Geriadur ar skiantoù hag an teknikoù

Dictionnaire des sciences et des techniques

GALLEG-BREZHONEG

Français-breton

Version 3.6 – 26/06/2025

Copyright © 2025 Kreizenn Ar Geriaouiñ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Bremanadurioù
Mises à jour

22 a viz C'hwevrer 2015
- klokadennoù evit program SVD ar c'hentañ klas.
- anvadurezh balafenned Breizh gant an anv skiantel e latin, an anv e saozneg hag an anv e kembraeg .

22 Février 2015
- compléments programme SVT première S.
- nomenclature des papillons de Bretagne incluant également le nom scientifique en latin, la dénomination en anglais et la dénomination en gallois.

20 a viz Meurzh 2016
- klokadennoù evit program fizik kimiezh ar c'hlas termen S.
- klokadennoù ha reizhadennoù a-fet matematik diwar c'houlenn TES (Ti Embann ar Skolioù), e kenlabour gant TES hag OPAB (Ofis Publik Ar Brezhoneg). Trugarez vras da Yvon Gourmelon evit e genlabour er c'hrogad-mañ.
- klokadennoù a-fet medisinerezh.

20 Mars 2016
- compléments pour le programme de physique et de chimie de la terminale S.
- compléments et corrections en mathématiques à la demande de TES (Ti Embann ar Skolioù), en collaboration avec TES et l'OPAB (Office Public de la Langue Bretonne). Tous nos remerciements à Yvon Gourmelon pour sa collaboration dans ce travail.
- compléments en médecine.

9 a viz Ebrel 2017
- klokadennoù evit program Skiantoù ar Vuhez hag an Douar (SVD) ar c'hlas termen S.
- klokadennoù a-fet medisinerezh.
- gerioù skiantel nevez a-fet botanik.
- troidigezhioù nevez e saozneg.
- troidigezhioù nevez e kembraeg.
- skouerioù implij nevez.

9 Avril 2017
- compléments concernant le programme de Sciences de la Vie et de la Terre (SVT) de Terminale S.
- compléments en terminologie médicale.
- nouveaux termes scientifiques de botanique.
- nouvelles traductions en anglais.
- nouvelles traductions en gallois.
- nouveaux exemples d'utilisation des termes.

1 a viz Mae 2018.
- gerioù skiantel nevez a-fet botanik.
- gerioù skiantel nevez a-fet medisinerezh.
- gerioù skiantel nevez a-fet zoologiezh ha paelozoologiezh.
- troidigezhioù nevez e saozneg : tost an holl c'herioù zo troet e saozneg bremañ.
- troidigezhioù nevez e kembraeg.
- klokadennoù a-fet domani implij.
- skouerioù implij nevez.

1 Mai 2018
- nouveaux termes scientifiques de botanique.
- nouveaux termes scientifiques de médecine.
- nouveaux termes scientifiques de zoologie et de paléozoologie.
- nouvelles traductions en anglais : presque tous les termes sont à présent traduits en anglais.
- nouvelles traductions en gallois.
- compléments concernant les domaines d'utilisation.
- nouveaux exemples d'utilisation des termes.

23 a viz Mae 2020
- gerioù skiantel nevez a-fet botanik : plant gouez Breizh
- gerioù skiantel nevez a-fet botanik : frouezh ha legumach
- gerioù skiantel nevez a-fet botanik war ar bezhin ; al labour-mañ en deus servijet d'al levr **Algues des côtes bretonnes**, savet gant **Jean-Pierre Nicolas** hag embannet e ti **Yoran embanner**
- gerioù skiantel nevez a-fet zoologiezh war an odonated e Breizh ; al labour-mañ zo bet kaset da benn diwar c'houlenn ar gevredigezh **Breizh Vev** / **Bretagne Vivante**
- gerioù skiantel nevez war dachenn ar fizik (liveoù klas termen ha studioù skol-veur)
- gerioù skiantel nevez war dachenn ar matematik (liveoù klas termen ha studioù skol-veur)

23 Mai 2020
- nouveaux termes scientifiques de botanique concernant les plantes sauvages de Bretagne
- nouveaux termes scientifiques de botanique concernant les fruits et légumes
- nouveaux termes scientifiques de botanique concernant les algues : ce travail a été utilisé pour le livre **Algues des côtes bretonnes** de **Jean-Pierre Nicolas**, publié chez **Yoran embanner**
- nouveaux termes scientifiques de zoologie relatifs aux odonates (libellules et demoiselles) de Bretagne ; ce travail a été réalisé à la demande de l'association **Bretagne Vivante** / **Breizh Vev**
- nouveaux termes scientifiques de physique, de niveau classe terminale et études supérieures
- nouveaux termes scientifiques de mathématiques, de niveau classe terminale et études supérieures

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

19 a viz Genver 2022
- gerioù skiantel nevez botanik a-fet foresterezh
- gerioù skiantel nevez paleontologiezh
- gerioù skiantel nevez medisinerezh
- gerioù skiantel nevez fizik ha teknologiezh
- klokadennoù a-fed domani implij
- skouerioù implij nevez

19 Janvier 2022
- nouveaux termes scientifiques de botanique concernant la sylviculture
- nouveaux termes scientifiques de paléontologie
- nouveaux termes scientifiques de médecine
- nouveaux termes scientifiques concernant la physique et les technologies
- compléments concernant les domaines d'utilisation
- nouveaux exemples d'utilisation des termes

10 a viz Meurzh 2023
- termenoù skiantel nevez medisinerezh a-fet anatomiezh (kigennoù hag eskern korf mab-den)
- termenoù skiantel ha teknikel nevez liorzherezh ha botanik
- klokadennoù a-fed domani implij
- skouerioù implij nevez

10 Mars 2023
- nouveaux termes scientifiques de médecine concernant l'anatomie (muscles et os du corps humain)
- nouveaux termes scientifiques et techniques concernant l'horticulture et la botanique
- compléments concernant les domaines d'utilisation
- nouveaux exemples d'utilisation des termes

25 a viz Ebrel 2024
- termenoù botanik (anatomiezh an delioù, seurtoù delioù …)
- termenoù o tennañ d'ar faona ha d'ar flora er mor
- termenoù medisinerezh (nervennoù, surjianerezh dent …)
- termenoù fizik (fizik kwantek, nanoteknologiezh, fizik an dafaroù …)
- termenoù kimiezh (izomeroù …)
- termenoù kompoderezh (surentez, tretamant data, intent artifisiel)

25 Avril 2024
- termes de botanique (anatomie des feuilles, types de feuilles …)
- termes concernant la faune et le flore dans les mers
- termes de médecine (nerfs, chirurgie dentaire …)
- termes de physique (physique quantique, nanotechnologies, physique des matériaux …)
- termes de chimie (isomères …)
- termes d'informatique (sécurité informatique, traitement de données, intelligence artificielle)

26 a viz Even 2025
- termenoù skiantel ha teknikel nevez liorzherezh ha botanik
- termenoù a-fet anvadurezh ar merien a vez kavet e Breizh
- termenoù a-fet diorren padus (hin, dour, forestoù)
- frazennoù-skouer implij nevez (e matematik hag e fizik dreist-holl)

26 Juin 2025
- termes scientifiques et techniques relatifs à l'horticulture et à la botanique
- termes relatifs à la nomenclature des fourmis présentes en Bretagne
- termes relatifs au développement durable (climat, eau, forêts)
- nouveaux exemples d'utilisation des termes

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Berradurioù
Abrévations

ad.	adverb	adverbe
ag.	anv-gwan	adjectif
ak.	akronim	acronyme
av.	anv-verb	nom verbal
ep.	epitet	terme en position d'épithète
g.	anv gourel	nom masculin
gg.	gourfennger	suffixe
gw.	anv gwregel	nom féminin
rg.	rakger	préfixe
st.	strollder	nom collectif
v.	verb	verbe
la.	latin	latin
en.	saozneg	anglais
cy.	kembraeg	gallois
[sth]	something	quelque chose
[sb]	somebody	quelqu'un
(UK)	United Kingdom	anglais du Royaume Uni
(US)	United States of America	anglais des Etats Unis, et souvent du Canada

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

A

a fortiori [*logique ◊ à plus forte raison*] [**en.** *a fortiori, even more so, with all the more reason*] **a fortiori** ○ *il est difficile de prévoir le proche avenir, a fortiori un avenir plus lointain* diaes eo rakwelet an dazont tost, a fortiori un dazont pelloc'h ● **ken meur rak-se** ○ *il est difficile de prévoir le proche avenir, a fortiori un avenir plus lointain* diaes eo rakwelet an dazont tost, ken meur rak-se un dazont pelloc'h ● **ken se**

■ raisonnement a fortiori [*logique ◊ raisonnement par lequel on montre qu'une vérité en entraîne une autre, étayée d'arguments encore plus nombreux, plus puissants*] [**en.** *a fortiori reasoning*] **rezonerezh a fortiori** *g.* ● **rezonerezh ken meur rak-se** *g.*

a posteriori [*logique ◊ qui vient après l'expérience*] [**en.** *a posteriori, afterwards*] **a posteriori** ○ *connaissances acquises a posteriori par l'expérience* gouiziegezh gounezet a posteriori gant skiant-prenet ● **a-ziwar-lerc'h** ○ *connaissances acquises a posteriori par l'expérience* gouiziegezh gounezet a-ziwar-lerc'h gant skiant-prenet

■ raisonnement a posteriori [*logique ◊ raisonnement construit sur des données empiriques ou sur des faits, rassemblés par observation ou par expérimentation*] [**en.** *a posteriori reasoning*] **rezonerezh a posteriori** *g.* ● **rezonerezh a-ziwar-lerc'h** *g.*

a priori [*logique ◊ non fondé sur des faits, avant l'expérience*] [**en.** *a priori, on the face of it, in principle*] **a priori** ○ *argumenter a priori* arguzenniñ a priori ● **a-ziaraok** ○ *argumenter a priori* arguzenniñ a-ziaraok

■ raisonnement a priori [*logique ◊ raisonnement qui précède l'expérience, qui s'appuie sur les principes de la raison et une analyse abstraite*] [**en.** *a priori reasoning*] **rezonerezh a priori** *g.* ● **rezonerezh a-ziaraok** *g.*

aalénien [*géologie ◊ qui concerne l'Aalénien*] [**en.** *aalenian*] **aalenian** *ag.*

Aalénien [*géologie ◊ premier étage stratigraphique du Jurassique moyen ou Dogger dans l'ère Mésozoïque*] [**en.** *Aalenian*] **Aalenian** *g.*

abaissement 1 [*généralité ◊ descente à un niveau plus bas*] [**en.** *lowering, pulling down, winding down, rolling down*] **diskenn** *g. -où* ● **izeladur** *g. -ioù*, **izelaat** *av.* ● **gouzizadur** *g. -ioù*, **gouzizañ** *av.*

2 [*généralité ◊ diminution de valeur, de quantité*] [**en.** *lowering, reduction, decrease, drop, lessening*] **digresk** *g. -où* ● **koazh** *g. -où* ● **diskenn** *g. -où* ● **izeladur** *g. -ioù*, **izelaat** *av.*

abaissement de la nappe phréatique [*eau ◊ décrue de l'eau souterraine*] [**en.** *groundwater recession*] **koazh ar gwelead freatek** *g.* ● **koazh an dour kondon** *g.* ● **koazh an dour dindan douar** *g.*

abaissement de température [*physique ◊ baisse progressive de température*] [**en.** *temperature reduction*] **digresk temperadur** *g.* ○ *les systèmes de chauffage modernes possèdent généralement une fonction d'abaissement de température nocturne* bez o devez alies ar sistemoù tommerezh modern ur fonksion digresk temperadur diouzh noz ● **izeladur temperadur** *g.*

abaissement de tension [*physique, électricité ◊ diminution de tension électrique*] [**en.** *voltage step-down*] **digresk voltadur** *g.* ● **izeladur voltadur** *g.*

abaissement des volets [*aéronautique ◊ action d'incliner les volets vers le bas*] [**en.** *flap extension, flap lowering*] **astenn ar stalafoù** *g.* ● **diskenn ar stalafoù** *g.*

abaissement d'orbite [*astronautique ◊ correction d'orbite consistant à réduire l'altitude moyenne d'un satellite artificiel*] [**en.** *orbit lowering*] **izeladur orbitenn** *g.*

abaisser 1 [*généralité ◊ diminuer la valeur de, la quantité de*] [**en.** *reduce, lower, bring [sth] down*] **digreskiñ** *v.* ○ *abaisser la température* digreskiñ an temperadur ○ *abaisser la pression* digreskiñ ar gwask ○ *abaisser le prix du carburant* digreskiñ priz ar goraj ● **koazhañ** *v.* ○ *abaisser la température* koazhañ an temperadur ○ *abaisser la pression* koazhañ ar gwask ● **diskenn** *v.* ● **izelaat** *v.*

2 [*généralité ◊ faire descendre à un niveau plus bas ; incliner vers le bas*] [**en.** *lower, pull [sth] down, let [sth] down, wind [sth] down, roll [sth] down*] **diskenn** *v.* ○ *abaisser la vitre de la portière* diskenn gwerenn an nor ● **izelaat** *v.* ○ *abaisser le niveau de l'eau* izelaat live an dour ● **gouzizañ** *v.*

3 [*mathématiques ◊ tracer (une perpendiculaire ...)*] [**en.** *draw, drop*] **tresañ** *v.* ○ *abaisser une perpendiculaire à partir du point A sur la droite D* tresañ ur genskouerenn eus ar poent A d'an eeunenn D

abaisser le train d'atterrissage [*aéronautique ◊ sortir et incliner vers le bas le train d'atterrissage*] [**en.** *extend the landing gear, lower the landing gear, extend the undercarriage*] **diskenn ar c'hilhoroù** *v.* ● **astenn ar c'hilhoroù** *v.* ● **astenn ar stramm-leuriañ** *v.* ● **diskenn ar stramm-leuriañ** *v.*

abaisser les volets [*aéronautique ◊ incliner les volets vers le bas*] [**en.** *extend the flaps, lower the flaps*] **diskenn ar stalafoù** *v.* ● **astenn ar stalafoù** *v.*

abaisser un indice [*mathématiques ◊ calcul tensoriel - mettre l'indice en position basse*] [**en.** *lower an index*] **izelaat un indeks** *v.*

abaisser une perpendiculaire [*mathématiques ◊ tracer une perpendiculaire, à partir d'un point donné, perpendiculairement à une droite ou à un plan*] [**en.** *draw a perpendicular line*] **tresañ un eeunenn genskouer** *v.* ○ *abaisser une perpendiculaire au plan P* tresañ un eeunenn skouer d'ar plaen P ○ *abaisser une perpendiculaire à partir du point A sur la droite D* tresañ un eeunenn skouer eus ar poent A d'an eeunenn D ● **tresañ un eeunenn skouer** *v.* ● **tresañ ur genskouerenn** *v.*

abaisseur de tension [*physique, électricité ◊ transformateur dans lequel la tension secondaire est inférieure à la tension primaire*] [**en.** *voltage reducer*] **izelaer voltadur** *g.* ○ *un abaisseur de tension est un transformateur dans lequel l'énergie, à la sortie du secondaire, est recueillie à une tension inférieure à celle de l'énergie fournie au primaire* un izelaer voltadur a zo un treuzfurmer e-lec'h m'eo voltadur an energiezh diskaset gant ar roudad eilrenk izeloc'h eget voltadur an energiezh pourchaset d'ar roudad kentañ renk

abandon [*informatique ◊ renonciation à une action*] [**en.** *discard*] **dilez** *g. -ioù* ○ *abandon de la saisie* dilez an enkas

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

abandon de panier [*informatique, commerce électronique ◊ action qui consiste, pour le visiteur d'un site marchand, à quitter celui-ci sans commander quoi que ce soit après avoir placé des produits dans son panier virtuel.*] [**en.** *shopping cart abandonment, cart abandonment*] **dilez paner** *g.*

abandonner [*informatique ◊ renoncer à une action*] [**en.** *discard*] **dilezel** *v.* ○ *abandonner la saisie des données* dilezel an enkas data / dilezel an akuizitadur data

abaque [*mathématiques ◊ graphique à lecture directe qui facilite les calculs numériques*] [**en.** *abacus*] **abakenn** *gw. -où*

abat-jour [*éclairage ◊ écran qui sert à tamiser et/ou à diriger la lumière d'une lampe*] [**en.** *lampshade, shade*] **tok-lamp** *g. tokoù-lamp* ● **goloaj-lamp** *g. goloajoù-lamp*

abattage 1 [*zootechnie ◊ mise à mort d'un animal*] [**en.** *slaughtering, killing*] **boserezh** *g. -ioù*

2 [*foresterie ◊ opération qui consiste à faire tomber un arbre en le sciant à la base*] [**en.** *felling, cutting*] **diskar** *g.* ○ *abattage d'arbres* diskar gwez ● **pilat** *av.* ○ *abattage d'arbres* pilat gwez

abattée [*marine, nautisme ◊ mouvement d'un bateau sortant du lit du vent*] [**en.** *falling off*] **arriv** *g.*

abattement [*médecine, psychologie ◊ dépression morale*] [**en.** *despondency, dejection*] **faezhidigezh** *gw. -ioù* ● **dismantr-spered** *g. dismantroù-spered*

abattre 1 [*médecine, psychologie ◊ priver quelqu'un de ses forces morales, démoraliser*] [**en.** *shatter, get [sb] down*] **faezhañ** *v.*

2 [*zootechnie ◊ mettre à mort un animal*] [**en.** *slaughter, kill*] **lazhañ, lac'hañ** *v.*

3 [*foresterie ◊ faire tomber un arbre en le sciant à la base*] [**en.** *fell, cut down*] **diskar** *v.* ○ *abattre des arbres* diskar gwez ● **pilat** *v.* ○ *abattre des arbres* pilat gwez

4 [*marine, nautisme ◊ s'écarter de la direction de son erre*] [**en.** *fall off*] **arrivañ** *v.* ○ *abattre c'est gouverner de manière à éloigner l'axe d'un bateau du lit du vent* arrivañ eo pellaat ar vag diouzh ar roud avel

abattu [*médecine, psychologie ◊ très fatigué ; triste et découragé.*] [**en.** *despondent, dejected, downcast*] **faezh, faezhet** *ag.* ○ *il a le visage abattu* faezh eo e zremm

abaxial [*botanique ◊ se dit de la face d'un organe qui est située ou tournée en direction opposée à l'axe qui le porte*] [**en.** *abaxial*] **abahelek** *ag.* ○ *glandes abaxiales* gwagrennoù abahelek

abbevillien [*paléoanthropologie ◊ qui concerne l'Abbevillien*] [**en.** *abbevillian*] **abbevilian** *ag.*

Abbevillien [*paléoanthropologie ◊ industrie lithique ancienne du Paléolithique inférieur d'Europe occidentale et d'Afrique du Nord*] [**en.** *Abbevillian*] **Abbevilian** *g.*

abcédation [*médecine ◊ fait de se transformer en abcès*] [**en.** *abscessation*] **goridigezh** *gw. -ioù*

abcéder [*médecine ◊ se transformer en abcès*] [**en.** *form an abscess*] **goriñ** *v.*

abcès [*médecine ◊ accumulation de pus dans une cavité formée aux dépens des tissus environnants*] [**en.** *abscess*] **gor** *g. -ioù* ○ *l'inflammation s'est transformée en abcès* aet eo an danijenn da c'hor

abcès amygdalien [*médecine ◊ abcès à l'amygdale*] [**en.** *tonsillar abscess*] **gor huegel** *g.*

abcès chaud [*médecine ◊ abcès d'évolution rapide, se traduisant par des signes inflammatoires aigus*] [**en.** *acute abscess*] **gor tomm** *g. gorioù tomm*

abcès dentaire [*médecine ◊ accumulation de pus liée à une infection bactérienne, au niveau d'une dent ou d'une gencive*] [**en.** *tooth abscess, abscessed tooth, dental abscess*] **gor dant** *g. gorioù dant*

abcès furonculeux [*médecine ◊ abcès qui tient du furoncle*] [**en.** *furuncule abscess*] **gor heskedus** *g.*

abcès gingival [*médecine ◊ abcès à la gencive*] [**en.** *gingival abscess*] **gor muñsun** *g. gorioù muñsun* ● **gor moñson** *g. gorioù moñson*

abdomen [*médecine, anatomie ◊ partie inférieure du tronc de l'homme et des mammifères comprise entre le thorax et le bassin*] [**en.** *abdomen*] **abdomen** *g. -où* ○ *l'abdomen constitue la cavité splanchnique en anatomie* an abdomen eo a ya d'ober ar gavenn splanknek en anatomiezh

abdominal [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'abdomen*] [**en.** *abdominal*] **abdomen** *ep.* ○ *douleur abdominale* poan abdomen ● **abdomenel** *ag.* ○ *douleur abdominale* poan abdomenel

abdominal [*médecine, anatomie ◊ ou muscle abdominal - un des muscles constituant les parois antérieures et latérales de l'abdomen*] [**en.** *abdominal muscle, stomach muscle*] **kigenn abdomen** *gw.* ● **kigenn abdomenel** *gw.*

abducens [*médecine, anatomie ◊ qualifie le nerf abducens, qui correspond à la sixième paire crânienne*] [**en.** *abducent, abducens*] **abdusens** *ag.* ○ *nerf abducens* nervenn abdusens

abducteur [*médecine, anatomie ◊ qui produit l'abduction*] [**en.** *abductor*] **abdukter** *ag.* ○ *muscle abducteur* kigenn abdukter

abductif [*logique ◊ qui procède par abduction*] [**en.** *abductive*] **abduktadurel** *ag.* ○ *raisonnement abductif* rezonerezh abduktadurel ● **dre abduktadur** *ep.* ○ *raisonnement abductif* rezonerezh dre abduktadur

abduction 1 [*logique ◊ syllogisme aristotélicien dans lequel, la majeure étant certaine, mais la mineure seulement probable, la conclusion n'est elle-même que probable*] [**en.** *abduction*] **abduktadur** *g. -ioù* ○ *l'abduction est un type de raisonnement dont voici un exemple : ces boules sont blanches, toutes les boules provenant de ce sac sont blanches, ces boules proviennent donc de ce sac* an abduktadur a zo un doare rezoniñ, a roer amañ ur skouer : ar bouloù-mañ a zo gwenn, an holl vouloù tapet er sac'h-mañ a zo gwenn, neuze ar bouloù-mañ a zo bet tapet er sac'h-mañ

2 [*médecine, anatomie ◊ mouvement qui consiste à écarter un membre ou un segment de membre de l'axe du corps*] [**en.** *abduction*] **abduktadur** *g. -ioù* ○ *l'abduction est le mouvement qui fait qu'un membre s'éloigne du plan sagittal médian* an abduktadur eo ar fiñv a lak un ezel da bellaat diouzh ar plaen a-saezh median

abeille [*zoologie ◊ individu du clade Abeilles ou Anthophila*] [**en.** *bee*] **gwenanenn** *gw. -où, gwenan*

abeille charpentière [*zoologie ◊ ou xylocope - insecte hyménoptère, du genre Xylocopa, qui creuse dans le bois plus ou moins sain des galeries et cavités où se développent les jeunes larves*] [**la.** *Xylocopa violacea*] [**en.** *violet carpenter-bee*] **gwenanenn droc'herez-koad** *gw. gwenan troc'her-koad*

abeille européenne [*zoologie ◊ ou abeille mellifère, avette, mouche à miel - insecte social hyménoptère de l'espèce Apis mellifica (famille des Apidés) produisant de la cire et du miel*] [**la.** *Apis mellifera*] [**en.** *western honey bee, honey bee* ○ **cy.** *gwenynen mêl*] **gwenanenn vel** *gw. gwenanennoù mel, gwenan mel*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

abeille mellifère [*zoologie ◊ ou abeille européenne, avette, mouche à miel - insecte social hyménoptère de l'espèce Apis mellifica (famille des Apidés) produisant de la cire et du miel*] [**la.** *Apis mellifera*] [**en.** *western honey bee, honey bee* ○ **cy.** *gwenynen mêl*] **gwenanenn vel** *gw. gwenanennoù mel, gwenan mel*

abeille noire [*zoologie ◊ sous-espèce de l'abeille domestique européenne (Apis mellifera)*] [**la.** *Apis mellifera mellifera*] [**en.** *black bee*] **gwenanenn du** *gw. gwenanennoù du, gwenan du*

abeille noire bretonne [*zoologie ◊ sous-espèce de Bretagne de l'abeille domestique européenne (Apis mellifera)*] [**la.** *Apis mellifera mellifera*] [**en.** *black bee*] **gwenanenn du Breizh** *gw. gwenanennoù du Breizh, gwenan du Breizh*

abeille noire d'Ouessant [*zoologie ◊ sous-espèce de l'île d'Ouessant de l'abeille domestique européenne (Apis mellifera)*] [**la.** *Apis mellifera mellifera*] [**en.** *black bee*] **gwenanenn du Eusa** *gw. gwenanennoù du Eusa, gwenan du Eusa*

abeille solitaire [*zoologie ◊ abeille faisant partie d'un ensemble d'espèces d'abeilles sauvages non-sociales*] [**en.** *solitary bee* ○ **cy.** *gwenynen unig*] **gwenanenn digenvez** *gw. gwenanennoù digenvez, gwenan digenvez* ○ *les abeilles solitaires sont des espèces d'abeilles qui ne constituent pas de communautés* spesadoù gwenan ne savont ket strolladoù eo ar gwenan digenvez

Abeilles [*zoologie ◊ ou Anthophila - clade d'insectes hyménoptères de la super-famille des Apoïdes*] [**la.** *Anthophila*] [**en.** *Anthophila* ○ **cy.** *Anthophila, Gwenyn*] **gwenan** *st.* ● **Anthophila** *g.*

Abeilles charpentières [*zoologie ◊ ou Xylocopa, Xylocopes - genre d'insectes hyménoptères de la famille des Apidés*] [**la.** *Xylocopa*] [**en.** *Xylocopa*] **gwenan troc'her-koad** *st.* ● **Xylocopa** *g.*

Abel [*mathématiques ◊ mathématicien norvégien*] [**en.** *Abel*] **Abel**

abélien [*mathématiques ◊ synonyme de commutatif*] [**en.** *abelian*] **abelian** *ag.* ○ *groupe abélien* stroll abelian

aber [*géographie ◊ vallée creusée par un petit fleuve et envahie profondément par la mer*] [**en.** *aber*] **aber** *g. -où*

aberrant [*sciences ◊ qui s'écarte de la norme ; absurde*] [**en.** *aberrant*] **aberrant** *ag.* ○ *chromosome aberrant* kromozom aberrant ○ *résultat aberrant* disoc'h aberrant

aberration 1 [*physique, optique ◊ défaut optique (de nature géométrique ou chromatique)*] [**en.** *aberration*] **aberradenn** *gw. -où* ○ *une aberration est un défaut qui altère la qualité des images données par un système optique* ur si hag a zistres kalite ar skeudennoù furmet gant ur sistem optikel eo un aberradenn

2 [*astronomie ◊ déplacement périodique apparent d'un corps céleste*] [**en.** *aberration*] **aberradenn** *gw. -où* ○ *l'aberration est le déplacement périodique apparent d'un corps céleste dû à la composition des vitesses de la lumière et de la Terre* diblas seblant periodek ur c'horf oabl diwar kompozadur tizh ar gouloù ha tizh an Douar eo an aberradenn

aberration astronomique [*astronomie ◊ déplacement apparent d'un astre dû au mouvement relatif de l'observateur et de cet astre*] [**en.** *astronomical aberration*] **aberradenn astronomek** *gw.* ○ *l'aberration astronomique est le déplacement périodique apparent d'un corps céleste dû à la composition des vitesses de la lumière et de la Terre* diblas seblant periodek ur c'horf oabl diwar kompozadur tizh ar gouloù ha tizh an Douar eo an aberradenn astronomek

aberration axiale [*physique, optique ◊ ou aberration chromatique longitudinale, aberration chromatique axiale - aberration chromatique le long de l'axe optique*] [**en.** *axial aberration, longitudinal aberration*] **aberradenn ahelek** *gw.*

aberration chromatique [*physique, optique ◊ aberration optique qui produit différentes mises au point en fonction de la longueur d'onde*] [**en.** *chromatic aberration*] **aberradenn gromatek** *gw.* ○ *une aberration chromatique est une aberration optique qui se produit quand un système optique ne parvient pas à faire converger toutes les longueurs d'ondes au même point* un aberradenn gromatek a zo un aberradenn optikel hag a c'hoarvez pa ne c'hall ket ur sistem optikel lakaat an holl hirderioù gwagenn da goñverjiñ er memes poent ○ *les aberrations chromatiques sont dues à la dispersion de réfraction d'une lumière complexe (constituée de plusieurs longueurs d'onde)* dont a ra an aberradennoù kromatek diwar distrewadur refraktadur ur gouloù kompleks (gouloù gant meur a hirder gwagenn)

aberration chromatique axiale [*physique, optique ◊ ou aberration chromatique longitudinale, aberration longitudinale - aberration chromatique le long de l'axe optique*] [**en.** *axial chromatic aberration, longitudinal chromatic aberration*] **aberradenn gromatek ahelek** *gw.*

aberration chromatique latérale [*physique, optique ◊ ou aberration chromatique transversale - aberration qui se produit lorsque la taille de l'image varie en fonction de la longueur d'onde*] [**en.** *lateral chromatic aberration*] **aberradenn gromatek kostez** *gw.*

aberration chromatique longitudinale [*physique, optique ◊ ou aberration chromatique axiale - aberration chromatique le long de l'axe optique*] [**en.** *longitudinal chromatic aberration, axial chromatic aberration*] **aberradenn gromatek hedel** *gw.*

aberration chromatique transversale [*physique, optique ◊ ou aberration chromatique latérale - aberration qui se produit lorsque la taille de l'image varie en fonction de la longueur d'onde*] [**en.** *lateral chromatic aberration*] **aberradenn gromatek treuzkiz** *gw.*

aberration de la lumière [*astronomie ◊ angle formé par la direction vraie d'un objet et sa direction apparente, lorsque l'observateur et l'objet sont en mouvement l'un par rapport à l'autre*] [**en.** *aberration of light*] **aberradenn ar gouloù** *gw.*

aberration de sphéricité [*physique, optique ◊ ou aberration sphérique - aberration due à ce que les différentes zones d'une lentille ne donnent pas une même focalisation des rayons*] [**en.** *spherical aberration*] **aberradenn sferek** *gw.*

aberration géométrique [*physique, optique ◊ ou aberration monochromatique - écart entre un rayon paraxial défini dans l'approximation de Gauss et le rayon réel correspondant*] [**en.** *geometric aberration, monochromatic aberration*] **aberradenn c'heometrek** *gw.* ○ *les aberrations géométriques d'un système optique sont dues aux imperfections géométriques des lentilles* un efed eus sioù geometrek al lentiloù eo aberradennoù geometrek ur sistem optikel

aberration latérale [*physique, optique ◊ ou aberration transversale, aberration chromatique latérale - aberration qui se produit lorsque la taille de l'image varie en fonction de la longueur d'onde*] [**en.** *lateral aberration*] **aberradenn gostez** *gw.*

aberration longitudinale [*physique, optique ◊ ou aberration chromatique longitudinale, aberration chromatique axiale - aberration chromatique le long de l'axe optique*] [**en.** *longitudinal aberration, axial aberration*] **aberradenn hedel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aberration monochromatique [*physique, optique ◊ ou aberration géométrique - écart entre un rayon paraxial défini dans l'approximation de Gauss et le rayon réel correspondant*] [**en.** *monochromatic aberration, geometric aberration*] **aberradenn vonokromatek** *gw.* ○ *les aberrations monochromatiques d'un système optique sont dues aux imperfections géométriques des lentilles* un efed eus sioù geometrek al lentiloù eo aberradennoù monokromatek ur sistem optikel

aberration sphérique [*physique, optique ◊ ou aberration de sphéricité - aberration due à ce que les différentes zones d'une lentille ne donnent pas une même focalisation des rayons*] [**en.** *spherical aberration*] **aberradenn sferek** *gw.*

aberration transversale [*physique, optique ◊ ou aberration latérale, aberration chromatique transversale - aberration qui se produit lorsque la taille de l'image varie en fonction de la longueur d'onde*] [**en.** *lateral aberration*] **aberradenn dreuzkiz** *gw.*

abîmer [*médecine, santé ◊ porter préjudice à (la santé)*] [**en.** *ruin, damage*] **ober droug** *v.* ○ *la dépendance à l'alcool abîme la santé* ober droug d'ar yec'hed a ra ar sujidigezh d'an alkol ● **drastañ** *v.* ○ *s'abîmer la santé / abîmer sa santé* drastañ e yec'hed / drastañ he yec'hed ● **foeltrañ** *v.* ○ *s'abîmer la santé / abîmer sa santé* foeltrañ e yec'hed / foeltrañ he yec'hed

abiotique [*biologie ◊ relatif à un milieu naturel où les organismes vivants ne peuvent pas exister*] [**en.** *abiotic*] **abiotek** *ag.* ○ *environnement abiotique* endro abiotek

ablatif [*matériaux ◊ caractérise un matériau de revêtement susceptible de se sublimer sous l'effet d'une chaleur intense*] [**en.** *ablative*] **lamus** *ag.* ○ *matériau ablatif* dafar lamus ○ *revêtement ablatif* goloaj lamus

ablation 1 [*médecine ◊ action d'enlever, amputation, excision, exérèse*] [**en.** *ablation*] **lamedigezh** *gw.* *-ioù*, **lemel** *av.* ○ *ablation du foie* lamedigezh an avu

2 [*matériaux ◊ destruction progressive et superficielle d'un matériau par décomposition, fusion, érosion, sublimation, vaporisation*] [**en.** *ablation*] **lamedigezh** *gw.* *-ioù*, **lemel** *av.* ○ *ablation de matière par érosion* lemel materi dre rimiañ ○ *ablation de surface* lamedigezh a-c'horre

■ faire l'ablation de [*médecine ◊ enlever, amputer, exciser*] [**en.** *remove*] **lemel** *v.* ○ *faire l'ablation de la rate* lemel ar felc'h

ablette [*zoologie ◊ petit poisson d'eau douce*] [**en.** *bleak*] **bolog** *g.* *-ed*

abondance [*généralité ◊ grande quantité, opulence (ressources naturelles ...)*] [**en.** *abundance, opulence, wealth*] **puilhentez** *gw.* *-où*, **puilhañ** *av.* ○ *abondance du carbone dans l'Univers* puilhentez ar c'harbon en Hollved ● **fonn** *g.* *-où* ○ *abondance de blé dans cette parcelle* fonn a winizh en dachenn-mañ ● **leizh** *g.* *-où* ○ *abondance de ressources naturelles* leizh a bourvezioù naturel ● **paotad** *g.* *-où*

abondant 1 [*généralité ◊ en grande quantité ; dont la récolte est d'un rendement élevé, s'agissant d'une culture*] [**en.** *productive, abundant*] **fonnus** *ag.* ○ *récolte abondante de blé* trevad gwinizh fonnus

2 [*généralité ◊ en grande quantité*] [**en.** *abundant, productive, plentiful, numerous*] **puilh** *ag.* ○ *minerai de fer abondant* kailh houarn puilh ● **fonnus** *ag.* ○ *récolte abondante de blé* trevad gwinizh fonnus ● **fonn** *ag.* ○ *le carbone est le quatrième élément le plus abondant dans l'univers* ar c'harbon eo ar pevare fonnañ elfenn en hollved ● **paot** *ag.*

3 [*science de l'atmosphère ◊ en grande quantité (pluie, neige)*] [**en.** *heavy*] **bras** *ag.* ○ *demain il y aura des pluies abondantes* glav bras a raio arc'hoazh ● **fonn** *ag.* ○ *les chutes de neige ont été abondantes* erc'h fonn a zo kouezhet

abonder [*généralité ◊ être en grande quantité*] [**en.** *abound, be plentiful, be full of*] **puilhañ** *v.* ○ *le minerai de fer abonde dans cette montagne* puilhañ a ra ar c'hailh-houarn er menez-mañ ● **fonnañ** *v.* ● **paotañ** *v.* ● **bezañ puilh** *v.* ● **bezañ fonnus** *v.* ● **bezañ paot** *v.*

abonné 1 [*informatique ◊ utilisateur d'un réseau social qui suit le compte d'un autre utilisateur dont il souhaite voir les publications en temps réel*] [**en.** *follower*] **koumananter** *g.* *-ien*

2 [*commerce ◊ titulaire d'un abonnement à un journal, un service ...*] [**en.** *subscriber*] **koumananter** *g.* *-ien*

abonné téléphonique [*télécommunication ◊ personne qui souscrit un abonnement téléphonique auprès d'un opérateur de télécommunications*] [**en.** *telephone subscriber*] **koumananter pellgomz** *g.* ● **koumananter telefon** *g.*

abonnement [*commerce ◊ convention d'une durée déterminée entre un fournisseur et un client, permettant à ce dernier de recevoir régulièrement des biens*] [**en.** *subscription*] **koumanant** *gw.* *-où*

abonnement logiciel [*informatique ◊ abonnement aux mises à jour d'un logiciel acheté*] [**en.** *software subscription*] **koumanant boellad** *gw.*

abonnement téléphonique [*télécommunication ◊ abonnement souscrit par une personne morale ou physique auprès d'un opérateur de télécommunications*] [**en.** *telephone subscription*] **koumanant bellgomz** *gw.* ● **koumanant delefon** *gw.*

abonner [*commerce ◊ prendre un abonnement pour quelqu'un*] [**en.** *buy [sb] a subscription to [sth], take out a subscription for [sb] to [sth]*] **koumanantiñ** *v.* ○ *abonner un enfant à une revue périodique* koumanantiñ ur bugel d'ur gelaouenn

■ s'abonner [*commerce ◊ se prendre un abonnement*] [**en.** *subscribe to [sth], take out a subscription to [sth]*] **koumanantiñ** *v.* ○ *s'abonner au téléphone* koumanantiñ d'ar pellgomz / koumanantiñ d'an telefon

abordage 1 [*marine, nautisme ◊ approche d'un port*] [**en.** *berthing*] **porzhañ** *av.*

2 [*marine, nautisme ◊ approche d'un quai*] [**en.** *berthing*] **kaeañ** *av.*

3 [*marine, nautisme ◊ approche d'une côte, d'un rivage*] [**en.** *coming alongside, landing*] **aochañ** *av.* ● **douarañ** *av.*

4 [*marine, nautisme ◊ collision entre deux bateaux*] [**en.** *collision*] **stokadenn** *gw.* *-où*

5 [*marine, nautisme ◊ manœuvre d'amarrage bord à bord avec un autre bateau*] [**en.** *boarding*] **abourzhaj** *g.* *-où*

aborder 1 [*marine, nautisme ◊ amarrer bord à bord avec un autre bateau*] [**en.** *board*] **abourzhañ** *v.* ○ *aborder un bateau* abourzhañ ur vag ● **dont harp e** *v.* ○ *aborder un bateau* dont harp en ur vag

2 [*marine, nautisme ◊ atteindre un port*] [**en.** *berth, dock*] **porzhañ** *v.*

3 [*marine, nautisme ◊ atteindre un quai*] [**en.** *berth, dock*] **kaeañ** *v.*

4 [*marine, nautisme ◊ atteindre une côte, un rivage*] [**en.** *reach land, land*] **aochañ** *v.* ● **douarañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

5 [*marine, nautisme ◊ heurter, donner un choc, entrer en collision avec*] [**en.** *board, collide with*] **stokañ e, stokañ ouzh** *v.* ○ *aborder un bateau* stokañ en ur vag ● **mont a-benn da, mont a-benn e** *v.* ○ *aborder un bateau* mont-a-benn en ur vag

abortif [*médecine ◊ qualifie une substance ou une manœuvre susceptible de provoquer l'avortement*] [**en.** *abortive, abortifacient*] **torr-dougen** *ag.* ○ *pillule abortive* pilulenn torr-dougen ● **torr-brazezder** *ag.* ○ *pillule abortive* pilulenn torr-brazezder ● **diforc'hañ** *ep.* ○ *pillule abortive* pilulenn diforc'hañ

abouchement [*généralité ◊ fait d'aboucher*] [**en.** *butt jointing, butting, jointing, scarfing*] **pennegiñ** *av.* ○ *abouchement de deux veines* pennegiñ div venenn

aboucher [*généralité ◊ mettre bout à bout ; appliquer l'ouverture d'un conduit contre celle d'un autre afin qu'ils communiquent*] [**en.** *butt, join, join up, scarf, join end to end*] **pennegiñ** *v.* ○ *aboucher une veine et une artère* pennegiñ ur venenn hag un arterenn

about [*matériel ◊ extrémité d'une pièce préparée en vue d'un assemblage précis*] [**en.** *end, end piece, tailpiece*] **pennig** *g. -où*

aboutement [*technique ◊ action d'assembler bout à bout*] [**en.** *butt jointing, butting, jointing, scarfing*] **pennegiñ** *av.*

abouter [*technique ◊ mettre bout à bout ; appliquer l'ouverture d'un conduit contre celle d'un autre afin qu'ils communiquent*] [**en.** *butt, join, join up, scarf, join end to end*] **pennegiñ** *v.* ○ *abouter les tuyaux d'un pipe-line* pennegiñ tuellinier ur san-petrol

abraser [*travail des métaux ◊ user par frottement*] [**en.** *abrade, wear off, wear away*] **abraziñ** *v.*

abraseur [*travail des métaux ◊ outil d'abrasion*] [**en.** *abrader*] **abrazer** *g. -ioù*

abrasif [*travail des métaux ◊ qui permet d'user par abrasion*] [**en.** *abrasive*] **abrazer** *ag.* ○ *matériau abrasif* dafar abrazer

abrasif [*travail des métaux ◊ matière qui permet d'user par abrasion*] [**en.** *abrasive*] **danvezenn abrazer** *gw.*

abrasion [*travail des métaux ◊ action d'user par frottement*] [**en.** *abrasion, wearing off*] **abrazerezh** *g. -ioù*, **abraziñ** *av.* ○ *procédés d'usinage par abrasion* doareoù forjañ dre abraziñ ○ *enlèvement de matière par abrasion au moyen d'une meule* dilam materi dre abraziñ gant ur vreolim ○ *roches façonnées par l'abrasion glacière* reier fesonet gant abrazerezh ar skornegoù

abreuver [*agriculture ◊ faire boire (un animal)*] [**en.** *water*] **reiñ dour** *v.* ○ *abreuver le bétail* reiñ dour d'ar chatal ● **dourañ** *v.* ○ *abreuver le bétail* dourañ ar chatal

■ s'abreuver [*agriculture ◊ boire, s'agissant d'un animal*] [**en.** *drink*] **evañ** *v.*

abreuvoir 1 [*agriculture ◊ auge, récipient*] [**en.** *trough, drinking trough, cattle drinking bowl, watering-place, waterer, drinker*] **laouer dour** *gw. laouerioù dour* ● **laouer** *gw. -ioù*

2 [*agriculture ◊ point d'eau*] [**en.** *watering place*] **douraj** *g. -où*

abréviation [*généralité ◊ mot raccourci*] [**en.** *abbreviation*] **berradur** *g. -ioù* ○ *kWh est l'abréviation de kilowattheure* kWh eo berradur kilowatteur

abri 1 [*foresterie ◊ arbres matures qui abritent les jeunes arbres en cours de croissance*] [**en.** *shelterwood*] **koad-gwasked** *g.*

2 [*science de l'atmosphère ◊ lieu protégé des intempéries*] [**en.** *shelter*] **gwasked** *g. -où* ○ *températures relevées sous abri* temperadurioù muzuliet er gwasked ● **goudor** *g. -ioù* ○ *en mer un abri est une zone calme* war vor e vez anvet goudor un tachad kalm

3 [*industrie de la construction ◊ lieu protégé construit*] [**en.** *shelter*] **kledour** *g. -ioù* ● **kledourenn** *gw. -où*

■ à l'abri [*science de l'atmosphère ◊ abrité, protégé*] [**en.** *sheltered*] **gwasked** *ep.* ○ *endroit à l'abri* lec'h gwasked ● **gwaskedet** *ag.* ○ *être à l'abri d'un mur* bezañ gwaskedet gant ur voger ○ *être à l'abri des intempéries* bezañ gwaskedet diouzh an amzer fall ● **goudor** *ep.* ○ *endroit à l'abri* lec'h goudor ● **goudoret** *ag.* ○ *être à l'abri d'un mur* bezañ goudoret gant ur voger ○ *être à l'abri des intempéries* bezañ goudoret diouzh an amzer fall

■ à l'abri de [*physique, science de l'atmosphère ◊ préservé de, protégé de*] [**en.** *sheltered from, protected from*] **e gwarez diouzh** ○ *à l'abri de l'air* e gwarez diouzh an aer ○ *à l'abri de l'humidité* e gwarez diouzh ar glebor

■ à l'abri de l'humidité [*science de l'atmosphère ◊ protégé de l'humidité*] [**en.** *protected from humidity*] **en ul lec'h sec'h** ○ *le grain récolté doit être stocké à l'abri de l'humidité* en ul lec'h sec'h e ranker stokiñ ar greun eostet

abri antiatomique [*industrie de la construction ◊ abri destiné à protéger ses occupants des effets mécaniques et thermiques d'une explosion nucléaire*] [**en.** *atomic shelter, anti-atomic shelter, nuclear shelter, fallout shelter*] **kledour atomek** *g.* ● **kledour enep-atomek** *g.*

abri de la pluie [*science de l'atmosphère ◊ lieu de protection contre la pluie*] [**en.** *rain shelter*] **disglav** *g. -ioù* ○ *se mettre à l'abri de la pluie* en em lakaat en disglav

■ à l'abri de la pluie [*science de l'atmosphère ◊ protégé de la pluie*] [**en.** *sheltered from the rain*] **disglav** *ag.* ○ *endroit à l'abri de la pluie* lec'h disglav

abri du soleil [*science de l'atmosphère ◊ lieu de protection contre le soleil*] [**en.** *sun shelter*] **disheol** *g. -ioù* ○ *se mettre à l'abri du soleil* en em lakaat en disheol ○ *températures relevées sous abri (du soleil)* temperadurioù muzuliet en disheol

■ à l'abri du soleil [*science de l'atmosphère ◊ protégé du soleil*] [**en.** *sheltered from the sun*] **disheol** *ag.* ○ *endroit à l'abri du soleil* lec'h disheol

abri du vent [*science de l'atmosphère ◊ lieu de protection contre le vent*] [**en.** *wind shelter*] **gwasked** *g. -où*

■ à l'abri du vent [*science de l'atmosphère ◊ protégé du vent*] [**en.** *sheltered from the wind*] **gwasked** *ep.* ○ *endroit à l'abri du vent* lec'h gwasked ● **gwaskedet** *ag.* ○ *endroit à l'abri du vent* lec'h gwaskedet ● **klet** *ag.* ○ *terrain à l'abri du vent* tachenn douar klet

abri météorologique [*science de l'atmosphère ◊ petite station météo*] [**en.** *instrument shelter, screen*] **kledour meteorologel** *g.*

abribus, abri bus [*transport ◊ abri, le plus souvent vitré, destiné à protéger contre les intempéries les personnes qui attendent le passage d'un autobus*] [**en.** *bus shelter*] **kledour bus** *g.*

abricot [*botanique ◊ fruit de l'abricotier*] [**en.** *apricot*] **abrikoenn** *gw. abriko* ● **abrikotenn** *gw. abrikot* ● **abrikezenn** *gw. abrikez*

abricotier [*botanique ◊ arbre fruitier de la famille des Rosaceae produisant des abricots*] [**en.** *apricot tree*] **gwezenn abriko** *gw. gwez abriko*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

abrité 1 [*science de l'atmosphère ◊ à l'abri, protégé*] [**en.** *sheltered*] **gwasked** *ep.* ○ *endroit abrité* lec'h gwasked ○ *les ports maritimes sont implantés dans des endroits abrités de la houle* savet e vez ar porzhioù-mor e lec'hioù gwasked diouzh an houlenn ● **gwaskedet** *ag.* ○ *être abrité des intempéries* bezañ gwaskedet diouzh an amzer fall ○ *les ports maritimes sont implantés dans des endroits abrités de la houle* savet e vez ar porzhioù-mor e lec'hioù gwaskedet diouzh an houlenn ● **goudor** *ep.* ○ *endroit abrité* lec'h goudor ○ *les ports maritimes sont implantés dans des endroits abrités de la houle* savet e vez ar porzhioù-mor e lec'hioù goudor diouzh an houlenn ● **goudoret** *ag.* ○ *être abrité des intempéries* bezañ goudoret diouzh an amzer fall ○ *les ports maritimes sont implantés dans des endroits abrités de la houle* savet e vez ar porzhioù-mor e lec'hioù goudoret diouzh an houlenn

2 [*science de l'atmosphère ◊ protégé des intempéries*] [**en.** *sheltered*] **klet** *ag.* ○ *versant abrité d'une vallée* tor klet un draoñienn ○ *port maritime abrité* porzh-mor klet

abrité de la pluie [*science de l'atmosphère ◊ protégé de la pluie*] [**en.** *sheltered from the rain*] **dic'hlav** *ag.* ○ *endroit abrité de la pluie* lec'h dic'hlav ● **disglav** *ag.* ○ *endroit abrité de la pluie* lec'h disglav

abrité du vent [*science de l'atmosphère ◊ protégé du vent*] [**en.** *sheltered from the wind*] **gwasked** *ep.* ○ *endroit abrité du vent* lec'h gwasked ● **gwaskedet** *ag.* ○ *endroit abrité du vent* lec'h gwaskedet

abriter [*physique, science de l'atmosphère ◊ mettre à l'abri, protéger*] [**en.** *shelter*] **gwaskediñ** *v.* ○ *abriter le bétail pendant l'hiver* gwaskediñ al loened e-pad ar goañv ○ *être abrité par un mur* bezañ gwaskedet gant ur voger ○ *un port pour abriter les bateaux* ur porzh da waskediñ ar bagoù ● **goudoriñ** *v.* ○ *abriter le bétail pendant l'hiver* goudoriñ al loened e-pad ar goañv ○ *être abrité par un mur* bezañ goudoret gant ur voger ○ *un port pour abriter les bateaux* ur porzh da c'houdoriñ ar bagoù

■ s'abriter [*physique, science de l'atmosphère ◊ se mettre à l'abri, se protéger*] [**en.** *shelter, take shelter*] **gwaskediñ** *v.* ● **goudoriñ** *v.*

■ s'abriter de la pluie [*science de l'atmosphère ◊ se protéger de la pluie*] [**en.** *shelter from the rain*] **mont en disglav** *v.* ● **disglaviñ** *v.*

abriter du soleil [*science de l'atmosphère ◊ protéger du soleil*] [**en.** *shade from the sun*] **disheoliañ** *v.*

■ s'abriter du soleil [*science de l'atmosphère ◊ se protéger du soleil*] [**en.** *shade oneself from the sun*] **mont en disheol** *v.* ● **disheoliañ** *v.*

abriter du vent [*science de l'atmosphère ◊ protéger du vent*] [**en.** *shelter from the wind*] **gwaskediñ** *v.* ● **disaveliñ** *v.*

■ s'abriter du vent [*science de l'atmosphère ◊ se protéger du vent*] [**en.** *shelter from the wind*] **mont er gwasked** *v.* ● **gwaskediñ** *v.*

abrupt [*géologie, géographie ◊ de pente presque verticale*] [**en.** *steep*] **sonn** *ag.* ○ *falaise abrupte* tornaod sonn

abrupt [*géologie, géographie ◊ paroi rocheuse à pente très raide*] [**en.** *steep slope*] **tor sonn** *g.* ● **naou sonn** *g.*

abscisse [*mathématiques ◊ coordonnée horizontale dans un plan*] [**en.** *abscissa, x-coordinate*] **absisenn** *gw. -où* ● **kenurzhienn x** *gw.*

abscisse angulaire [*mathématiques ◊ valeur algébrique de l'angle du rayon vecteur de position avec l'axe d'origine*] [**en.** *angular abscissa*] **absisenn anklel** *gw.*

abscisse curviligne [*mathématiques ◊ valeur correspondant à la longueur d'un arc de courbe orienté et situé entre deux points donnés de cette courbe*] [**en.** *curvilinear abscissa*] **absisenn grommlineel** *gw.*

abscissique [*biochimie ◊ qualifie un acide, hormone régulatrice de la croissance végétale*] [**en.** *abscisic*] **absisek** *ag.* ○ *acide abscissique* trenkenn absisek

abscons [*logique ◊ obscur, inintelligible*] [**en.** *abstruse*] **amsklaer** *ag.* ○ *caractère abscons* doare amsklaer

absence 1 [*généralité ◊ disparition temporaire ; non présence*] [**en.** *absence, lack*] **diank** *g. -où* ○ *absence de volonté* diank bolontez ○ *absence d'oxygène* diank oksigen

2 [*généralité ◊ non présence*] [**en.** *absence, non-attendance*] **ezvezañs** *gw. -où* ○ *absence d'atmosphère autour de la planète Mercure* ezvezañs atmosferenn en-dro d'ar blanedenn vMerkur

3 [*médecine ◊ arrêt soudain et de courte durée de la conscience*] [**en.** *mind absence, mind blank*] **diankadenn** *gw. -où* ○ *avoir des absences* kaout diankadennoù

■ en l'absence de [*généralité ◊ privé de, sans*] [**en.** *in default of, without*] **en diank diouzh** ○ *réaction chimique en l'absence d'oxygène* reaktadenn gimiek en diank diouzh oksigen ● **hep** *ad.* ○ *réaction chimique en l'absence d'oxygène* reaktadenn gimiek hep oksigen

absence de frottement [*physique, mécanique ◊ caractérisation d'un mouvement sans frottement*] [**en.** *absence of friction*] **diank froterezh** *g.*

absent [*généralité ◊ qui manque, qui fait défaut*] [**en.** *absent, lacking*] **ezvezant** *ag.* ○ *il y a trois élèves absents dans la classe* tri skoliad ezvezant a zo er c'hlas ● **diank** *ag.*

absinthe [*botanique ◊ espèce de plantes de la famille des Astéracées*] [**la.** *Artemisia absinthium L.*] [**en.** *wormwood, absinthe*] **huelenn c'hwerv** *gw. huelennoù c'hwerv*

absolu [*mathématiques, physique ◊ indépendant du signe algébrique (+ ou -) ; de valeur extrémale ; exempt de tout mélange*] [**en.** *absolute*] **absolut** *ag.* ○ *valeur absolue d'un nombre* talvoud absolut un niver ○ *zéro absolu* zero absolut ○ *erreur absolue* fazi absolut ○ *alcool absolu* alkol absolut ○ *âge absolu* oad absolut

absolu [*sciences ◊ ce qui existe indépendamment de toute condition ou de tout rapport avec autre chose*] [**en.** *absolute*] **absolud** *g. -où*

absolument [*généralité ◊ totalement, entièrement, sans aucune restriction*] [**en.** *absolutely*] **ent-absolut, en-absolut, ez-absolut** *ad.* ○ *la série S est absolument convergente* ar serienn S a zo koñverjus en-absolut ● **absolut-kaer** *ad.*

absorbance [*physique, chimie ◊ mesure logarithmique de la capacité d'un milieu à absorber la lumière qui le traverse*] [**en.** *absorbance*] **euvruster** *g. -ioù* ○ *l'absorbance est une grandeur sans unité* an euvruster a zo ur c'hementad hep unanenn ○ *absorbance d'un milieu matériel* euvruster ur metoù materiel ○ *absorbance du verre* euvruster ar gwer ○ *absorbance de l'eau* euvruster an dour

absorbant 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un élément dans un ensemble*] [**en.** *absorbent, absorptive*] **euvrus** *ag.* ○ *si une opération * est définie dans un ensemble E, alors a est un élément absorbant de l'opération * si et seulement si, quels que soient les éléments x de E, on a : x * a = a* bezet * un oberadenn termenet en un teskad E, neuze a a zo un elfenn euvrus eus an oberadenn * ma ha nemet ma, evit forzh petore x en E, hon eus : x * a = a

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique, chimie ◊ qui absorbe, qui peut absorber : un gaz, un liquide, un rayonnement*] [**en.** *absorbent, absorptive*] **euvrus** *ag.* ○ *poils absorbants* blev euvrus ○ *gaz hautement absorbant dans l'ultraviolet* gaz euvrus-tre evit ar skinadur ultraviolet ○ *milieu absorbant* metoù euvrus ○ *hautement absorbant* euvrus-tre

absorber 1 [*physique, chimie ◊ laisser pénétrer et retenir (une substancee, un rayonnement)*] [**en.** *absorb*] **euvriñ** *v.* ○ *un corps noir absorbe toutes les radiations de la lumière qu'il reçoit* euvriñ holl skinadennoù ar gouloù resevet gantañ a ra ur c'horf du ○ *les plantes absorbent l'eau du sol par leurs racines* euvriñ dour an douar gant o gwrizioù a ra ar plant

2 [*nutrition, médecine ◊ ingérer, prendre (de la nourriture, des médicaments)*] [**en.** *take, absorb, swallow, ingest*] **kemer** *v.* ○ *absorber de la nourriture* kemer boued ○ *absorber un médicament* kemer ul louzoù ● **lonkañ** *v.* ○ *absorber de la nourriture* lonkañ boued ● **euvriñ** *v.* ○ *absorber de la nourriture* euvriñ boued ○ *absorber un médicament* euvriñ ul louzoù

absorption 1 [*mathématiques ◊ la loi d'absorption est une identité reliant deux lois de composition interne*] [**en.** *absorption*] **euvradur** *g.* *-ioù*, **euvriñ** *av.* ○ *soient deux lois de composition interne * et ° sur un ensemble E, et a et b deux éléments de E : elles vérifient la loi d'absorption si a * (a ° b) = a ° (a * b) = a* bezet div lezenn gompozadur diabarzh * ha ° war un teskad E, a ha b div elfenn en E : gwiriañ a ra an div lezenn al lezenn euvriñ ma a * (a ° b) = a ° (a * b) = a

2 [*physique ◊ conversion de l'énergie d'une onde (électromagnétique, sonore) en chaleur ou en une autre forme d'énergie par interaction avec le milieu de propagation*] [**en.** *absorption*] **euvradur** *g.* *-ioù*, **euvriñ** *av.*

3 [*physique, chimie ◊ processus physico-chimique par lequel une substance s'incorpore dans une autre substance*] [**en.** *absorption*] **euvradur** *g.* *-ioù*, **euvriñ** *av.*

4 [*nutrition, médecine ◊ ingestion, prise (de nourriture, de médicaments)*] [**en.** *taking, absorption, swallowing, ingestion*] **kemer** *g.* *-où* ● **lonkadur** *g.* *-ioù*, **lonkañ** *av.* ● **euvradur** *g.* *-ioù*, **euvriñ** *av.*

5 [*nutrition, médecine ◊ une - ingestion, prise (de nourriture, de médicaments)*] [**en.** *taking, absorption, swallowing, ingestion*] **lonkadenn** *gw.* *-où*

absorption acoustique [*physique, acoustique ◊ réduction de la puissance acoustique résultant du passage du son à travers un milieu ou de la dissipation du son sur une surface séparant deux milieux*] [**en.** *acoustical absorption, sound absorption*] **euvradur akoustikel** *g.* ○ *l'absorption acoustique est la réduction de la puissance acoustique résultant du passage du son à travers un milieu ou de la dissipation du son sur une surface séparant deux milieux* an euvradur akoustikel eo digresk ar c'halloudezh akoustikel diwar tremen ar son a-dreuz ur metoù pe diwar fuiadur ar son war ur gorre etre daou vetoù ● **euvradur son** *g.*

absorption atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ transformation d'énergie rayonnante en énergie thermique, mécanique, électrique ..., due à son absorption par les constituants atmosphériques*] [**en.** *atmospheric absorption*] **euvradur atmosferek** *g.*

absorption atomique [*physique ◊ absorption de photons par des atomes à l'état fondamental*] [**en.** *atomic absorption*] **euvradur atomek** *g.*

absorption calorifique [*physique ◊ ou absorption thermique, absorption de la chaleur*] [**en.** *heat absorption, thermal absorption*] **euvradur termek** *g.*

absorption de la chaleur [*physique ◊ ou absorption thermique, absorption calorifique*] [**en.** *heat absorption, thermal absorption*] **euvradur gwrez** *g.*

absorption de la lumière [*physique, optique ◊ ou absorption optique - conversion de photons d'une onde optique en une autre forme d'énergie, lors du passage de cette onde à travers un milieu donné*] [**en.** *light absorption, absorption of light*] **euvradur gouloù** *g.*

absorption de médicaments [*médecine, santé ◊ ingestion de médicaments*] [**en.** *medication intake*] **kemer louzeier** *g.*

absorption de nourriture [*alimentation, nutrition ◊ ingestion de nourriture*] [**en.** *food intake, food consumption*] **kemer boued** *g.* ● **euvradur boued** *g.*

absorption de rayonnement [*physique ◊ conversion de photons ou d'autres types de particules en une autre forme d'énergie, lors du passage de cette onde à travers un milieu donné*] [**en.** *radiation absorption, absorption of radiation*] **euvradur skinadur** *g.*

absorption de rayons X [*physique ◊ conversion de photons X en une autre forme d'énergie*] [**en.** *X-ray absorption*] **euvradur skinoù X** *g.*

absorption d'énergie [*physique ◊ phénomène par lequel un rayonnement traversant une matière communique à celle-ci une partie ou la totalité de son énergie*] [**en.** *energy absorption*] **euvradur energiezh** *g.* ○ *la diffusion qui est accompagnée d'un transfert d'énergie à la matière, comme dans l'effet Compton et le ralentissement des neutrons, est considérée comme étant une absorption d'énergie* ar fenn gant un trañsfer energiezh etrezek ar materi, evel en efed Compton ha gorrekadur an neutronoù, a zo komprenet evel un euvradur energiezh

absorption digestive [*médecine ◊ passage d'une substance par les différents organes composant l'appareil digestif pour y être transformée ou diffusée dans l'organisme*] [**en.** *digestive absorption*] **euvradur esmoriñ** *g.*

absorption gastro-intestinale [*médecine ◊ passage d'une substance par les différentes voies gastro-intestinales pour y être transformée ou diffusée dans l'organisme*] [**en.** *gastrointestinal absorption*] **euvradur gastrobouzellel** *g.*

absorption intestinale [*médecine ◊ passage d'une substance par les voies intestinales pour y être transformée ou diffusée dans l'organisme*] [**en.** *intestinal absorption*] **euvradur bouzellel** *g.* ● **euvradur en bouzelloù** *g.*

absorption lumineuse [*physique, optique ◊ ou absorption optique - conversion de photons d'une onde optique en une autre forme d'énergie, lors du passage de cette onde à travers un milieu donné*] [**en.** *light absorption, absorption of light*] **euvradur gouloù** *g.*

absorption moléculaire [*physique ◊ absorption de photons par des molécules*] [**en.** *molecular absorption*] **euvradur molekulel** *g.*

absorption optique [*physique, optique ◊ ou absorption lumineuse - conversion de photons d'une onde optique en une autre forme d'énergie, lors du passage de cette onde à travers un milieu donné*] [**en.** *light absorption, absorption of light*] **euvradur optikel** *g.*

absorption sélective [*physique ◊ absorption pour laquelle le facteur d'absorption dépend de la longueur d'onde du rayonnement électromagnétique*] [**en.** *selective absorption*] **euvradur selektivel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

absorption spécifique [*eau ◊ volume d'eau, rapporté au volume total de l'eau et du matériau poreux, pouvant être réabsorbé par un milieu filtrant après égouttage*] [**en.** *specific absorption*] **euvradur spisverk** *g.*

absorption thermique [*physique ◊ ou absorption calorifique, absorption de la chaleur*] [**en.** *heat absorption, thermal absorption*] **euvradur termek** *g.*

absorptivité [*physique ◊ ou pouvoir absorbant - capacité d'absorption de substances, de rayonnement ; pouvoir absorbant d'une surface pour un rayonnement*] [**en.** *absorptivity, absorption capacity, absorptive power, absorbency*] **euvruster** *g. -ioù* ● **galloud euvriñ** *g.*

abstinence [*médecine, psychologie ◊ privation volontaire de certains aliments ; continence sexuelle, chasteté*] [**en.** *abstinence*] **diouerañs** *gw. -où* ● **emvir** *g. -où*

■ faire abstinence [*médecine, psychologie ◊ se priver volontairement de*] [**en.** *abstain from*] **ober diouerañs** *v.* ○ *faire abstinence de viande* ober diouerañs kig ● **miret da** *v.* ○ *faire abstinence de viande* miret da zebriñ kig

abstinence de viande [*alimentation, nutrition ◊ fait de ne pas manger de viande*] [**en.** *abstinence from meat*] **diouerañs kig** *gw.* ● **emvir da zebriñ kig** *g.*

abstinence sexuelle [*sexologie ◊ continence sexuelle, chasteté*] [**en.** *sexual abstinence*] **diouerañs seks** *gw.* ● **diouerañs seksel** *gw.* ● **emvir da gaout seks** *g.* ● **emvir da gaout darempredoù seksel** *g.* ● **chasted** *gw.*

abstraction 1 [*généralité ◊ opération intellectuelle qui consiste à abstraire*] [**en.** *abstraction*] **abstretadur** *g. -ioù*, **abstretaat** *av.* ● **difetisadur** *g. -ioù*, **difetisaat** *av.*

2 [*généralité ◊ une - idée abstraite*] [**en.** *abstraction*] **mennoz abstret** *g.* ● **abstretadenn** *gw. -où* ● **mennoz difetis** *g.*

abstraction de données [*informatique ◊ mécanisme qui permet de définir un type d'objet en réunissant à la fois les structures de données en cause (attributs) et les opérations qui permettent de manipuler ces données (méthodes)*] [**en.** *data abstraction*] **abstretaat data** *av.* ● **difetisaat data** *av.*

abstraction par paramétrisation [*informatique ◊ en programmation orientée objet*] [**en.** *abstraction by parameterization*] **abstretaat dre barametrizañ** *av.*

abstraction par spécification [*informatique ◊ en programmation orientée objet*] [**en.** *abstraction by specification*] **abstretaat dre spisverkañ** *av.* ● **difetisaat dre spisverkañ** *av.*

abstraction procédurale [*informatique ◊ en programmation orientée objet*] [**en.** *procedural abstraction*] **abstretaat prosedurel** *av.* ● **difetisaat prosedurel** *av.*

abstraire [*généralité ◊ conceptualiser, séparer de la réalité*] [**en.** *abstract*] **abstretaat** *v.* ● **difetisaat** *v.*

abstrait [*généralité ◊ qui opère sur des qualités et des relations et non sur la réalité*] [**en.** *abstract*] **abstret, abstretaet** *ag.* ○ *idée abstraite* mennoz abstret ● **difetis** *ag.* ○ *idée abstraite* mennoz difetis

absurde [*logique ◊ qui viole les règles de la logique, contraire à la raison*] [**en.** *absurd, nonsense*] **absurd** *ag.* ○ *hypothèse absurde* hipotezenn absurd ● **diskiant** *ag.* ○ *hypothèse absurde* hipotezenn diskiant

absurde [*logique ◊ ce qui est faux pour des raisons logiques*] [**en.** *absurd, nonsense*] **absurd** *g. -où* ● **nann-ster** *g. -ioù*

■ démonstration par l'absurde [*logique ◊ ou démonstration par contradiction*] [**en.** *proof by contradiction, proof ab absurdo*] **prouidigezh dre dislavar** *gw.* ● **prouidigezh ab absurdo** *gw.*

■ démontrer par l'absurde [*logique ◊ ou démontrer par contradiction*] [**en.** *proof by contradiction, proof ab absurdo*] **prouiñ dre dislavar** *v.* ● **prouiñ ab absurdo** *v.*

absurdité [*logique ◊ caractère absurde*] [**en.** *absurdity, nonsense*] **absurdelezh** *gw. -ioù* ● **nann-ster** *g. -ioù*

abus [*généralité ◊ mauvais usage, usage excessif*] [**en.** *abuse, misuse, excess*] **drougimplij** *g. -où* ○ *un abus chronique d'alcool peut provoquer un manque de vitamine B1* un drougimplij padus a alkol a c'hell degas un diouer vitamin B1 ○ *faire un abus de langage* ober un drougimplij yezh ● **gwallimplij** *g. -où* ● **drouguzañs** *gw. -où*

abus d'alcool [*médecine ◊ surconsommation d'alcool*] [**en.** *excessive drinking, alcohol abuse*] **re evañ boeson** *av.* ● **re evañ** *av.*

abus de médicaments [*médecine ◊ surconsommation de médicaments*] [**en.** *medicine abuse, drug abuse*] **re gemer louzeier** *av.* ● **drouguzañs louzeier** *gw.*

abus de nourriture [*nutrition, médecine ◊ surconsommation alimentaire*] [**en.** *eating excess, overeating, overfeeding*] **re debriñ** *av.* ● **re gorfad** *g.*

abus d'emploi [*généralité ◊ usage excessif (de quelque chose)*] [**en.** *abuse, misuse, excess*] **re implij** *g. -où*

abusage [*matériaux ◊ formation d'éraflures à la surface d'objets en verre*] [**en.** *scuffing*] **rifat** *av.* ● **rifennat** *av.*

abuser 1 [*généralité ◊ utiliser de manière excessive*] [**en.** *abuse, overuse, [verb +] to excess*] **implij re** [**pe ur verb bennak + re**] *v.* ○ *abuser de médicaments* implij re a louzoù ○ *abuser de tabac* butuniñ re

2 [*sciences, technique ◊ mal utiliser, trop utiliser*] [**en.** *abuse, misuse*] **drougimplij** *v.* ● **gwallimplij** *v.*

abusif 1 [*généralité ◊ de manière excessive*] [**en.** *over, excessive*] **re** *rg.* ○ *usage abusif de médicaments* re implij louzeier

2 [*généralité ◊ de mauvaise manière*] [**en.** *abusive, improper, bad*] **gwall** *rg.* ○ *usage abusif de médicaments* gwallimplij louzeier

abyssal [*océanographie ◊ qualifie les grandes profondeurs océaniques*] [**en.** *abyssal, deep-sea*] **abisel** *ag.* ○ *plaine abyssale* plaenenn abisel ● **islonk** *ep.* ○ *plaine abyssale* plaenenn islonk ● **mor don** *ep.* ○ *plaine abyssale* plaenenn mor don

abysse [*océanographie ◊ grande profondeur marine*] [**en.** *abyss, deep-ocean floor*] **abis** *g. -où* ● **islonk-mor** *g. islonkoù-mor*

abyssopélagique [*océanographie ◊ relatif à l'étage sous-marin situé entre 2000 et 6000 m de profondeur*] [**en.** *abyssopelagic*] **abisopelagek** *ag.* ○ *zone abyssopélagique* tachad abisopelagek

Académie des Sciences [*sciences ◊ assemblée de scientifiques*] [**en.** *Science Academy*] **Akademiezh ar Skiantoù** *gw.*

acajou [*couleur ◊ nuance de marron rougeâtre*] [**en.** *mahogany*] **gell-akajou** *ag.*

acajou 1 [*botanique ◊ arbre d'Amérique à bois rougeâtre et dur*] [**en.** *mahogany*] **akajou** *g. -ed*

2 [*industrie ◊ bois matériau*] [**en.** *mahogany*] **koad akajou** *g.*

acalorique [*alimentation, nutrition ◊ n'apportant aucune calorie*] [**en.** *noncaloric, non caloric, zero-calorie*] **digalori** *ag.* ○ *le thé est une boisson acalorique* un evaj digalori eo an te ● **hep kalori** *ep.* ○ *le thé est une boisson acalorique* un evaj hep kalori eo an te

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Acari, Acariens [*zoologie ◊ sous-classe d'arachnides de très petite taille possédant généralement quatre paires de pattes à l'état adulte et un corps globuleux formé par la soudure du céphalothorax et de l'abdomen*] [**la.** *Acari*] [**en.** *Acari*] **Acari, Akarianed** *g.*

acarien [*zoologie ◊ animal le plus souvent microscopique appartenant à la classe des arachnides*] [**en.** *acarid*] **akarian** *g. -ed* ○ *avoir une allergie aux acariens* kaout un allergiezh ouzh an akarianed

acarocécidie [*biologie ◊ cécidie causée par des acariens*] [**en.** *acarocecidium*] **akarosesidiom** *g. -où*

acaule 1 [*botanique ◊ sans tige ; dont les feuilles et les bourgeons semblent s'attacher directement au collet sans tige*] [**en.** *acaulous*] **hep garenn** *ep.*
2 [*botanique ◊ se dit d'une plante sans tige ou dont la tige est très raccourcie*] [**en.** *acaulous*] **dic'harenn** *ag.* ○ *le pissenlit est une plante acaule* ar c'hwervizon a zo ur blantenn dic'harenn

accablement [*médecine, psychologie ◊ état d'une personne qui supporte une situation très difficile*] [**en.** *dejection, despondency, depression*] **bec'h** *g. -ioù* ● **grevañs** *gw. -où*

accabler [*médecine, psychologie ◊ faire supporter une chose pénible à*] [**en.** *overwhelm, oppress, overcome*] **bec'hiañ** *v.* ● **greviñ** *v.*

accalmie 1 [*science de l'atmosphère ◊ calme passager (pluie, vent …)*] [**en.** *lull*] **tavadenn** *gw. -où* ● **kalmadenn** *gw. -où* ● **siouladenn** *gw. -où* ● **spanaenn, spanadenn** *gw. -où*
2 [*science de l'atmosphère ◊ mollissement avant interruption : pluie, vent ...*] [**en.** *lull*] **ardav** *g. -où* ○ *accalmie du vent* ardav an avel ○ *accalmie de la pluie* ardav ar glav

accastillage [*marine, nautisme ◊ ensemble des superstructures d'un navire ; quincaillerie d'un navire*] [**en.** *fittings*] **hernaj** *g. -où*

accastiller [*marine, nautisme ◊ mettre en place l'accastillage, les superstructures d'un navire*] [**en.** *provide with a superstructure*] **hernachiñ** *v.* ○ *accastiller un bateau* hernachiñ ur vag

accéder [*généralité ◊ atteindre, parvenir à un endroit*] [**en.** *access, reach, get to [sth], gain access to [sth]*] **aksediñ** *v.* ○ *accéder à* aksediñ da ○ *accéder à une cellule de tableur* aksediñ d'ul log taolenner ○ *accéder aux données stockées sur le disque dur* aksediñ d'an data klenket war an disk kalet ● **diraez** *v.* ○ *accéder à une cellule de tableur* diraez ul log taolenner ○ *accéder aux données stockées sur le disque dur* diraez an data stoket war an disk kalet

accélérateur [*physique ◊ dispositif d'accélération : de vitesse de déplacement, de particules, de traitement ...*] [**en.** *accelerator*] **buanaer** *g. -ioù*

accélérateur circulaire [*physique ◊ type d'accélérateurs de particules en forme d'anneau, appelé aussi cyclotron*] [**en.** *circular accelerator*] **buanaer kelc'hiek** *g.*

accélérateur de navigation [*informatique ◊ navigation sur Internet*] [**en.** *navigation accelerator*] **buanaer merdeiñ** *g.*

accélérateur de particules [*physique ◊ appareil capable d'augmenter l'énergie cinétique de particules élémentaires chargées*] [**en.** *particle accelerator*] **buanaer partikulennoù** *g.* ○ *un accélérateur de particules est un appareil servant à communiquer des énergies cinétiques élevées à des particules chargées électriquement par des moyens électromagnétiques et dans un vide poussé* ur buanaer partikulennoù a zo un ardivink hag a dalvez da reiñ un energiezh sinetikel kreñv da bartikulennoù karget en-elektrek ha kement-mañ en ur goullonter bras

accélérateur graphique [*informatique ◊ composant matériel et logiciel de carte vidéo*] [**en.** *graphics accelerator*] **buanaer grafikel** *g.*

accélérateur linéaire [*physique, mécanique ◊ accélérateur de particules qui utilise une accélération dans une trajectoire rectiligne*] [**en.** *linear accelerator*] **buanaer lineel** *g.*

accélération 1 [*sciences ◊ fait d'aller plus vite, s'agissant d'une action, d'un processus*] [**en.** *acceleration, speeding up, increase*] **buanadur** *g. -ioù*, **buanaat** *av.* ○ *l'accélération du changement climatique est la conséquence de l'activité humaine* buanadur ar cheñchamant hin a zeu diwar oberiantiz mab-den
2 [*physique, mécanique ◊ fait de prendre de la vitesse*] [**en.** *acceleration, speeding up*] **buanadur** *g. -ioù*, **buanaat** *av.* ○ *l'accélération est la variation de la vitesse par unité de temps* ar buanadur eo variadur an tizh dre unanenn amzer

accélération angulaire [*physique, mécanique ◊ dérivée de la vitesse angulaire par rapport au temps*] [**en.** *angular acceleration*] **buanadur anklel** *g.*

accélération centrale [*physique, mécanique ◊ vecteur accélération dont le support passe constamment par un point fixe appelé centre des accélérations*] [**en.** *central acceleration, radial acceleration*] **buanadur kreiz** *g.*

accélération centrifuge [*physique, mécanique ◊ accélération qui amène un corps à s'éloigner de son centre de rotation*] [**en.** *centrifugal acceleration*] **buanadur santrifugel** *g.*

accélération centripète [*physique, mécanique ◊ produit de la distance entre l'axe de rotation et le corps en mouvement par le carré de la vitesse angulaire exprimée en radians par seconde*] [**en.** *centripetal acceleration*] **buanadur santripetel** *g.*

accélération de la pesanteur [*physique, mécanique ◊ rapport entre le poids et la masse d'un corps*] [**en.** *acceleration of gravity, gravity acceleration*] **buanadur ar bouezañs** *g.*

accélération généralisée [*physique, mécanique ◊ accélération selon la direction ou l'angle considéré et en plus les accélérations d'inertie ou d'entraînement*] [**en.** *generalized acceleration*] **buanadur hollekaet** *g.*

accélération instantanée [*physique, mécanique ◊ accélération à un instant donné*] [**en.** *instantaneous acceleration*] **buanadur istantel** *g.* ● **buanadur ampoent** *g.*

accélération linéaire [*physique, mécanique ◊ dérivée de la vitesse linéaire par rapport au temps*] [**en.** *linear acceleration*] **buanadur lineel** *g.*

accélération moyenne [*physique, mécanique ◊ moyenne de l'accélération pendant un intervalle de temps donné*] [**en.** *average acceleration*] **buanadur keidennek** *g.* ● **buanadur krenn** *g.*

accélération normale [*physique, mécanique ◊ accélération perpendiculaire à la tangente à la trajectoire*] [**en.** *normal acceleration*] **buanadur normal** *g.* ● **buanadur skouer** *g.*

accélération radiale [*physique, mécanique ◊ ou acccélération centripète - accélération dirigée vers le centre de rotation*] [**en.** *radial acceleration, central acceleration*] **buanadur radial** *g.*

accélération tangentielle [*physique, mécanique ◊ acccélération dont le support est la tangente à la trajectoire*] [**en.** *tangential acceleration*] **buanadur tañjantel** *g.*

accélérer 1 [*sciences ◊ rendre plus rapide une action, un processus*] [**en.** *accelerate, speed up, quicken*] **buanaat** *v.* ○ *accélérer la guérison à l'aide de médicaments* buanaat ar bareañs gant louzeier ○ *accélérer les processus de biodégradation naturelle* buanaat ar prosesusoù biodic'hraderezh naturel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique, mécanique ◊ prendre de la vitesse, aller plus vite*] [**en.** *accelerate, speed up*] **buanaat** *v.* ○ *la fusée accélère très rapidement* buanaat prim-tre a ra ar fuzeenn ● **herrekaat** *v.* ○ *la fusée accélère très rapidement* herrekaat prim-tre a ra ar fuzeenn ● **kemer tizh** *v.* ○ *cette voiturre accélère vite* kemer tizh prim a ra ar wetur-mañ

3 [*physique, mécanique ◊ rendre plus rapide un mouvement*] [**en.** *accelerate, speed up*] **buanaat** *v.* ○ *accélérer le mouvement de rotation* buanaat ar fiñv troial ● **herrekaat** *v.* ○ *accélérer le mouvement de rotation* herrekaat ar fiñv troial ● **reiñ tizh** *v.* ○ *accélérer une voiture* reiñ tizh d'ur wetur

4 [*médecine ◊ faire battre plus vite, s'agissant du cœur*] [**en.** *speed up, increase*] **buanaat** *v.* ○ *accélérer les battements du cœur* buanaat talmoù ar galon ● **primaat** *v.* ○ *accélérer les battements du cœur* primaat talmoù ar galon

■ s'accélérer [*sciences ◊ aller plus vite, s'agissant d'une action, d'un processus*] [**en.** *accelerate, speed up*] **buanaat** *v.* ○ *le rythme cardiaque s'accélère lors d'un effort physique* buanaat a ra ritm ar galon e-pad ur vec'hadenn gorf

■ s'accélérer [*médecine ◊ battre plus vite, s'agissant du cœur, du pouls*] [**en.** *beat faster*] **talmañ primoc'h** *v.* ○ *les battements du cœur s'accélèrent lors d'un effort physique* talmañ primoc'h a ra ar galon e-pad ur vec'hadenn gorf

accélérer une réaction [*chimie ◊ rendre plus rapide une réaction, par exemple à l'aide d'un catalyseur*] [**en.** *accelerate a reaction*] **buanaat ur reaktadenn** *v.* ○ *accélérer une réaction chimique à l'aide d'un catalyseur* buanaat ur reaktadenn gimiek gant ur c'hatalizer

accéléromètre [*physique, mécanique ◊ appareil de mesure de l'accélération*] [**en.** *accelerometer*] **buanadurmetr** *g. -où* ● **muzulier buanadur** *g.* ● **merker buanadur** *g.*

accentuation de contraste [*photographie ◊ ou amélioration de contraste*] [**en.** *contrast enhancement*] **gwelladur kontrast** *g.*

accentuation des contours [*photographie ◊ augmentation, amélioration de la netteté des contours*] [**en.** *sharpening*] **spisadur an trolinennoù** *g.*

accentuation d'une couleur [*photographie ◊ intensification d'une couleur*] [**en.** *enhancement of a color*] **kreñvadur ul liv** *g.*

accentuer le contraste [*photographie ◊ ou augmenter, améliorer le contraste*] [**en.** *enhance contrast*] **kreskiñ ar c'hontrast** *v.* ● **gwellaat ar c'hontrast** *v.*

accentuer les contours [*photographie ◊ augmenter la netteté des contours*] [**en.** *sharpen*] **spisaat an trolinennoù** *v.*

accentuer une couleur [*photographie ◊ intensifier une couleur*] [**en.** *enhance a color*] **kreñvaat ul liv** *v.*

acceptance optique [*physique, optique ◊ quantité de lumière que peut accepter une fibre optique.*] [**en.** *optical acceptance*] **asant optikel** *g.*

acceptation 1 [*généralité ◊ fait d'admettre, de bien accueillir*] [**en.** *acceptance*] **asant** *g. -où* ○ *acceptation d'une nouvelle théorie* asant d'un deorienn nevez

2 [*physique, chimie ◊ capture (d'électrons)*] [**en.** *acceptance, capture*] **tapadur** *g. -ioù* ○ *la réduction d'un atome est l'acceptation d'électrons par cet atome* reduadur un atom eo tapadur elektronoù gant an atom-mañ

3 [*biologie ◊ accueil sans rejet (de tissus, d'organes)*] [**en.** *acceptance*] **degemer** *g.* ○ *acceptation de la greffe* degemer an emboud

accepter 1 [*généralité ◊ admettre, consentir à*] [**en.** *accept, accept as true*] **asantiñ** *v.* ○ *accepter une théorie* asantiñ d'un deorienn

2 [*physique, chimie ◊ recevoir, capturer (des électrons)*] [**en.** *accept, capture*] **tapout, tapañ** *v.* ○ *accepter des électrons* tapout elektronoù

3 [*biologie ◊ bien accueillir : des organes*] [**en.** *accept*] **degemer** *v.*

accepteur [*physique, chimie ◊ susceptible de recevoir des électrons supplémentaires*] [**en.** *acceptor*] **taper** *ag.* ○ *atome accepteur* atom taper

accepteur 1 [*physique, chimie ◊ corps chimique susceptible de recevoir des électrons supplémentaires*] [**en.** *acceptor*] **taper** *g. -ioù* ○ *un accepteur est un corps chimique attracteur d'ions ou d'électrons* un taper a zo ur c'horf kimiek hag a desach ionoù pe elektronoù

2 [*biologie ◊ organisme qui reçoit*] [**en.** *acceptor*] **degemerer** *g. -ioù* ○ *organisme accepteur* organeg degemerer

accepteur d'électrons [*physique, chimie ◊ corps chimique attracteur d'électrons*] [**en.** *acceptor of electrons*] **taper elektronoù** *g.* ○ *un oxydant est un accepteur d'électrons* un oksider a zo un taper elektronoù

accès 1 [*généralité ◊ moyen d'entrer*] [**en.** *access*] **moned tre** *g.* ○ *accès de la vallée* moned tre en draonienn ● **moned** *g. -où*

2 [*généralité ◊ moyen, possibilité d'atteindre*] [**en.** *access*] **aksed** *g. -où* ○ *les accès au disque dur sont coûteux en temps* kalz amzer a c'houlenn an aksedoù d'an disk kalet

3 [*généralité ◊ ouverture ; moyen d'entrer*] [**en.** *entrance, access*] **antre** *gw. -où* ○ *accès de la vallée* antre an draonienn ○ *accès de la ville* antreoù ar gêr

4 [*sciences ◊ brusque accroissement de l'intensité d'un phénomène (climat, maladie ...)*] [**en.** *burst, surge, fit, bout, outbreak*] **barr** *g. -ioù* ○ *accès d'émission de rayonnement gamma* barr embann skinoù gamma / soulgresk embann skinadur gamma ● **barrad** *g. -où* ○ *accès d'émission de rayonnement gamma* barrad embann skinoù gamma / barrad embann skinadur gamma ● **soulgresk** *g. -où* ● **kaouad** *gw. -où*

accès à distance [*télécommunication, informatique ◊ ou accès distant - possibilité d'utiliser une ressource ou un système informatique à partir d'un endroit éloigné*] [**en.** *remote access*] **aksed a-bell** *g.*

accès aléatoire [*informatique ◊ ou accès direct - écriture ou lecture d'une donnée en se rendant directement à l'endroit où la donnée doit être écrite ou lue*] [**en.** *random access, direct access*] **aksed ankivil** *g.*

accès arborescent [*informatique ◊ accès en forme d'arbre binaire*] [**en.** *tree access*] **aksed gwezheñvel** *g.*

accès de chaleur [*science de l'atmosphère ◊ ou coup de chaleur - courte période de chaleur*] [**en.** *heat burst*] **barr tommder** *g.* ● **barr gwrez** *g.* ● **kaouad tommder** *gw.* ● **kaouad wrez** *gw.*

accès de faiblesse 1 [*médecine ◊ défaillance, évanouissement, malaise, syncope*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **fallaenn** *gw. -où* ● **falladenn** *gw. -où* ● **semplaenn** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ indisposition, dérangement*] [**en.** *feeling of faintness*] **gwanadenn** *gw. -où* ● **taol sempladurezh** *g. -où*

accès de fièvre [*médecine ◊ ou crise de fièvre*] [**en.** *outbreak of fever, bout of fever*] **barr terzhienn** *g.* ● **barrad terzhienn** *g.* ● **kaouad terzhienn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

accès de maladie [*médecine ◊ trouble pathologique brusque*] [**en.** *bout of disease*] **barr kleñved** *g.* ● **barrad kleñved** *g.* ● **kaouad kleñved** *gw.*

accès de mauvais temps [*science de l'atmosphère ◊ brusque accroissement d'intempéries*] [**en.** *spell of bad weather*] **barrad amzer fall** *g.* ● **kaouad amzer fall** *gw.*

accès de toux [*médecine ◊ ou quinte de toux*] [**en.** *coughing fit, bout of coughing*] **barr paz** *g. barrioù paz* ● **barrad paz** *g. barradoù paz* ● **kaouad paz** *gw. kaouadoù paz*

accès direct [*informatique ◊ ou accès aléatoire - mode d'écriture ou de lecture de données se faisant au moyen d'adresses qui repèrent l'emplacement de ces données*] [**en.** *direct access, random access*] **aksed eeun** *g.*

accès direct en mémoire, ADM [*informatique ◊ mode d'écriture ou de lecture de données se faisant au moyen d'adresses qui repèrent l'emplacement de ces données*] [**en.** *direct memory access, DMA*] **aksed eeun d'ar memor, AEM** *g.*

accès distant [*télécommunication, informatique ◊ ou accès à distance - possibilité d'utiliser une ressource ou un système informatique à partir d'un endroit éloigné*] [**en.** *remote access*] **aksed a-bell** *g.*

accès indirect [*informatique ◊ mode d'écriture ou de lecture de données par adresse indirecte*] [**en.** *indirect access*] **aksed ameeun** *g.*

accès instantané aux résultats de la recherche [*informatique*] [**en.** *instant access to the search results*] **aksed douzhtu da disoc'hoù ar c'hlask** *g.*

accès Internet [*informatique ◊ possibilité pour un utilisateur d'accéder aux différentes ressources disponibles sur Internet grâce à une connexion au réseau*] [**en.** *Internet access*] **aksed Internet** *g.*

accès mémoire [*informatique ◊ lecture ou écriture de données dans une mémoire*] [**en.** *memory access*] **aksed memor** *g.*

accès parallèle [*informatique ◊ mode de stockage ou de récupération de l'information en mémoire selon lequel tous les bits composant une unité d'information (mot ou octet) sont transférés simultanément*] [**en.** *parallel access*] **aksed parallelek** *g.*

accès relatif [*informatique ◊ mode d'écriture ou de lecture de données par adresse relative*] [**en.** *relative access*] **aksed relativel** *g.*

accès réseau [*informatique ◊ possibilité pour un utilisateur d'accéder à un réseau informatique*] [**en.** *network access*] **aksed rouedad** *g.*

accès réseau à distance [*télécommunication, informatique ◊ possibilité d'utiliser les ressources d'un réseau informatique à partir d'un endroit éloigné*] [**en.** *remote network access*] **aksed rouedad a-bell** *g.* ○ *configurer l'accès réseau à distance* ardremmezañ an aksed rouedad a-bell ○ *connexion accès réseau à distance* kevreadenn aksed rouedad a-bell

accesseur [*informatique ◊ méthode d'accès à une variable*] [**en.** *accessor*] **akseder** *g. -ioù* ○ *accesseurs d'une variable privée* aksederioù ur varienn brevez

accessoire [*généralité ◊ chose qui accompagne une chose principale*] [**en.** *accessory*] **ad** *rg.* ○ *nerf accessoire* adnervenn

accessoire [*matériel ◊ petit équipement complémentaire*] [**en.** *accessory*] **skot** *g. -où* ○ *les forets sont des accessoires de perceuse* an argouredoù a zo skotoù toullerez ● **reizh** *gw. -où*

accessoire de bureau [*informatique ◊ petit matériel de bureau*] [**en.** *desk accessory*] **skot burev** *g.*

accessoire informatique [*informatique ◊ organe ou dispositif qui s'ajoute à un ordinateur*] [**en.** *computer accessory*] **skot kompoder** *g.*

accessoire optique [*photographie ◊ ou complément optique : convertisseur de focale, filtre UV, filtrre polarisant ...*] [**en.** *optical accessory*] **skot optikel** *g.*

accessoires [*matériel ◊ petits équipements complémentaires*] [**en.** *accessories*] **rikoù** *g.*

accident [*sciences, technique ◊ dommage, problème*] [**en.** *accident*] **gwallzarvoud** *g. -où*

accident cardiaque [*médecine ◊ événement qui survient quand une artère du cœur (aussi appelée artère coronaire) se trouve soudainement fermée ou bloquée par un caillot de sang*] [**en.** *cardiac event*] **gwallzarvoud kalon** *g.* ○ *l'infarctus est un accident cardiaque* un infarktus a zo ur gwallzarvoud kalon

accident cardiovasculaire [*médecine ◊ accident de la circulation sanguine*] [**en.** *cardiovascular event*] **gwallzarvoud kalon-gwazhied** *g.*

accident de santé [*médecine ◊ problème de santé*] [**en.** *health problem*] **kudenn yec'hed** *gw.* ● **problem yec'hed** *g.*

accident de terrain [*géologie ◊ modification brutale du relief*] [**en.** *irregularity of the ground, uneven piece of ground, soil accident*] **digompezenn** *gw. -où*

accident du travail [*médecine ◊ accident survenu dans l'exercice de la profession*] [**en.** *industrial accident*] **gwallzarvoud labour** *g.*

accident nucléaire [*industrie ◊ tout fait, ou succession de faits, à caractère soudain et fortuit, dû au développement non contrôlé d'une réaction nucléaire en chaîne ou à la libération non contrôlée de matière radioactive*] [**en.** *nuclear accident*] **gwallzarvoud nukleel** *g.*

accident vasculaire [*médecine ◊ arrêt brutal de la circulation sanguine au niveau du cerveau*] [**en.** *cerebral stroke*] **gwallzarvoud gwazhienn** *g.* ○ *la rupture d'anévrysme est un accident vasculaire* freg un anevrism a zo ur gwallzarvoud gwazhienn

accident vasculaire cérébral, AVC [*médecine ◊ ou congestion cérébrale - affection subite du cerveau consécutive à une occlusion artérielle ou à une hémorragie*] [**en.** *stroke, cerebrovascular accident, CVA*] **taol-gwad en empenn** *g.* ● **gwallzarvoud gwazhienn empenn, GGE** *g.*

accidenté [*géologie ◊ présentant des reliefs variés (sol, terrain)*] [**en.** *uneven, irregular, rough*] **displaen** *ag.* ○ *sol accidenté* leur displaen ● **digompez** *ag.* ○ *sol accidenté* leur digompez ● **torosennek** *ag.* ○ *sol accidenté* leur dorosennek

accidentel 1 [*généralité ◊ fortuit, dû au hasard, inattendu*] [**en.** *fortuitous, incidental, accidental*] **dic'hortoz** *ag.* ○ *erreur de mesure accidentelle* fazi muzuliañ dic'hortoz

2 [*médecine ◊ du fait d'un accident*] [**en.** *accidental*] **gwallzarvoudek** *ag.* ○ *fracture accidentelle d'une jambe* torradur gwallzarvoudek ur c'har ● **diwar gwallzarvoud** *ag.*

acclimatation 1 [*biologie ◊ adaptation à un nouveau milieu biologique (plantes, animaux)*] [**en.** *acclimatization, acclimation (US)*] **atantiñ** *av.* ○ *acclimatation d'une plante tropicale en Bretagne* atantiñ ur blantenn drovanel e Breizh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine, psychologie ◊ adaptation d'une personne à un nouveau milieu, à un genre de vie différent*] [**en.** *acclimatising, acclimatization, adaptation*] **emober** *av.* ○ *l'acclimatation dans un autre pays prend toujours un certain temps* an emober diouzh ur vro all a c'houlenn dalc'hmat ur pennad amzer

acclimater [*biologie ◊ accoutumer à un nouveau milieu biologique (plantes, animaux)*] [**en.** *acclimatize, acclimate (US)*] **atantiñ** *v.* ○ *acclimater une plante tropicale en Bretagne* atantiñ ur blantenn drovanel e Breizh

■ s'acclimater [*biologie ◊ s'accoutumer à un nouveau milieu biologique (plantes, animaux)*] [**en.** *acclimatize, become acclimatized*] **atantiñ** *v.*

■ s'acclimater [*médecine, psychologie ◊ s'habituer à un nouveau milieu, s'adapter à un genre de vie différent*] [**en.** *acclimatize, adapt*] **en em ober, emober** *v.* ○ *s'acclimater à la vie urbaine* en em ober diouzh ar vuhez e kêr

accolade [*édition, bureau ◊ signe typographique*] [**en.** *brace*] **briatell** *gw. -où*

accommodation [*physique, médecine ◊ modification automatique de la distance focale du cristallin pour que l'image d'objets qui sont à des distances variées se forme sur la rétine*] [**en.** *accomodation*] **akoursadur** *g. -ioù*, **akoursiñ** *av.* ○ *l'accommodation est la modification de la distance focale du système cornée-cristallin par la modification du rayon de courbure du cristallin* an akoursadur eo ar c'hemm degaset da hirder fokel ar sistem korneenn-lentil dre gemmañ skin krommadur al lentil ○ *amplitude d'accomodation* ampled akoursiñ

accommodement [*médecine, psychologie ◊ fait de s'adapter*] [**en.** *adaptation*] **emober** *av.* ○ *l'accommodement aux conditions de séjour en montagne* an emober diouzh ar c'hondisionoù bevañ er menezioù

accommoder [*physique, médecine ◊ modifier automatiquement la distance focale du cristallin pour que l'image d'objets qui sont à des distances variées se forme sur la rétine*] [**en.** *accomodate*] **akoursiñ** *v.* ○ *accommoder pour la vision de près* akoursiñ evit gwelet a-dost

■ s'accommoder [*médecine, psychologie ◊ s'adapter*] [**en.** *adapt*] **en em ober, emober** *v.* ○ *s'accommoder à son environnement* en em ober diouzh ec'h endro

accompagnement de fin de vie [*médecine ◊ soins palliatifs offerts aux personnes en fin de vie, essentiellement le soulagement de la souffrance, la gestion des incapacités ainsi que le soutien psychologique, social et spirituel*] [**en.** *end of life care*] **damant fin buhez** *g.*

accord 1 [*physique, musique ◊ ou accordage - réglage de circuits résonants ; réglage d'un instrument de musique*] [**en.** *tuning*] **toniadur** *g. -ioù*, **toniañ** *av.*

2 [*musique ◊ association de notes de musique*] [**en.** *chord*] **akord** *g. -où*

accord consonant [*musique ◊ accord considéré comme agréable, association consonante de notes*] [**en.** *consonant chord*] **akord kenson** *g.*

accord dissonant [*musique ◊ accord manquant d'harmonie, association dissonante de notes*] [**en.** *dissonant chord*] **akord diheson** *g.*

accord majeur [*musique ◊ accord qui comporte une tierce majeure*] [**en.** *major chord*] **akord major** *g.*

accord mineur [*musique ◊ accord qui comporte une tierce mineure*] [**en.** *minor chord*] **akord minor** *g.*

accordage [*physique, musique ◊ ou accord - réglage de circuits résonants ; réglage d'un instrument de musique*] [**en.** *tuning*] **toniadur** *g. -ioù*, **toniañ** *av.*

accordé [*physique ◊ qui comporte des ondes stationnaires (corde vibrante, ligne de transmission ...)*] [**en.** *tuned, resonant*] **toniet** *ag.* ○ *circuit accordé* roudad toniet ○ *ligne de transmission accordée* linenn dreuzkas toniet ● **dassonus** *ag.* ○ *circuit accordé* roudad dassonus

■ non accordé [*physique ◊ qui ne comporte pas d'ondes stationnaires (corde vibrante, ligne de transmission ...)*] [**en.** *untuned, non-resonant*] **nann-toniet** *ag.* ○ *circuit non accordé* roudad nann-toniet ○ *ligne de transmission non accordée* linenn dreuzkas nann-toniet ● **nann-dassonus** *ag.* ○ *circuit non accordé* roudad nann-dassonus

accorder [*physique, musique ◊ régler des circuits résonants ; régler un instrument de musique*] [**en.** *tune*] **toniañ** *v.* ○ *accorder avec* toniañ gant ○ *accorder sur* toniañ war ○ *accorder sur une fréquence* toniañ war ur frekañs ○ *accorder l'excitateur avec le résonateur* toniañ ar brouder gant an dassoner ○ *les musiciens accordent leurs instruments* toniañ o binvioù a ra ar vuzisianed

accordeur [*musique ◊ d'instrument de musique*] [**en.** *tuner*] **tonier** *g. -ien*

accostage 1 [*marine, nautisme ◊ fait d'atteindre un quai*] [**en.** *berthing*] **kaeañ** *av.*

2 [*marine, nautisme ◊ fait d'atteindre une côte, un rivage*] [**en.** *coming alongside, landing*] **aochañ** *av.* ● **douarañ** *av.*

accoster 1 [*marine, nautisme ◊ atteindre un quai*] [**en.** *berth, dock*] **kaeañ** *v.*

2 [*marine, nautisme ◊ atteindre une côte, un rivage*] [**en.** *reach land, land*] **aochañ** *v.*

3 [*marine, nautisme ◊ se placer le long de*] [**en.** *come alongside*] **mont harp e** *v.* ○ *accoster la jetée* mont harp er chaoser

accouchement [*médecine ◊ fait de donner naissance*] [**en.** *childbirth, delivery, giving birth*] **gwilioud** *g. -où* ○ *l'accouchement est l'expulsion du fœtus et du placenta hors des voies génitales* ar gwilioud eo an diskarzhañ eus ar fetus hag eus ar gwele er-maez eus ar c'hanioù--gouennañ

accoucher [*médecine ◊ donner naissance*] [**en.** *give birth to, have a baby*] **gwilioudiñ** *v.*

accoucher, faire accoucher [*médecine ◊ aider une femme à mettre au monde son enfant, en parlant d'un médecin, d'une sage-femme*] [**en.** *deliver*] **lakaat da wilioudiñ** *v.*

accoucheur [*médecine ◊ personne qui fait des accouchements, aide les femmes à accoucher : médecin, sage-femme*] [**en.** *obstetrician, midwife*] **gwiliouder** *g. -ien*

accoudoir [*matériel ◊ ou appui-bras - appui sur lequel on peut s'accouder*] [**en.** *armrest*] **harp-brec'h** *g. harpoù-brec'h*

accouplement 1 [*médecine, sexologie ◊ ou copulation - union sexuelle, coït*] [**en.** *copulation, intercourse, sexual intercourse*] **paradur** *g. -ioù*

2 [*zoologie ◊ ou copulation - union sexuelle*] [**en.** *mating, coupling*] **par** *g.* ○ *pendant l'accouplement* e-pad ar par ● **paradur** *g. -ioù* ● **koubladur** *g. -ioù*

3 [*génie mécanique ◊ jonction de deux pièces mécaniques*] [**en.** *coupling*] **koublerezh** *g. -ioù*, **koublañ** *av.* ○ *accouplement d'arbres* koublerezh marbroù

accoupler 1 [*zoologie ◊ unir sexuellement*] [**en.** *mate*] **koublañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*génie mécanique ◊ joindre*] [**en.** *couple, connect, join*] **juntañ, joentrañ** *v.* ○ *accoupler deux arbres* juntañ daou varbr ● **koublañ** *v.* ○ *accoupler deux arbres* koublañ daou varbr

■ s'accoupler [*zoologie ◊ s'unir sexuellement, s'agissant d'animaux*] [**en.** *mate*] **en em goublañ** *v.* ○ *les animaux s'accouplent souvent au printemps* en em goublañ a ra al loened alies e-pad an nevez-amzer ● **embarat, en em barat** *v.* ○ *les animaux s'accouplent souvent au printemps* en em barat a ra al loened alies e-pad an nevez-amzer

accoutumance 1 [*médecine, psychologie ◊ dépendance à un produit*] [**en.** *addiction, dependency*] **sujidigezh** *gw. -ioù* ○ *dépendance à l'alcool* sujidigezh d'an alkol ○ *accoutumance aux substances opiacées* sujidigezh d'an danvezennoù opiomek ● **suj** *g. -où* ○ *accoutumance aux substances opiacées* suj d'an danvezennoù opiomek

2 [*médecine, psychologie ◊ fait de s'habituer*] [**en.** *habituation*] **kustumañs** *gw. -où* ○ *accoutumance à un type de nourriture* kustumañs ouzh ur seurt boued ● **kustumadur** *g. -ioù*, **kustumiñ** *av.* ○ *accoutumance à un type de nourriture* kustumiñ ouzh ur seurt boued

accoutumance à l'alcool [*médecine, psychologie ◊ dépendance à l'alcool*] [**en.** *addiction, dependency*] **sujidigezh d'an alkol** *gw.*

accoutumer [*médecine, psychologie ◊ faire prendre l'habitude de, habituer*] [**en.** *accustom [sb] to [sth], get [sb] used to [sth]*] **kustumiñ** *v.*

■ s'accoutumer [*médecine, psychologie ◊ s'habituer*] [**en.** *get used to, become accustomed to [sth]*] **en em gustumiñ** *v.* ○ *s'accoutumer à l'obscurité avant une observation astronomique* en em gustumiñ ouzh an deñvalijenn a-raok un evezhiadenn astronomek

accréditation [*sécurité informatique ◊ procédure d'attribution à une personne ou à une entité de droits d'accès à des ressources ou à des services ; ensemble des informations caractérisant ces droits*] [**en.** *credentials*] **kretadur** *g. -ioù*

accrescent [*botanique ◊ continuant à végéter et à s'accroître après la floraison*] [**en.** *accrescent*] **akreskant** *ag.* ○ *calice accrescent* kalir akreskant

accréter [*physique ◊ accumuler de la masse par agglomération de matière*] [**en.** *accrete*] **akretañ** *v.*

accrétion [*physique ◊ accroissement de la masse par ajout de matière*] [**en.** *accretion*] **akretadur** *g. -ioù*, **akretañ** *av.* ○ *disque d'accrétion d'un trou noir* disk akretañ un toull du

■ zone d'accrétion [*géologie ◊ limite entre les plaques tectoniques*] [**en.** *accretion zone*] **tachad akretadur** *g.*

accrétion continentale [*géologie ◊ mécanisme hypothétique selon lequel les continents s'accroîtraient sur leur pourtour par l'adjonction du matériel des chaînes géosynclinales*] [**en.** *continental accretion*] **akretadur kevandir** *g.*

accrétion océanique [*océanographie ◊ formation de nouveaux fonds océaniques au niveau d'une dorsale médio-océanique par la mise en place de roches en fusion provenant du manteau*] [**en.** *oceanic accretion*] **akretadur meurvor** *g.*

accro à [*médecine ◊ ou dépendant à : à une drogue*] [**en.** *addict*] **sujet da** *ag.* ○ *accro à l'alcool* sujet d'ar boeson ○ *accro à l'héroïne* sujet d'an heroïn ● **boemet gant** *ag.*

accroissement 1 [*généralité ◊ augmentation d'une valeur*] [**en.** *growth, increase*] **kresk** *g. -où* ○ *fort accroissement de la pression dans les canalisations* kresk bras eus ar gwask en tuellinier ○ *accroissement de 3% par an* kresk a 3% bep bloaz ○ *fort accroissement démographique* kresk demografek a-bouez

2 [*mathématiques ◊ variation positive ou négative qui fait passer d'une valeur à la valeur suivante dans une suite*] [**en.** *increment*] **kreskamant** *g. -où*

3 [*foresterie ◊ augmentation de volume ou de surface terrière d'un arbre ou d'un peuplement forestier au cours d'une période donnée*] [**en.** *growth, increment*] **kreskamant** *g. -où*

accroissement annuel moyen [*foresterie ◊ augmentation annuelle moyenne de volume ou de surface terrière d'un arbre ou d'un peuplement forestier, de la naissance jusqu'à l'année de mesure*] [**en.** *mean annual increment, mean annual growth, average annual growth, average annual increment*] **kreskamant bloaz keidennek** *g.*

accroissement brut [*foresterie ◊ accroissement d'un peuplement forestier comprenant les recrues avant déduction des arbres abattus ou morts*] [**en.** *gross increment, gross growth*] **kreskamant gros** *g.*

accroissement fini [*mathématiques*] [**en.** *finite increment*] **kreskamant finit** *g.* ○ *théorème des accroissements finis* teorem ar c'hreskamantoù finit

accroissement moyen [*mathématiques*] [**en.** *mean increment, average increment*] **kreskamant keidennek** *g.* ● **kreskamant krenn** *g.*

accroissement net [*foresterie ◊ accroissement d'un peuplement forestier comprenant les recrues après déduction des arbres abattus ou morts*] [**en.** *net increment, net growth*] **kreskamant naet** *g.*

accroître [*généralité ◊ rendre plus grand, plus important*] [**en.** *increase, enhance*] **kreskiñ** *v.* ○ *accroître la résistance d'un acier à l'oxydation* kreskiñ dalc'huster un dir ouzh an oksidañ ○ *accroître la production de pétrole* kreskiñ ar produiñ petrol ○ *accroître la poussée du réacteur* kreskiñ bount ar reaktor

■ s'accroître [*généralité ◊ devenir plus grand, plus important, augmenter*] [**en.** *rise, increase, grow*] **kreskiñ** *v.* ○ *la température s'accroît* kreskiñ a ra an temperadur

acculer [*généralité ◊ pousser dans un endroit où tout recul est impossible : animal ...*] [**en.** *corner*] **enkañ** *v.*

accumulateur 1 [*physique, électricité ◊ dispositif électrochimique qui fournit un courant continu*] [**en.** *accumulator*] **daspuner, daspugner** *g. -ioù* ○ *un accumulateur est un dispositif électrochimique dont la réaction de fonctionnement peut être renversée* un daspuner a zo ur stramm elektrokimiek hag a c'hell bezañ amginet e reaktadenn labour

2 [*informatique ◊ registre de processeur*] [**en.** *accumulator*] **daspuner, daspugner** *g. -ioù*

accumulateur au fer-nickel [*physique, électricité ◊ type de générateur électrique rechargeable*] [**en.** *iron-nickel battery*] **batri houarn-nikel** *g.*

accumulateur au nickel-cadmium [*physique, électricité ◊ type de générateur électrique rechargeable*] [**en.** *nickel-cadmium battery, NiCad battery*] **batri nikel-kadmiom, batri NiKad** *g.*

accumulateur au plomb [*physique, électricité ◊ type de générateur électrique rechargeable*] [**en.** *lead storage battery*] **batri plom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

accumulateur électrique [*physique, électricité ◊ ou accumulateur électrochimique - générateur électrique rechargeable*] [**en.** *battery, storage cell, electric cell, electrochemical cell*] **batri** *g. -où* ● **daspuner tredan** *g.* ● **daspuner elektrek** *g.*

accumulateur électrochimique [*physique, électricité ◊ ou accumulateur électrique - générateur électrique rechargeable*] [**en.** *battery, storage cell, electric cell, electrochemical cell*] **batri** *g. -où* ● **daspuner elektrokimiek** *g.*

accumulateur Li-ion [*physique, électricité ◊ type de générateur électrique rechargeable*] [**en.** *Li-ion battery, lithium-ion battery*] **batri litiom-ion, batri Li-ion** *g.*

accumulateur nickel-hydrure métallique [*physique, électricité ◊ type de générateur électrique rechargeable*] [**en.** *nickel-metal hydride battery, NiMH*] **batri nikel-hidridenn vetal** *g.*

accumulation 1 [*sciences, technique ◊ fait de s'entasser (sédiments ...)*] [**en.** *accumulation, build-up*] **berniadur** *g. -ioù*, **berniañ** *av.* ○ *bassin d'accumulation de sédiments* diazad berniadur gouelezennoù ○ *accumulation de neige* berniadur erc'h ○ *accumulation de glace* berniadur skorn

2 [*sciences, technique ◊ grand nombre d'éléments*] [**en.** *accumulation*] **akumuladur** *g. -ioù* ○ *point d'accumulation d'une suite* poent akumuladur un heuliad

3 [*sciences, technique ◊ résultat de l'action d'accumuler (tas, stock)*] [**en.** *accumulation, mass*] **berniad** *g. -où* ○ *accumulation de sédiments* berniad gouelezennoù ○ *accumulation de neige* berniad erc'h ○ *accumulation de glace* berniad skorn

4 [*mathématiques ◊ topologie - notion de voisinage*] [**en.** *accumulation*] **akumuladur** *g. -ioù*

5 [*physique ◊ emmagasinage, stockage (d'énergie ...)*] [**en.** *storage*] **daspun, daspugn** *g. -où* ○ *la formation d'une molécule-gramme de glucose correspond à une accumulation d'énergie équivalente à 2 900 kJ, dans l'air, à la pression atmosphérique* formadur ur volekulenn-gram glukoz a glot gant un daspun energiezh kendalvoud gant 2900 kJ, en aer, dindan ar gwask atmosferek ○ *radiateur à accumulation* tommer daspun-gwrez

■ point d'accumulation [*mathématiques*] [**en.** *accumulation point*] **poent akumuladur** *g.* ○ *point d'accumulation d'une suite* poent akumuladur un heuliad

accumulation de chaleur [*physique ◊ stockage de l'énergie thermique*] [**en.** *heat storage*] **daspun gwrez** *g.*

accumulation de chaleur latente [*physique, thermodynamique ◊ stockage de l'énergie thermique qui consiste à utiliser des matériaux connus sous le nom de matériaux à changement de phase*] [**en.** *latent heat storage*] **daspun gwrez latant** *g.*

accumulation de sédiments [*géologie ◊ dépôt de sédiments*] [**en.** *deposition of sediment*] **berniadur gouelezennoù** *g.*

accumulation d'énergie [*physique ◊ stockage d'énergie*] [**en.** *storage of energy*] **daspun energiezh** *g.*

accumulation d'énergie chimique [*physique, chimie ◊ stockage d'énergie à l'aide de dispositifs capables de transformer l'énergie électrique qu'ils reçoivent en énergie chimique, pour ensuite restituer l'énergie électrique*] [**en.** *chemical storage of energy*] **daspun energiezh kimiek** *g.*

accumulation d'énergie électromagnétique [*physique ◊ stockage d'énergie sous forme d'un champ électrique ou d'un champ magnétique*] [**en.** *electromagnetic storage of energy*] **daspun energiezh elektromagnetek** *g.*

accumulation d'énergie mécanique [*physique, mécanique ◊ stockage d'énergie à l'aide de volants d'inertie*] [**en.** *mechanical storage of energy*] **daspun energiezh mekanikel** *g.*

accumulation d'hydrocarbures [*géologie ◊ accumulation de pétrole, de gaz naturel*] [**en.** *hydrocarbon accumulation*] **berniadur hidrokarbonoù** *g.*

accumuler 1 [*sciences, technique ◊ emmagasiner, stocker : de l'énergie ...*] [**en.** *store, store up, amass, collect, gather*] **daspun, daspugn** *v.* ○ *s'accumuler* en em zaspugn ○ *accumuler l'énergie des fleuves à l'aide de barrages hydroélectriques* daspun energiezh ar stêrioù gant stankelloù hidroelektrek ○ *des produits chimiques dûs à l'activité humaine, comme les fréons, s'accumulent et persistent pendant une longue durée dans l'atmosphère* en em zaspugn ha padout pell en atmosferenn a ra produioù kimiek, evel ar freonoù, deuet diwar oberiantiz mab-den

2 [*sciences, technique ◊ mettre ensemble en grand nombre*] [**en.** *accumulate*] **akumuliñ** *v.*

accumuler, s'accumuler [*sciences, technique ◊ (s')amasser, (s')entasser, (s')amonceler, (s')empiler*] [**en.** *accumulate, pile up*] **berniañ** *v.* ○ *les alluvions s'accumulent à l'embouchure du fleuve* berniañ a ra an dichaladur e genoù ar stêr

accusé de lecture [*informatique ◊ ou confirmation de lecture*] [**en.** *read notification, notification of reading*] **notifiadenn lenn** *gw.*

accusé de réception [*informatique ◊ ou confirmation de réception, acquittement - signal émis par un récepteur pour indiquer à l'émetteur que la connexion est bien établie ou que le message transmis a été bien reçu*] [**en.** *receipt notification, notification of receipt*] **notifiadenn resev** *gw.*

acellulaire [*biologie ◊ qui n'est pas composé de cellules*] [**en.** *acellular*] **digellig** *ag.* ○ *cément acellulaire* semant digellig ● **ankelligel** *ag.* ○ *cément acellulaire* semant ankelligel

acentrique [*biologie, médecine ◊ qualifie une mitose qui ne comporte pas la bipartition du centrosome*] [**en.** *acentric*] **ankreizek** *ag.* ○ *chromosome acentrique* kromozom ankreizek

Aceracae, Acéracés [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones dont font partie les érables*] [**la.** *Aceracae*] [**en.** *Aceracae*] **Aceracae** *gw.*

acéracé [*botanique ◊ membre de famille des Aceracae*] [**en.** *aceracae*] **aseraseg** *gw. -ed*

acéré [*généralité ◊ dur et tranchant, pointu*] [**en.** *sharp*] **lemm** *ag.* ○ *griffes acérées* skilfoù lemm

acériculture [*foresterie ◊ culture et exploitation d'une érablière en vue de la récolte, du traitement et de la transformation de la sève d'érable*] [**en.** *maple sugaring, maple syrup production, maple sugar production, maple production*] **gouniderezh rabl** *g.* ○ *l'acériculture se pratique principalement dans l'est du Canada et dans le nord-est des Etats-Unis* graet e vez gouniderezh rabl dreistholl e reter ar C'hanada hag e norzh-reter ar Stadoù Unanet ● **gouniderezh skav-gwrac'h** *g.*

acérothérium [*paléontologie ◊ animal fossile*] [**en.** *Aceratherium rhinoceros*] **aseroteriom** *g. -ed*

acétabuloplastie [*médecine ◊ reconstruction opératoire du cotyle pour insuffisance de couverture de la tête fémorale*] [**en.** *acetabuloplasty*] **asetabuloplastiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

acétabulum [*médecine, anatomie ◊ ou cotyle - cavité de l'os iliaque qui reçoit la tête du fémur*] [**la.** *acetabulum*] [**en.** *acetabulum, cotyle*] **asetabulom** *g. -où* ○ *l'acétabulum reçoit la tête du fémur* degemer a ra an asetabulom penn ar femur

acétaldéhyde [*chimie ◊ ou éthanal - composé chimique dérivant de l'alcool éthylique par oxydation ménagée ou de l'acétylène par hydratation*] [**en.** *acetaldehyde*] **asetaldehid** *g. -où*

acétanilide [*pharmacologie ◊ médicament fébrifuge*] [**en.** *acetanilide*] **asetanilid** *g.*

acétate [*chimie ◊ ou éthanoate - sel ou ester de l'acide acétique*] [**en.** *acetate, ethanoate*] **asetat** *g. -où*

acétate de calcium [*chimie ◊ ou éthanoate de calcium - sel de calcium de l'acide acétique*] [**en.** *calcium acetate, calcium ethanoate*] **asetat kalsiom** *g.*

acétate de cellulose [*chimie ◊ ester acétique de la cellulose*] [**en.** *cellulose acetate*] **asetat seluloz** *g.*

acétate de linalyle [*chimie ◊ ou éthanoate de linalyle - composé chimique de formule brute C12H20O2 : c'est un ester de la famille des terpènes*] [**en.** *linalyl acetate*] **asetat linalil** *g.*

acétate d'éthyle [*chimie ◊ ou éthanoate d'éthyle - liquide, à l'odeur caractéristique fruitée, obtenu en chauffant de l'acide acétique et de l'alcool éthylique en présence d'acide sulfurique, et par distillation*] [**en.** *ethyl ethanoate*] **asetat etil** *g.*

acétate d'isoamyle [*chimie ◊ liquide incolore utilisé pour connaître l'indice de réfraction des pierres précieuses et pour détecter les imitations cellulosiques qui se ramollissent à son contact*] [**en.** *amyl acetate*] **asetat izoamil** *g.*

acétique [*chimie ◊ ou éthanoïque - relatif à l'acide acétique*] [**en.** *acetic, ethanoic*] **asetek** *ag.* ○ *acide acétique* trenkenn asetek

acétone [*chimie ◊ un des plus puissants solvants organiques*] [**en.** *acetone*] **aseton** *g.*

acétonique [*chimie ◊ relatif à l'acétone*] [**en.** *acetonic, acetone*] **asetonek** *ag.* ○ *résine acétonique* rousin asetonek ● **aseton** *ep.* ○ *résine acétonique* rousin aseton

acétophénone [*chimie ◊ composé organique à odeur de violette*] [**en.** *acetophenone*] **asetofenon** *g.*

acétylation [*chimie ◊ réaction chimique de transfert d'un radical acétyle (CH3-CO-) d'une molécule vers une autre*] [**en.** *acetylation*] **asetiladur** *g. -ioù*

acétylcholine [*biochimie ◊ neurotransmetteur chimique*] [**en.** *acetylcholine*] **asetilkolin** *g. -où*

acétylcystéine [*pharmacologie ◊ substance fluidifiant les sécrétions bronchiques et destinée à faciliter leur expectoration*] [**en.** *acetylcysteine*] **asetilsistein** *g. -où*

acétyle [*chimie ◊ radical univalent de formule CH3CO*] [**en.** *acetyl*] **asetil** *g. -où*

acétyle coenzyme A, acétyle CoA [*biochimie ◊ combinaison de l'acétaldéhyde et du coenzyme A*] [**en.** *acetyl coenzyme A, acetyl CoA*] **asetil koenzim A, asetil KoA** *g.*

acétylène [*chimie ◊ ou éthyne - hydrocarbure gazeux à triple liaison C2H2, que l'on obtient en traitant le carbure de calcium par l'eau*] [**en.** *acetylene, ethyne*] **asetilen** *g.* ○ *l'acétylène (ou éthyne) est le composé le plus simple du groupe des alcynes* an asetilen (pe etin) eo ar simplañ kompozad eus familh an alkinoù

acétylsalicylate [*biochimie ◊ sel d'acide acétylsalicylique (sel d'aspirine) soluble dans l'eau, injectable*] [**en.** *acetylsalicylate*] **asetilsalisilat** *g. -où*

acétylsalicylate de lysine [*chimie ◊ sel d'acide acétylsalicylique*] [**en.** *lysine acetylsalicylate*] **asetilsalisilat lizin** *g.*

acétylsalicylique [*chimie ◊ relatif à l'acide acétylsalicylique*] [**en.** *acetylsalicylic*] **asetilsalisilek** *ag.* ○ *acide acétylsalicylique* trenkenn asetilsalisilek

achat en ligne 1 [*commerce ◊ achat sur Internet*] [**en.** *on-line shopping*] **prenañ war-linenn** *av.* ○ *effectuer des achats en ligne* prenañ war-linenn

2 [*commerce ◊ un - achat sur Internet*] [**en.** *on-line shopping*] **prenadenn war-linenn** *gw.* ○ *effectuer un achat en ligne* ober ur brenadenn war-linenn

ache [*botanique ◊ nom désignant certaines plantes de la famille des Apiaceae*] **ach** *st. -enn*

ache faux-cresson [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Helosciadium nodiflorum, Apium nodiflorum L.*] [**en.** *fool's-water-cress* ○ **cy.** *dyfrforon swp-flodeuog*] **ach beler** *st. achenn veler*

acheminement 1 [*informatique ◊ ou routage - détermination par des routeurs du chemin que doit emprunter une information sur un réseau afin de parvenir à sa destination dans les meilleures conditions possibles*] [**en.** *routing, transport, transportation*] **routaerezh** *g. -ioù*, **routa** *av.* ○ *acheminement des données informatiques à travers le réseau* routa an data kompoder dre ar rouedad ○ *acheminement des communications téléphoniques* routa ar c'homunikadennoù pellgomz

2 [*transport ◊ transport, expédition*] [**en.** *routing, transport, transportation*] **dezougen** *av.* ○ *acheminement du pétrole vers les régions de consommation* dezougen ar petrol etrezek an toleadoù kuzumiñ ● **degas** *av.* ○ *acheminement du pétrole vers les régions de consommation* degas ar petrol etrezek an toleadoù kuzumiñ ● **trañsport** *av. -où* ○ *acheminement du pétrole vers les régions de consommation* trañsport ar petrol etrezek an toleadoù kuzumiñ

acheminer 1 [*informatique ◊ effectuer l'acheminement*] [**en.** *route, transport*] **routa** *v.*

2 [*transport ◊ transporter, amener*] [**en.** *route, transport*] **dezougen** *v.* ● **degas** *v.* ● **trañsportiñ** *v.*

acheter [*gestion, finance ◊ obtenir un bien, un droit contre paiement*] [**en.** *purchase, buy*] **prenañ** *v.* ○ *acheter des biens de consommation* prenañ madoù kuzumiñ

acheter à crédit [*gestion, finance ◊ acheter en acquittant le prix en versements périodiques*] [**en.** *buy on credit*] **prenañ war dle** *v.* ○ *acheter une maison à crédit* prenañ un ti war dle ● **prenañ war dermen** *v.* ○ *acheter une maison à crédit* prenañ un ti war dermen

acheter au kilo [*commerce*] [**en.** *buy by the kilo*] **prenañ dre gilo** *v.* ○ *acheter des pommes de terre au kilo* prenañ patatez dre gilo

acheter comptant [*gestion, finance ◊ payer en une seule fois au moment de l'achat*] [**en.** *buy cash*] **prenañ war an taol** *v.* ○ *acheter comptant une automobile* prenañ ur wetur war an taol ● **prenañ hep termen** *v.* ○ *acheter comptant une automobile* prenañ ur wetur hep termen

acheter en ligne [*gestion, finance ◊ acheter sur Internet*] [**en.** *purchase on-line, buy on-line*] **prenañ war-linenn** *v.* ○ *acheter un appareil photo en ligne* prenañ ur benveg foto war-linenn

acheteur [*économie ◊ personne qui achète*] [**en.** *purchaser, buyer*] **prener** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

acheuléen [*paléoanthropologie ◊ qui concerne l'Acheuléen*] [**en.** *acheulean*] **acheulean** *ag.* ○ *industrie acheuléenne* industriezh akeulean

Acheuléen [*paléoanthropologie ◊ période préhistorique caractérisée par des outils taillés en grands bifaces épais ; le nom est dérivé du gisement de Saint-Acheul*] [**en.** *Acheulean*] **Acheulean** *g.*

achevé [*généralité ◊ accompli, terminé*] [**en.** *completed, finished*] **peurechu** *ag.* ○ *l'étude théorique est achevée* peurechu eo ar studiadenn deorikel

achèvement [*généralité ◊ action d'achever : un projet, des travaux*] [**en.** *completion*] **peurechuamant** *g. -où* ○ *achèvement des travaux de recherche et développement* peurechuamant al labour klask ha diorren

achever [*généralité ◊ finir en menant à bonne fin*] [**en.** *complete, finish*] **peurechuiñ** *v.* ○ *il n'a pas achevé sa thèse* n'eus ket peurechuet e dezenn

achiral [*physique, chimie ◊ se dit d'un objet, en particulier d'une entité moléculaire, superposable à son image dans un miroir*] [**en.** *achiral*] **akiral** *ag.* ○ *molécule achirale* molekulenn akiral

achiralité [*physique, chimie ◊ propriété géométrique d'un objet, en particulier d'une entité moléculaire, superposable à son image dans un miroir*] [**en.** *achirality*] **akiralder** *g. -ioù*

achondrite [*astronomie ◊ type de météorite*] [**en.** *achondrite*] **akondrit** *g. -où*

achromatique [*physique, optique ◊ se dit de parties optiques d'un instrument donnant des images dépourvues d'irisations*] [**en.** *achromatic*] **akromatek** *ag.* ○ *objectif achromatique* objektiv akromatek

achromatisme [*physique, optique ◊ suppression des colorations qui accompagnent souvent les images d'un objet fournies par les lentilles ou les prismes*] [**en.** *achromatism*] **akromatism** *g. -où* ○ *l'achromatisme est la qualité d'un système optique dont les aberrations chromatiques sont très réduites ou nulles* an akromatism eo kalite ur sistem optikel gant aberradennoù optikel bihan-tre pe null

achromatopsie [*médecine ◊ anomalie de la vision des couleurs qui consiste en une absence de perception colorée, la rétine ne fournissant que la sensation du blanc, du noir et des teintes intermédiaires*] [**en.** *achromatopsia, total color blindness*] **akromatopsia** *g. -où*, **akromatopsiezh** *gw.*

aciculaire [*botanique ◊ feuille :en forme d'aiguille, mince et pointue*] [**la.** *acicularis*] [**en.** *acicular*] **asikularel** *ag.* ○ *feuille aciculaire* delienn asikularel ● **nadozheñvel** *ag.* ○ *feuille aciculaire* delienn nadozheñvel

acide 1 [*chimie ◊ se dit d'un milieu dont le pH est inférieur à 7*] [**en.** *acidic, acid*] **trenk** *ag.* ○ *solution acide* disolvadenn drenk 2 [*alimentation, nutrition ◊ de saveur aigre, piquante*] [**en.** *acidic, acid, sour, sour-tasting, tart*] **trenk** *ag.* ○ *fruit acide* frouezhenn drenk ● **sur** *ag.* ○ *fruit acide* frouezhenn sur

acide [*chimie ◊ nom générique de tous les composés capables de libérer des protons (ions H+) en solution aqueuse ou de les transférer à une base*] [**en.** *acid*] **trenkenn** *gw. -où* ○ *un acide est un composé chimique qui contient de l'hydrogène et se dissocie dans l'eau pour produire des ions hydrogène positifs* un drenkenn a zo ur c'hompozad kimiek gant hidrogen ennañ hag a ro ionoù hidrogen pozitivel pa vez digejet gant an dour

acide abscissique [*biochimie ◊ hormone végétale*] [**en.** *abscisic acid*] **trenkenn absisek** *gw.*

acide acétique [*chimie ◊ ou acide éthanoïque - liquide incolore, très hygroscopique, d'odeur piquante de saveur très acide; caustique*] [**en.** *acetic acid, ethanoic acid*] **trenkenn asetek** *gw.*

acide acétylsalicylique [*biochimie ◊ ou aspirine - anti-inflammatoire non stéroïdien ayant des propriétés antalgiques, antipyrétiques et anti-inflammatoires*] [**en.** *acetylsalicylic acid*] **trenkenn asetilsalisilek** *gw.*

acide alginique [*chimie ◊ polysaccharide complexe, extrait d'algues marines, dont les sels alginates sont utilisés en industrie alimentaire*] [**en.** *alginic acid*] **trenkenn alginek** *gw.*

acide alpha-aminé, acide α-aminé [*biochimie ◊ composé polyfonctionnel, possédant à la fois un groupe caractéristique -COOH et un groupe caractéristique –NH2*] [**en.** *alpha-amino acid, α-amino acid*] **trenkenn alfa-aminet, trenkenn α-aminet** *gw.*

acide aminé [*biochimie ◊ ou amino-acide - micromolécule organique renfermant une fonction amine et une fonction acide, habituellement carboxylique*] [**en.** *amino acid*] **trenkenn aminet** *gw.* ● **aminotrenkenn** *gw. -où*

acide aminé essentiel [*biochimie ◊ ou acide aminé indispensable - acide aminé entrant dans la composition des protéines et qui, ne pouvant être synthétisé par l'organisme humain, doit nécessairement provenir d'une source alimentaire*] [**en.** *essential amino acid*] **trenkenn aminet ret-holl** *gw.* ○ *les acides aminés essentiels sont les acides aminés qui ne peuvent pas être synthétisés par l'organisme : ils doivent être apportés par l'alimentation* an trenkennoù aminet ret-holl eo an trenkennoù aminet ha n'hellont ket bezañ sintetizet gant an organeg : rankout a reont bezañ degaset gant ar boued

acide aminé indispensable [*biochimie ◊ ou acide aminé essentiel - acide aminé entrant dans la composition des protéines et qui, ne pouvant être synthétisé par l'organisme humain, doit nécessairement provenir d'une source alimentaire*] [**en.** *essential amino acid*] **trenkenn aminet ret-holl** *gw.* ○ *les acides aminés indispensables sont les acides aminés qui ne peuvent pas être synthétisés par l'organisme : ils doivent être apportés par l'alimentation* an trenkennoù aminet ret-holl eo an trenkennoù aminet ha n'hellont ket bezañ sintetizet gant an organeg : rankout a reont bezañ degaset gant ar boued

acide arsénique [*chimie ◊ acide minéral de formule H3AsO4*] [**en.** *arsenic acid*] **trenkenn arsenik** *gw.*

acide ascorbique [*biochimie ◊ ou vitamine C - vitamine qui contribue au bon fonctionnement du système immunitaire et participe aux défenses antioxydantes de l'organisme*] [**en.** *ascorbic acid*] **trenkenn askorbek** *gw.*

acide aspartique [*biochimie ◊ acide aminé non essentiel qui joue un rôle dans la synthèse des bases puriques et pyrimidiques, et dans le cycle de l'urée*] [**en.** *aspartic acid, aminosuccinic acid, asparaginic acid*] **trenkenn aspartek** *gw.*

acide azothydrique [*chimie ◊ liquide incolore, d'odeur désagréable et tenace, extrêmement toxique et explosif*] [**en.** *hydrazoic acid*] **trenkenn azothidrek** *gw.*

acide barbiturique [*pharmacologie ◊ composé organique se présentant sous la forme d'une poudre cristalline soluble dans l'eau chaude et dans les acides dilués*] [**en.** *barbituric acid*] **trenkenn varbiturik** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

acide benzène-carboxylique [*chimie ◊ ou acide benzoïque - acide carboxylique dérivé du benzène, présent dans la plupart des baies (fraises, groseilles), également obtenu par synthèse et utilisé comme agent conservateur*] [**en.** *benzene carboxylic acid, benzoic acid*] **trenkenn benzen karboksilek** *gw.*

acide benzoïque [*chimie ◊ ou acide benzène-carboxylique - acide carboxylique dérivé du benzène, présent dans la plupart des baies (fraises, groseilles), également obtenu par synthèse et utilisé comme agent conservateur*] [**en.** *benzoic acid, benzene carboxylic acid*] **trenkenn venzoek** *gw.*

acide bêta-aminé, acide ß-aminé [*biochimie ◊ acide aminé dans lequel le groupe amine est en position β par rapport au groupe carboxylate*] [**en.** *beta-amino acid, ß-amino acid*] **trenkenn beta-aminet, trenkenn ß-aminet** *gw.*

acide borique [*chimie ◊ acide faible, souvent employé comme antiseptique*] [**en.** *boric acid*] **trenkenn vorek** *gw.*

acide bromhydrique [*chimie ◊ gaz incolore, d'odeur suffocante, de saveur très acide, fumant à l'air humide*] [**en.** *hydrobromic acid*] **trenkenn hidrobromek** *gw.* ● **trenkenn vromhidrek** *gw.*

acide bromique [*chimie ◊ acide très fort, connu seulement en solution aqueuse; instable, virant au jaune par libération de brome et complètement décomposé à 100°*] [**en.** *bromic acid*] **trenkenn vromek** *gw.*

acide butanoïque [*chimie ◊ ou acide butyrique*] [**en.** *butyric acid*] **trenkenn vutanoek** *gw.*

acide butènedioïque [*chimie ◊ ou acide fumarique - diacide carboxylique*] [**en.** *butenedioic acid, fumaric acid*] **trenkenn vutendioek** *gw.* ○ *acide (E)-butènedioïque* trenkenn (E)-butendioek / trenkenn fumarek ○ *acide (Z)-butènedioïque* trenkenn (Z)-butendioek / trenkenn valeek

acide butyrique [*chimie ◊ ou acide butanoïque*] [**en.** *butyric acid*] **trenkenn vutirek** *gw.*

acide carboxylique [*chimie ◊ acide organique constitué d'au moins un groupe carboxyle*] [**en.** *carboxylic acid*] **trenkenn garboksilek** *gw.* ○ *l'oxydation ménagée d'un aldéhyde conduit à un acide carboxylique* oksidadur kontrollet un aldehid a brodu un drenkenn garboksilek

acide cétonique [*chimie ◊ nom générique des composés renfermant une (ou plusieurs) fonction acide et une ou plusieurs fonctions cétone*] [**en.** *ketonic acid, keto-acid*] **trenkenn setonek** *gw.*

acide chlorhydrique [*chimie ◊ solution incolore obtenue par dissolution du chlorure d'hydrogène dans l'eau*] [**en.** *hydrochloric acid*] **trenkenn glorhidrek** *gw.* ○ *l'acide chlorhydrique est un acide fort car il réagit totalement avec l'eau* un drenkenn greñv eo an drenkenn glorhidrek rak reaktiñ a ra a-bezh gant an dour

acide chromique [*chimie*] [**en.** *chromic acid*] **trenkenn gromek** *gw.*

acide citrique [*chimie ◊ triacide-alcool extrait du jus de citron*] [**en.** *citric acid*] **trenkenn sitrek** *gw.*

acide citrique anhydre [*chimie*] [**en.** *anhydrous citric acid*] **trenkenn sitrek anhidrek** *gw.*

acide conjugué [*chimie ◊ espèce chimique (ion ou molécule) qui forme avec une base un couple acide-base*] [**en.** *conjugate acid*] **trenkenn genyev** *gw.* ○ *toute base a un acide conjugué et inversement* evit kement bazenn ez eus un drenkenn genyev hag a-c'hin

acide cyanhydrique [*chimie ◊ ou cyanure d'hydrogène*] [**en.** *cyanhydric acid, hydrocyanic acid*] **trenkenn sianhidrek** *gw.*

acide cyanoacrylique [*chimie*] [**en.** *cyanoacrylic acid*] **trenkenn sianoakrilek** *gw.*

acide de Brönsted [*chimie ◊ entité moléculaire, capable de céder un proton en donnant une autre entité, nommée la base conjuguée*] [**en.** *Brönsted acid*] **trenkenn Brönsted** *gw.*

acide de Lewis [*physique, chimie ◊ entité moléculaire qui accepte un doublet d'électrons, et peut donc s'associer avec une autre entité pour former un adduit*] [**en.** *Lewis acid*] **trenkenn Lewis** *gw.*

acide désoxyribonucléique, ADN [*biochimie ◊ macromolécule formée de désoxyribonucléotides, qui constitue le matériel génétique de toutes les cellules eucaryotes, des cellules procaryotes et de certains virus*] [**en.** *desoxyribonucleic acid, DNA*] **trenkenn dizoksiribonukleek, TDN** *gw.*

acide diaminé [*biochimie ◊ acide qui a deux fonctions amine*] [**en.** *diamine acid*] **trenkenn diaminet** *gw.*

acide dicarboxylique [*chimie ◊ acide organique constitué de deux groupes carboxyle -COOH*] [**en.** *dicarboxylic acid*] **trenkenn dikarboksilek** *gw.*

acide dithioneux [*chimie ◊ ou acide hydrosulfureux - oxoacide de soufre de formule chimique H2S2O4, très instable*] [**en.** *dithionous acid, hydrosulfurous acid*] **trenkenn ditionus** *gw.*

acide dodécanoïque [*chimie ◊ acide dérivé du dodécane, présent sous forme de triglycéride dans l'huile de coprah*] [**en.** *dodecanoic acid*] **trenkenn dodekanoek** *gw.*

acide dur [*physique, chimie ◊ acide de Lewis dont le centre accepteur d'électrons est faiblement polarisable*] [**en.** *hard acid*] **trenkenn galet** *gw.*

acide édétique, EDTA [*chimie ◊ ou acide éthylènediamine tétracétique, édétate*] [**en.** *edetate, EDTA*] **trenkenn edetek, EDTA** *gw.*

acide éthanedioïque [*chimie ◊ ou acide oxalique*] [**en.** *ethanedioic acid, oxalic acid*] **trenkenn etandioek** *gw.*

acide éthanoïque [*chimie ◊ ou acide acétique - liquide incolore, très hygroscopique, d'odeur piquante de saveur très acide; caustique*] [**en.** *ethanoic acid, acetic acid*] **trenkenn etanoek** *gw.*

acide éthylène diamine tétracétique, EDTA [*chimie ◊ ou acide édétique, édétate*] [**en.** *ethylenediamine tetraacetic acid, EDTA*] **trenkenn etilen diamin tetrasetek, EDTA** *gw.*

acide éthylique [*chimie ◊ ou éthanol*] [**en.** *ethylic acid*] **trenkenn etilek** *gw.*

acide éthylsulfurique [*chimie ◊ acide huileux, incolore*] [**en.** *ethylsulfuric acid*] **trenkenn etilsulfurek** *gw.*

acide faible [*chimie ◊ acide partiellement dissocié dans l'eau*] [**en.** *weak acid, inactive acid*] **trenkenn wan** *gw.* ○ *un acide faible est un acide dont la réaction avec l'eau est limitée* un drenkenn wan a zo un drenkenn diglok he reaktadenn gant an dour

acide fluorhydrique [*chimie ◊ gaz incolore, d'odeur piquante, caractéristique : très mobile et hydroscopique à l'état liquide ; fume fortement à l'air*] [**en.** *hydrofluoric acid*] **trenkenn fluorhidrek** *gw.*

acide folique [*biochimie ◊ ou vitamine B9 - vitamine impliquée dans la croissance et le renouvellement cellulaire*] [**en.** *folic acid, vitamin B9, vitamin M*] **trenkenn folek** *gw.*

acide formique [*chimie ◊ ou acide méthanoïque*] [**en.** *formic acid*] **trenkenn formek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

acide fort [*chimie ◊ acide totalement dissocié dans l'eau*] [**en.** *strong acid, active acid*] **trenkenn greñv** *gw.* ○ *un acide fort est un acide dont la réaction avec l'eau est totale* un drenkenn greñv a zo un drenkenn klok he reaktadenn gant an dour

acide fulvique [*chimie ◊ ensemble des matières humiques peu polymérisées qui restent en solution dans un extrait alcalin d'humus après acidification*] [**en.** *fulvic acid*] **trenkenn fulvek** *gw.*

acide fumarique [*chimie ◊ ou acide butènedioïque - diacide carboxylique*] [**en.** *fumaric acid, butenedioic acid*] **trenkenn fumarek** *gw.*

acide gibbérellique [*biochimie ◊ acide organique présent dans les plantes et jouant un rôle important dans les phénomènes de croissance*] [**en.** *gibberellic acid*] **trenkenn c'hiberellek** *gw.*

acide glutaminique [*biochimie ◊ ou acide glutamique - un des 20 acides aminés constitutifs des protéines de la matière vivante correspondant aux codons GAA, GAG*] [**en.** *glutaminic acid, glutamic acid*] **trenkenn c'hlutaminek** *gw.*

acide glutamique [*biochimie ◊ ou acide glutaminique - un des 20 acides aminés constitutifs des protéines de la matière vivante correspondant aux codons GAA, GAG*] [**en.** *glutaminic acid, glutamic acid*] **trenkenn c'hlutamek** *gw.*

acide gras [*biochimie ◊ acide organique composé d'une chaîne hydrocarbonée linéaire terminée à l'une de ses extrémités par un groupement carboxylique et à l'autre extrémité par un groupement méthyle*] [**en.** *fatty acid*] **trenkenn druz** *gw.*

acide gras cis [*biochimie ◊ acide gras dans lequel les atomes d'hydrogène, liés aux atomes de carbone entre lesquels il existe une double liaison, sont placés du même côté de la chaîne hydrocarbonée*] [**en.** *cis fatty acid*] **trenkenn druz sis** *gw.*

acide gras essentiel [*biochimie ◊ acide gras insaturé qui n'est pas synthétisé par l'organisme, mais qui est nécessaire à son bon fonctionnement et qui doit être apporté par l'alimentation*] [**en.** *essential fatty acid*] **trenkenn druz esañsial** *gw.*

acide gras insaturé [*biochimie ◊ ou acide gras non saturé - acide gras contenant dans sa chaîne hydrocarbonée une ou plusieurs doubles liaisons entre atomes de carbone*] [**en.** *unsaturated fatty acid*] **trenkenn druz ansaturet** *gw.*

acide gras monoinsaturé [*biochimie ◊ acide gras contenant dans sa chaîne hydrocarbonée une seule double liaison*] [**en.** *monounsaturated fatty acid*] **trenkenn druz monoansaturet** *gw.*

acide gras non saturé [*biochimie ◊ ou acide gras insaturé - acide gras contenant dans sa chaîne hydrocarbonée une ou plusieurs doubles liaisons entre atomes de carbone*] [**en.** *unsaturated fatty acid*] **trenkenn druz nann-saturet** *gw.*

acide gras polyinsaturé [*biochimie ◊ acide gras présentant dans sa chaîne hydrocarbonée plusieurs doubles liaisons entre atomes de carbone*] [**en.** *polyunsaturated fatty acid*] **trenkenn druz poliansaturet** *gw.*

acide gras saturé [*biochimie ◊ acide gras ne présentant, dans sa chaîne hydrocarbonée, aucune double liaison entre atomes de carbone et comptant, par le fait même, un maximum d'atomes d'hydrogène*] [**en.** *saturated fatty acid*] **trenkenn druz saturet** *gw.*

acide gras trans [*biochimie ◊ acide gras dans lequel les atomes d'hydrogène, liés aux atomes de carbone entre lesquels il existe une double liaison, sont placés de part et d'autre de la chaîne hydrocarbonée*] [**en.** *trans fatty acid*] **trenkenn druz trañs** *gw.*

acide hexadécanoïque [*biochimie ◊ ou acide palmitique*] [**en.** *hexadecanoic acid, palmitic acid*] **trenkenn hegzadekanoek** *gw.*

acide humique [*botanique ◊ mélange de diverses substances organiques de couleur foncée, précipitées du sol par acidification d'un extrait alcalin dilué*] [**en.** *humic acid*] **trenkenn humek** *gw.*

acide hydrosulfureux [*chimie ◊ ou acide dithioneux - oxoacide de soufre de formule chimique H2S2O4, très instable*] [**en.** *hydrosulfurous acid, dithionous acid*] **trenkenn hidrosulfurus** *gw.*

acide hydrosulfurique [*chimie ◊ ou acide sulfhydrique - gaz incolore, à l'odeur caractéristique d'œufs pourris*] [**en.** *hydrosulfuric acid*] **trenkenn hidrosulfurek** *gw.*

acide hydroxybutanedioïque [*chimie ◊ ou acide malique - diacide-alcool rencontré dans de nombreux végétaux, à l'état libre ou sous forme de sels*] [**en.** *hydroxybutanedioic acid*] **trenkenn hidroksibutandioek** *gw.*

acide hydroxypropanoïque [*chimie ◊ ou acide lactique*] [**en.** *hydroxypropanoic acid*] **trenkenn hidroksipropanoek** *gw.*

acide hypochloreux [*chimie ◊ acide faible instable, à un pH presque neutre de formule chimique HOCl*] [**en.** *hypochlorous acid*] **trenkenn hipoklorus** *gw.*

acide insaturé [*chimie ◊ acide gras contenant dans sa chaîne hydrocarbonée une ou plusieurs doubles liaisons entre atomes de carbone*] [**en.** *unsaturated acid*] **trenkenn ansaturet** *gw.*

acide iodhydrique [*chimie ◊ solution acide solide, inorganique, aqueuse, d'iodure d'hydrogène entièrement ionisé*] [**en.** *hydroiodic acid*] **trenkenn iodhidrek** *gw.*

acide isocitrique [*biochimie ◊ un des composés intermédiaires, dans le cycle de Krebs, situé entre l'acide cis-aconitique et l'acide oxalosuccinique*] [**en.** *isocitric acid*] **trenkenn izositrek** *gw.*

acide jasmonique [*biochimie ◊ phytohormone dont la concentration augmente en réponse à divers stress, tels qu'une agression parasitaire ou une blessure*] [**en.** *jasmonic acid*] **trenkenn jasmonek** *gw.*

acide lactique [*biochimie ◊ substance résultant de l'action de bactéries lactiques sur les sucres*] [**en.** *lactic acid*] **trenkenn laktek** *gw.*

acide maléique [*chimie ◊ acide dicarboxylique insaturé*] [**en.** *maleic acid*] **trenkenn valeek** *gw.*

acide malique [*chimie ◊ ou acide hydroxybutanedioïque - diacide-alcool rencontré dans de nombreux végétaux, à l'état libre ou sous forme de sels*] [**en.** *malic acid*] **trenkenn valek** *gw.*

acide malonique [*chimie ◊ ou acide propanedioïque*] [**en.** *malonic acid, propanedioic acid*] **trenkenn valonek** *gw.*

acide méthanoïque [*chimie ◊ ou acide formique*] [**en.** *formic acid*] **trenkenn vetanoek** *gw.*

acide méthylacétique [*chimie ◊ ou acide propionique - acide saturé présent dans de nombreux organes animaux et végétaux, constituant une étape intermédiaire dans la transformation de certains acides aminés en glycogène*] [**en.** *methylacetic acid, propionic acid, propanoic acid*] **trenkenn vetilasetek** *gw.*

acide monocarboxylique [*chimie ◊ acide organique constitué d'un groupe carboxyle -COOH*] [**en.** *monocarboxylic acid*] **trenkenn vonokarboksilek** *gw.*

acide mou [*physique, chimie ◊ acide de Lewis dont le centre accepteur d'électrons est fortement polarisable*] [**en.** *soft acid*] **trenkenn wak** *gw.*

acide nitreux [*chimie ◊ composé chimique de formule HNO2*] [**en.** *nitrous acid*] **trenkenn nitrus** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

acide nitrique [*chimie ◊ composé oxygéné liquide, corrosif, incolore et dérivé de l'azote, utilisé dans la fabrication d'engrais, d'explosifs, de colorants ...*] [**en.** *nitric acid*] **trenkenn nitrek** *gw.*

acide nucléique [*biochimie ◊ macromolécule constituée d'un enchaînement linéaire de nucléotides monophosphatés*] [**en.** *nucleic acid*] **trenkenn nukleek** *gw.*

acide octadécanoïque [*chimie ◊ ou acide stéarique*] [**en.** *octadecanoic acid, stearic acid*] **trenkenn oktadekanoek** *gw.*

acide oléique [*chimie ◊ acide gras*] [**en.** *oleic acid*] **trenkenn oleek** *gw.*

acide organique [*chimie ◊ composé organique présentant des propriétés acides*] [**en.** *organic acid*] **trenkenn organek** *gw.*

acide organique halogéné [*chimie ◊ acide organique contenant un halogène*] [**en.** *halogenated organic acid*] **trenkenn organek halogenet** *gw.*

acide oxalique [*chimie ◊ ou acide éthanedioïque*] [**en.** *oxalic acid, ethanedioic acid*] **trenkenn oksalek** *gw.*

acide oxalosuccinique [*biochimie ◊ produit du cycle de Krebs, formé par l'oxydation de l'acide isocitrique*] [**en.** *oxalosuccinic acid*] **trenkenn oksalosuksinek** *gw.*

acide palmitique [*biochimie ◊ ou acide hexadécanoïque*] [**en.** *palmitic acid, hexadecanoic acid*] **trenkenn balmitek** *gw.*

acide pantothénique [*biochimie ◊ ou vitamine B5 - vitamine hydrosoluble indispensable à la combustion cellulaire des glucides et des lipides*] [**en.** *pantothenic acid, vitamin B5*] **trenkenn bantotenek** *gw.*

acide pentanoïque [*chimie ◊ nom de l'acide valérique en nomencalture officielle*] [**en.** *pentanoic acid, valeric acid*] **trenkenn bentanoek** *gw.*

acide perchlorique [*chimie ◊ superacide*] [**en.** *perchloric acid*] **trenkenn berklorek** *gw.*

acide permanganique [*chimie ◊ acide de formule HMnO4*] [**en.** *permanganic acid*] **trenkenn bermanganek** *gw.*

acide phénylpropionique [*chimie*] [**en.** *phenylpropionic acid*] **trenkenn fenilpropionek** *gw.*

acide phénylpyruvique [*biochimie ◊ acide α-cétonique formé par la transamination de la phénylalanine*] [**en.** *phenylpyruvic acid*] **trenkenn fenilpiruvek** *gw.*

acide phosphoglycérique, APG [*biochimie ◊ corps qui se forme au cours de la glycolyse et qui, sous l'action d'enzymes, la phosphoglycéromutase puis l'énolase, prépare l'apparition du produit terminal : l'acide pyruvique*] [**en.** *phosphoglyceric acid, PGA*] **trenkenn fosfogliserek, TFG** *gw.*

acide phosphorique [*chimie ◊ acide de formule H3PO4 ayant une triple fonction acide et donnant des phosphates*] [**en.** *phosphoric acid*] **trenkenn fosforek** *gw.*

acide phtalique [*chimie ◊ acide dérivé du naphtalène*] [**en.** *phthalic acid*] **trenkenn ftalek** *gw.*

acide polylactique [*matière plastique ◊ ou polylactide - thermoplastique biodégradable généralement obtenu par la polymérisation de l'acide lactique tiré de la canne à sucre ou de l'amidon de maïs*] [**en.** *polylactic acid, PLA, polylactide*] **trenkenn bolilaktek** *gw.*

acide prédominant [*chimie ◊ par rapport à une base*] [**en.** *predominant acid*] **trenkenn drec'h** *gw.*

acide propanedioïque [*chimie ◊ ou acide malonique*] [**en.** *propanedioic acid, malonic acid*] **trenkenn bropandioek** *gw.*

acide propionique [*chimie ◊ ou acide méthylacétique - acide saturé présent dans de nombreux organes animaux et végétaux, constituant une étape intermédiaire dans la transformation de certains acides aminés en glycogène*] [**en.** *propionic acid, propanoic acid, methylacetic acid*] **trenkenn bropionek** *gw.*

acide pyrogallique [*chimie ◊ ou pyrogallol*] [**en.** *pyrogallic acid, pyrogallol*] **trenkenn birogallek** *gw.*

acide pyruvique [*biochimie ◊ monoacide Þ-cétonique à 3 atomes de carbone, produit au cours de la glycolyse*] [**en.** *pyruvic acid*] **trenkenn biruvek** *gw.*

acide ribonucléique, ARN [*biochimie ◊ macromolécule formée de ribonucléotides résultant de la transcription de l'ADN, présente dans les cellules eucaryotes, les cellules procaryotes, ainsi que dans certains virus*] [**en.** *ribonucleic acid, RNA*] **trenkenn ribonukleek, TRN** *gw.*

acide salicylique [*chimie ◊ antiseptique acide bactéricide, également utilisé en dermatologie pour son action kératolytique*] [**en.** *salicylic acid*] **trenkenn salisilek** *gw.*

acide sarcolactique [*chimie ◊ forme dextrogyre de l'acide lactique*] [**en.** *sarcolactic acid*] **trenkenn sarkolaktek** *gw.*

acide sélénhydrique [*chimie ◊ acide de formule H2Se*] [**en.** *selenhydric acid, hydrogen selenide*] **trenkenn selenhidrek** *gw.*

acide silicique [*chimie ◊ oxoacide de silicium avec la formule Si(OH)4*] [**en.** *silicic acid*] **trenkenn silisek** *gw.*

acide stéarique [*chimie ◊ ou acide octadécanoïque*] [**en.** *stearic acid, octadecanoic acid*] **trenkenn stearek** *gw.*

acide succinique [*biochimie ◊ acide présent dans les tissus organiques où il joue un rôle physiologique comme une des étapes du cycle de Krebs*] [**en.** *succinic acid*] **trenkenn suksinek** *gw.*

acide sulfhydrique [*chimie ◊ ou hydrogène sulfuré - gaz incolore, à l'odeur caractéristique d'œufs pourris*] [**en.** *sulfhydric acid*] **trenkenn sulfhidrek** *gw.*

acide sulfonique [*chimie ◊ composé organique contenant du soufre lié par covalence à un carbone et de degré d'oxydation maximum*] [**en.** *sulfonic acid, sulphonic acid*] **trenkenn sulfonek** *gw.*

acide sulfurique [*chimie ◊ acide minéral fort, visqueux, inodore et incolore, très corrosif, obtenu à partir de souffre, d'hydrogène et d'oxygène*] [**en.** *sulfuric acid, sulphuric acid*] **trenkenn sulfurek** *gw.*

acide tartrique [*chimie ◊ un des principaux acides du vin dans lequel il se trouve partiellement combiné, en particulier au potassium sous forme de tartrate acide*] [**en.** *tartaric acid*] **trenkenn dartrek** *gw.*

acide tellureux [*chimie ◊ composé chimique de formule H2TeO3*] [**en.** *tellurous acid*] **trenkenn dellurus** *gw.*

acide tellurique [*chimie ◊ composé chimique de formule Te(OH)6*] [**en.** *telluric acid*] **trenkenn dellurek** *gw.*

acide téréphtalique [*chimie ◊ un des acides dicarboxyliques aromatiques*] [**en.** *terephthalic acid*] **trenkenn dereftalek** *gw.*

acide thionique [*chimie ◊ acide oxygéné du soufre*] [**en.** *thionic acid*] **trenkenn dionek** *gw.*

acide thiosulfurique [*chimie ◊ oxoacide sulfuré faible*] [**en.** *thiosulfuric acid*] **trenkenn diosulfurek** *gw.*

acide tricarboxylique [*chimie ◊ acide organique constitué de trois groupes carboxyle -COOH*] [**en.** *tricarboxylic acid*] **trenkenn drikarboksilek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

acide urique [*biochimie ◊ acide organique azoté éliminé par les urines, liquide organique excrémentiel de couleur jaune extrait du sang par les reins et éliminé par la vessie*] [**en.** *uric acid*] **trenkenn urek** *gw.*

acide valérique [*chimie ◊ ou acide pentanoïque*] [**en.** *valeric acid, pentanoic acid*] **trenkenn valerek** *gw.*

acide vanillique [*chimie ◊ composé organique de la famille des acides-phénols utilisé comme aromatisant dans les aliments*] [**en.** *vanillic acid*] **trenkenn vanilhek** *gw.*

acide xanthoprotéique [*biochimie ◊ acide jaune, produit de la décomposition des substances organiques azotées par l'action de l'acide nitrique*] [**en.** *xanthoproteinic acid*] **trenkenn gsantoproteek** *gw.*

acidification [*chimie ◊ fait de rendre acide*] [**en.** *acidification*] **trenkadur** *g. -ioù*, **trenkaat** *av.*

acidification des océans [*océanographie, écologie ◊ phénomène caractérisé par une diminution progressive du potentiel hydrogène des océans, provoquée par la dissolution constante dans l'eau du surplus de dioxyde de carbone présent dans l'atmosphère*] [**en.** *ocean acidification*] **trenkadur ar morioù** *g.* ● **trenkadur ar meurvorioù** *g.*

acidifier [*chimie ◊ rendre acide*] [**en.** *acidify*] **trenkaat** *v.*

acidimètre [*chimie ◊ appareil de mesure de la concentration d'acide*] [**en.** *acidimeter*] **trenktermetr** *g. -où*

acidimétrie [*chimie ◊ mesure de la concentration en acide*] [**en.** *acidimetry*] **trenktermetriezh** *gw.* ○ *l'acidimétrie est la détermination de la quantité d'acide présente dans une solution par titrage* an trenktermetriezh eo kavout ar c'hementad trenkenn en un disolvadenn dre ditrerezh

acidimétrique [*chimie ◊ relatif à l'acidimétrie*] [**en.** *acidimetric*] **trenktermetrek** *ag.* ○ *analyse acidimétrique* analizenn drenktermetrek

acidité 1 [*chimie ◊ caractère acide d'une solution, d'un sol ...*] [**en.** *acidity*] **trenkter** *g. -ioù* ○ *niveau d'acidité d'une solution* live trenkter un disolvadenn

2 [*alimentation, nutrition ◊ saveur acide*] [**en.** *acidity, sourness*] **suroni** *gw. -où* ○ *acidité du citron* suroni ar sitron ● **trenkter** *gw. -ioù* ○ *acidité du citron* trenkter ar sitron

acidité totale [*chimie*] [**en.** *total acidity*] **trenkter hollat** *g.*

acido-basique [*chimie ◊ relatif aux réactions entre acides et bases*] [**en.** *acid-base, acidobasic*] **trenkenn-bazenn** *ag.* ○ *effectuer un dosage acido-basique* ober un dozañ trenkenn-bazenn ○ *équilibre acido-basique* kempouez trenkenn-bazenn

acidophile [*biologie ◊ se dit d'un organisme qui se développe dans les milieux acides*] [**en.** *acidophilous*] **asidofilek** *ag.* ○ *plante acidophile* plantenn asidofilek ● **trenkgar** *ag.* ○ *plante acidophile* plantenn drenkgar

acidophilie [*biologie ◊ qualité d'un organisme qui se développe dans les milieux acides*] [**en.** *acidophily*] **asidofiliezh** *gw. -où*

acidose [*médecine ◊ diminution pathologique du pH sanguin, qui peut être d'origine métabolique, rénale ou respiratoire*] [**en.** *acidosis*] **asidoz** *g. -où*

acidulé [*chimie ◊ légèrement acide*] [**en.** *acidulous*] **goudrenk** *ag.* ○ *boisson acidulée* evaj goudrenk ● **trenkik** *ag.* ○ *boisson acidulée* evaj trenkik

aciduler [*chimie ◊ rendre légèrement acide*] [**en.** *acidulate*] **goudrenkaat** *v.*

acier [*métallurgie ◊ alliage à base de fer et de carbone*] [**en.** *steel*] **dir** *g. -où*

acier à haute teneur en carbone [*métallurgie ◊ acier riche en carbone*] [**en.** *high carbon steel*] **dir gant kalz a garbon** *g.* ● **dir uhel garbon** *g.* ● **dir gant un derez uhel a garbon** *g.*

acier autopatinable [*matériaux ◊ acier dont on a accru la résistance à la corrosion par l'ajout d'un certain nombre d'éléments permettant la formation, au contact de l'atmosphère, d'une couche protectrice d'oxydes*] [**en.** *weathering steel, cor-ten steel, corten steel*] **dir emwarez** *g.*

acier autoprotecteur [*matériaux ◊ ou acier autopatinable, acier corten (nom de marque lexicalisé)*] [**en.** *weathering steel, cor-ten steel, corten steel*] **dir emwarez** *g.*

acier corten [*matériaux ◊ ou acier autopatinable, acier autoprotecteur*] [**en.** *weathering steel, cor-ten steel, corten steel*] **dir korten** *g.*

acier ductile [*métallurgie ◊ acier qui peut résister à une déformation plastique importante*] [**en.** *ductile steel*] **dir stirus** *g.*

acier ferritique [*métallurgie ◊ acier qui contient du chrome et une teneur en carbone n'excédant pas 0,1 %, ce qui lui confère ses propriétés magnétiques et anticorrosives*] [**en.** *ferritic stainless steel*] **dir ferritek** *g.*

acier graphitique [*physique, chimie ◊ acier présentant une structure dans laquelle une plus ou moins grande proportion du carbone est précipitée intentionnellement à l'état de graphite*] [**en.** *graphitic steel*] **dir grafitek** *g.*

acier indéformable [*métallurgie ◊ acier qui ne peut être déformé*] [**en.** *non deforming steel*] **dir andifurmus** *g.*

acier inox [*métallurgie ◊ ou inox*] [**en.** *stainless steel*] **dir inoks** *g.*

acier inoxydable [*métallurgie ◊ acier qui résiste à l'oxydation*] [**en.** *stainless steel, corrosion-resisting steel, rustproof steel*] **dir anoksidus** *g.*

aciérage [*métallurgie ◊ ou élaboration de l'acier - méthode d'obtention de l'acier*] [**en.** *steelmaking*] **aoz an dir** *g.*

aciérie 1 [*métallurgie ◊ fabrication de l'acier*] [**en.** *steel works*] **teuzerezh-dir** *g.* ○ *fours d'aciérie électriques* fornioù teuzerezh-dir elektrek ○ *fours d'aciérie à l'oxygène* fornioù teuzerezh-dir gant oksigen

2 [*métallurgie ◊ usine de fabrication de l'acier*] [**en.** *steel-making plant, steel foundry, steel mill*] **uzin dir** *gw.*

acine [*médecine, anatomie ◊ ou acinus - ensemble de cellules sécrétrices, disposées en grappes, à l'extrémité du canal excréteur d'une glande*] [**en.** *acinus*] **asinus** *g. -où*

acineux [*médecine, anatomie ◊ arrondi en forme de grain de raisin, en parlant de glandes ou de certains tissus*] [**en.** *acinar*] **asinel** *ag.* ○ *glande acineuse* gwagrenn asinel

Acinonyx [*zoologie ◊ genre de Félidés comprenant le guépard*] [**en.** *Acinonyx*] **Acinonyx** *g.*

acinus [*médecine, anatomie ◊ ou acine - ensemble de cellules sécrétrices, disposées en grappes, à l'extrémité du canal excréteur d'une glande*] [**en.** *acinus*] **asinus** *g. -où*

acinus pancréatique [*médecine, anatomie*] [**en.** *pancreatic acinus*] **asinus pankreas** *g.*

Acipenseridae [*zoologie ◊ ou Esturgeons - une des plus anciennes familles de poissons osseux en vie*] [**la.** *Acipenseridae*] [**en.** *Acipenseridae*] **Acipenseridae** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

acmé [*généralité ◊ ou comble, summum, apogée, paroxysme - le plus haut degré qui puisse être atteint dans le déroulement de quelque chose*] [**en.** *acme, paroxysm, peak, summit, apogee*] **barr** *g. -ioù* ● **bog** *g. -où* ● **mog** *g. -où*

acné [*médecine ◊ trouble inflammatoire des glandes sébacées*] [**en.** *acne*] **akne** *g. -où* ○ *l'acné est une atteinte des follicules pilo-sébacés* an akne a zo un noaz ouzh ar sac'higoù blev-sebom

acné juvénile [*médecine ◊ ou acné vulgaire - acné iée à la puberté et à la production des hormones sexuelles*] [**en.** *acne vulgaris, teenage acne, adolescent acne, adolescent acne*] **akne ar re yaouank** *g.*

acné microkystique [*médecine ◊ points blancs sous la peau*] [**en.** *microcystic acne*] **akne mikrokistek** *g.*

acné nodulaire [*médecine ◊ forme d'acné de l'adulte caractérisée par des lésions inflammatoires ainsi que l'absence de comédons et de kystes*] [**en.** *nodular acne*] **akne nodulek** *g.*

acné pustuleuse [*médecine ◊ forme d'acné modérée qui correspond à un déséquilibre de la flore cutanée qui se met à sécréter des substances inflammatoires dans les follicules pilosébacés*] [**en.** *pustular acne*] **akne burbuek** *g.* ● **akne porbolennek** *g.*

acné rosacée [*médecine ◊ rougeur du front, du nez et des joues, due à une dilatation chronique des capillaires sous-cutanés et devenant permanente par formation locale de pustules*] [**en.** *rosacea*] **akne roz** *g.* ● **akne ruz-sklaer** *g.*

acné vulgaire [*médecine ◊ ou acné juvénile - acné iée à la puberté et à la production des hormones sexuelles*] [**en.** *acne vulgaris, teenage acne, adolescent acne, adolescent acne*] **akne ar grennarded** *g.*

acnéique [*médecine ◊ relatif à l'acné*] [**en.** *acneic, acne, acne-prone*] **akneek** *ag.* ○ *peau acnéique* kroc'hen akneek ● **akne** *ag.* ○ *lésion acnéique* labez akne

Açores [*géographie ◊ région autonome du Portugal faisant partie de la plaque eurasienne, à l'exception des deux îles du groupe occidental, Flores et Corvo, qui se trouvent sur la plaque nord-américaine*] [**en.** *Azores*] **Asorez** *n.*

à-coup 1 [*physique ◊ augmentation soudaine et momentanée (de pression ...)*] [**en.** *surge*] **barr** *g. -ioù*

2 [*physique, mécanique ◊ discontinuité dans un mouvement, secousse*] [**en.** *jerk, jolt, bump*] **stroñsad** *g. -où* ○ *à-coups du moteur* stroñsadoù ar motor ● **frap** *g. -où* ○ *à-coups du moteur* frapoù ar motor

■ par à-coups [*physique, mécanique ◊ de façon irrégulière, intermittente, s'agissant du fonctionnement d'une machine*] [**en.** *in spurts, in fits and starts*] **a-stroñsadoù** ○ *fonctionner par à-coups* mont en-dro a-stroñsadoù ● **a-frapadoù**

à-coup de pression [*physique ◊ augmentation soudaine et momentanée de pression dans un fluide*] [**en.** *pressure surge*] **barr gwask** *g.*

acouphène [*médecine ◊ sensation auditive de bourdonnement en l'absence de stimulus sonore*] [**en.** *tinnitus*] **akoufen** *g. -où* ○ *les acouphènes sont difficiles à guérir* an akoufenoù a vez diaes da bareañ

acouphène objectif [*médecine ◊ acouphène pouvant être perçu par autrui et qui correspond à une lésion anatomique identifiable, comme un souffle vasculaire, par exemple*] [**en.** *objective tinnitus*] **akoufen objektivel** *g.*

acouphène subjectif [*médecine ◊ acouphène perçu exclusivement par le sujet lui-même et qui est attribuable à une lésion de l'appareil auditif, quel qu'en soit le siège, soit l'oreille interne ou l'oreille moyenne*] [**en.** *subjective tinnitus*] **akoufen subjektivel** *g.*

acoustique 1 [*physique, acoustique ◊ sonore*] [**en.** *acoustic, sound*] **son** *ep.* ○ *onde acoustique* gwagenn son ○ *isolation acoustique* difuadur son

2 [*physique, médecine ◊ relatif au son ; sonore ; relatif à l'ouïe*] [**en.** *acoustic, sound*] **akoustikel** *ag.* ○ *onde acoustique* gwagenn akoustikel ○ *vitesse acoustique* tizh akoustikel ○ *isolation acoustique* difuadur akoustikel ○ *impédance acoustique* impedañs akoustikel ○ *nerf acoustique* nervenn akoustikel

3 [*médecine ◊ relatif à l'ouïe*] [**en.** *acoustic*] **klevet** *ep.* ○ *nerf acoustique* nervenn glevet

acoustique [*physique, acoustique ◊ science qui étudie la production, la transmission, la détection et les effets du son*] [**en.** *acoustics*] **akoustik** *g. -où* ○ *l'acoustique est la partie de la physique traitant des sons* an akoustik eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi ar sonioù

acoustique musicale [*physique, acoustique ◊ domaine de l'acoustique consacré à l'étude des sons musicaux et leur mode de production par les instruments de musique et la voix*] [**en.** *musical acoustics*] **akoustik ar muzik** *g.* ○ *chercheur en acoustique musicale* klasker war akoustik ar muzik

acousto-optique [*physique, acoustique ◊ relatif à l'acousto-optique*] [**en.** *acousto-optical*] **akousto-optikel** *ag.* ○ *effet acousto-optique* efed akousto-optikel

acousto-optique [*physique, acoustique ◊ branche de la physique étudiant les interactions entre les ondes sonores et les ondes lumineuses*] [**en.** *acousto-optics*] **akousto-optik** *g.*

acquéreur [*finance, informatique ◊ ou entreprise de traitement des paiements - entité qui met à la disposition d'un commerçant des services de transmission ou de traitement de paiement électronique*] [**en.** *acquirer, payment processor*] **akuiziter** *g. -ioù*

acquérir [*informatique ◊ recueillir des données sous forme numérique dans le but d'effectuer un traitement automatique*] [**en.** *acquire*] **akuizitañ** *v.*

acquis [*biologie ◊ obtenu par apprentissage, non inné*] [**en.** *acquired*] **akuizitet** *ag.* ○ *immunité acquise* immuniezh akuizitet

acquis [*éducation, enseignement ◊ ce qui est appris et assimilé*] [**en.** *knowledge*] **pep desket** *g.* ○ *les acquis en mathématiques* ar pep desket e matematik ● **deskamant** *g. -où* ○ *les acquis en mathématiques* an deskamant e matematik

acquisition [*informatique ◊ fait d'acquérir*] [**en.** *acquisition*] **akuizitadur** *g. -ioù*, **akuizitañ** *av.* ○ *faire l'acquisition en temps réel de données de mesure* akuizitañ data muzuliañ war amzer real ○ *acquisition du langage* akuizitadur ar gomz

acquisition de données [*informatique ◊ fait d'acquérir des données*] [**en.** *data acquisition*] **akuizitadur data** *g.*

acquisition de données en temps réel [*informatique ◊ fait d'acquérir des données sans délai*] [**en.** *real-time data acquisition*] **akuizitadur data war amzer real** *g.*

acquittement [*informatique ◊ accusé de réception, signal émis par un récepteur pour indiquer à l'émetteur que la connexion est bien établie ou que le message transmis a été bien reçu*] [**en.** *acknowledgement*] **akuitamant** *g. -où*

acquitter [*informatique ◊ accuser réception de*] [**en.** *acknowledge*] **akuitañ** *v.* ○ *acquitter la réception d'un message* akuitañ resev ur mesaj

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

âcre [*médecine, psychologie ◊ irritant au goût ou à l'odorat : fumée, odeur, aliment*] [**en.** *acrid, sharp*] **put** *ag.* ○ *boisson âcre* evaj put

âcreté [*médecine, psychologie ◊ caractère de ce qui est irritant au goût ou à l'odorat : fumée, odeur, aliment*] [**en.** *acridity, sharpness*] **puter** *g. -ioù*

acrocentrique [*biologie ◊ dont le centromètre est éloigné du milieu du chromosome*] [**en.** *acrocentric*] **akrokreizek** *ag.* ○ *chromosome acrocentrique* kromozom akrokreizek

acrocéphale [*médecine, anatomie ◊ atteint d'acrocéphalie*] [**en.** *acrocephalic*] **akrosefalek** *ag.* ○ *crâne acrocéphale* klopenn akrosefalek

acrocéphale [*médecine ◊ personne atteinte d'acrocéphalie*] [**en.** *acrocephalic*] **akrosefal** *g. -ed*

acrocéphalie [*médecine, anatomie ◊ malformation du crâne qui est allongé vers le haut, entraînant un aspect «en tour» ou «en pain de sucre» de la tête*] [**en.** *acrocephaly, acrocephalia*] **akrosefalia** *g. -où*, **akrosefaliezh** *gw.*

acroléine [*chimie ◊ liquide dérivé de l'oxydation du propylène ; produit de dégradation thermique de la matière grasse*] [**en.** *acrolein*] **akroleïn** *g.*

acromial [*médecine, anatomie ◊ qui concerne l'acromion*] [**en.** *acromial*] **akromiel** *ag.* ○ *deltoïde acromial* deltoid akromiel

acromion [*médecine, anatomie ◊ apophyse aplatie prolongeant en dehors l'épine de l'omoplate et surplombant l'articulation de l'épaule*] [**la.** *acromion*] [**en.** *acromion*] **akromion** *g. -où*

acronyme [*linguistique, phonation ◊ sigle pouvant être prononcé comme un mot*] [**en.** *acronym*] **akronim** *g. -où* ○ *le mot laser est un acronyme fabriqué à partir de l'anglais light amplification by stimulated emission of radiation* un akronim eo ar ger laser savet diwar ar saozneg light amplification by stimulated emission of radiation

acrophobie [*médecine, psychologie ◊ phobie du vide et des endroits élevés*] [**en.** *acrophobia, hypsophobia*] **akrofobia** *g. -où*, **akrofobiezh** *gw.*

acrophobique [*médecine, psychologie ◊ qui a peur du vide et des endroits élevés*] [**en.** *acrophobic, hypsophobic*] **akrofobek** *ag.* ○ *personne acrophobique* den akrofobek

acrylique [*chimie ◊ se dit d'un acide acétylénique, obtenu par oxydation de l'acroléine qui est à l'origine de nombreuses résines synthétiques*] [**en.** *acrylic*] **akrilek** *ag.* ○ *fibre acrylique* gwienn akrilek / neudenn akrilek

acrylonitrile [*chimie ◊ liquide incolore, volatile, inflammable utilisé comme matière première dans la fabrication des polymères et des fibres acryliques*] [**en.** *acrylonitrile*] **akrilonitril** *g. -où*

acte [*sciences ◊ action humaine adaptée à une fin et de caractère volontaire ou involontaire*] [**en.** *act, action*] **akt** *g. -où* ○ *acte de parole* akt a gomz

acte involontaire [*psychologie ◊ acte qui échappe au contrôle de la volonté*] [**en.** *involuntary act, unintentional act*] **akt diyoulek** *g.*

acte médical [*médecine ◊ intervention médicale ou chirurgicale*] [**en.** *medical act*] **akt medisinel** *g.*

acte moteur [*médecine, psychologie ◊ comportement moteur observable*] [**en.** *motor act, motor behavior*] **akt motor** *g.* ● **akt fiñval** *g.*

acte opératoire [*médecine, santé ◊ intervention chirurgicale*] [**en.** *surgical act*] **akt surjianerezh** *g.* ● **akt surjianel** *g.*

acte raisonné [*psychologie ◊ acte contrôlé, réfléchi*] [**en.** *reasoned act*] **akt poellek** *g.*

acte réflectif [*médecine, psychologie ◊ ou acte réflexe - réaction très rapide, anticipant toute réflexion, en présence d'un événement*] [**en.** *reflex action*] **akt refleks** *g.*

acte réflexe [*médecine, psychologie ◊ ou acte réflectif - réaction très rapide, anticipant toute réflexion, en présence d'un événement*] [**en.** *reflex action*] **akt refleks** *g.*

acte sexuel [*sexologie ◊ union sexuelle*] [**en.** *sex act*] **akt seksel** *g.*

acte volontaire [*psychologie ◊ acte qui procède de la volonté*] [**en.** *voluntary act, intentional act*] **akt youlek** *g.*

Actéon [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie du chiendent*] [**la.** *Thymelicus acteon*] [**en.** *Lulworth Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr Lulworth*] **penneg bihan** *g.*

actif 1 [*sciences ◊ qui effectue une action (circuit électrique, substance, principe ...)*] [**en.** *active*] **aktivel** *ag.* ○ *circuit électronique actif* roudad elektronikel aktivel ○ *noyau actif d'une galaxie* nukleüs aktivel ur galaksi

2 [*psychologie, sociologie ◊ travailleur, industrieux ; qui exerce une profession*] [**en.** *active, working*] **oberiant** *ag.* ○ *personne active* den oberiant ○ *population active* poblañs oberiant

3 [*économie ◊ relatif au travail, aux occupations professionnelles*] [**en.** *working*] **labour** *ep.* ○ *vie active* buhez labour

actif 1 [*psychologie, sociologie ◊ personne qui travaille, industrieuse*] [**en.** *active person, working person*] **den oberiant** *g. tud oberiant* ● **oberer** *g. -ien*

2 [*gestion, comptabilité ◊ tout ce qu'une entreprise possède (biens corporels et incorporels)*] [**en.** *assets, credit*] **kaoudoù** *g.* ○ *mettre à l'actif du bilan* lakaat e tu ar c'haoudoù

actif à long terme [*gestion, comptabilité ◊ ensemble des biens qui ne font pas partie du fonds de roulement*] [**en.** *long-term assets, non-current assets*] **kaoudoù hir dermen** *g.*

actif brut [*gestion, comptabilité ◊ ensemble des droits et des biens d'une entreprise*] [**en.** *gross assets*] **kaoudoù gros** *g.*

actif circulant [*gestion, comptabilité ◊ actif absorbé ou transformé au cours d'un même cycle d'exploitation*] [**en.** *circulating assets, floating assets*] **kaoudoù red** *g.*

actif corporel [*gestion, comptabilité ◊ ou immobilisation corporelle, bien corporel - bien matériel d'une durée relativement longue ou permanente qui sert à l'exploitation de l'entreprise*] [**en.** *tangible asset, corporeal property*] **kaoud materiel** *g. kaoudoù materiel* ○ *actifs corporels d'une entreprise* kaoudoù materiel un embregerezh

actif disponible [*gestion, comptabilité ◊ actif dont on peut immédiatement disposer*] [**en.** *available assets*] **kaoudoù laosk** *g.* ○ *l'actif disponible d'une entreprise est constitué de toutes les sommes et tous les fonds auxquels l'entreprise a un accès immédiat pour ses dépenses* an holl arc'hant ha fontoù diere e kerz un embregerezh evit e zispignoù eo kaoudoù laosk an embregerezh

actif du bilan [*gestion, comptabilité ◊ partie gauche du tableau de bilan*] [**en.** *asset side*] **tu-kaoudoù ar bilañs** *g.* ○ *mettre à l'actif du bilan* lakaat e tu-kaoudoù ar bilañs

actif immobilisé [*gestion, comptabilité ◊ ou immobilisations - ensemble des biens destinés à rester durablement dans l'entreprise*] [**en.** *fixed assets, capital assets*] **kaoudoù kapital** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

actif incorporel [*gestion, comptabilité ◊ ou bien incorporel, immobilisation incorporelle - valeur immobilisée qui n'a pas d'existence physique (brevets d'invention, droits d'auteur, marques de commerce ...)*] [**en.** *intangible asset, incorporeal property*] **kaoud divateriel** *g. kaoudoù divateriel* ○ *actifs incorporels d'une entreprise* kaoudoù divateriel un embregerezh

actif informationnel [*informatique ◊ ensemble des informations détenues par une organisation, une entreprise*] [**en.** *information assets, informational assets*] **kaoudoù titouroù** *g.*

actif net [*gestion, comptabilité ◊ excédent d'actif qui résulte de la valeur de l'actif moins la valeur du passif*] [**en.** *net assets, net worth*] **kaoudoù naet** *g.*

actifs [*économie, travail ◊ ou population active - ensemble des personnes qui exercent habituellement une activité professionnelle rémunérée ou qui cherchent à en exercer une*] [**en.** *labour force*] **poblañs labour** *gw.*

actinaire [*zoologie ◊ ou ortie de mer, anémone de mer - animal marin, de l'ordre des Actinaria, au corps mou et très musclé, généralement fixé à un support*] [**en.** *sea anemone*] **kouilhenn-gazh** *gw. kouilhoù-kazh* ● **linadenn-vor** *gw. linad-mor* ● **pistig** *g. -ed* ● **bronn-vor** *gw. bronnoù-mor* ● **friz-dour** *gw. frizoù-dour*

Actinaria, Actinaires [*zoologie ◊ ordre d'animaux marins au corps mou et très musclé, généralement fixés à un support*] [**la.** *Actinaria*] [**en.** *Actinaria*] **Actinaria** *g.*

actine [*biochimie ◊ protéine musculaire*] [**en.** *actin*] **aktin** *g. -où* ○ *filament d'actine* neudennig aktin

actinide [*physique ◊ élément chimique radioactif naturel ou artificiel, de numéro atomique compris entre 59 et 103*] [**en.** *actinide*] **aktinid** *g. -où*

actinide émetteur alpha [*physique ◊ actinide qui émet des particules alpha*] [**en.** *alpha-emitting actinide*] **aktinid embanner alpha** *g.*

actinide mineur [*physique ◊ actinide produit dans le combustible nucléaire irradié en quantité bien moindre que les actinides principaux*] [**en.** *minor actinide*] **aktinid minor** *g.*

actinidia [*botanique ◊ arbuste grimpant cultivé pour son fruit, le kiwi, très riche en vitamines*] [**en.** *actinidia*] **aktinidia** *g. -où* ● **plantenn giwi** *g. plantennoù kiwi*

actinique [*physique ◊ qualifie une radiation exerçant une action chimique*] [**en.** *actinic*] **aktinek** *ag.* ○ *lumière actinique* gouloù aktinek

actinisme [*physique ◊ propriété que possèdent certaines substances d'être actiniques*] [**en.** *actinism*] **aktinism** *g. -où*

actinium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ac*] [**en.** *actinium*] **aktiniom** *g.*

actinologie [*biologie ◊ étude des rayonnements à effets chimiques sur l'homme et sur les tissus vivants*] [**en.** *actinology*] **aktinologiezh** *gw. -où*

actinologique [*biologie ◊ qui concerne l'actinologie*] [**en.** *actinologic*] **aktinologel** *ag.* ○ *diagnostic actinologique* diagnostik aktinologel

actinomètre [*physique ◊ appareil destiné à la mesure de l'intensité des radiations*] [**en.** *actinometer*] **aktinometr** *g. -où*

actinométrie [*physique ◊ branche de la physique consacrée à l'étude et à la mesure des rayonnements ; en particulier, en météorologie, des rayonnements solaire et terrestre*] [**en.** *actinometry*] **aktinometriezh** *gw. -où*

actinométrique [*physique ◊ qui concerne l'actinométrie*] [**en.** *actinometric, actinometrical*] **aktinometrek** *ag.* ○ *mesures actinométriques* muzuliadennoù aktinometrek

actinomorphe [*botanique ◊ qui présente une symétrie radiale : fleur de Rosacées ...*] [**en.** *actinomorphic*] **aktinomorfek** *ag.* ○ *fleurs actinomorphes* bleunioù aktinomorfek

actinomycète [*biologie ◊ bactérie filamenteuse*] [**en.** *actinomyce*] **aktinomiset** *g. -ed*

actinomycine [*médecine ◊ antibiotique*] [**en.** *actinomycin*] **aktinomisin** *g. -où*

actinote [*minéralogie ◊ minéral ferro-magnésien de la famille des silicates*] [**en.** *actinolite*] **aktinolit** *g. -où*

actinothérapie [*médecine ◊ méthode thérapeutique utilisant des rayonnements électromagnétiques produits artificiellement par des appareils ou des lampes*] [**en.** *actinotherapy*] **aktinoterapiezh** *gw. -où*

action 1 [*sciences ◊ acte, fait d'agir*] [**en.** *action, effect*] **oberezh** *gw. -ioù* ○ *action d'une force sur un corps* oberezh un nerzh war ur c'horf ○ *action de l'acide sulfurique sur l'ammoniac* oberezh an drenkenn sulfurek war an ammoniak ● **ober** *g. -où* ○ *action d'une force sur un corps* ober un nerzh war ur c'horf ○ *action de l'acide sulfurique sur l'ammoniac* ober an drenkenn sulfurek war an ammoniak

2 [*sciences ◊ effet du aux éléments naturels (vent, pluie ...)*] [**en.** *action, effect*] **labour** *n. -ioù* ○ *les dunes se forment par l'action conjointe du sable, des vents et de la végétation* furmañ a ra an tevinier diwar labour genjunt an traezh, an avel hag ar plant

3 [*sciences ◊ effet produit*] [**en.** *action, effect*] **efed** *g. -où* ○ *action d'une force sur un corps* efed un nerzh war ur c'horf ○ *action de l'acide sulfurique sur l'ammoniac* efed an drenkenn sulfurek war an ammoniak ○ *action d'un remède* efed ur remed ○ *ce désherbant n'a aucune action contre le liseron* ar produ lazh-plant-mañ ne ra efed ebet war an troell

4 [*gestion, finance ◊ part financière dans une entreprise*] [**en.** *share, stock*] **kevrann** *gw. -où* ○ *société par actions* kompagnunezh gant kevrannoù ● **lodenn** *gw. -où*

action à distance [*physique ◊ interaction non locale entre des objets séparés dans l'espace*] [**en.** *action at a distance*] **oberezh a-bell** *gw.* ○ *la force de gravitation est une action à distance* an nerzh gravitadur a zo un oberezh a-bell

action chimique [*chimie ◊ tout phénomène provoquant une réaction chimique*] [**en.** *chemical action*] **oberezh kimiek** *gw.* ○ *action chimique de la lumière* oberezh kimiek ar gouloù ○ *action chimique de l'eau de mer sur les roches* oberezh kimiek an dour-mor war ar reier ● **efed kimiek** *g.* ○ *action chimique de l'eau de mer sur les roches* efed kimiek an dour-mor war ar reier

action citoyenne [*sociologie ◊ action réalisée par une entreprise ou une organisation en vue de favoriser l'harmonie et la performance de son environnement physique ou social*] [**en.** *civic action*] **oberezh keodedel** *gw.* ○ *action citoyenne et respect des principes du développement durable* ober keodedel ha doujañs da bennreolennoù an diorren doujus

action combinée [*sciences ◊ ou action conjointe - action en commun*] [**en.** *combined effect*] **oberezh kenjunt** *gw.* ○ *action combinée de deux forces* oberezh kenjunt daou nerzh ● **kenoberezh** *gw. -ioù* ○ *action combinée de deux forces* kenoberezh daou nerzh ● **kenefed** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

action conjointe [*sciences ◊ ou action combinée - action en commun*] [**en.** *combined effect*] **oberezh kenjunt** *gw.* ○ *action conjointe de deux forces* oberezh kenjunt daou nerzh ● **kenoberezh** *gw. -ioù* ○ *action conjointe de deux forces* kenoberezh daou nerzh ● **kenefed** *g. -où*

action de marcher [*médecine ◊ acte de la marche*] [**en.** *act of walking, walking action*] **akt kerzhed** *g.*

action du feu [*agriculture ◊ action de détruire la végétation par le feu pour fertiliser le so, écobuage*] [**en.** *burning, fire effect*] **labour an tan** *n.*

action du vent [*science de l'atmosphère ◊ effet du vent sur la nature*] [**en.** *wind effect*] **labour an avel** *n.* ○ *rôle de l'action du vent dans l'érosion des sols* roll labour an avel e rimierezh an douaroù

action effectrice [*biologie, médecine ◊ action d'une protéine produisant un effet notable*] [**en.** *effector action*] **oberezh efeder** *gw.*

action électrolytique [*physique, chimie ◊ action, ou effet, d'échange entre énergie chimique et énergie électrique par électrolyse*] [**en.** *electrolytic effect*] **efed kimiek** *g.*

action gratuite [*gestion, finance ◊ action distribuée gratuitement aux actionnaires*] [**en.** *bonus share*] **kevrann digoust** *gw.* ● **lodenn digoust** *gw.*

action mécanique [*physique, mécanique ◊ tout phénomène provoquant un mouvement ou une déformation*] [**en.** *mechanical action*] **oberezh vekanikel** *gw.*

action mécanique à distance [*physique, mécanique ◊ interaction mécanique non locale entre des objets séparés dans l'espace*] [**en.** *mechanical remote action*] **oberezh vekanikel a-bell** *gw.*

action mécanique de contact [*physique, mécanique ◊ interaction mécanique entre des objets au contact l'un de l'autre*] [**en.** *mechanical contact action*] **oberezh vekanikel kontakt** *gw.* ● **oberezh vekanikel stok** *gw.*

action mécanique localisée [*physique, mécanique ◊ action mécanique qui s'exerce en un point d'un solide*] **oberezh vekanikel lec'hiet** *gw.*

action mécanique répartie [*physique, mécanique ◊ action mécanique qui s'exerce sur une partie de la surface ou sur toute la surface d'un solide, sur une partie du volume ou sur tout le volume d'un solide*] **oberezh vekanikel ingalet** *gw.*

action motrice [*médecine, psychologie ◊ série d'opérations ou d'actions enchaînées lors d'un mouvement volontaire et sollicitant la participation totale de la personne*] [**en.** *motor action*] **oberezh votor** *gw.* ● **oberezh fiñval** *gw.*

action non relativiste [*physique, mécanique ◊ s'agissant d'un objet, intégrale sur sa trajectoire*] [**en.** *non- relativistic action*] **oberezh nann-relativistel** *gw.*

action ordinaire [*gestion, finance ◊ titre donnant à son porteur le droit à une participation liée aux résultats de l'entité émettrice et le droit au partage de l'actif net en cas de liquidation*] [**en.** *ordinary share, common share, common stock*] **kevrann ordinal** *gw.* ● **lodenn ordinal** *gw.*

action oxydante [*chimie ◊ action d'une espèce chimique qui oxyde une autre espèce chimique*] [**en.** *oxidizing action*] **oberezh oksider** *gw.* ○ *action oxydante des ions fer (III)* oberezh oksider an ionoù houarn (III) ● **efed oksider** *g.* ○ *action oxydante des ions fer (III)* efed oksider an ionoù houarn (III) ● **oberezh oksidañ** *gw.* ● **efed oksidañ** *g.*

action photochimique [*physique ◊ action de la lumière sur les réactions chimiques*] [**en.** *photochemical action*] **efed fotokimiek** *g.* ● **oberezh fotokimiek** *gw.*

action précipitée [*psychologie ◊ action faite dans la hâte, qui a un caractère de précipitation*] [**en.** *hurried action, hasty action*] **oberezh herrant** *gw.*

action réductrice [*chimie ◊ action d'une espèce chimique qui réduit une autre espèce chimique*] [**en.** *reducing action*] **oberezh reduer** *gw.* ○ *action réductrice du bisulfite* oberezh reduer ar bisulfit ● **efed reduer** *g.* ○ *action réductrice du bisulfite* efed reduer ar bisulfit ● **oberezh reduiñ** *gw.* ● **efed reduiñ** *g.*

action relativiste [*physique ◊ s'agissant d'un objet, intégrale d'une fonction de sa vitesse*] [**en.** *relativistic action*] **oberezh relativistel** *gw.*

action spécifique [*gestion, finance ◊ action en or réservée à certains investisseurs, en particulier l'État, et assortie d'un droit de veto*] [**en.** *golden share*] **kevrann aour** *gw.* ● **lodenn aour** *gw.*

action vivificatrice [*médecine, santé ◊ action vivifiante, qui vivifie*] [**en.** *invigorating action, revivifying action*] **oberezh vividik** *gw.*

actionnaire [*gestion, finance ◊ personne physique ou morale propriétaire d'une part du capital d'une société sous forme d'une ou de plusieurs actions*] [**en.** *shareholder, stockholder*] **perc'henn kevrannoù** *g.* ○ *petit actionnaire* perc'henn bihan kevrannoù ○ *gros actionnaire* perc'henn bras kevrannoù ● **perc'henn lodennoù** *g.*

actionnaire interne [*gestion, finance ◊ actionnaire qui a une fonction, souvent de direction, au sein de la société dont il détient les actions*] [**en.** *inside shareholder, inside stockholder*] **perc'henn diabarzh kevrannoù** *g.* ● **perc'henn diabarzh lodennoù** *g.*

actionnaire majoritaire [*gestion, finance ◊ actionnaire qui détient la majorité des actions avec droit de vote d'une société*] [**en.** *majority shareholder*] **perc'henn brasniver kevrannoù** *g.* ● **perc'henn brasniver lodennoù** *g.*

actionnaire minoritaire [*gestion, finance ◊ actionnaire qui ne détient pas une majorité des actions avec droit de vote d'une société*] [**en.** *minority shareholder*] **perc'henn bihanniver kevrannoù** *g.* ● **perc'henn bihanniver lodennoù** *g.*

actionner [*technique ◊ mettre en mouvement, faire fonctionner*] [**en.** *actuate, operate*] **luskañ** *v.* ○ *actionner les turbines d'un barrage par les chutes d'eau* luskañ turbinoù ur stankell gant al lammoù-dour ● **aktivañ** *v.* ○ *actionner un électroaimant* aktivañ un elektromagnet

activateur [*biochimie ◊ capable d'accroître l'activité chimique*] [**en.** *activating*] **aktiver** *ag.* ○ *réactif activateur* reaktant aktiver ● **aktivañ** *ep.* ○ *réactif activateur* reaktant aktivañ

activateur [*biochimie ◊ molécule capable d'accroître l'activité chimique*] [**en.** *activator*] **aktiver** *g. -ioù* ○ *activateur de polymérisation des monomères vinyliques* aktiver polimerizañ ar monomeroù vinilek

activateur de croissance [*agriculture ◊ produit destiné à stimuler la croissance d'une plante*] [**en.** *growth promoter*] **aktiver kreskañs** *g. aktiverioù greskañs*

activation 1 [*sciences ◊ fait d'accélérer une activité, un phénomène*] [**en.** *activation*] **buanadur** *g. -ioù*, **buanaat** *av.* ○ *activation d'une réaction chimique* buanaat ur reaktadenn gimiek 2 [*sciences ◊ fait de rendre actif ; fait de rendre plus actif*] [**en.** *activation*] **aktivadur** *g. -ioù*, **aktivañ** *av.* ○ *activation d'une réaction chimique* aktivadur ur reaktadenn gimiek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*informatique ◊ mise en service*] [**en.** *enabling*] **aktivadur** *g. -ioù*, **aktivañ** *av.* ○ *activation d'une option* aktivañ un opsion

activation catalytique [*chimie ◊ activation d'une réaction chimique à l'aide d'un catalyseur*] [**en.** *catalytic activation*] **aktivadur katalitek** *g.* ○ *l'activation catalytique permet de réduire l'énergie d'activation d'une réaction chimique et donc de l'accélérer* reiñ a ra an aktivadur katalitek an tu da goazhañ energiezh aktivadur ur reaktadenn gimiek hag e-se he buanaat

activation chimique [*chimie ◊ ajout d'un ou plusieurs constituants chimiques pour transformer un système inerte en système évolutif*] [**en.** *chemical activation*] **aktivadur kimiek** *g.*

activation de médicament [*chimie, pharmacologie ◊ opération par laquelle on permet au principe actif contenu dans des médicaments de se libérer au moment voulu et d'entrer en action dans un organe, un tissu ou une cellule*] [**en.** *drug activation*] **aktivadur louzoù** *g.*

activation électrochimique [*chimie ◊ activation d'une réaction chimique par électrochimie*] [**en.** *electrochemical activation*] **aktivadur elektrokimiek** *g.*

activation génique [*biologie ◊ activation d'un gène*] [**en.** *gene activation*] **aktivadur genek** *g.*

activation neutronique [*physique, chimie ◊ opération qui consiste à irradier un échantillon dans un réacteur nucléaire pour en déterminer les caractéristiques*] [**en.** *neutron activation*] **aktivadur neutronek** *g.*

activation nucléaire [*physique, chimie ◊ opération consistant à rendre radioactif un élément chimique en l'exposant à des radiations (en général, un flux de neutrons)*] [**en.** *nuclear activation*] **aktivadur nukleel** *g.*

activation par solvant [*chimie ◊ activation d'une réaction chimique par un solvant*] [**en.** *activation by solvent*] **aktivadur dre disolver** *g.*

activation photochimique [*chimie ◊ activation d'une réaction chimique où l'énergie est fournie par un rayonnement électromagnétique*] [**en.** *photochemical activation*] **aktivadur fotokimiek** *g.* ○ *lors de l'activation photochimique, l'énergie d'activation qui rend possible ou qui permet d'accélérer la réaction est fournie par un rayonnement électromagnétique* e-kerzh an aktivadur fotokimiek, an energiezh aktivadur, a laka posubl ur reaktadenn gimiek pe a ro an tu d'he buanaat, a zo pourchaset gant ur skinadur elektromagnetek

activation physique [*chimie ◊ activation d'une réaction chimique par action sur un paramètre physique (température …)*] [**en.** *physical activation*] **aktivadur fizikel** *g.*

activation thermique [*chimie ◊ activation d'une réaction chimique où l'énergie est fournie par une augmentation de la température*] [**en.** *thermal activation*] **aktivadur termek** *g.* ○ *activation thermique d'une réaction chimique* aktivadur termek ur reaktadenn gimiek

activer 1 [*sciences ◊ accélérer l'activité de*] [**en.** *speed up*] **buanaat** *v.* ○ *activer une réaction chimique à l'aide d'un catalyseur* buanaat ur reaktadenn gimiek diwar-bouez ur c'hatalizer

2 [*sciences ◊ rendre opérationnel, rendre plus actif*] [**en.** *activate*] **aktivañ** *v.* ○ *activer un système chimique inerte en augmentant sa température* aktivañ ur sistem kimiek inertek gant uhelaat e demperadur ○ *alumine activée* alumin aktivet

3 [*informatique ◊ mettre en service*] [**en.** *enable*] **aktivañ** *v.* ○ *activer une option* aktivañ un opsion

■ s'activer [*biologie ◊ être en pleine activité, s'agissant d'un organisme vivant*] [**en.** *be busy, be active*] **bezañ aktivel** *v.* ● **bezañ oberiant** *v.*

activité 1 [*généralité ◊ ensemble d'actions ; faculté d'agir*] [**en.** *activity, working*] **oberiantiz** *gw. -où* ○ *destruction de l'ozone stratosphérique par des produits issus de l'activité humaine* distruj an ozon stratosferek gant produioù deuet diwar oberiantiz mab-den ○ *reprise de l'activité économique* adkrog an oberiantiz ekonomikel

2 [*sciences ◊ manifestation de certains effets naturels ou provoqués*] [**en.** *activity, active state*] **aktivelezh** *gw. -ioù* ○ *activité d'un échantillon de nucléide radioactif* aktivelezh ur santilhon nuklid radioaktivel ○ *activité d'un volcan* aktivelezh ur menez-tan

3 [*économie ◊ ensemble d'actions de production*] [**en.** *activity*] **labourerezh** *g. -ioù* ○ *zone d'activité économique* tachenn labourerezh ekonomikel

4 [*économie, travail ◊ travail, occupation*] [**en.** *job, work, occupation*] **labour** *n. -ioù* ○ *exercer une activité intéressante* ober ul labour dedennus

■ en activité [*sciences ◊ actif, agissant ; en fonctionnement*] [**en.** *active*] **aktivel** ○ *volcan en activité* menez-tan aktivel

■ en activité [*géologie ◊ qui n'est pas éteint, s'agissant d'un volcan*] [**en.** *active*] **bev** ○ *volcan en activité* menez-tan bev

activité agricole [*agriculture ◊ ensemble des actions de production agricole*] [**en.** *agricultural activity*] **labourerezh-douar** *g.* ○ *la pollution de l'eau la plus importante est liée aux activités agricoles* diwar al labourerezh-douar e teu al lodenn vrasañ eus saotradur an dour

activité ATPasique de la myosine [*médecine ◊ lors de la contraction musculaire*] [**en.** *myosin ATPasic activity*] **aktivelezh ATPazek ar miozin** *gw.*

activité biochimique [*biochimie ◊ réactions chimiques qui se déroulent au sein des êtres vivants, et notamment dans les cellules*] [**en.** *biochemical activity*] **aktivelezh viokimiek** *gw.*

activité cellulaire [*biologie ◊ actions des cellules*] [**en.** *cellular activity*] **aktivelezh kelligel** *gw.*

activité cérébrale [*médecine ◊ mécanisme qui rend compte de la réalisation des fonctions du cerveau*] [**en.** *brain activity*] **aktivelezh empenn** *gw.*

activité d'aménagement forestier [*foresterie ◊ activité de mise en valeur et de conservation des forêts*] [**en.** *forest management activity*] **mererezh forestoù** *g.*

activité de base [*médecine ◊ ou activité de fond - activité électroencéphalographique (EEG) de fond*] [**en.** *background activity*] **aktivelezh diazez** *gw.*

activité de fond [*médecine ◊ ou activité de base - activité électroencéphalographique (EEG) de fond*] [**en.** *background activity*] **aktivelezh diazez** *gw.*

activité d'un électrolyte [*chimie ◊ réactions chimiques dans un électrolyte*] [**en.** *activity of an electrolyte*] **aktivelezh un elektrolit** *gw.*

activité d'un élément radioactif [*physique ◊ nombre de transformations nucléaires spontanées de cet élément par unité de temps*] [**en.** *activity of a radioelement*] **aktivelezh ur radioelfenn** *gw.*

activité d'un volcan [*géologie ◊ état actif d'un volcan*] [**en.** *active state of a volcano*] **aktivelezh ur menez-tan** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

activité d'une source radioactive [*physique ◊ nombre de transformations nucléaires spontanées des éléments de la source par unité de temps*] [**en.** *activity of a radioactive source*] **aktivelezh un andon radioaktivel** *gw.*

activité économique [*économie ◊ ensemble des activités de production et d'échange de biens et de services*] [**en.** *economic activity, business*] **labourerezh ekonomikel** *g.* ○ *zone d'activité économique* tachenn labourerezh ekonomikel

activité électrochimique [*biologie, médecine ◊ des neurones*] [**en.** *electrochemical activity*] **aktivelezh elektrokimiek** *gw.*

activité enzymatique [*biochimie ◊ activité d'une enzyme*] [**en.** *enzyme activity, enzymic activity*] **aktivelezh enzimek** *gw.*

activité extravéhiculaire [*astronautique ◊ ou sortie extravéhiculaire - activité réalisée à l'extérieur d'un véhicule spatial par un astronaute revêtu d'une combinaison spatiale*] [**en.** *extravehicular activity, spacewalk*] **labour diavaez-spaslestr** *n.* ○ *activité extravéhiculaire d'un astronaute* labour diavaez-spaslestr un astronaot

activité gamétogénétique [*biologie ◊ activité relative à la gamétogenèse*] [**en.** *gametogenic activity*] **aktivelezh c'hametogenek** *gw.*

activité gélatinolytique [*chimie ◊ élaboration de gélatinases*] [**en.** *gelatinolytic activity*] **aktivelezh jelatinolitek** *gw.*

activité humaine [*écologie, développement durable ◊ ensemble d'actions humaines visant un but déterminé*] [**en.** *human activity*] **oberiantiz mab-den** *gw.* ○ *destruction de l'ozone stratosphérique par des produits issus de l'activité humaine* distruj an ozon stratosferek gant produioù deuet diwar oberiantiz mab-den

activité hydrothermale [*géologie ◊ phénomène géologique de production d'eau chaude*] [**en.** *hydrothermalism, hydrothermal activity*] **hidrotermalism** *g. -où*

activité industrielle [*industrie ◊ ensemble des actions de production industrielle*] [**en.** *industrial activity*] **labourerezh industriel** *gw.*

activité intellectuelle [*éducation, enseignement ◊ activité cérébrale qui intervient dans la compréhension, le raisonnement, l'acquisition de connaissances et la résolution de problèmes*] [**en.** *intellectual activity*] **oberiantiz intellektuel** *gw.*

activité magmatique [*géologie ◊ mouvement et remontée du magma*] [**en.** *igneous activity*] **aktivelezh vagmatek** *gw.*

activité manuelle [*éducation, enseignement ◊ travail manuel*] [**en.** *manual work, manual activity*] **labour dorn** *n. labourioù dorn*

activité mitotique [*biologie ◊ mode de division le plus fréquent de la cellule vivante, au cours duquel le noyau se dédouble avant le corps cellulaire*] [**en.** *mitotic activity*] **aktivelezh vitotek** *gw.*

activité motrice [*médecine ◊ accomplissement d'une série d'actions musculaires qui vise le mouvement volontaire ou qui constitue une réaction observable à une situation*] [**en.** *motor activity*] **aktivelezh votor** *gw.* ● **aktivelezh fiñv** *gw.*

activité musculaire [*médecine ◊ actions d'un muscle, des muscles*] [**en.** *muscular activity*] **aktivelezh kigenn** *gw.*

activité optique [*physique, chimie ◊ propriété que possèdent certaines molécules en solution, capables de provoquer une rotation du plan de polarisation de la lumière qui traverse la solution*] [**en.** *optical activity*] **aktivelezh optikel** *gw.*

activité physique [*sport, loisirs ◊ activité au cours de laquelle on a recours à ses ressources corporelles pour effectuer des mouvements, entraînant une dépense énergétique*] [**en.** *physical activity*] **embregerezh-korf** *g.* ○ *une activité physique régulière est bonne pour la santé* mat eo evit ar yec'hed kaout un embregerezh-korf ingal ● **oberiantiz korf** *gw.* ○ *une activité physique régulière est bonne pour la santé* mat eo evit ar yec'hed kaout un oberiantiz-korf ingal

activité radioactive [*physique ◊ vitesse de désintégration d'un matériau radioactif*] [**en.** *radioactivity*] **radioaktivelezh** *gw. -ioù* ○ *l'activité radioactive d'une source caractérise le nombre de désintégrations par seconde de la source ; on la mesure en becquerel* aktivelezh radioaktivel un andon a verk an niver a dizintegradurioù bep segondenn eus an andon ; muzuliet e vez e becquerel

activité réflexe [*médecine ◊ action qui découle d'un mécanisme réflexe non soumis à la volonté*] [**en.** *reflex activity*] **aktivelezh refleksel** *gw.*

activité sismique [*géologie ◊ ensemble des mouvements des formations géologiques engendrés par la libération de l'énergie élastique emmagasinée dans les formations rocheuses*] [**en.** *seismic activity*] **aktivelezh seismek** *gw.*

activité spermatogénétique [*biologie ◊ activité relative à la spermatogenèse*] [**en.** *spermatogenic activity*] **aktivelezh spermatogenek** *gw.*

activité virale [*sécurité informatique ◊ comportement anormal d'un système informatique causé par la présence d'un virus informatique*] [**en.** *virus activity, computer virus activity, viral activity*] **aktivelezh virus** *gw.* ○ *une activité virale est le plus souvent repérée par un logiciel antivirus ou un logiciel de détection de virus* detektet e vez un aktivelezh virus peurliesañ gant ur poellad enep-virusoù pe gant ur poellad detektiñ virusoù

activité volcanique [*géologie ◊ ensemble de phénomènes volcaniques*] [**en.** *volcanic activity*] **aktivelezh volkanek** *gw.* ● **aktivelezh tanveneziek** *gw.*

actualisation [*généralité ◊ mise à jour*] [**en.** *updating*] **bremanadur** *g. -ioù*, **bremanaat** *av.* ● **lakaat-a-vremañ** *av.*

actualisation des données [*informatique ◊ d'une base de données*] [**en.** *data updating*] **bremanaat an data** *g.*

actualiser [*généralité ◊ mettre à jour*] [**en.** *update*] **bremanaat** *v.* ○ *actualiser les informations* bremanaat an titouroù ● **lakaat a-vremañ** *v.* ○ *actualiser les informations* lakaat a-vremañ an titouroù

actualisme 1 [*sciences ◊ projection de faits passés sur le connu actuel*] [**en.** *actualism*] **aktualism** *g. -où*
2 [*géologie ◊ théorie postulant que les lois régissant les phénomènes géologiques actuels étaient également valables dans le passé*] [**en.** *actualism*] **aktualism** *g. -où*

actuateur [*physique ◊ cybernétique, génie mécanique*] [**en.** *actuator*] **aktuator** *g. -ioù*

actuel 1 [*généralité ◊ qui est de l'époque courante*] [**en.** *current, present*] **a-vremañ** *ag.* ○ *connaissances actuelles* gouiziegezh a-vremañ
2 [*informatique ◊ en usage actuellement, courant*] [**en.** *current, present*] **war-implij** *ag.* ○ *mot de passe actuel* ger tremen war-implij

acuité 1 [*physique ◊ pouvoir discriminateur d'un appareil de mesure*] [**en.** *acuity, sharpness, acuteness*] **lemmder** *g. -ioù*
2 [*physique, acoustique ◊ qualité d'un son qui est aigu, de fréquence élevée*] [**en.** *high-pitched quality*] **skiltrder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*médecine, psychologie ◊ sensation intense d'une douleur*] [**en.** *intensity, acuteness*] **lemmder** *g. -ioù* ● **krizder** *g. -ioù*
4 [*médecine ◊ sensibilité extrême dans la perception, en parlant de l'activité des sens*] [**en.** *acuity, acuteness, sharpness*] **lemmder** *g. -ioù*
5 [*psychologie ◊ intensité de l'intelligence*] [**en.** *sharpness, perspicacity*] **lemmder** *g. -ioù*

acuité auditive [*médecine ◊ faculté qu'a l'oreille de percevoir les sons avec précision*] [**en.** *auditory acuity, hearing acuity, keenness of hearing*] **lemmder klevet** *g.*

acuité de la vue, acuité de la vision [*médecine ◊ ou acuité visuelle - capacité à voir distinctement les détails fins d'un objet*] [**en.** *visual acuity, acuteness of vision*] **lemmder gweled** *g.*

acuité de résonance [*physique ◊ s'agissant de phénomènes vibratoires*] [**en.** *sharpness of resonance*] **lemmder dasson** *g.*

acuité sonore [*physique ◊ caractère aigu d'un son*] [**en.** *sound acuity, sound acuteness, sound sharpness*] **skiltrder son** *g.*

acuité visuelle [*médecine ◊ ou acuité de la vue, acuité de la vision - capacité à voir distinctement les détails fins d'un objet*] [**en.** *visual acuity, acuteness of vision*] **lemmder gweled** *g.*

acuminé [*botanique ◊ se terminant en pointe fine, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *acuminata*] [**en.** *acuminate*] **akuminet** *ag.* ○ *apex acuminé* apeks akuminet

acupuncteur [*médecine ◊ ou médecin acupuncteur*] [**en.** *acupuncturist*] **akupunktour** *g. -ien*

acupuncture [*médecine ◊ méthode diagnostique et thérapeutique, d'origine chinoise, de stimulation de zones précises de l'épiderme*] [**en.** *acupuncture*] **akupunktur** *g. -ioù*

acutangle [*mathématiques ◊ dont tous les angles sont aigus, s'agissant d'un triangle*] [**en.** *acute angles, acute-angled*] **lemm** *ag.* ○ *triangle acutangle* tric'horn lemm ● **ankloù lemm** *ep.* ○ *triangle acutangle* tric'horn ankloù lemm

acyclique 1 [*généralité ◊ ou non cyclique - dépourvu de périodicité dans le temps ou dans l'espace*] [**en.** *noncyclic, acyclic, noncyclical, acyclical*] **ansiklek** *ag.* ○ *phénomène acyclique* fenomen nann-siklek ● **digelc'hiadek** *ag.* ○ *phénomène acyclique* fenomen digelc'hiadek
2 [*physique, chimie ◊ ou non cyclique - s'agissant d'un composé chimique, dont la molécule forme une chaîne non fermée*] [**en.** *noncyclic, acyclic, noncyclical, acyclical*] **ansiklek** *ag.* ○ *hydrocarbure acyclique* hidrokarbon ansiklek

acylation [*chimie ◊ réaction chimique de transfert d'un radical acyle d'une molécule vers une autre*] [**en.** *acylation*] **asiladur** *g. -ioù*

acyle [*chimie ◊ radical monovalent -CO*] [**en.** *acyl*] **asil** *g. -où*

adapiforme [*zoologie ◊ individu de la famille des Adapiformes*] [**en.** *member of the Adapiformes, adapiform*] **adapiform** *g. -ed*

Adapiformes [*paléontologie ◊ sous-ordre aujourd'hui disparu de primates primitifs, précurseurs des lémuriens, en particulier des lémuriens actuels de Madagascar*] [**en.** *Adapiformes*] **Adapiformes** *g.*

adaptabilité 1 [*généralité ◊ faculté de s'adapter, d'être adapté*] [**en.** *adaptability, flexibility, adaptation*] **azasauster** *g. -ioù* ○ *avoir de l'adaptabilité aux situations difficiles* kaout azasauster ouzh ar plegennoù diaes ● **klotuster** *g. -ioù* ○ *adaptabilité d'une pièce à une autre pièce* klotuster ur pezh gant ur pezh all
2 [*biologie ◊ faculté d'un être vivant de s'accommoder aux conditions et exigences du milieu où il se trouve*] [**en.** *capacity for adaptation, flexible nature, adaptable nature, adaptability, flexibility*] **gouestoni emober, gouestoni d'en em ober** *gw.* ○ *adaptabilité du vivant à son environnement* gouestoni ar boudoù bev d'en em ober diouzh oc'h endro
3 [*psychologie ◊ caractère d'une personne souple, douée de faculté d'adaptation*] [**en.** *adaptability, flexibility, flexible nature, adaptable nature*] **soublder** *g. -ioù* ○ *il fait preuve d'adaptabilité dans son travail* soublder en deus en e labour ● **natur soubl** *gw.*

adaptable 1 [*généralité ◊ qui peut être adapté, qui peut s'adapter*] [**en.** *adaptable, adjustable, can be adapted, can be adjusted*] **azasaus** *ag.* ○ *outil adaptable à la morphologie de l'utilisateur* benveg azasaus ouzh morfologiezh an implijer ● **klotus** *ag.* ○ *cette buse est adaptable au tuyau* klotus eo ar flistrer-mañ gant an duellenn ○ *ce joint est adaptable à des tuyaux de différents diamètres* ar junt-mañ a zo klotus gant tuellennoù dezhe a bep seurt diametroù
2 [*psychologie ◊ de caractère accommodant, souple*] [**en.** *flexible, adaptable, amenable to change*] **soubl** *ag.* ○ *elle a un comportement adaptable* un emzalc'h soubl he deus
3 [*matériel ◊ qui peut être adapté, qui peut s'adapter*] [**en.** *adaptable, adjustable, can be adapted, can be adjusted*] **a c'hell bezañ klotet** ○ *ce joint est adaptable à des tuyaux de différents diamètres* ar junt-mañ a c'hell bezañ klotet gant tuellennoù dezhe a bep seurt diametroù

adaptateur 1 [*sciences, technique ◊ dispositif ou système d'adaptation (biologique, électrique, mécanique ...)*] [**en.** *adapter, adaptor*] **kloter** *g. -ioù* ○ *l'ARN de transfert (ARNt) est un adaptateur entre les acides aminés et les différents codons* ur c'hloter etre an trenkennoù aminet hag ar c'hodonoù lieseurt eo an TDN treuzkas (TDNt)
2 [*plomberie ◊ joint, raccord de tuyauterie*] [**en.** *joint*] **junt, joentr** *g. -où*

adaptateur de ligne [*télécommunication, informatique ◊ dispositif d'adaptation d'impédance (de ligne électrique, de réseau)*] [**en.** *line adapter*] **kloter linenn** *g.*

adaptateur de ligne de transmission [*télécommunication, informatique ◊ dispositif d'adaptation d'impédance dans une ligne de transmission*] [**en.** *communications line adapter*] **kloter linenn dreuzkas** *g.*

adaptateur de phase [*physique, électricité ◊ dispositif couplant les phases de deux courants alternatifs*] [**en.** *phase adapter*] **kloter fazenn** *g.*

adaptateur d'entrée-sortie [*informatique ◊ accessoire, unité d'adaptation*] [**en.** *input output adapter*] **kloter enkas-diskas** *g.*

adaptateur d'impédance [*physique, électricité ◊ dispositif permettant d'optimiser le transfert d'une puissance électrique entre un émetteur et un récepteur électrique, et d'optimiser la transmission des signaux de télécommunications*] [**en.** *impedance adapter, impedance-matching tap*] **kloter impedañs** *g.*

adaptateur en T [*matériel ◊ adaptateur en forme de T*] [**en.** *T-adapter*] **kloter T-heñvel** *g.*

adaptateur en Y [*matériel ◊ adaptateur en forme de Y*] [**en.** *Y-adapter*] **kloter Y-heñvel** *g.*

adaptateur HDMI vers USB [*informatique ◊ adaptateur entre ces deux types de prises*] [**en.** *HDMI to USB adapter*] **kloter HDMI sag USB** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

adaptateur réseau sur courant porteur [*télécommunication, informatique ◊ boîtier électronique qui se branche sur une prise de courant et qui permet de faire transiter des données informatiques à travers le réseau électrique d'un bâtiment*] [**en.** *power line network adapter*] **kloter rouedad war orjalaj tredan** *g.*

adaptateur secteur [*physique, électricité ◊ adaptateur de courant alternatif*] [**en.** *AC adapter, alternating current adapter*] **kloter red alternus** *g.* ● **kloter RA** *g.*

adaptatif 1 [*généralité ◊ qui s'adapte dynamiquement, capable d'évoluer ou de se modifier en fonction des circonstances*] [**en.** *adaptive, adaptative*] **azasadurel** *ag.* ○ *mutation adaptative* mutadur azasadurel ○ *un dispositif d'optique adaptative permet de corriger en temps réel la déformation des images due à la turbulence atmosphérique* gant ur stramm optik azasadurel e c'heller reizhañ war amzer real difurmadur ar skeudennoù diwar an turmud atmosferek ● **azasaat, azasadur** *ep.* ○ *mutation adaptative* mutadur azasaat / mutadur azasadur

2 [*biologie ◊ qui consiste pour un organisme à s'adapter (à un milieu, à de nouvelles conditions d'existence ...)*] [**en.** *adaptive, adaptative*] **emober** *ep.* ○ *comportement adaptatif* emzalc'h emober

adaptation 1 [*généralité ◊ ajustement pour faire face à une fonction ou à une circonstance particulière*] [**en.** *adaptation, adjustment*] **azasadur** *g.* **-ioù**, **azasaat** *av.* ● **klotadur** *g.* **-ioù**, **klotañ** *av.*

2 [*sciences, technique ◊ ajustement d'un paramètre en fonction de quelque chose*] [**en.** *adjustment, adaptation, matching*] **reizhadenn** *gw.* **-où** ○ *adaptation de la quantité d'essence consommée à la quantité d'air aspiré* reizhadenn ar c'hementad esañs implijet diouzh ar c'hementad aer sunet

3 [*biologie ◊ accommodement d'un être vivant aux conditions et exigences du milieu où il se trouve*] [**en.** *adaptation, adjustment, coping*] **emober** *av.* ○ *l'adaptation à la vie en montagne a été difficile* diaes eo bet an emober diouzh ar vuhez er menezioù

4 [*technique ◊ ajustement pour fixer, pour encastrer, pour rendre compatible*] [**en.** *fit, adjustment, adaptation*] **klotadur** *g.* **-ioù**, **klotañ** *av.* ○ *adaptation avec un joint en cuivre* klotadur gant ur junt e kouevr ○ *joint d'adaptation* junt klotañ / junt klotadur

5 [*arts ◊ transposition d'une œuvre d'une technique d'expression dans une autre*] [**en.** *adaptation*] **azasadur** *g.* **-ioù**, **azasaat** *av.* ○ *adaptation d'un roman de science fiction au cinéma* azasadur ur romant skiant faltazi d'ober ur film sinema

adaptation à la lumière [*médecine ◊ état caractérisé par une faible sensibilité rétinienne, correspondant à la zone de sensibilité des cônes (vision photopique)*] [**en.** *light adaptation*] **emober diouzh ar gouloù** *g.* ● **azasadur ouzh ar gouloù** *g.*

adaptation à l'obscurité [*médecine ◊ état caractérisé par une sensibilité rétinienne augmentée, correspondant à la zone de sensibilité des bâtonnets (vision scotopique)*] [**en.** *dark adaptation*] **emober diouzh an deñvalijenn** *g.* ● **azasadur ouzh an deñvalijenn** *g.*

adaptation au milieu [*biologie ◊ ensemble de processus physiologiques, morphologiques ou de changements comportementaux qui permettent la survie des êtres vivants à différents écosystèmes*] [**en.** *environmental adjustment*] **emober diouzh an endro** *g.* ● **azasadur ouzh an endro** *g.*

adaptation de protocole [*informatique ◊ action de transformer les données échangées pour les rendre conformes à la structure requise par le protocole lié au sens de la communication*] [**en.** *protocol adaptation*] **klotadur protokol** *g.*

adaptation d'impédance [*physique ◊ correspondance d'impédance*] [**en.** *impedance matching*] **klotadur impedañs** *g.* ○ *adaptation de l'impédance d'entrée d'un récepteur à celle de l'antenne* klotadur impedañs enkas ur resever gant hini ar stign

adaptation linguistique et culturelle [*informatique ◊ ou localisation - de produits informatiques*] [**en.** *localization*] **atantiñ** *av.* ○ *adaptation linguistique et culturelle d'un logiciel* atantiñ ur poellad

adaptativité [*généralité ◊ aptitude à s'adapter dynamiquement à des changements*] [**en.** *adaptiveness*] **azasadurezh** *gw.* **-ioù** ○ *adaptativité d'un système évolutionnaire* azasadurezh ur sistem emdroüs ○ *adaptativité d'une antenne* azasadurezh ur stign

adapté [*généralité ◊ ajusté pour faire face à une fonction ou à une circonstance particulière, approprié*] [**en.** *appropriate, suitable, suited*] **azas** *ag.* ○ *adapté à* azas ouzh ○ *alimentation adaptée aux besoins nutritionnels d'un enfant* boued azas ouzh ezhommoù magadurel ur bugel ○ *animal adapté à son environnement* loen azas ouzh ec'h endro ● **klotet** *ag.* ○ *adapté à* klotet ouzh / klotet gant ○ *enceinte acoustique adaptée à l'impédance de sortie de l'amplificateur* klozenn akoustikel klotet ouzh impedañs diskas an amplaer ○ *alimentation adaptée aux besoins nutritionnels d'un enfant* boued klotet ouzh ezhommoù magadurel ur bugel

adapté à 1 [*généralité ◊ apte à*] [**en.** *adapted to, compliant with, suitable to*] **gouest da** *ag.* ○ *adapté à la marche* gouest d'ar c'herzhet

2 [*généralité ◊ qui convient bien, qui correspond*] [**en.** *adapted to, compliant with, suitable to*] **graet diouzh** *ag.* ○ *adapté à son environnement* graet diouzh ec'h endro / graet diouzh hec'h endro ○ *magasin adapté aux personnes handicapées* stal-goñvers graet diouzh an dud ampechet ○ *alimentation adaptée aux besoins nutritionnels d'un enfant* boued graet diouzh ezhommoù magadurel ur bugel ○ *animal bien adapté au froid* loen graet mat diouzh ar yenïon ● **mat diouzh** *ag.* ○ *porter des vêtements adaptés au froid* lakaat dilhad mat diouzh ar yenion ○ *ces médicaments ne sont pas adaptés au patient* al louzeier-mañ n'int ket mat diouzh ar c'hlañvour ○ *alimentation adaptée aux besoins nutritionnels d'un enfant* boued mat diouzh ezhommoù magadurel ur bugel ● **stummet diouzh** *ag.* ○ *adapté à la marche* stummet diouzh ar c'herzhet ○ *animal bien adapté au froid* loen stummet mat diouzh ar yenïon ● **diouzh** *ag.* ○ *être adapté à son environnement* bezañ diouzh ec'h endro / bezañ diouzh hec'h endro

adapter 1 [*généralité ◊ ajuster pour faire face à une fonction ou à une circonstance particulière, rendre approprié*] [**en.** *adapt, adjust*] **azasaat** *v.* ○ *adapter à* azasaat gant / azasaat ouzh ○ *adapter le milieu de vie d'une personne ayant des incapacités* azasaat endro vevañ un den ampechet ● **klotañ** *v.* ○ *adapter à* klotañ gant / klotañ ouzh ○ *adapter la puissance délivrée par l'amplificateur en fonction de l'impédance des enceintes acoustiques* klotañ ar c'halloudezh pourchaset gant an amplaer gant impedañs ar c'hlozennoù akoustikel

2 [*sciences, technique ◊ ajuster un paramètre en fonction de quelque chose*] [**en.** *adapt, adjust, match*] **reizhañ** *v.* ○ *adapter à* reizhañ diouzh ○ *adapter la quantité d'essence consommée à la quantité d'air aspiré* reizhañ ar c'hementad esañs devet diouzh ar c'hementad aer sunet ○ *débit d'arrivée d'eau adapté aux besoins* fonnder degas dour reizhet diouzh an ezhommoù ○ *adapter l'offre à la demande* reizhañ ar c'hinnig diouzh ar goulenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*technique ◊ ajuster pour fixer, pour encastrer, pour rendre compatible*] [**en.** *fit, adjust, adapt*] **klotañ** *v.* ○ *adapter le tenon à la mortaise* klotañ ar steudenn gant an ingoch

4 [*arts ◊ transposer une œuvre d'une technique d'expression dans une autre*] [**en.** *adapt*] **azasaat** *v.* ○ *adapter un roman de science fiction au cinéma* azasaat ur romant skiant faltazi d'ober ur film sinema

■ s'adapter [*généralité ◊ s'ajuster pour faire face à une fonction ou à une circonstance particulière*] [**en.** *adapt, adjust, get used*] **en em azasaat, emazasaat** *v.* ○ *s'adapter à* en em azasaat ouzh / en em azasaat gant ○ *s'adapter au changement climatique* en em azasaat ouzh ar cheñchamant hin

■ s'adapter [*biologie ◊ s'agissant d'un être vivant, s'accommoder aux conditions et exigences du milieu où il se trouve*] [**en.** *adapt*] **en em ober, emober** *v.* ○ *s'adapter à* en em ober diouzh ○ *s'adapter à son environnement* en em ober diouzh ec'h endro / en em ober diouzh hec'h endro ○ *s'adapter aux nouvelles technologies* en em ober diouzh an teknologiezhioù nevez

■ s'adapter [*matériel ◊ bien s'ajuster, bien s'encastrer dans*] [**en.** *adapt, fit, adjust*] **klotañ** *v.* ○ *s'adapter à* klotañ gant / klotañ ouzh ○ *le tenon s'adapte bien à la mortaise* ar steudenn a glot mat gant an ingoch ○ *la clé s'adapte bien à la serrure* klotañ mat gant ar potailh a ra an alc'houez

adapter au Web [*informatique ◊ rendre (une application, un système ...) apte à se connecter à l'Internet, à fonctionner sur l'Internet*] [**en.** *web-enable*] **gouestaat d'ar Web** *v.* ○ *utiliser une application graphique adaptée au Web pour surveiller un système de n'importe où* implij un aplikadenn c'hrafikel gouestaet d'ar Web evit monitoriñ ur sistem eus n'eus forzh pelec'h

adapter les impédances [*physique, électricité ◊ rendre la résistance de charge égale à la résistance interne du générateur afin d'obtenir une puissance de sortie maximale*] [**en.** *match the impedances*] **klotañ an impedañsoù** *v.* ○ *adapter les impédances de sortie aux impédances d'entrée* klotañ an impedañsoù diskas gant an impedañsoù enkas

adatome [*physique ◊ atome isolé au contact de la surface d'un cristal, atome adsorbé*] [**en.** *adatom*] **adatom** *g. -où*

adaxial [*botanique ◊ se dit de la face d'un organe qui est située ou tournée en direction de l'axe qui le porte*] [**en.** *adaxial*] **adahelek** *ag.* ○ *surface adaxiale d'une feuille* gorre adahelek un delienn

addiciel [*informatique ◊ ou logiciel complémentaire - logiciel d'application qui ajoute des fonctionnalités à un logiciel existant et ne peut généralement fonctionner qu'en association avec lui*] [**en.** *add-on, add-in, add-on software, add-in software*] **adpoellad** *g. -où*

addictif [*médecine, psychologie ◊ qui crée une dépendance, qui dénote une dépendance*] [**en.** *addictive*] **adiktivel** *ag.* ○ *l'alcool est un produit addictif* ur produ adiktivel eo an alkol ○ *avoir un comportement addictif* kaout un emzalc'h adiktivel

addiction [*médecine, psychologie ◊ ou dépendance - état pathologique de dépendance physiologique et psychologique à une substance ou à un comportement*] [**en.** *addiction, dependency*] **adiktadur** *g. -ioù* ○ *addiction à l'alcool* adiktadur d'an alkol ○ *addiction aux jeux vidéo* adiktadur d'ar c'hoarioù video ● **sujidigezh** *gw. -ioù* ○ *addiction à l'alcool* sujidigezh d'an alkol

addictologie [*médecine, psychologie ◊ étude des addictions*] [**en.** *addictology, study of addictions*] **adiktologiezh** *gw. -ioù* ○ *centre d'addictologie* kreizenn adiktologiezh

addictologique [*médecine, psychologie ◊ relatif à l'étude des addictions*] [**en.** *addiction, addictological*] **adiktologel** *ag.* ○ *médecine addictologique* medisinerezh adiktologel

addictologue [*médecine, psychologie ◊ spécialiste en addictologie*] [**en.** *addictologist*] **adiktologour** *g. -ien*

additif 1 [*sciences, technique ◊ par adjonction, par ajout d'un élément à un autre élément*] [**en.** *additive*] **dre ouzhpennadur** *ag.* ○ *fabrication additive* farderezh dre ouzhpennadur

2 [*mathématiques, physique ◊ qui peut être additionné, ajouté*] [**en.** *additive*] **aditivel** *ag.* ○ *l'ensemble R des nombres réels est un groupe additif* teskad R an niveroù real a zo ur stroll aditivel ○ *la masse est une grandeur additive dans le cadre de la mécanique newtonienne* ar mas a zo ur c'hementad aditivel er mekanikerezh newtonian ○ *synthèse additive de la lumière* sintezenn aditivel ar gouloù ● **sommus** *ag.* ○ *l'ensemble R des nombres réels est un groupe additif* teskad R an niveroù real a zo ur stroll sommus ○ *la masse est une grandeur additive dans le cadre de la mécanique newtonienne* ar mas a zo ur c'hementad sommus er mekanikerezh newtonian

additif [*chimie ◊ substance ajoutée à une autre pour lui donner des propriétés spéciales*] [**en.** *additive, admixture, addition agent*] **ouzhpennad** *g. -où* ● **ouzhpennig** *g. -où*

additif alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ substance chimique ajoutée intentionnellement à un aliment ou à un mets*] [**en.** *food additive*] **ouzhpennad boued** *g.*

additif chimique [*chimie ◊ produit chimique ajouté à un produit*] [**en.** *chemical additive*] **ouzhpennad kimiek** *g.*

addition 1 [*généralité ◊ adjonction, ajout d'un élément à un autre élément*] [**en.** *addition*] **ouzhpennadur** *g. -ioù*, **ouzhpennañ** *av.* ○ *addition d'eau sur un alcène* ouzhpennañ dour war un alken

2 [*mathématiques ◊ opération de l'addition*] [**en.** *addition*] **sommadur** *g. -ioù*, **sommañ** *av.* ○ *le résultat de l'addition de deux nombres réels positifs est un nombre réel positif* disoc'h sommadur daou niver real pozitivel a zo un niver real pozitivel ○ *addition des nombres rationnels* sommadur an niveroù rasionel ● **sammadur** *g. -ioù*, **sammañ** *av.* ○ *addition des nombres rationnels* sammadur an niveroù rasionel

addition azophile [*physique, chimie ◊ réaction avec addition d'atomes d'azote*] [**en.** *azophilic addition*] **ouzhpennadur azofilek** *g.*

addition électrophile [*chimie ◊ en chimie organique, réaction d'addition où une liaison π est supprimée par la création de deux liaisons covalentes*] [**en.** *electrophilic addition*] **ouzhpennadur elektrofilek** *gw.*

addition nucléophile [*chimie ◊ en chimie organique, réaction d'addition dans laquelle, dans un composé chimique, une liaison π est éliminée par l'addition d'un nucléophile, créant ainsi deux nouvelles liaisons covalentes*] [**en.** *nucleophilic addition*] **ouzhpennadur nukleofilek** *gw.*

additionnel [*généralité ◊ qui vient en supplément*] [**en.** *additional*] **ouzhpenn** *ag.* ○ *force de poussée additionnelle* nerzh bount ouzhpenn

additionner 1 [*généralité ◊ mettre en plus*] [**en.** *add, put another*] **ouzhpennañ** *v.* ○ *additionner de l'eau à une solution de sulfate de cuivre* ouzhpennañ dour en un disolvadenn sulfat kouevr ● **lakaat ouzhpenn** *v.* ○ *additionner de l'eau à une solution de sulfate de cuivre* lakaat dour ouzhpenn en un disolvadenn sulfat kouevr

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*mathématiques ◊ effectuer l'opération de l'addition*] [**en.** *add*] **sommañ** *v.* ○ *additionner deux nombres réels* sommañ daou niver real ○ *les fractions s'additionnent* ar c'hevrennoù a c'hell bezañ sommet ● **sammañ** *v.* ○ *additionner deux nombres réels* sammañ daou niver real

additionneur [*électronique, informatique ◊ qui effectue l'addition des signaux d'entrée*] [**en.** *adding, summing*] **sommer** *ag.* ○ *circuit additionneur* roudad sommer ● **sommañ** *ep.* ○ *circuit additionneur* roudad sommañ

additionneur [*électronique, informatique ◊ circuit effectuant l'addition des signaux d'entrée*] [**en.** *adder, summer*] **sommer** *g. -ioù*

additivation [*chimie ◊ fait de pourvoir en additifs (un carburant, une nourriture ...)*] [**en.** *additive blending*] **toueziañ ouzhpennadoù** *av.*

additiver [*chimie ◊ pourvoir en additifs (un carburant, une nourriture ...)*] [**en.** *blend additives*] **toueziañ ouzhpennadoù** *v.*

additivité [*mathématiques ◊ propriété commune à un ensemble de nombres ou de grandeurs, et traduisant qu'ils (ou elles) sont susceptibles d'addition et de soustraction*] [**en.** *additivity*] **aditivelezh** *gw. -ioù* ● **sommuster** *g. -ioù*

additivité des intensités [*physique, électricité ◊ dans un circuit en dérivation l'intensité du courant dans la branche principale est égale à la somme des intensités des courants qui circulent dans les branches dérivées*] [**en.** *additivity of intensities*] **aditivelezh ar fonnderioù** *gw.* ● **sommuster ar fonnderioù** *g.*

additivité des tensions [*physique, électricité ◊ la tension aux bornes d'un ensemble de récepteurs branchés en série correspond à la somme des tensions de chacun d'entre eux*] [**en.** *voltage additivity*] **aditivelezh ar voltadurioù** *gw.* ● **sommuster ar voltadurioù** *g.*

adducteur 1 [*médecine, anatomie ◊ qui produit un mouvement d'adduction*] [**en.** *adductor*] **addukter** *ag.* ○ *muscle adducteur* kigenn addukter

2 [*technique ◊ se dit d'un conduit qui amène un liquide quelconque*] [**en.** *feeder*] **degas** *ep.* ○ *canal adducteur* kanol degas

adducteur [*médecine, anatomie ◊ ou muscle adducteur - muscle permettant de rapprocher un membre du plan médian du corps*] [**la.** *musculus adductor*] [**en.** *adductor muscle*] **kigenn addukter** *gw.* ● **addukter** *g. -ioù*

adduction 1 [*médecine, anatomie ◊ rapprochement d'un membre vers le corps*] [**en.** *adduction*] **adduktadur** *g. -ioù*

2 [*technique ◊ action de conduire un liquide ou un gaz d'un lieu à un autre*] [**en.** *conveyance, ducting, supply*] **tuellañ** *av.* ● **tuellennañ** *av.* ● **degas** *av.* ● **tuvellañ** *av.*

■ faire l'adduction [*technique ◊ conduire un liquide ou un gaz d'un lieu à un autre*] [**en.** *convey, supply*] **tuellañ** *v.* ● **tuellennañ** *v.* ● **degas** *v.* ● **tuvellañ** *v.*

adduction d'eau [*eau ◊ ensemble des techniques permettant de transporter l'eau de sa source à son lieu de consommation*] [**en.** *water conveyance, waterworks*] **degas dour** *g.* ○ *travaux d'adduction d'eau* labourioù degas dour ● **tuellañ dour** *av.* ○ *travaux d'adduction d'eau* labourioù tuellañ dour

■ faire l'adduction d'eau [*eau ◊ amener l'eau de sa source à son lieu de consommation*] [**en.** *convey water*] **degas an dour** *v.* ● **tuellañ an dour** *v.*

adduit [*physique, chimie ◊ espèce chimique AB dont chaque entité moléculaire est formée par combinaison directe de deux entités moléculaires distinctes A et B*] [**en.** *adduct*] **aduktad** *g. -où*

adduit à l'ADN [*biologie ◊ adduit qui résulte de la fixation d'une molécule à un site nucléophile de l'ADN par liaison covalente*] [**en.** *DNA adduct*] **aduktad d'an TDN** *g.*

adénine [*biochimie ◊ une des quatre bases azotées de nucléotides dans l'ARN*] [**en.** *adenine*] **adenin** *g. -où*

adénite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique des ganglions lymphatiques*] [**en.** *adenitis*] **adenit** *g. -où*

adénoïde [*médecine, anatomie ◊ qui appartient ou qui est relatif aux végétations adénoïdes*] [**en.** *adenoid*] **adenoid** *ag.* ○ *hypertrophie adénoïde* hipertrofiezh adenoid

adénopathie [*médecine ◊ gonflement anormal des ganglions lymphatiques*] [**en.** *adenopathy*] **adenopatiezh** *gw. -où*

adénopathique [*médecine ◊ relatif à l'adénopathie*] [**en.** *adenopathic*] **adenopatek** *ag.* ○ *infection adénopathique* infektadur adenopatek

adénosine [*biologie ◊ ribonucléoside dont la base est l'adénine*] [**en.** *adenosine*] **adenozin** *g. -où*

adénosine diphosphate, ADP [*biologie ◊ nucléotide constitué d'une base azotée purique, l'adénine, d'un sucre en C5, le ribose, et de deux molécules d'acide phosphorique*] [**en.** *adenosine diphosphate, ADP*] **adenozin difosfat, ADP** *g.*

adénosine triphosphate, ATP [*biologie ◊ nucléotide à trois molécules d'acide phosphorique*] [**en.** *adenosine triphosphate, ATP*] **adenozin trifosfat, ATP** *g.*

adéquat [*généralité ◊ qui convient parfaitement, qui correspond exactement à l'objectif visé*] [**en.** *adequate*] **kevazas** *ag.* ○ *le concept de champ est adéquat pour définir les interactions fondamentales en physique, alors que celui de force ne l'est pas* kevazas eo ar meizad a bark evit termenañ an interaktadurioù diazez e fizik, ar pezh n'eo ket ar meizad a nerzh ○ *argumenter en utilisant un vocabulaire scientifique adéquat* arguzenniñ gant implij ur c'heriaoueg skiantel azas ● **a-vod** *ag.* ● **azas** *ag.*

adéquation [*généralité ◊ accord parfait entre l'objectif visé et le résultat atteint*] [**en.** *adequacy*] **kevazaster** *gw. -ioù* ○ *adéquation d'un logiciel avec le système d'exploitation* kevazaster ur poellad ouzh ar sistem oberiañ ○ *réaliser l'adéquation entre les besoins et les services* ober ar c'hevazaster etre an ezhommoù hag ar servijoù ● **azaster** *g. -ioù*

■ faire l'adéquation [*généralité ◊ faire correspondre parfaitement à un besoin*] [**en.** *adequate*] **kevazasaat** *v.* ○ *faire l'adéquation entre les besoins et les services* kevazasaat ar servijoù ouzh an ezhommoù ● **azasaat** *v.*

■ réaliser l'adéquation [*généralité ◊ faire correspondre parfaitement à un besoin*] [**en.** *adequate*] **kevazasaat** *v.* ○ *réaliser l'adéquation entre les besoins et les services* kevazasaat ar servijoù ouzh an ezhommoù ● **azasaat** *v.*

adhérence 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une partie d'un espace topologique, plus petit ensemble fermé contenant cette partie*] [**en.** *adherence*] **adherañs** *gw. -où* ○ *valeurs d'adhérence d'une suite* talvoudoù adherañs un heuliad

2 [*physique ◊ force nécessaire pour séparer deux matériaux réunis par une surface commune ; forces qui s'exercent entre deux substances en contact étroit et les empêchent de glisser l'une contre l'autre*] [**en.** *adhesion*] **adherañs** *gw. -où* ○ *force d'adhérence* nerzh adherañs ○ *l'adhérence due aux forces d'attraction intermoléculaires* an adherañs diwar an nerzhioù desach etremolekulel ○ *liaison mécanique par adhérence* juntadenn vekanikel dre adherañs ○ *adhérence d'une colle* adherañs ur peg

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*médecine ◊ réunion accidentelle ou pathologique de tissus voisins, qui sont séparés à l'état normal*] [**en.** *adhesion*] **spegenn** *gw. -où* ○ *une adhérence est une réunion accidentelle ou pathologique de tissus* ur spegenn a zo ur juntadenn gwiadoù deuet dre zegouezh pe patologel

4 [*matériaux ◊ état d'une chose qui tient fortement à une autre, accroche : pneu, semelle, véhicule*] [**en.** *adhesion, grip*] **speg** *g. -où* ○ *adhérence d'un pneu à la route* speg ur pneu d'an hent

■ avoir de l'adhérence [*automobile ◊ bien tenir par contact à la route*] [**en.** *grip*] **spegañ** *v.* ○ *cette voiture a une bonne adhérence à la route* ar wetur-mañ a speg mat d'an hent

adhérence à la route [*automobile ◊ liaison du sol avec les roues permettant à un véhicule d'avancer*] [**en.** *grip on the road*] **speg d'an hent** *g.* ○ *adhérence d'un pneu à la route* speg ur pneu d'an hent

adhérence bactérienne [*biologie, médecine ◊ ou adhésion bactérienne*] [**en.** *bacterial adhesion*] **adherañs vakteriel** *gw.*

adhérence cellulaire [*biologie, médecine ◊ ou adhésion cellulaire - ensemble des mécanismes cellulaires et moléculaires mis en œuvre pour faire adhérer les cellules entre elles ou avec le milieu qui les entoure*] [**en.** *cell adhesion*] **adherañs kelligel** *gw.*

adhérence des plaquettes [*biologie, médecine ◊ ou adhésion des plaquettes*] [**en.** *platelet adhesion*] **adherañs ar plaketennoù** *gw.*

adhérence d'un ensemble [*mathématiques ◊ ensemble des points adhérents à l'ensemble*] [**en.** *adherence of a set*] **adherañs un teskad** *gw.*

adhérence plaquettaire [*biologie, médecine ◊ ou adhésion plaquettaire*] [**en.** *platelet adhesion*] **adherañs ar plaketennoù** *gw.*

adhérent 1 [*sciences ◊ qui maintient fortement un contact*] [**en.** *adherent*] **adherant** *ag.* ○ *leucome adhérent* leukom adherant

2 [*mathématiques ◊ en topologie, qui appartient à l'adhérence de*] [**en.** *adherent, closure*] **adherant** *ag.* ○ *point adhérent* poent adherant ● **klozadur** *ep.* ○ *point adhérent* poent klozadur

3 [*matériel de fixation ◊ fortement attaché à quelque chose ; qui colle à quelque chose*] [**en.** *adhesive, sticking, sticky*] **spegus** *ag.* ○ *résine très adhérente* rousin spegus-tre ● **speg** *ag.*

adhérer 1 [*physique ◊ être attaché à quelque chose par un contact étroit*] [**en.** *adhere*] **adheran** *v.*

2 [*matériaux ◊ être attaché, tenir à quelque chose*] [**en.** *adhere, stick*] **spegañ** *v.* ○ *ce pneu adhère bien à la route* ar pneu-mañ a speg mat d'an hent

adhérer à la route [*automobile ◊ avoir une bonne liaison, une bonne accroche, au sol*] [**en.** *grip the road*] **spegañ d'an hent** *v.* ○ *bien adhérer à la route* spegañ mat d'an hent

adhésif [*matériel de fixation ◊ capable de coller*] [**en.** *adhesive, sticky*] **peg** *ag.* ○ *papier adhésif* paper peg ● **pegus** *ag.* ○ *papier adhésif* paper pegus ● **speg** *ag.* ○ *papier adhésif* paper speg ● **spegus** *ag.* ○ *papier adhésif* paper spegus

adhésif 1 [*matériel de fixation ◊ colle ; substance qui colle*] [**en.** *adhesive, sticker, paste, cement, bonding agent*] **peg** *g. -où*

2 [*matériel de fixation ◊ substance qui colle*] [**en.** *adhesive, sticker, paste, cement, bonding agent*] **danvezenn beg** *gw. danvezennoù peg*

adhésif thermofusible [*matériaux ◊ préparation adhésive à base de polymères thermoplastiques, appliquée à l'état fondu sur les pièces à coller*] [**en.** *hot-melt adhesive*] **peg termoteuzus** *g.*

adhésion [*physique ◊ ensemble des phénomènes physico-chimiques qui se produisent lorsque l'on met en contact intime deux matériaux*] [**en.** *adhesion, bond*] **spegerezh** *g. -ioù*, **spegañ** *av.*

adhésion bactérienne [*biologie, médecine ◊ ou adhérence bactérienne*] [**en.** *bacterial adhesion*] **spegerezh bakteriel** *g.*

adhésion cellulaire [*biologie, médecine ◊ ou adhérence cellulaire - ensemble des mécanismes cellulaires et moléculaires mis en œuvre pour faire adhérer les cellules entre elles ou avec le milieu qui les entoure*] [**en.** *cell adhesion*] **spegerezh kelligel** *g.*

adhésion des plaquettes [*biologie, médecine ◊ ou adhérence des plaquettes*] [**en.** *platelet adhesion*] **spegerezh ar plaketennoù** *g.*

adhésion des résines époxy [*matériaux ◊ capacité de coller des résines époxy*] [**en.** *adhesion of epoxy resins*] **spegerezh ar rousinoù epoksi** *g.*

adhésion plaquettaire [*biologie, médecine ◊ ou adhérence plaquettaire*] [**en.** *platelet adhesion*] **spegerezh ar plaketennoù** *g.*

adhésivité [*matériel de fixation ◊ aptitude d'une matière à coller*] [**en.** *adhesiveness, stickiness*] **speguster** *g. -ioù*

adiabaticité [*physique, thermodynamique ◊ caractère d'une transformation physique se déroulant à entropie constante ; caractère d'un corps imperméable à la chaleur*] [**en.** *adiabaticity*] **adiabategezh** *gw. -ioù*

adiabatique 1 [*physique, thermodynamique ◊ ou atherme, athermique - se dit d'un matériau, ou de la frontière d'un système thermodynamique, imperméable à la chaleur quel que soit son mode de transmission*] [**en.** *adiabatic, athermal*] **adiabatek** *ag.* ○ *enceinte adiabatique* klozenn adiabatek

2 [*physique, thermodynamique ◊ se dit de la transformation d'un système thermodynamique s'effectuant sans échange de chaleur avec le milieu extérieur*] [**en.** *adiabatic*] **adiabatek** *ag.* ○ *transformation adiabatique* treuzfurmadur adiabatek

adiabatisme [*physique, thermodynamique ◊ état d'expansion ou de compression de corps chimique sans perte ou gain de chaleur*] [**en.** *adiabatism*] **adiabatism** *g. -où*

adimensionnel [*mathématiques, physique ◊ sans dimension*] [**en.** *dimensionless*] **hep ment, hepment** *ag.* ○ *la densité d'un corps est une grandeur adimensionnelle* ur c'hementad hep ment eo douester ur c'horf

adipeux [*médecine, anatomie ◊ contenant de la graisse*] [**en.** *adipose, fatty*] **behinek** *ag.* ○ *tissu adipeux* gwiad behinek ○ *cellule adipeuse* kellig vehinek ● **lart** *ag.* ○ *tissu adipeux* gwiad lart ○ *cellule adipeuse* kellig lart

adipocyte [*biologie ◊ ou cellule adipeuse, cellule graisseuse - cellule conjonctive fixe, arrondie, isolée ou constitutive du tissu adipeux*] [**en.** *fat cell, adipose cell, adipocyte*] **adiposit** *g. -où*

adiposité [*médecine, anatomie ◊ accumulation de graisses dans l'organisme*] [**en.** *adiposity, fat*] **behin** *g. -où*

adjacence [*mathématiques ◊ caractère adjacent, caractère contigu*] [**en.** *adjacency*] **skoañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

adjacent [*mathématiques ◊ contigu, voisin, attenant*] [**en.** *adjacent*] **sko** *ag.* ○ *adjacent à* sko ouzh ○ *deux angles sont adjacents s'ils ont le même sommet, un côté commun et sont situés de part et d'autre de ce côté* sko eo daou ankl mac'h o deus ar memes beg, ur c'hostez boutin ha mac'h emaint a bep tu d'ar c'hostez-mañ ○ *deux segments sont adjacents s'ils ont une extrémité commune et sont situés de part et d'autre de cette extrémité* sko eo daou segmant mac'h o deus ur penn boutin ha mac'h emaint a bep tu d'ar penn-mañ ● **stok** *ag.* ○ *adjacent à* stok ouzh

adjoindre 1 [*généralité ◊ associer pour aider ((une personne à une autre, quelque chose à une autre chose))*] [**en.** *adjunct*] **adjuntañ** *v.* ○ *adjoindre un technicien à l'équipe du laboratoire* adjuntañ un teknikour da skipailh al labourva

2 [*généralité ◊ rattacher, réunir, ajouter*] [**en.** *append, add*] **adjuntañ** *v.* ○ *adjoindre un suffixe au nom de l'ordinateur* adjuntañ ur gourfennger da anv an urzhiataer

adjoint 1 [*sciences ◊ ajouté, rattaché*] [**en.** *appended, added*] **adjunt, adjuntet, adjoentr** *ag.* ○ *suffixe adjoint* gourfennger adjuntet ● **ouzhpennet** *ag.* ○ *suffixe adjoint* gourfennger ouzhpennet

2 [*sciences ◊ auxiliaire, associé*] [**en.** *adjoint, associate*] **adjunt, adjuntet, adjoentr** *ag.* ○ *matrice adjointe* matris adjunt ○ *application adjointe* fonksion adjunt ○ *opérateur adjoint* oberater adjunt

adjoint numérique individuel [*informatique ◊ ou assistant numérique individuel*] [**en.** *personal digital assistant, PDA*] **skoazeller niverek personel, SNP** *g.*

adjonction [*généralité ◊ fait d'ajouter, de rattacher, de réunir*] [**en.** *append, addition*] **adjunt** *g. -où*, **adjuntañ** *av.* ○ *adjonction d'eau à la solution* adjunt dour en disolvadenn ○ *adjonction d'un conservateur à un aliment* adjunt ur mirer d'ur boued ○ *adjonction d'un élément à une partie d'un ensemble* adjuntañ un elfenn ouzh ul lodenn eus un teskad ● **lakaat ouzhpenn** *av.* ○ *adjonction d'eau à la solution* lakaat dour ouzhpenn en disolvadenn

adjonction d'un additif [*chimie ◊ ajout d'un additif à un produit*] [**en.** *addition of an additive*] **lakaat un ouzhpennad** *av.* ○ *adjonction d'un additif à l'essence* lakaat un ouzhpennad en esañs

adjuvant [*biologie, médecine ◊ préparation qui, administrée en même temps qu'un antigène, accroît la réponse immunitaire à ce dernier*] [**en.** *adjuvant*] **adjuvant** *g. -où*

admettre 1 [*logique ◊ accepter une idée*] [**en.** *accept, accept as true*] **asantiñ** *v.* ○ *admettre que* asantiñ da / asantiñ ez eus / asantiñ a zo ○ *théorème admis* teorem asantet dezhañ ○ *admettre l'existence de la matière noire* asantiñ da vezañs ar materi teñval / asantiñ a zo eus ar materi teñval

2 [*logique ◊ poser une hypothèse, conjecturer*] [**en.** *suppose, assume*] **goulakaat** *v.* ○ *admettons que a soit inférieur à b* goulakaomp a bihanoc'h eget b ● **lakaat** *v.* ○ *admettons que a soit inférieur à b* lakaomp a bihanoc'h eget b

3 [*éducation, enseignement ◊ recevoir : à un concours, un examen*] [**en.** *admit, accept*] **degemer** *v.* ○ *il a été admis en troisième année* degemeret eo bet en trede bloaz

4 [*génie mécanique ◊ faire entrer, laisser entrer : liquide, gaz*] [**en.** *let in, admit*] **degas** *v.* ○ *les gaz sont admis dans le cylindre* degaset eo ar gazoù er sailh

administrateur de courrier électronique [*informatique ◊ personne qui a pour fonction de veiller au bon fonctionnement du système de messagerie électronique*] [**en.** *electronic mail administrator*] **postmestr** *g. postmistri*

administrateur de réseau informatique [*informatique ◊ spécialiste responsable du contrôle et du bon fonctionnement d'un réseau*] [**en.** *computer network administrator*] **merer rouedad kompoder** *g.*

administrateur de site [*informatique ◊ ou webmestre - personne chargée de la maintenance et du suivi d'un site ou d'un serveur sur le Web*] [**en.** *webmaster*] **webmestr** *g. webmistri*

administrateur système [*informatique ◊ personne chargée de la configuration d'un système multiutilisateur fonctionnant à l'intérieur d'un réseau, et de la gestion du va-et-vient des utilisateurs de ce système*] [**en.** *system administrator*] **merer sistem** *g.*

administratif [*administration, droit ◊ relatif à l'administration*] [**en.** *administrative*] **melestradurel** *ag.* ○ *services administratifs d'une ville* servijoù melestradurel ur gêr

administration 1 [*médecine ◊ action de donner, de faire prendre (piqûre, médicament)*] [**en.** *administering, giving*] **roidigezh** *gw. -ioù*

2 [*administration, droit ◊ appareil d'état, contrôle*] [**en.** *administration*] **melestradur** *g. -ioù*, **melestrañ** *av.* ○ *administration d'une ville* melestradur ur gêr

3 [*économie ◊ gestion*] [**en.** *management*] **mererezh** *g. -ioù*, **merañ** *av.*

administration de base de données [*informatique ◊ exécution des fonctions consistant à définir, organiser, gérer, contrôler et protéger les données dans une base de données*] [**en.** *database management, database administration*] **mererezh dataeg** *g.*

administration de la santé publique [*médecine, santé ◊ organismes et services chargés de gérer le système de santé publique*] [**en.** *public health administration*] **melestradur ar yec'hed publik** *g.*

administration de réseau [*informatique ◊ gestion d'un réseau et contrôle de son fonctionnement*] [**en.** *network management, network administration*] **mererezh rouedad** *g.*

administration d'entreprise [*économie ◊ techniques de gestion et de management d'une entreprise*] [**en.** *business management*] **mererezh kompagnunezh** *g.* ● **mererezh embregerezh** *g.*

administration d'un médicament par injection [*médecine ◊ action de donner un médicament par piqûre (intramusculaire, intraveineuse, sous-cutanée ...)*] [**en.** *drug administration by injection*] **roidigezh ul louzoù dre strinkellat** *gw.* ● **roidigezh ul louzoù dre bikadenn** *gw.*

administration économique [*économie*] [**en.** *economic administration*] **melestradur ekonomikel** *g.*

administration fiscale [*économie ◊ ensemble des services et organismes d'Etat chargés de calculer les droits de douanes, les taxes et les impôts des contribuables*] [**en.** *Inland Revenue, tax administration*] **melestradur an tailhoù** *g.*

administration militaire [*armée*] [**en.** *military administration*] **melestradur an arme** *g.*

administration régionale [*administration, droit ◊ services administratifs dépendant de l'autorité politique régionale*] [**en.** *regional authority*] **melestradur rannvro** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

administrer 1 [*médecine ◊ donner, faire prendre (piqûre, médicament, remède)*] [**en.** *administer, give*] **reiñ, roiñ** *v.* ○ *administrer un médicament* reiñ ul louzoù
2 [*administration, droit ◊ diriger au moyen d'une administration, avoir charge d'une administration*] [**en.** *administer*] **melestrañ** *v.* ○ *administrer un pays* melestrañ ur vro
3 [*économie ◊ gérer*] [**en.** *manage, administrate, run*] **merañ** *v.* ○ *administrer des biens* merañ madoù

administrer un médicament par injection [*médecine ◊ donner un médicament par piqûre (intramusculaire, intraveineuse, sous-cutanée ...)*] [**en.** *administer a drug by injection*] **reiñ ul louzoù dre strinkellat** *v.* ● **reiñ ul louzoù dre bikadenn** *v.*

administrer un réseau informatique [*informatique ◊ gérer et contrôler le fonctionnement d'un réseau*] [**en.** *administrate a computer network*] **merañ ur rouedad kompoder** *v.*

administrer un site web [*informatique ◊ assurer la maintenance et le suivi d'un site ou d'un serveur sur le Web*] [**en.** *administrate a web site*] **merañ ul lec'hienn web** *v.*

admission 1 [*éducation, enseignement ◊ succès : à un concours, un examen*] [**en.** *admission*] **degemer** *g. -où*
2 [*génie mécanique ◊ arrivée des gaz : d'un moteur*] [**en.** *intake, admission*] **degas** *g. -où* ○ *soupape d'admission* valf degas
3 [*génie mécanique ◊ arrivée d'un fluide (dans un moteur ...)*] [**en.** *intake, admission*] **entap** *g. -où* ○ *admission de l'air dans un réacteur* entap aer en ur reaktor ○ *soupape d'admission* valf entap

admittance [*physique, électricité ◊ valeur inverse de l'impédance*] [**en.** *admittance*] **admitañs** *gw. -où*

admittance complexe [*physique, électricité ◊ admittance exprimée à l'aide d'un nombre complexe*] [**en.** *complex admittance*] **admitañs kompleks** *gw.* ○ *admittance complexe d'un circuit* admitañs kompleks ur roudad

ADN, acide désoxyribonucléique [*biologie ◊ macromolécule formée de désoxyribonucléotides, qui constitue le matériel génétique de toutes les cellules eucaryotes, des cellules procaryotes et de certains virus*] [**en.** *DNA, desoxyribonucleic acid*] **TDN, trenkenn dizoksiribonukleek** *gw.*

ADN à double brin [*biologie ◊ ou ADN bicaténaire*] [**en.** *double-stranded DNA, duplex DNA*] **TDN div vreunenn** *gw.*

ADN à simple brin [*biologie ◊ ou ADN monocaténaire, ADN mono brin*] [**en.** *single-stranded DNA*] **TDN unbreunenn** *gw.*

ADN bicaténaire [*biologie ◊ ou ADN à double brin*] [**en.** *double-stranded DNA, duplex DNA*] **TDN div vreunenn** *gw.*

ADN circulaire [*biologie ◊ ADN formant une molécule circulaire*] [**en.** *circular DNA*] **TDN gelc'hiek** *gw.*

ADN codant [*biologie ◊ ADN constitué par l'ensemble des séquences qui sont codées pour synthétiser les protéines indispensables au développement d'un organisme*] [**en.** *coding DNA*] **TDN goder** *gw.*

ADN complémentaire [*biologie ◊ ADN simple brin, qui est une copie d'un ARN obtenu par une transcription inverse*] [**en.** *complementary DNA*] **TDN glokaus** *gw.*

ADN cytosolique [*biologie, médecine ◊ ADN constituant le cytosol*] [**en.** *cytosolic DNA*] **TDN sitosolek** *gw.*

ADN hybride [*biologie ◊ molécule d'ADN composée de deux brins d'origines distinctes*] [**en.** *hybrid DNA*] **TDN hibridek** *gw.*

ADN mitochondrial [*biologie ◊ ou ADNmt - matériel génétique des mitochondries, propre à l'espèce humaine*] [**en.** *mitochondrial DNA*] **TDN vitokondriel** *gw.* ○ *toutes les mères transmettent l'ADN mitochondrial dans leurs ovules à leurs enfants* an holl vammoù a dreuzkas an TDN vitokondriel d'o vugale en o vielloù

ADN mono brin [*biologie ◊ ou ADN monocaténaire, ADN à simple brin*] [**en.** *single-stranded DNA*] **TDN unbreunenn** *gw.*

ADN monocaténaire [*biologie ◊ ou ADN mono brin, ADN à simple brin*] [**en.** *single-stranded DNA*] **TDN unbreunenn** *gw.*

ADN non codant [*biologie ◊ ADN constitué par l'ensemble des séquences qui ne sont pas codées pour synthétiser les protéines indispensables au développement d'un organisme*] [**en.** *noncoding DNA*] **TDN nann-koder** *gw.*

ADN non répétitif [*biologie ◊ séquences d'ADN présentes dans le génome en un petit nombre de copies*] [**en.** *repetitive DNA*] **TDN nann-rekurant** *gw.*

ADN nucléaire [*biologie ◊ ADN des chromosomes du noyau eucaryote*] [**en.** *nuclear DNA*] **TDN nukleel** *gw.*

ADN plasmidique [*biologie, médecine ◊ ADN constituant les plasmides.*] [**en.** *plasmidic DNA*] **TDN blasmidek** *gw.*

ADN plastidial [*biologie ◊ ADN de plaste (ou plastide)*] [**en.** *plastidial DNA*] **TDN blastel** *gw.*

ADN recombiné [*biologie ◊ molécule d'ADN dans laquelle des séquences qui ne sont pas naturellement contiguës sont juxtaposées par manipulation in vitro*] [**en.** *recombinant DNA*] **TDN adkombinet** *gw.*

ADN répétitif [*biologie ◊ séquences d'ADN identiques ou quasi identiques, qui se répètent un très grand nombre de fois dans le génome*] [**en.** *repetitive DNA*] **TDN rekurant** *gw.*

ADN ribosomique [*biologie ◊ ADN codant pour les ARN ribosomiques*] [**en.** *ribosomal DNA*] **TDN ribozomek** *gw.*

ADN satellite [*biologie ◊ fragment d'ADN contenant des séquences répétées en tandem, et dont la composition en bases est différente de la moyenne de l'ADN génomique de l'organisme considéré*] [**en.** *satellite DNA*] **TDN satellit** *gw.*

ADNmt [*biologie ◊ ou ADN mitochondrial - matériel génétique des mitochondries, propre à l'espèce humaine*] [**en.** *mtDNA*] **TDNvt** *gw.* ○ *toutes les mères transmettent l'ADNmt dans leurs ovules à leurs enfants* an holl vammoù a dreuzkas an TDNvt d'o vugale en o vielloù

adolescence [*médecine, psychologie ◊ période intermédiaire du développement humain qui se situe entre l'enfance et l'âge adulte*] [**en.** *adolescence*] **krennoad** *g. -où* ○ *La puberté se produit à l'adolescence* ar gaezouregezh a c'hoarvez e-pad ar c'hrennoad ● **oad krenn** *g.*

adolescent [*médecine, psychologie ◊ garçon qui est à l'âge de l'adolescence*] [**en.** *adolescent, teenager*] **krennard** *g. -ed* ● **krennbaotr** *g. -ed*

adolescente [*médecine, psychologie ◊ fille qui est à l'âge de l'adolescence*] [**en.** *adolescent, teenager*] **krennardez** *gw. -ed* ● **krennblac'h** *gw. -ed*

Adonis bleu [*zoologie ◊ papillon - ou Bel Argus, Azuré bleu, Argus bleu céleste*] [**la.** *Polyommatus bellargus*] [**en.** *Adonis Blue* ○ **cy.** *glesyn Adonis*] **glazig glas-oabl** *g.*

adopter 1 [*administration, droit ◊ prendre légalement pour enfant*] [**en.** *adopt, take in*] **advugelañ** *v.*
2 [*administration, droit ◊ prendre légalement pour fille*] [**en.** *adopt, take in*] **adverc'hañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*administration, droit ◊ prendre légalement pour fils*] [**en.** *adopt, take in*] **advabañ** *v.*

adoptif 1 [*administration, droit ◊ qui a adopté, s'agissant d'un parent*] [**en.** *adoptive*] **ad** *rg.* ○ *père adoptif* adtad ○ *mère adoptive* advamm ○ *parents adoptifs* adtud

2 [*administration, droit ◊ qu'on a adopté, s'agissant d'un enfant*] [**en.** *adopted*] **ad** *rg.* ○ *fils adoptif* advab ○ *fille adoptive* adverc'h

adoption 1 [*administration, droit ◊ fait de prendre légalement pour enfant*] [**en.** *adoption*] **advugelerezh** *g. -ioù*, **advugelañ** *av.*

2 [*administration, droit ◊ fait de prendre légalement pour fille*] [**en.** *adoption*] **adverc'herezh** *g. -ioù*, **adverc'hañ** *av.*

3 [*administration, droit ◊ fait de prendre légalement pour fils*] [**en.** *adoption*] **advaberezh** *g. -ioù*, **advabañ** *av.*

adouci [*mathématiques ◊ ou camus - s'agissant d'un polyèdre, qui est obtenu en écartant les faces d'un polyèdre et en comblant les trous par des triangles équilatéraux*] [**en.** *snub*] **togn** *ag.* ○ *polyèdre adouci* polihedr togn

adoucir l'eau [*eau ◊ réduire la dureté de l'eau (teneur de l'eau en sels de calcium et de magnésium)*] [**en.** *soften the water*] **dousaat an dour** *v.*

adoucir les contours [*photographie ◊ s'agissant des éléments d'une image*] [**en.** *feather*] **kuñvaat an trolinennoù** *v.*

adoucissement de l'eau [*eau ◊ traitement physico-chimique destiné à réduire la dureté de l'eau*] [**en.** *water softening*] **dousidigezh an dour** *g.*, **dousaat an dour** *av.*

adoucissement des contours [*photographie ◊ s'agissant des éléments d'une image*] [**en.** *feathering*] **kuñvadur an trolinennoù** *g.*

Adoxaceae, Adoxacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones : arbustes ou petites plantes herbacées rhizomateuses des sous-bois des régions tempérées*] [**la.** *Adoxaceae*] [**en.** *Adoxaceae* ○ **cy.** *Adoxaceae*] **Adoxaceae** *gw.*

adoxacée [*botanique ◊ plante de la famille des Adoxaceae*] [**en.** *member of the Adoxaceae*] **adoksaseeg** *gw. -ed*

Adrastée [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Adrastea*] **Adrastea**

adrénaline [*biochimie ◊ hormone sécrétée par la médullaire de la glande suprarénale et qui exerce une action sympathicomimétique*] [**en.** *adrenaline*] **adrenalin** *g. -où*

adressage [*informatique ◊ fait d'adresser*] [**en.** *addressing*] **chomlec'hiañ** *av.*

adressage multipoint [*informatique ◊ adressage de groupe*] [**en.** *multipoint addressing*] **chomlec'hiañ liespoent** *av.*

adresse 1 [*informatique ◊ dénomination ou valeur numérique définissant une position dans un réseau informatique*] [**en.** *address*] **chomlec'h** *g. -ioù*

2 [*médecine, psychologie ◊ habileté manuelle*] [**en.** *skill, dexterity*] **dorn mat** *g.*

3 [*médecine, psychologie ◊ habileté physique*] [**en.** *skill, dexterity*] **ampartiz** *gw. -où* ● **akuitez** *gw. -où*

4 [*médecine, psychologie ◊ qualité d'habileté, d'intelligence, de compétence dans une activité demandant l'acquisition et l'application de techniques*] [**en.** *cleverness, ingenuity, dexterity, skill, smartness*] **ampartiz** *gw. -où* ● **akuitez** *gw. -où*

adresse absolue [*informatique ◊ adresse directe qui identifie un emplacement mémoire sans utiliser d'adresse de base*] [**en.** *absolute address*] **chomlec'h absolut** *g.*

adresse de base [*informatique ◊ adresse utilisée comme point de départ pour calculer les adresses absolues*] [**en.** *base address*] **chomlec'h diazez** *g.*

adresse de courriel [*informatique ◊ ou adresse de courrier électroniquel, adresse e-mail*] [**en.** *e-mail address*] **chomlec'h postel** *g.*

adresse de courrier électronique [*informatique ◊ ou adresse de courriel, adresse e-mail*] [**en.** *e-mail address*] **chomlec'h post elektronikel** *g.*

adresse directe [*informatique ◊ adresse qui désigne l'emplacement de mémoire occupé par la donnée destinée à être traitée, ou l'instruction à exécuter*] [**en.** *direct address, one-level address*] **chomlec'h eeun** *g.*

adresse effective [*informatique ◊ adresse qui est effectivement utilisée au moment de l'exécution de l'instruction*] [**en.** *effective address*] **chomlec'h efektivel** *g.*

adresse e-mail [*informatique ◊ ou adresse de courriel, adresse de courrier électronique*] [**en.** *e-mail address*] **chomlec'h e-post** *g.*

adresse explicite [*informatique ◊ adresse clairement spécifiée*] [**en.** *explicit address*] **chomlec'h espleg** *g.*

adresse hypertexte [*informatique ◊ adresse de lien hypertexte*] [**en.** *hyperlink addres*] **chomlec'h hiperskrid** *g.*

adresse immédiate [*informatique ◊ opérande dont la valeur est contenue dans la partie adresse d'une instruction*] [**en.** *immediate address, zero-level address*] **chomlec'h kentizh** *g.* ● **chomlec'h live zero** *g.*

adresse implicite [*informatique ◊ adresse non spécifiée*] [**en.** *implicit address*] **chomlec'h empleg** *g.*

adresse incorrecte [*informatique ◊ adresse fausse ou mal formée*] [**en.** *incorrect address, wrong address, malformed address*] **chomlec'h direizh** *g.* ● **chomlec'h faos** *g.* ● **chomlec'h stummet fall** *g.* ● **chomlec'h fallstummet** *g.*

adresse indirecte [*informatique ◊ adresse spécifiée dans une instruction, et qui indique l'emplacement de mémoire où se trouve l'adresse de la donnée à traiter*] [**en.** *indirect address, multilevel address*] **chomlec'h ameeun** *g.*

adresse Internet [*informatique ◊ appellation complète attribuée à un ordinateur relié à Internet, selon les règles du système de noms de domaine, et qui correspond au numéro Internet de cet ordinateur*] [**en.** *Internet name, host name, domain name address*] **chomlec'h Internet** *g.* ● **anv Internet** *g.* ● **anv ostiz** *g.*

adresse IP [*informatique ◊ adresse numérique qui identifie de façon unique un ordinateur connecté au réseau Internet et en permet la localisation*] [**en.** *Internet Protocol address, IP address, dot address*] **chomlec'h IP** *g.*

adresse IP dynamique [*informatique ◊ adresse IP temporaire*] [**en.** *dynamic IP address*] **chomlec'h IP dinamikel** *g.*

adresse IP fixe [*informatique ◊ adresse IP permanente*] [**en.** *static IP address*] **chomlec'h IP statikel** *g.*

adresse manuelle 1 [*médecine, psychologie ◊ habileté de la main dans l'accomplissement d'une tâche*] [**en.** *dexterity, manual dexterity, manual skill*] **akuitez d'ober gant an daouarn** *gw.* ○ *elle fait preuve d'adresse manuelle* akuitez he deus d'ober gant he daouarn ● **bezañ dorniet-mat** *av.* ○ *elle fait preuve d'adresse manuelle* dorniet-mat eo ● **bezañ dorniet-kaer** *av.* ○ *elle fait preuve d'adresse manuelle* dorniet-kaer eo

2 [*médecine, psychologie ◊ habileté des mains*] [**en.** *dexterity, manual dexterity, manual skill*] **dorn mat** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

adresse numérique [*informatique ◊ adresse IP*] [**en.** *numerical address*] **chomlec'h niverek** *g.*

adresse relative [*informatique ◊ emplacement de mémoire défini par le décalage calculé entre cet emplacement et une adresse de base*] [**en.** *relative address*] **chomlec'h relativel** *g.*

adresse symbolique [*informatique ◊ nom ou expression désignant un emplacement mémoire, utilisé à la place de l'adresse véritable des données et transformé ultérieurement en adresse acceptable par la machine*] [**en.** *symbolic address*] **chomlec'h simbolek** *g.*

adresse virtuelle [*informatique ◊ adresse d'un emplacement de mémoire en mémoire virtuelle*] [**en.** *virtual address*] **chomlec'h virtual** *g.*

adresser [*informatique ◊ donner à une donnée ou à un ensemble de données une adresse en mémoire*] [**en.** *address*] **chomlec'hiañ** *v.*

adroit 1 [*médecine, psychologie ◊ qui fait preuve d'habileté intellectuelle*] [**en.** *clever, smart, skilful (UK), skillful (US), ingenious*] **akuit** *ag.* ○ *elle est adroite pour résoudre des problèmes mathématiques* akuit eo da ziskoulmañ problemoù matematik ● **ampart** *ag.* ○ *elle est adroite pour résoudre des problèmes mathématiques* ampart eo da ziskoulmañ problemoù matematik

2 [*médecine, psychologie ◊ qui fait preuve d'habileté manuelle*] [**en.** *dexterous, dextrous, deft, handy*] **dorniet-mat** *ag.* ○ *il est adroit / elle est adroite* dorniet-mat eo ● **ampart** *ag.* ○ *adroit de ses mains* ampart d'ober gant e zaouarn / ampart d'ober gant he daouarn ○ *adroit de la main droite* ampart gant an dorn dehoù / ampart gant an dorn mat ○ *adroit de la main gauche* ampart gant an dorn kleiz ● **dorniet-kaer** *ag.* ○ *il est adroit / elle est adroite* dorniet-kaer eo ● **akuit** *ag.* ○ *adroit de ses mains* akuit d'ober gant e zaouarn / akuit d'ober gant he daouarn ○ *adroit de la main droite* akuit gant an dorn dehoù / akuit gant an dorn mat ○ *adroit de la main gauche* akuit gant an dorn kleiz ● **tuapl** *ag.* ○ *Yann est une personne adroite* un den tuapl eo Yann ● **tuet** *ag.*

adsorbant [*physique, chimie ◊ substance capable de fixer des molécules de gaz ou de liquide par adhérence superficielle*] [**en.** *adsorbent*] **adsorber** *g. -ioù*

adsorbat [*physique, chimie ◊ substance fixée sur un adsorbant*] [**en.** *adsorbate*] **adsorbad** *g. -où* ○ *un adsorbat est un ensemble de molécules ou d'atomes retenus par adsorption à la surface d'un corps* un adsorbad a zo ur strollad molekulennoù pe atomoù dalc'het ouzh gorre ur c'horf dre adsorbadur

adsorber [*physique, chimie ◊ retenir, fixer par adsorption*] [**en.** *adsorb*] **adsorbiñ** *v.*

adsorption [*physique, chimie ◊ phénomène par lequel un corps retient et concentre à sa surface des molécules ou des atomes en phase liquide ou gazeuse*] [**en.** *adsorption*] **adsorbadur** *g. -ioù*, **adsorbiñ** *av.* ○ *l'adsorption peut servir à la décontamination des eaux souterraines, au traitement des eaux usées et à l'affinage de l'eau potable, car elle permet de piéger divers contaminants* an adsorbadur a c'hell talvezañ da digontammañ an dourioù kondon, da dretiñ an dourioù louzet ha da buraat an dour da evañ, rak reiñ a ra an tu da drapañ lod kontammerioù

adsorption à pression modulée [*physique, chimie ◊ adsorption d'un gaz par un solide ou un liquide à une pression donnée, puis sa désorption à une pression plus faible*] [**en.** *pressure swing adsorption, PSA*] **adsorbadur gwask modulet** *g.*

adsorption à température modulée [*physique, chimie ◊ adsorption d'un gaz par un solide ou un liquide à une température donnée, puis sa désorption à une température plus élevée*] [**en.** *temperature swing adsorption /TSA*] **adsorbadur temperadur modulet** *g.*

adsorption chimique [*physique, chimie ◊ ou chimisorption - adsorption faisant intervenir des liaisons chimiques covalentes, ioniques ou métalliques entre les espèces chimiques adsorbées et l'adsorbant*] [**en.** *chemical adsorption, chemisorption*] **adsorbadur kimiek** *g.* ○ *l'adsorption chimique fait intervenir des liaisons chimiques covalentes, ioniques ou métalliques entre les espèces chimiques adsorbées et l'adsorbant, et est souvent un phénomène irréversible* an adsorbadur kimiek a laka da aktiñ ereadoù kimiek kovalant, ionek pe metalek etre ar spesadoù kimiek adsorbet hag an adsorber, hag alies e vez ur fenomen diamginus

adsorption physique [*physique, chimie ◊ ou physisorption - adsorption faisant intervenir exclusivement des forces intermoléculaires entre l'adsorbat et l'adsorbant, sans formation de liaisons chimiques covalentes, ioniques ou métalliques*] [**en.** *physical adsorption, physisorption*] **adsorbadur fizikel** *g.* ○ *l'adsorption physique fait habituellement intervenir des forces électrostatiques de faible intensité et n'est pas un phénomène irréversible* an adsorbadur fizikel a gustum lakaat nerzhioù elektrostatikel gwan da aktiñ ha n'eo ket ur fenomen diamginus

adulte [*biologie, médecine ◊ qui est parvenu au terme de sa croissance, à son plein développement*] [**en.** *adult, grown up*] **deuet** *ag.* ○ *une personne adulte* un den deuet ○ *une cellule adulte* ur gellig deuet ● **en oad** *ag.* ○ *les personnes adultes* an dud en oad ● **en oad gour** *ag.* ○ *les personnes adultes* an dud en oad gour

adulte [*biologie, médecine ◊ personne parvenue au terme de sa croissance, à son plein développement*] [**en.** *adult, grown man, grown woman*] **den en oad** *g. tud en oad*

adventice [*botanique ◊ se dit d'un végétal étranger à une culture et qui n'a pas été intentionnellement propagé ; qui croît, avec ou sans intervention de l'homme, en dehors de son habitat originel*] [**en.** *adventitious*] **adventek, azventek** *ag.* ○ *plante adventice* plantenn adventek / plantenn azventek

adventice [*botanique ◊ ou plante adventice - plante qui pousse spontanément dans une culture et dont la présence est plus ou moins nocive à celle-ci*] [**en.** *adventice, weed*] **adventis, azventis** *g. -où* ● **louzaouenn fall** *gw. louzoù fall*

adventif 1 [*botanique ◊ qui se développe sur la plante en des points inaccoutumés*] [**en.** *adventitious*] **adventek, azventek** *ag.* ○ *bourgeon adventif* broñs adventek / broñs azventek

2 [*géologie ◊ s'agissant d'un cratère secondaire, qui se forme aux abords des fissures apparues sur les flancs du cône central*] [**en.** *adventive, lateral*] **kostez** *ag.* ○ *cratère adventif* krater kostez ● **tor** *ag.* ○ *cratère adventif* krater tor

aérateur 1 [*génie climatique ◊ appareil servant à l'aération, ventilateur*] [**en.** *ventilator*] **gwenter** *g. -ioù*

2 [*automobile ◊ bouche d'air dans la planche de bord*] [**en.** *air vent*] **aerier** *g. -ioù*

aérateur central [*automobile ◊ de l'habitacle*] [**en.** *front air vent*] **aerier kreiz** *g.*

aérateur latéral [*automobile ◊ de l'habitacle*] [**en.** *lateral air vent, side air vent*] **aerier kostez** *g.*

aérateur latéral droit [*automobile ◊ de l'habitacle*] [**en.** *right air vent*] **aerier kostez-dehoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aérateur latéral gauche [*automobile ◊ de l'habitacle*] [**en.** *left air vent*] **aerier kostez-kleiz** *g.*

aération [*génie climatique ◊ action d'aérer*] [**en.** *aeration, airing, ventilation*] **aeriadur** *g. -ioù*, **aeriañ** *av.* ○ *conduit d'aération* san aeriañ ○ *une bonne aération* un aeriadur mat ○ *une mauvaise aération* un aeriadur fall

aéraulique [*physique, mécanique ◊ relatif à l'aéraulique*] [**en.** *aeraulic*] **aerolikel** *ag.* ○ *réseau aéraulique* rouedad aerolikel

aéraulique [*physique, mécanique ◊ branche de la mécanique des fluides qui traite de l'écoulement des gaz*] [**en.** *aeraulics*] **aerolik** *g. -où*

aérer [*génie climatique ◊ ventiler ; rendre moins lourd*] [**en.** *air, aerate, ventilate*] **aeriañ** *v.* ○ *aérer la maison* aeriañ an ti ○ *aérer un sol compact* aeriañ un douar kompakt

aérien [*généralité ◊ dans l'air, en l'air, à l'air libre*] [**en.** *air, aerial, overhead*] **aer** *rg.* ○ *ligne aérienne* aerlinenn

aérien 1 [*généralité ◊ au-dessus du sol*] [**en.** *air, aerial, overhead*] **a-us-douar** *ag.* ○ *câble aérien* fun a-us-douar
2 [*généralité ◊ dans l'air, en l'air, à l'air libre*] [**en.** *air, aerial, overhead*] **en-aer** *ep.* ○ *respiration aérienne* analañ en-aer ○ *racines aériennes* gwrizioù en-aer ● **aer** *ep.* ○ *phénomène aérien* fenomen aer ● **aerel** *ag.* ○ *racines aériennes* gwrizioù aerel
3 [*aéronautique ◊ relatif à un avion*] [**en.** *air, airplane*] **aerlestr** *ep.* ○ *catastrophe aérienne* gwallzarvoud aerlestr / dizeur aerlestr ● **karr-nij** *ep.* ○ *catastrophe aérienne* gwallzarvoud karr-nij / dizeur karr-nij
4 [*aéronautique, transport ◊ utilisant le vol aérien*] [**en.** *air*] **war-nij** *ag.* ○ *transport aérien* trañsport war-nij ○ *photographie aérienne* fotografiezh war-nij ○ *archéologie aérienne* arkeologiezh war-nij ● **en aer** *ag.* ○ *transport aérien* trañsport en aer ● **nij** *ep.* ○ *ligne aérienne* linenn-nij ● **dre-aer** *ag.* ○ *transport aérien* trañsport dre-aer ● **diwar-nij** *ep.* ○ *prendre une photographie aérienne* tennañ ur foto diwar-nij ○ *l'archéologie aérienne* an arkeologiezh diwar-nij
5 [*armée ◊ relatif à l'armée de l'air*] [**en.** *air*] **aerlu** *ep.* ○ *base aérienne* bazenn aerlu

aérifère 1 [*biologie ◊ se dit d'un organe qui possède une cavité intercellulaire remplie d'air*] [**en.** *aeriferous, air*] **aeriferus** *ag.* ○ *parenchyme aérifère* parenchim aeriferus
2 [*botanique ◊ se dit d'un organe qui possède une cavité remplie d'air*] [**en.** *aeriferous, air*] **aer** *ag.* ○ *vésicule aérifère* poch aer

aérobie 1 [*aéronautique, astronautique ◊ relatif aux propulseurs d'avions et de fusées ne pouvant fonctionner sans l'oxygène de l'atmosphère*] [**en.** *airbreathing*] **sun-aer** *ag.* ○ *propulseur aérobie* poulser sun-aer ○ *moteur aérobie* motor sun-aer
2 [*biologie ◊ relatif à l'aérobie ; qui vit ou qui n'a lieu qu'en présence d'oxygène*] [**en.** *aerobic*] **aerobiotek** *ag.* ○ *le compostage utilise la fermentation aérobie* implij a ra ar c'hompostañ ar goadur aerobiotek

aérobie 1 [*biologie ◊ organisme ayant besoin d'air pour se développer*] [**en.** *aerobe*] **aerobioteg** *g. -ed*
2 [*biologie ◊ ou aérobiose - type de métabolisme basé sur l'utilisation de l'oxygène de l'air*] [**en.** *aerobiosis*] **aerobioz** *g. -où* ○ *l'aérobie est la vie dans l'air* ar vuhez en aer eo an aerobioz

aérobiose [*biologie ◊ ou aérobie - type de métabolisme basé sur l'utilisation de l'oxygène de l'air*] [**en.** *aerobiosis*] **aerobioz** *g. -où* ○ *l'aérobiose est la vie dans l'air* ar vuhez en aer eo an aerobioz

aérobique [*biologie ◊ relatif à l'aérobie ; qui vit ou qui n'a lieu qu'en présence d'oxygène*] [**en.** *aerobic*] **aerobiotek** *ag.* ○ *métabolisme énergétique aérobique* metabolism energetek aerobiotek

aérocyste [*botanique ◊ ou flotteur, vésicule aérifère - vésicule ou ampoule remplie de gaz, située dans le thalle de certaines algues et servant de flotteur*] [**en.** *aerocyst, aeriferous vesicle, air-bladder*] **aerosist** *g. -où*

aérodrome [*aéronautique, transport ◊ terrain aménagé pour le décollage et l'atterrissage des avions*] [**en.** *aerodrome, airfield*] **aerdachenn** *gw. -où*

aérodynamicien [*physique, mécanique ◊ spécialiste de l'étude de l'air en mouvement et de son action sur les corps de formes diverses*] [**en.** *aerodynamicist*] **aerodinamikour** *g. -ien*

aérodynamique 1 [*physique, mécanique ◊ qui est conçu de manière à tenir compte des lois de la physique liées aux mouvements relatifs entre un corps et l'air environnant*] [**en.** *streamlined, aerodynamic*] **aerodinamikel** *ag.* ○ *forme aérodynamique* furm aerodinamikel
2 [*physique, mécanique ◊ relatif à l'aérodynamique*] [**en.** *aerodynamic*] **aerodinamikel** *ag.* ○ *résistance aérodynamique* stlej aerodinamikel

aérodynamique [*physique, mécanique ◊ partie de la physique qui s'intéresse aux phénomènes liés aux mouvements relatifs entre un corps et l'air environnant*] [**en.** *aerodynamics*] **aerodinamik** *g. -où*

aérodynamisme [*physique, mécanique ◊ caractéristiques d'un mobile lui donnant une plus ou moins grande résistance à l'air environnant*] [**en.** *aerodynamics, airflow behaviour, airflow behavior*] **aerodinamik** *g. -où* ● **emzoug aerodinamikel** *g.*

aérofrein [*aéronautique ◊ ou frein aérodynamique - dispositif placé à bord d'un avion et destiné à ralentir brusquement sa vitesse par un moyen aérodynamique*] [**en.** *air brake, aerodynamic brake*] **aerstard** *g. -où*

aérofrein destructeur de portance [*aéronautique ◊ ou spoiler -aérofrein dont le braquage provoque, sur l'aile concernée, un accroissement de traînée et une diminution de portance*] [**en.** *spoiler*] **aerstard torr-dougañs** *g.*

aérofreinage [*aéronautique ◊ fait de freiner à l'aide des aérofreins*] [**en.** *aerobraking*] **aerstarderezh** *g. -ioù*, **aerstardañ** *av.*

aérofreiner [*aéronautique ◊ freiner à l'aide des aérofreins*] [**en.** *aerobrake*] **aerstardañ** *v.*

aérogare [*aéronautique, transport ◊ ensemble des bâtiments et des installations d'un aéroport spécialement destinés aux voyageurs et au transport des marchandises*] [**en.** *airport terminal*] **aergar** *g. -ioù*

aérogénérateur [*énergie ◊ ou éolienne - dispositif permettant de transformer l'énergie du vent en énergie mécanique*] [**en.** *wind turbine, wind mill, aerogenerator*] **rod-avel** *g. rodoù-avel* ○ *mât d'un aérogénérateur* gwern ur rod-avel ○ *rotor d'un aérogénérateur* rotor ur rod-avel ○ *nacelle d'un aérogénérateur* kavell ur rod-avel ● **turbin-avel** *g. turbinoù-avel* ● **aerganer** *g. -ioù*

aéroglisseur [*transport ◊ véhicule terrestre, marin ou amphibie, glissant sur coussin d'air*] [**en.** *hovercraft*] **rezlestr** *g. -où, rezlistri*

aérographe [*dessin, graphisme ◊ outil graphique*] [**en.** *airbrush*] **aerbroust** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aérohalin [*océanographie ◊ soumis aux vents salés et situé au-dessus du niveau des pleines mers de vive eau*] [**en.** *aerohaline*] **aerohalek, aerhalek** *ag.* ○ *flore aérohaline* flora aerohalek

aérolite, aérolithe [*minéralogie ◊ météorite pierreux*] [**en.** *stony meteorite, aerolite*] **aerolit** *g. -où* ○ *les aérolithes sont composés principalement de silicates de métaux légers* an aerolitoù a zo enne silikatoù metalioù skañv dreist-holl ● **maen-kurun** *g. mein-kurun*

aérologie [*science de l'atmosphère ◊ étude de l'atmosphère dans son étendue verticale*] [**en.** *aerology*] **aerologiezh** *gw. -où* ○ *l'aérologie est l'étude des couches inférieures de l'atmosphère* an aerologiezh eo studi gwiskadoù izelañ an atmosferenn

aérologique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à l'aérologie*] [**en.** *aerologic*] **aerologel** *ag.* ○ *analyse aérologique* analizenn aerologel

aéronautique [*aéronautique ◊ relatif à la navigation aérienne*] [**en.** *aeronautic*] **aeronaotikel** *ag.* ○ *construction aéronautique* farderezh aeronaotikel

aéronautique [*aéronautique ◊ science de la navigation aérienne ; technique de la construction des aéronefs*] [**en.** *aeronautics*] **aeronaotik** *g. -où*

aéronautique navale [*armée ◊ ou aviation navale - composante aérienne d'une marine militaire*] [**en.** *naval aviation force*] **nijerezh morlu** *g.*

aéronaval [*armée ◊ relatif à l'aviation navale*] [**en.** *air-sea, air and sea, naval air*] **aer-mor** *ep.* ○ *la base de Landivisiau est une base aéronavale* ur vazenn aer-mor eo bazenn Landivizio ● **aerlu-mor** *ep.* ○ *la base de Landivisiau est une base aéronavale* ur vazenn aerlu-mor eo bazenn Landivizio

aéronavale [*armée ◊ forces aériennes de la marine de guerre*] [**en.** *Fleet Air Arm (UK), Naval Air Forces (US)*] **aerlu-mor** *g.*

aéronef [*aéronautique ◊ appareil volant doté de moyens de sustentation*] [**en.** *aircraft*] **aerlestr** *g. -où, aerlistri*

aéronef à voilure fixe [*aéronautique ◊ avions*] [**en.** *fixed-wing aircraft*] **aerlestr eskell fiks** *g.*

aéronef à voilure tournante [*aéronautique ◊ hélicoptères et autogires*] [**en.** *rotocraft*] **aerlestr eskell-tro** *g.* ● **aerlestr eskell troius** *g.*

aéronien [*géologie ◊ qui concerne l'Aéronien*] [**en.** *aeronian*] **aeronian** *ag.*

Aéronien [*géologie ◊ deuxième étage du Silurien, dans l'ère paléozoïque*] [**en.** *Aeronian*] **Aeronian** *g.*

aéronomie [*science de l'atmosphère ◊ science des phénomènes physiques ou chimiques qui conditionnent les propriétés de la moyenne et haute atmosphère de la Terre ou, plus généralement, des planètes*] [**en.** *aeronomy*] **aeronomiezh** *gw. -où* ○ *l'aéronomie est l'étude des couches supérieures de l'atmosphère* studi gwiskadoù uhelañ an atmosferenn eo an aeronomiezh

aéronomique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à l'aéronomie*] [**en.** *aeronomic*] **aeronomek** *ag.* ○ *émission aéronomique du monoxyde d'azote* embann aeronomek ar vonoksidenn azot

aéronomiste [*science de l'atmosphère ◊ spécialiste en aéronomie*] [**en.** *aeronomer*] **aeronomour** *g. -ien*

aéroport [*aéronautique, transport ◊ lieu aménagé pour le trafic aérien, comportant l'ensemble des installations techniques et commerciales nécessaires*] [**en.** *airport*] **aerborzh** *g. -ioù*

aéroporté [*armée ◊ transporté par air*] [**en.** *airborne, transported by air*] **aerdouget** *ag.* ○ *des troupes aéroportées* tropadoù aerdouget / troupoù aerdouget ● **douget dre aer** *ag.* ● **trañsportet dre aer** *ag.*

aéroportuaire [*aéronautique, transport ◊ relatif à un aéroport*] [**en.** *airport*] **aerborzh** *ep.* ○ *trafic aéroportuaire* tremeniri aerborzh ○ *équipements aéroportuaires* akipamantoù aerborzh ● **aerborzhel** *ag.*

aérosol [*physique, chimie ◊ suspension de particules solides ou liquides, de dimensions micrométriques, dans un milieu gazeux*] [**en.** *aerosol*] **aerosol** *g. -où* ○ *un aérosol est une suspension de particules fines dans un gaz* ur strewadenn partikulennoù munut en ur gaz eo un aerosol

aérosol marin [*science de l'atmosphère ◊ particules solides ou liquides présentes dans l'atmosphère et ayant leur origine à la surface de la mer, spécialement les cristaux de chlorure de sodium ou gouttes contenant ce sel en solution*] [**en.** *marine aerosol*] **aerosol mor** *g.*

aérospatial [*industrie ◊ qui concerne à la fois la navigation aérienne (aéronautique) et la navigation dans l'espace (astronautique)*] [**en.** *aerospace*] **aerspas** *ep.* ○ *industrie aérospatiale* industriezh aerspas ● **aerspasel** *ag.*

aérostat [*aéronautique ◊ appareil dont la sustentation est obtenue par l'emploi d'un gaz plus léger que l'air, ballon*] [**en.** *aerostat, lighter-than-air aircraft*] **aerostat** *g. -où*

aérostation [*aéronautique ◊ ensemble des activités relatives aux aérostats*] [**en.** *aerostation*] **aerostatik** *g. -où*

aérostatique [*aéronautique ◊ relatif aux aérostats, à l'aérostation*] [**en.** *aerostatic*] **aerostatikel** *ag.*

aérotechnique [*aéronautique ◊ relatif à l'aérotechnique*] [**en.** *aerotechnical*] **aeroteknikel** *ag.*

aérotechnique [*aéronautique ◊ technique ayant pour objet l'application des lois concernant l'aérodynamique de la conception à la construction d'engins destinés à la navigation aérienne*] [**en.** *aerotechnique*] **aeroteknik** *g. -où*

aérotherme 1 [*physique, thermodynamique ◊ appareil de chauffage par air chaud*] [**en.** *unit heater*] **aeroterm** *g. -où*
2 [*physique, thermodynamique ◊ qui est chauffé par circulation d'air chaud*] [**en.** *aerothermal*] **aerotermek** *g.* ○ *chauffage aérotherme* tommerezh aerotermek

aérothermie [*physique, thermodynamique ◊ système de récupération par une pompe à chaleur des calories contenues dans l'air ambiant*] [**en.** *aerothermy*] **aerotermiezh** *g. -où*

aérothermique [*physique ◊ relatif à l'aérothermique*] [**en.** *aerothermal*] **aerotermek** *ag.* ○ *énergie aérothermique* energiezh aerotermek ○ *système aérothermique* sistem aerotermek

aérothermique [*physique, thermodynamique ◊ branche de la thermodynamique étudiant les phénomènes thermiques liés à la dynamique des gaz*] [**en.** *aerothermodynamics, aerothermics*] **aerotermodinamik** *g. -où* ● **aerotermik** *g. -où*

aérotrain [*chemin de fer ◊ train à grande vitesse se déplaçant sur coussin d'air*] [**en.** *aerotrain, hovertrain*] **reztren** *g. -ioù*

aeschne 1 [*zoologie ◊ grande libellule*] [**en.** *dragonfly*] **aechnenn** *gw. aechned*
2 [*zoologie ◊ nom donné à certaines libellules appartenant à trois genres différents de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Aeshna*] [**en.** *hawker* ○ **cy.** *gwas neidr*] **marc'h-aer** *g. marc'hoù-aer*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aeschne affine [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Aeshna affinis*] [**en.** *southern migrant hawker, blue-eyed hawker* ○ **cy.** *gwas neidr y de*] **marc'h-aer daoulagad glas** *g.*

aeschne bleue [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Aeshna cyanea*] [**en.** *southern hawker, blue hawker* ○ **cy.** *gwas neidr mudol y de*] **marc'h-aer boutin** *g.*

aeschne grande [*zoologie ◊ ou grande aeschne - anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Aeshna grandis*] [**en.** *brown hawker* ○ **cy.** *gwas neidr brown*] **marc'h-aer gell** *g.*

aeschne isocèle [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Aeshna isoceles*] [**en.** *norfolk hawker*] **marc'h-aer izoskelel** *g.*

aeschne mixte [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Aeshna mixta*] [**en.** *migrant hawker* ○ **cy.** *gwas neidr mudol*] **marc'h-aer rizenn du** *g.*

aeschne paisible [*zoologie ◊ ou libellule fantôme, spectre paisible - anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Boyeria irene*] [**en.** *western spectre*] **marc'h-aer tasmant** *g.*

aeschne printanière [*zoologie ◊ ou petite æschne velue, aeschne velue printanière - anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Brachytron pratense*] [**en.** *hairy dragonfly* ○ **cy.** *gwas neidr blewog*] **marc'h-aer blevek** *g.*

aeschne velue printanière [*zoologie ◊ ou petite æschne velue, aeschne printanière - anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Brachytron pratense*] [**en.** *hairy dragonfly* ○ **cy.** *gwas neidr blewog*] **marc'h-aer blevek** *g.*

Aeshnidae, Aeschnidés [*zoologie ◊ famille du sous-ordre des anisoptères : libellules de taille moyenne et grande, de couleur foncée avec des motifs colorés généralement bleus, verts ou jaunes*] [**la.** *Aeshnidae*] [**en.** *Aeshnidae* ○ **cy.** *Aeshnidae*] **Aeshnidae** *gw.*

affaibli 1 [*sciences ◊ devenu faible*] [**en.** *weakened, weak, feeble*] **gwan** *ag.* ○ *signal affaibli* sinal gwan

2 [*médecine ◊ devenu faible*] [**en.** *weakened, weak, feeble*] **dinerzhet** *ag.* ○ *affaibli par la maladie* dinerzhet abalamour d'ar c'hleñved ● **dinerzh** *ag.* ○ *être affaibli* bezañ dinerzh

affaiblir 1 [*sciences ◊ rendre plus faible, diminuer la valeur, atténuer*] [**en.** *weaken, diminish*] **gwanaat** *v.* ○ *affaiblir le son* gwanaat ar son ● **disteraat** *v.* ○ *affaiblir le son* disteraat ar son

2 [*médecine ◊ rendre plus faible, en parlant de santé, après un effort physique*] [**en.** *weaken*] **dinerzhañ** *v.*

■ s'affaiblir [*sciences ◊ perdre de sa force, diminuer, décroître, s'atténuer*] [**en.** *weaken, become weaker, grow weaker*] **gwanaat** *v.* ○ *le signal s'affaiblit* gwanaat a ra ar sinal ● **disteraat** *v.* ○ *le signal s'affaiblit* disteraat a ra ar sinal

■ s'affaiblir [*médecine ◊ devenir faible, en parlant de santé*] [**en.** *weaken, become weaker, grow weaker*] **fallaat** *v.* ● **blankaat** *v.*

■ s'affaiblir [*médecine ◊ devenir plus faible, en parlant de santé, après un effort physique*] [**en.** *weaken, become weaker, grow weaker*] **dinerzhañ** *v.* ● **koll nerzh** *v.*

affaiblissement 1 [*sciences ◊ fait de devenir plus faible, diminution, décroissance, atténuation*] [**en.** *weakening, fading, attenuation*] **gwanadur** *g. -ioù*, **gwanaat** *av.* ○ *l'affaiblissement, ou atténuation, est la diminution relative de la puissance d'un signal au cours de sa transmission* digresk relativel galloudezh ur sinal e-pad e dreuzkas eo ar gwanadur, pe disteradur ○ *affaiblissement d'un signal dans une ligne de transmission* gwanadur ur sinal en ul linenn dreuzkas ○ *affaiblissement immunitaire de l'organisme* gwanadur immunizel an organeg ● **disteradur** *g. -ioù*, **disteraat** *av.* ○ *affaiblissement d'un signal dans une ligne de transmission* disteradur ur sinal en ul linenn dreuzkas ○ *affaiblissement immunitaire de l'organisme* disteradur immunizel an organeg

2 [*médecine ◊ perte de force, abattement*] [**en.** *weakening*] **koll nerzh** *g.* ○ *affaiblissement du à une mauvaise alimentation* koll nerzh diwar ur bevañs fall ● **dinerzhañ** *av.* ○ *affaiblissement du à une mauvaise alimentation* dinerzhañ diwar ur bevañs fall

affaiblissement de la circulation méridienne de retournement [*océanographie, écologie ◊ ralentissement de la circulation océanique résultant surtout de la fonte des calottes glaciaires, qui déséquilibre le rapport de densité et de température des masses d'eau de mer*] [**en.** *slowdown of the meridional overturning circulation, weakening of the thermohaline circulation*] **gorrekadur ar redoù dour termohalek** *g.* ● **gorrekadur ar redoù dour meridian adretorn** *g.*

affaiblissement de signal [*physique, télécommunication ◊ perte en puissance d'un signal*] [**en.** *signal attenuation, signal sagging*] **gwanadur sinal** *g.* ○ *l'affaiblissement du signal représente la perte en puissance du signal au cours de sa transmission* gwanadur ar sinal eo e goll galloudezh e-kerzh e dreuzkas

affaiblissement de transmission [*physique, télécommunication ◊ pour une fréquence donnée et à un instant donné, rapport en décibels de la puissance disponible à la sortie de l'émetteur à la puissance à l'entrée du récepteur*] [**en.** *transmission loss*] **koll treuzkas** *g.*

affaiblissement diaphonique [*physique, télécommunication ◊ affaiblissement dans la transmission d'un signal dû à un transfert d'énergie d'un signal sur un autre*] [**en.** *crosstalk attenuation*] **gwanadur diafonek** *g.*

affaiblissement global de transmission [*physique, télécommunication ◊ rapport, en décibels, de la puissance fournie par l'émetteur d'une liaison radioélectrique, à la puissance fournie au récepteur correspondant, dans les conditions réelles d'utilisation*] [**en.** *overall transmission loss*] **koll treuzkas hollat** *g.*

affaissement 1 [*géologie, géographie ◊ abaissement vertical progressif du sol (sous l'effet du poids, de mouvements tectoniques ...)*] [**en.** *subsidence, sinking*] **gwantadur** *g. -ioù*, **gwantañ** *av.* ○ *un affaissement de terrain s'est produit à cause de l'effondrement de galeries d'une ancienne carrière souterraine* gwantañ en deus graet al leur abalamour da disac'h garidennoù ur vengleuz dandouar kozh ○ *mouvements d'affaissement des fonds océaniques* fiñvoù gwantañ ar stradoù meurvor ○ *affaissement du sous-sol dû à l'extraction de ressources souterraines* gwantadur ar c'hondon diwar eztennañ pourvezioù dandouar ○ *affaissement du sous-sol dû à la présence de cavités naturelles* gwantadur ar c'hondon abalamour da gavennoù dandouar ○ *fente d'affaissement* faout gwantadur ● **gouzizadur** *g. -ioù*, **gouzizañ** *av.* ● **gwantadurezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*géologie, géographie ◊ s'agissant d'un sol, tassement, fait de se tasser sous l'effet du poids*] [**en.** *settling, settlement, subsidence*] **diazezadur** *g. -ioù*, **diazezañ** *av.*

■ zone d'affaissement [*géologie, géographie ◊ dépression de terrain*] [**en.** *depression, dip, hollow, trough*] **gwantenn** *gw. -où*

affaissement d'une monocouche [*physique, chimie ◊ perte du caractère bidimensionnel d'une monocouche flottante sous l'effet d'une pression latérale excessive*] [**en.** *monolayer collapse*] **disac'h ur monogwiskad** *g.*

affaisser [*technique ◊ abaisser le niveau de quelque chose sous une action, sous une charge*] [**en.** *subside, lower, collapse, cause to sink*] **gouzizañ** *v.* ○ *les fortes pluies ont affaissé le sol par endroits* gouzizañ an douar a-lec'hioù o deus graet ar glaveier bras ● **diazezañ** *v.* ○ *affaisser le tas de compost* diazezañ ar bern kompost ● **koazhañ** *v.* ○ *affaisser le tas de compost* koazhañ ar bern kompost ● **izelaat** *v.* ● **diskenn** *v.*

■ s'affaisser [*géologie, géographie ◊ s'agissant d'un sol, s'abaisser sous l'effet du poids ou d'un agent externe ou interne*] [**en.** *subside, sink*] **gwantañ** *v.* ● **gouzizañ** *v.*

■ s'affaisser [*géologie, géographie ◊ se tasser sous l'effet du poids, s'agissant d'un sol*] [**en.** *settle, subside*] **diazezañ** *v.*

affaler [*marine, nautisme ◊ faire descendre les voiles*] [**en.** *overhaul, haul down*] **diskenn d'an traoñ** *v.* ○ *affaler la voile* diskenn ar ouel d'an traoñ ● **lakaat da gouezhañ d'an traoñ** *v.* ○ *affaler la voile* lakaat ar ouel da gouezhañ d'an traoñ

affect [*psychologie ◊ état affectif élémentaire*] [**en.** *affect*] **afekt** *g. -où* ○ *l'affect désigne l'expérience affective* an afekt eo ar skiant-prenet afektivel

affectation 1 [*sciences ◊ destination à une utilisation donnée*] [**en.** *assignment, allocation, attribution*] **asinadur** *g. -ioù*, **asinañ** *av.* ○ *affectation d'une valeur à une variable* asinañ un talvoud d'ur varienn ○ *affectation d'une imprimante* asinañ ur voullerez ○ *affectation de crédits à la recherche* asinañ arc'hant d'ar c'hlaskerezh

2 [*mathématiques ◊ modification par un signe, un coefficient*] [**en.** *modification*] **merkañ gant** *av.* ○ *affectation d'un signe à un nombre* merkañ un niver gant ur sin ● **kemm** *g. -où* ○ *affectation d'un signe à un nombre* kemm un niver gant ur sin

3 [*économie, travail ◊ désignation à un poste, une fonction ; nomination*] [**en.** *nomination, appointment*] **anvidigezh** *gw. -ioù* ○ *affectation à une mission de recherche* anvidigezh d'ur gefridi glaskerezh

affectation de ressources [*informatique ◊ ou allocation de ressources - répartition optimale des ressources dans un réseau en fonction des critères et des hypothèses définis*] [**en.** *resource allocation, assignment*] **alouadur pourvezioù** *g.*

affectation dynamique de mémoire [*informatique ◊ ou allocation dynamique de mémoire*] [**en.** *dynamic storage allocation*] **alouadur dinamikel memor** *g.*

affectation dynamique de ressources [*informatique ◊ ou allocation dynamique de ressources*] [**en.** *dynamic resource allocation*] **alouadur dinamikel pourvezioù** *g.*

affecter 1 [*sciences ◊ destiner à une utilisation donnée*] [**en.** *assign, allocate, designate*] **asinañ** *v.* ○ *affecter une valeur à une variable* asinañ un talvoud d'ur varienn ○ *affecter une imprimante* asinañ ur voullerez ○ *affecter des crédits à la recherche* asinañ arc'hant d'ar c'hlaskerezh

2 [*sciences, technique ◊ produire un effet, exercer une action sur*] [**en.** *affect, impact on*] **ober efed** *v.* ○ *facteurs qui affectent le climat* faktorioù hag a ra efed war an hin ● **efediñ** *v.*

3 [*mathématiques ◊ modifier par un signe, un coefficient*] [**en.** *affect, modify*] **merkañ gant** *v.* ○ *affecter un nombre du signe moins* merkañ un niver gant ar sin nemet ● **kemmañ** *v.* ○ *affecter un nombre du signe moins* kemmañ un niver gant ar sin nemet

4 [*informatique ◊ attribuer, allouer : des ressources matérielles*] [**en.** *allocate*] **alouiñ** *v.* ○ *affecter de la mémoire* alouiñ memor ○ *affecter du temps processeur* alouiñ amzer prosesor

5 [*médecine, psychologie ◊ atteindre en bien ou en mal, physiquement ou moralement*] [**en.** *affect*] **c'hoari war** *v.*

6 [*médecine, psychologie ◊ atteindre physiquement ou moralement*] [**en.** *affect*] **lakaat diaes** *v.* ○ *il a été affecté par sa maladie* lakaet eo bet diaes gant e c'hleñved ● **gwall lakaat** *v.* ○ *il a été affecté par sa maladie* gwall lakaet eo bet gant e c'hleñved ● **gwallgas** *v.* ○ *il a été affecté par sa maladie* gwallgaset eo bet gant e c'hleñved

7 [*économie, travail ◊ désigner à un poste, une fonction, nommer*] [**en.** *nominate, appoint*] **anviñ, envel** *v.* ○ *affecter un ingénieur à une mission de recherche* anviñ un ijinour d'ur gefridi glaskerezh

affectif [*psychologie ◊ qui concerne les sentiments, les émotions*] [**en.** *emotional, affective*] **afektivel** *ag.* ○ *vie affective* buhez afektivel

affection 1 [*médecine ◊ processus morbide organique ou fonctionnel*] [**en.** *disease, illness, disorder*] **droug** *g. -où* ○ *le mot affection désigne tout processus morbide* graet e vez gant ar ger droug eus kement prosesus kleñvedus a zo ● **kleñved** *g. -où*

2 [*psychologie ◊ sentiment tendre d'attachement d'une personne à une autre*] [**en.** *affection, fondness, liking*] **mignonïaj** *g. -où* ● **tenerder** *g. -ioù* ● **karantez** *gw. -ioù*

affection angiopathique [*médecine ◊ toute affection des vaisseaux sanguins ou lymphatiques*] [**en.** *angiopathic affection, angiopathic disease*] **droug angiopatek** *g.*

affection arthropathique [*médecine ◊ toute affection articulaire*] [**en.** *arthropathic affection, arthropathic disease*] **droug artropatek** *g.*

affection buccale [*médecine ◊ maladie affectant la bouche*] [**en.** *oral disease, mouth disease*] **kleñved genoù** *g.*

affection cardiopathique [*médecine ◊ toute affection du cœur*] [**en.** *cardiopathic affection, cardiopathic disease*] **droug kardiopatek** *g.*

affection de longue durée [*médecine ◊ maladie ayant généralement un début insidieux, qui persiste pendant une ou plusieurs années, caractérisée par une évolution lente et des symptômes se manifestant progressivement*] [**en.** *long-term illness*] **kleñved hirbad** *g.*

affection dermatologique [*médecine ◊ maladie affectant la peau*] [**en.** *dermatological disease*] **kleñved dermatologel** *g.* ● **kleñved kroc'hen** *g.*

affection hémopathique [*médecine ◊ tout trouble ou maladie du sang*] [**en.** *hemopathic affection, hemopathic disease*] **droug hemopatek** *g.*

affection invalidante [*médecine ◊ maladie cause d'invalidité*] [**en.** *incapacitating illness, disabling disease*] **kleñved nammus** *g.*

affection néphropathique [*médecine ◊ toute affection des reins*] [**en.** *nephropathic affection, nephropathic disease*] **droug nefropatek** *g.*

affection neurogénétique [*biologie, médecine ◊ maladie génétique qui comporte des signes neurologiques*] [**en.** *neurogenetic disease*] **kleñved neurogenetikel** *g.*

affectivité [*psychologie ◊ capacité individuelle à éprouver des sentiments et des émotions*] [**en.** *affectivity*] **afektivelezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

afférence [*biologie, médecine ◊ apport d'un liquide, d'un influx nerveux*] [**en.** *afference*] **aferañs** *gw. -où* ● **degas** *g. -où*

afférence encéphalique [*biologie, médecine ◊ apport au cerveau (vascularisation, influx nerveux)*] [**en.** *encephalic afference*] **aferañs ensefalek** *gw.* ● **degas ensefalek** *g.*

afférent [*médecine, anatomie ◊ se dit d'un vaisseau qui apporte un liquide à un organe, ou d'un nerf qui apporte les influx nerveux à un organe*] [**en.** *afferent*] **aferant** *ag.* ○ *vaisseau afférent* gwazhienn aferant ○ *nerf afférent* nervenn aferant ○ *message nerveux afférent* bomm nervennel aferant ● **degas** *ep.* ○ *vaisseau afférent* gwazhienn degas ○ *nerf afférent* nervenn degas ○ *message nerveux afférent* bomm nervennel degas

affichage [*électronique, informatique ◊ visualisation sur un écran*] [**en.** *display*] **diskwel** *g. -où* ○ *l'affichage est un procédé de visualisation qui permet de faire apparaître des images (graphiques, pages Web, films …) ou des caractères sur un écran* un teknik da ziskouez skeudennoù (grafikoù, pajennoù Web, filmoù …) pe arouezioù war ur skramm eo an diskwel

affichage à cristaux liquides [*électronique, informatique ◊ affichage utilisant la biréfringence des cristaux liquides pour changer la luminance*] [**en.** *liquid crystal display*] **diskwel kristalioù liñvek** *g.*

affichage à haute définition [*électronique, informatique ◊ affichage avec un nombre élevé de pixels*] [**en.** *high definition display*] **diskwel gant termenadur uhel** *g.*

affichage double écran [*électronique, informatique ◊ mode d'affichage dans lequel les images apparaissent sur deux écrans à la fois*] [**en.** *dual display*] **diskwel daou skramm** *g.*

affichage multiécran [*électronique, informatique ◊ ou multiaffichage - mode d'affichage dans lequel les images apparaissent sur plus de deux écrans à la fois*] [**en.** *multiple display, multidisplay*] **diskwel lies skramm** *g.* ● **liesdiskwel** *g.*

affichage personnalisé [*électronique, informatique ◊ affichage à la convenance de l'utilisateur*] [**en.** *customized display*] **diskwel personelaet** *g.*

affichage plein écran [*électronique, informatique ◊ affichage où un élément affiché occupe la totalité de l'écran et non pas seulement une partie de celui-ci*] [**en.** *full-screen display*] **diskwel skramm klok** *g.*

affichage pleine page [*électronique, informatique ◊ affichage où une page de document occupe la totalité de l'écran*] [**en.** *full-page display*] **diskwel pajenn glok** *g.*

afficher [*informatique ◊ visualiser sur un écran*] [**en.** *display, view, show*] **diskwel** *v.* ○ *afficher tout* diskwel pep tra ○ *afficher l'historique* diskwel an istorvezh ○ *afficher les modifications* diskwel ar c'hemmoù ○ *afficher les résultats à l'écran* diskwel an disoc'hoù war ar skramm ○ *afficher la barre d'outils dessin* diskwel ar varrenn ostilhoù tresañ ○ *afficher la grille* diskwel an dreilh ○ *afficher le quadrillage* diskwel al linennoù-kroaz

afficheur [*électronique, informatique ◊ écran d'affichage*] [**en.** *display device*] **diskweler** *g. -ioù*

afficheur digital [*électronique, informatique ◊ ou afficheur numérique*] [**en.** *digital display*] **diskweler niverek** *g.*

afficheur numérique [*électronique, informatique ◊ ou afficheur digital*] [**en.** *digital display*] **diskweler niverek** *g.*

affinage [*physique, chimie ◊ action d'affiner un matériau, purification d'un matériau*] [**en.** *refining, fining*] **rafinerezh** *g. -ioù*, **rafinañ** *av.* ○ *l'affinage du verre a pour but de faire disparaître les bulles d'air qu'il contient* rafinañ ar gwer eo skarzhañ ar c'hlogorennoù aer a zo ennañ

affinage électrolytique [*physique, chimie ◊ mise en solution par oxydation et la réduction sélective du métal à récupérer*] [**en.** *electrolytic refining*] **rafinerezh elektrolitek** *g.*

affine 1 [*mathématiques ◊ décrit par des équations algébriques linéaires*] [**en.** *affine*] **afinel** *ag.* ○ *transformations affines* treuzfurmadurioù afinel

2 [*biologie ◊ présentant des ressemblances ne traduisant pas toujours des liens de parenté*] [**en.** *affine*] **afinel** *ag.* ○ *espèces végétales affines* spesadoù plant afinel

affinement [*mathématiques ◊ étant décrit par des équations algébriques linéaires*] [**en.** *affinely*] **ent-afinel, en-afinel, ez-afinel** *ad.* ○ *ensemble de points affinement indépendants* teskad poentoù dizepant en-afinel

affinement dépendant [*mathématiques ◊ ou affinement lié*] [**en.** *affinely dependent*] **depantus en-afinel, depantus ez-afinel** *ag.* ○ *points affinement dépendants* poentoù depantus en-afinel

affinement indépendant [*mathématiques ◊ ou affinement libre*] [**en.** *affinely independent*] **dizepant en-afinel, dizepant ez-afinel** *ag.* ○ *points affinement indépendants* poentoù dizepant en-afinel

affinement libre [*mathématiques ◊ ou affinement indépendant*] [**en.** *affinely independent*] **libr en-afinel, libr ez-afinel** *ag.* ○ *de points affinement libre* familh poentoù libr en-afinel

affinement lié [*mathématiques ◊ ou affinement dépendant*] [**en.** *affinely dependent*] **ereet en-afinel, ereet ez-afinel** *ag.* ○ *points affinement liés* poentoù ereet en-afinel

affiner 1 [*sciences ◊ rendre plus précis (un concept, une idée ...)*] [**en.** *refine*] **spisaat** *v.* ○ *affiner une idée* spisaat ur mennoz

2 [*physique, chimie ◊ purifier un matériau (métal, verre)*] [**en.** *refine*] **rafinañ** *v.* ○ *affiner l'uranium* afinañ an uraniom

affinerie [*métallurgie ◊ lieu où l'on affine les métaux*] [**en.** *refine*] **rafinerezh** *gw. -ioù* ● **uzin rafinerañ** *gw.*

affinerie d'uranium [*métallurgie ◊ usine où l'on affine l'uranium*] [**en.** *uranium refinery*] **rafinerezh uraniom** *gw.*

affinité [*sciences ◊ rapport de conformité, de ressemblance ; lien plus ou moins sensible*] [**en.** *affinity*] **afinelezh** *gw. -ioù*

affinité chimique [*physique, chimie ◊ tendance de deux éléments ou de deux substances à entrer en combinaison chimique*] [**en.** *chemical affinity*] **afinelezh kimiek** *gw.* ○ *l'affinité chimique est la tendance de deux corps à entrer en combinaison chimique* tech daou gorf d'ober ur c'hombinadur kimiek eo an afinelezh kimiek

affinité électronique [*physique, chimie ◊ énergie dégagée dans la fixation d'un électron par un atome pour donner un ion négatif*] [**en.** *electron affinity*] **afinelezh elektronek** *gw.* ○ *l'affinité électronique est l'énergie dégagée lors de la fixation d'un électron par un atome pour donner un ion négatif* anvet e vez afinelezh elektronek an energiezh dilaosket pa chom speg un elektron ouzh un atom evit furmañ un ion negativel

affirmation [*logique ◊ fait d'énoncer avec certitude*] [**en.** *affirmation*] **asuradenn** *gw. -où* ○ *un théorème est une affirmation, mathématique ou logique, qui peut être démontrée* un asuradenn vatematikel pe lojikel hag a c'hell bezañ prouet eo un teorem

affirmer [*logique ◊ dire avec certitude*] [**en.** *affirm*] **asuriñ** *v.* ○ *affirmer une hypothèse* asuriñ un hipotezenn

affixe [*mathématiques ◊ point du plan associé à un nombre complexe*] [**en.** *affix*] **afiks** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

affixe de nombre complexe [*mathématiques ◊ point du plan associé à un nombre complexe*] [**en.** *affix of a complex number*] **afiks niver kompleks** *g.*

affleurement 1 [*géologie ◊ action d'apparaître à la surface du sol*] [**en.** *outcropping, emergence, surfacing*] **dont a-rez** *av.* ● **dont a-rezed** *av.*

2 [*géologie ◊ partie d'une couche géologique qui apparaît en surface*] [**en.** *outcrop*] **rezed** *g. -où* ● **rez** *g. -où*

■ à l'affleurement [*géologie ◊ qui affleure, qui est au niveau de*] [**en.** *outcropping*] **a-rez** *ag.* ○ *des roches et des minéraux à l'affleurement* reier ha mineraloù a-rez (an douar)

○ *à l'affleurement du sol* a-rez an douar / a-rez al leur

○ *à l'affleurement de l'eau* a-rez an dour ● **a-rezed** *ag.* ○ *des roches et des minéraux à l'affleurement* reier ha mineraloù a-rezed (an douar) ○ *à l'affleurement du sol* a-rezed an douar / a-rezed al leur ○ *à l'affleurement de l'eau* a-rezed an dour

affleurement artificiel [*géologie ◊ affleurement provoqué*] [**en.** *artificial outcrop*] **rezed artifisiel** *g.*

affleurement de faille géologique [*géologie ◊ faille qui apparaît en surface*] [**en.** *geological fault outcrop*] **rezed frailh geologel** *g.*

affleurement de pétrole [*géologie ◊ pétrole qui apparaît en surface*] [**en.** *petroleum seep*] **petrol a-rez-douar** *g.* ● **rezed petrol** *g.*

affleurement naturel [*géologie ◊ affleurement du à l'érosion*] [**en.** *natural outcrop*] **rezed naturel** *g.* ○ *une falaise en bord de mer est un affleurement naturel* ur rezed naturel eo un torrod war vord ar mor

affleurement rocheux [*géologie ◊ portion du socle rocheux qui apparaît à la surface du sol ou de l'eau*] [**en.** *rocky outcrop, rock outcrop*] **rezed roc'hek** *g. rezedoù roc'hek* ● **maen-rez** *g. mein-rez*

affleurer 1 [*géologie ◊ apparaître à la surface du sol (formation géologique, gisement)*] [**en.** *outcrop*] **dont a-rez** *v.* ○ *le pétrole affleure au niveau du sol* ar petrol a zeu a-rez an douar ● **dont a-rezed** *v.* ○ *le pétrole affleure au niveau du sol* ar petrol a zeu a-rezed an douar

2 [*océanographie ◊ s'agissant de récifs, être au niveau de la surface de l'eau*] [**en.** *show on the surface*] **bezañ a-rez an dour** *v.*

affliction [*psychologie ◊ douleur morale*] [**en.** *affliction, suffering, distress*] **poan-spered** *gw. poanioù-spered* ● **glac'har** *g. -ioù* ● **doan** *gw. -ioù*

affluent [*géographie ◊ cours d'eau se jetant dans un autre*] [**en.** *tributary, affluent*] **adstêr** *gw. -ioù*

affluer [*sciences ◊ couler vers*] [**en.** *flow, rush*] **deredek** *v.* ○ *les rivières affluent vers le fleuve* deredek a ra ar rinieroù etrezek ar stêr

afflux [*sciences ◊ brusque arrivée de quelque chose (fluide ...)*] [**en.** *inflow, afflux*] **dered** *g. -où*

afflux de capitaux [*économie ◊ abondance de capitaux vers un pays, une région ...*] [**en.** *capital inflow*] **dered kapital** *g.*

afflux de sang [*médecine ◊ abondance de sang vers une partie du corps*] [**en.** *influx of blood*] **dered gwad** *g.*

afflux de vapeur d'eau [*eau ◊ apport important de vapeur d'eau à un endroit*] [**en.** *inflow of water vapour*] **dered aezhenn dour** *g.*

afflux d'eau [*eau ◊ abondance d'eau vers un endroit*] [**en.** *water inflow, inflow*] **dered dour** *g.*

affrètement [*économie ◊ fait de louer un navire, un avion*] [**en.** *chartering, charteri, freight contracting*] **fretañ** *av.*

affréter [*économie ◊ louer : navire, avion ...*] [**en.** *charter*] **fretañ** *v.* ○ *affréter un navire* fretañ ul lestr / fretañ ur vatimant

affrontement [*géologie ◊ collision (de plaques géologiques)*] [**en.** *collision, confrontation*] **kenstok** *g. -où* ○ *affrontement des plaques tectoniques* kenstok etre ar plakennoù tektonikel

affronter s'affronter [*géologie ◊ entrer en collision (plaques géologiques)*] [**en.** *collide, confront*] **mont a-benn da, mont a-benn e** *v.* ○ *les deux plaques tectoniques s'affrontent* mont a-benn an eil d'eben a ra an div blakenn dektonikel ● **kenstokañ gant, kenstokañ ouzh** *v.* ○ *les deux plaques tectoniques s'affrontent* kenstokañ an eil ouzh eben a ra an div blakenn dektonikel ● **en em stokañ** *v.* ○ *les deux plaques tectoniques s'affrontent* en em stokañ an eil ouzh eben a ra an div blakenn dektonikel

affût [*anthropologie ◊ endroit où l'on se poste pour guetter le gibier*] [**en.** *hide (UK), blind (US)*] **lec'h-ged** *g. lec'hioù-ged* ● **kuzhadenn, kuzhiadenn** *gw. -où* ● **kuzhadell, kuzhiadell** *gw. -où* ● **gedva** *g. -où*

■ à l'affût [*anthropologie ◊ en train de guetter (le gibier)*] [**en.** *from a hide, from a blind, in wait*] **war-c'hed** *ag.* ○ *chasseur à l'affût* chaseer war-c'hed ● **war e api** ● **e ged**

■ chasser à l'affût [*anthropologie ◊ chasser le gibier en le guettant*] [**en.** *hunt from a hide, hunt from a blind*] **chaseal war-c'hed** *v.* ● **chaseal war e api** *v.* ● **chaseal e ged** *v.*

affûtage 1 [*technique ◊ action d'affûter, d'aiguiser, à l'aide d'un marteau*] [**en.** *sharpening, grinding*] **govelat** *av.*

2 [*technique ◊ action d'affûter, d'aiguiser, à l'aide d'une meule ou d'une pierre à aiguiser*] [**en.** *sharpening, grinding*] **lemmidigezh** *gw. -ioù*, **lemmañ** *av.*

affûter 1 [*technique ◊ aiguiser : avec un marteau*] [**en.** *sharpen, grind*] **govelat** *v.*

2 [*technique ◊ aiguiser : avec une meule ou une pierre à aiguiser*] [**en.** *sharpen, grind*] **lemmañ** *v.*

afocal [*physique ◊ se dit d'une lentille ou d'un système optique qui n'a aucune puissance*] [**en.** *afocal*] **anfokel** *ag.* ○ *système optique afocal* sistem optikel anfokel

africain [*géographie ◊ relatif à l'Afrique*] [**en.** *african*] **afrikan** *ag.*

Afrique [*géographie ◊ un des continents*] [**en.** *Africa*] **Afrika** *gw.*

Afropithecus [*paléontologie ◊ genre fossile de primates qui vivaient en Afrique et en Arabie saoudite du Miocène inférieur au Miocène moyen*] [**la.** *Afropithecus*] [**en.** *Afropithecus*] **Afropithecus** *g.*

afropithèque [*paléontologie ◊ individu du genre Afropithecus*] [**en.** *afropithecus*] **afropitek** *g. -ed*

agar-agar [*botanique ◊ ou gélose : substance extraite d'algues*] [**en.** *agar-agar*] **agar-agar** *g.*

agaric [*mycologie ◊ champignon (aussi appelé psalliote) à lames basidiomycète du genre Agaricus*] [**la.** *Agaricus*] [**en.** *agaric*] **agarig** *g. -où*

agaric champêtre [*mycologie ◊ ou psalliote champêtre, rosé des prés*] [**la.** *Agaricus campestris, Psalliota campestris*] [**en.** *field mushroom, meadow mushroom*] **agarig ar prajoù** *g.*

agaric des bois [*mycologie ◊ ou agaric sylvicole*] [**la.** *Agaricus silvicola*] [**en.** *wood mushroom*] **agarig ar c'hoajoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

agaric des souches [*mycologie ◊ ou pholiote changeante, dryophile changeante*] [**la.** *Pholiota mutabilis, Kuehneromyces mutabilis*] [**en.** *changeable agaric, changing pholiota, sheathed woodtuft*] **agarig ar penngosoù** *g.*

agaric sylvicole [*mycologie ◊ ou agaric des bois*] [**la.** *Agaricus silvicola*] [**en.** *wood mushroom*] **agarig ar c'hoajoù** *g.*

agate [*minéralogie ◊ roche de type calcédoine*] [**en.** *agate*] **agatenn** *gw. -où, agat* ● **maen-agat** *g. mein-agat*

age [*agriculture ◊ longue tige centrale sur laquelle sont fixées les différentes pièces de la charrue, chassis de charrue*] [**en.** *beam* ○ **cy.** *asenn, arnodd adrar*] **azenn** *gw. -où* ● **lazh** *gw. -où*

âge 1 [*sciences ◊ période écoulée depuis la naissance ; période écoulée depuis le moment où une chose a commencé d'exister*] [**en.** *age*] **oad** *g. -où* ○ *une personne d'un certain âge* un den en oad ○ *âge de la Terre* oad an Douar

2 [*géologie ◊ unité de temps de base de l'échelle des temps géologiques, subdivision d'une époque*] [**en.** *age*] **oadvezh** *g. -ioù*

âge absolu [*géologie ◊ temps qui s'est écoulé depuis un événement donné*] [**en.** *absolute age*] **oad absolut** *g.* ○ *l'âge absolu d'une roche est le temps qui s'est écoulé entre sa formation et son étude* anvet e vez oad absolut ur roc'h an amzer tremenet etre he formadur hag he studi

âge adulte [*biologie, médecine ◊ maturité : homme, animal*] [**en.** *adulthood*] **oad gour** *g.* ○ *un être humain à l'âge adulte* un den en oad gour ● **gouroad** *g. -où*

■ à l'âge adulte [*biologie, médecine ◊ qui est parvenu au terme de sa croissance, à son plein développement*] [**en.** *in adulthood*] **en oad gour** *ep.* ○ *un être humain à l'âge adulte* un den en oad gour

âge de la pierre [*paléoanthropologie ◊ période de la préhistoire précédant l'âge du cuivre et l'âge du bronze, caractérisée par la fabrication et l'utilisation d'outils de pierre*] [**en.** *stone age*] **oadvezh ar maen** *g.*

âge de la pierre polie [*paléoanthropologie ◊ période néolithique*] [**en.** *neolithic age*] **oadvezh ar maen levn** *g.*

âge de la pierre taillée [*paléoanthropologie ◊ période paléolithique*] [**en.** *palaeolithic age*] **oadvezh ar maen benet** *g.*

âge d'exploitabilité [*foresterie ◊ âge d'un arbre ou d'un peuplement forestier de structure régulière auquel est prévu son abattage, en vertu d'un plan d'aménagement*] [**en.** *rotation age*] **oad troiadur** *g.*

âge d'exploitation [*foresterie ◊ âge d'un arbre ou d'un peuplement forestier au moment de son abattage*] [**en.** *harvesting age, cutting age, felling age, exploitation age*] **oad tennañ gounid** *g.* ● **oad troc'hañ** *g.* ● **oad korvoiñ** *g.*

âge d'un peuplement [*foresterie ◊ âge moyen des arbres dominants et des arbres codominants d'un groupement d'arbres qui constitue un tout jugé homogène*] [**en.** *age of stand*] **oad planteris** *g.*

âge légal [*droit*] [**en.** *legal age*] **oad lezennel** *g.*

âge médian [*mathématiques ◊ en statistiques, âge qui partage les membres d'une population en deux effectifs égaux*] [**en.** *medium age*] **oad median** *g.* ○ *âge médian d'une population* oad median ur boblañs

âge mental [*médecine, psychologie ◊ niveau de développement intellectuel d'une personne mesuré en fonction de ses résultats à des tests standardisés*] [**en.** *mental age*] **oad spered** *g.* ○ *son âge mental est celui d'un enfant de cinq ans* e oad spered eo hini ur bugel a bemp bloaz

âge moyen [*mathématiques ◊ en statistiques, moyenne arithmétique des âges observés dans une population*] [**en.** *mean age*] **oad keidennek** *g.* ○ *âge moyen d'une population* oad keidennek ur boblañs ● **oad krenn** *g.*

âge scolaire [*éducation, enseignement ◊ âge correspondant à la période de la scolarité obligatoire*] [**en.** *school age*] **oad skol** *g.*

âgé 1 [*sciences ◊ de tel âge*] [**en.** *old, of age*] **oadet** *ag.* ○ *roche âgée de plus de 500 millions d'années* roc'h oadet a ouzhpenn 500 million bloaz / roc'h ouzhpenn 500 million bloaz

2 [*médecine ◊ d'âge avancé*] [**en.** *old, elderly*] **kozh** *ag.* ○ *personnes âgées* tud kozh ● **war an oad** *ag.* ● **oadet** *ag.*

agence [*économie ◊ organisme chargé de coordonner des moyens ; établissement commercial ; succursale bancaire*] [**en.** *agency*] **ajañs** *gw. -où*

agence de communication [*économie ◊ entreprise qui orchestre la communication interne et/ou externe pour le compte de ses clients*] [**en.** *communication agency*] **ajañs komunikañ** *gw.*

agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie [*écologie, développement durable*] [**en.** *agency for the environment and energy management*] **ajañs an endro ha mestroniezh an energiezh** *gw.*

agence de publicité [*économie ◊ entreprise commerciale qui s'occupe de faire la publicité de ses clients et de coordonner les services nécessaires à cette fin*] [**en.** *advertising agency*] **ajañs vruderezh** *gw.*

Agence Internationale de l'Energie Atomique, AIEA [*énergie ◊ organisation internationale*] [**en.** *International Atomic Energy Agency, IAEA*] **Ajañs Etrevroadel an Energiezh Atomek, AEEA** *gw.*

Agence Nationale pour la Gestion des Déchets Radioactifs, ANDRA [*énergie ◊ organisme français*] [**en.** *National Agency for Radioactive Waste Management*] **Ajañs Vroadel evit Merañ an Dilerc'hoù Radioaktivel, AVMDR** *gw.*

agencement 1 [*généralité ◊ arrangement résultant d'une combinaison*] [**en.** *scheme, matching, combination*] **afeson** *g. -où* ○ *agencement des pièces d'une maison* afeson pezhioù un ti

2 [*généralité ◊ manière dont les éléments d'un ensemble sont disposés, arrangement*] [**en.** *arrangement, layout*] **arenkamant** *g. -où* ○ *agencement des atomes dans un cristal* arenkamant an atomoù en ur c'hristal ○ *agencement des mots dans une phrase* arenkamant ar gerioù en ur frazenn

3 [*généralité ◊ mise en place*] [**en.** *arrangement, layout*] **plasidigezh** *gw. -ioù*, **plasañ** *av.* ○ *agencement des meubles d'une pièce* plasidigezh meurbloù ur sal

agencement de couleurs [*dessin, graphisme ◊ association harmonieuse de couleurs*] [**en.** *color scheme, color matching, color combination*] **afeson livioù** *g.* ○ *agencement de couleurs assorties* afeson livioù e jaoj

agencer 1 [*généralité ◊ disposer d'une certaine manière, arranger*] [**en.** *arrange, place, lay out, put together*] **arenkañ** *v.*

2 [*généralité ◊ mettre en place, disposer*] [**en.** *arrange, place, lay out, put together*] **plasañ** *v.* ○ *agencer les meubles d'une pièce* plasañ meurbloù ur sal

3 [*généralité ◊ mettre en place, disposer ; harmoniser*] [**en.** *arrange, place, lay out, put together*] **afesoniñ** *v.* ○ *magasin bien agencé* stal afesonet mat ○ *agencer une maison* afesoniñ un ti ○ *agencer des couleurs* afesoniñ livioù

agenda [*généralité ◊ ensemble d'activités à réaliser dans un certain délai*] [**en.** *diary*] **deiziataer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

agent 1 [*physique, chimie ◊ force, corps, substance intervenant dans la production de phénomènes*] [**en.** *agent*] **graer** *g. -ioù* ● **ajant** *g. -où*
2 [*physique, chimie ◊ substance intervenant dans la production de phénomènes*] [**en.** *agent*] **produ** *g. -ioù*
3 [*intelligence artificielle ◊ entité physique ou virtuelle capable de percevoir son environnement et d'agir sur lui*] [**en.** *agent*] **ajant** *g. -où* ○ *l'agent peut être, par exemple, un logiciel ou un robot* un ajant a c'hell bezañ da skouer ur poellad pe ur robot

agent antidétonant [*chimie ◊ ou produit antidétonant - produit qui, ajouté en quantités minimes aux carburants, en augmente la résistance à la détonation*] [**en.** *anti-knock agent*] **produ enepstrakal** *g.*

agent antipéristaltique [*médecine ◊ ou antipéristaltique - antidiarrhéique, utilisé pour soulager une diarrhée d'intensité légère, qui inhibe le péristaltisme intestinal et diminue ainsi la fréquence et la fluidité des selles*] [**en.** *antiperistaltic agent, antiperistaltic drug, antiperistaltic medication*] **louzoù antiperistaltek** *g.*

agent atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ caractéristique d'un climat, comme la température et l'humidité, mais aussi la lumière et la pollution atmosphérique que l'on retrouve dans l'air*] [**en.** *atmospheric agent*] **ajant atmosferek** *g.*

agent autonome [*intelligence artificielle ◊ agent qui détermine lui-même ses actions et son état interne, sans l'intervention d'un tiers*] [**en.** *autonomous agent*] **ajant emren** *g.*

agent cognitif [*intelligence artificielle ◊ agent logiciel qui utilise les technologies cognitives pour exécuter des tâches et assister l'humain dans la prise de décision et la réalisation d'actions*] [**en.** *cognitive agent*] **ajant gouiadur** *g.* ● **ajant gouiadurel** *g.*

agent contaminant [*biologie ◊ micro-organisme à l'origine d'une contamination*] [**en.** *contaminating agent, contaminant*] **kontammer** *g. -ien*

agent conversationnel [*informatique ◊ ou dialogueur, robot conversationnel - logiciel capable de communiquer de façon bidirectionnelle avec un utilisateur en langage naturel, par messagerie instantanée ou au moyen d'une interface vocale*] [**en.** *conversational agent, chatbot, chat bot, chatterbot, chatter bot*] **ajant kaozeal** *g.* ○ *les agents conversationnels les plus complexes sont des agents intelligents, mettant en œuvre l'intelligence artificielle* ajantoù apert o lakaat e pleustr an intent artifisiel eo ar c'hompleksañ ajantoù kaozeal

agent d'altération [*géologie ◊ agent physique ou chimique provoquant la sédimentation*] [**en.** *weathering agent*] **graer disleberiñ** *g.* ○ *l'eau est un agent d'altération des roches* un ajant disleberiñ ar reier eo an dour

agent de dégraissage [*chimie ◊ produit conçu pour dégraisser*] [**en.** *degreasing agent*] **produ dizruzañ** *g.*

agent de sédimentation [*géologie ◊ agent physique ou chimique provoquant l'altération des roches*] [**en.** *sedimentation agent*] **graer gouelezenniñ** *g.*

agent d'érosion [*géologie ◊ agent de dégradation et de transformation du relief par déplacement de matériaux sur la surface terrestre*] [**en.** *agent of erosion, agent of weathering*] **graer rimiañ** *g.* ○ *l'eau, le vent, la glace et la gravité sont des agents d'érosion* an dour, an avel, ar skorn hag ar graviter a zo ajantoù rimañ ● **rimier** *g. -ioù* ○ *l'eau, le vent, la glace et la gravité sont des agents d'érosion* an dour, an avel, ar skorn hag ar graviter a zo rimieroù

agent désinfectant [*médecine ◊ produit conçu pour tuer les micro-organismes*] [**en.** *disinfectant agent, disinfecting agent*] **produ dizinfektiñ** *g.*

agent infectieux [*biologie, médecine ◊ agent biologique pathogène responsable d'une maladie infectieuse*] [**en.** *infectious agent, infective agent, infectious organism*] **organeg infektus** *gw.* ● **ajant infektus** *g.* ● **infekter** *g. -ioù*

agent infectieux proliférant [*biologie ◊ agent infectieux qui se multiplie très rapidement*] [**en.** *proliferating infectious agent*] **organeg infektus o liesaat** *gw.* ● **ajant infektus o liesaat** *g.* ● **organeg infektus liesaus** *gw.* ● **ajant infektus liesaus** *g.*

agent intelligent [*intelligence artificielle ◊ agent qui utilise les ressources de l'intelligence artificielle, dont les mécanismes d'apprentissage, et adapte ses actions selon l'expérience et les compétences acquises*] [**en.** *intelligent agent*] **ajant intentus** *g.* ● **ajant apert** *g.*

agent morphogénique [*géologie ◊ tout facteur (eau, glacier, vent ...) qui contribue directement ou indirectement à la création et à l'évolution des formes de relief*] [**en.** *morphogenic agent*] **ajant morfogenek** *g.*

agent mouillant [*physique, chimie ◊ ou mouillant - produit qui, introduit dans un liquide, en augmente le pouvoir mouillant*] [**en.** *wetting agent*] **produ glebiañ** *g.* ○ *un agent mouillant est un produit qui a la propriété d'augmenter le pouvoir humidificateur d'un liquide* ur produ hag a zo e berzh kreñvaat galloud glebiañ ul liñvenn eo ur produ glebiañ

agent mouillant anionique [*physique, chimie ◊ ou mouillant anionique*] [**en.** *anionic wetting agent*] **produ glebiañ anionek** *g.*

agent mouillant cationique [*physique, chimie ◊ ou mouillant cationique*] [**en.** *cationic wetting agent*] **produ glebiañ kationek** *g.*

agent mouillant ionique [*physique, chimie ◊ ou mouillant ionique*] [**en.** *ionic wetting agent*] **produ glebiañ ionek** *g.*

agent mouillant non ionique [*physique, chimie ◊ ou mouillant non ionique*] [**en.** *non-ionic wetting agent*] **produ glebiañ nann-ionek** *g.*

agent mouillant tensio-actif [*physique, chimie ◊ ou mouillant tensio-actif*] [**en.** *surface-active wetting agent*] **produ glebiañ stennaktivel** *g.*

agent mutagène [*médecine ◊ agent capable de provoquer des mutations comme les rayons X ou certains produits chimiques (colchicine)*] [**en.** *mutagen*] **ajant mutagenek** *g.* ○ *maladie due à un agent mutagène* droug diwar un ajant mutagenek

agent neurotoxique [*médecine ◊ agent chimique potentiellement mortel agissant sur la transmission de l'influx nerveux*] [**en.** *neurotoxic agent*] **ajant neurotoksek** *g.*

agent oxydant [*chimie ◊ corps chimique qui prend des électrons*] [**en.** *oxydizing agent, oxidizer, oxidant*] **oksider** *g. -ioù* ● **graer oksidañ** *g.*

agent pathogène [*médecine ◊ agent biologique qui peut provoquer la maladie*] [**en.** *pathogen, pathogenic agent*] **ajant patogenek** *g.* ○ *maladie due à un agent pathogène* droug diwar un ajant patogenek

agent physique [*intelligence artificielle ◊ agent matérialisé en un équipement concret qui évolue dans un environnement physique*] [**en.** *physical agent*] **ajant fizikel** *g.*

agent physique autonome [*intelligence artificielle ◊ agent physique qui détermine lui-même ses actions et son état interne, sans l'intervention d'un tiers*] [**en.** *autonomous physical agent*] **ajant fizikel emren** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

agent réactif [*intelligence artificielle ◊ agent dont les actions sont en réponse immédiate à des stimuli externes, ne disposant pas de la capacité de raisonner ou de se représenter son environnement*] [**en.** *reactive agent*] **ajant reaktivel** *g.*

agent réducteur [*chimie ◊ corps chimique qui fournit des électrons*] [**en.** *reducing agent, reducer, reductant*] **reduer** *g. -ioù* ● **graer reduiñ** *g.*

agent tensioactif [*physique, chimie ◊ composé chimique qui, introduit dans un liquide, en abaisse la tension superficielle, ce qui a pour effet d'en augmenter les propriétés mouillantes*] [**en.** *surfactant, surface active agent*] **produ stennaktivel** *g. produioù stennaktivel* ● **surfaktant** *g. -où*

agglomérat [*physique ◊ assemblage de particules ou d'agrégats, ou mélange des deux, dans lequel les éléments qui composent l'ensemble sont faiblement liés entre eux pour former une unité peu stable*] [**en.** *agglomerate, cluster, mass*] **tolpad** *g. -où* ○ *un agglomérat est un ensemble de particules de matière, d'agrégats, ou des deux, faiblement liés ; la surface extérieure totale d'un agglomérat correspond à peu près à la somme des surfaces extérieures de ses composants* un tolpad a zo ur strollad partikulennoù materi, agregadoù, pe eus an daou asambles, ereet laosk ; kenglotañ a ra gorread diavaez hollat un dolpezennad tost da vat gant somm gorreadoù diavaez he c'homponantoù ○ *les agglomérats s'opposent aux agrégats dont les composants sont fortement liés entre eux* enebet e vez an tolpezennadoù ouzh an agregadoù m'eo ereet kreñv kenetreze o c'homponantoù ● **tolpezennad** *gw. -où*

agglomérat de liège [*industrie de la construction ◊ matériau d'isolation et d'insonorisation utilisé dans la construction durable*] [**en.** *agglomerated cork*] **lej tolpet** *g.* ● **lej tolpezennet** *g.*

agglomérat volcanique [*géologie ◊ amas grossier de roches volcaniques naturellement agglomérées*] [**en.** *volcanic agglomerate*] **tolpad volkanek** *g.* ● **tolpad tanveneziek** *g.*

agglomération 1 [*sciences, technique ◊ action d'agglomérer, fait de s'agglomérer (matière, matériaux)*] [**en.** *agglomeration, conglomeration*] **tolpezezh** *g. -ioù*, **tolpañ** *av.* ○ *les flocons de neige résultent de l'agglomération de cristaux de glace dans les nuages* diwar dolperezh kristalioù skorn er c'houmoul e teu ar fuennoù erc'h ● **tolpezennañ** *av.*

2 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ou agglomération urbaine - ensemble constitué par une ville et sa banlieue*] [**en.** *urbanized area, urban area*] **tolpad-kêr** *g. tolpadoù-kêr* ○ *agglomération de Brest* tolpad-kêr Brest

■ petite agglomération [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ village*] [**en.** *town*] **kêriadenn** *gw. -où*

agglomération de coupes [*foresterie ◊ territoire dans lequel sont concentrés des parterres de coupe*] [**en.** *aggregated cutblock*] **tolpad tachadoù diskar** *g.* ● **tolpad tachadoù pilat** *g.*

agglomération de particules [*sciences, technique ◊ fait de s'agglomérer, s'agissant de particules*] [**en.** *agglomeration of particles, particle agglomeration*] **tolperezh partikulennoù** *g.*

agglomération urbaine [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ou agglomération - ensemble constitué par une ville et sa banlieue*] [**en.** *urbanized area, urban area*] **tolpad-kêr** *g. tolpadoù-kêr* ○ *agglomération urbaine de Brest* tolpad-kêr Brest

aggloméré [*physique ◊ ensemble de fragments de matière liés entre eux*] [**en.** *agglomerate*] **tolpad** *g. -où* ● **tolpezennad** *gw. -où*

aggloméré de bois [*industrie de la construction ◊ bois reconstitué*] [**en.** *chipboard, pressed wood*] **koad brenn-heskenn** *g.* ○ *l'aggloméré de bois est un aggloméré de déchets du bois broyés, collés et pressés à haute température* ar c'hoad brenn-heskenn a zo un torbezeg dilerc'hoù koad braeet, peget ha gwasket en un temperadur uhel

aggloméré de ciment, agglo [*industrie de la construction ◊ ou parpaing - bloc de béton qui remplace souvent la pierre dans les constructions*] [**en.** *breezeblock (UK), cinderblock (US)*] **brikenn** *gw. -où, brik* ● **brikenn c'hris** *gw. brik gris* ● **maen-simant** *g. mein-simant*

agglomérer [*physique ◊ unir en un un bloc compact (des matières à l'état de fragments ou de poudre)*] [**en.** *agglomerate, aggregate*] **tolpañ** *v.* ○ *agglomérer de la poudre* tolpañ poultr ● **tolpezennañ** *v.* ○ *agglomérer de la poudre* tolpezennañ poultr

■ s'agglomérer [*physique ◊ se rassembler en une masse compacte*] [**en.** *agglomerate, conglomerate, aggregate, gather, cluster*] **tolpañ** *v.* ○ *les astéroïdes sont des corps qui n'ont pas pu s'agglomérer pour former une planète* an asteroidoù a zo korfoù ha n'o deus ket gallet tolpañ evit furmañ planedennoù ○ *une galaxie en train de s'agglomérer et de former ses premières étoiles* ur galaksi o tolpañ hag o furmañ he steredennoù kentañ ● **tolpezennañ** *v.* ○ *les astéroïdes sont des corps qui n'ont pas pu s'agglomérer pour former une planète* an asteroidoù a zo korfoù ha n'o deus ket gallet tolpezennañ evit furmañ planedennoù ○ *une galaxie en train de s'agglomérer et de former ses premières étoiles* ur galaksi o tolpezennañ hag o furmañ he steredennoù kentañ

agglutination 1 [*physique ◊ processus*] [**en.** *agglutination*] **kempegerezh** *g. -ioù*, **kempegañ** *av.* ○ *la fixation d'un virion sur deux hématies voisines entraîne leur agglutination* kiriek eo fiksadur ur virion war div hematienn amezek d'o c'hempegañ

2 [*physique ◊ résultat*] [**en.** *agglutination, mass*] **kempegad** *g. -où*

agglutiner [*physique ◊ coller ensemble, réunir de manière à former une masse compacte*] [**en.** *agglutinate, stick together, mass together*] **kempegañ** *v.* ○ *agglutiner da la sciure de bois* kempegañ brenn-heskenn

■ s'agglutiner [*zoologie ◊ se serrer, se regrouper (fourmis ...)*] [**en.** *agglutinate, pack together, mass together*] **moudenniñ** *v.*

agglutinine [*biologie ◊ anticorps ayant la propriété de provoquer l'agglutination de bactéries ou d'hématies auxquelles il correspond spécifiquement*] [**en.** *agglutinine*] **aglutinin** *g. -où*

agglutinogène [*biologie ◊ qui est propre à agglutiner*] [**en.** *agglutinogenic*] **aglutinogenek** *ag.* ○ *pouvoir agglutinogène* galloud aglutinogenek

agglutinogène [*biologie ◊ substance antigénique des globules rouges*] [**en.** *agglutinogen*] **aglutinogen** *g. -où*

aggravation 1 [*généralité ◊ détérioration (du temps, de la santé ...)*] [**en.** *aggravation, worsening*] **gwashadur** *g. -ioù*, **gwashaat** *av.*

2 [*généralité ◊ une - détérioration (du temps, de la santé ...)*] [**en.** *aggravation, worsening*] **gwashaenn, gwashadenn** *gw. -où* ○ *une aggravation subite du temps* ur washadenn drumm eus an amzer

aggravation des conditions météorologiques [*science de l'atmosphère ◊ détérioration du temps*] [**en.** *worsening of weather conditions, worsening of meteorological conditions*] **gwashadur doare an amzer** *g.*

aggravation d'un risque [*généralité ◊ fait qu'un risque devienne plus important*] [**en.** *increased risk, risk increase*] **kresk ur riskl** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aggraver [*généralité ◊ rendre plus grave*] [**en.** *aggravate, make worse*] **gwashaat** *v.* ○ *la pollution de l'air aggrave la mortalité* gwashaat ar ververitez a ra saotradur an aer

■ s'aggraver [*généralité ◊ se détériorer, se dégrader (santé, temps ...)*] [**en.** *get worse, worsen*] **gwashaat** *v.* ○ *le temps s'aggrave* gwashaat a ra an amzer ○ *son état de santé s'est aggravé* gwashaet eo stad e yec'hed ● **grevusaat** *v.* ○ *son état de santé s'est aggravé* grevusaet eo stad e yec'hed

agile 1 [*médecine ◊ qui a de la facilité et de la rapidité dans ses mouvements*] [**en.** *nimble, agile*] **ouesk** *ag.* ○ *agile pour grimper dans les arbres* ouesk da grapat er gwez ● **mibin** *ag.*

2 [*psychologie ◊ prompt dans les opérations intellectuelles*] [**en.** *smart, agile, lively, quick*] **apert** *ag.* ○ *enfant à l'esprit agile* bugel dezhañ ur spered apert ● **lemm** *ag.* ○ *esprit agile* spered lemm ○ *elle est agile d'esprit* ur spered lemm he deus

agilité 1 [*médecine ◊ facilité et rapidité des mouvements du corps*] [**en.** *agility*] **oueskter** *g. -ioù* ● **mibinder** *g. -ioù*

2 [*psychologie ◊ facilité et rapidité des mouvements de l'intelligence*] [**en.** *cleverness, smartness, agility*] **apertiz** *gw. -où*

agilité d'esprit [*psychologie ◊ fait de comprendre rapidement*] [**en.** *mental agility, quick mindedness*] **apertiz spered** *gw.* ● **lemmder spered** *g.* ● **spered lemm** *g.* ● **spered apert** *g.*

agir 1 [*sciences, technique ◊ exercer une action (éléments naturels ...)*] [**en.** *act, take effect, work*] **labourat** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ exercer une influence, provoquer un résultat*] [**en.** *act*] **aktiñ** *v.* ○ *la force principale qui agit sur la Terre est la force d'attraction du Soleil* nerzh desach an Heol eo an nerzh pennañ oc'h aktiñ war an Douar ● **efediñ** *v.*

3 [*sciences, technique ◊ produire un effet (produit, médicament ...)*] [**en.** *act, take effect, work*] **ober efed** *v.* ○ *le médicament agit rapidement* ober efed buan a ra al louzoù ● **efediñ** *v.* ○ *le médicament agit rapidement* efediñ buan a ra al louzoù

4 [*psychologie ◊ accomplir une action, se comporter*] [**en.** *act, work*] **ober** *v.* ○ *bien agir* ober mat ○ *mal agir* ober fall / drougober ○ *agir sous le coup de la colère* ober dindan kounnar ○ *il agit avec prudence* ober a ra gant prudañs

agitateur [*laboratoire ◊ dispositif manuel ou mécanique qui permet, par une technique d'agitation, de remuer un produit liquide ou pâteux*] [**en.** *stirring device, agitator*] **keflusker** *g. -ioù* ○ *il existe plusieurs types d'agitateurs, qui brassent le produit contenu selon différents axes afin d'obtenir l'effet voulu, par exemple, l'agitateur magnétique, l'agitateur mélangeur et l'agitateur secoueur* bezañ zo meur a seurt kefluskerioù, hag a vesk ar produ endalc'het hervez ahelioù liesseurt evit kaout an efed c'hoantaet, da skouer ar c'heflusker magnetek, ar c'heflusker mesker hag ar c'heflusker hejer

agitateur magnétique [*laboratoire ◊ agitateur reposant sur l'induction magnétique, composé d'un aimant tournant à la base de l'appareil, entraînant un barreau aimanté placé dans le récipient qui contient le liquide à remuer*] [**en.** *magnetic stirring device*] **keflusker magnetek** *g.*

agitateur mélangeur [*laboratoire ◊ agitateur qui mêle le contenu de récipients de toutes sortes par formation de vortex*] [**en.** *mixer*] **keflusker mesker** *g.*

agitateur secoueur [*laboratoire ◊ agitateur dont le plateau où est déposée la substance à brasser bouge sur un axe horizontal, de façon répétitive et à plus ou moins grande vitesse*] [**en.** *shaking device, shaker*] **keflusker hejer** *g.*

agitation 1 [*physique ◊ mouvement, turbulence, de manière générale dans un liquide ou dans un gaz*] [**en.** *agitation, turbulence*] **keflusk** *g. -où* ● **turmud** *g. -où*

2 [*médecine, psychologie ◊ état d'une personne en proie à des émotions vives et diverses*] [**en.** *agitation, restlessness*] **turmud** *g. -où* ○ *état d'agitation pendant le sommeil* stad a durmud e-pad ar c'housked

agitation de l'air [*science de l'atmosphère ◊ variations rapides de la composante verticale du mouvement de l'air causant à un aéronef des soubresauts alternativement vers le haut et vers le bas*] [**en.** *air turbulence*] **keflusk an aer** *g.* ● **turmud aer** *g.*

agitation microscopique [*physique ◊ agitation des atomes et molécules*] [**en.** *microscopic agitation, microscopic turbulence*] **keflusk mikroskopek** *g.*

agitation moléculaire [*physique ◊ mouvement des molécules, à l'origine de la température*] [**en.** *molecular agitation*] **keflusk molekulel** *g.* ○ *l'agitation moléculaire est responsable de la température* kiriek d'an temperadur eo keflusk ar molekulennoù ● **keflusk ar molekulennoù** *g.* ○ *l'agitation moléculaire est responsable de la température* kiriek d'an temperadur eo ar c'heflusk molekulel

agitation thermique [*physique ◊ énergie cinétique d'agitation microscopique d'un objet, qui est due à une agitation désordonnée de ses molécules et de ses atomes*] [**en.** *thermal motion, thermal agitation*] **keflusk termek** *g.*

agitation thermocinétique [*physique ◊ ou agitation thermique - énergie cinétique d'agitation microscopique d'un objet, qui est due à une agitation désordonnée de ses molécules et de ses atomes*] [**en.** *thermokinetic agitation*] **keflusk termosinetikel** *g.*

agité 1 [*médecine, psychologie ◊ qui manifeste un trouble nerveux, de caractère souvent pathologique*] [**en.** *agitated, restless*] **turmudet** *ag.* ○ *cet enfant est très agité* turmudet-tre eo ar bugel-mañ

2 [*océanographie ◊ turbulent, houleux (océan, mer, lac, cours d'eau)*] [**en.** *rough, choppy, stormy*] **rust** *ag.* ○ *la mer est très agitée* rust-tre eo ar mor ● **diaes** *ag.* ○ *mer très agitée* mor diaes-tre

■ peu agité [*océanographie ◊ pas trop turbulent, pas trop houleux (océan, mer, lac, cours d'eau)*] [**en.** *slightly rough, slightly choppy*] **damrust** *ag.* ○ *mer peu agitée* mor damrust

agiter [*chimie ◊ remuer, secouer vivement*] [**en.** *stir, agitate, shake*] **kefluskañ** *v.* ○ *agiter une solution de sulfate de cuivre à l'aide d'un agitateur magnétique* kefluskañ un disolvadenn sulfat kouevr gant ur c'heflusker magnetek

■ s'agiter [*médecine, psychologie ◊ manifester une agitation physique ou morale, traduisant l'excitation, la douleur ou l'instabilité parfois pathologique*] [**en.** *be agitated*] **turmudañ** *v.*

Aglaope des haies [*zoologie ◊ papillon - ou Zygène des épines*] [**la.** *Aglaope infausta*] [**en.** *Almond-tree Leaf Skeletonizer Moth*] **zigenig ar spern** *gw.*

aglycone, aglucone [*biochimie ◊ ou génine - partie non glucidique de la molécule d'un hétéroside ou glycoside*] [**en.** *aglycone, aglycon*] **aglikon, aglukon** *g. -où*

Agnatha, Agnathes [*zoologie ◊ classe de vertébrés sans machoires proches des poissons*] [**en.** *Agnatha*] **Agnatha** *g.*

agnathe [*zoologie ◊ vertébré aquatique dont la bouche est en forme d'entonnoir*] [**en.** *member of the Agnatha*] **agnat** *g. -ed* ● **digarvaneg** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

agneau [*zoologie ◊ petit de la brebis âgé de moins d'un an*] [**en.** *lamb*] **oan** *g. -ed, ein*

agonie [*médecine ◊ juste avant la mort*] [**en.** *agony*] **angoni** *gw.*

agonique [*médecine ◊ relatif à l'agonie*] [**en.** *agony*] **angoni** *ep.* ○ *râles agoniques* roc'hoù angoni

agoniser [*médecine ◊ arriver aux derniers instants de sa vie*] [**en.** *be dying*] **angonizañ** *v.*

agr, agro [*terminologie ◊ du grec qui signifie champ*] [**en.** *agr, agro, agri*] **agr, agro**

agrafe 1 [*médecine ◊ attache de suture*] [**en.** *staple, surgical staple, clamp*] **skraf** *gw. -où*

2 [*équipement ménager ◊ attache de vêtement*] [**en.** *hook, fastener*] **kloched** *g. -où*

3 [*édition, bureau ◊ attache métallique repliée pour papier*] [**en.** *staple*] **skraf** *gw. -où*

agrafeuse [*édition, bureau ◊ instrument actionné à la main ou électrique destiné à enfoncer des agrafes*] [**en.** *stapler*] **skraferez** *gw. -ioù*

agrandir 1 [*généralité ◊ rendre plus grand*] [**en.** *enlarge*] **brasaat** *v.* ○ *agrandir à x% de la taille normale* brasaat da x% eus ar vent normal ○ *agrandir une feuille de calcul* brasaat ur follenn jediñ

2 [*informatique ◊ zoomer, rendre plus grand*] [**en.** *zoom*] **zoumañ** *v.* ○ *agrandir une page de document* zoumañ war ur bajenn dokumant

3 [*photographie ◊ tirer une épreuve plus grande de photographie*] [**en.** *enlarge, blow-up*] **brasaat** *v.* ○ *agrandir une photographie* brasaat ur foto

agrandir au maximum [*informatique ◊ s'agissant d'une fenêtre d'affichage*] [**en.** *maximize*] **maksimizañ** *v.* ○ *agrandir une fenêtre au maximum* maksimizañ ur prenestr

agrandissement 1 [*généralité ◊ action de rendre plus grand*] [**en.** *enlarging, enlargement, blow-up*] **brasadur** *g. -ioù*, **brasaat** *av.* ○ *faire l'agrandissement d'une photographie* brasaat ur foto

2 [*généralité ◊ résultat de l'action de rendre plus grand*] [**en.** *enlargement, blow-up*] **brasadur** *g. -ioù*

3 [*informatique ◊ action de zoomer sur l'écran*] [**en.** *zooming*] **zoumañ** *av.*

agrandissement de photographie [*photographie ◊ épreuve photographique amplifiée en partant d'un cliché plus petit*] [**en.** *photo enlargement, photo blow-up*] **brasadenn foto** *gw.*

agrandisseur photographique [*photographie ◊ appareil permettant d'obtenir des agrandissements à des échelles variables en continu ou par paliers*] [**en.** *photographic enlarger, enlarger*] **brasaer fotografek** *g.*

agrégat [*physique ◊ assemblage de particules de matières fortement liées entre elles ou qui sont fusionnées de manière à former une unité très stable*] [**en.** *aggregate, cluster*] **agregad** *g. -où* ○ *l'aire de la surface externe résultante totale d'un agrégat peut être être significativement plus petite que la somme des surfaces extérieures de ses composants* gallout a ra gorread diavaez hollat un agregad bezañ bihanoc'h da vat eget somm gorreadoù diavaez e gomponantoù ○ *les agrégats s'opposent aux agglomérats dont les composants sont faiblement liés entre eux* enebet e vez an agregadoù ouzh an tolpezennadoù m'eo ereet laosk kenetreze o c'homponantoù ● **masad** *g. -où*

agrégat atomique [*physique ◊ ou agrégat d'atomes - agrégat formé essentiellement d'atomes dont le nombre varie généralement entre quelques dizaines et quelques milliers*] [**en.** *atomic cluster, atom cluster, atomic aggregate, atom aggregate*] **agregad atomek** *g.*

agrégat colloïdal [*chimie ◊ agglomération désordonnée de colloïdes*] [**en.** *colloidal aggregation*] **agregad kolloidel** *g.* ● **masad kolloidel** *g.*

agrégat d'atomes [*physique ◊ ou agrégat atomique - agrégat formé essentiellement d'atomes dont le nombre varie généralement entre quelques dizaines et quelques milliers*] [**en.** *atomic cluster, atom cluster, atomic aggregate, atom aggregate*] **agregad atomoù** *g.*

agrégat de molécules [*physique, nanotechnologie ◊ ou agrégat moléculaire, amas moléculaire - agrégat formé essentiellement de molécules dont le nombre varie généralement entre quelques dizaines et quelques milliers*] [**en.** *molecular cluster, molecule cluster, molecular aggregate, molecule aggregate*] **agregad molekulennoù** *g.*

agrégat moléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ ou agrégat de molécules, amas moléculaire - agrégat formé essentiellement de molécules dont le nombre varie généralement entre quelques dizaines et quelques milliers*] [**en.** *molecular cluster, molecule cluster, molecular aggregate, molecule aggregate*] **agregad molekulel** *g.*

agrégat nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanoamas, nanoagrégat, amas nanométrique - agrégat d'atomes ou de molécules qui forme une structure dont les dimensions ne dépassent guère une dizaine de nanomètres*] [**en.** *nanocluster, nanometer-scale cluster, nanometer-size cluster, nanoaggregate*] **agregad nanometrek** *g.*

agrégat nodulaire [*géologie ◊ concrétion de matière (dans les couches sédimentaires, au fond de l'océan ...)*] [**en.** *nodular aggregate*] **agregad nodulek** *g.* ● **masad nodulek** *g.*

agrégation 1 [*sciences, technique ◊ action d'agréger, fait de s'agréger (matière, matériaux)*] [**en.** *aggregation*] **agregadur** *g. -ioù*, **agregañ** *av.* ○ *agrégation des molécules de chlorophylles* agregadur ar molekulennoù klorofiloù

2 [*éducation, enseignement ◊ grade universitaire*] [**en.** *high-level competitive examination for teachers, agrégation*] **agregadur** *g. -ioù*

agréger, s'agréger [*physique ◊ unir en un tout fortement lié (des matières)*] [**en.** *aggregate, form a mass*] **agregañ** *v.* ○ *des cristaux de quartz et de feldspath se sont agrégés dans les granits* agregañ er granitoù o deus graet kristalioù kwartz ha feldspat

agrès [*marine, nautisme ◊ ou gréement - matériel mobile nécessaire à la manœuvre d'un voilier : voiles, vergues, cordages, câbles, poulies*] [**en.** *rigging, rig*] **greiaj** *g.*

agresser 1 [*médecine ◊ porter préjudice à la santé*] [**en.** *harm, be harmful to, damage*] **ober droug da** *v.* ○ *trop d'expostion à la lumière solaire agresse la peau* heoliadiñ e-pad re bell a ra droug d'ar c'hroc'hen ○ *des substances qui agressent l'organisme* danvezennoù hag a ra droug d'an organeg ● **ober noaz ouzh** *v.* ○ *trop d'expostion à la lumière solaire agresse la peau* heoliadiñ e-pad re bell a ra noaz ouzh ar c'hroc'hen ○ *des substances qui agressent l'organisme* danvezennoù hag a ra noaz ouzh an organeg ● **noazañ da** *v.* ○ *trop d'expostion à la lumière solaire agresse la peau* heoliadiñ e-pad re bell a noaz d'ar c'hroc'hen ● **tagañ** *v.* ○ *trop d'expostion à la lumière solaire agresse la peau* heoliadiñ e-pad re bell a dag ar c'hroc'hen ○ *des substances qui agressent l'organisme* danvezennoù hag a dag an organeg

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*psychologie, sociologie ◊ attaquer brutalement une personne (pour la voler, sexuellement ...)*] [**en.** *attack, assault, be aggressive with*] **sakañ** *v.* ○ *il a été agressé / il a été victime d'une agression* saket eo bet
3 [*psychologie, sociologie ◊ atteindre à l'intégrité d'une personne physiquement, verbalement*] [**en.** *attack, assault, be aggressive with*] **tagañ** *v.* ○ *agresser verbalement* tagañ gant komzoù taer ○ *se sentir agressé par quelqu'un* en em santet taget gant unan bennaket

agresseur [*psychologie, sociologie ◊ personne qui agresse une autre personne*] [**en.** *attacker, aggressor, assailant*] **tager** *g. -ien* ● **saker** *g. -ien*

agressif 1 [*chimie ◊ se dit d'un agent capable d'attaquer, de détériorer des substances*] [**en.** *aggressive*] **tagus** *ag.* ○ *acide agressif* trenkenn dagus
2 [*psychologie, sociologie ◊ belliqueux, violent*] [**en.** *aggressive*] **sakus** *ag.* ○ *avoir un comportement agressif* kaout un emzalc'h sakus
3 [*anthropologie, éthologie ◊ propre à l'instinct d'agression*] [**en.** *aggressive*] **tagus** *ag.* ○ *avoir un comportement agressif* kaout un emzalc'h tagus

agression 1 [*sciences ◊ nuisance - facteur qui nuit à la santé, à l'environnement*] [**en.** *nuisance, annoyance, pollution*] **noazañs** *gw. -où* ○ *agressions de la vie urbaine* noazañsoù ar vuhez e kêr
2 [*psychologie, sociologie ◊ attaque brutale d'une personne : pour voler, sexuelle ...*] [**en.** *attack, assault, aggression*] **sakad** *g. -où* ○ *agression à main armée* sakad gant arm
3 [*anthropologie, éthologie ◊ atteinte à l'intégrité*] [**en.** *attack, assault, aggression*] **tagadenn** *gw. -où* ○ *agressions des prédateurs* tagadennoù ar breizhataerien

agression sexuelle [*psychologie, sociologie ◊ infraction de nature sexuelle commise à l'égard d'une personne sans que celle-ci y ait sciemment consenti*] [**en.** *sexual assault*] **tagadenn seksel** *gw.* ● **sakad seksel** *g.*

agression verbale [*psychologie, sociologie ◊ propos belliqueux*] [**en.** *verbal aggression, verbal assault, angry words*] **komzoù tagus** *g.*

agressivité 1 [*chimie ◊ capacité d'un agent chimique d'attaquer, de détériorer des substances*] [**en.** *aggressiveness*] **taguster** *g. -ioù*
2 [*psychologie, sociologie ◊ manifestation brutale de l'instinct d'agression*] [**en.** *aggressiveness*] **sakuster** *g. -ioù* ○ *l'agressivité peut être l'expression d'une frustration* gallout a ra dont ar sakuster diwar un diskontantamant
3 [*psychologie, sociologie ◊ manifestation de l'instinct d'agression : réactions d'opposition à l'entourage*] [**en.** *aggressiveness*] **taguster** *g. -ioù* ○ *agressivité de l'enfant* taguster ur bugel ○ *agressivité d'une campagne publicitaire* taguster ur c'hampagn bruderezh

agreste [*agriculture ◊ lié à la campagne*] [**en.** *rustic*] **maeziat** *ag.* ○ *campagnol agreste* muenn vaeziat

Agreste [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Hipparchia semele*] [**en.** *Grayling* ○ **cy.** *gweirlöyn llwyd*] **gouezig sklaer** *g.*

agricole [*agriculture ◊ relatif à l'agriculture*] [**en.** *agricultural*] **labour-douar** *ep.* ○ *produit agricole* produ labour-douar ○ *machine agricole* mekanik labour-douar ○ *outillage agricole* ostilhoù labour-douar ○ *technicien agricole* teknikour labour-douar

agriculteur [*agriculture ◊ personne dont l'activité a pour objet la culture du sol ; exploitant agricole*] [**en.** *farmer*] **labourer-douar** *g. labourerien-douar* ● **menajer** *g. -ien* ● **peizant** *g. -ed*

agriculture [*agriculture ◊ culture du sol ; ensemble des travaux transformant le milieu naturel pour la production des végétaux et des animaux utiles à l'homme*] [**en.** *agriculture, farming*] **labour-douar** *n.*

agriculture biologique [*agriculture ◊ méthode de production agricole qui exclut le recours à la plupart des produits chimiques de synthèse*] [**en.** *organic agriculture, organic farming*] **labour-douar biologel** *n.*

agriculture extensive [*agriculture ◊ système de production agricole qui ne maximise pas la productivité à court terme du sol en ne faisant pas appel à des intrants chimiques, à l'arrosage ou au drainage*] [**en.** *extensive farming, extensive agriculture*] **labour-douar astennidik** *n.* ○ *région d'agriculture extensive* tolead labour-douar astennidik

agriculture hydroponique [*agriculture ◊ culture de plantes terrestres réalisée à l'aide de substances nutritives, sans le support d'un sol*] [**en.** *hydroponic farming, hydroponic growing*] **gouniderezh hidroponek** *g.*

agriculture intensive [*agriculture ◊ système de production agricole fondé sur un accroissement de la production agricole*] [**en.** *intensive farming, intensive agriculture*] **labour-douar fonnidik** *n.* ○ *pollution des nappes phréatiques due à l'agriculture intensive* saotradur ar gweleadoù freatek diwar al labour-douar fonnidik ● **labour-douar daskoridik** *n.* ○ *pollution des nappes phréatiques due à l'agriculture intensive* saotradur ar gweleadoù freatek diwar al labour-douar daskoridik

agriculture naturelle [*agriculture ◊ techniques culturales imitant la nature*] [**en.** *natural growing*] **gouniderezh naturel** *g.*

agriculture synécologique [*agriculture ◊ méthode de culture en plein champ qui permet de produire des plantes en utilisant au mieux leurs caractéristiques, en limitant le travail du sol et en supprimant les engrais chimiques*] [**en.** *synecological farming, synecoculture*] **labour-douar sinekologel** *n.*

agrion [*zoologie ◊ genre de zygoptère de la famille des Coenagrionidae, parfois aussi des Platycnemididae : petite libellule au corps fin et coloré, appelée aussi demoiselle*] [**la.** *Coenagrion, Platycnemis*] [**en.** *damselfly, agrion, bluet*] **dimezell** *gw. -ed* ● **agrion** *g. -ed*

agrion à larges pattes [*zoologie ◊ ou pennipatte bleuâtre - zygoptère de la famille des Platycnemididae*] [**la.** *Platycnemis pennipes*] [**en.** *white-legged damselfly*] **agrion arc'hlas** *g.* ● **pik-aer arc'hlas** *g.* ● **pavpluñveg arc'hlas** *g.*

agrion blanchâtre [*zoologie ◊ ou pennipatte blanchâtre - zygoptère de la famille des Platycnemididae*] [**la.** *Platycnemis latipes*] [**en.** *white featherleg*] **agrion arwenn** *g.* ● **pik-aer arwenn** *g.* ● **pavpluñveg arwenn** *g.*

agrion de Mercure [*zoologie ◊ zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Coenagrion mercuriale*] [**en.** *southern damselfly*] **agrion Merkur** *g.* ● **dimezell Merkur** *gw.*

agrion de Vander linden [*zoologie ◊ ou naïade aux yeux bleus - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Erythromma lindenii*] [**en.** *goblet-marked damselfly*] **agrion daoulagad c'hlas, agrion daoulagad glas** *g.* ● **dimezell daoulagad c'hlas, dimezell daoulagad glas** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

agrion délicat [*zoologie ◊ ou cériagrion délicat - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Ceriagrion tenellum*] [**en.** *small red damselfly*] **agrion ruz pavioù ruz** *g.* ● **dimezell ruz pavioù ruz** *gw.*

agrion élégant [*zoologie ◊ ou ischnure élégante - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Ischnura elegans*] [**en.** *blue-tailed damselfly* ○ **cy.** *mursen dinlas gyffredin*] **agrion penn-lost glas** *g.* ● **dimezell penn-lost glas** *gw.*

agrion exclamatif [*zoologie ◊ ou agrion joli, agrion gracieux - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Coenagrion pulchellum*] [**en.** *variable damselfly* ○ **cy.** *mursen las amrywiol*] **agrion pik estlamm** *g.* ● **dimezell pik estlamm** *gw.*

agrion fillette [*zoologie ◊ ou amélie, agrion jouvencelle - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Coenagrion puella*] [**en.** *azure damselfly* ○ **cy.** *mursen las asur*] **agrion glas-oabl** *g.* ● **dimezell glas-oabl** *gw.*

agrion gracieux [*zoologie ◊ ou agrion joli, agrion exclamatif - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Coenagrion pulchellum*] [**en.** *variable damselfly* ○ **cy.** *mursen las amrywiol*] **agrion pik estlamm** *g.* ● **dimezell pik estlamm** *gw.*

agrion joli [*zoologie ◊ ou agrion gracieux, agrion exclamatif - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Coenagrion pulchellum*] [**en.** *variable damselfly* ○ **cy.** *mursen las amrywiol*] **agrion pik estlamm** *g.* ● **dimezell pik estlamm** *gw.*

agrion jouvencelle [*zoologie ◊ ou amélie, agrion fillette - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Coenagrion puella*] [**en.** *azure damselfly* ○ **cy.** *mursen las asur*] **agrion glas-oabl** *g.* ● **dimezell glas-oabl** *gw.*

agrion mignon [*zoologie ◊ zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Coenagrion scitulum*] [**en.** *dainty damselfly* ○ **cy.** *mursen las bert*] **agrion milzin** *g.* ● **dimezell vilzin** *gw.*

agrion nain [*zoologie ◊ ou ischnure naine - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Ischnura pumilio*] [**en.** *scarce blue-tailed damselfly* ○ **cy.** *mursen dinlas fach*] **agrion bihan penn-lost glas** *g.* ● **dimezellig penn-lost glas** *gw.*

agrion orangé [*zoologie ◊ ou pennipatte orangé - zygoptère de la famille des Platycnemididae*] [**la.** *Platycnemis acutipennis*] [**en.** *orange featherleg*] **agrion orañjez** *g.* ● **pik-aer orañjez** *g.* ● **pavpluñveg orañjez** *g.*

agrion porte-coupe [*zoologie ◊ ou portecoupe holarctique - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Enallagma cyathigerum*] [**en.** *common blue damselfly* ○ **cy.** *mursen las gyffredin*] **agrion glas boutin** *g.* ● **dimezell c'hlas boutin** *gw.*

agripper 1 [*généralité ◊ saisir fermement*] [**en.** *grasp, grab, grip* ○ **cy.** *gafael*] **tapañ krog e** *v.* ○ *agripper la branche* tapañ krog er brank

2 [*généralité ◊ tenir fermement*] [**en.** *grasp, grab, grip* ○ **cy.** *gafael*] **derc'hel krog e, dalc'hen krog e** *v.* ○ *agripper la branche* derc'hel krog er brank

■ s'agripper [*généralité ◊ s'accrocher (pour monter …)*] [**en.** *cling to, hold on, clutch* ○ **cy.** *cydiaf, glynaf*] **krapañ ouzh, krapat ouzh** *v.* ○ *le potimarron s'agrippe à la treille* krapat a ra ar potimaron ouzh ar roued-orjal

■ s'agripper à [*généralité ◊ saisir fermement*] [**en.** *grasp, grab, grip* ○ **cy.** *gafael*] **tapañ krog e** *v.* ○ *s'agripper à la branche* tapañ krog er brank

■ s'agripper à [*généralité ◊ tenir fermement*] [**en.** *grasp, grab, grip* ○ **cy.** *gafael*] **derc'hel krog e, dalc'hen krog e** *v.* ○ *s'agripper à la branche* derc'hel krog er brank

agroalimentaire [*industrie ◊ relatif à l'industrie alimentaire ; relatif à la transformation par l'industrie des produits agricoles*] [**en.** *food-processing*] **agroboued** *ep.* ○ *produits agroalimentaires* produioù agroboued ○ *économie agroalimentaire* ekonomiezh an agroboued ○ *industrie agroalimentaire* industriezh an agroboued

agroalimentaire [*industrie ◊ ensemble des activités économiques agroalimentaires*] [**en.** *agrobusiness*] **agroboued** *g.* ○ *métiers de l'agroalimentaire* micherioù an agroboued

agroalimentation [*industrie ◊ nourriture issue de la transformation des produits agricoles*] [**en.** *agrifood*] **agroboued** *g.*

agrocarburant [*chimie ◊ ou biocarburant - carburant constitué de dérivés industriels tels que les gaz, alcools, éthers, huiles et esters obtenus après transformation de produits d'origine végétale ou animale*] [**en.** *biofuel*] **biogoraj** *g. -où*

agrochimie [*industrie ◊ secteur industriel qui développe la chimie à destination du secteur agricole*] [**en.** *agricultural chemistry*] **agrokimiezh** *gw. -où*

agrochimique [*industrie ◊ relatif à l'agrochimie*] [**en.** *agrochemical*] **agrokimiek** *ag.* ○ *produit agrochimique* produ agrokimiek

agrochimiste [*industrie ◊ spécialiste en agrochimie*] [**en.** *agrochemist*] **agrokimiour** *g. -ien*

agroécologie [*agriculture ◊ application de la science écologique à l'étude, à la conception et à la gestion d'agrosystèmes durables*] [**en.** *agroecology EN*] **agroekologiezh** *gw. -où*

agroécologique [*agriculture ◊ relatif à l'agroécologie*] [**en.** *agroecological*] **agroekologel** *ag.* ○ *transition agroécologique* cheñchamant agroekologel

agroéconomie [*économie ◊ ou économie agroalimentaire - branche de l'économie consacrée à l'agriculture et qui se rapporte à la production, à la transformation, au commerce et à la consommation des produits agricoles*] [**en.** *agricultural economics, agroeconomics*] **agroekonomiezh** *gw. -où*

agroéconomique [*économie ◊ relatif à l'agroéconomie*] [**en.** *agroeconomic*] **agroekonomikel** *ag.* ○ *étude agroéconomique d'une exploitation agricole* studiadenn agroekonomikel un atant

agroécosystème [*agriculture ◊ écosystème dans lequel prennent place des activités de production agricole*] [**en.** *agroecosystem*] **agroekosistem** *g. -où*

agroforesterie [*foresterie ◊ ou agrosylviculture - mode d'exploitation des terres agricoles associant des arbres et des cultures ou de l'élevage*] [**en.** *agroforestry*] **agroforesterezh** *g. -ioù*

agromatériau [*agriculture ◊ matériau composé à partir d'agroressources*] [**en.** *agro-material*] **agrodafar** *g. -où*

agronome [*agriculture ◊ spécialiste en agronomie*] [**en.** *agronomist, agriculturist*] **agronomour** *g. -ien*

agronomie [*agriculture ◊ ensemble des connaissances théoriques et pratiques relatives à l'agriculture*] [**en.** *agronomy*] **agronomiezh** *gw. -où*

agronomique [*agriculture ◊ relatif à l'agronomie*] [**en.** *agronomic*] **agronomek** *ag.* ○ *recherche agronomique* klaskerezh agronomek

agropastoral [*agriculture ◊ qui concerne à la fois l'agriculture et l'élevage sédentaire et nomade*] [**en.** *agro-pastoral*] **agromaesa** *ag.* ○ *système agropastoral* sistem agromaesa

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

agropastoralisme [*agriculture ◊ association de l'agriculture et de l'élevage sédentaire et nomade*] [**en.** *agro-pastoralism*] **agromaesa** *av.*

agroressource [*agriculture ◊ matière première issue de l'agriculture quelle qu'en soit la destinée d'usage*] [**en.** *agro-resource*] **agropourvez** *g. -ioù* ○ *les lignocelluloses sont une agroressource : elles constituent 90% de la biomasse végétale terrestre* un agropourvez eo al lignosellulozoù : ober a reont 90% eus biomas strud an Douar

agrostis vulgaire [*botanique ◊ graminée*] [**la.** *agrostis vulgaris*] [**en.** *agrostis vulgaris*] **agrostis boutin** *st. agrostisenn voutin*

agrosylvicole [*foresterie ◊ relatif à l'agrosylviculture*] [**en.** *agroforestry*] **agrokoad** *ag.* ○ *système agrosylvicole* sistem agrokoad ● **agroforest** *ag.* ○ *système agrosylvicole* sistem agroforest

agrosylviculture [*foresterie ◊ ou agroforesterie - mode d'exploitation des terres agricoles associant des arbres et des cultures ou de l'élevage*] [**en.** *agroforestry*] **agroforesterezh** *g. -ioù*

agrosylvopastoral [*agriculture ◊ relatif à l'agrosylvopastoralisme*] [**en.** *agrosilvopastoral*] **agro-forest-mesa** *ag.* ○ *système agro-sylvo-pastoral* sistem agro-forest-mesa

agrosylvopastoralisme [*agriculture ◊ méthode d'agriculture qui concilie les arbres, la production végétale et la production animale*] [**en.** *agrosylvopastoralism*] **agro-forest-pastoralism** *g.*

agrosystème [*agriculture ◊ écosystème dominé par l'action permanente de l'homme en tant qu'agriculteur*] [**en.** *agrosystem*] **agrosistem** *g. -où* ○ *on appelle agrosystème un milieu non naturel cultivé par l'Homme, créé pour les besoins humains et qui n'est pas en équilibre* anvet e vez agrosistem ur metoù nann-naturel gounezet gant mab-den, bet krouet gantañ evit ec'h ezhommoù hag a n'eo ket e kempouez

agrume [*botanique ◊ fruit des plantes du genre des agrumes (citrus)*] [**en.** *citrus fruit*] **aouraval** *g. -où*

aguichage 1 [*psychologie ◊ fait d'aguicher, de provoquer*] [**en.** *teasing*] **entiz** *g. -où*

2 [*commerce ◊ ou teasing : procédé publicitaire d'annonce d'un message par parties*] [**en.** *teasing*] **entiz** *g. -où*

aguicher [*psychologie ◊ attirer par des manières provoquantes, tenter de séduire*] [**en.** *entice, allure, seduce*] **entizañ** *v.*

ahnfeltia [*botanique ◊ ou algue fil de fer - algue rouge*] [**la.** *Ahnfeltia plicata* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Ahnfeltiales* **; famille** *Ahnfeltiaceae*] [**en.** *bushy Ahnfelt's seaweed, black scour weed*] **brosoù** *g.*

aï [*zoologie ◊ paresseux à trois griffes*] [**en.** *ai, three-toed sloth, three-fingered sloth*] **ay** *g. -ed*

aide [*généralité ◊ soutien, assistance*] [**en.** *help*] **sikour** *g. -ioù* ○ *l'aide aux pays sous-développés* ar sikour d'ar broioù is-diorroet

■ à l'aide de [*généralité ◊ en se servant de*] [**en.** *with, with the help of, thanks to*] **a-bouez** ○ *mesurer la différence de potentiel aux bornes d'un générateur électrique à l'aide d'un voltmètre* muzuliañ an diferañs potañsial ouzh bonnoù ur ganer elektrek a-bouez ur voltmetr ● **diwar-bouez**

aide contextuelle [*informatique ◊ ou aide sensible au contexte - forme d'aide en ligne qui porte sur une fonction d'une application bien précise*] [**en.** *contextual help, context sensitive help*] **sikour konteksel** *g.*

aide en ligne [*informatique ◊ assistance à distance immédiatement accessible*] [**en.** *online help, hot line*] **sikour war-linenn** *g.*

aide sensible au contexte [*informatique ◊ ou aide contextuelle - forme d'aide en ligne qui porte sur une fonction d'une application bien précise*] [**en.** *context sensitive help, contextual help*] **sikour santidik ouzh ar c'honteks** *g.*

aider [*généralité ◊ soutenir, assister*] [**en.** *help*] **sikour** *v.*

aide-soignant [*médecine ◊ personne qui procure, sous la direction du personnel infirmier, des soins de base aux usagers d'établissements de santé*] [**en.** *health aid*] **skoazeller intentoù** *g.*

Aigle [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Aquila, Aquilae - Aql*] [**en.** *Eagle*] **Erer**

aigle [*zoologie ◊ oiseau de proie diurne, de la famille des Aquilidés, de très grande taille*] [**en.** *eagle*] **erer** *g. -ed*

aigrelet [*alimentation, nutrition ◊ légèrement aigre*] [**en.** *sourish*] **skildrenk** *ag.* ○ *ces pommes sont aigrelettes* skildrenk eo an avaloù-mañ

aigrette 1 [*zoologie ◊ ensemble de plumes sur la tête de certains oiseaux*] [**en.** *aigrette, crest*] **klipenn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ oiseau échassier, voisin du héron*] [**en.** *egret*] **herlegon** *g. -ed* ● **herlikon** *g. -ed*

■ grande aigrette [*zoologie ◊ oiseau échassier*] [**en.** *great egret, common egret, great white egret, great white heron*] **herlegon bras** *g.*

aigrette garzette [*zoologie ◊ oiseau échassier*] [**en.** *little egret*] **herlegon bihan** *g.*

aigreur d'estomac [*médecine ◊ ou brûlure d'estomac*] [**en.** *heartburn*] **kalondev** *g.* ● **kalonlosk** *g.*

aigu 1 [*généralité ◊ terminé en pointe*] [**en.** *sharp, pointed*] **begek** *ag.* ○ *objet aigu* objed begek

2 [*généralité ◊ terminé en pointe ou en tranchant*] [**en.** *sharp, acute*] **lemm** *ag.* ○ *angle aigu* ankl lemm

3 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un angle, dont la mesure vaut entre 0 et 90°*] [**en.** *acute*] **lemm** *ag.* ○ *angle aigu* ankl lemm

4 [*physique, acoustique ◊ de fréquence élevée s'agissant d'un son ; haut perché s'agissant d'une voix*] [**en.** *treble, high-pitched*] **skiltr** *ag.* ○ *filtrer les sons aigus* silañ ar sonioù skiltr

5 [*médecine, psychologie ◊ ou vif - qui est douloureux*] [**en.** *severe, acute, intense*] **kriz** *ag.* ○ *œdème aigu du poumon* edem skevent kriz ○ *douleur aiguë* poan griz ● **lemm** *ag.* ○ *douleur aiguë* poan lemm

6 [*médecine ◊ perçant, de sensibilité extrême, en parlant de la vue*] [**en.** *sharp, keen*] **lemm** *ag.* ○ *l'aigle a un regard aigu* an erered o deus daoulagad lemm

7 [*psychologie ◊ vif et pénétrant, dans le domaine de l'esprit*] [**en.** *sharp, keen, quick*] **lemm** *ag.* ○ *avoir un sens aigu de l'observation* bezañ un evezhier lemm

aigue-marine [*minéralogie ◊ pierre fine bleutée du type béryl*] [**en.** *aquamarine*] **maen dour-mor** *g. mein dour-mor*

aiguillat [*zoologie ◊ type de requin*] [**en.** *dogfish*] **spineg** *g. -ed*

aiguille 1 [*médecine ◊ tige métallique effilée creuse ou pleine, servant aux injections, aux sutures*] [**en.** *needle*] **nadoz, nadoez** *gw. -ioù*

2 [*botanique ◊ feuille rigide et pointue de conifère*] [**en.** *needle*] **delienn** *gw. -où, delioù*

3 [*géologie, géographie ◊ sommet rocheux effilé*] [**en.** *needle, peak, crag*] **pikern** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*matériel ◊ fine tige qui se déplace devant le cadran d'un appareil de mesure*] [**en.** *needle*] **nadoez, nadoz** *gw. -ioù*
5 [*matériel ◊ tige indiquant l'heure : dans une montre, une horloge*] [**en.** *hand*] **biz** *gw. -ioù* ● **nadoezienn** *gw. -où*

aiguille aimantée [*physique, électricité ◊ pointe fine, en acier aimanté, de forme losange très allongée et que l'on suspend en son centre de gravité pour qu'elle s'oriente dans la direction des pôles magnétiques*] [**en.** *magnetic needle*] **nadoz vagnetek, nadoez vagnetek** *gw.*

aiguille de glace [*physique, science de l'atmosphère ◊ sur les toîts, dans les arbres*] [**en.** *icicle, needle ice*] **dant-genver** *g. dent-genver*

aiguille de pin [*botanique ◊ feuille du pin en forme d'aiguille*] [**en.** *pine needle*] **delienn pin** *gw. delioù pin* ● **belc'henn** *gw. -où, belc'h*

aiguille hypodermique [*médecine ◊ aiguille qui se compose d'une embase, en métal jaune généralement, et d'un fût en acier qui se termine par un biseau coupant et pointu*] [**en.** *hypodermic needle*] **nadoz hipodermel, nadoez hipodermel** *gw.*

aiguillon 1 [*zoologie ◊ organe d'insecte*] [**en.** *sting*] **broud** *g. -où*
2 [*botanique ◊ pointe piquante se développant à partir de l'écorce et non du bois et qui se détache, par simple pression du doigt, sans blesser la plante : rosiers ...*] [**en.** *sting, prickle*] **broud** *g. -où* ○ *aiguillon de rosier* broud bod roz

aiguillot [*marine, nautisme ◊ pièce de gouvernail*] [**en.** *pintle, rudder pintle*] **spilhenn** *gw. -où* ● **draenenn** *gw. -où*

ail [*botanique ◊ plante potagère vivace possédant un bulbe à l'odeur et à la saveur puissante*] [**la.** *Allium sativum*] [**en.** *garlic* ○ **cy.** *craf, garlleg*] **kignen, kignin** *st. -enn* ○ *tête d'ail / bulbe d'ail* penn kignen ○ *gousse d'ail / cayeu d'ail* oeñs kignen / ivin kignen

ail des bois [*botanique ◊ ou ail sauvage, ail des ours - plante de la famille des Amaryllidaceae*] [**la.** *Allium ursinum L.*] [**en.** *ramsons* ○ **cy.** *craf y geifr*] **rams, ramps** *st. -enn* ● **ogignen** *st. -enn* ● **kignen gouez** *st. kignenenn c'houez*

ail des ours [*botanique ◊ ou ail sauvage, ail des bois - plante de la famille des Amaryllidaceae*] [**la.** *Allium ursinum L.*] [**en.** *ramsons* ○ **cy.** *craf y geifr*] **rams, ramps** *st. -enn* ● **ogignen** *st. -enn* ● **kignen gouez** *st. kignenenn c'houez*

ail rocambole [*botanique ◊ ail dont la floraison produit des bulbilles aériennes*] [**la.** *Allium scorodoprasum*] [**en.** *sand leek* ○ **cy.** *craf y nadroedd*] **kignen rokambol** *st. kignenenn rokambol* ○ *l'ail rocambole produit des bulbulilles au sommet des tiges florales* teurel bulbennigoù e beg ar garennoù bleunioù a ra ar c'hignen rokambol ● **rokambolenn** *gw. rokambol* ○ *l'ail rocambole produit des bulbulilles au sommet des tiges florales* teurel bulbennigoù e beg ar garennoù bleunioù a ra ar rokambol

ail sauvage [*botanique ◊ ou ail des ours, ail des bois - plante de la famille des Amaryllidaceae*] [**la.** *Allium ursinum L.*] [**en.** *ramsons* ○ **cy.** *craf y geifr*] **rams, ramps** *st. -enn* ● **ogignen** *st. -enn* ● **kignen gouez** *st. kignenenn c'houez*

aile 1 [*aéronautique ◊ chacun des plans de sustentation d'un avion*] [**en.** *wing*] **askell** *gw. -où, eskell*
2 [*zoologie ◊ organe du vol chez les oiseaux, les chauves-souris et les insectes*] [**en.** *wing*] **askell** *gw. -où, eskell, divaskell*
3 [*automobile ◊ partie de la carrosserie située au-dessus des roues d'une automobile*] [**en.** *wing (UK), fender (US)*] **askell** *gw. -où, eskell*

aile à flèche variable [*aéronautique ◊ ou aile à géométrie variable*] [**en.** *variable-sweep wing*] **askell saezh varius** *gw.*

aile à géométrie variable [*aéronautique ◊ ou aile à flèche variable*] [**en.** *variable-sweep wing*] **askell saezh varius** *gw.*

aile basse [*aéronautique ◊ aile d'emplanture basse*] [**en.** *low wing*] **askell izel** *gw.*

aile delta, aile en delta [*aéronautique ◊ aile de forme triangulaire*] [**en.** *delta wing*] **askell delta** *gw.*

aile droite [*aéronautique ◊ aile dont l'angle de flèche est nul*] [**en.** *straight wing*] **askell skouer** *gw.*

aile en flèche [*aéronautique ◊ aile dont les bords d'attaque et de fuite sont en forme de flèche pointée en général vers l'avant de l'aéronef*] [**en.** *swept wing*] **askell saezh** *gw.*

aile en flèche inversée [*aéronautique ◊ ou aile en flèche négative - aile dont les bords d'attaque et de fuite sont en forme de flèche pointée vers l'arrière de l'aéronef*] [**en.** *forward-swept wing*] **askell saezh amgin** *gw.*

aile en flèche négative [*aéronautique ◊ ou aile en flèche inversée - aile dont les bords d'attaque et de fuite sont en forme de flèche pointée vers l'arrière de l'aéronef*] [**en.** *forward-swept wing*] **askell saezh negativel** *gw.*

aile en flèche positive [*aéronautique ◊ aile dont les bords d'attaque et de fuite sont en forme de flèche pointée vers l'avant de l'aéronef*] [**en.** *backward-swept wing*] **askell saezh pozitivel** *gw.*

aile haute [*aéronautique ◊ aile d'emplanture haute*] [**en.** *high wing*] **askell uhel** *gw.*

aile médiane [*aéronautique ◊ aile d'emplanture médiane*] [**en.** *mid wing*] **askell vedian** *gw.*

aile membraneuse [*zoologie ◊ chez les insectes, chacun des organes du vol (deux ou quatre ailes selon les insectes)*] [**en.** *membranous wing*] **askell goc'hennek** *gw. askelloù koc'hennek, eskell koc'hennek*

aile volante [*aéronautique ◊ type de planeur ultraléger composé d'une charpente métallique, d'une voile, de haubans et d'un harnais qui maintient le pilote*] [**en.** *sailwing*] **askell-nij** *gw. askelloù-nij, eskell-nij*

aileron 1 [*aéronautique ◊ surface horizontale de contrôle du roulis, généralement située à l'extrémité des ailes, coté bord de fuite pour augmenter le bras de levier*] [**en.** *aileron*] **angell** *gw. -où* ○ *les ailerons d'un avion sont montés sur les bords de fuite de chaque aile près des extrémités, et ils bougent en sens inverse* montet eo angelloù un aerlestr war ribloù a-dreñv pep askell e-kichen ar pennoù-askell, ha fiñval a ra an eil en tu kontrel eus eben
2 [*zoologie ◊ extrémité de l'aile d'un oiseau*] [**en.** *wing tip, pinion*] **angell** *gw. -où*
3 [*zoologie ◊ nageoire triangulaire de certains poissons*] [**en.** *fin*] **angell** *gw. -où*

aileron à fente [*aéronautique*] [**en.** *slotted aileron*] **angell skar** *gw.*

aileron basse vitesse [*aéronautique ◊ ou aileron extérieur - aileron situé à l'extrémité des ailes*] [**en.** *outboard aileron, low-speed aileron*] **angell tizh bihan** *gw.* ● **angell tizh izel** *gw.*

aileron compensé [*aéronautique*] [**en.** *balanced aileron*] **angell kempouezet** *gw.*

aileron extérieur [*aéronautique ◊ ou aileron basse vitesse*] [**en.** *outboard aileron, low-speed aileron*] **angell diavaez** *gw.*

aileron grande vitesse [*aéronautique ◊ ou aileron intérieur - aileron proche de l'emplanture de l'aile*] [**en.** *inboard aileron, high-speed aileron*] **angell tizh bras** *gw.* ● **angell tizh uhel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aileron intérieur [*aéronautique ◊ ou aileron grande vitesse - aileron proche de l'emplanture de l'aile*] [**en.** *inboard aileron, high-speed aileron*] **angell diabarzh** *gw.*

aileron toutes vitesses [*aéronautique*] [**en.** *all-speed aileron*] **angell holl-dizh** *gw.*

ailette 1 [*génie mécanique ◊ ou aube - profil aérodynamique monté radialement sur un disque et servant à convertir en mouvement de rotation l'énergie cinétique d'un fluide (de ventilateur, de turbine, de réacteur)*] [**en.** *blade*] **elvenn** *gw. -où, elvad* ● **lavnenn** *gw. -où*

2 [*génie mécanique ◊ petite aile d'avion, de fusée*] [**en.** *winglet*] **askellig** *gw. -où* ○ *une ailette de bout d'aile* un askellig beg

ailette de refroidissement [*génie mécanique ◊ de turbine, de réacteur*] [**en.** *cooling fin*] **lavnenn freskaat** *gw.*

ailette marginale [*aéronautique ◊ ou winglet*] [**en.** *winglet*] **askellig-penn** *gw.*

aimable [*mathématiques ◊ ou amical, amiable - se dit d'entiers naturels formant une paire, tels que chacun d'eux est égal à la somme des diviseurs propres de l'autre*] [**en.** *amicable*] **mignon** *ag.* ○ *nombres amiables* niveroù mignon

aimant [*physique, électricité ◊ corps pourvu d'un champ magnétique et capable d'attirer les matières ferromagnétiques*] [**en.** *magnet*] **magnet** *g. -où* ○ *un aimant produit un champ magnétique* produiñ ur park magnetek a ra ur magnet

aimant compensateur [*physique, électricité ◊ aimant qu'on applique à certains galvanomètres pour compenser partiellement l'action du champ terrestre ou des champs magnétiques extérieurs*] [**en.** *adjusting magnet, compensating magnet*] **magnet kempouezer** *g.*

aimant droit [*physique, électricité ◊ aimant en forme de barre droite à section rectangulaire ou cylindrique*] [**en.** *bar magnet*] **magnet eeun** *g.*

aimant en fer à cheval [*physique, électricité ◊ ou aimant en U*] [**en.** *horseshoe magnet*] **magnet U-heñvel** *g.*

aimant en U [*physique, électricité ◊ ou aimant en fer à cheval*] [**en.** *horseshoe magnet*] **magnet U-heñvel** *g.*

aimant naturel [*minéralogie ◊ pierre aimantée*] [**en.** *magnetic mineral*] **maentouch** *g. meintouch*

aimant permanent [*physique, électricité ◊ corps pourvu d'un champ magnétique persistant et exerçant une force d'attraction sur les matériaux ferromagnétiques*] [**en.** *permanent magnet*] **magnet hollbad** *g.*

aimantation [*physique, électricité ◊ ou magnétisation - action d'aimanter, de magnétiser*] [**en.** *magnetization*] **magnetizadur** *g. -ioù*, **magnetizañ** *av.*

aimantation rémanente [*physique, électricité ◊ intensité d'aimantation qui subsiste après la suppression du champ magnétisant*] [**en.** *remanent magnetization*] **magnetizadur manant** *g.*

aimantation thermorémanente [*géologie ◊ aimantation rémanente acquise lors du refroidissement d'une roche chauffée à la température de Curie*] [**en.** *thermoremanent magnetization*] **magnetizadur termomanus** *g.*

aimanté [*physique, électricité ◊ ou magnétisé*] [**en.** *magnetic*] **magnetek** *ag.* ○ *barreau aimanté* barrenn vagnetek

aimanter [*physique, électricité ◊ ou magnétiser - communiquer les propriétés du magnétisme à un corps, une substance*] [**en.** *magnetize*] **magnetizañ** *v.*

aine [*médecine, anatomie ◊ pli situé de chaque côté du corps à l'endroit où la cuisse se joint à l'abdomen*] [**en.** *groin*] **pleg-morzhed, pleg ar vorzhed** *g.*

air [*science de l'atmosphère ◊ mélange gazeux constituant l'atmosphère terrestre*] [**en.** *air*] **aer** *n.* ○ *la pollution de l'air* saotradur an aer

air ambiant [*génie climatique ◊ air dans un lieu donné, air entourant un objet*] [**en.** *ambient air*] **aer diadro** *n.* ○ *mesurer la température de l'air ambiant* muzuliañ temperadur an aer diadro

air chaud [*science de l'atmosphère ◊ particule d'air dont la température est élevée en soi, ou plus élevée que celle de la surface sous-jacente ou des particules d'air environnantes*] [**en.** *warm air*] **aer tomm** *n.*

air comprimé [*physique ◊ air dont on a augmenté la pression en réduisant son volume par compression*] [**en.** *compressed air*] **aer kenwasket** *n.* ○ *l'énergie contenue dans l'air comprimé trouve de nombreuses applications : outils, moteurs, freins, armes …* implijoù niverus a zo d'an energiezh daspunet en aer kenwasket : binvioù, motorioù, stardoù, armoù …

air conditionné [*génie climatique ◊ air d'un lieu fermé dont la température, plus fraîche que celle de l'extérieur, l'humidité, la pureté et le mouvement sont réglés à l'aide d'un climatiseur*] [**en.** *conditioned air*] **aer reizhet** *n.*

air extérieur [*génie climatique ◊ ou air frais - air pris dans l'atmosphère extérieure pour remplacer tout ou partie de l'air d'un local*] [**en.** *outdoor air, outside air, replacement air, fresh air*] **aer diavaez** *n.*

air frais 1 [*science de l'atmosphère ◊ air de température intermédiaire (par exemple air du matin ou air du soir)*] [**en.** *fresh air*] **aer fresk** *n.*

2 [*génie climatique ◊ ou air extérieur - air pris dans l'atmosphère extérieure pour remplacer tout ou partie de l'air d'un local*] [**en.** *fresh air, outdoor air, outside air, replacement air*] **aer fresk** *n.*

air froid [*science de l'atmosphère ◊ particule d'air dont la température est basse en soi, ou plus basse que celle de la surface sous-jacente ou des particules d'air environnantes*] [**en.** *cold air*] **aer yen** *n.*

air humide [*science de l'atmosphère ◊ air qui contient de la vapeur d'eau*] [**en.** *moist air*] **aer c'hleb** *n.*

air pulsé [*génie climatique ◊ air qui circule sous pression*] [**en.** *forced air*] **aer poulset** *n.*

air sec [*science de l'atmosphère ◊ air qui ne contient pas de vapeur d'eau ; air de faible humidité relative*] [**en.** *dry air*] **aer sec'h** *n.*

airbag [*automobile ◊ équipement de sécurité*] [**en.** *air bag*] **aersac'h** *g. aerseier* ● **sac'h-aer** *g. seier-aer*

aire 1 [*généralité ◊ espace assigné à une activité ou à un phénomène ; surface de terrain destinée à un usage précis*] [**en.** *area*] **tachad** *g. -où*

2 [*généralité ◊ surface de terrain destinée à un usage précis*] [**en.** *area*] **leur** *gw. -ioù* ● **tachenn** *gw. -où*

3 [*mathématiques ◊ nombre qui mesure une portion limitée de surface, superficie*] [**en.** *area*] **gorread** *g. -où* ○ *l'aire est la mesure d'une surface* muzul ur gorre eo ar gorread ○ *aire totale* gorread hollat

4 [*médecine, anatomie ◊ petite zone anatomique (du cerveau …)*] [**en.** *area*] **tachad** *g. -où* ○ *aires sensorielles du cerveau* tachadoù santadurel an empenn

aire auditive [*médecine, anatomie ◊ aire de l'audition dans le cerveau*] [**en.** *auditory area*] **tachad klevet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aire auditive primaire [*médecine, anatomie ◊ aire qui permet de distinguer et de mémoriser les fréquences sonores, de connaître l'intensité du son ainsi que son timbre et sa durée*] [**en.** *primary auditory area*] **tachad klevet kentañ renk** *g.*

aire auditive secondaire [*médecine, anatomie ◊ aire pour la localisation spatiale du son et l'analyse des sons complexes*] [**en.** *secondary auditory area*] **tachad klevet eil renk** *g.*

aire cérébrale [*médecine, anatomie ◊ ou région cérébrale - zone du cerveau selon un découpage qui peut être soit purement anatomique, soit fonctionnel*] [**en.** *brain region*] **tachad empenn** *g.*

aire corticale [*médecine, anatomie ◊ aire du cerveau située dans le cortex cérébral*] [**en.** *cortical area*] **tachad korteksel** *g.*

aire d'approche [*aéronautique ◊ portion spécifiée de la surface du sol ou d'un plan d'eau qui précède le seuil*] [**en.** *approach area*] **tachad tostaat** *g.*

aire d'approche aux instruments [*aéronautique ◊ aire d'approche pour une piste aux instruments dans la direction d'atterrissage pour laquelle une aide non visuelle a été installée*] [**en.** *instrument approach area*] **tachad tostaat gant ar reizhoù** *g.*

aire d'approche finale [*aéronautique ◊ aire au-dessus de laquelle s'effectue la dernière phase de descente d'un avion vers la piste avant l'atterrissage*] [**en.** *final approach area*] **tachad tostaat fin** *g.*

aire d'approche finale et de décollage [*aéronautique ◊ aire définie au-dessus de laquelle se déroule la phase finale de la manœuvre d'approche d'un hélicoptère jusqu'à son atterrissage, et à partir de laquelle commence le décollage*] [**en.** *final approach and take-off area*] **tachad tostaat fin ha dibradañ** *g.*

aire d'approche initiale [*aéronautique ◊ aire comprise entre le dernier repère de radionavigation, ou la dernière position déterminée à l'estime, et l'installation à utiliser pour effectuer une approche aux instruments*] [**en.** *initial approach area*] **tachad tostaat deroù** *g.*

aire de boucherie [*paléoanthropologie ◊ aire de dépeçage après la chasse*] [**en.** *butchering place*] **leur gigerezh** *gw.*

aire de Broca [*médecine, anatomie ◊ aire de structuration des phrases dans le cerveau gauche*] [**en.** *Broca's area, Broca's area of speech*] **tachad Broca** *g.*

aire de covoiturage [*transport ◊ terrain dédié aux rendez-vous pour covoiturage*] [**en.** *carpooling area*] **leur genweturañ** *gw.*

aire de jeu [*sport, loisirs ◊ ou terrain de jeu - espace aménagé pour la pratique d'activités récréatives, destiné aux enfants et aux jeunes ; espace équipé pour la pratique de sports*] [**en.** *playground*] **tachenn c'hoari** *gw.*

aire de montée au décollage [*aéronautique ◊ portion spécifiée de la surface du sol (ou d'un plan d'eau) situé au-delà de l'extrémité d'une piste ou d'un prolongement dégagé dans le sens du décollage*] [**en.** *take-off climb area*] **tachad pignat a-fet dibradañ** *g.*

aire de sécurité d'extrémité de piste [*aéronautique ◊ aire de sécurité symétrique par rapport au prolongement de l'axe de la piste, aménagée à chaque extrémité de la bande de piste*] [**en.** *runway safety area*] **tachad surentez roudenn** *g.*

aire de Wernicke [*médecine, anatomie ◊ aire qui joue un rôle prépondérant dans la compréhension du langage oral et écrit, située dans le cerveau droit*] [**en.** *Wernicke's area*] **tachad Wernicke** *g.*

aire du langage parlé [*médecine, anatomie ◊ aire de Broca*] [**en.** *language area*] **tachad ar gomz** *g.*

aire frontale [*médecine, anatomie ◊ une des aires du lobe frontal*] [**en.** *frontal area*] **tachad tal** *g.*

aire gustative [*médecine, anatomie ◊ aire responsbale du goût ; ses neurones réagissent à l'acidité, à la douceur, à la salinité et à l'amertume*] [**en.** *gustatory area*] **tachad ar blaz** *g.*

aire latérale [*mathématiques ◊ aire d'une surface latérale d'un volume*] [**en.** *lateral area*] **gorread kostezel** *g.* ○ *l'aire latérale d'un prisme est l'aire totale de ses faces latérales, c'est à dire l'aire totale des faces qui ne sont pas des bases* gorread kostezel ur prism eo gorread hollat e dalioù kostezel, da lavaret eo gorread hollat an holl dalioù ha n'int ket diazoù

aire motrice [*médecine, anatomie ◊ une des aires du cerveau dont la stimulation électrique provoque des mouvements de parties du corps spécifiques*] [**en.** *motor area*] **tachad motor** *g.* ● **tachad fiñverezh** *g.*

aire motrice supplémentaire [*médecine, anatomie ◊ aire qui coordonne et planifie les gestes complexes impliquant une séquence de mouvements ou la coordination de plusieurs membres*] [**en.** *supplementary motor area*] **tachad motor ouzhpenn** *g.*

aire olfactive [*médecine, anatomie ◊ aire de perception des odeurs*] [**en.** *olfactory area*] **tachad ar c'hwesha** *g.*

aire pariétale [*médecine, anatomie ◊ une des aires du lobe pariétal*] [**en.** *parietal area*] **tachad parietal** *g.*

aire préfrontale [*médecine, anatomie ◊ centre de contrôle pour les fonctions exécutives, y compris le raisonnement, la prise de décision, les processus cognitifs de niveau supérieur, l'orientation*] [**en.** *prefrontal area*] **tachad rak-tal** *g.*

aire prémotrice [*médecine, anatomie ◊ aire qui contribue à guider les mouvements en intégrant les informations sensorielles et s'occupe des muscles qui sont les plus proches de l'axe du corps*] [**en.** *premotor area, premotor cortex*] **tachad rakmotor** *g.*

aire sensitive [*médecine, anatomie ◊ ou aire sensorielle - les aires sensorielles sont les aires cérébrales reliées aux fonctions des sensations*] [**en.** *sensory area*] **tachad santadurel** *g.*

aire sensorielle [*médecine, anatomie ◊ ou aire sensitive - les aires sensorielles sont les aires cérébrales reliées aux fonctions des sensations*] [**en.** *sensory area*] **tachad santadurel** *g.*

aire sensorielle primaire [*médecine, anatomie ◊ partie du cortex qui recoit directement les signaux des différents récepteurs*] [**en.** *primary sensory area*] **tachad santadurel kentañ renk** *g.*

aire sensorielle secondaire [*médecine, anatomie ◊ partie du cortex qui traite les informations sensorielles reçues*] [**en.** *secondary sensory area*] **tachad santadurel eil renk** *g.*

aire somatosensorielle [*médecine, anatomie ◊ une des quatre aires du cortex somatosensoriel*] [**en.** *somatosensory area*] **tachad somatosantadurel** *g.*

aire visuelle [*médecine, anatomie ◊ ou cortex visuel - aire qui occupe le lobe occipital du cerveau et est chargé de traiter les informations visuelles*] [**en.** *visual area*] **tachad gwelet** *g.*

aire visuelle primaire [*médecine, anatomie ◊ porte d'entrée dans le cortex visuel des informations visuelles provenant du corps géniculé latéral et plus en amont de la rétine de l'œil*] [**en.** *primary visual area*] **tachad gwelet kentañ renk** *g.*

aire visuelle secondaire [*médecine, anatomie ◊ aire qui a pour rôle d'interpréter l'information visuelle*] [**en.** *secondary visual area*] **tachad gwelet eil renk** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

airée, aire [*agriculture ◊ en agriculture ancienne, quantité de gerbes qu'on met en une fois sur l'aire*] [**en.** *floor*] **leuriad** *gw. -où* ○ *aire de blé* leuriad winizh

airelle 1 [*botanique ◊ fruit*] [**la.** *Vaccinum*] [**en.** *cranberry, bilberry, blueberry* ○ **cy.** *llus*] **lusedenn** *gw. lused*
2 [*botanique ◊ plant*] [**la.** *Vaccinum*] [**en.** *cranberry, bilberry, blueberry* ○ **cy.** *llus*] **plantenn lused** *gw. plantennoù lused*

airelle grande myrtille 1 [*botanique ◊ fruit*] [**la.** *Vaccinium corymbosum*] [**en.** *blueberry* ○ **cy.** *llus*] **lusenn vras** *gw. lus bras*
2 [*botanique ◊ plant*] [**la.** *Vaccinium corymbosum*] [**en.** *blueberry* ○ **cy.** *llus*] **plantenn lus bras** *gw. plantennoù lus bras*

airelle rouge 1 [*botanique ◊ fruit*] [**la.** *Vaccinum vitis-idaea*] [**en.** *red whortleberry* ○ **cy.** *llus coch*] **lusedenn ruz** *gw. lused ruz*
2 [*botanique ◊ plant*] [**la.** *Vaccinum vitis-idaea*] [**en.** *red whortleberry* ○ **cy.** *llus coch*] **plantenn lused ruz** *gw. plantennoù lused ruz*

■ grande airelle rouge [*botanique ◊ ou canneberge - fruit*] [**la.** *Vaccinium macrocarpon*] [**en.** *cranberry*] **kanberjenn** *gw. -où, kanberj* ● **kranberrienn** *gw. -où, kranberri*

■ grande airelle rouge [*botanique ◊ ou canneberge - plant*] [**la.** *Vaccinium macrocarpon*] [**en.** *cranberry*] **plantenn kranberri** *gw. plantennoù kranberri* ● **plantenn kanberj** *gw. plantennoù kanberj*

ajonc [*botanique ◊ arbuste épineux à fleurs jaunes*] [**en.** *gorse*] **lann** *st. -enn* ○ *l'orobanche du genêt parasite aussi les ajoncs* ar bara-gad-ar-balan a vev ivez diwar goust al lann

■ petit ajonc [*botanique ◊ ou ajonc nain - plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Ulex minor*] [**en.** *dwarf gorse* ○ **cy.** *coreithin*] **lann krak** *st. lannenn grak*

ajonc de Le Gall [*botanique ◊ plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Ulex gallii planch.*] [**en.** *western gorse* ○ **cy.** *eithin mân*] **lann brezhonek** *st. lannenn vrezhonek* ● **lann-ki** *st. lannenn-gi* ● **lann-gwrac'h** *st. lannenn-wrac'h*

ajonc d'Europe [*botanique ◊ plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Ulex europaeus L.*] [**en.** *gorse* ○ **cy.** *eithinen ffrengig*] **lann-pil** *st. lannenn-bil* ● **lann-kezeg** *st. lannenn-gezeg*

ajonc nain [*botanique ◊ ou petit ajonc - plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Ulex minor*] [**en.** *dwarf gorse* ○ **cy.** *coreithin*] **lann krak** *st. lannenn grak*

ajout [*généralité ◊ action de mettre en plus*] [**en.** *adding, addition*] **lakaat ouzhpenn** *av.* ○ *ajout d'acide chlohydrique* lakaat trenkenn glohidrek ouzhpenn ○ *l'ajout d'acide sulfurique est trop important* re a drenkenn sulfurek zo bet lakaet ouzhpenn ● **ouzhpennadur** *g. -ioù*, **ouzhpennañ** *av.*

ajout de programmes [*informatique ◊ action d'installer un nouveau programme sur un ordinateur*] [**en.** *addition of programs*] **lakaat programoù ouzhpenn** *av.* ● **ouzhpennañ programoù** *av.*

ajout d'un périphérique [*informatique ◊ action d'installer un nouveau périphérique sur un ordinateur*] [**en.** *adding a peripheral device*] **lakaat ur beriferell ouzhpenn** *av.* ● **lakaat un adstramm ouzhpenn** *av.* ● **ouzhpennañ ur beriferell** *av.* ● **ouzhpennañ un adstramm** *av.*

ajouter 1 [*généralité ◊ mettre en plus*] [**en.** *add, put another*] **lakaat ouzhpenn** *v.* ○ *ajouter de l'eau à une solution de sulfate de cuivre* lakaat dour ouzhpenn en un disolvadenn sulfat kouevr ○ *ajouter des espaces dans un texte* lakaat spasoù ouzhpenn en un destenn ○ *ajouter des images à un document* lakaat skeudennoù ouzhpenn e-barzh un dokumant ○ *ajouter un nouvel enregistrement dans la base de données* lakaat un enroll ouzhpenn en dataeg ● **ouzhpennañ** *v.*

2 [*mathématiques ◊ effectuer l'opération d'addition*] [**en.** *add*] **sommañ** *v.* ○ *ajouter 1 à 2* sommañ 1 gant 2 / sommañ 1 war 2

ajustage [*génie mécanique ◊ opération destinée à donner à une pièce les dimensions requises pour son ajustement à une autre ; assemblage de pièces effectué avec précision*] [**en.** *fitting, adjusting*] **skarvañ** *av.* ○ *l'ajustage est la mise aux cotes requises d'une pièce* ar skarvañ eo al labour fesoniñ ur pezh evit reiñ dezhañ ar mentoù rekis ○ *ces deux pièces sont bien ajustées* skarvet eo an daou bezh-mañ

ajusté [*génie mécanique ◊ bien adapté*] [**en.** *fitted, adjusted*] **klenk** *ag.* ○ *ces deux pièces sont bien ajustées* klenk eo an daou bezh-mañ

ajustement 1 [*sciences, technique ◊ correction pour améliorer*] [**en.** *adjustment*] **reizhadenn** *gw. -où* ○ *ajustements orbitaux d'un vaisseau spatial* reizhadennoù orbitenn ur spaslestr
2 [*sciences, technique ◊ mise en accord*] [**en.** *adjustment, fitting*] **keidañ** *av.* ○ *ajustement d'un grand nombre de paramètres* keidañ un niver bras a barametroù ○ *ajustement de la quantité de catalyseur dans une réaction chimique* keidañ ar c'hementad katalizer en ur reaktadenn gimiek ○ *ajustement des prix* keidañ ar prizioù ● **keita** *av.* ○ *ajustement d'un grand nombre de paramètres* keita un niver bras a barametroù ○ *ajustement de la quantité de catalyseur dans une réaction chimique* keita ar c'hementad katalizer en ur reaktadenn gimiek ○ *ajustement des prix* keita ar prizioù
3 [*sciences, technique ◊ un - mise en accord*] [**en.** *adjustment, fitting*] **keidadenn** *gw. -où* ○ *ajustement de la quantité de catalyseur dans une réaction chimique* keidadenn ar c'hementad katalizer en ur reaktadenn gimiek ○ *ajustement des prix* keidadenn ar prizioù ● **keitadenn** *gw. -où* ○ *ajustement de la quantité de catalyseur dans une réaction chimique* keitadenn ar c'hementad katalizer en ur reaktadenn gimiek ○ *ajustement des prix* keitadenn ar prizioù
4 [*chimie ◊ équilibrage d'une réaction chimique*] [**en.** *balancing*] **kempouezidigezh** *gw. -ioù*, **kempouezañ** *av.* ○ *ajustement des demi-équations d'oxydoréduction* kempouezañ an hanter-gevatalennoù oksidadur-reduadur

ajustement automatique [*informatique ◊ de texte*] [**en.** *automatic adjustment*] **keitadenn aotomatek** *gw.* ○ *ajustement automatique d'un texte* keitadenn aotomatek un destenn

ajustement de courbe [*mathématiques ◊ statistiques - recherche de la représentation graphique ou mathématique exprimant le mieux un ensemble de données*] [**en.** *curve fitting*] **keitadenn grommenn** *gw.* ○ *une variable y étant considérée comme dépendant d'une variable x ou simplement associée aux variations de celle-ci, l'ajustement de courbe est la recherche à partir de couples d'observations (x,y), de la loi résumant au mieux les variations de y en fonction de x, à des variations aléatoires, ou résiduelles près, cette loi étant en général considérée comme continue* evit fed ur varienn y sellet outi evel ur varienn depantus d'ur varienn x, pe liammet d'he variadurioù, e vez graet keitadenn grommenn eus klask, diwar koubladoù evezhiadennoù (x,y), al lezenn a glot ar gwellañ gant variadurioù y hervez x, nemet variadurioù ankivil pe dilerc'h ; peurliesañ e vez komprenet al lezenn-mañ bezañ kendalc'hus

ajustement de tendance [*mathématiques ◊ en statistiques*] [**en.** *trend fitting*] **keitadenn dech** *gw.*

ajustement d'une loi [*mathématiques ◊ en statistiques*] [**en.** *fitting of a law*] **keitadenn ul lezenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ajustement isostasique [*géologie ◊ soulèvement des masses terrestres lié à la déglaciation*] [**en.** *isostatic adjustment*] **keitadenn izostazek** *gw.*

ajustement linéaire [*mathématiques ◊ statistiques - tracé simple, à la main, d'une droite ou d'une courbe correspondant sensiblement au nuage des points représentés graphiquement à la suite d'une observation expérimentale*] [**en.** *linear fitting*] **keitadenn lineel** *gw.*

ajustement linéaire par la méthode des moindres carrés [*mathématiques ◊ statistiques*] [**en.** *linear least squares fitting*] **keitadenn lineel gant ar bihanañ karrezioù** *gw.*

ajustement vertical [*informatique ◊ bureautique - ajustement de l'espace entre les lignes dans un texte*] [**en.** *leading adjustment*] **keitadenn an etre-linennoù** *gw.*

ajuster 1 [*sciences, technique ◊ corriger, régler*] [**en.** *adjust, adapt, fit, match*] **reizhañ** *v.* ○ *ajuster à* reizhañ diouzh ○ *ajuster la longueur d'onde de la radiation transmise par un filtre* reizhañ hirder gwagenn ar skinadenn treuzkaset gant ur sil ○ *ajuster la hauteur du siège à la taille du conducteur* reizhañ uhelder an azezenn diouzh braster ar bleiner

2 [*sciences, technique ◊ mettre en accord*] [**en.** *adjust, adapt, fit, match*] **klotañ** *v.* ○ *ajuster la théorie à la pratique* klotañ an deorienn gant ar pleustr ○ *ajuster la production à la consommation* klotañ ar produiñ gant ar c'huzumiñ ● **keidañ** *v.* ○ *ajuster la valeur d'une inductance* keidañ talvoud un induktañs ○ *ajuster la concentration d'une solution* keidañ paoter un disolvadenn ● **keita** *v.* ○ *ajuster la valeur d'une inductance* keita talvoud un induktañs ○ *ajuster la concentration d'une solution* keita paoter un disolvadenn

3 [*chimie ◊ équilibrer une réaction chimique*] [**en.** *balance*] **kempouezañ** *v.* ○ *ajuster une équation d'oxydoréduction* kempouezañ ur gevatalenn oksidadur-reduadur

4 [*génie mécanique ◊ mettre en état d'être joint, mettre aux cotes requises (une pièce métallique, de bois ...)*] [**en.** *fit on, fit to, fit in, adjust, set*] **lakaat klenk** *v.* ○ *ajuster deux pièces* lakaat klenk daou bezh ○ *ajuster le tenon à la mortaise* lakaat klenk ar steudenn gant an ingoch ● **frammañ** *v.* ○ *ajuster à* frammañ diouzh ○ *il faut que j'ajuste le tenon à la mortaise* ret eo din frammañ ar steudenn diouzh an ingoch ● **skarvañ** *v.*

■ s'ajuster [*génie mécanique ◊ s'adapter, se correspondre : pièces de bois, de métal ...*] [**en.** *fit on, fit to, fit in*] **klotañ** *v.* ○ *ces deux pièces s'ajustent bien* an daou bezh-mañ a glot brav an eil gant egile ● **mont klenk** *v.* ○ *ces deux pièces s'ajustent bien* mont a ra klenk an daou bezh-mañ an eil gant egile

ajuster une équation chimique [*chimie ◊ équilibrer l'équation à l'aide de coefficients*] [**en.** *balance a chemical equation*] **kempouezañ ur gevatalenn gimiek** *v.*

ajusteur [*génie mécanique ◊ ouvrier qui trace et façonne des métaux d'après un plan, réalise des pièces mécaniques*] [**en.** *fitter*] **junter** *g. -ien* ● **skarver** *g. -ien*

akène [*botanique ◊ fruit sec, indéhiscent, à une graine dont le péricarpe n'est pas soudé*] [**en.** *achene*] **aken** *g. -où*

alactique [*médecine ◊ qui s'effectue sans production d'acide lactique*] [**en.** *alactic*] **alaktek** *ag.* ○ *métabolisme anaérobie alactique* metabolism anaerobiotek alaktek

alanine [*biochimie ◊ acide aminé*] [**en.** *alanine*] **alanin** *g.*

alaria [*botanique ◊ ou alaria succulente, alarie comestible- algue brune*] [**la.** *Alaria esculenta* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Laminariales* ; **famille** *Alariaceae*] [**en.** *bladderlocks, babberlocks, dabberlocks, edible kelp, honeyware, wing kelp, bladderlochs*] **butun** *g. -où*

alaria succulente [*botanique ◊ ou alaria, alarie comestible- algue brune*] [**la.** *Alaria esculenta* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Laminariales* ; **famille** *Alariaceae*] [**en.** *bladderlocks, babberlocks, dabberlocks, edible kelp, honeyware, wing kelp, bladderlochs*] **butun** *g. -où*

alarie comestible [*botanique ◊ ou alaria, alaria succulente - algue brune*] [**la.** *Alaria esculenta* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Laminariales* ; **famille** *Alariaceae*] [**en.** *bladderlocks, babberlocks, dabberlocks, edible kelp, honeyware, wing kelp, bladderlochs*] **butun** *g. -où*

alarmant [*généralité ◊ inquiétant*] [**en.** *alarming*] **trechalus** *ag.* ○ *informations alarmantes* keleier trechalus

alarme 1 [*psychologie ◊ sensation intérieure d'inquiétude*] [**en.** *alarm, anxiety*] **trechal** *g.*

2 [*technique ◊ dispositif de surveillance*] [**en.** *alarm, alarm device*] **alarm** *g. -où* ● **stramm alarm** *g.*

3 [*technique ◊ signal pour prévenir de la présence d'un danger, alerte*] [**en.** *alarm, alert, warning*] **alarm** *g. -où*

alarme anti-incendie [*industrie de la construction ◊ ou alarme incendie*] [**en.** *fire alarm, fire warning*] **stramm alarm tangwall** *g.*

alarme incendie [*industrie de la construction ◊ ou alarme anti-incendie*] [**en.** *fire alarm, fire warning*] **alarm tangwall** *g.*

alarmer [*psychologie ◊ inquiéter fortement*] [**en.** *alarm, startle*] **trechalañ** *v.*

■ s'alarmer [*psychologie ◊ s'inquiéter*] [**en.** *be alarmed, become alarmed, be startled, get worried*] **trechalañ** *v.*

albâtre [*minéralogie ◊ silicate d'aluminium et de sodium*] [**en.** *alabaster*] **alabastr** *g.*

albédo [*astronomie ◊ fraction de la lumière ou du rayonnement réfléchis par une surface, généralement un corps céleste*] [**en.** *albedo*] **albedo** *g. -ioù* ○ *l'albédo d'une surface est le rapport entre le flux lumineux qu'elle diffuse et le flux lumineux incident* albedo ur gorre eo ar c'heñver etre ar flus gouloù fennet gantañ hag ar flus gouloù a zegouezh warnañ ○ *les nuages, les surfaces enneigées et les aérosols contribuent à la variation de l'albédo de la Terre* kemer perzh e variadur albedo an Douar a ra ar c'houmoul, an tachadoù erc'h hag an aerosoloù

albédo de Bond [*astronomie ◊ valeur moyenne de l'albédo dans le cas d'une sphère de surface hétérogène*] [**en.** *Bond albedo*] **albedo Bond** *g.*

albédo de la Terre [*astronomie ◊ fraction de la lumière ou du rayonnement réfléchis par la Terre*] [**en.** *albedo of the Earth*] **albedo an Douar** *g.*

albédo de planète [*astronomie ◊ fraction de la lumière ou du rayonnement réfléchis par une planète*] [**en.** *planetary albedo*] **albedo planedenn** *g.*

albien [*géologie ◊ qui concerne l'Albien*] [**en.** *albian*] **albian** *ag.*

Albien [*géologie ◊ étage du Crétacé inférieur placé entre l'aptien et le cénomanien*] [**en.** *Albian*] **Albian** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

albinisme [*médecine ◊ anomalie congénitale du métabolisme de la mélanine, caractérisée par une absence, totale ou partielle, généralisée ou localisée, de ce pigment*] [**en.** *albinism*] **gwennardiezh** *gw. -où* ○ *l'albinisme est une perturbation congénitale du métabolisme de la mélanine* ar wennardiezh a zo un direizhder a-ouenn eus metabolism ar melanin

albinos [*médecine ◊ atteint d'albinisme*] [**en.** *albino*] **gwennart** *ag.* ○ *phénotype albinos* fenotip gwennart

albinos [*médecine ◊ sujet atteint d'albinisme*] [**en.** *albino*] **gwennard** *g. -ed*

Albireo [*astronomie ◊ étoile - constellation du Cygne*] [**la.** *beta Cygni*] [**en.** *Albireo*] **Albireo**

albite [*minéralogie ◊ silicate d'aluminium et de sodium*] [**en.** *albite*] **albit** *g.*

albumen [*biologie ◊ masse translucide, blanche ou jaunâtre d'un œuf fécondé, chez les ovipares, qui contribue à la nutrition d'embryon d'oiseau ou de reptile en incubation*] [**en.** *albumen, endosperm*] **albumen** *g. -où*

albumen amylacé [*botanique ◊ albumen contenant de l'amidon*] [**en.** *starchy albumen*] **albumen amidonek** *g.*

albumine [*biochimie ◊ holoprotéine constituée d'acides aminés et formée de substance organique azotée*] [**en.** *albumin*] **albumin** *g. -où*

albumineux [*biochimie ◊ contenant de l'albumine*] [**en.** *albuminous*] **albuminek** *ag.* ○ *lait albumineux* laezh albuminek

albuminurie 1 [*médecine ◊ albumine dans le sang*] [**en.** *albuminuria*] **albuminuria** *g. -où*, **albuminuriezh** *gw.*
2 [*médecine ◊ albumine dans l'urine*] [**en.** *albuminuria*] **albumin-troazh** *g.*

alcalescence [*chimie ◊ état, propriété des substances alcalescentes*] [**en.** *alcalescence*] **alkalesañs** *gw. -où*

alcalescent [*chimie ◊ qui a ou prend des propriétés alcalines*] [**en.** *alcalescent*] **alkalesant** *ag.* ○ *sel alcalescent* holen alkalesant

alcali [*chimie ◊ nom générique donné aux bases, hydroxydes des métaux alcalins (lithium, sodium, potassium, rubidium, césium et francium), et à l'ammoniaque*] [**en.** *alkali*] **alkali** *g. -où* ○ *alcali est le nom générique des bases produites sur les métaux alcalins par l'oxygène* anv jenerek ar bazennoù ganet diwar ober an oksigen war ar metalioù alkalin eo ar ger alkali

alcali minéral [*chimie ◊ par exemple le carbonate de sodium*] [**en.** *mineral alkali*] **alkali mineralek** *g.*

alcali végétal [*chimie ◊ par exemple la potasse KOH (hydroxyde de potassium)*] [**en.** *plant alkali*] **alkali plant** *g.*

alcalimètre [*chimie ◊ instrument destiné à l'essai des soudes et des potasses caustiques*] [**en.** *alkalimeter*] **alkalimetr** *g. -où*

alcalimétrie [*chimie ◊ détermination du titre d'une solution alcaline, c'est-à-dire de la quantité de base réelle que contient un litre de cette solution*] [**en.** *alkalimetry*] **alkalimetriezh** *gw. -où*

alcalimétrique [*chimie ◊ relatif à l'alcalimétrie*] [**en.** *alkalimetric*] **alkalimetrek** *ag.* ○ *titre alcalimétrique* titr alkalimetrek

alcalin [*chimie ◊ se dit d'un milieu ou d'un sol dont le pH est supérieur à 7*] [**en.** *alkaline*] **alkalin** *ag.* ○ *eau alcaline* dour alkalin ○ *produit alcalin* produ alkalin

alcalinisation [*chimie ◊ action de rendre alcalin, basique*] [**en.** *alkalizing*] **alkalinizadur** *g. -ioù*, **alkalinizañ** *av.*

alcalinisation artificielle des océans [*écologie, développement durable ◊ technique de réduction de l'acidification des océans*] [**en.** *artificial ocean alkalinization, AOA*] **alkalinizadur artifisiel ar meurvorioù** *g.* ○ *l'alcalinisation artificielle des océans est une technique de géo-ingénierie marine qui vise à contrer l'acidification des océans par le déversement dans les couches superficielles océaniques de minéraux alcalins broyés, notamment l'olivine ou le carbonate de calcium* un teknik eus ar geoijinereh mor hag a zo e bal dizarbenn trenkadur ar meurvorioù eo alkalinizadur artifisiel ar meurvorioù : c'hoarvezañ a ra e diskargañ e gwiskadoù gorre ar mor mineralioù alkalin braeet, ispisial an olivin pe ar c'harbonat kalsiom

alcaliniser [*chimie ◊ rendre alcalin, basique*] [**en.** *alkalize, alkalise, alkalinize, alkalinise*] **alkalinizañ** *v.*

alcalinité [*chimie ◊ caractère alcalin*] [**en.** *alkalinity*] **alkalinder** *g. -ioù*

alcalino-terreux [*chimie ◊ se dit des métaux comprenant le calcium, le strontium, le barium et le radium*] [**en.** *alkaline earth*] **alkalin-douar** *ag.* ○ *les métaux alcalino-terreux sont des métaux fortement basiques* metaloù bazek da vat eo ar metaloù alkalin-douar ○ *les métaux alcalino-terreux constituent la deuxième colonne du tableau de classification périodique des éléments* ar metaloù alkalin-douar a zo renket en eil kolonenn taolenn klasidigezh periodek an elfennoù

alcaliphile [*biologie ◊ qui aime les milieux alcalins*] [**en.** *alkaliphilic*] **alkalifilek** *ag.* ○ *bactéries alcaliphiles* bakteri alkalifilek

alcaliphilie [*biologie ◊ propriété d'aimer les milieux alcalins*] [**en.** *alkaliphily*] **alkalifiliezh** *gw. -où*

alcaloïde [*chimie ◊ corps organique azoté à caractère très alcalin tiré généralement des dicotylédones et qui a une action physiologique sur l'humain et les animaux*] [**en.** *alkaloid*] **alkaloid** *g. -où*

alcaloïde diterpénique [*chimie ◊ alcaloïde toxique produit par des plantes*] [**en.** *diterpenic alcaloid*] **alkaloid diterpenek** *g.*

alcalose [*médecine ◊ rupture de l'équilibre acido-basique du plasma dans le sens d'une augmentation de l'alcalinité*] [**en.** *alcalosis*] **alkaloz** *g. -où*

alcalotique [*médecine ◊ relatif à l'alcalose*] [**en.** *alkalotic*] **alkalotek** *ag.* ○ *patient alcalotique* klañvour alkalotek

alcane [*physique, chimie ◊ hydrocarbure saturé*] [**en.** *alkane*] **alkan** *g. -où* ○ *un alcane est un hydrocarbure saturé ; le méthane, l'éthane et le propane sont des alcanes* un alkan a zo un hidrokarbon saturet ; alkanoù eo ar metan, an etan hag ar propan ○ *les alcanes sont des hydrocarbures dont tous les atomes de carbone ont une structure tétraédrique* an alkanoù a zo hidrokarbonoù e-lec'h m'o deus an holl atomoù karbon ur struktur tetrahedral

alcane acyclique [*physique, chimie ◊ alcane dont la formule brute est de la forme CnH2n+2 où n est un entier naturel non nul*] [**en.** *acyclic alkane*] **alkan ansiklek** *g.*

alcane chloré [*physique, chimie ◊ chloroalcane*] [**en.** *chloroalkane, chlorinated alkane*] **alkan kloret** *g.*

alcane cyclique [*physique, chimie ◊ ou cycloalcane, cyclane - espèce chimique contenant deux atomes d'hydrogène par carbone et arrangés en forme d'anneau*] [**en.** *cyclic alkane, cycloalkane, cyclane*] **alkan siklek** *g.* ● **sikloalkan** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

alcane halogéné [*physique, chimie ◊ alcane dont un ou plusieurs atomes d'hydrogène sont remplacés par des atomes d'halogène*] [**en.** *halogenated alkane, haloalkane*] **alkan halogenet** *g.*

alcane linéaire [*physique, chimie ◊ alcane constitué d'une seule chaîne carbonée*] [**en.** *linear alkane*] **alkan lineel** *g.*

alcane ramifié [*physique, chimie ◊ alcane constitué d'une chaîne carbonée principale et d'une ou plusieurs ramifications*] [**en.** *branched alkane, non-linear alkane*] **alkan branket** *g.*

alcène [*physique, chimie ◊ nom générique des hydrocarbures insaturés, linéaires ou ramifiés, possédant une double liaison (dite éthylénique) entre deux atomes de carbone*] [**en.** *alkene*] **alken** *g. -où* ○ *les hydrocarbures insaturés non cycliques, qui possèdent au moins une double liaison covalente entre deux atomes de carbone (C=C), forment la famille des alcènes* familh an alkenoù a zo graet gant an hidrokarbonoù ansaturet ansiklek, a zo enne un eread doubl kovalant etre daou atom karbon (C=C) d'an nebeutañ

alcène cyclique [*physique, chimie ◊ ou cycloalcène - alcène dont la chaîne carbonée est fermée mais n'ayant pas de caractère aromatique*] [**en.** *cyclic alkene, cycloalkene*] **alken siklek** *g.*

alcène linéaire [*physique, chimie ◊ alcène constitué d'une seule chaîne carbonée*] [**en.** *linear alkene*] **alken lineel** *g.*

alcène ramifié [*physique, chimie ◊ alcène constitué d'une chaîne carbonée principale et d'une ou plusieurs ramifications*] [**en.** *branched alkene, non-linear alkene*] **alken branket** *g.*

alchimie [*sciences ◊ science occulte, pseudo-science*] [**en.** *alchemy*] **alkimiezh** *gw. -où*

alchimique [*sciences ◊ relatif à l'alchimie*] [**en.** *alchemical*] **alkimiek** *ag.* ○ *travaux alchimiques* labourioù alkimiek ● **alkimiezh** *ep.* ○ *manuscrits alchimiques* dornskridoù alkimiezh

alchimiste [*sciences ◊ personne pratiquant l'alchimie*] [**en.** *alchemist*] **alkimiour** *g. -ien*

alcool 1 [*chimie ◊ nom générique des composés organiques neutres possédant un ou plusieurs groupements hydroxyles de formule OH*] [**en.** *alcohol*] **alkol** *g. -où* ○ *un alcool est une substance dérivée d'un hydrocarbure par substitution d'un groupement hydroxyle OH à un atome d'hydrogène* un alkol a zo un danvezenn deveret diwar un hidrokarbon dre substituiñ ur stroll hidroksil OH d'un atom hidrogen

2 [*alimentation, nutrition ◊ boisson alcoolisée*] [**en.** *alcohol, alcoholic drink*] **boeson** *g. -ioù*

alcool absolu [*chimie ◊ éthanol pur, ne contenant pas d'eau ni d'impuretés*] [**en.** *absolute alcohol, pure alcohol*] **alkol absolut** *g.*

alcool allylique [*chimie ◊ composé organique portant un groupement hydroxyle en position allylique*] [**en.** *allyl alcohol*] **alkol allil** *g.* ● **alkol allilek** *g.*

alcool amylique [*chimie ◊ alcool renfermant le radical amyle*] [**en.** *amyl alcohol*] **alkol amilek** *g.*

alcool aromatique [*chimie ◊ produit de condensation obtenu après distillation d'une matière première naturelle, généralement végétale, en présence d'éthanol*] [**en.** *aromatic alcohol*] **alkol aromatek** *g.*

alcool benzylique [*chimie ◊ alcool de formule semi-développée C6H5-CH2OH*] [**en.** *benzyl alcohol*] **alkol benzilek** *g.*

alcool butylique [*physique, chimie ◊ ou butanol - alcool C4H10O, dont il existe deux isomères*] [**en.** *butyl alcohol, butanol*] **alkol butilek** *g.*

alcool dénaturé [*chimie ◊ alcool additionné d'un dénaturant pour rendre le mélange impropre à la consommation alimentaire*] [**en.** *denatured alcohol*] **alkol dinaturet** *g.*

alcool hydroterpénique [*chimie*] [**en.** *hydroterpene alcohol*] **alkol hidroterpenek** *g.*

alcool isopropylique [*chimie ◊ ou propanol-2 - liquide incolore, mobile, à odeur douce et caractéristique*] [**en.** *isopropylic alcohol, propanol, dimethyl carbinol*] **alkol izopropilek** *g.*

alcool médical [*médecine ◊ mélange d'alcool éthylique et d'eau*] [**en.** *medical alcool*] **alkol medisinel** *g.*

alcool méthylique [*chimie ◊ ou méthanol - liquide inflammable, incolore, volatil et toxique, qui contient le radical méthyle*] [**en.** *methyl alcohol, methanol*] **alkol metilek** *g.*

alcool non dénaturé [*chimie ◊ alcool non additionné d'un dénaturant*] [**en.** *undenatured alcohol*] **alkol nann-dinaturet** *g.*

alcool primaire [*chimie ◊ alcool où le groupe hydroxyle –OH est porté par un atome de carbone primaire, c'est-à-dire lié à un seul autre atome de carbone*] [**en.** *primary alcohol*] **alkol kentañ renk** *g.*

alcool propylique [*chimie ◊ ou propanol-1*] [**en.** *propyl alcohol, 1-propanol*] **alkol propilek** *g.*

alcool pur [*chimie ◊ éthanol pur, ne contenant pas d'eau ni d'impuretés*] [**en.** *pure alcohol, absolute alcohol*] **alkol pur** *g.*

alcool secondaire [*chimie ◊ alcool où le groupe hydroxyle –OH est porté par un atome de carbone secondaire, c'est-à-dire lié à deux autres atomes de carbone*] [**en.** *secondary alcohol*] **alkol eil renk** *g.*

alcool terpénique [*chimie*] [**en.** *terpene alcohol*] **alkol terpenek** *g.*

alcool tertiaire [*chimie ◊ alcool où le groupe hydroxyle –OH est porté par un atome de carbone tertiaire, c'est-à-dire lié à trois autres atomes de carbone*] [**en.** *tertiary alcohol*] **alkol trede renk** *g.*

alcool vinylique [*chimie ◊ ou éthénol*] [**en.** *vinyl alcohol, ethenol*] **trenkenn vinilek** *gw.*

alcoolémie [*médecine ◊ taux d'alcool éthylique présent dans le sang*] [**en.** *alcoholemia, blood-alcohol level*] **alkolemia** *g. -où*, **alkolemiezh** *gw.*

alcoolique [*chimie ◊ relatif à l'alcool ; propre à l'alcoolisme*] [**en.** *alcoholic*] **alkolek** *ag.* ○ *solution alcoolique* disolvadenn alkolek ○ *personne alcoolique* den alkolek

alcoolique [*médecine ◊ personne qui abuse de boissons alcoolisées*] [**en.** *alcoholic*] **boesonier** *g. -ien*

alcoolisation [*chimie ◊ transformation en alcool*] [**en.** *alcoholization*] **alkolizadur** *g. -ioù*, **alkolizañ** *av.*

alcooliser [*chimie ◊ convertir en alcool*] [**en.** *alcoholize*] **alkolizañ** *v.*

alcoolisme [*médecine, santé ◊ dépendance à l'alcool en raison d'une consommation excessive et répétée de celui-ci*] [**en.** *alcoholism, alcohol addiction, ethylism*] **alkolism** *g. -où* ● **sujidigezh d'an alkol** *gw.*

alcootest [*médecine, santé ◊ appareil qui mesure l'alcoolémie d'une personne à partir d'un échantillon d'haleine*] [**en.** *breathalizer*] **alkotest** *g. -où*

Alcor [*astronomie ◊ étoile - constellation de la Grande Ourse*] [**la.** *g Ursae Majoris*] [**en.** *Alcor*] **Alkor** ● **Charreter, ar Charreter**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

alcyne [*physique, chimie ◊ famille d'hydrocarbures très réactifs, comportant une triple liaison dans leur structure en chaîne ouverte*] [**en.** *alkyne*] **alkin** *g. -où* ○ *un alcyne est un hydrocarbure aliphatique insaturé comportant une triple liaison carbone-carbone ; l'acétylène (ou éthyne), de formule C2H2, est le plus connu des alcynes* un alkin a zo un hidrokarbon alifatek ansaturet ennañ un eread tripl karbon-karbon ; ar muiañ anavezet e-touesk an alkinoù eo an asetilen (pe etin), C2H2 e formulenn

Aldébaran [*astronomie ◊ étoile - constellation du Taureau*] [**la.** *alpha Tauri*] [**en.** *Aldebaran*] **Aldebaran**

aldéhyde [*chimie ◊ fonction chimique organique caractérisée par le groupement -oxo- à l'extrémité d'une chaîne carbonée (-CHO)*] [**en.** *aldehyde*] **aldehid** *g. -où* ○ *l'oxydation ménagée d'un aldéhyde conduit à un acide carboxylique* oksidadur kontrollet un aldehid a brodu un drenkenn garboksilek

aldéhyde benzoïque [*chimie*] [**en.** *benzoic aldehyde*] **aldehid benzoek** *g.*

aldéhyde glycérique [*chimie ◊ ou glycéraldéhyde - ose à trois atomes de carbone (triose), de formule brute C3H6O3*] [**en.** *glyceraldehyde, glyceric aldehyde*] **aldehid gliserek** *g.*

aldéhyde propionique [*chimie ◊ ou propanal, propanaldéhyde - liquide incolore, d'odeur suffocante*] [**en.** *propionaldehyde, propanal*] **aldehid propionek** *g.*

aldéhydique [*chimie ◊ relatif à l'aldéhyde*] [**en.** *aldehydic, aldehyde*] **aldehidek** *ag.* ○ *résine aldéhydique* rousin aldehidek

aldohexose [*biochimie ◊ sucre à six atomes de carbone ayant une fonction aldéhyde dans sa molécule*] [**en.** *aldohexose*] **aldohegzoz** *g. -où*

aldol [*chimie ◊ résultat de la polymérisation d'un aldéhyde*] [**en.** *aldol*] **aldol** *g. -où*

aldolique [*chimie ◊ relatif à l'aldol*] [**en.** *aldolic*] **aldolek** *ag.* ○ *condensation aldolique* kondensadur aldolek

aldolisation [*chimie ◊ ou condensation aldolique - réaction de condensation des aldéhydes et des cétones dans les milieux basiques pour former des aldols*] [**en.** *aldol condensation, aldolic condensation*] **aldolizadur** *g. -ioù*

aldopentose [*biochimie ◊ glucide (ose) à cinq atomes de carbone comportant une fonction aldéhyde*] [**en.** *aldopentose*] **aldopentoz** *g. -où*

aldose [*chimie ◊ ose avec fonction aldéhyde*] [**en.** *aldose*] **aldoz** *g. -où*

aléa côtier [*géologie ◊ phénomène imprévisible, généralement naturel, susceptible d'entraîner la modification ou la dégradation du rivage*] [**en.** *coastal hazard, shoreline hazard*] **dichañs aod** *gw.* ○ *les principaux aléas côtiers sont l'érosion côtière et la submersion côtière* ar rimierezh aod hag al liñvadenn aod eo an dichañsoù aod pennañ ● **dichañs bord-mor** *gw.*

aléatoire [*sciences ◊ qui dépend complètement du hasard*] [**en.** *random*] **ankivil** *ag.* ○ *phénomène aléatoire* fenomen ankivil ○ *nombre aléatoire* niver ankivil ○ *résultats aléatoires* disoc'hoù ankivil

alerte 1 [*généralité ◊ indice d'un danger imminent, vigilance*] [**en.** *alarm, warning, attention*] **diwall** *g. -où* ○ *seuil d'alerte* treuzoù diwall ● **alarm** *g. -où* ○ *seuil d'alerte* treuzoù alarm

2 [*généralité ◊ signal face à une menace*] [**en.** *alarm, alert, warning*] **galv diwall** *g.* ● **alarm** *g. -où*

alerte canicule [*médecine*] [**en.** *heatwave warning*] **diwall amzer c'hor** *g.*

alerter [*généralité ◊ avertir d'un danger*] [**en.** *alert, warn*] **lakaat da ziwall** *v.* ○ *alerter sur* lakaat da ziwall ouzh ○ *alerter la population sur les risques de contamination* lakaat an dud da ziwall ouzh ar riskloù kontammerezh

alésage 1 [*travail des métaux ◊ diamètre intérieur d'un tube, d'un cylindre*] [**en.** *bore*] **treuz** *g. -ioù* ○ *alésage d'un cylindre de moteur* treuz ur sailh motor

2 [*travail des métaux ◊ travail des métaux : action d'aléser*] [**en.** *reaming, boring*] **trogleuzerezh** *g. -ioù*, **trogleuziñ** *av.* ○ *alésage d'un cylindre de moteur* trogleuziñ ur sailh motor

aléser [*travail des métaux ◊ calibrer, rectifier et polir la surface intérieure des trous qui traversent une pièce mécanique*] [**en.** *ream, bore*] **trogleuziñ** *v.* ○ *machine à aléser* mekanik trogleuziñ ○ *aléser un cylindre de moteur* trogleuziñ ur sailh motor

aléseuse [*travail des métaux ◊ machine à aléser*] [**en.** *boring machine*] **trogleuzerez** *gw. -ed* ● **mekanik trogleuziñ** *g.*

alésoir [*travail des métaux ◊ instrument ou machine servant à exécuter un alésage*] [**en.** *reamer*] **trogleuzer** *gw. -ioù*

aleurode [*zoologie ◊ ou mouche blanche - puceron phytophage de la super-famille des Aleyrodoidea*] [**en.** *whitefly* ○ **cy.** *pryf gwyn*] **aleurodenn** *gw. -où, aleurod* ● **kelienenn wenn** *gw. kelien gwenn*

Aleurodes, Aleyrodoidea [*zoologie ◊ super-famille d'insectes de l'ordre des hémiptères*] [**la.** *Aleyrodoidea*] [**en.** *Aleyrodoidea*] **Aleyrodoidea** *gw.*

alevin [*zoologie ◊ poisson n'ayant pas encore acquis les formes de l'adulte, mais qui ne dépend plus de son sac vitellin comme source principale de nourriture*] [**en.** *alevin, young fish, fry*] **munusenn** *gw. -où, munus*

alevinage [*zoologie ◊ peuplement des eaux douces en alevins*] [**en.** *fish stocking, fish rearing*] **lakaat munus** *av.* ● **munusa** *av.*

aleviner [*zoologie ◊ peupler un étang ou une rivière avec de l'alevin*] [**en.** *stock with young fish, stock with alevins*] **munusa** *v.*

alevineur [*zoologie ◊ personne effectuant l'alevinage*] [**en.** *young fish farmer*] **munuser** *g. -ien*

alexandrite [*minéralogie ◊ pierre fine constituée de chrysobéryl*] [**en.** *alexandrite*] **aleksandrit** *g. -où*

algal [*botanique ◊ relatif aux algues*] [**en.** *algal, algae*] **bezhin** *ep.* ○ *biomasse algale* biomas bezhin

algèbre [*mathématiques ◊ partie des mathématiques où les grandeurs calculables et mesurables sont représentées par des lettres et des signes d'opérations ou de relations ; type d'ensemble*] [**en.** *algebra*] **aljebr** *g. -où* ○ *l'algèbre est la partie des mathématiques qui traite généralement du calcul sur les éléments d'un ensemble d'objets mathématiques donnés* an aljebr eo ar rann eus ar matematik hag a bled gant ar jederezh war elfennoù un teskad objedoù matematikel bennaket ○ *les règles de calcul utilisées en algèbre généralisent à d'autres ensembles d'objets mathématiques les règles élaborées en arithmétique* hollekaat ar reolennoù savet en aritmetik a ra ar reolennoù jediñ implijet en aljebr evit teskadoù all objedoù matematikel

algèbre binaire [*mathématiques ◊ structure mathématique des ensembles ne comportant que deux éléments*] [**en.** *binary algebra*] **aljebr binarel** *g.*

algèbre classique [*mathématiques ◊ ou algèbre élémentaire - algèbre dont l'objet est l'étude des opérations algébriques (addition, multiplication, soustraction, division et extraction de racine) sur les nombres réels ou complexes*] [**en.** *elementary algebra*] **aljebr klasel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

algèbre commutative [*mathématiques ◊ branche des mathématiques qui étudie les anneaux commutatifs, leurs idéaux, les modules et les algèbres*] [**en.** *commutative algebra*] **aljebr komutativel** *g.*

algèbre de Boole [*mathématiques ◊ algèbre décrivant des fonctions de variables susceptibles de prendre deux valeurs distinctes, et deux seulement*] [**en.** *Boolean algebra*] **aljebr Boole** *g.*

algèbre de commutation [*mathématiques, informatique ◊ algèbre de Boole définie sur un ensemble comprenant deux éléments*] [**en.** *switching algebra*] **aljebr komutadur** *g.*

algèbre des matrices [*mathématiques ◊ ou algèbre matricielle - opérations sur les matrices*] [**en.** *matrix algebra*] **aljebr ar matrisoù** *g.*

algèbre élémentaire [*mathématiques ◊ ou algèbre classique - algèbre dont l'objet est l'étude des opérations algébriques (addition, multiplication, soustraction, division et extraction de racine) sur les nombres réels ou complexes*] [**en.** *elementary algebra*] **aljebr elfennel** *g.*

algèbre ensembliste [*mathématiques ◊ opérations sur les ensembles*] [**en.** *algebra of sets*] **aljebr teskadoù** *g.*

algèbre générale [*mathématiques ◊ ou algèbre moderne - algèbre qui étudie les structures algébriques (groupes, corps commutatifs ...) généralisant les notions de nombre et d'opération*] [**en.** *general algebra*] **aljebr hollek** *g.*

algèbre géométrique [*mathématiques ◊ branche des mathématiques consistant à associer une géométrie à une structure d'algèbre*] [**en.** *geometric algebra*] **aljebr geometrek** *g.*

algèbre linéaire [*mathématiques ◊ branche des mathématiques qui traite des espaces vectoriels et des transformations linéaires, formalisation générale des théories des systèmes d'équations linéaires*] [**en.** *linear algebra*] **aljebr lineel** *g.*

algèbre matricielle [*mathématiques ◊ ou algèbre des matrices - opérations sur les matrices*] [**en.** *matrix algebra*] **aljebr matrisel** *g.*

algèbre moderne [*mathématiques ◊ ou algèbre générale - algèbre qui étudie les structures algébriques (groupes, corps commutatifs ...) généralisant les notions de nombre et d'opération*] [**en.** *general algebra*] **aljebr modern** *g.*

algèbre non commutative [*mathématiques ◊ algèbre de fonctions sur des espaces non commutatifs*] [**en.** *noncommutative algebra*] **aljebr nann-komutativel** *g.*

algèbre non linéaire [*mathématiques ◊ toute sorte d'algèbre qui n'est pas restreinte à l'étude des équations linéaires, des fonctions linéaires et des espaces vectoriels*] [**en.** *nonlinear algebra*] **aljebr nann-lineel** *g.*

algèbre relationnelle [*mathématiques, informatique ◊ langage de requêtes dans des bases de données relationnelles*] [**en.** *relational algebra*] **aljebr liammadurel** *g.*

algébrique [*mathématiques ◊ qui a rapport à l'algèbre; qui utilise l'algèbre ; obtenu par l'algèbre*] [**en.** *algebraic*] **aljebrek** *ag.* ○ *nombre algébrique* niver aljebrek ○ *équation algébrique* kevatalenn aljebrek ○ *géométrie algébrique* geometriezh aljebrek

algébriquement [*mathématiques ◊ de manière algébrique, selon les règles de l'algèbre*] [**en.** *algebraically*] **ent-aljebrek, en-aljebrek, ez-aljebrek** *ad.* ○ *résoudre algébriquement une équation* diskoulmañ ur gevatalenn en-aljebrek

algébriquement libre [*mathématiques*] [**en.** *algebraically free*] **libr en-aljebrek, libr ez-aljebrek** *ag.* ○ *sous-ensemble algébriquement libre* isteskad libr en-aljebrek

algébriquement lié [*mathématiques*] [**en.** *algebraically linked*] **ereet en-aljebrek, ereet ez-aljebrek** *ag.* ○ *nombres algébriquement liés* niveroù ereet en-aljebrek

algébrisation [*mathématiques ◊ formulation en termes algébriques*] [**en.** *algebrization*] **aljebrizadur** *g. -ioù*, **aljebrizañ** *av.*

algébriser [*mathématiques ◊ formuler en termes algébriques*] [**en.** *algebrize*] **aljebrizañ** *v.*

Algenib [*astronomie ◊ étoile - constellation de Pégase*] [**la.** *gamma Pegasi*] [**en.** *Algenib*] **Algenib**

algie [*médecine ◊ douleur mal définie*] [**en.** *pain, algia, algesia*] **algia** *g. -où*, **algiezh** *gw.* ● **poan** *gw. -ioù*

alginate [*chimie ◊ polysaccharide tiré de certaines algues brunes et également biosynthétisé par divers micro-organismes*] [**en.** *alginate*] **alginat** *g. -où*

alginate de calcium [*chimie*] [**en.** *calcium alginate*] **alginat kalsiom** *g. -où*

alginate de sodium [*chimie*] [**en.** *sodium alginate*] **alginat sodiom** *g. -où*

alginique [*chimie ◊ qualifie un acide présent dans certaines algues*] [**en.** *alginic*] **alginek** *gw.*

algocarburant [*énergie ◊ carburant à base de lipides extraits d'algues*] [**en.** *algofuel*] **algogoraj** *g. -où*

algocombustible [*énergie ◊ combustible à base de lipides extraits d'algues*] [**en.** *algofuel*] **algogoraj** *g. -où*

Algol [*astronomie ◊ étoile - constellation de Persée*] [**la.** *beta Persei*] [**en.** *Algol*] **Algol**

algologie 1 [*médecine ◊ discipline médicale qui a pour objet l'étude de la douleur et de son traitement*] [**en.** *algology*] **algologiezh** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ ou phycologie - science qui étudie les algues*] [**en.** *algology, phycology*] **fikologiezh** *gw. -où* ● **bezhinoniezh** *gw. -où*

algologique 1 [*médecine ◊ relatif à l'algologie (discipline médicale d'étude de la douleur)*] [**en.** *algological*] **algologel** *ag.* ○ *équipe algologique de l'hôpital* skipailh algologel an ospital

2 [*botanique ◊ ou phycologique - relatif à l'algologie*] [**en.** *phycological, algological*] **fikologel** *ag.* ○ *études algologiques* studiadennoù fikologel

algologue 1 [*médecine ◊ médecin spécialisé dans la prise en charge de la douleur*] [**en.** *algologist*] **algologour** *g. -ien*

2 [*botanique ◊ ou phycologue - spécialiste en algologie*] [**en.** *phycologist*] **fikologour** *g. -ien* ● **bezhinoniour** *g. -ien*

algorithme [*mathématiques, informatique ◊ ensemble de règles opératoires utilisées pour résoudre un problème*] [**en.** *algorithm*] **algoritm** *g. -où* ○ *un algorithme est l'ensemble des règles opératoires utilisées pour résoudre un problème mathématique ou logique à l'aide d'un nombre limité d'opérations* un algoritm a zo an teskad reolennoù-ober evit diskoulmañ ur gudenn vatematik pe lojik diwar-bouez un niver termenet a oberadennoù ○ *la méthode de division de deux nombres décimaux est un exemple d'algorithme simple* ur skouer algoritm simpl eo doare rannañ un niver degel dre un niver degel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

algorithme à clé publique [*sécurité informatique ◊ ou algorithme asymétrique - algorithme de chiffrement pour lequel deux clés différentes sont nécessaires, soit une clé privée et une clé publique*] [**en.** *public key algorithm, asymmetric algorithm*] **algoritm alc'hwez publik** *g.* ○ *un algorithme à clé publique est une fonction cryptographique dont la clé de chiffrement est différente de la clé de déchiffrement* ur fonksion griptografek gant un alc'hwez enkriptañ diferant diouzh an alc'hwez diskriptañ eo un algoritm alc'hwez publik

algorithme à clé secrète [*sécurité informatique ◊ ou algorithme à clé symétrique - algorithme de chiffrement pour lequel le chiffrement et le déchiffrement se font à partir d'une même clé cryptographique*] [**en.** *secret key algorithm, symmetric key algorithm*] **algoritm alc'hwez kuzh** *g.* ○ *avec les algorithmes à clé secrète, l'expéditeur et le destinataire d'un message partagent une même clé secrète, leur permettant à la fois de le chiffrer et de le déchiffrer* gant un algoritm alc'hwez kuzh e rank kaser ha resever ur mesaj lodañ ar memes alc'hwez kuzh, a ro dezhe an tu d'e enkriptañ ha d'e ziskriptañ

algorithme à clé symétrique [*sécurité informatique ◊ ou algorithme à clé secrète - algorithme de chiffrement pour lequel le chiffrement et le déchiffrement se font à partir d'une même clé cryptographique*] [**en.** *symmetric key algorithm, secret key algorithm*] **algoritm alc'hwez simetrek** *g.* ○ *avec les algorithmes à clé symétrique, l'expéditeur et le destinataire d'un message partagent une même clé secrète, leur permettant à la fois de le chiffrer et de le déchiffrer* gant un algoritm alc'hwez simetrek e rank kaser ha resever ur mesaj lodañ ar memes alc'hwez kuzh, a ro dezhe an tu d'e enkriptañ ha d'e ziskriptañ

algorithme asymétrique [*sécurité informatique ◊ ou algorithme à clé publique - algorithme de chiffrement pour lequel deux clés différentes sont nécessaires, soit une clé privée et une clé publique*] [**en.** *asymmetric algorithm, public key algorithm*] **algoritm asimetrek** *g.*

algorithme d'apprentissage [*intelligence artificielle ◊ algorithme qui modifie le comportement d'un robot, d'un agent ou d'un réseau de neurones artificiels à partir données d'apprentissage*] [**en.** *learning algorithm*] **algoritm deskiñ** *g.*

algorithme de chiffrement [*informatique ◊ algorithme dont les opérations, paramétrées par une clé de chiffrement, conduisent au chiffrement et au déchiffrement des données*] [**en.** *encryption algorithm*] **algoritm enkriptañ** *g.*

algorithme de compression [*informatique ◊ algorithme qui régit la compression d'un ensemble de données numériques en définissant un nombre fini d'opérations de calcul à exécuter en séquence, dans un ordre fixé à l'avance*] [**en.** *compression algorithm*] **algoritm kenwaskañ** *g.*

algorithme de cryptage [*informatique ◊ algorithme basé sur l'association entre une fonction mathématique et une clé de chiffrement, dont la séquence d'opérations conduit au chiffrement ou au déchiffrement de données*] [**en.** *encryption algorithm*] **algoritm enkriptañ** *g.*

algorithme de Grover [*mathématiques, physique quantique ◊ algorithme quantique servant à effectuer une recherche dans un ensemble désordonné, en un temps moyen proportionnel à la racine carrée du nombre d'éléments de l'ensemble*] [**en.** *Grover's algorithm, Grover's search algorithm*] **algoritm Grover** *g.*

algorithme de hachage [*informatique ◊ algorithme de chiffrement qui permet la création d'une empreinte numérique en transformant un groupe de données de taille variable en un code unique de taille fixe*] [**en.** *hash algorithm*] **algoritm hachañ** *g.*

algorithme de parcimonie [*mathématiques, informatique ◊ ou algorithme parcimonieux*] [**en.** *algorithm of parsimony, parsimonious algorithm*] **algoritm arboellañs** *g.*

algorithme de recherche [*informatique ◊ algorithme qui permet de guider la recherche d'une solution au moyen de choix effectués parmi les possibilités qui sont offertes*] [**en.** *search algorithm, searching algorithm*] **algoritm klask** *g.*

algorithme de reconnaissance vocale [*informatique ◊ algorithme qui permet de calculer les probabilités qu'une prononciation corresponde à un mot contenu dans les différents dictionnaires du logiciel de reconnaissance vocale*] [**en.** *speech recognition algorithm*] **algoritm anavezadur mouezh** *g.*

algorithme de Shor [*mathématiques, physique quantique ◊ algorithme quantique servant à exprimer un nombre sous la forme d'un produit de nombres premiers, en un temps polylogarithmique par rapport à la grandeur du nombre à factoriser*] [**en.** *Shor's algorithm, Shor's quantum factoring algorithm*] **algoritm Shor** *g.*

algorithme de tri [*informatique ◊ algorithme qui permet d'organiser une collection d'objets selon une relation d'ordre déterminée*] [**en.** *sorting algorithm*] **algoritm dibab** *g.*

algorithme déterministe [*informatique ◊ algorithme par lequel chaque pas d'un calcul est suivi d'une opération à exécuter déterminée à l'avance*] [**en.** *deterministic algorithm*] **algoritm deterministel** *g.*

algorithme d'Euclide [*mathématiques ◊ algorithme permettant de déterminer le plus grand commun diviseur (PGCD) de deux entiers sans connaître leur factorisation*] [**en.** *Euclidean algorithm, Euclid's algorithm*] **algoritm Euklid** *g.* ● **algoritm euklidian** *g.*

algorithme évolutionnaire [*intelligence artificielle ◊ algorithme dont le principe s'inspire de la théorie de l'évolution pour résoudre des problèmes divers*] [**en.** *evolutionary algorithm*] **algoritm emdroadurel** *g.*

algorithme génétique [*intelligence artificielle ◊ algorithme de recherche utilisant des règles inspirées de phénomènes biologiques : sélection naturelle, mutations, reproduction sexuelle*] [**en.** *genetic algorithm*] **algoritm genetikel** *g.*

algorithme insensible à la casse [*informatique ◊ algorithme insensible à la diiférence entre minuscule et majuscule pour une lettre*] [**en.** *case-insensitive algorithm*] **algoritm disantidik d'ar c'hased** *g.*

algorithme non déterministe [*informatique ◊ algorithme acceptant la possibilité à chaque pas d'une recherche arborescente du prochain pas*] [**en.** *non-deterministic algorithm*] **algoritm nann-deterministel** *g.*

algorithme parallèle [*informatique ◊ algorithme de recherche dans lequel plusieurs pas peuvent être exécutés simultanément, à un moment donné*] [**en.** *parallel algorithm*] **algoritm parallelek** *g.*

algorithme parcimonieux [*mathématiques, informatique ◊ ou algorithme de parcimonie*] [**en.** *algorithm of parsimony, parsimonious algorithm*] **algoritm arboellus** *g.*

algorithme prédictif [*intelligence artificielle ◊ algorithme qui associe des données hétérogènes tirées d'événements du passé dans le but de prédire des comportements futurs*] [**en.** *predictive algorithm*] **algoritm diouganañ** *g.*

algorithme quantique [*mathématiques, physique quantique ◊ algorithme permettant d'effectuer des opérations en tirant profit de la superposition, de l'intrication et de l'interférence quantiques*] [**en.** *quantum algorithm*] **algoritm kwantek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

algorithme récursif [*informatique ◊ algorithme qui s'appelle lui-même*] [**en.** *recursive algorithm*] **algoritm rekursivel** *g.*

algorithme sensible à la casse [*informatique ◊ algorithme sensible à la diiférence entre minuscule et majuscule pour une lettre*] [**en.** *case-sensitive algorithm*] **algoritm santidik d'ar c'hased** *g.*

algorithmique [*mathématiques, informatique ◊ relatif à la résolution d'un problème par l'application d'un nombre fini d'opérations de calcul à exécuter en séquence*] [**en.** *algorithmic*] **algoritmikel** *ag.* ○ *approche algorithmique* tostidigezh algoritmikel

algorithmique [*mathématiques, informatique ◊ étude de la résolution de problèmes par la mise en œuvre de suites d'opérations élémentaires selon un processus défini aboutissant à une solution*] [**en.** *algorithmics*] **algoritmik** *g. -où*

algue [*botanique ◊ phycologie - végétal autotrophe, thallophyte et chlorophyllien, qui vit dans des milieux aquatiques ou des milieux humides*] [**en.** *alga, seaweed*] **bezhinenn** *gw. -où, bezhin*

algue de cuir [*botanique ◊ ou dils charnue - algue rouge*] [**la.** *Dilsea carnosa* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Dumontiaceae*] [**en.** *dulse, red rags*] **dilsea** *gw. -où* ● **bezhin ler** *st. bezhinenn ler*

algue fil de fer [*botanique ◊ ou ahnfeltia - algue rouge*] [**la.** *Ahnfeltia plicata* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Ahnfeltiales* **; famille** *Ahnfeltiaceae*] [**en.** *bushy Ahnfelt's seaweed, black scour weed*] **brosoù** *g.*

algues bleues [*botanique ◊ phycologie - ou cyanobactéries*] [**en.** *blue-green algae*] **bezhin glas** *st. bezhinenn c'hlas*

algues brunes [*botanique ◊ phycologie - ou chromophycophytes*] [**en.** *brown algae*] **bezhin du** *st. bezhinenn du*

algues de coupe [*agriculture ◊ goémon destiné à être coupé pour récolte*] [**en.** *cutting seaweed*] **bezhin med** *st.* ● **bezhin troc'h** *st.* ● **bezhin tourin** *st.*

algues marines [*botanique ◊ algues vivant dans la mer*] [**en.** *alga, marine alga, seaweed*] **bezhin mor** *st. bezhinenn vor* ● **bezhin** *st. bezhinenn*

algues photophiles [*océanographie, eau ◊ algues qui recherchent la lumière et craignent habituellement l'ombre*] [**en.** *photophilic algae*] **bezhin fotofilek** *st. bezhinenn fotofilek*

algues rouges [*botanique ◊ phycologie - ou rhodophycophytes*] [**en.** *red algae*] **bezhin ruz** *st. bezhinenn ruz*

algues sciaphiles [*océanographie, eau ◊ algues qui ont besoin de très peu de lumière*] [**en.** *sciaphilic algae*] **bezhin siafilek** *st. bezhinenn siafilek*

algues vertes [*botanique ◊ phycologie - ou chlorophycophytes*] [**en.** *green algae*] **bezhin glas** *st. bezhinenn c'hlas*

alias [*informatique ◊ identificateur de substitution attribué à un élément de langage*] [**en.** *alias*] **alias** *g. -où*

aliasing [*informatique ◊ ou crénelage, effet d'escalier*] [**en.** *aliasing, stairstep effect, jaggies*] **efed kranelloù** *g.* ● **kranelloù** *g.*

alicyclique [*chimie ◊ ou cyclanique - qui est à la fois aliphatique et cyclique*] [**en.** *alicyclic*] **alisiklek** *ag.* ○ *hydrocarbure alicyclique* hidrokarbon alisiklek

aligné [*généralité ◊ disposé en ligne droite*] [**en.** *aligned, lined up, in line*] **steudet** *ag.* ○ *les trois points A, B et C sont alignés* steudet eo an tri foent A, B ha C ○ *objets alignés* objedoù steudet ● **a-eeun** *ag.* ○ *les trois points A, B et C sont alignés* a-eeun eo an tri foent A, B ha C ○ *arbres alignés / alignement d'arbres* gwez a-eeun ● **a-steud** *ag.* ○ *arbres alignés / alignement d'arbres* gwez a-steud

aligné à droite [*informatique ◊ un texte*] [**en.** *right-aligned*] **steudet a-zehoù** *ag.* ○ *le texte du document est aligné à droite* steudet a-zehoù eo skrid an teul

aligné à gauche [*informatique ◊ un texte*] [**en.** *left-aligned*] **steudet a-gleiz** *ag.* ○ *le texte du document est aligné à gauche* steudet a-gleiz eo skrid an teul

alignement 1 [*généralité ◊ rangée de choses alignées*] [**en.** *alignment, line, row*] **steudad** *g. -où* ○ *une droite est un alignement de points* un eeunenn a zo ur steudad poentoù ○ *alignement d'arbres* steudad gwez ● **regennad** *gw. -où* ○ *alignement d'arbres* regennad gwez ● **rigennad** *gw. -où*

2 [*technique ◊ fait de disposer en ligne droite*] [**en.** *alignment, aligning, lining up*] **steudadur** *g. -ioù*, **steudañ** *av.*

3 [*technique ◊ fait d'être disposé en ligne droite*] [**en.** *alignment*] **steudadur** *g. -ioù* ○ *l'alignement des pièces optiques d'un télescope (miroir primaire, miroir secondaire, oculaire) doit être réalisé avec une grande précision pour obtenir des images de bonne qualité* resis-tre e rank bezañ graet steudadur pezhioù optikel un teleskop (melezour kentrenk, melezour eilrenk, lagadenn) evit kaout skeudennoù a galite vat

alignement avant décollage [*aéronautique ◊ positionnement dans l'axe de la piste*] [**en.** *lining up prior take-off*] **steudañ a-raok dibradañ** *av.*

alignement de descente [*aéronautique ◊ ou trajectoire de descente, axe de descente*] [**en.** *glide path, glide slope*] **naou diskenn** *g.*

aligner [*généralité ◊ disposer en ligne droite*] [**en.** *align, line up, put in a line*] **steudañ** *v.* ○ *aligner et régler un dispositif optique* steudañ ha reoliañ ur stramm optikel ○ *aligner la tête d'impression de l'imprimante* steudañ penn moullañ ar voullerez ● **lakaat a-eeun** *v.* ○ *aligner et régler un dispositif optique* lakaat a-eeun ha reoliañ ur stramm optikel ○ *aligner la tête d'impression de l'imprimante* lakaat a-eeun penn moullañ ar voullerez ● **lakaat a-steud** *v.*

■ s'aligner [*aéronautique ◊ se mettre dans la direction de la piste de décollage ou d'atterrissage*] [**en.** *line up*] **steudañ** *v.* ○ *s'aligner sur la piste de décollage* steudañ war ar roudenn dibradañ

aligner le bas [*informatique ◊ d'un texte*] [**en.** *align bottom*] **steudañ an traoñ** *v.*

aligner le haut [*informatique ◊ d'un texte*] [**en.** *align top*] **steudañ ar c'hrec'h** *v.*

aliment 1 [*alimentation, nutrition ◊ substance dont l'introduction dans l'organisme contribue, après digestion, au maintien, à la croissance et au renouvellement des tissus, ainsi qu'à la satisfaction des besoins énergétiques*] [**en.** *food, foodstuff*] **boued** *g. -où* ○ *un aliment est une substance non toxique capable de satisfaire aux besoins nutritionnels de l'organisme* ur boued a zo un danvezenn nann-toksek hag a c'hell reiñ he gwalc'h d'an organeg a-fet hec'h ezhommoù magadurel

2 [*agriculture ◊ nourriture pour les animaux*] [**en.** *feed*] **boued** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aliment allégé en matière grasse [*alimentation, nutrition ◊ aliment dont une partie des lipides a été enlevée*] [**en.** *low-fat food*] **boued gant druzoni nebeutaet** *g.*

aliment complet [*alimentation, nutrition ◊ aliment dans lequel tous les éléments nécessaires à la nutrition sont contenus en proportions adéquates*] [**en.** *wholefood, complete food*] **boued klok** *g.*

aliment composé [*alimentation, nutrition ◊ aliment constitué de plusieurs aliments simples*] [**en.** *compound food*] **boued kompozet** *g.* ○ *un aliment composé est une substance nutritive composée de plusieurs aliments simples* ur boued kompozet a zo un danvezenn magañ graet gant meur a voued simpl

aliment de base [*alimentation, nutrition ◊ aliment régulièrement consommé dans une région ou une collectivité et qui couvre une grande partie de l'apport calorique quotidien*] [**en.** *primary food, staple food*] **boued diazez** *g.*

aliment de lest [*agriculture ◊ aliment végétal grossier, indigeste et pauvre en nutriments dont le volume stimule le péristaltisme intestinal*] [**en.** *roughage*] **boued lastrañ** *g.*

aliment du bétail [*agriculture ◊ aliment pour animaux d'élevage*] [**en.** *animal feed*] **boued chatal** *g.* ● **bouetaj** *g.*

aliment énergétique [*alimentation, nutrition ◊ aliment qui apporte des fibres et des glucides complexes qui permettent d'être rassasié*] [**en.** *high-calorie food, energetic food, high-energy food*] **boued uhel galori** *g.*

aliment granulé [*zootechnie ◊ aliment pour animaux réduit en granules*] [**en.** *granulated food, pelleted food*] **boued granulet** *g.*

aliment lacté [*alimentation, nutrition ◊ aliment à base de lait*] [**en.** *milk food*] **boued laezh** *g.*

aliment médicamenteux [*zootechnie ◊ aliment pour animaux auquel a été incorporée une substance médicamenteuse, destiné à un usage thérapeutique, préventif ou curatif*] [**en.** *medicated feed*] **boued-louzoù** *g.*

aliment pauvre en fer [*alimentation, nutrition ◊ aliment contenant peu de fer*] [**en.** *low-iron food*] **boued paour en houarn** *g.* ● **boued gant nebeut houarn** *g.*

aliment pauvre en matière grasse [*alimentation, nutrition ◊ aliment contenant peu de matière grasse*] [**en.** *low-fat food*] **boued paour en druzoni** *g.* ● **boued gant nebeut druzoni** *g.*

aliment pauvre en vitamines [*alimentation, nutrition ◊ aliment contenant peu de vitamines*] [**en.** *food low in vitamin*] **boued paour en vitaminoù** *g.* ● **boued gant nebeut vitaminoù** *g.*

aliment peu énergétique [*alimentation, nutrition ◊ aliment peu calorique : légumes, fruits …*] [**en.** *low-calorie food*] **boued izel galori** *g.*

aliment raffiné [*alimentation, nutrition ◊ aliment ayant subi des transformations, souvent dépourvu de nutriments et de fibres et auquel des sucres, des édulcorants, du sel et des conservateurs peuvent avoir été ajoutés*] [**en.** *refined food*] **boued rafinet** *g.*

aliment riche en fer [*alimentation, nutrition ◊ aliment contenant beaucoup de fer*] [**en.** *iron-rich food*] **boued pinvidik en houarn** *g.* ● **boued gant kalz houarn** *g.*

aliment riche en matière grasse [*alimentation, nutrition ◊ aliment contenant beaucoup de matière grasse*] [**en.** *high-fat food*] **boued pinvidik en druzoni** *g.* ● **boued gant kalz druzoni** *g.*

aliment riche en vitamines [*alimentation, nutrition ◊ aliment contenant beaucoup de vitamines*] [**en.** *vitamin rich food*] **boued pinvidik en vitaminoù** *g.* ● **boued gant kalz vitaminoù** *g.*

aliment sans saveur [*alimentation, nutrition ◊ aliment insipide*] [**en.** *insipid food, tasteless food*] **boued disaour** *g.*

aliment simple [*alimentation, nutrition ◊ aliment qui contient un seul type de constituants*] [**en.** *simple food*] **boued simpl** *g.*

aliment surgelé [*alimentation, nutrition ◊ aliment refroidi à cœur très rapidement à -30°C minimum*] [**en.** *frozen food*] **boued-skorn** *g.*

aliment ultratransformé [*alimentation, nutrition ◊ aliment qui a subi des transformations alimentaires importantes avant la mise en marché, rendant généralement moindres sa valeur nutritive intrinsèque et ses bénéfices pour la santé humaine*] [**en.** *ultra-processed food, highly processed food*] **boued dreistoberiet** *g.* ○ *les aliments ultratransformés sont habituellement riches en calories, en sucre ajouté, en sodium et en acide gras saturé ou trans* ar boued dreistoberiet a gustum bezañ kalorik, pinvidik e sukr ouzhpennet, e sodiom hag e trenkennoù druz saturet pe trañs

alimentaire 1 [*alimentation, nutrition ◊ relatif à la nourriture ; relatif à l'alimentation*] [**en.** *eating, dietary, food*] **boued** *ep.* ○ *régime alimentaire sans sucre* reol voued hep sukr ○ *prix alimentaires* prizioù ar boued ○ *denrée alimentaire* danvez boued ○ *denrées alimentaires périssables* danvezioù boued kollidik ○ *sécurité alimentaire* surentez boued ○ *marché alimentaire* marc'had-boued / marc'had ar boued ● **bouedel** *ag.* ○ *préférence alimentaire* doug bouedel

2 [*alimentation, nutrition ◊ relatif à la nourriture*] [**en.** *eating, dietary, food*] **debriñ** *ep.* ○ *troubles du comportement alimentaire* dizurzhioù debriñ ○ *denrée alimentaire* danvez debriñ ● **bevañs** *ep.* ○ *denrée alimentaire* danvez bevañs

3 [*alimentation, nutrition ◊ relatif à l'alimentation*] [**en.** *alimentary, food*] **magañ** *ep.* ○ *chaîne alimentaire* chadenn ar magañ

4 [*nutrition, médecine ◊ relatif à l'alimentation*] [**en.** *alimentary, food*] **emvagañ** *ep.* ○ *comportement alimentaire* emzalc'h emvagañ ○ *habitudes alimentaires* boazamantoù emvagañ

alimentation 1 [*électricité, électronique ◊ ou alimentation électrique - appareil fournissant de l'énergie électrique*] [**en.** *power supply unit, power supply*] **pourvez tredan** *g.* ● **pourvez elektrek** *g.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ action ou manière d'alimenter, de s'alimenter*] [**en.** *feeding, nutrition, eating and drinking*] **bouetadurezh** *gw. -ioù*, **boueta** *av.* ○ *l'alimentation est la prise d'aliments* ar vouetadurezh eo ar c'hemer boued ○ *l'alimentation est la façon de se nourrir* ar vouetadurezh eo ar mod d'en em vagañ ○ *alimentation artificielle d'un malade* bouetadurezh artifisiel ur c'hlañvour ● **debriñ hag evañ** *av.*

3 [*alimentation, nutrition ◊ façon de se nourrir en suivant un régime*] [**en.** *diet, diet plan, feeding regime, dietary plan*] **reol-voued** *gw. reolioù-boued* ○ *elle a une alimentation équilibrée* bez' he deus ur reol voued kempouez

4 [*alimentation, nutrition ◊ produits alimentaires, nourriture*] [**en.** *food*] **boued** *g. -où* ○ *industrie de l'alimentation* industriezh ar boued ○ *magasin d'alimentation* stal voued ○ *consacrer 20% du budget familial à l'alimentation* lakaat 20% eus ar budjed familh er boued ● **bevañs** *g. -où* ● **bouetañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

5 [*technique ◊ action de fournir un produit particulier, à une collectivité, à une usine, à une machine, à un appareil*] [**en.** *supply*] **pourchas** *g. -où* ○ *alimentation en eau d'une ville* pourchas dour d'ur gêr ○ *alimentation d'une usine en énergie* pourchas energiezh d'un uzin ● **pourvezañs** *gw. -où* ○ *alimentation en eau d'une ville* pourvezañs dour d'ur gêr ○ *alimentation d'une usine en énergie* pourvezañs energiezh d'un uzin

6 [*technique ◊ approvisionnement d'une machine avec un produit particulier*] [**en.** *feed, supply*] **bouetaerezh** *g. -ioù*, **boueta** *av.* ○ *alimentation de l'imprimante en papier* boueta ar voullerez gant paper

alimentation à découpage [*électricité, électronique ◊ ou alimentation commutée - alimentation électrique dans laquelle un courant continu est découpé pour créer un courant discontinu*] [**en.** *switching mode power supply, switching power supply, switched mode power supply*] **pourvez tredan komutet** *g.* ● **pourvez elektrek komutet** *g.*

alimentation bovine [*agriculture ◊ nourriture spécifique pour les bovins*] [**en.** *cattle food*] **boued loened-saout** *g.*

alimentation commutée [*électricité, électronique ◊ ou alimentation à découpage - alimentation électrique dans laquelle un courant continu est découpé pour créer un courant discontinu*] [**en.** *switching mode power supply, switching power supply, switched mode power supply*] **pourvez tredan komutet** *g.* ● **pourvez elektrek komutet** *g.*

alimentation de secours [*électricité, électronique ◊ alimentation électrique remplaçant temporairement l'alimentation électrique normale de l'aéronef en cas de défaillance de celle-ci*] [**en.** *emergency power supply, emergency power unit*] **pourvez tredan sikour** *g.* ● **pourvez elektrek sikour** *g.*

alimentation d'une nappe souterraine [*eau ◊ réapprovisionnement en eau de la zone de saturation d'une nappe souterraine, par des processus naturels ou des méthodes artificielles, pour un usage ultérieur*] [**en.** *groundwater recharge*] **adleunidigezh ur gwelead dour kondon** *gw.*, **adleuniañ ur gwelead dour kondon** *av.*

alimentation durable [*alimentation, développement durable ◊ mode d'alimentation qui promeut la production, la distribution et l'utilisation d'aliments qui s'inscrivent directement dans les principes du développement durable*] [**en.** *sustainable diet*] **bouetadurezh doujus** *gw.* ● **bouetadurezh padus** *gw.*

alimentation électrique 1 [*électricité, électronique ◊ action de fournir de l'énergie électrique à un appareil*] [**en.** *power supply*] **pourvezañs tredan** *gw.* ● **pourvezañs energiezh elektrek** *gw.* 2 [*électricité, électronique ◊ ou alimentation - appareil fournissant de l'énergie électrique*] [**en.** *power supply, power supply unit*] **pourvez tredan** *g.* ● **pourvez elektrek** *g.*

alimentation électrique sécurisée [*électricité, électronique ◊ ou alimentation sécurisée - dispositif de circuits électroniques et d'accumulateurs fournissant une alimentation de secours en cas de panne ou de perturbation électrique*] [**en.** *uninterruptible power supply*] **pourvez tredan suraet** *g.* ● **pourvez elektrek suraet** *g.*

alimentation électrique stabilisée [*électricité, électronique ◊ ou alimentation stabilisée - alimentation dont les grandeurs de sortie restent à l'intérieur de limites spécifiées lorsque les conditions d'utilisation sont modifiées*] [**en.** *stabilized power supply, regulated power supply*] **pourvez tredan stabilaet** *g.* ● **pourvez elektrek stabilaet** *g.*

alimentation en courant continu [*électricité, électronique ◊ action de fournir un courant continu*] [**en.** *D.C. power supply*] **pourvezañs red elektrek untu** *gw.* ● **pourvezañs red tredan untu** *gw.*

alimentation en eau [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionnement d'une collectivité ou d'un immeuble en eau à des fins domestiques*] [**en.** *water supply, water distribution*] **pourchas dour** *g.* ● **pourvezañs dour** *gw.*

alimentation en électricité [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionnement d'une collectivité ou un immeuble en énergie électrique à des fins domestiques*] [**en.** *electrical power supply, electricity supply*] **pourchas tredan** *g.* ● **pourvezañs tredan** *gw.* ● **pourchas energiezh elektrek** *g.* ● **pourvezañs energiezh elektrek** *gw.*

alimentation en gaz [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionnement d'une collectivité ou d'un immeuble en eau à des fins domestiques*] [**en.** *gas supply*] **pourchas gaz** *g.* ● **pourvezañs c'haz** *gw.*

alimentation en haute tension [*électricité, électronique ◊ action de fournir une haute tension*] [**en.** *high voltage power supply*] **pourvezañs tredan voltadur uhel** *gw.* ● **pourvezañs energiezh elektrek voltadur uhel** *gw.*

alimentation en sous-tension [*électricité, électronique ◊ fait de soumettre un circuit, un appareil, à une tension électrique trop faible*] [**en.** *undervoltage*] **isvolterezh** *g. -ioù*, **isvoltañ** *av.*

alimentation en surtension [*électricité, électronique ◊ fait de soumettre un circuit, un appareil, à une tension électrique trop forte*] [**en.** *overvoltage*] **dreistvolterezh** *g. -ioù*, **dreistvoltañ** *av.*

alimentation énergétique [*alimentation, nutrition ◊ façon de se nourrir riche en calories*] [**en.** *energetic nutrition*] **bouetadurezh uhel galori** *gw.*

alimentation équilibrée [*alimentation, nutrition ◊ bonne répartition entre les différents nutriments (lipides, glucides et protides) et apport suffisant en vitamines et en oligo-éléments*] [**en.** *balanced diet*] **reol-voued kempouez** *gw.* ○ *une alimentation est dite équilibrée si les apports alimentaires sont satisfaisants d'un point de vue qualitatif et quantitatif* ur reol voued a zo kempouez pa vez reizh an degasoù boued a-fet kalite ha kementad ● **bouetadurezh kempouez** *gw.* ○ *une alimentation est dite équilibrée si les apports alimentaires sont satisfaisants d'un point de vue qualitatif et quantitatif* ur vouetadurezh a zo kempouez pa vez reizh an degasoù boued a-fet kalite ha kementad

alimentation feuille à feuille [*informatique ◊ opération qui permet d'introduire automatiquement le papier dans une imprimante, une feuille à la fois*] [**en.** *sheet feed*] **bouetaerezh follenn-ha-follenn** *g.*

alimentation locale [*alimentation, développement durable ◊ produits alimentaires, transformés ou non, qui sont issus d'une culture ou d'un élevage situés dans la même région qu'un bassin de consommateurs*] [**en.** *local food*] **boued lec'hel** *g.*

alimentation par injection [*génie mécanique ◊ dispositif d'alimentation des moteurs à explosion permettant d'acheminer directement le carburant dans la chambre de combustion*] [**en.** *fuel injection*] **pourvezañs dre enstrink** *gw.*

alimentation porcine [*agriculture ◊ nourriture spécifique pour les porcs*] [**en.** *pig food*] **boued moc'h** *g.*

alimentation riche en calcium [*alimentation, nutrition ◊ façon de se nourrir avec des apports importants en calcium*] [**en.** *nutrition rich in calcium*] **bouetadurezh pinvidik en kalsiom** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

alimentation saine [*alimentation, nutrition ◊ façon de se nourrir bonne pour la santé*] [**en.** *healthy nutrition*] **bouetadurezh yac'hus** *gw.*

alimentation sécurisée [*électricité, électronique ◊ ou alimentation électrique sécurisée - dispositif de circuits électroniques et d'accumulateurs fournissant une alimentation de secours en cas de panne ou de perturbation électrique*] [**en.** *uninterruptible power supply*] **pourvez tredan suraet** *g.* ● **pourvez elektrek suraet** *g.*

alimentation stabilisée [*électricité, électronique ◊ ou alimentation électrique stabilisée - alimentation dont les grandeurs de sortie restent à l'intérieur de limites spécifiées lorsque les conditions d'utilisation sont modifiées*] [**en.** *stabilized power supply, regulated power supply*] **pourvez tredan stabilaet** *g.* ● **pourvez elektrek stabilaet** *g.*

alimenter 1 [*électricité, électronique ◊ fournir une tension électrique*] [**en.** *power*] **voltañ** *v.* ○ *alimenter un appareil électrique* voltañ un ardivink elektrek / voltañ un ardivink tredan

2 [*alimentation, nutrition ◊ fournir à un être vivant les aliments nécessaires à sa subsistance*] [**en.** *feed*] **magañ** *v.* ○ *alimenter un bébé au biberon* magañ ur babig gant ur voutailh ● **boueta** *v.*

3 [*technique ◊ approvisionner une machine avec un produit particulier*] [**en.** *supply, feed*] **boueta** *v.* ○ *alimenter le moteur en essence* boueta ar motor gant esañs ○ *alimenter l'imprimante en papier* boueta ar voullerez gant paper

4 [*technique ◊ fournir un produit particulier, à une collectivité, à une usine, à une machine, à un appareil*] [**en.** *supply, feed*] **pourchas** *v.* ○ *alimenter une chaudière en mazout* pourchas mazout d'ur gaoter ○ *alimenter l'imprimante en papier* pourchas paper d'ar voullerez ● **pourvezañ** *v.* ○ *la centrale alimente toute la ville en électricité* ar greizenn a bourvez tredan d'ar gêr en he fezh / ar greizenn a bourvez ar gêr en he fezh gant tredan ○ *le barrage hydroélectrique est alimenté par les eaux du fleuve et les eaux des torrents de la montagne* pourvezet eo ar stankell hidroelektrek gant dour ar stêr ha gant an dourioù redet eus froudoù ar menez

■ s'alimenter [*alimentation, nutrition ◊ se nourrir, manger*] [**en.** *eat, feed oneself*] **emvagañ, en em vagañ** *v.* ○ *il ne s'alimente pas correctement* n'en em vag ket mat ● **debriñ** *v.* ○ *il ne s'alimente pas correctement* ne zebr ket mat

alimenter en eau [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionner une collectivité ou un immeuble en eau à des fins domestiques*] [**en.** *supply water*] **pourchas dour** *v.* ● **pourvezañ dour** *v.*

alimenter en électricité [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionner une collectivité ou un immeuble en énergie électrique à des fins domestiques*] [**en.** *supply electrical power, supply electricity*] **pourchas tredan** *v.* ● **pourvezañ tredan** *v.* ● **pourchas energiezh elektrek** *v.* ● **pourvezañ energiezh elektrek** *v.*

alimenter en gaz [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionner une collectivité ou un immeuble en gaz à des fins domestiques*] [**en.** *supply gas*] **pourchas gaz** *v.* ● **pourvezañ gaz** *v.*

alimenter en sous tension [*électricité, électronique ◊ soumettre un circuit, un appareil, à une tension électrique trop faible*] [**en.** *power with undervoltage*] **isvoltañ** *v.* ● **pourvezañ gant isvoltadur** *v.*

alimenter en surtension [*électricité, électronique ◊ soumettre un circuit, un appareil, à une tension électrique trop forte*] [**en.** *power with overvoltage, overvolt*] **dreistvoltañ** *v.* ● **pourvezañ gant dreistvoltadur** *v.*

aliphatique [*chimie ◊ qualifie un composé organique constitué d'une chaîne carbonée linéaire ou ramifiée, ne contenant pas de cycle aromatique*] [**en.** *aliphatic*] **alifatek** *ag.* ○ *hydrocarbure aliphatique* hidrokarbon alifatek

alise [*botanique ◊ fruit de l'alisier torminal*] [**en.** *sorbapple*] **kerzhinenn** *gw. kerzhin*

alisier [*botanique ◊ arbre fruitier de la famille des Rosacées*] [**la.** *Sorbus aria*] [**en.** *whitebeam*] **gwezenn kerzhin** *gw. gwez kerzhin* ● **kerzhinenn** *gw. -où, kerzhin*

alizés [*science de l'atmosphère ◊ vent circulant entre les tropiques*] [**en.** *trade winds*] **alizeoù** *g.* ● **avelioù koñvers** *n.*

alkylation [*chimie ◊ introduction d'un groupe hydrocarboné monovalent non aromatique dans une espèce chimique*] [**en.** *alkylation*] **alkiladur** *g. -ioù*

alkyle [*chimie ◊ radical résultant de la suppression d'un atome d'hydrogène à un alcane*] [**en.** *alkyl*] **alkil** *g. -où* ○ *groupe alkyle* stroll alkil

all, allo [*terminologie ◊ du grec qui signifie un autre*] [**en.** *all, allo*] **all, allo** ○ *allergie* allergiezh ○ *allotropie* allotropiezh ○ *allyle* allil

allaitement 1 [*alimentation, nutrition ◊ alimentation lactée d'un enfant, qu'elle soit naturelle (au sein) ou artificielle (au biberon)*] [**en.** *feeding*] **magerezh** *g. -ioù*, **magañ** *av.*

2 [*zootechnie ◊ période durant laquelle les jeunes mammifères sont nourris exclusivement du lait de leur mère qu'ils prélèvent directement aux trayons*] [**en.** *suckling*] **laezhañ** *av.* ● **reiñ laezh** *av.* ● **reiñ da zenañ** *av.*

allaitement artificiel [*alimentation, nutrition ◊ alimentation d'un enfant à la préparation commerciale pour nourrisson exclusivement*] [**en.** *formula feeding*] **magerezh gant laezh artifisiel** *g.*

allaitement au biberon [*alimentation, nutrition ◊ allaitement d'un enfant à l'aide d'un biberon préalablement rempli de lait maternel ou de préparation commerciale pour nourrisson*] [**en.** *bottle feeding*] **magerezh gant ur sunig** *g.* ● **magerezh gant ur vured** *g.* ● **magerezh gant ur voutailh** *g.*

allaitement maternel [*alimentation, nutrition ◊ action de donner le sein, de nourrir de son lait*] [**en.** *breast-feeding, nursing*] **reiñ bronn** *av.* ● **reiñ da zenañ** *av.* ● **bronnañ** *av.*

allaitement mixte [*alimentation, nutrition ◊ alimentation d'un enfant combinant l'allaitement maternel et l'allaitement artificiel*] [**en.** *partial breastfeding, mixed feeding*] **magerezh kemmesk** *g.*

allaiter 1 [*alimentation, nutrition ◊ donner le sein, nourrir de son lait*] [**en.** *breastfeed, nurse*] **reiñ bronn** *v.* ○ *allaiter son bébé* reiñ bronn d'he babig ● **reiñ ar vronn** *v.* ○ *allaiter son bébé* reiñ ar vronn d'he babig ● **reiñ da zenañ** *v.* ○ *allaiter son bébé* reiñ da zenañ d'he babig ● **bronnañ** *v.* ○ *allaiter son bébé* bronnañ he babig

2 [*alimentation, nutrition ◊ nourrir de lait, au sein ou au biberon*] [**en.** *feed*] **magañ** *v.*

3 [*zootechnie ◊ nourrir de lait un animal nouveau-né*] [**en.** *suckle*] **laezhañ** *v.* ○ *les mammifères allaitent leurs petits* laezhañ o re vihan a ra ar vronneged ● **reiñ da zenañ** *v.* ○ *les mammifères allaitent leurs petits* reiñ da zenañ d'o re vihan a ra ar vronneged ● **reiñ laezh** *v.* ○ *les mammifères allaitent leurs petits* reiñ laezh d'o re vihan a ra ar vronneged

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

allégé [*alimentation, nutrition ◊ débarrassé d'une partie de (sucre, sel, matière grasse ...)*] [**en.** *low, light*] **nebeutaet** *ag.* ○ *régime allégé en matière grasse* reol voued gant druzoni nebeutaet ● **izel** *ag.* ○ *régime allégé en matière grasse* reol voued izel druzoni

allèle [*biologie ◊ ou allélomorphe - chacune des différentes formes possibles d'un même gène*] [**en.** *allele, allelomorph*] **allel** *g. -où* ○ *la plupart du temps chaque gène possède deux allèles, l'un provenant de l'information génétique du père, l'autre de celle de la mère* peurvuiañ pep gen en deus daou allel, an eil o tont eus titour genetikel an tad hag egile o tont eus hini ar vamm

allèle codant [*biologie ◊ allèle qui code une information génétique spécifique (par exemple les yeux bleus ...)*] [**en.** *encoding allele*] **allel enkoder** *g.* ● **allel koder** *g.*

allèle dominant [*biologie ◊ allèle dont la caractéristique qu'il code (physique ou maladie) va s'exprimer, même s'il n'est présent que sur un seul allèle du gène*] [**en.** *dominant allele*] **allel mestr** *g.*

allèle récessif [*biologie ◊ allèle dont la caractéristique qu'il code ne s'exprimera que s'il est présent sur les deux allèles du gène*] [**en.** *recessive allele*] **allel resedus** *g.*

allélique [*biologie ◊ relatif aux diverses formes possibles d'un gène*] [**en.** *allelic*] **allelek** *ag.* ○ *combinaison allélique* kombinadur allelek

allélisme [*biologie ◊ génétique - relation qui existe entre un ou plusieurs allèles*] [**en.** *allelism*] **alleliezh** *gw. -où*

allélomorphe [*biologie ◊ ou allélomorphique - s'agissant de gènes, qui se présentent sous de multiples formes*] [**en.** *allelomorphic*] **allelomorfek** *ag.* ○ *gène allélomorphe* gen allelomorfek

allélomorphe [*biologie ◊ ou allèle - chacune des différentes formes possibles d'un même gène*] [**en.** *allelomorph, allele*] **allelomorf** *g. -où* ○ *la plupart du temps chaque gène possède deux allélomorphes, l'un provenant de l'information génétique du père, l'autre de celle de la mère* peurvuiañ pep gen en deus daou allelomorf, an eil o tont eus titour genetikel an tad hag egile o tont eus hini ar vamm

allélomorphique [*biologie ◊ ou allélomorphe - s'agissant de gènes, qui se présentent sous de multiples formes*] [**en.** *allelomorphic*] **allelomorfek** *ag.* ○ *gène allélomorphique* gen allelomorfek

allélopathie [*foresterie ◊ moyen de défense qu'une plante exerce contre une autre, par la production d'une substance chimique*] [**en.** *allelopathy*] **allelopatiezh** *gw. -où*

aller à la dérive [*marine, nautisme ◊ ou dériver, déraper sur l'ancre - dévier d'une route (à cause du vent, du courant)*] [**en.** *drift*] **mont en driv, mont d'an driv** *v.* ○ *aller à la dérive à cause du vent* mont en driv gant an avel ○ *aller à la dérive à cause du courant de marée* mont en driv gant ar mare ● **drival** *v.* ○ *aller à la dérive à cause du vent* drival gant an avel ○ *aller à la dérive à cause du courant de marée* drival gant ar mare ● **diroudañ** *v.* ○ *aller à la dérive à cause du vent* diroudañ gant an avel ○ *aller à la dérive à cause du courant de marée* diroudañ gant ar mare ● **mont a-dreuz** *v.* ○ *aller à la dérive à cause du vent* mont a-dreuz gant an avel ○ *aller à la dérive à cause du courant de marée* mont a-dreuz gant ar mare

aller à la plage [*sport, loisirs*] [**en.** *go to the beach*] **mont d'an aod** *v.*

aller en friche [*agriculture ◊ laisser sans culture, s'agissant d'un sol*] [**en.** *become fallow*] **fraostaat** *v.*

aller vite [*sciences, technique ◊ se déplacer rapidement*] [**en.** *sail fast*] **bezañ herr gant** *v.* ○ *le bateau va vite* herr a zo gant ar vag

allergène [*médecine ◊ ou allergisant - qui peut provoquer une allergie*] [**en.** *allergenic*] **allergenek** *ag.* ○ *effet allergène* efed allergenek

allergène [*médecine ◊ substance pouvant provoquer une allergie*] [**en.** *allergen*] **allergen** *g. -où*

allergénicité [*médecine ◊ pouvoir allergisant*] [**en.** *allergenicity*] **allergenegezh** *gw. -ioù*

allergénique [*médecine ◊ qui détermine ou favorise l'allergie*] [**en.** *allergenic*] **allergenek** *ag.* ○ *substance allergénique* danvezenn allergenek

■ sans effet allergénique [*médecine ◊ qui ne favorise pas l'allergie*] [**en.** *hypoallergenic*] **hipoallergenek** *ag.* ○ *produit sans effet allergénique* produ hipoallergenek

allergie [*médecine ◊ hypersensibilité causée par une réaction anormale du système immunitaire à un antigène en raison d'une présensibilisation à ce dernier*] [**en.** *allergy*] **allergiezh** *gw. -où* ○ *avoir une allergie à quelque chose* kaout un allergiezh ouzh un dra bennaket

allergie alimentaire [*médecine ◊ hypersensibilité causée par une réaction anormale du système immunitaire à une protéine alimentaire en raison d'une présensibilisation à cette dernière*] [**en.** *food allergy*] **allergiezh ouzh boued** *gw.*

allergie au froid [*médecine ◊ tendance à développer des lésions cutanées en cas d'exposition au froid*] [**en.** *cold allergy*] **allergiezh ouzh ar yenïon** *gw.*

allergie bactérienne [*médecine ◊ allergie à un antigène bactérien spécifique*] [**en.** *bacterial allergy*] **allergiezh ouzh bakteri** *gw.*

allergie héréditaire [*médecine ◊ allergie héritée des parents*] [**en.** *hereditary allergy*] **allergiezh hêrezhel** *gw.*

allergie médicamenteuse [*médecine ◊ réaction allergique due à une sensibilité exagérée à un médicament particulier*] [**en.** *drug allergy, allergy to a medicine*] **allergiezh ouzh louzeier** *gw.*

allergie nasale [*médecine ◊ allergie qui fait couler le nez*] [**en.** *nasal allergy*] **allergiezh fri** *gw.*

allergique [*médecine ◊ provoqué par l'allergie ; caractérisé par l'allergie*] [**en.** *allergic*] **allergel** *ag.* ○ *réaction allergique* reaktadenn allergel / respont allergel ● **allergiezh** *ep.* ○ *réaction allergique* reaktadenn allergiezh / respont allergiezh

allergisant [*médecine ◊ ou allergène - qui peut provoquer une allergie*] [**en.** *allergenic*] **allergenek** *ag.* ○ *effet allergisant* efed allergenek

allergologie [*médecine ◊ science qui étudie toutes les manifestations cliniques et biologiques se rapportant à l'allergie, ainsi que son traitement*] [**en.** *allergology, allergiology*] **allergologiezh** *gw. -où*

allergologique [*médecine ◊ relatif à l'allergologie*] [**en.** *allergological*] **allergologel** *ag.* ○ *bilan allergologique* bilañs allergologel

allergologue [*médecine ◊ spécialiste en allergologie*] [**en.** *allergologist*] **allergologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

alliage [*physique ◊ mélange, solide ou liquide, de deux ou plusieurs métaux, ou d'un ou plusieurs métaux associés à des éléments non métalliques obtenus par fusion des composants*] [**en.** *alloy*] **kendeuzad** *g. -où* ○ *on obtient un alliage en fondant ensemble plusieurs métaux, parfois avec des matériaux non métalliques en petites quantités* obten a reer ur c'hendeuzad diwar deuziñ asambles meur a vetal, a-wechoù gant dafaroù nann-metalek e kementadoù bihan

alliage à mémoire de forme [*matériaux ◊ alliage de métaux ayant la capacité de garder en mémoire une forme initiale*] [**en.** *shape memory alloy*] **kendeuzad memor stumm** *g.*

alliage béryllié [*matériaux ◊ alliage contenant du béryllium, par exemple le bronze au béryllium ou cuprobéryllium*] [**en.** *berylliated alloy, beryllium-bearing alloy*] **kendeuzad beriliet** *g.* ● **kendeuzad doug-beriliom** *g.*

alliage résistant à la chaleur [*physique ◊ alliage ayant la capacité de supporter des températures élevées*] [**en.** *heat resisting alloy, heat-resistant alloy*] **kendeuzad termodalc'hus** *g.* ● **kendeuzad gwrezdalc'hus** *g.* ● **kendeuzad dalc'hus ouzh ar wrez** *g.*

alliage résistant à la corrosion [*matériaux ◊ alliage capable de résister aux agents de corrosion*] [**en.** *corrosion-resisting alloy*] **kendeuzad dalc'hus ouzh ar c'horroderezh** *g.*

allicine [*chimie ◊ composé organo-sulfuré produit par l'ail*] [**en.** *allicin*] **alisin** *g. -où*

allier [*matériaux ◊ incorporer des éléments à un métal*] [**en.** *alloy, mix into an alloy*] **kendeuziñ** *v.*

Alligatoridae, Alligatoridés [*zoologie ◊ famille de reptiles*] [**en.** *Alligatoridae*] **Alligatoridae** *g.*

alligatoridé [*zoologie ◊ reptile de la famille des Alligatoridés*] [**en.** *Alligatoridae reptile*] **alligatorideg** *g. -ed*

allo [*terminologie ◊ du grec qui signifie autre*] [**en.** *allo*] **allo**

allocation [*informatique ◊ attribution de ressources matérielles*] [**en.** *allocation*] **alouadur** *g. -ioù*, **alouiñ** *av.* ○ *mécanismes d'allocation et de désallocation de la mémoire* mekanismoù alouiñ ha dizalouiñ memor

allocation de mémoire [*informatique ◊ attribution des zones d'une mémoire à des données ou à des instructions déterminées*] [**en.** *storage allocation*] **alouadur memor** *g.*

allocation de ressources [*informatique ◊ ou affectation de ressources - répartition optimale des ressources dans un réseau en fonction des critères et des hypothèses définis*] [**en.** *resource allocation*] **alouadur pourvezioù** *g.*

allocation dynamique [*informatique ◊ par programmation*] [**en.** *dynamic allocation*] **alouadur dinamikel** *g.*

allocation dynamique de ressources [*informatique ◊ ou affectation dynamique de ressources*] [**en.** *dynamic resource allocation*] **alouadur dinamikel pourvezioù** *g.*

allofécond [*biologie ◊ ou allofertile - se dit d'une espèce dont les individus peuvent être fécondés par ceux d'un autre taxon*] [**en.** *cross-fertile*] **allofrouezhus** *ag.* ○ *espèces allofécondes* spesadoù allofrouezhus

allofécondation [*biologie ◊ ou allofertilisation - fécondation de gamète femelle d'un individu par un gamète mâle d'un autre individu*] [**en.** *cross-fertilization*] **allofrouezhusadur** *g. -ioù*, **allofrouezhusaat** *av.*

alloféconder [*biologie ◊ ou allofertiliser - réaliser l'allofécondation*] [**en.** *cross-fertilize*] **allofrouezhusaat** *v.*

allofécondité [*biologie ◊ ou allofertilité - propriété d'une espèce dont les individus peuvent être fécondés par ceux d'un autre taxon*] [**en.** *cross-fertility*] **allofrouezhuster** *g. -ioù*

allofertile [*biologie ◊ ou allofécond - se dit d'une espèce dont les individus peuvent être fécondés par ceux d'un autre taxon*] [**en.** *cross-fertile*] **allofrouezhus** *ag.* ○ *espèces allofertiles* spesadoù allofrouezhus

allofertilisation [*biologie ◊ ou alloféconda tion - fertilisation de gamète femelle d'un individu par un gamète mâle d'un autre individu*] [**en.** *cross-fertilization*] **allofrouezhusadur** *g. -ioù*, **allofrouezhusaat** *av.*

allofertiliser [*biologie ◊ ou alloféconder - réaliser l'allofertilisation*] [**en.** *cross-fertilize*] **allofrouezhusaat** *v.*

allofertilité [*biologie ◊ ou allofécondité - propriété d'une espèce dont les individus peuvent être fertilisés par ceux d'un autre taxon*] [**en.** *cross-fertility*] **allofrouezhuster** *g. -ioù*

allogame [*biologie ◊ dont la fécondation est croisée*] [**en.** *allogamous*] **allogamek** *ag.* ○ *plante allogame* plantenn allogamek

allogamie [*biologie ◊ fécondation croisée*] [**en.** *allogamy, cross-fertilization*] **allogamiezh** *gw. -où*

allogénique [*médecine ◊ ou homologue, homoplastique - qui se rapporte à deux individus appartenant à la même espèce, mais qui sont génétiquement différents*] [**en.** *allogeneic, allogenic, homologous, homoplastic*] **allogenek** *ag.* ○ *greffon allogénique* emboud allogenek

allogreffe [*médecine ◊ ou greffe allogénique, allotransplantation, transplantation allogénique, homoplastie - greffe où le greffon est prélevé chez un donneur de la même espèce que le receveur*] [**en.** *allografting, allogeneic grafting, allotransplantation, allogeneic transplantation, homoplasty*] **alloemboudadur** *g. -ioù*, **alloemboudañ** *av.*

allogreffon [*médecine ◊ ou greffon allogénique, transplant allogénique, allotransplant - greffon qui est prélevé chez un donneur appartenant à la même espèce que le receveur*] [**en.** *allograft, homograft, allogeneic graft, allotransplant, homotransplant, allogeneic transplant*] **alloemboud** *g. -où*

allomorphe [*sciences ◊ qui se présente sous des formes très différentes*] [**en.** *allomorphic*] **allomorfek** *ag.* ○ *quatre principales formes allomorphes ont été identifiées pour les cellulose* identifiet zo bet peder furm allomorfek d'ar selluloz

allomorphie [*sciences ◊ ou allomorphisme - passage d'une forme à une autre toute différente*] [**en.** *allomorphism*] **allomorfism** *g. -où*

allomorphisme [*sciences ◊ ou allomorphie - passage d'une forme à une autre toute différente*] [**en.** *allomorphism*] **allomorfism** *g. -où*

allonge de barre [*marine, nautisme ◊ ou stick*] [**en.** *tiller extension, stick*] **advaol** *gw. -ioù*

allongé [*mathématiques ◊ plus long selon le diamètre polaire*] [**en.** *prolate*] **hiraet** *ag.* ○ *ellipse allongée* ellipsenn hiraet ○ *sphéroïde allongé* sferoid hiraet

allongement 1 [*sciences, technique ◊ fait d'allonger, de s'allonger*] [**en.** *elongation, stretch, lengthening*] **hiradur** *g. -ioù*, **hiraat** *av.* ○ *allongement d'un ressort sous l'action d'une masse accrochée à une de ses extrémités* hiradur ur winterell diwar-bouez ur mas staget ouzh unan eus he fennoù ● **astenn** *g. -où* ○ *allongement du jour après le solstice d'hiver* astenn an deiz goude ar goursav-heol goañv

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*aéronautique ◊ paramètre de forme d'une aile d'avion*] [**en.** *fineness ratio*] **feur-astenn** *g.*

allongement du temps [*physique relativiste ◊ ou dilatation du temps*] [**en.** *time dilation*] **astenn an amzer** *g.* ○ *allongement du temps et contraction des longueurs* astenn an amzer ha kurzhadur an hirderioù

allonger 1 [*sciences, technique ◊ augmenter la longueur, la durée*] [**en.** *lengthen, make longer, increase length, extend length*] **hiraat** *v.* ○ *allonger d'un mètre* hiraat eus ur metr ● **astenn** *v.* ○ *allonger un câble* astenn ur fun ○ *le jour s'allonge après le solstice d'hiver* astenn a ra an deiz goude ar goursav-heol goañv

2 [*sciences, technique ◊ coucher, étendre*] [**en.** *lay, lay down, stretch out*] **astenn** *v.* ○ *allonger un bébé dans son berceau* astenn ur babig en e gavell

■ s'allonger [*sciences, technique ◊ devenir plus long*] [**en.** *lengthen, get longer, become longer*] **hiraat** *v.* ○ *s'allonger d'un mètre* hiraat eus ur metr ○ *le jour s'allonge après le solstice d'hiver* hiraat a ra an deiz goude ar goursav-heol goañv ● **astenn** *v.* ○ *le jour s'allonge après le solstice d'hiver* astenn a ra an deiz goude ar goursav-heol goañv

■ s'allonger [*médecine, santé ◊ se coucher, s'étendre*] [**en.** *lie down, stretch out*] **en em astenn** *v.* ○ *s'allonger sur le dos* en em astenn war ar c'hein

allopathe [*médecine ◊ ou médecin allopathe - médecin qui pratique l'allopathie*] [**en.** *allopathist*] **allopat** *g. -ed*

allopathie [*médecine ◊ méthode thérapeutique qui repose sur la médecine classique et qui a recours à des médicaments produisant des effets contraires à ceux de la maladie à combattre*] [**en.** *allopathy, allophatic medicine, heteropathy*] **allopatiezh** *gw. -où*

allopathique [*médecine ◊ relatif à l'allopathie*] [**en.** *allopathic*] **allopatek** *ag.* ○ *médecine allopathique* medisinerezh allopatek

allopatrique [*biologie ◊ se dit d'un groupe de population isolé géographiquement d'autres groupes*] [**en.** *allopatric*] **allopatrek** *ag.* ○ *spéciation allopatrique* spesiadur allopaterk

allopolyploïde [*biologie ◊ se dit d'un organisme qui comporte plus de deux séries de chromosomes dans ses cellules somatiques, provenant de 2 ou plusieurs espèces à la suite d'hybridation*] [**en.** *allopolyploid*] **allopoliploid** *ag.* ○ *espèce allopolyploïde* spesad allopoliploid

allopolyploïde [*biologie ◊ polyploïde stable produit après hybridation par l'addition de deux lots diploïdes de chromosomes, égaux en nombre mais provenant d'espèces différentes*] [**en.** *allopolyploid*] **allopoliploid** *g. -où*

allopolyploïdie [*biologie ◊ polyploïdie résultant de l'hybridation de deux espèces proches*] [**en.** *allopolyploidy*] **allopoliploidiezh** *gw. -où*

allopolyploïdisation [*botanique ◊ hybridation puis polyploïdisation entre espèces*] [**en.** *allopolyploidisation*] **allopoliploidizadur** *g. -ioù*

allospécificité [*biologie ◊ fait d'appartenir à des espèces différentes*] [**en.** *allospecificity*] **allospesiuster** *g. -ioù*

allospécifique [*biologie ◊ qui concerne une espèce différente*] [**en.** *allospecific*] **allospesius** *ag.* ○ *gène allospécifique* gen allospesius

allothérien [*zoologie ◊ ou multituberculé - du groupe des Allothériens*] [**en.** *member of the Allotheria*] **alloterian** *g. -ed*

Allothériens [*zoologie ◊ ou Multituberculés - groupe de mammifères fossiles*] [**en.** *Allotheria*] **Allotheria** *g.*

allothermique [*physique, chimie ◊ se dit d'une réaction chimique qui doit être entretenue à l'aide d'une source de chaleur extérieure*] [**en.** *allothermal, allothermic*] **allotermek** *ag.* ○ *réaction allothermique* reaktadenn allotermek

allotransplant [*médecine ◊ ou allogreffon, transplant allogénique, greffon allogénique - greffon qui est prélevé chez un donneur appartenant à la même espèce que le receveur*] [**en.** *allograft, homograft, allogeneic graft, allotransplant, homotransplant, allogeneic transplant*] **allotreuzplant** *g. -où*

allotransplantation [*médecine ◊ ou greffe allogénique, allogreffe, transplantation allogénique, homoplastie - greffe où le greffon est prélevé chez un donneur de la même espèce que le receveur*] [**en.** *allografting, allogeneic grafting, allotransplantation, allogeneic transplantation, homoplasty*] **allotreuzplantadur** *g. -ioù*, **allotreuzplantañ** *av.*

allotrope [*physique ◊ ou variété allotropique - une des formes prises par une substance allotropique*] [**en.** *allotrope*] **allotrop** *g. -où* ○ *le carbone amorphe, le graphite et le diamant sont des allotropes du carbone* allotropoù eus ar c'harbon eo ar c'harbon amorfek, ar grafit hag an diamant

allotropie [*physique, chimie ◊ existence d'une espèce chimique à l'état solide sous forme amorphe et sous forme cristalline*] [**en.** *allotropy*] **allotropiezh** *gw. -où*

allotropique [*physique, chimie ◊ relatif à l'allotropie*] [**en.** *allotropic*] **allotropek** *ag.* ○ *formes allotropiques d'un élément chimique* furmoù allotropek un elfenn gimiek

allouer [*informatique ◊ répartir (des ressources matérielles)*] [**en.** *allocate*] **alouiñ** *v.* ○ *allouer de la mémoire* alouiñ memor ○ *allouer du temps processeur* alouiñ amzer prosesor

allumage [*physique, chimie ◊ inflammation d'un mélange gazeux, d'un combustible : moteur d'automobile, réacteur, moteur de fusée*] [**en.** *ignition*] **enaouerezh** *g. -ioù*, **enaouiñ** *av.*

allumage électronique [*automobile ◊ système d'allumage faisant appel à des composants électroniques pour provoquer l'inflammation du mélange combustible dans un moteur à explosion*] [**en.** *electronic ignition system*] **sistem enaouiñ elektronek** *g.*

allumer 1 [*généralité ◊ enflammer, démarrer un feu*] [**en.** *light*] **c'hwezhañ** *v.* ○ *allumer le feu* c'hwezhañ an tan ● **enaouiñ** *v.* ○ *allumer le feu* enaouiñ an tan

2 [*physique, chimie ◊ actionner, faire fonctionner : lumière, appareil*] [**en.** *turn on, switch on*] **enaouiñ** *v.* ○ *allumer le poste de télévision* enaouiñ ar post tele

allumeur [*automobile ◊ dispositif d'allumage de moteur*] [**en.** *igniter, ignition distributor*] **enaouer** *g. -ioù*

allumeur électronique [*automobile ◊ dispositif électronique d'allumage*] [**en.** *electronic igniter*] **enaouer elektronek** *g.*

allure de près [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *close-hauled*] **tost d'an avel** *ag.* ○ *naviguer près du vent* merdeiñ tost d'an avel

allure 1 [*sciences ◊ aspect général, apparence, style*] [**en.** *look, aspect, appearance*] **neuz** *gw. -ioù* ○ *allure d'un phénomène* neuz ur fenomen ○ *allure d'une courbe au voisinage d'un point* neuz ur grommenn en amezegezh ur poent

2 [*médecine ◊ ou posture - maintien du corps*] [**en.** *posture, position, pose*] **dalc'h** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*marine, nautisme ◊ en navigation à voile, direction que suit un bateau par rapport à celle du vent*] [**en.** *point of sailing*] **roud** *g. -où* ○ *ce voilier n'a pas la même allure que nous* ar gouelier-se n'eus ket ar mêmes roud ganeomp ● **roud-avel** *g. roudoù-avel* ○ *ce voilier n'a pas la même allure que nous* ar gouelier-se n'eus ket ar mêmes roud-avel ganeomp ● **hent** *g. -où* ○ *allures du bateau selon la direction du vent* hentoù ar vag hervez an avel / hentoù ar vag hervez ar roud-avel

allure de grand largue [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *broad reach*] **roud lark-kaer** *g.* ● **lark-kaer** *g.* ○ *le bateau a pris l'allure de grand largue* lark-kaer eo gant ar vag

allure de largue [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *reach*] **roud lark** *g.* ● **lark** *g.* ○ *le bateau a pris l'allure de largue* lark eo gant ar vag

allure de près [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *close-hauled*] **roud tost d'an avel** *g.* ● **roud avel verr** *g.* ● **avel verr** *n.*

allure de vent arrière [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *following wind, down wind*] **roud avel a-dreñv** *n.* ● **avel a-dreñv** *n.*

allure de vent de travers [*marine, nautisme ◊ ou travers - une des allures*] [**en.** *beam wind, wind abeam*] **roud avel a-dreuz** *n.* ● **roud hanterlark** *g.* ● **avel a-dreuz** *n.* ● **hanterlark** *g.*

allure de vent debout [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *head wind*] **roud avel a-benn** *g.* ● **avel a-benn** *n.*

allure portante [*marine, nautisme ◊ allure entre le près et le vent arrière (petit largue, travers, grand largue)*] [**en.** *reaching, off the wind*] **roud avel vat** *g.* ● **roud avel a-du** *g.*

alluvial [*eau ◊ ou alluvionnaire - relatif aux alluvions*] [**en.** *alluvial*] **dichaladur** *ep.* ○ *plaine alluviale* plaenenn dichaladur ● **dichaladurel** *ag.* ○ *plaine alluviale* plaenenn dichaladurel

alluvion [*géographie ◊ dépôt meuble constitué de sédiments, laissé au fond d'un cours d'eau, d'un lac*] [**en.** *alluvion, alluvium*] **liñvaj** *g. -où* ○ *alluvions d'un fleuve* liñvajoù ur stêr

alluvionnaire [*eau ◊ ou alluvial - relatif aux alluvions*] [**en.** *alluvial*] **dichaladur** *ag.* ○ *plaine alluvionnaire* plaenenn dichaladur ● **dichaladurel** *ag.* ○ *plaine alluvionnaire* plaenenn dichaladurel

alluvions [*géographie ◊ dépôt meuble constitué de sédiments, laissé au fond d'un cours d'eau, d'un lac*] [**en.** *alluvion, alluvium*] **dichaladur** *g. -ioù* ○ *alluvions d'un fleuve* dichaladur ur stêr

allylation [*chimie ◊ alcoylation par le radical allyl, par un ester de l'alcool allylique*] [**en.** *allylation*] **alliladur** *g. -ioù*

allyle [*chimie ◊ groupe fonctionnel alcénique*] [**en.** *allyl*] **allil** *g. -où*

allylique [*chimie ◊ contenant le radical allyle*] [**en.** *allylic, allyl*] **allil** *ep.* ○ *chlorure allylique* kloridenn allil ● **allilek** *ag.* ○ *alcool allylique* alkol allilek

almageste [*astronomie ◊ traité d'astronomie de Ptolémée*] [**en.** *Almagest*] **almajest** *g.*

almanach [*généralité ◊ calendrier*] [**en.** *almanac*] **almanag** *g. -où*

almandin [*minéralogie ◊ type de grenat comprenant du fer et de l'aluminium*] [**en.** *almandite*] **almandit** *g.*

alors [*logique ◊ en conséquence, de ce fait*] [**en.** *then*] **neuze** *ad.* ○ *si x est plus grand que 1 alors y est plus petit que 5* mard eo x brasoc'h eget 1 neuze y a zo bihanoc'h eget 5

alose [*zoologie ◊ poisson de la famille des clupéidés*] [**en.** *shad*] **aloz** *g. -ed*

alouette [*zoologie ◊ nom de 76 espèces d'oiseaux tous membres des genres de la famille des Alaudidae*] [**en.** *lark*] **alc'hweder** *g. -ed* ● **ec'hweder** *g. -ed*

alouette des champs [*zoologie ◊ espèce d'alouette très répandue en Europe*] [**la.** *Alauda arvensis*] [**en.** *Eurasian sky lark*] **evn sant Pêr** *g. evned sant Pêr* ● **labous sant Pêr** *g. laboused sant Pêr* ● **alc'hweder sant Pêr** *g. alc'hwedered sant Pêr*

Aloysia [*botanique ◊ genre de la famille des Verbenaceae comprenant la verveine odorante ou verveine citronnelle (Aloysia citrodora)*] [**la.** *Aloysia*] [**en.** *Aloysia*] **Aloysia** *gw.*

Alpes [*géographie ◊ chaîne de montagnes en Europe*] [**en.** *Alps*] **Alpoù** *g.*

Alpes méridionales [*géographie*] [**en.** *southern Alps*] **Alpoù ar Su** *g.*

Alpes occidentales [*géographie*] [**en.** *western Alps*] **Alpoù ar C'hornôg** *g.*

Alpha du Centaure [*astronomie ◊ système stellaire le plus proche du système solaire, constitué des trois étoiles α Centauri A (Rigil Kentaurus), α Centauri B (Toliman), α Centauri C (Proxima Centauri)*] [**la.** *Alpha Centauri, α Centauri - α Cen*] [**en.** *Alpha Centauri*] **Alfa ar Santaor** ○ *Alpha du Centaure est le système stellaire le plus proche du système solaire, constitué de trois étoiles : α Centauri A (Rigil Kentaurus), α Centauri B (Toliman) et α Centauri C (Proxima Centauri)* Alfa ar Santaor eo ar sistem steredel tostañ d'ar sistem heolel, gant teir steredenn ennañ : α Centauri A (Rigil Kentaurus), α Centauri B (Toliman) ha α Centauri C (Proxima Centauri)

Alpha du Centaure A [*astronomie ◊ ou Rigil Kentaurus - étoile la plus brillante des trois étoiles membres du système Alpha Centauri*] [**la.** *Alpha Centauri A - α Cen A*] [**en.** *Alpha Centauri A, Rigil Kentaurus*] **Alfa ar Santaor A**

Alpha du Centaure B [*astronomie ◊ ou Toliman - deuxième plus brillante étoile des trois étoiles membres du système Alpha Centauri*] [**la.** *Alpha Centauri B - α Cen B*] [**en.** *Alpha Centauri B, Toliman*] **Alfa ar Santaor B**

Alpha du Centaure C [*astronomie ◊ ou Proxima du Centaure - étoile la plus proche du système solaire*] [**la.** *Alpha Centauri C - α Cen C*] [**en.** *Alpha Centauri C, Proxima Centauri*] **Alfa ar Santaor C** ○ *Alpha du Centaure C est l'étoile la plus proche de la Terre après le Soleil ; c'est une naine rouge de magnitude apparente 11,13, dont le rayon est environ une fois et demi celui de Jupiter et la masse environ un huitième de celle du Soleil* ar steredenn tostañ d'an Douar goude an Heol eo Alfa ar Santaor C ; ur steredenn gorr ruz eo, dezhi ar magnitud seblant 11,13, ar radius e-tro ur wech hanter hini Jupiter hag ar mas e-tro un eizhvedenn eus hini an Heol

alphabet [*informatique ◊ jeu de caractères et de signes*] [**en.** *alphabet*] **lizherenneg** *gw. -où*

alphabétique [*informatique ◊ relatif à l'alphabet*] [**en.** *alphabetic*] **lizherennek** *ag.* ○ *code alphabétique* kod lizherennek

alphanumérique [*informatique ◊ constitué de lettres et de chiffres*] [**en.** *alphanumeric*] **alfaniverek** *ag.* ○ *clavier alphanumérique d'un ordinateur* klaouier alfaniverek ur c'hompoder

alphapinène [*chimie ◊ terpénoïde le plus répandu dans la nature, très répulsif pour les insectes*] [**en.** *alphapinene*] **alfapinen** *g. -où*

alpin 1 [*sport, loisirs ◊ qui concerne l'alpinisme*] [**en.** *alpine, mountaineering, climbing, mountain-climbing*] **alpek** *ag.* ○ *ski alpin* ski alpek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*géologie, géographie ◊ qui a rapport aux Alpes et aux montagnes qui leur sont comparables*] [**en.** *alpine*] **alpek** *ag.* ○ *relief alpin* torosennadur alpek

3 [*géographie ◊ qui croît, qui vit, qui se trouve sur les hautes montagnes*] [**en.** *alpine, mountain*] **alpek** *ag.* ○ *plante alpine* plantenn alpek

alpinisme [*sport, loisirs ◊ ensemble des activités d'ascension en montagne*] [**en.** *alpinism*] **alpaerezh** *g.*

alpiniste [*sport, loisirs ◊ personne qui pratique l'alpinisme*] [**en.** *mountaineer, climber*] **alpaer** *g. -ien*

Altaïr [*astronomie ◊ étoile - constellation de l'Aigle*] [**la.** *alpha Aquilae*] [**en.** *Altaïr*] **Altaïr**

altazimutal [*astronomie ◊ se dit d'un instrument qui permet de suivre un astre en hauteur et en azimut*] [**en.** *altazimuthal*] **altazimutel** *ag.* ○ *monture altazimutale* montadur altazimutel

altération 1 [*généralité ◊ action de rendre autre, changement, modification*] [**en.** *deformity, misshapenness*] **distres** *g. -où* ○ *l'enrouement correspond à l'altération de la voix ou dysphonie* distres ar vouezh pe disfonia eo ar raouiadur ● **cheñchamant** *g. -où* ○ *le rhume conduit à une altération de la façon de parler* ur sifern a zo kaoz d'ur cheñchamant en doare da gomz ● **kemm** *g. -où*

2 [*généralité ◊ aggravation (de l'état de santé ...)*] [**en.** *deterioration, worsening*] **gwashadur** *g. -ioù*, **gwashaat** *av.* ○ *altération de l'état de santé* gwashadur ar stad yec'hed

3 [*généralité ◊ changement en mal par rapport à l'état normal*] [**en.** *deterioration, degradation, impairment*] **disleberidigezh** *gw. -ioù*, **disleberiñ** *av.* ○ *altération de l'environnement naturel par l'activité humaine* disleberidigezh an endro naturel diwar oberiantiz mab-den ○ *altération des aliments* disleberidigezh ar boued ○ *altération des sons par un mauvais haut-parleur* disleberidigezh ar sonioù gant un uhelgomzer fall

4 [*généralité ◊ une - action de rendre autre, changement, modification*] [**en.** *deformity, misshapenness*] **distresadenn** *gw. -où* ○ *l'enrouement correspond à une altération de la voix ou dysphonie* un distresadenn eus ar vouezh pe disfonia eo ar raouiadur

5 [*géologie ◊ processus lent de désagrégation des roches superficielles*] [**en.** *weathering, alteration*] **disleberidigezh** *gw. -ioù*, **disleberiñ** *av.* ○ *l'altération d'un sol peut être de nature physique, chimique ou biologique* disleberidigezh un douar a c'hell bezañ a orin fizikel, kimiek pe biologel ○ *altération des silicates par le gaz carbonique* disleberidigezh ar silikatoù gant ar gaz karbonek

6 [*musique ◊ modification de la hauteur d'une note*] [**en.** *alteration*] **kemm** *g. -où* ○ *dièse, bémol et bécarre sont des altérations* kemmoù eo diez, bemol ha bekarr

■ signe d'altération [*musique ◊ signe qui change la hauteur d'une note*] [**en.** *accidental*] **kemmer** *g. -ioù* ○ *le dièse, le bémol et le bécarre sont des signes d'altération* kemmerioù eo an diez, ar bemol hag ar bekarr

altération biologique [*géologie ◊ décomposition des roches sous l'effet des microorganismes*] [**en.** *biological weathering*] **disleberidigezh viologel** *gw.*

altération chimique [*géologie ◊ décomposition des roches sous l'effet des agents chimiques (dioxyde de carbone contenu dans l'eau, acides libérés par les plantes ...)*] [**en.** *chemical weathering*] **disleberidigezh kimiek** *gw.*

altération de données [*informatique ◊ ou corruption de données - perte ou dégradation, volontaire ou accidentelle, de données conservées sur un support informatique*] [**en.** *data corruption, alteration of data*] **disleberidigezh data** *gw.*

altération des couleurs [*chimie ◊ dégradation, disparition des couleurs*] [**en.** *color reversion, discolouration, fading*] **dislivadur** *g. -ioù* ● **disleberidigezh al livioù** *gw.*

altération des minéraux [*minéralogie ◊ ensemble des modifications des propriétés physico-chimiques des minéraux*] [**en.** *mineral weathering*] **disleberidigezh ar mineralioù** *gw.*

altération des roches [*minéralogie ◊ processus lent de désagrégation des roches superficielles*] [**en.** *rock weathering*] **disleberidigezh ar reier** *gw.*

altération fonctionnelle [*biologie, médecine ◊ altération d'une fonction physiologique*] [**en.** *functional impairment*] **disleberidigezh fonksionel** *gw.*

altération forcée [*écologie, développement durable ◊ technique de géo-ingénierie qui, s'inspirant de l'altération chimique des minéraux, consiste à amender les sols avec des silicates finement broyés*] [**en.** *enhanced weathering, EW*] **disleberidigezh kreñvaet** *gw.*

altération mécanique [*géologie ◊ ou altération physique - processus de modification superficielle de la roche sous l'action physique d'agents atmosphériques*] [**en.** *mechanical weathering*] **disleberidigezh vekanikel** *gw.*

altération physique [*géologie ◊ ou altération mécanique - fragmentation des roches et des particules minérales en éléments plus petits sous l'action d'agents physiques, comme le gel et le vent*] [**en.** *physical weathering*] **disleberidigezh fizikel** *gw.*

altercation [*sociologie ◊ dispute vive et généralement brève, survenant entre deux ou plusieurs personnes*] [**en.** *quarrel, altercation*] **jeu** *g. -ioù* ● **kroz** *g. -ioù*

altérer 1 [*généralité ◊ changer en mal (l'état de quelque chose)*] [**en.** *spoil, impair, degrade, affect the quality of*] **disleberiñ** *v.* ○ *le soleil altère les couleurs* disleberiñ al livioù a ra an heol ○ *l'air humide altère le fer qui se transforme en rouille* disleberiñ an houarn hag a 'n em dro e mergl a ra an aer c'hleb

2 [*généralité ◊ rendre autre, changer, modifier*] [**en.** *alter, change, modify*] **distresañ** *v.* ○ *ma voix est altérée par mon rhume* distreset eo ma mouezh gant ma sifern ● **cheñch** *v.* ○ *ma voix est altérée par mon rhume* cheñchet eo ma mouezh gant ma sifern ● **kemmañ** *v.*

3 [*géologie ◊ provoquer l'altération d'un sol, d'une roche, d'un minéral*] [**en.** *weather, alter*] **disleberiñ** *v.* ○ *l'eau altère les roches* disleberiñ ar reier a ra an dour

4 [*musique ◊ modifier la hauteur d'une note*] [**en.** *alter*] **kemmañ** *v.* ○ *le dièse et le bémol sont utilisés pour altérer une note* implijet e vez an diez hag ar bemol evit kemmañ un notenn

■ s'altérer [*généralité ◊ s'aggraver (état de santé ...)*] [**en.** *deteriorate, worsen*] **gwashaat** *v.* ○ *sa santé s'est altérée depuis quelque temps* gwashaet eo e yec'hed abaoe ur pennad / gwashaet eo he yec'hed abaoe ur pennad

■ s'altérer [*généralité ◊ se modifier en mal (état de quelque chose)*] [**en.** *spoil, deteriorate, worsen*] **disleberiñ** *v.* ○ *le fer s'altère au contact de l'air : il se transforme en rouille* disleberiñ a ra an houarn ouzh an aer : en em dreuzfurmiñ e mergl a ra

alternance 1 [*généralité ◊ succession répétée (des saisons ...)*] [**en.** *alternation*] **pebeilañ** *av.* ○ *alternance des saisons* pebeilañ ar sezonioù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ demi-période d'un phénomène périodique*] [**en.** *alternation*] **alternadenn** *gw. -où* ○ *alternance d'une tension sinusoïdale* alternadenn ur voltadur sinusoidel

■ en alternance [*généralité ◊ alterné*] [**en.** *alternate*] **a bep eil** ○ *circulation en alternance* tremeniri a bep eil ● **alternet** ○ *circulation en alternance* tremeniri alternet

alternance des cultures [*agriculture ◊ ou rotation des cultures, assolement - succession, suivant un rythme bien déterminé, de la nature des cultures afin d'éviter l'appauvrissement des sols*] [**en.** *crop rotation, rotation of crops*] **troiñ trevadoù** *av.*

alternateur [*physique, électricité ◊ appareil produisant du courant alternatif par induction électromagnétique grâce au mouvement d'un rotor*] [**en.** *alternator*] **alternator** *g. -ioù* ○ *un alternateur est un convertisseur d'énergie mécanique en énergie électrique* un alternator a zo un treuzkemmer energiezh vekanikel en energiezh elektrek ○ *l'alternateur d'une automobile sert à recharger la batterie* alternator ur wetur a dalvez da adkargañ ar batri

alternateur homopolaire [*physique, électricité ◊ alternateur dont les pôles nord et les pôles sud sont respectivement situés d'un même côté de l'inducteur. Le flux magnétique varie autour d'une valeur moyenne dans l'induit*] [**en.** *homopolar alternator*] **alternator homopolel** *g.*

alternateur triphasé [*physique, électricité*] [**en.** *three-phase alternator*] **alternator teir-fazenn** *g.*

alternatif 1 [*généralité ◊ alterné, en alternance*] [**en.** *alternate*] **a bep eil** *ag.* ○ *périodes alternatives de chaleur et de froid* mareoù tomm ha yen a bep eil

2 [*généralité ◊ autre, différent*] [**en.** *alternative*] **eil** *ag.* ○ *tracé alternatif pour une autoroute* eil tresad evit ur gourhent

3 [*généralité ◊ qui constitue une solution de remplacement, de rechange*] [**en.** *alternative*] **a-eil** *ep.* ○ *solution énergétique alternative* diskoulm energetek a-eil ● **eildoare** *ep.* ○ *solution énergétique alternative* diskoulm energetek eildoare ○ *phénotype alternatif* fenotip eildoare

4 [*physique, mécanique ◊ s'agissant d'un mouvement, de va-et-vient rectiligne ou semi-rotatif*] [**en.** *reciprocating*] **monedone** *ep.* ○ *mouvement alternatif* fiñv monedone ● **mont-dont** *ep.* ○ *mouvement alternatif* fiñv mont-dont

5 [*physique, électricité ◊ qualifie un courant, une tension, ou toute autre grandeur électrique ou magnétique, qui change périodiquement de sens et dont la valeur moyenne est nulle*] [**en.** *alternating*] **alternus** *ag.* ○ *un courant est dit alternatif quand son sens varie en fonction du temps, suivant une loi périodique* ur red elektrek a zo alternus pa vari e du gant an amzer, hervez ul lezenn beriodek ○ *courant alternatif sinusoïdal* red elektrek alternus sinusoïdel / red tredan alternus sinusoïdel ○ *courant alternatif non sinusoïdal* red elektrek alternus nann-sinusoïdel / red tredan alternus nann-sinusoïdel ○ *tension électrique alternative* voltadur alternus

■ non alternatif [*physique, électricité ◊ ou continu - qualifie un courant, une tension, ou toute autre grandeur électrique ou magnétique, qui ne change pas de sens*] [**en.** *direct, non-alternating*] **nann-alternus** *ag.* ○ *courant ondulé non alternatif* red gwagennek nann-alternus ● **untu** *ag.* ○ *courant ondulé non alternatif* red gwagennek untu

alternative 1 [*généralité ◊ choix entre deux possibilités distinctes*] [**en.** *alternative, choice*] **choaz** *g. -ioù*

2 [*généralité ◊ solution de remplacement*] [**en.** *alternative*] **eildoare** *n. -où* ○ *la géothermie est une alternative à l'énergie fossile* un eildoare energiezh e-plas an energiezh fosilek eo ar c'heotermiezh

alterne 1 [*mathématiques ◊ géométrie - qui présente une alternance d'ordre spatial*] [**en.** *alternate*] **alternel** *ag.* ○ *angles alternes* ankloù alternel

2 [*botanique ◊ disposés alternativement de part et d'autre de la tige, s'agissant de feuilles, de rameaux*] [**en.** *alternate*] **alternel** *ag.* ○ *disposition alterne des feuilles* arenkamant alternel an delioù

alterné 1 [*généralité ◊ en alternance*] [**en.** *alternate*] **a bep eil** *ag.* ○ *circulation alternée* tremeniri a bep eil ● **alternet** *ag.* ○ *circulation alternée* tremeniri alternet

2 [*mathématiques ◊ qui présente une alternance*] [**en.** *alternating*] **alternus** *ag.* ○ *série alternée* serienn alternus

alterner 1 [*généralité ◊ mettre tour à tour*] [**en.** *alternate*] **alternañ** *v.* ○ *alterner les espèces d'arbres dans une plantation forestière* alternañ ar spesadoù gwez en ur blantadeg forest ● **lakat a bep eil** *v.* ○ *alterner les cours pratiques et les cours théoriques* lakaat a bep eil ar c'hentelioù pleustrek hag ar c'hentelioù teorikel ● **pebeilañ, pebeilat** *v.* ○ *alterner la couleur bleue et la couleur jaune* pebeilañ al liv glas hag al liv melen

2 [*agriculture ◊ faire produire successivement à une terre des récoltes différentes*] [**en.** *rotate*] **troiñ, treiñ** *v.* ○ *alterner les cultures* troiñ an trevadoù

alternes externes [*mathématiques ◊ s'agissant d'angles, situés des deux côtés d'une sécante dans la région comprise à l'extérieur de deux droites*] [**en.** *alternate exterior*] **alternel diavaez** *ag.* ○ *angles alternes externes* ankloù alternel diavaez

alternes internes [*mathématiques ◊ s'agissant d'angles, situés des deux côtés d'une sécante dans la région comprise à l'intérieur de deux droites*] [**en.** *alternate interior*] **alternel diabarzh** *ag.* ○ *angles alternes internes* ankloù alternel diabarzh

altimètre [*aéronautique ◊ instrument de pilotage indiquant l'altitude de l'aéronef par rapport à un point de référence*] [**en.** *altimeter*] **altimetr** *g. -où* ○ *un altimètre est une sorte de baromètre permettant de connaître l'altitude à laquelle on se trouve* un altimetr a zo un doare barometr hag a ro da c'houzout pegen uhel emeur

altimétrie [*géologie ◊ méthode géométrique de mesure de la hauteur d'un objet*] [**en.** *altimetry*] **altimetriezh** *gw. -où*

altimétrie barométrique [*géologie ◊ altimétrie par mesure de la différence de pression atmosphérique entre une position et une surface de référence*] [**en.** *barometric altimetry*] **altimetriezh varometrek** *gw.*

altimétrie satellitaire [*astronautique ◊ technique spatiale permettant de mesurer le relief des océans*] [**en.** *satellite altimetry*] **altimetriezh satellitel** *gw.*

altimétrique [*géologie ◊ relatif à l'altimétrie*] [**en.** *altimetric*] **altimetrek** *ag.* ○ *satellite altimétrique* satellit altimetrek

altiplanation [*géologie ◊ aplanissement local façonné par la gélifraction et la gélifluxion sur le flanc d'un relief*] [**en.** *altiplanation*] **altiplanadur** *g. -ioù*

Altiplano [*géologie ◊ plaine d'altitude située au cœur de la cordillère des Andes*] [**en.** *Altiplano*] **Altiplano** *g.* ○ *les hauts-plateaux des Andes s'appellent Altiplano* Altiplano eo anv an uhelblaenennoù en Andez

altitude [*sciences ◊ hauteur par rapport au niveau de la mer*] [**en.** *altitude, height*] **uhelentez** *gw. -où* ● **uhelder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ à basse altitude [*sciences ◊ bas dans l'atmosphère*] [**en.** *at low altitude*] **izel** *ag.* ○ *voler à basse altitude* nijal izel

■ à haute altitude [*sciences ◊ haut dans l'atmosphère*] [**en.** *at high altitude*] **uhel** *ag.* ○ *voler à haute altitude* nijal uhel

■ à moyenne altitude [*sciences ◊ d'altitude intermédiaire*] [**en.** *at medium altitude*] **uhel etre** *ag.* ○ *voler à moyenne altitude* nijal uhel etre

■ à très basse altitude [*sciences ◊ très proche du sol*] [**en.** *at very low altitude*] **izel-tre** *ag.* ○ *voler à très basse altitude* nijal izel-tre / nijal izel-tre ● **izel-kenañ** *ag.* ○ *voler à très basse altitude* nijal izel-tre / nijal izel-kenañ

■ à très haute altitude [*sciences ◊ très haut dans l'atmosphère*] [**en.** *at very high altitude*] **uhel-tre** *ag.* ○ *voler à très haute altitude* nijal uhel-tre ● **uhel-kenañ** *ag.* ○ *voler à très haute altitude* nijal uhel-kenañ

■ perdre de l'altitude [*aéronautique ◊ descendre*] [**en.** *loose altitude, loose height*] **diskenn** *v.* ● **koll uhelentez** *v.*

■ prendre de l'altitude [*aéronautique ◊ monter*] [**en.** *gain altitude, gain height*] **pignat** *v.* ○ *l'avion prend de l'altitude* pignat a ra an aerlestr ● **kemer uhelentez** *v.*

altitude basse, basse altitude [*sciences ◊ altitude relativement proche du sol*] [**en.** *low altitude*] **uhelentez vihan** *gw.* ● **uhelder bihan** *g.*

altitude haute, haute altitude [*sciences ◊ conventionnellement, altitude supérieure à 10 000 mètres*] [**en.** *high altitude*] **uhelentez vras** *gw.* ● **uhelder bras** *g.*

altitude moyenne [*sciences ◊ valeur moyenne de l'altitude*] [**en.** *average altitude, mean altitude*] **uhelentez keidennek** *gw.* ● **uhelder keidennek** *g.* ● **uhelentez krenn** *gw.* ● **uhelder krenn** *g.*

altitude moyenne, moyenne altitude [*sciences ◊ altitude intermédiaire*] [**en.** *medium altitude*] **uhelentez etre** *gw.* ● **uhelentez krenn** *gw.* ● **uhelder etre** *g.* ● **uhelder krenn** *g.*

alto [*musique ◊ voix*] [**en.** *alto*] **alto** *ag.* ○ *voix alto* mouezh alto

alto [*musique ◊ instrument*] [**en.** *viola*] **alto** *g. -ioù*

altocumulus [*science de l'atmosphère ◊ nuage d'altitude moyenne*] [**en.** *altocumulus*] **altokumulus** *g. -où* ○ *les altocumulus sont des nuages blancs ou gris d'altitude moyenne formés de files de flocons ou de lamelles* koumoulennoù gwenn pe gris uhel-etre en oabl graet gant steudadoù pouloudennoù pe lavnennigoù eo an altokumulusoù ● **gwennadenn** *gw. -où* ○ *les altocumulus sont des nuages blancs ou gris d'altitude moyenne formés de files de flocons ou de lamelles* koumoulennoù gwenn pe gris uhel-etre en oabl graet gant steudadoù pouloudennoù pe lavnennigoù eo ar gwennadennoù

altostratus [*science de l'atmosphère ◊ nuage d'altitude moyenne*] [**en.** *altostratus*] **altostratus** *g. -où* ○ *l'altostratus est un nuage d'altitude moyenne formant un voile plus épais et plus sombre que le cirrostratus* ur goumoulenn uhel-etre en oabl stumm ul lien tevoc'h ha teñvaloc'h eget ar sirrostratus eo an altostratus ● **koc'henn** *gw. -où* ○ *l'altostratus est un nuage d'altitude moyenne formant un voile plus épais et plus sombre que le cirrostratus* ur goumoulenn uhel-etre en oabl stumm ul lien tevoc'h ha teñvaloc'h eget ar steuñvienn eo ar goc'henn

altuglas [*matière plastique ◊ matière synthétique très résistante, translucide ou colorée*] [**en.** *altuglass*] **altuglas** *g. -où*

alumine [*physique ◊ oxyde d'aluminium (AL2O3) qui peut être anhydré ou hydraté*] [**en.** *alumina*] **alumin** *g.*

alumine activée [*physique, chimie ◊ alumine ayant subi un traitement thermique visant à stabiliser sa surface spécifique et à accroître ses propriétés adsorbantes*] [**en.** *activated alumina*] **alumin aktivet** *g.* ○ *l'alumine activée est une matière sphérique de forte porosité, généralement obtenue par déshydratation et calcination d'oxyde d'aluminium ; on l'utilise notamment pour la filtration de l'eau (élimination de composés comme les fluorures, l'arsenic, le sélénium et la silice) et le séchage de gaz* ur materi sferek porus-tre eo an alumin aktivet, furmet peurliesañ diwar dishidratañ ha pulluc'hiñ oksidenn aluminiom ; implijet e vez ispisial da silañ an dour (dilemel kompozadoù evel ar fluoridennoù, an arsenik, ar seleniom hag ar silis) ha da sec'hañ gazoù

alumineux [*chimie ◊ qui contient de l'alumine ou un autre composé de l'aluminium*] [**en.** *aluminous*] **aluminus** *ag.* ○ *argile alumineuse* pri aluminus

aluminique [*chimie ◊ relatif à l'action d'un acide sur l'alumine jouant le rôle de base*] [**en.** *aluminic*] **aluminek** *ag.* ○ *acide aluminique* trenkenn aluminek

aluminium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Al*] [**en.** *aluminium (UK), aluminum (US)*] **aluminiom** *g.* ○ *l'aluminium est un métal blanc dont l'aspect rappelle celui de l'argent* an aluminiom a zo ur metal gwenn dezhañ un neuz heñvel ouzh hini an arc'hant

aluminothermie [*métallurgie ◊ procédé destiné à produire un métal liquide à haute température par la réduction d'un oxyde de ce métal mélangé à de l'aluminium en poudre fine*] [**en.** *aluminothermy*] **aluminotermiezh** *gw. -où*

alun [*minéralogie ◊ sulfate double d'aluminium et de potassium*] [**en.** *alum*] **alum** *g. -où* ● **maen-alum** *g. mein-alum*

alvéolaire 1 [*sciences, technique ◊ qui contient des petites cavités*] [**en.** *alveolar, cellular*] **kevigel** *ag.* ○ *matériau à structure alvéolaire* dafar kevigel / dafar gant ur struktur kevigel

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux alvéoles dentaires ; relatif aux alvéoles pulmonaires*] [**en.** *alveolar, cellular*] **logigel** *ag.* ○ *respiration alvéolaire* analadur logigel ● **kevigel** *ag.* ○ *respiration alvéolaire* analadur kevigel

3 [*géologie ◊ qui produit ou qui contient des petites cavités*] [**en.** *alveolar*] **kevigel** *ag.* ○ *érosion alvéolaire* rimierezh kevigel ● **kavennek** *ag.* ○ *érosion alvéolaire* rimierezh kavennek

alvéole 1 [*médecine, anatomie ◊ petite cavité anatomique*] [**en.** *alveolus, alveole*] **logig** *g. -où* ○ *alvéoles des poumons* logigoù ar skevent ● **kevig** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ cellule de cire que fait l'abeille*] [**en.** *cell, alveolus*] **kevig** *g. -où* ○ *alvéoles d'une ruche* kevigoù ur ruskenn ● **logig** *g. -où* ○ *alvéoles d'une ruche* logigoù ur ruskenn

3 [*géologie ◊ cavité ou dépression d'une roche*] [**en.** *hollow, hole, cave, cavity, pit*] **kev** *g. -ioù* ● **kavenn** *gw. -où*

4 [*technique ◊ petité cavité dans une matière ou sur une surface*] [**en.** *pit, cell*] **kevig** *g. -où* ○ *alvéoles gravées sur un DVD* kevigoù engravet war un DVD ● **logig** *g. -où*

alvéole dentaire [*médecine, anatomie ◊ cavité osseuse située sur le bord masticatoire des maxillaires et contenant la racine d'une dent et son desmodonte*] [**en.** *dental alveolus, tooth socket*] **logig dant** *g.* ● **kevig dant** *g.*

alvéole pulmonaire [*médecine, anatomie ◊ cul-de-sac terminal des dernières ramifications bronchiques et lieu des échanges gazeux du poumon*] [**en.** *alveolus, pulmonary alveolus, air cell*] **logig skevent** *g.* ● **kevig skevent** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

alvéoline [*zoologie ◊ type de foraminifère*] [**en.** *alveolinid*] **alveolinenn** *gw. alveolined*

amagnétique [*physique ◊ dépourvu de propriétés magnétiques*] [**en.** *non-magnetic*] **nann-magnetek** *ag.* ○ *acier amagnétique* dir nann-magnetek ● **anmagnetek** *ag.* ○ *acier amagnétique* dir anmagnetek

amaigri 1 [*médecine ◊ devenu maigre du fait d'une maladie*] [**en.** *thin, thinner*] **kastiz** *ag.* ○ *amaigri par la maladie* kastiz abalamour d'ar c'hleñved

2 [*médecine ◊ devenu moins gros*] [**en.** *thin, thinner*] **treutaet** *ag.* ○ *amaigri du fait du régime alimentaire* treutaet diwar ar reol-voued

amaigrir 1 [*médecine ◊ rendre maigre par une maladie*] [**en.** *make thin, make thinner*] **kastizañ** *v.*

2 [*médecine ◊ rendre moins gros en suivant un régime ; rendre maigre par une maladie*] [**en.** *make thin, make thinner*] **treutaat** *v.*

■ s'amaigrir [*médecine ◊ devenir maigre du fait d'un régime ou d'une maladie*] [**en.** *lose weight, get thinner, grow thinner*] **treutaat** *v.*

■ s'amaigrir [*médecine ◊ devenir maigre du fait d'une maladie*] [**en.** *lose weight, get thinner, grow thinner*] **kastizañ** *v.*

amaigrissant [*nutrition, médecine ◊ qui fait perdre du poids, de la graisse*] [**en.** *weight-loss*] **koll-pouez** *ep.* ○ *régime amaigrissant* reol voued koll-pouez

amaigrissement 1 [*médecine ◊ perte de poids du fait d'un régime ; perte de poids du fait d'une maladie*] [**en.** *weight loss*] **treutadur** *g. -ioù*, **treutaat** *av.*

2 [*médecine ◊ perte de poids du fait d'une maladie*] [**en.** *weight loss*] **kastizadur** *g. -ioù*, **kastizañ** *av.*

amalgame [*chimie ◊ alliage de mercure et d'un autre métal*] [**en.** *amalgam*] **amalgam** *g. -où*

amalgamer [*chimie ◊ traiter par le mercure pour obtenir un amalgame*] [**en.** *amalgamate*] **amalgamiñ** *v.*

Amalthée [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Amalthea*] **Amaltea**

amande [*botanique ◊ fruit de l'amandier*] [**en.** *almond* ○ **cy.** *almon*] **alamandezenn** *gw. alamandez*

amande de terre [*botanique ◊ ou souchet*] [**la.** *Cyperus esculentus*] [**en.** *chufa, rush-nut*] **alamandezenn-douar** *gw. alamandez-douar*

amandier [*botanique ◊ arbre fruitier de la famille des rosacées produisant des amandes*] [**la.** *Prunus dulcis*] [**en.** *almond tree* ○ **cy.** *coeden almon*] **gwezenn alamandez** *gw. gwez alamandez*

amanite [*mycologie ◊ champignon de la famille des Amanitacées*] [**la.** *Amanita*] [**en.** *amanita*] **amanitenn** *gw. amanitoù*

amanite oronge [*mycologie ◊ champignon comestible*] [**la.** *Amanita caesarea*] [**en.** *royal agaric*] **amanitenn Sesar** *gw. amanitoù Sesar*

amanite panthère [*mycologie ◊ champignon toxique pour l'homme, mais non mortel*] [**la.** *Amanita pantherina*] [**en.** *false blusher*] **amanitenn banterenn** *gw. amanitoù panterenn*

amanite phalloïde [*mycologie ◊ champignon mortel*] [**la.** *Amanita phalloides*] [**en.** *amanita phalloides*] **amanitenn falloid** *gw. amanitoù falloid*

amanite printanière [*mycologie ◊ champignon mortel*] [**la.** *Amanita verna*] [**en.** *spring amanita*] **amanitenn nevez-amzer** *gw. amanitoù nevez-amzer*

amanite rougissante [*mycologie ◊ ou amanite vineuse - champignon comestible*] [**la.** *Amanita rubescens*] [**en.** *blushing mushroom, blusher*] **amanitenn damruz** *gw. amanitoù damruz*

amanite tue-mouches [*mycologie ◊ ou fausse oronge - champignon à propriétés psychotropes du genre Amanita, famille des Amanitacées, ordre des Agaricales*] [**la.** *Amanita muscaria*] [**en.** *fly agaric*] **amanitenn lazh-kelien** *gw. amanitoù lazh-kelien*

amanite vineuse [*mycologie ◊ ou amanite rougissante - champignon comestible*] [**la.** *Amanita rubescens*] [**en.** *blushing mushroom, blusher*] **amanitenn damruz** *gw. amanitoù damruz*

amanite vireuse [*mycologie ◊ champignon mortel entièrement blanc*] [**la.** *Amanita virosa*] [**en.** *destroying angel, fool's mushroom*] **amanitenn vinimus** *gw. amanitoù binimus*

Amaranthaceae, Amaranthacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones de l'ordre des Caryophyllales - arbustes ou des plantes herbacées, des régions tempérées à tropicales, largement répandues*] [**la.** *Amaranthaceae*] [**en.** *Amaranthaceae* ○ **cy.** *Amaranthaceae*] **Amaranthaceae** *gw.*

amaranthacée [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae*] [**en.** *member of the Amaranthaceae*] **amarantaseeg** *gw. -ed*

amaranthe [*botanique ◊ plante annuelle de la famille des Amaranthacées appartenant au genre Amaranthus*] [**la.** *Amaranthus spp.*] [**en.** *amaranth* ○ **cy.** *amaranth*] **amarant** *st. amarantenn*

amaranthe potagère [*botanique ◊ plante annuelle de la famille des Amaranthacées appartenant au genre Amaranthus*] [**la.** *Amaranthus spp.*] [**en.** *amaranth* ○ **cy.** *amaranth*] **amarant-liorzh** *st. amarantenn-liorzh*

amaranthe queue-de-renard [*botanique ◊ espèce de plante herbacée de la famille des Amaranthacées*] [**la.** *Amaranthus caudatus*] [**en.** *amaranth* ○ **cy.** *amaranth*] **amarant lost-al-louarn** *st. amarantenn lost-al-louarn*

amarrage [*marine, nautisme ◊ immobilisation d'un bateau en un endroit déterminé à l'aide d'amarres, de câbles, d'aussières*] [**en.** *mooring*] **amarrerezh** *g. -ioù*

amarre [*marine, nautisme ◊ câble utilisé pour amarrer*] [**en.** *mooring rope*] **amarr** *g. -où*

amarrer 1 [*marine, nautisme ◊ lier ou fixer un cordage*] [**en.** *belay, moor*] **amarrañ** *v.* ○ *amarrer le bateau à la chaîne du corps mort* amarañ ar vag ouzh chadenn ar c'hrog-mor

2 [*marine, nautisme ◊ maintenir à quai, mettre au mouillage*] [**en.** *moor, make fast*] **mouilhañ** *v.*

amarrer à l'aide de garcettes [*marine, nautisme ◊ s'agissant dune voile*] [**en.** *hold with gaskets*] **lañsañ** *v.* ○ *amarrer le foc à l'aide de garcettes* lañsañ ar fok

Amaryllidaceae, Amaryllidacées [*botanique ◊ famille de plantes monocotylédones appartenant à l'ordre des Asparagales : plantes herbacées, essentiellement bulbeuses, pérennes, à feuilles caduques, à ovaire infère*] [**la.** *Amaryllidaceae*] [**en.** *Amaryllidaceae* ○ **cy.** *Amaryllidaceae*] **Amaryllidaceae** *gw.*

amaryllidacée [*botanique ◊ plante de la famille des Amaryllidaceae*] [**en.** *member of the Amaryllidaceae*] **amarillidaseeg** *gw. -ed*

Amaryllis [*zoologie ◊ papillon - ou Satyre tithon, Titon*] [**la.** *Pyronia tithonus*] [**en.** *Gatekeeper* ○ **cy.** *gweirlöyn y perthi*] **rouzig daouwennig** *g.*

amas 1 [*généralité ◊ ensemble d'éléments réunis*] [**en.** *cluster, clump, mass*] **masad** *g. -où* ○ *or natif sous forme d'amas* aour nann-kombinet e stumm masadoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*généralité ◊ tas, amoncellement, entassement (de matière, d'objets)*] [**en.** *cluster, clump, mass, heap, pile*] **berniad** *g. -où* ● **bern** *g. -ioù* ● **kalzad** *g. -où* ● **kalz** *g. -où* ● **yoc'h** *gw. -où* ● **yoc'had** *gw. -où*

3 [*astronomie ◊ ensemble formé d'un grand nombre d'étoiles ou de galaxies, appartenant à un même système gravitationnel*] [**en.** *cluster*] **bodenn** *gw. -où* ○ *galaxies de l'amas de la Vierge* galaksioù bodenn ar Werc'hez

amas cellulaire [*biologie ◊ ou massif cellulaire - ensemble de cellules agrégées*] [**en.** *cell cluster, cell clump, clump of cells*] **masad kelligoù** *g.*

amas d'atomes [*physique ◊ agrégat formé essentiellement d'atomes dont le nombre peut varier entre quelques dizaines et quelques milliers*] [**en.** *atomic cluster, atom cluster, atomic aggregate, atom aggregate*] **masad atomoù** *g.*

amas de galaxies [*astronomie ◊ agglomération de galaxies*] [**en.** *galaxy cluster*] **bodenn c'halaksioù** *gw.*

amas de molécules [*physique ◊ ou amas moléculaire, agrégat moléculaire - agrégat formé essentiellement de molécules dont le nombre varie généralement entre quelques dizaines et quelques milliers*] [**en.** *molecular cluster, molecule cluster, molecular aggregate, molecule aggregate*] **masad molekulennoù** *g.*

amas de neige [*géologie ◊ entassement, amoncellement de neige*] [**en.** *snow heap*] **kalzad erc'h** *g. kalzadoù erc'h*

amas de roches [*géologie ◊ ou amas rocheux - ensemble de roches*] [**en.** *rock pile, rocky accumulation, rocky cluster, stone heap*] **kalzad reier** *g. kalzadoù reier* ● **berniad reier** *g. berniadoù reier* ● **yoc'had reier** *g. yoc'hadoù reier*

amas de roches détritiques [*géologie ◊ amoncellement de roches détritiques*] [**en.** *detrital rock heap*] **kalzad reier dilerc'hek** *g.*

amas de sédiments [*géologie ◊ amoncellement de sédiments*] [**en.** *sediment heap*] **kalzad gouelezennoù** *g.*

amas d'étoiles [*astronomie ◊ ou amas stellaire - concentration locale d'étoiles d'origine commune et liées entre elles par la gravitation*] [**en.** *star cluster, stellar cluster*] **bodenn stered** *gw.* ○ *un amas d'étoiles est un groupe d'étoiles physiquement liées par la gravitation* ur vodenn stered a zo un tolpad stered liammet kenetreze gant ar gravitadur

amas d'hématies [*médecine ◊ amas de globules rouges*] [**en.** *erythrocyte aggregation*] **masad hematiennoù** *g.*

amas diffus [*astronomie ◊ ou amas ouvert - système stellaire sans structure bien définie, comprenant au plus quelques milliers de membres d'origine commune*] [**en.** *open cluster*] **bodenn digor** *gw.* ○ *un amas diffus est une agglomération peu dense d'étoiles* un tolpad gant nebeut a stered ennañ eo ur vodenn digor

amas galactique [*astronomie ◊ agglomération de galaxies*] [**en.** *galaxy cluster*] **bodenn galaksioù** *gw.*

amas globulaire [*astronomie ◊ amas stellaire de forme plus ou moins sphérique*] [**en.** *globular cluster*] **bodenn c'hlobheñvel** *gw.* ○ *un amas globulaire est une agglomération dense et de forme sphérique d'étoiles* ur vodenn c'hlobheñvel a zo un tolpad stered doues gant stumm ur sferenn dezhañ

amas moléculaire [*physique ◊ ou amas de molécules, agrégat moléculaire - agrégat formé essentiellement de molécules dont le nombre varie généralement entre quelques dizaines et quelques milliers*] [**en.** *molecular cluster, molecule cluster, molecular aggregate, molecule aggregate*] **masad molekulel** *g.*

amas nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanoamas, agrégat nanométrique, nanoagrégat - agrégat d'atomes ou de molécules qui forme une structure dont les dimensions ne dépassent guère une dizaine de nanomètres*] [**en.** *nanocluster, nanometer-scale cluster, nanometer-size cluster, nanoaggregate*] **masad nanometrek** *g.*

amas ouvert [*astronomie ◊ ou amas diffus - système stellaire sans structure bien définie, comprenant au plus quelques milliers de membres d'origine commune*] [**en.** *open cluster*] **bodenn digor** *gw.* ○ *un amas ouvert est une agglomération peu dense d'étoiles* un tolpad gant nebeut a stered ennañ eo ur vodenn digor

amas rocheux 1 [*géologie ◊ chaos rocheux, chaos de roches*] [**en.** *rocky chaotic accumulation, rocky chaotic cluster*] **kleger** *g. -où*

2 [*géologie ◊ ou amas de roches - ensemble de roches*] [**en.** *rock pile, rocky accumulation, rocky cluster, stone heap*] **kalzad reier** *g. kalzadoù reier* ● **berniad reier** *g. berniadoù reier* ● **yoc'had reier** *g. yoc'hadoù reier*

amas stellaire [*astronomie ◊ ou amas d'étoiles - concentration locale d'étoiles d'origine commune et liées entre elles par la gravitation*] [**en.** *star cluster, stellar cluster*] **bodenn steredel** *gw.* ○ *un amas stellaire est un groupe d'étoiles physiquement liées par la gravitation* ur vodenn steredel a zo un tolpad stered liammet kenetreze gant ar gravitadur

amasser, s'amasser [*généralité ◊ (s')entasser, (se) rassembler (matière, objets)*] [**en.** *amass, pile up, gather together*] **berniañ** *v.* ● **kalzañ** *v.* ● **yoc'hiñ** *v.*

Amazonie [*géographie ◊ immense bassin versant de l'Amazone et de ses affluents*] [**en.** *Amazonia*] **Amazonia** *gw.*

ambiance [*généralité ◊ climat d'un rassemblement de personnes, d'un lieu donné*] [**en.** *mood*] **aergelc'h** *g. -ioù*

ambiant [*généralité ◊ qui entoure ou circule autour, qui environne*] [**en.** *ambient*] **diadro, diardro** *ag.* ○ *déterminer la température de l'air ambiant* klask temperadur an aer diadro

ambident [*physique, chimie ◊ qualifie une entité moléculaire qui possède deux sites distincts en forte interaction, capables, au cours d'une réaction, d'être l'un ou l'autre le siège d'une nouvelle liaison*] [**en.** *ambident*] **ambidant** *ag.* ○ *l'ion nitrite, qui peut réagir soit par l'atome d'azote, soit par l'atome d'oxygène, est ambident* ambidant eo an ion nitrit, gouest da reaktiñ pe gant an atom azot pe gant an atom oksigen

ambigu [*logique ◊ susceptible de recevoir plusieurs interprétations, équivoque, ambivalent*] [**en.** *ambiguous, equivocal*] **forc'hellek** *ag.* ○ *proposition ambiguë* propozadenn forc'hellek ● **amster** *ag.* ○ *proposition ambiguë* propozadenn amster

ambiguïté [*logique ◊ caractère de ce qui est susceptible de recevoir plusieurs interprétations*] [**en.** *ambiguity*] **forc'hellegezh** *gw. -ioù* ● **amsterder** *g. -ioù*

ambiguïté de phase [*physique*] [**en.** *phase ambiguity*] **forc'hellegezh fazenn** *gw.*

ambiophonie [*audiovisuel ◊ diffusion du son par plusieurs enceintes disposées autour de la zone d'écoute*] [**en.** *ambiophony*] **ambiofoniezh** *gw. -où* ● **son ambiofonek** *g.*

ambiophonique [*audiovisuel ◊ relatif à l'ambiophonie*] [**en.** *ambiophonic, surround*] **ambiofonek** *ag.* ○ *son ambiophonique* son ambiofonek ● **trowardro** *ag.* ○ *son ambiophonique* son trowardro

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ambipolaire [*physique ◊ relatif au phénomène de diffusion solidaire de deux éléments*] [**en.** *ambipolar*] **ambipolel** *ag.* ○ *diffusion ambipolaire* fenn ambipolel

amblyope [*médecine ◊ atteint d'amblyopie*] [**en.** *amblyopic*] **ambliopek** *ag.* ○ *oeil amblyope* lagad ambliopek

amblyopie [*médecine ◊ baisse de l'acuité visuelle dans un œil ne présentant pas de lésion organique apparente*] [**en.** *amblyopia*] **ambliopia** *g. -où*, **ambliopiezh** *gw.*

Amblystegiaceae, Amblystégiacées [*botanique ◊ famille de mousses*] [**la.** *Amblystegiaceae*] [**en.** *Amblystegiaceae* ○ **cy.** *Amblystegiaceae*] **Amblystegiaceae** *gw.*

amblystégiacée [*botanique ◊ mouse de la famille des Amblystegiaceae*] [**en.** *member of the Amblystegiaceae*] **amblistegiaseeg** *gw. -ed*

ambre [*géologie ◊ résine fossilisée secrétée par le conifère Pinus Succinifera il y a plus de 10 millions d'années*] [**en.** *amber*] **goularz** *g. -où* ○ *l'ambre est de la résine fossile de conifère* rousin fosilek avalpineged eo ar goularz ● **ambr** *g. -où*

ambre gris [*zoologie ◊ concrétion intestinale du cachalot*] [**en.** *ambergris*] **goularz loued** *g.*

ambre jaune [*géologie ◊ résine fossile de conifère*] [**en.** *yellow amber, amber*] **goularz melen** *g.*

ambulance [*automobile ◊ véhicule aménagé pour le transport des malades ou des blessés vers les hôpitaux*] [**en.** *ambulance*] **ambulañs** *gw. -où*

âme [*matériel ◊ ou cœur - partie centrale d'un objet (poutre, câble ...)*] [**en.** *core*] **krek** *g. -où* ○ *âme d'un câble coaxial* krek ur fun genahel

âme de câble [*matériel ◊ partie centrale de câble*] [**en.** *cable core*] **krek fun** *g.*

amélanchier [*botanique ◊ genre d'arbres, arbrisseaux ou arbustes à feuilles simples. Fleurs en grappe. Fruit en forme de baie environ 40 espèces, propres aux régions tempérées de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Amelanchier Med.*] [**en.** *shadbush, sugarplum, serviceberry, juneberry*] **gwezenn vrizhvesper** *gw. gwez brizhvesper* ● **brizhvesperenn** *gw. -où, brizhvesper*

amélanchier du Canada [*botanique ◊ amélanchier originaire des marécages forestiers d'Amérique du nord*] [**la.** *Amelanchier canadensis*] [**en.** *bilberry bush, Canadian serviceberry*] **gwezenn vrizhvesper Kanada** *gw. gwez brizhvesper Kanada* ● **brizhvesperenn Kanada** *gw. brizhvesperennoù Kanada, brizhvesper Kanada*

amélie [*zoologie ◊ ou agrion jouvencelle, agrion fillette - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Coenagrion puella*] [**en.** *azure damselfly* ○ **cy.** *mursen las asur*] **dimezell glas-oabl** *gw.*

amélioration 1 [*généralité ◊ action de rendre meilleur*] [**en.** *improving, bettering, improvement, enhancement*] **gwelladur** *g. -ioù*, **gwellaat** *av.* ○ *amélioration des conditions de travail* gwellaat ar c'hondisionoù labour

2 [*généralité ◊ résultat de l'action de rendre meilleur*] [**en.** *improvement, enhancement*] **gwellaenn, gwelladenn** *gw. -où* ○ *son amélioration en mathématiques est notable* mat eo e wellaenn e matematik

3 [*informatique ◊ modernisation, mise à niveau : d'un matériel, d'un logiciel*] [**en.** *upgrade*] **usgraderezh** *g. -ioù*, **usgradañ** *av.* ○ *amèlioration d'un logiciel* usgradañ ur poellad ○ *amélioration du système informatique* usgradañ ar sistem kompoder

4 [*science de l'atmosphère ◊ éclaircie, embellie*] [**en.** *bright spell*] **bravadenn** *gw. -où* ○ *amélioration entre les averses* bravadenn etre ar barrioù

amélioration de contraste [*photographie ◊ ou accentuation de contraste*] [**en.** *contrast enhancement*] **gwelladur kontrast** *g.*

amélioration de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ mise en œuvre de moyens destinés à augmenter la qualité de l'environnement*] [**en.** *improvement of the environment, promotion of the environment, environmental improvement*] **gwellaat an endro** *av.*

amélioration d'image [*photographie ◊ ou retouche d'image - technique consistant à modifier une image numérique, dans le but d'en corriger les imperfections et d'en améliorer la qualité et le rendu*] [**en.** *image improvement, image enhancement, image retouching*] **adfich skeudenn** *g. adfichoù skeudenn*

amélioration génétique [*biologie ◊ modification de certaines caractéristiques d'une espèce animale ou végétale au moyen d'interventions sur le matériel génétique, visant un objectif déterminé*] [**en.** *genetic improvement*] **gwellaat genetikel** *av.*

amélioration variétale [*agriculture ◊ amélioration génétique des plantes par sélection*] [**en.** *varietal improvement*] **gwellaat seurtad** *av.*

améliorer 1 [*généralité ◊ rendre meilleur*] [**en.** *improve, make [sth] better*] **gwellaat** *v.* ○ *améliorer la qualité de l'air* gwellaat kalite an aer

2 [*informatique ◊ moderniser, mettre à niveau : un matériel, un logiciel*] [**en.** *upgrade*] **usgradañ** *v.*

3 [*économie ◊ accroître*] [**en.** *improve, increase*] **kreskiñ** *v.* ○ *améliorer la productivité* kreskiñ ar produktivelezh

■ s'améliorer [*généralité ◊ devenir meilleur*] [**en.** *improve, get better, progress*] **gwellaat** *v.* ○ *il s'améliore en mathématiques* gwellaat a ra e matematik ○ *le temps s'améliore* gwellaat a ra an amzer ● **bravaat** *v.* ○ *le temps s'améliore* bravaat a ra an amzer

améliorer le contraste [*photographie ◊ ou accentuer le contraste*] [**en.** *enhance contrast*] **gwellaat ar c'hontrast** *v.*

aménagement 1 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ biens d'équipement (routier, hydroélectrique ...)*] [**en.** *scheme*] **avead** *gw. -où* ○ *aménagement hydroélectrique de la vallée* avead hidroelektrek an draonienn ○ *aménagement routier d'un pays* avead hentoù ur vro ● **akipamant** *g. -où* ○ *aménagement hydroélectrique de la vallée* akipamant hidroelektrek an draonienn ○ *aménagement routier d'un pays* akipamant-hentoù ur vro

2 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ organisation de manière à satisfaire des besoins*] [**en.** *planning, organization, development*] **kempenn** *g. -où* ○ *aménagements pour protéger les espèces* labourioù kempenn evit diwall ar spesadoù ● **fichadenn** *gw. -où* ○ *aménagements pour protéger les espèces* fichadennoù evit diwall ar spesadoù

aménagement de l'espace géographique [*aménagement du territoire et urbanisme*] [**en.** *geographic space organization*] **kempenn ar spas geografek** *g.*

aménagement de l'espace urbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ou aménagement urbain - technique de l'organisation d'une agglomération (ville, village, quartier, zone industrielle ...)*] [**en.** *urban space organization, urban planning, town planning*] **kempenn kêrioù, kempenn ar c'hêrioù** *g.*

aménagement d'espaces verts [*aménagement du territoire et urbanisme*] [**en.** *green spaces development*] **kempenn tachennoù glas** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aménagement du littoral [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ étude et application de mesures destinées au développement des zones littorales*] [**en.** *coastal development, shoreline development, coastal management*] **kempenn an aodoù** *g.* ● **kempenn an arvor** *g.*

aménagement du territoire [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ étude et application de mesures destinées au développement du territoire*] [**en.** *town and country planning*] **kempenn an terouer** *g.* ● **kempenn kêrioù-ha-maezioù** *g.*

aménagement d'une maison [*industrie de la construction*] [**en.** *house fitting-out*] **kempenn un ti** *g.*

aménagement durable des forêts [*foresterie ◊ aménagement forestier axé sur le maintien ou l'amélioration de la santé à long terme des écosystèmes forestiers afin d'en préserver les avantages environnementaux, économiques et sociaux*] [**en.** *sustainable forest management*] **mererezh padus ar forestoù** *g.*

aménagement écosystémique des forêts [*foresterie ◊ aménagement forestier qui a pour but de réduire les différences entre la forêt aménagée et la forêt naturelle, de manière à assurer le maintien de la biodiversité et la viabilité des écosystèmes*] [**en.** *ecosystem-based forest management, ecosystem-based management*] **mererezh ekosistemek ar forestoù** *g.*

aménagement foncier 1 [*agriculture ◊ action de remembrer des terres agricoles dispersées*] [**en.** *land consolidation, land reallotment, regrouping of lands*] **adlodennañ** *av.*

2 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ aménagement qui a pour but d'améliorer les conditions d'exploitation des propriétés rurales agricoles ou forestières*] [**en.** *land use planning, land development*] **kempenn douaroù** *av.*

aménagement forestier [*foresterie ◊ planification et mise en œuvre des moyens et des activités nécessaires pour atteindre des objectifs prédéfinis de mise en valeur et de conservation des forêts*] [**en.** *forest management*] **mererezh forest** *g.*

aménagement rural [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ étude et application de mesures destinées à permettre, en milieu rural, une meilleure utilisation des ressources naturelles*] [**en.** *rural development, rural planning*] **kempenn maezioù, kempenn ar maezioù** *g.*

aménagement urbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ou aménagement de l'espace urbain - technique de l'organisation d'une agglomération (ville, village, quartier, zone industrielle ...)*] [**en.** *urban planning, town planning, urban space organization*] **kempenn kêrioù, kempenn ar c'hêrioù** *g.*

aménager 1 [*généralité ◊ équiper*] [**en.** *equip*] **aveañ** *v.* ○ *aménager un barrage hydroélectrique dans la vallée* aveañ an draonienn gant ur stankell hidroelektrek

aménager [*généralité ◊ équiper*] [**en.** *equip*] **akipañ** *v., 2.* ○ *aménager un barrage hydroélectrique dans la vallée* akipañ an draonienn gant ur stankell hidroelektrek

aménager 1 [*généralité ◊ organiser*] [**en.** *develop, fit out, lay out, design*] **kempenn** *v.* ○ *aménager des zones industrielles et artisanales* kempenn tachennoù industriezh hag artizanerezh

amendement 1 [*agriculture, horticulture ◊ amélioration d'un sol*] [**en.** *enrichment, fertilizing*] **stuzierezh** *g. -ioù*, **stuziañ** *av.* ● **tremp** *g. -où*, **trempañ** *av.*

2 [*agriculture, horticulture ◊ matière que l'on incorpore au sol afin d'en améliorer les propriétés physiques, chimiques et biologiques*] [**en.** *soil enricher, soil improver*] **tremp** *g. -où*

amender [*agriculture, horticulture ◊ améliorer un sol, en terme d'acidité, de carbone, d'humus ...*] [**en.** *enrich, improve* ○ **cy.** *brasâf*] **stuziañ** *v.* ○ *on amende les terres par du sable marin* gant traezh an aodoù e vez stuziet an douaroù ● **trempañ** *v.*

aménorrhée [*médecine ◊ absence des règles en dehors de la grossesse*] [**en.** *amenorrhea*] **amenorrea** *g. -où*

amer [*alimentation, nutrition ◊ âpre et souvent désagréable au goût*] [**en.** *bitter*] **c'hwerv** *ag.* ○ *confiture d'oranges amères* koñfitur orañjez c'hwerv

amer [*marine, nautisme ◊ repère maritime sur une côte*] [**en.** *landmark, seamark*] **merk** *g. -où* ○ *mettre l'amer de Trémazan dans l'alignement de celui de Cléguérec* lakaat merk Tremazan war hini Klegereg

américain [*géographie ◊ relatif à l'Amérique*] [**en.** *american*] **amerikan** *ag.* ○ *continent américain* kevandir amerikan

américié [*physique, chimie ◊ se dit d'une substance contenant de l'américium (métal hautement radioactif aux reflets argentés)*] [**en.** *americium-bearing*] **amerikiet** *ag.* ○ *combustible MOX américié* goraj MOX amerikiet ● **doug-amerikiom** *ag.* ○ *combustible MOX américié* goraj MOX doug-amerikiom

américium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Am*] [**en.** *americium*] **amerikiom** *g.*

Amérique [*géographie ◊ continent*] [**en.** *America*] **Amerika** *gw.*

amertume [*alimentation, nutrition ◊ propriété organoleptique des corps purs ou en mélange dont la dégustation provoque la saveur amère*] [**en.** *bitterness*] **c'hwerventez** *gw. -où*

améthyste [*minéralogie ◊ quartz violacé*] [**en.** *amethyst*] **ametist** *g. -où* ● **kwartz glas-ruz** *g.*

amétrope [*médecine ◊ atteint d'amétropie*] [**en.** *ametropic*] **ametropek** *ag.* ○ *œil amétrope* lagad ametropek

amétropie [*médecine ◊ défaut de réfraction d'un œil dû à une mauvaise mise au point de l'image sur la rétine*] [**en.** *ametropia*] **ametropia** *g. -où*, **ametropiezh** *gw.* ○ *l'hypermétropie, la myopie et l'astigmatisme sont des types d'amétropies* an hipermetropia, ar miopia hag an astigmatism a zo seurtoù ametropia

ameublement [*équipement ménager ◊ ensemble des meubles*] [**en.** *furniture*] **arrebeuri** *gw.*

ameublir [*agriculture, horticulture ◊ ou décompacter - rendre meuble un sol*] [**en.** *loosen, break [sth] up*] **laoskaat** *v.* ○ *ameublir la terre* laoskaat an douar ● **meskañ** *v.* ○ *ameublir la terre* meskañ an douar ● **ober un tamm meskañ** *v.* ○ *ameublir la terre* ober un tamm meskañ d'an douar ● **digalemac'hañ** *v.* ○ *ameublir la terre* digalemac'hañ an douar ● **blotaat** *v.* ○ *ameublir la terre* blotaat an douar ● **boukaat** *v.* ○ *ameublir la terre* boukaat an douar

■ s'ameublir [*géologie ◊ devenir meuble, s'agissant d'un sol*] [**en.** *loosen*] **laoskaat** *v.* ● **blotaat** *v.*

ameublissement [*agriculture, horticulture ◊ ou décompactage - action d'ameublir un sol*] [**en.** *loosening, breaking up*] **laoskadur** *g. -ioù*, **laoskaat** *av.* ● **meskañ** *av.* ● **blotaat** *av.* ● **digalemac'herezh** *g. -ioù*, **digalemac'hañ** *av.*

amgaien [*géologie ◊ qui concerne l'Amgaien*] [**en.** *amgaian*] **amgaian** *ag.*

Amgaien [*géologie ◊ premier et plus ancien étage de l'Acadien*] [**en.** *Amgaian*] **Amgaian** *g.*

amiable [*mathématiques ◊ ou aimable, amical - se dit d'entiers naturels formant une paire, tels que chacun d'eux est égal à la somme des diviseurs propres de l'autre*] [**en.** *amicable*] **mignon** *ag.* ○ *nombres amiables* niveroù mignon

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

amiante [*minéralogie ◊ silicate naturel de calcium et de magnésium se présentant sous forme de fibres très fines et déformables utilisées comme isolant thermique ou matériau antifriction*] [**en.** *asbestos*] **amiant** *g. -où* ● **asbest** *g. -où*

amibe [*zoologie ◊ protozoaire dont une espèce parasite le système intestinal humain*] [**en.** *amoeba*] **amibenn** *gw. amibed, amib*

amibien [*zoologie ◊ relatif à l'amibe*] [**en.** *amoeba*] **amibian** *g. -ed*

amical [*mathématiques ◊ ou aimable, amiable - se dit d'entiers naturels formant une paire, tels que chacun d'eux est égal à la somme des diviseurs propres de l'autre*] [**en.** *amicable*] **mignon** *ag.* ○ *nombres amiables* niveroù mignon

amicrobien [*médecine ◊ qui ne contient pas de microbes*] [**en.** *amicrobial*] **divikrob** *ag.* ○ *abcès dont le pus est amicrobien* gor gant lin divikrob

amide [*chimie ◊ dérivé de l'ammoniac par acylation*] [**en.** *amide*] **amid** *g. -où*

amidon [*chimie ◊ glucide macromoléculaire stocké dans les organes de réserve des végétaux*] [**en.** *starch*] **amidon** *g. -où* ○ *on obtient un empois en broyant l'amidon avec de l'eau chaude* diwar vraeat an amidon gant dour tomm ec'h obtener un ampez

amidon prégélatinisé [*pharmacologie*] [**en.** *pre-gelatinized starch*] **amidon rakgelatinizet** *g.*

amidon synthase [*biochimie ◊ ou enzyme synthase de l'amidon*] [**en.** *synthase enzyme*] **enzim sintaz an amidon** *g.*

amidonnage [*textile ◊ ou empesage - action d'apprêter avec de l'amidon*] [**en.** *starching*] **ampezerezh** *g. -ioù*, **ampezañ** *av.*

amidonner [*textile ◊ ou empeser - apprêter avec de l'amidon*] [**en.** *starch*] **ampezañ** *v.*

amidonnier [*botanique ◊ ou épeautre de Tartarie, engrain*] [**la.** *Triticum dicoccum*] [**en.** *emmer, emmer wheat, farro*] **yell-munut** *st. yellenn-vunut*

amidure [*chimie ◊ dérivé de l'ammoniac par substitution d'un métal à un atome d'hydrogène*] [**en.** *amide*] **amididenn** *gw. -où*

amination [*biochimie ◊ fait de substituer dans une molécule un atome d'hydrogène par un groupe NR*] [**en.** *amination*] **aminadur** *g. -ioù*

amincir [*sciences, technique ◊ rendre plus mince, plus étroit*] [**en.** *thin [sth] down, slim [sth] down*] **moanaat** *v.* ○ *amincir le faisceau lumineux* moanaat ar bann gouloù

■ s'amincir [*sciences, technique ◊ devenir plus mince, plus étroit*] [**en.** *get thinner*] **moanaat** *v.* ○ *le faisceau lumineux s'amincit vers le foyer objet de la lentille* moanaat a ra ar bann gouloù etrezek ar fokus objed

■ s'amincir [*médecine ◊ devenir plus mince, perdre du poids*] [**en.** *slim down, lose weight, get slimmer, get thinner*] **moanaat** *v.* ○ *s'amincir en faisant du sport* moanaat gant ober sport

amincissement 1 [*sciences, technique ◊ fait de devenir ou de rendre plus mince, plus étroit*] [**en.** *thinning, thinning down*] **moanadur** *g. -ioù*, **moanaat** *av.* ○ *amincissement du faisceau d'électrons* moanadur ar bann elektronoù

2 [*médecine ◊ fait de devenir plus mince, de perdre du poids*] [**en.** *slimming, thinning down*] **moanadur** *g. -ioù*, **moanaat** *av.*

amincissement crustal [*géologie ◊ diminution de l'épaisseur de la croûte continentale sous l'effet d'un régime extensif*] [**en.** *crustal thinning*] **moanadur krestenn** *g.*

amincissement de faisceau [*physique, télécommunication*] [**en.** *beam sharpening*] **moanadur bann** *g.*

amincissement de la couche d'ozone [*écologie, développement durable ◊ ou appauvrissement de la couche d'ozone – diminution de la quantité d'ozone dans la stratosphère, ce qui réduit la protection contre les rayons ultraviolets du soleil néfastes pour la santé*] [**en.** *ozone layer depletion, ozone depletion, thinning of the ozone layer*] **tanavadur ar gwiskad ozon** *g.* ○ *les chlorofluorocarbures, utilisés notamment dans les bombes aérosol, les réfrigérateurs et les isolants, sont responsables de l'amincissement de la couche d'ozone* ar c'hlorofluorokarbonoù, implijet er fruerioù, er yenerezed hag en difuerioù, a zo kiriek da tanavadur ar gwiskad ozon

amincissement d'une pièce [*travail des matériaux ◊ usinage d'une pièce pour la rendre plus mince*] [**en.** *thinning a part*] **moanaat ur pezh** *av.*

amine [*biochimie ◊ composé organique azoté qui dérive de l'ammoniac par la substitution d'un ou de plusieurs atomes d'hydrogène par des radicaux organiques*] [**en.** *amine*] **amin** *g. -où*

amine primaire [*biochimie ◊ composé organique dérivé de l'ammoniac dont un atome d'hydrogène a été remplacé par un groupe carboné*] [**en.** *primary amine*] **amin kentañ renk** *g.*

amine secondaire [*biochimie ◊ composé organique dérivé de l'ammoniac dont deux atomes d'hydrogène ont été remplacés par un groupe carboné*] [**en.** *secondary amine*] **amin eil renk** *g.*

amine tertiaire [*biochimie ◊ composé organique dérivé de l'ammoniac dont trois atomes d'hydrogène ont été remplacés par un groupe carboné*] [**en.** *tertiary amine*] **amin trede renk** *g.*

amine vasopressive [*biochimie ◊ amine qui permet d'augmenter une pression artérielle diminuée*] [**en.** *vasopressor amine*] **amin vazogwasker** *g.*

aminé [*biochimie ◊ qui a la fonction amine, constituant des protéines*] [**en.** *amino*] **amino** *rg.* ○ *acide aminé* aminotrenkenn

aminé [*biochimie ◊ qui a la fonction amine, constituant des protéines*] [**en.** *amino*] **aminet** *ag.* ○ *acide aminé* trenkenn aminet

aminer [*biochimie ◊ substituer dans une molécule un atome d'hydrogène par un groupe NR*] [**en.** *aminate*] **aminañ** *v.*

amino-acide [*biochimie ◊ ou acide aminé - micromolécule organique renfermant une fonction amine et une fonction acide, habituellement carboxylique*] [**en.** *amino acid*] **aminotrenkenn** *gw. -où*

aminopénicilline [*pharmacologie ◊ famille d'antibiotiques*] [**en.** *aminopenicillin*] **aminopenisilin** *g.*

ammoniac [*chimie ◊ combinaison gazeuse incolore d'azote et d'hydrogène, possédant une forte odeur*] [**en.** *ammonia*] **ammoniak** *g. -où* ○ *l'ammoniac à l'état naturel se dégage lors de la décomposition de matières organiques azotées* dilaoskel a ra an ammoniak en e stad naturel e-pad breinidigezh materioù organek azotet

ammoniacal [*chimie ◊ relatif à l'ammoniac*] [**en.** *ammoniacal*] **ammoniakel** *ag.* ○ *engrais ammoniacal* temz ammoniakel

ammoniaque [*chimie ◊ solution incolore obtenue par dissolution de l'ammoniac dans l'eau*] [**en.** *ammonium hydroxide, ammonia water*] **hidroksidenn ammoniom** *gw.* ○ *l'ammoniaque est très souvent employée en teinturerie et elle entre également dans la composition de nombreux produits ménagers* alies-tre e vez implijet an hidroksidenn ammoniom (pe dour ammoniakel) e liverezh dilhad ha lodek eo ivez e kompozadur ur bern produioù tiegezh ● **dour ammoniakel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ammonification [*chimie ◊ ou ammonisation - conversion bactérienne des composés contenant de l'azote organique en ions ammonium*] [**en.** *ammonification, ammonization*] **ammonifiadur** *g.*, **ammonifiañ** *av.* ○ *l'ammonisation est la transformation d'azote organique en azote ammoniacal* an ammonifiadur eo treuzfurmadur an azot organek en azot ammoniakel

ammonifier [*chimie ◊ ou ammoniser - transformer de l'azote organique en azote ammoniacal*] [**en.** *ammonify, ammonize*] **ammonifiañ** *v.*

ammonisation [*chimie ◊ ou ammonification - conversion bactérienne des composés contenant de l'azote organique en ions ammonium*] [**en.** *ammonification, ammonization*] **ammonizadur** *g.*, **ammonizañ** *av.* ○ *l'ammonisation est la transformation d'azote organique en azote ammoniacal* an ammonizadur eo treuzfurmadur an azot organek en azot ammoniakel

ammoniser [*chimie ◊ ou ammonifier - transformer de l'azote organique en azote ammoniacal*] [**en.** *ammonify, ammonize*] **ammonizañ** *v.*

ammonite [*géologie ◊ mollusque fossile*] [**en.** *ammonite*] **ammonitenn** *gw. ammonited*

ammonium [*chimie ◊ ou azote ammoniacal - radical de base des sels ammoniacaux (NH4+)*] [**en.** *ammonium*] **ammoniom** *g.*

ammonoïdé [*zoologie ◊ mollusque de l'ordre des Ammonoïdés*] [**en.** *Ammonoidea mollusc*] **ammonoïd** *g. -ed*

Ammonoïdea, Ammonoïdés [*zoologie ◊ ordre de mollusques fosiles*] [**en.** *Ammonoidea*] **Ammonoidea** *g.*

amnésie [*médecine ◊ perte partielle ou totale de la mémoire*] [**en.** *amnesia*] **amnezia** *g. -où*, **amneziezh** *gw.* ● **koll-eñvor** *g.* ● **koll-memor** *g.*

amnésie diencéphalique [*médecine, anatomie ◊ syndrome d'amnésie globale avec amnésie antérograde et rétrograde, oubli des événements vécus à mesure qu'ils se produisent et incapacité de faire de nouveaux apprentissages*] [**en.** *diencephalic amnesia*] **amnezia diensefalek** *g.*

amnésie lacunaire [*médecine ◊ oubli portant sur une ou des portions limitées et bien déterminées du passé*] [**en.** *lacunar amnesia, partial amnesia, localized amnesia*] **amnezia lakunek** *g.*, **amneziezh lakunek** *gw.* ● **amnezia darnel** *g.*, **amneziezh darnel** *gw.*

amnésique 1 [*médecine ◊ qui souffre d'amnésie*] [**en.** *amnesic*] **kollet e eñvor gantañ, kollet he eñvor ganti** *ep.* ○ *personne amnésique* den kollet e eñvor gantañ ● **kollet e vemor gantañ, kollet he memor ganti** *ep.* ○ *personne amnésique* den kollet e vemor gantañ

2 [*médecine ◊ relatif à l'amnésie ; qui souffre d'amnésie*] [**en.** *amnesic*] **amnezek** *ag.* ○ *personne amnésique* den amnezek

amniocentèse 1 [*médecine ◊ ou ponction amniotique - ponction par voie transabdominale d'un échantillon de liquide amniotique en vue d'examens biologique*] [**en.** *amniocentesis, amniotic puncture*] **nadoezadenn amniotek** *gw.*

2 [*médecine ◊ ou ponction amniotique - ponction par voie transabdominale d'un échantillon de liquide amniotique en vue d'examens biologiques*] [**en.** *amniocentesis, amniotic puncture*] **amniosentezenn** *gw. -où* ○ *une amniocentèse est un prélèvement de liquide amniotique* un amniosentezenn a zo un dennadenn dourenn amniotek

amnios [*médecine, anatomie ◊ membrane la plus proche du fœtus*] [**en.** *amnion*] **amnios** *g. -où*

amniote [*zoologie ◊ vertébré dont l'embryon est recouvert d'un amnios*] [**en.** *amniotes*] **amniot** *g. -ed*

amniotique [*médecine, anatomie ◊ qui se réfère à l'amnios*] [**en.** *amniotic*] **amniotek** *ag.* ○ *liquide amniotique* dourenn amniotek ○ *cavité amniotique* kavenn amniotek

amonceler [*généralité ◊ entasser*] [**en.** *heap, pile up*] **kalzañ** *v.*

amoncellement [*généralité ◊ amas de matière, de choses*] [**en.** *heap, pile, mass*] **kalzad** *g. -où*

amoncellement de roches détritiques [*géologie ◊ amas de roches détritiques*] [**en.** *detrital rock heap*] **kalzad reier dilerc'hek** *g.*

amont [*géographie ◊ direction d'où vient le courant d'une rivière*] [**en.** *upstream*] **argrec'h** *g. -ioù*

■ en amont [*géographie ◊ dans la direction d'où vient le courant d'une rivière*] [**en.** *upstream*] **en argrec'h** ○ *en amont de* en argrec'h da ○ *en amont de Quimper* en argrec'h da Gemper

■ vent d'amont [*science de l'atmosphère ◊ vent qui souffle de l'intérieur des terres*] [**en.** *shore-wind, land breeze*] **avel diamont** *n. avelioù diamont* ● **avel vontant** *n. avelioù vontant*

amorçage 1 [*physique, chimie ◊ fait de faire commencer, déclenchement (d'une réaction chimique, d'une réaction nucléaire)*] [**en.** *starting, priming, initiation*] **emorserezh** *g. -ioù*, **emorsañ** *av.* ○ *amorçage d'une réaction chimique* emorserezh ur reaktadenn gimiek ○ *amorçage d'un explosif* emorserezh un danvez-tarzh ○ *amorçage d'une réaction nucléaire* emorserezh ur reaktadenn nukleel

2 [*informatique ◊ mise en marche d'un ordinateur*] [**en.** *boot, bootstrapping*] **loc'h** *g. -où*, **loc'hañ** *av.*

3 [*technique ◊ mise en route (moteur, machine)*] [**en.** *priming, starting*] **loc'h** *g. -où*, **loc'hañ** *av.* ○ *amorçage d'une pompe* loc'hañ ur pomp ● **lañsamant** *g. -où*, **lañsañ** *av.* ○ *amorçage d'une pompe* lañsañ ur pomp

amorçage de fissuration [*matériaux ◊ première étape de la formation de fissures dans un matériau*] [**en.** *crack initiation*] **deroù faoutañ** *g.* ● **deroù skarat** *g.*

amorce 1 [*chimie ◊ petite masse d'un explosif sensible au choc*] [**en.** *cap, primer*] **emors** *g. -ioù*

2 [*pêche ◊ appât de pêche*] [**en.** *bait*] **bouetadur** *g. -ioù*

amorcer 1 [*physique, chimie ◊ faire commencer, déclencher (une réaction chimique, une réaction nucléaire)*] [**en.** *begin, prime, initiate*] **emorsañ** *v.* ○ *amorcer une charge explosive* emorsañ un danvez tarzh ○ *amorcer une réaction chimique* emorsañ ur reaktadenn gimiek

2 [*informatique ◊ mettre en marche un ordinateur en provoquant l'exécution de l'amorce*] [**en.** *boot, bootstrap, boot up*] **loc'hañ** *v.* ○ *amorcer à chaud un ordinateur consiste à le redémarrer sans l'éteindre* loc'hañ ur c'hompoder en tomm eo adlañsañ anezhañ hep na vefe bet miget

3 [*technique ◊ démarrer, mettre en route (moteur, machine)*] [**en.** *prime, start*] **loc'hañ** *v.* ○ *amorcer une pompe* loc'hañ ur pomp ● **lañsañ** *v.* ○ *amorcer une pompe* lañsañ ur pomp

4 [*pêche ◊ garnir d'un appât, appâter*] [**en.** *bait*] **bouetañ** *v.*

amorphe [*physique, chimie ◊ désigne un corps chimique non cristallisé*] [**en.** *amorphous*] **amorfek** *ag.* ○ *minéral amorphe* mineral amorfek

amortir 1 [*gestion, comptabilité ◊ éteindre : une dette ; rentabiliser*] [**en.** *amortize, pay off*] **peurbaeañ** *v.* ○ *amortir un emprunt sur dix ans* peurbaeañ un amprest war dek bloaz ○ *amortir une machine en douze mois* peurbaeañ ur mekanik en daouzek miz

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*gestion, comptabilité ◊ inscrire la perte de valeur d'un élément d'actif*] [**en.** *depreciate, amortize*] **dibrizañ** *v.* ○ *amortir une machine sur cinq années* dibrizañ ur mekanik war bemp bloaz
3 [*gestion, comptabilité ◊ rentabiliser*] [**en.** *pay off*] **goloiñ priz** *v.* ○ *amortir un ordinateur* goloiñ priz ur c'hompoder

amortir, s'amortir 1 [*physique ◊ (s')affaiblir, (s')atténuer, (se) réduire*] [**en.** *damp, deaden*] **mougañ** *v.* ○ *oscillations électriques amorties* osilhadennoù elektrek mouget ○ *amortir une onde sonore* mougañ ur wagenn son ○ *amortir l'onde arrière d'un haut-parleur* mougañ gwagenn-son a-dreñv un uhelgomzer ○ *les sons aigus sont plus amortis que les sons graves* ar sonioù skiltr a zo mouget muioc'h eget ar sonioù boud ● **disteraat** *v.* ○ *amortir l'onde arrière d'un haut-parleur* disteraat gwagenn-son a-dreñv un uhelgomzer
2 [*physique, mécanique ◊ (s')éteindre graduellement : vibrations mécaniques, chocs, secousses*] [**en.** *damp, deaden*] **distroñsañ** *v.* ○ *amortir une onde sonore* distroñsañ ur wagenn-son ○ *oscillateur peu amorti* osilher distroñset nebeut ○ *oscillateur très amorti* osilher distroñset kalz ○ *oscillateur non amorti* osilher nann-distroñset

amortissement 1 [*physique ◊ diminution progressive dans le temps de certaines grandeurs caractéristiques d'un phénomène*] [**en.** *damping, deadening*] **moug** *g. -où* ○ *amortissement des sons aigus* moug ar sonioù skiltr
2 [*physique, mécanique ◊ extinction graduelle d'une vibration mécanique*] [**en.** *damping*] **distroñs** *g. -où* ○ *l'amortissement des oscillations est la diminution progressive de leur amplitude* digresk progresivel oc'h ampled eo distroñs an osilhadennoù

amortissement, amortissement comptable [*gestion, comptabilité ◊ constatation de la perte de valeur d'un élément d'actif*] [**en.** *amortization, depreciation*] **dibrizadenn** *gw. -où* ○ *l'amortissement annuel de l'ordinateur s'élève à deux cent euros* dibrizadenn-vloaz ar c'hompoder a dalvez daou c'hant euro

amortissement acoustique [*physique, acoustique ◊ ou amortissement de bruit - absorption des sons*] [**en.** *acoustic damping, sound damping, sound deadening*] **moug akoustikel** *g.* ● **moug son** *g.*

amortissement aérodynamique [*physique, mécanique ◊ diminution de l'amplitude du mouvement oscillatoire d'un corps, provoquée principalement par des forces de frottement aérodynamique*] [**en.** *aerodynamic damping*] **distroñs aerodinamikel** *g.*

amortissement annuel [*gestion, comptabilité ◊ constatation comptable annuelle de la perte de valeur des immobilisations*] [**en.** *annual depreciation*] **dibrizadenn vloaz** *gw.*

amortissement constant [*gestion, comptabilité ◊ ou amortissement linéaire*] [**en.** *straight-line depreciation, fixed depreciation*] **dibrizadenn lineel** *gw.*

amortissement critique [*physique ◊ amortissement entre le régime oscillatoire et le régime apériodique*] [**en.** *critical damping*] **distroñs kritikel** *g.*

amortissement de bruit [*physique, acoustique ◊ ou amortissement acoustique - absorption des sons*] [**en.** *sound deadening, acoustic damping, sound damping*] **moug son** *g.* ● **moug trouz** *g.*

amortissement de choc [*physique, mécanique ◊ absorption de choc*] [**en.** *shock absorption*] **distroñs stokadoù** *g.*

amortissement dégressif [*gestion, comptabilité ◊ mode d'amortissement qui consiste à pratiquer des annuités d'amortissement d'importance décroissante sur les immobilisations*] [**en.** *depreciation on a reducing balance*] **dibrizadenn war-zigresk** *gw.*

amortissement financier, amortissement [*gestion, comptabilité ◊ extinction graduelle d'une dette*] [**en.** *redemption, financial amortization*] **paeadenn** *gw. -où* ○ *l'amortissement mensuel de l'emprunt s'élève à cinq cent euros* paeadenn-viz an amprest a dalvez pemp kant euro

amortissement linéaire [*gestion, comptabilité ◊ ou amortissement constant*] [**en.** *straight-line depreciation, fixed depreciation*] **dibrizadenn lineel** *gw.*

amortissements cumulés [*gestion, comptabilité ◊ immobilisation corporelle ou incorporelle : montant cumulatif des amortissements passés en charge depuis le début de son utilisation*] [**en.** *accumulated amortization, accumulated depreciation*] **dibrizadenn kumulet** *gw.*

amortisseur 1 [*physique ◊ dispositif servant à réduire l'amplitude des oscillations mécaniques, électriques, acoustiques*] [**en.** *damper*] **mouger** *g. -ioù*
2 [*automobile ◊ dispositif qui amortit les chocs, les trépidations*] [**en.** *shock absorber*] **distroñser** *g. -ioù* ● **kiber** *g. -où*

amortisseur à air [*automobile ◊ ou amortisseur à coussin d'air, amortisseur pneumatique*] [**en.** *pneumatic damper, air-cushion shock absorber*] **distroñser gant aer** *g.*

amortisseur à coussin d'air [*matériel ◊ ou amortisseur à air, amortisseur pneumatique*] [**en.** *air-cushion shock absorber, pneumatic damper*] **distroñser koldre-aer** *g.*

amortisseur à diode [*physique, électronique ◊ amortisseur de surtension utilisant des diodes*] [**en.** *diode damper*] **mouger gant diodenn** *g.*

amortisseur à huile [*automobile ◊ amortisseur utilisant de l'huile*] [**en.** *oil damper*] **distroñser gant eoul** *g.*

amortisseur à ressort [*automobile ◊ amortisseur utilisant un ressort*] [**en.** *coil-spring shock absorber*] **distroñser war winterell** *g.*

amortisseur acoustique [*physique, acoustique ◊ dispositif d'isolation phonique*] [**en.** *sound damper*] **mouger son** *g.*

amortisseur de trainée [*aéronautique ◊ dispositif monté sur la tête de rotor d'un hélicoptère au voisinage de l'articulation de traînée, qui réduit les oscillations de la pale autour de cette articulation*] [**en.** *drag damper*] **mouger stlej** *g.*

amortisseur de vibrations [*génie mécanique ◊ dispositif utilisé pour réduire les effets d'un choc ou de vibrations*] [**en.** *vibration damper*] **distroñser daskrenoù** *g.*

amortisseur d'oscillations [*génie mécanique ◊ dispositif servant à réduire l'amplitude des oscillations mécaniques*] [**en.** *oscillation damper*] **distroñser osilhadennoù** *g.*

amortisseur hydraulique [*automobile ◊ amortisseur utilisant de l'huile*] [**en.** *hydraulic shock absorber*] **distroñser hidrolikel** *g.*

amortisseur hydropneumatique [*automobile ◊ amortisseur utilisant de l'huile et un gaz (azote)*] [**en.** *hydropneumatic damper*] **distroñser hidropneumatek** *g.* ● **distroñser eoul-gaz** *g.*

amortisseur pneumatique [*automobile ◊ ou amortisseur à coussin d'air, amortisseur à air*] [**en.** *pneumatic damper, air-cushion shock absorber*] **distroñser pneumatek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

amovibilité [*technique ◊ qualité de ce qui peut être déplacé*] [**en.** *removability*] **lemlaka** *g.* ○ *amovibilité d'un disque dur* lemlaka un dik kalet

amovible [*technique ◊ qui peut être déplacé*] [**en.** *removable, detachable*] **lemlaka** *ag.* ○ *disque dur amovible d'ordinateur* disk kalet lemlaka kompoder

amoxicilline [*pharmacologie ◊ antibiotique efficace sur un grand nombre de bactéries*] [**en.** *amoxicillin*] **amoksisilin** *g.*

ampère [*physique, électricité ◊ unité de mesure de l'intensité du courant électrique - symbole: A*] [**en.** *ampere*] **amper** *g.* ○ *l'ampère est l'unité S.I. d'intensité du courant électrique* unanenn S.I. fonnder ar red elektrek eo an amper

ampèremètre [*physique, électricité ◊ appareil de mesure de l'intensité électrique*] [**en.** *ammeter, amperemeter*] **ampermetr** *g. -où* ○ *un ampèremètre est un instrument de mesure des intensités de courant* un ampermetr a zo ur benveg muzuliañ ar fonnderioù elektrek

ampèremètre à plusieurs calibres [*physique, électricité ◊ ampèremètre à plusieurs échelles de mesure*] [**en.** *multi-range ammeter*] **ampermetr lies-skeul** *g.*

ampèremètre à un calibre [*physique, électricité ◊ ampèremètre à une échelle de mesure*] [**en.** *simple ammeter*] **ampermetr unskeul** *g.*

ampersand [*informatique ◊ ou et commercial : symbole &*] [**en.** *ampersand*] **ha arouez** *g.*

amphiarthrose [*médecine, anatomie ◊ ou articulation cartilagineuse - articulation semi-mobile dans laquelle les os se trouvent en continuité les uns avec les autres grâce au fibrocartilage qui les unit*] [**la.** *amphiarthrosis*] [**en.** *amphiarthrosis, cartilaginous joint*] **amfiartroz** *g. -où*

Amphibia, Amphibiens [*zoologie ◊ classe d'animaux vertébrés*] [**en.** *Amphibia*] **Amphibia** *g.*

amphibie 1 [*botanique, zoologie ◊ qui peut vivre autant dans l'eau que hors de l'eau*] [**en.** *amphibian*] **amfibiek** *ag.* ○ *plante amphibie* plantenn amfibiek ○ *respiration amphibie* analadur amfibiek

2 [*transport ◊ quie se déplace sur terre et dans l'eau*] [**en.** *amphibious*] **amfibiek** *ag.* ○ *engin amphibie* ijinenn amfibiek ○ *engin aérien amphibie* aerlestr amfibiek

amphibien [*zoologie ◊ ou batracien - animal de la classe des Amphibiens*] [**en.** *amphibian*] **amfibian** *g. -ed*

amphibole [*médecine ◊ qui n'a pas de caractère défini, incertain*] [**en.** *amphibolic*] **amfibolek** *ag.* ○ *fièvre amphibole* terzhienn amfibolek

amphibole [*minéralogie ◊ silicate de fer et de magnésium*] [**en.** *amphibole*] **amfibol** *g. -où*

amphibolite [*minéralogie ◊ roche constituée principalement d'amphibole*] [**en.** *amphibolite*] **amfibolit** *g. -où*

amphicrine [*médecine ◊ qualifie une glande à sécrétion mixte exo et endocrine*] [**en.** *amphicrine*] **amfikrin** *ag.* ○ *sécrétion amphicrine* sekretadur amfikrin

amphidiploïde [*biologie ◊ qui combine deux espèces parentes*] [**en.** *amphidiploïd*] **amfidiploid** *ag.* ○ *plante amphidiploïde* plantenn amfidiploid

amphidiploïde [*biologie ◊ organisme ou cellule ayant un ensemble diploïde de chromosomes de chaque parent*] [**en.** *amphidiploïd*] **amfidiploid** *g. -où*

amphion [*chimie ◊ ou zwitterion - espèce chimique moléculaire possédant des charges électriques formelles d'une unité, de signes opposés et situées en général sur des atomes non adjacents*] [**en.** *zwitterion, amphoteric ion, hydrid ion*] **amfion** *g. -où*

amphiphile [*chimie ◊ se dit d'une entité moléculaire qui présente une double affinité, à la fois hydrophile et lipophile (hydrophobe)*] [**en.** *amphiphilic*] **amfifilek** *ag.* ○ *substance amphiphile* danvezenn amfifilek

Amphiprioninae [*zoologie ◊ ou Poissons clowns - sous-famille de poissons appartenant à la famille des pomacentridés*] [**la.** *Amphiprioninae*] [**en.** *Amphiprioninae, anemonefishes, clownfishes*] **Amphiprioninae** *gw.*

amphiprotique [*physique, chimie ◊ se dit d'un solvant à la fois protogène et protophile*] [**en.** *amphiprotic*] **amfiprotek** *ag.* ○ *solvant amphiprotique* disolver amfiprotek

amphogène [*biologie ◊ qui produit des individus des deux sexes*] [**en.** *amphogenic*] **amfogenek** *ag.* ○ *espèce amphogène.* spesad amfogenek

ampholyte [*chimie ◊ ou amphotère - espèce chimique possédant à la fois des fonctions acides et basiques*] [**en.** *ampholyte*] **amfolit** *g. -où* ○ *un ampholyte est un corps chimique qui est à la fois un acide et une base* un amfolit a zo ur c'horf kimiek hag a zo war un dro un drenkenn hag ur vazenn ○ *l'eau est un ampholyte* an dour a zo un amfolit

ampholytique [*chimie ◊ ou amphotère - possédant à la fois des fonctions acides et basiques*] [**en.** *ampholytic, amphiprotic, amphoteric*] **amfolitek** *ag.* ○ *l'oxyde d'aluminium, ou alumine, est ampholytique* amfolitek eo an oksidenn aluminiom, anvet ivez alumin

amphotère [*chimie ◊ ou ampholytique - possédant à la fois des fonctions acides et basiques*] [**en.** *amphoteric, ampholytic, amphiprotic*] **amfoterek** *ag.* ○ *l'oxyde d'aluminium, ou alumine, est amphotère* amfoterek eo an oksidenn aluminiom, anvet ivez alumin

amphotère [*chimie ◊ ou ampholyte - espèce chimique possédant à la fois des fonctions acides et basiques*] [**en.** *amphoteric species*] **spesad amfoterek** *g.* ○ *un amphotère est un corps chimique qui est à la fois un acide et une base* ur spesad amfoterek a zo ur c'horf kimiek hag a zo war un dro un drenkenn hag ur vazenn ○ *l'eau est un amphotère* an dour a zo ur spesad amfoterek

ampicilline [*biochimie ◊ pénicilline semi-synthétique*] [**en.** *ampicilline, ampicillin*] **ampisilin** *g.*

amplidyne [*physique ◊ génératrice à courant continu*] [**en.** *amplidyne*] **amplidin** *g. -où*

amplificateur [*physique ◊ qui amplifie, qui augmente un effet*] [**en.** *amplifying, magnifying, enlarging*] **amplaat** *ep.* ○ *circuit amplificateur* roudad amplaat • **amplaer** *ag.* ○ *montage amplificateur* orjaladenn amplaer

amplificateur [*physique, électronique ◊ appareil utilisé pour augmenter l'amplitude d'un phénomène en empruntant le supplément d'énergie nécessaire à une source extérieure*] [**en.** *amplifier*] **amplaer** *g. -ioù* ○ *un amplificateur est un dispositif électronique ou opto-électronique permettant d'amener le niveau d'un signal faible, par apport d'énergie, à une valeur convenable pour son traitement* un amplaer a zo ur stramm elektronikel pe optronikel hag a ro an tu da greskiñ live ur sinal gwan, gant degas energiezh, betek un talvoud dereat evit tretiñ anezhañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

amplificateur à facteur d'amplification réglable [*physique, électronique*] [**en.** *amplifier with an adjustable amplification*] **amplaer reoliapl e faktor amplaat** *g.*

amplificateur à faible bruit [*physique, électronique ◊ dispositif électronique chargé de mettre en forme des signaux très faibles en provenance d'une antenne*] [**en.** *low noise amplifier*] **amplaer trouz izel** *g.*

amplificateur audio [*audiovisuel ◊ amplificateur électronique conçu pour amplifier un signal électrique audio afin d'obtenir une puissance suffisante pour faire fonctionner une enceinte acoustique ou un casque audio*] [**en.** *audio amplifier*] **amplaer aodio** *g.* ● **amplaer son** *g.*

amplificateur de courant [*physique, électronique ◊ amplificateur permettant de multiplier l'intensité d'un courant électrique*] [**en.** *current amplifier*] **amplaer red elektrek** *g.* ● **amplaer red tredan** *g.*

amplificateur de luminance [*physique, optique ◊ ou amplificateur d'image, intensificateur d'image - système qui permet de détecter de faibles intensités de lumière et de transformer une image optique en image électronique*] [**en.** *image amplifier, image intensifier*] **amplaer skeudenn** *g.*

amplificateur de puissance [*physique, électronique ◊ amplificateur permettant d'augmenter la puissance d'un signal*] [**en.** *power amplifier*] **amplaer galloudezh** *g.*

amplificateur de tension [*physique, électronique ◊ amplificateur permettant de multiplier l'amplitude d'une tension que l'on désire transmettre à un organe qui consomme très peu de puissance*] [**en.** *voltage amplifier*] **amplaer voltadur** *g.*

amplificateur d'image [*physique, optique ◊ ou amplificateur de luminance, intensificateur d'image - système qui permet de détecter de faibles intensités de lumière et de transformer une image optique en image électronique*] [**en.** *image amplifier, image intensifier*] **amplaer skeudenn** *g.*

amplificateur électroacoustique [*audiovisuel ◊ amplificateur de sons*] [**en.** *electroacoustic amplifier*] **amplaer elektroakoustikel** *g.*

amplificateur inverseur [*physique, électronique ◊ amplificateur qui fournit un signal de sortie en opposition de phase avec le signal d'entrée*] [**en.** *inverting amplifier*] **amplaer amginer** *g.*

amplificateur non inverseur [*physique, électronique ◊ amplificateur qui fournit un signal de sortie en phase avec le signal d'entrée*] [**en.** *non-inverting amplifier*] **amplaer nann-amginer** *g.*

amplificateur opérationnel [*physique, électronique ◊ amplificateur de gain élevé qui, associé à des éléments extérieurs, réalise une opération déterminée*] [**en.** *operational amplifier, op amp*] **amplaer oberater** *g.*

amplificateur opérationnel idéal [*physique, électronique ◊ amplificateur qui possède une impédance d'entrée, un gain en mode différentiel, une vitesse de balayage et une bande passante infinis, et dont le gain de mode commun et l'impédance de sortie sont nuls*] [**en.** *ideal operational amplifier, ideal op amp*] **amplaer oberater ideal** *g.*

amplificateur optique [*physique, optique ◊ dispositif servant à amplifier les signaux optiques sans avoir à les convertir temporairement en signaux électriques*] [**en.** *optical amplifier*] **amplaer optikel** *g.*

amplificateur sommateur [*physique, électronique ◊ ou amplificateur additionneur - circuit qui produit une tension proportionnelle à la somme de toutes les tensions d'entrée*] [**en.** *adding amplifier, summing amplifier*] **amplaer sommataer** *g.*

amplificateur soustracteur [*physique, électronique ◊ circuit qui permet de faire la différence de deux signaux d'entrée*] [**en.** *substractor, substracter, difference amplifier circuit*] **amplaer lamer** *g.*

amplificateur vidéo [*audiovisuel ◊ dispositif qui renforce la puissance du signal vidéo reçu*] [**en.** *video amplifier*] **amplaer video** *g.*

amplification [*physique ◊ action d'amplifier*] [**en.** *amplification*] **ampladur** *g. -ioù*, **amplaat** *av.* ○ *amplification d'une tension variable* ampladur ur voltadur varius ○ *amplification d'un signal* ampladur ur sinal

amplification clonale [*biologie, médecine ◊ multiplication par mitose des lymphocytes sélectionnés de façon spécifiques par un antigène*] [**en.** *clonal amplification*] **ampladur klonel** *g.*

amplification de la lumière [*physique ◊ principe physique du laser*] [**en.** *light amplification*] **ampladur ar gouloù** *g.* ○ *amplification de la lumière par émission stimulée de rayonnement* ampladur ar gouloù dre embann broudet a skinadur

amplification de rayonnement [*physique ◊ augmentation de la puissance d'un rayonnement*] [**en.** *radiation amplification*] **ampladur skinadur** *g.*

amplifier [*physique ◊ augmenter les dimensions, l'intensité de (son, lumière, courant, voix ...)*] [**en.** *amplify*] **amplaat** *v.*

amplifier le son [*physique, acoustique ◊ augmenter l'intensité du son*] [**en.** *amplify the sound*] **amplaat ar son** *v.*

amplifier un signal [*physique ◊ augmenter la puissance d'un signal*] [**en.** *amplify a signal*] **amplaat ur sinal** *v.*

amplitude [*mathématiques, physique ◊ différence entre les valeurs extrêmes d'une grandeur*] [**en.** *amplitude*] **ampled** *g. -où* ○ *amplitude des oscillations d'un dynamomètre* ampled osilhadennoù un dinamometr ○ *modulation d'amplitude* moduladur ampled ○ *amplitude d'un signal* ampled ur sinal ○ *onde modulée en amplitude* gwagenn modulet hec'h ampled ○ *la phase et le module de l'amplitude complexe* fazenn ha modul an ampled kompleks

amplitude angulaire [*mathématiques, physique ◊ valeur maximale de l'abscisse angulaire d'une oscillation*] [**en.** *angular amplitude*] **ampled anklel** *g.*

amplitude d'accommodation [*physique, médecine ◊ puissance dioptrique de l'œil correspondant au passage de la vision du punctum remotum à la vision au punctum proximum*] [**en.** *accommodative amplitude, amplitude of accommodation*] **ampled akoursiñ** *g.*

amplitude de marée [*océanographie ◊ différence entre la hauteur d'une pleine mer ou d'une basse mer et le niveau moyen*] [**en.** *tidal range, tidal amplitude*] **ampled mare** *g.*

amplitude de probabilité [*physique quantique ◊ nombre complexe dont le carré du module est égal à la probabilité qu'un système quantique soit mesuré dans un état donné*] [**en.** *probability amplitude, probability wave*] **ampled probablentez** *g.*

amplitude linéaire [*mathématiques, physique ◊ valeur maximale de l'abscisse linéaire d'une oscillation*] [**en.** *linear amplitude*] **ampled lineel** *g.*

ampoule 1 [*médecine ◊ ou cloque, phlyctène - vésicule, petite poche de l'épiderme remplie de liquide séreux*] [**en.** *blister, ampulla*] **klogorenn** *gw. -où, klogor* ● **c'hwezigenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*pharmacologie ◊ récipient en verre contenant un médicament*] [**en.** *phial, ampoule*] **ampoulenn** *gw. -où*
3 [*laboratoire ◊ récipient renflé à col assez long, fermé ou de coulée*] [**en.** *ampoule, funnel, flask*] **orsel** *g. -ioù*
4 [*éclairage ◊ ou lampe - dispositif d'éclairage, constitué d'une enveloppe, transparente ou translucide, étanche aux gaz, renfermant un corps lumineux*] [**en.** *bulb, lamp*] **ampoulenn** *gw. -où* ● **lamp** *g. -où*

ampoule à basse consommation [*éclairage ◊ ampoule économe en énergie électrique, aujourd'hui ampoule LED essentiellement*] [**en.** *low energy lamp*] **lamp energiezh izel** *g.* ● **ampoulenn energiezh izel** *gw.*

ampoule à brome [*laboratoire ◊ ou ampoule de coulée - instrument en verre constitué d'une ampoule munie d'une tige à robinet, utilisé pour déverser un liquide goutte à goutte*] [**en.** *dropping funnel, tap funnel*] **orsel berañ** *g.* ○ *le robinet de l'ampoule à brome est situé dans le haut de la tige, alors qu'il se trouve plus bas sur l'ampoule à décanter* emañ kog an orsel berañ e krec'h ar gorzenn, p'emañ izeloc'h en orsel dislaviñ

ampoule à décanter [*laboratoire ◊ instrument en verre constitué d'une ampoule munie d'une tige à robinet, utilisé pour séparer deux ou plusieurs solutions non miscibles*] [**en.** *separatory funnel*] **orsel dislaviñ** *g.* ● **orsel dilaviñ** *g.*

ampoule à diode [*éclairage ◊ ou ampoule LED, lampe LED - lampe d'éclairage qui diffuse de la lumière généralement blanche à partir d'une série de diodes électroluminescentes, destinée à être installée dans différents luminaires*] [**en.** *LED lamp, LED bulb, diode lamp, light-emitting diode lamp*] **lamp diodenn** *g.*

ampoule à fluorescence [*éclairage ◊ lampe à vapeur de mercure à basse pression*] [**en.** *fluorescent lamp, fluorescent tube*] **lamp fluorluc'hus** *g.*

ampoule buvable [*pharmacologie ◊ médicament à avaler*] [**en.** *phial, ampoule*] **ampoulenn da evañ** *gw.*

ampoule de coulée [*laboratoire ◊ ou ampoule à brome - instrument en verre constitué d'une ampoule munie d'une tige à robinet, utilisé pour déverser un liquide goutte à goutte*] [**en.** *dropping funnel, tap funnel*] **orsel berañ** *g.* ○ *le robinet de l'ampoule de coulée est situé dans le haut de la tige, alors qu'il se trouve plus bas sur l'ampoule à décanter* emañ kog an orsel berañ e krec'h ar gorzenn, p'emañ izeloc'h en orsel dislaviñ

ampoule de coulée isobare [*laboratoire ◊ instrument en verre constitué d'une ampoule munie d'une tige à robinet, utilisé pour déverser un liquide goutte à goutte*] [**en.** *isobaric dropping funnel, isobaric tap funnel*] **orsel berañ izobarek** *g.*

ampoule de rechange [*automobile ◊ éclairage de logement, automobile, projecteur,...*] [**en.** *spare bulb, replacement bulb*] **ampoulenn sikour** *gw.*

ampoule de sécurité [*laboratoire ◊ dans un thermomètre*] [**en.** *expansion chamber*] **orsel surentez** *g.*

ampoule fluocompacte [*éclairage ◊ lampe fluorescente dont le tube à décharge de faible diamètre est replié pour tenir dans un volume réduit*] [**en.** *compact fluorescent lamp, compact fluorescent light bulb*] **lamp fluorluc'hus kompakt** *g.*

ampoule halogène, ampoule à halogènes [*éclairage ◊ ou lampe halogène - lampe à incandescence à atmosphère gazeuse qui contient une certaine proportion d'halogènes*] [**en.** *halogen bulb, halogen lamp*] **ampoulenn halogen** *g.*

ampoule injectable [*pharmacologie ◊ récipient en verre, à paroi mince, dans lequel la fermeture, après remplissage, est obtenue par fusion du verre*] [**en.** *ampoule*] **ampoulenn da strinkellat** *gw.*

ampoule LED, ampoule à LED [*éclairage ◊ ou lampe LED - lampe d'éclairage qui diffuse de la lumière généralement blanche à partir d'une série de diodes électroluminescentes, destinée à être installée dans différents luminaires*] [**en.** *LED lamp, LED bulb, diode lamp, light-emitting diode lamp*] **lamp LED** *g.*

ampoule scellée [*laboratoire ◊ fiole renflée que l'on ferme hermétiquement en étirant le verre en pointe*] [**en.** *sealed phial*] **orsel siellet** *g.*

ampullaire [*médecine ◊ relatif à une grossesse qui a lieu à l'intérieur de l'ampoule de la trompe de Fallope*] [**en.** *ampullar*] **ampoulel** *ag.* ○ *grossesse ampullaire* brazezder ampoulel

amputation [*médecine ◊ opération chirurgicale consistant à couper un membre, un segment de membre, ou une partie saillante*] [**en.** *amputation*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.* ○ *amputation d'une jambe* troc'hañ ur c'har ● **lamadenn** *gw. -où* ○ *amputation d'un bras* lamadenn ur vrec'h

amputé [*médecine ◊ ou personne amputée - personne qui a subi une amputation*] [**en.** *amputee*] **den mac'hagnet** *g. tud mac'hagnet* ● **mac'hagned** *g. mac'hagnidi*

amputer [*médecine ◊ sectionner par intervention chirurgicale (une partie utile du corps)*] [**en.** *amputate*] **troc'hañ** *v.* ○ *amputer d'une jambe* troc'hañ ur c'har ● **lemel** *v.*

amputer d'un bras [*médecine ◊ couper un bras*] [**en.** *have a arm amputated*] **divrec'hañ** *v.*

amputer d'une jambe [*médecine ◊ couper une jambe*] [**en.** *have a leg amputated*] **dic'harañ** *v.*

amure 1 [*marine, nautisme ◊ cordage servant à fixer le point d'une voile du côté du vent*] [**en.** *tack*] **amur** *g. -où* ○ *l'amure est un cordage retenant le point d'en bas, ou point d'amure, d'une basse voile qui se trouve au vent* ur gordenn da stignañ poent traoñ, pe penn amur, ur ouel izel diwar avel eo an amur
2 [*marine, nautisme ◊ côté du bateau qui reçoit le vent*] [**en.** *tack*] **amur** *g. -où*

amurer [*marine, nautisme ◊ fixer une voile par l'amure, raidir une amure*] [**en.** *haul a tack*] **amuriñ** *v.*

amygdale [*médecine, anatomie ◊ organe lymphoïde du larynx*] [**en.** *tonsil, amygdala*] **hueg** *g. -où, daouhueg* ● **mezenn c'houzoug** *gw. mezennoù gouzoug*

amygdalien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'amygdale*] [**en.** *tonsillar*] **hueg** *ep.* ○ *abcès amygdalien* gor hueg ● **huegel** *ag.* ○ *abcès amygdalien* gor huegel

amygdalite [*médecine ◊ inflammation des amygdales*] [**en.** *amygdalitis*] **huegad** *g. -où*

amylacé [*chimie ◊ contenant de l'amidon*] [**en.** *starchy*] **amidonek** *ag.* ○ *albumen amylacé* albumen amidonek

amylase [*chimie ◊ enzyme catalysant l'hydrolyse de l'amidon*] [**en.** *amylase*] **amilaz** *g. -où*

amylase salivaire [*biochimie ◊ ou ptyaline*] [**en.** *salivary amylase, ptyalin*] **ptialin** *g. -où* ● **amilaz halo** *g. amilazoù halo*

amylasémie [*médecine ◊ phénomène relatif au taux de l'amylase dans le sang*] [**en.** *amylasemia, amylasaemia*] **amilasemia** *g. -où*, **amilasemiezh** *gw.*

amyle [*chimie ◊ radical des composés amyliques*] [**en.** *amyl*] **amil** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

amylène [*chimie ◊ hydrocarbure résultant de la déshydratation des alcools amyliques*] [**en.** *pentene*] **amilen** *g. -où*

amylique [*chimie ◊ désigne un corps chimique renfermant le radical amyle*] [**en.** *amylic*] **amilek** *ag.* ○ *alcool amylique* alkol amilek

amylocellulose [*biochimie ◊ ou amylose, amylon - polysaccharide de l'amidon*] [**en.** *amylose*] **amiloz** *g. -où*

amyloïde [*biochimie ◊ qui ressemble à l'amidon*] [**en.** *amyloid*] **amiloid** *ag.* ○ *plaques amyloïdes* plakennoù amiloid

amylon [*biochimie ◊ ou amylose, amylocellulose - polysaccharide de l'amidon*] [**en.** *amylose*] **amiloz** *g. -où*

amylopectine [*biochimie ◊ un des constituants de l'amidon avec l'amylose*] [**en.** *amylopectin*] **amilopektin** *g. -où*

amyloplaste [*botanique ◊ organe situé dans le cytoplasme de la cellule végétale*] [**en.** *amyloplast*] **amiloplast** *g. -où*

amylose 1 [*médecine ◊ cardiopathie caractérisée par la présence de dépôts amyloïdes dans le myocarde*] [**en.** *amyloidosis*] **amiloz** *g. -où*

2 [*biochimie ◊ ou amylocellulose, amylon - polysaccharide de l'amidon*] [**en.** *amylose*] **amiloz** *g. -où*

anabolique [*biologie, médecine ◊ relatif à l'anabolisme*] [**en.** *anabolic*] **anabolek** *ag.* ○ *enzyme anabolique* enzim anabolek

anabolisant [*biologie, médecine ◊ stéroïde androgène apparenté à la testostérone, favorisant l'anabolisme des protéines*] [**en.** *anabolic steroid*] **anabolizer** *g. -ioù* ○ *les anabolisants sont défendus dans tous les sports* difennet e vez an anabolizerioù e kement sport ‘zo ● **steroid anabolek** *g.* ○ *les anabolisants sont défendus dans tous les sports* difennet e vez ar steroidoù anabolek e kement sport ‘zo

anabolisme [*biologie, médecine ◊ ensemble des réactions enzymatiques ou chimiques d'un organisme vivant conduisant à faire la synthèse de molécules biologiques ou de structures cellulaires*] [**en.** *anabolism*] **anabolism** *g. -où* ○ *l'anabolisme est la phase du métabolisme constituée des phénomènes d'assimilation* an anabolism eo fazenn ar metabolism graet gant ar fenomenoù asimilañ

anabolite [*médecine ◊ substance produite par l'anabolisme*] [**en.** *anabolite*] **anabolit** *g. -où*

anaérobie 1 [*aéronautique, astronautique ◊ relatif aux propulseurs d'avions et de fusées fonctionnant sans l'oxygène de l'atmosphère*] [**en.** *non-airbreathing*] **nann-sun-aer** *ag.* ○ *propulseur anaérobie* poulser nann-sun-aer ○ *moteur anaérobie* motor nann-sun-aer

2 [*biologie ◊ capable de se développer, de fonctionner en l'absence d'air ou d'oxygène*] [**en.** *anaerobic*] **anaerobiotek** *ag.* ○ *la transformation des restes végétaux en houille s’est produite, après l’enfouissement, par fermentation anaérobie* treuzfurmet eo bet an dilerc'hoù plant e glaou gant ar goadur anaerobiotek, goude bezañ bet endonet

anaérobie 1 [*biologie ◊ micro-organisme se développant dans un milieu dépourvu d'air ou d'oxygène*] [**en.** *anaerobe*] **anaerobioteg** *g. -ed*

2 [*biologie ◊ ou anaérobiose - type de métabolisme qui n'est pas basé sur l'utilisation de l'oxygène de l'air*] [**en.** *anaerobiosis, anaerobic mode, anoxybiosis*] **anaerobioz** *g. -où*

anaérobie sulfito-réducteur [*biologie ◊ bactérie se développant uniquement en absence d’oxygène et qui possède des caractéristiques biochimiques particulières, notamment la production de sulfure d’hydrogène*] [**en.** *sulfito-reducing anaerobic micro-organism*] **anaerobioteg sulfitoreduer** *g.*

anaérobiose [*biologie ◊ ou anaérobie - type de métabolisme qui n'est pas basé sur l'utilisation de l'oxygène de l'air*] [**en.** *anaerobiosis, anaerobic mode, anoxybiosis*] **anaerobioz** *g. -où*

anaérocombustion [*physique, chimie ◊ procédé de combustion pour la production d’énergie, dans lequel on utilise comme comburant, à la place de l’air, un oxyde métallique régénéré périodiquement*] [**en.** *chemical looping combustion, CLC*] **loskidigezh hep aer** *gw.*

anaglyphe [*photographie ◊ photomontage de deux prises de vue légèrement décalées*] [**en.** *anaglyph*] **anaglif** *g. -où*

anal [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'anus*] [**en.** *anal*] **fraez, ar fraez** *ep.* ○ *veines anales* venennoù fraez ● **fraezel** *ag.*

analgésie [*médecine ◊ ou antalgie - suppression ou atténuation de la sensibilité à la douleur*] [**en.** *analgesia*] **analgezia** *g. -où*, **analgeziezh** *gw.*

analgésique [*médecine ◊ ou antalgique - qui diminue ou supprime la perception de la douleur*] [**en.** *analgesic*] **analgezek** *ag.* ○ *un médicament analgésique (ou antalgique) est un médicament qui prévient ou diminue la douleur* ul louzoù hag a ziarbenn pe a goazh ar boan eo ul louzoù analgezek (pe antalgek)

analgésique [*médecine ◊ ou antalgique - médicament qui a la propriété d'atténuer ou de supprimer la perception de la douleur*] [**en.** *analgesic*] **analgezik** *g. -où* ○ *un analgésique est un médicament qui rend insensible à la douleur* un analgezik a zo ul louzoù hag a laka diwiridik ouzh ar poan

anallagmatique [*mathématiques ◊ désigne une figure inchangée par inversion*] [**en.** *anallagmatic*] **anallagmatek** *ag.* ○ *géométrie anallagmatique* geometriezh anallagmatek ○ *figure anallagmatique* figurenn anallagmatek

analogie 1 [*généralité ◊ ressemblance, similarité*] [**en.** *analogy, similarity*] **damheñvelder** *g. -ioù* ● **peuzheñvelder** *g. -ioù* ● **analogiezh** *gw. -où*

2 [*sciences ◊ ressemblance établie par l'imagination entre deux ou plusieurs objets de pensée*] [**en.** *analogy*] **analogiezh** *gw. -où* ○ *raisonnement par analogie* rezonerezh dre analogiezh

analogique [*sciences ◊ qui a un rapport de ressemblance, de correspondance*] [**en.** *analogical*] **analogel** *ag.* ○ *signal analogique* sinal analogel ○ *enregistrement analogique* enrolladenn analogel

analogue [*généralité ◊ ressemblant, similaire*] [**en.** *alike, similar, analogous*] **damheñvel** *ag.* ○ *phénomène analogue à un autre* fenomen damheñvel ouzh unan all ● **peuzheñvel** *ag.* ○ *phénomène analogue à un autre* fenomen peuzheñvel ouzh unan all ● **analog** *ag.* ○ *phénomène analogue à un autre* fenomen analog ouzh unan all

analogue 1 [*chimie, biochimie ◊ espèce chimique qui ne diffère d'une autre espèce chimique que par le remplacement d'un atome ou d'un groupe d'atomes par un autre, et dont les propriétés physicochimiques et biologiques sont voisines*] [**en.** *chemical analog, analogue*] **analog kimiek** *g.*

2 [*chimie, biochimie ◊ espèce chimique qui ne diffère d'une autre espèce chimique que par le remplacement d'un atome ou d'un groupe d'atomes par un autre*] [**en.** *chemical analog, analogue*] **analog** *gw. -où*

analogue chimique [*chimie, biochimie ◊ espèce chimique qui ne diffère d'une autre espèce chimique que par le remplacement d'un atome ou d'un groupe d'atomes par un autre, et dont les propriétés physicochimiques et biologiques sont voisines*] [**en.** *chemical analog, analog*] **analog kimiek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

analogue de base [*biologie ◊ molécule de structure voisine de celles des bases azotées de l'ADN ou de l'ARN auxquelles elle peut se substituer*] [**en.** *base analog*] **analog bazenn** *g.*

analyse 1 [*sciences ◊ étude dissociant les constituants d'un tout et leurs rapports*] [**en.** *analysis*] **analizenn** *gw. -où* ● **dielfennerezh** *g. -ioù*

2 [*mathématiques ◊ branche qui comprend le calcul infinitésimal, la théorie des fonctions et le calcul des variations*] [**en.** *analysis*] **analizerezh** *g. -ioù* ○ *l'analyse est la branche des mathématiques qui traite du calcul différentiel et intégral, des propriétés des fonctions, et du calcul de limites des suites et des fonctions* an analizerezh eo ar rann eus ar matematik hag a bled gant ar jederezh diferañsial hag integrel, gant perzhioù ar fonksionoù, ha gant jederezh limitoù an heuliadoù hag ar fonksionoù

analyse acidimétrique [*chimie ◊ détermination de la quantité d'acide*] [**en.** *acidimetric analysis*] **analizenn drenktermetrek** *gw.*

analyse alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ analyse des aliments*] [**en.** *food examination*] **analizenn boued** *gw.*

analyse ascendante [*informatique ◊ méthode de création des couches de logiciel de niveau de plus en plus haut*] [**en.** *bottom-up analysis*] **analizenn traoñ-krec'h** *gw.*

analyse automatique [*sciences ◊ élaboration d'un résumé analytique par des moyens automatisés*] [**en.** *automatic analysis*] **analizenn aotomatek** *gw.* ○ *analyse automatique d'une série d'échantillons* analizenn aotomatek ur serienn santilhonoù ○ *analyse automatique de documents* analizenn aotomatek teulioù

analyse automatique de la parole [*informatique*] [**en.** *automatic speech analysis*] **analizenn aotomatek ar gomz** *gw.*

analyse aux rayons X [*physique, médecine ◊ analyse d'une matière à l'aide d'un faisceau de rayons X*] [**en.** *X-ray analysis*] **analizenn gant skinoù X** *gw.*

analyse aveugle [*mathématiques ◊ statistiques - évaluation d'un sujet, établissement d'un diagnostic à partir des seuls résultats obtenus aux tests et aux autres examens réalisés, sans connaissance directe du sujet même*] [**en.** *blind analysis*] **analizenn dall** *gw.*

analyse bactériologique [*biochimie ◊ détermination de la présence, du nombre et des espèces de bactéries*] [**en.** *bacterial analysis*] **analizenn vakteriel** *gw.*

analyse biochimique [*médecine ◊ mesure de la quantité de certaines substances chimiques dans un prélèvement sanguin*] [**en.** *biochemical analysis*] **analizenn viokimiek** *gw.*

analyse biologique [*biochimie ◊ dosage de certains éléments dans le sang, les selles, l'urine, l'air …*] [**en.** *biological analysis*] **analizenn viologel** *gw.*

analyse biomédicale [*médecine ◊ analyse qui concerne à la fois la biologie et la médecine*] [**en.** *biomedical analysis*] **analizenn viomedisinel** *gw.* ○ *technicien d'analyses biomédicales* teknikour analizenn viomedisinel

analyse calorimétrique [*physique, chimie ◊ analyse consistant à mesurer, en fonction de la température, la chaleur produite ou consommée lors d'un changement d'état physique de la matière étudiée ou lors de sa transformation chimique*] [**en.** *scanning calorimetry*] **analizenn galorimetrek** *gw.*

analyse calorimétrique différentielle [*physique, chimie ◊ analyse calorimétrique par rapport à une matière de référence*] [**en.** *differential scanning calorimetry, DSC*] **analizenn galorimetrek diferañsiel** *gw.*

analyse canonique [*mathématiques ◊ statistiques - analyse de données qui a pour but d'étudier les relations existant entre deux groupes de caractères quantitatifs déterminés*] [**en.** *canonical correlation analysis*] **analizenn ganonikel** *gw.*

analyse chimique [*chimie ◊ opération de détermination de la composition d'un corps*] [**en.** *chemical analysis*] **analizenn gimiek** *gw.* ○ *une analyse chimique est la mesure des quantités d'éléments, ou de composés, présents dans un volume de substance ou de produit* c'hoarvezañ a ra un analizenn gimiek e muzuliañ ar c'hementadoù elfennoù pe kompozadoù a zo en ur volum danvezenn pe brodu

analyse chimique qualitative [*chimie ◊ détermination de la nature chimique des substances*] [**en.** *qualitative chemical analysis*] **analizenn gimiek kalitativel** *gw.*

analyse chimique quantitative [*chimie ◊ ensemble des méthodes d'analyse chimique qui permettent de déterminer la concentration des différentes substances*] [**en.** *quantitative chemical analysis*] **analizenn gimiek kementadel** *gw.*

analyse chromatique [*physique ◊ analyse spectrale limitée au spectre visible*] [**en.** *chromatic analysis, colour separation*] **analizenn gromatek** *gw.*

analyse chromatographique [*chimie ◊ méthode séparative qui permet l'identification et le dosage des différents composés d'un mélange*] [**en.** *chromatographic analysis*] **analizenn gromatografek** *gw.*

analyse colorimétrique [*chimie ◊ méthode de dosage des solutions par mesure de l'absorption d'une lumière calibrée à travers une éprouvette*] [**en.** *colorimetric analysis*] **analizenn liv-metrek** *gw.*

analyse combinatoire 1 [*mathématiques ◊ ou combinatoire - branche étudiant les combinaisons et dénombrements*] [**en.** *combinatorics, combinatorial analysis*] **analizerezh kombinadurel** *g.* ○ *l'analyse combinatoire est la partie du calcul des probabilités qui traite des procédés de dénombrement d'ensembles finis* an analizerezh kombinadurel eo ar rann eus ar jederezh probablentezoù a bled gant an doareoù kontañ an elfennoù en teskadoù finit ○ *les arrangements, combinaisons et permutations sont des concepts utilisés dans l'analyse combinatoire* an arenkamantoù, ar c'hombinadurioù hag ar permutadurioù a zo meizadoù implijet en analizerezh kombinadurel

2 [*mathématiques ◊ ou combinatoire - partie du calcul des probabilités qui traite des procédés de dénombrement d'ensembles finis*] [**en.** *combinatorics, combinatorial analysis*] **kombinadurezh** *gw. -ioù*

analyse commerciale [*commerce ◊ méthode qui permet de s'assurer qu'une entreprise est equipee pour atteindre un potentiel optimal*] [**en.** *business analysis, trade analysis*] **analizenn goñvers** *gw.*

analyse comparative [*sciences ◊ comparaison des idées, des procédures, des pratiques et des résultats pour identifier les meilleures pratiques*] [**en.** *comparative analysis*] **analizenn geñveriañ** *gw.*

analyse comparative en ligne [*commerce*] [**en.** *online benchmarking*] **test prizioù war-linenn** *g.*

analyse complexe [*mathématiques ◊ branche des mathématiques qui étudie les fonctions holomorphes*] [**en.** *complex analysis*] **analizerezh kompleksel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

analyse conceptuelle [*sciences ◊ analyse qui résulte de l'observation de la réalité que l'on va chercher à modéliser*] [**en.** *conceptual analysis*] **analizenn veizata** *gw.*

analyse cristallographique [*géologie ◊ analyse de la structure atomique des substances et matériaux dits cristallins*] [**en.** *crystal analysis*] **analizenn gristalografek** *gw.*

analyse croisée [*sciences ◊ analyse d'un phénomène à l'aide de deux critères au moins*] [**en.** *cross analysis*] **analizenn kroaziet** *gw.*

analyse cryptographique [*informatique ◊ ou cryptanalyse - ensemble des méthodes et procédés de décryptage visant à rétablir en clair un cryptogramme, sans connaissance préalable de la clé de chiffrement*] [**en.** *cryptanalysis, cryptoanalysis*] **kriptanalizenn** *gw. -où* ● **analizenn griptografek** *gw.*

analyse cytobiologique [*biologie, médecine ◊ ou analyse cytologique - analyse de cellules spontanément desquamées ou prélevées par abrasion ou par aspiration à l'aiguille fine*] [**en.** *cytobiological analysis*] **analizenn sitobiologel** *gw.*

analyse cytologique [*biologie, médecine ◊ ou analyse cytologique - analyse de cellules spontanément desquamées ou prélevées par abrasion ou par aspiration à l'aiguille fine*] [**en.** *cytologic analysis*] **analizenn sitologel** *gw.*

analyse de conception [*industrie ◊ analyse qui a pour objectif de permettre de formaliser les étapes préliminaires du développement d'un produit, d'un système*] [**en.** *conceptual analysis*] **analizenn veizañ** *gw.*

analyse de criticité [*sciences ◊ méthode qualitative pour définir et établir une hiérarchie de la criticité globale et individuelle d'équipements techniques*] [**en.** *criticality analysis*] **analizenn gritikelezh** *gw.*

analyse de développement [*informatique ◊ travail préparatoire pour mener à bien un projet informatique*] [**en.** *development analysis*] **analizenn diorren** *gw.*

analyse de sang [*médecine ◊ ou test sanguin - examen de laboratoire réalisé sur un échantillon de sang prélevé*] [**en.** *blood test*] **analizenn wad** *gw.*

analyse de sécurité informatique [*sécurité informatique ◊ examen exhaustif des risques informatiques, des mesures de sécurité existantes et des nouveaux moyens à mettre en place à l'intérieur d'une organisation*] [**en.** *computer security analysis, computer system security analysis*] **analizenn surentez kompoder** *gw.* ○ *lors d'une analyse de sécurité informatique, les contraintes de nature technique, juridique, humaine, administrative, financière ou même géographique d'une organisation doivent être prises en compte* pa vez graet un analizenn surentez kompoder en un aozadur e ranker kemer e kont redioù an aozadur a-fet teknik, gwir, mab-den, melestradur, arc'hant ha memes geografiezh ● **dielfennerezh surentez kompoder** *g.*

analyse d'échantillons [*géologie ◊ examen en laboratoire d'échantillons géologiques retirés du trou de sonde d'un puits*] [**en.** *core analysis*] **analizenn santilhonoù** *gw.*

analyse des besoins [*informatique ◊ étude systématique des besoins informatiques d'un client en prévision de la conception d'un produit, d'un logiciel ou d'un système informatique*] [**en.** *requirements analysis*] **analizenn an ezhommoù** *gw.* ● **dielfennerezh an ezhommoù** *av.*

analyse des données [*informatique, traitement des données ◊ technique de recherche consistant à dégager des corrélations au sein d'ensembles de données à l'aide d'outils informatiques spécialisés ou d'algorithmes*] [**en.** *data analytics, DA, analytics, data analysis*] **analizenn an data** *gw.*

analyse des mégadonnées [*intelligence artificielle ◊ technique de recherche par analyse de gros volumes de données à l'aide d'algorithmes, d'outils informatiques spécialisés ou de systèmes d'intelligence artificielle*] [**en.** *big data analytics, BDA, big data analysis*] **analizenn ar megadata** *gw.*

analyse des risques informatiques [*sécurité informatique ◊ étape de l'analyse de sécurité informatique qui consiste à établir les risques, à les quantifier et à en évaluer l'importance relative*] [**en.** *computer risk analysis, IT risk analysis*] **analizenn ar riskloù kompoder** *gw.* ○ *l'analyse des risques informatiques peut survenir lors de la planification d'un projet, avant même la création du système informatique et l'existence d'un actif informationnel ; elle est généralement suivie de l'étape de la maîtrise des risques informatiques* analizenn ar riskloù kompoder a c'hall bezañ graet e-kerzh planigadur ur raktres, a-raok na vije bet krouet ur sistem kompoder hag a-raok na vije eus ur c'haoud titouroù ; heuliet eo peurliesañ gant pazenn mestroni ar riskloù kompoderezh ● **dielfennerezh ar riskloù kompoder** *av.*

analyse descendante [*informatique ◊ méthode d'analyse qui consiste à diviser un problème global en sous-problèmes avant de procéder à l'élaboration d'un programme*] [**en.** *top-down analysis*] **analizenn krec'h-traoñ** *gw.*

analyse différentielle [*sciences ◊ méthode d'analyse par examen des différences*] [**en.** *differential analysis*] **analizenn diferañsial** *gw.*

analyse dimensionnelle [*mathématiques, physique ◊ démonstration fondée sur l'examen des dimensions des différents termes des équations décrivant le processus physique étudié*] [**en.** *dimensional analysis*] **analizenn vent** *gw.*

analyse d'urine [*médecine ◊ examen de l'urine*] [**en.** *urianalysis*] **analizenn troazh** *gw.*

analyse factorielle [*mathématiques ◊ méthode d'analyse basée sur l'établissement de corrélation, consistant à étudier un nombre réduit de variables qui expliquent les variations de l'ensemble des variables à observer*] [**en.** *factor analysis*] **analizenn faktorel** *gw.*

analyse fluorimétrique [*physique, chimie ◊ quantification de l'intensité de la fluorescence d'une substance pour déterminer sa concentration ou étudier ses propriétés physico-chimiques*] [**en.** *fluorimetric analysis*] **analizenn fluorimetrek** *gw.*

analyse fonctionnelle 1 [*mathématiques ◊ branche des mathématiques, plus particulièrement de l'analyse, qui étudie les espaces de fonctions*] [**en.** *functional analysis*] **analizerezh fonksionel** *g.*

2 [*informatique ◊ première étape d'une analyse de système, qui consiste à identifier les fonctions qu'il est nécessaire d'associer pour résoudre le problème qu'on veut informatiser*] [**en.** *functional analysis*] **analizenn fonksionel** *gw.*

analyse fréquentielle [*mathématiques ◊ statistiques - méthode utilisée pour estimer la probabilité d'occurrence d'événements en se fondant sur l'interprétation de séries passées de ces mêmes événements*] [**en.** *frequency domain analysis*] **analizenn frekañsoù** *gw.*

analyse génétique [*biologie ◊ analyse d'une ou de plusieurs caractéristiques génétiques*] [**en.** *genetic analysis, genetic assay*] **analizenn c'henetikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

analyse génomique [*biologie ◊ analyse du génome*] [**en.** *genome analysis*] **analizenn ar genom** *gw.* ● **analizenn c'henomek** *gw.*

analyse grammaticale [*informatique ◊ division d'un code en mots*] [**en.** *parsing*] **dielfennerezh** *g. -ioù*

analyse harmonique [*mathématiques, physique ◊ décomposition d'un signal complexe en ses différentes harmoniques, dont la somme est appelée série de Fourier*] [**en.** *harmonic analysis*] **analizenn harmonikel** *gw.* ○ *analyse harmonique d'un son* analizenn harmonikel ur son

analyse immunocytochimique [*zoologie ◊ analyse des cellules in situ par une technique d'immunofluorescence*] [**en.** *immunocytochemical analysis*] **analizenn immunositokimiek** *gw.*

analyse infométrique [*science de l'information ◊ analyse par infométrie*] [**en.** *infometric analysis*] **analizenn infometrek** *gw.*

analyse isotopique [*physique ◊ détermination des teneurs isotopiques*] [**en.** *isotopic analysis*] **analizenn izotopek** *gw.*

analyse lexicale [*informatique ◊ partie de l'analyse syntaxique qui divise les chaînes de caractères en mots*] [**en.** *lexical analyzis*] **analizenn c'heriadurel** *gw.* ● **dielfennerezh gerioù** *g.*

analyse métallographique [*physique ◊ ou examen métallographique - technique de caractérisation des matériaux métalliques (métaux purs, alliages) basée sur leur microstructure*] [**en.** *metallographic examination*] **analizenn vetalografek** *gw.*

analyse microphotométrique [*physique ◊ analyse d'un cliché à l'aide d'un microphotomètre*] [**en.** *microphotometric analysis*] **analizenn vikrofotometrek** *gw.*

analyse numérique [*mathématiques ◊ branche des mathématiques qui traite de la résolution de problèmes abstraits qui peuvent s'exprimer mathématiquement*] [**en.** *numerical analysis*] **analizerezh niverek** *g.*

analyse par groupe [*informatique, traitement des données ◊ ou analyse par regroupement - méthode d'analyse qui consiste à grouper des objets ou des éléments de manière à dégager des tendances ou à tirer des conclusions*] [**en.** *cluster analysis, segmentation analysis, clustering*] **analizenn dre strollañ** *gw.*

analyse par regroupement [*informatique, traitement des données ◊ ou analyse par groupe - méthode d'analyse qui consiste à grouper des objets ou des éléments de manière à dégager des tendances ou à tirer des conclusions*] [**en.** *cluster analysis, segmentation analysis, clustering*] **analizenn dre strollañ** *gw.*

analyse phonémique [*linguistique, phonation ◊ décomposition en phonèmes*] [**en.** *parsing to phonemes, phonological parsing*] **dielfennerezh e fonemoù** *g.* ● **dielfennerezh fonemek** *g.*

analyse physico-chimique [*physique, chimie ◊ examen d'une matière servant à déterminer la composition et la concentration de certaines substances constituantes ainsi que leurs caractéristiques physiques*] [**en.** *physicochemical analysis*] **analizenn fizikokimiek** *gw.*

analyse physique [*physique ◊ opération de détermination des propriétés physiques d'un corps*] [**en.** *physical analysis*] **analizenn fizikel** *gw.*

analyse préalable [*sciences ◊ analyse préliminaire*] [**en.** *prior analysis, preliminary analysis*] **raganalizenn** *gw. -où*

analyse prédictive [*logique ◊ ou logique prédictive - ensemble de techniques issues des statistiques, d'extraction de connaissances à partir de données et de la théorie des jeux*] [**en.** *predictive analysis, predictive logic*] **analizenn diouganañ** *gw.*

analyse qualitative [*sciences ◊ identification des éléments, des parties*] [**en.** *qualitative analysis*] **analizenn galitativel** *gw.*

analyse quantitative [*sciences ◊ détermination des quantités mesurables des éléments, des parties*] [**en.** *quantitative analysis*] **analizenn gementadel** *gw.*

analyse radiochimique [*physique, chimie ◊ technique d'analyse d'un mélange de radioéléments, fondée sur la détermination de leur activité après séparations chimiques*] [**en.** *radiochemical analysis*] **analizenn radiokimiek** *gw.*

analyse radiocristallographique [*physique ◊ analyse de la structure des cristaux, fondée sur la diffraction des rayons X, des électrons, neutrons*] [**en.** *radiocrystallographic analysis*] **analizenn radiokristalografek** *gw.*

analyse sémantique [*informatique ◊ partie de l'analyse syntaxique dans laquelle l'ordinateur tente de déterminer le sens d'une phrase à partir d'un ensemble de règles*] [**en.** *semantic analyzis, semantic parsing*] **analizenn semantik** *gw.* ● **dielfennerezh semantikel** *g.*

analyse spectrale [*physique ◊ détermination des constituants d'une matière par examen du spectre d'émission ou du spectre d'absorption du corps*] [**en.** *spectrum analysis, spectral analysis*] **analizenn spektr** *gw.* ○ *faire l'analyse spectrale de la lumière d'une étoile* ober analizenn spektr gouloù ur steredenn ● **analizenn spektrel** *gw.* ○ *faire l'analyse spectrale de la lumière d'une étoile* ober analizenn spektrel gouloù ur steredenn

analyse spectrographique [*physique ◊ analyse de la composition chimique d'une substance à l'aide d'un spectrographe à rayons X*] [**en.** *spectrographic analysis*] **analizenn spektrografek** *gw.*

analyse spectrométrique [*physique ◊ analyse chimique des matériaux par spectrométrie*] [**en.** *spectrometric analysis*] **analizenn spektrometrek** *gw.*

analyse statistique [*sciences ◊ utilisation de méthodes mathématiques et statistiques*] [**en.** *statistical analysis*] **analizenn statistikel** *gw.* ○ *analyse statistique des brassages génétiques* analizenn statistikel ar meskoù genetikel

analyse syntaxique [*informatique ◊ décomposition d'une phrase ou d'une chaîne de caractères en segments, au moyen de règles prédéfinies*] [**en.** *syntactic analysis, syntax analysis, syntactic parsing*] **analizenn sintaksel** *gw.* ● **dielfennezezh sintaksel** *g.*

analyse thermique [*physique, chimie ◊ étude de la relation entre l'une des propriétés d'un échantillon de matière et sa température lorsque cet échantillon est chauffé ou refroidi de manière contrôlée*] [**en.** *thermal analysis*] **analizenn dermek** *gw.*

analyse thermique différentielle [*physique, chimie ◊ analyse thermique par rapport à une matière de référence*] [**en.** *differential thermal analysis, DTA*] **analizenn dermek diferañsiel** *gw.*

analyse tribologique [*physique ◊ analyse du frottement, de l'usure et de la lubrification de pièces en contact*] [**en.** *tribological analysis*] **analizenn dribologel** *gw.*

analyse vectorielle [*mathématiques, physique ◊ branche des mathématiques qui étudie les champs de scalaires et de vecteurs suffisamment réguliers des espaces euclidiens*] [**en.** *vector analysis*] **analizerezh vektorel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

analyser 1 [*sciences ◊ faire une étude approfondie ; faire l'analyse d'une matière, d'un produit*] [**en.** *analyze*] **analizañ** *v.* ○ *analyser un problème* analizañ ur gudenn ○ *analyser un échantillon de sol lunaire* analizañ ur santilhon douar loar ● **dielfennañ** *v.* ○ *analyser un problème* dielfennañ ur gudenn
2 [*informatique ◊ définir la structure syntaxique d'un élément de langage (phrase ou chaîne de caractères) en le décomposant en ses unités lexicales et en établissant les relations entre elles*] [**en.** *parse, analyze*] **dielfennañ** *v.* ● **analizañ** *v.*

analyseur 1 [*sciences, technique ◊ terme générique désignant un appareil ou un dispositif d'analyse (d'une substance, d'ondes acoustiques, électromagnétiques, de rayonnement ...)*] [**en.** *analyzer*] **analizer** *g. -ioù*
2 [*physique, optique ◊ filtre polarisant qui, placé sur le trajet d'un faisceau polarisé, ne transmet que la composante de la vibration lumineuse qui est dirigée suivant son axe*] [**en.** *analyzer*] **analizer** *g. -ioù*
3 [*intelligence artificielle ◊ ou parseur - programme de traitement du langage qui, à partir d'un texte en langue naturelle, aboutit à une représentation intermédiaire du sens de ce texte*] [**en.** *parser, analyzer*] **dielfenner** *g. -ioù* ● **analizer** *g. -ioù*

analyseur d'air [*génie climatique ◊ appareil de mesure de la qualité de l'air*] [**en.** *air analyzer*] **analizer aer** *g.*

analyseur d'amplitude [*physique ◊ analyseur destiné à déterminer la fonction de distribution d'une série de signaux selon leur amplitude*] [**en.** *amplitude analyzer*] **analizer ampled** *g.*

analyseur d'amplitude d'impulsions [*physique*] [**en.** *pulse height analyser*] **analizer ampled luskadenn** *g.*

analyseur de circuit [*physique, électricité*] [**en.** *circuit analyzer*] **analizer roudad** *g.*

analyseur de code [*informatique ◊ outil servant à vérifier les propriétés d'un programme (forme, structure, temps de réponse, précision de la réponse ...)*] [**en.** *code analyzer*] **analizer kod** *g.*

analyseur de performance [*informatique ◊ outil de mesure des performances d'un logiciel*] [**en.** *performance analyzer*] **analizer disoc'hoù** *g.*

analyseur de sons [*physique, acoustique ◊ appareil permettant de déterminer la composition spectrale d'un signal acoustique*] [**en.** *sound analyzer*] **analizer son** *g.*

analyseur de spectre [*physique ◊ instrument de mesure, destiné à analyser les différentes composantes d'un signal et à indiquer leurs paramètres*] [**en.** *spectrum analyzer*] **analizer spektr** *g.*

analyseur de syntaxe [*informatique ◊ ou analyseur syntaxique - outil logiciel qui analyse des textes et en regroupe les éléments par unités syntaxiques*] [**en.** *parser*] **dielfenner sintaksel** *g.*

analyseur d'odeurs [*physique, chimie ◊ appareil permettant de mesurer les odeurs, afin de déterminer leur intensité, leur concentration et la gêne olfactive*] [**en.** *electronic nose*] **fri elektronikel** *g.*

analyseur d'onde [*physique ◊ appareil permettant de séparer en ses éléments un rayonnement complexe*] [**en.** *wave analyzer*] **analizer gwagenn** *g.*

analyseur intégré [*informatique ◊ ou parseur intégré - analyseur qui utilise des critères syntaxiques et sémantiques à chaque étape du traitement sans recourir à des modules distincts*] [**en.** *integrated parser, integrated analyzer*] **analizer integret** *g.*

analyseur lexical [*informatique ◊ conversion d'une chaîne de caractères (un texte) en une liste de symboles (tokens)*] [**en.** *lexical analyzer*] **analizer gerioù** *g.* ● **dielfenner gerioù** *g.*

analyseur sémantique [*informatique ◊ phase d'analyse d'un texte qui établit sa signification en utilisant le sens des éléments (mots) de ce texte*] [**en.** *semantic parser*] **dielfenner semantikel** *g.* ● **analizer semantik** *g.*

analyseur syntaxique [*informatique ◊ ou analyseur de syntaxe - outil logiciel qui analyse des textes et en regroupe les éléments par unités syntaxiques*] [**en.** *parser*] **dielfenner sintaksel** *g.*

analyte [*chimie ◊ espèce chimique recherchée, détectée et éventuellement dosée selon un protocole analytique*] [**en.** *analyte*] **analit** *g. -où*

analyticité [*logique ◊ propriété des énoncés dans lesquels le prédicat est logiquement contenu*] [**en.** *analyticity*] **analitegezh** *gw. -ioù*

analytique [*sciences ◊ relatif à l'analyse*] [**en.** *analytic, analytical*] **analitek** *ag.* ○ *géométrie analytique* geometriezh analitek

anamorphose [*optique, photographie ◊ déformation optique voulue aboutissant à des rapports de grandissement différents selon la direction considérée dans l'objet*] [**en.** *anamorphose, distorsion*] **anamorfoz** *g. -où*

ananas 1 [*botanique ◊ espèce de plantes xérophytes, originaire d'Amérique du Sud, dont le fruit composé est comestible*] [**la.** *Ananas comosus*] [**en.** *pineapple* ○ **cy.** *pîn-afal*] **ananas** *g. -où*
2 [*botanique ◊ fruit de l'arbuste ananas*] [**en.** *pineapple* ○ **cy.** *pîn-afal*] **ananas** *g. -où* ● **aval ananas** *g. avaloù ananas*

Ananké [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Ananke*] **Ananke**

anaphase [*biochimie ◊ troisième phase de la mitose*] [**en.** *anaphase*] **anafazenn** *gw. -où* ○ *l'anaphase est la troisième phase de la division cellulaire* trede fazenn ar rannadur kelligel eo an anafazenn

anaphorèse [*physique ◊ déplacement des particules vers l'anode, au cours de l'électrophorèse*] [**en.** *anaphoresis*] **anaforezenn** *gw. -où*

anaphorétique [*physique ◊ relatif à l'anaphorèse*] [**en.** *anaphoretic*] **anaforetek** *ag.* ○ *revêtement anaphorétique* goloaj anaforetek

anaphylactique [*médecine ◊ relatif à l'anaphylaxie*] [**en.** *anaphylactic*] **anafilaktek** *ag.* ○ *choc anaphylactique* stroñs anafilaktek

anaphylaxie [*médecine ◊ augmentation de la sensibilité de l'organisme à une substance étrangère après que celle-ci y a été introduite*] [**en.** *anaphylaxis*] **anafilaksiezh** *g. -où*, **anafilaksia** *gw.* ○ *l'anaphylaxie est l'hypersensibilité de l'organisme à une substance après son introduction* dreistgwiridigezh an organeg ouzh un danvezenn goude ma vije bet enlakaet eo an anafilaksia

anastigmat [*physique, optique ◊ lentille corrigeant l'astigmatisme et autres aberrations de troisième ordre*] [**en.** *anastigmat, anastigmatic lens*] **anastigmat** *g. -où*

anastigmate [*physique, optique ◊ ou anastigmatique - désigne un objectif sans astigmatisme, donc sans défaut de vision*] [**en.** *anastigmatic*] **anastigmatek** *ag.* ○ *lentille anastigmate* anastigmatic lens

anastigmatique [*physique, optique ◊ ou anastigmate - désigne un objectif sans astigmatisme, donc sans défaut de vision*] [**en.** *anastigmatic*] **anastigmatek** *ag.* ○ *lentille anastigmatique* lentil anastigmatek

anastigmatisme [*physique, optique ◊ absence d'astigmatisme*] [**en.** *anastigmatism*] **anastigmatism** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

anastomose [*médecine, anatomie ◊ communication directe ou indirecte entre deux ou plusieurs conduits anatomiques*] [**en.** *anastomosis*] **anastomoz** *g. -où*

anastomotique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'anastomose*] [**en.** *anastomotic*] **anastomotek** *ag.* ○ *rameaux anastomotiques* brankoù anastomotek

anatectique [*géologie ◊ ou d'anatexie - relatif à l'anatexie*] [**en.** *anatectic*] **anateksiezh** *ep.* ○ *granite anatectique* granit anateksiezh ● **anateksek** *ag.* ○ *magma anatectique* magma anateksek

anatexie [*géologie ◊ fusion de roches produisant un magma granitique*] [**en.** *anatexis*] **anateksiezh** *gw. -où* ○ *l'anatexie est la fusion de roches produisant un magma* teuzidigezh reier hag a brodu ur magma eo an anateksiezh

■ d'anatexie [*géologie ◊ ou anatectique - relatif à l'anatexie*] [**en.** *anatectic*] **anateksiezh** *ep.* ○ *granite d'anatexie* granit anateksiezh ● **anateksek** *ag.* ○ *magma d'anatexie* magma anateksek

anatexie crustale [*géologie ◊ fusion partielle des roches dans la croûte terrestre*] [**en.** *crustal anatexis*] **anateksiezh krestenn** *gw.*

anatexite [*minéralogie ◊ roche résultant d'une anatexie partielle*] [**en.** *anatexite*] **anateksit** *g. -où* ○ *une anatexite est un gneiss produit par une anatexie* ur gneis produet diwar anateksiezh eo un anateksit

anatife [*zoologie ◊ crustacé*] [**en.** *barnacle*] **garrilienn** *gw. garrilied, garrili*

anatomie 1 [*généralité ◊ familièrement le corps*] [**en.** *body*] **korf** *g. -où* ○ *dévoiler son anatomie* diskouez e gorf / diskouez he c'horf

2 [*médecine, anatomie ◊ forme extérieure du corps considéré sous son aspect esthétique ou athlétique*] [**en.** *anatomy*] **anatomiezh** *gw. -où* ● **korfadurezh** *gw. -ioù*

3 [*médecine, anatomie ◊ science qui a pour objet l'étude de la structure et de la morphologie des êtres vivants*] [**en.** *anatomy*] **anatomiezh** *gw. -où* ○ *l'anatomie est la discipline qui étudie la morphologie des organes* an anatomiezh eo ar skiant a studi morfologiezh an organoù

anatomie appliquée [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui est en relation avec un problème particulier, par exemple d'ordre diagnostique ou thérapeutique*] [**en.** *applied anatomy*] **anatomiezh apliket** *gw.*

anatomie comparée [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui compare les structures animales ou végétales à travers les différentes lignées d'êtres vivants*] [**en.** *comparative anatomy*] **anatomiezh keñveriet** *gw.*

anatomie dentaire [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui étudie la structure des dents*] [**en.** *dental anatomy*] **anatomiezh an dent** *gw.*

anatomie descriptive [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui étudie la morphologie et la constitution des différents organes du corps*] [**en.** *descriptive anatomy*] **anatomiezh deskrivadurel** *gw.*

anatomie fonctionnelle [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui étudie les relations existant entre la structure des organes ou parties du corps et leurs fonctions*] [**en.** *functional anatomy*] **anatomiezh fonksionel** *gw.*

anatomie générale [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui étudie les structures microscopique et macroscopique des organes et de leurs éléments, ainsi que leur appartenance à des appareils et systèmes déterminés*] [**en.** *general anatomy*] **anatomiezh hollek** *gw.*

anatomie macroscopique [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui étudie les structures des tissus et les organes visibles à l'œil nu*] [**en.** *gross anatomy*] **anatomiezh vakroskopek** *gw.*

anatomie pathologique [*médecine, anatomie ◊ spécialité médicale qui étudie, dans un but de diagnostic, les modifications structurales macroscopiques et microscopiques anormales à partir de pièces prélevées lors d'une intervention chirurgicale*] [**en.** *pathological anatomy*] **anatomiezh patologel** *gw.*

anatomie topographique [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui étudie plus particulièrement les rapports des différents organes du corps entre eux*] [**en.** *topographic anatomy*] **anatomiezh topografek** *gw.*

anatomie végétale [*botanique ◊ ou phytotomie - science descriptive qui étudie les parties internes des végétaux*] [**en.** *plant anatomy, phytotomy*] **anatomiezh plant** *gw.*

anatomie vétérinaire [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui étudie la structure et la morphologie des animaux domestiques*] [**en.** *veterinary anatomy*] **anatomiezh loened** *gw.*

anatomique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'anatomie*] [**en.** *anatomical, anatomic*] **anatomek** *ag.* ○ *imagerie anatomique* skeudennerezh anatomek

anatomiste [*médecine, anatomie ◊ spécialiste en anatomie*] [**en.** *anatomist*] **anatomist** *g. -ed*

anatoxine [*biologie, médecine ◊ toxine modifiée par la chaleur et le formol de manière à détruire sa toxicité tout en conservant ses propriétés antigéniques*] [**en.** *toxoid*] **anatoksin** *g. -où*

anatoxine diphtérique [*biologie, médecine ◊ anatoxine dont la propriété est d'immuniser le sujet à qui on l'administre contre la diphtérie*] [**en.** *diphtheria toxoid*] **anatoksin difteria, anatoksin difteriezh** *g.* ● **anatoksin difterek** *g.*

anatoxine tétanique [*biologie, médecine ◊ anatoxine dont la propriété est d'immuniser le sujet à qui on l'administre contre le tétanos*] [**en.** *tetanus toxoid*] **anatoksin tetanos** *g.* ● **anatoksin tetanek** *g.*

anax [*zoologie ◊ genre d'anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Anax*] [**en.** *emperor* ○ **cy.** *gwas neidr, ymerawdwr*] **impalaer** *g. -ed*

anax américain [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Anax junius*] [**en.** *green darner, common green darner*] **impalaer Amerika** *g.*

anax empereur [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Anax imperator*] [**en.** *emperor* ○ **cy.** *ymerawdwr*] **impalaer bras** *g.*

anax napolitain [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Anax parthenope*] [**en.** *lesser emperor* ○ **cy.** *ymerawdwr bach*] **impalaer bihan** *g.*

anax porte-selle [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Anax ephippiger*] [**en.** *vagrant emperor* ○ **cy.** *gwas neidr crwydrol*] **impalaer baleantour** *g.*

ancestral 1 [*biologie ◊ relatif à un ancêtre*] [**en.** *ancestral*] **henvoudel** *ag.* ○ *état ancestral* stad henvoudel

2 [*anthropologie ◊ relatif à un ancêtre*] [**en.** *ancestral*] **gourdadel** *ag.* ○ *coutumes ancestrales* boazioù gourdadel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ancêtre 1 [*biologie ◊ initiateur lointain, devancier : se dit d'une espèce dont une autre provient*] [**en.** *ancestor*] **henvoud** *g. -où*
2 [*anthropologie ◊ personne qui est à l'origine d'une famille, dont on descend*] [**en.** *ancestor*] **gourdad** *g. -où*

ancêtre commun [*biologie ◊ s'agissant de plusieurs espèces, il correspond à l'organisme parent hypothétique le plus proche dans le temps desdites espèces*] [**en.** *common ancestor*] **henvoud boutin** *g.*
■ dernier ancêtre commun [*paléoanthropologie ◊ aux singes et aux hommes*] [**en.** *last common ancestor*] **henvoud boutin diwezhañ** *g.*

ancêtre hominoïde [*paléoanthropologie ◊ ancêtre de primate supérieur*] [**en.** *hominoid ancestor*] **henvoud hominoid** *g.*

anche [*musique ◊ pièce d'instrument de musique*] [**en.** *reed*] **añchenn** *gw. -où*

anchimère [*physique, chimie ◊ ou anchimérique - qui décrit la participation d'un groupe fonctionnel voisin d'un autre groupe dans une réaction*] [**en.** *anchimeric*] **anchimerek** *ag.* ○ *assistance anchimère* skoazell anchimerek

anchimérique [*physique, chimie ◊ ou anchimère - qui décrit la participation d'un groupe fonctionnel voisin d'un autre groupe dans une réaction*] [**en.** *anchimeric*] **anchimerek** *ag.* ○ *assistance anchimérique* skoazell anchimerek

anchois [*zoologie ◊ poisson de la famille des Engraulidae*] [**en.** *anchovy*] **gilgamm, giligamm** *g. -ed* ● **genougamm** *g. -ed*

Anchois, Engraulidés [*zoologie ◊ famille de poissons dont de nombreuses espèces sont consommées par l'homme*] [**la.** *Engraulidae*] [**en.** *Engraulidae*] **Engraulidae** *gw.*

ancienneté 1 [*sciences ◊ caractère de ce qui existe depuis longtemps*] [**en.** *ancientness*] **hender** *gw. -ioù* ○ *ancienneté d'un fossile* hender ur fosil ● **kozhentez** *gw.* ○ *ancienneté d'un fossile* kozhentez ur fosil
2 [*économie, travail ◊ durée de service reconnu au salarié pour l'exercice de certains droits ou l'obtention de certains avantages*] [**en.** *seniority, years of service*] **hender** *gw. -ioù*

ancolie [*botanique ◊ plante à fleurs (renonculacée vivace) du genre Aquilegia*] [**la.** *Aquilegia*] [**en.** *columbine*] **beskenn-an-itron-Varia** *gw.*

anconé [*médecine, anatomie ◊ ou muscle anconé - muscle situé à la face postérieure du coude, depuis l'épicondyle jusqu'à la partie supérieure du cubitus, extenseur de l'avant-bras*] [**la.** *musculus anconeus*] [**en.** *anconeus muscle*] **kigenn ilin** *gw. kigennoù ilin*

ancre [*marine, nautisme ◊ pièce métallique reliée à un câble et servant à accrocher un navire au fond de l'eau*] [**en.** *anchor*] **eor** *g. -ioù* ○ *lever l'ancre* sevel an eor ○ *jeter l'ancre* taoler an eor

ancre à jas [*marine, nautisme ◊ ancre avec barre transversale*] [**en.** *stock anchor*] **eor joalet** *g.*

ancre sans jas [*marine, nautisme ◊ ancre sans barre transversale*] [**en.** *anchor without the stock*] **eor dijoal, eor dijoalet** *g.*

ancrer [*marine, nautisme ◊ fixer un bateau au moyen d'une ancre*] [**en.** *anchor, moor, dock, berth*] **eoriañ** *v.*

ancylidé [*zoologie ◊ mollusque d'eau douce*] [**en.** *member of the Ancylidae*] **ansilideg** *g. -ed*

Ancylidés [*zoologie ◊ taxon de mollusques*] [**en.** *Ancylidae*] **Ancylidae** *g.*

andain [*agriculture ◊ alignement de foin ou de céréales fauchés, généralement en forme de rouleau, pour séchage par le soleil avant le ramassage*] [**en.** *windrow*] **andenn** *gw. -où*

andalousite [*minéralogie ◊ silicate d'alumine*] [**en.** *andalusite*] **andalouzit** *g.*

Andes, les Andes [*géographie ◊ chaîne de montagne d'Amérique du Sud*] [**en.** *Andes, the Andes*] **Andez, an Andez** *gw.*

andésite [*minéralogie ◊ roche volcanique constituée de sodium et de calcium*] [**en.** *andesite*] **andezit** *g.*

andésitique [*minéralogie ◊ relatif à l'andésite*] [**en.** *andesitic*] **andezitek** *ag.* ○ *volcan andésitique* menez-tan andezitek

androcée [*botanique ◊ ensemble des étamines constituant la partie mâle d'une fleur*] [**en.** *androecium*] **androke** *g. -où*

androdioïque [*botanique ◊ qui porte des fleurs hermaphrodites et des fleurs mâles sur des pieds séparés, mais pas de fleurs femelles seules*] [**en.** *androdioecious*] **androdioek** *ag.* ○ *la reine des prés est une plante androdioïque* ur blantenn androdioek eo rouanez ar foenn

androgène [*biologie ◊ hormone stéroïde mâle qui favorise le développement des organes génitaux externes, la formation du sperme et l'apparition des caractères sexuels secondaires*] [**en.** *androgen, androgenic hormone, male hormone*] **androgen** *g. -où*

androïde [*médecine ◊ qui ressemble à l'homme ou qui présente des caractères masculins*] [**en.** *android*] **android** *ag.* ○ *obésité androïde* teuc'hegezh android

Andromède [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Andromeda, Andromedae - And*] [**en.** *Princess of Ethiopia*] **Andromeda**

âne [*zoologie ◊ espèce de mammifères herbivores et ongulés appartenant à la famille des équidés*] [**la.** *Equus asinus*] [**en.** *donkey, ass*] **azen** *g. -ed, ezen*

anéchoïque [*physique, acoustique ◊ matériau : qui absorbe entièrement les ondes sonores qui le frappent*] [**en.** *anechoic*] **anekoek** *ag.* ○ *revêtement anéchoïque* goloaj anekoek ● **enepheklev** *ag.* ○ *revêtement anéchoïque* goloaj enepheklev

anéchoïsme [*physique, acoustique ◊ étude de construction d' un local dont les parois sont construites de manière à absorber entièrement les ondes sonores qui les frappent*] [**en.** *anechoism*] **anekoism** *g. -où*

anémie [*médecine ◊ trouble hématologique qui provoque la diminution de la concentration d'hémoglobine dans le sang en deçà des valeurs normales*] [**en.** *anemia*] **anemia** *g. -où*, **anemiezh** *gw.* ○ *on mesure une anémie par la décroissance du taux d'hémoglobine dans le sang* muzuliet e vez un anemia gant digresk feur an hemoglobin er gwad

anémie falciforme [*médecine ◊ ou drépanocytose - maladie du sang ou maladie de l'hémoglobine qui cause la déformation des globules rouges*] [**en.** *sickle cell anemia, sickle cell disease, drepanocytosis*] **anemia falzheñvel** *g.*, **anemiezh falzheñvel** *gw.*

anémie hémolytique [*médecine ◊ maladie caractérisée par un dysfonctionnement du système immunitaire conduisant à la production d'auto-anticorps qui attaquent les globules rouges*] [**en.** *hemolytic anemia*] **anemia hemolitek** *g.*

anémier [*médecine ◊ rendre anémique ; devenir anémique*] [**en.** *make anaemic*] **anemiañ** *v.*

anémique [*médecine ◊ relatif à l'anémie*] [**en.** *anaemic, anemic*] **anemek** *ag.* ○ *devenir anémique par manque de fer, de vitamine B12 ou de vitamine B9* dont da vezañ anemek dre ziouer a houarn, vitamin B12 pe vitamin B9

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

anémochore [*botanique ◊ qualifie une plante dont les graines sont dispersées par le vent*] [**en.** *anemochorous*] **anemokorus** *ag.* ○ *l'érable est une plante anémochore* plantennoù anemokorus eo ar skav-gwrac'h

anémomètre 1 [*aéronautique ◊ ou badin : indicateur de vitesse par rapport à l'air ambient*] [**en.** *airspeed indicator*] **anemometr** *g. -où* ● **merker tizh-aer** *g.*
2 [*science de l'atmosphère ◊ instrument de mesure de la vitesse, ou de la direction et de la vitesse, du vent*] [**en.** *anemometer*] **anemometr** *g. -où* ○ *l'anémomètre est un appareil qui permet de mesurer la vitesse du vent* ur benveg hag a dalvez da vuzuliañ tizh an avel eo an anemometr

anémone [*botanique ◊ plante à fleurs de la famille des Renonculacées qui poussent dans les zones tempérées*] [**la.** *Anemone L.*] [**en.** *anemone, windflower*] **kokulos** *g. -ed* ● **diskrab** *g. -ed*

anémone de mer [*zoologie ◊ ou ortie de mer, actiniaire - animal marin, de l'ordre des Actinaria, au corps mou et très musclé, généralement fixé à un support*] [**en.** *sea anemone*] **kouilhenn-gazh** *gw. kouilhoù-kazh* ● **linadenn-vor** *gw. linad-mor* ● **pistig** *g. -ed* ● **bronn-vor** *gw. bronnoù-mor* ● **friz-dour** *gw. frizoù-dour*

anémophile [*botanique ◊ pollinisé par le vent*] [**en.** *anemophilous, wind-pollinated*] **anemofilek** *ag.* ○ *arbre anémophile* gwezenn anemofilek

anémophilie [*botanique ◊ pollinisation par le vent*] [**en.** *anemophily, wind-pollination*] **anemofiliezh** *gw. -où*

anergie 1 [*physique ◊ partie de l'énergie d'un système qui, dans des conditions thermodynamiques données, ne peut pas être convertie en travail*] [**en.** *anergy*] **anergiezh** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ perte transitoire ou permanente de la faculté d'un organisme de réagir à un allergène auquel il avait auparavant été sensibilisé*] [**en.** *anergy*] **anergiezh** *gw. -où*

anergique [*physique, médecine ◊ relatif à l'anergie*] [**en.** *anergic*] **anergel** *ag.* ○ *réponse anergique* respont anergel

anesthésiant [*médecine ◊ ou anesthésique - qui produit l'anesthésie, qui rend insensible*] [**en.** *anaesthetic*] **anestezius** *ag.* ○ *propriétés anesthésiantes de l'éther* perzhioù anestezius an eter

anesthésie [*médecine ◊ abolition réversible de la sensibilité provoquée par l'utilisation d'agents anesthésiques*] [**en.** *anesthesia*] **anestezia** *g. -où*, **anesteziezh** *gw.* ○ *faire une anesthésie locale* ober un anestezia lec'hel ○ *faire une anesthésie générale* ober un anestezia hollek

anesthésie générale [*médecine ◊ anesthésie visant à obtenir simultanément une narcose, une analgésie ainsi qu'un relâchement musculaire*] [**en.** *general anesthesia*] **anestezia hollek** *g.*, **anesteziezh hollek** *gw.*

anesthésie locale [*médecine ◊ anesthésie visant l'analgésie d'une zone délimitée et peu étendue du corps sans modifier l'état de conscience*] [**en.** *local anesthesia*] **anestezia lec'hel** *g.*, **anesteziezh lec'hel** *gw.*

anesthésie péridurale [*médecine ◊ technique d'anesthésie loco-régionale principalement utilisée pour atténuer ou supprimer les douleurs de l'accouchement*] [**en.** *epidural anesthesia*] **anestezia peridural** *g.*, **anesteziezh peridural** *gw.*

anesthésier [*médecine ◊ procéder à une anesthésie*] [**en.** *anaesthetize*] **anesteziañ** *v.*

anesthésie-réanimation [*médecine ◊ ou anesthésiologie - branche de la médecine qui traite des méthodes d'anesthésie, des problèmes de maintenance des fonctions vitales au cours de la période péri-opératoire et de la réanimation*] [**en.** *anesthesiology*] **anesteziologiezh** *gw. -où*

anesthésiologie [*médecine ◊ ou anesthésie-réanimation - branche de la médecine qui traite des méthodes d'anesthésie, des problèmes de maintenance des fonctions vitales au cours de la période péri-opératoire et de la réanimation*] [**en.** *anesthesiology*] **anesteziologiezh** *gw. -où*

anesthésiologique [*médecine ◊ relatif à l'anesthésiologie*] [**en.** *anesthesiological*] **anesteziologel** *ag.* ○ *prise en charge anesthésiologique* damant anesteziologel

anesthésiologiste [*médecine ◊ médecin spécialiste en anesthésiologie*] [**en.** *anesthesiologist*] **anesteziologour** *g. -ien*

anesthésique [*médecine ◊ ou anesthésiant - qui produit l'anesthésie, qui rend insensible*] [**en.** *anaesthetic*] **anestezius** *ag.* ○ *propriétés anesthésiques de l'éther* perzhioù anestezius an eter

anesthésique [*médecine ◊ substance qui produit une anesthésie locale ou générale*] [**en.** *anaesthetic*] **anestezik** *g. -où* ● **produ anesteziañ** *g.* ● **produ anestezius** *g.*

anesthésiste [*médecine ◊ personne du corps médical qui pratique l'anesthésie*] [**en.** *anaesthetist*] **anesteziour** *g. -ien*

aneth [*botanique ◊ grande ombellifère, très voisine du fenouil et de l'anis vert*] [**en.** *dill*] **annuz** *g.*

anéthol, anéthole [*chimie ◊ essence extraite de l'anis ou du fenouil*] [**en.** *anethole*] **anetol** *g.*

anévrismal, anévrysmal [*médecine ◊ relatif à l'anévrisme*] [**en.** *aneurismal, aneurysmal*] **anevrismel** *ag.* ○ *kyste osseux anévrismal* kist askorn anevrismel

anévrisme, anévrysme [*médecine ◊ dilatation localisée ou perte du parallélisme des parois d'un vaisseau sanguin*] [**en.** *aneurism, aneurysm*] **anevrism** *g. -où* ○ *un anévrisme est une dilatation des parois d'un vaisseau* un anevrism a zo un distrizhadur eus torennoù ur wazhienn

anévrisme aortique [*médecine ◊ ou anévrisme de l'aorte - anévrisme qui se forme aux dépens d'un des segments de l'aorte*] [**en.** *aortic aneurysm*] **anevrism aortek** *g.*

anévrisme artérioveineux [*médecine ◊ variété de fistule artérioveineuse habituellement traumatique, entourée d'un hématome organisé formant le sac anévrismal*] [**en.** *arteriovenous aneurysm*] **anevrism arterovenel** *g.*

anévrisme cérébral [*médecine ◊ anévrisme dans l'artère qui irrigue le cerveau*] [**en.** *brain aneurism, brain aneurysm*] **anevrism empenn** *g.*

anévrisme de l'aorte [*médecine ◊ ou anévrisme aortique - anévrisme qui se forme aux dépens d'un des segments de l'aorte*] [**en.** *aortic aneurysm*] **anevrism aortek** *g.*

anévrisme disséquant [*médecine ◊ anévrisme développé dans l'épaisseur de la paroi artérielle aux dépens de la tunique moyenne et causé par une infiltration de sang provenant d'une déchirure de la tunique interne*] [**en.** *dissecting aneurysm*] **anevrism diskejus** *g.*

anévrysme disséquant de l'aorte [*médecine*] [**en.** *dissecting aneurysm of the aorta*] **anevrism diskejus an aortenn** *g.*

angéiologie, angiologie [*médecine ◊ branche de l'anatomie qui traite des vaisseaux sanguins et lymphatiques*] [**en.** *angiology*] **angiologiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

angéiologique, angiologique [*médecine ◊ relatif à l'angéiologie*] [**en.** *angiological*] **angiologel** *ag.* ○ *faire un bilan angiologique* ober ur bilañs angiologel

angéiologue, angiologue [*médecine ◊ spécialiste en angéiologie*] [**en.** *angiologist*] **angiologour** *g. -ien*

angélique [*botanique ◊ ou archangélique, angélique vraie, angélique officinale - plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Angelica archangelica*] [**en.** *garden angelica, wild celery, Norwegian angelica*] **talbod** *st. -enn*

angélique des bois [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Angelica sylvestris L.*] [**en.** *wild angelica* ○ **cy.** *llysiau'r angel*] **talbod gouez** *st. talbodenn c'houez*

angélique officinale [*botanique ◊ ou angélique, angélique vraie, archangélique - plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Angelica archangelica*] [**en.** *garden angelica, wild celery, Norwegian angelica*] **talbod** *st. -enn*

angélique vraie [*botanique ◊ ou angélique, angélique vraie, angélique officinale - plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Angelica archangelica*] [**en.** *garden angelica, wild celery, Norwegian angelica*] **talbod** *st. -enn*

angine [*médecine ◊ inflammation aiguë de l'oropharynx atteignant les amygdales et souvent les piliers du voile du palais*] [**en.** *angina, pharyngitis*] **droug-gouzoug** *g.* ● **gouzougad** *g. -où*

angine de poitrine [*médecine ◊ douleur constrictive, angoissante, ressentie principalement dans le thorax, derrière le sternum, lorsque le cœur ne reçoit pas assez d'oxygène*] [**en.** *angina pectoris*] **angina pectoris** *gw.* ● **gwask kalon** *g.* ○ *un sujet atteint d'angine de poitrine sent une pression derrière le sternum* pa vez un den gant gwask kalon e sant ur gwask a-dreñv e sternom

angiogramme [*médecine ◊ image des vaisseaux sanguins qui est obtenue par la technique de l'angiographie*] [**en.** *angiogram*] **angiogram** *g. -où*

angiographie [*médecine ◊ technique d'imagerie médicale qui consiste à injecter des produits de contraste dans les vaisseaux sanguins*] [**en.** *angiography*] **angiografiezh** *gw. -où*

angiographique [*médecine ◊ relatif à l'angiographie*] [**en.** *angiographic*] **angiografek** *ag.* ○ *injecteur angiographique* enstrinker angiografek

angiome [*médecine ◊ tumeur plus ou moins bien individualisée formée par une agglomération de vaisseaux sanguins ou lymphatiques*] [**en.** *angioma*] **angiom** *g. -où*

angiopathie [*médecine ◊ toute affection des vaisseaux sanguins ou lymphatiques*] [**en.** *angiopathy, angiosis*] **angiopatiezh** *gw. -où*

angiopathique [*médecine ◊ relatif à l'angiopathie*] [**en.** *angiopathic*] **angiopatek** *ag.* ○ *affection angiopathique* droug angiopatek

angioplastie [*médecine ◊ reconstruction ou réparation d'un vaisseau sanguin*] [**en.** *angioplasty*] **angioplastiezh** *gw. -où*

angioscope [*médecine ◊ microscope miniaturisé et modifié de façon à permettre la visualisation non effractive in vivo des vaisseaux ou des capillaires cutanés*] [**en.** *angioscope*] **angioskop** *g. -où*

Angiospermae, Angiospermes [*botanique ◊ sous-phylum du règne végétal des plantes à fleur*] [**la.** *Angiospermae*] [**en.** *Angiospermae*] **Angiospermae** *g.*

angiosperme [*botanique ◊ plante de la classe des Angiospermes*] [**en.** *angiosperm*] **angiosperm** *g. -ed*

angiosperme dicotylédone [*botanique ◊ angiosperme dont la graine possède deux cotylédons*] [**en.** *dicotyledon angiosperm*] **angiosperm dikotiledon** *g.*

angiosperme monocotylédone [*botanique ◊ angiosperme dont la graine possède un seul cotylédon*] [**en.** *monocotyledon angiosperm*] **angiosperm monokotiledon** *g.*

angiospermien [*botanique ◊ qui concerne les angiospermes*] [**en.** *angiospermian*] **angiospermian** *ag.* ○ *embryon angiospermien* embrion angiospermian / krouell angiospermian

angiotensine [*biochimie ◊ nom d'une famille de peptides produits par l'action enzymatique de la rénine sur l'angiotensinogène*] [**en.** *angiotensin*] **angiotensin** *g. -où*

angiotensinogène [*biochimie ◊ fraction de protéines du sang sécrétée par le foie dont la combinaison avec la rénine (protéine sécrétée par le rein) donne l'angiotensine*] [**en.** *angiotensinogen*] **angiotensinogen** *g. -où*

angle 1 [*sciences, technique ◊ renfoncement, coin ; en compostion dans quelques noms historiques de figures géométriques*] [**en.** *corner, angle*] **korn** *g. -ioù* ○ *d'angle* korn ○ *pièce d'angle* pezh korn ○ *pignon d'angle* kraoñenn gorn ○ *triangle* tric'horn ○ *rectangle* skouergorn ● **kogn** *g. -où* ○ *d'angle* kogn ○ *pièce d'angle* pezh kogn ○ *pignon d'angle* kraoñenn gogn ○ *triangle* tric'hogn ○ *rectangle* skouergogn

2 [*mathématiques ◊ figure formée par deux lignes ou deux surfaces qui se coupent ; classe d'équivalence*] [**en.** *angle*] **ankl** *g. -où* ○ *un angle est une figure géométrique formée par deux demi-droites de même origine ; les deux demi-droites sont les côtés de l'angle et leur origine commune est le sommet* ur figurenn c'heometrek graet gant div hanter-eeunenn a vemes orin eo un ankl ; kostezioù an ankl eo an div hanter-eeunenn ha beg an ankl eo oc'h orin voutin ○ *angles complémentaires* ankloù klokaus ○ *angles supplémentaires* ankloù ouzhpennus

angle adjacent [*mathématiques ◊ deux angles adjacents sont une paire d'angles de même sommet, qui ont un côté commun et qui sont construits de part et d'autre de ce côté commun*] [**en.** *adjacent angle*] **ankl sko** *g.* ○ *deux angles sont adjacents s'ils ont le même sommet, un côté commun et sont situés de part et d'autre de ce côté* sko eo daou ankl mac'h o deus ar memes beg, ur c'hostez boutin ha mac'h emaint a bep tu d'ar c'hostez-mañ ● **ankl stok** *g.* ○ *deux angles sont adjacents s'ils ont le même sommet, un côté commun et sont situés de part et d'autre de ce côté* stok eo daou ankl mac'h o deus ar memes beg, ur c'hostez boutin ha mac'h emaint a bep tu d'ar c'hostez-mañ

angle aigu [*mathématiques ◊ angle dont la mesure vaut entre 0° et 90°*] [**en.** *acute angle*] **ankl lemm** *g.*

angle au centre [*mathématiques ◊ angle formé par deux rayons d'un cercle ou par deux demi-droites sécantes de même origine, le sommet de l'angle étant le centre du cercle*] [**en.** *angle subtended at the centre*] **ankl war greizenn** *g.*

angle critique 1 [*physique ◊ ou angle limite - valeur la plus grande possible pour un angle*] [**en.** *critical angle*] **ankl kritikel** *g.*

2 [*physique, optique ◊ ou angle limite de réflexion - angle d'incidence maximal qui permet la réflexion totale d'une onde à l'interface de deux milieux de propagation dont les indices de réfraction diffèrent*] [**en.** *critical angle, reflection critical angle, angle of total reflection*] **ankl kritikel** *g.*

angle d'amplitude [*physique, mécanique ◊ angle formé par l'axe de suspension d'un pendule dans les deux positions extrêmes qu'il prend à chaque oscillation (amortie ou non)*] [**en.** *angle of amplitude*] **ankl ampled** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

angle d'attaque 1 [*aéronautique ◊ ou angle de bord d'attaque - angle aigu formé par la corde de l'aile d'un aéronef (segment joignant le bord d'attaque au bord de fuite) et le vent relatif en vol*] [**en.** *angle of attack, leading-edge angle*] **ankl tagañ** *g.*
2 [*travail des métaux ◊ ou angle de coupe - angle formé par la surface de coupe et la surface d'attaque*] [**en.** *rake angle, cutting angle*] **ankl troc'hañ** *g.*

angle d'atterrissage [*aéronautique ◊ ou pente d'atterrissage, pente de descente - angle que fait la trajectoire d'un avion avec le plan de la piste d'atterrissage*] [**en.** *landing angle, landing slope, ground angle*] **ankl leuriañ** *g.* ● **naou leuriañ** *gw.*

angle d'azimut [*mathématiques ◊ angle dans le plan horizontal entre la direction d'un objet et une direction de référence*] [**en.** *azimuth angle*] **ankl azimut** *g.*

angle de bord d'attaque [*aéronautique ◊ ou angle d'attaque - angle aigu formé par la corde de l'aile d'un aéronef (segment joignant le bord d'attaque au bord de fuite) et le vent relatif en vol*] [**en.** *leading-edge angle, angle of attack*] **ankl ribl a-raok** *g.*

angle de bord de fuite [*aéronautique ◊ angle aigu formé par la surface du bord de fuite et le vent relatif en vol*] [**en.** *trailing-edge angle*] **ankl ribl a-dreñv** *g.*

angle de cabrage [*aéronautique ◊ angle d'inclinaison de l'axe d'un avion par rapport à l'horizontale*] [**en.** *rotation angle*] **ankl gwintañ** *g.*

angle de cabrage au décollage [*aéronautique*] [**en.** *take-off rotation angle*] **ankl gwintañ a-fet dibradañ** *g.*

angle de champ [*optique, photographie ◊ ou champ angulaire - angle que peut capter un dispositif optique*] [**en.** *angle of view, field angle, angle of field*] **ankl park** *g.* ● **ankl gweled** *g.*

angle de chasse [*automobile ◊ déplacement angulaire de l'axe de direction par rapport à l'axe vertical d'une roue directrice dans une voiture, une moto …*] [**en.** *castor angle*] **stou ar forc'h** *g.*

angle de contact [*physique, chimie ◊ angle dièdre formé par deux interfaces contiguës à leur intersection apparente*] [**en.** *contact angle*] **ankl stok** *g.*

angle de coupe [*travail des métaux ◊ ou angle d'attaque - angle formé par la surface de coupe et la surface d'attaque*] [**en.** *rake angle, cutting angle*] **ankl troc'hañ** *g.*

angle de déflexion [*physique ◊ ou angle de déviation - angle de modification de la trajectoire d'un mobile, d'une particule, d'un rayon lumineux …*] [**en.** *angle of deflection, angle of deviation*] **ankl deflektiñ** *g.*

angle de dépression [*mathématiques ◊ angle formé par la ligne de visée et la direction horizontale en un point d'observation lorsque l'objet observé est plus bas que l'observateur*] [**en.** *angle of depression*] **ankl diskenn** *g.*

angle de déviation [*physique ◊ ou angle de déflexion - angle de modification de la trajectoire d'un mobile, d'une particule, d'un rayon lumineux …*] [**en.** *angle of deviation, angle of deflection*] **ankl dihentañ** *g.*

angle de diffraction [*physique, optique ◊ angle entre le centre de la tache centrale et le centre de l'extinction qui la sépare des premières taches latérales*] [**en.** *angle of diffraction*] **ankl difraktiñ** *g.*

angle de diffusion 1 [*physique ◊ angle formé par la trajectoire de la particule incidente et celle de la particule émergente*] [**en.** *scattering angle*] **ankl strewiñ** *g.*
2 [*éclairage ◊ ou angle d'éclairage - angle qui détermine la direction, le volume dans laquelle la lumière va être envoyée*] [**en.** *illumination angle*] **ankl sklerijenniñ** *g.* ○ *pour éclairer l'ensemble d'une pièce il faut un angle de diffusion large, supérieur à 120°* evit sklaerijenniñ ur sal en he fezh ez eo mat kaout un ankl sklerijenniñ ledan, brasoc'h eget 120°

angle de flèche [*aéronautique ◊ angle formé entre l'aile et le plan transversal de l'avion*] [**en.** *sweep angle*] **ankl saezh** *g.*

angle de flèche négatif [*aéronautique ◊ pointe de la flèche orientée vers l'arrière de l'avion*] [**en.** *forward sweep angle*] **ankl saezh negativel** *g.*

angle de flèche positif [*aéronautique ◊ pointe de la flèche orientée vers l'avant de l'avion*] [**en.** *backward sweep angle*] **ankl saezh pozitivel** *g.*

angle de frappe [*travail des matériaux ◊ angle de taille d'un matériau (bois, pierre …)*] [**en.** *strike angle*] **ankl skeiñ** *g.*

angle de frottement [*physique, mécanique ◊ angle de la force de contact avec la normale à la surface*] [**en.** *angle of friction*] **ankl froterezh** *g.*

angle de giration [*physique, mécanique ◊ ou angle de rotation propre - un des trois angles d'Euler utilisés pour décrire l'orientation d'un solide ou celle d'un référentiel par rapport à un trièdre cartésien de référence*] [**en.** *angle of intrinsic rotation*] **ankl troial prop** *g.*

angle de lacet [*physique, mécanique ◊ angle qui mesure la rotation autour de l'axe Z du système de coordonnées pivotant par rapport au système de coordonnées global*] [**en.** *angle of yaw*] **ankl kilwe** *g.*

angle de nutation [*physique, mécanique ◊ un des trois angles d'Euler utilisés pour décrire l'orientation d'un solide ou celle d'un référentiel par rapport à un trièdre cartésien de référence*] [**en.** *angle of nutation*] **ankl nutadur** *g.*

angle de phase 1 [*mathématiques, physique ◊ angle qui exprime le déphasage entre deux grandeurs périodiques (courant et tension par exemple)*] [**en.** *phase*] **ankl fazenn** *g.*
2 [*astronomie ◊ angle dont le sommet est au centre de l'astre observé et dont les côtés passent respectivement par le centre du Soleil et par l'observateur*] [**en.** *phase angle*] **ankl fazenn** *g.*

angle de polarisation [*physique, optique ◊ angle d'incidence pour lequel la lumière avec une polarisation particulière est entièrement transmise à travers une surface diélectrique transparente sans réflexion*] [**en.** *polarization angle*] **ankl polarizañ** *g.*

angle de position [*astronomie ◊ pour les étoiles binaires visuelles, angle défini comme l'écart angulaire (habituellement exprimé en degrés) de l'étoile secondaire à la primaire par rapport au pôle nord céleste*] [**en.** *position angle*] **ankl pozadenn** *g.*

angle de précession [*physique, mécanique ◊ un des trois angles d'Euler utilisés pour décrire l'orientation d'un solide ou celle d'un référentiel par rapport à un trièdre cartésien de référence*] [**en.** *angle of precession*] **ankl presesiad** *g.*

angle de réflexion [*physique, optique ◊ angle que forme un rayon réfléchi à la surface de séparation de deux milieux d'indices différents avec la normale au point d'incidence*] [**en.** *angle of reflection*] **ankl reflektiñ** *g.*

angle de réfraction [*physique, optique ◊ angle formé par le rayon réfracté et la normale au point d'incidence*] [**en.** *angle of refraction*] **ankl refraktañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

angle de rotation [*mathématiques, physique ◊ mesure qui indique la valeur d'une rotation*] [**en.** *angle of rotation*] **ankl troial** *g.*

angle de rotation propre [*physique, mécanique ◊ ou angle de giration - un des trois angles d'Euler utilisés pour décrire l'orientation d'un solide ou celle d'un référentiel par rapport à un trièdre cartésien de référence*] [**en.** *angle of intrinsic rotation*] **ankl troial prop** *g.*

angle de roulis [*physique, mécanique ◊ angle qui mesure la rotation autour de l'axe X du système de coordonnées pivotant par rapport au système de coordonnées global après que les rotations de lacet et de tangage aient été appliquées*] [**en.** *angle of roll*] **ankl ruilhal** *g.*

angle de site [*mathématiques ◊ ou angle d'élévation : angle entre le plan horizontal et la droite allant d'un appareil vers un objet visé au-dessus de l'horizon*] [**en.** *angle of elevation*] **ankl sav** *g.*

angle de tangage [*physique, mécanique ◊ angle qui mesure la rotation autour de l'axe Y négatif du système de coordonnées pivotant par rapport au système de coordonnées global, après que la rotation de lacet ait été appliquée*] [**en.** *angle of pitch*] **ankl gwintal** *g.*

angle de tir [*physique, mécanique ◊ en balistique, angle de la direction de tir avec l'horizontale*] [**en.** *shooting angle*] **ankl tennañ** *g.*

angle de torsion 1 [*physique, chimie ◊ dans un enchaînement non linéaire d'atomes A-B-C-D, angle dièdre formé par le plan contenant les atomes A, B, C et celui qui contient les atomes B, C, D*] [**en.** *torsion angle*] **ankl gwe** *g.*
2 [*physique, mécanique ◊ angle de déformation en résistance des matériaux*] [**en.** *angle of torsion*] **ankl gweañ** *g.*

angle de visée [*optique, photographie ◊ ou angle de vue - angle sous lequel on perçoit un objet observé*] [**en.** *viewing angle, angle of view*] **ankl bizañ** *g.*

angle de vue [*optique, photographie ◊ ou angle de visée - angle sous lequel on perçoit un objet observé*] [**en.** *angle of view, viewing angle*] **ankl gweled** *g.*

angle d'élévation [*mathématiques ◊ ou angle de site : angle entre le plan horizontal et la droite allant d'un appareil vers un objet visé au-dessus de l'horizon*] [**en.** *angle of elevation*] **ankl sav** *g.*

angle dièdre [*mathématiques ◊ angle formé par l'intersection de deux plans*] [**en.** *dihedral angle*] **ankl dihedral** *g.* ○ *un angle dièdre est un angle formé par deux plans non parallèles* un ankl dihedral a zo un ankl furmet gant daou blaen nann-parallelek

angle d'impact [*physique, mécanique ◊ angle aigu formé par le plan tangent à la surface du sol et la tangente à la trajectoire du projectile*] [**en.** *angle of impact*] **ankl kenstok** *g.*

angle d'incidence [*physique ◊ angle aigu que font la normale à une surface en un point et la direction de propagation, en ce point, d'une onde incidente*] [**en.** *angle of incidence, incident angle*] **ankl degouezh** *g.*

angle d'inclinaison 1 [*mathématiques, physique ◊ angle d'obliquité d'une ligne, d'un plan par rapport à une autre ligne, à un autre plan, en particulier le plan de l'horizon*] [**en.** *angle of inclination, tilt angle, dip angle, angle of slope*] **ankl dinaou** *g.*
2 [*mathématiques, physique ◊ angle d'une direction par rapport à une direction de référence*] [**en.** *angle of inclination, tilt angle, dip angle, angle of slope*] **ankl stou** *g.*

angle d'oscillation [*physique ◊ déplacement angulaire en mouvement d'oscillation entre deux changements de sens successifs*] [**en.** *angle of oscillation*] **ankl osilhañ** *g.*

angle droit [*mathématiques ◊ angle dont la mesure vaut 90°*] [**en.** *right angle*] **ankl skouer** *g.*

angle éloigné [*mathématiques ◊ dans un polygone, nom donné à un angle intérieur qui n'est pas adjacent à un angle extérieur*] [**en.** *remote interior angle*] **ankl diabarzh pell** *g.*

angle extérieur [*mathématiques ◊ angle formé par un côté d'un polygone convexe et le prolongement du côté adjacent*] [**en.** *exterior angle*] **ankl diavaez** *g.*

angle géocentrique [*physique ◊ angle qui se rapporte à un système de référence géocentrique*] [**en.** *geocentric angle*] **ankl geokreizek** *g.*

angle géométrique [*mathématiques ◊ classe d'équivalence d'un couple de demi-droites de même origine*] [**en.** *geometric angle*] **ankl geometrek** *g.*

angle horaire [*mathématiques, physique ◊ angle formé par le plan méridien d'un lieu et le plan méridien passant par l'astre visé*] [**en.** *hour angle*] **ankl eur** *g.* ● **ankl eurel** *g.*

angle horizontal [*mathématiques ◊ angle mesuré dans le plan horizontal, entre deux directions données*] [**en.** *horizontal angle*] **ankl horizontalek** *g.*

angle inscrit [*mathématiques ◊ angle dont le sommet est situé sur un cercle et dont les côtés contiennent des cordes de ce cercle*] [**en.** *inscribed angle*] **ankl enskrivet** *g.*

angle intérieur [*mathématiques ◊ angle formé en un sommet d'un polygone simple*] [**en.** *interior angle*] **ankl diabarzh** *g.*

angle limite [*physique ◊ ou angle critique - valeur la plus grande possible pour un angle*] [**en.** *critical angle*] **ankl harz** *g.*

angle limite de réflexion [*physique, optique ◊ ou angle critique - angle d'incidence maximal qui permet la réflexion totale d'une onde à l'interface de deux milieux de propagation dont les indices de réfraction diffèrent*] [**en.** *critical angle, reflection critical angle, angle of total reflection*] **ankl kritikel reflektiñ** *g.* ● **ankl harz reflektiñ** *g.*

angle limite de réflexion totale [*physique, optique ◊ ou angle critique - angle d'incidence maximal qui permet la réflexion totale d'une onde à l'interface de deux milieux de propagation dont les indices de réfraction diffèrent*] [**en.** *critical angle, reflection critical angle, angle of total reflection*] **ankl kritikel reflektadur hollat** *g.* ● **ankl kritikel** *g.*

angle limite de réfraction [*physique, optique ◊ angle mesuré dans le milieu d'indice le plus élevé et correspondant à un angle de 90° dans le milieu d'indice le plus faible*] [**en.** *critical angle of refraction*] **ankl kritikel refraktañ** *g.* ● **ankl harz refraktañ** *g.*

angle nul [*mathématiques ◊ angle dont la mesure vaut 0°*] [**en.** *nul angle*] **ankl null** *g.*

angle obtus [*mathématiques ◊ angle dont la mesure vaut entre 90° et 180°*] [**en.** *obtuse angle*] **ankl anlemm** *g.*

angle opposé [*mathématiques ◊ deux angles opposés sont une paire d'angles formés par deux droites sécantes et qui ne sont pas contenus dans le même demi-plan*] [**en.** *opposite angle*] **ankl enep** *g.* ○ *deux angles opposés par le sommet* daou ankl enep / daou ankl enep beg-ouzh-beg

angle orienté [*mathématiques ◊ dans un plan, l'angle orienté de deux droites est la classe modulo π de l'angle orienté formé par leurs vecteurs directeurs*] [**en.** *oriented angle*] **ankl reteret** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

angle parallactique [*astronomie, astronautique ◊ angle de la parallaxe*] [**en.** *parallactic angle*] **ankl parallaksel** *g.*

angle plan [*mathématiques ◊ angle obtenu par l'intersection d'un dièdre par un plan perpendiculaire à son arête*] [**en.** *plane angle*] **ankl plaen** *g.*

angle plat [*mathématiques ◊ angle dont la mesure vaut 180°*] [**en.** *straight angle, flat angle*] **ankl plat** *g.* ● **ankl eeun** *g.*

angle plein [*mathématiques ◊ angle dont la mesure vaut 360°*] [**en.** *full angle*] **ankl leun** *g.*

angle polaire [*mathématiques ◊ angle de rotation de l'axe dans un système de repérage polaire*] [**en.** *polar angle*] **ankl polel** *g.*

angle polyèdre [*mathématiques ◊ figure formée par la rencontre de plus de deux plans en un même point, le sommet de l'angle*] [**en.** *polyhedral angle*] **ankl polihedral** *g.*

angle rentrant [*mathématiques ◊ angle dont la mesure est comprise entre 180° et 360°*] [**en.** *reentrant angle*] **ankl askek** *g.*

angle saillant [*mathématiques ◊ angle dont la mesure est comprise entre 0° et 180°*] [**en.** *salient angle*] **ankl silhant** *g.*

angle solide [*mathématiques, physique ◊ analogue tridimensionnel de l'angle plan dont l'unité est le stéradian*] [**en.** *solid angle*] **ankl solut** *g.*

angle topocentrique [*physique ◊ angle qui se rapporte à un système de référence centré sur un point de la surface de la Terre ou d'un autre corps*] [**en.** *topocentric angle*] **ankl topokreizek** *g.*

angle triédral [*mathématiques ◊ angle formé par trois plans se rencontrant en un point*] [**en.** *trihedral angle*] **ankl trihedral** *g.*

angle trièdre [*mathématiques ◊ angle formé par l'intersection de trois plans*] [**en.** *trihedral angle*] **ankl trihedral** *g.* ○ *un angle trièdre est un angle formé par trois plans concourant en un même point* un ankl trihedral a zo un ankl furmet gant tri flaen a skej en ur poent boutin

angle zénithal [*astronomie ◊ angle formé par le rayon visuel allant à l'astre et la verticale passant par le point d'observation*] [**en.** *zenith angle*] **ankl zenitel** *g.*

angles alternes [*mathématiques ◊ angles situés de part et d'autre d'une même sécante à deux autres droites*] [**en.** *alternate angles*] **ankloù alternel** *g.*

angles alternes externes [*mathématiques ◊ angles situés des deux côtés d'une sécante dans la région comprise à l'extérieur de deux droites*] [**en.** *exterior alternate angles*] **ankloù alternel diavaez** *g.*

angles alternes internes [*mathématiques ◊ angles situés des deux côtés d'une sécante dans la région comprise à l'intérieur de deux droites*] [**en.** *interior alternate angles*] **ankloù alternel diabarzh** *g.*

angles complémentaires [*mathématiques ◊ angles dont la somme des mesures est égale à 90°*] [**en.** *complementary angles*] **ankloù klokaus** *g.*

angles congruents [*mathématiques ◊ angles superposables, angles isométriques*] [**en.** *congruent angles*] **ankloù kongruant** *g.* ○ *les angles opposés d'un losange sont congruents* kongruant eo an ankloù enep en ul lozañj (pe romb)

angles correspondants [*mathématiques ◊ se dit de deux angles non adjacents formés par deux droites et une sécante à ces droites, l'un des angles étant interne et l'autre externe, et les deux angles étant situés du même côté de la sécante*] [**en.** *corresponding angles*] **ankloù kenglot** *g.*

angles homologues [*mathématiques ◊ angles qui se correspondent dans des figures semblables*] [**en.** *homologous angles, corresponding angles*] **ankloù homologel** *g.* ● **ankloù kenglot** *g.*

angles isométriques [*mathématiques ◊ angles de même mesure, angles superposables*] [**en.** *isometric angles, congruent angles*] **ankloù izometrek** *g.* ○ *les angles opposés d'un losange sont isométriques* izometrek eo an ankloù enep en ul lozañj (pe romb) ● **ankloù kongruant** *g.*

angles supplémentaires [*mathématiques ◊ angles dont la somme des mesures est égale à 180°*] [**en.** *supplementary angles*] **ankloù ouzhpennus** *g.*

angoisse [*médecine, psychologie ◊ grande inquiétude, anxiété profonde*] [**en.** *anguish, fear, anxiety*] **anken** *g. -ioù*

angoisse existentielle [*psychologie ◊ peur qui se manifeste par un envahissement total de l'angoisse dans les pensées et parfois un comportement violent envers soi-même ou les autres*] [**en.** *existential anguish*] **anken bezoud** *g.*

angoisse névrotique [*médecine, psychologie ◊ envahissement du psychisme par une énergie anarchique, liée à rien*] [**en.** *neurotic anxiety*] **anken nevrotek** *g.*

angoissé [*médecine, psychologie ◊ très inquiet*] [**en.** *anguished, distressed, fearful, anxious*] **ankeniet** *ag.* ○ *il est angoissé chaque fois avant de passer ses examens* bewech e vez ankeniet a-raok tremen e arnodennoù

angoisser 1 [*médecine, psychologie ◊ causer de l'angoisse*] [**en.** *cause [sb] anguish, cause anxiety to [sb], cause [sb] anxiety*] **ankeniañ** *v.*

2 [*médecine, psychologie ◊ éprouver de l'angoisse*] [**en.** *worry*] **bezañ ankeniet** *v.*

■ s'angoisser [*médecine, psychologie ◊ devenir angoissé*] [**en.** *get worried, get distressed, get worked up*] **ankeniañ** *v.* ● **en em ankeniañ** *v.*

angström [*physique ◊ unité de longueur*] [**en.** *angström*] **angström** *g.* ○ *un angström vaut un dix-millième de micron* un angström a dalvez un dek-milvedenn mikron

anguille [*zoologie ◊ espèce de poissons appartenant à la famille des Anguillidés*] [**en.** *eel*] **silienn** *gw. -où, sili*

angulaire [*mathématiques, physique ◊ relatif aux angles*] [**en.** *angular*] **ankl** *ep.* ○ *vitesse angulaire* tizh-ankl ○ *écart angulaire* diskart-ankl ○ *abscisse angulaire* absisenn-ankl ○ *secteur angulaire* sektor-ankl ● **anklel** *ag.* ○ *vitesse angulaire* tizh anklel ○ *écart angulaire* diskart anklel ○ *abscisse angulaire* absisenn anklel ○ *secteur angulaire* sektor anklel

anguleux [*généralité ◊ qui présente des angles aigus, des arêtes saillantes*] [**en.** *angular*] **kognek** *ag.* ○ *rochers anguleux* reier kognek

anharmonicité 1 [*mathématiques ◊ caractère d'un élément qui s'écarte de la fonction sinusoïdale*] [**en.** *anharmonicity*] **anharmonikelezh** *gw. -ioù*

2 [*physique ◊ caractère d'un oscillateur dont la susceptibilité linéaire s'exprime non seulement en fonction de la charge et de la masse d'un électron mais aussi d'un potentiel V*] [**en.** *anharmonicity*] **anharmonikelezh** *gw. -ioù*

anharmonique 1 [*mathématiques ◊ qui s'écarte de la fonction sinusoïdale*] [**en.** *anharmonic*] **anharmonikel** *ag.* ○ *rapport anharmonique* keñver anharmonikel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ dont les fréquences ne sont pas des multiples entiers d'une même fréquence ou fréquence fondamentale*] [**en.** *anharmonic*] **anharmonikel** *ag.* ○ *oscillateur anharmonique* osilher anharmonikel

anhydre [*chimie ◊ qui ne contient pas d'eau*] [**en.** *anhydrous*] **anhidrek** *ag.* ○ *sel anhydre* holen anhidrek

anhydride [*chimie ◊ corps qui ne contient pas d'eau*] [**en.** *anhydride*] **anhidridenn** *gw. -où* ○ *un anhydride est le produit d'un composé qui a perdu une ou plusieurs molécules d'eau (H2O) par élimination au cours d'une réaction chimique* un anhidridenn a zo ur produ diwar ur c'hompozad kollet gantañ unan pe meur a volekulenn dour (H2O) dilamet e-pad ur reaktadenn gimiek

anhydride acétique [*chimie ◊ ou anhydride éthanoïque*] [**en.** *acetic anhydride*] **anhidridenn asetek** *gw.*

anhydride arsénieux [*chimie ◊ ou trioxyde d'arsenic, oxyde arsénieux - une des formes oxydées de l'arsenic, autrefois appelé arsenic blanc*] [**en.** *arsenic trioxide, arsenious oxide*] **anhidridenn arsenius** *gw.*

anhydride carbonique [*chimie ◊ terme obsolète pour gaz carbonique*] [**en.** *carbon dioxide, carbon anhydride*] **anhidridenn garbonek** *gw.*

anhydride d'acide [*chimie ◊ composé organique qui résulte de la déshydratation d'un acide organique ou inorganique*] [**en.** *acid anhydride*] **anhidridenn drenkenn** *gw.*

anhydride éthanoïque [*chimie ◊ ou anhydride acétique*] [**en.** *ethanoic anhydride*] **anhidridenn etanoek** *gw.*

anhydride sulfureux [*chimie ◊ terme obsolète pour dioxyde de souffre*] [**en.** *sulphur dioxide*] **dioksidenn soufr** *gw.*

anhydrite [*chimie ◊ sulfate anhydre de calcium*] [**en.** *anhydrite*] **anhidrit** *g. -où*

aniline [*chimie ◊ liquide utilisé pour mesurer l'indice de réfraction*] [**en.** *aniline*] **anilin** *g. -où*

animal 1 [*biologie ◊ qui a trait, qui se rapporte à l'animal, à l'être animé (homme et animal)*] [**en.** *animal*] **aneval** *ag.* ○ *règne animal* renad aneval ○ *protéines d'origine animale* proteinoù aneval

2 [*zoologie ◊ qui a trait, qui se rapporte aux animaux*] [**en.** *animal*] **loen** *ep.* ○ *comportement animal* emzalc'h loen

animal 1 [*zoologie ◊ être vivant, organisé, élémentaire ou complexe, doué de sensibilité et de mobilité*] [**en.** *animal*] **aneval** *g. -ed* ● **loen** *g. -ed*

2 [*zoologie ◊ utilisé comme suffixe dans les mots composés*] [**en.** *animal*] **mil** *g. -ed* ○ *animal marin* morvil ○ *reptile* skrampvil

animal à plumes [*zoologie ◊ animal dont la peau est couverte de plumes*] [**en.** *feathered animal*] **loen pluñv** *g.*

animal à poils [*zoologie ◊ animal dont la peau est couverte de poils*] [**en.** *haired animal*] **loen blevennek** *g.* ○ *les mammifères sont des animaux à poils* loened blevennek eo ar vronneged

animal aquatique [*zoologie ◊ animal qui vit principalement ou entièrement dans l'eau*] [**en.** *aquatic animal, water animal*] **loen dour** *g.*

animal bidactyle [*zoologie ◊ animal qui a deux doigts par patte*] [**en.** *bidactyl animal*] **loen bidaktil** *g.* ● **loen daouvizek** *g.* ● **aneval bidaktil** *g.* ● **aneval daouvizek** *g.*

animal bioluminescent [*zoologie ◊ animal qui produit de la lumière par bioluminescence*] [**en.** *bioluminescent*] **loen bioluc'hus** *g.* ○ *dans l'océan, plus de 70 % des animaux sont bioluminescents* er morioù, ouzhpenn 70 % eus al loened a zo bioluc'hus ● **aneval bioluc'hus** *g.* ○ *dans l'océan, plus de 70 % des animaux sont bioluminescents* er morioù, ouzhpenn 70 % eus an anevaled a zo bioluc'hus

animal bovidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Bovidés*] [**en.** *bovid, bovid animal*] **loen bovidek** *g.* ● **aneval bovidek** *g.*

animal bovin [*zoologie ◊ ou animal bovidé - mammifère appartenant à la sous-famille des Bovinés*] [**en.** *bovine, bovine animal*] **loen bovinek** *g.* ● **aneval bovinek** *g.*

animal bovidé [*zoologie ◊ ou animal bovin - mammifère appartenant à la sous-famille des Bovinés*] [**en.** *bovine, bovine animal*] **loen bovinek** *g.* ● **aneval bovinek** *g.*

animal chordé [*zoologie ◊ animal du phylum des Chordés*] [**en.** *chordate, chordate animal*] **loen kordek** *g.* ● **aneval kordek** *g.*

animal crustacé [*zoologie ◊ animal de la classe des Crustacés*] [**en.** *crustacean*] **loen krestennek** *g.* ● **aneval krestennek** *g.*

animal détritivore [*zoologie ◊ animal qui se nourrit de chair d'animaux plus ou moins altérée ou de cadavres de plantes*] [**en.** *detritivore, detrivore, detritivorous animal, detritophage, detritus feeder, detritus eater*] **loen debrer dilerc'hoù** *g.* ● **aneval debrer dilerc'hoù** *g.*

animal digitigrade [*zoologie ◊ animal qui marche sur les doigts de pied*] [**en.** *digitigrade, digitigrade animal*] **loen dijitigrad** *g.* ● **aneval dijitigrad** *g.*

animal diurne [*zoologie ◊ animal actif principalement le jour*] [**en.** *diurnal animal*] **loen deiz** *g. loened-deiz*

animal folivore [*zoologie ◊ animal qui se nourrit essentiellement de feuilles, de tiges et d'écorces*] [**en.** *folivore, folivorous animal*] **loen deildebrer** *g.* ● **aneval deildebrer** *g.*

animal herbivore [*zoologie ◊ animal qui se nourrit principalement d'herbe*] [**en.** *herbivore, herbivorous animal*] **loen geotdebrer** *g.* ● **aneval geotdebrer** *g.*

animal hétérotherme [*zoologie ◊ ou animal poïkilotherme - animal dont la température varie avec celle du milieu ambiant*] [**en.** *heterothermic animal*] **loen heterotermek** *g.* ● **aneval heterotermek** *g.*

animal homéotherme [*zoologie ◊ animal à température constante non influencée par le milieu*] [**en.** *homothermal animal*] **loen homeotermek** *g.* ● **aneval homeotermek** *g.*

animal inférieur [*zoologie ◊ animal dont les caractéristiques de développement sont relativement simples ou primitives*] [**en.** *lower animal*] **aneval izel** *g.* ● **loen izel** *g.*

animal invertébré [*zoologie ◊ animal qui n'a pas de colonne vertébrale*] [**en.** *invertebrate, invertebrate animal*] **divellkeineg** *g. -ed* ● **aneval divellkeinek** *g. anevaled divellkeinek* ● **aneval divellek** *g. anevaled divellek* ● **loen divellkeinek** *g. loened divellkeinek* ● **loen divellek** *g. loened divellek*

animal marin [*zoologie ◊ animal qui vit en mer*] [**en.** *marine animal*] **loen mor** *g. loened mor* ● **aneval mor** *g. anevaled mor* ● **morvil** *g. -ed*

animal métazoaire [*zoologie ◊ animal dont le corps est constitué de plusieurs cellules*] [**en.** *metazoan, metazoal animal*] **loen metazoal** *g.* ● **aneval metazoal** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

animal microcrustacé [*zoologie ◊ crustacé microscopique*] [**en.** *microcrustacean, microcrustacean animal*] **loen mikrokrestennek** *g.* ● **aneval mikrokrestennek** *g.*

animal microphytophage [*zoologie ◊ animal qui consomme des bactéries, algues et champignons microscopiques*] [**en.** *microphytophage, microphytophagous animal*] **loen mikrofitofager** *g.* ● **aneval mikrofitofager** *g.*

animal nocturne [*zoologie ◊ animal actif principalement la nuit*] [**en.** *nocturnal animal*] **loen noz** *g. loened-noz*

animal non reproducteur [*zoologie ◊ animal qui ne participe pas à la reproduction de l'espèce*] [**en.** *non-reproductive, non-breeding*] **loen nann-gouenner** *g.* ● **aneval nann-gouenner** *g.*

animal ongulé 1 [*zoologie ◊ animal aux pieds terminés par de la corne (sabot)*] [**en.** *ungulate, ungulate animal*] **loen karnek** *g.*
2 [*zoologie ◊ animal aux pieds terminés par de la corne*] [**en.** *ungulate, ungulate animal*] **aneval karnek** *g.*

animal onguligrade [*zoologie ◊ animal qui marche sur des sabots*] [**en.** *onguligrade, onguligrade animal*] **loen onguligrad** *g.* ● **aneval onguligrad** *g.*

animal ovipare [*zoologie ◊ animal qui pond des oeufs qui éclosent après avoir été pondus*] [**en.** *oiviparous animal, member of the Ovipara*] **aneval oviparus** *g.* ● **aneval vic'haner** *g.* ● **loen oviparus** *g.* ● **loen vic'haner** *g.* ● **vic'haner** *g. -ien*

animal ovovipare [*zoologie ◊ animal qui se reproduit par ovoviparité*] [**en.** *ovoviviparous animal, member of the Ovovipara*] **aneval ovoviparus** *g.* ● **aneval vibevc'haner** *g.* ● **loen ovoviparus** *g.* ● **loen vibevc'haner** *g.* ● **vibevc'haner** *g. -ien*

animal plantigrade [*zoologie ◊ animal qui marche sur la plante des pieds*] [**en.** *palmigrade, palmigrade animal*] **loen plantigrad** *g.* ● **aneval plantigrad** *g.*

animal poïkilotherme [*zoologie ◊ animal à sang froid dont la température est variable*] [**en.** *poikilothermic animal*] **loen poikilotermek** *g.* ● **aneval poikilotermek** *g.*

animal protozoaire [*zoologie ◊ organisme animal constitué d'une seule cellule*] [**en.** *protozoan, protozoal animal*] **loen protozoal** *g.* ● **aneval protozoal** *g.*

animal quadrupède [*zoologie ◊ animal qui a quatre pattes, qui marche à quatre pattes*] [**en.** *quadruped, quadrupedal animal*] **aneval pevarzroadek** *g.* ● **loen pevarzroadek** *g.*

animal rampant [*zoologie ◊ animal qui se traîne sur le ventre*] [**en.** *creeping animal, crawling animal*] **loen-skramp** *g. loened-skramp*

animal redoutable [*zoologie ◊ animal qui est à redouter, à craindre, dangereux*] [**en.** *dangerous animal, awesome animal , fearsome animal*] **loen dañjerus** *g.* ● **aneval dañjerus** *g.*

animal supérieur [*zoologie ◊ animal dont les caractéristiques de développement sont relativement avancés*] [**en.** *higher animal*] **aneval uhel** *g.* ● **loen uhel** *g.*

animal terrestre [*zoologie ◊ animal qui vit principalement ou entièrement sur terre*] [**en.** *land animal*] **loen douar** *g.*

animal tridactyle [*zoologie ◊ animal qui a trois doigts par patte*] [**en.** *tridactyl, tridactyl animal*] **loen tridaktil** *g.* ● **loen tribizek** *g.* ● **aneval tridaktil** *g.* ● **aneval tribizek** *g.*

animal vertébré [*zoologie ◊ animal ayant une colonne vertébrale et un squelette intérieur*] [**en.** *vertebrate, vertebrate animal*] **mellkeineg** *g. -ed* ● **aneval mellkeinek** *g. anevaled mellkeinek* ● **aneval mellek** *g. anevaled mellek* ● **loen mellkeinek** *g. loened mellkeinek* ● **loen mellek** *g. loened mellek*

animal vivace [*zoologie ◊ animal de grande vitalité*] [**en.** *lively animal*] **loen bevek** *g.* ● **aneval bevek** *g.*

animal vivipare [*zoologie ◊ animal dont l'œuf se développe complètement à l'intérieur de l'utérus maternel*] [**en.** *viviparous animal, member of the Vivipara*] **aneval viviparus** *g.* ● **aneval bevc'haner** *g.* ● **loen viviparus** *g.* ● **loen bevc'haner** *g.* ● **bevc'haner** *g. -ien*

animal volant [*zoologie ◊ ou volatile - animal qui a des ailes, qui peut voler*] [**en.** *flying animal*] **loen-nij** *g. loened-nij*

animalcule [*zoologie ◊ organisme animal de très petite taille, généralement unicellulaire, visible uniquement au microscope*] [**en.** *animalcule*] **loenigan** *g. -ed*

animat [*intelligence artificielle ◊ système d'intelligence artificielle autonome d'inspiration animale dont les actions s'adaptent selon l'environnement ou la situation*] [**en.** *animat*] **animat** *g. -où*

animateur 1 [*éducation, enseignement ◊ personne chargée de l'animation au sein d'un groupe*] [**en.** *organizer, leader, coordinator*] **animatour** *g. -ien* ○ *animateur d'information sexuelle* animatour war ar vuhez seksel
2 [*audiovisuel, informatique ◊ créateur d'éléments graphiques simulant le mouvement en deux ou trois dimensions*] [**en.** *animator, computer animator*] **animatour** *g. -ien*

animateur 2D [*audiovisuel, informatique ◊ créateur d'éléments graphiques 2D*] [**en.** *2D animator*] **animatour 2M** *g.*

animateur 3D [*audiovisuel, informatique ◊ créateur d'éléments graphiques 3D*] [**en.** *3D animator*] **animatour 3M** *g.*

animateur de discussion [*informatique ◊ modérateur de groupe de discussion sur un forum*] [**en.** *moderator, discussion moderator*] **moderator** *g. -ien* ○ *animateur de discussion d'un site Internet* moderator ul lec'hienn Internet ● **moderator kaozeadeg** *g.* ○ *animateur de discussion d'un site Internet* moderator kaozeadeg war ul lec'hienn Internet

animateur sportif [*éducation, enseignement ◊ personne chargée de la conception, de l'animation et de l'encadrement de diverses activités sportives et physiques*] [**en.** *sports trainer*] **animatour sport** *g.*

animation 1 [*généralité ◊ ambiance, entrain, vivacité*] [**en.** *life, liveliness, excitement, animation*] **birvilh** *g. -où*
2 [*généralité ◊ gestion d'une activité*] [**en.** *animation*] **kas** *g.* ○ *animation d'une réunion* kas un emvod ● **animañ** *av.* ○ *animation d'une réunion* animañ un emvod
3 [*audiovisuel, informatique ◊ dessin mobile*] [**en.** *animation, cartoon*] **fiñvskeudenn** *gw. -où*

animer 1 [*généralité ◊ égayer, mettre de l'ambiance*] [**en.** *bring life to, liven up, make lively, animate*] **degas birvilh** *v.*
2 [*généralité ◊ gérer une activité*] [**en.** *animate, run, lead*] **kas en-dro, kas** *v.* ○ *animer une réunion* kas en-dro un emvod ● **animañ** *v.* ○ *animer une réunion* animañ un emvod

anion [*physique ◊ ion négatif*] [**en.** *anion*] **anion** *g. -où* ○ *un anion est un ion chargé négativement* un ion karget negativel eo un anion

anionique [*chimie ◊ relatif à l'anion*] [**en.** *anionic*] **anionek** *ag.* ○ *polymérisation anionique* polimerizadur anionek

anis [*botanique ◊ plante dicotylédone (Ombellifères), cultivée pour ses propriétés aromatiques et médicinales*] [**en.** *anise*] **anis** *g.*

anisien [*géologie ◊ ou virglorien - période géologique*] [**en.** *anisian*] **anisian** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

anisopaque [*géologie ◊ dont l'épaisseur des couches n'est pas constante*] [**en.** *non-isopachous*] **anizopakel** *ag.* ○ *pli anisopaque* pleg anizopakel

Anisoptera, Anisoptères [*zoologie ◊ sous-ordre d'insectes odonates, correspondant aux libellules*] [**la.** *Anisoptera*] [**en.** *Anisoptera* ○ **cy.** *Anisoptera*] **Anisoptera** *gw.*

anisoptère [*zoologie ◊ libellule, insecte odonate du sous-ordre Anisoptera*] [**en.** *anisopter*] **anizopter** *g. -ed*

anisotrope [*physique ◊ relatif à un milieu dont l'évaluation des propriétés physiques dépend de la direction suivant laquelle on observe ce milieu*] [**en.** *anisotropic*] **anizotropek** *ag.* ○ *un milieu anisotrope est un milieu dont les propriétés changent selon la direction* ur metoù anizotropek a zo ur metoù hag a cheñch e berzhioù hervez an durc'hadur

anisotropie [*physique ◊ caractéristique d'un milieu dans lequel une ou plusieurs propriétés varient selon la direction de la mesure*] [**en.** *anisotropy*] **anizotropiezh** *gw. -où*

Ankarapithecus [*paléontologie ◊ genre éteint d'hominidés ayant vécu durant le Miocène supérieur, il y a environ 10 millions d'années, dans l'actuelle Turquie*] [**en.** *Ankarapithecus*] **Ankarapithecus** *g.*

ankarapithèque [*paléontologie ◊ hominidé fossile connu par des ossements en Turquie*] [**en.** *ankarapithecus*] **ankarapitek** *g. -ed*

ankylosant [*médecine ◊ qui ankylose*] [**en.** *ankylosing*] **ankilozus** *ag.* ○ *arthrose ankylosante* artroz ankilozus

ankylose [*médecine ◊ diminution ou impossibilité absolue des mouvements d'une articulation naturellement mobile*] [**en.** *ankylosis*] **ankiloz** *g. -où* ○ *l'ankylose est la réduction partielle ou totale de la mobilité d'une articulation* digresk darnel pe glok fiñvuster ur c'houbl eo an ankiloz

ankyloser, s'ankyloser [*médecine ◊ paralyser par ankylose ; être atteint d'ankylose*] [**en.** *ankylose*] **ankilozañ** *v.* ○ *jambe ankylosée* gar ankilozet

anneau 1 [*mathématiques ◊ algèbre - ensemble doté de deux opérations appelées addition et multiplication*] [**en.** *ring*] **anell** *gw. -où* ○ *anneau des entiers relatifs* anell an niveroù anterin relativel

2 [*matériel ◊ cercle de fixation*] [**en.** *fixing ring, fastening ring*] **organell** *gw. -où*

3 [*matériel ◊ élément de chaîne, chaînon, maillon ; cercle de fixation*] [**en.** *link*] **ailhedenn** *gw. -où* ● **lagadenn** *gw. -où*

4 [*technique ◊ objet circulaire ; ensemble d'éléments formant approximativement un cercle*] [**en.** *ring*] **anell** *gw. -où* ○ *anneau d'un champignon* anell ur c'habell-touseg ○ *les anneaux autour de la planète Saturne* an anelloù en-dro d'ar blanedenn Saturn ○ *un réseau informatique en anneau* ur rouedad kompoder en anell ○ *le motif élémentaire du béryl est un anneau de six tétraèdres SiO4* unvez gristalek ar beril a zo un anell a c'hwec'h tetrahedr SiO4 ○ *anneaux du corps d'un annélide* anelloù korf un annelid ● **gwalenn** *gw. -où, gwalinier* ○ *anneau d'un champignon* gwalenn ur c'habell-touseg ○ *anneaux du corps d'un annélide* gwalennoù korf un annelid

anneau à clé [*marine, nautisme ◊ mousqueton de fixation des voiles*] [**en.** *snap hook, snap shackle*] **organell-grog** *gw.*

anneau à jeton [*informatique ◊ gestion de réseaux*] [**en.** *token-ring*] **anell-alc'hwez** *gw.*

anneau commutatif [*mathématiques ◊ anneau unitaire dans lequel la loi de multiplication est commutative*] [**en.** *commutative ring*] **anell gomutativel** *gw.*

anneau d'amarrage [*marine, nautisme ◊ équipement portuaire destiné à recevoir les amarres des différentes embarcations*] [**en.** *berth*] **organell** *gw. -où* ● **organenn** *gw. -où*

anneau d'ancre [*marine, nautisme ◊ ou organeau*] [**en.** *anchor ring*] **ailhedenn** *gw. -où*

anneau de centrage [*audiovisuel ◊ ou spider - fixation de haut-parleur*] [**en.** *spider*] **anell greizañ** *gw.*

anneau de collision [*physique ◊ ou collisionneur : machine destinée à provoquer la collision de particules*] [**en.** *collider*] **kenstoker** *g. -ioù* ○ *anneau de collision de l'Université d'Orsay* kenstoker Skol-Veur Orsay

anneau de croissance [*botanique ◊ ou cerne - cercle concentrique formé chaque année par le cambium, visible à la section transversale d'un tronc grâce à la différence de coloration entre le bois d'été et le bois de printemps*] [**en.** *growth ring, annual ring, ring*] **anell greskañs** *gw.* ○ *compter les anneaux de croissance d'un arbre* kontañ anelloù kreskañs ur wezenn

anneau de diffraction [*physique, optique ◊ anneau entourant la tache image d'une source ponctuelle*] [**en.** *diffraction ring*] **anell difraktiñ** *gw.*

anneau de remorquage [*marine, nautisme ◊ de planche à voile*] [**en.** *tow ring, towing ring, tow hook*] **toull staon** *g.*

anneau de stockage [*physique ◊ d'accélérateur de particules*] [**en.** *storage ring*] **anell stokiñ** *gw.*

anneau d'étanchéité [*génie mécanique ◊ anneau déformable, serré pour assurer l'étanchéité*] [**en.** *seal ring, shroud ring*] **anell beurstankter** *gw.* ● **gwalenn beurstankter** *gw.*

anneau d'interférence [*physique, optique ◊ figure d'interférence*] [**en.** *Newton's ring, ring of interference*] **anell interferiñ** *gw.*

anneau intègre [*mathématiques ◊ anneau commutatif unitaire différent de l'anneau nul et qui ne possède aucun diviseur de zéro*] [**en.** *integral domain, integral ring, entire ring*] **anell integrel** *gw.* ○ *un anneau intègre est un anneau commutatif non nul sans diviseurs de zéro* un anell gomutativel hep ranner zero eo un anell integrel

anneau nul [*mathématiques ◊ anneau trivial ne contenant que l'élément nul*] [**en.** *zero ring, trivial ring*] **anell null** *gw.*

anneau synchrotron [*physique ◊ anneau d'accélérateur de particules*] [**en.** *synchrotron ring*] **anell sinkrotron** *gw.*

anneau torique [*matériel ◊ anneau en forme de tore*] [**en.** *toric ring, O-ring*] **anell dorek** *gw.* ● **tor** *g. -ioù*

anneau unifère [*mathématiques ◊ ou anneau unitaire - anneau ayant un élément neutre pour la multiplication*] [**en.** *unitary ring*] **anell unanel** *gw.*

anneau unitaire [*mathématiques ◊ ou anneau unifère - anneau ayant un élément neutre pour la multiplication*] [**en.** *unitary ring*] **anell unanel** *gw.*

anneaux borroméens [*mathématiques ◊ entrelacs constitué de trois anneaux*] [**en.** *Borromean rings*] **anelloù borromean** *gw.* ● **gwalennoù borromean** *gw.*

année [*astronomie ◊ intervalle de temps lié à une période de révolution de la Terre autour du Soleil et, par extension, d'une planète du système solaire autour du Soleil*] [**en.** *leap year*] **bloavezh** *g. -ioù*

année bissextile [*astronomie ◊ année du calendrier grégorien, ou nouveau calendrier, qui comporte 366 jours, soit un 29e jour en février*] [**en.** *leap year*] **bloavezh bizeost** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

année calendaire [*astronomie ◊ période de 12 mois comprise entre le 1er janvier et le 31 décembre*] [**en.** *calendar year*] **bloavezh kalanderel** *g.*

année séculaire [*astronomie ◊ année qui termine le siècle (dont les deux derniers chiffres sont 00)*] [**en.** *secular year*] **bloaz kantvedel** *g.* ● **bloaz kantvedel** *g.*

année sidérale [*astronomie ◊ temps nécessaire pour que la longitude moyenne du Soleil augmente de 360° dans un repère fixe*] [**en.** *sidereal year*] **bloavezh siderel** *g.* ○ *l'année sidérale est la durée qui s'écoule entre deux passages du Soleil en ur point fixe de la sphère céleste* ar bloavezh siderel eo an amzer etre daou dremen eus an Heol en ur poent fiks war ar sferenn-oabl

année tropique [*astronomie ◊ temps qui s'écoule entre deux passages consécutifs du soleil au point vernal*] [**en.** *tropical year*] **bloavezh tropik** *g.* ○ *l'année sidérale est la durée qui s'écoule entre deux passages du Soleil au point vernal* ar bloavezh siderel eo an amzer etre daou dremen eus an Heol er poent vernal

année-lumière [*astronomie ◊ distance parcourue dans le vide par la lumière en une année*] [**en.** *light-year*] **bloavezh-gouloù** *g.* ○ *l'année-lumière est la distance parcourue par la lumière dans le vide pendant une année* an hed dedreuzet gant ar gouloù er goullonter e-pad ur bloavezh eo ar bloavezh-gouloù

annelé 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un espace topologique*] [**en.** *ringed*] **anellek** *ag.* ○ *structure d'espace annelé* struktur spas anellek

2 [*botanique, zoologie ◊ qui comporte des anneaux*] [**en.** *annulate, annulated*] **anellek** *ag.* ○ *les annélides sont des vers annelés* preñved anellek eo an annelided ● **gwalennek** *ag.* ○ *les annélides sont des vers annelés* preñved gwalennek eo an annelided

3 [*matériel ◊ en forme d'anneaux*] [**en.** *ringed*] **anellek** *ag.* ○ *tuyau de drainage en PVC annelé* tuellenn dizourañ e PVC anellek

Annelida, Annelides [*zoologie ◊ phylum d'animaux invertébrés*] [**en.** *Annelida*] **Annelida** *g.*

annélide [*zoologie ◊ animal invertébré du phylum des Annélides*] [**en.** *annelid*] **annelid** *g. -ed* ● **preñv anellek** *g. preñved anellek* ● **preñv gwalennek** *g. preñved gwalennek*

annexe [*marine, nautisme ◊ canot, petite embarcation*] [**en.** *tender*] **bagig** *gw. -où* ● **kanod** *g. -où* ● **skaf** *g. -où,skefien*

annihilation [*physique ◊ interaction entre une particule et son antiparticule entraînant leur disparition avec émission de particules de nature différente*] [**en.** *annihilation*] **annihiladur** *g. -ioù*, **annihilañ** *av.* ○ *annihilation d'un proton par un antiproton* annihiladur ur proton gant un antiproton ● **neantadur** *g. -ioù*, **neantaat** *av.* ○ *annihilation d'un proton par un antiproton* neantadur ur proton gant un antiproton

annihiler [*physique ◊ détruire, réduire à néant*] [**en.** *annihilate*] **annihilañ** *v.* ● **neantaat** *v.*

annonce [*économie ◊ publicité*] [**en.** *advertisement, advert*] **degemenn** *g. -où*

annonceur [*économie ◊ entreprise ou personne payant l'insertion d'une publicité*] [**en.** *advertiser*] **banniser** *g. -ien*

annotation 1 [*généralité ◊ action d'annoter*] [**en.** *annotate*] **notennerezh** *g. -ioù*, **notenniñ** *av.* ○ *annotation d'un texte* notenniñ un destenn

2 [*généralité ◊ commentaire, remarque*] [**en.** *annotation, note*] **notennad** *gw. -où* ○ *annotations dans un texte* notennadoù en un destenn ● **remerk** *g. -où* ○ *annotations dans un texte* remerkoù en un destenn

annoter [*généralité ◊ écrire des commentaires, des remarques*] [**en.** *annotate*] **notenniñ** *v.* ○ *annoter un texte* notenniñ un destenn

annuaire des marées [*océanographie ◊ ou tableau des marées, table des marées - publication annuelle donnant des renseignements sur l'heure et la hauteur prédites des pleines mers et des basses mers*] [**en.** *tide table*] **taolenn ar mareoù** *gw.*

annuaire électronique [*informatique ◊ service télématique permettant de consulter le fichier de l'annuaire téléphonique ou d'un répertoire analogue*] [**en.** *electronic directory, electronic phonebook*] **roll elektronikel** *g.*

annuaire Internet [*informatique ◊ ou répertoire Web, annuaire Internet, répertoire Internet - site web proposant une liste classée de sites Web*] [**en.** *Web directory, link directory*] **renabl Internet** *g.* ● **renabl liammoù Internet** *g.*

annuaire téléphonique [*informatique ◊ liste qui répertorie les noms, les adresses et les numéros de téléphone des personnes qui sont abonnées à un service téléphonique*] [**en.** *phone book*] **levr-pellgomz** *g. levrioù-pellgomz* ● **levr-telefon** *g. levrioù-telefon*

annuaire Web [*informatique ◊ ou répertoire Web, annuaire Internet, répertoire Internet - site web proposant une liste classée de sites Web*] [**en.** *Web directory, link directory*] **renabl Web** *g.* ● **renabl liammoù Web** *g.*

annuel [*sciences, technique ◊ qui revient chaque année ; qui dure un an*] [**en.** *annual, year*] **bloaziek** *ag.* ○ *plante annuelle* plantenn vloaziek ● **bloaz** *ep.* ○ *plante annuelle* plantenn vloaz

annulaire [*généralité ◊ en forme d'anneau*] [**en.** *annular, ring-shaped*] **anellheñvel** *ag.* ○ *éclipse solaire annulaire* eklipsenn heol anellheñvel ● **gwalennheñvel** *ag.* ○ *éclipse solaire annulaire* eklipsenn heol walennheñvel

annulaire [*médecine, anatomie ◊ quatrième doigt de la main*] [**en.** *ring finger, fourth finger*] **biz-bizoù** *g. bizied-bizoù* ● **biz gwalenn** *g. bizied gwalenn*

annulateur [*mathématiques ◊ qui annule*] [**en.** *annihilator*] **nullaer** *ag.* ○ *polynôme annulateur* polinom nullaer

annulateur 1 [*mathématiques ◊ polynome, ensemble qui annule*] [**en.** *annihilator*] **nullaer** *g. -ioù* ○ *annulateur d'une puissance d'un polynôme* nullaer ur galloud eus ur polinom

2 [*technique ◊ ou annuleur - dispositif qui supprime, qui élimine quelque chose*] [**en.** *canceller*] **dilamer** *g. -ioù* ● **nullaer** *g. -ioù*

annulateur de poussée [*aéronautique ◊ commande de pilotage*] [**en.** *thrust canceller*] **dilamer bount** *g.* ● **dilamer nerzh bount** *g.* ● **nullaer bount** *g.* ● **nullaer nerzh bount** *g.*

annulateur d'écho [*électronique, informatique ◊ ou annuleur d'écho - dispositif électronique et/ou logiciel qui permet d'annuler les signaux indésirables liés à l'écho*] [**en.** *echo canceller*] **dilamer heklev** *g.* ● **nullaer heklev** *g.*

annulation 1 [*généralité ◊ action de rendre sans effet*] [**en.** *cancel, cancellation*] **nulladur** *g. -ioù*, **nullañ** *av.* ○ *annulation d'une commande de marchandises* nulladur un urzh-prenañ marc'hadourezh ○ *annulation de la formation d'anglais scientifique* nulladur ar stummadur war saozneg ar skiantoù

2 [*informatique ◊ suppression de la dernière modification apportée pour rétablir l'état antérieur*] [**en.** *undo*] **dizober** *g. -où* ○ *annulation de l'actualisation des données* dizober bremanadur an data ○ *annulation des modifications effectuées* dizober ar c'hemmoù bet graet ○ *annulation d'une commande informatique* dizober ur gourc'hemenn kompoder

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

annulation d'écho [*électronique, informatique ◊ technique qui permet d'annuler les signaux indésirables liés à l'écho*] [**en.** *echo cancellation*] **dilam heklev** *g.* ● **nulladur heklev** *g.*

annuler 1 [*généralité ◊ rendre sans effet*] [**en.** *cancel*] **nullañ** *v.* ○ *annuler une commande de marchandises* nullañ un urzh-prenañ marc'hadourezh

2 [*mathématiques ◊ rendre égal à zéro*] [**en.** *cancel out*] **nullañ** *v.* ○ *un zéro de polynôme est une valeur numérique qui annule le polynôme* zero ur polinom a zo un talvoud hag a null ar polinom

3 [*informatique ◊ supprimer la dernière modification apportée pour rétablir l'état antérieur*] [**en.** *undo*] **dizober** *v.* ○ *annuler l'actualisation des données* dizober bremanadur an data ○ *annuler les modifications effectuées* dizober ar c'hemmoù bet graet ○ *annuler une commande informatique* dizober ur gourc'hemenn kompoder

■ s'annuler [*sciences, technique ◊ produire un résultat nul en s'opposant, se neutraliser*] [**en.** *cancel each other out*] **nullaat kenetre** *v.* ○ *les charges électriques positives et négatives d'un atome s'annulent* nullaat kenetreze a ra kargoù pozitivel ha negativel un atom ● **nullaat an eil egile, nullaat an eil eben** *v.* ○ *ces deux forces s'annulent* nullaat an eil egile a ra an daou nerzh-mañ

■ s'annuler [*mathématiques ◊ devenir égal à zéro*] [**en.** *become zero*] **nullaat** *v.* ○ *la fonction f(x) = x - 2 s'annule pour x = 2* nullaat a ra ar fonksion f(x) = x - 2 evit x = 2

annuleur [*technique ◊ ou annulateur - dispositif qui supprime, qui élimine quelque chose*] [**en.** *canceller*] **dilamer** *g. -ioù* ● **nullaer** *g. -ioù*

annuleur d'écho [*électronique, informatique ◊ ou annulateur d'écho - dispositif électronique et/ou logiciel qui permet d'annuler les signaux indésirables liés à l'écho*] [**en.** *echo canceller*] **dilamer heklev** *g.* ● **nullaer heklev** *g.*

annulospiral [*médecine, anatomie ◊ relatif à la terminaison d'une fibre nerveuse enroulée autour du centre d'une fibre intrafusoriale*] [**en.** *annulospiral*] **anellspiralek** *g.* ○ *terminaison annulospirale* dibenn anellspiralek

anococcygien [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf anococcygien*] [**en.** *anococcygeal*] **fraez-koksis** *ag.* ○ *nerf anococcygien* nervenn fraez-koksis

anode [*physique, électricité ◊ électrode qui, depuis un générateur électrique, capte un courant électrique*] [**en.** *anode, positive pole*] **anodenn** *gw. -où*

anode accélératrice [*physique, électricité ◊ anode de tube cathodique*] [**en.** *accelerating anode*] **anodenn vuanaat** *gw.*

anode focalisatrice [*physique, électricité ◊ anode utilisée pour focaliser le faisceau d'électrons dans un tube cathodique*] [**en.** *focusing anode*] **anodenn fokusañ** *gw.*

anode réactive [*physique, électricité ◊ ou anode sacrificielle, anode soluble - anode qui au cours d'une électrolyse est attaquée par l'un des ions de l'électrolyte, le constituant de l'anode devenant un sel soluble*] [**en.** *reactive anode, sacrificial anode, soluble anode*] **anodenn reaktivel** *gw.*

anode sacrificielle [*physique, électricité ◊ ou anode soluble, anode réactive - anode qui au cours d'une électrolyse est attaquée par l'un des ions de l'électrolyte, le constituant de l'anode devenant un sel soluble*] [**en.** *sacrificial anode, reactive anode, soluble anode*] **anodenn reaktivel** *gw.*

anode soluble [*physique, électricité ◊ ou anode sacrificielle, anode réactive - anode qui au cours d'une électrolyse est attaquée par l'un des ions de l'électrolyte, le constituant de l'anode devenant un sel soluble*] [**en.** *soluble anode, sacrificial anode*] **anodenn disolvus** *gw.*

anodin [*généralité ◊ sans importance, sans danger*] [**en.** *insignificant, harmless, innocuous*] **dizrouk** *ag.* ○ *substance anodine* danvezenn dizrouk ● **dister** *ag.* ○ *substance anodine* danvezenn dister

anodique [*physique ◊ relatif à l'anode*] [**en.** *anodic*] **anodek** *ag.* ○ *passivation anodique* distrivadur anodek

anodisation [*métallurgie ◊ oxydation superficielle d'une pièce métallique, prise comme anode dans une électrolyse*] [**en.** *anodization, anodizing*] **anodizadur** *g. -ioù*, **anodizañ** *av.*

anodisation de l'aluminium [*métallurgie ◊ procédé de traitement de surface qui consiste à créer une couche d'oxyde protectrice en surface de l'aluminium*] [**en.** *aluminium anodizing*] **anodizañ an aluminiom** *av.*

anodisation du titane [*métallurgie ◊ procédé de traitement de surface qui consiste à créer une couche d'oxyde protectrice en surface du titane*] [**en.** *titanium anodizing*] **anodizañ an titan** *av.*

anodiser [*métallurgie ◊ faire subir une oxydation anodique à un métal pour en améliorer les propriétés superficielles*] [**en.** *anodize*] **anodizañ** *v.*

anoiapithèque [*paléontologie ◊ espèce disparue de singes*] [**en.** *anoiapithecus*] **anoiapitek** *g. -ed*

anoli [*zoologie ◊ petit lézard*] [**en.** *anoli*] **anoli** *g. -ed* ○ *un anoli est un petit lézard vert répandu aux Antilles* ur glazard glas, stank en Antilhez, eo un anoli

anomalie 1 [*sciences ◊ caractère anormal de quelque chose ; écart par rapport à une norme ou une règle*] [**en.** *anomaly, abnormality, irregularity*] **direizhder** *g. -ioù* ● **annormalder** *g. -ioù* ● **anomalienn** *gw. -où*

2 [*astronomie ◊ angle définissant la position d'un astre*] [**en.** *anomaly*] **anomalienn** *gw. -où*

3 [*médecine, psychologie ◊ déficience, insuffisance organique*] [**en.** *defect, abnormality, impairment, flaw*] **namm** *g. -où*

4 [*géologie ◊ variation locale rapide d'une grandeur, souvent due à la présence d'accidents géologiques*] [**en.** *anomaly*] **anomalienn** *gw. -où* ○ *pour les géophysiciens le mot « anomalie » a le sens précis d'une grandeur qui est la différence entre celle qu'ils observent et la grandeur considérée comme normale : anomalie magnétique, anomalie de la pesanteur (ou anomalie gravitationnelle) …* evit ar c'heofizikourien e talvez en resis an termen « anomalienn » an diferañs etre ar c'hementad gwelet outañ evel normal hag ar c'hementad a evezhiont : anomalienn vagnetek, anomalienn bouezañs (pe anomalienn c'hravitadurel) …

anomalie cardiaque [*médecine ◊ irrégularité de fonctionnement du cœur (arythmie …)*] [**en.** *heart abnormality, cardiac defect*] **direizhder kalon** *g.* ● **namm kalon** *g. nammoù kalon*

anomalie chromosomique [*biologie ◊ irrégularité du nombre de chromosomes et/ou de leur structure*] [**en.** *chromosomal abnormality, chromosomal anomaly, chromosomal aberration*] **annormalder kromozomek** *g.* ● **direizhder kromozomek** *g.*

anomalie climatique [*science de l'atmosphère ◊ écart de la valeur d'un élément climatique par rapport à sa valeur normale*] [**en.** *climatic anomaly, climate anomaly*] **direizhder hin** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

anomalie congénitale [*biologie ◊ anomalie biochimique, morphologique ou fonctionnelle présente à la naissance*] [**en.** *congenital anomaly, birth defect*] **direizhder hale-ouenn** *g.* ● **namm hale-ouenn** *g. nammoù hale-ouenn*

anomalie cytogénétique [*biologie ◊ anomalie chromosomique constitutionnelle ou acquise*] [**en.** *cytogenetic abnormality*] **direizhder sitogenetikel** *g.* ● **annormalder sitogenetikel** *g.*

anomalie de Bouguer [*géologie ◊ écart entre le champ de pesanteur terrestre mesuré et le champ de pesanteur théorique*] [**en.** *Bouguer anomaly, Bouguer's anomaly*] **anomalienn Bouguer** *gw.*

anomalie de fonctionnement [*sciences, technique ◊ dysfonctionnement d'un appareil, d'une machine, d'un logiciel*] [**en.** *dysfunction, malfunction*] **droukkerzh** *g. -où* ○ *anomalies de fonctionnement d'une machine* droukkerzhoù ur mekanik

anomalie de la pesanteur [*géologie ◊ ou anomalie gravitationnelle - différence entre les valeurs de la pesanteur calculées sur l'ellipsoïde et les valeurs correspondantes réellement mesurées et corrigées pour les ramener sur l'ellipsoïde*] [**en.** *gravity anomaly, gravitational anomaly*] **anomalienn bouezañs** *gw.*

anomalie de propagation [*physique, télécommunication ◊ anomalie de transmission des ondes électromagnétiques dans l'atmosphère terrestre quand l'énergie est réfractée par des discontinuités de densité dans l'atmosphère terrestre*] [**en.** *propagation anomaly*] **anomalienn emastenn** *gw.*

anomalie excentrique [*astronomie ◊ angle mesuré entre le grand axe et le rayon qui part du centre de l'ellipse vers le point du cercle circonscrit qui a la même abscisse que le point courant*] [**en.** *eccentric anomaly*] **anomalienn ezkreizek** *gw.*

anomalie génétique [*biologie ◊ anomalie des gènes ou des chromosomes*] [**en.** *genetic abnormality, genetic anomaly, genetic defect*] **annormalder genetikel** *g.* ● **direizhder genetikel** *g.*

anomalie gravimétrique [*géologie ◊ ou anomalie de la pesanteur - différence entre les valeurs de la pesanteur calculées sur l'ellipsoïde et les valeurs correspondantes réellement mesurées et corrigées pour les ramener sur l'ellipsoïde*] [**en.** *gravitational anomaly, gravity anomaly*] **anomalienn c'hravitadurel** *gw.*

anomalie gravitationnelle [*géologie ◊ ou anomalie de la pesanteur - différence entre les valeurs de la pesanteur calculées sur l'ellipsoïde et les valeurs correspondantes réellement mesurées et corrigées pour les ramener sur l'ellipsoïde*] [**en.** *gravitational anomaly, gravity anomaly*] **anomalienn c'hravitadurel** *gw.*

anomalie héréditaire [*biologie ◊ anomalie biochimique, morphologique ou fonctionnelle transmise par hérédité*] [**en.** *hereditary anomaly, hereditary defect*] **direizhder hêrezhel** *g. direizhderioù hêrezhel* ● **namm hêrezhel** *g. nammoù hêrezhel*

anomalie isostatique [*géologie ◊ anomalie de Bouguer à laquelle on applique les corrections isostatiques*] [**en.** *isostatic anomaly*] **anomalienn izostatek** *gw.*

anomalie magnétique [*géologie ◊ écart entre la valeur du champ magnétique terrestre en un point donné et la valeur théorique calculée à partir d'un modèle*] [**en.** *magnetic anomaly*] **anomalienn vagnetek** *gw.*

anomalie moyenne [*astronomie ◊ valeur moyenne de l'anomalie vraie*] [**en.** *mean anomaly*] **anomalienn geidennek** *gw.*

anomalie vraie [*astronomie ◊ angle ayant pour sommet le centre de masse de l'astre central et pour côtés la direction du péricentre d'une part et celle de l'objet en mouvement d'autre part*] [**en.** *true anomaly*] **anomalienn wir** *gw.*

anomère [*physique, chimie ◊ ou anomérique - relatif à un anomère*] [**en.** *anomeric*] **anomerek** *ag.* ○ *carbone anomère* karbon anomerek

anomère [*physique, chimie ◊ forme cyclique d'un ose dans laquelle la structure du carbone portant la fonction aldéhyde (pour un aldose) ou la fonction cétone (pour un cétose) est asymétrique (donc chirale)*] [**en.** *anomer*] **anomer** *g. -où*

anomérie [*physique, chimie ◊ stéréo-isomérie présentée par des anomères*] [**en.** *anomery*] **anomeriezh** *gw. -où*

anomérique [*physique, chimie ◊ ou anomère - relatif à un anomère*] [**en.** *anomeric*] **anomerek** *ag.* ○ *carbone anomérique* karbon anomerek ○ *configuration anomérique* kenfurmadur anomerek

anonymat [*généralité ◊ état d'une personne qui ne laisse aucun élément l'identifiant*] [**en.** *anonymity*] **dizanv** *g.*

anonymat en ligne [*informatique*] [**en.** *online anonymity, anonymity*] **dizanv war-linenn** *g.*

anonyme [*généralité ◊ qui ne laisse aucun élément d'identification*] [**en.** *anonymous*] **dizanv** *ag.* ○ *connexion anonyme* kevreadenn dizanv

anonymisation [*informatique, traitement des données ◊ procédure qui consiste à remplacer les renseignements personnels contenus dans un document par un code d'identification*] [**en.** *anonymization*] **dizanvadur** *g. -ioù*, **dizanviñ** *av.*

anonymiser [*informatique, traitement des données ◊ remplacer les renseignements personnels contenus dans un document par un code d'identification, pour rendre virtuellement impossible l'identification des personnes*] [**en.** *anonymize*] **dizanviñ** *v.*

anordir [*science de l'atmosphère ◊ ou nordir, remonter - tourner au nord en parlant du vent*] [**en.** *veer to northward*] **amontañ** *v.*

anorexie [*médecine ◊ perte ou diminution marquée de l'appétit, qui se manifeste généralement par une réduction de la quantité d'aliments ingérés*] [**en.** *anorexia*] **anoreksia** *g. -où*, **anoreksiezh** *gw.*

anorexie mentale [*médecine ◊ ou anorexie nerveuse - anorexie qui affecte le psychisme sans être accompagné de lésions organiques*] [**en.** *anorexia nervosa, hysteric apepsia*] **anoreksia nervennel** *g.*, **anoreksiezh nervennel** *gw.*

anorexie nerveuse [*médecine ◊ ou anorexie mentale - anorexie qui affecte le psychisme sans être accompagné de lésions organiques*] [**en.** *anorexia nervosa, hysteric apepsia*] **anoreksia nervennel** *g.*, **anoreksiezh nervennel** *gw.*

anorexique [*médecine ◊ relatif à l'anorexie ; atteint d'anorexie*] [**en.** *anorectic, anoretic, anorexic, anorectous*] **anoreksiek** *ag.* ○ *personne anorexique* den anoreksiek

anormal 1 [*sciences ◊ hors norme*] [**en.** *abnormal, unusual*] **annormal** *ag.* ○ *caryotype anormal* kariotip annormal ○ *résultats anormaux de la biopsie du col de l'utérus* disoc'hoù annormal evit biopsiezh gouzoug an uterus

2 [*médecine, psychologie ◊ ou taré - déficient (mental ou physique), qui a une tare (mentale ou physique)*] [**en.** *abnormal, anomalous*] **annormal** *ag.* ○ *dans cette famille il y a deux enfants anormaux* daou vugel annormal a zo er familh-mañ ● **nammet** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

anormalité [*sciences ◊ caractère hors norme de quelque chose*] [**en.** *abnormality*] **annormalder** *g. -ioù*

anorthite [*minéralogie ◊ feldspath calcique*] [**en.** *anorthite*] **anortit** *g. -où*

anosmie [*médecine ◊ perte de l'odorat, généralement associée à un problème médical*] [**en.** *anosmia*] **anosmia** *g. -où*, **anosmiezh** *gw.*

anosmique [*médecine ◊ qui a subi une perte de l'odorat ou qui n'est pas pourvu de ce sens*] [**en.** *anosmic, anosmatic*] **anosmek** *ag.* ○ *personne anosmique* den anosmek

anoure 1 [*zoologie ◊ s'agissant d'un amphibien, dépourvu de queue à l'âge adulte et en devenant terrestre*] [**en.** *anourous, anurous, anuran*] **anour** *ag.* ○ *amphibien anoure* amfibian anour ● **dilost** *ag.* ○ *amphibien anoure* amfibian dilost

2 [*zoologie ◊ s'agissant d'un animal quelconque, dépourvu de queue*] [**en.** *tailless, acaudate, acaudal*] **dilost** *ag.* ○ *singe anoure* marmouz dilost

anoure [*zoologie ◊ animal de l'ordre d'amphibiens dépourvus de queue à l'âge adulte et en devenant terrestre (crapaud, grenouille)*] [**en.** *anuran*] **amfibian dilost** *g. amfibianed dilost* ● **anour** *g. -ed*

anoxie 1 [*médecine ◊ absence ou diminution importante de la quantité d'oxygène dans le sang et les tissus*] [**en.** *anoxia*] **anoksia** *g. -où*, **anoksiezh** *gw.* ○ *l'anoxie est un arrêt d'apport d'oxygène à un tissu* un arsav degas oksigen d'ur gwiad eo an anoksia

2 [*écologie ◊ éat d'un milieu naturel caractérisé par une concentration en oxygène infime ou nulle*] [**en.** *anoxia*] **anoksia** *g. -où*, **anoksiezh** *gw.* ○ *l'anoxie peut être observée notamment dans un milieu aquatique ou dans un sol* gallout a raer evezhiañ an anoksia ispisial en ur metoù dour pe e-barzh un douar

anoxique 1 [*médecine ◊ relatif à l'anoxie (du sang, des tissus)*] [**en.** *anoxic*] **anoksek** *ag.* ○ *condition anoxique* kondision anoksek

2 [*écologie ◊ relatif à l'anoxie (d'un milieu naturel)*] [**en.** *anoxic*] **anoksek** *ag.* ○ *milieu anoxique* metoù anoksek

anse 1 [*médecine, anatomie ◊ segment courbe d'un organe*] [**en.** *ansa, loop*] **krommell** *gw. -où*

2 [*géographie ◊ petite baie peu profonde*] [**en.** *cove, bight*] **morlenn** *g. -où* ● **poull** *g. -où*

3 [*matériel ◊ partie recourbée (en arc, en anneau ...) fixée sur un ustensile pour le saisir*] [**en.** *handle*] **krommell** *gw. -où* ● **brog** *g. -où* ● **dornell** *gw. -où* ● **dorngen** *g. -où*

anse cervicale [*médecine, anatomie ◊ ou anse de l'hypoglosse - anse nerveuse qui unit une racine inférieure née du plexus cervical profond à une racine supérieure née du nerf hypoglosse*] [**la.** *ansa cervicalis*] [**en.** *ansa cervicalis*] **krommell c'houzoug** *g.*

anse de Henlé [*médecine, anatomie ◊ portion du tube urinifère qui fait suite au tube contourné*] [**en.** *loop of Henle*] **pleg Henlé** *g.*

anse de l'hypoglosse [*médecine, anatomie ◊ ou anse cervicale - anse nerveuse qui unit une racine inférieure née du plexus cervical profond à une racine supérieure née du nerf hypoglosse*] [**la.** *ansa cervicalis*] [**en.** *ansa cervicalis*] **krommell an hipoglos** *gw.*

anse diathermique [*médecine ◊ instrument d'électrochirurgie utilisé pour le traitement des affections du col utérin, les dysplasies notamment*] [**en.** *diathermic loop*] **krommell diatermek** *gw.*

anse intestinale [*médecine, anatomie ◊ enroulement de l'intestin grêle*] [**en.** *limb*] **krommell bouzelloù** *gw.*

anse jéjunale [*médecine, anatomie ◊ anse du jéjunum*] [**en.** *jejunal ansa*] **krommell jejunal** *gw. krommelloù jejunal*

ansériforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Ansériformes*] [**en.** *member of the Anseriformes*] **anseriform** *g. -ed* ○ *l'oie et le canard sont des ansériformes* anseriformed eo ar gwazi hag an houidi

Anseriformes, Ansériformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Anseriformes*] **Anseriformes** *g.*

antagonisme [*sciences ◊ opposition : entre deux muscles, deux systèmes ...*] [**en.** *antagonism*] **kontroliezh, kontreliezh** *gw. -où*

antagonisme bactérien [*biologie ◊ inhibition exercée par une bactérie donnée sur la croissance ou la multiplication d'une bactérie d'une autre espèce*] [**en.** *bacterial antagonism*] **kontroliezh vakteriel** *gw.*

antagonisme chimique [*pharmacologie ◊ suppression des effets physiologiques d'une substance réalisée par des réactions chimiques qui se produisent à l'intérieur même de l'organisme*] [**en.** *chemical antagonism*] **kontroliezh kimiek** *gw.*

antagonisme fonctionnel [*biochimie ◊ action de deux composés A et B agissant sur des récepteurs différents et produisant des effets opposés*] [**en.** *functional antagonism*] **kontroliezh fonksionel** *gw.*

antagonisme microbien [*biologie ◊ relation biologique entre deux ou plusieurs microbes, qui s'effectue au détriment de l'un d'eux*] [**en.** *microbial antagonism*] **kontroliezh vikrobel** *gw.*

antagonisme musculaire [*médecine ◊ action d'un muscle ou groupe de muscles qui s'oppose à l'action d'un autre muscle ou groupe de muscles*] [**en.** *muscular antagonism*] **kontroliezh kigennel** *gw.*

antagoniste 1 [*physique, mécanique ◊ qui s'oppose*] [**en.** *counter*] **kontrolier, kontrelier** *ag.* ○ *couple antagoniste* koublad kontrolier

2 [*médecine, anatomie ◊ qui est en antagonisme*] [**en.** *antagonistic*] **kontrolier, kontrelier** *ag.* ○ *le biceps et le triceps sont deux muscles antagonistes* ar biseps hag an triseps a zo div gigenn gontrolier

antagoniste [*pharmacologie ◊ substance se fixant sur les mêmes récepteurs cellulaires qu'une substance de référence, et empêchet celle-ci de produire tout ou partie de ses effets habituels*] [**en.** *antagonist*] **danvezenn gontrolier** *gw.*

antalgie [*médecine ◊ ou analgésie - diminution ou disparition de la sensibilité douloureuse*] [**en.** *antalgia*] **antalgia** *g. -où*, **antalgiezh** *gw.*

antalgique [*médecine ◊ ou analgésique - qui atténue ou supprime la perception de la douleur*] [**en.** *antalgic*] **antalgek** *ag.* ○ *un médicament antalgique (ou analgésique) est un médicament qui prévient ou diminue la douleur* ul louzoù hag a ziarbenn pe a goazh ar boan eo ul louzoù antalgek (pe analgezek)

antalgique [*médecine ◊ ou analgésique - médicament qui a la propriété d'atténuer ou de supprimer la perception de la douleur*] [**en.** *antalgic*] **antalgik** *g. -où* ○ *un antalgique est un médicament qui calme la douleur* ul louzoù hag a zistan ar boan eo un antalgik

antapex [*astronomie ◊ point de la voûte céleste opposé à l'apex*] [**en.** *antapex*] **antapeks** *g. -où*

antarafacial [*physique, chimie ◊ ou conrotatoire - se dit de mouvements dans le même sens de rotation de liaison autour d'autres liaisons que l'on doit effectuer pour ouvrir ou fermer un cercle*] [**en.** *antarafacial*] **antarafasel** *ag.* ○ *processus antarafacial* prosesus antarafasel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

antarctique [*géographie ◊ relatif à l'Antarctique*] [**en.** *antarctic*] **antarktikel** *ag.* ○ *cercle antarctique* kelc'h antarktikel

Antarctique [*géographie ◊ continent le plus au sud*] [**en.** *Antarctica*] **Antarktika, Antarktik** *gw.*

Antarès [*astronomie ◊ étoile - constellation du Scorpion*] [**la.** *alpha Scorpii*] [**en.** *Antares*] **Antares**

antébrachial [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'avant-bras*] [**en.** *antebrachial*] **arvrec'h, an arvrec'h** *ep.* ○ *nerf interosseux antébrachial antérieur* nervenn etre-eskern arvrec'h diaraok ○ *rameau antérieur antébrachial* brank arvrec'h diaraok

antécédence 1 [*sciences ◊ caractère de précédence, d'antériorité*] [**en.** *antecedence*] **diagentiezh** *gw. -où* ○ *antécédence d'un événement par rapport à un autre événement* diagentiezh un darvoud e-keñver un darvoud all

2 [*géologie ◊ phénomène caractérisant un cours d'eau dont le tracé est antérieur aux déformations tectoniques*] [**en.** *antecedence*] **diagentiezh** *gw. -où* ○ *antécédence du lit de la Meuse par rapport au soulèvement de l'Ardenne* diagentiezh naoz ar Meuz e-keñver soulsav an Ardenn

antécédence logique [*logique ◊ propriété d'une proposition d'où résulte la conclusion, ou qui énonce la condition*] [**en.** *logical antecedence*] **diagentiezh lojikel** *gw.*

antécédent [*sciences ◊ qui est précédent, antérieur*] [**en.** *antecedent*] **diagent** *ag.* ○ *événement antécédent* darvoud diagent

antécédent 1 [*sciences ◊ fait antérieur (à une maladie ...)*] [**en.** *antecedent*] **araog** *g. -où* ○ *il y a des antécédents de dépendance à l'alcool dans sa famille* araogoù sujidigezh d'an alkol a zo en e familh

2 [*logique ◊ premier terme d'un rapport, dont le second est le conséquent*] [**en.** *antecedent*] **diagent** *g. -où* ○ *de l'antécédent résulte le conséquent* diouzh an diagent e tisoc'h ar c'hoñsekant

antémémoire [*informatique ◊ ou mémoire cache - mémoire de premier niveau, très rapide et permettant donc d'accélérer l'exécution des programmes*] [**en.** *cache memory*] **talvemor** *g. -ioù* ○ *une antémémoire est une mémoire intermédiaire de stockage d'instructions ou d'informations récemment utilisées* un talvemor a zo ur memor hanterek hag a dalvez da stokiñ stadamantoù pe titouroù nevez-implijet ● **memor krubuilh** *g.* ○ *une antémémoire est une mémoire intermédiaire de stockage d'instructions ou d'informations récemment utilisées* ur memor krubuilh a zo ur memor hanterek hag a dalvez da stokiñ stadamantoù pe titouroù nevez-implijet

anténatal [*médecine ◊ ou prénatal - avant la naissance*] [**en.** *prenatal*] **rakgenel** *ag.* ○ *dépistage anténatal de la trisomie 21* diskoach rakgenel an drizomiezh 21 ● **rakganedigezh** *ag.* ○ *dépistage anténatal de la trisomie 21* diskoach rakganedigezh an drizomiezh 21

anténatalogie [*médecine ◊ discipline relative à la période prénatale, pour le fœtus et pour la mère*] [**en.** *prenatalogy*] **medisinerezh rakgenel** *g.*

antennaire 1 [*zoologie ◊ relatif aux antennes d'insectes*] [**en.** *antennal, antenna*] **tastornell** *ep.* ○ *nerf antennaire* nervenn dastornell

2 [*zoologie ◊ relatif aux antennes d'insectes, de crustacés*] [**en.** *antennal, antenna*] **mourrenn** *ep.* ○ *glande antennaire* gwagrenn vourrenn

Antennata, Antennates [*zoologie ◊ ou Mandibulates : sous-phylum d'arthropodes comprenant les insectes*] [**en.** *Antennata*] **Antennata** *g.*

antennate [*zoologie ◊ animal invertébré du sous-phylum des Antennates*] [**en.** *Antennata animal*] **antennat** *g. -ed*

antenne 1 [*télécommunication ◊ conducteur aérien destiné à capter ou à diffuser les ondes électromagnétiques*] [**en.** *aerial, antenna*] **stign** *g. -où* ○ *une antenne est un dispositif destiné à capter ou à émettre les rayonnements radioélectriques* ur stign a zo ur stramm graet evit resev pe embann ar skinadurioù radioelektrek

2 [*zoologie ◊ appendice sensoriel à l'avant de la tête des insectes*] [**en.** *antenna*] **tastornell** *gw. -où*

3 [*zoologie ◊ appendice sensoriel à l'avant de la tête des insectes, des crustacés*] [**en.** *antenna*] **mourrenn** *gw. -où, mourroù*

4 [*zoologie ◊ appendice sensoriel de poisson*] [**en.** *antenna*] **ficherez** *gw. -ioù*

5 [*marine, nautisme ◊ vergue longue et mince*] [**en.** *yard, yardarm*] **dele, delez** *gw. -ioù*

antenne cadre [*télécommunication ◊ collecteur d'ondes formé par une bobine de grand diamètre*] [**en.** *loop antenna*] **stign stern** *g.* ● **stern** *g. -ioù*

antenne de réception [*télécommunication ◊ ou antenne réceptrice - antenne qui capte des signaux hertziens en convertissant en courant électrique les ondes électromagnétiques émises*] [**en.** *receiving aerial, receiving antenna*] **stign resev** *g.* ○ *une antenne de réception transforme une onde électromagnétique en signal électrique de même fréquence que l'onde électromagnétique* treuzfurmañ a ra ur stign resev ur wagenn elektromagnek en ur sinal elektrek dezhañ ar memes frekañs hag hini ar wagenn elektromagnek

antenne d'émission [*télécommunication ◊ ou antenne émettrice - antenne qui émet des signaux hertziens à partir d'un courant électrique qu'elle convertit en ondes électromagnétiques*] [**en.** *transmitting aerial, transmitting antenna*] **stign embann** *g.* ○ *une antenne émettrice transforme le signal électrique d'un circuit oscillant en onde électromagnétique de même fréquence que le signal électrique* treuzfurmañ a ra ur stign embann sinal elektrek ur roudad osilher en ur wagenn elektromagnetek dezhi ar memes frekañs hag hini ar sinal elektrek

antenne directionnelle [*télécommunication ◊ antenne dont la force cymomotrice est maximale dans une ou plusieurs directions déterminées*] [**en.** *directional antenna, directional aerial*] **stign durc'hadurel** *g.*

antenne émettrice [*télécommunication ◊ ou antenne d'émission - antenne qui émet des signaux hertziens à partir d'un courant électrique qu'elle convertit en ondes électromagnétiques*] [**en.** *transmitting aerial, transmitting antenna*] **stign embann** *g.* ○ *une antenne émettrice transforme le signal électrique d'un circuit oscillant en onde électromagnétique de même fréquence que le signal électrique* treuzfurmañ a ra ur stign embann sinal elektrek ur roudad osilher en ur wagenn elektromagnetek dezhi ar memes frekañs hag hini ar sinal elektrek

antenne fil [*télécommunication ◊ ou antenne filaire*] [**en.** *wire antenna*] **stign orjal** *g.*

antenne filaire [*télécommunication ◊ ou antenne fil*] [**en.** *wire antenna*] **stign orjal** *g.*

antenne GSM [*télécommunication ◊ antenne active et passive, capable d'émettre ou de recevoir des signaux par radio, qui est reliée aux appareils de téléphonie fonctionnant selon la norme GSM*] [**en.** *GSM antenna*] **stign GSM** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

antenne multidirectionnelle [*télécommunication ◊ antenne dont la force cymomotrice est maximale dans plusieurs directions déterminées*] [**en.** *multidirectional antenna, multidirectional aerial*] **stign liesdurc'hadurel** *g.*

antenne omnidirectionnelle [*télécommunication ◊ antenne dont l'intensité de rayonnement est sensiblement la même dans toutes les directions d'un plan, généralement horizontal, pour une polarisation déterminée*] [**en.** *omnidirectional antenna, omnidirectional aerial*] **stign holldurc'hadurel** *g.*

antenne parabolique [*télécommunication ◊ antenne munie d'un réflecteur de forme parabolique*] [**en.** *satellite dish*] **stign parabolek** *g.* ● **parabolenn** *gw. -où*

antenne râteau [*télécommunication ◊ antenne extérieure de télévision hertzienne*] [**en.** *aerial, antenna*] **rastell** *gw. -où*

antenne réceptrice [*télécommunication ◊ ou antenne de réception - antenne qui capte des signaux hertziens en convertissant en courant électrique les ondes électromagnétiques émises*] [**en.** *receiving aerial, receiving antenna*] **stign resev** *g.* ○ *une antenne réceptrice transforme une onde électromagnétique en signal électrique de même fréquence que l'onde électromagnétique* treuzfurmañ a ra ur stign resev ur wagenn elektromagnek en ur sinal elektrek dezhañ ar memes frekañs hag hini ar wagenn elektromagnek

antenne relais [*télécommunication ◊ antenne pour transmettre de nouveau et plus loin un signal radioélectrique*] [**en.** *relay antenna*] **stign adkas** *g.* ● **stign relae** *g.*

antennule 1 [*zoologie ◊ petite antenne de crustacé*] [**en.** *antennule*] **mourrennig** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ petite antenne d'insecte*] [**en.** *antennule*] **tastornellig** *gw. -où*

antépulsion [*médecine ◊ mouvement qui porte un organe, un membre ou une partie d'un membre, en avant du plan frontal*] [**en.** *antepulsion*] **poulsad a-raok** *g.*

antérieur 1 [*généralité ◊ placé en avant dans l'espace*] [**en.** *front, anterior*] **diaraok** *ag.* ○ *jambier antérieur* kigenn-dibia diaraok ● **a-raok** *ag.* ○ *jambier antérieur* kigenn-dibia a-raok

antérieur [*généralité ◊ situé avant dans le temps*] [**en.** *anterior, prior, previous, before, earlier*] **kent** *ag., rg.* ○ *état antérieur* stad gent / kentstad

antérieur 1 [*généralité ◊ situé avant dans le temps*] [**en.** *anterior, prior, previous, before, earlier*] **diagent** *ag.* ○ *état antérieur* stad diagent ● **diaraok** *ag.* ○ *état antérieur* stad diaraok ● **a-raok** *ag.* ○ *état antérieur* stad a-raok

anté-rift [*géologie ◊ antérieur à la formation du rift*] [**en.** *pre-rift*] **rak-rift** *ag.* ○ *sédiments anté-rift* gouelezennoù rak rift

antériorité [*généralité ◊ caractère de ce qui est situé avant dans le temps*] [**en.** *anteriority, antecedence, precedence*] **diagentiezh** *gw. -où* ● **diaraogiezh** *gw. -où*

antéro-latéral [*médecine, anatomie ◊ relatif à une partie avant et latérale*] [**en.** *anterolateral*] **diaraok-kostezel** *ag.* ○ *artère malléolaire antéro-latérale* arterenn valleolel diaraok-kostezel

antéro-médial [*médecine, anatomie ◊ relatif à une partie avant et médiale*] [**en.** *anterior medial*] **diaraok-medial** *ag.* ○ *artère malléolaire antéro-médiale* arterenn valleolel diaraok-medial

antéro-postérieur [*médecine, anatomie ◊ relatif à un axe allant de la partie avant à la partie arrière*] [**en.** *anteroposterior*] **diaraok-diadreñv, diaraok-diadre** *ag.* ○ *axe antéro-postérieur* ahel diaraok-diadreñv

anthère [*botanique ◊ partie supérieure d'une étamine où est produit le pollen*] [**en.** *anther*] **anterenn** *gw. -où*

anthocyane [*biochimie ◊ ou anthocyanine - pigment naturel de couleur rouge, violet ou bleu, présent dans les fruits*] [**en.** *anthocyanin*] **antosian** *g. -où*

anthocyanidine [*biochimie ◊ ou anthocyanidol - équivalent sans sucre de l'anthocyane*] [**en.** *anthocyanidin*] **antosianidin** *g. -où*

anthocyanidol [*biochimie ◊ ou anthocyanidine - équivalent sans sucre de l'anthocyane*] [**en.** *anthocyanidin*] **antosianidol** *g. -où*

anthocyanine [*biochimie ◊ ou anthocyane - pigment naturel de couleur rouge, violet ou bleu, présent dans les fruits*] [**en.** *anthocyanin*] **antosianin** *g. -où*

anthocyanoside [*biochimie ◊ anthocyane lié à des oses*] [**en.** *anthocyanoside*] **antosianozid** *g. -où*

Anthophila [*zoologie ◊ ou Abeilles - clade d'insectes hyménoptères de la super-famille des Apoïdes*] [**la.** *Anthophila*] [**en.** *Anthophila* ○ **cy.** *Anthophila, Gwenyn*] **Anthophila** *g.* ● **gwenan** *st.*

anthracite [*géologie ◊ Charbon naturel à très forte teneur en carbone*] [**en.** *anthracite*] **antrasit** *g. -où* ○ *l'anthracite est un charbon de grade élevé, d'aspect brillant, de forte densité, de forte teneur en carbone et de faible teneur en cendres* an antrasit a zo ur glaou derez uhel, feson lufr ha douester bras dezhañ, kalz-tre a garbon ha nebeut-tre a ludu ennañ

anthracologie [*géologie ◊ étude du charbon recueilli dans des milieux sédimentaires naturels*] [**en.** *anthracology*] **antrakologiezh** *gw. -où*

anthropique [*sciences ◊ relatif à l'homme ; qui est le résultat de l'activité humaine*] [**en.** *anthropic*] **antropek** *ag.* ○ *variations de la teneur en gaz carbonique d'origine anthropique* variadurioù ar c'hementad gaz karbonek a orin antropek ○ *principe anthropique* pennreolenn antropek

anthropocentrique [*anthropologie ◊ qui fait de l'homme le centre du monde*] [**en.** *anthropocentric*] **antroposantrek** *ag.* ○ *pensée anthropocentrique* doare-soñjal antroposantrek ● **antropokreizek** *ag.*

anthropocentrisme [*anthropologie ◊ attitude, croyance qui place l'être humain au centre de l'univers et qui considère que le bien de l'humanité est la finalité de toute chose*] [**en.** *anthropocentrism*] **antroposantrism** *g. -où* ● **antropokreizegezh** *gw. -ioù*

anthropochore [*botanique ◊ qualifie une plante dont les graines sont dispersées par l'homme*] [**en.** *anthropochorous*] **antropokorus** *ag.* ○ *le mélèze est une plante anthropochore* plantennoù antropokorus eo ar melez

anthropogenèse, anthropogénèse [*paléoanthropologie ◊ ou hominisation - évolution dont l'aboutissement est l'homme actuel*] [**en.** *anthropogenesis, hominization*] **antropogenezenn** *gw. -où* ○ *l'anthropogenèse précède l'humanisation* diaraogiñ an humenizadur a ra an antropogenezenn

anthropogénique [*anthropologie ◊ se dit des phénomènes qui sont le résultat de l'action directe ou indirecte de l'humain*] [**en.** *anthropogenic, anthropic, man-made*] **antropogenek** *ag.* ○ *carbone anthropogénique* karbon antropogenek

anthropoïde [*zoologie ◊ qui ressemble à l'homme*] [**en.** *anthropoid*] **antropoid** *ag.* ○ *singe anthropoïde* gourvarmouz antropoid

anthropoïde [*zoologie ◊ primate du sous-ordre des Anthropoïdes*] [**en.** *anthropoid*] **anthropoid** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

anthropoïde quadrumane [*paléoanthropologie*] [**en.** *quadrumanous anthropoid*] **antropoid pevarzornek** *g.*

Anthropoidea, Anthropoïdes [*zoologie ◊ sous-ordre de l'ordre des Primates*] [**en.** *Anthropoidea*] **Anthropoidea** *g.*

anthropologie [*anthropologie ◊ science qui étude les caractéristiques somatiques de l'être humain : caractéristiques biologiques, anatomiques, physiologiques, pathologiques, héréditaires, évolutives*] [**en.** *anthropology*] **antropologiezh** *gw. -où*

anthropologie médicale [*médecine ◊ étude des phénomènes de santé et de maladie vus sous les angles biologique, psychologique et culturel*] [**en.** *medical anthropology*] **antropologiezh vedisinel** *gw.*

anthropologie moléculaire [*anthropologie ◊ discipline qui étudie la génétique des populations humaines, en se fondant sur les variants individuels au niveau de la molécule d'ADN*] [**en.** *molecular anthropology*] **antropologiezh volekulel** *gw.*

anthropologique [*anthropologie ◊ relatif à l'anthropologie*] [**en.** *anthropological*] **antropologel** *ag.* ○ *approche anthropologique* doare-tostaat antropologel

anthropologue [*anthropologie ◊ spécialiste en anthropologie*] [**en.** *anthropologist*] **antropologour** *g. -ien*

anthropologue médical [*anthropologie ◊ spécialiste de l'anthropologie médicale*] [**en.** *medical anthropologist*] **antropologour medisinel** *g.*

anthropométrie [*anthropologie ◊ science qui a pour objet les mensurations du corps humain*] [**en.** *anthropometry*] **antropometriezh** *gw. -où*

anthropométrique [*anthropologie ◊ relatif à l'anthropométrie*] [**en.** *anthropometric*] **antropometrek** *ag.* ○ *appareil anthropométrique* ardivink antropometrek

anthropomorphe [*anthropologie ◊ qui a la forme d'un corps humain ou qui a l'apparence humaine*] [**en.** *anthropomorphic*] **antropomorfek** *ag.* ○ *robot anthropomorphe* robot antropomorfek

anthropomorphe [*zoologie ◊ singe catarhinien, proche de l'homme, sans queue ni callosités fessières, muni de 32 dents, se déplaçant par brachiation ou marche bipède*] [**en.** *anthropomorphic ape, anthropomorph ape*] **antropomorf** *g. -ed*

anthropomorphique [*anthropologie ◊ qui a la forme d'un corps humain ou qui a l'apparence humaine*] [**en.** *anthropomorphic*] **antropomorfek** *ag.* ○ *robot anthropomorphique* robot antropomorfek

anthropomorphisme [*anthropologie ◊ tendance à étendre le modèle humain, à juger d'après lui*] [**en.** *anthropomorphism*] **antropomorfism** *g. -où*

anthropopithèque [*paléoanthropologie ◊ dénomination abandonnée, signifiant homme-singe*] [**en.** *anthropopithecus*] **antropopitek** *g. -ed*

anti [*terminologie ◊ du grec qui signifie en face dans l'espace, contre*] [**en.** *anti, non*] **anti • enep**

antiadhésif [*matériaux ◊ se dit des ustensiles qui empêchent les aliments de coller en cours de cuisson*] [**en.** *nonstick*] **enepspeg** *ag.* ○ *revêtement antiadhésif* goloaj enepspeg

antiaérien [*armée ◊ contre les avions*] [**en.** *anti-aircraft*] **enebaerlestr** *ep.* ○ *missile antiaérien* misil enebaerlestr

anti-aliasing [*informatique ◊ lissage de police*] [**en.** *anti-aliasing*] **lintr-kranelloù** *g.*

antiatomique [*physique ◊ qui est destiné à protéger des effets des radiations atomiques ou de l'action des projectiles à charge nucléaire*] [**en.** *anti-atomic*] **enebatomek** *ag.* ○ *abri antiatomique* kledour enebatomek

antibactérien [*biologie ◊ se dit d'une substance qui tue les bactéries ou s'oppose à leur croissance*] [**en.** *antibacterial*] **enepbakteri** *ag.* ○ *traitement antibactérien* tretamant enepbakteri

antibactérien [*biologie ◊ produit exerçant une action nocive sur les bactéries*] [**en.** *antibacterial*] **produ enepbakteri** *g.*

antibéribérique [*médecine ◊ qualifie la vitamine B1*] [**en.** *antiberiberi , against beriberi*] **enepberiberi** *ag.* ○ *vitamine antibéribérique* vitamin enepberiberi

antibiotique [*pharmacologie ◊ qui empêche le développement de certains microorganismes procaryotes, ou les détruit*] [**en.** *antibiotic*] **antibiotik** *ag.* ○ *traitement antibiotique* louzaouadenn antibiotik

antibiotique [*pharmacologie ◊ substance capable d'empêcher le développement de certains microorganismes procaryotes, ou de les détruire*] [**en.** *antibiotic*] **antibiotik** *g. -où*

anticalorique [*physique, thermodynamique ◊ qui protège de la chaleur*] [**en.** *heat resistant*] **enepgwrez** *ag.* ○ *filtre anticalorique* sil enepgwrez

anticarcinogène [*biologie ◊ qui protège du cancer*] [**en.** *anticarcinogenic*] **antikarsinogenek** *ag.* ○ *propriétés anticarcinogènes* perzhioù antikarsinogenek

anticathode [*physique ◊ petite lame de métal placée à l'intérieur d'un tube électronique, qui reçoit les rayons cathodiques et émet des rayons X*] [**en.** *anticathode*] **antikatodenn** *gw. -où*

anticipation [*généralité ◊ fait de deviner à l'avance, prévision*] [**en.** *anticipation*] **diawel** *g. -où* ○ *anticipation des risques* diawel ar riskloù

■ par anticipation [*généralité ◊ en avance*] [**en.** *advance, in advance*] **en araog** ○ *paiement par anticipation d'une dette* paeamant en araog un dle ○ *faire quelque chose par anticipation* ober un dra bennaket en araog ○ *payer une facture par anticipation / anticiper le paiement d'une facture* paeañ ur fakturenn en araog

anticipation scientifique [*science fiction ◊ science fiction*] [**en.** *science fiction*] **faltazi skiantel** *gw.* ○ *roman d'anticipation* romant faltazi skiantel ○ *film d'anticipation* film faltazi skiantel

anticipé [*généralité ◊ en avance*] [**en.** *advance, in advance*] **en araog** *ep.* ○ *paiement anticipé d'une dette* paeamant en araog un dle

anticiper [*généralité ◊ deviner à l'avance, prévoir*] [**en.** *anticipate*] **diawelet** *v.* ○ *anticiper les risques pour les prévenir* diawelet ar riskloù evit diarbenn anezhe

anticlinal [*géologie ◊ relatif à un anticlinal*] [**en.** *anticlinal*] **antiklinal** *ag.* ○ *pli anticlinal* pleg antiklinal

anticlinal [*géologie ◊ ou pli anticlinal - pli des couches géologiques dont la concavité est tournée vers le bas*] [**en.** *anticline*] **antiklinal** *g. -ioù*

anticoagulant [*médecine ◊ qui prévient, retarde ou empêche la coagulation du sang*] [**en.** *anticoagulant*] **enepkaoulediñ** *ag.* ○ *produit anticoagulant* produ enepkaoulediñ

anticoagulant [*médecine ◊ substance médicamenteuse ou physiologique qui prévient, retarde ou empêche la coagulation du sang*] [**en.** *anticoagulant*] **produ enep-kaoulediñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

anticodon [*biochimie ◊ triplet de nucléotides de ARNt lui permettant de former des liaisons avec le codon correspondant d'une molécule d'ARNm*] [**en.** *anticodon*] **antikodon** *g. -où*

anticommutatif [*mathématiques ◊ relatif à l'anticommutativité*] [**en.** *anticommutative*] **antikomutativel** *ag.* ○ *opération anticommutative* oberadenn antikomutativel

anticommutativité [*mathématiques ◊ propriété caractérisant les opérations pour lesquelles intervertir deux arguments transforme le résultat en son opposé*] [**en.** *anticommutativity*] **antikomutativelezh** *gw. -ioù*

anticonforme [*mathématiques ◊ qui inverse les angles*] [**en.** *anticonformal*] **enepkenfurm** *ag.* ○ *transformation anticonforme* treuzfurmadur enepkenfurm ○ *application anticonforme* aplikadur enepkenfurm

anticorps [*biologie, médecine ◊ molécule effectrice*] [**en.** *antibody*] **enepkorf** *g. -où* ○ *les anticorps sont des immunoglobulines* immunoglobulinoù eo an enepkorfoù

anticorps circulant [*biologie, médecine ◊ anticorps présent dans le plasma sanguin*] [**en.** *circulating antibody*] **enepkorf red** *g.*

anticorps hétérophile [*biologie ◊ substance antigénique décelable chez des êtres vivants appartenant à des espèces différentes*] [**en.** *heterophile antibody*] **enepkorf heterofilek** *g.*

anticorps humoral [*biologie, médecine ◊ agent de l'immunité humorale et de l'hypersensibilité immédiate*] [**en.** *humoral antibody*] **enepkorf humorel** *g.*

anticorps immunorégulateur [*médecine ◊ anticorps normalement produits par certaines cellules immunitaires pour neutraliser l'ennemi*] [**en.** *immunoregulation antibody*] **enepkorf immunoreolier** *g.* ● **enepkorf immunoreoliañ** *g.*

anticorps membranaire [*biologie, médecine ◊ immunoglobuline membranaire*] [**en.** *membrane antibody*] **enepkorf koc'henn** *g.*

anticorrosion [*métallurgie ◊ qui protège de la corrosion*] [**en.** *anti-corrosion, anticorrosive*] **enepkorrodiñ** *ag.* ○ *revêtement anticorrosion* goloaj enepkorrodiñ ● **enepmergl** *ag.* ○ *revêtement anticorrosion* goloaj enepmergl

anticrénelage [*informatique ◊ lissage de police*] [**en.** *anti-aliasing*] **lintr-kranelloù** *g.*

anticryptogamique [*chimie ◊ qui protège contre les végétaux cryptogames et les champignons*] [**en.** *fungicide, fungus killer*] **antikriptogamek** *ag.* ○ *traitement anticryptogamique* tretamant antikriptogamek

anticyclone [*science de l'atmosphère ◊ ou zone de hautes pressions - aire de haute pression dont la pression la plus élevée se situe au centre*] [**en.** *anticyclone, high*] **antisiklonenn** *gw. -où*

anticyclone des Açores [*science de l'atmosphère*] [**en.** *Azores high*] **antisiklonenn an Asorez** *gw. -où*

anticyclonique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à un anticyclone*] [**en.** *anticyclonic*] **antisiklonek** *ag.* ○ *temps anticyclonique* amzer antisiklonek

anticytokine [*biologie, médecine ◊ molécule dont le rôle principal consiste à inhiber ou bloquer l'action des cytokines*] [**en.** *anti-cytokine, anticytokine*] **antisitokin** *g. -où*

antidéplacement [*mathématiques ◊ ou isométrie indirecte, isométrie inverse, isométrie négative, retournement - isométrie qui inverse l'orientation du plan*] [**en.** *opposite isometry, negative isometry, flip*] **izometriezh ameeun** *gw. izometriezhoù ameeun*

antidépresseur [*médecine ◊ contre la dépression mentale*] [**en.** *antidepressant*] **enepdiwask** *ag.* ○ *médicament antidépresseur* louzoù enepdiwask

antidépresseur [*médecine ◊ médicament contre la dépression mentale*] [**en.** *antidepressant*] **louzoù enep-diwask** *g.*

antidérapant [*matériaux ◊ qui prévient les dérapages*] [**en.** *nonslip, nonskid, anti-skid, anti-slip*] **enepriklañ** *ag.* ○ *revêtement antidérapant* goloaj enepriklañ

antidétonant [*matériaux ◊ qui augmente la résistance à la détonation*] [**en.** *antiknock*] **eneptarzh** *ag.* ○ *produit antidétonant* produ eneptarzh ● **enepstrakus** *ag.* ○ *produit antidétonant* produ enepstrakus ● **enepstrakal** *ep.* ○ *produit antidétonant* produ enepstrakal

antiélectron [*physique ◊ ou positron : électron positif de même masse que l'électron négatif*] [**en.** *positron, antilectron, positive electron, positon*] **antielektron** *g. -où*

antiferroélectricité [*physique ◊ propriété d'un matériau dans lequel les dipôles électriques sont alignés dans des directions opposées de telle sorte qu'il n'y a pas de polarisation ou une polarisation faible*] [**en.** *antiferroelectricity*] **antiferroelektregezh** *gw. -ioù* ○ *l'antiferroélectricité est le phénomène de polarisation électrique spontanée de certains cristaux ioniques dont tous les réseaux d'ions ne sont pas polarisés dans le même sens, de sorte que la polarisation macroscopique est nulle ou faible* an antiferroelektregezh a zo ur fenomen polarizadur elektrek raktal e lod kristalioù ionek ha n'eo ket polarizet o holl dreilhoù ionoù war ar memes tu, a-seurt mac'h eo null pe gwan ar polarizadur makroskopek

antiferroélectrique [*physique ◊ dont les dipôles électriques sont alignés dans des directions opposées, de telle sorte qu'il n'y a pas de polarisation spontanée*] [**en.** *antiferroelectric*] **antiferroelektrek** *ag.* ○ *matériau antiferroélectrique* dafar antiferroelektrek

antiferromagnétique [*physique ◊ dont les moments magnétiques sont alignés dans des directions opposées, de telle sorte qu'en dessous d'une certaine température il n'y a pas d'aimantation spontanée*] [**en.** *antiferromagnetic*] **antiferromagnetek** *ag.* ○ *matériau antiferromagnétique* dafar antiferromagnetek

antiferromagnétisme [*physique ◊ propriété d'un matériau dans lequel les moments magnétiques sont alignés dans des directions opposées, de telle sorte qu'en dessous d'une certaine température il n'y a pas d'aimantation spontanée*] [**en.** *antiferromagnetism*] **antiferromagnetism** *g.* ○ *on appelle antiferromagnétisme la propriété d'un matériau dans lequel les atomes ou les ions adjacents présentent une annulation complète des moments magnétiques en raison de leur alignement antiparallèle* anvet e vez antiferromagnetism perzh un dafar e-lec'h ma nulla kenetreze momantoù magnetek an atomoù pe an ionoù sko abalamour mac'h int steudet antiparallelek

antifongique [*chimie ◊ qui détruit les champignons, qui empêche le développement des champignons*] [**en.** *antifungal*] **enepfungus** *ag.* ○ *substance antifongique* danvezenn enepfungus

antigène [*biologie, médecine ◊ substance capable de déclencher une réaction immunitaire à médiation humorale ou à médiation cellulaire*] [**en.** *antigen*] **antigen** *g. -où* ○ *les antigènes provoquent la production d'anticorps par l'organisme* an antigenoù a lak an organeg da broduiñ enepkorfoù ● **enepgen** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

antigène glycolipidique [*biologie, médecine ◊ antigène constitué de glycolipides*] [**en.** *glycolipidic antigene*] **antigen glikolipidek** *g.* ● **enepgen glikolipidek** *g.*

antigène viral [*biologie, médecine ◊ substance ou toxine apportée par un virus, qui provoque une réaction immunitaire*] [**en.** *viral antigen*] **antigen virel** *g.* ● **enepgen virel** *g.*

antigénique [*biologie, médecine ◊ qui se rapporte à un antigène ou qui a la faculté de se comporter comme un antigène*] [**en.** *antigenic, antigen*] **antigenek** *ag.* ○ *molécule antigénique* molekulenn antigenek ○ *l'organisme doit être capable de réagir aux attaques des molécules antigéniques* ret eo d'an organeg bezañ barrek da respont da tagadennoù ar molekulennoù antigenek ○ *les contacts antigéniques modifient le phénotype immunitaire* kemmañ ar fenotip immunizel a ra ar c'hontaktoù antigenek ● **enepgen** *ep.*

antigravitaire [*physique, médecine ◊ se dit d'une force ou d'une action se dirigeant dans le sens opposé à celui de la pesanteur*] [**en.** *antigravity*] **enep-pouezañs** *ag.* ○ *muscle antigravitaire* kigenn enep-pouezañs

antigravitation [*science fiction ◊ moyen hypothétique de constituer un écran contre l'attraction universelle, et donc contre la pesanteur*] [**en.** *antigravitation*] **antigravitadur** *g. -ioù*

antigravitationnel [*science fiction ◊ relatif à l'antigravité ; qui s'oppose à la gravitation*] [**en.** *antigravitational*] **antigravitadurel** *ag.* ○ *force antigravitationnelle* nerzh antigravitadurel

antigravité [*physique ◊ moyen hypothétique de constituer un écran contre l'attraction universelle, et donc contre la pesanteur*] [**en.** *antigravity*] **antigraviter** *g. -ioù*

antihémorragique [*médecine ◊ qui arrête ou prévient les hémorragies*] [**en.** *antihemorrhagic*] **antihemorrajek** *ag.* ○ *vitamine antihémorragique* vitamin antihemorrajek ● **enep koll-gwad** *ag.* ○ *vitamine antihémorragique* vitamin enep koll-gwad ● **enepdiwadañ** *ag.*

antihémorragique [*médecine ◊ produit qui arrête ou prévient les hémorragies*] [**en.** *antihemorrhagic*] **produ antihemorrajek** *g.* ● **produ enep koll-gwad** *g.* ● **produ enepdiwadañ** *g.*

antihermitien [*mathématiques*] [**en.** *anti-Hermitian*] **antihermitian** *ag.* ○ *opérateur antihermitien* oberater antihermitian

antiholomorphe [*mathématiques*] [**en.** *antiholomorphic*] **antiholomorfek** *ag.* ○ *fonction antiholomorphe* fonksion antiholomorfek

antiholomorphisme [*mathématiques*] [**en.** *antiholomorphism*] **antiholomorfism** *g. -où*

anti-inflammatoire [*médecine ◊ qui combat l'inflammation*] [**en.** *anti-inflammatory*] **eneptanijenn** *ag.* ○ *cytokine anti-inflammatoire* sitokin eneptanijenn

anti-inflammatoire [*médecine ◊ substance qui combat les phénomènes inflammatoires*] [**en.** *anti-inflammatory*] **louzoù enep-tanijenn** *g.*

anti-inflammatoire non stéroïdien [*médecine ◊ médicament*] [**en.** *non-steroidal anti-inflammatory drug*] **louzoù enep-tanijenn nann-steroidel** *g.*

anti-inflammatoire stéroïdien [*médecine ◊ médicament corticoïde*] [**en.** *steroidal anti-inflammatory drug*] **louzoù enep-tanijenn steroidel** *g.*

antiliant, anti-liant [*physique ◊ relatif à une orbitale moléculaire d'énergie supérieure aux orbitales d'origine*] [**en.** *antibonding*] **eneberen** *ep.* ○ *orbitale anti-liante* orbitalenn eneberen

antilinéaire, anti-linéaire [*mathématiques ◊ ou semi-linéaire*] [**en.** *antilinear, semi-linear*] **antilineel** *ag.* ○ *application antilinéaire* aplikadur antilineel

Antilocapridae, Antilocapridés [*zoologie ◊ famille de mammifères ruminants*] [**en.** *Antilocapridae*] **Antilocapridae** *g.*

antilocapridé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Antilocapridés*] [**en.** *antilocaprid*] **antilokaprideg** *g. -ed*

anti-logiciel espion [*sécurité informatique ◊ ou logiciel antiespion - logiciel servant à détecter et à éliminer les logiciels espions*] [**en.** *anti-spyware, antispyware, anti-spyware software*] **poellad enepspier** *g.*

anti-logiciel malveillant [*sécurité informatique ◊ ou antimaliciel - logiciel de sécurité informatique de détection des logiciels malveillants afin de les bloquer et de les supprimer d'un système infecté*] [**en.** *antimalware, antimalicious software*] **poellad enepdrougoberer** *g.*

antilope [*zoologie ◊ mammifère ruminant (antilopidés) au corps svelte, aux hautes pattes grêles, à cornes spiralées (chez le mâle)*] [**en.** *antelope*] **antilopenn** *gw. antiloped*

antilope saïga [*zoologie ◊ antilope eurasiatique*] [**en.** *saiga antelope, saiga*] **antilopenn saiga** *gw. antiloped saiga*

antimaliciel [*sécurité informatique ◊ ou anti-logiciel malveillant - logiciel de sécurité informatique de détection des logiciels malveillants afin de les bloquer et de les supprimer d'un système infecté*] [**en.** *antimalware, antimalicious software*] **poellad enepdrougoberer** *g.*

antimatière [*physique ◊ matière dans laquelle chaque particule serait remplacée par l'antiparticule correspondante*] [**en.** *antimatter*] **antimateri** *g. -où* ○ *l'antimatière est la matière constituée de particules dont la polarité est l'opposé de celle de la matière ordinaire* an antimateri eo ar materi graet gant partikulennoù a zo o folelder enep da bolelder ar materi ordinal

antimicrobien [*biologie, médecine ◊ qui tue ou ralentit la croissance des microbes tels les bactéries (action antibactérienne), les mycètes (action antimycosique), les virus (action antivirale), les parasites (action antiparasitaire)*] [**en.** *antimicrobial*] **antimikrobel** *ag.* ○ *produit antimicrobien* produ antimikrobel ● **antiseptikel** *ag.*

antimicrobien [*biologie, médecine ◊ produit qui tue ou ralentit la croissance des microbes*] [**en.** *antimicrobial agent*] **produ antimikrobel** *g.* ● **produ antimikrobel** *g.*

antimoine [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Sb*] [**en.** *antimony*] **antimoan** *g.* ● **stibiom** *g.*

antimüllérien [*biologie ◊ qui s'oppose aux thèses du naturaliste allemand Müller*] [**en.** *antimullerian*] **antimullerian** *ag.* ○ *hormone antimüllérienne* hormon antimullerian

antimutagène [*biologie ◊ se dit d'une substance ayant la propriété d'inhiber l'action des mutagènes dans l'organisme*] [**en.** *antimutagenic*] **antimutagenek** *ag.* ○ *substance antimutagène* danvezenn antimutagenek

antineutrino [*physique ◊ particule élémentaire stable de charge nulle, de spin 1/2, et de masse au repos moindre que le millième de celle de l'électron et généralement tenue pour nulle*] [**en.** *antineutrino*] **antineutrino** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

antinodal 1 [*physique ◊ ou ventral - relatif à un point d'amplitude maximale d'une vibration*] [**en.** *antinodal*] **antinodel** *ag.* ○ *point antinodal* poent antinodel ● **enepskoulm** *ep.* 2 [*physique, optique ◊ se dit de deux points de l'axe optique tels que tout rayon passant par l'un fournisse un rayon passant par l'autre, ces deux rayons formant avec l'axe des angles égaux et de sens contraire*] [**en.** *antinodal*] **antinodel** *ag.* ○ *points antinodaux* poentoù antinodel

antinœud [*physique ◊ ou ventre - point d'amplitude maximale d'une vibration*] [**en.** *antinode, antinodal point*] **poent antinodel** *g.* ○ *antinœuds et nœuds d'une vibration* poentoù antinodel ha skoulmoù un daskren ● **poent enepskoulm** *g.* ○ *antinœuds et nœuds d'une vibration* poentoù enepskoulm ha skoulmoù un daskren ● **enepskoulm** *g. -où* ○ *antinœuds et nœuds d'une vibration* enepskoulmoù ha skoulmoù un daskren

antioncogène [*biologie, médecine ◊ qui est suppresseur de tumeur*] [**en.** *antioncogenic*] **antionkogenek** *ag.* ○ *gène antioncogène* gen antionkogenek ● **eneponkogenek** *ag.* ○ *gène antioncogène* gen eneponkogenek

antioncogène [*biologie, médecine ◊ gène suppresseur de tumeur*] [**en.** *antioncogene*] **antionkogen** *g. -où* ● **eneponkogen** *g. -où*

antioxydant [*biochimie ◊ qui réduit ou empêche l'oxydation de substances chimiques*] [**en.** *anti-oxidizing, anti-oxydation*] **antioksider** *ep.* ○ *revêtement antioxydant* goloaj antioksider ● **antioksidañ** *ep.* ○ *revêtement antioxydant* goloaj antioksidañ

antioxydant [*physique, chimie ◊ substance chimique qui réduit ou empêche l'oxydation d'autres substances chimiques ; qui ralentit ou empêche un processus d'oxydation*] [**en.** *antioxidant*] **antioksider** *g. -ioù* ○ *un antioxydant est un agent chimique capable de réduire ou d'empêcher l'oxydation des molécules* un antioksider a zo un ajant kimiek hag a c'hell koazhañ pe viret ouzh oksidadur ar molekulennoù

antioxygène [*chimie ◊ substance qui, ajoutée à faible dose à des matières spontanément oxydables à l'air, est capable d'empêcher l'action de l'oxygène libre*] [**en.** *antioxygen, antioxydant*] **antioksigen** *g.*

antipaludique [*médecine ◊ qui se rapporte aux médicaments utilisés pour la prévention et le traitement du paludisme ; qui se rapporte aux actions entreprises contre le paludisme*] [**en.** *antimalarial*] **enepmalaria** *ag.* ○ *médicament antipaludique* louzoù enepmalaria ● **enep-paludek** *ag.*

antipaludique [*médecine ◊ substance utilisée dans la prophylaxie et le traitement curatif du paludisme*] [**en.** *antimalarial drug*] **louzoù enep-malaria** *g.* ● **louzoù enep-paludek** *g.*

antiparallèle [*biologie ◊ qualifie l'orientation de deux séquences d'acides nucléiques de sens opposés*] [**en.** *antiparallel*] **antiparallelek** *ag.* ○ *chaînes antiparallèles* chadennoù antiparallelek

antiparallélisme [*biologie ◊ caractère antiparallèle*] [**en.** *antiparallelism*] **antiparallelegezh** *gw. -ioù*

antiparasitaire [*biologie ◊ qui détruit les parasites de l'homme ou des animaux*] [**en.** *antiparasitic, parasiticide*] **antiparazitek** *ag.* ○ *traitement antiparasitaire* tretamant antiparazitek ● **lazh-parazitoù** *ag.* ○ *traitement antiparasitaire* tretamant lazh-parazitoù

antiparasitaire [*pharmacologie ◊ substance utilisable dans le traitement des affections parasitaires humaines ou animales*] [**en.** *antiparasitic*] **louzoù antiparazitek** *g. louzeier antiparazitek* ● **produ antiparazitek** *g. produioù antiparazitek* ● **louzoù lazh-parazitoù** *g. louzeier lazh-parazitoù* ● **produ lazh-parazitoù** *g. produioù lazh-parazitoù*

antiparticule [*physique ◊ particule de même masse, même durée de vie, même spin que la particule fondamentale à laquelle elle est associée, mais de structure électrique inverse*] [**en.** *antiparticle*] **antipartikulenn** *gw. -où*

antipellagreux [*médecine ◊ qualifie les vitamines B1 et PP*] [**en.** *antipellagrous*] **enep-pellagra** *ag.* ○ *vitamine antipellagreuse* vitamin enep-pellagra

antipelliculaire [*hygiène, santé ◊ destiné à lutter contre les pellicules du cuir chevelu*] [**en.** *antidandruff*] **enepkenn** *ag.* ○ *shampoing antipelliculaire* champoing enepkenn

antipériplanaire [*chimie ◊ relatif à une conformation où les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion compris entre +150° et +180° ou entre -150° et -180°*] [**en.** *antiperiplanar*] **antiperiplaenel** *ag.* ○ *conformation antipériplanaire* kenfurmadur antiperiplaenel

antipéristaltique [*médecine ◊ qui est en rapport avec l'antipéristaltisme*] [**en.** *antiperistaltic*] **antiperistaltek** *ag.* ○ *agent antipéristaltique* louzoù antiperistaltek

antipéristaltique [*médecine ◊ ou agent antipéristaltique - antidiarrhéique, utilisé pour soulager une diarrhée d'intensité légère, qui inhibe le péristaltisme intestinal et diminue ainsi la fréquence et la fluidité des selles*] [**en.** *antiperistaltic agent, antiperistaltic drug, antiperistaltic medication*] **antiperistaltik** *g. -où*

antipéristaltisme [*médecine ◊ contractions qui se font de bas en haut dans l'intestin et l'estomac*] [**en.** *antiperistalsis*] **antiperistaltism** *g. -où*

antipodaire [*mathématiques ◊ podaire inverse*] [**en.** *antipodal curve*] **antipodarenn** *gw. -où* ● **krommenn antipodel** *gw.*

antipodal [*sciences ◊ qui est situé ou relatif aux antipodes*] [**en.** *antipodal*] **antipodel** *ag.* ○ *points antipodauw* poentoù antipodel

antipode [*sciences ◊ lieu diamétralement opposé à un autre sur une sphère, en particulier sur la Terre*] [**en.** *antipode*] **antipod** *g. -où*

antipodie [*mathématiques ◊ restriction de la symétrie de centre O à une sphère de centre O*] [**en.** *antipody*] **antipodiezh** *gw. -où*

antiprincipal [*physique, optique ◊ se dit, pour un système optique centré, des deux plans conjugués avec grandissement linéaire égal à – 1*] [**en.** *anti principal*] **enep-pennañ** *ag.* ○ *le plan principal et le plan antiprincipal d'une lentille* plaen pennañ ha plaen enep-pennañ ul lentil

antiproton [*physique ◊ proton de charge électrique négative*] [**en.** *antiproton, negative proton*] **antiproton** *g. -où*

antipyrétique [*médecine ◊ ou fébrifuge - qui prévient, réduit ou fait disparaître la fièvre*] [**en.** *antipyretic*] **antipiretik** *ag.* ○ *le paracétamol est antipyrétique* antipiretik eo ar parasetamol ● **enepterzhienn** *ag.*

antipyrétique [*médecine ◊ substance utilisée pour abaisser la température du corps*] [**en.** *antipyretic*] **antipiretik** *g. -où* ○ *un antipyrétique est un médicament qui fait tomber la fièvre* un antipiretik a zo ul louzoù hag a laka an derzhienn da gouezhañ ○ *l'aspirine est un antipyrétique* an aspirin a zo un antipiretik ● **louzoù enepterzhienn** *g. louzeier enepterzhienn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

antiquark [*physique ◊ antiparticule du quark*] [**en.** *antiquark*] **antikwark** *g. -où*

antirachitique [*médecine ◊ qualifie les agents pharmacologiques du traitement du rachitisme, en particulier la vitamine D ou calciférol*] [**en.** *anti-rickets*] **eneprachitek** *ag.* ○ *le calcium est un produit antirachitique* ur produ eneprachitek eo ar c'halsiom ● **eneplec'h** *ag.*

antireflet, anti-reflet [*physique, optique ◊ contre les reflets*] [**en.** *anti-reflective, anti-reflection, anti-glare*] **enebadsked** *ag.* ○ *revêtement antireflet* goloaj enebadsked / gwiskad enebadsked ● **enepreflektiñ** *ag.* ○ *revêtement antireflet* goloaj enepreflektiñ / gwiskad enepreflektiñ

antiréflexif [*mathématiques ◊ qualifie une relation dans un ensemble où aucun élément de l'ensemble n'est en relation avec lui-même*] [**en.** *antireflexive*] **antirefleksivel** *ag.* ○ *sur l'ensemble des entiers naturels, la relation « … n'est pas égal à … » est antiréflexive : en effet aucun nombre n'est pas égal à lui-même* e teskad an niveroù naturel, al liammadur « … n'eo ket kevatal da … » a zo antirefleksivel : evit gwir n'eus niver ebet ha n'eo ket kevatal dezhañ e-unan

antiréflexivité [*mathématiques ◊ propriété d'une relation dans un ensemble où aucun élément de l'ensemble n'est en relation avec lui-même*] [**en.** *antireflexivity*] **antirefleksivelezh** *gw. -ioù* ○ *antiréflexivité de la relation binaire « … est inférieur à … » sur l'ensemble des entiers naturels : en effet aucun nombre n'est inférieur à lui-même* antirefleksivelezh al liammadur binarel « … a zo bihanoc'h eget … » e teskad an niveroù naturel : evit gwir n'eus niver ebet hag a zo bihanoc'h egetañ e-unan

antirésonance [*physique ◊ phénomène se présentant dans un système en oscillation forcée, lorsque toute variation, si petite soit-elle, dans la fréquence d'excitation crée une augmentation de la réponse en ce point*] [**en.** *antiresonance*] **enepdasson** *g.*

antirésonant [*physique ◊ relatif à l'antirésonance*] [**en.** *antiresonant*] **enepdassonus** *ag.* ○ *circuit antirésonnant* roudad enepdassonus

antirotation [*mathématiques, physique ◊ ou rotation-réflexion - composition d'une rotation par une réflexion ; utilisation en cristallographie en particulier*] [**en.** *antirotation, rotation-reflection, rotoreflection, rotary reflection*] **eneptroiadur** *g. -ioù* ● **eneprotadur** *g. -ioù*

antiscorbutique [*médecine ◊ qualifie les agents pharmacologiques du traitement du scorbut, en particulier la vitamine C ou acide ascorbique*] [**en.** *antiscorbutic*] **enep-skorbud** *ag.* ○ *les aliments verts sont antiscorbutiques* ar bouedoù glas a zo enepskorbud

antisepsie [*médecine ◊ méthode de lutte contre les affections septiques, basée sur la destruction systématique des bactéries pathogènes dans le lieu où elles se trouvent*] [**en.** *antisepsis*] **antiseptiezh** *gw. -où* ● **antimikrobiezh** *gw. -où*

antiseptique [*médecine ◊ qui tue les microorganismes ou prévient leur croissance sur les tissus vivants*] [**en.** *antiseptic*] **antiseptikel** *ag.* ○ *décoction antiseptique* bervadur antiseptikel ● **antimikrobel** *ag.*

antiseptique [*médecine ◊ substance désinfectante qui tue les microorganismes ou prévient leur croissance sur les tissus vivants*] [**en.** *antiseptic*] **antiseptik** *g. -où* ○ *un antiseptique est un produit destiné à combattre une infection en détruisant les microbes* un antiseptik a zo ur produ graet evit stourm ouzh an infektiñ dre zistruj ar mikroboù ● **enepmikrob** *g. -où*

antispasmodique [*médecine ◊ ou spasmolytique, antispasmodique - qui combat les spasmes*] [**en.** *antispasmodic, spasmolytic*] **antispasmodek** *ag.* ○ *la sauge officinale est une plante antispasmodique* ur blantenn antispasmodek eo ar saoj ● **enepkrid** *ag.* ○ *la sauge officinale est une plante antispasmodique* ur blantenn enepkrid eo ar saoj

antispasmodique [*médecine ◊ ou spasmolytique - médicament qui combat les spasmes*] [**en.** *antispasmodic drug*] **louzoù antispasmodek** *g.* ● **louzoù enepkrid** *g.*

antistatique [*physique ◊ qui empêche ou limite la formation de l'électricité statique*] [**en.** *antistatic*] **antistatikel** *ag.* ○ *tapis antistatique* tabier antistatikel

antistress [*médecine ◊ qui réduit le stress*] [**en.** *antistress, stress-reducing*] **enepstres** *ep.* ○ *médicament antistress* louzoù enepstres

antisymétrie 1 [*mathématiques ◊ propriété d'une matrice carrée opposée à sa matrice transposée*] [**en.** *antisymmetry*] **antisimetriezh** *gw. -où*

2 [*mathématiques ◊ propriété d'une relation binaire sur un ensemble telle que, pour tout couple d'éléments (x, y), si x est en relation avec y, alors y n'est pas en relation avec x sauf si x est égal à y*] [**en.** *antisymmetry*] **antisimetriezh** *gw. -où* ○ *dans un ensemble de nombres, antisymétrie de la relation « … est un diviseur de … » : par exemple dans l'ensemble des entiers naturels, 2 divise 4, mais 4 ne divise pas 2* en un teskad niveroù, antisimetriezh al liammadur « … a zo ur ranner da … » : da skouer, en teskad an niveroù naturel, 2 a rann 4, met 4 ne rann ket 2

antisymétrique 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une matrice carrée, qui est opposée à sa transposée*] [**en.** *antisymmetric, skew-symmetric*] **antisimetrek** *ag.* ○ *matrice antisymétrique* matris antisimetrek

2 [*mathématiques ◊ se dit d'une relation binaire ayant la propriété d'antisymétrie*] [**en.** *antisymmetric*] **antisimetrek** *ag.* ○ *une relation antisymétrique R est une relation dans un ensemble E telle que pour tout couple (x, y) de E où $x \neq y$, le couple (y, x) n'appartient pas à E* ul liammadur antisimetrek a zo ul liammadur en un teskad E e-doare ma, evit kement koublad (x, y) en E gant $x \neq y$, n'emañ ket ar c'houbled (y, x) en E ○ *dans un ensemble de nombres, la relation « … est un diviseur de … » est une relation antisymétrique : par exemple dans l'ensemble des entiers naturels, 2 divise 4, mais 4 ne divise pas 2* en un teskad niveroù ec'h eo al liammadur « … a zo ur ranner da … » ul liammadur antisimetrek : da skouer, en teskad an niveroù naturel, 2 a rann 4, met 4 ne rann ket 2

antisymétrisation [*mathématiques ◊ fait de rendre antisymétrique*] [**en.** *antisymmetrization*] **antisimetrizadur** *g. -ioù*, **antisimetrizañ** *av.*

antisymétriser [*mathématiques ◊ rendre antisymétrique*] [**en.** *antisymmetrize*] **antisimetrizañ** *v.*

antitétanique [*médecine ◊ qui prévient ou traite le tétanos*] [**en.** *anti-tetanus*] **eneptetanos** *ag.* ○ *sérum antitétanique* serom eneptetanos

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

antitransitif [*mathématiques ◊ se dit d'une relation qui, lorsqu'elle lie un premier terme à un second, et ce second à un troisième, ne lie pas le premier terme au troisième*] [**en.** *antitransitive*] **antitrañzitivel** *ag.* ○ *une relation antitransitive est une relation dans un ensemble E telle que si les couples (x, y) et (y, z) appartiennent à la relation, le couple (x, z) n'appartient pas à la relation* ul liammadur antitrañzitivel a zo ul liammadur en un teskad E e-doare, ma aparchant d'al liammadur ar c'houbladoù (x, y) ha (y, z) neuze n'aparchant ket ar c'houblad (x, z) d'al liammadur ○ *la relation « … est perpendiculaire à … », dans un ensemble de droites du plan, est une relation antitransitive* en un teskad eeunennoù eus ur plaen ec'h eo al liammadur « … a zo kenskouer gant … » ul liammadur antitrañzitivel

antitransitivité [*mathématiques ◊ propriété d'une relation qui, lorsqu'elle lie un premier terme à un second, et ce second à un troisième, ne lie pas le premier terme au troisième*] [**en.** *antitransitivity*] **antitrañzitivelezh** *gw. -ioù* ○ *antitransitivité de la relation binaire «est perpendiculaire à» dans le plan : en effet si la droite D1 est perpendiculaire à la droite D2 et la droite D2 perpendiculaire à la droite D3, alors la droite D1 n'est pas perpendiculaire à la droite D3* antitrañzitivelezh al liammadur binarel «a zo skouer gant» er plaen : evit gwir, mard eo an eeunenn D1 skouer gant an eeunenn D2 hag an eeunenn D2 skouer gant au eeunenn D3, neuze an eeunenn D1 n'eo ket skouer gant an eeunenn D3

antitussif [*pharmacologie ◊ qui soigne la toux, contre la toux (sirop ...)*] [**en.** *cough*] **enep ar paz** ○ *sirop antitussif* siro enep ar paz

antiviral [*biologie, médecine ◊ qui est relatif ou qui appartient à une substance active qui combat les virus*] [**en.** *antiviral*] **enepvirus** *ag.* ○ *immunité antivirale* immuniezh enepvirus

antiviral [*biologie, médecine ◊ substance active qui combat un virus en inhibant son entrée dans une cellule ou sa multiplication intracellulaire dans l'organisme qu'il a infecté*] [**en.** *antiviral*] **louzoù enep-virus** *g. louzeier enep-virus* ● **enepvirus** *g. -où*

antivirus [*informatique ◊ ou logiciel antivirus - logiciel de sécurité informatique qui procède à l'analyse de données afin de détecter les virus, de bloquer leur intrusion ou de les supprimer d'un système infecté*] [**en.** *antivirus software, antivirus*] **poellad enep-virus** *g.* ● **enepvirus** *g. -où*

antrorse [*botanique ◊ tourné vers le sommet d'un organe ou orienté vers l'avant d'un axe*] [**en.** *antrorse*] **antrors** *ag.* ○ *lobes antrorses de la feuille* lobennoù antrors an delienn

anucléé [*biologie ◊ qualifie une cellule sans noyau*] [**en.** *anucleate, anucleated, anuclear*] **annukleet** *ag.* ○ *cellule anucléée* kellig anukleet

Anura, Anoures [*zoologie ◊ ordre d'amphibiens dépourvus de queue à l'âge adulte et en devenant terrestre (crapaud, grenouille)*] [**la.** *Anura*] [**en.** *Anura*] **Anura** *g.*

anus [*médecine, anatomie ◊ orifice terminal du tube digestif permettant l'excrétion des fèces*] [**en.** *anus*] **fraezh** *g. -où*

anxiété [*médecine, psychologie ◊ malaise psychique caractérisé par l'appréhension d'une menace ou d'un danger imminents, qu'ils soient réels ou imaginaires*] [**en.** *anxiety, worry*] **enkrez** *g. -ioù*

anxieux [*médecine, psychologie ◊ qui éprouve de l'anxiété, inquiet*] [**en.** *anxious*] **enkrezet** *ag.* ○ *tempérament anxieux* natur enkrezet

■ devenir anxieux [*médecine, psychologie ◊ être gagné par l'anxiété, devenir inquiet*] [**en.** *become anxious, get anxious, get worried*] **enkreziñ** *v.*

■ rendre anxieux [*médecine, psychologie ◊ provoquer de l'anxiété chez quelqu'un*] [**en.** *cause anxiety*] **enkreziñ** *v.*

anxiolytique [*médecine ◊ qui libère de l'anxiété*] [**en.** *anxiolytic*] **dienkreziñ** *ep.* ○ *effet anxiolytique* efed dienkreziñ ● **diankeniañ** *ep.* ○ *effet anxiolytique* efed diankeniañ

anxiolytique [*médecine ◊ ou tranquillisant - médicament psychoactif qui induit un ralentissement de l'activité du cerveau, utilisé afin de réduire les manifestations psychologiques et somatiques de l'anxiété ou de l'angoisse*] [**en.** *anxiolytic, anxiolytic agent, tranquilizer*] **louzoù dienkreziñ** *g. louzeier dienkreziñ* ● **louzoù sioulaat** *g. louzeier sioulaat* ● **louzoù diankeniañ** *g. louzeier diankeniañ*

aonori [*botanique ◊ algue de nourriture*] [**la.** *Enteromorpha spp., Enteromorpha compressa, Enteromorpha intestinalis* **; classe** *Chlorophyceae (Ulvophyceae)* **; ordre** *Ulvales* **; famille** *Ulvaceae*] [**en.** *thread weed, tape weed, green nori*] **limouz** *st. -enn* ● **kurz** *st. -enn* ● **glizenn** *gw. -où* ● **keurus** *st. -enn* ● **glandour** *st. -enn* ● **glañch, gleñch** *st. -enn*

aorte [*médecine, anatomie ◊ artère principale de l'organisme*] [**en.** *aorta*] **aortenn** *gw. -où* ○ *l'aorte est la plus grosse artère de l'organisme* an aortenn eo arterenn devañ an organeg

aortique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'aorte*] [**en.** *aortic, aortal*] **aortek** *ag.* ○ *anévrisme aortique* anevrism aortek

aoûter, aouter 1 [*botanique ◊ mûrir au mois d'août*] [**en.** *ripen in August, ripen, make [sth] ripe*] **dareviñ e miz eost** *v.* ● **dareviñ** *v.*

2 [*botanique ◊ se lignifier pour résister au froid : bourgeons*] [**en.** *lignify*] **ligninañ** *v.* ● **koadenniñ** *v.*

apatite [*minéralogie ◊ fluorophosphate de calcium de couleur vert-bleu, vert-jaune, rose, violet, pourpre ou bleu*] [**en.** *apatite*] **apatit** *g. -où*

apatosaure [*paléontologie ◊ dinosaure du genre Apatosaurus*] [**en.** *apatosaurus*] **apatosaor** *g. -ed*

Apatosaurus [*paléontologie ◊ genre éteint de dinosaures herbivores sauropodes géants de la famille des diplodocidés*] [**la.** *Apatosaurus*] [**en.** *Apatosaurus*] **Apatosaurus** *g.*

aperçu 1 [*généralité ◊ vue générale, synthétique et rapide*] [**en.** *overview, insight, outline*] **alberz** *g. -où*

2 [*informatique ◊ visualisation rapide d'un document*] [**en.** *preview*] **damsell** *g.* ○ *aperçu d'un document avant impression* damsell ouzh un teul a-raok moullañ ○ *aperçu des sauts de page* damsell ouzh al lammoù pajennoù

apériodicité [*physique ◊ caractère apériodique*] [**en.** *aperiodicity*] **aperiodegezh** *gw. -ioù*

apériodique [*physique ◊ non périodique*] [**en.** *aperiodic*] **aperiodek** *ag.* ○ *mouvement apériodique* fiñv aperiodek ○ *quand un condensateur se charge ou se décharge sans oscillation on dit que son régime est apériodique* pa en em garg pe en em ziskarg hep osilhañ ur c'hapasitor e vez lavaret emañ en ur mod aperiodek

apesanteur [*physique ◊ ou impesanteur - état d'un corps tel que l'ensemble des forces gravitationnelles et inertielles auxquelles il est soumis possède une résultante et un moment résultant nuls*] [**en.** *zero gravity, weightlessness*] **dibouezañs** *gw. -où* ○ *en état d'apesanteur* er stad a zibouezañs

apétale [*botanique ◊ dépourvue de pétales, s'agissant d'une fleur*] [**en.** *apetalous*] **dibetal** *ag.* ○ *fleurs apétales* bleunioù dibetal ● **apetalek** *ag.* ○ *fleurs apétales* bleunioù apetalek

apex 1 [*astronomie ◊ point de l'espace vers lequel se déplace notre système solaire dans son mouvement au sein de la Galaxie*] [**en.** *apex*] **apeks** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine, anatomie ◊ extrémité d'un organe, extrémité d'une racine dentaire*] [**en.** *apex*] **apeks** *g. -où*
3 [*botanique ◊ extrémité d'un organe*] [**en.** *apex*] **apeks** *g. -où*

apex acuminé [*botanique ◊ apex du limbe d'une feuille se terminant en pointe fine*] [**en.** *acuminate apex*] **apeks akuminet** *g.*

apex aigu [*botanique ◊ apex du limbe d'une feuille dont les marges arrondies ou droites forment un angle de moins de 90°*] [**en.** *acute apex*] **apeks lemm** *g.*

apex apiculé [*botanique ◊ apex du limbe d'une feuille qui porte une petite pointe aiguë, courte et molle*] [**en.** *apiculate apex*] **apeks apikulet** *g.*

apex arrondi [*botanique ◊ apex de forme arrondie*] [**en.** *rounded apex*] **apeks rontaet** *g.*

apex atténué [*botanique ◊ apex du limbe d'une feuille dont la largeur diminue graduellement*] [**en.** *attenuate apex*] **apeks disteraet** *g.*

apex caulinaire [*botanique ◊ extrémité de tige*] [**en.** *stem apex*] **apeks garenn** *g.* ● **beg garenn** *g.*

apex cuspidé [*botanique ◊ apex insensiblement atténué en pointe aiguë et raide*] [**en.** *cuspidate apex*] **apeks kuspidek** *g.*

apex du cœur [*médecine, anatomie ◊ extrémité mousse enfermant le ventricule gauche*] [**en.** *apex of heart*] **apeks ar galon** *g.*

apex du limbe [*botanique ◊ sommet du limbe d'une feuille*] [**en.** *leaf apex*] **apeks ar c'horf** *g.*

apex échancré [*botanique ◊ apex du limbe d'une feuille dont le bord présente une ou plusieurs entailles*] [**en.** *notched apex*] **apeks kochet** *g.* ● **apeks asket** *g.*

apex émarginé [*botanique ◊ apex du limbe d'une feuille qui présente une échancrure, une entaille terminale arrondie*] [**en.** *emarginate apex*] **apeks dismarzet** *g.*

apex mucroné [*botanique ◊ apex du limbe d'une feuille brusquement terminé en pointe courte et raide appelée mucron*] [**en.** *mucronate apex*] **apeks mukronek** *g.*

apex obcordé [*botanique ◊ apex qui donne une forme de cœur à la feuille*] [**en.** *obcordate apex*] **apeks obkordet** *g.*

apex obtus [*botanique ◊ apex du limbe d'une feuille dont les marges arrondies ou droites forment un angle de plus de 90°*] [**en.** *obtuse apex*] **apeks anlemm** *g.*

apex racinaire [*botanique ◊ extrémité de racine*] [**en.** *root apex, root tip*] **apeks gwrizienn** *g.* ● **beg gwrizienn** *g.*

apex rétus [*botanique ◊ apex très obtus et plus ou moins déprimé*] [**en.** *retuse apex*] **apeks retusek** *g.*

apex tronqué [*botanique ◊ apex du limbe d'une feuille dont l'extrémité semble coupée*] [**en.** *truncate apex*] **apeks besk** *g.*

aphasie [*médecine ◊ trouble acquis du langage qui résulte d'une lésion cérébrale, le plus souvent dans l'hémisphère gauche, et qui se manifeste par la présence d'une ou de plusieurs difficultés langagières*] [**en.** *aphasia*] **afazia** *g. -où*, **afaziezh** *gw.*

aphasique [*médecine ◊ relatif à l'aphasie*] [**en.** *aphasic*] **afazek** *ag.* ○ *enfant aphasique* bugel afazek

aphélie [*astronomie ◊ point le plus éloigné du soleil sur une orbite*] [**en.** *aphelion*] **afelienn** *gw. -où*

aphotique [*océanographie ◊ relatif à la zone aquatique d'un lac ou d'un océan trop profonde pour que la lumière y pénètre, et où les plantes ne peuvent donc pas subsister*] [**en.** *aphotic*] **afotek** *ag.* ○ *zone aphotique* tachad afotek

aphrodisiaque [*sexologie ◊ qui éveille ou stimule la libido*] [**en.** *aphrodisiac, aphrodisiacal*] **afrodiziak** *ag.* ○ *substance aphrodisiaque* danvezenn afrodiziak

aphrodisiaque [*sexologie ◊ ou substance aphrodisiaque - substance qui éveille ou stimule la libido*] [**en.** *aphrodisiac*] **afrodiziak** *g. -où*

aphte [*médecine ◊ petite ulcération superficielle sur la muqueuse buccale ou pharyngée*] [**en.** *mouth ulcer, canker sore, aphtha*] **aftenn** *gw. aftoù* ● **senkenn** *gw. senk*

aphteux 1 [*médecine ◊ qui se rapporte aux aphtes ou se caractérise par la présence d'aphtes*] [**en.** *aphthous*] **aftus** *ag.* ○ *virus aphteux* virus aftus ○ *stomatite aphteuse* stomatit aftus / genaouad aftus
2 [*médecine vétérinaire ◊ qui relève de la fièvre aphteuse*] [**en.** *foot-and-mouth, aphthous*] **ar saout** *ep.* ○ *fièvre aphteuse* terzhienn ar saout

aphtovirus [*médecine ◊ ou virus aphteux - genre de virus fortement contagieux causant la fièvre aphteuse*] [**en.** *aphthovirus, foot-and-mouth disease virus, FMD virus*] **virus aftus** *g.*

aphytal [*océanographie ◊ qualifie l'ensemble des étages où la photosynthèse n'est plus possible, par manque de lumière, en raison de la profondeur*] [**en.** *aphytal*] **afitel** *ag.* ○ *zone aphytale* tachad afitel

Apiaceae, Apiacées [*botanique ◊ ou Ombellifères - famille de plantes herbacées à tige souvent fistuleuse, à feuilles alternes généralement composées pennées, à ombelles, que l'on trouve dans les régions tempérées*] [**la.** *Apiaceae*] [**en.** *Apiaceae, Umbelliferae*] **Apiaceae** *gw.*

apiacée [*botanique ◊ ou ombellifère - plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *apiacea*] [**en.** *member of the Apiaceae*] **apiaseeg** *gw. -ed*

apical [*biologie ◊ situé au sommet d'un organe animal ou végétal, c'est-à-dire à l'extrémité opposée au point d'insertion ou base*] [**en.** *apical, top*] **apeksel** *ag.* ○ *bourgeon apical* broñs apeksel ● **beg** *ep.* ○ *bourgeon apical* broñs beg

apicole [*apiculture ◊ relatif à l'apiculture*] [**en.** *beekeeping, apicultural*] **sevel gwenan** *ep.* ○ *production apicole* produadur sevel gwenan ● **magañ gwenan** *ep.* ● **gwenanerezh** *ep.*

apicule [*botanique ◊ petite pointe molle située à l'apex d'un organe, d'une feuille*] [**en.** *apiculum*] **apikulom** *g. -où*

apiculé [*botanique ◊ dont le limbe porte une petite pointe aiguë, courte et molle*] [**en.** *apiculate*] **apikulet** *ag.* ○ *segments apiculés* segmantoù apikulet

apiculteur [*apiculture ◊ éleveur d'abeilles*] [**en.** *beekeeper, apiculturist*] **gwenaner** *g. -ien* ● **mager-gwenan** *g.*

apiculture [*apiculture ◊ élevage des abeilles*] [**en.** *apiculture, beekeeping*] **gwenanerezh** *g. -ioù* ● **magerezh-gwenan** *g.* ● **sevel-gwenan** *g.*

apiquage [*marine, nautisme ◊ action de donner une inclinaison par rapport à l'horizontale, soit à un espar, soit à une voile*] [**en.** *topping*] **apikiñ** *av.*

apiquer [*marine, nautisme ◊ donner une inclinaison par rapport à l'horizontale, soit à un espar, soit à une voile*] [**en.** *top, steeve, peak up*] **apikiñ** *v.*

aplanat [*physique ◊ lentille aplanétique*] [**en.** *aplanate*] **aplanat** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aplanétique [*physique, optique ◊ optique instrumentale - se dit d'un système centré corrigé de l'aberration sphérique et de la coma ou qui n'en est pas affecté*] [**en.** *aplanatic, aplanatical, aplanal*] **aplanetek** *ag.* ○ *lentille aplanétique* lentil aplanetek

aplanétisme [*physique ◊ caractère d'un système optique aplanétique*] [**en.** *aplanetism*] **aplanetism** *g. -où*

aplanir [*industrie de la construction ◊ niveler : une surface, un terrain*] [**en.** *level, flatten*] **plaenaat** *v.* ○ *aplanir un sol* plaenaat ul leur ○ *aplanir un terrain à l'aide d'un bulldozer* plaenaat un dachenn-douar gant un tourter ● **kompezañ** *v.* ○ *aplanir un sol* kompezañ ul leur ○ *aplanir un terrain à l'aide d'un bulldozer* kompezañ un dachenn-douar gant un tourter

aplanissement [*industrie de la construction ◊ nivellement : d'une surface, d'un terrain*] [**en.** *levelling, flattening*] **plaenadur** *g. -ioù*, **plaenaat** *av.* ● **kompezidigezh** *gw. -ioù*, **kompezañ** *av.*

aplati 1 [*généralité ◊ rendu plat*] [**en.** *flattened*] **plataet** *ag.* ○ *pièce de métal aplatie* pezh metal plataet

2 [*mathématiques ◊ plus court selon le diamètre polaire*] [**en.** *oblate*] **plataet** *ag.* ○ *la Terre est aplatie aux pôles* plataet eo an Douar er polioù

3 [*médecine, anatomie ◊ camus, de forme plate : nez*] [**en.** *flattened*] **togn** *ag.* ○ *nez aplati* fri togn

aplatir [*travail des matériaux ◊ rendre quelque chose plat ou plus plat*] [**en.** *flatten, flatten down*] **plataat** *v.*

aplatissement 1 [*généralité ◊ fait d'être plat, platitude*] [**en.** *flatness*] **platadur** *g. -ioù*

2 [*mathématiques ◊ forme aplatie*] [**en.** *oblateness, geometric flattening*] **platadur** *g. -ioù*

3 [*travail des matériaux ◊ fait de rendre plat ; fait de rendre moins courbe*] [**en.** *flattening*] **platadur** *g. -ioù*, **plataat** *av.* ○ *aplatissement d'une étoile du fait de sa vitesse de rotation* platadur ur steredenn diwar he zizh troial

aplatissement de la terre [*géologie ◊ ou aplatissement des pôles - aplatissement dû au fait que la terre tourne sur elle-même autour d'un axe passant par les pôles*] [**en.** *oblateness of the earth*] **platadur poloù an Douar** *g.*

aplatissement des pôles [*géologie ◊ ou aplatissement de la terre - aplatissement dû au fait que la terre tourne sur elle-même autour d'un axe passant par les pôles*] [**en.** *oblateness of the earth*] **platadur poloù an Douar** *g.*

aplatissement du soleil [*astronomie ◊ aplatissement dû au fait que le soleil tourne sur lui-même*] [**en.** *solar oblateness*] **platadur an heol** *g.*

aplatissement géométrique [*astronomie ◊ aplatissement d'un astre du fait de sa vitesse de rotation*] [**en.** *oblateness, geometric flattening*] **platadur geometrek** *g.*

aplatissement par étirage [*travail des métaux*] [**en.** *stretcher flattening*] **platadur diwar stiral** *g.*

Aplodontidae, Aplodontidés [*zoologie ◊ famille de mammifères rongeurs*] [**en.** *Aplodontidae*] **Aplodontidae** *g.*

aplodontidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Aplodontes*] [**en.** *aplodontid*] **aplodontideg** *g. -ed*

aplomb [*physique ◊ direction perpendiculaire au plan de l'horizon*] [**en.** *perpendicularity, verticalness*] **plom** *g. -où*

■ d'aplomb [*physique ◊ perpendiculairement au plan horizontal*] [**en.** *straight, steady*] **a-blom** *ag.* ○ *frapper d'aplomb avec le marteau* skeiñ a-blom gant ar morzhol ● **plom** *ag.* ○ *frapper d'aplomb avec le marteau* skeiñ plom gant ar morzhol

■ à l'aplomb de [*physique ◊ perpendiculairement au plan horizontal*] [**en.** *straight above, below straight*] **a-blom da** ○ *à l'aplomb d'un point* a-blmom d'ur poent ● **a-sonn da**

aplysie [*zoologie ◊ gros mollusque marin sans coquille*] [**en.** *aplysia*] **buoc'h-vor** *gw. saout-mor*

apnée [*médecine ◊ interruption de durée variable, volontaire ou non, temporaire ou définitive, du cycle ventilatoire*] [**en.** *apnea*] **apne** *gw. -où* ○ *nager en apnée* neuial war apne

■ en apnée [*sport, loisirs ◊ sans l'aide d'un appareil respiratoire : plongée*] [**en.** *without breathing apparatus*] **war-apne** ○ *faire une plongée en apnée* ober ur splujadenn war-apne

apnée du sommeil [*médecine ◊ trouble de la ventilation nocturne dû à la survenue anormalement fréquente de pauses respiratoires*] [**en.** *sleep apnea*] **apne ar c'housked** *gw.*

apnéique [*médecine ◊ relatif à l'apnée*] [**en.** *apneic*] **apneek** *ag.* ○ *pause apnéique* paouez apneek

apnéiste [*sport, loisirs ◊ plongeur en apnée*] [**en.** *apneist*] **apneour** *g. -ien*

apo [*terminologie ◊ du grec qui signifie loin de*] [**en.** *apo*] **apo**

apoapside [*astronomie, astronautique ◊ point de l'orbite d'un objet gravitant autour d'un astre, pour lequel la distance des deux corps est maximale*] [**en.** *apoapsis*] **apoapsidenn** *gw. apoapsidoù*

apoastre [*astronomie ◊ point de l'orbite d'un objet céleste gravitant autour d'un astre, pour lequel la distance des deux corps est maximale*] [**en.** *apoastron*] **apoastr** *g. -où*

apochromat [*physique, optique ◊ objectif de haute précision qui corrige les aberrations chromatiques*] [**en.** *apochromat, apochromatic lens*] **apokromat** *g. -où* ● **lentil apokromatek** *g.*

apochromatique [*physique, optique ◊ se dit d'un système optique corrigé de l'aberration chromatique axiale pour au moins trois longueurs d'onde et de l'aberration de sphéricité pour deux longueurs d'onde*] [**en.** *apochromatic*] **apokromatek** *ag.* ○ *lentille apochromatique* lentil apokromatek

apochromatisme [*physique, optique ◊ caractère apochromatique*] [**en.** *apochromatism*] **apokromatism** *g. -où*

apocrine [*biologie, médecine ◊ se dit d'un mode de sécrétion exocrine dans lequel le pôle apical des cellules glandulaires se détache en emportant le produit de sécrétion*] [**en.** *apocrine*] **apokrin** *ag.* ○ *glande apocrine* gwagrenn apokrin

apodiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Apodiformes*] [**en.** *Apodiformes bird*] **apodiform** *g. -ed*

Apodiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Apodiformes*] **Apodiformes** *g.*

apodisation [*physique ◊ procédé destiné à augmenter le contraste et à supprimer, du moins en partie, les anneaux de diffraction produits par un instrument d'optique, afin d'améliorer la définition des éléments à étudier*] [**en.** *apodization*] **apodizadur** *g. -ioù*, **apodizañ** *av.*

apodiser [*physique ◊ augmenter le contraste et supprimer, du moins en partie, les anneaux de diffraction produits par un instrument d'optique, afin d'améliorer la définition des éléments à étudier*] [**en.** *apodize*] **apodizañ** *v.*

apoenzyme [*biochimie ◊ un des deux éléments constitutifs des enzymes : c'est la partie activante, protéique, responsable de la spécificité envers le substrat*] [**en.** *apoenzyme*] **apoenzim** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

apogée 1 [*généralité ◊ ou acmé, comble, paroxysme, summum - le plus haut degré qui puisse être atteint dans le déroulement de quelque chose*] [**en.** *apogee, paroxysm, peak, summit, acme*] **barr** *g. -ioù* ○ *l'économie du pays est à son apogée* en he barr emañ ekonomiezh ar vro ● **bog** *g. -où* ○ *les dinosaures ont eu leur apogée au cours du Mésozoïque* en o bog eo bet an dinosaored e-pad ar Mezozoeg ● **mog** *gw. -où* ○ *les dinosaures ont eu leur apogée au cours du Mésozoïque* en o mog eo bet an dinosaored e-pad ar Mezozoeg
2 [*astronomie, astronautique ◊ point de l'orbite d'un objet céleste gravitant autour d'un astre, pour lequel la distance entre les deux corps est maximale*] [**en.** *apogee*] **apogeenn** *gw. -où*

apolaire [*physique ◊ qui qualifie une molécule dont l'électronégativité des atomes est différente et dont les barycentres sont confondus*] [**en.** *nonpolar*] **nann-polel** *ag.* ○ *liaison covalente apolaire* eread kovalant nann-polel

aponévrose [*médecine, anatomie ◊ membrane fibreuse conjonctive blanchâtre et résistante qui est liée exclusivement aux muscles squelettiques*] [**la.** *aponeurosis*] [**en.** *aponeurosis*] **aponevroz** *g. -où*

aponévrotique [*médecine, anatomie ◊ relatif aux aponévroses (membranes fibreuses qui enveloppent un muscle)*] [**en.** *aponeurotic*] **aponevrotek** *ag.* ○ *fibre aponévrotique* gwienn aponevrotek

apophysaire [*médecine ◊ relatif aux apophyses*] [**en.** *apophyseal*] **apofizel** *ag.* ○ *fracture apophysaire* torradur apofizel

apophyse 1 [*médecine, anatomie ◊ protubérance constituant l'expansion d'un organe, d'une structure ou d'un os*] [**la.** *processus*] [**en.** *apophysis, process*] **apofiz** *g. -où*
2 [*botanique ◊ excroissance plus ou moins volumineuse sur certains organes des végétaux*] [**en.** *apophysis*] **apofiz** *g. -où*
3 [*géologie ◊ prolongement sommital d'un massif de roches éruptives*] [**en.** *apophysis*] **apofiz** *g. -où*

apophyse épineuse [*médecine, anatomie ◊ ou processus épineux - lamelle osseuse impaire et médiane, implantée sagittalement à la face postérieure de l'arc neural au point de réunion des deux lames*] [**la.** *processus spinosus vertebrae*] [**en.** *spinous process of vertebra*] **apofiz spinal** *g. apofizoù spinal*

apophyse mastoïde [*médecine, anatomie ◊ ou mastoide - saillie conique située à la partie inférieure de l'os temporal*] [**en.** *mastoid process, mastoid*] **apofiz mastoid** *g. apofizoù mastoid*

apophyse ptérygoïde [*médecine, anatomie ◊ apophyse verticale formée de deux ailes appendues de chaque côté de la face inférieure du corps du sphénoïde*] [**la.** *processus pterygoideus*] [**en.** *pterygoid process*] **apofiz pterigoid** *g.*

apophyse styloïde [*médecine, anatomie ◊ saillie osseuse de forme effilée et allongée*] [**la.** *processus styloideus*] [**en.** *styloid process*] **apofiz stiloid** *g.*

apophyse styloïde de l'os temporal [*médecine, anatomie*] [**la.** *processus styloideus ossis temporalis*] [**en.** *temporal styloid process*] **apofiz stiloid an askorn ividig** *g.*

apophyse tibiale [*médecine, anatomie ◊ ou tubérosité du tibia*] [**la.** *tuberositas tibiae*] [**en.** *tibial tuberosity*] **apofiz tibial** *g.*

apoplectique [*médecine ◊ relatif à l'apoplexie*] [**en.** *apoplectic*] **apopleksek** *ag.* ○ *attaque apoplectique* taol apopleksek

apoplexie [*médecine ◊ suspension brusque et plus ou moins complète de toutes les fonctions du cerveau*] [**en.** *apoplexy*] **apopleksiezh** *gw. -où*

apoptose [*biologie ◊ mort cellulaire*] [**en.** *apoptosis*] **apoptoz** *g. -où*

apoptotique [*biologie ◊ relatif à l'apoptose*] [**en.** *apoptotic*] **apoptotek** *ag.* ○ *cellule apoptotique* kellig apoptozek

apothème [*mathématiques ◊ perpendiculaire menée du centre d'un polygone régulier sur un de ses côtés ; dans un cône, c'est la génératrice de la surface latérale*] [**en.** *apothem*] **apotem** *g. -où*

apotome [*musique ◊ demi-ton chromatique dans la gamme de Pythagore*] [**en.** *apotome*] **apotom** *g. -où*

appalachien [*géologie ◊ se dit de la phase tectonique hercynienne infrapermienne (datant d'environ 250 millions d'années), définie dans les Appalaches*] [**en.** *appalachian*] **apalachian** *ag.* ○ *relief appalachien* torosennadur apalachian

apparaître 1 [*généralité ◊ commencer d'exister ; advenir*] [**en.** *come into being, come into existence, appear*] **dont da vout** *v.* ○ *nous ne savons pas où apparut le premier homme* ne ouzomp ket pelec'h e teuas an den kentañ da vout
2 [*généralité ◊ devenir visible*] [**en.** *appear*] **dont war-wel** *v.* ○ *l'avion apparaît dans le ciel* dont a ra an aerlestr war-wel en oabl
3 [*astronomie ◊ devenir visible (soleil, lune ...)*] [**en.** *appear, come out*] **dispakañ** *v.* ○ *le soleil apparaît* dispakañ a ra an heol ○ *la planète Vénus apparaît* dispakañ a ra ar blanedenn Venus ○ *les étoiles apparaissent* dispakañ a ra ar stered

apparaux [*marine, nautisme ◊ matériel fixe servant à effectuer, sur un navire, les manœuvres et les opérations de manutention (treuils, cabestans ...)*] [**en.** *tackle, apparel, gear, fittings*] **ardivinkoù** *g.*

apparaux d'amarrage [*marine, nautisme ◊ amarres, câbles d'amarrage ...*] [**en.** *mooring gear*] **ardivinkoù amarrañ** *g.*

apparaux d'ancrage [*marine, nautisme ◊ ou apparaux de mouillage - ancres, grappins, chaînes, câbles ...*] [**en.** *ground tackle*] **ardivinkoù eoriañ** *g.*

apparaux de chargement [*marine, nautisme ◊ grues, treuils ...*] [**en.** *loading gear*] **ardivinkoù kargañ** *g.*

apparaux de levage [*marine, nautisme ◊ poulies, treuils, guindeaux ...*] [**en.** *rigging supplies*] **ardivinkoù sevel** *g.* ● **ardivinkoù gorren** *g.*

apparaux de mouillage [*marine, nautisme ◊ ou apparaux d'ancrage - ancres, grappins, chaînes, câbles ...*] [**en.** *ground tackle*] **ardivinkoù eoriañ** *g.*

appareil 1 [*médecine, anatomie ◊ ou système - ensemble composé de cellules, de tissus ou d'organes de structures anatomiques différentes qui participent à la même fonction*] [**la.** *apparatus*] [**en.** *apparatus, system*] **benvegad** *g. -où*
2 [*médecine, santé ◊ prothèse, aide*] [**en.** *prosthesis, aid*] **protezenn** *g. -où*
3 [*matériel ◊ dispositif mécanique, électromécanique, électrique, électronique, machine*] [**en.** *apparatus, device, appliance, machine*] **ardivink** *g. -où*
4 [*matériel ◊ ou engin - matériel destiné à un usage spécifique*] [**en.** *appliance, device*] **klaou** *g. -ioù, -ier*
5 [*matériel ◊ petit matériel*] [**en.** *appliance, device*] **benveg** *g. binvioù*

appareil à basse consommation [*matériel ◊ appareil consommant peu d'énergie*] [**en.** *low-energy device, energy-saving device*] **ardivink arboell energiezh** *g.* ● **ardivink energiezh izel** *g.*

appareil à commande à distance [*matériel ◊ appareil pilotable par télécommande*] [**en.** *remotely controlled device*] **ardivink kontrollet a-bell** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

appareil à commande manuelle [*matériel ◊ appareil qui nécessite une intervention humaine directe pour fonctionner*] [**en.** *hand-operated device, manual control device*] **ardivink dorngontrollet** *g.*

appareil à commande numérique [*matériel ◊ appareil automatique dont l'ensemble des paramètres est codé sous forme numérique*] [**en.** *digitally-controlled device*] **ardivink kontroll niverek** *g.*

appareil à réglage manuel [*matériel ◊ appareil réglable à l'aide des mains*] [**en.** *manual adjustment device*] **ardivink dornreoliet** *g.* ● **ardivink reoliet gant an dorn** *g.*

appareil aérien [*botanique ◊ s'agissant d'une plante, les tiges et les feuilles*] [**en.** *shoot system*] **benvegad en-aer** *g.*

appareil anthropométrique [*médecine ◊ appareil médical de mesure*] [**en.** *anthropometric apparatus*] **ardivink antropometrek** *g.*

appareil auditif [*médecine ◊ ou prothèse auditive - aide auditive qui vise à améliorer ou à réhabiliter un déficit auditif en amplifiant le stimulus sonore à son arrivée à l'oreille*] [**en.** *hearing aid, acoustic prosthesis, audioprosthesis*] **protezenn glevet** *gw.* ○ *poser un appareil auditif à quelqu'un* lakaat ur brotezenn glevet da unan bennaket

appareil cardiovasculaire [*médecine, anatomie ◊ ou appareil circulatoire, système circulatoire - système constitué du cœur et des vaisseaux sanguins (artères et veines)*] [**en.** *cardiovascular system, vascular system, circulatory system*] **benvegad kalon-gwazhied** *g.*

appareil caulinaire [*botanique ◊ ou système caulinaire - système composé, pour sa partie végétative, des tiges et des feuilles*] [**en.** *cauline system*] **sistem garenn** *g.*

appareil circulatoire [*médecine, anatomie ◊ ou appareil cardiovasculaire, système circulatoire - système constitué du cœur et des vaisseaux sanguins (artères et veines)*] [**en.** *circulatory system, cardiovascular system, vascular system*] **benvegad red-gwad** *g.* ● **benvegad kas-gwad** *g.*

appareil de chauffage [*génie climatique ◊ appareil à résistance électrique ou à combustible, destiné au chauffage de bâtiments*] [**en.** *heating appliance, heater, furnace*] **ardivink tommañ** *g.*

appareil de Dean-Stark [*chimie ◊ ou montage de Dean-Stark - chimie de synthèse : montage de verrerie de laboratoire utilisé pour extraire l'eau ou d'autres liquides d'un milieu réactionnel*] [**en.** *Dean-Stark apparatus*] **ardivink Dean-Stark** *g.*

appareil de Golgi [*biologie, médecine ◊ organite cellulaire fait de citernes en «piles d'assiettes» en relation morphologique et fonctionnelle avec le réticulum endoplasmique*] [**en.** *Golgi apparatus, Golgi complex*] **benvegad Golgi** *g.*

appareil de levage 1 [*manutention et stockage ◊ ou élévateur - appareil capable d'exercer sur une charge une traction ou une poussée de bas en haut*] [**en.** *elevator, hoist, lifting appliance, lifting device, lifting machine*] **ardivink sevel** *g.* ● **ardivink gorren** *g.*

2 [*manutention et stockage ◊ ou engin de levage - équipement permettant de soulever, transporter et déplacer des charges lourdes*] [**en.** *elevator, hoist, lifting appliance, lifting device, lifting machine*] **klaou sevel** *g.* ● **klaou gorren** *g.*

appareil de mesure [*physique, électronique ◊ dispositif destiné à détecter ou mesurer une grandeur ou à fournir une grandeur à des fins de mesure*] [**en.** *measuring instrument*] **benveg muzuliañ** *g.*

appareil de mesure fidèle [*métrologie ◊ appareil dont les résultats ne sont pas altérés au cours du temps lors de mesures répétées*] [**en.** *reliable device*] **benveg muzuliañ feal** *g.*

appareil de mesure juste [*métrologie ◊ appareil qui fournit des mesures exactes*] [**en.** *accurate device*] **benveg muzuliañ rik** *g.*

appareil de réanimation [*médecine ◊ tout dispositif utilisé en réanimation*] [**en.** *resuscitation equipment*] **benveg advevaat** *g.*

appareil de surveillance [*technique ◊ unité fonctionnelle qui surveille et enregistre à des fins d'analyse*] [**en.** *monitor, control unit*] **monitor** *g. -où* ● **stramm kontrolliñ** *g.*

appareil dentaire 1 [*médecine ◊ appareil fixe ou mobile porteur de plusieurs dents (prothèse partielle) ou remplaçant la totalité des dents (prothèse totale)*] [**en.** *dental prosthesis*] **protezenn dent** *gw.*

2 [*médecine ◊ ou appareil orthodontique - appareil pour redresser les dents*] [**en.** *dental brace, braces*] **krommell dent** *gw. krommelloù dent* ● **krommetenn dent** *gw. krommetennoù dent*

3 [*médecine ◊ ou dentier - dents artificielles amovibles*] [**en.** *denture, dentures, removable denture*] **rastell-dent** *g. rastelloù-dent*

4 [*médecine ◊ tout dispositif qui se place dans la bouche, tel qu'un appareil orthodontique, une prothèse dentaire ou un protège-dents*] [**en.** *dental appliance*] **klav dantel** *g. klavioù dantel, klevier dantel*

appareil digestif [*médecine, anatomie ◊ ou système digestif - ensemble des organes qui veillent à l'assimilation, par l'organisme, des matières alimentaires*] [**en.** *digestive tract, digestive system, alimentary system*] **benvegad esmoriñ** *g.* ● **benvegad koazhañ boued** *g.*

appareil génital [*médecine, anatomie ◊ ou appareil reproducteur, système génital, système reproducteur*] [**en.** *genital tract, reproductive system*] **benvegad gouennañ** *g.* ● **benvegad engehentañ** *g.* ● **sistem gouennañ** *g.* ● **sistem engehentañ** *g.*

appareil goniométrique [*physique ◊ appareil optique permettant la mesure d'angles*] [**en.** *goniometric device*] **ardivink goniometrek** *g.*

appareil hors tension [*physique, électricité ◊ appareil non alimenté électriquement*] [**en.** *device switched off*] **ardivink disvoltet** *g.*

appareil lacrymal [*médecine, anatomie ◊ structures qui sécrètent les larmes et qui drainent le cul-de-sac conjonctival*] [**en.** *lacrimal apparatus*] **benvegad daeroù** *g.*

appareil masticateur [*médecine, anatomie ◊ ou appareil masticatoire - unité fonctionnelle composée des dents, des structures qui les entourent et les supportent*] [**en.** *masticatory apparatus, masticatory system*] **benvegad chaoker** *g.*

appareil masticatoire [*médecine, anatomie ◊ ou appareil masticateur - unité fonctionnelle composée des dents, des structures qui les entourent et les supportent*] [**en.** *masticatory apparatus, masticatory system*] **benvegad chaokat** *g.*

appareil ménager [*équipement ménager ◊ ou robot ménager - appareil servant à accomplir une tâche domestique particulière ou contribuant au confort ou à l'agrément d'une habitation*] [**en.** *household appliance, household robot, domestic appliance, domestic robot*] **benveg tiegezh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

appareil nomade [*télécommunication, informatique ◊ appareil informatique sans fil qu'on peut utiliser en se déplaçant et qui possède l'énergie électrique nécessaire pour fonctionner de manière autonome*] [**en.** *mobile device*] **ardivink doug** *g.* ● **ardivink hezoug** *g.*

appareil orthodontique [*médecine ◊ ou appareil dentaire - appareil pour redresser les dents*] [**en.** *dental brace, braces*] **krommell dent** *gw. krommelloù dent* ● **krommetenn dent** *gw. krommetennoù dent*

appareil orthopédique [*médecine ◊ aide technique destinée à suppléer ou à corriger une fonction déficiente*] [**en.** *orthopaedic device*] **benveg ortopedek** *g.*

appareil périphérique connecté [*informatique, traitement des données ◊ objet connecté permettant de traiter les données par la connexion en périphérie de réseau près de l'utilisateur final qui obtient ainsi un accès rapide à l'information*] [**en.** *edge device*] **ardivink bevenn kevreet** *g.*

appareil phonatoire 1 [*médecine, anatomie ◊ ensemble des organes de la phonation*] [**en.** *vocal apparatus*] **benvegad fonadur** *g.* ● **benvegad mouezh** *g.*
2 [*médecine, anatomie ◊ ou appareil vocal - ensemble des organes de la phonation*] [**en.** *vocal apparatus*] **benvegad fonadur** *g.*

appareil photo, appareil photographique [*photographie ◊ appareil permettant la capture de vues, une à la fois, grâce à l'impression de la lumière sur un film photographique ou sur un capteur d'image*] [**en.** *camera*] **benveg foto** *g. binvioù foto*

appareil photo argentique [*photographie ◊ appareil permettant la capture de vues grâce à l'impression de la lumière sur un film photographique*] [**en.** *film camera*] **benveg foto gant film** *g.*

appareil photo bridge [*photographie ◊ appareil photographique doté d'un objectif non interchangeable polyvalent (zoom) et d'un viseur électronique*] [**en.** *bridge camera*] **benveg foto bridge** *g.* ● **benveg foto hanterek** *g.*

appareil photo compact [*photographie ◊ appareil photographique de petite taille et léger, le plus souvent totalement automatisé, et dont la visée se fait généralement sur un écran à cristaux liquides*] [**en.** *compact camera*] **benveg foto kompakt** *g.* ● **benveg foto godell** *g.*

appareil photo hybride [*photographie ◊ appareil à objectifs interchangeables et à visée reflex électronique*] [**en.** *hibrid camera*] **benveg foto hibridek** *g.*

appareil photo numérique [*photographie ◊ appareil permettant la capture de vues gâce à l'impression de la lumière sur un capteur d'image*] [**en.** *digital camera, digicam*] **benveg foto niverek** *g.*

appareil photo reflex [*photographie ◊ ou reflex - appareil photographique à visée à travers l'objectif*] [**en.** *reflex camera, single lens reflex, SLR*] **benveg foto refleks** *g.*

appareil portatif [*matériel ◊ appareil pouvant être transporté facilement*] [**en.** *portable device*] **ardivink hebort** *g.*

appareil racinaire [*botanique ◊ ou appareil radiculaire, système racinaire - ensemble des racines*] [**en.** *root system, radical system, root network*] **benvegad gwrizioù** *g.* ● **sistem gwrizioù** *g.*

appareil radiculaire [*botanique ◊ ou appareil racinaire, système racinaire - ensemble des racines*] [**en.** *root system, radical system, root network*] **benvegad gwrizioù** *g.* ● **sistem gwrizioù** *g.*

appareil radiographique [*physique, médecine ◊ appareil qui sert à visualiser la structure interne d'un corps au moyen de rayons X*] [**en.** *radiographic device*] **ardivink radiografek** *g.*

appareil reproducteur [*médecine, anatomie ◊ ou appareil génital, système génital, système reproducteur*] [**en.** *genital tract, reproductive system*] **benvegad gouennañ** *g.* ● **benvegad engehentañ** *g.* ● **sistem gouennañ** *g.* ● **sistem engehentañ** *g.*

appareil respiratoire [*médecine, anatomie ◊ ou système respiratoire - les voies respiratoires (fosses nasales, cavité buccale, pharynx, larynx, trachée, bronches) et les poumons enveloppés de la plèvre*] [**en.** *respiratory tract, respiratory system, respiratory tract*] **benvegad analañ** *g.*

appareil sonore [*zoologie ◊ parties du corps utilisées pour émettre des sons par frottement*] [**en.** *sound-producing system*] **benvegad seniñ** *g.*

appareil sous tension [*physique, électricité ◊ appareil alimenté électriquement*] [**en.** *device switched on*] **ardivink voltet** *g.*

appareil spintronique [*physique, électronique ◊ appareil à base de composants spintroniques*] [**en.** *spintronical device*] **ardivink spintronikel** *g.*

appareil stridulatoire [*zoologie ◊ organes de production de stridulation chez certains insectes*] [**en.** *stridulatory apparatus*] **benvegad skrial** *g.*

appareil urinaire [*médecine, anatomie ◊ ou système urinaire*] [**en.** *urinary tract, urinary system*] **benvegad troazhañ** *g.*

appareil vacuolaire [*biologie ◊ ou système vacuolaire, vacuome - ensemble des vacuoles d'une cellule*] [**en.** *vacuome, vacuolar system*] **sistem vakuolel** *g.*

appareil vocal [*médecine, anatomie ◊ ou appareil phonatoire - ensemble des organes de la phonation*] [**en.** *vocal apparatus*] **benvegad mouezh** *g.*

appareillage 1 [*médecine ◊ action de munir d'une prothèse*] [**en.** *fitting with a prosthesis*] **protezañ** *av.*
2 [*matériel ◊ ensemble d'appareils, d'accessoires*] [**en.** *equipment*] **avead** *gw. -où* ● **rikoù** *g.* ● **reizhoù** *gw.*
3 [*marine, nautisme ◊ fait de quitter son mouillage*] [**en.** *casting off*] **digaeañ** *av.* ● **diaochañ** *av.*

appareillage électronique [*matériel ◊ équipement comportant des circuits électroniques*] [**en.** *electronic equipment*] **avead elektronikel** *gw.* ● **rikoù elektronikel** *g.*

appareillage électronique médical [*matériel*] [**en.** *medical electronic equipment*] **avead elektronikel medisinerezh** *gw.*

appareiller 1 [*médecine ◊ munir d'une prothèse*] [**en.** *fit with a prosthesis*] **aveañ gant ur brotezenn** *v.* ● **protezañ** *v.*
2 [*marine, nautisme ◊ quitter son mouillage*] [**en.** *get under way*] **digaeañ** *v.* ● **diaochañ** *v.*

apparence 1 [*généralité ◊ aspect, forme*] [**en.** *appearance, look, aspect*] **neuz** *gw. -ioù* ○ *apparence lisse d'une surface* neuz lintr ur gorre ○ *apparence rugueuse d'une surface* neuz garv ur gorre ● **feson** *gw. -ioù* ○ *apparence lisse d'une surface* feson lintr ur gorre ○ *apparence rugueuse d'une surface* feson garv ur gorre ○ *le temps a une apparence de neige* feson erc'h a zo gant an amzer ● **stumm** *n. -où* ○ *le temps a une apparence de pluie* stumm ar glav a zo war an amzer
2 [*généralité ◊ ce qui semble être*] [**en.** *appearance*] **seblant** *n. -où* ○ *une apparence de mouvement* ur seblant a fiñv

apparence du temps [*science de l'atmosphère ◊ couleur du temps*] [**en.** *aspect of the weather*] **feson amzer** *g.* ● **liv an amzer** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

apparence d'une fenêtre [*informatique ◊ affichage*] [**en.** *appearance of a window*] **neuz ur prenestr** *gw.*

apparent 1 [*généralité ◊ qui est visible, en vue*] [**en.** *visible*] **war-wel** *ag.* ○ *rendre apparent* lakaat war-wel

2 [*généralité ◊ qui semble être ; perceptible à l'esprit*] [**en.** *apparent*] **seblant** *ag.* ○ *mouvement apparent des étoiles* fiñv seblant ar stered

apparenté [*généralité ◊ qui présente des traits communs*] [**en.** *related, similar*] **kar** *ag.* ○ *étroitement apparenté* kar-tost / tostkar ○ *c'est avec le chimpanzé que l'homme est le plus apparenté* gant ar chimpanze an hini eo eo an den ar c'har-tostañ

apparié [*sciences ◊ regroupé par deux*] [**en.** *paired*] **parigell** *ag.* ○ *électrons appariés* elektronoù parigell

appariement [*sciences ◊ action de mettre par deux*] [**en.** *pairing*] **parigellerezh** *g. -ioù*, **parigellañ** *av.* ○ *appariement des électrons* parigellerezh an elektronoù ○ *appariement des chromosomes* parigellerezh ar c'hromozomoù

appariement chromosomique [*biologie ◊ accouplement des chromosomes homologues d'origine paternelle et maternelle durant la division nucléaire et cellulaire (méiose)*] [**en.** *chromosome pairing*] **parigellerezh kromozomoù** *g.*

apparier [*sciences ◊ mettre par deux*] [**en.** *pair*] **parigellañ** *v.* ○ *apparier les électrons non liants en doublets* parigellañ an elektronoù nann-ereüs e doublennoù

apparition [*astronomie ◊ fait de devenir visible après avoir été occulté : astre*] [**en.** *appearance*] **dispak** *v.* ○ *apparition du soleil* dispak an heol

apparition 1 [*généralité ◊ fait de commencer d'exister ; advenue*] [**en.** *appearance, arrival*] **donedigezh** *gw. -ioù* ○ *apparition d'une maladie* donedigezh ur c'hleñved ○ *apparition de nouvelles espèces animales* donedigezh spesadoù nevez a loened ○ *l'apparition de nouvelles technologies* donedigezh teknologiezhoù nevez ○ *apparition des hauts-fourneaux au XIVe siècle* donedigezh an uhelfornioù er XIVvet kantved

2 [*généralité ◊ fait de devenir visible*] [**en.** *appearance*] **donedigezh war-wel** *gw.* ○ *apparition d'un dégagement gazeux sur l'anode* donedigezh war-wel un dilaoskadenn gaz war an anodenn ○ *apparition d'une comète* donedigezh war-wel ur gometenn

apparition du diabète [*médecine ◊ début des symptomes du diabète*] [**en.** *diabetes appearance*] **deroù an diabet** *g.* ● **donedigezh an diabet** *gw.*

appartenance [*généralité ◊ fait d'appartenir*] [**en.** *membership*] **aparchant** *g. -où* ○ *relation d'appartenance* liammadur a aparchant ○ *vérifier l'appartenance de l'élément x à l'ensemble E* gwiriañ aparchant an elfenn x ouzh an teskad E

appartenir à [*généralité ◊ faire partie de, être la propriété de*] [**en.** *belong to, be part of*] **aparchantañ da, aparchantañ ouzh** *v.* ○ *les électrons appartiennent à la classe des fermions* aparchantañ a ra an elektronoù da glasad ar fermionoù ● **bezañ e, bezañ e-barzh, bezañ da** *v.* ○ *x appartient à l'ensemble E* x a zo en teskad E / x a zo e-barzh an teskad E ○ *vérifier l'appartenance de l'élément x à l'ensemble E* gwiriañ emañ an elfenn x en teskad E ○ *les électrons appartiennent à la classe des fermions* emañ an elektronoù en klasad ar fermionoù

appât 1 [*sport, loisirs ◊ pour la pêche, constitué de néréides*] [**en.** *bait*] **petis** *st. -enn*

2 [*sport, loisirs ◊ pour la pêche, morceaux de poisson*] [**en.** *bait*] **stronk** *st. -enn*

3 [*sport, loisirs ◊ produit qui sert pour attirer le gibier, le poisson*] [**en.** *bait*] **bouedenn** *gw. -où, boued* ● **bouetadur** *g. -ioù*

appauvrir 1 [*physique, chimie ◊ diminuer la teneur d'une substance*] [**en.** *deplete*] **koazhañ** *v.*

2 [*agriculture ◊ rendre peu propice aux cultures, épuiser*] [**en.** *deplete, exhaust, impoverish*] **paouraat** *v.*

3 [*économie ◊ rendre pauvre*] [**en.** *impoverish, make poor*] **paouraat** *v.* ○ *appauvrir une population* paouraat ur boblañs ● **kas da baour** *v.* ○ *appauvrir une population* kas ur boblañs da baour

■ s'appauvrir [*agriculture ◊ devenir pauvre : sol*] [**en.** *become exhausted*] **paouraat** *v.*

■ s'appauvrir [*économie ◊ devenir pauvre : pays, population*] [**en.** *get poorer, grow poorer*] **paouraat** *v.* ○ *le pays s'est appauvri* paouraet eo ar vro

appauvrissement 1 [*physique, chimie ◊ diminution de la teneur d'une substance*] [**en.** *depletion*] **koazh** *g. -où*

2 [*agriculture ◊ fait de rendre un sol peu propice aux cultures, épuisement du sol*] [**en.** *depletion, impoverishment*] **paouradur** *g. -ioù*, **paouraat** *av.* ○ *appauvrissement d'un sol en éléments minéraux* paouradur un douar a-fet elfennoù mineralek

3 [*économie ◊ fait de rendre pauvre, de devenir pauvre*] [**en.** *impoverishment*] **paouradur** *g. -ioù*, **paouraat** *av.* ○ *appauvrissement d'un pays* paouradur ur vro

appauvrissement de la couche d'ozone 1 [*science de l'atmosphère ◊ amincissement de la couche d'ozone dans la stratosphère*] [**en.** *ozone layer depletion*] **koazh ar gwiskad ozon** *g.*

2 [*écologie, développement durable ◊ ou amincissement de la couche d'ozone – diminution de la quantité d'ozone dans la stratosphère, ce qui réduit la protection contre les rayons ultraviolets du soleil néfastes pour la santé*] [**en.** *ozone layer depletion, ozone depletion, thinning of the ozone layer*] **koazh ar gwiskad ozon** *g.* ○ *les chlorofluorocarbures, utilisés notamment dans les bombes aérosol, les réfrigérateurs et les isolants, sont responsables de l'appauvrissement de la couche d'ozone* ar c'hlorofluorokarbonoù, implijet er fruerioù, er yenerezed hag en difuerioù, a zo kiriek da koazh ar gwiskad ozon

appauvrissement des ressources en eau [*eau ◊ diminution de l'eau disponible dans les nappes phréatiques*] [**en.** *water degradation*] **koazh an dour** *g.*

appauvrissement en ressources naturelles [*écologie, développement durable ◊ raréfaction des ressources naturelles du fait de la consommation humaine*] [**en.** *depletion of natural resources*] **koazh ar pourvezioù naturel** *g.*

appeau [*zoologie ◊ sifflet pour appeler les oiseaux*] [**en.** *birdcall*] **sutell-evneta** *gw. sutelloù-evneta*

appel [*télécommunication, informatique ◊ communication (téléphonique, par radio …) ; référence à une méthode ou une fonction dans un programme informatique*] [**en.** *call*] **galv** *g. -où*

appel d'air [*physique ◊ différence de pression provoquant un mouvement d'air dans un conduit, une cheminée, une enceinte …*] [**en.** *draught, stack effect*] **sach-aer** *g.*

appel d'offres [*économie ◊ procédure d'appel à la concurrence pour l'élaboration d'un projet*] [**en.** *invitation to tender, call for tenders*] **galv kinnig marc'had** *g.* ○ *dix entreprises ont répondu à l'appel d'offres* dek stal o deus respontet d'ar galv kinnig marc'had ● **galv soumetiñ** *g.* ○ *dix entreprises ont répondu à l'appel d'offres* dek stal o deus respontet d'ar galv soumetiñ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

appel d'une fonction [*informatique ◊ action qui consiste à utiliser le nom d'une fonction dans une expression ou une instruction, dans le but de déclencher l'exécution de cette fonction*] [**en.** *function call*] **galv ur fonksion** *g.*

appel récursif [*informatique ◊ appel au sein d'une fonction qui s'appelle elle-même*] [**en.** *recursive call*] **galv rekursivel** *g.* ○ *appel récursif d'une fonction* galv rekursivel ur fonksion

appel téléphonique [*télécommunication ◊ opération téléphonique qui consiste à émettre des signaux dans le but d'établir une communication*] [**en.** *phone call, telephone call*] **galv pellgomz** *g.* ● **galv telefon** *g.*

appelant [*télécommunication ◊ personne qui transmet un appel dans le but d'établir une communication*] [**en.** *caller*] **galver** *g. -ien*

appelé [*télécommunication ◊ personne à laquelle est destiné un appel*] [**en.** *called party*] **den galvet** *g. tud galvet*

appeler 1 [*généralité ◊ inviter à venir, en criant*] [**en.** *call*] **huchal** *v.*

2 [*psychologie ◊ inviter à venir, en criant*] [**en.** *call*] **hopal** *v.*

3 [*zoologie ◊ hululer : hibou, chouette ...*] [**en.** *hoot*] **houal** *v.*

appeler une méthode [*informatique ◊ programmation*] [**en.** *call a method*] **gervel ur vetodenn** *v.*

appendice 1 [*médecine, anatomie ◊ partie prolongeant un organe ou une structure, et qui lui est accessoire ou en dépend ; petite structure creuse et borgne rattachée au caecum*] [**en.** *appendix*] **apendis** *g. -où*

2 [*édition, bureau ◊ texte supplémentaire placé à la fin d'un livre, dans d'un texte*] [**en.** *appendix*] **stagadennig** *gw. -où*

appendice buccal [*zoologie ◊ pour la pollinisation,...*] [**en.** *buccal appendage*] **apendis genoù** *g.*

appendice caecal [*médecine, anatomie ◊ ou appendice vermiculaire, appendice vermiforme - petite structure creuse et borgne rattachée au caecum*] [**la.** *appendix vermiformis*] [**en.** *appendix, vermiforme appendix*] **apendis sekal** *g.* ● **lostig ar vouzellenn dall** *g.*

appendice vermiculaire [*médecine, anatomie ◊ ou appendice vermiforme, appendice caecal - petite structure creuse et borgne rattachée au caecum*] [**la.** *appendix vermiformis*] [**en.** *appendix, vermiforme appendix*] **apendis sekal** *g.* ● **lostig ar vouzellenn dall** *g.*

appendice vermiforme [*médecine, anatomie ◊ ou appendice vermiculaire, appendice caecal - petite structure creuse et borgne rattachée au caecum*] [**la.** *appendix vermiformis*] [**en.** *appendix, vermiforme appendix*] **apendis sekal** *g.* ● **lostig ar vouzellenn dall** *g.*

appendice xiphoïde [*médecine, anatomie ◊ ou xiphoïde - portion inférieure effilée et aplatie du sternum, sur laquelle s'insèrent la ligne blanche, les muscles grands droits de l'abdomen et deux faisceaux antérieurs du diaphragme*] [**en.** *xiphoid process*] **prosesus ksifoid** *g.* ● **lech** *g. -où*

appendicectomie [*médecine ◊ ablation chirurgicale de l'appendice vermiculaire*] [**en.** *appendectomy*] **apendisektomiezh** *gw. -où*

appendicite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique de l'appendice vermiforme*] [**en.** *appendicitis*] **apendisit** *g.* ○ *l'appendicite est difficile à diagnostiquer* an apendisit a vez diaes da ziagnostikañ ● **gwentl mut** *g.* ○ *l'appendicite est difficile à diagnostiquer* ar gwentl mut a vez diaes da ziagnostikañ ● **laerez vut** *gw.*

appétence [*médecine, psychologie ◊ tendance à satisfaire ses désirs*] [**en.** *appetence*] **apetañs** *gw. -où* ○ *appétence pour le sel* apetañs d'an holen

appétent [*médecine, psychologie ◊ qui manifeste une appétence instinctive*] [**en.** *appetent*] **apetus** *ag.*

appétissant [*alimentation, nutrition ◊ qui excite l'appétit*] [**en.** *appetizing, mouthwatering*] **goutapl** *ag.* ○ *nourriture appétissante* boued goutapl

appétit 1 [*médecine, psychologie ◊ désir de manger ; désir de satisfaire ses sens*] [**en.** *appetite*] **gout** *g. -où* ○ *manger de bon appétit* kaout gout d'e voued / kaout gout d'he boued ○ *l'appétit sexuel* ar gout d'ar seks / ar gout seksel ○ *je n'ai plus d'appétit* n'am eus ket a c'hout ken

2 [*alimentation, nutrition ◊ désir de manger*] [**en.** *appetite*] **elboued** *g.*

■ aiguiser l'appétit [*alimentation, nutrition ◊ exciter l'appétit*] [**en.** *whet one's appetite*] **degas naon** *v.*

applet [*informatique ◊ petite application fonctionnant dans un navigateur*] [**en.** *applet*] **aplet** *gw. -où*

applet Java [*informatique ◊ petite application codée en Java et fonctionnant dans un navigateur*] [**en.** *Java applet*] **aplet Java** *gw.*

applicatif [*informatique ◊ relatif à un logiciel d'application*] [**en.** *application*] **aplikadenn** *ep.* ○ *logiciel applicatif* poellad aplikadenn

application 1 [*généralité ◊ mise en pratique*] [**en.** *application, putting into practice*] **aplikadur** *g. -ioù*, **aplikañ** *av.* ○ *application d'une méthode de travail* aplikadur un doare labourat ● **lakaat-e-pleustr** *av.* ○ *application d'une méthode de travail* lakaat-e-pleustr un doare labourat

2 [*généralité ◊ utilisation*] [**en.** *application, use*] **implij** *g. -où* ○ *applications d'une découverte scientifique* implijoù ur gavadenn skiantel

3 [*mathématiques ◊ ou fonction - opération qui à tout élément d'un ensemble de départ associe un élément, et un seul, d'un ensemble d'arrivée*] [**en.** *application, function, map, mapping*] **aplikadur** *g. -ioù* ○ *une application (ou fonction) est une relation d'un ensemble E vers un ensemble F telle que tout élément de l'ensemble E a une et une seule image dans l'ensemble F* un aplikadur (pe fonksion) a zo ul liammadur eus un teskad E etrezek un teskad F a-seurt m'he deus kement elfenn eus an teskad E ur skeudenn hag unan hepken en teskad F ● **fonksion** *gw. -où*

4 [*physique ◊ fait d'exercer une action sur un corps (force, pression, champ électrique, champ magnétique ...)*] [**en.** *exertion, applying*] **embreg** *g. -où* ○ *application d'une force sur un solide* embreg un nerzh war ur solud

5 [*informatique ◊ ou logiciel applicatif - logiciel assurant un ensemble de fonctions précises*] [**en.** *application*] **aplikadenn** *gw. -où* ○ *une application est un programme informatique permettant la réalisation de tâches à l'aide d'un ordinateur, par exemple effectuer des calculs* ur program hag a ro an tu da gas trevelloù gant ur c'hompoder eo un aplikadenn, da skouer ober jedadennoù ● **poellad** *g. -où* ○ *télécharger une application sur le smartphone* pellgargañ ur poellad war an apertfon

6 [*travail des matériaux ◊ action d'étaler (enduit, peinture ...)*] [**en.** *spread, sprawl, staggering*] **ledañ** *av.* ○ *application d'un enduit sur un mur* ledañ un indu war ur voger ● **stekañ** *av.* ○ *application d'un enduit sur un mur* stekañ un indu war ur voger

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

7 [*travail des matériaux ◊ une - action d'étaler (enduit, peinture …)*] [**en.** *application, spreading*] **stekadenn** *gw. -où* ○ *effectuer une application de plâtre* ober ur stekadenn blastr ● **ledadenn** *gw. -où* ○ *effectuer une application de peinture* ober ul ledadenn bentur

application active [*informatique ◊ application en cours de fonctionnement*] [**en.** *active application*] **aplikadenn aktivel** *gw.*

application adjointe [*mathématiques*] [**en.** *adjoint function*] **aplikadur adjunt** *g.*

application affine [*mathématiques ◊ application caractérisée par le fait que son taux d'accroissement est constant ; généralisation de la fonction affine*] [**en.** *affine function*] **aplikadur afinel** *g.*

application anticonforme [*mathématiques ◊ application qui inverse les angles*] [**en.** *indirectly conformal mapping, anticonformal mapping, anticonformal map*] **aplikadur enepkenfurm** *g.*

application bicontinue [*mathématiques ◊ application continue, bijective et d'inverse continu*] [**en.** *bicontinuous application*] **aplikadur bikendalc'hus** *g.*

application bijective [*mathématiques ◊ ou bijection - application pour laquelle tout élément de son ensemble d'arrivée a un et un seul antécédent*] [**en.** *bijective application, bijection, bijective fonction, bijective map*] **aplikadur bijektivel** *g.* ○ *une application bijective est une application biunivoque entre les éléments d'un ou deux ensembles* un aplikadur bijektivel a zo un aplikadur unan-da-unan etre an elfennoù eus unan pe daou deskad ○ *la relation de Q dans Q qui à tout nombre rationnel x fait correspondre sa moitié 0,5x est une application bijective de Q dans Q, puisque d'une part, à chaque nombre rationnel correspond sa moitié, et d'autre part, chaque nombre rationnel est la moitié d'un autre nombre rationnel* al liammadur eus Q en Q hag a ra da gement niver rasionel x kenglotañ gant e hanter 0,5x a zo un aplikadur bijektivel eus Q en Q peogwir, diouzh un tu pep niver rasionel a zo un hanter dioutañ, ha diouzh an tu all pep niver rasionel a zo an hanter eus un niver rasionel all

application cliente [*informatique ◊ application qui tourne sur un poste client et qui peut communiquer via le réseau avec un serveur*] [**en.** *client application*] **aplikadenn gliant** *gw.*

application compatible [*informatique ◊ ou application conforme*] [**en.** *compliant application*] **aplikadenn gendere** *gw.* ○ *applications compatibles avec Java* aplikadennoù kendere gant Java

application composée [*mathématiques ◊ ou fonction composée*] [**en.** *compound function*] **aplikadur kompozet** *g.*

application conforme 1 [*mathématiques ◊ application qui conserve les angles orientés*] [**en.** *conformal map, conformal mapping*] **aplikadur kenfurm** *g.*

2 [*informatique ◊ ou application compatible*] [**en.** *compliant application*] **aplikadenn gendere** *gw.* ○ *applications compatibles avec Java* aplikadennoù kendere gant Java

application domotique [*informatique ◊ dispositif de la maison intelligente consacré à la gestion technique de l'habitat*] [**en.** *home systems application*] **aplikadenn domotikel** *gw.*

application d'une force [*physique ◊ fait d'exercer une force*] [**en.** *exertion of a force*] **embreg un nerzh** *g.*

application en cours d'utilisation [*informatique ◊ ou application en service*] [**en.** *active application*] **aplikadenn aktivel** *gw.*

application en service [*informatique ◊ ou application en cours d'utilisation*] [**en.** *active application*] **aplikadenn aktivel** *gw.*

application équivariante [*mathématiques ◊ généralisation du concept d'invariant*] [**en.** *equivariant application*] **aplikadur ekwivariant** *g.*

application hypermédia [*informatique ◊ application de présentation de l'information reposant sur des hyperliens qui permettent de passer d'un document multimédia à un autre*] [**en.** *hypermedia application*] **aplikadenn hipermedia** *gw.*

application identique [*mathématiques ◊ ou identité - dans un ensemble E, relation qui ne comprend que tous les couples identiques sur E*] [**en.** *identity function, identity mapping, identity map, identical mapping, identity*] **aplikadur identek** *g.* ○ *soit l'ensemble E = {a, b, c}, alors l'application identique est IE = {(a, a), (b, b), (c, c)}* bezet an teskad E = {a, b, c}, neuze an aplikadur identek eo IE = {(a, a), (b, b), (c, c)}

application injective [*mathématiques ◊ ou injection - application pour laquelle tout élément de son ensemble d'arrivée a au plus un antécédent*] [**en.** *injective map, injective function, injection, one-to-one function*] **aplikadur injektivel** *g.* ○ *une application injective est une application d'un ensemble E vers un ensemble F dans laquelle des éléments distincts de l'ensemble E ont des images distinctes dans l'ensemble F* un aplikadur injektivel a zo un aplikadur eus un teskad E etrezek un teskad F e-lec'h m'o deus elfennoù diforc'h en teskad E skeudennoù diforc'h en teskad F ○ *la relation de N dans N qui à tout nombre naturel x fait correspondre son double 2x est une application injective de N dans N* al liammadur eus N en N hag a ra da gement niver naturel x kenglotañ gant e doubl 2x a zo un aplikadur injektivel eus N en N

application involutive [*mathématiques ◊ ou involution - toute opération qui est sa propre inverse*] [**en.** *involution, involutory function*] **aplikadur involuus** *g.*

application linéaire [*mathématiques ◊ application entre deux espaces vectoriels qui respecte l'addition des vecteurs et la multiplication scalaire, et préserve ainsi plus généralement les combinaisons linéaires*] [**en.** *linear map, linear mapping, linear transformation, vector space homomorphism*] **aplikadur lineel** *g.*

application multiplateforme [*informatique ◊ programme informatique capable de fonctionner sur différents types d'ordinateurs ou de systèmes d'exploitation*] [**en.** *multi-platform application*] **aplikadenn lies-savenn** *gw.* ○ *développeur d'applications multiplateformes* diorroer aplikadennoù lies-savenn ● **aplikadenn liesplatfurm** *gw.* ○ *développeur d'applications multiplateformes* diorroer aplikadennoù lies-platfurm

application multirmédia [*informatique ◊ programme informatique qui permet de créer des présentations et des titres multimédias en intégrant texte, images, animations, vidéo, son, plus interactivité et langage de programmation graphique*] [**en.** *hypermedia application*] **aplikadenn liesmedia** *gw.* ● **aplikadenn vultirmedia** *gw.*

application n-linéaire [*mathématiques ◊ application linéaire par rapport à chacune des n variables affectées*] [**en.** *n-linear application*] **aplikadur n-lineel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

application pratique [*sciences, technique ◊ mise en œuvre pour des usages courants*] [**en.** *practical application, putting into practice*] **implij pleustrek** *g.* ○ *applications pratiques des accélérateurs de particules* implijoù pleustrek ar buanaerioù partikulennoù ● **aplikadur pleustrek** *g.* ○ *applications pratiques des accélérateurs de particules* aplikadurioù pleustrek ar buanaerioù partikulennoù

application semi-linéaire [*mathématiques*] [**en.** *semilinear application*] **aplikadur damlineel** *g.*

application serveur [*informatique ◊ logiciel d'infrastructure offrant un contexte d'exécution pour des composants applicatifs*] [**en.** *server application*] **aplikadenn servijer** *gw.*

application service [*informatique ◊ ou service applicatif - service disponible en ligne sur abonnement, qui consiste à louer aux entreprises l'utilisation de logiciels d'application*] [**en.** *application service*] **aplikadenn servij** *gw.*

application surjective [*mathématiques ◊ ou surjection - application pour laquelle tout élément de l'ensemble d'arrivée a au moins un antécédent*] [**en.** *surjective map, surjective function, surjection, onto function*] **aplikadur surjektivel** *g.* ○ *une application surjective est une application d'un ensemble E vers un ensemble F dont l'image est égale à l'ensemble d'arrivée F* un aplikadur surjektivel a zo un aplikadur eus un teskad E etrezek un teskad F e-lec'h m'eo ar skeudenn kevatal d'an teskad pal F ○ *la relation de Z dans N qui à tout nombre entier x fait correspondre sa valeur absolue est une application surjective de Z dans N, puisque tout nombre naturel est l'image (la valeur absolue) d'au moins un nombre entier ; par exemple 5 est la valeur absolue de +5 et de -5* al liammadur eus Z en N a laka da genglotañ gant kement niver anterin e dalvoud absolut a zo un aplikadur surjektivel, peogwir ec'h eo kement niver naturel skeudenn (talvoud absolut) un niver anterin d'an nebeutañ ; da skouer 5 eo talvoud absolut +5 ha -5

application théorique [*sciences ◊ mise en œuvre dans le domaine théorique*] [**en.** *theoretical application*] **implij teorikel** *g.* ● **aplikadur teorikel** *g.*

application trilinéaire [*mathématiques ◊ application linéaire par rapport à chacune des trois variables affectées*] [**en.** *trilinear application*] **aplikadur trilineel** *g.*

appliqué 1 [*sciences ◊ pratique, mis en œuvre de façon concrète*] [**en.** *applied*] **pleustrek** *ag.* ○ *recherche scientifique appliquée* klaskerezh skiantel pleustrek

2 [*physique, mécanique ◊ s'agissant d'une force, mise en œuvre sur, exercée sur*] [**en.** *applied, exerted*] **embreget** *ag.* ○ *force appliquée sur un solide* nerzh embreget war ur solud

3 [*botanique ◊ ou apprimé - s'agissant d'un organe plus ou moins parallèle à la surface dans laquelle il est inséré*] [**en.** *appressed*] **apliket** *ag.* ○ *rameau appliqué* brankig apliket

appliquer 1 [*généralité ◊ mettre en œuvre, en pratique*] [**en.** *apply, implement, carry out*] **aplikañ** *v.* ○ *appliquer les lois de la physique* aplikañ lezennoù ar fizik ● **lakaat e pleustr** *v.* ○ *appliquer les lois de la physique* lakaat e pleustr lezennoù ar fizik

2 [*généralité ◊ utiliser quelque chose en vue d'obtenir un résultat déterminé*] [**en.** *apply, use, put into practice*] **implij, implijañ** *v.* ○ *appliquer ses capacités intellectuelles* implij e varregezh intellektuel

3 [*mathématiques ◊ faire correspondre à tout élément x d'un ensemble de départ un élément y et un seul d'un ensemble d'arrivée*] [**en.** *map*] **liammañ** *v.* ○ *une transformation identique est une transformation qui applique tout point du plan ou de l'espace sur lui-même* un treuzfurmadur identegezh a zo un treuzfurmadur hag a liamm kement poent er plaen pe er spas gantañ e-unan ● **kas** *v.* ○ *une transformation identique est une transformation qui applique tout point du plan ou de l'espace sur lui-même* un treuzfurmadur identegezh a zo un treuzfurmadur hag a gas kement poent er plaen pe er spas warnañ e-unan

4 [*physique ◊ exercer (une force, une pression ...)*] [**en.** *apply, exert*] **embregañ, embreger** *v.* ○ *appliquer à* embregañ war ○ *appliquer une force sur un solide* embregañ un nerzh war ur solud

5 [*travail des matériaux ◊ mettre sur, enduire de, plaquer sur*] [**en.** *apply, spread*] **ledañ** *v.* ○ *appliquer ... sur* ledañ ... war ○ *appliquer une couche d'argent sur un miroir* ledañ ur gwiskad arc'hant war ur melezour ○ *appliquer un enduit sur un mur* ledañ un indu war ur voger ● **stekañ** *v.* ○ *appliquer ... sur* stekañ ... war ○ *appliquer un enduit sur un mur* stekañ un indu war ur voger

■ s'appliquer [*généralité ◊ concerner, correspondre à*] [**en.** *apply to*] **talvezañ** *v.* ○ *s'appliquer à* talvezañ da ○ *un accord sur le climat qui s'applique à tous les pays* un emglev war an hin hag a dalvez d'an holl vroioù

appliquer un filtre [*informatique ◊ lors d'une recherche dans une base de données*] [**en.** *apply a filter*] **implij ur sil** *v.* ○ *réappliquer un filtre* adimplij ur sil

appliquer un modèle [*informatique ◊ formatage de document*] [**en.** *apply a template*] **implij ur patrom** *v.*

appliquer un style [*informatique ◊ formatage de document*] [**en.** *apply a style*] **implij ur stil** *v.*

appontage [*armée ◊ atterrissage sur un porte-avions*] [**en.** *deck-landing, landing, decking*] **leuriañ** *av.*

apponter [*armée ◊ se poser sur la plateforme d'un porte-avions*] [**en.** *land, land on the deck*] **pontañ** *av.* ● **leuriañ** *av.*

apport [*généralité ◊ fait d'apporter, d'approvisionner*] [**en.** *supply, input, intake*] **degas** *g. -où* ● **enkas** *g. -où* ● **pourchas** *g. -où*

apport alimentaire [*nutrition, médecine ◊ ou apport nutritionnel - quantités d'énergie et de nutriments apportés à l'organisme*] [**en.** *intake of food, dietary intake, nutritional intake*] **degas boued** *g.*

apport calorique [*nutrition, médecine ◊ ou apport énergétique, apport d'énergie - quantité d'énergie apportée à l'organisme*] [**en.** *caloric intake, calorie intake*] **degas kalorioù** *g.* ● **degas kalorik** *g.*

apport calorique journalier [*nutrition, médecine ◊ quantité d'énergie apportée à l'organisme par jour*] [**en.** *daily calorie intake*] **degas kalorioù pemdeziek** *g.* ● **degas kalorik pemdeziek** *g.*

apport calorique total [*nutrition, médecine ◊ quantité totale d'énergie apportée à l'organisme*] [**en.** *total caloric intake, total calorie intake*] **degas kalorioù hollat** *g.* ● **degas kalorik hollat** *g.*

apport de combustible [*physique, énergie ◊ approvisionnement en combustible*] [**en.** *fuel input*] **enkas goraj** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

apport d'énergie [*nutrition, médecine ◊ ou apport calorique, apport énergétique - quantité d'énergie apportée à l'organisme*] [**en.** *energy input, supply of energy, intake of energy*] **degas energiezh** *g.*

apport d'engrais [*agriculture ◊ épandage d'engrais sur un sol pour l'améliorer*] [**en.** *input of fertilizer*] **pourchas temz** *g.* ● **degas temz** *g.*

apport d'oxygène [*physique, médecine ◊ fourniture d'oxygène à l'aide d'un masque*] [**en.** *oxygen supply*] **pourchas oksigen** *g.*

apport en vitamines [*nutrition, médecine ◊ ou apport vitaminique - quantité de vitamines apportée à l'organisme*] [**en.** *vitamin intake, vitamin contribution*] **degas vitaminoù** *g.*

apport énergétique [*nutrition, médecine ◊ ou apport calorique, apport d'énergie - quantité d'énergie apportée à l'organisme*] [**en.** *energy input, supply of energy, intake of energy*] **degas energiezh** *g.*

apport glucidique [*nutrition, médecine ◊ quantité de glucides apportée à l'organisme*] [**en.** *carbohydrate intake*] **degas glusidoù** *g.*

apport nutritionnel [*nutrition, médecine ◊ ou apport alimentaire - quantités d'énergie et de nutriments apportés à l'organisme*] [**en.** *nutritional intake, intake of food, dietary intake*] **degas magadurel** *g.*

apport vitaminique [*nutrition, médecine ◊ ou apport en vitamines - quantité de vitamines apportée à l'organisme*] [**en.** *vitamin intake, vitamin contribution*] **degas vitaminoù** *g.*

apporter [*généralité ◊ fournir, procurer*] [**en.** *bring, provide*] **degas** *v.* ○ *apporter de l'oxygène à l'organisme* degas oksigen d'ar c'horf ● **pourchas** *v.* ○ *apporter de l'énergie* pourchas energiezh ○ *apporter de l'oxygène à l'organisme* pourchas oksigen d'ar c'horf

appréciable [*généralité ◊ assez important*] [**en.** *significant, appreciable, noticeable*] **mat** *ag.* ○ *une quantité appréciable de sodium* ur c'hementad mat a sodiom

apprenant [*éducation, enseignement ◊ celui qui apprend, élève*] [**en.** *learner*] **desker** *g. -ien*

apprendre 1 [*éducation, enseignement ◊ acquérir des connaissances*] [**en.** *learn*] **deskiñ** *v.* ○ *apprendre les mathématiques est difficile pour certains* deskiñ ar matematik a zo diaes evit darn

2 [*éducation, enseignement ◊ transmettre des connaissances, enseigner*] [**en.** *teach*] **kelenn** *v.* ○ *apprendre les mathématiques aux élèves* kelenn ar matematik d'ar skolidi ● **deskiñ** *v.* ○ *apprendre les mathématiques aux élèves* deskiñ ar matematik d'ar skolidi

apprendre par cœur [*éducation, enseignement ◊ mémoriser des connaissances*] [**en.** *learn by heart*] **deskiñ dre eñvor** *v.*

apprenti [*éducation, enseignement ◊ celui qui apprend un métier, une technique, sous la direction d'un instructeur en vertu d'un contrat ou dans un centre d'apprentissage*] [**en.** *apprentice*] **deskard** *g. -ed*

apprentie [*éducation, enseignement ◊ celle qui apprend un métier, une technique, sous la direction d'un instructeur en vertu d'un contrat ou dans un centre d'apprentissage*] [**en.** *apprentice*] **deskardez** *gw. -ed*

apprentissage 1 [*intelligence artificielle ◊ processus par lequel un ordinateur, en traitant et en exploitant des données à l'aide d'algorithmes, acquiert de nouvelles compétences pour exécuter de nouvelles tâches*] [**en.** *learning*] **deskerezh** *g. -ioù*

2 [*éducation, enseignement ◊ fait d'apprendre*] [**en.** *learning, apprenticeship*] **deskerezh** *g. -ioù*, **deskiñ** *av.*

3 [*éducation, enseignement ◊ ou formation des apprentis*] [**en.** *apprenticeship, traineeship*] **stummadur deskarded, stummadur deskard** *g.* ○ *entrer en apprentissage dans une entreprise* kregiñ gant e stummadur deskard en ur gompagnunezh

apprentissage à distance [*éducation, enseignement ◊ mode d'apprentissage dans lequel les apprenants et les formateurs ne sont pas physiquement en présence les uns des autres*] [**en.** *distance learning*] **deskiñ a-bell** *av.*

apprentissage assisté par ordinateur [*éducation, enseignement ◊ mode d'apprentissage utilisant les moyens informatiques*] [**en.** *computer-based learning*] **deskiñ skoazellet gant kompoder** *av.*

apprentissage automatique [*intelligence artificielle ◊ processus par lequel un algorithme évalue et améliore ses performances sans l'intervention d'un programmeur*] [**en.** *machine learning, ML, automatic learning*] **deskerezh aotomatek** *g.* ○ *une application concrète de l'apprentissage automatique peut consister, pour un logiciel, à faire des prédictions et à rendre des décisions à partir de données, et ce, sans intervention humaine* evit ur poellad, un aplikadur fetis eus an deskerezh aotomatek a c'hall bezañ ober diouganoù ha kemer divizoù diwar data, ha kement-mañ hep emell mab-den

apprentissage non supervisé [*intelligence artificielle ◊ tâche d'apprentissage automatique caractérisée par l'analyse et le regroupement de données non-étiquetées*] [**en.** *unsupervised learning, unsupervised machine learning, learning without a teacher*] **deskerezh nann-braskontrollet** *g.* ○ *dans l'apprentissage non supervisé l'agent ne reçoit aucune rétroaction par rapport à ses propositions* en deskerezh nann-braskontrollet ne resev an ajant retroaktadenn ebet diwar e bropozadennoù

apprentissage par renforcement [*intelligence artificielle ◊ procédé d'apprentissage automatique consistant, pour un système autonome, à apprendre les actions à réaliser, à partir d'expériences*] [**en.** *reinforcement learning*] **deskerezh diwar skiant-prenañ** *g.* ○ *l'apprentissage par renforcement est utilisé, par exemple, en robotique ou pour entraîner des machines à jouer à des jeux* da skouer e vez implijet an deskerezh diwar skiant-prenañ en robotik evit gourdoniñ mekanikoù d'ober c'hoarioù

apprentissage profond [*intelligence artificielle ◊ apprentissage automatique qui utilise un réseau de neurones artificiels*] [**en.** *deep learning, DL, deep machine learning, deep structured learning*] **deskerezh don** *g.* ○ *l'apprentissage profond est inspiré des connaissances en neurosciences ; il facilite notamment l'acquisition de règles complexes et la perception des signaux (images, vidéos, sons, parole …)* kemer skouer a ra an deskerezh don diwar ar ouiziegezh en neuroskiantoù ; peurgetket ec'h aesa akuizitadur reolennoù kompleks ha merzhadur ar sinaloù (skeudennoù, videoioù, sonioù, komz …)

apprentissage supervisé [*intelligence artificielle ◊ tâche d'apprentissage automatique consistant à apprendre une fonction de prédiction à partir d'exemples annotés*] [**en.** *supervised learning, supervised machine learning, learning with a teacher*] **deskerezh braskontrollet** *g.* ○ *l'apprentissage supervisé consiste à entraîner un algorithme à l'aide de données d'entrée et de sortie connues et étiquetées* c'hoarvezañ a ra an deskerezh braskontrollet e gourdonañ un algoritm diwar-bouez data enkas ha data diskas anavezet ha tikedennet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

apprêt [*travail des matériaux ◊ ou apprêtage - opération que l'on fait subir à des matières avant de les travailler*] [**en.** *preparation, dressing, finishing*] **aoz** *g. -où*, **aozañ** *av.* ● **danzen** *g.*

apprêt du cuir [*travail des matériaux ◊ préparation, opération que l'on fait subir au cuir*] [**en.** *leather dressing*] **aoz al lêr** *g.*

apprêt du pain [*alimentation, nutrition ◊ deuxième phase de la fermentation du pain*] [**en.** *final proof*] **goadur diwezhañ** *g.*

apprêtage [*travail des matériaux ◊ ou apprêt - opération que l'on fait subir à des matières avant de les travailler*] [**en.** *preparation, dressing, finishing*] **aoz** *g. -où*, **aozañ** *av.* ● **danzen** *g.*

apprêter [*travail des matériaux ◊ soumettre à un apprêt*] [**en.** *prepare, dress, finish*] **aozañ** *v.* ● **danzen** *v.* ● **terkañ** *v.*

apprimé [*botanique ◊ ou appliqué - se dit d'un organe dirigé vers le haut avec un angle de divergence de 15° ou moins par rapport à l'axe ou à l'organe qui le porte*] [**en.** *appressed*] **apliket** *ag.* ○ *rameau apprimé* brankig apliket

approche 1 [*sciences ◊ façon d'appréhender les choses, démarche*] [**en.** *approach*] **tostidigezh** *gw. -ioù* ○ *approche écologique d'un problème* tostidigezh ekologel ouzh ur gudenn ● **doare-dostaat** *n.*

2 [*aéronautique ◊ ou présentation - phase de vol transitoire précédant l'atterrissage*] [**en.** *approach*] **tostidigezh** *gw. -ioù*

3 [*anthropologie ◊ technique de chasse du gibier*] [**en.** *approach*] **tostidigezh** *gw. -ioù* ● **doare-dostaat** *n. doareoù-tostaat*

approche à basse altitude [*aéronautique ◊ procédure d'approche pour atterrissage*] [**en.** *low approach*] **tostidigezh izel** *gw.*

approche à vue [*aéronautique ◊ approche sans instruments*] [**en.** *visual approach*] **tostidigezh war-wel** *gw.*

approche algorithmique [*mathématiques, informatique ◊ résolution d'un problème par l'application d'un nombre fini d'opérations de calcul à exécuter en séquence*] [**en.** *algorithmic approach*] **tostidigezh algoritmikel** *gw.*

approche animat [*intelligence artificielle ◊ approche consistant à concevoir des systèmes d'intelligence artificielle autonomes d'inspiration animale dont les actions s'adaptent selon l'environnement ou la situation*] [**en.** *animat approach*] **tostidigezh animat** *gw.*

approche anthropologique [*anthropologie ◊ regard anthropologique sur l'homme*] [**en.** *anthropological approach*] **tostidigezh antropologel** *gw.* ● **doare-dostaat antropologel** *n.*

approche ascendante 1 [*sciences, technique ◊ ou voie ascendante - démarche procédurale du bas, du détail, vers une synthèse*] [**en.** *bottom-up, bottom-up approach, bottom-up method, bottom-up path, bottom-up strategy*] **tostidigezh traoñ-krec'h** *gw.* ○ *l'élaboration de structures nanométriques, qui consiste à assembler des composants élémentaires (atomes, molécules, agrégats) pour fabriquer des structures plus complexes, est un exemple d'approche ascendante* danzen strukturioù nanometrek diwar genstrollañ komponantoù elfennel (atomoù, molekulennoù, tolpadoù) evit fardañ strukturioù kompleksoc'h a zo ur skouer tostidigezh traoñ-krec'h

2 [*sciences, technique ◊ ou voie ascendante - élaboration de structures nanométriques qui consiste à assembler des composants élémentaires (atomes, molécules, agrégats) pour fabriquer des structures plus complexes*] [**en.** *bottom-up, bottom-up approach, bottom-up method, bottom-up path, bottom-up strategy*] **doare-dostaat traoñ-krec'h** *n.*

approche asymptotique [*mathématiques, informatique ◊ raisonnement mathématique ; simulation numérique*] [**en.** *asymptotic approach*] **tostidigezh asimptotek** *gw.*

approche automatique [*aéronautique ◊ procédure d'approche pour atterrissage*] [**en.** *automatic approach, autoland approach*] **tostidigezh aotomatek** *gw.*

approche aux instruments [*aéronautique ◊ procédure d'approche pour atterrissage*] [**en.** *instrument approach*] **tostidigezh gant ar reizhoù** *gw.*

approche contrôlée du sol [*aéronautique ◊ ou approche guidée du sol - procédure d'approche pour atterrissage*] [**en.** *ground-controlled approach*] **tostidigezh kontrollet diouzh an douar** *gw.*

approche descendante 1 [*sciences, technique ◊ ou voie descendante - démarche procédurale des grandes lignes vers les détails*] [**en.** *top-down, top-down approach, top-down method, top-down path, top-down strategy*] **tostidigezh krec'h-traoñ** *gw.* ○ *l'élaboration de composants nanométriques par enlèvements successifs de matière, à partir d'un matériau aux dimensions plus grandes est un exemple d'approche descendante* danzen komponantoù nanometrek dre dilamoù materi diouzhrenk diwar un dafar brasoc'h e ventoù a zo ur skouer tostidigezh krec'h-traoñ

2 [*sciences, technique ◊ ou voie descendante - élaboration de composants nanométriques par enlèvements successifs de matière, à partir d'un matériau aux dimensions plus grandes*] [**en.** *top-down, top-down approach, top-down method, top-down path, top-down strategy*] **doare-dostaat krec'h-traoñ** *n.*

approche directe [*aéronautique ◊ procédure d'approche pour atterrissage*] [**en.** *straight-in approach*] **tostidigezh war-eeun** *gw.*

approche écosystémique [*écologie, développement durable ◊ stratégie de gestion intégrée des ressources*] [**en.** *ecosystemic approach, ecosystem approach*] **tostidigezh ekosistemek** *gw.*

approche finale [*aéronautique ◊ segment d'approche qui permet la descente de l'avion vers l'aérodrome en vue de l'atterrissage*] [**en.** *final approach*] **tostidigezh c'hourfenn** *gw.* ● **tostidigezh fin** *gw.*

approche globale [*sciences ◊ méthode d'analyse prenant en compte la complexité*] [**en.** *global approach*] **tostidigezh hollek** *gw.*

approche guidée du sol [*aéronautique ◊ ou approche contrôlée du sol - procédure d'approche pour atterrissage*] [**en.** *ground-controlled approach*] **tostidigezh kontrollet diouzh an douar** *gw.*

approche initiale [*aéronautique ◊ segment d'approche qui sert à positionner l'avion sensiblement dans l'axe de percée (axe d'approche finale)*] [**en.** *initial approach*] **tostidigezh deroù** *gw.*

approche intermédiaire [*aéronautique ◊ segment d'approche qui permet de se préparer à l'approche finale (vitesse et configuration de l'aéronef)*] [**en.** *intermediate approach*] **tostidigezh hanterek** *gw.*

approche interrompue [*aéronautique ◊ procédure utilisée lorsqu'il s'avère impossible de poursuivre l'approche jusqu'à l'atterrissage*] [**en.** *missed approach*] **tostidigezh dihanet** *gw.*

approche logique [*sciences*] [**en.** *logic approach, procedural approach*] **tostidigezh lojikel** *gw.*

approche multiagent [*intelligence artificielle ◊ approche consistant à décrire, modéliser ou analyser un système complexe dans lequel des agents interagissent pour résoudre un ou des problèmes*] [**en.** *multiagent approach, multi-agent approach*] **tostidigezh liesajant** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

approche par filtre brut [*foresterie ◊ approche de conservation de la biodiversité à l'échelle du paysage*] [**en.** *coarse filter approach*] **tostidigezh sil gros** *gw.*

approche par filtre fin [*foresterie ◊ approche qui vise à maintenir, voire à restaurer, les habitats des espèces menacées en partie par la disparition ou la dégradation de ces derniers*] [**en.** *fine filter approach*] **tostidigezh sil fin** *gw.*

approche pluridisciplinaire [*sciences ◊ méthode d'étude faisant appel à plusieurs disciplines*] [**en.** *multidisciplinary approach, pluridisciplinary approach*] **tostidigezh liesdiskiblel** *gw.*

approche rationaliste [*sciences ◊ approche basée sur le rationalisme*] [**en.** *rationalist approach*] **tostidigezh rasionalistel** *gw.*

approche statistique [*sciences*] [**en.** *statistical approach*] **tostidigezh statistikel** *gw.*

approche systémique [*sciences ◊ méthode d'analyse des systèmes complexes d'un point de vue global, sans entrer dans les détails*] [**en.** *systemic approach*] **tostidigezh sistemek** *gw.*

approche transversale [*éducation, enseignement ◊ intervention dans plusieurs disciplines*] [**en.** *cross-disciplinary approach, transversal approach*] **tostidigezh treuzdiskiblel** *gw.*

approché [*mathématiques ◊ proche mais sans être tout à fait rigoureux ou exact*] [**en.** *approximate, rough*] **nesaet** *ag.* ○ *résultat approché* disoc'h nesaet

approcher 1 [*mathématiques ◊ ou approximer - connaître par approximation*] [**en.** *approximate*] **nesaat ouzh** *v.* ○ *approcher une solution d'une équation* nesaat ouzh un diskoulm d'ur gevatalenn

2 [*aéronautique ◊ venir à proximité*] [**en.** *approach*] **tostaat** *v.* ○ *approcher de la piste d'atterrissage* tostaat d'ar roudenn leuriañ / tostaat ouzh ar roudenn leuriañ

■ s'approcher [*mathématiques ◊ tendre vers*] [**en.** *approach*] **tostaat** *v.* ○ *s'approcher de* tostaat da / tostaat ouzh ○ *la courb s'approche de l'asymptote sans jamais la rencontrer* tostaat d'an asimptotenn hep kammed kejañ ganti a ra ar grommenn

approprié [*généralité ◊ qui convient à une situation particulière*] [**en.** *pertinent, relevant, suitable*] **jaojapl** *ag.* ○ *utiliser un réactif coloré approprié* implij un tester livek jaojapl ● **dereat** *ag.* ○ *porter des vêtements appropriés pour le froid* lakaat dilhad dereat ouzh ar yenion ○ *utiliser un réactif coloré approprié* implij un tester livek dereat ● **mat** *ag.* ○ *approprié à* mat diouzh ○ *porter des vêtements appropriés pour le froid* lakaat dilhad mat diouzh ar yenion

approvisionnement [*technique ◊ action d'apporter, de fournir, un produit particulier*] [**en.** *supply, providing*] **pourvezañs** *gw. -où* ○ *approvisionnement en eau d'une maison* pourvezañs dour d'un ti / pourvezañs un ti gant dour

approvisionner [*technique ◊ apporter, fournir, un produit particulier*] [**en.** *supply, provide*] **pourvezañ** *v.* ○ *approvisionner la ville en eau* pourvezañ dour d'ar gêr

■ s'approvisionner [*technique ◊ se procurer un produit particulier*] [**en.** *stock up, get your supplies*] **en em bourvezañ** *v.* ○ *s'approvisionner en pétrole* en em bourvezañ a betrol

approximatif 1 [*généralité ◊ de manière peu précise, en gros*] [**en.** *rough, approximate*] **a-vras** *ag.* ○ *valeur approximative* talvoud a-vras ● **war-bouez nebeut** *ag.* ● **war-vetek nebeut** *ag.*

2 [*généralité ◊ peu précis*] [**en.** *rough, approximate*] **damresis** *ag.* ○ *solution approximative* diskoulm damresis

3 [*mathématiques ◊ approché et de précision inconnue, s'agissant d'un calcul*] [**en.** *approximate*] **nesaet** *ag.* ○ *résultat approximatif* disoc'h nesaet

approximation [*mathématiques ◊ évaluation approchée de précision inconnue*] [**en.** *approximation*] **nesadur** *g. -ioù*, **nesaat** *av.*

■ en deuxième approximation [*mathématiques*] [**en.** *in second approximation*] **diwar eil nesadur** ○ *calculer en première approximation* jediñ diwar eil nesadur

■ en première approximation [*mathématiques*] [**en.** *in a first approximation, in first approximation*] **diwar gentañ nesadur** ○ *calculer en première approximation* jediñ diwar gentañ nesadur

■ en troisième approximation [*mathématiques*] [**en.** *in third approximation*] **diwar drede nesadur** ○ *calculer en première approximation* jediñ diwar drede nesadur

■ ordre d'approximation [*mathématiques ◊ terme qui fait référence à des expressions formelles ou informelles indiquant la précision d'une approximation*] [**en.** *order of approximation*] **urzh nesaat** *gw.*

approximation de Gauss [*physique, optique ◊ ou conditions de Gauss - conditions obtenues lorsque les rayons lumineux possèdent un angle d'incidence très faible par rapport à l'axe optique*] [**en.** *Gauss' approximation*] **nesadur Gauss** *g.*

approximation des régimes quasi stationnaires, ARQS [*physique ◊ elle consiste à considérer comme négligeable le temps de propagation des ondes électromagnétiques devant la période du signal*] [**en.** *approximating the quasi-stationary modes*] **nesadur ar modoù peuzarsavel, NAMP** *g.*

approximation du deuxième ordre [*mathématiques*] [**en.** *second order approximation*] **nesadur eilvet urzh** *g.*

approximation du n-ième ordre [*mathématiques*] [**en.** *n-th order approximation*] **nesadur n-vet urzh** *g.*

approximation du premier ordre [*mathématiques*] [**en.** *first order approximation*] **nesadur kentañ urzh** *g.*

approximation linéaire [*mathématiques*] [**en.** *linear approximation*] **nesadur lineel** *g.*

approximation par défaut [*mathématiques ◊ détermination de la valeur approchée par défaut*] [**en.** *approximation by defect*] **nesadur dre ziouer** *g.*

approximation par excès [*mathématiques ◊ détermination de la valeur approchée par excès*] [**en.** *approximation by excess*] **nesadur diwar re** *g.*

approximation par moindres carrés [*mathématiques*] [**en.** *least squares approximation*] **nesadur dre ar bihanañ karrezioù** *g.*

approximations successives [*mathématiques ◊ une des plus anciennes méthodes de résolution approchée des équations*] [**en.** *successive approximations*] **nesadurioù diouzhrenk** *g.* ○ *calcul par approximations successives* jediñ gant nesadurioù diouzhrenk ○ *erreur d'approximation* fazi nesaat

approximativement 1 [*sciences ◊ à peu près, environ*] [**en.** *approximately*] **war-bouez nebeut** *ad.* ○ *calculer approximativement la vitesse du mobile* jediñ war-bouez nebeut tizh ar c'horf fiñvus ● **war-dro** *ad.* ○ *la masse vaut approximativement dix kilogrammes* talvezañ a ra ar mas war-dro dek kilogram ● **tost** *ad.* ○ *la masse vaut approximativement dix kilogrammes* talvezañ a ra ar mas tost da dek kilogram

2 [*sciences ◊ en gros*] [**en.** *approximately*] **a-vras** *ad.* ○ *calculer approximativement la vitesse du mobile* jediñ a-vras tizh ar c'horf fiñvus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

approximer [*mathématiques ◊ ou approcher - connaître par approximation*] [**en.** *approximate*] **nesaat ouzh** *v.* ○ *approximer une solution d'une équation* nesaat ouzh un diskoulm d'ur gevatalenn

appui 1 [*technique ◊ enfoncement par pression (bouton, touche)*] [**en.** *push*] **sank** *g. -où* ○ *faire un appui long sur le bouton* ober ur sank hir war ar bouton

2 [*technique ◊ support matériel*] [**en.** *support, backing, rest, bearing*] **harp** *g. -où*

■ prendre appui sur [*technique ◊ être apuyé contre, être posé contre*] [**en.** *lean against, put weight on*] **bezañ harp ouzh** *v.* ○ *l'échelle prend appui contre le mur* harp eo ar skeul ouzh ar voger

appui-bras [*matériel ◊ ou accoudoir - appui sur lequel on peut s'accouder*] [**en.** *armrest*] **harp-brec'h** *g. harpoù-brec'h*

appui-tête [*matériel ◊ dispositif réglable fixé sur le dossier des sièges*] [**en.** *headrest*] **harp-penn** *g. harpoù-penn* ● **harpell-benn** *gw. harpelloù-penn*

appuyer sur [*technique ◊ enfoncer : touche, bouton*] [**en.** *press, push*] **klikediñ** *v.* ○ *appuyer sur le bouton de l'imprimante* klikediñ bouton ar voullerez ● **pouezañ war** *v.* ○ *appuyer sur le bouton de l'imprimante* pouezañ war vouton ar voullerez ● **gwaskañ war** *v.* ○ *appuyer sur le bouton de l'imprimante* gwaskañ war vouton ar voullerez

■ s'appuyer sur [*sciences ◊ se baser sur*] [**en.** *be based on*] **kemer harp war** *v.* ○ *la théorie de la relativité générale s'appuie sur des concepts mathématiques difficiles* kemer harp war veizadoù matematikel diaes a ra teorienn ar relativelezh hollek

aprotique [*chimie ◊ ou aprotonique - se dit d'une espèce chimique qui ne possède ni propriété acide, ni propriété basique*] [**en.** *aprotic, non-protonic*] **aprotek** *ag.* ○ *solvant aprotique* disolver aprotek

aprotonique [*chimie ◊ ou aprotique - se dit d'une espèce chimique qui ne possède ni propriété acide, ni propriété basique*] [**en.** *aprotic, non-protonic*] **aprotek** *ag.* ○ *solvant aprotonique* disolver aprotek

apside [*astronomie ◊ point extrême du grand axe de l'orbite d'un astre : apoastre ou périastre*] [**en.** *apsis*] **apsidenn** *gw. apsidoù* ○ *ligne des apsides* linenn an apsidoù

apte [*généralité ◊ présentant les conditions requises : qualités, capacités*] [**en.** *able, capable, competent*] **gouest** *ag.* ○ *être déclaré apte à enseigner la biologie* bezañ diskleriet gouest da gelenn ar viologiezh ● **kap, kat** *ag.* ○ *être apte à résoudre des problèmes compliqués* bezañ kap da ziskoulmañ kudennoù luziet

aptère [*zoologie ◊ dépourvu d'ailes*] [**en.** *apterous, apteral, wingless, unwinged*] **diaskell** *ag.* ○ *insecte aptère* amprevan diaskell ● **apteral** *ag.* ○ *insecte aptère* amprevan apteral

aptérygiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Aptérygiformes*] [**en.** *member of the Apterygiformes*] **apterigiform** *g. -ed*

Apterygiformes, Aptérygiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Apterygiformes*] **Apterygiformes** *g.*

Apterygota, Aptérygotes [*zoologie ◊ infra-classe des insectes dépourvus d'ailes*] [**en.** *Apterygota*] **Apterygota** *g.*

aptérygote [*zoologie ◊ insecte de l'infra-classe des Aptérygotes*] [**en.** *member of the Apterygota*] **apterigot** *g. -ed*

aptéryx [*zoologie ◊ ou kiwi - oiseau de Nouvelle-Zélande aux ailes très réduites, sans queue, au plumage brunâtre et au long bec*] [**en.** *apteryx, kiwi*] **apteriks** *g. -ed*

aptien [*géologie ◊ qui concerne l'Aptien*] [**en.** *aptian*] **aptian** *ag.*

Aptien [*géologie ◊ étage du système crétacé*] [**en.** *Aptian*] **Aptian** *g.*

aptitude [*généralité ◊ ensemble de qualités et de capacités*] [**en.** *ability*] **gouestoni** *gw. -où* ○ *avoir l'aptitude à exercer un métier* kaout ar ouestoni d'ober ur vicher ○ *la diminution de l'aptitude physique avec l'âge* digresk ar ouestoni fizikel pa goshaer

aptitude à la course [*médecine ◊ fait d'être capable de courir*] [**en.** *ability to run, running ability*] **gouestoni da redek** *gw.*

aptitude à la dispersion [*botanique ◊ aptitude des graines d'une plante à se disperser pour la reproduction*] [**en.** *dispersal capacity*] **gouestoni da strewiñ** *gw.*

aptitude au recyclage [*matériaux ◊ faculté pour un matériau de pouvoir être recyclé*] [**en.** *recycling ability, recyclability*] **gouestoni da vezañ adaozet** *gw.* ○ *aptitude au recyclage des emballages* gouestoni ar pakajoù da vezañ adaozet

aptitude cognitive [*psychologie ◊ faculté d'acquisition de connaissances*] [**en.** *cognitive capacity*] **gouestoni ouiadurel** *gw.*

apulien [*géologie, géographie ◊ du latin Apulia : Pouilles en Italie*] [**en.** *apulian*] **apulian** *ag.* ○ *marge apulienne* marz apulian

aquacole 1 [*aquaculture ◊ relatif à l'aquaculture*] [**en.** *aquacultural*] **gounit-dour** *ep.* ○ *ferme aquacole* atant gounit-dour ● **gouniderezh-dour** *ep.* ○ *ferme aquacole* atant gouniderezh-dour ● **dour** *ep.* ○ *ferme aquacole* atant-dour

2 [*aquaculture ◊ relatif à l'aquaculture en mer*] [**en.** *aquacultural*] **mor** *ep.* ○ *ferme aquacole* atant-mor

aquaculteur [*aquaculture ◊ éleveur d'animaux aquatiques, producteur de plantes aquatiques*] [**en.** *aquaculturist*] **gounider dour** *g. gouniderien dour*

aquaculture [*aquaculture ◊ production en milieu aquatique de plantes ou d'animaux*] [**en.** *aquaculture*] **gouniderezh-dour** *g.*

aquaplanage, aquaplaning [*automobile ◊ perte d'adhérence des roues d'un véhicule sur une surface mouillée due à la formation d'une pellicule d'eau entre les pneus et cette surface*] [**en.** *aquaplaning*] **ramp-dour** *g.* ○ *il a beaucoup plu et il y a donc un risque important d'aquaplanage sur les routes* graet ez eus kalz a c'hlav ha se a zo kaoz ez eus riskl bras ramp-dour war an hentoù

Aquarides [*astronomie ◊ essaim d'étoiles filantes - le Verseau*] [**en.** *Aquarids*] **Aquarides**

aquarium [*botanique, zoologie ◊ récipient à parois de verre, où l'on fait vivre une faune et une flore aquatiques*] [**en.** *aquarium*] **akwariom** *g. -où*

aquatique 1 [*biologie ◊ dans l'eau*] [**en.** *aquatic, water*] **en-dour** *ag.* ○ *vie aquatique* buhez en dour ○ *respiration aquatique* analañ en dour

2 [*biologie ◊ qui vit dans l'eau*] [**en.** *aquatic, water*] **dour** *ep.* ○ *plantes aquatiques* plant dour ○ *les poissons sont des animaux aquatiques* loened dour eo ar pesked

aqueduc [*eau ◊ canal ou conduite construit en vue de transporter de grandes quantités d'eau entre deux points, par gravité ou sous pression*] [**en.** *aqueduct*] **san dour** *g. sanioù dour*

aqueduc de Fallope [*médecine, anatomie ◊ canal inclus dans le temporal, qui met en relation l'oreille interne avec les apophyses styloïde et mastoïde ; cet aqueduc permet le passage du nerf facial*] [**la.** *canalis facialis*] [**en.** *canal for facial nerve*] **kanol nervenn-dremm** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

aqueux 1 [*sciences ◊ qui contient de l'eau ; se dit d'une solution dont le solvant est l'eau*] [**en.** *aqueous*] **dourek** *ag.* ○ *une solution aqueuse s'obtient en dissolvant un ou plusieurs solutés dans de l'eau, qui constitue le solvant* un disolvadenn dourek a vez obtenet diwar disolvañ un disolvad pe ouzhpenn en dour, a dalvez da zisolver ● **dourus** *ag.*
2 [*sciences ◊ se dit d'une solution dont le solvant est l'eau*] [**en.** *aqueous*] **en-dour** *ep.* ○ *préparer un solution aqueuse de permanganate de potassium* aozañ un disolvadenn permanganat potasiom en dour

aquifère 1 [*sciences ◊ qui porte ou qui contient de l'eau*] [**en.** *aquiferous, water-bearing*] **akwiferus** *ag.* ○ *roche aquifère* roc'h akwiferus ○ *nappe aquifère* gwelead akwiferus ○ *cellule aquifère* kellig akwiferus ○ *parenchyme aquifère* parenchim akwiferus
2 [*géologie ◊ qui porte ou qui contient de l'eau*] [**en.** *aquiferous, water-bearing*] **mir-dour** *ag.* ○ *roche aquifère* roc'h vir-dour ○ *nappe aquifère* gwelead mir-dour

aquifère 1 [*géologie ◊ formation géologique perméable et poreuse, permettant le captage de l'eau et l'écoulement des nappes d'eau souterraine*] [**en.** *aquifer*] **akwifer** *g. -ioù* ● **tachenn endalc'her-dour** *gw.*
2 [*eau ◊ formation géologique perméable et poreuse, permettant le captage de l'eau et l'écoulement des nappes d'eau souterraine*] [**en.** *aquifer*] **tachenn mir-dour** *gw.*

aquifère fissuré [*géologie ◊ aquifère constitué de roches très peu poreuses et imperméables (schistes …)*] [**en.** *fissured aquifer*] **akwifer faoutek** *g.* ● **roc'h mir-dour faoutek** *gw.*

aquifère karstique [*géologie ◊ aquifère dont les conditions et le comportement correspondent au karst*] [**en.** *karstified aquifer*] **akwifer karstek** *g.* ● **roc'h mir-dour karstek** *gw.*

aquifère poreux [*géologie ◊ aquifère composé de roches sédimentaires qui peuvent être meubles (sables, graviers) ou dures (calcaire, craie)*] [**en.** *porous aquifer*] **akwifer porus** *g.* ● **roc'h mir-dour porus** *gw.*

Aquifoliaceae, Aquifoliacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones : petits arbres ou arbustes, généralement à feuilles persistantes épineuses, des régions tempérées à tropicales*] [**la.** *Aquifoliaceae*] [**en.** *Aquifoliaceae* ○ **cy.** *Aquifoliaceae*] **Aquifoliaceae** *gw.*

aquifoliacée [*botanique ◊ plante de la famille des Aquifoliaceae*] [**en.** *member of the Aquifoliaceae*] **akwifoliaseeg** *gw. -ed*

aquitanien [*géologie ◊ qui concerne l'Aquitanien*] [**en.** *aquitanian*] **akwitanian** *ag.*

Aquitanien [*géologie ◊ période du Miocène*] [**en.** *Aquitanian*] **Akwitanian** *g.*

arabette des dames [*botanique ◊ plante commune sur les murs et les talus*] [**la.** *Arabidopsis thaliana*] [**en.** *arabis, well-cress*] **beler-ki** *g.*

arabinose [*biochimie ◊ aldopentose épimère du ribose entrant dans la constitution de nombreux polysaccharides végétaux*] [**en.** *arabinose*] **arabinoz** *g. -où*

arable [*agriculture ◊ ou labourable - qui peut être labouré*] [**en.** *arable*] **labour** *ep.* ○ *terre arable* douar labour ● **arat** *ep.* ○ *terre arable* douar arat ● **tomm** *ag.* ○ *terre arable* douar tomm

arachide [*botanique ◊ plante annuelle appartenant à la famille des légumineuses*] [**la.** *Arachis hypogaea*] [**en.** *peanut*] **arachidenn** *gw. arachidoù*

Arachné [*zoologie ◊ papillon - ou Faune, Coronis*] [**la.** *Hipparchia statilinus*] [**en.** *Tree Grayling*] **gouezig teñval** *g.*

Arachnida, Arachnides [*zoologie ◊ classe d'arthropodes comprenant les araignées*] [**en.** *Arachnida*] **Arachnida** *g.*

arachnide [*zoologie ◊ arthropode de la classe des Arachnides*] [**en.** *member of the Arachnida*] **araknid** *g. -ed*

araignée [*zoologie ◊ arthropode notamment caractérisé par ses quatre paires de pattes et la capacité de certaines espèces à produire de la soie avec laquelle elles tissent des toiles*] [**en.** *spider*] **kevnidenn** *gw. -où, kevnid*

araignée de mer [*zoologie ◊ crabe de la famille des Majidae*] [**en.** *spider crab*] **kevnidenn-vor** *gw. -où, kevnid-mor*

Araliaceae, Araliacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones : arbres, buissons, lianes, plantes herbacées, en majorité des régions subtropicales, à feuilles alternes ou composées et fleurs actinomorphes et pentamères*] [**la.** *Araliaceae*] [**en.** *Araliaceae* ○ **cy.** *Araliaceae*] **Araliaceae** *gw.*

araliacée [*botanique ◊ plante de la famille des Araliaceae*] [**en.** *member of the Araliaceae*] **araliaseeg** *gw. -ed*

arasement 1 [*géologie ◊ nivellement presque total d'un relief par l'érosion*] [**en.** *razing, levelling*] **razherezh** *g. -ioù*, **razhañ** *av.* ○ *arasement d'une chaîne de montagnes* razherezh ur chadennad menezioù
2 [*travail des matériaux ◊ fait d'enlever de la matière par usure, de niveler par usure*] [**en.** *levelling, planing down*] **liveadur** *g. -ioù*, **liveañ** *av.*

arasement de talus [*agriculture ◊ suppression, destruction, de talus*] [**en.** *embankment levelling*] **razhañ kleuñvioù, razhañ kleuzioù** *av.* ○ *aggravation de l'érosion des sols en Bretagne du fait de l'arasement des talus* gwashadur rimierezh an douaroù e Breizh deuet da heul razhañ ar c'hleuzioù ● **diskar kleuñvioù, diskar kleuzioù** *av.* ○ *aggravation de l'érosion des sols en Bretagne du fait de l'arasement des talus* gwashadur rimierezh an douaroù e Breizh deuet da heul diskar ar c'hleuzioù ● **diheiañ kleuñvioù, diheiañ kleuzioù** *av.*

araser 1 [*géologie ◊ user jusqu'à disparition (un relief)*] [**en.** *raze, level*] **razhañ** *v.* ○ *massif montagneux arasé* tolzennad menezioù razhet
2 [*travail des matériaux ◊ enlever de la matière par usure, niveler par usure*] [**en.** *make level, make flush, plane down, level off, strike off*] **liveañ** *v.*

araser des talus [*agriculture ◊ supprimer des talus*] [**en.** *level embankments*] **razhañ kleuñvioù, razhañ kleuzioù** *v.* ○ *araser les talus pour agrandir les parcelles de terrain* diskar ar c'hleuzioù evit brasaat an tachennoù douar ● **diskar kleuñvioù, diskar kleuzioù** *v.* ○ *araser les talus pour agrandir les parcelles de terrain* diskar ar c'hleuzioù evit brasaat an tachennoù douar ● **diheiañ kleuñvioù, diheiañ kleuzioù** *v.*

arbitraire [*logique ◊ qui dépend d'une décision individuelle, et non d'une raison ou d'une convention valable pour tous*] [**en.** *arbitrary*] **arbitrel** *ag.* ○ *valeur arbitraire* talvoud arbitrel

arbitraire [*logique ◊ caractère arbitraire*] [**en.** *arbitrariness*] **arbitrelezh** *gw. -ioù*

arbitrairement [*généralité ◊ de façon arbitraire*] [**en.** *arbitrarily*] **ent-arbitrel, en-arbitrel, ez-arbitrel** *ad.* ○ *valeur arbitrairement grande* talvoud bras en-arbitrel

arboré [*botanique ◊ planté d'arbres*] [**en.** *planted with trees, tree-filled, wooded, arboreous*] **gwezek** *ag.* ○ *savane arborée* savanenn wezek ● **gwezennek** *ag.* ○ *savane arborée* savanenn wezennek

arborer [*botanique ◊ planter d'arbres*] [**en.** *plant trees*] **plantañ gwez** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

arborescence 1 [*informatique ◊ structure en forme d'arbre*] [**en.** *tree, tree structure, arborescence*] **gwezenn** *gw. -où* ○ *arborescence des menus* gwezenn ar meuziadoù ○ *arborescence des répertoires* gwezenn an doserioù ○ *chercher un fichier dans l'arborescence du disque dur* klask ur fichenn e gwezenn an disk kalet
2 [*botanique ◊ partie arborescente de plante*] [**en.** *arborescence*] **lodenn gwezheñvel** *gw.*
3 [*botanique ◊ plante arborescente*] [**en.** *arborescence*] **plantenn gwezheñvel** *gw.*

arborescence de site [*informatique ◊ organisation du contenu et des pages d'un site internet et les liens entre chaque page*] [**en.** *site arborescence*] **gwezenn lec'hienn** *gw.*

arborescence des dossiers [*informatique ◊ organisation sous forme d'arbre des dossiers*] [**en.** *folder hierarchy*] **gwezenn an doserioù** *gw.*

arborescence des fichiers [*informatique ◊ organisation sous forme d'arbre des fichiers*] [**en.** *file tree*] **gwezenn ar fichennoù** *gw.*

arborescent 1 [*botanique ◊ couvert d'arbres*] [**en.** *planted with trees, tree-filled, wooded, arboreous*] **gwez** *ep.* ○ *région arborescente* tolead gwez ● **gwezek** *ag.* ○ *région arborescente* tolead gwezek
2 [*botanique ◊ qui a la forme d'un arbre*] [**en.** *arborescent, tree-like*] **gwezheñvel** *ag.* ○ *fougères arborescentes* raden gwezheñvel

arboricole 1 [*zoologie ◊ qui vit dans les arbres*] [**en.** *arboreal*] **annezer-gwez** *ag.* ○ *l'écureuil est un animal arboricole* ul loen annezer-gwez eo ar gwiñver ○ *mœurs arboricoles* doare-bevañ annezer-gwez
2 [*agriculture ◊ se dit des activités relatives à l'arboriculture*] [**en.** *arboricultural*] **gounit-gwez** *ep.* ○ *industrie arboricole* industriezh gounit-gwez

arboricolisme [*zoologie ◊ fait de vivre dans les arbres*] [**en.** *arboricolism*] **annezañ gwez** *av.*

arboriculteur [*agriculture ◊ personne qui est spécialisée dans la culture des arbres et qui voit notamment à leur entretien, au traitement des maladies, à leur taille*] [**en.** *arboriculturist*] **gounider gwez** *g. gouniderien wez*

arboriculture [*agriculture ◊ ensemble des techniques appliquées à la culture des arbres*] [**en.** *arboriculture*] **gouniderezh gwez** *g.*

arborisation [*biologie ◊ dessin évoquant les ramifications d'un arbre*] [**en.** *arborization*] **gwezennadur** *g. -ioù*

arborisation terminale [*biologie ◊ effecteur d'un neurone*] [**en.** *terminal arborization*] **gwezennadur gourfenn** *g.*

arbre de probabilités [*mathématiques ◊ ou arbre probabiliste - schéma permettant de résumer une expérience aléatoire connaissant des probabilités conditionnelles*] [**en.** *probability tree*] **gwezenn brobablentez** *v.*

arbre pondéré [*mathématiques ◊ en probabilités, arbre qui indique chacune des issues d'une expérience en spécifiant sur chaque branche la probabilité correspondante*] [**en.** *weighted tree*] **gwezenn ponderet** *v.*

arbre probabiliste [*mathématiques ◊ ou arbre de probabilités - schéma permettant de résumer une expérience aléatoire connaissant des probabilités conditionnelles*] [**en.** *probability tree*] **gwezenn brobablentez** *v.*

arbre 1 [*informatique ◊ structure ramifiée de données informatiques*] [**en.** *tree*] **gwezenn** *gw. -où*
2 [*botanique ◊ plante ligneuse autoportante possédant habituellement un tronc unique plus ou moins densément ramifié selon l'espèce*] [**en.** *tree*] **gwezenn** *gw. -où, gwez*
3 [*génie mécanique ◊ pièce de révolution, de longueur égale à plusieurs fois son diamètre, destinée à recevoir ou à transmettre un mouvement de rotation*] [**en.** *shaft*] **marbr** *g. -où* ● **ahel** *g. -ioù*

arbre à cames [*génie mécanique ◊ arbre portant des cames qui y sont clavetées ou qui en sont solidaires*] [**en.** *camshaft*] **marbr kammelloù** *g.*

arbre à cames en tête [*génie mécanique ◊ arbre portant les cames placé sur la culasse, immédiatement sous les culbuteurs que les cames attaquent directement*] [**en.** *overhead camshaft*] **marbr kammelloù e-penn** *g.*

arbre à feuillage caduque [*botanique ◊ ou arbre à feuilles caduques, arbre décidu, arbre caducifolié - arbre dont les feuilles se détachent et tombent annuellement*] [**en.** *deciduous tree*] **gwezenn dibourc'hidik** *gw.* ● **gwezenn delioù kouezhapl** *gw.*

arbre à feuillage persistant [*botanique ◊ ou arbre à feuilles persistantes - arbre qui ne perd pas son feuillage en automne ; il perd ses feuilles par étapes, ou bien d'un seul coup mais seulement quand les nouvelles feuilles ont poussé*] [**en.** *evergreen tree*] **gwezenn delioù padus** *gw.*

arbre à feuilles caduques [*botanique ◊ ou arbre à feuillage caduque, arbre décidu, arbre caducifolié - arbre dont les feuilles se détachent et tombent annuellement*] [**en.** *deciduous tree*] **gwezenn dibourc'hidik** *gw.* ● **gwezenn delioù kouezhapl** *gw.*

arbre à feuilles persistantes [*botanique ◊ ou arbre à feuillage persistant - arbre qui ne perd pas son feuillage en automne ; il perd ses feuilles par étapes, ou bien d'un seul coup mais seulement quand les nouvelles feuilles ont poussé*] [**en.** *evergreen tree*] **gwezenn delioù padus** *gw.*

arbre à valeur faunique [*foresterie ◊ arbre vivant ou mort qui présente des caractéristiques indispensables à la survie de diverses espèces fauniques*] [**en.** *wildlife tree*] **gwezenn a dalvoudegezh faonek** *gw.*

arbre anémophile [*botanique ◊ arbre pollinisé par le vent*] [**en.** *anemophilous tree, wind-pollinated tree*] **gwezenn anemofilek** *gw.*

arbre artificiel capteur de dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ structure sur pylône, imitant la forme d'un arbre naturel, composée de filtres capables de capter une très grande quantité de dioxyde de carbone de l'atmosphère et de le stocker*] [**en.** *artificial carbon-capturing tree, artificial tree*] **gwezenn artifisiel trapañ dioksidenn garbon** *gw.*

arbre aux faisans [*botanique ◊ ou chèvrefeuille de l'Himalaya - arbuste himalayen rustique de croissance rapide*] [**la.** *Leycesteria formosa*] [**en.** *Himalayan honeysuckle*] **brousgwezenn ar fezaned** *gw. brousgwez ar fezaned*

arbre aux mille écus [*botanique ◊ ou ginkgo - arbre peu commun, qui peut vivre plus de 1 000 ans et existe depuis plus de 300 millions d'années*] [**la.** *Ginkgo biloba*] [**en.** *gingko*] **gwezenn ginkgo** *gw. gwez ginkgo* ● **ginkgoenn** *gw. ginkgo*

arbre binaire [*informatique ◊ type d'arborescence dans lequel chaque nœud a au plus deux branches*] [**en.** *binary tree*] **gwezenn vinarel** *g.*

arbre binaire complet [*informatique ◊ arbre dans lequel tous les niveaux sont remplis à l'exception éventuelle du dernier*] [**en.** *complete binary tree, complete binary arborescence*] **gwezenn vinarel klok** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

arbre binaire de recherche [*informatique*] [**en.** *binary search tree*] **gwezenn klask binarel** *gw.*

arbre binaire polymorphe [*informatique*] [**en.** *polymorphic binary tree*] **gwezenn vinarel polimorfek** *gw. gwezennoù binarel polimorfek*

arbre bronchique [*médecine, anatomie ◊ ensemble des ramifications bronchiques par lesquelles circule l'air inspiré et expiré*] [**en.** *bronchial tree*] **gwezenn ar bronchez** *gw.*

arbre caducifolié [*botanique ◊ ou arbre à feuillage caduque, arbre décidu - arbre dont les feuilles se détachent et tombent annuellement*] [**en.** *deciduous tree*] **gwezenn dibourc'hidik** *gw.* • **gwezenn delioù kouezhapl** *gw.*

arbre codominant [*foresterie ◊ arbre dont le houppier appartient au niveau général du couvert forestier*] [**en.** *codominant tree, codominant*] **gwezenn genvestr** *gw. gwez kenvestr*

arbre d'avenir [*foresterie ◊ arbre sélectionné en fonction de ses qualités physiques et génétiques pour faire partie du peuplement final*] [**en.** *crop tree*] **gwezenn drevad** *gw. gwez trevad* • **gwezenn c'hounit** *gw. gwez gounit*

arbre de calcul [*mathématiques ◊ dans un calcul, regroupement de nombres à l'aide de branches*] [**en.** *calculation tree*] **gwezenn jediñ** *gw.*

arbre de choix [*sciences ◊ ou arbre de décision, diagramme en arborescence - outil d'aide à la décision représentant un ensemble de choix sous la forme graphique d'un arbre*] [**en.** *tree of possible choices, decision tree, tree diagram*] **gwezenn choaz** *gw.*

arbre de décision [*sciences ◊ ou arbre de choix, diagramme en arborescence - outil d'aide à la décision représentant un ensemble de choix sous la forme graphique d'un arbre*] [**en.** *decision tree, tree of possible choices, tree diagram*] **gwezenn divizout** *gw.*

arbre de menus [*informatique ◊ arborescence des menus d'un programme*] [**en.** *menu tree*] **gwezenn veuziadoù** *gw. gwezennoù meuziadoù*

arbre de parenté [*biologie ◊ ou arbre phylogénétique, arbre généalogique du vivant - relations de parenté entre organismes vivants*] [**en.** *phylogenetic tree, tree of life*] **gwezenn gerentiezh** *gw.*

arbre de réserve [*foresterie ◊ arbre sélectionné et marqué pour être maintenu sur pied lors de l'abattage d'un peuplement*] [**en.** *leave tree, standard*] **gwezenn miret** *gw. gwez miret*

arbre de roue [*génie mécanique ◊ support cylindrique de roue*] [**en.** *impeller shaft*] **marbr rod** *g.*

arbre de sortie [*génie mécanique ◊ pièce de révolution qui transmet, par l'arbre de transmission, le couple moteur*] [**en.** *output shaft, final drive shaft*] **marbr diskas** *g.*

arbre de transmission [*génie mécanique ◊ ou arbre secondaire - arbre qui sert à transmettre le mouvement de rotation dans un mécanisme de transmission*] [**en.** *drive shaft, propeller shaft, gear shaft, transmission shaft*] **marbr treuzkas** *g.* • **ahel treuzkas** *g.*

arbre décidu [*botanique ◊ ou arbre à feuillage caduque, arbre caducifolié - arbre dont les feuilles se détachent et tombent annuellement*] [**en.** *deciduous tree*] **gwezenn dibourc'hidik** *gw.* • **gwezenn delioù kouezhapl** *gw.*

arbre d'entrée [*génie mécanique ◊ pièce de révolution entraînée par l'embrayage ou le convertisseur de couple, et qui transmet le couple moteur aux autres composants de la boîte de vitesses*] [**en.** *input shaft*] **marbr enkas** *g.*

arbre d'expression [*informatique ◊ arbre binaire utilisé pour représenter des expressions*] [**en.** *expression tree*] **gwezenn eztaol** *gw.*

arbre dominant [*foresterie ◊ arbre dont la cime dépasse de façon visible le niveau général du couvert forestier*] [**en.** *dominant tree, dominant*] **gwezenn vestr** *gw. gwez mestr*

arbre d'ornement [*botanique ◊ arbre cultivé avant tout pour son caractère décoratif*] [**en.** *ornemental tree*] **gwezenn orniñ** *gw. gwez orniñ*

arbre entomophile [*botanique ◊ pollinisé par les insectes et les oiseaux*] [**en.** *entomophilous tree*] **gwezenn entomofilek** *gw.*

arbre évolutif buissonnant [*biologie ◊ arbre phylogénétique ressemblant à un buisson aux nombreuses branches de tailles différentes*] [**en.** *bushy evolution tree*] **gwezenn emdroadur bodennheñvel** *g.*

arbre fourchu [*botanique ◊ s'agissant d'un arbre, dont le tronc se sépare en deux ou plusieurs grosses branches*] [**en.** *forked tree*] **gwezenn skalfek** *gw. gwez skalfek*

arbre fruitier [*botanique ◊ arbre qui produit des fruits*] [**en.** *fruit-tree*] **gwezenn frouezh** *gw. gwez frouezh*

arbre généalogique [*biologie ◊ tableau présentant sous forme de ramifications, les liens de parenté unissant les membres d'une famille*] [**en.** *family tree, genealogical chart, family tree chart*] **gwezenn lignez** *gw.*

arbre généalogique du vivant [*biologie ◊ ou arbre phylogénétique, arbre de parenté - relations de parenté entre organismes vivants*] [**en.** *phylogenetic tree, tree of life*] **gwezenn filogenek** *gw.* • **gwezenn ar boudoù bev** *gw.*

arbre gymnospermien [*botanique ◊ arbre qui appartient au sous-embranchement des Gymnospermes*] [**en.** *gymnospermous tree*] **gwezenn c'himnospermek** *gw.*

arbre immature [*foresterie ◊ arbre dont le développement n'est pas suffisamment avancé pour lui permettre de produire des semences et qui est loin d'atteindre sa hauteur maximale*] [**en.** *immature tree*] **gwezenn ha n'eo ket deuet d'he ment** *gw. gwez ha n'int ket deuet d'o ment* • **gwezenn diveür** *gw. gwez diveür*

arbre intermédiaire [*génie mécanique ◊ arbre commandé par l'arbre moteur d'un mécanisme de transmission et commandant à son tour l'arbre récepteur*] [**en.** *intermediate shaft, countershaft*] **marbr hanterek** *g.*

arbre mature [*foresterie ◊ arbre dont le développement est suffisamment avancé pour lui permettre de produire des semences et qui est en voie d'atteindre sa hauteur maximale*] [**en.** *mature tree*] **gwezenn deuet d'he ment** *gw. gwez deuet d'o ment* • **gwezenn veür** *gw. gwez meür*

arbre moribond [*foresterie ◊ arbre dont la tige est défectueuse, qui risque de se renverser ou de se rompre et qui pourrait mourir sur pied avant la prochaine coupe*] [**en.** *dying tree*] **gwezenn doc'hor** *gw. gwez toc'hor*

arbre moteur [*génie mécanique ◊ arbre primaire de transmission moteur*] [**en.** *primary shaft, input shaft*] **marbr motor** *g.*

arbre phylétique [*biologie ◊ arbre qui représente les relations de parenté entre organismes vivants*] [**en.** *phylogenetic tree*] **gwezenn filetek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

arbre phylogénétique [*biologie ◊ ou arbre généalogique du vivant, ou arbre phylogénétique, arbre de parenté - relations de parenté entre organismes vivants*] [**en.** *phylogenetic tree, tree of life*] **gwezenn filogenek** *gw.* ○ *arbre phylogénétique des primates* gwezenn filogenek ar brimated ○ *principe de construction d'un arbre phylogénétique* pennreolenn sevel ur wezenn filogenek

arbre porte-graines [*foresterie ◊ ou porte-graines, arbre semencier, semencier - arbre dont la production de graines servira à la régénération d'un peuplement forestier*] [**en.** *seed tree, seed bearer*] **gwezenn had** *gw. gwez had* ○ *un arbre porte-graines peut être sélectionné et laissé sur pied, lors d'une coupe, pour favoriser la régénération naturelle du peuplement forestier ou en vue de la récolte de ses semences ; il est sélectionné pour les qualités de son phénotype* ur wezenn had a c'hell bezañ selektet ha lezet war he sav, da vare un troc'h, evit sikour adnevezadur naturel ar planteris forest pe evit dastum he had ; selektet eo evit kaliteoù he fenotip

arbre porte-hélice [*marine, nautisme ◊ pièce de métal tournée qui transmet la force des machines à l'hélice*] [**en.** *tail shaft*] **marbr rod-viñs** *g.* ● **ahel rod-viñs** *g. -ioù*

arbre primaire [*génie mécanique ◊ arbre en rotation qui entraine l'ensemble du système, arbre moteur*] [**en.** *primary shaft, input shaft*] **marbr luskañ** *g.*

arbre secondaire [*génie mécanique ◊ ou arbre de transmission - arbre qui sert à transmettre le mouvement de rotation dans un mécanisme de transmission*] [**en.** *secondary shaft, drive shaft, propeller shaft, gear shaft, transmission shaft*] **marbr treuzkas** *g.* ● **marbr eilrenk** *g.*

arbre semencier [*foresterie ◊ ou porte-graines, semencier, arbre porte-graines - arbre dont la production de graines servira à la régénération d'un peuplement forestier*] [**en.** *seed tree, seed bearer*] **gwezenn had** *gw. gwez had* ○ *un arbre semencier peut être sélectionné et laissé sur pied, lors d'une coupe, pour favoriser la régénération naturelle du peuplement forestier ou en vue de la récolte de ses semences ; il est sélectionné pour les qualités de son phénotype* ur wezenn had a c'hell bezañ selektet ha lezet war he sav, da vare un troc'h, evit sikour adnevezadur naturel ar planteris forest pe evit dastum he had ; selektet eo evit kaliteoù he fenotip

arbre semi-décidu [*botanique ◊ arbre qui perd ses anciennes feuilles au moment où les nouvelles commencent à apparaître*] [**en.** *semi-deciduous tree*] **gwezenn damzibourc'hidik** *gw.*

arbre taillé en éventail [*botanique ◊ arbre en forme d'éventail*] [**en.** *fan-shaped tree*] **gwezenn tailhet e lost paun** *gw. gwez tailhet e lost paun*

arbre vasculaire [*médecine, anatomie ◊ ramifications des vaisseaux sanguins*] [**en.** *vascular tree*] **gwezenn wazhied** *gw. gwezennoù gwazhied*

arbrisseau [*botanique ◊ végétal ligneux de petite taille, ramifié dès la base*] [**en.** *shrub*] **gwezennig** *gw. -où* ● **brousgwezenn** *gw. -où, brousgwez*

arbuscule [*botanique, mycologie ◊ excroissance en forme d'arbre de mycélium de mycorhizes au sein du tissu racinaire de plantes*] [**la.** *arbuscula*] [**en.** *arbuscule*] **arbuskul** *g. -où*

arbuste [*botanique ◊ arbre de petite taille, moins de huit mètres de hauteur*] [**en.** *shrub, bush, small tree*] **gwezenn vihan** *gw. gwez bihan* ● **brousgwezenn** *gw. -où, brousgwez*

arbustif [*botanique ◊ composé d'arbustes ou d'arbrisseaux*] [**en.** *shrubby*] **brousgwezek** *ag.* ○ *espèce végétale arbustive* spesad plant brousgwezek ○ *bouleau arbustif* bezv brousgwezek ● **brousgwez** *ep.* ○ *espèce végétale arbustive* spesad plant brousgwez

arc 1 [*mathématiques ◊ géométrie - portion définie d'une courbe*] [**en.** *arc*] **gwareg** *gw. -i, -où, gwareier*

2 [*mathématiques ◊ théorie des graphes - arête (ligne ou trait) qui joint deux sommets consécutifs, distincts ou non, d'un graphe orienté*] [**en.** *arc*] **gwareg** *gw. -i, -où, gwareier* ○ *dans un graphe orienté, l'ensemble des arcs est constitué de couples d'étiquettes de sommets* en ur graf reteret ec'h eo graet teskad ar gwaregoù gant koubladoù labelloù begoù

3 [*sport, loisirs ◊ arme de jet*] [**en.** *bow*] **gwareg** *gw. -i, -où, gwareier*

4 [*industrie de la construction ◊ courbe d'une voûte*] [**en.** *arch*] **gwareg** *gw. -i, -où, gwareier*

arc aortique [*médecine, anatomie ◊ ou crosse aortique - deuxième portion de l'aorte thoracique*] [**la.** *arcus aortae*] [**en.** *aortic arch*] **gwareg aortek** *gw.*

arc capable [*mathématiques*] [**en.** *subtending arc*] **gwareg endalc'hus** *gw.*

arc cosécante [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cosécante*] [**en.** *arccosecant*] **arkkosekant** *g.* ○ *notation : y = arccsc(x)* notadur : y = arkksk(x)

arc cosécante hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cosécantes hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arccosecant*] **arkkosekant hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = arccsch(x)* notadur : y = arkkskh(x)

arc cosinus [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cosinus*] [**en.** *arccosine*] **arkkosinus** *g.* ○ *notation : y = arccos(x)* notadur : y = arkkos(x)

arc cosinus, arc cos [*mathématiques ◊ trigonométrie*] [**en.** *arc cosine, arccos*] **ark kosinus, arkkos** *gw.*

arc cosinus hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cosinuss hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arccosine*] **arkkosinus hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = arccosh(x)* notadur : y = arkkosh(x)

arc costal [*médecine, anatomie ◊ arc ostéocartilagineux, formé par une côte et le cartilage correspondant*] [**en.** *costal arch*] **gwareg kostel** *gw.* ● **gwareg kostenn** *gw.*

arc cotangente [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cotangente*] [**en.** *arccotangent*] **arkkotañjant** *g.* ○ *notation : y = arccot(x)* notadur : y = arkkot(x)

arc cotangente, arc cotan [*mathématiques ◊ trigonométrie*] [**en.** *arc cotangent, arccot*] **ark kotañjant, arkkotan** *g.*

arc cotangente hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cotangentes hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arccotangent*] **arkkotañjant hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = arccoth(x)* notadur : y = arkkoth(x)

arc de cercle [*mathématiques ◊ portion d'un cercle*] [**en.** *arc of a circle*] **gwareg kelc'h** *gw.* ○ *un arc de cercle est une portion d'un cercle comprise entre deux points donnés de ce cercle* ur wareg kelc'h a zo ul lodenn eus ur c'helc'h etre daou boent roet war ar c'helc'h

arc de courbe [*mathématiques ◊ portion d'une courbe*] [**en.** *arc of a curve*] **gwareg krommenn** *gw.* ○ *un arc de courbe est une portion d'une courbe limitée par deux points de cette courbe* ur wareg krommenn a zo ul lodenn eus ur grommenn etre daou boent roet war ar grommenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

arc électrique [*physique ◊ décharge électrique se produisant dans un milieu gazeux, entre deux ou plusieurs conducteurs séparés et énergisés, qui se manifeste par une émission lumineuse intense et une chaleur extrême*] [**en.** *electric arc, voltaic arc, arc flash*] **gwareg tredan** *gw.* ● **gwareg elektrek** *gw.*

arc géométrique [*mathématiques ◊ portion de courbe délimitée par deux points de cette courbe*] [**en.** *geometric arc*] **gwareg c'heometrek** *gw.*

arc hyoïdien [*médecine, anatomie ◊ deuxième arc branchial qui donne naissance à l'étrier, à l'apophyse styloïde, au ligament stylo-hyloïdien et aux petites cornes de l'os hyoïde, ainsi qu'aux muscles innervés par le nerf facial*] [**en.** *hyoid arch*] **gwareg hioid** *gw.*

arc insulaire [*géologie ◊ chapelet d'îles volcaniques disposées en arc dont le bord convexe est tourné vers l'océan et une fosse océanique profonde au-dessus d'une zone de subduction*] [**en.** *island arc, magmatic arc, volcanic arc*] **gwareg inizi** *gw.*

arc magmatique [*géologie ◊ ou arc volcanique, arc insulaire - chapelet d'îles volcaniques disposées en arc dont le bord convexe est tourné vers l'océan et une fosse océanique profonde au-dessus d'une zone de subduction*] [**en.** *magmatic arc, volcanic arc, island arc*] **gwareg vagmatek** *gw.*

arc orienté [*mathématiques ◊ arc sur lequel on a choisi un sens*] [**en.** *oriented arc*] **gwareg reteret** *gw.*

arc réflexe [*médecine ◊ voie de conduction des influx dans le système nerveux, lors d'un réflexe, qui relie un récepteur et un effecteur*] [**en.** *reflex arc*] **gwareg refleks** *gw.*

arc sécante [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction sécante*] [**en.** *arcsecant*] **arksekant** *g.* ○ *notation : y = arcsec(x)* notadur : y = arksek(x)

arc sécante hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction sécantes hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arcsecant*] **arksekant hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = arcsech(x)* notadur : y = arksekh(x)

arc sinus [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction sinus*] [**en.** *arcsine*] **arksinus** *g.* ○ *notation : y = arcsin(x)* notadur : y = arksin(x)

arc sinus hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction sinuss hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arcsine*] **arksinus hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = arcsinh(x)* notadur : y = arksinh(x)

arc tangente [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction tangente*] [**en.** *arctangent*] **arktañjant** *g.* ○ *notation : y = arctan(x)* notadur : y = arktan(x)

arc tangente hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction tangentes hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arctangent*] **arktañjant hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = arctanh(x)* notadur : y = arktanh(x)

arc vertébral [*médecine, anatomie ◊ arc osseux concave en avant, formé par les pédicules et les lames vertébrales et circonscrivant avec la face postérieure du corps de la vertèbre le trou vertébral ou rachidien*] [**en.** *vertebral arch*] **gwareg ar mell, gwareg mell** *gw.*

arc volcanique [*géologie ◊ ou arc magmatique, arc insulaire - chapelet d'îles volcaniques disposées en arc dont le bord convexe est tourné vers l'océan et une fosse océanique profonde au-dessus d'une zone de subduction*] [**en.** *volcanic arc, magmatic arc, island arc*] **gwareg volkanek** *gw.*

arcade dentaire [*médecine, anatomie ◊ courbe formée par l'ensemble des dents ou des crêtes d'une même mâchoire, supérieure (arcade maxillaire) ou inférieure (arcade mandibulaire)*] [**en.** *dental arch*] **gwareg dent** *gw.*

arcade sourcilière [*médecine, anatomie ◊ saillie osseuse mousse dessinée sur la portion verticale de la face exocrânienne du frontal, de part et d'autre de la glabelle*] [**en.** *superciliary arch, eyebrow*] **gwareg abrant** *gw.*

arcade zygomatique [*médecine, anatomie ◊ arceau osseux formé par la réunion de l'apophyse zygomatique du temporal à l'apophyse temporale du malaire*] [**la.** *arcus zygomaticus*] [**en.** *zygomatic arch, malar arch*] **gwareg zigomatek** *gw.*

Arcanie [*zoologie ◊ papillon - ou Céphale*] [**la.** *Coenonympha arcania*] [**en.** *Pearly Heath*] **korrig lagadigoù triliv** *g.*

arceau [*génie mécanique ◊ tige recourbée*] [**en.** *cradle, half ring, hoop*] **krommetenn** *gw. -où* ● **kronnell** *gw. -où*

arc-en-ciel [*science de l'atmosphère ◊ phénomène d'optique atmosphérique*] [**en.** *rainbow*] **kanevedenn** *gw. -où* ○ *l'arc-en-ciel résulte de la décomposition de la lumière solaire par les gouttelettes d'eau en suspension dans l'air* ar ganevedenn eo disoc'h distrewadur gouloù an Heol gant an takennoù bihan a dour a-strew en aer ● **gwareg-ar-glav** *gw. gwaregoù-ar-glav* ○ *l'arc-en-ciel résulte de la décomposition de la lumière solaire par les gouttelettes d'eau en suspension dans l'air* gwareg-ar-glav eo disoc'h distrewadur gouloù an Heol gant an takennoù bihan a dour a-strew en aer

arc-fosse [*géologie ◊ ou arc volcanique, arc insulaire - chapelet d'îles volcaniques disposées en arc dont le bord convexe est tourné vers l'océan et une fosse océanique profonde au-dessus d'une zone de subduction*] [**en.** *island arc, magmatic arc, volcanic arc*] **gwareg-foz** *gw. gwaregoù-foz*

Archaeocyatha, Archéocyathes [*paléontologie ◊ taxon d'éponges fossiles, calcifiées et sans spicules ; ce sont les premiers métazoaires constructeurs de récifs*] [**en.** *Archaeocyatha*] **Archaeocyatha** *gw.*

Archaeognathes, Archéognathes [*zoologie ◊ ordre d'insectes primitifs san ailes*] [**en.** *Archaeognatha*] **Archaeognatha** *g.*

Archaeopteryx [*paléontologie ◊ genre de dinosaure à plumes qui aurait vécu il y a environ 156 millions d'années*] [**la.** *Archaeopteryx*] [**en.** *Archaeopteryx*] **Archaeopteryx** *g.*

archaïque [*sciences ◊ qui se rapporte à quelque chose d'ancien ou de désuet*] [**en.** *archaic*] **arkaikel** *ag.* ○ *cerveau archaïque* empenn arkaikel

archangélique [*botanique ◊ ou angélique, angélique officinale, angélique vraie - plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Angelica archangelica*] [**en.** *garden angelica, wild celery, Norwegian angelica*] **talbod** *st. -enn*

arche [*industrie de la construction ◊ ouverture en arcade entre deux piliers ou les culées d'un pont*] [**en.** *arch*] **gwareg** *gw. -i, -où, gwareier*

archéen [*géologie ◊ qui concerne l'Archéen*] [**en.** *archean*] **arkean** *ag.*

Archéen [*géologie ◊ période la plus ancienne du précambrien*] [**en.** *Archean*] **Arkean** *g.*

archéobactérie [*zoologie ◊ microorganisme procaryote constitué d'une ou de plusieurs cellules dont la paroi ne contient pas de peptidoglycane*] [**en.** *archaebacterium, archaeum*] **arkeobakterienn** *gw. arkeobakterioù, arkeobakteri*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

archéocyathe [*paléontologie ◊ insecte de l'ordre des Archaeognathes*] [**en.** *member of the Archaeocyatha*] **arkeosiat** *g. -ed*

archéognathe [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Archaeognathes*] [**en.** *member of the Archaeognatha*] **arkeognat** *g. -ed*

archéologie [*sciences ◊ étude des civilisations anciennes*] [**en.** *archaeology*] **arkeologiezh** *gw. -où*

archéologie aérienne [*sciences ◊ repérage et identification des traces de sites en les survolant à basse altitude*] [**en.** *aerial archaeology*] **arkeologiezh war-nij** *gw.*

archéologique [*sciences ◊ relatif à l'archéologie*] [**en.** *archaeological*] **arkeologel** *ag.* ○ *site archéologique* lec'hienn arkeologel

archéologue [*sciences ◊ spécialiste en archéologie*] [**en.** *archaeologist*] **arkeologour** *g. -ien*

archéoptéryx [*paléontologie ◊ dinosaure du genre Archaeopteryx*] [**en.** *archaeopteryx*] **arkeopteriks** *g. -ed*

archéozoologie [*zoologie ◊ discipline scientifique qui vise à reconstituer l'histoire des relations naturelles et culturelles entre l'homme et l'animal*] [**en.** *archaeozoology, zooarchaeology, faunal analysis*] **arkeozoologiezh** *gw. -où*

archéozoologique [*zoologie ◊ relatif à l'archéozoologie*] [**en.** *archaeozoological*] **arkeozoologel** *ag.* ○ *enquêtes archéozoologiques* enklaskoù arkeozoologel

archéozoologue [*zoologie ◊ spécialiste en archéozoologie*] [**en.** *archaeozoologist, zooarchaeologist*] **arkeozoologour** *g. -ien*

archet 1 [*zoologie ◊ appareil de stridulation des sauterelles*] [**en.** *scraper, plectrum*] **gwaregig** *gw. -où*

2 [*musique ◊ accessoire de violon, de contrebasse, de violoncelle*] [**en.** *bow*] **gwareg** *gw. -i, -où, gwareier*

Archimède [*mathématiques ◊ mathématicien grec*] [**en.** *Archimedes*] **Archimedes**

archimédien [*mathématiques ◊ qui concerne, qui satisfait à l'axiome d'Archimède ; relatif à un polyèdre convexe semi-régulier fortement symétrique*] [**en.** *Archimedean*] **archimedian** *ag.* ○ *solide archimédien* solud archimedian ○ *corps archimédien* korf archimedian ○ *corps non archimédien* korf nann-archimedian

■ non archimédien [*mathématiques ◊ qui ne satisfait pas à l'axiome d'Archimède*] [**en.** *non-Archimedean*] **nann-archimedian** *ag.* ○ *corps non archimédien* korf nann-archimedian

archipel [*géologie ◊ groupe d'îles*] [**en.** *archipelago*] **enezeg** *gw. -i, enezeier*

architecte [*industrie de la construction ◊ personne ayant la formation nécessaire pour concevoir et faire exécuter selon un plan et des devis la construction ou la modification de bâtiments*] [**en.** *architect*] **arkitekter** *g. -ien*

architecte logiciel [*informatique ◊ spécialiste qui, en fonction des besoins, conçoit l'architecture logicielle des systèmes informatiques ou de communication d'une organisation*] [**en.** *software architect*] **arkitekter poellad** *g.*

architecture 1 [*sciences, technique ◊ principe d'organisation, structure*] [**en.** *layout, architecture*] **arkitekterezh** *g. -ioù* ● **arenkamant** *g. -où*

2 [*informatique ◊ organisation des éléments composant un système informatique*] [**en.** *architecture*] **arkitekterezh** *g. -ioù*

3 [*industrie de la construction ◊ art de concevoir et de construire les édifices ; disposition d'un édifice*] [**en.** *architecture*] **arkitekterezh** *g. -ioù*

architecture à deux niveaux [*informatique ◊ architecture dérivée du modèle client-serveur, dans laquelle le client (premier niveau) accède directement aux bases de données (second niveau)*] [**en.** *two-tier architecture*] **arkitekterezh daou-live** *g.*

architecture à locataire unique [*informatique ◊ architecture logicielle où chaque client possède sa propre base de données et son propre logiciel d'application*] [**en.** *single-tenancy, single-tenant architecture*] **architekterezh unfeurmer** *g.*

architecture à trois niveaux [*informatique ◊ architecture dérivée du modèle client-serveur, constituée de deux niveaux logiciels (le premier étant le client et le second, le serveur abritant les données) et d'un troisième niveau intermédiaire*] [**en.** *three-tier architecture*] **arkitekterezh tri-live** *g.*

architecture bioclimatique [*industrie de la construction ◊ démarche globale qui consiste à adapter la conception d'une habitation pour s'adapter au mieux à son environnement et profiter des ressources naturelles*] [**en.** *bioclimatic architecture*] **arkitekterezh biohin** *g.* ● **arkitekterezh bioklimatek** *g.*

architecture client-serveur [*informatique ◊ ensemble des spécifications d'un système informatique qui le rendent apte à fonctionner selon le modèle client-serveur*] [**en.** *client-server architecture*] **arkitekterezh kliant-servijer** *g.*

architecture de réseau [*informatique ◊ organisation matérielle et logicielle d'un réseau*] [**en.** *network architecture*] **arkitekterezh rouedad** *g.*

architecture de système d'intelligence artificielle [*informatique ◊ organisation logique des équipements et des logiciels utilisés dans un système d'intelligence artificielle*] [**en.** *artificial intelligence architecture*] **arkitekterezh sistem intent artifisiel** *g.*

architecture distribuée [*informatique ◊ ou architecture répartie - configuration dans laquelle les fonctions d'un système sont réparties entre les différents nœuds d'un réseau*] [**en.** *distributed architecture*] **arkitekterezh ingalet** *g.*

architecture d'un moteur [*génie mécanique ◊ disposition des différentes parties d'un moteur*] [**en.** *engine layout*] **arenkamant ur motor** *g.*

architecture écologique [*industrie de la construction ◊ mode de conception et de réalisation architecturales qui vise à diminuer les atteintes à l'environnement d'un bâtiment pour toute sa durée de vie*] [**en.** *green architecture*] **arkitekterezh ekologel** *g.*

architecture fermée [*informatique ◊ architecture d'ordinateur ou de périphérique dont les spécifications ne sont pas publiées*] [**en.** *closed architecture*] **arkitekterezh kloz** *g.* ● **arkitekterezh serr** *g.*

architecture logicielle [*informatique ◊ modélisation systématique des composants logiciels, dans laquelle les fonctions et les interactions des différents modules sont définies*] [**en.** *software architecture*] **arkitekterezh poellad** *g.*

architecture maître-esclave [*informatique ◊ modèle d'architecture informatique dans laquelle certains composants matériels ou logiciels sont subordonnés à d'autres qui leur transmettent les instructions à exécuter*] [**en.** *master-slave architecture, primary-secondary architecture, leader-follower architecture*] **arkitekterezh mestr-sklav** *g.* ● **arkitekterezh bleiner-heulier** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

architecture matérielle [*informatique ◊ agencement des composants électroniques et leurs interactions*] [**en.** *hardware architecture*] **arkitekterezh ardivink** *g.*

architecture multilocataire [*informatique ◊ architecture logicielle permettant à plusieurs clients d'utiliser les mêmes ressources à partir d'une base de données et d'un logiciel d'application partagés*] [**en.** *multitenancy, multi-tenant architecture*] **architekterezh liesfeurmer** *g.*

architecture multiniveau [*informatique ◊ architecture dérivée du modèle client-serveur, dans laquelle on peut insérer, au besoin, des niveaux logiciels supplémentaires entre le niveau client et le niveau serveur*] [**en.** *N-tier architecture*] **arkitekterezh lies live** *g.*

architecture mutualisée [*informatique ◊ architecture logicielle permettant à plusieurs clients d'utiliser les mêmes ressources à partir d'une base de données et d'un logiciel d'application partagés*] [**en.** *multitenancy, multi-tenant architecture*] **architekterezh liesfeurmer** *g.*

architecture ouverte [*informatique ◊ architecture d'ordinateur ou de périphérique dont les spécifications sont publiées*] [**en.** *open architecture*] **arkitekterezh digor** *g.*

architecture pipeline [*informatique ◊ architecture de processeur qui permet de traiter simultanément plusieurs instructions*] [**en.** *pipeline architecture*] **arkitekterezh san** *g.*

architecture répartie [*informatique ◊ ou architecture distribuée - configuration dans laquelle les fonctions d'un système sont réparties entre les différents nœuds d'un réseau*] [**en.** *distributed architecture*] **arkitekterezh ingalet** *g.*

archivage [*généralité ◊ action d'archiver*] [**en.** *filing, storing away*] **diellerezh** *g. -ioù*, **diellañ** *av.*

archive [*généralité ◊ document classé et rangé*] [**en.** *archive, record*] **diell** *gw. -où*

archive auto-décompactante [*informatique ◊ ou archive auto-extractible*] [**en.** *self-extracting archive*] **diell emzistrizh** *gw. dielloù emzistrizh* ○ *télécharger une archive auto-décompactante* pellgargañ un diell emzistrizh

archive auto-extractible [*informatique ◊ ou archive auto-décompactante*] [**en.** *self-extracting archive*] **diell emzistrizh** *gw. dielloù emzistrizh* ○ *télécharger une archive auto-extractible* pellgargañ un diell emzistrizh

archive exécutable [*informatique ◊ ou archive auto-extractible*] [**en.** *self-extracting archive*] **diell emzistrizh** *gw. dielloù emzistrizh* ○ *télécharger une archive exécutable* pellgargañ un diell emzistrizh

archiver [*généralité ◊ classer (un document) dans les archives*] [**en.** *archive, file*] **diellañ** *v.* ○ *archiver un fichier informatique sur cédérom* diellañ ur fichenn gompoder war sederom

Archonta [*zoologie ◊ taxon des mammifères placentaires aujourd'hui considéré comme désuet et polyphylétique ; il regroupait notamment les primates, les toupayes, les dermoptères et les chauves-souris*] [**en.** *Archonta*] **Archonta** *g.*

arctique [*géographie ◊ qui concerne l'Arctique*] [**en.** *arctic*] **arktikel** *ag.* ○ *cercle arctique* kelc'h arktikel

Arctique [*géographie ◊ zone de végétation polaire formée de plantes herbacées et arbustives, de mousses et de lichens, située au nord de la forêt boréale*] [**en.** *Arctica*] **Arktika, Arktik** *gw.*

Arcturus [*astronomie ◊ étoile - constellation du Bouvier*] [**la.** *alpha Bootis*] [**en.** *Arcturus*] **Arcturus**

Ardeidae, Ardéidés [*zoologie ◊ ou Hérons - famille d'oiseaux échassiers de taille moyenne à grande*] [**la.** *Ardeidae*] [**en.** *Ardeidae*] **Ardeidae** *gw.*

Ardennes [*géographie ◊ région géographique qui s'étend sur les territoires belge, français, luxembourgeois et allemand*] [**en.** *Ardennes*] **Ardennoù** *g.*

ardeur [*médecine ◊ chaleur vive : de la fièvre*] [**en.** *heat*] **fo** *g.*

Ardipithecus, Ardipithèques [*paléontologie ◊ genre éteint de la tribu des Hominini dans l'ordre des Primates*] [**la.** *Ardipithecus*] [**en.** *Ardipithecus*] **Ardipithecus** *g.*

ardipithèque [*paléontologie ◊ individu du genre Ardipithecus*] [**en.** *ardipithecus*] **ardipitek** *g. -ed*

ardoise [*géologie ◊ schiste argileux, de couleurs diverses, qui se divise en feuillets minces et qu'on utilise à divers usages*] [**en.** *slate*] **maen-glas** *g. mein-glas* ● **maen-to** *g. mein-to*

ardoise de couverture [*industrie de la construction ◊ ardoise taillée pour toiture*] [**en.** *roofing slate*] **maen-to** *g. mein-do*

ardoise du bassin de Commanna [*minéralogie ◊ terme populaire*] [**en.** *slate of Commanna*] **maen menez** *g. mein menez*

ardoise du pays [*minéralogie ◊ terme populaire*] [**en.** *breton slate*] **maen breton** *g. mein breton* ● **maen rouz** *g. mein rouz*

are [*agriculture ◊ unité de superficie*] [**en.** *are*] **ar** *g. -où*

arène 1 [*chimie ◊ ou hydrocarbure aromatique - hydrocarbure cyclique caractérisé par la présence d'un cycle benzénique comportant trois doubles liaisons dans sa structure*] [**en.** *arene*] **aren** *g. -où*

2 [*géologie ◊ sable*] [**en.** *granitic sand*] **traezh-douar** *g.*

arène granitique [*géologie ◊ ou perré - sable constitué surtout de granite*] [**en.** *granitic sand*] **traezh-douar** *g. traezhioù-douar*

arénicole [*zoologie ◊ ver de sable*] [**en.** *lugworm*] **leog** *g. -ed* ● **kalc'heg** *g. -ed* ● **buzhugenn** *gw. buzhug*

arénisation [*géologie ◊ transformation d'un sol rocheux en sable*] [**en.** *arenization, granular disintegration*] **treuzfurmadur e traezh-douar** *g.*

aréniser [*géologie ◊ transformer un sol rocheux en sable*] [**en.** *arenize*] **troiñ da draezh-douar** *v.* ● **treuzfurmañ e traezh-douar** *v.*

aréolaire 1 [*mathématiques ◊ relatif à l'aire décrite par le rayon vecteur d'un point mobile*] [**en.** *areal*] **gorreadel** *ag.* ○ *la vitesse aréolaire d'un point mobile est la dérivée par rapport au temps de l'aire décrite par le rayon vecteur du point* ar fonksion deveret e-keñver an amzer eus ar gorread deskrivet gant vektor lec'h ar poent eo tizh gorreadel ur poent fiñvus

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'aréole du sein*] [**en.** *areolar*] **areolel** *ag.* ○ *glandes aréolaires* gwagrennoù areolel ● **areola** *ep.*

3 [*géologie ◊ latéral*] [**en.** *side, lateral*] **kostezel** *ag.* ○ *érosion aréolaire* rimierezh kostezel ○ *ablation aréolaire du sol due aux pluies torrentielles* lamedigezh kostezel an douar da heul glav-pil ● **kostez** *ep.* ○ *érosion aréolaire* rimierezh kostez ○ *ablation aréolaire du sol due aux pluies torrentielles* lamedigezh kostez an douar da heul glav-pil

aréole 1 [*médecine ◊ aire rougeâtre autour d'un point enflammé*] [**en.** *aerola*] **kelc'henn** *gw. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ surface annulaire et pigmentée entourant le mamelon*] [**en.** *areola*] **areola** *gw. -où*

arête 1 [*généralité ◊ rebord*] [**en.** *edge*] **kantenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*mathématiques ◊ segment de droite constituant la frontière commune de deux faces d'un polyèdre*] [**en.** *edge*] **ker** *g. -ioù* ○ *arêtes d'un polyèdre* kerioù ur polihedr ○ *arêtes d'un prisme* kerioù ur prism
3 [*mathématiques ◊ théorie des graphes - ligne qui joint deux sommets consécutifs, distincts ou non, d'un graphe non orienté*] [**en.** *edge*] **ker** *g. -ioù* ○ *dans un graphe non orienté, l'ensemble des arêtes est constitué de paires d'étiquettes de sommets* en ur graf nann-reteret ec'h eo graet teskad ar c'herioù gant daouadoù labelloù begoù
4 [*zoologie ◊ os de poisson*] [**en.** *bone, fishbone*] **draen** *gw. -où, drein*
5 [*botanique ◊ pointe filiforme, raide, terminant un organe : épillet de seigle, d'avoine ; carpelles de la clématite*] [**en.** *awn*] **begenn** *gw. -où* ○ *arête de la lemme* begenn al lemmenn
6 [*botanique ◊ pointe filiforme, raide, terminant un organe : épillet de seigle, d'avoine*] [**en.** *awn*] **barvenn** *gw. -où* ○ *arête de la lemme* barvenn al lemmenn
7 [*géographie ◊ ligne qui sépare : deux faces d'une formation rocheuse, deux versants d'une montagne*] [**en.** *crest, ridge*] **ker** *g. -ioù*

argent [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ag*] [**en.** *silver*] **arc'hant** *g.*

argenter [*métallurgie ◊ recouvrir d'argent*] [**en.** *silver*] **arc'hantañ** *v.* ○ *métal argenté* metal arc'hantet

argentifère [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un minerai : qui contient de l'argent*] [**en.** *argentiferous*] **arc'hantiferus** *ag.* ○ *minerai argentifère* kailh arc'hantiferus

argentique [*physique, chimie ◊ s'agissant d'une préparation chimique : qui contient de l'argent*] [**en.** *silver*] **arc'hantek** *ag.* ○ *solution argentique* disolvadenn arc'hantek

argenture 1 [*métallurgie ◊ application d'une couche mince d'argent sur une surface*] [**en.** *silvering, silver plating*] **arc'hantadur** *g. -ioù*, **arc'hantañ** *av.* ○ *effectuer un traitement réfléchissant par argenture chimique* ober un tretamant reflektiñ gantarc'hantadur kimiek
2 [*métallurgie ◊ couche mince d'argent*] [**en.** *silvering, silver plating*] **arc'hantadur** *g. -ioù* ○ *l'argenture est une couche mince d'argent appliquée sur un objet en verre ou en métal* ur gwiskad arc'hant moan ledet war un objed gwer pe vetal eo an arc'hantadur ○ *l'argenture d'un miroir de télescope* arc'hantadur ur melezour teleskop

argile [*géologie ◊ terre glaise, composée de silicate d'alumine hydraté résultant surtout de la décomposition des feldspaths*] [**en.** *clay*] **pri** *g. -où*

argile gypsifère [*géologie ◊ argile qui renferme du gypse*] [**en.** *gypsiferous clay*] **pri gipsiferus** *g.*

argileux [*géologie ◊ qui contient de l'argile ou qui ressemble à l'argile par sa couleur, sa consistance*] [**en.** *argilaceous, clay, clayey*] **priek** *ag.* ○ *terre argileuse* douar priek ○ *sous-sol argileux* kondon priek ● **pri** *ep.* ○ *terre argileuse* douar pri ○ *sous-sol argileux* kondon pri ● **arbrad** *ag.* ○ *terre argileuse* douar arbrad ● **arbri** *ag.* ○ *terre argileuse* douar arbri

arginase [*biologie ◊ enzyme hépatique jouant un rôle essentiel dans l'uréogénèse, catalysant l'hydrolyse de la L-arginine en ornithine et urée*] [**en.** *arginase*] **arginaz** *g. -où*

arginine [*biochimie ◊ acide aminé, constituant fonctionnel de l'arginase*] [**en.** *arginine*] **arginin** *g.*

argon [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ar*] [**en.** *argon*] **argon** *g.*

argot de l'Internet [*informatique ◊ ou jargon de l'Internet*] [**en.** *Internet slang*] **siberkomz** *g. -où* ● **siberyezh** *gw. -où*

argument 1 [*logique ◊ élément de démonstration*] [**en.** *argument*] **arguzenn** *gw. -où*
2 [*mathématiques ◊ variable indépendante*] [**en.** *argument*] **argumant** *g. -où* ○ *dans l'expression f(x) = sin(x), l'argument de la fonction sinus est le nombre réel x* en eztaol f(x) = sin(x) ec'h eo an niver real x argumant ar fonksion sinus
3 [*informatique ◊ paramètre d'entrée (de fonction, de méthode)*] [**en.** *argument*] **argumant** *g. -où*

argument de vente [*commerce ◊ raison alléguée pour susciter l'intérêt d'un acheteur éventuel d'un produit ou d'un service*] [**en.** *selling point*] **arguzenn werzh** *gw.*

argument d'un nombre complexe [*mathématiques ◊ angle du vecteur avec l'axe d'origine, dans la représentation d'un nombre complexe*] [**en.** *argument of a complex number*] **argumant un niver kompleks** *g.*

argument ontologique [*philosophie ◊ argument qui vise à prouver l'existence de Dieu*] [**en.** *ontological argument*] **arguzenn ontologel** *gw.*

argument par défaut [*informatique ◊ d'une fonction, d'une méthode*] [**en.** *default argument*] **argumant defot** *g.*

argument téléologique [*philosophie ◊ argument qui porte sur la finalité ; argument en faveur de l'existence de Dieu*] [**en.** *teleological argument*] **arguzenn deleologel** *gw.*

argumentation 1 [*logique ◊ ensemble d'arguments*] [**en.** *argumentation*] **arguzennadur** *g. -ioù*
2 [*logique ◊ fait d'argumenter*] [**en.** *argumentation, reasoning*] **arguzennadur** *g. -ioù*, **arguzenniñ** *av.*

argumenter [*logique ◊ développer une suite d'arguments*] [**en.** *argue, present arguments*] **arguzenniñ** *v.*

argumenter a priori [*logique ◊ argumenter sans se fonder sur des faits*] [**en.** *argue a priori*] **arguzenniñ a priori** *v.* ● **arguzenniñ a-ziaraok** *v.*

Argus à bande noire [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré des nerpruns*] [**la.** *Celastrina argiolus*] [**en.** *Holly Blue* ○ **cy.** *glesyn y celyn*] **glazig ar spern melen** *g.*

Argus bleu [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré de la bugrane, Azuré commun*] [**la.** *Polyommatus icarus*] [**en.** *Common Blue* ○ **cy.** *glesyn cyffredin*] **glazig boutin** *g.*

Argus bleu céleste [*zoologie ◊ papillon - ou Bel Argus, Adonis bleu, Azuré bleu céleste*] [**la.** *Polyommatus bellargus*] [**en.** *Adonis Blue* ○ **cy.** *glesyn Adonis*] **glazig glas-oabl** *g.*

Argus bleu nacré [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Polyommatus (lysandra) coridon*] [**en.** *Chalk Hill Blue* ○ **cy.** *brychan y calch*] **glazig loued** *g.* ● **glazig gris** *g.*

Argus brun [*zoologie ◊ papillon - ou Collier de corail*] [**la.** *Aricia agestis*] [**en.** *Brown Argus* ○ **cy.** *argws brown*] **argus rouz** *g.*

Argus minime [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré frêle*] [**la.** *Cupido minimus*] [**en.** *Small Blue*] **glazig bihan** *g.*

Argus myope [*zoologie ◊ papillon - ou Cuivré myope, Cuivré fuligineux*] [**la.** *Lycaena tityrus*] [**en.** *Sooty Copper* ○ **cy.** *copor pyglyd*] **kouevrig huzilhet** *g.*

Argus sagitté [*zoologie ◊ papillon - ou Moyen argus, Bleu nordique, Azuré du genêt*] [**la.** *Plebejus idas*] [**en.** *Idas Blue*] **glazig ar balan** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Argus vert [*zoologie ◊ papillon - ou Thécla de la ronce*] [**la.** *Callophrys rubi*] [**en.** *Green Hairstreak* ○ **cy.** *brithribin gwyrdd*] **lostig gwer** *gw.*

Ariane [*zoologie ◊ papillon - femelle du Némusien*] [**la.** *Lasiommata maera*] [**en.** *Large Wall Brown* ○ **cy.** *gweirlöyn mawr y cloddiau*] **lagad bras ar mogerioù** *g.*

aride [*géographie ◊ dépourvu d'humidité*] [**en.** *arid, dry, barren*] **krin** *ag.* ○ *climat aride* hin krin / klimat krin ○ *terres arides* douaroù krin ● **dizour** *ag.* ○ *terres arides* douaroù dizour

aridification [*écologie, développement durable ◊ processus relativement lent d'assèchement d'un territoire, d'origine naturelle ou anthropique*] [**en.** *aridification*] **krinadur** *g. -ioù*, **krinaat** *av.* ○ *la résultante ultime de l'aridification est la désertification* an dezershadur eo disoc'h diwezhañ-holl ar c'hrinadur

aridifier [*écologie, développement durable ◊ rendre aride*] [**en.** *aridify*] **krinaat** *v.*

■ s'aridifier [*écologie, développement durable ◊ devenir aride*] [**en.** *aridify*] **krinaat** *v.*

aridité [*géographie ◊ caractère aride ; sécheresse extrême*] [**en.** *aridity, dryness, barrenness*] **krinder** *g. -ioù*

Ariel [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Ariel*] **Ariel**

arille [*botanique ◊ partie charnue d'un fruit distincte du péricarpe*] [**en.** *aril*] **arilh** *g. -où*

aristé [*botanique ◊ feuille : pourvue d'une arête*] [**la.** *aristata*] [**en.** *aristate*] **aristet** *ag.* ○ *feuille aristée* delienn aristet

arité [*mathématiques ◊ nombre d'arguments ou d'opérandes qu'une fonction ou une opération requiert*] [**en.** *arity*] **arelezh** *gw. -ioù*

arithmétique [*mathématiques ◊ relatif à l'arithmétique*] [**en.** *arithmetical*] **aritmetikel** *ag.* ○ *raison d'une progression arithmétique* paz ur progresadur aritmetikel

arithmétique [*mathématiques ◊ étude des nombres et de leurs combinaisons*] [**en.** *arithmetic*] **aritmetik** *g.* ○ *l'arithmétique est la partie des mathématiques traitant des nombres entiers et rationnels* lodenn ar matematik a bled gant an niveroù anterin ha rasionel eo an aritmetik

arithmétisation [*mathématiques ◊ expression arithmétique de données mathématiques*] [**en.** *arithmetization*] **aritmetizadur** *g. -ioù*, **aritmetizañ** *av.*

arithmétiser [*mathématiques ◊ formuler en termes d'arithmétique*] [**en.** *arithmetize*] **aritmetizañ** *v.*

armature 1 [*physique, électricité ◊ plaque d'aimant, de condensateur*] [**en.** *plate*] **pladenn** *gw. -où* ○ *armature de condensateur* pladenn kapasitor ● **plakenn** *gw. -où* ○ *armature d'aimant* plakenn magnet

2 [*matériel ◊ structure de maintien*] [**en.** *frame, framework*] **framm** *g. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ ferraille de béton armé*] [**en.** *reinforcement, iron reinforcement*] **houarnaj** *g. -ioù* ○ *armature d'une poutre en béton armé* houarnaj un treust beton houarnet

arme [*armée ◊ dispositif ou ensemble de moyens offensifs*] [**en.** *weapon*] **arm** *g. -où*

arme biologique [*armée ◊ matériel conçu pour projeter, disperser ou disséminer un agent biologique pathogène pour les plantes, les animaux ou les humains*] [**en.** *biological weapon*] **arm biologel** *g.*

arme chimique [*armée ◊ matériel conçu pour projeter, disperser ou disséminer un agent chimique pathogène pour les plantes, les animaux ou les humains*] [**en.** *chemical weapon*] **arm kimiek** *g.*

arme de destruction massive [*armée ◊ arme conçue dans le but de détruire systématiquement, avec une amplitude maximale*] [**en.** *weapon of mass destruction*] **arm distruj meur** *g.*

arme de jet [*sport, loisirs ◊ arme destinée à être lancée, projectile : lance, javelot, pierre ...*] [**en.** *projectile weapon, missile*] **arm-bann** *g. armoù-bann* ● **arm da vezañ bannet, arm da vannañ** *g.* ● **arm da vezañ taolet, arm da daoler** *g.*

arme de trait [*sport, loisirs ◊ arme destinée à lancer un projectile : arc, fronde ...*] [**en.** *throwing weapon*] **arm tennañ** *g. armoù tennañ* ● **arm bannañ** *g. armoù bannañ* ● **arm taoler** *g. armoù taoler*

arme d'estoc [*sport, loisirs ◊ arme dont on utilise la pointe pour frapper*] [**en.** *thrusting weapon*] **arm sankañ** *g. armoù sankañ* ● **arm skeiñ gant ar beg** *g. armoù skeiñ gant ar beg*

arme nucléaire [*armée ◊ bombe atomique*] [**en.** *nuclear weapon*] **arm nukleel** *g.*

armée [*armée ◊ ensemble des forces militaires d'un état*] [**en.** *army, armed forces*] **arme** *gw. -où* ● **lu** *g. -où*

armée de l'air [*armée ◊ aviation militaire, forces aériennes*] [**en.** *air force*] **aerlu** *g. -où* ● **arme-aer** *g.*

armée de mer [*armée ◊ ou marine de guerre, forces navales*] [**en.** *navy*] **morlu** *g. -où* ● **arme-vor** *gw.*

armée de terre [*armée ◊ composante des forces armées*] [**en.** *army, land army*] **arme douar** *gw.*

armement 1 [*technique ◊ mise dans un état permettant le fonctionnement : d'un appareil, d'un appareil photo, d'un mécanisme ...*] [**en.** *winding, winding on*] **stignerezh** *g. -ioù*, **stignañ** *av.*

2 [*armée ◊ action d'armer, de pourvoir d'armes*] [**en.** *arming*] **armerezh** *g. -ioù*, **armañ** *av.*

3 [*armée ◊ ensemble des moyens d'attaque ou de défense*] [**en.** *arms, weapons, weaponry*] **armerezh** *g. -ioù* ○ *limitation des armements nucléaires* harz war an armerezh nukleel ● **armoù** *g.* ○ *limitation des armements nucléaires* harz war an armoù nukleel ● **armamant** *g. -où* ○ *limitation des armements nucléaires* harz war an armamant nukleel

armer 1 [*technique ◊ mettre dans un état permettant le fonctionnement : d'un appareil, d'un appareil photo, d'un mécanisme ...*] [**en.** *wind, wind on*] **stignañ** *v.*

2 [*armée ◊ pourvoir d'armes ou de matériel militaire*] [**en.** *arm, supply with weapons, supply with arms*] **armañ** *v.*

armillaire [*mycologie ◊ une des espèces de champignons lignicoles à lames, au chapeau brun jaunâtre tacheté, et au pied sans ou avec anneau comme un bracelet, sans volve*] [**la.** *armillaria mellea*] [**en.** *honey fungus*] **fungus mel** *g. fungusoù mel, fungi mel* ● **armilar mel** *g. armilaroù mel*

armoire de brassage [*télécommunication, informatique ◊ ou baie de brassage - armoire où aboutissent tous les liens de communication d'un immeuble, et qui contient les dispositifs de répartition des connexions*] [**en.** *wiring closet, cabling closet, network wiring closet, network cable cabinet*] **pres etre-kevreañ** *g.* ● **armel etre-kevreañ** *gw.* ● **pres rouedad** *g.* ● **armel rouedad** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

armoire de câblage [*télécommunication, informatique ◊ ou baie de brassage - armoire où aboutissent tous les liens de communication d'un immeuble, et qui contient les dispositifs de répartition des connexions*] [**en.** *wiring closet, cabling closet, network wiring closet, network cable cabinet*] **pres etre-kevreañ** *g.* ● **armel etre-kevreañ** *gw.* ● **pres rouedad** *g.* ● **armel rouedad** *gw.*

armoire de répartition [*télécommunication, informatique ◊ ou baie de brassage - armoire où aboutissent tous les liens de communication d'un immeuble, et qui contient les dispositifs de répartition des connexions*] [**en.** *wiring closet, cabling closet, network wiring closet, network cable cabinet*] **pres etre-kevreañ** *g.* ● **armel etre-kevreañ** *gw.* ● **pres rouedad** *g.* ● **armel rouedad** *gw.*

armoire électrique [*électricité, électronique, informatique ◊ enveloppe métallique qui contient tout ou partie des appareils entrant dans la composition d'un équipement électrique*] [**en.** *electrical cabinet, electrical locker*] **armel dredan** *gw.* ● **armel elektrek** *gw.*

armoire réseau [*télécommunication, informatique ◊ ou baie de brassage - armoire où aboutissent tous les liens de communication d'un immeuble, et qui contient les dispositifs de répartition des connexions*] [**en.** *wiring closet, cabling closet, network wiring closet, network cable cabinet*] **pres rouedad** *g.* ● **armel rouedad** *gw.* ● **pres etre-kevreañ** *g.* ● **armel etre-kevreañ** *gw.*

armoricain [*géologie, géographie ◊ relatif à l'Armorique*] [**en.** *armorican*] **arvorikat** *ag.* ○ *massif armoricain* tolzennad arvorikat

Armoricain [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie des potentilles*] [**la.** *Pyrgus armoricanus*] [**en.** *Oberthür's Grizzled Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr brith Oberthur*] **penneg Oberthur** *g.*

Armorique [*géologie, géographie ◊ la Bretagne*] [**en.** *Armorica*] **Arvorig** *gw.*

ARN, acide ribonucléique [*biologie ◊ macromolécule formée de ribonucléotides résultant de la transcription de l'ADN, présente dans les cellules eucaryotes, les cellules procaryotes, ainsi que dans certains virus*] [**en.** *RNA, ribonucleic acid*] **TRN, trenkenn ribonukleek** *gw.*

ARN de transfert [*biologie ◊ ou ARNt - ARN qui transporte un acide aminé spécifique et qui vient le placer à l'extrémité de la chaîne polypeptidique en cours de synthèse sur le ribosome*] [**en.** *transfer RNA*] **TRN trañsfer** *gw.*

ARN messager [*biologie ◊ ou ARNm - produit de la transcription des gènes de structure des protéines*] [**en.** *messenger RNA*] **TRN mesajer** *gw.*

ARN messager spécifique [*biologie*] [**en.** *specific messenger RNA*] **TRN mesajer spisverk** *gw.* ○ *ARN messager spécifique d'un gène* TRN mesajer spisverk ur gen

ARNm [*biologie ◊ ou ARN messager - produit de la transcription des gènes de structure des protéines*] [**en.** *mRNA*] **TRNk** *gw.*

ARNt [*biologie ◊ ou ARN de transfert - ARN qui transporte un acide aminé spécifique et qui vient le placer à l'extrémité de la chaîne polypeptidique en cours de synthèse sur le ribosome*] [**en.** *tRNA*] **TRNt** *gw.*

arobas [*informatique ◊ symbole: @*] [**en.** *arobas*] **arobas** *g.*

aromate 1 [*chimie ◊ substance, parfum*] [**en.** *aromatic*] **aromat** *g. -où*

2 [*alimentation, nutrition ◊ condiment*] [**en.** *aromatic, condiment, herb, spice*] **aromat** *g. -où*

aromathérapeute [*médecine ◊ spécialiste de l'aromathérapie*] [**en.** *aromatherapist*] **aromaterapour** *g. -ien*

aromathérapie [*médecine ◊ emploi thérapeutique des huiles essentielles végétales, par voie interne ou externe*] [**en.** *aromatherapy*] **aromaterapiezh** *gw. -où* ○ *on utilise des huiles essentielles en aromathérapie* graet e vez gant eoulioù esañsial en aromaterapiezh

aromathérapique [*médecine ◊ relatif à l'aromathérapie*] [**en.** *aromatherapeutic*] **aromaterapeutek** *ag.* ○ *produit aromathérapique* produ aromaterapeutek

aromaticité [*biochimie ◊ caractère aromatique d'une molécule*] [**en.** *aromaticity*] **aromategezh** *gw. -ioù*

aromatique [*biochimie ◊ se dit d'une substance (ou aromate) produite par une plante qui dégage une odeur agréable*] [**en.** *aromatic*] **aromatek** *ag.* ○ *hydrocarbure aromatique* hidrokarbon aromatek

aromatisant [*alimentation, nutrition ◊ substance ajoutée à un mélange en vue de renforcer, améliorer ou modifier l'arôme naturel du produit*] [**en.** *flavouring, flavouring agent*] **aromatizer** *g. -ioù* ● **produ aromatizañ** *g.*

aromatisation 1 [*alimentation, nutrition ◊ action de parfumer un aliment, un plat, une boisson, avec une substance aromatique*] [**en.** *flavouring*] **aromatizadur** *g. -ioù*, **aromatizañ** *av.*

2 [*biochimie ◊ réaction par laquelle un composé organique est transformé par déshydrogénation en composé aromatique*] [**en.** *aromatization*] **aromatizadur** *g. -ioù*, **aromatizañ** *av.*

aromatiser 1 [*alimentation, nutrition ◊ parfumer un aliment, un plat, une boisson, avec une substance aromatique*] [**en.** *flavour (UK), flavor (US)*] **aromatizañ** *v.*

2 [*biochimie ◊ procéder à l'aromatisation d'un composé organique*] [**en.** *aromatize*] **aromatizañ** *v.*

arôme [*alimentation, nutrition ◊ principe odoriférant de diverses substances d'origine végétale, d'essence chimique, ou d'acides volatils*] [**en.** *aroma, flavor*] **arom** *g. -où* ○ *arôme du miel* arom ar mel

arôme artificiel [*alimentation, nutrition ◊ arôme produit de manière chimique, qui n'existe pas dans la nature*] [**en.** *artificial flavour*] **arom artifisiel** *g.*

arpenteur [*informatique ◊ ou navigateur, browser - outil logiciel permettant de naviguer sur un réseau, en particulier sur Internet*] [**en.** *browser*] **merdeer** *g. -ioù* ● **kantreer** *g. -ioù*

arrangement 1 [*sciences ◊ manière dont les éléments d'un ensemble sont disposés, agencement*] [**en.** *arrangement*] **arenkamant** *g. -où* ○ *arrangement des cellules dans un végétal* arenkamant ar c'helligoù en ur blantenn

2 [*mathématiques ◊ dans un ensemble E de n éléments, sous-ensemble ordonné de k éléments de E pris sans répétition*] [**en.** *arrangement*] **arenkamant** *g. -où*

■ à arrangement compact [*physique, cristallographie ◊ qui possède peu d'espace intersticiel entre les nœuds du réseau*] [**en.** *close-packed*] **berniet klenk** *ag.* ○ *système cubique à arrangement compact* sistem kubek berniet klenk ● **berniet kloz** *ag.* ○ *système cubique à arrangement compact* sistem kubek berniet klenk / sistem kubek berniet kloz

arrangement compacr [*physique, cristallographie ◊ disposition des atomes dans un cristal avec peu d'espace intersticiel entre les nœuds du réseau*] [**en.** *close arrangement*] **arenkamant klenk** *g.* ● **arenkamant kloz** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

arrangement cristallin [*physique, cristallographie ◊ disposition des atomes dans un cristal*] [**en.** *crystalline arrangement*] **arenkamant kristalek** *g.*

arrangement des chaînes moléculaires [*chimie ◊ arrangement des chaînes moléculaires dans un polymère*] [**en.** *arrangement of molecular chains*] **arenkamant ar chadennoù molekulennoù** *g.*

arrangement magnétique [*physique ◊ arrangement des moments magnétiques*] [**en.** *magnetic arrangement*] **arenkamant magnetek** *g.*

arrangement magnétique complexe [*physique*] [**en.** *complex magnetic arrangement*] **arenkamant magnetek kompleks** *g.*

arrangement séquentiel [*chimie ◊ arrangement des motifs constitutionnels dans une chaîne de polymère*] [**en.** *sequential arrangement*] **arenkamant sekañsial** *g.*

arranger [*sciences ◊ disposer d'une certaine manière, agencer*] [**en.** *arrange, place, lay out, put together*] **arenkañ** *v.*

arrecteur de poil [*médecine ◊ ou horripilateur, érecteur de poil - se dit d'un petit muscle provoquant le redressement d'un poil*] [**en.** *arrector pili*] **hiriser blevenn** *ep.* ○ *muscle arrecteur de poil* kigenn hiriser blevenn ● **sonner blevenn** *ep.* ○ *muscle arrecteur de poil* kigenn sonner blevenn

arrêt 1 [*généralité ◊ pause, halte*] [**en.** *break, stop, halt*] **dihan** *g. -où* ● **ehan** *g. -où*

2 [*technique ◊ cessation d'un mouvement, immobilisation ; cessation de fonctionnement*] [**en.** *stop*] **arsav** *g. -ioù* ○ *arrêt du train* arsav an tren

3 [*technique ◊ interruption de fonctionnement : machine, moteur, installation technique*] [**en.** *shutdown*] **arsav** *g. -ioù*

4 [*transport ◊ lieu d'arrêt, station*] [**en.** *station, stop*] **arsav** *g. -ioù* ○ *arrêt de bus* arsav bus

arrêt cardiaque [*médecine ◊ cessation des contractions efficaces du cœur, provoquant l'arrêt de la circulation sanguine et l'effondrement de la pression artérielle*] [**en.** *cardiac arrest, heart arrest, cardiopulmonary arrest, cardiorespiratory arrest*] **arsav kalon** *g.*

arrêt cardiorespiratoire [*médecine ◊ cessation des contractions efficaces du cœur, provoquant l'arrêt de la circulation sanguine et l'effondrement de la pression artérielle*] [**en.** *cardiac arrest, heart arrest, cardiopulmonary arrest, cardiorespiratory arrest*] **arsav kalon-analañ** *g.*

arrêt circulatoire [*médecine ◊ cessation des contractions efficaces du cœur, provoquant l'arrêt de la circulation sanguine et l'effondrement de la pression artérielle*] [**en.** *cardiac arrest, heart arrest, cardiopulmonary arrest, cardiorespiratory arrest*] **arsav red-gwad** *g.* ● **arsav kas-gwad** *g.*

arrêt de lecture [*audiovisuel ◊ cessation de lecture (d'un CD, d'un DVD, d'un Blu-ray ...)*] [**en.** *playback stop*] **arsav lenn** *g.* ● **arsav c'hoari** *g.*

arrêt d'un réacteur nucléaire [*physique, énergie*] [**en.** *shutdown of a nuclear reactor*] **arsav ur reaktor nukleel** *g.*

arrêt d'urgence 1 [*matériel ◊ d'un appareil, d'une machine*] [**en.** *emergency shutdown, emergency stop*] **arsav diwar vall** *g.* ○ *arrêt d'urgence d'un réacteur nucléaire* arsav diwar vall ur reaktor nukleel

2 [*route ◊ d'un véhicule automobile*] [**en.** *emergency stop*] **arsav diwar vall** *g.*

arrêt respiratoire [*médecine ◊ cessation des contractions efficaces du cœur, provoquant l'arrêt de la circulation sanguine et l'effondrement de la pression artérielle*] [**en.** *respiratory arrest, cardiac arrest, cardiopulmonary arrest, cardiorespiratory arrest*] **arsav analañ** *g.*

arrêt sur image [*audiovisuel ◊ pause sur une image lors de la lecture d'un film (magnétoscope, lecteur DVD, lecteur Blu-ray*] [**en.** *freeze frame, freeze image*] **arsav war skeudenn** *g.*

arrête-bœuf [*botanique ◊ ou bugrane - espèce de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Ononis spinosa subsp. Procurrens, Ononis repens L.*] [**en.** *spiny restharrow*] **stank-an-ejen** *g.* ● **skilt** *st. -enn*

arrêter 1 [*généralité ◊ faire obstacle à*] [**en.** *stop*] **harzañ, herzel** *v.* ○ *arrêter le vent* harzañ an avel ○ *arrêter le bruit* harzañ an trouz ● **skoilhañ** *v.* ○ *l'écran arrête le faisceau lumineux* skoilhañ ar bann gouloù a ra ar skramm ○ *une bonne partie du rayonnement solaire ultraviolet est arrêtée par la couche d'ozone de l'atmosphère* ul lodenn vat eus skinadur ultraviolet an heol a zo skoilhet gant gwiskad ozon an atmosferenn

2 [*technique ◊ interrompre le fonctionnement d'un appareil, d'une machine ; éteindre un appareil*] [**en.** *turn off, switch off, shut down, stop*] **arsav, arsaviñ** *v.* ● **migañ** *v.*

■ s'arrêter [*généralité ◊ cesser*] [**en.** *stop, break, halt*] **dihanañ** *v.* ○ *la pluie s'est arrêtée* dihanet eo ar glav ○ *il s'est arrêté de travailler* dihanet eo da labourat ● **ehanañ** *v.* ○ *la pluie s'est arrêtée* ehanet eo ar glav ○ *il s'est arrêté de travailler* ehanet eo da labourat

arrêter la lecture [*audiovisuel ◊ cesset la lecture (d'un CD, d'un DVD, d'un Blu-ray ...)*] [**en.** *stop the playback*] **arsav al lenn** *v.* ● **arsav ar c'hoari** *v.*

arrêter la télévision [*audiovisuel ◊ éteindre le poste de télévision*] [**en.** *switch the TV off*] **migañ ar post tele** *v.*

arrêter le moteur [*matériel ◊ faire cesser de fonctionner le moteur*] [**en.** *stop the engine, switch off the engine*] **migañ ar motor** *v.* ● **arsav ar motor** *v.*

arrêter l'ordinateur [*informatique ◊ faire cesser de fonctionner l'ordinateur*] [**en.** *shut down the computer*] **migañ an urzhiataer** *v.* ● **arsav an urzhiataer** *v.*

arrière [*généralité ◊ qui est situé à l'arrière*] [**en.** *rear, back*] **diadreñv, diadre** *ag.* ○ *face arrière* fas diadreñv ● **a-dreñv** *ag.* ○ *face arrière* fas a-dreñv

arrière 1 [*généralité ◊ partie située à l'arrière de quelque chose*] [**en.** *back*] **diadreñv, diadre** *g. -où* ○ *les enfants sont assis à l'arrière de la voiture* azezet eo ar vugale en diadreñv ar wetur ● **tu-adreñv** *g. tuioù-adreñv* ○ *les enfants sont assis à l'arrière de la voiture* azezet eo ar vugale en tu-adreñv ar wetur

2 [*marine, nautisme ◊ ou poupe - partie arrière d'un bateau*] [**en.** *poop, stem*] **aros** *g. -ioù* ● **diadreñv, diadre** *g. -où*

arrière-goût [*alimentation, nutrition ◊ goût qui vient à la bouche après l'absorption de certains aliments ou de certaines boissons et qui, le plus souvent, diffère de celui qu'on a d'abord éprouvé*] [**en.** *aftertaste*] **digoud** *g. -où* ○ *arrière-goût amer* digoud c'hwerv

arrière-plan [*généralité ◊ partie d'une perspective la plus éloignée de l'objet principal ; contexte de données dont résulte une situation, un événement*] [**en.** *background*] **diadreñv, diadre** *g. -où* ○ *choisir la couleur d'arrière-plan* choaz al liv diadre ○ *image d'arrière-plan* skeudenn diadre ● **drekleur** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ d'arrière-plan [*informatique ◊ qualifie l'image de fond d'un écran*] [**en.** *background*] **foñs** *ep.* ○ *choisir la couleur d'arrière-plan* choaz al liv foñs ○ *image d'arrière-plan* skeudenn foñs

■ d'arrière-plan [*informatique ◊ qualifie une tâche ou un programme exécuté en même temps qu'un programme principal, mais avec une priorité moindre ; qualifie l'image de fond d'un écran*] [**en.** *background*] **diadreñv, diadre** *ep.* ○ *tâche d'arrière-plan* trevell diadreñv ○ *choisir la couleur d'arrière-plan* choaz al liv diadreñv ○ *image d'arrière-plan* skeudenn diadreñv ● **drekleur** *ep.* ○ *tâche d'arrière-plan* trevell drekleur ○ *choisir la couleur d'arrière-plan* choaz al liv drekleur ○ *image d'arrière-plan* skeudenn drekleur

■ en arrière-plan [*informatique ◊ qualifie une tâche ou un programme exécuté en même temps qu'un programme principal, mais avec une priorité moindre*] [**en.** *background, in the background*] **en diadreñv** *ep.* ○ *mettre une tâche en arrière-plan* lakaat un trevell en diadreñv ● **en drekleur** *ep.* ○ *mettre une tâche en arrière-plan* lakaat un trevell en drekleur

arrière-plan clignotant [*informatique ◊ type d'animation*] [**en.** *blinking background*] **diadreñv blinkus** *g.*

arrivée 1 [*généralité ◊ action d'arriver ; moment où l'on arrive*] [**en.** *arrival*] **donedigezh** *gw. -ioù* ○ *tableau des heures d'arrivée des trains* taolenn eurioù donedigezh an trenioù ○ *l'arrivée du train* donedigezh an tren ● **arruout** *av.* ○ *tableau des heures d'arrivée des trains* taolenn eurioù arruout an trenioù ○ *l'arrivée du train* arruout an tren

2 [*matériel ◊ point de fourniture : de liquide, de gaz*] [**en.** *inlet, intake, inflow*] **degas** *g. -où*

arrivée d'air [*génie mécanique ◊ dispositif d'arrivée d'air dans un moteur*] [**en.** *air intake, air inlet, air supply*] **degas aer** *g.*

arrivée de carburant [*génie mécanique ◊ dispositif d'arrivée du carburant dans un moteur*] [**en.** *fuel intake, fuel inlet*] **degas goraj** *g.*

arrivée de vapeur [*génie mécanique ◊ dispositif d'arrivée de vapeur dans une turbine*] [**en.** *steam inlet, steam feed*] **degas aezhenn** *g.*

arrivée d'eau [*matériel ◊ dispositif (tuyau) par lequel arrive l'eau dans une installation*] [**en.** *water intake, water inlet*] **degas dour** *g.* ○ *tuyau d'arrivée d'eau* tuellenn degas dour

arrivée d'essence [*génie mécanique ◊ dispositif d'arrivée de l'essence dans un moteur*] [**en.** *petrol intake, petrol inlet*] **degas esañs** *g.*

arriver 1 [*généralité ◊ être imminent*] [**en.** *get closer, come, approach*] **tostaat** *v.* ○ *la tempête arrive* tostaat a ra ar barr-amzer ○ *l'été arrive* tostaat a ra an hañv ● **dont** *v.* ○ *la tempête arrive* dont a ra ar barr-amzer ○ *l'été arrive* dont a ra an hañv

2 [*généralité ◊ parvenir à son lieu de destination*] [**en.** *arrive*] **arruout** *v.* ○ *le train arrive à dix heures* arruout a ra an tren da dek eur ● **degouezhout** *v.* ○ *le train arrive à dix heures* degouezhout a ra an tren da dek eur

arroche [*botanique ◊ plante herbacée annuelle de la famille des Chenopodiacées, cultivée comme plante potagère pour ses feuilles consommées comme légume*] [**la.** *Atriplex hortensis*] [**en.** *orache*] **kaol-gwenn** *st. kaolenn-wenn*

arroche halime [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae (classification phylogénétique)*] [**la.** *Atriplex halimus L.*] [**en.** *shrubby orache* ○ **cy.** *llwyni llygwyn*] **melc'hwed** *st. -enn*

arroche hastée [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Atriplex prostrata, Atriplex hastata L.*] [**en.** *spear-leaved orache* ○ **cy.** *llygwyn tryfal*] **melc'hwed hastatek** *st. melc'hwedenn hastatek*

arrondi 1 [*mathématiques ◊ dont le dernier chiffre significatif est ajusté en plus ou en moins*] [**en.** *rounded*] **rontaet** *ag.* ○ *valeur arrondie* talvoud rontaet

2 [*technique ◊ de forme ronde*] [**en.** *round*] **ront** *ag.* ○ *bord arrondi* bord ront

arrondi 1 [*généralité ◊ forme arrondie, rondeur*] [**en.** *roundness, rounded form, rounded shape*] **ronter** *g. -ioù* ● **ronted** *gw.*

2 [*mathématiques ◊ valeur dont le dernier chiffre significatif est ajusté en plus ou en moins*] [**en.** *rounded value*] **talvoud rontaet** *g.* ○ *calculer un arrondi* jediñ un talvoud rontaet

3 [*technique ◊ bord de forme ronde*] [**en.** *rounded edge, rounded form, rounded shape*] **bord ront** *g.*

4 [*marine, nautisme ◊ ou creux, rond : d'une voile*] [**en.** *draft, belly*] **pod** *g. -où* ● **barlenn** *gw. -où*

arrondie [*botanique ◊ de forme ronde, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *orbiculata*] [**en.** *orbiculate*] **ront** *ag.* ○ *base arrondie* diaz ront

arrondir 1 [*mathématiques ◊ ajuster le dernier chiffre significatif conservé à droite d'un nombre*] [**en.** *round*] **rontaat** *v.* ○ *arrondir à l'unité supérieure* rontaat war an unanenn a-us ○ *arrondir à l'unité inférieure* rontaat war an unanenn dindan ○ *arrondir une longueur à un centimètre près* rontaat un hirder war-vetek ur santimetr

2 [*travail des matériaux ◊ rendre rond, rendre arrondi*] [**en.** *round off, bow, bend, arch*] **rontaat** *v.*

arrondir par défaut [*mathématiques ◊ ajuster le dernier chiffre significatif en moins*] [**en.** *round down*] **rontaat dre ziouer** *v.* ○ *le nombre 25,1562 arrondi par défaut à deux décimales devient 25,15* ur wech an niver 25,1562 rontaet dre ziouer war div degelenn e teu da vezañ 25,15 ● **rontaat dindan** *v.* ○ *le nombre 25,1562 arrondi par défaut à deux décimales devient 25,15* ur wech an niver 25,1562 rontaet dindan war div degelenn e teu da vezañ 25,15 ● **rontaat a-is** *v.* ○ *le nombre 25,1562 arrondi par défaut à deux décimales devient 25,15* ur wech an niver 25,1562 rontaet a-is war div degelenn e teu da vezañ 25,15

arrondir par excès [*mathématiques ◊ ajuster le dernier chiffre significatif en plus*] [**en.** *round up*] **rontaat diwar re** *v.* ○ *le nombre 25,1562 arrondi par excès à deux décimales devient 25,16* ur wech an niver 25,1562 rontaet diwar re war div degelenn e teu da vezañ 25,16 ● **rontaat a-us** *v.* ○ *le nombre 25,1562 arrondi par excès à deux décimales devient 25,16* ur wech an niver 25,1562 rontaet a-us war div degelenn e teu da vezañ 25,16

arrondissage [*travail des matériaux ◊ fait de donner une forme arrondie*] [**en.** *rounding, doming*] **rontaat** *av.*

arrondissement [*mathématiques ◊ fait d'arrondir une valeur*] [**en.** *rounding*] **rontaat** *av.*

arrondissure [*édition, bureau ◊ imprimerie*] [**en.** *rounding*] **rontadur** *g. -ioù*

arrosage [*agriculture, horticulture ◊ fait d'asperger d'eau : végétaux*] [**en.** *watering*] **dourañ** *av.*

arroser [*agriculture, horticulture ◊ asperger d'eau : végétaux*] [**en.** *water*] **dourañ** *v.* ○ *arroser une pelouse* dourañ ul letonenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

arroseur [*eau ◊ ou asperseur - dispositif d'arrosage qui répartit l'eau en fines gouttelettes à la surface du sol*] [**en.** *sprinkler*] **strimper** *g. -ioù* ● **sparfer** *g. -ioù*

arroseur fixe [*eau ◊ arroseur dont aucun élément ne bouge*] [**en.** *stationary sprinkler*] **strimper arsavel** *g.*

arroseur oscillant [*eau ◊ arroseur comportant une barre centrale équipée de multiples gicleurs, qui bascule lentement d'avant en arrière sous la pression de l'eau*] [**en.** *oscillating sprinkler*] **strimper osilhus** *g.*

arroseur rotatif [*eau ◊ arroseur comportant de deux à quatre bras percés de trous ou munis de gicleurs, qui en tournant projettent de l'eau en cercles complets plus ou moins larges selon le réglage choisi*] [**en.** *revolving sprinkler*] **strimper tro** *g.*

arrosoir [*horticulture ◊ ustensile de jardin*] [**en.** *watering can*] **dourer** *g. -ioù*

arsénate [*chimie ◊ ou arséniate - sel ou ester dérivé de l'acide arsénique*] [**en.** *arsenate*] **arsenat** *g. -où*

arséniate [*chimie ◊ ou arsénate - sel ou ester dérivé de l'acide arsénique*] [**en.** *arsenate*] **arsenat** *g. -où*

arséniate de calcium [*chimie*] [**en.** *calcium arsenate*] **arsenat kalsiom** *g.*

arséniate de potassium [*chimie*] [**en.** *potassium arsenate*] **arsenat potasiom** *g.*

arséniate de sodium [*chimie*] [**en.** *sodium arsenate*] **arsenat sodioù** *g.*

arsenic [*chimie ◊ élément chimique de numéro atomique 33, de masse 75 - symbole : As*] [**en.** *arsenic*] **arsenik** *g. -où*

arsénieux [*chimie ◊ relatif à l'arsenic ; contenant de l'arsenic*] [**en.** *arsenious*] **arsenius** *ag.* ○ *anhydride arsénieux* anhidrid arsenius

arsénique [*chimie ◊ qualifie un dérivé de l'arsenic*] [**en.** *arsenic*] **arsenik** *ag.* ○ *acide arsénique* trenkenn arsenik

arsénite [*chimie ◊ sel de l'un des trois acides arsénieux*] [**en.** *arsenite*] **arsenit** *g. -où*

arséniure [*chimie ◊ composé formé par association de l'arsenic avec un métal*] [**en.** *arsenide*] **arsenidenn** *gw. -où*

arséniure de gallium [*chimie*] [**en.** *gallium arsenide*] **arsenidenn c'halliom** *gw.*

art [*arts ◊ mode d'expression personnelle de la beauté par les formes, les mouvements, les sons, le langage ...*] [**en.** *art*] **arz** *g. -où*

art azilien [*arts ◊ œuvres d'art de L'Azilien, qui est une culture épipaléolithique*] [**en.** *Azilian art*] **arz azilian** *g.*

art figuratif [*arts ◊ forme de création artistique par laquelle l'artiste représente, avec plus ou moins de ressemblance, des objets, des lieux ou des personnes : Magdalénien (Lascaux…) ...*] [**en.** *figurative art, figuration, representational art*] **arz skeudenniñ** *g.*

art géométrique [*arts ◊ art basé sur des figures géométriques*] [**en.** *geometric art*] **arz geometrek** *g.*

art géométrique abstrait [*arts*] [**en.** *abstract geometric art*] **arz geometrek abstret** *g.* ● **arz geometrek difetis** *g.*

art pariétal [*paléoanthropologie ◊ ensemble des œuvres d'art au sens large réalisées par l'Homme sur des parois de grottes et abris sous roche*] [**en.** *parietal art, cave art*] **arz moger** *g.*

artefact, artéfact [*généralité ◊ phénomène d'origine humaine, artificielle ; altération artificielle ou accidentelle : dans une photographie ...*] [**en.** *artefact*] **artefakt** *g. -où*

artémie [*zoologie ◊ petit crustacé*] [**en.** *brine shrimp*] **artemienn** *gw. artemied*

artère [*médecine, anatomie ◊ vaisseau sanguin à l'intérieur duquel le sang circule suivant un trajet limité, au départ, par un ventricule cardiaque et, à l'arrivée, par le début d'un réseau de capillaires sanguins*] [**en.** *artery*] **arterenn** *gw. -où* ○ *l'aorte est la plus grosse artère de l'organisme* an aortenn eo arterenn devañ an organeg

artère axillaire [*médecine, anatomie ◊ portion de l'axe artériel du membre supérieur contenu dans le creux axillaire entre l'artère sous-clavière et l'artère humérale*] [**en.** *axillary artery*] **arterenn kazel** *gw. arterennoù kazel*

artère brachiale [*médecine, anatomie ◊ ou artère humérale - branche de l'artère axillaire qui vascularise les membres supérieurs, cheminant du rebord du muscle du grand pectoral à la fosse cubitale*] [**en.** *brachial artery, humeral artery*] **arterenn brec'h** *gw. arterennoù brec'h*

artère bronchique [*médecine, anatomie ◊ artère des bronches*] [**en.** *bronchial artery*] **arterenn vronchezel** *gw.*

artère carotide [*médecine, anatomie ◊ ou carotide, artère carotide commune - principale artère qui remonte des deux côtés du cou*] [**la.** *arteria carotis*] [**en.** *carotid artery, carotid*] **arterenn garotidel** *gw. arterennoù karotidek* ● **karotidenn** *gw. -où*

artère carotide commune [*médecine, anatomie ◊ ou carotide, artère carotide - principale artère qui remonte des deux côtés du cou*] [**la.** *arteria carotis communis*] [**en.** *common carotid arter*] **arterenn garotidel komun** *gw. arterennoù karotidel komun*

artère ciliaire [*médecine, anatomie ◊ vaisseau sanguin provenant de l'artère ophtalmique et qui alimente le grand cercle de l'iris, le corps ciliaire et la choroïde*] [**en.** *ciliary artery*] **arterenn siliarel** *gw.*

artère coronaire [*médecine, anatomie ◊ ou coronaire - artère qui recouvre le cœur et irrigue le myocarde*] [**la.** *arteria coronaria*] [**en.** *coronary artery*] **arterenn guruner** *gw. arterennoù kuruner* ● **kurunerenn** *gw. -où*

artère fémorale [*médecine, anatomie ◊ branche de l'artère iliaque externe qui vascularise les membres inférieurs et le bassin, cheminant en oblique entre l'arcade fémorale et l'arrière du genou*] [**la.** *arteria femoralis*] [**en.** *femoral artery*] **arterenn femurel** *gw. arterennoù femurel*

artère humérale [*médecine, anatomie ◊ ou artère brachiale - branche de l'artère axillaire qui vascularise les membres supérieurs, cheminant du rebord du muscle du grand pectoral à la fosse cubitale*] [**en.** *humeral artery, brachial artery*] **arterenn humeral** *gw.*

artère iliaque [*médecine, anatomie ◊ artère nourricière principale du membre inférieur*] [**en.** *iliac artery*] **arterenn iliak** *gw. arterennoù iliak*

artère malléolaire antéro-latérale [*médecine, anatomie ◊ branche latérale de l'artère tibiale antérieure née au-dessus de l'interligne de l'articulation talo-crurale*] [**la.** *arteria malleolaris anterior lateralis*] [**en.** *anterior lateral malleolar artery*] **arterenn valleolel diaraok-kostezel** *gw.*

artère malléolaire antéro-médiale [*médecine, anatomie ◊ branche médiale de l'artère tibiale antérieure qui naît au-dessus de l'interligne de l'articulation talo-crurale*] [**la.** *arteria malleolaris anterior medialis*] [**en.** *anterior medial malleolar artery*] **arterenn valleolel diaraok-medial** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

artère mésentérique [*médecine, anatomie ◊ branche de l'aorte abdominale qui a pour fonction d'apporter du sang oxygéné aux organes de l'abdomen*] [**en.** *mesenteric artery*] **arterenn vezanterek** *gw. aterennoù mezanterek* ● **arterenn mezanter** *gw. aterennoù mezanter*

artère nasale postéro-latérale [*médecine, anatomie ◊ artère destinée aux cornets et méats nasaux moyens et inférieurs*] [**la.** *arteria nasalis posterior lateralis*] [**en.** *posterior lateral nasal artery*] **arterenn fri diadreñv-kostezel** *gw.*

artère pulmonaire [*médecine, anatomie ◊ vaisseau sanguin de gros calibre naissant à la base du ventricule droit, se séparant en artères pulmonaires droite et gauche, et qui conduit le sang veineux du cœur aux poumons*] [**en.** *pulmonary artery*] **arterenn skevent** *gw. arterennoù skevent*

artère radiale [*médecine, anatomie ◊ branche de l'artère brachiale qui vascularise l'avant-bras et la main, cheminant du pli du coude vers la paume de la main*] [**en.** *radial artery*] **arterenn radial** *gw. arterennoù radial*

artère rénale [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale de l'aorte abdominale, destinée au rein dont elle gagne le hile et au voisinage duquel elle bifurque habituellement en artère prépyélique et artère rétropyélique*] [**en.** *renal artery*] **arterenn lounezh** *gw. arterennoù lounezh*

artère scapulaire [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale postérieure de l'artère axillaire au bord inférieur du muscle sous-scapulaire*] [**en.** *scapular artery*] **arterenn skapularel** *gw. arterennoù skapularel*

artère sous-clavière [*médecine, anatomie ◊ ou artère subclavière - artère qui irrigue les membres supérieurs, une portion du cou et la partie postérieure de l'encéphale*] [**la.** *arteria subclavia*] [**en.** *subclavian artery*] **arterenn is-klavikula** *gw. arterennoù is-klavikula*

artère subclavière [*médecine, anatomie ◊ ou artère sous-clavière - artère qui irrigue les membres supérieurs, une portion du cou et la partie postérieure de l'encéphale*] [**la.** *arteria subclavia*] [**en.** *subclavian artery*] **arterenn is-klavikula** *gw. arterennoù is-klavikula*

artère vertébrale [*médecine, anatomie ◊ branche de l'artère subclavière qui vascularise la tête et le cerveau, cheminant à travers le ganglion stellaire et les vertèbres vers le bulbe rachidien*] [**la.** *arteria vertebralis*] [**en.** *vertebral artery*] **arterenn livenn-velloù** *gw. arterennoù livenn-velloù*

artériel [*médecine, anatomie ◊ relatif aux artères*] [**en.** *arterial*] **arterel** *ag.* ○ *hypertension artérielle* dreistgwask arterel ● **arterenn** *ep.* ○ *paroi artérielle* pale arterenn

artériographie [*médecine ◊ méthode d'imagerie médicale utilisée à des fins diagnostiques ou thérapeutiques, qui consiste à visualiser une ou plusieurs artères en y injectant préalablement un produit de contraste*] [**en.** *arteriography, arterial angiography*] **arterografiezh** *gw. -où*

artériographique [*médecine ◊ relatif à l'artériographie*] [**en.** *arteriographic*] **arterografek** *ag.* ○ *examen artériographique* peursell arterografek

artériole [*médecine, anatomie ◊ vaisseau sanguin de petit calibre, qui correspond à la dernière ramification d'une artère et qui conduit le sang vers les capillaires artériels*] [**en.** *arteriole*] **arterennig** *gw. -où*

artériosclérose [*médecine ◊ atteinte des parois artérielles caractérisée par un épaississement, un durcissement et une perte d'élasticité*] [**en.** *arteriosclerosis*] **arteroskleroz** *g. -où* ○ *l'artériosclérose regroupe les différentes sortes de sclérose artérielle* an arterioskleroz a stroll ar seurtoù disheñvel a skleroz-arterenn

artérioveineux [*médecine, anatomie ◊ relatif aux artères et aux veines*] [**en.** *arterio-venous*] **artero-venel** *ag.* ○ *anévrisme artérioveineux* anevrism artero-venel

artérite [*médecine ◊ maladie des artères*] [**en.** *arteritis*] **arterit** *g.*

artéritique [*médecine ◊ relatif à l'artérite*] [**en.** *arteritic*] **arteritek** *ag.* ○ *patient artéritique* klañvour arteritek

arthralgie [*médecine ◊ douleur articulaire*] [**en.** *arthralgia*] **artralgia** *g. -où*, **artralgiezh** *gw.*

arthrite [*médecine ◊ affection inflammatoire d'une articulation*] [**en.** *arthritis*] **artrit** *g. -où* ● **kenvellad** *g. -où*

arthritique [*médecine ◊ relatif à l'arthrite*] [**en.** *arthritic*] **artritek** *ag.* ○ *calcul arthritique* maenig artritek ● **kenvelladek** *ag.*

arthrodèse [*médecine ◊ fusion chirurgicale d'une articulation*] [**en.** *arthrodesis, arthrodesia*] **artrodez** *g. -où*

arthrographie [*médecine ◊ radiographie d'articulation*] [**en.** *arthrography*] **artrografiezh** *gw. -où* ○ *une arthrographie de la hanche* un artrografiezh eus al lez

arthrographie distensive [*médecine ◊ ou distension arthrographique - procédure consistant à injecter un liquide dans l'articulation de l'épaule pour briser les adhésions qui peuvent restreindre le mouvement de l'épaule*] [**en.** *distensive arthrography*] **artrografiezh stennadur** *gw.*

arthrographique [*médecine ◊ relatif à l'arthrographie*] [**en.** *arthrographic*] **artrografek** *ag.* ○ *distension arthrographique* stennadur artrografek

arthropathie [*médecine ◊ affection articulaire d'origine quelconque, et plus spécialement nerveuse*] [**en.** *arthropathy, arthritis*] **artropatiezh** *gw. -où*

arthropathique [*médecine ◊ relatif à l'arthropathie*] [**en.** *arthropathic*] **artropatek** *ag.* ○ *affection arthropathique* droug artropatek

arthroplastie [*médecine ◊ chirurgie de restauration ou de reconstruction d'une articulation*] [**en.** *arthroplasty*] **artroplastiezh** *gw. -où*

Arthropoda, Arthropodes [*zoologie ◊ phylum d'animaux invertébrés*] [**en.** *Arthropoda*] **Arthropoda** *g.*

arthropode [*zoologie ◊ ou articulé - animal invertébré du phylum des Arthropodes*] [**en.** *arthropod*] **artropod** *g. -ed*

arthroscopie [*médecine ◊ examen endoscopique d'articulation*] [**en.** *arthroscopy*] **artroskopiezh** *gw. -où* ○ *une arthroscopie du genou* un artroskopiezh eus ar glin

arthroscopique [*médecine ◊ relatif à l'arthroscopie*] [**en.** *arthroscopic*] **artroskopek** *ag.* ○ *chirurgie arthroscopique* surjianerezh artroskopek

arthrose [*médecine ◊ affection articulaire chronique, dégénérative et non inflammatoire des articulations*] [**en.** *osteoarthritis, osteoarthrosis, arthrosis*] **artroz** *g. -où*

arthrosique [*médecine ◊ relatif à l'arthrose*] [**en.** *arthrosic*] **artrozek** *ag.* ○ *articulation arthrosique* koubl artrozek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

artichaut [*botanique ◊ plante dicotylédone de la famille des Astéracées appartenant au genre Cynara*] [**la.** *Cynara scolymus*] [**en.** *artichoke* ○ **cy.** *artisiog*] **artichaod** *st. -enn*

article 1 [*botanique, zoologie ◊ plantes : partie d'organe comprise entre deux étranglements ; animaux articulés : partie constitutive d'une antenne, d'une patte, d'un tarse ou d'un palpe*] [**en.** *article*] **kevrenn** *gw. -où*

2 [*édition, bureau ◊ texte écrit pour un journal, pour un périodique*] [**en.** *article*] **pennad** *g. -où* ○ *écrire un article* skrivañ ur pennad ● **pennad-skrid** *g. pennadoù-skrid* ○ *écrire un article* skrivañ ur pennad-skrid

article de menu [*informatique ◊ subdivision de menu*] [**en.** *menu command*] **artikl meuziad** *g.*

articulaire 1 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux articulations*] [**en.** *articular, joint*] **junt, juntoù, joentr, joentroù** *ep.* ○ *douleurs articulaires* poan joentroù / poan en e joentroù / poan en he joentroù

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux articulations en général*] [**en.** *articular, joint*] **kenvell** *ep.* ○ *douleur articulaire* poan genvell ● **kenvelloù** *ep.* ○ *douleurs articulaires* poan genvelloù / poan en e genvelloù / poan en he c'henvelloù

3 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux articulations mobiles ou semi-mobiles (bras, jambe, hanche ...)*] [**en.** *articular, joint*] **koubl** *ep.* ○ *ligament articulaire* bourlaskenn goubl ● **koubloù** *ep.* ○ *maladie articulaire* kleñved koubloù ○ *rhumatisme articulaire chronique* remm koubloù padus ○ *douleurs articulaires* poan goubloù / poan en e goubloù / poan en he c'houbloù

articulation 1 [*médecine, anatomie ◊ région de contact entre deux ou plusieurs pièces osseuses, et qui assure la mobilité de ces dernières à des degrés variables*] [**en.** *joint, articulation*] **junt, joentr** *g. -où* ● **kenvell** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ région de contact mobile entre deux ou plusieurs pièces osseuses*] [**en.** *joint, articulation*] **koubl** *g. -où*

3 [*linguistique, phonation ◊ fait de prononcer de manière distincte, liaison entre les phonèmes*] [**en.** *articulation*] **distilh** *g. -où*

4 [*génie mécanique ◊ mécanisme permettant à deux pièces solidaires de conserver l'une par rapport à l'autre une certaine faculté de mouvement*] [**en.** *joint, articulation*] **koubl** *g. -où*

articulation arthrosique [*médecine ◊ articulation atteinte par l'arthrose*] [**en.** *arthrosic joint*] **koubl artrozek** *g.*

articulation cartilagineuse [*médecine, anatomie ◊ ou amphiarthrose - articulation semi-mobile dans laquelle les os se trouvent en continuité les uns avec les autres grâce au fibrocartilage qui les unit*] [**la.** *amphiarthrosis*] [**en.** *cartilaginous joint, amphiarthrosis*] **junt migornek, joentr migornek** *g.*

articulation cotyloïde [*médecine, anatomie ◊ ou articulation sphéroïde, énarthrose - articulation dont les surfaces sont des segments de sphère*] [**la.** *articulatio spheroidea, articulatio cotylica, enarthrosis*] [**en.** *enarthrosis, spheroidal joint, ball and socket joint*] **junt kotiloid, joentr kotiloid** *g.*

articulation coxale [*médecine, anatomie ◊ ou articulation de la hanche, articulation coxofémorale - articulation cotyloïde qui unit la tête du fémur à la cavité cotyloïde de l'os coxal*] [**la.** *articulus coxae*] [**en.** *hip joint, coxofemoral articulation*] **koubl koksel** *g.*

articulation coxofémorale [*médecine, anatomie ◊ ou articulation de la hanche, articulation coxale - articulation cotyloïde qui unit la tête du fémur à la cavité cotyloïde de l'os coxal*] [**la.** *articulus coxae*] [**en.** *hip joint, coxofemoral articulation*] **koubl koksel-femurel** *g.*

articulation de doigt [*médecine, anatomie ◊ articulation unissant métacarpe et phalange et articulation entre les phalanges*] [**en.** *knuckle, jointure, finger joint*] **junt biz, joentr biz** *g.* ● **mell biz** *g.*

articulation de la cheville [*médecine, anatomie ◊ ou articulation tibiotarsienne*] [**la.** *articulus talocruralis*] [**en.** *ankle joint*] **koubl ufern, koubl an ufern** *g.*

articulation de la hanche [*médecine, anatomie ◊ ou articulation coxale - articulation cotyloïde qui unit la tête du fémur à la cavité cotyloïde de l'os coxal*] [**la.** *articulus coxae*] [**en.** *hip joint, coxofemoral articulation*] **koubl lez, koubl al lez** *g.*

articulation de la jambe [*médecine, anatomie ◊ ou articulation du genou - articulation unissant l'extrémité inférieure du fémur à la rotule et au tibia*] [**la.** *articulus genu*] [**en.** *knee joint*] **koubl gar, koubl ar c'har** *g.*

articulation de l'épaule [*médecine, anatomie ◊ ou articulation glénohumérale, articulation scapulohumérale - articulation sphéroïde unissant la tête de l'humérus à la cavité glénoïdale de la scapula*] [**en.** *shoulder joint, glenohumeral joint*] **koubl skoaz, koubl ar skoaz** *g.*

articulation de mât [*marine, nautisme ◊ du mât d'une planche à voile*] [**en.** *mast joint*] **koubl gwern** *g.* ● **plegenn wern** *gw.*

articulation du bras [*médecine, anatomie ◊ ou articulation du coude - articulation unissant l'extrémité inférieure de l'humérus à l'extrémité supérieure du radius et de l'ulna*] [**en.** *elbow joint*] **koubl brec'h, koubl ar vrec'h** *g.*

articulation du coude [*médecine, anatomie ◊ ou articulation du bras - articulation unissant l'extrémité inférieure de l'humérus à l'extrémité supérieure du radius et de l'ulna*] [**en.** *elbow joint*] **koubl brec'h, koubl ar vrec'h** *g.*

articulation du crâne [*médecine, anatomie ◊ articulation fixe de la boite crânienne*] [**en.** *skull joint*] **junt klopenn, junt ar c'hlopenn, joentr klopenn, joentr ar c'hlopenn** *g.* ● **kenvell klopenn, kenvell ar c'hlopenn** *g.*

articulation du genou [*médecine, anatomie ◊ ou articulation de la jambe - articulation unissant l'extrémité inférieure du fémur à la rotule et au tibia*] [**la.** *articulus genu*] [**en.** *knee joint*] **koubl gar, koubl ar c'har** *g.*

articulation du poignet [*médecine, anatomie ◊ ou articulation radiocarpienne*] [**en.** *wrist joint, radiocarpal joint*] **koubl arzorn, koubl an arzorn** *g.*

articulation glénohumérale [*médecine, anatomie ◊ ou articulation de l'épaule, articulation scapulohumérale - articulation sphéroïde unissant la tête de l'humérus à la cavité glénoïdale de la scapula*] [**en.** *shoulder joint, glenohumeral joint*] **koubl skoaz, koubl ar skoaz** *g.*

articulation immobile [*médecine, anatomie ◊ jonction immobile de deux pièces osseuses du squelette*] [**en.** *fixed joint, immovable joint*] **junt, joentr** *g. -où*

articulation interphalangienne [*médecine, anatomie ◊ articulation, du genre des trochléennes, unissant la tête d'une phalange à la base de la suivante*] [**la.** *articulus interphalangeae*] [**en.** *interphalangeal joint*] **junt etre-oeñsoù, joentr etre-oeñsoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

articulation laxe [*médecine, anatomie ◊ articulation qui manifeste de la laxité ligamentaire*] [**en.** *lax joint*] **koubl laks** *g.*

articulation métacarpophalangienne [*médecine, anatomie ◊ articulation, du genre des énarthroses, unissant la tête des métacarpiens et la base des premières phalanges des doigts*] [**la.** *articulus metarcarpophalangeae*] [**en.** *metacarpophalangeal joint*] **junt metakarp-oeñs, joentr metakarp-oeñs** *g.*

articulation mobile [*médecine, anatomie ◊ région de contact entre deux pièces osseuses, assurant la mobilité relative de ces deux pièces*] [**en.** *mobile joint, freely movable joint*] **koubl** *g. -où*

articulation radiocarpienne [*médecine, anatomie ◊ ou articulation du poignet*] [**en.** *radiocarpal joint, wrist joint*] **koubl arzorn, koubl an arzorn** *g.*

articulation scapulohumérale [*médecine, anatomie ◊ ou articulation de l'épaule, articulation glénohumérale - articulation sphéroïde unissant la tête de l'humérus à la cavité glénoïdale de la scapula*] [**en.** *shoulder joint, glenohumeral joint*] **koubl skoaz, koubl ar skoaz** *g.*

articulation sphéroïde [*médecine, anatomie ◊ ou énarthrose, articulation cotyloïde - articulation dont les surfaces sont des segments de sphère*] [**la.** *articulatio spheroidea, articulatio cotylica, enarthrosis*] [**en.** *enarthrosis, spheroidal joint, ball and socket joint*] **junt sferoidel, joentr sferoidel** *g.*

articulation synoviale [*médecine, anatomie ◊ ou diarthrose, jointure synoviale - articulation mobile par opposition aux synarthroses et aux amphiarthroses*] [**la.** *junctura synovialis, articulatio, diarthrosis*] [**en.** *synovial joint, diarthrosis*] **junt sinoviel, joentr sinoviel** *g.*

articulation tibiotarsienne [*médecine, anatomie ◊ ou articulation de la cheville*] [**la.** *articulus talocruralis*] [**en.** *ankle joint*] **koubl ufern, koubl an ufern** *g.*

articulation trochléenne [*médecine, anatomie ◊ ou ginglyme - articulation du genre des diarthroses, dont les surfaces articulaires sont conformées en poulie et admettent une seule direction de mouvement*] [**la.** *ginglymus*] [**en.** *hinge joint, ginglymus*] **junt trokleel, joentr trokleel** *g.*

articulé 1 [*sciences, technique ◊ comportant une ou des articulations mobiles*] [**en.** *jointed, articulated*] **koublet** *ag.* ○ *bras articulé* brec'h koublet ● **war-goubl** *ag.*

2 [*médecine, anatomie ◊ comportant une ou des articulations, s'agissant du squelette*] [**en.** *jointed, articulated*] **kenvellet** *ag.* ○ *articulé à* kenvellet gant / kenvellet ouzh ○ *le radius et l'ulna sont articulés à l'humérus* kenvellet eo ar radius hag an ulna gant an humerus

articulé [*zoologie ◊ ou arthropode - invertébré au corps formé de segments articulés*] [**en.** *arthropod*] **kevrenneg** *g. -ed*

articuler 1 [*sciences, technique ◊ joindre par une articulation mobile*] [**en.** *joint, articulate*] **koublañ** *v.* ○ *bras articulé* brec'h koublet

2 [*linguistique, phonation ◊ prononcer, énoncer clairement*] [**en.** *articulate*] **distilhañ** *v.* ○ *phrase bien articulée* frazenn distilhet mat

■ s'articuler [*sciences, technique ◊ être réuni par une articulation mobile*] [**en.** *be jointed, be articulated*] **bezañ koublet** *v.* ○ *le tibia s'articule au fémur* koublet eo an tibia ouzh ar femur ○ *s'articuler sur un axe de charnière* bezañ koublet war un ahel koubledenn

■ s'articuler [*médecine, anatomie ◊ être réuni par une articulation*] [**en.** *be jointed, be articulated*] **kenvellañ** *v.* ○ *s'articuler à* kenvellañ gant / kenvellañ ouzh ○ *le tibia s'articule au fémur* kenvellañ a ra an tibia gant ar femur

artificialisation [*sciences ◊ modification du milieu dans un objectif d'amélioration*] [**en.** *artificialization*] **artifisieladur** *g. -ioù*, **artifisielaat** *av.* ○ *l'artificialisation des cours d'eau (barrages, dérivations, aménagement des berges, ...) réduit leur capacité naturelle d'auto-épuration* artifisielaat ar gwazhioù-dour (stankelloù, diroudañ, kempenn ar ribloù, …) a zigresk o barregezh naturel d'en em buraat

artificialiser [*sciences ◊ rendre artificiel par la technique*] [**en.** *artificialize*] **artifisielaat** *v.*

artificiel 1 [*sciences ◊ de synthèse*] [**en.** *synthetic*] **sintetek** *ag.* ○ *gène artificiel* gen sintetek

2 [*sciences ◊ qui n'est pas d'origine naturelle*] [**en.** *artificial* ○ **cy.** *artiffisial*] **artifisiel** *ag.* ○ *horizon artificiel* dremmwel artifisiel

artimon [*marine, nautisme ◊ ou voile d'artimon - voile basse principale portée sur le mât d'artimon d'un voilier à deux mâts ou plus*] [**en.** *mizzen-sail*] **gouel-volosk** *gw.* ● **gouel vizan kornek** *gw.*

artinskien [*géologie ◊ qui concerne l'Artinskien*] [**en.** *artinskian*] **artinskian** *ag.*

Artinskien [*géologie ◊ subdivision du Permien inférieur*] [**en.** *Artinskian*] **Artinskian** *g.*

Artiodactyla, Artiodactyles [*zoologie ◊ ordre de mammifères ongulés se caractérisant par un nombre pair d'ongles à chaque patte*] [**en.** *Artiodactyla*] **Artiodactyla** *g.*

artiodactyle [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Artiodactyles*] [**en.** *artiodactyl*] **artiodaktil** *g. -ed*

artisan [*économie ◊ personne exerçant un travail de fabrication manuelle, seule ou avec des compagnons et apprentis*] [**en.** *artisan*] **artizan, artizant** *g. -ed*

artisanal [*économie ◊ relatif à l'artisanat*] [**en.** *artisanal*] **artizanel** *ag.* ○ *travail artisanal* labour artizanel ● **artizanerezh** *ep.* ○ *zone artisanale* tachenn artizanerezh

artisanat [*économie ◊ ensemble organisé des artisans ; groupe professionnel qu'ils constituent*] [**en.** *handicraft*] **artizanerezh** *g. -ioù*

arundien [*géologie ◊ qui concerne l'Arundien*] [**en.** *arundian*] **arundian** *ag.*

Arundien [*géologie ◊ étage du Carbonifère inférieur partie du Viséen*] [**en.** *Arundian*] **Arundian** *g.*

aryle [*biochimie ◊ groupe fonctionnel qui dérive d'un hydrocarbure aromatique ou arène par remplacement d'un hydrogène sur le cycle aromatique*] [**en.** *aryl*] **aril** *g. -où*

arylsulfatase [*biochimie ◊ enzyme catalysant l'hydrolyse des esters sulfates de divers phénols*] [**en.** *arylsulfatase*] **arilsulfataz** *g. -où*

arythmie [*médecine ◊ irrégularité et inégalité des contractions du cœur*] [**en.** *arrhythmia*] **aritmia** *g. -où*, **aritmiezh** *gw.*

asbien [*géologie ◊ qui concerne l'Asbien*] [**en.** *asbian*] **asbian** *ag.*

Asbien [*géologie ◊ étage du viséen*] [**en.** *Asbian*] **Asbian** *g.*

ascaride [*zoologie ◊ ver parasite de l'homme et des animaux*] [**en.** *ascarid*] **askarid** *g. -où*

ascaridiose [*médecine ◊ maladie parasitaire due aux ascaris*] [**en.** *ascariasis*] **askaridioz** *g. -où* ○ *l'ascaridiose est provoquée par les ascaris* an askaridioz a deu gant an askaris

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ascendance [*biologie ◊ ensemble des générations qui ont précédé une génération donnée*] [**en.** *ancestry*] **diagentidigezh** *gw. -ioù* ● **diagentidi** *g.*

ascendant 1 [*généralité ◊ qui va en montant (courbe, mouvement ...)*] [**en.** *ascending, upward*] **war-grec'h** *ag.* ○ *flux ascendant de sève* flus sabr war-grec'h ○ *courants d'air ascendants* redoù-aer war-grec'h ● **war-bign** *ag.* ○ *courbe ascendante* krommenn war-bign ○ *courants d'air ascendants* redoù-aer war-bign

2 [*généralité ◊ qui va ou est tourné vers le haut*] [**en.** *ascending, upward*] **sav** *ep.* ○ *côlon ascendant* kolon-sav

3 [*sciences ◊ se dit d'une démarche qui va du niveau d'abstraction le moins élevé vers le niveau d'abstraction le plus élevé pour aboutir à une explication ou à une modélisation conceptuelle*] [**en.** *bottom-up*] **traoñ-krec'h** *ag.* ○ *approche ascendante* tostidigezh traoñ-krec'h ○ *programmation ascendante* programerezh traoñ-krec'h

4 [*botanique ◊ se dit d'un organe, une tige ou un rameau, dirigé vers le haut avec un angle de divergence de 16° à 45°*] [**en.** *ascending*] **sav** *ep.* ○ *rameau ascendant* brankig sav ● **war-grec'h** *ag.* ○ *rameau ascendant* brankig war-grec'h

ascendant [*biologie ◊ parent dont on descend, ancêtre*] [**en.** *ancestor, ascendant*] **diagentad** *g. diagentidi*

ascenseur 1 [*informatique ◊ barre de défilement*] [**en.** *scroll bar*] **barrenn-dibun** *gw.*

2 [*informatique ◊ curseur de défilement*] [**en.** *scroll bar*] **kursor-dibun** *g.*

3 [*industrie de la construction ◊ appareil élévateur*] [**en.** *lift, elevator*] **pign** *g. -où* ● **pignerez** *gw. -ed*

ascenseur horizontal 1 [*informatique ◊ barre de défilement horizontal*] [**en.** *horizontal scroll bar*] **barrenn dibun horizontalek** *gw.*

2 [*informatique ◊ curseur de défilement horizontal*] [**en.** *horizontal scroll bar*] **kursor-dibun horizontalek** *g.*

ascenseur vertical 1 [*informatique ◊ barre de défilement vertical*] [**en.** *vertical scroll bar*] **barrenn dibun vertikalek** *gw.*

2 [*informatique ◊ curseur de défilement vertical*] [**en.** *vertical scroll bar*] **kursor-dibun vertikalek** *g.*

ascension 1 [*astronomie ◊ coordonnée équatoriale*] [**en.** *ascension*] **asañsion** *gw.*

2 [*aéronautique, astronautique ◊ montée dans les airs*] [**en.** *ascent, rise*] **pignerezh** *g. -ioù*, **pignat** *av.* ○ *ascension à la verticale d'une fusée* pignerezh vertikalek ur fuzeenn

3 [*sport, loisirs ◊ escalade*] [**en.** *ascent, climb, scaling*] **pignerezh** *g. -ioù*, **pignat** *av.* ○ *ascension d'une montagne* pignat war ur menez

4 [*géologie ◊ ou montée, remontée - de magma ...*] [**en.** *rise, rising*] **sav** *g. -ioù* ● **pignadur** *g. -ioù*

ascension capillaire [*physique ◊ phénomène de montée d'un liquide dans un tube de faible diamètre ou dans un matériau ou dans un sol poreux*] [**en.** *capillary rise*] **sav kapilarel** *g.*

ascension de magma [*géologie ◊ remontée de magma*] [**en.** *magma rising*] **sav magma** *g.* ● **pignadur magma** *g.*

ascension droite [*astronomie ◊ angle entre le méridien du point vernal et celui d'un astre, mesuré dans le sens direct (sens inverse des aiguilles d'une montre) sur 360°*] [**en.** *right ascension*] **asañsion reizh** *gw.* ○ *les coordonnées équatoriales d'un astre sont l'ascension droite et la déclinaison* an asañsion reizh hag an deklinadur eo kenurzhiennoù kehederel un astr

ascension polaire [*biologie ◊ déplacement des chromosomes fils vers les pôles de la cellule pendant l'anaphase*] **fiñv etrezek ar poloù** *g.*

ascension verse [*astronomie ◊ angle entre le méridien du point vernal et celui d'un astre, mesuré vers l'ouest et sur 360°*] [**en.** *sideral hour angle*] **asañsion c'hin** *gw.* ● **ankl eurel siderel** *g.*

ascensionnel [*physique, mécanique ◊ qui tend à monter ou à faire monter (mouvement, force ...)*] [**en.** *upward, rising, ascensional*] **pignat** *ep.* ○ *mouvement ascensionnel* fiñv pignat ○ *parachute ascensionnel* harzlamm pignat ● **war-grec'h** *ag.* ○ *mouvement ascensionnel* fiñv war-grec'h ○ *parachute ascensionnel* harzlamm war-grec'h ● **war-bign** *ag.* ○ *mouvement ascensionnel* fiñv war-bign ○ *parachute ascensionnel* harzlamm war-bign

Ascidiacea, Ascidies [*zoologie ◊ ordre d'animaux marins*] [**en.** *Ascidiacea*] **Ascidiacea** *g.*

ascidie [*zoologie ◊ animal marin en forme d'outre de l'ordre des Ascidiacea*] [**en.** *ascidian*] **ognonenn-vor** *gw. ognon-mor*

ascomycète [*mycologie ◊ champignon de la classe des Ascomycètes*] [**en.** *ascomycete*] **askomiset** *g. -ed*

Ascomycetes, Ascomycètes [*mycologie ◊ classe de champignons*] [**la.** *Ascomycetes*] [**en.** *Ascomycetes*] **Ascomycetes** *g.*

ascophylle noueuse, ascophylle [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Ascophyllum nodosum* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Fucales* **; famille** *Fucaceae*] [**en.** *yellow tang, knotted wrack, knobbed wrack, asco, sea whistle, egg wrack*] **chiroun** *g. -où* ● **bezhin bosoù bras** *st. bezhinenn bosoù bras* ● **c'hwitell** *gw. -où* ● **korre** *st. -enn*

ascorbase [*biochimie ◊ ou oxydase ascorbique - une enzyme oxydoréductase*] [**en.** *ascorbase, ascorbic oxidase*] **askorbaz** *g. -où*

ascorbate [*chimie ◊ sel de l'acide ascorbique*] [**en.** *ascorbate*] **askorbat** *g. -où*

ascorbate de calcium [*chimie*] [**en.** *calcium ascorbate*] **askorbat kalsiom** *g.*

ascorbate de sodium [*chimie*] [**en.** *sodium ascorbate*] **askorbat sodiom** *g.*

ascorbique [*biochimie ◊ désigne la vitamine C, antiscorbutique*] [**en.** *ascorbic*] **askorbek** *ag.* ○ *acide ascorbique* trenkenn askorbek

aselle [*zoologie ◊ petite cloporte d'eau douce*] [**la.** *Asellus aquaticus*] [**en.** *aquatic sowbug, water hoglouse, waterlouse*] **asellenn** *gw. aselled*

asepsie [*médecine ◊ absence d'infection ou de putréfaction*] [**en.** *asepsis, aseptic treatment*] **asepsiezh** *gw. -où* ○ *l'asepsie dans les hôpitaux est une méthode de protection nécessaire* un doare-gwareziñ ret eo an asepsiezh en ospitalioù ● **divikrobiezh** *gw. -où* ○ *l'asepsie dans les hôpitaux est une méthode de protection nécessaire* un doare-gwareziñ ret eo an divikrobiezh en ospitalioù

aseptique [*médecine ◊ exempt de tout germe infectieux*] [**en.** *aseptic*] **aseptek** *ag.* ○ *salle d'opération aseptique* sal oberata aseptek / sal operiñ aseptek ● **divikrob** *ag.*

aseptisation [*médecine ◊ action de rendre aseptique, sans microbes*] [**en.** *aseptization*] **aseptizadur** *g. -ioù*, **aseptizañ** *av.*

aseptiser [*médecine ◊ rendre aseptique, sans microbes*] [**en.** *aseptize*] **aseptizañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

asexué [*biologie ◊ qui n'a pas de sexe*] [**en.** *asexual*] **anseksel** *ag.* ○ *reproduction asexuée* gouennadur anseksel

asiatique [*géographie ◊ relatif à l'Asie*] [**en.** *asian, asiatic*] **azian** *ag.*

Asie [*géographie ◊ continent*] [**en.** *Asia*] **Azia** *gw.*

Asparagaceae, Asparagacées [*botanique ◊ famille de plantes monocotylédones : plantes herbacées pérennes rhizomateuses ou lianes*] [**la.** *Asparagaceae*] [**en.** *Asparagaceae* ○ **cy.** *Asparagaceae*] **Asparagaceae** *gw.*

asparagacée [*botanique ◊ plante de la famille des Asparagaceae*] [**en.** *member of the Asparagaceae*] **asparagaseeg** *gw. -ed*

asparagine [*chimie ◊ acide animé constitutif des protéines, formé à partir de l'acide aspartique par l'asparagine synthétase et détruit par l'asparaginase*] [**en.** *asparagine*] **asparagin** *g. -où*

asparagopsis armé, Asparagopsis armata 1 [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Asparagopsis armata* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Bonnemaisoniales* ; **famille** *Bonnemaisionaceae*] [**en.** *harpoon weed*] **Asparagopsis armata** *gw.*
2 [*botanique ◊ gamétophyte - algue rouge*] [**la.** *Asparagopsis armata* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Bonnemaisoniales* ; **famille** *Bonnemaisionaceae*] [**en.** *harpoon weed*] **bezhin treantek** *st. bezhinenn dreantek*
3 [*botanique ◊ tétrasporophyte - algue rouge*] [**la.** *Asparagopsis armata, Falkenbergia rufolanosa* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Bonnemaisoniales* ; **famille** *Bonnemaisionaceae*] [**en.** *harpoon weed*] **polodoù ruz** *g.*

aspartame [*chimie ◊ substance composée de phénylalanine et d'acide aspartique, utilisée comme succédané du sucre*] [**en.** *aspartamine*] **aspartam** *g.*

aspartique [*chimie ◊ relatif à l'acide aminé, constituant de l'asperge*] [**en.** *aspartic*] **aspartek** *ag.* ○ *acide aspartique* trenkenn aspartek

aspect 1 [*généralité ◊ apparence*] [**en.** *aspect*] **feson** *gw. -ioù* ○ *l'aspect du ciel est orageux* feson arneñv a zo gant an oabl
2 [*généralité ◊ apparence, allure, forme*] [**en.** *aspect, look, appearance*] **arvez** *g. -ioù* ○ *envisager un problème sous tous ses aspects* gwelet holl arvezioù ur gudenn ● **neuz** *gw. -ioù* ○ *aspect physique* neuz fizikel ○ *changer d'aspect* cheñch neuz ● **stumm** *n. -où* ○ *changer d'aspect* cheñch stumm
3 [*généralité ◊ manière, comportement, apparence*] [**en.** *aspect*] **doare** *n. -où* ○ *aspect phasique du réflexe myotatique* doare fazek ar refleks miotatek ○ *aspect tonique du réflexe myotatique* doare tonek ar refleks miotatek

aspect corpusculaire de la lumière [*physique ◊ modèle qui explique la faculté de la lumière à se propager dans le vide*] [**en.** *corpuscular aspect of light*] **doare korpuskulel ar gouloù** *n.*

aspect ondulatoire de la lumière [*physique ◊ modèle qui explique les phénomènes de diffraction et d'interférences observés lors de la propagation d'énergie lumineuse*] [**en.** *wave aspect of light*] **doare gwagenn ar gouloù** *n.*

aspect phasique [*médecine ◊ d'un réflexe myotatique*] [**en.** *phasic aspect*] **doare fazek** *n.*

asperge [*botanique ◊ plante de la famille des Asparagaceae originaire de l'est du bassin méditerranéen*] [**la.** *Asparagus officinalis*] [**en.** *asparagus* ○ **cy.** *merlyss*] **asperjez** *st. -enn*

asperger [*généralité ◊ mouiller superficiellement de gouttes*] [**en.** *sprinkle, spray*] **strimpañ** *v.* ● **sparfañ** *v.*

asperseur [*eau ◊ ou arroseur - dispositif d'arrosage qui répartit l'eau en fines gouttelettes à la surface du sol*] [**en.** *sprinkler*] **strimper** *g. -ioù* ● **sparfer** *g. -ioù*

asperseur à basse pression [*eau*] [**en.** *low pressure sprinkler*] **strimper gwask izel** *g.*

asperseur fixe [*eau ◊ asperseur dont aucun élément ne bouge*] [**en.** *stationary sprinkler*] **strimper arsavel** *g.*

asperseur oscillant [*eau ◊ asperseur comportant une barre centrale équipée de multiples gicleurs, qui bascule lentement d'avant en arrière sous la pression de l'eau*] [**en.** *oscillating sprinkler*] **strimper osilhus** *g.*

asperseur rotatif [*eau ◊ asperseur comportant de deux à quatre bras percés de trous ou munis de gicleurs, qui en tournant projettent de l'eau en cercles complets plus ou moins larges selon le réglage choisi*] [**en.** *revolving sprinkler*] **strimper tro** *g.*

aspersion [*généralité ◊ action d'asperger*] [**en.** *sprinkling, spraying*] **strimp** *g. -où*, **strimpañ** *av.* ● **sparfadur** *g. -ioù*, **sparfañ** *av.*

asphalte [*route ◊ mélange à base de bitume, employé notamment, à chaud ou à froid, pour revêtir les rues et les trottoirs*] [**en.** *asphalt, bitumen*] **asfalt** *g.*

asphalter [*route ◊ couvrir d'un revêtement d'asphalte*] [**en.** *asphalt, bituminize*] **asfaltañ** *v.*

asphaltique [*industrie pétrolière ◊ qui fournit des quantités importantes de bitume*] [**en.** *asphaltic*] **asfaltek** *ag.* ○ *pétrole asphaltique* petrol asfaltek / eoul-maen asfaltek

asphéricité [*physique ◊ propriété d'une surface qui est courbe et non sphérique*] [**en.** *asphericity*] **asferegezh** *gw. -ioù*

asphérique [*physique, optique ◊ se dit d'une surface courbe qui n'est pas sphérique*] [**en.** *aspheric, asphericaI*] **asferek** *ag.* ○ *dioptre asphérique* dioptr asferek

asphyxie [*médecine ◊ état de détresse respiratoire entraînant une hypoxie et une hypercapnie*] [**en.** *asphyxia*] **asfiksia** *g. -où*, **asfiksiezh** *gw.*

asphyxier [*médecine ◊ causer l'asphyxie*] [**en.** *asphyxiate*] **asfiksiañ** *v.*

asphyxique [*médecine ◊ relatif à l'asphyxie*] [**en.** *asphyxic*] **asfiksek** *ag.* ○ *syndrome asphyxique* sindrom asfiksek

aspirateur 1 [*matériel ◊ appareil de pompage (de liquide, de gaz, de poussière)*] [**en.** *aspirator*] **ensuner** *g. -ioù* ● **pomp** *g. -où*
2 [*équipement ménager ◊ appareil de pompage de poussière*] [**en.** *vacuum cleaner, hoover (UK)*] **sunerez** *gw. -ed* ● **diboultrenner** *g. -ioù*

aspiration 1 [*physique, mécanique ◊ action d'aspirer (des liquide, des gaz, des poussières)*] [**en.** *pumping, sucking up*] **ensunerezh** *g. -ioù*, **ensunañ** *av.* ● **pomperezh** *g. -ioù*, **pompañ** *av.*
2 [*médecine ◊ ou inspiration - fait de faire entrer de l'air dans ses poumons*] [**en.** *inhalation, breathing in, inspiration*] **enanalad** *n. -où* ● **enanaladur** *g. -ioù*, **enanalañ** *av.*

aspiratoire [*médecine ◊ ou inspiratoire - qui a rapport à l'aspiration*] [**en.** *inspiratory*] **enanalañ, enanalat** *ep.* ○ *capacité aspiratoire* endalc'h enanalañ

aspirer 1 [*physique, mécanique ◊ attirer (un fluide, de la poussière) en faisant le vide*] [**en.** *pump, suck up*] **ensunañ** *v.* ○ *aspirer une solution à l'aide d'une pipette* ensunañ un disolvadenn gant ur bipedenn ● **pompañ** *v.* ○ *aspirer une solution à l'aide d'une pipette* sunañ un disolvadenn gant ur bipedenn
2 [*médecine ◊ ou inspirer - faire entrer de l'air dans ses poumons*] [**en.** *inhale, breathe in, inspire*] **enanalañ, enanalat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*équipement ménager ◊ attirer (de la poussière) en faisant le vide à l'aide d'un aspirateur*] [**en.** *vacuum [sth] up, hoover [sth] up (UK)*] **sunañ** *v.*

aspirine [*biochimie ◊ acide acétylsalicylique*] [**en.** *aspirin*] **aspirin** *g.* ○ *de l'aspirine tamponnée et effervescente* aspirin taponet ha bouilhus ○ *de l'aspirine tamponnée et non effervescente* aspirin taponet ha nann-bouilhus

assainir 1 [*hygiène, santé ◊ purifier*] [**en.** *purify*] **puraat** *v.* ○ *assainir l'air* puraat an aer ○ *assainir l'eau* puraat an dour

2 [*hygiène, santé ◊ rendre sain, faire disparaître les causes d'insalubrité*] [**en.** *sanitize, make safe*] **yac'husaat** *v.* ○ *assainir l'air* yac'husaat an aer ○ *assainir l'eau* yac'husaat an dour

assainir les eaux usées [*eau ◊ traiter les eaux usées pour les purifier*] [**en.** *treat wastewater*] **tretiñ an dour skarzhaj** *v.*

assainissement 1 [*hygiène, santé ◊ action d'assainir ; résultat de cette action*] [**en.** *sanitation*] **yac'husadur** *g. -ioù*, **yac'husaat** *av.* ○ *assainissement de l'air* yac'husaat an aer ○ *assainissement de l'eau* yac'husaat an dour

2 [*hygiène, santé ◊ épuration, purification*] [**en.** *purification*] **puradur** *g. -ioù*, **puraat** *av.* ○ *assainissement de l'air* puraat an aer ○ *assainissement de l'eau* puraat an dour

assainissement biologique [*écologie, développement durable ◊ ou bioremédiation - utilisation d'organismes vivants, et plus particulièrement de micro-organismes (champignons, bactéries), pour éliminer les polluants toxiques des différents milieux naturels*] [**en.** *bioremediation*] **yac'husaat biologel** *av.* ○ *on appelle assainissement biologique tout processus mettant en œuvre des systèmes biologiques (plantes, champignons ou micro-organismes) pour dépolluer les différents types de milieux : les sols, l'air, l'eau* anvet e vez yac'husaat biologel kement prosesus a implij sistemoù biologel (plant, fungi pe mikroorganegi) evit disaotrañ ar meteier a bep seurt : an douaroù, an aer, an dour ● **biodisaotradur** *g. -ioù*, **biodisaotrañ** *av.* ● **bioremediñ** *av.*

assainissement collectif [*industrie de la construction ◊ système collectif de traitement des eaux usées*] [**en.** *sewerage system*] **sistem skarzhaj stroll** *g.*

assainissement de l'air [*écologie, développement durable ◊ traitement de l'air pour le purifier*] [**en.** *air purification*] **puraat an aer** *av.*

assainissement de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ assainissement du milieu*] [**en.** *environmental sanitation, enhancement of the environment*] **yac'husaat an endro** *av.*

assainissement des eaux usées [*eau ◊ traitement des eaux usées pour les purifier*] [**en.** *wastewater sanitation*] **tretamant an dour skarzhaj** *g.*

assainissement du milieu [*écologie, développement durable ◊ assainissement de l'environnement*] [**en.** *environmental sanitation, enhancement of the environment*] **yac'husaat an endro** *av.*

assainissement individuel [*industrie de la construction ◊ installation propre à une maison de traitement des eaux usées*] [**en.** *individual sanitation, on-site sewage disposal system*] **stramm tiegezh tretiñ an dour skarzhaj** *g.* ○ *la mise aux normes des installations d'assainissement individuel* lakaat diouzh an normoù ar strammoù tiegezh tretiñ an dour skarzhaj

assèchement [*eau ◊ fait de rendre sec, de devenir sec, d'enlever l'eau*] [**en.** *draining, drying-up*] **disec'hadur** *g. -ioù*, **disec'hañ** *av.* ○ *assèchement d'une rivière* disec'hañ ur stêr

assécher [*eau ◊ rendre sec, enlever l'eau*] [**en.** *drain, dry up, dry out*] **disec'hañ** *v.* ○ *assécher une zone humide* disec'hañ un dachenn c'hleb

■ s'assécher [*eau ◊ devenir sec*] [**en.** *become dry, dry up*] **disec'hañ** *v.* ○ *le sol s'assèche au soleil* disec'hañ a ra an douar dindan an heol

assélien [*géologie ◊ qui concerne l'Assélien*] [**en.** *asselian*] **asselian** *ag.*

Assélien [*géologie ◊ étage du Permien dans le Paléozoïque*] [**en.** *Asselian*] **Asselian** *g.*

assemblage 1 [*généralité ◊ résultat de l'action d'assembler, collection, réunion*] [**en.** *gathering*] **strobad** *g. -où* ○ *un livre est un assemblage de pages* ur strobad pajennoù eo ul levr

2 [*sciences, technique ◊ action de construire, joindre, raccorder, mettre ensemble*] [**en.** *assembling, mounting, fitting together*] **asambliñ** *av.* ○ *on obtient une macromolécule par l'assemblage d'un très grand nombre d'une petite unité structurale appelée motif* obtenet e vez ur vakromolekulenn diwar asambliñ un niver bras-tre eus un unvez strukturel bihan anvet kellig unvez

3 [*sciences, technique ◊ action de grouper, de réunir*] [**en.** *assembling, mounting, fitting together*] **kenstrollañ** *av.* ○ *on obtient une macromolécule par l'assemblage d'un très grand nombre d'une petite unité structurale appelée motif* obtenet e vez ur vakromolekulenn diwar genstrollañ un niver bras-tre eus un unvez strukturel bihan anvet kellig unvez

4 [*sciences, technique ◊ résultat de l'action d'assembler*] [**en.** *assembly, montage*] **asamblad** *g. -où* ○ *les corps composés solides sont des assemblages réguliers d'atomes différents* ar c'hompozadoù solut a zo asambladoù reoliek atomoù diseurt

5 [*sciences, technique ◊ résultat de l'action d'assembler, groupement, association*] [**en.** *assembly, montage*] **kenstroll** *g. -où* ○ *les corps composés solides sont des assemblages réguliers d'atomes différents* ar c'hompozadoù solut a zo kenstrolloù reoliek atomoù diseurt ○ *un livre est un assemblage de feuilles de papier* ul levr a zo ur c'henstroll follennoù paper

6 [*informatique ◊ fait de réunir en un programme unique en langage machine toutes les instructions*] [**en.** *assembly*] **asambliñ** *av.*

7 [*génie mécanique ◊ action de construire, de monter (matériel, pièces ...)*] [**en.** *assembling, mounting*] **montañ** *av.* ○ *usine d'assemblage* uzin vontañ ○ *l'assemblage du moteur a été réalisé en quatre heures* ezhomm zo bet peder eurvezh evit montañ ar motor

8 [*travail des matériaux ◊ action de joindre, de raccorder (par soudage, par rivetage ...)*] [**en.** *joining*] **junterezh** *g. -ioù*, **juntañ** *av.* ○ *les techniques d'assemblage du bois, des métaux, des matières plastiques, ...* teknikoù juntañ ar c'hoad, ar metaloù, ar plastikoù, …

9 [*génie mécanique ◊ résultat de l'action d'assembler : du matériel, des pièces*] [**en.** *assembly, montage*] **montaj** *g. -où*

10 [*travail des matériaux ◊ un - résultat d'une action de joindre, de raccorder*] [**en.** *joint*] **juntadenn, joentradenn** *gw. -où* ○ *il est impossible de démonter un assemblage par rivetage sans détruire les rivets* dibosubl eo divontañ ur juntadenn gant riñvedoù hep distruj ar riñvedoù

assemblage en queue d'aronde 1 [*travail des matériaux ◊ action*] [**en.** *dovetail assembling*] **juntañ e lost koulm** *av.* ○ *assemblage en queue d'aronde de deux pièces de bois* juntañ daou bezh koad e lost koulm

2 [*travail des matériaux ◊ résultat*] [**en.** *dovetail joint*] **juntadenn e lost koulm** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

assemblage par boulons, assemblage par boulonnage [*génie mécanique ◊ action*] [**en.** *bolting*] **juntañ gant boulonoù** *av.* ○ *assemblage par boulonnage de deux tôles d'acier* juntañ div feilhenn dir gant boulonoù ● **bouloniñ asambles** *av.* ○ *assemblage par boulonnage de deux tôles d'acier* bouloniñ div feilhenn dir asambles

assemblage par collage [*travail des matériaux ◊ action*] [**en.** *cementing, fit together by glueing*] **juntañ dre begañ** *av.* ○ *assemblage de pièces par collage* juntañ pezhioù dre begañ anezhe asambles ● **pegañ asambles** *av.* ○ *assemblage de pièces par collage* pegañ pezhioù asambles

assemblage par rivets, assemblage par rivetage [*génie mécanique ◊ action*] [**en.** *riveting, rivetting*] **juntañ gant riñvedoù** *av.* ○ *assemblage par rivetage de deux tôles d'acier* juntañ div feilhenn dir gant riñvedoù ● **riñvediñ asambles** *av.*

assemblage par soudage, assemblage par soudure 1 [*génie mécanique ◊ action*] [**en.** *welding*] **juntañ dre soudañ** *av.* ○ *assemblage des pièces par soudage au chalumeau* juntañ ar pezhioù dre soudañ anezhe gant ar flammer ● **soudañ asambles** *av.* ○ *assemblage des pièces par soudage au chalumeau* soudañ ar pezhioù asambles gant ar flammer
2 [*génie mécanique ◊ résultat*] [**en.** *welding joint*] **juntadenn dre soudañ** *gw.*

assemblage par tenon et mortaise 1 [*travail des matériaux ◊ action*] [**en.** *making a tenon and mortise joint*] **juntañ gant steudenn hag ingoch** *av.* ○ *assemblage de pièces de bois d'un meuble par tenon et mortaise* juntañ pezhioù ur meurbl dre steudenn hag ingoch
2 [*travail des matériaux ◊ résultat*] [**en.** *tenon and mortise joint*] **juntadenn gant steudenn hag ingoch** *gw.*

assemblage positionnel [*physique, nanotechnologie ◊ assemblage tel que les atomes et les molécules sont placés progressivement, selon un processus déterminé à l'avance, dans la position qu'ils doivent occuper pour former l'ensemble souhaité*] [**en.** *positional assembly, positional synthesis*] **kenstrollañ pozadennel** *av.*

assembler 1 [*sciences, technique ◊ construire, joindre, raccorder, mettre ensemble*] [**en.** *assemble, put [sth] together, fit [sth] together, join*] **asambliñ** *v.* ○ *assembler une automobile* asambliñ ur wetur ○ *assembler un moteur* asambliñ ur motor
2 [*sciences, technique ◊ grouper, réunir*] [**en.** *assemble, put [sth] together, fit [sth] together, join*] **kenstrollañ** *v.* ○ *assembler des ions métalliques* kenstrollañ ionoù metalek
3 [*informatique ◊ réunir en un programme unique en langage machine toutes les instructions*] [**en.** *assemble*] **asambliñ** *v.* ○ *assembler un programme informatique* asambliñ ur program kompoder
4 [*génie mécanique ◊ construire, monter : un matériel, des pièces*] [**en.** *assemble, put [sth] together, fit [sth] together, join*] **montañ** *v.* ○ *assembler une automobile* montañ ur wetur ○ *assembler un moteur* montañ ur motor
5 [*travail des matériaux ◊ joindre, raccorder : par soudage, rivetage ...*] [**en.** *assemble, put [sth] together, fit [sth] together, join*] **juntañ, joentrañ** *v.* ○ *assembler deux pièces de métal* juntañ daou bezh metal ○ *assembler deux feuilles de verre par leurs bords* juntañ div follenn wer dre o bordoù

assembleur [*informatique ◊ ou langage assembleur - langage de plus bas niveau qui représente le langage machine sous une forme lisible par un humain*] [**en.** *assembler language, assembly language*] **asambler** *g. -ioù* ● **yezh asambler** *gw.*

assembleur moléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ machine moléculaire qui assemble des atomes et des molécules pour fabriquer des objets*] [**en.** *molecular assembler, Drexler's assembler, Drexler assembler*] **kenstroller molekulennoù** *g.* ● **kenstroller molekulel** *g.* ● **kenstroller Drexler** *g.*

assertion [*logique ◊ affirmation dont on peut dire si elle est vraie ou fausse*] [**en.** *assertion*] **asertadenn** *gw. -où*

asservir 1 [*physique, cybernétique ◊ à l'aide d'un dispositif d'asservissement*] [**en.** *slave, control, lock in*] **serviñ** *v.*
2 [*physique, cybernétique ◊ synchroniser à une horloge*] [**en.** *synchronize*] **sinkronizañ** *v.*

asservissement 1 [*physique, cybernétique ◊ commande dans laquelle l'état où doit être la grandeur commandée est comparé à son état réel ; le signal de commande dépend de l'écart mesuré*] [**en.** *servoing, control, slaving*] **servidigezh** *gw. -ioù*, **serviñ** *av.* ○ *un appareil d'asservissement automatique* un ardivink servidigezh aotomatek
2 [*physique, cybernétique ◊ dispositif d'asservissement*] [**en.** *servo, servo-mechanism, control system, servo lock*] **servokontroll** *g. -où* ● **stramm serviñ** *g.*
3 [*physique, cybernétique ◊ synchronisation à une horloge*] [**en.** *synchronization*] **sinkronizadur** *g. -ioù*, **sinkronizañ** *av.* ○ *l'asservissement d'un circuit électronique à une horloge* sinkronizadur ur roudad elektronikel war un horolaj

assiette [*aéronautique, marine ◊ inclinaison des axes longitudinal et latéral par rapport à l'horizontale (d'un avion ou d'un bateau)*] [**en.** *attitude, trim*] **dalc'h** *g. -où*

assiette à cabrer [*aéronautique ◊ inclinaison (par rapport à l'horizontale) de cabrage*] [**en.** *nose-up attitude*] **dalc'h fri war-grec'h** *g.*

assiette à piquer [*aéronautique ◊ inclinaison (par rapport à l'horizontale) de piqué*] [**en.** *nose-down attitude*] **dalc'h fri war-draoñ** *g.*

assiette d'approche [*aéronautique ◊ inclinaison (par rapport à l'horizontale) d'approche*] [**en.** *approach attitude*] **dalc'h tostaat** *g.*

assiette d'atterrissage [*aéronautique ◊ inclinaison (par rapport à l'horizontale) d'atterrissage*] [**en.** *landing attitude*] **dalc'h leuriañ** *g.*

assiette de décollage [*aéronautique ◊ inclinaison (par rapport à l'horizontale) de décollage*] [**en.** *take-off attitude*] **dalc'h dibradañ** *g.*

assimilable [*biologie ◊ que les plantes peuvent absorber facilement*] [**en.** *assimilable, easily absorbed, easily assimilated, available* ○ **cy.** *amsugnol*] **euvrabl** *ag.* ○ *les ions nitrate sont assimilables* an ionoù nitrat zo ionoù euvrabl anezho

assimilable à [*logique ◊ quasiment semblable à*] [**en.** *comparable to*] **damheñvel ouzh** *ag.* ○ *électriquement un pulsar est assimilable à une dynamo* ent-elektrek ec'h eo damheñvel ur pulsar ouzh un dinamo ● **da heñvelaat ouzh** *ag.* ○ *électriquement un pulsar est assimilable à une dynamo* en-elektrek ec'h eo ur pulsar da heñvelaat ouzh un dinamo ● **e-par** *ag.*

assimilable à un point [*physique ◊ quasiment ponctuel (objet pesant, source lumineuse ...)*] [**en.** *point-like*] **poentheñvel** *ag.* ○ *zone assimilable à un point* tachad poentheñvel ○ *solide assimilable à un point matériel de masse m* solud poentheñvel a vas m

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

assimilation 1 [*logique ◊ acte de l'esprit qui considère une chose comme semblable à une autre*] [**en.** *assimilation*] **heñveladur** *g. -ioù*, **heñvelaat** *av.* ○ *assimilation d'un miroir parabolique à un miroir sphérique* heñvelaat ur melezour parabolek ouzh ur melezour sferek ● **lakaat e-par** *av.*
2 [*logique ◊ intégration de connaissances*] [**en.** *assimilation*] **peurgomprenezon** *gw. -où* ○ *assimilation d'un cours de mathématiques* peurgomprenezon ur gentel vatematik ● **asimiladur** *g. -ioù*, **asimilañ** *av.* ○ *assimilation d'un cours de mathématiques* asimiladur ur gentel vatematik
3 [*biologie ◊ capacité pour un organisme vivant de faire la synthèse de sa propre substance en puisant dans le milieu extérieur des éléments variés*] [**en.** *assimilation*] **asimiladur** *g. -ioù*, **asimilañ** *av.* ○ *en physiologie animale, l'assimilation succède à la digestion des molécules organiques que contiennent les aliments* e fiziologiezh al loened an asimiladur a zeu war-lerc'h esmoradur ar molekulennoù organek a'n em gav er boued ○ *assimilation directe de l'azote gazeux atmosphérique* asimiladur war-eeun azot gazus an atmosferenn ● **esmoradur** *g. -ioù*, **esmoriñ** *av.* ○ *en physiologie animale, l'assimilation succède à la digestion des molécules organiques que contiennent les aliments* e fiziologiezh al loened an asimiladur a zeu war-lerc'h esmoradur ar molekulennoù organek a'n em gav er boued ○ *assimilation directe de l'azote gazeux atmosphérique* asimiladur war-eeun azot gazus an atmosferenn

assimilation chlorophyllienne [*botanique ◊ assimilation par voie de photosynthèse avec de la chlorophylle*] [**en.** *photosynthesis, chlorophyllous assimilation*] **asimiladur klorofilek** *g.* ● **fotosintezenn** *gw. -où*

assimiler 1 [*logique ◊ intégrer des connaissances, comprendre pleinement*] [**en.** *assimilate, take in*] **peurgompren** *v.* ○ *assimiler un cours de mathématiques* peurgompren ur gentel vatematik ● **asimilañ** *v.* ○ *assimiler un cours de mathématiques* asimilañ ur gentel vatematik
2 [*biologie ◊ s'agissant d'un organisme vivant, transformer en sa propre substance les éléments nutritifs*] [**en.** *assimilate*] **asimilañ** *v.* ○ *assimiler les nitrates* asimilañ an nitratoù ○ *assimiler le dioxyde de carbone* asimilañ an dioksidenn garbon

assimiler à [*logique ◊ considérer comme semblable*] [**en.** *assimilate, compare to*] **heñvelaat ouzh** *v.* ○ *assimiler un miroir parabolique à un miroir sphérique* heñvelaat ur melezour parabolek ouzh ur melezour sferek ● **lakaat heñvel ouzh** *v.* ○ *assimiler un miroir parabolique à un miroir sphérique* lakaat heñvel ur melezour parabolek ouzh ur melezour sferek ● **lakaat e-par** *v.* ○ *assimiler un miroir parabolique à un miroir sphérique* lakaat ur melezour parabolek e-par ur melezour sferek

assise [*géologie ◊ couche sédimentaires d'une formation*] [**en.** *bed, bedrock*] **diazez** *g. -où*

assise houillère [*géologie ◊ filon de houille*] [**en.** *coal bed*] **diazez glaou-douar** *g.*

assistance [*généralité ◊ action d'assister, d'aider*] [**en.** *assistance, support, aid*] **skoazell** *gw. -où* ○ *prêter assistance* reiñ skoazell

assistance à la prise de vue [*photographie ◊ aide à la prise de vue par le calculateur de l'appareil photo*] [**en.** *shooting assistance*] **skoazell dennañ** *gw.*

assistance anchimère [*physique, chimie ◊ accélération d'une réaction résultant de l'interaction entre un centre réactionnel et des électrons d'un groupe appartenant à la même molécule mais qui ne sont pas conjugués avec ce centre*] [**en.** *anchimeric assistance*] **skoazell anchimerek** *gw.*

assistance gravitationnelle [*astronautique ◊ utilisation de l'effet du champ gravitationnel d'un corps céleste sur le vecteur vitesse d'un engin spatial*] [**en.** *gravity assistance*] **skoazell c'hravitadurel** *gw.*

assistance respiratoire [*médecine ◊ ventilation artificielle qui prend en charge partiellement ou totalement le travail respiratoire*] [**en.** *respiratory aid*] **skoazell analañ** *gw.*

assistance technique [*technique ◊ aide à l'utilisation d'un matériel, d'un logiciel*] [**en.** *technical support*] **skoazell deknikel** *gw.*

assistant 1 [*informatique ◊ programme d'aide intégré à un logiciel, qui guide l'utilisateur dans l'exécution de certaines tâches*] [**en.** *wizard*] **skoazeller** *g. -ioù*
2 [*économie, travail ◊ personne qui aide ; didacticiel d'aide ; appareil électronique*] [**en.** *assistant*] **skoazeller** *g. -ien*

assistant contrôle [*informatique ◊ contrôle d'interface graphique*] [**en.** *control wizard*] **skoazeller kontroll** *g.*

assistant d'enseignement [*éducation, enseignement ◊ ou auxiliaire d'enseignement*] [**en.** *teaching assistant*] **skoazeller kelenn** *g.*

assistant d'installation [*informatique ◊ aide d'installation de logiciel, de matériel*] [**en.** *installation wizard, setup wizard*] **skoazeller enstaliñ** *g.*

assistant graphique [*informatique ◊ aide graphique*] [**en.** *graphical wizard*] **skoazeller grafikel** *g.*

assistant numérique individuel [*informatique ◊ ordinateur de poche, servant de complément à l'ordinateur de bureau ou à l'ordinateur portatif*] [**en.** *personal digital assistant, PDA*] **skoazeller niverek personel, SNP** *g.*

assistant publication Web [*informatique*] [**en.** *Web publication wizard*] **skoazeller embann war ar Web** *g.*

assistant recherche [*informatique ◊ logiciel d'aide pour la recherche dans une base de données*] [**en.** *search wizard*] **skoazeller klask** *g.*

assistant sécurité [*informatique ◊ dans une base de données*] [**en.** *security wizard*] **skoazeller surentez** *g.*

assistant table [*informatique ◊ dans une base de données*] [**en.** *table wizard*] **skoazeller taolenn** *g.*

assistant utilisateur [*informatique ◊ logiciel d'aide à l'utilisation*] [**en.** *user guide*] **skoazeller implijer** *g.*

assistant virtuel [*intelligence artificielle ◊ logiciel conçu pour répondre aux questions qui lui sont transmises ou pour exécuter des tâches au moyen du langage naturel*] [**en.** *intelligent virtual assistant, virtual assistant, intelligent agent*] **skoazeller virtual** *g.* ○ *on attribue généralement à l'assistant virtuel un nom, une voix ou un avatar pour lui donner un aspect plus humain* peurvuiañ e vez roet un anv, ur vouezh pe un avatar d'ur skoazeller virtual evit reiñ dezhañ un neuz deneloc'h

assistant vocal personnel [*intelligence artificielle ◊ assistant virtuel doté d'un moteur de reconnaissance vocale et d'un module de synthèse de la parole*] [**en.** *personal voice assistant, voice assistant, voice-controlled virtual assistant*] **skoazeller mouezhkontrollet** *g.* ○ *la synthèse de la parole constitue une composante essentielle des assistants vocaux personnels* ul lodenn diazez eus ar skoazellerioù mouezhkontrollet eo sintezenn ar gomz

assisté par ordinateur [*informatique ◊ s'agissant d'une action, d'un travail, dont la réalisation est aidée par ordinateur*] [**en.** *computer-aided*] **skoazellet gant kompoder** *ag.* ○ *dessin assisté par ordinateur* tresañ skoazellet gant kompoder

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

assister [*généralité ◊ aider, seconder, dans la réalisation d'une tâche*] [**en.** *assist, aid*] **skoazellañ** *v.*

associatif [*mathématiques ◊ se dit d'une opération dans laquelle le groupement de facteurs consécutifs, et leur remplacement par le résultat de l'opération partielle effectuée sur eux, n'affecte pas le résultat*] [**en.** *associative*] **asosiativel** *ag.* ○ *algèbre associative* aljebr asosiativel ○ *opération associative* oberadenn asosiativel

association 1 [*généralité ◊ action de réunir des éléments pour former un ensemble, en vue d'obtenir un certain résultat*] [**en.** *combination*] **kombinadur** *g. -ioù*, **kombinañ** *av.*
2 [*généralité ◊ action d'établir une relation*] [**en.** *association, relation*] **liammañ** *av.*
3 [*généralité ◊ groupement, assemblage, réunion en un tout de choses diverses*] [**en.** *group, grouping*] **kenstroll** *g. -où*
4 [*généralité ◊ relation établie*] [**en.** *association, relation*] **liamm** *g. -où*
5 [*généralité ◊ réunion d'éléments pour former un ensemble, en vue d'obtenir un certain résultat*] [**en.** *combination*] **kombinadur** *g. -ioù*
6 [*anthropologie, éthologie ◊ fait de se regrouper, de se réunir, s'agissant d'êtres vivants*] [**en.** *association*] **kevrediñ** *av.*
7 [*botanique, zoologie ◊ groupe d'êtres vivants, animaux ou plantes*] [**en.** *association*] **keveilad** *g. -où* ● **kevredenn** *gw. -où*
8 [*économie ◊ partenariat professionnel*] [**en.** *partnership, association*] **kevelerezh** *g. -ioù* ○ *association avec* kevelerezh gant ○ *association entre* kevelerezh etre
9 [*administration, droit ◊ regroupement de personnes dans le but de réaliser une action commune*] [**en.** *association*] **kevredigezh** *gw. -ioù* ○ *créer une association* krouiñ ur gevredigezh
10 [*économie ◊ un - partenariat professionnel*] [**en.** *partnership, association*] **keveilad** *g. -où*

association à bénéfices réciproques [*botanique, zoologie ◊ interaction biologique impliquant des échanges ou relations réciproques*] [**en.** *mutual benefit association*] **kevredenn gengounid** *g.*

association de couleurs [*couleur ◊ combinaison de couleurs qui se marient ensemble*] [**en.** *combination of colors*] **kombinadur livioù** *g.*

association de défense de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ ou association de protection de l'environnement*] [**en.** *environmental protection association*] **kevredigezh diwall an endro** *gw.*

association de deux forces [*physique, mécanique ◊ ou combinaison de deux forces*] [**en.** *combining two forces*] **kombinadur daou nerzh** *g.*

association de mots-clés [*informatique ◊ fait de combiner, d'associer des mots-clés*] [**en.** *keywords combination*] **kombinadur gerioù-alc'hwez** *g.* ○ *association de mots-clés pour rechercher une information dans une base de données* kombinadur gerioù-alc'hwez evit klask ur ditour en un dataeg

association de plantes [*agriculture, horticulture ◊ plantes à bénéfices réciproques*] [**en.** *plant association*] **kevredenn blant** *gw. kevredennoù plant* ● **keveilad plant** *g. keveiladoù plant*

association de protection de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ ou association de défense de l'environnement*] [**en.** *environmental protection association*] **kevredigezh diwall an endro** *gw.*

association de résistances [*physique, électricité ◊ groupement de résistances*] [**en.** *grouping of resistors*] **kenstroll rezistorioù** *g.*

association de résistances en parallèle [*physique, électricité ◊ groupement de résistances en parallèle*] [**en.** *parallel grouping of resistors*] **kenstroll rezistorioù en diroud** *g.*

association de résistances en série [*physique, électricité ◊ groupement de résistances en série*] [**en.** *series grouping of resistors*] **kenstroll rezistorioù en serienn** *g.*

association de termes de recherche [*informatique ◊ ou combinaison de termes de recherche*] [**en.** *combining search terms*] **kombinadur termoù klask** *g.*

association d'idées [*psychologie ◊ fait psychologique de raisonnement intuitif consistant en ce qu'une idée en évoque une autre par analogie*] [**en.** *association of ideas*] **liamm mennozioù, liamm etre mennozioù** *g.*

association d'organismes [*biologie ◊ relation intraspécifique ou interspécifique entre des organismes, symbiose*] [**en.** *association of organisms*] **kevredenn organegoù** *g.* ○ *diversification par association des organismes* liesseurtadur dre gevredenn an organegoù

association d'une action à une touche [*informatique ◊ liaison d'une action à une touche*] [**en.** *action assignment to a key*] **liammañ un oberezh ouzh un douchenn** *av.*

association en parallèle [*physique, électricité ◊ groupement de composants électriques en parallèle*] [**en.** *parallel grouping*] **kenstroll en diroud** *g.*

association en série [*physique, électricité ◊ groupement de composants électriques en série*] [**en.** *series grouping*] **kenstroll en serienn** *g.*

association minérale [*géologie ◊ groupement de minéraux*] [**en.** *mineral association*] **kenstroll mineralioù** *g.*

association moléculaires [*chimie ◊ groupement de molécules*] [**en.** *molecular association*] **kenstroll molekulennoù** *g.*

association professionnelle [*économie ◊ organisation professionnelle vouée principalement à la promotion des intérêts de ses membres*] [**en.** *professional partnership, non-trading partnership*] **keveilad micherel** *g.*

association symbiotique [*biologie ◊ association durable entre deux organismes hétérospécifiques*] [**en.** *symbiotic association*] **kevredenn simbiotek** *gw.* ○ *le lichen est l'association symbiotique entre une algue unicellulaire et un champignon* ar gevredenn simbiotek etre ur vezhinenn hag ur fungus eo al liken ● **keveilad simbiotek** *g.* ○ *le lichen est l'association symbiotique entre une algue unicellulaire et un champignon* ar gevredenn simbiotek etre ur vezhinenn hag ur fungus eo al liken

association végétale [*botanique ◊ regroupement de végétaux composé d'un ensemble déterminé d'espèces végétales ayant des exigences écologiques similaires*] [**en.** *plant association*] **kevredenn plantennoù** *gw.* ● **keveilad plantennoù** *g.*

associativité [*mathématiques ◊ caractère d'une opération qui est associative*] [**en.** *associativity*] **asosiativelezh** *gw. -ioù* ○ *associativité de la multiplication* asosiativelezh al liesaat

associé à [*généralité ◊ relatif à, consécutif à*] [**en.** *related to*] **diwar** *ag.* ○ *la tension électrique associée à un signal* ar voltadur diwar ur sinal ○ *le couple associé à la force extérieure F* ar c'houblad diwar an nerzh diavaez F ● **a-fet** *ag.* ○ *équation chimique associée à une réaction d'oxydoréduction* kevatalenn gimiek a-fet ur reaktadenn redoks

associé [*économie ◊ partenaire dans un projet commun, dans une action commune*] [**en.** *partner*] **keveler** *g. -ien* ○ *ils sont associés dans l'entreprise* kevelerien int en embregerezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

associer [*sciences ◊ établir une relation*] [**en.** *associate, relate*] **liammañ** *v.* ○ *associer à* liammañ ouzh / liammañ gant ○ *associer une couleur à un son* liammañ ul liv ouzh ur son ○ *y est associé à x par la fonction y = 2x + 1* liammet eo y ouzh x gant ar fonksion y = 2x + 1 ○ *équation chimique associée à une réaction d'oxydoréduction* kevatalenn gimiek liammet ouzh ur reaktadenn redoks

■ s'associer [*économie ◊ établir un partenariat*] [**en.** *go into partnership*] **keveleriñ** *v.* ○ *s'associer pour créer une entreprise* keveleriñ evit sevel un embregerezh

associer, s'associer 1 [*généralité ◊ grouper, mettre ensemble, se regrouper (choses, objets)*] [**en.** *group*] **kenstrollañ** *v.* ○ *la polymérisation est une réaction chimique au cours de laquelle des molécules s'associent pour former un polymère* ar polimerizadur a zo ur reaktadenn gimiek ma kenstroll molekulennoù evit formañ ur polimer

2 [*généralité ◊ réunir, se réunir, pour former un ensemble, en vue d'obtenir un certain résultat*] [**en.** *combine*] **kombinañ** *v.* ○ *deux atomes d'hydrogène et un atome d'oxygène s'associent pour former une molécule d'eau* kombinañ a ra daou atom hidrogen gant un atom oksigen evit ober ur volekulenn dour ○ *associer une lentille de crown convergente à une lentille de flint divergente* kombinañ ul lentil goñverjus e crown gant ul lentil diverjus e flint

3 [*anthropologie, éthologie ◊ réunir, se réunir, s'agissant d'êtres vivants*] [**en.** *associate*] **keveleriñ** *v.* ● **kevrediñ** *v.*

associer des couleurs [*couleur ◊ combiner des couleurs qui se marient ensemble*] [**en.** *combine colors*] **kombinañ livioù** *v.*

associer des résistances [*physique, électricité ◊ grouper des résistances*] [**en.** *group resistors*] **kenstrollañ rezistorioù** *v.*

associer deux forces [*physique, mécanique ◊ ou combiner deux forces*] [**en.** *combine two forces*] **kombinañ daou nerzh** *v.*

associer une action à une touche [*informatique ◊ lier une action à une touche du clavier*] [**en.** *assign one action to a key*] **liammañ un oberezh ouzh un douchenn** *v.*

assolement [*agriculture ◊ ou rotation des cultures, alternance des cultures - succession périodique sur une même pièce de terre de plantes cultivées différentes, afin d'obtenir une production optimale à long terme*] [**en.** *crop rotation, rotation of crops*] **troiñ trevadoù** *av.* ○ *assolement triennal* troiñ trevadoù war dri bloaz ● **reg an trevad** *g.* ○ *assolement triennal* reg an trevad war dri bloaz ● **asoul** *g. -où* ○ *faire un bon assolement* ober un asoul mat ● **stuz** *gw. -ioù* ○ *faire un bon assolement* ober ur stuz vat ● **regad** *g. -où* ○ *assolement triennal* regad war dri bloaz

assoler [*agriculture ◊ pratiquer l'alternance de certaines cultures suivant un ordre déterminé*] [**en.** *rotate crops on*] **asoulañ** *v.* ● **stuziañ** *v.*

assombrir [*généralité ◊ rendre sombre, plus sombre*] [**en.** *darken, make dark, make darker*] **teñvalaat** *v.* ○ *assombrir une couleur* teñvalaat ul liv

■ s'assombrir [*généralité ◊ devenir sombre, plus sombre*] [**en.** *darken, get dark, get darker*] **teñvalaat** *v.* ○ *le ciel s'est assombri à l'approche de la tempête* teñvalaet eo an oabl gant an tourmant o tostaat

assombrissement 1 [*généralité ◊ action d'assombrir*] [**en.** *darkening*] **teñvaladur** *g. -ioù*, **teñvalaat** *av.* ○ *assombrissement de l'éclat d'une étoile lorsqu'une planète passe en transit devant elle* teñvaladur ur steredenn pa dremen ur blanedenn e trañzit dirazi

2 [*généralité ◊ résultat de l'action d'assombrir*] [**en.** *darkening*] **teñvaladur** *g. -ioù*

assombrissement au limbe [*astronomie ◊ diminution d'une grandeur photométrique, plus particulièrement de la luminance du soleil, à l'approche du bord de son disque apparent*] [**en.** *limb darkening*] **teñvaladur er c'hant** *g.*

assommer 1 [*médecine ◊ frapper d'un coup violent*] [**en.** *stun, daze, knock out*] **maoutiñ** *v.*

2 [*médecine ◊ frapper d'un coup violent qui étourdit*] [**en.** *stun, daze, knock out*] **badaouiñ** *v.*

assoupi [*médecine ◊ qui dort à demi, sommeillant*] [**en.** *half sleeping, half asleep*] **morgousket** *ag.* ○ *il est assoupi devant sa télévision* morgousket eo dirak e bost tele

assoupir s'assoupir [*médecine ◊ s'endormir légèrement*] [**en.** *drowse, doze off, fall asleep*] **kouezhañ morgousket** *v.* ● **moriñ** *v.* ● **dargudiñ** *v.* ● **morenniñ** *v.*

assoupissement [*médecine ◊ état de demi-sommeil*] [**en.** *half-sleep, doze, drowsiness*] **morgousk** *g. -où* ● **dargud** *g. -où*

assouvir 1 [*médecine, psychologie ◊ satisfaire : un besoin, un désir*] [**en.** *appease, assuage, satisfy*] **gwalc'hañ** *v.* ○ *assouvir sa faim* gwalc'hañ e naon / gwalc'hañ he naon ○ *assouvir le désir d'apprendre d'un enfant* gwalc'hañ c'hoant deskiñ ur bugel

2 [*médecine, psychologie ◊ satisfaire un besoin*] [**en.** *appease, assuage, satisfy*] **kontantiñ** *v.*

assouvir un désir [*médecine, psychologie ◊ satisfaire un désir*] [**en.** *satisfy a desire*] **torriñ ur c'hoant** *v.* ● **troc'hañ ur c'hoant** *v.*

assouvissement 1 [*médecine, psychologie ◊ état qui résulte de la satisfaction généralement des sens, plénitude*] [**en.** *satisfaction, fulfilment*] **gwalc'h** *g. -où*

2 [*médecine, psychologie ◊ fait d'assouvir, de satisfaire un besoin*] [**en.** *appeasing, assuaging, satisfaction*] **gwalc'hañ** *av.* ○ *assouvissement des désirs sexuels* gwalc'hañ ar c'hoantoù seks

3 [*médecine, psychologie ◊ fait d'assouvir, de satisfaire un besoin ; état qui résulte de la satisfaction généralement des sens*] [**en.** *appeasing, assuaging, satisfaction*] **kontantamant** *g. -où* ○ *assouvissement des besoins naturels* kontantamant an ezhommoù naturel

assurance 1 [*psychologie ◊ certitude, confiance*] [**en.** *self-confidence, assurance*] **asurañs** *gw. -où*

2 [*économie ◊ contrat avec un assureur*] [**en.** *insurance, insurance policy*] **asurañs** *gw. -où*

3 [*économie ◊ garantie donnée*] [**en.** *assurance, guarantee*] **asurañs** *gw. -où*

astate [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : At*] [**en.** *astatine*] **astat** *g.*

astatique [*physique ◊ qui présente un état d'équilibre indifférent*] [**en.** *astatic*] **astatikel** *ag.* ○ *un magnétomètre astatique* ur magnetometr astatikel

aster maritime [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Aster tripolium L.*] [**en.** *sea aster* ○ **cy.** *sêr y morfa*] **aster mor** *st. asterenn vor*

Asteraceae, Astéracées [*botanique ◊ ou Composées - famille de plantes dicotylédones : surtout des plantes herbacées, mais aussi des arbres, des arbustes et des lianes*] [**la.** *Asteraceae, Compositae*] [**en.** *Asteraceae, Compositae* ○ **cy.** *Asteraceae*] **Asteraceae** *gw.*

astéracée [*botanique ◊ ou composée - plante de la famille des Asteraceae*] [**en.** *member of the Asteraceae*] **asteraseeg** *gw. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Astéries [*zoologie ◊ ou Asteroidea, Étoiles de mer - classe d'échinodermes, des animaux marins caractérisés par une silhouette rayonnante et un squelette calcaire formé de pièces articulées*] [**la.** *Asteroidea*] [**en.** *Asteroidea*] **Asteroidea** *g.*

astérisque [*informatique ◊ caractère « * »*] [**en.** *asterisk*] **asterisk** *gw. -où* ● **steredennig** *gw. -où*

astéroïde [*astronomie ◊ corps gravitant autour du Soleil, et dont les dimensions n'excèdent pas quelques centaines de kilomètres*] [**en.** *asteroid, planetoid*] **asteroid** *g. -où* ○ *les astéroïdes sont des petites planètes* planedennoù bihan eo an asteroidoù

Asteroidea [*zoologie ◊ ou Étoiles de mer, Astéries - classe d'échinodermes, des animaux marins caractérisés par une silhouette rayonnante et un squelette calcaire formé de pièces articulées*] [**la.** *Asteroidea*] [**en.** *Asteroidea*] **Asteroidea** *g.*

asthénosphère [*géologie ◊ couche interne du globe terrestre, sous la lithosphère*] [**en.** *asthenosphere*] **astenosferenn** *gw. -où*

asthénosphérique [*géologie ◊ relatif à l'asthénosphère*] [**en.** *asthenospheric*] **astenosferek** *ag.* ○ *manteau asthénosphérique* mantell astenosferek

asthmatiforme [*médecine ◊ qui ressemble à l'asthme*] [**en.** *asthmatic*] **asmheñvel** *ag.* ○ *bronchite asthmatiforme* bronchit asmheñvel

asthmatique [*médecine ◊ relatif à l'asthme*] [**en.** *asthmatic*] **asmatek** *ag.* ○ *état de mal asthmatique* stad a zrouk asmatek

asthme [*médecine ◊ affection respiratoire, avec dyspnée*] [**en.** *asthma*] **asm** *g. -où*

asthme aigu grave [*médecine ◊ crise intense et inhabituelle, déclenchée suite à l'exposition à une forte concentration de facteurs allergènes ou irritant*] [**en.** *acute severe asthma*] **asm kriz grevus** *g.*

asthme infectieux [*médecine ◊ asthme du ou associé à une infection*] [**en.** *infectious asthma*] **asm infektus** *g.*

asthme intermittent [*médecine ◊ asthme avec aucun symptôme entre les crises, qui sont peu fréquentes*] [**en.** *intermittent asthma*] **asm spanaus** *g.* ● **asm a-daoladoù** *g.* ● **asm a-strañsadoù** *g.*

asthme léger [*médecine ◊ symptômes une à deux fois par semaine*] [**en.** *mild asthma*] **asm dic'hrevus** *g.* ● **asm skañv** *g.*

asthme modéré [*médecine ◊ symptômes quotidiens et asthme nocturne présent au moins une fois par semaine*] [**en.** *moderate asthma*] **asm amc'hrevus** *g.*

asthme sévère [*médecine ◊ symptômes permanents, asthme nocturne fréquent et activités physiques limitées par l'asthme*] [**en.** *severe asthma*] **asm grevus** *g.*

asthmomètre [*médecine ◊ appareil de mesure du rythme respiratoire*] [**en.** *asthmometer*] **asmometr** *g. -où*

asticot [*zoologie ◊ larve acéphale dépourvue de pattes, qui se métamorphose en diptère*] [**en.** *maggot*] **lambrigenn** *gw. -où, lambrig*

astigmate [*médecine ◊ atteint d'astigmatisme*] [**en.** *astigmatic*] **astigmatek** *ag.* ○ *personne astigmate* den astigmatek

astigmate [*médecine ◊ personne atteinte d'astigmatisme*] [**en.** *astigmatic person*] **astigmat** *g. -ed*

astigmatique [*physique, médecine ◊ qui est affecté d'astigmatisme (instrument, d'optique, œil)*] [**en.** *astigmatic*] **astigmatek** *ag.* ○ *lentille astigmatique* lentil astigmatek

astigmatisme [*physique, médecine ◊ défaut de courbure des milieux réfringents de l'œil, rendant impossible la convergence en un seul point des rayons homocentriques*] [**en.** *astigmatism*] **astigmatism** *g. -où*

astragale [*médecine, anatomie ◊ ou talus - os du tarse postérieur, dépourvu de toute insertion musculaire, qui est situé au-dessus du calcanéum, à la jonction de la jambe et du pied*] [**la.** *talus*] [**en.** *talus, talus bone, anklebone, astragalus*] **talus** *g. -où* ● **fer** *g. -où*

astre [*astronomie ◊ corps céleste naturel visible à l'œil nu ou dans un instrument*] [**en.** *celestial body*] **astr** *g. -où* ○ *un astre est un objet céleste naturel, visible à l'œil nu ou aidé d'un instrument* un objed kosmek naturel eo un astr, gwelus gant an daoulagad noazh pe war-bouez ur benveg ○ *les planètes, les étoiles, les galaxies, les trous noirs, les comètes …, sont des astres* astroù eo ar planedennoù, ar stered, ar galaksioù, an toulloù du, ar c'hometennoù, …

astreindre [*psychologie, sociologie ◊ contraindre, obliger*] [**en.** *compel to, force to, oblige to*] **rediañ** *v.*

■ s'astreindre à [*psychologie ◊ exiger de soi-même un effort physique ou moral*] [**en.** *compel oneself to, force oneself to, oblige oneself to*] **plegañ da** *v.* ○ *s'astreindre à un régime alimentaire* plegañ d'ur reol voued

astreinte [*psychologie, sociologie ◊ contrainte, obligation*] [**en.** *constraint, obligation*] **rediezh** *gw. -où*

astrobiologie [*astronomie, biologie ◊ ou exobiologie - étude de la vie dans l'univers*] [**en.** *astrobiology*] **astrobiologiezh** *gw. -où*

astrobiologique [*astronomie, biologie ◊ relatif à l'astrobiologie*] [**en.** *astrobiological*] **astrobiologel** *ag.* ○ *recherche astrobiologique* klaskerezh astrobiologel

astrobiologiste [*astronomie, biologie ◊ spécialiste en astrobiologie*] [**en.** *astrobiologist*] **astrobiologour** *g. -ien*

astroblème [*géologie ◊ trace due à la chute d'un météorite*] [**en.** *astrobleme*] **astroblem** *g. -où*

astrochimie [*astronomie ◊ étude chimique des corps célestes*] [**en.** *astrochemistry*] **astrokimiezh** *gw. -où* ○ *l'astrochimie est l'étude de la composition chimique des astres* an astrokimiezh eo studi kompozadur kimiek an astroù

astrochimique [*astronomie ◊ relatif à l'astrochimie*] [**en.** *astrochemical*] **astrokimiek** *ag.* ○ *laboratoire de recherche astrochimique* labourva klaskerezh astrokimiek

astrodynamique [*astronomie, astronautique ◊ relatif à l'astrodynamique*] [**en.** *astrodynamic*] **astrodinamikel** *ag.* ○ *formules astrodynamiques* formulennoù astrodinamikel

astrodynamique [*astronomie, astronautique ◊ science qui a trait à l'étude des mouvements dans l'espace (mouvements des astres et des véhicules spatiaux)*] [**en.** *astrodynamics*] **astrodinamik** *g. -où*

astroïde [*mathématiques ◊ courbe en forme d'étoile*] [**en.** *astroid*] **astroïd** *g. -où*

astrolabe [*astronomie ◊ instrument de navigation*] [**en.** *astrolabe*] **astrolab** *g. -où*

astrométrie [*astronomie ◊ ou astronomie de position - branche de l'astronomie dont l'objet est la mesure de la position des astres à une date donnée et la détermination de leur mouvement par rapport à un référentiel donné*] [**en.** *astrometry*] **astrometriezh** *gw. -où* ○ *l'astrométrie est le domaine de l'astronomie dont l'objet est l'étude de la position et du mouvement des astres* an astrometriezh eo al lodenn eus an astronomiezh a bled gant studi pozadenn ha fiñv an astroù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

astrométrique [*astronomie ◊ relatif à l'astrométrie*] [**en.** *astrometric*] **astrometrek** *ag.* ○ *étoile double astrométrique* steredenn doubl astrometrek

astromobile [*astronautique ◊ ou rover - véhicule conçu pour se déplacer à la surface d'astres autres que la Terre*] [**en.** *rover, roving vehicle*] **rover** *g. -ioù*

astronaute [*astronautique ◊ ou cosmonaute, spationaute*] [**en.** *astronaut, cosmonaut*] **astronaot** *g. -ed* ● **spasaer** *g. -ien*

astronautique [*astronautique ◊ relatif à l'astronautique*] [**en.** *astronautical*] **astronaotikel** *ag.* ○ *industrie astronautique* industriezh astronaotikel

astronautique [*astronautique ◊ ensemble des sciences et des techniques visant à envoyer dans l'espace extraterrestre un véhicule habité ou non, à naviguer à l'extérieur de l'atmosphère terrestre, et à exploiter des engins spatiaux*] [**en.** *astronautics*] **astronaotik** *g. -où* ○ *l'astronautique est la science de la navigation dans l'espace* an astronaotik eo ar skiant a bled gant ar merdeadur er spas

astronome [*astronomie ◊ savant qui s'occupe d'astronomie et, plus particulièrement, physicien spécialiste des calculs et travaux relatifs aux mouvements des astres et à leur structure*] [**en.** *astronomical scientist*] **astronomour** *g. -ien*

astronomie [*astronomie ◊ science qui a pour objet l'observation et l'étude des corps célestes et plus généralement de l'univers sidéral*] [**en.** *astronomy*] **astronomiezh** *gw. -où* ○ *l'astronomie est la science qui étudie les objets et les phénomènes célestes* ar skiant a bled gant studi an objedoù hag ar fenomenoù kosmek eo an astronomiezh

astronomie de position [*astronomie ◊ ou astrométrie - branche de l'astronomie dont l'objet est la mesure de la position des astres à une date donnée et la détermination de leur mouvement par rapport à un référentiel donné*] [**en.** *astrometry*] **astrometriezh** *gw. -où* ○ *l'astronomie de position est le domaine de l'astronomie dont l'objet est l'étude de la position et du mouvement des astres* an astrometriezh eo al lodenn eus an astronomiezh a bled gant studi pozadenn ha fiñv an astroù

astronomie du rayonnement X [*astronomie ◊ astronomie à la frontière entre l'astrophysique classique, basée sur des observations optiques, et l'astrophysique des hautes énergies*] [**en.** *X-ray astronomy*] **astronomiezh ar skinoù X** *gw.*

astronomie millimétrique [*astronomie ◊ astronomie qui consiste à étudier des longueurs d'onde de l'ordre du millimètre à l'aide de radiotélescopes*] [**en.** *millimetric ray astronomy*] **astronomiezh ar skinoù milimetrek** *gw.*

astronomie spatiale [*astronomie ◊ branche de l'astronomie qui met en œuvre des moyens spatiaux*] [**en.** *space astronomy*] **astronomiezh spas** *gw.*

astronomique [*astronomie ◊ relatif à l'astronomie*] [**en.** *astronomical*] **astronomek** *ag.* ○ *aberration astronomique* aberradenn astronomek

astrophotographe [*astronomie ◊ spécialiste de l'astrographie*] [**en.** *astrophotographer*] **astrofotografer** *g. -ien*

astrophotographie [*astronomie ◊ ensemble de moyens de photographie des corps célestes*] [**en.** *astrophotography*] **astrofotografiezh** *gw. -où*

astrophotographique [*astronomie ◊ relatif à l'astrophotographie*] [**en.** *astrophotographic, astrophotography*] **astrofotografek** *ag.* ○ *outils astrophotographiques* binvioù astrofotografek

astrophysicien [*astronomie ◊ spécialiste de l'astrophysique*] [**en.** *astrophysicist*] **astrofizikour** *g. -ien*

astrophysique [*astronomie ◊ relatif à l'astrophysique*] [**en.** *astrophysical*] **astrofizikel** *ag.* ○ *phénomène astrophysique* fenomen astrofizikel

astrophysique [*astronomie ◊ domaine de l'astronomie qui traite de la constitution, des propriétés physiques et de l'évolution des objets célestes et des divers milieux qui les composent*] [**en.** *astrophysics*] **astrofizik** *g. -où* ○ *l'astrophysique est la branche de l'astronomie qui traite de l'étude des états et des transformations de la matière dans les corps célestes* an astrofizik eo ar rann eus an astronomiezh a bled gant studi ar stadoù ha treuzfurmadurioù ar materi en astroù

astuce 1 [*informatique ◊ ou tuyau, truc : renseignement de logiciel, de codage*] [**en.** *trick*] **titenn** *gw. -où* ○ *astuce du jour dans un logiciel* titenn an deiz en ur poellad

2 [*psychologie ◊ ingéniosité, sagacité*] [**en.** *cleverness, shrewdness, astuteness*] **ijinuster** *g. -ioù*

astucieusement [*généralité ◊ ingénieusement, habilement*] [**en.** *cleverly, shrewdly*] **gant ijin** *ad.* ○ *calculer astucieusement* jediñ gant ijin

astucieux [*psychologie ◊ ingénieux, habile*] [**en.** *clever, shrewd, ingenious*] **ijinus** *ad.* ○ *calcul astucieux* jedadenn ijinus

asymétrie 1 [*sciences ◊ absence de symétrie*] [**en.** *asymmetry*] **asimetriezh** *gw. -où*

2 [*mathématiques ◊ en statistiques, caractéristique d'une distribution de fréquence ou de probabilité qui n'est pas symétrique*] [**en.** *skewness, asymmetry*] **asimetriezh** *gw. -où*

3 [*mathématiques ◊ propriété d'une relation binaire sur un ensemble telle que, pour tout couple d'éléments (x, y), si x est en relation avec y, alors y n'est pas en relation avec x*] [**en.** *asymmetry*] **asimetriezh** *gw. -où* ○ *asymétrie de la relation binaire « … est inférieur à … » sur l'ensemble des réels, car si le couple (x,y) appartient à la relation alors le couple (y,x) n'appartient pas à la relation* asimetriezh al liammadur binarel « … a zo bihanoc'h eget … » e teskad an niveroù real, rak mac'h eo ar c'houblad (x,y) el liammadur neuze ar c'houblad (y,x) n'eo ket el liammadur

asymétrie du corps humain [*médecine, anatomie ◊ absence de symétrie dans la disposition des organes constituant le corps humain*] [**en.** *asymmetry in the human body*] **asimetriezh korf mab-den** *gw.*

asymétrie du visage [*médecine, anatomie ◊ ou dissymétrie du visage - défaut de symétrie du visage*] [**en.** *face asymmetry*] **asimetriezh ar bizaj** *gw.* ● **asimetriezh an dremm** *gw.*

asymétrie matière-antimatière [*physique ◊ prédominance de la matière sur l'antimatière dans l'Univers*] [**en.** *matter-antimatter asymmetry*] **asimetriezh materi-antimateri** *gw.*

asymétrique 1 [*sciences ◊ qui présente une absence de symétrie*] [**en.** *asymmetric, asymmetrical*] **asimetrek** *ag.* ○ *synthèse asymétrique* sintezenn asimetrek ○ *vallée asymétrique* traoñienn asimetrek ○ *chiffrement asymétrique* enkripterezh asimetrek

2 [*mathématiques ◊ caractérise une distribution de fréquence ou de probabilité qui n'est pas symétrique*] [**en.** *skewed, asymmetric, asymmetrical*] **asimetrek** *ag.* ○ *distribution asymétrique* distribuadur asimetrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*mathématiques ◊ se dit d'une relation binaire ayant la propriété d'asymétrie*] [**en.** *asymmetric, asymmetrical*] **asimetrek** *ag.* ○ *sur l'ensemble des réels, la relation binaire « … est inférieur à … » est asymétrique, car si le couple (x,y) appartient à la relation alors le couple (y,x) n'appartient pas à la relation* e teskad an niveroù real, al liammadur binarel « … a zo bihanoc'h eget … » a zo asimetrek, rak mac'h eo ar c'houblad (x,y) el liammadur neuze ar c'houblad (y,x) n'eo ket el liammadur

asymptomatique [*médecine ◊ qui ne présente pas de symptôme ni de signe clinique, en parlant d'une maladie ou d'une personne*] [**en.** *asymptomatic, silent*] **asimptomatek** *ag.* ○ *maladie asymptomatique* kleñved asimptomatek ● **mut** *ag.* ○ *maladie asymptomatique* kleñved mut ● **dianat** *ag.* ○ *maladie asymptomatique* kleñved dianat ● **diverk** *ag.* ○ *maladie asymptomatique* kleñved diverk

asymptote [*mathématiques ◊ qualifie un point, une droite, une courbe ...*] [**en.** *asymptote*] **asimptotenn** *ep.* ○ *asymptote à* asimptotenn da ○ *droite asymptote à une courbe* eeunenn asimptotenn d'ur grommenn

asymptote [*mathématiques ◊ droite dont une courbe se rapproche progressivement sans jamais la rencontrer*] [**en.** *asymptote*] **asimptotenn** *gw. -où* ○ *l'asymptote s'approche de la courbe sans jamais la rencontrer* tostaat d'ar grommenn hep kammed kejañ ganti a ra an asimptotenn ○ *équation d'une asymptote* kevatalenn un asimptotenn

asymptotique [*mathématiques ◊ relatif à l'asymptote*] [**en.** *asymptotic*] **asimptotek** *ag.* ○ *direction asymptotique* durc'hadur asimptotek ○ *ligne asymptotique* linenn asimptotek

asynchrone [*sciences ◊ qui n'est pas synchrone*] [**en.** *asynchronous*] **asinkron** *ag.* ○ *transmission asynchrone* treuzkas asinkron

asynchronisme [*sciences ◊ absence de synchronisme*] [**en.** *asynchronism, asynchrony, dissynchrony, asynchronicity*] **asinkronism** *g. -où*

asynergie [*médecine ◊ manque de coordination entre les contractions des différents groupes musculaires*] [**en.** *asynergia*] **asinergia** *g. -où*, **asinergiezh** *gw.*

atactique [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule ou d'un polymère réguliers constitués d'unités configurationnelles élémentaires qui ne sont pas majoritairement identiques*] [**en.** *atactic*] **ataktikel** *ag.* ○ *polymère atactique* polimer ataktikel

atavique [*biologie ◊ relatif à l'atavisme*] [**en.** *atavistic, atavic*] **pellherezhek** *ag.* ○ *comportement atavique* emzalc'h pellherezhek

atavisme [*biologie ◊ ensemble de traits de caractère transmis par les ascendants*] [**en.** *atavism, reversion*] **pellherezh** *gw. -ioù*

ataxie [*médecine ◊ trouble de la coordination des mouvements causé par une atteinte partielle du système nerveux, sans diminution de la force musculaire*] [**en.** *ataxia*] **ataksia** *g. -où*, **ataksiezh** *gw.*

atdabanien [*géologie ◊ qui concerne l'Atdabanien*] [**en.** *atdabanian*] **atdabanian** *ag.*

Atdabanien [*géologie ◊ étage du Cambrien inférieur durant le Paléozoïque*] [**en.** *Atdabanian*] **Atdabanian** *g.*

Atelidae, Atélidés [*zoologie ◊ famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Atelidae*] **Atelidae** *g.*

atélidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Atélidés*] [**en.** *member of the Atelidae*] **atelideg** *g. -ed*

atelier 1 [*économie, travail ◊ groupe de travail*] [**en.** *work group*] **atalier** *g. -où*

2 [*économie, travail ◊ local de travail*] [**en.** *workshop*] **atalier** *g. -où*

atelier de boucherie [*paléoanthropologie ◊ lieu de dépeçage du gibier*] [**en.** *butchery workshop*] **atalier kigerezh** *g.*

Atelinae, Atélinés [*zoologie ◊ sous-famille de la famille de primates Atélidés*] [**en.** *Atelinae*] **Atelinae** *g.*

atéliné [*zoologie ◊ primate de la sous-famille des Atélinés*] [**en.** *member of the Atelinae*] **atelineg** *g. -ed*

atemporel [*physique ◊ qui ne prend pas le temps en compte*] [**en.** *timeless*] **e-maez-amzer** *ag.* ○ *le déplacement virtuel d'un système physique est un déplacement théorique atemporel, infinitésimal, qui ne respecte pas obligatoirement les forces appliquées au système, mais qui respecte ses contraintes holonomes* diblas virtual ur sistem fizikel a zo un diblas teorikel e-maez-amzer, infinitezimal, ha ne zouj ket dre ret ouzh an nerzhioù embreget war ar sistem, met hag a zouj ouzh e redioù holonomek

athermane [*physique, thermodynamique ◊ se dit d'un matériau, ou de la frontière d'un système thermodynamique, imperméable à la chaleur si celle-ci est transmise par rayonnement*] [**en.** *athermanous, athermic*] **atermanek** *ag.* ○ *matériau athermane* dafar atermanek ○ *paroi athermane* pale atermanek

athermanéité [*physique, thermodynamique ◊ qualité des corps athermanes*] [**en.** *athermancy*] **atermanegezh** *gw. -ioù*

athermique [*physique, thermodynamique ◊ ou adiabatique - se dit d'une transformation de la matière sans production ni consommation de chaleur*] [**en.** *athermal, adiabatic*] **atermek** *ag.* ○ *transformation athermique* treuzfurmadur atermek

athéromateux [*médecine ◊ relatif à l'athérome*] [**en.** *atheromatic*] **ateromek** *ag.* ○ *vaisseau athéromateux* gwazhienn ateromek

athéromatose [*médecine ◊ maladie caractérisée par des lésions de sclérose des parois internes des artères, à localisations généralement multiples*] [**en.** *atheromatosis*] **ateromatoz** *g. -où*

athérome [*médecine ◊ dégénérescence de la surface interne des artères*] [**en.** *atheroma*] **aterom** *g. -où* ○ *l'athérome atteint l'aorte et les gros vaisseaux* an aterom a dag an aortenn hag ar gwazhied bras

athéroscléreux [*médecine ◊ relatif à l'athérosclérose*] [**en.** *atherosclerotic*] **aterosklerozek** *ag.* ○ *lésion athéroscléreuse* labez aterosklerozek

athérosclérose [*médecine ◊ maladie de la paroi artérielle caractérisée par une accumulation de lipides, de glucides complexes, de sang, de produits sanguins et de dépôts calcaires*] [**en.** *atherosclerosis*] **ateroskleroz** *g. -où* ○ *athérosclérose est l'autre nom que l'on donne à athérome* ateroskleroz eo an anv all a vez roet d'an aterom

athlète [*sport, loisirs ◊ personne pratiquant l'athlétisme*] [**en.** *athlete*] **atlet** *g. -ed*

athlétique 1 [*sport, loisirs ◊ relatif à l'athlète, à sa nature, à son activité ; caractérisé par une forte ossature et une vigoureuse musculature*] [**en.** *athletic*] **atletek** *ag.* ○ *corps athlétique* korf atletek

2 [*sport, loisirs ◊ relatif aux activités sportives relevant de l'athlétisme*] [**en.** *athletic*] **atleterezh** *ep.* ○ *sports athlétiques* sportoù atleterezh

athlétisme [*sport, loisirs ◊ ensemble des exercices physiques individuels auxquels se livrent les athlètes*] [**en.** *athletics*] **atleterezh** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

athyrium [*botanique ◊ sorte de fougère*] [**en.** *athyrium*] **atiriom** *g. -où*

Atlas [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Atlas*] **Atlas**

atlas 1 [*médecine, anatomie ◊ première vertèbre cervicale qui s'articule sur l'occipital*] [**la.** *atlas*] [**en.** *atlas*] **atlas** *g. -où*
2 [*géographie ◊ recueil de cartes*] [**en.** *atlas*] **atlas** *g. -où* ● **levr kartennoù** *g.* ● **kartennaoueg** *gw. -où, -i*

atlas céleste [*astronomie ◊ ou atlas céleste - ouvrage de cartographie du ciel permettant de localiser différents objets célestes, tels des étoiles, des constellations, des galaxies, des nébuleuses et des amas stellaires*] [**en.** *celestial atlas, cosmographic atlas*] **atlas kosmografek** *g.*

atlas cosmographique [*astronomie ◊ ou atlas céleste - ouvrage de cartographie du ciel permettant de localiser différents objets célestes, tels des étoiles, des constellations, des galaxies, des nébuleuses et des amas stellaires*] [**en.** *cosmographic atlas, celestial atlas*] **atlas kosmografek** *g.*

atmosphère [*physique, astronomie ◊ couche d'air qui entoure le globe terrestre ; enveloppe gazeuse des corps célestes*] [**en.** *atmosphere*] **atmosferenn** *gw. -où* ○ *l'atmosphère terrestre se divise en plusieurs régions suivant l'altitude : la troposphère jusqu'à 15 km, la stratosphère entre 15 km et 60 km, la mésosphère entre 60 km et 100 km, l'ionosphère entre 100 km et 1000 km, l'exosphère au-delà de 1000 km* kustumiñ a raer rannañ atmosferenn an Douar e meur a dolead hervez an uhelentez : an droposferenn betek 15 km, ar stratosferenn etre 15 km ha 60 km, ar vezosferenn etre 60 km ha 100 km, an ionosferenn etre 100 km ha 1000 km, an egzosferenn en tu-hont da 1000 km

atmosphère actuelle [*science de l'atmosphère ◊ atmosphère de la Terre à notre époque*] [**en.** *present day atmosphere*] **atmosferenn a-vremañ** *gw.*

atmosphère artificielle [*astronautique ◊ atmosphère de la Terre reconstituée pour le séjour des astronautes dans un vaisseau spatial*] [**en.** *artificial atmosphere*] **atmosferenn artifisiel** *gw.* ○ *atmosphère artificielle d'un vaisseau spatial* atmosferenn artifisiel ur spaslestr

atmosphère martienne [*physique, astronomie ◊ atmosphère de la planère Mars*] [**en.** *mars atmosphere*] **atmosferenn Mars** *gw.*

atmosphère planétaire [*physique, astronomie ◊ atmosphère d'une planète*] [**en.** *planetary atmosphere*] **atmosferenn blanedel** *gw.*

atmosphère primitive [*science de l'atmosphère ◊ ou atmosphère primordiale - atmosphère datant de la formation de la Terre*] [**en.** *primordial atmosphere*] **atmosferenn gentik** *gw.* ○ *l'atmosphère primordiale de la Terre* atmosferenn gentik an Douar ● **atmosferenn orin** *gw.* ○ *l'atmosphère primordiale de la Terre* atmosferenn orin an Douar

atmosphère primordiale [*science de l'atmosphère ◊ ou atmosphère primitive - atmosphère datant de la formation de la Terre*] [**en.** *primordial atmosphere*] **atmosferenn gentik** *gw.* ○ *l'atmosphère primordiale de la Terre* atmosferenn gentik an Douar ● **atmosferenn orin** *gw.* ○ *l'atmosphère primordiale de la Terre* atmosferenn orin an Douar

atmosphère solaire [*physique, astronomie ◊ structure du Soleil au-delà de sa photosphère*] [**en.** *solar atmosphere*] **atmosferenn an Heol** *gw.*

atmosphère stellaire [*physique, astronomie ◊ structure d'une étoile au-delà de sa photosphère*] [**en.** *stellar atmosphere*] **atmosferenn steredel** *gw.*

atmosphère terrestre [*science de l'atmosphère ◊ couche de gaz et de particules qui entoure notre planète*] [**en.** *Earth's atmosphere, terrestrial atmosphere*] **atmosferenn an Douar** *gw.*

atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à l'atmosphère*] [**en.** *atmospheric*] **atmosferek** *ag.* ○ *pression atmosphérique* gwask atmosferek

atoll [*géologie, géographie ◊ récif corallien de forme annulaire ; le lagon intérieur communique avec la mer par une ou plusieurs passes*] [**en.** *atoll*] **atoll** *g. -où*

atome [*physique, chimie ◊ particule d'un élément chimique qui forme la plus petite quantité susceptible de se combiner*] [**en.** *atom*] **atom** *g. -où* ○ *un atome comprend un noyau, constitué de protons chargés positivement et de neutrons électriquement neutres, autour duquel se déplacent des électrons chargés négativement* graet eo un atom gant un nukleüs, ennañ protonoù karget pozitivel ha neutronoù neutral en-elektrek, ma tiblas en-dro dezhañ elektronoù karget negativel

atome accepteur [*physique, chimie ◊ atome qui prend des électrons*] [**en.** *acceptor atom*] **atom taper** *g.*

atome de Bohr [*physique, chimie ◊ modèle de l'atome basé sur les conceptions de Bohr et de Sommerfeld*] [**en.** *Bohr atom*] **atom Bohr** *g.*

atome de carbone fonctionnel [*physique, chimie ◊ atome de carbone du groupe carbonyle*] [**en.** *functional carbon atom*] **atom karbon fonksionel** *g.*

atome de Rutherford [*physique ◊ atome constitué d'un noyau chargé positivement et contenant la majorité de la masse de l'atome, et séparé par du vide, des électrons tournant autour comme des planètes autour d'une étoile*] [**en.** *Rutherford atom*] **atom Rutherford** *g.*

atome désexcité [*physique, chimie ◊ atome dans l'état fondamental*] [**en.** *de-excited atom, de-energized atom*] **atom disbroudet** *g.*

atome digonal [*physique, chimie ◊ ou atome doublement lié - atome lié à deux autres atomes*] [**en.** *doubly bonded atom*] **atom digonal** *g.*

atome donneur [*physique, chimie ◊ atome qui donne des électrons*] [**en.** *donor atom*] **atom roer** *g.*

atome doublement lié [*physique, chimie ◊ ou atome digonal - atome lié à deux autres atomes*] [**en.** *doubly bonded atom*] **atom daou-ereet** *g.*

atome excité [*physique, chimie ◊ atome qui a absorbé de l'énergie et qui se retrouve dans un état d'énergie interne supérieur à l'état fondamental*] [**en.** *excited atom*] **atom broudet** *g.*

atome exotique [*physique ◊ atome normal dans lequel au moins une particule subatomique a été remplacée par une autre particule de même charge électrique*] [**en.** *exotic atom*] **atom egzotek** *g.*

atome hypervalent [*physique, chimie ◊ atome qui possède plus de 8 électrons de valence*] [**en.** *hypervalent atom*] **atom hipervalant** *g.*

atome interstitiel [*physique, chimie ◊ atome qui s'insère dans les espaces vides du réseau cristallin*] [**en.** *interstitial atom*] **atom etrelec'hiet** *g.* ● **atom etrespasel** *g.* ● **atom etrelakaet** *g.*

atome mésonique [*physique ◊ système transitoire composé d'un noyau et d'un méson orbital (méson π- ou K-)*] [**en.** *mesonic atom, mesic atom*] **atom mezonek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

atome multivalent [*physique, chimie ◊ ou atome multivalent - atome qui a plusieurs valences possibles*] [**en.** *multivalent atom*] **atom multivalant** *g.* ○ *l'atome de carbone est multivalent* multivalant eo an atom karbon

atome muonique [*physique ◊ atome qui résulte du remplacement d'un électron par un muon*] [**en.** *muonic atom, mu-mesonic atom*] **atom muonek** *g.*

atome polyvalent [*physique, chimie ◊ ou atome multivalent - atome qui a plusieurs valences possibles*] [**en.** *polyvalent atom*] **atom polivalant** *g.* ○ *l'atome de carbone est polyvalent* polivalant eo an atom karbon

atome radioactif [*physique ◊ atome qui présente la propriété de se désintégrer de manière spontanée, pour donner un autre élément, en émettant des particules (électrons, neutrons ...) ou des rayonnements électromagnétiques*] [**en.** *radioactive atom*] **atom radioaktivel** *g.*

atome tétragonal [*physique, chimie ◊ atome lié à quatre autres atomes*] [**en.** *tetragonal atom*] **atom tetragonal** *g.*

atome trigonal [*physique, chimie ◊ atome lié à trois autres atomes*] [**en.** *trigonal atom*] **atom trigonal** *g.*

atome trigonal plan [*physique, chimie ◊ atome lié à trois autres atomes dans un même plan*] [**en.** *plane trigonal atom*] **atom trigonal plaen** *g.*

atome-gramme [*physique ◊ masse en grammes d'une mole d'atomes*] [**en.** *gramme-atom*] **atom-gram** *g.*

atomicité 1 [*physique, chimie ◊ nombre d'atomes dans la molécule d'un élément chimique*] [**en.** *atomicity*] **atomegezh** *gw. -ioù* ○ *l'atomicité de la molécule d'oxygène est deux* daou a dalvez atomegezh ur volekulenn oksigen ● **niver atomoù** *g.* ○ *l'atomicité de la molécule d'oxygène est deux* daou a dalvez niver atomoù ur volekulenn oksigen

2 [*informatique ◊ caractère indivisible d'une instruction ou d'une transaction*] [**en.** *atomicity*] **atomegezh** *gw. -ioù*

atomique [*physique ◊ relatif à l'atome*] [**en.** *atomic*] **atomek** *ag.* ○ *structure atomique* struktur atomek

atomisation 1 [*physique ◊ procédé physique de division d'une substance en fines gouttelettes*] [**en.** *atomization*] **atomizadur** *g.*, **atomizañ** *av.* ○ *la taille des gouttelettes obtenues par atomisation est de l'ordre du micromètre* war-dro ur mikrometr e talvez ment an takennigoù diwar an atomizadur

2 [*physique, chimie ◊ dissociation d'une espèce chimique en atomes libres*] [**en.** *atomization*] **atomizadur** *g. -ioù*, **atomizañ** *av.* ○ *l'atomisation d'une espèce chimique est pratiquée au cours d'une analyse par spectrométrie atomique* lakaet e vez e pleustr atomizadur ur spesad kimiek e-kerzh un analizenn dre spektrometriezh atomek

atomiser 1 [*physique ◊ diviser une substance en fines gouttelettes*] [**en.** *atomize*] **atomizañ** *v.*

2 [*physique, chimie ◊ dissocier une espèce chimique en atomes libres*] [**en.** *atomize*] **atomizañ** *v.*

atomistique [*physique ◊ science qui traite des atomes et de leurs propriétés*] [**en.** *atomistics*] **atomistik** *g. -où*

atoxicité [*biochimie ◊ absence de toxicité*] [**en.** *atoxicity, nontoxicity*] **didoksegezh** *gw. -ioù* ● **antoksegezh** *gw. -ioù*

atoxique [*biochimie ◊ ou non toxique - qui n'est pas nocif pour l'organisme (substance naturelle ou artificielle)*] [**en.** *atoxic, non-toxic*] **didoksek** *ag.* ○ *substance atoxique* danvezenn didoksek ● **antoksek** *ag.* ○ *substance atoxique* danvezenn antoksek

ATP synthase [*biochimie ◊ ou ATPase - enzyme capable de catalyser la formation et la rupture de liaisons phosphate*] [**en.** *ATPase, ATP-ase*] **ATP-sintaz** *g. -où*

ATP synthétase [*biochimie ◊ ou ATPase, ATP synthase - enzyme capable de catalyser la formation et la rupture de liaisons phosphate*] [**en.** *ATPase, ATP-ase*] **ATP-sintaz** *g. -où*

ATPase, ATP-ase [*biochimie ◊ ou ATP synthase - enzyme capable de catalyser la formation et la rupture de liaisons phosphate*] [**en.** *ATPase, ATP-ase*] **ATPaz** *g. -où*

ATPasique [*biochimie ◊ relatif à l'ATPase*] [**en.** *ATPasic*] **ATPazek** *ag.* ○ *activité ATPasique de la myosine* aktivelezh ATPazek ar miozin

atrazine [*agriculture ◊ herbicide et pesticide puissant, polluant les nappes phréatiques*] [**en.** *atrazine*] **atrazin** *g. -où* ○ *l'atrazine est un herbicide et pesticide agricole dangereux pour l'environnement* un dilouzaouer ha lazh-parazit labour-douar dañjerus evit an endro eo an atrazin

atrial [*médecine, anatomie ◊ relatif à un atrium du cœur*] [**en.** *atrial*] **atrial** *ag.* ○ *fibrillation atriale* fibriladur atrial

atrium [*médecine, anatomie ◊ ou oreillette - cavité du cœur à paroi musculaire mince, interposée entre les grosses veines arrivant au cœur (caves et pulmonaires) et le ventricule*] [**en.** *atrium*] **skouarnig** *gw. -où* ● **atriom** *g. -où*

atrophie [*biologie ◊ arrêt de développement ou diminution de volume, de poids, de pouvoir fonctionnel d'une personne, d'un animal, d'une plante ou d'une partie de leur être*] [**en.** *atrophy*] **atrofiezh** *gw. -où* ○ *atrophie d'un membre paralysé* atrofiezh un ezel seizet ● **skoanadur** *g. -ioù* ● **skoan** *g. -où*

atrophié [*biologie ◊ qui a subi une atrophie*] [**en.** *atrophied*] **atrofiet** *ag.* ○ *il a un bras atrophié* ur vrec'h atrofiet en deus ● **skoanet** *ag.* ○ *il a un bras atrophié* ur vrec'h skoanet en deus ■ membre atrophié [*médecine ◊ membre qui a subi une atrophie*] [**en.** *atrophied member*] **skoanenn** *gw. -où*

atrophier, s'atrophier [*biologie ◊ faire dépérir par atrophie ; dépérir par atrophie*] [**en.** *atrophy, wither, shrink, weaken*] **atrofiañ** *v.* ○ *bras atrophié* brec'h atrofiet ● **skoanañ** *v.* ○ *bras atrophié* brec'h skoanet

atrophique [*biologie ◊ relatif à l'atrophie*] [**en.** *atrophic*] **atrofek** *ag.* ○ *cirrhose atrophique* sirroz atrofek

atropine [*biochimie ◊ alcaloïde utilisé pour dilater la pupille*] [**en.** *atropine*] **atropin** *g. -où*

atropisomère [*physique, chimie ◊ conformère pouvant être isolé sous forme d'espèce chimique distincte et résultant d'une rotation restreinte autour d'une liaison simple*] [**en.** *atropisomer*] **atropizomer** *g. -où*

attache de wishbone [*marine, nautisme ◊ de planche à voile*] [**en.** *boom strap*] **krog ar werzhid** *g.*

attacher un fichier [*informatique ◊ ou inclure un fichier, joindre un fichier : dans un courriel*] [**en.** *attach a file*] **stagañ ur fichenn** *v.*

attaque 1 [*physique, musique ◊ fait de commencer, s'agissant d'un son*] [**en.** *attack*] **frap** *g. -où* ○ *transitoire d'attaque d'un son* lodenn frap ur son

2 [*chimie ◊ corrosion*] [**en.** *attack*] **tagadur** *g. -ioù* ○ *attaque d'un morceau de cuivre par une solution d'acide sulfurique* tagadur un tamm kouevr gant un disolvadenn trenkenn sulfurek

3 [*médecine ◊ accès soudain et aigu (d'une maladie)*] [**en.** *attack, stroke, seizure*] **taol** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*anthropologie, éthologie ◊ agression*] [**en.** *attack, assault*] **tag** *gw. -où* ○ *attaque à main armée* tag gant armoù ● **tagadenn** *gw. -où* ○ *attaque à main armée* tagadenn gant armoù
5 [*armée ◊ action militaire offensive*] [**en.** *attack*] **argad** *gw. -où*

attaque aérienne [*armée ◊ attaque à l'aide d'aéronefs*] [**en.** *air attack*] **argad dre-aer** *gw.*

attaque cardiaque [*médecine ◊ ou crise cardiaque - nécrose d'une partie du muscle cardiaque causée par une thrombose coronarienne ou, plus rarement, par un spasme coronarien prolongé*] [**en.** *heart attack*] **taol-kalon** *g. taolioù kalon*

attaque de panique [*médecine ◊ épisode violent de panique, caractérisé par une angoisse, une peur ou un inconfort excessifs, et accompagné de symptômes physiques intenses*] [**en.** *panic attack*] **taol skamp** *g.*

attaque par bourrage d'identifiants [*sécurité informatique ◊ tentatives d'authentification massives sur des sites et services web à partir de couples identifiants/mots de passe*] [**en.** *credential stuffing attack*] **tagadenn dre choukañ identifierioù** *gw.*

attaque par déni de service [*sécurité informatique ◊ ou attaque par saturation - cyberattaque consistant à submerger de requêtes un système informatique pour le rendre inopérant et bloquer son accès*] [**en.** *denial of service attack, DoS attack, saturation attack*] **tagadenn dre dinac'h servij** *gw.*

attaque par déni de service distribué [*sécurité informatique ◊ attaque par déni de service dont les requêtes proviennent simultanément de multiples ordinateurs*] [**en.** *distributed denial of service attack, DDoS attack, distributed denial of service, DDoS*] **tagadenn dre dinac'h servij dasparzhet** *gw.*

attaque par embuscade [*sécurité informatique ◊ piégeage d'un site Web légitime fréquemment consulté par ses membres afin d'en infecter le plus grand nombre*] [**en.** *watering hole attack*] **tagadenn dre draped** *gw.*

attaque par épuisement de ressources [*sécurité informatique ◊ attaque par déni de service par consommation de l'entièreté de la puissance de calcul des processeurs, de l'espace disque ou de la mémoire*] [**en.** *resource exhaustion attack*] **tagadenn dre diviañ pourvezioù** *gw.*

attaque par force brute [*sécurité informatique ◊ cyberattaque consistant à trouver un mot de passe ou une clé cryptographique en essayant toutes les combinaisons possibles*] [**en.** *brute force attack*] **tagadenn dre nerzh rust** *gw.*

attaque par injection SQL [*sécurité informatique ◊ cyberattaque consistant à accéder frauduleusement à l'information contenue dans les bases de données d'un site Web via une requête SQL*] [**en.** *SQL injection attack*] **tagadenn dre injektiñ SQL** *gw.*

attaque par interception [*sécurité informatique ◊ interception des communications entre deux parties, notamment à l'aide d'une clé cryptographique obtenue frauduleusement*] [**en.** *man-in-the-middle attack, MitMA, MitM attack*] **tagadenn unan-etre** *gw.*

attaque par saturation [*sécurité informatique ◊ ou attaque par déni de service - cyberattaque consistant à submerger de requêtes un système informatique pour le rendre inopérant et bloquer son accès*] [**en.** *denial of service attack, DoS attack, saturation attack*] **tagadenn dre dinac'h servij** *gw.*

attaque par usurpation d'adresse IP [*sécurité informatique ◊ cyberattaque par recours à l'usurpation d'adresse IP afin d'accéder frauduleusement à un réseau informatique ou de dissimuler son identité*] [**en.** *IP spoofing attack*] **tagadenn dre skrapañ chomlec'h IP** *gw.*

attaque terrestre [*armée ◊ attaque au sol*] [**en.** *ground attack*] **argad war-zouar** *gw.*

attaquer 1 [*chimie ◊ corroder*] [**en.** *attack*] **tagañ** *v.* ○ *attaquer un métal avec de l'acide* tagañ ur metal gant un drenkenn
2 [*anthropologie, éthologie ◊ agresser*] [**en.** *attack*] **tagañ** *v.*

atteindre 1 [*généralité ◊ parvenir à un but*] [**en.** *attain, achieve, meet*] **diraez** *v.* ○ *atteindre les objectifs* diraez ar palioù ● **tizhañ** *v.* ○ *atteindre les objectifs* tizhout ar palioù
2 [*généralité ◊ parvenir à un lieu*] [**en.** *reach, get to [sth], access, gain access to [sth]*] **diraez** *v.* ○ *l'observation à l'aide du télescope spatial Hubble a permis d'atteindre des régions lointaines de l'Univers* dre evezhiañ gant an teleskop spas Hubble a zo bet diraezet toleadoù pell eus an Hollved ○ *un bathyscaphe capable d'atteindre 5000 mètres de profondeur* ur batiskaf barrek da ziraez 5000 metr donder ○ *la température peut atteindre 30° à l'ombre* an temperadur a c'hell diraez 30° en disheol ● **dont da** *v.* ○ *atteindre l'état d'équilibre au bout de quelques minutes* dont d'ar c'hempouez goude un nebeut munutennoù ● **tizhañ** *v.* ○ *bathyscaphe capable d'atteindre 5000 mètres de profondeur* batiskaf barrek da dizhañ 5000 metr donder ○ *la température peut atteindre 30° à l'ombre* an temperadur a c'hell tizhañ 30° en disheol
3 [*sciences ◊ avoir un effet nuisible sur*] [**en.** *affect*] **gwallgas** *v.* ○ *cette région est très atteinte par la pollution* gwallgaset da vat eo an tolead-mañ gant ar saotradur ○ *être atteint d'une maladie grave* bezañ gwallgaset gant ur c'hleñved grevus ● **gwall skeiñ** *v.* ○ *cette région est très atteinte par la pollution* gwall skoet eo an tolead-mañ gant ar saotradur ○ *être atteint d'une maladie grave* bezañ gwall skoet gant ur c'hleñved grevus
4 [*médecine ◊ affecter*] [**en.** *affect*] **gwaskañ** *v.* ○ *être atteint d'une maladie grave* bezañ gwasket gant ur gwall c'hleñved
5 [*marine, nautisme ◊ parvenir à un lieu*] [**en.** *reach, get to*] **kouezhañ war** *v.* ○ *atteindre l'île* kouezhañ war an enez

atteinte 1 [*généralité ◊ effet, conséquence*] [**en.** *effect, impact, repercussion*] **efed** *g. -où* ○ *les atteintes du froid* efedoù ar yenïon ○ *les premières atteintes d'une maladie* efedoù kentañ ur c'hleñved
2 [*généralité ◊ fait d'atteindre, de parvenir à un but*] [**en.** *achievement, reaching, attainment*] **diraez** *g. -où* ○ *atteinte des objectifs* diraez ar palioù
3 [*généralité ◊ fait d'atteindre, de parvenir à un endroit*] [**en.** *reaching*] **diraez** *g. -où* ○ *hors d'atteinte* dreist-diraez ○ *les voyages spatiaux habités vers les étoiles sont hors d'atteinte avec les modes de propulsion actuels* dreist-diraez eo ar beajoù gant tud etrezek ar stered diwar-bouez an doareoù propulsiñ a-vremañ
4 [*médecine ◊ accès, attaque*] [**en.** *damage, attack, involvement*] **noaz** *g. -où*

atteinte nerveuse [*médecine ◊ affection du système nerveux, neuropathie*] [**en.** *nerve damage, neuropathy*] **noaz nervennel** *g.*

atteinte pulmonaire [*médecine ◊ problème pulmonaire*] [**en.** *lung involvement*] **noaz skevent** *g.*

attelle [*médecine ◊ planchette en bois, en métal, en carton, en plastique ..., plus ou moins rigide, destinée à immobiliser une partie du corps en cas de fracture, d'entorse ou de luxation*] [**en.** *splint*] **astell** *gw. -où, estell*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

attentif 1 [*psychologie ◊ minutieux*] [**en.** *careful*] **pizh** *ag.* ○ *examen attentif d'un dossier* sell pizh ouzh un doser
2 [*psychologie ◊ qui a de l'attention, qui montre de l'attention*] [**en.** *attentive*] **evezhiek** *ag.* ○ *élève attentif* skoliad evezhiek ○ *être attentif aux bruits de la nature* bezañ evezhiek ouzh trouzioù an natur
3 [*psychologie ◊ qui est sur ses gardes, qui a de l'attention*] [**en.** *attentive*] **war-evezh** *ag.* ○ *il faut être attentif quand on utilise une machine-outil comme le tour* ret eo bezañ war-evezh pa implijer ur mekanik-benveg evel an turgn ○ *être attentif aux bruits de la nature* bezañ war-evezh ouzh trouzioù an natur

attention [*psychologie ◊ tension de l'esprit qui s'applique à quelque chose, capacité de concentration*] [**en.** *attention*] **evezh** *g. -ioù* ○ *demander aux élèves toute leur attention* goulenn oc'h evezh digant ar skolidi

■ faire attention à [*généralité ◊ se préserver de*] [**en.** *take care, beware, be careful*] **diwall ouzh** *v.* ○ *faire attention aux projections de vapeur* diwall ouzh ar strinkadennoù aezhenn

■ faire attention de ne pas [*généralité ◊ se préserver de ne pas*] [**en.** *take care, beware, be careful*] **diwall da** *v.* ○ *faire attention de ne pas se brûler avec l'acide chlorhydrique* diwall d'en em zeviñ gant an drenkenn glorhidrek

atténuateur 1 [*physique, électronique ◊ commande servant à faire varier le niveau d'un signal audio ou vidéo*] [**en.** *fader*] **gwanaer** *g. -ioù*
2 [*physique, électronique ◊ dispositif servant à diminuer l'amplitude d'un signal sans provoquer de déformation*] [**en.** *attenuator*] **disteraer** *g. -ioù*
3 [*biologie ◊ séquence de l'ADN sur laquelle porte l'atténuation*] [**en.** *attenuator*] **disteraer** *g. -ioù*

atténuateur acoustique [*physique, acoustique ◊ atténuateur de bruit*] [**en.** *sound attenuator*] **disteraer son** *g.* ● **disteraer akoustikel** *g.* ● **disteraer trouz** *g.*

atténuateur de ligne [*télécommunication ◊ dispositif que l'on installe entre deux pièces d'équipement et qui sert à réduire le niveau d'un signal radiofréquence*] [**en.** *in-line attenuator*] **disteraer en-linenn** *g.*

atténuateur de radiofréquences [*physique, électronique ◊ instrument utilisé dans la technologie des micro-ondes*] [**en.** *radio-frequency attenuator*] **disteraer radiofrekañsoù** *g.*

atténuateur de sortie [*physique, électronique ◊ atténuateur en sortie de signal*] [**en.** *output attenuator*] **disteraer diskas** *g.*

atténuateur d'entrée [*physique, électronique ◊ atténuateur en entrée de signal*] [**en.** *input attenuator*] **disteraer enkas** *g.*

atténuateur optique [*physique, optique ◊ dispositif destiné à réduire la grandeur d'un flux énergétique*] [**en.** *optical attenuator*] **disteraer optikel** *g.*

atténuation 1 [*sciences ◊ diminution, affaiblissement (d'un phénomène, d'un rayonnement, d'un signal, d'un son ...)*] [**en.** *attenuation, reduction*] **disteradur** *g. -ioù*, **disteraat** *av.* ○ *l'atténuation, ou affaiblissement, est la diminution relative de la puissance d'un signal au cours de sa transmission* digresk relativel galloudezh ur sinal e-pad e dreuzkas eo an disteradur, pe gwanadur ● **gwanadur** *g. -ioù*, **gwanaat** *av.* ○ *atténuation d'un signal dans une ligne de transmission* gwanadur ur sinal en ul linenn dreuzkas
2 [*médecine ◊ diminution (d'une douleur physique)*] [**en.** *relief, easing, alleviation*] **aesadenn, aesaenn** *gw. -où* ○ *atténuation d'une douleur* aesadenn d'ur boan
3 [*médecine ◊ diminution : d'une douleur*] [**en.** *easing, alleviation*] **disteradur** *g. -ioù*, **disteraat** *av.* ○ *atténuation d'une douleur* disteradur ur boan

atténuation acoustique [*physique, acoustique ◊ atténuation de bruit*] [**en.** *acoustic attenuation, sound attenuation*] **disteradur son** *g.* ● **disteradur akoustikel** *g.* ● **disteradur trouz** *g.*

atténuation atmosphérique [*physique ◊ diminution de la densité de flux d'un faisceau de rayonnement quand il se propage à travers l'atmosphère*] [**en.** *atmospheric attenuation*] **disteradur atmosferek** *g.*

atténuation de contraste [*photographie ◊ réduction, diminution de contraste*] [**en.** *contrast reduction*] **disteradur kontrast** *g.*

atténuation des contours [*photographie ◊ diminution de la netteté des contours*] [**en.** *edge blurring, edge fading*] **dispisadur an trolinennoù** *g.*

atténuation d'un rayonnement [*physique ◊ diminution du flux d'un rayonnement en fonction de la distance qui le sépare de sa source*] [**en.** *radiation attenuation*] **disteradur ur skinadur** *g.*

atténuation d'une couleur [*photographie ◊ fait de rendre moins vive une couleur*] [**en.** *color fading*] **disteradur ul liv** *g.*

atténuation linéique [*physique ◊ diminution de l'intensité d'un signal lors de sa transmission dans un support matériel*] [**en.** *lineal attenuation*] **disteradur lineek** *g.*

atténuation naturelle [*biologie, biochimie ◊ mécanismes biologiques, chimiques ou physiques naturels qui conduisent, sans intervention humaine, à une diminution de la contamination des sols ou des eaux souterraines*] [**en.** *natural attenuation*] **disteradur naturel** *g.* ○ *l'atténuation naturelle proprement dite se fait sans intervention humaine, puisque la décontamination s'effectue uniquement par les processus de dégradation naturels présents dans le milieu* an disteradur naturel a c'hoarvez hep emell mab-den, pan eo gwir e c'hoarvez an digontammañ diwar-bouez ar prosesusoù dic'hradañ naturel eus ar metoù hepken

atténuation virale [*biologie ◊ procédé de culture qui, en favorisant les mutations d'un virus, permet à celui-ci de croître dans les cellules originelles, mais avec une plus faible virulence*] [**en.** *viral attenuation*] **disteradur virel** *g.*

atténué [*botanique ◊ se dit d'un organe dont la largeur, à la base, diminue graduellement*] [**en.** *attenuate*] **disteraet** *ag.* ○ *apex atténué* apeks disteraet

atténuer 1 [*sciences ◊ diminuer l'intensité (d'un phénomène, d'un rayonnement, d'un signal, d'un son)*] [**en.** *attenuate, reduce*] **disteraat** *v.* ○ *atténuer un rayonnement* disteraat ur skinadur ○ *atténuer les sons transmis par l'air à l'aide d'un isolant phonique* disteraat ar sonioù treuzkaset en aer gant un difuer fonek ○ *atténuer les sons graves* disteraat ar sonioù boud ● **gwanaat** *v.* ○ *atténuer un rayonnement* gwanaat ur skinadur ○ *atténuer les sons transmis par l'air à l'aide d'un isolant phonique* gwanaat ar sonioù treuzkaset en aer gant un difuer fonek ○ *atténuer les sons graves* gwanaat ar sonioù boud
2 [*sciences ◊ diminuer l'intensité (d'une lumière)*] [**en.** *reduce, soften, dim, fade*] **disteraat** *v.* ● **mouchañ** *v.*
3 [*physique, acoustique ◊ diminuer l'intensité (d'un son)*] [**en.** *muffle, attenuate, reduce*] **mougañ** *v.* ○ *atténuer le bruit par des isolants phoniques* mougañ an trouz gant difuerioù fonek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*médecine ◊ rendre moins vif, moins fort, soulager (une douleur)*] [**en.** *ease, dull, relieve, soothe*] **aesaat** *v.* ○ *ce médicament atténue la douleur* aesaat d'ar boan a ra al louzoù-mañ

5 [*médecine ◊ rendre moins vif, moins fort, soulager : une douleur*] [**en.** *ease, dull, relieve, soothe*] **disteraat** *v.* ○ *ce médicament atténue bien la douleur* disteraat ar boan da vat a ra al louzoù-mañ

■ s'atténuer [*sciences ◊ devenir moins intense (lumière)*] [**en.** *dim, fade*] **disteraat** *v.*

■ s'atténuer [*sciences ◊ devenir moins intense (phénomène, rayonnement, signal, son)*] [**en.** *reduce, diminish, lessen*] **disteraat** *v.* ○ *le signal s'est atténué* disteraet eo ar sinal ● **gwanaat** *v.* ○ *le signal s'est atténué* gwanaet eo ar sinal

■ s'atténuer [*médecine ◊ devenir moins fort : douleur*] [**en.** *ease, subside*] **disteraat** *v.* ○ *la douleur s'est atténuée grâce au médicament* disteraet eo ar boan a-drugarez d'al louzoù

atténuer le contraste [*photographie ◊ réduire, diminuer le contraste*] [**en.** *reduce the contrast*] **digreskiñ ar c'hontrast** *v.* ● **disteraat ar c'hontrast** *v.*

atténuer les aigus [*audiovisuel ◊ diminuer les sons aigus (sur une chaîne hi-fi ...)*] [**en.** *reduce the treble*] **gwanaat ar sonioù skiltr** *v.*

atténuer les basses [*audiovisuel ◊ diminuer les sons graves (sur une chaîne hi-fi ...)*] [**en.** *reduce the bass*] **gwanaat ar sonioù boud** *v.*

atténuer les contours [*photographie ◊ diminuer la netteté des contours, estomper les contours*] [**en.** *blur edges, fade edges*] **stompañ an trolinennoù** *v.* ● **dispisaat an trolinennoù** *v.*

atténuer les médiums [*audiovisuel ◊ diminuer les sons médiums (sur une chaîne hi-fi ...)*] [**en.** *reduce the midrange*] **gwanaat ar sonioù mediom** *v.*

atténuer une couleur [*photographie ◊ rendre moins vive une couleur*] [**en.** *fade a color, tone down a color*] **disteraat ul liv** *v.*

atterrir 1 [*aéronautique, astronautique ◊ se poser sur terre, sur le sol d'une planète (aéronef, vaisseau spatial)*] [**en.** *land*] **leuriañ** *v.* ○ *atterrir sans visibilité* leuriañ hep gwelet

2 [*marine, nautisme ◊ toucher terre : bateau*] [**en.** *make landfall*] **douarañ** *v.*

atterrissage 1 [*aéronautique, astronautique ◊ action de se poser sur terre, sur le sol d'une planète (aéronef, vaisseau spatial)*] [**en.** *landing*] **leuriañ** *av.*

2 [*marine, nautisme ◊ action de toucher terre : bateau*] [**en.** *landfall*] **douaraj** *g. -où*

atterrissage automatique [*aéronautique ◊ procédure d'atterrissage qui facilite ou rend possible l'atterrissage grâce à la mise en œuvre d'automatismes*] [**en.** *auto-landing*] **leuriañ aotomatek** *av.* ● **aoto-leuriañ** *av.*

atterrissage aux instruments [*aéronautique ◊ atterrissage par guidage latéral (dans l'axe de la piste) et vertical (sur le plan de descente de la procédure)*] [**en.** *instrument landing*] **leuriañ gant ar reizhoù** *av.*

atterrissage avec redécollage immédiat [*aéronautique ◊ atterrissage suivi immédiatement d'une remise des gaz pour redécoller*] [**en.** *touch-and-go landing*] **leuriañ stok-ha-kuit** *av.* ● **leuriañ touch-ha-kuit** *av.*

atterrissage brutal [*aéronautique ◊ atterrissage avec descente trop rapide*] [**en.** *rough landing, hardover landing*] **leuriañ rust** *av.* ● **leuriañ garv** *av.*

atterrissage court [*aéronautique ◊ atterrissage ne nécessitant pas une longue piste*] [**en.** *short landing*] **leuriañ berr** *av.*

atterrissage de détresse [*aéronautique ◊ ou atterrissage d'urgence - atterrissage non planifié effectué sur la piste située le plus près, en raison de problèmes techniques, d'urgences médicales ou de mauvaises conditions météorologiques*] [**en.** *emergency landing*] **leuriañ diwar vall** *av.*

atterrissage de fortune [*aéronautique ◊ ou atterrissage forcé - atterrissage non planifié effectué en raison de problèmes techniques et devant être exécuté le plus rapidement possible*] [**en.** *forced landing, crash landing*] **leuriañ rediet** *av.*

atterrissage d'urgence [*aéronautique ◊ ou atterrissage de détresse - atterrissage non planifié effectué sur la piste située le plus près, en raison de problèmes techniques, d'urgences médicales ou de mauvaises conditions météorologiques*] [**en.** *emergency landing*] **leuriañ diwar vall** *av.*

atterrissage en cabré [*aéronautique ◊ atterrissage avec arrondi final*] [**en.** *tail-down landing*] **leuriañ skabret** *av.* ● **leuriañ fri war-grec'h** *av.* ● **leuriañ gwintet** *av.* ● **leuriañ lost war-draoñ** *av.*

atterrissage forcé [*aéronautique ◊ ou atterrissage de fortune - atterrissage non planifié effectué en raison de problèmes techniques et devant être exécuté le plus rapidement possible*] [**en.** *forced landing, crash landing*] **leuriañ forset** *av.*

atterrissage interrompu [*aéronautique ◊ reprise d'altitude pour faire une nouvelle présentation*] [**en.** *aborted landing*] **leuriañ dilezet** *av.*

atterrissage par mauvaise visibilité [*aéronautique ◊ atterrissage effectué à l'issue d'une approche aux instruments*] [**en.** *low visibility landing*] **leuriañ gant gweled fall** *av.*

atterrissage par vent arrière [*aéronautique*] [**en.** *tail-wind landing*] **leuriañ avel a-du** *av.*

atterrissage par vent de face [*aéronautique ◊ ou atterrissage par vent debout*] [**en.** *headwind landing*] **leuriañ avel a-benn** *av.*

atterrissage par vent de travers [*aéronautique*] [**en.** *cross-wind landing*] **leuriañ avel a-dreuz** *av.*

atterrissage par vent debout [*aéronautique ◊ ou atterrissage par vent de face*] [**en.** *headwind landing*] **leuriañ avel a-benn** *av.*

atterrissage sans visibilité [*aéronautique ◊ atterrissage effectué à l'issue d'une approche aux instruments*] [**en.** *blind landing*] **leuriañ hep gwelet** *av.* ● **leuriañ dall** *av.*

atterrissage sur le ventre [*aéronautique ◊ ou atterrissage train rentré*] [**en.** *belly landing, crash landing*] **leuriañ war ar c'hof** *av.*

atterrissage tous temps [*aéronautique ◊ atterrissage pouvant être effectué sans référence visuelle*] [**en.** *all-weather landing*] **leuriañ dindan ar seizh amzer** *av.*

atterrissage train rentré [*aéronautique ◊ ou atterrissage sur le ventre*] [**en.** *belly landing, crash landing*] **leuriañ war ar c'hof** *av.*

atterrissage trop court [*aéronautique ◊ prise de terrain trop courte*] [**en.** *undershoot landing*] **leuriañ re verr** *av.*

atterrissage trop long [*aéronautique ◊ prise de terrain trop longue*] [**en.** *overshoot landing*] **leuriañ re hir** *av.*

atterrissage vertical [*aéronautique ◊ atterrissage avec vitesse horizontale nulle (hélicoptères)*] [**en.** *vertical landing*] **leuriañ vertikalek** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

atterrissage volets rentrés [*aéronautique ◊ atterrissage en cas de panne de volets*] [**en.** *flaps up landing*] **leuriañ stalafoù empaket** *av.*

atterrisseur [*astronautique ◊ partie d'un engin spatial destinée à se poser sur la surface d'une planète*] [**en.** *lander*] **leurier** *g. -ioù* ○ *l'atterrisseur Huygens de la sonde Cassini s'est posé sur la surface de Titan, le plus gros satellite de la planète Saturne* diskennet eo leurier Huygens ar sont Cassini war gorre Titan, a zo brasañ satellit ar blanedenn Saturn

attirance [*psychologie ◊ force qui s'exerce sur une personne pour l'entraîner vers quelqu'un ou vers quelque chose*] [**en.** *attraction, lure*] **dedenn** *g. -où* ○ *attirance pour les sciences* dedenn gant ar skiantoù ○ *attirance pour certains goûts alimentaires* dedenn gant lod blazioù boued ● **dedennerezh** *g. -ioù* ○ *attirance pour les sciences* dedennerezh gant ar skiantoù ○ *attirance pour certains goûts alimentaires* dedennerezh gant lod blazioù boued

attirance physique [*psychologie ◊ attirance esthétique que dégage le physique d'un être humain*] [**en.** *physical attraction*] **dedenn fizikel** *g.*

attirer 1 [*physique ◊ exercer une force d'attraction*] [**en.** *attract*] **desachañ** *v.* ○ *s'attirer mutuellement* desachañ an eil egile ○ *deux corps portant des charges électriques de signes contraires s'attirent* desachañ an eil egile a ra daou gorf hag a zoug kargoù elektrek kontrel o sinoù / en em desachañ kenetreze a ra daou gorf hag a zoug kargoù elektrek kontrel o sinoù

2 [*psychologie ◊ susciter l'intérêt de quelqu'un*] [**en.** *attract, lure*] **sachañ** *v.* ○ *attirer l'attention* sachañ evezh

3 [*psychologie ◊ susciter l'intérêt de quelqu'un, exercer sur lui un attrait, une séduction, et en particulier lui plaire physiquement*] [**en.** *attract, lure*] **dedennañ** *v.* ○ *être attiré par le métier de chercheur* bezañ dedennet gant ar vicher a glasker

attiser 1 [*généralité ◊ aviver, ranimer : un feu*] [**en.** *poke, fan*] **entizañ** *v.* ○ *attiser le feu* entizañ an tan

2 [*psychologie ◊ provoquer, exciter : sentiment, convoitise*] [**en.** *stir [sth] up, arouse, kindle*] **entizañ** *v.* ○ *attiser l'anxiété* entizañ an enkrez

attitude 1 [*médecine ◊ ou posture - maintien du corps*] [**en.** *bearing, deportment*] **dalc'h** *g. -où* ○ *attitude verticale des humains* dalc'h plom mab-den ○ *avoir une attitude droite* kaout un dalc'h sonn

2 [*psychologie ◊ manière d'être qui manifeste des sentiments, des émotions*] [**en.** *attitude, demeanour*] **emzalc'h** *g. -où* ○ *il a eu une attitude irréprochable dans cette affaire* un emzalc'h direbech en deus bet en afer-se

3 [*psychologie ◊ manière d'être, de se tenir, qui manifeste des sentiments, des émotions*] [**en.** *attitude, demeanour*] **doare** *n. -où*

atto [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole a) qui divise par 10e18 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *atto*] **atto**

attomètre [*sciences, technique ◊ unité de longueur égale à un milliardième de milliardième (10e-18) de mètre - symbole : am*] [**en.** *attometer, am, attometre*] **attometr** *g. -où*

attoseconde [*sciences, technique ◊ unité de temps égale à un milliardième de milliardième (10e-18) de seconde - symbole: am*] [**en.** *attosecond, as*] **attosegondenn** *g. -où*

attouchement [*médecine ◊ action de toucher un organe pour l'ausculter*] [**en.** *touching*] **goudouch** *g. -où* ● **didouch** *g. -où*

attoucher [*médecine ◊ faire des attouchements*] [**en.** *touch*] **goudouch** *v.* ● **didouch** *v.*

attractant [*sciences, technique ◊ quelque chose qui possède la capacité d'attirer ou de susciter l'intérêt*] [**en.** *attractant*] **desacher** *g. -ioù*

attractant chimique [*biochimie ◊ ou chimio-attractant - agent chimiotactique qui induit un organisme ou une cellule (par exemple, un leucocyte) à migrer vers lui*] [**en.** *chemical attractant, chemoattractant*] **desacher kimiek** *g.*

attracteur [*physique, chimie ◊ susceptible de recevoir des électrons supplémentaires*] [**en.** *acceptor*] **taper** *ag.* ○ *atome attracteur* atom taper

attracteur 1 [*physique ◊ corps exerçant une force d'attraction (gravitation, électromagnétisme)*] [**en.** *attractor*] **desacher** *g. -ioù*

2 [*physique, chimie ◊ corps chimique susceptible de recevoir des électrons supplémentaires*] [**en.** *acceptor*] **taper** *g. -ioù* ○ *un attracteur est un corps chimique susceptible de recevoir des électrons* un taper a zo ur c'horf kimiek hag a c'hell resev elektronoù

attracteur d'électrons [*chimie ◊ ou accepteur d'électrons*] [**en.** *acceptor of electrons*] **taper elektronoù** *g.*

attractif 1 [*physique ◊ exerçant une force d'attraction*] [**en.** *attractive*] **desach** *ep.* ○ *force attractive* nerzh desach ● **desachañ** *ep.* ○ *force attractive* nerzh desachañ ● **desachus** *ag.* ○ *la force de gravitation est toujours attractive* an nerzh gravitadur a zo dalc'hmat desachus

2 [*psychologie ◊ intéressant, captivant, séduisant*] [**en.** *attractive*] **dedennus** *ag.* ○ *couleurs et odeurs de fleurs attractives pour les insectes* livioù ha c'hwezhoù bleunioù dedennus evit an amprevaned

attraction [*physique ◊ force qui attire*] [**en.** *attraction*] **desach** *g. -où* ○ *l'attraction est une force électrique, magnétique ou gravitationnelle, qui tend à rapprocher les corps matériels* an desach a zo un nerzh elektrek, magnetek pe gravitadurel, hag a denn da dostaat ar c'horfoù materiel kenetreze

attraction électrique [*physique, électricité ◊ attraction qui existe entre charges électriques de signes opposés*] [**en.** *electric attraction*] **desach elektrek** *g.* ● **desach tredan** *g.*

attraction gravitationnelle [*physique, astronomie ◊ ou gravitation universelle - phénomène par lequel deux corps quelconques s'attirent avec une force proportionnelle au produit de leur masse et inversement proportionnelle au carré de leur distance*] [**en.** *gravitational attraction, gravitation, gravitational force, gravitational interaction*] **desach gravitadurel** *g.*

attraction magnétique [*physique, électricité ◊ attraction qui existe entre pôles magnétiques de nature opposée*] [**en.** *magnetic attraction*] **desach magnetek** *g.*

attraction mutuelle [*physique ◊ attraction entre deux astres, deux particules ...*] [**en.** *mutual attraction*] **desach kenetre** *g.* ○ *l'attraction mutuelle de la Terre et de la Lune* an desach kenetre an Douar hag al Loar ● **kendesach** *g. -où* ○ *l'attraction mutuelle de la Terre et de la Lune* ar c'hendesach etre an Douar hag al Loar

attraction terrestre [*physique, mécanique ◊ pesanteur, gravité terrestre*] [**en.** *earth's gravity*] **desach an Douar** *g.*

attraction universelle [*physique, astronomie ◊ ou gravitation universelle - phénomène par lequel deux corps quelconques s'attirent avec une force proportionnelle au produit de leur masse et inversement proportionnelle au carré de leur distance*] [**en.** *gravitational attraction, gravitation, gravitational force, gravitational interaction*] **desach gravitadurel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

attractivité 1 [*physique ◊ nature attractive (d'une force)*] [**en.** *attractivity*] **desachuster** *g. -ioù*
2 [*psychologie ◊ caractère intéressant, captivant, séduisant*] [**en.** *attractiveness*] **dedennuster** *g. -ioù* ○ *attractivité d'une fleur pour les insectes* dedennuster ur vleunienn evit an amprevaned ○ *attractivité économique d'un territoire* dedennuster ekonomikel un terouer

attraper une maladie [*médecine ◊ contracter une maladie (par contact, par contagion)*] [**en.** *catch a disease, contract a disease*] **tapout ur c'hleñved** *v.* ● **pakañ ur c'hleñved** *v.*

attraper une proie [*zoologie ◊ se saisir d'une proie*] [**en.** *seize a prey, catch a prey*] **tapout ur preizh** *v.* ● **tapout krog en ur preizh** *v.* ● **pakañ krog en ur preizh** *v.*

attrempage [*matériaux ◊ chauffage progressif et contrôlé d'un four verrier lors de sa mise en service*] [**en.** *heating-up, heat-up, warming-up*] **atrempañ** *av.* ○ *à la différence de la trempe, l'attrempage permet d'éviter l'apparition, dans les matériaux réfractaires des parois du four, de contraintes internes dues à des variations trop rapides de la température* e kemm gant an tremp, gant an atrempañ e c'haller parraat ouzh redioù diabarzh, e dafaroù refraktel paleoù ar forn, a zeufe diwar variadurioù re brim eus an temperadur ● **tommadur goustadik** *g.*, **tommañ goustadik** *av.*

attremper [*matériaux ◊ chauffer progressivement et de manière contrôlée un four de verrerie, un creuset ou un pot pour le porter à la température d'emploi*] [**en.** *heat up, warm up*] **atrempañ** *v.* ● **tommañ goustadik** *v.*

attribuer [*généralité ◊ accorder quelque chose dans un partage, une répartition*] [**en.** *assign, allocate*] **dereiñ** *v.* ○ *attribuer une bande de fréquences* dereiñ ur vandenn frekañsoù

attribut 1 [*sciences, technique ◊ ou signe distinctif, caractère*] [**en.** *attribute, feature, characteristic*] **doareenn** *gw. -où*
2 [*mathématiques ◊ synonyme de qualité, caractère, caractéristique ou propriété*] [**en.** *attribute, quality, characteristic, property*] **doareenn** *gw. -où*

attribut biométrique [*informatique, biologie ◊ caractéristique physique ou trait comportemental que l'on peut mesurer et analyser pour déterminer ou prouver l'identité des personnes*] [**en.** *biometric modality, biometric attribute*] **doareenn viometrek** *gw.*

attribut de fichier [*informatique ◊ propriété spécifique à un fichier*] [**en.** *file attribute*] **doareen fichenn** *gw.*

attribut de police [*informatique ◊ propriété spécifique à une police*] [**en.** *font attribute*] **doareenn font** *gw.*

attribut écologique [*foresterie ◊ élément d'un écosystème qui est directement associé au fonctionnement normal de celui-ci*] [**en.** *ecological attribute*] **doareenn ekologel** *gw.*

attribution 1 [*généralité ◊ action d'attribuer quelque chose dans un partage*] [**en.** *assignment, allocation*] **dereiñ** *av.* ○ *attribution d'une bande de fréquences* dereiñ ur vandenn frekañsoù
2 [*généralité ◊ une - action d'attribuer quelque chose dans un partage*] [**en.** *assignment, allocation*] **deroadenn** *gw. -où* ○ *attribution d'une bande de fréquences* deroadenn ur vandenn frekañsoù

attribution d'actions [*gestion, finance ◊ opération par laquelle une entreprise donne ses propres actions à ses salariés ou à ses dirigeants*] [**en.** *allotment of shares*] **deroadenn kevrannoù** *gw.*

attribution de fréquences [*télécommunication ◊ allocation de fréquences à un diffuseur par une autorité régulatrice*] [**en.** *frequency allocation*] **deroadenn frekañsoù** *gw.*

attribution de ressources [*informatique ◊ réservation de l'usage des ressources d'un ordinateur pour l'exécution de tâches spécifique*] [**en.** *resource allocation*] **alouadur pourvezioù** *g.*

attrition [*physique, nanotechnologie ◊ diminution progressive de la taille des particules qui se produit lorsqu'elles s'entrechoquent ou se frottent sans cesse entre elles, ou lorsqu'elles heurtent des surfaces de manière répétée*] [**en.** *attrition*] **uzadur** *g. -ioù*

aubage [*génie mécanique ◊ ensemble des aubes ou ailettes recevant un fluide en écoulement*] [**en.** *blades, blading, vanes*] **elvad** *gw.* ● **elvennoù** *gw.*

aubage de rotor de compresseur [*génie mécanique ◊ ensemble des aubes ou ailettes du rotor*] [**en.** *compressor blading*] **elvad rotor kenwasker** *gw.*

aubage d'une turbine [*génie mécanique ◊ ensemble des aubes ou ailettes de la turbine*] [**en.** *turbine blades*] **elvad un turbin** *gw.*

aubage fixe [*génie mécanique ◊ organe d'un compresseur axial situé en aval d'un rotor et composé d'aubes fixes qui réduisent l'énergie cinétique du fluide afin d'en augmenter la pression statique*] [**en.** *stationary blading, stationary vanes, stator*] **stator** *g. -ioù* ● **elvad difiñv** *gw.*

aubage mobile [*génie mécanique ◊ aubes du rotor*] [**en.** *moving blading, rotor blading*] **elvad rotor** *gw.* ● **elvad fiñvus** *gw.*

aube 1 [*génie mécanique ◊ ou ailette - profil aérodynamique monté radialement sur un disque et servant à convertir en mouvement de rotation l'énergie cinétique d'un fluide (de ventilateur, de turbine, de réacteur)*] [**en.** *blade*] **elvenn** *gw. -où, elvad*
2 [*génie mécanique ◊ palette de roue de moulin*] [**en.** *vane*] **pal** *gw. -ioù, pili*

aube de soufflante [*génie mécanique ◊ de turbine, de réacteur*] [**en.** *fan blade*] **elvenn wenter** *gw.*

aube fixe [*génie mécanique ◊ palette du stator : de turbine, de réacteur*] [**en.** *stationary blade, fixed blade, stator blade*] **elvenn difiñv** *gw.* ○ *aube fixe d'un compresseur de turbine* elvenn difiñv ur c'henwasker turbin

aube mobile [*génie mécanique ◊ palette du rotor : de turbine, de réacteur*] [**en.** *moving blade, rotor blade, revolving blade*] **elvenn fiñvus** *gw.* ○ *aube mobile d'un compresseur de turbine* elvenn fiñvus ur c'henwasker turbin

aubépine [*botanique ◊ arbuste de la famille des Rosacées, à rameaux épineux, à petites fleurs blanches ou roses très odorantes et à baies rouges, astringentes*] [**la.** *Crataegus*] [**en.** *hawthorn, may tree*] **spern-gwenn** *st. spernenn-wenn* ○ *piquant d'aubépine* draen spern-gwenn

aubergine [*botanique ◊ plante dicotylédone de la famille des Solanaceae, cultivée pour son légume-fruit*] [**la.** *Solanum melongena*] [**en.** *eggplant* ○ **cy.** *wylys*] **berjinezenn** *gw. berjinez*

aubier [*botanique ◊ partie tendre et blanchâtre qui se forme chaque année entre le bois dur (⇒ cœur) et l'écorce d'un arbre, et où circule la sèv*] [**en.** *sapwood*] **gwenngoad** *g. -où* ● **gwinnien** *g. -où*

aubrite [*minéralogie ◊ météorite de type achondrite*] [**en.** *aubrite, enstatite achondrite*] **aobrit** *g.*

audibilité [*physique, médecine ◊ caractère audible*] [**en.** *audibility*] **heglevder** *g. -ioù* ○ *seuil d'audibilité de l'oreille humaine* treuzoù heglevder skouarn mab-den

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

audible [*physique, médecine ◊ pouvant être perçu par l'oreille*] [**en.** *audible*] **heglev** *ag.* ○ *son audible* son heglev

audio [*terminologie ◊ du latin qui signifie j'entends*] [**en.** *audio, sound*] **aodio** ● **son**

audioconférence [*informatique ◊ téléconférence au cours de laquelle les participants communiquent par la voix et les sons*] [**en.** *audioconference*] **aodiokaozeadeg** *gw. -où*

audiogramme [*physique, médecine ◊ graphique illustrant au moyen d'une courbe les seuils d'audition d'une oreille en fonction des fréquences sonores émises par un audiomètre*] [**en.** *audiogram*] **aodiogram** *g. -où* ○ *un audiogramme est la courbe de sensibilité de l'oreille aux sons* krommenn santidigezh ar skouarn d'ar sonioù eo un aodiogram

audiométrie [*médecine ◊ mesure de l'acuité auditive à l'aide d'appareils électroniques calibrés*] [**en.** *audiometry*] **aodiometriezh** *gw. -où* ○ *l'audiométrie est la mesure de l'acuité auditive à l'aide d'appareils électroniques calibrés* muzuliañ al lemmder-klevet gant ardivinkoù elektronek kalibret eo an aodiometriezh

audiométrie tonale [*médecine ◊ audiométrie à l'aide de sons purs*] [**en.** *pure-tone audiometry*] **aodiometriezh gant tonioù pur** *gw.*

audiométrie verbale [*médecine ◊ mesure de l'acuité auditive pour le langage parlé*] [**en.** *speech audiometry*] **aodiometriezh ar gomz** *gw.*

audiométrie vocale [*médecine ◊ mesure de l'acuité auditive pour le langage parlé*] [**en.** *speech audiometry*] **aodiometriezh ar gomz** *gw.*

audionumérique [*audiovisuel, informatique ◊ qualifie un support permettant l'enregistrement du son sous forme de signaux numériques et sa diffusion*] [**en.** *digital audio*] **aodioniverek** *ag.* ○ *borne d'entrée audionumérique* bonn enkas aodioniverek ● **son-niverek** *ag.* ○ *borne d'entrée audionumérique* bonn enkas son-niverek

audiovisuel [*audiovisuel ◊ relatif aux techniques et méthodes*] [**en.** *audio-visual, audiovisual*] **son-video** *ag.* ○ *techniques audiovisuelles* teknikoù son-video ○ *matériel audio-visuel* benveg son-video ○ *méthode audiovisuelle* hentenn son-video ○ *communication audiovisuelle* komunikerezh son-video ● **son-skeudenn** *ag.* ○ *techniques audiovisuelles* teknikoù son-skeudenn ○ *matériel audio-visuel* benveg son-skeudenn ○ *méthode audiovisuelle* hentenn son-skeudenn ○ *communication audiovisuelle* komunikerezh son-skeudenn ● **kleved-gweled** *ag.* ○ *techniques audiovisuelles* teknikoù kleved-gweled ○ *matériel audio-visuel* benveg kleved-gweled ○ *méthode audiovisuelle* hentenn kleved-gweled ○ *communication audiovisuelle* komunikerezh kleved-gweled

audiovisuel [*audiovisuel ◊ techniques et méthodes*] [**en.** *audiovisual media, audiovisual aids*] **binvioù son-video** *g.* ● **binvioù son-skeudenn** *g.* ● **binvioù kleved-gweled** *g.*

audit [*industrie ◊ contrôle*] [**en.** *audit*] **aodit** *g. -où*

audit de sécurité informatique [*sécurité informatique ◊ audit des moyens mis en œuvre afin d'assurer la sécurité informatique dans une organisation*] [**en.** *information security audit, ISA*] **aodit surentez kompoder** *g.*

audit informatique [*informatique ◊ ou audit des systèmes d'information - audit visant à établir et à analyser les risques associés aux activités informatiques d'une organisation*] [**en.** *information system audit, IS audit, information technology audit, IT audit*] **aodit sistem kompoder** *g.*

auditer [*industrie ◊ contrôler*] [**en.** *audit*] **aoditañ** *v.*

auditeur 1 [*audiovisuel ◊ personne qui écoute*] [**en.** *listener*] **selaouer** *g. -ien*
2 [*industrie ◊ personne chargée de l'audit d'une entreprise*] [**en.** *auditor*] **aoditour** *g. -ien*

auditif [*médecine ◊ relatif à l'audition*] [**en.** *auditive, aural, hearing*] **klevet** *ep.* ○ *nerf auditif* nervenn-glevet ○ *prothèse auditive* protezenn glevet ○ *appareil auditif* benveg klevet

audition [*médecine ◊ perception, écoute*] [**en.** *audition, hearing*] **kleved** *g.*

audition binaurale [*médecine ◊ audition à l'aide des deux oreilles*] [**en.** *binaural hearing*] **kleved divskouarnel** *g.*

auge glacière [*géologie ◊ vallée glaciaire (ancien lit de glacier) présentant des flancs raides et un fond plus ou moins plat (en forme d'auge)*] [**en.** *glacial trough*] **traoñienn skorneg** *gw.* ● **komm skorneg** *gw.* ● **nev skorneg** *gw.*

augite [*géologie ◊ morceau de roche volcanique*] [**en.** *augite*] **aogit** *g.*

augmentation 1 [*généralité ◊ accroissement en quantité, en nombre, en valeur*] [**en.** *increase, rise*] **kresk** *g. -où* ○ *augmentation de la température* kresk an temperadur ○ *augmentation de la pression* kresk ar gwask ○ *augmentation de la tension électrique* kresk ar voltadur ○ *augmentation de l'intensité du courant électrique* kresk fonnder ar red tredan / kresk fonnder ar red elektrek ○ *augmentation des prix* kresk ar prizioù / ar c'hresk war ar prizioù
2 [*généralité ◊ accroissement en valeur*] [**en.** *increase, rise*] **uheladur** *g. -ioù*, **uhelaat** *av.* ○ *augmentation de la pression atmosphérique* uheladur ar gwask atmosferek ○ *augmentation des prix* uheladur ar prizioù
3 [*généralité ◊ agrandissement*] [**en.** *increase, rise*] **brasadur** *g. -ioù*, **brasaat** *av.* ○ *augmentation du volume d'un solide du fait de la dilatation thermique* brasadur volum ur solud diwar an emled termek

augmenter 1 [*généralité ◊ (s')accroître en valeur*] [**en.** *increase, rise*] **uhelaat** *v.* ○ *la température a augmenté de deux degrés* uhelaat a daou drerz en deus graet an temperadur / uhelaet en deus an temperadur eus daou derez
2 [*généralité ◊ accroître en quantité, en nombre, en valeur*] [**en.** *increase, raise*] **kreskiñ** *v.* ○ *augmenter le contraste de l'écran de l'ordinateur de 10 %* kreskiñ kontrast skramm ar c'hompoder eus 10 %
3 [*généralité ◊ devenir plus grand, plus considérable*] [**en.** *increase, rise, go up*] **mont war-grec'h** *v.* ○ *la température a augmenté de deux degrés* aet eo an temperadur daou derez war-grec'h ○ *le prix des produits alimentaires ont augmenté de 1% l'année dernière* aet eo priz ar boued 1% war-grec'h warlene ● **kaout kresk** *v.* ○ *le prix des produits alimentaires a beaucoup augmenté cet hiver* kalz a gresk a zo bet war briz ar boued e-pad ar goañv
4 [*généralité ◊ rendre plus grand*] [**en.** *increase, raise*] **brasaat** *v.* ○ *augmenter les dimensions de la fenêtre d'édition* brasaat mentoù ar prenestr editañ
5 [*généralité ◊ rendre plus grand, plus considérable*] [**en.** *increase, raise*] **lakaat kresk war** *v.* ○ *augmenter la température de deux degrés* lakaat ur c'hresk a daou derez war an temperadur ○ *augmenter les salaires* lakaat kresk war ar goproù ○ *augmenter les prix* lakaat kresk war ar prizioù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

augmenter la pression [*physique ◊ accroître la valeur de la pression*] [**en.** *increase pressure*] **kreskiñ ar gwask** *v.* ○ *la pression de l'eau sur la coque du sous-marin augmente quand il s'enfonce dans la mer* kreskiñ a ra gwask an dour ouzh kouc'h al lestr-spluj pa sank er mor ● **uhelaat ar gwask** *v.*

augmenter la productivité [*agriculture ◊ augmenter le rendement, s'agissant d'une culture*] [**en.** *increase yield*] **fonnaat, fonnusaat** *v.* ○ *augmenter la productivité d'une culture* fonnaat un trevad

augmenter la puissance [*physique ◊ accroître la valeur de la puissance*] [**en.** *increase power*] **kreskiñ ar c'halloudezh** *v.*

augmenter la température [*physique ◊ accroître la valeur de la température*] [**en.** *increase temperature, raise temperature*] **kreskiñ an temperadur** *v.* ● **uhelaat an temperadur** *v.*

augmenter la tension 1 [*physique, mécanique ◊ accroître la valeur de la force de traction*] [**en.** *increase tension*] **kreskiñ ar stennadur** *v.* ○ *augmenter la tension du câble* kreskiñ stennadur ar fun

2 [*physique, électricité ◊ accroître la valeur de la tension éléctrique*] [**en.** *increase voltage*] **kreskiñ ar voltadur** *v.* ○ *augmenter la tension de deux volts* kreskiñ ar voltadur eus daou volt ● **uhelaat ar voltadur** *v.* ○ *augmenter la tension de deux volts* uhelaat ar voltadur eus daou volt

augmenter la voilure [*marine, nautisme ◊ augmenter la surface de voiles déployées*] [**en.** *increase sail area*] **astenn al lien** *v.* ○ *augmenter ou diminuer la voilure en fonction de la force du vent* astenn pe bihanaat al lien diouzh nerzh an avel

augmenter le contraste [*photographie ◊ ou accentuer, améliorer le contraste*] [**en.** *enhance contrast*] **gwellaat ar c'hontrast** *v.* ● **kreskiñ ar c'hontrast** *v.*

augmenter le rendement [*agriculture ◊ augmenter la productivité, s'agissant d'une culture*] [**en.** *increase yield*] **fonnaat, fonnusaat** *v.* ○ *augmenter le rendement d'une culture* fonnaat un trevad

augmenter le retrait [*informatique ◊ augmenter l'indentation*] [**en.** *increase indent, increase indentation*] **brasaat an endantadur** *v.*

aulnaie [*botanique ◊ plantation d'aulnes*] [**en.** *alder thicket*] **gwerneg** *gw. -i, -où*

aulne [*botanique ◊ arbre de l'hémisphère nord poussant sur les sols humides, de la famille des bétulacées*] [**la.** *Alnus*] [**en.** *alder* ○ **cy.** *gwern*] **gwezenn gwern** *gw. gwez gwern* ● **gwernenn** *gw. gwern*

aulne glutineux [*botanique ◊ ou aulne noir, aulne poisseux*] [**la.** *Alnus glutinosa L.*] [**en.** *black alder*] **gwezenn gwern du** *gw. gwez gwern du*

aulne noir [*botanique ◊ ou aulne glutineux, aulne poisseux*] [**la.** *Alnus glutinosa L.*] [**en.** *black alder*] **gwezenn gwern du** *gw. gwez gwern du*

aulne poisseux [*botanique ◊ ou aulne noir, aulne glutineux*] [**la.** *Alnus glutinosa L.*] [**en.** *black alder*] **gwezenn gwern du** *gw. gwez gwern du*

auréole [*astronomie ◊ halo, cercle lumineux autour d'un astre*] [**en.** *halo*] **halo** *g. -ioù* ● **kelc'h** *g. -ioù*

auréole métamorphique [*géologie ◊ enveloppe de roches métamorphisées qui entourent une intrusion*] [**en.** *metamorphic aureole*] **kelc'henn vetamorfek** *gw.*

auriculaire 1 [*médecine ◊ dans l'oreille, s'agissant de l'administration de médicaments*] [**en.** *otic, aural*] **en-skouarn** *ag.* ○ *voie auriculaire* roud en-skouarn

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'oreille*] [**en.** *ear, auricular*] **skouarn** *ep.* ○ *curette auriculaire* karzhprenn skouarn ○ *gouttes auriculaires* takennoù skouarn ● **skouarnel** *ag.*

3 [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'oreillette du cœur*] [**en.** *atrial, auricular*] **aorikulel** *ag.* ○ *diastole auriculaire* diastolenn aorikulel ● **skouarnigel** *ag.* ○ *diastole auriculaire* diastolenn skouarnigel ● **skouarnig** *ep.* ○ *diastole auriculaire* diastolenn skouarnig

auriculaire [*médecine, anatomie ◊ ou petit doigt - plus petit doigt de la main humaine*] [**la.** *digitus minimus*] [**en.** *little finger*] **biz bihan** *g. bizied bihan*

auricule 1 [*médecine, anatomie ◊ diverticule prolongeant les oreillettes du cœur*] [**la.** *auricula*] [**en.** *auricle*] **aorikul** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ ou pavillon de l'oreille - fibrocartilage recouvert de peau, situé sur la partie latérale de la tête, qui capte et concentre les ondes sonores*] [**la.** *auricula*] [**en.** *auricle, pinna, flat of the ear*] **pleg-skouarn, pleg ar skouarn** *g. plegoù-skouarn, plegoù an divskouarn* ● **aorikul** *g. -où*

3 [*botanique ◊ lobe ou appendice arrondi en forme d'oreille*] [**en.** *auricle*] **aorikul** *g. -où*

auriculé [*botanique ◊ se dit d'un organe muni d'une ou plusieurs auricules*] [**en.** *auriculate leaf*] **delienn aorikulet** *gw. delioù aorikulet* ○ *feuille auriculée* delienn aorikulet

auriculo-ventriculaire [*médecine, anatomie ◊ qui est en rapport avec l'oreillette et le ventricule à la fois*] [**en.** *atrio ventricular*] **skouarnig-ha-kofig** *ag.* ○ *flux auriculo-ventriculaire* flus skouarnig-ha-kofig

aurignacien 1 [*paléoanthropologie ◊ homme de l'Aurignacien, communiquant par l'art et les parures corporelles*] [**en.** *aurignacian*] **aorignakian** *g. -ed*

Aurignacien 1 [*paléoanthropologie ◊ nom dérivé de Aurignac - principale culture qui ouvre le Paléolithique supérieur en Europe, 43 000 ans avant le présent en Europe de l'Ouest, où il semble coïncider avec l'arrivée d'Homo sapiens*] [**en.** *Aurignacian*] **Aorignakian** *g.*

auroch, aurochs [*paléontologie ◊ espèce disparue de bovidé, ancêtre des races actuelles de bovins domestiques*] [**en.** *aurochs*] **aorok** *g. -ed*

aurore 1 [*physique ◊ arcs lumineux dus aux jets de particules par le soleil*] [**en.** *aurora*] **aorora** *gw. -ioù* ● **sklaerijenn** *gw. -où*

Aurore 1 [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Anthocharis cardamines*] [**en.** *Orange-tip* ○ **cy.** *gwyn blaen oren*] **gwennig orañjez** *g.*

aurore 1 [*science de l'atmosphère ◊ lueur au lever du soleil*] [**en.** *daybreak, dawn, sunrise*] **strink-an-deiz** *g.* ● **tarzh-an-deiz** *gw.* ● **sklaerijenn an deiz** *gw.*

aurore australe [*science de l'atmosphère ◊ aurore de l'hémisphère Sud*] [**en.** *southern lights, aurora australis*] **aurora australis** *gw.* ● **aorora ar su** *gw.*

aurore boréale [*science de l'atmosphère ◊ aurore de l'hémisphère Nord*] [**en.** *northern lights, aurora borealis*] **aurora borealis** *gw.* ● **aorora an norzh** *gw.*

aurore polaire [*science de l'atmosphère ◊ phénomène lumineux de la haute atmosphère, qui apparait sous forme d'arcs, de bandes, de draperies ou de rideaux*] [**en.** *aurora polaris*] **aorora bolel** *gw.* ● **sklaerijenn bolel** *gw.*

auscultation 1 [*médecine ◊ écoute des bruits produits par les organes (cœur, poumons) à l'aide d'un stéthoscope*] [**en.** *auscultation*] **selaouadur** *g. -ioù*, **selaou** *av.* ○ *auscultation rapide* selaouadur prim

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine ◊ ou examen médical - ensemble d'observations faites par divers moyens (auscultation, palpation, radiographie, analyses ...) qui fournissent des indications sur l'état de santé d'une personne*] [**en.** *medical examination*] **bizit** *gw. -où*

ausculter 1 [*médecine ◊ explorer les bruits de l'organisme par l'auscultation*] [**en.** *auscultate, listen to the chest of, sound the chest of*] **selaou ouzh** *v.* ○ *ausculter les poumons* selaou ouzh ar skevent

2 [*médecine ◊ ou examiner - observer en détail un patient pour déterminer son état de santé, pour poser un diagnostic*] [**en.** *examine*] **bizitañ** *v.* ○ *il avait beau l'ausculter, il ne trouvait rien* kaer en doa bizitañ anezhañ, ne gave netra

aussière [*marine, nautisme ◊ ou haussière - gros cordage d'amarrages et de manœuvres de force*] [**en.** *hawser*] **osierenn** *gw. -où* ● **oser** *g. -où* ● **chab, chabl** *g. -où* ● **bos** *g. -où*

austral [*géographie ◊ qui a rapport, qui appartient à la partie sud du globe terrestre*] [**en.** *southern, austral*] **su an Douar** *ag.* ○ *mers australes* morioù su an Douar ● **austral** *ag.*

Australie [*géographie ◊ un des continents*] [**en.** *Australia*] **Aostralia** *gw.*

australien [*géographie ◊ relatif à l'Australie*] [**en.** *Australian*] **aostralian** *ag.*

Australopithecus [*paléontologie ◊ genre fossile de primates de la sous-famille des Homininés*] [**en.** *Australopithecus*] **Australopithecus** *g.*

australopithèque [*paléontologie ◊ primate fossile connu par des ossements en Afrique Australe*] [**en.** *member of the Australopithecus*] **aostralopitek** *g. -ed*

australopithèque gracile [*paléontologie ◊ probable ancêtre de la lignée humaine*] [**la.** *Australopithecus africanus*] [**en.** *Australopithecus africanus*] **aostralopitek mistr** *g. aostralopiteked mistr*

australopithèque robuste [*paléontologie ◊ ou paranthrope - genre éteint d'hominines ayant vécu en Afrique il y a 2,7 à 1 million d'années*] [**la.** *Paranthropus robustus*] [**en.** *paranthrope, Paranthropus robustus*] **aostralopitek postek** *g. aostralopiteked postek*

Autel [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Ara, Arae - Ara*] [**en.** *Altar*] **Aoter**

auteur [*généralité ◊ d'un travail, d'un ouvrage*] [**en.** *author*] **oberour** *g. -ien* ○ *Albert Einstein est l'auteur de la théorie de la Relativité Générale* oberour teorienn ar relativelezh hollek eo Albert Einstein

authenticité [*généralité ◊ caractère authentique*] [**en.** *authenticity*] **aotentikelezh** *gw. -ioù* ● **gwirionded** *gw.*

authentifiant [*sécurité informatique ◊ Information fournie par une entité, au cours d'une procédure d'authentification, afin de démontrer qu'elle est bien la propriétaire légitime de l'identifiant présenté*] [**en.** *authenticator, authentication information, authentication data*] **aotentikaer** *g. -ioù*

authentification [*sécurité informatique ◊ procédure de contrôle consistant à vérifier et à valider l'identité d'une entité qui fait une demande d'accès à un réseau, à un système informatique ou à un logiciel*] [**en.** *authentication*] **aotentikadur** *g. -ioù*, **aotentikaat** *av.* ○ *code d'authentification* kod aotentikaat

authentification à deux facteurs [*sécurité informatique ◊ authentification par laquelle l'utilisateur doit fournir deux éléments appartenant à deux facteurs d'authentification distincts*] [**en.** *two-factor authentication, 2FA*] **aotentikadur daou faktor** *g.*

authentification biométrique [*sécurité informatique ◊ authentification d'une personne par la captation d'une donnée biométrique*] [**en.** *biometric authentication*] **aotentikadur biometrek** *g.*

authentification forte [*sécurité informatique ◊ authentification dont les procédés de vérification permettent d'authentifier l'identité des personnes ou des systèmes avec un niveau de fiabilité très élevé*] [**en.** *strong authentication*] **aotentikadur kreñv** *g.*

authentification multifacteur [*sécurité informatique ◊ authentification qui met en œuvre, de façon concomitante, des procédés de vérification faisant appel à au moins deux facteurs d'authentification différents*] [**en.** *multi-factor authentication, multifactorial authentication, MFA*] **aotentikadur liesfaktor** *g.*

authentifier [*sécurité informatique ◊ vérifier et à valider l'identité d'une entité qui fait une demande d'accès à un réseau, à un système informatique ou à un logiciel*] [**en.** *authenticate*] **aotentikaat** *v.*

authentique [*généralité ◊ dont l'exactitude, la vérité ne peut être contestée ; dont l'origine est indubitable*] [**en.** *authentic, genuine*] **aotentik** *ag.* ○ *ce document est authentique* aotentik eo an teul-mañ ● **gwirion** *ag.* ○ *ce document est authentique* gwirion eo an teul-mañ

autisme [*médecine, psychologie ◊ trouble neurodéveloppemental qui se manifeste par une altération de la communication et des interactions sociales*] [**en.** *autism spectrum disorder, autism*] **aotism** *g. -où*

autiste [*médecine, psychologie ◊ qui est atteint d'autisme*] [**en.** *autistic, with autism spectrum disorder*] **aotistek** *ag.* ○ *personne autiste* den aotistek

autiste [*médecine, psychologie ◊ ou personne autiste - personne atteinte d'autisme*] [**en.** *autism spectrum disorder, autism*] **aotist** *g. -ed*

auto [*terminologie ◊ du grec qui signifie soi-même, lui-même*] [**en.** *auto, self*] **aoto** ● **em**

autoadaptatif [*sciences, technique ◊ qui a la capacité d'auto-adaptation*] [**en.** *self-adapting*] **emazasadurel** *ag.* ○ *programme auto-adaptatif* program emazasadurel

autoadaptation [*sciences, technique ◊ capacité d'un système à modifier ses paramètres de structure pour que son fonctionnement demeure satisfaisant malgré les variations de son environnement*] [**en.** *self-adaptation*] **emazasadur** *g. -ioù*

autoadjoint [*mathématiques*] [**en.** *self-adjoint*] **emadjunt, emadjuntet** *ag.* ○ *opérateur autoadjoint* oberater emadjunt

autoantigène [*biologie, médecine ◊ substance capable de susciter l'apparition d'anticorps au sein même de l'organisme dont elle est issue*] [**en.** *autoantigen*] **aoto-antigen** *g.*

autoassemblage [*physique, chimie ◊ technique dans laquelle, quand on les place dans des conditions particulières, des atomes et des molécules se réunissent spontanément pour former une structure, sans intervention extérieure*] [**en.** *self-assembly*] **emgenstrollañ** *av.*

autoassemblage bidimensionnel [*physique, chimie ◊ réorganisation spontanée d'une monocouche composite en une monocouche recomposée*] [**en.** *two-dimensional self-assembling*] **emgenstrollañ div-vent** *av.*

autoassembler s'autoassembler [*physique, nanotechnologie ◊ s'assembler de soi-même*] [**en.** *self-assemble*] **emgenstrollañ, en em genstrollañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

autobus [*transport ◊ ou bus - grand véhicule automobile de transport en commun urbain et suburbain*] [**en.** *bus*] **bus** *g. -où*

autocachable [*informatique ◊ à masquage automatique*] [**en.** *auto-hide*] **emguzh** *ag.* ○ *barre des tâches autocachable* barrenn emguzh an trevelloù

autocatalyse [*chimie ◊ catalyse produite et entretenue par un ou plusieurs des composés résultant de la réaction catalysée*] [**en.** *autocatalysis*] **aotokatalizenn** *gw. -où* ○ *l'autocatalyse est la catalyse d'une réaction par un des produits formés* an aotokatalizenn eo katalizenn ur reaktadenn gant unan eus ar produioù furmet

autocataliser [*chimie ◊ réaliser une autocatalyse*] [**en.** *autocatalyze*] **aotokatalizañ** *v.*

autocatalytique [*chimie ◊ relatif à l'autocatalyse*] [**en.** *autocatalytic*] **aotokatalitek** *ag.* ○ *réaction autocatalytique* reaktadenn aotokatalitek

autochore [*botanique ◊ qualifie une plante dont les graines sont dispersées par une action mécanique de la plante elle-même : balsamines ...*] [**en.** *autochorous*] **aotokorus** *ag.* ○ *plante autochore* plantenn aotokorus

autoclavage [*physique ◊ action de passer un produit en autoclave*] [**en.** *autoclaving*] **aotoklaverezh** *g. -ioù*, **aotoklaviñ** *av.*

autoclave [*physique ◊ récipient métallique à fermeture extérieure hermétique, et résistant à des pressions élevées, servant notamment à chauffer des substances*] [**en.** *autoclave*] **aotoklaver** *g. -ioù* ● **kaoter-gloz** *gw. katerioù-kloz*

autoclaver [*physique ◊ passer un produit en autoclave*] [**en.** *autoclave*] **aotoklaviñ** *v.*

autocollimater [*physique, optique ◊ réaliser une autocollimation*] [**en.** *autocollimate*] **aotokollimatañ** *v.*

autocollimation [*physique, optique ◊ méthode de détermination de la position du foyer d'un système optique*] [**en.** *autocollimation*] **aotokollimatadur** *g. -ioù*, **aotokollimatañ** *av.*

autocommutateur [*télécommunication ◊ ou commutateur téléphonique automatique - dispositif destiné à établir automatiquement une liaison téléphonique*] [**en.** *automatic switch, autoswitch, telephone switching system*] **eskemmer pellgomz** *g.* ○ *un autocommutateur est un dispositif automatique qui permet d'établir une connexion entre deux postes d'un réseau téléphonique et d'acheminer les communications* un eskemmer pellgomz a zo ur stramm aotomatek barrek da gevreañ daou bost en ur rouedad pellgomz ha da routa ar c'homunikadennoù ● **eskemmer telefonek** *g.*

autocommutateur analogique [*télécommunication ◊ autocommutateur qui supporte des trafics de données analogiques*] [**en.** *analog switch, analog autoswitch, analog PBX*] **eskemmer analogel** *g.*

autocommutateur de réseau privé à intégration de services [*télécommunication ◊ ou autocommutateur privé multiservice - autocommutateur qui prend en compte l'information sous ses diverses formes (voix, données, images numérisées)*] [**en.** *integrated services private branch exchange, multiple service branch exchange*] **eskemmer pellgomz lies-servij** *g.*

autocommutateur d'entreprise [*télécommunication ◊ ou autocommutateur privé, PBX, PABX - commutateur téléphonique à l'intérieur d'une entreprise*] [**en.** *private automatic branch exchange, PABX, private branch exchange, PBX*] **eskemmer pellgomz prevez** *g.*

autocommutateur électronique [*télécommunication ◊ autocommutateur utilisant les possibilités de l'électronique pour la gestion de l'établissement des circuits*] [**en.** *electronic autoswitch, analog PBX*] **eskemmer elektronek** *g.*

autocommutateur IP [*télécommunication, informatique ◊ ou IP PBX, IP-PBX, IPPBX, IP PABX - autocommutateur capable d'acheminer sur un réseau utilisant le protocole IP la voix et les données*] [**en.** *Internet Protocol private branch exchange, IP PBX, IP-PBX, IPPBX, IP PABX*] **eskemmer IP** *g.*

autocommutateur multiservice [*télécommunication ◊ ou autocommutateur de réseau privé à intégration de services - autocommutateur qui traite l'information sous ses diverses formes (voix, données, images numérisées)*] [**en.** *multiple service branch exchange, integrated services private branch exchange*] **eskemmer pellgomz lies-servij** *g.*

autocommutateur numérique [*télécommunication, informatique ◊ autocommutateur qui supporte des trafics de données numériques*] [**en.** *digital switch, digital autoswitch, digital PBX*] **eskemmer niverek** *g.*

autocommutateur privé [*télécommunication ◊ ou autocommutateur d'entreprise, PABX, PBX - commutateur téléphonique à l'intérieur d'une entreprise*] [**en.** *private automatic branch exchange, PABX, private branch exchange, PBX*] **eskemmer pellgomz prevez** *g.*

autocommutateur privé informatisé [*télécommunication, informatique ◊ autocommutateur contrôlé par ordinateur*] [**en.** *Computerized Branch Exchange, CBX*] **eskemmer pellgomz prevez kompoderet** *g.*

autocommutateur public [*télécommunication ◊ matériel assurant la commutation de circuits des liaisons téléphoniques*] [**en.** *public autoswitch*] **eskemmer pellgomz publik** *g.*

autocommutateur voix-données [*télécommunication, informatique ◊ autocommutateur qui traite la voix et les données*] [**en.** *voice and data computerized branch exchange, voice and data PBX*] **eskemmer mouez-ha-data** *g.*

autocondensation [*physique, chimie ◊ condensation d'un composé sur lui-même*] [**en.** *autocondensation, self-condensation*] **emgondensadur** *g. -ioù* ○ *la condensation aldolique de l'acétaldéhyde est une autocondensation* un emgondensadur eo kondensadur aldolek an asetaldehid ● **aotokondensadur** *g. -ioù*

autocorrélation [*mathématiques ◊ corrélation existant entre les valeurs successives d'une grandeur variable dans le temps*] [**en.** *autocorrelation*] **aotokorreladur** *g. -ioù*, **aotokorrelañ** *av.* ○ *fonction d'autocorrélation* fonksion aotokorrelañ ○ *coefficient d'autocorrélation* faktor aotokorrelañ ○ *autocorrélation entre deux parties d'un signal* aotokorreladur etre div lodenn eus ur sinal

autocorréler [*mathématiques ◊ faire une autocorrélation*] [**en.** *autocorrelate*] **aotokorrelañ** *v.*

autocrine [*biologie, médecine ◊ relatif à la substance sécrétée par une cellule, qui agit sur les récepteurs de cette même cellule*] [**en.** *autocrine*] **aotokrin** *ag.* ○ *glande autocrine* gwagrenn aotokrin

autocuiseur [*équipement ménager ◊ cuiseur autoclave*] [**en.** *pressure cooker*] **primgaoter** *gw. -ioù*

autodécharge [*physique, électricité ◊ perte de charge électrique*] [**en.** *self-discharge*] **emziskarg** *g. -où* ○ *phénomène d'autodécharge d'une pile* fenomen emziskarg ur pil

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

autodécompactant [*informatique ◊ ou autoextractible - fichier d'archive*] [**en.** *self-extracting*] **emzistrizh** *ag.* ○ *installer un logiciel à partir d'un fichier auto-extractible* enstaliñ ur poellad diwar ur fichenn emzistrizh

autodéfense [*psychologie ◊ fait de se défendre par ses propres moyens*] [**en.** *self-defence*] **emzifenn** *g. -où*

autodual [*mathématiques ◊ qui est son propre dual*] [**en.** *autodual, self-dual*] **aotodual** *ag.* ○ *objet autodual* objed aotodual

autodualité [*mathématiques ◊ caractère autodual*] [**en.** *autoduality, self-duality*] **aotodualder** *g. -ioù*

autoécologie [*botanique, zoologie ◊ branche de l'écologie qui étudie des individus ou des espèces animales et végétales, pris séparément dans leur environnement, indépendamment des interactions avec les autres espèces*] [**en.** *autoecology, autecology*] **aotoekologiezh** *gw. -où* ○ *l'autoécologie du bouleau à papier délimite les conditions de composition de sol et les conditions climatiques les plus favorables au développement de cette espèce* termenañ a ra aotoekologiezh ar bezv paper ar stuz douar hag an doare hin ar re wellañ da c'hounit ar spesad-mañ

autoentretenir s'autoentretenir 1 [*chimie ◊ continuer par soi-même*] [**en.** *self sustain, self-maintain*] **emvagañ, en em vagañ** *v.* ○ *la réaction chimique s'autoentretient* en em vagañ a ra ar reaktadenn gimiek

2 [*technique ◊ se maintenir en état par soi-même*] [**en.** *self repair*] **en em zerc'hel e stad** *v.*

autoépurateur [*biologie ◊ qui s'autoépure*] [**en.** *self-cleaning, self-purifying, auto-purifying*] **emburaer** *ag.* ○ *filtre autoépurateur* sil emburaer ○ *pouvoir auto-épurateur* galloud emburaer

autoépuration [*biologie ◊ processus biochimique naturel provoquant la décomposition ou la minéralisation des polluants organiques dans une masse d'eau*] [**en.** *self-purification, auto-purification*] **emburadur** *g. -ioù*, **emburaat** *av.* ○ *autoépuration de l'eau par des microorganismes* emburadur an dour dre mikroorganegoù ○ *capacité naturelle d'auto-épuration des cours d'eau* barregezh naturel emburaat ar gwazhioù-dour

autoépurer s'autoépurer [*biologie ◊ provoquer la décomposition ou la minéralisation des polluants organiques dans une masse d'eau*] [**en.** *self-purify, auto-purify*] **emburaat** *v.*

autoévaluation [*éducation, enseignement ◊ évaluation de et par soi-même*] [**en.** *self-assessment, self-appraisal*] **embrizadur** *g. -ioù*, **embrizañ** *av.* ○ *questionnaire d'autoévaluation* goulennaoueg embrizañ

autoévaluation des connaissances [*éducation, enseignement ◊ évaluation par soi-même de ses propres connaissances*] [**en.** *self-assessment of knowledge*] **embrizañ e ouiziegezh, embrizañ he gouiziegezh** *av.*

autoextractible [*informatique ◊ ou autodécompactant - fichier d'archive*] [**en.** *self-extracting*] **emzistrizh** *ag.* ○ *installer un logiciel à partir d'un fichier auto-extractible* enstaliñ ur poellad diwar ur fichenn emzistrizh

autofécond [*biologie ◊ ou autogame - se dit d'une plante dont la fécondation s'effectue au sein d'une même fleur*] [**en.** *self-fruitful, autogamous*] **emfrouezhus** *ag.* ○ *espèce autoféconde* spesad emfrouezhus

autofécondation 1 [*biologie ◊ ou autogamie - fécondation entre gamètes produits par un même individu*] [**en.** *self-fertilization, autogamy*] **emfrouezhusadur** *g. -ioù*, **emfrouezhusaat** *av.*

2 [*botanique ◊ ou autogamie - mode de fécondation par lequel les fleurs femelles sont pollinisées par le pollen de la même plante*] [**en.** *elf-pollination, autogamy*] **emfrouezhusadur** *g. -ioù*, **emfrouezhusaat** *av.*

autoféconder, s'autoféconder [*biologie ◊ réaliser l'autofécondation*] [**en.** *self-fertilize*] **emfrouezhusaat** *v.*

autofinancement [*économie ◊ financement par ses propres capitaux*] [**en.** *self-financing*] **emfinañserezh** *g. -ioù*, **emfinañsañ** *av.*

autofinancer [*économie ◊ financer par ses propres capitaux*] [**en.** *self-finance*] **emfinañsañ** *v.* ○ *autofinancer des travaux de recherche* emfinañsañ labourioù klaskerezh

autofocus [*photographie ◊ objectif à mise au point automatique*] [**en.** *autofocus*] **aotofokus** *g. -où*

autogame 1 [*biologie ◊ caractérisé par l'autogamie (mode de reproduction par union de gamètes provenant du même individu)*] [**en.** *autogamous*] **aotogamek** *ag.* ○ *plante autogame* plantenn aotogamek

2 [*botanique ◊ ou autofécond - se dit d'une plante dont la fécondation s'effectue au sein d'une même fleur*] [**en.** *autogamous, self-pollinating*] **aotogamek** *ag.* ○ *espèce autogame* spesad aotogamek

autogamie 1 [*biologie ◊ ou autofécondation - fécondation entre gamètes produits par un même individu*] [**en.** *autogamy, self-fertilization*] **aotogamiezh** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ ou autofécondation - mode de fécondation par lequel les fleurs femelles sont pollinisées par le pollen de la même plante*] [**en.** *autogamy, self-pollination*] **aotogamiezh** *gw. -où*

autogène [*sciences, technique ◊ engendré par soi-même*] [**en.** *autogenic, autogenous*] **aotogenek** *ag.* ○ *une soudure est dite autogène quand le métal d'apport utilisé est de même nature que les pièces à assembler* ur soudeür a vez lavaret anezhañ ac'h eo aotogenek pa vez ar metal leunier kennatur gant ar pezhioù da vezañ juntet

autogire, autogyre [*aéronautique ◊ avion muni d'une ou de plusieurs hélices à axe vertical et tournant librement, sous l'effet de la propulsion, pour assurer la sustentation*] [**en.** *gyrocopter, gyroplane*] **girokopter** *g. -ioù*

autogreffe 1 [*médecine ◊ ou greffe autologue, autotransplantation - greffe dans laquelle le greffon est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autografting, autologous grafting, autotransplantation, autologous transplantation*] **aotoemboudadur** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ ou greffe autologue, autotransplantation, transplantation autologue, autoplastie - greffe dans laquelle le greffon est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autografting, autologous grafting, autotransplantation, autologous transplantation, autoplasty*] **aotoemboudadur** *g. -ioù*, **aotoemboudañ** *av.*

autogreffon [*médecine ◊ ou greffon autologue, transplant autologue, autotransplant - greffon qui est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autograft, autologous graft, autotransplant, autologous transplant*] **aotoemboud** *g. -où*

autoguidage [*astronautique ◊ capacité de se diriger seul*] [**en.** *self-guidance*] **emvleinerezh** *g. -ioù*, **emvleinañ** *av.* ○ *autoguidage d'un missile* emvleinerezh ur misil

autoguidé [*astronautique ◊ qui possède la capacité de se diriger seul*] [**en.** *self guided*] **emvlein** *ag.* ○ *fusée autoguidée* fuzeenn emvlein ○ *robot autoguidé* robot emvlein

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

autoimmun, auto-immun [*biologie, médecine ◊ se protégeant en sécrétant des anticorps*] [**en.** *autoimmune*] **aotoimmun** *ag.* ○ *maladie autoimmune* kleñved aotoimmun

autoindexation [*informatique ◊ système d'indexation sans intervention humaine*] [**en.** *auto-indexing*] **aoto-indeksadur** *g. -ioù*

autoinductance [*physique, électricité ◊ coefficient d'auto-induction*] [**en.** *self inductance*] **eminduktañs** *gw. -où*

autoinducteur [*physique, électricité ◊ ou autoinductif - relatif à l'induction provoquée dans un circuit par le courant qui le traverse*] [**en.** *self inductor*] **emindukter** *ag.* ○ *effet autoinducteur* efed emindukter ● **eminduktivel** *ag.* ○ *effet autoinducteur* efed eminduktivel

autoinducteur [*biologie ◊ molécule médiatrice du système de communication utilisé par de nombreuses bactéries pour synchroniser leur comportement à la densité de population*] [**en.** *autoinducer*] **aotoindukter** *g. -ioù*

autoinductif [*physique, électricité ◊ ou autoinducteur - relatif à l'induction provoquée dans un circuit par le courant qui le traverse*] [**en.** *autoinductive, self inductive*] **eminduktivel** *ag.* ○ *effet autoinductif* efed eminduktivel

autoinduction [*physique, électricité ◊ induction électromagnétique dans un circuit électrique imputable au courant qui circule dans un autre circuit*] [**en.** *self-induction*] **eminduktadur** *g. -ioù*

auto-inflammation [*chimie ◊ inflammation spontanée : d'un carburant ...*] [**en.** *self-ignition*] **emflammerezh** *g. -ioù*, **emflammañ** *av.*

autojointure [*informatique ◊ ou jointure réflexive - opération sur des tables de bases de données*] [**en.** *autojoin, self-join, reflexive join*] **emjunt** *g. -où* ● **junt refleksivel** *g.*

autologue [*médecine ◊ ou autoplastique - qui se rapporte à un même individu*] [**en.** *autologous, autogenous, autogeneic*] **aotologel** *ag.* ○ *greffon autologue* emboud aotologel ○ *transplant autologue* treuzplant aotologel

autolubrifiant [*génie mécanique ◊ se dit d'une pièce mécanique constituée d'un matériau permettant son fonctionnement sans apport de lubrifiant*] [**en.** *self-lubricating*] **emlardigenn** *ag.* ○ *coussinet autolubrifiant* kib emlardigenn ● **emlardigennus** *ag.* ○ *coussinet autolubrifiant* kib emlardigennus

automate 1 [*mathématiques, informatique ◊ structure mathématique constituée d'un ensemble de règles définissant les états et les transitions d'un processus abstrait ou concret*] [**en.** *automaton*] **aotomat** *g. -où*

2 [*physique, cybernétique ◊ machine conçue pour exécuter sans l'aide d'une personne des opérations déterminées d'avance, robot*] [**en.** *automaton, robot*] **aotomat** *g. -où* ● **robot** *g. -où*

automate à états finis [*informatique ◊ ou automate fini, machine à états finis*] [**en.** *finite state machine, finite state automaton*] **aotomat stadoù finit** *g.*

automate cellulaire [*informatique ◊ système dynamique dont le comportement est totalement déterminé sur le plan des relations locales*] [**en.** *cellular automaton*] **aotomat kelligel** *g.*

automate fini [*informatique ◊ ou automate à états finis, machine à états finis*] [**en.** *finite state machine, finite state automaton*] **aotomat stadoù finit** *g.*

automate fini déterministe [*informatique ◊ automate fini dont les transitions à partir de chaque état sont déterminées de façon unique par le symbole d'entrée*] [**en.** *deterministic finite-state machine*] **aotomat stadoù finit deterministel** *g.*

automate fini indéterministe [*informatique ◊ automate fini qui peut avoir plusieurs transitions à partir de chaque état*] [**en.** *nondeterministic finite-state machine*] **aotomat stadoù finit andeterministel** *g.*

automate fini non déterministe [*informatique ◊ automate fini qui peut avoir plusieurs transitions à partir de chaque état*] [**en.** *nondeterministic finite-state machine*] **aotomat stadoù finit andeterministel** *g.*

automaticien [*physique, cybernétique ◊ spécialiste en automatique*] [**en.** *automation engineer, automation specialist, automation expert*] **aotomatikour** *g. -ien*

automaticité [*physique, cybernétique ◊ caractère de ce qui est automatique*] [**en.** *automaticity*] **aotomategezh** *g. -ioù*

automaticité myocardique [*médecine ◊ capacité du myocarde de générer des contractions de ses fibres musculaires sans influx nerveux provenant de l'extérieur*] [**en.** *myocardial automaticity*] **aotomategezh viokardek** *gw.*

automaticité sinusale [*médecine ◊ propriété du nœud sinusal de générer des battements cardiaques sans influx nerveux provenant de l'extérieur*] [**en.** *sinus node automaticity*] **aotomategezh sinusel** *gw.*

automaticité ventriculaire [*médecine ◊ capacité des ventricules de se contracter sans influx nerveux provenant de l'extérieur*] [**en.** *ventricular automaticity*] **aotomategezh kofigel** *gw.*

automation [*physique, cybernétique ◊ mode d'organisation d'un ensemble de techniques, de procédés et de systèmes en vue de rendre automatiques une suite d'opérations*] [**en.** *automation* ○ **cy.** *awtomatiaeth*] **aotomatadur** *g. -ioù*, **aotomataat** *av.* ○ *l'automation est le fonctionnement automatique d'un ensemble de machines permettant de réaliser des opérations de production sous le contrôle d'un logiciel et sans intervention humaine directe* an aotomatadur eo mod-labourat aotomatek ur strollad mekanikoù gouest da gas da benn oberadennoù produiñ dindan kontroll ur poellad hag hep emell mab den war-eeun

automatique [*physique, cybernétique ◊ qui fonctionne en tout ou en partie par des moyens mécaniques, électroniques, informatiques ou autres, généralement sans intervention humaine*] [**en.** *automatic* ○ **cy.** *awtomatig*] **aotomatek** *ag.* ○ *coupe-circuit automatique* troc'h roudad aotomatek ● **aotomatikel** *ag.* ○ *commande automatique* kontroll aotomatikel

automatique [*physique, cybernétique ◊ ensemble des disciplines scientifiques et techniques utilisées pour la conception et l'utilisation des dispositifs automatiques*] [**en.** *automatic control engineering, automation*] **aotomatik** *g. -où* ○ *l'automatique est constituée de l'ensemble des disciplines scientifiques et techniques qui concernent la conception, la construction et l'utilisation des systèmes automatiques* graet an aotomatik gant an holl diskiblezhioù skiantel ha teknikel hag a bled gant meizañ, fardañ hag implij ar sistemoù aotomatek ● **ijinerezh ar strammoù aotomatek** *g.*

automatisation [*physique, cybernétique ◊ action d'automatiser*] [**en.** *automation* ○ **cy.** *awtomatiaeth*] **aotomatadur** *g. -ioù*, **aotomataat** *av.*

automatiser [*physique, cybernétique ◊ transformer un mécanisme, un appareil, une machine, une installation ou un procédé en vue de les rendre automatiques*] [**en.** *automate* ○ **cy.** *awtomeiddio*] **aotomataat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

automatisme 1 [*physique, cybernétique ◊ fonctionnement automatique d'une machine ou d'un dispositif*] [**en.** *automatic working, automatic operation* ○ **cy.** *awtomatedd*] **aotomatism** *g. -où* ● **labour aotomatek** *n.* ● **kerzh aotomatek** *g.*
2 [*médecine, psychologie ◊ acte accompli par habitude*] [**en.** *automatism* ○ **cy.** *awtomatedd*] **aotomatism** *g. -où*
3 [*génie mécanique ◊ dispositif, système ou équipement permettant à un appareil d'effectuer certaines opérations sans l'aide d'un opérateur*] [**en.** *automatism* ○ **cy.** *awtomatedd*] **aotomatism** *g. -où*

automédication 1 [*médecine ◊ fait d'utiliser des médicaments sans l'avis d'un médecin*] [**en.** *self-medication*] **emlouzaouiñ** *av.*
2 [*médecine ◊ une - fait d'utiliser des médicaments sans l'avis d'un médecin*] [**en.** *self-medication*] **emlouzaouadenn** *gw. -où*

automne [*science de l'atmosphère ◊ saison qui succède à l'été et précède l'hiver, , caractérisée par le déclin des jours, la chute des feuilles*] [**en.** *autumn*] **diskar-amzer** *g.*

automobile [*automobile ◊ ou voiture - véhicule motorisé destiné au transport terrestre d'un nombre limité de personnes*] [**en.** *car, motor car (UK), automobile (US)*] **gwetur** *gw. -ioù* ● **karr-tan** *g. kirri-tan* ● **oto** *gw. -ioù*

automobile hybride [*automobile ◊ automobile mûe par plus d'un type d'énergie, dont l'électricité*] [**en.** *hybrid car*] **gwetur hibridek** *gw.* ● **karr-tan hibridek** *g.*

automobiliste [*automobile ◊ conducteur d'automobile*] [**en.** *driver, car driver, motorist*] **bleiner gwetur** *g. bleinerien gweturioù* ● **bleiner karr-tan** *g. bleinerien kirri-tan*

automodification [*sciences ◊ fait de se modifier soi-même*] [**en.** *self-modification*] **emgemm** *g. -où*

automodifier s'automodifier [*sciences ◊ se modifier soi-même*] [**en.** *self-modify*] **emgemmañ, en em gemmañ** *v.*

automorphe 1 [*mathématiques ◊ isomorphe sur soi-même*] [**en.** *automorphic*] **aotomorfek** *ag.* ○ *un nombre entier est automorphe si son carré se termine par les mêmes chiffres que ceux du nombre lui-même* un niver anterin a zo aotomorfek mac'h echu e garrez gant ar memes sifroù hag e reoù dezhañ ec'h-unan
2 [*minéralogie ◊ ou idiomorphe, euhédral - se dit des minéraux des roches limités par les formes cristallines propres à leur espèce*] [**en.** *automorphic, idiomorphic, euhedral*] **aotomorfek** *ag.* ○ *minéral automorphe* mineral aotomorfek

automorphisme [*mathématiques ◊ pour une même structure, Isomorphisme d'un ensemble sur lui-même*] [**en.** *automorphism*] **aotomorfism** *g. -où*

automoteur [*physique, cybernétique ◊ se dit d'un véhicule, d'un engin ou d'un appareil capable de se déplacer par ses propres moyens*] [**en.** *mobile, self-propelled*] **emlusk** *ep.* ○ *robot automoteur* robot emlusk ● **emfiñv** *ep.* ○ *robot automoteur* robot emfiñv

autonettoyant [*physique, chimie ◊ qui est capable d'éliminer par ses propres moyens certaines substances venues se déposer à sa surface, sans autre intervention physique ou chimique extérieure*] [**en.** *self-cleaning*] **emnetaat** *ag.* ○ *four autonettoyant* forn emnetaat

autonome [*sciences ◊ qui peut se gérer seul (appareil, logiciel, individu ...)*] [**en.** *autonomous*] **emren** *ag.* ○ *générateur autonome* ganer emren ● **aotonomek** *ag.*

autonomie 1 [*sciences ◊ capacité à se gérer seul (appareil, logiciel, individu ...)*] [**en.** *autonomy*] **emrenerezh** *g. -ioù*, **emren** *av.* ● **aotonomiezh** *gw. -où*
2 [*technique ◊ durée de fonctionnement*] [**en.** *running time*] **paderezh** *g. -ioù* ○ *autonomie d'une batterie* paderezh ur batri
3 [*automobile ◊ distance pouvant être parcourue sans ravitaillement en carburant*] [**en.** *range*] **hed-dedreuz** *g.* ○ *l'autonomie de cette automobile est d'environ 600 km en parcours urbain* hed-dedreuz e kêr ar wetur-mañ a dalvez e-tro 600 km

autonomie d'une pile [*physique, électricité ◊ sa durée de fonctionnement*] [**en.** *battery life*] **paderezh ur pil** *g.*

auto-organisation [*physique, nanotechnologie ◊ processus par lequel des atomes et des molécules d'une structure créent spontanément, sans intervention extérieure, un nouvel arrangement aux propriétés uniques*] [**en.** *self-organization*] **emarenkamant** *g. -où*, **emarenkañ** *av.* ○ *processus d'auto-organisation moléculaire* prosesusoù emarenkañ molekulel ○ *auto-organisation des acides nucléiques* emarenkamant an trenkennoù nukleikel

auto-organiser s'auto-organiser [*physique, nanotechnologie ◊ procéder à une auto-organisation*] [**en.** *self-organize*] **emarenkañ, en em arenkañ** *v.*

auto-orientable [*matériel ◊ qui s'oriente seul*] [**en.** *self orienting*] **emstur** *ag.* ○ *éolienne auto-orientable* rod-avel emstur

autopatinable [*matériaux ◊ qui se couvre, au contact de l'atmosphère, d'une couche protectrice d'oxydes*] [**en.** *weathering, cor-ten, corten*] **emwarez** *ag.* ○ *acier autopatinable* dir emwarez

autoplastie [*médecine ◊ ou greffe autologue, autotransplantation, transplantation autologue, autogreffe - greffe dans laquelle le greffon est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autografting, autologous grafting, autotransplantation, autologous transplantation, autoplasty*] **aotoplastiezh** *gw. -où*

autoplastique [*médecine ◊ ou autologue - qui se rapporte à un même individu*] [**en.** *autoplastic , autologous, autogenous, autogeneic*] **aotoplastik** *ag.* ○ *greffe autoplastique* emboudadur aotoplastik

autopolaire [*mathématiques ◊ se dit d'un triangle dont chacun des côtés est la polaire du sommet opposé, cette polaire étant prise par rapport à une conique donnée, et particulièrement par rapport à un cercle*] [**en.** *self-polar*] **embolel** *ag.* ○ *triangle autopolaire* tric'hogn embolel

autopollinisation [*botanique ◊ pollinisation d'un individu ou d'un biotype par son propre pollen*] [**en.** *self-pollination*] **embollenizadur** *g. -ioù*, **embollenizañ** *av.*

autopolliniser s'autopolliniser [*botanique ◊ se polliniser par son propre pollen*] [**en.** *self pollinate*] **embollenizañ, en em bollenizañ** *v.*

autopolyploïde [*biologie ◊ dont les génomes, en nombre supérieur à deux, proviennent de la même espèce*] [**en.** *autopolyploid*] **aotopoliploid** *ag.* ○ *organisme autopolyploïde* organeg aotopoliploid

autopolyploïdie [*biologie ◊ caractère d'une espèce polyploïde dont la garniture chromosomique est constituée par la juxtaposition de plusieurs garnitures identiques*] [**en.** *autopolyploidy*] **aotopoliploidiezh** *gw. -où*

autoporteur 1 [*physique, mécanique ◊ qui génère son propre coussin d'air, pour rendre les frottements négligeables*] [**en.** *on air-cushion*] **war goldre-aer** *ag.* ○ *mobile autoporteur* fiñver war goldre-aer ● **emzibrad** *ag.* ○ *mobile autoporteur* fiñver emzibrad
2 [*génie mécanique ◊ qui est sans support, dont les formes assurent la stabilité*] [**en.** *self-supporting*] **emsouten** *ag.* ○ *mur autoporteur* moger emsouten

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

autopropulser s'autopropulser [*physique, mécanique ◊ se propulser par ses propres moyens*] [**en.** *self-propulsion, self-propelling*] **embropulsiñ, en em bropulsiñ** *v.*

autopropulsion [*physique, mécanique ◊ capacité de s'autopropulser*] [**en.** *self-propel*] **embropulserezh** *g. -ioù*, **embropulsiñ** *av.*

autoprotecteur 1 [*sciences, technique ◊ qui se protège par ses propres moyens, à autoprotection*] [**en.** *self-protective, self protected, self-shielding*] **emwarez** *ag.* ○ *système autoprotecteur* sistem emwarez

2 [*matériaux ◊ ou autopatinable - qui se couvre, au contact de l'atmosphère, d'une couche protectrice d'oxydes*] [**en.** *weathering, cor-ten, corten*] **emwarez** *ag.* ○ *acier autoprotecteur* dir emwarez

autoprotection [*sciences, technique ◊ protection par des moyens propres contre des risques et des dangers*] [**en.** *self-protection, self-shielding*] **emwarez** *g. -ioù* ○ *facteur d'autoprotection* faktor emwarez

autoprotolyse [*chimie ◊ réaction de transfert de proton entre deux molécules identiques, l'une jouant le rôle d'acide au sens de Brønsted et l'autre celui de base*] [**en.** *autoprotolysis*] **aotoprotolizenn** *gw. -où*

autoprotolytique [*chimie ◊ relatif à l'autoprotolyse*] [**en.** *autoprotolytic*] **aotoprotolitek** *ag.* ○ *réaction autoprotolytique* reaktadenn aotoprotolitek

autopsie [*médecine ◊ examen d'un cadavre et dissection de ses différents organes dans le but de rechercher les causes de la mort*] [**en.** *autopsy*] **aotopsienn** *gw. -où* ● **diskej-korf** *g.*

autopsier [*médecine ◊ pratiquer une autopsie*] [**en.** *perform an autopsy, carry out an autopsy*] **aotopsiañ** *v.* ○ *il a été autopsié par le médecin légiste* aotopsiet eo bet gant ar medisin lezenn ● **diskejañ** *v.* ○ *autopsier un corps* diskejañ ur c'horf

autopsique [*médecine ◊ relatif à une autopsie*] [**en.** *autopsy*] **aotopsek** *ag.*

autoradio [*automobile ◊ équipement radio d'automobile*] [**en.** *car radio*] **radio gwetur** *g.*

autoradiogramme [*physique, médecine ◊ ou autoradiographie - cliché, image*] [**en.** *autoradiograph*] **aotoradiograf** *g. -où*

autoradiographie 1 [*physique, médecine ◊ ou autoradiogramme - cliché, image*] [**en.** *autoradiograph*] **aotoradiograf** *g. -où*

2 [*physique, médecine ◊ technique d'image radiographique constituée de l'empreinte laissée sur une plaque, un film ou un papier photosensible par un organe ou un tissu après l'administration d'un isotope radioactif*] [**en.** *autoradiography*] **aotoradiografiezh** *gw. -où* ○ *l'autoradiographie est une technique d'enregistrement photographique du rayonnement émis par une matière radioactive qui est présente dans un objet* an aotoradiografiezh a zo un teknik a-fet enrolladur fotografek ar skinadur embannet gant ur materi radioaktivel bezant en un objed

autoradiographier [*médecine ◊ pratiquer une autoradiographie*] [**en.** *autoradiograph*] **aotoradiografiañ** *v.*

autoradiographique [*médecine ◊ relatif à une autoradiographie*] [**en.** *autoradiographic*] **aotoradiografek** *ag.* ○ *méthode autoradiographique* teknik aotoradiografek

autoréactif [*sciences ◊ qui a une réaction par lui-même*] [**en.** *autoreactive*] **aotoreaktivel** *ag.* ○ *cellule autoréactive* kellig aotoreaktivel ○ *lymphocyte autoréactif* limfosit aotoreaktivel

autoréaction [*sciences ◊ réaction par soi-même*] [**en.** *autoreaction*] **aotoreaktadenn** *gw. -où*

autorégulation [*sciences, technique ◊ qualité d'un système doté de dispositifs propres de régulation*] [**en.** *self-regulation*] **emreoliadur** *g. -ioù*, **emreoliañ** *av.* ○ *les mécanismes d'autorégulation d'un système* mekanismoù emreoliadur ur sistem

autoréguler s'autoréguler [*sciences, technique ◊ utiliser l'autorégulation*] [**en.** *self-regulate*] **emreoliañ, en em reoliañ** *v.* ○ *un système autorégulé est composé d'un système régulé et d'un régulateur* graet eo ur sistem emreoliet gant ur sistem reoliet hag ur reolier

autoréparation [*physique, nanotechnologie ◊ processus par lequel un matériau répare lui-même sans intervention humaine les dommages qu'il a subis*] [**en.** *self-repairing, self-repair, self-healing, self-mending*] **emdresañ** *av.* ● **emrapariñ** *av.*

autoréparer s'autoréparer [*physique, nanotechnologie ◊ se réparer soi-même sans intervention humaine : matériau, robot ...*] [**en.** *self-repair, self-heal, self-mend*] **emdresañ, en em dresañ** *v.* ○ *il existe des matériaux qui peuvent s'autoréparer lorsqu'ils subissent certains dommages* bezañ zo dafaroù gouest d'emdresañ goude bezañ gouzañvet lod gwallaozoù ● **emrapariñ, en em rapariñ** *v.*

autoréplication [*physique, nanotechnologie ◊ processus par lequel une nanomachine ou un nanorobot produit des copies d'elle-même ou de lui-même en se servant des matériaux présents dans son environnement*] [**en.** *self-replication*] **emadskoueriadur** *g.*, **emadskoueriañ** *av.* ○ *les phénomènes d'auto-réplication sont omniprésents dans le monde naturel, mais jusqu'à présent ils sont très difficiles à reproduire avec des machines ou des matériaux* hollvezant eo ar fenomenoù emadskoueriañ en natur, met betek-henn ec'h int diaes d'ober gant mekanikoù pe gant dafaroù

autorépliquer s'autorépliquer [*physique, nanotechnologie ◊ pour une nanomachine ou un nanorobot, produire des copies de soi-même en se servant de matériaux présents dans son environnement*] [**en.** *self-replicate*] **emadskoueriañ, en em addskoueriañ** *v.*

autoreproduction [*biologie ◊ faculté de se reproduire par soi-même, sans autre intervention*] [**en.** *self-reproduction, self-replication*] **emouennadur** *g. -ioù*, **emouennañ** *av.* ● **emeilskoueriadur** *g. -ioù*, **emeilskoueriañ** *av.*

autoreproduire s'autoreproduire [*biologie ◊ pratiquer l'autoreproduction*] [**en.** *self-reproduce, self-replicate*] **emouennañ, en em ouennañ** *v.* ● **emeilskoueriañ, en em eilskoueriañ** *v.*

autorisation d'accès [*informatique ◊ à un fichier, à une base de données ...*] [**en.** *access authorization*] **aotre aksediñ** *g.* ○ *l'autorisation d'accès à ce fichier est en lecture seule* e lenn hepken eo an aotre aksediñ d'ar fichenn-mañ

autorisation de vol [*aéronautique ◊ autorisation portant sur la trajectoire de vol d'un aéronef*] [**en.** *flight clearance*] **aotre nijal** *g.*

autorisé en écriture [*informatique ◊ s'agissant d'un fichier*] [**en.** *write access*] **skriv-aotreet** *ag.* ○ *fichier autorisé en écriture* fichenn skriv-aotreet

autorisé en lecture [*informatique ◊ s'agissant d'un fichier*] [**en.** *read access*] **lenn-aotreet** *ag.* ○ *fichier autorisé en lecture* fichenn lenn-aotreet

autorité de certification [*sécurité informatique ◊ organisme reconnu dont le rôle est de délivrer et de gérer des certificats numériques*] [**en.** *certification authority, CA*] **aotrouniezh testeniekaat** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

autorité d'horodatage [*sécurité informatique ◊ entité prestataire d'un service consistant à attribuer une marque temporelle précise à un document, à une donnée ou à une intervention, selon un protocole reconnu*] [**en.** *timestamping authority, TSA*] **aotrouniezh eurverkañ** *gw.*

autoroute [*route ◊ route à chaussées séparées, réservée exclusivement à la circulation mécanique rapide, accessible seulement en des points spécialement aménagés et ne comportant aucun carrefour à niveau*] [**en.** *motorway (UK), highway (US)*] **gourhent** *g. -où* ● **otohent** *g. -où*

autoroute à péage [*route ◊ autoroute pour l'utilisation de laquelle est perçu un droit de passage*] [**en.** *toll motorway, toll highway*] **gourhent gant gwir-treizh** *g.* ● **gourhent gant treizhaj** *g.*

autoroute à trois voies [*route ◊ autoroute comportant trois voies de chaque côté*] [**en.** *three-lane motorway, three-lane highway*] **gourhent teir banell** *g.*

autoroute de l'information [*informatique ◊ ou inforoute - réseau étendu d'information à haut débit et à grande vitesse, capable de transmettre des données de toutes sortes*] [**en.** *information superhighway*] **gourhent titouriñ** *g.*

autoroute urbaine [*route ◊ autoroute construite dans un centre urbain pour le desservir*] [**en.** *urban motorway, urban highway*] **gourhent kêr** *g.*

autosome [*biologie ◊ chromosome présent dans les cellules somatiques comme dans les gamètes et dont les informations génétiques n'interviennent pas dans la détermination du sexe*] [**en.** *autosome, autosomal chromosome, euchromosome*] **aotozom** *g. -où* ○ *un autosome est un chromosome quelconque ne portant pas de gènes liés au sexe* ur c'hromozom bennaket hep genoù liammet d'ar seks eo un aotozom

autosomique [*biologie ◊ relatif à un autosome*] [**en.** *autosomal*] **aotozomek** *ag.* ○ *maladie autosomique* kleñved aotozomek ○ *mutation autosomique* mutadur aotozomek

autosuffire s'autosuffire [*sciences, technique ◊ ne pas dépendre de l'extérieur*] [**en.** *be self sufficient*] **emvastañ, en em vastañ** *v.*

autosuffisance [*sciences, technique ◊ fait de s'autosuffire*] [**en.** *self-sufficiency*] **emvastañs** *gw. -où*, **emvastañ** *av.* ○ *autosuffisance alimentaire* emvastañs boued

autosuffisant [*sciences, technique ◊ qui s'autosuffit*] [**en.** *self sufficient*] **emvastant** *ag.* ○ *maison énergétiquement autosuffisante* ti emvastant a-fet energiezh ● **emvastus** *ag.*

autosuggestion [*psychologie ◊ suggestion développée à l'égard de soi-même, consciemment ou non*] [**en.** *autosuggestion*] **ematiz** *g. -où*

autosuggestionner s'autosuggestionner [*psychologie ◊ pratiquer l'autosuggestion*] [**en.** *autosuggest*] **ematizañ, en em atizañ** *v.*

auto-test [*informatique ◊ d'un ordinateur, d'une carte*] [**en.** *self-test*] **emdest** *g.*

autothermique [*physique, chimie ◊ se dit d'une réaction chimique qui ne doit pas être entretenue à l'aide d'une source de chaleur extérieure*] [**en.** *autothermal, autothermic*] **aototermek** *ag.* ○ *réaction autothermique* reaktadenn aototermek

autotomie [*zoologie ◊ automutilation de certains animaux pour échapper à un prédateur*] [**en.** *autotomy*] **aototomiezh** *gw. -où*

autotransformateur [*physique, électricité ◊ transformateur constitué par un seul enroulement avec prise médiane, jouant à la fois le rôle de primaire et de secondaire*] [**en.** *auto-transformer*] **aototreuzfurmer** *g. -ioù*

autotransplant [*médecine ◊ ou autogreffon, transplant autologue, greffon autologue - greffon qui est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autotransplant, autograft, autologous graft, autologous transplant*] **aototreuzplant** *g. -où*

autotransplantation 1 [*médecine ◊ ou greffe autologue, autogreffe - greffe dans laquelle le greffon est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autografting, autologous grafting, autotransplantation, autologous transplantation*] **aototreuzplantadur** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ ou greffe autologue, autogreffe, transplantation autologue, autoplastie - greffe dans laquelle le greffon est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autografting, autologous grafting, autotransplantation, autologous transplantation, autoplasty*] **aototreuzplantadur** *g. -ioù*, **aototreuzplantañ** *av.*

autotrophe [*biologie ◊ qui est capable d'élaborer ses propres substances organiques à partir d'éléments minéraux*] [**en.** *autotrophic*] **aototrofek** *ag.* ○ *bactérie autotrophe* bakterienn aototrofek

autotrophe [*biologie ◊ organisme capable d'élaborer ses propres substances organiques à partir d'éléments minéraux*] [**en.** *autotroph*] **aototrof** *g. -ed*

autotrophie [*biologie ◊ mode de nutrition des êtres qui peuvent se nourrir uniquement d'aliments non organiques*] [**en.** *autotrophy*] **aototrofiezh** *gw. -où*

autunien [*géologie ◊ qui concerne l'Autunien*] [**en.** *autunian*] **aotunian** *ag.*

Autunien [*géologie ◊ étage du système permien*] [**en.** *Autunian*] **Aotunian** *g.*

autunite [*minéralogie ◊ minéral uranifère*] [**en.** *autunite*] **aotunit** *g. -où*

auversien [*géologie ◊ qui concerne l'Auversien*] [**en.** *auversian*] **aoversian** *ag.*

Auversien [*géologie ◊ cinquième et avant-dernier étage du Miocène, il y a dix millions d'années*] [**en.** *Auversian*] **Aoversian** *g.*

auxiliaire [*technique ◊ utilisé en secours, en second*] [**en.** *auxiliary, standby*] **skoazell** *ep.* ○ *moteur auxiliaire* motor skoazell ● **eiler** *ag.* ○ *moteur auxiliaire* motor eiler

auxiliaire [*généralité ◊ personne qui aide*] [**en.** *assistant, auxiliary, aid*] **skoazeller** *g. -ien*

auxiliaire de culture [*agriculture ◊ organisme utile aux plantes cultivées, soit en tant que prédateur ou parasite des bioagresseurs des cultures, soit en tant que pollinisateur indispensable à la fécondation de nombreuses espèces*] [**en.** *beneficial, beneficial organism*] **skoazeller gouniderezh** *g.*

auxiliaire d'enseignement [*éducation, enseignement ◊ ou assistant d'enseignement*] [**en.** *teaching assistant*] **skoazeller kelenn** *g.*

auxine [*biologie, botanique ◊ hormone végétale de croissance*] [**en.** *auxin*] **aoksin** *g. -où* ○ *l'auxine à forte concentration stimule l'allongement des tiges* pa vez paotaet an aoksin e laka ar garennoù da hiraat ○ *l'auxine à faible concentration stimule l'allongement des racines* pa vez dibaotaet an aoksin e laka ar gwrizioù da hiraat

auxine endogène [*biologie, botanique ◊ auxine synthétisée par l'organisme lui-même*] [**en.** *endogenous auxin*] **aoksin endogenek** *g.*

auxine exogène [*biologie, botanique ◊ auxine fournie par le milieu*] [**en.** *exogenous auxin*] **aoksin egzogenek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

auxinique [*biochimie ◊ qui a rapport à l'auxine*] [**en.** *auxinic*] **aoksinek** *ag.* ○ *herbicide auxinique* dilouzaouer aoksinek

auxinologie [*biochimie ◊ étude des auxines, hormone végétale*] [**en.** *auxinology*] **aoksinologiezh** *gw. -où*

aval [*géographie ◊ direction où va le courant d'une rivière*] [**en.** *downstream*] **ardraoñ** *g. -ioù*

■ en aval [*géographie ◊ dans la direction où va le courant d'une rivière*] [**en.** *downstream*] **en traoñ** ○ *en aval de* en traoñ da ○ *en aval de Landerneau* en traoñ da Landerne ● **ardraoñ** ○ *en aval de* en ardraoñ ○ *en aval de Morlaix* en ardraoñ Montroulez

■ vent d'aval [*science de l'atmosphère ◊ vent du large par rapport à une côte ; vent qui vient du bas d'une rivière par rapport au courant de la rivière*] [**en.** *off-sea wind*] **avel c'houziz** *n. avelioù gouziz* ● **avel vas** *n. avelioù bas* ● **avel izel** *n. avelioù izel*

avalanche 1 [*généralité ◊ grande quantité de choses qui arrivent, surviennent en même temps*] [**en.** *avalanche*] **diruilhad** *g. -où*

2 [*géologie, géographie ◊ chute d'une masse de neige et de glace se détachant brusquement des flancs d'une montagne ; chute d'une grande quantité de pierres dévalant d'une montagne*] [**en.** *avalanche*] **diruilhad** *g. -où*

avalanche de neige [*géologie, géographie ◊ chute d'une masse de neige se détachant brusquement des flancs d'une montagne*] [**en.** *snow avalanche, avalanche*] **diruilhad erc'h** *g.*

avalanche électronique [*physique, électronique ◊ ensemble des électrons libérés par un électron dans l'ionisation cumulative*] [**en.** *electron avalanche*] **diruilhad elektronoù** *g.* ○ *effet d'avalanche électronique dans une jonction de transistor* efed diruilhad elektronoù en ur juntadur trañzistor

avance en avance [*sciences, technique ◊ avant dans le temps*] [**en.** *advanced*] **abredet** *ag.* ○ *vibration en avance* daskren abredet

avance [*sciences, technique ◊ fait d'arriver plus tôt ; avantage, supériorité*] [**en.** *advance, lead*] **lañs** *g. -où* ○ *un pays très en avance sur les autres* ur vro gant kalz a lañs war ar re all

■ en avance [*généralité ◊ plus évolué*] [**en.** *advanced*] **war-raok** *ad.* ○ *pays technologiquement en avance sur les autres* bro war-raok ar reoù all a-fet teknologiezh

avance de phase [*mathématiques, physique ◊ déphasage d'une première grandeur par rapport à la seconde*] [**en.** *phase advance, phase lead*] **lañs fazenn** *g.* ○ *l'avance de phase vaut pi/2* talvezañ a ra pi/2 al lañs fazenn

avance technologique [*technique ◊ fait d'être plus évolué en matière de technologie*] [**en.** *technological advance*] **lañs teknologel** *g.*

avancé 1 [*sciences, technique ◊ avant dans le temps*] [**en.** *advanced*] **abredet** *ag.* ○ *vibration avancée* daskren abredet

2 [*sciences, technique ◊ évolué, d'avant-garde, de pointe*] [**en.** *leading, advanced, high-tech*] **penn-araok** *ag.* ○ *techniques avancées de l'industrie aérospatiale* teknikoù penn-araok industriezh an aerspas

3 [*psychologie ◊ de développement intellectue précoce*] [**en.** *advanced, mature, ahead*] **abred** *ag.* ○ *un enfant avancé pour son âge* ur bugel abred evit e oad

4 [*alimentation, nutrition ◊ gâté, avarié, en partie pourri*] [**en.** *off, bad, rotten, spoilt*] **tezet** *ag.* ○ *aliment avancé* boued tezet ● **fouest** *ag.* ○ *aliment avancé* boued fouest

avancée 1 [*sciences ◊ progression : phénomènes géologiques, climatiques ...*] [**en.** *progress*] **enraog** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ progrès, progression*] [**en.** *advance, advancement, progress*] **araokadenn** *gw. -où*

3 [*sciences, technique ◊ une - fait de progresser, de s'améliorer*] [**en.** *progress*] **araokadenn** *gw. -où*

avancée du désert [*géologie ◊ progression du désert*] [**en.** *spread of the desert*] **enraog an dezerzh** *g.* ● **lederezh an dezerzh** *g.*

avancée rocheuse [*géologie ◊ saillie rocheuse*] [**en.** *overhang*] **gourlaouenn** *gw. -où*

avancée scientifique [*sciences ◊ progrés scientifique*] [**en.** *scientific progress*] **araokadenn skiantel** *gw.* ○ *avancée scientifique importante* araokadenn skiantel a-bouez

avancée technique [*technique ◊ progrés technique*] [**en.** *technical progress*] **araokadenn deknikel** *gw.* ○ *avancée technique importante* araokadenn deknikel a-bouez

avancement 1 [*sciences, technique ◊ progression, mouvement de l'avant*] [**en.** *advance, advancement, progress*] **enraog** *g. -où* ● **mont war-raok** *av.*

2 [*chimie ◊ ou taux d'avancement - mesure de la progression d'une réaction chimique à un temps donné*] [**en.** *degree of conversion, degree of advancement, extent of advancement, extent of reaction*] **derez treuzkemm** *g.* ○ *avancement d'une réaction* derez treuzkemm ur reaktadenn ○ *l'avancement d'une réaction chimique permet d'exprimer en moles les quantités de matière des réactifs et des produits à tout instant de la transformation* gant an derez treuzkemm e vez eztaolet e mol kementadoù materi ar reaktantoù hag ar produioù da bep istant eus an treuzkemm ● **derez enraokaat** *g.* ○ *avancement d'une réaction* derez enraokaat ur reaktadenn ○ *l'avancement d'une réaction chimique permet d'exprimer en moles les quantités de matière des réactifs et des produits à tout instant de la transformation* gant an derez enraokaat e vez eztaolet e mol kementadoù materi ar reaktantoù hag ar produioù da bep istant eus an treuzkemm

avancement à vis [*génie mécanique ◊ mouvement d'avancement à l'aide d'une vis sans fin*] [**en.** *screw-driven feed*] **enraog gant biñs** *g.*

avancement final [*chimie ◊ avancement d'une réaction chimique mesuré lorsque plus aucune évolution du système chimique n'est observée*] [**en.** *final degree of conversion*] **derez treuzkemm fin** *g.* ○ *l'avancement final d'une réaction chimique est la valeur limite vers laquelle tend l'avancement quand on attend suffisamment longtemps* derez treuzkemm termen ur reaktadenn gimiek eo an talvoud limit a stenn warnañ derez treuzkemm ar reaktadenn pa c'hortozer pell a-walc'h

avancement lent [*audiovisuel ◊ mouvement en avant : bande magnétique, film*] [**en.** *slow forward motion*] **mont war-raok gorrek** *g.* ● **enraog gorrek** *g.*

avancement maximal [*chimie ◊ plus petite valeur de l'avancement pour laquelle la quantité finale d'au moins un des réactifs est nulle*] [**en.** *maximal degree of conversion*] **derez treuzkemm maksimel** *g.* ○ *l'avancement d'une réaction chimique est maximal quand le réactif limitant est complètement consommé* maksimel eo enraog ur reaktadenn gimiek pa ne chom netra ken eus ar reaktant harz

avancement rapide [*audiovisuel ◊ bande magnétique, film*] [**en.** *fast forward motion*] **mont war-raok prim** *av.* ○ *la touche avancement rapide du magnétoscope* touchenn mont war-raok prim ar magnetoskop ● **enraog prim** *g.* ○ *la touche avancement rapide du magnétoscope* touchenn enraog prim ar magnetoskop

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

avancer 1 [*généralité ◊ mettre en avant des idées*] [**en.** *put forward*] **lakaat a-raok** *v.* ○ *avancer une nouvelle idée* lakaat a-raok ur mennoz nzvez
2 [*généralité ◊ prendre de l'avance dans le temps*] [**en.** *be fast, be running fast*] **abrediñ** *v.* ○ *l'horloge prend de l'avance* abrediñ a ra an horolaj ● **lañsañ** *v.* ○ *l'horloge prend de l'avance* lañsañ a ra an horolaj
3 [*généralité ◊ progresser, aller de l'avant*] [**en.** *move forward, go forward, progress*] **mont war-raok** *v.* ○ *le désert avance* mont war-raok a ra an dezerzh ● **araokaat** *v.* ○ *le désert avance* araokaat a ra an dezerzh ● **araogiñ** *v.* ● **enraokaat** *v.*
4 [*généralité ◊ rendre plus tôt*] [**en.** *bring forward, put forward*] **abretaat** *v.* ○ *le cours de physique a été avancé* abretaet eo bet ar gentel fizik

avant [*généralité ◊ qui est situé à l'avant*] [**en.** *front*] **diaraok** *ag.* ○ *face avant* fas diaraok ● **a-raok** *ag.* ○ *face avant* fas a-raok

avant 1 [*généralité ◊ partie située à l'avant de quelque chose*] [**en.** *front*] **diaraog** *g. -où* ○ *le conducteur est assis à l'avant de la voiture* azezet eo ar bleiner en diaraog ar wetur ● **tu-araok** *g. tuioù-araok* ○ *le conducteur est assis à l'avant de la voiture* azezet eo ar bleiner en tu-araok ar wetur ● **penn-araok** *g. pennoù-araok* ○ *le conducteur est assis à l'avant de la voiture* azezet eo ar bleiner e penn-araok ar wetur ● **araog** *g. -où* ○ *le conducteur est assis à l'avant de la voiture* azezet eo ar bleiner en araog ar wetur
2 [*marine, nautisme ◊ ou proue - partie avant d'un bateau*] [**en.** *bow, stern*] **staon** *gw. -ioù* ● **diaraog** *g. -où* ● **araog** *g. -où* ● **penn ar vag** *g.* ● **fri** *g. -où*

avantage [*généralité ◊ tout ce qui apporte un bien, un plaisir ou un profit*] [**en.** *advantage*] **emsav** *g. -ioù* ○ *la plupart des carburants sont des liquides, ce qui constitue un grand avantage sur le plan de la compacité* liñvennoù eo an darn vrasañ eus ar gorajoù, ar pezh a zo un emsav bras war dachenn ar gompaktelezh ○ *les avantages et les inconvénients d'un instrument de mesure* emsavioù ha chastreoù ur benveg muzuliañ

avantage quantique [*physique quantique, informatique ◊ situation dans laquelle l'ordinateur quantique surpasse l'ordinateur classique sur le plan de la rapidité d'exécution d'une tâche*] [**en.** *quantum advantage, quantum computational advantage*] **emsav kwantek** *g.* ● **lañs kwantek** *g.*

avantager [*généralité ◊ faire bénéficier d'un avantage, favoriser*] [**en.** *favour, give an advantage*] **reiñ emsav** *v.* ○ *avantager fiscalement le diesel* reiñ emsav d'an diesel a-fed tailhoù ● **reiñ lañs** *v.* ○ *avantager fiscalement le diesel* reiñ lañs d'an diesel a-fed tailhoù

avantageux [*généralité ◊ qui procure un avantage*] [**en.** *favourable, advantageous, attractive*] **emsav** *ag.* ○ *taux d'emprunt avantageux* feur amprest emsavus

avant-bras [*médecine, anatomie ◊ partie du membre supérieur comprise entre le coude et le poignet*] [**en.** *forearm*] **arvrec'h** *gw. -ioù, divarvrec'h* ○ *il y a deux os dans l'avant-bras, le radius et le cubitus* daou askorn a zo en arvrec'h, ar radius hag ar c'hubitus

avant-plan [*généralité ◊ ce qui est devant dans l'espace ; ce qui est au niveau le plus important*] [**en.** *foreground*] **diaraog** *g. -où* ● **rakleur** *gw. -ioù*
■ d'avant-plan [*informatique ◊ se dit d'une tâche à laquelle a été attribué le niveau de priorité le plus élevé*] [**en.** *foreground*] **diaraog** *ep.* ○ *tâche d'avant-plan* trevell diaraog ● **rakleur** *ep.* ○ *tâche d'avant-plan* trevell rakleur
■ en avant-plan [*informatique ◊ se dit d'une tâche à laquelle a été attribué le niveau de priorité le plus élevé*] [**en.** *foreground*] **en diaraog** *ep.* ○ *mettre une fenêtre en avant-plan* lakaat ur prenestr en diaraog ○ *une tâche en avant-plan* un trevell en diaraog ● **en rakleur** *ep.* ○ *mettre une fenêtre en avant-plan* lakaat ur prenestr en rakleur ○ *une tâche en avant-plan* un trevell en rakleur

avant-projet [*sciences, technique ◊ étude préparatoire d'un projet*] [**en.** *pilot, pilot study, draft*] **studi gent-raktres** *g.*

avarie 1 [*technique ◊ problème d'origine technique (casse d'une pièce ...)*] [**en.** *damage, breakdown, failure*] **houb** *g. -où*
2 [*transport ◊ dommage survenu à des marchandises au cours d'un transport*] [**en.** *damage*] **gwallaoz** *g. -où*
3 [*marine, nautisme ◊ dommage survenu à un navire ou aux marchandises qu'il transporte*] [**en.** *damage*] **gwallaoz** *g. -où*

avarie de machine [*marine, nautisme ◊ panne de machine d'un bateau*] [**en.** *engine breakdown*] **houb mekanik** *g.*

avarier 1 [*biologie ◊ gâter, corrompre, endommager (fruits)*] [**en.** *spoil, rot, taint*] **tezañ** *v.* ○ *la chaleur avarie les fruits* tezañ ar frouezh a ra an tommder
2 [*biologie ◊ gâter, corrompre, endommager (produits, nourriture)*] [**en.** *spoil, rot, taint*] **tufañ** *v.* ○ *la chaleur avarie les produits frais (viande, poisson, fruits, légumes)* tufañ ar produioù fresk (kig, pesk, frouezh, legumach) a ra an tommder
3 [*biologie ◊ gâter, corrompre, endommager (viande, poisson)*] [**en.** *spoil, rot, taint*] **lizañ** *v.* ○ *la chaleur avarie la viande* lizañ ar c'hig a ra an tommder
4 [*marine, nautisme ◊ causer une avarie, endommager (navire, cargaison d'un navire)*] [**en.** *damage*] **gwallaozañ** *v.* ○ *navire avarié* batimant gwallaozet / lestr gwallaozet
■ s'avarier [*biologie ◊ se gâter, se corrompre (fruits)*] [**en.** *go off, go bad, spoil, perish*] **tezañ** *v.* ○ *mettre les pêches dans un endroit frais afin qu'elles ne s'avarient pas* lakaat ar pechez en ul lec'h fresk kuit dezhe da dezañ
■ s'avarier [*biologie ◊ se gâter, se corrompre (produits, nourriture)*] [**en.** *go off, go bad, spoil, perish*] **mont da goll** *v.* ○ *les fraises vont s'avarier si on ne les mange pas vite* o vont da goll emañ ar sivi ma ne vezont ket debret buan ○ *le blé s'est avarié dans le silo* aet eo ar gwinizh da goll e-barzh ar silo ● **tufañ** *v.* ○ *mettre la viande au réfrigérateur afin qu'elle ne s'avarie pas* lakaat ar c'hig er yenerez kuit dezhañ da dufañ ○ *pommes de terre avariées* patatez tufet ○ *nourriture avariée* boued tufet
■ s'avarier [*biologie ◊ se gâter, se corrompre (viande, poisson)*] [**en.** *go off, go bad, spoil, perish*] **lizañ** *v.* ○ *mettre le poisson au réfrigérateur afin qu'il ne s'avarie pas* lakaat ar pesk er yenerez kuit dezhañ da lizañ

avaries subir des avaries [*marine, nautisme ◊ subir des dommages (navire, marchandises qu'il transporte)*] [**en.** *sustain damage*] **bezañ gwallaozet** *v.* ○ *le navire a subi des avaries pendant la tempête* gwallaozet eo bet al lestr e-pad an tempest

avatar [*informatique ◊ personnage choisi par un cybernaute pour le représenter*] [**en.** *avatar*] **avatar** *g. -ioù*

averse [*science de l'atmosphère ◊ précipitation, souvent de courte durée et forte, tombant de nuages convectifs : de pluie, de neige, de grêle*] [**en.** *shower*] **barr** *g. -ioù* ○ *des averses locales* barrioù a-blasoù / barrioù a-lec'hioù ● **barrad** *g. -où* ○ *des averses locales* barradoù a-blasoù / barradoù a-lec'hioù ● **kaouad** *gw. -où*
■ faire des averses [*science de l'atmosphère ◊ tomber (pluie, grêle, neige)*] [**en.** *have showers*] **barraouiñ** *v.* ● **barradiñ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

averse de grêle [*science de l'atmosphère ◊ chute soudaine de grêle*] [**en.** *hail shower*] **barr grizilh** *g. barrioù grizilh* ● **barrad grizilh** *g. barradoù grizilh*

averse de neige [*science de l'atmosphère ◊ chute soudaine de neige*] [**en.** *snow shower*] **barr erc'h** *g. barrioù erc'h* ● **barrad erc'h** *g. barradoù erc'h*

averse de pluie [*science de l'atmosphère ◊ chute soudaine de pluie*] [**en.** *rain shower, shower*] **barr glav** *g. barrioù glav* ● **barrad glav** *g. barradoù glav* ● **barr dour** *g. barrioù dour* ● **kaouad c'hlav** *gw. kaouadoù glav*

aversion [*médecine, psychologie ◊ grande répugnance*] [**en.** *aversion, dislike, loathing*] **erez** *gw.* ○ *avoir une aversion pour quelque chose* kaout erez ouzh un dra bennaket ○ *l'aversion pour certains goûts alimentaires* an erez ouzh blazioù boued'zo

avertisseur [*automobile ◊ appareil qui émet un signal sonore*] [**en.** *horn*] **korn** *g. -ioù*

avertisseur de décrochage [*aéronautique ◊ système d'alerte signalant l'imminence d'un décrochage*] [**en.** *stall warning system, SWS*] **sistem alarm diskrog-nij, SAD** *g.*

avertisseur de décrochage sonore [*aéronautique ◊ système d'alerte signalant l'imminence d'un décrochage*] [**en.** *stall warning horn*] **korn alarm diskrog-nij** *g.*

avertisseur de proximité du sol [*aéronautique ◊ système embarqué d'alerte sonore signalant l'imminence d'une collision avec le sol*] [**en.** *ground proximity warning system, GPWS*] **sistem alarm leur dost, SALD** *g.*

Aves, Oiseaux [*zoologie ◊ classe d'animaux vertébrés*] [**en.** *Aves*] **Aves** *g.*

avette [*zoologie ◊ ou abeille mellifère, abeille européenne, mouche à miel - insecte social hyménoptère de l'espèce Apis mellifica (famille des Apidés) produisant de la cire et du miel*] [**la.** *Apis mellifera*] [**en.** *western honey bee, honey bee* ○ **cy.** *gwenynen mêl*] **gwenanenn vel** *gw. gwenanennoù mel, gwenan mel*

aveugle [*médecine ◊ ou non voyant - qui est atteint de cécité*] [**en.** *blind*] **dall** *ag.* ○ *personne aveugle* den dall

aviateur [*aéronautique ◊ personne qui pilote un avion, appartient au personnel navigant de l'aviation*] [**en.** *pilot, aviator, airman*] **nijer** *g. -ien*

aviation [*aéronautique ◊ locomotion ou navigation par la voie des airs*] [**en.** *aviation, flying*] **nijerezh** *g. -ioù*

aviation civile [*aéronautique ◊ transport civil de passagers et de marchandises*] [**en.** *civil aviation*] **nijerezh sivil** *g.*

aviation commerciale [*aéronautique ◊ transport civil de passagers et de marchandises*] [**en.** *commercial aviation*] **nijerezh koñvers** *g.*

aviation militaire [*armée ◊ ou armée de l'air, forces aériennes*] [**en.** *air force*] **aerlu** *g. -où*

aviation navale [*armée ◊ ou aéronautique navale - composante aérienne d'une marine militaire*] [**en.** *naval aviation force*] **nijerezh morlu** *g.*

aviatrice [*aéronautique ◊ femme qui pilote un avion, appartient au personnel navigant de l'aviation*] [**en.** *pilot*] **nijerez** *gw. -ed*

avicole 1 [*agriculture ◊ relatif à l'élevage de poules, de poulets*] [**en.** *poultry*] **sevel yer** *ep.* ○ *ferme avicole* atant sevel yer ● **magañ yer** *ep.* ○ *ferme avicole* atant magañ yer
2 [*agriculture ◊ relatif à l'élevage d'oiseaux de basse-cour*] [**en.** *bird*] **sevel evned-porzh** *ep.* ○ *ferme avicole* atant sevel evned-porzh ● **magañ evned-porzh** *ep.*

aviculteur 1 [*agriculture ◊ éleveur de de poules, de poulets*] [**en.** *poultry farmer*] **saver yer** *g.* ● **mager yer** *g.*
2 [*agriculture ◊ éleveur d'oiseaux de basse-cour (poules, dindes, canards ...)*] [**en.** *bird breeder, bird farmer, aviculturist*] **saver evned-porzh** *g.* ● **mager evned-porzh** *g.*

aviculture 1 [*agriculture ◊ activité d'élevage de poules, de poulets*] [**en.** *poultry farming*] **sevel yer** *av.* ● **magerezh yer** *g.*
2 [*agriculture ◊ activité d'élevage d'oiseaux de basse-cour (poules, dindes, canards ...)*] [**en.** *aviculture*] **sevel evned-porzh** *av.* ● **magerezh evned-porzh** *g.*

avion [*aéronautique ◊ appareil de locomotion aérienne plus lourd que l'air, muni d'ailes et d'un organe propulseur*] [**en.** *airplane, aircraft, plane, aeroplane*] **aerlestr** *g. -où, aerlistri* ● **karr-nij** *g. kirri-nij*

avion à décollage et atterrissage courts [*aéronautique ◊ avion qui peut utiliser des pistes courtes*] [**en.** *short take-off and landing aircraft*] **aerlestr dibrad ha leuriañ berr** *g. aerlistri dibrad ha leuriañ berr*

avion à décollage et atterrissage verticaux [*aéronautique ◊ avion à vitesse horizontale nulle lors du décollage et de l'atterrissage*] [**en.** *vertical take-off and landing aircraft*] **aerlestr dibrad ha leuriañ vertikalek** *g. aerlistri dibrad ha leuriañ vertikalek*

avion à flèche variable [*aéronautique ◊ ou avion à géométrie variable*] [**en.** *swing-wing aircraft, variable-geometry aircraft*] **aerlestr saezh varius** *g. aerlistri saezh varius*

avion à géométrie variable [*aéronautique ◊ ou avion à flèche variable*] [**en.** *swing-wing aircraft, variable-geometry aircraft*] **aerlestr eskell war-goubl** *g. aerlistri eskell war-goubl*

avion à grande capacité [*aéronautique ◊ ou avion gros-porteur*] [**en.** *high capacity aircraft*] **aerlestr douger pounner** *g. aerlistri douger pounner*

avion à hélices [*aéronautique ◊ avion propulsé par des moteurs à hélice*] [**en.** *propeller plane*] **aerlestr troviñsoù** *g. aerlistri troviñsoù* ● **aerlestr biñsoù-tro** *g. aerlistri biñsoù-tro*

avion à nez basculant [*aéronautique ◊ nez qui s'abaisse pour améliorer la visibilité ; à grande vitesse, il est relevé pour améliorer le profil aérodynamique*] [**en.** *droop nose aircraft*] **aerlestr fri-gwint** *g. aerlistri fri-gwint*

avion à réaction [*aéronautique ◊ avion propulsé à l'aide de réacteurs*] [**en.** *jet, jet aircraft, jet airplane, jetliner*] **aerlestr reaktor** *g. aerlistri reaktor* ● **aerlestr jet** *g. aerlistri jet*

avion à réaction gros-porteur [*aéronautique ◊ avion lourd de transport*] [**en.** *jumbo jet*] **aerlestr jet douger pounner** *g. aerlistri jet douger pounner*

avion à turbopropulseurs [*aéronautique ◊ avion propulsé à l'aide de turbopropulseurs*] [**en.** *turbine-powered aircraft*] **aerlestr turbopropulset** *g. aerlistri turbopropulset*

avion aéroporté [*armée ◊ ou avion embarqué - avion transporté par porte-avions*] [**en.** *carrier-based aircraft, deck landing aircraft*] **aerlestr bourzhet** *g. aerlistri bourzhet*

avion biréacteur [*aéronautique ◊ avion propulsé par deux réacteurs*] [**en.** *twin-jet engine aircraft*] **aerlestr daou-reaktor** *g. aerlistri daou-reaktor* ● **aerlestr daou-jet** *g. aerlistri daou-jet*

avion bombardier d'eau [*aéronautique ◊ ou bombardier d'eau - avion destiné à combattre les feux de forêts*] [**en.** *water bomber, airtanker*] **bombezer dour** *g. bombezerioù dour*

avion cargo [*aéronautique ◊ avion de transport de marchandises*] [**en.** *cargo plane, cargo aircraft, freight aircraft*] **aerlestr fret** *g. aerlistri fred*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

avion charter [*aéronautique ◊ avion pris en location par un voyagiste, dans le but de réduire le tarif de chaque place en le remplissant au maximum*] [**en.** *charter plane*] **aerlestr charter** *g. aerlistri charter*

avion civil [*aéronautique ◊ avion à usage civil, par opposition à militaire*] [**en.** *civil aircraft*] **aerlestr sivil** *g. aerlistri sivil*

avion commercial [*aéronautique ◊ transport de passagers et de marchandises*] [**en.** *commercial aircraft*] **aerlestr koñvers** *g. aerlistri koñvers*

avion court courrier [*aéronautique ◊ avion destiné à assurer des transports sur de courtes distances (inférieures à 1000 km)*] [**en.** *short-range aircraft, commuterliner*] **aerlestr berrdreizh** *g. aerlistri berrdreizh* ● **aerlestr berrdiraez** *g. aerlistri berrdiraez*

avion d'affaires [*aéronautique ◊ avion qui est réservé aux dirigeants d'entreprises pour la conduite de leurs affaires*] [**en.** *business plane*] **karr-nij aferioù** *g. kirri-nij aferioù*

avion d'attaque au sol [*armée ◊ avion militaire conçu pour attaquer des cibles au sol telles que des chars ou des troupes ennemies*] [**en.** *ground attack aircraft*] **aerlestr argad war-leur** *g. aerlistri argad war-leur*

avion de chasse [*armée ◊ ou chasseur - appareil dont le rôle est d'intercepter, de poursuivre et d'attaquer l'aviation ennemie*] [**en.** *fighter aircraft, fighter*] **aerlestr chase** *g. aerlistri chase* ● **chaseer** *g. -ioù*

avion de chasse furtif [*armée ◊ avion de chasse difficilement détectable*] [**en.** *stealth fighter*] **chaseer tavel** *g. chaseer tavel* ● **chaseer diverzh** *g. chaseer diverzh*

avion de ligne [*aéronautique ◊ avion de transport de passagers*] [**en.** *airliner, jetliner*] **aerdreizher** *g. -ioù*

avion de patrouille maritime [*armée ◊ avion destiné à explorer les étendues maritimes pour rechercher, surveiller bâtiments de surface et sous-marins, guider des unités de combat vers un objectif*] [**en.** *maritime patrol aircraft*] **aerlestr patrouilh-mor** *g. aerlistri patrouilh-mor*

avion de reconnaissance et de surveillance [*armée ◊ avion conçu pour contrôler l'espace aérien et maritime, identifier des objectifs potentiels en territoire ennemi, et plus généralement obtenir des renseignements sur les mouvements d'une force armée*] [**en.** *surveillance and reconnaissance aircraft*] **aerlestr anavezout ha maesa** *g. aerlistri anavezout pe vaesa*

avion de transport [*aéronautique ◊ avion, autre qu'un avion de passagers, qui transporte des marchandises ou des biens*] [**en.** *cargo plane, cargo aircraft, freight aircraft*] **aerlestr fret** *g. aerlistri-fred*

avion de très grande capacité [*aéronautique ◊ ou avion très gros-porteur*] [**en.** *very large transport aircraft*] **aerlestr douger pounner-tre** *g. aerlistri douger pounner-tre*

avion d'entraînement [*aéronautique ◊ avion équipé spécialement pour servir à l'entraînement des équipages*] [**en.** *training aircraft, trainer*] **aerlestr gourdoniñ** *g. aerlistri gourdoniñ* ● **karr-nij gourdoniñ** *g. kirri-nij gourdoniñ*

avion embarqué [*armée ◊ ou avion aéroporté - avion transporté par porte-avions*] [**en.** *carrier-based aircraft, deck landing aircraft*] **aerlestr bourzhet** *g. aerlistri bourzhet*

avion épandeur [*aéronautique ◊ pour l'agriculture*] [**en.** *crop duster*] **karr-nij stlabezer** *g. kirri-nij stlabezer*

avion furtif [*armée ◊ avion construit de manière à ne pouvoir être détecté que très difficilement par les radars*] [**en.** *stealth aircraft*] **aerlestr tavel** *g. aerlistri tavel* ● **aerlestr diverzh** *g. aerlistri diverzh* ● **karr-nij tavel** *g. kirri-nij tavel* ● **karr-nij diverzh** *g. kirri-nij diverzh*

avion gros-porteur [*aéronautique ◊ ou avion à grande capacité*] [**en.** *high capacity aircraft*] **aerlestr douger pounner** *g. aerlistri douger pounner*

avion hypersonique [*aéronautique ◊ avion dont la vitesse peut dépasser Mach 3 pour atteindre Mach 6 ou Mach 7*] [**en.** *hypersonic aircraft*] **aerlestr hipersonek** *g. aerlistri hipersonek*

avion léger [*aéronautique ◊ avion de tourisme*] [**en.** *light aircraft*] **karr-nij skañv** *g. kirri-nij skañv*

avion long courrier [*aéronautique ◊ aéronef conçu pour effectuer des étapes de plus de 3 000 km*] [**en.** *long-range airliner*] **aerlestr hirdreizh** *g. aerlistri hirdreizh* ● **aerlestr hirdiraez** *g. aerlistri hirdiraez*

avion militaire [*armée ◊ avion à usage militaire*] [**en.** *military aircraft*] **aerlestr arme** *g. aerlistri arme*

avion monoréacteur [*aéronautique ◊ avion propulsé par un réacteur*] [**en.** *single-jet-engine aircraft*] **aerlestr unreaktor** *g. aerlistri unreaktor* ● **aerlestr unjet** *g. aerlistri unjet*

avion moyen courrier [*aéronautique ◊ avion destiné à assurer les distances dites moyennes*] [**en.** *medium-range aircraft, medium haul aircraft*] **aerlestr krenndreizh** *g. aerlistri krenndreizh* ● **aerlestr krenndiraez** *g. aerlistri krenndiraez*

avion quadriréacteur [*aéronautique ◊ avion propulsé par quatre réacteurs*] [**en.** *four-jet-engine aircraft*] **aerlestr pevar-reaktor** *g. aerlistri pevar-reaktor* ● **aerlestr pevar-jet** *g. aerlistri pevar-jet*

avion ravitailleur [*armée ◊ ou avion-citerne - avion de transport de carburant et de ravitaillement en vol*] [**en.** *tanker aircraft, tanker*] **aerlestr douger-goraj** *g. aerlistri douger-goraj*

avion sans pilote [*aéronautique ◊ véhicule aérien qui n'est pas piloté par une personne installée à bord*] [**en.** *unmanned air vehicle, unmanned aircraft, pilotless aircraft*] **karr-nij hep levier** *g. kirri-nij hep levier*

avion subsonique [*aéronautique ◊ avion volant à une vitesse inférieure à la vitesse du son*] [**en.** *subsonic aircraft*] **aerlestr subsonek** *g. aerlistri subsonek*

avion supersonique [*aéronautique ◊ avion dont la vitesse maximale est supérieure à celle du son (supérieure à Mach 1)*] [**en.** *supersonic aircraft*] **aerlestr supersonek** *g. aerlistri supersonek*

avion transsonique [*aéronautique ◊ avion volant à la vitesse proche de celle du son, soit de Mach 0,8 à 1,2*] [**en.** *transonic aircraft*] **aerlestr trañssonek** *g. aerlistri trañssonek*

avion très gros-porteur [*aéronautique ◊ ou avion de très grande capacité*] [**en.** *very large transport aircraft*] **aerlestr douger pounner-tre** *g. aerlistri douger pounner-tre*

avion triréacteur [*aéronautique ◊ avion propulsé par trois réacteurs*] [**en.** *three-jet-engine aircraft*] **aerlestr tri-reaktor** *g. aerlistri tri-reaktor* ● **aerlestr tri-jet** *g. aerlistri tri-jet*

avion-citerne [*armée ◊ ou avion ravitailleur - avion de transport de carburant et de ravitaillement en vol*] [**en.** *tanker aircraft, tanker*] **aerlestr tanker** *g. aerlistri tanker*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

avionique [*aéronautique ◊ ensemble des équipements électroniques, électriques et informatiques se trouvant à bord d'un aéronef*] [**en.** *avionics*] **avionik** *g. -où* ○ *l'avionique est l'ensemble des équipements électroniques, électriques et informatiques d'un avion* an holl akipamantoù elektronikel, elektrek ha kompoder en un aerlestr a ra avionik an aerlestr-se

avion-taxi [*aéronautique ◊ petit avion assurant des liaisons régulières entre deux grands centres rapprochés ou transportant des passagers à la demande*] [**en.** *air taxi*] **aerdaksi** *g. -où* ● **karr-nij taksi** *g.*

avirulence [*biologie, médecine ◊ caractère d'un micro-organisme pathogène dont la virulence est diminuée ou nulle*] [**en.** *avirulence*] **anvirulegezh** *gw. -ioù*

avirulent [*biologie, médecine ◊ qualifie un microorganisme incapable d'infecter un organisme hôte*] [**en.** *avirulent*] **anvirulek** *ag.* ○ *microbe avirulent* mikrob anvirulek

avis 1 [*généralité ◊ annonce, communiqué, notification*] [**en.** *warning, announcement*] **kemenn** *g. -où*
2 [*généralité ◊ point de vue, opinion*] [**en.** *opinion, viewpoint*] **meno** *g. -ioù* ○ *selon l'avis des spécialistes* hervez meno an ispisialisted

avis client [*informatique, commerce électronique ◊ appréciation mise en ligne par un client sur le site marchand d'un produit ou d'un service qu'il a acheté*] [**en.** *customer review, guest rating, customer notification*] **meno kliant** *g.* ● **meno pratik** *g.*

avis de beau temps [*science de l'atmosphère ◊ message météorologique de beau temps*] [**en.** *nice weather warning*] **kemenn amzer vrav** *g.*

avis de coup de vent [*science de l'atmosphère ◊ message météorologique annonçant un coup de vent*] [**en.** *gale warning*] **kemenn taol avel** *g.*

avis de tempête [*science de l'atmosphère ◊ toute prévision faisant état de graves intempéries*] [**en.** *storm warning*] **kemenn tempest** *g.* ● **kemenn tourmant** *g.* ● **kemenn barr amzer** *g.*

avis de vent fort [*science de l'atmosphère ◊ message météorologique annonçant du vent fort*] [**en.** *strong wind warning*] **kemenn avel greñv** *g.*

avis de vent violent [*science de l'atmosphère ◊ message météorologique annonçant du vent violent*] [**en.** *strong wind warning*] **kemenn avel rust** *g.*

avis météorologique [*science de l'atmosphère ◊ message météorologique émis pour signaler dûment des conditions météorologiques*] [**en.** *weather warning*] **kemenn amzer** *g.* ● **kemenn meteorologel** *g.*

avitaminose [*médecine ◊ ou carence vitaminique - absence ou insuffisance de vitamines*] [**en.** *avitaminosis, vitamin deficiency*] **avitaminoz** *g. -où* ○ *l'avitaminose est une maladie due à une carence en vitamines* an avitaminoz a zo ur c'hleñved deuet dre un diouerañs vitaminoù ○ *l'avitaminose C donne le scorbut* an avitaminoz C a gas d'ar skorbud ● **diouerañs vitaminoù** *gw.* ○ *l'avitaminose C donne le scorbut* kas d'ar skorbud a ra an diouerañs vitamin C

avocat [*botanique ◊ fruit de l'avocatier*] [**la.** *Persea americana*] [**en.** *avocado* ○ **cy.** *afocado*] **avokadenn** *gw. -où, avokad*

avocatier [*botanique ◊ arbre fruitier de la famille des Lauracées produisant des avocats*] [**la.** *Persea americana*] [**en.** *avocado tree*] **gwezenn avokad** *gw. gwez avokad* ● **avokadenn** *gw. -où, avokad*

avocette [*zoologie ◊ oiseau échassier*] [**en.** *avocet*] **avosetenn** *gw. avoseted*

avoine [*botanique ◊ poacée annuelle des pays tempérés froids, à la tige dressée, cultivée surtout pour ses grains, qui sont contenus dans un épillet en panicules*] [**la.** *Avena sativa*] [**en.** *oats* ○ **cy.** *ceirch*] **kerc'h** *st. -enn*

avoir de l'adhérence [*automobile ◊ bien tenir la route*] [**en.** *grip*] **spegañ** *v.* ○ *cette voiture a une bonne adhérence à la route* ar wetur-mañ a speg mat d'an hent

avoir des courbatures [*médecine ◊ être courbaturé*] [**en.** *have aches, have muscle soreness*] **kaout kig-torr** *v.*

avoir goût [*alimentation, nutrition ◊ avoir une saveur*] [**en.** *have taste*] **blazañ** *v.* ○ *un aliment qui a bon goût* ur boued blazet mat

avoir la diarrhée [*médecine ◊ avoir un trouble digestif qui consiste en une émission de selles généralement liquides ou molles*] [**en.** *have diarrhoea*] **kaout ar fouerell** *v.* ● **skidañ** *v.* ● **sklisañ** *v.*

avoir un tirant d'eau [*marine, nautisme ◊ déplacer un volume d'eau, s'agissant d'un bateau*] [**en.** *draw*] **kalañ dour** *v.* ○ *avoir un petit tirant d'eau* kalañ nebeut a dour ○ *ce bateau a un petit tirant d'eau* ar vag-mañ ne gal ket kalz a dour ○ *avoir un grand tirant d'eau* kalañ kalz a dour

avoir une dépendance [*médecine ◊ aux drogues, à l'alcool*] [**en.** *be addicted to*] **bezañ sujet da** *v.* ○ *avoir une dépendance aux drogues dures* bezañ sujet d'an drogachoù kreñv

avoir une douleur en point [*médecine ◊ ou avoir un point*] [**en.** *have a stitch, feel a twinge of pain*] **pistigañ** *v.* ○ *j'ai un point au cœur* pistigañ a ra din va c'halon

avoir une érection [*médecine, sexologie ◊ avoir le pénis en érection*] [**en.** *have an erection*] **dihodiñ** *v.*

avoir une hémorragie [*médecine ◊ avoir une perte de sang importante*] [**en.** *haemorrhage, have a bleed*] **kaout un hemorrajienn** *v.* ● **koll gwad** *v.* ● **diwadañ** *v.*

avoir une maladie [*médecine ◊ être malade*] [**en.** *have a disease, have an illness*] **bezañ gant ur c'hleñved** *v.* ○ *avoir une maladie chronique* bezañ gant ur c'hleñved padus

avortement [*médecine ◊ expulsion spontanée ou provoquée du fœtus hors de l'utérus avant terme*] [**en.** *abortion*] **diforc'hidigezh** *gw. -ioù* ● **torr-dougen** *g. torroù-dougen* ○ *avortement thérapeutique* torr-dougen terapeutek ○ *avortement volontaire* torr-dougen a-youl ● **torr-brazezder** *g. torroù-brazezder* ○ *avortement thérapeutique* torr-brazezder terapeutek ○ *avortement volontaire* torr-brazezder a-youl ● **diforc'h** *g. -où*

avortement spontané [*médecine ◊ ou fausse-couche - avortement survenant en raison de problèmes de santé fœtaux ou maternels*] [**en.** *miscarriage, spontaneous abortion*] **koll** *g. -où*

avorter 1 [*médecine ◊ accoucher volontairement d'un fœtus non viable*] [**en.** *abort*] **diforc'h, diforc'hañ** *v.* ● **sioc'hanañ** *v.*
2 [*zoologie ◊ mettre bas un veau mort, s'agissant d'une vache*] [**en.** *abort*] **marvleueañ** *v.*

axe 1 [*mathématiques, physique ◊ ligne de symétrie ; droite munie d'un vecteur directeur et d'une origine ; ligne réelle ou fictive autour de laquelle s'effectue un mouvement de rotation*] [**en.** *axis*] **ahel** *g. -ioù* ○ *le petit axe et le grand axe d'une ellipse* ahel bihan hag ahel bras un ellipsenn ○ *le demi-grand axe et l'excentricité d'une orbite* hanter-ahel bras hag ezkreizegezh un orbitenn ○ *axe de rotation de la Terre* ahel troial an Douar
2 [*génie mécanique ◊ pièce en forme de cylindre allongé autour de laquelle s'effectue un mouvement circulaire*] [**en.** *axis*] **ahel** *g. -ioù* ○ *axe de rotation du rotor* ahel troial ar rotor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ demi-grand axe [*mathématiques ◊ moitié de l'axe focal d'une ellipse*] [**en.** *semi-major axis*] **hanterahel bras** *g.* ○ *demi-grand axe de l'orbite d'une planète* hanterahel bras orbitenn ur blanedenn

■ demi-petit axe [*mathématiques ◊ moitié du plus petit axe de symétrie d'une ellipse, perpendiculaire au grand axe*] [**en.** *semi-minor axis*] **hanterahel bihan** *g.*

■ grand axe [*mathématiques ◊ ou axe focal, axe principal, axe transversal - droite passant par les foyers d'une ellipse*] [**en.** *major axis*] **ahel bras** *g.*

■ petit axe [*mathématiques ◊ ou axe secondaire - le plus petit axe de symétrie d'une ellipse, perpendiculaire au grand axe*] [**en.** *minor axis*] **ahel bihan** *g.*

axe antéro-postérieur [*médecine, anatomie ◊ axe allant de la partie avant à la partie arrière*] [**en.** *anteroposterior axis*] **ahel diaraok-diadreñv** *g.*

axe central [*physique, mécanique ◊ axe passant par le centre de gravité*] [**en.** *central axis*] **ahel kreiz** *g.*

axe central d'inertie [*physique, mécanique*] [**en.** *central axis of inertia*] **ahel kreiz inertiezh** *g.*

axe de coordonnées [*mathématiques ◊ droite graduée pour indiquer une des coordonnées des points dans un repère*] [**en.** *coordinate axis*] **ahel kenurzhiennoù** *g.*

axe de descente [*aéronautique ◊ ou trajectoire de descente, alignement de descente*] [**en.** *glide path, glide slope*] **naou diskenn** *g.*

axe de lacet [*aéronautique ◊ axe vertical perpendiculaire à l'axe de tangage et à l'axe de roulis d'un aéronef, qui passe par le centre de gravité de celui-ci*] [**en.** *yaw axis, vertical axis, Z axis*] **ahel kilweañ** *g.*

axe de poulie [*génie mécanique ◊ arbre de la poulie*] [**en.** *pulley axis*] **ahel pole** *g.* ● **vit** *g. -où*

axe de révolution [*mathématiques, physique ◊ ligne droite autour de laquelle tourne une surface ou un solide*] [**en.** *axis of revolution*] **ahel reveulzi** *g. ahelioù reveulzi* ○ *l'axe de révolution d'une sphère est un diamètre de cette sphère* ahel reveulzi ur sferenn a zo unan eus diametroù ar sferenn

axe de rotation [*mathématiques, physique ◊ ligne droite, réelle ou fictive, autour de laquelle s'effectue un mouvement de rotation*] [**en.** *axis of rotation, rotational axis*] **ahel troial** *g. ahelioù troial* ● **ahel troiadur** *g. ahelioù troiadur*

axe de roulis [*aéronautique ◊ axe horizontal perpendiculaire à l'axe de tangage et à l'axe de lacet d'un aéronef, qui passe par le centre de gravité de celui-ci*] [**en.** *roll axis, longitudinal axis, X axis*] **ahel ruilhal** *g.*

axe de symétrie [*mathématiques ◊ ligne droite d'une figure telle qu'à chaque point en correspond un autre, symétrique du premier par rapport à cette ligne droite*] [**en.** *symmetry axis*] **ahel simetriezh** *g.*

axe de tangage [*aéronautique ◊ axe horizontal perpendiculaire à l'axe de roulis et à l'axe de lacet d'un aéronef, qui passe par le centre de gravité de celui-ci*] [**en.** *pitch axis, lateral axis, Y axis*] **ahel gwintal** *g.*

axe des abscisses [*mathématiques ◊ droite constituant l'axe horizontal d'un système de coordonnées cartésiennes*] [**en.** *abscissa axis, x-axis, horizontal axis*] **ahel absisennoù** *g.* ● **ahel-x** *g.*

axe des cotes [*mathématiques ◊ troisième axe, perpendiculaire au plan défini par l'axe des abscisses et l'axe des ordonnées, utilisé pour le repérage des points dans un espace tridimensionnel*] [**en.** *z-axis*] **ahel savioù** *g.* ● **ahel-z** *g.*

axe des ordonnées [*mathématiques ◊ droite constituant l'axe vertical d'un système de coordonnées cartésiennes*] [**en.** *ordinate axis, y-axis, vertical axis*] **ahel urzhiennoù** *g.* ● **ahel-y** *g.*

axe des pôles [*physique, astronomie ◊ ou axe polaire - axe passant par les pôles d'un astre autour duquel s'effectue la rotation de cet astre*] [**en.** *polar axis*] **ahel poloù** *g.*

axe diamétral [*mathématiques, physique ◊ axe selon le diamètre d'un cercle, d'une sphère*] [**en.** *diametral axis*] **ahel diametrel** *g.*

axe focal 1 [*mathématiques ◊ ou grand axe, axe principal, axe transversal - droite passant par les foyers d'une ellipse*] [**en.** *major axis*] **ahel fokel** *g.*

2 [*physique, optique ◊ droite passant par les foyers objet et image d'une lentille*] [**en.** *focal axis*] **ahel fokel** *g.*

axe horizontal [*mathématiques ◊ axe des abscisses*] [**en.** *horizontal axis*] **ahel horizontalek** *g.*

axe optique [*physique, optique ◊ droite passant par le centre de toutes les lentilles constituant un système optique*] [**en.** *optical axis*] **ahel optikel** *g.*

axe optique principal [*physique, optique ◊ droite qui passe par les centres de courbure des faces d'une lentille*] [**en.** *main optical axis*] **ahel optikel pennañ** *g.*

axe optique secondaire [*physique, optique ◊ pour une lentille, droite issue d'un point quelconque du champ objet non situé sur l'axe optique principal et qui passe par le centre optique*] [**en.** *secondary optical axis*] **ahel optikel eil renk** *g.*

axe polaire 1 [*mathématiques ◊ dans un système de repérage polaire plan, il s'agit de la distance r du pôle O au point P référencé*] [**en.** *polar axis*] **ahel polel** *g.*

2 [*physique, astronomie ◊ ou axe des pôles - axe passant par les pôles d'un astre autour duquel s'effectue la rotation de cet astre*] [**en.** *polar axis*] **ahel polel** *g.*

axe principal [*mathématiques ◊ ou grand axe, axe focal, axe transversal - droite passant par les foyers d'une ellipse*] [**en.** *major axis*] **ahel pennañ** *g.*

axe principal d'inertie [*physique, mécanique ◊ pour un solide, un des trois axes mutuellement perpendiculaires passant par le centre de gravité*] [**en.** *principal axis of inertia*] **ahel pennañ inertiezh** *g.*

axe radical [*mathématiques ◊ s'agissant de deux cercles de centres distincts, ensemble des points ayant même puissance par rapport à ces deux cercles*] [**en.** *radical axis, power line*] **ahel radikal** *g.*

axe secondaire [*mathématiques ◊ ou petit axe - le plus petit axe de symétrie d'une ellipse, perpendiculaire au grand axe*] [**en.** *minor axis*] **ahel eilrenk** *g.*

axe terrestre [*astronomie ◊ axe de rotation de la Terre*] [**en.** *Earth's axis, terrestrial axis*] **ahel an Douar** *g.*

axe transversal [*mathématiques ◊ ou grand axe, axe focal, axe principal - droite passant par les foyers d'une ellipse*] [**en.** *major axis*] **ahel treuzkiz** *g.*

axe vertical [*mathématiques ◊ axe des ordonnées*] [**en.** *vertical axis*] **ahel vertikalek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

axial [*mathématiques, physique ◊ relatif à l'axe, qui est dans l'axe*] [**en.** *axial*] **ahelek** *ag.* ○ *champ électrique axial* park elektrek ahelek ○ *symétrie axiale* simetriezh ahelek ○ *résister à un effort axial fort* dalc'hen ouzh ur striv ahelek kreñv ● **war-ahel** *ag.* ○ *résister à un effort axial fort* dalc'hen ouzh ur striv war-ahel kreñv ● **ahel** *ep.* ○ *symétrie axiale* simetriezh ahel

axillaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'aisselle*] [**en.** *axillary*] **kazel** *ep.* ○ *artère axillaire* arterenn gazel ● **kazelel** *ag.*

axinite [*minéralogie ◊ borosilicate hydraté de calcium et d'aluminium avec parfois l'addition de fer et de manganèse*] [**en.** *axinite*] **aksinit** *g. -où*

axiomatique [*sciences ◊ relatif à l'axiomatique*] [**en.** *axiomatic*] **aksiomatikel** *ag.* ○ *système axiomatique* sistem aksiomatikel

axiomatique [*sciences ◊ ensemble des axiomes sur lesquels une science ou une théorie se fonde*] [**en.** *axiomatics*] **aksiomatik** *g. -où*

axiomatisation [*sciences ◊ fait d'axiomatiser*] [**en.** *axiomatization*] **aksiomatizadur** *g. -ioù*, **aksiomatizañ** *av.*

axiomatiser [*sciences ◊ organiser sous forme axiomatique*] [**en.** *axiomatize*] **aksiomatizañ** *v.*

axiome [*sciences ◊ dans une théorie, proposition évidente par elle-même et qui n'est susceptible d'aucune démonstration*] [**en.** *axiom*] **aksiom** *g. -où* ○ *toute théorie mathématique repose sur un ensemble de définitions d'objets mathématiques et d'axiomes qui fixent les propriétés élémentaires de ces objets* diazezet eo an holl deoriennoù matematikel war un teskad termenadurioù objedoù matematikel hag aksiomoù hag a zetermin perzhioù elfennel an objedoù-mañ

axiome d'Archimède [*mathématiques ◊ formulation antique d'axiomes dits de continuité*] [**en.** *Archimedes' axiom*] **aksiom Archimedes** *g.*

axiome de continuité [*mathématiques ◊ axiome fondé sur l'axiome d'Archimède*] [**en.** *continuity axiom*] **aksiom kendalc'huster** *g.*

axiome du choix [*mathématiques ◊ axiome de la théorie des ensembles qui affirme la possibilité de construire des ensembles en répétant une infinité de fois une action de choix, même non spécifiée explicitement*] [**en.** *axiom of choice*] **aksiom ar choaz** *g.* ○ *énoncé de l'axiome du choix : pour tout ensemble X d'ensembles non vides, il existe une fonction définie sur X, appelée fonction de choix, qui à chaque ensemble A appartenant à X associe un élément de cet ensemble A* enoñsad aksiom ar choaz : evit kement teskad X a deskadoù nann-goullo ez eus ur fonksion termenet war X, anvet fonksion choaz, hag a liamm kement teskad A en X gant un elfenn eus an teskad-mañ A

axion [*physique ◊ particule hypothétique, supposée stable, neutre et de très faible masse, possible constituant de la matière noire*] [**en.** *axion*] **aksion** *g. -où*

axis [*médecine, anatomie ◊ deuxième vertèbre cervicale*] [**la.** *axis*] [**en.** *axis*] **aksis** *g. -où* ● **mell-ahel** *g. melloù-ahel*

axisymétrique [*mathématiques, physique ◊ à symétrie axiale*] [**en.** *axisymmetric*] **ahelsimetrek** *ag.* ○ *écoulement axisymétrique* diver ahelsimetrek

axo-axonal [*biologie, médecine ◊ s'agissant d'une synapse, dont l'élément post-synaptique est constitué par l'axone du deuxième neurone*] [**en.** *axo-axonal*] **akso-aksonel** *ag.* ○ *synapse axo-axonale* sinaps akso-aksonel

axodendritique [*biologie, médecine ◊ s'agissant d'une synapse, dont l'élément post-synaptique est constitué par le dendrite du deuxième neurone*] [**en.** *axodendritic*] **aksodendritek** *ag.* ○ *synapse axodendritique* sinaps aksodendritek

axonal [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'axone*] [**en.** *axonal*] **aksonel** *ag.* ○ *extrémité axonale d'un neurone* dibenn aksonel un neuron

axone [*médecine, anatomie ◊ ou cylindraxe - prolongement cytoplasmique unique du neurone, entouré ou non d'une gaine de myéline, qui assure la conduction de l'influx nerveux à partir du corps cellulaire*] [**en.** *axon, axis cylinder, neuraxon*] **akson** *g. -où* ○ *l'axone est un prolongement du cytoplasme provenant du corps neuronal* an akson a zo un astenn eus ar sitoplasm a deu eus ar c'horf neuronal

axonométrie [*mathématiques ◊ mode de représentation graphique d'objets tridimensionnels*] [**en.** *axonometry*] **aksonometriezh** *gw. -où*

axonométrique [*mathématiques ◊ relatif à l'axonométrie*] [**en.** *axonometric*] **aksonometrek** *ag.* ○ *perspective axonométrique* perspektivenn aksonometrek

axosomatique [*biologie, médecine ◊ s'agissant d'une synapse, dont l'élément post-synaptique est constitué par le corps cellulaire (soma) du deuxième neurone*] [**en.** *axosomatic*] **aksosomatek** *ag.* ○ *synapse axosomatique* sinaps aksosomatek

azéotrope [*physique, chimie ◊ ou azéotropique - se dit d'un mélange liquide qui bout à une température fixe en gardant une composition constante*] [**en.** *azeotropic*] **azeotropek** *ag.* ○ *mélange azéotrope* meskad azeotropek

azéotropique [*physique, chimie ◊ ou azéotrope - se dit d'un mélange liquide qui bout à une température fixe en gardant une composition constante*] [**en.** *azeotropic*] **azeotropek** *ag.* ○ *mélange azéotropique* meskad azeotropek

azilien [*anthropologie ◊ relatif à l'Azilien (dérivé du nom du Mas d'Azil en Ariège)*] [**en.** *Azilian*] **azilian** *ag.* ○ *art azilien* arz azilian

Azilien [*anthropologie ◊ culture du mésolithique caractérisée par une industrie de silex taillés en pointes ou en grattoirs très petits, par des harpons en bois de cerf, et par des galets peints de signes géométriques*] [**en.** *Azilian*] **Azilian** *g.*

azimut [*astronomie ◊ angle entre le plan vertical d'un astre et le plan méridien du lieu d'observation, ou entre le plan méridien géographique et le nord magnétique*] [**en.** *azimuth*] **azimut** *g. -où*

azimutal [*astronomie ◊ relatif à l'azimut*] [**en.** *azimuthal*] **azimutel** *ag.* ○ *monture azimutale* montadur azimutel

azine [*chimie ◊ composé chimique azoté*] [**en.** *azine*] **azin** *g. -où*

azo [*chimie ◊ en chimie organique, qualifie le groupe fonctionnel de formule R–N=N–R'*] [**en.** *azo*] **azo** *ag.* ○ *groupe azo* stroll azo

azobenzène [*physique ◊ corps en cristaux rouge-orangé, orthorhombiques*] [**en.** *azobenzene*] **azobenzen** *g. -où*

azoïque 1 [*chimie ◊ qualifie des colorants dont les molécules contiennent le groupement –N=N–*] [**en.** *azoic*] **azoek** *ag.* ○ *colorant azoïque* livad azoek

2 [*géologie ◊ qualifie un milieu privé de vie animale ou une couche sédimentaire sans fossile*] [**en.** *azoic*] **azoek** *ag.* ○ *terrain azoïque* tachenn azoek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

azole [*chimie ◊ ou pyrrole - composé organique de formule brute C4H5N, qui se présente sous la forme d'un liquide jaunâtre à odeur de chloroforme, à saveur désagréable, brunissant à la lumière*] [**en.** *azole, pyrrole, imidole*] **azol** *g. -où*

azolique [*chimie ◊ ou pyrrolique - relatif à l'azole*] [**en.** *azolic, pyrrolic*] **azolek** *ag.* ○ *dérivé azolique* deverad azolek

azophile [*physique, chimie ◊ se dit d'un composé présentant une affinité pour un atome d'azote*] [**en.** *azaphilic, azophilic*] **azofilek** *ag.* ○ *addition azophile* ouzhpennadur azofilek ○ *composé azophile* kompozad azofilek

azote [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : N*] [**en.** *nitrogen*] **azot** *g.* ● **nitrogen** *g.*

azote ammoniacal 1 [*chimie ◊ ou ammonium - forme d'azote en combinaison avec de l'hydrogène (formule NH4+)*] [**en.** *ammonia nitrogen, ammoniacal nitrogen*] **azot ammoniakel** *g.* 2 [*chimie ◊ ou ammonium - il résulte de la combinaison de l'azote et de l'hydrogène ; sa formule chimique est NH4+*] [**en.** *ammonia nitrogen, ammoniacal nitrogen*] **azot ammoniakel** *g.*

azote inorganique [*chimie ◊ les différentes formes sont : le gaz N2, les ions oxydés tels que le nitrate (NO3-) et le nitrite (NO2-), l'ion ammonium réduit (NH4+) et le gaz ammoniac réduit (NH3)*] [**en.** *inorganic nitrogen*] **azot anorganek** *g.*

azote nitrique [*chimie ◊ ou nitrate - combinaison de l'azote et de l'oxygène de formule chimique NO3- ; c'est la forme la plus disponible pour les plantes*] [**en.** *nitrate nitrogen*] **azot nitrek** *g.*

azote organique [*chimie, biochimie ◊ azote combiné qu'on trouve dans les molécules organiques telles que les protéines ; il constitue la majeure partie de l'azote du sol*] [**en.** *organic nitrogen*] **azot organek** *g.*

azote uréique [*chimie, biochimie ◊ azote qui provient de l'urée*] [**en.** *urea nitrogen*] **azot ureek** *g.*

azote uréique sanguin [*chimie, biochimie ◊ azote présent dans le sang, qui provient de l'urée*] [**en.** *blood urea nitrogen*] **azot ureek ar gwad** *g.*

azoté 1 [*chimie ◊ qui contient de l'azote naturellement*] [**en.** *nitrogenous, nitrogen*] **azotek** *ag.* ○ *base azotée* bazenn azotek 2 [*chimie ◊ qui contient de l'azote, par apport*] [**en.** *nitrogenous, nitrogen*] **azotet** *ag.* ○ *engrais azoté* temz azotet

azothydrique [*chimie ◊ qualifie l'acide azothydrique HN3*] [**en.** *hydrazoic*] **azothidrek** *ag.* ○ *acide azothydrique* trenkenn azothidrek

azoture [*chimie ◊ sel de l'acide azothydrique*] [**en.** *azide*] **azotidenn** *gw. -où*

azoture d'acyle [*chimie ◊ sel d'acyle obtenu par réaction avec l'acide azothydrique*] [**en.** *acyl azide*] **azotidenn asil** *gw.*

azoture de plomb [*chimie ◊ sel de plomb obtenu par réaction avec l'acide azothydrique*] [**en.** *lead azide*] **azotidenn blom** *gw.*

azoture de potassium [*chimie ◊ sel de potassium obtenu par réaction avec l'acide azothydrique*] [**en.** *potassium azide*] **azotidenn botasiom** *gw.*

azoture de radium [*chimie ◊ sel de radium obtenu par réaction avec l'acide azothydrique*] [**en.** *radium azide*] **azotidenn radiom** *gw.*

azoture de sodium [*chimie ◊ sel de sodium obtenu par réaction avec l'acide azothydrique*] [**en.** *sodium azide*] **azotidenn sodiom** *gw.*

azuré [*couleur ◊ ou bleu azur, bleu outremer - bleu intense (couleur du lapis lazul)*] [**en.** *azure*] **pers** *ag.*

Azuré bleu céleste [*zoologie ◊ papillon - ou Bel Argus, Adonis bleu, Argus bleu céleste*] [**la.** *Polyommatus bellargus*] [**en.** *Adonis Blue* ○ **cy.** *glesyn Adonis*] **glazig glas-oabl** *g.*

Azuré commun [*zoologie ◊ papillon - ou Argus bleu, Azuré de la bugrane*] [**la.** *Polyommatus icarus*] [**en.** *Common Blue* ○ **cy.** *glesyn cyffredin*] **glazig boutin** *g.*

Azuré de la bugrane [*zoologie ◊ papillon - ou Argus bleu, Azuré commun*] [**la.** *Polyommatus icarus*] [**en.** *Common Blue* ○ **cy.** *glesyn cyffredin*] **glazig boutin** *g.*

Azuré de la luzerne [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré de Lang*] [**la.** *Leptotes pirithous*] [**en.** *Lang's Short-tailed Blue* ○ **cy.** *glesyn cynffon fer Lang*] **glazig besk** *g.*

Azuré de la sarriette [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré du thym*] [**la.** *Pseudophilotes baton*] [**en.** *Baton Blue*] **glazig an tin** *g.*

Azuré de l'ajonc [*zoologie ◊ papillon - ou Petit argus*] [**la.** *Plebejus argus*] [**en.** *Silver-studded Blue* ○ **cy.** *glesyn serennog*] **glazig al lanneier** *g.*

Azuré de Lang [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré de la luzerne*] [**la.** *Leptotes pirithous*] [**en.** *Lang's Short-tailed Blue* ○ **cy.** *glesyn cynffon fer Lang*] **glazig besk** *g.*

Azuré des anthyllides [*zoologie ◊ papillon - ou Demi-argus*] [**la.** *Cyaniris semiargus*] [**en.** *Mazarine Blue* ○ **cy.** *glesyn masarin*] **glazig ar piz logod** *g.*

Azuré des cytises [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Glaucopsyche alexis*] [**en.** *Green-underside Blue* ○ **cy.** *glesyn ôl-adain werdd*] **glazig dan glas-pers** *g.*

Azuré des mouillières [*zoologie ◊ papillon - ou Protée*] [**la.** *Maculinea alcon*] [**en.** *Alcon Blue*] **glazig ar jañsif** *g.*

Azuré des nerpruns [*zoologie ◊ papillon - ou Argus à bande noire*] [**la.** *Celastrina argiolus*] [**en.** *Holly Blue* ○ **cy.** *glesyn y celyn*] **glazig ar spern melen** *g.*

Azuré du genêt [*zoologie ◊ papillon - ou Moyen argus, Bleu nordique, Argus sagitté*] [**la.** *Plebejus idas*] [**en.** *Idas Blue*] **glazig ar balan** *g.*

Azuré du serpolet [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Maculinea alcon*] [**en.** *Large Blue* ○ **cy.** *glesyn mawr*] **glazig bras** *g.*

Azuré du thym [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré de la Sarriette*] [**la.** *Pseudophilotes baton*] [**en.** *Baton Blue*] **glazig an tin** *g.*

Azuré du trèfle [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Everes argiades, Cupido argiades*] [**en.** *Short-tailed Blue* ○ **cy.** *glesyn cynffon fer*] **glazig lost berr** *g.*

Azuré frêle [*zoologie ◊ papillon - ou Argus minime*] [**la.** *Cupido minimus*] [**en.** *Small Blue*] **glazig bihan** *g.*

Azuré porte-queue [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Lampides boeticus*] [**en.** *Long-tailed Blue* ○ **cy.** *glesyn cynffon hir*] **glazig lost hir** *g.*

azurite [*minéralogie ◊ minéral composé de carbonate de cuivre hydraté de couleur bleue, opaque à translucide, massif ou formant de fins cristaux*] [**en.** *azurite*] **azurit** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

B

babeurre [*alimentation, nutrition ◊ ou lait de baratte, lait ribot - liquide blanc, au goût aigrelet, traditionnellement issu de crème fraîche ou fermentée ou de lait fermenté et après fabrication du beurre par barattage*] [**en.** *ribot, churned buttermilk*] **laezh ribod** *g.*

bâbord [*marine, nautisme ◊ côté gauche d'un navire quand on regarde vers l'avant*] [**en.** *port*] **babourzh** *g. -ioù*

babouin [*zoologie ◊ singe africain du type cynocéphale de la famille des Cercopithécidés*] [**en.** *baboon*] **babouz** *g. -ed*

bac 1 [*laboratoire ◊ petite cuve*] [**en.** *tank*] **bailh** *g. -où*
2 [*laboratoire ◊ récipient de laboratoire de petite taille*] [**en.** *dish, tank*] **kirin** *gw. -où*
3 [*matériel ◊ support plat, plateau ; récipient peu profond*] [**en.** *tray*] **skladenn** *gw. -où*

bac à électrolyse [*laboratoire ◊ ou cuve à électrolyse - récipient à électrolyse de laboratoire*] [**en.** *electrolysis tank*] **kirin elektrolizañ** *gw.*

bac à glace [*matériel ◊ compartiment dans un réfrigérateur*] [**en.** *ice-cube tray*] **skladenn skornennoù** *gw.*

bac à lait [*agriculture ◊ ou tank à lait - cuve réfrigérateur de stockage du lait cru issu de la traite*] [**en.** *milk tank*] **tank laezh** *g. tankoù laezh*

bac à légumes [*équipement ménager ◊ compartiment dans un réfrigérateur*] [**en.** *vegetable compartment*] **kombod legumaj** *g.*

bac à sable [*informatique ◊ espace mémoire protégé, utilisé pour tester des programmes et des données sans risquer d'endommager le système d'exploitation*] [**en.** *sandbox*] **poull-traezh** *g.*

bac d'alimentation [*informatique ◊ compartiment qui contient le papier d'une imprimante*] [**en.** *paper tray*] **skladenn baper** *gw.* ○ *le bac d'alimentation de l'imprimante est vide* goullo eo skladenn baper ar voullerez

bac de décantation [*eau ◊ bac qui sert à faire décanter la matière en suspension dans l'eau*] [**en.** *settling tank*] **bailh dislaviñ** *g.* ● **bailh dilaviñ** *g.*

bac de récupération [*chimie ◊ récipient plat qui recueille un liquide*] [**en.** *catch tray*] **bailh daspun** *g.* ○ *verser les solutions dans un bac de récupération* skuilhañ an disolvadennoù en ur bailh daspun

bac de semis [*horticulture ◊ contenant adapté à préparer les semis et à cultiver différentes plantations*] [**en.** *seed tray*] **kirin hadañ** *gw. kirinoù hadañ* ● **skladenn hadañ** *gw. skladennoù hadañ*

bâche [*emballage et conditionnement ◊ pièce de toile épaisse et imperméable*] [**en.** *tarpaulin, transport cover*] **ballin** *gw. -où* ○ *une serre en forme de demi-cylindre et recouverte d'une bâche en plastique* un ti-gwer stumm un hanter-granenn dezhañ ha warnañ ur vallin blastik ● **goloenn** *gw. -où* ○ *une serre en forme de demi-cylindre et recouverte d'une bâche en plastique* un ti-gwer stumm un hanter-granenn dezhañ ha warnañ ur c'holoenn blastik

bacille [*biologie ◊ bactérie en forme de bâtonnet, droit ou incurvé*] [**en.** *bacillus*] **basil** *g. -où* ○ *le bacille de Koch* basil Koch

bacille subtil [*biologie ◊ bactérie catalase-positive présente habituellement dans le sol*] [**la.** *bacillus subtilus*] [**en.** *bacillus subtilus*] **basil soutil** *g.*

bactéricide [*biologie ◊ qui détruit les bactéries*] [**en.** *bactericide*] **lazh-bakteri** *ag.* ○ *l'alcool est un produit bactéricide* ur produ lazh-bakteri eo an alkol

bactérie [*biologie ◊ micro-organisme unicellulaire se reproduisant par scissiparité*] [**en.** *bacterium*] **bakterienn** *gw. bakterioù, bakteri*

bactérie aérobie [*biologie ◊ bactérie qui ne peut vivre qu'en présence d'oxygène ou dont le développement est possible en présence d'oxygène*] [**en.** *aerobic bacterium*] **bakterienn aerobiotek** *gw.*

bactérie anaérobie [*biologie ◊ bactérie qui ne peut vivre qu'en l'absence d'oxygène ou dont le développement est possible en l'absence d'oxygène*] [**en.** *anaerobic bacterium*] **bakterienn anaerobiotek** *gw.*

bactérie autotrophe [*biologie ◊ bactérie capable de se multiplier en utilisant la matière minérale comme unique source de carbone et d'azote*] [**en.** *autotrophic bacterium*] **bakterienn aototrofek** *gw.*

bactérie chlorophyllienne [*botanique ◊ bactérie contenant de la chlorophylle*] [**en.** *chlorophyllian bacterium*] **bakterienn glorofilek** *gw.*

bactérie coliforme [*biologie ◊ bactérie d'origine intestinale produisant de l'acide et des gaz en milieu lactosé, et servant d'indicateurs de pollution*] [**en.** *coliform bacterium*] **bakterienn goliform** *gw.*

bactérie cryophile [*biologie ◊ bactérie qui se développe dans les milieux froids*] [**en.** *cryophilic bacterium*] **bakterienn griofilek** *gw.*

bactérie dénitrifiante [*biochimie ◊ bactérie qui participe au cycle de l'azote et œuvre à renvoyer l'azote dans l'atmosphère*] [**en.** *denitrifying bacterium*] **bakterienn dinitrifiañ** *gw.*

bactérie entéropathogène [*médecine ◊ bactérie qui peut provoquer une maladie intestinale*] [**en.** *enteropathogenic bacterium*] **bakterienn enteropatogenek** *gw.*

bactérie extrémophile [*biologie ◊ bactérie qui peut vivre et se développer dans des milieux où les conditions (température, pression, acidité, alcalinité, salinité ...) sont extrêmes*] [**en.** *extremophilic bacterium*] **bakterienn ekstremofilek** *gw.*

bactérie halophile [*biologie ◊ bactérie vivant dans un milieu salin*] [**en.** *halophilic bacterium*] **bakterienn halofilek** *gw.* ● **bakterienn holengar** *gw.*

bactérie hétérotrophe [*biologie ◊ bactérie ayant besoin de matière organique comme source d'énergie, contrairement aux bactéries autotrophes*] [**en.** *heterotrophic bacterium*] **bakterienn heterotrofek** *gw.*

bactérie humifiante [*biologie ◊ bactérie qui transforme les déchets organiques en humus*] [**en.** *humifying bacterium*] **bakterienn humusañ** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bactérie lactique [*biologie ◊ microorganisme transformant les hydrates de carbone en acide lactique et qui se trouve partout dans la nature*] [**en.** *lactic acid bacterium*] **bakterienn laktek** *gw.*

bactérie lysogène [*biologie ◊ bactérie portant un phage tempéré*] [**en.** *lysogenic bacterium*] **bakterienn lizogenek** *gw.*

bactérie lysogénique [*biologie ◊ bactérie qui héberge des bactériophages sous une forme latente intégrée au chromosome bactérien (prophage)*] [**en.** *lysogenic bacterium*] **bakterienn lizogenek** *gw.*

bactérie mésophile [*biologie ◊ bactérie qui peut vivre à des températures variant de 20 à 45 °C et dont le développement est optimal à 37 °C*] [**en.** *mesophilic bacterium*] **bakterienn vezofilek** *gw.*

bactérie psychrophile [*biologie ◊ bactérie dont le niveau optimum de croissance se situe à moins de 30°C*] [**en.** *psychrophilic bacterium*] **bakterienn bsikrofilek** *gw.*

bactérie résistante aux antibiotiques [*biologie ◊ bactérie qui n'est pas détruite par les antibiotiques*] [**en.** *antibiotic-resistant bacterium*] **bakerienn dalc'hus ouzh an antibiotikoù** *gw.*

bactérie thermophile [*biologie ◊ bactérie pouvant vivre à des températures élevées*] [**en.** *thermophilic bacterium*] **bakterienn dermofilek** *gw.*

bactériémie [*médecine ◊ présence de bactéries qui sont détectées dans le sang circulant*] [**en.** *bacteremia*] **bakteriemia** *g. -où*, **bakteriemiezh** *gw.*

bactériémique [*médecine ◊ relatif à la bactériémie*] [**en.** *bacteriaemic*] **bakteriemek** *ag.* ○ *choc bactériémique* bacteriaemic shock

bactérien [*biologie ◊ qui se rapporte à une bactérie*] [**en.** *bacterial*] **bakteriel** *ag.* ○ *toxines bactériennes* toksinoù bakteriel

bactériocécidie [*biologie ◊ cécidie causée par des bactéries*] [**en.** *bacteriocecidium*] **bakteriosesidiom** *g. -où*

bactériochlorophylle [*biologie ◊ pigment que possèdent les bactéries photosynthétiques (bactéries pourpres et bactéries vertes) pour piéger la lumière*] [**en.** *bacteriochlorophyll*] **bakterioklorofil** *g. -où*

bactériologie [*biologie ◊ partie de la microbiologie qui a pour objet l'étude des bactéries*] [**en.** *bacteriology*] **bakteriologiezh** *gw. -où*

bactériologique [*biologie ◊ relatif à la bactériologie*] [**en.** *bacteriological*] **bakteriologel** *ag.* ○ *sécurité bactériologique* surentez bakteriologel

bactériologue [*biologie ◊ spécialiste en bactériologie*] [**en.** *bacteriologist*] **bakteriologour** *g. -ien*

bactériophage [*biologie ◊ ou phage - relatif aux bactériophages*] [**en.** *bacteriophagic*] **bakteriofager** *ag.* ○ *virus bactériophage* virus bakteriofager

bactériophage [*biologie ◊ ou phage - virus infectant exclusivement des bactéries*] [**en.** *bacteriophage*] **bakteriofager** *g. -ien* ○ *un bactériophage est un virus capable d'assimiler les bactéries et de les détruire* ur bakteriofager a zo ur virus hag a c'hell asimilañ ha distruj ar bakteri

bactériophage transducteur [*biologie ◊ bactériophage capable de transmettre une partie du génome d'une cellule hôte à une autre*] [**en.** *transducing bacteriophage*] **bakteriofager trañsduktivel** *g.*

bactériose [*médecine ◊ ou infection bactérienne, maladie bactérienne - maladie causée par une bactérie*] [**en.** *bacteriosis, bacterial disease, bacterial infection*] **bakterioz** *g. -où*

bactériostatique [*biologie ◊ qui inhibe le développement ou la multiplication des bactéries, sans toutefois les détruire*] [**en.** *bacteriostatic, bacteristatic*] **bakteriostatikel** *ag.* ○ *effet bactériostatique* efed bakteriostatikel ○ *bon nombre d'antibiotiques, d'antiseptiques et de désinfectants sont bactériostatiques* bakteriostatikel eo kalz a antibiotikoù, antiseptikoù ha produioù dizinfektiñ

badin [*aéronautique ◊ ou anémomètre - indicateur de vitesse par rapport à l'air ambient*] [**en.** *airspeed indicator*] **anemometr** *g. -où* ● **merker tizh-aer** *g.*

badland [*géographie ◊ type de terrain généralement dépourvu de végétation et formé de réseaux complexes de ravins étroits, de crêtes aiguës et de pics, résultant de l'érosion de matériaux géologiques peu résistants*] [**en.** *badland*] **badland** *g. -où*

bague [*marine, nautisme ◊ anneau de fixation, de réglage*] [**en.** *ring*] **organell** *gw. -où* ○ *bague de foc* organell fok / organell da stagañ ar fok ● **organenn** *gw. -où* ○ *bague de foc* organenn fok / organenn da stagañ ar fok

bague d'adaptation [*photographie ◊ anneau, bague ou monture servant à fixer à l'appareil des objectifs non standards ou des accessoires divers*] [**en.** *adapter ring, stepup ring, stepping ring*] **gwalenn gloter** *gw.* ● **kloter** *g. -ioù*

bague d'adaptation d'objectif [*photographie ◊ anneau, bague ou monture servant à fixer un objectif à l'appareil*] [**en.** *lens adapter*] **kloter objektiv** *g.*

bague de blocage [*génie mécanique ◊ bague d'arrêt*] [**en.** *locking ring*] **gwalenn vlokañ** *gw.*

bague de diaphragme [*photographie ◊ bague dont la rotation sert à commander le diaphragme*] [**en.** *stop ring*] **gwalenn an diafragm** *gw.*

bague de fixation [*matériel de fixation ◊ bague qui permet de fixer des objets ensemble*] [**en.** *fastening ring, clamping ring*] **gwalenn stagañ** *gw.*

bague de mise au point [*optique, photographie ◊ bague dont la rotation permet de réaliser la mise au point*] [**en.** *focusing ring*] **gwalenn fokusañ** *gw.*

bague de raccordement [*génie mécanique ◊ adaptateur modifiant le diamètre intérieur*] [**en.** *coupling ring, connecting ring*] **gwalenn juntañ** *gw.*

bague de réglage [*matériel ◊ bague dont la rotation permet de réaliser un réglage*] [**en.** *adjusting ring*] **gwalenn reoliañ** *gw.*

bague de serrage [*matériel de fixation ◊ ou collier de serrage - bageu de maintien en place*] [**en.** *clamping ring, locking ring*] **kolier stardañ** *g.*

bague-allonge [*photographie ◊ élément permettant d'accroître le tirage d'un objectif*] [**en.** *extension ring, extension tube*] **gwalenn hiraat** *gw.*

baguette [*matériaux ◊ tige d'un matériau quelconque (métal, bois, plastique ...)*] [**en.** *rod, bar*] **gwalezenn** *gw. -où* ● **barrenn** *gw. -où*

■ en baguette [*minéralogie ◊ de la forme d'une baguette*] [**en.** *rod-like*] **barrennheñvel** *ag.* ○ *microcristal en baguette* mikrokristal barrennheñvel

baguette de métal d'apport [*travail des métaux ◊ tige de métal fusible pour la soudure*] [**en.** *filler rod, welding rod*] **gwalezenn soudañ** *gw.* ● **gwalezenn metal leunier** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

baguette de soudure [*travail des métaux ◊ tige de métal fusible pour la soudure*] [**en.** *filler rod, welding rod*] **gwalezenn soudañ** *gw.*

baie 1 [*électricité, électronique, informatique ◊ armoire destinée à contenir des équipements électriques ou électroniques*] [**en.** *closet, cabinet*] **pres** *g. -ioù* ● **armel** *gw. -ioù*

2 [*informatique ◊ compartiment d'extension d'ordinateur*] [**en.** *bay*] **kombod** *g. -où* ● **bae** *g. -où*

3 [*botanique ◊ fruit indéhiscent dont le péricarpe charnu contient les graines ou des pépins*] [**en.** *berry*] **hogenn** *gw. -où, hegin* ● **hugenn** *gw. -où* ● **hog** *g. -où* ● **boul** *gw. -où*

4 [*géographie ◊ échancrure d'une côte plus ou moins ouverte sur le large*] [**en.** *bay*] **bae** *g. -où* ● **pleg-mor** *g. plegoù-mor*

baie d'aubépine [*botanique ◊ ou cenelle - fruit de l'aubépine de couleur rouge*] [**en.** *hawthorn berry, haw*] **hogenn spern-gwenn** *gw. hogennoù spern-gwenn, hegin spern-gwenn*

baie de brassage [*télécommunication, informatique ◊ armoire de brassage, armoire réseau, armoire de câblage, armoire de répartition*] [**en.** *wiring closet, network wiring closet, patch cabinet, network cable cabinet*] **pres rouedad** *g.* ● **pres etre-kevreañ** *g.* ● **armel rouedad** *gw.* ● **armel etre-kevreañ** *gw.*

baie de sureau [*botanique ◊ fruit du sureau*] [**en.** *elder berry*] **boul skav** *gw. bouloù skav* ○ *faire de la confiture avec des baies de sureau* ober koñfitur gant bouloù-skav

baie informatique [*télécommunication, informatique ◊ armoire conçue pour héberger et protéger différents équipements informatiques*] [**en.** *information technology rack, IT rack*] **pres kompoder** *g.* ○ *on trouve généralement quatre types d'éléments dans une baie informatique : un routeur, des commutateurs, un panneau de distribution et des connectiques* peurvuiañ e kaver pevar seurt aveadoù en ur pres kompoder : ur routaer, eskemmerioù, ur panell etre-kevreañ ha pezhioù kevreañ ● **armel gompoder** *gw.*

baignoire 1 [*hygiène, santé ◊ cuve plus ou moins allongée, en matériau émaillé ou de synthèse, dans laquelle on prend des bains*] [**en.** *bath (UK), bathtub (US)*] **kibell** *gw. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ ou cockpit - creux dans le pont où se tient le barreur sur un bateau de plaisance*] [**en.** *cockpit*] **koban** *g. -où* ● **tilher a-dreñv** *g.*

baignoire auto-videur [*marine, nautisme ◊ ou cockpit auto-videur*] [**en.** *self-bailing cockpit*] **koban emziver** *g.* ● **tilher emziver** *g.*

baignoire étanche [*marine, nautisme ◊ ou cockpit étanche*] [**en.** *watertight cockpit*] **koban peurstank** *g.* ● **tilher peurstank** *g.*

bain 1 [*hygiène, santé ◊ baignade, toilette*] [**en.** *bath*] **kouronk** *g. -où*

2 [*hygiène, santé ◊ un - baignade, toilette*] [**en.** *bath*] **kouronkadenn** *gw. -où*

3 [*travail des matériaux ◊ liquide dans lequel on plonge un objet pour le traiter*] [**en.** *bath*] **soub** *g. -où*

bain d'arrêt [*photographie ◊ solution acide à laquelle est soumise la surface photosensible exposée et développée pour arrêter l'action du révélateur, lors d'un traitement humide*] [**en.** *stop bath*] **soub arsav** *g. souboù arsav*

bain de dégraissage [*travail des matériaux ◊ bain nécessaire avant chaque traitement de surface*] [**en.** *degreasing bath*] **soub dizruzañ** *g.*

bain de fixation [*photographie ◊ ou fixateur - substance qui fixe l'image photographique*] [**en.** *fixer, fixing bath*] **soub fiksañ** *g. souboù fiksañ* ● **fikser** *g. -ioù*

bain de fusion [*travail des métaux ◊ matière en fusion*] [**en.** *molten bath, puddle*] **teuzadur** *g. -ioù*

bain de soleil [*sport, loisirs ◊ exposition du corps aux rayons de soleil*] [**en.** *sunbath*] **heoliadenn** *gw. -où*

bain de verre [*matériaux ◊ verre à l'état fondu se trouvant dans le four verrier*] [**en.** *bath of glass, molten glass*] **teuzwer** *g.* ● **gwer teuzet** *g. gweroù teuzet*

bain d'huile [*génie mécanique ◊ contenant d'huile dans lequel trempent les organes à graisser d'un mécanisme, d'une pompe*] [**en.** *oil bath*] **soub eoul** *g. souboù eoul*

bain moussant [*hygiène, santé ◊ produit d'hygiène sous forme de poudre, de liquide ou de granulés, qui, versé dans la baignoire sous l'eau du robinet, développe une mousse abondante et stable*] [**en.** *bubble bath*] **kouronk spoum** *g.*

bain réfrigérant [*chimie ◊ bain utilisé pour refroidir une substance chimique*] [**en.** *refrigerating bath*] **soub yenaat** *g.*

bain révélateur [*photographie ◊ ou révélateur - bain destiné au développement de l'image photographique latente, produite par l'action de la lumière sur la surface sensible*] [**en.** *developing bath, developer*] **soub diskuliañ** *g. souboù diskuliañ*

bain-marie 1 [*alimentation, nutrition ◊ manière de chauffer ou de faire cuire doucement un aliment ou un corps, et qui consiste à placer le récipient où il est contenu dans de l'eau que l'on chauffe directement*] [**en.** *bain-marie cooking, hot-water bath*] **soub-mari** *g. souboù-mari*

2 [*alimentation, nutrition ◊ ustensile spécial pou chauffer au bain-marie*] [**en.** *double boiler, bain-marie*] **soub-mari** *g. souboù-mari*

baisse 1 [*généralité ◊ diminution de valeur, diminution de quantité*] [**en.** *reduction, decrease, drop, lessening*] **nebeutadur** *g. -ioù*, **nebeutaat** *av.* ○ *baisse de la mortalité infantile* nebeutadur merventez ar vugale

2 [*sciences, technique ◊ diminution de valeur*] [**en.** *lowering, reduction, decrease, drop, lessening*] **diskenn** *g. -où* ○ *baisse du prix du pétrole* diskenn priz ar petrol ● **izeladur** *g. -ioù*, **izelaat** *av.* ○ *baisse du prix du pétrole* izelaat priz ar petrol

3 [*sciences, technique ◊ diminution de valeur, diminution de quantité*] [**en.** *decrease, drop*] **digresk** *g. -où* ○ *baisse de 10 % de la pression* digresk gwask a 10 % ○ *baisse du prix du pétrole* digresk priz ar petrol

baisse de pression [*physique ◊ diminution de pression*] [**en.** *pressure drop*] **digresk gwask** *g.*

baisse de température [*physique ◊ diminution de température*] [**en.** *temperature decrease*] **digresk temperadur** *g.* ○ *baisse de cinq degrés de la température* digresk temperadur a bemp derez

baisse de tension 1 [*physique, électricité ◊ s'agissant de la tension électrique*] [**en.** *decrease in voltage, drop in voltage*] **digresk voltadur** *g.*

2 [*médecine ◊ s'agissant de la pression sanguine*] [**en.** *drop in blood pressure*] **digresk gwask gwad** *g.*

baisse des prix [*économie ◊ diminution des prix*] [**en.** *price decrease*] **diskenn ar prizioù** *g.* ○ *la baisse des prix est durable* padus eo diskenn ar prizioù ● **diskar a briz, diskar ar prizioù** *g.* ○ *la baisse des prix est durable* padus eo an diskar a briz

baisser 1 [*généralité ◊ diminuer la valeur de, diminuer la quantité de*] [**en.** *reduce, decrease, lower, drop*] **nebeutaat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences, technique ◊ diminuer la valeur de*] [**en.** *reduce, lower, drop*] **diskenn** *v.* ○ *baisser la température* diskenn an temperadur ○ *baisser les prix* diskenn ar prizioù ● **izelaat** *v.* ○ *baisser les prix* izelaat ar prizioù

3 [*sciences, technique ◊ diminuer la valeur de, diminuer la quantité de*] [**en.** *reduce, decrease, lower, drop*] **digreskiñ** *v.* ○ *baisser la pression* digreskiñ ar gwask ○ *baisser les prix* digreskiñ ar prizioù

4 [*océanographie ◊ se retirer, s'agissant de la mer*] [**en.** *recede, ebb*] **treañ** *v.* ○ *la mer ne baisse pas avec le vent venant de cette direction* ne dre ket ar mor gant an avel eus an tu-mañ

5 [*économie ◊ diminuer : un prix*] [**en.** *reduce, fall, drop, come down*] **marc'hadmataat** *v.* ○ *les prix des fruits et légumes ont baisser cette année* marc'hadmataet eo ar frouezh hag al legumach ar bloaz-mañ

baisser la pression [*physique ◊ diminuer la pression*] [**en.** *reduce pressure, lower pressure*] **digreskiñ ar gwask** *v.* ● **nebeutaat ar gwask** *v.* ● **izelaat ar gwask** *v.*

baisser la température [*physique ◊ diminuer la température*] [**en.** *decrease in temperature, lower the temperature*] **diskenn an temperadur** *v.* ● **izelaat an temperadur** *v.*

baisser les prix [*économie ◊ diminuer les prix*] [**en.** *bring down prices, lower prices, reduce prices*] **diskar ar prizioù** *v.* ● **izelaat ar prizioù** *v.* ● **diskenn ar prizioù** *v.*

bajocien [*géologie ◊ qui concerne le Bajocien*] [**en.** *bajocian*] **bajosian** *ag.*

Bajocien [*géologie ◊ étage inférieur du Jurassique moyen*] [**en.** *Bajocian*] **Bajosian** *g.*

bakélite [*chimie ◊ résine synthétique noire, ancêtre du plastique*] [**en.** *bakelite*] **bakelit** *g. -où*

baladeur [*audiovisuel ◊ lecteur portable de musique*] [**en.** *walkman, personal stereo*] **baleanter** *g. -ioù* ○ *baladeur MP3* baleanter MP3 ○ *baladeur CD* baleanter CD

Balaenidae, Balénidés [*zoologie ◊ famille de mammifères cétacés comprenant la baleine*] [**en.** *Balaenidae*] **Balaenidae** *g.*

Balaenopteridae, Balénoptéridés [*zoologie ◊ famille de mammifères cétacés comprenant le rorqual*] [**en.** *Balaenopteridae*] **Balaenopteridae** *g.*

balafre [*médecine ◊ estafilade, cicatrice d'entaille effectuée par une arme ou un objet tranchant*] [**en.** *slash, gash, cut, scar*] **troc'hadenn** *gw. -où*

balai [*physique, électricité ◊ pièce conductrice, chargée d'assurer une liaison électrique entre un organe fixe et un organe tournant de moteur électrique*] [**en.** *brush*] **broust** *g. -où*

balai d'essuie-glace [*automobile ◊ pièce composite formée par une armature articulée qui permet d'appliquer la pièce essuyeuse en caoutchouc sur la glace, quelle que soit la courbure rencontrée dans le trajet*] [**en.** *windscreen wiper blade, windshield wiper blade*] **rozell tarner gwerenn-dal** *gw.*

Balance [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Libra, Librae - Lib*] [**en.** *Scales*] **Balañsoù**

balance [*laboratoire ◊ instrument de mesure des poids*] [**en.** *scale, scales, weighing scale, balance*] **balañs** *gw. -où*

balance automatique des blancs [*photographie ◊ ou équilibrage automatique des blancs*] [**en.** *automatic white balance, auto white balance, WB-auto*] **aotokempouez ar gwenn, KG-aoto** *g.* ● **kempouez ar gwenn aotamatikel, KG-aoto** *g.*

balance de ménage [*équipement ménager ◊ instrument de mesure des poids*] [**en.** *kitchen scales*] **balañs kegin** *gw.*

balance de précision [*laboratoire ◊ instrument de mesure des poids*] [**en.** *precision scales*] **balañs resis** *gw.*

balance de Roberval [*équipement ménager ◊ instrument de mesure des poids*] [**en.** *Roberval balance*] **balañs Roberval** *gw.*

balance des blancs [*photographie ◊ ou équilibrage des blancs - sur un appareil photo numérique, fonction permettant de corriger la dominante colorée que crée la lumière ambiante*] [**en.** *white balance*] **kempouez ar gwenn** *g.*

balance électronique [*laboratoire ◊ instrument de mesure des poids*] [**en.** *electronic balance*] **balañs elektronikel** *gw.* ○ *une balance électronique fonctionnant selon le principe de compensation électromagnétique* ur valañs elektronikel hag a labour hervez pennreolenn ar c'hempouezadur elektromagnetek

balance hormonale [*botanique ◊ rapport de concentration des différentes hormones qui contrôlent le développement d'un végétal*] [**en.** *hormone ratio*] **keñver hormonel** *g.* ○ *une balance hormonale équilibrée entre l'éthylène et l'auxine est indispensable pour une croissance en longueur et en largeur de la tige et de la racine* ret eo kaout ur c'heñver hormonel kempouez etre an etilen hag an aoksin evit d'ar wrizienn hag ar c'harenn kreskiñ a-fet hirder ha diametr

balance numérique [*métrologie ◊ instrument de mesure des poids*] [**en.** *digital scale, digital balance*] **balañs niverek** *gw.*

balance romaine [*laboratoire ◊ instrument de mesure des poids*] [**en.** *quadrant scale, hanging meat beam scale*] **balañs roman** *gw.* ● **krog-pouez** *g.*

balance tonale [*audiovisuel ◊ linéarité de restitution des sons*] [**en.** *tonal balance*] **balañs tonel** *gw.*

balancement [*physique, mécanique ◊ mouvement alternatif d'un corps autour de sa position d'équilibre*] [**en.** *sway, swaying, swinging, rocking*] **luskell** *gw. -où* ○ *chaque balancement du pendule de l'horloge dure une seconde* ur segondenn a bad pep luskell momeder un horolaj ● **luskelladenn** *gw. -où* ○ *chaque balancement du pendule de l'horloge dure une seconde* ur segondenn a bad pep luskelladenn momeder un horolaj ● **hoskell** *gw. -où* ● **brañskell** *gw. -où* ● **brañselladenn** *gw. -où*

balancement des marées [*océanographie ◊ ou estran, zone de marnage, zone intertidale - partie de la côte que la mer couvre et découvre alternativement*] [**en.** *intertidal zone, tidal flat, foreshore, strand*] **aod-vev** *gw.*

balancer [*physique, mécanique ◊ mouvoir alternativement, osciller*] [**en.** *swing, rock*] **luskellat** *v.* ● **hoskellat** *v.* ● **brañskellat** *v.* ● **brañsellat** *v.* ● **brañsigellat** *v.*

■ se balancer [*sport, loisirs ◊ osciller en se portant alternativement de chaque côté d'un point fixe*] [**en.** *sway, rock, swing*] **luskellat** *v.* ● **hoskellat** *v.* ● **brañskellat** *v.*

balancier 1 [*génie mécanique ◊ longue pièce d'équilibrage*] [**en.** *walking beam, fly lever*] **balañsinenn** *gw. -où*

2 [*génie mécanique ◊ pièce dont les oscillations régularisent le mouvement d'une machine, en particulier d'une horloge*] [**en.** *pendulum, balance*] **momeder** *g. -ioù* ● **balañsinenn** *gw. -où*

3 [*génie mécanique ◊ roue dont les oscillations régularisent le mouvement d'une montre*] [**en.** *balance wheel*] **momeder** *g. -ioù*

balancine [*marine, nautisme ◊ cordage qui soutient l'extrémité d'un espar*] [**en.** *lift, topping lift*] **brec'h** *gw. -ioù* ● **dibouezer** *g. -ioù*

balane [*zoologie ◊ crustacé*] [**en.** *barnacle*] **korluskenn** *gw. korlusk* ● **brennigenn wenn** *gw. brennig gwenn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

balayage [*physique, électronique ◊ exploration, scrutation à l'aide d'un faisceau électromagnétique*] [**en.** *scanning, sweep, sweeping*] **skannerezh** *g. -ioù*, **skannañ** *av.* ○ *le radar et le sonar utilisent le balayage comme moyen d'explorer un secteur* implij ar skannerezh a ra ar radarioù hag ar sonarioù evit ergerzhet un tachad ● **skann** *g. -où* ● **skub** *g. -où*

balayage asservi [*physique, électronique ◊ ou balayage déclenché - dans un oscilloscope, balayage déclenché quand la valeur du signal atteint une valeur précise dans des conditions identiques*] [**en.** *triggered sweep*] **skann distignet** *g.*

balayage de ligne [*physique, électronique ◊ dans un écran cathodique, mouvement de va-et-vient horizontal à retour rapide d'un spot analyseur ou synthétiseur, dont la fréquence est déterminée par le nombre de lignes*] [**en.** *line sweep*] **skann linenn** *g.*

balayage de ports [*sécurité informatique ◊ vérification automatique d'une série d'adresses IP afin de trouver les ports ouverts sur un ou plusieurs ordinateurs cibles accessibles via un réseau local ou Internet*] [**en.** *port scanning, port scan*] **skann porzhioù** *g.*

balayage de trame [*physique, électronique ◊ dans un écran cathodique, mouvement de va-et-vient vertical à retour rapide, d'un spot analyseur ou synthétiseur, dont la fréquence est déterminée par le nombre de trames*] [**en.** *raster scanning, field sweep, field scanning*] **skann anweenn** *g.*

balayage déclenché [*physique, électronique ◊ ou balayage asservi - dans un oscilloscope, balayage déclenché quand la valeur du signal atteint une valeur précise dans des conditions identiques*] [**en.** *triggered sweep*] **skann distignet** *g.*

balayage entrelacé [*physique, électronique ◊ dans un écran cathodique, mode de balayage de l'écran dans lequel le faisceau d'électrons parcourt alternativement les lignes impaires et les lignes paires*] [**en.** *interlaced sweep, interlaced scanning*] **skann etrelaset** *g.*

balayage retardé [*physique, électronique ◊ dans un oscilloscope, le balayage retardé permet d'obtenir une vue dilatée d'une zone du balayage principal*] [**en.** *delayed sweep*] **skann daleet** *g.* ○ *oscilloscope analogique avec balayage retardé* osilhoskop analogel gant skub daleet

balayer [*physique, électronique ◊ explorer, scruter à l'aide d'un faisceau électromagnétique*] [**en.** *scan, sweep*] **skannañ** *v.* ○ *le spot balaye l'écran* skannañ ar skramm a ra ar spot ● **skubañ** *v.* ○ *le spot balaye l'écran* skubañ ar skramm a ra ar spot

balayeur de ports [*sécurité informatique ◊ programme de balayage de ports*] [**en.** *port scanner*] **skanner porzhioù** *g.*

balcon [*marine, nautisme ◊ rambarde avant et arrière d'un bateau*] [**en.** *balcony, railing, rails*] **aspled** *g. -où*

balcon arrière [*marine, nautisme ◊ rambarde arrière d'un bateau*] [**en.** *stern railing*] **aspled diadreñv** *g.* ● **aspled a-dreñv** *g.*

balcon avant [*marine, nautisme ◊ rambarde avant d'un bateau*] [**en.** *bow railing*] **aspled diaraok** *g.* ● **aspled a-raok** *g.*

Baleine [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Cetus, Ceti - Cet*] [**en.** *Whale*] **Balum**

baleine [*zoologie ◊ mammifère marin de grande taille classé dans l'ordre des Cétacés*] [**en.** *whale*] **balum** *gw. -ed*

baleine à bosse [*zoologie ◊ grande baleine noire au ventre généralement blanc, aux nageoires pectorales très développées et présentant de profonds sillons sous la gorge et de nombreux tubercules sur la tête*] [**la.** *Megaptera novaeangliae*] [**en.** *humpback whale*] **balum vosek** *gw.*

baleine blanche [*zoologie ◊ ou béluga - petit cétacé odontocète appartenant à la famille des monodontidés, caractérisé par sa couleur blanche chez l'adulte*] [**la.** *Delphinapterus leucas*] [**en.** *white whale, beluga*] **balum wenn** *gw.*

baleine bleue [*zoologie ◊ la plus grande des baleines*] [**la.** *Balaenoptera musculus*] [**en.** *blue whale*] **balum c'hlas** *gw.*

baleineau [*zoologie ◊ petit de la baleine*] [**en.** *whale calf*] **balumig** *gw. -ed*

balénidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Balénidés*] [**en.** *member of the Balaenidae*] **balenideg** *g. -ed*

balénoptéridé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Balénoptéridés*] [**en.** *member of the Balaenopteridae*] **balenopterideg** *g. -ed*

balestron [*marine, nautisme ◊ ou livarde - vergue oblique pour déployer une voile aurique*] [**en.** *sprit*] **korn** *g. -ioù* ● **laz** *gw. -où*

balisage de balisage [*informatique ◊ utilisation de balises dans un programme*] [**en.** *markup*] **merkañ** *ep.* ○ *HTML et XML sont des langages de balisage* yezhoù merkañ eo XML hag HTML

balisage [*aéronautique, marine ◊ ensemble d'équipements de guidage*] [**en.** *marking, beaconing*] **faneloù** *gw.* ● **balizennoù** *gw.* ■ de balisage [*informatique ◊ utilisation de balises dans un programme*] [**en.** *markup*] **merkennoù** *gw.* ○ *HTML et XML sont des langages de balisage* yezhoù merkennoù eo XML hag HTML

balisage maritime [*marine, nautisme ◊ ensemble des balises, des bouées, des amers et des petits feux concourant à assurer la sécurité des bateaux et à faciliter leurs mouvements*] [**en.** *sea marking*] **merkoù** *g.*

balise 1 [*informatique ◊ marqueur : code inséré entre les signes < et >*] [**en.** *tag, markup tag*] **tag** *g. -où* ○ *HTML et XML sont des langages avec balises* yezhoù tagoù eo XML hag HTML ○ *body est un exemple de balise* ur skouer merkenn eo body ● **merkenn** *gw. -où* ○ *HTML et XML sont des langages avec balises* yezhoù merkennoù eo XML hag HTML ○ *body est un exemple de balise* ur skouer merkenn eo body

2 [*aéronautique, marine ◊ équipement de guidage*] [**en.** *beacon*] **balizenn** *gw. -où* ● **fanel** *gw. -ioù*

3 [*marine, nautisme ◊ équipement de guidage*] [**en.** *beacon*] **tourellenn** *gw. -où*

balise de proximité [*télécommunication, informatique ◊ dispositif muni d'un émetteur-récepteur permettant d'être géolocalisé par un appareil mobile dans un rayon limité, grâce à la technologie sans fil*] [**en.** *beacon*] **fanel** *gw. -ioù*

balise de radionavigation [*aéronautique ◊ ou balise radio-électrique, radiobalise, radiophare - dispositif de radiobalisage*] [**en.** *beacon, low-power beacon, radio beacon, marker*] **radiofanel** *g. -ioù*

balise radio-électrique [*aéronautique ◊ ou balise de radionavigation, radiobalise, radiophare - dispositif de radiobalisage*] [**en.** *beacon, low-power beacon, radio beacon, marker*] **radiofanel** *g. -ioù*

baliste [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *triggerfish*] **peroked** *g. -ed*

balistique [*physique ◊ relatif à la balistique, à un mobile obéissant aux lois de la balistique*] [**en.** *ballistic*] **bannadurel** *ag.* ○ *missile balistique* misil bannadurel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

balistique [*physique, mécanique ◊ théorie du mouvement et des projectiles*] [**en.** *ballistics*] **bannadurezh** *gw. -ioù* ○ *la balistique est la partie de la physique qui étudie le mouvement des corps lancés dans l'espace* rann ar fizik a bled gant studi fiñv ar c'horfoù taolet er spas eo ar vannadurezh

baliveau [*botanique ◊ jeune arbre ayant une tige bien définie d'où partent des pousses latérales régulièrement réparties*] [**en.** *sapling*] **balvenn** *gw. -ed* ● **krennwezenn** *gw. -où, krennwez*

balle 1 [*sport, loisirs ◊ petite sphère élastique utilisée pour divers jeux*] [**en.** *ball*] **bolotenn** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ enveloppes de graines de céréales*] [**en.** *chaff, husks*] **pell** *st. -enn*

3 [*emballage et conditionnement ◊ paquet enveloppé*] [**en.** *bale*] **pak** *g. -où*

balle de tennis [*sport, loisirs*] [**en.** *tennis ball*] **bolotenn dennis** *gw.*

ballon 1 [*aéronautique ◊ aérostat (ballon sphérique, ballon-mongolfière, ballon libre)*] [**en.** *balloon*] **ballon** *g. -ioù*

2 [*sport, loisirs ◊ grosse balle de jeu*] [**en.** *ball*] **bolotenn** *gw. -où* ● **mell** *gw. -où*

3 [*laboratoire ◊ récipient de laboratoire*] [**en.** *round-bottom flask*] **boullestr** *g. -où, boullistri*

ballon à fond plat [*laboratoire ◊ récipient de laboratoire*] [**en.** *flat bottom flask*] **boullestr foñs plat** *g.*

ballon à fond rond [*laboratoire ◊ ou ballon à fond sphérique*] [**en.** *round bottom flask*] **boullestr foñs sferek** *g.*

ballon à fond sphérique [*laboratoire ◊ ou ballon à fond rond*] [**en.** *round bottom flask*] **boullestr foñs sferek** *g.*

ballon bicol [*laboratoire ◊ récipient de laboratoire*] [**en.** *two neck flask*] **boullestr daou-gouzoug** *g.*

ballon captif [*aéronautique ◊ ballon relié par un câble à un point d'ancrage fixe ou mobile*] [**en.** *fixed balloon, captive balloon*] **ballon stag** *g.*

ballon de basket [*sport, loisirs*] [**en.** *basket ball*] **bolotenn vasket** *gw.*

ballon de football [*sport, loisirs*] [**en.** *football, soccer ball*] **bolotenn vell-droad** *gw.* ● **bolotenn fobal** *gw.*

ballon de rugby [*sport, loisirs*] [**en.** *rugby ball*] **bolotenn rugbi** *gw.*

ballon d'eau chaude [*équipement ménager ◊ réservoir calorifugé contenant de l'eau chaude*] [**en.** *hot water tank*] **kibenn dour tomm** *gw.*

ballon dirigeable [*aéronautique ◊ ou dirigeable - aérostat pilotable entraîné par un organe moteur*] [**en.** *airship*] **aervag** *gw. -où*

ballon libre [*aéronautique ◊ aérostat non entraîné par un organe moteur, en vol libre*] [**en.** *free ballon*] **ballon dieub** *g.*

ballon monocol [*chimie ◊ récipient de laboratoire*] [**en.** *one neck flask*] **boullestr ungouzoug** *g.*

ballon sonde [*science de l'atmosphère ◊ ballon libre non habité, utilisé pour faire des mesures locales dans l'atmosphère*] [**en.** *balloon probe*] **ballon sonter** *g.*

ballonné [*médecine ◊ gonflé par l'accumulation de gaz intestinaux, s'agissant de l'abdomen*] [**en.** *bloated*] **stambouc'het** *ag.* ○ *être ballonné pour avoir absorbé trop de nourriture* bezañ stambouc'het goude bezañ debret re ● **stenn, stegn** *ag.*

ballonnement [*médecine ◊ gonflement du ventre par les gaz*] [**en.** *bloat, bloating, flatulence, distension*] **stambouc'h** *g. -où*

ballonner [*médecine ◊ gonfler par les gaz : ventre*] [**en.** *bloat, distend*] **stambouc'hañ** *v.*

ballons [*botanique ◊ ou colpoménie voyageuse - algue brune*] [**la.** *Colpomenia peregrina* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Scytosiphonales (Ectocarpales)* **; famille** *Scytosiphonaceae*] [**en.** *oyster thief, bladder weed*] **c'hwezhigell-vor** *gw.* ● **laerez istr** *gw.*

balnéothérapie [*médecine ◊ emploi thérapeutique de l'immersion du corps ou d'une de ses parties dans un bain*] [**en.** *balneotherapy*] **balneoterapiezh** *gw. -où*

balsamique [*pharmacologie ◊ qui a des propriétés calmantes*] [**en.** *balsamic*] **balzamek** *ag.* ○ *huile balsamique* eoul balzamek

balustrade [*industrie de la construction ◊ garde-corps, rambarde*] [**en.** *railing, balustrade*] **aspled** *g. -où*

balustrade arrière [*marine, nautisme ◊ garde-corps arrière sur un bateau*] [**en.** *stern railing*] **aspled diadreñv** *g.* ● **aspled a-dreñv** *g.*

balustrade avant [*marine, nautisme ◊ garde-corps avant sur un bateau*] [**en.** *bow railing*] **aspled diaraok** *g.* ● **aspled a-raok** *g.*

banal [*généralité ◊ courant, non remarquable*] [**en.** *common, commonplace, ordinary, banal, everyday*] **ordinal** *ag.* ○ *idées banales* soñjoù ordinal

banane [*botanique ◊ fruit du bananier*] [**en.** *banana* ○ **cy.** *banana*] **bananezenn** *gw. bananez*

bananier [*botanique ◊ plante herbacée monocotylédone de grande taille des pays chauds, de la famille des musacées, produisant des bananes*] [**la.** *Musa paradisiaca*] [**en.** *banana plant* ○ **cy.** *coeden banana*] **plantenn vananez** *gw. plant bananez*

banc 1 [*zoologie ◊ groupe important de poissons*] [**en.** *shoal, school*] **klodad** *g. -où* ● **bankad** *g. -où* ○ *banc de sardines* bankad sardin ● **bank** *g. -où, -eier* ○ *bancs de poissons* bankeier pesked ● **bagad** *g. -où* ○ *banc de sardines* bagad sardin

2 [*géologie ◊ unité sédimentaire (couche, strate, lit) qui possède une individualité nette et des caractères pétrographiques définis*] [**en.** *bed, stratum, layer, level*] **gwelead** *g. -où* ● **gwiskad** *g. -où*

3 [*matériel ◊ bâti, meuble*] [**en.** *bench, workbench, frame, bed*] **bank** *g. -où*

4 [*marine, nautisme ◊ siège*] [**en.** *thwart, bench*] **bank** *g. -où* ● **treust** *g. -où* ● **skabell** *gw. -où* ● **skaoñ** *g. -ioù, skinier*

banc à coussin d'air [*physique ◊ dispositif de laboratoire*] [**en.** *air cushion table*] **taol koldre-aer** *gw.*

banc arrière [*marine, nautisme ◊ de canoé, de voilier*] [**en.** *rear thwart*] **bank a-dreñv** *g.* ● **treust a-dreñv** *g.* ● **skabell a-dreñv** *gw.*

banc avant [*marine, nautisme ◊ de canoé, de voilier*] [**en.** *front thwart*] **bank a-raok** *g.* ● **treust a-raok** *g.* ● **skabell a-raok** *gw.*

banc calcaire [*géologie ◊ ou couche calcaire - ensemble plus ou moins homogène de roches calcaires compris entre deux surfaces approximativement parallèles*] [**en.** *limestone layer*] **gwelead mein-raz** *g.* ● **gwiskad mein-raz** *g.* ● **gwelead razek** *g.* ● **gwiskad razek** *g.*

banc d'argile [*géologie ◊ ou couche d'argile - couche d'argile accumulée, compacte et relativement imperméable*] [**en.** *claypan, clay layer*] **gwiskad pri** *g.*

banc de brouillard [*science de l'atmosphère ◊ amas épais et localisé de brouillard*] [**en.** *patch of fog, fog bank*] **bank latar** *g.* ● **latarenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

banc de brume [*science de l'atmosphère ◊ amas épais et localisé de brume*] [**en.** *patch of mist*] **bank brumenn** *g. bankoù brumenn*

banc de galets [*géologie ◊ accumulation de galets*] [**en.** *ridge of pebbles, bank of pebbles*] **gro, groa** *g. -ioù, groeier*

banc de gravier [*géologie ◊ dépôt de roches détritiques à éléments assez gros*] [**en.** *gravel bank, bank of gravel, gravel bar*] **grouanenn** *gw. -où* ● **graeanenn** *gw. -où*

banc de mât [*marine, nautisme ◊ siège servant aussi à maintenir le mât*] [**en.** *thwart*] **treust** *g. -où*

banc de nuages [*science de l'atmosphère ◊ ou banc nuageux*] [**en.** *cloud bank*] **strollad koumoul** *g.*

banc de sable [*géologie ◊ en milieu aquatique, accumulation de sable qui peut découvrir*] [**en.** *sand bank, sand ridge, sand bar*] **bank traezh** *g.* ● **traezhenn** *gw. -où*

banc d'essai [*génie mécanique ◊ installation d'essai, de test*] [**en.** *test bench, test bed, test rig*] **bank test** *g. bankoù test* ○ *banc d'essai de moteurs* bank test motorioù

banc Kofler [*physique, chimie ◊ appareil de mesure permettant d'estimer la température de fusion d'une matière*] [**en.** *Kofler bench*] **bank Kofler** *g.*

banc nuageux [*science de l'atmosphère ◊ ou banc de nuages*] [**en.** *cloud bank*] **strollad koumoul** *g.*

banc optique [*physique ◊ barre horizontale avec échelle graduée pour le montage mobile de supports avec lentilles, miroirs, prismes et écrans de projection*] [**en.** *optical bench*] **bank optikel** *g.*

banc royal [*géologie ◊ pierre calcaire, à grains très fins et de teinte uniforme, utilisée surtout en sculpture*] [**en.** *royal limestone*] **bank roueel** *g.*

bandage 1 [*médecine ◊ action d'appliquer des bandes de tissus sur une plaie*] [**en.** *bandaging, binding up*] **bevennañ** *av.* ● **bandenniñ** *av.*

2 [*médecine ◊ bandes de tissus appliquées sur une plaie*] [**en.** *bandage, dressing*] **bevenn-lien** *gw. bevennoù-lien* ● **bandenn-lien** *gw. bandennoù-lien* ● **bevenn** *gw. -où* ● **bandenn** *gw. -où*

bande 1 [*physique ◊ partie d'un spectre de rayonnement dans laquelle les énergies sont distribuées de façon continue entre deux limites*] [**en.** *band*] **bandenn** *gw. -où*

2 [*matériaux ◊ morceau de matière plus long que large*] [**en.** *band, strip*] **bandenn** *gw. -où*

■ large bande [*physique, télécommunication ◊ ou bande élargie - grand intervalle de fréquences*] [**en.** *broadband*] **bandenn ledan** *gw.*

bande d'absorption [*physique ◊ partie du spectre d'absorption correspondant aux énergies ou aux longueurs d'onde pour lesquelles la probabilité d'absorption des photons est la plus grande*] [**en.** *absorption band*] **bandenn euvriñ** *gw.* ○ *étude des bandes d'absorption d'un composé chimique* studi bandennoù euvriñ ur c'hompozad kimiek

bande d'arrêt d'urgence [*route ◊ sur le bord d'une autoroute*] [**en.** *hard shoulder, emergency lane*] **dispalu** *g. -ioù*

bande de base [*physique, télécommunication ◊ fait pour un signal d'être transmis sur le canal sans l'opération de modulation qui translate le spectre du signal pour le centrer sur une fréquence porteuse*] [**en.** *baseband*] **bandenn diaz** *gw.*

bande de conduction [*physique ◊ bande d'énergie vide ou partiellement occupée d'un solide cristallin, dans laquelle les électrons peuvent être élevés à des niveaux supérieurs par l'action d'un champ électrique*] [**en.** *conduction band*] **bandenn gonduadur** *gw.* ○ *lorsqu'un électron, en présence d'un champ électrique, entre dans la bande de conduction, sa vitesse moyenne passe alors d'une valeur nulle à une valeur finie, d'où résulte un courant de conduction* pac'h a un elektron e-barzh ar vandenn gonduadur, diwar embreg ur park elektrek, e tremen neuze e dizh keidennek eus un talvoud null d'un talvoud finit, hag alese e tisoc'h ur red konduadur

bande de roulement [*automobile ◊ surface de contact d'un pneu avec la route*] [**en.** *tread, tire tread*] **bandenn ruilhañ** *gw.*

bande de totalité [*astronomie ◊ ou zone de totalité - zone géographique où l'éclipse solaire est totale*] [**en.** *zone of totality, path of totality*] **bandenn leunder** *g.*

bande de transmission [*physique, télécommunication ◊ ou bande d'émission - intervalle de longueurs d'onde à l'intérieur duquel on observe un accroissement de l'énergie émise*] [**en.** *transmission band, emission band*] **bandenn dreuzkas** *gw.*

bande de valence [*physique ◊ dans un solide cristallin, bande d'énergie regroupant l'ensemble des états électroniques entièrement occupés, à zéro kelvin, et qui correspondent aux électrons de valence des atomes*] [**en.** *valence band*] **bandenn valañs** *gw.*

bande d'émission [*physique, télécommunication ◊ ou bande de transmission - intervalle de longueurs d'onde à l'intérieur duquel on observe un accroissement de l'énergie émise*] [**en.** *emission band, transmission band*] **bandenn embann** *gw.*

bande élargie [*physique, télécommunication ◊ ou large bande - grand intervalle de fréquences*] [**en.** *broadband*] **bandenn ledan** *gw.*

bande étroite [*physique, télécommunication ◊ petit intervalle de fréquences*] [**en.** *narrowband*] **bandenn voan** *gw.*

bande interdite [*physique, cristallographie ◊ bande d'énergie d'un solide cristallin qui ne peut pas contenir d'électrons*] [**en.** *forbidden band, band gap*] **bandenn berzet** *gw.* ○ *l'énergie qui sépare la bande de valence de la bande de conduction est appelée bande interdite* anvet e vez bandenn berzet an energiezh a disparti ar vandenn valañs diouzh ar vandenn gonduadur

bande latérale [*physique, télécommunication ◊ ensemble des fréquences situées de chaque côté de l'onde porteuse produites par la modulation d'amplitude*] [**en.** *sideband, side band*] **bandenn gostez** *gw.*

bande latérale atténuée [*physique, télécommunication ◊ modulation d'amplitude avec une des deux bandes latérales dont la puissance est réduite*] [**en.** *attenuated sideband*] **bandenn gostez disteraet** *gw.*

bande latérale double [*physique, télécommunication ◊ modulation d'amplitude à deux bandes latérales*] [**en.** *double sideband*] **bandenn gostez doubl** *gw.*

bande latérale inférieure, BLI [*physique, télécommunication ◊ en modulation d'amplitude, bande dont les fréquences sont inférieures à celles de la porteuse*] [**en.** *lower sideband, LSB*] **bandenn gostez izel** *gw.*

bande latérale résiduelle, BLR [*physique, télécommunication ◊ technique de modulation d'amplitude qui consiste à couper partiellement par un filtre une des bandes latérales de fréquences*] [**en.** *vestigial sideband, VSB*] **bandenn gostez dilerc'h** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bande latérale supérieure, BLS [*physique, télécommunication ◊ en modulation d'amplitude, bande dont les fréquences sont supérieures à celles de la porteuse*] [**en.** *upper sideband, USB*] **bandenn gostez uhel** *gw.*

bande latérale unique, BLU [*physique, télécommunication ◊ modulation d'amplitude à une bande latérale*] [**en.** *single sideband*] **bandenn gostez unik** *gw.*

bande magnétique [*audiovisuel ◊ mince bande souple, généralement en matière plastique, revêtue sur l'une de ses faces d'une substance magnétique et qui sert de support d'enregistrement*] [**en.** *magnetic tape*] **bandenn vagnetek** *gw.*

bande molle [*marine, nautisme ◊ ou renfort de quille*] [**en.** *keel protection*] **houarn-kein, houarn ar c'hein** *g.*

bande moyenne [*physique, télécommunication ◊ ensemble des fréquences comprises entre 120 et 174 mégahertz (MHz)*] [**en.** *mid band*] **bandenn etre** *gw.*

Bande noire [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie de la houque, Thaumas*] [**la.** *Thymelicus sylvestris*] [**en.** *Small Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr bach*] **penneg tastorn orañjez** *g.*

bande passante [*physique, télécommunication ◊ capacité d'une voie de communication à transmettre des données*] [**en.** *passband, bandwidth*] **bandenn baseal** *gw.* ○ *la bande passante d'un haut-parleur est le domaine de fréquence dans lequel il produit des sons d'une intensité et d'une fidélité convenable* bandenn baseal un uhelgomzer eo ar renkad frekañsoù e-lec'h ma produ sonioù dezhe ur c'hreñvder hag ur fealder dereat ○ *fournir de la bande passante à la demande* pourchas bandenn baseal war c'houlenn ○ *de la bande passante gaspillée* bandenn baseal koufonet

bande retournée [*agriculture ◊ ou terre versée - bande de terre versée sur le sillon précédent par le versoir de la charrue*] [**en.** *turned furrow*] **bomm** *g. -où*

bande son [*audiovisuel ◊ ou bande sonore - ensemble des éléments sonores d'un produit audio ou audiovisuel, qui sont assemblés lors du montage sonore*] [**en.** *soundtrack*] **bandenn son** *gw.*

bande sonore [*audiovisuel ◊ ou bande son - ensemble des éléments sonores d'un produit audio ou audiovisuel, qui sont assemblés lors du montage sonore*] [**en.** *soundtrack*] **bandenn son** *gw.*

bandelette 1 [*médecine, anatomie ◊ ensemble des fibres tissulaires adhérentes les unes aux autres dans leur longueur, distincte des structures avoisinantes*] [**en.** *band, strip*] **lurell** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ petite bande de tissu*] [**en.** *strip*] **lurell** *gw. -où* ● **lurenn** *gw. -où* ● **bevennig** *gw. -où* ● **bandennig** *gw. -où*

bandelette du gros intestin [*médecine, anatomie ◊ ou bandelette longitudinale du côlon - chacune des bandelettes musculaires longitudinales qui parcourent le côlon dans toute sa longueur*] [**la.** *taenia coli*] [**en.** *taenia coli*] **lurell golon** *gw. lurelloù kolon*

bandelette longitudinale du côlon [*médecine, anatomie ◊ ou bandelette du gros intestin - chacune des bandelettes musculaires longitudinales qui parcourent le côlon dans toute sa longueur*] [**la.** *taenia coli*] [**en.** *taenia coli*] **lurell golon** *gw. lurelloù kolon*

bander [*médecine ◊ appliquer des bandes de tissus sur une plaie*] [**en.** *bandage, bandage up*] **bevennañ** *v.* ● **bandenniñ** *v.*

banque [*économie ◊ établissement de gestion des fonds et des moyens de paiement*] [**en.** *bank*] **bank** *g. -où*

banque centrale [*économie ◊ institution financière constituée par un ou plusieurs États et dont la principale fonction est la gestion de la politique monétaire du pays ou de la zone monétaire*] [**en.** *central bank*] **bank kreiz** *g.*

banque commerciale [*économie ◊ institution financière orientée vers les services aux particuliers ainsi qu'aux petites et moyennes entreprises*] [**en.** *commercial bank*] **bank koñvers** *g.*

banque d'affaires [*économie ◊ institution financière spécialisée dans les opérations de marché, offrant des services aux grandes entreprises, aux institutions gouvernementales et aux organisations d'envergure*] [**en.** *corporate bank*] **bank aferioù** *g.*

banque de données [*informatique ◊ ou banque d'informations - collection de données ou de bases de données liées à un domaine de connaissance ou à un sujet, qui est structurée de manière à faciliter la recherche*] [**en.** *data bank*] **bank data** *g.*

banque d'informations [*informatique ◊ ou banque de données - collection de données ou de bases de données liées à un domaine de connaissance ou à un sujet, qui est structurée de manière à faciliter la recherche*] [**en.** *data bank*] **bank data** *g.*

banque d'investissement [*économie ◊ banque de conseil, d'intermédiation et d'exécution ayant trait aux opérations dites de haut de bilan (introduction en Bourse, émission de dette ...) de grands clients*] [**en.** *investment bank*] **bank postal** *g.*

banque mobile [*finance, informatique ◊ ou banque sans fil - services financiers permettant aux clients d'une banque d'effectuer des opérations à partir d'un téléphone intelligent ou de tout autre terminal mobile*] [**en.** *mobile banking, m-banking*] **bank hezoug** *g.*

banque sans fil [*finance, informatique ◊ ou banque mobile - services financiers permettant aux clients d'une banque d'effectuer des opérations à partir d'un téléphone intelligent ou de tout autre terminal mobile*] [**en.** *mobile banking, m-banking*] **bank hezoug** *g.*

banquette [*automobile ◊ assise dans l'habitacle*] [**en.** *seat*] **banketenn** *gw. -où*

banquise [*océanographie ◊ vaste étendue de glaces libres, juxtaposées, marines ou estuariennes au large du rivage*] [**en.** *pack ice*] **mor skornet** *g.* ● **bank skorn** *g.* ● **morskorneg** *gw. -i, -où*

banquise antarctique [*océanographie ◊ banquise de l'océan antarctique*] [**en.** *antarctic pack ice*] **mor skornet antarktikel** *g.* ● **bank skorn antarktikel** *g.*

banquise arctique [*océanographie ◊ banquise de l'océan arctique*] [**en.** *arctic pack ice*] **mor skornet arktikel** *g.* ● **bank skorn arktikel** *g.*

banquise côtière [*océanographie ◊ glace de mer qui reste fixe, généralement à l'endroit où elle s'est formée et pouvant atteindre une épaisseur considérable*] [**en.** *fast ice*] **bank skorn aod** *g.*

banquise dérivante [*océanographie ◊ glace de mer qui n'est pas de la banquise côtière, emportée par les vents et les courants marins*] [**en.** *drift ice*] **bank skorn driv** *g.*

baquet [*outillage ◊ récipient*] [**en.** *tub*] **kelorn** *g. -ioù* ● **barazh** *gw. -ioù*

bar 1 [*physique ◊ unité de pression - symbole: bar*] [**en.** *bar*] **bar** *g.*

2 [*zoologie ◊ nom désignant certains poissons, essentiellement de la famille des Moronidés*] [**en.** *sea bass, bass*] **braog** *g. -ed* ● **dreineg** *g. -ed, -i* ● **bars** *g. -ed* ● **kloian** *g. -ed* ● **lebin** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

barbacane [*industrie de la construction ◊ ouverture verticale et étroite dans un mur pour l'écoulement des eaux*] [**en.** *weep hole*] **toull-silañ** *g.*

barbe 1 [*médecine, anatomie ◊ poils du menton et des joues*] [**en.** *beard*] **barv** *st. -enn*

2 [*matériaux ◊ ou trichite - filament monocristallin qui se développe à partir d'une surface métallique et dont la résistance à la rupture est très élevée*] [**en.** *whisker*] **barvenn** *gw. -où*

Barbe de bouc [*botanique ◊ ou salsifis des prés - plante de la famille des Astéracées, comme son cousin le salsifis cultivé, dont les fleurs sont jaunes*] [**la.** *Tragopogon pratensis*] [**en.** *goat's-beard, Jack-go-to-bed-at-noon*] **bouchig-gavr** *g.*

barbeau, barbot [*zoologie ◊ grand bar*] [**en.** *barbel*] **draeneg** *g. -ed*

barbillon [*zoologie ◊ filament charnu de peau, de muqueuse*] [**en.** *wattle*] **kigellig** *gw. -où*

barbiturique [*pharmacologie ◊ relatif au médicament dérivé de l'acide urique*] [**en.** *barbituric*] **barbiturik** *ag.* ○ *acide barbiturique* trenkenn varbiturik

barbiturique [*pharmacologie ◊ médicament dérivé de l'acide urique, utilisé comme sédatif dans le traitement de l'insomnie*] [**en.** *barbiturate*] **barbiturik** *g. -où*

barbotage [*physique, chimie ◊ action d'un gaz qui passe à l'état de bulles dans un liquide et l'agite*] [**en.** *bubbling*] **bourbouilh** *g. -où* ○ *barbotage d'un gaz dans une solution* bourbouilh ur gaz en un disolvadenn

barboter [*physique, chimie ◊ émettre le frémissement précédant l'ébullition*] [**en.** *bubble*] **bourbouilhat** *v.*

■ faire barboter [*physique, chimie ◊ faire passer un gaz à l'état de bulles dans un liquide pour l'agiter*] [**en.** *bubble*] **lakaat da vourbouilhat** *v.* ○ *faire barboter un gaz* lakaat ur gaz da vourbouilhat

barbue [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *brill*] **balbuenn** *gw. -ed* ● **rouzenn** *gw. -ed*

bardeau 1 [*industrie de la construction ◊ tuile de bois ou de matière synthétique pour bardage vertical*] [**en.** *weatherboard (UK), clapboard (US)*] **bardell** *gw. -où*

2 [*industrie de la construction ◊ tuile de bois ou de matière synthétique pour toiture*] [**en.** *shingle*] **bardell** *gw. -où* ● **tufenn** *gw. -où, tufad* ● **tufellenn** *gw. -où*

barème [*généralité ◊ répertoire de valeurs numériques, résultant de certains calculs*] [**en.** *scale, grading scale*] **barem** *g. -où*

bariolé [*dessin, graphisme ◊ constitué de diverses couleurs*] [**en.** *motley, multicoloured, colourful*] **briket** *ag.* ○ *marnes bariolées* margoù briket

barioler [*dessin, graphisme ◊ peindre de diverses couleurs, bigarrer*] [**en.** *variegate, colour in many shades*] **brikañ** *v.*

barochore [*botanique ◊ qualifie une plante dont les graines sont dispersées par gravité*] [**en.** *barochorous*] **barokorus** *ag.* ○ *plantes barochores* plantennoù barokorus

barographe [*science de l'atmosphère ◊ ou baromètre enregistreur - baromètre muni d'un dispositif qui enregistre continuellement la pression atmosphérique*] [**en.** *barograph*] **barograf** *g. -où* ○ *un barographe est un baromètre qui enregistre la pression atmosphérique à chaque instant de la journée* ur barometr hag a enskriv ar gwask atmosferek a-hed-pad an devezh eo ur barograf

baromètre [*physique, science de l'atmosphère ◊ instrument de mesure de la pression atmosphérique*] [**en.** *barometer*] **barometr** *g. -où* ○ *on mesure la valeur de la pression atmosphérique avec un baromètre* muzuliet e vez ar gwask atmosferek gant ur barometr

baromètre à alcool [*science de l'atmosphère*] [**en.** *alcohol barometer*] **barometr gant alkol** *g.*

baromètre à liquide [*science de l'atmosphère*] [**en.** *liquid barometer*] **barometr gant liñvenn** *g.* ○ *les deux principaux types de baromètres à liquide sont le baromètre à mercure et le baromètre à alcool* ar barometr merkur hag ar barometr alkol eo an daou seurt pennañ a varometroù gant liñvenn

baromètre à mercure [*science de l'atmosphère*] [**en.** *mercury barometer*] **barometr gant merkur** *g.*

baromètre enregistreur [*science de l'atmosphère ◊ ou barographe - baromètre muni d'un dispositif qui enregistre continuellement la pression atmosphérique*] [**en.** *barograph*] **barometr enroller** *g.*

baromètre métallique [*science de l'atmosphère ◊ baromètre dont toutes les parties sont métalliques*] [**en.** *metallic barometer*] **barometr metalek** *g.* ○ *un baromètre à liquide est plus précis qu'un baromètre métallique* resisoc'h eo ur barometr gant liñvenn eget ur barometr metalek

barotraumatique [*médecine ◊ relatif au barotraumatisme*] [**en.** *barotraumatic*] **barotraomatek** *ag.* ○ *otite barotraumatique* otit barotraomatek

barotraumatisme [*médecine ◊ lésion provoquée par des variations plus ou moins brusques de la pression ambiante, soit par augmentation ou diminution*] [**en.** *barotrauma*] **barotraoma** *g. -ioù*

barrage 1 [*eau ◊ grand ouvrage hydroélectrique*] [**en.** *dam*] **stankell** *gw. -où*

2 [*eau ◊ petit barrage de retenue d'eau sur rivière*] [**en.** *weir, flood barrier*] **fardell** *gw. -où*

barrage hydroélectrique [*eau ◊ barrage-réservoir construit en rivière pour accumuler et régulariser de grandes quantités d'eau aux fins de la production hydro-électrique*] [**en.** *hydroelectric dam, hydropower dam*] **stankell hidroelektrek** *gw.* ● **stankell dourdredan** *gw.*

barrage poids [*eau ◊ barrage-réservoir au profil triangulaire qui utilise sa masse afin de résister à la pression exercée par l'eau*] [**en.** *gravity dam*] **stankell bounner** *gw.*

barrage voûte [*eau ◊ barrage-réservoir ayant une forme recourbée, orientée vers l'amont, qui permet de reporter la pression exercée par l'eau sur les flancs de la vallée sur lesquels il s'arcboute*] [**en.** *arch dam*] **stankell volz** *gw.* ● **stankell gromm** *gw.*

barre 1 [*matériaux ◊ tige rigide et droite en bois, métal,...*] [**en.** *bar, rod*] **barrenn** *gw. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ module de manœuvre du gouvernail*] [**en.** *helm, tiller*] **paol** *gw. -ioù* ● **barrenn** *gw. -où* ● **baol** *gw. -ioù*

barre antidévers [*automobile ◊ suspension de véhicule*] [**en.** *stabilizer bar*] **barrenn enep-kosteziñ** *gw.*

barre antiroulis [*automobile ◊ suspension de véhicule*] [**en.** *anti-roll bar, stabilizer bar*] **barrenn enep-ruilhal** *gw.*

barre de combustible [*physique ◊ barreau de combustible nucléaire*] [**en.** *fuel rod*] **barrenn c'horaj** *gw.*

barre de commandes [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *command bar*] **barrenn c'hourc'hemenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

barre de contrôle [*physique ◊ réacteur nucléaire*] [**en.** *power control rod*] **barrenn gontrolliñ** *gw.*

barre de défilement [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *scroll bar*] **barrenn dibun** *gw.*

barre de défilement horizontal [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *horizontal scroll bar*] **barrenn dibun horizontalek** *gw.* ● **barrenn dibun a-blaen** *gw.*

barre de défilement vertical [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *vertical scroll bar*] **barrenn dibun vertikalek** *gw.* ● **barrenn dibun a-blom** *gw.*

barre de flèche [*marine, nautisme ◊ petit espar à une certaine hauteur servant à écarter les haubans du mât*] [**en.** *spreader*] **gwalenn wern** *gw.* ● **barrenn flech** *gw.*

barre de formule [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *formula bar*] **barrenn formulennoù** *gw.*

barre de fraction [*mathématiques ◊ trait séparant le numérateur du dénominateur*] [**en.** *fraction line*] **barrennig kevrenn** *gw.*

barre de menu flottant [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *floating menu bar*] **barrenn meuziad distag** *gw.*

barre de menus, barre des menus [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *menu bar*] **barrenn meuziadoù** *gw.*

barre de navigation [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *navigation bar*] **barrenn verdeiñ** *gw.*

barre de progression [*informatique ◊ indicateur ayant la forme d'un espace rectangulaire horizontal dont le remplissage graduel représente l'état d'avancement d'une tâche en cours d'exécution par l'ordinateur*] [**en.** *progress bar*] **barrenn brogresiñ** *gw.*

barre de tâches, barre des tâches [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *taskbar, task bar*] **barrenn drevelloù** *gw.* ○ *la barre des tâches d'un système d'exploitation sert à afficher les programmes et les documents en cours d'utilisation ; elle est située le plus souvent en bas d'écran* diskwel ar programoù hag an teulioù aktivel a ra barrenn an trevelloù ur sistem oberiañ ; peurvuiañ emañ en traoñ ar skramm

barre de tâches auto-cachable [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *auto-hide taskbar, auto-hide task bar*] **barrenn trevelloù emguzh** *gw.*

barre de titre [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *title bar*] **barrenn ditl** *gw.*

barre de torsion [*génie mécanique ◊ pièce de suspension d'automobile*] [**en.** *torsion bar, torque bar*] **barrenn weañ** *gw.*

barre d'écoute [*marine, nautisme ◊ câble, tige ou rail permettant à la poulie de la grande écoute de se déplacer transversalement*] [**en.** *traveller, deck horse*] **barrenn skoud** *gw.*

barre d'espace [*informatique ◊ ou barre d'espacement - touche de clavier qui permet de créer des espaces*] [**en.** *spacebar, space bar*] **barrenn spas** *gw.*

barre d'espacement [*informatique ◊ ou barre d'espace - touche de clavier qui permet de créer des espaces*] [**en.** *spacebar, space bar*] **barrenn spas** *gw.*

barre d'état [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *status bar*] **barrenn stad** *gw.*

barre d'outils [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *toolbar*] **barrenn ostilhoù** *gw.*

barre d'outils dessin [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *drawing toolbar*] **barrenn ostilhoù tresañ** *gw.*

barre d'outils données externes [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *external data toolbar*] **barrenn ostilhoù data diavaez** *gw.*

barre d'outils formulaires [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *forms toolbar*] **barrenn ostilhoù furmennoù** *gw.*

barre d'outils graphiques [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *graphics toolbar*] **barrenn ostilhoù grafikel** *gw.*

barre d'outils image [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *picture toolbar*] **barrenn ostilhoù skeudennoù** *gw.*

barre d'outils mise en forme [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *formatting toolbar*] **barrenn ostilhoù fesoniñ** *gw.*

barre d'outils standard [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *standard toolbar*] **barrenn ostilhoù standart** *gw.*

barre d'outils tableau croisé dynamique [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *pivot table toolbar*] **barrenn ostilhoù taolenn baoell** *gw.*

barre d'uranium [*physique ◊ combustible pour centrale nucléaire*] [**en.** *uranium fuel rod*] **barrenn uraniom** *gw.*

barre fixe [*sport, loisirs ◊ barre de gymnastique placée horizontalement sur deux montants et dont la hauteur est réglable*] [**en.** *high bar, horizontal bar*] **barrenn uhel** *gw.*

barre flottante [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *floating toolbar*] **barrenn distag** *gw.*

barre franche [*marine, nautisme ◊ module de manœuvre du gouvernail*] [**en.** *helm, tiller*] **paol** *gw. -ioù* ● **baol** *gw. -ioù*

barre inversée [*informatique ◊ ou rétrobarre - caractère *] [**en.** *backslash*] **ginveskellig** *gw. -où*

barre oblique [*informatique ◊ caractère «, »*] [**en.** *slash*] **beskellig** *gw. -où*

barre osseuse [*médecine, anatomie ◊ étroite pièce d'os en forme de barre*] [**en.** *bone ridge*] **barrenn askorn** *gw.*

barré [*informatique ◊ attribut de police*] [**en.** *strikethrough*] **barrennet** *ag.* ○ *galaxie barrée* galaksi barrennet

barré double [*informatique ◊ s'agissant d'une portion de texte, qui est traversé par une barre double*] [**en.** *double strikethrough*] **div-varrennet** *ag.* ○ *texte barré double* testenn div-varrennet

barreau 1 [*matériel ◊ petite barre*] [**en.** *bar*] **barrenn** *gw. -où*
2 [*matériel ◊ petite barre d'échelle*] [**en.** *rung*] **bazh** *gw. bizhier*

barreau aimanté [*laboratoire ◊ petit instrument constitué d'un aimant et recouvert dune couche protectrice*] [**en.** *magnetic bar*] **barrenn vagnetek** *gw.*

barreau de ferrite [*physique, électricité*] [**en.** *ferrite rod*] **barrenn ferrit** *gw.*

barrémien [*géologie ◊ qui concerne le Barrémien*] [**en.** *Barremian*] **barremian** *ag.*

Barrémien [*géologie ◊ quatrième étage stratigraphique du Crétacé inférieur*] [**en.** *Barremian*] **Barremian** *g.*

barrer 1 [*généralité ◊ rayer, marquer de barres*] [**en.** *cross out, score out*] **barrenniñ** *v.*
2 [*marine, nautisme ◊ tenir la barre, piloter*] [**en.** *steer, sail, be at the helm*] **derc'hel ar varrenn** *v.*
3 [*marine, nautisme ◊ tenir la barre, piloter, manœuvrer*] [**en.** *sail, steer, pilot, be at the helm*] **leviat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

barres asymétriques [*sport, loisirs ◊ ensemble de deux barres, parallèles et situées à des hauteurs différentes, sur lesquelles s'appuie une gymnaste*] [**en.** *asymmetric bars*] **barrennoù asimetrek** *gw.*

barres parallèles [*sport, loisirs ◊ appareil de gymnastique similaire dont les tiges sont en bois et à hauteur et écartement réglables*] [**en.** *parallel bars*] **barrennoù parallelek** *gw.*

barrette CCD [*photographie ◊ capteur*] [**en.** *CCD line*] **barrennig CCD** *gw.*

barrette de mémoire [*informatique ◊ accessoire d'ordinateur*] [**en.** *memory module*] **barrennig memor** *gw.*

barreur [*marine, nautisme ◊ personne qui dirige un bateau*] [**en.** *skipper, helmsman*] **levier** *g. -ien* ○ *le barreur tient la barre pour diriger le bateau* al levier a grog er vaol evit ren / gouarn ar vag

barrière [*physique, médecine ◊ obstacle, séparation entre deux milieux*] [**en.** *barrier*] **balier** *g. -où* ● **moger** *gw. -ioù*

barrière coulombienne [*physique, électricité ◊ barrière de potentiel due à la force coulombienne et s'opposant à la pénétration dans un noyau d'une particule chargée positivement*] [**en.** *coulomb barrier*] **moger goulombian** *gw.*

barrière cutanée [*biologie, médecine ◊ couche la plus superficielle de l'épiderme, ainsi que le film hydrolipidique qui la recouvre*] [**en.** *cutaneous barrier, skin barrier*] **moger ar groc'hen** *gw.*

barrière de fission [*physique ◊ barrière de potentiel qui s'oppose à la fission d'un noyau atomique*] [**en.** *fission barrier*] **moger fision** *gw.* ○ *barrière de fission d'un noyau d'atome* moger fision un nukleüs atom

barrière de potentiel [*physique ◊ ou mur de potentiel*] [**en.** *potential barrier, potential threshold*] **moger botañsial** *gw.* ○ *une barrière de potentiel est une succession de deux sauts de potentiel de signes contraires* un heuliad daou lamm potañsial enebet o sinoù eo ar voger botañsial

barrière de rotation [*physique, chimie ◊ différence entre un minimum donné et un maximum voisin de l'énergie potentielle d'une entité moléculaire dans une modification conformationnelle résultant d'une rotation autour d'une liaison*] [**en.** *rotational barrier*] **balier troiadur** *g.*

barrière d'énergie [*physique, chimie ◊ ou barrière énergétique - niveau d'énergie qu'un système réactionnel doit atteindre avant que la réaction chimique puisse être déclenchée*] [**en.** *energy barrier*] **moger energiezh** *gw.*

barrière d'isolement reproductif [*biologie ◊ mécanisme empêchant le libre échange de gênes entre les populations d'une même espèce ou entre espèces différentes*] [**en.** *reproductive isolation barrier, genetic isolation*] **harz izolerezh gouennañ** *g.*

barrière énergétique [*physique, chimie ◊ ou barrière d'énergie - niveau d'énergie qu'un système réactionnel doit atteindre avant que la réaction chimique puisse être déclenchée*] [**en.** *energy barrier*] **moger energiezh** *gw.*

barrière hématoencéphalique [*médecine ◊ barrière de perméabilité réduite qui régule les échanges de substances présentes dans le sang périphérique avec le liquide interstitiel du système nerveux central*] [**en.** *blood-brain barrier, BBB*] **balier gwad-empenn** *g.*

barrière placentaire [*biologie, médecine ◊ obstacle séparant le sang maternel du sang fœtal et constitué par le trophoblaste, la membrane basale et l'endothélium du tissu fœtal*] [**en.** *placental barrier*] **moger blasentaer** *gw.*

barrot [*marine, nautisme ◊ poutre transversale supportant le pont et fixé sur les membrures, renfort transversal de pont*] [**en.** *beam, upper connecting rod*] **bav** *g. -ioù* ● **barrenn bont** *gw.* ● **treust** *g. -où*

bartonien [*géologie ◊ qui concerne le Bartonien*] [**en.** *bartonian*] **bartonian** *ag.*

Bartonien [*géologie ◊ étage de l'Éocène supérieur, époque des efforts tectoniques pyrénéens*] [**en.** *Bartonian*] **Bartonian** *g.*

barycentre [*mathématiques, physique ◊ centre de gravité*] [**en.** *barycenter*] **barikreizenn** *gw. -où*

barycentre des charges négatives [*physique, chimie ◊ centre de gravité des charges négatives d'une molécule*] [**en.** *negative charge barycenter*] **barikreizenn ar c'hargoù negativel** *gw.*

barycentre des charges positives [*physique, chimie ◊ centre de gravité des charges positives d'une molécule*] [**en.** *positive charge barycenter*] **barikreizenn ar c'hargoù pozitivel** *gw.*

barycentrique [*mathématiques, physique ◊ relatif au barycentre*] [**en.** *barycentric*] **barikreizek** *ag.* ○ *calcul barycentrique* jederezh barikreizek

baryon [*physique ◊ ou fermion lourd - particule sensible à de fortes interactions nucléaires, dont le spin est demi-entier, et qui est généralement formée de trois quarks ou de trois antiquarks liés par des gluons*] [**en.** *baryon, heavy fermion*] **barion** *g. -où* ○ *les protons et les neutrons sont de baryons* barionoù eo ar protonoù hag an neutronoù

baryonique [*physique ◊ constitué de baryons*] [**en.** *baryonic*] **barionek** *ag. -où* ○ *matière baryonique* materi barionek

baryte, barytine [*minéralogie ◊ minéral à base de sulfate de baryum*] [**en.** *barite, cauk*] **barit** *g. -où*

baryum [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ba*] [**en.** *barium*] **bariom** *g.*

bas 1 [*généralité ◊ de peu de hauteur*] [**en.** *low, short*] **izel** *ag.* ○ *le niveau de l'eau est bas* izel eo live an dour

2 [*sciences ◊ peu élevé, peu intense, de petite valeur*] [**en.** *low*] **izel** *ag.* ○ *basse température* temperadur izel

bas de casse [*informatique ◊ lettre minuscule, par opposition à capitale*] [**en.** *lower case*] **lizherenn vihan** *gw.*

bas de gamme [*commerce ◊ catégorie de produits de bas niveau technologique*] [**en.** *down-market, lower-end, bottom-end*] **rummad izel** *g.* ○ *produit bas de gamme* produ a rummad izel

bas de l'eau [*océanographie ◊ ou laisse - espace laissé à découvert par la mer à chaque marée*] [**en.** *foreshore*] **disall** *g.*

bas débit 1 [*physique ◊ faible quantité de matière par seconde*] [**en.** *low rate*] **fonnder bihan** *g. fonnderioù bihan* ○ *pompe à bas débit* pomp fonnder bihan ● **kas bihan** *g. kasoù bihan*

2 [*télécommunication, informatique ◊ débit inférieur ou égal à celui par modem (56 kbit/s)*] [**en.** *low speed, low bandwidth, low transfer rate*] **izeldizh** *g. -où* ○ *réseau à bas débit* rouedad izeldizh ○ *liaison à bas débit* liamm izeldizh ● **tizh izel** *g. tizhoù izel* ○ *réseau à bas débit* rouedad tizh izel ○ *liaison à bas débit* liamm tizh izel ● **kas bihan** *g. kasoù bihan*

bas du dos [*médecine, anatomie ◊ région lombaire*] [**en.** *small of the back, lower back*] **traoñ ar c'hein** *g.*

basal 1 [*biologie ◊ fondamental, essentiel*] [**en.** *basic*] **diazez** *ep.* ○ *métabolisme basal* metabolism diazez

2 [*biologie ◊ qui concerne ou qui constitue la base d'un organe*] [**en.** *basal*] **diazel** *ag.* ○ *feuilles basales* delioù diazel ● **diaz** *ep.* ○ *feuilles basales* delioù diaz

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

basalte [*géologie ◊ roche magmatique volcanique riche en silice mais pauvre en éléments basiques*] [**en.** *basalt*] **bazalt** *g. -où*

basalte en coussins [*géologie ◊ ou lave en coussins*] [**en.** *pillow basalt*] **bazalt a dorchennoù** *g.* ● **pillow-lava** *g.*

basalte filonien [*géologie ◊ basalte en filons*] [**en.** *basalt dyke*] **bazalt a-wazhennoù** *g.*

basalte prismatique [*géologie ◊ formation rocheuse constituée de basalte en forme de prismes*] [**en.** *prismatic basalt*] **bazalt a beulioù prismatek** *g.* ● **bazalt prismatek** *g.*

basalte tholéitique 1 [*géologie ◊ basalte qui constitue les fonds océaniques*] [**en.** *tholeitic basalt*] **bazalt toleitek** *g.*
2 [*géologie ◊ olivine tholéite ou tholéite à olivine ; constitue les fonds océaniques*] [**en.** *tholeiitic basalt*] **bazalt toleitek** *g.*

basaltique [*géologie ◊ qui est constitué totalement ou partiellement de basalte ; qui a rapport au basalte, qui le rappelle*] [**en.** *basaltic*] **bazaltek** *ag.* ○ *socle basaltique* sichenn vazaltek

bascule [*physique, électronique ◊ dispositif électronique prenant l'un des deux états possibles 0 ou 1*] [**en.** *switch, flip-flop*] **gwint** *gw. -où* ○ *une bascule est un circuit électronique générateur d'impulsions* ur gwint a zo ur roudad elektronek da c'henel luskadennoù

■ bouton bascule [*informatique ◊ bouton qui, dans une interface graphique, permet à l'utilisateur d'alterner entre deux options*] [**en.** *toggle button, switch button*] **bouton gwint** *g.*

basculement [*manutention et stockage ◊ mouvement de bascule, renversement, s'agissant d'un objet*] [**en.** *tipping out, tipping over*] **gwint** *g. -où* ● **tint** *g. -où*

basculer 1 [*électronique, informatique ◊ passer brusquement d'un état à un autre*] [**en.** *toggle, switch*] **gwintañ** *v.*
2 [*manutention et stockage ◊ s'agissant d'un objet, faire un mouvement de bascule, benner*] [**en.** *tip up, tip over, toggle*] **gwintañ** *v.* ○ *basculer (benner) la remorque* gwintañ ar c'harr ● **tintañ** *v.* ○ *basculer (benner) la remorque* tintañ ar c'harr

basculer d'un mode à l'autre [*informatique ◊ logiciel*] [**en.** *switch from one mode to another*] **gwintañ eus an eil vod d'egile** *v.*

basculeur [*physique, électricité ◊ relais électrique à deux positions*] [**en.** *switch, flip-flop*] **gwintell** *gw. -où*

base centrée à base centrée [*physique, cristallographie ◊ qui possède un nœud du réseau au centre de chaque base du prisme*] [**en.** *base-centered*] **diaz-kreizet** *ag.* ○ *système monoclinique à base centrée* sistem monoklinek diaz-kreizet

base 1 [*généralité ◊ principe, fondement sur lequel repose tout le reste*] [**en.** *basis*] **diazez** *g. -où* ○ *posséder les bases en mathématiques* kaout an diazezoù e matematik
2 [*sciences, technique ◊ partie basse ; socle, soubassement*] [**en.** *base*] **diaz** *g. -où*
3 [*mathématiques ◊ ensemble de vecteurs qui définit un système de coordonnées, un espace vectoriel*] [**en.** *basis*] **diaz** *g. -où*
4 [*physique, électronique ◊ électrode d'un transistor bipolaire, intermédiaire entre le collecteur et l'émetteur*] [**en.** *base*] **bazenn** *gw. -où*
5 [*chimie ◊ corps donnant un sel et de l'eau au contact d'un acide*] [**en.** *base*] **bazenn** *gw. -où* ○ *une base est un composé chimique donneur d'électrons ou accepteur de protons* ur vazenn a zo ur c'hompozad kimiek hag a ro elektronoù pe a dap protonoù
6 [*sport, loisirs ◊ centre, établissement : de loisirs ...*] [**en.** *base*] **bazenn** *gw. -où*
7 [*sport, loisirs ◊ centre, établissement : de loisirs ...*] [**en.** *base*] **kreizenn** *gw. -où* ● **diazezlec'h** *g. -ioù*
8 [*technique ◊ partie basse ; socle, soubassement*] [**en.** *base*] **sol** *gw. -ioù*
9 [*matériel ◊ socle d'un objet*] [**en.** *stand, base*] **sichenn** *gw. -où*
10 [*armée ◊ zone militaire*] [**en.** *base*] **bazenn** *gw. -où*

■ changement de base [*mathématiques ◊ s'agissant de la base d'un système de coordonnées, d'un espace vectoriel*] [**en.** *change basis*] **cheñch diaz** *g.*

■ changer de base [*mathématiques ◊ s'agissant de la base d'un système de coordonnées, d'un espace vectoriel*] [**en.** *change basis*] **cheñch diaz** *v.*

■ de base [*généralité ◊ essentiel ; fourni au départ*] [**en.** *basic, fundamental*] **diazez** *ep.* ○ *fonctions de base d'un logiciel* fonksionoù diazez ur poellad

■ à base de [*généralité ◊ désignant un ingrédient essentiel*] [**en.** *based*] **diazezet** *ag.* ○ *alliage à base de cuivre* kendeuzad kouevr-diazezet ○ *plastique à base de plantes* plastik plant-diazezet

base acuminée [*botanique ◊ base d'une feuille se terminant en pointe fine*] [**en.** *acuminate base*] **diaz akuminet** *g.*

base aérienne [*armée ◊ armée de l'air*] [**en.** *air base*] **bazenn aerlu** *gw.*

base aéronavale [*armée ◊ base de la marine de guerre*] [**en.** *naval air station, air-sea base*] **bazenn aer-mor** *gw.* ● **bazenn aerlu mor** *gw.*

base aigüe [*botanique ◊ base d'une feuille dont les marges arrondies ou droites forment un angle de moins de 90°*] [**en.** *acute base*] **diaz lemm** *g.*

base arrondie [*botanique ◊ base de forme ronde d'une feuille*] [**en.** *rounded base*] **diaz rontaet** *g.* ● **diaz ront** *g.*

base azotée [*biochimie ◊ ou base nucléique, nucléobase - corps organique à propriété basique entrant dans la composition des nucléotides*] [**en.** *nitrogenous base, nitrogen base, nucleobase*] **bazenn azotek** *gw.* ○ *les cinq principales bases azotées présentes dans l'ADN et l'ARN sont : l'adénine, la cytosine, la guanine, la thymine et l'uracile* ar pemp bazenn azotek pennañ a gaver en TDN hag en TRN eo : an adenin, ar sitosin, ar gwanin, an timin hag an urasil

base binaire [*mathématiques, informatique ◊ numération utilisant les chiffres 0 et 1*] [**en.** *base-2*] **diaz binarel, diaz 2** *g.*

base conjuguée [*chimie ◊ espèce chimique (ion ou molécule) qui forme avec un acide un couple acide-base*] [**en.** *conjugate base*] **bazenn genyev** *gw.* ○ *tout acide a une base conjuguée et inversement* evit kement trenkenn ez eus ur vazenn genyev hag a-c'hin

base cordée [*botanique ◊ base d'une feuille en forme de cœur*] [**en.** *cordate base*] **diaz kordet** *g.*

base de Brönsted [*chimie ◊ entité moléculaire, ou espèce chimique correspondante, capable d'accepter un proton en donnant une autre entité ou espèce chimique, l'acide conjugué*] [**en.** *Brönsted base*] **bazenn Brönsted** *gw.*

base de connaissances [*informatique ◊ base de données contenant l'ensemble des informations intégrées dans un système d'intelligence artificielle*] [**en.** *knowledge base*] **diaz data gouiziegezh** *g.* ○ *base de connaissances d'un système expert* diaz data gouiziegezh ur sistem gouiziek ● **dataeg ouiziegezh** *gw. dataegoù gouiziegezh* ○ *base de connaissances d'un système expert* dataeg ouiziegezh ur sistem gouiziek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

base de données [*informatique ◊ ensemble structuré d'éléments d'information, généralement sous forme de tables, dans lequel les données sont organisées de manière à permettre leur exploitation*] [**en.** *database*] **diaz data** *g.* ● **dataeg** *gw. -i, -où*

base de données hiérarchique [*informatique ◊ base de données dont le système de gestion lie les enregistrements dans une structure arborescente où chaque enregistrement n'a qu'un seul possesseur*] [**en.** *hierarchical database*] **diaz data hierarkel** *g.* ● **dataeg hierarkel** *gw. dataegoù hierarkel*

base de données multidimensionnelle [*informatique, traitement des données ◊ base de données dans laquelle les données sont représentées sous forme d'hypercubes*] [**en.** *multidimensional database, MDB*] **diaz data liesment** *g.* ● **dataeg liesment** *g.*

base de données relationnelle [*informatique ◊ base de données organisée en fonction de relations mathématiques qui existent entre les données et composée d'un ensemble de tables*] [**en.** *relational database*] **diaz data liammadurel** *g. diazoù data liammadurel* ● **dataeg liammadurel** *gw. dataegoù liammadurel*

base de Frenet [*mathématiques, physique ◊ base d'un repère de Frenet*] [**en.** *Frenet–Serret basis*] **diaz Frenet, diaz Frenet–Serret** *g.*

base de Hilbert [*mathématiques ◊ ou base hilbertienne*] [**en.** *Hilbert basis, hilbertian basis*] **diaz Hilbert** *g.*

base de lancement [*astronautique ◊ de fusées, de missiles*] [**en.** *launching site*] **bazenn vannañ** *gw.* ● **lec'hienn vannañ** *gw.*

base de Lewis [*physique, chimie ◊ entité moléculaire, ou l'espèce chimique correspondante, capable de fournir un doublet d'électrons*] [**en.** *Lewis base*] **bazenn Lewis** *gw.*

base de loisirs [*sport, loisirs ◊ ou centre de loisirs*] [**en.** *leisure centre*] **kreizenn diduiñ** *gw.*

base de numération [*mathématiques ◊ ou base d'un système de numération - dans un système de numération donné, nombre de symboles (habituellement les chiffres) qui pourront servir à exprimer des nombres*] [**en.** *numeral base, base of a numeral system*] **diaz niverel** *g.* ● **diaz ur sistem niveradur** *g.* ● **diaz ur sistem niverel** *g.*

base de sustentation [*physique ◊ ou polygone de sustentation*] [**en.** *sustentation polygon, polygon of support*] **diaz souten** *g.* ● **poligon souten** *g.*

base de temps [*physique, électronique ◊ organe piloté par une horloge et délivrant des ordres échelonnés dans le temps*] [**en.** *time base*] **diaz amzer** *g.* ○ *base de temps d'un oscilloscope* diaz amzer un osilhoskop

base de temps déclenchée [*physique, électronique*] [**en.** *triggered time base*] **diaz amzer distignet** *g.*

base de temps retardée [*physique, électronique ◊ base de temps déclenchée avec un retard donné, fixe ou réglable, par rapport à l'impulsion d'émission*] [**en.** *delayed-sweep timebase*] **diaz amzer daleet** *g.*

base décimale [*mathématiques, informatique ◊ numération utilisant les chiffres 0 à 9*] [**en.** *base-10*] **diaz degel, diaz 10** *g.*

base d'écran [*informatique ◊ pied, socle*] [**en.** *screen stand, monitor stand*] **sichenn skramm** *gw.*

base des nuages [*science de l'atmosphère ◊ partie basse des nuages*] [**en.** *cloud base*] **sol ar c'houmoul** *gw.*

base directe [*mathématiques ◊ base orientée dans le sens direct*] [**en.** *right-handed coordinate system basis*] **diaz dihell** *g.* ○ *une base (i,j) du plan est directe si et seulement si la mesure de l'angle (i,j) est positive.* un diaz (i,j) eus ar plaen a zo dihell ma ha nemet mard eo pozitivel muzul an ankl (i,j)

base du cerveau [*médecine, anatomie ◊ partie basse du cerveau*] [**en.** *base of the brain*] **diaz an empenn** *g.*

base du limbe [*botanique ◊ partie basse du limbe d'une feuille*] [**en.** *leaf base*] **diaz ar c'horf** *g.*

base d'un espace vectoriel [*mathématiques ◊ ensemble de vecteurs linéairement indépendants tel que tout vecteur de E s'écrit comme combinaison linéaire de ces vecteurs*] [**en.** *basis of vector space*] **diaz ur spas vektorel** *g.* ○ *la base d'un espace vectoriel E est un ensemble de vecteurs linéairement indépendants tel que tout vecteur de E s'écrit comme combinaison linéaire de ces vecteurs* diaz ur spas vektorel E a zo un teskad vektorioù dizepant en-lineel e-doare ma c'heller skrivañ kement vektor eus E e-giz ur c'hombinadur lineel eus ar vektorioù-mañ

base d'un prisme [*mathématiques*] [**en.** *base of a prism*] **diaz ur prism** *g.*

base d'un système de coordonnées [*mathématiques ◊ ensemble de vecteurs qui définit un système de coordonnées, un espace vectoriel*] [**en.** *basis of a coordinate system*] **diaz ur sistem kenurzhiennoù** *g.*

base d'un système de numération [*mathématiques ◊ ou base de numération - dans un système de numération donné, nombre de symboles (habituellement les chiffres) qui pourront servir à exprimer des nombres*] [**en.** *numeral base, base of a numeral system*] **diaz niverel** *g.* ● **diaz ur sistem niveradur** *g.* ● **diaz ur sistem niverel** *g.*

base d'un triangle [*mathématiques*] [**en.** *base of a triangle*] **diaz un tric'horn** *g.*

base d'une falaise [*géologie ◊ pied, partie basse*] [**en.** *cliff base*] **sol un tornaod** *gw.*

base d'une figure géométrique [*mathématiques ◊ élément (segment, polygone ...) considéré à des fins de mesure ou de définition*] [**en.** *base of a figure*] **diaz ur figurenn c'heometrek** *g.*

base d'une matrice [*mathématiques*] [**en.** *basis of a matrix*] **diaz ur vatris** *g.*

base d'une pyramide [*mathématiques*] [**en.** *base of a pyramid*] **diaz ur biramidenn** *g.*

base dure [*physique, chimie ◊ base de Lewis dont le centre donneur d'électrons est faiblement polarisable*] [**en.** *hard base*] **bazenn galet** *gw.*

base faible [*chimie ◊ base partiellement protonée*] [**en.** *weak base*] **bazenn wan** *gw.* ○ *une base faible est une base dont la réaction avec l'eau est limitée* ur vazenn diglok he reaktadenn gant an dour eo ur vazenn wan

base forte [*chimie ◊ base totalement protonée*] [**en.** *strong base*] **bazenn greñv** *gw.* ○ *une base forte est une base dont la réaction avec l'eau est totale* ur vazenn greñv a zo ur vazenn ac'h eo klok he reaktadenn gant an dour

base hastée [*botanique ◊ base d'une feuille qui a la forme d'une pointe de flèche dont les lobes sont dirigés sur le côté*] [**en.** *hastate base*] **diaz hastatek** *g.*

base hexadécimale [*mathématiques, informatique ◊ numération utilisant les 16 chiffres 0 à 9 et A à F*] [**en.** *base-16*] **diaz c'hwezegel, diaz 16** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

base hilbertienne [*mathématiques ◊ ou base de Hilbert*] [**en.** *Hilbert basis, hilbertian basis*] **diaz hilbertian** *g.*

base indirecte [*mathématiques ◊ ou base rétrograde*] [**en.** *left-handed coordinate system*] **diaz rebours** *g.*

base militaire [*armée ◊ lieu où se trouvent en permanence des logements, des équipements et autres services utiles à l'armée*] [**en.** *military base*] **bazenn arme** *gw.*

base molle [*physique, chimie ◊ base de Lewis dont le centre donneur d'électrons est fortement polarisable*] [**en.** *soft base*] **bazenn wak** *gw.*

base nautique [*sport, loisirs ◊ centre aménagé à proximité d'un plan d'eau, d'un cours d'eau ou en bordure de mer, pour permettre la pratique d'activités nautiques*] [**en.** *nautical base, water sports centre*] **kreizenn sportoù dour** *gw.* ● **bazenn sportoù dour** *gw.* ● **diazezlec'h sportoù dour** *g.*

base navale [*armée ◊ marine de guerre*] [**en.** *naval base*] **bazenn vorlu** *gw.*

base nucléique [*biochimie ◊ ou base azotée, nucléobase - corps organique à propriété basique entrant dans la composition des nucléotides*] [**en.** *nitrogenous base, nitrogen base, nucleobase*] **bazenn nukleek** *gw.* ○ *les cinq principales bases nucléiques présentes dans l'ADN et l'ARN sont : l'adénine, la cytosine, la guanine, la thymine et l'uracile* ar pemp bazenn nukleek a gaver en TDN hag en TRN eo : an adenin, ar sitosin, ar gwanin, an timin hag an urasil ● **nukleobazenn** *gw. -où* ○ *les cinq principales bases nucléiques présentes dans l'ADN et l'ARN sont : l'adénine, la cytosine, la guanine, la thymine et l'uracile* ar pemp nukleobazenn a gaver en TDN hag en TRN eo : an adenin, ar sitosin, ar gwanin, an timin hag an urasil

base oblique [*botanique ◊ base de biais d'une feuille*] [**en.** *oblique base*] **diaz beskellek** *g.* ● **diaz a-veskell** *g.* ● **diaz a-viziez** *g.*

base octale [*mathématiques, informatique ◊ numération utilisant les chiffres 0 à 7*] [**en.** *base-8*] **diaz eizhel, diaz 8** *g.*

base orthogonale [*mathématiques ◊ base dont les vecteurs sont orthogonaux*] [**en.** *orthogonal base*] **diaz ortogonal** *g.*

base orthonormale [*mathématiques ◊ ou base orthonormée - base dont les vecteurs unitaires sont orthogonaux*] [**en.** *orthonormal base*] **diaz ortonormal** *g.*

base orthonormée [*mathématiques ◊ ou base orthonormale - base dont les vecteurs unitaires sont orthogonaux*] [**en.** *orthonormal base*] **diaz ortonormal** *g.*

base prédominante [*chimie ◊ par rapport à un acide*] [**en.** *predominant base*] **bazenn drec'h** *gw.*

base purique [*biochimie ◊ substance azotée dont la structure comprend un noyau purine, qui entre dans la composition des nucléotides, des acides nucléiques et de certains coenzymes*] [**en.** *purine base, puric base*] **bazenn burek** *gw.*

base pyrimidique [*biochimie ◊ substance azotée dont la structure dérive d'un noyau pyrimidine, entrant dans la constitution des nucléotides, des acides nucléiques et de nombreuses enzymes*] [**en.** *pyrimidine base, pyrimidic base*] **bazenn birimidek** *gw.*

base rétrograde [*mathématiques ◊ ou base indirecte*] [**en.** *left-handed coordinate system*] **diaz rebours** *g.*

base sagittée [*botanique ◊ base d'une feuille qui a la forme d'une pointe de flèche et dont les lobes sont dirigés vers le bas*] [**en.** *sagittate base*] **diaz saezhek** *g.* ● **diaz saezh-heñvel** *g.*

base tronquée [*botanique ◊ base d'une feuille dont l'extrémité semble coupée*] [**en.** *truncate base*] **diaz besk** *g.*

base vectorielle [*mathématiques ◊ base constituée de vecteurs*] [**en.** *vector base*] **diaz vektorel** *g.*

baser [*sciences ◊ prendre quelque chose pour base, pour principe fondamental ; faire reposer (sur)*] [**en.** *base*] **diazezañ** *v.* ○ *baser un raisonnement sur les bonnes hypothèses* diazezañ ur rezonerezh war an hipotezennoù mat

bas-étai [*marine, nautisme ◊ partie d'un étai dont l'extrémité supérieure est frappée à mi-hauteur du mât et non en tête, par opposition à l'étai de tête*] [**en.** *lower stay*] **stae izel** *g.* ● **stae berr** *g.*

bas-fond 1 [*géologie ◊ fondrière, terrain plus bas que ceux qui l'entourent et en général marécageux*] [**en.** *bog, quagmire*] **gouledenn** *gw. -où* ● **gwafle** *gw. -ioù, -ier* ● **gwaflenn** *gw. -où* ● **flagenn** *gw. -où* ● **gwafleg** *gw. -où*

2 [*océanographie ◊ fond sous-marin déprimé par rapport au fond voisin et dont la profondeur est supérieure au tirant d'eau des plus grands navires*] [**en.** *deep*] **gouledenn** *gw. -où*

bas-hauban [*marine, nautisme ◊ hauban qui ne soutient que la partie inférieure du mât*] [**en.** *lower shroud*] **obank berr** *g.* ● **kordennig-wern** *gw. kordennigoù-gwern*

bashkirien [*géologie ◊ qui concerne le Bathonien*] [**en.** *bashkirian*] **bashkirian** *ag.*

Bashkirien [*géologie ◊ étage stratigraphique du Carbonifère dans le Paléozoïque*] [**en.** *Bashkirian*] **Bashkirian** *g.*

basic [*informatique ◊ langage de programmation développé par Microsoft*] [**en.** *basic*] **basic** *g.*

basicité [*chimie ◊ caractère basique*] [**en.** *basicity*] **bazegezh** *gw. -ioù*

basidiomycète [*mycologie ◊ champignon de la classe des Basidiomycètes*] [**en.** *basidiomycete*] **bazidiomiset** *g. -ed*

Basidiomycetes, Basidiomycètes [*mycologie ◊ classe de champignons*] [**la.** *Basidiomycetes*] [**en.** *Basidiomycetes*] **Basidiomycetes** *g.*

basification [*chimie ◊ action de rendre basique*] [**en.** *basification*] **bazifiadur** *g. -ioù*, **bazifiañ** *av.*

basifier [*chimie ◊ rendre basique*] [**en.** *basify*] **bazifiañ** *v.*

basilaire [*botanique ◊ situé à la base de la plante, situé à la base de la tige*] [**en.** *basilar*] **diazel** *ag.* ○ *feuilles basilaires* delioù diazel

basilic [*botanique ◊ espèce de plantes herbacées thérophytes de la famille des Lamiacées (labiacées, labiées)*] [**la.** *Ocimum basilicum*] [**en.** *basil* ○ **cy.** *basil*] **bazilik** *st. -enn*

basique [*chimie ◊ se dit d'un milieu dont le pH est supérieur à 7*] [**en.** *basic*] **bazek** *ag.* ○ *caractère basique* doare bazek

bas-mât [*marine, nautisme ◊ partie inférieure d'un mât, de l'emplanture à la hune*] [**en.** *lower mast*] **gwern izel, gwern izelañ** *gw.*

basse [*océanographie ◊ élévation du fond de la mer ou d'un cours d'eau, dont le sommet est faiblement immergé et qui peut présenter un danger pour la navigation*] [**en.** *shoal, shallow, bank, reef*] **bazenn** *gw. -où* ○ *une basse est un banc de rochers affleurant la surface de la mer* ur bank reier a-rez gorre ar mor eo ur vazenn ● **baz** *g. -où* ● **bazeg** *gw. -où, bazigi*

basse densité [*physique ◊ densité faible*] [**en.** *low density*] **douester izel** *g.*

basse température [*physique ◊ température de valeur faible*] [**en.** *low temperature*] **temperadur izel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

basse tension [*physique, électricité ◊ tension faible*] [**en.** *low voltage, low tension*] **voltadur izel** *g.* ○ *courant électrique à basse tension* red elektrek voltadur izel / red tredan voltadur izel

basse-tige [*agriculture, horticulture ◊ forme de fruitier ayant un tronc court*] [**en.** *low standard tree*] **kef izel** *g. kefioù izel*

bassin 1 [*médecine, anatomie ◊ ceinture osseuse située dans la partie inférieure du tronc, au-dessous de l'abdomen, et formée des deux os coxaux, du sacrum et du coccyx*] [**la.** *pelvis*] [**en.** *pelvis*] **pelvis** *g. -où* ○ *le bassin est constitué des deux os iliaques et du sacrum* graet eo ar pelvis gant an daou askorn iliak hag ar sakrom ● **lestr** *g. -où, listri* ○ *le bassin est constitué des deux os iliaques et du sacrum* graet eo al lestr gant an daou askorn iliak hag ar sakrom

2 [*sport, loisirs ◊ partie de piscine*] [**en.** *pool*] **poull** *g. -où*

3 [*géologie ◊ grande dépression naturelle*] [**en.** *basin*] **diazad** *g. -où*

4 [*industrie ◊ groupement de gisements houillers ou de minerais*] [**en.** *basin*] **diazad** *g. -où*

5 [*marine ◊ partie de port destinée à accueillir les navires*] [**en.** *dock, basin*] **lenn** *gw. -où* ● **poull** *g. -où* ● **basin** *gw. -où*

■ petit bassin [*médecine, anatomie ◊ portion du bassin située en dessous du plan du détroit supérieur*] [**en.** *true pelvis*] **pelvis bihan** *g.* ● **lestr bihan** *g.*

bassin arrière-arc [*géologie, géographie ◊ ou bassin marginal - bassin océanique formé par l'étendue progressive de la cuvette située entre un littoral continental et un arc insulaire ou entre deux arcs insulaires*] [**en.** *marginal basin, back-arc basin, inter-arc basin*] **diazad diadreñv gwareg** *g.*

bassin avant-arc [*géologie, géographie ◊ bassin océanique bordant un arc volcanique, situé vers le plein océan, du côté opposé au continent*] [**en.** *fore-arc basin*] **diazad diaraog gwareg** *g.*

bassin coxalgique [*médecine ◊ bassin déformé suite à une ostéo-arthrite tuberculeuse de la hanche*] [**en.** *coxalgic pelvis*] **pelvis koksalgek** *g.*

bassin d'accumulation [*eau ◊ ou bassin de rétention - bassin à ciel ouvert ou réservoir sous-terrain qui permet de contenir provisoirement les crues ou les eaux pluviales*] [**en.** *storage basin, storage reservoir, retention basin*] **mirlenn daspun** *gw.*

bassin d'aération [*eau ◊ bassin dans lequel une aération artificielle fournit l'oxygène nécessaire à la dégradation des matières organiques par les microorganismes*] [**en.** *aeration tank*] **poull aeriañ** *g.*

bassin de carénage [*marine, nautisme ◊ endroit où on entretient un navire*] [**en.** *dry dock*] **poull radoub** *g.* ● **poull sec'h** *g.* ● **poull rapariñ** *g.*

bassin de décantation [*écologie, développement durable ◊ bassin dans lequel la vitesse de l'eau est contrôlée de façon à favoriser la séparation des particules en suspension qu'elle contient*] [**en.** *settling basin*] **poull dislaviñ** *g.* ○ *l'eau des rivières est débarrassée de ses boues dans les bassins de décantation* er poulloù-dislaviñ e vez dispartiet dour ar stêrioù diouzh ar fank a zo ennañ ● **poull dilaviñ** *g.*

bassin de grossissement [*aquaculture ◊ ou bassin d'engraissement*] [**en.** *fattening pond, growing pond*] **poull kreskiñ** *g.*

bassin de réception [*géologie, géographie ◊ plus haute partie d'un torrent où les eaux se rassemblent*] [**en.** *drainage basin, catchment area*] **diazad resev** *g.*

bassin de rétention [*eau ◊ ou bassin d'accumulation - bassin à ciel ouvert ou réservoir sous-terrain qui permet de contenir provisoirement les crues ou les eaux pluviales*] [**en.** *retention basin, storage basin, storage reservoir*] **poull krognañ dour** *g.*

bassin d'effondrement [*géologie, géographie ◊ région déprimée, délimitée par des failles et correspondant à une aire d'affaissement*] [**en.** *fault basin, rift basin*] **diazad frailh** *g.* ● **diazad rift** *g.*

bassin d'emploi [*économie ◊ espace géographique où la plupart de la population habite et travaille*] [**en.** *employment basin, employment area*] **diazad labour** *g.* ○ *bassin d'emploi de la ville de Rennes* diazad labour Roazon

bassin d'engraissement [*aquaculture ◊ ou bassin de grossissement*] [**en.** *fattening pond, growing pond*] **poull magañ** *g.*

bassin fluvial [*géologie, géographie ◊ surface de territoire plus ou moins vaste dont les eaux, suivant la pente naturelle du sol, viennent se réunir en un cours d'eau unique*] [**en.** *river basin*] **diazad stêr** *g.* ○ *bassin fluvial de la Vilaine* diazad stêr ar stêr Wilun

bassin houiller [*géologie, géographie ◊ groupement de gisements de charbon*] [**en.** *coal basin, coal field*] **diazad glaou** *g.*

bassin hydrogéologique [*eau ◊ domaine aquifère dans lequel les eaux souterraines s'écoulent vers un ou plusieurs exutoires*] [**en.** *groundwater basin, subsurface water basin*] **diazad hidrogeologel** *g.*

bassin hydrographique [*géologie, géographie ◊ territoire dont les eaux se réunissent dans un réservoir commun*] [**en.** *hydrological basin*] **diazad hidrografek** *g.* ○ *bassin hydrographique de la Vilaine* diazad hidrografek ar stêr Wilun

bassin marginal [*géologie, géographie ◊ ou bassin arrière-arc - bassin océanique formé par l'étendue progressive de la cuvette située entre un littoral continental et un arc insulaire ou entre deux arcs insulaires*] [**en.** *marginal basin, back-arc basin, inter-arc basin*] **diazad marzel** *g.*

bassin minier [*géologie, géographie ◊ groupement de gisements de minerais*] [**en.** *mining area, mining district, mining region*] **diazad minoù** *g.* ● **diazad kailh** *g.* ● **tolead minoù** *g.*

bassin océanique [*géologie, géographie ◊ bassin sédimentaire d'une aire marine qui occupe l'espace situé entre les dorsales et les marges continentales et qui est accidenté de collines abyssales*] [**en.** *oceanic basin, ocean basin*] **diazad meurvor** *g.* ● **diazad oseanek** *g.*

bassin pétrolifère [*géologie, géographie ◊ bassin sédimentaire recelant un ou plusieurs gisements d'hydrocarbures*] [**en.** *oil basin*] **diazad petrol** *g.* ● **diazad petroliferus** *g.*

bassin sédimentaire [*géologie, géographie ◊ zone subsidente où peuvent s'accumuler des sédiments très variés témoignant de l'histoire du dépôt*] [**en.** *sedimentary basin*] **diazad gouelezennek** *g.*

bassin subsident [*géologie, géographie ◊ bassin sédimentaire soumis à des affaissements*] [**en.** *subsident basin*] **diazad gwantadur** *g.* ● **diazad gouzizadur** *g.*

bassin versant [*géologie, géographie ◊ surface recevant les eaux qui alimentent une partie ou la totalité d'un cours d'eau*] [**en.** *catchment area*] **diazad doureier** *g.* ○ *le bassin versant d'une rivière est constitué par l'espace géographique où les précipitations contribuent au débit de la rivière* ar spas geografek a bourchas dour glav d'ar stêr eo diazad doureier ur stêr

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bassine [*équipement ménager ◊ récipient*] [**en.** *basin, bowl*] **basin** *gw. -où* ● **podez** *gw. -où*

bassinet [*médecine, anatomie ◊ partie élargie des voies excrétrices du rein*] [**en.** *renal pelvis*] **lestrig** *g. -où* ○ *les bassinets recueillent l'urine provenant des deux reins* al lestrigoù a zegemer an troazh a zeu eus an divlounezh

bastaque [*marine, nautisme ◊ hauban supplémentaire à itague fixé vers l'arrière*] [**en.** *backstay, running backstay*] **stae a-dreñv** *g.*

bastingage [*marine, nautisme ◊ garde-corps, rampe, parapet*] [**en.** *ship's rail*] **aspled-tro** *g.*

bastion [*informatique ◊ ou pare-feu - protection contre les utilisateurs extérieurs d'Internet*] [**en.** *firewall*] **moger-difenn** *gw.* ○ *un bastion est un logiciel installé sur un ordinateur situé entre le réseau Internet et un réseau privé, dont le rôle est de sécuriser le réseau privé en filtrant les flux d'informations entrants et sortants* ur voger-difenn a zo ur poellad enstalet war ur c'hompoder lakaet etre ar rouedad Internet hag ur rouedad prevez, hag a zo e roll suraat ar rouedad prevez dre silañ ar flusoù titouroù etrezek an diabarzh hag etrezek an diavaez ● **skoed** *g. -où* ● **maltouter** *g. -ioù*

bateau 1 [*marine, nautisme ◊ ouvrage flottant de grande taille destiné à naviguer*] [**en.** *ship, vessel, boat*] **lestr** *g. -où, listri* ● **batimant** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ ouvrage flottant destiné à naviguer*] [**en.** *boat*] **bag** *gw. -où, bigi*

■ en bateau [*généralité ◊ en forme de bateau*] [**en.** *boat*] **bagheñvel** *ag.* ○ *conformation en bateau* kenfurmadur bagheñvel ● **bag** *ep.* ○ *conformation en bateau* kenfurmadur bag

■ petit bateau [*marine, nautisme ◊ bateau de petit tonnage*] [**en.** *small boat*] **bag vihan** *gw.*

bateau de commerce [*marine, transport ◊ ou navire marchand - bateau servant au transport de marchandises ou de passagers*] [**en.** *merchant ship, merchant vessel, trade vessel*] **lestr koñvers** *g.* ● **lestr marc'hadour** *g.* ● **batimant koñvers** *g.* ● **batimant marc'hadour** *g.*

bateau de guerre [*armée ◊ ou navire de guerre*] [**en.** *warship, battleship*] **lestr brezel** *g.* ● **batimant brezel** *g.*

bateau de marchandises [*marine, transport ◊ ou cargo - bateau utilisé pour le transport de marchandises*] [**en.** *cargo ship, freighter*] **lestr karg** *g.* ● **lestr fret** *g.* ● **batimant karg** *g.* ● **batimant fret** *g.*

bateau de pêche [*pêche ◊ bateau utilisé pour la capture, sur une base commerciale, des poissons, mollusques ou crustacés*] [**en.** *fishing boat, fishing vessel*] **bag pesketa** *gw.*

bateau de sauvetage [*marine, nautisme ◊ bateau qui, dans certains ports, est préparé pour prendre le large à tout moment dans le but de porter secours à des embarcations en détresse*] [**en.** *lifeboat, rescue boat*] **bag saveteiñ** *gw.* ● **bag savetaj** *gw.* ● **bag surentez** *gw.*

bateau moyen [*marine, nautisme ◊ bateau de taille moyenne*] [**en.** *medium size boat, mid size boat*] **bag krenn** *gw.*

bateau sans gouvernail [*marine, nautisme ◊ bateau non équipé d'un gouvernail*] [**en.** *rudderless boat*] **bag distur** *gw.*

batée [*industrie minière ◊ récipient équipé d'une grille et utilisé pour laver les sables aurifères*] [**en.** *gold pan, pan*] **skudell-aourañ** *gw.*

bathochrome [*physique, chimie ◊ qui provoque un déplacement du spectre électronique d'absorption, ou d'émission, d'une entité moléculaire vers des fréquences plus basses*] [**en.** *bathochromic*] **batokromek** *ag.* ○ *effet bathochrome* efed batokromek

bathonien [*géologie ◊ qui concerne le Bathonien*] [**en.** *bathonian*] **bathonian** *ag.*

Bathonien [*géologie ◊ étage supérieur du Jurassique moyen*] [**en.** *Bathonian*] **Bathonian** *g.*

bathy [*terminologie ◊ du grec qui signifie profond*] [**en.** *bathy*] **bati**

bathyal [*océanographie ◊ qualifie dans les océans le premier étage du système aphytal et correspond aux peuplements du talus continental et des fonds en pente douce qui lui succèdent jusqu'aux environs de 3000 m*] [**en.** *bathyal*] **batiel** *ag.* ○ *zone bathyale* tachad batiel

bathymètre [*océanographie ◊ instrument destiné à déterminer la profondeur des mers*] [**en.** *bathymeter*] **batimetr** *g. -où*

bathymétrie [*océanographie ◊ technique de mesure des profondeurs marines*] [**en.** *bathymetry*] **batimetriezh** *gw. -où*

bathymétrique [*océanographie ◊ relatif à la bathymétrie*] [**en.** *bathymetric, bathymetrical*] **batimetrek** *ag.* ○ *relevé bathymétrique* roll-muzulioù batimetrek

bathypélagique [*océanographie ◊ qui se rapporte à la région océanique entre 1000 et 4000 mètres sous la surface*] [**en.** *bathypelagic*] **batipelagek** *ag.* ○ *zone bathypélagique* tachad batipelagek

bathyscaphe [*océanographie ◊ submersible conçu pour l'exploration à de grandes profondeurs*] [**en.** *bathyscaphe*] **batiskaf** *g. -où*

bâti 1 [*électronique, informatique ◊ ou rack - meuble dont les dimensions sont standardisées et sur laquelle on fixe des équipements électroniques*] [**en.** *rack*] **rak** *g. -où*

2 [*génie mécanique ◊ cadre*] [**en.** *frame*] **stern** *g. -ioù*

3 [*génie mécanique ◊ ensemble de montants et de traverses destiné à supporter ou à fixer une machine ; cadre*] [**en.** *frame, stand*] **framm** *g. -où*

bâti à col de cygne [*outillage ◊ pièce d'une cisaille à levier*] [**en.** *C-shaped frame, C-shaped column*] **framm C-heñvel** *g.* ● **framm gouzoug gwaz** *g.*

bâti de fenêtre [*industrie de la construction ◊ cadre destiné à recevoir directement la vitrerie*] [**en.** *window frame*] **stern prenestr** *g.*

bâti de moteur [*génie mécanique ◊ berceau support du moteur*] [**en.** *engine mounting, engine support*] **framm motor** *g.*

bâti de porte [*industrie de la construction ◊ dormant, encadrement, comportant deux montants et deux traverses*] [**en.** *door frame*] **stern dor** *g.*

bâti de stator [*génie mécanique ◊ berceau support de stator*] [**en.** *stator frame*] **framm stator** *g.*

bâti de turbine [*génie mécanique ◊ berceau support de turbine*] [**en.** *turbine support, turbine frame*] **framm turbin** *g.*

bâtiment 1 [*marine ◊ bateau de grandes dimensions*] [**en.** *ship, vessel, boat*] **lestr** *g. -où, listri* ● **batimant** *g. -où*

2 [*industrie de la construction ◊ construction d'une certaine importance destinée à abriter des personnes, des animaux, des choses, et, spécialement, à servir d'habitation*] [**en.** *building, construction*] **savadur** *g. -ioù* ○ *bâtiment de cinq étages* savadur pemp estaj ● **batis** *g. -où* ○ *bâtiment de cinq étages* batis pemp estaj

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bâtiment à énergie positive [*industrie de la construction ◊ bâtiment bioclimatique conçu pour produire en moyenne plus d'énergie qu'il n'en consomme*] [**en.** *energy plus building, positive energy building*] **savadur energiezh pozitivel** *g.*

bâtiment à ossature en bois [*industrie de la construction ◊ bâtiment*] [**en.** *wood-frame building*] **batis framm koad** *g.* ● **savadur framm koad** *g.*

bâtiment à usage commercial [*industrie de la construction ◊ ou bâtiment commercial, immeuble commercial*] [**en.** *commercial building, commercial construction*] **savadur koñvers** *g.* ● **batis koñvers** *g.*

bâtiment à usage industriel [*industrie de la construction ◊ ou bâtiment industriel, immeuble industriel*] [**en.** *industrial building, industrial construction*] **savadur industriel** *g.* ● **batis industriel** *g.*

bâtiment à usage logistique [*industrie de la construction ◊ ou bâtiment logistique*] [**en.** *logistics building, logistics construction*] **savadur lojistik** *g.* ● **batis lojistik** *g.*

bâtiment agricole [*industrie de la construction ◊ lieu couvert qui peut être utilisé pour : stocker des récoltes, abriter des animaux d'élevage, entreposer des engins et des équipements agricoles*] [**en.** *farm building, agricultural building*] **batis labour-douar** *g.*

bâtiment bioclimatique [*industrie de la construction ◊ bâtiment dont l'implantation et la conception prennent en compte le climat et l'environnement immédiat, afin de réduire les besoins en énergie pour le chauffage, le refroidissement et l'éclairage*] [**en.** *bioclimatic building*] **savadur biohin** *g.* ● **batis biohin** *g.*

bâtiment carboneutre [*écologie, développement durable ◊ bâtiment pour lequel les émissions de dioxyde de carbone sont entièrement compensées*] [**en.** *carbon-neutral building, net-zero carbon building*] **savadur karbon-neutral** *g.* ● **batis karbon-neutral** *g.*

bâtiment commercial [*industrie de la construction ◊ ou bâtiment à usage commercial, immeuble à usage commercial*] [**en.** *commercial building, commercial construction*] **savadur koñvers** *g.* ● **batis koñvers** *g.*

bâtiment de plongée [*marine ◊ ou véhicule de plongée*] [**en.** *diving submersible, deep-diving submersible*] **lestr-splujer** *g. listri-splujer* ○ *les sous-marins et les bathyscaphes sont des bâtiments de plongée* listri-splujer eo al listri-danvor hag ar batiskafoù

bâtiment écoénergétique [*industrie de la construction ◊ bâtiment économe en énergie*] [**en.** *energy efficient building*] **savadur ekoenergetek** *g.* ● **savadur arboellus** *g.* ● **savadur energiezh izel** *g.*

bâtiment écologique [*industrie de la construction ◊ bâtiment dont la conception, la réalisation et l'utilisation visent à réduire ses atteintes à l'environnement*] [**en.** *ecological building, green building*] **savadur ekologel** *g.* ● **ekosavadur** *g. -ioù*

bâtiment économe [*industrie de la construction ◊ bâtiment économe en énergie*] [**en.** *energy efficient building*] **savadur ekoenergetek** *g.* ● **savadur arboellus** *g.* ● **savadur energiezh izel** *g.*

bâtiment en béton armé [*industrie de la construction ◊ bâtiment à ossature en béton armé*] [**en.** *reinforced concrete building*] **savadur beton houarnet** *g.* ● **batis beton houarnet** *g.*

bâtiment énergivore [*industrie de la construction ◊ bâtiment*] [**en.** *energy-consuming building*] **savadur foran-energiezh** *g.*

bâtiment industriel [*industrie de la construction ◊ ou bâtiment à usage industriel, immeuble industriel*] [**en.** *industrial building, industrial construction*] **savadur industriel** *g.* ● **batis industriel** *g.*

bâtiment logistique [*industrie de la construction ◊ ou bâtiment à usage logistique*] [**en.** *logistics building, logistics construction*] **savadur lojistik** *g.* ● **batis lojistik** *g.*

bâtiment parasismique [*industrie de la construction ◊ bâtiment résistant aux séismes*] [**en.** *earthquake-proof building*] **savadur enepseismek** *g.* ● **batis enepseismek** *g.*

bâtiment préfabriqué [*industrie de la construction ◊ bâtiment construit en partie ou en totalité à partir d'éléments produits et assemblés ailleurs qu'à leur emplacement définitif, généralement en usine ou en atelier*] [**en.** *prefabricated building*] **savadur rakfardet** *g.* ● **batis rakfardet** *g.*

bâtiment résistante à l'action du climat [*industrie de la construction ◊ construction capable de résister aux intempéries*] [**en.** *weatherproof building*] **savadur dalc'hus ouzh an amzer** *g.*

bâtiment universitaire [*industrie de la construction ◊ bâtiment dans un établissement universitaire*] [**en.** *university building*] **savadur skol-veur** *g.* ● **batis skol-veur** *g.*

bâton à fouir [*paléoanthropologie ◊ pieu plus ou moins long, plus ou moins lourd, pour creuser la terre*] [**en.** *digging stick*] **bazh turiañ** *gw. bizhier turiañ*

bâton-du-diable [*botanique ◊ ou cirse des marais, chardon des marais - espèce de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Cirsium palustre*] [**en.** *marsh thistle* ○ **cy.** *ysgall y gors*] **askol geun, askol yeun** *st. askolenn c'heun, askolenn yeun*

bâtonnet [*médecine ◊ récepteur de la rétine insensible aux couleurs*] [**en.** *rod, retinal rod*] **bazhig** *gw. -où* ○ *les bâtonnets sont les photorécepteurs de la rétine responsables de la vision nocturne ; ils sont beaucoup plus sensibles à la lumière que les cônes mais ils ne distinguent pas les couleurs* ar bazhigoù a zo fotoreseverioù ar retinenn a ro an tu da welet diouzh noz ; kalz santidikoc'h ouzh ar gouloù eget ar c'honoù ec'h int met n'hallont ket diforc'hañ al livioù

batracien [*zoologie ◊ ou amphibien*] [**en.** *batrachian*] **batrasian** *g. -ed*

Batraciens [*zoologie ◊ ou Amphibiens - classe d'animaux vertébrés*] [**en.** *Amphibia*] **Amphibia** *g.*

battance [*agriculture, horticulture ◊ asphyxie des sols par la pluie et la dégradation du complexe argilo-humique*] [**en.** *surface sealing, soil capping*] **kalemac'herezh** *g. -ioù*, **kalemac'hañ** *av.*

battant 1 [*médecine ◊ en train de battre (cœur)*] [**en.** *beating*] **o lammat** *ag.* ○ *cœur battant* kalon o lammat

2 [*médecine ◊ qui bat (douleur, cœur)*] [**en.** *beating*] **talmus** *ag.* ○ *douleur battante* poan dalmus

3 [*médecine ◊ qui bat : douleur, cœur*] [**en.** *beating*] **o talmañ** *ag.* ○ *douleur battante* poan o talmañ

battant 1 [*industrie de la construction ◊ vantail de fenêtre*] [**en.** *casement*] **stalaf** *g. -ioù*

2 [*industrie de la construction ◊ vantail de porte*] [**en.** *leaf*] **stalaf** *g. -ioù*

battante [*agriculture, horticulture ◊ battue, asphyxiée, s'agissant d'une terre*] [**en.** *sealed, capped*] **kalemac'het** *ag.* ○ *la terre récemment charruée est devenue battante après la pluie intense* goude ar barrad glav-pil eo bet kalemac'het an dachenn nevez aret

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

battement 1 [*mathématiques, physique ◊ variation périodique de l'amplitude de la vibration résultant de la combinaison de deux vibrations de fréquences peu différentes*] [**en.** *beat*] **talm** *gw. -où* ○ *fréquence de battement de deux ondes* frekañs talm div wagenn
2 [*médecine ◊ mouvement de pulsation (cœur,artère)*] [**en.** *beat, pulsation*] **talm** *gw. -où* ○ *battements réguliers d'une artère* talmoù ingal un arterenn
3 [*géologie ◊ variation de niveau : nappe phréatique*] [**en.** *pulsation*] **talm** *gw. -où*

battement acoustique [*physique, acoustique ◊ interférence entre deux sons de fréquences légèrement différentes*] [**en.** *acoustic beat*] **talm son** *gw.*

battement binaural [*physique, médecine ◊ illusion auditive*] [**en.** *binaural beat*] **talm divskouarnel** *gw.*

battement de cœur [*médecine ◊ pulsation du cœur*] [**en.** *heartbeat*] **talm galon** *gw.* ● **lamm ar galon** *g.*

battement de couleur [*physique, électronique ◊ battement à basse fréquence de la couleur sur l'image d'un écran*] [**en.** *color beat, cross-color*] **talm liv** *gw.*

battement d'horloge [*informatique ◊ une période de l'horloge d'un processeur*] [**en.** *clock tick*] **talm horolaj** *gw.*

batterie 1 [*physique, électricité ◊ ensemble de piles électrochimiques connectées en série ou en parallèle, capable de produire un courant continu ; terme parfois utilisé pour désigner une pile rechargeable*] [**en.** *battery, storage cell*] **batri** *g. -où*
2 [*agriculture ◊ compartiment en élevage intensif*] [**en.** *battery*] **kombod-strob** *g.* ○ *élevage en batterie* sevel loened e kombodoù-strob

batterie au fer-nickel [*physique, électricité ◊ générateur électrique rechargeable*] [**en.** *iron-nickel battery*] **batri houarn-nikel** *g.*

batterie au lithium-ion, batterie au lithium, batterie Li-ion [*physique, électricité ◊ générateur électrique rechargeable*] [**en.** *Li-ion battery, lithium-ion battery*] **batri litiom-ion, batri Li-ion** *g.*

batterie au nickel-cadmium [*physique, électricité ◊ générateur électrique rechargeable*] [**en.** *nickel-cadmium battery, NiCad battery*] **batri nikel-kadmiom, batri NiKad** *g.*

batterie au plomb [*physique, électricité ◊ générateur électrique rechargeable*] [**en.** *lead storage battery*] **batri plom** *g.*

batterie d'accumulateurs [*physique, électricité ◊ ensemble d'accumulateurs électrochimiques connectés en série ou en parallèle, capable de produire un courant continu*] [**en.** *battery, storage cell*] **batri** *g. -où*

batterie de sauvegarde [*physique, électricité ◊ ou batterie de secours - source d'énergie électrique temporaire destinée à pallier une rupture d'alimentation électrique*] [**en.** *backup battery, emergency battery*] **batri sikour** *g.*

batterie de secours [*physique, électricité ◊ ou batterie de sauvegarde - source d'énergie électrique temporaire destinée à pallier une rupture d'alimentation électrique*] [**en.** *backup battery, emergency battery*] **batri sikour** *g.*

batterie galvanique [*physique, électricité ◊ groupe de piles galvaniques associées afin de produire de l'énergie électrique*] [**en.** *galvanic battery*] **batri galvanek** *g.*

batterie nickel-hydrure métallique [*physique, électricité ◊ générateur électrique rechargeable*] [**en.** *nickel-metal hydride battery, NiMH*] **batri nikel-hidridenn vetal** *g.*

batterie sèche [*physique, électricité ◊ batterie qui ne comporte pas d'électrolyte liquide*] [**en.** *dry-charged battery*] **batri sec'h** *g.*

battre 1 [*sciences ◊ être animé de pulsations (ondes de fréquences proches, cœur ...)*] [**en.** *beat, pulse*] **talmañ** *v.* ○ *le cœur bat* talmañ a ra ar galon
2 [*agriculture, horticulture ◊ asphyxier un sol par la pluie*] [**en.** *seal the surface*] **kalemac'hañ** *v.*

battue [*anthropologie, éthologie ◊ chasse pratiquée par des rabatteurs qui battent les buissons et des tireurs qui attendent la fuite du gibier ainsi traqué*] [**en.** *battue, beat*] **huadeg** *gw. -où*

bau 1 [*marine, nautisme ◊ barrot de pont*] [**en.** *beam, upper connecting rod*] **bav** *g. -ioù* ● **barrenn bont** *gw.* ● **treust** *g. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ dimension d'un bateau dans le sens transversal*] [**en.** *breadth*] **ledander** *g. -ioù*
3 [*marine, nautisme ◊ dimension transversale*] [**en.** *breadth*] **digorentez** *gw. -ioù*

baud [*télécommunication, informatique ◊ unité qui sert à mesurer la rapidité de modulation des signaux émis et qui correspond à une modulation par seconde ; symbole : Bd*] [**en.** *baud*] **baud** *g. -où* ○ *débit en baud* kas e baud / tizh e baud

Baudrier d'Orion [*astronomie ◊ groupe de trois étoiles de la constellation d'Orion*] [**en.** *Orion's Belt, Belt of Orion, the Three Kings, the Three Sisters*] **Tri Roue, an Tri Roue**

Baudrier d'Orion [*astronomie ◊ groupe de trois étoiles de la constellation d'Orion*] [**en.** *Orion's Belt, Belt of Orion, the Three Kings, the Three Sisters*] **Rastell, ar Rastell**

baudroie [*zoologie ◊ ou lotte*] [**en.** *monkfish, angler fish*] **boultouz** *g. -ien*

bauge [*zoologie ◊ gîte de sanglier*] [**en.** *wallow*] **bertim** *gw. -où*

baume [*pharmacologie ◊ préparation contenant des principes balsamiques et employée comme calmant*] [**en.** *balsam, balm*] **balzam** *g. -où*

bauxite [*chimie ◊ minerai constitué essentiellement d'alumine hydratée*] [**en.** *bauxite*] **baoksit** *g.*

bavure [*travail des matériaux ◊ débordement de métal ou de plastique sur une pièce moulée*] [**en.** *flash, fin, burr*] **berrach** *g. -où* ● **drailhaj** *g. -où*

beaupré [*marine, nautisme ◊ ou mât de beaupré - mât placé plus ou moins obliquement sur l'avant*] [**en.** *bowsprit*] **bopre** *g.* ● **gwern gorn** *gw.* ● **gwern valouin** *gw.*

bébé-éprouvette [*médecine ◊ enfant obtenu par la fécondation in vitro d'un ovule par un spermatozoïde, l'œuf obtenu étant ensuite réimplanté dans l'utérus de la mère*] [**en.** *test-tube baby*] **babig-amprouetenn** *g.*

bec 1 [*zoologie ◊ bouche cornée et saillante des oiseaux*] [**en.** *beak, bill*] **beg** *g. -où* ○ *le corbeau a un bec noir* ur beg du he deus ar vran ● **pigos** *g. -où*
2 [*laboratoire ◊ petite avancée en pointe d'un récipient, pour verser du liquide*] [**en.** *spout, lip*] **beg** *g. -où*
3 [*marine, nautisme ◊ bout pointu d'ancre, pointe*] [**en.** *bill*] **beg** *g. -où*

bec Bunsen [*laboratoire ◊ accessoire de laboratoire de chimie*] [**en.** *Bunsen burner*] **dever Bunsen** *g.*

bec de bord d'attaque [*aéronautique ◊ ou bec de sécurité*] [**en.** *slat, leading edge slat*] **stalaf ribl a-raok** *g.*

bec de bord d'attaque de type Krüger [*aéronautique ◊ ou volet Krüger*] [**en.** *Krüger flap*] **stalaf Krüger** *g.*

bec de sécurité [*aéronautique ◊ ou bec de bord d'attaque*] [**en.** *slat, leading edge slat*] **stalaf ribl a-raok** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bec verseur [*laboratoire ◊ ou verseur - partie de récipient*] [**en.** *spout, pouring spout, spout lip*] **flutenn** *gw. -où* ○ *lacon verseur / flacon à bec verseur* flask gant ur flutenn

bécarre [*musique ◊ annulation d'une altération égale à un demi-ton chromatique*] [**en.** *natural*] **bekarr** *g. -où* ○ *le bécarre est un signe placé devant une note précédemment altérée, pour lui rendre sa tonalité naturelle* ur c'hemmer plaset dirak un notenn kemmet a-ziaraok, da rentañ dezhi he zon naturel, eo ar bekarr

bécasse [*zoologie ◊ oiseau*] [**en.** *woodcock*] **kefeleg** *g. -ed*

bécassine [*zoologie ◊ oiseau*] [**en.** *snipe*] **gioc'h** *g. -ed*

bêche [*horticulture ◊ outil qui sert à retourner la terre*] [**en.** *spade*] **rañvbal** *gw. -ioù* ● **pal** *gw. -ioù, pili*

bécher [*laboratoire ◊ ou vase bécher*] [**en.** *beaker*] **becher** *g. -ioù* ○ *on place dans un bécher le liquide à pipeter pour un prélèvement* lakaet e vez en ur becher al liñvenn da vezañ pipedet evit kemer ur santilhon diouti

bêcher [*horticulture ◊ retourner la terre à l'aide d'une bêche*] [**en.** *dig, dig over*] **rañvbalat** *v.* ● **palat** *v.*

bêcher superficiellement [*horticulture ◊ retourner la terre peu profondément à l'aide d'une bêche*] [**en.** *dig superficially*] **pilpalat** *v.* ● **palat bas** *v.* ● **palat skañv** *v.*

becquerel [*physique ◊ unité d'activité d'un radionucléide - symbole: Bq*] [**en.** *becquerel*] **becquerel** *g.*

béhaviorisme [*psychologie ◊ ou psychologie comportementale, comportementalisme - étude scientifique des phénomènes psychologiques et du fonctionnement humain fondée sur les données observables du comportement extérieur*] [**en.** *behaviourism*] **behaviorism** *g. -où*

béhavioriste [*psychologie ◊ ou comportementaliste - spécialiste de la psychologie du comportement*] [**en.** *behaviorist*] **behaviorist** *g. -ed*

Bel Argus [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré bleu céleste, Adonis bleu, Argus bleu céleste*] [**la.** *Polyommatus bellargus*] [**en.** *Adonis Blue* ○ **cy.** *glesyn Adonis*] **glazig glas-oabl** *g.*

bêlement [*zoologie ◊ cri du mouton*] [**en.** *bleating, bleat*] **begeliadenn** *g. -où*

bélemnite [*paléontologie ◊ mollusque fossile*] [**en.** *belemnite*] **belemnitenn** *gw. belemnited*

bêler [*zoologie ◊ pousser un cri, s'agissant d'un mouton*] [**en.** *bleat*] **begeliat** *v.* ● **beat** *v.*

belette [*zoologie ◊ le plus petit mammifère de la famille des mustélidés et constitue également le plus petit mammifère carnivore d'Europe*] [**la.** *Mustela nivalis*] [**en.** *weasel*] **kaerell** *gw. -ed*

Bélier [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Aries, Arietis - Ari*] [**en.** *Ram*] **Maout**

Belinda [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Belinda*] **Belinda**

Belle-Dame [*zoologie ◊ papillon - ou Vanesse du chardon*] [**la.** *Vanessa cardui*] [**en.** *Painted Lady* ○ **cy.** *mantell dramor*] **fulenn an askol** *gw.*

béluga, bélouga [*zoologie ◊ ou baleine blanche - petit cétacé odontocète appartenant à la famille des monodontidés, caractérisé par sa couleur blanche chez l'adulte*] [**la.** *Delphinapterus leucas*] [**en.** *beluga, white whale*] **belouga** *g. -ed*

bémol [*musique ◊ altération consistant en un abaissement de hauteur égal à un demi-ton chromatique*] [**en.** *flat*] **bemol** *g. -où* ○ *le bémol est un signe d'altération placé devant une note pour l'abaisser d'un demi-ton* ur c'hemmer plaset dirak un notenn da lakaat anezhi da izelaat eus un hanterdon eo ar bemol

benchmark [*informatique ◊ banc d'essai, banc de test de performance*] [**en.** *benchmark*] **bank test barregezh** *g.*

bénéfice [*gestion, comptabilité ◊ résultat comptable positif dégagé par une entreprise sur un exercice*] [**en.** *profit*] **gounid** *g. -où* ○ *faire 15 millions d'euros de bénéfice* ober ur gounid a 15 milion euro

bénéfice annuel [*gestion, comptabilité ◊ résultat comptable positif dégagé par une entreprise sur un exercice de douze mois*] [**en.** *yearly profit*] **gounid bloaz** *g.*

bénéfice après impôts [*gestion, comptabilité ◊ résultat comptable d'une entreprise lors d'un exercice annuel, ou exercice comptable, après avoir payé ses impôts*] [**en.** *after-tax profit*] **gounid goude tailhoù** *g.*

bénéfice avant impôts [*gestion, comptabilité ◊ résultat comptable d'une entreprise lors d'un exercice annuel, ou exercice comptable, avant d'avoir payé ses impôts*] [**en.** *pre-tax profit, profit before tax*] **gounid a-raok tailhoù** *g.*

bénéfice brut [*gestion, comptabilité ◊ excédent du chiffre d'affaires après avoir soustrait tous les coûts directs liés à la production ou à l'achat des produits ou des services*] [**en.** *gross profit*] **gounid gros** *g.* ○ *le bénéfice brut de l'entreprise est de 15 millions d'euros* talvezañ a ra 15 milion euro gounidegezh c'hros ar stal

bénéfice consolidé [*gestion, comptabilité ◊ bénéfice comptable obtenu après application de méthodes de consolidation des comptes d'un groupe de sociétés*] [**en.** *consolidated profit*] **gounid kadarnaet** *g.*

bénéfice d'exploitation [*gestion, comptabilité ◊ bénéfice découlant des activités normales et courantes de l'entité, qui représente l'excédent des produits d'exploitation sur les charges d'exploitation d'une période donnée*] [**en.** *trading profit, business profit, operating profit*] **gounid korvoiñ** *g.*

bénéfice distribué [*gestion, comptabilité ◊ bénéfice distribuable augmenté éventuellement, sur décision de l'assemblée des associés, de prélèvements sur les réserves*] [**en.** *distributed profit*] **gounid ingalet** *g.*

bénéfice net [*gestion, comptabilité ◊ bénéfice calculé en soustrayant toutes les dépenses et les impôts des revenus de l'entreprise*] [**en.** *net profit*] **gounid naet** *g.*

bénéfice non distribué [*gestion, comptabilité ◊ ou bénéfice réinvesti - résultat net d'une entreprise moins le total des dividendes versés*] [**en.** *retained profit, undistributed profit, retained earning, undistributed earning*] **gounid dalc'het** *g.* ● **gounid nann-ingalet** *g.*

bénéfice réinvesti [*gestion, comptabilité ◊ ou bénéfice non distribué - résultat net d'une entreprise moins le total des dividendes versés*] [**en.** *reinvested earning, retained profit, retained earning, undistributed earning*] **gounid adpostet** *g.*

bénéfices nets accumulés, bénéfices nets cumulés [*gestion, comptabilité ◊ total des bénéfices réalisés et non distribués*] [**en.** *accumulated net profit*] **gounidoù naet kumulet** *g.*

bénéficiaire [*gestion, comptabilité ◊ qui produit un bénéfice, un profit financier*] [**en.** *profitable, profit-making*] **gounid** *ep.* ○ *marge bénéficiaire d'une entreprise* marz gounid un embregerezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bénéfique [*généralité ◊ qui fait du bien*] [**en.** *beneficial, good, do [sb] good*] **mat** *ag.*, **ober vat** *e.* ○ *son séjour de quinze jours en établissement thermal lui a été bénéfique* graet he deus vat dezhi he chomadenn e-pad pemzektez er greizenn hidroterapiezh ○ *la marche quotidienne est bénéfique pour le cœur* bale bemdez a ra vat d'ar galon [effet bénéfique d'un médicament _ efed mat ul louzoù

bénéfique 1 [*généralité ◊ qui fait du bien, bienfaisant*] [**en.** *beneficial, good, do [sb] good*] **madoberus** *ag.* ○ *construire une économie bénéfique pour la nature* sevel un ekonomiezh madoberus d'an natur ○ *la marche quotidienne est bénéfique pour le cœur* bale bemdez a zo madoberus d'ar galon [effet bénéfique d'un médicament _ efed madoberus ul louzoù

2 [*médecine ◊ bon pour la santé*] [**en.** *beneficial, good, do [sb] good*] **yec'hedus** *ag.* ○ *faire une marcher quotidienne est bénéfique* bale bemdez a zo yec'hedus ○ *effet bénéfique d'un médicament* efed yec'hedus ul louzoù

bénignité [*médecine ◊ caractère de ce qui est bénin, sans gravité*] [**en.** *benignity, mildness, nonmalignancy*] **dic'hrevuster** *g. -ioù* ○ *bénignité d'une maladie* dic'hrevuster ur c'hleñved

bénin [*médecine ◊ sans gravité, s'agissant d'un trouble ou d'une maladie*] [**en.** *benign, harmless, minor*] **dic'hrevus** *ag.* ○ *maladie bénigne* kleñved dic'hrevus ● **dizrouk** *ag.* ○ *maladie bénigne* kleñved dizrouk

benne [*manutention et stockage ◊ partie basculante d'un engin*] [**en.** *skip (UK), dumpster (US), bucket*] **benn** *g. -où*

benne preneuse [*manutention et stockage ◊ double godet articulé, suspendu à un bras ou à une élingue pour la préhension et la manutention de matériaux en vrac*] [**en.** *clamshell bucket*] **benn kemerer** *g.*

benner [*manutention et stockage ◊ décharger, par basculement, la charge utile d'une benne*] [**en.** *dump, tip up*] **bennañ** *v.* ● **tintañ** *v.*

bennettitale [*botanique ◊ arbre fossile*] [**en.** *bennettitale*] **bennettitalenn** *gw. bennettitaled*

benthique [*océanographie, eau ◊ relatif au fond des mers ou des eaux douces, quelle qu'en soit la profondeur*] [**en.** *benthic*] **bentek** *ag.* ○ *faune benthique* faona ventek ○ *flore benthique* flora ventek

benthos [*océanographie, eau ◊ ensemble des animaux et végétaux qui vivent au fond de l'eau*] [**en.** *benthos*] **bentos** *g. -où*

bentonite [*minéralogie ◊ argile smectique de la famille des montmorillonites et provenant de l'altération de cendres volcaniques*] [**en.** *bentonite*] **bentonit** *g. -où* ○ *la bentonite gonfle au contact de l'eau et possède des propriétés absorbantes et décolorantes* c'hweziñ a ra ar bentonit a-stok ouzh an dour ha perzhioù euvrus ha dislivus en deus

benzaldéhyde [*chimie ◊ liquide incolore, odeur d'amandes amères, saveur aromatique piquante*] [**en.** *benzaldehyde*] **benzaldehid** *g. -où*

benzène [*chimie ◊ hydrocarbure liquide, volatil, de la série aromatique, obtenu par distillation des goudrons de houille*] [**en.** *benzene*] **benzen** *g.*

benzénique [*chimie ◊ qui concerne le benzène*] [**en.** *benzene*] **benzenek** *ag.* ○ *cycle benzénique* anell venzenek

benzine [*chimie ◊ liquide incolore, d'une odeur d'éther, à base de benzène, utilisé comme détachant ou dissolvant*] [**en.** *benzine*] **benzin** *g.*

benzoate [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide benzoïque*] [**en.** *benzoate*] **benzoat** *g. -où*

benzocaïne [*chimie ◊ anesthésique local de la famille des amino-esters*] [**en.** *benzocaine*] **benzokain** *g.*

benzoïque [*chimie ◊ qualifie un acide fabriqué à partir du toluène*] [**en.** *benzocaine*] **benzoek** *ag.* ○ *acide benzoïque* trenkenn venzoek

benzol [*chimie ◊ mélange de benzène, de toluène et de xylène*] [**en.** *benzol*] **benzol** *g.*

benzopyrène, benzapyrène [*chimie ◊ hydrocarbure aromatique cancérogène se trouvant dans le goudron de houille*] [**en.** *benzopyrene*] **benzopiren** *g.*

benzoyle [*chimie ◊ radical dérivé de l'acide benzoïque*] [**en.** *benzoyl*] **benzoil** *g. -où*

benzyle [*chimie ◊ radical monovalent des produits benzyliques*] [**en.** *benzyl*] **benzil** *g. -où*

benzylique [*chimie ◊ produit ayant le radical benzyle*] [**en.** *benzyl*] **benzilek** *g.* ○ *alcool benzylique* alkol benzilek

béquille 1 [*médecine ◊ instrument orthopédique d'aide à la marche*] [**en.** *crutch*] **brannell** *gw. -où* ● **flac'h** *gw. -où* ● **bazh loaiek** *gw.*

2 [*marine, nautisme ◊ étançon utilisé comme moyen de calage d'un bateau*] [**en.** *shore, prop*] **skor** *g. -ioù*

berce commune [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Heracleum sphondylium L.*] [**en.** *hogweed* ○ **cy.** *efwr*] **korz-kanell** *st. korzenn-ganell* ● **korz-babous** *st. korzenn-vabous*

berceau [*automobile ◊ structure qui supporte certains composants du moteur*] [**en.** *cradle*] **kavell** *g. -où, kevell*

■ double berceau [*automobile ◊ d'un cadre de motocyclette*] [**en.** *double cradle*] **kavell doubl** *g.*

■ double berceau en acier embouti [*automobile ◊ d'un cadre de motocyclette*] [**en.** *stamped steel double cradle*] **kavell doubl en dir koaget** *g.*

berge [*géographie ◊ talus bordant le lit d'un cours d'eau*] [**en.** *bank*] **ribl** *g. -où* ● **lez** *g. -où* ● **briell** *gw. -où*

béribéri [*médecine ◊ affection sévère, observée en Extrême-Orient, liée à une carence en vitamine B1, se traduisant par une atteinte spécifique des nerfs périphériques*] [**en.** *beriberi*] **beriberi** *g.* ○ *beriberi est l'autre nom que l'on donne à l'avitaminose B1* beriberi eo an anv all a vez roet d'an avitaminoz B1

Béringie [*géographie ◊ pont terrestre qui a existé à plusieurs reprises entre l'Alaska et la Sibérie orientale, aujourd'hui détroit de Béring*] [**en.** *Beringia*] **Beringia** *gw.* ● **douar Bering** *g.*

berkélium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Bk*] [**en.** *berkelium*] **berkeliom** *g.*

berline [*automobile ◊ automobile à quatre portes*] [**en.** *saloon car (UK), sedan (US)*] **gwetur peder-dor** *gw.*

bernard l'ermite [*zoologie ◊ petit crustacé qui vit surtout dans les zones littorales marines et sur les plages, qui doit protéger en permanence son abdomen mou dans la coquille vide d'un mollusque gastéropode*] [**en.** *hermit crab*] **krank-koukoug** *g. kranked-koukoug* ● **krank-bigorn** *g. kranked-bigorn* ● **legestr-bigorn** *g. legistri-bigorn*

berriasien [*géologie ◊ qui concerne le Berriasien*] [**en.** *berriasian*] **berriasian** *ag.*

Berriasien [*géologie ◊ étage du néocomien inférieur*] [**en.** *Berriasian*] **Berriasian** *g.*

béryl [*minéralogie ◊ pierre constituée de silicate d'aluminium et de béryllium*] [**en.** *beryl*] **beril** *g. -où* ● **maen beril** *g. mein beril*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

béryl doré [*minéralogie ◊ béryl dont la couleur résulte de la présence de fer*] [**en.** *golden beryl*] **beril alaouret** *g.*

béryllié [*physique, chimie ◊ se dit d'une substance contenant du béryllium*] [**en.** *berylliated, beryllium-bearing*] **beriliet** *ag.* ○ *alliage bérylié* kendeuzad beriliet ● **doug-beriliom** *ag.* ○ *alliage bérylié* kendeuzad doug-beriliom

béryllium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Be*] [**en.** *beryllium*] **beriliom** *g.*

besoin [*sciences ◊ ce qui est nécessaire*] [**en.** *requirement*] **ezhomm** *g. -où* ○ *besoins en électricité d'un pays* ezhommoù ur vro a-fet energiezh elektrek

besoin alimentaire [*biologie ◊ ou besoin nutritif, besoin nutritionnel - apports nutritionnels conseillés pour un individu*] [**en.** *nutritional need, nutritional requirement, nutrient requirement*] **ezhomm magadurel** *g.*

besoin nutritif [*biologie ◊ ou besoin alimentaire, besoin nutritionnel - apports nutritionnels conseillés pour un individu*] [**en.** *nutritional need, nutritional requirement, nutrient requirement*] **ezhomm magadurel** *g.*

besoin nutritionnel [*biologie ◊ ou besoin nutritif, besoin alimentaire - apports nutritionnels conseillés pour un individu*] [**en.** *nutritional need, nutritional requirement, nutrient requirement*] **ezhomm magadurel** *g.*

bêta test [*informatique ◊ deuxième période d'essai d'un produit informatique avant sa publication*] [**en.** *beta test*] **betatest** *g. -où*

bêta testeur [*informatique ◊ testeur en bêta test*] [**en.** *betatester*] **betatester** *g. -ien*

bétail [*agriculture ◊ cheptel*] [**en.** *livestock, cattle*] **chatal** *g. -où*

bêtatron [*physique ◊ accélérateur de particules*] [**en.** *betatron*] **betatron** *g. -ioù*

Bételgeuse [*astronomie ◊ étoile - constellation d'Orion*] [**la.** *alpha Orionis*] [**en.** *Betelgeuse*] **Beteljeuz**

béton [*industrie de la construction ◊ mélange de granulats, de ciment et d'eau qui durcit*] [**en.** *concrete*] **beton** *g. -ioù*

béton armé [*industrie de la construction ◊ composite constitué de béton et d'armatures, qui est résistant à la compression et à la traction*] [**en.** *reinforced concrete*] **beton houarnet** *g.*

béton cellulaire [*industrie de la construction ◊ béton composé de matières naturelles (eau, sable, ciment, chaux) et d'un agent d'expansion (poudre d'aluminium) pour lui donner ses propriétés aérées*] [**en.** *cellular concrete*] **beton kelligel** *g.*

béton de goudron [*industrie de la construction ◊ ou béton goudronneux - béton hydrocarboné dont le liant est du goudron*] [**en.** *tar concrete*] **beton koultron** *g.* ● **beton ter** *g.*

béton goudronneux [*industrie de la construction ◊ ou béton de goudron - béton hydrocarboné dont le liant est du goudron*] [**en.** *tar concrete*] **beton ter** *g.* ● **beton koultronek** *g.*

béton postcontraint [*industrie de la construction ◊ béton mis en tension après coulage et durcissement*] [**en.** *post-tensioned concrete*] **beton post-stennet** *g.*

béton précontraint [*industrie de la construction ◊ béton soumis à un effort permanent de compression au moyen d'armatures mises en tension avant toute application de charges*] [**en.** *prestressed concrete*] **beton rakforset** *g.*

bétonnage [*industrie de la construction ◊ action de bétonner*] [**en.** *concreting*] **betonerezh** *g. -ioù*, **betoniñ** *av.*

bétonner [*industrie de la construction ◊ construire avec du béton ou enduire de béton*] [**en.** *concrete*] **betoniñ** *v.*

bétonnière [*industrie de la construction ◊ machine dans laquelle on prépare le béton par malaxage des constituants de celui-ci*] [**en.** *cement mixer*] **betonerez** *gw. -ed* ● **mekanik d'ober beton** *g.*

bette [*botanique ◊ ou blette, poirée, poirée cultivée*] [**la.** *Beta vulgaris var.cicla*] [**en.** *Swiss chard*] **betez** *st. -enn* ● **beotez** *st. -enn*

bette maritime [*botanique ◊ ou betterave maritime, poirée - espèce de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Beta vulgaris subsp. Maritima*] [**en.** *sea beet*] **betrabez arvor** *st. betrabezenn arvor*

betterave [*botanique ◊ sous-espèce de plantes de la famille des Amaranthaceae, cultivées pour leurs racines charnues, et utilisées pour la production du sucre*] [**la.** *Beta vulgaris subsp. Vulgaris*] [**en.** *beet, beetroot*] **betrabez** *st. -enn*

betterave à sucre [*botanique ◊ ou betterave sucrière*] [**la.** *Beta vulgaris subsp. Vulgaris*] [**en.** *sugar beet*] **betrabez sukr** *st. betrabezenn sukr*

betterave commune [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Beta vulgaris L.*] [**en.** *beet* ○ **cy.** *betys*] **betrabez** *st. -enn*

betterave maritime [*botanique ◊ ou betterave sauvage, bette maritime, poirée - espèce de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Beta vulgaris subsp. Maritima*] [**en.** *sea beet*] **betrabez arvor** *st. betrabezenn arvor*

betterave rouge [*botanique ◊ betterave potagère qui doit sa couleur rouge à la présence de flavonoïdes et de bétalaïnes*] [**la.** *Beta vulgaris var. conditiva*] [**en.** *red beet, red beetroot*] **betrabez ruz** *st. betrabezenn ruz*

betterave sauvage [*botanique ◊ ou betterave maritime, bette maritime, poirée - espèce de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Beta vulgaris subsp. Maritima*] [**en.** *sea beet*] **betrabez arvor** *st. betrabezenn arvor*

betterave sucrière [*botanique ◊ ou betterave à sucre*] [**la.** *Beta vulgaris subsp. Vulgaris*] [**en.** *sugar beet*] **betrabez sukr** *st. betrabezenn sukr*

Betulaceae, Bétulacées [*botanique ◊ plantes dicotylédones : arbres ou arbustes originaires d'Europe du Nord qui vivent dans les endroits froids et humides*] [**la.** *Betulaceae*] [**en.** *Betulaceae* ○ **cy.** *Betulaceae*] **Betulaceae** *gw.*

bétulacée [*botanique ◊ plante de la famille des Betulaceae*] [**en.** *member of the Betulaceae*] **betulaseeg** *gw. -ed*

bétuline [*botanique ◊ constituant de l'écorce du bouleau*] [**en.** *betulin*] **betulin** *g. -où*

beuglement [*zoologie ◊ ou beuglement - action de beugler*] [**en.** *mooing, lowing, moo*] **blej** *g. -où* ● **beogadenn** *gw. -où*

beugler [*zoologie ◊ ou mugir - s'agissant d'un bovidé, pousser un cri prolongé et intense*] [**en.** *moo, low*] **blejal** *v.* ● **beogal** *v.*

bi [*terminologie ◊ du latin qui signifie deux, deux fois*] [**en.** *bi, two*] **bi** ● **daou, div**

biais de, en biais [*technique ◊ oblique par rapport à une direction, de travers*] [**en.** *going at a slant, askew, sideways, slantwise, at an angle*] **a-viziez** *ag.* ○ *couper une pièce de bois de biais* troc'hañ ur pezh koad a-viziez ● **a-skizh** *ag.* ○ *couper une pièce de bois de biais* troc'hañ ur pezh koad a-skizh ● **a-skerb** *ag.* ○ *couper une pièce de bois de biais* troc'hañ ur pezh koad a-skerb ● **a-veskell** *ag.*

biais 1 [*généralité ◊ moyen détourné*] [**en.** *way, means*] **tro-viziez** *gw.* ● **tro-dreuz** *gw.*

2 [*sciences ◊ erreur de méthode due au non-respect de règles qui engendre des résultats erronés*] [**en.** *bias*] **biziez** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*mathématiques ◊ en statistiques, écart systématique entre une valeur et la valeur de référence*] [**en.** *bias*] **biziez** *g. -où*
4 [*intelligence artificielle ◊ valeur numérique, ajoutée à la somme pondérée des signaux d'entrée d'un neurone artificiel ou soustraite de celle-ci, qui entre dans le calcul de la fonction d'activation*] [**en.** *bias*] **biziez** *g. -où*
5 [*psychologie ◊ attitude favorable ou défavorable envers une hypothèse indémontrée qui empêche un individu d'évaluer correctement les preuves*] [**en.** *bias*] **biziez** *g. -où*
6 [*technique ◊ caractère oblique par rapport à une direction*] [**en.** *slant*] **biziez** *g. -où* ○ *biais d'un mur* biziez ur voger

biais d'échantillonnage [*mathématiques ◊ en statistiques, fait que le mode d'échantillonnage choisi pour une enquête en biaise les résultats*] [**en.** *sampling bias*] **biziez santilhonañ** *g.*

biais méthodologique [*sciences ◊ erreur dans la méthode scientifique, le non-respect des règles de protocole, qui engendre des résultats erronés*] [**en.** *methodologyl bias, methodological bias*] **biziez metodologel** *g.*

biais statistique [*mathématiques ◊ démarche ou procédé qui engendre des erreurs dans les résultats d'une étude*] [**en.** *statistical bias*] **biziez statistikel** *g.*

biaiser [*sciences ◊ fausser un résultat à cause de biais méthodologiques*] [**en.** *bias, skew*] **bizieziñ** *v.*

biamniotique [*médecine ◊ qualifie une grossesse gémellaire à deux amnios*] [**en.** *diamniotic*] **biamniotek** *ag.* ○ *grossesse monochoriale biamniotique* brazezder gevelloù monokorionek biamniotek ○ *grossesse bichoriale biamniotique* brazezder gevelloù bikorionek biamniotek

Bianca [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Bianca*] **Bianka**

biberon [*alimentation, nutrition ◊ petite bouteille munie d'une tétine, servant à nourrir un bébé*] [**en.** *feeding bottle (UK), baby bottle (US)*] **sunig** *gw. -où* ● **bured** *gw. -où* ● **boutailh** *gw. -où*

bibliométrie [*science de l'information ◊ utilisation de méthodes statistiques pour analyser des livres, des articles et autres publications*] [**en.** *bibliometrics*] **bibliometriezh** *gw. -où*

bibliométrique [*science de l'information ◊ relatif à la bibliométrie*] [**en.** *bibliometric*] **bibliometrek** *ag.* ○ *études bibliométriques* studiadennoù bibliometrek

bibliothèque [*informatique ◊ ou librairie - ensemble de méthodes de programmation*] [**en.** *library*] **levraoueg** *gw. -où, -i*

bibliothèque de liens dynamiques [*informatique ◊ collection partageable de sous-programmes spécialisés qui peuvent être appelés depuis un programme ou une application en cours d'exécution*] [**en.** *dynamic link library, DLL*] **levraoueg liammoù dinamikel** *gw.*

bibliothèque Java [*informatique ◊ élément d'outil de développement Java constitué de procédures et d'objets prédéfinis, utilisables de façon modulaire*] [**en.** *Java class library*] **levraoueg klasoù Java** *gw.*

bibliothèque statique [*informatique ◊ fichier d'extension : lors de son utilisation, son code est inclus dans l'exécutable pendant l'édition des liens*] [**en.** *static library*] **levraoueg statikel** *gw.*

bicarbonate [*chimie ◊ ou hydrogénocarbonate - sel contenant l'ion polyatomique dont la formule chimique est HCO3-*] [**en.** *bicarbonate*] **bikarbonat** *g. -où*

bicarbonate de calcium [*chimie ◊ ou hydrogénocarbonate de calcium*] [**en.** *calcium hydrogen carbonate*] **bikarbonat kalsiom** *g.*

bicarbonate de sodium [*chimie ◊ ou hydrogénocarbonate de sodium - anciennement appelé bicarbonate de soude*] [**en.** *sodium bicarbonate, sodium hydrogen carbonate*] **bikarbonat sodiom** *g.* ● **hidrogenokarbonat sodiom** *g.*

bicaréné [*botanique ◊ qui offre deux carènes ou saillies longitudinales*] [**en.** *2-keeled*] **bikarennet** *ag.* ○ *tige bicarénée* garenn vikarennet

bicarpellé [*botanique ◊ comportant deux carpelles*] [**en.** *bicarpelate*] **bikarpellet** *ag.* ○ *gynécée bicarpellé* gineke bikarpelet

bicarré [*mathématiques ◊ qualifie une équation du quatrième degré n'ayant que des exposants pairs*] [**en.** *biquadratic*] **bikwadratek** *ag.* ○ *équation bicarrée* kevatalenn vikwadratek ● **bikarrez, bikarrezek** *ag.* ○ *équation bicarrée* kevatalenn vikarrez

bicaténaire [*chimie ◊ se dit de toute structure moléculaire à deux chaînes reliées entre elles*] [**en.** *double-strand, double-stranded*] **divchadenn** *ag.* ○ *structure bicaténaire de la molécule d'ADN* struktur divchadenn ar volekulenn TDN

biceps [*médecine, anatomie ◊ ou muscle biceps - muscle du bras et de la cuisse dont la partie supérieure est divisée en deux*] [**la.** *musculus biceps*] [**en.** *biceps, biceps muscle*] **biseps** *g. -où* ● **kigenn-daoubenn** *gw. kigennoù-daoubenn*

biceps brachial [*médecine, anatomie ◊ ou muscle biceps brachial - muscle biceps du bras*] [**la.** *musculus biceps brachial*] [**en.** *biceps brachii muscle, biceps brachii, biceps muscle of arm*] **biseps brec'h, biseps ar vrec'h** *g.* ○ *le biceps brachial est le muscle qui constitue le gros du bras* ar biseps brec'h eo ar gigenn a ya d'ober kof ar vrec'h ● **kigenn-daoubenn vrec'h, kigenn-daoubenn ar vrec'h** *gw.* ○ *le biceps brachial est le muscle qui constitue le gros du bras* ar gigenn-daoubenn vrec'h eo ar gigenn a ya d'ober kof ar vrec'h

biceps fémoral [*médecine, anatomie ◊ ou muscle biceps fémoral - muscle biceps de la cuisse*] [**la.** *musculus biceps femoris*] [**en.** *biceps femoris muscle, biceps femoris, biceps muscle of thigh*] **biseps morzhed, biseps ar vorzhed** *g.* ● **kigenn-daoubenn vorzhed, kigenn-daoubenn ar vorzhed** *gw.*

bichorial [*biologie, médecine ◊ se dit d'une grossesse gémellaire où il y a deux placentas*] [**en.** *dichorionic*] **bikorionek** *ag.* ○ *grossesse bichoriale biamniotique* brazezder gevelloù bikorionek biamniotek

bichromate [*chimie ◊ ou dichromate - sel de l'acide dichromique*] [**en.** *dichromate*] **bikromat** *g. -où*

bichromate de potassium [*chimie ◊ ou dichromate de potassium*] [**en.** *potassium dichromate*] **bikromat potasiom** *g.*

bichromatique [*physique ◊ à deux raies, s'agissant d'un spectre ; en deux couleurs*] [**en.** *bichromatic*] **bikromatek** *ag.* ○ *spectre bichromatique* spektr bikromatek

bicipital [*médecine, anatomie ◊ relatif au biceps*] [**en.** *biceps*] **bisepsel** *ag.* ○ *gouttière bicipitale* nant bisepsel ● **biseps** *ep.* ○ *gouttière bicipitale* nant biseps

bicirculaire [*mathématiques ◊ qui a la forme de deux cercles*] [**en.** *bicircular*] **bikelc'hiek** *ag.* ○ *quartique bicirculaire* kwartikenn vikelc'hiek

biclé [*sécurité informatique ◊ paire unique formée d'une clé publique et d'une clé privée, nécessaire au fonctionnement d'un algorithme à clé publique*] [**en.** *key pair, public and private key pair*] **alc'hwez doubl** *g.* ○ *la clé publique et la clé privée sont les deux composantes de la biclé* an div lodenn eus an alc'hwez doubl eo an alc'hwez publik hag an alc'hwez prevez

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

biconcave [*physique, optique ◊ s'agissant d'une lentille, dont chacune des faces est en dépression vers l'intérieur*] [**en.** *biconcave*] **bikonkavel** *ag.* ○ *lentille biconcave* lentil vikonkavel

biconcavité [*physique, optique ◊ caractère biconcave*] [**en.** *biconcavity*] **bikonkavelezh** *gw. -ioù*

biconditionnelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou forme propositionnelle biconditionnelle - relation entre deux formes propositionnelles P et Q, notée « P ↔ Q » ou « P équivaut à Q »*] [**en.** *biconditional, biconditional propositional form*] **bikondisionel** *g. -où* ○ *la biconditionnelle est une relation entre deux formes propositionnelles P et Q, notée « P ↔ Q » lue « P équivaut à Q », qui est vraie lorsque P et Q ont simultanément la même valeur de vérité et fausse dans les autres cas* ar bikondisionel a zo ul liammadur etre div furm bropozadennel P ha Q, notet « P ↔ Q » ha lennet « P kendalvoud gant Q », hag a zo gwir p'o deus P ha Q ar memes talvoud gwirionez ketkevret ha faos a-hend-all

bicontinu [*mathématiques ◊ continu, bijectif et d'inverse continu*] [**en.** *bicontinuous*] **bikendalc'hus** *ag.* ○ *application bicontinue* aplikadur bikendalc'hus

bicontinuité [*mathématiques ◊ caractère bicontinu*] [**en.** *bicontinuity*] **bikendalc'huster** *g. -ioù*

biconvexe [*physique, optique ◊ ou convexe double - avec les deux surfaces convexes*] [**en.** *biconvex*] **bikoñveksel** *ag.* ○ *lentille biconvexe* lentil vikoñveksel

biconvexité [*physique, optique ◊ caractère biconvexe*] [**en.** *biconvexity*] **bikoñvekselezh** *gw. -ioù*

bicouche [*physique, chimie ◊ multicouche ne comportant que deux monocouches différentes superposées*] [**en.** *bilayer*] **bigwiskad** *g. -où* ○ *bicouche lipidique* bigwiskad lipidek ● **daouwiskad** *g. -où* ○ *bicouche lipidique* daouwiskad lipidek

bicyclette [*sport, loisirs ◊ ou vélo - véhicule à deux roues d'égale dimension, actionnée par des pédales*] [**en.** *bike, bicycle*] **belo** *gw. -ioù* ● **marc'h-houarn** *g. kezeg-houarn*

bicyclique [*chimie ◊ s'agissant d'une molécule, qui comporte deux anneaux joints*] [**en.** *bicyclic*] **bisiklek** *ag.*

bidactyle [*zoologie ◊ ou didactyle - qui a deux doigts à chaque membre*] [**en.** *bidactyl*] **bidaktil** *ag.* ○ *animal bidactyle* loen bidaktil / aneval bidaktil ● **daouvizek** *ag.* ○ *animal bidactyle* loen daouvizek / aneval daouvizek

bidactylie [*zoologie ◊ ou didactylie - fait d'avoir deux doigts à chaque membre*] [**en.** *bidactyly*] **bidaktiliezh** *gw. -où* ● **daouvizegezh** *gw. -ioù*

bidenté [*physique, chimie ◊ se dit d'un ligand qui peut contracter par l'intermédiaire d'atomes donneurs distincts deux liaisons avec l'atome central d'une entité de coordination*] [**en.** *bidentate*] **bidantek** *ag.* ○ *ligand bidenté* ligand bidantek

bidimensionnel [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec deux coordonnées*] [**en.** *two-dimensional, two-dimension , 2D*] **div-vent, 2M** *ag.* ○ *un espace bidimensionnel est un espace qui peut être décrit avec deux coordonnées ; le plan et la sphère sont des espaces bidimensionnels* ur spas div-vent a zo ur spas hag a c'hell bezañ deskrivet gant div genurzhienn ; spasoù div-vent eo kement plaen ha kement sferenn ○ *cristal bidimensionnel* kristal div-vent

bidirectionnel [*physique ◊ qui agit, fonctionne ou se déplace dans deux directions (en général opposées)*] [**en.** *bidirectional*] **daou-du** *ep.* ○ *courant bidirectionnel* red daou-du ● **daou-durc'hadur** *ep.* ○ *chaînage bidirectionnel* chadennadur daou-durc'hadur ● **daoudurc'hadurel** *ag.*

bidirectionnel simultané [*télécommunication, informatique ◊ ou full-duplex - s'agissant d'une voie de communication, qui permet de transmettre des signaux dans les deux sens simultanément*] [**en.** *full duplex*] **peurdupleks** *ag.* ○ *mode de transmission bidirectionnel simultané* mod treuzkas peurdupleks

bidual [*mathématiques ◊ dual du dual*] [**en.** *bidual*] **bidual** *ag.* ○ *espace bidual* spas bidual

bidualité [*mathématiques ◊ caractère bidual*] [**en.** *biduality*] **bidualder** *g. -ioù*

bielle [*génie mécanique ◊ pièce longue et rectiligne reliant deux pièces mobiles à l'aide d'articulations fixées à ses extrémités*] [**en.** *connecting rod*] **brec'henn** *gw. -où*

biellette [*génie mécanique ◊ petite bielle*] [**en.** *small connecting rod*] **brec'hennig** *gw. -où*

bi-elliptique [*astronautique ◊ par utilisation de deux orbites elliptiques, s'agissant d'un transfert orbital*] [**en.** *bi-elliptic*] **bi-elliptek** *ag.* ○ *transfert bi-elliptique* trañsfer bi-elliptek

bien [*économie ◊ produit apte à satisfaire les besoins et disponible à cet usage*] [**en.** *good*] **mad** *g. -où*

bien corporel [*gestion, comptabilité ◊ ou immobilisation corporelle, actif fixe - bien matériel d'une durée relativement longue ou permanente qui sert à l'exploitation de l'entreprise*] [**en.** *tangible asset, corporeal property*] **kaoud materiel** *g. kaoudoù materiel* ○ *biens corporels d'une entreprise* kaoudoù materiel un embregerezh

bien de consommation [*économie ◊ ou bien d'usage - bien qui est destiné à la satisfaction directe des besoins des consommateurs*] [**en.** *consumer good*] **mad kuzumiñ** *g. madoù kuzumiñ*

bien d'équipement [*économie ◊ bien durable (machine, matériel de bureau, ordinateur ...) acquis et utilisé par l'entreprise industrielle dans la fabrication de produits commerciaux*] [**en.** *capital good*] **mad aveañ** *g. madoù aveañ* ○ *industrie des biens d'équipement* industriezh ar madoù aveañ ● **mad akipañ** *g. madoù akipañ* ○ *industrie des biens d'équipement* industriezh ar madoù akipañ

bien d'usage [*économie ◊ ou bien de consommation - bien qui est destiné à la satisfaction directe des besoins des consommateurs*] [**en.** *consumer good*] **mad implij** *g. madoù implij*

bien incorporel [*gestion, comptabilité ◊ ou actif incorporel, immobilisation incorporelle - valeur immobilisée qui n'a pas d'existence physique (brevets d'invention, droits d'auteur, marques de commerce ...)*] [**en.** *intangible asset, incorporeal property*] **kaoud divateriel** *g. kaoudoù divateriel* ○ *biens incorporels d'une entreprise* kaoudoù divateriel un embregerezh

bienfaisant [*généralité ◊ qui fait du bien, bienfaisant*] [**en.** *beneficial, good, do [sb] good*] **madoberus** *ag.* ○ *une pluie bienfaisante a succédé à la sécheresse* goude ar sec'hor zo deuet glav madoberus

bienfait [*généralité ◊ bonne action, bon effet*] [**en.** *benefit*] **madober** *g. -où* ○ *bienfaits de l'activité physique* madoberoù an oberiantiz-korf ○ *bienfaits et méfaits du cholestérol* madoberoù ha gwalloberoù ar c'holesterol

biface [*paléoanthropologie ◊ outil de pierre (silex en général) taillé sur ses deux faces, en forme d'amande ou de triangle allongé ; il caractérise particulièrement les industries du Paléolithique inférieur*] [**en.** *biface, biface tool, bifacial tool*] **bifas** *g. -où*

biface acheuléen [*paléoanthropologie ◊ biface de l'Acheuléen*] [**en.** *Acheulean biface*] **bifas acheulean** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

biface épointé [*paléoanthropologie ◊ biface taillé en pointe*] [**en.** *pointed biface*] **bifas begek** *g.*

bifère [*botanique ◊ ou remontant - se dit d'une plante qui fleurit ou fructifie deux fois dans la même année*] [**en.** *biferous, double-cropping, double-fruiting*] **biferus** *ag.* ○ *framboisier bifère* plantenn flamboez biferus / bod-flamboez biferus

bifide [*botanique ◊ fendu en deux*] [**en.** *bifid*] **bifidek** *ag.* ○ *stigmate bifide* stigmat bifidek

bifilaire [*électricité, électronique, informatique ◊ se dit d'un circuit composé de deux fils conducteurs isolés*] [**en.** *two-wire, bifilar*] **div-orjalenn** *ag.* ○ *ligne électrique bifilaire* linenn elektrek div-orjalenn / linenn dredan div-orjalenn

bifocal [*physique, optique ◊ qui possède deux foyers, en parlant d'un verre optique*] [**en.** *bifocal*] **bifokel** *ag.* ○ *lentille bifocale* lentil vifokel

bifolié [*botanique ◊ disposé deux par deux (feuilles, folioles)*] [**la.** *trifoliata*] [**en.** *bifoliate*] **div-deliadenn** *ag.* ○ *feuille bifoliée* delienn div-deliadenn ● **bifoliet** *ag.* ○ *plante bifoliée* plantenn vifoliet

bifurcaire, bifurcaria [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Bifurcaria bifurcata, Bifurcaria rotunda* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Fucales* **; famille** *Sargassaceae*] [**en.** *brown tuning fork weed, brown forking weed*] **kantilh** *g. -où* ● **skantig** *g. -où* ● **bitounig** *g. -où*

bifurcation 1 [*médecine, anatomie ◊ division en deux branches : vaisseau sanguin*] [**en.** *bifurcation*] **fourch** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ division en deux ou plusieurs branches*] [**en.** *fork, forking*] **skalf** *g. -où*

3 [*route ◊ endroit où une voie de communication se dédouble*] [**en.** *fork, junction*] **fourch** *gw. -où* ● **fourch hentoù** *gw.*

bifurcation aortique [*médecine, anatomie ◊ bifurcation terminale de l'aorte abdominale au niveau de la quatrième vertèbre lombaire*] [**la.** *bifurcatio aortae*] [**en.** *aortic bifurcation*] **fourch aortek** *g.*

bifurquer 1 [*biologie ◊ se diviser en deux ou plusieurs branches : artère, tige*] [**en.** *fork, branch off, bifurcate*] **fourchañ** *v.*

2 [*botanique ◊ se diviser en deux ou plusieurs branches*] [**en.** *fork, split*] **skalfañ** *v.*

3 [*route ◊ se diviser en deux voies de communication*] [**en.** *fork, branch off, bifurcate*] **fourchañ** *v.*

big bang [*astronomie ◊ modèle cosmologique utilisé par les scientifiques qui décrit notre Univers comme issu d'une dilatation originelle rapide*] [**en.** *big bang*] **big bang** *g.*

bigarré [*dessin, graphisme ◊ aux couleurs multiples*] [**en.** *multicoloured*] **marellet** *ag.* ○ *dessin bigarré* tresadenn marellet

bigarrer [*dessin, graphisme ◊ assembler des couleurs*] [**en.** *multicolour*] **marellañ** *v.*

bigarrure 1 [*agriculture, horticulture ◊ maladie virale (chicorée, maïs ...)*] [**en.** *mottle*] **kleñved ar varell** *g.*

2 [*dessin, graphisme ◊ assemblage de couleurs*] [**en.** *multicoloured pattern*] **marelladur** *g. -ioù*

bigorneau [*zoologie ◊ coquillage marin comestible à forme d'escargot, du genre Littorina, en particulier Littorina littorea*] [**en.** *periwinkle, winkle*] **bigorn** *g. -ed, bigerniel* ○ *ramasser des bigorneaux* bigorneta / dastum bigorned

biguanide [*médecine ◊ sous-classe chimique de sulfamides hypoglycémiants*] [**en.** *biguanide*] **bigwanid** *g. -où*

bijectif [*mathématiques ◊ relatif à la bijection*] [**en.** *bijective*] **bijektivel** *ag.* ○ *application bijective* aplikadur bijektivel

bijection [*mathématiques ◊ ou application bijective - application pour laquelle tout élément de son ensemble d'arrivée a un et un seul antécédent*] [**en.** *bijective application, bijection, bijective fonction, bijective map*] **bijektadur** *g. -ioù* ○ *une bijection est une application biunivoque entre les éléments d'un ou deux ensembles* ur bijektadur a zo un aplikadur unan-da-unan etre an elfennoù eus unan pe daou deskad ○ *la relation de Q dans Q qui à tout nombre rationnel x fait correspondre sa moitié 0,5x est une bijection de Q dans Q, puisque d'une part, à chaque nombre rationnel correspond sa moitié, et d'autre part, chaque nombre rationnel est la moitié d'un autre nombre rationnel* al liammadur eus Q en Q hag a ra da gement niver rasionel x kenglotañ gant e hanter 0,5x a zo ur bijektadur eus Q en Q peogwir, diouzh un tu pep niver rasionel a zo un hanter dioutañ, ha diouzh an tu all pep niver rasionel a zo an hanter eus un niver rasionel all

bijection réciproque [*mathématiques ◊ application inverse d'une bijection pour la composition*] [**en.** *reciprocical bijection*] **bijektadur resiprokel** *g.*

bijectivité [*mathématiques ◊ caractère bijectif*] [**en.** *bijectivity*] **bijektivelezh** *gw. -ioù*

bilabié [*botanique ◊ se dit d'un calice ou d'une corolle dont les parties partiellement soudées forment deux lèvres distinctes : sauge et la plupart des Labiées*] [**en.** *bilabiate*] **bilabiet** *ag.* ○ *calice bilabié* kalir bilabiet

bilame [*métallurgie ◊ lame formée de deux lames de métaux ayant des coefficients de dilatation thermique différents et accolées de façon à se déformer sous l'effet de variations de température*] [**en.** *bimetal, bilame, bimetallic strip*] **lietenn daou-vetal** *gw.* ○ *un bilame est formé de deux métaux différents soudés l'un à l'autre* ul lietenn daou-vetal a zo div vandenn e metalioù diseurt, an eil soudet war eben ○ *beaucoup de thermostats fonctionnent grâce à un bilame* kalz a dermostatoù a labour gant ul lietenn daou-vetal

bilan 1 [*généralité ◊ résultat, compte-rendu, d'une évaluation*] [**en.** *balance, toll, report*] **bilañs** *g. -où* ○ *bilan des feux de forêt* bilañs an tangwalloù koadeier

2 [*sciences ◊ évaluation chiffrée d'une action*] [**en.** *assessment*] **prizadenn, priziadenn** *gw. -où* ○ *faire le bilan d'un travail* ober prizadenn ul labour

bilan alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ idée d'ensemble de la composition des approvisionnements alimentaires d'un pays durant une période spécifiée*] [**en.** *food balance sheet*] **bilañs boued** *g.*

bilan allergologique [*médecine ◊ identification des allergènes responsables d'une réaction allergique, le plus souvent par des tests cutanés*] [**en.** *allergological check-up*] **bilañs allergologel** *g.*

bilan angiologique [*médecine ◊ bilan de la circulation du sang*] [**en.** *angiological check-up*] **bilañs angiologel** *g.*

bilan carbone [*écologie, développement durable ◊ somme des émissions de gaz à effet de serre découlant des activités humaines*] [**en.** *carbon footprint*] **bilañs karbon** *g.* ○ *évolution du bilan carbone mondial de 1850 à 2016* emdroadur ar bilañs karbon bed etre 1850 ha 2016

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bilan comptable, bilan [*gestion, comptabilité ◊ document présentant la situation financière d'une entreprise ou d'un organisme à une date donnée*] [**en.** *balance sheet, statement of account*] **bilañs** *g. -où* ○ *établir un bilan* ober ur bilañs ● **stad-kontoù** *n.* ○ *établir un bilan* ober ur stad-kontoù

bilan de clôture [*gestion, comptabilité ◊ ou bilan de fin d'exercice - état comptable de clôture*] [**en.** *closing balance*] **bilañs klozañ** *g.* ● **stad-kontoù klozañ** *n.*

bilan de fin d'exercice [*gestion, comptabilité ◊ ou bilan de clôture - état comptable de clôture*] [**en.** *closing balance*] **bilañs klozañ** *g.* ● **stad-kontoù klozañ** *n.*

bilan de matière [*chimie ◊ calcul qui conduit à préciser la quantité de matière en moles disparues de chaque réactif et la quantité en moles de chaque produit qui apparaît*] [**en.** *material balance*] **bilañs materi** *g.*

bilan de puissance [*physique, électricité ◊ évaluation de la consommation électrique de chaque appareil et équipement d'une installation*] [**en.** *power balance*] **bilañs galloudezh** *g.*

bilan de santé [*médecine ◊ ensemble des examens médicaux pratiqués sur une personne saine ou malade et dont le résultat permet d'évaluer l'état et le fonctionnement de ses organes*] [**en.** *medical check-up*] **bilañs yec'hed** *g.* ● **gwiriadur yec'hed** *g.*

bilan des forces [*physique, mécanique ◊ liste de toutes les forces exercées sur un objet*] [**en.** *summary of forces*] **bilañs an nerzhioù** *g.* ○ *faire le bilan des forces extérieures appliquées à un solide* ober bilañs an nerzhioù diavaez ac'h embreg war ur solud ● **berrdaolenn an nerzhioù** *gw.* ○ *faire le bilan des forces extérieures appliquées à un solide* ober berrdaolenn an nerzhioù diavaez ac'h embreg war ur solud

bilan écologique [*écologie, développement durable ◊ analyse des effets d'un produit ou des activités d'une entreprise sur l'environnement*] [**en.** *ecological balance*] **bilañs ekologel** *g.*

bilan énergétique [*physique ◊ différence entre les quantités d'énergie entrant et sortant d'un système*] [**en.** *energy balance*] **bilañs energiezh** *g.* ○ *améliorer le bilan énergétique* gwellaat ar bilañ energiezh ○ *bilan énergétique d'un moteur* bilañs energiezh ur motor ○ *bilan énergétique d'une réaction chimique* bilañs energiezh ur reaktadenn gimiek ● **bilañs energetek** *g.* ○ *améliorer le bilan énergétique* gwellaat ar bilañ energetek ○ *bilan énergétique d'un moteur* bilañs energetek ur motor ○ *bilan énergétique d'une réaction chimique* bilañs energetek ur reaktadenn gimiek

bilan environnemental [*écologie, développement durable ◊ inventaire des activités qui ont des impacts environnementaux*] [**en.** *environmental balance*] **bilañs endro** *g.* ○ *bilan environnemental d'un carburant* bilañs endro ur goraj

bilan nutritionnel [*alimentation, nutrition ◊ bilan concernant les habitudes alimentaires et le comportement alimentaire d'une personne*] [**en.** *food balance*] **bilañs magadurel** *g.*

bilan orthophonique [*médecine ◊ outil clinique de diagnostic qui permet notamment de constater une dyslexie, une dysgraphie, une dysphasie ou une dysorthographie*] [**en.** *speech-language check-up*] **bilañs ortofonek** *g.*

bilan orthoptique [*médecine ◊ état des lieux du fonctionnement de la vision*] [**en.** *orthoptic check-up*] **bilañs ortoptikel** *g.*

bilan phlébologique [*médecine ◊ ensemble d'examens des veines*] [**en.** *phlebological check-up*] **bilañs flebologel** *g.*

bilan thermique [*physique, thermodynamique ◊ relation entre les flux de chaleur entrant et sortant d'un système donné et la chaleur emmagasinée dans le système*] [**en.** *heat balance, thermal balance*] **bilañs termek** *g.* ● **bilañs gwrez** *g.*

bilan urodynamique [*médecine ◊ examen médical composé de plusieurs tests permettant de mesurer les volumes, les pressions et les débits urinaires*] [**en.** *urodynamic*] **bilañs urodinamikel** *g.*

bilatéral [*mathématiques ◊ symétrique par rapport à un plan donné*] [**en.** *bilateral*] **bikostezel** *ag.* ○ *symétrie bilatérale* simetriezh bikostezel

bilatère [*mathématiques ◊ se dit de ce qui est défini à gauche et à droite*] [**en.** *two-sides, two-sided*] **daou-gostez** *ag.* ○ *idéal bilatère* ideal daou-gostez

bile [*médecine, anatomie ◊ suc digestif sécrété par les hépatocytes, liquide jaune doré, noircissant à l'air, visqueux, très amer*] [**en.** *bile*] **bestl** *gw. -où*

biliaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à la bile*] [**en.** *biliary*] **bestl** *ep.* ○ *canalicule biliaire* kanolig vestl

bilinéaire [*mathématiques ◊ se dit d'une application linéaire par rapport à chacune des deux variables affectées*] [**en.** *bilinear*] **bilineel** *ag.* ○ *forme bilinéaire* furm vilineel

bilinéarité [*mathématiques ◊ caractère bilinéaire*] [**en.** *bilinearity*] **bilineelezh** *gw. -ioù*

bille [*foresterie ◊ portion de tronc d'arbre scié à une certaine longueur*] [**en.** *log*] **bilh** *gw. -où* ● **pilprenn** *g. -où*

billion [*mathématiques ◊ million de millions*] [**en.** *billion (UK), trillion (US)*] **bilion** *g. -où*

biloculaire [*botanique ◊ se dit d'un ovaire, d'un fruit ou d'une anthère qui renferment deux loges*] [**en.** *bilocular*] **daoulogig** *ag.* ○ *fruit biloculaire* frouezhenn daoulogig

bimodal [*mathématiques ◊ caractérise une distribution de fréquences présentant deux maxima locaux égaux (courbe bimodale)*] [**en.** *bimodal*] **bimodel** *ag.* ○ *fonction d'onde bimodale* fonksion wagenn bimodel

bimorphe [*sciences ◊ qui peut prendre deux formes différentes*] [**en.** *bimorph*] **bimorfek** *ag.* ○ *cristal bimorphe* kristal bimorfek

bimorphisme [*sciences ◊ existence de deux formes distinctes pour une même chose*] [**en.** *bimorphism*] **bimorfism** *g. -où*

binage [*agriculture, horticulture ◊ action d'ameublir la couche superficielle du sol pour en extirper les mauvaises herbes ou seulement pour l'aérer*] [**en.** *hoe* ○ **cy.** *hofiaf*] **c'hwennerezh** *g. -ioù*, **c'hwennat** *av.* ○ *un binage équivaut à deux arrosages* un taol c'hwennat a dalvez kement ha daou dennad dourañ ● **pechat** *av.* ○ *un binage équivaut à deux arrosages* un taol pechat a dalvez kement ha daou dennad dourañ

binaire [*sciences ◊ composé de deux unités, deux éléments*] [**en.** *binary*] **binarel** *ag.* ○ *système de numération binaire* sistem niveradur binarel ○ *codage binaire* enkoderezh binarel

binaural [*physique, médecine ◊ relatif à l'audition par les deux oreilles*] [**en.** *binaural*] **divskouarnel** *ag.* ○ *battement binaural* talm divskouarnel

biner [*agriculture, horticulture ◊ ameublir la couche superficielle du sol pour en extirper les mauvaises herbes ou seulement pour l'aérer*] [**en.** *hoe* ○ **cy.** *hofiaf*] **c'hwennat** *v.* ○ *biner équivaut à deux arrosages* un taol c'hwennat a dalvez kement ha daou dennad dourañ ● **pechat** *v.* ○ *biner équivaut à deux arrosages* un taol pechat a dalvez kement ha daou dennad dourañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

binette [*agriculture, horticulture ◊ instrument de jardinage servant à biner*] [**en.** *hoe, small hoe* ○ **cy.** *ceiben*] **binetenn** *gw. -où* ● **pech** *g. -où*

bineuse [*agriculture, horticulture ◊ machine qui sert à biner*] [**en.** *hoeing machine*] **mekanik c'hwennat** *g. mekanikoù c'hwennat* ● **c'hwennerez** *gw. -ioù*

binoculaire [*physique, médecine ◊ qualifie un processus visuel mettant en jeu l'usage simultané des deux yeux*] [**en.** *binocular*] **daoulagadel** *ag.* ○ *vision binoculaire* gweled daoulagadel

binodal [*physique, chimie ◊ qualifie les conditions dans lesquelles peuvent coexister deux phases distinctes*] [**en.** *binodal*] **binodal** *ag.* ○ *courbe binodale* krommenn vinodal

binôme [*mathématiques ◊ polynôme composé de deux termes (somme algébrique de deux monômes)*] [**en.** *binomial*] **binom** *g. -où*

binomial 1 [*mathématiques ◊ relatif à un binôme*] [**en.** *binomial*] **binomel** *ag.* ○ *loi binomiale* lezenn vinomel

2 [*taxonomie ◊ désigne la combinaison de trois termes ou noms servant à désigner un taxon de rang inférieur à celui de l'espèce*] [**en.** *biinomial*] **daou-anv** *ag.* ○ *nomenclature binominale* anvadurezh daou-anv

binormal [*mathématiques ◊ relatif à une binormale*] [**en.** *binormal*] **binormal** *ag.* ○ *vecteur binormal* vektor binormal

binormale [*mathématiques ◊ droite à angles droits avec la normale et la tangente en un point d'une courbe, formant ainsi avec elles trois axes cartésiens*] [**en.** *binormal line*] **binormalenn** *gw. -où*

bio [*terminologie ◊ du grec qui signifie vie, monde où l'on vit*] [**en.** *bio*] **bio**

bioaccumulation [*biologie ◊ processus biologique par lequel certaines substances dissoutes dans l'eau se concentrent dans un organisme vivant, le long d'une chaîne alimentaire ou dans un écosystème*] [**en.** *bioaccumulation*] **biodaspugn** *g. -où*

bioamplification [*biochimie ◊ processus selon lequel la concentration d'une substance présente dans un biotope augmente tout au long d'une chaîne alimentaire ; par extension, le résultat de ce processus*] [**en.** *biomagnification, biological magnification*] **bioampladur** *g. -ioù* ○ *la bioamplification est l'augmentation de la concentration des toxines dans les tissus à chaque échelon de la chaîne alimentaire* ar bioampladur eo kresk paoter an toksinoù er gwiadoù e-kerzh pep pazenn eus chadenn ar magañ

biobutanol [*physique, chimie ◊ butanol fabriqué à partir de la fermentation des sucres présents en grande quantité dans la biomasse cellulosique*] [**en.** *biobutanol*] **biobutanol** *g.*

biocapteur [*physique, électronique ◊ ou capteur biologique - capteur assurant la transformation d'un phénomène biologique en un signal analysable et interprétable*] [**en.** *biosensor*] **biosanter** *g. -ioù* ○ *un biocapteur est un capteur assurant la transformation d'un phénomène biologique en un signal analysable et interprétable* ur santer hag a dreuzfurm ur fenomen biologel en ur sinal da vezañ analizet hag intentet eo ur biosanter

biocarburant [*chimie ◊ ou biocombustible, agrocarburant - carburant constitué de dérivés industriels tels que les gaz, alcools, éthers, huiles et esters obtenus après transformation de produits d'origine végétale ou animale*] [**en.** *biofuel, fuel from biomass, organic fuel, fuel from crops*] **biogoraj** *g. -où* ○ *valoriser les biocombustibles* talvoudekaat ar biogorajoù

biocatalyse [*biochimie ◊ procédé où l'on utilise une lipase pour l'interestérification de graisses dissoutes dans des solvants organiques*] [**en.** *biocatalysis*] **biokatalizenn** *gw. -où*

biocatalyseur [*biochimie ◊ ou catalyseur biologique - macromolécule biologique, cellule, organite cellulaire, ou microorganisme, porteur d'activité catalytique (enzymatique)*] [**en.** *biocatalyst*] **biokatalizer** *g. -ioù* ○ *les enzymes sont des biocatalyseurs* biokatalizerioù eo an enzimoù

biocatalytique [*physique ◊ qui concerne la biocatalyse*] [**en.** *biocatalytic*] **biokatalitek** *ag.* ○ *propriété biocatalytique* perzh biokatalitek

biocénose [*biologie ◊ association d'animaux et de végétaux dans un biotope*] [**en.** *biocoenosis*] **biosenoz** *g. -où* ○ *l'ensemble des organismes vivants d'un écosystème (plantes, animaux et microorganismes) s'appelle biocénose, alors que l'environnement non vivant est appelé biotope* anvet e vez biosenoz an holl organegoù bev en un ekosistem (plant, loened ha mikroorganegoù), e-kichen an endro nann-bev a vez anvet biotop

biocénotique [*biologie ◊ relatif à la biocénose*] [**en.** *biocenotic*] **biosenozek** *ag.* ○ *effet biocénotique* efed biosenozek

biocénotique [*biologie ◊ discipline qui étudie les biocénoses*] [**en.** *biocenotics*] **biosenotik** *g. -où*

biocharbon [*énergie ◊ matériau poreux et stable, comparable au charbon, obtenu par la combustion du bois et de diverses matières organiques, par pyrolyse*] [**en.** *biochar, biocoal*] **bioglaou** *g. -ioù*

biochimie [*chimie ◊ science qui traite de la constitution chimique des êtres vivants et des réactions chimiques dont ils sont le siège*] [**en.** *biochemistry*] **biokimiezh** *gw. -où*

biochimique [*chimie ◊ relatif à la biochimie*] [**en.** *biochemical*] **biokimiek** *ag.* ○ *oscillation biochimique* osilhadur biokimiek

biochimiste [*chimie ◊ spécialiste de la biochimie*] [**en.** *biochemist*] **biokimiour** *g. -ien*

biochronogéologie [*paléontologie ◊ comparaison aux strates géologiques*] [**en.** *biochronogeology*] **biokronogeologiezh** *gw. -où*

biochronogéologique [*paléontologie ◊ relatif à la biochronogéologie*] [**en.** *biochronogeological*] **biokronogeologel** *ag.*

biochronologie [*paléontologie ◊ méthode de datation fondée sur la reconnaissance de l'évolution biologique*] [**en.** *biochronology*] **biokronologiezh** *gw. -où*

biochronologique [*paléontologie ◊ relatif à la biochronologie*] [**en.** *biochronological*] **biokronologel** *ag.* ○ *estimation biochronologique* istimadur biokronologel

bioclimatique [*science de l'atmosphère ◊ qui concerne l'influence du climat sur les organismes vivants ; relatif à la bioclimatologie*] [**en.** *bioclimatic*] **biohin** *ag.* ○ *bâtiment bioclimatique* savadur biohin / batis biohin ● **bioklimatek** *ag.* ○ *bâtiment bioclimatique* savadur bioklimatek / batis bioklimatek

bioclimatologie [*science de l'atmosphère ◊ science qui étudie l'influence des facteurs climatiques sur le développement des êtres vivants*] [**en.** *bioclimatology*] **bioklimatologiezh** *gw. -où*

bioclimatologique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la bioclimatologie*] [**en.** *bioclimatological*] **bioklimatologel** *ag.* ○ *station bioclimatologique* kreizenn vioklimatologel

bioclimatologue [*science de l'atmosphère ◊ spécialiste en bioclimatologie*] [**en.** *bioclimatologist*] **bioklimatologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

biocombustible [*chimie ◊ ou biocarburant, agrocarburant - carburant constitué de dérivés industriels tels que les gaz, alcools, éthers, huiles et esters obtenus après transformation de produits d'origine végétale ou animale*] [**en.** *biofuel, fuel from biomass, organic fuel, fuel from crops*] **biogoraj** *g. -où* ○ *valoriser les biocombustibles* talvoudekaat ar biogorajoù

biocompatibilité [*physique, médecine ◊ se dit d'un matériau qui est bien toléré par un organisme vivant*] [**en.** *biocompatibility*] **biokendere** *g. -où*

biocompatible [*physique, médecine ◊ se dit d'un matériau qui est bien toléré par un organisme vivant*] [**en.** *biocompatible*] **biokendere** *ag.* ○ *un biomatériau est biocompatible quand il n'a pas d'effets négatifs sur l'environnement biologique dans lequel il doit être présent* biokendere eo ur biodafar pa n'eus ket efedoù negativel war an endro biologel m'en em gav ennañ

bioconcentration [*biologie ◊ accumulation d'une substance dans un organisme vivant*] [**en.** *bioconcentration*] **biopaotadur** *g. -ioù*

biocybernéticien [*physique, cybernétique ◊ spécialiste en biocybernétique*] [**en.** *biocyberneticist*] **biosibernetikour** *g. -ien*

biocybernétique [*physique, cybernétique ◊ relatif à la biocybernétique*] [**en.** *biocybernetic*] **biosibernetikel** *ag.* ○ *théorie biocybernétique* teorienn viosibernetikel

biocybernétique [*physique, cybernétique ◊ application de la cybernétique en biologie*] [**en.** *biocybernetics*] **biosibernetik** *g. -où*

biodéchet [*écologie, développement durable ◊ matière organique constituée essentiellement de résidus verts ou alimentaires provenant des municipalités, des petits commerces et des ménages*] [**en.** *biowaste*] **biodilerc'h** *g. -où* ○ *les restes alimentaires et résidus végétaux constituent les biodéchets* ar restachoù boued hag an dilerc'hoù plant ac'h a d'ober ar biodilerc'hoù ● **biolastez** *st. -enn*

biodégradabilité [*biochimie ◊ qualité d'une substance ou d'un matériau biodégradable*] [**en.** *biodegradability*] **biodic'hraduster** *g. -ioù*

biodégradable [*biochimie ◊ se dit d'une substance ou d'un matériau qui se décompose en éléments divers sous l'action d'organismes vivants*] [**en.** *biodegradable*] **biodic'hradus** *ag.* ○ *le bois est un matériau qui se recycle facilement ; il est biodégradable* ar c'hoad a zo un dafar aes da adaozañ : biodic'hradus eo

biodégradation [*biochimie ◊ décomposition d'une matière généralement organique causée par l'action de microorganismes bactériens ou parasitaires, en milieu aérobie ou anaérobie*] [**en.** *biodegradation*] **biodic'hraderezh** *g. -ioù*, **biodic'hradañ** *av.* ○ *lors de la biodégradation, la matière se désagrège d'abord peu à peu sous l'effet d'un ensemble de phénomènes physiques et biologiques (notamment l'activité d'organismes comme des vers, des nématodes et des mille-pattes), avant d'être assimilée par des microorganismes ; ce processus génère des gaz (dioxyde de carbone, méthane), de l'eau et de la biomasse ; sa durée dépend de divers facteurs, dont le degré de biodégradabilité de la matière, la quantité de microorganismes, l'humidité et la température* dispenn a ra ar materi e-kerzh ar biodic'hraderezh, da gentañ a-nebeudoù diwar efed fenomenoù fizikel ha biologel (ispisial aktivelezh organegoù evel preñved, nematoded ha teledezed), a-raok bezañ asimilet gant mikro-organegoù ; ar prosesus-mañ a brodu gazoù (dioksidenn garbon, metan), dour ha biomas ; e baderezh a zo diouzh lies faktor, en o zouesk derez biodic'hraduster ar materi, ar c'hementad mikro-organegoù, ar glebor hag an temperadur

biodégradation totale [*biochimie ◊ biodégradation complète de composés organiques en dioxyde de carbone, en sels minéraux et en eau en présence d'oxygène, ainsi qu'en méthane en l'absence d'oxygène*] [**en.** *ultimate biodegradation*] **biodic'hrad klok** *g.*

biodégradation totale aérobie [*biochimie ◊ biodégradation totale en présence d'oxygène*] [**en.** *ultimate aerobic biodegradation*] **biodic'hraderezh klok aerobiotek** *g.*

biodégradation totale anaérobie [*biochimie ◊ biodégradation totale en l'absence d'oxygène*] [**en.** *ultimate anaerobic biodegradation*] **biodic'hraderezh klok anaerobiotek** *g.*

biodépolluer [*écologie, développement durable ◊ utiliser des organismes vivants, et plus particulièrement des micro-organismes (champignons, bactéries), pour éliminer les polluants toxiques des différents milieux naturels*] [**en.** *bioremediate*] **biodisaotrañ** *v.*

biodépollution [*écologie, développement durable ◊ ou bioremédiation - utilisation d'organismes vivants, et plus particulièrement de micro-organismes (champignons, bactéries), pour éliminer les polluants toxiques des différents milieux naturels*] [**en.** *bioremediation*] **biodisaotradur** *g. -ioù*, **biodisaotrañ** *av.*

biodétritique [*géologie ◊ qualifie une roche sédimentaire composée d'au moins 50% de débris formés par des squelettes d'organismes vivants*] [**en.** *biodetrical*] **biodilerc'hek** *ag.* ○ *sédiment biodétritique* gouelezenn viodilerc'hek

biodiesel [*chimie ◊ carburant diesel qui est mélangé avec des acides gras ou des esters alkyles issus d'un mélange d'huile végétale ou de gras animal avec un alcool, soit le méthanol, soit l'éthanol*] [**en.** *biodiesel*] **biodiesel** *g. -ioù*

biodigesteur [*énergie ◊ ou digesteur, biodigesteur anaérobie, digesteur anaérobie, méthaniseur - réacteur où s'opère la digestion anaérobie des matières organiques, qui génère du biogaz*] [**en.** *digester, biodigester, anaerobic digester, anaerobic biodigester, anaerobic digestion tank*] **bioesmorer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

biodigesteur anaérobie [*énergie ◊ ou biodigesteur, digesteur, digesteur anaérobie, méthaniseur - réacteur où s'opère la digestion anaérobie des matières organiques, qui génère du biogaz*] [**en.** *digester, biodigester, anaerobic digester, anaerobic biodigester, anaerobic digestion tank*] **bioesmorer anaerobiotek** *g.*

biodisponibilité [*médecine ◊ aptitude d'un nutriment à être absorbé par l'organisme après ingestion*] [**en.** *bioavailability*] **biovakter** *g. -ioù*

biodisponible [*médecine ◊ s'agissant d'un nutriment, apte à être absorbé par l'organisme après ingestion*] [**en.** *bioavailable*] **biovak** *ag.* ○ *nutriment biodisponible* nutriant biovak

biodisque [*eau ◊ ou disque biologique - partie d'un dispositif d'épuration des eaux où les microorganismes travaillent sur des disques tournant autour d'un axe horizontal et plongeant en partie dans l'eau à épurer*] [**en.** *biological disc, biological disk*] **biopladenn** *gw. -où*

biodiversité [*biologie ◊ ensemble des organismes vivants d'une région donnée, considérés dans la pluralité des espèces, la diversité des gènes au sein de chaque espèce et la variabilité des écosystèmes*] [**en.** *biodiversity*] **bioliesseurter** *g. -ioù*

biodiversité forestière [*écologie, développement durable ◊ ensemble des organismes vivants d'une forêt*] [**en.** *forest biodiversity*] **bioliesseurter forest** *g.*

bioéthanol [*chimie ◊ éthanol produit à partir de matière végétale et utilisé comme carburant, pur ou en mélange*] [**en.** *bioethanol*] **bioetanol** *g. -ioù*

bioéthique [*biologie, médecine ◊ qui concerne la bioéthique*] [**en.** *bioethical*] **bioetikel** *ag.* ○ *problèmes bioéthiques* kudennoù bioetikel

bioéthique [*biologie, médecine ◊ champ d'étude et de recherches portant sur les enjeux éthiques posés par les progrès scientifiques et technologiques de la médecine et de l'ensemble des sciences de la vie*] [**en.** *bioethics*] **bioetik** *g. -où* ○ *la bioéthique est une science visant à définir des règles à caractère moral, destinées aux applications de la recherche sur le vivant* ur skiant hag a bled gant termenañ reolennoù moral evit implijoù pleustrek ar c'hlaskerezh biologel eo ar bioetik

biofilm [*biologie, nanotechnologie ◊ ou film biologique - pellicule constituée d'un regroupement de microorganismes enrobés dans une matrice composée de polymères et se trouvant à la surface d'un solide ou d'un fluide*] [**en.** *biofilm, biological film, microbial film, biological slime*] **biofilm** *g. -où* ○ *les biofilms peuvent être exploités pour jouer un rôle utile, comme dans le traitement des eaux usées ou la production d'électricité au moyen de piles à combustible microbiennes, mais ils peuvent également entraîner des effets indésirables, par exemple lorsqu'ils se forment sur du matériel médical ou dans des canalisations d'eau potable* ar biofilmoù a c'hell bezañ implijet en un doare talvoudus, da skouer evit tretiñ an dour louzet pe produiñ tredan diwar-bouez piloù goraj mikrobel ; evelkent e c'hellont degas efedoù dic'hoantet, da skouer pa furmont war reizhoù medisinel pe en tuellinier dour da evañ

biofiltration [*eau ◊ ou filtration biologique - procédé de nettoyage des eaux usées au moyen de microorganismes qui détruisent les agents polluants*] [**en.** *biofiltration, biological filtratio*] **biosilerezh** *g. -ioù*, **biosilañ** *av.* ○ *la biofiltration est aussi utilisée pour le traitement d'effluents gazeux, notamment au regard des odeurs issues d'une station d'épuration des eaux usées ou d'activités industrielles malodorantes* ar biosilerezh a vez implijet ivez da dretiñ distaoladoù gaz, dreist-holl evit pezh a sell ar c'hwezhoù taolet gant an uzinoù puraat an dour louzet pe oberiantizoù industriel flaerius

biofiltre [*eau ◊ ou filtre biologique - dispositif où l'eau passe dans un matériau granulaire qui retient les matières en suspension et sur lequel se développent des microorganismes dégradant des contaminants dissous*] [**en.** *biological filter, biofilter*] **biosil** *g. -où* ○ *le terme filtre biologique, ou biofiltre, regroupe tous les procédés qui associent l'épuration biologique par culture attachée à la rétention des matières en suspension, afin de traiter les eaux usées* dindan tog an termen sil biologel, pe biosil, e vez lakaet an holl deknikoù a laka e pleustr a-gevret ar puradur biologel dre magerezh mikroorganegoù stag ha krogn an danvezennoù a-strew, en doare da dretiñ an dour louzet ○ *selon le type de biofiltre, le matériau filtrant peut être immergé ou non, et le flux peut être ascendant ou descendant* diouzh ar seurt biosil implijet e c'hell an dafar silañ bezañ gourdouret pe get, hag ar flus a c'hell bezañ war-grec'h pe war-draoñ

biofiltrer [*eau ◊ soumettre à un biofiltration*] [**en.** *biofilter*] **biosilañ** *v.*

biofourche [*horticulture ◊ ou grelinette - sorte de fourche à bêcher plus large et munie de deux manches en bois que l'on tire vers soi*] [**en.** *broadfork, grelinette*] **bioforc'h** *gw. -où, bioferc'hier*

biofragmentabilité [*biologie ◊ qualité de ce qui est biofragmentable*] [**en.** *biofragmentability*] **biodarnuster** *g. -ioù* ● **biofragmantuster** *g. -ioù*

biofragmentable 1 [*biologie ◊ qui peut subir la biofragmentation*] [**en.** *biofragmentable*] **biofragmantus** *ag.* 2 [*matériaux ◊ qui peut subir la biofragmentation*] [**en.** *biofragmentable*] **biodarnus** *ag.* ○ *matériau biofragmentable* dafar biodarnus

biofragmentation [*biologie ◊ biodégradation oxydative en fragments d'un matériau sous certaines conditions (présence d'oxygène, de micro-organismes, lumière, chaleur ...)*] [**en.** *biofragmentation*] **biodarnerezh** *g. -ioù*, **biodarniñ** *av.* ● **biofragmantadur** *g. -ioù*, **biofragmantañ** *av.*

biofragmenter [*biologie ◊ pratiquer la biofragmentation*] [**en.** *biofragment*] **biodarnañ** *v.* ● **biofragmantañ** *v.*

biogaz [*biochimie ◊ mélange gazeux contenant essentiellement du méthane et du dioxyde de carbone, qui est produit par digestion anaérobie*] [**en.** *biogas*] **biogaz** *g. -où* ○ *la valorisation énergétique du biogaz par combustion pour produire de l'électricité* talvoudekaat ar biogaz dre zeviñ anezhañ evit produiñ energiezh elektrek

biogène [*biologie ◊ ou biogénique - relatif à ce qui est produit par les êtres vivants, ou qui est nécessaire à la vie*] [**en.** *biogenic, biogenous*] **biogenek** *ag.* ○ *substance biogène* danvezenn viogenek

biogenèse, biogénèse [*biologie ◊ théorie biologique selon laquelle tout être vivant provient d'un autre être vivant*] [**en.** *biogenesis*] **biogenezenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

biogénétique 1 [*biologie ◊ ou biogénique - relatif à la biogenèse*] [**en.** *biogenic*] **biogenek** *ag.* ○ *élément biogénétique* elfenn viogenek ○ *loi biogénétique* lezenn viogenek
2 [*biologie ◊ relatif à la biogénétique*] [**en.** *biogenetic*] **biogenetikel** *ag.* ○ *explications biogénétiques des maladies mentales* intent biogenetikel ar c'hleñvedoù spered

biogénétique [*biologie ◊ science des substances très petites à usage thérapeutique*] [**en.** *biogenetics*] **biogenetik** *g. -où*

biogénique [*biologie ◊ ou biogénétique - relatif à la biogenèse*] [**en.** *biogenic*] **biogenek** *ag.* ○ *carbone biogénique* karbon biogenek

biogéochimie [*biologie ◊ étude scientifique des effets des organismes vivants sur l'environnement*] [**en.** *biogeochemistry*] **biogeokimiezh** *gw. -où*

biogéochimique [*biologie ◊ relatif à la biogéochimie*] [**en.** *biogeochemical*] **biogeokimiek** *ag.* ○ *cycle biogéochimique* kelc'hiad biogeokimiek

biogéochimiste [*biologie ◊ spécialiste en biogéochimie*] [**en.** *biogeochemist*] **biogeokimiour** *g. -ien*

biogéographe [*géographie ◊ spécialiste en biogéographie*] [**en.** *biogeographer*] **biogeografour** *g. -ien*

biogéographie [*géographie ◊ science qui étudie la répartition géographique des organismes vivants en tenant compte de ses variations dans le temps et qui en analyse les causes et les répercussions*] [**en.** *biogeography*] **biogeografiezh** *gw. -où*

biogéographique [*géographie ◊ relatif à la biogéographie*] [**en.** *biogeographic*] **biogeografek** *ag.* ○ *zone biogéographique* tachad biogeografek

bioimagerie, bio-imagerie [*physique, nanotechnologie ◊ ou imagerie biologique - ensemble des techniques liées à l'étude des organismes vivants, qui permettent de visualiser des molécules, des cellules ou des processus biologiques*] [**en.** *bioimaging, biological imaging*] **bioskeudennerezh** *g. -ioù*

bio-indicateur [*biologie ◊ ou indicateur biologique - organisme végétal, fongique ou animal dont la présence, l'absence ou l'état renseigne sur les caractéristiques d'un écosystème ou permet d'en évaluer les altérations*] [**en.** *bioindicator, ecological indicator, biological indicator species, indicator species*] **bioindiker** *g. -ioù*

bioinformatique, bio-informatique [*informatique, biologie ◊ domaine interdisciplinaire, situé au carrefour de l'informatique, des mathématiques et de la biologie, qui traite de l'application de l'informatique aux sciences biologiques*] [**en.** *biocomputing, computational biology, bioinformatics*] **biokompoderezh** *g. -ioù* ● **bio-urzhiataerezh** *g. -ioù*

bioisostère, bio-isostère [*chimie, pharmacologie ◊ analogue d'une espèce chimique biologiquement active, dont la structure spatiale et le volume moléculaire sont proches de ceux de cette dernière et dont l'activité pharmacologique est voisine*] [**en.** *bioisostere, bio-isostere*] **bioizoster** *g. -où*

biologie [*biologie ◊ science qui a pour objet la description des êtres vivants et l'étude des phénomènes qui les caractérisent*] [**en.** *biology*] **biologiezh** *gw. -où*

biologie cellulaire [*biologie ◊ discipline scientifique qui étudie les cellules, du point de vue structural et fonctionnel, et les utilise pour des applications en biotechnologie*] [**en.** *cell biology*] **biologiezh kelligel** *gw.*

biologie environnementale [*biologie ◊ recherches spécialisées en écologie dont le but est de préserver et protéger les ressources naturelles et les milieux naturels afin de maintenir un environnement sain*] [**en.** *environmental biology*] **biologiezh an endro** *gw.*

biologie médicale [*biologie, médecine ◊ spécialité médicale dont le but est avant tout la réalisation d'examens de biologie médicale permettant de mesurer les différents constituants des liquides biologiques (sang, urine …)*] [**en.** *medical biology, laboratory medicine*] **biologiezh vedisinel** *gw.* ○ *laboratoire de biologie médicale* laborenn biologiezh vedisinel

biologie moléculaire [*biologie ◊ discipline qui a pour objet la compréhension des mécanismes de fonctionnement de la cellule au niveau moléculaire*] [**en.** *molecular biology*] **biologiezh volekulel** *gw.*

biologique 1 [*biologie ◊ relatif à la biologie*] [**en.** *biological*] **biologel** *ag.* ○ *réaction biologique* reaktadenn viologel
2 [*alimentation, nutrition ◊ obtenu avec peu ou sans utiliser de substances chimiques ou artificielles*] [**en.** *organic*] **biologel, bio** *ag.* ○ *nourriture biologique* boued biologel / boued bio

biologiste [*biologie ◊ spécialiste en biologie*] [**en.** *biologist*] **biologour** *g. -ien*

bioluminescence [*biologie ◊ production de lumière par un être vivant, due à une réaction biochimique*] [**en.** *bioluminescence*] **bioluc'hañs** *gw. -où*

bioluminescent [*biologie ◊ qui produit de la lumière par bioluminescence*] [**en.** *bioluminescent*] **bioluc'hus** *ag.* ○ *animal bioluminescent* loen bioluc'hus / aneval bioluc'hus

biomarqueur [*biologie ◊ paramètre biologique dont la présence est nécessaire chez un individu pour diagnostiquer un état anormal particulier ou en constater l'évolution*] [**en.** *biomarker*] **biomerker** *g. -ioù*

biomasse [*biologie ◊ ensemble des matières organiques, d'origine animale ou végétale, présentes dans un milieu terrestre ou aquatique donné, qui est quantifiable*] [**en.** *biomass*] **biomas** *g. -où* ○ *l'énergie de la biomasse* an energiezh diwar ar biomas

biomasse agricole [*biologie ◊ ensemble des matières organiques produites et issues des systèmes agricoles*] [**en.** *agricultural biomass*] **biomas labour-douar** *g.*

biomasse algale [*botanique ◊ biomasse issue des algues*] [**en.** *algal biomass*] **biomas bezhin** *g.*

biomasse aquatique [*biologie ◊ biomasse présente dans l'eau*] [**en.** *aquatic biomass*] **biomas en dour** *g.*

biomasse cellulosique [*botanique ◊ biomasse d'origine agricole ou forestière telle que le bois, les déchets de bois, les cultures pérennes, les cultures annuelles, et les coproduits ligneux des cultures*] [**en.** *cellulosic biomass*] **biomas sellulozek** *g.*

biomasse des algues [*botanique ◊ biomasse issue des algues*] [**en.** *algal biomass*] **biomas bezhin** *g.*

biomasse forestière [*biologie ◊ bois d'œuvre, bois destiné à l'industrie du papier et des panneaux, et bois énergie*] [**en.** *forest biomass*] **biomas forest** *g.*

biomasse humide [*biologie ◊ produits et déchets organiques d'origine agricole (fumiers, lisiers…), agro-alimentaire ou urbaine (déchets verts, boues d'épuration …)*] [**en.** *wet biomass*] **biomas gleb** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

biomasse lignocellulosique [*botanique ◊ biomasse d'origine agricole ou forestière telle que le bois, les déchets de bois, les cultures pérennes, les cultures annuelles, et les coproduits ligneux des cultures*] [**en.** *lignocellulosic biomass*] **biomas lignosellulozek** *g.*

biomasse primaire [*biologie ◊ ensemble de végétaux à croissance rapide utilisables directement ou après un processus de conversion pour produire de l'énergie*] [**en.** *primary biomass*] **biomas kentañ renk** *g.*

biomasse sèche [*biologie ◊ les divers déchets ligneux*] [**en.** *dry biomass*] **biomas sec'h** *g.*

biomasse secondaire [*biologie ◊ résidus d'une première exploitation de la biomasse pour l'alimentation humaine ou animale, ou pour des activités domestiques ou agroindustrielles, qui lui ont fait subir une transformation physique*] [**en.** *secondary biomass*] **biomas eil renk** *g.*

biomasse souterraine [*biologie ◊ biomasse présente dans le sous-sol*] [**en.** *underground biomass*] **biomas dindan douar** *g.*

biomasse terrestre [*biologie ◊ biomasse de la planète Terre*] [**en.** *terrestrial biomass*] **biomas an Douar** *g.*

biomasse végétale [*botanique ◊ biomasse issue des végétaux*] [**en.** *vegetation biomass*] **biomas plant** *g.* ● **biomas strud** *g.*

biomatériau [*matériaux ◊ ou matériau biosourcé - matériau principalement composé d'une ou de plusieurs substances organiques renouvelables d'origine animale ou végétale*] [**en.** *biomaterial, bio-based material*] **biodafar** *g. -où* ○ *les biomatériaux sont des matériaux compatibles avec les tissus vivants* dafaroù kendere gant ar gwiadoù bev eo ar biodafaroù

biomatériau à mémoire de forme [*matériaux ◊ biomatériau ayant la capacité de garder en mémoire une forme initiale*] [**en.** *shape memory biomaterial*] **biodafar memor stumm** *g.*

biomathématicien [*biologie ◊ spécialiste en biomathématique*] [**en.** *biomathematician*] **biomatematikour** *g. -ien*

biomathématique [*biologie ◊ relatif à la biomathématique*] [**en.** *biomathematical*] **biomatematikel** *ag.* ○ *modélisation biomathématique* patromadur biomatematikel

biomathématique [*biologie ◊ application des mathématiques à la biologie*] [**en.** *biomathematics*] **biomatematik** *g. -où*

biome [*géographie ◊ unité biogéographique comprenant un ensemble d'espèces animales et végétales caractéristiques d'un climat donné*] [**en.** *biome*] **biom** *g. -où* ○ *un biome est une vaste région biogéographique s'étendant sous un même climat* ur biom a zo un tolead biogeografek ec'hon gant ar vemes hin

biomécanicien [*physique, médecine ◊ spécialiste en biomécanique*] [**en.** *biomechanicist*] **biomekanikour** *g. -ien*

biomécanique [*physique, médecine ◊ relatif à la biomécanique*] [**en.** *biomechanical*] **biomekanikel** *ag.* ○ *ingénierie biomécanique* ijinerezh biomekanikel

biomécanique [*physique, médecine ◊ application des lois de la mécanique aux organismes vivants*] [**en.** *biomechanics*] **biomekanikerezh** *g. -ioù*

biomédecine [*biologie, médecine ◊ branche scientifique médicale appliquant les principes biologiques et physiologiques à la pratique clinique*] [**en.** *biomedicine*] **biomedisinerezh** *g. -ioù*

biomédical [*biologie, médecine ◊ qui concerne à la fois la biologie et la médecine*] [**en.** *biomedical*] **biomedisinel** *ag.* ○ *la recherche biomédicale* ar c'hlaskerezh biomedisinel

biométhanisation [*chimie ◊ procédé de stabilisation des matières organiques par fermentation en l'absence d'oxygène*] [**en.** *biomethanization, methanization, anaerobic digestion*] **biometanizadur** *g. -ioù*

biométrie 1 [*sécurité informatique ◊ analyse mathématique des caractéristiques uniques d'une personne, afin de déterminer ou de prouver son identité*] [**en.** *biometrics, biometry*] **biometriezh** *gw. -où* ○ *dans les domaines judiciaire et médical, la biométrie repose souvent sur la reconnaissance de caractéristiques biologiques comme l'ADN, tandis que, dans le domaine de la sécurité, elle repose sur la reconnaissance de caractéristiques morphologiques (empreinte digitale, reconnaissance faciale) ou de caractéristiques comportementales (démarche, voix, écriture) : on parle alors plus précisément de biométrie morphologique et de biométrie comportementale* en domanioù barn ha medisinel e vez diazezet ar viometriezh alies war anavezadur an doareennoù biologel evel an TDN ; en domani ar surentez ec'h eo diazezet war anavezadur doareennoù morfologel (louc'h-biz, anavezadur dremm) pe doareennoù emzalc'h (kerzhed, mouezh, skritur) : en-resisoc'h e komzer neuze eus biometriezh vorfologel hag eus biometriezh emzalc'h

2 [*biologie ◊ partie de la biologie qui étudie le vivant par les méthodes statistiques*] [**en.** *biometrics*] **biometriezh** *gw. -où*

biométrie comportementale [*sécurité informatique ◊ biométrie basée sur des données relatives à des mesures de caractéristiques dynamiques du corps à travers des actions*] [**en.** *behavioral biometrics, behaviometrics*] **biometriezh emzalc'h** *gw.* ○ *l'identification d'une personne par l'analyse de sa démarche, de sa voix ou de son rythme de frappe au clavier sont des exemples de biométrie comportementale* skouerioù biometriezh emzalc'h eo identifiadur un den dre analizañ e gerzhed, e vouezh pe e ritm skoiñ ouzh ar c'hlaouier

biométrie morphologique [*sécurité informatique ◊ ou biométrie physique - biométrie basée sur des données relatives à des mesures de caractéristiques fixes d'une partie du corps*] [**en.** *physical biometrics, physiological biometrics*] **biometriezh vorfologel** *gw.* ○ *la reconnaissance faciale, l'analyse des empreintes digitales, l'analyse de l'iris et l'analyse de la rétine sont des exemples de biométrie morphologique* skouerioù biometriezh vorfologel eo an anavezadur dremm, analizenn al louc'hoù-biz, analizenn an iris hag analizenn ar retinenn

biométrie physique [*sécurité informatique ◊ ou biométrie morphologique - biométrie basée sur des données relatives à des mesures de caractéristiques fixes d'une partie du corps*] [**en.** *physical biometrics, physiological biometrics*] **biometriezh fizikel** *gw.* ○ *la reconnaissance faciale, l'analyse des empreintes digitales, l'analyse de l'iris et l'analyse de la rétine sont des exemples de biométrie physique* skouerioù biometriezh fizikel eo an anavezadur dremm, analizenn al louc'hoù-biz, analizenn an iris hag analizenn ar retinenn

biométrique [*biologie ◊ relatif à la biométrie*] [**en.** *biometric*] **biometrek** *ag.* ○ *attribut biométrique* doareenn viometrek

biomimétique [*sciences ◊ qui relève des sciences qui s'inspirent des mécanismes du vivant pour résoudre des problèmes techniques ou pour relever les défis de l'innovation*] [**en.** *biomimetic*] **biomimetek** *ag.* ○ *chimie biomimétique* kimiezh viomimetek ○ *matériau biomimétique* dafar biomimetek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

biomimétisme [*sciences ◊ démarche pluridisciplinaire qui consiste à étudier les modèles de la nature et à reproduire les propriétés essentielles des systèmes biologiques en vue de résoudre des problèmes technologiques*] [**en.** *biomimetics, biomimicry*] **biomimetik** *g. -où*

biomolécule [*biochimie ◊ molécule entrant dans la composition d'un organisme vivant ou participant à son métabolisme*] [**en.** *biomolecule, biological molecule*] **biomolekulenn** *gw. -où* ● **molekulenn viologel** *gw.*

biomonitoring [*médecine ◊ surveillance de l'état de santé de l'environnement, d'un organisme vivant ou d'un écosystème par l'étude d'indicateurs biologiques*] [**en.** *biomonitoring*] **biomonitoriñ** *av.*

bionanotechnologie [*biologie, nanotechnologie ◊ ou nanobiotechnologie - domaine issu de la rencontre entre la nanotechnologie ou la nanoscience et les biotechnologies, la biologie ou la médecine*] [**en.** *bionanotechnology, nanobiotechnology, biological nanotechnology*] **bionanoteknologiezh** *gw. -où*

bionanotechnologique [*biologie, nanotechnologie ◊ relatif à la bionanotechnologie*] [**en.** *bionanotechnological, bionano, bio nano*] **bionanoteknologel** *ag.* ○ *recherche bionanotechnologique* klaskerezh bionanoteknologel

bionique [*sciences ◊ relatif à la bionique*] [**en.** *bionic*] **bionikel** *ag.* ○ *implant bionique* emplant bionikel

bionique [*sciences ◊ science qui étudie les phénomènes et les mécanismes biologiques en vue de leurs applications industrielles*] [**en.** *bionics*] **bionik** *g. -où*

bio-ordinateur [*informatique, biologie ◊ ordinateur qui traite ou stocke des données en utilisant des circuits ou des composants constitués de molécules du vivant ou d'organismes vivants*] [**en.** *biocomputer*] **biokompoder** *g. -ioù* ● **bio-urzhiataer** *g. -ioù*

biopersistance [*médecine ◊ propriété d'une substance de demeurer dans des tissus organiques ou des cellules vivantes durant une période de temps relativement longue, sans pouvoir être facilement évacué par l'organisme*] [**en.** *biopersistence*] **biopaduster** *g. -ioù*

biopersistant [*médecine ◊ qui possède la propriété de demeurer dans des tissus organiques ou des cellules vivantes durant une période de temps relativement longue, sans pouvoir être facilement évacué par l'organisme*] [**en.** *biopersistent*] **biopadus** *ag.* ○ *le plomb et le nickel sont des exemples de substances biopersistantes* skouerioù danvezennoù biopadus eo ar plom hag an nikel

biophysicien [*physique, biologie ◊ spécialiste en biophysique*] [**en.** *biophysicist*] **biofizikour** *g. -ien*

biophysique [*physique, biologie ◊ relatif à la biophysique*] [**en.** *biophysical*] **biofizikel** *ag.* ○ *environnement biophysique* endro viofizikel

biophysique [*physique, biologie ◊ science biologique qui applique les méthodes et les techniques de la physique à l'étude des êtres vivants*] [**en.** *biophysics*] **biofizik** *g. -où* ○ *la biophysique est la branche des sciences qui traite des aspects physiques de la biologie* ar biofizik eo al lodenn eus ar skiantoù a bled gant arvezioù fizikel ar viologiezh

bioplastique [*biochimie ◊ plastique biosourcé (fabriqué à partir de matières d'origine biologique) et biodégradable*] [**en.** *bioplastic, biological plastic*] **bioplastik** *g. -où* ● **plastik biologel** *g.*

biopolymère [*chimie, biochimie ◊ polymère synthétisé par un organisme vivant*] [**en.** *biopolymer*] **biopolimer** *g. -où* ○ *les biopolymères, particulièrement ceux à base de cellulose et d'amidon, de même que les polylactides, sont parfois utilisés dans les revêtements de certains types d'emballages ; en effet, ils présentent notamment des propriétés biodégradables et une perméabilité à la vapeur d'eau* a-wechoù e vez implijet at biopolimeroù, dreist-holl ar reoù gant selluloz hag amidon, hag ivez ar polilaktidoù, e goloajoù seurtoù pakajoù'zo ; evit gwir e tiskouezont kaout perzhioù biodic'hraduster ha treizhder d'an aezhenn dour

bioproduit [*écologie, développement durable ◊ ou produit biosourcé - produit fabriqué principalement à partir de matières premières renouvelables d'origine biologique*] [**en.** *bio-based product, bio-sourced product, bioproduct*] **bioprodu** *g. -ioù* ○ *les biocarburants et les biomatériaux sont des exemples de bioproduits* skouerioù bioproduioù eo ar biogorajoù hag ar biodafaroù

biopsie [*médecine ◊ prélèvement tissulaire réalisé in vivo*] [**en.** *biopsy*] **biopsiezh** *gw. -où*

biopsie duodénale [*médecine ◊ biopsie qui a pour objectif de rechercher une atrophie des villosités ou une lambliase*] [**en.** *duodenal biopsy*] **biopsiezh duodenal** *gw.*

biopsie sternale [*médecine, anatomie ◊ examen microscopique de la moelle osseuse du sternum obtenue par aspiration après ponction ou par un autre procédé*] [**en.** *sternal biopsy*] **biopsiezh sternel** *gw. biopsiezhoù sternel*

biopsique [*médecine ◊ relatif à la biopsie*] [**en.** *bioptic*] **biopsek** *ag.* ○ *excision biopsique* ezskej biopsek

biopuce [*informatique, biologie ◊ petite plaque en verre, silicium ou plastique, où sont déposées des molécules organiques servant à exécuter une ou des tâches liées le plus souvent à l'analyse ou à la détection d'autres molécules*] [**en.** *biochip, biological chip*] **bioskantenn** *gw. -où*

bioréacteur [*eau ◊ installation ou appareil qui sert à créer les conditions favorables au développement d'une culture microbienne capable de biodégrader certains contaminants présents dans l'eau*] [**en.** *bioreactor*] **bioreaktor** *g. -ioù* ○ *les procédés à boues activées et les biofiltres sont employés dans les bioréacteurs* er bioreaktorioù e vez implijet an doareoù-ober fank aktivet hag ar biosiloù

bioréacteur à boues granulaires [*eau ◊ bioréacteur dans lequel la culture microbienne se développe sous forme d'agrégats sphériques et denses, en l'absence de supports externes*] [**en.** *granular sludge bioreactor, granular sludge biological reactor*] **bioreaktor fank granulek** *g.* ○ *le fonctionnement des bioréacteurs à boues granulaires repose sur la capacité naturelle de certains microorganismes à former des granules présentant des caractéristiques (densité, surface spécifique) qui favorisent les contacts entre la biomasse épuratrice et les composés à dégrader* diazezet eo kerzherezh ar bioreaktorioù fank granulek war ar fed m'eo gouest lod mikroorganegoù da furmiñ granulennoù, en-naturel, gant doareennoù (douester, gorread spisverk) hag a aesa ar c'hontakt etre ar biomas puraer hag ar c'hompozadoù da vezañ dic'hradet ○ *les bioréacteurs à boues granulaires sont reconnus comme des installations à faible encombrement et peu énergivores qui produisent des concentrations microbiennes élevées* anavezet eo ar bioreaktorioù fank granulek evit bezañ enstaladennoù bihan a-walc'h ha kuzum-nebeut-energiezh hag a brodu paoterioù uhel a vikroboù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bioréacteur à culture fixée [*eau ◊ bioréacteur dans lequel les microorganismes utilisés pour dégrader les contaminants s'agglomèrent à la surface de supports fixes ou mobiles*] [**en.** *attached-growth biological reactor, attached-growth bioreactor, fixed-film biological reactor*] **bioreaktor magerezh fikset** *g.* ○ *le fonctionnement des bioréacteurs à culture fixée repose sur la capacité naturelle de certains microorganismes à former des biofilms sur différents types de supports naturels ou synthétiques (matériaux granulaires d'un lit bactérien, disques biologiques)* diazezet eo mod-labourat ar bioreaktorioù magerezh fikset war gouestoni naturel lod mikroorganegoù da furmiñ biofilmoù war skorioù naturel pe sintetek liesseurt (dafaroù granulek ur gwelead bakteriel, biopladennoù)

bioréacteur à lit mobile [*eau ◊ bioréacteur dans lequel la culture microbienne est fixée à des supports ajourés qui sont maintenus en mouvement dans la masse liquide par aération ou par agitation mécanique*] [**en.** *moving bed biofilm reactor, MBBR*] **bioreaktor gwelead fiñvus** *g.* ○ *les bioréacteurs à lit mobile sont souvent utilisés en combinaison avec un procédé de séparation solide-liquide en aval (décantation, floculation lestée, flottation à air dissous)* ar bioreaktorioù gwelead fiñvus a vez implijet alies a-gevret gant un teknik dispartiañ solut-liñvenn diardraoñ (dislaverezh, flokuladur lastret, flotadur dre aer disolvet)

bioréacteur à membrane [*eau ◊ bioréacteur qui utilise des membranes poreuses de microfiltration ou d'ultrafiltration comme dispositif de rétention des matières en suspension*] [**en.** *membrane bioreactor, MBR, membrane biological reactor*] **bioreaktor diafragm** *g.* ○ *les bioréacteurs à membrane permettent de réaliser les étapes d'aération, de clarification et de filtration ; l'étape de décantation des boues est éliminée : la séparation solide-liquide se fait grâce aux membranes* ar bioreaktorioù diafragm a ro an tu d'ober ar pazennoù aeriañ, sklaeraat ha silañ ; n'eus ket dislaviñ ar fank d'ober ken : an diafragmoù a ra an disparti solud-liñvenn

bioremédiation [*écologie, développement durable ◊ ou biodépollution - utilisation d'organismes vivants, et plus particulièrement de micro-organismes (champignons, bactéries), pour éliminer les polluants toxiques des différents milieux naturels*] [**en.** *bioremediation*] **biodisaotradur** *g. -ioù*, **biodisaotrañ** *av.* ○ *on définit la bioremédiation comme tout processus mettant en œuvre des systèmes biologiques (plantes, champignons ou micro-organismes) pour dépolluer les différents types de milieux : les sols, l'air, l'eau* ar biodisaotrañ a zo kement prosesus a implij sistemoù biologel (plant, fungi pe mikroorganegi) evit disaotrañ ar meteier a bep seurt : an douaroù, an aer, an dour ● **bioremedadur** *g. -ioù*, **bioremediñ** *av.* ○ *on définit la bioremédiation comme tout processus mettant en œuvre des systèmes biologiques (plantes, champignons ou micro-organismes) pour dépolluer les différents types de milieux : les sols, l'air, l'eau* ar bioremediñ a zo kement prosesus a implij sistemoù biologel (plant, fungi pe mikroorganegi) evit disaotrañ ar meteier a bep seurt : an douaroù, an aer, an dour

biosolides [*eau ◊ matière organique, qui ressemble à de la terre noire, résultant du traitement des eaux usées*] [**en.** *biosolids, treated sewage sludge*] **biosoludoù** *g.* ○ *les biosolides sont riches en éléments nutritifs nécessaires aux cultures, et ils sont souvent utilisés comme engrais pour les terres agricoles* ur bern nutriantoù ret d'an trevadoù a zo er biosoludoù, hag alies e vezont implijet evit temzañ an douar labour

biosourcé [*matériaux ◊ se dit d'un produit ou d'un matériau entièrement ou partiellement fabriqué à partir de matières d'origine biologique*] [**en.** *bio-based, biobased, bio-sourced, biosourced*] **biodiazezet** *ag.* ○ *matériau de construction biosourcé* dafar sevel-tier biodiazezet

biosphère [*écologie, développement durable ◊ ou écosphère - parties de la Terre où existe la vie : la couche inférieure de l'atmosphère, l'hydrosphère et la croûte terrestre en contact avec ces dernières*] [**en.** *biosphere, ecosphere, physiological atmosphere*] **biosferenn** *gw. -où* ○ *la biosphère est l'ensemble des régions de la surface terrestre, de la mer et de l'air, habitées par des organismes vivants* holl doleadoù gorre an Douar, ar mor hag an aer, annezet gant organegoù bev a ra ar viosferenn

biosphérique [*écologie, développement durable ◊ relatif à la biosphère*] [**en.** *biospherical*] **biosferek** *ag.* ○ *environnement biosphérique* endro viosferek

biostratigraphie [*géologie ◊ étude des organismes vivant ou ayant vécu dans les différentes couches d'un site*] [**en.** *biostratigraphy*] **biostratigrafiezh** *gw. -où*

biostratigraphique [*géologie ◊ relatif à la biostratigraphie*] [**en.** *biostratigraphic*] **biostratigrafek** *ag.* ○ *division biostratigraphique* rannadur biostratigrafek

biosurveillance [*écologie, développement durable ◊ observation attentive de la pollution par les plantes*] [**en.** *biomonitoring*] **bioeveshaerezh** *g. -ioù*, **bioeveshaat** *av.*

biosynthèse [*biologie ◊ synthèse d'une substance organique par un être vivant*] [**en.** *biosynthesis*] **biosintezenn** *gw. -où*

biosynthèse de protéines [*biologie ◊ synthèse de protéines par un être vivant*] [**en.** *protein biosynthesis*] **biosintezenn broteinoù** *gw.*

biosynthétique [*biologie ◊ relatif à une biosynthèse*] [**en.** *biosynthetic*] **biosintetek** *ag.* ○ *insuline biosynthétique* insulin biosintetek

biotechnologie [*biologie ◊ application des méthodes et des techniques qui utilisent des organismes vivants ou certains de leurs composants à des fins pratiques, techniques ou industrielles*] [**en.** *biotechnology*] **bioteknologiezh** *gw. -où* ○ *les biotechnologies sont l'ensemble des techniques utilisant les biomolécules comme les enzymes et l'ADN* ar bioteknologiezhoù eo an holl deknikoù a implij ar biomolekulennoù evel an enzimoù hag an TDN

biotechnologique [*biologie ◊ relatif à la biotechnologie*] [**en.** *biotechnological*] **bioteknologel** *ag.* ○ *produit biotechnologique* produ bioteknologel

biotechnologiste [*biologie ◊ spécialiste en biotechnologie*] [**en.** *biotechnologist*] **bioteknologour** *g. -ien*

biothérapeute [*médecine ◊ spécialiste en biothérapie*] [**en.** *biotherapist*] **bioterapour** *g. -ien*

biothérapeutique [*médecine ◊ relatif à la biothérapie*] [**en.** *biotherapeutic*] **bioterapeutek** *ag.* ○ *produit biothérapeutique* produ bioterapeutek

biothérapie [*médecine ◊ thérapie ciblée basée sur des traitements fabriqués à partir de cellules vivantes*] [**en.** *biotherapy*] **bioterapiezh** *gw. -où*

biotine [*biochimie ◊ ou vitamine B8, vitamine H - vitamine nécessaire à la croissance cellulaire, à la production d'acides gras, et au métabolisme des graisses et des acides aminés*] [**en.** *biotin, vitamin H*] **biotin** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

biotique [*biologie ◊ en rapport avec la vie, avec son développement*] [**en.** *biotic, biotical*] **biotek** *ag.* ○ *milieu biotique / environnement biotique* endro biotek ○ *potentiel biotique* potañsial biotek ○ *pollution biotique* saotradur biotek

biotite [*minéralogie ◊ mica noir*] [**en.** *biotite*] **biotit** *g.*

biotope [*biologie ◊ milieu biotique déterminé offrant des conditions de vie particulières propres à un ou plusieurs taxons*] [**en.** *biotope*] **biotop** *g. -où* ○ *un biotope est une aire géographique caractérisée par des conditions climatiques et physicochimiques plus ou moins stables permettant l'existence d'une faune et d'une flore spécifiques* ur biotop a zo un tachad geografek doareet gant kondisionoù hin ha fizikokimiek stabil mui pe vui, hag a ro an tu da gaout ennañ ur faona hag ur flora spisverk

biotraitement [*écologie, développement durable ◊ méthodes de traitement biologique qui utilisent les activités enzymatiques des micro-organismes pour transformer, dégrader, fixer ou immobiliser des polluants rencontrés dans différents milieux*] [**en.** *biological treatment, biotreatment*] **tretamant biologel** *g.* ● **biotretamant** *g. -où* ○ *un biotope est une aire géographique caractérisée par des conditions climatiques et physicochimiques plus ou moins homogènes permettant l'existence d'une faune et d'une flore spécifiques* ur biotop a zo un tachad geografek doareet gant kondisionoù hin ha fizikokimiek unvan mui pe vui hag a ro an tu da gaout ur faona hag ur flora spisverk

biotransformation [*biochimie ◊ transformation in vivo ou in vitro d'une espèce chimique en une autre par des microorganismes ou des enzymes*] [**en.** *biotransformation*] **biotreuzfurmadur** *g. -ioù*, **biotreuzfurmiñ** *av.*

biovolume [*géologie ◊ pourcentage de volume d'une matière organique dans un fossile, dans un terrain*] [**en.** *biovolume*] **biovolum** *g. -où*

bip [*informatique ◊ signal sonore émis par le haut-parleur de l'ordinateur*] [**en.** *beep*] **bip** *g. -où*

bipare [*botanique ◊ se dit d'une cyme dont les 2 axes secondaires sont opposés*] [**en.** *biparous*] **biparus** *ag.* ○ *cyme bipare* simenn viparus

bipède [*zoologie ◊ qui a deux pieds ; qui repose, qui marche sur deux pieds*] [**en.** *biped*] **daoudroadek** *ag.* ○ *locomotion bipède* emziblas daoudroadek

bipède [*zoologie ◊ animal qui se déplace sur deux pieds*] [**en.** *biped*] **daoudroadeg** *g. -ed*

bipédie [*zoologie ◊ fait de se mouvoir debout sur deux membres postérieurs*] [**en.** *bipedal walking, bipedalism*] **daoudroadegezh** *gw. -ioù* ○ *la bipédie est une caractéristique de l'espèce humaine* un doareenn eus ar spesad denel eo an daoudroadegezh ● **kerzhed daoudroadek** *g.* ○ *la bipédie est une caractéristique de l'espèce humaine* un doareenn eus ar spesad denel eo ar c'herzhed daoudroadek ● **bale daoudroadek** *g.*

bipédie assistée [*zoologie ◊ bipédie avec l'aide des mains, comme par exemple les chimpanzés*] [**en.** *hand-assisted bipedalism*] **daoudroadegezh dorn-skoazellet** *gw.* ● **daoudroadegezh skoazellet** *gw.*

bipenné [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, composée pennée deux fois : chaque foliole étant elle-même pennée*] [**la.** *bipinnata*] [**en.** *bipinnate*] **bipinnet** *ag.* ○ *feuille bipennée* delienn vipinnet

bipériodicité [*mathématiques ◊ qualité d'être bipériodique*] [**en.** *biperiodicity, double periodicity*] **biperiodegezh** *gw. -ioù*

bipériodique [*sciences ◊ qui a deux périodes*] [**en.** *biperiodic*] **biperiodek** *ag.* ○ *réseau bipériodique* treilh viperiodek

biphasé [*physique, électricité ◊ à deux phases en parlant d'un système de courants alternatifs*] [**en.** *two-phase, biphase*] **div-fazenn** *ag.* ○ *courant alternatif biphasé* red alternus div-fazenn ● **bifazek** *ag.* ○ *courant alternatif biphasé* red alternus bifazek

biphasique [*chimie ◊ à deux phases (deux parties homogènes d'un système de corps hétérogènes)*] [**en.** *two-phase, biphasic*] **bifazek** *ag.* ○ *catalyse biphasique* katalizenn vifazek ● **div-fazenn** *ag.* ○ *catalyse biphasique* katalizenn div-fazenn

biphényle [*chimie ◊ hydrocarbure de formule C6H5-C6H5, utilisé pour la conservation des agrumes*] [**en.** *biphenyl*] **bifenil** *g. -où*

biphényle polychloré [*chimie ◊ ou ou polychlorobiphényle - produit chimique synthétique dont la molécule est composée d'un groupement biphényle auquel sont rattachés un ou plusieurs groupements chlorures*] [**en.** *polychlorinated biphenyl, PCB*] **bifenil polikloret** *g.* ○ *au milieu du XXe siècle, les biphényles polychlorés ont été utilisés à grande échelle notamment dans la composition de solvants et de fluides isolants pour les transformateurs électriques, mais étant donné leur haute toxicité (ils seraient cancérigènes) et leur longue durée de vie dans l'environnement, ils ne sont guère plus utilisés* graet zo bet un implij bras eus ar bifeniloù polikloret e kreiz an XXvet kantved, ispisial evit danzen disolverioù ha fluidennoù difuer evit an treuzfurmerioù elektrek, met abalamour mac'h int toksek-tre (moarvat kañserigenek) ha ma padont pell-tre en endro ne vezont ket implijet kalz ken

bipoint [*mathématiques ◊ couple (A, B) de points du plan, A étant l'origine du bipoint et B son extrémité*] [**en.** *bipoint*] **bipoent** *g. -où* ○ *un bipoint est un couple (A, B) de points du plan, A étant l'origine du bipoint et B son extrémité* ur bipoent a zo ur c'houblad poentoù (A, B) en ur plaen, A o vezañ poent-orin ar bipoent ha B e boent-penn ○ *des bipoints (A, B) et (C, D) sont équipollents si les segments AD et BC ont même milieu* ekwipollant eo daou vipoent (A, B) ha (C, D) ma zo ar memes poent-kreiz d'ar segmantoù AD ha BC

bipolaire 1 [*mathématiques, physique ◊ qualifie un système de coordonnées dans lequel la position d'un point dans un plan est définie par ses distances à deux points fixes ; qui a deux pôles : électriques, magnétiques ...*] [**en.** *bipolar*] **bipolel** *ag.* ○ *système de coordonnées bipolaires* sistem kenurzhiennoù bipolel ○ *coupe-circuit bipolaire* troc'h roudad bipolel ● **daoubol** *ag.* ○ *système de coordonnées bipolaires* sistem kenurzhiennoù daoubol ○ *coupe-circuit bipolaire* troc'h roudad daoubol

2 [*médecine ◊ caractérisé par la survenue de périodes maniaques ou hypomaniaques, en alternance avec des périodes dépressives*] [**en.** *bipolar*] **bipolel** *ag.* ○ *troubles bipolaires* dizurzhioù bipolel

bipolarité 1 [*mathématiques, physique ◊ état, propriété de ce qui a deux pôles*] [**en.** *bipolarity*] **bipolelder** *g. -ioù* ○ *bipolarité d'un aimant* bipolelder ur magnet

2 [*médecine ◊ trouble bipolaire*] [**en.** *bipolar disorder*] **trubuilh bipolel** *g.*

biprisme [*physique ◊ système optique composé de deux prismes*] [**en.** *biprism*] **biprism** *g. -où*

bipyramidal [*mathématiques ◊ qui présente deux pyramides*] [**en.** *bipyramidal*] **bipiramidel** *ag.* ○ *molécule bipyramidale* molekulenn vipiramidel

bipyramide [*mathématiques ◊ polyèdre constitué de deux pyramides symétriques dont la même base forme un polygone régulier*] [**en.** *bipyramid*] **bipiramidenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

biquadratique [*mathématiques ◊ de puissance 4*] [**en.** *biquadratic*] **bikwadratek** *ag.* ○ *une équation biquadratique est une équation de degré 4* ur gevatalenn a derez 4 eo ur gevatalenn vikwadratek

biradical [*physique, chimie ◊ type de molécule organique hautement réactive constituant un cas spécial de diradical*] [**en.** *biradical*] **biradikal** *g. -où*

birapport [*mathématiques ◊ rapport anharmonique*] [**en.** *biratio*] **bikeñver** *g. -ioù*

birationnel [*mathématiques ◊ relatif à une relation entre deux ensembles pourvus d'une application rationnelle de chacun d'eux vers l'autre*] [**en.** *birational*] **birasionel** *ag.* ○ *géométrie birationnelle* geometriezh virasionel

biréacteur [*aéronautique ◊ qui a deux réacteurs*] [**en.** *twin-jet*] **daou-reaktor** *ag.* ○ *avion biréacteur* aerlestr daou-reaktor ● **daou-jet** *ag.* ○ *avion biréacteur* aerlestr daou-jet

biréacteur [*aéronautique ◊ avion qui a deux réacteurs*] [**en.** *twin-jet aircraft*] **aerlestr daou-reaktor** *g.* ● **aerlestr daou-jet** *g.*

biréflectance [*physique, optique ◊ modification de la quantité de lumière polarisée plane réfléchie par un échantillon minéral, quand celui-ci est mis en rotation*] [**en.** *bireflection*] **bireflektañs** *gw. -où*

biréfringence [*physique, optique ◊ propriété qu'ont certains corps transparents de diviser en deux le rayon lumineux qui les pénètre*] [**en.** *birefringence*] **birefraktañs** *gw. -où* ○ *biréfringence due aux actions mécaniques* birefraktañs diwar an oberezhioù mekanikel

biréfringence circulaire [*physique, optique ◊ pouvoir rotatoire*] [**en.** *circular birefringence*] **birefraktañs kelc'hiek** *gw.*

biréfringence électrique [*physique, optique ◊ effet Kerr*] [**en.** *electric birefringence*] **birefraktañs elektrek** *gw.* ● **birefraktañs tredan** *gw.*

biréfringence magnétique [*physique, optique ◊ effet Cotton et Mouton*] [**en.** *magnetic birefringence*] **birefraktañs magnetek** *gw.*

biréfringent [*physique, optique ◊ qui a la propriété de biréfringence*] [**en.** *birefringent, doublerefracting*] **birefraktus** *ag.* ○ *cristal biréfringent* kristal birefraktus

birégularité [*mathématiques*] [**en.** *biregularity*] **bireoliegezh** *gw. -ioù*

birégulier [*mathématiques*] [**en.** *biregular*] **bireoliek** *ag.* ○ *point birégulier* poent bireoliek

bisannuel [*botanique ◊ qui ne fleurit et fructifie que la deuxième année, puis meurt : chou, rave, persil,...*] [**en.** *biennial, biannual*] **daouvloaziek** *ag.* ○ *plante bisannuelle* plantenn daouvloaziek ● **daouvloaz** *ep.* ○ *plante bisannuelle* plantenn daouvloaz

biscuit [*alimentation, nutrition ◊ petit gâteau sec*] [**en.** *biscuit (UK), cookie (US)*] **gwispidenn** *gw. gwispid*

biseau en biseau [*travail des matériaux ◊ en angle aigu, oblique*] [**en.** *bevelled, bevel-edged*] **a-skerb** *ag.* ○ *couper une pièce de bois en biseau* troc'hañ ur pezh koad a-skerb ● **a-skizh** *ag.* ○ *couper une pièce de bois en biseau* troc'hañ ur pezh koad a-skizh

biseau [*travail des matériaux ◊ bord taillé en oblique, chanfrein oblique*] [**en.** *bevel, bevelled edge*] **skerb** *g. -où* ● **eskerb** *g. -où*

biseautage [*travail des matériaux ◊ fait de tailler en biseau*] [**en.** *bevelling*] **skerberezh** *g. -ioù*, **skerbañ** *av.*

biseauté [*travail des matériaux ◊ taillé en biseau*] [**en.** *bevelled, bevel-edged*] **skerbet** *ag.* ○ *diamant biseauté* diamant skerbet

biseauter [*travail des matériaux ◊ tailler en biseau*] [**en.** *bevel*] **skerbañ** *v.* ● **eskerbañ** *v.*

bisécant [*mathématiques ◊ se dit d'une droite qui coupe une courbe en deux points distincts*] [**en.** *bisecant*] **bisekant** *ag.* ○ *soit une droite D bisécante à un cercle C* bezet un eeunenn D bisekant gant ur c'helc'h C

bisécante [*mathématiques ◊ droite qui coupe une courbe en deux points distincts*] [**en.** *bisecant*] **bisekantenn** *gw. -où*

bisexualité 1 [*biologie ◊ caractère des plantes et animaux bisexués*] [**en.** *bisexuality*] **daousekselezh** *gw. -ioù*
2 [*sexologie ◊ orientation sexuelle d'une personne qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par une personne du même sexe qu'elle ou de sexe différent*] [**en.** *bisexuality*] **bisekselezh** *gw. -ioù*

bisexué [*biologie ◊ se dit d'un individu appartenant à une espèce monoïque, qui produit simultanément ou successivement des gamètes des deux sexes*] [**en.** *bisexual, hermaphrodite, hermaphroditic*] **daousekset** *ag.* ○ *plante bisexuée* plantenn daousekset

bisexuel [*sexologie ◊ qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par une personne du même sexe qu'elle ou de sexe opposé*] [**en.** *bisexual*] **biseksel** *ag.* ○ *homme bisexuel* paotr biseksel ○ *femme bisexuelle* plac'h biseksel

bismuth [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Bi*] [**en.** *bismuth*] **bismut** *g.*

bison [*zoologie ◊ grand bovidé ruminant dont il existe deux espèces vivantes : le bison d'Europe et le bison d'Amérique du Nord*] [**la.** *Bison*] [**en.** *bison, buffalo*] **bizon** *g. -ed* ● **ejen-moueek** *g. ejened-moueek, oc'hen-moueek*

bisphénol [*chimie ◊ composé organique de la famille des aromatiques, utilisé principalement dans la fabrication de plastiques et de résines*] [**la.** *Bison*] [**en.** *bisphenol*] **bisfenol** *g. -où*

bisphénol A [*chimie ◊ composé chimique de type organique aromatique dont la molécule contient deux groupements fonctionnels de type phénol en 2e position sur une chaîne de trois carbones*] [**en.** *bisphenol A*] **bisfenol A** *g.*

bissecter [*mathématiques ◊ partager un secteur de plan ou d'espace en deux secteurs isométriques*] [**en.** *bisect*] **bisektiñ** *v.*

bissecteur [*mathématiques ◊ géométrie - qui divise en deux secteurs égaux*] [**en.** *bisector*] **bisekter** *ag.* ○ *plan bissecteur* plaen bisekter

bissection [*mathématiques ◊ géométrie - division en deux parties égales*] [**en.** *bisection*] **bisektiñ** *av.*

bissectrice [*mathématiques ◊ droite qui, partant du sommet de l'angle, partage celui-ci en deux parties égales*] [**en.** *bisector*] **bisekterez** *gw. -ed*

bissectrice extérieure [*mathématiques*] [**en.** *exterior bisector*] **bisekterez diavaez** *gw.*

bissectrice intérieure [*mathématiques*] [**en.** *interior bisector*] **bisekterez diabarzh** *gw.*

bissextile [*astronomie ◊ dont le mois de février comporte 29 jours*] [**en.** *leap*] **bizeost** *ag.* ○ *année bissextile* bloavezh bizeost

bistable [*physique, électronique ◊ se dit d'un système ou d'un dispositif ayant deux états stables possibles*] [**en.** *bistable*] **bistabil** *ag.* ○ *bascule bistable* gwint bistabil

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bistouri [*médecine ◊ chirurgie - instrument de chirurgie destiné à pratiquer les incisions*] [**en.** *bistoury, lancet, scalpel*] **bistouri** *g. -où* ○ *ouvrir l'abdomen avec un bistouri* digeriñ an abdomen gant ur bistouri

bisulfite [*chimie ◊ ou hydrogénosulfite - composé chimique contenant l'anion bisulfite*] [**en.** *bisulphite, bisulfite*] **bisulfit** *g. -où*

bit [*informatique ◊ ou élément binaire - élément d'information en logique binaire, unité de la numération binaire : 0 ou 1*] [**en.** *bit, binary digit*] **bit** *g. -où* ● **elfenn vinarel** *gw.*

bit d'archive, bit d'archivage [*informatique ◊ attribut associé à un fichier pour indiquer s'il a été sauvegardé ou non*] [**en.** *archive bit*] **bit diellañ** *g.*

bit d'arrêt [*informatique ◊ ou bit de stop - en communication asynchrone, bit qui indique la fin de l'envoi d'un caractère*] [**en.** *stop bit*] **bit arsav** *g.*

bit de départ [*informatique ◊ dans une transmission asynchrone, bit indiquant le début d'un caractère*] [**en.** *start bit*] **bit deroù** *g.*

bit de données [*informatique ◊ la plus petite unité de donnée*] [**en.** *data bit*] **bit data** *g.*

bit de parité [*informatique ◊ bit de contrôle ajouté à un groupe de bits, qui sert à détecter d'éventuelles erreurs de transmission*] [**en.** *parity bit*] **bit parder** *g.*

bit de poids faible [*informatique ◊ bit situé le plus à droite dans une représentation binaire et ayant la position la moins significative*] [**en.** *least significant bit, LSB*] **bit izel** *g.*

bit de poids fort [*informatique ◊ bit situé le plus à gauche dans une représentation binaire et ayant la position la plus significative*] [**en.** *most significant bit, MSB*] **bit uhel** *g.*

bit de stop [*informatique ◊ ou bit d'arrêt - en communication asynchrone, bit qui indique la fin de l'envoi d'un caractère*] [**en.** *stop bit*] **bit arsav** *g.*

bit quantique [*physique quantique, informatique ◊ ou qbit, qubit - état quantique qui représente la plus petite unité de stockage d'information quantique ; c'est l'analogue quantique du bit*] [**en.** *quantum bit, qbit, qubit*] **bit kwantek** *g.* ○ *un bit quantique est l'unité de base de l'information quantique, représentant un état quantique qui peut être dans une superposition de 0 et 1* ur bit kwantek a zo unanenn diazez an titour kwantek, o teskrivañ ur stad kwantek hag a c'hell bezañ ur soulbozadenn eus 0 hag 1

bit quantique logique [*physique quantique, informatique ◊ regroupement de bits quantiques agissant comme une seule unité de calcul tolérante aux erreurs*] [**en.** *logical quantum bit, logical qubit*] **bit kwantek lojikel** *g.* ● **kbit lojikel** *g.*

bit quantique supraconducteur [*physique quantique, informatique ◊ bit quantique ayant pour support physique un circuit électronique supraconducteur*] [**en.** *superconducting quantum bit, superconducting qubit*] **bit kwantek superkonduer** *g.* ● **kbit superkonduer** *g.*

bit quantique topologique [*physique quantique, informatique ◊ bit quantique ayant pour support physique un système quantique dont les états présentent des topologies différentes, ce qui, en théorie, le protégerait contre les perturbations locales*] [**en.** *topological quantum bit, topological qubit*] **bit kwantek topologel** *g.* ● **kbit topologel** *g.*

bitangent [*mathématiques ◊ se dit d'une droite qui touche une courbe en deux points distincts, et avec la même direction que la courbe en ces points*] [**en.** *bitangent*] **bitañjant** *ag.* ○ *droite bitangente à une courbe* eeunenn bitañjant gant ur grommenn

bitangente [*mathématiques ◊ droite qui touche une courbe en deux points distincts, et avec la même direction que la courbe en ces points*] [**en.** *bitangent*] **bitañjantenn** *gw. -où*

biterné, biternée [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille : deux fois ternée, par exemple chez la plante égopode podagraire*] [**en.** *biternate*] **biternet** *ag.* ○ *feuille biternée* delienn viternet

bitmap [*informatique ◊ tableau de bits*] [**en.** *bitmap*] **bitmap** *g. -où*

bitumage [*route ◊ fait de recouvrir de bitume*] [**en.** *asphalting, bituming*] **terañ** *av.*

bitume [*industrie pétrolière ◊ mélange d'hydrocarbures*] [**en.** *asphalt, bitumen*] **ter** *g.* ● **bitum** *g. -où* ○ *le bitume est une matière noirâtre résultant de la distillation des hydrocarbures* ar bitum a zo ur materi damzu diwar strilhañ an hidrokarbonoù ● **ter du** *g.* ● **ter-douar** *g.*

bitumer [*route ◊ recouvrir de bitume*] [**en.** *asphalt, bituminize*] **terañ** *v.* ● **bitumañ** *v.*

bitumeux [*industrie pétrolière ◊ ou bitumineux - qui contient du bitume*] [**en.** *bituminous, oil, tar*] **terek** *ag.* ○ *schiste bitumeux* chist terek ● **bitumek** *ag.* ○ *sable bitumineux* traezh bitumek

bitumineux [*industrie pétrolière ◊ ou bitumeux - qui contient du bitume*] [**en.** *bituminous, oil, tar*] **terek** *ag.* ○ *schiste bitumineux* chist terek ● **bitumek** *ag.* ○ *sable bitumineux* traezh bitumek

biunivocité [*logique ◊ qualité de ce qui est biunivoque*] [**en.** *biunivocity, one-to-oneness*] **biunivokelezh** *gw. -ioù*

biunivoque [*logique ◊ qui fait correspondre un à un, les éléments de deux ensembles*] [**en.** *biunivocal, one-to-one, bi-unique*] **biunivokel** *ag.* ○ *correspondance biunivoque* kenglot biunivokel ● **unan-da-unan** *ag.* ○ *correspondance biunivoque* kenglot unan-da-unan

biuret [*biochimie ◊ diamide formé par la décomposition de l'urée par la chaleur*] [**en.** *biuret*] **biuret** *g. -où*

bivalence [*physique, chimie ◊ caractère de ce qui est bivalent*] [**en.** *bivalence, bivalency*] **bivalañs** *gw. -où* ○ *bivalence d'une molécule* bivalañs ur volekulenn

bivalent [*physique, chimie ◊ qui a la valence 2*] [**en.** *bivalent*] **bivalant** *ag.* ○ *atome bivalent* atom bivalant

bivalent [*biologie ◊ figure formée par deux chromosomes homologues fusionnés aux stades zygotène et pachytène*] [**en.** *bivalent*] **bivalant** *g. -où* ○ *un bivalent comprend quatre chromatides mais seulement deux centromères* ur bivalant a zo ennañ pevar gromatid met daou santromer hepken

bivalve [*zoologie ◊ qui comporte deux valves*] [**en.** *bivalve*] **bivalvek** *ag.* ○ *coquille bivalve* krogenn vivalvek

bivalve [*zoologie ◊ animal de la classe des Bivalves*] [**en.** *bivalve*] **bivalvenn** *gw. bivalved*

Bivalvia, Bivalves [*zoologie ◊ classe d'animaux invertébrés*] [**en.** *Bivalvia*] **Bivalvia** *g.*

bivecteur [*mathématiques ◊ tenseur antisymétrique d'ordre 2*] [**en.** *bivector*] **bivektor** *g. -ioù*

bivitellin [*biologie ◊ se dit des jumeaux issus de deux ovules distincts, fécondés par deux spermatozoïdes*] [**en.** *dizygotic, dizygous*] **daouzigot** *ag.* ○ *jumeaux bivitellins* gevelled daouzigot ● **daouvitellus** *ag.*

blaireau [*zoologie ◊ espèce de Mustélidés d'Europe*] [**la.** *Meles meles*] [**en.** *badger*] **broc'h** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

blanc [*couleur ◊ résultant du mélange de toutes les couleurs du spectre solaire, sans couleur*] [**en.** *white*] **gwenn** *ag.* ○ *globule blanc* globulenn wenn

blanc [*généralité ◊ espace dans un texte*] [**en.** *blank space, blank, space*] **gwenn** *g. -où* ○ *mettre un blanc entre deux mots* lakaat ur gwenn etre daou c'her

blanc de référence [*photographie ◊ référence pour les émissions de télévision en couleur par la Commission Internationale de l'Éclairage*] [**en.** *white reference*] **referañs wenn** *gw.*

blanc d'œuf [*alimentation, nutrition ◊ ou albumen - liquide épais, visqueux, transparent, très riche en eau*] [**en.** *egg white, white of an egg*] **gwenn ui, gwenn vi** *g.*

blanchâtre [*couleur ◊ qui tire sur le blanc*] [**en.** *offwhite, whitish*] **arwenn** *ag.* ○ *pennipatte blanchâtre* pavpluñveg arwenn ● **damwenn** *ag.*

blanche [*musique ◊ note de musique*] [**en.** *minim (UK), half note (US)*] **gwennenn** *gw. -où*

blanchiment [*agriculture, horticulture ◊ fait de soustraire à l'action de la lumière un légume, de manière à le rendre blanc*] [**en.** *bleaching*] **gwennadur** *g. -ioù*, **gwennaat** *av.*

blanchiment des coraux [*écologie, développement durable ◊ ou blanchissement des coraux - processus au cours duquel les coraux perdent leur couleur caractéristique à cause de l'extinction des micro-algues symbiotiques, qui cohabitent avec eux*] [**en.** *coral bleaching*] **gwennadur ar c'houral** *g.*

blanchir [*agriculture, horticulture ◊ soustraire à l'action de la lumière un légume, de manière à le rendre blanc*] [**en.** *bleach*] **gwennaat** *v.* ○ *pour obtenir des tiges longues et blanches on blanchit le poireau* evit kaout garennoù hir ha gwenn e gwennaer ar pour

blanchissement des coraux [*écologie, développement durable ◊ ou blanchiment des coraux - processus au cours duquel les coraux perdent leur couleur caractéristique à cause de l'extinction des micro-algues symbiotiques, qui cohabitent avec eux*] [**en.** *coral bleaching*] **gwennadur ar c'houral** *g.*

blastocyste [*biologie ◊ dénomination de l'œuf fécondé creusé d'une cavité, au moment de son implantation utérine, chez les mammifères*] [**en.** *blastocyst*] **blastosist** *g. -où*

blatte [*zoologie ◊ ou cafard, cancrelat*] [**en.** *cockroach*] **kloreg** *g. -ed*

Blattodea, Blattoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes comprenant les blattes et les termites*] [**la.** *Blattodea*] [**en.** *Blattodea*] **Blattodea** *g.*

blattoptère [*zoologie ◊ membre de l'ordre Blattodea*] [**en.** *member of the Blattodea*] **blatodean** *g. -ed* ● **blatopter** *g. -ed*

blé [*botanique ◊ ou froment - poacée annuelle qui produit différents types de grains en épis linéaires, durs ou tendres, dont on se sert en alimentation humaine et animale*] [**la.** *Triticum aestivum*] [**en.** *wheat*] **gwinizh** *g. -ioù* ● **ed** *g. -où, -eier*

blé dur [*botanique ◊ espèce de blé à longues barbes, dont les grains sont les plus durs, à forte teneur en protéines, qui est particulièrement bien adaptée à la culture en zone sèche*] [**la.** *Triticum turgidum L.*] [**en.** *durum wheat* ○ **cy.** *gwenith*] **gwinizh kalet** *g.*

blé noir [*botanique ◊ ou sarrasin - plante de la famille des Polygonacées cultivée pour ses graines destinées à l'alimentation humaine comme animale*] [**la.** *Fagopyrum esculente Moench*] [**en.** *buckwheat* ○ **cy.** *gwenith yr hydd*] **ed-du** *g.* ● **gwinizh-du** *g.*

Blechnaceae, Blechnacées [*botanique ◊ famille de fougères parfois arborescentes*] [**la.** *Blechnaceae*] [**en.** *Blechnaceae* ○ **cy.** *Blechnaceae*] **Blechnaceae** *gw.*

blechnacée [*botanique ◊ plante de la famille des Blechnaceae*] [**en.** *member of the Blechnaceae*] **bleknaseeg** *gw. -ed*

blende [*minéralogie ◊ minerai de sulfure de zinc*] [**en.** *blende*] **blend** *g. -où* ● **kailh zink** *g.*

blennie [*zoologie ◊ poisson d'eau douce et du littoral*] [**en.** *blenny*] **lonteg** *g. -ed* ● **diaoul-mor** *g. diaouled-mor* ● **touseg-mor** *g. touseged-mor, tousegi-mor*

blennorragie [*médecine ◊ gonorrhée, chaude-pisse*] [**en.** *blennorrhagia, gonorrhoea, gonorrhea*] **blennorragia** *g. -où*, **blennorragiezh** *gw.*

blennorragique [*médecine ◊ qui concerne la blennorragie*] [**en.** *blennorrhagic*] **blennorragek** *ag.* ○ *rhumatisme blennorragique* remm blennorragek

blesser [*médecine ◊ frapper et occasionner une lésion à l'organisme*] [**en.** *injure, wound, hurt, harm*] **gloazañ** *v.*

blessure [*médecine ◊ lésion de l'organisme*] [**en.** *injury, wound*] **gloazadenn** *gw. -où* ○ *il est guéri de sa blessure* pareet eo eus e c'hloazadenn ● **gloaz** *g. -ioù*

blessure grave [*médecine ◊ blessure qui peut rendre nécessaire une hospitalisation*] [**en.** *severe injury, serious injury*] **gloaz grevus** *g.* ● **gloazadenn c'hrevus** *gw.*

blessure invalidante [*médecine ◊ blessure causant une incapacité temporaire ou permanente*] [**en.** *disabling injury*] **gloaz nammus** *g.* ● **gloazadenn nammus** *gw.*

blessure légère [*médecine ◊ blessure peu grave*] [**en.** *slight injury*] **gloaz dister** *g.* ● **gloazadenn dister** *gw.*

blessure non invalidante [*médecine ◊ blessure ne causant pas d'incapacité*] [**en.** *nondisabling injury*] **gloaz nann-nammus** *g.* ● **gloazadenn nann-nammus** *gw.*

blet [*botanique ◊ arrivé à une maturité avancée (fruit, légume)*] [**en.** *mushy, overripe*] **pezhel** *ag.* ○ *cette pêche est blette* pezhel eo ar bechezenn-mañ ● **fouest** *ag.* ○ *cette pomme est blette, il est temps de la manger* fouest eo an aval-mañ, poent eo debriñ anezhañ

blette [*botanique ◊ ou bette, poirée, poirée cultivée*] [**la.** *Beta vulgaris var.cicla*] [**en.** *Swiss chard*] **betez** *st. -enn* ● **beotez** *st. -enn*

blettir [*botanique ◊ devenir blet*] [**en.** *become mushy, become overripe*] **pezheliñ** *v.* ● **fouestiñ** *v.*

blettissement [*botanique ◊ fait de devenir blet*] [**en.** *becoming mushy, becoming overripe*] **pezheladur** *g. -ioù*, **pezheliñ** *av.*

bleu [*couleur ◊ de la couleur du ciel pur, de la mer où le ciel se reflète …*] [**en.** *blue*] **glas** *ag.* ○ *spinelle bleu* spinell c'hlas

bleu azur [*couleur ◊ ou azur, bleu outremer - bleu intense (couleur du lapis lazul)*] [**en.** *azure*] **glas-pers** *ag.*

bleu ciel [*couleur ◊ ou bleu clair*] [**en.** *sky blue, light blue*] **glas-oabl** *ag.* ○ *les fleurs de la bourrache sont bleu azur* glas-oabl eo liv bleunioù ar bourachez

bleu clair [*couleur ◊ ou bleu ciel*] [**en.** *light blue, sky blue*] **glas sklaer** *ag.* ○ *les fleurs du romarin sont bleu clair* glas sklaer eo liv bleunioù ar roumarin

bleu foncé [*couleur ◊ catégorie comprenant plusieurs nuances (bleu marine, bleu nuit …)*] [**en.** *dark blue*] **glas teñval** *ag.* ● **glasdu** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bleu lin [*couleur ◊ bleu couleur des fleurs de lin*] [**en.** *light blue*] **glas-lin** *ag.* ○ *les fleurs du romarin sont bleu clair* glas-lin eo liv bleunioù ar roumarin

bleu marine [*couleur ◊ bleu foncé tirant parfois sur le gris*] [**en.** *navy blue*] **glas-mor** *ag.* ● **glas-martolod** *ag.*

bleu nuit [*couleur ◊ nuance de bleu très foncée*] [**en.** *midnight blue*] **glas noz** *ag.*

bleu outremer [*couleur ◊ bleu intense (couleur du lapis lazul)*] [**en.** *ultramarine*] **glas-tramor** *ag.*

bleu turquoise [*couleur ◊ bleu tirant sur le vert*] [**en.** *turquoise, turquoise blue*] **glas-pers** *ag.* ● **glas-turkvaen** *ag.*

bleu [*médecine ◊ ou ecchymose, meurtrissure*] [**en.** *bruise, ecchymosis, hematoma*] **bloñsadur** *g. -ioù* ● **bronduadur** *g. -ioù* ● **persduadur** *g. -ioù*

bleu brillant FCF [*alimentation, nutrition ◊ colorant alimentaire*] [**en.** *blue no. 1*] **glas niverenn 1** *g.* ● **glas splann FCF** *g.*

bleu de bromothymol [*chimie ◊ indicateur coloré*] [**en.** *bromothymol blue*] **glas bromotimol** *g.*

bleu de méthylène [*chimie ◊ indicateur coloré*] [**en.** *methylene blue*] **glas metilen** *g.*

Bleu nordique [*zoologie ◊ papillon - ou Moyen argus, Azuré du genêt, Argus sagitté*] [**la.** *Plebejus idas*] [**en.** *Idas Blue*] **glazig ar balan** *g.*

bleu patenté V [*chimie ◊ ou colorant au triarylméthane : colorant alimentaire E131, utilisé également en médecine comme traceur*] [**en.** *triaryl methane dye*] **glas triaril metan** *g.* ● **livad triaril metan** *g.*

bleuté [*couleur ◊ coloré légèrement de bleu*] [**en.** *bluish, blue-tinted*] **glazik** *ag.*

blindage 1 [*physique, chimie ◊ effet d'écran résultant d'un affaiblissement local d'un champ magnétique externe, dû à la présence d'électrons circulant autour d'un noyau atomique, lesquels créent un faible champ antagoniste*] [**en.** *shielding, shielding effect*] **efed skoed** *g.* ○ *le blindage est à la base des méthodes de résonance magnétique nucléaire appliquées à l'étude des molécules comportant au moins un noyau atomique de spin non nul* en diazez an doareoù dasson magnetek nukleel lakaet e pleustr evit studiañ ar molekulennoù enne d'an nebeutañ un nukleüs atom gant ur spin nann-null emañ an efed skoed ● **skoederezh** *g. -ioù*, **skoedañ** *av.*

2 [*physique, chimie ◊ phénomène de réduction du champ électrique produit par les protons d'une entité chargée (noyau atomique, ion, assemblage moléculaire) en raison de la présence d'électrons*] [**en.** *screening, screening effect*] **efed skramm** *g.*

3 [*médecine ◊ dispositif de protection installé entre une source d'énergie et une personne afin de la protéger contre les rayonnements*] [**en.** *protective shield, protective screen*] **skramm gwareziñ** *g.* ● **skoed gwareziñ** *g.*

4 [*technique ◊ action d'isoler par une protection*] [**en.** *shielding, screening*] **skoederezh** *g. -ioù*, **skoedañ** *av.*

5 [*génie mécanique ◊ dispositif de renforcement*] [**en.** *reinforcement*] **kreñvadur** *g. -ioù*

6 [*technique ◊ enveloppe d'isolation servant à empêcher la propagation des champs électromagnétiques*] [**en.** *shield, screen*] **skoed** *g. -où*

7 [*armée ◊ cuirasse de protection contre les projectiles à l'aide de plaques de métal*] [**en.** *armour, armour plate, armour plating*] **hobregon** *g. -où* ○ *blindage d'un navire de guerre* hobregon ul lestr morlu

blindage de porte [*génie mécanique ◊ renforcement de porte*] [**en.** *door reinforcement*] **kreñvadur dor** *g.*

blindage électrique [*physique, électricité ◊ ou blindage électromagnétique - dispositif visant à réduire le champ électromagnétique au voisinage d'un objet en interposant une barrière entre la source du champ et l'objet à protéger*] [**en.** *electrical shield*] **skoed elektrek** *g.*

blindage électromagnétique [*physique, électricité ◊ ou blindage électrique - dispositif visant à réduire le champ électromagnétique au voisinage d'un objet en interposant une barrière entre la source du champ et l'objet à protéger*] [**en.** *electromagnetic field shield*] **skoed elektromagnetek** *g.*

blinder 1 [*technique ◊ isoler par une protection : un appareil électrique, un réacteur nucléaire ...*] [**en.** *shield*] **skoedañ** *v.* ○ *câble blindé* fun skoedet ○ *ligne de transmission blindée* linenn dreuzkas skoedet

2 [*génie mécanique ◊ renforcer pour protéger*] [**en.** *reinforce*] **kreñvaat** *v.* ○ *blinder une porte* kreñvaat un nor

3 [*armée ◊ entourer d'une cuirasse, d'une armure de plaques de métal, cuirasser*] [**en.** *armour*] **hobregonañ** *v.* ○ *véhicule blindé* karbed hobregonet

blinder une porte [*génie mécanique ◊ renforcer une porte*] [**en.** *reinforce a door*] **kreñvaat un nor** *v.*

bloc 1 [*généralité ◊ masse compacte ; ensemble*] [**en.** *block*] **blok** *g. -où*

2 [*physique, chimie ◊ partie d'une macromolécule comprenant de nombreuses unités constitutives et qui possède au moins une particularité de constitution ou de configuration qui n'apparaît pas dans les parties adjacentes*] [**en.** *block*] **blok** *g. -où*

bloc basculé [*géologie ◊ ou horst - bloc de la partie supérieure de la croûte délimité par des failles normales et ayant subi une rotation*] [**en.** *tilted fault block, tilted block, tilt block, horst*] **blok gwintet** *g.* ● **horst** *g.*

bloc de données [*informatique, traitement des données ◊ ensemble de données de même nature organisé de manière à être traité et distribué comme un seul élément*] [**en.** *data block, block*] **blok data** *g.*

bloc de glace [*physique ◊ masse compacte de glace*] [**en.** *block of ice*] **blok skorn** *g.*

bloc d'instructions [*informatique ◊ ensemble de plusieurs instructions regroupées*] [**en.** *code block, block*] **blok kod** *g.*

bloc erratique [*géologie ◊ ou erratique - fragment rocheux déplacé et dont la nature diffère de celle du roc sous-jacent environnant*] [**en.** *erratic*] **blok erratek** *g.*

bloc insulaire [*foresterie ◊ étendue de forêt résiduelle laissée dans une agglomération de coupes, complètement entourée de jeunes peuplements forestiers*] [**en.** *insular patch*] **tachad enezennet** *g.*

bloc logique [*mathématiques, logique ◊ matériel didactique constitué d'un ensemble de blocs utilisés en mathématique et formé de plusieurs objets de forme, couleur, épaisseur et grandeur distinctes*] [**en.** *logic block*] **blok lojikel** *g.*

bloc opératoire [*médecine, santé ◊ unité, au sein d'un hôpital, composée d'un ensemble de salles et d'installations permettant d'effectuer des opérations*] [**en.** *operating block*] **blok oberata** *g.* ● **blok operiñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bloc péninsulaire [*foresterie ◊ étendue de forêt résiduelle laissée dans une agglomération de coupes, reliée à un massif forestier sur un de ses côtés et bordée de jeunes peuplements forestiers sur les autres côtés*] [**en.** *peninsular patch*] **tachad ledenezennet** *g.*

blocage 1 [*généralité ◊ fait d'empêcher de se mouvoir, de perturber en inhibant*] [**en.** *block, blocking, locking*] **blokerezh** *g. -ioù*, **blokañ** *av.*

2 [*généralité ◊ un - fait d'empêcher de se mouvoir, de perturber en inhibant*] [**en.** *block, blocking, locking*] **blokadenn** *gw. -où*

3 [*médecine ◊ fait de ne plus fonctionner*] [**en.** *block, blocking, locking*] **dalc'h war** *g.* ○ *le blocage de l'hémoglobine par l'oxyde de carbone* an dalc'h war an hemoglobin gant ar vonoksidenn garbon

blocage cinétique [*chimie ◊ absence de réaction dans un mélange pouvant réagir*] [**en.** *kinetic locking*] **blokerezh sinetikel** *g.*

blocage psychologique [*médecine, psychologie ◊ état mental dans lequel une personne est incapable de réaliser un acte ou de surmonter une difficulté*] [**en.** *mental block*] **blokadenn bsikologel** *gw.*

bloc-cylindres [*génie mécanique ◊ bâti d'un moteur à pistons dont la partie intérieure est usinée pour former les cylindres*] [**en.** *cylinder block*] **blok-kranennoù** *g. blokoù-kranennoù*

bloc-diagramme [*géologie ◊ interprétation graphique perspective de cartes ou de photographies d'une zone délimitée, montrant par des coupes géologiques contiguës les rapports entre la structure du sous-sol et la topographie*] [**en.** *block diagram*] **blok-diagram** *g. blokoù-diagram*

bloc-moteur [*génie mécanique ◊ ensemble du carter et du ou des cylindres (ou de l'enveloppe de cylindre) lorsqu'ils ne font qu'une seule pièce*] [**en.** *engine block*] **blok-motor** *g. blokoù-motor*

bloc-note [*informatique ◊ mémoire servant à l'enregistrement temporaire des informations en cours de traitement*] [**en.** *pad scratch*] **blok-notennoù** *g.*

blogosphère [*informatique ◊ partie du cyberespace constituée par l'ensemble des blogues ou la communauté des blogueurs*] [**en.** *blogosphere*] **blogosferenn** *gw. -où*

blogue [*informatique ◊ site Web ou section de site Web généralement tenus par une seule personne, consacrés à une chronique personnelle*] [**en.** *blog*] **blog** *g. -où*

bloquer 1 [*généralité ◊ empêcher de se mouvoir, perturber en inhibant*] [**en.** *block, lock*] **blokañ** *v.* ○ *bloquer une roue* blokañ ur rod ○ *bloquer un projet* blokañ ur raktres

2 [*médecine ◊ empêcher : un phénomène physiologique*] [**en.** *block, lock*] **derc'hel war, dalc'hen war** *v.* ○ *bloquer sa respiration* derc'hel war e anal / derc'hel war hec'h anal

3 [*génie mécanique ◊ serrer au maximum*] [**en.** *tighten up*] **stardañ mort** *v.* ○ *bloquer l'écrou* stardañ mort ar graouenn

4 [*route ◊ obstruer, fermer à la circulation*] [**en.** *block off, obstruct*] **stouvañ** *v.* ○ *bloquer une route* stouvañ un hent

bloqueur [*marine, nautisme ◊ dispositif de blocage : dre drisse, d'écoute ...*] [**en.** *blocker*] **bloker** *g. -ioù*

bloqueur de publicité [*informatique ◊ ou logiciel bloqueur de publicité - programme qui empêche l'affichage de messages publicitaires dans les fenêtres du navigateur Web d'un utilisateur*] [**en.** *ad blocker, ad blocking software*] **bloker bruderezh** *g.*

bloqueur d'écriture [*informatique ◊ système logiciel ou matériel conçu pour empêcher tout accès en écriture à un support de stockage numérique*] [**en.** *write blocker*] **bloker skrivañ** *g.*

bobine 1 [*physique, électricité ◊ ensemble formé d'un certain nombre de spires de fil électrique isolé, enroulées sur un cylindre isolant creux*] [**en.** *coil*] **kanell** *gw. -où*

2 [*textile ◊ support cylindrique pour enrouler (du fil, du ruban ...)*] [**en.** *bobbin, reel, spool*] **kanell** *gw. -où*

bobine à noyau de fer doux [*physique, électricité ◊ bobine entourant un barreau en matériau ferromagnétique (alliages de fer, de nickel et de cobalt) canalisant les lignes de champ magnétique*] [**en.** *iron-core coil*] **kanell krek houarn pur** *gw.*

bobine acoustique [*physique, acoustique ◊ bobine de faible impédance fixée à la membrane d'un haut-parleur*] [**en.** *moving coil*] **kanell akoustikel** *gw.*

bobine d'antenne [*physique, télécommunication*] [**en.** *antenna coil*] **kanell stign** *gw.*

bobine d'arrêt [*physique, électronique ◊ impédance arrêtant la composante haute fréquence et laissant passer la composante basse fréquence*] [**en.** *choke coil, choke*] **kanell skoilh** *gw.*

bobine d'arrêt à noyau de fer [*physique, électronique*] [**en.** *iron-core choke*] **kanell skoilh krek-houarn** *gw.*

bobine d'auto-induction [*physique, électricité ◊ ou bobine d'induction - composant électronique formé de plusieurs spires coaxiales, dans lequel un champ magnétique est induit par le courant électrique circulant dans les spires*] [**en.** *induction coil, inductance coil, inductor coil*] **kanell induktiñ** *gw.* ○ *une bobine d'induction est constituée d'un fil de cuivre comportant un nombre plus ou moins important de spires* un orjalenn gouevr gant un niver bras pe brasoc'h a rodelloù ac'h a d'ober ur ganell induktiñ

bobine de charge [*physique, télécommunication ◊ bobine d'inductance insérée dans les conducteurs d'une ligne ou d'un câble coaxial, en vue d'améliorer la transmission*] [**en.** *loading coil*] **kanell gargañ** *gw.*

bobine de charge d'antenne [*physique, télécommunication*] [**en.** *loading coil of antenna*] **kanell gargañ stign** *gw.*

bobine de déflexion [*physique, électronique ◊ terme abusif pour bobine de déviation*] [**en.** *deflection coil, deflector coil*] **kanell dihentañ** *gw.*

bobine de déviation [*physique, électronique ◊ pièce de tube d'écran cathodique*] [**en.** *deflection coil, deflector coil*] **kanell deflektiñ** *gw.*

bobine de filtrage [*physique, électronique ◊ bobine associée à un ou deux condensateurs pour former une cellule de filtrage qui sert à obtenir un courant continu*] [**en.** *filter choke*] **kanell silañ** *gw.*

bobine de Helmholtz [*physique, électricité ◊ dispositif constitué de deux bobines circulaires de même rayon, parallèles, et placées l'une en face de l'autre à une distance égale à leur rayon*] [**en.** *Helmholtz coil*] **kanell Helmholtz** *gw.*

bobine de stator [*physique, électricité ◊ de moteur électrique*] [**en.** *stator coil*] **kanell stator** *gw.*

bobine de Tesla [*physique, électricité ◊ machine électrique fonctionnant sous courant alternatif à haute fréquence et permettant de produire de très hautes tensions*] [**en.** *Tesla coil*] **kanell Tesla** *gw.*

bobine d'électroaimant [*physique, électricité ◊ bobine dont le noyau est en fer doux ; ce noyau devient un aimant tant que le courant électrique passe dans la bobine*] [**en.** *magnet coil*] **kanell elektromagnet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bobine d'inductance [*physique, électricité ◊ ou bobine d'induction - composant électronique formé de plusieurs spires coaxiales, dans lequel un champ magnétique est induit par le courant électrique circulant dans les spires*] [**en.** *induction coil, inductance coil, inductor coil*] **kanell induktiñ** *gw.* ○ *une bobine d'inductance est constituée d'un fil de cuivre comportant un nombre plus ou moins important de spires* un orjalenn gouevr gant un niver bras pe brasoc'h a rodelloù ac'h a d'ober ur ganell induktiñ

bobine d'induction [*physique, électricité ◊ ou bobine d'inductance - composant électronique formé de plusieurs spires coaxiales, dans lequel un champ magnétique est induit par le courant électrique circulant dans les spires*] [**en.** *induction coil, inductance coil, inductor coil*] **kanell induktiñ** *gw.*

bobine longue [*physique, électricité ◊ ou solénoïde - dispositif constitué d'un fil conducteur enroulé en spirale sur une longueur importante par rapport au diamètre*] [**en.** *solenoid*] **kanell hir** *gw.* ● **solenoid** *g. -où*

bobine plate [*physique, électricité ◊ dispositif constitué d'un fil conducteur enroulé en spirale plate*] [**en.** *flat coil*] **kanell blat** *gw.*

bobine radiofréquence [*physique, médecine ◊ composant d'un appareil d'imagerie par résonance magnétique qui émet et transmet l'onde de la radiofréquence et repère le signal de la résonance magnétique nucléaire*] [**en.** *radio frequency coil, RF coil*] **kanell radiofrekañs** *gw.*

bocal [*laboratoire ◊ récipient*] [**en.** *jar, bottle*] **pod gwer** *g.* ● **boutailh gouzoug berr** *gw.*

Bodvapithecus, Bodvapithèques [*paléontologie ◊ espèce disparue de singes*] [**en.** *Bodvapithecus*] **Bodvapithecus** *g.*

bodvapithèque [*paléontologie ◊ individu de l'espèce Bodvapithecus*] [**en.** *member of the Bodvapithecus*] **bodvapitek** *g. -ed*

bœuf 1 [*alimentation, nutrition ◊ viande de boeuf*] [**en.** *beef*] **kig bevin** *g.*

2 [*zoologie ◊ animal de trait*] [**en.** *ox*] **ejen** *g. -ed, oc'hen*

3 [*zoologie ◊ animal destiné à la boucherie*] [**en.** *bullock, steer*] **bevin** *g. -ed*

bogue 1 [*informatique ◊ ou bug - erreur de codage dans un programme*] [**en.** *bug*] **draen** *g. -où, drein*

2 [*botanique ◊ enveloppe de châtaigne*] [**en.** *chestnut bur*] **bolc'henn gistin** *gw. bolc'h kistin* ● **klorenn gistin** *gw. klorennoù kistin, klorad-kistin* ● **klosenn gistin** *gw. klosennoù kistin* ● **pok kistin** *g. pokoù kistin* ● **tolgenn** *gw. tolgad*

bogué [*informatique ◊ ou buggé - qui contient des erreurs de codage*] [**en.** *bugged*] **draenet** *ag.* ○ *ce logiciel est très bogué* draenet-tre eo ar poellad-mañ

boguer [*informatique ◊ introduire des erreurs de programmation*] [**en.** *bug*] **draenañ** *v.*

bohrium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Bh*] [**en.** *bohrium*] **bohriom** *g.*

bois [*botanique ◊ matière dure qui constitue le tronc, les branches et les racines des grands végétaux*] [**en.** *wood*] **koad** *g. -où* ○ *le bois est un matériau peu résistant aux efforts mécaniques et mauvais conducteur de la chaleur et de l'électricité ; c'est un matériau facile à recycler : on dit qu'il est biodégradable* un dafar ha ne zalc'h mat ouzh ar strivoù mekanikel eo ar c'hoad, ha konduiñ a ra fall ar wrez hag ar red elektrek ; un dafar aes da adaozañ eo : lavaret e vez dioutañ ec'h eo biodic'hradus

bois aggloméré [*industrie de la construction ◊ bois reconstitué*] [**en.** *chipboard, pressed wood*] **koad brenn-heskenn** *g.* ○ *le bois aggloméré est un aggloméré de déchets du bois broyés, collés et pressés à haute température* ar c'hoad brenn-heskenn a zo un torbezeg dilerc'hoù koad braeet, peget ha gwasket en un temperadur uhel

bois de cervidé [*zoologie ◊ prganes osseux ramifiés de grande taille présents sur la tête*] [**en.** *cervidae antlers*] **kerniel servideg** *g.* ● **brankoù servideg** *g.*

bois de charpente [*foresterie ◊ bois d'œuvre dont les caractéristiques lui permettent de supporter des charges relativement importantes et qui est destiné à être utilisé dans des structures*] [**en.** *structural timber, framing timber, structural lumber (US), framing lumber (US)*] **prenn framm** *g.*

bois de chauffage [*énergie ◊ bûches*] [**en.** *firewood*] **keuneud** *st. -enn* ○ *une bûche de bois de chauffage* ur geuneudenn ● **koad-tan** *g.* ○ *une bûche de bois de chauffage* un tamm koad-tan

bois de cœur [*botanique ◊ ou duramen - partie interne du bois, correspondant aux zones d'accroissement les plus anciennement formées, qui ne comportent plus de cellules vivantes*] [**en.** *duramen, heartwood*] **duramen** *g. -où* ○ *le cœur et l'aubier du bois* an duramen hag ar gwenngoad ● **derc'h** *g. -où* ○ *le cœur et l'aubier du bois* an derc'h hag ar gwinnien

bois de coupe [*agriculture ◊ arbre sélectionné pour être exploité ; bois issu d'un tel arbre*] [**en.** *cutting wood*] **koad med** *g.*

bois de placage [*matériaux ◊ ou placage - mince tranche de bois d'épaisseur uniforme obtenue par déroulage ou par tranchage*] [**en.** *veneer, wood veneer, veneer wood*] **koad plakaj** *g.*

bois d'oeuvre [*foresterie ◊ bois dont les caractéristiques permettent la production d'éléments utilisés en construction et en menuiserie*] [**en.** *timber, lumber (US)*] **koad-materi** *g. koadoù-materi* ○ *parmi les caractéristiques évaluées du bois d'œuvre, il y a notamment la résistance, l'apparence, la durabilité, la teneur en humidité, la densité et la dureté* e-touesk doareennoù ar c'hoad-materi a glasker gouzout o zalvoudoù e kaver an dalc'huster, an neuz, ar paduster, an dregantad glebor, an douester hag ar c'haleter ● **koad-labour** *g. koadoù-labour* ● **prenn** *g. -où*

bois énergie [*énergie ◊ bois utilisé pour produire de l'énergie par combustion*] [**en.** *energy wood*] **koad tan** *g.* ● **koad energiezh** *g.*

bois flottable, bois flottant [*foresterie ◊ bois transportable par flotaison en trains de bois*] [**en.** *raft wood*] **koad flotus** *g.* ● **koad radell** *g.* ● **koad tranell** *g.*

bois mort [*botanique ◊ bois où la sève ne circule plus*] [**en.** *dead wood*] **koad sec'h** *g.* ● **koad krin** *g.*

bois ouvré [*industrie du bois ◊ bois brut qui a subi une transformation anthropique afin de le rendre propre à un usage*] [**en.** *machined timber, machined lumber (US)*] **koad-materi oberiet** *g.* ● **prenn oberiet** *g.*

bois pétrifié [*minéralogie ◊ bois changé en pierre, minéralisé*] [**en.** *petrified wood*] **koad maenekaet** *g.*

bois pressé [*industrie de la construction ◊ bois reconstitué*] [**en.** *chipboard, pressed wood*] **koad brenn-heskenn** *g.* ○ *le bois pressé est un aggloméré de déchets du bois broyés, collés et pressés à haute température* ar c'hoad brenn-heskenn a zo un torbezeg dilerc'hoù koad braeet, peget ha gwasket en un temperadur uhel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bois raméal fragmenté, BRF [*écologie, développement durable ◊ type de broyat de branches déchiquetées (BRF)*] [**en.** *ramial chipped wood*] **drailhaj brankoù** *g. drailhajoù brankoù* ○ *le bois rameal fragmenté (BRF) est une litère très efficace* efedus-tre eo ar gouzer diwar drailhaj brankoù ● **drailhaj skourroù** *g. drailhajoù skourroù* ○ *le bois rameal fragmenté (BRF) est une litère très efficace* efedus-tre eo ar gouzer diwar drailhaj skourroù ● **brankoù drailhet** *g.* ○ *le bois rameal fragmenté (BRF) est une litère très efficace* efedus-tre eo ar gouzer diwar brankoù drailhet ● **skourroù drailhet** *g.* ○ *le bois rameal fragmenté (BRF) est une litère très efficace* efedus-tre eo ar gouzer diwar skourroù drailhet

bois veiné [*botanique ◊ bois marqué de veines*] [**en.** *veined wood*] **koad venet** *g.*

boisement 1 [*foresterie ◊ création d'un peuplement forestier sur un terrain nu, par plantation, ensemencement ou gestion de l'ensemencement naturel*] [**en.** *afforestation*] **koaderezh** *g. -ioù*, **koadañ** *av.* ○ *le boisement est la création d'un peuplement forestier sur un terrain nu, par plantation, ensemencement ou gestion de l'ensemencement naturel* koadañ eo krouiñ ur planteris gwez war un dachenn noazh dre blantañ, hadañ pe merañ an hadañ naturel ● **plantañ gwez** *av.*

2 [*foresterie ◊ espace planté d'arbres forestiers*] [**en.** *wood, wooded area* ○ **cy.** *coedwigaeth*] **tachad koadoù** *g. tachadoù koadoù* ○ *la déprise agricole permet d'étendre le boisement* gant dilez tachadoù labour-douar e c'heller astenn an tachadoù koadoù ● **koadoù** *g.* ○ *la déprise agricole permet d'étendre le boisement* gant dilez tachadoù labour-douar e c'heller astenn ar c'hoadoù

boisement à grande échelle [*foresterie ◊ technique de géo-ingénierie qui fait appel à la plantation intensive d'arbres sur de vastes espaces non boisés pour séquestrer le dioxyde de carbone atmosphérique*] [**en.** *large-scale afforestation*] **koadañ a-skeul-vras** *av.* ● **plantañ gwez a-vil-vern** *av.*

boiser [*foresterie ◊ planter d'arbres un terrain*] [**en.** *afforest*] **koadañ** *v.* ○ *boiser un terrain en friche* koadañ ur fraostenn ● **plantañ gwez** *v.* ○ *boiser un terrain en friche* plantañ gwez en ur fraostenn

boisson [*alimentation, nutrition ◊ breuvage quelconque*] [**en.** *drink, beverage*] **evaj** *g. -où*

boisson acidulée [*alimentation, nutrition ◊ boisson légèrement acide*] [**en.** *acidulated drink*] **evaj goudrenk** *g.* ● **evaj trenkik** *g.*

boisson alcoolisée [*alimentation, nutrition ◊ boisson contenant de l'alcool*] [**en.** *drink*] **boeson** *g. -ioù*

boisson diététique [*alimentation, nutrition ◊ boisson bonne pour la santé*] [**en.** *dietary drink*] **evaj dietetikel** *g.*

boisson gazeuse [*alimentation, nutrition ◊ ou boisson pétillante, soda - boisson contenant du gaz carbonique dissout*] [**en.** *sparkling drink, fizzy drink, soda*] **evaj pik** *g. evajoù pik* ○ *les boissons gazeuses contiennent du dioxyde de carbone* dioksidenn garbon a zo e-barzh an evajoù-pik ● **evaj ne** *g. evajoù ne* ○ *les boissons gazeuses contiennent du dioxyde de carbone* dioksidenn garbon a zo e-barzh an evajoù-ne

boisson pétillante [*alimentation, nutrition ◊ ou boisson gazeuse - boisson produisant de petites bulles de gaz*] [**en.** *sparkling drink, fizzy drink, soda*] **evaj bouilhus** *g.*

boisson protéinée [*alimentation, nutrition ◊ boisson qui contient des protéines ajoutées*] [**en.** *proteinated drink*] **evaj proteinet** *g.*

boisson réhydratante [*alimentation, nutrition*] [**en.** *rehydration drink*] **evaj adhidratus** *g.* ● **evaj adhidratañ** *g.*

boisson sirupeuse [*alimentation, nutrition ◊ boisson qui a la consistance du sirop*] [**en.** *syrupy drink*] **evaj sirosek** *g.*

boisson sucrée [*alimentation, nutrition ◊ boisson qui contient du sucre ajouté*] [**en.** *sweetened drink*] **evaj sukret** *g.*

boisson végétale [*alimentation, nutrition ◊ boisson blanchâtre faite à partir de graines, de noix ou de céréales broyées*] [**en.** *plant-based beverage, plant-based drink, non-dairy beverage, non-dairy drink*] **evaj plant-diazezet** *g.*

boîte 1 [*informatique ◊ vue affichée par un ordinateur*] [**en.** *box*] **boest** *gw. -où*

2 [*emballage et conditionnement ◊ contenant*] [**en.** *box*] **boest** *gw. -où*

boîte à cinq vitesses [*automobile ◊ transmission moteur*] [**en.** *five-speed gearbox*] **boest pemp tizh** *gw.*

boîte à fusibles [*électricité, électronique, informatique ◊ installation électrique, équipement auto*] [**en.** *fuse block, fuse box*] **boest plomoù** *gw.*

boîte à gants [*automobile ◊ petit compartiment de rangement dans l'habitacle*] [**en.** *glove compartment*] **kombod manegoù** *g.*

boîte à lettres de réception [*informatique ◊ ou boîte de réception - répertoire du courrier électronique contenant uniquement les courriels reçus*] [**en.** *input mailbox*] **boest-post resev** *gw.*

boîte à lettres d'envoi [*informatique ◊ ou boîte d'envoi - répertoire du courrier électronique contenant uniquement les courriels envoyés*] [**en.** *output mailbox*] **boest-post kas** *gw.*

boîte à lettres électronique [*informatique ◊ zone de mémoire qui permet à un utilisateur de stocker les messages qui sont envoyés ou reçus par courrier électronique*] [**en.** *mailbox, electronic mailbox, email box, e-mail box*] **boest-post elektronikel** *gw.* ● **boest postel** *gw.*

boîte à outils [*généralité ◊ ensemble de moyens et de méthodes permettant de réaliser un travail : en mécanique, en informatique ...*] [**en.** *toolbox, toolkit*] **boest ostilhoù** *gw.*

boîte à outils orientée objet [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *object-oriented toolbox*] **boest ostilhoù reteret objed** *gw.*

boîte automatique [*automobile ◊ ou boîte de vitesses automatique - boîte de vitesses ne demandant aucune intervention humaine, qui assure le changement des vitesses suivant les conditions de marche d'un véhicule automobile*] [**en.** *automatic transmission, automatic gearbox*] **boest tizh aotomatek** *gw.*

boîte crânienne [*médecine, anatomie ◊ ou crâne - cavité osseuse qui contient l'encéphale*] [**en.** *skull, cranium*] **klopenn** *g.* ○ *la boîte crânienne contient le cerveau* ar c'hlopenn a endalc'h an empenn

boîte crânienne allongée [*paléoanthropologie ◊ crâne allongé*] [**en.** *long skull*] **klopenn hiraet** *g.*

boîte de conserve 1 [*alimentation, nutrition ◊ contenant métallique*] [**en.** *can, tin*] **boest-mir** *gw. boestoù-mir*

2 [*alimentation, nutrition ◊ nourriture*] [**en.** *can, canned food, tin, tinned food*] **boest-mir** *gw. boestoù-mir*

boîte de dialogue [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *dialog box*] **boest dialog** *gw.*

boîte de dialogue à onglets [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *tabs dialog box*] **boest dialog gant steudennoù** *gw.*

boîte de liste [*informatique ◊ ou liste d'éléments - contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *listbox*] **boest listenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

boîte de message [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *message box*] **boest kemenn** *gw.*

boîte de Pétri [*laboratoire ◊ boîte cylindrique aplatie, faite de verre ou de plastique, dont le couvercle est de dimension légèrement supérieure, et qui est destinée à la culture de microorganismes*] [**en.** *Petri dish*] **boest Petri** *gw.*

boîte de raccordement [*physique, électricité ◊ boîtier fermé de protection, à l'intérieur duquel se trouvent une ou plusieurs jonctions de conducteurs électriques*] [**en.** *junction box, connector box*] **boest juntañ** *gw.*

boîte de rangement [*emballage et conditionnement*] [**en.** *storage case*] **boest klenkañ** *gw.*

boîte de réception [*informatique ◊ répertoire du courrier électronique contenant uniquement les courriels reçus*] [**en.** *input mailbox*] **boest-post resev** *gw.*

boîte de saisie [*informatique ◊ ou champ de saisie - zone de saisie qui permet de proposer à l'utilisateur d'entrer du texte*] [**en.** *input box, text box*] **boest enkas** *gw.* ● **tachad enkas** *g.* ● **boest skrid** *gw.* ● **tachad skrid** *g.*

boîte de saisie de requêtes [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *query box*] **boest reketoù** *gw.*

boîte de vitesses [*automobile ◊ organe à engrenages placé entre le moteur et les roues motrices pour adapter le couple moteur au couple résistant et accorder le sens de rotation du moteur et des roues*] [**en.** *gearbox*] **boest tizh** *gw.*

boîte de vitesses automatique [*automobile ◊ ou boîte automatique - boîte de vitesses ne demandant aucune intervention humaine, qui assure le changement des vitesses suivant les conditions de marche d'un véhicule automobile*] [**en.** *automatic transmission, automatic gearbox*] **boest tizh aotomatek** *gw.*

boîte d'envoi [*informatique ◊ répertoire du courrier électronique contenant uniquement les courriels envoyés*] [**en.** *outbox*] **boest kas** *gw.*

boîte d'essieu [*chemin de fer ◊ permet la liaison entre l'ensemble roue-essieu et le châssis en transmettant l'effort de traction ou de freinage par l'intermédiaire de joues de guidage ou de biellettes de liaison*] [**en.** *axle-box, journal box*] **boest ahel** *gw.*

boîte étanche [*physique, électricité ◊ boîte en matière plastique destinée à protéger les raccordements électriques*] [**en.** *weatherproof box, watertight box*] **boest peurstank** *gw.*

boîte noire 1 [*physique, électronique ◊ élément dont le fonctionnement est connu et documenté, mais dont la structure interne est inconnue*] [**en.** *black box*] **boest du** *gw.* ○ *une boîte noire est un système fermé dont on ignore le fonctionnement interne, qui n'est connu que par son comportement extérieur en fonction des sollicitations qui lui sont appliquées* ur voest du a zo ur sistem kloz, dianav e vod-labourat diabarzh, hag a zo anavezet hepken dre ec'h emzalc'h diavaez diouzh an enkasoù roet dezhañ ○ *par exemple, si on ne veut pas faire d'hypothèse sur le fonctionnement du cerveau, on traitera l'organisme comme une boîte noire en reliant les stimulus (entrées) aux réponses (sorties)* da skouer, ma ne c'houller ket ober hipotezennoù war mod-labourat an empenn e vo tretet an organeg evel ur voest du dre liammañ ar stimuli (enkasoù) ouzh ar respontoù (diskasoù)
2 [*aéronautique ◊ enregistreur de vol*] [**en.** *flight recorder*] **enroller nij** *g.*

boîte quantique [*physique quantique ◊ région de l'espace dans laquelle une particule est en confinement quantique dans les trois dimensions de l'espace*] [**en.** *quantum dot*] **log kwantek** *g.* ○ *le confinement confère à la boîte quantique des propriétés similaires à celles d'un atome* reiñ d'al log kwantek perzhioù heñvel da reoù un atom a ra ar c'hefinerezh ○ *les boîtes quantiques peuvent servir de support physique aux bits quantiques* gallout a ra al logoù kwantek talvezañ da skor fizikel d'ar bitoù kwantek ● **boest kwantek** *gw.*

boîtier [*matériel ◊ enceinte, petite boîte, parfois à compartiments*] [**en.** *case, casing, box*] **boestig** *gw. -où* ● **boest** *gw. -où* ● **klozenn** *gw. -où*

boîtier de dérivation [*électricité, électronique, informatique ◊ de réseau électrique, de réseau informatique*] [**en.** *branching box, distribution box*] **boestig vrankañ** *gw.* ● **boestig diroudañ** *gw.*

boîtier étanche à la poussière [*matériel ◊ boîtier (électrique ...) qui ne laisse pas passer la poussière*] [**en.** *dustproof case*] **boestig peurstank ouzh ar boultrenn** *gw.*

boîtier étanche à l'eau [*matériel ◊ boîtier (électrique ...) qui ne laisse pas passer l'eau*] [**en.** *waterproof case, watertight case*] **boestig peurstank ouzh an dour** *gw.*

boîtier grande tour [*informatique ◊ grand boîtier d'ordinateur de bureau*] [**en.** *full tower case, big tower case*] **klozenn tour bras** *gw.*

boîtier minitour [*informatique ◊ petit boîtier d'ordinateur de bureau*] [**en.** *mini tower case*] **klozenn tour bihan** *gw.*

boîtier moyenne tour [*informatique ◊ boîtier de taille moyenne d'ordinateur de bureau*] [**en.** *mid-tower case*] **klozenn tour etre** *gw.*

bol alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ ou bolus - masse compacte et homogène d'aliments ingérés, mastiqués et imprégnés de salive, formée sur la partie supérieure de la langue et prête à être déglutie*] [**en.** *alimentary bolus, bolus*] **lonkadenn voued** *gw.*

bola [*paléoanthropologie ◊ boule de pierres assemblées au bout de cordes*] [**en.** *bola*] **bola** *g. -ioù*

bolet [*mycologie ◊ ou cèpe - champignon comestible*] [**la.** *Boletus edulis*] [**en.** *boletus*] **boled** *g. -où*

bolide [*astronomie ◊ météoroïde offrant l'apparence d'une boule de feu*] [**en.** *bolide, fireball*] **maen-kurun** *g. mein-kurun* ● **maen-luc'hedenn** *g. mein-luc'hedenn*

bolomètre [*physique ◊ instrument de mesure de l'intensité de l'énergie rayonnante*] [**en.** *bolometer*] **bolometr** *g. -où*

bolométrie [*physique ◊ mesure des petites quantités d'énergie rayonnante*] [**en.** *bolometry*] **bolometriezh** *gw. -où*

bolométrique [*physique ◊ mesurable avec un bolomètre*] [**en.** *bolometric*] **bolometrek** *ag.* ○ *correction bolométrique* reizhadenn volometrek

bolus [*alimentation, nutrition ◊ ou bol alimentaire - masse compacte et homogène d'aliments ingérés, mastiqués et imprégnés de salive, formée sur la partie supérieure de la langue et prête à être déglutie*] [**en.** *alimentary bolus, bolus*] **bolus** *g. -où*

bombardement 1 [*physique ◊ projection de particules élémentaires*] [**en.** *bombardment*] **bombezadeg** *gw. -où*
2 [*armée ◊ action de lancer des bombes ou des obus*] [**en.** *bombing*] **bombezadeg** *gw. -où*

bombardement de neutrons [*physique ◊ ou bombardement neutronique - projection de neutrons*] [**en.** *neutron bombardment, bombardment with neutrons*] **bombezadeg neutronoù** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bombardement d'électrons [*physique ◊ ou bombardement électronique - projection d'électrons*] [**en.** *electron bombardment*] **bombezadeg elektronoù** *gw.*

bombardement électronique [*physique ◊ ou bombardement d'électrons - projection d'électrons*] [**en.** *electron bombardment*] **bombezadeg elektronoù** *gw.*

bombardement ionique [*physique ◊ projection d'ions*] [**en.** *ion bombardment*] **bombezadeg ionoù** *gw.*

bombardement neutronique [*physique ◊ ou bombardement de neutrons - projection de neutrons*] [**en.** *neutron bombardment, bombardment with neutrons*] **bombezadeg neutronoù** *gw.*

bombarder 1 [*physique ◊ projeter des particules élémentaires*] [**en.** *bombard*] **bombezañ** *v.*
2 [*armée ◊ lancer des bombes ou des obus*] [**en.** *bomb*] **bombezañ** *v.*

bombardier [*armée ◊ avion emportant des bombes en vue de missions de bombardement*] [**en.** *bomber*] **bombezer** *g. -ioù*

bombardier d'eau [*aéronautique ◊ ou avion bombardier d'eau - avion destiné à combattre les feux de forêts*] [**en.** *water bomber, airtanker*] **bombezer dour** *g. bombezerioù dour*

bombe 1 [*physique, chimie ◊ récipient pour expériences calorimétriques*] [**en.** *bomb*] **klozenn** *gw. -où*
2 [*armée ◊ projectile rempli d'explosif*] [**en.** *bomb*] **bombenn** *gw. -où* ● **bombezenn** *gw. -où*

bombe A [*armée ◊ ou bombe atomique - bombe dont l'énergie provient de la fission nucléaire d'une masse critique d'éléments fissiles comme l'uranium 235 ou le plutonium 239*] [**en.** *atomic bomb*] **bombenn A** *gw.*

bombe à hydrogène [*armée ◊ ou bombe thermonucléaire, bombe H - bombe dont l'énergie principale provient de la fusion de noyaux d'hydrogène*] [**en.** *thermonuclear bomb*] **bombenn dermonukleel** *gw.*

bombe à retardement [*sécurité informatique ◊ ou bombe temporelle - bombe logique qui s'active automatiquement à une date déterminée par son concepteur*] [**en.** *time bomb*] **bombezenn daleet** *gw.*

bombe aérosol [*équipement ménager ◊ récipient, généralement métallique, dans lequel est enfermé un gaz sous pression et un produit liquide destiné à être pulvérisé*] [**en.** *spray*] **fruer** *g. -ioù*

bombe atomique [*armée ◊ ou bombe A - bombe dont l'énergie provient de la fission nucléaire d'une masse critique d'éléments fissiles comme l'uranium 235 ou le plutonium 239*] [**en.** *atomic bomb*] **bombenn atomek** *gw.*

bombe calorimétrique [*physique, chimie ◊ chambre hermétique qui sert à mesurer la chaleur dégagée par la combustion de divers composés chimiques*] [**en.** *bomb calorimeter, calorimetric bomb*] **klozenn galorimetrek** *gw.*

bombe H [*armée ◊ ou bombe thermonucléaire, bombe à hydrogène - bombe dont l'énergie principale provient de la fusion de noyaux d'hydrogène*] [**en.** *thermonuclear bomb*] **bombenn H** *gw.*

bombe insecticide [*équipement ménager ◊ bombe aérosol contenant un produit insecticide*] [**en.** *insecticide spray*] **fruer lazh-amprevaned** *g.*

bombe logique [*sécurité informatique ◊ ou bombe programmée - logiciel malveillant à déclenchement différé qui entre en action dès lors qu'un ensemble de conditions sont réunies*] [**en.** *logic bomb, slag code, software bomb*] **bombezenn lojikel** *gw.*

bombe programmée [*sécurité informatique ◊ ou bombe logique - logiciel malveillant à déclenchement différé qui entre en action dès lors qu'un ensemble de conditions sont réunies*] [**en.** *software bomb, logic bomb, slag code*] **bombezenn boellad** *gw.*

bombe temporelle [*sécurité informatique ◊ ou bombe à retardement - bombe logique qui s'active automatiquement à une date déterminée par son concepteur*] [**en.** *time bomb*] **bombezenn daleet** *gw.*

bombe thermonucléaire [*armée ◊ ou bombe à hydrogène, bombe H - bombe dont l'énergie principale provient de la fusion de noyaux d'hydrogène*] [**en.** *thermonuclear bomb*] **bombenn dermonukleel** *gw.*

bombé 1 [*généralité ◊ convexe*] [**en.** *cambered, convex*] **koñveksel** *ag.* ○ *route bombée* hent koñveksel ● **krommet** *ag.*
2 [*généralité ◊ renflé, en forme de sphère*] [**en.** *bulging, protruding, convex*] **bolzennet** *ag.* ○ *surface bombée* gorre bolzennet ● **baotet** *ag.*

bombement 1 [*travail des matériaux ◊ fait d'être bombé*] [**en.** *camber*] **krommadur** *g. -ioù*
2 [*industrie de la construction ◊ renflement : dans un mur*] [**en.** *bulge*] **bolzenn** *gw. -où* ○ *bombements dans un mur dus à une fuite d'eau* bolzennoù en ur voger diwar ur fuadenn dour

bomber 1 [*généralité ◊ cintrer, rendre convexe*] [**en.** *camber*] **krommañ** *v.*
2 [*généralité ◊ prendre une forme convexe, arrondie*] [**en.** *bulge*] **bolzennañ** *v.* ○ *ce mur bombe* bolzennañ a ra ar voger-mañ ● **baotañ** *v.* ○ *ce mur bombe* baotañ a ra ar voger-mañ

bombykol [*biochimie ◊ phéromone sécrétée par le bombyx du mûrier*] [**en.** *bombykol*] **bombikol** *g.* ○ *le bombycol est une phéromone sexuelle de papillon femelle* ar bombikol a zo ur feromon seksel a valafenn barez

bombyx du mûrier [*zoologie ◊ lépidoptère domestique originaire du Nord de la Chine, élevé pour produire la soie*] [**la.** *Bombyx mori*] [**en.** *silkworm moth*] **bombiks preñv seiz** *g.*

bôme [*marine, nautisme ◊ mât horizontal sur lequel est fixée la voile aurique*] [**en.** *boom*] **bomm** *g. -où* ● **gi, gilh** *g. -où* ● **gwerzhid** *gw. -où*

bôme à rouleau [*marine, nautisme ◊ système de réduction de voilure par enroulement de la voile autour de la bôme*] [**en.** *roller reefing boom*] **bomm-tro** *g.* ● **gi roll-diroll** *g.*

bon de commande [*commerce ◊ document qui matérialise une commande, en présente les conditions d'achat et engage l'acheteur vis-à-vis du fournisseur*] [**en.** *order form, purchase order*] **paperenn urzhiañ** *gw.*

bon de livraison [*commerce ◊ document qui accompagne des marchandises livrées, qui en fournit le détail exact et qui doit généralement être signé par le réceptionnaire*] [**en.** *delivery slip, delivery order*] **paperenn degasadenn** *gw.*

bonde de lavabo [*équipement ménager ◊ ouverture pour vider l'eau d'un lavabo*] [**en.** *washbasin plughole (UK), washstand plughole (US)*] **toull-bont lavabo** *g. toulloù-bont lavabo* ● **toull-bont gwalc'houer** *gw. toulloù-bont gwalc'houer*

bonnet [*zoologie ◊ second estomac des ruminants*] [**en.** *reticulum*] **sac'hig** *g. -où, seierigoù*

bonobo [*zoologie ◊ espèce de singe du genre Pan*] [**la.** *Pan paniscus*] [**en.** *bonobo, pygmy chimpanzee*] **bonobo** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bonus écologique [*automobile ◊ aide à l'achat, qui favorise les véhicules neufs ou d'occasion émettant peu de CO2*] [**en.** *ecological bonus*] **bonus ekologel** *g.*

booléen [*mathématiques, informatique ◊ relatif à l'algèbre de Boole et à ses opérations logiques*] [**en.** *boolean*] **boulean** *ag.* ○ *variable booléenne* varienn voulean ○ *expression booléenne* eztaol boulean

boomer [*audiovisuel ◊ haut-parleur de sons graves*] [**en.** *boomer, woofer*] **uhelgomzer boud** *g.* ● **bouder** *g. -ioù*

booster [*astronautique ◊ propulseur auxiliaire : de fusée, de navette spatiale*] [**en.** *booster*] **bounter** *g. -ioù*

boot à chaud [*informatique ◊ ou démarrage à chaud*] [**en.** *warm restart, warm reboot, soft reset, software reset*] **loc'h en tomm** *g.*

boot à froid [*informatique ◊ ou démarrage à froid*] [**en.** *cold restart, cold reboot, hard reset, hardware reset*] **loc'h en yen** *g.* ○ *boot à froid d'un ordinateur* loc'h en yen ur c'hompoder

booter [*informatique ◊ ou amorcer, démarrer : un ordinateur*] [**en.** *boot, bootstrap, boot up*] **loc'hañ** *v.* ○ *booter à chaud un ordinateur consiste à le redémarrer sans l'éteindre* loc'hañ ur c'hompoder en tomm eo adlañsañ anezhañ hep na vefe bet miget

Boraginaceae, Boraginacées, Borraginacées, Boragacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones : arbres, arbustes, plantes herbacées, producteurs d'huiles essentielles*] [**la.** *Boraginaceae*] [**en.** *Boraginaceae* ○ **cy.** *Boraginaceae*] **Boraginaceae** *gw.*

boraginacée, borraginacée, boragacée [*botanique ◊ plante de la famille des Boraginaceae*] [**en.** *member of the Boraginaceae*] **boraginaseeg** *gw. -ed*

boraginée [*botanique ◊ plante de la même famille botanique que la bourrache*] [**en.** *boragine*] **borageineenn** *gw. -ed*

borax [*chimie ◊ tétraborate de disodium*] [**en.** *borax, disodium tetraborate*] **boraks** *g.*

borborygme [*médecine ◊ gargouillis venant du tube digestif*] [**en.** *rumble, gurgle, borborygmus*] **trouzmesk** *g.*

bord 1 [*généralité ◊ partie à la frontière d'une surface*] [**en.** *edge, side*] **bord** *g. -où*

2 [*agriculture ◊ limite (d'un champ)*] [**en.** *edge, border*] **gwrimenn** *gw. -où*

3 [*marine, nautisme ◊ côté d'un bateau*] [**en.** *board*] **bord** *g. -où*

4 [*marine, nautisme ◊ côté d'un bateau ; le bateau lui-même*] [**en.** *board*] **bourzh** *g. -ioù* ○ *être à bord du bateau* bezañ e bourzh ar vag / bezañ war vourzh ar vag

■ de bord [*aéronautique, astronautique ◊ embarqué (calculateur ...)*] [**en.** *on-board*] **bourzh, e-bourzh** *ag.* ○ *calculateur de bord* kompoder bourzh

bord arrondi [*technique ◊ bord de forme ronde*] [**en.** *rounded edge, rounded form, rounded shape*] **bord ront** *g.*

bord d'attaque [*aéronautique ◊ partie avant d'un profil aérodynamique (aile d'avion ...)*] [**en.** *leading edge*] **ribl a-raok** *g. -où* ○ *bord d'attaque de l'aile* ribl a-raok an askell ○ *angle de bord d'attaque* ankl ribl araok

bord de fuite [*aéronautique ◊ partie arrière d'un profil aérodynamique (aile d'avion ...)*] [**en.** *trailing edge*] **ribl a-dreñv** *g.* ○ *bord de fuite de l'aile* ribl a-dreñv an askell ○ *angle de bord de fuite* ankl ribl a-dreñv ● **kil** *g. -où* ○ *bord de fuite de l'aile* kil an askell ○ *angle de bord de fuite* ankl kil

bord de Plateau [*physique, chimie ◊ région de l'espace à la périphérie des films de mousse ou des films de mouillage, qui assure la continuité entre le film et la phase liquide génératrice (du nom du physicien belge Joseph Plateau)*] [**en.** *Plateau border*] **bord Plateau** *g.*

bordage 1 [*marine, nautisme ◊ planche de bois ou tôle recouvrant la charpente d'un bateau*] [**en.** *plank, plate, board*] **bourdachenn** *gw. -où* ● **planken** *g. plenken, plenk, pleñch*

2 [*marine, nautisme ◊ planche de bois recouvrant la charpente d'un bateau*] [**en.** *plank, plate, board*] **koadenn** *gw. -où* ● **koad kamm** *g.*

bordé [*marine, nautisme ◊ ensemble des bordages d'un bateau*] [**en.** *planking, plating*] **bourdach** *g. -où* ● **bordaj** *g. -où* ● **klozenn** *gw. -où*

bordé de cale [*marine, nautisme ◊ ou bordé de fonds*] [**en.** *bottom plate*] **bourdach kal** *g.* ● **kalbourzh** *g. -ioù*

bordé de carène [*marine, nautisme ◊ bordé extérieur de la coque*] [**en.** *outside plating*] **bourdach diavaez** *g.*

bordé de coque [*marine, nautisme ◊ bordé extérieur de la coque*] [**en.** *shell plating*] **bourdach kouc'h** *g.*

bordé de fonds [*marine, nautisme ◊ ou bordé de cale*] [**en.** *bottom plate*] **bourdach kal** *g.* ● **kalbourzh** *g. -ioù*

bordé de pont [*marine, nautisme*] [**en.** *deck plating*] **bourdach pont** *g.*

bordée [*marine, nautisme ◊ tendue, s'agissant d'une voile*] [**en.** *hauled*] **riblannet** *ag.* ○ *voile bien bordée* gouel riblannet mat

border 1 [*généralité ◊ définir une bordure, établir une bordure*] [**en.** *edge, border, surround*] **bevennañ** *v.* ● **riblennañ** *v.*

2 [*marine, nautisme ◊ garnir de bordages*] [**en.** *plank*] **bourdachiñ** *v.* ○ *border un bateau* bourdachiñ ur vag ● **bordañ** *v.* ○ *border un bateau* bordañ ur vag ● **bourzhiañ** *v.* ○ *border un bateau* bourzhiañ ur vag

3 [*marine, nautisme ◊ tendre une voile, la ramener vers la coque*] [**en.** *haul in, haul aft*] **bordañ** *v.* ○ *tirer sur l'écoute pour border la voile* sachañ war skoud evit bordañ al lien ○ *border les écoutes* bordañ ar skoudoù ○ *quand le vent est au près on doit border la voile afin de rester face au vent* pa vez avel verr e ranker bordañ al lien evit dalc'hen muioc'h a-benn d'an avel ● **stennañ, stegnañ** *v.* ○ *border les voiles pour prendre le vent* stegnañ ar goulioù abalamour d'an avel da gregiñ ● **serriñ, serrezh** *v.* ○ *border d'un côté et de l'autre pour louvoyer* serrañ an eil tu d'egile evit loveal

bordure 1 [*généralité ◊ ce qui occupe le bord de quelque chose*] [**en.** *edge, border, boundary*] **bord** *g. -où* ○ *bordure orientale du massif armoricain* bord reter an dolzennad armorikan ● **bevenn** *gw. -où* ○ *bordure orientale du massif armoricain* bevenn reter an dolzennad armorikan ● **riblenn** *gw. -où* ● **lez** *g. -où*

2 [*biologie, botanique ◊ ou marge - bord ou pourtour d'un organe*] [**en.** *margin*] **marz** *g. -ioù*

3 [*horticulture ◊ contenu d'une plate-bande de plantes à la limite d'une allée, d'une surface engazonnée ...*] [**en.** *patch, bed, border*] **pengennad** *g. -où* ○ *bordure de fleurs bleues* pengennad bleunioù glas

4 [*horticulture ◊ plate-bande de plantes à la limite d'une allée, d'une surface engazonnée ...*] [**en.** *patch, bed, border*] **pengenn** *g. -où*

5 [*marine, nautisme ◊ bord inférieur d'une voile*] [**en.** *foot*] **bordeür** *g. -ioù* ● **traoñ** *g. -ioù*

6 [*édition, graphisme ◊ cadre entourant une page, un texte ...*] [**en.** *border, edge*] **riblenn** *gw. -où* ● **bord** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bordure crénelée [*botanique ◊ bordure du limbe pourvue de créneaux*] [**en.** *crenate margin*] **marz kranellek** *g.*

bordure de réseau [*télécommunication, informatique ◊ ou périphérie de réseau - zone aux limites d'un réseau d'infrastructure, où sont installés des équipements d'interconnexion permettant de le relier à d'autres réseaux*] [**en.** *network edge, network periphery*] **bevenn rouedad** *g.*

bordure dentée [*botanique ◊ bordure du limbe pourvue de dents*] [**en.** *dentate margin*] **marz dantek** *g.*

bordure dentelée [*botanique ◊ ou bordure denticulée, bordure serrulée - bordure pourvue de petites dents*] [**en.** *denticulate margin*] **marz dantellek** *g.*

bordure denticulée [*botanique ◊ ou bordure dentelée, bordure serrulée - bordure pourvue de petites dents*] [**en.** *denticulate margin*] **marz dantellek** *g.*

bordure doublement serrée [*botanique ◊ bordure du limbe pourvu d'une alternance de grosses dents et de petites dents arquées vers l'apex*] [**en.** *doubly serrate margin*] **marz daouserrek** *g.*

bordure du limbe [*botanique ◊ marge du limbe, marge foliaire*] [**en.** *leaf margin*] **marz delienn** *g.*

bordure du plateau continental [*géologie, géographie ◊ rebord externe du plateau continental*] [**en.** *outer continental shelf*] **bord ar plateis** *g.* ● **bevenn ar plateis** *gw.* ● **bord ar bladenn kevandir** *g.* ● **bevenn ar bladenn gevandirel** *gw.*

bordure entière [*botanique ◊ bordure du limbe dépourvue de sinuosités*] [**en.** *entire margin*] **marz anterin** *g.*

bordure extérieure [*édition, graphisme ◊ cadre extérieur d'une page de document*] [**en.** *outside border*] **riblenn diavaez** *gw.* ● **bord diavaez** *g.*

bordure incisée [*botanique ◊ bordure dont les incisions sont plus profondes que les dents*] [**en.** *incised margin*] **marz enskejet** *g.*

bordure intérieure [*édition, graphisme ◊ cadre intérieur d'une page de document*] [**en.** *inside border*] **riblenn diabarzh** *gw.* ● **bord diabarzh** *g.*

bordure mixte [*horticulture ◊ type de plate-bande caractérisée par un mélange de plantes, toutes restant visibles*] [**en.** *mixed border*] **pengenn kemmesk** *g. pengennoù kemmesk*

bordure ondulée [*botanique ◊ bordure du limbe présentant une suite régulière de légères sinuosités arrondies*] [**en.** *undulate margin*] **marz gwagennek** *g.*

bordure serrée [*botanique ◊ bordure du limbe pourvue de dents arquées vers l'apex*] [**en.** *serrate margin*] **marz serrek** *g.*

bordure serrulée [*botanique ◊ ou bordure dentelée, bordure denticulée - bordure pourvue de petites dents*] [**en.** *serrulate margin*] **marz serrulek** *g.* ● **marz dantellek** *g.*

bordure sinuée [*botanique ◊ bordure, vue en plan, pourvue d'échancrures peu prononcées et arrondies, ou de sinuosités*] [**en.** *sinuate margin*] **marz sinuek** *g.*

bore [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : B*] [**en.** *boron*] **bor** *g.*

boré [*physique, chimie ◊ se dit d'une substance contenant du bore*] [**en.** *borated, boronated, boron-bearing*] **boret** *ag.* ○ *composé boré* kompozad boret ● **doug-bor** *ag.* ○ *composé boré* kompozad doug-bor

boréal [*géographie ◊ qui vit ou qui est situé dans les moyennes et hautes latitudes de l'hémisphère Nord*] [**en.** *boreal*] **boreel** *ag.* ○ *latitude boréale* ledenn voreel ○ *la forêt boréale est la zone de végétation forestière la plus septentrionale de l'hémisphère Nord* an nortañ tachad strud forest eus an hemisferenn nort eo ar forest voreel

borique [*physique, chimie ◊ relatif à l'acide borique*] [**en.** *boric*] **borek** *ag.* ○ *acide borique* trenkenn vorek

borne 1 [*mathématiques ◊ limite supérieure ou inférieure d'un intervalle*] [**en.** *bound*] **bonn** *g. -où* ○ *bornes d'un intervalle* bonnoù un interval

2 [*électricité, électronique, informatique ◊ ou prise - point de jonction femelle*] [**en.** *socket, connector, jack, port, terminal*] **bonn** *g. -où* ○ *la borne d'un appareil électrique est une pièce permettant de le relier à un circuit électrique* ur pezh hag a dalvez da gevreañ un ardivink elektrek ouzh ur roudad eo bonn an ardivink ● **bontell** *gw. -où* ○ *la borne d'un appareil électrique est une pièce permettant de le relier à un circuit électrique* ur pezh hag a dalvez da gevreañ un ardivink elektrek ouzh ur roudad eo bontell an ardivink

borne auxiliaire [*audiovisuel*] [**en.** *auxiliary terminal*] **bonn eiler** *g.*

borne de haut-parleur [*audiovisuel ◊ point de raccordement à l'amplificateur pour haut-parleur*] [**en.** *speaker terminal*] **bonn uhelgomzer** *g.*

borne de mise à la terre [*électricité, électronique, informatique ◊ ou borne de terre - point d'un circuit électrique destiné à être connecté électriquement à une masse conductrice dont le potentiel est pris comme référence*] [**en.** *ground terminal, grounding terminal, earth terminal, earthing terminal*] **bonn douar** *g.* ● **bonn kevreañ ouzh an douar** *g.*

borne de raccordement [*électricité, électronique, informatique ◊ borne de connexion*] [**en.** *connection terminal*] **bonn kevreañ** *g.*

borne de sortie [*électricité, électronique, informatique ◊ borne qui permet d'acheminer des signaux d'un appareil à d'autres appareils*] [**en.** *output jack, output port, output terminal*] **bonn diskas** *g.*

borne de sortie audio [*audiovisuel ◊ ou sortie audio, prise de sortie audio - borne qui permet d'acheminer les signaux audio d'un appareil à d'autres appareils*] [**en.** *audio output, audio out jack, audio output jack, audio out port, audio out terminal*] **bonn diskas aodio** *g.* ○ *borne de sortie audio de la voie droite* bonn diskas aodio ar ganol dehoù ○ *borne de sortie audio de la voie gauche* bonn diskas aodio ar ganol gleiz ● **tap diskas aodio** *g.* ○ *borne de sortie audio de la voie droite* tap diskas aodio ar ganol dehoù ○ *borne de sortie audio de la voie gauche* tap diskas aodio ar ganol gleiz ● **diskas aodio** *g.* ○ *borne de sortie audio de la voie droite* diskas aodio ar ganol dehoù ○ *borne de sortie audio de la voie gauche* diskas aodio ar ganol gleiz

borne de sortie audio numérique 1 [*audiovisuel ◊ ²borne qui permet d'acheminer les signaux audio numériques d'un appareil à d'autres appareils*] [**en.** *digital audio output jack*] **bonn diskas son-niverek** *g.*

2 [*audiovisuel ◊ borne qui permet d'acheminer les signaux audio numériques d'un appareil à d'autres appareils*] [**en.** *digital audio output jack*] **bonn diskas aodioniverek** *g.*

borne de sortie d'enregistreur [*audiovisuel*] [**en.** *recorder output jack*] **bonn diskas enroller** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

borne de sortie de télécommande [*audiovisuel*] [**en.** *remote control output jack*] **bonn diskas pellgontroller** *g.*

borne de sortie vidéo [*audiovisuel ◊ ou prise de sortie vidéo, sortie vidéo - borne qui permet d'acheminer les signaux vidéo d'un appareil à d'autres appareils*] [**en.** *video output, video output jack, video out jack, video out port, video output terminal*] **bonn diskas video** *g.* ● **tap diskas video** *g.* ● **diskas video** *g.*

borne de terre [*électricité, électronique, informatique ◊ ou borne de mise à la terre - point d'un circuit électrique destiné à être connecté électriquement à une masse conductrice dont le potentiel est pris comme référence*] [**en.** *ground terminal, grounding terminal, earth terminal, earthing terminal*] **bonn douar** *g.* ● **bonn kevreañ ouzh an douar** *g.*

borne d'entrée [*électricité, électronique, informatique ◊ borne qui permet d'acheminer vers un appareil les signaux provenant d'autres appareils*] [**en.** *input jack, input port, input terminal*] **bonn enkas** *g.*

borne d'entrée audio [*audiovisuel ◊ ou prise d'entrée audio, entrée audio - borne qui permet d'acheminer à un appareil les signaux audio provenant d'autres appareils*] [**en.** *audio input, audio input jack, audio input port, audio input terminal*] **bonn enkas aodio** *g.* ● **tap enkas aodio** *g.* ● **enkas aodio** *g.*

borne d'entrée audio numérique [*audiovisuel ◊ borne qui permet d'acheminer à un appareil les signaux audio numériques provenant d'autres appareils*] [**en.** *digital audio input terminal*] **bonn enkas aodioniverek** *g.* ● **bonn enkas son-niverek** *g.*

borne d'entrée d'enregistreur [*audiovisuel*] [**en.** *recorder input terminal*] **bonn enkas enroller** *g.*

borne d'entrée de lecteur audio [*audiovisuel ◊ borne qui permet d'acheminer à l'amplificateur le signal d'un lecteur audio*] [**en.** *audio player input terminal*] **bonn enkas lenner aodio** *g.*

borne d'entrée de lecteur audio réseau [*audiovisuel ◊ borne qui permet d'acheminer à l'amplificateur le signal d'un lecteur audio réseau*] [**en.** *network audio player input terminal*] **bonn enkas lenner aodio rouedad** *g.*

borne d'entrée de lecteur CD [*audiovisuel ◊ borne qui permet d'acheminer à l'amplificateur le signal audio d'un lecteur de CD*] [**en.** *CD input terminal*] **bonn enkas lenner CD** *g.*

borne d'entrée de platine [*audiovisuel ◊ borne d'entrée qui permet d'acheminer à l'amplificateur le signal d'un lecteur de disques vinyle*] [**en.** *turntable input terminal*] **bonn enkas troer-pladennoù** *g.*

borne d'entrée de télécommande [*audiovisuel*] [**en.** *remote control input terminal*] **bonn enkas pellgontroller** *g.*

borne d'entrée de tuner [*audiovisuel ◊ borne qui permet d'acheminer à l'amplificateur le signal audio d'un tuner*] [**en.** *tuner input terminal*] **bonn enkas tonier** *g.*

borne d'entrée vidéo [*audiovisuel ◊ ou entrée vidéo, prise d'entrée vidéo - borne qui permet d'acheminer à un appareil les signaux vidéo provenant d'autres appareils*] [**en.** *video input, video input jack, video input port, video input terminal*] **bonn enkas video** *g.* ● **tap enkas video** *g.* ● **enkas video** *g.*

borne du système d'enceintes [*audiovisuel ◊ borne sevant à brancher une enceinte acoustique*] [**en.** *speaker system terminal*] **bonn uhelgomzer** *g.*

borne inférieure [*mathématiques ◊ plus grand des minorants*] [**en.** *lower bound*] **bonn izelañ** *g.* ○ *borne inférieure d'un intervalle de définition* bonn izelañ un interval termenadur

borne supérieure [*mathématiques ◊ plus petit des majorants*] [**en.** *upper bound*] **bonn uhelañ** *g.* ○ *borne supérieure d'un intervalle de définition* bonn uhelañ un interval termenadur

borne Wi-Fi [*télécommunication, informatique ◊ ou point d'accès Wi-Fi - boitier d'accès Wi-Fi*] [**en.** *Wi-Fi access point, Wi-Fi hotspot*] **bonn Wi-Fi** *g.*

borné [*mathématiques ◊ minoré et majoré en même temps*] [**en.** *bounded*] **bonnet** *ag.* ○ *suite bornée* heuliad bonnet

■ non borné [*mathématiques ◊ sans bornes*] [**en.** *unbounded*] **nann-bonnet** *ag.* ○ *suite non bornée* heuliad nann-bonnet ● **divonn** *ag.* ○ *suite non bornée* heuliad divonn

borné inférieurement [*mathématiques ◊ minoré*] [**en.** *bounded from below, bounded below*] **bonnet dindan** *ag.* ○ *fonction bornée inférieurement* fonksion bonnet dindan

borné supérieurement [*mathématiques ◊ majoré*] [**en.** *bounded from above, bounded above*] **bonnet a-us** *ag.* ○ *fonction bornée supérieurement* fonksion bonnet a-us

bornéol [*chimie ◊ alcool hydroterpénique bicyclique dont la cétone correspondante est le camphre*] [**en.** *borneol*] **borneol** *g.*

borner [*mathématiques ◊ donner une limite supérieure ou inférieure*] [**en.** *bound*] **bonnañ** *v.* ○ *borner une intégrale* bonnañ un integralenn ○ *borné inférieurement* bonnet a-is ○ *borné supérieurement* bonnet a-us ○ *intervalle fermé borné* interval serret bonnet

borosilicate [*chimie ◊ composé de borate et de silicate*] [**en.** *borosilicate*] **borosilikat** *ag.* ○ *verre borosilicate* gwer borosilikat

boson [*physique ◊ particule de spin entier, obéissant à la statistique de Bose-Einstein*] [**en.** *boson*] **boson** *g. -où* ○ *les photons, les gluons, les Ws, le Z0 et le Higgs sont des bosons* bosonoù eo ar fotonoù, ar gluonoù, an Woù, ar Z0 hag an Higgs

boson BEH [*physique ◊ ou boson de Higgs - particule élémentaire (postulée par François Englert, Robert Brout et Peter Higgs) qui, en interagissant avec d'autres particules de la matière, est à l'origine de leur masse*] [**en.** *Higgs boson*] **boson Higgs** *g.*

boson de Higgs [*physique ◊ ou boson BEH - particule élémentaire (postulée par François Englert, Robert Brout et Peter Higgs) qui, en interagissant avec d'autres particules de la matière, est à l'origine de leur masse*] [**en.** *Higgs boson*] **boson Higgs** *g.*

boson de jauge [*physique ◊ boson médiateur d'une interaction fondamentale*] [**en.** *gauge boson, intermediate boson*] **boson jaoj** *g.*

boson intermédiaire [*physique ◊ boson médiateur d'une interaction fondamentale*] [**en.** *intermediate boson, gauge boson*] **boson hanterer** *g.*

boson intermédiaire W-, boson W- [*physique ◊ antiparticule du boson W+*] [**en.** *W- boson*] **boson W-** *g.*

boson intermédiaire W+, boson W+ [*physique ◊ particule médiatrice de l'interaction des forces magnétique et nucléaire faible dont la masse est de l'ordre de 100 GeV*] [**en.** *W+ boson*] **boson W+** *g.*

boson intermédiaire Z0, boson Z0 [*physique ◊ particule vecteur de l'interaction faible dont la masse, la plus lourde jamais détectée, est quelque cent fois celle du proton*] [**en.** *Z0 boson*] **boson Z0** *g.*

boson scalaire [*physique ◊ boson de spin 0*] [**en.** *scalar boson*] **boson skalarel** *g.* ○ *le boson de Higg est un boson scalaire* ur boson skalarel eo ar boson Higgs

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

boson vecteur [*physique ◊ boson de spin 1*] [**en.** *vector boson*] **boson vektor** *g.* ○ *les bosons de jauge sont des bosons vecteurs* bosonoù vektor eo ar bosonoù jaoj

bosonique [*physique ◊ relatif au boson*] [**en.** *bosonic*] **bosonek** *ag.* ○ *champ bosonique* park bosonek ○ *théorie des cordes bosoniques* teorienn ar c'herdin bosonek

bosquet [*botanique ◊ petit terrain planté d'arbres ou d'arbustes*] [**en.** *copse (UK), grove*] **bochad** *g. -où* ● **bodad** *g. -où* ● **bod** *g. -où* ● **killienn** *gw. -où, killi*

bosquet arbustif [*botanique ◊ petit terrain planté d'arbustes*] [**en.** *copse of shrubs (UK), grove of shrubs*] **bochad brousgwez** *g. bochadoù brousgwez* ● **bodad brousgwez** *g. bodadoù brousgwez*

bosquet d'arbres [*botanique ◊ petit terrain planté d'arbres*] [**en.** *copse of trees (UK), grove of trees*] **bochad gwez** *g. bochadoù gwez* ● **bodad gwez** *g. bodadoù gwez*

bosse [*marine, nautisme ◊ cordage de voilier ; bout de cordage, de filin*] [**en.** *stopper*] **bos** *g. -où*

bosse de ris [*marine, nautisme ◊ cordage présent sur la chute d'une voile et permettant la prise de ris*] [**en.** *reef rope*] **bos riz** *g.*

bosselage [*travail des métaux ◊ ou bossellement - travail du métal en relief par martelage*] [**en.** *embossing*] **bosigernerezh** *g. -ioù*, **bosigernañ** *av.*

bosseler [*travail des métaux ◊ déformer par des bosses*] [**en.** *emboss, dent*] **bosigernañ** *v.*

bossellement 1 [*travail des métaux ◊ ou bosselage - travail du métal en relief par martelage*] [**en.** *embossing*] **bosigernerezh** *g. -ioù*, **bosigernañ** *av.*

2 [*travail des métaux ◊ relief en bosse sur une pièce*] [**en.** *dent, lump, bump*] **bosigern** *g. -où*

bosselure [*travail des métaux ◊ relief en bosse sur une pièce*] [**en.** *dent, lump, bump*] **bosigern** *g. -où*

botanique [*botanique ◊ relatif aux végétaux*] [**en.** *botanical, botanic*] **botanikel** *ag.* ○ *jardin botanique* liorzh botanikel / jardin botanikel ● **botanek** *ag.* ○ *jardin botanique* liorzh botanek / jardin botanek

botanique [*botanique ◊ science qui étudie les végétaux*] [**en.** *botany, phytology*] **botanik** *g. -où*

botaniste [*botanique ◊ spécialiste en botanique*] [**en.** *botanist*] **botanist** *g. -ed*

botte 1 [*agriculture ◊ ensemble de produits (foin, paille) de même nature, réunis et serrés par un lien*] [**en.** *bundle, sheaf*] **boutell, boutellad** *gw. -où* ● **hordenn, hordennad** *gw. -où*

2 [*horticulture ◊ lot de légumes de même nature, réunis et serrés par un lien*] [**en.** *bunch*] **duilh, duilhad** *g. -où*

botte de carottes [*horticulture ◊ carottes réunies et serrées par un lien*] [**en.** *bunch of carrots*] **duilhad karotez** *g. duilhadoù karotez*

botte de foin [*agriculture ◊ foin serré par un lien*] [**en.** *bundle of hay*] **boutellad foen** *gw. boutelladoù foen* ● **hordennad foen** *gw. hordennadoù foen*

botte de paille [*agriculture ◊ paille serrée par un lien*] [**en.** *bundle of straw*] **boutellad plouz** *gw. boutelladoù plouz* ● **boutellad kolo** *gw. boutelladoù kolo* ● **hordennad kolo** *gw. hordennadoù kolo* ● **hordennad plouz** *gw. hordennadoù plouz*

botte de poireaux [*horticulture ◊ poireaux réunis et serrés par un lien*] [**en.** *bunch of leaks*] **duilhad pour** *g. duilhadoù pour*

bouchain [*marine, nautisme ◊ partie intermédiaire de la carène comprise entre le fond et la muraille*] [**en.** *bilge*] **moñsell, mousell** *gw. -où*

bouche [*médecine, anatomie ◊ cavité de départ du système respiratoire et digestif des mammifères et de nombreux animaux*] [**en.** *mouth*] **genoù** *g. -ioù*

boucherie [*anthropologie ◊ action de dépecer*] [**en.** *butchery*] **kigerezh** *gw. -ioù*

bouchon d'objectif [*photographie ◊ bouchon de protection d'objectif*] [**en.** *lens cap*] **tog objektiv** *g.*

bouchot [*aquaculture ◊ mytiliculture - assemblage de pieux enfoncés près du rivage pour l'élevage de moules*] [**en.** *mussel bed, pillings*] **tuchad** *g. -où* ● **renkennad peulioù meskl** *gw.*

bouclage [*agriculture ◊ procédé d'identification d'un bovin par apposition d'une boucle*] **bouklerezh** *g. -ioù*, **bouklañ** *av.*

boucle 1 [*généralité ◊ figure en forme d'anneau ; itinéraire circulaire*] [**en.** *loop*] **boukl** *g. -où* ○ *boucle métallique* boukl metal

2 [*généralité ◊ figure en forme de spirale (de cheveux ...)*] [**en.** *curl*] **rodell** *gw. -où*

3 [*généralité ◊ itinéraire circulaire*] [**en.** *loop*] **tro** *gw. -ioù*

4 [*informatique ◊ répétition d'instructions dans un programme*] [**en.** *loop*] **boukl** *g. -où* ● **tro** *gw. -ioù*

boucle d'asservissement [*physique, cybernétique ◊ ou boucle de régulation, boucle de rétroaction, boucle de contre-réaction*] [**en.** *control loop, feedback loop*] **boukl kontrolliñ** *g.* ● **boukl kilober** *g.* ● **boukl reoliañ** *g.*

boucle d'attente [*informatique ◊ en algorithmique, boucle utilisée pour attendre un événement*] [**en.** *waiting loop*] **boukl gortoz** *g.* ● **tro c'hortoz** *gw.*

boucle de contre-réaction [*physique, électronique ◊ ou boucle de rétroaction, boucle d'asservissement, boucle de régulation*] [**en.** *control loop, feedback loop*] **boukl retroaktiñ** *g.* ● **boukl kilober** *g.*

boucle de courant [*physique, électricité ◊ moyen de transmettre des données par la présence ou l'absence de courant sur un câble bipolaire*] [**en.** *current loop*] **boukl red tredan** *g.* ● **boukl red elektrek** *g.*

boucle de régulation [*physique, cybernétique ◊ ou boucle d'asservissement, boucle de rétroaction, boucle de contre-réaction*] [**en.** *control loop, feedback loop*] **boukl kontrolliñ** *g.* ● **boukl reoliañ** *g.* ● **boukl kilober** *g.*

boucle de régulation interne [*physique, cybernétique*] [**en.** *inner feedback loop*] **boukl reoliañ diabarzh** *g.*

boucle de retour [*physique, cybernétique*] [**en.** *return loop*] **boukl retorn** *g.* ○ *automate comportant une boucle de retour* aotomat gant ur boukl retorn

boucle de rétroaction [*physique, électronique ◊ ou boucle de contre-réaction, boucle d'asservissement, boucle de régulation*] [**en.** *control loop, feedback loop*] **boukl retroaktiñ** *g.* ● **boukl kilober** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

boucle de rétroaction négative [*écologie, développement durable ◊ mécanisme cyclique par lequel les effets d'une hausse des températures en atténuent les causes, menant à la régulation du réchauffement planétaire*] [**en.** *negative feedback loop*] **boukl retroaktiñ negativel** *g.* ○ *exemple de boucle de rétroaction négative : un des effets d'une hausse de la température est l'augmentation du couvert nuageux, qui pourra, selon le type de nuage, réfléchir davantage le rayonnement solaire, ralentissant la hausse des températures* ur skouer a voukl retroaktiñ negativel : unan eus efedoù ur c'hresk temperadur a zo brasadur ar golo koumoul ; diouzh ar seurt koumoul e c'hello ar golo reflektiñ muioc'h a skinadur heol ha diwar-se koazhañ kresk an temperadurioù ● **boukl kilober negativel** *g.*

boucle de rétroaction positive [*écologie, développement durable ◊ mécanisme cyclique par lequel les effets d'une hausse des températures en amplifient les causes, menant à l'intensification du réchauffement planétaire*] [**en.** *positive feedback loop*] **boukl retroaktiñ pozitivel** *g.* ○ *exemple de boucle de rétroaction positive : une hausse de la température accélère la fonte du pergélisol, ce qui libère davantage de gaz à effet de serre, accélérant la hausse des températures et ainsi de suite ; c'est un vrai cercle vicieux* ur skouer a voukl retroaktiñ pozitivel : buanaat teuzidigezh ar permafrost a ra ur c'hresk temperadur, ken a zilaosk muioc'h a c'hazoù efed ti-gwer, ken a gemer tizh kresk an temperadurioù, hag all ; ur gwir kelc'h bac'h eo ● **boukl kilober pozitivel** *g.*

boucle d'itération [*informatique ◊ boucle pour laquelle le nombre de fois que l'instruction sera répétée est connu à l'avance*] [**en.** *iteration loop*] **boukl iteriñ** *g.* ● **tro iteriñ** *gw.*

boucle fermée [*physique, cybernétique*] [**en.** *closed loop*] **boukl serr** *g.* ○ *commande en boucle fermée* gourc'hemenn gant boukl serr ○ *gain en boucle fermée d'un amplificateur opérationnel* gounid e boukl serr un amplaer oberater

boucle locale [*télécommunication, informatique ◊ réseau physique que forme l'ensemble des raccordements individuels reliant les terminaux des abonnés aux centres de commutation des réseaux de télécommunication*] [**en.** *local loop*] **boukl lec'hel** *g.* ○ *la boucle locale est la partie du réseau d'un opérateur téléphonique entre la prise téléphonique de l'abonné et le central téléphonique* al lodenn eus rouedad ur gompagnunezh pellgomz etre tap pellgomz ar c'houmananter hag ar greizenn bellgomz eo ar boukl lec'hel

boucle ouverte [*physique, cybernétique ◊ mode de fonctionnement d'un système naturel ou artificiel dont le comportement est indépendant des valeurs de la grandeur de sortie*] [**en.** *open loop*] **boukl digor** *g.* ○ *commande en boucle ouverte* gourc'hemenn e boukl digor

boucle pour i variant de 1 à n [*mathématiques, informatique ◊ expression utilisée en algorithmique*] [**en.** *for i from 1 to n loop*] **boukl evit i adalek 1 betek n** *g.* ● **tro evit i adalek 1 betek n** *gw.*

boucle si ... alors ... sinon ... [*mathématiques, informatique ◊ expression utilisée en algorithmique*] [**en.** *if ... then ... else ... loop*] **boukl ma … neuze … anes** *g.* ● **tro ma … neuze … anes** *gw.*

boucle tant que [*mathématiques, informatique ◊ expression utilisée en algorithmique*] [**en.** *while loop*] **boukl keit ma** *g.* ● **tro keit ma** *gw.*

bouclé [*généralité ◊ en forme de spirale (cheveux …)*] [**en.** *curly*] **rodellek** *ag.* ○ *cheveux bouclés* blev rodellek

bouclé [*sciences ◊ qui fait des rétroactions, des répétitions*] [**en.** *loop*] **bouklet** *g.* ○ *un système à rétroaction est un système bouclé* ur sistem kilober a zo ur sistem bouklet

boucler 1 [*généralité ◊ répéter une action ; tourner*] [**en.** *loop*] **bouklañ** *v.*

2 [*informatique ◊ ne pas réussir à sortir d'une boucle d'instructions, du fait d'une condition d'arrêt jamais réalisée : programme*] [**en.** *loop*] **bouklañ** *v.* ○ *le programme boucle* bouklañ a ra ar program

3 [*médecine ◊ prendre la forme de boucles, onduler, s'agissant des cheveux*] [**en.** *curl*] **rodellat** *v.*

4 [*agriculture ◊ poser une boucle pour identifier un bovin*] **bouklañ** *v.*

bouclier 1 [*géologie ◊ plate-forme étendue de roches primitives*] [**en.** *shield*] **skoed** *g. -où* ○ *bouclier canadien* skoed kanadian

2 [*matériel ◊ dispositif de protection*] [**en.** *shield*] **skoed** *g. -où* ○ *bouclier thermique d'un vaisseau spatial* skoed enepgwrez ur spaslestr

■ volcan bouclier [*géologie ◊ volcan surbaissé, constitué de coulées de lave fluide superposées, en forme de dôme large et aux versants peu inclinés*] [**en.** *shield volcano*] **menez-tan skoed** *g.*

bouclier canadien [*géologie, géographie ◊ vaste région géologique formée à l'ère précambrienne couvrant toute la partie nord-est du Canada*] [**en.** *canadian shield*] **skoed kanadian** *g.*

bouclier scandinave [*géologie, géographie ◊ vaste région géologique majoritairement granitique couvrant la Fennoscandie, les pays baltes et le nord-ouest de la Russie*] [**en.** *scandinavian shield*] **skoed skandinavat** *g.*

bouclier thermique [*astronautique ◊ dispositif destiné à protéger certains engins spatiaux contre l'échauffement cinétique lors de la traversée, à grande vitesse, d'une atmosphère gazeuse*] [**en.** *heat shield, thermal shield*] **skoed termek** *g.* ● **skoed enepgwrez** *g.*

boue [*géologie ◊ terre, poussière détrempée*] [**en.** *mud, silt, sludge*] **fank** *g. -où*

■ coulée de boue [*géologie ◊ écoulement rapide, le long d'un versant, d'un mélange d'eau, de terre et de débris divers*] [**en.** *mud flow, mudslide*] **diver fank** *g.*

■ coulée de boue [*géologie ◊ résultat de l'écoulement de boue*] [**en.** *mud flow, mudslide*] **ledennad fank** *gw.* ● **diverad fank** *g.*

boue activée [*eau ◊ accumulation sous forme de floc de bactéries, principalement aérobies, et d'autres microorganismes qui dégradent les matières organiques polluantes en présence d'oxygène ajouté*] [**en.** *activated sludge*] **fank aktivet** *g.*

boue argileuse [*géologie ◊ boue constituée essentiellement d'argile*] [**en.** *clay mud*] **fank pri** *g.*

boue d'égout [*écologie, développement durable ◊ ou boue d'épuration*] [**en.** *sewage sludge*] **fank skarzhaj** *g.*

boue d'épuration [*écologie, développement durable ◊ ou boue d'égout*] [**en.** *sewage sludge*] **fank skarzhaj** *g.*

boue liquide [*géologie ◊ boue légère, très liquide, ou toute autre substance qui lui ressemble*] [**en.** *sludge, slush, slime*] **dour-fank** *g.*

boue océanique [*géologie ◊ dépôts des bassins océaniques, dans lesquels les argiles sont toujours abondantes*] [**en.** *ocean mud, sea mud*] **morfank** *g. -où*

bouée [*marine, nautisme ◊ corps flottant maintenu à poste fixe par un filin ou orin ancré sur le fond*] [**en.** *buoy*] **boue** *g. -ioù* ● **boe** *g. -ioù* ● **boae** *g. -ioù*

boueux [*géologie ◊ couvert de boue*] [**en.** *muddy*] **fankek** *ag.* ○ *sol boueux* douar fankek ● **fank** *ep.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bouffi [*médecine ◊ gonflé, boursouflé*] [**en.** *swollen, puffed up*] **c'hwezet** *ag.* ○ *avoir le visage bouffi* bezañ c'hwezet e zremm / bezañ c'hwezet he dremm ● **foeñvet** *ag.*

bouffir 1 [*médecine ◊ faire prendre du volume de façon excessive, gonfler, enfler*] [**en.** *puff up*] **c'hweziñ** *v.* ● **foeñviñ** *v.* 2 [*médecine ◊ gonfler, boursoufler*] [**en.** *become swollen, become bloated, puff up*] **c'hweziñ** *v.* ● **foeñviñ** *v.*

bouffissure [*médecine ◊ gonflement des chairs*] [**en.** *swelling, puffiness*] **c'hwezadur** *g. -ioù* ● **foeñvadur** *g. -ioù*

bougie 1 [*équipement ménager ◊ cylindre de cire alimentant une mèche, pour l'éclairage*] [**en.** *candle*] **goulaouenn** *gw. -où* 2 [*automobile ◊ organe d'allumage des moteurs à explosion*] [**en.** *sparking plug, spark plug*] **boujienn** *gw. -où*

bouillie [*alimentation, nutrition ◊ mets de consistance pâteuse plus ou moins liquide*] [**en.** *porridge, gruel*] **yod** *g. -où* ● **yodenn** *gw. -où*

bouillie bordelaise [*agriculture, horticulture ◊ produit phytosanitaire fongicide*] [**en.** *Bordeaux mixture*] **yod Bourdel** *g.*

bouilloire [*équipement ménager ◊ équipement ménager*] [**en.** *kettle, boiler*] **pod-berviñ** *g.*

bouilloire électrique [*équipement ménager ◊ équipement ménager*] [**en.** *electric kettle, electric boiler*] **pod-berviñ tredan** *g.* ● **pod-berviñ elektrek** *g.*

bouillonnement [*physique ◊ émission de bulles à la surface d'un liquide*] [**en.** *bubbling*] **bourbouilh** *g. -où* ○ *bouillonnement de l'eau d'une rivière* bourbouilh dour ur rinier

boule [*généralité ◊ volume limité par une surface sphérique*] [**en.** *ball*] **boul** *gw. -où* ● **boulenn** *gw. -où*

boule de billard [*sport, loisirs ◊ boule de jeu de billard*] [**en.** *billiard ball*] **boulenn vilhard** *gw.*

boule de pin [*botanique ◊ ou pomme de pin*] [**en.** *pine cone, fir cone*] **aval-pin** *g. avaloù-pin* ● **gourjadenn** *gw. gourjad*

bouleau [*botanique ◊ arbre des pays tempérés et froids, de la famille des bétulacées*] [**en.** *birch*] **bezvenn** *gw. bezv* ● **gwezenn bezv** *gw. gwez bezv*

bouleau à papier [*botanique ◊ arbre appartenant à la famille des Betulaceae*] [**la.** *Betula papyrifera*] [**en.** *paper birch, white birch, canoe birch, silver birch*] **gwezenn bezv paper** *gw. gwez bezv paper* ● **bezvenn baper** *gw. bezv paper*

bouleau pubescent [*botanique ◊ plante de la famille des Betulaceae*] [**la.** *Betula pubescens*] [**en.** *downy birch* ○ **cy.** *bedw llwyd*] **gwezenn bezv louet** *gw. gwez bezv louet* ● **bezvenn louet** *gw. bezv louet*

boulevard périphérique [*route ◊ ou périphérique - route faisant le tour d'une grande ville*] [**en.** *ring road, beltway*] **hent tro-gêr** *g.* ● **gourhent tro-gêr** *g.*

bouleversement [*sciences ◊ dérèglement important*] [**en.** *upheaval, upset*] **treboulañs** *gw. -où*

bouleverser [*sciences ◊ mettre en grand désordre, dérègler*] [**en.** *upset, overwhelm*] **trebouliñ** *v.* ○ *le temps est bouleversé par l'activité humaine* treboulet eo an amzer dre gaoz oberiantiz mab-den

boulimie [*médecine ◊ trouble des conduites alimentaires caractérisé par le besoin d'absorber de grandes quantités de nourriture*] [**en.** *bulimia*] **boulimia** *g. -où*, **boulimiezh** *gw.*

boulimie mentale [*médecine ◊ ou boulimie nerveuse - boulimie qui affecte le psychisme sans être accompagné de lésions organiques*] [**en.** *bulimia nervosa, hyperorexia*] **boulimia nervennel** *g.*, **boulimiezh nervennel** *gw.*

boulimie nerveuse [*médecine ◊ ou boulimie mentale - boulimie qui affecte le psychisme sans être accompagné de lésions organiques*] [**en.** *bulimia nervosa, hyperorexia*] **boulimia nervennel** *g.*, **boulimiezh nervennel** *gw.*

boulimique [*médecine ◊ relatif à la boulimie*] [**en.** *bulimic, foodaholic*] **boulimiek** *ag.* ○ *personne boulimique* den boulimiek

boulon [*génie mécanique ◊ pièce d'assemblage constituée d'une tête et d'une tige filetée, à bout plat, destinée à recevoir un écrou*] [**en.** *bolt*] **boulon** *g. -ioù* ○ *un boulon est constitué d'une vis et d'un écrou* graet eo ar boulon gant ur viñs hag ur bouster ○ *un boulon permet de réaliser une liaison démontable entre deux ou plusieurs pièces* gant ur boulon ec'h eo posubl ober ur juntadenn hag a c'hell bezañ divontet etre daou bezh pe ouzhpenn

boulon à tête carrée [*génie mécanique ◊ boulon dont la tête est de section carrée*] [**en.** *square head bolt*] **boulon penn karrez** *g.*

boulon à tête cylindrique [*génie mécanique ◊ boulon dont la tête est de section cylindrique*] [**en.** *cylindrical head bolt*] **boulon penn kranek** *g.*

boulon à tête fraisée [*génie mécanique ◊ boulon dont la sous-face de la tête est oblique*] [**en.** *countersunk bolt, flat-head bolt, countersunk head bolt*] **boulon penn frezet** *g.*

boulon à tête fraisée bombée [*génie mécanique*] [**en.** *round head bolt*] **boulon penn frezet ha bolzek** *g.*

boulon à tête fraisée plate [*génie mécanique*] [**en.** *flat-head bolt*] **boulon penn frezet ha plat** *g.*

boulon à tête hexagonale [*génie mécanique ◊ boulon dont la tête est de section hexagonale*] [**en.** *hexagonal head bolt*] **boulon penn hegzagonal** *g.*

boulon à tête ronde [*génie mécanique ◊ boulon dont la tête a la forme d'une calotte sphérique munie d'un collet carré*] [**en.** *round head bolt*] **boulon penn ront** *g.*

boulon explosif [*astronautique ◊ ou boulon pyrotechnique - boulon muni d'un dispositif pyrotechnique, dont la destruction sur commande entraîne la rupture de la liaison mécanique qu'il assurait*] [**en.** *explosive bolt, pyrotechnic bolt*] **boulon tarzhus** *g.*

boulon pyrotechnique [*astronautique ◊ ou boulon explosif - boulon muni d'un dispositif pyrotechnique, dont la destruction sur commande entraîne la rupture de la liaison mécanique qu'il assurait*] [**en.** *explosive bolt, pyrotechnic bolt*] **boulon piroteknikel** *g.*

boulonnage [*génie mécanique ◊ action de boulonner*] [**en.** *bolting, bolting on*] **bouloniñ** *av.*

boulonner [*génie mécanique ◊ fixer avec un ou plusieurs boulons*] [**en.** *bolt, bolt on*] **bouloniñ** *v.*

bouquet numérique [*audiovisuel ◊ de chaînes de télévision numérique*] [**en.** *channel package, channel bouquet*] **strobad chadennoù niverek** *g.*

bouquetin [*zoologie ◊ sorte de chèvre sauvage qui vit dans les zones rocheuses escarpées de haute montagne*] [**la.** *capra ibex*] [**en.** *ibex*] **gavr-venez** *g. givri-menez*

bourdaine [*botanique ◊ arbuste de la famille des Rhamnacées qui pousse en milieu généralement très humide et dont l'écorce est utilisée comme purgatif*] [**la.** *Rhamnus frangula*] [**en.** *alder buckthorn*] **evorenn** *gw. evor*

bourdon [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des hyménoptères et du genre Bombus, proche de l'abeille*] [**en.** *bumblebee, humblebee*] **sardonenn** *gw. sardoned, sardon*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bourdon des champs [*zoologie ◊ espèce jaune orangé sur le dessus du thorax, gris foncé sur les 4 premiers segments abdominaux puis pilosité jaune orangé des 2 derniers segments de l'abdomen ; pelage ébouriffé et peu serré*] [**la.** *Bombus pascuorum*] [**en.** *common carder bee* ○ **cy.** *cardwenynen cyffredin*] **sardonenn ar parkeier** *gw. sardoned ar parkeier, sardon ar parkeier*

bourdon des jardins [*zoologie ◊ espèce noire avec le bas de l'abdomen blanc et deux rayures jaunes*] [**la.** *Bombus hortorum*] [**en.** *garden bumblebee* ○ **cy.** *cacynen yr ardd*] **sardonenn al liorzhoù** *gw. sardoned al liorzhoù, sardon al liorzhoù*

bourdon des pierres [*zoologie ◊ ou bourdon lapidaire - espèce noire à l'exception des segments 4 à 6 de l'abdomen orange vif*] [**la.** *Bombus lapidarius*] [**en.** *red-tailed bumblebee* ○ **cy.** *cacynen cynffon goch*] **sardonenn ar vein** *gw. sardoned ar vein, sardon ar vein*

bourdon des prés [*zoologie ◊ petit bourdon, à collier jaune et extrémité abdominale orange*] [**la.** *Bombus pratorum*] [**en.** *early bumblebee* ○ **cy.** *cacynen gynnar*] **sardonenn ar pradeier** *gw. sardoned ar pradeier, sardon ar pradeier*

bourdon des saussaies [*zoologie ◊ espèce noire, avec un collier jaune pâle, une autre bande jaune sur le deuxième tergite (segment abdominal), et une queue blanche*] [**la.** *Bombus lucorum*] [**en.** *white-tailed bumblebee* ○ **cy.** *cacynen cynffon wen*] **sardonenn an halegeier** *gw. sardoned an halegeier, sardon an halegeier*

bourdon distingué [*zoologie ◊ grand bourdon jaune*] [**la.** *Bombus distinguendus*] [**en.** *great yellow bumblebee*] **sardonenn disteñget** *gw. sardoned disteñget, sardon disteñget* ● **sardonenn velen bras** *gw. sardoned melen bras, sardon melen bras*

bourdon grisé [*zoologie ◊ espèce au pelage de fond gris et rasé, avec une bande interalaire noire plus ou moins large et arrondie, à bords diffus*] [**la.** *Bombus sylvarum*] [**en.** *shrill carder bee* ○ **cy.** *cardwenynen feinlais*] **sardonenn vrizhlouet** *gw. sardoned brizhlouet, sardon brizhlouet*

bourdon lapidaire [*zoologie ◊ ou bourdon des pierres - espèce noire à l'exception des segments 4 à 6 de l'abdomen orange vif*] [**la.** *Bombus lapidarius*] [**en.** *red-tailed bumblebee* ○ **cy.** *cacynen cynffon goch*] **sardonenn ar vein** *gw. sardoned ar vein, sardon ar vein*

bourdon terrestre [*zoologie ◊ bourdon caractérisé par son abdomen à l'extrémité blanche (parfois teintée de roux) ce qui lui vaut le surnom de cul blanc*] [**la.** *Bombus terrestris*] [**en.** *buff-tailed bumblebee* ○ **cy.** *cacynen cynffon lwydfelin*] **sardonenn an douar** *gw. sardoned an douar, sardon an douar* ○ *le bourdon terrestre est employé comme pollinisateur dans les serres* implij a raer sardon an douar evit ar pollenizañ en tiez-gwer

bourdonnement 1 [*généralité ◊ bruit sourd*] [**en.** *hum, humming, buzz, buzzing, drone*] **bouderezh** *g. -ioù*

2 [*zoologie ◊ ou vrombissement - bruit d'insecte*] [**en.** *buzz, buzzing, hum, humming*] **fraoñv** *g. -où* ● **froum** *g. -où*

3 [*génie mécanique ◊ ou vrombissement - bruit d'appareil*] [**en.** *throbbing, throbbing sound, humming*] **fraoñv** *g. -où* ● **froum** *g. -où*

bourdonnement d'oreille [*médecine ◊ acouphène*] [**en.** *buzzing in one's ears, ringing in one's ears*] **boud** *g. -où* ○ *les bourdonnements d'oreille sont difficiles à guérir* ar boudoù er skouarn a vez diaes da bareañ

bourdonnements d'oreille [*médecine ◊ acouphène*] [**en.** *buzzing in one's ears, ringing in one's ears*] **boubou** *st. -enn* ○ *les bourdonnements d'oreille sont difficiles à guérir* ar boubou er skouarn a vez diaes da bareañ

bourdonner 1 [*généralité ◊ émettre un bruit confus et sourd*] [**en.** *hum, buzz, drone*] **boudal** *v.*

2 [*médecine ◊ percevoir un bruit sourd dans l'oreille*] [**en.** *buzz, ring*] **boudal** *v.*

3 [*zoologie ◊ ou vrombir - s'agissant d'un insecte, émettre un son vibrant et régulier*] [**en.** *buzz, hum, drone*] **fraoñval** *v.* ● **sardonal** *v.* ● **froumal** *v.*

4 [*génie mécanique ◊ ou vrombir - s'agissant d'un appareil, émettre un son grave et continu*] [**en.** *throb, hum*] **fraoñval** *v.* ● **froumal** *v.*

bourgeon [*botanique ◊ excroissance apparaissant sur certaines parties des végétaux et donnant naissance aux branches, aux feuilles, aux fleurs et aux fruits*] [**en.** *bud*] **broñs** *g. -où, broñsad*

bourgeon à bois [*botanique ◊ oeil qui engendre une production à bois, tel qu'un rameau*] [**en.** *vegetative bud, growth bud, wood bud, shoot bud, foliage bud*] **broñs koad** *g.*

bourgeon à fleur [*botanique ◊ ou bourgeon floral - bourgeon qui va donner une fleur*] [**en.** *flower bud*] **broñs bleunienn** *g.*

bourgeon à fruit [*botanique ◊ bourgeon qui va donner un fruit*] [**en.** *fruit bud*] **broñs frouezh** *g.*

bourgeon adventif [*botanique ◊ bourgeon qui se développe à un emplacement inhabituel, sur une tige, une branche, une feuille ou une racine, sans connexion vasculaire avec la moelle*] [**en.** *adventitious bud*] **broñs adventek** *g.* ○ *un bourgeon adventif peut se développer spontanément ou à la suite d'une blessure* gallout a ra ur broñs adventek diorren dioutañ e-unan pe war-lerc'h ur c'hloazadenn ● **broñs azventek** *g.*

bourgeon apical [*botanique ◊ ou bourgeon terminal*] [**en.** *terminal bud, top bud, apical bud*] **broñs apeksel** *g.*

bourgeon axillaire [*botanique ◊ organe se développant à l'aisselle des feuilles*] [**en.** *axillary bud*] **broñs kazel** *g.* ○ *bourgeon axillaire dominant* broñs kazel mestr

bourgeon caulinaire [*botanique ◊ bourgeon sur une tige de plante*] [**en.** *cauline bud*] **broñs garenn** *g.*

bourgeon du goût [*médecine, anatomie ◊ organe récepteur du goût, en forme de bulbe, situé dans l'épithélium de la muqueuse linguale, notamment dans les papilles caliciformes et les papilles fongiformes*] [**la.** *caliculus gustatorius*] [**en.** *taste bud, gustatory bud, Schwalbe's corpuscle*] **broñs ar blaz** *g. broñsoù ar blaz* ● **broñs tañva** *g. broñsoù tañva*

bourgeon floral [*botanique ◊ ou bourgeon à fleur - bourgeon qui va donner une fleur*] [**en.** *flower bud*] **broñs bleunienn** *g.*

bourgeon terminal [*botanique ◊ ou bourgeon apical*] [**en.** *terminal bud, top bud, apical bud*] **broñs beg** *g.*

bourgeonnement [*botanique ◊ fait de bourgeonner*] [**en.** *budding, coming into bud*] **broñsadur** *g. -ioù*, **broñsañ** *av.*

bourgeonner [*botanique ◊ produire des bourgeons*] [**en.** *bud*] **taoler broñsoù** *v.* ● **broñsañ** *v.*

bourrache officinale, bourrache [*botanique ◊ plante annuelle aux fleurs bleues très appréciée par les pollinisateurs*] [**la.** *Borago officinalis L.*] [**en.** *borage*] **bourrachez** *st. -enn* ● **kaol-garv** *st. kaolenn-c'harv*

bourrasque [*science de l'atmosphère ◊ ou coup de vent*] [**en.** *gust, blast of wind*] **barr avel** *g. barrioù avel*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bourrelet 1 [*médecine, anatomie ◊ renflement allongé*] [**en.** *fold, bulge*] **bourell** *gw. -où* ● **bourellenn** *gw. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ ceinture extérieure arrondie fixée à la coque*] [**en.** *molding, puddening*] **karroj** *g. -où*

bourrelet de crue [*géographie ◊ élévation de terrains dominant la basse plaine le long d'une berge*] [**en.** *levee*] **savadenn dourgresk** *gw.*

bourrelet frontal [*médecine, anatomie ◊ renflement allongé*] [**en.** *brow ridge, forehead ridge*] **bourell dal** *gw.*

bourrelet supra-orbitaire [*médecine, anatomie ◊ ou bourrelet sus-orbitaire, torus sus-orbitaire*] [**en.** *supraorbital ridge*] **bourell usbourbell** *gw.*

bourrelet sus-orbitaire [*médecine, anatomie ◊ ou bourrelet supra-orbitaire, torus sus-orbitaire*] [**en.** *supraorbital ridge*] **bourell usbourbell** *gw.*

bourse 1 [*éducation, enseignement ◊ soutien financier non remboursable accordé à une personne dans un but d'étude ou de réalisation de projets*] [**en.** *grant*] **yalc'had** *gw. -où*
2 [*botanique ◊ dard bien renflé, qui donnera des fruits*] [**en.** *bourse*] **yalc'h** *gw. -où, yilc'hier*
3 [*gestion, finance ◊ marché public établi pour faciliter le commerce des valeurs mobilières ou de certaines marchandises*] [**en.** *stock exchange, stock market*] **eskemmdi** *g. -où*

bourse de doctorat [*éducation, enseignement ◊ aide financière non remboursable accordée à un étudiant en vue d'obtenir un doctorat*] [**en.** *doctorate scholarship*] **yalc'had doktorelezh** *gw.* ○ *Anna a obtenu une bourse de doctorat pour faire sa thèse* ur yalc'had doktorelezh he deus bet Anna d'ober he zezenn

bourse d'études [*éducation, enseignement ◊ aide financière non remboursable accordée à un étudiant pour l'aider à poursuivre ses études*] [**en.** *scholarship, bursary, grant, fellowship*] **yalc'had studioù** *gw.*

bourses [*médecine, anatomie ◊ enveloppes des testicules*] [**en.** *scrotum*] **yalc'hoù** *gw.* ○ *les bourses contiennent les testicules* ar yalc'hoù a endalc'h an divgell

boursouflé [*médecine ◊ enflé, gonflé*] [**en.** *swollen, puffy*] **gloevennet** *ag.* ○ *il a les mains boursouflées* gloevennet eo e zaouarn

boursoufler [*médecine ◊ enfler, gonfler*] [**en.** *swell, puff [sth] up*] **gloevenniñ** *v.*
■ se boursoufler [*médecine ◊ devenir enflé, gonflé*] [**en.** *become swollen, become puffy*] **gloevenniñ** *v.*

boursouflure [*médecine ◊ gonflement*] [**en.** *swelling, puffiness*] **gloevenn** *gw. -où*

boussole [*physique ◊ instrument d'orientation au centre duquel un pivot supporte une aiguille aimantée mobile qui, au repos, indique la direction du nord magnétique*] [**en.** *compass*] **kompas** *gw. -où* ● **nadoez-vor** *gw.*

Boussole [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Pyxis, Pyxidis - Pyx*] [**en.** *Mariner's Compass*] **Kompas Martolod**

boussole marine [*marine, nautisme ◊ boussole de bateau*] [**en.** *marine compass*] **kompas mor** *gw.*

bout 1 [*marine, nautisme ◊ cordage de tout type*] [**en.** *rope*] **kordenn** *gw. -où, kerden, kerdin* ● **bos** *g. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ extrémité d'un cordage*] [**en.** *fag end*] **penn fard** *g.*

bout d'aile [*aéronautique ◊ ou saumon, extrémité d'aile*] [**en.** *wing tip*] **penn askell** *g.*

bout de grand-voile [*marine, nautisme ◊ cordage de grand-voile*] [**en.** *rope*] **lañsenn** *gw. lañsoù* ● **bos** *g. -où*

bout d'étarquage de fourreau [*marine, nautisme ◊ de planche à voile*] **reutaer** *g. -ioù*

bout du mât [*marine, nautisme ◊ sommet du mât*] [**en.** *top of the mast*] **beg ar wern** *g.*

bout au vent [*marine, nautisme ◊ face au vent*] [**en.** *wind ahead*] **a-benn d'an avel** ○ *tenir bout au vent* dalc'hen a-benn d'an avel

bout-dehors [*marine, nautisme ◊ verge ou mât que l'on pousse en dehors d'un bateau et qui sert à établir une voile supplémentaire*] [**en.** *jibboom*] **gwern veg** *gw.* ● **penn-fard er-maez** *g.* ● **pidenn** *gw. -où* ● **tamm koad er-maez** *g.*

boutée [*physique ◊ transformations où un référentiel se déplace à une vitesse relative par rapport à un autre référentiel*] [**en.** *boost*] **bountad** *g. -où*

bouteille [*emballage et conditionnement ◊ contenant destiné à transporter un liquide que l'on peut boire, fermant avec un bouchon ou un couvercle*] [**en.** *bottle*] **boutailh** *gw. -où*

bouteille de plongée [*sport, loisirs ◊ ou bouteille de plongée sous-marine - réservoir qui renferme le mélange de gaz comprimés nécessaire à la respiration d'un plongeur en scaphandre autonome*] [**en.** *scuba tank, diving tank, diving cylinder, air tank*] **boutailh-spluj** *gw. boutailhoù-spluj*

bouteille de plongée sous-marine [*sport, loisirs ◊ ou bouteille de plongée - réservoir qui renferme le mélange de gaz comprimés nécessaire à la respiration d'un plongeur en scaphandre autonome*] [**en.** *scuba tank, diving tank, diving cylinder, air tank*] **boutailh-spluj** *gw. boutailhoù-spluj*

bouteille isotherme [*équipement ménager ◊ ou bouteille thermos - récipient haut et étroit, dont la double paroi est séparée par un vide et qui permet de conserver une boisson à une température constante pendant quelques heures*] [**en.** *insulated bottle, vacuum flask, thermos bottle, thermos flask*] **boutailh izotermek** *gw.*

bouteille thermos [*équipement ménager ◊ ou bouteille isotherme - récipient haut et étroit, dont la double paroi est séparée par un vide et qui permet de conserver une boisson à une température constante pendant quelques heures*] [**en.** *thermos bottle, thermos flask, insulated bottle, vacuum flask*] **boutailh termos** *gw.*

bouterolle [*outillage ◊ outil pour arrondir l'extrémité d'un rivet*] [**en.** *rivet set*] **genn riñvediñ** *g.*

boutique 1 [*économie ◊ établissement de vente de maechandises*] [**en.** *shop (UK), store (US)*] **stal** *gw. -ioù*
2 [*économie ◊ petit magasin*] [**en.** *shop (UK), store (US)*] **boutik** *gw. -où* ● **ti-koñvers** *g.*

bouton 1 [*médecine ◊ petite pustule de l'épiderme*] [**en.** *pimple, spot*] **bouton** *g. -ioù* ● **bos** *g. -où*
2 [*botanique ◊ petite excroissance d'où naissent les branches, feuilles, fruits ou fleurs*] [**en.** *bud*] **bos** *gw. -où* ● **broñs** *g. -où, broñsad*
3 [*matériel ◊ pièce mobile d'un appareil servant d'actionneur*] [**en.** *button, knob*] **bouton** *g. -ioù*
■ en boutons [*botanique ◊ s'agissant de fleurs, non épanouies*] [**en.** *in bud*] **dizigor** *ag.* ○ *fleurs en boutons* bleuñv dizigor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bouton Ajouter au panier [*informatique, commerce électronique ◊ bouton d'appel à l'action par lequel un visiteur met dans son panier d'achat virtuel un produit présenté sur une page produit ou sur une fiche produit*] [**en.** *Add to cart button, Add to basket button*] **bouton Ouzhpennañ er baner** *g.*

bouton bascule [*informatique ◊ bouton qui, dans une interface graphique, permet à l'utilisateur d'alterner entre deux options*] [**en.** *toggle button, switch button*] **bouton gwint** *g.*

bouton de choix [*informatique ◊ ou bouton d'option*] [**en.** *select button*] **bouton choaz** *g.*

bouton de commande [*matériel ◊ ou bouton de contrôle*] [**en.** *control knob, control button*] **bouton kontroll** *g.* ○ *bouton de commande de la crémaillère d'un microscope* bouton kontrolliñ drezenn ur mikroskop ○ *bouton de commande de la vis micrométrique* bouton kontrolliñ ar viñs vikrometrek

bouton de contrôle [*matériel ◊ ou bouton de commande*] [**en.** *control knob, control button*] **bouton kontroll** *g.*

bouton de contrôle de balance [*audiovisuel ◊ d'amplificateur de chaîne hi-fi*] [**en.** *balance control knob*] **bouton kontroll balañs** *g.*

bouton de contrôle de tonalité aiguë [*audiovisuel ◊ d'amplificateur de chaîne hi-fi*] [**en.** *treble control knob*] **bouton kontroll skiltr** *g.*

bouton de contrôle de tonalité grave [*audiovisuel ◊ d'amplificateur de chaîne hi-fi*] [**en.** *bass control knob*] **bouton kontroll boud** *g.*

bouton de fermeture [*informatique ◊ ou case de fermeture*] [**en.** *close button*] **bouton serriñ** *g.*

bouton de recherche manuelle [*audiovisuel ◊ de lecteur CD, DVD, Blu ray*] [**en.** *manual search button*] **bouton klask dre dorn** *g.*

bouton de réglage [*matériel ◊ pièce, le plus souvent de forme arrondie, qui, par son mouvement, permet le réglage d'une caractéristique électronique sur un appareil*] [**en.** *adjustment button*] **bouton reoliañ** *g.*

bouton de volume [*audiovisuel ◊ d'amplificateur de chaîne hi-fi*] [**en.** *volume control knob*] **bouton volum** *g.* ● **bouton live son** *g.*

bouton de zoom [*informatique ◊ ou case de zoom*] [**en.** *zoom button*] **boest zoum** *gw.*

bouton d'effacement [*photographie ◊ bouton d'appareil photo servant à effacer des photographies enregistrées*] [**en.** *erase button*] **bouton difasañ** *g.*

bouton d'option [*informatique ◊ ou bouton de choix*] [**en.** *select button*] **bouton choaz** *g.*

bouton d'or [*botanique ◊ ou renoncule rampante - plante à fleur herbacée du genre Ranunculus qui se reproduit notamment par des stolons souterrains qui produisent des racines et une nouvelle plante à chacun de ses nœuds*] [**la.** *Ranonculus repens*] [**en.** *creeping buttercup* ○ **cy.** *blodyn ymenyn*] **boked amanenn** *g.* *bokedoù amanenn* ● **pav-bran** *g.* *pavioù-bran* ● **pav-bran-an-hentoù** *g.* *pavioù-bran-an-hentoù*

bouton embryonnaire [*médecine ◊ épaississement cellulaire du blastocyste, qui est situé à l'intérieur du trophoblaste, à partir duquel se formeront l'embryon et l'amnios*] [**en.** *embryoblast, inner cell mass*] **gronnad embrionel** *g.* ● **gronnad krouell** *g.*

bouton floral [*botanique ◊ organe contenant la fleur avant son épanouissement*] [**en.** *flower bud*] **broñs bleunienn** *g.*

bouton interrupteur [*électricité, électronique, informatique ◊ ou interrupteur*] [**en.** *switch*] **spanaer** *g.* *-ioù*

bouton maximiser [*informatique ◊ contrôle graphique servant à maximiser une fenêtre*] [**en.** *maximize button*] **bouton brasaat** *g.*

bouton menu [*photographie ◊ ou touche menu*] [**en.** *settings display button*] **bouton ar meuziadoù reoliañ** *g.*

bouton minimiser [*informatique ◊ contrôle graphique servant à minimiser une fenêtre*] [**en.** *minimize button*] **bouton bihanaat** *g.*

bouton poussoir [*électricité, électronique, informatique ◊ ou interrupteur à poussoir*] [**en.** *push button*] **bouton bount** *g.* ● **spanaer bount** *g.*

bouton pression [*textile ◊ ou pression - système de fermeture formé de deux disques métalliques emboutis*] [**en.** *snap, snap fastener, press stud (UK)*] **tek** *g.* *-où*

bouton présynaptique [*biologie, médecine ◊ partie présynaptique d'une synapse complétée par la partie postsynaptique d'une autre cellule*] [**en.** *presynaptic button, presynaptic knob*] **bouton raksinapsek** *g.*

bouton purulent [*médecine ◊ pustule*] [**en.** *pustule, pimple*] **burbuenn** *gw.* *burbu*

bouton radio [*informatique ◊ contrôle graphique*] [**en.** *radio button*] **bouton radio** *g.*

bouton synaptique [*biologie, médecine ◊ région d'un axone accolée à une autre cellule, située à l'extrémité des fibres axonales et formant une synapse qui contient de nombreuses vésicules synaptiques*] [**en.** *synaptic button, synaptic knob*] **bouton sinapsek** *g.*

bouton toupie [*informatique ◊ ou toupie*] [**en.** *spin button*] **bouton-tro** *g.*

bouturage [*botanique ◊ action de faire des boutures*] [**en.** *taking of cuttings, propagation by cuttings*] **boutadur** *g.* *-ioù*

bouture [*botanique ◊ fragment de végétal susceptible de régénérer une plante entière par reconstitution des organes manquants*] [**en.** *cutting*] **boutenn** *gw.* *-où* ○ *la bouture peut être une portion de rameau, de racine, de feuille ou de tige* ur voutenn a c'hell bezañ un tamm brankig, gwrizienn, delienn pe garenn ○ *les boutures servent à reproduire rapidement et en grande quantité des plantes (arbres, plantes de culture …) génétiquement sélectionnées* talvezañ a ra ar boutennoù da broduiñ buan hag a-vil-vern plant (gwez, plant gounit …) selektet a-fet genetik ● **bout** *g.* *-où* ● **bod-gouennañ** *g.* *bodoù-gouennañ* ● **skourr-gouennañ** *g.* *skourroù-gouennañ*

bouturer 1 [*botanique ◊ faire des boutures*] [**en.** *take cuttings from*] **boutañ** *v.*

2 [*botanique ◊ reproduire par boutures*] [**en.** *propagate by cuttings, grow from cuttings*] **boutañ** *v.*

Bouvier [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Bootes, Bootis - Boo*] [**en.** *Bear driver*] **Bugul**

bouvreuil [*zoologie ◊ passereau appartenant à la famille des Fringillidae et à la sous-famille des Carduelinae*] [**la.** *Pyrrhula*] [**en.** *bullfinch*] **beuf, beufig** *g.* *-ed*

Bovidae, Bovidés [*zoologie ◊ famille de mammifères ruminants*] [**en.** *Bovidae*] **Bovidae** *g.*

bovidé [*zoologie ◊ relatif aux Bovidés*] [**en.** *bovid*] **bovidek** *ag.* ○ *animal bovidé* loen bovidek / aneval bovidek

bovidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Bovidés*] [**en.** *bovid*] **bovideg** *g.* *-ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bovin [*zoologie ◊ ou boviné - s'agissant d'un mammifère, appartenant à la sous-famille des Bovinés*] [**en.** *bovine*] **bovinek** *ag.* ○ *animal bovin* loen bovinek / aneval bovinek

bovin 1 [*zoologie ◊ ou boviné - mammifère appartenant à la sous-famille des Bovinés*] [**en.** *bovine*] **bovineg** *g. -ed*
2 [*agriculture ◊ boviné d'élevage*] [**en.** *cattle*] **loen-saout** *g. loened-saout* ● **penn-saout** *g. pennoù-saout*

Bovinae, Bovinés [*zoologie ◊ sous-famille de Bovidés comprenant les bovins domestiqués*] [**en.** *Bovinae*] **Bovinae** *g.*

boviné [*zoologie ◊ ou bovin - s'agissant d'un mammifère, appartenant à la sous-famille des Bovinés*] [**en.** *bovine*] **bovinek** *ag.* ○ *animal boviné* loen bovinek / aneval bovinek

boviné [*zoologie ◊ ou bovin - mammifère appartenant à la sous-famille des Bovinés*] [**en.** *bovine*] **bovineg** *g. -ed*

bovins [*agriculture ◊ bovinés d'élevage*] [**en.** *cattle*] **chatal** *g.*

box [*agriculture ◊ compartiment, stalle : de bâtiment d'élevage*] [**en.** *stall, box, loose box*] **kel** *g. -ioù*

bra [*physique quantique ◊ ou vecteur-bra*] [**en.** *bra, bra vector*] **bra** *g. -où*

brachial [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au bras*] [**en.** *brachial*] **brec'h** *ep.* ○ *artère brachiale* arterenn vrec'h

brachiation [*zoologie ◊ mode de locomotion arboricole de certaines espèces de primates par balancement d'une branche à l'autre à l'aide des bras*] [**en.** *brachiation*] **brec'hlammat** *av.*

brachiopode [*zoologie ◊ animal d'un groupe zoologique comprenant des individus enfermés dans une coquille bivalve à symétrie bilatérale*] [**en.** *brachiopod*] **brakiopod** *g. -ed*

brachioradial [*médecine, anatomie ◊ relatif à la région radiale de l'avant-bras*] [**la.** *brachioradialis*] [**en.** *brachioradialis*] **brec'h-radius** *ag.* ○ *muscle brachio-radial* kigenn vrec'h-radius

brachistochrone [*mathématiques, physique ◊ désigne un parcours de durée minimale*] [**en.** *brachistochrone*] **brakistokron** *ag.* ○ *courbe brachistochrone* brakistokron / krommenn vrakistokron

brachistochrone [*mathématiques, physique ◊ courbe sur laquelle doit glisser, sans frottement et sans vitesse initiale, un point matériel pesant pour avoir un temps de parcours minimal entre deux points fixés*] [**en.** *brachistochrone*] **brakistokron** *g. -où*

brachy [*terminologie ◊ du grec qui signifie court*] [**en.** *brachy*] **braki**

brachycéphale [*médecine, anatomie ◊ qui a le crâne aussi développé dans le sens latéral que dans le sens longitudinal*] [**en.** *brachycephalic*] **brakisefalek** *ag.* ○ *crâne brachycéphale* klopenn brakisefalek

brachycéphale [*médecine, anatomie ◊ personne qui a le crâne aussi développé dans le sens latéral que dans le sens longitudinal*] [**en.** *brachycephalic person*] **brakisefal** *g. -ed* ● **den brakisefalek** *g. tud brakisefalek*

brachycéphalie [*médecine, anatomie ◊ aspect morphologique des crânes plus larges que profonds*] [**en.** *brachycephaly*] **brakisefaliezh** *gw. -où*

brachyne [*zoologie ◊ coléoptère carabique*] [**en.** *brachinus*] **brakinenn** *gw. brakined*

brachyodonte [*zoologie ◊ se dit d'une dent à couronne basse, à croissance limitée*] [**en.** *brachyodont*] **brakidont** *ag.* ○ *dent brachyodonte* dant brakidont

bracketing [*photographie ◊ prises de vue en rafale du même sujet avec des paramètres de prise de vue différents*] [**en.** *bracketing*] **braketing** *g.* ● **tenn strobad** *g.*

bractéal [*botanique ◊ qui concerne les bractées*] [**en.** *bracteal*] **brakteel** *ag.* ○ *feuilles bractéales* delioù brakteel

bractée [*botanique ◊ feuille modifiée qui sous-tend une fleur ou une inflorescence*] [**en.** *bract*] **brakteenn** *gw. brakteoù* ● **delienn-droadenn** *gw. delioù-troadenn*

bractées coalescentes [*physique, biologie ◊ bractées soudées par coalescence*] [**en.** *coalescent bracts*] **brakteoù kenglenus** *gw.*

bractéolé [*botanique ◊ pourvu de bractéoles*] [**en.** *bracteolate*] **brakteolet** *ag.* ○ *pédicelles bractéolés* troadigoù brakteolet

bractéole [*botanique ◊ inflorescence, petite bractée accompagnant les pédicelles ou les fleurs*] [**en.** *bracteole*] **brakteolenn** *gw. brakteoloù*

bradycardie [*médecine ◊ ralentissement du rythme cardiaque*] [**en.** *bradycardia*] **bradikardia** *g. -où*, **bradikardiezh** *gw.* ○ *la bradycardie est un rythme cardiaque lent* ur ritm kalon gorrek eo ar vradikardia

bradycardie hypoxique [*médecine ◊ ralentissement de la fréquence cardiaque (auriculaire ou ventriculaire) sous l'influence de l'hypoxie*] [**en.** *hypoxic bradycardia*] **bradikardia hipoksek** *g.*

brai [*marine, nautisme ◊ enduit d'étanchéité*] [**en.** *pitch*] **brae** *g. -où* ○ *le brai est un résidu de la distillation du pétrole* un dilerc'h diwar strilhañ ar petrol eo ar brae

braise [*physique ◊ résidu brûlant de la combustion de bois*] [**en.** *embers*] **regez** *st. -enn*

braiser [*alimentation, nutrition ◊ faire cuire doucement à la braise*] [**en.** *braise*] **poazhañ war ar regez** *v.* ○ *viande braisée* kig poazhet war ar regez

branaire [*astronomie ◊ relatif aux branes*] [**en.** *brane*] **branennoù** *ep.* ○ *cosmologie branaire* kosmologiezh branennoù

branche 1 [*sciences ◊ subdivision d'une science*] [**en.** *branch*] **rann** *gw. -où* ○ *branches de la physique* rannoù ar fizik
2 [*mathématiques ◊ partie d'une courbe, qui à partir du sommet, s'éloigne à l'infini*] [**en.** *branch*] **brank** *g. -où*
3 [*physique, électricité ◊ sous-ensemble d'un réseau considéré comme un bipôle, constitué par un élément de circuit ou par une combinaison d'éléments de circuit*] [**en.** *branch*] **brank** *g. -où*
4 [*botanique ◊ ramification latérale du tronc d'un arbre*] [**en.** *branch*] **brank** *g. -où* ● **skourr** *g. -où* ● **skoultr** *g. -où*

branche charpentière [*botanique ◊ ou branche maîtresse, branche primaire - branche principale qui prend naissance sur le tronc d'un arbre et qui supporte généralement une partie importante du houppier*] [**en.** *main branch, primary branch, scaffold branch, scaffold limb*] **brank framm** *g. brankoù framm* ○ *une branche charpentière est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur brank framm ● **skourr framm** *g. skourroù framm* ○ *une branche charpentière est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur skourr framm

branche collatérale [*médecine, anatomie ◊ branche non terminale d'un vaisseau*] [**en.** *collateral branch*] **brank kengostez** *g.* ○ *la branche collatérale d'une artère correspond à une branche qui naît de l'artère et qui ne termine pas l'artère* brank kengostez un arterenn a zo ur brank ganet diouzh an arterenn ha n'eo ket gourfenn an arterenn

branche hyperbolique [*mathématiques ◊ branche d'hyperbole*] [**en.** *hyperbolic branch*] **brank hiperbolek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

branche infinie [*mathématiques ◊ une branche d'une courbe représentative d'une fonction est dite infinie dès lors que l'une au moins des coordonnées x ou y tend vers l'infini*] [**en.** *infinite branch*] **brank infinit** *g.*

branche latérale [*botanique ◊ ou branche sous-charpentière, branche sous-mère*] [**en.** *secondary branch*] **advrank** *g. -où* ○ *une branche latérale est une branche fixée sur une branche charpentière* ur brank stag ouzh ur brank framm eo un advrank ● **adskourr** *g. -où* ○ *une branche latérale est une branche fixée sur une branche charpentière* ur skourr stag ouzh ur skourr framm eo un adskourr

branche maîtresse [*botanique ◊ ou branche charpentière, branche primaire - branche principale qui prend naissance sur le tronc d'un arbre et qui supporte généralement une partie importante du houppier*] [**en.** *main branch, primary branch, scaffold branch, scaffold limb*] **brank framm** *g. brankoù framm* ○ *une branche maîtresse est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur brank framm ● **skourr framm** *g. skourroù framm* ○ *une branche maîtresse est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur skourr framm

branche mère [*botanique ◊ ou branche charpentière, branche primaire - branche principale qui prend naissance sur le tronc d'un arbre et qui supporte généralement une partie importante du houppier*] [**en.** *main branch, primary branch, scaffold branch, scaffold limb*] **brank framm** *g. brankoù framm* ○ *une branche mère est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur brank framm ● **skourr framm** *g. skourroù framm* ○ *une branche mère est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur skourr framm

branche montante [*médecine, anatomie ◊ partie de la mandibule*] [**en.** *ramus*] **brank-sav** *g. brankoù-sav*

branche montante de la mandibule [*médecine, anatomie ◊ partie de la mandibule*] [**en.** *mandibular ramus*] **brank-sav ar garvan-draoñ** *g.*

branche parabolique [*mathématiques ◊ branche de parabole*] [**en.** *parabolic branch*] **brank parabolek** *g.*

branche primaire [*botanique ◊ ou branche charpentière, branche maîtresse - branche principale qui prend naissance sur le tronc d'un arbre et qui supporte généralement une partie importante du houppier*] [**en.** *main branch, primary branch, scaffold branch, scaffold limb*] **brank framm** *g. brankoù framm* ○ *une branche primaire est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur brank framm ● **skourr framm** *g. skourroù framm* ○ *une branche primaire est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur skourr framm

branche secondaire [*botanique ◊ ou branche sous-charpentière, branche sous-mère*] [**en.** *secondary branch*] **brank eilrenk** *g. brankoù eilrenk* ○ *une branche secondaire est une branche fixée sur une branche charpentière* ur brank stag ouzh ur brank framm eo ur brank eilrenk ● **skourr eilrenk** *g. skourroù eilrenk* ○ *une branche secondaire est une branche fixée sur une branche charpentière* ur skourr stag ouzh ur skourr framm eo ur skourr eilrenk

branche sommitale [*botanique ◊ branche au sommet d'un arbre*] [**en.** *top branch*] **brank lein** *g. brankoù lein* ● **skourr lein** *g. skourroù lein*

branche sous-charpentière [*botanique ◊ ou branche secondaire, branche sous-mère*] [**en.** *secondary branch*] **brank isframm** *g. brankoù isframm* ○ *branche fixée sur une branche charpentière* brank stag ouzh ur brank-framm ● **skourr isframm** *g. skourroù isframm* ○ *une branche sous-charpentière est une branche fixée sur une branche charpentière* ur skourr stag ouzh ur skourr framm eo ur skourr isframm

branche sous-mère [*botanique ◊ ou branche secondaire, branche sous-charpentière*] [**en.** *secondary branch*] **brank isframm** *g. brankoù isframm* ○ *une branche sous-mère est une branche fixée sur une branche charpentière* ur brank stag ouzh ur brank framm eo ur brank isframm ● **skourr isframm** *g. skourroù isframm* ○ *une branche sous-mère est une branche fixée sur une branche charpentière* ur skourr stag ouzh ur skourr framm eo ur skourr isframm

branchement 1 [*électricité, électronique, informatique ◊ action de brancher un appareil électrique, un câble*] [**en.** *connection*] **lugañ** *av.* ○ *faire une erreur de branchement électrique* ober ur fazi lugañ elektrek

2 [*énergie ◊ action de brancher, de connecter (électricité, gaz, téléphone ...)*] [**en.** *connection*] **kevreañ** *av.* ○ *branchement de la maison au réseau téléphonique* kevreañ an ti ouzh ar rouedad pellgomz

3 [*énergie ◊ un - connection*] [**en.** *connection*] **kevreadenn** *gw. -où* ○ *un branchement défectueux* ur gevreadenn siek

4 [*informatique ◊ dans l'exécution d'un programme, choix d'un ensemble d'instructions parmi plusieurs ensembles possibles*] [**en.** *branch point*] **brank** *g. -où*, **brankañ** *av.* ○ *instruction de branchement* stadamant vrankañ

branchement conditionnel [*informatique ◊ branchement qui n'est exécuté que si une condition ou un ensemble de conditions sont préalablement remplies*] [**en.** *conditional branch, conditional transfer*] **brank kondisionel** *g.*

branchement inconditionnel [*informatique ◊ branchement effectué vers une séquence d'instructions située à un autre point du même programme, sans examen de condition*] [**en.** *unconditional branch, unconditional transfer*] **brank digondision** *g.*

brancher 1 [*électricité, électronique, informatique ◊ connecter (un appareil électrique, un câble ...)*] [**en.** *connect*] **lugañ** *v.* ○ *brancher l'ordinateur* lugañ ar c'hompoder ○ *se brancher au réseau informatique* lugañ ouzh ar rouedad kompoder

2 [*informatique ◊ dans l'exécution d'un programme, choisir un ensemble d'instructions parmi plusieurs ensembles possibles*] [**en.** *branch*] **brankañ** *v.*

brancher, se brancher [*énergie ◊ (se) connecter*] [**en.** *connect*] **kevreañ** *v.* ○ *brancher un appareil sur le secteur* kevreañ un ardivink ouzh ar rouedad elektrek ○ *cet appareil se branche sur du 24 volt* kevreañ war 24 volt a ra an ardivink-mañ

brancher et démarrer [*informatique ◊ fonctionner dès le branchement*] [**en.** *plug and play*] **lugañ ha c'hoari** *v.*

branchial [*zoologie ◊ relatif aux branchies*] [**en.** *gill, branchial*] **brenkel** *ag.* ○ *fente branchiale* faout brenkel

branchie [*zoologie ◊ organe de respiration des animaux aquatiques*] [**en.** *gill, branchiae*] **brenk** *g. -où*

branchie plumeuse [*zoologie*] [**en.** *feathery gill*] **brenk pluek** *g. brenkoù pluek*

brane [*physique ◊ en théorie des cordes, objet possédant n'importe quel nombre de dimensions autorisées*] [**en.** *brane*] **branenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

braquage 1 [*aéronautique ◊ manœuvre des ailerons, des volets ou des aérofreins, afin de leur donner l'orientation voulue*] [**en.** *deflection*] **gwintañ** *av.*
2 [*aéronautique ◊ manœuvre des ailerons, des volets ou des aérofreins, afin de leur donner l'orientation voulue ; manœuvre de la gouverne verticale afin de lui donner la direction voulue*] [**en.** *deflection*] **troiñ, treiñ** *av.*
3 [*automobile ◊ manœuvre du volant d'un véhicule*] [**en.** *turn, steering lock*] **troiñ ar rod-stur** *av.*

braquage de la gouverne de lacet [*aéronautique ◊ manœuvre de la gouverne verticale de lacet*] [**en.** *rudder deflection*] **troiñ ar stur** *av.*

braquage de la gouverne de roulis [*aéronautique ◊ manœuvre des ailerons vers le haut sur une aile et vers le bas sur l'autre aile*] [**en.** *aileron deflection*] **gwintañ an angelloù** *av.* ● **troiñ an angelloù** *av.*

braquage de la gouverne de tangage [*aéronautique ◊ manœuvre des volets de profondeur*] [**en.** *elevator deflection*] **gwintañ ar stalafoù uhelder** *av.* ● **troiñ ar stalafoù uhelder** *av.*

braquage de profondeur [*aéronautique ◊ manœuvre des volets de profondeur*] [**en.** *elevator deflection*] **gwintañ ar stalafoù uhelder** *av.* ● **troiñ ar stalafoù uhelder** *av.*

braquage de tuyère [*astronautique ◊ opération consistant à orienter une tuyère de moteur-fusée afin de donner au vecteur poussée la direction requise*] [**en.** *nozzle swivelling*] **sturiañ an duell** *av.*

braquage des ailerons [*aéronautique ◊ manœuvre des ailerons vers le haut sur une aile et vers le bas sur l'autre aile*] [**en.** *aileron deflection, aileron droop*] **gwintañ an angelloù** *av.* ● **troiñ an angelloù** *av.*

braquage des volets [*aéronautique ◊ manœuvre des volets vers le haut ou vers le bas*] [**en.** *flap deflection, flap setting*] **gwintañ ar stalafoù** *av.*

braquage des volets en position basse [*aéronautique ◊ manœuvre des volets vers le bas*] [**en.** *flaps drop*] **gwintañ ar stalafoù war-draoñ** *av.*

braquage des volets en position haute [*aéronautique ◊ manœuvre des volets vers le haut*] [**en.** *flaps up*] **gwintañ ar stalafoù war-grec'h** *av.*

braquage du train avant [*aéronautique ◊ manœuvre du train avant afin de donner la direction voulue à l'avion au sol*] [**en.** *nose gear steering*] **troiñ ar c'hilhoroù a-raok** *av.*

braquage en position d'atterrissage [*aéronautique ◊ des volets, des aérofreins*] [**en.** *deflection in landing position*] **gwintañ da leuriañ** *av.*

braquage en position de décollage [*aéronautique ◊ des volets*] [**en.** *deflection in take-off-position*] **gwintañ da zibradañ** *av.*

braquage inversé [*automobile ◊ ou contre-braquage*] [**en.** *countersteering*] **troiñ tu-kontrel** *av.*

braquage des volets en position basse [*aéronautique ◊ manœuvre des volets vers le bas*] [**en.** *flaps drop*] **stalafoù war-draoñ**

braquage des volets en position haute [*aéronautique ◊ manœuvre des volets vers le haut*] [**en.** *flaps up*] **stalafoù war-grec'h**

braquer 1 [*aéronautique ◊ s'agissant des ailerons, des volets, des aérofreins, de la gouverne verticale, les orienter afin de leur donner la direction voulue*] [**en.** *deflect*] **troiñ, treiñ** *v.*
2 [*aéronautique ◊ s'agissant des ailerons, des volets, des aérofreins, les orienter afin de leur donner la direction voulue*] [**en.** *deflect*] **gwintañ** *v.*
3 [*automobile ◊ manœuvrer le volant d'un véhicule*] [**en.** *turn the steering wheel, lock*] **troiñ ar rod-stur** *v.*

braquer à droite [*automobile ◊ tourner à droite*] [**en.** *turn the steering wheel to the right, lock to the right*] **troiñ a-zehoù** *v.*

braquer à gauche [*automobile ◊ tourner à gauche*] [**en.** *turn the steering wheel to the left, lock to the left*] **troiñ a-gleiz** *v.*

bras 1 [*médecine, anatomie ◊ membre supérieur du corps humain*] [**en.** *arm*] **brec'h** *gw. -ioù, divrec'h*
2 [*eau ◊ subdivision de cours d'eau*] [**en.** *arm*] **gwazhienn** *gw. -où*
3 [*géographie ◊ subdivision de cours d'eau*] [**en.** *arm*] **brec'h** *gw. -ioù* ● **gwazh** *gw. -ioù* ● **gwazhenn** *gw. -où*
4 [*génie mécanique ◊ pièce allongée*] [**en.** *arm, shaft*] **brec'h** *gw. -ioù* ○ *bras de positionnement des têtes d'un disque dur* brec'h plasañ pennoù un disk kalet
5 [*marine, nautisme ◊ cordage d'orientation des voiles*] [**en.** *brace*] **brec'h** *gw. -ioù*
6 [*marine, nautisme ◊ pièce d'ancre*] [**en.** *anchor arm*] **krog eor** *g.* ● **biz** *g. -ied*

bras articulé [*génie mécanique ◊ bras fait de pièces mobiles qui se déplient*] [**en.** *articulated arm*] **brec'h koublet** *gw.*

bras de levier [*physique ◊ distance entre le point d'application d'une force et le point de rotation*] [**en.** *moment arm*] **brec'h-vomant** *gw.* ○ *bras de levier d'une force* brec'h-vomant un nerzh

bras de mer [*géographie ◊ zone de mer qui est entourée de terres relativement rapprochées, sur au moins deux côtés*] [**en.** *sound, sea sound, arm of the sea*] **gwazh-vor** *gw. gwazhioù-mor* ● **brec'h-vor** *gw. brec'hioù-mor* ● **gwazhenn-vor** *gw.* ● **gwazhienn-vor** *gw.*

bras de rivière [*géographie ◊ chenal d'un cours d'eau pérenne dont le lit ordinaire se divise en enserrant une ou plusieurs îles*] [**en.** *river arm, river branch*] **brec'h-stêr** *gw. brec'hioù-stêr* ● **gwazh-stêr** *gw. gwazhioù-stêr* ● **gwazhienn-stêr** *gw.* ● **gwazhenn-stêr** *gw.* ● **brec'h-rinier** *gw. brec'hioù-rinier* ● **gwazh-rinier** *gw. gwazhioù-rinier* ● **gwazhenn-rinier** *gw.* ● **gwazhienn-rinier** *gw.*

bras manipulateur, bras télémanipulateur [*génie mécanique ◊ type de bras robotique*] [**en.** *robotic arm, manipulator arm*] **brec'h vaneal** *gw.* ● **brec'h robotek** *gw.*

bras porteur articulé [*génie mécanique ◊ bras fait de pièces mobiles qui se déplient destiné à soulever des charges*] [**en.** *articulated carrier arm*] **brec'h douger koublet** *gw.*

bras préhenseur [*génie mécanique ◊ bras articulé (de robot, de machine) muni d'un organe de préhension (pince, main)*] [**en.** *grapple arm, holding arm, grabbing arm, grab arm, clamping arm*] **brec'h kemerer** *gw.*

bras robotique [*génie mécanique ◊ ou bras robotisé - bras manipulateur équipé d'un système de perception et d'un système de commande perfectionnés qui confèrent à celui-ci des caractéristiques analogues à celles d'un robot*] [**en.** *robotic arm, obot arm*] **brec'h robotek** *gw.*

bras robotisé [*génie mécanique ◊ ou bras robotique - bras manipulateur équipé d'un système de perception et d'un système de commande perfectionnés qui confèrent à celui-ci des caractéristiques analogues à celles d'un robot*] [**en.** *robotic arm, obot arm*] **brec'h robotek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

brasage [*travail des métaux ◊ action de braser*] [**en.** *brazing*] **brazerezh** *g. -ioù*, **braziñ** *av.*

braser [*travail des métaux ◊ souder deux pièces métalliques en interposant entre elles un métal ou un alliage fusible*] [**en.** *braze*] **braziñ** *v.* ○ *braser à l'argent* braziñ gant arc'hant ○ *braser au cuivre* braziñ gant kouevr

brassage 1 [*sciences ◊ action de mélanger*] [**en.** *mixing*] **mesk** *g. -où*

2 [*télécommunication, informatique ◊ fait d'interconnecter à l'aide d'un commutateur réseau (switch)*] [**en.** *patch, cross-connecting, wiring, cabling*] **etre-kevreañ** *av.*

3 [*alimentation, nutrition ◊ fabrication de la bière en mélangeant le malt et l'eau*] [**en.** *brewing*] **bres** *g. -où* ○ *brassage de la bière* bres ar bier

brassage chromosomique [*biologie ◊ brassage des allèles des gènes, de deux types : brassage interchromosomique, brassage intrachromosomique*] [**en.** *chromosome mixing*] **mesk kromozomoù** *g.* ● **mesk kromozomek** *g.*

brassage génétique [*biologie ◊ résultat de l'ensemble des recombinaisons génétiques au sein d'une population entière et sur plusieurs générations*] [**en.** *genetic mixing*] **mesk genetikel** *g.*

brassage génétique interchromosomique [*biologie ◊ ou brassage interchromosomique*] [**en.** *genetic interchromosomal mixing*] **mesk genetikel interkromozomek** *g.*

brassage génétique intrachromosomique [*biologie ◊ ou brassage intrachromosomique*] [**en.** *genetic intrachromosomal mixing*] **mesk genetikel intrakromozomek** *g.*

brassage interchromosomique [*biologie ◊ brassage des allèles des gènes situés sur des paires de chromosomes différents*] [**en.** *interchromosomal mixing*] **mesk interkromozomek** *g.* ○ *le brassage interchromosomique est la répartition aléatoire des chromosomes au cours de la méiose* ingaladur ankivil ar c'hromozomoù e-pad ar meioz eo ar mesk interkromozomek

brassage intrachromosomique [*biologie ◊ brassage des allèles contenus dans une même paire de chromosomes*] [**en.** *intrachromosomal mixing*] **mesk intrakromozomek** *g.*

brassard [*médecine ◊ sangle de toile serrée autour du bras d'une personne pour mesurer sa tension artérielle*] [**en.** *armband*] **bandenn-vrec'h** *gw.*

brasser 1 [*généralité ◊ mélanger*] [**en.** *mix*] **meskañ** *v.*

2 [*télécommunication, informatique ◊ interconnecter à l'aide d'un commutateur réseau (switch)*] [**en.** *cross-connect, patch*] **etre-kevreañ** *v.*

3 [*alimentation, nutrition ◊ fabriquer de la bière en mélangeant le malt et l'eau*] [**en.** *brew*] **bresañ** *v.*

brasserie [*économie ◊ fabrique de bière*] [**en.** *brewery*] **stal-vresañ** *gw.*

Brassicaceae, Brassicacées [*botanique ◊ ou Crucifères - famille de plantes dicotylédones, anciennement Crucifères : plantes herbacée à usage alimentaire (choux, navet, colza, moutarde, raifort, cresson ...)*] [**la.** *Brassicaceae*] [**en.** *Brassicaceae* ○ **cy.** *Brassicaceae*] **Brassicaceae** *gw.*

brassicacée [*botanique ◊ ou crucifère - plante de la famille des Brassicaceae*] [**en.** *member of the Brassicaceae*] **brasikaseeg** *gw. -ed*

brasure 1 [*travail des métaux ◊ ou métal d'apport - métal ou alliage utilisé par un processus de fusion pour réunir deux pièces métalliques*] [**en.** *brazing alloy, solder*] **brazadur** *g. -ioù*

2 [*travail des métaux ◊ résultat de l'opération de brasage*] [**en.** *braze*] **brazadur** *g. -ioù*

brebis [*zoologie ◊ femelle de l'espèce Ovis aries, ou mouton*] [**en.** *ewe*] **dañvadez** *gw. -ed*

brèche [*géologie ◊ roche sédimentaire composée principalement de morceaux grossiers et anguleux, cimentées par de la silice, de la calcite, ou des oxydes de fer (mot d'origine ligure signifiant pierre)*] [**en.** *breccia*] **brechenn** *gw.*

brèche de sécurité informatique [*sécurité informatique ◊ vulnérabilité informatique ayant permis une intrusion illicite dans un système informatique*] [**en.** *computer security breach, security breach*] **boulc'henn surentez kompoder** *gw.*

brèche tectonique [*géologie ◊ brèche, non sédimentaire, résultant de la fragmentation des roches dans un processus tectonique, les débris ayant été cimentés sur place*] [**en.** *tectonic breccia*] **brechenn dektonikel** *gw.*

brèche volcanique [*géologie ◊ brèche à ciment de cendres et lapillés, et à fragments de roches magmatiques volcaniques, avec parfois des débris des roches encaissantes*] [**en.** *volcanic breccia*] **brechenn volkanek** *gw.*

bréchet [*zoologie ◊ crête médiane du sternum chez les oiseaux*] [**en.** *wishbone*] **bruched** *g. -où*

bretelle d'accélération [*route ◊ de voie express, d'autoroute*] [**en.** *acceleration lane*] **banell kemer tizh** *gw. banelloù kemer tizh*

bretelle d'accès [*route ◊ ou bretelle d'entrée - voie qui permet d'entrer sur une voie express ou une autoroute*] [**en.** *access road, slip road (UK), access ramp (US)*] **banell antren** *gw. banelloù antren* ● **hent antren** *g. hentoù antren* ● **banell mont-tre** *gw. banelloù mont-tre* ● **hent mont-tre** *g. hentoù mont-tre*

bretelle d'accès d'autoroute [*route ◊ ou bretelle d'entrée d'autoroute*] [**en.** *slip road (UK), motorway slip road (UK), high ramp (US), highway access road (US)*] **banell antren gourhent** *gw.* ● **banell mont-tre gourhent** *gw.* ● **hent antren gourhent** *g.* ● **hent mont-tre gourhent** *g.*

bretelle de contournement [*route ◊ ou contournement, voie de contournement - tronçon de route ou d'autoroute, généralement extérieur à une agglomération, destiné à absorber la circulation de transit*] [**en.** *bypass*] **trolec'h** *g. -ioù*

bretelle de décélération [*route ◊ voie qui permet de ralentir en sortie de voie express, d'autoroute*] [**en.** *deceleration lane*] **banell koll tizh** *gw. banelloù koll tizh*

bretelle de raccordement [*route ◊ voie d'entrée ou de sortie entre deux routes, autoroutes ...*] [**en.** *link road, connection road, ramp (US)*] **hent juntañ** *g. hentoù juntañ* ● **banell juntañ** *gw. banelloù juntañ*

bretelle de sortie [*route ◊ voie qui permet de sortir d'une voie express ou d'une autoroute*] [**en.** *exit road, exit slip road, exit ramp*] **banell guitaat** *gw. banelloù kuitaat* ● **hent kuitaat** *g. hentoù kuitaat* ● **banell mont e-maez** *gw.* ● **hent mont e-maez** *g.*

bretelle de sortie d'autoroute [*route ◊ voie qui permet de sortir d'une voie express ou d'une autoroute*] [**en.** *motorway exit road (UK), highway exit ramp (US)*] **hent kuitaat gourhent** *g.* ● **banell guitaat gourhent** *gw.* ● **banell mont e-maez gourhent** *gw.* ● **hent mont e-maez gourhent** *g.*

bretelle d'entrée [*route ◊ ou bretelle d'accès - voie qui permet d'entrer sur une voie express ou une autoroute*] [**en.** *access road, slip road (UK), access ramp (US)*] **banell antren** *gw. banelloù antren* ● **hent antren** *g. hentoù antren* ● **banell mont-tre** *gw. banelloù mont-tre* ● **hent mont-tre** *g. hentoù mont-tre*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bretelle d'entrée d'autoroute [*route ◊ ou bretelle d'accès d'autoroute*] [**en.** *slip road (UK), motorway slip road (UK), high ramp (US), highway access road (US)*] **banell antren gourhent** *gw.* ● **hent antren gourhent** *g.* ● **banell mont-tre gourhent** *gw.* ● **hent mont-tre gourhent** *g.*

brevet [*droit ◊ titre délivré par le gouvernement à un inventeur ou à son cessionnaire, lui accordant le droit exclusif de fabriquer et d'exploiter une invention pendant une durée déterminée par la loi*] [**en.** *patent*] **breved** *g. -où* ○ *déposer un brevet* kemer ur breved

brevetage [*droit ◊ action de breveter une invention*] [**en.** *patenting*] **brevederezh** *g. -ioù*, **brevediñ** *av.*

breveter [*droit ◊ déposer un brevet pour une invention*] [**en.** *patent, license*] **brevediñ** *v.*

bréviligne [*médecine, anatomie ◊ qualifie une personne dont la taille est réduite par une brièveté des membres*] [**en.** *brevilineal*] **berrgorfet** *ag.* ○ *morphologie bréviligne* morfologiezh verrgorfet

bricolage [*sport, loisirs ◊ action de bricoler*] [**en.** *do-it-yourself, do-it-yourselfery, DIY*] **bitellat** *av.* ○ *acheter des matériaux de bricolage* prenañ dafaroù bitellat ● **belbetat** *av.* ○ *acheter des matériaux de bricolage* prenañ dafaroù belbetat ● **teusteukerezh** *g. -ioù*, **teusteukañ** *av.* ○ *acheter des matériaux de bricolage* prenañ dafaroù teusteukañ

bricoler [*sport, loisirs ◊ installer, aménager en amateur et avec ingéniosité*] [**en.** *do DIY, fix things*] **bitellat** *v.* ● **belbetat** *v.* ● **teusteukañ** *v.*

bricoleur [*sport, loisirs ◊ personne qui pratique le bricolage*] [**en.** *do-it-yourselfer, DIY enthusiast*] **biteller** *g. -ien* ● **belbeter** *g. -ien* ● **teusteuker** *g. -ien*

bridage 1 [*informatique ◊ diminution des capacités : d'un logiciel*] [**en.** *crippling*] **bridañ** *av.* ○ *bridage d'un logiciel* bridañ ur poellad ● **kabestrañ** *av.* ○ *bridage d'un logiciel* kabestrañ ur poellad

2 [*génie mécanique ◊ réglage d'un moteur de façon à l'empêcher d'atteindre le maximum de ses possibilités*] [**en.** *throttling back*] **briderezh** *g. -ioù*, **bridañ** *av.*

bride [*génie mécanique ◊ collier de serrage*] [**en.** *ring, flange*] **brid** *g. -où*

bride de fermeture [*génie mécanique*] [**en.** *sealing flange*] **brid serriñ** *g.*

bridé [*médecine, anatomie ◊ s'agissant des yeux, dont les paupières semblent étirées latéralement et dont l'ouverture est étroite*] [**en.** *slanting*] **moan** *ag.* ○ *yeux bridés* daoulagad moan

brider 1 [*informatique ◊ diminuer les capacités : d'un logiciel*] [**en.** *cripple*] **bridañ** *v.* ○ *brider un logiciel* bridañ ur poellad ● **kabestrañ** *v.* ○ *brider un logiciel* kabestrañ ur poellad

2 [*génie mécanique ◊ régler un moteur de façon à l'empêcher d'atteindre le maximum de ses possibilités*] [**en.** *throttle back*] **bridañ** *v.* ○ *brider un moteur* bridañ ur motor

bridge [*médecine ◊ prothèse remplaçant une ou plusieurs dents, fixée sur les dents naturelles voisines du secteur édenté*] [**en.** *bridge, bridgework*] **bridj** *g. -où*

bridgeware [*informatique ◊ ou logiciel de transition - logiciel qui convertit les données ou traduit les programmes en un autre format*] [**en.** *bridgeware*] **poellad pont** *g.*

brigantien [*géologie ◊ qui concerne le Brigantien*] [**en.** *brigantian*] **brigantian** *ag.*

Brigantien [*géologie ◊ étage du Carbonifère*] [**en.** *Brigantian*] **Brigantian** *g.*

brigantin [*marine, nautisme ◊ voilier*] [**en.** *brigantine*] **brigantenn** *gw. -où*

brigantine [*marine, nautisme ◊ voile trapèzoïdale placée sur le mât d'artimon*] [**en.** *spanker*] **gouel vrigantin** *gw.* ● **gouel-gorn** *gw.*

brillance 1 [*sciences, technique ◊ qualité de ce qui brille*] [**en.** *brilliance, sheen*] **lugern** *g. -où*

2 [*physique, optique ◊ ou luminance - dans une direction, quotient de l'intensité lumineuse d'un élément de surface, par l'aire de la projection orthogonale de cet élément sur un plan perpendiculaire à cette direction*] [**en.** *luminance*] **luminañs** *gw. -où* ○ *la brillance est une grandeur radiométrique qui sert à caractériser la façon dont une surface envoie de la lumière dans une direction donnée, qu'il s'agisse de lumière émise ou de lumière renvoyée* al luminañs a zo ur c'hementad radiometrek hag a dalvez da garakterizañ ar mod ma vez kaset gouloù gant ur gorre war un durc'hadur bennaket, pe e vefe gouloù embannet pe e vefe gouloù reflektet

brillant 1 [*sciences, technique ◊ qui émet de la lumière*] [**en.** *shining*] **lugernus** *ag.* ○ *étoile brillante* steredenn lugernus

2 [*sciences, technique ◊ qui réfléchit la lumière (métal ...)*] [**en.** *shining*] **lufr, lufrant** *ag.* ○ *le polissage est une méthode efficace pour obtenir du métal brillant* un doare-ober efedus da gaout metal lufr eo al levnerezh

briller [*sciences, technique ◊ émettre de la lumière ; réfléchir la lumière*] [**en.** *shine*] **skediñ** *v.* ● **lugerniñ** *v.*

brin 1 [*sciences, technique ◊ fibre, filament long et mince*] [**en.** *strand, fibre*] **breunenn** *gw. -où, breun*

2 [*botanique ◊ tige, jeune pousse : d'herbe*] [**en.** *blade*] **geotenn, yeotenn** *gw. -où, geot, yeot*

3 [*botanique ◊ tige, jeune pousse : d'une plante*] [**en.** *sprig*] **breunenn** *gw. -où, breun*

brin antisens [*biologie ◊ brin d'ADN qui sert de matrice pour la synthèse d'un ARNm, dont la séquence est complémentaire à celle de ce dernier*] [**en.** *antisense strand*] **breunenn enepster** *gw.* ● **breunenn enepkoder** *gw.*

brin codant [*biologie ◊ ou brin sens - brin d'ADN possédant la même séquence que celle de l'ARNm formé lors de la transcription, à ceci près que l'uracile de l'ARN correspond à la thymine de l'ADN*] [**en.** *coding strand, sense strand*] **breunenn ster** *gw.* ● **breunenn goder** *gw.*

brin d'herbe [*botanique ◊ petite tige ou lame d'herbe*] [**en.** *blade of grass*] **geotenn, yeotenn** *gw. -où, geot, yeot*

brin matrice [*biologie ◊ ou brin transcrit - morceau de copie d'ADN qui est utilisé pour effectuer la transcription de l'ADN en ARN*] [**en.** *template strand, transcribed strand*] **breunenn batrom** *gw.*

brin néoformé [*biologie ◊ nouveau brin complémentaire au brin parental*] [**en.** *new strand*] **breunenn nevez** *gw.* ● **breunenn nevez-furmet** *gw.*

brin non transcrit [*biologie ◊ brin qui ne sert pas de modèle pour la copie*] [**en.** *non-transcribed strand*] **breunenn nann-treuzskrivet** *gw.*

brin parental [*biologie ◊ brin d'ADN qui sert de matrice à la réplication*] [**en.** *parental strand*] **breunenn vamm** *gw.*

brin sens [*biologie ◊ ou brin codant - brin d'ADN possédant la même séquence que celle de l'ARNm formé lors de la transcription, à ceci près que l'uracile de l'ARN correspond à la thymine de l'ADN*] [**en.** *coding strand, sense strand*] **breunenn ster** *gw.* ● **breunenn goder** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

brin transcrit [*biologie ◊ ou brin matrice - morceau de copie d'ADN qui est utilisé pour effectuer la transcription de l'ADN en ARN*] [**en.** *transcribed strand, template strand*] **breunenn treuzskrivet** *gw.*

brindille [*botanique ◊ petit rameau grêle, allongé et flexible*] [**en.** *twig*] **briñsenn** *gw. -où, briñs, briñsoù, briñsad* ● **bleñchenn** *gw. bleñchoù, bleñch*

brindille couronnée [*botanique ◊ brindille comportant un bourgeon à fruit à son extrémité*] [**en.** *crown shoot*] **briñsenn gurunet** *gw. briñs-kurunet* ○ *une brindille couronnée est une brindille ayant un bourgeon à fruit à son extrémité* ur vriñsenn gurunet a zo ur vriñsenn gant ur broñs frouezh e penn

brion [*marine, nautisme ◊ partie de la coque d'un bateau entre l'étrave et la quille*] [**en.** *forefoot*] **chink** *g. -où*

brique [*industrie de la construction ◊ matériau de construction réalisées à partir d'argile et sont de couleur rouille*] [**en.** *brick*] **brikenn ruz** *gw. brik ruz*

brique silico-calcaire [*industrie de la construction ◊ brique constituée d'un mélange moulé sous pression de calcaire, de sable siliceux, de chaux et d'eau*] [**en.** *sand-lime brick*] **brikenn siliso-raz** *gw.*

brisant 1 [*océanographie ◊ écueil de basse contre lequel les vagues se brisent*] [**en.** *reef, shoal*] **karreg-tarzh** *gw. kerreg-tarzh* ● **bazadur** *g. -ioù*

2 [*océanographie ◊ vague déferlante*] [**en.** *breaker*] **tarzh-mor** *g. tarzhioù-mor*

brisants [*océanographie ◊ vagues déferlantes*] [**en.** *breakers*] **diskargoù** *g.*

brise [*science de l'atmosphère ◊ vent léger*] [**en.** *breeze*] **aezhenn** *gw. -où* ● **brizh-avel** *gw.* ● **afrenn** *gw. -où*

■ bonne brise [*science de l'atmosphère ◊ vent dont la vitesse est comprise entre 17 et 21 nœuds (force 5 de l'échelle Beaufort)*] [**en.** *fresh breeze*] **briz reut a avel** *g.* ● **avel a-riz** *gw.*

■ petite brise [*science de l'atmosphère ◊ vent dont la vitesse est comprise entre 7 et 10 nœuds (force 3 de l'échelle Beaufort)*] [**en.** *gentle breeze*] **brizig avel** *g.*

brise de mer [*science de l'atmosphère ◊ vent des régions côtières, soufflant le jour à partir de grandes surfaces d'eau vers la terre ferme par suite du réchauffement diurne du sol*] [**en.** *sea breeze*] **aezhenn-vor** *gw.*

brisé [*mathématiques ◊ comportant des angles, s'agissant d'une ligne*] [**en.** *broken*] **torret** *ag.* ○ *ligne brisée* linenn dorret ● **torr** *ag.* ○ *ligne brisée* linenn dorr

brise-lames 1 [*marine, nautisme ◊ bordure empêchant l'eau de pénétrer dans un bateau*] [**en.** *breakwater*] **bardell** *gw. -où*

2 [*marine ◊ construction protégeant contre les vagues du large*] [**en.** *breakwater*] **diwagenner** *g. -ioù* ● **rakkae** *g. -où*

briser [*sciences, technique ◊ casser en plusieurs morceaux*] [**en.** *break, shatter, smash*] **torriñ, terriñ** *v.* ○ *briser un verre* torriñ ur werenn ● **freuzañ** *v.* ○ *briser les mottes de terre* freuziñ an douar ● **breviñ** *v.* ○ *briser un verre* breviñ ur werenn

■ se briser [*sciences, technique ◊ se casser en plusieurs morceaux*] [**en.** *break, shatter, smash*] **torriñ, terriñ** *v.* ○ *ce verre se brise facilement* terriñ aes a ra ar gwer-mañ ● **freuzañ** *v.* ● **breviñ** *v.*

brise-vent [*foresterie ◊ rangée de plantes, d'arbustes ou d'arbres plantée afin de protéger les cultures ou l'espace environnant contre les intempéries*] [**en.** *windbreak, shelterbreak*] **torr-avel** *g. torroù-avel*

■ haie brise-vent [*foresterie ◊ rangée de plantes, d'arbustes ou d'arbres plantée afin de protéger les cultures ou l'espace environnant contre les intempéries*] [**en.** *windbreak hedge*] **garzh torr-avel** *gw. girzhi torr-avel, girzhier torr-avel*

brisure 1 [*matériaux ◊ endroit où une chose est brisée, cassée*] [**en.** *break, breaking, rupture*] **torradur** *g. -ioù* ○ *le dégel est proche, il y a des brisures dans la glace du lac* tostaat a ra an diskorn, bezañ zo torradurioù e skorn al lenn ● **torr** *g. -où*

2 [*matériaux ◊ fragment d'objet*] [**en.** *fragment, piece*] **torraj** *g. -où* ● **brevadur** *g. -ioù* ● **drailhadur** *g. -ioù*

brisure de symétrie [*physique ◊ passage brutal d'un système par un état dans lequel apparaît un nouveau paramètre qui n'existait pas précédemment*] [**en.** *symmetry breaking*] **torr simetriezh** *g. torroù simetriezh* ○ *le passage de l'eau de l'état liquide à l'état solide (glace) est un exemple de brisure de symétrie ; en effet l'eau liquide est isotrope (aucune direction n'y est privilégiée) et homogène (identique en tous ses points) ; le solide, lui, a une structure cristalline ; il est donc certes plus ordonné que le liquide, mais moins symétrique que lui puisque des opérations telles que des rotations ou des translations arbitraires ne laissent pas le solide invariant, alors que le liquide est invariant* tremen an dour eus ar stad liñvek d'ar stad solut (skorn) a zo ur skouer torr simetriezh ; ez-wir an dour liñvek a zo izotropek (n'eus durc'hadur ebet dreist ar reoù all) hag homogenek (identek eo en e holl boentoù) ; ar solud avat a zo dezhañ ur struktur kristalek : urzhietoc'h eo eget al liñvenn, met nebeutoc'h simetrek eo peogwir ne chom ket anvariant ar solud gant oberadennoù evel troiadurioù pe trañslatadurioù arbitrel, e-kichen al liñvenn a chom anvariant

brochage [*travail des métaux ◊ usinage d'un trou ou d'un profil dans une pièce métallique, à l'aide d'une broche*] [**en.** *broaching*] **brocherezh** *g. -ioù*, **brochañ** *av.*

broche 1 [*électricité, électronique, informatique ◊ petite tige métallique (de prise électrique mâle ...)*] [**en.** *pin*] **ber** *g. -ioù* ● **broch** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ plaque de renfort*] [**en.** *pin*] **broch** *g. -où*

3 [*outillage ◊ outil d'usinage portant des arêtes tranchantes le long d'une tige cylindrique*] [**en.** *broaching tool, broach*] **broch** *g. -où*

brocher [*travail des métaux ◊ usiner un trou ou un profil dans une pièce métallique, à l'aide d'une broche*] [**en.** *broach*] **brochañ** *v.*

brochet [*zoologie ◊ espèce de poissons prédateurs de l'ordre des Esociformes, commune dans les eaux douces et saumâtres de l'hémisphère nord*] [**la.** *Esox lucius*] [**en.** *pike*] **beked** *g. -ed*

brocoli [*botanique ◊ variété de chou originaire de Sicile*] [**la.** *Brassica oleracea var. italica*] [**en.** *broccoli* ○ **cy.** *brocilo, brocoli*] **brokoli** *st. -enn*

broie [*agriculture ◊ instrument servant à broyer la tige du lin ou du chanvre*] [**en.** *hemp-brake, breaker*] **brae** *gw. -où*

bromate [*chimie ◊ sel formé par la combinaison de l'acide bromique avec une base*] [**en.** *bromate*] **bromat** *g. -où*

bromate de potassium [*chimie*] [**en.** *potassium bromate*] **bromat potasiom** *g.*

bromate de sodium [*chimie*] [**en.** *sodium bromate*] **bromat sodiom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bromation [*chimie ◊ remplacement d'un atome d'hydrogène par un atome de brome*] [**en.** *bromation*] **bromadur** *g. -ioù*, **bromañ** *av.* ○ *la chloration et la bromation sont les deux principaux exemples d'halogénation* an daou skouer pennañ halogenadur eo ar c'hloradur hag ar bromadur

brome [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Br*] [**en.** *bromine*] **brom** *g.*

bromé [*chimie ◊ qui contient du brome*] [**en.** *bromated*] **bromet** *ag.* ○ *farine bromée* bleud bromet

bromer [*chimie ◊ fixer du brome dans une molécule*] [**en.** *bromate*] **bromañ** *v.*

bromhydrique [*chimie ◊ relatif à l'acide bromhydrique*] [**en.** *hydrobromic*] **bromhidrek** *ag.* ○ *acide bromhydrique* trenkenn vromhidrek ● **hidrobromek** *ag.* ○ *acide bromhydrique* trenkenn hidrobromek

bromique [*chimie ◊ qualifie un dérivé oxygéné du brome*] [**en.** *bromic*] **bromek** *ag.* ○ *acide bromique* trenkenn vromek

bromométhane [*chimie ◊ ou bromure de méthyle*] [**en.** *methyl bromide*] **bromidenn vetil** *gw.*

bromostyrène [*chimie*] [**en.** *bromostyrene*] **bromostiren** *g. -où*

bromure [*chimie ◊ association de brome et d'un autre corps simple*] [**en.** *bromide*] **bromidenn** *gw. -où*

bromure de calcium [*chimie*] [**en.** *calcium bromide*] **bromidenn galsiom** *gw.*

bromure de méthyle [*chimie ◊ ou bromométhane*] [**en.** *methyl bromide*] **bromidenn vetil** *gw.*

bromure d'hydrogène [*chimie*] [**en.** *hydrogen bromide*] **bromidenn hidrogen** *gw.*

bronche [*médecine, anatomie ◊ conduit organique entre la trachée et les poumons*] [**en.** *bronchus*] **bronchezenn** *gw. bronchez* ● **korzenn-skevent** *gw.*

bronche lobaire [*médecine, anatomie ◊ subdivision de la bronche*] [**en.** *lobar bronchus*] **bronchezenn lobenn** *gw.*

bronche lobaire inférieure droite [*médecine, anatomie ◊ bronche ventilant le lobe inférieur droit*] [**la.** *bronchus lobaris inferior dexter*] [**en.** *right inferior lobar bronchus*] **bronchezenn lobenn draoñ dehoù** *gw.*

bronche lobaire inférieure gauche [*médecine, anatomie ◊ bronche ventilant le lobe inférieur gauche*] [**la.** *bronchus lobaris inferior sinister*] [**en.** *left inferior lobar bronchus*] **bronchezenn lobenn draoñ kleiz** *gw.*

bronche lobaire intermédiaire droite [*médecine, anatomie ◊ bronche ventilant le lobe moyen du poumon droit*] [**la.** *bronchus lobaris medius (dexter)*] [**en.** *right middle lobar bronchus*] **bronchezenn lobenn etre dehoù** *gw.*

bronche lobaire supérieure droite [*médecine, anatomie ◊ bronche ventilant le lobe supérieur du poumon droit*] [**la.** *bronchus lobaris superior dexter*] [**en.** *right superior lobar bronchus*] **bronchezenn lobenn grec'h dehoù** *gw.*

bronche lobaire supérieure gauche [*médecine, anatomie ◊ bronche ventilant le lobe supérieur du poumon gauche*] [**la.** *bronchus lobaris superior sinister*] [**en.** *left superior lobar bronchus*] **bronchezenn lobenn grec'h kleiz** *gw.*

bronchiole [*médecine, anatomie ◊ terminaison des bronches, des voies aériennes des poumons*] [**en.** *bronchiole*] **bronkiolenn** *gw. -où* ● **korzennig-skevent** *gw.*

bronchiolite [*médecine ◊ inflammation des bronchioles pulmonaires*] [**en.** *bronchiolitis*] **bronkiolit** *g. -où*

bronchique, bronchial [*médecine ◊ qui concerne les bronches*] [**en.** *bronchial*] **bronchezel** *ag.* ○ *artère bronchique* arterenn vronchezel ○ *veine bronchique* venenn vronchezel ○ *nerf bronchique* nervenn vronchezel ● **bronchez** *ep.* ○ *artériographie bronchique* arteriografiezh vronchez ● **korzenn-skevent** *ep.*

bronchite [*médecine ◊ inflammation des bronches, des voies aériennes des poumons*] [**en.** *bronchitis*] **bronchit** *g. -où* ● **korzennad** *gw. -où*

bronchite asthmatiforme [*médecine ◊ bronchite causée par une infection qui provoque les symptômes d'une crise d'asthme*] [**en.** *wheezing bronchitis*] **bronchit asmheñvel** *g.*

bronchite emphysémateuse [*médecine ◊ bronchite avec emphysème*] [**en.** *emphysematous bronchitis*] **bronchit emfizemek** *g.*

bronchitique 1 [*médecine ◊ atteint d'une bronchite*] [**en.** *bronchitic*] **bronchitek** *ag.* ○ *patient bronchitique* klañvour bronchitek

2 [*médecine ◊ relatif à la bronchite*] [**en.** *bronchitic*] **bronchit** *ep.*

bronchodilatateur [*médecine ◊ qui dilate les vaisseaux des bronches*] [**en.** *bronchodilator*] **bronkodistrizher** *ag.* ○ *substance bronchodilatatrice* danvezenn vronkodistrizher

bronchodilatateur [*médecine ◊ ou substance bronchodilatatrice - médicament ou un aérosol dilatant les vaisseaux des bronches*] [**en.** *bronchodilator*] **bronkodistrizher** *g.*

bronchorrhée [*médecine ◊ hypersécrétion pathologique du mucus bronchique*] [**en.** *bronchorrhoea*] **bronkorre** *g. -où* ○ *la bronchorrée est une hypersécrétion de mucus dans les bronches* ar bronkorre a zo un hipersekretadur mukus er bronchez

bronchorrhéique [*médecine ◊ relatif à la bronchorrhée*] [**en.** *bronchorrheic*] **bronkorreek** *ag.* ○ *patient bronchorrhéique* gouziviad bronkorreek

bronchoscope [*médecine ◊ appareil permettant d'effectuer une bronchoscopie, visualisation des bronches*] [**en.** *bronchoscope*] **bronkoskop** *g. -où*

bronchoscopie [*médecine ◊ exploration visuelle des bronches et de la trachée effectuée au moyen d'un bronchoscope*] [**en.** *bronchoscopy*] **bronkoskopiezh** *gw. -où*

bronchoscopique [*médecine ◊ relatif à la bronchoscopie*] [**en.** *bronchoscopic*] **bronkoskopek** *ag.* ○ *robot bronchoscopique* robot bronkoskopek

bronzage 1 [*médecine, santé ◊ exposition au soleil*] [**en.** *sunbathing, tanning*] **rouzañ** *av.*

2 [*médecine, santé ◊ hâle, couleur brune de la peau due au soleil*] [**en.** *suntan, tan*] **rouzder** *g. -ioù* ● **spelc'h** *g.*

Bronzé [*zoologie ◊ papillon - ou Cuivré commun*] [**la.** *Lycaena phlaeas*] [**en.** *Small Copper* ○ **cy.** *copor bach*] **kouevrig bihan** *g.*

bronzer [*médecine, santé ◊ brunir, hâler par le soleil*] [**en.** *tan*] **rouzañ** *v.* ● **spelc'hañ** *v.*

brou [*botanique ◊ péricarpe externe de divers fruits, écale des noix fraîches*] [**en.** *husk, shuck (US)*] **pluskenn** *gw. -où, plusk*

brouillage 1 [*physique, télécommunication ◊ émission de signaux visant délibérément à perturber la réception d'autres signaux*] [**en.** *jamming, jam*] **brellerezh** *g. -ioù*, **brellañ** *av.* ○ *brouillage d'une transmission radio à l'aide d'un brouilleur* brellañ un treuzkas radio gant ur breller

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique, télécommunication ◊ perturbations accidentelles dans la transmission et dans la réception d'un signal*] [**en.** *interference*] **mordrouz** *g. -où* ○ *le brouillage est un trouble apporté à la réception d'un signal par une perturbation électromagnétique ou par des signaux perturbateurs* ar mordrouz a zo un trubuilh e resev ur sinal degaset gant un direizhamant elektromagnetek pe gant sinaloù direizher ● **interferañsoù** *gw.* ○ *brouillage des signaux issus des satellites du aux turbulences dans l'ionosphère* interferañsoù er sinaloù treuzkaset gant ar satellitoù diwar an turmudoù en ionosferenn

3 [*informatique ◊ opération qui consiste à rendre une section de code ou un programme illisible pour tout humain tout en gardant ce code ou ce programme pleinement fonctionnel*] [**en.** *obfuscation, code obfuscation, source code obfuscation*] **brellerezh kod** *g.* ● **brellerezh** *g. -ioù*, **brellañ** *av.*

brouillard [*science de l'atmosphère ◊ nuage à la surface du sol*] [**en.** *fog*] **latar** *gw. -où* ○ *le brouillard est un amas de fines gouttelettes d'eau en suspension dans l'air près du sol* un dolzenn takennouigoù dour munut a-strew en aer tost d'an douar eo al latar ● **morenn** *gw. -où* ○ *le brouillard est un amas de fines gouttelettes d'eau en suspension dans l'air près du sol* un dolzenn takennouigoù dour munut a-strew en aer tost d'an douar eo ar vorenn ● **mougasenn** *gw. -où* ● **moradenn** *gw. -où* ● **mougenn** *gw. -où* ● **mogidell** *gw. -où*

brouillasse [*science de l'atmosphère ◊ ou bruine : petite pluie fine*] [**en.** *drizzle, misty rain, fine rain*] **glizhataj** *g.* ● **glizhaj** *g.* ● **glav munut** *g.*

brouillasser [*science de l'atmosphère ◊ ou bruiner - faire une petite pluie fine*] [**en.** *drizzle*] **glizhata** *v.* ● **ober glizhataj** *v.* ● **glizhañ** *v.*

brouiller 1 [*physique, télécommunication ◊ perturber accidentellement la transmission ou la réception de signaux*] [**en.** *interfere with*] **lakaat mordrouz** *v.* ○ *l'ionosphère, selon son état de turbulence, peut brouiller la transmission des signaux issus des satellites* diouzh he stad turmud, e c'hall an ionosferenn lakaat mordrouz en treuzkas sinaloù deuet eus ar satellitoù ● **interferiñ gant** *v.* ○ *on appelle bruit les perturbations qui brouillent la transmission et la réception des signaux électromagnétiques* anvet e vez trouz an direizhamantoù oc'h interferiñ gant treuzkas ha resev ar sinaloù elektromagnetek

2 [*physique, télécommunication ◊ perturber volontairement la transmission ou la réception de signaux*] [**en.** *jam*] **brellañ** *v.* ○ *brouiller une transmission radio* brellañ un treuzkas radio

brouilleur 1 [*physique, télécommunication ◊ appareil électronique qui émet des signaux radioélectriques destinés à perturber volontairement la réception d'autres signaux*] [**en.** *jammer, jamming transmitter*] **breller** *g. -ioù* ● **treuzkaser breller** *g.*

2 [*physique, télécommunication ◊ ou émetteur brouilleur - appareil électronique qui émet des signaux radioélectriques qui viennent perturber accidentellement la transmission ou la réception d'autres signaux*] [**en.** *interfering transmitter, interferer, disturbing transmitter, unwanted transmitter*] **treuzkaser direizher** *g.* ● **treuzkaser mordrouzer** *g.* ● **treuzkaser interferer** *g.*

brouillon [*généralité ◊ ébauche d'un travail écrit*] [**en.** *draft, rough draft*] **brouilhed** *g. -où*

broussailles [*foresterie ◊ ensemble des arbustes et plantes épineuses constituant la végétation des sous-bois et des terrains incultes*] [**en.** *undergrowth, scrub, bushes*] **strouezh** *st. -enn*

broutard [*agriculture ◊ jeune bovin après le sevrage*] [**en.** *grasser*] **leue peurer** *g.*

brouter [*agriculture ◊ ou paître - manger en arrachant sur place l'herbe, les pousses, les feuilles*] [**en.** *graze, feed on, browse*] **peuriñ** *v.*

brouteur [*agriculture ◊ qui broute*] [**en.** *grazing, browsing*] **peurer** *ag.* ○ *les vaches sont des mammifères brouteurs* bronneged peurer eo ar saout

brouteur [*agriculture ◊ animal qui broute*] [**en.** *grazer, grazing animal, browser*] **peurer** *g. -ien*

brownien [*physique ◊ qualifie le mouvement des particules dans un liquide, lié à l'agitation thermique*] [**en.** *brownian*] **brownian** *ag.* ○ *mouvement brownien des molécules* fiñv brownian ar molekulennoù

browser [*informatique ◊ ou arpenteur, navigateur - outil logiciel permettant de naviguer sur un réseau, en particulier sur Internet*] [**en.** *browser*] **merdeer** *g. -ioù* ● **kantreer** *g. -ioù*

broyage, broiement [*travail des matériaux ◊ action de broyer*] [**en.** *grinding, milling, crushing*] **braeerezh** *g. -ioù*, **braeat** *av.* ● **malerezh** *g. -ioù*, **malañ** *av.* ● **pilerezh** *g. -ioù*, **pilat** *av.*

broyage nanométrique [*matériaux ◊ procédé consistant à broyer un matériau cristallin jusqu'à obtenir des grains nanométriques*] [**en.** *high-energy milling*] **malerezh nanometrek** *g.*

broyat [*travail des matériaux ◊ matière broyée*] [**en.** *mash*] **braead** *g. -où* ○ *broyat de plantes* braead plant

broyat de bois [*écologie, développement durable ◊ bois broyé, déchiqueté*] [**en.** *chipped wood* ○ **cy.** *crynddellt*] **drailhaj koad** *g. drailhajoù koad* ● **braead koad** *g. braeadoù koad* ● **koad drailhet** *g.*

broyer [*travail des matériaux ◊ réduire une matière solide en parcelles très petites, par pression ou choc*] [**en.** *grind, mill, crush*] **braeat** *v.* ● **malañ** *v.* ● **pilat** *v.*

broyeur 1 [*paléoanthropologie ◊ boule à facettes pour broyer*] [**en.** *grinder, crusher*] **braeer** *g. -ioù* ● **malouer** *g. -où*

2 [*travail des matériaux ◊ machine à broyer*] [**en.** *grinder, crusher, mill*] **braeer** *g. -ioù* ● **malouer** *g. -où* ● **pilouer** *g. -où*

broyeur de lin [*travail des matériaux ◊ machine à broyer les tiges de lin*] [**en.** *flax stem grinder*] **pilouer lin** *g.*

brucellique [*médecine ◊ atteint de brucellose*] [**en.** *brucellous, brucellosis-infected*] **brusellozek** *ag.* ○ *nfection brucellique* infektadur brusellozek

brucellose [*médecine ◊ maladie infectieuse, contagieuse, chronique, due à la multiplication d'une bactérie du genre Brucella et affectant l'humain et divers animaux*] [**en.** *brucellosis*] **bruselloz** *g. -où* ○ *fièvre et douleurs sont des signes de la brucellose* terzhienn ha poanioù a zo sinoù eus ar bruselloz

bruine [*science de l'atmosphère ◊ ou brouillasse - petite pluie fine*] [**en.** *drizzle, misty rain, fine rain*] **glizhataj** *g.* ● **glizhaj** *g.* ● **glav munut** *g.* ● **glizhenn** *gw. -où*

bruiner [*science de l'atmosphère ◊ ou brouillasser - faire une petite pluie fine*] [**en.** *drizzle*] **glizhata** *v.* ● **ober glizhataj** *v.* ● **ober glizhaj** *v.* ● **glizhañ** *v.*

bruire 1 [*généralité ◊ produire un bruit continu, comme le vent, la mer, l'eau d'une rivière*] [**en.** *murmur, swish*] **boubual** *v.*

2 [*généralité ◊ produire un bruit léger, s'agissant de l'eau d'une rivière*] [**en.** *murmur, swish*] **hiboudal** *v.*

3 [*généralité ◊ produire un bruit, s'agissant de la mer*] [**en.** *make a sound*] **mordrouzal** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*généralité ◊ produire un bruit, s'agissant des feuilles dans les arbres*] [**en.** *rustle, whisper, swish*] **sarac'hañ** *v.*
5 [*généralité ◊ produire un bruit, s'agissant du vent*] [**en.** *rustle, whisper, swish*] **sourral** *v.* ● **bourouañ** *v.*

bruissement 1 [*généralité ◊ bruit léger : de la mer*] [**en.** *sea sound*] **mordrouz** *g. -où*
2 [*généralité ◊ bruit léger : de l'eau d'une rivière*] [**en.** *murmuring, swish*] **hiboud** *g. -où*
3 [*généralité ◊ bruit léger : des feuilles dans les arbres*] [**en.** *rustle, rustling, swish*] **sarac'h** *g. -où*
4 [*généralité ◊ bruit léger : du vent*] [**en.** *rustle, rustling, swish*] **sourrad** *g. -où*
5 [*généralité ◊ bruit léger : du vent, de la mer, de l'eau d'une rivière*] [**en.** *murmuring, swish*] **boubou** *st. -enn*

bruit 1 [*physique ◊ phénomène vibratoire dont l'amplitude et la fréquence varient de manière aléatoire ; perturbation incontrôlable du signal d'un appareil*] [**en.** *noise*] **trouz** *g. -où* ○ *le bruit d'un récepteur est la partie parasite et aléatoirement variable de l'énergie sortant du récepteur* trouz ur resever eo al lodenn barazit ha varius ankivil eus an energiezh diskaset gant ar resever
2 [*physique, acoustique ◊ son perturbateur*] [**en.** *noise*] **trouz** *g. -où* ○ *le bruit est un phénomène acoustique produisant une sensation auditive considérée comme désagréable ou gênante* an trouz a zo ur fenomen akoustikel hag a brodu ur santadenn glevet merzhet displijus pe diaezus

bruit acoustique [*physique, acoustique ◊ signaux parasites engendrés par des vibrations acoustiques externes*] [**en.** *acoustic noise*] **trouz akoustikel** *g.*

bruit aléatoire [*physique ◊ bruit dont l'amplitude à un instant donné ne peut être prédéterminée*] [**en.** *random noise*] **trouz ankivil** *g.*

bruit atmosphérique [*physique, télécommunication ◊ ou parasite atmosphérique - bruit électromagnétique naturel ayant son origine dans l'atmosphère terrestre*] [**en.** *atmospheric, atmospheric noise, atmospheric disturbance, sferics, statics*] **trouz atmosferek** *g.*

bruit blanc [*physique ◊ bruit dont l'énergie est la même à toutes les fréquences*] [**en.** *white noise*] **trouz gwenn** *g.*

bruit d'agitation thermique [*physique ◊ ou bruit thermique, bruit de Johnson - type de bruit blanc produit par les mouvements aléatoires des électrons dans une résistance électrique*] [**en.** *thermal noise, Nyquist noise, Johnson noise, thermal-agitation noise*] **trouz keflusk termek** *g.* ○ *le bruit d'agitation thermique est la conséquence de l'agitation thermique des électrons dans les conducteurs ; il augmente avec la température ; on l'appelle également bruit de Johnson* dont a ra an trouz keflusk termek diwar geflusk termek an elektronoù er c'honduerioù ; kreskiñ a ra gant an temperadur ; trouz Johnson eo e eil anv

bruit de fond [*physique, acoustique ◊ bruit plus ou moins durable, correspondant au minimum du bruit d'ambiance et autre que celui produit par la source sonore étudiée*] [**en.** *background noise*] **trouz foñs** *g.* ○ *le bruit de fond des dispositifs électroniques* trouz foñs ar strammoù elektronikel

bruit de grenaille [*physique, électronique ◊ ou bruit Schottky, bruit quantique*] [**en.** *Schottky noise, shot noise, quantum noise*] **trouz Schottky** *g.*

bruit de Johnson [*physique ◊ ou bruit d'agitation thermique - type de bruit blanc produit par les mouvements aléatoires des électrons dans une résistance électrique*] [**en.** *thermal noise, Nyquist noise, Johnson noise, thermal-agitation noise*] **trouz Johnson** *g.* ○ *le bruit de Johnson est la conséquence de l'agitation thermique des électrons dans les conducteurs ; il augmente avec la température ; on l'appelle également bruit d'agitation thermique* dont a ra an trouz keflusk termek diwar geflusk termek an elektronoù er c'honduerioù ; kreskiñ a ra gant an temperadur ; trouz keflusk termek eo e eil anv

bruit de quantification [*physique ◊ type de bruit granulaire qui n'apparaît qu'en présence d'un signal*] [**en.** *quantizing noise*] **trouz kwantifiañ** *g.*

bruit électromagnétique [*physique ◊ phénomène électromagnétique, le plus souvent brusque et aléatoire, parfois à caractère périodique et qui ne correspond à aucun signal*] [**en.** *electromagnetic noise*] **trouz elektromagnetek** *g.*

bruit électronique [*physique, électronique ◊ signal parasite caractéristique dont l'amplitude et la fréquence fluctuent aléatoirement*] [**en.** *electronic noise*] **trouz elektronikel** *g.*

bruit fluctuant [*physique, acoustique ◊ bruit dont le niveau varie de façon continue dans un intervalle notable au cours de la période d'observation*] [**en.** *fluctuating noise*] **trouz fluktuus** *g.*

bruit gaussien [*physique ◊ bruit aléatoire dont les amplitudes instantanées se répartissent suivant une loi de Laplace-Gauss*] [**en.** *gaussian noise*] **trouz gaussian** *g.*

bruit quantique [*physique, électronique ◊ ou bruit de Schottky - bruit provoqué par les fluctuations aléatoires d'un signal et qui sont attribuables à la nature corpusculaire d'un débit de charges électriques, ou d'un débit de photons*] [**en.** *Schottky noise, shot noise, quantum noise*] **trouz kwantek** *g.*

bruit Schottky, bruit de Schottky [*physique, électronique ◊ ou bruit quantique - bruit provoqué par les fluctuations aléatoires d'un signal et qui sont attribuables à la nature corpusculaire d'un débit de charges électriques, ou d'un débit de photons*] [**en.** *Schottky noise, shot noise, quantum noise*] **trouz Schottky** *g.*

bruit sec [*généralité ◊ son fort et court*] [**en.** *snap*] **stlak** *g. -où*

bruit thermique [*physique ◊ ou bruit d'agitation thermique, bruit de Johnson - type de bruit blanc produit par les mouvements aléatoires des électrons dans une résistance électrique*] [**en.** *thermal noise, Nyquist noise, Johnson noise, thermal-agitation noise*] **trouz keflusk termek** *g.* ○ *le bruit d'agitation thermique est la conséquence de l'agitation thermique des électrons dans les conducteurs ; il augmente avec la température ; on l'appelle également bruit de Johnson* dont a ra an trouz keflusk termek diwar geflusk termek an elektronoù er c'honduerioù ; kreskiñ a ra gant an temperadur ; trouz Johnson eo e eil anv

bruitage [*audiovisuel ◊ reconstitution de bruits, effets sonores*] [**en.** *sound effects*] **efedoù son** *g.*

bruité [*sciences ◊ qui contient un son perturbateur ; qui contient des perturbations électromagnétiques ; qui contient un signal non désiré*] [**en.** *noisy*] **trouzet** *ag.* ○ *signal bruité* sinal trouzet

bruiter 1 [*physique ◊ introduire des parasites dans un signal*] [**en.** *make noisy*] **trouzañ** *v.* ○ *lisser un signal bruité* lintrañ ur sinal trouzet
2 [*audiovisuel ◊ effectuer le bruitage : d'un film,…*] [**en.** *add sound effects to, make sound effects for*] **lakaat efedoù son e** *v.* ○ *bruiter un film / faire le bruitage d'un film* lakaat efedoù son en ur film

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

brûlage [*agriculture ◊ destruction de broussailles par le feu*] [**en.** *burning*] **deviñ** *av.*

brûlage dirigé [*foresterie ◊ utilisation délibérée du feu sur une superficie déterminée à des fins d'aménagement forestier ou de protection contre les incendies*] [**en.** *prescribed burning, controlled burning, planned burn, prescribed fire*] **loskadeg kontrollet** *gw.* ○ *le brûlage dirigé peut être utilisé pour détruire notamment des broussailles, des rémanents ou des essences envahissantes* al loskadeg kontrollet a c'hell talvezañ da zistruj strouezh, restajoù pe spesadoù gwez aloubus ● **loskadeg renet** *gw.*

brûler 1 [*chimie ◊ altérer ou détruire par le feu*] [**en.** *burn, incinerate*] **deviñ** *v.* ● **loskiñ** *v.*

2 [*médecine ◊ irriter*] [**en.** *burn*] **deviñ** *v.*

brûleur [*matériel ◊ appareil dans lequel se produit une combustion*] [**en.** *burner*] **dever** *g. -ioù*

brûleur à gaz [*matériel ◊ dispositif utilisé pour relâcher les mélanges d'air et de gaz, ou d'oxygène et de gaz, ou séparément l'air et le gaz, dans la zone de combustion*] [**en.** *gas burner*] **dever gaz** *g.*

brûleur de graisse [*médecine ◊ complément alimentaire visant à réduire la masse adipeuse corporelle*] [**en.** *fat burner*] **dever lard** *g.*

brûleur de graisse thermogène [*médecine ◊ complément alimentaire visant à déstocker les graisses en augmentant le métabolisme de base et, souvent, en réduisant l'appétit*] [**en.** *thermogenic fat burner*] **dever lard termogenek** *g.*

brûlis 1 [*agriculture ◊ mode de culture par brûlage de végétaux*] [**en.** *slash-and-burn farming*] **labour-douar diwar deviñ** *n.*

2 [*agriculture ◊ partie brûlée d'une forêt ou de broussailles destinée à être cultivée*] [**en.** *burnt land, patch of burn-baited land*] **tachenn devet** *gw. tachennoù devet* ● **suilh** *g. -où*

brûlure 1 [*biologie ◊ lésion due au feu, un objet très chaud ou un rayonnement*] [**en.** *burn*] **devadur** *g. -ioù* ● **loskadur** *g. -ioù*

2 [*biologie ◊ une - lésion due au feu, un objet très chaud ou un rayonnement*] [**en.** *burn*] **devadenn** *gw. -où* ● **loskadenn** *gw. -où*

brûlure d'estomac [*médecine ◊ ou aigreur d'estomac*] [**en.** *heartburn*] **kalondev** *g.* ● **kalonlosk** *g.*

brûlure du premier degré [*médecine ◊ brûlure affectant l'épiderme, caractérisée par une certaine enflure et un érythème douloureux, parfois suivis d'une desquamation, qui se résorbe en quelques jours sans laisser de séquelle*] [**en.** *first-degree burn*] **devadenn kentañ derez** *gw.* ● **loskadenn kentañ derez** *gw.*

brûlure du second degré [*médecine ◊ brûlure affectant l'épiderme et une partie du derme, caractérisée par un aspect rosâtre et humide ainsi que par la formation de phlyctènes, et dont la guérison est obtenue en quelques semaines*] [**en.** *second-degree burn*] **devadenn eil derez** *gw.* ● **loskadenn eil derez** *gw.*

brûlure du troisième degré [*médecine ◊ brûlure affectant l'épiderme, le derme et l'hypoderme*] [**en.** *third-degree burn*] **devadenn trede derez** *gw.* ● **loskadenn trede derez** *gw.*

brume [*science de l'atmosphère ◊ brouillard léger, laissant une visibilité supérieure à 1 km*] [**en.** *mist, haze*] **latar** *g. -où* ● **brumenn** *gw. -où* ○ *des bancs de brume* bankoù brumenn

brume côtière [*science de l'atmosphère ◊ brume de bord de mer*] [**en.** *coastal fog, coastal mist*] **brumenn aod** *gw.*

brume de chaleur [*science de l'atmosphère ◊ réaction atmosphérique qui se produit lorsque le sol réfléchit une grosse quantité de chaleur*] [**en.** *heat haze*] **morenn dommder** *gw.* ● **lugenn** *gw. -où*

brume de mer [*science de l'atmosphère ◊ brume venant de la mer*] [**en.** *sea mist*] **morenn** *gw. -où* ● **brumenn vor** *gw.* ● **morc'hwez** *g. -où*

brume épaisse [*science de l'atmosphère ◊ brume entraînant une visibilité très réduite*] [**en.** *fog*] **brumenn stank** *gw.* ● **lusenn** *gw. -où*

brumeux [*science de l'atmosphère ◊ chargé de brumes*] [**en.** *misty, foggy, hazy*] **brumennek** *ag.* ○ *le temps est brumeux* brumennek eo an amzer ● **latarek** *ag.* ○ *le temps est brumeux* latarek eo an amzer ● **moret** *ag.* ○ *le temps est brumeux* moret eo an amzer ● **morennet** *ag.* ○ *le temps est brumeux* morennet eo an amzer

brumisateur [*hygiène, santé ◊ instrument projetant de l'eau en très fines gouttelettes*] [**en.** *spray*] **fruer** *g. -ioù*

brun [*couleur ◊ d'une couleur intermédiaire entre le roux et le noir*] [**en.** *brown, dark*] **gell** *ag.* ○ *leste brun* damezell c'hell

Brun des pélargoniums [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Cacyreus marshalli*] [**en.** *Geranium Bronze* ○ **cy.** *efydd ymyl wen*] **arem ar jeraniom** *g.*

brunâtre [*couleur ◊ qui tire sur le brun*] [**en.** *brownish*] **azgell** *ag.* ● **damgell** *ag.*

brunette [*zoologie ◊ genre d'odonate du sous-ordre des zygoptères*] [**la.** *Sympecma*] [**en.** *damselfly* ○ **cy.** *mursen*] **damezell** *gw. -ed*

brunette hivernale [*zoologie ◊ ou leste brun - zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Sympecma fusca*] [**en.** *common winter damselfly, winter damselfly* ○ **cy.** *mursen y gaeaf*] **damezell c'hell** *gw.*

brut 1 [*sciences ◊ qui n'a pas encore subi d'élaboration intellectuelle ; dont on ne déduit rien*] [**en.** *gross*] **gros** *ag.* ○ *résultat brut* disoc'h gros ○ *le bénéfice brut de l'entreprise est de 150000 euros* talvezañ a ra 150000 euro gounidegezh c'hros ar stal ○ *produit intérieur brut* produ diabarzh gros

2 [*alimentation, nutrition ◊ non rafiné (sucre)*] [**en.** *raw, coarse*] **gros** *ag.* ○ *sucre brut* sukr gros ● **nann-rafinet** *ag.* ○ *sucre brut* sukr nann-rafinet

3 [*botanique ◊ non élaboré (sève)*] [**en.** *raw*] **diaoz** *ag.* ○ *sève brute* sabr diaoz / sev diaoz / jol diaoz

4 [*matériaux ◊ qui n'a pas subi de manipulation, de transformation : matières premières*] [**en.** *crude, raw, untreated*] **krai** *ag.* ○ *métal brut* metal krai ○ *pétrole brut* petrol krai ○ *bois brut* koad krai ○ *diamant brut* diamant krai ● **nann-tretet** *ag.* ○ *métal brut* metal nann-tretet ○ *laine brute* gloan nann-tretet

brutal 1 [*psychologie ◊ brusque et violent*] [**en.** *brutal, violent, vicious*] **taer** *ag.* ○ *tempérament brutal* temz-spered taer

2 [*zoologie ◊ brusque et violent, s'agissant d'un animal*] [**en.** *brutal*] **blech** *ag.* ○ *chien brutal* ki blech

brutalité 1 [*psychologie ◊ caractère d'une personne brutale*] [**en.** *brutality, violence*] **taerder** *g. -ioù*

2 [*zoologie ◊ action brutale d'un animal*] [**en.** *brutality*] **blecherezh** *g. -ioù*

bruyère [*botanique ◊ petit arbrisseau qui pousse sur des sols ordinaires et acides, de la famille des Ericaceae*] [**en.** *heather* ○ **cy.** *grug croesddail*] **brug** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bruyère à quatre angles [*botanique ◊ plante de la famille des Ericaceae*] [**la.** *Erica tetralix L.*] [**en.** *cross-leaved heather* ○ **cy.** *grug croesddail*] **brug kroaz** *g. brugoù kroaz*

bruyère cendrée [*botanique ◊ plante de la famille des Ericaceae*] [**la.** *Erica cinerea L.*] [**en.** *bell heather* ○ **cy.** *grug y mêl*] **brug louet** *g. brugoù louet*

bruyère ciliée [*botanique ◊ plante de la famille des Ericaceae*] [**la.** *Erica ciliaris*] [**en.** *dorset heather* ○ **cy.** *grug dorset*] **brug blevek** *g. brugoù blevek*

Bryophyta, Bryophytes [*botanique ◊ embranchement regroupant les mousses (organismes végétaux dépourvus de racines et de lignine, et ancrés sur leur substrat par des rhizoïdes)*] [**la.** *Bryophyta*] [**en.** *Bryophyta* ○ **cy.** *Bryophyta*] **Bryophyta** *g.*

bryophyte [*botanique ◊ relatif aux bryophytes*] [**en.** *bryophytic*] **briofitek** *ag.*

bryophyte [*botanique ◊ plante d'un des trois embranchements Bryophyta, Hepaticophyta et Anthocerotophyta*] [**en.** *bryophyte*] **briofit** *g. -ed*

bubon [*médecine ◊ ganglion lymphatique enflammé*] [**en.** *bubo*] **gwerbl** *gw. -où* ○ *il y a des bubons dans la peste* gwerbloù a zo er vosenn ● **gwerblenn** *gw. -où*

bubonique [*médecine ◊ caractérisé par des bubons*] [**en.** *bubonic*] **gwerblus** *ag.* ○ *peste bubonique* bosenn werblus

buccal [*médecine, anatomie ◊ relatif à la bouche*] [**en.** *mouth, buccal, oral*] **genoù** *ep.* ○ *administrer un médicament par voie buccale* reiñ ul louzoù dre ar genoù

buccin [*zoologie ◊ ou bulot - mollusque*] [**en.** *whelk*] **kilhog-traezh** *g. kilhegi-traezh, kilheien-traezh*

bucco-dentaire [*médecine ◊ relatif à la bouche et aux dents*] [**en.** *buccodental, bucco-dental, oral*] **genoù-ha-dent, ar genoù hag an dent** *ep.* ○ *hygiène bucco-dentaire* yec'hedoni genoù-ha-dent

bucéphale [*zoologie ◊ ou lunule, porte-écu jaune - papillon associé aux chênes, ormes ...*] [**la.** *Phalera Bucephala*] [**en.** *buff-tip*] **penn-kole** *g.*

bûche [*énergie ◊ morceau de bois de chauffage, de grosseur variable*] [**en.** *log*] **keuneudenn** *gw. -où, keuneud* ● **tamm koad-tan** *g. tammoù koad-tan*

bûchette [*énergie ◊ petite bûche de bois*] [**en.** *twig, stick, small log*] **skilhenn** *gw. skilhoù* ● **skirienn** *gw. skirioù*

buckminsterfullerène [*physique, nanotechnologie ◊ fullerène de forme sphérique, composé de 60 atomes de carbone regroupés dans une structure stable comportant 12 pentagones et 20 hexagones*] [**en.** *buckminsterfullerene, C60 fullerene, bucky ball*] **buckminsterfulleren** *g. -où* ● **fulleren C60** *g.*

budget [*gestion, comptabilité ◊ état prévisionnel et contrôlé de dépenses et recettes*] [**en.** *budget*] **budjed** *g. -où*

budget prévisionnel [*gestion, comptabilité ◊ document financier qui récapitule l'ensemble des dépenses et des recettes prévisionnelles d'une entreprise*] [**en.** *forecast budget, projected budget*] **budjed rakwelet** *g.* ● **rakvudjed** *g. -où*

budgétaire [*gestion, comptabilité ◊ relatif au budget*] [**en.** *budgetary*] **budjedel** *ag.* ○ *déficit budgétaire* kollvezh budjedel ● **budjed** *ep.* ○ *déficit budgétaire* kollvezh budjed

buée [*physique ◊ vapeur qui se dépose en fines gouttelettes formées par condensation*] [**en.** *condensation, vapour, steam, mist*] **glizh** *st. -enn* ○ *la buée est constituée de très fines gouttelettes résultant de la condensation de la vapeur d'eau* graet eo ar glizh gant takennouigoù dour munut-tre, deuet diwar gondensadur an aezhenn dour

buffer [*informatique ◊ ou tampon, mémoire tampon - mémoire permettant le stockage temporaire de données*] [**en.** *buffer*] **skurzer** *g. -ioù*

buffle [*zoologie ◊ mammifère ruminant, voisin du bœuf, dont il existe plusieurs espèces en Afrique et en Asie*] [**la.** *Bubalina*] [**en.** *buffalo*] **bual** *g. -ed*

bug [*informatique ◊ ou bogue - erreur de codage dans un programme*] [**en.** *bug*] **draen** *g. -où, drein*

buggé [*informatique ◊ ou bogué - qui contient des erreurs de codage*] [**en.** *bugged*] **draenet** *ag.* ○ *ce logiciel est très buggé* draenet-tre eo ar poellad-mañ

bugrane [*botanique ◊ ou arrête-bœuf - espèce de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Ononis spinosa subsp. Procurrens, Ononis repens L.*] [**en.** *spiny restharrow*] **stank-an-ejen** *g.* ● **skilt** *st. -enn*

buisson [*botanique ◊ groupement naturel, dense et touffu, d'arbrisseaux, d'arbustes ou de jeunes arbres, généralement d'essences voisines, rameux et sans troncs apparents*] [**en.** *bush*] **bodenn** *gw. -où* ● **bojenn, boujenn** *gw. -où* ● **bodennad** *gw. -où*

buisson d'aubépine [*botanique ◊ buisson d'arbustes de la famille des Rosacées, à rameaux épineux, à petites fleurs blanches ou roses très odorantes et à baies rouges, astringentes*] [**en.** *hawthorn bush*] **bodenn spern-gwenn** *gw. bodennoù spern-gwenn*

buissonnant 1 [*biologie ◊ en forme de buisson*] [**en.** *bushy*] **bodennheñvel** *ag.* ○ *évolution buissonnante* emdroadur bodennheñvel

2 [*botanique ◊ en forme de buisson*] [**en.** *bushy*] **bodennek** *ag.* ○ *port buissonnant* neuz vodennek ● **bodenn** *ep.* ○ *port buissonnant* neuz vodenn

buissonneux [*botanique ◊ couvert de buissons, touffu*] [**en.** *scrub-covered, scrubby*] **bodennek** *ag.* ○ *terrain buissonneux* tachenn douar bodennek

bulbe 1 [*astronomie ◊ partie centrale renflée des galaxies spirales, située dans le disque et entourant le noyau galactique*] [**en.** *bulge, galactic bulge*] **bolzenn** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ renflement d'un organe*] [**en.** *bulb*] **bulbenn** *gw. -où* ○ *chaque cheveu pousse dans un bulbe* en ur vulbenn e kresk pep blevenn

3 [*laboratoire ◊ partie renflée du tube d'un thermomètre*] [**en.** *bulb*] **bulbenn** *g. -ioù*

4 [*botanique ◊ organe végétal souterrain*] [**en.** *bulb, corm*] **bulbenn** *gw. -où* ● **ognonenn** *gw. -où*

bulbe de percussion [*anthropologie ◊ éminence arrondie visible sur les éclats de silex détachés d'un bloc par un choc, et située près du point de frappe*] [**en.** *bulb of percussion*] **bulbenn dosañ** *gw.*

bulbe olfactif 1 [*médecine, anatomie ◊ extrémité antérieure renflée du nerf olfactif constituée par la réunion des racines de celui-ci après traversée des trous de la lame criblée de l'ethmoïde*] [**en.** *olfactory bulb*] **bulbenn c'hwesha** *gw.*

2 [*médecine, anatomie ◊ structure paire (il y a deux bulbes olfactifs) située à la base du lobe frontal intermédiaire entre les axones des récepteurs olfactifs et les fibres nerveuses le reliant au cortex olfactif*] [**la.** *bulbus olfactorius*] [**en.** *olfactory bulb*] **bulbenn c'hwesha** *gw. bulbennoù c'hwesha*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bulbe pileux [*médecine, anatomie ◊ partie profonde du follicule pilosébacé profondément enchâssé dans le derme cutané, constituée de cellules matricielles qui élaborent le poil*] [**en.** *hair bulb*] **bulbenn blevenn** *gw.*

bulbe rachidien [*médecine, anatomie ◊ partie du tronc cérébral qui fait suite à l'extrémité supérieure de la moelle épinière*] [**en.** *spinal bulb, medulla oblongata*] **bulbenn spinal** *gw.* *bulbennoù spinal* ● **bulbenn rachidian** *gw.* *bulbennoù rachidian* ● **hirvel** *g.* *-où*

bulbille [*botanique ◊ organe de propagation assurant le bouturage naturel de certains végétaux*] [**en.** *bulbil, bulblet*] **bulbennig** *gw.* *-où*

bulbospongieux [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle du périnée masculin*] [**la.** *bulbospongiosus*] [**en.** *bulbospongious*] **bulbospoueek** *ag.* ○ *muscle bulbospongieux* kigenn bulbospoueek

bullage [*travail des matériaux ◊ formation de bulles ou de pores, cloquage*] [**en.** *blistering*] **klogorenniñ** *av.* ○ *le bullage est causé soit par l'emploi de solvants ou de diluants trop volatifs dans les conditions de séchage utilisées, soit par un dégagement gazeux à travers le produit appliqué* dont a ra ar c'hlogorenniñ, pe dre gaoz disolverioù pe tanavaerioù re aezhidik gant ar c'hondisionoù sec'hañ implijet, pe dre gaoz un dilaoskadenn c'haz a-dreuz ar produ ledet ○ *bullage d'une peinture* klogorenniñ ur pentur

bulldozer [*matériel ◊ engin de terrassement sur chenilles*] [**en.** *bulldozer*] **tourter** *g.* *-ioù*

bulle 1 [*physique ◊ globe formé d'une pellicule remplie d'air*] [**en.** *bubble*] **klogorenn** *gw.* *-où, klogor*

2 [*physique, chimie ◊ petite quantité d'air ou de gaz qui s'élève sous une forme sphérique à la surface d'un liquide en mouvement, en effervescence, en ébullition*] [**en.** *bubble*] **bouilh** *g.* *-où*

3 [*édition, bureau ◊ zone de texte : dans un logiciel, une bande dessinée ...*] [**en.** *speech balloon, speech bubble*] **lagadenn** *gw.* *-où*

bulle d'aide [*informatique ◊ ou bulle d'information - élément d'un système d'aide contextuelle qui, à la demande de l'utilisateur, affiche de l'information*] [**en.** *tooltip, infotip, information bubble, pop-up text*] **lagadenn sikour** *gw.*

bulle d'information [*informatique ◊ ou bulle d'aide - élément d'un système d'aide contextuelle qui, à la demande de l'utilisateur, affiche de l'information*] [**en.** *tooltip, infotip, information bubble, pop-up text*] **lagadenn ditour** *gw.*

buller 1 [*physique, chimie ◊ ou pétiller - émettre de petites bulles gazeuses*] [**en.** *bubble, fizz, effervesce*] **bouilhañ** *v.*

2 [*travail des matériaux ◊ former des bulles, cloquer : peinture, tapisserie,...*] [**en.** *bubble, make bubbles, blister*] **klogorenniñ** *v.*

bulles [*physique ◊ petits globes de gaz dans un liquide*] [**en.** *bubbles*] **ne** *st.* *-enn*

bulletin météorologique [*science de l'atmosphère ◊ texte ou message d'information météorologique*] [**en.** *weather forecast*] **kemenn amzer** *g.* ● **kemenn meteorologel** *g.*

bulot [*zoologie ◊ ou buccin : mollusque*] [**en.** *whelk*] **kilhog-traezh** *g.* *kilhegi-traezh, kilheien-traezh*

bupreste [*zoologie ◊ parasite du chêne*] [**en.** *buprestid, wood borer*] **buprest** *g.* *-ed* ○ *les larves de bupreste parasitent le chêne* bevañ diwar goust an derv a ra al larvennoù buprested

burdigalien [*géologie ◊ qui concerne le Burdigalien*] [**en.** *burdigalian*] **burdigalian** *ag.*

Burdigalien [*géologie ◊ période du début du Miocène*] [**en.** *Burdigalian*] **Burdigalian** *g.*

Bureau de Recherches Géologiques et Minières, BRGM [*géologie ◊ organisme français*] **aozadur klaskerezh geologel** *g.*

bureau d'étude [*industrie ◊ service technique spécialisé dans l'application du savoir scientifique*] [**en.** *design office, engineering and design department*] **burev studi** *gw.*

bureauticien [*informatique ◊ spécialiste qui conçoit et planifie les installations informatiques d'un bureau*] [**en.** *office automation expert, office systems expert*] **ispisialour kompoderezh burev** *g.* ● **ispisialour urzhiataerezh burev** *g.*

bureautique [*informatique ◊ relatif à la bureautique*] [**en.** *office*] **burev** *ag.* ○ *logiciel bureautique* poellad burev ○ *suite bureautique* strobad poelladoù burev

bureautique [*informatique ◊ ensemble des techniques et des moyens informatiques d'automatisation les activités de bureau*] [**en.** *office automation, bureautics*] **kompoderezh burev** *g.* ● **urzhiataerezh burev** *g.*

burette [*laboratoire ◊ tube de verre pour la mesure précise des petites quantités de liquide*] [**en.** *burette (UK), buret (US)*] **bured** *gw.* *-où*

burette à huile [*génie mécanique ◊ petit récipient métallique muni d'un long tube effilé, et dont on se sert pour verser l'huile de graissage dans les organes des machines*] [**en.** *oil can, oiler*] **eouler** *g.* *-ioù*

burette automatique [*laboratoire ◊ burette dont le volume de liquide est délivré par un piston motorisé qui ajoute un volume sur commande*] [**en.** *automatic burette*] **bured aotomatek** *gw.*

burette de Mohr [*laboratoire ◊ type de burette graduée*] [**en.** *Mohr buret*] **bured Mohr** *gw.* *-où*

burette graduée [*laboratoire ◊ burette munie d'une graduation*] [**en.** *graduated buret*] **bured dereziet** *gw.*

Burin [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Caelum, Caeli - Cae*] [**en.** *Sculptor's Chisel*] **Burin**

Burin 1 [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Caelum, Caeli - Cae*] [**en.** *Sculptor's Chisel*] **Kizell Skulter** *gw.*

burin 1 [*outillage ◊ outil d'acier dont l'une des extrémités, taillée en biseau, permet de couper ou de graver les métaux ou le bois*] [**en.** *cold chisel*] **kizell yen** *gw.* *kizelloù yen* ● **burin** *gw.* *-où*

burin à tranchant courbe [*outillage ◊ ou langue de carpe*] [**en.** *half round chisel*] **kizell dremm gromm** *gw.* ● **burin dremm gromm** *g.*

burin à tranchant droit [*outillage*] [**en.** *flat chisel*] **kizell dremm eeun** *gw.* ● **burin dremm eeun** *g.*

burinage [*outillage ◊ action de travailler au burin*] [**en.** *chipping*] **burinañ** *av.*

buriner [*outillage ◊ travailler au burin : métaux ...*] [**en.** *chisel, chip, chip off*] **burinañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

bus 1 [*électronique, informatique ◊ dispositif non bouclé reliant plusieurs composants, sous-ensembles ou matériels pour permettre entre eux l'apport d'énergie et la circulation d'informations*] [**en.** *bus*] **bus** *g. -où* ○ *les bus sont essentiellement des autoroutes sur lesquelles circule l'information entre le microprocesseur, la mémoire et les différents contrôleurs de cartes d'extension et de périphériques* ar busoù a zo peurgetket gourhentoù e-lec'h ma tremen an titouroù etre ar mikroprosesor, ar memor hag ar c'hontrollerioù kartennoù astenn ha periferelloù ○ *généralement un bus est constitué d'un bus de données, d'un bus d'adresses et d'un bus de commandes* peurvuiañ ec'h eo graet ur bus gant ur bus data, ur bus chomlec'hioù hag ur bus kontroll
2 [*transport ◊ ou autobus - grand véhicule automobile de transport en commun urbain et suburbain*] [**en.** *bus*] **bus** *g. -où*

bus d'adresses [*électronique, informatique ◊ bus véhiculant les signaux qui indiquent où récupérer et stocker les données dans la mémoire*] [**en.** *address bus*] **bus chomlec'hioù** *g.*

bus de commandes [*électronique, informatique ◊ bus qui achemine les instructions de gestion d'un ordinateur, afin de contrôler le déroulement de toutes les opérations*] [**en.** *control bus*] **bus kontroll** *g.*

bus de données [*électronique, informatique ◊ ou bus d'informations - bus spécialisé dans le transport des données entre différents blocs fonctionnels et composants d'un ordinateur*] [**en.** *data bus*] **bus data** *g.*

bus d'extension [*électronique, informatique ◊ bus pourvu de connecteurs auxquels on peut ajouter des cartes d'extension permettant d'augmenter les fonctions d'un ordinateur*] [**en.** *expansion bus*] **bus astennoù** *g.*

bus d'informations [*électronique, informatique ◊ ou bus de données - bus spécialisé dans le transport des données entre différents blocs fonctionnels et composants d'un ordinateur*] [**en.** *data bus*] **bus data** *g.*

bus local [*électronique, informatique ◊ bus qui permet de relier directement une carte d'extension au bus du microprocesseur*] [**en.** *local bus*] **bus lec'hel** *g.*

bus parallèle [*électronique, informatique ◊ bus qui transmet simultanément chaque bit constituant le message sur un canal particulier*] [**en.** *parallel bus*] **bus parallelek** *g.*

bus série [*électronique, informatique ◊ bus qui transmet les bits les uns après les autres sur le même canal*] [**en.** *serial bus*] **bus serienn** *g.*

bus série universel [*électronique, informatique ◊ plus connu par l'acronyme USB*] [**en.** *universal serial bus, USB*] **bus serienn hollimplij, BSH** *g.*

buse 1 [*matériel ◊ pièce d'éjection placée à l'extrémité d'un tuyau*] [**en.** *nozzle, jet pipe*] **korzenn-flistr** *g. korzennoù-flistr* ● **flistrer** *g. -ioù*
2 [*industrie de la construction ◊ gros tuyau en béton de canalisation*] [**en.** *pipe, duct, tube*] **tuellenn** *g. -où, tuellinier*

but 1 [*généralité ◊ cible*] [**en.** *target*] **buk** *g. -où*
2 [*généralité ◊ lieu où on va*] [**en.** *destination*] **pal** *g. -ioù*
3 [*généralité ◊ objectif, intention*] [**en.** *aim, purpose*] **pal** *g. -ioù* ○ *notre but est la protection de la faune* diwall ar faona eo hon fal ○ *le but de la publicité est d'inciter à l'achat* broudañ da brenañ eo pal ar bruderezh ● **roll** *g. -où* ○ *notre but est la protection de la faune* diwall ar faona eo hon roll ○ *le but de la publicité est d'inciter à l'achat* broudañ da brenañ eo roll ar bruderezh

butane [*chimie ◊ alcane contenant quatre atomes de carbone*] [**en.** *butane*] **butan** *g.*

butanoïque [*chimie ◊ relatif à l'acide butanoïque*] [**en.** *butanoic*] **butanoek** *ag.* ○ *acide butanoïque* trenkenn vutanoek

butanol [*chimie ◊ ou alcool butylique - alcool C4H10O, dont il existe deux isomères*] [**en.** *butanol, butyl alcohol*] **butanol** *g. -où*

butanone [*chimie ◊ cétone C4H8 solvant industriel et intermédiaire pour la préparation du bisphénol B*] [**en.** *butanone*] **butanon** *g.*

butée [*génie mécanique ◊ ou contrebutement - pièce qui sert à limiter ou à arrêter la course d'un organe mobile ou le mouvement d'une autre pièce soumise à un travail*] [**en.** *stop, stop block*] **bunt** *g. -où* ● **harp** *g. -où* ● **harpell** *gw. -où*

butène [*chimie ◊ ou butylène - nom donné à des hydrocarbures éthyléniques répondant à la formule C4H8 et dérivant des butanes avec deux atomes d'hydrogène de moins*] [**en.** *butylene, butene*] **buten** *g. -où*

butènedioïque [*chimie ◊ relatif à l'acide butènedioïque*] [**en.** *butenedioic*] **butendioek** *ag.* ○ *acide butènedioïque* trenkenn vutendioek

buténique [*chimie ◊ ou butylénique - relatif au butène*] [**en.** *butenic*] **butenek** *ag.* ○ *plastique buténique* plastik butenek

butinage [*zoologie ◊ action de butiner*] [**en.** *pollen and nectar gathering*] **fleuracherezh** *g. -ioù*, **fleurachiñ** *av.* ● **pikoterezh** *g. -ioù*, **pikotañ** *av.* ● **bleuta** *av.*

butiner [*zoologie ◊ récolter la nourriture, pollen et nectar, sur les fleurs, en parlant des ouvrières d'abeille*] [**en.** *gather pollen and nectar, forage*] **fleurachiñ** *v.* ● **pikotañ** *v.* ● **bleuta** *v.*

butineur [*zoologie ◊ qui récolte le pollen*] [**en.** *foraging*] **fleuracher** *ag.* ○ *l'abeille est un insecte butineur* amprevaned fleuracher eo ar gwenan ● **pikoter** *ag.* ○ *l'abeille est un insecte butineur* amprevaned pikoter eo ar gwenan ● **bleutaer** *ag.*

butineur [*zoologie ◊ ou insecte butineur - insecte qui récolte le pollen*] [**en.** *foraging insect*] **fleuracher** *g. -ien* ● **pikoter** *g. -ien* ● **bleutaer** *g. -ien*

butineuse [*zoologie ◊ abeille qui récolte le pollen*] [**en.** *field bee, forager, forager bee, foraging bee, collector bee*] **fleuracherez** *gw. -ed* ● **pikoterez** *gw. -ed*

butoir [*marine, nautisme ◊ partie d'une ancre*] [**en.** *stop*] **harz** *g. -où, herzier*

butte 1 [*agriculture, horticulture ◊ accumulation de terre au pied des plantes en permaculture*] [**en.** *mound*] **turumell** *gw. -où*
2 [*agriculture, horticulture ◊ élévation de terre au pied des plants de légumes (pommes de terre ...)*] [**en.** *mound*] **savenn** *gw. -où*
3 [*géologie, géographie ◊ petite éminence de terre*] [**en.** *hillock, knoll, mound*] **tosenn** *gw. -où* ● **tuchenn** *gw. -où* ● **torgenn** *gw. -où* ● **montenn** *gw. -où*

butter [*agriculture, horticulture ◊ accumuler de la terre au pied des plantes (pommes de terre ...)*] [**en.** *earth up, bank up* ○ **cy.** *daearu, priddaf*] **douarañ** *v.*

butyl [*chimie ◊ radical CH3-CH2-CH2-CH2-*] [**en.** *butyl*] **butil** *g.*

butyle [*physique, chimie ◊ radical univalent dérivé de l'un des alcools butyliques par suppression de l'hydroxyle*] [**en.** *butyl*] **butil** *g.*

butylène [*chimie ◊ ou butène - nom donné à des hydrocarbures éthyléniques répondant à la formule C4H8 et dérivant des butanes avec deux atomes d'hydrogène de moins*] [**en.** *butylene*] **butilen** *g. -où*

butylénique [*chimie ◊ ou buténique - relatif au butylène*] [**en.** *butylene*] **butilenek** *ag.* ○ *plastique butylénique* plastik butilenek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

butylique [*physique, chimie ◊ se dit des alcools, des esters et, en général, des composés qui contiennent le radical butyle*] [**en.** *butylic*] **butilek** *ag.* ○ *alcool butylique* alkol butilek

butyrine [*chimie ◊ matière grasse contenue dans le beurre*] [**en.** *butyrin*] **butirin** *g. -où*

butyrique [*chimie ◊ relatif au beurre ; désigne des dérivés du butane comme l'acide butyrique*] [**en.** *butyric*] **butirek** *ag.* ○ *acide butyrique* trenkenn vutirek

buvard [*édition, bureau ◊ ou papier buvard*] [**en.** *blotting-paper*] **paper splu** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

C

cabestan 1 [*génie mécanique ◊ treuil de traction (de câble, de bande magnétique ...)*] [**en.** *capstan*] **gwindask** *g. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ treuil vertical*] [**en.** *capstan, cathead, winch*] **gwindask** *g. -où*

cabillot [*marine, nautisme ◊ cheville pour amarrer les manœuvres*] [**en.** *toggle*] **ardant** *g. -où* ● **touled** *g. -où*

cabine 1 [*marine, nautisme ◊ logement dans un bateau*] [**en.** *cabin*] **kabinenn** *gw. -où* ○ *cabine à deux couchettes* kabinenn div gouskedenn ● **kambr** *gw. -où*
2 [*industrie de la construction ◊ petite salle, petite construction*] [**en.** *booth, cab, car, cubicle*] **logell** *gw. -où* ● **logenn** *gw. -où*

cabine avec hublot [*marine, nautisme ◊ ou cabine extérieure*] [**en.** *outside cabin*] **kabinenn gant lomber** *gw.*

cabine d'ascenseur [*industrie de la construction ◊ compartiment qui se déplace dans le puits d'un ascenseur, servant aux personnes*] [**en.** *lift car, lift cage, elevator car [US]*] **logell pign** *gw.* ● **logell pignerez** *gw.*

cabine de douche [*hygiène, santé ◊ petit réduit où l'on prend une douche*] [**en.** *shower cubicle*] **logell strimpañ** *gw.*

cabine de pilotage [*aéronautique ◊ ou cockpit, poste de pilotage, habitacle - partie de l'avion où s'installe le pilote ou l'équipage*] [**en.** *cockpit, flight compartment, flight deck*] **koban** *gw. -où*

cabine de projection [*audiovisuel ◊ local insonorisé où est installé l'équipement de projection d'une salle de cinéma ou d'une salle de contrôle*] [**en.** *projection booth*] **logell brojektiñ** *gw.*

cabine de remontée [*sport, loisirs ◊ ou télécabine - remontée mécanique aérienne de station de ski*] [**en.** *gondola lift*] **logell adpignat** *gw.*

cabine éjectable [*aéronautique, astronautique ◊ système qui permet à un pilote d'avion de quitter son appareil avant un crash*] [**en.** *break-away cockpit unit, ejection capsule*] **koban stlaper** *gw.*

cabine extérieure [*marine, nautisme ◊ ou cabine avec hublot*] [**en.** *outside cabin*] **kabinenn tu-diavaez** *gw.*

cabine intérieure [*marine, nautisme ◊ ou cabine sans hublot*] [**en.** *inside cabin*] **kabinenn tu-diabarzh** *gw.*

cabine passagers [*aéronautique ◊ ou compartiment passagers*] [**en.** *passenger cabin*] **kabinenn beajourien** *gw.*

cabine pressurisée [*aéronautique ◊ cabine dont l'intérieur est maintenu à la pression atmosphérique normale*] [**en.** *pressurized cabin*] **kabinenn gwaskaduret** *gw.*

cabine sans hublot [*marine, nautisme ◊ ou cabine intérieure*] [**en.** *inside cabin*] **kabinenn hep lomber** *gw.*

cabine téléphonique [*télécommunication ◊ petit local isolé, qui a été aménagé pour permettre à une personne d'utiliser un téléphone public*] [**en.** *phone box, phone booth*] **logell pellgomz** *gw.*

cabinet dentaire [*médecine ◊ local professionnel où le dentiste traite ses patients*] [**en.** *dentist's surgery (UK), dentist's office (US)*] **kabined dantour** *g. kabinedoù dantour* ● **kabined dantouriezh** *g. kabinedoù dantouriezh*

cabinet médical [*médecine ◊ local professionnel où le médecin traite ses patients*] [**en.** *doctor's surgery (UK), doctor's office (US), medical office*] **kabined medisin** *g. kabinedoù medisin* ● **kabined medisinerezh** *g. kabinedoù medisinerezh* ● **ti medisin** *g. tier medisin*

câblage 1 [*physique, électricité ◊ réseau de câbles électriques*] [**en.** *wiring, cabling*] **rouedad orjal** *g.*
2 [*électricité, électronique, informatique ◊ fait d'établir les raccordements dans un équipement électrique ou électronique*] [**en.** *wiring, cabling*] **orjalañ** *av.* ○ *faire le câblage d'une chaîne haute-fidélité* orjalañ ur chadenn uhelfealder
3 [*électricité, électronique, informatique ◊ fait d'établir les raccordements dans un équipement électrique ou électronique ; fait de relier à un réseau par un câble (bâtiment, installation ...)*] [**en.** *wiring, cabling*] **funiañ** *av.*
4 [*électricité, électronique ◊ réseau de câbles électriques ; ensemble de connexions d'un appareil électrique ou électronique*] [**en.** *wiring, cabling*] **orjalaj** *g. -où* ○ *le câblage de cette carte est défectueux* siek eo orjalaj ar gartenn-mañ
5 [*électricité, électronique, informatique ◊ réseau de câbles électriques, optiques ...*] [**en.** *cabling*] **rouedad funioù** *g.*
6 [*industrie ◊ fait de fabriquer des câbles*] [**en.** *cabling*] **farderezh funioù** *g.*

câblage de transmission voix-données [*télécommunication, informatique ◊ système de câblage capable de supporter la transmission de la voix et des données dans un réseau*] [**en.** *voice and data wiring*] **orjalaj treuzkas mouezh-ha-data** *g.*

câblage télévision [*audiovisuel ◊ installation de la télévision câblée*] [**en.** *cable TV installation, cabling*] **enstaliñ an tele funiet** *av.* ○ *câblage télévision de la ville de Rennes* enstaliñ an tele funiet e Roazon ● **enstaliñ ar pellwel funiet** *av.*

câble 1 [*matériel ◊ faisceau de fils torsadé*] [**en.** *cable*] **tortis** *g. -où*
2 [*matériel ◊ faisceau de fils tressés (de connexion électrique, optique, cordage ...)*] [**en.** *cable*] **fun** *gw. -ioù* ○ *un câble est un ensemble de fils ou de fils conducteurs enveloppés dans une gaine de protection* ur fun a zo un hordenn neud pe orjal goloet gant ur gouin gwarez ● **fard** *g. -où*
3 [*marine, nautisme ◊ gros cordage, ou forte amarre*] [**en.** *cable*] **chab, chabl** *g. -où*

câble aérien [*électricité, télécommunication ◊ câble au-dessus de la surface du sol*] [**en.** *aerial cable, overhead cable*] **fun a-us-douar** *gw.*

câble blindé [*électricité, télécommunication ◊ câble entouré d'un blindage*] [**en.** *shielded cable, screened cable*] **fun skoedet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

câble coaxial [*électricité, télécommunication ◊ câble formé de deux conducteurs concentriques, isolés l'un de l'autre par une gaine et entourés d'une enveloppe extérieure*] [**en.** *coaxial cable*] **fun genahel** *gw.* ○ *un câble coaxial est constitué d'un conducteur central appelé l'âme, généralement en cuivre, enrobé dans un matériau diélectrique isolant ; ce dernier est lui-même entouré par un blindage (tresse de cuivre ou feuille d'aluminium) qui fait office de second conducteur* graet eo ur fun genahel gant ur c'honduer kreiz anvet krek, peurvuiañ e kouevr, goloet gant un dafar dielektrek difuer ; goloet eo an difuer gant ur skoed (ur blezhenn gouevr pe ur follenn aluminiom) hag a dalvez da eil gonduer

câble d'antenne [*audiovisuel ◊ câble reliant l'antenne au téléviseur*] [**en.** *antenna cable*] **fun stign** *gw.*

câble de connexion [*électricité, électronique, informatique ◊ câble muni d'un connecteur à chaque extrémité*] [**en.** *connection cable, connecting cable*] **fun gevreañ** *gw.*

câble de fibres optiques [*physique, télécommunication ◊ ou câble de fibres optiques - conducteur de lumière composé de fibres optiques, parallèles entre elles*] [**en.** *optical fiber cable, optical cable*] **fun fibrennoù optikel** *gw.*

câble de frein à main [*automobile ◊ câble de métal reliant le levier de frein et le mécanisme de freinage*] [**en.** *hand brake cable*] **fun dornstard** *gw.*

câble de réseau [*télécommunication, informatique ◊ ou câble Ethernet, câble de réseau Ethernet, câble RJ45 - câble muni de connecteurs RJ45 qui relie un appareil à un réseau informatique*] [**en.** *network cable, Ethernet network cable, Ethernet cable, RJ45 cable*] **fun rouedad** *gw.*

câble de réseau Ethernet [*télécommunication, informatique ◊ ou câble de réseau, câble Ethernet, câble RJ45 - câble muni de connecteurs RJ45 qui relie un appareil à un réseau informatique*] [**en.** *network cable, Ethernet network cable, Ethernet cable, RJ45 cable*] **fun rouedad Ethernet** *gw.*

câble d'interface parallèle [*électronique, informatique ◊ connectique informatique*] [**en.** *parallel interface cable*] **fun etrefas parallelek** *gw.*

câble d'interface série [*électronique, informatique ◊ connectique informatique*] [**en.** *serial interface cable*] **fun etrefas serienn** *gw.*

câble électrique [*physique, électricité ◊ ensemble qui est constitué d'un ou de plusieurs conducteurs, isolés ou non, et qui est généralement recouvert d'une gaine protectrice*] [**en.** *electric cable*] **fun dredan** *gw.* ● **fun elektrek** *gw.*

câble électrique blindé [*physique, électricité ◊ câble électrique entouré d'un blindage métallique additionnel, destiné à leur assurer une meilleure protection contre les interférences électromagnétiques*] [**en.** *shielded power cable, screened power cable*] **fun dredan skoedet** *gw.* ● **fun elektrek skoedet** *gw.*

câble en nappe [*informatique ◊ câble plat pouvant contenir un certain nombre de fils parallèles, utilisé dans le boîtier d'un ordinateur pour connecter les périphériques à leur contrôleur*] [**en.** *ribbon cable*] **fun ruban** *gw.*

câble enterré [*électricité, télécommunication ◊ ou câble souterrain - câble posé en pleine terre, en galerie, ou dans une canalisation destinée expressément à cet usage*] [**en.** *underground cable*] **fun dandouar** *gw.*

câble Ethernet [*télécommunication, informatique ◊ ou câble de réseau, câble de réseau Ethernet, câble RJ45 - câble muni de connecteurs RJ45 qui relie un appareil à un réseau informatique*] [**en.** *network cable, Ethernet network cable, Ethernet cable, RJ45 cable*] **fun Ethernet** *gw.*

câble HDMI [*informatique ◊ câble de connexion HDMI*] [**en.** *HDMI cable*] **fun HDMI** *gw.*

câble monobrin [*télécommunication, informatique ◊ câble constitué d'un seul brin gros et rigide*] [**en.** *single strand cable*] **fun unbreunenn** *gw.*

câble multibrin [*télécommunication, informatique ◊ câble constitué de plusieurs brins souples et torsadés*] [**en.** *multi strand cable*] **fun lies-breunenn** *gw.*

câble multipolaire [*électricité, électronique ◊ câble comprenant plus d'un conducteur isolé*] [**en.** *multicore cable, multiconductor cable*] **fun lieskrek** *gw.* ● **fun lieskonduer** *gw.*

câble optique 1 [*physique, télécommunication ◊ câble qui contient des fibres optiques et dont la structure préserve la qualité de transmission des fibres et leur assure la protection mécanique et physique nécessaire*] [**en.** *optical fiber cable*] **fun fibrennoù optikel** *gw.*

2 [*télécommunication ◊ ou câble optique - conducteur de lumière composé de fibres optiques, parallèles entre elles*] [**en.** *optical fiber cable, optical cable*] **fun optikel** *gw.*

câble optique monofibre [*physique, télécommunication ◊ câble optique composé d'un seul guide de lumière*] [**en.** *single-fiber cable*] **fun optikel unfibrenn** *gw.*

câble parallèle [*informatique ◊ câble multiconducteur servant à la transmission simultanée des bits de données*] [**en.** *parallel cable*] **fun barallelek** *gw.*

câble RJ11 [*télécommunication, informatique ◊ câble réseau pour téléphone*] [**en.** *RJ11 cable, phone wire*] **fun RJ11** *gw.*

câble RJ12 [*télécommunication, informatique ◊ câble réseau pour téléphone*] [**en.** *RJ12 cable*] **fun RJ12** *gw.*

câble RJ45 [*télécommunication, informatique ◊ ou câble Ethernet, câble de réseau Ethernet - câble muni de connecteurs RJ45 qui relie un appareil à un réseau informatique*] [**en.** *Ethernet network cable, Ethernet cable, RJ45 cable*] **fun RJ45** *gw.*

câble rubané [*physique, électricité ◊ conducteur électrique plat et très mince dont une face, enduite d'adhésif, s'applique sur le carton-plâtre ou sur tout autre type de cloison*] [**en.** *tape wire*] **fun vandennheñvel** *gw.*

câble sous-marin [*télécommunication ◊ câble immergé dont la protection mécanique est assurée par une armure résistante à la corrosion et qui permet un parcours sous l'eau*] [**en.** *submarine cable, underwater cable*] **fun dindanvor** *gw.* ● **fun danvor** *gw.* ● **fun ismor** *gw.*

câble souterrain 1 [*électricité, télécommunication ◊ câble (électrique, de télécommunication) installé sous la terre*] [**en.** *subterranean cable, underground cable*] **fun isdouar** *gw.* ● **fun dandouar** *gw.*

2 [*électricité, télécommunication ◊ ou câble enterré - câble posé en pleine terre, en galerie, ou dans une canalisation destinée expressément à cet usage*] [**en.** *underground cable*] **fun dandouar** *gw.*

câble tracteur [*génie mécanique ◊ câble métallique ou en fibres naturelles ou synthétiques, qui sert à tracter une charge*] [**en.** *drag rope*] **fun sach** *gw.* ● **fun sacher** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

câble USB [*informatique ◊ câble de connexion USB*] [**en.** *USB cable*] **fun USB** *gw.*

câblé [*informatique ◊ connecté en permanence dans un ordinateur, s'agissant d'un circuit logique, d'une instruction*] [**en.** *hard-wired*] **orjalet** *ag.* ○ *logique câblée* lojik orjalet ○ *instruction câblée* stadamant orjalet

câbler 1 [*électricité, électronique, informatique ◊ établir les raccordements dans un équipement électrique ou électronique ; relier à un réseau par un câble : bâtiment, installation ...*] [**en.** *cable, wire*] **funiañ** *v.* ○ *réseau câblé* rouedad funiet

2 [*électricité, électronique, informatique ◊ établir les raccordements dans un équipement électrique ou électronique ; relier à un réseau par un câble : bâtiment, installation ...*] [**en.** *cable, wire*] **orjalañ** *v.* ○ *réseau câblé* rouedad orjalet

3 [*audiovisuel ◊ installer la télévision câblée (dans une ville, une région)*] [**en.** *link to a cable television network, wire for cable*] **enstaliñ an tele funiet** *v.* ○ *câbler la ville de Rennes* enstaliñ an tele funiet e Roazon ○ *immeuble câblé* savadur gant an tele funiet ● **enstaliñ ar pellwel funiet** *v.*

câblerie [*industrie ◊ fabrique de câbles*] [**en.** *cable plant, cable-manufacturing plant*] **uzin funioù** *gw.* ● **uzin fardañ funioù** *gw.*

cabotage [*marine, nautisme ◊ navigation près des côtes*] [**en.** *coastal navigation*] **aocherezh** *g. -ioù*

caboter [*marine, nautisme ◊ naviguer près des côtes*] [**en.** *navigate along the coast*] **aochañ** *v.*

cacaber [*zoologie ◊ cri de la perdrix*] [**en.** *cluck, cackle*] **rakat** *v.*

cacao [*alimentation, nutrition ◊ graine du cacaoyer*] [**en.** *cocoa*] **kakao** *g.*

cacaotier, cacaoyer [*botanique ◊ arbre dont le fruit est le cacao, de la famille des sterculiacées*] [**en.** *cocoa tree*] **gwezenn kakao** *gw. gwez kakao*

cacatois [*marine, nautisme ◊ voile la plus élevée de la mâture*] [**en.** *royal sail*] **kakatoa** *g. -où* ● **gouel uhelañ** *gw.*

cachalot [*zoologie ◊ mammifère marin*] [**en.** *toothed whale, sperm whale, cachalot*] **c'hwezher-bras** *g. c'hwezherien-vras*

cache [*informatique ◊ ou mémoire cache, antémémoire - mémoire de stockage temporaire de données, très rapide et qui permet d'accélérer l'exécution des programmes*] [**en.** *cache memory, cache*] **talvemor** *g. -ioù* ○ *un cache est une mémoire intermédiaire de stockage d'instructions ou d'informations récemment utilisées* un talvemor a zo ur memor hanterek hag a dalvez da stokiñ stadamantoù pe titouroù nevez-implijet ● **krubuilh** *gw. -où* ○ *un cache est une mémoire intermédiaire de stockage d'instructions ou d'informations récemment utilisées* ur memor hanterek da stokiñ stadamantoù pe titouroù nevez-implijet eo ur grubuilh ● **memor krubuilh** *g. memorioù krubuilh* ○ *un cache est une mémoire intermédiaire de stockage d'instructions ou d'informations récemment utilisées* ur memor krubuilh a zo ur memor hanterek hag a dalvez da stokiñ stadamantoù pe titouroù nevez-implijet

cache de disque [*informatique ◊ mémoire intermédiaire où sont stockés de façon temporaire les données et les programmes les plus fréquemment ou les plus récemment utilisés*] [**en.** *disk cache*] **talvemor disk** *g.*

cache Internet [*informatique ◊ mémoire intermédiaire qui permet d'afficher plus rapidement les pages web chargées récemment dans le navigateur*] [**en.** *Internet cache*] **talvemor Internet** *g.*

cachectique [*médecine ◊ atteint de cachexie, très amaigri et affaibli, aux fonctions très diminuées*] [**en.** *cachectic*] **kacheksiek** *ag.* ○ *état cachectique* stad kacheksek ● **dizeriet** *ag.*

cachet [*pharmacologie ◊ ou comprimé - préparation pharmaceutique de forme aplatie, obtenue par compression de la substance active en poudre*] [**en.** *tablet*] **kached** *g. -où* ● **bolod** *g. -où*

cachexie [*médecine ◊ état pathologique caractérisé par une maigreur extrême provoquée par une longue maladie ou un apport protéinique ou calorique insuffisant*] [**en.** *cachexia*] **kacheksia** *g. -où*, **kacheksiezh** *gw.* ○ *la cachexie est un état de grande maigreur* ar c'hacheksia a zo ur stad a dreuter bras ● **dizeriadur** *g. -ioù* ○ *la cachexie est un état de grande maigreur* an dizeriadur a zo ur stad a dreuter bras

cadenceur [*informatique ◊ ou temporisateur, compteur de temps, minuteur - élément de programme ou dispositif qui permet d'établir des intervalles de temps désirés*] [**en.** *timer*] **munuter** *g. -ioù*

cadène [*marine, nautisme ◊ pièce fixée à la coque utilisée pour amarrer les câbles tenant le mât : haubans, étais*] [**en.** *chain plate*] **taked houarn** *g.*

cadmium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Cd*] [**en.** *cadmium*] **kadmiom** *g.*

cadrage 1 [*audiovisuel, photographie ◊ action de disposer le sujet correctement dans le décor*] [**en.** *framing, centring*] **sternerezh** *g. -ioù*, **sternañ** *av.*

2 [*audiovisuel, photographie ◊ résultat*] [**en.** *composition*] **sternadenn** *gw. -où*

cadran [*génie mécanique ◊ d'appareil*] [**en.** *face, dial*] **dremm** *gw. -où*

cadran solaire [*physique ◊ surface portant des divisions correspondant aux heures du jour et sur lesquelles le Soleil vient projeter successivement l'ombre d'un style*] [**en.** *sundial*] **eurier heol** *g.* ● **kadran heol** *g.* ● **horolaj heol** *g.*

cadre 1 [*informatique ◊ zone rectangulaire de texte, dans un formulaire à remplir*] [**en.** *frame*] **stern** *g. -ioù*

2 [*technique ◊ bordure, pièce qui entoure*] [**en.** *frame*] **stern** *g. -ioù*

3 [*matériel ◊ bordure, pièce qui entoure*] [**en.** *frame*] **framm** *g. -où*

4 [*génie mécanique ◊ châssis : de vélo, de motocyclette ...*] [**en.** *frame*] **framm** *g. -où* ○ *cadre de motocyclette* framm moto ○ *cadre de bicyclette* framm marc'h-houarn / framm belo

5 [*photographie ◊ surface rigide d'encadrement de photographie*] [**en.** *frame*] **kadrenn** *gw. -où* ○ *cadre de photographie* kadrenn foto

6 [*marine, nautisme ◊ couchette mobile*] [**en.** *cot, bedding*] **gwele-skourr** *g. gweleoù-skourr*

7 [*économie, travail ◊ salarié ayant une fonction d'encadrement*] [**en.** *executive*] **sterner** *g. -ien*

cadre de photographie [*photographie ◊ surface rigide d'encadrement*] [**en.** *photo frame*] **stern foto** *g.* ● **framm foto** *g.*

cadre de photos numériques [*photographie ◊ appareil d'affichage de photos numériques*] [**en.** *digital photo frame*] **stern fotoioù niverek** *g.*

cadre de porte [*industrie de la construction ◊ dormant, encadrement, comportant deux montants et deux traverses*] [**en.** *door frame*] **framm dor** *g.* ● **stern dor** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cadre d'objet dépendant [*informatique ◊ type de contrôle d'affichage d'un objet graphique enregistré dans une table de base de données (Microsoft Access)*] [**en.** *dependent object frame*] **stern objed depantus** *g.*

cadre d'objet indépendant [*informatique ◊ type de contrôle d'affichage d'un objet graphique ne se trouvant pas dans une table de base de données*] [**en.** *independent object frame*] **stern objed dizepant** *g.*

cadre double poutre [*automobile ◊ cadre de motocyclette*] [**en.** *twin spar frame.*] **framm daou dreust** *g.*

cadre mobile [*physique ◊ d'un instrument de mesure : ampèremètre, voltmètre, fluxmètre ...*] [**en.** *moving coil*] **kanell fiñvus** *gw.* ○ *cadre mobile d'un galvanomètre* framm fiñvus ur galvanometr

cadrer [*audiovisuel, photographie ◊ disposer le sujet correctement dans le décor*] [**en.** *frame, center*] **sternañ** *v.*

cadreur [*audiovisuel ◊ ou opérateur de prise de vue - personne responsable du maniement de la caméra et du cadrage de l'image*] [**en.** *cameraman, camerawoman, camera operator*] **oberater kamera** *g. oberaterien gamera* ● **kameraer** *g. -ien*

caduc [*botanique ◊ qui tombe chaque année (feuilles)*] [**en.** *deciduous*] **kouezhapl** *ag.* ○ *le chêne est un arbre à feuilles caduques* gwez gant delioù kouezhapl eo an derv

caducifolié [*botanique ◊ qui perd ses feuilles en hiver (arbres)*] [**en.** *caducifoliated, deciduous*] **dibourc'hidik** *ag.* ○ *le frêne est un arbre caducifolié* gwez dibourc'hidik eo an onn

caecal [*médecine, anatomie ◊ relatif au caecum*] [**en.** *cecal*] **sekal** *ag.* ○ *appendice caecal* apendis sekal ● **sekom** *ep.*

caecum, coecum [*médecine, anatomie ◊ partie initiale du gros intestin, formant un cul-de-sac au-dessus de l'intestin grêle*] [**en.** *caecum, cecum, blind gut, blind intestine*] **sekom** *g. -où* ● **bouzellenn-dall** *gw.*

Caelifera [*zoologie ◊ sous-ordre d'insectes de l'ordre des Orthoptera*] [**la.** *Caelifera*] [**en.** *Caelifera*] **Caelifera** *g.*

cafard [*zoologie ◊ ou cancrelat, blatte*] [**en.** *cockroach*] **kloreg** *g. -ed*

caféine [*chimie ◊ alcaloïde du café*] [**en.** *caffeine*] **kafein** *g.*

cafetière 1 [*équipement ménager ◊ appareil qui sert à préparer le café, avec lequel on peut parfois également le servir*] [**en.** *coffee machine, coffee maker*] **grek** *gw. -où* ● **chafetalenn** *gw. -où* ● **chaptalenn** *gw. -où*

2 [*équipement ménager ◊ pot à café*] [**en.** *coffeepot*] **pod-kafe** *g.*

cafetière électrique [*équipement ménager ◊ appareil électrique qui sert à préparer le café*] [**en.** *electric coffee maker, electric coffee machine*] **grek dredan** *gw.* ● **grek elektrek** *gw.*

cage de Faraday [*physique ◊ enceinte à l'intérieur de laquelle les équipements se trouvent isolés des champs électromagnétiques extérieurs et inversement*] [**en.** *Faraday cage, screened room, shielded room*] **kaoued Faraday** *gw.* ○ *une cage de Faraday est une enceinte fermée, constituée de plaques métalliques ou d'un treillage à mailles serrées, à l'intérieur de laquelle les équipements se trouvent isolés des champs électromagnétiques extérieurs et qui, inversement, protège l'environnement extérieur contre les champs électromagnétiques produits par les équipements* ur gaoued Faraday a zo ur glozenn graet gant plakennoù metal pe gant un treilheris mailhoù bihan, e-lec'h m'emañ izolet an aveadoù diouzh ar parkoù elektromagnetek diavaez, hag a warez, war an tu all, an endro diavaez diouzh ar parkoù elektromagnetek produet gant an aveadoù

cage thoracique [*médecine, anatomie ◊ ensemble du squelette thoracique*] [**la.** *cavea thoracis*] [**en.** *thoracic cage, rib cage*] **kavenn doraksel** *gw. kavennoù toraksel* ○ *la cage thoracique est l'ensemble du squelette du thorax qui est formé par le sternum en avant, les vertèbres dorsales en arrière et les deux arcs costaux (les côtes) latéralement* ar gavenn doraksel eo skeledenn an toraks en he fezh, furmet gant ar sternom en diaraog, ar melloù kein en diadreñv hag an div wareg kostel (ar c'hostennoù) a-gostez ● **kavenn an toraks** *gw.* ● **kavenn ar brusk** *gw.* ● **kest ar brusk** *gw.*

cahier des charges 1 [*industrie ◊ contrat*] [**en.** *conditions of contract*] **doser kontrad** *g.*

2 [*industrie ◊ spécifications*] [**en.** *specifications*] **doser spisverkoù** *g.* ○ *élaborer le cahier des charges d'un produit industriel* danzen doser spisverkoù ur produ industriel ● **spisverkoù** *g.* ○ *élaborer le cahier des charges d'un produit industriel* danzen spisverkoù ur produ industriel

caïeu, cayeu 1 [*botanique ◊ ou gousse - bulbille qui se développe sur un bulbe (ail, tulipe ...)*] [**en.** *clove*] **oeñs** *g. -où* ● **ivin** *g. -où*

2 [*botanique ◊ petit bulbe qui se forme autour d'un bulbe et qui entraîne la formation de plusieurs bulbes nouveaux*] [**en.** *bulbet* ○ **cy.** *ewin*] **ivin** *g. -où* ● **oeñs** *g. -où*

caïeu d'ail [*botanique ◊ ou gousse d'ail - partie du bulbe de l'ail*] [**en.** *garlic clove*] **oeñs kignen** *g. oeñsoù kignen*

caïeu d'échalote [*botanique ◊ ou gousse d'échalote - partie du bulbe de l'échalote*] [**en.** *shallot clove*] **oeñs chalotez** *g. oeñsoù chalotez*

caillasse [*géologie ◊ lit de calcaire grossier mêlé de marne, de silice, de sable, de gypse*] [**en.** *loose stones, scree*] **maen-ruilh** *g.*

caille [*zoologie ◊ petit oiseau migrateur de la sous-famille des Perdicinae*] [**en.** *quail*] **koailh** *gw. -ed*

caillé [*biochimie ◊ coagulé par la chaleur (lait ...)*] [**en.** *curdled*] **kaoulet** *ag.* ○ *lait caillé* laezh kaoulet ● **kaouledet** *ag.* ○ *lait caillé* laezh kaouledet ● **tarzhet** *ag.*

caillebotis [*agriculture ◊ treillis de bois à claire-voie servant de plancher*] [**en.** *duckboard*] **trantell** *gw. -où*

caillement, caillage [*biochimie ◊ fait de cailler, de coaguler*] [**en.** *curdling*] **kaouledigezh** *gw. -ioù* ● **kaouliñ** *av.* ● **kaoulediñ** *av.*

cailler [*biochimie ◊ coaguler (lait ...)*] [**en.** *curdle*] **kaouliñ** *v.* ● **kaoulediñ** *v.*

caillette [*zoologie ◊ poche de l'estomac des ruminants*] [**en.** *abomasum, velles*] **kaouligenn** *gw. -où*

caillot 1 [*médecine ◊ masse de substance coagulée, en particulier de sang*] [**en.** *clot*] **kaouledenn** *gw. -où, kaouled*

2 [*biochimie ◊ petite masse de liquide caillé : de lait en particulier*] [**en.** *curd*] **kaouledenn** *gw. -où, kaouled*

caillot de lait [*biochimie ◊ petite masse de lait caillé*] [**en.** *curd, milk curd*] **kaouledenn laezh** *gw.*

caillot de sang [*médecine ◊ ou caillot sanguin - masse visqueuse semi-solide formée par la fibrine lors de la coagulation du sang*] [**en.** *blood clot*] **kaouledenn wad** *gw.*

caillot sanguin [*médecine ◊ ou caillot de sang - masse visqueuse semi-solide formée par la fibrine lors de la coagulation du sang*] [**en.** *blood clot*] **kaouledenn wad** *gw.*

caillouteux [*géologie ◊ contenant des cailloux, des pierres*] [**en.** *gravelly, stony*] **meinek** *ag.* ○ *horizon caillouteux* gwiskad meinek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cailloutis [*géologie ◊ surface couverte de cailloux de taille variable*] [**en.** *pebble deposit, broken stone*] **kailhos** *g. -où*

caisse 1 [*manutention et stockage ◊ grande boîte servant à l'emballage et/ou au transport d'objets*] [**en.** *crate, box, case*] **kased** *g. -où* ○ *mettre des pommes de terre en caisse* lakaat patates e kasedoù ● **boest** *gw. -où*

2 [*génie mécanique ◊ ou chape - enveloppe de poulie*] [**en.** *shell*] **chap** *g. -où* ● **korf** *g. -où*

caisse claire [*musique ◊ tambour plat*] [**en.** *side drum, snare drum*] **taboulin sklaer** *g.*

caisse de résonance [*physique, musique ◊ partie d'un instrument qui a pour rôle de recevoir et d'amplifier la vibration produite par les cordes ou par la membrane*] [**en.** *sound box, sounding board, resonance chamber*] **kambr dasson** *gw.* ● **boest dasson** *gw.*

caisse du tympan [*médecine, anatomie ◊ cavité de l'oreille moyenne, comprise entre le méat acoustique externe et l'oreille interne, et traversée par les osselets de l'ouïe*] [**la.** *cavum tympani*] [**en.** *tympanic cavity, middle ear cavity*] **kavenn an timpan** *gw.* ● **kavenn an taboulin** *gw.*

caisson 1 [*généralité ◊ coffre, grande caisse*] [**en.** *crate*] **koufr** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ coffre de remisage*] [**en.** *locker*] **arc'h** *gw. -où, irc'hier*

3 [*marine, nautisme ◊ compartiment hermétique et résistant pour travaux sous l'eau*] [**en.** *chamber*] **kambr** *gw. -où*

caisson de basses [*audiovisuel ◊ enceinte acoustique d'infra-basses*] [**en.** *subwoofer*] **isbouder** *g. -ioù* ● **koufr isboud** *g.*

caisson de décompression [*physique ◊ ou caisson hyperbare*] [**en.** *decompression chamber*] **kambr digenwaskañ** *gw.*

caisson de graves [*audiovisuel ◊ enceinte acoustique*] [**en.** *subwoofer*] **bouder** *g. -ioù* ● **koufr boud** *g.*

caisson de plongée [*physique, médecine ◊ caisson utilisé pour créer une augmentation de la pression ambiante telle qu'elle se produirait lors d'une descente au-dessous du niveau de la mer, dans l'air ou dans l'eau*] [**en.** *diving chamber*] **kambr-spluj** *gw. kambroù-spluj*

caisson hyperbare [*physique, médecine ◊ caisson utilisé pour créer une augmentation de la pression ambiante*] [**en.** *hyperbaric chamber*] **kambr hiperbar** *gw.*

caisson hypobare [*physique, médecine ◊ caisson utilisé pour créer une diminution de la pression ambiante*] [**en.** *hypobaric chamber*] **kambr hipobar** *gw.*

cal 1 [*médecine, anatomie ◊ durcissement de l'épiderme, cal osseux*] [**en.** *callus, corn*] **kaledenn** *gw. -où* ○ *un bon cal osseux signe la guérison d'une fracture* ur galedenn-askorn vat a dalv kement ha pare un torr ● **kallus** *g. -où*

2 [*botanique ◊ amas de cellulose*] [**en.** *callus*] **kallus** *g. -où*

calabrien [*géologie ◊ qui concerne le Calabrien*] [**en.** *calabrian*] **kalabrian** *ag.*

Calabrien [*géologie ◊ niveau le plus vieux du Quaternaire marin*] [**en.** *Calabrian*] **Kalabrian** *g.*

calamité [*généralité ◊ malheur qui afflige un grand nombre de personnes, qui affecte une grande étendue de pays*] [**en.** *calamity, catastrophe, disaster*] **gwallreuz** *g. -ioù* ● **dizeur** *g. -ioù* ● **gwalleur** *g. -ioù*

calamité climatique [*science de l'atmosphère ◊ calamité due à un événement climatique anormal*] [**en.** *climatic disaster, climatic scourge*] **gwallreuz hin** *g.* ● **gwallreuz klimatek** *g.*

calamité naturelle [*science de l'atmosphère ◊ événement destructeur, attribuable à des phénomènes naturels incontrôlables*] [**en.** *natural disaster*] **gwallreuz naturel** *g.*

calandrage [*travail des matériaux ◊ lissage, lustrage*] [**en.** *calendering*] **lufrerezh** *g. -ioù*, **lufrañ** *av.*

calandre [*travail des matériaux ◊ machine servant au calandrage*] [**en.** *calender*] **lufrouer** *g. -où*

calandrer [*travail des matériaux ◊ lustrer : textiles ; glacer : papier*] [**en.** *calender*] **lufrañ** *v.*

calanque [*géographie ◊ crique étroite et allongée, bordée de rochers abrupts*] [**en.** *cove*] **tarzh** *gw. -ioù, -où*

calcaire [*géologie ◊ se dit d'une matière composée de carbonate de calcium*] [**en.** *calcareous, limestone*] **razek** *ag.* ○ *terre calcaire* douar razek ○ *sous-sol calcaire* kondon razek

calcaire [*géologie ◊ type de roche principalement composée de carbonate de calcium*] [**en.** *limestone, lime stone, limestone rock*] **maen-raz** *g. mein-raz* ○ *toutes les roches calcaires contiennent du carbonate de calcium* karbonat kalsiom a zo en holl vein-raz ● **raz** *g. -où* ○ *terre calcaire* douar raz ○ *sous-sol calcaire* kondon raz

calcaire conchylien [*géologie ◊ ou calcaire coquillier - type de roche calcaire constituée de restes d'organismes*] [**en.** *shelly limestone, lime shell*] **maen-raz kreginek** *g. mein-raz kreginek*

calcaire coquillier [*géologie ◊ ou calcaire conchylien - type de roche calcaire constituée de restes d'organismes*] [**en.** *shelly limestone, lime shell*] **maen-raz kreginek** *g. mein-raz kreginek*

calcaire corallien [*géologie ◊ calcaire constitué de squelettes de polypiers constructeurs fossiles*] [**en.** *coral limestone*] **maen-raz kouralek** *g.*

calcaire magnésien [*géologie ◊ calcaire verdâtre contenant de la magnésie (dolomie ...)*] [**en.** *magnesian limestone*] **maen-raz magnezian** *g. mein-raz magnezian*

calcaire marin [*géologie ◊ calcaire formé par accumulation, au fond des mers, de coquillages et des squelettes des micro-algues et animaux marins*] [**en.** *marine limestone*] **maen-raz mor** *g. mein-raz mor*

calcaire siliceux [*géologie ◊ calcaire contenant de la silice et peu utilisable en construction*] [**en.** *silicious limestone, cherty limestone*] **maen-raz silisus** *g. mein-raz silisus*

calcanéen [*médecine, anatomie ◊ relatif au calcanéum*] [**en.** *calcaneal*] **kalkaneel** *ag.* ○ *tendon calcanéen* stirenn galkaneel ● **kalkaneom** *ep.* ○ *tendon calcanéen* stirenn galkaneom

calcanéum [*médecine, anatomie ◊ os du tarse postérieur formant le squelette du talon, articulé avec l'astragale et le cuboïde*] [**la.** *calcaneus*] [**en.** *calcaneum*] **kalkaneom** *g. -où*

calcanéus [*médecine, anatomie ◊ anciennement calcanéum - os du tarse postérieur formant le squelette du talon, articulé avec l'astragale et le cuboïde*] [**la.** *calcaneus*] [**en.** *calcaneum*] **kalkaneüs** *g. -où*

calcédoine [*minéralogie ◊ variété poreuse de quartz, diversement colorée (rouge, brun, vert, vert foncé)*] [**en.** *chalcedony*] **maen kalkedonia** *g.*

calcicole [*botanique ◊ ou calciphile - se dit d'une plante qui pousse préférablement sur des sols calcaire*] [**en.** *calcicole, calciphile*] **kalsifilek** *ag.* ○ *la betterave est calcicole* ar betrabez zo kalsifilek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

calcification 1 [*médecine ◊ processus pathologique caractérisé par la formation de dépôt de sels de calcium dans les tissus et les organes qui en sont dépourvus à l'état normal*] [**en.** *calcification*] **kalsifiadur** *g. -ioù*, **kalsifiañ** *av.*
2 [*géologie ◊ processus par lequel des carbonates, principalement de Ca, et souvent de Mg, s'accumulent dans certains horizons du sol, notamment sous climats arides ou semi-arides*] [**en.** *calcification*] **kalsifiadur** *g. -ioù*, **kalsifiañ** *av.*

calcifier [*biochimie ◊ convertir en sel de calcium*] [**en.** *calcify*] **kalsifiañ** *v.*

calcifuge [*botanique ◊ se dit d'une plante qui ne pousse pas dans les terrains calcaires*] [**en.** *calcifuge*] **kalsifugel** *ag.* ○ *les bruyères sont calcifuges* ar brug zo kalsifugel

calcin [*matériaux ◊ verre récupéré et recyclé, le plus souvent dans l'industrie verrière ; débris de verre réduits en poudre par calcination et refroidissement utilisés pour les émaux*] [**en.** *cullet*] **kalsin** *g. -où*

calcination [*physique ◊ action de calciner*] [**en.** *calcination*] **pulluc'hidigezh** *gw. -ioù*, **pulluc'hiñ** *av.* ○ *la chaux est obtenue par calcination du calcaire* graet e vez raz diwar bulluc'hiñ mein-raz

calciner [*physique ◊ soumettre à une température élevée*] [**en.** *calcine, calcinate*] **pulluc'hiñ** *v.*

calciphile [*botanique ◊ ou calcicole - se dit d'une plante qui pousse préférablement sur des sols calcaire*] [**en.** *calciphile, calcicole*] **kalsifilek** *ag.* ○ *la betterave est calciphile* ar betrabez zo kalsifilek

calcique [*chimie ◊ relatif au calcium ou à la chaux*] [**en.** *calcic, calcareous*] **kalsek** *ag.* ○ *canal calcique* kanol kalsek

calcite [*minéralogie ◊ variété de carbonate de calcium (calcaire) constituant la coquille ou le squelette d'organismes calcifiants*] [**en.** *calcite*] **kalsit** *g. -où*

calcitique [*chimie ◊ qui contient principalement du carbonate de calcium*] [**en.** *calcitic*] **kalsitek** *ag.* ○ *chaux calcitique* raz kalsitek

calcitonine [*médecine ◊ hormone synthétisée dans la glande thyroïde*] [**en.** *calcitonin*] **kalsitonin** *g.*

calcium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ca*] [**en.** *calcium*] **kalsiom** *g.*

calcium sérique [*médecine ◊ calcium dans le sérum*] [**en.** *serum calcium*] **kalsiom serek** *g.*

calciurie [*médecine ◊ élimination urinaire de calcium*] [**en.** *calciuria*] **kalsiuria** *g. -où*, **kalsiuriezh** *gw.*

calco-sodique [*chimie ◊ relatif au calcium et au sodium*] [**en.** *sodic-calcic*] **kalsek-sodek** *ag.* ○ *feldspath calco-sodique* feldspat kalsek-sodek

calcul 1 [*mathématiques ◊ manipulation et application de règles de techniques opératoires abstraites ou non*] [**en.** *calculation, computation*] **jederezh** *g. -ioù*, **jediñ** *av.*
2 [*mathématiques ◊ ou arithmétique - étude de nombres et de leurs combinaisons*] [**en.** *arithmetic*] **aritmetik** *g. -où*
3 [*mathématiques ◊ un - suite d'opérations mathématiques plus ou moins complexes que l'on effectue pour trouver le résultat de la combinaison de plusieurs nombres*] [**en.** *calculation*] **jedadenn** *gw. -où* ○ *faire le calcul de l'aire d'un trangle* ober jedadenn gorread un tric'hogn
4 [*mathématiques, informatique ◊ détermination par le calcul, surtout à l'aide d'un ordinateur*] [**en.** *computation, calculation*] **kompodadur** *g. -ioù*, **kompodiñ** *av.*
5 [*médecine ◊ concrétion solide*] [**en.** *stone, calculus*] **maenig** *g. meinigoù*

calcul algébrique [*mathématiques ◊ calcul effectué sur des nombres réels et des expressions littérales, selon les méthodes de l'algèbre*] [**en.** *algebraic calculus*] **jederezh aljebrek** *g.*

calcul approché 1 [*mathématiques ◊ méthode de calcul permettant d'obtenir une valeur voisine de celle que l'on cherche à connaître*] [**en.** *approximate calculation*] **jederezh nesaet** *g.*
2 [*mathématiques ◊ un - méthode de calcul permettant d'obtenir une valeur voisine de celle que l'on cherche à connaître*] [**en.** *approximate calculation*] **jedadenn nesaet** *gw.* ○ *le calcul approché est à distinguer du calcul par approximations successives (ou par itération) qui permet d'obtenir une valeur aussi proche que l'on veut de la valeur cherchée* ret eo diforc'hañ ar jederezh nesaet diouzh ar jederezh gant nesadurioù diouzhrenk (pe jederezh iteradurel), hemañ o vezañ ur mod jediñ hag a ro an tu da gavout un talvoud ken tost d'an talvoud klasket ha ma c'hoantaer

calcul arthritique [*médecine ◊ dépôt d'urate dans l'articulation goutteuse ou près d'elle*] [**en.** *arthritic calculus*] **maenig artritek** *g.*

calcul barycentrique [*mathématiques ◊ calcul des coordonnées d'un barycentre*] [**en.** *barycentric calculus*] **jederezh barikreizek** *g.*

calcul biliaire [*médecine ◊ calcul se formant dans la vésicule biliaire ou dans les voies biliaires à partir de substances contenues dans la bile*] [**en.** *gallstone, biliary calculus, cholelith*] **maenig bestl** *g. meinigoù bestl*

calcul de dérivées [*mathématiques*] [**en.** *derivative calculation*] **jederezh deveradoù** *g.*

calcul d'erreur [*mathématiques ◊ ou calcul d'incertitude*] [**en.** *error calculation*] **jederezh fazi** *g.*

calcul des prédicats [*mathématiques, informatique ◊ mécanisme de résolution de problème dérivé du calcul des propositions, qui exploite l'utilisation de variables*] [**en.** *predicate calculus*] **jederezh predikadoù** *g.*

calcul des prédicats du premier ordre [*mathématiques, informatique*] [**en.** *first-order predicate calculus*] **jederezh ar predikadoù kentañ urzh** *g.*

calcul des probabilités [*mathématiques ◊ procédés de dénombrement utilisés en théorie des probabilités*] [**en.** *theory of probability, calculation of probability*] **jederezh probablentezoù** *g.*

calcul des propositions [*mathématiques, informatique ◊ étude des relations logiques entre propositions et qui définit les lois formelles selon lesquelles les propositions complexes sont formées*] [**en.** *propositional calculus, proposition calculus, sentential calculus*] **jederezh propozadennoù** *g.*

calcul des résidus [*mathématiques*] [**en.** *calculus of residues*] **jederezh nemorantoù** *g.*

calcul des variations [*mathématiques ◊ ou calcul variationnel - ensemble de méthodes permettant de minimiser une fonctionnelle*] [**en.** *calculus of variation*] **jederezh variadurioù** *g.*

calcul différentiel [*mathématiques ◊ sous-domaine du calcul qui étudie les taux auxquels les quantités changent*] [**en.** *differential calculus*] **jederezh diferañsial** *g.*

calcul d'incertitude [*mathématiques ◊ ou calcul d'erreur*] [**en.** *error calculation*] **jederezh fazi** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

calcul en virgule fixe [*mathématiques, informatique ◊ un - opération dans laquelle les calculs sont effectués à partir de nombres représentés en virgule fixe*] [**en.** *fixed point calculation*] **jedadenn gant virgulenn fiks** *gw.* ● **jedadenn gant skej fiks** *gw.*

calcul en virgule flotante [*mathématiques, informatique ◊ un - opération dans laquelle les calculs sont effectués à partir de nombres représentés en virgule flottante*] [**en.** *fixed point calculation*] **jedadenn gant virgulenn fiñv** *gw.* ● **jedadenn gant skej fiñv** *gw.*

calcul fonctionnel [*mathématiques ◊ théorie permettant d'étendre à des opérateurs une fonction définie initialement uniquement pour des variables réelles ou complexes*] [**en.** *functional calculus*] **jederezh fonksionel** *g.*

calcul fonctionnel du premier ordre [*mathématiques*] [**en.** *first order functional calculus*] **jederezh fonksionel kentañ urzh** *g.*

calcul graphique [*mathématiques ◊ méthode permettant de remplacer certains calculs par des mesures sur des graphiques*] [**en.** *graphical calculation*] **jederezh grafikel** *g.*

calcul infinitésimal [*mathématiques ◊ calcul différentiel et intégral*] [**en.** *infinitesimal calculus*] **jederezh infinitezimal** *g.*

calcul informationnel [*mathématiques ◊ application des méthodes mathématiques aux éléments constituant l'information*] [**en.** *information calculation*] **jederezh titouroù** *g.*

calcul informatisé [*mathématiques, informatique ◊ calcul à l'aide d'un ordinateur*] [**en.** *computation, computing*] **kompodadur** *g.* *-où*, **kompodiñ** *av.*

calcul intégral [*mathématiques ◊ calcul par lequel on revient des différentielles aux fonctions qui leur ont donné naissance, ou aux grandeurs finies*] [**en.** *integral calculus*] **jederezh integrel** *g.*

calcul inverse [*mathématiques*] [**en.** *inverse calculation*] **jedadenn amgin** *gw.*

calcul itératif [*mathématiques ◊ ou calcul par approximations successives - calcul en plusieurs étapes où le résultat obtenu à une étape sert à calculer le résultat de l'étape suivante*] [**en.** *iterative calculation*] **jederezh iteradurel** *g.*

calcul littéral [*mathématiques ◊ calcul effectué sur des expressions littérales et selon certaines règles et algorithmes*] [**en.** *literal calculus*] **jederezh lizherennel** *g.*

calcul logarithmique [*mathématiques ◊ calcul avec des logarithmes*] [**en.** *logarithmic calculation*] **jederezh logaritmek** *g.*

calcul matriciel [*mathématiques ◊ application des règles et méthodes de calcul qui font intervenir des matrices*] [**en.** *matrix calculation*] **jederezh matrisel** *g.*

calcul mental [*mathématiques ◊ calcul dont toutes les opérations partielles sont effectuées et retenues mentalement*] [**en.** *mental arithmetic*] **jediñ penn** *av.* ● **jediñ en e benn, jediñ en he fenn** *av.*

calcul numérique [*mathématiques ◊ calcul effectué sur des nombres et selon certaines règles et algorithmes*] [**en.** *numerical calculus*] **jederezh niverek** *g.*

calcul par approximations successives 1 [*mathématiques ◊ calcul permettant de s'approcher aussi près qu'on le désire d'une valeur (racine d'équation ...)*] [**en.** *method of successive approximations*] **jederezh gant nesadurioù diouzhrenk** *g.* ○ *le calcul approché est à distinguer du calcul par approximations successives (ou par itération) qui permet d'obtenir une valeur aussi proche que l'on veut de la valeur cherchée* ret eo diforc'hañ ar jederezh nesaet diouzh ar jederezh gant nesadurioù diouzhrenk (pe jederezh iteradurel), hemañ o vezañ ur mod jediñ hag a ro an tu da gavout un talvoud ken tost d'an talvoud klasket ha ma c'hoantaer

2 [*mathématiques ◊ un - calcul permettant de s'approcher aussi près qu'on le désire d'une valeur (racine d'équation ...)*] [**en.** *method of successive approximations*] **jedadenn gant nesadurioù diouzhrenk** *gw.*

calcul propositionnel [*logique, mathématiques, informatique ◊ branche de la logique mathématique dans laquelle on applique les règles et méthodes de calcul sur des propositions ou des formes propositionnelles*] [**en.** *propositional calculation*] **jederezh propozadennel** *g.* ○ *en calcul propositionnel, on utilise des variables propositionnelles P, Q, R, S…, des connecteurs entre ces variables et des parenthèses avec lesquelles on définit des énoncés ou propositions, et on choisit certaines d'entre elles comme énoncés vrais qu'on appelle alors axiomes du calcul propositionnel* er jederezh propozadennel e vez implijet variennoù propozadennel P, Q, R, S…, kevreerioù etre ar variennoù-mañ ha krommelloù evit termenañ enoñsadoù pe propozadennoù, ha neuze e vez choazet lod dioute e-giz enoñsadoù gwir ac'h anver aksiomoù ar jederezh propozadennel ○ *exemple de calcul propositionnel en écriture symbolique : $\neg(P \wedge Q) \leftrightarrow \neg P \vee \neg Q$, qui signifie non (P et Q) équivaut à non P ou non Q* sede ur skouer jederezh propozadennel e skritur simbolek : $\neg(P \wedge Q) \leftrightarrow \neg P \vee \neg Q$, hag a dalvez nann (P ha Q) kendalvoud gant nann P pe nann Q

calcul quantique 1 [*mathématiques, physique quantique ◊ branche de la physique quantique qui se consacre à la réalisation d'opérations tirant profit de la superposition, de l'intrication et de l'interférence quantiques*] [**en.** *quantum computing*] **kompodadur kwantek** *g.*, **kompodiñ kwantek** *av.* ● **jederezh kwantek** *g.*

2 [*mathématiques, physique quantique ◊ série d'opérations réalisée en tirant profit de la superposition, de l'intrication et de l'interférence quantiques*] [**en.** *quantum computation, quantum calculation*] **kompodadur kwantek** *g.* ● **jederezh kwantek** *g.*

calcul rénal [*médecine ◊ calcul urinaire se formant dans un rein*] [**en.** *kidney stone*] **maenig-lounezh** *g.* *meinigoù-lounezh*

calcul scalaire [*mathématiques*] [**en.** *scalar calculus*] **jederezh skalarel** *g.*

calcul scientifique [*mathématiques, informatique ◊ discipline qui regroupe un ensemble de champs mathématiques et informatiques permettant la simulation numérique des phénomènes de la physique, chimie, biologie, et sciences appliquées en général*] [**en.** *scientific calculation, scientific computation*] **jederezh skiantel** *g.*

calcul symbolique [*mathématiques, informatique ◊ discipline qui regroupe un ensemble de champs mathématiques et informatiques permettant la simulation numérique des phénomènes de la physique, chimie, biologie, et sciences appliquées en général*] [**en.** *symbolic calculus*] **jederezh simbolek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

calcul tensoriel [*mathématiques ◊ extension du calcul vectoriel*] [**en.** *tensor calculus, tensor analysis*] **jederezh tensorel** *g.*

calcul urétéral [*médecine ◊ calcul dans l'uretère*] [**en.** *ureteric calculus, ureteric stone, ureteral stone, ureteral calculus*] **maenig ureterel** *g.*

calcul urétral [*médecine ◊ concrétion pierreuse, soit sortie de la vessie et enclavée dans l'urètre, soit formée sur place*] [**en.** *urethral calculus, urethral stone*] **maenig uretrel** *g.*

calcul variationnel [*mathématiques ◊ ou calcul des variations - ensemble de méthodes permettant de minimiser une fonctionnelle*] [**en.** *calculus of variation*] **jederezh variadurioù** *g.*

calcul vectoriel [*mathématiques ◊ calcul utilisant les propriétés des vecteurs et faisant intervenir à la fois la longueur, la direction et le sens du vecteur*] [**en.** *vector calculus*] **jederezh vektorel** *g.*

calcul vésical [*médecine ◊ ou cystolithe - calcul urinaire formé dans la vessie ou provenant des voies urinaires supérieures*] [**en.** *calculus of the urinary bladder, urinary bladder stone, vesical calculus, cystolith*] **maenig c'hwezhigell** *g. maenigoù c'hwezhigell*

calculateur 1 [*électronique, informatique ◊ appareil électronique qui effectue des opérations arithmétiques ou logiques sur commande*] [**en.** *calculator, computer*] **jeder** *g. -ioù*
2 [*électronique, informatique ◊ ou ordinateur - appareil électronique qui effectue des opérations arithmétiques ou logiques sur des données*] [**en.** *computer, calculator*] **kompoder** *g. -ioù* ● **urzhiataer** *g. -ioù*

calculateur à programme câblé [*électronique, informatique*] [**en.** *wired-program computer*] **kompoder gant program orjalet** *g.*

calculateur arithmétique [*électronique, informatique*] [**en.** *arithmetical computer*] **kompoder aritmetikel** *g.*

calculateur de bord [*aéronautique, astronautique ◊ ou calculateur embarqué - système informatique embarqué*] [**en.** *on-board computer*] **kompoder e-bourzh** *g.*

calculateur de vol [*aéronautique, astronautique ◊ système informatique embarqué*] [**en.** *flight computer*] **kompoder nij** *g.*

calculateur embarqué [*aéronautique, astronautique ◊ ou calculateur de bord - système informatique embarqué*] [**en.** *on-board computer*] **kompoder e-bourzh** *g.*

calculateur en temps réel [*électronique, informatique ◊ calculateur hybride ou numérique connecté à un processus industriel ou à un engin, et le guidant*] [**en.** *real-time computer*] **kompoder war amzer real** *g.*

calculatrice [*électronique, informatique ◊ petit calculateur, d'usage scolaire ou professionnel*] [**en.** *calculator*] **jederez** *gw. -ed*

calculatrice de poche [*électronique, informatique ◊ ou calculette*] [**en.** *calculator, pocket calculator*] **jederezig** *gw. -ed* ● **jederez-godell** *gw.*

calculatrice graphique [*électronique, informatique ◊ calculatrice pour élèves et étudiants*] [**en.** *graphing calculato, graphic calculator*] **jederez grafikel** *gw.*

calculer 1 [*mathématiques ◊ déterminer par le calcul*] [**en.** *calculate, compute*] **jediñ** *v.* ○ *calculer astucieusement* jediñ gant ijin ○ *calculer élégamment* jediñ cheuc'h / jediñ kran
2 [*mathématiques, informatique ◊ déterminer par le calcul, surtout à l'aide d'un ordinateur*] [**en.** *compute, calculate*] **kompodiñ** *v.* ○ *calculer à l'aide d'un ordinateur quantique* kompodiñ gant ur c'hompoder kwantek / kompodiñ gant un urzhiataer kwantek

calculer approximativement [*sciences, technique ◊ déterminer approximativement par le calcul, estimer (une quantité)*] [**en.** *calculate, weigh [sth] up, work [sth] out*] **brasjediñ** *v.* ● **braskontañ** *v.*

calculer la somme de [*mathématiques ◊ faire la somme des termes d'une suite algébrique, faire la somme d'un grand nombre de valeurs*] [**en.** *sum up*] **sommata** *v.* ○ *calculer la somme des 10 premiers termes de la suite Un* sommata an dek term kentañ eus an heuliad Un ○ *calculer la somme des éléments d'un tableau* sommata elfennoù un daolenn

calculette [*électronique, informatique ◊ ou calculatrice de poche*] [**en.** *calculator, pocket calculator*] **jederezig** *gw. -ed* ● **jederez-godell** *gw.*

caldeira [*géologie ◊ grand cratère d'explosion ou d'effondrement*] [**en.** *caldera*] **kaldeira** *gw. -où*

cale 1 [*génie mécanique ◊ pièce de blocage*] [**en.** *wedge, chock*] **skor** *g. -ioù* ● **skourd** *g. -où* ● **blod** *g. -où* ● **skurz** *g. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ partie basse d'un bateau*] [**en.** *hold, bottom*] **kal** *g. -ioù* ○ *décharger la cale du bateau* diskargañ kal ar vag ● **strad** *g. -où* ○ *décharger la cale du bateau* diskargañ strad ar vag
3 [*marine, nautisme ◊ partie de quai en pente pour charger et décharger des bateaux ; partie basse d'un bateau*] [**en.** *ramp, slipway, slip*] **kal** *g. -ioù* ○ *amarrer le bateau à la cale* amariñ ar vag diouzh ar c'hal
4 [*marine, nautisme ◊ partie de quai en pente pour charger et décharger des bateaux*] [**en.** *ramp, slipway, slip*] **chaoser** *gw. -ioù*

calendes [*physique, astronomie ◊ premier jour du mois, dans l'antiquité romaine*] [**en.** *calends*] **kala, kalan** *g.*

calendrier 1 [*physique, astronomie ◊ agenda, almanach, sur papier ou informatisé*] [**en.** *calendar*] **deiziadur** *g. -ioù*
2 [*physique, astronomie ◊ système de division du temps en années, en mois et en jours*] [**en.** *calendar*] **kalander** *g. -ioù*

calendrier grégorien [*physique, astronomie ◊ calendrier en usage dans le monde entier, divisé en 12 mois, 365 jours, mais 366 jours tous les 4 ans*] [**en.** *gregorian calendar*] **kalander gregorian** *g.*

calendrier julien [*physique, astronomie ◊ calendrier solaire utilisé dans la Rome antique*] [**en.** *julian calendar*] **kalander julian** *g.*

calendrier luni-solaire [*physique, astronomie ◊ calendrier ancien fondé à la fois sur le cycle annuel du Soleil, pour le décompte des années, et sur le cycle régulier des phases de la Lune pour le décompte des mois*] [**en.** *lunisolar calendar*] **kalander loar-heol** *g.*

caler 1 [*génie mécanique ◊ arrêter brusquement le fonctionnement d'un moteur par une fausse manœuvre*] [**en.** *stall*] **bourdal** *v.* ○ *le moteur a calé* bourdet eo ar motor ○ *j'ai calé* bourdet on ● **skoilhañ** *v.* ○ *le moteur a calé* skoilhet eo ar motor ○ *j'ai calé* skoilhet on
2 [*génie mécanique ◊ mettre d'aplomb au moyen d'une cale*] [**en.** *wedge, steady with a wedge, wedge [sth] in place*] **skorañ** *v.* ○ *caler la table* skorañ an daol ● **lakaat ur skor** *v.*
3 [*marine, nautisme ◊ enfoncer dans l'eau*] [**en.** *draw*] **kalañ** *v.* ○ *ce navire cale 7 mètres* kalañ 7 metr a ra ar vatimant-mañ
4 [*automobile ◊ immobiliser au moyen d'une cale*] [**en.** *chock, wedge*] **skorañ** *v.* ○ *caler la roue* skorañ ar rod ● **skurzañ** *v.* ○ *caler la roue* skurzañ ar rod

calfater [*marine, nautisme ◊ boucher les fentes à l'aide d'étoupe et de brai*] [**en.** *caulk*] **kalafetiñ** *v.* ● **stoupañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

calibrage 1 [*métrologie ◊ action de calibrer*] [**en.** *calibration, gauging*] **kalibrañ** *av.* ○ *calibrage d'une machine-outil* kalibrañ ur mekanik-benveg ● **gobariañ** *av.* ○ *calibrage d'une machine-outil* gobariañ ur mekanik-benveg
2 [*métrologie ◊ étalonnage*] [**en.** *calibration*] **stalonerezh** *g. -ioù*, **stalonañ** *av.* ○ *calibrage d'un voltmètre* stalonañ ur voltmetr

calibre 1 [*métrologie ◊ diamètre, grosseur : tube, fruit ...*] [**en.** *calibre, bore, diameter*] **diametr** *g. -où*
2 [*métrologie ◊ instrument de contrôle des dimensions ; diamètre, grosseur (de tube, de fruit ...)*] [**en.** *caliber, gauge*] **kalibr** *g. -où* ● **gobari** *g. -où*
3 [*technique ◊ gabarit, modèle*] [**en.** *template, gauge*] **patrom** *g. -où*

calibre à coulisse [*métrologie ◊ ou pied à coulisse - instrument de mesure comportant une règle graduée et une coulisse, en général à vernier*] [**en.** *calliper, sliding calliper, vernier calliper, calliper-gauge*] **kalibr war-rikl** *g.* ● **gobari war-rikl** *g.*

calibre optique [*physique, optique ◊ calibre pour verres de lunettes*] [**en.** *optical gauge*] **kalibr optikel** *g.* ● **gobari optikel** *g.*

calibrer 1 [*métrologie ◊ étalonner*] [**en.** *calibrate*] **stalonañ** *v.* ○ *calibrer un appareil de mesure* stalonañ ur benveg muzuliañ
2 [*métrologie ◊ mesurer le calibre de ; donner le calibre convenable à ; régler*] [**en.** *calibrate, gauge*] **kalibrañ** *v.* ○ *calibrer un tube* kalibrañ un duellenn ○ *calibrer des fruits* kalibrañ frouezh ● **gobariañ** *v.* ○ *calibrer un tube* gobariañ un duellenn ○ *calibrer des fruits* gobariañ frouezh

calice 1 [*médecine ◊ poche en forme de coupe*] [**en.** *calyx*] **kalir** *g. -où*
2 [*botanique ◊ enveloppe externe protectrice de la fleur comprenant l'ensemble des sépales*] [**en.** *calyx*] **kalir** *g. -où*

calicule [*botanique ◊ inflorescence petit calice accessoire*] [**en.** *calyculus*] **kalirig** *g. -où* ○ *le calicule est un petit calice accessoire* ur c'halir bihan eil renk eo ar c'halirig

Californie [*géographie ◊ état des Etats-Unis*] [**en.** *California*] **Kalifornia** *gw.*

californium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Cf*] [**en.** *californium*] **kalifornium** *g.*

calleux [*médecine, anatomie ◊ se dit de l'épiderme ou d'un organe dont une partie est dure et épaisse*] [**en.** *callous*] **kaledennek** *ag.* ○ *corps calleux* korf kaledennek

calliblepharis à cils [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Calliblepharis ciliata* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Cystocloniaceae*] [**en.** *beautiful eyelash, red fringed weed*] **Calliblepharis ciliata** *gw.*

calliblepharis à crinière [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Calliblepharis jubata* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Cystocloniaceae*] [**en.** *false eyelash weed*] **Calliblepharis jubata** *gw.*

Callisto [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Callisto*] **Kallisto**

Callithricidae, Callithricidés [*zoologie ◊ famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Callithricidae*] **Callithricidae** *g.*

callithricidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Callithricidés*] [**en.** *member of the Callithricidae*] **kallitrisideg** *g. -ed*

callophyllis à franges, callophyllis [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Metacallophyllis laciniata, Callophyllis laciniata* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Kallymeniaceae*] [**en.** *beautiful fan weed*] **Callophyllis laciniata** *gw.*

callosité [*médecine ◊ induration du revêtement cutané*] [**en.** *callosity, callus*] **kaledenn** *gw. -où* ● **kallus** *g. -où*

callovien [*géologie ◊ qui concerne le Callovien*] [**en.** *callovian*] **kallovian** *ag.*

Callovien [*géologie ◊ dernier étage stratigraphique du Jurassique moyen*] [**en.** *Callovian*] **Kallovian** *g.*

callune [*botanique ◊ plante de la famille des Ericaceae*] [**la.** *Calluna vulgaris*] [**en.** *heather* ○ **cy.** *grug mêl*] **brug balan** *g. brugoù balan*

callus [*botanique ◊ partie plus ou moins ventrue à la base de la lemme chez les graminéees*] [**en.** *callus*] **kallus** *g. -où* ○ *callus de la lemme* kallus al lemmenn

calmant 1 [*médecine ◊ contre la douleur*] [**en.** *painkilling, soothing, easing*] **kalmus** *ag.* ○ *prendre un médicament calmant* kemer ul louzoù kalmus ● **distanus** *ag.*
2 [*médecine ◊ contre l'anxiété*] [**en.** *tranquillizing, relaxing, soothing*] **kalmus** *ag.* ○ *prendre un médicament calmant* kemer ul louzoù kalmus ● **sioulaat** *ep.*

calmant 1 [*médecine ◊ médicament contre la douleur*] [**en.** *painkiller*] **louzoù kalmus** *g. louzeier kalmus* ● **louzoù distanus** *g. louzeier distanus*
2 [*médecine ◊ médicament contre l'anxiété*] [**en.** *tranquillizer, sedative*] **louzoù kalmus** *g. louzeier kalmus* ● **louzoù distanus** *g. louzeier distanus*

calmar, calamar [*zoologie ◊ ou encornet - mollusque céphalopode, de forme allongée, caractérisé par sa coquille dorsale réduite à une plume cornée*] [**en.** *squid*] **stiogenn** *gw. -ed* ● **sifoc'h** *gw. -ed* ● **stivell** *gw. -ed*

calmar géant, calamar géant [*zoologie ◊ espèce de céphalopodes décapodiformes, seul représentant de son genre et de sa famille*] [**la.** *Architeuthis dux*] [**en.** *giant squid*] **stiogenn ramzek** *gw.* ● **sifoc'h ramzek** *gw.* ● **stivell ramzek** *gw.*

calme 1 [*psychologie ◊ qui n'est pas troublé, qui n'est pas agité, tranquille*] [**en.** *calm*] **sioul** *ag.* ○ *cet enfant est calme* sioul eo ar bugel-mañ
2 [*océanographie ◊ plane, sans agitation, s'agissant de la mer*] [**en.** *calm*] **plaen** *ag.* ○ *mer calme* mor plaen
3 [*science de l'atmosphère ◊ qui n'est pas agité (temps, mer)*] [**en.** *calm*] **kalm** *ag.* ○ *temps calme* amzer galm ○ *mer calme* mor kalm

calme [*science de l'atmosphère ◊ ou période de calme*] [**en.** *calm, period of calm*] **kalmijenn** *gw. -où*

calmer 1 [*médecine ◊ atténuer une douleur, apaiser une douleur*] [**en.** *soothe, ease*] **distaniñ** *v.*
2 [*psychologie ◊ apaiser, désénerver une personne*] [**en.** *soothe, calm*] **kalmiñ** *v.* ○ *calmer un enfant agité* kalmiñ ur bugel turmudet ● **sioulaat** *v.* ○ *calmer un enfant agité* sioulaat ur bugel turmudet

■ se calmer [*psychologie ◊ devenir serein*] [**en.** *calm down*] **kalmiñ** *v.* ● **sioulaat** *v.*

■ se calmer [*science de l'atmosphère ◊ mollir, être sur le point de s'interrompre : pluie, vent,...*] [**en.** *subside, abate, become calm*] **ardaviñ, ardevel** *v.* ○ *la pluie s'est calmée* ardavet eo ar glav ● **kalmijañ** *v.*

caloporteur [*physique ◊ qui évacue la chaleur d'une machine thermique pour la refroidir*] [**en.** *heat transfer, coolant*] **yenaat** *ep.* ○ *fluide caloporteur* fluidenn yenaat ● **yeniñ** *ep.* ○ *fluide caloporteur* fluidenn yeniñ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Calopterygidae, Calopterygidés [*zoologie ◊ famille du sous-ordre des zygoptères : grandes demoiselles avec généralement une coloration métallique*] [**la.** *Calopterygidae*] [**en.** *Calopterygidae* ○ **cy.** *Calopterygidae*] **Calopterygidae** *gw.*

caloptéryx [*zoologie ◊ demoiselle aux ailes généralement repliées verticalement au-dessus du corps au repos*] [**la.** *Calopterix*] [**en.** *demoiselle* ○ **cy.** *morwyn*] **spilhenn-aer** *gw. spilhoù-aer*

caloptéryx éclatant [*zoologie ◊ ou caloptéryx splendide - zygoptère de la famille des Calopterygidae*] [**la.** *Calopteryx splendens*] [**en.** *banded demoiselle* ○ **cy.** *morwyn wych*] **spilhenn-aer splann** *gw.*

caloptéryx hémorroïdal [*zoologie ◊ zygoptère de la famille des Calopterygidae*] [**la.** *Calopteryx haemorrhoidalis*] [**en.** *copper demoiselle*] **spilhenn-aer penn-lost ruz** *gw.*

caloptéryx splendide [*zoologie ◊ ou caloptéryx éclatant - zygoptère de la famille des Calopterygidae*] [**la.** *Calopteryx splendens*] [**en.** *banded demoiselle* ○ **cy.** *morwyn wych*] **spilhenn-aer splann** *gw.*

caloptéryx vierge [*zoologie ◊ zygoptère de la famille des Calopterygidae*] [**la.** *Calopteryx virgo*] [**en.** *beautiful demoiselle* ○ **cy.** *morwyn dywyll*] **spilhenn-aer deñval** *gw.*

calorie [*physique, thermodynamique ◊ unité de mesure : de quantité de chaleur, de la valeur énergétique des aliments - symbole: cal*] [**en.** *calorie*] **kalorienn** *gw. -où*

calorifère [*physique, thermodynamique ◊ qui porte ou répand la chaleur*] [**en.** *heat-conveying*] **doug-gwrez** *ag.* ○ *fluide calorifère* fluidenn doug-gwrez ● **gwrezdouger** *ag.* ○ *fluide calorifère* fluidenn gwrezdouger

calorifique [*physique, thermodynamique ◊ qui fournit de la chaleur, qui produit des calories*] [**en.** *calorific, heat*] **termek** *ag.* ○ *énergie calorifique* energiezh termek ○ *échange calorifique* eskemm termek ● **gwrez** *ep.* ○ *énergie calorifique* energiezh wrez ○ *échange calorifique* eskemm gwrez

calorifuge [*génie climatique ◊ qui empêche la déperdition de chaleur*] [**en.** *heat-insulating, insulating, lagging*] **harz-gwrez** *ag.* ○ *matériau calorifuge* dafar harz-gwrez ● **gwrezharz** *ag.* ○ *matériau calorifuge* dafar gwrezharz

calorifugeage [*génie climatique ◊ ou isolation thermique - action d'empêcher la déperdition de chaleur ; résultat*] [**en.** *thermal insulation, heat insulation, insulation*] **difuadur termek** *g.* ● **difuadur gwrez** *g.* ● **harz-gwrez** *g.* ● **gwrezharz** *g.*

calorifuger [*génie climatique ◊ empêcher la déperdition de chaleur*] [**en.** *insulate, lag*] **gwrezharzañ, gwrezherzel** *v.* ○ *calorifuger la tuyauterie d'une maison consiste à isoler la tuyauterie et permet de faire des économies d'énergie substantielles : quand l'eau chaude circule, son passage dans les tuyaux la refroidit ; une tuyauterie mal isolée consomme donc beaucoup plus en énergie, et ceci se répercute sur les factures de chauffage* gwrezharzañ tuellinier un ti eo difuiñ an tuellinier ; reiñ a ra an tu da arboellañ forzhig energiezh : pa dremen an dour tomm en tuellennoù e vez yenaet gante ; kuzumiñ kalz muioc'h a energiezh a ra tuellennoù difuet fall, ha kement-mañ a bounnera ar fakturennoù tommerezh ● **difuiñ a-fet gwrez** *v.* ○ *calorifuger la tuyauterie d'une maison afin de faire des économies d'énergie* difuiñ a-fet gwrez tuellinier un ti evit arboellañ energiezh

calorigène [*biologie ◊ ou thermogène - qui produit de la chaleur*] [**en.** *calorigenic, thermogenic, thermogenetic*] **termogenek** *ag.* ○ *effet calorigène des hormones thyroïdiennes* efed termogenek an hormonoù tiroidel ● **gwrezganer** *ag.* ○ *effet calorigène des hormones thyroïdiennes* efed gwrezganer an hormonoù tiroidel

calorimètre [*physique, thermodynamique ◊ appareil destiné à la mesure des quantités de chaleur*] [**en.** *calorimeter*] **kalorimetr** *g. -où* ○ *le calorimètre est un instrument de mesure des quantités de chaleur* ur benveg muzuliañ ar c'hementadoù gwrez eo ar c'halorimetr

calorimétrie [*physique, thermodynamique ◊ ensemble des méthodes de mesure des quantités de chaleur*] [**en.** *calorimetry*] **kalorimetriezh** *gw. -où*

calorimétrique [*physique, thermodynamique ◊ relatif à la calorimétrie*] [**en.** *calorimetric*] **kalorimetrek** *ag.* ○ *bombe calorimétrique* klozenn galorimetrek

calorique [*alimentation, nutrition ◊ qui apporte de l'énergie, s'agissant d'un aliment*] [**en.** *caloric, calorie*] **kalorik** *ag.* ○ *boisson calorique* evaj kalorik ● **kalorioù** *ep.* ○ *apport calorique* degas kalorioù

calotte 1 [*aéronautique ◊ partie conique avant du fuselage d'un avion militaire, d'un missile*] [**en.** *nose cone*] **kabell** *g. -où, kebell*
2 [*industrie de la construction ◊ partie supérieure d'une voûte sphérique peu cintrée*] [**en.** *calotte*] **togenn** *gw. -où* ● **kalotenn** *gw. -où*

calotte crânienne [*médecine, anatomie ◊ ou calotte du crâne - partie supérieure de la boîte crânienne*] [**en.** *calvaria, skull cap, skullcap*] **togenn klopenn** *gw.* ● **togenn ar penn** *gw.* ● **podenn ar penn** *gw.*

calotte du crâne [*médecine, anatomie ◊ ou calotte crânienne - partie supérieure de la boîte crânienne*] [**en.** *calvaria, skull cap, skullcap*] **togenn klopenn** *gw.* ● **togenn ar penn** *gw.* ● **podenn ar penn** *gw.*

calotte glaciaire [*géologie ◊ type de glacier formant une étendue de glace continentale de grandes dimensions*] [**en.** *ice sheet, ice cap, glacial sheet*] **togenn skorn** *gw.* ● **kalotenn skorn** *gw.*

calotte glaciaire continentale [*géologie ◊ glacier de très grande étendue sur un continent*] [**en.** *continental ice sheet*] **togenn skorn gevandirel** *gw.* ● **kalotenn skorn gevandirel** *gw.*

calotte glaciaire polaire [*géographie ◊ glacier de très grande étendue aux pôles*] [**en.** *polar ice cap, polar cap*] **togenn skorn polel** *gw.* ● **kalotenn skorn polel** *gw.*

calotte polaire antarctique [*géographie ◊ glacier de très grande étendue du continent antarctique*] [**en.** *antarctic polar ice cap*] **togenn bolel antarktikel** *gw.* ● **kalotenn bolel antarktikel** *gw.*

calotte polaire arctique [*géographie ◊ glacier de très grande étendue du pôle nord*] [**en.** *arctic polar ice cap*] **togenn bolel arktikel** *gw.* ● **kalotenn bolel arktikel** *gw.*

calotte sphérique [*mathématiques ◊ partie de la surface sphérique limitée par un plan qui coupe la sphère*] [**en.** *portion of a sphere, spherical cap*] **lodenn sferenn** *gw.* ● **kalotenn sferek** *gw.*

Calpionella, Calpionelles [*paléontologie ◊ genre éteint d'eukaryotes monocellulaires*] [**en.** *Calpionella*] **Calpionella** *gw.*

calpionelle [*paléontologie ◊ élément d'une famille de protozoaires fossiles*] [**en.** *calpionellid, member of the Calpionella*] **kalpionellenn** *gw. kalpionelled*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

calquage [*dessin, graphisme ◊ action de calquer*] [**en.** *tracing, reproduction*] **kalkerezh** *g. -ioù*, **kalkiñ** *av.*

calque 1 [*dessin, graphisme ◊ ou papier calque*] [**en.** *tracing paper*] **paper kalk** *g.*
2 [*dessin, graphisme ◊ un - action de calquer*] [**en.** *reproduction*] **kalkadenn** *gw. -où*

calquer [*dessin, graphisme ◊ reproduire à l'aide d'un calque*] [**en.** *trace*] **kalkiñ** *v.*

calymmien [*géologie ◊ qui concerne le Calymmien*] [**en.** *Calymmian*] **kalimmian** *ag.*

Calymmien [*géologie ◊ première période du Mésoprotérozoïque*] [**en.** *Calymmian*] **Kalimmian** *g.*

Calypso [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Calypso*] **Kalipso**

camalote [*botanique ◊ ou jacinthe d'eau - espèce de plantes monocotylédones de la famille des Pontederiaceae, originaire d'Amérique du Sud*] [**la.** *Eichhornia crassipes*] [**en.** *water hyacinth*] **hiasintezenn-dour** *gw. hiasintez-dour*

cambium [*botanique ◊ fine couche entre l'écorce et le bois*] [**en.** *cambium, vascular cambium*] **kambiom** *g. -où*

cambrer [*travail des matériaux ◊ courber légèrement en forme d'arc*] [**en.** *arch, bend, camber, curve, bow*] **gwarañ** *v.* ● **krommañ** *v.*

cambrien [*géologie ◊ qui concerne le Cambrien*] [**en.** *cambrian*] **kambrian** *ag.* ○ *terrain cambrien* tachennad kambrian

Cambrien [*géologie ◊ première période de l'ère primaire*] [**en.** *Cambrian*] **Kambrian** *g.*

cambrure 1 [*sciences, technique ◊ forme de ce qui est cambré, courbé*] [**en.** *arch, bending, camber*] **gwar** *g. -où* ● **krommadur** *g. -ioù*
2 [*médecine, anatomie ◊ ou voûte plantaire - partie du pied comprise entre l'appui du talon et l'articulation métatarso-phalangienne*] [**en.** *waist, arch of the foot*] **bolz troad** *gw. bolzoù troad* ● **bolz sol** *gw. bolzoù sol*

cambrure d'un cylindre [*travail des matériaux ◊ bombage du cylindre*] [**en.** *cylinder camber, roll camber, arch of a cylinder*] **gwar ur granenn** *g.* ● **krommadur ur granenn** *g.*

cambrure d'une lentille [*physique, optique ◊ paramètre qui détermine la forme d'une lentille, égal à la moyenne des courbures des faces*] [**en.** *lens bending*] **gwar ul lentil** *g.* ○ *la cambrure d'une lentille mince est la demi-somme des courbures de ses deux faces* gwar ul lentil voan eo an hanter-somm eus krommadurioù he div fas

cambuse [*marine, nautisme ◊ réserve où sont stockés les aliments dans un bateau*] [**en.** *store-room*] **kambr-boued, kambr ar boued** *gw.* ● **arc'h-boued, arc'h ar boued** *gw.*

came [*génie mécanique ◊ pièce arrondie et non circulaire*] [**en.** *cam*] **kammell** *gw. -où* ● **rod-kamm** *gw. rodoù-kamm*

Caméléon [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Chamaeleon, Chamaeleontis - Cha*] [**en.** *Chameleon*] **Kameleon**

Camelidae, Camélidés [*zoologie ◊ famille de mammifères appartenant à la superfamille des Tylopodes*] [**en.** *Camelidae*] **Camelidae** *g.*

camélidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Camélidés*] [**en.** *member of the Camelidae*] **kamelideg** *g. -ed*

Camelus [*zoologie ◊ genre de Camélidés comprenant le dromadaire et le chameau*] [**en.** *Camelus*] **Camelus** *g.*

caméra [*audiovisuel ◊ appareil de prise de vues cinématographiques*] [**en.** *camera, film camera (UK), movie camera (US)*] **kamera** *gw. -où*

caméra CCD [*audiovisuel ◊ caméra à semi-conducteurs comprenant une ligne ou une matrice de photodiodes*] [**en.** *CCD camera*] **kamera CCD** *gw.*

caméra de surveillance [*audiovisuel ◊ caméra de télévision dissimulée qui permet de surveiller un lieu, généralement aux fins de protection antivol*] [**en.** *surveillance camera*] **kamera eveshaat** *gw.* ● **kamera vaesa** *gw.*

caméra électronographique [*astronomie ◊ caméra d'observation pour l'astronomie*] [**en.** *electronographic camera*] **kamera elektronografek** *gw.*

caméra infrarouge [*physique ◊ ou caméra thermographique - caméra qui contient un système optique qui concentre l'énergie infrarouge sur une puce de détection (ensemble de capteurs)*] [**en.** *infrared camera*] **kamera infraruz** *gw.*

caméra thermographique [*physique ◊ ou caméra infrarouge - caméra qui contient un système optique qui concentre l'énergie infrarouge sur une puce de détection (ensemble de capteurs)*] [**en.** *infrared camera*] **kamera dermografek** *gw.*

caméscope [*audiovisuel ◊ appareil portatif qui intègre dans le même boîtier une caméra électronique et un magnétoscope*] [**en.** *camcorder, video camera*] **videokamera** *gw. -ioù* ● **kameskop** *g. -où*

caméscope analogique [*audiovisuel ◊ caméra portative généralement destinée au grand public et qui enregistre sous forme analogique l'information audiovisuelle sur support magnétique*] [**en.** *analog camcorder*] **kameskop analogel** *g.*

caméscope numérique [*audiovisuel ◊ caméra portative généralement destinée au grand public et dotée d'un capteur photographique électronique lui permettant d'enregistrer l'information audiovisuelle sur support numérique*] [**en.** *digital camcorder*] **kameskop niverek** *g.*

camion [*transport ◊ véhicule lourd et de grand volume de transport routier*] [**en.** *lorry, truck*] **kamion** *g. -où* ● **karr-samm** *g. kirri-samm*

camion à remorque [*transport ◊ poids lourds constitué d'un camion porteur et d'une remorque attelée à celui-ci*] [**en.** *lorry with trailer*] **kamion gant karr** *g.*

camion à semi-remorque [*transport ◊ poids lourds constitué d'un camion tracteur et d'une remorque attelée à celui-ci*] [**en.** *articulated lorry (UK), trailer truck (US)*] **kamion koublet** *g.*

camion benne [*transport ◊ camion porteur qui est muni d'une benne basculante*] [**en.** *tipper truck, dumper truck*] **kamion benner** *g.*

camion citerne [*transport ◊ véhicule lourd muni d'une citerne, qui sert au transport en vrac de produits secs, liquides, gazeux ou pulvérulents*] [**en.** *tanker truck*] **kamion tanker** *g.* ○ *camion-citerne de transport de gaz liquide* kamion tanker da drañsportiñ gaz liñvek ● **kamion botenn** *g.* ○ *camion-citerne de transport de gaz liquide* kamion botenn da drañsportiñ gaz liñvek

camion de dépannage [*automobile ◊ ou dépanneuse - véhicule routier spécialement adapté pour dépanner ou remorquer un véhicule en panne ou accidenté*] [**en.** *breakdown lorry (UK), breakdown truck (US), recovery truck (US), tow truck (US)*] **kamion ramokañ** *g.* ● **kamion disac'hañ** *g.*

camion de livraison [*transport ◊ véhicule lourd qui sert au transport des colis*] [**en.** *delivery lorry (UK), delivery truck (US)*] **kamion degas** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

camion de ramassage laitier [*agriculture ◊ camion qui va de ferme en ferme pour collecter le lait*] [**en.** *milk tanker truck*] **kamion laezh** *g.*

camion frigorifique [*transport ◊ camion qui sert au transport des produits réfrigérés ou congelés et qui est équipé d'une isolation thermique de même que d'une machine frigorifique indépendante du moteur*] [**en.** *refrigerated lorry, refrigerated truck*] **kamion souryen** *g.*

camion grue [*transport ◊ camion équipé d'une grue permettant la manutention de charges*] [**en.** *crane truck*] **kamion gavr** *g.*

camionnage [*transport ◊ transport de marchandises par camion*] [**en.** *haulage, hauling, trucking*] **chalboterezh** *g. -ioù*, **chalbotañ** *av.*

camionner [*transport ◊ transporter des marchandises par camion*] [**en.** *haul, transport by lorry, transport by truck*] **chalbotañ** *v.*

camionnette [*transport ◊ petit camion dont la charge utile ne dépasse pas 1500 kg*] [**en.** *van*] **kamionetenn** *gw. -où*

camionnette de livraison [*transport ◊ petit camion qui sert au transport des colis*] [**en.** *delivery van*] **kamionetenn degas** *gw.*

camionneur 1 [*transport ◊ chauffeur routier, conducteur de camion*] [**en.** *lorry driver (UK), truck driver (US)*] **bleiner kamion** *g.*

2 [*transport ◊ entrepreneur de camionnage*] [**en.** *haulage contractor, haulier, hauler*] **chalboter** *g. -ien*

campagne 1 [*généralité ◊ ensemble d'activités menées dans un but donné et dans un temps limité*] [**en.** *campaign*] **kampagn** *g. -où* ○ *campagne de prospection géologique* kampagn imbourc'hiñ geologel ● **koulzad** *g. -où* ○ *campagne de prospection géologique* lajad imbourc'hiñ geologel

2 [*écologie, développement durable ◊ paysage rural*] [**en.** *country, countyside*] **maez** *g. -ioù, mezeier* ○ *vivre à la campagne* bevañ war ar maez ○ *route de campagne* hent war ar maez

campagne de pêche [*économie ◊ durée de la sortie des bateaux hors du port pour aller pratiquer la pêche en mer, y compris la durée des trajets aller et retour*] [**en.** *fishery, fishing year*] **maread, mareaj** *g. -où*

campagne de prévention [*hygiène, santé ◊ opération de sensibilisation aux risques pour la santé (maladies, risques de la vie courante …)*] [**en.** *prevention campaign*] **koulzad diarbenn** *g.* ○ *campagne de prévention contre le tabac* koulzad diarbenn butuniñ

campagne de recherche [*géologie ◊ opérations de recherche de minéraux, de minerais, ou plus généralement de matières utiles*] [**en.** *research campaign*] **koulzad klask** *g.* ● **koulzad imbourc'h** *gw.*

campagne de vaccination [*médecine ◊ opération de vaccination qui vise l'immunisation des personnes exposées ou à risque contre un agent infectieux*] [**en.** *vaccination drive*] **vaksinadeg** *gw. -où* ○ *campagne de vaccination contre la grippe* vaksinadeg enep ar grip ● **koulzad vaksinañ** *g.* ○ *campagne de vaccination contre la grippe* koulzad vaksinañ enep ar grip

campagne publicitaire [*commerce ◊ ensemble des opérations publicitaires coordonnées et programmées dans l'espace et dans le temps, qui visent à atteindre des objectifs en fonction de la clientèle à toucher*] [**en.** *advertising campaign*] **koulzad bruderezh** *g.* ○ *lancer une campagne de publicité et de promotion* lañsañ ur c'houlzad bruderezh hag arwerzh

campagnol [*zoologie ◊ rongeur des champs, à pattes et queue courtes, qui se déplace en trottinant, souvent confondu avec le mulot*] [**en.** *vole*] **muenn** *gw. -ed*

■ grand campagnol [*zoologie ◊ ou campagnol terrestre, rat taupier - espèce de petits mammifères rongeurs de la famille des Cricétidés qui vit essentiellement sous la terre*] [**la.** *Arvicola terrestris*] [**en.** *European water vole, northern water vole*] **muenn-douar** *gw. muenned-douar*

campagnol agreste [*zoologie ◊ espèce de rongeurs de la famille des Cricetidae, à corps trapu et museau arrondi, qui mange racines et graines de céréales*] [**la.** *Microtus agrestis*] [**en.** *field vole*] **muenn vaeziat** *gw. muenned maeziat* ● **muenn ar maezioù** *gw. muenned ar maezioù*

campagnol amphibie [*zoologie ◊ forme aquatique du campagnol terrestre*] [**la.** *Arvicola sapidus*] [**en.** *water vole*] **muenn-dour** *gw. muenned-dour*

campagnol commun [*zoologie ◊ ou campagnol des champs, campagnol ordinaire - espèce de petits rongeurs, de la famille des Cricétidés, qui vit dans les prairies et les steppes en Europe et en Asie*] [**la.** *Microtus arvalis, Arvicola arvalis*] [**en.** *common vole, meadow vole*] **muenn voutin** *gw. muenned boutin*

campagnol des bois [*zoologie ◊ ou campagnol roussâtre - espèce de rongeurs de la famille des Cricétidés, qui vit dans les champs et les forêts*] [**la.** *Myodes glareolus*] [**en.** *bank vole, common red-backed mouse*] **muenn rouzik** *gw. muenned rouzik* ● **muenn azrous** *gw. muenned azrous*

campagnol des champs [*zoologie ◊ ou campagnol commun, campagnol ordinaire - espèce de petits rongeurs, de la famille des Cricétidés, qui vit dans les prairies et les steppes en Europe et en Asie*] [**la.** *Microtus arvalis, Arvicola arvalis*] [**en.** *common vole, meadow vole*] **muenn ar parkeier** *gw. muenned ar parkeier*

campagnol ordinaire [*zoologie ◊ ou campagnol commun, campagnol des champs - espèce de petits rongeurs, de la famille des Cricétidés, qui vit dans les prairies et les steppes en Europe et en Asie*] [**la.** *Microtus arvalis, Arvicola arvalis*] [**en.** *common vole, meadow vole*] **muenn voutin** *gw. muenned boutin*

campagnol roussâtre [*zoologie ◊ ou campagnol des bois - espèce de rongeurs de la famille des Cricétidés, qui vit dans les champs et les forêts*] [**la.** *Myodes glareolus*] [**en.** *bank vole, common red-backed mouse*] **muenn rouzik** *gw. muenned rouzik* ● **muenn azrous** *gw. muenned azrous*

campagnol souterrain [*zoologie ◊ espèce de rongeurs de la famille des Cricetidae, qui vit sur le sol et creuse des galeries souterraines superficielles*] [**la.** *Microtus subterraneus*] [**en.** *pine vole, common pine vole, European pine vole*] **muenn dandouar** *gw. muenned dandouar*

campagnol terrestre [*zoologie ◊ ou grand campagnol, rat taupier - espèce de petits mammifères rongeurs de la famille des Cricétidés qui vit essentiellement sous la terre*] [**la.** *Arvicola terrestris*] [**en.** *European water vole, northern water vole, water rat*] **muenn-douar** *gw. muenned-douar*

campagnole [*horticulture ◊ grelinette à contre-dents, du nom de marque Campagnole passant dans le langage courant*] [**en.** *campagnole*] **kampagnell** *gw. -où*

campanien [*géologie ◊ qui concerne le Campanien*] [**en.** *campanian*] **kampanian** *ag.*

Campanien [*géologie ◊ cinquième des six étages stratigraphiques du Crétacé supérieur*] [**en.** *Campanian*] **Kampanian** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

campanulé [*botanique ◊ inflorescence en forme de cloche*] [**en.** *campanulate*] **kloc'hheñvel** *ag.* ○ *corolle campanulée* korollenn gloc'hheñvel / kurunenn gloc'hheñvel

campement 1 [*anthropologie ◊ action de camper*] [**en.** *camping*] **kampiñ** *g. -ioù*

2 [*anthropologie ◊ lieu, installation*] [**en.** *camp*] **kamp** *g. -où* ● **kampadur** *g. -ioù*

campement de base [*anthropologie ◊ campement situé stratégiquement*] [**en.** *base camp*] **kamp diazez** *g.*

campement temporaire [*anthropologie ◊ campement provisoire*] [**en.** *temporary camp*] **kamp dambad** *g.*

camper [*anthropologie ◊ s'installer provisoirement dans un lieu*] [**en.** *camp*] **kampiñ** *v.*

camphène [*chimie ◊ hydrocarbure base de nombreuses essences aromatiques*] [**en.** *camphene*] **kamfen** *g.*

camphre [*chimie ◊ substance aromatique provenant du camphrier*] [**en.** *camphor*] **kañfr** *g.*

camphré [*chimie ◊ qualifie une famille d'odeurs dont le témoin est le camphre*] [**en.** *camphor, camphoric, camphorated*] **kañfret** *ag.* ○ *huile camphrée* eoul kañfret

camponote [*zoologie ◊ ou fourmi charpentière - fourmi, appartenant au genre Camponotus, qui creuse des galeries dans le bois mort où ses colonies vivent et prolifèrent*] [**la.** *Camponotus spp,*] [**en.** *carpenter ant*] **merienenn-gezeg** *gw. merien-kezeg*

camponote à pattes jaunes [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Camponotus fallax*] **merienenn-gezeg pavioù melen** *gw. merien-kezeg pavioù melen*

camponote bicolore [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Camponotus lateralis*] [**en.** *red and black carpenter ant*] **merienenn-gezeg ruz ha du** *gw. merien-kezeg ruz ha du*

camponote luisant [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Camponotus piceus*] **merienenn-gezeg du-lufr** *gw. merien-kezeg du-lufr*

camponote pubescent [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Camponotus vagus*] **merienenn-gezeg blevek** *gw. merien-kezeg blevek*

camponote ronge-bois [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Camponotus ligniperdus, Camponotus ligniperda*] **merienenn-gezeg krign-koad** *gw. merien-kezeg krign-koad*

camponote terricole [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Camponotus aethiops*] [**en.** *carpenter ant*] **merienenn-gezeg an douar** *gw. merien-kezeg an douar*

camus 1 [*mathématiques ◊ ou adouci - s'agissant d'un polyèdre, qui est obtenu en écartant les faces d'un polyèdre et en comblant les trous par des triangles équilatéraux*] [**en.** *snub*] **togn** *ag.* ○ *polyèdre camus* polihedr togn

2 [*médecine, anatomie ◊ de forme courte et plate, s'agissant du nez*] [**en.** *flattened*] **togn** *ag.* ○ *nez camus* fri togn

canal 1 [*télécommunication ◊ voie de communication pour transmettre des données (son, image ...)*] [**en.** *channel*] **kanol, kanal** *gw. -ioù*

2 [*biologie ◊ ou conduit - organe tubulaire destiné à l'écoulement des fluides*] [**en.** *duct, canal, tube*] **kan** *g. -ioù*

3 [*eau ◊ voie d'eau artificielle, cours d'eau*] [**en.** *canal*] **kanol, kanal** *gw. -ioù* ○ *canal de Nantes à Brest* kanol Naoned Brest

canal biliaire [*médecine, anatomie ◊ un des canaux collectant la bile synthétisée dans le foie jusqu'à son écoulement dans le duodénum*] [**en.** *bile duct, hepatic duct*] **kan bestl** *g.*

canal calcique [*biologie ◊ canal ionique permettant les mouvements de l'ion calcium de part et d'autre de la membrane cellulaire*] [**en.** *calcium channel*] **kanol kalsek** *g.*

canal carpien [*médecine, anatomie ◊ canal ostéofibreux dans lequel passent les tendons fléchisseurs des doigts, le muscle fléchisseur radial du carpe et le nerf médian*] [**la.** *canalis carpi*] [**en.** *carpal tunnel, carpal canal*] **kanol garpian** *gw.*

canal cholédoque [*médecine, anatomie ◊ ou conduit cholédoque, cholédoque - conduit qui relie l'abouchement de la vésicule biliaire à l'ampoule de Vater situé dans le duodénum*] [**la.** *ductus choledocus*] [**en.** *bile duct, choledochal duct, choledoch duct*] **kan koledok** *g. kanioù koledok*

canal de communication 1 [*physique, télécommunication ◊ ou canal de transmission- chemin matérialisé par un support de communication, qu'empruntent les signaux afin de se rendre d'un point à un autre dans un seul sens*] [**en.** *communication channel, transmission channel*] **kanol gomunikañ** *gw.* ○ *un canal de communication peut être soit un milieu physique de transmission, par exemple un fil électrique, soit une connexion logique par l'intermédiaire d'un média multiplexé, par exemple un canal radio ; le canal de communication est utilisé pour transmettre un signal d'information à partir d'un ou plusieurs expéditeurs vers un ou plusieurs destinataires* ur ganol gomunikañ a c'hell bezañ, pe ur metoù fizikel treuzkas, da skouer un orjalenn, pe ur gevreadenn lojikel a-dreuz ur media multiplekset evel da skouer ur ganol radio ; implijet e vez ar ganol gomunikañ evit dougen ur sinal titour adalek unan pe lies kaser etrezek unan pe lies resever

2 [*informatique ◊ ou pipe - espace de communication entre des processus*] [**en.** *pipe*] **san** *g. -ioù*

canal de dérivation [*eau ◊ canal de détournement de l'eau d'un point à un autre*] [**en.** *diversion canal, by-pass channel, floodway*] **kanol diroudañ** *gw.* ● **kanol mont hebiou** *gw.*

canal de distribution [*matériaux ◊ partie aval d'un four verrier permettant l'alimentation en verre fondu d'une ou de plusieurs machines de mise en forme*] [**en.** *feeder, feeder channel*] **bouetaer** *g. -ioù*

● **kanol voueta** *gw.*

canal de drainage [*eau ◊ conduite ou petit canal découvert ou souterrain pour évacuer par gravité de l'eau*] [**en.** *drain channel, draining channel, drainage channel*] **san dizourer** *g. sanioù dizourer*

canal de télévision [*télécommunication ◊ bande de fréquences correspondant à la largeur de bande du signal émis par une station de télévision*] [**en.** *television channel, TV channel*] **kanol dele** *gw.* ○ *un canal de télévision comporte habituellement deux ondes porteuses, l'une pour l'image et l'autre pour le son* div wagenn douger a gustum bezañ en ur ganol dele, an eil evit ar skeudennoù hag eben evit ar son

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

canal de transmission [*télécommunication, informatique ◊ ou canal de communication - chemin matérialisé par un support de communication, qu'empruntent les signaux afin de se rendre d'un point à un autre dans un seul sens*] [**en.** *transmission channel, communication channel*] **kanol dreuzkas** *gw.* ○ *un canal de transmission peut être soit un milieu physique de transmission, par exemple un fil électrique, soit une connexion logique par l'intermédiaire d'un média multiplexé, par exemple un canal radio ; le canal de transmission est utilisé pour transmettre un signal d'information à partir d'un ou plusieurs expéditeurs vers un ou plusieurs destinataires* ur ganol dreuzkas a c'hell bezañ, pe ur metoù fizikel treuzkas, da skouer un orjalenn, pe ur gevreadenn lojikel a-dreuz ur media multiplekset evel da skouer ur ganol radio ; implijet e vez ar ganol dreuzkas evit dougen ur sinal titour adalek unan pe lies kaser etrezek unan pe lies resever

canal de transmission de données [*télécommunication, informatique ◊ support de communication pour transmission de données*] [**en.** *data channel*] **kanol data** *gw.*

canal de transmission par satellite [*physique, télécommunication ◊ ou canal satellite - division de la bande totale de fréquences allouée à un satellite qui permet de créer une voie de transmission*] [**en.** *satellite channel*] **kanol satellit** *gw.*

canal déférent [*médecine, anatomie ◊ ou spermiducte - canal excréteur du testicule qui se situe dans le prolongement de l'épididyme*] [**en.** *deferent duct, vas deferens*] **kan deferant** *g.* ● **kan ezkas** *g.*

canal d'égout [*eau ◊ conduite d'assainissement*] [**en.** *sewer*] **san skarzhaj** *g. sanioù skarzhaj* ● **san distrouilh** *g. sanioù distrouilh*

canal d'irrigation [*agriculture ◊ canal destiné à transporter l'eau qui sert à irriguer*] [**en.** *irrigation channel, irrigation canal*] **kanol dourañ** *gw.*

canal efférent [*médecine, anatomie ◊ canal qui conduit hors d'un organe, qui va du centre à la périphérie*] [**en.** *efferent duct, vas efferens*] **kan eferant** *g.* ● **kan kas** *g.*

canal épididymaire [*médecine, anatomie ◊ canal de l'épididyme*] [**en.** *epididymal duct*] **kan an argell** *g.*

canal lacrymal [*médecine, anatomie ◊ conduit faisant communiquer le sac lacrymal avec les fosses nasales*] [**en.** *lacrymal canal*] **kanol daeroù** *gw.*

canal lymphatique [*médecine, anatomie ◊ conduit membraneux ponctué de nœuds lymphoïdes, dans lequel circule la lymphe*] [**en.** *lymphatic vessel, lymphatic channel*] **kan limfatek** *g.* ● **kan limfenn** *g.*

canal pylorique [*médecine, anatomie ◊ portion terminale, inférieure et droite de l'estomac, répondant au sphincter pylorique, et dont la lumière va se rétrécissant depuis l'antre jusqu'à l'orifice pylorique proprement dit*] [**en.** *pyloric canal*] **kanol bilorek** *gw.*

canal rachidien [*médecine, anatomie ◊ ou canal vertébral - canal qui contient la moelle épinière dans la colonne vertébrale*] [**la.** *canalis vertebralis*] [**en.** *vertebral canal*] **kanol rachis** *gw. kanolioù rachis*

canal radiculaire [*médecine, anatomie ◊ partie de la cavité pulpaire longue et étroite située au centre de la racine de la dent*] [**en.** *root canal, pulp canal*] **kanol wrizienn** *gw.*

canal radio [*télécommunication ◊ bande de fréquences radioélectriques utilisée pour transmettre des signaux*] [**en.** *radio channel, radio-frequency channel, RF channel*] **kanol radio** *gw.*

canal satellite [*physique, télécommunication ◊ ou canal de transmission par satellite - division de la bande totale de fréquences allouée à un satellite qui permet de créer une voie de transmission*] [**en.** *satellite channel*] **kanol satellit** *gw.*

canal sécurisé [*informatique ◊ pour les transmissions d'informations*] [**en.** *secure channel, secured channel*] **kanol suraet** *gw.*

canal semi-circulaire [*médecine, anatomie ◊ de l'oreille*] [**en.** *semi-circular canal*] **kan hantergelc'hiek** *g.*

canal stéréo [*audiovisuel ◊ de chaîne hi-fi*] [**en.** *stereo channel*] **kanol stereo** *gw.*

canal sudorifère [*médecine, anatomie ◊ canal qui transporte la sueur*] [**en.** *sweat duct*] **kan c'hwez** *g.* ● **kan doug-c'hwez** *g.*

canal vertébral [*médecine, anatomie ◊ ou canal rachidien - canal qui contient la moelle épinière dans la colonne vertébrale*] [**la.** *canalis vertebralis*] [**en.** *vertebral canal*] **kanol livenn-velloù** *gw. kanolioù livenn-velloù*

canalicule [*biologie ◊ petit canal*] [**en.** *canaliculus*] **kanolig** *gw. -où*

canalicule biliaire [*médecine, anatomie ◊ fin conduit tubulaire, sans paroi propre, ménagé entre les hépatocytes, recueillant et drainant la bile vers les voies biliaires*] [**en.** *bile canaliculus, bile capillary*] **kanolig vestl** *gw.*

canalicule lacrymal [*médecine, anatomie ◊ conduit creusé dans le bord libre de chaque paupière et conduisant les larmes depuis l'œil jusqu'au sac lacrymal, où il se jette par l'intermédiaire d'un canal transversal appelé canal d'union*] [**en.** *lacrimal canaliculus*] **kanolig daeroù** *gw.*

canaliculé [*botanique ◊ se dit d'un organe présentant une ou plusieurs stries longitudinales*] [**en.** *canaliculate*] **kanoliget** *ag.* ○ *pétiole canaliculé* petiolenn ganoliget

canalisation 1 [*technique ◊ fait d'installer, de creuser des canalisations*] [**en.** *channelling*] **saniañ** *av.* ○ *travaux de canalisation d'un fleuve* labourioù saniañ ur stêr

2 [*technique ◊ tuyauterie utilisée pour l'écoulement des fluides (gaz, liquides)*] [**en.** *pipe, conduit*] **san** *g. -ioù* ● **tuellennadur** *g. -ioù* ● **tuellinier** *gw.* ○ *système de canalisations à haute pression* sistem tuellinier gwask uhel ○ *une installation d'irrigation pour culture hors-sol est constituée d'asperseurs disposés sur une canalisation apportant l'eau en pluie* un enstaladenn dourañ evit plant gounezet e-maez-douar a zo graet gant strimperioù war duellinier hag a daol dour e glav

canalisation à écoulement gravitaire [*technique ◊ conduit dans lequel l'écoulement se produit par gravité*] [**en.** *gravity conduit, gravity canal, free-flow conduit*] **tuellennadur gant diver dre graviter** *g.* ● **san gant diver dre graviter** *g.*

canalisation de gaz [*technique ◊ ou conduite de gaz - tuyau destiné au transport du gaz*] [**en.** *gas pipe*] **san gaz** *g. sanioù gaz* ○ *rupture d'une canalisation de gaz* torradur ur san gaz ● **tuellennadur gaz** *g. tuellennadurioù gaz* ○ *rupture d'une canalisation de gaz* torradur un tuellenn c'haz

canalisation d'eau [*technique ◊ ou conduite d'eau - tuyau pour l'alimentation en eau ou l'évacuation des eaux usées*] [**en.** *water pipe*] **san dour** *g. sanioù dour* ○ *il y a une fuite dans la canalisation d'eau* ur fuadenn a zo er san dour ● **tuellennadur dour** *g. tuellennadurioù dour* ○ *il y a une fuite dans la canalisation d'eau* ur fuadenn a zo en duellenn dour

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

canalisation Web [*informatique, commerce électronique ◊ approche de marketing consistant à diffuser de la publicité dont le contenu vise essentiellement à inciter le consommateur à se diriger vers un site Web commercial*] [**en.** *drive-to-Web*] **heñchadur Web** *g.*

canaliser [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ améliorer la navigabilité d'un cours d'eau*] [**en.** *channel*] **kanoliañ** *v.* ○ *canaliser un fleuve* kanoliañ ur stêr

canard [*zoologie ◊ oiseau aquatique ansériforme, au cou court, au large bec jaune aplati, aux très courtes pattes palmées et aux longues ailes pointues, domestiqué ou non*] [**en.** *duck*] **houad** *g. houidi*

canard colvert [*zoologie ◊ ou colvert*] [**la.** *Anas platyrhynchos*] [**en.** *mallard, mallard duck*] **houad-korz** *g. houidi-korz*

cancanement [*zoologie ◊ cri du canard*] [**en.** *quack*] **kwak** *g.*

cancaner [*zoologie ◊ crier, s'agissant du canard*] [**en.** *quack*] **kwak** *v.*

Cancer [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Cancer, Cancri - Cnc*] [**en.** *Crab*] **Krank**

cancer [*médecine ◊ prolifération anormale des cellules d'un tissu, affection pathologique*] [**en.** *cancer*] **kañser** *g. -ioù* ● **krign-bev** *g.*

cancer cutané [*médecine ◊ cancer de la peau*] [**en.** *skin cancer*] **kañser ar c'hroc'hen** *g.* ● **malitouch** *gw. -où*

cancer métastatique [*médecine ◊ cancer avecmétastases*] [**en.** *metastatic cancer*] **kañser metastatek** *g.* ● **krign-bev metastatek** *g.*

cancéreux [*médecine ◊ qui est de la nature du cancer*] [**en.** *cancerous, malignant*] **kañserek** *ag.* ○ *nodule cancéreux* nodul kañserek

cancéreux [*médecine ◊ personne atteinte d'un cancer*] [**en.** *cancer victim, cancer sufferer*] **kañserad** *g. kañseridi*

cancérigène [*médecine ◊ ou cancérogène - capable de provoquer l'apparition d'un cancer*] [**en.** *carcinogenic*] **kañserogenek** *ag.* ○ *substance cancérigène* danvezenn gañserogenek

cancérisation [*médecine ◊ transformation d'un tissu sain ou pathologiquement non cancéreux en tissu cancéreux*] [**en.** *cancerization*] **kañserizadur** *g. -ioù*, **kañserizañ** *av.*

cancériser [*médecine ◊ devenir cancéreux*] [**en.** *cancerize*] **kañserizañ** *v.*

cancérogène [*médecine ◊ ou cancérigène - capable de provoquer l'apparition d'un cancer*] [**en.** *carcinogenic*] **kañserogenek** *ag.* ○ *substance cancérogène* danvezenn gañserogenek

cancérogenèse, cancérogénèse [*médecine ◊ ou carcinogenèse - processus pathologique conduisant à la transformation de cellules ou de tissus sains en cancer*] [**en.** *carcinogenesis*] **kañserogenezenn** *gw.*

cancérogénicité 1 [*médecine ◊ propriété d'une substance qui peut provoquer le cancer*] [**en.** *carcinogenicity*] **kañserogenegezh** *gw. -ioù*

2 [*médecine ◊ propriété d'une substance dont le mécanisme de toxicité est susceptible de favoriser ou de provoquer l'apparition de cancers chez les êtres humains ou les animaux*] [**en.** *carcinogenicity*] **kañserogenegezh** *gw. -ioù*

cancérologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui s'intéresse à l'étude des causes, du développement, des caractéristiques et du traitement des tumeurs malignes*] [**en.** *cancerology, carcinology*] **kañserologiezh** *gw. -où*

cancérologique [*médecine ◊ relatif à la cancérologie*] [**en.** *cancerological*] **kañserologel** *ag.* ○ *chirurgie cancérologique* surjianerezh kañserologel

cancérologue [*médecine ◊ médecin spécialiste en cancérologie*] [**en.** *cancerologist*] **kañserologour** *g. -ien*

cancrelat [*zoologie ◊ ou cafard, blatte*] [**en.** *cockroach*] **kloreg** *g. -ed*

candela [*physique ◊ unité d'intensité lumineuse - symbole: cd*] [**en.** *candela*] **kandela** *g.* ○ *la candéla est l'unité S.I d'intensité lumineuse* unanenn S.I. ar c'hreñvder gouloù eo ar c'handela

caniculaire [*science de l'atmosphère ◊ se dit d'un temps très chaud*] [**en.** *scorching, blistering, sweltering*] **gor** *ag.* ○ *temps caniculaire* amzer c'hor ● **tomm-grizias** *ag.*

canicule [*science de l'atmosphère ◊ ou chaleur caniculaire*] [**en.** *heatwave, scorching heat*] **amzer c'hor** *n.* ● **gorenn** *gw. -où*

Canidae, Canidés [*zoologie ◊ famile de mammifères comprenant les chiens, les loups ...*] [**en.** *Canidae*] **Canidae** *g.*

canidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Canidés*] [**en.** *canine*] **kanideg** *g. -ed*

canin [*zoologie ◊ qui concerne le chien*] [**en.** *canine*] **ki** *ep.* ○ *nourriture canine* boued ki ● **kiek** *ag.*

canine [*médecine, anatomie ◊ dent pointue entre les incisives et les prémolaires*] [**en.** *canine, canine tooth, eye tooth*] **dant-lagad** *g. dent-lagad*

cannabis [*botanique ◊ chanvre indien dont la feuille broyée fournit le haschisch*] [**en.** *cannabis*] **kannabis** *g.* ● **kanab India** *st. kanabenn India*

canne [*botanique ◊ tige ligneuse, mince et droite*] [**en.** *cane* ○ **cy.** *corsen*] **korzenn** *gw. -où, korz*

canne à sucre [*botanique ◊ plante tropicale cultivée pour le sucre extrait de sa tige*] [**en.** *sugar cane*] **korz sukr** *st. korzenn sukr*

canneberge [*botanique ◊ ou grande airelle rouge*] [**la.** *Vaccinium macrocarpon*] [**en.** *cranberry*] **kanberjenn** *gw. kanberj* ● **kranberrienn** *gw. kranberri*

cannelé [*physique ◊ pourvu de cannelures : spectre de lumière*] [**en.** *fluted*] **roudennek** *ag.* ○ *un spectre cannelé est un spectre comportant alternativement des bandes brillantes et des bandes sombres* ur spektr roudennek a zo ur spektr a zo ennañ a bep eil bandennoù sklaer ha bandennoù teñval

canneler [*travail des matériaux ◊ rainurer, strier un matériau*] [**en.** *flute*] **garanañ** *v.*

cannelure 1 [*physique ◊ s'agissant d'interférences lumineuses, bande lumineuse ou sombre*] [**en.** *flute*] **roudenn** *gw. -où*

2 [*travail des matériaux ◊ rainure, strie creusée dans un matériau*] [**en.** *flute, rib*] **garan** *gw. -où*

canoïde [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la super-famille des Canoïdes*] [**en.** *member of the Canoidea*] **kanoid** *g. -ed*

Canoidea, Canoïdes [*zoologie ◊ super-famille de carnivores comprenant les Canidés, Mustélidés, Procyonidés, et Ursidés*] [**en.** *Canoidea*] **Canoidea** *g.*

cañon [*géologie ◊ vallée creusée par un cours d'eau et caractérisée par son étroitesse, sa profondeur et l'abrupt de ses parois rocheuses*] [**en.** *canyon*] **kanienn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

canon à électrons [*physique ◊ système d'électrodes ayant pour objet de produire et de concentrer un faisceau électronique et éventuellement d'en régler la position et l'intensité*] [**en.** *electron gun*] **kanol elektronoù** *gw.*

canonique [*mathématiques ◊ qualifie la représentation d'un objet mathématique selon un format répondant à certaines normes*] [**en.** *canonical*] **kanonikel** *ag.* ○ *équation canonique* kevatalenn ganonikel

canopée [*foresterie ◊ strate supérieure d'un couvert forestier constituée de l'ensemble des cimes des arbres et soumise à l'influence directe de la lumière solaire*] [**en.** *canopy*] **kanope** *gw. -où*

canot [*marine, nautisme ◊ petite embarcation à rames, à voile ou à moteu*] [**en.** *boat*] **kanod** *g. -où*

canot de sauvetage [*marine, nautisme ◊ embarcation insubmersible placée à bord d'un bateau, d'un aéronef, afin de servir, au besoin, au secours de ses occupants en détresse*] [**en.** *lifeboat, rescue boat*] **kanod saveteiñ** *g.* ● **kanod savetaj** *g.* ● **kanod surentez** *g.* ● **bag-saveteiñ** *gw.* ● **bag savetaj** *gw.* ● **bag surentez** *gw.*

canular [*sécurité informatique ◊ fausse information propagée dans un but malveillant généralement par courrier électronique ou par réseau social*] [**en.** *hoax*] **faosadenn** *gw. -où*

caoutchouc [*chimie ◊ substance issue du latex d'arbres du type hévéa ou fabriquée synthétiquement à partir d'hydrocarbures*] [**en.** *rubber*] **kaoutchou** *g. -ioù*

caoutchouc nitrile [*chimie ◊ élastomère résistant aux solvants, constitué par des copolymères de l'acrylonitrile et du butadiène, employé pour les tuyauteries, joints, revêtements*] [**en.** *nitrile-butadiene rubber, nitrile rubber*] **kaoutchou nitril** *g.*

caoutchouc synthétique [*chimie ◊ substance élastique produite par la chimie de synthèse*] [**en.** *synthetic rubber*] **kaoutchou sintetek** *g.*

cap changer de cap [*aéronautique, marine ◊ changer de direction*] [**en.** *change heading, change course, alter the course*] **cheñch penn** *v.* ○ *changer de cap à l'avion* cheñch penn d'an aerlestr ○ *changer de cap au navire* cheñch penn d'al lestr

cap 1 [*aéronautique, marine ◊ sens dans lequel est dirigé l'axe longitudinal d'un aéronef, d'un bateau*] [**en.** *heading, course, direction*] **penn** *g.* ○ *mettre le cap à / mettre le cap sur* ober penn e / ober penn etrezek / treiñ penn war-zu / treiñ penn war-eeun da / skeiñ etrezek ○ *mettre le cap au large* ober penn da greiz / skeiñ etrezek an donvor ○ *mettre le cap au sud* ober penn etrezek ar su ○ *changer de cap au bateau* cheñch penn d'ar vag ○ *mettre le cap sur l'aéroport de Brest* mont penn en aerborzh Brest ● **roud** *g. -où* ○ *l'avion a changé de cap* cheñch roud en deus graet an aerlestr ○ *sélecteur de cap* selektor roud

2 [*géographie ◊ pointe de terre*] [**en.** *cape, headland, promontory*] **kap** *g. -où* ● **beg-douar** *g. begoù-douar*

■ changer de cap [*aéronautique, marine ◊ changer de direction*] [**en.** *alter course, change course, alter heading, change heading*] **cheñch hent** *v.* ○ *changer de cap à l'avion* cheñch hent d'an aerlestr ○ *changer de cap au navire* cheñch hent d'al lestr ● **cheñch roud** *v.* ○ *l'avion a changé de cap* cheñch roud en deus graet an aerlestr

■ doubler un cap [*marine, nautisme ◊ dépasser un cap*] [**en.** *round a cape*] **tremen ur c'hap** *v.* ● **doubliñ ur c'hap** *v.*

■ garder le cap [*aéronautique, marine ◊ ou maintenir le cap - ne pas dévier*] [**en.** *stay on course, hold your course*] **derc'hel d'e hent** *v.* ● **derc'hel d'e roud** *v.*

■ maintenir le cap [*aéronautique, marine ◊ ou garder le cap - ne pas dévier*] [**en.** *stay on course, hold your course*] **derc'hel d'e hent** *v.* ● **derc'hel d'e roud** *v.*

■ mettre le cap sur [*aéronautique, marine ◊ aller dans telle direction*] [**en.** *head for, steer for*] **mont penn e** *v.* ○ *mettre le cap sur le nord, l'est, le sud, l'ouest* mont penn e norzh, reter, su, kornog ● **ober penn etrezek** *v.* ○ *mettre le cap sur New York* ober penn etrezek New York ● **ober penn war-zu** *v.* ○ *mettre le cap sur New York* ober penn war-zu New York ● **troiñ penn etrezek** *v.* ○ *mettre le cap sur l'Irlande* troiñ penn etrezek Iwerzhon

capable 1 [*généralité ◊ qui a la possibilité ; qui a les aptitudes nécessaires, compétent*] [**en.** *capable, competent, able*] **gouest** *ag.* ○ *capable de* gouest da ○ *être capable de réaliser un travail* bezañ gouest d'ober ul labour

2 [*généralité ◊ qui a la possibilité de ; qui a les aptitudes nécessaires*] [**en.** *capable, competent, able*] **kap, kat** *ag.* ○ *capable de* kap da / kat da ○ *être capable de résoudre des problèmes compliqués* bezañ kap da ziskoulmañ problemoù diaes

3 [*généralité ◊ qui a la possibilité de ; qui a les aptitudes nécessaires, compétent*] [**en.** *capable, competent, able*] **barrek** *ag.* ○ *capable de* barrek da ○ *être capable de réaliser un travail* bezañ barrek d'ober ul labour

4 [*mathématiques ◊ relatif à un angle et deux points*] [**en.** *subtending*] **endalc'hus** *ag.* ○ *arc capable* gwareg endalc'hus

capable de [*généralité ◊ qui a la possibilité de*] [**en.** *able*] **a c'hell, hag a c'hell** ○ *un robot capable de contourner les obstacles* ur robot hag a c'hell ober an dro d'ar skoilhoù ○ *un aliment est une substance non toxique capable de satisfaire aux besoins nutritionnels de l'organisme* ur boued a zo un danvezenn nann-toksek hag a c'hell reiñ he gwalc'h d'an organeg a-fet he ezhommoù magadurel

capacimètre [*physique, électricité ◊ appareil de mesure des capacités électriques*] [**en.** *capacitance meter*] **kapasimetr** *g. -où*

capacitance [*physique, électricité ◊ ou capacité électrique - capacité d'un composant ou d'un circuit à recevoir et stocker de l'énergie sous la forme d'une charge électrique*] [**en.** *capacitance*] **kapasitañs** *gw. -où* ○ *l'unité de capacitance est le farad* ar farad eo an unanenn gapasitañs

capacitance linéique [*physique, électricité ◊ capacité électrique linéique*] [**en.** *linear capacitance*] **kapasitañs lineek** *gw.*

capacité 1 [*généralité ◊ savoir-faire mesurable, quantifiable*] [**en.** *ability, capability, capacity, competence*] **barregezh** *gw. -ioù* ○ *capacité d'un ouvrier à utiliser une machine-outil* barregezh ur micherour da implij ur mekanik-benveg ● **gouestoni** *gw. -où* ○ *capacité d'un ouvrier à utiliser une machine-outil* gouestoni ur micherour da implij ur mekanik-benveg

2 [*physique ◊ aptitude à contenir un certain volume de matière*] [**en.** *capacity*] **endalc'h** *g. -où* ○ *récipient de grande capacité* besel a endalc'h bras ○ *capacité d'un réservoir d'essence* endalc'h ur gibenn esañs

3 [*physique ◊ grandeur physique désignant une quantité : d'électricité, de chaleur, de mémoire …*] [**en.** *capacity*] **kapasitad** *gw. -où*

4 [*physique, électricité ◊ terme abusif en français pour désigner le composant électrique appelé condensateur*] [**en.** *capacitor*] **kapasitor** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

capacité aspiratoire [*médecine ◊ ou capacité inspiratoire - volume d'air maximum qui peut être inspiré à partir de la position de repos expiratoire*] [**en.** *inspiratory capacity*] **endalc'h enanalañ** *g.*

capacité calorifique [*physique, thermodynamique ◊ ou capacité thermique - quantité de chaleur nécessaire pour élever d'un degré la température d'une masse de matière donnée*] [**en.** *heat capacity*] **kapasitad termek** *gw.* ○ *capacité calorifique des gaz parfaits* kapasitad termek ar gazoù peurvat

capacité cérébrale [*médecine, anatomie ◊ ou capacité crânienne - volume du crâne*] [**en.** *cranial capacity*] **endalc'h klopenn** *g.* ● **kapasitad klopenn** *gw.*

capacité cognitive [*psychologie ◊ toute capacité de notre cerveau qui nous permettent d'être en interaction avec notre environnement*] [**en.** *cognitive capacity*] **barregezh ouiadurel** *gw.* ● **barregezh ouiadur** *gw.*

capacité comportementale [*médecine, psychologie ◊ qualités humaines et relationnelles*] [**en.** *behavioral ability, behavioral skill*] **gouestoni emzalc'h** *gw.* ○ *les capacités comportementales reposent sur une base génétique en relation avec la construction cérébrale* harp eo ar gouestonioù emzalc'h ouzh un diazez genetikel liammet gant struktur an empenn

capacité crânienne [*médecine, anatomie ◊ ou capacité cérébrale - volume du crâne*] [**en.** *cranial capacity*] **endalc'h klopenn** *g.* ● **kapasitad klopenn** *gw.*

capacité d'abstraction [*psychologie ◊ capacité de l'esprit à créer et utiliser des concepts dans le raisonnement*] [**en.** *capacity for abstraction, abstraction capacity*] **barregezh abstretaat** *gw.* ● **barregezh difetisaat** *gw.*

capacité d'adaptation 1 [*sciences, technique ◊ ou adaptabilité, faculté d'adaptation*] [**en.** *adaptability, flexibility, adaptation*] **azasauster** *gw. -ioù*

2 [*biologie ◊ ou adaptabilité, faculté d'adaptation - faculté d'un être vivant de s'accommoder aux conditions et exigences du milieu où il se trouve*] [**en.** *adaptability, flexibility, adaptation, ability for adaptation, capacity for adaptation*] **gouestoni emober, gouestoni d'en em ober** *gw.* ○ *capacité d'adaptation du vivant à son environnement* gouestoni ar boudoù bev d'en em ober diouzh oc'h endro ○ *capacité d'adaptation d'une espèce animale à son environnement* gouestoni ur spesad aneval d'en em ober diouzh ec'h endro ○ *capacité d'adaptation aux nouvelles technologies* gouestoni d'en em ober diouzh an teknologiezhoù nevez

3 [*écologie, développement durable ◊ aptitude d'une collectivité à se prémunir contre les effets des changements climatiques anthropiques et à réagir positivement à leurs conséquences grâce à un ensemble de compétences et de ressources*] [**en.** *adaptive capacity*] **gouestoni emober, gouestoni d'en em ober** *gw.*

capacité de stockage [*sciences, technique ◊ quantité qui peut être stockée*] [**en.** *storage capacity*] **kapasitad stokiñ** *gw.* ○ *capacité de stockage d'un DVD* kapasitad stokiñ un DVD ● **gouestoni stokiñ** *gw.* ○ *capacité de stockage d'un DVD* gouestoni stokiñ un DVD ● **endalc'h** *g. -où* ○ *capacité de stockage d'un DVD* endalc'h un DVD

capacité de surcharge phono [*audiovisuel ◊ d'un amplificateur de chaîne hi-fi*] [**en.** *phono overload capacity*] **barregezh soulgarg fono** *gw.*

capacité d'innovation [*industrie ◊ aptitude à développer des nouveaux produits*] [**en.** *innovativeness, innovative capacity, ability to innovate*] **barregezh neveziñ** *gw.* ○ *capacité d'innovation d'une entreprise* barregezh neveziñ ur gompagnunezh

capacité d'un canal [*télécommunication, informatique ◊ débit d'information transmissible par un canal*] [**en.** *channel capacity*] **kapasitad ur ganal** *gw.*

capacité d'un disque dur [*informatique ◊ contenance en octets d'un disque dur*] [**en.** *capacity of a hard disk*] **kapasitad un disk kalet** *gw.* ● **endalc'h un disk kalet** *g.*

capacité d'une pile [*physique, électricité ◊ charge électrique qu'une pile peut délivrée : exprimée en coulomb (c) ou en ampère-heure (Ah)*] [**en.** *battery capacity*] **kapasitad ur pil** *gw.*

capacité électrique [*physique, électricité ◊ ou capacitance - capacité d'un composant ou d'un circuit à recevoir et stocker de l'énergie sous la forme d'une charge électrique*] [**en.** *capacitance*] **kapasitañs** *gw. -où* ○ *l'unité de capacitance est le farad* ar farad eo an unanenn gapasitañs

capacité inspiratoire 1 [*médecine ◊ ou capacité aspiratoire - volume d'air maximum qui peut être inspiré à partir de la position de repos expiratoire*] [**en.** *inspiratory capacity*] **endalc'h enanalañ** *g.*

2 [*médecine ◊ volume d'air maximum qui peut être inspiré à partir de la position de repos expiratoire*] [**en.** *inspiratory capacity, IC*] **endalc'h enanalañ** *g.*

capacité intellectuelle [*psychologie ◊ qualité de celui qui est en état de comprendre*] [**en.** *mental capacity*] **barregezh intellektuel** *gw.*

capacité pulmonaire [*médecine ◊ volume d'air contenu dans les poumons à la fin d'une inspiration maximale*] [**en.** *total lung capacity*] **kapasitad skevent** *gw.* ● **endalc'h skevent** *g.*

capacité respiratoire [*médecine ◊ ensemble des volumes pulmonaires*] [**en.** *respiratory capacity, breathing capacity*] **kapasitad analañ** *gw.* ● **endalc'h analañ** *g.*

capacité sportive [*sport, loisirs ◊ aptitude à pratiquer une activité sportive*] [**en.** *capacity for sport*] **barregezh d'ober sport** *gw.*

capacité thermique [*physique, thermodynamique ◊ ou capacité calorifique - quantité de chaleur nécessaire pour élever d'un degré la température d'une masse de matière donnée*] [**en.** *heat capacity*] **kapasitad termek** *gw.* ○ *capacité calorifique des gaz parfaits* kapasitad termek ar gazoù peurvat

capacité thermique à pression constante [*physique*] [**en.** *heat capacity at constant pressure*] **kapasitad termek gant gwask koñstant** *gw.*

capacité thermique à volume constant [*physique*] [**en.** *heat capacity at constant volume*] **kapasitad termek gant volum koñstant** *gw.*

capacité thermique massique [*physique ◊ énergie nécessaire pour augmenter la température d'un corps de un degré, exprimée en joule par kelvin (J/K) ; anciennement chaleur massique ou chaleur spécifique*] [**en.** *specific heat capacity*] **kapasitad termek masek** *gw.*

capacité thermique molaire [*physique ◊ quantité d'énergie apportée par échange thermique pour élever d'une unité la température d'une mole d'une substance*] [**en.** *molar heat capacity*] **kapasitad termek volel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

capacité vitale [*médecine ◊ volume maximal d'air expiré des poumons, lors d'une expiration forcée, après une inspiration maximale*] [**en.** *vital capacity*] **kapasitad buhezek** *gw.* ● **endalc'h buhezek** *g.*

capacité vitale théorique [*médecine ◊ capacité vitale calculée d'après l'âge et la taille du sujet*] [**en.** *theoretical vital capacity*] **kapasitad buhezek teorikel** *gw.* ● **endalc'h buhezek teorikel** *g.*

capacitif [*physique ◊ qui a pour fonction de stocker de l'énergie électrique*] [**en.** *capacitive*] **kapasitivel** *ag.* ○ *circuit électrique capacitif* roudad elektrek kapasitivel

cape [*marine, nautisme ◊ état de voilure réduite par mauvais temps*] [**en.** *lie to*] **kap** *g. -où*

■ être à la cape [*marine, nautisme ◊ être en état de voilure réduite par mauvais temps*] [**en.** *lie to*] **bezañ er c'hap** *v.*

■ mettre à la cape [*marine, nautisme ◊ ou capeyer - mettre en état de voilure réduite par mauvais temps*] [**en.** *lie to*] **kapeal** *v.* ○ *mettre à la cape c'est amener les voiles et ne garder que peu de voilure quand le mauvais temps arrive* kapeal eo aminañ ar gouelioù kement ha miret nebeut a lienaj pa deu ar wallamzer

capelan [*zoologie ◊ poisson proche de la morue*] [**en.** *capelin*] **kapelan** *g. -ed*

Capella [*astronomie ◊ étoile - constellation du Cocher*] [**la.** *alpha Aurigae*] [**en.** *Capella*] **Kapella**

capeyer [*marine, nautisme ◊ ou mettre à la cape*] [**en.** *lie to*] **kapeal** *v.*

Caph [*astronomie ◊ étoile - constellation de Cassiopée*] [**la.** *beta Cassiopeiae*] [**en.** *Caph*] **Kaf**

capillaire 1 [*sciences ◊ relatif à la capillarité ; fin comme un cheveu*] [**en.** *capillary*] **kapilarel** *ag.* ○ *tube capillaire* korzenn gapilarel

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux cheveux*] [**en.** *hair*] **blev, ar blev** *ep.* ○ *hygiène capillaire* yec'hedoni ar blev ○ *colorant capillaire* livad blev

capillaire [*médecine, anatomie ◊ vaisseau (sanguin ou lymphatique) de très petit calibre dont la paroi, constituée d'une unique couche de cellules épithéliales, laisse passer les fluides*] [**en.** *capillary*] **kapilarenn** *gw. -où*

capillaire artériel [*médecine, anatomie ◊ capillaire sanguin branché sur une artère*] [**en.** *arterial capillary*] **kapilarenn arterel** *gw.*

capillaire lymphatique [*médecine, anatomie ◊ mince vaisseau lymphatique de petite taille, en cul-de-sac, très perméable, présent dans tous les tissus sauf la moelle osseuse, le système nerveux, les os et les dents*] [**en.** *lymph capillary, lymphatic capillary, lymphocapillary vessel*] **kapilarenn limfatek** *gw.*

capillaire sanguin [*médecine, anatomie ◊ vaisseau sanguin de très petit calibre dont la paroi, constituée d'une unique couche de cellules épithéliales, permet les échanges entre le sang et les tissus*] [**en.** *blood capillary*] **kapilarenn wad** *gw.*

capillaire veineux [*médecine, anatomie ◊ capillaire sanguin branché sur une veine*] [**en.** *venous capillary*] **kapilarenn venel** *gw.*

capillarité [*physique ◊ phénomènes relatifs au comportement des liquides dans des tubes très fins, et, de façon plus générale, à toutes les situations où une surface de séparation rencontre une paroi solide*] [**en.** *capillarity*] **kapilarelezh** *gw. -ioù* ○ *montée par capillarité d'un liquide le long d'un papier filtre* pignadur ul liñvenn dre gapilarelezh a-hed ur paper-sil ○ *forces de capillarité* nerzhioù kapilarelezh

capital [*gestion, finance ◊ principal d'un prêt d'argent, par opposition aux intérêts*] [**en.** *capital, principal*] **kapital** *g. -où*

capital, capitaux [*économie ◊ patrimoine possédé par un individu, une famille ou une entreprise et pouvant rapporter un revenu*] [**en.** *capital*] **kapital** *g.*

capital immobilisé [*gestion, comptabilité ◊ capital composé de biens de durée relativement longue et susceptibles d'être utilisés durant plusieurs cycles d'exploitation*] [**en.** *fixed capital*] **kapital font** *g.*

capitatum [*médecine, anatomie ◊ ou grand os - os de la 2e rangée du carpe, articulé en haut avec le semi-lunaire, en dehors avec le scaphoïde et le trapézoïde, en dedans avec l'os crochu, en bas avec les 2e, 3e et 4e métacarpiens*] [**la.** *capitatum*] [**en.** *capitatum*] **kapitatom** *g.*

capitaux à court terme [*gestion, comptabilité*] [**en.** *short-term capital*] **kapital berr dermen** *g.*

capitaux circulants [*gestion, comptabilité ◊ actifs qui sont absorbés ou transformés au cours d'un même cycle d'exploitation*] [**en.** *circulating assets, circulating capital*] **kapital red** *g.*

capitaux empruntés [*gestion, comptabilité ◊ ensemble des emprunts à court et à long terme d'une entité*] [**en.** *loan capital*] **kapital amprestet** *g.*

capitaux engagés [*gestion, comptabilité ◊ capitaux propres et capitaux empruntés*] [**en.** *invested capital*] **kapital postet** *g.*

capitaux permanents [*économie ◊ moyens de financement utilisés par l'entreprise pour acquérir des actifs de longue durée*] [**en.** *capital*] **kapital pad** *g.* ○ *cette entreprise possède des capitaux permanents élevés* ur mell kapital en deus an embregerezh-mañ

capitule [*botanique ◊ inflorescence composée de plusieurs fleurs sessiles insérées sur un même réceptacle, le tout simulant une fleur unique*] [**en.** *capitulum*] **kapitul** *g. -où*

capituliforme [*botanique ◊ qui a la forme d'une petite tête*] [**en.** *capituliform*] **kapitulheñvel** *ag.* ○ *ombelle capituliforme* ombelenn gapitulheñvel

capitulle disciforme [*botanique ◊ capitulle qui a la forme d'un disque*] [**en.** *disciform capitulum*] **kapitul diskheñvel** *g.*

capot 1 [*génie mécanique ◊ couverture de protection*] [**en.** *hood, cover*] **goulc'her** *g. -ioù, goleier* ● **golo** *g. -ioù, goleier*

2 [*marine, nautisme ◊ construction légère de protection*] [**en.** *hatch, hatch cover, companion*] **harzell** *gw. -où*

3 [*automobile ◊ couverture métallique protégeant le moteur*] [**en.** *bonnet (UK), hood (US)*] **goulc'her** *g. -ioù, goulc'hiri*

capot de protection [*génie mécanique ◊ couverture de protection*] [**en.** *protective cover, housing*] **golo gwareziñ** *g.*

capot du moteur [*automobile ◊ couverture métallique protégeant le moteur*] [**en.** *engine bonnet (UK), engine hood (US)*] **goulc'her motor** *g.*

Capricorne [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Capricornus, Capricorni - Cap*] [**en.** *Goat*] **Gavr**

Caprifoliaceae, Caprifoliacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones : arbustes, petits arbres, lianes et plus rarement plantes herbacées des zones tempérées à tropicales (montagnes)*] [**la.** *Caprifoliaceae*] [**en.** *Caprifoliaceae* ○ **cy.** *Caprifoliaceae*] **Caprifoliaceae** *gw.*

caprifoliacée [*botanique ◊ plante de la famille des Caprifoliaceae*] [**en.** *member of the Caprifoliaceae*] **kaprifoliaseeg** *gw. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

caprimulgiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Caprimulgiformes*] [**en.** *caprimulgiform*] **kaprimulgiform** *g. -ed*

Caprimulgiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Caprimulgiformes*] **Caprimulgiformes** *g.*

caprin [*zoologie ◊ ou capriné - mammifère appartenant à la sous-famille des Caprinés*] [**en.** *caprine*] **kaprineg** *g. -ed*

Caprinae, Caprinés [*zoologie ◊ sous-famille de Bovidés comprenant les chèvres*] [**en.** *Caprinae*] **Caprinae** *g.*

capriné [*zoologie ◊ ou caprin - mammifère appartenant à la sous-famille des Caprinés*] [**en.** *caprine*] **kaprineg** *g. -ed*

capsaïcine [*chimie ◊ alcaloïde présent dans le piment*] [**en.** *capsaicin, capsaicine, capsicin, capsicine*] **kapsaïsin** *g.*

capsanthine [*chimie ◊ colorant alimentaire d'origine naturelle prélevé sur certaines plantes telles que le poivron par exemple*] [**en.** *capsanthin*] **kapsantin** *g.*

capside [*biologie ◊ coque constituée de protéines, qui entoure et protège l'acide nucléique d'un virus*] [**en.** *capsid*] **kapsidenn** *gw. kapsidoù*

capside virale [*biologie ◊ assemblage protéique qui, selon les virus, peut comporter différentes symétries, telles qu'une symétrie icosaédrique (herpesviridae, flavivirae) ou une symétrie hélicoïdale (virus de la grippe)*] [**en.** *viral capsid*] **kapsidenn virel** *gw. kapsidoù virel*

capsorbine [*chimie ◊ colorant alimentaire d'origine naturelle*] [**en.** *capsorbin*] **kapsorbin** *g.*

capsulaire [*biologie, médecine ◊ relatif à la capsule*] [**en.** *capsular*] **kapsulel** *ag.* ○ *insertion capsulaire* enlakadur kapsulel ● **kapsulenn** *ep.*

capsule 1 [*chimie ◊ accessoire de laboratoire de chimie*] [**en.** *capsule*] **kapsulenn** *gw. -où*

2 [*astronautique ◊ véhicule spatial habité*] [**en.** *capsule*] **kapsulenn** *gw. -où*

3 [*biologie, médecine ◊ structure anatomique fibreuse ou élastique disposée en forme d'enveloppe*] [**en.** *capsule*] **kapsulenn** *gw. -où*

4 [*botanique ◊ enveloppe sèche et dure, généralement de forme ovoïde, qui renferme les graines de certaines plantes à fruits déhiscents*] [**en.** *capsule*] **bolc'henn** *gw. -où, bolc'h* ● **bolc'h** *g. -où* ● **klosenn** *gw. -où, klos* ● **kapsulenn** *gw. -où*

capsule à bec [*laboratoire ◊ accessoire de laboratoire de chimie*] [**en.** *capsule with spout*] **kapsulenn gant ur beg** *gw.* ● **kapsulenn vegek** *gw.*

capsule Apollo [*astronautique ◊ véhicule des missions spatiales habitées vers la Lune*] [**en.** *Apollo capsule*] **kapsulenn Apollo** *gw.*

capsule articulaire [*médecine, anatomie ◊ enveloppe fibreuse et élastique entourant les articulations synoviales, qui permet de maintenir en contact les surfaces articulaires des os et d'en assurer la stabilité*] [**la.** *capsula articularis*] [**en.** *joint capsule, articular capsule*] **kapsulenn junt, kapsulenn joentr** *gw.* ● **kapsulenn goubl** *gw. kapsulennoù koubl* ● **kapsulenn genvell** *gw. kapsulennoù kenvell*

capsule Crew Dragon [*astronautique ◊ véhicule spatial de la société SpaceX*] [**en.** *Crew Dragon capsule*] **kapsulenn Crew Dragon** *gw.*

capsule de Bowmann [*biologie ◊ membrane qui entoure le glomérule de Malpighi*] [**en.** *Bowman's capsule*] **kapsulenn Bowmann** *gw. kapsulennoù Bowmann*

capsule de lin [*botanique ◊ ou cosse de lin - enveloppe contenant les graines de lin*] [**en.** *flax capsule*] **bolc'henn lin** *gw. bolc'hennoù lin, bolc'h lin*

capsule de Tenon [*médecine, anatomie ◊ membrane fibreuse blanche, souple, en forme de cupule, qui recouvre la portion sclérale du globe oculaire*] [**la.** *capsula*] [**en.** *Tenon's capsule*] **kapsulenn Tenon** *gw. kapsulennoù Tenon*

capsule fibreuse [*médecine, anatomie ◊ composante de la capsule articulaire*] [**en.** *fibrous capsule*] **kapsulenn wiennus** *gw.*

capsule spatiale [*astronautique ◊ véhicule spatial*] [**en.** *space capsule*] **kapsulenn spas** *gw.*

captage 1 [*sciences, technique ◊ action de prélever, de récupérer, de recueillir quelque chose en vue d'une utilisation quelconque*] [**en.** *collection, capture, trapping, catchment, intake*] **tapadur** *g. -ioù* ● **pakadur** *g. -ioù*

2 [*physique ◊ réception d'un phénomène physique (ondes électromagnétiques, son …)*] [**en.** *reception*] **resev** *g. -où* ○ *captage d'un signal faible* resev ur sinal gwan

3 [*eau ◊ prise d'eau dans une source ou un cours d'eau pour la conduire par des canalisations vers un endroit déterminé, en vue de son utilisation*] [**en.** *catchment, catching*] **añchañ** *av.*

4 [*eau ◊ puisage d'eau souterraine pour l'alimentation d'une adduction*] [**en.** *catchment, catching*] **puñserezh** *g. -ioù*, **puñsañ** *av.*

captage de dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ ou captage de gaz carbonique - piégeage, capture de dioxyde de carbone*] [**en.** *carbon dioxide capture*] **trapañ dioksidenn garbon** *av.*

captage de gaz carbonique [*écologie, développement durable ◊ ou captage de dioxyde de carbone - piégeage, capture de gaz carbonique*] [**en.** *carbon dioxide capture*] **trapañ dioksidenn garbon** *av.*

captage de source [*eau ◊ prise d'eau dans une source*] [**en.** *spring water collecting, spring tapping*] **añchañ ur vammenn-dour** *av.*

captage d'eau 1 [*eau ◊ ouvrage de prélèvement exploitant une ressource en eau*] [**en.** *water catchment, water catchment area*] **sav-dour** *g. savioù-dour*

2 [*eau ◊ prélèvement d'eau pour l'alimentation d'une adduction*] [**en.** *water catchment, water collecting*] **tapout dour** *av.* ○ *les zones de captage d'eau doivent être protégées contre la pollution* an tachennoù tapout dour a rank bezañ diwallet ouzh ar saotradur

3 [*eau ◊ prise d'eau dans une source, un lac, ou un cours d'eau pour la conduire par des canalisations vers un endroit déterminé, en vue de son utilisation*] [**en.** *water catchment, water collecting*] **añchañ dour** *av.* ○ *les zones de captage d'eau doivent être protégées contre la pollution* an tachennoù añchañ dour a rank bezañ diwallet ouzh ar saotradur

4 [*eau ◊ puisage d'eau souterraine pour l'alimentation d'une adduction*] [**en.** *water catchment, water collecting*] **puñsañ dour** *av.* ○ *les zones de captage d'eau doivent être protégées contre la pollution* an tachennoù puñsañ dour a rank bezañ diwallet ouzh ar saotradur

captage d'eau souterraine [*eau ◊ puisage d'eau souterraine pour l'alimentation d'une adduction*] [**en.** *catchment of underground water*] **puñsañ dour kondon** *av.* ● **puñsañ dour dindan douar** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

captage d'énergie [*physique, énergie ◊ prélèvement, récupération d'énergie*] [**en.** *energy collection, energy capture*] **pakadur energiezh** *g.* ● **tapadur energiezh** *g.* ● **daspun energiezh** *g.*

captage d'énergie solaire [*physique, énergie ◊ prélèvement, récupération d'énergie solaire à l'aide de panneaux solaires*] [**en.** *collection of solar energy*] **daspun energiezh an heol** *g.*

captage et séquestration de dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ ou captage et stockage de dioxyde de carbone*] [**en.** *carbon dioxide capture and storage*] **tapout ha bac'hañ an dioksidenn garbon** *av.*

captage et stockage de dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ ou captage et séquestration de dioxyde de carbone*] [**en.** *carbon dioxide capture and storage*] **tapout ha bac'hañ an dioksidenn garbon** *av.*

capter 1 [*sciences, technique ◊ prélever, récupérer, recueillir quelque chose en vue d'une utilisation quelconque*] [**en.** *get, catch, pick up, collect*] **pakañ** *v.* ○ *capter un signal* pakañ ur sinal ○ *capter l'énergie mécanique de la houle* pakañ energiezh mekanikel an houlenn ● **tapout, tapañ** *v.* ○ *capter l'énergie mécanique de la houle* tapout energiezh mekanikel an houlenn

2 [*physique ◊ capturer, piéger, attirer à soi*] [**en.** *capture, trap*] **tapout, tapañ** *v.* ○ *capter des électrons libres* tapout elektronoù dieub

3 [*physique ◊ recevoir, détecter un phénomène physique à l'aide d'un capteur*] [**en.** *receive, pick up, get*] **resev** *v.* ○ *capter le rayonnement émis par un pulsar* resev ar skinadur embannet gant ur pulsar ○ *capter une chaîne de télévision* resev ur chadenn tele

4 [*physique ◊ récupérer pour stocker ou utiliser : énergie, rayonnement*] [**en.** *collect*] **daspun, daspugn** *v.*

5 [*eau ◊ puiser, prélever de l'eau pour l'alimentation d'une adduction*] [**en.** *catch, collect*] **tapout, tapañ** *v.* ○ *capter les eaux souterraines* tapout an dour kondon / tapout an dour dindan douar

6 [*eau ◊ puiser, prélever de l'eau souterraine pour l'alimentation d'une adduction*] [**en.** *catch, collect*] **puñsañ** *v.* ○ *capter les eaux souterraines* puñsañ an dour kondon / puñsañ an dour dindan-douar

7 [*eau ◊ recueillir l'eau d'une source ou d'un cours d'eau et la conduire par des canalisations vers un endroit déterminé, en vue de son utilisation*] [**en.** *catch, collect*] **añchañ** *v.* ○ *capter l'eau de la rivière* añchañ dour ar stêr

capter l'énergie éolienne [*physique, énergie ◊ utiliser le vent pour produire de l'électricité*] [**en.** *capture wind energy*] **pakañ energiezh an avel** *v.* ● **daspun energiezh an avel** *v.*

capter l'énergie solaire [*physique, énergie ◊ utiliser le soleil pour produire de l'électricité*] [**en.** *capture solar energy*] **pakañ energiezh an heol** *v.* ● **daspun energiezh an heol** *v.*

capteur 1 [*physique ◊ dispositif permettant de percevoir et recueillir un phénomène physique*] [**en.** *sensor, sensing device, probe*] **santer** *g.* *-ioù* ○ *un capteur est un dispositif conçu pour détecter une propriété physique, chimique ou biologique mesurable, et réagir en transmettant un signal, généralement électrique* ur santer a zo ur stramm meizet evit detektiñ ur perzh fizikel, kimiek pe biologel hag a c'hell bezañ muzuliet, hag evit reaktiñ dre dreuzkas ur sinal, peurvuiañ elektrek ○ *les grandeurs physiques mesurées par un capteur peuvent être, par exemple, la vitesse, la température, la pression* ar c'hementadoù fizikel muzuliet gant ur santer a c'hell bezañ, da skouer, an tizh, an temperadur, ar gwask

2 [*physique, chimie ◊ ou piège chimique - substance chimique qui inactive, de façon temporaire ou définitive, ou élimine une entité moléculaire par une réaction chimique*] [**en.** *scavenger, trap*] **trap** *g.* *-où*

capteur biologique [*physique, électronique ◊ ou biocapteur - capteur assurant la transformation d'un phénomène biologique en un signal analysable et interprétable*] [**en.** *biosensor*] **biosanter** *g.* *-ioù* ○ *un capteur biologique est un capteur assurant la transformation d'un phénomène biologique en un signal analysable et interprétable* ur santer hag a dreuzfurm ur fenomen biologel en ur sinal da vezañ analizet hag intentet eo ur biosanter

capteur CCD [*optique, photographie ◊ capteur photosensible qui transforme les photons lumineux qu'il reçoit en paires électron-trou par effet photoélectrique*] [**en.** *CCD sensor*] **santer CCD** *g.*

capteur CCD linéaire [*optique, photographie ◊ capteur barre de cellules CCD*] [**en.** *linear CCD sensor*] **santer CCD lineel** *g.*

capteur CCD matriciel [*optique, photographie ◊ capteur matrice de cellules CCD*] [**en.** *matrix CCD sensor, array CCD sensor*] **santer CCD matrisel** *g.*

capteur chimique [*physique, chimie ◊ dispositif permettant de détecter la présence d'une espèce chimique ou d'en mesurer la quantité*] [**en.** *chemical sensor*] **santer kimiek** *g.*

capteur CMOS [*optique, photographie ◊ capteur photosensible qui transforme les photons lumineux qu'il reçoit en paires électron-trou par effet photoélectrique et qui convertit ces charges par le biais d'un amplificateur sur chaque pixel*] [**en.** *CMOS sensor*] **santer CMOS** *g.*

capteur de glycémie [*biologie, médecine ◊ cellule capable de déceler la présence de glucose*] [**en.** *glucose sensor, glycemia sensor*] **santer glisemia, santer glisemiezh** *g.* ○ *les cellules alpha et bêta des îlots de Langerhans sont les capteurs de la glycémie* santerioù ar c'hlisemiezh eo kelligoù alpha ha beta enezigoù Langerhans

capteur de pression [*physique ◊ dispositif sensible à la pression, produisant un signal électrique généralement proportionnel à cette dernière*] [**en.** *pressure sensor, pressure transducer*] **santer gwask** *g.*

capteur de télécommande [*physique, électronique ◊ dispositif de détection du signal de télécommande sur l'appareil télécommandé*] [**en.** *remote control sensor*] **santer pellgontroll** *g.*

capteur de température [*physique, électronique ◊ dispositif sensible à la température produisant un signal électrique*] [**en.** *temperature sensor, temperature transducer, thermal sensor*] **santer temperadur** *g.* ● **santer termek** *g.*

capteur d'humidité [*technique ◊ ou détecteur d'humidité - dispositif qui décèle la présence d'humidité dans l'air*] [**en.** *humidity sensor, air humidity sensor*] **santer glebor** *g.*

capteur infrarouge, capteur à infrarouges [*physique, électronique ◊ capteur sensible au rayonnement infrarouge*] [**en.** *infra-red sensor*] **santer infraruz** *g.*

capteur nanofluidique [*biologie, nanotechnologie ◊ capteur capable d'identifier des séquences de nucléotides*] [**en.** *nanofluidic sensor*] **santer nanofluidikel** *g.*

capteur nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanocapteur, nanodétecteur, détecteur nanométrique - capteur effectuant une opération à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanosensor, nanoscale sensor, nanodetector, nanoscale detector*] **santer nanometrek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

capteur optique [*physique, électronique ◊ ou capteur optoélectronique, photocapteur, capteur photoélectrique, capteur photosensible - capteur sensible au rayonnement optique grâce à l'effet photoélectrique*] [**en.** *optical sensor, photosensor, light sensor, optical transducer*] **santer optikel** *g.*

capteur optoélectronique [*physique, électronique ◊ ou capteur optique, photocapteur, capteur photoélectrique, capteur photosensible - capteur sensible au rayonnement optique grâce à l'effet photoélectrique*] [**en.** *optical sensor, photosensor, light sensor, optical transducer*] **santer optikel** *g.*

capteur photochimique [*physique, chimie*] [**en.** *photochemical sensor*] **santer fotokimiek** *g.*

capteur photoélectrique [*physique, électronique ◊ ou capteur optique, photocapteur, capteur photosensible - capteur sensible au rayonnement optique grâce à l'effet photoélectrique*] [**en.** *optical sensor, photosensor, light sensor, optical transducer*] **santer fotoelektrek** *g.*

capteur photographique [*photographie ◊ composant électronique photosensible servant à convertir un rayonnement électromagnétique (UV, visible ou IR) en un signal électrique analogique*] [**en.** *image sensor*] **santer fotografek** *g.*

capteur photosensible [*physique, électronique ◊ ou capteur optique, photocapteur, capteur photoélectrique - capteur sensible au rayonnement optique grâce à l'effet photoélectrique*] [**en.** *optical sensor, photosensor, light sensor, optical transducer*] **santer optikel** *g.*

capteur proprioceptif [*physique, cybernétique ◊ en robotique, capteur utilisé pour la transmission des données relatives au robot lui-même*] [**en.** *proprioceptive sensor*] **santer proprioseptivel** *g.*

capteur pyroélectrique [*physique ◊ ou détecteur pyroélectrique - détecteur de mouvements de chaleur*] [**en.** *pyroelectric sensor*] **santer piroelektrek** *g.*

capteur quantique [*physique quantique ◊ instrument de mesure qui recourt à des phénomènes de nature quantique pour mesurer une grandeur physique*] [**en.** *quantum sensor*] **santer kwantek** *g.*

capteur sensoriel [*biologie, médecine ◊ ou récepteur sensoriel - organe permettant la transformation d'un stimulus auditif, gustatif, olfactif, tactile ou visuel en information nerveuse, celle-ci étant ensuite transmise au cerveau*] [**en.** *sensory receptor*] **resever santadurel** *g.*

capteur solaire [*physique, énergie ◊ ou panneau solaire - élément d'installation solaire destiné à recueillir l'énergie solaire pour la convertir en énergie électrique ou en énergie thermique*] [**en.** *solar collector, solar panel*] **panell-heol** *g. panelloù-heol*

capteur solaire photovoltaïque [*physique, énergie ◊ ou panneau solaire photovoltaïque - dispositif en forme de panneau, qui est conçu pour produire et accumuler de l'énergie électrique à partir de la lumière provenant du Soleil*] [**en.** *photovoltaic panel, PV panel, solar-cell panel, photovoltaic module, solar panel*] **panell-heol fotovoltaek** *g.* ○ *un capteur solaire photovoltaïque est un dispositif transformant l'énergie de la lumière en électricité ; pour cela il utilise l'effet photoélectrique (arrachement d'un électron à un atome de certains matériaux par un photon incident de lumière)* ur panell-heol fotovoltaek a zo ur stramm hag a dreuzkemm energiezh ar gouloù en tredan ; evit en ober ec'h implij an efed fotoelektrek (diframm un elektron diouzh un atom eus lod dafaroù gant ur foton degouezh a c'houloù) ○ *un capteur solaire photovoltaïque est est constitué d'un ensemble de cellules photovoltaïques formées d'un matériau semi-conducteur en deux couches* c'hoarvezañ a ra ur panell-heol fotovoltaek en ur strollad kelligoù fotovoltaek graet gant un dafar semi-konduer daou-wiskad ● **panell fotovoltaek** *g.*

capteur solaire thermique [*physique, énergie ◊ dispositif en forme de panneau conçu pour produire et accumuler de l'énergie thermique à partir de la lumière provenant du Soleil*] [**en.** *solar thermal collector, solar thermal panel*] **panell-heol termek** *g.* ○ *un capteur solaire thermique est un dispositif qui reçoit le rayonnement solaire et en transforme l'énergie en chaleur qu'il transmet par l'intermédiaire d'un fluide caloporteur* ur panell-heol termek a zo ur stramm da resev skinadur an heol ha treuzfurmiñ ec'h energiezh en gwrez hag a zo treuzkaset dre hantererezh ur fluidenn doug-gwrez ○ *les capteurs solaires thermiques permettent de chauffer l'eau des habitations* gant ar panelloù-heol termek e vez tommet an dour en tier

capture [*sciences, technique ◊ interception, prise, piégeage*] [**en.** *capture, trapping*] **tapadur** *g. -ioù* ● **pakadur** *g. -ioù* ● **traperezh** *g. -ioù*, **trapañ** *av.*

capture d'alignement de piste [*aéronautique ◊ interception du signal du radiophare d'alignement de piste*] [**en.** *localizer capture*] **tapadur al lec'hier** *g.*

capture de données [*informatique ◊ acquisition, réalisée autrement que par la saisie conventionnelle, de données destinées à être converties en format traitable par ordinateur et à être utilisables immédiatement*] [**en.** *data capture*] **tapadur data** *g.*

capture de faisceau [*aéronautique ◊ interception de faisceau*] [**en.** *beam capture*] **tapadur bann** *g.*

capture de l'axe ILS [*aéronautique ◊ interception de l'axe ILS*] [**en.** *ILS beam capture*] **tapadur ar bann ILS** *g.*

capture de mouvements [*informatique ◊ technique d'animation 3D qui permet, à l'aide de capteurs, de créer et d'animer des personnages virtuels à partir de données relatives aux mouvements réels d'un acteur humain*] [**en.** *motion capture*] **tapadur fiñv** *g.*

capture de neutron [*physique ◊ ou capture neutronique - processus par lequel un noyau capture un neutron sans se désintégrer (et émet un rayonnement gamma pour évacuer l'énergie en excès)*] [**en.** *neutron capture*] **tapadur neutron** *g.*

capture de proton [*physique ◊ réaction nucléaire par laquelle un proton est ajouté à un noyau atomique*] [**en.** *proton capture*] **tapadur proton** *g.*

capture d'écran [*informatique ◊ copie partielle ou totale de l'image affichée à l'écran d'un ordinateur, stockée provisoirement dans le presse-papiers*] [**en.** *screenshot, screen scraping*] **tapadur skramm** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

capture d'électrons [*physique ◊ ou piégeage d'électrons*] [**en.** *electron capture*] **tapadur elektronoù** *g.*

capture directe du dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ technologie associée à la géo-ingénierie et qui consiste à aspirer l'air ambiant au moyen de ventilateurs pour en extraire chimiquement le dioxyde de carbone*] [**en.** *carbon dioxide direct air capture*] **traperezh war-eeun an dioksidenn garbon** *g.*

capture d'une portion d'écran [*informatique ◊ prise d'une portion d'écran pour la mémoriser*] [**en.** *screenshot*] **tapadur tachad skramm** *g.*

capture et séquestration de dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ récupération du dioxyde de carbone émis par les installations industrielles afin de le stocker pour l'isoler de l'atmosphère*] [**en.** *carbon dioxide capture and storage*] **trapañ ha bac'hañ an dioksidenn garbon** *av.*

capture neutronique [*physique ◊ ou capture de neutron - processus par lequel un noyau capture un neutron sans se désintégrer (et émet un rayonnement gamma pour évacuer l'énergie en excès)*] [**en.** *neutron capture*] **tapadur neutron** *g.*

capture radiative [*physique ◊ capture d'une particule par un noyau, suivie par l'émission immédiate d'un rayonnement gamma*] [**en.** *radiative capture*] **tapadur skinadurel** *g.*

capturer [*sciences, technique ◊ attirer à soi, capter, piéger*] [**en.** *capture, trap*] **tapout, tapañ** *v.* ○ *capturer des électrons* tapout elektronoù ● **pakañ** *v.* ○ *capturer des électrons* pakañ elektronoù ● **trapañ** *v.* ○ *capturer des électrons* trapañ elektronoù

capturer une image [*informatique ◊ prendre une image pour la mettre en mémoire*] [**en.** *capture an image, catch an image*] **pakañ ur skeudenn** *v.*

capturer une portion d'écran [*informatique ◊ prendre une portion d'écran pour la mémoriser*] [**en.** *make a screenshot*] **ober ur skrab skramm** *v.*

capuchon [*technique ◊ bouchon, protection : de stylo ...*] [**en.** *cap, top, lid*] **kabell** *g. -où, kebell*

capucine [*botanique ◊ plante grimpante à feuilles rondes à pétiole presque central, à fleurs orangées*] [**la.** *Tropaelum majus*] [**en.** *nasturtium* ○ **cy.** *berwr yr India*] **kabusinenn** *gw. -où, kabusin*

caquetage, caquètement [*zoologie ◊ cri de la poule*] [**en.** *cackling*] **kaketerezh** *g.* ● **goderezh** *g.*

caqueter [*zoologie ◊ crier, s'agissant de la poule*] [**en.** *cackle*] **kaketal** *v.* ● **godal** *v.*

carabe [*zoologie ◊ coléoptère de la famille des Carabidae*] [**en.** *ground beetle*] **karab** *g. -ed*

caractère 1 [*sciences ◊ nature spécifique d'une chose*] [**en.** *nature, character*] **natur** *gw. -ioù* ○ *ce phénomène a un caractère aléatoire* un natur ankivil a zo d'ar fenomen-mañ ● **doare** *n. -où* ○ *ce phénomène a un caractère aléatoire* ar fenomen-mañ a zo ankivil e zoare

2 [*sciences ◊ signe distinctif, caractéristique, attribut*] [**en.** *character, trait*] **doareenn** *gw. -où* ○ *le genre rassemble les espèces qui ont beaucoup de caractères communs* ur genad a stroll ar spesadoù gant kalz a doareennoù boutin ○ *caractères d'une plante* doareennoù ur blantenn ○ *caractères d'un insecte* doareennoù un amprevan ● **karakter** *g. -ioù* ○ *le genre rassemble les espèces qui ont beaucoup de caractères communs* ur genad a stroll ar spesadoù gant kalz a garakterioù boutin ○ *caractères d'une plante* karakterioù ur blantenn ○ *caractères d'un insecte* karakterioù un amprevan

3 [*informatique ◊ signe d'écriture*] [**en.** *character*] **arouez** *gw. -ioù* ○ *chaîne de caractères* chadenn arouezioù ● **letrenn** *g. -où, letrad*

4 [*psychologie ◊ ensemble des dispositions affectives qui composent la personnalité*] [**en.** *character, nature*] **natur** *gw. -ioù* ● **temz-spered** *g.* ● **karakter** *g. -ioù*

caractère abscons [*logique ◊ aspect très difficile à comprendre, obscur*] [**en.** *abstruse characteristic*] **doare amsklaer** *n.* ○ *cette démonstration a un caractère abscons* un doare amsklaer zo gant ar brouidigezh-mañ ● **amsklaerder** *g. -ioù*

caractère acide [*chimie ◊ acidité d'une substance*] [**en.** *acidic nature*] **natur drenk** *gw.* ○ *caractère acide d'une solution* natur drenk un disolvadenn ● **doare trenk** *n.* ○ *caractère acide d'une solution* doare drenk un disolvadenn

caractère acquis [*biologie ◊ caractère non héréditaire, résultant de l'influence du milieu au cours de la vie d'un individu*] [**en.** *acquired trait*] **doareenn akuizitet** *gw.*

caractère adaptatif [*biologie ◊ caractère qui donne prise à la sélection naturelle et dont la fréquence permet d'évaluer l'adaptation d'une population à son milieu*] [**en.** *adaptive character*] **doareenn azasadurel** *gw.*

caractère anatomique [*médecine, anatomie ◊ trait distinctif anatomique*] [**en.** *anatomical feature, anatomical character*] **doareenn anatomek** *gw.*

caractère ancestral [*biologie ◊ caractère qui n'a pas subi de modification au cours de l'évolution*] [**en.** *ancestral character*] **doareenn henvoudel** *gw.*

caractère anxieux [*psychologie ◊ caractère inquiet de manière excessive*] [**en.** *anxious character, anxious temperament*] **natur enkrezet** *gw.* ● **temz-spered enkrezet** *g.*

caractère archaïque [*biologie ◊ trait distinctif très ancien*] [**en.** *archaic character*] **doareenn arkaikel** *gw.*

caractère ASCII [*informatique ◊ caractère alphabétique, numérique ou spécial représenté par un nombre binaire sur 7 bits*] [**en.** *ASCII character*] **arouez ASCII** *gw.*

caractère basique [*chimie ◊ basicité d'une substance*] [**en.** *basic nature*] **natur vazek** *gw.* ○ *caractère basique d'une solution* natur vazek un disolvadenn ● **doare bazek** *n.* ○ *caractère basique d'une solution* doare vazek un disolvadenn

caractère commun [*biologie ◊ caractère spécifique, partagé par tous les individus d'une même espèce*] [**en.** *shared character*] **doareenn voutin** *gw.*

caractère culturel [*biologie ◊ trait distinctif d'une culture*] [**en.** *cultural feature*] **doareenn sevenadurel** *gw.*

caractère de fraction [*informatique ◊ symbole typographique*] [**en.** *oblique stroke*] **arouez kevrenn** *gw.*

caractère de remplacement [*informatique ◊ joker, caractère qui permet de remplacer un ou plusieurs autres caractères dans une commande, une recherche ou une requête*] [**en.** *wildcard character, wildcard*] **arouez joker** *gw.*

caractère dérivé [*biologie ◊ caractère nouveau qui est le résultat d'une modification d'un caractère ancestral au cours de l'évolution*] [**en.** *derived character*] **doareenn deveret** *gw.*

caractère différencié [*biologie ◊ caractère distinctif*] [**en.** *differentiated character*] **doareenn disheñvelet** *g.*

caractère d'imprimerie [*informatique ◊ signe d'impression*] [**en.** *printing character*] **letrenn voullañ** *g. letrennoù moullañ* ● **arouez voullañ** *gw. arouezioù moullañ*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

caractère dominant [*biologie ◊ caractère commandé par l'un des deux membres d'une paire de gènes allélomorphiques*] [**en.** *dominant character*] **doareenn vestr** *gw. doareennoù mestr*

caractère égal [*psychologie ◊ humeur constante*] [**en.** *even character, even temperament*] **natur ingal** *gw.* ● **temz-spered ingal** *g.*

caractère embryologique [*biologie ◊ caractère de l'embryon*] [**en.** *embryological character*] **doareenn embriologel** *gw.*

caractère embryonnaire [*biologie ◊ caractère de l'embryon*] [**en.** *embryological character*] **doareenn embrionel** *gw.*

caractère exceptionnel [*généralité ◊ caractère rare, rareté*] [**en.** *rarity*] **ralentez** *gw. -ioù* ○ *caractère exceptionnel des tremblements de terre en Bretagne* ralentez ar c'hrenamantoù-douar en Breizh

caractère flexible [*psychologie ◊ caractère qui se plie aux diverses circonstances, aux influences*] [**en.** *flexible character, flexible temperament, flexible nature*] **natur soubl** *gw.* ● **temz-spered soubl** *g.* ● **natur wevn** *gw.* ● **temz-spered gwevn** *g.*

caractère générique [*informatique ◊ joker, caractère qui permet de remplacer un ou plusieurs autres caractères dans une commande, une recherche ou une requête*] [**en.** *wildcard character, wildcard*] **arouez joker** *gw.*

caractère héréditaire [*biologie ◊ caractère transmis d'une génération à l'autre*] [**en.** *inherited character, inherited trait*] **doareenn hêrezhel** *gw.*

caractère homologue [*biologie ◊ caractère propre à plusieurs espèces hérité d'un ancêtre commun*] [**en.** *homologous character*] **doareenn homologel** *gw.*

caractère infectieux [*biologie ◊ qualité de ce qui a un pouvoir infectant*] [**en.** *infectious character*] **doareenn infektus** *gw.*

caractère inné [*biologie ◊ caractère qui appartient à un être dès sa naissance*] [**en.** *natural trait, innate trait*] **doareenn a-ouenn** *gw.* ● **doareenn naturel** *gw.*

caractère instable [*psychologie ◊ humeur changeante*] [**en.** *unstable character, unstable temperament*] **natur cheñchus** *gw.* ● **temz-spered cheñchus** *g.*

caractère international [*informatique ◊ caractère ASCII particulier, comme : é, à, œ …*] [**en.** *international character*] **arouez etrevroadel** *gw.*

caractère italique [*informatique ◊ caractère penché en avant*] [**en.** *italic character*] **arouez italek** *gw.*

caractère joker [*informatique ◊ caractère qui permet de remplacer un ou plusieurs autres caractères dans une commande, une recherche ou une requête*] [**en.** *wildcard character, wildcard*] **arouez joker** *gw.*

caractère lié [*biologie ◊ caractère dépendant de gènes localisés sur le même chromosome*] [**en.** *linked character, linked trait*] **doareenn liammet** *gw.* ○ *les caractères liés sont des caractères dépendant de gènes localisés sur le même chromosome* doareennoù depantus da genoù lec'hiet war ar memes kromozom eo an doareenoù liammet

caractère lié au sexe [*biologie ◊ ou caractère sexuel - caractère génique porté par les chromosomes sexuels X et Y de chaque parent*] [**en.** *sex-linked character*] **doareenn liammet ouzh ar seks** *gw.*

caractère longitudinal d'une onde [*physique ◊ fait pour une onde d'être caractérisée par un seul vecteur parallèle à la direction de propagation*] [**en.** *longitudinal nature of a wave*] **natur hedel ur wagenn** *gw.*

caractère mendélien [*biologie ◊ caractère qui se transmet héréditairement en suivant les lois de Mendel*] [**en.** *Mendelian character*] **doareenn vendelian** *gw.* ● **doareenn Mendel** *gw.*

caractère monosynaptique [*biologie, médecine ◊ mise en œuvre d'un seul synapse*] [**en.** *monosynaptic nature*] **natur vonosinapsek** *gw.* ○ *caractère monosynaptique du réflexe myotatique* natur vonosinapsek ar refleks miotatek

caractère morphologique 1 [*biologie ◊ caractère d'un individu tel que la forme, la taille, la couleur …*] [**en.** *morphological character*] **doareenn vorfologel** *gw.*
2 [*géologie ◊ caractère d'un horizon ou d'un profil directement observable et enregistré objectivement : par exemple couleur, texture, structure, cohésion*] [**en.** *morphological character*] **doareenn vorfologel** *gw.*

caractère nerveux [*psychologie ◊ caractère occasionnellement agacé, énervé*] [**en.** *nervous character, nervous disposition*] **natur nervus** *gw.* ● **temz-spered nervus** *g.*

caractère ondulatoire de la lumière [*physique ◊ comportement ondulatoire de la lumière*] [**en.** *wave-like behavior of light*] **emzalc'h gwagenn-heñvel ar gouloù** *g.* ● **emzalc'h gwagennadurel ar gouloù** *g.*

caractère phénotypique [*biologie ◊ caractère observable d'un individu*] [**en.** *phenotypic character*] **doareenn fenotipek** *gw.*

caractère premier [*mathématiques ◊ ou primalité - s'agissant d'un nombre, fait d'ête divisible seulement par lui-même et par un*] [**en.** *primality*] **primelezh** *gw. -ioù*

caractère récessif [*biologie ◊ caractère qui n'apparaît que si le gène qui est responsable de sa détermination est présent sur chacun des deux chromosomes homologues*] [**en.** *recessive character*] **doareenn resedus** *gw.*

caractère romain [*informatique ◊ caractère d'imprimerie ou d'écriture d'origine italienne dont les traits sont perpendiculaires à la direction de la ligne d'écriture*] [**en.** *roman character*] **arouez roman** *gw.*

caractère sexuel [*biologie ◊ ou caractère lié au sexe - caractère génique porté par les chromosomes sexuels X et Y de chaque parent*] [**en.** *sexual character*] **doareenn seksel** *gw.*

caractère sexuel primaire [*biologie ◊ un des organes sexuels, internes et externes, essentiels à la reproduction, qui sont présents dès la naissance et qui permettent de différencier les mâles et les femelles*] [**en.** *primary sexual characteristic*] **doareenn seksel kentañ renk** *gw.*

caractère sexuel secondaire [*biologie ◊ les caractères sexuels secondaires sont l'ensemble des caractères physiques et comportementaux qui se développent à la puberté et qui diffèrent selon le sexe de l'individu.*] [**en.** *secondary sexual character*] **doareenn seksel eil renk** *gw.*

caractère somatologique [*médecine ◊ caractère particulier du corps humain*] [**en.** *somatological characteristic*] **doareenn somatologel** *gw.*

caractère spécial [*informatique ◊ caractère graphique autre qu'une lettre, un chiffre, un blanc*] [**en.** *special character*] **arouez ispisial** *gw.*

caractère spontané [*psychologie ◊ caractère franc, ouvert, disposition à agir avec élan*] [**en.** *spontaneous character*] **natur raktal** *gw.* ● **temz-spered raktal** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

caractère statistique [*mathématiques ◊ caractère sur lequel repose une étude statistique*] [**en.** *statistical attribute*] **doareenn statistikel** *gw.*

caractère statistique qualitatif [*mathématiques ◊ caractère qu'on ne peut pas associer à un ensemble numérique discret ou continu*] [**en.** *qualitative statistical attribute*] **doareenn statistikel kalitativel** *gw.* ○ *dans une enquête statistique portant sur différents aspects des voyages effectués par les gens en été, le lieu de destination est un caractère statistique qualitatif* en un enklask statistikel diwar-benn doareoù diseurt ar beajoù graet gant an dud e-pad an hañv ec'h eo un doareenn statistikel kalitativel al lec'h mac'h eont ennañ

caractère statistique quantitatif [*mathématiques ◊ ou variable statistique - caractère statistique qui peut prendre un nombre fini de valeurs ou toutes les valeurs dans un intervalle donné*] [**en.** *quantitative statistical attribute, statistical variable*] **doareenn statistikel kementadel** *gw.*

caractère statistique quantitatif continu [*mathématiques ◊ ou variable statistique continue - caractère statistique qui peut prendre toutes les valeurs contenues dans un intervalle réel donné*] [**en.** *continuous quantitative statistical attribute, continuous statistical variable*] **doareenn statistikel kementadel kendalc'hus** *gw.* ○ *dans une enquête statistique sur les fluctuations du niveau de la mer à une même période de l'année, le niveau de la mer est un caractère statistique quantitatif continu* en un enklask statistikel diwar-benn fluktuadur al live-mor d'ar memes koulz eus ar bloaz ec'h eo al live-mor un doareenn statistikel kementadel kendalc'hus

caractère statistique quantitatif discret [*mathématiques ◊ ou variable statistique discrète - caractère statistique qui peut prendre un nombre fini de valeurs dans un intervalle donné*] [**en.** *discrete quantitative statistical attribute, discrete statistical variable*] **doareenn statistikel kementadel diskretel** *gw.* ○ *dans une enquête statistique portant sur les salaires arrondis à 100 euros près, la valeur des salaires est un caractère statistique quantitatif discret* en un enklask statistikel diwar-benn ar goproù rontaet war-vetek 100 euro, ec'h eo talvoud ar goproù un doareenn statistikel kementadel diskretel

caractère transversal d'une onde [*physique ◊ fait pour une onde d'être caractérisée par des vecteurs tous orthogonaux à la direction de propagation*] [**en.** *transverse nature of a wave*] **natur dreuzkizel ur wagenn** *gw.*

caractère Unicode [*informatique ◊ caractère alphabétique, numérique ou spécial représenté sur deux octets*] [**en.** *Unicode character*] **arouez Unikod** *gw.*

caractères du milieu [*géologie ◊ traits caractéristiques d'un milieu*] [**en.** *environmental patterns*] **doareennoù ar metoù** *gw.*

caractérisation [*sciences ◊ processus analytique qui vise à décrire les propriétés caractéristiques d'une matière ou les traits distinctifs d'un phénomène*] [**en.** *characterization*] **karakterizadur** *g.* *-ioù*, **karakterizañ** *av.* ○ *caractérisation d'un plan* karakterizañ ur plaen ○ *caractérisation d'une droite de l'espace* karakterizañ un eeunenn eus ar spas ○ *caractérisation d'une radiation monochromatique par sa fréquence* karakterizañ ur skinadenn vonokromatek gant he frekañs ● **doareadur** *g.* *-ioù*, **doareañ** *av.* ○ *caractérisation d'un plan* doareañ ur plaen ○ *caractérisation d'une droite de l'espace* doareañ un eeunenn eus ar spas ○ *caractérisation d'une radiation monochromatique par sa fréquence* doareañ ur skinadenn vonokromatek gant he frekañs

caractériser [*sciences ◊ fournir les caractères distinctifs, qualifier*] [**en.** *characterize, be characteristic of*] **doareañ** *v.* ○ *se caractériser par* bezañ doareet gant ○ *on caractérise un milieu transparent par son indice n* doareet e vez ur metoù treuzwelus gant ec'h indeks n ○ *identifier et caractériser un phénomène périodique sur une durée donnée* identifiañ ha doareañ ur fenomen periodek war ur paderezh roet ● **karakterizañ** *v.* ○ *se caractériser par* bezañ karakterizet gant ○ *les années sèches peuvent se caractériser par une diminution des pluies en été mais aussi par leur insuffisance en hiver et au printemps* posupl eo karakterizañ ar bloavezhioù sec'h gant un digresk eus ar glav e-pad an hañv met ivez gant ar re nebeut a c'hlav e-kerzh ar goañv hag an nevez-amzer

caractéristique [*sciences ◊ qui permet de distinguer, de reconnaître*] [**en.** *characteristic*] **karakteristikel** *ag.* ○ *la grandeur caractéristique d'une lentille convergente est sa distance focale* he hirder fokel eo kementad karakteristikel ul lentil goñverjus

caractéristique 1 [*sciences ◊ courbe, formule, tableau, exprimant la correspondance entre plusieurs grandeurs et/ou variables et un phénomène*] [**en.** *characteristic*] **karakteristikenn** *gw.* *karakteristikoù*

2 [*sciences ◊ trait dominant de quelque chose*] [**en.** *characteristic, feature*] **karakteristikenn** *gw.* *karakteristikoù* ○ *les quatre caractéristiques du poids sont sa direction, son sens, son point d'application et son intensité* an durc'hadur, an tu, ar poent krog hag ar c'hreñvder eo ar beder garakteristikenn eus ar pouez ● **doareenn** *gw.* *-où* ○ *caractéristiques des ondes* doareennoù ar gwagennoù ○ *les quatre caractéristiques du poids sont sa direction, son sens, son point d'application et son intensité* an durc'hadur, an tu, ar poent krog hag ar c'hreñvder eo ar peder doareenn eus ar pouez ○ *caractéristiques énergétiques d'une combustion* doareennoù energetek ul loskidigezh

3 [*mathématiques ◊ partie entière, positive ou négative, de la représentation d'un logarithme*] [**en.** *characteristic, characteristic of a logarithm*] **karakteristikenn** *gw.* *karakteristikoù*

caractéristique de dispersion [*mathématiques ◊ statistiques - valeurs calculées à partir des observations faites sur une population finie ou sur un échantillon pour caractériser le degré d'étalement des observations*] [**en.** *measure of dispersion, measure of variability, measure of spread*] **muzul distrewadur** *g.*

caractéristique de position [*mathématiques ◊ statistiques - caractéristique de valeur centrale*] [**en.** *measure of central tendency, measure of location, measure of position*] **muzul lec'hiadur** *g.* ● **muzul lec'h** *g.*

caractéristique de vol [*aéronautique ◊ indication donnée lors de la réservation des vols réguliers par les compagnies aériennes*] [**en.** *flight characteristic*] **doareenn nij** *gw.*

caractéristique fonctionnelle [*technique ◊ propriété concernant les performances et l'utilisation d'un système ou d'un produit lors d'un traitement*] [**en.** *functional characteristic, functional feature*] **karakteristikenn fonksionel** *gw.* ○ *caractéristiques structurales et fonctionnelles d'un neurone* karakteristikennoù strukturel ha fonksionel un neuron ● **spisverk fonksionel** *g.* ○ *caractéristiques structurales et fonctionnelles d'un neurone* spisverkoù strukturel ha fonksionel un neuron

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

caractéristique physique [*physique ◊ attribut propre à un matériau, autres que les propriétés mécaniques, tels que densité, dilatation thermique, contraction, conductivité électrique ou thermique*] [**en.** *physical property*] **doareenn fizikel** *gw.* ○ *la température, l'éclairement, l'humidité sont les caractéristiques physiques d'un milieu de vie* an temperadur, ar sklaeriad, ar glebor a zo doareennoù fizikel un endro vevañ

caractéristique phytobiologique [*botanique ◊ caractéristique de plante*] [**en.** *phytobiological characteristic*] **doareenn fitobiologel** *gw.*

caractéristique structurale [*sciences ◊ attribut de structure*] [**en.** *structural characteristic, structural feature*] **karakteristikenn strukturel** *gw.* ○ *caractéristiques structurales et fonctionnelles d'un neurone* karakteristikennoù strukturel ha fonksionel un neuron ● **doareenn strukturel** *gw.* ○ *caractéristiques structurales et fonctionnelles d'un neurone* doareennoù strukturel ha fonksionel un neuron ● **spisverk strukturel** *g.* ○ *caractéristiques structurales et fonctionnelles d'un neurone* spisverkoù strukturel ha fonksionel un neuron

caractéristique technique [*technique ◊ caractéristique liée à la composition, au fonctionnement ou à l'utilisation d'un produit ou d'une construction*] [**en.** *technical feature, specification*] **doareenn deknikel** *gw.* ○ *caractéristiques techniques d'un appareil* doareennoù teknikel un ardivink

caractéristiques d'un appareil photo [*photographie ◊ tout ce dont est capable un appareil photographique*] [**en.** *camera specifications, camera specs*] **doareennoù ur benveg foto** *gw.*

carambolage [*automobile ◊ série de chocs entre plusieurs véhicules*] [**en.** *pile-up, multiple crash*] **stokadeg** *gw. -où* ○ *carambolage entre cinq automobiles* stokadeg gant pemp gwetur

caramel [*alimentation, nutrition ◊ produit brun, brillant, aromatique, obtenu en chauffant du sucre avec de l'eau*] [**en.** *caramel, toffee*] **karamel** *g.*

caramélisation [*alimentation, nutrition ◊ action de transformer en caramel*] [**en.** *caramelization*] **karamelizadur** *g. -ioù*, **karamelizañ** *av.*

caraméliser 1 [*alimentation, nutrition ◊ être transformé en caramel*] [**en.** *caramelize, be caramelized*] **karamelizañ** *v.* ○ *le sucre caramélise quand on le chauffe* karamelizañ a ra ar sukr pa vez tommet

2 [*alimentation, nutrition ◊ transformer en caramel*] [**en.** *caramelize*] **karamelizañ** *v.* ○ *caraméliser des pommes* karamelizañ avaloù

carapace [*zoologie ◊ revêtement dur qui couvre tout ou partie du corps de certains animaux (crustacés, insectes, tortues ...)*] [**en.** *carapace, shell*] **kogenn** *gw. kogoù* ○ *carapaces de crabes* kogoù kranked ● **krogenn** *gw. -où, kregin* ● **krestenn, kreustenn** *gw. -où* ● **klorenn** *gw. -où, klorad*

carapace céphalothoracique [*zoologie ◊ carapace des crustacés qui recouvre la tête et les premiers segments thoraciques*] [**en.** *cephalothoracic shield, carapace*] **kogenn sefalotoraksel** *gw.*

carat [*matériaux ◊ unité de mesure de masse de 2 dg (commerce des diamants et pierres précieuses) ; unité du titrage de l'or dans un alliage, chaque carat représentant un vingt-quatrième du poids de l'alliage*] [**en.** *carat (UK), karat (US)*] **karat** *g. -où*

caravane 1 [*transport ◊ convoi de voyageurs*] [**en.** *caravan*] **karavanenn** *gw. -où*

2 [*automobile ◊ véhicule tracté de voyage*] [**en.** *caravan (UK), trailer (US)*] **karavanenn** *gw. -où*

caravanier [*sport, loisirs ◊ vacancier*] [**en.** *caravanner (UK), camper in a trailer (US)*] **karavaner** *g. -ien* ● **beajer-karavanenn** *g.*

caravelle [*marine, nautisme ◊ bateau*] [**en.** *caravel*] **karavellenn** *gw. -où* ● **bag fri-togn, bag fri-tougn** *gw.*

carbochimie [*chimie ◊ branche de la chimie traitant des dérivés de la houille*] [**en.** *carbochemistry*] **karbokimiezh** *gw. -où*

carbochimique [*chimie ◊ relatif à la carbochimie*] [**en.** *carbochemical*] **karbokimiek** *ag.* ○ *industrie carbochimique* industriezh karbokimiek

carbocyclique [*chimie ◊ relatif à un dérivé cyclique du carbone*] [**en.** *carbocyclic*] **karbosiklek** *ag.* ○ *composé carbocyclique* kompozad karbosiklek

carbohémoglobine [*biochimie ◊ mélange instable de gaz carbonique et d'hémoglobine*] [**en.** *carbaminohemoglobin, carbhaemoglobin*] **karbohemoglobin** *g. -où*

carbomère [*physique, chimie ◊ ou carbomérique - relatif à un carbomère*] [**en.** *carbomeric*] **karbomerek** *ag.* ○ *structure carbomère* struktur karbomerek

carbomère [*physique, chimie ◊ structure moléculaire dérivée d'une structure moléculaire mère par insertion d'un même nombre d'unités dicarbone dans chacune des liaisons de cette structure*] [**en.** *carbomer*] **karbomer** *g. -où*

carbomérique [*physique, chimie ◊ ou carbomère - relatif à un carbomère*] [**en.** *carbomeric*] **karbomerek** *ag.* ○ *structure carbomérique* struktur karbomerek

carbonate [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide carbonique*] [**en.** *carbonate*] **karbonat** *g. -où*

carbonate de calcium [*chimie ◊ ou carbonate de chaux*] [**en.** *calcium carbonate*] **karbonat kalsiom** *g.*

carbonate de chaux [*chimie ◊ ou carbonate de calcium*] [**en.** *calcium carbonate*] **karbonat kalsiom** *g.*

carbonate de diphényl [*chimie ◊ ester de diphényle de l'acide carbonique*] [**en.** *phenyl carbonate*] **karbonat fenil** *g.*

carbonate de sodium [*chimie ◊ composé chimique minéral de formule Na2CO3*] [**en.** *sodium carbonate*] **karbonat sodiom** *g.*

carbonaté [*chimie ◊ qualifie une roche constituée principalement de carbonate ; qui contient de l'anhydride carbonique ; qui a été converti en carbonate*] [**en.** *carbonated*] **karbonatet** *ag.* ○ *phosphate carbonaté* fosfat karbonatet

carbone [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : C*] [**en.** *carbon*] **karbon** *g.*

carbone 14 [*physique, chimie ◊ ou radiocarbone - isotope instable du carbone comportant huit neutrons et six protons*] [**en.** *carbon-14, radiocarbon*] **karbon 14** *g.*

carbone amorphe [*physique, chimie ◊ forme du carbone qui ne possède pas de structure cristalline*] [**en.** *amorphous carbon*] **karbon amorfek** *g.*

carbone anomère [*physique, chimie ◊ ou carbone anomérique*] [**en.** *anomeric carbon*] **karbon anomerek** *g.*

carbone anomérique [*physique, chimie ◊ ou carbone anomère*] [**en.** *anomeric carbon*] **karbon anomerek** *g.*

carbone asymétrique [*physique, chimie ◊ atome de carbone lié à quatre atomes ou groupes d'atomes différents*] [**en.** *asymmetric carbon*] **karbon asimetrek** *g.*

carbone bleu [*écologie, développement durable ◊ dioxyde de carbone naturellement stocké par la biomasse et dans les sédiments des zones côtières et océaniques*] [**en.** *blue carbon*] **karbon glas** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

carbone minéral [*physique, chimie ◊ carbone présent dans des molécules autres que les molécules organiques*] [**en.** *mineral carbon*] **karbon mineralek** *g.*

carbone noir [*écologie, développement durable ◊ particules nanométriques de carbone présentes dans la suie issue de la combustion incomplète et non contrôlée de combustibles fossiles, de biocarburants ou d'éléments de la biomasse*] [**en.** *black carbon, BC, soot carbon*] **karbon du** *g.* ○ *il ne faut pas confondre le carbone noir et le noir de carbone, deux substances de même nature, mais issues de processus différents, l'un contrôlé, l'autre non contrôlé et considéré comme la deuxième source anthropique du réchauffement planétaire, après le dioxyde de carbone* arabat drougveskañ an duienn garbon gant ar c'harbon du ; an div danvezenn-mañ a zo heñvel o natur, met a-ziwar prosesusoù diforc'h : an eil a zo kontrollet met eben n'eo ket ha kemeret e vez evit bezañ an eil gaoz antropek d'an tommadur planedel, goude an dioksidenn garbon

carbone organique [*physique, chimie ◊ carbone présent dans les molécules organiques*] [**en.** *organic carbon*] **karbon organek** *g.* ○ *la photosynthèse produit du carbone organique dans les feuilles* produiñ karbon organek en delioù a ra ar fotosintezenn

carbone pyrogénique [*physique, chimie ◊ résidu solide de la combustion incomplète ou résidu de la pyrolyse de la biomasse et des combustibles fossiles*] [**en.** *pyrogenic carbon*] **karbon pirogenek** *g.*

carboné [*physique, chimie ◊ qui contient du carbone*] [**en.** *carbon*] **karbonet** *ag.* ○ *composé carboné* kompozad karbonet

carboneutralité [*écologie, développement durable ◊ émissions de gaz à effet de serre dans l'atmosphère compensées par des gestes écoresponsables ou par la production et le stockage d'énergie renouvelable*] [**en.** *carbon-neutrality*] **karbon-neutralder** *g. -ioù*

carboneutre [*écologie, développement durable ◊ dont le bilan des émissions de gaz à effet de serre dans l'atmosphère est compensé par des gestes écoresponsables ou par la production et le stockage d'énergie renouvelable*] [**en.** *carbon-neutral*] **karbon-neutral** *ag.* ○ *bâtiment carboneutre* savadur karbon-neutral

carbonifère 1 [*géologie ◊ qui contient du charbon*] [**en.** *carboniferous, coal bearing*] **glaouek** *ag.* ○ *terrain carbonifère* tachad glaouek ● **karboniferus** *ag.* ○ *terrain carbonifère* tachad karboniferus

2 [*géologie ◊ relatif à la période du carbonifère*] [**en.** *carboniferous*] **karboniferus** *ag.* ○ *période carbonifère* marevezh karboniferus

■ période carbonifère [*géologie ◊ cinquième période de l'ère primaire*] [**en.** *Carboniferous period*] **marevezh karboniferus** *g.* ● **marevezh ar glaou** *g.*

carbonification [*chimie ◊ ou carbonisation - enrichissement progressif en carbone des débris organiques à l'origine de la houille*] [**en.** *carbonization*] **karbonizadur** *g. -ioù*, **karbonizañ** *av.*

carbonifier [*chimie ◊ ou carboniser - réduire en charbon par la chaleur ; enrichir en carbone*] [**en.** *carbonize*] **karbonizañ** *v.*

carbonique [*chimie ◊ qui est relatif, qui se rapporte au carbone ou à ses dérivés*] [**en.** *carbonic*] **karbonek** *ag.* ○ *gaz carbonique* gaz karbonek

carbonisation 1 [*chimie ◊ ou carbonification - enrichissement progressif en carbone des débris organiques à l'origine de la houille*] [**en.** *carbonization*] **karbonizadur** *g. -ioù*, **karbonizañ** *av.*

2 [*chimie ◊ transformation plus ou moins rapide d'une substance organique en charbon*] [**en.** *carbonization, charring*] **glaoudennadur** *g. -ioù*, **glaoudenniñ** *av.*

carboniser 1 [*chimie ◊ ou carbonifier - réduire en charbon par la chaleur ; enrichir en carbone*] [**en.** *carbonize*] **karbonizañ** *v.*

2 [*chimie ◊ réduire en charbon par la chaleur*] [**en.** *carbonize, turn into charcoal*] **troiñ da c'hlaou** *v.* ● **glaoudenniñ** *v.*

carbonyle 1 [*chimie ◊ groupe fonctionnel chimiquement organique composé d'un atome de carbone doublement lié à un atome d'oxygène, de formule chimique =C=O*] [**en.** *carbonyl*] **karbonil** *g. -où*

2 [*chimie ◊ mélange de créosote et d'huile d'anthracène : liquide brun, d'odeur piquante, fortement phénolique*] [**en.** *carbonyl*] **karbonil** *g. -où*

carbonylé [*chimie ◊ s'agissant d'un composé organique, qui comporte une double liaison entre un atome de carbone et un atome d'oxygène*] [**en.** *carbonyl*] **karbonilet** *ag.* ○ *composé carbonylé* kompozad karbonilet

carbophile [*physique, chimie ◊ se dit d'un composé présentant une affinité pour un atome de carbone insaturé, en particulier dans un alcyne*] [**en.** *carbophilic*] **karbofilek** *ag.* ○ *composé carbophile* kompozad karbofilek

carboxyhémoglobine [*biochimie ◊ hémoglobine combinée de façon réversible à l'oxyde de carbone, qui prend une teinte rouge vif, observée au cours de l'intoxication oxycarbonée*] [**en.** *carboxyhemoglobin*] **karboksihemoglobin** *g. -où*

carboxylase [*biochimie ◊ enzyme qui catalyse la fixation du CO2 sur une molécule (carboxylation)*] [**en.** *carboxylase*] **karboksilaz** *g. -où*

carboxylate [*chimie ◊ qui se rapporte au sel d'acide carboxylique, donc renfermant le radical CO2H*] [**en.** *carboxylate*] **karboksilat** *g. -où*

carboxylation [*chimie ◊ introduction du radical carboxyle -CO2H dans un produit organique*] [**en.** *carboxylation*] **karboksiladur** *g. -ioù*, **karboksilañ** *av.*

carboxyle [*chimie ◊ radical -COOH d'un acide organique*] [**en.** *carboxyl*] **karboksil** *g. -où*

carboxyler [*chimie ◊ introduire le radical carboxyle -CO2H dans un produit organique*] [**en.** *carboxylate*] **karboksilañ** *v.*

carboxylique [*chimie ◊ qualifie un acide renfermant le radical carboxyle*] [**en.** *carboxylic*] **karboksilek** *ag.* ○ *acide carboxylique* trenkenn garboksilek

carburant [*physique, énergie ◊ tout combustible fournissant l'énergie d'un moteur thermique*] [**en.** *fuel*] **goraj** *g. -où* ○ *un carburant est un combustible utilisé pour alimenter un moteur thermique* ur goraj a zo un danvezenn loskus hag a dalvez da voueta ur motor termek ● **karburant** *g. -où*

carburant additionné de plomb [*physique, énergie ◊ essence additionnée de plomb permettant de retarder l'explosion du mélange dans la chambre de combustion du moteur*] [**en.** *leaded gasoline, lead-containing gasoline*] **esañs gant plom** *gw.* ● **goraj gant plom** *g.*

carburant alternatif [*physique, énergie ◊ ou carburant remplacement, carburant de substitution*] [**en.** *alternative fuel, substitute fuel, replacement fuel*] **goraj a-eil** *g.* ● **goraj eildoare** *g.*

carburant aviation [*physique, énergie ◊ carburant destiné à alimenter les moteurs d'aéronefs*] [**en.** *aviation fuel*] **goraj nijerezh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

carburant de remplacement [*physique, énergie ◊ ou carburant alternatif, carburant de substitution - carburant d'origine non pétrolière*] [**en.** *alternative fuel, substitute fuel, replacement fuel*] **goraj a-eil** *g.* • **goraj eildoare** *g.*

carburant de substitution [*physique, énergie ◊ ou carburant alternatif, carburant de remplacement - carburant d'origine non pétrolière*] [**en.** *alternative fuel, substitute fuel, replacement fuel*] **goraj a-eil** *g.* • **goraj eildoare** *g.*

carburant de synthèse [*physique, énergie ◊ carburant obtenu sans pétrole, via un procédé chimique, à partir de matières premières contenant du carbone et de l'hydrogène*] [**en.** *synthetic fuel*] **goraj sintetek** *g.*

carburant diesel [*physique, énergie ◊ carburant qui est destiné à alimenter les moteurs diesels*] [**en.** *diesel fuel*] **goraj diesel** *g.*

carburant écologique [*physique, énergie ◊ carburant ayant peu d'impact sur l'environnement*] [**en.** *ecological fuel*] **goraj ekologel** *g.*

carburant issu de la biomasse [*physique, énergie ◊ ou biocarburant - carburant de substitution obtenu à partir de la biomasse (matière première d'origine végétale, animale ou issue de déchets)*] [**en.** *biofuel, fuel from biomass, organic fuel, fuel from crops*] **goraj tennet eus ar biomas** *g.*

carburant sans plomb [*physique, énergie ◊ essence automobile ne contenant pas d'additif au plomb, fonctionnant dans toutes les conditions climatiques*] [**en.** *unleaded gasoline*] **esañs diblom** *gw.* • **esañs hep plom** *gw.* • **goraj diblom** *g.* • **goraj hep plom** *g.*

carburateur [*génie mécanique ◊ appareil qui sert à préparer le mélange combustible des moteurs à explosion*] [**en.** *carburetor*] **karburator** *g. -ioù*

carburateur à dépression [*génie mécanique ◊ carburateur qui empêche l'étouffement du moteur en cas d'ouverture brutale des gaz*] [**en.** *depression carburetor*] **karburator diwask** *g.*

carbure [*chimie ◊ composé binaire non oxygéné du carbone*] [**en.** *carbide*] **karbidenn** *gw. -où*

carbure de calcium [*chimie*] [**en.** *calcium carbide*] **karbidenn galsiom** *gw.*

carbure de silicium [*chimie*] [**en.** *silicon carbide*] **karbidenn silisiom** *gw.*

carburéacteur [*aéronautique ◊ carburant utilisé par les réacteurs d'avions*] [**en.** *jet fuel*] **goraj-jet** *g.*

carcailler [*zoologie ◊ crier : caille*] [**en.** *cluck, cackle*] **gragellat** *v.* • **gragennat** *v.*

carcasse 1 [*médecine, anatomie ◊ personne ou animal d'une extrême maigreur*] [**en.** *carcass*] **sklosenn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ ensemble des os d'un animal mort, dépouillés de leur chair et tenant encore entre eux*] [**en.** *carcass*] **kargasenn** *gw. -où* • **relegenn** *gw. relegoù*

3 [*matériel ◊ armature d'objet, en bois ou métal*] [**en.** *shell, carcass, body, frame*] **sklosenn** *gw. -où* • **framm** *g. -où*

carcasse radiale [*automobile ◊ ou structure radiale - d'un pneu*] [**en.** *radial-ply*] **framm radial** *g.*

carcinogène [*biologie ◊ qui engendre le cancer*] [**en.** *carcinogenic*] **karsinogenek** *ag.* ○ *substance carcinogène* danvezenn garsinogenek

carcinogène [*biologie, médecine ◊ ou substance carcinogène - substance qui provoque le cancer*] [**en.** *carcinogen , carcinogenic substance*] **karsinogen** *g. -où*

carcinogenèse, carcinogénèse 1 [*biologie ◊ ou cancérogenèse - processus pathologique conduisant à la transformation de cellules ou de tissus sains en cancer*] [**en.** *carcinogenesis*] **karsinogenezenn** *gw.*

2 [*médecine ◊ ou cancérogenèse - processus pathologique conduisant à la transformation de cellules ou de tissus sains en cancer*] [**en.** *carcinogenesis*] **kañserogenezenn** *gw.*

carcinoïde [*médecine ◊ relatif à tumeur à malignité inconstante ou atténuée*] [**en.** *carcinoid*] **karsinoid** *ag.* ○ *une tumeur carcinoïde du grêle* un tumor karsinoid eus ar vouzellenn voan

carcinoïde [*médecine ◊ tumeur à malignité inconstante ou atténuée*] [**en.** *carcinoid*] **karsinoid** *g. -où*

carcinomateux [*médecine ◊ qui est de la nature du carcinome*] [**en.** *carcinoma*] **karsinomek** *ag.* ○ *tumeur carcinomateuse* tumor karsinomek

carcinome [*médecine ◊ tumeur qui apparaît le plus souvent sur les zones de la peau les plus exposées au soleil*] [**en.** *carcinoma*] **karsinom** *g. -où*

cardamine [*botanique ◊ plante de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Cardamine pratensis L.*] [**en.** *cuckoo flower* ○ **cy.** *blodau'r llefrith*] **beler-prad** *st. belerenn-brad*

cardamine des bois [*botanique ◊ ou cardamine flexueuse - plante de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Cardamine flexuosa*] [**en.** *wavy bitter-cress* ○ **cy.** *berwr chwerw hyblyg*] **beler kammigellus** *st. belerenn gammigellus*

cardamine flexueuse [*botanique ◊ ou cardamine des bois - plante de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Cardamine flexuosa*] [**en.** *wavy bitter-cress* ○ **cy.** *berwr chwerw hyblyg*] **beler kammigellus** *st. belerenn gammigellus*

cardan [*génie mécanique ◊ mécanisme permettant le déplacement de deux arbres aux axes concourants dans toutes les directions*] [**en.** *gimbal, universal joint*] **kardan** *g. -où*

cardia [*médecine, anatomie ◊ orifice œsophagien de l'estomac à l'extrémité supérieure de l'organe*] [**en.** *cardia*] **kardia** *g. -ioù*

cardial [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au cardia*] [**en.** *cardial*] **kardial** *ag.* ○ *glande cardiale* gwagrenn gardial

cardialgie [*médecine ◊ douleur dans la région précordiale*] [**en.** *cardialgia*] **kardialgia** *g. -où*, **kardialgiezh** *gw.*

cardiaque 1 [*médecine ◊ malade du cœur*] [**en.** *cardiac, heart, with a heart condition*] **klañv e galon, klañv he c'halon** *ag.* ○ *personne cardiaque* den klañv e galon ○ *Marie est cardiaque* Mari a zo klañv he c'halon

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au cœur*] [**en.** *heart, cardiac*] **kalon** *ep.* ○ *avoir des problèmes cardiaques* kaout kudennoù kalon ○ *muscle cardiaque* kigenn galon

cardinal 1 [*mathématiques ◊ exprimant la quantité*] [**en.** *cardinal*] **pegementiñ** *ep.* ○ *nombre cardinal* niver pegementiñ

2 [*mathématiques, informatique ◊ exprimant la quantité*] [**en.** *cardinal*] **kardinal** *ag.* ○ *nombre cardinal* niver kardinal

cardinal 1 [*mathématiques ◊ nombre d'éléments d'un ensemble*] [**en.** *cardinal*] **kardinal** *g. -où* ○ *déterminer le cardinal d'un ensemble* kavout kardinal un teskad

Cardinal 1 [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Argynnis pandora*] [**en.** *Mediterranean Fritillary* ○ **cy.** *britheg y Canoldir*] **brizhig ruz** *g.*

cardinalité [*mathématiques, informatique ◊ nombre d'occurrences d'une entité*] [**en.** *cardinality*] **kardinalder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cardiographie [*médecine ◊ Ensemble des techniques permettant d'enregistrer sous forme graphique les variations d'un aspect physique ou fonctionnel du cœur*] [**en.** *cardiography*] **kardiografiezh** *gw. -où*

cardiographique [*médecine ◊ relatif à la cardiographie*] [**en.** *cardiographic*] **kardiografek** *ag.* ○ *enregistrement cardiographique* enrolladur kardiografek

cardioïde [*mathématiques ◊ courbe ayant une forme voisine de celle du cœur*] [**en.** *cardioid*] **kardioid** *g. -où*

cardiologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui étudie le système cardiovasculaire du point de vue morphologique, fonctionnel et pathologique*] [**en.** *cardiology*] **kardiologiezh** *gw. -où*

cardiologique [*médecine ◊ relatif à la cardiologie*] [**en.** *cardiologic, cardiological*] **kardiologel** *ag.* ○ *examen cardiologique.* peursell kardiologel

cardiologue [*médecine ◊ spécialiste en cardiologie*] [**en.** *cardiologist*] **kardiologour** *g. -ien*

cardiopathie [*médecine ◊ affection causée par une lésion à une valvule cardiaque*] [**en.** *cardiopathy*] **kardiopatiezh** *gw. -où*

cardiopathie emboligène [*médecine ◊ cardiopathie responsable de la formation de caillots de sang dans les cavités cardiaques pouvant être à l'origine d'embolies ou d'accidents vasculaires cérébraux*] [**en.** *emboligenic heart disease*] **kleñved kalon emboligenek** *g.* ● **kardiopatiezh emboligenek** *gw.*

cardiopathique [*médecine ◊ qui se rapporte à toute affection du cœur*] [**en.** *cardiopathic*] **kardiopatek** *ag.* ○ *affection cardiopathique* droug kardiopatek

cardiopulmonaire [*médecine, anatomie ◊ qui a rapport au cœur et aux poumons en même temps*] [**en.** *cardiopulmonary, cardiorespiratory*] **kalon-skevent** *ag.* ○ *arrêt cardiopulmonaire* arsav kalon-skevent

cardiorénal [*médecine, anatomie ◊ qui a rapport au cœur et aux reins en même temps*] [**en.** *cardiorenal*] **kalon-lounezhi** *ag.* ○ *syndrome cardiorénal* sindrom kalon-lounezhi

cardiorespiratoire [*médecine, anatomie ◊ qui est commun au cœur et au système respiratoire*] [**en.** *cardiorespiratory, cardiopulmonary*] **kalon-analañ** *ag.* ○ *arrêt cardiorespiratoire* arsav kalon-analañ

cardiovasculaire [*médecine, anatomie ◊ se dit de ce qui se rapporte à la fois au cœur et aux vaisseaux sanguins*] [**en.** *cardiovascular*] **kalon-gwazhied** *ag.* ○ *système cardiovasculaire* sistem kalon-gwazhied

cardite [*médecine ◊ inflammation d'une ou des parois du cœur*] [**en.** *carditis*] **kardit** *g. -où*

cardon [*botanique ◊ proche parent de l'artichaut et du chardon*] [**la.** *Cynaria cardonculus*] [**en.** *cardoon* ○ **cy.** *cardoon*] **kardon** *st. -enn*

carénage 1 [*génie mécanique ◊ action de donner un profilage aérodynamique*] [**en.** *streamlining, fairing*] **aerstummañ** *av.* ○ *carénage d'une carlingue d'avion* aerstummañ gerlink un aerlestr ○ *carénage d'une carrosserie d'automobile* aerstummañ karrastell ur wetur

2 [*génie mécanique ◊ carrosserie de protection*] [**en.** *cover*] **goloaj** *g. -où* ○ *carénage de roue* goloaj rod

3 [*marine, nautisme ◊ ou radoub - entretien, réparation de la coque d'un navire*] [**en.** *careening, dry-dock work, ship repair*] **karennañ** *av.* ○ *bassin de carénage* poull karennañ ● **radoub** *g.* ○ *forme de radoub* poull radoub ● **kalafetaj** *g.* ● **rapariñ** *av.*

carence [*médecine, psychologie ◊ absence ou insuffisance de quelque chose qui est extérieur à l'organisme et est indispensable à son équilibre ou à son développement*] [**en.** *deficiency, lack*] **diouerañs** *gw. -où* ● **negez** *g. -où*

carence affective [*psychologie ◊ insuffisance ou frustration de certaines satisfactions aux besoins psychologiques essentiels comme la sécurité affective, l'affirmation, les contacts humains*] [**en.** *affective deficiency*] **diouerañs afektivel** *gw.* ● **negez afektivel** *g.*

carence alimentaire [*nutrition, médecine ◊ ou carence nutritionnelle - absence ou insuffisance de certains nutriments ou vitamines indispensables à l'équilibre et au développement physique*] [**en.** *dietary deficiency, nutritional deficiency*] **diouerañs emvagañ** *gw.* ● **negez emvagañ** *g.*

carence en calcium [*nutrition, médecine ◊ absence ou insuffisance de calcium*] [**en.** *calcium deficiency*] **diouerañs kalsiom** *gw.*

carence en énergie [*nutrition, médecine ◊ carence en vitamines ou en oligoéléments à l'origine de notre manque d'énergie*] [**en.** *energy deficiency, caloric deficiency*] **diouerañs energiezh** *gw.* ○ *les carences en énergie et en protéines sont fréquentes dans le tiers-monde : on les nomme également malnutrition protéino-énergétique* stank eo an diouerañsoù energiezh ha proteinoù en trede-bed : anvet e vezont ivez gwallvagadurezh proteino-energetek

carence en protéines [*nutrition, médecine ◊ absence ou insuffisance de protéines*] [**en.** *protein deficiency*] **diouerañs proteinoù** *gw.*

carence en vitamines [*nutrition, médecine ◊ ou avitaminose - absence ou insuffisance de vitamines*] [**en.** *vitamin deficiency, avitaminosis*] **diouerañs vitaminoù** *gw.* ● **negez vitaminoù** *g.*

carence minérale [*nutrition, médecine ◊ absence ou insuffisance de minéraux, comme le calcium, le fer …*] [**en.** *mineral deficiency*] **diouerañs vinerallioù** *gw.* ○ *la carence en fer et la carence en iode sont des carences minérales* diouerañsoù mineraloù eo an diouerañs houarn hag an diouerañs iod

carence nutritionnelle [*nutrition, médecine ◊ ou carence alimentaire - absence ou insuffisance de certains nutriments ou vitamines indispensables à l'équilibre et au développement physique*] [**en.** *dietary deficiency, nutritional deficiency*] **diouerañs vagadurel** *gw.*

carence vitaminique [*nutrition, médecine ◊ ou avitaminose, déficience vitaminique - absence ou insuffisance de vitamines*] [**en.** *vitamin deficiency, avitaminosis*] **diouerañs vitaminoù** *gw.*

carencer [*nutrition, médecine ◊ provoquer une absence ou une insuffisance de certains éléments nutritifs*] [**en.** *cause a nutritional deficiency, deprive*] **lakaat da zioueriñ** *v.* ● **negeziñ** *v.*

caréné 1 [*botanique ◊ qui est en forme de carène*] [**en.** *carinate, keeled*] **karennet** *ag.* ○ *feuille carenée* delienn garennet

2 [*génie mécanique ◊ doté d'un carénage, d'une carrosserie aérodynamique*] [**en.** *streamlined, faired, ducted*] **goloet** *ag.* ○ *hélice carénée* troviñs goloet

Carène [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Carina, Carinae - Car*] [**en.** *Keel*] **Karenn**

carène [*marine, nautisme ◊ partie immergée de la coque d'un navire*] [**en.** *bottom, hull*] **karenn** *gw. -où* ○ *la carène d'un bateau est la partie immergée de sa coque* karenn ur vag eo al lodenn gourdouret eus he c'houc'h

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ en carène [*marine, nautisme ◊ au sec pour entretien*] [**en.** *drydocked*] **war e voñselloù, war he moñselloù** ○ *le bateau est en carène* war he moñselloù eo ar vag

caréner 1 [*génie mécanique ◊ donner un profil aérodynamique : à une carrosserie,…*] [**en.** *streamline*] **aerstummañ** *v.* ○ *caréner une automobile* aerstummañ ur wetur

2 [*marine, nautisme ◊ ou radouber - entretenir, réparer la coque d'un navire*] [**en.** *repair, refit*] **kalafetiñ** *v.* ● **rapariñ** *v.*

3 [*marine, nautisme ◊ ou radouber - nettoyer la partie immergée d'une coque*] [**en.** *repair, refit*] **karennañ** *v.* ○ *caréner un navirer* karennañ ur vatimant ● **brosañ ar garenn** *v.* ● **brosañ ar galandour** *v.*

caresse [*médecine ◊ attouchement de nature affective ou sensuelle*] [**en.** *caress, stroke, touch*] **flouradenn** *gw. -où* ● **allazig** *gw. -où*

caresser [*médecine ◊ faire des caresses*] [**en.** *caress, stroke*] **flourañ** *v.* ● **flourikat** *v.*

carex [*botanique ◊ ou laîche - espèce du genre Carex de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex*] [**en.** *sedge* ○ **cy.** *esgen*] **hesk** *st. -enn*

carex à épis pendants [*botanique ◊ ou carex pendant, laîche pendante - plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex pendula*] [**en.** *pendulous sedge* ○ **cy.** *hesgen bendrom*] **hesk pennoù stou** *st. heskenn pennoù stou*

carex cuivré [*botanique ◊ ou laîche cuivrée - espèce de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex otrubae, Carex cuprina*] [**en.** *false fox-sedge* ○ **cy.** *esgen dywysennog goesadeiniog*] **hesk kouevr** *st. heskenn gouevr*

carex des sables [*botanique ◊ ou laîche des sables - plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex arenaria L.*] [**en.** *sand sedge* ○ **cy.** *hesgen y tywod*] **hesk-traezh** *st. heskenn-draezh*

carex paniculé [*botanique ◊ ou laîche paniculée - plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex paniculata L.*] [**en.** *greater tussock-sedge* ○ **cy.** *hesgen rafunog fawr*] **hesk panikulet** *st. heskenn panikulet*

carex pendant [*botanique ◊ ou carex à épis pendants, laîche pendante - plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex pendula*] [**en.** *pendulous sedge* ○ **cy.** *hesgen bendrom*] **hesk pennoù stou** *st. heskenn pennoù stou*

cargaison [*transport ◊ ou fret - marchandises chargées sur un navire*] [**en.** *cargo, freight*] **kargamant** *gw. -où* ○ *cargaison de produits chimiques* kargamant a broduioù kimiek ○ *cargaison en vrac* kargamant a-drak ○ *compartiment à cargaison* kombod kargamant ● **fret** *gw. -où* ○ *cargaison de produits chimiques* fret a broduioù kimiek ○ *cargaison en vrac* fret a-drak ○ *compartiment à cargaison* kombod fret

cargo [*marine, transport ◊ ou navire de marchandises - navire utilisé pour le transport de marchandises*] [**en.** *cargo ship, freighter*] **lestr karg** *g.* ● **lestr fret** *g.* ● **batimant karg** *g.* ● **batimant fret** *g.*

cargue [*marine, nautisme ◊ cordage permettant de replier une voile contre un mât ou une vergue*] [**en.** *brail*] **karg** *gw. -où*

carguer [*marine, nautisme ◊ replier une voile contre un mât ou une vergue avec une cargue*] [**en.** *brail*] **kargiñ** *v.* ● **serriñ, serrezh** *v.* ● **dastum** *v.*

carie 1 [*médecine ◊ lésion de l'émail, de la dentine, et/ou du cément, d'une dent*] [**en.** *caries, decay*] **revenn** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ lésion des tissus osseux aboutissant à leur ramollissement et à leur destruction progressive*] [**en.** *caries, decay*] **revenn** *gw. -où*

carie dentaire [*médecine ◊ lésion de l'émail, de la dentine, et/ou du cément, d'une dent*] [**en.** *tooth decay, dental caries*] **revenn dant** *gw. revennoù dant*

carier 1 [*médecine ◊ attaquer et détruire progressivement par la carie*] [**en.** *cause to decay*] **reviñ** *v.*

2 [*médecine ◊ attaquer par la carie*] [**en.** *decay, cause decay in*] **reviñ** *v.* ○ *les sucreries ont tendance à carier les dents* techet eo ar sukrajoù da reviñ an dent

■ se carier [*médecine ◊ être attaqué et détruit progressivement par la carie*] [**en.** *decay*] **reviñ** *v.* ○ *avoir des dents cariées* kaout dent revet

■ se carier [*médecine ◊ être atteint par la carie*] [**en.** *decay*] **reviñ** *v.* ○ *une de mes molaires s'est cariée* reviñ en deus graet unan eus ma c'hildent

carlingue 1 [*aéronautique ◊ compartiment de l'équipage technique*] [**en.** *cockpit*] **garlink, gerlink** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ pièce de renfort de quille à l'intérieur de la coque, contre-quille*] [**en.** *keelson*] **livenn-gein** *gw. livennoù-kein* ● **lin gein** *gw.* ● **garlink, gerlink** *g. -où* ● **varlink** *g. -où*

Carmé [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Carme*] **Karme**

carmin [*couleur ◊ rouge éclatant*] [**en.** *carmine*] **ruz-tane** *ag.*

carmin [*couleur ◊ matière colorante de la gamme des rouges, tirée à l'origine de la cochenille*] [**en.** *carmine*] **ruz-tane** *g.*

carminatif [*médecine ◊ qui aide l'expulsion des gaz intestinaux*] [**en.** *carminative*] **diwentus** *ag.* ○ *plante carminative* plantenn diwentus

carnassier [*zoologie ◊ qui mange de la viande fraîche*] [**en.** *carnivorous*] **kikaer** *ag.* ○ *mammifère carnassier* bronneg kikaer

carnassier [*zoologie ◊ animal qui se nourrit presque exclusivement de chair*] [**en.** *carnivore*] **kikaer** *g. -ien*

carnassière [*zoologie ◊ grosse dent latérale propre aux mammifères carnivores*] [**en.** *carnassial*] **dant-kikaer** *g. dent-kikaer*

carné [*alimentation, nutrition ◊ s'agissant d'un régime, basé sur la viande*] [**en.** *meat-based*] **kig-diazezet** *ag.* ○ *régime carné* reol voued kig-diazezet ○ *alimentation carnée* bouetadurezh kig-diazezet

carnet de commandes [*gestion, comptabilité ◊ volume des commandes qui sont reçues des clients par une entreprise, mais non encore exécutées ou expédiées*] [**en.** *order book*] **levr urzhioù-prenañ** *g. levrioù urzhioù-prenañ*

carnet de santé [*médecine ◊ document qui contient les éléments d'information médicale nécessaires au suivi de la santé d'une personne*] [**en.** *health record booklet*] **karned-yec'hed** *g. karnedoù-yec'hed*

carnien [*géologie ◊ qui concerne le Carnien*] [**en.** *carnian*] **karnian** *ag.*

Carnien [*géologie ◊ premier étage du Trias supérieur durant le Mésozoïque*] [**en.** *Carnian*] **Karnian** *g.*

Carnivora, Carnivores [*zoologie ◊ ordre de mammifères placentaires comprenant les Fissipèdes terrestres et les Pinnipèdes marins*] [**en.** *Carnivora*] **Carnivora** *g.*

carnivore [*zoologie ◊ qui se nourrit de chair*] [**en.** *carnivorous*] **debrer-kig** *ag.* ○ *animal carnivorre* loen debrer-kig ○ *plante carnivore* plantenn debrer-kig ● **kigdebrer** *ag.* ○ *animal carnivorre* loen kigdebrer ○ *plante carnivore* plantenn gigdebrer ● **karnivor** *ag.* ○ *animal carnivorre* loen karnivor ○ *plante carnivore* plantenn garnivor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

carnivore 1 [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Carnivores*] [**en.** *carnivorous mammal, carnivore, meat-eater*] **karnivor** *g. -ed*
2 [*zoologie ◊ organisme animal ou végétal qui se nourrit de chair*] [**en.** *carnivore*] **debrer-kig** *g. debrerien kig* ● **kigdebrer** *g. -ien*

carnivore opportuniste [*zoologie ◊ carnivore qui peut manger autre chose que de la chair*] [**en.** *opportunistic carnivora*] **kigdebrer mataer** *g.*

carnivorie [*zoologie ◊ régime alimentaire basé sur la consommation de matière carnée*] [**en.** *carnivory*] **karnivoriezh** *gw. -où*

carnosaure [*paléontologie ◊ dinosaure du clade des Carnosauria*] [**en.** *carnosaur*] **karnosaor** *g. -ed*

Carnosauria [*paléontologie ◊ clade de grands dinosaures prédateurs qui vivaient au Jurassique et au Crétacé*] [**la.** *Carnosauria*] [**en.** *Carnosauria*] **Carnosauria** *g.*

carotène [*médecine ◊ chacun des pigments orangés synthétisés par de nombreux végétaux, également présents dans certains tissus animaux*] [**en.** *carotene*] **karoten** *g. -où* ○ *le bêta-carotène est transformé en vitamine A dans l'intestin grêle* treuzfurmet e vez ar beta-karoten e vitamin A er vouzellenn-voan

caroténoïde [*médecine ◊ pigment jaune et rouge, chimiquement apparenté, soluble dans les graisses, très répandu dans le règne végétal et qui a la propriété de se transformer en vitamine A dans l'organisme*] [**en.** *carotenoid*] **karotenoid** *g. -où*

carotide [*médecine, anatomie ◊ ou artère carotide, carotide commune, carotide primitive - principale artère qui remonte des deux côtés du cou*] [**la.** *arteria carotis*] [**en.** *carotid, carotid artery*] **karotidenn** *gw. -où* ● **arterenn garotidel** *gw. arterennoù karotidel*

carotide commune [*médecine, anatomie ◊ ou carotide, carotide primitive - principale artère qui remonte des deux côtés du cou*] [**la.** *arteria carotis communis*] [**en.** *common carotid arter*] **karotidenn gomun** *gw. karotidennoù komun*

carotide primitive [*médecine, anatomie ◊ ou carotide, carotide commune - principale artère qui remonte des deux côtés du cou*] [**la.** *arteria carotis communis*] [**en.** *common carotid arter*] **karotidenn gomun** *gw. karotidennoù komun*

carotidien [*médecine, anatomie ◊ relatif à la carotide*] [**en.** *carotid*] **karotidel** *ag.*

carottage [*géologie, industrie minière ◊ extraction d'échantillons cylindriques en cours de forage*] [**en.** *sampling, coring, core drilling*] **tennerezh santilhon-treujenn** *g.*

carotte 1 [*botanique ◊ racine, légume*] [**la.** *Daucus carota subsp. Sativa*] [**en.** *carrot* ○ **cy.** *moron*] **karotezenn** *gw. -où, karotez*
2 [*géologie, industrie minière ◊ échantillon cylindrique retiré du sol*] [**en.** *core sample*] **treujenn** *gw. -où, treujoù* ○ *carotte de glace* treujenn skorn ● **karotezenn** *gw. -où* ○ *carotte de glace* karotezenn skorn ● **santilhon-treujenn** *g. santilhonoù-treujenn*

carotte à gomme [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Daucus carota subsp. Gummifer*] [**en.** *sea carrot* ○ **cy.** *moron arfor*] **c'hwibanez-aod** *st. c'hwibanezenn-aod* ● **c'hwibanez-arvor** *st. c'hwibanezenn-arvor*

carotte en rondelles [*alimentation, nutrition ◊ carotte découpée en rondelles*] [**en.** *sliced carrot*] **karotezenn a-rondennoù** *gw. karotezennoù a-rondennoù*

carotte sauvage [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Daucus carota*] [**en.** *wild carrot, bird's nest, bishop's lace, Queen Anne's lace*] **karotez gouez** *st. karotezenn ouez* ● **c'hwibanez** *st. -enn*

carotter [*géologie, industrie minière ◊ prélever un échantillon de sol*] [**en.** *core, take a sample*] **tennañ ur santilhon-treujenn** *v.*

carottier, carotteuse [*géologie, industrie minière ◊ appareil de prélèvement d'échantillons de sol*] [**en.** *core barrel, core drill*] **tenner santilhonoù-treujenn** *g.* ● **mekanik tennañ santilhonoù-treujenn** *g.*

carpe 1 [*médecine, anatomie ◊ ensemble des huit os courts, disposés en deux rangées, qui se situent à la partie proximale de la main et forment le squelette du poignet*] [**la.** *carpus*] [**en.** *carpus, carpal bones, ossa carpi*] **karp** *g. -où* ○ *il y a huit petits os dans le carpe* bezañ zo eizh askorn bihan er c'harp ● **eskern an arzorn** *g.*
2 [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *carp*] **karpenn** *gw. karped*

carpelle [*botanique ◊ unité de base de constitution du pistil, formant une cavité fermée et renfermant un ou plusieurs ovules*] [**en.** *carpel*] **karpell** *gw. -où*

carpellé [*botanique ◊ comportant des carpelles*] [**en.** *carpelate*] **karpellet** *ag.* ○ *gynécée n-carpellé* gineke n-karpelet

carpien [*médecine, anatomie ◊ relatif au carpe*] [**en.** *carpal*] **karpian** *ag.* ○ *canal carpien* kanol karpian

carré [*mathématiques ◊ de la forme d'un carré*] [**en.** *square*] **karrez** *ag.* ○ *parterre carré* tachad karrez ● **karrezek** *ag.* ○ *tuile plate carrée* teolenn blaen karrezek

carré 1 [*mathématiques ◊ figure géométrique à quatre côtés égaux et quatre angles droits ; puissance 2 d'un nombre*] [**en.** *square*] **karrez** *g. -ioù* ○ *méthode des moindres carrés* metodenn ar bihanañ karrezioù
2 [*horticulture ◊ contenu (de carré, de planche de terre)*] [**en.** *patch, bed, border*] **pengennad** *g. -où* ○ *carré de pommes de terre* pengennad patatez
3 [*horticulture ◊ ou planche de terre*] [**en.** *patch, bed, border*] **pengenn** *g. -où*
4 [*marine, nautisme ◊ compartiment, local*] [**en.** *mess, saloon*] **kambr** *gw. -où*

carré cartésien [*mathématiques ◊ produit cartésien d'un ensemble par lui-même*] [**en.** *Cartesian square*] **karrez kartezian** *g.* ○ *soit l'ensemble $A = \{a, b, c\}$, alors $A \times A = A^2 = \{(a, a), (a, b), (a,c), (b, a), (b, b), (b, c), (c, a), (c, b), (c, c)\}$ est le carré cartésien de A* bezet an teskad A = {a, b, c}, neuze A × A = A² = {(a, a), (a, b), (a,c), (b, a), (b, b), (b, c), (c, a), (c, b), (c, c)} eo karrez kartezian A

carré d'un nombre [*mathématiques ◊ ce nombre multiplié par lui-même*] [**en.** *square of a number*] **karrez un niver** *g.*

carré magique [*mathématiques ◊ grille carrée dont les cases contiennent des nombres tels que la somme de chaque ligne, de chaque colonne et des deux diagonales principales donne un nombre identique*] [**en.** *magic square*] **karrez majik** *g.* ● **karrez hud** *g.*

carré pandiagonal [*mathématiques ◊ ou carré panmagique - carré magique dans lequel la même constante peut être trouvée non seulement dans les lignes, les colonnes et les diagonales, mais aussi dans d'autres configurations*] [**en.** *pandiagonal magic square*] **karrez pandiagonal** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

carré panmagique [*mathématiques ◊ ou carré pandiagonal - carré magique dans lequel la même constante peut être trouvée non seulement dans les lignes, les colonnes et les diagonales, mais aussi dans d'autres configurations*] [**en.** *panmagic square*] **karrez panmajik** *g.*

carré potager [*horticulture ◊ planche de légumes dans un espace plus ou moins carré*] [**en.** *vegetable square patch*] **karrezad legumach** *g. karrezadoù legumach*

carré scalaire [*mathématiques ◊ produit scalaire d'un vecteur par lui-même*] [**en.** *scalar square*] **karrez skalarel** *g.* ○ *carré scalaire d'un vecteur* karrez skalarel ur vektor

carré semi-magique [*mathématiques ◊ carré dont la somme des nombres de ses colonnes est égale à la somme des nombres de ses lignes, mais pas forcémment celle de ses diagonales*] [**en.** *semi-magic square*] **karrez semi-majik** *g.* ● **karrez damhud** *g.*

carreau 1 [*dessin, graphisme ◊ carré de quadrillage sur une feuille de papier*] [**en.** *square*] **karreenn, karrezenn** *gw. -où* ○ *une feuille à petits carreaux* ur follenn gant karrezennoù bihan ○ *une feuille à grands carreaux* ur follenn gant karrezennoù bras

2 [*marine, nautisme ◊ ceinture extérieure arrondie fixée à la coque*] [**en.** *molding, puddening*] **karroj** *g. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ ou vitre - plaque de verre qui sert à garnir les fenêtres ou les portes*] [**en.** *pane, window pane*] **gwerenn** *g. -où, gwer*

4 [*industrie de la construction ◊ pavé de carrelage, de pavage*] [**en.** *tile*] **karrell** *g. -où*

carrefour [*route ◊ lieu où se croisent plusieurs routes ou plusieurs rues*] [**en.** *crossroads, intersection, junction*] **kroashent** *g. -où*

carrefour aortique [*médecine, anatomie ◊ ou fourche aortique - fourche de bifurcation terminale de l'aorte abdominale, en deux artères iliaques primitives*] [**en.** *aortic bifurcation*] **fourch aortek** *g.*

carrelage 1 [*industrie de la construction ◊ action de carreler*] [**en.** *tiling*] **karrellañ** *av.*

2 [*industrie de la construction ◊ résultat de l'action de carreler*] [**en.** *tiles, tiling*] **karrelladur** *g. -ioù* ● **karrelloù** *g.*

carreler [*industrie de la construction ◊ revêtir avec des carreaux*] [**en.** *tile*] **karrellañ** *v.*

carrelet [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *plaice*] **pleisenn** *gw. pleised, pleised* ● **plaisenn** *gw. plaised, pleised*

carreleur [*industrie de la construction ◊ artisan*] [**en.** *tile setter*] **karreller** *g. -ien*

carrière [*industrie minière ◊ site d'extraction (de pierres, d'ardoises, de minerai)*] [**en.** *quarry*] **mengleuz** *gw. -ioù*

carrière de granit [*industrie minière ◊ site d'extraction de granit*] [**en.** *granite quarry*] **mengleuz c'hranit** *gw.*

carrière de pierres [*industrie minière ◊ site d'extraction de pierres*] [**en.** *quarry*] **mengleuz** *gw. -ioù*

carrossage [*automobile ◊ action de munir d'une carrosserie*] [**en.** *body-to-chassis mounting*] **karroñserezh** *g. -ioù*, **karroñsañ** *av.* ● **karreraj** *g. -où*

carrosser [*automobile ◊ munir d'une carrosserie un châssis de véhicule*] [**en.** *fit a body to*] **karroñsañ** *v.*

carrosserie 1 [*automobile ◊ atelier de réparation de carrosseries*] [**en.** *body shop*] **stal karroñsañ** *gw. stalioù karroñsañ* ● **stal karreraj** *gw. stalioù karreraj*

2 [*automobile ◊ caisse d'automobile*] [**en.** *body, bodywork, car body, coachwork*] **karroñsadur** *g. -ioù* ● **karrastell** *gw. -où*

carrossier 1 [*économie, travail ◊ artisan réparateur de carrosseries d'automobiles*] [**en.** *car body repairer, auto body repairer, motor vehicle body repairer*] **karroñser** *g. -ien* ● **karrer** *g. -ien*

2 [*économie, travail ◊ concepteur, constructeur de carrosseries d'automobiles*] [**en.** *car body designer, automobile body designer, motor vehicle body designer*] **karroñser** *g. -ien* ● **karrer** *g. -ien*

carte 1 [*électronique, informatique ◊ support de montage de circuits imprimés*] [**en.** *card, board*] **kartenn** *gw. -où*

2 [*géologie, géographie ◊ représentation à échelle réduite de la surface totale ou partielle du globe terrestre*] [**en.** *map*] **kartenn** *gw. -où*

carte chromosomique [*biologie ◊ représentation graphique de l'arrangement des locus sur un chromosome ou sur une molécule nucléique nue par rapport à leur structure morphologique observable*] [**en.** *chromosome map, cytogenetic map*] **kartenn gromozomek** *gw.*

carte d'accélération graphique [*électronique, informatique ◊ carte s'ajoutant à la carte graphique, qui permet d'accélérer l'affichage*] [**en.** *graphics accelerator card*] **kartenn buanadur grafikel** *gw.*

carte d'acquisition [*électronique, informatique ◊ carte permettant de numériser du son ou des séquences vidéo*] [**en.** *acquisition card, acquisition board*] **kartenn akuizitañ** *gw.*

carte d'acquisition vidéo [*électronique, informatique ◊ carte permettant de numériser et de restituer une séquence vidéo sur un écran ou autorisant le transfert des données numériques sur bande vidéo*] [**en.** *video acquisition card, video acquisition board*] **kartenn akuizitañ video** *gw.* ○ *carte d'acquisition vidéo haute définition* kartenn akuizitañ video termenadur uhel ○ *carte d'acquisition analogique* kartenn akuizitañ analogel ○ *carte d'acquisition numérique* kartenn akuizitañ niverek

carte de champ [*physique, télécommunication ◊ carte géographique portant des courbes d'égale valeur du champ d'un émetteur*] [**en.** *field strength pattern*] **kartenn bark** *gw.* ○ *sur une carte de champ scalaire, plus les courbes de niveau sont proches, plus la variation de la valeur de la grandeur mesurée est importante* war ur gartenn bark skalarel, seul dostoc'h al linennoù live, seul vrasoc'h variadur talvoud ar c'hementad muzuliet ○ *sur une carte de champ vectoriel, plus les lignes de champ sont proches, plus la norme du vecteur associé à la grandeur mesurée est importante* war ur gartenn bark vektorel, seul dostoc'h al linennoù park, seul vrasoc'h norm ar vektor a zeskriv ar c'hementad muzuliet

carte de crédit [*économie ◊ moyen de paiement dématérialisé*] [**en.** *credit card*] **kartenn gred** *gw. kartennoù kred*

carte de groupage [*médecine ◊ ou carte de groupe sanguin*] [**en.** *blood type identification card*] **kartenn gevrenn-wad** *gw.*

carte de groupe sanguin [*médecine ◊ ou carte de groupage*] [**en.** *blood type identification card*] **kartenn gevrenn-wad** *gw.*

carte d'extension [*informatique ◊ carte qui s'insère dans un connecteur d'extension permettant d'ajouter des fonctions à un ordinateur*] [**en.** *expansion board*] **kartenn astenn** *gw.*

carte du ciel [*astronomie ◊ carte représentant les objets célestes projetés sur la sphère céleste*] [**en.** *sky chart*] **kartenn an oabl** *gw.*

carte électronique [*électronique, informatique ◊ circuit imprimé équipé de composants*] [**en.** *electronic board*] **kartenn elektronikel** *gw.* ● **kartenn elektronek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

carte en relief [*géographie ◊ carte représentant le relief en trois dimensions*] [**en.** *raised-relief map, embossed map*] **kartenn vosek** *gw.*

carte fille [*informatique ◊ carte électronique enfichée sur une autre carte, en général la carte mère*] [**en.** *daughter board*] **kartenn verc'h** *gw.*

Carte géographique [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Araschnia levana*] [**en.** *Map Butterfly* ○ **cy.** *mantell fapadeiniog*] **kartennig al linad** *gw.*

carte géomorphologique [*géologie, géographie ◊ carte thématique de synthèse représentant les formes du relief selon leurs dimensions, leurs types, leur genèse, leurs rapports avec la structure et leur dynamique*] [**en.** *geomorphological map*] **kartenn c'heomorfologel** *gw.*

carte graphique [*informatique ◊ ou carte vidéo - carte d'extension servant à stocker et à interpréter les images reçues par l'ordinateur et à mettre à jour continuellement l'écran du moniteur*] [**en.** *graphic board, graphic card, video card, video board*] **kartenn c'hrafikel** *gw.*

carte hydrogéochimique [*eau ◊ représentation cartographique synthétique de données analytiques relatives à la composition chimique des eaux souterraines d'un territoire*] [**en.** *hydrogeochemical map*] **kartenn hidrogeokimiek** *gw.*

carte isobathique [*océanographie ◊ carte des courbes de niveau d'égale profondeur*] [**en.** *isobathic map*] **kartenn izobatek** *gw.*

carte magnétique [*informatique ◊ carte électronique pourvue d'une surface magnétisable sur laquelle sont stockées les données par enregistrement magnétique*] [**en.** *magnetic card*] **kartenn vagnetek** *gw.*

carte marine [*marine, nautisme ◊ représentation plane à échelle réduite d'une portion de l'espace marin, conçue spécialement pour répondre aux besoins de la navigation*] [**en.** *nautical chart, sea chart*] **kartenn vor** *gw.*

carte mémoire [*photographie ◊ support de stockage de données que l'on insère dans un appareil électronique mobile, comme un ordinateur portatif ou un appareil photo numérique*] [**en.** *memory card*] **kartenn vemor** *gw.*

carte mère [*informatique ◊ carte électronique qui sert de support aux composants principaux d'un ensemble électronique et éventuellement aux cartes filles*] [**en.** *mother board, motherboard*] **kartenn vamm** *gw.*

carte météorologique [*science de l'atmosphère ◊ carte géographique donnant aux navigateurs l'information météorologique à un moment donné, à partir des bulletins météo*] [**en.** *weather chart*] **kartenn veteorologel** *gw.* ● **kartenn amzer** *gw.*

carte motrice [*médecine, anatomie ◊ régions du cortex commandant les mouvements*] [**en.** *motor map, motor cortex*] **kartenn votor** *gw.* ● **ranngorteks motor** *g.* ● **ranngorteks fiñverezh** *g.*

carte orographique [*géographie ◊ carte géographique dont l'objet essentiel est la représentation du relief*] [**en.** *orographic map*] **kartenn orografek** *gw.*

carte paléogéographique [*géologie, géographie ◊ carte représentant la répartition des continents lors des anciennes ères géologiques*] [**en.** *paleogeographic map*] **kartenn baleogeografek** *gw.*

carte perforée [*informatique ◊ ancien support d'informations*] [**en.** *punched card*] **kartenn doull** *gw.*

carte physiographique [*géographie ◊ carte à vol d'oiseau des formes du terrain*] [**en.** *physiographic map*] **kartenn fiziografek** *gw.*

carte phytoécologique [*écologie, développement durable ◊ carte représentant des unités synthétiques correspondant chacune à un type de milieu et à un type de communauté végétale*] [**en.** *phytoecological map*] **kartenn fitoekologel** *gw.*

carte planisphérique [*géographie ◊ ou planisphère - représentation cartographique plane en un seul tenant de l'ensemble de la sphère terrestre ou de la sphère céleste*] [**en.** *planisphere, planisphere map*] **kartenn blanisferek** *gw.*

carte réseau [*informatique ◊ carte qui permet le transfert des données, entre un ordinateur personnel et un réseau ou entre un serveur et un réseau*] [**en.** *network interface card*] **kartenn rouedad** *gw.*

carte routière [*transport ◊ carte indiquant le tracé d'un réseau routier*] [**en.** *road map*] **kartenn hentoù** *gw.*

carte sélénographique [*astronomie ◊ carte topographique de la Lune*] [**en.** *selenographic map*] **kartenn selenografek** *gw.*

carte SIM [*télécommunication, informatique ◊ petite carte à puce intégrant le module d'identification de l'abonné, qu'on insère dans un appareil de téléphonie cellulaire afin d'identifier l'abonné*] [**en.** *SIM card, subscriber identity module card*] **kartenn SIM** *g.*

carte son [*informatique ◊ carte d'extension permettant à l'ordinateur de numériser, de reproduire ou même d'enregistrer des sons*] [**en.** *sound card*] **kartenn son** *gw.*

carte topographique [*géographie ◊ carte géographique représentant le relief et les principaux éléments concrets, fixes et durables, à la fois naturels et artificiels, qui sont visibles sur un territoire*] [**en.** *topographic map*] **kartenn dopografek** *gw.*

carte vidéo [*informatique ◊ ou carte graphique - carte d'extension servant à stocker et à interpréter les images reçues par l'ordinateur et à mettre à jour continuellement l'écran du moniteur*] [**en.** *video card, video board, graphic board, graphic card*] **kartenn video** *gw.*

carte vidéo accélérée [*informatique ◊ carte graphique munie d'un accélérateur graphique*] [**en.** *video accelerator*] **kartenn video buanaet** *gw.*

carte vitale [*médecine ◊ carte personnelle, confidentielle, sécurisée et gratuite qui permet de s'identifier auprès de l'Assurance maladie*] [**en.** *healthcare card*] **kartenn yec'hed** *gw.*

carter [*génie mécanique ◊ enveloppe rigide et étanche qui sert généralement de réserve de lubrifiant, dans laquelle se logent des pièces mécaniques*] [**en.** *case, casing, housing*] **karter** *g. -ioù*

carter humide [*génie mécanique ◊ de moteur*] [**en.** *wet sump*] **karter leizh** *g.*

cartésien [*mathématiques ◊ relatif au système de coordonnées imaginé par Descartes, dans lequel un point est défini par ses distances à trois axes*] [**en.** *cartesian*] **kartezian** *ag.* ○ *coordonnées cartésiennes* kenurzhiennoù kartezian

cartilage [*biologie ◊ tissu conjonctif blanchâtre, élastique, résistant et parfaitement lisse*] [**en.** *cartilage*] **migorn** *g. -où*

cartilage costal [*médecine, anatomie ◊ chacun des cartilages prolongeant l'extrémité antérieure des côtes*] [**en.** *costal cartilage*] **migorn kostel** *g.* ● **migorn kostenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cartilage épiglottique [*médecine, anatomie ◊ un des trois cartilages impairs constitutifs du larynx ; sa partie supérieure constitue l'armature de l'épiglotte*] [**en.** *epiglottic cartilage*] **migorn ankoue** *g.*

cartilage rotulien [*médecine, anatomie ◊ cartilage de la rotule*] [**en.** *patellar cartilage*] **migorn patellel** *g.*

cartilage sous-rotulien [*médecine, anatomie ◊ cartilage qui se situe sous la rotule*] [**en.** *sub patellar cartilage*] **migorn ispatellel** *g.*

cartilagineux [*biologie ◊ relatif au cartilage*] [**en.** *cartilaginous*] **migornek** *ag.* ○ *articulation cartilagineuse* junt migornek / joentr migornek

cartographe [*géographie ◊ personne qui dresse, rédige des cartes géographiques ou autres*] [**en.** *cartographer, map maker*] **kartografour** *g. -ien* ● **kartenner** *g. -ien*

cartographie [*géographie ◊ ensemble des techniques et des arts graphiques ayant pour objet la conception, la préparation, la rédaction et la réalisation de tous les types de plans ou de cartes*] [**en.** *cartography, mapping*] **kartografiezh** *gw. -où* ○ *faire la cartographie du champ magnétique terrestre et de ses anomalies* ober kartografiezh park magnetek an Douar hag e zireizhderioù ● **kartennadurezh** *gw. -ioù* ○ *faire la cartographie du champ magnétique terrestre et de ses anomalies* ober kartennadurezh park magnetek an Douar hag e zireizhderioù

cartographie mémoire [*informatique ◊ ou map mémoire*] [**en.** *memory map*] **kartenn vemor** *gw.*

cartographier [*géographie ◊ établir une carte*] [**en.** *map, chart*] **kartennañ** *v.* ● **kartografiañ** *v.*

cartographique [*géographie ◊ relatif à la cartographie*] [**en.** *cartographic, cartographical*] **kartografek** *ag.* ○ *représentation cartographique* deskrivadur kartografek

cartouche 1 [*informatique ◊ boîtier*] [**en.** *cartridge*] **kartouchenn** *gw. -où*

2 [*dessin, graphisme ◊ petit cadre contenant le titre ainsi que diverses indications et informations d'un document technique*] [**en.** *text box, box*] **kartouchenn** *gw. -où* ○ *le cartouche d'un document technique contient l'ensemble des informations nécessaires pour l'identification et la compréhension du document* e kartouchenn un dokumant teknikel emañ an holl ditouroù ret evit identifiañ ha kompren an dokumant

cartouche d'encre [*informatique ◊ boîtier contenant de l'encre liquide ou en poudre, destiné à certains types d'imprimantes*] [**en.** *ink cartridge*] **kartouchenn ankr** *gw.*

Caryophyllaceae, Caryophyllacées [*botanique ◊ famille de plantes à fleurs de l'ordre des Caryophyllales : essentiellement des plantes herbacées*] [**la.** *Caryophyllaceae*] [**en.** *Caryophyllaceae* ○ **cy.** *Caryophyllaceae*] **Caryophyllaceae** *gw.*

caryophyllacée [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**en.** *member of the Caryophyllaceae*] **kariofillaseeg** *gw. -ed*

Caryophyllales [*botanique ◊ ordre de plantes dicotylédones*] [**la.** *Caryophyllales*] [**en.** *Caryophyllales* ○ **cy.** *Caryophyllales*] **Caryophyllales** *g.*

caryopse [*botanique ◊ akène des graminées*] [**en.** *caryopsis*] **kariops** *g. -où*

caryotype [*biologie ◊ représentation figurée et classifiée de l'ensemble des chromosomes d'un noyau cellulaire considéré comme une constante caractéristique d'une espèce*] [**en.** *karyotype*] **kariotip** *g. -où* ○ *stabilité du caryotype d'une espèce* stabilder kariotip ur spesad

caryotype anormal [*biologie ◊ caryotype comportant des anomalies chromosomiques*] [**en.** *abnormal karyotype*] **kariotip annormal** *g.*

caryotype féminin [*biologie, médecine ◊ caryotype de la femme*] [**en.** *human female karyotype*] **kariotip plac'h** *g.* ● **kariotip maouez** *g.*

caryotype masculin [*biologie, médecine ◊ caryotype de l'homme*] [**en.** *human male karyotype*] **kariotip paotr** *g.*

cas 1 [*généralité ◊ ce qui arrive ou est supposé arriver ; hypothèse*] [**en.** *case*] **kaz** *g. -ioù* ○ *les trois cas d'égalité des triangles sont définis par des théorèmes* termenet eo an tri c'haz kevatalder tric'hornioù gant teoremoù ○ *mesures de protection à mettre en oeuvre en cas d'inondation* muzulioù gwareziñ da lakaat e pleustr e kaz dour-beuz / muzulioù gwareziñ da lakaat e pleustr e ken kaz ma vefe dour-beuz / muzulioù gwareziñ da lakaat e pleustr ma vefe dour-beuz / muzulioù gwareziñ da lakaat e pleustr mar be dour-beuz

2 [*généralité ◊ occurrence*] [**en.** *case, occurrence, instance*] **degouezhadenn** *gw. -où* ○ *il y a eu plusieurs cas de grippe à l'école la semaine dernière* meur a zegouezhadenn arouez a zo bet er skol er sizhun tremenet

cas défavorable [*généralité ◊ cas que l'on ne désire pas obtenir*] [**en.** *unfavourable case*] **kaz divat** *g. kazioù divat* ○ *les essais ont été effectués avec une machine au rebut, afin d'être dans un cas défavorable* graet eo bet an testoù gant ur mekanik reputuet evit bezañ en ur c'haz divat

cas d'usage [*informatique ◊ ou cas d'utilisation - outil utilisé en développement de logiciels, permettant de décrire une utilisation possible d'un logiciel*] [**en.** *use case*] **kaz implij** *g. kazioù implij* ○ *inventorier les différents cas d'usage d'un logiciel* renabliñ kazioù implij diseurt ur poellad

cas d'utilisation [*informatique ◊ ou cas d'usage - outil utilisé en développement de logiciels, permettant de décrire une utilisation possible d'un logiciel*] [**en.** *use case*] **kaz implij** *g. kazioù implij*

cas favorable [*généralité ◊ cas que l'on désire obtenir*] [**en.** *favourable case*] **kaz a-vat** *g. kazioù a-vat* ○ *en théorie des probabilités, un évènement certain a 100% des chances de se réaliser : les cas favorables correspondent à tout l'univers des résultats possibles* e teorienn ar probablentezoù en deus un darvoud asur 100% a chañsoù da c'hoarvezañ : klotañ a ra ar c'hazioù a-vat gant hollved an disoc'hoù posubl en e bezh

cas général [*généralité ◊ cas où la règle générale s'applique*] [**en.** *general case*] **kaz hollek** *g. kazioù hollek* ○ *dans le cas général, les nombres de lignes et de colonnes d'une matrice sont différents* ur matris a zo difer niver e linennoù ha niver e golonennoù er c'haz hollek

cas particulier [*généralité ◊ cas où la règle générale ne s'applique pas ou s'applique différemment*] [**en.** *special case*] **kaz ispisial** *g. kazioù ispisial* ○ *deux droites perpendiculaires sont un cas particulier de droites sécantes* ur c'haz ispisial a eeunennoù sekant eo div eeunenn genskouer ● **kaz dibar** *g. kazioù dibar* ○ *le domaine hypersonique est un cas particulier des écoulements supersoniques* ur c'haz dibar eus an diveroù supersonek eo an domani hipersonek

cas remarquable [*généralité ◊ cas qui possède des propriétés que tous les autres cass ne possèdent pas*] [**en.** *remarkable case*] **kaz heverk** *g. kazioù heverk* ○ *le triangle équilatéral est un cas remarquable de triangle* ur c'haz heverk tric'horn eo un tric'horn keitkostezel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cascade 1 [*informatique ◊ disposition des fenêtres affichées obliquement l'une derrière l'autre et dont la barre de titre reste visible, ce qui permet à l'utilisateur de pouvoir agir dessus*] [**en.** *cascade*] **froudad** *g. -où* ○ *afficher les fenêtres en cascade* diskwel ar prenestroù e froudad

2 [*eau ◊ ou chute d'eau*] [**en.** *waterfall, cascade*] **lamm-dour** *g. lammoù-dour* ● **turuduilh** *gw. -où* ● **kouezh-dour** *g. kouezhoù-dour* ● **froud** *g. -où*

■ ensemble de cascades [*eau ◊ ensemble de chutes d'eau*] [**en.** *waterfalls*] **turuduilheg** *gw. -où* ● **froudeg** *gw. -où*

cascader [*informatique ◊ disposer les fenêtres affichées obliquement l'une derrière l'autre, la barre de titre restant visible*] [**en.** *cascade*] **lakaat e froudad** *v.* ○ *cascader les fenêtres* lakaat e froudad ar prenestroù ● **froudañ** *v.* ○ *cascader les fenêtres* froudañ ar prenestroù

case [*informatique ◊ cellule, petite zone dans un tableau*] [**en.** *cell*] **log** *g. -où* ○ *case d'un tableau* log un daolenn

case à cocher [*informatique ◊ petite zone à cocher*] [**en.** *check box*] **boest kochañ** *gw.*

case de fermeture [*informatique ◊ ou bouton de fermeture*] [**en.** *close button*] **bouton serriñ** *g.*

case de zoom [*informatique ◊ ou bouton de zoom*] [**en.** *zoom button*] **boest zoum** *gw.*

case lysimétrique [*écologie, développement durable ◊ ou lysimètre - appareil servant à recueillir les eaux filtrant à travers un sol, et permettant les mesures d'évaporation et d'évapotranspiration*] [**en.** *lysimeter*] **lizimetr** *g. -où*

case quantique [*physique quantique ◊ place dans les orbitales atomiques qui peuvent être occupées par un électron, ou par une paire d'électrons de spins complémentaires*] **log kwantek** *g.*

caseille, casseille [*botanique ◊ fruit de l'hybride cassisier-groseiller*] [**la.** *Ribes x nidigrolaria*] [**en.** *jostaberry*] **kasilhezenn** *gw. -où, kasilhez*

caseiller [*botanique ◊ arbuste hybride cassisier-groseiller*] [**la.** *Ribes x nidigrolaria*] [**en.** *jostaberry bush*] **bod-kasilhez** *g. bodoù-kasilhez*

caséine [*biochimie ◊ protéine du lait*] [**en.** *casein*] **kazein** *g. -où*

casier [*pêche ◊ nasse que l'on emploie à la pêche*] [**en.** *basket trap*] **kavell** *g. -où, kevell*

casque 1 [*technique ◊ coiffure protégeant la tête*] [**en.** *helmet*] **tokarn** *g. -où*

2 [*audiovisuel ◊ appareil récepteur muni de deux écouteurs reliés entre eux par un support qui enserre la tête*] [**en.** *headset, headphones, earphones*] **tokarn** *g. -où*

casque audio [*audiovisuel ◊ appareil récepteur muni de deux écouteurs reliés entre eux par un support qui enserre la tête*] [**en.** *headset, headphones, earphones*] **tokarn selaou** *g.*

casque de protection [*industrie ◊ casque rigide qui sert à protéger la tête contre les chocs*] [**en.** *protective helmet*] **tokarn gwarez** *g.*

casque d'écoute [*audiovisuel ◊ appareil récepteur muni de deux écouteurs reliés entre eux par un support qui enserre la tête*] [**en.** *headset, headphones, earphones*] **tokarn selaou** *g.*

casque d'écoute stéréophonique [*audiovisuel*] [**en.** *stereo headset, stereo headphones*] **tokarn selaou stereofonek** *g.*

casque sans fil [*audiovisuel ◊ casque fonctionnant en bluetooth ou en wifi*] [**en.** *wireless headset, wireless headphones*] **tokarn diorjal** *g.*

cassage 1 [*sciences, technique ◊ action de casser (une matière, un matériau)*] [**en.** *breaking*] **torrerezh** *g. -ioù*, **torriñ** *av.* ○ *cassage de minerai* torrerezh kailh

2 [*informatique ◊ ou craquage - opération par laquelle on réussit à déjouer et à supprimer la protection d'un logiciel*] [**en.** *cracking, breaking, code cracking, code breaking*] **torrerezh** *g. -ioù*, **torriñ** *av.*

casse [*informatique ◊ boîte de caractères d'imprimerie*] [**en.** *case*] **kased** *g. -où* ● **kased lizherennoù** *g.*

■ bas de casse [*informatique ◊ minuscules*] [**en.** *lower case*] **lizherenn vihan** *gw.*

■ haut de casse [*informatique ◊ majuscules*] [**en.** *upper case*] **lizherenn vras** *gw.*

casse-noisettes [*équipement ménager ◊ ustensile de cuisine*] [**en.** *nutcracker*] **torr kraoñ-kelvez** *g. torroù kraoñ-kelvez*

casse-noix 1 [*zoologie ◊ oiseau*] [**en.** *nutcracker*] **torrer-kraoñ** *g. torrerien-graoñ* ● **tarzher-kraoñ** *g. tarzherien-graoñ*

2 [*équipement ménager ◊ ustensile*] [**en.** *nutcracker*] **torr-kraoñ** *g. torroù-kraoñ*

casser 1 [*sciences, technique ◊ mettre en plusieurs morceaux ; scinder*] [**en.** *break*] **torriñ, terriñ** *v.* ○ *casser la molécule d'eau par électrolyse* torriñ ar volekulenn dour dre elektrolizenn ○ *casser le noyau de l'atome d'uranium* torriñ nukleüs an atom uraniom ○ *casser un verre en le faisant tomber* torriñ ur werenn e lakaat anezhi da gouezhañ

2 [*informatique ◊ ou craquer - supprimer illégalement la protection d'un logiciel, à l'aide de programmes informatiques conçus à cet effet, notamment pour en faire des copies illicites*] [**en.** *crack, break*] **torriñ, terriñ** *v.* ○ *casser la protection d'un logiciel* torriñ gwarez ur poellad

■ se casser [*sciences, technique ◊ tomber en morceaux*] [**en.** *break*] **torriñ, terriñ** *v.* ○ *cette roche se casse facilement* terriñ aes a ra ar roc'h-mañ

cassette [*audiovisuel ◊ magasin fermé de film ou de bande magnétique, contenant une bobine débitrice et une bobine réceptrice*] [**en.** *cassette*] **kasedig** *g. -où*

cassette audio [*audiovisuel ◊ cassette contenant un bande magnétique audio*] [**en.** *audio cassette*] **kasedig aodio** *g.* ● **kasedig son** *g.*

cassette numérique [*audiovisuel ◊ cassette sur laquelle on peut enregistrer des données audio ou vidéo sous forme numérique*] [**en.** *digital cassette*] **kasedig niverek** *g.*

cassette vidéo [*audiovisuel ◊ cassette contenant un bande magnétique vidéo*] [**en.** *video cassette*] **kasedig video** *g.*

cassette vierge [*audiovisuel ◊ cassette ne contenant pas d'enregistrement*] [**en.** *blank cassette*] **kasedig goullo** *g.* ● **kasedig dienroll** *g.*

Cassiopée [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Cassiopeia, Cassiopeiae - Cas*] [**en.** *Cassiopaeia*] **Kassiopeia**

cassis [*botanique ◊ groseille à grappes noire à l'arrière-goût aigrelet, ressemblant au bleuet, originaire d'Europe du Nord*] [**la.** *Ribes nigrum*] [**en.** *blackcurrant* ○ **cy.** *cyrensen ddu*] **kasizenn** *gw. kasiz*

cassissier [*botanique ◊ arbuste originaire d'Eurasie, de la famille des grossulariacées, aux tiges dépourvues d'épines, produisant de petits fruits noirs en grappes comestibles*] [**la.** *Ribes nigrum*] [**en.** *blackcurrant* ○ **cy.** *cyrensen ddu*] **gwezenn kasiz** *gw. gwezennoù kasiz, gwez kasiz*

cassure 1 [*géologie ◊ fracture des terrains, des roches*] [**en.** *break, fracture*] **torradur** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*matériaux ◊ endroit où un objet est cassé ; état de ce qui est cassé*] [**en.** *break, fracture*] **torradur** *g. -ioù* ● **torr** *g. -où*

cassure chromosomique [*biologie ◊ ou fracture chromosomique - remaniement de la structure d'un chromosome intervenant au cours de la division cellulaire (méiose ou mitose), et aboutissant généralement à une aberration de structure*] [**en.** *chromosome break, chromosomal break*] **torradur kromozomek** *g.* ● **torradur kromozom** *g.*

cassure conchoïdale [*géologie ◊ cassure franche courbe et lisse que l'on retrouve souvent chez les roches à grain très fin telles que le silex, l'obsidienne ou le calcaire lithographique*] [**en.** *conchoidal fracture*] **torradur konkoidel** *g.*

cassure grenue [*géologie ◊ cassure couverte de petites aspérités*] [**en.** *granular fracture*] **torradur greunek** *g.*

cassure inégale [*géologie ◊ cassure avec des aspérités*] [**en.** *uneven fracture*] **torradur digompez** *g.*

cassure lisse [*géologie ◊ cassure sans aspérités*] [**en.** *even fracture*] **torradur lintr** *g.*

Castor [*astronomie ◊ étoile - constellation des Gémeaux*] [**la.** *alpha Geminorum*] [**en.** *Castor*] **Kastor**

castor [*zoologie ◊ rongeur semi-aquatique*] [**la.** *Castor*] [**en.** *beaver*] **avank** *g. -ed*

Castoridae, Castoridés [*zoologie ◊ famille de mammifères rongeurs comprenant les castors*] [**en.** *Castoridae*] **Castoridae** *g.*

castoridé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Castoridés*] [**en.** *castorid*] **kastorideg** *g. -ed*

casuariiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Casuariiformes*] [**en.** *casuariiform, member of the Casuariiformes*] **kasuariiform** *g. -ed*

Casuariiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Casuariiformes*] **Casuariiformes** *g.*

catabolique [*biochimie ◊ relatif au catabolisme*] [**en.** *catabolic*] **katabolek** *ag.* ○ *enzyme catabolique* enzim katabolek

catabolisme [*biochimie ◊ réactions chimiques transformant la matière en déchets, phase destructrice du métabolisme*] [**en.** *catabolism*] **katabolism** *g. -où* ○ *le catabolisme est l'ensemble des réactions chimiques transformant la matière organique en déchets ; c'est la phase destructrice du métabolisme* ar c'hatabolism eo an holl reaktadennoù kimiek a dreuzfurm ar materi organek e dilerc'hoù ; fazenn distrujus ar metabolism eo ○ *le catabolisme produit des déchets qui sont éliminés par l'organisme* ar c'hatabolism a brodu dilerc'hioù hag a vez skarzhet gant an organeg

catabolisme des protéines [*biochimie ◊ ou catabolisme protéique - fonction cellulaire qui assure le renouvellement basal des protéines ainsi que l'élimination des peptides toxiques et des protéines anormales*] [**en.** *catabolism of protein*] **katabolism ar proteinoù** *g.*

catabolisme glucidique [*biochimie ◊ série de réactions chimiques d'oxydoréduction qui conduisent à la dégradation de molécules de glucides en plus petites molécules (catabolites) pour produire de l'énergie*] [**en.** *glucid catabolism*] **katabolism glusidek** *g.*

catabolisme lipidique [*biochimie ◊ hydrolysation des lipides par une lipase au cours de la digestion*] [**en.** *lipid catabolism*] **katabolism lipidek** *g.*

catabolisme protéique [*biochimie ◊ ou catabolisme des protéines - fonction cellulaire qui assure le renouvellement basal des protéines ainsi que l'élimination des peptides toxiques et des protéines anormales*] [**en.** *catabolism of protein*] **katabolism proteek** *g.*

catabolite [*biochimie ◊ déchet résultant du catabolisme*] [**en.** *catabolite*] **katabolit** *g. -où*

cataclysme [*sciences ◊ événement destructeur, attribuable à des phénomènes naturels incontrôlables*] [**en.** *cataclysm, catastrophe, disaster*] **kataklism** *g. -où* ● **gwallreuz meur** *g.* ● **dizeur meur** *g.*

cataclysmique [*sciences ◊ relatif au cataclysme*] [**en.** *cataclysmic, catastrophic, disastrous*] **kataklismek** *ag.* ○ *théorie cataclysmique* teorienn gataklismek

catalase [*biologie ◊ enzyme oxydoréductase héminique qui catalyse la dismutation du peroxyde d'hydrogène en eau et dioxygène*] [**en.** *catalase*] **katalaz** *g. -où*

catalogue [*généralité ◊ liste méthodique accompagnée de détails, d'explications*] [**en.** *catalogue*] **roll** *g. -où* ● **katalog** *g. -où*

catalyse [*chimie ◊ accélération d'une réaction chimique sous l'effet d'une substance, appelée catalyseur, qui ne subit pas de modification elle-même*] [**en.** *catalysis*] **katalizenn** *gw. -où* ○ *la catalyse consiste en l'action de certains corps simples ou composés qui facilitent la transformation d'un réactif par leur seule présence, sans être eux-mêmes modifiés, lors d'une réaction chimique* ur gatalizenn a zo efed lod korfoù simpl pe kompozadoù hag a ra aesaat treuzfurmadur ur reaktant dre mac'h int bezant, hep na vefent int treuzfurmet, e-pad ur reaktadenn gimiek

catalyse biphasique [*chimie ◊ catalyse qui permet de séparer et de recycler le catalyseur, et d'utiliser un solvant*] [**en.** *biphasic catalysis*] **katalizenn vifazek** *gw.* ● **katalizenn div-fazenn** *gw.*

catalyse chimiqie [*chimie ◊ catalyse par une espèce chimique*] [**en.** *chemical catalysis*] **katalizenn gimiek** *gw.*

catalyse enzymatique [*biochimie ◊ processus par lequel des réactions chimiques sont catalysées dans les systèmes vivants par des protéines spécialisées ou des ARN appelés enzymes*] [**en.** *enzymatic catalysis*] **katalizenn enzimatek** *gw.*

catalyse hétérogène [*chimie ◊ catalyse faisant intervenir un catalyseur dans une phase différente de celle du substrat*] [**en.** *heterogeneous catalysis*] **katalizenn heterogenek** *gw.*

catalyse homogène [*chimie ◊ forme de catalyse dans laquelle le catalyseur appartient à la même phase que le milieu réactionnel*] [**en.** *homogenous catalysis*] **katalizenn homogenek** *gw.*

catalyse industrielle [*chimie ◊ catalyse dans les procédés industriels*] [**en.** *industrial catalysis*] **katalizenn industriel** *gw.*

catalyser [*chimie ◊ opérer une catalyse*] [**en.** *catalyse*] **katalizañ** *v.*

catalyseur [*chimie ◊ agent qui, par sa seule présence au sein d'une combinaison chimique, peut modifier la vitesse d'une réaction*] [**en.** *catalyst*] **katalizer** *g. -ioù* ○ *un catalyseur est une substance qui augmente la vitesse de formation d'un corps sans modifier le bilan de la réaction chimique* ur c'hatalizer a zo un danvezenn hag a laka tizh furmañ ur c'horf da greskiñ hep kemmañ bilañs ar reaktadenn

catalyseur biologique [*biochimie ◊ ou biocatalyseur - macromolécule biologique, cellule, organite cellulaire, ou microorganisme, porteur d'activité catalytique (enzymatique)*] [**en.** *biocatalyst*] **katalizer biologel** *g.* ○ *les enzymes sont des catalyseurs biologiques* katalizerioù biologel eo an enzimoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

catalytique [*chimie ◊ relatif à la catalyse*] [**en.** *catalytic*] **katalitek** *ag.* ○ *craquage catalytique* krakerezh katalitek

catamaran [*marine, nautisme ◊ voilier qui présente deux coques accouplées*] [**en.** *catamaran*] **katamaran** *g. -où* ● **bag daou gouc'h** *gw.*

cataphorèse [*physique ◊ ou électrophorèse cationique, électrodéposition cationique - technique de dépôt par électrophorèse de peinture industrielle*] [**en.** *cataphoresis, cationic electrophoresis, electrophoresis deposition*] **kataforezenn** *gw. -où* ○ *la cataphorèse est très utilisée dans l'industrie, particulièrement dans l'industrie de l'automobile, pour la protection anticorrosion des métaux (acier, fer, fonte, aluminium ...) ; c'est un traitement de surface qui consiste à déposer électrochimiquement un revêtement de type époxy sur une pièce de métal à protéger ; la pièce, portée à un potentiel électrique négatif, fait office de cathode* implijet e vez kalz ar gataforezenn en industriezh, peurgetket en industriezh ar gweturioù, evit gwareziñ ar metaloù (dir, houarn, potin, aluminiom …) enep ar mergl ; un tretamant gorre eo hag a c'hoarvez en gouelezenniñ en-elektrokimiek ur goloaj a seurt epoksi war ur pezh metal da vezañ gwarezet ; ar pezh, douget d'ur potañsial elektrek negativel, a dalvez da gatodenn

cataphorétique [*physique ◊ relatif à la cataphorèse*] [**en.** *cataphoretic*] **kataforetek** *ag.* ○ *revêtement cataphorétique* goloaj kataforetek

catapulte [*armée ◊ sur un porte-avions dispositif de lancement des avions*] [**en.** *catapult*] **bangounell** *g. -où*

cataracte [*médecine ◊ affection oculaire congénitale ou acquise se caractérisant par une opacification du cristallin et/ou de la cristalloïde*] [**en.** *cataract*] **katarat** *g. -où*

cataracte glaucomateuse [*médecine ◊ cataracte due à un glaucome.*] [**en.** *glaucomatous cataract*] **katarat glaokomek** *g.*

catarhinien, catarrhinien [*zoologie ◊ primate du taxon Catarrhini*] [**en.** *catarrhinian*] **katarrhinian** *g. -ed*

Catarrhini, Catarhiniens [*zoologie ◊ taxon de primate simiiformes regroupant les singes de l'Ancien Monde*] [**en.** *Catarrhini*] **Catarrhini** *g.*

catastrophe 1 [*généralité ◊ désastre dû à des causes naturelles ou humaines*] [**en.** *catastrophe, disaster, calamity*] **gwallreuz** *g. -ioù* ○ *catastrophe de grande ampleur* gwallreuz meur ● **dizeur** *g. -ioù* ○ *catastrophe de grande ampleur* dizeur meur

2 [*mathématiques, physique ◊ modification radicale et brutale d'une situation dont l'évolution avait jusqu'alors été progressive*] [**en.** *catastrophe*] **katastrofenn** *gw. katastrofoù* ○ *théorie des catastrophes* teorienn ar c'hatastrofoù

catastrophe aérienne [*transport ◊ accident d'avion avec perte de vies humaines*] [**en.** *air disaster, airplane crash*] **gwallreuz aerlestr** *g.* ● **gwallreuz karr-nij** *g.* ● **gwallzarvoud aerlestr** *g.*

catastrophe écologique [*écologie, développement durable ◊ événement aux conséquences humaines, environnementales ou économiques désastreuses, résultant de causes naturelles ou de l'action de l'homme*] [**en.** *ecological disaster*] **gwallreuz ekologel** *g.* ● **dizeur ekologel** *g.*

catastrophe industrielle [*industrie ◊ accident industriel avec des conséquences graves pour le personnel, les populations avoisinantes, les animaux, les biens, l'environnement*] [**en.** *industrial disaster*] **gwallreuz industriel** *g.* ○ *catastrophe industrielle de Seveso* gwallreuz industriel Seveso ● **dizeur industriel** *g.* ○ *catastrophe industrielle de Seveso* dizeur industriel Seveso

catastrophe naturelle 1 [*science de l'atmosphère ◊ événement destructeur, attribuable à des phénomènes naturels incontrôlables*] [**en.** *natural disaster*] **dizeur naturel** *g.*

2 [*écologie, développement durable ◊ événement destructeur, attribuable à des phénomènes naturels incontrôlables*] [**en.** *natural disaster*] **gwallreuz naturel** *g.*

catastrophe nucléaire [*industrie ◊ accident nucléaire majeur, dont les conséquences potentielles ou actuelles sont liées à la présence de matières radioactives*] [**en.** *nuclear disaster*] **dizeur nukleel** *g.* ○ *l'explosion de la centrale nucléaire de Fukushima est une catastrophe nucléaire* un dizeur nukleel eo tarzhadenn kreizenn nukleel Fukushima

catastrophe provoquée par l'homme [*industrie ◊ événement destructeur conséquence de l'activité humaine*] [**en.** *man-made disaster*] **dizeur tra-penn da vab-den** *g.*

catastrophe technologique [*industrie ◊ accident industriel majeur, non nucléaire, qui occasionne des dégâts sur des logements et/ou d'autres biens*] [**en.** *technological disaster*] **dizeur teknologel** *g.*

catastrophisme [*paléontologie ◊ théorie de Cuvier - théorie qui attribue les changements survenus à la surface de la Terre à des cataclysmes naturels*] [**en.** *catastrophism*] **katastrofism** *g. -où*

catathermique [*physique ◊ se dit d'un filtre réduisant la transmission infrarouge d'un rayon lumineux*] [**en.** *catathermal*] **katatermek** *ag.* ○ *filtre catathermique* sil katatermek

catécholamine [*biologie, médecine ◊ amine vasopressive à effet sympathicomimétique sécrétée par la médullaire de la glande suprarénale et les terminaisons nerveuses sympathiques*] [**en.** *catecholamine*] **katecholamin** *g. -où*

catégorie [*sciences ◊ ensemble de personnes, d'animaux, ou de choses de même nature*] [**en.** *category, class, group*] **rummad** *g. -où* ○ *catégories d'huiles* rummadoù eoulioù ○ *catégories socioprofessionnelles* rummadoù sosiomicherel ● **rumm** *g. -où*

catégorie de fonctions [*informatique*] [**en.** *function category*] **rummad fonksionoù** *g.*

catégorie fiscale [*automobile ◊ d'un véhicule à moteur*] [**en.** *tax class*] **rummad-tailh** *g.*

catégorisation [*sciences, technique ◊ classement en catégories*] [**en.** *categorization*] **rummadur** *g. -ioù*, **rummadiñ** *av.*

catégoriser [*sciences, technique ◊ ou classer en catégories - répartir (des concepts, des objets) en catégories*] [**en.** *categorize, classify*] **rummadiñ** *v.* ○ *notre cerveau ne peut pas traiter toute la complexité des informations reçues ; par conséquent il va catégoriser, trier et simplifier* ne c'hall ket hon empenn tretiñ komplekselezh an titouroù resevet en he fezh ; han se, rummadiñ, dibab ha simplaat a ra

caténaire [*sciences ◊ relatif à une chaîne d'éléments*] [**en.** *catenary*] **chadennel** *ag.* ○ *système caténaire de neurones* sistem chadennel neuronoù

caténaire [*chemin de fer ◊ système de suspension du câble aérien servant à l'alimentation des locomotives électriques*] [**en.** *catenary system*] **doug-orjalenn** *g.*

caténoïde [*mathématiques ◊ surface de révolution engendrée par la rotation d'une chaînette autour de sa base*] [**en.** *catenoid*] **katenoid** *g. -où*

cathéter [*médecine ◊ tuyau mince et flexible servant à explorer un conduit ou un vaisseau de l'organisme, à l'évacuer ou à y injecter un produit*] [**en.** *catheter*] **kateter** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cathéter intraartériel [*médecine ◊ cathéter introduit dans une artère*] [**en.** *intraarterial catheter*] **kateter intraarterel** *g.* ● **kateter en-arterenn** *g.*

cathode [*physique ◊ électrode qui, depuis un générateur électrique, libère un courant électrique*] [**en.** *cathode*] **katodenn** *gw. -où*

cathodique [*physique ◊ relatif à la cathode*] [**en.** *cathodic*] **katodek** *ag.* ○ *tube cathodique* tub katodek

cathodoluminescence [*physique ◊ luminescence due à des rayons cathodiques ou des rayons bêta*] [**en.** *cathodoluminescence*] **katodoluc'hañs** *gw.*

cathodoluminescent [*physique ◊ relatif à la cathodoluminescence*] [**en.** *cathodoluminescent*] **katodoluc'hus** *ag.* ○ *écran cathodoluminescent* skramm katodoluc'hus

cation [*physique ◊ ion positif*] [**en.** *cation*] **kation** *g. -où* ○ *un cation est un ion chargé positivement* un ion karget pozitivel eo ur c'hation

cationique [*chimie ◊ relatif au cation*] [**en.** *cationic*] **kationek** *ag.* ○ *polymérisation cationique* polimerizadur kationek

Cauchy [*mathématiques ◊ mathématicien français*] [**en.** *Cauchy*] **Cauchy**

caudal 1 [*médecine, anatomie ◊ ou inférieur - qualifie une structure qui est plus proche des pieds ou plus basse qu'une autre structure du corps, lorsque le sujet est en position anatomique*] [**en.** *caudal*] **traoñ** *ep.* ○ *partie caudale du corps* lodenn draoñ ar c'horf

2 [*zoologie ◊ qui se rapporte à la queue ou à la partie postérieure du corps*] [**en.** *caudal, tail*] **lost** *ep.* ○ *nageoire caudale* angell lost

Caudata [*zoologie ◊ ou Urodela - ordre d'amphibiens qui gardent une queue à l'état adulte*] [**la.** *Caudata*] [**en.** *Caudata*] **Caudata** *g.*

caulinaire [*botanique ◊ qui appartient à la tige d'une plante et au stipe d'une algue ; qui se développe sur la tige*] [**en.** *cauline, stem*] **garenn, garennoù** *ep.* ○ *bourgeon caulinaire* broñs garenn ○ *méristème apical caulinaire* meristem apikal garenn ○ *développement caulinaire* diorren garennoù / diorren ar c'harenn ○ *système caulinaire* sistem garennoù

causal [*généralité ◊ qui implique un rapport de cause à effet*] [**en.** *causal*] **kaozel** *ag.* ○ *lien causal* liamm kaozel

causalité [*généralité ◊ relation de la cause à l'effet qu'elle produit*] [**en.** *causality*] **kaozelezh** *gw. -ioù* ○ *lien de causalité* liamm kaozelezh

cause [*généralité ◊ origine, raison : d'un événement, d'un phénomène*] [**en.** *cause, reason*] **kaoz** *gw. -ioù* ○ *l'effet dépend de la cause* diouzh ar gaoz eo an efed ○ *causes d'un accident* kaozioù ur gwallzarvoud ● **perag** *g. -où* ○ *causes d'un accident* peragoù ur gwallzarvoud

cause principale [*généralité ◊ principale raison : d'un événement, d'un phénomène*] [**en.** *main cause*] **pennkaoz** *g. -ioù* ○ *être la cause principale de* bezañ pennkaoz da ○ *l'augmentation des émissions de dioxyde de carbone dans l'atmosphère est considérée comme l'une des causes principales du réchauffement climatique* ar c'hresk gant an dilaoskadennoù dioksidenn garbon en atmosferenn a zo lakaet e-touez pennkaozioù tommadur an hin

causer 1 [*généralité ◊ être la cause de quelque chose*] [**en.** *cause, lead to*] **bezañ kaoz da** *v.* ○ *causer des allergies* bezañ kaoz da allergiezhoù ● **bezañ kiriek da** *v.* ○ *causer des allergies* bezañ kiriek da allergiezhoù

2 [*généralité ◊ ou entraîner, provoquer*] [**en.** *cause, lead to*] **degas** *v.* ○ *causer des allergies* degas allergiezhoù

caustique [*chimie ◊ qui attaque les tissus animaux et végétaux*] [**en.** *caustic*] **kaostik** *ag.* ○ *substance caustique* danvezenn gaostik

caustique 1 [*mathématiques, physique ◊ enveloppe des rayons lumineux subissant une réflexion ou une réfraction sur une surface ou une courbe*] [**en.** *caustic, caustic curve*] **kaostikenn** *gw. -où*

2 [*chimie ◊ substance qui attaque les tissus*] [**en.** *caustic, caustic agent*] **kaostik** *g. -où*

caution [*gestion, finance ◊ soutien, garantie*] [**en.** *guarantee, bail*] **kred** *g. -où* ○ *caution financière* arc'hant kred

cavale [*astronomie ◊ étoile se déplaçant à grande vitesse*] [**en.** *run-away star*] **steredenn-red** *gw.*

cavalier [*électronique, informatique ◊ petite pièce en forme de U permettant d'établir une connexion*] [**en.** *jumper*] **gaol** *gw. -ioù*

cave 1 [*médecine, anatomie ◊ s'agissant d'une partie du corps, creux ou creusé*] [**en.** *sunken, hollow*] **kleuz** *ag.* ○ *joues caves* divjod kleuz

2 [*médecine, anatomie ◊ s'agissant d'une partie du corps, enfoncé*] [**en.** *cava*] **kev** *ag.* ○ *veine cave* venenn gev

caverne 1 [*médecine ◊ excavation qui s'est creusée dans un parenchyme*] [**en.** *cavity, cavitation*] **kavenn** *g. -ioù*

2 [*géologie ◊ ou grotte - cavité naturelle ou artificielle creusée dans le roc*] [**en.** *cave, cavern*] **kavarn** *g. -ioù* ● **mougev** *g. -ioù* ● **groc'h** *gw. -ioù, -où, grec'hier*

caverneux 1 [*médecine ◊ formé de capillaires qui se dilatent*] [**en.** *cavernous*] **kevek** *ag.* ○ *sinus caverneux* sinus kevek ○ *corps caverneux* korf kevek

2 [*géologie ◊ qui comporte des cavernes*] [**en.** *cavernous*] **kavarnek** *ag.* ○ *roche caverneuse* roc'h kavarnek

Caviidae, Caviidés [*zoologie ◊ famille de mammifères de l'ordre des Rongeurs*] [**en.** *Caviidae*] **Caviidae** *g.*

caviidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Caviidés*] [**en.** *caviid*] **kaviideg** *g. -ed*

Caviomorpha, Caviomorphes [*zoologie ◊ sous-ordre des Rongeurs*] [**en.** *Caviomorpha*] **Caviomorpha** *g.*

caviomorphe [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Caviomorphes*] [**en.** *caviomorph*] **kaviomorf** *g. -ed*

cavitaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à une cavité organique*] [**en.** *cavitary*] **kavennel** *ag.* ○ *lésion cavitaire* labez kavennel

cavitation 1 [*sciences, technique ◊ formation de cavités gazeuses*] [**en.** *cavitation*] **kavennadur** *g. -ioù*, **kavennañ** *av.* ○ *les phénomènes de cavitation induits par les écoulements à grande vitesse* ar fenomenoù kavennadur diwar an diveroù tizh bras

2 [*botanique ◊ formation de bulles de gaz ou de vapeur à la suite de l'augmentation de la tension de l'eau de la sève dans les vaisseaux ou les trachéides du xylème*] [**en.** *cavitation*] **kavennadur** *g. -ioù*, **kavennañ** *av.* ○ *la cavitation apparaît particulièrement lorsque la plante subit un stress hydrique modéré à élevé, amenant l'eau des conduits du xylème à se trouver sous très forte tension* dont a ra ar c'havennadur dreistholl pa c'hoarvez d'ar blantenn kaout ur stres hidrek moder pe bras, ar pezh a ra d'an dour bezañ gwasket-tre e kanioù ar c'hsilem

cavité [*sciences, technique ◊ partie creuse*] [**en.** *cavity, hole*] **kavenn** *gw. -où* ● **kleuzenn** *gw. -où* ● **kev** *g. -ioù* ● **kleuzadenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cavité amniotique [*médecine, anatomie ◊ cavité remplie de liquide et dans laquelle baigne l'embryon*] [**en.** *amniotic cavity*] **kavenn amniotek** *gw. kavennoù amniotek*

cavité buccale [*médecine, anatomie ◊ ou cavité orale, bouche*] [**en.** *buccal cavity, oral cavity*] **kavenn c'henoù** *gw. kavennoù genoù*

cavité distale [*médecine, anatomie ◊ surface de carie sur une dent*] [**en.** *distal cavity*] **kavenn distal** *gw. kavennoù distal*

cavité gastrique [*médecine, anatomie ◊ intérieur de l'estomac*] [**en.** *gastric cavity*] **kavenn stomok** *gw. kavennoù stomok*

cavité nasale [*médecine, anatomie ◊ ou fosse nasale - cavité de la face servant à l'olfaction et livrant passage à l'air pour la respiration*] [**en.** *nasal cavity, cavitas nasi, cavum nasi, nasal fossa*] **kavenn fri** *gw. kavennoù fri*

cavité optique [*physique, optique ◊ ou résonateur optique - espace géométrique limité par deux surfaces réfléchissantes dont l'alignement permet à des rayons lumineux d'y subir des réflexions multiples*] [**en.** *optical cavity, optical resonator*] **kavenn optikel** *gw. kavennoù optikel* ○ *une cavité optique (ou résonateur optique) est un système de miroirs ou d'autres éléments optiques utilisés pour confiner les ondes lumineuses* ur gavenn optikel (pe dassoner optikel) a zo ur stramm melezourioù, pe elfennoù optikel all, implijet da gefinañ ar gwagennoù gouloù

cavité orale [*médecine, anatomie ◊ ou cavité buccale, bouche*] [**en.** *buccal cavity, oral cavity*] **kavenn c'henoù** *gw. kavennoù genoù*

cavité palléale [*zoologie ◊ espace délimité par les lobes du manteau des mollusques, qui renferme les organes respiratoires et constitue une zone d'échange avec le milieu extérieur*] [**en.** *mantle cavity*] **kavenn vantell** *gw. kavennoù mantell* ● **kavenn balleel** *gw. kavennoù palleel*

cavité péritonéale [*médecine, anatomie ◊ cavité virtuelle comprise entre les deux feuillets, pariétal et viscéral, du péritoine*] [**la.** *cavum peritonei*] [**en.** *cavity of peritoneum*] **kavenn beritoneom** *gw. kavennoù peritoneom*

cavité pulmonaire [*médecine ◊ perte de substance au niveau d'un foyer pulmonaire, qui s'observe dans des conditions pathologiques variable*] [**en.** *pulmonary cavity*] **kavenn skevent** *gw. kavennoù skevent*

cavité résonante [*physique ◊ espace creux à l'intérieur d'un solide dans lequel une onde entre en résonance*] [**en.** *resonating cavity, resonant cavity*] **kavenn dassonus** *gw. kavennoù dassonus* ● **dassoner** *g. -ioù*

cavité splanchnique [*médecine, anatomie ◊ chacune des trois grandes cavités du corps : crâne, thorax, abdomen*] [**en.** *splanchnic cavity*] **kavenn splanknek** *gw. kavennoù splanknek*

caviter [*physique ◊ former des cavitations*] [**en.** *cavitate*] **kavenniñ** *v.*

CD [*audiovisuel, informatique ◊ ou disque compact - disque optique contenant des données audio, vidéo*] [**en.** *CD, compact disc*] **sede, CD** *g. -où*

CD audio [*audiovisuel, informatique ◊ ou disque compact audio*] [**en.** *audio CD, audio compact disc*] **sede aodio, CD aodio** *g.*

CD enregistrable [*audiovisuel, informatique ◊ ou disque compact enregistrable*] [**en.** *recordable compact disc, writable compact disc*] **sede da skrivañ ur wech** *g.*

CD réinscriptible [*audiovisuel, informatique ◊ ou disque compact réinscriptible*] [**en.** *rewritable compact disc*] **sede da adskrivañ** *g.*

ce qu'il fallait démontrer, cqfd [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *quod erat demonstrandum, qed, what was to be demonstrated*] **pezh a ranked prouiñ, prp** *ak.*

Cebidae, Cébidés [*zoologie ◊ famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Cebidae*] **Cebidae** *g.*

cébidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Cébidés*] [**en.** *member of the Cebidae*] **sebideg** *g. -ed*

céboïde [*zoologie ◊ primate de la super-famille des Céboïdes*] [**en.** *member of the Ceboidea*] **seboid** *g. -ed*

Ceboidea, Céboïdes [*zoologie ◊ super-famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Ceboidea*] **Ceboidea** *g.*

cécidie [*biologie ◊ nom scientifique des galles : déformation globuleuse des tissus végétaux provoquée par les piqûres ou la présence d'un insecte, d'un acarien, d'un nématode, d'un champignon ou d'une bactérie*] [**en.** *cecidium, gall, nutgall, gallnut*] **sesidiom** *g. -où*

cécidomyie [*zoologie ◊ sorte de moucheron*] [**en.** *gall midge*] **sesidomienn** *gw. sesidomied, sesidomi*

cécidomyie du chou [*zoologie ◊ petite mouche parasitant les choux*] [**la.** *Contarinia nasturtii*] [**en.** *turnip and swede midge* ○ **cy.** *chwiwiad y bresych*] **sesidomienn ar c'haol** *gw. sesidomied ar c'haol, sesidomi ar c'haol*

cécité [*médecine ◊ déficience visuelle qui consiste dans l'absence ou dans une perte importante de la vision*] [**en.** *blindness, cecity*] **dallentez** *gw. -ioù*

céder [*physique ◊ délivrer, fournir, donner*] [**en.** *supply*] **pourchas** *v.* ○ *céder de l'énergie* pourchas energiezh

cédérom, CD-ROM [*audiovisuel, informatique ◊ type de disque optique utilisable en mode lecture seulement*] [**en.** *CD-ROM*] **sederom, CD-ROM** *g. -où*

cédérom audio, CD-ROM audio [*audiovisuel, informatique ◊ disque optique d'enregistrement du son*] [**en.** *audio CD-ROM*] **sederom aodio, CD-ROM aodio** *g.*

ceinture 1 [*généralité ◊ bande, dispositif qui entoure la taille*] [**en.** *belt*] **gouriz** *g. -ioù*

2 [*médecine, anatomie ◊ partie du corps entre les côtes et les hanches*] [**en.** *waist*] **dargreiz** *g. -où*

3 [*marine, nautisme ◊ ceinture extérieure arrondie fixée à la coque*] [**en.** *molding, puddening*] **karroj** *g. -où*

ceinture d'astéroïdes [*astronomie ◊ petites planètes (dont les dimensions ne dépassent pas quelques centaines de km) pour la plupart groupées en un anneau entre les orbites de Mars ou de Jupiter*] [**en.** *asteroid belt*] **gouriz asteroidoù** *g.*

ceinture de rayonnement [*astronomie ◊ zone d'une magnétosphère, de forme toroïdale, où se trouvent un grand nombre de particules piégées d'énergie élevée*] [**en.** *radiation belt*] **gouriz skinadur** *g.* ○ *la ceinture de rayonnement est la zone de la magnétosphère, de forme toroïdale, où se trouvent piégées un grand nombre de particules d'énergie élevée* ar gouriz skinadur eo tachad ar vagnetosferenn, furm un toroid dezhi, e-lec'h m'en em gav trapet un niver bras a bartikulennoù energiezh uhel

ceinture de sécurité [*automobile ◊ dispositif de protection qui maintient les passagers d'un véhicule automobile attachés à leur siège et atténue les effets des accidents*] [**en.** *seat belt, safety belt*] **gouriz surentez** *g.* ● **gouriz azezenn** *g.* ● **sternaj** *g. -où*

ceinture de sécurité à enrouleur automatique [*automobile*] [**en.** *seat belt with retractor, retracting seat belt*] **gouriz surentez embun** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ceinture de sécurité à réglage manuel [*automobile*] [**en.** *manual seat belt*] **gouriz surentez dornreoliet** *g.*

ceinture lombaire [*hygiène, santé ◊ accessoire de sécurité*] [**en.** *lifting belt, abdominal belt*] **gouriz kroazell** *g.*

ceinture scapulaire [*médecine, anatomie ◊ segment d'union du membre supérieur avec le thorax, dont le squelette est constitué en avant par la clavicule, appuyée sur le manubrium sternal et en arrière par l'omoplate*] [**la.** *cingulum membri superioris*] [**en.** *shoulder girdle*] **gouriz skoaz** *g.*

céleri [*botanique ◊ plante herbacée bisannuelle de la famille des Apiacées, cultivée comme plante potagère pour ses feuilles et sa racine tubérisée consommées comme légumes*] [**la.** *Apium graveolens*] [**en.** *celery* ○ **cy.** *helogan*] **ach** *st. -enn*

céleri-rave [*botanique ◊ plante herbacée bisannuelle de la famille des Apiacées, cultivée comme plante potagère pour la base de sa tige tubérisée consommée comme légume*] [**la.** *Apium graveolens*] [**en.** *celeriac* ○ **cy.** *seleriac*] **ach-rabez** *st. achenn-rabez*

célérité [*physique ◊ vitesse de propagation d'un signal vibratoire*] [**en.** *celerity*] **buander** *g. -ioù* ○ *la célérité d'une onde dans un milieu est sa vitesse de propagation dans ce milieu* anvet e vez buander ur wagenn en ur metoù he zizh emastenn er metoù-se ● **tizh** *g. -où* ○ *la célérité d'une onde dans un milieu est sa vitesse de propagation dans ce milieu* anvet e vez tizh ur wagenn en ur metoù he zizh emastenn er metoù-se

célérité de la lumière [*physique ◊ ou vitesse de la lumière - vitesse de propagation de la lumière dans le vide*] [**en.** *velocity of light, speed of light*] **buander ar gouloù** *g.* ○ *la célérité de la lumière dans le vide est de 299 792 458 mètres par seconde* buander ar gouloù er goullonter a dalvez 299 792 458 metr d'ar segondenn ● **tizh ar gouloù** *g.*

céleste 1 [*astronomie ◊ relatif au ciel*] [**en.** *celestial*] **oabl, an oabl** *ep.* ○ *sphère céleste* sferenn oabl ○ *pôles célestes* poloù an oabl ○ *voûte céleste* bolz an oabl

2 [*astronomie ◊ relatif au monde extra-terrestre, cosmique*] [**en.** *cosmic*] **kosmek** *ag.* ○ *étude des phénomènes célestes* studi ar fenomenoù kosmek

3 [*astronomie ◊ relatif aux astres*] [**en.** *celestial*] **astrel** *ag.* ○ *mécanique céleste* mekanikerezh astrel

célibataire 1 [*physique ◊ non apparié, s'agissant d'un électron*] [**en.** *lone*] **digenvez** *ag.* ○ *un doublet de liaison covalente peut être formé par l'apport symétrique d'électrons célibataires par chacun des atomes liés* gallout a ra bezañ graet un doublad eren kovalant dre zegas simetrek elektronoù digenvez gant pep hini eus an atomoù ereet

2 [*physique ◊ s'agissant d'un électron non apparié*] [**en.** *lone*] **dizimez** *ag.* ○ *un doublet de liaison covalente peut être formé par l'apport symétrique d'électrons célibataires par chacun des atomes liés* gallout a ra bezañ graet un doublad eren kovalant dre zegas simetrek elektronoù dizimez gant pep hini eus an atomoù ereet

cellophane [*matériaux ◊ pellicule transparente, obtenue par régénération de la cellulose*] [**en.** *cellophane*] **selofan** *g.*

cellulaire [*biologie ◊ relatif aux cellules*] [**en.** *cellular*] **kelligel** *ag.* ○ *milieu cellulaire* metoù kelligel

cellularisation [*biologie ◊ constitution des cellules germinales primordiales dans l'œuf*] [**en.** *cellularization*] **kelligadur** *g. -ioù*, **kelligañ** *av.*

cellulariser [*biologie ◊ se constituer, s'agissant des cellules germinales primordiales dans l'œuf*] [**en.** *cellularize*] **kelligañ** *v.*

cellulase [*biochimie ◊ enzyme qui contribue à la digestion de la cellulose*] [**en.** *cellulase*] **sellulaz** *g. -où*

cellule 1 [*physique, électronique ◊ petite zone élémentaire de récepteur*] [**en.** *cell*] **kellig** *gw. -où*

2 [*informatique ◊ case, petite zone dans un tableau*] [**en.** *cell*] **log** *g. -où* ○ *cellule d'un tableau* log un daolenn

3 [*aéronautique ◊ structure d'avion (fuselage et ailes)*] [**en.** *airframe*] **aerframm** *g. -où*

4 [*biologie ◊ unité structurée constitutive de tout être vivant*] [**en.** *cell*] **kellig** *gw. -où* ○ *la cellule est l'élément de base de tout être vivant* elfenn diazez kement boud bev eo ar gellig

5 [*zoologie ◊ alvéole de ruche*] [**en.** *cell*] **logig** *g. -où* ● **lochig** *g. -où*

cellule à maturité [*biologie ◊ ou cellule mature - cellule vivante parvenue au terme de son développement*] [**en.** *mature cell, adult cell*] **kellig darev** *gw.* ● **kellig deuet** *gw.* ● **kellig veür** *gw.*

cellule acineuse [*biologie ◊ cellule qui a pour fonction de synthétiser les enzymes digestives*] [**en.** *acinar cell*] **kellig asinusel** *gw.* ○ *les cellules acineuses forment des acini et des massifs cellulaires très vascularisés appelés ilots de Langerhans* furmañ a ra ar c'helligoù asinusel asini ha tolzennadoù kelligoù gwazhiet-tre anvet enezennoù Langerhans

cellule active [*informatique ◊ dans un tableur*] [**en.** *active cell*] **log aktivel** *g.*

cellule adipeuse [*biologie ◊ ou adipocyte, cellule graisseuse - cellule conjonctive fixe, arrondie, isolée ou constitutive du tissu adipeux*] [**en.** *fat cell, adipose cell, adipocyte*] **kellig lart** *gw.* ● **kellig vehinek** *gw.*

cellule adulte [*biologie ◊ ou cellule mature - cellule parvenue au terme de son développement*] [**en.** *adult cell, mature cell*] **kellig deuet** *gw.*

cellule alpha [*biologie ◊ cellule sécrétrice de glucagon*] [**en.** *alpha cell*] **kellig alpha** *gw.*

cellule animale [*biologie ◊ cellule d'organisme vivant autre que végétal*] [**en.** *animal cell*] **kellig aneval** *gw.*

cellule anucléée [*biologie ◊ cellule sans noyau*] [**en.** *anucleate cell*] **kellig anukleet** *gw.*

cellule apoptotique [*biologie ◊ cellule qui s'autodétruit en réponse à un signal interne*] [**en.** *apoptotic cell*] **kellig apoptotek** *gw.*

cellule bêta [*biologie ◊ cellule sécrétrice d'insuline*] [**en.** *beta cell*] **kellig beta** *gw.*

cellule cancéreuse [*biologie ◊ cellule qui se distingue d'une cellule normale par différentes anomalies touchant sa constitution génétique, sa morphologie et sa prolifération*] [**en.** *target cell*] **kellig kañserek** *gw.*

cellule CCD [*physique, électronique ◊ cellule de capteur photographique basé sur un dispositif à transfert de charges*] [**en.** *CCD cell*] **kellig CCD** *gw.*

cellule chlorophyllienne [*botanique ◊ cellule permettant la synthèse de matière organique et le transfert d'énergie à travers le processus de la photosynthèse*] [**en.** *chlorophyllian cell*] **kellig klorofilek** *gw.* ○ *les cellules chlorophylliennes assurent la conversion de l'énergie lumineuse en énergie chimique* treuzkemm an energiezh gouloù en energiezh kimiek a ra ar c'helligoù klorofilek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cellule chromatophore [*biologie ◊ cellule pigmentée du tégument, contribuant à donner leurs couleurs à la peau humaine et aux animaux*] [**en.** *chromatophore cell, pigmentophore cell*] **kellig kromatoforel** *gw.*

cellule cible [*biologie ◊ cellule sélectivement reconnue comme objectif de destruction par certains mécanismes ou certaines cellules immunitaires*] [**en.** *target cell*] **kellig pal** *gw.* ● **kellig resev** *gw.*

cellule ciliée [*biologie ◊ ou cellule sensorielle de l'oreille - cellule sensorielle située dans l'oreille interne sont à l'origine des sensations auditives*] [**en.** *hair cell, auditory receptor cell*] **kellig blevenniget** *gw.*

cellule conductimétrique [*physique, chimie ◊ cellule constituée de deux électrodes, de plaques identiques et parallèles et recouvertes de noir de platine*] [**en.** *conductometric cell*] **kellig konduktimetrek** *gw.*

cellule d'électrolyse [*physique, chimie ◊ ou cellule électrolytique - cellule électrochimique dans laquelle se produit l'électrolyse d'une espèce chimique sous l'action d'un courant électrique continu*] [**en.** *electrolytic cell*] **kellig elektrolizañ** *gw.*

cellule de convection [*physique ◊ zone d'un fluide où celui-ci circule en circuit fermé*] [**en.** *convection cell, convective cell*] **kellig koñvektiñ** *gw.* ● **kambr goñvektiñ** *gw.*

cellule de costimulation [*biologie ◊ cellule qui envoie un signal de costimulation à une autre cellule*] [**en.** *costimulation cell*] **kellig kenvroudañ** *gw.*

cellule de soutien [*biologie ◊ cellule de tissus conjonctifs et de soutien*] [**en.** *support cell*] **kellig souten** *gw.*

cellule dendritique [*biologie ◊ cellule qui phagocyte les cellules tissulaires mourantes, les agents pathogènes ou les cellules tumorales*] [**en.** *dendritic cell*] **kellig dendritek** *gw.*

cellule dendritique immature [*biologie ◊ cellule dendritique non adulte*] [**en.** *immature dendritic cell*] **kellig dendritek dizarev** *gw.*

cellule d'entrée [*informatique ◊ dans un tableur*] [**en.** *input cell*] **log enkas** *g.* ○ *cellule d'entrée en colonne* log enkas e kolonenn ○ *cellule d'entrée en ligne* log enkas e linenn

cellule différenciée [*biologie ◊ cellule spécialisée au niveau morphologique et/ou physiologique*] [**en.** *differentiated cell*] **kellig disheñvelet** *gw.*

cellule diploïde [*biologie ◊ cellule qui comporte deux paires de chromosomes homologues (notés 2n)*] [**en.** *diploid cell*] **kellig diploid** *gw.*

cellule effectrice [*biologie ◊ lymphocyte qui, sans devoir se différencier davantage, peut contribuer à l'élimination des pathogènes de l'organisme*] [**en.** *effector cell*] **kellig efeder** *gw.*

cellule électrochimique [*physique, chimie ◊ assemblage réunissant deux électrodes en contact avec un électrolyte, qui transforme l'énergie d'une réaction chimique en énergie électrique, ou vice versa*] [**en.** *electrochemical cell*] **kellig elektrokimiek** *gw.* ○ *il existe deux types de cellules électrochimiques : la pile électrochimique (ou cellule galvanique), qui produit de l'énergie électrique, et la cellule électrolytique, qui utilise une source externe d'énergie électrique pour produire l'électrolyse* daou seurt kelligoù elektrokimiek a zo : ar pil elektrokimiek (pe kellig c'halvanek), hag a brodu tredan (pe energiezh elektrek), hag ar gellig elektrolitek, hag a implij ur vammenn dredan (pe energiezh elektrek) diavaez evit produiñ an elektrolizenn

cellule électrolytique [*physique, chimie ◊ ou cellule d'électrolyse - cellule électrochimique dans laquelle se produit l'électrolyse d'une espèce chimique sous l'action d'un courant électrique continu*] [**en.** *electrolytic cell*] **kellig elektrolitek** *gw.*

cellule en interphase [*biologie ◊ cellule en période du cycle cellulaire qui est caractérisée par un accroissement du volume cellulaire*] [**en.** *interphase cell*] **kellig war interfazenn** *gw.*

cellule en plasmolyse [*botanique ◊ cellule végétale en état de contraction du cytoplasme du à une perte d'eau*] [**en.** *plasmolysing cell*] **kellig war blasmolizenn** *gw.*

cellule en turgescence [*biologie ◊ ou cellule turgescente - cellule en état de tension par absorption d'eau*] [**en.** *turgescent cell*] **kellig evodus** *gw.*

cellule endocrine [*biologie ◊ cellule qui sécrète des hormones*] [**en.** *endocrine cell*] **kellig endokrin** *gw.* ○ *les cellules bêta du pancreas sont des cellules endocrines* ar c'helligoù beta er pankreas a zo kelligoù endokrin

cellule épendymaire [*biologie ◊ ou épendymocyte - cellule cubique ou prismatique formant le revêtement des ventricules cérébraux et de l'épendyme*] [**en.** *ependyma cell, ependymocyte*] **kellig ependima** *gw.*

cellule épiblastique [*biologie ◊ cellule de l'épiblaste*] [**en.** *epiblast cell*] **kellig epiblast** *gw.* ● **kellig epiblastek** *gw.*

cellule épidermique [*biologie ◊ cellule de l'épiderme*] [**en.** *epidermis cell*] **kellig epiderm** *gw.* ● **kellig epidermel** *gw.*

cellule épithéliale [*biologie ◊ cellule spécialisée, de forme et de dimension variables, qui entre dans la composition de l'épithélium*] [**en.** *epithelial cell*] **kellig epiteliom** *gw.* ● **kellig epiteliel** *gw.*

cellule eucaryote [*biologie ◊ cellule qui possède un noyau, un ensemble d'organites délimités par une membrane, et plusieurs chromosomes linéaires*] [**en.** *eukaryotic cell*] **kellig eukariotek** *gw.* ○ *une cellule eucaryote résulte d'une association symbiotique* disoc'h ur c'hevelerezh simbiotek eo ur gellig eukariotek

cellule eucaryote animale [*biologie*] [**en.** *animal eukaryotic cell*] **kellig eukariotek aneval** *gw.* ● **kellig eukariotek loen** *gw.*

cellule eucaryote végétale [*biologie*] [**en.** *plant eukaryotic cell*] **kellig eukariotek plant** *gw.*

cellule exocrine [*biologie ◊ cellule qui sécrète des substances destinées à être expulsées de l'organisme*] [**en.** *exocrine cell*] **kellig egzokrin** *gw.*

cellule fille [*biologie ◊ cellule issue de la division d'une cellule mère*] [**en.** *daughter cell*] **kellig verc'h** *gw.*

cellule flagellaire [*zoologie ◊ cellule dotée d'un flagelle (protozoaire)*] [**en.** *flagellar cell*] **kellig skourjezel** *gw.*

cellule foliaire [*botanique ◊ cellule de feuille*] [**en.** *leaf cell*] **kellig delienn** *gw.*

cellule galvanique [*physique, chimie ◊ dispositif convertissant spontanément une substance chimique en énergie électrique*] [**en.** *galvanic battery, galvanic cell*] **kellig c'halvanek** *gw.* ○ *une batterie en cours de décharge est une cellule galvanique* ur gellig c'halvanek eo ur batri o tiskargañ

cellule ganglionnaire [*biologie ◊ ou neurone ganglionnaire - cellule nerveuse de la rétine, formant le troisième maillon de la voie optique*] [**en.** *ganglion cell*] **kellig kangrenn** *gw.*

cellule germinale [*biologie ◊ cellule destinée à la reproduction de l'organisme, par opposition aux cellules somatiques*] [**en.** *germ cell*] **kellig c'hermenel** *gw.* ● **kellig kellid** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cellule germinale embryonnaire [*biologie ◊ cellule souche embryonnaire provenant de cellules des glandes génitales du fœtus âgé de 5 à 10 semaines*] [**en.** *embryonic germ cell*] **kellig c'hermenel embrionek** *gw.*

cellule germinale primordiale [*biologie ◊ cellule qui constitue l'origine commune des spermatozoïdes et des ovules et donc de la lignée germinale*] [**en.** *primordial germ cell*] **kellig c'hermenel gentik** *gw.*

cellule glandulaire [*biologie ◊ cellule de glande*] [**en.** *glandular cell*] **kellig gwagrenn** *gw.*

cellule graisseuse [*biologie ◊ ou adipocyte, cellule adipeuse - cellule conjonctive fixe, arrondie, isolée ou constitutive du tissu adipeux*] [**en.** *fat cell, adipose cell, adipocyte*] **kellig lart** *gw.* ● **kellig vehinek** *gw.*

cellule haploïde [*biologie ◊ cellule dont chaque chromosome comprend deux chromatides et qui est le produit de la méiose d'une cellule diploïde*] [**en.** *haploid cell*] **kellig haploid** *gw.*

cellule hépatique [*biologie ◊ ou hépatocyte - cellule du parenchyme hépatique, de forme cubique, volumineuse*] [**en.** *hepatic cell, hepatocyte, liver cell*] **kellig hepatek** *gw.* ● **kellig avu** *gw.*

cellule hôte [*biologie ◊ cellule qui, dans les conditions naturelles, entretient ou héberge un plasmide, un virus ou un organisme unicellulaire, à des fins de réplication ou de reproduction*] [**en.** *host cell*] **kellig ostiz** *gw.*

cellule immunitaire [*biologie ◊ cellule qui a la capacité de reconnaître de façon non spécifique les intrus*] [**en.** *immune cell*] **kellig immunizel** *gw.*

cellule insulinodépendante [*biologie*] [**en.** *insulin dependent cell*] **kellig sujet d'an insulin** *gw.* ● **kellig insulinsujet** *gw.*

cellule interstitielle [*biologie ◊ cellule appartenant à un tissu placé dans les intervalles entre des tissus différents*] [**en.** *interstitial cell*] **kellig etrelec'hiet** *gw.*

cellule leucémique [*biologie ◊ cellule anormale de la leucémie*] [**en.** *leukemic cell*] **kellig leukemek** *gw.*

cellule mature [*biologie ◊ ou cellule adulte - cellule parvenue au terme de son développement*] [**en.** *mature cell, adult cell*] **kellig darev** *gw.* ● **kellig deuet** *gw.* ● **kellig veür** *gw.*

cellule mémoire [*biologie ◊ lymphocyte activé par un premier contact avec un antigène et qui se réactive lors d'un second contact avec ce même antigène, déclenchant ainsi une réponse du système immunitaire*] [**en.** *memory cell*] **kellig vemor** *gw.*

cellule mère [*biologie ◊ cellule qui donne naissance à des cellules filles*] [**en.** *mother cell*] **kellig vamm** *gw.*

cellule méristématique [*botanique ◊ cellule du méristème*] [**en.** *meristematic cell*] **kellig veristemek** *gw.*

cellule monocytaire [*biologie ◊ ou monocyte - cellule mononucléée circulante faisant partie du système phagocytaire qui comprend les monocytes et les macrophages*] [**en.** *monocyte cell*] **kellig vonosit** *gw.* ● **kellig vonositel** *gw.*

cellule multinucléée [*biologie ◊ cellule à plusieurs noyaux*] [**en.** *multinucleate cell, multinuclear cell*] **kellig vultinukleet** *gw.* ● **kellig vultinukleel** *gw.*

cellule musculaire [*biologie ◊ ou myocite - cellule de muscle*] [**en.** *myocite, muscle cell*] **miosit** *gw. -où* ● **kellig kigenn** *gw.*

cellule nerveuse [*biologie ◊ ou neurone - cellule hautement différenciée, constituant l'élément fondamental du tissu nerveux*] [**en.** *nerve cell*] **kellig nervennel** *gw.* ○ *excitabilité d'une cellule nerveuse* respontuster ur gellig nervennel ○ *toutes les cellules nerveuses sont composées d'un corps cellulaire (ou soma) d'où partent des prolongements cytoplasmiques de deux sortes, les dendrites (habituellement nombreux et très courts) et un filament de longueur très variable, toujours unique, l'axone (ou cylindraxe)* graet eo an holl gelligoù nervennel gant ur c'horf kellig (pe soma) mac'h a kuit dioutañ daou seurt astennoù sitoplasmek, an dendritoù (niverus ha berr-tre da gustum) hag un neudennig liesseurt-tre he hirder ha dalc'hmat he-unan, an akson ○ *chaque cellule nerveuse est unique en fonction de sa position dans le système nerveux et des connexions qu'elle établit* unik eo pep kellig nervennel diouzh e lec'hiadur er sistem nervennel ha diouzh ar c'hevreadennoù a ra ○ *les cellules nerveuses matures ne se divisent pas et leur nombre total est déterminé très tôt dans la vie de l'individu* ar c'helligoù nervennel meür ne rannont ket ha determinet eo abred-tre o niver hollat en buhez un hinienn

cellule neurosensorielle olfactive [*biologie ◊ ou récepteur olfactif - neurone spécialisé de l'odorat*] [**en.** *olfactive neurosensory cell, olfactory receptor*] **kellig neurosantadurel c'hwesha** *gw.*

cellule neutrophile [*biologie ◊ cellule ayant une affinité pour les colorants à la fois acides et basiques*] [**en.** *neutrophilic cell*] **kellig neutrofilek** *gw.*

cellule non chlorophyllienne [*botanique ◊ cellule ne contenant pas de chlorophylle*] [**en.** *non-chlorophyllous cell*] **kellig nann-klorofilek** *gw.*

cellule non tumorale [*biologie ◊ cellule n'entrant pas dans la composition d'une tumeur*] [**en.** *non-tumor cell*] **kellig nann-tumorel** *gw.*

cellule nucléée [*biologie ◊ cellule qui possède un ou plusieurs noyaux*] [**en.** *nucleate cell*] **kellig nukleet** *gw.*

cellule ovarienne [*biologie ◊ cellule de l'ovaire*] [**en.** *ovary cell, ovarian cell*] **kellig vierez** *gw.*

cellule pancréatique [*biologie ◊ cellule du pancréas*] [**en.** *pancreatic cell*] **kellig bankreas** *gw.*

cellule phagocytaire [*biologie ◊ ou phagocyte - cellule qui a la propriété d'absorber des particules étrangères et de les détruire dans son cytoplasme*] [**en.** *phagocyte*] **fagosit** *g. -où* ● **kellig fagositel** *gw.*

cellule photoélectrique [*physique, électronique ◊ ou photocellule - détecteur utilisant l'effet photoélectrique pour transformer le signal lumineux reçu en signal électrique*] [**en.** *photoelectric cell, photocell*] **kellig fotoelektrek** *gw.*

cellule photosensible [*physique, électronique ◊ ou photosite - le plus petit élément qui réagit à la lumière dans un capteur*] [**en.** *photosite*] **kellig fotosantidik** *gw.*

cellule photovoltaïque [*physique, électronique ◊ cellule photoélectrique utilisant l'effet photovoltaïque*] [**en.** *photovoltaic cell*] **kellig fotovoltaikel** *gw.* ○ *les cellules photovoltaïques sont des générateurs délivrant des tensions continues quand ils sont éclairés* ar c'helligoù fotovoltaikel a zo ganerioù hag a bourchas voltadurioù koñstant pa vezont sklaerijennet

cellule pigmentaire [*biologie ◊ ou cellule pigmentophore - cellule qui contient du pigment*] [**en.** *pigmentophore cell, chromatophore cell*] **kellig bigmant** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cellule pigmentophore [*biologie ◊ ou cellule pigmentaire - cellule qui contient du pigment*] [**en.** *pigmentophore cell, chromatophore cell*] **kellig bigmantoforel** *gw.*

cellule plasmolysée [*biologie ◊ cellule dans l'état de plasmolyse*] [**en.** *plasmolysed cell*] **kellig plasmolizet** *gw.*

cellule plurinucléée [*biologie ◊ cellule qui possède plusieurs noyaux*] [**en.** *multinucleate cell*] **kellig liesnukleet** *gw.*

cellule présentatrice de l'antigène, cellule présentant l'antigène, CPA [*biologie ◊ cellule du système immunitaire qui présente des parties d'éléments intrus à des lymphocytes T*] [**en.** *antigen-presenting cell, APC, non-nonB cell*] **kellig doug-antigen, KDA** *gw.*

cellule primitive [*biologie ◊ cellule peu évoluée*] [**en.** *primitive cell*] **kellig primitivel** *gw.*

cellule procaryote [*biologie ◊ cellule qui possède un filament d'ADN qui contient l'information génétique qui n'est protégée que par une membrane plasmique*] [**en.** *prokaryotic cell*] **kellig prokariotek** *gw.*

cellule pyramidale [*biologie ◊ neurone du cortex cérébral de forme pyramidale*] [**en.** *pyramidal cell*] **kellig piramidel** *gw.*

cellule racinaire [*botanique ◊ cellule de racine*] [**en.** *root cell*] **kellig gwrizienn** *gw.*

cellule sanguine [*biologie ◊ cellule d'un des trois types suivants : globules rouge, globule blanc, plaquette*] [**en.** *blood cell*] **kellig gwad** *gw.*

cellule satellite [*biologie ◊ cellule qui fait partie de la capsule entourant les ganglions nerveux périphériques*] [**en.** *satellite cell, pericellular cell*] **kellig trogelligel** *gw.*

cellule sécrétrice [*biologie ◊ cellule dont l'essentiel de l'activité est de type sécrétoire*] [**en.** *secretory cell*] **kellig sekreter** *gw.*

cellule sensorielle [*biologie ◊ cellule qui détecte les informations, comme les sons, la lumière, le toucher, les odeurs, les goûts et la température*] [**en.** *sensory cell*] **kellig santadurel** *gw.*

cellule sensorielle de la vue [*biologie ◊ cellule (cônes et bâtonnets) permettent la réception des impressions visuelles*] [**en.** *photoreceptor cell, receptor cell for vision*] **kellig fotoresever** *gw.* ● **kellig santadurel gwelet** *gw.*

cellule sensorielle de l'odorat [*biologie ◊ cellule sensorielle située dans la muqueuse des fosses nasales (cellules de Schultze) assurant la perception des odeurs*] [**en.** *olfactory sensory cell*] **kellig santadurel c'hwesha** *gw.*

cellule sensorielle de l'oreille [*biologie ◊ ou cellule ciliée - cellule sensorielle située dans l'oreille interne sont à l'origine des sensations auditives*] [**en.** *auditory receptor cell, hair cell*] **kellig santadurel klevet** *gw.*

cellule sensorielle du goût [*biologie ◊ cellule spécialisée des papilles de la langue permettent la perception des saveurs*] [**en.** *taste receptor cell, gustatory cell*] **kellig santet ar blaz** *gw.* ● **kellig santadurel tañva** *gw.*

cellule somatique [*biologie ◊ ou cellule végétative - cellule chargée des fonctions de relation et de nutrition de l'organisme*] [**en.** *somatic cell*] **kellig somatek** *gw.*

cellule souche [*biologie ◊ cellule animale ou humaine qui possède les capacités de prolifération, d'autorenouvellement et de différenciation, et qui est à l'origine de lignées cellulaires différenciées*] [**en.** *stem cell*] **kellig diazez** *gw.* ○ *les cellules souches sont des cellules qui ont l'aptitude à reproduire des cellules identiques à elles-mêmes* kelligoù gouest da adskoueriañ kelligoù peurheñvel oute eo ar c'helligoù-diazez

cellule souche multipotente [*biologie ◊ cellule souche capable de donner naissance à certains types de cellules différenciées*] [**en.** *multipotent stem cell, multipotential stem cell*] **kellig diazez multipotant** *gw.*

cellule souche pluripotente [*biologie ◊ cellule souche capable de produire les différents types de cellules différenciées conduisant à la formation de tous les tissus d'un organisme sans le produire entièrement*] [**en.** *pluripotent stem cell, pluripotential stem cell*] **kellig diazez pluripotant** *gw.*

cellule souche totipotente [*biologie ◊ cellule capable de donner naissance aux cellules de tous les tissus et de tous les organes d'un organisme et de le produire dans sa totalité*] [**en.** *totipotent stem cell, totipotential stem cell*] **kellig diazez totipotant** *gw.*

cellule souche unipotente [*biologie ◊ cellule souche qui n'est capable de produire qu'un seul type de cellules différenciées*] [**en.** *unipotent stem cell, unipotential stem cell*] **kellig diazez unipotant** *gw.*

cellule spermatogène [*biologie ◊ cellule qui génère des gamètes mâles*] [**en.** *spermatogenic cell*] **kellig spermatogenek** *gw.*

cellule T [*biologie ◊ ou lymphocyte T - petit lymphocyte dont la maturation dépend du thymus et qui est responsable de l'immunité cellulaire*] [**en.** *T cell, T lymphocyte, thymus-derived lymphocyte*] **kellig T** *g.*

cellule triploïde [*biologie ◊ cellule qui contient trois lots haploïdes de chromosomes*] [**en.** *triploid cell*] **kellig triploid** *gw.*

cellule tumorale [*biologie ◊ cellule entrant dans la composition d'une tumeur*] [**en.** *tumor cell, tumoral cell*] **kellig tumorel** *gw.*

cellule turgescente [*biologie ◊ ou cellule en turgescence - cellule en état de tension par absorption d'eau*] [**en.** *turgescent cell*] **kellig evodus** *gw.*

cellule végétale [*botanique ◊ cellule des organismes végétaux*] [**en.** *vegetable cell*] **kellig plant** *gw.*

cellule végétative [*biologie ◊ ou cellule somatique - cellule chargée des fonctions de relation et de nutrition de l'organisme*] [**en.** *somatic cell*] **kellig somatek** *gw.*

cellule vivante [*biologie*] [**en.** *living cell*] **kellig vev** *gw.* ○ *chez toutes les cellules vivantes, les substances organiques sont utilisées comme source d'énergie et pour synthétiser leurs propres constituants* an danvezennoù organek a zo implijet gant an holl gelligoù bev e-giz andon energiezh hag evit sintetizañ o c'henaozantoù dezho

cellulose [*chimie ◊ polysaccharide du glucose qui forme le constituant principal de la paroi cellulaire des tissus végétaux et qui participe à leur soutien et à leur rigidité*] [**en.** *cellulose*] **selluloz** *g. -où*

cellulose microcristalline [*physique, chimie ◊ cellulose formée de cristaux dont les dimensions se situent à l'échelle micrométrique*] [**en.** *microcrystalline cellulose*] **selluloz mikrokristalek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cellulose nanocristalline [*physique, chimie ◊ cellulose formée de cristaux dont une des dimensions se situe à l'échelle nanométrique, qui a été obtenue à partir de fibres de bois par hydrolyse contrôlée ou par des moyens mécaniques*] [**en.** *nanocrystalline cellulose*] **selluloz nanokristalek** *g.*

cellulosique [*chimie ◊ relatif à la cellulose*] [**en.** *cellulosic*] **sellulozek** *ag.* ○ *biomasse cellulosique* biomas sellulozek

celsius [*physique ◊ unité de mesure de la température - symbole: °C*] [**en.** *celsius*] **selsius** *g.*

cément 1 [*médecine, anatomie ◊ couche osseuse recouvrant la racine des dents*] [**en.** *cementum*] **semant** *g. -où*
2 [*métallurgie ◊ substance servant à la cémentation d'un métal*] [**en.** *cement*] **semant** *g. -où*

cément acellulaire [*médecine ◊ cément dépourvu de cémentoblastes et de cémentocytes, réparti surtout au voisinage du collet des dents*] [**en.** *acellular cementum*] **semant ankelligel** *g.* ● **semant digellig** *g.*

cément cellulaire [*médecine ◊ cément comportant des cémentocytes et des cémentoblastes*] [**en.** *cellular cementum*] **semant kelligel** *g.*

cémentation [*métallurgie ◊ traitement par lequel on chauffe à très haute température un métal ou un alliage au contact d'un cément pour en modifier les propriétés*] [**en.** *cementation, case-hardening*] **semantadur** *g. -ioù*, **semantiñ** *av.*

cémenter [*métallurgie ◊ soumettre un métal à la cémentation*] [**en.** *cement, case-harden*] **semantiñ** *v.*

cémentoblaste [*médecine ◊ cellule jeune, à gros noyaux, sécrétant le cément*] [**en.** *cementoblast*] **semantoblast** *g. -où*

cémentocyte [*médecine ◊ cellule adulte, sans activité sécrétrice, incluse dans le cément secondaire*] [**en.** *cementocyte*] **semantosit** *g. -où*

cendres [*physique, chimie ◊ résidus minéraux d'une combustion ; résidu des réactions de fusion nucléaire*] [**en.** *ashes*] **ludu** *st. -enn*

cendres volantes [*minéralogie ◊ particules récupérées par les appareils de traitement des gaz de combustion*] [**en.** *fly ash*] **ludu nij** *st. luduenn nij*

cendres volcaniques [*minéralogie ◊ fragments de roches effusives*] [**en.** *volcanic ash*] **ludu volkanek** *st. luduenn volkanek* ● **ludu menez-tan** *st. luduenn venez-tan*

cenelle [*botanique ◊ ou baie d'aubépine - fruit de l'aubépine de couleur rouge*] [**en.** *hawthorn berry, haw*] **hogenn spern-gwenn** *gw. hogennoù spern-gwenn, hegin spern-gwenn*

cénesthésie [*médecine ◊ impression globale vague résultant des sensations diffuses qui proviennent du fonctionnement de nos organes*] [**en.** *cenesthesia, coenesthesia, coenesthesis, common sensibility*] **senestezia** *g. -où*, **senesteziezh** *gw.* ○ *la cénesthésie est la source principale de la conscience de l'existence de notre corps* ar senestezia eo ar vammenn pennañ eus an emskiant hon eus eus hon c'horf

cénesthésique [*médecine ◊ relatif à la cénesthésie*] [**en.** *cenesthesic*] **senestezek** *ag.* ○ *hallucination cénesthésique* halusinadur senestezek

cénomanien [*géologie ◊ qui concerne le Cénomanien*] [**en.** *cenomanian*] **senomanian** *ag.*

Cénomanien [*géologie ◊ niveau inférieur de l'étage Turonien*] [**en.** *Cenomanian*] **Senomanian** *g.*

cénozoïque [*géologie ◊ relatif à l'ère cénozoïque*] [**en.** *Cenozoic*] **senozoek** *ag.* ○ *ère Cénozoïque* hoalad senozoek

cénozoïque [*géologie ◊ ère regroupant l'ère tertiaire et l'ère quaternaire*] [**en.** *Cenozoic*] **senozoeg** *g.*

centaine [*mathématiques ◊ ou unité du troisième ordre*] [**en.** *hundred*] **kantad** *g. -où* ● **unanenn trede urzh** *gw.*

Centaure [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Centaurus, Centauri - Cen*] [**en.** *Centaur*] **Santaor** ● **Den-marc'h**

centésimal [*mathématiques ◊ en cent parties*] [**en.** *centesimal*] **kantvedennel** *ag.* ○ *graduation centésimale* dereziadur kantvedennel ● **dregantadel** *ag.* ○ *composition centésimale* kompozadur dregantadel

centi [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole c) qui divise par cent l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *centi*] **santi**

centiare [*agriculture ◊ unité de superficie*] [**en.** *centiare*] **santiar** *g. -où*

centième [*mathématiques ◊ numéral ordinal, signifiant qui occupe le rang marqué par le nombre cent*] [**en.** *hundredth*] **kantvet** *ag.* ○ *centième partie* kantved lodenn

centième [*mathématiques ◊ une des cent parties égales d'un tout*] [**en.** *hundredth part*] **kantvedenn** *gw. -où*

centigramme [*physique ◊ unité de masse - symbole: cg*] [**en.** *centigram, centigramme*] **santigram** *g. -où*

centile [*mathématiques ◊ statistiques*] [**en.** *quantile, percentile*] **kantil** *g. -où* ○ *les centiles sont des valeurs qui partagent une série statistique en cent parties de même effectif* talvoudoù hag a zisparti ur serienn statistikel e kant lodenn a vemes niverad eo ar c'hantiloù

centimètre [*mathématiques ◊ unité de longueur - symbole: cm*] [**en.** *centimeter*] **santimetr** *g. -où*

centrage [*généralité ◊ action de centrer*] [**en.** *centering*] **kreizerezh** *g. -ioù*, **kreizañ** *av.* ○ *dispositif de centrage* stramm kreizañ ○ *opération de centrage sur un tour* oberadenn greizañ war un turgn / kreizerezh war un turgn ○ *centrage des lentilles d'un oculaire* kreizañ lentiloù ul lagadenn

central [*sciences ◊ au centre ; du centre*] [**en.** *central*] **kreiz** *ep.* ○ *symétrie centrale* simetriezh kreiz ● **kreizel** *ag.*

central téléphonique [*télécommunication ◊ lieu où s'effectue la commutation des lignes d'un réseau téléphonique*] [**en.** *telephone exchange, switching center, exchange*] **kreizenn eskemm pellgomz** *gw.*

central téléphonique automatique du type crossbar [*télécommunication ◊ autocommutateur constitué de trajets verticaux et horizontaux mis en contact entre eux par un procédé électromagnétique ou électronique*] [**en.** *crossbar autoswitch, crossbar automatic telephone exchange*] **eskemmer pellgomz aotomatek barrennoù-kroaz** *g.* ● **eskemmer pellgomz aotomatek crossbar** *g.*

centrale [*énergie ◊ usine de production d'énergie électrique*] [**en.** *plant, station*] **kreizenn** *gw. -où*

centrale à cogénération [*énergie ◊ centrale qui produit en même temps et dans la même installation de l'énergie thermique et de l'énergie mécanique*] [**en.** *cogeneration plant*] **kreizenn gengenel** *gw.*

centrale à inertie 1 [*aéronautique ◊ ou centrale inertielle - dispositif de guidage : fusées, missiles*] [**en.** *inertial navigation system, INS, inertial unit, inertial guidance platform*] **sistem merdeiñ inertel, SMI** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*astronautique ◊ ou centrale inertielle - dispositif de guidage : fusées, missiles*] [**en.** *inertial navigation system, INS, inertial unit, inertial guidance platform*] **stramm inertel** *g.*

centrale de traitement d'air [*génie climatique ◊ ou unité de traitement d'air - installation d'air conditionné qui comprend des appareils utilisés pour modifier ou maintenir certaines caractéristiques de l'air en vue d'obtenir l'atmosphère désirée*] [**en.** *air-handling unit*] **unvez tretiñ an aer** *gw.*

centrale électrique [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité*] [**en.** *power plant, power station*] **kreizenn dredan** *gw.* ○ *une centrale électrique est une usine où s'effectue la transformation d'une source d'énergie primaire en énergie électrique* ur greizenn dredan a zo un uzin e-lec'h ma vez treuzfurmet un andon energiezh kentañ renk en tredan ○ *dans les centrales électriques, la tension électrique est produite par des alternateurs* er c'hreizennoù tredan e vez produet ar voltadur gant alternatorioù ● **kreizenn elektrek** *gw.* ○ *une centrale électrique est une usine où s'effectue la transformation d'une source d'énergie primaire en énergie électrique* ur greizenn elektrek a zo un uzin e-lec'h ma vez treuzfurmet un andon energiezh kentañ renk en energiezh elektrek ○ *dans les centrales électriques, la tension électrique est produite par des alternateurs* er c'hreizennoù elektrek e vez produet ar voltadur gant alternatorioù

centrale électrique à pile à combustible [*énergie ◊ centrale qui convertit directement de l'hydrogène en énergie, fournissant ainsi de l'électricité, de l'eau et de la chaleur*] [**en.** *fuel-cell power plant*] **kreizenn gant pil goraj** *gw.*

centrale électrique à turbine à gaz [*énergie ◊ centrale qui produit de l'électricité grâce à la chaleur dégagée par la combustion de gaz naturel*] [**en.** *gas turbine power plant*] **kreizenn gant turbin gaz** *gw.*

centrale électrique à turbine à vapeur [*énergie ◊ centrale thermique utilisant de la vapeur d'eau à haute température et forte pression pour entraîner une turbine*] [**en.** *steam turbine power plant*] **kreizenn gant turbin aezhenn** *gw.*

centrale électrique au fil de l'eau [*énergie ◊ centrale hydroélectrique où la retenue d'eau a un volume faible ou nul*] [**en.** *run-of-river plant*] **kreizenn stêr** *gw.* ○ *une centrale électrique au fil de l'eau est un établissement industriel de production d'électricité utilisant la force du courant d'un cours d'eau comme énergie primaire* ur greizenn industriel produiñ energiezh elektrek adalek nerzh red dour ar stêrioù evel energiezh kentañ renk eo ur greizenn stêr ● **kreizenn red-an-dour** *gw.* ○ *une centrale électrique au fil de l'eau est un établissement industriel de production d'électricité utilisant la force du courant d'un cours d'eau comme énergie primaire* ur greizenn industriel produiñ energiezh elektrek adalek nerzh red dour ar stêrioù evel energiezh kentañ renk eo ur greizenn red-an-dour

centrale géothermique [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité à partir de la chaleur du sous-sol*] [**en.** *geothermal power station, geothermal power plant*] **kreizenn c'heotermek** *gw.* ○ *une centrale géothermique est un établissement industriel de production d'électricité utilisant la chaleur du sol comme source d'énergie primaire* ur greizenn industriel produiñ energiezh elektrek adalek gwrez an douar evel andon energiezh kentañ renk eo ur greizenn c'heotermek ● **kreizenn gwrez-douar** *gw.*

centrale héliothermique [*énergie ◊ ou centrale solaire*] [**en.** *solar power station, solar power plant*] **kreizenn heliotermek** *gw.*

centrale hydraulique 1 [*énergie ◊ ou centrale hydroélectrique - centrale utilisant un barrage sur un cours d'eau*] [**en.** *hydro-electric power station*] **kreizenn hidroelektrek** *gw.* ○ *une centrale hydraulique est un établissement industriel de production d'électricité utilisant les chutes d'eau comme source d'énergie primaire* ur greizenn industriel da produiñ energiezh elektrek diwar nerzh al lammoù-dour evel andon energiezh kentañ renk eo ur greizenn hidroelektrek ● **kreizenn dourdredan** *gw.*

2 [*automobile ◊ dispositif de freinage de véhicule*] [**en.** *hydraulic power unit*] **stramm hidrolikel** *g.*

centrale hydroélectrique [*énergie ◊ ou centrale hydraulique - centrale utilisant un barrage sur un cours d'eau*] [**en.** *hydro-electric power station*] **kreizenn hidroelektrek** *gw.* ○ *une centrale hydroélectrique est un établissement industriel de production d'électricité utilisant les chutes d'eau comme source d'énergie primaire* ur greizenn industriel produiñ energiezh elektrek adalek nerzh al lammoù-dour evel andon energiezh kentañ renk eo ur greizenn hidroelektrek ● **kreizenn dourdredan** *gw.*

centrale inertielle 1 [*aéronautique ◊ ou centrale à inertie - dispositif de guidage : fusées, missiles*] [**en.** *inertial navigation system, INS, inertial unit, inertial guidance platform*] **sistem merdeiñ inertel, SMI** *g.*

2 [*astronautique ◊ ou centrale à inertie - dispositif de guidage : fusées, missiles*] [**en.** *inertial navigation system, INS, inertial unit, inertial guidance platform*] **stramm inertel** *g.*

centrale marémotrice [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité*] [**en.** *tidal power plant, tidal plant, tidal power station*] **kreizenn mare-mor** *gw.* ○ *une centrale marémotrice est un établissement industriel de production d'électricité utilisant les marées comme source d'énergie primaire* ur greizenn industriel produiñ energiezh elektrek adalek ar mareoù evel andon energiezh kentañ renk eo ur greizenn vare-mor

centrale nucléaire [*énergie ◊ centrale produisant de l'énergie électrique à partir de l'énergie thermique fournie par un ou plusieurs réacteurs nucléaires*] [**en.** *nuclear power plant*] **kreizenn nukleel** *gw.* ○ *une centrale nucléaire est un établissement industriel de production d'électricité utilisant la fission des atomes d'uranium comme source d'énergie primaire* ur greizenn industriel produiñ energiezh elektrek adalek fision an atomoù uraniom evel andon energiezh kentañ renk eo ur greizenn nukleel

centrale photovoltaïque, centrale électrique photovoltaïque [*énergie ◊ centrale utilisant des panneaux solaires*] [**en.** *photovoltaic power station*] **kreizenn fotovoltaikel** *gw.*

centrale solaire, centrale électrique solaire [*énergie ◊ ou centrale héliothermique - installation destinée à la production électrique à partir de l'énergie solaire*] [**en.** *solar power station, solar power plant*] **kreizenn heliotermek** *gw.*

centrale thermique [*énergie ◊ centrale utilisant des combustibles fossiles*] [**en.** *thermal power plant, thermal power station*] **kreizenn dermek** *gw.* ○ *les deux types de centrales thermiques sont les centrales thermiques à foyer, qui brûlent du pétrole, du gaz ou du charbon, et les centrales thermiques nucléaires* daou seurt kreizennoù termek a zo : ar c'hreizennoù termek dre forn, hag a zev petrol, gaz pe glaou, hag ar c'hreizennoù termek nukleel

centralisateur [*généralité ◊ qui centralise (entreprise, état ...)*] [**en.** *centralizing*] **kreizenner** *ag.* ○ *système centralisateur* sistem kreizenner

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

centralisateur 1 [*sciences, technique ◊ dispositif de centralisation*] [**en.** *centralizer*] **kreizenner** *g. -ioù*
2 [*mathématiques ◊ sous-groupe constitué des éléments qui commutent avec tout élément d'une partie du groupe*] [**en.** *centralizer, commutant*] **kreizenner** *g. -ioù* ○ *centralisateur d'une partie* kreizenner ul lodenn

centralisateur de températures [*physique, électronique ◊ appareil destiné à contrôler la température de nombreux éléments chauffants électriques*] [**en.** *temperature centralizer*] **kreizenner temperadurioù** *g.*

centralisation [*généralité ◊ action de centraliser*] [**en.** *centralization, centralizing*] **kreizennadur** *g. -ioù*, **kreizennañ** *av.*

centraliser [*généralité ◊ concentrer, réunir en un même centre*] [**en.** *centralize*] **kreizennañ** *v.* ○ *centraliser des données de mesures* kreizennañ data muzuliañ

centre 1 [*sciences ◊ partie centrale, milieu*] [**en.** *center*] **kreizenn** *gw. -où*
2 [*mathématiques ◊ point tel que tous les points d'une figure sont symétriques deux à deux par rapport à ce point*] [**en.** *center*] **kreizenn** *gw. -où* ○ *centre d'un cercle* kreizenn ur c'helc'h ○ *centre d'une sphère* kreizenn ur sferenn ○ *centre d'un carré* kreizenn ur c'harrez
3 [*économie ◊ établissement, organisme consacré à un ensemble d'activités*] [**en.** *center*] **kreizenn** *gw. -où*

centre chiral [*physique, chimie ◊ atome maintenant un ensemble d'atomes ou de groupes d'atomes dans une disposition non superposable à son image dans un miroir*] [**en.** *chiral center*] **kreizenn giral** *gw.*

centre commercial [*commerce ◊ ensemble de magasins de détail, qui peut comprendre un ou plusieurs magasins à grande surface*] [**en.** *shopping centre*] **kreizenn goñvers** *gw.*

centre cortical [*médecine, anatomie ◊ zone particulière et généralement bien délimitée du cortex cérébral, qui exerce une fonction particulière*] [**en.** *cortical center*] **kreizenn gorteksel** *gw.*

centre cortical du goût [*médecine, anatomie*] [**en.** *gustatory center, taste center*] **kreizenn gorteksel ar blaz** *gw.*

centre d'addictologie [*médecine ◊ centre de soins pour les addictions*] [**en.** *center of addictology, addiction center*] **kreizenn adiktologiezh** *gw.*

centre de courbure [*mathématiques*] [**en.** *center of curvature*] **kreizenn grommadur** *gw.*

centre de distribution 1 [*physique, électricité ◊ du réseau électrique*] [**en.** *distribution center, load center*] **kreizenn bourchas** *gw.*
2 [*commerce ◊ entrepôt d'un réseau de distribution de biens*] [**en.** *distribution center, distribution warehouse*] **magajenn bourchas** *gw.* ● **kreizenn bourchas** *gw.*

centre de distribution de clés [*informatique, cryptographie ◊ logiciel permettant de produire, de chiffrer et de distribuer des clés de session dans un réseau de partage de données utilisant un système cryptographique à clé secrète*] [**en.** *key distribution center, KDC*] **kreizenn pourchas alc'hwezioù, KPA** *gw.*

centre de données [*télécommunication, informatique ◊ lieu où sont regroupées des ressources informatiques et de télécommunication afin d'offrir des services de gestion, de stockage et de traitement des données informatiques*] [**en.** *data center*] **kreizenn data** *gw.*

centre de données à très grande échelle [*informatique, traitement des données ◊ centre de traitement de données qui traite les mégadonnées rapidement, capable de répondre à de gros volumes de demandes et prévu pour utiliser l'infonuagique*] [**en.** *hyperscale data center*] **kreizenn data hiperskeul** *gw.*

centre de gravité [*physique ◊ barycentre*] [**en.** *center of gravity*] **kreizenn c'hraviter** *gw.* ○ *le poids d'un corps est appliqué en son centre de gravité* poent krog pouez ur c'horf eo e greizenn c'hraviter

centre de loisirs [*sport, loisirs ◊ ou base de loisirs*] [**en.** *leisure centre*] **kreizenn diduiñ** *gw.*

centre de masse [*physique ◊ barycentre*] [**en.** *centre of mass*] **kreizenn vas** *gw.*

centre de poussée [*physique ◊ point de concours des forces de propulsion d'un avion, d'une fusée*] [**en.** *center of thrust, aerodynamic center*] **kreizenn vount** *gw.* ● **kreizenn aerodinamikel** *gw.*

centre de radiologie [*médecine ◊ lieu d'examens radiologiques*] [**en.** *radiology center*] **kreizenn radiologiezh** *gw.*

centre de rotation [*physique, mécanique ◊ point autour duquel tourne un corps*] [**en.** *center of rotation*] **kreizenn droial** *gw.* ○ *le centre de rotation d'un solide* kreizenn droial ur c'horf solut

centre de symétrie [*mathématiques*] [**en.** *center of symmetry*] **kreizenn simetriezh** *gw.*

centre de traitement de données [*informatique, traitement des données ◊ lieu où sont regroupées des ressources informatiques et de télécommunication afin d'offrir des services de gestion, de stockage et de traitement des données informatiques*] [**en.** *data center, data processing center, DPC*] **kreizenn data** *gw.* ○ *les centres de traitement de données disposent généralement de plusieurs mesures de sécurité (système contre l'incendie, système contre le vol, système d'alimentation d'urgence …) ; de plus la température et l'humidité y sont contrôlées* peurliesañ o devez ar c'hreizennoù data meur a vuzul surentez (sistem eneptangwall, sistem eneplaeroñsi, sistem pourvez tredan diwar vall …) ; ouzhpenn-se e vez kontrollet an temperadur hag ar glebor enne

centre de traitement des eaux [*eau ◊ ou station d'épuration des eaux usées*] [**en.** *water treatment plant*] **kreizenn tretiñ dour** *gw.*

centre de tri des déchets [*écologie, développement durable ◊ installation où les déchets récupérés sont triés selon leur type*] [**en.** *waste separation facility*] **kreizenn dibab an dilerc'hoù** *gw.* ● **kreizenn dibab al lastez** *gw.*

centre d'élevage [*agriculture ◊ ferme, exploitation agricole*] [**en.** *farm, breeding farm*] **atant sevel-chatal** *g. atantoù sevel-chatal* ● **feurm sevel-chatal** *gw. feurmoù sevel-chatal*

centre d'exploitation du réseau [*informatique ◊ un ou plusieurs sites à partir desquels s'exercent la surveillance et le contrôle d'un réseau d'ordinateurs, d'un réseau de télécommunications ou d'un réseau de satellites*] [**en.** *network operation center, NOC*] **kreizenn oberiañ rouedad** *gw.*

centre d'inertie [*physique, mécanique ◊ point d'application de la résultante des forces d'inertie d'un corps soumis à un champ d'accélération*] [**en.** *center of inertia*] **kreizenn inertiezh** *gw.*

centre d'interconnexion [*physique, télécommunication ◊ système dans lequel aboutissent une ou plusieurs lignes servant à relier entre eux deux ou plusieurs réseaux (réseaux électriques, réseaux de télécommunication)*] [**en.** *interconnection point*] **kreizenn etrekevreañ** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

centre hospitalier [*médecine ◊ ou hôpital, établissement hospitalier*] [**en.** *hospital*] **ospital-meur** *g.* ○ *le centre hospitalier de Rennes* ospital-meur Roazon ● **pennospital** *g. -ioù* ○ *le centre hospitalier de Rennes* pennospital Roazon ● **ospital** *g. -ioù*

centre instantané de rotation [*physique, mécanique ◊ point, considéré à un instant donné, autour duquel un corps tend à se renverser*] [**en.** *instant center of rotation, instantaneous center of rotation*] **kreizenn droial istantel** *gw.*

centre intégrateur [*médecine, anatomie ◊ lieu où un neurone peut recevoir des informations provenant de plusieurs autres neurones par des milliers de terminaisons axoniques (cerveau, moelle épinière)*] [**en.** *integrating center*] **kreizenn integriñ** *gw.* ○ *la moelle épinière est un centre intégrateur* ur greizenn integriñ eo ar mel gwalenn-gein

Centre National de la Recherche Scientifique, CNRS [*sciences ◊ organisme français*] [**en.** *Centre National de la Recherche Scientifique, CNRS*] **kreizenn vroadel a glaskerezh skiantel** *gw.*

Centre National des Etudes Spatiales, CNES [*astronautique ◊ organisme français*] [**en.** *Centre National des Etudes Spatiales, CNES*] **kreizenn vroadel a glaskerezh war ar spas** *gw.*

centre nautique 1 [*sport, loisirs ◊ centre aménagé à proximité d'un plan d'eau, d'un cours d'eau ou en bordure de mer, pour permettre la pratique d'activités nautiques*] [**en.** *nautical base, water sports centre*] **kreizenn sportoù dour** *gw.* ● **bazenn sportoù dour** *gw.*

2 [*sport, loisirs ◊ centre de navigation de plaisance*] [**en.** *boating centre, pleasure boating centre*] **kreizenn vageal** *gw.*

centre nerveux [*médecine, anatomie ◊ partie du système nerveux, siège d'une fonction nerveuse déterminée*] [**en.** *nerve center*] **kreizenn nervennel** *gw.*

centre nerveux intégrateur [*médecine, anatomie ◊ lieu où un neurone peut recevoir des informations provenant de plusieurs autres neurones par des milliers de terminaisons axoniques (cerveau, moelle épinière)*] [**en.** *integrating center*] **kreizenn nervennel integriñ** *gw.* ○ *la moelle épinière est un centre nerveux intégrateur* ur greizenn nervennel integriñ eo ar mel gwalenn-gein

centre optique [*physique, optique ◊ pour tout rayon qui passe par ce point, le rayon émergent est parallèle au rayon incident*] [**en.** *optical center*] **kreizenn optikel** *gw.* ○ *le centre optique de l'oeil* kreizenn optikel al lagad ○ *tout rayon passant par le centre optique d'une lentille n'est pas dévié* n'eo ket dihentet kement skin a dremen dre kreizenn optikel ul lentil

centre permanent de rotation [*physique, mécanique*] [**en.** *permanent center of rotation*] **kreizenn hollbad troial** *gw.*

centre stéréogène [*physique, chimie ◊ atome ou groupe d'atomes sur lequel la permutation de deux de ses substituants génère deux stéréoisomères (énantiomères ou diastéréomères)*] [**en.** *stereogenic center, stereocenter*] **kreizenn stereogenek** *gw.* ● **stereokreizenn** *gw. -où*

centrer [*généralité ◊ disposer au centre*] [**en.** *center*] **kreizañ** *v.* ○ *outil à centrer* ostilh kreizañ ○ *centrer horizontalement* kreizañ en-horizontalek ○ *centrer verticalement* kreizañ en-vertikalek

centrer un texte [*informatique*] [**en.** *center a text*] **kreizañ un destenn** *v.*

centrifugation [*physique, mécanique ◊ séparation par la force centrifuge (par rotation rapide) de substances de densité et de masse différentes*] [**en.** *centrifugation*] **santrifugadur** *g. -ioù*, **santrifugiñ** *av.*

centrifuge [*physique, mécanique ◊ dirigé dans le sens qui éloigne du centre*] [**en.** *centrifugal*] **santrifugel** *ag.* ○ *force centrifuge* nerzh santrifugel

centrifuger [*physique, mécanique ◊ soumettre à une force centrifuge ; soumettre à l'action d'une centrifugeuse*] [**en.** *centrifuge*] **santrifugiñ** *v.*

centrifugeuse [*physique, mécanique ◊ appareil créant, par rotation autour d'un axe, une force centrifuge*] [**en.** *centrifuge*] **santrifuger** *g. -ioù*

centriole [*médecine, anatomie ◊ petit organite cylindrique situé dans le centrosome, qui est formé de l'assemblage circulaire de neuf groupes de trois microtubules disposés parallèlement les uns aux autres*] [**en.** *centriole*] **santriol** *g. -où*

centripète [*physique, mécanique ◊ dirigé vers le centre*] [**en.** *centripetal*] **santripetel** *ag.* ○ *force centripète* nerzh santripetel

centrique [*biologie ◊ relatif à l'axe central en tant que point de convergence, pôle*] [**en.** *centric*] **kreizek** *ag.* ○ *fusion centrique* uniadur kreizek

centroïde [*physique, mécanique ◊ dans un système de forces parallèles ayant des points d'application fixes, le point par lequel leur résultante passe constamment, quelle que soit la direction de ces force*] [**en.** *centroid*] **santroid** *g. -où*

centromère [*biologie ◊ partie du chromosome*] [**en.** *centromere*] **santromer** *g. -où*

centromérique [*biologie ◊ relatif au centromère*] [**en.** *centromeric*] **santromerek** *ag.* ○ *fusion centromérique* uniadur santromerek ○ *indice centromérique* indeks santromerek

centrosome [*biologie ◊ organite cytoplasmique généralement adjacent au noyau cellulaire, contenant un ou deux centrioles, qui est pourvu de quelques microtubules dont il est le principal centre organisateur*] [**en.** *centrosome, cell center*] **santrozom** *g. -où*

centrosymétrique [*physique, chimie ◊ qui possède un centre de symétrie*] [**en.** *centrosymmetric*] **kreiz-simetrek** *ag.* ○ *multicouche alternée centrosymétrique* liesgwiskad kreiz-simetrek

cep [*botanique ◊ pied de plante (racines et organes associés) de petite ou de moyenne taille*] [**en.** *stock*] **skod** *g. -où*

cep de vigne [*botanique ◊ plant de vigne*] [**en.** *vine stock*] **skod gwini** *g.*

cèpe [*mycologie ◊ ou bolet - champignon comestible*] [**la.** *Boletus edulis*] [**en.** *boletus*] **boled** *g. -où*

cèpe de Bordeaux [*mycologie ◊ très bon champignon comestible*] [**la.** *Boletus edulis*] [**en.** *boletus*] **boled Bourdel** *g. -où*

cèpe des pins [*mycologie ◊ très bon champignon comestible*] [**la.** *Boletus pinophilus, Boletus Pinicola*] [**en.** *pine bolete, pinewood king bolete*] **boled ar pin** *g.*

cèpe d'été [*mycologie ◊ très bon champignon comestible*] [**la.** *Boletus aestivalis, Boletus reticulatus*] [**en.** *summer cep*] **boled hañv** *g.*

cépée [*botanique ◊ ensemble des rejets poussant sur une même souche après une coupe*] [**en.** *clump*] **morgoad** *g. -où*

Céphale [*zoologie ◊ papillon - ou Arcanie*] [**la.** *Coenonympha arcania*] [**en.** *Pearly Heath*] **korrig lagadigoù triliv** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

céphalique [*médecine, anatomie ◊ relatif à la tête*] [**en.** *cephalic*] **sefalek** *ag.* ○ *développement céphalique* diorren sefalek ○ *squelette céphalique* skeledenn sefalek ● **penn** *ep.* ○ *périmètre céphalique* perimetr penn

Cephalochordata, Céphalocordés [*zoologie ◊ sous-phylum du règne animal comprenant des animaux marins primitifs*] [**en.** *Cephalochordata*] **Cephalochordata** *g.*

céphalocordé [*zoologie ◊ animal du sous-phylum des Céphalocordés*] [**en.** *cephalochordate*] **sefalokordeg** *g. -ed*

céphalométrie [*médecine ◊ science des mesures de la tête, utilisée en orthodontie et en chirurgie esthétique du visage*] [**en.** *cephalometry*] **sefalometriezh** *gw. -où*

céphalométrique [*médecine ◊ relatif à la céphalométrie*] [**en.** *cephalometric*] **sefalometrek** *ag.* ○ *radiographie céphalométrique* radiografiezh sefalometrek

Cephalopoda, Céphalopodes [*zoologie ◊ classe de mollusques*] [**en.** *Cephalopoda*] **Cephalopoda** *g.*

céphalopode [*zoologie ◊ animal invertébré de la classe des Céphalopodes*] [**en.** *cephalopod*] **sefalopod** *g. -ed* ● **penntroadeg** *g. -ed*

céphalorachidien [*médecine, anatomie ◊ ou cérébrospinal - relatif au cerveau et à la moelle épinière*] [**en.** *cerebrospinal*] **empennspinal** *ag.* ○ *liquide céphalorachidien* dourenn empennspinal

céphaloscopie [*médecine ◊ auscultation de la tête*] [**en.** *cephaloscopy*] **sefaloskopiezh** *gw. -où*

céphaloscopique [*médecine ◊ auscultation de la tête*] [**en.** *cephaloscopic*] **sefaloskopek** *ag.* ○ *examen céphaloscopique* peursell sefaloskopek

céphalothoracique [*zoologie ◊ relatif au céphalothorax*] [**en.** *cephalothoracic*] **sefalotoraksel** *ag.* ○ *carapace céphalothoracique* kogenn sefalotoraksel ● **sefalotoraks** *ep.*

céphalothorax [*zoologie ◊ région du corps d'invertébrés comprenant la tête et le thorax*] [**en.** *cephalothorax*] **sefalotoraks** *g. -où*

Céphée [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Cepheus, Cephei - Cep*] [**en.** *Cepheus*] **Sefeüs**

céphéide [*astronomie ◊ étoile pulsante, dont l'étoile Céphée est le prototype et dont l'éclat varie suivant une période bien déterminée, s'échelonnant entre un jour et quelques semaines*] [**en.** *cepheid*] **sefeid** *gw. -où*

céraiste à quatre étamines [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Cerastium diffusum pers. subsp. Diffusum*] [**en.** *sea mouse-ear* ○ **cy.** *clust-y-llygoden arfor*] **skouarn-logod mor** *g.*

céraiste aggloméré [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Cerastium glomeratum thuilL.*] [**en.** *sticky mouse-ear* ○ **cy.** *clust-y-llygoden lydanddail*] **skouarn-logod torbezek** *g.*

céramique [*physique ◊ relatif à la fabrication des céramiques*] [**en.** *ceramic*] **seramik** *ag.* ○ *matériau céramique* dafar seramik

céramique 1 [*physique ◊ matériau composé de substances inorganiques et non métalliques, obtenu par fusion puis refroidissement*] [**en.** *ceramic*] **seramik** *g. -où* ○ *les céramiques conduisent mal la chaleur et l'électricité ; elles sont facilement recyclables* konduiñ fall ar wrez hag ar red elektrek a ra ar seramikoù ; aes int da adaozañ ○ *les céramiques sont des matériaux assez fragiles : ils peuvent se briser sous l'action d'un choc* ar seramikoù a zo dafaroù bresk a-walc'h : terriñ a c'hellont ober diwar efed ur stokad ○ *le verre, la porcelaine et la terre cuite sont des exemples de céramiques* ar gwer, ar porselen hag ar pri poazh a zo skouerioù seramikoù
2 [*matériaux ◊ art de la fabrication d'objets en argile*] [**en.** *ceramics, pottery*] **prierezh** *g. -ioù*
3 [*matériaux ◊ terre cuite*] [**en.** *ceramic*] **priaj** *g. -où*

céramique nanostructurée [*chimie, nanotechnologie ◊ ou nanocéramique - céramique dont la structure comporte au moins un élément mesurant moins de 100 nanomètres*] [**en.** *nanoceramic, nanoceramic material, ceramic nanomaterial, nanostructured ceramic*] **seramik nanostrukturet** *g.*

cératite [*paléontologie ◊ sorte d'ammonite*] [**en.** *ceratite*] **seratit** *g. -ed*

cercal 1 [*zoologie ◊ relatif aux cerques (appendices abdominaux postérieurs chez les insectes)*] [**en.** *cercal, cercus*] **serkal** *ag.* ○ *nerf cercal* nervenn serkal
2 [*zoologie ◊ relatif aux cerques*] [**en.** *cercal, cercus*] **serkenn** *ep.*

cercle 1 [*mathématiques ◊ courbe plane fermée dont tous les points sont à égale distance d'un centre*] [**en.** *circle*] **kelc'h** *g. -ioù*
2 [*génie mécanique ◊ pièce de métal ou autre matériau, en forme de collier ou d'anneau*] [**en.** *hoop, ring, circle*] **kilh** *g. -où*

cercle antarctique [*géographie ◊ ou cercle polaire antarctique - cercle qui marque la limite nord du jour polaire lors du solstice de décembre et de la nuit polaire lors du solstice de juin*] [**en.** *antarctic circle*] **kelc'h antarktikel** *g.*

cercle arctique [*géographie ◊ ou cercle polaire arctique - cercle qui marque la limite sud du jour polaire lors du solstice de juin et de la nuit polaire lors du solstice de décembre*] [**en.** *arctic circle*] **kelc'h arktikel** *g.*

cercle chromatique [*physique ◊ ou roue des couleurs - représentation bidimensionnelle des couleurs pures, disposées en cercle suivant l'ordre du spectre lumineux*] [**en.** *color wheel, color circle, hue circle*] **rod livioù** *gw.* ● **kelc'h livioù** *g.*

cercle circonscrit [*mathématiques ◊ cercle qui englobe un polygone par ses sommets*] [**en.** *circumscribed circle*] **kelc'h troskrivet** *g.*

cercle de courbure [*mathématiques ◊ ou cercle osculateur - cercle tangent en un point d'une courbe permettant la description locale de cette courbe*] [**en.** *osculator circle*] **kelc'h oskuler** *g.*

cercle de mât [*marine, nautisme ◊ cercle en fer tenant étroitement rapprochées les pièces d'assemblage qui composent un bas-mât*] [**en.** *mast hoop*] **kolier gwern** *g.* ● **kelc'h gwern** *g.* ● **kilh gwern** *g.* ● **kilh** *g.*

cercle de racage [*marine, nautisme ◊ ou racage - collier composé d'un filin garni de boules de bois et disposé autour d'un mât pour diminuer le frottement d'une vergue*] [**en.** *parrel*] **rakenn wern** *gw.* ● **rak gwern** *gw.* ● **paterenn** *gw. -où*

cercle de roue [*génie mécanique ◊ jante*] [**en.** *wheel circle*] **kammed** *gw. -où* ● **kant-rod** *g. kantoù-rod*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cercle d'Euler [*mathématiques ◊ cercle circonscrit au triangle médian (formé par les milieux des côtés) et au triangle orthique (formé par les pieds des hauteurs)*] [**en.** *Euler circle, nine point circle*] **kelc'h Euler** *g.*

cercle directeur [*mathématiques ◊ cercle permettant de tracer une conique*] [**en.** *director circle, orthoptic circle, Fermat–Apollonius circle*] **kelc'h rener** *g.*

cercle exinscrit [*mathématiques ◊ cercle tangent aux droites supportant les côtés d'un triangle, mais qui n'est pas le cercle inscrit*] [**en.** *excircle*] **kelc'h ezenskrivet** *g.*

cercle homothétique [*mathématiques ◊ image d'un cercle par une homothétie*] [**en.** *homothetic circle*] **kelc'h homotetek** *g.*

cercle inscrit [*mathématiques ◊ cercle tangent à tous les côtés d'un polygone*] [**en.** *incircle*] **kelc'h enskrivet** *g.*

cercle oculaire [*physique, optique ◊ pupille de sortie, généralement réelle, d'un instrument d'optique*] [**en.** *eyepiece circle*] **kelc'h lagadenn** *g.*

cercle orthoptique [*mathématiques ◊ ensemble des points dont partent deux tangentes à une ellipse perpendiculaires*] [**en.** *orthoptic circle*] **kelc'h ortoptikel** *g.*

cercle osculateur [*mathématiques ◊ ou cercle de courbure - cercle tangent en un point d'une courbe permettant la description locale de cette courbe*] [**en.** *osculator circle*] **kelc'h oskuler** *g.*

cercle polaire [*géographie ◊ parallèle d'une région polaire au-delà duquel il existe au moins une journée où le Soleil ne se lève pas en hiver, et ne se couche pas en été*] [**en.** *polar circle*] **kelc'h polel** *g.*

cercle polaire antarctique [*géographie ◊ ou cercle antarctique - cercle qui marque la limite nord du jour polaire lors du solstice de décembre et de la nuit polaire lors du solstice de juin*] [**en.** *antarctic circle*] **kelc'h antarktikel** *g.*

cercle polaire arctique [*géographie ◊ ou cercle arctique - cercle qui marque la limite sud du jour polaire lors du solstice de juin et de la nuit polaire lors du solstice de décembre*] [**en.** *arctic circle*] **kelc'h arktikel** *g.*

cercles concentriques [*mathématiques ◊ cercles de même centre*] [**en.** *concentric circles*] **kelc'hioù kengreizek** *g.*

Cercopithecidae, Cercopithécidés [*zoologie ◊ famille de primates catarhiniens*] [**en.** *Cercopithecidae*] **Cercopithecidae** *g.*

cercopithécidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Cercopithécidés*] [**en.** *member of the Cercopithecidae*] **serkopitesideg** *g. -ed*

Cercopithecinae, Cercopithécinés [*zoologie ◊ sous-famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Cercopithecinae*] **Cercopithecinae** *g.*

cercopithéciné [*zoologie ◊ primate de la sous-famille des Cercopithécinés*] [**en.** *member of the Cercopithecinae*] **sercopitesineg** *g. -ed*

cercopithécoïde [*zoologie ◊ primate de la super-famille des Cercopithécoïdes*] [**en.** *member of the Cercopithecoidea, cercopithecoid*] **sercopitekoid** *g. -ed*

Cercopithecoidea, Cercopithécoïdes [*zoologie ◊ super-famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Cercopithecoidea*] **Cercopithecoidea** *g.*

cercopithèque [*zoologie ◊ singe surtout présent en Afrique qui possède une longue queue et des poches entre les joues et la mâchoire*] [**en.** *cercopithecus*] **serkopitek** *g. -ed*

céréale [*botanique ◊ graminée comestible*] [**en.** *cereal*] **ed** *g. -où, -eier* ○ *le blé, l'avoine, l'orge, le seigle et le maïs sont des céréales* ar gwinizh, ar c'herc'h, an heiz, ar segal hag ar maïs a zo edoù

céréale complète [*alimentation, nutrition ◊ céréale ou pseudo-céréale qui contient l'endosperme, le germe et le son*] [**en.** *whole grain cereal*] **ed klok** *g.* ○ *une céréale complète est une céréale qui a conservé son germe et son enveloppe ; le germe et l'enveloppe d'une céréale sont des parties naturellement riches en fibres, vitamines et minéraux* un ed klok a zo un ed miret gantañ ec'h egin hag e yalc'h ; egin ha yalc'h un ed a zo lodennoù pinvidik e fibrennoù, vitaminoù ha mineraloù en un doare naturel ○ *manger des céréales au petit déjeuner* debriñ ed klok d'al lein / debriñ ed klok d'an dijuni

cérébelleux [*médecine, anatomie ◊ qui a rapport au cervelet*] [**en.** *cerebellar*] **ilpenn** *ep.* ○ *syndrome cérébelleux* sindrom ilpenn

cérébral [*médecine, anatomie ◊ qui a rapport au cerveau*] [**en.** *cerebral*] **empenn** *ep.* ○ *hémisphère cérébral* hanterenn empenn ● **empennek** *ag.* ○ *circulation cérébrale du sang* kas empennek ar gwad

cérébroïde [*zoologie ◊ qui ressemble au cerveau*] [**en.** *cerebroid*] **empennheñvel** *ag.* ○ *ganglion cérébroïde* kangrenn empennheñvel

cérébro-spinal [*médecine, anatomie ◊ relatif au cerveau et à la moelle épinière*] [**en.** *cerebrospinal*] **empenn-spinal** *ag.* ○ *système nerveux cérébro-spinal* sistem nervennel empenn-spinal

cerf [*zoologie ◊ grand cervidé des forêts*] [**la.** *Cervus elaphus*] [**en.** *stag, hart, deer*] **karv** *g. kirvi*

cerf ramé [*zoologie ◊ cerf dont les bois poussent*] [**en.** *stag with antlers*] **karv kerniek** *g.*

cerfeuil [*botanique ◊ plante herbacée de la famille des Apiacées, cultivée comme plante condimentaire pour ses feuilles au goût légèrement anisé*] [**la.** *Anthriscus cerefolium*] [**en.** *chevil* ○ **cy.** *gorthyfail*] **serfilh** *st. -enn*

cerf-volant 1 [*mathématiques ◊ quadrilatère convexe possédant deux paires de côtés adjacents isométriques*] [**en.** *kite*] **sarpant-nij** *g. sarpantoù-nij* ○ *une des diagonales d'un cerf-volant est un axe de symétrie, l'autre diagonale partage la figure en deux triangles isocèles* unan eus diagonalennoù ur sarpant-nij a zo un ahel simetriezh, an diagonalenn all a rann ar figurenn e daou dric'horn izoskelel ○ *les diagonales d'un cerf-volant sont perpendiculaires* kenskouer eo diagonalennoù ur sarpant-nij ○ *un cerf-volant qui a deux axes de symétrie a alors ses quatre côtés isométriques ; il appartient à la classe des losanges* ur sarpant-nij gant daou ahel simetriezh a zo neuze izometrek e bevar c'hostez ; aparchantañ a ra da glasad ar romboù ○ *lorsqu'un cerf-volant a un seul axe de symétrie, on l'appelle parfois pointe de flèche* pa n'eus ket met un ahel simetriezh d'ur sarpant-nij e vez anvet a-wechoù penn-saezh

2 [*zoologie ◊ coléoptère scarabéidé*] [**en.** *stag beetle, lucanus*] **c'hwil Sant Yann** *g. c'hwiled Sant Yann* ● **c'hwil kornek** *g. c'hwiled kornek* ● **c'hwil krug** *g. c'hwiled krug*

cériagrion [*zoologie ◊ genre d'odonate du sous-ordre des zygoptères*] [**la.** *Ceriagrion*] [**en.** *damselfly* ○ **cy.** *mursen*] **dimezell** *gw. -ed*

cériagrion délicat [*zoologie ◊ ou agrion délicat - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Ceriagrion tenellum*] [**en.** *small red damselfly* ○ **cy.** *mursen lygatgoch fach*] **dimezell ruz pavioù ruz** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cerisaie [*botanique ◊ ou plantation de cerisiers, verger de cerisiers - lieu planté de cerisiers*] [**en.** *cherry orchard, cherry tree orchard*] **kerezeg** *gw. -i, -où* ● **berje gwez kerez** *gw. berjeoù gwez kerez* ● **gwerjez gwez kerez** *gw. gwerjezoù gwez kerez*

cerise [*botanique ◊ fruit du cerisier*] [**en.** *cherry*] **kerezenn** *gw. kerez*

cerisier [*botanique ◊ arbre fruitier, de la famille des rosacées*] [**en.** *cherry, cherry tree*] **gwezenn kerez** *gw. gwez kerez* ● **kerezenn** *gw. kerez*

cérite, cérithe [*paléontologie ◊ mollusque fossile*] [**en.** *cerith*] **serit** *g. serited*

cérium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ce*] [**en.** *cerium*] **seriom** *g.*

cermet [*matériaux ◊ matériau constitué d'un mélange de céramique et de métal, généralement obtenu par frittage*] [**en.** *cermet*] **sermet** *g. -où* ○ *le plus souvent dans un cermet, la phase métallique constitue le liant entre les grains de céramique* peurvuiañ en ur sermet e talvez ar metal da stager d'ar greunennoù seramik

cermet de carbure métallique [*matériaux ◊ cermet obtenu par frittage d'un carbure métallique et d'un métal*] [**en.** *cemented carbide, hardmetal*] **sermet karbidenn vetal** *g.* ○ *le cermet de carbure de tungstène est très utilisé pour la fabrication d'outils d'usinage, en raison de sa dureté élevée* implijet e vez kalz ar sermet karbidenn dungsten da fardañ binvioù forjañ en abeg d'e galeter uhel

cerne [*botanique ◊ anneau de croissance d'un arbre*] [**en.** *growth ring, annual ring, ring*] **kelc'h** *g. -ioù*

cerque [*zoologie ◊ appendice pair porté dorsalement à l'arrière du corps par divers insectes adultes*] [**en.** *cercus*] **serkenn** *gw. -où*

certain [*logique ◊ dont on ne peut douter, incontestable, sûr*] [**en.** *sure, certain*] **serten** *ag.* ○ *événement certain* darvoud serten ● **asur** *ag.* ○ *événement certain* darvoud asur

certificat [*administration, droit ◊ écrit qui émane d'une autorité compétente et atteste un fait*] [**en.** *certificate*] **testeni** *g. -où* ● **santifikad** *g. -où*

certificat numérique [*sécurité informatique ◊ certificat délivré par une autorité de certification, accompagnant la transmission d'un document électronique*] [**en.** *digital certificate, public key certificate, digital identity certificate*] **testeni niverek** *g.* ○ *un certificat numérique contient notamment les informations sur l'identité du détenteur de la clé publique, la clé publique elle-même ainsi que sa date d'expiration* en un testeni niverek e kaver ispisial an titouroù war identelezh perc'henn an alc'hwez publik, an alc'hwez publik hag e deiz termen ● **santifikad niverek** *g.*

certification [*administration, droit ◊ certificat délivré par un organisme indépendant attestant la conformité (d'un produit, d'un service) aux normes et règlements en vigueur*] [**en.** *certification*] **testeniekadur** *g. -ioù*, **testeniekaat** *av.* ● **sertifiadur** *g.*, **sertifiañ** *av.*

certification forestière [*foresterie ◊ processus qui permet d'attester la conformité des pratiques de gestion forestière d'un requérant à des normes préétablies visant l'aménagement durable des forêts*] [**en.** *forest certification*] **testeniekadur forest** *g.* ● **sertifiadur forest** *g.*

certifier [*administration, droit ◊ garantir par un acte*] [**en.** *certify, authenticate*] **testeniekaat** *v.* ○ *certifier une signature* testeniekaat ur sinadur ● **sertifiañ** *v.* ○ *certifier une signature* sertifiañ ur sinadur

certitude [*logique ◊ caractère indubitable, indiscutable, sûr*] [**en.** *certainty*] **serteniezh** *gw. -où* ● **asurter** *g. -ioù* ● **suradenn** *gw. -où*

cérumen [*médecine ◊ substance cireuse que sécrètent les glandes cérumineuses du conduit auditif externe*] [**en.** *cerumen*] **serumen** *g. -où* ● **koar-skouarn** *g.*

cérumineux 1 [*médecine ◊ qui est de la nature du cérumen*] [**en.** *ceruminous*] **serumenek** *ag.*

2 [*médecine ◊ relatif au cérumen*] [**en.** *ceruminous, ceruminal*] **serumen** *ep.* ○ *glande cérumineuse* gwagrenn serumen

cerveau [*médecine, anatomie ◊ totalité de l'encéphale contenue dans la boîte crânienne*] [**en.** *brain*] **empenn** *g. -où*

cerveau antérieur [*médecine, anatomie ◊ ou prosencéphale - ensemble des parties du cerveau dérivant de la vésicule cérébrale antérieure primitive et comprenant les hémisphères cérébraux et les formations interhémisphériques*] [**en.** *prosencephalon*] **prozensefal** *g. -où* ● **empenn diaraok** *g.*

cerveau archaïque [*médecine, anatomie ◊ ou cerveau primitif, cerveau primaire, cerveau reptilien*] [**en.** *archaic brain, reptilian brain, primitive brain*] **empenn arkaikel** *g.*

cerveau moyen [*médecine, anatomie ◊ ou mésencéphale - portion du cerveau dérivée de la vésicule cérébrale moyenne, qui comprend les pédoncules cérébraux, les tubercules quadrijumeaux et les pédoncules cérébelleux supérieurs*] [**en.** *mesencephalon, midbrain*] **mezensefal** *g. -où* ● **empenn kreiz** *g.*

cerveau postérieur [*médecine, anatomie ◊ ou rhombencéphale - partie de l'encéphale dérivant de la vésicule cérébrale postérieure et comprenant le bulbe, la protubérance et le cervelet*] [**en.** *rhombencephalon, hindbrain*] **rombensefal** *g. -où* ● **empenn diadreñv** *g.*

cerveau primaire [*médecine, anatomie ◊ ou cerveau primitif, cerveau reptilien, cerveau archaïque*] [**en.** *primitive brain, reptilian brain, archaic brain*] **empenn kentañ** *g.*

cerveau primitif [*médecine, anatomie ◊ ou cerveau reptilien, cerveau primaire, cerveau archaïque*] [**en.** *primitive brain, reptilian brain, archaic brain*] **empenn orin** *g.*

cerveau reptilien [*médecine, anatomie ◊ ou cerveau primitif, cerveau primaire, cerveau archaïque*] [**en.** *reptilian brain, primitive brain, archaic brain*] **empenn skrampvilek** *g.*

cervelet [*médecine, anatomie ◊ partie du système nerveux central se situant entre le cerveau et la moelle épinière*] [**en.** *cerebellum*] **ilpenn** *g. -où* ● **elpenn** *g. -où*

cervelle [*médecine, anatomie ◊ matière constituant le cerveau*] [**en.** *brains*] **mel-penn** *g. meloù-penn*

cervical 1 [*médecine, anatomie ◊ qui appartient au cou, qui concerne le cou*] [**en.** *neck, cervical*] **gouzoug, ar gouzoug** *ep.* ○ *vertèbre cervicale* mell gouzoug ● **gouzougel** *ag.* ○ *vertèbre cervicale* mell gouzougel

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au col de l'utérus*] [**en.** *cervical*] **gouzoug-uterus** *ep.* ○ *glaire cervicale* glaourenn gouzoug-uterus

cervicalgie [*médecine ◊ douleur ressentie dans la région cervicale*] [**en.** *cervicodynia*] **servikalgia** *g. -où*, **servikalgiezh** *gw.*

Cervidae, Cervidés [*zoologie ◊ famille de mammifères ruminants*] [**la.** *Cervidae*] [**en.** *Cervidae* ○ **cy.** *Cervidae*] **Cervidae** *g.*

cervidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Cervidés*] [**en.** *cervid*] **servideg** *g. -ed*

césium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Cs*] [**en.** *cesium, caesium*] **seziom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cespiteux [*botanique ◊ s'agissant d'une plante : offrant à sa base des touffes compactes : plusieurs Graminées et Saxifrages*] [**en.** *cespitose*] **sespitus** *ag.* ○ *plante cespiteuse* plantenn sespitus

cessation de paiement [*économie, droit ◊ état dans lequel se trouve un débiteur lorsqu'il ne peut plus faire face au passif exigible avec son actif disponible*] [**en.** *cessation of payments*] **paouezidigezh paeañ** *gw.* ○ *la procédure de redressement judiciaire permet la poursuite de l'activité d'une entreprise qui se trouve en état de cessation de paiement* an addreserezh diwar-varn a ro an tu d'un embregerezh e paouezidigezh paeañ da genderc'hel e oberiantiz

cesser [*science de l'atmosphère ◊ s'arrêter de se produire (pluie, vent …)*] [**en.** *cease, stop*] **dihanañ** *v.* ○ *la pluie a cessé* dihanet eo ar glav ● **ehanañ** *v.* ○ *la pluie a cessé* ehanet eo ar glav

Cestoda, Cestodes [*zoologie ◊ classe de plathelminthes parasites dont les adultes vivent dans le tube digestif des vertébrés*] [**la.** *Cestoda*] [**en.** *Cestoda*] **Cestoda** *g.*

cestode [*zoologie ◊ membre de la classe Cestoda*] [**en.** *cestode*] **kestod** *g. -ed*

cétacé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Cétacés*] [**en.** *cetacean*] **setasean** *g. -ed*

cétacé à dents [*zoologie ◊ sous-ordre de cétacés constitué des espèces pourvues de dents*] [**en.** *toothed whale, odontocete*] **setasean dantek** *g. setaseaned dantek*

cétacé à fanons [*zoologie ◊ sous-ordre de cétacés constitué des espèces pourvues de fanons*] [**en.** *baleen whale, whalebone whale, mysticete*] **setasean gant fanolioù** *g. setaseaned gant fanolioù*

Cetacea, Cétacés [*zoologie ◊ ordre de mammifères comprenant les baleines*] [**la.** *Cetacea*] [**en.** *Cetacea* ○ **cy.** *Cetacea*] **Cetacea** *g.*

cétoénolique [*physique, chimie ◊ relatif à un équilibre entre les fonctions cétone et énol*] [**en.** *ketoenolic*] **setoenolek** *ag.* ○ *tautomérie cétoénolique* taotomeriezh setoenolek

cétologie [*zoologie ◊ branche de la zoologie qui étudie les cétacés*] [**en.** *cetology*] **setologiezh** *gw. -où*

cétologique [*zoologie ◊ relatif à la cétologie*] [**en.** *cetological*] **setologel** *ag.* ○ *faune cétologique* faona setologel

cétologiste, cétologue [*zoologie ◊ scientifique spécialiste en cétologie*] [**en.** *cetologist*] **setologour** *g. -ien*

cétone [*chimie ◊ tout composé chimique dont la constitution est analogue à celle de l'acétone*] [**en.** *ketone*] **seton** *g. -où*

cétonique [*chimie ◊ qui a la fonction cétone*] [**en.** *ketonic, ketone*] **setonek** *ag.* ○ *résine cétonique* rousin setonek ○ *acide cétonique* trenkenn setonek

cétose 1 [*chimie ◊ ose avec fonction cétone*] [**en.** *ketose*] **setoz** *g. -où*

2 [*médecine ◊ syndrome biologique caractérisé par l'accumulation sanguine des corps cétoniques*] [**en.** *ketosis*] **setoz** *g. -où*

chablis 1 [*botanique ◊ bois tombé à cause du vent ou tombé de vétusté*] [**en.** *uprooted tree*] **koad kouezhet** *g.*

2 [*foresterie ◊ arbre ou groupe d'arbres déracinés ou rompus dans le bas du tronc sous l'effet d'événements climatiques ou de l'âge*] [**en.** *windfall, blowdown, windthrow*] **koad kouezhet** *g.* ○ *le plus souvent, le chablis est le résultat de l'action du vent ou de la neige, mais d'autres événements naturels peuvent en être la cause, comme la glace, la foudre, les incendies, les épidémies, les crues ou la chute d'un autre arbre* peurvuiañ e teu ar c'hoad kouezhet diwar labour an avel pe an erc'h ; darvoudoù naturel all ivez a c'hell bezañ kiriek evel ar skorn, ar foeltr, an tangwalloù, ar c'hleñvedoù-red, an dileunioù pe ur wezenn all kouezhet ● **koad diskaret** *g.* ● **koad pilet** *g.*

3 [*foresterie ◊ ou trouée de chablis - étendue de terrain ou partie d'une forêt où les arbres déracinés ou rompus dans le bas du tronc sous l'effet d'événements climatiques ou de l'âge sont nombreux*] [**en.** *windfall, blowdown, windthrow*] **toullenn koad kouezhet** *gw.* ● **toullenn koad diskaret** *gw.* ● **toullenn koad pilet** *gw.*

chabot marin [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *sculpin*] **touseg-mor** *g. touseged-mor, tousegi-mor* ● **mordouseg** *g. -ed, -i*

chacal [*zoologie ◊ nom désignant plusieurs espèces de petite ou moyenne taille de la famille des Canidés*] [**en.** *jackal*] **chakal** *g. -ed* ● **aourgi** *g. aourgon*

chadien [*géologie ◊ qui concerne le Chadien*] [**en.** *chadian*] **chadian** *ag.*

Chadien [*géologie ◊ sous-étage de la stratigraphie du Carbonifère*] [**en.** *Chadian*] **Chadian** *g.*

chagriné [*botanique ◊ couvert de petites granulations, comme la peau de chagrin : graines de plusieurs Arenaria*] [**en.** *pebbed*] **sagriek** *ag.* ○ *graine chagrinée* greunenn sagriek

chaille [*géologie ◊ concrétion siliceuse des sols jurassiques*] [**en.** *chert*] **kailhastr** *g. -où*

chaînage 1 [*informatique ◊ méthode d'implantation en mémoire de fichiers ou de listes de données ; enchaînement de déductions logiques*] [**en.** *chaining*] **chadennadur** *g. -ioù*

2 [*intelligence artificielle ◊ façon dont un moteur d'inférence choisit, dans une base de connaissances, les règles applicables en vue de produire un raisonnement*] [**en.** *chaining*] **chadennadur** *g. -ioù*

chaînage arrière [*intelligence artificielle*] [**en.** *backward chaining*] **chadennadur war-dreñv** *g.*

chaînage avant [*intelligence artificielle*] [**en.** *forward chaining*] **chadennadur war-raok** *g.*

chaînage bidirectionnel [*intelligence artificielle ◊ mode de fonctionnement d'un moteur d'inférence qui consiste à alterner l'utilisation des méthodes de chaînage avant et de chaînage arrière*] [**en.** *bidirectional chaining*] **chadennadur daou-du** *g.* ● **chadennadur daoudurc'hadur** *g.*

chaînage d'adresses [*informatique ◊ méthode permettant, à partir d'un ordre unique, d'accéder successivement à des adresses différentes*] [**en.** *chained addressing*] **chomlec'hioù chadennet** *g.* ● **chadennadur chomlec'hioù** *g.*

chaînage de données [*informatique ◊ méthode permettant d'exécuter automatiquement des opérations successives sur les données d'un même enregistrement*] [**en.** *data chaining*] **chadennadur data** *g.*

chaînage mixte [*informatique ◊ stratégie de fonctionnement d'un moteur d'inférence fonctionnant en chaînage avant ou arrière selon les conclusions partielles atteintes en cours d'exécution*] [**en.** *mixed chaining*] **chadennadur kemmesk** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chaîne 1 [*physique, chimie ◊ macromolécule ou partie d'une macromolécule comportant une séquence linéaire ou ramifiée d'unités constitutives située entre deux unités constitutives limites*] [**en.** *chain*] **chadenn** *gw. -où*
2 [*géologie ◊ vaste ensemble de reliefs, long de quelques centaines ou quelques milliers de kilomètres, et de largeur beaucoup plus faible*] [**en.** *range, chain*] **aradennad** *gw. -où* ● **chadennad** *gw. -où*
3 [*génie mécanique ◊ ou chenille - suite d'éléments métalliques servant à transmettre un mouvement*] [**en.** *caterpillar*] **raou** *gw. -ier*
4 [*audiovisuel ◊ ensemble des programmes (de radio, de télévision) qui sont produits et diffusés sur une même bande de fréquences*] [**en.** *channel*] **chadenn** *gw. -où*
5 [*industrie ◊ installation formée de postes successifs de travail et du système les intégrant : montage, production*] [**en.** *line, chain*] **chadenn** *gw. -où* ○ *travailler à la chaîne* labourat el linenn vontañ ● **linenn** *gw. -où* ○ *travailler à la chaîne* labourat el linenn vontañ
6 [*économie ◊ réseauc d'entreprises, de magasins de même marque*] [**en.** *chain, network*] **chadenn** *gw. -où*
7 [*marine, nautisme ◊ suite d'anneaux d'attache*] [**en.** *chain, chain cable*] **chadenn** *gw. -où*
■ en chaîne [*physique ◊ entretenue par réutilisation des produits formés, s'agissant d'une réaction nucléaire*] [**en.** *chain*] **e chadenn** ○ *déclencher une réaction en chaîne* lañsañ ur reaktadenn e chadenn

chaîne à joints toriques [*automobile ◊ chaîne de motocyclette développée pour résoudre les problèmes de graissage des axes des rouleaux*] [**en.** *O-ring chain*] **chadenn gant juntoù torek** *gw.*

chaîne alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ chaîne de relations trophiques qui se forment lorsque différentes espèces se nourrissent les unes des autres*] [**en.** *food chain*] **chadenn ar magañ** *gw.*

chaîne automatisée [*industrie ◊ installation qui comprend des automates ou des robots reliés entre eux et contrôlés par une unité de contrôle*] [**en.** *automated line, automated chain*] **chadenn aotomataet** *gw.*

chaîne carbonée [*physique, chimie ◊ assemblage des atomes de carbone d'une molécule organique*] [**en.** *carbon chain*] **chadenn atomoù karbon** *gw.*

chaîne carbonée cyclique [*physique, chimie ◊ ou chaîne cyclique*] [**en.** *cyclic chain, cyclic carbon chain*] **chadenn siklek atomoù karbon** *gw.*

chaîne carbonée linéaire [*physique, chimie ◊ ou chaîne linéaire*] [**en.** *linear chain, linear carbon chain*] **chadenn lineel atomoù karbon** *gw.*

chaîne carbonée ramifiée [*physique, chimie ◊ ou chaîne ramifiée*] [**en.** *branched chain, branched carbon chain*] **chadenn branket atomoù karbon** *gw.* ○ *nomenclature des chaînes ramifiées* anvadurezh ar chadennoù branket

chaîne cybercriminelle [*sécurité informatique ◊ représentation schématique des différentes étapes nécessaires à l'infiltration et à l'exploitation d'un système ou d'un réseau informatique par un pirate informatique*] [**en.** *kill chain*] **chadenn sibertorfed** *gw.*

chaîne cyclique [*physique, chimie ◊ ou chaîne carbonée cyclique*] [**en.** *cyclic chain, cyclic carbon chain*] **chadenn siklek** *gw.*

chaîne d'obduction [*géologie ◊ chevauchement d'une vaste portion de lithosphère océanique sur un domaine continental*] [**en.** *obduction chain*] **aradennad obduktadur** *gw.* ● **chadennad obduktadur** *gw.*

chaîne d'ancre [*marine, nautisme*] [**en.** *anchor chain*] **chadenn eor** *gw.*

chaîne d'arpenteur [*outillage ◊ appareil de mesure de longueur utilisé en arpentage*] [**en.** *surveying chain, surveyor's chain*] **chadenn vuzuliañ** *gw.*

chaîne d'assemblage [*industrie ◊ ou chaîne de montage - série d'opérations par lesquelles on assemble les pièces d'un mécanisme, d'une machine ou d'un objet complexe ; emplacement où s'effectue cette série d'opérations*] [**en.** *assembly line*] **linenn vontañ** *gw.*

chaîne de caractères [*informatique ◊ type de donnée constitué de caractères ASCII*] [**en.** *character string*] **chadenn arouezioù** *gw.*

chaîne de collision [*géologie ◊ chaîne produite à la limite convergente de deux plaques tectoniques où deux lithosphères continentales se rencontrent*] [**en.** *collision mountain range, collisional mountain range*] **aradennad kenstok** *gw.* ● **chadennad kenstok** *gw.*

chaîne de distribution 1 [*commerce ◊ ensemble de magasins de vente au détail*] [**en.** *distribution chain, supply chain*] **rouedad stalioù didailhañ** *g.* ● **chadenn stalioù didailhañ** *gw.*
2 [*automobile ◊ organe de transmission du mouvement du vilebrequin à l'arbre à cames*] [**en.** *timing chain*] **chadenn dreuzkas** *gw.*

chaîne de fabrication [*industrie ◊ ensemble des intervenants dans la fabrication d'un produit ou d'un bien*] [**en.** *production line, manufacturing line*] **linenn fardañ** *gw.*

chaîne de magasins [*économie ◊ organisation de magasins ou d'établissements commerciaux de même type qui utilisent la même enseigne*] [**en.** *chain of stores, store chain*] **rouedad stalioù** *g.*

chaîne de montage [*industrie ◊ ou chaîne d'assemblage - série d'opérations par lesquelles on assemble les pièces d'un mécanisme, d'une machine ou d'un objet complexe ; emplacement où s'effectue cette série d'opérations*] [**en.** *assembly line*] **linenn vontañ** *gw.*

chaîne de montagnes [*géologie ◊ ensemble géomorphologique de montagnes reliées entre elles sur un axe relativement linéaire*] [**en.** *mountain range, mountain chain*] **aradennad menezioù** *gw.* ● **chadennad menezioù** *gw.*

chaîne de plissement [*géologie ◊ relief structural caractérisé par une structure formée de plis réguliers à flancs peu inclinés*] [**en.** *fold mountains*] **aradennad ridennek** *gw.* ● **chadennad ridennek** *gw.*

chaîne de production [*industrie ◊ ensemble des machines, conduites ou non par des ouvriers qui assurent le déroulement d'opérations élémentaires d'une fabrication*] [**en.** *production line*] **linenn broduiñ** *gw.*

chaîne de radio [*audiovisuel ◊ ensemble des programmes de radio qui sont produits et diffusés sur une même bande de fréquences*] [**en.** *radio channel*] **chadenn radio** *gw.*

chaîne de radio numérique [*audiovisuel ◊ canal de diffusion radio numérique*] [**en.** *digital radio channel*] **chadenn radio niverek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chaîne de subduction [*géologie ◊ type de chaîne de montagne formée sur la bordure d'une plaque continentale à la suite d'un phénomène de subduction*] [**en.** *subduction mountain range*] **aradennad subduktadur** *gw.* ● **chadennad subduktadur** *gw.*

chaîne de télévision [*audiovisuel ◊ ensemble des programmes de télévision qui sont produits et diffusés sur une même bande de fréquences*] [**en.** *television channel*] **chadenn tele** *gw.*

chaîne de télévision câblée [*audiovisuel ◊ ou chaîne de télévision par câble*] [**en.** *cable television channel, cable TV channel*] **chadenn tele funiet** *gw.*

chaîne de télévision cryptée [*audiovisuel ◊ chaîne payante nécessitant un décodeur*] [**en.** *encrypted television channel, encrypted TV channel*] **chadenn tele enkriptet** *gw.*

chaîne de télévision musicale [*audiovisuel ◊ chaîne dédiée à la musique*] [**en.** *music television channel, music TV channel*] **chadenn tele muzik** *gw.* ● **chadenn tele sonerezh** *gw.*

chaîne de télévision numérique [*audiovisuel ◊ ensemble des programmes de télévision transmis en mode numérique sur une bande de fréquences déterminée*] [**en.** *digital television channel, digital TV channel*] **chadenn tele niverek** *gw.*

chaîne de télévision par câble [*audiovisuel ◊ ou chaîne de télévision câblée*] [**en.** *cable television channel, cable TV channel*] **chadenn tele funiet** *gw.*

chaîne de télévision payante [*audiovisuel ◊ chaîne avec abonnement*] [**en.** *pay television channel, pay TV channel*] **chadenn tele gant paeañ** *gw.*

chaîne de télévision privée [*audiovisuel ◊ chaîne d'un opérateur privé*] [**en.** *private television channel, private TV channel*] **chadenn tele prevez** *gw.*

chaîne de télévision publique [*audiovisuel ◊ chaîne de service public*] [**en.** *public television channel, public TV channel*] **chadenn tele publik** *gw.*

chaîne de transmission de l'information [*télécommunication, informatique ◊ une succession d'étapes visant à transmettre de l'information : transduction, encodage, émission, réception, décodage, transduction*] [**en.** *data transmission chain*] **chadenn treuzkas titouroù** *gw.* ● **chadenn treuzkas data** *gw.*

chaîne d'hémoglobine [*biologie, médecine ◊ chaîne polypeptidique constitutive de l'hémoglobine*] [**en.** *hemoglobin chain*] **chadenn hemoglobin** *g.*

chaîne d'informations [*audiovisuel ◊ canal de diffusion d'informations par radio ou par télévision*] [**en.** *all-news channel*] **chadenn gelaouiñ** *gw.*

chaîne d'informations gratuite [*audiovisuel ◊ chaîne à accès libre*] [**en.** *free news channel*] **chadenn gelaouiñ digoust** *gw.*

chaîne d'informations payante [*audiovisuel ◊ chaîne à accès par abonnement*] [**en.** *subscription news channel*] **chadenn kelaouiñ war goumanant** *gw.*

chaîne d'opérations [*mathématiques ◊ suite de calculs à effectuer*] [**en.** *sequence of operations*] **heuliad oberadennoù** *g.* ○ *en arithmétique ou en algèbre, une chaine d'opérations est une suite de calculs à effectuer, comportant des nombres et des symboles opératoires, avec ou sans la présence de parenthèses ou autres symboles de groupement* en aritmetik pe en aljebr ec'h eo un heuliad oberadennoù un heuliad jedadennoù da ziskoulmañ, enne niveroù ha simboloù oberadennoù, gant pe hep krommelloù pe simboloù strollañ all

chaîne du corps-mort [*marine, nautisme*] [**en.** *mooring chain, dead man chain*] **chadenn ar c'hrog-mor** *g.*

chaîne du froid [*alimentation, nutrition ◊ suite d'opérations utilisant le froid produit par les divers procédés de réfrigération et de congélation pour préserver un produit périssable*] [**en.** *cold chain*] **chadenn ar yen** *gw.* ○ *les aliments surgelés doivent être transportés dans des sacs isothermes pour ne pas casser la chaîne du froid* ret eo dougen ar boued-skorn e-barzh seier izotermek evit miret na vefe torret chadenn ar yen

chaîne énergétique [*physique, énergie ◊ flux d'énergie depuis la production d'énergie primaire jusqu'à l'utilisation finale de l'énergie*] [**en.** *energy chain*] **chadenn energetek** *gw.* ○ *une chaîne énergétique est un schéma fonctionnel qui permet d'identifier les transferts et les conversions d'énergie lors d'une étude énergétique* ur chadenn energetek a zo ur brastres fonksionel graet evit lakaat war-wel an trañsferoù hag an treuzkemmoù energiezh en ur studiadenn energetek

chaîne géosynclinale [*géologie ◊ chaîne ayant pris naissance dans un géosynclinal*] [**en.** *geosynclinal chain*] **aradennad c'heosinklinal** *gw.*

chaîne glucidique [*biochimie ◊ chaîne carbonée d'un glucide*] [**en.** *glucidic chain*] **chadenn c'hlusidek** *gw.*

chaîne haute-fidélité, chaîne hi-fi [*audiovisuel ◊ matériel de reproduction du son*] [**en.** *hi-fi audio system, hi-fi sound system*] **chadenn uhel fealder** *gw.* ○ *cette chaîne haute-fidélité reproduit très bien les sons* adproduiñ mat-tre ar sonioù a ra ar chadenn uhel fealder-mañ

chaîne hercynienne [*géologie ◊ ou chaîne varisque - grande chaîne de montagne qui se forme du Dévonien au Permien, au cours du cycle varisque*] [**en.** *hercynian chain*] **aradennad hersinian** *gw.* ● **chadennad hersinian** *gw.*

chaîne Himalayenne [*géologie ◊ chaîne de l'Himalaya*] [**en.** *Himalaya chain*] **aradennad an Himalaia** *gw.* ● **chadennad an Himalaia** *gw.*

chaîne intracontinentale [*géologie ◊ chaîne formée en domaine continental et ayant souvent le style d'une chaîne de fond*] [**en.** *intracontinental chain, intracratonic chain*] **aradennad en-kevandir** *gw.* ● **chadennad en-kevandir** *gw.*

chaîne légère [*biochimie ◊ petite chaîne polypeptidique d'anticorps*] [**en.** *light chain*] **chadenn skañv** *gw.*

chaîne linéaire [*physique, chimie ◊ ou chaîne carbonée linéaire*] [**en.** *linear chain, linear carbon chain*] **chadenn lineel** *gw.*

chaîne littérale [*informatique ◊ chaîne constituée de caractères : lettres, chiffres*] [**en.** *literal string*] **chadenn lizherennoù** *gw.*

chaîne lourde [*biochimie ◊ grande chaîne polypeptidique d'anticorps*] [**en.** *heavy chain*] **chadenn bounner** *gw.*

chaîne moléculaire [*biochimie ◊ macromolécule*] [**en.** *molecular chain*] **chadenn volekulel** *gw.*

chaîne numérique 1 [*informatique ◊ chaîne de caractères ASCII constituée uniquement de chiffres*] [**en.** *numerical string*] **chadenn sifroù** *gw.*

2 [*audiovisuel ◊ canal de diffusion numérique : télévision, radio*] [**en.** *digital channel*] **chadenn niverek** *gw.*

chaîne ossiculaire [*médecine, anatomie ◊ ou osselets de l'ouïe - ensemble de trois petits os de la cavité tympanique qui sont articulés entre eux et qui transmettent les vibrations de la membrane tympanique à la fenêtre du vestibule*] [**la.** *ossicula auditus*] [**en.** *auditory ossicles, ossicular chain, ear bones*] **askornigoù ar skouarn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chaîne polypeptidique [*biologie, médecine ◊ chaîne formée par la liaison peptidique d'acides aminés, qui entre dans la constitution des protéines*] [**en.** *polypeptide chain*] **chadenn bolipeptidek** *gw.* ○ *les anticorps sont constitués par l'assemblage de chaînes polypeptidiques* graet eo an enepkorfoù gant kenstrolloù chadennoù polipeptidek

chaîne principale [*physique, chimie ◊ chaîne linéaire à laquelle toutes les autres chaînes, qu'elles soient courtes ou longues, sont attachées*] [**en.** *main chain*] **chadenn bennañ** *gw.* ● **pennchadenn** *gw. -où*

chaîne ramifiée [*chimie ◊ ou chaîne carbonée ramifiée*] [**en.** *branched chain, branched carbon chain*] **chadenn branket** *gw.* ○ *nomenclature des chaînes ramifiées* anvadurezh ar chadennoù branket

chaîne respiratoire [*biologie, médecine ◊ chaîne de transport d'électrons réalisant l'oxydation des coenzymes réduites issues de la dégradation de composés organiques ou minéraux*] [**en.** *respiratory chain, electron transfer chain*] **chadenn analañ** *gw.*

chaîne varisque [*géologie ◊ ou chaîne hercynienne - grande chaîne de montagne qui se forme du Dévonien au Permien, au cours du cycle varisque*] [**en.** *variscan chain*] **aradennad varisk** *gw.* ● **chadennad varisk** *gw.*

chaîner [*informatique ◊ relier entre elles des données afin de les traiter successivement, selon un enchaînement automatique*] [**en.** *chain*] **chadennañ** *v.*

chaînes antiparallèles [*biologie ◊ chaînes moléculaires doubles, reliées entre elles par des ponts et orientées en sens opposé l'une par rapport à l'autre*] [**en.** *antiparallel chains*] **chadennoù antiparallelek** *gw.*

chaînette 1 [*mathématiques ◊ courbe caténaire - courbe transcendante suivant laquelle se tend un fil homogène, flexible et pesant, inextensible, suspendu par ses extrémités à deux points fixes*] [**en.** *catenary*] **chadennig** *gw. -où*

2 [*génie mécanique ◊ petite chaîne*] [**en.** *small chain*] **chadennig** *gw. -où*

chaînon manquant [*biologie ◊ concept qui désigne une forme intermédiaire, fossile ou non, entre deux espèces*] [**en.** *missing link*] **ailhedenn diank** *gw.* ● **mellad diank** *g.*

chair [*botanique, mycologie ◊ substance nutritive (de fruit, de champignon ...)*] [**en.** *flesh*] **bouedenn** *gw. -où* ○ *chair juteuse d'un fruit* bouedenn chugonus ur frouezh

chaise en chaise [*généralité ◊ en forme de chaise*] [**en.** *chair*] **kadorheñvel** *ag.* ○ *conformation en chaise* kenfurmadur kadorheñvel ● **kador** *ep.* ○ *conformation en chaise* kenfurmadur kador

chalarose [*biologie ◊ maladie du frênev due à Chalara fraxinea (champignon)*] [**en.** *chalarosis*] **chalaroz** *g. -où*

chalaze [*biologie ◊ filament en spirale, d'albumen épais, situé aux deux extrémités du jaune de l'œuf*] [**en.** *chalaza, chalaziferous layer*] **kilhegezh** *gw. -ioù*

chalcopyrite [*minéralogie ◊ sulfate de cuivre et de fer*] [**en.** *chalcopyrite*] **chalkopirit** *g. -où*

chaleur 1 [*physique, thermodynamique ◊ forme de l'énergie qui est échangée entre un système et son environnement ou entre deux parties d'un système, lorsqu'il existe une différence de température entre eux, transfert thermique*] [**en.** *heat, thermal energy*] **gwrez** *gw.* ○ *la chaleur est un transfert d'énergie sous la forme d'énergie cinétique d'agitation moléculaire désordonnée ; elle peut être échangée par un système avec le milieu environnant lors d'un échauffement ou d'un refroidissement, d'un changement de volume ou de pression, d'un changement d'état physique, d'une réaction chimique ...* ar wrez a zo un trañsfer energiezh e stumm energiezh sinetikel ur c'heflusk molekulel dizordren ; gallout a ra bezañ eskemmet etre ur sistem hag ar metoù trowardro e-kerzh un tommadur pe ur yenadur, ur cheñchamant volum pe gwask, ur cheñchamant stad fizikel, ur reaktadenn gimiek ... ● **energiezh termek** *gw.*

2 [*zoologie ◊ période durant laquelle les femelles d'animaux recherchent le mâle*] [**en.** *heat*] **gwentr** *g. -où* ○ *la truie est en chaleur* gwentr-par a zo er wiz ● **tommijenn** *gw. -où* ○ *vache en chaleur* buoc'h en tommijenn

3 [*science de l'atmosphère ◊ temps à température élevée ; sensation physique*] [**en.** *heat, warmth*] **tommder** *g. -ioù* ● **tommijenn** *gw. -où* ● **tez** *gw.*

■ en chaleur [*zoologie ◊ qui recherche la femelle (cheval, taureau)*] [**en.** *on heat*] **gwentr-par** *ag.* ○ *cheval en chaleur* marc'h gwentr-par

■ en chaleur [*zoologie ◊ qui recherche le mâle*] [**en.** *on heat*] **en tommijenn** ○ *femelle en chaleur* femelenn en tommijenn

■ en chaleur [*zoologie ◊ qui recherche le mâle (chienne)*] [**en.** *on heat*] **lupr** *ag.* ○ *chienne en chaleur* kiez lupr

■ en chaleur [*zoologie ◊ qui recherche le mâle (jument)*] [**en.** *on heat*] **gwentrik, gwentrek** *ag.* ○ *jument en chaleur* kazeg wentrik

■ en chaleur [*zoologie ◊ qui recherche le mâle (truie)*] [**en.** *on heat*] **ludik** *ag.* ○ *truie en chaleur* gwiz ludik

■ en chaleur [*zoologie ◊ qui recherche le mâle (vache)*] [**en.** *on heat*] **dirik** *ag.* ○ *vache en chaleur* buoc'h dirik

chaleur caniculaire [*science de l'atmosphère ◊ ou canicule*] [**en.** *heatwave, scorching heat, searing heat*] **gorenn** *gw. -où*

chaleur d'accrétion [*géologie ◊ transfert d'énergie cinétique en énergie mécanique (compression et changement de phase) et énergie calorifique*] [**en.** *accretional heat, internal heat*] **gwrez akretadur** *gw.* ● **gwrez diabarzh** *gw.*

chaleur de combustion [*physique ◊ chaleur relâchée lorsqu'une substance brûle complètement dans l'oxygène*] [**en.** *heat of combustion*] **gwrez loskidigezh** *gw.* ● **gwrez loskiñ** *gw.*

chaleur de désintégration [*physique ◊ chaleur engendrée par la radioactivité d'un combustible lorsque un réacteur fonctionne*] [**en.** *decay heat*] **gwrez dizintegradur** *gw.* ● **gwrez dispenn** *gw.*

chaleur de dissolution [*physique ◊ quantité d'énergie absorbée ou libérée lors de la dissolution d'un soluté dans un solvant*] [**en.** *heat of solution*] **gwrez disolvidigezh** *gw.* ● **gwrez disolviñ** *gw.*

chaleur de formation [*physique ◊ quantité de chaleur ibérée ou absorbée quand une molécule-gramme (mole) d'un corps composé est formée à partir de ses éléments, aux conditions normales*] [**en.** *heat of formation*] **gwrez furmadur** *gw.* ● **gwrez furmañ** *gw.*

chaleur de réaction [*physique ◊ quantité d'énergie libérée ou absorbée au cours d'une réaction*] [**en.** *heat of reaction*] **gwrez reaktiñ** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chaleur d'orage [*science de l'atmosphère ◊ chaleur lourde*] [**en.** *thunderstorm heat*] **toufor** *g.* ● **broutac'h** *g. -où*

chaleur interne [*physique ◊ source d'énergie thermique contenue à l'intérieur des objets célestes, tels que les étoiles, les naines brunes, les planètes ...*] [**en.** *internal heat, inner heat*] **gwrez diabarzh** *gw.*

chaleur interne de la Terre [*géologie ◊ essentiellement liée à la présence d'éléments radioactifs dans les matériaux constitutifs de la Terre*] [**en.** *Earth's internal heat*] **gwrez diabarzh an Douar** *gw.*

chaleur latente [*physique ◊ quantité d'énergie libérée ou absorbée par un corps qui change d'état*] [**en.** *latent heat*] **gwrez latant** *gw.*

chaleur latente de changement d'état [*physique ◊ ou enthalpie de changement d'état - variation d'enthalpie qui accompagne un changement d'état du corps rapportée à la quantité de matière mise en jeu lors de cette transformation*] [**en.** *latent heat of change of state*] **gwrez latant cheñch stad** *gw.*

chaleur latente de fusion [*physique ◊ quantité de chaleur qu'il faut fournir à l'unité de masse de la matière pour la faire passer à température constante (température de fusion) de l'état solide à l'état liquide*] [**en.** *latent heat of fusion*] **gwrez latant teuzidigezh** *gw.*

chaleur latente de sublimation [*physique ◊ quantité de chaleur absorbée, ou relâchée, lorsqu'une unité de masse de glace se transforme en vapeur d'eau, ou inversement*] [**en.** *latent heat of sublimation*] **gwrez latant sublimadur** *gw.*

chaleur latente de vaporisation [*physique ◊ ou chaleur latente d'évaporation - quantité de chaleur absorbée, ou relâchée, lorsqu'une unité de masse d'eau liquide s'évapore, ou se condense*] [**en.** *latent heat of vaporization*] **gwrez latant aezhennadur** *gw.*

chaleur latente d'évaporation [*physique ◊ ou chaleur latente de vaporisation - quantité de chaleur absorbée, ou relâchée, lorsqu'une unité de masse d'eau liquide s'évapore, ou se condense*] [**en.** *latent heat of evaporation*] **gwrez latant diaezhennadur** *gw.*

chaleur latente massique de changement d'état [*physique*] [**en.** *massic latent heat*] **gwrez latant masek cheñch stad** *gw.*

chaleur massique [*physique ◊ terme désuet remplacé par capacité thermique massique - énergie thermique ramenée à la masse dont elle est issue ou à laquelle elle s'applique*] [**en.** *specific heat capacity*] **kapasitad termek masek** *gw.*

chaleur molaire [*physique ◊ énergie calorifique ramenée à une quantité de matière*] [**en.** *molar heat*] **gwrez volel** *gw.*

chaleur molaire de combustion [*physique*] [**en.** *molar heat of combustion*] **gwrez volel loskiñ** *gw.*

chaleur molaire de dissolution [*chimie ◊ quantité d'énergie qui est absorbée ou libérée lors de la dissolution d'une mole de soluté dans un solvant*] [**en.** *molar heat of dissolution*] **gwrez volel disolviñ** *gw.*

chaleur molaire de réaction [*chimie ◊ quantité d'énergie absorbée ou dégagée lors de la transformation d'une mole d'un réactif ou de la formation d'une mole d'un produit*] [**en.** *molar heat of reaction*] **gwrez volel disolviñ** *gw.*

chaleur molaire d'hydratation [*chimie*] [**en.** *molar heat of hydration*] **gwrez volel hidratañ** *gw.*

chaleur perdue [*physique ◊ ou énergie résiduelle, chaleur résiduelle - énergie non utilisée au cours d'une opération thermique industrielle et rejetée dans le milieu sous forme de chaleur*] [**en.** *waste heat, residual heat, after-heat*] **gwrez dilerc'h** *gw.*

chaleur rayonnante [*physique ◊ chaleur transmise par rayonnement*] [**en.** *radiant heat*] **gwrez skinus** *gw.*

chaleur résiduelle [*physique ◊ ou énergie résiduelle, chaleur perdue - énergie non utilisée au cours d'une opération thermique industrielle et rejetée dans le milieu sous forme de chaleur*] [**en.** *waste heat, residual heat, after-heat*] **gwrez dilerc'h** *gw.*

chaleur spécifique [*physique ◊ désuet pour capacité thermique massique*] [**en.** *specific heat capacity*] **kapasitad termek masek** *gw.*

chaleur torride [*science de l'atmosphère ◊ très forte chaleur*] [**en.** *sweltering heat, stifling heat, scorching heat, sizzling heat*] **pulluc'h** *g.*

chaloupé 1 [*anthropologie ◊ s'agissant d'une façon de marcher en se balançant*] [**en.** *rolling*] **chorgellek** *ag.* ○ *démarche chaloupée* kerzhed chorgellek ○ *bipédie chaloupée* daoudroadegezh chorgellek

2 [*sport, loisirs ◊ s'agissant d'une façon de danser ou marcher en balançant les hanches*] [**en.** *swaying*] **hoskellek** *ag.* ○ *danse chaloupée* dañs hoskellek

chalouper [*sport, loisirs ◊ marcher ou danser en se balançant*] [**en.** *sway, sway one's hips, wriggle one's hips*] **hoskellat** *v.* ● **luskellat** *v.*

chalumeau 1 [*travail des métaux ◊ outil de soudage*] [**en.** *torch, blowpipe*] **flammer** *g. -ioù*

2 [*génie mécanique ◊ petit tuyau*] [**en.** *pipe, straw*] **chalami** *g. -où*

chalumeau à acétylène [*travail des métaux ◊ outil de soudage*] [**en.** *acetylene blowpipe*] **flammer dre asetilen** *g.*

chalumeau à gaz [*travail des métaux ◊ outil de soudage*] [**en.** *welding torch, gas blowpipe*] **flammer gaz** *g.*

chalumeau oxyacétylénique 1 [*travail des métaux ◊ chalumeau au moyen duquel la flamme est obtenue par la combustion d'un mélange d'acétylène et d'oxygène*] [**en.** *oxyacetylene blowpipe, oxyacetylene torch*] **flammer oksiasetilenek** *g.*

2 [*travail des métaux ◊ outil de soudage*] [**en.** *oxyacetylene torch, oxyacetylene blowpipe*] **flammer oksiasetilen** *g.* ○ *un chalumeau oxyacétylénique est un chalumeau alimenté en oxygène et en acétylène provenant de bouteilles* ur flammer oksiasetilen a zo ur flammer pourvezet gant oksigen hag asetilen e boutailhoù

chalumeau oxycoupeur [*travail des métaux ◊ outil de soudage*] [**en.** *oxyacetylene cutting torch, cutting torch*] **flammer oksidroc'her** *g.* ● **flammer troc'hañ** *g.*

chalut [*pêche ◊ type de filet de pêche*] [**en.** *trawl*] **drag** *g. -où* ● **roued-stlej** *g. rouedoù-stlej* ● **sac'h driv** *g. seier driv* ● **chalut** *g. -où*

chalutier [*pêche ◊ bateau de pêche*] [**en.** *trawler*] **chaluter** *g. -ioù* ● **bag-chaluter** *gw. bigi-chaluter*

chamaephyte [*botanique ◊ plante à bourgeons dormants aériens à moins de 50 cm de la surface du sol : myrtillier ...*] [**en.** *chamaephyte*] **kamaefit** *g. -où* ○ *le myrtillier est un chamaephyte* kamaefitoù eo ar plant lus

chambre 1 [*médecine, anatomie ◊ espace fermé ou cavité*] [**en.** *chamber*] **kambr** *gw. -où*

2 [*technique ◊ enceinte fermée, espace clos*] [**en.** *chamber*] **kambr** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*industrie de la construction ◊ pièce d'une habitation aménagée pour le sommeil ou le repos*] [**en.** *bedroom*] **kambr** *gw. -où*

chambre à air [*automobile ◊ tube en caoutchouc naturel ou synthétique placé à l'intérieur de l'enveloppe et muni d'une valve pour l'admission de l'air*] [**en.** *inner tube, tube*] **bouzellenn** *gw. bouzelloù*

chambre à brouillard [*physique ◊ chambre à trace contenant de la vapeur sursaturée dans laquelle les ions produits le long des trajectoires constituent des centres de condensation*] [**en.** *Wilson cloud chamber, cloud chamber*] **kambr latar** *gw.*

chambre à bulles [*physique ◊ réservoir contenant un liquide transparent à l'état de surchauffe, de sorte qu'une particule ionisante qui le traverse provoque l'apparition d'une ligne de bulles qui dessine sa trajectoire*] [**en.** *bubble chamber*] **kambr glogor** *gw.*

chambre à étincelles [*physique ◊ chambre à trace dans laquelle les trajectoires des particules ionisantes sont rendues visibles par une suite d'étincelles*] [**en.** *spark chamber*] **kambr fulennoù** *gw.*

chambre antérieure [*médecine, anatomie ◊ cavité de l'œil remplie par l'humeur aqueuse, limitée en avant par la face postérieure de la cornée et en arrière par l'iris ainsi que la face antérieure du cristallin*] [**en.** *anterior chamber*] **kambr diaraok** *gw.* ○ *chambre antérieure de l'œil* kambr a-raok al lagad

chambre branchiale [*zoologie ◊ chambre renfermant les branchies*] [**en.** *gill pouch, branchial pouch, branchial sac*] **kambr ar brenkoù** *gw.*

chambre d'accélération [*physique ◊ enceinte principale d'un accélérateur où l'on maintient un vide poussé et dans laquelle se produit l'accélération des particules*] [**en.** *accelerating chamber*] **kambr vuanaat** *gw.*

chambre d'agriculture [*agriculture ◊ établissement dédié à l'agriculture*] [**en.** *Chamber of Agriculture, farm bureau (US)*] **kambr labour-douar, kambr a labour-douar** *gw.*

chambre de combustion [*génie mécanique ◊ espace au sein duquel s'effectue la combustion de carburant produisant la force nécessaire au fonctionnement d'un moteur*] [**en.** *combustion chamber*] **kambr loskiñ** *gw.*

chambre de commerce [*économie ◊ établissement dédié au commerce*] [**en.** *chamber of commerce*] **kambr goñvers, kambr a goñvers** *gw.*

chambre de décompression [*physique, médecine ◊ local où l'on rétablit progressivement une pression atmosphérique normale*] [**en.** *decompression chamber*] **kambr digenwaskañ** *gw.*

chambre de dilatation [*génie mécanique ◊ ou chambre d'expansion*] [**en.** *expansion chamber*] **kambr emledañ** *gw.*

chambre de post-combustion [*aéronautique ◊ ou dispositif de réchauffe*] [**en.** *afterburner, reheater*] **kambr dreistloskiñ** *gw.* ● **dreistlosker** *g. -ioù*

chambre de Wilson [*physique ◊ ou chambre à brouillard - chambre à trace contenant de la vapeur sursaturée dans laquelle les ions produits le long des trajectoires constituent des centres de condensation*] [**en.** *Wilson cloud chamber, cloud chamber*] **kambr Wilson** *gw.*

chambre des métiers [*économie ◊ établissement dédié à l'artisanat*] [**en.** *chamber of trade*] **kambr ar micherioù** *gw.* ● **kambr an artizaned** *gw.*

chambre d'expansion [*génie mécanique ◊ ou chambre de dilatation*] [**en.** *expansion chamber*] **kambr emledañ** *gw.*

chambre d'industrie [*économie ◊ établissement dédié à l'industrie*] [**en.** *chamber of industry*] **kambr industriezh** *gw.*

chambre d'industrie et de commerce, chambre de commerce et d'industrie [*économie ◊ établissement dédié à l'industrie et au commerce*] [**en.** *chamber of industry and commerce, chamber of commerce and industry*] **kambr industriezh ha koñvers** *gw.*

chambre d'ionisation [*physique ◊ détecteur de rayonnement, utilisant un champ électrique*] [**en.** *ionization chamber*] **kambr ionizañ** *gw.*

chambre magmatique [*géologie ◊ poche située dans le soubassement d'un volcan et à l'intérieur de laquelle s'accumule le magma*] [**en.** *magma chamber, magma reservoir, magma basin*] **kambr magma** *gw.* ● **kambrad vagma** *gw.*

chambre noire [*physique, optique ◊ partie intérieure du boîtier de l'appareil-photo*] [**en.** *darkroom*] **boest du** *gw.*

chambre stérile [*médecine ◊ chambre individuelle hermétique, aseptisée*] [**en.** *sterile room*] **kambr steril** *gw.*

chameau [*zoologie ◊ mammifère de la famille des camélidés*] [**la.** *Camelus*] [**en.** *camel*] **kañval** *g. -ed*

champ 1 [*physique ◊ zone d'espace où se manifeste un phénomène physique*] [**en.** *field*] **park** *g. -où* ○ *un champ est une grandeur physique, représentée par un scalaire, un vecteur, ou un tenseur qui a une valeur en chaque point de l'espace et du temps* ur park a zo ur c'hementad fizikel, deskrivet gant ur skalar, ur vektor pe un tensor, hag en deus un talvoud en pep poent eus ar spas hag eus an amzer ○ *un champ est une propriété de l'espace qui a la capacité de produire une force en chaque point de cet espace* ur park a zo ur perzh eus ar spas gouest da broduiñ un nerzh en pep poent ennañ

2 [*physique, optique ◊ portion de l'espace couverte par un instrument d'optique*] [**en.** *field*] **park** *g. -où* ○ *le champ d'un instrument d'optique est la partie de l'espace-objet susceptible de fournir une image de qualité suffisante au travers de cet instrument* park ur benveg optikel eo al lodenn eus ar spas-objed gouest da bourchas ur skeudenn a galite mat a-walc'h a-dreuz ar benveg-mañ

3 [*informatique ◊ espace de stockage dans un programme ; zone de saisie*] [**en.** *field*] **park** *g. -où*

4 [*agriculture ◊ terrain propre à la culture*] [**en.** *field*] **park** *g. -où* ○ *une exploitation agricole est généralement divisée en plusieurs champs* peurvuiañ e vez rannet un atant e meur a bark ○ *champ labouré* park aret

champ angulaire [*physique, optique ◊ ou angle de champ - angle que peut capter un dispositif optique*] [**en.** *angular field, field angle, angle of field, angle of view*] **park anklel** *g.* ● **ankl park** *g.*

champ bosonique [*physique ◊ ou champ de bosons - champ quantique dont les quanta sont des bosons*] [**en.** *bosonic field, boson field*] **park bosonek** *g.*

champ calculé [*informatique ◊ dans un tableur*] [**en.** *calculated field*] **park jedet** *g.*

champ classique [*physique ◊ champ non relativiste*] [**en.** *classical field*] **park klasel** *g.*

champ clé [*informatique ◊ dans une base de données*] [**en.** *key field, index field*] **park alc'hwez** *g.*

champ consultation [*informatique ◊ dans une base de données*] [**en.** *lookup field*] **park taol sell** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

champ de basse pression [*science de l'atmosphère ◊ dépression, région où la pression atmosphérique est inférieure à la pression normale*] [**en.** *low-pressure field*] **park gwask izel** *g.* ● **park izelwask** *g.*

champ de bosons [*physique ◊ ou champ bosonique - champ quantique dont les quanta sont des bosons*] [**en.** *bosonic field, boson field*] **park bosonoù** *g.*

champ de Coulomb [*physique ◊ champ électrique classique*] [**en.** *Coulomb field*] **park Coulomb** *g.*

champ de fermions [*physique ◊ ou champ fermionique - champ quantique dont les quanta sont des fermions*] [**en.** *fermionic field, fermion field*] **park fermionoù** *g.*

champ de force [*physique ◊ région de l'espace où une masse mécanique, électrique ou magnétique est soumise à une force à distance*] [**en.** *force field*] **park nerzhioù** *g.* ○ *un champ de force est une région de l'espace où se manifeste un système de forces à distance (magnétiques, électriques, gravitationnelles …)* un taolead eus ar spas e-lec'h ma embreg ur sistem nerzhioù a-bell (magnetek, elektrek, gravitadurel …) eo ur park nerzhioù

champ de force centrale [*physique ◊ région de l'espace où une masse mécanique, électrique ou magnétique est soumise à une force centrale*] [**en.** *central force field*] **park nerzhioù kreiz** *g.*

champ de gravitation [*physique, mécanique ◊ ou champ gravitationnel - région de l'espace dans laquelle un corps est susceptible de subir l'influence gravitationnelle d'un autre corps*] [**en.** *gravitational field*] **park gravitadur** *g.* ○ *en mécanique classique, le champ de gravitation est un champ vectoriel traduisant l'influence gravitationnelle d'un corps doté d'une masse sur l'espace qui l'entoure* e mekanikerezh klasel ez eo ar park gravitadur ur park vektorel o tiskouez efed gravitadurel ur c'horf gant ur mas war ar spas tro-dro dezhañ ○ *dans le cadre de la relativité générale, le champ de gravitation est interprété comme une déformation de l'espace-temps* en teorienn ar relativelezh hollek e vez intentet ar park gravitadur evel un difurmadur eus ar spasamzer

champ de gravité [*physique, mécanique ◊ ou champ de pesanteur - approximation locale du champ de gravitation au niveau de la surface terrestre*] [**en.** *gravity field*] **park graviter** *g.*

champ de haute pression [*science de l'atmosphère ◊ région où la pression atmosphérique est supérieure à la pression normale*] [**en.** *high-pressure field*] **park gwask uhel** *g.* ● **park uhelwask** *g.*

champ de Higgs [*physique ◊ champ scalaire électrofaible à l'origine de la dissociation de la force électrofaible en force électromagnétique et en force d'interaction faible et à l'origine des masses*] [**en.** *Higgs field*] **park Higgs** *g.* ○ *les particules qui n'interagissent pas avec le champ de Higgs, par exemple les photons, n'ont pas de masse* n'o deus mas ebet ar partikulennoù ha n'interaktont ket gant ar park Higgs, da skouer ar fotonoù ○ *le vecteur du champ de Higgs est le boson de Higgs* ar boson Higgs eo vektor ar park Higgs

champ de l'interaction nucléaire faible [*physique ◊ champ responsable de la désintégration radioactive de particules subatomiques, de portée très faible*] [**en.** *weak nuclear force field*] **park nerzh nukleel gwan** *g.*

champ de l'interaction nucléaire forte [*physique ◊ champ de très courte portée qui assure la cohésion des quarks constituant les nucléons et qui augmente avec la distance de la source (les quarks)*] [**en.** *strong nuclear force field*] **park nerzh nukleel kreñv** *g.*

champ de l'oculaire [*physique, optique ◊ angle d'ouverture du cône des rayons lumineux émergeant de l'oculaire*] [**en.** *eyepiece field*] **park al lagadenn** *g.*

champ de pesanteur [*physique, mécanique ◊ approximation locale du champ de gravitation au niveau de la surface terrestre ou de la surface d'un autre astre*] [**en.** *gravity field*] **park pouezañs** *g.* ○ *on appelle champ de pesanteur le champ attractif qu'exerce la Terre (ou un autre astre) sur tout corps doté d'une masse* anvet e vez park pouezañs ar park desach embreget gant an Douar (pe un astr all) war gement korf zo gant ur mas

champ de pesanteur local [*physique, mécanique*] [**en.** *local gravity field*] **park pouezañs lec'hel** *g.*

champ de pesanteur uniforme [*physique, mécanique ◊ champ de pesanteur dont l'intensité et l'orientation sont les mêmes en tous les points de l'espace considéré*] [**en.** *uniform gravity field*] **park pouezañs unvan** *g.* ○ *étudier le mouvement d'un projectile dans un champ de pesanteur uniforme* studiañ fiñv ur vannadell en ur park pouezañs unvan

champ de pression [*physique, science de l'atmosphère*] [**en.** *pressure field*] **park gwask** *g.*

champ de radiofréquence [*physique ◊ ou champ magnétique tournant - champ magnétique d'un appareil d'imagerie par résonance magnétique*] [**en.** *radiofrequency magnetic field*] **park magnetek radiofrekañs** *g.*

champ de requête [*informatique ◊ ou boîte de saisie de requêtes*] [**en.** *query box*] **boest reketoù** *gw.*

champ de saisie [*informatique ◊ ou zone de saisie - zone de saisie qui permet de proposer à l'utilisateur d'entrer du texte*] [**en.** *input box, text box*] **tachad enkas** *g.* ● **tachad skrid** *g.* ● **boest enkas** *gw.* ● **boest skrid** *gw.*

champ de température [*physique ◊ ou champ thermique - ensemble des surfaces isothermes et des lignes de flux thermique dans un milieu siège de transferts de chaleur*] [**en.** *temperature field, thermal field*] **park temperadur** *g.*

champ de vecteurs [*mathématiques, physique ◊ ou champ vectoriel - fonction qui associe un vecteur à chaque point d'un espace euclidien*] [**en.** *vector field*] **park vektorel** *g.*

champ de vision [*physique, médecine ◊ ou champ visuel - étendue de l'espace perçu par un œil immobile*] [**en.** *field of view*] **park gweled, park ar gweled** *g.*

champ de vitesses, champ des vitesses [*physique ◊ champ qui associe à chaque point un vecteur vitesse*] [**en.** *velocity field*] **park tizhoù** *g.* ○ *champ de vitesse d'un écoulement d'eau* park tizhoù un diver dour

champ dépolarisant [*physique ◊ champ d'induction électrique existant près de la surface d'un dipôle, lors de la séparation des charges*] [**en.** *depolarizing field*] **park dibolarizer** *g.* ● **park dibolarizañ** *g.*

champ d'interférences [*physique, optique ◊ région de l'espace où on observe des franges d'interférences*] [**en.** *interference field*] **park interferañsoù** *g.*

champ d'un instrument d'optique [*physique ◊ ensemble des points objets à partir desquels les rayons lumineux sont susceptibles de traverser l'instrument pour parvenir au récepteur et pour lesquels la qualité des images obtenues est suffisante*] [**en.** *field of an optical instrument*] **park ur benveg optikel** *g.*

champ dynamique [*informatique ◊ champ créé automatiquement*] [**en.** *dynamic field*] **park dinamikel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

champ électrique [*physique, électricité ◊ champ vectoriel créé par des particules électriquement chargées*] [**en.** *electric field* ○ **cy.** *maes electrig, maes trydan*] **park elektrek** *g.* ○ *le champ électrique est le champ vectoriel créé par des particules électriquement chargées* ar park vektorel krouet gant partikulennoù karget en-elektrek eo ar park elektrek ○ *le champ électrique peut être défini comme le vecteur traduisant l'action à distance subie par une charge électrique fixe dans un référentiel donné de la part de toutes les autres charges électriques, que celles-ci soient fixes ou mobiles* gallout a raer termenañ ar park elektrek evel ar vektor o tiskouez an oberezh a-bell embreget war ur garg elektrek difiñv, en ur referañser bennaket, gant an holl gargoù elektrek all, pe vefont fiñvus pe vefont difiñv

champ électrique externe [*physique, électricité ◊ champ électrique à l'extérieur d'un volume donné*] [**en.** *external electric field*] **park elektrek diavaez** *g.*

champ électrique interne [*physique, électricité ◊ champ électrique à l'intérieur d'un volume donné*] [**en.** *internal electric field*] **park elektrek diabarzh** *g.* ○ *champ électrique interne d'un conducteur* park elektrek diabarzh ur c'honduer ○ *modélisation du champ électrique interne dans les solides cristallins* modelizadur park elektrek diabarzh ar soludoù kristalek

champ électromagnétique [*physique, électricité ◊ champ qui apparaît dès lors que des charges électriques sont en mouvement et qui résulte de la combinaison de deux ondes (électrique et magnétique) qui se propagent à la vitesse de la lumière*] [**en.** *electromagnetic field* ○ **cy.** *maes electromagnetig*] **park elektromagnetek** *g.*

champ électromoteur [*physique, électricité ◊ champ électrique induit par un corps conducteur mobile, qui met en mouvement les porteurs de charge*] [**en.** *electromotive field*] **park elektromotor** *g.*

champ électrostatique [*physique, électricité ◊ nom du champ électrique dans le cas de charges fixes dans le référentiel d'étude*] [**en.** *electrostatic field*] **park elektrostatikel** *g.* ○ *le champ électrique est appelé champ électrostatique quand toutes les charges électriques dans le référentiel d'étude sont fixes* anvet eo park elektrostatikel ar park elektrek pa eo difiñv an holl gargoù elektrek er referañser studi

champ extérieur [*physique ◊ ou champ externe - champ à l'extérieur d'un volume donné (champ électrique, champ magnétique ...)*] [**en.** *external field*] **park diavaez** *g.* ○ *étude d'un dipôle dans un champ électrique extérieur uniforme* studi un dipol en ur park elektrek diavaez unvan

champ externe [*physique ◊ ou champ extérieur - champ à l'extérieur d'un volume donné (champ électrique, champ magnétique ...)*] [**en.** *external field*] **park diavaez** *g.* ○ *étude d'un dipôle dans un champ électrique externe uniforme* studi un dipol en ur park elektrek diavaez unvan

champ fermionique [*physique ◊ ou champ de fermions - champ quantique dont les quanta sont des fermions*] [**en.** *fermionic field, fermion field*] **park fermionek** *g.*

champ gravifique [*physique, mécanique ◊ champ newtonien créé par l'ensemble des masses attirantes de l'univers*] [**en.** *gravitational field*] **park gravitadurel** *g.*

champ gravitationnel [*physique, mécanique ◊ ou champ de gravitation - région de l'espace dans laquelle un corps est susceptible de subir l'influence gravitationnelle d'un autre corps*] [**en.** *gravitational field*] **park gravitadurel** *g.* ○ *en mécanique classique, le champ gravitationnel est un champ vectoriel traduisant l'influence gravitationnelle d'un corps doté d'une masse sur l'espace qui l'entoure* e mekanikerezh klasel ez eo ar park gravitadurel ur park vektorel o tiskouez efed gravitadurel ur c'horf gant ur mas war ar spas tro-dro dezhañ ○ *dans le cadre de la relativité générale, le champ gravitationnel est interprété comme une déformation de l'espace-temps* en teorienn ar relativelezh hollek e vez intentet ar park gravitadurel evel un difurmadur eus ar spasamzer

champ image [*physique, optique ◊ d'un instrument d'optique*] [**en.** *image field*] **park skeudenn** *g.*

champ intérieur [*physique ◊ ou champ interne - champ à l'intérieur d'un volume donné (champ électrique, champ magnétique ...)*] [**en.** *internal field*] **park diabarzh** *g.*

champ interne [*physique ◊ ou champ intérieur - champ à l'intérieur d'un volume donné (champ électrique, champ magnétique ...)*] [**en.** *internal field*] **park diabarzh** *g.*

champ isotrope [*physique ◊ champ qui présente les mêmes caractéristiques physiques dans toutes les directions*] [**en.** *isotropic field*] **park izotropek** *g.*

champ magnétique [*physique ◊ région de l'espace soumise à l'action d'une force provenant d'un aimant*] [**en.** *magnetic field* ○ **cy.** *maes magnetig*] **park magnetek** *g.* ○ *un champ magnétique apparaît dès lors qu'une charge électrique est en mouvement* genel a ra ur park magnetek adal ma zo ur garg elektrek o fiñval ○ *plus il y a de charges électriques et plus il y a de mouvement, plus la valeur du champ magnétique augmente* seul vui a gargoù elektrek ha fiñv, seuil vui e kresk talvoud ar park magnetek ○ *le champ magnétique est une grandeur physique vectorielle* ur c'hementad fizikel vektorel eo ar park magnetek

champ magnétique externe [*physique, géologie ◊ champ magnétique à l'extérieur d'un volume donné, particulièrement à l'extérieur du globe terrestre*] [**en.** *external magnetic field*] **park magnetek diavaez** *g.* ○ *le champ magnétique externe de la Terre est créé par l'interaction du vent solaire avec l'ionosphère et la magnétosphère* genel a ra park magnetek diavaez an Douar diwar interaktadur an avel heol gant an ionosferenn hag ar vagnetosferenn ○ *le champ magnétique externe de la Terre est la somme de deux champs issus de courants électriques circulant dans l'ionosphère, située à une centaine de kilomètres d'altitude, et dans la magnétosphère, située au dessus de 800 kilomètres d'altitude* park magnetek diavaez an Douar eo somm daou bark ganet diwar redoù elektrek o tremen en ionosferenn, e kant kilometr uhelentez, hag er vagnetosferenn, a-us da 800 kilometr uhelentez

champ magnétique global [*astronomie ◊ champ magnétique planétaire*] [**en.** *global magnetic field*] **park magnetek global** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

champ magnétique interne [*physique, géologie ◊ champ magnétique à l'intérieur d'un volume donné, particulièrement à l'intérieur du globe terrestre*] [**en.** *internal magnetic field*] **park magnetek diabarzh** *g.* ○ *le champ magnétique interne de la Terre est la somme d'un champ principal, également appelé champ nucléaire car il a sa source dans le noyau terrestre, et d'un champ crustal qui a ses sources dans la croûte terrestre (roches aimantées)* park magnetek diabarzh an Douar eo somm ur park pennañ, anvet ivez park nukleel rak ec'h orin a zo e nukleüs an Douar, hag ur park krestel hag a zo ec'h orin e krestenn an Douar (reier magnetizet)

champ magnétique terrestre [*physique, géologie ◊ champ magnétique présent dans un vaste espace autour de la Terre ainsi que dans la croûte et le manteau, dont l'origine se situe dans le noyau externe par un mécanisme de dynamo*] [**en.** *Earth magnetic field, terrestrial magnetic field*] **park magnetek an Douar** *g.*

champ magnétique tournant [*physique ◊ ou champ de radiofréquence - champ magnétique d'un appareil d'imagerie par résonance magnétique*] [**en.** *radiofrequency magnetic field*] **park magnetek troius** *g.*

champ magnétostatique [*physique ◊ champ magnétique indépendant du temps*] [**en.** *magnetostatic field*] **park magnetostatikel** *g.*

champ mémo [*informatique ◊ dans une base de données*] [**en.** *memo field*] **park memo** *g.*

champ NuméroAuto [*informatique ◊ dans une base de données*] [**en.** *AutoNumber field*] **park emniverenner** *g.*

champ objet [*physique, optique ◊ d'un instrument d'optique*] [**en.** *object field*] **park objed** *g.*

champ pétrolier [*géologie ◊ ou champ pétrolifère - zone de gisements de pétrole*] [**en.** *oil field*] **tachennad petrol** *gw.*

champ pétrolifère [*géologie ◊ ou champ pétrolier - zone de gisements de pétrole*] [**en.** *oil field*] **tachennad petrol** *gw.*

champ publipostage [*informatique ◊ dans un logiciel de traitement de texte*] [**en.** *mailing address field*] **park liespostañ** *g.*

champ quantique [*physique quantique ◊ en physique quantique, fonction complexe comportant une amplitude et une phase*] [**en.** *quantum field*] **park kwantek** *g.*

champ relativiste [*physique relativiste*] [**en.** *relativistic field*] **park relativistel** *g.*

champ rotationnel [*mathématiques, physique ◊ champ vectoriel dans lequel le rotationnel n'est pas nul partout*] [**en.** *curl field*] **park rotasionel** *g.*

champ scalaire [*mathématiques, physique ◊ fonction qui associe un nombre (ou scalaire) à chaque point de l'espace*] [**en.** *scalar field*] **park skalarel** *g.*

champ spinoriel [*physique ◊ en physique quantique*] [**en.** *spinor field*] **park spinorel** *g.*

champ stellaire [*astronomie ◊ portion de la voûte céleste contenant des étoiles*] [**en.** *stellar field*] **park steredel** *g.*

champ tensoriel [*mathématiques, physique ◊ champ qui assigne un tenseur à chaque point d'un espace mathématique, utilisé en géométrie différentielle*] [**en.** *tensor field*] **park tensorel** *g.*

champ texte [*informatique ◊ dans une base de données*] [**en.** *text field*] **park skrid** *g.*

champ thermique [*physique ◊ ou champ de température - ensemble des surfaces isothermes et des lignes de flux thermique dans un milieu siège de transferts de chaleur*] [**en.** *thermal field, temperature field*] **park termek** *g.*

champ uniforme [*mathématiques, physique ◊ champ dont l'intensité et l'orientation sont les mêmes en tous les points de l'espace considéré*] [**en.** *uniform field*] **park unvan** *g.* ○ *un champ est dit uniforme quand la grandeur associée est constante en tout point de l'espace* lavaret e vez ec'h eo unvan ur park pa zeskriv ur c'hementad koñstant e kement poent eus ar spas ○ *un champ magnétique uniforme* ur park magnetek unvan

champ vectoriel [*mathématiques, physique ◊ ou champ de vecteurs - fonction qui associe un vecteur à chaque point d'un espace euclidien*] [**en.** *vector field*] **park vektorel** *g.*

champ vectoriel solénoïdal [*mathématiques, physique ◊ champ à flux conservatif*] [**en.** *zero divergence field*] **park vektorel solenoidel** *g.*

champ visuel [*physique, médecine ◊ ou champ de vision - étendue de l'espace perçu par un œil immobile*] [**en.** *field of view*] **park gweled, park ar gweled** *g.*

champignon 1 [*mycologie ◊ organisme eucaryote unicellulaire ou pluricellulaire dont les cellules sont dépourvues de chlorophylle ou de plaste et dont l'appareil végétatif est un thalle*] [**en.** *fungus*] **fungus** *g. -où, fungi*

2 [*mycologie ◊ partie aérienne sporophore, formée d'un pied surmonté d'un chapeau charnu*] [**en.** *mushroom, fungus*] **skabell-douseg, skabell-doñseg** *gw. skabelloù-touseg, skabelloù-touseged* ○ *aller aux champignons* mont da dastum skabelloù-touseged ● **kabell-touseg, kabell-toñseg** *g. kebell-touseg, kebell-touseged* ○ *aller aux champignons* mont da dastum kebell-touseged ● **tog-touseg, tog-toñseg** *g. togoù-touseg, togoù-touseged* ○ *aller aux champignons* mont da dastum togoù-touseged

champignon atomique [*physique ◊ nuage lors de l'explosion d'une bombe atomique*] [**en.** *mushroom cloud*] **koumoulenn atomek** *gw.*

champignon comestible [*mycologie ◊ champignon qui peut être mangé*] [**en.** *edible fungus*] **kabell-touseg mat da zebriñ** *g.*

champignon console, champignon en console [*mycologie ◊ champignon formant de petites étagères sur le tronc des arbres (ou de chapeaux) sur le tronc des arbres*] [**en.** *shelf fungus, bracket fungus*] **fungus skouarn** *g.*

champignon de couche [*mycologie ◊ forme sauvage du champignon de Paris*] [**la.** *Agaricus bisporus*] [**en.** *button mushroom, cultivated mushroom, champignon*] **agarig div-sporenn** *g.*

champignon de Paris [*mycologie ◊ champignon de couche cultivé*] [**la.** *Agaricus bisporus*] [**en.** *button mushroom, cultivated mushroom, champignon*] **kabell-touseg Paris** *g.*

champignon hallucinogène [*mycologie ◊ champignon dont la consommation entraîne des effets de type psychédélique*] [**en.** *hallucinogenic mushroom, magic mushroom*] **kabell-touseg halusinogenek** *g.*

champignon lignicole [*mycologie ◊ champignon qui vit dans le bois des arbres ou le bois mort*] [**en.** *wood fungus, lignicolous fungus*] **fungus lignikolus** *g. fungusoù lignikolus, fungi lignikolus* ● **fungus koad** *g. fungusoù koad, fungi koad*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

champignon lignivore [*mycologie ◊ ou champignon xylophage - champignon qui se nourrit de bois et qui cause à ce matériau une détérioration appelée carie*] [**en.** *wood-decay fungus, xylophagous fungus*] **fungus debrer lignin** *g.* ● **fungus debrer koad** *g.*

champignon mycorhizien [*mycologie ◊ champignon qui a la particularité d'entrer en symbiose avec les racines de plantes*] [**en.** *mycorrhizal fungus*] **fungus mikorizel** *g.*

champignon parasite [*mycologie ◊ champignon qui attaque d'autres organismes pour s'en nourrir*] [**en.** *parasitic fungus*] **fungus parazitek** *g.*

champignon vénéneux [*mycologie ◊ champignon qui renferme un poison dangereux ou mortel*] [**en.** *poisonous mushroom, toadstool*] **kabell-touseg pistrius** *g.*

champignon xylophage [*mycologie ◊ ou champignon lignivore - champignon qui se nourrit de bois et qui cause à ce matériau une détérioration appelée carie*] [**en.** *xylophagous fungus, wood-decay fungus*] **fungus ksilofager** *g.* ● **fungus debrer koad** *g.*

champignonnière 1 [*agriculture ◊ couche de terreau pour la culture des champignons*] [**en.** *mushroom bed*] **gwelead kebell-touseg** *g.*
2 [*agriculture ◊ endroit de culture*] [**en.** *mushroom farm*] **kav kebell-touseg** *g.*

champignonniste [*agriculture ◊ cultivateur de champignons*] [**en.** *mushroom grower*] **mager kebell-touseg** *g.*

Champignons [*mycologie ◊ ou Fungi, Mycophytes - règne regroupant les champignons dans la classification traditionnelle*] [**la.** *Fungi*] [**en.** *Fungi* ○ **cy.** *Fungi*] **Fungi** *g.*

champignons [*mycologie ◊ terme populaire*] [**en.** *mushrooms, fungi*] **boued-touseg** *g.* ○ *aller aux champignons* mont da dastum boued-touseg

champion [*sport, loisirs ◊ athlète ou équipe qui a remporté la première place dans un concours, une épreuve sportive ou un match*] [**en.** *champion*] **kampion** *g. -ed*

champmètre [*physique ◊ instrument qui mesure les champs électromagnétiques*] [**en.** *field meter*] **parkmetr** *g. -où*

chance [*mathématiques ◊ possibilité qu'un évènement se produise ou possibilité d'obtenir un résultat particulier dans une expérience aléatoire*] [**en.** *chance*] **chañs** *gw. -où*

chancre 1 [*médecine ◊ ulcération qui marque le début de certaines infections*] [**en.** *chancre*] **livant** *g. -où*
2 [*botanique, mycologie ◊ plaie du tronc ou des branches d'un arbre provoquée par un champignon*] [**en.** *canker*] **livant** *g. -où* ○ *chancres des végétaux* livantoù ar plant

chancre mou [*médecine ◊ ulcération douloureuse et purulente peu infiltrée, due au bacille de Ducrey*] [**en.** *chancroid*] **livant blot** *g.*

chancre syphilitique [*médecine ◊ chancre survenant habituellement trois semaines après le contage infectant, associé à une adénopathie satellite et représentant le principal signe de la syphilis primaire*] [**en.** *primary syphilitic sore*] **livant naplezek** *g.*

chandelier [*marine, nautisme ◊ barre verticale percée de trous dans laquelle passe des tiges de garde-fou*] [**en.** *stanchion*] **post** *g. -où*

chandelle [*foresterie ◊ ou chicot - arbre mort sur pied, entier ou non, qui se trouve dans un état de décomposition donné*] [**en.** *snag*] **gwezenn grin** *gw. gwez krin*

chandelle de glace [*physique, science de l'atmosphère ◊ ou glaçon, aiguille de glace : sur les toîts, dans les arbres*] [**en.** *icicle, needle ice*] **hinkin** *g. -où*

chanfrein [*travail des matériaux ◊ surface plate obtenue en abattant l'arête d'une pierre, d'une pièce de bois ou de métal, biseau*] [**en.** *chamfer, bevel edge*] **chafren** *g. -où* ● **skerb** *g. -où*

chanfreiner [*travail des matériaux ◊ tailler en chanfrein*] [**en.** *chamfer, bevel*] **chafrenañ** *v.*

chanfreineuse [*génie mécanique ◊ machine à chanfreiner*] [**en.** *bevelling machine, edge-planing machine*] **chafrenerez** *gw. -ed* ● **mekanik chafrenañ** *g.*

changement [*généralité ◊ fait de rendre différent ; fait de devenir différent*] [**en.** *change*] **cheñch** *g. -où* ● **cheñchamant** *g. -où*

changement climatique [*écologie, développement durable ◊ ou dérèglement climatique - changement observable du climat mondial, attribuable aux activités humaines, par l'émission de gaz à effet de serre*] [**en.** *climate change*] **cheñchamant hin** *g.* ○ *si les émissions de gaz à effet de serre continuent au rythme actuel, l'accélération du changement climatique devrait être supérieure aux prévisions* ma kendalc'h an dilaoskadennoù gazoù efed ti-gwer da vezañ evel bremañ, e tlefe bezañ primoc'h eget rakwelet ar cheñchamant hin ○ *le changement climatique se juxtapose aux altérations naturelles du climat, et peut contribuer à les amplifier* kenaktiñ a ra ar cheñchamant hin gant disleberidigezhioù naturel an hin, e-doare ma c'hell amplaat anezhe

changement de base 1 [*mathématiques ◊ d'un système de coordonnées, d'un espace vectoriel*] [**en.** *change of basis*] **cheñchamant diaz** *g.*
2 [*mathématiques ◊ d'un système de numération, d'un logarithme*] [**en.** *change of base*] **cheñchamant diaz** *g.*

changement de paradigme [*sciences ◊ ou changement paradigmatique - modification profonde de la façon de penser, d'agir*] [**en.** *paradigm change, paradigm shift, paradigmatic change*] **cheñchamant paradigm** *g.*

changement de phase [*physique ◊ ou changement d'état physique, changement d'état*] [**en.** *change of state, change of phase*] **cheñchamant fazenn** *g.* ○ *un changement de phase est le passage d'une substance d'un état de la matière (solide, liquide, gazeux, plasma) à un autre, au cours duquel ses propriétés physiques et sa structure moléculaire subissent des changements* ur cheñchamant fazenn a c'hoarvez pa dremen un danvezenn eus ur stad vateri (stad solut, stad liñvek, stad c'hazus, plasma) d'unan all, gant cheñchamantoù en he ferzhioù fizikel hag en he struktur molekulel

changement de repère [*mathématiques, physique ◊ fait de passer d'un système de coordonnées à un autre*] [**en.** *coordinate transformation, change of coordinate system*] **cheñchamant sistem kenurzhiennoù** *g.* ● **cheñchamant daveer** *g.*

changement de taille [*informatique ◊ modification des dimensions (d'une fenêtre ...)*] [**en.** *resizing*] **cheñchamant ment** *g.* ● **adventañ** *av.*

changement de temps [*science de l'atmosphère ◊ changement des conditions météorologiques*] [**en.** *weather change*] **cheñchamant amzer** *g.*

changement de variables [*mathématiques ◊ technique utilisée pour simplifier la résolution de problèmes*] [**en.** *change of variables*] **cheñch variennoù** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

changement d'état [*physique ◊ ou changement de phase*] [**en.** *change of state, change of phase*] **cheñchamant stad** *g.* ○ *un changement d'état physique est une transformation qui fait passer un corps d'un état à un autre (solide, liquide, gaz ou plasma)* ur cheñchamant stad fizikel a zo un treuzfurmadur hag a laka ur c'horf da dremen eus ur stad (solud, liñvenn, gaz pe plasma) d'unan all ○ *les changements d'état physique affectent les liaisons intermoléculaires, contrairement aux réactions chimiques qui affectent les liaisons intramoléculaires* ar cheñchamantoù stad fizikel a gemm an ereadoù intermolekulel, a gontrefed d'ar reaktadennoù kimiek a gemm an ereadoù intramolekulel

changement d'heure [*généralité ◊ au printemps, en automne*] [**en.** *changing the clocks, time change*] **cheñchamant eur** *g.*

changement d'unité [*mathématiques, physique ◊ conversion d'unité de mesure*] [**en.** *change of unit*] **cheñchamant unanenn** *g.*

changement morphologique [*biologie ◊ changement de forme*] [**en.** *morphological change*] **cheñchamant morfologel** *g.*

changement paradigmatique [*sciences ◊ ou changement de paradigme - modification profonde de la façon de penser, d'agir*] [**en.** *paradigmatic change, paradigm change, paradigm shift*] **cheñchamant paradigmatek** *g.*

changer [*généralité ◊ rendre différent ; devenir différent*] [**en.** *change*] **cheñch** *v.* ○ *le temps change* cheñch a ra an amzer

changer de base 1 [*mathématiques ◊ d'un système de coordonnées, d'un espace vectoriel*] [**en.** *change basis*] **cheñch diaz** *v.*
2 [*mathématiques ◊ d'un système de numération, d'un logarithme*] [**en.** *change base*] **cheñch diaz** *v.*

changer de bord [*marine, nautisme ◊ ou virer de bord*] [**en.** *tack, go about, put about, turn back*] **virañ bourzh** *v.* ● **troiñ bourzh** *v.* ● **cheñch bourzh** *v.*

changer de cap [*aéronautique, marine ◊ changer de direction*] [**en.** *change heading, change course, alter the course*] **cheñch hent** *v.* ○ *changer de cap à l'avion* cheñch hent d'an aerlestr ○ *changer de cap au navire* cheñch hent d'al lestr ● **cheñch penn** *v.* ○ *changer de cap à l'avion* cheñch penn d'an aerlestr ○ *changer de cap au navire* cheñch penn d'al lestr ● **cheñch roud** *v.*

changer de lieu [*marine, nautisme ◊ de pêche ...*] [**en.** *change place, change location*] **cheñch arroud** *v.*

changer de taille [*informatique ◊ modifier les dimensions : d'une fenêtre ...*] [**en.** *resize*] **cheñch ment** *v.* ○ *changer de taille à un tableau* cheñch ment d'un daolenn

changer de vitesse 1 [*automobile ◊ passer à la vitesse inférieure*] [**en.** *change gear, shift gear*] **diskenn tizh** *v.*
2 [*automobile ◊ passer à la vitesse supérieure*] [**en.** *change gear, shift gear*] **sevel tizh** *v.*
3 [*automobile ◊ passer à la vitesse supérieure ou inférieure*] [**en.** *change gear, shift gear*] **cheñch tizh** *v.*

changer l'orientation d'une page [*informatique ◊ basculer du mode portrait au mode paysage ou réciproquement*] [**en.** *change the orientation of a page*] **cheñch reteradur ur bajenn** *v.*

chanterelle [*mycologie ◊ ou girolle - champignon comestible aux lamelles décurrentes, fréquent dans les bois*] [**la.** *Cantharellus cibarius*] [**en.** *chanterelle, edible chanterelle, chantarelle*] **chantrellenn** *gw. chantrelloù*

chantier [*industrie ◊ emplacement où sont exécutés des travaux*] [**en.** *building site, construction site, work site*] **chanter** *g. -ioù* ● **chantier** *g. -où* ● **tachenn labour** *gw. tachennoù labour*

chantier naval [*industrie ◊ installation industrielle affectée à la construction de navires*] [**en.** *shipyard, shipbuilding yard*] **chanter bagoù, chanter bigi** *g.* ● **chanter listri** *g.* ● **chanter batimantoù** *g.*

chantournement [*travail des matériaux ◊ action de découper ou évider, suivant un profil donné*] [**en.** *profile sawing, scribing*] **chantournerezh** *g. -ioù*, **chantournañ** *av.* ● **heskennat a-dro** *av.*

chantourner [*travail des matériaux ◊ découper ou évider, suivant un profil donné*] [**en.** *jig-saw, scribe*] **chantournañ** *v.* ○ *machine à chantourner* mekanik chantournañ ○ *scie à chantourner* heskenn chantournañ ● **heskennat a-dro** *v.* ○ *scie à chantourner* heskenn a-dro ○ *machine à chantourner* mekanik heskennat a-dro

chantourneuse [*travail des matériaux ◊ ou machine à chantourner - machine servant à découper des profils*] [**en.** *jig sawing machine*] **chantournerez** *gw. -ed* ● **mekanik chantournañ** *g.*

chanvre [*botanique ◊ variété de plante cultivée de la famille des Cannabaceae*] [**la.** *Cannabis sativa L.*] [**en.** *hemp* ○ **cy.** *cywarch*] **kanab** *st. -enn* ● **kouarc'h** *st. -enn*

chaos [*mathématiques, physique ◊ désordre extrême ; distribution désordonnée des positions et des vitesses des molécules d'un gaz parfait en équilibre*] [**en.** *chaos*] **kaos** *g. -où* ○ *état de chaos moléculaire d'un gaz* stad kaos molekulel ur gaz ○ *théorie du chaos* teorienn ar c'haos ○ *chaos déterministe* kaos deterministel

chaos de roches [*géologie ◊ ou chaos rocheux, amas rocheux*] [**en.** *rocky chaotic accumulation, rocky chaotic cluster*] **kleger** *g. -où*

chaos rocheux [*géologie ◊ ou chaos de roches, amas rocheux*] [**en.** *rocky chaotic accumulation, rocky chaotic cluster*] **kleger** *g. -où*

chaotique [*mathématiques, physique ◊ qui présente le caractère du chaos, désordonné*] [**en.** *chaotic*] **kaotek** *ag.* ○ *comportement chaotique d'une galaxie* emzalc'h kaotek ur galaksi

chape 1 [*génie mécanique ◊ ou caisse - enveloppe de poulie*] [**en.** *shell*] **chap** *g. -où* ● **doug-pole** *g.* ● **korf** *g. -où*
2 [*automobile ◊ partie usable du pneu*] [**en.** *tread*] **chap** *g. -où*
3 [*industrie de la construction ◊ revêtement de dalle de béton*] [**en.** *screed*] **chap** *g. -où*

chape de bielle [*génie mécanique ◊ ou chapeau de bielle - protection de bielle de moteur*] [**en.** *rod cap*] **penngab** *g. -où*

chape de moufle [*génie mécanique ◊ enveloppe de moufle*] [**en.** *block shell*] **chap blok-pole** *g.*

chape de poulie [*génie mécanique ◊ ou caisse de poulie - enveloppe de poulie*] [**en.** *pulley shell*] **chap pole** *g.* ● **doug-pole** *g.*

chapeau [*mycologie ◊ partie supérieure d'un champignon*] [**en.** *cap*] **tog** *g. -où*

chapeau blanc [*sécurité informatique ◊ personne qui utilise ses compétences en informatique afin de détecter, dans un cadre légal, des vulnérabilités dans les systèmes de sécurité informatique*] [**en.** *white hat hacker, white hat, ethical hacker*] **tog gwenn** *g.*

chapeau de bielle [*génie mécanique ◊ ou chapeau de tête de bielle, chape de bielle - protection de bielle de moteur*] [**en.** *rod cap*] **penngab** *g. -où*

chapeau de champignon [*mycologie ◊ partie supérieure d'un champignon*] [**en.** *mushroom cap*] **tog skabell-douseg** *g.* ● **tog kabell-touseg** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chapeau de palier [*génie mécanique ◊ partie supérieure démontable de paliers ou de coussinets*] [**en.** *bearing cap*] **chap kador** *g.* ● **chap palier** *g.*

chapeau de tête de bielle [*génie mécanique ◊ ou chapeau de bielle, chape de bielle - protection de bielle de moteur*] [**en.** *rod cap*] **penngab** *g. -où*

chapeau d'essieu [*génie mécanique ◊ cache placé sur l'extrémité du moyeu*] [**en.** *axle cap*] **chap ahel** *g.*

chapeau gris [*sécurité informatique ◊ personne qui emprunte à la fois aux pratiques des chapeaux blancs et des chapeaux noirs (les pirates informatiques)*] [**en.** *grey hat hacker, gray hat hacker*] **tog gris** *g.* ● **tog gwenn-ha-du** *g.*

chapeau noir [*sécurité informatique ◊ ou pirate informatique - personne qui cherche à accéder de manière illégale au contenu des systèmes informatiques d'organisations ou d'individus à des fins personnelles et malveillantes*] [**en.** *black hat hacker, black hat, cracker*] **tog du** *g.*

chapelet d'îles [*géologie ◊ succession d'îles*] [**en.** *fringe of islands, string of islands*] **enezeg** *gw. -i, enezeier* ● **chadennad inizi** *gw.*

chapon [*alimentation, nutrition ◊ poulet mâle que l'on castre et que l'on engraisse*] [**en.** *capon*] **kabon** *g. -ed*

charadriiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Charadriiformes*] [**en.** *charadriiform*] **karadriiform** *g. -ed*

Charadriiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Charadriiformes*] **Charadriiformes** *g.*

Charadriinae [*zoologie ◊ ou Pluviers- sous-famille de limicoles de la famille des Charadriidae*] [**la.** *Charadriinae*] [**en.** *Charadriinae*] **Charadriinae** *gw.*

Charadrius, Gravelots [*zoologie ◊ genre d'oiseaux limicoles de petite taille*] [**la.** *Charadrius*] [**en.** *Charadrius*] **Charadrius** *g.*

charançon [*zoologie ◊ insecte coléoptère de la famille des Curculionidés*] [**en.** *weevil, snout beetle*] **c'hwil-kos** *g. c'hwiled-kos* ● **kos** *g. -ed* ● **skos** *g. -ed*

charbon [*géologie ◊ ou houille - combustible solide résultant de la fossilisation de végétaux au cours des temps géologiques, et qui se présente en gisements*] [**en.** *coal*] **glaou** *g. -ioù*

charbon actif [*physique, chimie ◊ ou charbon activé - charbon qui a été traité spécialement en vue d'accroître sa surface spécifique et ses propriétés adsorbantes*] [**en.** *activated carbon, activated charcoal*] **glaou aktivel** *g.* ○ *le charbon actif est fabriqué avec des sources à haute teneur en carbone (comme le bois, les coques de noix de coco, le lignite ou l'anthracite) auxquelles on fait subir une activation physique ou chimique* graet e vez glaou aktivel diwar danvezennoù kalz a garbon enne (evel koad, klorennoù kraoñ koko, lignit pe antrasit) bet tretet gant un aktivadur fizikel pe kimiek ○ *le charbon actif est notamment employé dans la production d'eau potable, le traitement des eaux usées et la purification de gaz* implijet e vez ar glaou aktivel da skouer evit produiñ dour da evañ, evit tretiñ an dourioù louzet hag evit puraat ar gazoù

charbon actif en grains [*physique, chimie ◊ ou charbon actif granulaire - charbon actif de granulométrie élevée*] [**en.** *granular activated carbon, GAC, granulated activated carbon, granular activated charcoal*] **glaou aktivel granulek** *g.*

charbon actif en poudre [*physique, chimie ◊ charbon actif de granulométrie très fine*] [**en.** *powdered activated carbon, PAC, powdered activated charcoal*] **glaou aktivel poultr** *g.*

charbon actif granulaire [*physique, chimie ◊ ou charbon actif en grains - charbon actif de granulométrie élevée*] [**en.** *granular activated carbon, GAC, granulated activated carbon, granular activated charcoal*] **glaou aktivel granulek** *g.*

charbon activé [*physique, chimie ◊ ou charbon actif - charbon qui a été traité spécialement en vue d'accroître sa surface spécifique et ses propriétés adsorbantes*] [**en.** *activated carbon, activated charcoal*] **glaou aktivel** *g.* ○ *le charbon activé est fabriqué avec des sources à haute teneur en carbone (comme le bois, les coques de noix de coco, le lignite ou l'anthracite) auxquelles on fait subir une activation physique ou chimique* graet e vez glaou aktivel diwar danvezennoù kalz a garbon enne (evel koad, klorennoù kraoñ koko, lignit pe antrasit) bet tretet gant un aktivadur fizikel pe kimiek ○ *le charbon activé est notamment employé dans la production d'eau potable, le traitement des eaux usées et la purification de gaz* implijet e vez ar glaou aktivel da skouer evit produiñ dour da evañ, evit tretiñ an dourioù louzet hag evit puraat ar gazoù

charbon de bois [*chimie ◊ résidu solide de la combustion lente du bois*] [**en.** *charcoal*] **glaou-koad** *g.*

charbon flambant [*géologie ◊ combustible gras à forte teneur en matières volatiles*] [**en.** *flaming coal*] **glaou flammus** *g.*

charbon minéral [*géologie ◊ roche sédimentaire provenant de la fossilisation de végétaux préhistoriques*] [**en.** *mineral coal*] **glaou mineralek** *g.* ● **glaou-douar** *g.*

charbonnages [*industrie ◊ exploitation de la houille*] [**en.** *collieries, coalmines*] **glaouerezh** *g. -ioù*

charcuterie [*alimentation, nutrition ◊ produits alimentaires*] [**en.** *cooked meats*] **kilhevardon** *g.*

chardon [*botanique ◊ terme générique qui désigne de nombreuses espèces de plantes épineuses appartenant principalement à la famille des Asteraceae*] [**en.** *thistle*] **askol** *st. -enn*

chardon des marais [*botanique ◊ ou cirse des marais, bâton-du-diable - espèce de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Cirsium palustre*] [**en.** *marsh thistle* ○ **cy.** *ysgall y gors*] **askol geun, askol yeun** *st. askolenn c'heun, askolenn yeun*

chardonneret [*zoologie ◊ espèce de passereaux de la famille des fringillidés*] [**la.** *Carduelis carduelis*] [**en.** *goldfinch*] **pabor** *g. -ed*

charge 1 [*physique ◊ action de stocker de l'énergie électrique*] [**en.** *charging*] **kargerezh** *g. -ioù*, **kargañ** *av.* ○ *charge et décharge d'un condensateur* kargañ ha diskargañ ur c'hapasitor ○ *charge d'une batterie* kargañ ur batri ○ *la batterie est en charge* o kargañ emañ ar batri ○ *j'ai mis mon téléphone en charge* lakaet am eus ma fellgomz da gargañ ● **karg** *gw. -où* ○ *charge et décharge d'un condensateur* karg ha diskarg ur c'hapasitor

2 [*physique ◊ effort ou poids supporté*] [**en.** *load*] **samm** *g. -où* ○ *charge portée par une poutre* samm douget gant un treust

3 [*physique ◊ grandeur électrique dont l'unité SI est le coulomb*] [**en.** *charge*] **karg** *gw. -où* ○ *la charge du neutron est nulle* null eo karg an neutron

4 [*transport ◊ cargaison, marchandises*] [**en.** *load*] **karg** *gw. -où* ○ *charge d'un camion* karg ur c'hamion ● **samm** *g. -où* ○ *charge d'un camion* samm ur c'hamion

■ en charge [*physique ◊ en cours de stockage d'énergie électrique*] [**en.** *charging*] **o kargañ** ○ *mon téléphone est en charge* o kargañ emañ ma fellgomz ● **e karg** ○ *mon téléphone est en charge* e karg emañ ma fellgomz

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ en charge [*physique ◊ en situation de stockage d'énergie électrique*] [**en.** *on charge*] **da gargañ** ○ *j'ai mis mon téléphone en charge* lakaet am eus ma fellgomz da gargañ

■ en charge [*génie mécanique ◊ qui ne fonctionne pas à vide*] [**en.** *load, loaded*] **e-samm** *ep.* ○ *la perceuse effectue un travail de meulage : elle fonctionne en charge* ul labour breolimañ a ra an doullerez : e-samm e labour

■ prendre en charge [*médecine ◊ prodiguer avec sollicitude des soins à une personne*] [**en.** *give care*] **damantiñ** *v.* ○ *le malade a été pris en charge par l'hôpital* ar c'hlañvour a zo bet damantet dezhañ gant an ospital

■ prise en charge [*médecine ◊ fait de prodiguer avec sollicitude des soins à une personne*] [**en.** *care*] **damant** *g. -où* ○ *améliorer la prise en charge des malades* gwellaat an damant d'an dud klañv

charge alaire [*aéronautique ◊ rapport du poids à la superficie alaire*] [**en.** *wing loading*] **samm askell** *g.* ○ *la charge alaire d'un avion est le rapport entre sa masse et sa surface alaire* samm askell un aerlestr eo ar c'heñver etre e vas ha gorread e eskell

charge critique [*physique, mécanique ◊ charge maximale acceptable sans déformation de pièces*] [**en.** *critical load*] **samm kritikel** *g.*

charge de combustible [*physique ◊ combustible d'une centrale nucléaire*] [**en.** *fuel charge*] **karg goraj** *gw.*

charge de compression [*physique, mécanique*] [**en.** *pressure load*] **samm gwask** *g.*

charge de l'électron [*physique ◊ sa charge électrique*] [**en.** *electron charge*] **karg an elektron** *gw.*

charge de rupture, charge à la rupture [*physique, mécanique ◊ charge maximale qui peut, dans des conditions définies, être supportée par une pièce ou une structure*] [**en.** *breaking load, failure load, tensile strength*] **samm terriñ** *g.*

charge d'espace [*physique ◊ charge électrique dans une région d'espace*] [**en.** *space charge*] **karg spas** *gw.*

charge du noyau [*physique ◊ charge électrique totale du noyau d'un atome*] [**en.** *nuclear charge*] **karg nukleel, karg an nukleüs** *gw.*

charge du proton [*physique ◊ sa charge électrique*] [**en.** *proton charge*] **karg ar proton** *gw.*

charge électrique [*physique ◊ grandeur dont l'unité SI est le coulomb*] [**en.** *electric charge*] **karg elektrek** *gw.* ○ *charge électrique de l'électron* karg elektrek an elektron ○ *charge électrique du proton* karg elektrek ar proton ○ *la charge du neutron est nulle* null eo karg elektrek an neutron ○ *charge électrique débitée par une batterie* karg elektrek pourchaset gant ur batri / karg tredan pourchaset gant ur batri

charge élémentaire [*physique ◊ quantité élémentaire d'électricité portée par un électron*] [**en.** *elementary charge*] **karg elfennel** *gw.*

charge en excès [*physique, chimie ◊ ou charge excédentaire, excès de charge*] [**en.** *excess charge*] **karg a-re** *g.* ○ *charge positive en excès* karg bozitivel a-re ○ *charge négative en excès* karg negativel a-re

charge excédentaire [*physique, chimie ◊ ou charge en excès, excès de charge*] [**en.** *excess charge*] **karg a-re** *g.* ○ *charge positive excédentaire* karg bozitivel a-re ○ *charge négative excédentaire* karg negativel a-re

charge explosive [*chimie ◊ pyrotechnie*] [**en.** *explosive charge, blasting charge*] **karg tarzh** *gw.*

charge formelle [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un atome, charge positive si l'atome possède moins d'électrons que d'électrons de valence et négative dans le cas opposé*] [**en.** *formal charge*] **karg furmel** *gw.*

charge glycémique, CG [*alimentation, nutrition ◊ elle reflète la capacité d'un aliment à élever la glycémie (taux de sucre dans le sang) en fonction de la portion consommée*] [**en.** *glycaemic load, GL*] **samm glisemek, SG** *g.*

charge maximale 1 [*physique, mécanique ◊ de quantité de matière*] [**en.** *maximum load*] **karg vaksimel** *gw.* ○ *charge maximale d'une poutre* karg vaksimel un treust ● **samm maksimel** *g.* ○ *charge maximale d'une poutre* samm maksimel un treust

2 [*physique, électricité ◊ de quantité d'électricité*] [**en.** *maximum charge*] **karg vaksimel** *gw.* ○ *charge maximale d'une batterie* karg vaksimel ur batri

charge nominale 1 [*physique, mécanique ◊ masse maximale de l'unité de charge, prescrite pour l'utilisation, dans des conditions normales, d'un appareil, d'une machine ou d'une structure*] [**en.** *nominal load, rated load*] **karg nominel** *gw.* ● **samm nominel** *g.*

2 [*physique, électricité ◊ charge de quantité d'électricité*] [**en.** *nominal charge*] **karg nominel** *gw.*

charge partielle 1 [*physique, mécanique ◊ charge inférieure à la charge nominale*] [**en.** *partial load*] **karg darnel** *gw.* ● **samm darnel** *g.*

2 [*physique, électricité ◊ charge de quantité d'électricité*] [**en.** *partial charge*] **karg darnel** *gw.*

charge rapide [*physique, électricité ◊ s'agissant de la charge d'une batterie*] [**en.** *boost charge*] **karg prim** *gw.*

charge réduite [*physique, mécanique ◊ charge faible, limitée*] [**en.** *reduced load*] **karg vihan** *gw.* ○ *tourner à vide ou sous une charge réduite* treiñ a-choullo pe gant ur garg vihan ● **samm bihan** *g.* ○ *tourner à vide ou sous une charge réduite* treiñ a-choullo pe gant ur samm bihan

charge remorquable [*transport ◊ charge pouvant être tractée : par un camion, un tracteur, une automobile*] [**en.** *trailer load*] **karg ramokañ** *gw.* ● **karg stlejañ** *gw.*

charge répartie [*physique, mécanique ◊ charge appliquée suivant une loi déterminée sur l'ensemble d'une surface dont les dimensions sont d'un ordre de grandeur comparable à celui de l'élément porteur*] [**en.** *distributed load*] **samm ingalet** *g.*

charge stockée [*physique, électricité ◊ charge emmagasinée : dans une capacité*] [**en.** *stored charge*] **karg stoket** *gw.*

charge superficielle [*physique, électricité ◊ charge électrique à la surface d'une substance*] [**en.** *surface charge*] **karg gorre** *gw.*

charge thermique [*physique ◊ quantité de chaleur transportée par unité de temps*] [**en.** *thermal load*] **samm termek** *g.*

charge totale 1 [*physique, mécanique ◊ charge de matière*] [**en.** *total load*] **karg hollat** *gw.* ● **samm hollat** *g.*

2 [*physique, électricité ◊ charge de quantité d'électricité*] [**en.** *total charge*] **karg hollat** *gw.*

charge utile [*automobile ◊ masse pour le transport de laquelle a été spécialement conçu un véhicule*] [**en.** *payload*] **karg talvoudus** *gw.* ● **samm talvoudus** *g.*

chargement 1 [*physique, électricité ◊ action de charger (une batterie, un condensateur)*] [**en.** *charging*] **kargerezh** *g. -ioù*, **kargañ** *av.* ○ *chargement dune batterie* kargañ ur batri

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*informatique ◊ action d'installer un programme*] [**en.** *loading*] **kargerezh** *g. -ioù*, **kargañ** *av.* ○ *le logiciel est en cours de chargement* o kargañ emañ ar poellad

3 [*transport ◊ action de charger (un véhicule, un avion, un navire ...)*] [**en.** *loading*] **kargerezh** *g. -ioù*, **kargañ** *av.* ○ *apparei de chargement* ardivink kargañ ○ *chargement d'un navire* kargad ul lestr / kargañ ur vatimant

4 [*transport ◊ marchandises chargées dans un navire*] [**en.** *cargo, freight*] **kargamant** *gw. -où* ○ *chargement de conteneurs* kargamant gontenerioù ● **fret** *g. -où*

5 [*transport ◊ marchandises chargées dans un véhicule*] [**en.** *load*] **kargad** *gw. -où* ○ *le camion a perdu son chargement* ar c'hamion en deus kollet e gargad ● **kargamant** *gw. -où* ○ *chargement de blé* kargamant winizh

charger 1 [*physique ◊ stocker de l'énergie électrique*] [**en.** *charge, charge up*] **kargañ** *v.* ○ *charger un condensateur* kargañ ur c'hapasitor

2 [*technique ◊ munir de ce qui lui est nécessaire pour fonctionner : appareil, arme*] [**en.** *load*] **kargañ** *v.* ○ *charger une caméra* kargañ ur gamera ○ *charger un logiciel sur l'ordinateur* kargañ ur poellad war ar c'hompoder

3 [*transport ◊ emplir de marchandises*] [**en.** *load, load up*] **kargañ** *v.* ○ *charger le porte-conteneurs* kargañ ar vatimant doug-kontenerioù

charger ur fichier [*informatique ◊ aller chercher un fichier sur disque dur pour le mettre en mémoire vive*] [**en.** *load a file*] **kargañ ur fichenn** *v.*

charges sociales [*économie, travail ◊ sommes affectées à l'attribution d'avantages sociaux que l'entreprise ou l'organisme accorde obligatoirement ou volontairement à son personnel*] [**en.** *payroll taxes*] **kargoù sosial** *gw.*

chargeur 1 [*physique, électricité ◊ appareil de recharge électrique*] [**en.** *charger*] **karger** *g. -ioù*

2 [*économie, travail ◊ personne qui assure le chargement*] [**en.** *loader*] **karger** *g. -ien* ● **sammer** *g. -ien*

chargeur de batterie [*physique, électricité ◊ appareil servant à la recharge en énergie électrique d'une batterie*] [**en.** *battery charger*] **karger batri** *g.*

chargeur de pile [*physique, électricité ◊ appareil servant à la recharge en énergie électrique d'une pile rechargeable (batterie)*] [**en.** *battery charger*] **karger batri** *g.*

chariot 1 [*informatique ◊ élément qui se déplace (d'imprimante ...)*] [**en.** *carriage*] **karrig** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ ensemble de deux roues pour déplacer une planche à voile*] [**en.** *trolley*] **kilhoroù** *g.*

chariot d'écoute [*marine, nautisme ◊ pièce d'accastillage qui contribue au réglage des voiles d'avant et de la grand-voile*] [**en.** *sheet traveller*] **karrig skoud** *g.*

chariot élévateur [*manutention et stockage ◊ chariot motorisé à conducteur porté, qui permet de manutentionner, de lever ou d'abaisser une charge*] [**en.** *lift truck*] **karrig sevel** *g.* ● **karrig gorren** *g.*

chariot élévateur à fourche [*manutention et stockage*] [**en.** *forklift truck*] **karrig forc'h-sevel** *g.* ● **karrig forc'h-gorren** *g.*

charme 1 [*physique ◊ nombre quantique du quark*] [**en.** *charm*] **chalm** *g. -où*

2 [*botanique ◊ arbre des régions tempérées, de la famille des cupulifères*] [**en.** *hornbeam*] **gwezenn faou-put** *gw. gwez faou-put* ● **faouenn-but** *gw. faou-put*

charnière [*génie mécanique ◊ ferrure comportant une partie fixe et une partie mobile autour d'un axe*] [**en.** *hinge*] **koubledenn** *gw. -où*

charnu 1 [*médecine, anatomie ◊ qui a de la chair, bien en chair ; constitué de chair*] [**en.** *plump, fleshy*] **kigek** *ag.* ○ *trabécules charnues du cœur* trabekuloù kigek ar galon

2 [*botanique ◊ se dit d'un fruit à pulpe épaisse et consistante*] [**en.** *pulpy*] **bouedek** *ag.* ○ *un fruit charnu est un fruit dont la pulpe est épaisse* ur frouezhenn gant ur vouedenn dev a vez graet dioutañ frouezhenn vouedek

charognage [*zoologie ◊ pratiques alimentaires des animaux qui se nourrissent de la viande d'animaux morts*] [**en.** *carrion-eating*] **gagnaouerezh** *g. -ioù*

charognard [*zoologie ◊ animal qui se nourrit de charogne*] [**en.** *scavenger, carrion-eater, carrion feeder*] **gagnaouer** *g. -ien*

charognard opportuniste [*zoologie*] [**en.** *opportunistic scavenger*] **gagnaouer mataer** *g.*

charogne [*zoologie ◊ corps d'animal mort en putréfaction*] [**en.** *carrion, decaying carcass, rotting carcass*] **gagn** *g. -où*

Charon [*astronomie ◊ satellite de Pluton*] [**en.** *Charon*] **Charon**

charpente 1 [*aéronautique, marine ◊ structure de coque, de carlingue*] [**en.** *framework, frame*] **framm** *g. -où* ○ *charpente d'un navire* framm ul lestr ○ *charpente d'un avion* framm un aerlestr

2 [*médecine, anatomie ◊ ossature, squelette*] [**en.** *build, frame, skeleton*] **framm** *g. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ structure du toît*] [**en.** *frame, framework, structure*] **framm** *g. -où* ○ *charpente d'un toît* framm un doenn

charpente métallique [*industrie de la construction ◊ structure en métal*] [**en.** *steel frame, metal frame, structural steel work*] **framm metalek** *g.* ● **framm metal** *g.*

charpente osseuse [*médecine, anatomie ◊ ou ossature*] [**en.** *skeleton, bone structure*] **framm eskern** *g.* ● **skeledenn** *gw. -où*

charpenter 1 [*généralité ◊ maintenir, soutenir, organiser*] [**en.** *build, frame, construct*] **frammañ** *v.*

2 [*industrie de la construction ◊ tailler le bois d'une charpente*] [**en.** *cut, hew, fashion, make*] **kalveziat** *v.* ● **kalfichat** *v.*

charpentier [*zoologie ◊ ou traîne-bûche - larve aquatique*] [**en.** *hellgrammite, crawler, dobson, grampus, toe-bite*] **kalvez-dour** *g. kilvizien-dour*

charpentière [*botanique ◊ ou branche charpentière - grosse branche formant l'ossature du houppier d'un arbre*] [**en.** *main branch, primary branch*] **brank framm** *g. brankoù framm* ○ *une charpentière est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur brank framm ● **skourr framm** *g. skourroù framm* ○ *une charpentière est une branche directement fixée sur le tronc* ur brank stag war-eeun ouzh ar c'hef eo ur skourr framm

charrette [*agriculture ◊ ou remorque - véhicule à roues sans moteur qui s'attache à un tracteur*] [**en.** *cart*] **karr** *g. kirri* ○ *attacher la charrette au tracteur* stagañ ar c'harr ouzh an traktor

charriage [*géologie ◊ fait d'entraîner, d'emporter dans son cours (cours d'eau, glacier)*] [**en.** *thrust*] **charreadeg** *gw. -où* ○ *nappe de charriage* gwelead charreadeg

charriage de cisaillement [*géologie*] [**en.** *shear thrust*] **charreadeg sizailherezh** *gw.*

charriage d'érosion [*géologie*] [**en.** *erosion thrust*] **charreadeg rimierezh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

charrier [*géologie ◊ entraîner, emporter dans son cours (cours d'eau, glacie)*] [**en.** *carry along, wash along, sweep along*] **charreat** *v.*

charte de couleurs [*photographie ◊ gamme discontinue de couleurs types utilisée en photographie (trichromie) et servant de référence*] [**en.** *color chart*] **taolenn livioù** *g.*

chasse [*anthropologie, éthologie ◊ action de chasser*] [**en.** *hunting*] **chase** *g. -où* ● **hemolc'h** *g. -ioù*

chasse aux cybermenaces [*sécurité informatique ◊ ou chasse aux menaces informatiques - recherche proactive et en continu de virus, d'intrusions informatiques en cours ou de vulnérabilités informatiques*] [**en.** *cyber threat hunting, threat hunting*] **chase sibergourdrouzoù** *g.*

chasse aux menaces informatiques [*sécurité informatique ◊ ou chasse aux cybermenaces - recherche proactive et en continu de virus, d'intrusions informatiques en cours ou de vulnérabilités informatiques*] [**en.** *cyber threat hunting, threat hunting*] **chase gourdrouzoù kompoder** *g.*

chasse collective [*anthropologie ◊ chasse en groupe*] [**en.** *collective hunting*] **chase a-stroll** *g.* ● **hemolc'h a-stroll** *g.*

chasser [*anthropologie, éthologie ◊ poursuivre les animaux pour les tuer ou les prendre*] [**en.** *hunt*] **chaseal** *v.* ● **hemolc'hiñ** *v.*

chasser à l'affût [*anthropologie ◊ chasser le gibier en le guettant*] [**en.** *hunt from a hide, hunt from a blind*] **chaseal war-c'hed** *v.* ● **chaseal war e api** *v.* ● **chaseal e ged** *v.*

chasseur 1 [*anthropologie, éthologie ◊ personne, animal, qui chasse*] [**en.** *hunter*] **chaseer** *g. -ien* ● **hemolc'her** *g. -ien*

2 [*armée ◊ ou avion de chasse - appareil dont le rôle est d'intercepter, de poursuivre et d'attaquer l'aviation ennemie*] [**en.** *fighter aircraft, fighter*] **chaseer** *g. -ioù* ○ *chasseur furtif* chaseer tavel / chaseer didrouz ● **aerlestr chase** *g.*

chasseur furtif [*armée ◊ chasseur difficile à détecter*] [**en.** *stealth fighter*] **chaseer tavel** *g.* ● **aerlestr chase tavel** *g.* ● **chaseer diverzh** *g.* ● **aerlestr chase diverzh** *g.*

chasseur-bombardier. [*armée ◊ avion de guerre qui peut combattre d'autres avions, et aussi lancer des roquettes, des missiles ou des bombes*] [**en.** *fighter-bomber*] **chaseer-bombezer** *g.*

chasseur-cueilleur [*anthropologie ◊ personne appartenant à une société qui fonde sa subsistance sur la chasse et/ou la cueillette*] [**en.** *hunter-gatherer*] **chaseer-kutuilher** *g.*

chasseur-cueilleur nomade [*anthropologie ◊ chasseur-cueilleur qui se déplace au gré des conditions climatiques ou de la quantité de nourriture disponible*] [**en.** *nomadic hunter-gatherer*] **chaseer-kutuilher kantreer** *g.* ● **chaseer-kutuilher nomad** *g.*

châssis 1 [*matériel ◊ bâti, cadre (de fenêtre ...)*] [**en.** *frame*] **stern** *g. -ioù* ● **framm** *g. -où*

2 [*automobile ◊ armature et pièces supportant la carrosserie d'un véhicule*] [**en.** *chassis, steel frame*] **stern** *g. -ioù* ○ *automobile à châssis surbaissé* gwetur gant ur stern izel ● **kastell** *g. -où, kestell*

châssis à deux essieux [*automobile*] [**en.** *two-axle chassis*] **stern daou-ahel** *g.*

châssis de fenêtre [*industrie de la construction ◊ cadre destiné à recevoir directement la vitrerie*] [**en.** *window frame*] **stern prenestr** *g.* ● **framm prenestr** *g.*

châssis de photographie [*photographie ◊ accessoire permettant de maintenir par pression une surface sensible ou un document durant la prise de vue ou la duplication*] [**en.** *film holder*] **stern film** *g.*

châssis monocoque [*automobile*] [**en.** *monocoque frame*] **stern unkouc'h** *g.*

chat 1 [*informatique ◊ communication en temps réel sur Internet, par échange de messages écrits*] [**en.** *chat*] **flapaj** *g. -où* ● **klakennaj** *g.* ● **flap** *g.* ● **flaperezh** *g. -ioù*

2 [*zoologie ◊ mammifère carnivore, de la famille des félidés, ayant de nombreuses espèces domestiques et quelques-unes sauvages*] [**en.** *cat*] **kazh** *g. kizhier*

châtaigne [*botanique ◊ fruit du chataîgner*] [**en.** *chestnut*] **kistinenn** *gw. -où, kistin*

châtaigne d'eau [*botanique ◊ ou macle, macre, noix d'eau - plante aquatique*] [**en.** *water chestnut, water nut*] **kistinenn-dour** *gw. kistin-dour* ● **magl** *g. -où*

châtaignier 1 [*botanique ◊ arbre de la famille des Fagaceae*] [**la.** *Castanea sativa*] [**en.** *chestnut, sweet chestnut* ○ **cy.** *castanwydden bêr*] **gwezenn kistin** *gw. gwez kistin, kistin* ● **kistinenn** *gw. -ed*

2 [*botanique ◊ bois matériau*] [**en.** *chestnut, sweet chestnut* ○ **cy.** *castanwydd*] **kistin** *g.* ○ *buffet en châtaigner* bufed kistin ● **koad kistin** *g.*

château d'eau [*eau ◊ ouvrage de génie civil comportant un réservoir d'eau de grande dimension s'élevant au-dessus du sol*] [**en.** *water tower*] **kastell-dour** *g.*

Chatelperronien évolué [*paléoanthropologie ◊ culture préhistorique attestée en France et dans le nord de l'Espagne du début du Paléolithique supérieur*] [**en.** *evolved Châtelperronian*] **Chatelperronian emdroet** *g.*

châtelperronien [*paléoanthropologie ◊ qui concerne le Châtelperronien*] [**en.** *châtelperronian*] **chatelperronian** *ag.*

Châtelperronien [*paléoanthropologie ◊ culture préhistorique attestée en France et dans le nord de l'Espagne du début du Paléolithique supérieur*] [**en.** *Châtelperronian*] **Chatelperronian** *g.*

chaton [*zoologie ◊ petit de chat*] [**en.** *kitten*] **bisig** *g. -ed*

chatouille [*médecine ◊ attouchement léger, frôlement, qui chatouille, déclenche le rire*] [**en.** *tickle*] **herlink** *g. -où* ● **hillig** *g. -où*

chatouillement 1 [*médecine ◊ fait de chatouiller, d'effectuer des attouchements légers provoquant le rire*] [**en.** *tickle*] **herlinkadur** *g. -ioù*, **herlinkat** *av.* ● **hilligadur** *g. -ioù*, **hilligat** *av.*

2 [*médecine ◊ un - fait de chatouiller, d'effectuer des attouchements légers provoquant le rire*] [**en.** *tickle*] **herlinkadenn** *gw. -où*

chatouiller [*médecine ◊ exciter l'épiderme de quelqu'un par des attouchements réguliers provoquant facilement un rire convulsif*] [**en.** *tickle*] **herlinkat** *v.* ● **hilligat** *v.*

chatouilleux [*médecine ◊ sensible au chatouillement*] [**en.** *ticklish*] **herlinkus** *ag.* ○ *être chatouilleux* bezañ herlinkus ● **hilligus** *ag.* ○ *être chatouilleux* bezañ hilligus

chatter [*informatique ◊ participer à un forum de discussion via le réseau Internet*] [**en.** *chat*] **flapiñ** *v.* ● **klakenniñ** *v.*

chattien [*géologie ◊ qui concerne le Chattien*] [**en.** *chattian*] **chattian** *ag.*

Chattien [*géologie ◊ étage de l'Oligocène, dans le Cénozoïque*] [**en.** *Chattian*] **Chattian** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chaud [*sciences ◊ de température élevée*] [**en.** *hot, warm*] **tomm** *ag.* ○ *source chaude* eienenn domm ○ *climat chaud* hin domm
■ à chaud [*travail des matériaux ◊ à température élevée*] [**en.** *hot, under heat*] **en tomm** ○ *faire un rivetage à chaud* riñvediñ en tomm ○ *produit soluble à chaud* produ disolvus en tomm

chaude-pisse [*médecine ◊ terme populaire pour blennoragie*] [**en.** *clap, blennorrhagia, gonorrhoea, gonorrhea*] **troazh-berv** *g.* ○ *chaude-pisse est le nom populaire de la blennorragie* troazh-berv eo anv poblek ar vlennorragiezh ● **bererezh** *g. -ioù* ○ *chaude-pisse est le nom populaire de la blennorragie* bererezh eo anv poblek ar vlennorragiezh

chaudière [*génie mécanique ◊ récipient où l'on transforme de l'eau en vapeur, pour fournir de l'énergie thermique, mécanique ou électrique*] [**en.** *boiler, water heater, furnace*] **kaoter** *gw. -ioù*

chaudière à bois [*équipement ménager ◊ chaudière utilisant du bois comme combustible*] [**en.** *wood-fired boiler*] **kaoter goad** *gw. katerioù koad*

chaudière à charbon [*équipement ménager ◊ chaudière utilisant du charbon comme combustible*] [**en.** *coal-fired boiler*] **kaoter c'hlaou** *gw. katerioù glaou*

chaudière à condensation [*équipement ménager ◊ chaudière à gaz à haute performance énergétique*] [**en.** *condensing boiler*] **kaoter gondensiñ** *gw.*

chaudière à gaz [*équipement ménager ◊ chaudière utilisant du gaz comme combustible*] [**en.** *gas-fired boiler*] **kaoter c'haz** *gw. katerioù gaz*

chaudière à mazout [*équipement ménager ◊ chaudière utilisant du mazout comme combustible*] [**en.** *fuel-oil fired boiler*] **kaoter vazout** *gw. katerioù mazout*

chaudière nucléaire [*énergie ◊ installation comprenant un réacteur nucléaire et certains circuits et appareils auxiliaires, dans laquelle le fluide caloporteur est chauffé pour fournir la vapeur utile*] [**en.** *nuclear boiler*] **kaoter nukleel** *gw. katerioù nukleel*

chaudronnerie 1 [*travail des métaux ◊ métier : travail du métal en feuille*] [**en.** *sheet metal work, boilermaking, boilerwork*] **minterezh** *g.* ○ *les pièces de chaudronnerie sont obtenues par pliage ou cintrage à partir d'une tôle plane* ar pezhioù minterezh a vez obtenet dre blegañ ha krommañ ur feilhenn blaen
2 [*industrie ◊ activité industrielle*] [**en.** *sheet metal work, boilermaking, boilerwork*] **industriezh ar minterezh** *gw.*
3 [*industrie ◊ usine de chaudronnerie*] [**en.** *boilerworks*] **uzin vinterezh** *gw.*

chauffage [*physique, thermodynamique ◊ fait de chauffer*] [**en.** *heating*] **tommerezh** *g. -ioù*, **tommañ** *av.* ○ *température de chauffage* temperadur tommañ ○ *résistance de chauffage* rezistor tommañ ○ *la solution vire au rouge après un léger chauffage* troiñ da ruz a ra an disolvadenn goude un tamm tommañ
■ appareil de chauffage [*génie climatique ◊ appareil à résistance électrique ou à combustible, destiné au chauffage de bâtiments*] [**en.** *heating appliance, heater, furnace*] **ardivink tommañ** *g.*
■ bois de chauffage [*énergie ◊ bûches*] [**en.** *firewood*] **keuneud** *st. -enn* ○ *une bûche de bois de chauffage* ur geuneudenn
■ bois de chauffage [*génie climatique ◊ bûches*] [**en.** *firewood*] **koad-tan** *g.* ○ *une bûche de bois de chauffage* un tamm koad-tan
■ installation de chauffage [*industrie de la construction ◊ chaufferie*] [**en.** *heating system*] **sistem tommañ** *g.*

chauffage à reflux [*chimie ◊ montage expérimental dont le but est de chauffer jusqu'à l'ébullition sans perte de matière*] [**en.** *reflux, refluxing, heating under reflux*] **tommerezh war dreañ** *g.*, **tommañ war dreañ** *av.* ○ *montage de chauffage à reflux* stramm tommañ war dreañ

chauffage aérotherme [*physique, thermodynamique ◊ chauffage par circulation d'air chaud*] [**en.** *aerothermal heating*] **tommerezh aerotermek** *g.*

chauffage au sol, chauffage par le sol [*industrie de la construction ◊ chauffage reposant sur un réseau de câbles électriques chauffants ou un réseau de tubes hydrauliques faisant circuler de l'eau chaude*] [**en.** *floor heating*] **tommerezh leur-zi** *g.* ○ *installation de chauffage par le sol* sistem tommerezh leur-zi

chauffage au sol électrique [*industrie de la construction ◊ chauffage reposant sur un réseau de câbles électriques chauffants*] [**en.** *electric radiant floor heating, electric underfloor heating*] **tommerezh leur-zi tredan** *g.* ● **tommerezh leur-zi elektrek** *g.*

chauffage au sol hydraulique [*industrie de la construction ◊ ou chauffage au sol hydronique - chauffage reposant sur un réseau de tubulures faisant circuler de l'eau chaude*] [**en.** *hydronic radiant floor heating*] **tommerezh leur-zi hidronikel** *g.*

chauffage au sol hydronique [*industrie de la construction ◊ ou chauffage au sol hydraulique - chauffage reposant sur un réseau de tubulures faisant circuler de l'eau chaude*] [**en.** *hydronic radiant floor heating*] **tommerezh leur-zi hidronikel** *g.*

chauffage central [*industrie de la construction ◊ système de chauffage d'un bâtiment, dans lequel la chaleur est distribuée aux diverses pièces à partir d'un seul foyer par le truchement de conduits raccordés au calorifère*] [**en.** *central heating*] **tommerezh-kreiz** *g.* ○ *une maison équipée du chauffage central* un ti akipet gant an tommerezh-kreiz

chauffage de serres [*agriculture ◊ système de chauffage qui permet de faire varier la température d'une serre*] [**en.** *green-house heating*] **tommerezh tier-gwer** *g.*

chauffage domestique [*génie climatique ◊ ou chauffage résidentiel - système de chauffage d'une habitation*] [**en.** *domestic heating*] **tommerezh-ti** *g.*

chauffage géothermal [*génie climatique ◊ ou chauffage par géothermie - mode de chauffage qui utilise les calories présentes dans le sol pour les transformer en chaleur de chauffage*] [**en.** *geothermal heating*] **tommerezh geotermek** *g.*

chauffage géothermique [*génie climatique ◊ ou chauffage par géothermie - système de chauffage puisant les calories contenues dans le sous-sol*] [**en.** *geothermal heating*] **tommerezh geotermek** *g.*

chauffage hydronique [*génie climatique ◊ système moderne de chauffage de bâtiments dans lequel l'eau chaude est forcée à circuler dans des appareils émettant la chaleur tels que convecteurs-plinthes*] [**en.** *hydronic heating*] **tommerezh hidronikel** *g.*

chauffage par géothermie [*génie climatique ◊ ou chauffage géothermique - système de chauffage puisant les calories contenues dans le sous-sol*] [**en.** *geothermal heating*] **tommerezh geotermek** *g.*

chauffage résidentiel [*génie climatique ◊ ou chauffage domestique - système de chauffage d'une habitation*] [**en.** *domestic heating*] **tommerezh-ti** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chauffage solaire [*génie climatique ◊ utilisation de l'énergie du rayonnement solaire pour le chauffage des locaux, de l'eau chaude sanitaire ou pour les procédés industriels*] [**en.** *solar thermal heating*] **tommerezh gant heol** *g.*

chauffage urbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ forme de chauffage utilisant la chaleur fournie par une source centralisée, et distribuée par réseau aux utilisateurs*] [**en.** *district heating, municipal heating networks*] **tommerezh kêrioù** *g.*

chauffagiste [*économie, travail ◊ technicien spécialiste des problèmes de chauffage*] [**en.** *heating installer, heating engineer*] **artizan tommerezh** *g.*

chauffe-ballon [*physique, chimie ◊ petit appareil de laboratoire*] [**en.** *flask heater*] **tommer boullestr** *g.* ○ *un chauffe-ballon électrique* un tommer boullestr elektrek

chauffe-eau [*équipement ménager ◊ appareil autonome de production d'eau chaude domestique*] [**en.** *water heater*] **tommer-dour** *g.*

chauffer [*physique, thermodynamique ◊ procurer de la chaleur, élever la température*] [**en.** *heat, heat up, make hot*] **tommañ** *v.* ○ *chauffer une maison* tommañ un ti ○ *chauffer au rouge une pièce en fer* tommañ ruz ur pezh houarn ○ *chauffer à blanc une pièce en fer* tommañ gwenn ur pezh houarn ○ *une piscine chauffée* ur poull-neuial tommet ○ *le rayonnement du soleil chauffe l'atmosphère terrestre* tommañ atmosferenn an Douar a ra skinadur an heol

chauffer à reflux [*chimie ◊ utiliser un montage expérimental à reflux*] [**en.** *reflux*] **tommañ war dreañ** *v.*

chauffer au bain-marie [*chimie ◊ chauffer en mettant en œuvre la technique du bain-marie*] [**en.** *heat [sth] in a bain-marie*] **tommañ en ur soub-mari** *v.*

chaufferie [*industrie de la construction ◊ installation de chauffage*] [**en.** *heating system*] **sistem tommañ** *g.*

chaulage [*agriculture ◊ apport de chaux vive ou éteinte sur un champ, comme amendement*] [**en.** *liming, application of lime*] **razadur** *g. -ioù*, **razañ** *av.*

chauler [*agriculture ◊ répandre de la chaux*] [**en.** *lime, treat with lime*] **stlabezañ raz** *v.* ○ *chauler un champ pour diminuer son acidité* stlabezañ raz war ur park evit digreskiñ e drenkter ● **razañ** *v.* ○ *chauler un champ pour diminuer son acidité* razañ ur park evit digreskiñ e drenkter

chaume [*botanique ◊ tiges de graminées restant sur les champs après la moisson*] [**en.** *stubble, straw*] **soul** *st. -enn*

chauve-souris [*zoologie ◊ animal de l'ordre des Chiroptères*] [**en.** *bat*] **logodenn-dall** *gw. logod-dall* ● **askell-groc'hen** *gw. eskell-kroc'hen*

chaux [*minéralogie ◊ matière minérale sèche, poudreuse et alcaline qui est obtenue par calcination de calcaires*] [**en.** *lime*] **raz** *g.*

chaux calcitique [*chimie ◊ chaux qui contient principalement du carbonate de calcium*] [**en.** *calcitic lime*] **raz kalsitek** *g.*

chaux éteinte [*minéralogie ◊ chaux vive mélangée avec l'eau*] [**en.** *slaked lime*] **raz distan** *g.*

chaux sodée [*chimie ◊ mélange d'hydroxyde de calcium et de soude caustique (utilisé sous forme de poudre ou de granulés, pour absorber le gaz carbonique expiré dans les appareils d'anesthésie)*] [**en.** *soda lime*] **raz sodet** *g.*

chaux vive [*minéralogie ◊ chaux obtenue à la sortie du four de calcination, constituée essentiellement d'oxyde de calcium*] [**en.** *quick lime*] **raz bev** *g.*

chavirement [*marine, nautisme ◊ ou dessalage*] [**en.** *capsize*] **troc'holiañ** *av.* ● **troiñ war e c'henoù, troiñ war he genoù** *av.*

chavirer [*marine, nautisme ◊ ou dessaler*] [**en.** *capsize*] **troc'holiañ** *v.* ● **troiñ war e c'henoù, troiñ war he genoù** *v.*

chef [*économie, travail ◊ personne qui est à la tête de quelque chose*] [**en.** *head, manager, boss*] **rener** *g. -ien* ● **penn** *g. -où*

chef court [*médecine, anatomie ◊ une des deux extrémités supérieures du muscle biceps brachial et du muscle biceps fémoral*] [**la.** *caput breve*] [**en.** *short head*] **penn-berr** *g. pennoù-berr*

chef court du biceps brachial [*médecine, anatomie ◊ extrémité courte supérieure du muscle biceps brachial*] [**en.** *short head of the biceps brachii*] **penn-berr ar biseps brec'h, penn-berr biseps ar vrec'h** *g.*

chef court du biceps fémoral [*médecine, anatomie ◊ extrémité courte supérieure du muscle biceps fémoral*] [**en.** *short head of the biceps femoris*] **penn-berr ar biseps morzhed, penn-berr biseps ar vorzhed** *g.*

chef de bord [*marine, nautisme ◊ personne responsable du pilotage d'un navire*] [**en.** *skipper*] **rener ar vag** *g.*

chef de clinique [*médecine ◊ médecin en fin de formation, qui exerce une triple activité de soins, d'enseignement et de recherche*] [**en.** *clinic director, clinic head*] **rener klinik** *g.*

chef de projet [*économie, travail ◊ ou directeur de projet - personne chargée d'effectuer le suivi d'un projet pour en assurer la bonne marche, tout en respectant le budget et les délais fixés*] [**en.** *project manager*] **rener raktres** *g.* ● **penn raktres** *g.*

chef de rayon [*commerce ◊ responsable de la gestion d'un rayon dans une grande surface*] [**en.** *department supervisor, department manager*] **merer kevrenn** *g.* ○ *le chef de rayon assure la responsabilité de la gestion d'un rayon dans une grande surface : il supervise la mise en rayon, la mise en place des promotions et s'occupe des réapprovisionnements* ar merer kevrenn a zo e garg merañ ur gevrenn en ur gourvarc'had : braskontrolliñ a ra al labour lakaat produioù war estajerennoù, lakaat e plas an arwerzhioù hag ober a ra war-dro an adpourvezañs

chef d'orchestre [*musique ◊ musicien ou musicienne qui, debout devant l'orchestre, dirige l'ensemble des instrumentistes*] [**en.** *conductor*] **bleiner orkestr** *g.* ● **penn an orkestr** *g.*

chef latéral [*médecine, anatomie ◊ extrémité proximale du muscle qui est située le plus loin de l'axe de symétrie du corps*] [**la.** *caput laterale*] [**en.** *lateral head*] **penn-kostez** *g. pennoù-kostez*

chef latéral du triceps brachial [*médecine, anatomie ◊ chef latéral du triceps de l'avant-bras*] [**en.** *lateral head of the triceps surae muscle*] **penn-kostez an triseps brec'h, penn-kostez triseps ar vrec'h** *g.*

chef latéral du triceps sural [*médecine, anatomie ◊ chef latéral du triceps du mollet*] [**en.** *lateral head of the triceps surae muscle*] **penn-kostez an triseps kof-gar, penn-kostez triseps ar c'hof-gar** *g.*

chef long [*médecine, anatomie ◊ une des deux extrémités supérieures du muscle biceps brachial et du muscle biceps fémoral*] [**la.** *caput longum*] [**en.** *long head*] **penn-hir** *g. pennoù-hir*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chef médial [*médecine, anatomie ◊ extrémité proximale du muscle qui est située le plus près de l'axe de symétrie du corps*] [**la.** *caput mediale*] [**en.** *medial head*] **penn medial** *g. pennoù medial*

chef médial du triceps brachial [*médecine, anatomie ◊ chef médial du triceps de l'avant-bras*] [**la.** *caput mediale musculi tricipitis brachii, caput profundum musculi tricipitis brachii*] [**en.** *medial head of triceps brachii, deep head of triceps brachii*] **penn medial an triseps brec'h, penn medial triseps ar vrec'h** *g.*

chef médial du triceps sural [*médecine, anatomie ◊ chef médial du triceps du mollet*] [**en.** *medial head of the triceps surae*] **penn medial an triseps kof-gar, penn medial triseps ar c'hof-gar** *g.*

Cheirogaleidae, Cheirogalidés [*zoologie ◊ famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Cheirogaleidae*] **Cheirogaleidae** *g.*

cheirogalidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Cheirogalidés*] [**en.** *member of the Cheirogaleidae*] **keirogalideg** *g. -ed*

chélate [*physique, chimie ◊ entité moléculaire comportant une chélation ; espèce chimique correspondante*] [**en.** *chelate*] **kelat** *g. -où*

chélater [*physique, chimie ◊ faire subir le phénomène de chélation*] [**en.** *chelate*] **kelatañ** *v.* ○ *chélater le fer* kelatiñ an houarn

chélateur [*physique, chimie ◊ ou agent chélateur - substance chimique qui a la propriété de se combiner à des ions positifs métalliques et de former un complexe soluble*] [**en.** *chelator, chelating agent*] **kelater** *g. -ioù*

chélation [*physique, chimie ◊ processus physicochimique qui conduit à la formation d'un complexe soluble entre un ion métallique positif et une substance organique (chélate)*] [**en.** *chelation*] **kelatadur** *g. -ioù*, **kelatañ** *av.* ○ *la chélation est utilisée en médecine et constitue une méthode thérapeutique permettant d'éliminer des substances indésirables ou nocives de l'organisme* e medisinerezh e vez implijet ar c'helatadur e-giz teknik terapeutek evit skarzhañ diouzh an organeg an danvezennoù dic'hoantet pe noazus ○ *en décontamination des sols, on utilise la chélation dans les procédés d'oxydation chimique* evit digontammañ an douaroù e vez implijet ar c'helatadur en teknikoù oksidadur kimiek

Cheleutoptera, Chéleutoptères [*zoologie ◊ ou Phasmida, Phasmoptera, Phasmatodea - ordre d'insectes néoptères dont la forme caractéristique peut faire penser à une branche*] [**la.** *Cheleutoptera*] [**en.** *Cheleutoptera*] **Cheleutoptera** *g.*

Chelicerata, Chélicérates [*zoologie ◊ sous-phylum d'arthropodes comprenant les araignées et les scorpions*] [**en.** *Chelicerata*] **Chelicerata** *g.*

chélicérate [*zoologie ◊ animal invertébré du sous-phylum des Chélicérates*] [**en.** *member of the Chelicerata*] **keliserat** *g. -ed*

chélicère [*zoologie ◊ appendice pair, antérieur des arachnides et des autres chélicérates*] [**en.** *chelicera*] **keliserenn** *gw. keliseroù*

chélidoine [*botanique ◊ ou grande chélidoine, herbe-aux-verrues - plante de la famille des Papavéracées ; comme beaucoup des espèces de cette famille, elle produit un latex*] [**la.** *Chelidonium majus L.*] [**en.** *chelidonium, celandine, greater celandine*] **louzaouenn-an-daoulagad** *gw. louzoù-an-daoulagad* ● **louzaouenn-an-darvoued** *gw. louzoù-an-darvoued*

■ grande chélidoine [*botanique ◊ ou chélidoine, herbe-aux-verrues - plante de la famille des Papavéracées ; comme beaucoup des espèces de cette famille, elle produit un latex*] [**la.** *Chelidonium majus L.*] [**en.** *chelidonium, celandine, greater celandine*] **sklaer** *gw. -ed*

■ petite chélidoine [*botanique ◊ ou ficaire, ficaire fausse - plante herbacée vivace de la famille des Ranunculaceae*] [**la.** *Ranunculus Ficaria, Ficaria Verna, Ficaria Ranunculoides*] [**en.** *celandine*] **sklaerig** *gw. -ed*

Chelonia, Chéloniens [*zoologie ◊ ou Testudines - ordre de reptiles quadrupèdes caractérisés par une queue rudimentaire et pourvus d'une carapace enfermant le tronc, d'où émergent la tête et les membres (tortues)*] [**la.** *Chelonia*] [**en.** *Chelonia*] **Chelonia** *g.*

Chelonidae, Chélonidés [*zoologie ◊ famille de reptiles comprenant les tortues marines*] [**en.** *Chelonidae*] **Chelonidae** *g.*

chélonidé [*zoologie ◊ reptile appartenant à la famille des Chélonidés*] [**en.** *member of the Chelonidae*] **kelonideg** *g. -ed*

chélonien [*zoologie ◊ reptile de l'ordre des Chelonia ou Testudines (tortue)*] [**en.** *chelonian*] **kelonian** *g. -ed*

chélotrope [*physique, chimie ◊ qualifie une réaction péricyclique où deux liaisons se forment avec un seul atome du réactant*] [**en.** *cheletropic*] **kelotropek** *ag.* ○ *réaction chélotrope* reaktadenn gelotropek

Chelydridae, Chélydridés [*zoologie ◊ famille de reptiles comprenant des tortues d'Amérique*] [**en.** *Chelydridae*] **Chelydridae** *g.*

chélydridé [*zoologie ◊ reptile appartenant à la famille des Chélonidés*] [**en.** *member of the Chelydridae*] **kelidrideg** *g. -ed*

chemin 1 [*informatique ◊ parcours que doit suivre un système d'exploitation pour accéder à un fichier, à un dossier ...*] [**en.** *path*] **hent** *g. -où*

2 [*intelligence artificielle ◊ séquence d'arcs reliant, dans un graphe, un nœud initial à un nœud quelconque*] [**en.** *path*] **hent** *g. -où* ○ *la longueur d'un chemin est déterminée par le nombre d'arcs* determinet eo hirder un hent gant an niver a waregoù

chemin absolu [*informatique ◊ ou chemin complet - chemin d'accès à un fichier à partir de la racine*] [**en.** *full path, complete path, absolute path*] **hent absolut** *g.* ○ *chemin complet d'un fichier* hent absolut ur fichenn

chemin complet [*informatique ◊ ou chemin absolu - chemin d'accès à un fichier à partir de la racine*] [**en.** *full path, complete path, absolute path*] **hent klok** *g.* ○ *chemin complet d'un fichier* hent klok ur fichenn

chemin d'accès [*informatique ◊ parcours que doit suivre un système d'exploitation pour accéder à des données*] [**en.** *access path*] **hent aksed** *g.* ○ *chemin d'accès à un répertoire de fichiers* hent aksed d'un doser fichennoù

chemin d'accès au dossier [*informatique ◊ parcours que doit suivre un système d'exploitation pour accéder à un dossier*] [**en.** *folder path, directory path*] **hent teuliad** *g.* ● **hent doser** *g.*

chemin d'accès au fichier [*informatique ◊ parcours que doit suivre un système d'exploitation pour accéder à un fichier*] [**en.** *file path*] **hent fichenn** *g.*

chemin de desserte [*agriculture ◊ ou voie charretière - voie desservant les champs dans une exploitation agricole*] [**en.** *cart road*] **hent-karr** *g. hentoù-karr* ● **karrhent** *g. -où* ● **karront** *g. -où*

chemin de fer [*chemin de fer ◊ moyen de transport dont les véhicules roulent sur une voie ferrée constituée de rails*] [**en.** *railway (UK), railroad (US)*] **hent-houarn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chemin de randonnée [*sport, loisirs ◊ chemin pour pratiquer les longues promenades ou la marche sportive*] [**en.** *trekking path, trail*] **gwenodenn vale** *g. gwenodennoù bale* ● **gwenodenn dro-vale** *g. gwenodennoù tro-vale*

chemin forestier [*foresterie ◊ chemin en milieu forestier, plus ou moins élaboré*] [**en.** *woodland path, forest path*] **gwenodenn forest** *gw. gwenodennoù forest* ● **gwenodenn er c'hoadoù** *gw. gwenodennoù er c'hoadoù*

chemin optique [*physique, optique ◊ longueur du trajet qui serait parcouru par la lumière dans le vide durant le temps qu'elle met à parcourir sa trajectoire*] [**en.** *optical path*] **hent optikel** *g.* ○ *déterminer le chemin optique d'un rayon lumineux* kavout hent optikel ur skin gouloù

chemin parcouru [*mathématiques, physique ◊ distance parcourue (par un point, par des ondes ...)*] [**en.** *distance travelled, distance covered*] **hent dedreuzet** *g.* ○ *chemin parcouru par un rayon lumineux dans un système optique* hent dedreuzet gant ur skin gouloù en ur sistem optikel ● **hent graet** *g.*

chemin piétonnier [*sport, loisirs ◊ chemin réservé aux piétons*] [**en.** *footpath, footway*] **hent bale** *g.* ● **hent troad** *g.*

chemin relatif [*informatique ◊ référence à un emplacement qui est relatif à un répertoire courant*] [**en.** *relative path*] **hent relativel** *g.* ○ *chemin relatif d'un fichier* hent relativel ur fichenn

cheminée 1 [*énergie ◊ conduit d'évacuation*] [**en.** *chimney*] **siminal** *gw. -ioù*

2 [*géologie ◊ canal d'ascension des laves qui débouche dans le cratère du volcan*] [**en.** *vent*] **siminal** *gw. -ioù*

3 [*géologie ◊ conduit étroit en terre*] [**en.** *chimmney*] **siminal** *gw. -ioù*

4 [*équipement ménager ◊ construction pour faire du feu*] [**en.** *fireplace*] **siminal** *gw. -ioù*

cheminée de centrale nucléaire [*énergie*] [**en.** *nuclear power plant chimney*] **siminal kreizenn nukleel** *gw.*

cheminée des fées [*géologie ◊ colonne ou pyramide argileuse coiffée d'un bloc (qui l'a protégée de l'érosion)*] [**en.** *fairy chimney, devil's chimney, hoodoo*] **dimezell koefet** *gw. dimezelled koefet*

chênaie [*foresterie ◊ plantation, bois de chênes*] [**en.** *oak plantation, oak stand, oak grove*] **dervenneg** *gw. -i, -où* ● **dervoed** *gw. -où*

chenal [*géographie ◊ cours d'eau nettement identifiable contenant de l'eau courante en permanence ou périodiquement*] [**en.** *channel, fairway*] **kanol, kanal** *gw. -ioù*

chenal d'écoulement [*géographie ◊ partie d'un torrent qui se situe entre le goulot du bassin de réception et le sommet du cône de déjection*] [**en.** *flow channel, outflow*] **kanol red** *gw.*

chêne [*botanique ◊ arbre de la famille des fagacées produisant des glands*] [**la.** *Quercus*] [**en.** *oak*] **gwezenn derv** *gw. gwez derv* ● **dervenn** *gw. derv* ● **gwezenn tann** *gw. gwez tann* ● **tannenn** *gw. tann*

chêne liège [*botanique ◊ arbre à feuilles persistantes du genre Quercus, famille des Fagacées*] [**la.** *Quercus suber*] [**en.** *cork oak*] **gwezenn derv lej** *gw. gwez derv lej* ● **dervenn lej** *gw. derv lej*

chêne pédonculé [*botanique ◊ espèce d'arbres à feuillage caduc originaire des régions tempérées d'Europe, appartenant à la famille des Fagacées ; son fruit est porté par un long pédoncule*] [**la.** *Quercus robur*] [**en.** *pedunculate oak*] **gwezenn derv troadennek** *gw. gwez derv troadennek* ● **dervenn troadennek** *gw. derv troadennek*

chêne vert [*botanique ◊ ou chêne yeuse - espèce d'arbres à feuillage persistant de la famille des Fagacées, présent sous forme de bois clairs et garrigues*] [**en.** *holm oak, evergreen oak*] **gwezenn derv glas** *gw. gwez derv glas* ● **dervenn c'hlas** *gw. derv glas*

chêne yeuse [*botanique ◊ ou chêne vert - espèce d'arbres à feuillage persistant de la famille des Fagacées, présent sous forme de bois clairs et garrigues*] [**en.** *holm oak, evergreen oak*] **glastannenn** *gw. glastann*

chenille 1 [*zoologie ◊ larve de papillon, au corps allongé, formé d'anneaux et généralement velu*] [**en.** *caterpillar*] **biskoulenn** *gw. -où, biskoul*

2 [*génie mécanique ◊ suite d'éléments métalliques servant à transmettre un mouvement*] [**en.** *caterpillar*] **raou** *gw. -ier*

chenille de la piéride du chou [*zoologie ◊ chenille qui se nourrit essentiellement de feuilles de choux*] [**la.** *Pieris brassicae*] [**en.** *cabbage butterfly caterpillar* ○ **cy.** *pryf y bresych*] **biskoulenn ar gwennig bras** *gw. biskoulennoù ar gwennig bras*

chenille processionnaire du chêne [*zoologie ◊ larve du papillon processionnaire du chêne*] [**la.** *thaumetoponea processionea*] [**en.** *oak processionary caterpillar*] **chasplous** *gw. -ed*

chénopode blanc [*botanique ◊ espèce de plantes annuelles de la famille des Amaranthaceae, qui doit son nom à ses feuilles en forme de patte d'oie*] [**la.** *Chenopodium album*] [**en.** *lamb's quarters*] **bazh Sant-Norgant** *gw. bizhier Sant-Norgant* ● **troad-gwazi** *g. treid-gwazi*

chénopode bon-Henri [*botanique ◊ plante herbacée dont les feuilles et les inflorescences sont consommées cuites ; surnommé épinard sauvage*] [**la.** *Blitum bonus-henricus*] [**en.** *Good-King-Henry, poor-man's asparagus, perennial goosefoot*] **troad-gwazi ar roue Herri** *g. treid-gwazi ar roue Herri* ○ *cette variété de chénopode plaisait beaucoup au roi Henri IV qui en a demandé la culture* plijout a rae kalz d'ar roue Herri IV ar seurtad treid-gwazi-mañ, hag e c'houlennas gounit anezho

cheptel [*agriculture ◊ ensemble du bétail*] [**en.** *livestock, cattle*] **chatal** *g. -où*

cheptel bovin [*agriculture ◊ ensemble des bovins d'une exploitation agricole*] [**en.** *bovine livestock, cattle*] **chatal saout** *g.* ● **saout** *gw.*

chèque magnétique [*gestion, finance ◊ mode de paiement*] [**en.** *magnetic cheque*] **chekenn vagnetek** *gw.*

chercher [*généralité ◊ s'efforcer de découvrir, de trouver*] [**en.** *look for, search for*] **klask** *v.*

chercheur 1 [*sciences ◊ personne qui effectue des recherches d'ordre scientifique*] [**en.** *researcher, scientist*] **klasker** *g. -ien*

2 [*physique, optique ◊ petite lunette sur un télescope*] [**en.** *viewfinder*] **furcher** *g. -ioù*

chercheur en acoustique musicale [*sciences ◊ personne qui effectue des recherches en acoustique musicale*] [**en.** *researcher in music acoustics*] **klasker war an akoustik muzik** *g.* ● **klasker war an akoustik sonerezh** *g.*

chercheur en génétique [*biologie ◊ personne qui effectue des recherches en génétique*] [**en.** *genetic researcher*] **klasker war ar genetik** *g.*

chercheur en physique des hautes énergies [*physique ◊ personne qui effectue des recherches dans le domaine des hautes énergies*] [**en.** *high energy physics researcher*] **klasker e fizik an energiezhioù uhel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chermès [*zoologie ◊ parasite du sapin*] [**en.** *gall aphid*] **chermezenn** *gw. chermez*

chert [*géologie ◊ roche siliceuse contenant de la calcédoine ou de l'opale*] [**en.** *chert*] **chert** *g.*

chétif 1 [*médecine ◊ peu robuste*] [**en.** *sickly, puny*] **fallegan** *ag.* ○ *enfant chétif* bugel fallegan

2 [*botanique ◊ ou rabougri : plantes*] [**en.** *stunted*] **takinet** *ag.* ○ *arbres chétifs* gwez takinet ● **dister** *ag.*

cheval 1 [*zoologie ◊ grand mammifère herbivore et ongulé à sabot unique, de la famille des Équidés*] [**la.** *Equus caballus*] [**en.** *horse*] **loen kezeg** *g. loened kezeg, kezeg* ● **loan** *g. -ed*

2 [*zoologie ◊ mâle*] [**en.** *horse*] **marc'h** *g. kezeg*

Cheval Petit Cheval [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Equuleus, Equulei - Equ*] [**en.** *Foal*] **Ebeul**

cheval de Troie [*sécurité informatique ◊ logiciel malveillant dissimulé à l'intérieur d'un programme en apparence inoffensif, qui exécute des opérations nuisibles à l'insu de l'utilisateur*] [**en.** *Trojan horse, Trojan, Trojan horse program, Trojan program*] **marc'h Troia** *g.* ● **troian** *g. -ed*

cheval-vapeur [*physique ◊ unité de puissance - symbole: ch*] [**en.** *horsepower*] **jav** *g. -ed* ○ *un cheval-vapeur vaut environ 736 watts* ur jav a dalvez e-tro 736 watt

chevauchant [*géologie ◊ ou de chevauchement - qui recouvre*] [**en.** *thrust*] **mac'h** *ep.* ○ *plaque chevauchante* plakenn vac'h ○ *faille chevauchante* frailh vac'h

chevauchement 1 [*géologie ◊ processus par lequel un ensemble de terrains avance par-dessus un autre le long d'une faille subhorizontale en régime compressif*] [**en.** *thrust*] **mac'herezh** *g. -ioù*, **mac'hañ** *av.* ○ *chevauchement d'une couche géologique sur une autre* mac'herezh ur gwelead geologel war unan all

2 [*technique ◊ recouvrement partiel*] [**en.** *overlap*] **damc'holoerezh** *g. -ioù*, **damc'holoiñ** *av.* ○ *chevauchement des ardoises* damc'holoerezh ar mein-to ● **damc'holo** *g. -ioù* ○ *chevauchement des ardoises* damc'holo ar mein-to

■ de chevauchement [*géologie ◊ ou chevauchant - qui recouvre*] [**en.** *thrust*] **mac'hañ** *ep.* ○ *front de chevauchement* talbenn mac'hañ

chevaucher, se chevaucher [*technique ◊ (se) recouvrir partiellement*] [**en.** *overlap*] **damc'holoiñ** *v.* ● **marc'hañ** *v.*

chevelu [*médecine, anatomie ◊ qui a beaucoup de cheveux*] [**en.** *hairy*] **blevek** *ag.* ○ *coprin chevelu* kabell-touseg blevek an teil

chevelu [*botanique ◊ ensemble des racines et radicelles d'une plante*] [**en.** *root hairs*] **blev gwrizioù** *g. blevoù gwrizioù*

chevelure 1 [*astronomie ◊ de comète*] [**en.** *coma, tail*] **koma** *gw. -ioù* ○ *la chevelure d'une comète est la nébulosité qui entoure son noyau* koma ur gometenn eo an nivlennad en-dro d'he nukleüs

2 [*astronomie ◊ partie nébuleuse qui entoure la tête d'une comète et forme une traînée lumineuse*] [**en.** *coma, tail*] **lostenn** *gw. -où* ○ *la chevelure d'une comète est la nébulosité qui entoure son noyau* lostenn ur gometenn eo an nivlennad en-dro d'he nukleüs

3 [*médecine, anatomie ◊ ensemble des cheveux*] [**en.** *hair*] **blev** *g. -ioù* ● **pennad-blev** *g. pennadoù-blev*

Chevelure de Bérénice [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Coma Berenices, Comae Berenices - Com*] [**en.** *Berenice's Hair*] **Blev Berenis**

cheveu [*médecine, anatomie ◊ long poil de couleur variable issu d'un follicule pileux terminal profondément implanté dans le cuir chevelu*] [**en.** *hair, strand of hair*] **blevenn** *gw. -où, blev* ○ *les cheveux* ar blev

cheville 1 [*médecine, anatomie ◊ articulation du pied*] [**en.** *ankle*] **ufern** *g. -ioù, daouufern*

2 [*matériel de fixation ◊ gaine pour vis, généralement en matière plastique*] [**en.** *rawlplug (UK), wall plug (UK), screw anchor (US), dowel (US)*] **ibil** *g. -où* ● **ibil kleuz** *g. ibiloù kleuz*

3 [*travail du bois ◊ pièce cylindrique en bois utilisée pour serrer et maintenir un assemblage de menuiserie*] [**en.** *dowel*] **ibil** *g. -où*

chevillère [*médecine ◊ bande de protection de la cheville*] [**en.** *anklet*] **ufernwisk** *g. -où*

chèvre [*zoologie ◊ espèce de mammifères herbivore ruminant, appartenant à la famille des bovidés, sous-famille des caprins*] [**la.** *Capra aegagrus hircus*] [**en.** *goat*] **gavr** *gw. -ed, gevr, givri*

chèvrefeuille, chèvrefeuille des bois [*botanique ◊ arbuste ou liane de la famille des Caprifoliaceae*] [**la.** *Lonicera periclymenum l.*] [**en.** *honeysuckle* ○ **cy.** *gwyddfid*] **gwezvoud** *st. -enn* ● **bezvoud** *st. -enn* ● **iliavrez** *st. -enn*

chèvrefeuille buissonnant [*botanique ◊ ou chèvrefeuille luisnt - chèvrefeuille persistant, très dense*] [**la.** *Lonicera nitida*] [**en.** *box honeysuckle* ○ **cy.** *bocyslwyn gwyddfyd*] **gwezvoud bodennek** *st. gwezvoudenn vodennek*

chèvrefeuille de l'Himalaya [*botanique ◊ ou arbre aux faisans - arbuste himalayen rustique de croissance rapide*] [**la.** *Leycesteria formosa*] [**en.** *Himalayan honeysuckle*] **brousgwezenn ar fezaned** *gw. brousgwez ar fezaned*

chèvrefeuille involucré [*botanique ◊ espèce de plantes à fleurs de la famille des Caprifoliaceae et du genre Lonicera*] [**la.** *Lonicera involucrata*] [**en.** *twinberry honeysuckle*] **gwezvoud involukret** *st. gwezvoudenn involukret*

chèvrefeuille luisant [*botanique ◊ ou chèvrefeuille buissonnant - chèvrefeuille persistant, très dense*] [**la.** *Lonicera nitida*] [**en.** *box honeysuckle* ○ **cy.** *bocyslwyn gwyddfyd*] **gwezvoud bodennek** *st. gwezvoudenn vodennek*

chevrette [*zoologie ◊ femelle du chevreuil*] [**en.** *roe, doe*] **bizourc'h** *gw. -ed*

chevreuil [*zoologie ◊ espèce de cervidés européens et asiatiques, du sous-ordre des ruminants, qui vit dans les forêts de feuillus ou mixtes*] [**la.** *Capreolus capreolus*] [**en.** *roe deer*] **yourc'h** *g. -ed*

chevron [*industrie de la construction ◊ pièce de bois, dans le sens de la pente du toït, sur laquelle on fixe la volige ou les lattes qui soutiennent la toiture*] [**en.** *rafter, common rafter*] **kebr** *g. -où*

chiasma [*médecine, anatomie ◊ entrecroisement de nerfs ou de chromatides*] [**en.** *chiasma*] **kiasma** *g. -où*

chiasma des nerfs optiques [*médecine, anatomie ◊ ou chiasma optique - lame de substance blanche formée par la réunion et l'entrecroisement partiel des nerfs optiques, reposant sur la tente de l'hypophyse et surplombée par la base du cerveau*] [**en.** *optic chiasma*] **kiasma optikel** *g. kiasmaoù optikel*

chiasma optique [*médecine, anatomie ◊ lame de substance blanche formée par la réunion et l'entrecroisement partiel des nerfs optiques, reposant sur la tente de l'hypophyse et surplombée par la base du cerveau*] [**en.** *optic chiasma*] **kiasma optikel** *g. kiasmaoù optikel*

chiasma trabéculaire [*médecine, anatomie ◊ croisement de travées osseuses*] [**en.** *trabecular chiasma*] **kiasma trabekulel** *g. kiasmaoù trabekulel*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chicorée [*botanique ◊ genre de plantes dicotylédones de la famille des Asteraceae, sous-famille des Cichorioideae*] [**la.** *Cichorium intybus*] [**en.** *radicchio* ○ **cy.** *sicori*] **chikore** *st. -enn*

chicot [*foresterie ◊ ou chandelle - arbre mort sur pied, entier ou non, qui se trouve dans un état de décomposition donné*] [**en.** *snag*] **gwezenn grin** *gw. gwez krin*

chien [*zoologie ◊ mammifère de la famille des Canidés, sous-espèce domestique de Canis lupus*] [**la.** *Canis lupus familiaris*] [**en.** *dog*] **ki** *g. chas, kon*

chien de garde [*informatique ◊ dispositif qui surveille un signal afin de déceler l'absence d'une action à la fin d'une période déterminée*] [**en.** *watchdog, watchdog timer*] **kostad** *g. -où* ● **ki-gward** *g. chas-gward*

chien de mer [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *dogfish*] **touilh** *g. -ed*

chien de prairie [*zoologie ◊ genre de rongeurs qui comprend cinq espèces*] [**en.** *prairie dog*] **hunegan-geoteg, hunegan-yeoteg** *g.*

chiendent [*botanique ◊ terme désignant plusieurs espèces de plantes herbacées de la famille des Poaceae*] [**en.** *couch grass*] **treuzgeot, treuzyeot** *st. -enn*

Chiens de Chasse [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Canes Venatici, Canum Venaticorum - CVn*] [**en.** *The Hunting Dogs*] **Chas**

chiffrage 1 [*sciences ◊ numérotation*] [**en.** *numbering*] **niverenniñ** *av.*

2 [*économie ◊ évaluation : travaux, dépenses, dette,…*] [**en.** *assessment, costing*] **prizadenn, priziadenn** *gw. -où* ○ *chiffrage d'une dette* prizadenn un dle ○ *chiffrage d'un coût* prizadenn ur c'houst ● **sifrerezh** *g. -ioù*, **sifrañ** *av.* ○ *chiffrage d'une dette* sifrañ un dle ○ *chiffrage d'un coût* sifrañ ur c'houst

chiffre [*mathématiques ◊ en base décimale caractère représentant un nombre de 0 à 9*] [**en.** *figure, digit, number, numeral*] **sifr** *g. -où*

chiffre arabe [*mathématiques ◊ signe usuel servant à écrire les nombres*] [**en.** *Arabic numeral*] **sifr arabek** *g.*

chiffre d'affaires [*économie ◊ somme des ventes et des prestations de services d'une entreprise au cours d'une période donnée*] [**en.** *revenue, sales revenue, sales volume, turnover*] **sifr gwerzhioù** *g.*

chiffre des centaines [*mathématiques*] [**en.** *hundreds digit*] **sifr ar c'hantadoù** *g. -où*

chiffre des dizaines [*mathématiques*] [**en.** *tens digit*] **sifr an degadoù** *g. -où*

chiffre des milliers [*mathématiques*] [**en.** *thousands digit*] **sifr ar miliadoù** *g. -où*

chiffre des unités [*mathématiques*] [**en.** *units digit*] **sifr an unanennoù** *g. -où*

chiffre égyptien [*mathématiques ◊ chiffre utilisé dans l'ancien système égyptien de numération à base 10 de type additive*] [**en.** *Egyptian numeral*] **sifr ejipsian** *g.*

chiffre romain [*mathématiques ◊ chiffre du système romain de nombres basé sur l'utilisation de lettres*] [**en.** *Roman numeral, Roman figure*] **sifr roman** *g.*

chiffre significatif [*mathématiques ◊ chiffre nécessaire, dans un numéral, pour une application déterminée, en particulier celui qui doit être conservé pour assurer une exactitude donnée ou une précision donnée*] [**en.** *significant digit*] **sifr sinifius** *g.*

chiffrement [*informatique, cryptographie ◊ ou cryptage - transformation des données à l'aide d'un algorithme de chiffrement pour les rendre inexploitables par quiconque ne possède pas la clé cryptographique utilisée*] [**en.** *enciphering, encipherment, encryption, encrypting*] **sifrerezh** *g. -ioù*, **sifrañ** *av.* ○ *chiffrement d'un message* sifrañ ur mesaj ● **enkripterezh** *g. -ioù*, **enkriptañ** *av.* ○ *chiffrement d'un message* enkriptañ ur mesaj

chiffrement asymétrique [*informatique, cryptographie ◊ type de chiffrement utilisant deux clés distinctes, l'une pour chiffrer le message, et l'autre, complémentaire, pour le déchiffrer*] [**en.** *asymmetric encryption*] **enkripterezh asimetrek** *g.*

chiffrement homomorphe [*informatique, cryptographie ◊ chiffrement effectué selon une technique rendant exploitables des données chiffrées, sans avoir à les ramener à leur forme initiale*] [**en.** *homomorphic encryption*] **enkripterezh homomorfek** *g.*

chiffrer 1 [*sciences ◊ numéroter*] [**en.** *number*] **niverenniñ** *v.*

2 [*informatique, cryptographie ◊ ou crypter - transformer des données à l'aide d'un algorithme de chiffrement pour les rendre inexploitables par quiconque ne possède pas la clé cryptographique utilisée*] [**en.** *encipher, encrypt*] **sifrañ** *v.* ● **enkriptañ** *v.*

3 [*économie ◊ évaluer, calculer (une somme, un total) en chiffres*] [**en.** *assess*] **prizañ, priziañ** *v.* ○ *chiffrer une dette* prizañ un dle ○ *le coût a été chiffré à 4000 €* 4000 € eo bet priziet ar c'houst ● **sifrañ** *v.* ○ *chiffrer une dette* sifrañ un dle ○ *le coût a été chiffré à 4000 €* 4000 € eo bet sifret ar c'houst

■ se chiffrer à [*économie ◊ être évalué à*] [**en.** *amount to, come to*] **sevel da** *v.* ○ *les dépenses se chiffrent à 1000 €* an dispignoù a sav da 1000 €

chimère 1 [*biologie ◊ individu possédant des cellules provenant de deux zygotes différents*] [**en.** *chimera, chimere*] **chimerenn** *gw. chimeroù*

2 [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *ratfish*] **razh-mor** *g. razhed-mor*

chimie [*chimie ◊ science de la constitution des divers corps, de leurs transformations et de leurs propriétés*] [**en.** *chemistry*] **kimiezh** *gw. -où* ○ *la chimie est la science qui a pour objet l'étude de la constitution atomique et moléculaire de la matière, des transformations et des interactions de ses divers constituants* ar gimiezh eo ar skiant a bled gant studi kenaozadur atomek ha molekulel ar materi ha gant studi treuzfurmadurioù hag interaktadurioù e genaozantoù diseurt

chimie agricole [*chimie ◊ ou agrochimie - branche de la chimie dédiée à la production agricole*] [**en.** *agricultural chemistry*] **kimiezh al labour-douar** *gw.*

chimie alimentaire [*chimie ◊ branche de la chimie qui étudie la composition des aliments et leur évolution au cours de la fabrication, du stockage, de la préparation et de la digestion*] [**en.** *food chemistry*] **kimiezh ar boued** *gw.*

chimie analytique [*chimie ◊ branche de la chimie qui concerne l'analyse des produits, c'est-à-dire l'identification et la caractérisation de substances chimiques connues ou non*] [**en.** *analytical chemistry*] **kimiezh analitek** *gw.*

chimie appliquée [*chimie ◊ branche de la chimie comprenant la chimie agricole, la chimie industrielle et la chimie pharmaceutique*] [**en.** *applied chemistry*] **kimiezh pleustrek** *gw.*

chimie biologique [*chimie ◊ ou biochimie - branche de la chimie qui traite de la constitution chimique des êtres vivants et des réactions chimiques dont ils sont le siège*] [**en.** *biochemistry*] **biokimiezh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chimie biomimétique [*chimie ◊ branche de la chimie qui imite les processus réactionnels se déroulant dans les milieux biologiques*] [**en.** *biomimetic chemistry*] **kimiezh viomimetek** *gw.*

chimie bleue [*chimie ◊ ou chimie de la mer - étude de la composition chimique et des processus chimiques des mers et des océans*] [**en.** *ocean chemistry*] **kimiezh ar mor** *gw.*

chimie combinatoire [*chimie ◊ technique qui permet de produire et de tester simultanément de nombreuses molécules nouvelles issues de la combinaison de familles de réactifs*] [**en.** *combinatorial chemistry*] **kimiezh kombinadurel** *gw.*

chimie de la mer [*chimie ◊ ou chimie bleue - étude de la composition chimique et des processus chimiques des mers et des océans*] [**en.** *ocean chemistry*] **kimiezh ar mor** *gw.*

chimie de l'atmosphère [*chimie ◊ étude de la composition chimique de l'atmosphère et des processus chimiques et photochimiques y prenant place*] [**en.** *chemistry of the atmosphere*] **kimiezh an atmosferenn** *gw.*

chimie de synthèse [*chimie ◊ branche de la chimie qui regroupe les opérations consistant non seulement à analyser ou isoler des composés chimiques, mais également à en faire la synthèse*] [**en.** *synthesis chemistry*] **kimiezh sintezenn** *gw.*

chimie des basses températures [*chimie ◊ chimie pour les températures proches du zéro absolu*] [**en.** *low temperature chemistry*] **kimiezh an temperadurioù izel** *gw.*

chimie des hautes pressions [*chimie*] [**en.** *high pressure chemistry*] **kimiezh ar gwaskoù uhel** *gw.*

chimie des hautes températures [*chimie*] [**en.** *high temperature chemistry*] **kimiezh an temperadurioù uhel** *gw.*

chimie durable [*chimie ◊ chimie de réduction drastique des substances dangereuses dans les synthèses chimiques*] [**en.** *sustainable chemistry, green chemistry*] **kimiezh doujus** *gw.* ● **kimiezh c'hlas** *gw.*

chimie fine [*chimie ◊ ensemble de la chimie évoluée : spécialités chimiques, biochimie, pharmacie, phytopharmacie ...*] [**en.** *fine chemistry*] **kimiezh fin** *gw.*

chimie industrielle [*chimie ◊ branche de la chimie qui traite de la fabrication de produits d'usage quotidien*] [**en.** *industrial chemistry*] **kimiezh industriel** *gw.*

chimie inorganique [*chimie ◊ ou chimie minérale - branche de la chimie qui traite des métalloïdes, des métaux et de leurs combinaisons*] [**en.** *inorganic chemistry*] **kimiezh anorganek** *gw.* ○ *la chimie inorganique est la branche de la chimie qui traite des composés autres que ceux du carbone* ar gimiezh vineralek eo ar rann eus ar gimiezh a bled gant ar c'hompozadoù estroc'h eget reoù ar c'harbon

chimie lourde [*chimie ◊ pétrochimie, production de produits peu élaborés*] [**en.** *heavy chemistry*] **kimiezh c'hros** *gw.*

chimie macromoléculaire [*chimie ◊ branche de la chimie qui met en œuvre les macromolécules, c'est-à-dire de grosses molécules*] [**en.** *macromolecular chemistry*] **kimiezh vakromolekulel** *gw.*

chimie médicolégale [*physique, chimie ◊ partie de la chimie et de la toxicologie qui traite des procédés utilisés pour aider la justice dans ses investigations*] [**en.** *forensic chemistry, legal chemistry*] **kimiezh medikolezenn** *gw.*

chimie minérale [*chimie ◊ ou chimie inorganique - branche de la chimie qui traite des métalloïdes, des métaux et de leurs combinaisons*] [**en.** *inorganic chemistry*] **kimiezh vineralek** *gw.* ○ *la chimie minérale est la branche de la chimie qui traite des composés autres que ceux du carbone* ar gimiezh vineralek eo ar rann eus ar gimiezh a bled gant ar c'hompozadoù estroc'h eget reoù ar c'harbon

chimie organique [*chimie ◊ branche de la chimie qui s'intéresse au carbone et à ses composés*] [**en.** *organic chemistry*] **kimiezh organek** *gw.* ○ *la chimie organique est la branche de la chimie qui traite des composés du carbone* ar gimiezh organek eo ar rann eus ar gimiezh a bled gant kompozadoù ar c'harbon

chimie pharmaceutique 1 [*chimie ◊ branche de la chimie qui a pour objet la définition et la préparation de composés chimiques - substances actives et excipients - entrant dans la composition des médicaments*] [**en.** *pharmaceutical chemistry*] **kimiezh apotikerezh** *gw.*

2 [*chimie, pharmacologie ◊ branche de la chimie qui a pour objet la définition et la préparation de composés chimiques - substances actives et excipients - entrant dans la composition des médicaments*] [**en.** *pharmaceutical chemistry*] **kimiezh apotikerezh** *gw.*

chimie physiologique [*chimie ◊ branche de la médecine qui étudie la chimie des organes et des tissus du corps, ainsi que les divers processus physiologiques relatifs à la vie*] [**en.** *physiological chemistry*] **kimiezh fiziologel** *gw.*

chimie physique [*physique, chimie ◊ ou physicochimie - branche de la chimie où on applique les principes et les techniques de la physique à l'étude des phénomènes chimiques*] [**en.** *physical chemistry, chemical physics, physicochemistry*] **kimiezh fizikel** *gw.* ○ *la chimie physique est la branche de la chimie qui étudie l'effet de la structure chimique sur les propriétés physiques* ar gimiezh fizikel eo ar rann eus ar gimiezh a bled gant efed ar struktur kimiek war perzhioù fizikel ● **fizikokimiezh** *gw. -où*

chimie prébiotique [*biochimie ◊ branche de la biochimie qui se propose d'étudier les conditions primitives de la vie sur Terre, et surtout la manière dont elle est apparue à partir de quelques molécules inertes*] [**en.** *prebiotic chemistry*] **kimiezh prebiotek** *gw.*

chimie radioactive [*chimie ◊ ou radiochimie - branche de la chimie traitant des matières radioactives*] [**en.** *radiochemistry*] **radiokimiezh** *gw.*

chimie structurale [*chimie ◊ identification des propriétés structurales et des conséquences de celles-ci sur la géométrie des molécules*] [**en.** *structural chemistry*] **kimiezh strukturel** *gw.*

chimie supramoléculaire [*chimie ◊ branche de la chimie qui étudie les interactions faibles qui existent entre des molécules ou entre les atomes qui les composent*] [**en.** *supramolecular chemistry*] **kimiezh supramolekulel** *gw.* ○ *la chimie supramoléculaire a pour objet l'étude des interactions entre molécules* an interaktiñ etre molekulennoù eo tachenn studi ar gimiezh supramolekulel

chimie théorique [*chimie ◊ étude de la chimie à travers un raisonnement théorique fondamental (habituellement à l'aide des mathématiques et de la physique)*] [**en.** *theoretical chemistry*] **kimiezh teorikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chimie thérapeutique [*chimie, biochimie ◊ branche de la chimie qui a pour objet de concevoir des composés biologiquement actifs, d'étudier leur métabolisme et d'interpréter leur mode d'action à l'échelle moléculaire*] [**en.** *medicinal chemistry*] **kimiezh vedisinel** *gw.* ● **kimiezh terapeutek** *gw.*

chimie verte [*chimie ◊ chimie de réduction drastique des substances dangereuses dans les synthèses chimiques*] [**en.** *green chemistry, sustainable chemistry*] **kimiezh c'hlas** *gw.*

chimiluminescence [*physique, chimie ◊ luminescence provoquée par l'énergie libérée lors d'une réaction chimique*] [**en.** *chemi-luminescence*] **kimioluc'hañs** *gw. -où*

chimiluminescent [*physique, chimie ◊ relatif à la chimiluminescence*] [**en.** *chemi-luminescent*] **kimioluc'hus** *ag.* ○ *marqueur chimiluminescent* merker kimioluc'hus

chimio-attractant [*biochimie ◊ ou chimio-attractif - qui induit une attraction chimique, selon les principes de la chimiotaxie*] [**en.** *chemoattractant*] **kimiodesachus** *ag.* ○ *cytokine chimio-attractante* sitokin kimiodesachus

chimio-attractant [*biochimie ◊ ou attractant chimique - agent chimiotactique qui induit un organisme ou une cellule (par exemple, un leucocyte) à migrer vers lui*] [**en.** *chemoattractant, chemical attractant*] **kimiodesacher** *g. -ioù* ○ *cytokine chimio-attractante* sitokin kimiodesachus

chimio-attractif [*biochimie ◊ ou chimio-attractant - qui induit une attraction chimique, selon les principes de la chimiotaxie*] [**en.** *chemoattractant*] **kimiodesachus** *ag.* ○ *molécule chimio-attractive* molekulenn gimiodesachus

chimio-attraction [*biochimie ◊ mouvement unidirectionnnel de rapprochement d'une cellule ou d'un micro-organisme en réponse à un stimulus chimique*] [**en.** *chemoattraction*] **kimiodesach** *g. -où*

chimiodégradable [*chimie ◊ dégradable par procédé chimique*] [**en.** *chemico degradable*] **kimiodic'hradus** *ag.* ○ *plastique chimiodégradable* plastik kimiodic'hradus

chimiokine [*biologie, médecine ◊ ou cytokine chimiotactique - petite protéine faisant partie du groupe des cytokines et qui a un rôle dans le chimiotactisme des leucocytes*] [**en.** *chemokine*] **kimiokin** *g. -où*

chimiorécepteur [*biologie, médecine ◊ sensible aux stimulations chimiques, capable de déclencher diverses réactions physiologiques dans l'organisme*] [**en.** *chemoreceiver*] **kimioresever** *ag.* ○ *organe sensoriel chimiorécepteur* organ santet kimioresever

chimiorécepteur [*biologie, médecine ◊ récepteur sensoriel sensible aux stimulations chimiques, capable de déclencher diverses réactions physiologiques dans l'organisme*] [**en.** *chemoreceptor, chemoreceiver*] **kimioresever** *g. -ioù*

chimio-répulsif [*biochimie ◊ qui induit une répulsion chimique, selon les principes de la chimiotaxie*] [**en.** *chemorepulsive, chemorepellent*] **kimiodiboulsus** *ag.* ○ *molécule chimio-répulsive* molekulenn gimiodiboulsus

chimio-répulsion [*biochimie ◊ mouvement unidirectionnnel d'éloignement d'une cellule ou d'un micro-organisme en réponse à un stimulus chimique*] [**en.** *chemorepulsion*] **kimiodibouls** *g. -où*

chimiosélectif [*chimie ◊ relatif à la chimiosélectivité*] [**en.** *chemoselective*] **kimioselektivel** *ag.* ○ *réactif chimiosélectif* reaktant kimioselektivel ○ *oxydant chimiosélectif* oksider kimioselektivel

chimiosélectivité [*chimie ◊ ordre de réactivité des différents groupes fonctionnels d'une molécule*] [**en.** *chemoselectivity*] **kimioselektivelezh** *gw. -ioù*

chimiosensibilité [*biochimie ◊ caractère chimiosensible*] [**en.** *chemical sensitivity*] **kimiosantidigezh** *gw. -ioù*

chimiosensible [*biochimie ◊ susceptible de subir des modifications sous l'action de produits chimique*] [**en.** *chemosensitive, chemically sensitive*] **kimiosantidik** *ag.* ○ *tumeur chimiosensible* tumor kimiosantidik

chimiosynthèse [*biochimie ◊ synthèse de substances organiques par des bactéries*] [**en.** *chemiosynthesis*] **kimiosintezenn** *gw. -où* ○ *la chimiosynthèse est la synthèse de substances organiques par des bactéries* ar gimiosintezenn eo sintezenn danvezennoù organek dre labour bakterioù

chimiosynthétique [*biochimie ◊ qualifie un composé synthétisé grâce à l'énergie issue de réactions chimiques*] [**en.** *chemiosynthetic*] **kimiosintetek** *ag.* ○ *micro-organisme chimiosynthétique* mikro-organeg kimiosintetek

chimiotactique [*biologie ◊ en rapport avec le chimiotactisme.*] [**en.** *chemotactic*] **kimiotaktek** *ag.* ○ *cytokine chimiotactique* sitokin kimiotaktek

chimiotactisme [*biologie ◊ ou chimiotaxie - tactisme provoqué par un stimulus externe d'origine chimique*] [**en.** *chemotactism, chemotaxis*] **kimiotaktism** *g. -où*

chimiotaxie [*biologie ◊ ou chimiotaxie - taxie provoquée par un stimulus externe d'origine chimique*] [**en.** *chemotaxis, chemotactism*] **kimiotaksiezh** *gw. -où*

chimiothèque [*chimie, pharmacologie ◊ collection d'échantillons de substances chimiques accompagnés d'une description de leurs caractéristiques*] [**en.** *chemical library*] **kimiotek** *g. -où*

chimiotropique [*chimie ◊ relatif au chimiotropisme*] [**en.** *chemotropic*] **kimiotropek** *ag.* ○ *substance chimiotropique* danvezenn gimiotropek

chimiotropisme [*chimie ◊ tropisme provoqué par un stimulus externe d'origine chimique*] [**en.** *chemotropism*] **kimiotropism** *g. -où*

chimique [*chimie ◊ relatif à la chimie*] [**en.** *chemical*] **kimiek** *ag.* ○ *action chimique d'un acide sur un métal* oberezh kimiek un drenkenn war ur metal

chimiquement [*chimie ◊ de façon chimique*] [**en.** *chemically*] **ent-kimiek, en-kimiek, ez-kimiek** *ad.* ○ *liquide chimiquement pur* liñvenn bur en-kimiek

chimisorption [*physique, chimie ◊ ou adsorption chimique - adsorption faisant intervenir des liaisons chimiques covalentes, ioniques ou métalliques entre les espèces chimiques adsorbées et l'adsorbant*] [**en.** *chemisorption, chemical adsorption*] **kimisorbadur** *g. -ioù* ○ *la chimisorption fait intervenir des liaisons chimiques covalentes, ioniques ou métalliques entre les espèces chimiques adsorbées et l'adsorbant, et est souvent un phénomène irréversible* emplikañ a ra ar c'himisorbadur ereadoù kimiek kovalant, ionek pe metalek etre ar spesadoù kimiek adsorbet hag an adsorber, hag alies e vez ur fenomen diamginus

chimiste [*chimie ◊ spécialiste en chimie*] [**en.** *chemist*] **kimiour** *g. -ien*

chimpanzé [*zoologie ◊ espèce de singe hominoïde du genre Pan*] [**en.** *chimpanzee*] **chimpanze** *g. -ed*

chimpanzé gracile [*zoologie ◊ ou bonobo*] [**en.** *bonobo, pygmy chimpanzee*] **bonobo** *g. -ed* ● **chimpanze mistr** *g. chimpanzeed mistr*

chinchard [*zoologie ◊ poisson proche du maquereau*] [**en.** *horse mackerel*] **keineg** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Chinchillidae, Chinchillidés [*zoologie ◊ famille de mammifères de l'ordre des Rongeurs*] [**en.** *Chinchillidae*] **Chinchillidae** *g.*

chinchillidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Chinchillidés*] [**en.** *chinchillid*] **chinchillideg** *g. -ed*

chiot [*zoologie ◊ petit de chien*] [**en.** *pup*] **ki bihan** *g. chas bihan* ● **kolen** *g. kelin*

chiral [*physique, chimie ◊ se dit d'un objet qui n'est pas superposable à son image dans un miroir plan*] [**en.** *chiral*] **kiral** *ag.* ○ *le carbone asymétrique est appelé carbone chiral* anvet e vez karbon kiral ar c'harbon asimetrek

chiralité [*physique, chimie ◊ propriété géométrique d'un objet, en particulier d'une entité moléculaire, non superposable à son image dans un miroir*] [**en.** *chirality*] **kiralder** *g. -ioù* ○ *la chiralité est la propriété d'un objet qui n'est pas superposable à son image dans un miroir* ar c'hiralder eo perzh un objed ha n'hell ket bezañ soulbozet war e skeudenn en ur melezour

chironome [*zoologie ◊ moucheron des marais*] [**en.** *chironomid*] **kironom** *g. -ed*

chiropracteur [*médecine ◊ personne qui diagnostique et traite les troubles liés à la colonne vertébrale et aux articulations en redressant la colonne ou en effectuant d'autres manipulations correctives*] [**en.** *chiropractor, doctor of chiropractic*] **kiropraktour** *g. -ien*

chiropractie, chiropraxie [*médecine ◊ méthode de traitement de certaines affections vertébrales douloureuses et affections fonctionnelles des différents organes ou appareils au moyen de manipulations de la colonne vertébrale*] [**en.** *chiropraxis, chiropractic*] **kiropraktiezh** *gw. -où*

chiropractique [*médecine ◊ relatif à la chiropractie*] [**en.** *chiropractic*] **kiropraktik** *ag.* ○ *traitement chiropractique* tretamant kiropraktik

Chiroptera, Chiroptères [*zoologie ◊ ordre de mammifères comprenant les chauve-souris*] [**la.** *Chiroptera*] [**en.** *Chiroptera*] **Chiroptera** *g.*

chiroptère [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Chiroptères*] [**en.** *chiropter*] **kiropter** *g. -ed*

chiroptique [*physique, chimie ◊ qualifie les techniques optiques utilisées pour l'étude de la chiralité des molécules*] [**en.** *chiroptic, chiroptical*] **kiroptikel** *ag.* ○ *spectroscopie chiroptique* spektrokopiezh kiroptikel

chirurgical [*médecine ◊ relatif à la chirurgie*] [**en.** *surgical*] **surjianel** *ag.* ○ *technique chirurgicale* teknik surjianel ● **surjianerezh** *ep.* ○ *technique chirurgicale* teknik surjianerezh

chirurgie [*médecine ◊ partie de la thérapeutique médicale qui comporte une intervention manuelle et aidée d'appareils*] [**en.** *surgery*] **surjianerezh** *g. -ioù*

chirurgie arthroscopique [*médecine ◊ intervention qui consiste à explorer l'intérieur d'une articulation à l'aide d'une caméra, afin de diagnostiquer ou de traiter un problème*] [**en.** *arthroscopic surgery, arthroscopic operation*] **surjianerezh artroskopek** *g.*

chirurgie cancérologique [*médecine ◊ chirurgie relative à un cancer*] [**en.** *cancerologic surgery*] **surjianerezh kañserologel** *g.*

chirurgie dentaire [*médecine ◊ ou médecine dentaire, dentisterie, odontologie - branche de la médecine qui a pour objet l'étude et la pratique des traitements médicaux et chirurgicaux des dents, de la bouche et des mâchoires*] [**en.** *dental medicine, dentistry, odontology*] **surjianerezh dent** *g.*

chirurgie effractive [*médecine ◊ ou chirurgie invasive - chirurgie pratiquée avec des instruments dits traditionnels et au cours de laquelle on effectue une incision d'une certaine taille, à travers le revêtement cutané ou muqueux*] [**en.** *open surgery*] **surjianerezh digor** *g.*

chirurgie esthétique [*médecine ◊ branche de la chirurgie plastique regroupant l'ensemble des interventions destinées à embellir et à remodeler les formes du corps ou les traits du visage*] [**en.** *cosmetic surgery*] **surjianerezh estetikel** *g.* ● **surjianerezh kened** *g.*

chirurgie invasive [*médecine ◊ ou chirurgie effractive - chirurgie pratiquée avec des instruments dits traditionnels et au cours de laquelle on effectue une incision d'une certaine taille, à travers le revêtement cutané ou muqueux*] [**en.** *open surgery*] **surjianerezh digor** *g.*

chirurgie mini-invasive [*médecine ◊ chirurgie qui permet d'atteindre la cible par des incisions de l'ordre du centimètre grâce à l'utilisation d'instruments longs et fins, couplés à un système d'imagerie vidéo*] [**en.** *minimally invasive surgery*] **surjianerezh digor munut** *g.*

chirurgie ophtalmologique [*médecine ◊ chirurgie relative aux yeux*] [**en.** *ophthalmic surgery, eye surgery*] **surjianerezh oftalmologel** *g.* ● **surjianerezh daoulagad** *g.*

chirurgie pédiatrique [*médecine ◊ branche de la chirurgie axée sur les soins préopératoires et les traitements à prodiguer aux bébés et aux enfants dont l'état de santé nécessite une intervention chirurgicale*] [**en.** *pediatric surgery*] **surjianerezh pediatrek** *g.*

chirurgie plastique [*médecine ◊ chirurgie ayant pour but la réparation ou la correction de certaines malformations congénitales ou acquises*] [**en.** *plastic surgery*] **surjianerezh plastikel** *g.*

chirurgie urologique [*médecine ◊ chirurgie qui concerne le traitement chirurgical des maladies des reins, des voies urinaires, et de l'appareil reproducteur masculin*] [**en.** *urological surgery*] **surjianerezh urologel** *g.*

chirurgien [*médecine ◊ médecin pratiqunt la chirurgie*] [**en.** *surgeon*] **surjian** *g. -ed*

chirurgien dentiste 1 [*médecine ◊ ou dentiste - praticien diplômé spécialisé dans les soins et la chirurgie des dents*] [**en.** *dentist, dental surgeon, odontologist, surgeon dentist*] **dantour** *g. -ien*

2 [*médecine ◊ ou dentiste, odontologiste - praticien diplômé spécialiste des soins dentaires*] [**en.** *dentist, dental surgeon, odontologist, surgeon dentist*] **dantour** *g. -ien*

chitine [*biochimie ◊ substance organique contenue dans la cuticule des insectes et la paroi cellulaire des champignons*] [**en.** *chitin*] **chitin** *g. -où*

chitineux [*biochimie ◊ relatif à la chitine*] [**en.** *chitinous*] **chitinek** *ag.* ○ *le bec chitineux des céphalopodes est appelé rostrum ou rostre* rostrom a vez anvet beg chitinek ar sefalopoded

chlamydia [*médecine, anatomie ◊ genre bactérien pathogène chez de nombreux vertébrés*] [**en.** *chlamydia*] **klamidia** *g.*

chlamydiose [*médecine ◊ infection due à une rickettsie du genre Chlamydia*] [**en.** *chlamydiosis*] **klamidioz** *g. -où*

chloral [*chimie ◊ composé organique de formule chimique Cl3CCHO*] [**en.** *chloral*] **kloral** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chloramination [*chimie ◊ ou traitement aux chloramines, désinfection aux chloramines - procédé de désinfection de l'eau par l'ajout d'ammoniac puis de chlore, qui réagissent chimiquement et produisent des chloramines*] [**en.** *chloramination, chloramine treatment, chloramine disinfection*] **kloraminadur** *g. -ioù* ○ *la réaction chimique de chloramination produit trois types de chloramines, soit la monochloramine, la dichloramine et la trichloramine ; c'est la première qui permet la désinfection et qui est, dans les conditions optimales, générée en plus grande quantité* ar reaktadenn gimiek a gloraminadur a brodu tri seurt kloraminoù : ar monokloramin, an dikloramin hag an trikloramin ; ar monokloramin an hini eo a ra an dizinfektiñ hag an hini a vez produet ar muiañ, er c'hondisionoù optimel ○ *la chloramination génère moins de sous-produits organochlorés indésirables que la chloration* ar c'hloraminadur a furm nebeutoc'h a isproduioù organokloret dic'hoantet eget ar c'hloradur

chloramine [*chimie ◊ nom générique pour des dérivés organiques chlorés utilisés pour la désinfection des eaux*] [**en.** *chloramine*] **kloramin** *g. -où* ○ *les chloramines sont utilisés dans les piscines* ar c'hloraminoù a vez implijet er poulloù-neuial

chlorate [*chimie ◊ sel d'acide chlorique*] [**en.** *chlorate*] **klorat** *g. -où*

chloration [*chimie ◊ réaction au cours de laquelle du chlore est introduit dans un composé organique ; ajout de chlore ou de dérivés du chlore à l'eau pour sa désinfection*] [**en.** *chlorination*] **kloradur** *g. -ioù*, **klorañ** *av.* ○ *la chloration et la bromation sont les deux principaux exemples d'halogénation* ar c'hloradur hag ar bromadur eo an daou skouer pennañ halogenadur

chlore [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Cl*] [**en.** *chlorine*] **klor** *g.*

chlorelle [*botanique ◊ algue d'eau douce*] [**en.** *chlorella*] **klorellenn** *gw. klorelloù*

chlorer [*eau ◊ procéder à la chloration*] [**en.** *chlorinate*] **klorañ** *v.* ○ *eau chlorée* dour kloret

chlorhydrate [*chimie ◊ ou hydrochlorate, hydrochlorure - sel qui résulte de la réaction de l'acide chlorhydrique et d'une base azotée*] [**en.** *chlorhydrate, hydrochloride*] **klorhidrat** *g. -où*

chlorite [*minéralogie ◊ minéral alumino-silicaté de fer ou de magnésium, généralement de couleur verdâtre, et voisin du mica par sa structure et ses propriétés physico-chimiques*] [**en.** *chlorite*] **klorit** *g. -où*

chloroalcane [*physique, chimie ◊ alcane chloré*] [**en.** *chloroalkane, chlorinated alkane*] **kloroalkan** *g. -où*

chlorocordulie [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Corduliidae*] [**la.** *Somatochlora*] [**en.** *emerald* ○ **cy.** *gwas*] **kazeg-aer** *gw. kazeged-aer*

chlorocordulie à taches jaunes [*zoologie ◊ ou cordulie à taches jaunes - anisoptère de la famille des Corduliidae*] [**la.** *Somatochlora flavomaculata*] [**en.** *yellow-spotted emerald*] **kazeg-aer vrizhvelen** *gw.*

chlorocordulie métallique [*zoologie ◊ ou cordulie métallique - anisoptère de la famille des Corduliidae*] [**la.** *Somatochlora metallica*] [**en.** *brilliant emerald*] **kazeg-aer metalheñvel** *gw.*

chloroéthane [*chimie ◊ composé chimique autrefois employé couramment pour produire le plomb tétraéthyle, un additif pour le carburant*] [**en.** *chloroethane*] **kloroetan** *g.*

chloroéthène [*chimie ◊ ou chlorure de vinyle*] [**en.** *chloroethylene, chloroethene, vinyl chloride*] **kloroeten** *g. -où*

chlorofluorocarbone [*chimie ◊ hydrocarbure dans lequel les atomes d'hydrogène sont partiellement ou totalement remplacés par des atomes de chlore et de fluor*] [**en.** *chlorofluorocarbon*] **klorofluorokarbon** *g.*

chlorofluorocarboné [*chimie ◊ contenant du chlorofluorocarbone*] [**en.** *chlorofluorocarbon*] **klorofluorokarbonet** *ag.* ○ *plastique chlorofluorocarboné* plastik klorofluorokarbonet

chlorofluorocarbure, CFC [*chimie ◊ produit chimique issu d'hydrocarbure dans lequel les atomes d'hydrogène sont partiellement ou totalement remplacés par des atomes de chlore et de fluor*] [**en.** *chlorofluorocarbon, CFC*] **klorofluorokarbon, KFK** *g. -où* ○ *les chlorofluorocarbures, utilisés notamment dans les bombes aérosol, les réfrigérateurs et les isolants, sont responsables de l'appauvrissement de la couche d'ozone ; pour cette raison, leur utilisation est maintenant réglementée, voire interdite* ar c'hlorofluorokarbonoù, implijet er fruerioù, er yenerezed hag en difuerioù, a zo kiriek da koazh ar gwiskad ozon ; abalamour da se ec'h eo reolennet oc'h implij bremañ, berzet zoken

chloroforme [*chimie ◊ ou trichlorométhane*] [**en.** *chloroform, formyl chloride*] **kloroform** *g.*

chlorométhane [*chimie ◊ ou chlorure de méthyle - produit de la réaction de l'acide hydrochlorique sur l'alcool méthylique, en présence d'acide sulfurique*] [**en.** *methyl chloride*] **klorometan** *g.*

Chlorophycophyta, Chlorophycophytes [*botanique ◊ ou Algues vertes - sous-phylum du règne végétal*] [**la.** *Chlorophycophyta*] [**en.** *Chlorophycophyta*] **Chlorophycophyta** *g.*

chlorophycophyte [*botanique ◊ relatif aux chlorophycophytes*] [**en.** *chlorophycophytic*] **klorofikofitek** *ag.*

chlorophycophyte [*botanique ◊ algue verte*] [**en.** *chlorophycophyte*] **klorofikofit** *g. -ed*

chlorophylle [*botanique ◊ ou pigment chlorophyllien - pigment vert des végétaux capables de photosynthèse*] [**en.** *chlorophyll*] **klorofil** *g. -où*

chlorophyllien [*botanique ◊ qui concerne la chlorophylle*] [**en.** *chlorophyllian, chlorophyllous*] **klorofilek** *ag.* ○ *non chlorophyllien* nann-klorofilek

chloroplaste [*botanique ◊ organite composé de deux membranes séparées par un espace inter-membranaire, contenant de la chlorophylle et de l'ADN*] [**en.** *chloroplast*] **kloroplast** *g. -où* ○ *le chloroplaste est formé de deux membranes plasmiques, une externe et une interne, délimitant entre les deux un espace intermembranaire* graet eo ur c'hloroplast gant div goc'henn blasmek, an eil diabarzh hag eben diavaez, hag etreze ar spas etre-koc'hennoù ○ *le gaz carbonique est transformé en molécules organiques dans les chloroplastes des cellules* treuzfurmañ a ra ar gaz karbonek e molekulennoù organek e kloroplastoù ar c'helligoù

chloroplastique [*biologie ◊ relatif au chloroplaste*] [**en.** *chloroplast, chloroplastic*] **kloroplastek** *ag.* ○ *génome chloroplastique* genom kloroplastek

chloroprène [*chimie ◊ composé hydrocarbure fournissant des caoutchoucs synthétiques par polymérisation*] [**en.** *chloroprene*] **kloropren** *g. -où*

chlorose 1 [*médecine ◊ anémie humaine, affectant principalement les jeunes filles*] [**en.** *chlorosis*] **kloroz** *g. -où*
2 [*botanique ◊ disparition de la chlorophylle de plantes, causant leur jaunissement*] [**en.** *chlorosis*] **kloroz** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chlorure [*chimie ◊ combinaison de chlore et d'un élément sans oxygène*] [**en.** *chloride*] **kloridenn** *gw. -où*

chlorure allylique [*chimie ◊ ou chlorure d'allyle - liquide incolore, d'odeur désagréable et piquante*] [**en.** *allyl chloride*] **kloridenn allil** *gw.*

chlorure d'acyle [*chimie ◊ composé organique comportant un groupe fonctionnel -CO-Cl*] [**en.** *acyl chloride*] **kloridenn asil** *gw.*

chlorure d'allyle [*chimie ◊ ou chlorure allylique - liquide incolore, d'odeur désagréable et piquante*] [**en.** *allyl chloride*] **kloridenn allil** *gw.*

chlorure d'ammonium [*chimie ◊ solide ionique de formule chimique NH4Cl*] [**en.** *ammonium chloride*] **kloridenn ammoniom** *gw.*

chlorure de calcium [*chimie ◊ sous-produit de la fabrication de la soude à l'ammoniaque*] [**en.** *calcium chloride*] **kloridenn galsiom** *gw.*

chlorure de méthyle [*chimie ◊ ou chlorométhane - produit de la réaction de l'acide hydrochlorique sur l'alcool méthylique, en présence d'acide sulfurique*] [**en.** *methyl chloride*] **kloridenn vetil** *gw.*

chlorure de méthylène [*chimie ◊ ou dichlorométhane - solvant organique qui a l'apparence d'un liquide incolore à odeur de chloroforme*] [**en.** *methylene chloride, dichloromethane, methylene dichloride*] **kloridenn vetilen** *gw.*

chlorure de polyvinyle [*chimie ◊ ou polychlorure de vinyle - matière synthétique obtenue par la polymérisation du chlorure de vinyle*] [**en.** *polyvinyl chloride, PVC*] **kloridenn bolivinil** *gw.*

chlorure de sodium [*chimie ◊ nom scientifique du sel de cuisine, de formule NaCl*] [**en.** *sodium chloride*] **kloridenn sodiom** *gw.*

chlorure de vinyle [*chimie ◊ monomère obtenu par l'action de l'acide chlorhydrique sur l'acétylène et utilisé dans la fabrication du chlorure de polyvinyle*] [**en.** *vinyl chloride, chloroethylene, chloroethene*] **kloridenn vinil** *gw.*

chlorure ferrique [*chimie ◊ ou perchlorure de fer*] [**en.** *ferric chloride*] **kloridenn ferrek** *gw.*

chlorurie [*médecine ◊ taux d'ions chlorure dans l'urine*] [**en.** *chloruria*] **kloruria** *g. -où*, **kloruriezh** *gw.*

choc 1 [*physique, mécanique ◊ heurt entre deux objets*] [**en.** *collision, shock*] **stokadenn** *gw. -où* ○ *choc entre deux automobiles* stokadenn etre div wetur ● **stok** *g. -où* ○ *choc entre deux automobiles* stok etre div wetur ● **stokad** *g. -où* ● **choukad** *g. -où*

2 [*médecine, psychologie ◊ secousse à effet général ; blessure morale, psychologique*] [**en.** *shock*] **stroñs** *g. -où* ● **stroñsad** *g. -où*

3 [*médecine, psychologie ◊ traumatisme à effet local ; blessure morale, psychologique*] [**en.** *trauma*] **traoma** *g. -ioù* ● **choukad** *g. -où*

choc anaphylactique [*médecine ◊ réponse allergique grave qui cause des réactions soudaines et dangereuses pour la victime*] [**en.** *anaphylactic shock*] **stroñs anafilaktek** *g.*

choc bactériémique [*médecine ◊ ou choc infectieux, choc septique - choc déclenché par une infection bactérienne importante*] [**en.** *bacteriaemic shock*] **stroñs bakteriemek** *g.*

choc circulatoire [*médecine ◊ défaillance circulatoire périphérique aiguë conduisant à un apport insuffisant de sang riche en oxygène aux cellules du corps (hypoxie)*] [**en.** *circulatory shock*] **stroñs red-gwad** *g.* ● **stroñs kas-gwad** *g.*

choc élastique [*physique, mécanique ◊ choc entre deux corps qui n'entraîne pas de modification de leur état interne, notamment de leur masse*] [**en.** *elastic collision*] **stokad lastik** *g.* ○ *lors d'un choc élastique, l'énergie cinétique est conservée* peurviret eo an energiezh sinetikel e-pad ur stokad lastik

choc électrique [*médecine ◊ décharge électrique transthoracique provoquée*] [**en.** *electric shock*] **stokad tredan** *g.* ● **stokad elektrek** *g.*

choc inélastique [*physique, mécanique ◊ ou choc mou - collision au cours de laquelle l'énergie cinétique des corps qui entrent en collision est totalement ou en partie convertie en énergie interne dans au moins un des corps*] [**en.** *inelastic collision*] **stokad anlastik** *g.* ○ *choc inélastique entre deux particules* stokad anlastik etre div bartikulenn

choc infectieux [*médecine ◊ ou choc bactériémique, choc septique - choc déclenché par une infection bactérienne importante*] [**en.** *septic shock, septic syndrome*] **stroñs infektus** *g.*

choc mou [*physique, mécanique ◊ ou choc inélastique - collision au cours de laquelle l'énergie cinétique des corps qui entrent en collision est totalement ou en partie convertie en énergie interne dans au moins un des corps*] [**en.** *inelastic collision*] **stokad anlastik** *g.* ○ *le choc inélastique entre deux particules* ar stokad anlastik etre div bartikulenn

choc nerveux 1 [*médecine, psychologie ◊ traumatisme du système nerveux à effet global, avec paralysie des membres*] [**en.** *nervous schock*] **stroñs nervennel** *g.*

2 [*médecine, psychologie ◊ traumatisme psychologique à effet local*] [**en.** *psychological trauma*] **traoma nervus** *g.* ○ *état de choc nerveux* stad a draoma nervus ● **choukad nervus** *g.* ○ *état de choc nerveux* stad a choukad nervus

choc neurogénique [*médecine ◊ complication rare, mais grave lors de traumatismes du rachis*] [**en.** *neurogenic shock*] **stroñs neurogenek** *g.*

choc opératoire [*médecine, santé ◊ état brusque de dépression consécutif à une opération chirurgicale*] [**en.** *post-operative shock, surgical shock*] **stroñs goude-oberata** *g.* ● **stroñs surjianel** *g.* ● **stroñs goude-operiñ** *g.*

choc psychologique [*médecine, psychologie ◊ traumatisme psychologique à effet local*] [**en.** *psychological trauma*] **traoma psikologel** *g.* ○ *état de choc psychologique* stad a draoma psikologel ● **choukad psikologel** *g.* ○ *état de choc psychologique* stad a choukad psikologel

choc septique [*médecine ◊ ou choc infectieux, choc bactériémique - choc déclenché par une infection bactérienne importante*] [**en.** *septic shock, septic syndrome*] **stroñs septik** *g.* ● **stroñs septikel** *g.*

choc thermique [*physique, chimie ◊ variation brusque de température, à laquelle est soumis un matériel ou un composant*] [**en.** *thermal shock*] **choukad termek** *g.*

choc toxique [*médecine ◊ choc du à des staphylocoques*] [**en.** *toxic shock*] **stroñs toksek** *g.*

choc traumatique [*médecine, psychologie ◊ syndrome caractérisé par de l'hypotension, de l'hypothermie et de l'hypoesthésie, provoqué par un traumatisme violent*] [**en.** *traumatic shock, trauma shock*] **choukad traomatek** *g.*

choisir [*généralité ◊ prendre de préférence parmi un ensemble*] [**en.** *choose*] **choaz** *v.*

choix d'un profil [*informatique ◊ dans un logiciel*] [**en.** *choice of a profile*] **choaz ur profil** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

choix [*généralité ◊ fait de choisir, sélection*] [**en.** *choice*] **choaz** *g. -ioù* ○ *l'axiome du choix* aksiom ar choaz

cholédoque [*médecine, anatomie ◊ qualifie le canal appelé aussi le cholédoque*] [**en.** *choledochal, choledoch*] **koledok** *ag.* ○ *canal cholédoque* kan koledok

cholédoque [*médecine, anatomie ◊ ou conduit cholédoque, canal cholédoque - conduit qui relie l'abouchement de la vésicule biliaire à l'ampoule de Vater situé dans le duodénum*] [**la.** *ductus choledocus*] [**en.** *bile duct, choledochal duct, choledoch duct*] **kan koledok** *g.*

choléra [*médecine ◊ maladie contagieuse provoquée par le vibrion cholérique*] [**en.** *cholera*] **kolera** *g. -où*

cholestérique [*physique ◊ dans une phase de cristal liquide où les molécules s'arrangent de manière périodique en hélice*] [**en.** *cholesteric*] **kolesterik** *ag.* ○ *cristal liquide cholestérique* kristal liñvek kolesterik

cholestérol [*biochimie ◊ composé présent dans les graisses animales, le sang, la bile, le tissu nerveux et dont le rôle biologique est très important*] [**en.** *cholesterol*] **kolesterol** *g.*

cholestérolémie [*médecine ◊ taux de cholestérol dans le sang*] [**en.** *cholesterolemia*] **kolesterolemia** *g. -où*, **kolesterolemiezh** *gw.* ○ *cholestérolémie élevée* kolesterolemia uhel

chomeur [*économie, travail ◊ ou personne sans emploi*] [**en.** *unemployed person*] **den dilabour** *g. tud dilabour*

chondracanthus [*botanique ◊ ou chondracanthus épineux - algue rouge*] [**la.** *Chondracanthus acicularis, Gigartina acicularis* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Gigartinales* ; **famille** *Gigartinaceae*] [**en.** *creephorn*] **Chondracanthus acicularis** *g.*

chondracanthus épineux [*botanique ◊ ou chondracanthus - algue rouge*] [**la.** *Chondracanthus acicularis, Gigartina acicularis* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Gigartinales* ; **famille** *Gigartinaceae*] [**en.** *creephorn*] **spilhoù krog** *gw.*

chondre [*géologie ◊ petit corps sphérique de quelques millimètres de diamètre ou moins qu'on retrouve dans un type de météorite appelé chondrite*] [**en.** *chondrule*] **kondrenn** *gw. -où*

chondria [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Chondria dasyphylla, Chondria tenuissima* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Ceramiales* ; **famille** *Rhodomelaceae*] [**en.** *diamond cartilage weed*] **Chondria** *gw.*

chondrichthyen [*zoologie ◊ poisson de la classe des Chondrichthyen*] [**en.** *member of the Chondrichthyes*] **kondriktian** *g. -ed*

Chondrichthyes, Chondrichthyens [*zoologie ◊ classe de poissons au squelette cartilagineux*] [**en.** *Chondrichthyes*] **Chondrichthyes** *g.*

chondrite 1 [*médecine ◊ ou inflammation chondritique - inflammation du tissu cartilagineux*] [**en.** *chondritis*] **kondrit** *g. -où*

2 [*géologie ◊ météorite pierreuse*] [**en.** *chondrite*] **kondrit** *g. -où*

chondritique 1 [*médecine ◊ relatif à l'inflammation du tissu cartilagineux*] [**en.** *chondritis*] **migorn** *ag.* ○ *inflammation chondritique* tanijenn vigorn

2 [*géologie ◊ relatif à une chondrite*] [**en.** *chondritic*] **kondritek** *ag.* ○ *structure chondritique* struktur kondritek

chondrus crépu, chondrus [*botanique ◊ ou goémon blanc - algue rouge*] [**la.** *Chondrus crispus* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Gigartinales* ; **famille** *Gigartinaceae*] [**en.** *carraghean, carrageenin, carragheen, carragheen moss, irish moss, Dorset weed, pearl moss, se*] **jargod** *g. -où* ● **pioka** *g. -où* ● **teil piko** *g.*

chopper [*paléoanthropologie ◊ outil de l'âge de pierre fait à l'aide d'un silex fendu en deux*] [**en.** *chopper*] **chopper** *g. -ioù*

chopping tool [*paléoanthropologie ◊ galet aménagé (Olduvaï)*] [**en.** *chopping tool*] **chopping tool** *g.*

choquer 1 [*médecine, psychologie ◊ faire subir un ébranlement grave*] [**en.** *shock*] **stroñsañ** *v.* ● **choukadiñ** *v.*

2 [*marine, nautisme ◊ donner du mou : à un cordage*] [**en.** *slacken, give slack, slip, check*] **filañ** *v.* ○ *choquer l'écoute* filañ ar skoud ● **laoskel da vont** *v.* ○ *choquer pour donner du creux aux voiles* laoskel da vont evit reiñ pod d'al lien ○ *choquer pour prendre le vent* laoskel da vont evit al lien da gregiñ en avel ● **largiñ** *v.* ○ *choquer tout* largiñ betek ma c'heller

chorda, chorda filum [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Chorda filum* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Laminariales* ; **famille** *Chordaceae*] [**en.** *mermaid's tresses, cat gut, sea lace, mermaid's fishing line, bootlace weed*] **filid** *gw. -où*

Chordata, Cordés, Chordés [*zoologie ◊ phylum du règne animal*] [**en.** *Chordata*] **Chordata** *g.*

chorde, corde [*zoologie ◊ ou notochorde - ébauche de colonne vertébrale*] [**en.** *notochord*] **kordenn** *gw. -où, kerden, kerdin*

chordé, cordé [*zoologie ◊ relatif à un animal du phylum des Chordés*] [**en.** *chordate*] **kordek** *ag.* ○ *animal chordé* loen kordek / aneval kordek

chordé, cordé [*zoologie ◊ animal du phylum des Chordés*] [**en.** *chordate*] **kordeg** *g. -ed*

chorée [*médecine ◊ maladie nerveuse qui consiste en des mouvements involontaires et irréguliers*] [**en.** *chorea*] **kore** *g.* ○ *la chorée peut être aiguë ou chronique* ar c'hore a c'hell bezañ kriz pe badus

choréique [*médecine ◊ relatif à la chorée*] [**en.** *choreic*] **koreek** *ag.* ○ *des mouvements choréiques* fiñvoù koreek

chorial [*médecine ◊ qualifie une villosité utilisée dans le diagnostic d'anomalies lors de l'examen du 2e mois de grossesse*] [**en.** *chorionic, chorial*] **korionek** *ag.* ○ *monochorial* monokorionek ○ *bichorial* bikorionek

choriocentèse [*médecine ◊ prélèvement de villosités choriales par voie transcervicale que l'on effectue au niveau annexiel (chorion) par cathéter ou par biopsie à la pince, en passant par le vagin et le col utérin*] [**en.** *choriocentesis*] **koriosentezenn** *gw. -où*

chorion [*biologie ◊ membrane de l'oeuf*] [**en.** *chorion*] **korion** *g. -où* ● **koc'henn an ui, koc'henn ar vi** *gw.*

chorionique [*biologie ◊ relatif au chorion*] [**en.** *chorionic*] **korionek** *ag.* ○ *hormone chorionique gonadotropique / HCG* gonadotropin korionek

choroïde [*médecine, anatomie ◊ membrane entre sclérotique et rétine*] [**en.** *choroid*] **koroid** *g. -où*

choroïdien [*médecine, anatomie ◊ relatif à la choroïde*] [**en.** *choroidal*] **koroidel** *ag.* ○ *plexus choroïdien* pleksus koroidel

choucroute [*alimentation, nutrition ◊ produit obtenu par la fermentation naturelle complète de choux bien préparés et débités en lanières*] [**en.** *sauerkraut, pickled cabbage*] **kaol go, kaol goet** *st. kaolenn c'ho, kaolenn goet*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chouette [*zoologie ◊ nom de certains oiseaux de la famille des Strigidae, qui regroupe environ 200 espèces, caractérisées comme des rapaces solitaires et nocturnes*] [**en.** *owl*] **kaouenn** *gw. -ed*

chouette chevêche [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux de la famille des strigidés de petite taille à l'aspect trapu*] [**la.** *Athene noctua*] [**en.** *little owl*] **kaouenn vihan** *gw.*

chouette effraie [*zoologie ◊ espèce de chouette qui a un disque facial blanc en forme de cœur, entouré d'une ligne brune*] [**la.** *Tyto alba*] [**en.** *barn owl, common barn owl*] **kaouenn wenn** *gw.* ● **skrijerez-noz** *gw.*

chouette hulotte [*zoologie ◊ ou hulotte - chouette de taille moyenne, de silhouette trapue : sa tête et son corps sont plus ronds que ceux de sa cousine la chouette effraie*] [**la.** *Strix aluco*] [**en.** *tawny owl, brown owl*] **hoper-noz** *g.*

chourbe [*botanique ◊ ou crambe maritime - plante appartenant à la famille des Brassicacées, poussant sur le littoral de la Baltique, de la Manche et de l'Atlantique*] [**la.** *Crambe maritima*] [**en.** *sea kale* ○ **cy.** *bresych y môr*] **kaol-an-aodoù** *st. kaolenn-an-aodoù*

choux [*botanique ◊ plantes appartenant généralement à la famille des Brassicaceae*] [**en.** *cabbage* ○ **cy.** *bresych*] **kaol** *st. -enn*

choux cabus [*botanique ◊ ou chou pommé - variété de chou caractérisée par une tête et un feuillage lisse*] [**la.** *Brassica oleracea var.capitata*] [**en.** *cabbage, head cabbage, headed cabbage* ○ **cy.** *bresych*] **kaol podek** *st. kaolenn bodek*

choux chinois [*botanique ◊ plante bisannuelle à feuilles blanches, entières, allongées et dressées, de forme allongée*] [**la.** *Brassica oleracea var.pekinensis*] [**en.** *chinese cabbage* ○ **cy.** *Tsieinia bresych*] **kaol-Sina** *st. kaolenn-Sina*

choux Daubenton [*botanique ◊ variété vivace de chou commun, cultivé comme plante potagère pour ses jeunes feuilles au goût proche du Brocoli consommées crues ou cuites comme légume*] [**la.** *Brassica oleracea var. ramosa*] [**en.** *Daubenton cabbage*] **kaol-Daubenton** *st. kaolenn-Daubenton*

choux de Bruxelles [*botanique ◊ variété cultivée pour ses bourgeons axillaires qui forment de petites têtes pommées, consommées comme légume*] [**la.** *Brassica oleracea var.gemmifera*] [**en.** *Brussels sprout* ○ **cy.** *Brwsel bresych*] **kaol-Brusel** *st. kaolenn-Brusel*

choux de Milan [*botanique ◊ variété de chou qui présente des feuilles fripées ou gaufrées, caractéristique qui le rend particulièrement résistant au froid*] [**la.** *Brassica oleracea var. sabauda L.*] [**en.** *Savoy cabbage* ○ **cy.** *bresych crych*] **kaol-Milan** *st. kaolenn-Milan*

choux frisés [*botanique ◊ ou kale - variété cultivée de chou non pommé*] [**la.** *Brassica oleracea var. sabellica*] [**en.** *kale, curly kale, borecole, Scotch kale, curled kale, kail* ○ **cy.** *bresych deiliog*] **kaol frizet** *st. kaolenn frizet*

choux pommés [*botanique ◊ ou chou cabus - variété de chou caractérisée par une tête et un feuillage lisse*] [**la.** *Brassica oleracera var. capitata*] [**en.** *round cabbage*] **kaol-pom** *st. kaolenn-bom*

choux raves [*botanique ◊ chou cultivé comme plante potagère pour la base de sa tige renflée, consommée comme légume*] [**la.** *Brassica oleracea var. gongylodes*] [**en.** *kohlrabi* ○ **cy.** *kohlrabi*] **kaol-rabez** *st. kaolenn-rabez* ● **kaol-irvin** *st. kaolenn-irvin*

choux rouges [*botanique ◊ forme de chou cabus, la plupart du temps de couleur pourpre*] [**la.** *Brassica oleracea var.capita nigra*] [**en.** *red cabbage* ○ **cy.** *bresych coch*] **kaol ruz** *st. kaolenn ruz*

choux-fleurs [*botanique ◊ variété de choux, cultivée comme plante potagère pour son méristème floral hypertrophié et charnu, consommé comme légume*] [**la.** *Brassica oleracea var.botrytis*] [**en.** *cauliflower* ○ **cy.** *blodfresych*] **kaol-fleur** *st. kaolenn-fleur* ● **brikoli** *st. -enn*

chromate [*chimie ◊ sel de l'acide chromique*] [**en.** *chromate*] **kromat** *g. -où*

chromate d'argent [*chimie*] [**en.** *silver chromate*] **kromat arc'hant** *g.*

chromaticité [*physique ◊ ensemble des caractères physiques qui contribuent à la sensation colorée propre à une lumière*] [**en.** *chromaticity*] **kromategezh** *gw. -ioù*

chromatide [*biologie ◊ chacune des deux copies issues de la réplication d'un chromosome au cours du cycle cellulaire et réunies au moins au niveau du centromère avant leur séparation*] [**en.** *chromatid*] **kromatid** *g. -où*

chromatide homologue [*biologie ◊ les chromatides homologues sont les deux chromatides issues chacune d'un des deux chromosomes de la même paire*] [**en.** *homologous chromatid*] **kromatid homologel** *g.*

chromatide non soeur [*biologie ◊ les chromatides non-soeurse sont des chromatides appartenant à des chromosomes différents, à l'intérieur d'une même paire d'homologues*] [**en.** *non-sister chromatid*] **kromatid nann-breur** *g.*

chromatide soeur [*biologie ◊ dans une cellule diploïde, les deux chromatides issues d'un même chromosome sont appelées chromatides soeurs*] [**en.** *sister chromatid*] **kromatid breur** *g.*

chromatine [*biologie ◊ substance biologique composée d'ADN et de protéines, présente sous forme de granules dans le noyau des cellules, qui s'organise en chromosomes lors de la division de celles-ci*] [**en.** *chromatin*] **kromatin** *g. -où*

chromatique 1 [*physique ◊ relatif aux couleurs*] [**en.** *chromatic*] **kromatek** *ag.* ○ *aberration chromatique* aberradenn gromatek

2 [*musique ◊ qui procède par demi-tons consécutifs*] [**en.** *chromatic*] **kromatek** *ag.* ○ *gamme chromatique* skeuliad kromatek

chromatisme [*physique ◊ dispersion de la réfraction des images fournies par un système optique*] [**en.** *chromatism*] **kromatism** *g. -où*

chromatogramme [*chimie ◊ diagramme résultant d'une chromatographie, analyse des constituants chimiques d'un mélange*] [**en.** *chromatogram*] **kromatogram** *g. -où*

chromatographe [*chimie ◊ appareil permettant de réaliser une chromatographie*] [**en.** *chromatograph*] **kromatograf** *g. -où*

chromatographie [*chimie ◊ procédé général qui permet la séparation et l'analyse de mélanges de substances chimiques*] [**en.** *chromatography*] **kromatografiezh** *gw. -où* ○ *la chromatographie est un procédé de séparation des substances en solution dans un liquide, basé sur la différence des vitesses de déplacement de ces substances dans un matériau poreux* un doare dispartiañ danvezennoù disolvet en ul liñvenn eo ar gromatografiezh : diazezet eo war an diferañs etre tizhoù diblas an danvezennoù en un dafar porus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chromatographie sur colonne [*chimie*] [**en.** *column chromatography*] **kromatografiezh war golonenn** *gw.*

chromatographie sur couche mince, CCM [*chimie*] [**en.** *thin-layer liquid chromatography*] **kromatografiezh war wiskad moan, KWM** *gw.*

chromatographier [*chimie ◊ procéder à une chromatographie*] [**en.** *chromatograph*] **kromatografiañ** *v.*

chromatographique [*chimie ◊ relatif à la chromatographie*] [**en.** *chromatographic*] **kromatografek** *ag.* ○ *analyse chromatographique* analizenn gromatografek

chromatophore [*biologie ◊ caractérise une substance capable de colorer*] [**en.** *chromatophore, chromatophoric*] **kromatoforel** *ag.* ○ *cellule chromatophore* kellig kromatoforel

chromatophore [*biologie ◊ cellule hébergeant dans son cytoplasme des grains de mélanine qu'elle n'a pas élaborés mais phagocytés*] [**en.** *chromatophore*] **kromatofor** *g. -où*

chrome [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Cr*] [**en.** *chromium, chrome*] **krom** *g.*

chrominance [*physique ◊ partie du signal vidéo qui porte les informations relatives aux couleurs d'une image*] [**en.** *chrominance*] **krominañs** *gw. -où*

chromite [*minéralogie ◊ minerai de chrome*] [**en.** *chromite*] **kromit** *g. -où*

chromo [*terminologie ◊ du grec qui signifie couleur*] [**en.** *chromo*] **kromo**

chromodynamique [*physique ◊ relatif à la chromodynamique quantique*] [**en.** *chromodynamic*] **kromodinamikel** *ag.*

chromodynamique quantique [*physique ◊ théorie des interactions fortes dans le modèle standard*] [**en.** *quantum chromodynamics, QCD*] **kromodinamik kwantek** *g.* ○ *la chromodynamique quantique décrit l'interaction forte qui est une des quatre forces fondamentales ; cette force explique la cohésion des protons et des neutrons* deskrivañ a ra ar c'hromodinamik kwantek an interaktadur kreñv, anezhañ unan eus ar pevar nerzh diazez ; kaoz da standilhon ar protonoù hag an neutronoù eo an nerzh-mañ

chromogène [*médecine ◊ substance qui donne une coloration*] [**en.** *chromogen*] **kromogen** *g. -où*

chromolithographie [*édition, bureau ◊ impression d'images en plusieurs couleurs par le procédé lithographique*] [**en.** *chromolithography*] **kromolitografiezh** *gw. -où*

chromolithographique [*édition, bureau ◊ relatif à la chromolithographie*] [**en.** *chromolithographic*] **kromolitografek** *ag.* ○ *reproduction chromolithographique* adskoueriadur kromolitografek

chromophore [*physique, chimie ◊ se dit d'un ensemble d'atomes à l'origine de la couleur d'une entité moléculaire et, par extension et plus généralement, à l'origine d'une transition électronique donnée*] [**en.** *chromophore*] **kromoforel** *ag.* ○ *groupe chromophore* stroll kromoforel

chromophore [*physique, chimie ◊ agencement d'atomes absorbant fortement une partie du spectre électromagnétique autour d'une longueur d'onde*] [**en.** *chromophore*] **kromofor** *g. -où*

Chromophycophyta, Chromophycophytes [*botanique ◊ ou Algues brunes - sous-phylum du règne végétal*] [**la.** *Chromophycophyta*] [**en.** *Chromophycophyta*] **Chromophycophyta** *g.*

chromophycophyte [*botanique ◊ relatif à une chromophycophyte*] [**en.** *chromophycophytic*] **kromofikofitek** *ag.*

chromophycophyte [*botanique ◊ algue brune*] [**en.** *chromophycophyte*] **kromofikofit** *g. -ed*

chromoprotéine [*biologie ◊ hétéroprotéine dont le groupement prosthétique coloré renferme un élément métallique*] [**en.** *chromoprotein*] **kromoprotein** *g. -où*

chromosome [*biologie, médecine ◊ structure en forme de bâtonnet du noyau cellulaire, constituant le support physique de l'hérédité*] [**en.** *chromosome*] **kromozom** *g. -où*

chromosome aberrant [*biologie, médecine ◊ chromosome anormal : trisomie*] [**en.** *aberrant chromosome*] **kromozom aberrant** *g.*

chromosome acentrique [*biologie, médecine ◊ chromosome dépourvu de centromère, existant à l'état normal chez certaines espèces animales*] [**en.** *acentric chromosome*] **kromozom ankreizek** *g.*

chromosome acrocentrique [*biologie, médecine ◊ acrocentrique choazet dija : akrosantrek*] [**en.** *acrocentric chromosome*] **kromozom akrokreizek** *g.*

chromosome annulaire [*biologie, médecine ◊ ou chromosome en anneau, chromosome circulaire - chromosome dont les deux extrémités ont fusionné pour former un cercle, par suite d'une cassure et de la perte des télomères*] [**en.** *ring chromosome*] **kromozom gwalennheñvel** *g.*

chromosome artificiel [*biologie, médecine ◊ chromosome résultant de la combinaison minimale de gènes pour une vie autoréplicative, qui est constitué d'un génome synthétique*] [**en.** *artificial chromosome*] **kromozom artifisiel** *g.*

chromosome bactérien [*biologie, médecine ◊ chromosome ayant la forme d'un long filament simple, continu et circulaire, qui est composé d'un ADN bicaténaire constituant le génome des procaryotes*] [**en.** *bacterial chromosome*] **kromozom bakteriel** *g.*

chromosome circulaire [*biologie, médecine ◊ ou chromosome annulaire - chromosome dont les deux extrémités ont fusionné pour former un cercle, par suite d'une cassure et de la perte des télomères*] [**en.** *ring chromosome*] **kromozom kelc'hiek** *g.*

chromosome de Philadelphie [*biologie, médecine ◊ minuscule chromosome anormal, remplaçant l'un des petits chromosomes acrocentriques du caryotype humain*] [**en.** *Philadelphia chromosome*] **kromozom Philadelphia** *g.*

chromosome dicentrique [*biologie, médecine ◊ chromosome résultant de la fusion, souvent dans les régions télomériques, de deux chromosomes homologues ou non homologues*] [**en.** *dicentric chromosome*] **kromozom daougreizek** *g.*

chromosome double [*biologie, médecine ◊ fragment d'ADN extrachromosomique instable dépourvu de centromère*] [**en.** *double chromosome*] **kromozom doubl** *g.*

chromosome en anneau [*biologie, médecine ◊ ou chromosome annulaire, chromosome circulaire - chromosome dont les deux extrémités ont fusionné pour former un cercle, par suite d'une cassure et de la perte des télomères*] [**en.** *ring chromosome*] **kromozom gwalennheñvel** *g.*

chromosome fils [*biologie, médecine ◊ chromatide pendant l'anaphase*] [**en.** *daughter chromosome*] **kromozom mab** *g.*

chromosome homologue [*biologie, médecine ◊ chacun des membres d'une paire de chromosomes semblables, hérité de l'un des deux parents lors de la fécondation*] [**en.** *homologous chromosome*] **kromozom homologel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chromosome inhibiteur [*biologie, médecine ◊ chromosome susceptible d'enrayer la capacité des cellules à produire des tumeurs*] [**en.** *inhibiting chromosome*] **kromozom inhiber** *g.*

chromosome linéaire [*biologie, médecine ◊ chromosome dont les deux extrémités ne sont pas fusionnées*] [**en.** *linear chromosome*] **kromozom lineel** *g.*

chromosome marqueur [*biologie, médecine ◊ chromosome ayant une forme qui frappe l'œil et que l'on peut facilement distinguer de son partenaire homologue*] [**en.** *marker chromosome*] **kromozom merker** *g.*

chromosome maternel [*biologie, médecine ◊ chromosome venant de la mère*] [**en.** *mother chromosome*] **kromozom ar vamm** *g.*

chromosome médiocentrique [*biologie, médecine ◊ ou chromosome métacentrique - chromosome dont le centromère est situé approximativement en position médiane et dont les bras, de part et d'autre, sont donc pratiquement de même couleur*] [**en.** *mediocentric chromosome, metacentric chromosome*] **kromozom mediokreizek** *g.*

chromosome métacentrique [*biologie, médecine ◊ ou chromosome médiocentrique - chromosome dont le centromère est situé approximativement en position médiane et dont les bras, de part et d'autre, sont donc pratiquement de même longueur*] [**en.** *metacentric chromosome, mediocentric chromosome*] **kromozom metakreizek** *g.*

chromosome minuscule double [*biologie, médecine ◊ fragment d'ADN extrachromosomique instable dépourvu de centromère*] [**en.** *double minute chromosome*] **kromozom munudik doubl** *g.*

chromosome monocentrique [*biologie, médecine ◊ chromosome avec un seul centromère*] [**en.** *monocentric chromosome*] **kromozom monokreizek** *g.*

chromosome paternel [*biologie, médecine ◊ chromosome venant du père*] [**en.** *father chromosome*] **kromozom an tad** *g.*

chromosome plumeux [*biologie, médecine ◊ chromosome portant des boucles symétriques distribuées sur toute sa longueur et plus ou moins longues et dilatées, ce qui lui donne l'aspect plumeux*] [**en.** *lampbrush chromosome*] **kromozom skouvilhon** *g.*

chromosome polycentrique [*biologie, médecine ◊ chromosome pourvu de plusieurs centromères*] [**en.** *polycentric chromosome*] **kromozom polikreizek** *g.*

chromosome polytène [*biologie, médecine ◊ chromosome ainsi nommé parce qu'il est exceptionnellement épais et allongé*] [**en.** *polytene chromosome*] **kromozom politen** *g.*

chromosome sexuel [*biologie, médecine ◊ ou gonosome - chromosome pair qui est spécialisé dans la détermination génétique du sexe d'un individu*] [**en.** *sexual chromosome, gonosome*] **kromozom seksel** *g.*

chromosome simple [*biologie, médecine ◊ chromosome qui n'a qu'une seule chromatide, c'est-à-dire qu'il n'est constitué que d'une seule molécule d'ADN*] [**en.** *simple chromosome*] **kromozom simpl** *g.*

chromosome submétacentrique [*biologie, médecine ◊ chromosome dont le centromère est placé de façon à diviser le chromosome en deux bras d'égale longueur*] [**en.** *submetacentric chromosome*] **kromozom submetakreizek** *g.*

chromosome surnuméraire [*biologie, médecine ◊ chromosome additionnel de structure anormale dont l'origine et la composition ne peut être détectée par les techniques de cytogénétique conventionnelle*] [**en.** *supernumerary chromosome*] **kromozom dreistniver** *g.*

chromosome télocentrique [*biologie, médecine ◊ chromosome dont le centromère est situé près d'une des extrémités partageant le chromosome en un bras long appelé q et un bras court appelé p*] [**en.** *telocentric chromosome*] **kromozom telokreizek** *g.*

chromosome traînard [*biologie, médecine ◊ chromosome qui, par suite d'une anomalie de méiose, ne suit pas la progression des autres chromosomes lors de l'analyse*] [**en.** *lagging chromosome*] **kromozom daleet** *g.* ● **kromozom treineller** *g.*

chromosome transloqué [*biologie, médecine ◊ chromosome ayant subi une translocation*] [**en.** *translocated chromosome*] **kromozom treuzlec'hiet** *g.*

chromosome W [*biologie, médecine ◊ chromosome sexuel des femelles des espèces pour lesquelles le mâle est homogamétique et la femelle hétérogamétique (oiseaux, insectes, poissons)*] [**en.** *W chromosome*] **kromozom W** *g.*

chromosome X [*biologie, médecine ◊ chromosome sexuel existant dans tous les gamètes féminins et seulement dans la moitié des gamètes masculins, le reste étant des chromosomes Y*] [**en.** *X chromosome*] **kromozom X** *g.*

chromosome Y [*biologie, médecine ◊ chromosome sexuel qui se trouve associé à un chromosome Xdans le sexe hétérozygote (de génotype XY), et qui est absent dans le sexe homozygote (de génotype XX)*] [**en.** *Y chromosome*] **kromozom Y** *g.*

chromosome Z [*biologie, médecine ◊ chromosome sexuel des espèces pour lesquelles le mâle est homogamétique et la femelle hétérogamétique (oiseaux, insectes, poissons)*] [**en.** *Z chromosome*] **kromozom Z** *g.*

chromosomique 1 [*biologie, médecine ◊ relatif au chromosome*] [**en.** *chromosomal, chromosome*] **kromozomek** *ag.* ○ *stock chromosomique* stok kromozomek ● **kromozom** *ep.* ○ *mutation chromosomique* mutadur kromozom

2 [*biologie, médecine ◊ relatif aux chromosomes*] [**en.** *chromosomal, chromosome*] **kromozomoù** *ep.* ○ *stock chromosomique* stok kromozomoù

chromosphère [*astronomie ◊ couche intermédiaire très mince, de l'ordre de quelques centaines de kilomètres, située entre la couronne solaire et la photosphère*] [**en.** *chromosphere*] **kromosferenn** *gw. -où*

chromosphérique [*astronomie ◊ relatif à la chromosphère*] [**en.** *chromospheric*] **kromosferek** *ag.* ○ *facule chromosphérique* fakulenn gromosferek

chronicité [*médecine ◊ persistance dans le temps*] [**en.** *chronicity*] **paduster** *g. -ioù*

chronicité d'une maladie [*médecine ◊ persistance d'une maladie*] [**en.** *disease chronicity*] **paduster ur c'hleñved** *g.*

chronique [*médecine ◊ qui dure longtemps, se développe lentement*] [**en.** *chronic*] **retolz** *ag.* ○ *maladie chronique* kleñved retolz ● **padus** *ag.* ○ *maladie chronique* kleñved padus

chrono [*terminologie ◊ du grec qui signifie temps*] [**en.** *chrono*] **krono**

chronogenèse, chronogénèse [*biologie ◊ développement d'un groupe d'organismes dans le temps*] [**en.** *chronogenesis*] **kronogenezenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chronogénétique [*biologie ◊ ou chronogénique - relatif à une chronogénèse*] [**en.** *chronogenic, chronogenetic*] **kronogenek** *ag.* ○ *données chronogénétiques* data kronogenek

chronogénique [*biologie ◊ ou chronogénétique - relatif à une chronogénèse*] [**en.** *chronogenic, chronogenetic*] **kronogenek** *ag.* ○ *données chronogéniques* data kronogenek

chronogramme [*sciences ◊ diagramme représentant l'évolution temporelle d'un phénomène*] [**en.** *chronogram, timing diagram*] **kronogram** *g. -où*

chronographe [*physique, électricité ◊ instrument enregistreur des durées*] [**en.** *chronograph*] **kronograf** *g. -où*

chronologie [*sciences ◊ science des événements historiques ; séquence temporelle*] [**en.** *chronology*] **kronologiezh** *gw. -où*

chronologie absolue [*sciences ◊ échelle chronologique continue et datée de façon absolue*] [**en.** *absolute chronology*] **kronologïezh absolut** *gw.*

chronologique [*sciences ◊ relatif à la chronologie*] [**en.** *chronological, time-sequential*] **kronologel** *ag.* ○ *marqueur chronologique* merker kronologel

chronologiquement [*généralité ◊ selon l'ordre chronologique*] [**en.** *chronologically*] **ent-kronologel, en-kronologel, ez-kronologel** *ad.* ○ *classer des événements chronologiquement* renkañ darvoudoù en-kronologel

chronométrage [*physique ◊ action de chronométrer*] [**en.** *timing*] **kronometrañ** *av.*

chronomètre [*physique ◊ instrument très précis de mesure du temps, des durées*] [**en.** *chronometer*] **kronometr** *g. -où*

chronométrer [*physique ◊ mesurer la durée : d'un phénomène*] [**en.** *time*] **kronometrañ** *v.* ○ *chronométrer une formule 1 au cours d'un essai sur circuit* kronometrañ ur wetur formulenn 1 e-pad un test war roudad

chronométrique [*physique ◊ relatif au chronométrage*] [**en.** *chronometric*] **kronometrek** *ag.* ○ *radiosonde chronométrique* radiosont kronometrek

chrononutrition [*alimentation, nutrition ◊ manière de s'alimenter selon les différents moments de la journée*] [**en.** *chrononutrition*] **kronomagadurezh** *gw. -ioù*

chrononutritionnel [*alimentation, nutrition ◊ relatif à la chrononutrition*] [**en.** *chrononutritional*] **kronomagadurel** *ag.* ○ *régime chrononutritionnel* reol-voued kronomagadurel

chrononutritionniste 1 [*alimentation, nutrition ◊ spécialiste en chrononutrition*] [**en.** *chrononutritionnist*] **kronomagadurour** *g. -ien*

2 [*nutrition, médecine ◊ spécialiste en chrononutrition*] [**en.** *chrononutritionnist*] **ispisialist war ar gronomagadurezh** *g.*

chronophotographie 1 [*physique ◊ cliché*] [**en.** *chronophotograph*] **kronofoto** *gw. -ioù*

2 [*physique ◊ méthode d'analyse du mouvement par enregistrement d'images photographiques successives d'un sujet en mouvement*] [**en.** *chronophotography*] **kronofotografiezh** *gw. -où*

chronophotographique [*physique ◊ relatif à la chronophotographie*] [**en.** *chronophotographic*] **kronofotografek** *ag.* ○ *film chronophotographique* film kronofotografek

chronoséquence végétale [*foresterie ◊ succession de communautés végétales qui apparaissent à la suite d'une perturbation d'origine naturelle ou anthropique dans un milieu donné*] [**en.** *vegetal chronosequence*] **kronosekañs strud** *gw.* ● **kronosekañs strud** *gw.*

chronostratigraphie [*géologie ◊ stratigraphie basée sur des divisions caractérisées par des ensembles de couches*] [**en.** *chronostratigraphy*] **kronostratigrafiezh** *gw. -où*

chronostratigraphique [*géologie ◊ relatif à la chronostratigraphie*] [**en.** *chronostratigraphic*] **kronostratigrafek** *ag.* ○ *division chronostratigraphique* rannadur kronostratigrafek

chrysalide [*zoologie ◊ ou pupe - insecte en métamorphose, de l'ordre des lépidoptères, au stade de développement entre la chenille et le papillon*] [**en.** *chrysalis, chrysalid*] **poupenn** *gw. -où*

chrysanthème [*botanique ◊ plante annuelle ou vivace appartenant à la famille des Asteraceae*] [**en.** *chrysanthemum*] **krizantem** *g. -où* ● **bleunienn an Hollsent** *gw.* ● **bleunienn kala-goañv** *gw.*

chrysobéryl [*minéralogie ◊ aluminate de béryllium naturel*] [**en.** *chrysoberyl*] **krizoberil** *g. -où*

chrysobéryl jaune [*minéralogie*] [**en.** *yellow chrysoberyl*] **krizoberil melen** *g.*

chrysocale [*physique ◊ alliage d'étain, de cuivre et de zinc*] [**en.** *chrysocale*] **krizokal** *g.*

chrysolite [*minéralogie ◊ pierre précieuse jaune constituée de silicate de fer et de magnésium*] [**en.** *chrysolite*] **krizolit** *g. -où*

chrysomèle [*zoologie ◊ insecte*] [**en.** *chrysomelid, leaf beetle*] **krizomelid** *g. -ed*

chrysope [*zoologie ◊ insecte utilisé en lutte biologique contre les pucerons*] [**la.** *Chrysoperla carnea*] [**en.** *lacewing*] **krizopenn** *gw. krizoped*

chute 1 [*généralité ◊ action de tomber, de perdre l'équilibre*] [**en.** *fall*] **lamm** *g. -où* ○ *faire une chute de l'échelle* ober ul lamm eus ar skeul

2 [*généralité ◊ diminution rapide : de pression, de tension électrique ...*] [**en.** *drop, decrease*] **digresk** *g. -où* ○ *une chute brutale de pression* un digresk trumm eus ar gwask

3 [*généralité ◊ une - action de tomber, de perdre l'équilibre*] [**en.** *fall*] **kouezhadenn** *gw. -où* ○ *une chute en courant* ur gouezhadenn en ur redek

4 [*physique, mécanique ◊ mouvement vertical d'un corps se rapprochant du centre de la terre sous l'effet de la loi de la pesanteur*] [**en.** *fall*] **kouezh** *g. -où* ○ *chute verticale d'un corps avec frottement* kouezh vertikalek ur c'horf gant froterezh

5 [*botanique ◊ action de se détacher de son support naturel (fruits, feuilles)*] [**en.** *fall*] **kouezh** *g. -où*

6 [*botanique ◊ action de se détacher de son support naturel : fruits, feuilles*] [**en.** *fall*] **kouezhaj** *g. -où*

7 [*science de l'atmosphère ◊ précipitation de pluie, de neige, de grêle*] [**en.** *fall*] **kouezh** *g. -où* ● **kaouad** *gw. -où* ○ *chutes de pluie importantes* kaouadoù glav bras

8 [*économie ◊ baisse : des prix*] [**en.** *drop, fall*] **diskenn** *g. -où* ● **diskar** *g. -ioù*

9 [*marine, nautisme ◊ côté libre de la voile partant du haut du mât vers l'arrière*] [**en.** *leech, drop of a sail*] **tamm diavaez** *g.* ● **ravalink diavaez** *g.* ● **tamm olavenn** *g.* ● **ravalink olavenn** *g.*

chute de grêle [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation de grêle*] [**en.** *hailfall*] **kaouad c'hrizilh** *gw. kaouadoù grizilh* ● **kouezh grizilh** *g.*

chute de matrice [*médecine ◊ ou descente de matrice : prolapsus de l'utérus*] [**en.** *uterine prolapse*] **mammdilec'h** *g. -ioù* ○ *chute de matrice est le nom populaire du prolapsus de l'utérus* mammdilec'h eo an anv poblek evit prolapsus an uterus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

chute de neige 1 [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation de neige*] [**en.** *snowfall*] **kaouad erc'h** *gw. kaouadoù erc'h*
2 [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation neigeuse, précipitation de neige*] [**en.** *snowfall*] **kouezh erc'h** *g.*

chute de pluie 1 [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation de pluie*] [**en.** *rainfall*] **kaouad c'hlav** *gw. kaouadoù glav* ● **kaouad dour** *gw. kaouadoù dour*
2 [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation pluvieuse, précipitation de pluie*] [**en.** *rainfall, precipitation*] **kouezh glav** *g.* ○ *chutes de pluie importantes* kouezhoù glav bras

chute de potentiel [*physique, électricité ◊ ou chute de tension - diminution du potentiel le long d'un conducteur ou dans un appareil parcouru par un courant*] [**en.** *voltage drop, potential drop*] **lamm-traoñ potañsial** *g.* ● **digresk potañsial** *g.* ● **lammdigresk potañsial** *g.*

chute de production [*économie ◊ diminution de production*] [**en.** *fall in production*] **digresk produiñ** *g.*

chute de reins, chute des reins [*médecine, anatomie ◊ terme désignant le bas du dos, la croupe, les fesses*] [**en.** *small of the back*] **traoñ kein, traoñ ar c'hein** *g.*

chute de tension 1 [*physique, électricité ◊ ou chute de potentiel - diminution de la tension le long d'un conducteur ou dans un appareil parcouru par un courant*] [**en.** *voltage drop, potential drop*] **lamm-traoñ voltadur** *g.* ● **digresk voltadur** *g.* ● **lammdigresk voltadur** *g.*
2 [*médecine ◊ ou chute de tension artérielle*] [**en.** *drop in blood pressure, fall in blood pressure*] **digresk gwask-gwad** *g.*

chute de tension artérielle [*médecine ◊ ou chute de tension*] [**en.** *drop in blood pressure, fall in blood pressure*] **digresk gwask-gwad** *g.*

chute d'eau [*eau ◊ ou cascade - naturelle ou artificielle*] [**en.** *waterfall, cascade*] **lamm-dour** *g. lammoù-dour* ● **kouezh-dour** *g. kouezhoù-dour* ● **froud** *g. -où*

chute des feuilles [*botanique ◊ fait de se détacher des branches en automne*] [**en.** *leaf fall, leaf drop*] **kouezhaj an delioù** *g.* ● **kouezh an delioù** *g.*

chute des prix [*économie ◊ baisse des prix*] [**en.** *price decrease*] **diskar a briz, diskar ar prizioù** *g.* ● **diskenn ar prizioù** *g.*

chute libre [*physique, mécanique ◊ mouvement vertical effectué par un objet lorsqu'il ne subit que l'effet de la force gravitationnelle*] [**en.** *free fall*] **lamm libr** *g.* ○ *un solide est en chute libre si, dans son mouvement, il est soumis à la seule action de son poids* e lamm libr eo ur solud pa n'eus ket nemet e bouez ac'h embreg warnañ

chute verticale [*physique, mécanique ◊ mouvement vertical effectué par un objet lorsqu'il ne subit que l'effet de la force gravitationnelle*] [**en.** *vertical fall*] **lamm vertikalek** *g.* ○ *le mouvement de chute verticale d'un corps fait intervenir d'autres forces que la force de pesanteur, comme les forces de frottement et la poussée d'Archimède* e-pad fiñv lamm vertikalek ur c'horf a zo nerzhioù estroc'h evit e bouez a c'hoari warnañ, evel an nerzhioù froterezh ha bount Archimedes ● **lamm a-blom** *g.* ○ *le mouvement de chute verticale d'un corps fait intervenir d'autres forces que la force de pesanteur, comme les forces de frottement et la poussée d'Archimède* e-pad fiñv lamm a-blom ur c'horf a zo nerzhioù estroc'h evit e bouez a c'hoari warnañ, evel an nerzhioù froterezh ha bount Archimedes

chutes de grêle [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitations de grêle*] [**en.** *hailfall*] **grizilh** *g.*

chutes de neige [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitations de neige*] [**en.** *snowfall*] **erc'h** *g.*

chutes de pluie [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitations de pluies*] [**en.** *rainfall*] **glaveier** *g.* ● **dour** *g.*

chyle [*biologie, médecine ◊ contenu liquide de l'intestin, formé par les aliments digérés et prêts à être absorbés*] [**en.** *chyle*] **chil** *g. -où*

chylifère [*biologie, médecine ◊ qualifie un vaisseau transportant le chyle*] [**en.** *chyliferous, chyle, lacteal*] **chiliferus** *ep.* ○ *vaisseau chylifère* gwazhienn chiliferus ● **chil** *ep.* ○ *vaisseau chylifère* gwazhienn-chil

chyme [*médecine ◊ bol alimentaire après la digestion gastrique et le passage du pylore*] [**en.** *chyme*] **chim** *g. -où*

ciblage [*généralité ◊ action de définir une cible, un objectif, un but à atteindre*] [**en.** *targeting*] **bukerezh** *g. -ioù*, **bukal** *av.*

ciblage de médicaments [*pharmacologie, nanotechnologie ◊ ou vectorisation de médicaments - association de médicaments à des structures moléculaires capables d'acheminer le principe actif vers l'endroit exact souhaité dans un organe, un tissu, une cellule*] [**en.** *drug targeting, targeting, drug vectorization, vectorization*] **bukerezh louzeier** *g.* ● **vektorizadur louzeier** *g.*

ciblage pharmacologique [*chimie, pharmacologie ◊ conception et mise en œuvre de processus chimiques et physicochimiques permettant d'acheminer une substance active vers un organe cible*] [**en.** *drug targeting*] **bukerezh farmakologel** *g.*

cible [*biologie ◊ destiné à recevoir*] [**en.** *target*] **pal** *ag.* ○ *organe cible* organ pal ○ *cellule cible* kellig pal ● **resev** *ag.* ○ *organe cible* organ resev ○ *cellule cible* kellig resev

cible [*généralité ◊ objet visé ; but d'une campagne publicitaire*] [**en.** *target*] **pal** *g. -ioù* ● **sibl** *g. -où* ● **buk** *g. -où*

cibler [*généralité ◊ définir une cible, un objectif, un but à atteindre*] [**en.** *target*] **siblañ** *v.* ● **bukal** *v.*

ciboule [*botanique ◊ ou cive - plante aromatique qui se trouve à mi-chemin entre l'oignon et la ciboulette*] [**la.** *Allium fistulosum L.*] [**en.** *Welsh onion, spring onion (UK), scallion (US)* ○ **cy.** *sibols*] **sivolez** *st. -enn* ● **siboul** *st. -enn*

ciboulette [*botanique ◊ ou cive - plante aromatique de la famille des Amaryllidacées, cultivée pour ses feuilles souvent utilisées comme condiment*] [**la.** *Allium schoenoprasum*] [**en.** *chive* ○ **cy.** *cennin syfi*] **kraksivolez** *st. -enn* ● **sivolezig** *st. sivolezennig*

cicatrice [*médecine ◊ trace laissée par une plaie après guérison*] [**en.** *scar*] **kleizhenn** *gw. -où*

cicatriciel [*médecine ◊ relatif à une cicatrice*] [**en.** *cicatricial, scar*] **kleizhenn** *ep.* ○ *tissus cicatriciels* gwiadoù kleizhenn ● **kleizhennel** *ag.* ○ *tissus cicatriciels* gwiadoù kleizhennel

cicatrisant [*médecine ◊ favorisant la cicatrisation, la fermeture d'une plaie*] [**en.** *healing*] **kleizhennañ** *ep.* ○ *produit cicatrisant* peodu kleizhennañ

cicatrisant [*médecine ◊ produit favorisant la cicatrisation, la fermeture d'une plaie*] [**en.** *healing agent, cicatrizant*] **produ kleizhennañ** *g.* ● **kleizhenner** *g. -ioù*

cicatrisation [*médecine ◊ fait de cicatrisation*] [**en.** *healing, scarring, cicatrization*] **kleizhennerezh** *g. -ioù*, **kleizhennañ** *av.* ○ *la cicatrisation est l'opération de fermeture d'une plaie* ar c'hleizhennañ eo prosesus serriñ ur gouli

cicatriser, se cicatriser [*médecine ◊ fermer une plaie ; se refermer (plaie)*] [**en.** *heal, cicatrize*] **kleizhennañ** *v.* ● **kizañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ciconiiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Ciconiiformes*] [**en.** *ciconiiform*] **siconiiform** *g. -ed*

Ciconiiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Ciconiiformes*] **Ciconiiformes** *g.*

ciel [*science de l'atmosphère ◊ espace qui s'étend au-dessus de nos têtes considéré d'un point de vue atmosphérique*] [**en.** *sky*] **oabl** *g. -où*

■ à ciel ouvert [*sport, loisirs ◊ stade, piscine,...*] [**en.** *open-air*] **dindan amzer** ○ *piscine à ciel ouvert* poull-neuial dindan amzer ● **en dizolo** ○ *piscine à ciel ouvert* poull-neuial en dizolo

■ à ciel ouvert [*industrie ◊ mine d'extraction*] [**en.** *open-cast (UK), open-cut (US)*] **dindan amzer** ○ *mine à ciel ouvert* min dindan amzer ● **en dizolo** ○ *mine à ciel ouvert* min en dizolo

ciel bleu [*science de l'atmosphère ◊ ciel sans nuages*] [**en.** *blue sky*] **oabl glas** *g.* ● **oabl digoumoul** *g.* ● **oabl digatar** *g.*

ciel couvert 1 [*science de l'atmosphère ◊ ciel voilé de brume*] [**en.** *hazy sky, misty sky*] **oabl moret** *g.*

2 [*science de l'atmosphère ◊ ou ciel nuageux - ciel avec une couche nuageuse importante*] [**en.** *cloudy sky, overcast sky*] **oabl goloet** *g.* ● **oabl koumoulek** *g.*

ciel dégagé [*science de l'atmosphère ◊ ciel avec peu ou pas du tout de nuages*] [**en.** *clear sky*] **oabl digoumoul** *g.* ● **oabl digoc'henn** *g.* ● **oabl digatar** *g.* ● **oabl sklaer** *g.*

ciel nuageux [*science de l'atmosphère ◊ ou ciel couvert - ciel avec une couche nuageuse importante*] [**en.** *cloudy sky*] **oabl koumoulek** *g.*

ciel sans nuages [*science de l'atmosphère ◊ ou ciel bleu*] [**en.** *clear sky*] **oabl digoumoul** *g.* ● **oabl digatar** *g.*

ciel vaporeux [*science de l'atmosphère ◊ ciel voilé de brume*] [**en.** *hazy sky, misty sky*] **oabl moret** *g.*

cigogne [*zoologie ◊ oiseau échassier souvent migrateur appartenant à la famille des Ciconiidés*] [**en.** *stork*] **c'hwibon** *gw. -ed*

ciguë [*botanique ◊ nom de plusieurs plantes des décombres et des chemins, de la famille des ombellifères, qui renferment un alcaloïde toxique, la cicutine*] [**la.** *Cicuta*] [**en.** *hemlock*] **kegid** *st. -enn* ● **chagud** *st. -enn*

■ grande ciguë [*botanique ◊ ou ciguë tachetée - espèce de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Conium maculatum*] [**en.** *hemlock, poison hemlock*] **kegid bras** *st. kegidenn vras* ● **chagud bras** *st. chagudenn vras* ● **elgen** *st. -enn*

■ petite ciguë [*botanique ◊ ou ciguë des jardins - espèce de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Aethusa cynapium*] [**en.** *fool's parsley, fool's cicely, poison parsley*] **kegid** *st. -enn* ● **chagud bihan** *st. chagudenn vihan*

ciguë des jardins [*botanique ◊ ou petite ciguë - espèce de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Aethusa cynapium*] [**en.** *fool's parsley, fool's cicely, poison parsley*] **kegid** *st. -enn* ● **chagud bihan** *st. chagudenn vihan*

ciguë tachetée [*botanique ◊ ou grande ciguëe - espèce de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Conium maculatum*] [**en.** *hemlock, poison hemlock*] **kegid bras** *st. kegidenn vras* ● **chagud bras** *st. chagudenn vras* ● **elgen** *st. -enn*

cil 1 [*biologie ◊ filament fin du cytoplasme de certains organismes (bactéries, protozoaires) qui assure leur déplacement*] [**en.** *cilium*] **siliom** *g. -où* ● **blevennig** *gw. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ chacun des poils raides et courbes implantés sur le bord libre des paupières*] [**en.** *cilium, eyelash, lash*] **malgudenn** *gw. -où*

3 [*botanique ◊ poil fin de certains pétales, de certaines feuilles*] [**en.** *cilium*] **blevennig** *gw. -où*

cil vibratile [*biologie ◊ organe de locomotion présent chez des bactéries et des parasites*] [**en.** *cilium*] **siliom daskren** *g.* ● **blevennig daskren** *gw.*

ciliaire 1 [*médecine, anatomie ◊ qualifie des éléments anatomiques liés à la motricité oculaire*] [**en.** *ciliary*] **siliarel** *ag.* ○ *corps ciliaire* korf siliarel ○ *muscle ciliaire* kigenn siliarel

2 [*médecine, anatomie ◊ qui appartient aux cils des paupières*] [**en.** *ciliary*] **malgudenn** *ep.* ○ *réflexe ciliaire* refleks malgudenn ● **malgudennel** *ag.*

Ciliata, Ciliés [*zoologie ◊ embranchement d'eucaryotes unicellulaires (protozoaires) caractérisés par l'existence de cils vibratiles*] [**en.** *Ciliata*] **Ciliata** *gw.*

cilié [*botanique, zoologie ◊ garni de cils, de poils*] [**en.** *ciliate, ciliated*] **siliek** *ag.* ○ *cellule ciliée* kellig siliomek ● **blevenniget** *ag.* ○ *cellule ciliée* kellig blevenniget

cilié [*zoologie ◊ individu de l'embranchement des Ciliata*] [**en.** *member of the Ciliata, ciliate*] **silieg** *g. -ed* ● **blevennigeg** *g. blevennigeien*

cime 1 [*botanique ◊ partie la plus haute d'un arbre*] [**en.** *top, crown*] **lein** *g. -où* ○ *cime de l'arbre* lein ar wezenn ○ *cime des arbres* lein ar gwez ○ *des cimes d'arbres* leinoù gwez ● **beg** *g. -où* ○ *cime de l'arbre* beg ar wezenn ○ *cime des arbres* beg ar gwez ○ *des cimes d'arbres* begoù gwez

2 [*géologie, géographie ◊ partie la plus haute d'une montagne*] [**en.** *top, peak, summit*] **lein** *g. -où* ○ *cime du Menez-Bré* lein ar Menez-Bre ● **beg** *g. -où*

ciment [*industrie de la construction ◊ matériau composé principalement de chaux, de silice et d'alumine*] [**en.** *cement*] **simant** *g. -où*

ciment hydraulique [*industrie de la construction ◊ poudre composée de ciment, de liants hydrauliques et d'adjuvants*] [**en.** *hydraulic cement*] **simant-dour** *g.* ● **simant hidrolikel** *g.*

cimentation [*industrie de la construction ◊ action de cimenter*] [**en.** *cementation, cementing*] **simantadur** *g. -ioù*, **simantiñ** *av.*

cimenter [*industrie de la construction ◊ lier, sceller des matériaux de construction avec du ciment ; revêtir d'une couche de ciment*] [**en.** *cement, apply cement*] **simantañ** *v.*

cimenterie 1 [*industrie ◊ activité industrielle*] [**en.** *cement manufacturing*] **simanterezh** *g.*

2 [*industrie ◊ usine*] [**en.** *cement plant, cement works*] **uzin simant** *gw.*

cimier [*médecine, anatomie ◊ crête osseuse*] [**en.** *crest*] **melkern** *g. -ioù*

cinabre [*couleur ◊ couleur rouge vermillon*] [**en.** *cinnabar*] **sinabr** *ag.*

cinabre [*chimie ◊ sulfure naturel de mercure*] [**en.** *cinnabar*] **sinabr** *g.*

cinéaste [*audiovisuel ◊ ou réalisateur de films*] [**en.** *director*] **oberour filmoù** *g. oberourien filmoù* ● **filmoberour** *g. -ien* ● **realizatour** *g. -ien*

cinémathèque [*audiovisuel ◊ organisme d'archivage et/ou de diffusion de documents cinématographiques*] [**en.** *film library*] **filmaoueg** *gw. -où, -i*

cinématique [*physique, mécanique ◊ relatif à la cinématique*] [**en.** *kinematic*] **sinematikel** *ag.* ○ *équations cinématiques du mouvement rectiligne uniformément accéléré* kevatalennoù sinematikel ar fiñv eeun buanaet unvan

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cinématique [*physique, mécanique ◊ partie de la mécanique qui étudie la géométrie des mouvements indépendamment des causes qui les produisent*] [**en.** *kinematics*] **sinematik** *g. -où* ○ *la cinématique est l'étude des mouvements des corps sans se préoccuper de leurs causes* studi fiñvoù ar c'horfoù hep derc'hel kont eus o c'haozioù eo ar sinematik

cinématique des fluides [*physique, mécanique ◊ étude du mouvement des fluides indépendamment des causes de ce mouvement*] [**en.** *kinematics of fluids*] **sinematik ar fluidennoù** *g.*

cinématique du point [*physique, mécanique ◊ étude du mouvement d'un point matériel indépendamment des causes de ce mouvement*] [**en.** *kinematics of the point*] **sinematik ar poent** *g.*

cinématique du solide déformable [*physique, mécanique ◊ étude du mouvement d'un solide déformable indépendamment des causes de ce mouvement*] [**en.** *kinematics of deformable body*] **sinematik ar solud difurmus** *g.*

cinématique du solide rigide [*physique, mécanique ◊ étude du mouvement d'un solide rigide indépendamment des causes de ce mouvement*] [**en.** *kinematics of rigid body*] **sinematik ar solud andifurmus** *g.*

cinématique relativiste [*physique relativiste ◊ étude des vecteurs fondamentaux (vitesse et accélération) dans un environnement relativiste*] [**en.** *relativistic kinematics*] **sinematik relativistel** *g.*

cinépathie [*médecine ◊ ou cinétose, mal des transports - troubles (nausées, bâillements, sueurs, vomissements ...) observés chez certaines personnes qui se trouvent dans un véhicule en mouvement*] [**en.** *kinetosis, motion sickness*] **sinetoz** *g. -où*

cinétique [*physique ◊ relatif à la cinétique*] [**en.** *kinetic*] **sinetikel** *ag.* ○ *théorème de l'énergie cinétique* teorem an energiezh sinetikel

cinétique [*physique ◊ branche de la physique qui étudie l'évolution des systèmes et de leur composition dans le temps*] [**en.** *kinetics*] **sinetik** *g. -où* ○ *la cinétique est la partie de la mécanique qui fait intervenir la notion de masse en plus des notions de longueur et de temps utilisées en cinématique* ar sinetik eo al lodenn eus ar mekanikerezh a implij ar meizad a vas ouzhpenn d'ar meizadoù a hirder hag a amzer implijet e sinematik

cinétique chimique [*physique ◊ étude des vitesses des réactions chimiques*] [**en.** *chemical kinetics*] **sinetik kimiek** *g.* ○ *la cinétique chimique est l'étude de l'évolution des systèmes chimiques au cours du temps* studi emdroadur ar sistemoù kimiek e-kerzh an amzer eo ar sinetik kimiek

cinétique enzymatique [*biochimie ◊ description des mécanismes des réactions biochimiques catalysées par les enzymes en étudiant leur vitesse, c'est-à-dire leur évolution en fonction du temps*] [**en.** *enzyme kinetics*] **sinetik enzimek** *g.*

cinétose [*médecine ◊ ou cinépathie, mal des transports - troubles (nausées, bâillements, sueurs, vomissements ...) observés chez certaines personnes qui se trouvent dans un véhicule en mouvement*] [**en.** *kinetosis, motion sickness*] **sinetoz** *g. -où*

cinquantaine [*mathématiques ◊ ensemble de cinquante ou d'environ cinquante unités*] [**en.** *fifty, about fifty*] **hanterkantad** *g.*

cintrage [*travail des matériaux ◊ action de cintrer, de courber*] [**en.** *bending*] **krommidigezh** *gw. -ioù*, **krommañ** *av.* ○ *rayon de cintrage d'une pièce* skin krommañ ur pezh

cintrer [*travail des matériaux ◊ donner une forme courbe à*] [**en.** *bend*] **krommañ** *v.* ○ *cintrer une tôle c'est lui donner partiellement ou totalement une forme courbe de virole cylindrique ou conique* krommañ ur feilhenn eo reiñ dezhi a-zarn pe a-bezh ur furm gromm a envez kranek pe konek

cintreuse [*travail des matériaux ◊ machine à cintrer*] [**en.** *bending machine, mechanical bender*] **krommerez** *gw. -ed* ● **mekanik krommañ** *g.*

circadien [*biologie ◊ dont la période est voisine de 24 heures, en parlant d'un rythme biologique*] [**en.** *circadian*] **sirkadian** *ag.* ○ *rythme circadien* ritm sirkadian

circalittoral [*océanographie ◊ ou circatidal - qualifie la partie basse de la zone photique, la partie du littoral la plus profonde, presque totalement sombre*] [**en.** *lower sublittoral*] **sirkatidel** *ag.* ○ *zone circalittorale* tachad sirkatidel ● **isarvor don** *ag.* ○ *zone circalittorale* tachad isarvor don

circatidal [*océanographie ◊ ou circalittoral - qualifie la partie basse de la zone photique, la partie du littoral la plus profonde, presque totalement sombre*] [**en.** *lower sublittoral*] **sirkatidel** *ag.* ○ *zone circatidale* tachad sirkatidel ● **isarvor don** *ag.* ○ *zone circatidale* tachad isarvor don

circoncire [*médecine ◊ pratiquer la circoncision (sur quelqu'un)*] [**en.** *circumcise*] **amdroc'hañ** *v.* ● **trodroc'hañ** *v.*

circoncision [*médecine ◊ opération d'excision totale ou partielle du prépuce*] [**en.** *circumcision*] **amdroc'h** *g. -où* ● **trodroc'h** *g. -où*

circonférence 1 [*mathématiques ◊ périmètre d'un cercle*] [**en.** *circumference*] **trohed** *g. -où* ● **perimetr** *g. -où*

2 [*botanique ◊ périmètre d'un arbre*] [**en.** *girth*] **trohed** *g. -où*

circonscrit [*mathématiques ◊ entouré d'une ligne*] [**en.** *circumscribed*] **troskrivet** *ag.* ○ *circonscrit à* troskrivet da ○ *le cercle circonscrit à un triangle* ar c'helc'h troskrivet d'un tric'horn

circonstance 1 [*généralité ◊ fait particulier plus ou moins important, moment donné*] [**en.** *circumstance, occasion*] **trovezh** *gw. -ioù* ○ *en cette circonstance nous devons trouver une solution pérenne* en drovezh-mañ e rankomp kavout un diskoulm padus ○ *on agira selon les circonstances* graet e vo diouzh an trovezhioù ● **tro** *gw. -ioù* ○ *en cette circonstance nous devons trouver une solution pérenne* en dro-mañ e rankomp kavout un diskoulm padus ● **degouezh** *g. -ioù* ○ *on agira selon les circonstances* graet e vo diouzh an degouezh

2 [*généralité ◊ fait particulier secondaire qui accompagne, conditionne ou détermine un fait principal*] [**en.** *circumstance*] **trovezh** *gw. -ioù* ○ *déterminer les circonstances de l'explosion dans l'usine de produits chimiques* kavout trovezhioù an darzhadenn en uzin produioù kimiek ○ *les circonstances de l'accident ne sont pas connues* ne anavezer ket trovezhioù ar gwallzarvoud

■ de circonstance [*généralité ◊ opportun, adapté, approprié à la situation actuelle*] [**en.** *appropriate, suitable, fitting*] **diouzh an drovezh** ○ *solution de circonstance* diskoulm diouzh an drovezh ● **jaojapl** *ag.* ○ *porter des vêtements de circonstance étant donné le temps très froid* lakaat dilhad jaojapl evit an amzer yen-tre

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

circonstance aggravante [*droit ◊ fait, cause à charge qui induit une peine plus sévère*] [**en.** *aggravating circumstance, aggravating factor*] **trovezh c'hrevusaat** *gw. trovezhioù grevusaat* ○ *la conduite sous l'emprise de l'alcool est une circonstance aggravante en cas d'accident* bleinañ goude bezañ evet re a zo un drovezh c'hrevusaat mar be gwallzarvoud ● **faktor grevusaat** *g. faktorioù grevusaat* ○ *la conduite sous l'emprise de l'alcool est une circonstance aggravante en cas d'accident* bleinañ goude bezañ evet re a zo ur faktor grevusaat mar be gwallzarvoud

circonstance atténuante [*droit ◊ fait qui induit une peine moins sévère*] [**en.** *extenuating circumstance, extenuating factor*] **trovezh disteraat** *gw. trovezhioù disteraat* ○ *en cas de comportement agressif, le patrimoine génétique peut-il être reconnu comme circonstance atténuante ?* daoust hag-eñ e c'hellfe bezañ lakaet ar glad genetikel da drovezh disteraat e ken kaz ma zo un emzalc'h tagus ? ● **faktor disteraat** *g. faktorioù disteraat* ○ *en cas de comportement agressif, le patrimoine génétique peut-il être reconnu comme circonstance atténuante ?* daoust hag-eñ e c'hellfe bezañ lakaet ar glad genetikel da faktor disteraat e ken kaz ma zo un emzalc'h tagus ?

circonstance défavorable [*généralité ◊ fait qui désavantage, qui est contraire*] [**en.** *unfavourable circumstance*] **trovezh enep** *gw. trovezhioù enep* ○ *la résilience est l'aptitude consistant à tenir bon malgré des circonstances défavorables* ar reziliañs eo ar ouestoni da zerc'hel penn en desped da drovezhioù enep ● **trovezh fall** *gw. trovezhioù fall* ○ *circonstances défavorables au développement économique* trovezhioù fall d'an diorren ekonomikel ● **trovezh dilañsus** *gw. trovezhioù dilañsus* ○ *circonstances défavorables au développement économique* trovezhioù dilañsus d'an diorren ekonomikel

circonstance exceptionnelle [*généralité ◊ fait particulier qui sort de l'ordinaire*] [**en.** *exceptional circumstance*] **trovezh dreistordinal** *gw. trovezhioù dreistordinal* ○ *les catastrophes naturelles sont des circonstances exceptionnelles* trovezhioù dreistordinal eo ar gwallreuzioù naturel

circonstance favorable [*généralité ◊ fait particulier qui aide, qui facilite*] [**en.** *favourable circumstance*] **trovezh a-du** *gw. trovezhioù a-du* ○ *nous nous trouvons dans des circonstances favorables au développement économique* emaomp en trovezhioù a-du gant an diorren ekonomikel ● **trovezh vat** *gw. trovezhioù mat* ○ *cette nouvelle technique a bénéficié de circonstances favorables pour se développer* tennañ gounid diouzh trovezhioù mat d'e ziorren en deus graet an teknik nevez-mañ ● **trovezh lañsus** *gw. trovezhioù lañsus* ○ *cette nouvelle technique a bénéficié de circonstances favorables pour se développer* tennañ gounid diouzh trovezhioù lañsus d'e ziorren en deus graet an teknik nevez-mañ

circonstances [*généralité ◊ conjoncture, situation générale*] [**en.** *circumstances*] **trovezhioù** *gw.* ○ *nous devrons nous adapter selon les circonstances* diouzh an trovezhioù e vo ret deomp en em ober ● **plegenn** *gw. -ioù* ○ *aujourd'hui nous nous trouvons dans des circonstances difficiles du fait de la crise économique* en ur blegenn diaes en em gavomp hirie abalamour d'an enkadenn ekonomikel ● **degouezh** *g. -ioù* ○ *nous devrons nous adapter selon les circonstances* diouzh an degouezh e vo ret deomp en em ober

circonvolution 1 [*médecine, anatomie ◊ ou gyrus - saillie sinueuse à la surface du cerveau*] [**en.** *gyrus, convolution*] **kildroenn** *gw. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ repli des intestins dans l'abdomen*] [**en.** *convolution*] **kildroenn** *gw. -où*

circonvolution cérébrale [*médecine, anatomie ◊ région du cortex cérébral délimitée par des sillons superficiels divisant la surface des hémisphères*] [**la.** *gyrus cerebri*] [**en.** *cerebral gyrus*] **kildroenn empenn** *gw.*

circonvolution de l'hippocampe [*médecine, anatomie ◊ circonvolution cérébrale entourant le corps calleux à la face interne de l'hémisphère*] [**la.** *gyrus hippocampi*] [**en.** *gyrus hippocampi*] **kildroenn an hippokamp** *gw.*

circonvolution intestinale [*médecine, anatomie ◊ repli du gros intestin ou de l'intestin grêle*] [**en.** *intestinal convolution*] **kildroenn vouzellenn** *gw.*

circuit 1 [*physique, électricité ◊ ensemble continu de conducteurs électriques*] [**en.** *circuit*] **roudad** *g. -où*
2 [*sport, loisirs ◊ parcours de randonnée*] [**en.** *trail, route*] **troiad** *gw. -où*
3 [*sport, loisirs ◊ parcours fermé : de course automobile, de course cycliste ...*] [**en.** *track, circuit*] **roudad** *g. -où*
4 [*génie mécanique ◊ ensemble de tuyaux*] [**en.** *system, circuit*] **roudad** *g. -où* ● **sistem** *g. -où*

circuit à large bande [*physique, télécommunication ◊ circuit à grande bande de fréquences*] [**en.** *wideband circuit*] **roudad bandenn ledan** *g.*

circuit à retard [*physique, télécommunication ◊ dispositif qui, sur réception d'un signal, génère après un délai déterminé un signal de sortie semblable au signal d'entrée*] [**en.** *delay circuit*] **roudad daleañ** *g.* ○ *un circuit à retard est un circuit qui génère un signal de sortie semblable au signal d'entrée après un délai déterminé* ur roudad daleañ a zo ur roudad hag a c'han ur sinal diskas heñvel ouzh ar sinal enkas goude un dale determinet

circuit à verrouillage [*électronique, informatique ◊ circuit installé à l'entrée ou à la sortie d'une porte logique, qui permet de conserver en mémoire, pendant un certain temps, une information qui ne peut prendre qu'une seule de deux valeurs*] [**en.** *latch*] **lok** *g. -où*

circuit accordé [*physique, télécommunication ◊ circuit oscillant réglé à l'accord pour une oscillation périodique donnée*] [**en.** *tuned circuit*] **roudad toniet** *g.*

circuit additionneur [*électronique, informatique ◊ ou circuit sommateur - circuit qui permet d'additionner des tensions issues de différentes sources*] [**en.** *adding circuit, summing circuit*] **roudad sommer** *g.* ● **roudad sommañ** *g.*

circuit amplificateur [*physique, électronique ◊ circuit utilisé pour augmenter l'amplitude d'un signal*] [**en.** *amplifying circuit*] **roudad amplaat** *g.*

circuit antirésonant [*physique, électricité ◊ ou circuit bouchon*] [**en.** *antiresonant circuit*] **roudad enepdasson** *g.*

circuit antirésonnant [*physique, électricité ◊ ou circuit bouchon - circuit formé d'une inductance et d'une capacité en parallèle, disposé pour qu'il présente une impédance élevée pour la fréquence d'accord et basse pour les autres fréquences*] [**en.** *antiresonant circuit*] **roudad enepdassonus** *g.*

circuit base-émetteur [*physique, électronique ◊ circuit entre la base et l'émetteur dans un transistor*] [**en.** *base-emitter circuit*] **roudad bazenn-embanner** *g.*

circuit bouchon [*physique, électricité ◊ ou circuit antirésonant - circuit formé d'une inductance et d'une capacité en parallèle, disposé pour qu'il présente une impédance élevée pour la fréquence d'accord et basse pour les autres fréquences*] [**en.** *antiresonant circuit*] **roudad enepdassonus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

circuit collecteur-base [*physique, électronique ◊ circuit entre la base et le collecteur dans un transistor*] [**en.** *collector-base circuit*] **roudad kollektor-bazenn** *g.*

circuit collecteur-émetteur [*physique, électronique ◊ circuit entre la collecteur et l'émetteur dans un transistor*] [**en.** *collector-emitter circuit*] **roudad kollektor-embanner** *g.*

circuit commandé [*physique, électronique ◊ circuit soumis à des commandes*] [**en.** *controled circuit*] **roudad kontrollet** *g.*

circuit commuté [*physique, télécommunication ◊ circuit utilisé pour établir une connexion temporaire*] [**en.** *switched circuit*] **roudad komutet** *g.*

circuit d'accord [*physique, électronique ◊ circuit utilisé pour la sélection de la porteuse*] [**en.** *tuning circuit*] **roudad toniañ** *g.* ○ *circuit d'accord d'un récepteur* roudad toniañ ur resever

circuit d'alarme [*physique, électronique ◊ dispositif d'alarme*] [**en.** *alarm circuit*] **roudad alarm** *g.*

circuit d'alimentation 1 [*électricité, électronique ◊ dispositif d'alimentation en électricité*] [**en.** *supply circuit, feed circuit, feed system*] **roudad pourchas** *g.*
2 [*génie mécanique ◊ dispositif d'alimentation d'un moteur en carburant ou combustible*] [**en.** *supply system, supply circuit, feed system*] **sistem pourchas** *g.* ○ *circuit d'alimentation en oxygène liquide* sistem pourchas oksigen liñvek
3 [*génie mécanique ◊ dispositif d'alimentation d'un moteur en combustible*] [**en.** *supply system, supply circuit, feed system*] **sistem boueta** *g.* ○ *circuit d'alimentation en hydrogène liquide* sistem boueta gant hidrogen liñvek

circuit d'alimentation carburant réacteur [*aéronautique ◊ circuit haute pression qui alimente le réacteur*] [**en.** *engine fuel supply circuit, engine fuel supply system*] **roudad pourchas goraj d'ar reaktor** *g.*

circuit d'alimentation en combustible [*astronautique ◊ circuit haute pression qui alimente le moteur d'une fusée*] [**en.** *fuel supply system*] **roudad pourchas goraj** *g.*

circuit d'alimentation réacteur [*aéronautique ◊ circuit haute pression qui alimente le réacteur*] [**en.** *engine fuel supply circuit, engine fuel supply system*] **roudad pourchas goraj d'ar reaktor** *g.*

circuit de balayage [*physique, électronique ◊ d'écran cathodique*] [**en.** *sweep circuit*] **roudad skubañ** *g.*

circuit de chauffage [*génie climatique ◊ dispositif d'apport de chaleur*] [**en.** *heating system*] **sistem tommañ** *g.*

circuit de commande [*physique, électronique ◊ circuit utilisé pour régir le fonctionnement d'un appareil*] [**en.** *control circuit*] **roudad kontrolliñ** *g.*

circuit de déclenchement [*physique, électronique ◊ ou circuit trigger*] [**en.** *trigger circuit*] **roudad distigner** *g.*

circuit de détection [*physique, télécommunication ◊ circuit de démodulation d'un récepteur destiné à capter des signaux*] [**en.** *detection circuit, sensing circuit*] **roudad detektiñ** *g.*

circuit de distribution 1 [*physique, électricité ◊ circuit alimentant un tableau de distribution*] [**en.** *distribution circuit*] **roudad pourchas** *g.*
2 [*génie mécanique ◊ d'un moteur à explosion*] [**en.** *distribution circuit*] **roudad ingaliñ** *g.* ○ *le circuit de distribution électrique d'un moteur à explosion* roudad ingaliñ elektrek ur motor loskidigezh diabarzh / roudad ingaliñ tredan ur motor loskidigezh diabarzh
3 [*économie ◊ réseau d'établissements commerciaux par lequel un bien chemine du producteur au consommateur*] [**en.** *distribution channel, distribution network*] **rouedad pourchas** *g.*

circuit de formule 1 [*sport, loisirs ◊ circuit de courses automobiles*] [**en.** *formula 1 circuit*] **roudad formulenn 1** *g.*

circuit de randonnée [*sport, loisirs ◊ circuit destiné à la marche*] [**en.** *walking trail, hiking trail*] **troiad vale** *gw.*

circuit de refroidissement [*génie climatique ◊ dispositif destiné à éliminer l'excès de chaleur*] [**en.** *cooling system, cooling circuit*] **roudad yenaat** *g.* ● **sistem yenaat** *g.*

circuit de refroidissement à eau, circuit de refroidissement par eau [*génie climatique*] [**en.** *water cooling system*] **sistem yenaat gant dour** *g.*

circuit de transmission [*physique, télécommunication ◊ circuit destiné à émettre des signaux ou des données*] [**en.** *transmission circuit*] **roudad treuzkas** *g.*

circuit de transmission de données [*télécommunication, informatique ◊ circuit destiné à transmettre des données*] [**en.** *data transmission circuit*] **roudad treuzkas data** *g.*

circuit de transmission d'énergie [*physique, énergie*] [**en.** *power transmission circuit*] **roudad energiezh** *g.*

circuit d'éclairage [*physique, électricité*] [**en.** *lighting circuit*] **roudad sklaerijennañ** *g.*

circuit dérivateur 1 [*physique, électricité ◊ circuit de dérivation de courant*] [**en.** *branch circuit, shunt circuit, bypass circuit*] **roudad dirouder** *g.*
2 [*physique, électronique ◊ circuit qui transforme une fonction signal en sa dérivée mathématique*] [**en.** *differentiating circuit*] **roudad deverer** *g.* ● **roudad deveriñ** *g.*

circuit d'intégration [*physique, électronique ◊ ou circuit intégrateur - circuit dont le signal de sortie représente l'intégrale du signal d'entrée en ce qui concerne la durée, soit la valeur totale accumulée dans le temps*] [**en.** *integrating circuit*] **roudad integriñ** *g.*

circuit diviseur [*électronique, informatique ◊ circuit électronique effectuant une division*] [**en.** *divider circuit*] **roudad ranner** *g.*

circuit écrêteur [*physique, électronique ◊ circuit limiteur*] [**en.** *clipper circuit*] **roudad diveger** *g.*

circuit électrique [*physique, électricité ◊ ensemble de composants électriques et de conducteurs électriques reliés entre eux*] [**en.** *electrical circuit*] **roudad tredan** *g.* ● **roudad elektrek** *g.*

circuit électronique [*physique, électronique ◊ ensemble de composants électroniques interconnectés*] [**en.** *electronic circuit*] **roudad elektronikel** *g.* ○ *un circuit électronique est un circuit électrique comprenant un ou plusieurs composants électroniques* ur roudad elektronikel a zo ur roudad elektrek gant unan pe meur a gomponant elektronikel ennañ

circuit électronique imprimé [*physique, électronique ◊ ou circuit imprimé - circuit électronique réalisé par impression sur un substrat rigide ou semi-rigide qui a la forme d'une carte*] [**en.** *printed circuit*] **roudad elektronikel moullet** *g.* ○ *câbler des composants électroniques sur un circuit électronique imprimé* orjalañ komponantoù elektronikel war ur roudad elektronikel moullet

circuit émetteur [*physique, électronique ◊ circuit destiné à émettre*] [**en.** *emitter circuit*] **roudad embanner** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

circuit équivalent [*physique, électricité ◊ circuit électrique qui permet de retrouver, pour un régime donné, les conditions de fonctionnement du montage réel*] [**en.** *equivalent circuit*] **roudad kendalvoud** *g.*

circuit hors-tension [*physique, électricité ◊ circuit non soumis à une tension électrique*] [**en.** *dead circuit*] **roudad nann-voltet** *g.* ● **roudad disvoltet** *g.*

circuit hydraulique [*génie mécanique ◊ ensemble d'appareils hydrauliques ou pneumatiques reliés entre eux*] [**en.** *hydraulic circuit, hydraulic system*] **roudad hidrolikel** *g.* ○ *circuit hydraulique de freinage* roudad hidrolikel stardañ ● **sistem hidrolikel** *g.* ○ *circuit hydraulique de freinage* sistem hidrolikel stardañ

circuit imprimé [*physique, électronique ◊ ou circuit électronique imprimé - circuit électronique réalisé par impression sur un substrat rigide ou semi-rigide qui a la forme d'une carte*] [**en.** *printed circuit*] **roudad moullet** *g.* ○ *câbler des composants électroniques sur un circuit imprimé* orjalañ komponantoù elektronikel war ur roudad moullet

circuit imprimé multicouche [*physique, électronique ◊ circuit imprimé à plusieurs couches superposées*] [**en.** *multilayer printed circuit*] **roudad moullet liesgwiskad** *g.*

circuit intégrateur [*physique, électronique ◊ ou circuit d'intégration - circuit dont le signal de sortie représente l'intégrale du signal d'entrée en ce qui concerne la durée, soit la valeur totale accumulée dans le temps*] [**en.** *integrating circuit*] **roudad integrer** *g.*

circuit intégré [*physique, électronique ◊ ou puce - circuit électronique réalisé à la surface d'une petite plaque de matériau semi-conducteur, qui réunit tous les éléments nécessaires pour remplir une fonction déterminée*] [**en.** *integrated circuit, chip*] **roudad integret** *g.* ● **skantenn** *gw. -où*

circuit intégré audio [*physique, électronique*] [**en.** *audio integrated circui*] **roudad integret son** *g.*

circuit inverseur [*physique, électronique ◊ porte possédant une entrée et une sortie permettant une inversion logique du signal d'entrée*] [**en.** *inverting circuit*] **roudad amginer** *g.* ● **roudad amginañ** *g.*

circuit LC [*physique, électricité ◊ circuit comportant une inductance et un condensateur*] [**en.** *LC circuit*] **roudad LC** *g.* ○ *un circuit LC est un circuit constitué d'un condensateur associé en série avec une bobine* graet eo ur roudad LC gant ur c'hapasitor orjalet e serienn gant ur ganell ○ *le circuit LC constitue un oscillateur électrique* un osilher elektrek eo ar roudad LC

circuit linéaire [*physique, électricité ◊ circuit comportant des dipôles linéaires : résistance, source de tension, source de courant, inductance et/ou condensateur*] [**en.** *linear circuit*] **roudad lineel** *g.*

circuit linéaire de deuxième ordre [*physique, électricité*] [**en.** *second-order linear circuit*] **roudad lineel eil urzh** *g.*

circuit linéaire de premier ordre [*physique, électricité*] [**en.** *first-order linear circuit*] **roudad lineel kentañ urzh** *g.*

circuit linéaire intégré [*physique, électronique*] [**en.** *integrated linear circuit*] **roudad lineel integret** *g.*

circuit logique [*électronique, informatique ◊ circuit électronique composé d'une combinaison de portes logiques*] [**en.** *logic circuit*] **roudad lojikel** *g.*

circuit magnétique [*physique, électricité ◊ ensemble de milieux, comprenant surtout des matériaux magnétiques, dans lesquels un flux magnétique peut être canalisé ; ensemble des lignes d'induction du champ magnétique*] [**en.** *magnetic circuit*] **roudad magnetek** *g.*

circuit micro-électronique [*électricité, électronique ◊ circuit intégré*] [**en.** *microelectronic circuit*] **roudad mikroelektronikel** *g.*

circuit monosynaptique [*médecine, anatomie ◊ circuit nerveux qui ne comporte que deux neurones séparés par une synapse*] [**en.** *monosynaptic circuit*] **roudad monosinapsek** *g.* ○ *circuit monosynaptique excitateur* roudad brouder monosinapsek

circuit multiplicateur, circuit multiplieur [*électronique, informatique ◊ circuit électronique effectuant une multiplication*] [**en.** *multiplier circuit*] **roudad liesaer** *g.*

circuit neuronique [*biologie, médecine ◊ circuit de neurones*] [**en.** *neural circuit, neuronal circuit*] **roudad neuronel** *g.* ○ *remodelage des circuits neuroniques* adver ar roudadoù neuronel

circuit oscillant [*physique, électronique ◊ circuit composé essentiellement d'inductance et de capacité dont la propriété est de produire ou d'entretenir des oscillations électriques*] [**en.** *oscillator circuit, oscillatory circuit, oscillating circuit*] **roudad osilher** *g.*

circuit passe-bande [*physique, électronique ◊ circuit ne laissant qu'une bande de fréquences*] [**en.** *band-pass circuit*] **roudad pas-bandenn** *g.* ● **roudad tremen-bandenn** *g.*

circuit permanent [*physique, télécommunication ◊ circuit installé en permanence entre deux stations*] [**en.** *permanent circuit*] **roudad hollbad** *g.*

circuit polysynaptique [*médecine, anatomie ◊ circuit nerveux qui met en jeu plusieurs synapses*] [**en.** *polysynaptic circuit*] **roudad polisinapsek** *g.* ○ *circuit polysynaptique inhibiteur* roudad inhiber polisinapsek

circuit quantique [*mathématiques, physique quantique ◊ modèle de calcul quantique qui utilise des portes quantiques pour manipuler des états quantiques*] [**en.** *quantum circuit*] **roudad kwantek** *g.*

circuit RC [*physique, électricité ◊ circuit comportant une résistance et un condensateur*] [**en.** *RC circuit*] **roudad RC** *g.* ○ *un circuit RC est un circuit constitué d'un condensateur associé en série avec un conducteur ohmique* graet eo ur roudad RC gant ur c'hapasitor orjalet e serienn gant ur c'honduer ohmek

circuit récepteur [*physique, électronique ◊ circuit destiné à recevoir*] [**en.** *receiver circuit*] **roudad resever** *g.*

circuit redresseur [*physique, électronique ◊ circuit qui transforme une tension alternative en une tension continue pulsée*] [**en.** *rectifier circuit*] **roudad reishaat** *g.*

circuit réfrigérant [*génie climatique ◊ système à circulation de caloporteur utilisé pour extraire de la chaleur produite*] [**en.** *coolant circuit, cooling circuit*] **roudad yenaat** *g.*

circuit répéteur [*physique, télécommunication ◊ circuit qui retransmet un signal*] [**en.** *repeater circuit*] **roudad adkaser** *g.*

circuit RL [*physique, électricité ◊ circuit comportant une inductance et une résistance*] [**en.** *RL circuit*] **roudad RL** *g.* ○ *un circuit RL est un circuit constitué d'une bobine associée en série avec un conducteur ohmique* graet eo ur roudad RL gant ur ganell orjalet e serienn gant ur c'honduer ohmek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

circuit RLC [*physique, électricité ◊ circuit comportant une résistance, une inductance et un condensateur*] [**en.** *RLC circuit*] **roudad RLC** *g.* ○ *un circuit RLC est un circuit constitué d'un conducteur ohmique, d'un condensateur et d'une bobine d'inductance associés en série* graet eo ur roudad RLC gant ur c'honduer ohmek, ur c'hapasitor hag ur ganell induktiñ orjalet e serienn

circuit sommateur [*électronique, informatique ◊ ou circuit additionneur - circuit qui permet d'additionner des tensions issues de différentes sources*] [**en.** *summing circuit, adding circuit*] **roudad sommataer** *g.* ● **roudad sommata** *g.*

circuit sous tension [*physique, électricité ◊ circuit alimenté*] [**en.** *live circuit*] **roudad voltet** *g.*

circuit soustracteur [*électronique, informatique ◊ circuit qui a pour but de réaliser la soustraction de deux tensions d'entrée*] [**en.** *substracter circuit, substraction circuit*] **roudad lamer** *g.* ● **roudad lemel** *g.*

circuit stabilisateur [*physique, électricité ◊ circuit qui maintient un signal sensiblement constant*] [**en.** *stabilizing circuit*] **roudad stabilaer** *g.* ● **roudad stabilaat** *g.*

circuit stabilisateur de courant [*physique, électricité ◊ circuit qui maintient un courant sensiblement constant dans le circuit de sortie malgré les variations de la tension d'alimentation et de la charge*] [**en.** *current stabilizing circuit*] **roudad stabilaer red** *g.*

circuit stabilisateur de tension [*physique, électricité ◊ circuit qui maintient une tension sensiblement constante entre ses bornes de sortie malgré les variations de la tension d'alimentation et de la charge*] [**en.** *voltage-stabilizing circuit*] **roudad stabilaer voltadur** *g.*

circuit trigger [*physique, électronique ◊ ou circuit à déclenchement*] [**en.** *trigger circuit*] **roudad triger** *g.*

circuit virtuel [*informatique ◊ dans un réseau de données à commutation par paquets, ensemble des moyens fournis par le réseau pour transférer les données d'une station à l'autre*] [**en.** *virtual circuit*] **roudad virtual** *g.* ○ *réseau à circuit virtuel* rouedad gant ur roudad virtual

circuiterie [*électricité, électronique, informatique ◊ ensemble de circuits*] [**en.** *circuitry*] **roudadur** *g. -ioù*

circulaire 1 [*mathématiques, physique ◊ qui décrit un cercle ; qui a la forme d'un cercle*] [**en.** *circular*] **kelc'hiek** *ag.* ○ *mouvement circulaire* fiñv kelc'hiek

2 [*mathématiques, physique ◊ relatif à un cercle*] [**en.** *circle, circular*] **kelc'h** *ep.* ○ *secteur circulaire* sektor kelc'h

circulant [*sciences ◊ qui se déplace (fluides, particules, cellules …)*] [**en.** *circulating*] **red** *ep.* ○ *anticorps circulant* enepkorf red

circularité [*généralité ◊ caractère de ce qui est circulaire, qui se reboucle*] [**en.** *circularity*] **kelc'hiegezh** *gw. -ioù* ○ *circularité d'un mouvement* kelc'hiegezh ur fiñv ○ *circularité d'une roue* kelc'hiegezh ur rod

circularité d'un raisonnement [*logique ◊ caractère d'un mode d'argumentation qui pose comme prémisse ce que l'argument veut prouver*] [**en.** *circularity of a reasoning*] **kelc'hiegezh ur rezonerezh** *gw.*

circulateur [*physique, électricité ◊ dispositif passif ayant au moins trois accès, dans lequel la puissance incidente à chaque accès est transmise à l'accès qui le suit dans un ordre déterminé*] [**en.** *circulator*] **sirkulator** *g. -ioù*

circulation 1 [*généralité ◊ action d'aller d'un lieu à l'autre, d'aller et venir*] [**en.** *circulation*] **monedone** *g. -où* ○ *circulation des piétons sur les trottoirs* monedone an dud war droad war ar riblennoù-straed

2 [*sciences, technique ◊ mouvement des fluides (en physique, en physiologie)*] [**en.** *circulation*] **tremeniri** *gw. -où* ○ *étude de la circulation des fluides dans les canalisations* studi tremeniri ar fluidennoù er sanioù ● **red** *g. -où* ○ *la circulation de l'eau au cours de son cycle peut être schématiquement décrite comme un aller-retour entre les océans et les continents* gallout a raer brastresañ red an dour e-kerzh e gelc'hiad e-giz ur monedone etre ar morioù hag an douaroù ● **kas** *g. -où*

3 [*mathématiques ◊ ou intégrale curviligne scalaire - intégrale de ligne d'un vecteur le long d'une ligne*] [**en.** *circulation, scalar line integral*] **sirkuladur** *g. -ioù* ○ *calculer la circulation d'un vecteur le long d'une courbe fermée* jediñ sirkuladur ur vektor a-hed ur grommenn gloz

4 [*transport ◊ action d'aller et venir en utilisant les voies de communication*] [**en.** *traffic*] **tremeniri** *gw. -où* ○ *la circulation est intense sur l'autoroute* stank eo an dremeniri war ar gourhent

■ grande circulation [*médecine, anatomie ◊ ou circulation systémique - circulation du sang par l'oreillette et le ventricule gauches du cœur, qui reçoivent le sang des veines pulmonaires et l'envoient dans l'aorte*] [**en.** *systemic circulation*] **red bras ar gwad** *g.*

■ petite circulation [*médecine, anatomie ◊ ou circulation pulmonaire - circulation du sang dépourvu d'oxygène du cœur vers les poumons afin d'y absorber l'oxygène, de se débarrasser du dioxyde de carbone, puis de renvoyer ce sang au cœur*] [**en.** *pulmonary circulation, lesser circulation*] **red bihan ar gwad** *g.*

circulation aérienne [*transport ◊ ou trafic aérien - ensemble des aéronefs en vol*] [**en.** *air traffic*] **tremeniri en-aer** *gw.* ○ *régulation de la circulation aérienne* reoliadur an dremeniri en-aer ● **tremeniri war-nij** *gw.* ○ *régulation de la circulation aérienne* reoliadur an dremeniri war-nij ● **aerdremeniri** *gw. -où*

circulation atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ mouvements atmosphériques au-dessus de la surface de la Terre*] [**en.** *atmospheric circulation*] **redoù atmosferek** *g.* ● **redoù aer en atmosferenn** *g.*

circulation de la sève [*botanique ◊ mouvement de la sève dans des vaisseaux dédiés (le xylème qui conduit la sève montante, et le phloème qui conduit la sève descendante)*] [**en.** *sap circulation, sap flow*] **red ar sev** *g.*

circulation de l'air [*génie climatique ◊ déplacement naturel ou provoqué de l'air à l'intérieur d'une enceinte*] [**en.** *air circulation*] **red an aer** *g.* ● **tremeniri an aer** *gw.*

circulation de l'eau [*eau ◊ déplacement naturel ou provoqué de l'eau à l'intérieur d'un système clos ou partiellement clos*] [**en.** *water circulation*] **red an dour** *g.* ● **tremeniri an dour** *gw.*

circulation des capitaux [*gestion, finance ◊ allées et venues des capitaux entre des places financières*] [**en.** *circulation of capital*] **monedone ar c'hapital** *g.*

■ libre circulation des capitaux [*gestion, finance ◊ allées et venues des capitaux sans contraintes*] [**en.** *freedom of capital movements, free movement of capital*] **monedone dieub ar c'hapital** *g.* ● **frankiz monedone ar c'hapital** *g.*

circulation des électrons [*physique ◊ déplacement des électrons (dans un milieu quelconque)*] [**en.** *electron flow, flow of electrons*] **red an elektronoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

circulation du courant électrique [*physique, électricité ◊ déplacement des électrons de conduction dans un circuit électrique*] [**en.** *current flow*] **tremeniri ar red elektrek** *gw.* ● **tremeniri ar red tredan** *gw.*

circulation du sang [*médecine, anatomie ◊ ou circulation sanguine - mouvement circulaire continu, généré par les contractions cardiaques, qui permet le transport du sang du cœur vers les organes, à travers les différents vaisseaux sanguins*] [**en.** *blood circulation, blood stream*] **red ar gwad** *g.*

circulation ferroviaire [*transport ◊ ou trafic ferroviaire - ensemble des trains en circulation*] [**en.** *railway traffic, railroad traffic, rail traffic*] **treminiri war hent-houarn** *gw.*

circulation générale du sang [*médecine, anatomie ◊ ou circulation systémique, grande circulation - circulation du sang par l'oreillette et le ventricule gauches du cœur, qui reçoivent le sang des veines pulmonaires et l'envoient dans l'aorte*] [**en.** *systemic circulation*] **red sistemek** *g.* ● **red bras ar gwad** *g.*

circulation hydrothermale [*océanographie ◊ circulation de l'eau de mer qui se produit le long des dorsales médioocéanique lorsque l'eau de mer s'infiltre au travers de la croûte océanique fracturée*] [**en.** *hydrothermal circulation*] **redoù hidrotermal** *g.*

circulation océanique [*océanographie ◊ mouvements de l'eau océanique*] [**en.** *oceanic circulation*] **redoù dour er meurvorioù** *g.* ● **redoù dour meurvorel** *g.*

circulation pulmonaire [*médecine, anatomie ◊ ou petite circulation - circulation du sang dépourvu d'oxygène du cœur vers les poumons afin d'y absorber l'oxygène, de se débarrasser du dioxyde de carbone, puis de renvoyer ce sang au cœur*] [**en.** *pulmonary circulation, lesser circulation*] **red skeventel** *g.*

circulation routière [*transport ◊ ou trafic routier - ensemble des véhicules automobiles en circulation*] [**en.** *road traffic*] **tremeniri war-hent** *gw.*

circulation sanguine [*médecine, anatomie ◊ ou circulation du sang - mouvement circulaire continu, généré par les contractions cardiaques, qui permet le transport du sang du cœur vers les organes, à travers les différents vaisseaux sanguins*] [**en.** *blood circulation, blood stream*] **red ar gwad** *g.*

circulation systémique [*médecine, anatomie ◊ ou grande circulation, circulation générale du sang - circulation du sang par l'oreillette et le ventricule gauches du cœur, qui reçoivent le sang des veines pulmonaires et l'envoient dans l'aorte*] [**en.** *systemic circulation*] **red sistemek** *g.*

circulation thermohaline [*océanographie ◊ circulation engendrée par les différences de densité des eaux de mer liées à leur température ou à leur teneur en sel*] [**en.** *thermohaline circulation, THC*] **redoù-dour termohalek** *g.*

circulatoire [*médecine, anatomie ◊ relatif à la circulation du sang*] [**en.** *circulatory*] **red-gwad** *ep.* ○ *appareil circulatoire* benvegad red-gwad ○ *arrêt circulatoire* arsav red-gwad ● **kas-gwad** *ep.* ○ *arrêt circulatoire* arsav kas-gwad

circuler 1 [*sciences, technique ◊ s'agissant d'un fluide, se déplacer de façon à revenir à son point de départ ou en étant sans cesse renouvelé*] [**en.** *circulate*] **tremen** *v.* ● **redek** *v.*
2 [*transport ◊ aller et venir en utilisant les voies de communication*] [**en.** *move, run*] **tremen** *v.*

circum [*terminologie ◊ du latin qui signifie autour*] [**en.** *circum*] **tro**

circumlunaire [*astronomie, astronautique ◊ qui entoure la Lune ; qui se fait autour de la Lune*] [**en.** *circumlunar*] **troloar** *ag.* ○ *espace circumlunaire* spas troloar ○ *trajectoire circumlunaire* treug troloar / treizhent troloar

circumpolaire [*astronomie ◊ qui est ou qui se fait autour du pôle*] [**en.** *circumpolar*] **trobolel** *ag.* ○ *étoile circumpolaire* steredenn drobolel

circumsolaire [*astronomie ◊ tournant autour du soleil ; entourant le soleil*] [**en.** *circumsolar*] **troheol, tro-Heol** *ag.* ○ *espace circumsolaire* spas troheol

circumstellaire [*astronomie ◊ qui est, ou a lieu autour des étoiles*] [**en.** *circumstellar*] **trosteredel** *ag.* ○ *espace circumstellaire* spas trosteredel ○ *enveloppe circumstellaire* goloenn drosteredel

circumterrestre [*astronomie, astronautique ◊ qui est situé autour de la terre*] [**en.** *circumterrestrial*] **trozouar, trodouar** *ag.* ○ *orbite circumterrestre* orbitenn drozouar ○ *espace circumterrestre* spas trozouar

cire 1 [*biologie, botanique ◊ substance lipidique solide d'origine végétale ou animale*] [**en.** *wax*] **koar** *g. -où*
2 [*matériaux ◊ produit à base d'hydrocarbures saturés*] [**en.** *wax*] **koar** *g. -où*

cire d'abeille [*zootechnie ◊ cire molle et jaunâtre fabriquée par les abeilles ; elle est utilisée pour fabriquer certains onguents ou pour juguler les hémorragies d'origine osseuse, en chirurgie du crâne tout spécialement*] [**en.** *bees wax*] **koar gwenan** *g. koaroù gwenan*

cire dépilatoire [*cosmétologie ◊ ou cire épilatoire - cire préalablement ramollie par la chaleur, que l'on enlève après refroidissement, provoquant ainsi l'arrachement des poils*] [**en.** *depilatory wax*] **koar divleviñ** *g.* ● **koar tennañ blev** *g.*

cire épilatoire [*cosmétologie ◊ ou cire dépilatoire - cire préalablement ramollie par la chaleur, que l'on enlève après refroidissement, provoquant ainsi l'arrachement des poils*] [**en.** *depilatory wax*] **koar divleviñ** *g.* ● **koar tennañ blev** *g.*

cireux [*botanique ◊ qui a la consistance, la couleur ou l'aspect de la cire*] [**en.** *waxy*] **koarek** *ag.* ○ *cuticule cireuse* kutikulenn goarek

cirque [*astronomie ◊ dépression dans le sol due à un impact météoritique*] [**en.** *crater*] **sirk** *g. -où* ○ *un cirque est une formation analogue à un cratère, de grande étendue et à fond plat* ur sirk a zo ur formadur damheñvel ouzh ur c'hrater, ec'hon-mat ha plat e foñs

cirque glaciaire [*géographie ◊ dépression aux parois abruptes, en forme d'amphithéâtre, façonnée dans les flancs d'une colline ou d'une montagne par un glacier ou un névé*] [**en.** *cirque, corrie, cwm*] **sirk skorneg** *g.*

cirque lunaire [*astronomie ◊ cratère d'impact sur la Lune*] [**en.** *lunar crater, Moon crater*] **sirk Loar** *g.*

cirrhose [*médecine ◊ affection hépatique diffuse chronique*] [**en.** *cirrhosis*] **sirroz** *g. -où* ○ *la cirrhose peut être la conséquence d'une hépatite* ar sirroz a c'hell dont war-lerc'h un avuad

cirrhose alcoolique [*médecine ◊ cirrhose due à une consommation excessive d'alcool*] [**en.** *alcoholic cirrhosis*] **sirroz alkolek** *g.*

cirrhose atrophique [*médecine ◊ cirrhose avec diminution de volume du foie*] [**en.** *atrophic cirrhosis*] **sirroz atrofek** *g.*

cirrhose hypertrophique [*médecine ◊ cirrhose avec augmentation de volume du foie*] [**en.** *hypertrophic cirrhosis*] **sirroz hipertrofek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cirrhotique [*médecine ◊ relatif à la cirrhose ; qui est atteint de cirrhose*] [**en.** *cirrhotic*] **sirrozek** *ag.* ○ *foie cirrhotique* avu sirrozek

cirrhotique [*médecine ◊ personne malade de la cirrhose*] [**en.** *cirrhotic patient*] **den sirrozek** *g. tud sirrozek* ● **sirrozad** *g. sirrozidi*

cirrocumulus [*science de l'atmosphère ◊ nuage d'altitude élevée*] [**en.** *cirrocumulus*] **sirrokumulus** *g. -où* ○ *les cirrocumulus sont des nuages d'altitude élevée en forme de granules parfois soudés entre eux* koumoulennoù uhel-mat en oabl e stumm granulennoù peg kenetreze a-wechoù eo ar sirrokumulusoù ● **kaouledenn** *gw. -où, kaouled* ○ *les cirrocumulus sont des nuages d'altitude élevée en forme de granules parfois soudés entre eux* koumoulennoù uhel-mat en oabl e stumm granulennoù peg kenetreze a-wechoù eo ar c'haouledennoù

cirrostratus [*science de l'atmosphère ◊ nuage d'altitude élevée*] [**en.** *cirrostratus*] **sirrostratus** *g. -où* ○ *le cirrostratus est un nuage d'altitude élevée en forme de voile blanchâtre et translucide* ur goumoulenn uhel-mat en oabl stumm ul lien arwenn ha treuzluc'hus dezhi eo ar sirrostratus ● **steuñvienn** *gw. -où* ○ *le cirrostratus est un nuage d'altitude élevée en forme de voile blanchâtre et translucide* ur goumoulenn uhel-mat en oabl stumm ul lien arwenn ha treuzluc'hus dezhi eo ar steuñvienn

cirrus [*science de l'atmosphère ◊ nuage d'altitude élevée*] [**en.** *cirrus*] **sirrus** *g. -où* ○ *les cirrus sont des nuages d'altitude élevée en forme de bandes ou de filaments* koumoulennoù uhel-mat en oabl e stumm bandennoù pe neudennoù eo ar sirrusoù ● **lost-kazh** *g. lostoù-kizhier* ○ *les cirrus sont des nuages d'altitude élevée en forme de bandes ou de filaments* koumoulennoù uhel-mat en oabl e stumm bandennoù pe neudennoù eo al lostoù-kizhier ● **flip-avel** *g. flipoù-avel* ○ *les cirrus sont des nuages d'altitude élevée en forme de bandes ou de filaments* koumoulennoù uhel-mat en oabl e stumm bandennoù pe neudennoù eo ar flipoù-avel

cirse des marais [*botanique ◊ ou chardon des marais, bâton-du-diable - espèce de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Cirsium palustre*] [**en.** *marsh thistle* ○ **cy.** *ysgall y gors*] **askol geun, askol yeun** *st. askolenn c'heun, askolenn yeun*

cisaille [*outillage ◊ outil en forme de ciseaux, que l'on emploie pour couper des matières dures*] [**en.** *shears, clippers*] **gwelte, gwelteñv** *gw. -ioù, -ier*

cisaille à chantourner [*outillage ◊ cisaille permettant de couper le métal suivant un profil courbe*] [**en.** *scroll-shears*] **gwelte chantournañ** *gw.*

cisaille à levier [*outillage ◊ type de cisaille-guillotine qui comporte une lame courbée de manière à cisailler progressivement la feuille d'un bord à l'autre*] [**en.** *rocking shear*] **gwelte gant loc'henn** *gw.*

cisaille universelle [*outillage ◊ cisaille utilisée pour le découpage circulaire*] [**en.** *combination snips*] **gwelte hollimplij** *gw.*

cisaillement, cisaillage [*travail des métaux ◊ action de cisailler*] [**en.** *shear*] **sizailherezh** *g. -ioù*, **sizailhañ** *av.*

cisaillement horizontal [*physique ◊ en mécanique du bois, cisaillement intervenant parallèlement à la portée et perpendiculairement à la hauteur d'une pièce de bois horizontale placée sur chant et soumise à la flexion*] [**en.** *horizontal shear*] **sizailherezh horizontalek** *g.*

cisaillement longitudinal [*physique ◊ en mécanique du bois, cisaillementt intervenant parallèlement au grand axe d'une pièce soumise à flexion*] [**en.** *longitudinal shear*] **sizailherezh hedel** *g.*

cisaillement oblique [*physique ◊ en mécanique du bois, cisaillement intervenant selon un plan oblique par rapport au fil du bois*] [**en.** *oblique shear*] **sizailherezh beskellek** *g.*

cisaillement par torsion [*physique*] [**en.** *torsional shear*] **sizailherezh diwar weañ** *g.*

cisaillement périphérique [*physique*] [**en.** *punching shear*] **sizailherezh diwar vinaouediñ** *g.*

cisailler [*travail des métaux ◊ détacher un tronçon par application d'une force de cisaillement*] [**en.** *cut, clip, snip*] **sizailhañ** *v.* ○ *cisailler un métal c'est le sectionner au moyen de deux lames à arêtes vives qui glissent l'une contre l'autre* sizailhañ ur metal eo troc'hañ anezhañ gant div lavnenn lemm o c'herioù hag a rikl an eil war eben

ciseau [*outillage ◊ outil frappé au marteau, formé d'un manche et d'une lame en acier à tranchant transversal biseauté*] [**en.** *chisel*] **kizell** *gw. -où*

ciseau à bois [*outillage*] [**en.** *chisel*] **kizell-goad** *gw. kizelloù-koad*

ciseaux [*outillage ◊ ou paire de ciseaux - pour découper du tissu, du papier*] [**en.** *scissors, pair of scissors*] **sizailh** *g. -où*

cislunaire, cis-lunaire [*astronomie, astronautique ◊ désigne l'espace sphérique se trouvant autour de la Terre jusqu'à la limite de l'orbite de la Lune*] [**en.** *cislunar, cis-lunar*] **sisloar, sis-Loar** *ag.* ○ *espace cislunaire* spas sis-Loar

cissoïdal [*mathématiques ◊ relatif à la cissoïde*] [**en.** *cissoidal*] **sisoidel** *ag.* ○ *pôle cissoïdal* pol sisoidel

cissoïde [*mathématiques ◊ cubique circulaire inverse d'une parabole par rapport à un de ses points*] [**en.** *cissoid*] **sisoid** *g. -où*

Cité des Sciences [*sciences ◊ organisme français*] [**en.** *Science City*] **Keoded ar Skiantoù** *gw.*

citerne [*eau ◊ réservoir, souterrain ou non, construit pour recueillir et conserver les eaux pluviales*] [**en.** *cistern, water tank*] **sistern, sitern** *g. -ioù* ● **beol dour** *gw. beolioù dour*

■ grande citerne [*médecine, anatomie ◊ espace sous-arachnoïdien compris entre le cervelet et le bulbe*] [**en.** *great cistern*] **sistern vras** *gw. sisternioù bras*

citral [*chimie ◊ principal composé volatil aldéhydique du citron*] [**en.** *citral*] **sitral** *g. -ioù*

citrate [*physique, chimie ◊ sel d'acide citrique*] [**en.** *citrate*] **sitrat** *g. -où*

citrate d'ammonium [*physique, chimie*] [**en.** *ammonium citrate*] **sitrat ammoniom** *g.*

citrate de calcium [*physique, chimie*] [**en.** *calcium citrate*] **sitrat kalsiom** *g.*

citrine [*minéralogie ◊ quartz jaune*] [**en.** *citrine, citrine quarttz*] **sitrin** *g. -où* ● **kwartz sitrin** *g.*

citrique [*chimie ◊ relatif à l'acide citrique*] [**en.** *citric*] **sitrek** *ag.* ○ *acide citrique* trenkenn sitrek

Citron 1 [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Gonepteryx rhamni*] [**en.** *Brimstone* ○ **cy.** *melyn y rhafnwydd*] **sitronig an evor** *g.*

citron 1 [*botanique ◊ agrume de forme ronde ou ovale, à écorce fine jaunâtre à maturité, à pulpe vert pâle très acide et aromatique*] [**la.** *Citrus limon*] [**en.** *lemon* ○ **cy.** *lemon*] **sitronenn** *gw. sitron* ● **sitroñsenn** *gw. sitroñs*

citronnier [*botanique ◊ arbre fruitier de la famille des Rutacées, produisant des citrons*] [**en.** *lemon tree* ○ **cy.** *lemon*] **gwezenn sitroñs** *gw. gwez sitroñs*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

citrouille [*botanique ◊ espèce de plantes de la famille des Cucurbitaceae, qui regroupe plusieurs variétés de courges de formes, de couleurs et de tailles très différentes*] [**la.** *Cucurbitaceae pepo*] [**en.** *Pumpkin* ○ **cy.** *pompiwn, pompiwnau*] **sitrouilhezenn** *gw. sitrouilhez*

cive [*botanique ◊ ou ciboule - plante aromatique qui se trouve à mi-chemin entre l'oignon et la ciboulette*] [**la.** *Allium fistulosum L.*] [**en.** *Welsh onion, spring onion (UK), scallion (US)* ○ **cy.** *sibols*] **sivolez** *st. -enn* ● **siboul** *st. -enn*

cive de Saint-Jacques [*botanique ◊ plante vivace en touffe à feuilles creuses à section en D et racines très épaisses*] [**la.** *Allium X cornutum*] [**en.** *chives* ○ **cy.** *cennin sivi*] **sivolez Sant-Jakez** *st. sivolezenn Sant-Jakez*

civil [*administration, droit ◊ relatif aux citoyens, aux relations entre citoyens ; relatif aux rapports entre personnes ou sociétés*] [**en.** *civil*] **sivil** *ag.* ○ *aviation civile* nijerezh sivil ○ *temps civil* amzer sivil

civil [*administration, droit ◊ personne qui n'appartient pas à l'armée*] [**en.** *civilian*] **sivil** *g. -ien*

civilisation acheuléenne [*paléoanthropologie ◊ civilisation de la préhistoire caractérisée par des outils taillés en grands bifaces épais*] [**en.** *acheulean civilization*] **sevenadurezh acheulean** *g.*

clade [*biologie ◊ ou groupe monophylétique - groupe d'organismes vivants ayant une origine commune*] [**en.** *clade*] **klad** *g. -où*

cladistique [*biologie ◊ relatif à la cladistique*] [**en.** *cladistical*] **kladistikel** *ag.* ○ *classification cladistique* klasidigezh kladistikel

cladistique [*biologie ◊ classification systématique des êtres vivants qui privilégie les relations phylogénétiques plutôt que la ressemblance morphologique*] [**en.** *cladistics*] **kladistik** *g.*

cladode [*botanique ◊ rameau ayant la forme d'une feuille, par exemple les rameaux du fragon*] [**en.** *cladode*] **kladod** *g. -où* ○ *les rameaux et les cladodes* ar bodoù hag ar c'hladodoù

cladophore des rochers, cladophore [*botanique ◊ algue verte*] [**la.** *Cladophora rupestris* **; classe** *Chlorophyceae* **; ordre** *Cladophorales* **; famille** *Cladophoraceae*] [**en.** *common green branched weed*] **Cladophora rupestris** *gw.*

clair de Lune [*astronomie ◊ lumière ambiante perçue la nuit sur Terre, en majeure partie venant de la Lune*] [**en.** *moonlight*] **sklaer Loar** *g.*

clair de Terre [*astronomie ◊ sur la lune*] [**en.** *earthlight*] **sklaer Douar** *g.*

claire-voie [*marine, nautisme ◊ châssis vitré en forme de toit*] [**en.** *skylight*] **skluj** *gw. -où*

clairière [*foresterie ◊ espace sans arbres dans une forêt*] [**en.** *clearing, glade*] **frankizenn** *gw. -où* ● **digoadenn** *gw. -où*

clairsemé [*botanique ◊ planté de façon dispersée*] [**en.** *sparse, thin, scattered*] **rouez** *ag.* ○ *semer clairsemé* hadañ rouez ○ *pelouse clairsemée* letonenn rouez ○ *forêt clairsemée* forest rouez

clapet [*génie mécanique ◊ soupape en forme de couvercle à charnière*] [**en.** *valve*] **klaped** *g. -où* ● **valf** *g. -où* ● **klozell** *gw. -où* ● **klak** *g. -où*

clapot [*eau ◊ succession de vagues courtes et irrégulières*] [**en.** *lapping, chop*] **saflik** *g. -où*

clapotement, clapotis [*eau ◊ bruit et mouvement de l'eau qui clapote*] [**en.** *lapping*] **saflik** *av. -où*

clapoter [*eau ◊ se couvrir de petites vagues qui font du bruit en s'entrechoquant*] [**en.** *lap*] **saflikat** *v.*

claquage 1 [*physique, électricité ◊ destruction d'un matériau isolant sous l'effet d'un champ électrique*] [**en.** *breakdown*] **foeltradenn** *gw. -où* ○ *un claquage est un processus, dû à un champ électrique élevé, qui transforme brusquement, en le détériorant, tout ou partie d'un milieu isolant en un milieu conducteur* ur foeltradenn a zo ur prosesus, ganet diwar ur park elektrek kreñv, hag a dreuzfurm a-daol-trumm ur metoù difuer en ur metoù konduer en ur diheiañ anezhañ

2 [*médecine ◊ élongation avec rupture de quelques fibres musculaires ou tendineuses*] [**en.** *strain*] **forsadenn** *gw. -où*

claquage de ligament [*médecine ◊ ou claquage ligamentaire - déchirure de ligament*] [**en.** *ligament strain, strained ligament*] **forsadenn vourlasenn** *gw.* ● **forsadenn vourlaskenn** *gw.* ● **bourlasenn forset** *gw.* ● **bourlaskenn forset** *gw.*

claquage de l'isolant [*physique, électricité ◊ percement de l'isolant électrique par application d'une tension excessive*] [**en.** *insulation breakdown*] **foeltradenn an difuer** *gw.*

claquage diélectrique [*physique, électricité ◊ phénomène par lequel un diélectrique, soumis à un champ électrique trop important devient conducteur (provoquant un arc électrique)*] [**en.** *dielectric breakdown, electrical breakdown*] **foeltradenn dielektrek** *gw.*

claquage disruptif [*physique, électricité ◊ claquage détruisant localement et généralement de manière irréversible la propriété isolante d'un milieu*] [**en.** *disruptive breakdown*] **foeltradenn distrujus** *gw.*

claquage d'un condensateur [*physique, électricité ◊ claquage de l'isolant d'un condensateur*] [**en.** *breakdown of a capacitor*] **foeltradenn ur c'hondensor** *gw.* ○ *claquage d'un condensateur par destruction de l'isolant* foeltradenn ur c'hapasitor diwar distruj an difuer

claquage ligamentaire [*médecine ◊ ou claquage de ligament - déchirure de ligament*] [**en.** *ligament strain, strained ligament*] **forsadenn vourlaskenn** *gw.* ● **forsadenn vourlasenn** *gw.* ● **bourlaskenn forset** *gw.* ● **bourlasenn forset** *gw.*

claquage musculaire [*médecine ◊ blessure musculaire résultant de la rupture d'un certain nombre de fibres musculaires*] [**en.** *muscle strain, strained muscle, pulled muscle*] **forsadenn gigenn** *gw.* ● **kigenn forset** *gw.*

claquage thermique [*physique ◊ d'un composant électronique*] [**en.** *thermal breakdown*] **foeltradenn dermek** *gw.*

claquage Zener, claquage par effet Zener [*physique, électronique ◊ claquage qui se produit dans les jonctions p-n fortement dopées*] [**en.** *Zener breakdown*] **foeltradenn Zener** *gw.*

claquement de dents [*médecine ◊ fait d'avoir les dents qui s'entrechoquent à cause du froid*] [**en.** *teeth chattering*] **stlak-dent** *g.*

claquer 1 [*physique, électricité ◊ subir un claquage, s'agissant d'un isolant*] [**en.** *break down*] **foeltrañ** *v.* ○ *claquer un condensateur par destruction de l'isolant* foeltrañ ur c'hapasitor diwar distruj an difuer

2 [*médecine ◊ déchirer un muscle, un tendon, un ligament*] [**en.** *strain*] **forsañ** *v.*

claquer des dents [*médecine ◊ avoir les dents qui s'entrechoquent à cause du froid*] [**en.** *chatter*] **stlakañ e zent, stlakañ he dent** *v.*

clarification [*physique, chimie ◊ opération consistant à rendre limpide un liquide qui contient des particules en suspension*] [**en.** *clarification*] **sklaeradur** *g. -ioù*, **sklaeraat** *av.* ○ *clarification des eaux usées* sklaeraat an dour louzet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

clarifier [*physique, chimie ◊ rendre limpide un liquide qui contient des particules en suspension*] [**en.** *clarify*] **sklaeraat** *v.*

clarinette [*musique ◊ instrument à vent, à bec et à anche*] [**en.** *clarinet*] **klarinetenn** *gw. -où*

clarté [*physique ◊ grandeur optique : attribut de la sensation visuelle*] [**en.** *lightness*] **sklaerder** *g. -ioù* ○ *clarté d'un instrument optique* sklaerder un benveg optikel

clarté d'un diamant [*géologie ◊ ou pureté d'un diamant*] [**en.** *purity of a diamond*] **purentez un diamant** *gw.*

clarté optique [*photographie ◊ rapport de l'éclairement de l'image photographique à la luminance de l'objet*] [**en.** *optical performance*] **sklaerder optikel** *g.*

classe 1 [*informatique ◊ modèle abstrait définissant des variables et des méthodes pour un type donné d'objet*] [**en.** *class*] **klas** *g. -où*

2 [*éducation, enseignement ◊ section de l'enseignement correspondant à l'âge, au degré de connaissances*] [**en.** *class*] **klas** *g. -où*

3 [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *class*] **klasad** *g. -où*

classe abstraite [*informatique ◊ classe non entièrement définie (elle contient des méthodes virtuelles)*] [**en.** *abstract class*] **klas abstret** *g.* ● **klas abstretaet** *g.*

classe cristalline [*physique, cristallographie ◊ une des catégories qui permettent de classer les groupes d'espace (groupes qui décrivent la symétrie de la structure atomique d'un cristal)*] [**en.** *crystal class*] **klas kristalek** *g.*

classe d'âge [*foresterie ◊ catégorie dans laquelle sont regroupés les arbres d'un peuplement forestier ou les peuplements forestiers en fonction de leur âge*] [**en.** *age class*] **klasad oad** *g.*

classe de base [*informatique ◊ classe qui peut devenir une superclasse si on en hérite*] [**en.** *basic class*] **klas diazez** *g.*

classe de précision [*métrologie ◊ classe d'instruments de mesure qui satisfont à certaines exigences métrologiques destinées à conserver les erreurs dans des limites spécifiées*] [**en.** *accuracy class*] **klas resister** *g.* ○ *classe de précision d'un instrument de mesure* klas resister ur benveg muzuliañ

classe de propreté [*physique, électronique ◊ niveau d'empoussiérage dans une salle blanche, défini par le nombre volumique maximal de particules de divers diamètres, supérieurs ou égaux à des valeurs spécifiées*] [**en.** *cleanliness class*] **klas naetoni** *g.*

classe d'équivalence [*mathématiques ◊ tout sous-ensemble induit dans un ensemble par une relation d'équivalence définie dans cet ensemble*] [**en.** *equivalence class*] **klas kendalvoud** *g.*

classe dérivée [*informatique ◊ ou sous-classe - classe qui hérite d'une classe mère*] [**en.** *derived class*] **klas deveret** *g.*

classe d'un alcool [*chimie ◊ classe qui se détermine au nombre d'atomes de carbone liés à l'atome de carbone qui porte le groupe hydroxyle -OH*] [**en.** *alcohol class*] **klasad un alkol** *g.*

classe fille [*informatique ◊ ou sous-classe - classe qui hérite d'une classe mère*] [**en.** *derived class*] **klas deveret** *g.*

classe générique [*informatique ◊ classe qui peut être utilisée pour des objets de différents types*] [**en.** *template*] **klas jenerek** *g.*

classe imbriquée [*informatique ◊ classe à l'intérieur d'une autre classe*] [**en.** *imbricated class*] **klas empret** *g.*

classe mère [*informatique ◊ ou superclasse - classe dont une ou plusieurs autres héritent*] [**en.** *parent class, superclass*] **klas tad** *g.*

classe pharmaco-thérapeutique [*pharmacologie ◊ classe thérapeutique de médicaments*] [**en.** *pharmacotherapeutic category*] **rummad farmako-terapeutek** *g.*

classe spectrale [*astronomie ◊ ou type spectral - paramètre de classification des étoiles selon l'aspect de leur spectre*] [**en.** *spectral class, spectral type*] **klas spektrel** *g.*

classement 1 [*sciences, technique ◊ action de classer, d'ordonner ; résultat de cette action*] [**en.** *ranking, ordering, sorting, rating, classification*] **renkadur** *g. -ioù* ○ *classement des résultats de la recherche* renkadur disoc'hoù ar c'hlask ○ *faire un classement chronologique* ober ur renkadur kronologel

2 [*sport, loisirs ◊ place dans une compétition*] [**en.** *ranking, placing, place number*] **renkadur** *g. -ioù* ○ *sur les trois classements Katell a été deux fois la première* war an tri renkadur e oa bet Katell teir gwech an hini gentañ

classement général [*sport, loisirs ◊ classement de tous les participants d'une compétition*] [**en.** *overall ranking*] **renkadur hollek** *g.*

classement individuel [*sport, loisirs ◊ classement d'une personne dans une compétition*] [**en.** *individual ranking*] **renkadur a hiniennoù** *g.* ● **renkadur dre hinienn** *g.*

classement par équipe [*sport, loisirs ◊ classement d'une équipe dans une compétition*] [**en.** *team ranking*] **renkadur dre skipailh** *g.*

classer 1 [*sciences, technique ◊ mettre en ordre, ranger*] [**en.** *rank, order, rate, classify*] **renkañ** *v.* ○ *classer des nombres en ordre croissant* renkañ niveroù en urzh war gresk ○ *classer des nombres en ordre décroissant* renkañ niveroù en urzh war zigresk ○ *classer les résultats de recherche du plus pertinent au moins pertinent* renkañ disoc'hoù ar c'hlask eus an hini ar muiañ a-vod d'an hini an nebeutañ a-vod

2 [*sciences, technique ◊ ou classifier - répartir méthodiquement par classes, par catégories*] [**en.** *classify*] **klasañ** *v.* ○ *classer le règne végétal* klasañ ar renad plant ○ *classer le règne animal* klasañ ar renad aneval

3 [*sport, loisirs ◊ attibuer une place dans la hiérarchie d'une compétition*] [**en.** *rank, rate*] **renkañ** *v.* ○ *Enora a été classée troisième au saut en hauteur* renket eo bet Enora d'an trede plas el lamm uhel

classer en catégories [*sciences, technique ◊ ou catégoriser - répartir (des concepts, des objets) en catégories*] [**en.** *categorize, classify*] **rummadiñ** *v.* ○ *notre cerveau ne peut pas traiter toute la complexité des informations reçues ; par conséquent il va classer en catégories, trier et simplifier* ne c'hall ket hon empenn tretiñ komplekselezh an titouroù resevet en he fezh ; han se, rummadiñ, dibab ha simplaat a ra

classeur [*édition, bureau ◊ chemise de classement*] [**en.** *binder, folder, jacket (US)*] **klenker** *g. -ioù* ● **renker** *g. -ioù* ● **klaser** *g. -ioù*

classificateur 1 [*sciences, technique ◊ appareil opérant une répartition par classes, catégories ...*] [**en.** *classifier*] **klaser** *g. -ioù*

2 [*sciences, technique ◊ personne qui établit et utilise une classification*] [**en.** *classifier*] **klaser** *g. -ien*

classification [*sciences, technique ◊ répartition méthodique par classes, par catégories*] [**en.** *classification*] **klasidigezh** *gw. -ioù*

classification cladistique [*biologie ◊ ou classification phylogénétique - système de classification des êtres vivants dont l'objectif est de rendre compte des degrés de parenté entre les espèces*] [**en.** *cladistic classification, phylogenetic classification*] **klasidigezh kladistikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

classification classique [*biologie ◊ ou classification traditionnelle - classification basée sur les ressemblances les plus évidentes entre espèces*] [**en.** *traditional classification*] **klasidigezh klasel** *gw.*

classification périodique des éléments [*physique ◊ ou tableau périodique des éléments*] [**en.** *periodic table, periodic table of the elements*] **taolenn beriodek an elfennoù** *gw.* ● **taolenn beriodek** *gw.*

classification phénétique [*taxonomie ◊ méthode de classification fondée sur l'évaluation mathématique de la ressemblance globale entre les organismes et prenant en compte, de manière équivalente, le maximum de caractères*] [**en.** *phenetic classification*] **klasidigezh fenetikel** *gw.*

classification phylogénétique [*biologie ◊ ou classification cladistique - système de classification des êtres vivants dont l'objectif est de rendre compte des degrés de parenté entre les espèces*] [**en.** *phylogenetic classification, cladistic classification*] **klasidigezh filogenek** *gw.*

classification spectrale [*astronomie ◊ classification des étoiles selon l'aspect de leur spectre*] [**en.** *spectral classification*] **klasidigezh spektrel** *gw.*

classification traditionnelle [*biologie ◊ ou classification classique - classification basée sur les ressemblances les plus évidentes entre espèces*] [**en.** *traditional classification*] **klasidigezh hengounel** *gw.*

classification zoologique [*zoologie ◊ classification des espèces animales*] [**en.** *zoological classification*] **klasidigezh zoologel** *gw.*

classifier [*sciences, technique ◊ ou classer - répartir méthodiquement par classes, par catégories*] [**en.** *classify*] **klasiñ** *v.* ○ *classifier le règne végétal* klasiñ ar renad plant ○ *classifier le règne animal* klasiñ ar renad aneval

clathrate [*physique, chimie ◊ composé d'inclusion dans lequel la molécule incluse est enfermée dans une cage formée par la molécule hôte ou par un réseau de molécules hôtes (du grec klathron : fermeture)*] [**en.** *clathrate, cage compound*] **klatrat** *g. -où*

clause [*informatique ◊ instruction d'interrogation de base de données*] [**en.** *clause*] **diferadenn** *gw. -où* ○ *clause Où* diferadenn Pelec'h

clavaire [*mycologie ◊ champignon des bois, de la famille des basidiomycètes*] [**la.** *Clavaria*] [**en.** *Clavaria*] **klavarenn** *gw. klavaroù*

clavaire droite [*mycologie ◊ champignon non comestible*] [**la.** *Ramaria stricta*] [**en.** *strict-branch coral*] **klavarenn eeun** *gw. klavaroù eeun*

clavecin [*musique ◊ instrument de musique*] [**en.** *harpsichord*] **klavisin** *g. -où*

clavette [*matériel de fixation ◊ petite cheville de métal*] [**en.** *key, pin, cotter, lock*] **klaouetenn** *gw. -où* ● **tanailhenn** *gw. -où*

claviculaire [*médecine, anatomie ◊ qui concerne la clavicule*] [**en.** *clavicular, of the clavicle, of the collarbone*] **klavikula** *ep.* ○ *deltoïde claviculaire* deltoid klavikula ● **ibil-skoaz** *ep.* ○ *deltoïde claviculaire* deltoid ibil-skoaz

clavicule [*médecine, anatomie ◊ os long allant du sternum à l'omoplate*] [**la.** *clavicula*] [**en.** *collar bone, clavicle*] **klavikula** *gw. -où* ○ *fracture de clavicule* torr klavikula ● **ibil-skoaz** *g. ibilioù-skoaz, ibilien-skoaz* ○ *fracture de clavicule* torr ibil-skoaz

clavier [*technique ◊ ensemble de touches (d'un ordinateur, d'un instrument de musique ...)*] [**en.** *keyboard*] **klaouier** *g. -où* ● **touchennaoueg** *gw. -où, -i*

clavier à 101 touches [*informatique ◊ périphérique d'ordinateur*] [**en.** *extended keyboard, enhanced keyboard*] **klaouier astennet** *g.* ● **klaouier 101 douchenn** *g.*

clavier à touches sensitives [*informatique ◊ clavier constitué de touches à effleurement*] [**en.** *touch sensitive keyboard*] **klaouier touchennoù santidik** *g.*

clavier amélioré [*informatique ◊ périphérique d'ordinateur*] [**en.** *extended keyboard, enhanced keyboard*] **klaouier astennet** *g.*

clavier ergonomique [*informatique ◊ périphérique d'ordinateur*] [**en.** *ergonomic keyboard*] **klaouier ergonomek** *g.*

clavier étendu [*informatique ◊ périphérique d'ordinateur*] [**en.** *extended keyboard, enhanced keyboard*] **klaouier astennet** *g.*

clavier intégré [*informatique ◊ périphérique d'ordinateur portable*] [**en.** *built-in keyboard*] **klaouier enframmet** *g.*

clavier multimédia [*informatique ◊ périphérique d'ordinateur*] [**en.** *multimedia keyboard*] **klaouier multimedia** *g.*

clavier rétroéclairé [*informatique ◊ clavier avec rétroéclairage*] [**en.** *backlight keyboard*] **klaouier dreksklaeriet** *g.*

clavier sans fil [*informatique ◊ périphérique d'ordinateur*] [**en.** *cordless keyboard, wireless keyboard*] **klaouier diorjal** *g.* ● **klaouier difun** *g.*

clavier tactile [*informatique ◊ clavier fonctionnant par effleurement*] [**en.** *membrane keyboard, touch-sensitive keyboard, tactile keyboard*] **spinklaouier** *g. -où*

clavier virtuel [*informatique ◊ logiciel permettant à l'utilisateur de saisir des caractères, utilisable à l'aide d'une souris ou d'un écran tactile*] [**en.** *pop-up keyboard, on-screen keyboard, virtual keyboard*] **klaouier war-skramm** *g.* ● **klaouier difoup** *g.* ● **klaouier virtual** *g.*

claviforme [*botanique ◊ en forme de massue : capsule du Papaver dubium, calice fructifère du Silene Armeria*] [**en.** *clavate*] **klaviform** *ag.* ○ *plante claviforme* plantenn glaviform

clayette [*manutention et stockage ◊ tablette d'étagère à claire-voie*] [**en.** *shelf, tray*] **restenn** *gw. -où* ○ *clayettes d'un réfrigérateur* restennoù ur yenerez ● **platenn** *gw. -où* ○ *clayettes d'un réfrigérateur* platennoù ur yenerez ● **klaietenn** *gw. -où*

clé, clef 1 [*généralité ◊ ce qui donne accès : objet ouvrant une serrure, code informatique*] [**en.** *key*] **alc'hwez** *g. -ioù*
2 [*outillage ◊ outil de serrage*] [**en.** *spanner (UK), wrench (US)*] **alc'hwez** *g. -ioù*

clé à fourche [*outillage ◊ ou clé plate - clé constituée de mâchoires fixes et parallèles entre lesquelles on place transversalement un écrou ou une tête de boulon afin de les serrer rapidement*] [**en.** *open-ended spanner (UK), open-end wrench (US)*] **alc'hwez plat** *g.*

clé à molette [*outillage ◊ ou clé anglaise - clé à ouverture variable, dont l'une des mâchoires est réglable par une molette*] [**en.** *monkey wrench, adjustable spanner (UK), adjustable wrench (US)*] **alc'hwez gant rodenn** *g.*

clé Allen [*outillage ◊ clé à sections hexagonales, souvent coudée, qui est utilisée pour le serrage ou le desserrage des vis ou boulons à six pans creux*] [**en.** *Allen key (UK), Allen wrench (US)*] **alc'hwez Allen** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

clé anglaise [*outillage ◊ ou clé à molette - clé à ouverture variable, dont l'une des mâchoires est réglable par une molette*] [**en.** *monkey wrench, adjustable spanner (UK), adjustable wrench (US)*] **alc'hwez saoz** *g.*

clé cryptographique [*informatique, cryptographie ◊ clé utilisée dans un algorithme de chiffrement pour authentifier, chiffrer ou déchiffrer des données ou encore pour créer ou valider une signature numérique*] [**en.** *cryptographic key, data encryption key, DEK, data key*] **alc'hwez kriptografek** *g.* ○ *il existe plusieurs types de clés cryptographiques, notamment la clé secrète, la clé publique, la clé de chiffrement et la clé de déchiffrement* bezañ zo meur a seurt alc'hwezioù kriptografek, ispisial an alc'hwez kuzh, an alc'hwez publik, an alc'hwez enkriptañ hag an alc'hwez diskriptañ

clé de chiffrement [*informatique ◊ ou clé de cryptage - clé cryptographique utilisée dans un algorithme de chiffrement pour chiffrer des données, les rendant ainsi inaccessibles sans une clé de déchiffrement*] [**en.** *encryption key, encipherment key, enciphering key*] **alc'hwez enkriptañ** *g.*

clé de contact [*automobile ◊ clé qui actionne le commutateur d'allumage pour mettre en marche ou arrêter un moteur*] [**en.** *ignition key, switch key*] **alc'hwez lañsañ** *g.* ● **alc'hwez loc'hañ** *g.*

clé de contrôle [*informatique ◊ groupe de caractères ou de chiffres dérivés d'une donnée et annexés à cette dernière de façon à pouvoir en contrôler l'exactitude ou détecter des erreurs*] [**en.** *check key, verification code*] **alc'hwez kontrollañ** *g.* ● **kod kontroll** *g.*

clé de cryptage [*informatique ◊ ou clé de chiffrement - clé cryptographique utilisée dans un algorithme de chiffrement pour chiffrer des données, les rendant ainsi inaccessibles sans une clé de déchiffrement*] [**en.** *encryption key, encipherment key, enciphering key*] **alc'hwez enkriptañ** *g.*

clé de déchiffrement [*informatique ◊ clé de décryptage - clé cryptographique utilisée dans un algorithme de chiffrement pour déchiffrer des données afin de les rendre exploitables*] [**en.** *decryption key, deciphering key, decipherment key*] **alc'hwez diskriptañ** *g.*

clé de décryptage [*informatique ◊ ou clé de déchiffrement - clé cryptographique utilisée dans un algorithme de chiffrement pour déchiffrer des données afin de les rendre exploitables*] [**en.** *decryption key, deciphering key, decipherment key*] **alc'hwez diskriptañ** *g.*

clé de fa [*musique ◊ détermine la position du fa sur la portée*] [**en.** *key of F, bass clef*] **alc'hwez fa** *g.*

clé de mémoire flash [*informatique ◊ ou clé USB - petit périphérique de lecture, écriture en mémoire flash*] [**en.** *USB key, USB flash drive*] **alc'hwez USB** *g.*

clé de protection [*informatique ◊ indicatif permettant de réserver l'accès de certaines informations à des utilisateurs autorisés*] [**en.** *protection key*] **alc'hwez gwareziñ** *g.*

clé de recherche [*informatique ◊ donnée destinée à être comparée à des éléments déterminés de chaque article pour l'exécution d'une recherche*] [**en.** *search key, seek key*] **alc'hwez klask** *g.* ○ *clé de recherche dupliquée dans une base de données* alc'hwez klask eilskoueriet en un dataeg

clé de robinet [*plomberie ◊ manette ou poignée qui sert à ouvrir et fermer un robinet*] [**en.** *handle*] **pluenn** *gw. -où* ● **touchenn** *gw. -où*

clé de session [*informatique ◊ clé symétrique à usage unique utilisée pour chiffrer tous les messages dans une session de communication*] [**en.** *session key, once-only key, one-time key*] **alc'hwez sezenn** *g.*

clé de sol [*musique ◊ détermine la position du sol sur la portée*] [**en.** *key of G, treble clef*] **alc'hwez sol** *g.*

clé de tri [*informatique ◊ élément d'information contenu dans un champ de tri*] [**en.** *sort key*] **alc'hwez dibab** *g.*

clé de tri primaire [*informatique ◊ ou clé de tri principale - clé primaire utilisée spécifiquement pour effectuer un tri*] [**en.** *primary sort key, major sort key*] **alc'hwez dibab kentañ renk** *g.*

clé de tri principale [*informatique ◊ ou clé de tri primaire - clé primaire utilisée spécifiquement pour effectuer un tri*] [**en.** *primary sort key, major sort key*] **alc'hwez dibab pennañ** *g.*

clé de tri secondaire [*informatique ◊ clé secondaire utilisée spécifiquement pour effectuer un tri*] [**en.** *secondary sort key, minor sort key*] **alc'hwez dibab eil renk** *g.*

clé d'identification [*biologie ◊ outil servant à identifier des êtres vivants*] [**en.** *identification key*] **alc'hwez identifiañ** *g.*

clé d'ut [*musique ◊ détermine la position de l'ut (le do) sur la portée*] [**en.** *key of C, C clef*] **alc'hwez ut** *g.*

clé étrangère [*informatique ◊ dans une table de base de données, champ correspondant à une clé d'une autre table*] [**en.** *foreign key*] **alc'hwez estren** *g.*

clé plate [*outillage ◊ ou clé à fourche - clé constituée de mâchoires fixes et parallèles entre lesquelles on place transversalement un écrou ou une tête de boulon afin de les serrer rapidement*] [**en.** *open-ended spanner (UK), open-end wrench (US)*] **alc'hwez plat** *g.*

clé primaire [*informatique ◊ dans une base de données, champ clé qui sert d'identifiant unique pour accéder à un enregistrement spécifique d'une relation*] [**en.** *primary key*] **alc'hwez kentañ renk** *g.*

clé privée [*informatique ◊ clé secrète générée au cours du processus de cryptographie asymétrique*] [**en.** *private key*] **alc'hwez prevez** *g.* ○ *la clé publique et la clé privée sont les deux composantes de la biclé* an div lodenn eus an alc'hwez doubl eo an alc'hwez publik hag an alc'hwez prevez

clé publique [*informatique ◊ clé utilisée pour authentifier la signature numérique d'un expéditeur ou pour chiffrer des données déchiffrables uniquement par le détenteur de la clé privée correspondante*] [**en.** *public key, asymmetric key*] **alc'hwez publik** *g.* ○ *la clé publique et la clé privée sont les deux composantes de la biclé* an div lodenn eus an alc'hwez doubl eo an alc'hwez publik hag an alc'hwez prevez

clé secrète [*informatique ◊ clé utilisée dans un système cryptographique à clé secrète pour chiffrer et déchiffrer des données, connue exclusivement de l'expéditeur et du destinataire de celles-ci*] [**en.** *secret key, symmetric key*] **alc'hwez kuzh** *g.*

clé USB [*informatique ◊ ou clé de mémoire flash - petit périphérique de lecture, écriture en mémoire flash*] [**en.** *USB key, USB flash drive*] **alc'hwez USB** *g.*

clé WEP [*sécurité informatique ◊ clé utilisée pour se connecter à un réseau sans fil sécurisé*] [**en.** *WEP key*] **alc'hwez WEP** *g.*

clé WPA [*sécurité informatique ◊ clé utilisée pour se connecter à un réseau sans fil sécurisé*] [**en.** *WPA key*] **alc'hwez WPA** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cléistogame [*botanique ◊ se dit d'une fleur qui reste fermée au moment de la pollinisation et se trouve donc fécondée par son propre pollen: le faux-riz, les violettes*] [**en.** *cleistogamous*] **kleistogamus** *ag.* ○ *les violettes sont cléistogames en automne* kleistogamus eo ar melion en diskar-amzer

Clematis, Clématites [*botanique ◊ genre de la famille des renonculacées, qui comprend environ 300 espèces de vivaces herbacées à souche ligneuse et de plantes grimpantes, semi-ligneuses, persistantes ou caduques*] [**la.** *Clematis*] [**en.** *Clematis*] **Clematis** *g.*

clématite [*botanique ◊ fleur du genre Clematis*] [**en.** *clematis, traveller's joy*] **klematit** *g. -ed* ● **rouanez-al-liorzhoù** *gw. rouanezed-al-liorzhoù*

clément [*science de l'atmosphère ◊ peu rigoureux*] [**en.** *mild*] **habask** *ag.* ○ *temps clément* amzer habask ● **klouar** *ag.* ○ *temps clément* amzer glouar ● **digriz** *ag.* ○ *temps clément* amzer digriz

clémentine [*botanique ◊ agrume, fruit du clémentinier*] [**la.** *Citrus × clementina*] [**en.** *clementine*] **klemantinenn** *gw. klemantin*

clémentinier [*botanique ◊ arbre hybride de la famille des rutacées, issu du croisement entre un mandarinier et un oranger*] [**la.** *Citrus × clementina*] [**en.** *clementine tree*] **gwezenn klemantin** *gw. gwez klemantin*

clepsydre [*physique ◊ horloge à eau*] [**en.** *water clock, clepsydra*] **klepsidrenn** *gw. klepsidroù* ● **horolaj-dour** *g.*

clic [*informatique ◊ action d'appuyer sur un bouton de la souris ou sur un dispositif analogue et de le relâcher rapidement afin d'exécuter une commande à l'écran*] [**en.** *click*] **klik** *g. -où*

■ double clic [*informatique ◊ deux clics rapprochés*] [**en.** *double-clicking*] **daouglik** *g. -où*

cliché [*photographie ◊ image photographique*] [**en.** *shot, camera shot, photograph, picture*] **kliched** *g. -où*

cliché urographique [*médecine ◊ cliché réalisé après injection intra-veineuse de produit de contraste iodé hydrosoluble*] [**en.** *urographic picture*] **kliched urografek** *g.*

client [*informatique ◊ composante d'un modèle client-serveur à partir de laquelle l'utilisateur lance une application qui sera traitée en partie dans une autre composante du réseau informatique, le serveur*] [**en.** *client*] **kliant** *ep.* ○ *application cliente* aplikadenn gliant

client [*économie ◊ personne qui reçoit d'une entreprise, contre paiement, des fournitures commerciales ou des services*] [**en.** *customer, client*] **kliant** *g. -ed* ● **pratik** *g. -où* ● **kuzumer** *g. -ien* ● **arval** *g. -ien*

client final [*économie ◊ client qui se procure, ou qui est susceptible de se procurer, un bien ou un service en échange d'argent et dont le but n'en est pas la revente*] [**en.** *final buyer, end buyer, final client*] **kliant gourfenn** *g. klianted gourfenn* ● **pratik gourfenn** *g. pratikoù gourfenn* ● **kuzumer gourfenn** *g. kuzumerien c'hourfenn* ● **arval gourfenn** *g. arvalien gourfenn*

client-serveur [*informatique ◊ qualifie une liaison entre un terminal et un ordinateur central pour l'accès à une base de données*] [**en.** *client-server*] **kliant-servijer** *ep.* ○ *application client-serveur* aplikadenn kliant-servijer ○ *architecture client-serveur* arkitekterezh kliant-servijer

clignement [*médecine ◊ action de cligner*] [**en.** *blinking, blink*] **gwilc'hadur** *g. -ioù*, **gwilc'hat** *av.*

cligner [*médecine ◊ fermer à demi les yeux pour mieux voir ; fermer et ouvrir rapidement les yeux*] [**en.** *blink*] **gwilc'hat** *v.*

clignotant [*éclairage ◊ qui s'allume de façon intermittente*] [**en.** *flashing*] **blinkus** *ag.* ○ *arrière-plan clignotant* diadreñv blinkus

clignotant [*automobile ◊ ou feu de direction - dispositif lumineux intermittent, à l'avant et à l'arrière d'un véhicule automobile, pour changement de direction*] [**en.** *indicator (UK), turn signal (US), blinker (US)*] **blinker** *g. -ioù*

clignotant arrière [*automobile ◊ ou feu de direction arrière - dispositif lumineux intermittent, à l'arrière d'un véhicule automobile, pour changement de direction*] [**en.** *rear indicator (UK), rear blinker (US)*] **blinker a-dreñv** *g. blinkerioù a-dreñv*

clignotant avant [*automobile ◊ ou feu de direction avant - dispositif lumineux intermittent, à l'avant d'un véhicule automobile, pour changement de direction*] [**en.** *front indicator (UK), front blinker (US)*] **blinker a-raok** *g. blinkerioù a-raok*

clignotement 1 [*éclairage ◊ fait de s'allumer et de s'éteindre aléatoirement, s'agissant d'une lampe défectueuse*] [**en.** *flickering*] **gougren gouloù** *g. gougrenoù gouloù* ● **blinkerezh** *g. -ioù*, **blinkañ** *av.*

2 [*éclairage ◊ fait de s'allumer et de s'éteindre alternativement*] [**en.** *flashing, blinking*] **blinkerezh** *g. -ioù*, **blinkañ** *av.*

clignoter 1 [*éclairage ◊ s'allumer et de s'éteindre aléatoirement, s'agissant d'une lampe défectueuse*] [**en.** *flicker*] **gougrenañ** *v.* ● **blinkañ** *v.*

2 [*éclairage ◊ s'allumer et s'éteindre alternativement*] [**en.** *flash on and off, blink*] **blinkañ** *v.*

climat [*science de l'atmosphère ◊ ensemble des conditions météorologiques prévalant à long terme en un lieu donné*] [**en.** *climate*] **hin** *gw. -où* ● **klimat** *g. -où*

climat aride [*science de l'atmosphère ◊ ou climat désertique - type de climat caractérisé par une humidité insuffisante pour entretenir une vie végétale appréciable*] [**en.** *arid climate, desert climate*] **hin grin** *gw.*

climat chaud [*science de l'atmosphère ◊ type de climat présent entre les tropiques*] [**en.** *hot climate*] **hin domm** *gw.*

climat continental [*science de l'atmosphère ◊ type de climat sujet à des amplitudes thermiques journalières et annuelles excessives, caractérisé aussi par ses pluies peu abondantes, surtout l'été*] [**en.** *continental climate*] **hin gevandirel** *gw.*

climat de taïga [*science de l'atmosphère ◊ ou climat subarctique - type de climat à l'origine d'une végétation de taïga, c'est-à-dire trop froid pour permettre la multiplication rapide des arbres, mais plus doux que le climat de toundra*] [**en.** *taiga climate, subarctic climate*] **hin taiga** *gw.*

climat désertique [*science de l'atmosphère ◊ ou climat aride - type de climat caractérisé par une humidité insuffisante pour entretenir une vie végétale appréciable*] [**en.** *desert climate, arid climate*] **hin dezerzh** *gw.*

climat doux [*science de l'atmosphère ◊ type de climat des zones tempérées correspondent la plupart du temps aux zones littorales subissant l'influence de la mer et des courants qui la parcourent*] [**en.** *mild climate*] **hin glouar** *gw.*

climat froid [*science de l'atmosphère ◊ type de climat des régions polaires et des régions montagneuses dans lesquelles l'altitude élevée fait baisser la température*] [**en.** *cold climate*] **hin yen** *gw.*

climat insulaire [*science de l'atmosphère ◊ type de climat dépendant fortement de la mer*] [**en.** *insular climate*] **hin enez, hin enezenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

climat méditerranéen [*science de l'atmosphère ◊ type de climat caractérisé par des étés chauds et secs et des hivers pluvieux*] [**en.** *mediterranean climate*] **hin greizdouarel** *gw.*

climat océanique [*science de l'atmosphère ◊ type de climat affecté par l'influence adoucissante de l'océan, surtout sensible dans la zone tempérée sur la surface occidentale des continents*] [**en.** *ocean climate, oceanic climate*] **hin veurvor** *gw.* ● **hin arc'hleb** *gw.*

climat polaire [*science de l'atmosphère ◊ type de climat qui règne à proximité des pôles sur les régions arctique et antarctique*] [**en.** *polar climate*] **hin bolel** *gw.*

climat subarctique [*science de l'atmosphère ◊ ou climat de taïga - type de climat à l'origine d'une végétation de taïga, c'est-à-dire trop froid pour permettre la multiplication rapide des arbres, mais plus doux que le climat de toundra*] [**en.** *subarctic climate, taiga climate*] **hin isarktikel** *gw.*

climat subtropical [*science de l'atmosphère ◊ type de climat qui se situe en général entre les zones désertiques et tempérées dans les deux hémisphères*] [**en.** *subtropical climate*] **hin istrovanel** *gw.*

climat subtropical humide [*science de l'atmosphère ◊ type de climat caractérisé par des étés chauds et humides et des hivers frais*] [**en.** *subtropical climate*] **hin istrovanel c'hleb** *gw.*

climat subtropical sec [*science de l'atmosphère ◊ type de climat caractérisé par une saison chaude conséquente et une saison froide relativement douce et peu pluvieuse*] [**en.** *subtropical climate*] **hin istrovanel sec'h** *gw.*

climat tempéré [*science de l'atmosphère ◊ type de climat qui se situe généralement au bord des océans, entre les tropiques et les cercles polaires ; les températures y sont douces en hiver et chaudes en été*] [**en.** *temperate climate*] **hin gerreizh** *gw.* ● **hin temperet** *gw.*

climat tropical [*science de l'atmosphère ◊ type de climat des régions équatoriales et tropicales, où les températures sont continuellement élevées et les précipitations abondantes, au moins durant une partie de l'année*] [**en.** *tropical climate*] **hin drovanel** *gw.*

climat tropical à savane [*science de l'atmosphère ◊ type de climat avec saison hivernale sèche, une saison estivale relativement courte, mais très pluvieuse et des températures élevées tout au long de l'année*] [**en.** *tropical savanna climate*] **hin drovanel savanenn** *gw.*

climat tropical humide [*science de l'atmosphère ◊ type de climat tropical caractérisé par des précipitations abondantes sur plusieurs mois consécutifs*] [**en.** *tropical wet climate*] **hin drovanel c'hleb** *gw.*

climat tropical sec [*science de l'atmosphère ◊ type de climat tropical qui se caractérise par des pluies rares et des températures élevées*] [**en.** *tropical dry climate*] **hin drovanel sec'h** *gw.*

climatique [*science de l'atmosphère ◊ relatif au climat*] [**en.** *climatic*] **hin** *ep.* ○ *zone climatique* tachad hin ● **klimatek** *ag.* ○ *zone climatique* tachad klimatek

climatisation [*génie climatique ◊ conditionnement d'air visant à assurer le confort des personnes à l'intérieur d'un espace clos*] [**en.** *comfort air conditioning, air conditioning*] **aerreizherezh** *g.*, **aerreizhañ** *av.* ● **aerreizherezh aezamant** *g.*

climatiser [*génie climatique ◊ contrôler et réguler les conditions climatiques (température, humidité,…)*] [**en.** *air condition*] **aerreizhañ** *v.*

climatiseur [*génie climatique ◊ ou système de climatisation (d'automobile, de maison …)*] [**en.** *air conditioner, air-conditioning system*] **aerreizher** *g. -ioù* ● **stramm aerreizhañ** *g.*

climatoattentisme [*écologie, développement durable ◊ courant de pensée qui consiste à croire en la nécessité d'endiguer les changements climatiques sans toutefois prôner l'adoption de mesures permettant de les contrer*] [**en.** *climate delayism, climate delayerism*] **hinc'hortozidigezh** *gw. -ioù*

climatoattentiste [*écologie, développement durable ◊ adepte du climatoattentisme*] [**en.** *climate delayer, climate delayerist*] **hinc'hortozer** *g. -ien*

climatologie [*science de l'atmosphère ◊ étude des climats (variations, répartitions, types …) ainsi que de leurs causes et des incidences des climats sur les activités humaines*] [**en.** *climatology*] **klimatologiezh** *gw. -où* ○ *la climatologie est l'étude du climat, c'est à dire l'étude du temps sur des périodes assez longues ; c'est une branche des sciences de l'atmosphère* studi an hin eo ar glimatologiezh, da lavaret eo studi an amzer war vareoù hir a-walc'h ; ur rann eus skiantoù an atmosferenn eo ● **skiant an hin** *gw. -où*

climatologique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la climatologie*] [**en.** *climatological*] **klimatologel** *ag.* ○ *prévision climatologique* rakwel klimatologel

climatologue [*science de l'atmosphère ◊ spécialiste en climatologie*] [**en.** *climatologist*] **klimatologour** *g. -ien*

climatonégationnisme [*écologie, développement durable ◊ courant de pensée qui consiste à nier l'existence des changements climatiques et à contester la véracité des faits scientifiques à ce propos*] [**en.** *climate denialism, climate denial*] **hinnac'hidigezh** *gw. -ioù*

climatonégationniste [*écologie, développement durable ◊ adepte du climatonégationnisme*] [**en.** *climate denier, climate denialist*] **hinnac'her** *g. -ien*

climatoscepticisme [*écologie, développement durable ◊ courant de pensée qui consiste à mettre en doute l'existence du réchauffement planétaire et de la menace qu'il pourrait représenter, ou encore l'incidence de l'activité humaine sur celui-ci*] [**en.** *climate skepticism*] **hinamgredoni** *gw. -où*

climatosceptique [*écologie, développement durable ◊ adepte du climatoscepticisme*] [**en.** *climate skeptic*] **hinamgredig** *g. -ien*

clinchage [*matériaux ◊ procédé d'assemblage de deux tôles minces consistant à les emboutir simultanément entre un poinçon et une matrice pour former un point de jonction par déformation plastique*] [**en.** *clinching*] **klinching** *g. -où*

clinfoc [*marine, nautisme ◊ foc le plus à l'avant*] [**en.** *flying jib*] **klinfok** *g. -où* ● **fok bihan** *g.* ● **fok en eil** *g.*

clinicien [*médecine ◊ médecin spécialisé dans l'examen direct des malades*] [**en.** *clinician*] **klinikour** *g. -ien*

clinique [*médecine ◊ qui repose sur l'observation des symptômes physiques*] [**en.** *clinical*] **klinikel** *ag.* ○ *médecine clinique* medisinerezh klinikel ○ *description clinique* deskriv klinikel ○ *phénotype clinique* fenotip klinikel ○ *étude clinique d'une maladie* studi klinikel ur c'hleñved

clinique 1 [*médecine ◊ établissement de soins*] [**en.** *clinic*] **klinik** *g. -où*

2 [*médecine ◊ ou médecine clinique - méthode d'examen direct des malades*] [**en.** *clinic, clinical medicine*] **klinik** *g. -où* ● **medisinerezh klinikel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

clinker [*industrie de la construction ◊ constituant des ciments*] [**en.** *clinker*] **klinker** *g. -ioù*

clinomètre [*géologie ◊ ou tilt-mètre - appareil à niveau et réglette permettant de mesurer des inclinaisons, utilisé en auscultation topographique*] [**en.** *clinometer, tilt meter*] **klinometr** *g. -où*

clinopyroxène [*minéralogie ◊ silicate ferromagnésien*] [**en.** *clinopyroxene*] **klinopiroksen** *g.*

clinorhombique [*mathématiques, physique ◊ ou monoclinique - qui a la forme d'un prisme rectangulaire avec une base parallélogramme*] [**en.** *monoclinic*] **monoklinek** *ag.* ○ *prisme clinorhombique* prism monoklinek

cliquer [*informatique ◊ appuyer sur un bouton de la souris ou d'un dispositif analogue et le relâcher pour faire une sélection, commander une action ou activer un hyperlien*] [**en.** *click*] **klikañ** *v.* ○ *cliquer, déplacer et déposer* klikañ, diblas ha laoskel

■ double cliquer [*informatique ◊ cliquer deux fois de manière rapprochée*] [**en.** *double-click*] **daouglikañ** *v.*

clitocybe [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Clitocybe*] [**en.** *clitocybe*] **klitosibenn** *gw. klitosiboù*

clitocybe géotrope [*mycologie ◊ ou tête-de-moine*] [**la.** *Infundibulicybe geotropa, Clitocybe geotropa*] [**en.** *trooping funnel*] **klitosibenn c'heotropek** *gw. klitosiboù geotropek*

clitoridien [*médecine, anatomie ◊ relatif au clitoris*] [**en.** *clitoral*] **klitorisel** *ag.* ○ *prépuce clitoridien* prepus klitorisel ● **klitoris** *ep.* ○ *prépuce clitoridien* prepus ar c'hlitoris ● **c'hwipig** *ep.* ○ *prépuce clitoridien* prepus ar c'hwipig

clitoris [*médecine, anatomie ◊ organe érectile médian formé par la réunion des corps caverneux féminins et situé à la partie antérieure de la vulve*] [**en.** *clitoris*] **klitoris** *g. -où* ○ *gland du clitoris* mezenn ar c'hlitoris ● **c'hwipig** *g. -où* ○ *gland du clitoris* mezenn ar c'hwipig

clivage 1 [*minéralogie ◊ action de cliver*] [**en.** *splitting*] **skerat** *av.*

2 [*minéralogie ◊ fracture (de roche, de cristal)*] [**en.** *fault, flaw, cleavage, split*] **sker** *g. -où* ○ *le plan de clivage d'un cristal* plaen sker ur c'hristal

cliver, se cliver [*minéralogie ◊ fendre un minéral dans le sens naturel de ses couches lamellaires ; se séparer par couches*] [**en.** *cleave, split, divide*] **skerat** *v.* ○ *cliver une roche* skerat ur maen ○ *le mica se clive en fines lamelles appelées clivures* skerat e lavnennigoù moan, anvet skiriennoù, a ra ar mika

clivure [*minéralogie ◊ paillette mince*] [**en.** *splitting*] **skerenn** *gw. -où* ○ *clivure de mica* skerenn vika

cloche en cloche [*mathématiques ◊ qui a la forme d'une cloche : courbe*] [**en.** *bell shaped*] **kloc'hheñvel** *ag.* ○ *courbe en cloche* krommenn gloc'hheñvel

cloche à plongeur [*marine, nautisme ◊ ou cloche de plongée - lourde cloche, ouverte vers le bas, retenue et actionnée par un câble*] [**en.** *diving bell*] **kloc'h-spluj** *g. kleier-spluj*

cloche à vide [*physique ◊ cloche sous laquelle on peut faire le vide à l'aide d'une pompe*] [**en.** *vacuum bell-jar, vacuum chamber*] **kloc'h goullonteriñ** *g. kleier goullonteriñ*

cloche de plongée [*marine, nautisme ◊ ou cloche à plongeur - lourde cloche, ouverte vers le bas, retenue et actionnée par un câble*] [**en.** *diving bell*] **kloc'h-spluj** *g. kleier-spluj*

clochette [*botanique ◊ ou jacinthe des bois, jacinthe sauvage - espèce vivace de la famille des Asparagaceae*] [**la.** *Hyacinthoides non-scripta, Endymion non-scriptus*] [**en.** *bluebell* ○ **cy.** *clychau'r gog*] **bleunienn-goukoug** *gw. bleunioù-koukoug* ● **fleurenn-goukoug** *gw. fleur-koukoug* ● **louzaouenn-ar-goukoug** *gw. louzoù-ar-goukoug* ● **boked-koukoug** *g. bokedoù-koukoug* ● **pour-bran** *st. pourenn-vran*

cloison 1 [*aéronautique, marine ◊ séparation entre compartiments*] [**en.** *bulkhead*] **speurenn** *gw. -où, speurinier*

2 [*biologie ◊ membrane qui divise l'intérieur d'une cavité*] [**en.** *dissepiment, septum*] **speurenn** *gw. -où, speurinier*

3 [*industrie de la construction ◊ séparation entre deux pièces*] [**en.** *partition, partition wall, dividing wall*] **speurenn** *gw. -où, speurinier*

cloison étanche [*marine, nautisme*] [**en.** *watertight bulkhead*] **speurenn beurstank** *gw.*

cloison interventriculaire [*médecine, anatomie ◊ cloison qui sépare les deux ventricules du cœur*] [**en.** *interventricular septum*] **speurenn etrekofigel** *gw.*

cloison plâtrière [*industrie de la construction*] [**en.** *plaster partition wall*] **speurenn blastr** *gw.*

cloisonnement, cloisonnage 1 [*industrie de la construction ◊ action de poser des cloisons, compartimentage*] [**en.** *partitioning*] **speuriadur** *g. -ioù*, **speuriañ** *av.*

2 [*industrie de la construction ◊ ensemble de cloisons*] [**en.** *bulkhead, partition*] **speuriadur** *g. -ioù* ● **speurennoù** *gw.*

cloisonner 1 [*aéronautique, marine ◊ compartimenter : carlingue, coque*] [**en.** *bulkhead*] **speuriañ** *v.*

2 [*industrie de la construction ◊ poser des cloisons*] [**en.** *partition off, divide*] **speuriañ** *v.*

clonage [*biologie ◊ technique de reproduction ou de multiplication à l'identique d'un fragment d'ADN, d'une cellule ou d'un organisme animal ou végétal*] [**en.** *cloning*] **klonerezh** *g. -ioù*, **klonañ** *av.*

clonage reproductif [*biologie ◊ clonage effectué dans le but de fabriquer une copie génétiquement conforme d'un être humain ou d'un animal à partir de cellules souches d'un même individu*] [**en.** *reproduction cloning*] **klonerezh gouennañ** *g.*

clonage thérapeutique [*biologie ◊ clonage effectué en vue de créer une réserve de cellules souches*] [**en.** *therapeutic cloning*] **klonerezh terapeutek** *g.*

clonal [*biologie ◊ relatif au clone*] [**en.** *clonal*] **klonel** *ag.* ○ *sélection clonale* selektadur klonel

clone [*biologie ◊ ensemble des individus obtenus sans fécondation, à partir d'un seul individu, par parthénogenèse s'il s'agit d'une espèce animale, par bouturage s'il s'agit d'une espèce végétale*] [**en.** *clone*] **klon** *g. -où* ○ *un clone est une cellule ou ensemble de cellules provenant de la duplication artificielle d'une même cellule* ur c'hlon a zo ur gellig pe un teskad kelligoù o tont diwar eilskoueriadur artifisiel ur gellig

clone cellulaire [*biologie ◊ ensemble de cellules de même patrimoine génétique, obtenu in vitro par mitoses successives, à partir d'une seule cellule somatique originelle*] [**en.** *cell clone*] **klon kellig** *g.*

clone d'ADN [*biologie ◊ segment d'ADN inséré dans un vecteur plasmidique ou phagique, et qui a ensuite été répliqué en de nombreuses copies*] [**en.** *cloned DNA*] **TDN klonet** *g.* ● **klon TDN** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

clone génomique [*biologie ◊ ensemble des individus nés de la multiplication végétative d'un individu initial dont ils ont conservé rigoureusement les caractéristiques génétiques du génome*] [**en.** *genomic clone*] **klon genomek** *g.*

cloner [*biologie ◊ procéder au clonage d'organismes ou de cellules ou au développement de clones contenant un fragment d'ADN d'intérêt*] [**en.** *clone*] **klonañ** *v.* ○ *cloner un gène* klonañ ur gen

cloporte [*zoologie ◊ crustacé terrestre de petite taille*] [**en.** *wood-louse, sowbug*] **gwrac'h-dar** *gw. gwrac'hed-dar* ● **laouenn-dar** *gw. laou-dar*

cloquage [*travail des matériaux ◊ formation de cloques ou de pores, bullage*] [**en.** *blistering*] **klogorenniñ** *av.* ○ *cloquage d'une peinture* klogorenniñ ur pentur

cloque 1 [*médecine ◊ ou ampoule - petite poche de la peau pleine de sérosité*] [**en.** *blister, ampulla*] **klogorenn** *gw. -où, klogor*

2 [*médecine ◊ ou ampoule, phlyctène - vésicule, petite poche, de l'épiderme remplie de liquide séreux*] [**en.** *blister, ampulla*] **c'hwezigenn** *gw. -où*

3 [*travail des matériaux ◊ bulle d'air dans un matériau*] [**en.** *bubble, blister*] **klogorenn** *gw. -où, klogor*

cloque du pêcher [*botanique ◊ maladie cryptogamique des jeunes feuilles de pêcher provoquée par Taphrina deformans*] [**la.** *Taphrina deformans*] [**en.** *peach leaf curl* ○ **cy.** *cwrl y dail persig*] **klogor an delioù pechez** *g.*

cloquer [*travail des matériaux ◊ former des bulles, cloquer : peinture, tapisserie,...*] [**en.** *bubble, make bubbles, blister*] **klogorenniñ** *v.*

clos [*mathématiques ◊ ou fermé*] [**en.** *closed*] **kloz** *ag.* ○ *ensemble clos pour des opérations* teskad kloz evit oberadennoù

clostridium [*biologie ◊ bactérie anaérobie à métabolisme fermentaire productrice de toxines*] [**en.** *clostridium*] **klostridiom** *g. -ed*

clothoïde [*mathématiques ◊ courbe mathématique dont le rayon vecteur est inversement proportionnel à l'arc parcouru depuis l'origine*] [**en.** *clothoid, clothoid curve*] **klotoïd** *g. -où*

clôture 1 [*généralité ◊ action de terminer, de mettre fin*] [**en.** *closing, ending*] **klozadur** *g. -ioù* ○ *clôture des inscriptions aux examens* klozadur an enskrivañ d'an arnodennoù

2 [*mathématiques ◊ ou fermeture - notion utilisée dans divers contextes : clôture de relations binaires, clôture pour des opérations ...*] [**en.** *closure*] **klozadur** *g. -ioù* ○ *clôture d'un ensemble pour des opérations* klozadur un teskad evit oberadennoù

3 [*agriculture ◊ barrière, enceinte : autour d'une pâture*] [**en.** *fence, railings*] **sklotur** *gw. -ioù*

clôture algébrique [*mathématiques ◊ extension algébrique maximale d'un corps*] [**en.** *algebraic closure*] **klozadur aljebrek** *g.*

clôture réflexive [*mathématiques ◊ ou fermeture réflexive - pour une relation réflexive R, plus petite relation réflexive contenant R (au sens de l'inclusion des graphes)*] [**en.** *reflexive closure*] **klozadur refleksivel** *g.*

clôture symétrique [*mathématiques ◊ ou fermeture symétrique - pour une relation symétrique R, plus petite relation symétrique contenant R (au sens de l'inclusion des graphes)*] [**en.** *symmetric closure*] **klozadur simetrek** *g.*

clôture transitive [*mathématiques ◊ ou fermeture transitive - pour une relation transitive R, plus petite relation transitive contenant R (au sens de l'inclusion des graphes)*] [**en.** *transitive closure*] **klozadur trañzitivel** *g.*

clôturer 1 [*généralité ◊ terminer, mettre fin*] [**en.** *close, end*] **klozañ** *v.* ○ *clôturer un dossier* klozañ un doser

2 [*agriculture ◊ poser une clôture*] [**en.** *enclose, fence*] **skloturiñ** *v.* ○ *clôturer un terrain* skloturiñ un dachenn douae

clou [*matériel de fixation ◊ petite tige métallique pointue permettant de fixer, assembler, maintenir, suspendre...*] [**en.** *nail*] **tach** *g. -où*

clou de girofle [*botanique ◊ épice obtenue à partir des boutons floraux du Giroflier de la famille des Myrtaceae et du genre Syzygium*] [**en.** *clove*] **tach jenofl** *g. tachoù jenofl* ● **kroazig** *gw. -où*

clouage, cloutage [*matériel de fixation ◊ action de clouer, clouter*] [**en.** *nailing*] **tacherezh** *g. -ioù*, **tachañ** *av.*

clouer, clouter [*matériel de fixation ◊ fixer à l'aide de clous*] [**en.** *nail, nail down*] **tachañ** *v.*

clunial [*médecine, anatomie ◊ relatif aux nerfs cutanés des fesses, un nerf allant jusqu'au périnée*] [**en.** *cluneal, clunial*] **klunial** *ag.* ○ *nerf clunial inférieur* nervenn glunial izelañ

cluster [*sciences ◊ agrégat*] [**en.** *cluster*] **kleuster** *g. -ioù*

clyménie [*zoologie ◊ mollusque céphalopode fossile du dévonien, au siphon interne*] [**en.** *member of the Clymenia*] **klimenienn** *gw. klimenied*

Clyménies [*zoologie ◊ groupe de mollusques céphalopodes fossiles du dévonien supérieur, caractérisés par un siphon dorsal*] [**en.** *Clymenia*] **Clymenia** *gw.*

cnidaire [*zoologie ◊ membre de l'embranchement Cnidaria*] [**en.** *cnidarian*] **knider** *g. -ed*

Cnidaria, Cnidaires [*zoologie ◊ embranchement d'animaux aquatiques, surtout marins, possédant une symétrie radiale et des nématocystes (vésicules urticants)*] [**la.** *Cnidaria*] [**en.** *Cnidaria*] **Cnidaria** *g.*

co [*terminologie ◊ terme latin, variante de cum, qui signifie avec, ensemble*] [**en.** *co*] **ko** ○ *coenzyme* koenzim ○ *cocyclique* kosiklek ● **ken** ○ *colatitude* kenledenn ○ *coaxial* kenahel

coagulabilité [*chimie, biochimie ◊ propriété de ce qui peut coaguler*] [**en.** *coagulability*] **kaouleduster** *g. -ioù* ● **kaouluster** *g. -ioù*

coagulable [*chimie, biochimie ◊ qui peut coaguler*] [**en.** *coagulable*] **kaouledus** *ag.* ○ *l'albumine est coagulable* kaouledus eo an albumin ● **kaoulus** *ag.*

coagulant [*chimie, biochimie ◊ produit facilitant la coagulation*] [**en.** *coagulant*] **kaouleder** *g. -ioù* ● **produ kaoulediñ** *g.* ● **kaouler** *g. -ioù*

coagulase [*biologie ◊ enzyme ayant pour effet d'augmenter la vitesse de coagulation du plasma sanguin*] [**en.** *coagulase*] **koagulaz** *g. -où*

coagulateur [*chimie, biochimie ◊ qualifie un produit facilitant la coagulation*] [**en.** *coagulant*] **kaouleder** *ag.* ○ *effet coagulateur* efed kaouleder ● **kaoulediñ** *ep.* ○ *effet coagulateur* efed kaoulediñ ● **kaouler** *ag.* ○ *effet coagulateur* efed kaouler ● **kaouliñ** *ep.* ○ *effet coagulateur* efed kaouliñ

coagulateur [*chimie, biochimie ◊ appareil servant à assurer la coagulation contrôlée du sang, du lait ...*] [**en.** *coagulation apparatus*] **ardivink kaoulediñ** *g.* ● **kaouleder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

coagulation [*chimie, biochimie ◊ déstabilisation des colloïdes, pour en favoriser l'agglomération, sous l'action d'un coagulant dont la charge positive neutralise les particules de charge opposée*] [**en.** *coagulation*] **kaouledigezh** *gw. -ioù*, **kaoulediñ** *av.* ○ *la coagulation réduit les forces de répulsion électrostatique entre les particules, ce qui place l'eau dans un état chimique qui facilite la filtration qui va s'ensuivre* ar gaouledigezh a goazh an nerzhioù dibouls elektrostatikel etre ar partikulennoù, ar pezh a ra d'an dour bezañ en ur stad kimiek hag a aesa ar silerezh war-lerc'h

coagulation-floculation [*chimie, biochimie ◊ traitement chimique de l'eau par coagulation puis floculation, pour séparer les solides des liquides et faciliter l'élimination des matières en suspension et des particules colloïdales*] [**en.** *coagulation-flocculation*] **kaouledigezh-flokuladur** *gw.* ○ *la coagulation déstabilise les particules colloïdales en diminuant les forces de répulsion ; la floculation, qui suit la coagulation, agglomère les particules déstabilisées en microflocs, puis en floculats plus volumineux, les flocs* distabilaat ar partikulennoù kolloidel a ra ar gaouledigezh diwar koazhañ an nerzhioù dibouls ; goude ar gaouledigezh e teu ar flokuladur, hag a ra d'ar partikulennoù distabilaet tolpezennañ en mikroflokadoù, ha goude se en flokuladoù brasoc'h anvet flokadoù

coaguler [*chimie, biochimie ◊ figer en une masse plus ou moins solide les particules en suspension*] [**en.** *coagulate*] **kaoulediñ** *v.* ● **kaouliñ** *v.*

coagulum [*chimie, biochimie ◊ précipité gélatineux qui se forme dans la coagulation des solutions colloïdales*] [**en.** *coagulum*] **koagulom** *g. -où*

coalescence [*physique, biologie ◊ réunion normale ou pathologique de tissus voisins ; réunion de particules en suspension*] [**en.** *coalescence*] **kenglenerezh** *g. -ioù*, **kenglenañ** *av.* ○ *coalescence des gouttelettes d'eau* kenglenerezh an takennouigoù dour ○ *coalescence de deux galaxies* kenglenerezh daou galaksi

coalescent 1 [*physique, biologie ◊ qui provoque la coalescence*] [**en.** *coalescent, coalescing*] **kenglenañ** *ep.* ○ *filtre coalescent* sil kenglenañ

2 [*physique, biologie ◊ uni, soudé par coalescence*] [**en.** *coalescent, coalescing*] **kenglenus** *ag.* ○ *bractées coalescentes* brakteoù kenglenus

coalescer [*physique, biologie ◊ réunir, se réunir*] [**en.** *coalesce*] **kenglenañ** *v.*

coassement [*zoologie ◊ cri de la grenouille*] [**en.** *croaking*] **roeg** *g.* ● **grakerezh** *g.* ● **gwac'herezh** *g.*

coasser [*zoologie ◊ cri de la grenouille*] [**en.** *croak*] **roegal** *v.* ● **ober roek** *v.* ● **grakal** *v.* ● **gwac'hat** *v.*

coaxial [*électricité, électronique, informatique ◊ de même axe*] [**en.** *coaxial*] **kenahel** *ag.* ○ *câble coaxial en cuivre* fun genahel e kouevr ● **kenahelek** *ag.* ○ *câble coaxial en cuivre* fun genahelek e kouevr

cobalamine [*biochimie ◊ ou vitamine B12 - vitamine qui contribue au fonctionnement normal du système nerveux, à des fonctions psychologiques normales et à la formation de globules rouges*] [**en.** *cobalamin, vitamin B12, cyanocobalamin*] **kobalamin** *g. -où*

cobalt [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Co*] [**en.** *cobalt*] **kobalt** *g.*

cobaye [*zoologie ◊ ou cochon d'Inde - rongeur de taille moyenne, appartenant à la famille des Caviidae et originaire d'Amérique Latine*] [**la.** *Cavia porcellus*] [**en.** *guinea pig*] **razh-Indez** *g. razhed-Indez*

cobol [*informatique ◊ langage de programmation*] [**en.** *cobol*] **kobol** *g.*

coca 1 [*chimie ◊ substance extraite de la feuille de coca*] [**en.** *coca*] **koka** *g.*

2 [*botanique ◊ arbuste péruvien dont est extraite la coca*] [**en.** *coca*] **plantenn goka** *gw. plant koka*

cocaïne [*chimie ◊ alcaloïde dérivé des feuilles de coca utilisé comme drogue*] [**en.** *cocaine*] **kokaïn** *g.*

coccinelle [*zoologie ◊ insecte de la famille des Coccinellidae*] [**en.** *ladybird (UK), ladybug (US)*] **yarig-Doue** *gw.*

coccinelle à deux points [*zoologie ◊ insecte de la famille des Coccinellidae*] [**en.** *two spot ladybird (UK), two spot ladybug (US)*] **yarig-Doue daou-bik** *gw.*

Coccinellidae, Coccinelles [*zoologie ◊ famille de coléoptères polyphages de petite taille, aux pattes courtes, au corps hémisphérique coloré, souvent rouge, orangé ou jaune, tacheté de noir*] [**la.** *Coccinellidae*] [**en.** *Coccinellidae*] **Coccinellidae** *gw.*

coccolite, coccolithe [*botanique ◊ plaque de carbonate de calcium de un à une dizaine de micromètres de diamètre en forme de pépin qui protègent les coccolithophoridés (espèces de microalgues du phytoplancton pélagique)*] [**en.** *coccolite*] **kokolit** *g. -où*

Coccolithophoridae, Coccolithophoridés [*botanique ◊ ordre d'algues unicellulaires exclusivement marines*] [**la.** *Coccolithophoridae*] [**en.** *Coccolithophoridae*] **Coccolithophoridae** *g.*

coccolithophoridé [*botanique ◊ phytoflagellé de la classe des Coccolithophoridae*] [**en.** *member of the Coccolithophoridae*] **kokolitoforideg** *g. -ed*

coccygien [*médecine, anatomie ◊ relatif au coccyx*] [**en.** *coccygeal*] **koksis** *ep.* ○ *vertèbres coccygiennes* melloù koksis ● **koksigel** *ep.* ○ *vertèbres coccygiennes* melloù koksigel

coccyx [*médecine, anatomie ◊ os impair, médian, de forme triangulaire à sommet inférieur qui forme l'extrémité distale du rachis ; il est formé par la réunion de quatre à six vertèbres atrophiées*] [**la.** *os coccygis*] [**en.** *coccyx*] **koksis** *g. -où* ○ *le coccyx est un vestige du squelette caudal* un aspadenn eus ar skeledenn-lost eo ar c'hoksis

coche [*informatique ◊ marque*] [**en.** *tick (UK), check (US)*] **koch** *g. -où*

cochenille [*zoologie ◊ genre d'insectes hémiptères dont certaines espèces, ébouillantées, séchées et broyées, fournissent le carmin*] [**la.** *Coccoidea*] [**en.** *scale, scale insect, cochineal insect, mealybug*] **tane** *g. -ed*

cochenille blanche du pêcher [*zoologie ◊ parasite du pêcher*] [**en.** *white scale*] **tane gwenn ar gwez pechez** *g. taneed gwenn ar gwez pechez*

cochenille du hêtre [*zoologie ◊ parasite du hêtre*] [**la.** *Cryptococcus fagisuga*] [**en.** *beech scale*] **tane ar faou** *g. taneed ar faou*

cocher [*informatique ◊ marquer*] [**en.** *tick off (UK), check off (US)*] **kochañ** *v.*

Cocher [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Auriga, Aurigae - Aur*] [**en.** *Charioteer*] **Toucher**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cochléaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à la cochlée*] [**en.** *cochlear*] **kokleel** *ag.* ○ *fenêtre cochléaire* prenestr kokleel ● **kokleenn** *ep.*

cochlée [*médecine, anatomie ◊ cavité osseuse en forme de spirale, située dans la partie antérieure du labyrinthe osseux de l'oreille interne*] [**la.** *cochlea*] [**en.** *cochlea*] **koklea** *gw. -où* ○ *la cochlée constitue une partie de l'oreille interne* ul lodenn eus ar skouarn-diabarzh eo ar goklea

cochon d'Inde [*zoologie ◊ ou cobaye - rongeur de taille moyenne, appartenant à la famille des Caviidae et originaire d'Amérique Latine*] [**la.** *Cavia porcellus*] [**en.** *guinea pig*] **razh-Indez** *g. razhed-Indez*

cockpit 1 [*aéronautique ◊ ou habitacle, poste de pilotage, cabine de pilotage - partie de l'avion où s'installe le pilote ou l'équipage*] [**en.** *cockpit, flight compartment, flight deck*] **koban** *gw. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ ou baignoire - creux dans le pont où se tient le barreur sur un bateau de plaisance*] [**en.** *cockpit*] **koban** *g. -où* ● **tilher a-dreñv** *g.*

cockpit auto-videur [*marine, nautisme ◊ ou baignoire auto-videur*] [**en.** *self-bailing cockpit*] **koban emziver** *g.* ● **tilher emziver** *g.*

cockpit étanche [*marine, nautisme ◊ ou baignoire étanche*] [**en.** *watertight cockpit*] **koban peurstank** *g.* ● **tilher peurstank** *g.*

cocon [*zoologie ◊ enveloppe formée d'un fil de soie enroulé, dont les chenilles de certains papillons s'entourent pour se transformer en chrysalide*] [**en.** *cocoon*] **stoubenn** *gw. -où*

cocyclicité [*mathématiques ◊ fait d'appartenir à un même cercle*] [**en.** *cocyclicity*] **kosiklegezh** *gw. -ioù*

cocyclique [*mathématiques ◊ qui appartient à un même cercle*] [**en.** *cocyclic*] **kosiklek** *ag.* ○ *points cocycliques* poentoù kosiklek

codage 1 [*télécommunication, informatique ◊ fait de convertir des données en utilisant un code ou un jeu de caractères codés, de telle sorte que la transformation inverse vers la forme d'origine soit possible*] [**en.** *encoding*] **koderezh** *g. -ioù*, **kodañ** *av.* ○ *codage du signal de parole* koderezh ar sinal komz ● **enkoderezh** *g. -ioù*, **enkodañ** *av.* ○ *codage du signal de parole* enkoderezh ar sinal komz

2 [*informatique ◊ ou programmation - activité qui consiste à rédiger en langage de programmation des instructions exécutables par un ordinateur*] [**en.** *coding, programming*] **koderezh** *g. -ioù*, **kodañ** *av.*

3 [*biologie ◊ reproduction par voie biochimique*] [**en.** *encoding*] **enkoderezh** *g. -ioù*, **enkodañ** *av.*

codage binaire [*mathématiques, informatique ◊ numérisation des informations en base 2 (chiffres 0 et 1)*] [**en.** *binary encoding*] **enkoderezh binarel** *g.*

codage chimique [*biologie, médecine*] [**en.** *chemical encoding*] **enkoderezh kimiek** *g.* ○ *codage chimique en concentration de neuromédiateurs* enkoderezh kimiek e paoter neurohantererioù

codage d'une image [*informatique ◊ numérisation d'une image*] [**en.** *picture encoding*] **enkoderezh ur skeudenn** *g.* ○ *codage d'une image en niveaux de gris* enkoderezh ur skeudenn e liveoù gris ○ *codage d'une image en couleurs 24 bits* enkoderezh ur skeudenn e livioù 24 bit

codage en fréquence [*télécommunication, informatique ◊ fait d'effectuer un codage en faisant varier la fréquence du signal*] [**en.** *frequency encoding*] **enkoderezh frekañs** *g.*

codant [*biologie ◊ ou sens - qui code*] [**en.** *coding, sense*] **koder** *ep.* ○ *brin codant* breunenn goder ○ *allèle codant* allel koder ● **kodañ** *ep.* ○ *brin codant* breunenn godañ ○ *allèle codant* allel kodañ ● **ster** *ep.* ○ *brin codant* breunenn ster ● **enkoder** *ep.* ○ *brin codant* breunenn enkoder ● **enkodañ** *ep.* ○ *brin codant* breunenn enkodañ

code 1 [*sciences ◊ système de symboles permettant de représenter des informations*] [**en.** *code*] **kod** *g. -où*

2 [*informatique ◊ ensemble de lignes d'un programme contenant des instructions pouvant être reconnues par un compilateur ou un interpréteur*] [**en.** *code*] **kod** *g. -où*

3 [*automobile ◊ ou feu de croisement - feu qui permet de mieux voir la nuit ou dans les conditions d'obscurité et d'être vu sans éblouir les autres conducteurs*] [**en.** *headlight, low beam headlight*] **gouloù tost** *g. gouleier tost*

code alphabétique [*informatique ◊ code qui permet de représenter des données à l'aide d'un jeu de caractères alphabétiques (qui ne comporte donc aucun chiffre, mais qui peut comprendre des caractères spéciaux*] [**en.** *alphabetic code*] **kod lizherennek** *g.*

code alphanumérique [*informatique ◊ code selon lequel une donnée est représentée à l'aide d'un jeu de caractères alphanumériques*] [**en.** *alphanumeric code*] **kod alfaniverek** *g.*

code ASCII [*informatique ◊ code composé de sept bits d'information et d'un bit de parité pour la représentation de fonctions et de caractères alphanumériques utilisés en anglais*] [**en.** *ASCII code*] **kod ASCII** *g.*

code ASCII étendu [*informatique ◊ code ASCII dans lequel le huitième bit est utilisé pour augmenter à 256 le nombre de combinaisons possibles*] [**en.** *extended ASCII code*] **kod ASCII astennet** *g.*

code bancaire [*gestion, finance ◊ code qui identifie sans ambiguïté une institution financière*] [**en.** *bank code*] **kod bank** *g.*

code barre, code à barres [*informatique ◊ code composé de barres d'épaisseur et d'espacement variables, utilisé pour marquer les différents articles en magasin ou en stock*] [**en.** *bar code*] **kod barrennoù** *g.*

code commercial [*économie ◊ ou code du commerce - ensemble de lois qui portent sur le droit commercial*] [**en.** *commercial law*] **lezenn koñvers, lezenn ar c'hoñvers** *gw.*

code d'accès [*informatique ◊ mot de passe d'accès*] [**en.** *access code*] **kod tremen** *g.*

code d'authentification [*informatique ◊ mot de passe d'authentification*] [**en.** *authentication code*] **kod aotentikaat** *g.*

code de contrôle [*informatique ◊ suite de symboles associés à un code alphanumérique permettant d'assurer sa validité*] [**en.** *control code*] **kod kontroll** *g.*

code de hachage [*informatique, cryptographie ◊ code qui résulte de la transformation, au moyen d'une fonction de hachage cryptographique, d'un ensemble de données en une séquence alphanumérique de taille réduite*] [**en.** *hash code, hash*] **kod hacherezh** *g.*

code de la route [*automobile ◊ ensemble des textes qui régissent la circulation routière*] [**en.** *highway code, rules of the road*] **kod an hentoù** *g.*

code des couleurs [*physique, électricité ◊ code des résistances électrique*] [**en.** *color code*] **kod livioù** *g.*

code du commerce [*économie ◊ ou code commercial - ensemble de lois qui portent sur le droit commercial*] [**en.** *commercial law*] **lezenn koñvers, lezenn ar c'hoñvers** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

code EBCDIC [*informatique ◊ schéma de codage de caractères sur huit bits développé pour les gros ordinateurs*] [**en.** *EBCDIC code*] **kod EBCDIC** *g.*

code forestier [*administration, droit ◊ recueil de textes réglementaires et législatifs concernant l'exploitation et la protection des forêts*] [**en.** *Forestry Act*] **kod foresterezh** *g.*

code génétique [*biologie ◊ système de correspondance entre les 64 codons de l'ARN messager et les acides aminés des protéines traduites*] [**en.** *genetic code*] **kod genetikel** *g.*

code imbriqué [*informatique*] [**en.** *nested code*] **kod empret** *g.* ○ *bloc de code imbriqué* blok kod empret

code machine [*informatique ◊ ensemble des instructions traduites du code source en langage machine qui sont compréhensibles par l'ordinateur*] [**en.** *machine code*] **kod ardivink** *g.*

code numérique [*informatique ◊ code qui permet de représenter des données à l'aide d'un jeu de caractères numériques, de caractères spéciaux, de caractères de commande et le caractère espace*] [**en.** *numeric code*] **kod niverek** *g.*

code QR, QR code [*informatique ◊ type de code-barres en deux dimensions : code matriciel*] [**en.** *QR code, quick response code*] **kod QR** *g.*

code source [*informatique ◊ instructions originales d'un programme écrites dans un langage lisible par l'humain et qui doivent être compilées pour être lues par un ordinateur*] [**en.** *source code*] **kod mammenn** *g.* ○ *code source d'un logiciel* kod mammenn ur poellad

code symbolique [*informatique ◊ ou langage symbolique - langage de programmation qui utilise des symboles pour désigner les instructions et les adresses*] [**en.** *symbolic code, symbolic language*] **kod simbolek** *g.* ○ *le code machine excepté, tous les codes de programmation sont des codes symboliques* kodoù simbolek eo an holl godoù programiñ, nemet ar c'hod ardivink

codécouverte [*sciences ◊ une - découverte faire en commun*] [**en.** *codiscovery*] **kengavadenn** *gw. -où* ● **kendizoloadenn** *gw. -où*

codécouvreur [*sciences ◊ quelqu'un de ceux qui codécouvrent*] [**en.** *codiscoverer*] **kengaver** *g. -ien* ● **kendizoloer** *g. -ien*

codécouvrir [*sciences ◊ découvrir en commun avec quelqu'un d'autre ou plusieurs autres*] [**en.** *codiscover*] **kengavout** *v.* ● **kendizoloiñ** *v.*

coder 1 [*télécommunication, informatique ◊ convertir des données en utilisant un code ou un jeu de caractères codés, de telle sorte que la transformation inverse vers la forme d'origine soit possible*] [**en.** *encode*] **enkodañ** *v.* ○ *coder un son haute fidélité* enkodañ ur son fealder uhel ● **kodañ** *v.* ○ *coder un son haute fidélité* kodañ ur son fealder uhel

2 [*informatique ◊ ou programmer - rédiger en langage de programmation des instructions exécutables par un ordinateur*] [**en.** *code, program*] **kodañ** *v.* ○ *coder en Java* kodañ e Java

3 [*biologie ◊ reproduire par voie biochimique*] [**en.** *encode*] **enkodañ** *v.*

coder en fréquence [*sciences ◊ effectuer un codage en faisant varier la fréquence du signal*] [**en.** *frequency encode*] **enkodañ e frekañs** *v.* ○ *les messages nerveux sont codés en fréquence* enkodet e frekañs eo ar bommoù nervennel

codeur [*informatique ◊ dispositif ou logiciel de codage*] [**en.** *encoder*] **enkoder** *g. -ioù* ● **koder** *g. -ioù*

codeur de parole [*informatique ◊ ou codeur vocal*] [**en.** *speech encoder, speech coder, vocoder*] **enkoder komz** *g.* ● **koder komz** *g.*

codeur vocal [*informatique ◊ ou codeur de parole*] [**en.** *speech encoder, speech coder, vocoder*] **enkoder komz** *g.* ● **koder komz** *g.*

codification [*sciences, technique ◊ fait de codifier*] [**en.** *codification*] **kodifiadur** *g. -ioù*, **kodifiañ** *av.*

codifier [*sciences, technique ◊ réunir dans un code, normaliser*] [**en.** *codify*] **kodifiañ** *v.*

codimension [*mathématiques ◊ une mesure de la différence de tailles entre un espace vectoriel et un sous-espace vectoriel*] [**en.** *codimension*] **kenvent** *gw. -où*

codium bursa [*botanique ◊ algue verte*] [**la.** *Codium bursa* **; classe** *Chlorophyceae (Ulvophyceae)* **; ordre** *Codiales (Bryopsidales)* **; famille** *Codiaceae*] [**en.** *green sponge ball*] **polos** *st. -enn*

codium tomenteux [*botanique ◊ algue verte*] [**la.** *Codium spp., Codium tomentosum, Codium fragile/ Codium vermilara, Codium decorticatum* **; classe** *Chlorophyceae (Ulvophyceae)* **; ordre** *Codiales (Bryopsidales)* **; famille** *Codiaceae*] [**en.** *fleece, sponge tang, sponge seaweed, sponge weed, green sea-velvet, green sponge fingers, frag*] **broen-mor** *st. broenenn-vor* ● **bezhin steredennoù** *st. bezhinenn steredennoù*

codomaine [*mathématiques ◊ ou image - ensemble des extrémités des couples d'une relation*] [**en.** *codomain, image, counterdomain, arrival set, range*] **kendomani** *g. -où*

codominance [*biologie, médecine ◊ propriété de deux gènes allèles d'exprimer l'un et l'autre, dans le phénotype, les caractères qu'ils déterminent*] [**en.** *codominance*] **kenvestrerezh** *g. -ioù*

codominant [*biologie, médecine ◊ qualifie chacun des gènes ayant la propriété de codominance*] [**en.** *codominant*] **kenvestr** *ag.* ○ *allèles codominants* alleloù kenvestr

codon [*biochimie ◊ unité de base de la molécule d'ADN*] [**en.** *codon*] **kodon** *g. -où*

codon d'arrêt [*biochimie ◊ triplet qui signale la fin d'un message génétique sur un ARNm*] [**en.** *stop codon, nonsense codon*] **kodon gourfenn** *g.*

codon d'initiation [*biochimie ◊ ou codon initiateur - triplet qui signale le début du message génétique sur un ARNm*] [**en.** *initiation codon, start codon, initiator codon, chain-initiation codon, chain-initiating codon*] **kodon deraouer** *g.*

codon initiateur [*biochimie ◊ ou codon d'initiation - triplet qui signale le début du message génétique sur un ARNm*] [**en.** *initiation codon, start codon, initiator codon, chain-initiation codon, chain-initiating codon*] **kodon deraouer** *g.*

codon stop [*biochimie ◊ triplet qui signale la fin d'un message génétique sur un ARNm*] [**en.** *stop codon, nonsense codon*] **kodon gourfenn** *g.*

coefficient [*sciences ◊ facteur appliqué à une grandeur quelconque*] [**en.** *coefficient, factor, ratio*] **kenefeder** *g. -ioù* ● **faktor** *g. -ioù*

coefficient aérodynamique [*physique, mécanique ◊ un des nombres sans dimension représentant les forces et les moments exercés sur un objet par un écoulement, exprimés dans un repère de référence*] [**en.** *aerodynamic coefficient*] **kenefeder aerodinamikel** *g.*

coefficient binomial [*mathématiques ◊ coefficient qui donne le nombre de parties de k éléments dans un ensemble de n éléments*] [**en.** *binomial coefficient*] **kenefeder binomel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

coefficient constant [*mathématiques ◊ s'agissant d'un polynôme, coefficient de son monôme de degré 0*] [**en.** *constant coefficient*] **kenefeder koñstant** *g.*

coefficient d'absorption [*physique ◊ mesure de la quantité d'énergie rayonnante incidente absorbée par unité de longueur ou de masse d'un milieu absorbant*] [**en.** *absorption coefficient*] **kenefeder euvradur** *g.* ● **kenefeder euvriñ** *g.*

coefficient d'amortissement 1 [*physique ◊ terme qui caractérise la rapidité de l'extinction graduelle d'un phénomène vibratoire*] [**en.** *damping coefficient, damping factor*] **faktor mougañ** *g.* ○ *coefficient d'amortissement d'un circuit oscillant* faktor distroñsañ ur roudad osilhus

2 [*physique, mécanique ◊ terme qui caractérise la rapidité de l'extinction graduelle d'une oscillation mécanique*] [**en.** *damping coefficient, damping factor*] **faktor distroñsañ** *g.* ○ *coefficient d'amortissement d'un pendule* faktor distroñsañ ur momeder

coefficient d'amplification [*physique, électronique ◊ capacité d'un dispositif à augmenter la puissance d'un signal*] [**en.** *amplification factor*] **faktor amplaat** *g.*

coefficient d'atténuation [*physique ◊ coefficient qui détermine la diminution d'amplitude d'un phénomène*] [**en.** *attenuation coefficient*] **kenefeder disteraat** *g.* ○ *coefficient d'atténuation d'un signal* kenefeder disteraat ur sinal ● **kenefeder gwanaat** *g.* ○ *coefficient d'atténuation d'un signal* kenefeder gwanaat ur sinal

coefficient d'atténuation linéaire [*physique*] [**en.** *linear attenuation coefficient, linear extinction coefficient*] **kenefeder disteraat lineel** *g.* ○ *coefficient d'atténuation linéaire d'un signal* kenefeder disteraat lineel ur sinal ● **kenefeder gwanaat lineel** *g.* ○ *coefficient d'atténuation linéaire d'un signal* kenefeder gwanaat lineel ur sinal

coefficient d'augmentation de pression isochore [*physique ◊ coefficient qui donne l'augmentation relative de la pression en fonction de l'augmentation de la température lorsque le volume reste constant*] [**en.** *isochoric pressure coefficient*] **kenefeder gwask izokorek** *g.*

coefficient de Christoffel [*physique ◊ ou coefficient de connexion, symbole de Christoffel - en mécanique relativiste les coefficients de connexion décrivent l'action de la masse et de l'énergie sur la courbure de l'espace-temps*] [**en.** *connection coefficient, Christoffel symbol*] **kenefeder Christoffel** *g.*

coefficient de chromaticité [*physique ◊ en colorimétrie, coefficient de quantification d'une couleur*] [**en.** *chromaticity coefficient*] **kenefeder kromategezh** *g.*

coefficient de compressibilité [*physique ◊ terme positif égal à la variation relative du volume du fluide sur la variation de pression qui l'a engendrée*] [**en.** *coefficient of compressibility*] **kenefeder kenwaskablentez** *g.*

coefficient de compressibilité isotherme [*physique ◊ terme positif égal à la variation relative du volume du fluide sur la variation de pression qui l'a engendrée à température constante*] [**en.** *coefficient of isothermic compressibility*] **kenefeder kenwaskablentez izotermek** *g.*

coefficient de concordance [*mathématiques ◊ en statistiques, coefficient qui permet d'évaluer le degré d'accord entre des mesures, des classements*] [**en.** *coefficient of concordance, matching coefficient*] **kenefeder akordañs** *g.*

coefficient de connexion [*physique ◊ ou coefficient de Christoffel, symbole de Christoffel - en mécanique relativiste les coefficients de connexion décrivent l'action de la masse et de l'énergie sur la courbure de l'espace-temps*] [**en.** *connection coefficient, Christoffel symbol*] **kenefeder kevreañ** *g.*

coefficient de corrélation [*physique ◊ mesure spécifique qui quantifie la force de la relation linéaire entre deux variables d'une analyse de corrélation*] [**en.** *correlation coefficient*] **kenefeder korreladur** *g.*

coefficient de diffusion 1 [*physique ◊ nombre qui caractérise l'intensité du rayonnement diffusé par un milieu dans une direction donnée*] [**en.** *scattering coefficient*] **kenefeder fennañ** *g.* ● **kenefeder strewiñ** *g.*

2 [*physique ◊ quantité de soluté passant à travers l'unité de section droite d'un milieu poreux pendant l'unité de temps sous l'influence d'un gradient de concentration unité*] [**en.** *diffusion coefficient*] **kenefeder fennañ** *g.*

coefficient de dilatation [*physique ◊ coefficient qui mesure l'augmentation relative de volume d'un système lorsque l'on ne fait varier qu'un seul paramètre, en général la pression ou la température, mais également la concentration*] [**en.** *coefficient of expansion*] **kenefeder emledañ** *g.* ● **kenefeder emled** *g.*

coefficient de dilatation isobare [*physique ◊ coefficient de dilatation à pression constante*] [**en.** *coefficient of isobaric expansion*] **kenefeder emled izobarek** *g.*

coefficient de dilatation linéaire [*physique ◊ coefficient de dilatation en longueur*] [**en.** *coefficient of linear expansion*] **kenefeder emled lineel** *g.*

coefficient de dilatation superficielle [*physique ◊ coefficient de dilatation en surface*] [**en.** *coefficient of superficial expansion*] **kenefeder emled gorre** *g.*

coefficient de dilatation thermique [*physique ◊ aptitude d'un matériau soumis à une variation de température à se dilater ou à se contracter*] [**en.** *coefficient of thermal expansion*] **kenefeder emled termek** *g.*

coefficient de dilatation volumique [*physique ◊ coefficient de dilatation en volume*] [**en.** *cubic expansion coefficient, volumetric expansion coefficient*] **kenefeder emled volumek** *g.*

coefficient de dispersion 1 [*mathématiques ◊ ou coefficient de variation - en calculs statistiques, rapport de l'écart-type à la moyenne*] [**en.** *dispersion coefficient, coefficient of variation*] **kenefeder distrewadur** *g.*

2 [*physique, chimie ◊ coefficient de proportionnalité entre le flux dispersif d'un soluté et le gradient de sa concentration*] [**en.** *dispersion coefficient, scatter coefficient, scattering coefficient*] **kenefeder distrewadur** *g.*

3 [*physique, optique ◊ ou constringence, nombre d'Abbe - coefficient qui sert à déterminer la dispersion d'un verre optique, c'est-à-dire la variation de l'indice de réfraction avec la longueur d'onde*] [**en.** *dispersion coefficient, constringence, Abbe value, Abbe number*] **kenefeder distrewadur** *g.*

coefficient de frottement [*physique, mécanique ◊ rapport entre la force de frottement cinétique d'un objet et la force normale*] [**en.** *friction coefficient, friction factor*] **kenefeder frotañ** *g.*

coefficient de marée [*océanographie ◊ nombre qui représente l'ampleur de la marée par rapport à sa valeur moyenne*] [**en.** *tidal coefficient, tidal range*] **kenefeder mare** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

coefficient de performance [*physique ◊ indicateur de rendement et de performance*] [**en.** *coefficient of performance*] **kenefeder disoc'h** *g.*

coefficient de portance [*physique, mécanique ◊ en mécanique des fluides, nombre sans dimension qui permet le calcul de la portance d'un objet*] [**en.** *lift coefficient*] **kenefeder dougañs** *g.*

coefficient de proportionnalité [*mathématiques ◊ ou facteur de proportionnalité - facteur constant entre deux grandeurs variables*] [**en.** *coefficient of proportionality, factor of proportionality*] **kenefeder kenfeurelezh** *g.*

coefficient de réflexion [*physique, optique ◊ rapport de l'amplitude de l'onde réfléchie à celle de l'onde incidente*] [**en.** *reflection coefficient*] **kenefeder reflektiñ** *g.* ○ *le coefficient de réflexion de l'argent est plus élevé que celui de l'aluminium* brasoc'h eo kenefeder reflektiñ an arc'hant eget hini an aluminiom

coefficient de trainée [*physique ◊ coefficient caractérisant la force due au mouvement relatif d'un corps et d'un fluide*] [**en.** *drag coefficient*] **kenefeder stlej** *g.*

coefficient de transparence [*physique, optique ◊ pourcentage de lumière transmise*] [**en.** *coefficient of transparency, transparency ratio*] **kenefeder treuzweluster** *g.*

coefficient de variation [*mathématiques ◊ ou coefficient de dispersion - en calculs statistiques, rapport de l'écart-type à la moyenne*] [**en.** *coefficient of variation, coefficient of dispersion*] **kenefeder variadur** *g.*

coefficient de vraisemblance [*logique ◊ ou facteur de certitude, facteur de vraisemblance, facteur de confiance - valeur donnée à la validité d'une proposition, d'une hypothèse, d'une règle d'inférence ou de la conclusion d'une inférence*] [**en.** *certainty factor, confidence factor, likelihood factor, likelihood coefficient*] **kenefeder gwirheñvelder** *g.* ○ *le coefficient de vraisemblance peut varier de -1 (certitude que la proposition est fausse) à +1 (certitude que la proposition est vraie)* mont a ra renkad talvoudoù ar c'henefeder gwirheñvelder adalek -1 (serteniezh eo faos ar bropozadenn) betek +1 (serteniezh eo gwir ar bropozadenn)

coefficient d'échauffement [*physique ◊ capacité thermique massique*] [**en.** *specific heat capacity*] **kapasitad termek masek** *gw.*

coefficient d'efficacité frigorifique [*physique ◊ coefficient de performance énergétique de la pompe à chaleur fonctionnant en mode rafraîchissement*] [**en.** *energy efficiency ratio, EER*] **faktor efeduster energetek, FEE** *g.*

coefficient d'efficacité protéique [*alimentation, nutrition ◊ coefficient destiné à exprimer le rendement d'une protéine ingérée, calculé en divisant le gain de poids corporel par la quantité de protéines consommées (expression en grammes)*] [**en.** *protein efficiency ratio, PER*] **feur efeduster proteek** *g.*

coefficient d'élancement [*industrie de la construction ◊ ou élancement - rapport entre la hauteur non supportée et l'épaisseur à sa plus petite dimension : poutre, pilier, poteau*] [**en.** *slenderness ratio*] **feur lankiz** *g.*

coefficient d'élasticité [*sciences ◊ nombre qui indique le poucentage de variation d'une grandeur quand une autre grandeur varie de un pour cent (en mécanique, économie …)*] [**en.** *elasticity coefficient*] **kenefeder lastikelezh** *g.*

coefficient d'extinction [*physique, chimie ◊ densité optique par unité de longueur d'une solution obéissant à la loi d'absorption de Beer-Lambert*] [**en.** *coefficient of extinction*] **kenefeder steuzidigezh** *g.*

coefficient d'extinction molaire [*physique, chimie ◊ quotient du coefficient d'extinction par la concentration molaire d'un soluté en mole par ml*] [**en.** *coefficient of molar extinction*] **kenefeder steuzidigezh volel** *g.*

coefficient d'ionisation 1 [*physique ◊ ou degré d'ionisation - rapport de la densité électronique au nombre total par unité de volume des particules neutres et des particules chargées d'un plasma*] [**en.** *ionization coefficient*] **kenefeder ionizañ** *g.* 2 [*chimie ◊ ou degré d'ionisation - nombre qui fait référence à la force d'un acide ou d'une base pour former des ions en solution*] [**en.** *ionization coefficient*] **kenefeder ionizañ** *g.*

coefficient directeur [*mathématiques ◊ ou pente - pour une droite passant par deux points donnés, rapport de la variation des ordonnées à la variation des abscisses des deux points*] [**en.** *slope, inclination, gradient*] **kenefeder durc'haer** *g.* ● **naou** *g. -ioù* ● **lieskementer** *g. -ioù*

coefficient multiplicateur [*mathématiques ◊ ou multiplicateur - nombre ou grandeur par lequel le multiplicande est multiplié*] [**en.** *multiplier*] **liesaer** *g. -ioù* ● **lieskementer** *g. -ioù*

coefficient probabiliste [*mathématiques ◊ coefficient en calcul des probabilités*] [**en.** *probabilistic coefficient, probability coefficient*] **kenefeder probabilistel** *g.* ● **kenefeder probablentez** *g.*

coefficient stœchiométrique [*chimie ◊ nombre utilisé pour s'assurer qu'une équation-bilan est bien équilibrée*] [**en.** *stoichiometric coefficient*] **kenefeder stoikiometrek** *g.*

coefficient synaptique [*intelligence artificielle ◊ ou poids synaptique, poids de connexion - nombre qui, en fonction des différentes valeurs des signaux d'entrée d'un neurone artificiel, sert à calculer la valeur du signal de sortie*] [**en.** *synaptic weight, connection weight*] **pouez sinapsek** *g.*

coelacanthe [*zoologie ◊ poisson marin osseux ancestral de grande taille, que l'on croyait disparu, vivant à grande profondeur près des îles Comores*] [**en.** *coelacanth*] **selakant** *g. -ed* ○ *le coelacanthe est un exemple de survivance d'un animal que tout le monde croyait éteint* ur skouer a dreuzvevañs eus ul loen a grede an holl aet da get eo ar selakant

Coelenterata, Cœlentérés [*zoologie ◊ phylum d'animaux invertébrés*] [**en.** *Coelenterata*] **Coelenterata** *g.*

cœlentéré [*zoologie ◊ animal invertébré du phylum des Cœlentérés*] [**en.** *coelenterate*] **selentereg** *g. -ed*

coelostat [*astronomie ◊ instrument qui suit le mouvement de la terre et enregistre un point fixe du ciel*] [**en.** *coelostat*] **soelostat** *g. -où*

Coenagrionidae, Coenagrionidés [*zoologie ◊ famille du sous-ordre des zygoptères : petites demoiselles de coloration très variée, bleu, vert, jaune, orange, rouge et violet, souvent avec des motifs de couleur noire*] [**la.** *Coenagrionidae*] [**en.** *Coenagrionidae* ○ **cy.** *Coenagrionidae*] **Coenagrionidae** *gw.*

cœnurose [*médecine vétérinaire ◊ ou tournis - maladie parasitaire des bêtes à cornes qui se manifeste par le tournoiement de la bête atteinte*] [**en.** *coenurosis, coenuriasis, gid, sturdy, staggers*] **koenuroz** *g. -où*

coenzyme [*biochimie ◊ structure non protéique, dissociable ou non, de certaines enzymes, nécessaire à leur activité*] [**en.** *coenzyme*] **koenzim** *g. -où*

coésite [*minéralogie ◊ polymorphe de haute pression du quartz*] [**en.** *coesite, stishovite, stipoverite*] **koezit** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

coétalement [*physique, chimie ◊ action de déposer ensemble et simultanément, à la surface d'un liquide, deux espèces chimiques, l'une amphiphile et l'autre non amphiphile*] [**en.** *co-spreading*] **kenlederezh** *g. -ioù*

cœur 1 [*informatique ◊ unité de base de traitement de données*] [**en.** *core*] **krek** *g. -où* ○ *processeur bicœur* prosesor daou grek ○ *processeur quadricœur* prosesor pevar krek ○ *processeur multicœur* prosesor lieskrek

2 [*médecine, anatomie ◊ organe musculaire creux, situé entre les deux poumons, un peu à gauche, et qui, par ses contractions automatiques et rythmées, assure la circulation sanguine dans le corps*] [**en.** *heart*] **kalon** *gw. -où* ○ *le cœur est une pompe qui régule la circulation du sang dans l'organisme* ur pomp da reoliañ treminiri ar gwad en organeg eo ar galon

3 [*matériel ◊ ou âme - partie centrale d'un objet (poutre, câble …)*] [**en.** *core*] **krek** *g. -où* ○ *cœur d'une fibre optique* krek ur fibrenn optikel

coévolution [*biologie ◊ évolution parallèle de deux espèces en étroite interaction*] [**en.** *coevolution*] **kenemdroadur** *g. -ioù*, **kenemdreiñ** *av.*

coexistence [*sciences ◊ existence simultanée*] [**en.** *coexistence*] **kenvezañs** *gw. -où* ○ *coexistence de deux réactions chimiques antagonistes* kenvezañs div reaktadenn gimiek kontrolius

coexister [*sciences ◊ exister simultanément*] [**en.** *coexist*] **kenvezañ** *v.*

coextrusion [*matériaux ◊ procédé consistant à extruder simultanément, à travers une seule filière, des polymères thermoplastiques différents qui se répartissent en couches superposées dans le produit élaboré*] [**en.** *coextrusion*] **kenekstrudadur** *g. -ioù*

cofacteur [*mathématiques, physique ◊ facteur agissant simultanément avec d'autres facteurs*] [**en.** *cofactor*] **kofaktor** *g. -ioù*

coffre 1 [*marine, nautisme ◊ caisson de remisage*] [**en.** *locker*] **arc'h** *gw. -où, irc'hier*

2 [*automobile ◊ espace de rangement à l'arrière d'une voiture*] [**en.** *boot (UK), trunk (US)*] **koufr** *g. -où*

coffret [*matériel ◊ boîte à usage technique*] [**en.** *box, case*] **koufrig** *g. -où*

coffret électrique [*physique, électricité ◊ boîtier isolant qui renferme des pièces d'équipement servant à la distribution et à la répartition du courant dans une installation électrique*] [**en.** *electrical box*] **koufrig tredan** *g.* ● **koufrig elektrek** *g.*

cogénérateur [*physique, énergie ◊ installation de cogénération*] [**en.** *cogenerator*] **kenganer** *g. -ioù*

cogénération [*physique, énergie ◊ production simultanée de deux énergies*] [**en.** *cogeneration*] **kenganadur** *g. -ioù*, **kengenel** *av.* ○ *la cogénération est la production simultanée d'énergie thermique et d'énergie électrique* produiñ energiezh termek hag energiezh elektrek asambles a vez anvet kenganadur

cogénérer [*physique, énergie ◊ produire simultanément deux énergies*] [**en.** *cogenerate*] **kengenel** *v.*

cognassier [*botanique ◊ espèce d'arbustes ou de petits arbres de la famille des Rosacées originaire des régions tempérées du Caucase et d'Iran*] [**la.** *Cydonia oblonga*] [**en.** *quince tree* ○ **cy.** *afal cwins, cwinsen*] **gwezenn avaloù-stoub** *g.*

cogniticien [*économie, travail ◊ ou ingénieur cogniticien - spécialiste du fonctionnement des systèmes de connaissance*] [**en.** *knowledge engineer*] **ijinour gouiadur** *g.* ○ *un cogniticien est un ingénieur spécialisé dans l'intelligence humaine et artificielle ; il travaille sur la cognition humaine, il modélise et conçoit des machines intelligentes pouvant aider les utilisateurs dans leur travail ou leur vie quotidienne ; il s'agit d'un métier à la croisée de l'informatique, de l'automatique et des sciences humaines* ispisializet eo un ijinour gouiadur war intent mab-den hag an intent artifisiel ; labourat a ra war gouiadur mab-den, modelizañ ha danzen a ra mekanikoù intentus barrek da sikour an dud en o labour hag en o buhez pemdez ; e kroashent ar c'hompoderezh, an aotomatik hag ar skiantoù den emañ ar vicher-mañ

cognitif [*médecine, psychologie ◊ relatif à la cognition*] [**en.** *cognitive*] **gouiadur** *ep.* ○ *processus cognitif* prosesus gouiadur ○ *sciences cognitives* skiantoù gouiadur ○ *modèle cognitif* patrom gouiadur ● **gouiadurel** *ag.* ○ *sciences cognitives* skiantoù gouiadurel ○ *modèle cognitif* patrom gouiadurel

cognition [*médecine, psychologie ◊ ou processus cognitif - ensemble des structures et activités psychologiques dont la fonction est la connaissance ; faculté de connaître*] [**en.** *cognition, cognitive process*] **gouiadur** *g. -ioù* ○ *la cognition est le processus d'acquisition de la connaissance* prosesus akuizitañ gouiziegezh eo ar gouiadur ○ *la cognition inclut toutes les formes de prise de connaissance et de conscience, comme la perception, la conception, le fait de se souvenir, le raisonnement, le fait de juger, le fait d'imaginer et la résolution de problèmes* er gouiadur emañ an holl doareoù gounit gouiziegezh hag emskiant, evel merzhañ, meizañ, kaout soñj, rezoniñ, barn, empentiñ ha diskoulmañ kudennoù

cognition artificielle [*intelligence artificielle ◊ discipline expliquant la prise de décision par des réseaux neuraux artificiels*] [**en.** *artificial cognition*] **gouiadur artifisiel** *g.*

cognitique [*informatique, intelligence artificielle ◊ ou ingéniérie de la cognition - branche de l'ingénierie qui regroupe l'ensemble des techniques associées au traitement automatique de la connaissance*] [**en.** *cognitics, cognitive engineering, knowledge engineering, cognitive informatics*] **ijnerezh ar gouiadur** *g.* ○ *discipline d'ingénierie récente qui découle de l'évolution des sciences cognitives, la cognitique étudie les rapports entre les humains, la connaissance et les machines ; elle associe notamment l'intelligence artificielle, l'ergonomie, la psychologie, les neurosciences, la gestion des connaissances et les sciences sociales* ijinerezh ar gouiadur a zo un diskiblezh ijinerezh nevez, ganet diwar emdroadur skiant ar gouiadur, hag a studi an darempredoù etre an dud, ar ouiziegezh hag ar mekanikoù ; strollañ a ra peurgetket an intent artifisiel, an ergonomiezh, ar bsikologiezh, an neuroskiantoù, mererezh ar ouiziegezh hag ar skiantoù sosial

cohabitation [*anthropologie, éthologie ◊ fait de cohabiter*] [**en.** *cohabitation, living together*] **kenannezañ** *av.* ○ *cohabitation de deux espèces animales* kenannezañ daou spesad loened ● **kenvevañ** *av.* ○ *cohabitation de deux espèces animales* kenvevañ daou spesad loened

cohabiter [*anthropologie, éthologie ◊ habiter ensemble, vivre ensemble*] [**en.** *cohabit, live together*] **kenannezañ** *v.* ● **kenvevañ** *v.*

cohérence 1 [*logique ◊ absence de contradiction*] [**en.** *coherence, consistency*] **koherañs** *gw. -où* ● **kempoell** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ ensemble des propriétés de corrélation d'un système ondulatoire*] [**en.** *coherence*] **koherañs** *gw. -où* ○ *aujourd'hui on utilise le terme « cohérence » pour désigner l'ensemble des propriétés de corrélation d'un système ondulatoire ; initialement le terme désignait la capacité d'une ou de plusieurs ondes à donner naissance à des interférences* hirie an deiz e vez implijet an termen « koherañs » evit ober dave d'an holl berzhioù korreladur en ur sistem gwagennadurel ; a-gomañs e servije an termen da anviñ barregezh ur wagenn pe meur a hini da c'henel interferañsoù

cohérence logique [*logique ◊ absence de contradiction*] [**en.** *coherence, consistency*] **koherañs** *gw. -où* ● **kempoell** *g. -où*

cohérence quantique [*physique quantique ◊ fait, pour un système quantique, de pouvoir être décrit comme une superposition d'états quantiques qui persiste dans le temps*] [**en.** *quantum coherence*] **koherañs kwantek** *gw.*

cohérence spatiale [*physique ◊ capacité de chacun des points d'une onde lumineuse à interférer avec n'importe quel autre point*] [**en.** *spatial coherence*] **koherañs spas** *gw.* ○ *cohérence spatiale d'une onde électromagnétique* koherañs spas ur wagenn elektromagnetek ● **koherañs a-fet spas** *gw.* ○ *cohérence spatiale d'une onde électromagnétique* koherañs a-fet spas ur wagenn elektromagnetek

cohérence temporelle [*physique ◊ caractéristique d'une source lumineuse dans laquelle tous les photons sont émis en phase et qui se traduit par une très faible largeur spectrale*] [**en.** *temporal coherence*] **koherañs amzer** *gw.* ○ *la lumière laser a une grande cohérence temporelle* ar gouloù laser en deus ur goherañs amzer vras ● **koherañs a-fet amzer** *gw.* ○ *la lumière laser a une grande cohérence temporelle* ar gouloù laser en deus ur goherañs a-fet amzer vras

cohérent 1 [*logique ◊ sans contradiction*] [**en.** *coherent, consistent*] **koherant** *ag.* ○ *terminologie cohérente* terminologiezh koherant ○ *raisonnement cohérent* rezonerezh koherant ● **kempoell** *ag.* ○ *terminologie cohérente* terminologiezh kempoell ○ *raisonnement cohérent* rezonerezh kempoell

2 [*physique ◊ dont le déphasage est constant au cours du temps*] [**en.** *coherent*] **koherant** *ag.* ○ *optique cohérente* optik coherant ○ *les lasers sont des sources de lumière cohérente* al laserioù a zo andonioù gouloù koherant

3 [*physique ◊ relatif aux ondes dont la différence de phase est constante*] [**en.** *coherent*] **koherant** *ag.* ○ *les lasers sont des sources de lumière cohérente* al laserioù a zo andonioù gouloù koherant ○ *des données cohérentes* data koherant ○ *une roche cohérente* ur roc'h koherant

4 [*géologie ◊ dont les parties adhèrent étroitement entre elles*] [**en.** *coherent*] **koherant** *ag.* ○ *roche cohérente* roc'h koherant

cohérer 1 [*logique ◊ rendre cohérent, sans contradiction*] [**en.** *cohere, make consistent*] **koherañ** *v.* ● **lakaat kempoell** *v.*

2 [*physique ◊ rendre cohérent (faisceaux laser ...)*] [**en.** *cohere*] **koherañ** *v.*

cohéreur [*physique ◊ détecteur d'ondes électromagnétiques*] [**en.** *coherer*] **koheror** *g. -ioù*

cohéreur de Branly [*physique ◊ détecteur d'ondes électromagnétiques inventé par Edouard Branly en 1890*] [**en.** *Branly's coherer*] **koheror Branly** *g.*

cohésif [*physique ◊ qui assure la cohésion*] [**en.** *cohesive*] **standilhon** *ep.* ○ *forces cohésives* nerzhioù standilhon

cohésion 1 [*physique ◊ forces qui s'opposent à la séparation des molécules d'un corps*] [**en.** *cohesion*] **standilhon** *g. -où* ○ *trois types d'interactions assurent la cohésion de la matière : l'interaction gravitationnelle, l'interaction électrique et l'interaction forte* tri seurt interaktadurioù a ra standilhon ar materi : an interaktadur gravitadurel, an interaktadur elektrek hag an interaktadur kreñv ○ *forces de cohésion intermoléculaires d'un solide* nerzhioù standilhon etremolekulel ur solud ○ *cohésion d'un cristal ionique* standilhon ur c'hristal ionek ○ *énergie de cohésion d'un corps* energiezh standilhon ur c'horf

2 [*sociologie ◊ union, solidarité étroite dans un groupe*] [**en.** *cohesion*] **kenunaniezh** *gw. -où*

cohésion de la matière [*physique ◊ ensemble des force qui unissent les unes aux autres les atomes et molécules de la matière*] [**en.** *cohesion of matter*] **standilhon ar materi** *g.*

cohésion du noyau d'un atome [*physique ◊ ensemble des force qui unissent les unes aux autres les particules (protons et neutrons) du noyau de l'atome*] [**en.** *atomic nucleus cohesion*] **standilhon nukleüs un atom** *g.*

cohésion d'un assemblage de molécules [*physique ◊ ensemble des force qui unissent les unes aux autres les molécules de l'assemblage*] [**en.** *cohesion of a molecular assembly*] **standilhon ur c'henstroll molekulel** *g.*

cohésion sociale [*sociologie ◊ capacité de la société à assurer le bien-être de tous ses membres*] [**en.** *social cohesion*] **kenunaniezh sosial** *gw.*

cohorte 1 [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *cohort*] **kevrennad** *gw. -où*

2 [*foresterie ◊ groupe d'arbres sensiblement du même âge qui croît, généralement à la suite d'une perturbation d'un peuplement forestier*] [**en.** *cohort*] **kevrennad** *gw. -où*

coiffe 1 [*astronautique ◊ extrémité antérieure aérodynamique d'un lanceur destinée à protéger la charge utile, au début de la séquence de vol*] [**en.** *nose cone, nose fairing, payload fairing, shroud*] **kabell** *g. -où, kebell*

2 [*botanique ◊ extrémité de la racine assurant son élongation et la protection du méristème apical*] [**en.** *root cap*] **kabell gwrizienn** *g.*

coiffe terminale [*botanique ◊ racines terminales, très sensibles (recherche de l'eau,...)*] [**en.** *root-cap*] **gwrizioù beg** *gw.*

coiffer [*technique ◊ recouvrir, surmonter, quelque chose à l'aide d'une coiffe*] [**en.** *cover, crown*] **kabellañ** *v.* ● **togañ** *v.*

coin [*sciences, technique ◊ angle entre deux lignes ou deux plans qui se coupent ; surface située dans cet angle*] [**en.** *corner, wedge*] **korn** *g. -ioù*

■ en coin [*physique ◊ s'agissant d'une fente de diffraction*] [**en.** *cornerlike*] **kornheñvel** *ag.* ○ *diffraction par une fente en coin* difraktiñ gant ur skar kornheñvel

coin d'air [*physique ◊ ou coin optique - lame mince d'air comprise entre deux lames de verre formant un petit angle*] [**en.** *air wedge, optical wedge*] **korn aer** *g.*

coin optique [*physique ◊ ou coin d'air - lame mince d'air comprise entre deux lames de verre formant un petit angle*] [**en.** *optical wedge, air wedge*] **korn optikel** *g.*

coin photométrique [*physique ◊ filtre non sélectif dont le facteur de transmission varie continûment le long d'une ligne (droite ou courbe) de sa surface*] [**en.** *photometrical wedge*] **korn fotometrek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

coincement côtier [*écologie, développement durable ◊ phénomène par lequel un écosystème côtier est coincé entre une montée des eaux, qui cause l'érosion du bord de mer, et un obstacle naturel ou artificiel*] [**en.** *coastal squeeze*] **enkadur bord-mor** *g.* ○ *exemples de coincements côtiers : des obstacles comme une falaise, une route ou une digue peuvent nuire à la migration de la faune et de la flore côtières vers l'intérieur des terres* skouerioù enkadurioù bord-mor : migradeg faona ha flora an arvor etrezek an argoad a c'hell bezañ diarbennet gant un tornaod, un hent pe ur chaoser

coïncidence 1 [*sciences ◊ fait de survenir en même temps de façon fortuite*] [**en.** *coincidence, chance*] **kendegouezh** *g. -ioù* ○ *coïncidence de deux événements* kendegouezh daou darvoud

2 [*mathématiques ◊ état de deux figures superposables point par point*] [**en.** *coincidence*] **kendegouezh** *g. -ioù* ○ *coïncidence de deux figures géométriques* kendegouezh div figurenn c'heometrek ● **klotadur** *g. -ioù* ○ *coïncidence de deux figures géométriques* klotadur div figurenn c'heometrek

coïncident 1 [*sciences ◊ qui coïncide dans le temps*] [**en.** *concomitant, simultaneous*] **kendegouezh** *ag.* ○ *événements coïncidents* darvoudoù kendegouezh

2 [*sciences ◊ qui coïncide dans l'espace*] [**en.** *coincident, coextensive*] **kendegouezh** *ag.* ○ *surfaces coïncidentes* gorreoù kendegouezh ● **klotus** *ag.* ○ *surfaces coïncidentes* gorreoù klotus

coïncider 1 [*sciences ◊ survenir en même temps*] [**en.** *coincide, match*] **kendegouezhañ** *v.* ○ *les deux événements coïncident* kendegouezhañ a ra an daou darvoud

2 [*mathématiques ◊ se superposer exactement*] [**en.** *coincide, line up, be coextensive*] **kendegouezhañ** *v.* ○ *les deux courbes coïncident* kendegouezhañ a ra an div grommenn ● **klotañ** *v.*

coing [*botanique ◊ fruit du cognassier*] [**la.** *Cydonia oblonga*] [**en.** *quince* ○ **cy.** *afal cwins, cwinsen*] **aval-stoub** *g. avaloù-stoub*

co-injection [*matériaux ◊ injection dans un seul moule, simultanément ou successivement, de polymères différents, à l'aide de plusieurs presses d'injection*] [**en.** *co-injection*] **lies-enstrink** *g. -où*, **lies-enstrinkañ** *av.*

coït [*médecine, sexologie ◊ accouplement sexuel*] [**en.** *coitus*] **koit** *g. -où*

coït interrompu [*médecine, sexologie ◊ ou retrait - interruption du rapport sexuel vaginal juste avant l'éjaculation*] [**en.** *coitus interruptus, pulling out, withdrawal*] **koit diskroget** *g.* ● **sach a-dreñv** *g.* ● **sach war-gil** *g.*

coke [*chimie ◊ résidu solide de la carbonisation ou de la distillation de certaines houilles grasses*] [**en.** *coke*] **glaou-kok** *g.* ● **kok** *g.*

cokéfaction [*chimie ◊ action de cokéfier*] [**en.** *coking*] **kokadur** *g. -ioù*, **kokaat** *av.*

cokéfier [*chimie ◊ transformer la houille en coke*] [**en.** *coke*] **kokaat** *v.*

col 1 [*médecine, anatomie ◊ portion resserrée d'un organe ou d'un conduit*] [**en.** *cervix, neck*] **gouzoug** *g. -où*

2 [*géologie, géographie ◊ dépression entre deux sommets offrant généralement un passage*] [**en.** *pass, col, saddle*] **ode** *gw. -où*

col de cygne [*plomberie ◊ tuyauterie inclinée, recourbée à ses deux extrémités et rappelant la courbe du cou d'un cygne*] [**en.** *gooseneck*] **gouzoug gwaz** *g.*

col de l'utérus [*médecine, anatomie ◊ partie inférieure et rétrécie de l'utérus, qui relie la cavité utérine au vagin*] [**en.** *cervix uteri, neck of the uterus, neck of the womb*] **gouzoug an uterus** *g.* ○ *le cancer du col de l'utérus* kañser gouzoug an uterus

colatitude [*astronomie ◊ arc, ou angle, égal au complétement de la latitude que fait la verticale du point considéré avec la ligne des pôles*] [**en.** *colatitude*] **kenledenn** *gw. -où* ○ *la colatitude est le complément algébrique de la latitude* ar genledenn eo klokadenn aljebrek al ledenn

colchicine [*chimie ◊ alcaloïde extrait des graines de colchique*] [**en.** *colchicine*] **kolchisin** *g.*

Coleoptera, Coléoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Coleoptera*] **Coleoptera** *g.*

coléoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Coléoptères*] [**en.** *member of the Coleoptera, beetle*] **koleopter** *g. -ed*

coléoptile [*botanique ◊ enveloppe autour de la tige des graminées*] [**en.** *coleoptile*] **koleoptil** *g. -où* ○ *l'apex du coléoptile est le siège de la synthèse de l'auxine* en apeks ar c'holeoptil e c'hoarvez sintezenn an aoksin

colibri [*zoologie ◊ oiseau-mouche*] [**en.** *humming bird, colibri*] **kolibri** *g. -ed* ● **evn-kelien** *g. evned-kelien*

coliforme [*biologie ◊ bacille ayant l'aspect d'un colibacille*] [**en.** *coliform*] **koliform** *g. -ed* ○ *bactérie coliforme* bakterienn goliform

coliiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Coliiformes*] [**en.** *member of the Coliiformes*] **koliiform** *g. -ed*

Coliiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Coliiformes*] **Coliiformes** *g.*

colimite [*mathématiques*] [**en.** *colimit*] **kolimit** *g. -où*

colin 1 [*zoologie ◊ ou lieu noir*] [**en.** *coley (UK), pollock (US)*] **levneg du** *g. levneged du* ● **galon** *g. -ed*

2 [*zoologie ◊ ou merlu*] [**en.** *hake*] **merluz** *g. -ed* ● **morlouan** *g. -ed*

colinéaire [*mathématiques ◊ situé sur une même droite*] [**en.** *colinear*] **kenlineel** *ag.* ○ *vecteurs colinéaires* vektorioù kenlineel

colinéarité [*mathématiques ◊ propriété d'être situé sur une même droite*] [**en.** *colinearity*] **kenlineelezh** *gw. -ioù*

colinéation [*mathématiques ◊ bijection d'un espace projectif à un autre, ou d'un espace projectif à lui-même*] [**en.** *colineation*] **kenlineadur** *g. -ioù*

colique [*médecine ◊ grave douleur due à la contraction spasmodique des muscles lisses d'un conduit naturel*] [**en.** *colic*] **gwentl** *g. -où* ● **laerez** *gw. -où*

colique hépatique [*médecine ◊ douleur due à la présence d'un calcul dans la vésicule biliaire et souvent à son expulsion dans le cholédoque*] [**en.** *biliary colic*] **laerez hepatek** *gw. laerezoù hepatek* ● **laerez avu** *gw. laerezoù avu* ● **gwentl hepatek** *g. gwentloù hepatek* ● **gwentl avu** *g. gwentloù avu*

colique néphrétique [*médecine ◊ syndrome de violente douleur de la région lombaire avec constipation, vomissements et souvent ténesme vésical ; dû à la migration d'un calcul à travers l'uretère*] [**en.** *renal colic*] **laerez nefretek** *gw. laerezoù nefretek* ● **laerez lounezh** *gw. laerezoù lounezh* ● **gwentl nefretek** *g. gwentloù nefretek* ● **gwentl lounezh** *g. gwentloù lounezh*

colis [*emballage et conditionnement ◊ paquet de marchandises devant aller d'un point à un autre*] [**en.** *package, parcel*] **pakadenn** *gw. -où*

colisage [*emballage et conditionnement ◊ préparation d'un colis*] [**en.** *packaging*] **pakadennerezh** *g. -ioù*, **pakadennañ** *av.*

coliser [*emballage et conditionnement ◊ mettre en colis ; conditionner un produit avant expédition*] [**en.** *pack, package, wrap*] **pakadennañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

colite [*médecine ◊ affection inflammatoire du côlon diffuse ou localisée*] [**en.** *colitis*] **kolit** *g. -où* ● **bouzellennad** *gw. -où*

colite chronique [*médecine ◊ ou colite ulcéreuse - maladie inflammatoire de l'intestin chronique caractérisée par une ulcération fine de la muqueuse interne du gros intestin*] [**en.** *chronic colitis*] **kolit padus** *g.* ● **bouzellennad padus** *gw.*

colite hémorragique [*médecine ◊ inflammation du côlon causée par des souches d'Escherichia coli entérohémorragiques, caractérisée par des douleurs abdominales sous forme de crampes accompagnées d'une abondante diarrhée sanglante*] [**en.** *hemorrhagic colitis*] **kolit hemorrajek** *g.* ● **bouzellennad hemorrajek** *gw.*

colite spasmodique [*médecine ◊ ou syndrome du côlon irritable - association variable de troubles digestifs affectant principalement le gros intestin et caractérisée par l'absence de lésions morphologiques ou histologiques-*] [**en.** *spastic colitis, irritable bowel syndrome*] **kolit spasmodek** *g.* ● **kolit kridek** *g.* ● **bouzellennad spasmodek** *gw.* ● **bouzellennad kridek** *gw.*

colite ulcéreuse [*médecine ◊ ou colite chronique - maladie inflammatoire de l'intestin chronique caractérisée par une ulcération fine de la muqueuse interne du gros intestin*] [**en.** *chronic colitis*] **kolit padus** *g.* ● **bouzellennad padus** *gw.*

collage 1 [*travail des matériaux ◊ assemblage à l'aide d'une colle*] [**en.** *gluing, sticking*] **pegerezh** *g. -ioù*, **pegañ** *av.*
2 [*travail des matériaux ◊ un - assemblage à l'aide d'une colle*] [**en.** *collage*] **pegadenn** *gw. -où*

collagène [*biologie ◊ relatif au collagène*] [**en.** *collagenous, collagen*] **kollagen** *ep.* ○ *fibre collagène* gwienn kollagen / fibrenn kollagen ● **kollagenek** *ag.* ○ *fibre collagène* gwienn gollagenek / fibrenn gollagenek

collagène [*biologie ◊ substance protéique, fabriquée par les cellules du derme, qui contribue à l'hydratation et à la régénération de la peau*] [**en.** *collagen*] **kollagen** *g. -où*

collagénose [*médecine ◊ maladie du collagène*] [**en.** *collagen disease, collagenosis*] **kollagenoz** *g. -où*

collant [*généralité ◊ qui colle, qui adhère*] [**en.** *adhesive, sticking*] **pegus** *ag.* ○ *papier collant* paper pegus

collapse [*physique, astronomie ◊ phénomène d'effondrement d'un objet céleste dans lequel les forces qui s'opposent à la gravité cessent brusquement d'équilibrer celle-ci*] [**en.** *collapse*] **kollaps** *g. -où*

collapse de gravitation [*physique, astronomie ◊ ou collapse gravitationnel - contraction d'un corps massif sous l'effet de sa propre attraction gravitationnelle*] [**en.** *gravitational collapse*] **kollaps gravitadurel** *g.*

collapse gravitationnel [*physique, astronomie ◊ ou collapse de gravitation - contraction d'un corps massif sous l'effet de sa propre attraction gravitationnelle*] [**en.** *gravitational collapse*] **kollaps gravitadurel** *g.*

collapsus [*médecine ◊ réduction de la pression artérielle avec diminution considérable des forces ; affaissement pathologique d'un organe*] [**en.** *collapse*] **kollapsus** *g. -où* ○ *en médecine un collapsus est une défaillance de l'appareil circulatoire* e medisinerezh e vez anvet kollapsus ur fallaenn eus ar benvegad kas-gwad

collapsus artériel [*médecine ◊ chute brutale de la pression sanguine*] [**en.** *arterial collapse*] **kollapsus arterel** *g.*

collapsus circulatoire [*médecine ◊ inadaptation entre le contenant et le contenu vasculaire, entraînant une baisse importante et éventuellement réversible de la pression artérielle au-dessous des 2/3 de sa valeur normale*] [**en.** *circulatory collapse, vascular collapse*] **kollapsus red-gwad** *g.*

collapsus pulmonaire [*médecine ◊ affaissement du parenchyme pulmonaire dû à la compression exercée par un épanchement pleural, par une tumeur voisine ou par un pneumothorax*] [**en.** *collapse of the lung*] **kollapsus skevent** *g.*

collapsus vasculaire [*médecine ◊ inadaptation entre le contenant et le contenu vasculaire, entraînant une baisse importante et éventuellement réversible de la pression artérielle au-dessous des 2/3 de sa valeur normale*] [**en.** *vascular collapse, circulatory collapse*] **kollapsus gwazhied** *g.*

collatéral 1 [*généralité ◊ relatif à des conséquences non prévues, non maîtrisées*] [**en.** *collateral, side*] **a-heul** *ag.* ○ *effets collatéraux* efedoù a-heul ○ *dégâts collatéraux* gwallaozioù da heul / gwastoù da heul
2 [*généralité ◊ situé de côté par rapport à quelque chose ; naissant sur le flanc de quelque chose*] [**en.** *collateral, side*] **kengostez** *ag.* ○ *branche collatérale d'une artère* brank kengostez un arterenn ● **a-gostez** *ag.* ● **a-gostiad** *ag.*

collation [*alimentation, nutrition ◊ repas léger*] [**en.** *light meal, snack*] **pred bihan** *g.* ● **merenn-vihan** *gw.* ● **gortozenn** *gw.*

colle [*matériel de fixation ◊ substance permettant de réunir deux éléments par adhérence*] [**en.** *glue, adhesive, cement, paste*] **kaot** *g. -où* ● **peg** *g. -où*

colle à bois [*matériel de fixation ◊ adhésif pour assembler des pièces de bois*] [**en.** *wood glue, wood adhesive*] **peg koad** *g.*

colle à papier peint [*matériel de fixation ◊ ou colle à tapisser - colle à base d'amidon modifié ou de méthylcellulose*] [**en.** *wallpaper adhesive, wallpaper paste*] **peg paper moger** *g.*

colle à tapisser [*matériel de fixation ◊ ou colle à papier peint - colle à base d'amidon modifié ou de méthylcellulose*] [**en.** *wallpaper adhesive, wallpaper paste*] **peg paper moger** *g.*

colle blanche [*matériel de fixation*] **peg gwenn** *g.*

colle caoutchouc [*matériel de fixation ◊ colle liquide que l'on applique généralement à l'aide d'un pinceau et dont la consistance, une fois sèche, est caoutchouteuse*] [**en.** *rubber cement*] **peg kaoutchou** *g.*

colle cellulosique [*matériel de fixation ◊ colle à base de cellulose d'origine végétale*] **peg gwenn** *g.*

colle cyanoacrylique [*matériel de fixation ◊ colle super glue (super glue est un nom de marque)*] [**en.** *cyanoacrylate adhesive, super glue adhesive*] **peg sianoakrilek** *g.*

colle en poudre [*matériel de fixation*] [**en.** *powder glue, powder adhesive*] **peg poultr** *g.*

colle forte [*matériel de fixation*] [**en.** *strong glue*] **peg kreñv** *g.*

colle marine [*matériel de fixation ◊ colle résistant à l'action de l'eau en contenant du caoutchouc, de la gomme laque et de l'huile*] [**en.** *marine glue*] **peg mor** *g.*

colle mastic [*matériel de fixation*] [**en.** *construction adhesive*] **peg mastik** *g.*

colle néoprène [*matériel de fixation ◊ type de colle issue de la famille des polychloroprènes*] [**en.** *neoprene cement, neoprene glue*] **peg neopren** *g.*

colle résineuse [*matériel de fixation*] [**en.** *resin glue, resinous adhesive*] **peg rousinek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

colle sèche [*matériel de fixation ◊ colle qui se compose d'un matériau porteur sous la forme d'une trame enduite de colle acrylique sur ses deux faces, l'une d'entre elles étant revêtue d'un papier de protection*] [**en.** *dry glue, waterless glue*] **peg sec'h** *g.* ● **peg dizour** *g.*

colle super glue [*matériel de fixation ◊ colle cyanoacrylique (super glue est un nom de marque)*] [**en.** *cyanoacrylate ester, super glue adhesive*] **peg super glue** *g.* ● **peg sianoakrilek** *g.*

colle synthétique [*matériel de fixation ◊ colle obtenue à partir de gommes ou de résines obtenues par synthèse*] [**en.** *synthetic resin glue*] **peg sintetek** *g.*

collectage [*généralité ◊ fait de collecter, de rassembler*] [**en.** *collection, collecting, gathering*] **dastum** *g. -où* ○ *collectage des eaux usées* dastum an dour louzet / dastum an dour lastez

collecte [*généralité ◊ fait de collecter, de rassembler*] [**en.** *collection, collecting, gathering*] **dastum** *g. -où* ○ *collecte des ordures ménagères* dastum an dilerc'hoù-ti ○ *collecte du lait dans les fermes* dastum al laezh er menajoù

collecte de données [*informatique ◊ action de recueillir des données et de les transcrire d'une façon conventionnelle en vue d'un traitement automatique*] [**en.** *data collection, data gathering*] **dastum data** *g.*

collecter [*généralité ◊ rassembler, récupérer, réunir*] [**en.** *collect*] **dastum** *v.*

collecteur 1 [*physique, électronique ◊ une des électrodes principales du transistor bipolaire*] [**en.** *collector*] **kollektor** *g. -ioù* ○ *montage d'un transistor en collecteur commun* orjalañ un trañzistor e kollektor boutin

2 [*informatique ◊ ou robot d'indexation, robot de collecte - composant logiciel conçu pour collecter les ressources (pages Web, vidéos …) afin de permettre à un moteur de recherche de les indexer*] [**en.** *crawler, spider, Web crawler*] **teskaouer** *g. -ioù*

3 [*eau ◊ canalisation d'eau qui recueille le contenu d'autres canalisations*] [**en.** *collector*] **stroller** *g. -ioù*

4 [*eau ◊ conduite principale d'égout*] [**en.** *main sewer*] **san skarzhaj pennañ** *g.*

5 [*matériel ◊ organe ou dispositif qui recueille : de moteur électrique, d'énergie, d'égout*] [**en.** *collector*] **dastumer** *g. -ioù*

collecteur d'admission [*génie mécanique ◊ tubulure d'admission de moteur*] [**en.** *inlet manifold*] **stroller degas** *gw.*

collecteur de lumière [*physique, optique ◊ instrument qui concentre la lumière en son foyer : télescope, lunette astronomique …*] [**en.** *light collector*] **dastumer gouloù** *g.*

collecteur d'échappement [*génie mécanique ◊ tubulure d'échappement de moteur*] [**en.** *exhaust manifold*] **stroller diskarzh** *gw.*

collecticiel [*informatique ◊ ou logiciel de travail en groupe - application développée sur un réseau qui favorisent le travail de groupe sous toutes ses formes*] [**en.** *groupware*] **poellad labour stroll** *g.*

collectif [*généralité ◊ relatif à un ensemble, à un groupe*] [**en.** *collective*] **a-stroll** *ag.* ○ *oscillation collective* osilhadenn a-stroll ○ *assainissement collectif* sistem skarzhaj a-stroll ● **stroll** *ag.* ○ *oscillation collective* osilhadenn stroll ○ *assainissement collectif* sistem skarzhaj stroll

collection 1 [*généralité ◊ ensemble d'objets*] [**en.** *collection*] **dastumad** *g. -où* ○ *collection de photographies* dastumad fotoioù

2 [*médecine ◊ accumulation anormale d'une substance organique dans une cavité naturelle ou néoformée*] [**en.** *gathering, build-up, accumulation*] **daspun, daspugn** *g. -où*

collectivement [*généralité ◊ relatif à un ensemble, à un groupe*] [**en.** *collectively*] **a-stroll** *ad.* ○ *travailler collectivement* labourat a-stroll

collègue [*économie, travail ◊ partenaire de travail*] [**en.** *colleague, fellow-worker*] **keveil** *g. -ed* ● **keneil** *g. -ed*

Collembola, Collemboles [*zoologie ◊ ordre d'hexapodes primitifs proches des insectes*] [**en.** *Collembola*] **Collembola** *g.*

collembole [*zoologie ◊ hexapode de l'ordre des Collemboles*] [**en.** *springtail, member of the Collembola*] **kollembol** *g. -ed*

coller [*travail des matériaux ◊ fixer, faire adhérer, au moyen d'une colle*] [**en.** *stick, glue, paste up*] **kaotañ** *v.* ● **pegañ** *v.*

collerette 1 [*mycologie ◊ anneau de champignon*] [**en.** *ring, annulus*] **gwalenn** *gw. -où, gwalinier* ● **anell** *gw. -où*

2 [*matériel de fixation ◊ objet de fixation en forme d'anneau*] [**en.** *flange*] **ruilhodenn** *gw. -où*

collet [*botanique, mycologie ◊ zone de transition entre la racine et la tige*] [**en.** *collar*] **kolier** *g. -où*

collet jaune [*botanique ◊ inhibition de la coloration rouge de la tomate due à un excès de chaleur et à une carence en potassium*] **kolier melen** *g. kolieroù melen*

collier [*matériel de fixation ◊ cercle qui sert de renfort*] [**en.** *clip, collar, ring, bracket*] **gwalenn** *gw. -où, gwalinier* ● **kolier** *g. -où*

collier cervical [*médecine ◊ minerve*] [**en.** *cervical collar*] **kolier gouzoug** *g.*

Collier de corail [*zoologie ◊ papillon - ou Argus brun*] [**la.** *Aricia agestis*] [**en.** *Brown Argus* ○ **cy.** *argws brown*] **argus rouz** *g.*

collier de fixation [*matériel de fixation ◊ collier de maintien en place*] [**en.** *clamping ring*] **kolier stagañ** *g.*

collier de mât [*marine, nautisme ◊ collier de serrage pour mât*] [**en.** *mast hoop*] **kolier gwern** *g.* ● **kilh gwern** *g.* ● **kelc'h gwern** *g.* ● **kilh** *g.*

collier de serrage [*matériel de fixation ◊ ou bague de serrage - bague de maintien en place*] [**en.** *clamping ring, locking ring*] **kolier stardañ** *g.*

collimater [*physique, optique ◊ aligner précisément les différentes parties d'un instrument d'optique pour qu'il fonctionne correctement*] [**en.** *collimate*] **kollimatañ** *v.*

collimateur [*physique, optique ◊ dispositif optique permettant d'obtenir un faisceau de rayons de lumière parallèles à partir d'une source de lumière*] [**en.** *collimator*] **kollimator** *g. -ioù*

collimation [*physique, optique ◊ action de collimater*] [**en.** *collimation*] **kollimatadur** *g. -ioù*, **kollimatañ** *av.* ○ *la collimation d'un télescope consiste à régler l'alignement de ses divers éléments optiques pour obtenir la meilleure image possible* kollimatañ un teleskop eo reoliañ steudadur e bezhioù optikel diseurt evit kaout ar wellañ skeudenn bosubl

colline [*géologie, géographie ◊ relief d'élévation modérée aux versants généralement en pente douce*] [**en.** *hill*] **run** *g. -ioù* ● **bre** *g. -où*

colline escarpée [*géographie ◊ colline avec des pentes abruptes*] [**en.** *steep hill, craggy hill*] **run serzh** *g.*

colline morainique [*géologie, géographie ◊ amas de débris rocheux transportés par un glacier ou par une nappe de glace*] [**en.** *moraine hill*] **run morenek** *g.* ● **run atredoù skorneg** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

collinéen [*géographie ◊ relatif aux collines*] [**en.** *hill, foothills*] **run** *ep.* ○ *étage collinéen* estaj run

collision [*physique, mécanique ◊ choc de deux corps qui se rencontrent*] [**en.** *collision*] **kenstok** *g. -où* ○ *collision de deux faisceaux de particules* kenstok etre daou vann partikulennoù ○ *zone de collision entre deux plaques tectoniques* tachad kenstok etre diw blakenn dektonikel ● **stokadenn** *gw. -où* ○ *collision de deux faisceaux de particules* stokadenn etre daou vann partikulennoù ○ *zone de collision entre deux plaques tectoniques* tachad stokadenn etre diw blakenn dektonikel

■ entrer en collision avec [*physique, mécanique ◊ entrer en contact violent avec, heurter*] [**en.** *collide with*] **kenstokañ gant, kenstokañ ouzh** *v.* ○ *la diffusion Compton (ou effet Compton) s'observe lorsqu'un photon incident entre en collision avec un électron libre (électron faiblement lié) d'un atome* bezañ zo eus ar fenn Compton (pe efed Compton) pa c'hoarvez d'ur foton arruüs kenstokañ gant un elektron libr (elektron nebeut ereet) eus un atom

collision aléatoire [*physique, mécanique ◊ rencontre aléatoire : de particules*] [**en.** *random encounter*] **kenstok ankivil** *g.* ● **emgav ankivil** *g.*

collision élastique [*physique, mécanique ◊ collision au cours de laquelle l'énergie cinétique totale de l'ensemble des systèmes intervenant dans un phénomène n'est pas modifiée*] [**en.** *elastic collision*] **kenstok lastik** *g.* ● **stokadenn lastik** *gw.*

collision inélastique [*physique, mécanique ◊ collision au cours de laquelle l'un des systèmes acquiert une certaine énergie interne (par exemple énergie d'excitation) aux dépens de l'énergie cinétique totale*] [**en.** *inelastic collision*] **kenstok anlastik** *g.* ● **stokadenn anlastik** *gw.*

collision ionisante [*physique, mécanique ◊ collision provoquant l'ionisation de particules*] [**en.** *ionizing collision*] **kenstok ionizañ** *g.* ● **stokadenn ionizañ** *gw.*

collisionneur [*physique, mécanique ◊ accélérateur de particules destiné à provoquer et observer des collisions entre particules*] [**en.** *collider*] **kenstoker** *g. -ioù* ○ *grand collisionneur de hadrons du CERN* kenstoker bras hadronoù ar CERN

■ grand collisionneur de hadrons [*physique ◊ accélérateur de particules du CERN, près de Genève*] [**en.** *large hadron collider, LHC*] **kenstoker bras hadronoù** *g.*

collisionneur à électron-positron [*physique, mécanique ◊ anneau à l'intérieur duquel se produisent des collisions entre électrons et positrons animés de vitesses égales et opposées*] [**en.** *large electron-positron collider*] **kenstoker elektron-pozitron** *g.*

collisionneur de particules [*physique, mécanique ◊ accélérateur de particules servant à projeter les unes contre les autres, à de très hautes vitesses et à de très grandes énergies, des particules élémentaires de matière*] [**en.** *particle collider*] **kenstoker partikulennoù** *g.*

collisionneur d'ions lourds relativistes [*physique, mécanique*] [**en.** *relativistic heavy ion collider*] **kenstoker ionoù pounner relativistel** *g.*

colloïdal [*chimie ◊ relatif à un colloïde*] [**en.** *colloidal*] **kolloidel** *ag.* ○ *particule colloïdale* partikulenn golloidel ○ *solution colloïdale* disolvadenn golloidel

colloïde [*chimie ◊ substance qui, dissoute dans un solvant, forme des particules de très petit diamètre, appelées micelles*] [**en.** *colloid*] **kolloid** *g. -où*

colloïde d'or [*physique, nanotechnologie ◊ ou or colloïdal - ensemble de particules d'or dont le diamètre est inférieur à 1000 nanomètres, qui sont dispersées de manière homogène dans une solution le plus souvent aqueuse*] [**en.** *colloidal gold, gold colloid, collaurin, colloidal gold particles*] **kolloid aour** *g.*

colloïde nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanocolloïde - substance composée de très petites particules, dont au moins une de leurs dimensions mesure entre 1 et 100 nanomètres, dispersées de manière homogène dans un matériau*] [**en.** *nanoscale colloid, nanocolloid*] **kolloid nanometrek** *g.*

collyre [*médecine ◊ médicament liquide qu'on instille dans l'œil*] [**en.** *collyrium*] **kollir** *g. -ioù*

colmatage [*eau ◊ action de colmater*] [**en.** *filling-up, plugging, sealing*] **stouberezh** *g. -ioù*, **stoubañ** *av.* ● **difuadur** *g. -ioù*, **difuiñ** *av.*

colmater [*eau ◊ boucher, fermer : voie d'eau,…*] [**en.** *plug, stop, stop up, seal, fill in*] **stoubañ** *v.* ● **stankañ** *v.* ● **difuiñ** *v.*

colobe [*zoologie ◊ singe africain de la sous-famille des Colobinés*] [**en.** *colobus monkey*] **kolob** *g. -ed*

Colobinae, Colobinés [*zoologie ◊ sous-famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Colobinae*] **Colobinae** *g.*

colobiné [*zoologie ◊ primate de la sous-famille des Colobinés*] [**en.** *member of the Colobinae*] **kolobineg** *g. -ed*

cologarithme [*mathématiques ◊ logarithme de l'inverse d'un nombre*] [**en.** *cologarithm*] **kologaritm** *g. -où*

Colombe [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Colomba, Colombae - Col*] [**en.** *Dove*] **Koulm**

colombin [*zoologie ◊ ou pigeon colombin - pigeon sauvage d'Europe et d'Asie*] [**en.** *stock dove*] **pichon gouez** *g. pichoned gouez*

côlon [*médecine, anatomie ◊ segment du tube digestif compris entre l'iléon et le rectum, disposé en cadre autour des anses grêles*] [**la.** *colon*] [**en.** *colon*] **kolon** *g. -où*

côlon ascendant [*médecine, anatomie ◊ segment remontant sur la droite de l'abdomen en direction du foie*] [**la.** *colon ascendens*] [**en.** *ascending colon*] **kolon sav** *g.*

côlon descendant [*médecine, anatomie ◊ segment étendu de la rate au rectum*] [**la.** *colon descendens*] [**en.** *descending colon*] **kolon diskenn** *g.*

côlon pelvien [*médecine, anatomie ◊ ou côlon sigmoïde - segment du côlon qui commence au niveau du bord interne du psoas gauche et se continue par le rectum à la hauteur de la troisième vertèbre sacrée*] [**la.** *colon sigmoideum*] [**en.** *sigmoid, sigmoid colon*] **kolon sigmoid** *g.*

côlon sigmoïde [*médecine, anatomie ◊ ou côlon pelvien - segment du côlon qui commence au niveau du bord interne du psoas gauche et se continue par le rectum à la hauteur de la troisième vertèbre sacrée*] [**la.** *colon sigmoideum*] [**en.** *sigmoid, sigmoid colon*] **kolon sigmoid** *g.*

côlon transverse [*médecine, anatomie ◊ segment réunissant le côlon ascendant et le côlon descendant dans la partie haute de l'abdomen*] [**la.** *colon transversum*] [**en.** *transverse colon*] **kolon treuz** *g.*

colonie 1 [*biologie ◊ groupe d'êtres vivants ; groupe de bactéries sur ou dans un milieu de culture, provenant de la multiplication de quelques germes apportés par ensemencement*] [**en.** *colony*] **trevadenn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ groupe d'animaux*] [**en.** *colony*] **tropad** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

colonie animale [*zoologie ◊ groupe important d'animaux*] [**en.** *animal colony*] **trevadenn anevaled** *gw.* ● **tropad anevaled** *g.*

colonie bactérienne [*biologie ◊ amas formé par des bactéries cultivées sur milieu solide et issu de la multiplication d'une même bactérie ; l'aspect de la colonie est souvent caractéristique de l'espèce*] [**en.** *bacterial colony*] **trevadenn vakteri** *gw.*

colonisateur [*biologie ◊ ce qui colonise*] [**en.** *colonizer*] **trevadenner** *g. -ien*

colonisation [*biologie ◊ action de coloniser*] [**en.** *colonization*] **trevadennadur** *g. -ioù*, **trevadenniñ** *av.*

coloniser [*biologie ◊ peupler, s'installer durablement dans un nouveau milieu : hommes, plantes, animaux*] [**en.** *colonize*] **trevadenniñ** *v.*

colonnaire [*botanique ◊ dont la croissance est verticale et le feuillage étroit : abies alba*] [**en.** *columnar*] **kolonennek** *ag.* ○ *le pin de Cook a une forme colonnaire* ar pin Cook a zo dezhañ ur stumm kolonennek

colonne 1 [*généralité ◊ section verticale d'un tableau, d'une page*] [**en.** *column*] **kolonenn** *gw. -où*

2 [*physique ◊ fluide contenu dans un tube ou un autre récipient vertical*] [**en.** *column*] **kolonenn** *gw. -où*

3 [*matériel ◊ pièce droite*] [**en.** *column*] **kolonenn** *gw. -où* ● **bann** *g. -où*

4 [*industrie de la construction ◊ support vertical d'un édifice, pilier*] [**en.** *column, pillar*] **kolonenn** *gw. -où* ● **piler** *g. -où*

colonne barométrique [*physique ◊ tube servant à maintenir le vide à l'intérieur d'une enceinte tout en permettant l'évacuation d'un liquide qui y pénètre*] [**en.** *barometric column*] **kolonenn varometrek** *gw.*

colonne basaltique [*géologie ◊ ou colonne de basalte - formation géologique verticale et régulière de basalte*] [**en.** *basalt column*] **piler bazalt** *g.* ● **kolonenn vazalt** *gw.*

colonne cervicale [*médecine, anatomie ◊ ou rachis cervical - segment supérieur de la colonne vertébrale correspondant aux sept vertèbres cervicales, qui s'étend de la base du cerveau jusqu'au sommet de la colonne thoracique*] [**en.** *cervical spine*] **rachis gouzoug** *g. rachisoù gouzoug* ● **livenn-c'houzoug** *g. livennoù-gouzoug*

colonne chromatographique [*chimie ◊ ou colonne de chromatographie*] [**en.** *chromatography column*] **kolonenn gromatografiezh** *gw.*

colonne d'air [*physique, médecine*] [**en.** *air column*] **kolonenn aer** *gw.*

colonne de basalte [*géologie ◊ ou colonne basaltique - formation géologique verticale et régulière de basalte*] [**en.** *basalt column*] **piler bazalt** *g.* ● **kolonenn vazalt** *gw.*

colonne de chromatographie [*chimie ◊ ou colonne chromatographique*] [**en.** *chromatography column*] **kolonenn gromatografiezh** *gw.*

colonne de détail [*informatique*] [**en.** *detail column*] **kolonenn vunudoù** *gw.*

colonne de direction [*automobile ◊ ensemble qui est formé d'un tube cylindrique à l'intérieur duquel se trouve un arbre commandé par un volant*] [**en.** *steering column*] **kolonenn sturiañ** *gw. kolonennoù sturiañ*

colonne de distillation [*chimie ◊ de laboratoire, distillation du pétrole*] [**en.** *distillation tower, distillation column*] **tour strilhañ** *g.* ● **kolonenn strilhañ** *gw.*

colonne de mercure [*physique ◊ de baromètre*] [**en.** *mercury column*] **kolonenn verkur** *gw.*

colonne de refroidissement [*chimie ◊ dispositif de réfrigération*] [**en.** *cooling column, cooling tower*] **kolonenn yenaat** *gw.*

colonne de Vigreux [*chimie ◊ colonne de distillation*] [**en.** *Vigreux fractionating column*] **kolonenn Vigreux** *gw.*

colonne d'eau [*eau ◊ espace volumétrique vertical d'un cours d'eau ou d'une étendue d'eau, de la surface jusqu'au fond*] [**en.** *water column*] **kolonenn dour** *gw. kolonennoù dour*

colonne des unités [*mathématiques ◊ colonne dans une grille pour les opérations arithmétiques*] [**en.** *unit column*] **kolonenn an unanennoù** *gw.*

colonne dorsale [*médecine, anatomie ◊ ou colonne thoracique, rachis dorsal, rachis thoracique - segment médian supérieur de la colonne vertébrale correspondant aux douze vertèbres sur lesquelles s'articulent les côtes*] [**en.** *thoracic spine*] **rachis toraksel** *g. rachisoù toraksel* ● **livenn-gein** *gw. livennoù-kein* ● **gwalenn-gein** *gw. gwalennoù-kein*

colonne d'ozonation [*chimie ◊ élément dans un réacteur d'ozonation*] [**en.** *ozonation column*] **kolonenn ozonizañ** *gw.*

colonne d'ozone [*science de l'atmosphère ◊ hauteur de la totalité d'ozone que contient une colonne atmosphérique*] [**en.** *ozone column*] **kolonenn ozon** *gw.*

colonne lithologique synthétique [*géologie ◊ représentation schématique verticale d'une série stratigraphique*] [**en.** *synthetic lithological column*] **kolonenn litologel sintetek** *gw.*

colonne lombale [*médecine, anatomie ◊ ou rachis lombal - segment médian de la colonne vertébrale correspondant aux cinq vertèbres lombales, qui s'étend de la base de la colonne thoracique jusqu'au sommet du sacrum*] [**en.** *lumbar spine, lumbar vertebral spine*] **rachis kroazell** *g. rachisoù kroazell* ● **livenn-groazell** *g. livennoù-kroazell*

colonne rachidienne [*médecine, anatomie ◊ ou rachis, colonne vertébrale, épine dorsale - ensemble des vertèbres qui, articulées entre elles, forment un axe osseux du crâne au bassin*] [**en.** *vertebral column, rachis, spine, backbone*] **rachis** *g. -où*

colonne stratigraphique [*géologie ◊ dessin représentant une série stratigraphique comme une tranche verticale découpée dans ces terrains*] [**en.** *stratigraphic column*] **kolonenn stratigrafek** *gw.*

colonne thoracique [*médecine, anatomie ◊ ou colonne dorsale, rachis dorsal, rachis thoracique - segment médian supérieur de la colonne vertébrale correspondant aux douze vertèbres sur lesquelles s'articulent les côtes*] [**en.** *thoracic spine*] **rachis toraksel** *g. rachisoù toraksel* ● **livenn doraksel** *g. livennoù toraksel*

colonne vertébrale [*médecine, anatomie ◊ ou rachis, colonne rachidienne, épine dorsale - ensemble des vertèbres qui, articulées entre elles, forment un axe osseux du crâne au bassin*] [**la.** *columna vertebralis*] [**en.** *vertebral column, rachis, spine, backbone*] **rachis** *g. -où* ● **livenn-velloù** *gw. livennoù-melloù* ● **gwalenn-velloù** *gw. gwalennoù-melloù*

colonne vertébrale à quatre courbures [*médecine, anatomie ◊ état dérivé des homininés en rapport avec la bipédie*] [**en.** *vertebral column with four curves, rachis with four curves*] **rachis pevar gwar** *g. rachisoù pevar gwar*

colopathie [*médecine ◊ toute affection organique ou fonctionnelle du côlon*] [**en.** *colopathy*] **kolopathiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

colopathie fonctionnelle [*médecine ◊ ou syndrome du côlon irritable - association variable de troubles digestifs affectant principalement le gros intestin et caractérisée par l'absence de lésions morphologiques ou histologiques*] [**en.** *irritable bowel syndrome, spastic colitis*] **sindrom ar c'holon saraget** *gw.*

colorant [*chimie ◊ qui colore*] [**en.** *coloring, tinting*] **livus** *ag.* ○ *produit colorant* produ livus ● **livañ** *ep.* ○ *produit colorant* produ livañ

colorant [*chimie ◊ substance colorée soluble dans son milieu d'emploi*] [**en.** *color, dye, dyestuff, colorant, coloring agent*] **livad** *g. -où* ● **danvezenn livañ** *gw.*

colorant alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ produit chimique, d'origine naturelle ou synthétique, utilisé pour la fabrication de certaines denrées alimentaires*] [**en.** *food color*] **livad boued** *g.* ○ *les colorants alimentaires rendent les produits plus attrayants, mais n'apportent rien de bénéfique à notre organisme* rentet e vez ar boued dedennusoc'h gant al livadoù boued, met ar re-mañ ne zegasont netra madoberus evit hon c'horf

colorant alimentaire organique [*alimentation, nutrition ◊ colorant d'origine naturelle*] [**en.** *organic food color*] **livad boued organek** *g.*

colorant au triarylméthane [*chimie ◊ ou bleu patenté V : colorant alimentaire E131, utilisé également en médecine comme traceur*] [**en.** *triaryl methane dye*] **glas triaril metan** *g.* ● **livad triaril metan** *g.*

colorant azoïque [*chimie ◊ colorant dont les molécules contiennent le groupement –N=N–*] [**en.** *azoic dyestuff*] **livad azoek** *g.*

colorant capillaire [*cosmétologie ◊ teinture pour les cheveux*] [**en.** *hair dye, hair colorant*] **livad blev** *g.*

colorant naturel [*chimie ◊ colorant à base de substance naturelle*] [**en.** *natural color*] **livad naturel** *g.* ○ *les colorants naturels sont extraits de plantes comestibles, comme la carotte, la betterave ou la peau des raisins noirs* tennet e vez al livadoù naturel eus plant mat da zebriñ, evel ar c'harotez, ar betrabez pe peilhuskenn ar rezin du

colorant synthétique [*chimie ◊ produit chimique d'origine synthétique utilisé pour la fabrication de certaines denrées alimentaires*] [**en.** *artificial color*] **livad sintetek** *g.*

coloration 1 [*physique, chimie ◊ action de colorer*] [**en.** *coloring*] **livañ** *av.* ○ *techniques de coloration des tissus* teknikoù livañ an danvezioù / teknikoù livañ ar gwiadoù

2 [*physique, chimie ◊ état de ce qui est coloré, couleur*] [**en.** *color, tinting, dyeing*] **liv** *g. -ioù* ○ *indice de coloration d'une roche* indeks liv ur roc'h

coloré [*physique, chimie ◊ qui possède une couleur*] [**en.** *colored*] **livet** *ag.* ○ *un corps apparaît coloré si la lumière émise par ce corps ne contient que certaines radiations : son spectre d'émission est discontinu* ur c'horf a vez gwelet livet pa n'eus ket met serten skinadennoù er gouloù embannet gantañ : diskendalc'hus eo e spektr embann

colorer [*physique, chimie ◊ donner de la couleur*] [**en.** *colour (UK), color (US)*] **livañ** *v.* ○ *colorer en jaune* livañ e melen

■ se colorer [*physique, chimie ◊ se teinter d'une certaine couleur*] [**en.** *become tinged*] **kemer al liv** *v.* ○ *la solution se colore en bleu* an disolvadenn a gemer al liv glas

coloriage 1 [*dessin, graphisme ◊ action de colorier*] [**en.** *coloring*] **liverezh** *g. -ioù*, **livañ** *av.*

2 [*dessin, graphisme ◊ activité de dessin*] [**en.** *colored drawing*] **livaj** *g. -où*

colorier [*dessin, graphisme ◊ couvrir une surface de plusieurs couleurs, mettre en couleurs*] [**en.** *colour (UK), color (US)*] **livajañ** *v.* ○ *colorier un dessin* livajañ un dresadenn

colorimètre [*chimie ◊ appareil destiné à la mesure des composantes trichromatiques ou des coordonnées trichromatiques d'un stimulus de couleur*] [**en.** *colorimeter*] **livmetr** *g. -où*

colorimétrie [*chimie ◊ utilisation d'indicateurs colorés pour déterminer le pH d'une solution*] [**en.** *colorimetry*] **livmetriezh** *gw. -où*

colorimétrique [*chimie ◊ relatif à la colorimétrie*] [**en.** *colorimetric*] **livmetrek** *ag.* ○ *dosage colorimétrique* dozerezh livmetrek

coloriste [*économie, travail ◊ chimiste développant des couleurs complexes : textile, cosmétique, peinture*] [**en.** *colorist*] **aozer-livioù** *g. aozerien-livioù* ● **livaozer** *g. -ien*

coloscope [*médecine ◊ fibroscope destiné à l'examen endoscopique du côlon*] [**en.** *colonoscope*] **koloskop** *g. -où*

coloscopie [*médecine ◊ endoscopie du côlon, du rectum au cæcum, pratiquée à l'aide d'un coloscope que l'on introduit par l'anus*] [**en.** *colonoscopy*] **koloskopiezh** *gw. -où*

coloscopique [*médecine ◊ relatif à la coloscopie*] [**en.** *colonoscopic*] **koloskopek** *ag.* ○ *examen coloscopique* peursell koloskopek

colpoménie voyageuse [*botanique ◊ ou voleuse d'huîtres - algue brune*] [**la.** *Colpomenia peregrina* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Scytosiphonales (Ectocarpales)* ; **famille** *Scytosiphonaceae*] [**en.** *oyster thief, bladder weed*] **laerez istr** *gw.* ● **c'hwezhigell-vor** *gw.*

columbiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Columbiformes*] [**en.** *columbiform*] **kolumbiform** *g. -ed*

Columbiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Columbiformes*] **Columbiformes** *g.*

columelle 1 [*médecine ◊ axe osseux de la cochlée de l'oreille interne*] [**en.** *modiolus*] **kolumellenn** *gw. kolumelloù*

2 [*zoologie ◊ pilier central des coquilles de Gastropodes*] [**en.** *columella*] **kolumellenn** *gw. kolumelloù*

colvert [*zoologie ◊ ou canard colvert*] [**en.** *mallard*] **houad-korz** *g. houidi-korz*

colza 1 [*botanique ◊ plante à fleurs jaunes cultivée comme plante fourragère, et pour ses graines*] [**la.** *Brassica napus L., Brassica napus subsp. Napus*] [**en.** *colza, rape*] **kolza, kolzac'h** *st. -enn*

2 [*botanique ◊ plante crucifère (chou qui ne pomme pas) dont la graine est riche en huile*] [**la.** *Brassica napus L., Brassica napus subsp. Napus*] [**en.** *canola seed, canola, rapeseed, rape, colza*] **kaol-eoul** *st. kaolenn-eoul*

colza d'hiver [*botanique ◊ plante fourragère*] [**en.** *winter rape*] **kolza goañv** *st. kolzaenn c'hoañv*

colza fourrager [*botanique ◊ plante à fleurs jaunes cultivée comme plante fourragère, et pour ses graines*] [**en.** *colza, rape*] **kolza, kolzac'h** *st. -enn*

coma 1 [*physique ◊ une des aberrations géométriques, qui rappelle la forme d'une comète*] [**en.** *coma, comatic aberration*] **koma** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine ◊ état pathologique caractérisé par une perte de conscience, de sensibilité et de motilité, avec conservation relative des fonctions végétatives*] [**en.** *coma*] **koma** *g. -ioù* ○ *être dans le coma* bezañ er c'homa

coma artificiel [*médecine ◊ état de perte de conscience via des médicaments*] [**en.** *medically induced coma*] **koma artifisiel** *g.*

coma dépassé [*médecine ◊ état d'inconscience caractérisé par une défaillance des signes vitaux, l'absence de respiration spontanée, la chute de tension artérielle, l'abolition des réflexes photomoteur et cornéen*] [**en.** *brain death*] **koma tremenet** *g.* ○ *il y a mort cérébrale dans le coma dépassé* er c'homa tremenet eo marv an empenn

coma diabétique [*médecine ◊ coma révélant un diabète sucré ou en compliquant l'évolution, lié à l'importance de l'acidocétose et de la déshydratation*] [**en.** *diabetic coma*] **koma diabetek** *g.*

coma éthylique [*médecine ◊ coma provoqué par une intoxication alcoolique aiguë, caractérisé par une respiration rapide et superficielle, avec tachycardie et tendance à l'hypotension*] [**en.** *alcohol coma, alcoholic coma*] **koma alkolek** *g.*

coma hypoglycémique [*médecine ◊ coma lié à l'abaissement important (en général inférieur à 2,8 mmol/l) de la concentration sanguine de glucose*] [**en.** *hypoglycemic coma*] **koma hipoglisemek** *g.*

coma léger [*médecine ◊ état pathologique caractérisé par un sommeil plus ou moins profond et prolongé dans lequel les fonctions de la vie semblent suspendues*] [**en.** *vigile coma*] **koma skañv** *g.*

coma métabolique [*médecine ◊ coma qui se rapporte au métabolisme*] [**en.** *metabolic coma*] **koma metabolek** *g.*

coma profond [*médecine ◊ état d'inconscience caractérisé par la dissolution du tonus musculaire, une aréflexie tendineuse, l'immobilité et l'absence de réaction aux stimuli douloureux*] [**en.** *deep coma*] **koma don** *g.*

coma urémique [*médecine ◊ complication majeure d'une augmentation très importante de l'urée sanguine (insuffisance rénale)*] [**en.** *uremic coma*] **koma uremek** *g.*

comateux [*médecine ◊ qui est dans le coma*] [**en.** *comatose*] **komatek** *ag.* ○ *un état comateux* ur stad komatek

comatique [*physique, optique ◊ qui présente l'aberration de coma*] [**en.** *coma*] **komatek** *ag.* ○ *tache comatique* tarch komatek ● **koma** *ep.* ○ *tache comatique* tarch koma

comatrice [*mathématiques ◊ ou matrice des cofacteurs*] [**en.** *comatrix, cofactor matrix*] **komatris** *g. -où*

combat naval [*armée ◊ guerre sur la mer*] [**en.** *naval battle*] **emgann war-vor** *g. emgannoù war-vor*

combe [*géologie, géographie ◊ dépression allongée, évidée par inversion de relief dans les couches tendres qui occupent le cœur d'un anticlinal*] [**en.** *combe, valley*] **komm** *g. -où*

combinaison 1 [*généralité ◊ réunion d'éléments pour former un ensemble, en vue d'obtenir un certain résultat (corps chimiques, forces, couleurs ...)*] [**en.** *combination*] **kombinadur** *g. -ioù*
2 [*sciences ◊ action de réunir des éléments pour former un ensemble, en vue d'obtenir un certain résultat : corps chimiques, forces, couleurs ...*] [**en.** *combination, combining*] **kombinadur** *g. -ioù*, **kombinañ** *av.* ○ *la combinaison d'un atome d'oxygène et de deux atomes d'hydrogène donne une molécule d'eau* diwar gombinañ un atom oksigen gant daou atom hidrogen e vez obtenet ur volekulenn dour

3 [*mathématiques ◊ dans un ensemble E comprenant n éléments, tout sous-ensemble de E comprenant k éléments*] [**en.** *combination*] **kombinadur** *g. -ioù*
4 [*industrie ◊ vêtement de travail, de protection*] [**en.** *clothing, suit*] **gwiskamant** *gw. -où*

combinaison aléatoire [*sciences ◊ combinaison résultant du hasard*] [**en.** *random combination*] **kombinadur ankivil** *g.* ○ *combinaison aléatoire d'événements* kombinadur ankivil darvoudoiù ○ *combinaison aléatoire de gènes* kombinadur ankivil genoù

combinaison allélique [*biologie ◊ combinaison d'allèles produite par la méiose et la fécondation*] [**en.** *allelic combination*] **kombinadur allelek** *g.*

combinaison anti-feu [*industrie ◊ vêtement de protection*] [**en.** *fire-protection clothing*] **gwiskamant enep-tan** *gw.*

combinaison chimique [*chimie ◊ acte par lequel deux ou plusieurs matières s'unissent pour former un composé doué de propriétés différentes ; résultat*] [**en.** *chemical combination*] **kombinadur kimiek** *g.*

combinaison de deux forces [*physique, mécanique ◊ ou association de deux forces*] [**en.** *combining two forces*] **kombinadur daou nerzh** *g.*

combinaison de mots-clés [*informatique ◊ fait de combiner, d'associer des mots-clés*] [**en.** *keywords combination*] **kombinadur gerioù-alc'hwez** *g.* ○ *une combinaison de mots-clés pour rechercher une information dans une base de données* ur c'hombinadur gerioù-alc'hwez evit klask un ditour en un dataeg

combinaison de plongée [*sport, loisirs ◊ combinaison isolante utilisée en plongée sous-marine et dans d'autres activités aquatiques (rafting, voile, surf ...) pour maintenir la température du corps constante*] [**en.** *wetsuit*] **gwiskamant-spluj** *gw. gwiskamantoù-spluj*

combinaison de protection [*industrie ◊ vêtement pour protéger*] [**en.** *protective clothing*] **gwiskamant warez** *gw.* ● **gwiskamant diwall** *gw.*

combinaison de ski [*sport, loisirs ◊ tenue adaptée à la pratique du ski*] [**en.** *ski-suit*] **gwiskamant ski** *gw.*

combinaison de termes de recherche [*informatique ◊ ou association de termes de recherche*] [**en.** *combining search terms*] **kombinadur termenoù klask** *g.*

combinaison de travail [*industrie ◊ vêtement de travail*] [**en.** *overalls, coveralls*] **gwiskamant labour** *gw.*

combinaison linéaire [*mathématiques ◊ expression construite à partir d'un ensemble de termes en multipliant chaque terme par une constante et en ajoutant le résultat*] [**en.** *linear combination*] **kombinadur lineel** *g.*

combinaison spatiale [*astronautique ◊ vêtement de survie maintenu sous pression que portent les astronautes*] [**en.** *space suit*] **spaswisk** *gw. -où* ● **gwiskamant spas** *gw.*

combinatoire [*généralité ◊ relatif aux combinaisons*] [**en.** *combinatory, combinatorial, combinative*] **kombinadurel** *ag.* ○ *système combinatoire* sistem kombinadurel ○ *chimie combinatoire* kimiezh kombinadurel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

combinatoire [*mathématiques ◊ ou analyse combinatoire - partie du calcul des probabilités qui traite des procédés de dénombrement d'ensembles finis*] [**en.** *combinatorics, combinatorial analysis*] **kombinadurezh** *gw. -ioù* ○ *la combinatoire est la partie du calcul des probabilités qui traite des procédés de dénombrement d'ensembles finis* ar gombinadurezh eo ar rann eus ar jederezh probablentezoù a bled gant an doareoù kontañ an elfennoù en teskadoù finit ○ *les arrangements, combinaisons et permutations sont des concepts utilisés dans la combinatoire* an arenkamantoù, ar c'hombinadurioù hag ar permutadurioù a zo meizadoù implijet er gombinadurezh

combiné [*télécommunication ◊ organe de téléphone*] [**en.** *handset*] **dornle** *g. -où*

combiner, se combiner [*généralité ◊ (se) réunir pour former un ensemble, en vue d'obtenir un certain résultat (corps chimiques, forces, couleurs ...)*] [**en.** *combine*] **kombinañ** *v.* ○ *deux atomes d'hydrogène et un atome d'oxygène se combinent pour former une molécule d'eau* kombinañ a ra daou atom hidrogen gant un atom oksigen evit ober ur volekulenn dour ○ *combiner une lentille de crown convergente avec une lentille de flint divergente* kombinañ ul lentil goñverjus e crown gant ul lentil diverjus e flint

combiner des stratégies de recherche [*informatique*] [**en.** *combine search strategies*] **kombinañ strategiezhoù klask** *v.*

combiner deux forces [*physique ◊ ou associer deux forces*] [**en.** *combine two forces*] **kombinañ daou nerzh** *v.*

comble être à son comble [*généralité ◊ être à son maximum, s'agissant de quelque chose (phénomène, maladie ...)*] [**en.** *be at its height*] **bezañ en e varr, bezañ en he barr** *v.* ○ *la tempête est à son comble* en e varr eo an tempest ● **bezañ en e vog, bezañ en he mog, bezañ en he bog** *v.* ○ *la tempête est à son comble* en e vog eo an tempest

comble [*généralité ◊ ou acmé, apogée, paroxysme, summum - le plus haut degré qui puisse être atteint dans le déroulement de quelque chose*] [**en.** *peak, paroxysm, summit, acme, apogee*] **barr** *g. -ioù* ○ *l'hiver est à son comble* ar goañv zo en e barr ● **bog** *g. -où* ○ *l'hiver est à son comble* ar goañv a zo en e vog ● **mog** *g. -où* ○ *l'hiver est à son comble* ar goañv a zo en e vog

combler 1 [*sciences, technique ◊ remplir (un vide, un creux)*] [**en.** *fill, fill in*] **leuniañ** *v.* ○ *combler une lacune dans un réseau cristallin* leuniañ ul lakunenn en ur rouedad kristalek ● **stankañ** *v.* ○ *toute trouée dans une forêt dense tend à se combler* kement toullenn a zo en ur forest stank a zo troet d'en em stankañ

2 [*route ◊ apporter de la terre ou des gravats pour remplir*] [**en.** *fill in*] **kargañ** *v.*

combles [*industrie de la construction ◊ espace qui se trouve dans le faîte d'un bâtiment, sous les versants du toit, et séparé des parties inférieures par un plancher ou une voûte*] [**en.** *attic*] **solier** *gw. -où* ○ *isolation des combles* difuiñ ar solier

comburant [*physique, énergie ◊ qui entretient la combustion d'un combustible*] [**en.** *oxidizing*] **losker** *ag.* ○ *matières comburantes* danvezennoù losker ● **oksider** *ep.* ○ *matières comburantes* danvezennoù oksider ● **oksidañ** *ep.* ○ *matières comburantes* danvezennoù oksidañ

comburant [*physique, énergie ◊ substance capable d'entretenir la combustion d'un combustible*] [**en.** *oxidizer, oxidant, comburant*] **losker** *g. -ioù* ○ *un comburant est une substance oxydante dont la combinaison avec un combustible est susceptible d'entraîner une réaction exothermique* ul losker a zo un danvezenn oksider gouest da broduiñ ur reaktadenn egzotermek dre e gombinadur gant ur goraj (pe danvezenn loskus) ● **oksider** *g. -ioù*

combustibilité [*physique, énergie ◊ propriété d'une matière susceptible de brûler au contact d'un comburant*] [**en.** *combustibility*] **loskuster** *g. -ioù* ○ *le degré de combustibilité d'une matière est évalué selon l'inflammabilité et la vitesse de combustion de cette dernière* muzuliet e vez derez loskuster ur materi hervez e flammuster hag e dizh loskiñ

combustible [*physique, énergie ◊ qui a la propriété de brûler en se combinant avec l'oxygène de l'air ou avec un autre comburant*] [**en.** *combustible*] **loskus** *ag.* ○ *le méthane est un gaz combustible* ur gaz loskus eo ar metan

combustible 1 [*physique, énergie ◊ matière susceptible de brûler au contact d'un comburant*] [**en.** *fuel*] **goraj** *g. -où* ○ *En tant que combustible, l'hydrogène est utilisé ou utilisable soit en combustion directe, soit dans les piles à combustible qui produisent de l'électricité.* Evel goraj e vez implijet pe e c'heller implij an hidrogen war-eeun gant e loskidigezh, pe er piloù goraj da broduiñ tredan. ● **danvezenn loskus** *gw.* ○ *un carburant est un combustible utilisé pour alimenter un moteur thermique* ur goraj a zo un danvezenn loskus hag a dalvez da voueta ur motor termek

2 [*physique, énergie ◊ matière susceptible de fournir de l'énergie par fission nucléaire ou fusion nucléaire*] [**en.** *fuel*] **goraj** *g. -où*

combustible à uranium enrichi [*physique, énergie ◊ ou combustible enrichi - combustible nucléaire dont la teneur en isotope fissile uranium 235 est supérieure à celle de l'uranium naturel*] [**en.** *enriched uranium fuel, enriched fuel*] **goraj uraniom pinvidikaet** *g.*

combustible à uranium naturel [*physique, énergie ◊ combustible nucléaire constitué d'uranium naturel*] [**en.** *natural uranium fuel*] **goraj uraniom naturel** *g.*

combustible appauvri [*physique, énergie ◊ combustible nucléaire dans lequel la proportion d'éléments fissiles est inférieure à ce qu'elle est à l'état naturel*] [**en.** *depleted fuel*] **goraj paouraet** *g.*

combustible atomique [*physique, énergie ◊ ou combustible nucléaire - matière contenant des nucléides dont la consommation par fission dans un réacteur nucléaire permet d'y entretenir une réaction en chaîne*] [**en.** *nuclear fuel*] **goral nukleel** *g.*

combustible brut [*physique, énergie ◊ combustible considéré immédiatement après son extraction, avant tout traitement ultérieur*] [**en.** *raw fuel*] **goraj diaoz** *g.*

combustible composé [*physique, énergie ◊ mélange de combustibles*] [**en.** *blended fuel*] **goraj kemmesket** *g.*

combustible de chauffage [*physique, énergie ◊ combustible destiné au chauffage des locaux*] [**en.** *heating fuel*] **goraj tommañ** *g.*

combustible de remplacement [*physique, énergie ◊ ou combustible de substitution - combustible d'origine non pétrolière*] [**en.** *alternative fuel, substitute fuel, replacement fuel*] **goraj a-eil** *g.* ● **goraj eildoare** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

combustible de substitution [*physique, énergie ◊ ou combustible de remplacement - combustible d'origine non pétrolière*] [**en.** *alternative fuel, substitute fuel, replacement fuel*] **goraj a-eil** *g.* ● **goraj eildoare** *g.*

combustible de synthèse [*physique, énergie ◊ hydrocarbure obtenu à partir d'autres ressources que le pétrole*] [**en.** *synthetic fuel*] **goraj sintetek** *g.*

combustible enrichi [*physique, énergie ◊ ou combustible à uranium enrichi - combustible nucléaire dont la teneur en isotope fissile uranium 235 est supérieure à celle de l'uranium naturel*] [**en.** *enriched fuel, enriched uranium fuel*] **goraj pinvidikaet** *g.*

combustible fissile [*physique, énergie ◊ combustible utilisé dans les réacteurs nucléaires et dont les noyaux atomiques subissent des réactions de fission sous l'action de neutrons*] [**en.** *fissile fuel*] **goraj fisilek** *g.*

combustible fossile [*physique, énergie ◊ combustible riche en carbone issu de la transformation de matières organiques enfouies pendant des millions d'années*] [**en.** *fossil fuel*] **goraj fosilek** *g.* ○ *la tourbe, le charbon, le pétrole brut, le gaz naturel et les matériaux dérivés des sables et des schistes bitumineux sont des combustibles fossiles* gorajoù fosilek eo an taouarc'h, ar glaou, ar petrol krai, ar gaz naturel, hag an dafaroù aozet diwar ar sabl hag ar chist bitumek

combustible gazeux [*physique, énergie ◊ gaz ou mélange de gaz combustibles en mélange avec l'air ou l'oxygène*] [**en.** *gaseous fuel, fuel gaz*] **goraj gazus** *g.*

combustible irradié [*physique, énergie ◊ combustible nucléaire qui a été soumis à un bombardement de neutrons dans un réacteur nucléaire*] [**en.** *irradiated fuel*] **goraj dasskinet** *g.*

combustible issu de déchets [*physique, énergie ◊ combustible produit à partir de déchets organiques*] [**en.** *refuse derived fuel, waste fuel*] **goraj diwar dilerc'hoù** *g.*

combustible liquide [*physique, énergie ◊ combustible se présentant à l'état liquide dans les conditions courantes de température et de pression*] [**en.** *liquid fuel*] **goraj liñvek** *g.*

combustible mox [*physique, énergie ◊ combustible nucléaire à base d'un mélange d'oxyde d'uranium et d'oxyde de plutonium*] [**en.** *MOX, mixed oxide fuel*] **moks** *g. -où* ● **goraj moks** *g.*

combustible non fossile [*physique, énergie ◊ combustible qui n'est pas issu de ressources fossiles*] [**en.** *non-fossil fuel*] **goraj nann-fosilek** *g.*

combustible nucléaire [*physique, énergie ◊ ou combustible atomique - matière contenant des nucléides dont la consommation par fission dans un réacteur nucléaire permet d'y entretenir une réaction en chaîne*] [**en.** *nuclear fuel*] **goraj nukleel** *g.*

combustible porteur d'actinides mineurs [*physique, énergie ◊ combustible nucléaire dans lequel un ou plusieurs actinides mineurs ont été introduits en vue de leur transmutation dans un réacteur*] [**en.** *MA bearing fuel*] **goraj ennañ aktinidoù minor** *g.*

combustible primaire [*physique, énergie ◊ combustible qui existe dans la nature et peut être extrait, capturé, nettoyé ou traité sans aucun processus de conversion d'énergie ou de transformation*] [**en.** *primary fuel*] **goraj kentañ renk** *g.*

combustible recyclé [*physique, énergie ◊ en énergie nucléaire*] [**en.** *recycled fuel*] **goraj adaozet** *g.*

combustible régénéré [*physique, énergie ◊ en énergie nucléaire*] [**en.** *regenerated fuel*] **goraj adc'hanet** *g.*

combustible secondaire [*physique, énergie ◊ combustible dérivé d'un ou de plusieurs combustibles primaires par des procédés chimiques ou physiques*] [**en.** *secondary fuel*] **goraj eil renk** *g.*

combustible solide [*physique, énergie ◊ matériau combustible à l'état solide*] [**en.** *solid fuel*] **goraj solut** *g.*

combustible usé [*physique, énergie ◊ combustible nucléaire irradié, déchargé d'un réacteur et dont la matière fissile ne peut être réutilisée sans avoir subi un traitement approprié*] [**en.** *used fuel*] **goraj uzet** *g.*

combustible vert [*physique, énergie ◊ combustible fait à partir d'énergie renouvelable*] [**en.** *green fuel*] **goraj glas** *g.*

combustion [*physique, énergie ◊ réaction exothermique résultant de l'oxydation d'un combustible par un comburant*] [**en.** *combustion, burning*] **loskidigezh** *gw. -ioù* ○ *on appelle combustion la réaction exothermique entre un combustible et un comburant* anvet e vez loskidigezh kement reaktadenn egzotermek etre ur goraj hag ul losker ○ *toute combustion est une réaction d'oxydoréduction* kement loskidigezh a zo ur reaktadenn oksidadur-reduadur ○ *la combustion du carbone dans le dioxygène produit du dioxyde de carbone* produiñ dioksidenn garbon a ra loskidigezh ar c'harbon en dioksigen ● **devidigezh** *gw. -ioù* ○ *on appelle combustion la réaction exothermique entre un combustible et un comburant* anvet e vez devidigezh kement reaktadenn egzotermek etre ur goraj hag ul losker ○ *toute combustion est une réaction d'oxydoréduction* kement devidigezh a zo ur reaktadenn oksidadur-reduadur ○ *la combustion du carbone dans le dioxygène produit du dioxyde de carbone* produiñ dioksidenn garbon a ra devidigezh ar c'harbon en dioksigen

combustion complète [*physique, énergie ◊ combustion qui a lieu quand la quantité de comburant est suffisante pour permettre la réaction complète du combustible*] [**en.** *complete combustion, perfect combustion*] **loskidigezh klok** *gw.* ○ *la combustion complète d'un hydrocarbure produit de la vapeur d'eau et du dioxyde de carbone* loskidigezh klok un hidrokarbon a brodu aezhenn dour ha dioksidenn garbon ● **peurloskidigezh** *gw. -ioù* ○ *la combustion complète d'un hydrocarbure produit de la vapeur d'eau et du dioxyde de carbone* peurloskidigezh un hidrokarbon a brodu aezhenn dour ha dioksidenn garbon

combustion externe [*physique, énergie ◊ mode de production de travail mécanique dans lequel la carburant est utilisé pour chauffer un fluide de travail*] [**en.** *external combustion*] **loskidigezh diavaez** *gw.*

combustion incomplète [*physique, énergie ◊ ou combustion partielle - combustion qui se produit quand la quantité de comburant est insuffisante pour la combustion complète du combustible ou quand le temps de contact est trop court*] [**en.** *incomplete combustion*] **loskidigezh diglok** *gw.* ○ *la combustion incomplète d'un hydrocarbure produit de la vapeur d'eau, du carbone solide pulvérulent et éventuellement du dioxyde de carbone* loskidigezh diglok un hidrokarbon a brodu aezhenn dour, karbon solut poultrennus ha posubl dioksidenn garbon ● **damloskidigezh** *gw. -ioù* ○ *la combustion incomplète d'un hydrocarbure produit de la vapeur d'eau, du carbone solide pulvérulent et éventuellement du dioxyde de carbone* damloskidigezh un hidrokarbon a brodu aezhenn dour, karbon solut poultrennus ha posubl dioksidenn garbon

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

combustion interne [*physique, énergie ◊ mode de production de travail mécanique à partir d'un moteur dans lequel les quatre temps du cycle thermodynamique se déroulent dans une seule et même enceinte*] [**en.** *internal combustion*] **loskidigezh diabarzh** *gw.*

combustion lente [*physique, énergie ◊ combustion lorsque la chaleur dégagée par l'oxygène se dissipe sans échauffer de façon notable le combustible*] [**en.** *slow combustion*] **loskidigezh c'horrek** *gw.*

combustion partielle [*physique, énergie ◊ ou combustion incomplète - combustion qui se produit quand la quantité de comburant est insuffisante pour la combustion complète du combustible ou quand le temps de contact est trop court*] [**en.** *incomplete combustion*] **loskidigezh diglok** *gw.* ○ *la combustion partielle d'un hydrocarbure produit de la vapeur d'eau, du carbone solide pulvérulent et éventuellement du dioxyde de carbone* loskidigezh diglok un hidrokarbon a brodu aezhenn dour, karbon solut poultrennus ha posubl dioksidenn garbon ● **damloskidigezh** *gw. -ioù* ○ *la combustion partielle d'un hydrocarbure produit de la vapeur d'eau, du carbone solide pulvérulent et éventuellement du dioxyde de carbone* damloskidigezh un hidrokarbon a brodu aezhenn dour, karbon solut poultrennus ha posubl dioksidenn garbon

combustion vive [*physique, énergie ◊ combustion rapide*] [**en.** *quick combustion, rapid combustion*] **loskidigezh prim** *gw.*

comédon [*médecine ◊ petit amas de matière sébacée, centré par un point noir, qui bouche un pore dilaté de la peau*] [**en.** *comedo*] **komedon** *g. -où*

comestible [*alimentation, nutrition ◊ qui est propre à être utilisé comme aliment par l'homme*] [**en.** *edible, fit to eat*] **mat da zebriñ** *ag.* ○ *champignon comestible* skabell-douseg mat da zebriñ / kabell-touseg mat da zebriñ / tog-touseg mat da zebriñ ■ non comestible [*alimentation, nutrition ◊ qui est impropre à être utilisé comme aliment par l'homme*] [**en.** *inedible, unfit for consumption*] **fall, fall da zebriñ** *ag.* ○ *champignon non comestible* skabell-douseg fall da zebriñ / kabell-touseg fall da zebriñ / tog-touseg fall da zebriñ

comestibles [*alimentation, nutrition ◊ produits alimentaires*] [**en.** *food, foodstuffs*] **bouedoù** *g.*

cométaire [*astronomie ◊ relatif à une comète*] [**en.** *cometary, comet*] **kometel** *ag.* ○ *noyau cométaire* krek kometel ○ *débris cométaires* drailhaj kometel ● **kometenn** *ep.* ○ *noyau cométaire* krek kometenn ○ *débris cométaires* drailhaj kometenn

comète [*astronomie ◊ petit corps céleste constitué d'un noyau de glace et de poussière en orbite autour d'une étoile*] [**en.** *comet*] **kometenn** *gw. -où*

Comma [*zoologie ◊ papillon - ou Virgule*] [**la.** *Hesperia comma*] [**en.** *Silver-spotted Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr arian*] **penneg tarchoù gwenn** *g.*

commande 1 [*sciences, technique ◊ instruction, ordre*] [**en.** *command*] **gourc'hemenn** *g. -où* ○ *envoyer une commande de transfert de fichier par le réseau interne* kas ur gourc'hemenn trañsfer fichenn dre ar rouedad diabarzh
2 [*technique ◊ ou organe de commande - organe qui permet la mise en marche, le fonctionnement et l'arrêt, la transmission de mouvement et la manœuvre*] [**en.** *control*] **kontroll** *g. -où*
3 [*commerce ◊ ordre d'achat*] [**en.** *order*] **urzh-prenañ** *gw. urzhioù-prenañ*

commande à distance 1 [*physique, cybernétique ◊ appareil de transmission à distance d'une commande*] [**en.** *remote control*] **kontroller a-bell** *g.* ● **pellgontroller** *g. -ioù*
2 [*physique, cybernétique ◊ ou télécommande - transmission à distance d'une commande*] [**en.** *remote control*] **kontroll a-bell** *g.* ● **pellgontroll** *g. -ioù*

commande automatique [*physique, cybernétique ◊ commande qui est assurée sans intervention humaine*] [**en.** *automatic control*] **kontroll aotomatek** *g.*

commande automatique d'éclairage [*physique, cybernétique*] [**en.** *automatic lighting control*] **kontroll aotomatek sklaerijenn** *g.*

commande corticale [*médecine ◊ commande générée par un aire corticale*] [**en.** *cortical control*] **kontroll korteksel** *g.* ○ *commande corticale des mouvements des bras* kontroll korteksel fiñvoù an divrec'h

commande de climatisation [*génie climatique ◊ ou commandes de conditionnement de l'air - dispositif servant à mettre en marche ou à arrêter un système de climatisation*] [**en.** *air conditioner control, air conditioning control*] **kontroll reizhamant-aer** *g.*

commande de conditionnement de l'air [*génie climatique ◊ ou commandes de climatisation - dispositif servant à mettre en marche ou à arrêter un système de climatisation*] [**en.** *air conditioner control, air conditioning control*] **kontroll reizhamant-aer** *g.*

commande d'enrichisseur [*génie mécanique ◊ de moteur à combustion interne*] [**en.** *choke control*] **bouton pinvidikaer** *g.*

commande hydraulique [*génie mécanique ◊ commande des mouvements d'une machine ou d'un appareil à l'aide d'un fluide hydraulique*] [**en.** *hydraulic control, hydraulic drive*] **kontroll hidrolikel** *g.*

commande manuelle [*génie mécanique ◊ commande qui nécessite une intervention humaine directe*] [**en.** *manual control*] **dorngontroll** *g. -où* ○ *machine-outil à commande manuelle* mekanik-benveg gant dorngontroll ● **kontroll dorn** *g.* ■ à commande manuelle [*génie mécanique ◊ qui nécessite une intervention humaine directe*] [**en.** *manual control*] **dorngontrollet** *ag.* ○ *machine-outil à commande manuelle* mekanik-benveg dorngontrollet

commande motrice [*médecine, anatomie ◊ commande générée par le système nerveux central et acheminée vers les muscles*] [**en.** *motor command*] **gourc'hemenn motor** *g.* ● **gourc'hemenn fiñv** *g.*

commande nerveuse [*médecine, anatomie ◊ commande générée par le système nerveux*] [**en.** *nervous command*] **gourc'hemenn nervennel** *g.*

commande numérique [*génie mécanique ◊ commande automatique dont l'ensemble des paramètres est codé sous forme numérique*] [**en.** *numerical control*] **kontroll niverek** *g.* ○ *machine à commande numérique* mekanik gant kontroll niverek

commande vocale [*informatique ◊ dans un logiciel de reconnaissance vocale, commande utilisée pour effectuer diverses tâches telles que le lancement d'un programme, l'ouverture d'un menu, le pilotage à la voix*] [**en.** *voice command*] **gourc'hemenn mouezh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ à commande vocale [*informatique ◊ à pilotage par la voix*] [**en.** *voice controlled*] **mouezh-kontrollet** *ag.* ○ *appareil à commande vocale* ardivink mouezh-kontrollet ● **kontrollet gant ar vouezh** *ag.* ○ *appareil à commande vocale* ardivink kontrollet gant ar vouezh

commander 1 [*sciences, technique ◊ donner ou envoyer un ordre (à une personne, au système nerveux, à une machine, à un composant électronique ...)*] [**en.** *command*] **gourc'hemenn** *v.*
2 [*physique, cybernétique ◊ contrôler (un appareil ...)*] [**en.** *control*] **kontrolliñ** *v.*
3 [*commerce ◊ passer commande (de quelque chose)*] [**en.** *order*] **urzhiañ, urzhañ** *v.* ○ *commander des pièces de rechange à un fournisseur* urzhiañ pezhioù ramplas digant ur pourchaser

commandes de jeu [*informatique ◊ combinaisons de touches clavier, manettes de jeu*] [**en.** *game controls*] **kontrolloù c'hoari** *g.*

commandes de vol [*aéronautique ◊ système assurant le pilotage d'un aéronef*] [**en.** *flight controls*] **kontrolloù nij** *g.*

commensal [*biologie ◊ relatif au commensalisme*] [**en.** *commensal*] **komensal** *ag.* ○ *commensal de* komensal gant

commensal [*biologie ◊ animal ou végétal vivant associé à un autre d'une espèce différente et profitant de ses aliments sans lui porter préjudice*] [**en.** *commensal*] **komensal** *g. -ed*

commensalisme [*biologie ◊ association entre deux organismes d'espèces différentes dans laquelle l'un des deux profite de la relation sans nuire à l'autre*] [**en.** *commensalism, synoecy*] **komensaliezh** *gw. -où*

commensurabilité [*mathématiques ◊ qualité de ce qui est commensurable*] [**en.** *commensurability*] **kenvuzulder** *g. -ioù*

commensurable [*mathématiques ◊ qui a, avec une autre grandeur, une commune mesure*] [**en.** *commensurable*] **kenvuzul** *ag.* ○ *nombres commensurables* niveroù kenvuzul ○ *les nombres entiers sont commensurables entre eux* kenvuzul kenetreze eo an niveroù anterin

commentaire 1 [*généralité ◊ remarque, explication*] [**en.** *comment, remark, observation*] **displegadenn** *gw. -où* ● **evezhiadenn** *gw. -où* ● **remerk** *g. -où*
2 [*informatique ◊ note écrite d'explication dans un code source*] [**en.** *comment*] **notenn** *gw. -où* ○ *écrire des commentaire dans le code source pour la compréhension* skrivañ notennoù er c'hod mammenn evit ar gomprenezon ○ *commentaires imbriqués* notennoù empret ○ *commentaire précédent* notenn a-raok ○ *commentaire suivant* notenn warlerc'h

commerçant [*économie ◊ personne qui, par profession, achète et revend des marchandises en vue de faire un bénéfice*] [**en.** *shopkeeper, storekeeper*] **koñversant** *g. -ed*

commerce 1 [*économie ◊ activité d'échange de biens et de services*] [**en.** *trade, business*] **koñvers** *g. -ioù* ○ *port de commerce* porzh koñvers / porzh a goñvers ○ *tribunal de commerce* lez-varn goñvers / lez-varn a goñvers ○ *chambre de commerce* kambr goñvers / kambr a goñvers ● **kenwerzh** *g. -ioù*
2 [*économie ◊ établissement de vente de maechandises*] [**en.** *shop (UK), store (US)*] **ti-koñvers** *g. tier-koñvers* ● **stal** *gw. -ioù*

commerce associé [*économie ◊ forme de commerce intermédiaire entre le commerce intégré et le commerce indépendant*] [**en.** *franchised trade*] **koñvers kevredet** *g.*

commerce de détail [*économie ◊ commerce qui consiste en l'achat et en la revente de marchandises au client final, généralement sans transformation et par petites quantités*] [**en.** *retail trade*] **koñvers didailhañ** *g.*

commerce de gros [*économie ◊ forme de commerce consistant à acheter et stocker des marchandises en grandes quantités et à les vendre à des revendeurs, des utilisateurs et des collectivités, mais pas aux consommateurs finaux*] [**en.** *wholesale trade*] **koñvers a-vras** *g.*

commerce de l'ameublement [*économie ◊ commerce de vente de meubles*] [**en.** *furniture business*] **koñvers ar meubloù** *g.*

commerce de proximité [*économie ◊ petit magasin*] [**en.** *local shop, corner shop*] **stal vihan korn ar straed** *gw.*

commerce de services [*économie ◊ activités de services*] [**en.** *trade in services*] **koñvers servijoù** *g.*

commerce de troc [*économie ◊ échange direct d'un bien contre un autre*] [**en.** *barter trade*] **koñvers trok** *g.*

commerce d'échange [*économie ◊ échange de biens ou de services sans contrepartie en argent*] [**en.** *barter trade*] **koñvers eskemm** *g.*

commerce d'exportation [*économie ◊ commerce de vente de produits vers les pays étrangers*] [**en.** *export trade*] **koñvers ezporzhiañ** *g.*

commerce électronique [*économie ◊ ou commerce en ligne*] [**en.** *online shopping, e-commerce, electronic commerce, electronic trading*] **koñvers elektronek** *g.* ● **e-koñvers** *g. -ioù*

commerce en ligne [*économie ◊ ou commerce électronique*] [**en.** *online shopping, e-commerce, electronic commerce, electronic trading*] **koñvers war-linenn** *g.*

commerce équitable [*économie ◊ forme de commerce international assurant une juste rémunération des producteurs*] [**en.** *fair trade*] **koñvers reizh** *g.*

commerce extérieur [*économie ◊ commerce d'un pays avec d'autres pays*] [**en.** *foreign trade, international trade*] **koñvers diavaez-vro** *g.* ● **koñvers diavaez** *g.*

commerce indépendant 1 [*économie ◊ forme de commerce dans laquelle les fonctions de gros et de détail sont dissociées et donc remplies par des entreprises différentes*] [**en.** *independent business*] **koñvers dieub** *g.*
2 [*économie ◊ magasin*] [**en.** *single shop*] **ti-koñvers dieub** *g.*

commerce intérieur [*économie ◊ activité - à l'intérieur d'un pays*] [**en.** *domestic trade, home trade*] **koñvers diabarzh-vro** *g.* ● **koñvers diabarzh** *g.*

commerce international [*économie ◊ échanges commerciaux d'importation et d'exportation*] [**en.** *international trade*] **koñvers etrevroadel** *g.*

commerce mondial [*économie ◊ commerce à l'échelle planétaire*] [**en.** *world trade*] **koñvers bed** *g.*

commerce sur l'Internet [*économie ◊ ou cybermarché*] [**en.** *online market, e-market*] **sibermarc'had** *g. -où*

commercer [*économie ◊ faire du commerce*] [**en.** *trade*] **ober koñvers** *v.* ● **koñversañ** *v.*

commercial [*économie ◊ relatif au commerce*] [**en.** *commercial, trade, business*] **koñvers** *ep.* ○ *activité commerciale* oberiantiz koñvers ● **koñversel** *ag.* ○ *grossissement commercial* kreskamant koñversel

commercialisation [*économie ◊ action de commercialiser*] [**en.** *marketing*] **lakaat war ar marc'had** *av.* ○ *commercialisation d'un nouveau produit* lakaat ur produ nevez war ar marc'had ● **marc'hadiñ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

commercialiser [*économie ◊ faire entrer dans le circuit de la distribution commerciale*] [**en.** *market*] **lakaat war ar marc'had** *v.* ○ *commercialiser un nouveau produit* lakaat ur produ nevez war ar marc'had ● **marc'hadiñ** *v.*

Commissariat à l'Energie Atomique, CEA [*énergie ◊ organisme français*] [**en.** *French Atomic Energy Authority*] **Aotrouniezh Frañs an Energiezh Atomek** *gw.*

commissure [*médecine, anatomie ◊ point de jonction entre les bords d'une ouverture en forme de fente*] [**en.** *commissure*] **komisur** *g. -ioù* ● **spegenn** *gw. -où*

commissure antérieure [*médecine, anatomie ◊ ou commissure blanche antérieure - commissure inter-hémisphérique qui croise transversalement la paroi antérieure du troisième ventricule*] [**la.** *commissura anterior*] [**en.** *anterior commissure, anterior white commissure*] **komisur diaraok** *g. komisurioù diaraok*

commissure blanche antérieure [*médecine, anatomie ◊ ou commissure antérieure - commissure inter-hémisphérique qui croise transversalement la paroi antérieure du troisième ventricule*] [**la.** *commissura anterior*] [**en.** *anterior white commissure, anterior commissure*] **komisur gwenn diaraok** *g. komisurioù gwenn diaraok*

commissure grise [*médecine, anatomie ◊ petite masse inconstante de substance grise réunissant les faces internes des deux thalamus, à l'intérieure du 3e ventricule*] [**la.** *adhesio interthalamica*] [**en.** *interthalamic adhesion, grey commissure*] **komisur gris** *g. komisurioù gris* ● **spegenn c'hris** *gw. spegennoù gris*

commun 1 [*généralité ◊ qui appartient à plusieurs, collectif, indivis*] [**en.** *common, communal, shared*] **boutin** *ag.* ○ *multiple commun* lieskement boutin ○ *mettre en facteurs communs* lakaat e faktorioù boutin ○ *le point A est commun aux courbes C1 et C2* ar poent A a zo boutin d'ar c'hrommennoù C1 ha C2 ● **komun, kumun** *ag.* ○ *mettre en facteurs communs* lakaat e faktorioù komun ○ *le point A est commun aux courbes C1 et C2* ar poent A a zo komun d'ar c'hrommennoù C1 ha C2

2 [*généralité ◊ qui se rencontre fréquemment, courant ; ordinaire, banal, non remarquable*] [**en.** *common, ordinary*] **ordinal** *ag.* ○ *l'aubépine est commune en Bretagne* ordinal eo ar spern-gwenn en Breizh ● **boutin** *ag.* ○ *l'aubépine est commune en Bretagne* boutin eo ar spern-gwenn en Breizh

communauté [*généralité ◊ caractère de ce qui est commun ; groupe*] [**en.** *community*] **kumuniezh** *gw. -où*

communauté urbaine [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ entité administrative regroupant le territoire d'une grande ville et ceux de municipalités environnantes, créée dans le but de gérer, en concertation, des enjeux communs*] [**en.** *conurbation authority, conurbation committee*] **kumuniezh kêrioù** *gw.*

communicant [*sciences, technique ◊ qui est relié (par un passage, par un conduit)*] [**en.** *communicating, connected, connecting*] **kenereet** *ag.* ○ *veines communicantes* venennoù kenereet ○ *vases communicants* beselioù kenereet ● **treugiet** *ag.* ○ *vases communicants* beselioù treugiet

communication 1 [*généralité ◊ fait de fournir des informations*] [**en.** *communication*] **kelaouerezh** *g. -ioù*, **kelaouiñ** *av.* ○ *améliorer la communication dans l'entreprise* gwellaat ar c'helaouerezh en embregerezh

2 [*physique, télécommunication ◊ transmission de messages sous forme de signaux*] [**en.** *transmission, communication*] **treuzkas** *g. -où*

3 [*télécommunication ◊ appel téléphonique*] [**en.** *call, telephone call*] **galv** *g. -où* ○ *recevoir une communication* resev ur galv ● **galv pellgomz** *g.*

4 [*télécommunication, informatique ◊ science et techniques de transmission de messages d'informations ; transmission de messages sous forme de signaux*] [**en.** *communication*] **komunikerezh** *g. -ioù*, **komunikañ** *av.* ○ *sciences de l'information et de la communication* skiantoù an titouriñ hag ar c'homunikañ

5 [*télécommunication, informatique ◊ une - transmission de messages sous forme de signaux*] [**en.** *communication, transmission*] **komunikadenn** *gw. -où* ○ *établir une communication à haut débit* stalañ ur gomunikadenn uheldizh / stalañ ur gomunikadenn tizh uhel

6 [*sociologie ◊ gestion de l'image*] [**en.** *public relations, communication*] **darempredoù publik** *g.* ○ *ce chef d'entreprise soigne sa communication* soursial a ra ar rener-stal-mañ ouzh e zarempredoù publik

7 [*sociologie ◊ relations sociales, relations personnelles*] [**en.** *communication, relationship*] **darempred erezh** *g. -ioù*, **daremprediñ** *av.* ○ *améliorer la communication au sein de l'entreprise* gwellaat an darempred erezh en embregerezh ○ *stratégie de communication* strategiezh daremprediñ ● **darempred** *g. -où* ○ *communication entre les individus* darempredoù etre an dud

8 [*économie, travail ◊ annonce, avis, information en direction du public, des salariés d'une entreprise ...*] [**en.** *statement, announcement, message*] **kemennadenn** *gw. -où* ○ *communication aux salariés* kemennadenn d'ar gopridi

9 [*transport ◊ moyen de passage d'un lieu à un autre*] [**en.** *link*] **kenere** *g. -où*, **keneren** *av.* ○ *voies de communications interurbaines* hentoù keneren etrekêrioù

10 [*édition, bureau ◊ note écrite, article*] [**en.** *paper, memorandum*] **pennad** *g. -où* ○ *écrire une communication scientifique dans une revue spécialisée* skrivañ ur pennad skiantel en ur gelaouenn ispisializet ● **paperenn** *gw. -où* ○ *écrire une communication scientifique dans une revue* skrivañ ur baperenn skiantel en ur gelaouenn

■ entrer en communication avec [*sociologie ◊ établir une relation avec*] [**en.** *get in contact with*] **mont e darempred gant** *v.*

■ être en communication avec [*sociologie ◊ être en relation avec*] [**en.** *be in contact, communicate, exchange*] **bezañ e darempred gant** *v.*

communication à haut débit [*télécommunication ◊ transmission de messages à grande vitesse*] [**en.** *high-speed communication, high-speed transmission*] **komunikerezh uheldizh** *g.* ● **komunikerezh tizh uhel** *g.*

communication asynchrone [*télécommunication, informatique ◊ procédé de transmission de données qui utilise un bit de départ et un bit d'arrêt pour délimiter chaque caractère ; l'intervalle de transmission peut varier entre les caractères*] [**en.** *asynchronous communication, asynchronous transmission*] **komunikerezh asinkron** *g.* ● **treuzkas asinkron** *g.*

communication audiovisuelle [*informatique ◊ toute communication au public de services de radio ou de télévision*] [**en.** *audio-visual communication*] **komunikerezh son-video** *g.* ● **komunikerezh son-skeudenn** *g.* ● **komunikerezh kleved-gweled** *g.*

communication commerciale [*économie ◊ communication externe ciblée sur les consommateurs, les prescripteurs, les acheteurs... des produits ou des services de l'entreprise concernée*] [**en.** *marketing communication*] **bruderezh koñvers** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

communication de masse [*sociologie ◊ propagation simultanée d'un message à un grand nombre de récepteurs (consommateurs), au moyen de médias*] [**en.** *mass communications*] **kelaouerezh a-vern** *g.* ● **komunikerezh a-vern** *av.*

communication électronique [*télécommunication ◊ partage d'informations et de ressources qui est pratiqué au moyen d'un réseau de télécommunication*] [**en.** *electronic communication*] **komunikerezh elektronikel** *g.*

communication entre les individus [*sociologie ◊ relations interpersonnelles*] [**en.** *interpersonal communications*] **darempredoù etre an dud** *g.*

communication externe [*économie, travail ◊ actions de communication à destination des publics externes à l'entreprise*] [**en.** *external communications*] **kelaouerezh diavaez** *g.* ● **komunikerezh diavaez** *g.*

communication interne [*économie, travail ◊ actions de communication effectuées par l'entreprise et à destination des salariés*] [**en.** *internal communications*] **kelaouerezh diabarzh** *g.* ● **komunikerezh diabarzh** *g.*

communication nerveuse [*médecine, anatomie ◊ messages nerveux*] [**en.** *nervous communication*] **komunikerezh nervennel** *g.*

communication par Internet [*informatique ◊ moyens de communiquer sur Internet : messageries électroniques, réseaux sociaux ...*] [**en.** *communication on the Internet*] **komunikerezh dre Internet** *g.* ● **eskemm dre Internet** *g.* ● **darempredoù dre Internet** *g.*

communication quantique [*physique quantique ◊ branche de la physique quantique qui en étudie et en applique les principes dans la transmission de l'information quantique*] [**en.** *quantum communication*] **komunikerezh kwantek** *g.*

communication sur les risques [*économie, travail ◊ informations à propos des risques*] [**en.** *risk communication*] **kelaouerezh war ar riskloù** *g.* ○ *communication sur les risques divers en direction des médias, des décideurs et du public* kelaouerezh war ar riskloù a bep seurt etrezek ar mediaoù, an divizerien hag ar publik

communication synchrone [*télécommunication, informatique ◊ transmission de données dans laquelle chaque signal représentant un bit survient à un instant défini par une base de temps fixe*] [**en.** *synchronous communication, synchronous transmission*] **komunikerezh sinkron** *g.* ● **treuzkas sinkron** *g.*

communication téléphonique [*télécommunication ◊ une - appel téléphonique*] [**en.** *phone call, telephone call*] **galv pellgomz** *g.* ● **pellgomzadenn** *gw. -où* ● **galv telefon** *g.*

communiqué [*économie, travail ◊ annonce, avis, information en direction du public, des salariés d'une entreprise ...*] [**en.** *statement, announcement, message*] **kemennadenn** *gw. -où* ○ *communiqué aux salariés* kemennadenn d'ar gopridi

communiquer 1 [*généralité ◊ dire, faire connaître, annoncer*] [**en.** *pass on, give, announce*] **kemenn** *v.* ○ *communiquer les dates d'examen* kemenn deizioù an arnodennoù ● **reiñ da c'houzout** *v.* ○ *communiquer les dates d'examen* reiñ da c'houzout deizioù an arnodennoù ○ *communiquer ses sentiments sur* reiñ da c'houzout e santimant war

2 [*généralité ◊ donner, dire, faire connaître*] [**en.** *pass on, give*] **reiñ, roiñ** *v.* ○ *communiquer des dossiers* reiñ doserioù ○ *communiquer la joie* reiñ levenez ○ *communiquer la peur* reiñ doan ○ *communiquer ses sentiments sur* reiñ e santimant war

3 [*généralité ◊ fournir des informations*] [**en.** *pass on*] **kelaouiñ** *v.* ○ *communiquer sur les difficultés de l'entreprise* kelaouiñ war diaesterioù an embregerezh

4 [*physique ◊ transmettre (mouvement, chaleur ...)*] [**en.** *transmit*] **treuzkas** *v.* ○ *communiquer la chaleur* treuzkas an tommder

5 [*télécommunication, informatique ◊ échanger, transmettre des messages sous forme de signaux*] [**en.** *communicate, transmit*] **komunikañ** *v.* ○ *communiquer par téléphone* komunikañ dre bellgomz ○ *communiquer par voie hertzienne* komunikañ dre ganol hertzel ● **treuzkas** *v.* ○ *communiquer à haut débit* treuzkas uheldizh ○ *communiquer un virus* treuzkas ur virus

6 [*sociologie ◊ être en relation avec (relations sociales, relations personnelles)*] [**en.** *be in contact, communicate, exchange*] **eskemm** *v.* ○ *communiquer par Internet* eskemm dre Internet ● **bezañ e darempred** *v.* ○ *ils communiquent via Internet à l'aide du logiciel Skype* e darempred emaint war Internet dre ar poellad Skype

7 [*industrie de la construction ◊ être relié par un passage, être contigu (bâtiments, pièces)*] [**en.** *adjoin, be interconnected*] **skoiñ war** *v.* ○ *la chambre communique avec une salle de bains privative* skeiñ a ra ar gambr war ur sal-dour brevez ○ *ces deux pièces communiquent entre elles* skeiñ a ra an daou bezh-mañ an eil war egile

■ faire communiquer [*télécommunication, informatique ◊ relier*] [**en.** *link up*] **keneren** *v.* ○ *faire communiquer deux ordinateurs par un réseau Ethernet* keneren daou gompoder dre ur rouedad Ethernet ● **liammañ** *v.* ○ *faire communiquer deux ordinateurs par un réseau Ethernet* liammañ daou gompoder dre ur rouedad Ethernet

■ se communiquer [*médecine ◊ se propager, se répandre (maladie)*] [**en.** *progress, spread*] **redek** *v.* ○ *la maladie se communique rapidement* redek prim a ra ar c'hleñved ● **emledañ, en em ledañ** *v.* ○ *la maladie se communique rapidement* en em ledañ prim a ra ar c'hleñved

■ se communiquer [*économie, travail ◊ échanger, partager (des documents, des informations)*] [**en.** *exchange, pass on to each other*] **eskemm** *v.* ○ *se communiquer des informations* eskemm titouroù

commutant [*physique, électricité ◊ qui commute*] [**en.** *commutating*] **komutus** *ag.* ○ *circuit électronique commutant* roudad elektronikel komutus

commutant [*mathématiques ◊ ensemble particulier en théorie des ensembles*] [**en.** *commutant*] **komutant** *g. -où*

commutant d'une matrice [*mathématiques ◊ A étant une matrice carrée d'ordre n, ensemble des matrices M qui commutent avec A, c'est-à-dire telles que AM = MA*] [**en.** *commutant of a matrix*] **komutant ur vatris** *g.*

commutateur 1 [*mathématiques, physique ◊ opérateur de commutation (de deux éléments d'un ensemble, de deux opérateurs)*] [**en.** *commutator*] **komutor** *g. -ioù* ○ *étant donné deux opérateurs ou matrices L et M, la combinaison LM - ML est appelée le commutateur de L avec M et est noté [L,M] = LM - ML* roet daou oberater pe daou vatris L ha M, neuze ar c'hombinadur LM - ML a zo anvet komutor L gant M ha notet e vez [L,M] = LM - ML

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique, électricité ◊ appareil permettant de modifier un circuit électrique ou les connexions entre circuits*] [**en.** *commutator, changeover switch*] **komutor** *g. -ioù* ○ *il ne faut pas confondre le commutateur, qui permet de modifier un circuit électrique ou les connexions entre plusieurs circuits, et l'interrupteur, qui permet d'interrompre ou de rétablir le passage du courant dans un circuit* arabat drougveskañ ur c'homutor, a ro an tu da gemmañ ur roudad tredan (pe roudad elektrek) pe ar c'hevreadennoù etre lies roudad, gant ur spanaer, a ro an tu da spanaat pe adlakaat tremen ar red tredan (pe red elektrek) en ur roudad

3 [*physique, électricité ◊ interrupteur de circuit électrique*] [**en.** *switch*] **spanaer** *g. -ioù*

4 [*télécommunication, informatique ◊ système centralisé qui permet d'établir des liaisons téléphoniques ou des interconnexions informatiques*] [**en.** *switch*] **eskemmer** *g. -ioù*

commutateur administrable [*télécommunication, informatique ◊ ou commutateur manageable, switch administrable, switch manageable - commutateur qui fournit les fonctions les plus complètes pour un réseau*] [**en.** *managed switch*] **eskemmer melestret** *g.*

commutateur d'applications [*télécommunication, informatique ◊ équipement de réseau spécialisé dans la gestion du trafic des données reliées aux applications dans une entreprise*] [**en.** *application switc*] **eskemmer aplikadennoù** *g.*

commutateur de mode [*audiovisuel ◊ commutateur du son mono au son stéréo et inversement*] [**en.** *mode selector, mode selector switch*] **selektor mod** *g.*

commutateur de tuner [*audiovisuel ◊ interrupteur du tuner d'une chaîne hi-fi*] [**en.** *tuner switch*] **spanaer tonier** *g.*

commutateur des bornes auxiliaires [*audiovisuel ◊ interrupteur des bornes auxiliaires de chaîne hi-fi*] [**en.** *auxiliary terminal switch*] **spanaer ar bonnoù eiler** *g.*

commutateur Ethernet [*télécommunication, informatique ◊ ou switch Ethernet - commutateur permettant d'exploiter les capacités de transmission d'Ethernet*] [**en.** *Ethernet switch*] **eskemmer Ethernet** *g.*

commutateur intelligent [*télécommunication, informatique ◊ commutateur comportant une couche logicielle qui gère le transfert des données*] [**en.** *smart switch*] **eskemmer apert** *g.*

commutateur IP [*télécommunication, informatique ◊ ou switch IP - équipement d'interconnexion de réseaux fonctionnant aux niveaux 2 et 3 du modèle de référence d'interconnexion de systèmes ouverts*] [**en.** *IP switch*] **eskemmer IP** *g.*

commutateur manageable [*télécommunication, informatique ◊ ou commutateur administrable, switch administrable, switch manageable - commutateur qui fournit les fonctions les plus complètes pour un réseau*] [**en.** *managed switch*] **eskemmer melestret** *g.*

commutateur marche arrêt [*physique, électricité ◊ interrupteur*] [**en.** *power switch, on-off switch*] **spanaer war-diwar** *g.*

commutateur moléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ ou commutateur nanométrique, nanocommutateur - structure moléculaire qui, sous l'action d'une commande, peut passer de manière réversible d'un état stable à un autre*] [**en.** *nanoswitch, nanoscale switch, molecular switch*] **komuter molekulel** *g.*

commutateur nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanocommutateur, commutateur moléculaire - structure moléculaire qui, sous l'action d'une commande, peut passer de manière réversible d'un état stable à un autre*] [**en.** *nanoswitch, nanoscale switch, molecular switch*] **komuter nanometrek** *g.*

commutateur non administrable [*télécommunication, informatique ◊ ou commutateur non manageable, switch non administrable, switch non manageable - commutateur basique*] [**en.** *unmanaged switch*] **eskemmer nann-melestret** *g.* ● **eskemmer divelestr** *g.*

commutateur non manageable [*télécommunication, informatique ◊ ou commutateur non administrable, switch non administrable, switch non manageable - commutateur basique*] [**en.** *unmanaged switch*] **eskemmer nann-melestret** *g.* ● **eskemmer divelestr** *g.*

commutateur rackable [*télécommunication, informatique ◊ ou switch rackable - commutateur qui peut être fixé dans un rack*] [**en.** *rack mount switch*] **eskemmer rak** *g.*

commutateur réseau [*télécommunication, informatique ◊ ou switch - équipement qui relie plusieurs segments dans un réseau informatique et de télécommunication*] [**en.** *switch*] **eskemmer rouedad** *g.*

commutateur téléphonique automatique [*télécommunication ◊ ou autocommutateur, central téléphonique - dispositif destiné à établir automatiquement une liaison téléphonique*] [**en.** *automatic switch, autoswitch, telephone switching system*] **eskemmer pellgomz** *g.* ● **eskemmer telefonek** *g.*

commutatif [*mathématiques ◊ dont le résultat n'est pas modifié quand on change l'ordre des facteurs ou des termes, comme l'addition et la multiplication*] [**en.** *commutative*] **komutativel** *ag.* ○ *matrice commutative* matris komutativel ○ *groupe commutatif* stroll komutativel ○ *non commutatif* nann-komutativel

■ non commutatif [*mathématiques ◊ dont le résultat est modifié quand on change l'ordre des facteurs ou des termes, comme l'addition et la multiplication*] [**en.** *noncommutative*] **nann-komutativel** *ag.* ○ *algèbre non commutative* aljebr nann-komutativel ○ *groupe non commutatif* stroll nann-komutativel

commutation 1 [*mathématiques ◊ particularité qui est le propre des relations dont les termes supportent d'être intégralement permutés sans que le résultat final s'en trouve modifié*] [**en.** *commutation*] **komutadur** *g. -ioù*, **komutañ** *av.*

2 [*physique, électronique ◊ passage brusque de l'état bloqué à l'état passant ou réciproquement, s'agissant d'un transistor*] [**en.** *switching*] **komutadur** *g. -ioù*, **komutañ** *av.*

3 [*physique, télécommunication ◊ transfert de connexions d'un circuit à un autre*] [**en.** *switching*] **komutadur** *g. -ioù*, **komutañ** *av.*

commutation de circuits [*télécommunication ◊ mode d'établissement de liaisons de télécommunications*] [**en.** *circuit switching*] **komutadur roudadoù** *g.*

commutation de contexte [*informatique ◊ sauvegarde de l'état d'un processus ou d'un thread pour restaurer à la place celui d'un autre dans le cadre de l'ordonnancement d'un système d'exploitation multitâche*] [**en.** *context switching*] **komutadur konteks** *g.*

commutation de paquets [*télécommunication ◊ segmentation de l'information en paquets de données, transmis indépendamment et réassemblés au niveau du destinataire*] [**en.** *packet switching*] **komutadur paketoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

commutation de tâches [*informatique ◊ passage d'un programme à un autre avec retour possible sans pertes de données*] [**en.** *task switching*] **komutadur trevelloù** *g.*

commutativité [*mathématiques ◊ fait quet le résultat n'est pas modifié quand on change l'ordre des facteurs ou des termes*] [**en.** *commutativity*] **komutativelezh** *gw. -ioù*

commuter 1 [*mathématiques ◊ intervertir l'ordre des facteurs, des termes, sans que cela modifie le résultat final*] [**en.** *commute*] **komutañ** *v.* ○ *deux opérateurs A et B commutent s'ils satisfont à la relation AB = BA* komutañ a ra daou oberater A ha B ma toujont d'al liammadur AB = BA

2 [*physique, électronique ◊ passer brusquement de l'état bloqué à l'état passant ou réciproquement, s'agissant d'un transistor*] [**en.** *switch*] **komutañ** *v.* ○ *faire commuter un transistor* lakaat un trañzistor da gomutañ

3 [*physique, télécommunication ◊ modifier les connexions d'un circuit électrique ; substituer un circuit à un autre par modification de certaines connexions*] [**en.** *switch*] **komutañ** *v.*

compacité 1 [*sciences, technique ◊ lourdeur, consistance (d'un matériau, d'un sol ...)*] [**en.** *compactness*] **fetister** *g. oioù*

2 [*sciences, technique ◊ qualité de ce qui tient dans un volume réduit*] [**en.** *compactness*] **kompaktelezh** *gw. -ioù*

compact 1 [*sciences, technique ◊ lourd, consistant (matériau, sol ...)*] [**en.** *dense, compact*] **fetis** *ag.* ○ *matériau compact* dafar fetis

2 [*sciences, technique ◊ peu encombrant, dense*] [**en.** *compact*] **kompakt** *ag.* ○ *matériau compact* dafar kompakt

3 [*mathématiques ◊ dont tout recouvrement ouvert admet au minimum un sous-recouvrement fini*] [**en.** *compact*] **kompakt** *ag.* ○ *espace compact* spas kompakt ○ *produit cartésien de compacts* produ kartezian kompaktoù

4 [*physique, cristallographie ◊ s'agissant d'un réseau cristallin, qui possède peu d'espace intersticiel entre les nœuds du réseau*] [**en.** *close*] **kloz** *ag.* ○ *système cubique à arrangement compact* sistem kubek berniet kloz ● **klenk** *ag.* ○ *système cubique à arrangement compact* sistem kubek berniet klenk

5 [*géologie ◊ lourd, consistant (sol)*] [**en.** *dense, compact*] **pounner** *ag.* ○ *de la terre compacte* douar pounner

6 [*matériaux ◊ rendu dense par pressage*] [**en.** *pressed, compacted*] **kompaktet** *ag.* ○ *poudre compacte* poultr kompaktet ● **gwasket** *ag.* ○ *poudre compacte* poultr gwasket

compact [*mathématiques ◊ ensemble dont tout recouvrement ouvert admet au minimum un sous-recouvrement fini*] [**en.** *compact*] **kompakt** *g. -où*

compactage 1 [*sciences, technique ◊ pressage, diminution de l'encombrement : ordures ménagères,...*] [**en.** *compacting, compaction*] **kompakterezh** *g. -ioù*, **kompaktiñ** *av.* ○ *compactage de bouteilles en plastique* kompaktiñ boutailhoù plastik ● **gwaskerezh** *g. -ioù*, **gwaskañ** *av.* ○ *compactage de bouteilles en plastique* gwaskañ boutailhoù plastik

2 [*informatique ◊ opération de réduction de la taille des informations en supprimant les blancs*] [**en.** *compacting, compaction*] **kompakterezh** *g. -ioù*, **kompaktiñ** *av.* ○ *compactage d'une base de données* kompakterezh un diaz data

3 [*agriculture, horticulture ◊ ou tassement - action de tasser de la terre, un sol*] [**en.** *packing down*] **kalemac'herezh** *g. -ioù*, **kalemac'hañ** *av.* ● **palisañ** *av.* ● **kouchañ** *av.*

compacter 1 [*informatique ◊ réduire la taille des informations en supprimant les blancs*] [**en.** *compact*] **kompaktiñ** *v.* ○ *compacter une base de données* kompaktiñ un dataeg

2 [*agriculture, horticulture ◊ ou tasser - comprimer le plus possible, en tapant, poussant, serrant (sol ...)*] [**en.** *pack, press, tamp [sth] down* ○ **cy.** *dwysaf*] **kalemac'hañ** *v.* ● **palisañ** *v.* ● **kouchañ** *v.*

3 [*matériaux ◊ comprimer pour réduire l'encombrement*] [**en.** *compact, press*] **kompaktiñ** *v.* ○ *compacter les ordures ménagères* kompaktiñ an dilerc'hoù ti ● **gwaskañ** *v.* ○ *compacter les ordures ménagères* gwaskañ an dilerc'hoù ti

compagne [*agriculture, horticulture ◊ ou plante compagne - plante dans une association de plantes*] [**en.** *companion plant*] **plantenn geveil** *gw. plantennoù keveil, plant keveil*

compagnie [*économie ◊ entreprise de commerce, d'industrie*] [**en.** *company*] **kompagnunezh** *gw. -ioù*

compagnie aérienne [*transport ◊ ou compagnie de transport aérien*] [**en.** *airline, airline company*] **kompagnunezh-aer** *gw.*

compagnie d'assurance [*économie ◊ entreprise autorisée par la loi et habilitée à pratiquer des opérations d'assurance*] [**en.** *insurance company*] **kompagnunezh asurañsoù** *gw.*

compagnie de chemins de fer [*transport ◊ ou compagnie ferroviaire*] [**en.** *railway company, rail company*] **kompagnunezh hent-houarn** *gw.*

compagnie de navigation [*transport ◊ ou compagnie maritime*] [**en.** *shipping company, shipping line, line*] **kompagnunezh verdeiñ** *gw.*

compagnie de transport [*transport ◊ sur route, par air, par mer*] [**en.** *transport company*] **kompagnunezh trañsport** *gw.*

compagnie de transport aérien [*transport ◊ ou compagnie aérienne*] [**en.** *airline, airline company*] **kompagnunezh trañsport en-aer** *gw.* ● **kompagnunezh trañsport war-nij** *gw.*

compagnie de transport maritime [*transport ◊ ou compagnie maritime*] [**en.** *shipping company, shipping line, line*] **kompagnunezh trañsport war-vor** *gw.*

compagnie ferroviaire [*transport ◊ ou compagnie de chemins de fer*] [**en.** *railway company, rail company*] **kompagnunezh hent-houarn** *gw.*

compagnie financière [*économie ◊ société faisant le commerce de l'argent de manière directe ou indirecte*] [**en.** *finance company, financial company*] **kompagnunezh finañsoù** *gw.*

compagnie maritime [*transport ◊ ou compagnie de navigation*] [**en.** *shipping company, shipping line, line*] **kompagnunezh-vor** *gw.*

compagnie pétrolière [*économie ◊ entreprise dont l'activité principale est liée à l'exploitation du pétrole*] [**en.** *oil company, petroleum company*] **kompagnunezh petrol** *gw.*

compagnon blanc [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Silene latifolia*] [**en.** *white campion* ○ **cy.** *gludlys gwyn*] **boked-laou-gwenn** *g.* ● **yarig-lart gwenn** *gw.* ● **boked an teureug gwenn** *g.*

compagnon rouge [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Silene dioica*] [**en.** *red campion* ○ **cy.** *blodyn neidr, blodau neidr*] **boked-laou-ruz** *g.* ● **yarig-lart ruz** *gw.* ● **boked an teureug ruz** *g.*

compagnonage de plantes [*agriculture, horticulture ◊ association à bénéfice réciproque de plantes cultivées*] [**en.** *companion planting*] **keveilad plant** *g. keveiladoù plant*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

comparaison 1 [*sciences, technique ◊ fait de comparer*] [**en.** *comparison*] **keñveriadur** *g. -ioù*, **keñveriañ** *av.* ○ *contrôle de pièces mécaniques par comparaison* keñveriañ pezhioù mekanikel dre geñveriañ
2 [*sciences, technique ◊ une - fait de comparer*] [**en.** *comparison*] **keñveriadenn** *gw. -où*

comparateur [*sciences, technique ◊ qui compare*] [**en.** *comparing*] **keñveriañ** *ep.* ○ *système comparateur* sistem keñveriañ

comparateur [*sciences, technique ◊ instrument de précision ; logiciel*] [**en.** *comparator*] **keñverier** *g. -ioù*

comparateur à éclipses [*physique, optique ◊ appareil utilisé en astronomie pour détecter les mouvements ou les variations d'éclat des corps célestes*] [**en.** *blink microscope, blink comparator*] **blinkmikroskop** *g. -où*

comparateur de prix [*informatique ◊ agent intelligent dont la fonction consiste à parcourir les sites commerciaux en ligne offrant un produit déterminé, et à fournir une compilation des résultats trouvés*] [**en.** *shopping bot, shopbot, shopping agent*] **keñverier prizioù** *g.*

comparateur électronique [*travail des métaux*] [**en.** *electronic comparator*] **keñverier elektronikel** *g.*

comparatif [*sciences, technique ◊ qui contient ou établit une comparaison*] [**en.** *comparative*] **keñveriañ** *ep.* ○ *tableau comparatif* taolenn geñveriañ ○ *étude comparative de prix* studiadenn keñveriañ prizioù ○ *publicité comparative* bruderezh keñveriañ

comparer [*sciences, technique ◊ examiner les rapports de ressemblance et de différence*] [**en.** *compare*] **keñveriañ** *v.* ○ *comparer des dimensions* keñveriañ mentoù ○ *comparer des angles* keñveriañ ankloù

compartiment 1 [*agriculture ◊ box de bâtiment d'élevage*] [**en.** *stall, box, loose box*] **kel** *g. -ioù*
2 [*technique ◊ division pratiquée dans un espace*] [**en.** *compartment*] **kombod** *g. -où*

compartiment à cargaison [*transport ◊ dans un navire, dans un avion*] [**en.** *cargo compartment, freight compartment*] **kombod kargamant** *g.* ● **kombod fret** *g.*

compartiment conservateur [*équipement ménager ◊ compartiment de congélation dans un réfrigérateur*] [**en.** *freezer compartment*] **kombod skorner** *g.*

compartiment de marchandises [*transport ◊ dans un navire, dans un avion*] [**en.** *cargo compartment, freight compartment*] **kombod marc'hadourezh** *g.*

compartiment passagers [*aéronautique ◊ ou cabine passagers*] [**en.** *passenger cabin*] **kabinenn beajourien** *gw.*

compas 1 [*mathématiques ◊ instrument de tracé*] [**en.** *compasses, pair of compasses*] **kompas** *gw. -où* ○ *construire à la règle et au compas* sevel gant ar reolenn hag ar gompas ● **kelc'hier** *g. -ioù* ○ *construire à la règle et au compas* sevel gant ar reolenn hag ar c'helc'hier

Compas [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Circinus, Circini - Cir*] [**en.** *Compasses*] **Kompas, Kelc'hier**

compas 1 [*aéronautique, marine ◊ instrument de navigation*] [**en.** *compass*] **kompas** *gw. -où* ○ *régler un compas* reoliañ ur gompas

compas à pointes sèches [*mathématiques ◊ instrument de tracé*] [**en.** *dividers, pair of dividers*] **kompas gant nadoezioù** *gw.* ● **kelc'hier gant nadoezioù** *g.*

compas à ressort [*outillage ◊ ou compas à vis de rappel*] [**en.** *spring compass*] **kompas gant gwinterell** *gw.* ● **kelc'hier gant gwinterell** *g.*

compas à secteur [*outillage ◊ instrument de tracé*] [**en.** *wing divider, wing compass*] **kompas gant sektor** *gw.* ● **kelc'hier gant sektor** *g.*

compas à verge [*outillage ◊ instrument de tracé*] [**en.** *beam compass*] **kompas reolenn** *gw.* ● **kelc'hier reolenn** *g.*

compas à vis de rappel [*outillage ◊ ou compas à ressort*] [**en.** *spring dividers*] **kompas gant gwinterell** *gw.* ● **kelc'hier gant gwinterell** *g.*

compas de proportion [*mathématiques ◊ instrument de tracé*] [**en.** *proportional dividers, graduated dividers*] **kompas kenfeur** *gw.* ● **kelc'hier kenfeur** *g.*

compas de route [*marine ◊ compas magnétique employé par le timonier pour gouverner*] [**en.** *steering compass*] **kompas sturiañ** *gw.*

compas gyromagnétique [*aéronautique, marine ◊ compas gyroscopique pourvu d'un dispositif asservissant l'échelle d'azimut au nord magnétique*] [**en.** *gyromagnetic compass*] **kompas giromagnetek** *gw.*

compas gyroscopique [*aéronautique, marine ◊ ou gyrocompas - compas permettant d'indiquer une direction déterminée au moyen d'un gyroscope*] [**en.** *gyroscopic compass*] **kompas giroskopek** *gw.*

compas magnétique [*aéronautique, marine ◊ indicateur de cap par rapport au nord magnétique*] [**en.** *magnetic compass*] **kompas magnetek** *gw.*

compas ordinaire [*aéronautique, marine ◊ instrument de navigation*] [**en.** *ordinary compass*] **kompas ordinal** *gw.*

compatibilité [*sciences, technique ◊ caractère, état de ce qui est compatible, accord, convenance*] [**en.** *compatibility*] **kendere** *g. -où* ○ *la compatibilité ou l'incompatibilité de l'hypothèse avec les données* kendere pe digendere an hipotezenn gant an data ○ *la compatibilité sanguine* ar c'hendere etre kevrennoù-gwad

compatibilité alimentaire [*nutrition, médecine ◊ capacité d'un matériau à être mis en contact avec un aliment sans transfert de molécules dommageable à la qualité et à l'innocuité de l'aliment*] [**en.** *food compatibility*] **kendere boued** *g.*

compatibilité ascendante [*informatique ◊ ou postcompatibilité - caractéristique d'un logiciel ou d'un appareil qui fonctionne avec un système et qui est prévu pour pouvoir fonctionner avec des futures versions de ce système*] [**en.** *forward compatibility, upward compatibility*] **kendere war-grec'h** *g.* ● **kendere war-raok** *g.*

compatibilité descendante [*informatique ◊ ou rétrocompatibilité - caractéristique d'un logiciel ou d'un appareil qui fonctionne avec un système avancé, mais qui peut également fonctionner avec les versions antérieures de ce système*] [**en.** *backward compatibility, downward compatibility*] **kendere war-draoñ** *g.* ● **kendere war-dreñv** *g.*

compatibilité vers le bas [*informatique ◊ ou rétrocompatibilité - caractéristique d'un logiciel ou d'un appareil qui fonctionne avec un système avancé, mais qui peut également fonctionner avec les versions antérieures de ce système*] [**en.** *backward compatibility, downward compatibility*] **kendere war-draoñ** *g.* ● **kendere war-dreñv** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

compatibilité vers le haut [*informatique ◊ ou postcompatibilité - caractéristique d'un logiciel ou d'un appareil qui fonctionne avec un système et qui est prévu pour pouvoir fonctionner avec des futures versions de ce système*] [**en.** *forward compatibility, upward compatibility*] **kendere war-grec'h** *g.* ● **kendere war-raok** *g.*

compatible [*sciences, technique ◊ qui peut exister en même temps, s'accorder avec quelque chose d'autre*] [**en.** *compatible*] **kendere** *ag.* ○ *compatible avec* kendere gant / kendere ouzh ○ *logiciel compatible avec le système d'exploitation* poellad kendere gant ar sistem oberiañ ● **a-zere** *ag.* ○ *compatible avec* a-zere gant / a-zere ouzh

■ être compatible [*sciences, technique ◊ être en accord, être en adéquation*] [**en.** *be compatible*] **bezañ kendere** *v.* ○ *être compatible avec* bezañ kendere gant / bezañ kendere ouzh

■ rendre compatible [*sciences, technique ◊ mettre en accord, mettre en adéquation*] [**en.** *make compatible*] **lakaat kendere** *v.* ○ *rendre compatible avec* lakaat kendere gant / lakaat kendere ouzh

compatible ascendant [*informatique ◊ ou postcompatible - qui a la caractéristique de compatibilité ascendante*] [**en.** *forward compatible, upward compatible*] **kendere war-grec'h** *ag.* ○ *logiciel compatible ascendant* poellad kendere war-grec'h

compatible descendant [*informatique ◊ ou rétrocompatible - qui a la caractéristique de compatibilité descendante*] [**en.** *backward compatible, downward compatible*] **kendere war-draoñ** *ag.* ○ *logiciel compatible descendant* poellad kendere war-draoñ

compatible vers le bas [*informatique ◊ ou rétrocompatible - qui a la caractéristique de compatibilité descendante*] [**en.** *backward compatible, downward compatible*] **kendere war-draoñ** *ag.* ○ *logiciel compatible vers le bas* poellad kendere war-draoñ

compatible vers le haut [*informatique ◊ ou postcompatible - qui a la caractéristique de compatibilité ascendante*] [**en.** *forward compatible*] **kendere war-grec'h** *ag.* ○ *logiciel compatible vers le haut* poellad kendere war-grec'h

compensateur [*technique ◊ relatif à un mécanisme de compensation*] [**en.** *compensation*] **kempouezer** *ag.* ○ *mécanisme compensateur* mekanism kempouezer ● **kempouezañ** *ep.* ○ *mécanisme compensateur* mekanism kempouezañ

compensateur [*technique ◊ mécanisme destiné à contrebalancer les déficiences qui peuvent empêcher le bon fonctionnement d'un appareil*] [**en.** *compensator*] **kempouezer** *g. -ioù*

compensateur de Babinet [*physique, optique ◊ dispositif composé de deux prismes de petit angle taillés dans du cristal, permettant de travailler avec la lumière polarisée et de provoquer un déphasage*] [**en.** *Babinet compensator*] **kempouezer Babinet** *g.*

compensateur optique [*physique, optique ◊ dispositif qui permet d'introduire dans un système optique une différence de marche variable et mesurable*] [**en.** *optical compensator*] **kempouezer optikel** *g.* ○ *interposer un compensateur optique sur un faisceau lumineux* lakaat ur c'hempouezer optikel war ur bann gouloù ○ *compensateur d'affaiblissement* kempouezer gwanadur frekañsoù

compensation 1 [*physique ◊ fait de compenser, d'équilibrer*] [**en.** *compensation, balancing*] **kempouezidigezh** *gw. -ioù*, **kempouezañ** *av.*

2 [*médecine ◊ mécanisme par lequel un tissu, un organe ou tout le psychisme pallie une déficience, une incapacité, un handicap ou un obstacle*] [**en.** *compensation*] **kempouezidigezh** *gw. -ioù*, **kempouezañ** *av.*

3 [*gestion, comptabilité ◊ indemnisation, dédommagement*] [**en.** *compensation*] **digoll** *g. -où* ● **dic'haou** *g.*

4 [*gestion, comptabilité ◊ opération comptable d'équilibrage de compte*] [**en.** *offsetting, clearing*] **kempouezidigezh** *gw. -ioù*, **kempouezañ** *av.*

compensation électromagnétique [*physique, électricité*] [**en.** *electromagnetic compensation*] **kempouezidigezh elektromagnetek** *gw.*

compensation thermique [*physique, électronique ◊ procédé destiné à compenser les effets des variations de température*] [**en.** *thermal compensation*] **kempouezidigezh termek** *gw.*

compenser 1 [*physique ◊ contrebalancer, équilibrer un effet par un autre*] [**en.** *balance, compensate*] **kempouezañ** *v.*

2 [*médecine ◊ réagir par compensation*] [**en.** *compensate*] **kempouezañ** *v.*

3 [*gestion, comptabilité ◊ équilibrer : un compte*] [**en.** *offset, balance [sth] out*] **kempouezañ** *v.*

4 [*gestion, comptabilité ◊ indemniser, dédommager*] [**en.** *offset, balance [sth] out*] **digoll** *v.* ● **dic'haouiñ** *v.*

compétence 1 [*administration, droit ◊ aptitude d'une autorité publique à effectuer certains actes*] [**en.** *competence*] **barregezh** *gw. -ioù* ○ *compétences d'une communauté de communes* barregezhioù ur gumuniezh kêrioù

2 [*économie, travail ◊ ensemble de connaissances et de capacités d'action mobilisables dans une activité*] [**en.** *competence, skill*] **barregezh** *gw. -ioù* ○ *compétences professionnelles d'une personne* barregezhioù un den war e vicher ○ *compétences d'une communauté de communes* barregezhioù ur gumuniezh kêrioù ● **ampartiz** *gw. -où* ○ *compétences professionnelles d'une personne* ampartiz un den war e vicher

compétent 1 [*économie, travail ◊ qui a l'aptitude à effectuer certains actes*] [**en.** *competent, skilled, skilful (UK), skillful (US)*] **barrek** *ag.* ○ *compétent en* barrek diouzh / barrek war ○ *être compétent dans son métier* bezañ barrek war e vicher ○ *être compétente dans son métier* bezañ barrek war he micher ○ *compétent en informatique* barrek diouzh kompoderezh ● **ampart** *ag.* ○ *compétent en* ampart diouzh / ampart war ○ *être compétent dans son métier* bezañ ampart war e vicher ○ *être compétente dans son métier* bezañ ampart war he micher ○ *compétent en informatique* ampart diouzh kompoderezh

2 [*administration, droit ◊ s'agissant d'une autorité publique, apte à effectuer certains actes*] [**en.** *competent*] **barrek** *ag.* ○ *compétent en* barrek diouzh / barrek war ○ *les régions de France sont compétentes dans le domaine du développement économique* barrek diouzh an diorren ekonomikel eo ar rannvrioù e Frañs

compétiteur 1 [*généralité ◊ rival, concurrent : en économie, sport ...*] [**en.** *competitor, rival*] **kevezer** *g. -ien*

2 [*économie, travail ◊ rival, concurrent*] [**en.** *competitor*] **kenstriver** *g. -ien*

compétitif [*généralité ◊ ou concurrentiel - en état de supporter la concurrence*] [**en.** *competitive*] **kevezus** *ag.* ○ *avoir des prix compétitifs* kaout prizioù kevezus

compétition 1 [*généralité ◊ épreuve, concours*] [**en.** *contest, competition*] **kenstrivadeg** *gw. -où* ● **kevezadeg** *gw. -où*

2 [*généralité ◊ rivalité, concurrence (en économie,sport ...)*] [**en.** *competition*] **kevezerezh** *g. -ioù*, **keveziñ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

compétition économique [*économie ◊ concurrence dans le domaine économique*] [**en.** *economic competition*] **kevezerezh ekonomikel** *g.*

compétition féminine [*sport, loisirs ◊ confrontation sportive réservée aux femmes*] [**en.** *competition for women*] **kenstrivadeg evit ar merc'hed** *gw.* ● **kenstrivadeg evit ar maouezed** *gw.*

compétition interspécifique [*botanique, zoologie ◊ concurrence active, par les membres de deux ou plusieurs espèces différentes, dans l'exploitation simultanée des ressources du même milieu*] [**en.** *interspecies competition*] **kevezerezh etrespesius** *g.* ● **kevezerezh etre-spesadoù** *g.*

compétition intrasexuelle [*zoologie ◊ compétition entre les membres du même sexe*] [**en.** *intrasexual competition*] **kevezerezh intraseksel** *g.*

compétition intraspécifique [*botanique, zoologie ◊ concurrence active, par les membres d'une même espèce, dans l'exploitation simultanée des ressources d'un même milieu*] [**en.** *intraspecific competition*] **kevezerezh enspesad** *g.* ● **kevezerezh enspesius** *g.*

compétition masculine [*sport, loisirs ◊ confrontation sportive réservée aux hommes*] [**en.** *competition for men*] **kenstrivadeg evit ar baotred** *gw.*

compétition scientifique [*sciences ◊ concurrence en matière de recherche scientifique*] [**en.** *scientific competition*] **kevezerezh skiantel** *g.*

compétition sportive [*sport, loisirs ◊ confrontation de concurrents ou d'équipes pratiquant une activité sportive dans le cadre de règles fixées*] [**en.** *sport competition*] **kenstrivadeg sport** *gw.*

compétition sportive féminine [*sport, loisirs ◊ confrontation sportive réservée aux femmes*] [**en.** *sport competition for women*] **kenstrivadeg sport evit ar merc'hed** *gw.* ● **kenstrivadeg sport evit ar maouezed** *gw.*

compétition sportive masculine [*sport, loisirs ◊ confrontation sportive réservée aux hommes*] [**en.** *sport competition for men*] **kenstrivadeg sport evit ar baotred** *gw.*

compétitivité [*généralité ◊ qualité de ce qui est compétitif*] [**en.** *competitiveness*] **kevezuster** *g. -ioù*

compétitivité économique [*économie ◊ aptitude pour une entreprise, un secteur d'activité ou l'ensemble des acteurs économiques d'un pays à maintenir ou à augmenter ses parts de marché par rapport à la concurrence*] [**en.** *economic competitiveness*] **kevezuster ekonomikel** *g.*

compilateur [*informatique ◊ programme qui convertit le code source d'une application écrite dans un langage de haut niveau en code objet formé d'instructions du langage machine*] [**en.** *compiler*] **kompiler** *g. -ioù*

compilateur incrémental [*informatique ◊ compilateur capable de compiler des instructions supplémentaires sans qu'il ait besoin d'une recompilation complète*] [**en.** *incremental compiler*] **kompiler inkremantel** *g.*

compilation [*informatique ◊ action de compiler*] [**en.** *compilation*] **kompiladur** *g. -ioù*, **kompilañ** *av.*

compiler [*informatique ◊ traduire le code source d'une application écrite dans un langage de haut niveau en code objet formé d'instructions du langage machine*] [**en.** *compile*] **kompilañ** *v.*

complément [*sciences, technique ◊ ce qui peut être ajouté pour compléter, appoint, supplément*] [**en.** *complement*] **klokadenn** *gw. -où*

complément à 1 [*mathématiques, informatique ◊ complément restreint dans le système binaire*] [**en.** *ones complement*] **klokadenn da 1** *gw.*

complément à 10 [*mathématiques, informatique ◊ complément à la base dans le système décimal*] [**en.** *tens complement*] **klokadenn da 10** *gw.*

complément à 2 [*mathématiques, informatique ◊ complément à la base dans le système binaire*] [**en.** *twos complement*] **klokadenn da 2** *gw.*

complément alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ concentré de nutriments consommé pour combler une carence alimentaire ou pour obtenir certains bienfaits pour l'organisme*] [**en.** *nutrional additive*] **advoued** *g. -où* ● **klokadenn voued** *gw.*

complément optique 1 [*photographie ◊ convertisseur de focale*] [**en.** *accessory lens, add-on lens, aux lens*] **lentil skot** *gw.*
2 [*photographie ◊ ou accessoire optique : convertisseur de focale, filtre UV, filtrre polarisant ...*] [**en.** *optical accessory*] **skot optikel** *g.*

complémentaire 1 [*généralité ◊ additionnel, en plus*] [**en.** *additional, further*] **ouzhpenn** *ag.* ○ *informations complémentaires* titouroù ouzhpenn
2 [*sciences ◊ constituant un complément*] [**en.** *complementary*] **klokaus** *ag.* ○ *des couleurs sont complémentaires quand leur addition donne la couleur blanche* klokaus eo livioù pa vez obtenet al liv gwenn diwar sommañ anezhe ○ *des angles sont dits complémentaires lorsque la somme de leurs mesures exprimée en radians est égale à pi/2 ou à 90° en degrés* klokaus eo ankloù mar deo kevatal somm o muzulioù da pi/2 e radian pe da 90° e derez
3 [*mathématiques ◊ angles : dont la somme est égale à 90 degrés*] [**en.** *complementary*] **klokaus** *ag.* ○ *angles complémentaires* ankloù klokaus

complémentaire [*mathématiques ◊ en théorie des ensembles*] [**en.** *complementary*] **klokaer** *gw. -ioù* ○ *le complémentaire de l'ensemble A dans l'ensemble E* klokaer an teskad A en teskad E

complémentarité [*sciences, technique ◊ caractère complémentaire*] [**en.** *complementarity*] **klokauster** *g. -ioù*

complémentation [*sciences, technique ◊ fait de rendre complet*] [**en.** *complementation, complementing*] **klokadenniñ** *av.* ○ *complémentation à 1* klokadenniñ da 1

compléménter [*sciences, technique ◊ fournir un complément*] [**en.** *complement*] **klokadenniñ** *v.*

complet [*généralité ◊ où rien ne manque ; totalement réalisé, terminé*] [**en.** *complete*] **peur** *rg.* ○ *combustion complète* peurloskidigezh

complet [*généralité ◊ où rien ne manque ; totalement réalisé, terminé*] [**en.** *complete*] **klok** *ag.* ○ *espace complet* spas klok ○ *quadrilatère complet* pevarc'hostezeg klok ○ *système complet d'événements* sistem klok darvoudoù

compléter [*généralité ◊ rendre complet*] [**en.** *complete*] **klokaat** *v.*

complétion [*généralité ◊ fait de compléter*] [**en.** *completion*] **klokadur** *g. -ioù*, **klokaat** *av.*

complétude 1 [*sciences ◊ caractère de ce qui est achevé*] [**en.** *completeness*] **klokter** *g. -ioù*
2 [*physique, chimie ◊ ou saturation - caractère complet (des couche d'électrons)*] [**en.** *saturation*] **peurleunder** *g. -ioù*

complexation [*chimie ◊ formation d'un complexe chimique*] [**en.** *complexation*] **kompleksadur** *g. -ioù*, **kompleksañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

complexe 1 [*sciences, technique ◊ constitué de plusieurs parties ou de plusieurs éléments*] [**en.** *complex*] **kompleks** *ag.* ○ *son complexe* son kompleks
2 [*sciences, technique ◊ d'élaboration très poussée (système, appareil, machine, dispositif)*] [**en.** *complex, sophisticated*] **ijinekaet** *ag.* ○ *appareil complexe* ardivink ijinekaet
complexe 1 [*sciences, technique ◊ ensemble constitué de plusieurs parties ou de plusieurs éléments*] [**en.** *complex*] **kompleks** *g. -où* ○ *on appelle complexe une entité constituée d'un ion métallique entouré d'ions ou de molécules appelés ligands* anvet e vez kompleks un hamboud graet gant un ion metalek gronnet gant ionoù pe molekulennoù anvet ereeantoù
2 [*mathématiques ◊ ou nombre complexe - nombre pouvant être représenté par une paire ordonnée de nombres réels et pouvant être exprimé sous la forme a + ib, où a et b sont les nombres réels et i au carré = -1*] [**en.** *complex number*] **niver kompleks** *g.*
3 [*mathématiques ◊ ou nombre complexe - nombre pouvant être représenté par une paire ordonnée de nombres réels et pouvant être exprimé sous la forme a + ib, où a et b sont les nombres réels et $i^2 = -1$*] [**en.** *complex number*] **kompleks** *g. -où*
4 [*chimie ◊ entité moléculaire formée par l'association de deux ou de plusieurs entités moléculaires, ioniques ou neutres ; l'espèce chimique correspondante*] [**en.** *complex*] **kompleks** *g. -où*
5 [*psychologie ◊ ensemble de sentiments qui établissent le profil psychologique d'un individu*] [**en.** *complex*] **kompleks** *g. -où*
complexe annulaire [*géologie ◊ résultat de phénomènes de subsidence en chaudron*] [**en.** *cone sheet*] **kompleks anellheñvel** *g.*
complexe antigène-anticorps [*biologie, médecine ◊ complexe immun*] [**en.** *antigen-antibody complex*] **kompleks antigen-enepkorf** *g.*
complexe argilo-humique [*botanique ◊ association de colloïdes de matière organique (humus) et de matière inorganique (argiles minéralogiques) chargés négativement, ainsi que d'ions minéraux chargés positivement (cations)*] [**en.** *clay-humus complex*] **kompleks pri-humus** *g.*
complexe conjugué [*mathématiques ◊ ou nombre complexe conjugué*] [**en.** *complex conjugate, conjugate complex number*] **kompleks kenyev** *g.* ○ *soit le nombre complexe z = x + iy, z' = x - iy est le complexe conjugué de z* bezet an niver kompleks z = x + iy, neuze z' = x - iy eo ar c'hompleks kenyev ouzh z ○ *propriétés des complexes conjugués* perzhioù an niveroù kompleks kenyev
complexe de supériorité [*psychologie ◊ tendance à se sur-estimer systématiquement*] [**en.** *superiority complex*] **kompleks an trec'h** *g.*
complexe d'infériorité [*psychologie ◊ tendance à se sous-estimer systématiquement*] [**en.** *inferiority complex*] **kompleks an tru** *g.*
complexe d'Oedipe [*psychologie ◊ attraction amoureuse pour la mère et hostilité envers le père*] [**en.** *Oedipus complex*] **kompleks Eudip** *g.*
complexe enzymatique [*biochimie ◊ complexe de plusieurs enzymes*] [**en.** *enzymatic complex*] **kompleks enzimatek** *g.*
complexe enzyme-substrat [*biochimie ◊ liaison réversible entre enzyme et substrat*] [**en.** *enzyme–substrate complex*] **kompleks enzim-substrad** *g.*
complexe filonien [*géologie ◊ ensemble de filons*] [**en.** *dyke complex*] **kompleks gwazhennoù** *g.*

complexe hypothalamo-hypophysaire [*médecine, anatomie ◊ ensemble fonctionnel formé par l'hypothalamus et l'hypophyse sous-jacente*] [**en.** *hypothalamic pituitary complex*] **kompleks hipotalamek-hipofizel** *g.*

complexe immun [*biologie, médecine ◊ complexe antigène-anticorps*] [**en.** *immune complex*] **kompleks immun** *g.*
complexe majeur d'histocompatibilité, CMH [*biologie, médecine ◊ région du génome des animaux supérieurs, qui regroupe l'essentiel de l'information génétique codant pour des protéines cellulaires de surfaces spécifiques de chaque individu*] [**en.** *major histocompatibility complex, MHC*] **kompleks meur histokendere, KMH** *g.*
complexe ophiolitique [*minéralogie ◊ ou ophiolite*] [**en.** *ophiolitic complex, ophiolite complex, ophiolite*] **kompleks ofiolitek** *g.*
complexer [*psychologie ◊ donner des complexes*] [**en.** *give a complex*] **kompleksañ** *v.*
complexification [*sciences, technique ◊ action de rendre plus complexe*] [**en.** *complexification*] **kompleksifiadur** *g. -ioù*, **kompleksifiañ** *av.*
complexifier [*sciences, technique ◊ rendre plus complexe*] [**en.** *make more complex, complicate*] **kompleksifiañ** *v.*
complexité 1 [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui est constitué de nombreuses parties ou de nombreux éléments*] [**en.** *complexity*] **komplekselezh** *gw. -ioù*
2 [*sciences, technique ◊ niveau d'élaboration très poussé (d'un système, d'un appareil, d'une machine, d'un dispositif)*] [**en.** *complexity, sophistication*] **komplekselezh** *gw. -ioù* ○ *la complexité de cette machine requiert des techniciens très compétents* komplekselezh ar mekanik-mañ a c'houlenn teknikourien barrek-tre ● **ijinekadur** *g. -ioù* ○ *la complexité de cette machine requiert des techniciens très compétents* ijinekadur ar mekanik-mañ a c'houlenn teknikourien barrek-tre
complication 1 [*généralité ◊ fait d'augmenter une difficulté, embrouillement*] [**en.** *complication*] **komplikadenn** *gw. -où* ● **luziadenn** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ aggravation d'une maladie*] [**en.** *complication*] **gwashadur** *g. -ioù*, **gwashaat** *av.*
3 [*médecine ◊ une - aggravation d'une maladie*] [**en.** *complication*] **gwashaenn, gwashadenn** *gw. -où* ○ *complication imprévue* gwashaenn dic'hortoz
compliqué 1 [*généralité ◊ comportant des éléments nombreux, de diverses natures, et qui entretiennet des rapports difficiles à comprendre*] [**en.** *complicated, complex, intricate*] **kompliket** *ag.* ○ *appareil compliqué* ardivink kompliket
2 [*généralité ◊ difficile à comprendre, à analyser*] [**en.** *complicated, difficult*] **kompliket** *ag.* ○ *problème compliqué* kudenn gompliket ● **luziet** *ag.* ○ *problème compliqué* kudenn luziet ● **diaes** *ag.* ○ *problème compliqué* kudenn diaes
compliquer [*généralité ◊ embrouiller, rendre obscur*] [**en.** *complicate, make complicated*] **komplikañ** *v.* ○ *compliquer les choses / chercher des complications* komplikañ an traoù ● **luziañ** *v.* ○ *compliquer les choses / chercher des complications* luziañ an traoù
■ se compliquer [*médecine ◊ s'aggraver, s'agissant d'une maladie*] [**en.** *be followed by complications*] **gwashaat** *v.* ○ *son état se complique d'un collapsus* gwashaat a ra e stad gant ur c'hollapsus / gwashaat a ra he stad gant ur c'hollapsus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

comportement 1 [*physique ◊ manière dont la matière et l'énergie évoluent*] [**en.** *behaviour (UK), behavior (US)*] **emzalc'h** *g. -où* ○ *étudier le comportement mécanique d'un alliage à haute température* studiañ emzalc'h mekanikel ur c'hendeuzad en temperadur uhel ○ *étudier le comportement de la lumière lors de la traversée d'un dioptre* studiañ emzalc'h ar gouloù pa dreuz un dioptr
2 [*anthropologie, éthologie ◊ manière d'être, d'agir ou de réagir des êtres vivants*] [**en.** *behaviour (UK), behavior (US)*] **emzalc'h** *g. -où* ● **doare** *n. -où* ● **emzoug** *g. -où*
3 [*technique ◊ manière dont un objet fabriqué fonctionne, évolue*] [**en.** *performance, behaviour (UK), behavior (US)*] **emzalc'h** *g. -où* ○ *comportement d'une automobile sur la route* emzalc'h ur wetur war an hent ● **kerzh** *g. -où* ○ *comportement d'une automobile sur la route* kerzh ur wetur war an hent

comportement à la corrosion [*métallurgie ◊ manière dont un métal réagit et résiste à la corrosion*] [**en.** *corrosion behaviour*] **emzalc'h ouzh ar c'horroderezh** *g.*

comportement à risque [*médecine, psychologie ◊ conduite susceptible de provoquer un risque connu d'exposition à un agent pathogène ou à une blessure*] [**en.** *risk behaviour*] **emzalc'h risklus** *g.*

comportement acquis [*anthropologie, éthologie ◊ comportement d'un individu qui est le résultat de facteurs liés à son environnement*] [**en.** *acquired behaviour*] **emzalc'h akuizitet** *g.*

comportement adaptable [*psychologie ◊ caractère accommodant*] [**en.** *flexible behaviour, adaptable behaviour*] **emzalc'h soubl** *g.*

comportement adaptatif [*anthropologie, éthologie ◊ ou comportement d'adaptation - comportement d'un individu qui consiste à maintenir sa vie en relative harmonie avec les nouvelles données du milieu ou un nouveau milieu*] [**en.** *adaptive behaviour*] **emzalc'h emober** *g.* ● **emzalc'h azasadurel** *g.*

comportement agressif [*anthropologie, éthologie ◊ comportement visant intentionnellement à produire un effet négatif chez autrui*] [**en.** *aggressive behaviour*] **emzalc'h tagañ** *g.*

comportement alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ ensemble des conduites d'un individu vis-à-vis de la consommation d'aliments*] [**en.** *alimentary behaviour, food behaviour, feeding behaviour*] **emzalc'h emvagañ** *g.*

comportement animal [*zoologie ◊ ensemble des activités de l'animal qui se manifeste à un observateur extérieur*] [**en.** *animal behaviour*] **emzalc'h aneval** *g.* ● **emzalc'h loen** *g.*

comportement asymptotique [*mathématiques ◊ comportement d'une fonction au voisinage de l'asymptote*] [**en.** *asymptotic behaviour*] **emzalc'h asimptotek** *g.*

comportement au feu [*matériaux ◊ manière dont un matériau de construction réagit et résiste à un feu*] [**en.** *fire performance*] **emzalc'h ouzh an tan** *g.* ○ *la réaction au feu et la résistance au feu sont les deux composantes du comportement au feu* an div lodenn eus an emzalc'h ouzh an tan eo ar reaktadenn ouzh an tan hag an dalc'huster ouzh an tan

comportement conquérant [*anthropologie, éthologie ◊ désir d'étendre son pouvoir*] [**en.** *conquering behaviour*] **emzalc'h konkerer** *g.*

comportement d'adaptation [*anthropologie, éthologie ◊ ou comportement adaptatif - comportement d'un individu qui consiste à maintenir sa vie en relative harmonie avec les nouvelles données du milieu ou un nouveau milieu*] [**en.** *adaptive behavior*] **emzalc'h emober** *g.* ● **emzalc'h azasadurel** *g.*

comportement de défiance [*médecine, psychologie ◊ comportement passager apparaissant à l'âge de deux ans chez l'enfant, qui se traduit par une réaction réfractaire à l'autorité*] [**en.** *challenging behavior*] **emzalc'h disfiz** *g.*

comportement de fuite [*médecine, psychologie ◊ comportement qui souligne la crainte de réussir ou d'échouer, et aussi la peur de s'engager face à soi-même ou face à d'autres*] [**en.** *escape behavior*] **emzalc'h tec'het** *g.*

comportement des roches [*géologie ◊ comportement face aux actions mécaniques, chimiques*] [**en.** *rock behaviour*] **emzalc'h ar reier** *g.*

comportement d'évitement d'obstacles [*physique, cybernétique ◊ comportement réactif d'un robot, adopté lors de la détection d'obstacles dans son environnement, lui permettant de ne pas entrer en collision avec ces obstacles*] [**en.** *obstacle avoidance behavior*] **emzalc'h mont hebiou da skoilhoù** *g.* ● **emzalc'h korntroiañ skoilhoù** *g.* ● **emzalc'h paraat ouzh skoilhoù** *g.*

comportement féminin [*psychologie, sociologie ◊ manière d'être ou d'agir d'une femme*] [**en.** *feminine behaviour, women's behaviour*] **emzalc'h gwregel** *g.* ● **emzalc'h plac'h** *g.* ● **emzalc'h maouez** *g.*

comportement global [*sciences, technique ◊ d'un circuit électrique, d'un système, d'une personne ...*] [**en.** *global behaviour*] **emzalc'h global** *g.*

comportement grégaire [*anthropologie, éthologie ◊ tendance instinctive qui pousse des individus d'une même espèce à se rassembler et à adopter un même comportement*] [**en.** *herd behaviour*] **emzalc'h strolladus** *g.* ● **emzalc'h tropellad** *g.*

comportement humain [*psychologie, sociologie ◊ capacité potentielle et exprimée (mentalement, physiquement et socialement) d'individus ou de groupes humains à répondre à des stimuli internes et externes tout au long de leur vie*] [**en.** *human behaviour*] **emzalc'h an nen** *g.*

comportement inné [*anthropologie, éthologie ◊ comportement déterminé dès la naissance*] [**en.** *inborn behavior, innate behavior, unlearned behavior*] **emzalc'h a-ouenn** *g.*

comportement instinctif [*anthropologie, éthologie ◊ comportement génétiquement déterminé pouvant être modulé, dans une certaine mesure, par la culture*] [**en.** *instinctive behavior*] **emzalc'h diwar-anien** *g.*

comportement intentionnel [*psychologie ◊ comportement d'une personne qui agit de façon consciente et volontaire, après avoir mûrement réfléchi*] [**en.** *aimed behaviour, aimful behavior, goal-oriented behavior, purposive behavior*] **emzalc'h mennet** *g.*

comportement irrationnel [*médecine, psychologie ◊ comportement non fondé sur la raison*] [**en.** *irrational behavior*] **emzalc'h dirasionel** *g.*

comportement masculin [*psychologie, sociologie ◊ manière d'être ou d'agir d'un homme*] [**en.** *masculine behaviour, men's behaviour*] **emzalc'h gourel** *g.* ● **emzalc'h paotr** *g.*

comportement mimétique [*anthropologie, éthologie ◊ comportement basé sur l'imitation*] [**en.** *mimetic behaviour*] **emzalc'h mimetek** *g.* ● **doare mimetek** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

comportement non intentionnel [*psychologie ◊ comportement d'une personne qui agit de façon inconsciente et non volontaire*] [**en.** *unintentional behaviour*] **emzalc'h nann-mennet** *g.* ● **emzalc'h dirat** *g.*

comportement opportuniste [*anthropologie, éthologie ◊ comportement qui s'adapte en fonction des circonstances de manière à toujours tirer parti d'une situation*] [**en.** *opportunistic behaviour*] **emzalc'h mataer** *g.* ● **doare mataer** *n.*

comportement physico-chimique [*physique, chimie ◊ manière de réagir d'un produit chimique, d'un matériau*] [**en.** *physical-chemical behaviour*] **emzalc'h fizikel-kimiek** *g.*

comportement prédateur [*anthropologie, éthologie ◊ comportement basé sur la prédation*] [**en.** *predatory behaviour*] **emzalc'h preizhataer** *g.* ● **emzalc'h preizher** *n.*

comportement pudique [*psychologie ◊ gêne par la nudité ou la sexualité*] [**en.** *modest behaviour, prudish behaviour*] **emzalc'h eleveziek** *g.*

comportement rationnel [*médecine, psychologie ◊ comportement basé sur la raison*] [**en.** *rational behavior*] **emzalc'h rasionel** *g.*

comportement régressif [*médecine, psychologie ◊ recours à des attitudes liées à une phase antérieure du développement*] [**en.** *regressive behaviour*] **emzalc'h regresivel** *g.* ○ *comportement régressif d'un enfant lors de la naissance d'une petite soeur* emzalc'h regresivel ur bugel da goulz ganedigezh ur c'hoar vihan

comportement religieux [*psychologie, sociologie ◊ comportement motivé par des croyances religieuses*] [**en.** *religious behaviour*] **emzalc'h relijiel** *g.*

comportement sadique [*médecine, psychologie ◊ comportement qui témoigne d'un esprit cruel, d'une méchanceté systématique.*] [**en.** *sadistic behaviour*] **emzalc'h sadek** *g.*

comportement sadomasochiste [*médecine, psychologie ◊ comportement à la fois sadique et masochique*] [**en.** *sadomasochistic behaviour*] **emzalc'h sadomasochist** *g.*

comportement sexuel [*sexologie ◊ ensemble des comportements relatifs à l'instinct sexuel et à sa satisfaction, liés ou non à la reproduction*] [**en.** *sexual behaviour*] **emzalc'h seksel** *g.*

comportement social [*psychologie, sociologie ◊ comportement appris lors des interactions sociales, ou de la socialisation*] [**en.** *social behaviour*] **emzalc'h sosial** *g.*

comportement stratégique [*psychologie, sociologie ◊ comportement qui est la conséquence de l'application d'une stratégie*] [**en.** *strategic behaviour*] **emzalc'h strategel** *g.*

comportement symbolique [*psychologie, sociologie ◊ comportement qui s'appuie sur une symbolique*] [**en.** *symbolic behaviour*] **emzalc'h simbolek** *g.*

comportement tendre [*psychologie ◊ comportement affectueux, aimant*] [**en.** *affectionate behaviour*] **emzalc'h tener** *g.*

comportement thermique [*physique ◊ manière de réagir à la chaleur des matériaux*] [**en.** *thermal behaviour*] **emzalc'h termek** *g.*

comportement thermoélastique [*matériaux ◊ comportement d'un corps relativement à son élasticité et à sa dilatation en fonction de la chaleur*] [**en.** *thermoelastic behavior*] **emzalc'h termolastik** *g.*

comportement toxicomaniaque [*médecine ◊ dépendance à la drogue*] [**en.** *drug-addiction behaviour*] **emzalc'h toksikomaniak** *g.*

comportement violent [*psychologie ◊ comportement perçu comme étant hostile et nuisible, portant atteinte à l'intégrité physique ou psychique d'une autre personne*] [**en.** *violent behaviour, brutal behaviour*] **emzalc'h feuls** *g.*

comportemental [*psychologie ◊ relatif au comportement des êtres vivants*] [**en.** *behavioural*] **emzalc'h** *ep.* ○ *instabilité comportementale* distabilder emzalc'h

comportementalisme [*psychologie ◊ ou psychologie comportementale, béhaviorisme - étude scientifique des phénomènes psychologiques et du fonctionnement humain fondée sur les données observables du comportement extérieur*] [**en.** *behaviourism*] **emzalc'hiezh** *gw. -où*

comportementaliste [*psychologie ◊ ou béhavioriste - spécialiste de la psychologie du comportement*] [**en.** *behaviorist*] **ispisialour an emzalc'h** *g.*

comporter [*généralité ◊ être composé de, inclure*] [**en.** *have, include*] **bezañ e** *v.* ○ *cet exercice comporte trois questions* tri goulenn a zo er boelladenn-mañ

■ se comporter [*sciences, technique ◊ évoluer de telle ou telle manière*] [**en.** *behave*] **en em zerc'hel** *v.* ○ *comment se comporte la fonction au voisinage de plus l'infini ?* penaos en em zalc'h ar fonksion nes d'an infiniter pozitivel ?

■ se comporter [*sciences, technique ◊ fonctionner, marcher dans des conditions données*] [**en.** *perform, behave*] **en em zerc'hel** *v.* ○ *la voiture se comporte bien dans les virages* en em zerc'hel mat a ra ar wetur en troioù-korn ● **kerzhet** *v.* ○ *la voiture se comporte bien dans les virages* kerzhet mat a ra ar wetur en troioù-korn

■ se comporter [*anthropologie, éthologie ◊ s'agissant des êtres vivants, agir de telle ou telle manière dans une situation donnée*] [**en.** *behave, act*] **en em zerc'hel** *v.* ○ *il se comporte bien* en em zerc'hel mat a ra ● **bezañ an doare gant** *v.* ○ *elle se comporte bien* mat eo an doare ganti ● **en em zougen** *v.*

composant [*sciences, technique ◊ constituant élémentaire ; élément ou unité qui entre dans la composition d'un objet*] [**en.** *component*] **komponant** *g. -où* ○ *l'hydrogène et l'oxygène sont les composants de l'eau* komponantoù an dour eo an hidrogen hag an oksigen

composant électronique [*physique, électronique ◊ constituant élémentaire d'un dispositif électronique, interconnectable, actif ou passif*] [**en.** *electronic component*] **komponant elektronikel** *g.*

composant logiciel [*informatique ◊ logiciel, programme ou élément d'un logiciel ou d'un programme qui constitue un module indépendant utilisé comme élément d'un système plus complexe*] [**en.** *component software, componentware, component*] **komponant poellad** *g.*

composant minéral [*biochimie ◊ ce qui n'est pas vivant : eau, air, roches*] [**en.** *mineral component*] **komponant mineralek** *g.*

composant nano-optique [*physique, nanotechnologie ◊ constituant élémentaire d'un système nano-optique*] [**en.** *nano-optical component*] **komponant nano-optikel** *g.*

composant optique [*physique, optique ◊ constituant élémentaire d'un dispositif optique*] [**en.** *optical component*] **komponant optikel** *g.*

composant polarisé [*physique, électronique ◊ composant dont le fonctionnement n'est pas le même en inversant le sens du courant électrique*] [**en.** *polarized component*] **komponant polarizet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

composante 1 [*mathématiques, physique ◊ coordonnée d'un vecteur*] [**en.** *component*] **komponant** *g. -où* ○ *composantes d'un vecteur dans un système d'axes* komponantoù ur vektor en ur sistem ahelioù
2 [*astronomie ◊ une des étoiles d'un système multiple*] [**en.** *component*] **komponant** *g. -où* ○ *Antarès est un système stellaire comportant deux composantes* ur sistem steredel daou gomponant eo Antares

composante alternative [*physique ◊ grandeur obtenue en retranchant à chaque instant d'une grandeur pulsatoire sa composante continue*] [**en.** *alternating component, ac component*] **komponant alternus** *g.*

composante continue [*physique ◊ valeur moyenne, sur une période, d'une grandeur pulsatoire*] [**en.** *direct component, dc component*] **komponant untu** *g.*

composante contravariante [*mathématiques*] [**en.** *contravariant component*] **komponant kontravariant** *g.*

composante covariante [*mathématiques*] [**en.** *covariant component*] **komponant kovariant** *g.*

composante fondamentale [*mathématiques, physique ◊ terme sinusoïdal dont la période est la plus grande dans une série de Fourier*] [**en.** *fundamental component*] **komponant diazez** *g.*

composante irréductible [*mathématiques*] [**en.** *irreducible component*] **komponant direduius** *g.*

composante normale [*mathématiques, physique ◊ s'agissant d'une force, sa composante perpendiculaire à une trajectoire en un point*] [**en.** *normal component*] **komponant normal** *g.*

composante tangentielle [*mathématiques, physique ◊ s'agissant d'une force, sa composante tangente à une trajectoire en un point*] [**en.** *tangential component*] **komponant tañjantel** *g.*

composat [*matériaux ◊ mélange intime d'un ou de plusieurs polymères avec d'autres substances, utilisé comme matière première dans des machines destinées à fabriquer des objets en matière plastique*] [**en.** *compound*] **kompozad** *g. -où*

composé 1 [*sciences, technique ◊ comportant plusieurs parties*] [**en.** *compound*] **kompozet** *ag.* ○ *application mathématique composée* fonksion vatematikel kompozet / aplikadur matematikel kompozet
2 [*botanique ◊ formé de plusieurs éléments : inflorescence*] [**en.** *compound, pluriflorous*] **komposet** *ag.* ○ *inflorescence composée* bleuniadur kompozet ● **liesbleunienn** *ag.* ○ *inflorescence composée* bleuniadur liesbleunienn

composé [*biochimie ◊ ou corps composé - substance chimique susceptible d'être décomposée en différents corps simples*] [**en.** *compound*] **kompozad** *g. -où* ○ *les composés sont formés de molécules contenant des atomes de natures différentes* graet eo ar c'hompozadoù diwar molekulennoù gant atomoù diseurt enne ● **korf kompozet** *g.* ○ *les composés sont formés de molécules contenant des atomes de natures différentes* graet eo ar c'horfouù kompozet diwar molekulennoù gant atomoù diseurt enne

composé acyclique [*physique, chimie ◊ composé organique à chaîne ouverte*] [**en.** *acyclic compound*] **kompozad ansiklek** *g.*

composé azophile [*physique, chimie ◊ composé présentant une affinité pour un atome d'azote*] [**en.** *azophilic compound*] **kompozad azofilek** *g.*

composé boré [*physique, chimie ◊ composé contenant du bore*] [**en.** *boron-bearing compound, boron compound*] **kompozad boret** *g.* ● **kompozad doug-bor** *g.*

composé carbocyclique 1 [*physique, chimie ◊ composé cyclique dont les cycles ne contiennent que du carbone*] [**en.** *carbocyclic compound*] **kompozad karbosiklek** *g.*
2 [*physique, chimie ◊ hydrocarbure contenant des atomes de carbone disposés en cycle*] [**en.** *carbocyclic compound*] **kompozad karbosiklek** *g.*

composé carbonylé [*physique, chimie ◊ composé organique comportant une double liaison entre un atome de carbone et un atome d'oxygène, l'atome de carbone étant lié communément à des atomes d'hydrogène ou de carbone*] [**en.** *carbonyl compound*] **kompozad karbonilet** *g.*

composé carbophile [*physique, chimie ◊ composé présentant une affinité pour un atome de carbone insaturé*] [**en.** *carbophilic compound*] **kompozad karbofilek** *g.* ○ *certains composés carbophiles de l'or et du cuivre sont utilisés en synthèse organique* lod kompozadoù karbofilek aour ha kouevr a vez implijet e sintezenn organek

composé cyclique [*physique, chimie ◊ composé organique à chaîne fermée*] [**en.** *cyclic compound*] **kompozad siklek** *g.*

composé cyclohexanique [*physique, chimie ◊ composé contenant du cyclohexane*] [**en.** *cyclohexane compound*] **kompozad siklohegzanek** *g.*

composé d'inclusion [*physique, chimie ◊ composé dont l'un des composants forme une cavité de taille limitée ou un réseau cristallin dans lesquels sont logées la ou les entités moléculaires d'une seconde espèce chimique*] [**en.** *inclusion complex, inclusion compound*] **kompozad inkluadur** *g.* ● **kompozad enklozadur** *g.* ● **kompleks inkluadur** *g.* ● **kompleks enklozadur** *g.*

composé dimère [*physique, chimie ◊ composé formé par la liaison de deux monomères, identiques ou non*] [**en.** *dimeric compound*] **kompozad dimerek** *g.*

composé d'intercalation [*physique, chimie ◊ substance solide qui permet la pénétration d'ions, d'atomes ou de molécules d'une autre substance dans sa structure, sans altération de ses propriétés*] [**en.** *intercalation compound, insertion compound*] **kompozad etrelakadur** *g.*

composé en couronne [*physique, chimie ◊ assemblage monocyclique comportant au moins trois sites liants retenus ensemble par des liaisons covalentes et suffisamment proches pour former des chélates*] [**en.** *coronand, coronate, crown compound*] **kurunand** *g. -où* ● **kurunat** *g. -où* ● **kompozad kurunennheñvel** *g.*

composé halocarboné [*physique, chimie ◊ ou halocarbure, hydrocarbure halogéné - composé organique synthétique renfermant du carbone ainsi qu'un ou plusieurs halogènes*] [**en.** *halocarbon*] **halokarbon** *g. -où* ○ *les composés halocarbonés se trouvent notamment dans les liquides extincteurs et frigorigènes ; ils contribuent à la destruction de la couche d'ozone* kavet e vez an halokarbonoù el liñvennoù lazhañ-tan hag el liñvennoù yenaat ; kemer a reont perzh e distruj ar gwiskad ozon

composé halogéné [*physique, chimie ◊ composé qui dérive d'un hydrocarbure par remplacement d'un atome d'hydrogène par un atome d'halogène*] [**en.** *halogenated compound*] **kompozad halogenet** *g.*

composé hétérocyclique [*physique, chimie ◊ composé cyclique dont les cycles contiennent du carbone et d'autres éléments*] [**en.** *heterocyclic compound*] **kompozad hererosiklek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

composé homéomorphe [*physique, chimie ◊ composé qui présente des formes cristallines analogues à celles d'un autre composé*] [**en.** *homeomorphic compound*] **kompozad homeomorfek** *g.*

composé homocyclique [*physique, chimie ◊ composé cyclique dont les cycles ne contiennent qu'un seul élément*] [**en.** *homocyclic compound*] **kompozad homosiklek** *g.*

composé homomorphe [*physique, chimie ◊ composé dont la molécule a la même forme que celle de la molécule d'un autre composé*] [**en.** *homomorphic compound*] **kompozad homomorfek** *g.*

composé humique [*physique, chimie ◊ composé organique qui est un composant de l'humus*] [**en.** *humic compound*] **kompozad humus** *g.*

composé hydrogéné [*physique, chimie ◊ omposé chimique qui contient de l'hydrogène*] [**en.** *hydrogenated compound*] **kompozad hidrogenet** *g.*

composé inorganique [*physique, chimie ◊ ou composé minéral - composé chimique dont la structure moléculaire ne comporte généralement aucun atome de carbone*] [**en.** *inorganic compound, mineral compound*] **kompozad anorganek** *g.* ○ *l'eau est un composé inorganique* ur c'hompozad anorganek eo an dour ○ *certains composés à base de carbone (comme le monoxyde de carbone, le dioxyde de carbone, les carbonates et les cyanures) sont néanmoins classés parmi les composés inorganiques* lod kompozadoù karbon-diazezet (evel ar vonoksidenn garbon, an dioksidenn garbon, ar c'harbonatoù hag ar sianidennoù) a zo klaset er c'hompozadoù anorganek koulskoude

composé insaturé [*physique, chimie ◊ hydrocarbure composé qui n'est pas membre de la série des alcanes*] [**en.** *unsaturated compound*] **kompozad ansaturet** *g.*

composé lipidique [*biochimie ◊ composé à base de lipides*] [**en.** *lipid compound*] **kompozad lipidek** *g.*

composé méso [*physique, chimie ◊ espèce chimique constituée d'entités moléculaires achirales du fait de la présence, par paires, de groupes énantiotopes*] [**en.** *meso-compound*] **kompozad mezo** *g.*

composé minéral [*physique, chimie ◊ ou composé inorganique - composé chimique dont la structure moléculaire ne comporte pas d'atomes de carbone liés à des atomes d'hydrogène*] [**en.** *mineral compound, inorganic compound*] **kompozad mineralek** *g.* ○ *l'eau est un composé minéral* ur c'hompozad mineralek eo an dour

composé moléculaire [*physique, chimie ◊ molécule constituée d'atomes différents liés chimiquement ensemble*] [**en.** *molecular compound*] **kompozad molekulel** *g.*

composé organique [*physique, chimie ◊ composé chimique dont la structure moléculaire comporte au moins un atome de carbone*] [**en.** *organic compound*] **kompozad organek** *g.* ○ *dans un composé organique, les atomes de carbone sont généralement liés à des atomes d'hydrogène* peurvuiañ ec'h eo ereet an atomoù karbon ouzh atomoù hidrogen en ur c'hompozad organek ○ *certains composés à base de carbone (comme le monoxyde de carbone, le dioxyde de carbone, les carbonates et les cyanures) sont néanmoins classés parmi les composés inorganiques* evelkent e klaser lod kompozadoù karbon-diazezet (evel ar vonoksidenn garbon, an dioksidenn garbon, ar c'harbonatoù hag ar sianidennoù) er c'hompozadoù anorganek

composé organique volatil, COV [*physique, chimie ◊ composé organique nuisible, à base de carbone, qui se trouve sous forme gazeuse ou vaporeuse dans l'atmosphère et qui intervient notamment dans le processus de formation d'ozone*] [**en.** *volatile organic compound*] **kompozad organek aezhidik** *g.* ○ *les principales émissions de composés organiques volatils liées à l'activité industrielle sont entraînées par le raffinage et les dépôts d'hydrocarbures ainsi que par la fabrication et l'utilisation de peintures, d'encres ou de solvants de dégraissage* an dilaoskadennoù pennañ a gompozadoù organek aezhidik diwar an aktivelezh industriel a zo produet gant ar rafinerezh hag an takadoù beolioù hidrokarbonoù, hag ivez gant ar farderezh hag an implij eus penturoù, ankroù ha disolverioù dizruzañ ○ *non seulement les composés organiques volatils sont dommageables pour l'environnement, mais ils sont aussi responsables de nombreux problèmes de santé humaine* ar c'hompozadoù organek aezhidik n'int ket hepken noazus evit an endro, met kaoz int ivez da gudennoù yec'hed niverus evit mab-den

composé organomagnésien [*physique, chimie ◊ ou organomagnésien - composé organique présentant une liaison carbone–magnésium*] [**en.** *magnesium organic compound*] **kompozad organomagnezian** *g.*

composé organophosphoré [*physique, chimie ◊ composé organique comportant au moins un atome de phosphore*] [**en.** *organophosphorus compound, organophosphate*] **kompozad organofosforet** *g.* ● **organofosfat** *g. -où*

composé pectocellulosique [*physique, chimie ◊ composé constitué de pectines et de cellulose*] [**en.** *pectocellulosic compound*] **kompozad pekto-sellulozek** *g.*

composé pentamère [*physique, chimie ◊ ou composé pentamérique - polymère formé de cinq monomères*] [**en.** *pentameric compound*] **kompozad pentamerek** *g.*

composé pentamérique [*physique, chimie ◊ ou composé pentamère - polymère formé de cinq monomères*] [**en.** *pentameric compound*] **kompozad pentamerek** *g.*

composé phytochimique [*biochimie ◊ composé chimique organique présent naturellement dans les tissus végétaux*] [**en.** *phytochemical compound*] **kompozad fitokimiek** *g.*

composé polyfonctionnel [*physique, chimie ◊ molécule comportant plusieurs groupes fonctionnels distincts*] [**en.** *polyfunctional compound*] **kompozad liesfonksion** *g.*

composé prépolymère [*physique, chimie ◊ composé capable de subir une polymérisation ultérieure grâce à des groupes réactifs*] [**en.** *pre-polymeric compound*] **kompozad prepolimerek** *g.*

composé racémique [*physique, chimie ◊ composé cristallin homogène formé par deux énantiomères présents en quantités égales dans la maille élémentaire*] [**en.** *racemic compound*] **kompozad rasemek** *g.*

composé saturé [*physique, chimie ◊ composé dont le nombre d'atomes de carbone de ses molécules est égal à celui que l'on peut déduire de la valence maximale de chacun des autres atomes : pas de liaisons doubles ou triples, ni de cycles*] [**en.** *saturated compound*] **kompozad saturet** *g.*

composé semi-amphiphile [*physique, chimie ◊ composé doué de propriétés amphiphiles, formé par combinaison de deux espèces chimiques, l'une amphiphile et l'autre non amphiphile*] [**en.** *co-amphiphilic compound*] **kompozad damamfifilek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

composé spiro [*physique, chimie ◊ molécule organique bicyclique dont les deux cycles sont connectés par un seul atome*] [**en.** *spiro compound*] **kompozad spiro** *g.*

composé sulfuré [*physique, chimie ◊ composé qui contient du soufre*] [**en.** *sulfur compound, sulfured compound*] **kompozad sulfuret** *g.*

composée [*mathématiques ◊ résultat de la composition de fonctions*] [**en.** *composite*] **kompozad** *g. -où* ○ *le résultat de la composition de deux fonctions s'appelle la composée de ces deux fonctions* disoc'h kompozadur div fonksion a zo anvet kompozad an div fonksion-mañ ○ *la composée des fonctions f et g , soit f suivie de g, est notée g o f (lire « g rond f »)* kompozad ar fonksionoù f ha g, bezet f heuliet gant g, a zo notet g o f (lenn « g ront f »)

composée [*botanique ◊ ou astéracée - plante de la famille des Composées, appelées aussi Astéracées*] [**la.** *composita, asteracea*] [**en.** *member of the Compositae, member of the Asteraceae*] **kompoziteg** *gw. -ed*

Composées [*botanique ◊ ou Astéracées - famille de plantes dicotylédones : surtout des plantes herbacées, mais aussi des arbres, des arbustes et des lianes*] [**la.** *Compositae, Asteraceae*] [**en.** *Compositae, Asteraceae* ○ **cy.** *Asteraceae*] **Compositae** *gw.*

composer [*sciences, technique ◊ assembler, mettre ensemble*] [**en.** *compose*] **kompozañ** *v.* ○ *composer deux forces pour trouver leur résultante* kompozañ daou nerzh evit kavout o disoc'henn

■ se composer [*généralité ◊ être fait, être constitué, être formé de divers éléments*] [**en.** *consist of, be made up of, be composed of, comprise*] **c'hoarvezañ e** *v.* ○ *un boulon se compose d'un écrou et d'une vis* ur boulon a c'hoarvez en ur bouster hag ur viñs

■ se composer [*sciences, technique ◊ être fait, être constitué, être formé de divers éléments*] [**en.** *consist of, be made up of, be composed of, comprise*] **bezañ graet gant** *v.* ○ *un boulon se compose d'un écrou et d'une vis* graet eo ur boulon gant ur bouster hag ur viñs ● **mont d'ober** *v.* ○ *un boulon se compose d'un écrou et d'une vis* ur bouster hag ur viñs a ya d'ober ur boulon

■ être composé de [*généralité ◊ ou se composer de - être fait, être constitué, être formé de divers éléments*] [**en.** *consist of, be made up of, be composed of, comprise*] **c'hoarvezañ e** *v.* ○ *un boulon est composé d'un écrou et d'une vis* ur boulon a c'hoarvez en ur bouster hag ur viñs

■ être composé de [*sciences, technique ◊ ou se composer de - être fait, être constitué, être formé de divers éléments*] [**en.** *consist of, be made up of, be composed of, comprise*] **bezañ graet gant** *v.* ○ *l'air est composé principalement d'azote, d'oxygène et de gaz carbonique* graet eo an aer peurgetket gant azot, oksigen ha gaz karbonek ○ *un boulon est composé d'un écrou et d'une vis* graet eo ur boulon gant ur bouster hag ur viñs ● **mont d'ober** *v.* ○ *le noyau d'un atome est composé de protons et de neutrons* protonoù ha neutronoù ac'h a d'ober nukleüs un atom ○ *l'air est composé principalement d'azote, d'oxygène et de gaz carbonique* an azot, an oksigen hag ar gaz karbonek peurgetket ac'h a d'ober an aer ○ *un boulon est composé d'un écrou et d'une vis* ur bouster hag ur viñs a ya d'ober ur boulon

composer un numéro d'appel [*télécommunication ◊ composer un numéro de téléphone*] [**en.** *dial*] **niverenniñ** *v.*

compositage [*photographie ◊ opération qui consiste à additionner une série d'images brutes préalablement recentrées : méthode utilisée surtout en astronomie*] [**en.** *compositing*] **kompozitadur** *g. -ioù*, **kompozitañ** *av.*

composite [*sciences ◊ constitué d'éléments hétérogènes*] [**en.** *composite, compound, mixed*] **kompozit** *ag.* ○ *matériau composite* dafar kompozit ○ *caractère composite d'un son* doare gompozit ur son ● **kompozitek** *ag.* ○ *matériau composite* dafar kompozitek ○ *caractère composite d'un son* doare gompozitek ur son ● **kemmesk** *ag.* ○ *végétation composite* plant kemmesk / strud kemmesk

composite [*matériaux ◊ ou matériau composite - matériau solide résultant de la combinaison d'au moins deux constituants, et dont la solidité surpasse celle de ses composants pris séparément*] [**en.** *composite*] **kompozit** *g. -où*

compositer [*photographie ◊ additionner une série d'images brutes préalablement recentrées pour réduire le bruit de fond*] [**en.** *compose*] **kompozitañ** *v.*

composition 1 [*sciences, technique ◊ action de composer, de former un tout par assemblage*] [**en.** *composition*] **kompozadur** *g. -ioù*, **kompoziñ** *av.* ○ *loi de composition interne* lezenn gompozadur diabarzh

2 [*sciences, technique ◊ résultat de la formation d'un tout par assemblage*] [**en.** *composition*] **kompozadur** *g. -ioù* ○ *la composition chimique de la molécule d'eau est un atome d'oxygène pour deux atomes d'hydrogène* kompozadur kimiek ar volekulenn dour a zo un atom oksigen evit daou atom hidrogen

composition histochimique [*biologie ◊ composition chimique des cellules et des tissus*] [**en.** *histochemical composition*] **kompozadur histokimiek** *g.*

composition atomique [*physique ◊ ensemble des particules constitutives d'un atome*] [**en.** *composition of the atom*] **kompozadur an atom** *g.*

composition centésimale [*chimie ◊ composition en pourcentages*] [**en.** *percentage composition*] **kompozadur dregantadel** *g.*

composition chimique [*chimie ◊ quantité ou proportion de chacun des corps purs qui composent un produit*] [**en.** *chemical composition*] **kompozadur kimiek** *g.*

composition de deux forces [*physique, mécanique ◊ addition vectorielle de deux forces*] [**en.** *composition of two forces*] **kompozadur daou nerzh** *g.*

composition de fonctions [*mathématiques*] [**en.** *composition of functions*] **kompozadur fonksionoù** *g.*

composition de la lumière [*physique ◊ ensemble des radiations, ou spectre, de la lumière*] [**en.** *composition of light*] **kompozadur ar gouloù** *g.*

composition de limites [*mathématiques ◊ limite d'une fonction composée, connaissant les limites des fonctions la composant*] [**en.** *limit composition, composition of limits*] **kompozadur limitoù** *g.* ● **kompozadur harzoù** *g.*

composition des vitesses [*physique, mécanique ◊ relation entre les vitesses observées dans deux référentiels distincts*] [**en.** *composition of velocities*] **kompozadur an tizhoù** *g.*

composition floristique [*botanique ◊ inventaire de toutes les espèces végétales présentes dans une région donnée*] [**en.** *floristic composition*] **renabl floristikel** *g.*

compost [*horticulture ◊ produit solide résultat de la décomposition de matières organiques qui sert à améliorer la qualité et la fertilité des sols*] [**en.** *compost*] **kompost** *g. -où* ○ *compost de déchets verts venant de la déchetterie* kompost dilerc'hoù glas o tont eus an delestaj

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

compost non décomposé [*botanique ◊ déchets organiques récemment mises au compost*] [**en.** *undecomposed compost*] **kompost nann-digompozet** *g.*

compostage [*horticulture ◊ fait de transformer des déchets organiques en compost*] [**en.** *composting*] **kompostaj** *g. -où*, **kompostañ** *av.*

compostage de surface [*horticulture ◊ technique laissant la matière organique se dégrader en surface*] [**en.** *superficial composting*] **kompostaj a-c'horre** *g. kompostajoù a-c'horre* ○ *le compostage de surface équivaut au compostage en tas* ken talvoudus hag ar c'hompostaj a-vern eo ar c'hompostaj a-c'horre

compostage en tas [*agriculture ◊ manière d'élaborer du compost en quantité importante*] [**en.** *heap method of composting* ○ **cy.** *swylaf*] **kompostaj a-vern** *g. kompostajoù a-vern*

composter 1 [*horticulture ◊ amender avec du compost*] [**en.** *compost*] **lakaat kompost** *v.*

2 [*horticulture ◊ transformer des déchets organiques en compost ; amender avec du compost*] [**en.** *compost*] **kompostañ** *v.* ○ *composter les déchets végétaux* kompostañ an dilerc'hoù plant

composteur [*horticulture ◊ contenant utilisé pour la fermentation et la décomposition de déchets organiques afin de les transformer en engrais*] [**en.** *composter, compost bin*] **komposter** *g. -ioù*

compréhension [*logique ◊ intelligence, facultés intellectuelles*] [**en.** *understanding, comprehension*] **komprenezon** *gw. -où* ● **kompren** *g.* ● **intent** *g. -où*

comprendre 1 [*généralité ◊ contenir en soi, comporter*] [**en.** *consist of, include*] **bezañ anezhañ, bezañ anezhi, bezañ anezhe** *v.*

2 [*logique ◊ saisir le sens de*] [**en.** *understand, comprehend*] **kompren** *v.* ● **intent** *v.*

compresse [*médecine ◊ ou pansement compressif - pansement très épais que l'on met sur une plaie, au moment d'une opération, afin de l'empêcher de saigner*] [**en.** *pressure pad*] **tapon-gwask** *g.*

compresser [*informatique ◊ réduire la taille d'un fichier à l'aide d'un algorithme de compression*] [**en.** *compress*] **kenwaskañ** *v.* ○ *compresser des données* kenwaskañ data ○ *compresser une image* kenwaskañ ur skeudenn ○ *compresser le son* kenwaskañ ar son ● **strizhañ** *v.* ○ *compresser un fichier informatique* strizhañ ur fichenn gompoder

compresseur [*physique ◊ appareil destiné à élever la pression d'un gaz*] [**en.** *compressor*] **kenwasker** *g. -ioù*

compresseur à double corps [*aéronautique ◊ compresseur à deux turbines successives, l'une haute pression l'autre basse pression*] [**en.** *twin-spool compressor*] **kenwasker div-ganell** *g.*

compresseur à simple corps [*aéronautique ◊ compresseur à une turbine*] [**en.** *single-spool compressor*] **kenwasker unkanell** *g.*

compresseur axial [*aéronautique ◊ turbocompresseur composé d'une série de rotors et de stators pourvus d'ailettes, disposés en alternance le long du trajet du fluide compressé*] [**en.** *axial-flow compressor*] **kenwasker flus ahelek** *g.*

compresseur basse pression [*aéronautique ◊ compresseur, dans un turboréacteur, destiné à aspirer l'air et à augmenter la pression de celui-ci avant son passage dans le compresseur haute pression*] [**en.** *low pressure compressor*] **kenwasker gwask izel** *g.*

compresseur centrifuge [*génie mécanique ◊ ou compresseur radial - turbocompresseur composé d'une roue à aubes qui augmente la pression d'un fluide grâce à la force centrifuge*] [**en.** *centrifugal compressor, radial compressor*] **kenwasker santrifugel** *g.*

compresseur de suralimentation [*aéronautique ◊ ou surpresseur - compresseur utilisé pour augmenter la pression de l'air à l'entrée du réacteur*] [**en.** *supercharger*] **dreistgwasker** *g. -ioù*

compresseur haute pression [*aéronautique ◊ compresseur, dans un turboréacteur, destiné à augmenter la pression de l'air expulsé par le compresseur basse pression, situé en amont*] [**en.** *high pressure compressor*] **kenwasker gwask uhel** *g.*

compresseur radial [*génie mécanique ◊ ou compresseur centrifuge - turbocompresseur composé d'une roue à aubes qui augmente la pression d'un fluide grâce à la force centrifuge*] [**en.** *radial compressor, centrifugal compressor*] **kenwasker radial** *g.*

compressibilité [*physique ◊ qualité de ce qui peut être comprimé*] [**en.** *compressibility*] **kenwaskablentez** *gw. -où*

compressible [*physique ◊ qui peut être comprimé*] [**en.** *compressible*] **kenwaskapl** *ag.* ○ *fluide compressible* fluidenn genwaskapl

compressif 1 [*physique ◊ qui sert à comprimer*] [**en.** *compressive*] **kenwaskus** *ag.* ○ *contrainte compressive* redi genwaskus ● **kenwaskañ** *ep.* ○ *contrainte compressive* redi genwaskañ

2 [*physique, mécanique ◊ de compresssion, du à la compression*] [**en.** *compressive*] **kenwask** *ep.* ○ *déformation compressive* distres kenwask

3 [*médecine ◊ qui serre, qui appuie sur*] [**en.** *compressive*] **moustrañ** *ep.* ○ *bandage compressif* bandenn voustrañ ● **moustrus** *ag.* ○ *bandage compressif* bandenn voustrus

compression 1 [*physique ◊ action de soumettre à une pression*] [**en.** *compression*] **kenwask** *g. -où* ○ *la compression est la diminution de volume sans variation de la quantité de matière* bihanaat ar volum hep variadur eus ar c'hementad materi eo ar c'henwask ○ *la compression des gaz* kenwask ar gazoù ○ *la compression de fichiers* kenwask fichennoù

2 [*informatique ◊ réduction de la taille d'un fichier à l'aide d'un algorithme de compression*] [**en.** *compression*] **kenwask** *g. -où* ○ *compression d'un fichier* kenwask ur fichenn ● **strizhadur** *g. -ioù*, **strizhañ** *av.* ○ *compression d'un fichier* strizhañ ur fichenn

3 [*médecine ◊ action de serrer, d'appuyer sur : un abcès, un vaisseau sanguin*] [**en.** *compression*] **moustr** *g. -où* ○ *compression d'une artère* moustr war un arterenn

compression asymétrique [*informatique ◊ ou compression dissymétrique - compression qui utilise une méthode beaucoup plus longue et complexe pour la compression que pour la décompression des données*] [**en.** *asymmetric compression*] **kenwask asimetrek** *g.*

compression audio [*informatique ◊ compression de données qui a pour but de réduire la taille d'un flux audio numérique en vue d'une transmission*] [**en.** *audio compression*] **kenwask aodio** *g.* ● **kenwask son** *g.*

compression avec perte [*informatique ◊ compression qui élimine les informations redondantes ou qui ne sont pas absolument nécessaires*] [**en.** *lossy compression*] **kenwask gant koll** *g.* ○ *compression avec perte d'une image* kenwask ur skeudenn gant koll ○ *JPEG est une méthode de compression avec perte de données* un doare genwask gant koll data eo JPEG

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

compression de données [*informatique ◊ opération qui consiste à réduire la taille ou la longueur d'un ensemble d'informations grâce à une transformation réversible qui permet d'éliminer les répétitions*] [**en.** *data compression*] **kenwask data** *g.*

compression dissymétrique [*informatique ◊ ou compression asymétrique - compression qui utilise une méthode beaucoup plus longue et complexe pour la compression que pour la décompression des données*] [**en.** *asymmetric compression*] **kenwask disimetrek** *g.*

compression du signal [*informatique ◊ compression de données constituant un signal*] [**en.** *signal compression*] **kenwask ar sinal** *g.*

compression sans perte [*informatique ◊ compression qui permet à des fichiers contenant des images, du son ou d'autres données de conserver après le cycle de compression/décompression tous les détails de leur format d'origine*] [**en.** *lossless compression*] **kenwask hep koll** *g.* ○ *compression sans perte d'une image* kenwask ur skeudenn hep koll

compression vidéo [*informatique ◊ compression de données qui a pour but de réduire la taille d'un flux vidéo numérique en vue d'une transmission*] [**en.** *video compression*] **kenwask video** *g.*

comprimé [*pharmacologie ◊ ou cachet - préparation pharmaceutique de forme aplatie, obtenue par compression de la substance active en poudre*] [**en.** *tablet*] **kached** *g. -où* ● **bolod** *g. -où*

comprimé à croquer [*pharmacologie ◊ comprimé dont la formule le destine à être mâché ou sucé avant d'être avalé*] [**en.** *chewable tablet*] **kached da chaokat** *g.* ● **bolod da chaokat** *g.*

comprimé d'aspirine [*pharmacologie ◊ cachet d'aspirine*] [**en.** *aspirin tablet*] **kached aspirin** *g.* ● **bolod aspirin** *g.*

comprimé effervescent [*pharmacologie ◊ comprimé contenant un acide et du bicarbonate afin de faciliter la dissolution des principes actifs et excipients dans l'eau*] [**en.** *effervescent tablet, effervescent pill*] **kached bouilhus** *g.* ● **bolod bouilhus** *g.*

comprimé soluble [*pharmacologie ◊ comprimé destiné à être dissous par réaction chimique dans un liquide, généralement de l'eau, avant d'être administré par voie orale*] [**en.** *soluble tablet*] **kached disolvus** *g.* ● **bolod disolvus** *g.*

comprimer 1 [*physique ◊ exercer une pression sur un corps et en diminuer le volume*] [**en.** *compress*] **kenwaskañ** *v.* ○ *comprimer un gaz* kenwaskañ ur gaz

2 [*médecine ◊ appuyer sur : un abcès, un vaisseau sanguin …*] [**en.** *compress*] **moustrañ war** *v.* ○ *comprimer une artère* moustrañ war un arterenn ● **gwaskañ** *v.* ○ *comprimer une artère* gwaskañ un arterenn

compris entre ... et ... [*mathématiques*] [**en.** *from … to, between … and*] **etre ... ha ...** ○ *valeur comprise entre 0 et 10* talvoud etre 0 ha 10

compte 1 [*sciences, technique ◊ évaluation de quantité, de nombre ; calcul*] [**en.** *count*] **kont** *gw. -où*

2 [*informatique ◊ droit d'accès attribué à un utilisateur par l'administrateur d'un réseau ou d'un service en ligne, associé à un nom d'utilisateur et à un mot de passe*] [**en.** *account*] **kont** *g. -où*

3 [*gestion, comptabilité ◊ état résumant les opérations comptables effectuées*] [**en.** *account*] **kont** *gw. -où*

compte à rebours [*astronautique ◊ partie de la chronologie de lancement qui précède l'ordre de mise à feu*] [**en.** *countdown*] **kont war-rebours** *gw.* ○ *le compte à rebours avant le lancement d'une fusée* ar gont war rebours a-raok bannañ ur fuzeenn ● **kont en amgin** *gw.* ○ *le compte à rebours avant le lancement d'une fusée* ar gont en amgin a-raok bannañ ur fuzeenn

compte bancaire [*gestion, finance ◊ compte ouvert dans une banque ou dans un autre établissement de crédit où sont enregistrés les mouvements de dépôt et de retrait de fonds du titulaire du compte*] [**en.** *bank account*] **kont bank** *gw.*

compte chèques [*gestion, finance ◊ compte bancaire sur lequel le titulaire peut tirer des chèques*] [**en.** *current account (UK), checking account (US)*] **kont chekennoù** *gw.*

compte courant [*gestion, finance ◊ ou compte courant bancaire - compte à vue ouvert dans un établissement bancaire, sur lequel le titulaire peut tirer des chèques*] [**en.** *current account*] **kont-red** *gw.*

compte courant bancaire [*gestion, finance ◊ ou compte courant - compte à vue ouvert dans un établissement bancaire, sur lequel le titulaire peut tirer des chèques*] [**en.** *current account*] **kont-red bank** *gw.*

compte de pertes et profits [*gestion, comptabilité ◊ compte qui reprend le solde débiteur ou créditeur du compte d'exploitation en y ajoutant les recettes et pertes exceptionnelles (reports bénéficiaires ou déficitaires des exercices antérieurs*] [**en.** *profit and loss account*] **kont koll ha gounit** *gw.*

compte de résultat [*gestion, comptabilité ◊ compte servant à l'enregistrement d'un élément du résultat périodique : produit, charge, perte ou profit*] [**en.** *income statement, profit-and-loss account*] **kont disoc'h** *gw.*

compte de résultat prévisionnel [*gestion, comptabilité ◊ compte de résultat établi en fonction des résultats d'exploitation futurs tenus pour être les plus probables*] [**en.** *forecasted income statement*] **kont disoc'h rakwelet** *gw.*

compte d'épargne [*gestion, finance ◊ compte bancaire portant habituellement intérêt et dans lequel le titulaire conserve des sommes économisées ou mises en réserve*] [**en.** *savings account*] **kont espern** *gw.* ○ *compte d'épargne à 3% de rendement* kont espern gant ur feur a 3%

compte d'épargne logement [*gestion, finance ◊ compte sur livret, dont les fonds, toujours disponibles, produisent un intérêt net d'impôt*] [**en.** *building savings account*] **kont espern lojeis** *gw.*

compte d'exploitation [*gestion, comptabilité ◊ compte dans lequel figurent, pour un exercice, les produits et les charges permettant de déterminer la marge bénéficiaire brute*] [**en.** *trading account*] **kont korvoiñ** *gw.*

compte Internet [*informatique ◊ compte ouvert chez un fournisseur d'accès à Internet, permettant l'exploration des différentes ressources du réseau*] [**en.** *Internet access account, Internet account*] **kont Internet** *g.* ○ *activer un compte Internet* aktivañ ur c'hont Internet ○ *désactiver un compte Internet* diaktivañ ur c'hont Internet

compte sur livret [*gestion, finance ◊ compte rémunéré disponible à vue, mais sans délivrance d'un carnet de chèques, ouvert au nom d'une personne physique par une banque ou une caisse d'épargne*] [**en.** *passbook account*] **kont levrig** *gw.*

compte-gouttes [*laboratoire ◊ pipette, généralement en verre, surmontée d'un capuchon en caoutchouc, qui est utilisée pour verser une solution goutte à goutte*] [**en.** *dropper*] **takenner** *g. -ioù* ● **beradenner** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

compter [*mathématiques ◊ déterminer (une quantité) par le calcul ; établir le nombre de*] [**en.** *count*] **kontañ** *v.*

compter à rebours [*astronautique ◊ lors d'un lancement de fusée*] [**en.** *countdown*] **kontañ war rebours** *v.* ● **kontañ en amgin** *v.*

compte-tours [*automobile ◊ équipement auto indiquant le nombre de tours par minute du moteur*] [**en.** *rev counter, tachometer*] **konter-troioù** *g.*

compteur [*sciences, technique ◊ appareil ou logiciel de comptage*] [**en.** *counter*] **konter** *g. -ioù*

compteur à scintillation [*physique ◊ compteur de particules dont le détecteur est un scintillateur dans lequel l'énergie d'une particule est convertie en énergie lumineuse*] [**en.** *scintillation counter*] **konter fulennadur** *g.* ● **konter fulennoù** *g.*

compteur de temps [*informatique ◊ ou temporisateur, cadenceur, minuteur - élément de programme ou dispositif qui permet d'établir des intervalles de temps désirés*] [**en.** *timer*] **munuter** *g. -ioù*

compteur de vitesse [*automobile ◊ appareil destiné à mesurer la vitesse d'un véhicule*] [**en.** *speedometer*] **tizhmetr** *g. -où* ● **merker tizh** *g.*

compteur d'impulsions [*électricité, électronique, informatique ◊ dispositif utilisé pour compter des impulsions électriques*] [**en.** *pulse counter*] **konter luskadennoù** *g.*

compteur Geiger [*physique ◊ appareil servant à dénombrer les particules ionisantes d'un rayonnement*] [**en.** *Geiger counter*] **konter Geiger** *g.*

compteur journalier [*automobile ◊ équipement auto de mesure de la distance parcourue par jour*] [**en.** *trip recorder*] **konter deiz** *g.*

compteur kilométrique [*automobile ◊ équipement auto de mesure de la distance parcourue*] [**en.** *odometer, kilometric recorder, milometer*] **konter kilometroù** *g.*

comptoir de données [*informatique, traitement des données ◊ ou minientrepôt de données - système de stockage calqué sur le modèle d'un entrepôt de données, qui correspond à une base de données spécialisée*] [**en.** *data mart*] **magajennig data** *gw.*

comput [*physique ◊ ancien - calcul de la date des fêtes mobiles*] [**en.** *computus*] **kompod** *g. -où*

concassage [*industrie minière ◊ action de concasser*] [**en.** *grinding, crushing*] **malerezh** *g. -ioù*, **malañ** *av.* ○ *concassage du minerai de cuivre* mal ar c'hailh kouevr ● **braeerezh** *g. -ioù*, **braeat** *av.* ○ *concassage du minerai de cuivre* braeat ar c'hailh kouevr ● **pilerezh** *g. -ioù*, **pilat** *av.* ○ *concassage du minerai de cuivre* pilat ar c'hailh kouevr

concasser [*industrie minière ◊ réduire une matière solide en petits fragments*] [**en.** *crush, pound, grind*] **malañ** *v.* ● **braeat** *v.* ● **pilat** *v.*

concasseur [*industrie minière ◊ machine à concasser*] [**en.** *grinder, crusher*] **pilouer** *g. -ioù* ● **malouer** *g. -où* ● **braeer** *g. -ioù* ● **piler** *g. -ioù*

concaténation 1 [*informatique ◊ action de concaténer*] [**en.** *concatenation*] **kenchadennadur** *g. -ioù*, **kenchadennañ** *av.*
2 [*informatique ◊ résultat de l'action de concaténer*] [**en.** *concatenation*] **kenchadennad** *gw. -où*

concaténer [*informatique ◊ joindre par concaténation : des chaînes de caractères, des données*] [**en.** *concatenate*] **kenchadennañ** *v.* ○ *concaténer du texte* kenchadennañ skrid

concave [*sciences, technique ◊ qui a une surface en creux*] [**en.** *concave*] **konkavel** *ag.* ○ *le miroir concave et parabolique d'un télescope* melezour konkavel ha parabolek un teleskop

concavité [*sciences, technique ◊ partie creuse*] [**en.** *concavity*] **konkavelezh** *gw. -ioù*

concentrateur [*informatique ◊ organe de raccordement, installé à un nœud de réseau*] [**en.** *hub*] **tolper** *g. -ioù*

concentration 1 [*physique, chimie ◊ action d'augmenter la teneur d'une solution de produit dissous, en éliminant plus ou moins le solvant*] [**en.** *concentration*] **paotadur** *g. -ioù*, **paotaat** *av.* ○ *méthodes de concentration d'une solution* doareoù paotaat un disolvadenn
2 [*physique, chimie ◊ quantité du corps considéré contenue dans une quantité unité du mélange, exprimée en pourcentage pondéral, moléculaire ou volumique*] [**en.** *concentration*] **paoter** *g. -ioù* ○ *concentration d'une espèce chimique* paoter ur spesad kimiek ○ *la concentration d'une solution est la masse de soluté contenu dans un litre de solution* mas an disolvad en ul litrad disolvadenn eo paoter un disolvadenn ○ *la concentration en ions H+ d'une solution acide* paoter an ionoù H+ en un disolvadenn drenk ○ *la concentration de l'énergie lumineuse d'un faisceau laser en un point est très importante* kreñv-tre eo paoter energiezh gouloù ur bann laser en ur poent

concentration du sang en oxygène [*médecine ◊ quantité d'oxygène présente dans le sang à la fois sous forme dissoute et sous forme combinée à l'hémoglobine*] [**en.** *blood oxygen content*] **paoter oksigen er gwad** *g.*

concentration d'un réactif [*physique, chimie ◊ quantité du réactif considéré contenu dans une quantité unité du mélange, exprimée en pourcentage pondéral, moléculaire ou volumique*] [**en.** *concentration of a reactant*] **paoter ur reaktant** *g.*

concentration d'une solution [*physique, chimie ◊ masse de matière dissoute dans l'unité de volume de solution (souvent exprimée en g/l) ou dans l'unité de masse de solution (exprimée le plus souvent en %) ou de solvant*] [**en.** *concentration of a solution*] **paoter un disolvadenn** *g.*

concentration en masse [*physique, chimie ◊ ou concentration massique - quotient de la masse d'un soluté au volume total de solution*] [**en.** *mass concentration*] **paoter mas** *g.*

concentration massique [*physique, chimie ◊ ou concentration pondérale - quotient de la masse d'un soluté au volume total de solution*] [**en.** *mass concentration*] **paoter mas** *g.*

concentration molaire [*physique, chimie ◊ ou molarité - concentration d'une solution exprimée en nombre de moles d'un soluté par litre de solution*] [**en.** *molar concentration, molarity*] **paoter molel** *g.* ○ *la concentration molaire d'un soluté dissout dans un volume de solution est égale au rapport de la quantité de matière du soluté au volume de la solution* paoter molel un disolvad disolvet en ur volum disolvadenn a zo kevatal d'ar c'heñver kementad materi an disolvad war volum an disolvadenn

concentration molaire effective [*physique, chimie ◊ ou concentration molaire réelle - quantité de matière de cette espèce effectivement en solution par unité de volume, exprimée généralement en mol*] [**en.** *effective molar concentration*] **paoter molel efektivel** *g.*

concentration molaire réelle [*physique, chimie ◊ ou concentration molaire effective - quantité de matière de cette espèce effectivement en solution par unité de volume, exprimée généralement en mol*] [**en.** *effective molar concentration*] **paoter molel efektivel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

concentration normale [*physique, chimie ◊ concentration conforme à ce qui est attendu*] [**en.** *normal concentration*] **paoter normal** *g.*

concentration plasmatique [*médecine ◊ ou concentration sanguine - concentration d'une substance dans le plasma, dans le sang*] [**en.** *blood concentration*] **paoter er gwad** *g.* ○ *concentration d'insuline plasmatique* paoter an insulin er gwad ● **paoter er plasma** *g.*

concentration plasmatique du glucose [*médecine ◊ ou glycémie*] [**en.** *glycemia, glycosemia, blood sugar level, level of glucose*] **glisemia** *g. -où*, **glisemiezh** *gw.* ● **paoter glukoz er gwad** *g.*

concentration plasmatique en glucagon [*médecine ◊ concentration du glucagon dans le sang*] [**en.** *glucagon level in blood*] **paoter glukagon er gwad** *g.* ● **paoter glukagon er plasma** *g.*

concentration plasmatique en insuline [*médecine ◊ concentration de l'insuline dans le sang*] [**en.** *insulin level in blood*] **paoter insulin er gwad** *g.*

concentration pondérale [*physique, chimie ◊ ou concentration massique - quotient de la masse d'un soluté au volume total de solution*] [**en.** *mass concentration*] **paoter mas** *g.*

concentration sanguine [*médecine ◊ ou concentration plasmatique - concentration d'une substance dans le sang, dans le plasma*] [**en.** *blood concentration*] **paoter er gwad** *g.* ○ *concentration d'insuline plasmatique* paoter an insulin er gwad

concentration sanguine d'insuline [*médecine ◊ concentration de l'insuline dans le sang*] [**en.** *insulin level in blood*] **paoter insulin er gwad** *g.*

concentration sanguine du glucose [*médecine ◊ ou glycémie*] [**en.** *glycemia, glycosemia, blood sugar level, level of glucose*] **glisemia** *g. -où*, **glisemiezh** *gw.* ● **paoter glukoz er gwad** *g.*

concentration spatio-temporelle de l'énergie [*physique ◊ de la lumière laser*] [**en.** *concentration of energy in space and time*] **paoter an energiezh er spas hag en amzer** *g.*

concentration usuelle [*physique, chimie ◊ concentration habituellement utilisée, recommandée*] [**en.** *usual concentration*] **paoter boaz** *g.*

concentré 1 [*physique, chimie ◊ à haute teneur*] [**en.** *concentrated*] **paotaet** *ag.* ○ *solution concentrée de chlorure de sodium* disolvadenn paotaet a glohidrenn sodiom

2 [*alimentation, nutrition ◊ réduit par élimination du liquide, s'agissant d'un aliment*] [**en.** *concentrated, condensed*] **dizourennet** *ag.* ○ *lait concentré* laezh dizourennet ○ *concentré de tomates* tomatez dizourennet

concentrer [*physique, chimie ◊ augmenter la teneur d'une solution de produit dissous, en éliminant plus ou moins le solvant*] [**en.** *concentrate*] **paotaat** *v.* ○ *solution concentrée de sulfate de cuivre* disolvadenn paotaet a sulfat kouevr

■ se concentrer [*psychologie ◊ réfléchir de manière approfondie*] [**en.** *focus, concentrate*] **en em soñjal** *v.* ○ *se concentrer sur un problème de mathématiques* en em soñjal war ur problem matematik ● **prederiañ** *v.* ○ *se concentrer sur un problème de mathématiques* prederiañ war ur problem matematik

concentrique [*mathématiques ◊ de même centre*] [**en.** *concentric*] **kengreiz** *ag.* ○ *non concentrique* nann-kengreiz ○ *deux cercles concentriques* daou gelc'h kengreiz ● **kengreizek** *ag.* ○ *non concentrique* nann-kengreizek ○ *deux cercles concentriques* daou gelc'h kengreizek

concept [*psychologie ◊ idée générale ; représentation abstraite d'un objet ou d'un ensemble d'objets ayant des caractères communs*] [**en.** *concept, notion*] **meizad** *g. -où* ○ *un concept est la représentation mentale abstraite d'un objet* deskriv abstret un objed dre ar meiz eo ur meizad ● **koñsept** *g. -où* ○ *un concept est la représentation mentale abstraite d'un objet* deskriv abstret un objed dre ar meiz eo ur c'hoñsept

concepteur [*sciences, technique ◊ celui qui élabore intellectuellement*] [**en.** *designer*] **meizer** *g. -ien* ● **empenter** *g. -ien*

concepteur de logiciels [*informatique ◊ spécialiste qui, en fonction des besoins, conçoit l'architecture logicielle des systèmes informatiques ou de communication d'une organisation*] [**en.** *software designer*] **empenter poelladoù** *g.*

concepteur de logiciels de jeu [*informatique ◊ spécialiste de l'informatique et du graphisme qui conçoit des jeux*] [**en.** *game designer*] **empenter poelladoù c'hoari** *g.* ● **meizer poelladoù c'hoari** *g.*

concepteur de sites Web [*informatique ◊ spécialiste de l'informatique qui conçoit la structure, l'organisation, le contenu et la présentation visuelle de sites Web*] [**en.** *Website designer*] **empenter lec'hiennoù Web** *g.* ● **meizer lec'hiennoù Web** *g.*

concepteur multimédia [*informatique ◊ spécialiste qui crée des produits multimédias en mêlant sons, textes et images, en collaboration avec des graphistes, des auteurs, des développeurs et des webdesigners*] [**en.** *multimedia designer*] **empenter multimedia** *g.* ● **meizer multimedia** *g.*

conception 1 [*médecine ◊ ou procréation - fait de donner la vie (à un enfant, à des enfants)*] [**en.** *conception, procreation*] **hiliadur** *g. -ioù*, **hiliañ** *av.* ● **koñsev** *g.*, **koñseviñ** *av.*

2 [*psychologie ◊ action d'élaborer dans son esprit*] [**en.** *design*] **empentiñ** *av.* ● **meizerezh** *g. -ioù*, **meizañ** *av.* ● **danzen** *av.*

3 [*psychologie ◊ une - action d'élaborer dans son esprit*] [**en.** *design*] **meizadenn** *gw. -où*

conception architecturale [*informatique ◊ ou conception de haut niveau - ensemble des activités de conceptualisation conduisant à l'élaboration de l'architecture logicielle*] [**en.** *software architecture design, high-level design*] **meizerezh arkitekterezh poellad** *g.* ○ *la conception architecturale, où sont définis les composants logiciels, les interfaces et les données, est la première des deux étapes que comporte la conception logicielle, la seconde étant la conception détaillée* er meizerezh poellad ez eus div bazenn : ar meizerezh arkitekterezh poellad eo ar bazenn gentañ, ma termener ennañ ar c'homponantoù poellad, an etrefasoù hag an data ; ar meizerezh didailhet eo an eil bazenn

conception assistée par ordinateur, CAO [*informatique ◊ utilisation de logiciels et de techniques de géométrie informatique pour dessiner une pièce ou une machine, afin de la faire passer d'état d'idée à celui de quelque chose d'industrialisable*] [**en.** *computer-aided design, CAD*] **meizerezh skoazellet gant kompoder, MSK** *g.*

conception de bas niveau [*informatique ◊ ou conception détaillée - activités consistant à fragmenter les résultats de la conception architecturale à un niveau de granularité permettant le codage du logiciel*] [**en.** *low-level design, detailed design, detail design*] **meizerezh live izel** *g.*

conception de haut niveau [*informatique ◊ ou conception architecturale - ensemble des activités de conceptualisation conduisant à l'élaboration de l'architecture logicielle*] [**en.** *high-level design, software architecture design*] **meizerezh live uhel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

conception de site Internet [*informatique ◊ conception, en fonction des besoins exprimés dans les entreprises ou les organisations, de la structure, de l'organisation, du contenu et de la présentation visuelle de sites Web*] [**en.** *web design, web site design, Internet site design*] **meizerezh lec'hienn Internet** *g.*

conception détaillée [*informatique ◊ ou conception de bas niveau - activités consistant à fragmenter les résultats de la conception architecturale à un niveau de granularité permettant le codage du logiciel*] [**en.** *detailed design, detail design, low-level design*] **meizerezh didailhet** *g.* ● **meizerezh munudet** *g.*

conception graphique [*dessin, graphisme ◊ activité créatrice qui consiste à réaliser des projets graphiques, de la conception à la production*] [**en.** *graphic design*] **meizerezh grafikel** *g.*

conception logicielle [*informatique ◊ ensemble des activités consistant à réaliser la conception architecturale et la conception détaillée d'un logiciel*] [**en.** *software design, software design phase*] **meizerezh poellad** *g.*

conception orientée objet, COO [*informatique ◊ transformation de la modélisation établie lors de l'analyse orientée objet, selon les spécifications requises pour la création du système ou du logiciel attendu*] [**en.** *object-oriented design, OOD*] **meizerezh reteret objed, MRO** *g.*

conceptualisation [*psychologie ◊ action de conceptualiser*] [**en.** *conceptualization*] **meizata** *av.* ● **sevel meizadoù** *av.* ● **koñseptualizadur** *g. -ioù*, **koñseptualizañ** *av.* ● **sevel koñseptoù** *av.*

conceptualiser [*psychologie ◊ élaborer des concepts ; organiser (des connaissances) selon des concepts*] [**en.** *conceptualize*] **meizata** *v.* ● **sevel meizadoù** *v.* ● **koñseptualizañ** *v.* ● **sevel koñseptoù** *v.*

conceptuel [*psychologie ◊ relatif aux concepts*] [**en.** *conceptual*] **meizata** *ep.* ○ *intelligence conceptuelle* intent meizata ● **koñseptuel** *ag.* ○ *intelligence conceptuelle* intent koñseptuel

concert [*musique ◊ séance au cours de laquelle des artistes jouent de la musique devant public*] [**en.** *concert*] **sonadeg** *gw. -où*

concerto [*musique ◊ œuvre orchestrale avec un ou plusieurs solistes*] [**en.** *concerto*] **koñserto** *g. -ioù*

concevoir 1 [*médecine ◊ ou procréer - donner la vie (à un enfant, à des enfants)*] [**en.** *conceive, procreate*] **hiliañ** *v.* ● **koñsev, koñseviñ** *v.*

2 [*psychologie ◊ élaborer dans son esprit*] [**en.** *imagine, design, conceive, think up*] **meizañ** *v.* ○ *maison conçue pour faire des économies d'énergie* ti meizet evit arboellañ an energiezh ● **empentiñ** *v.* ○ *maison conçue pour faire des économies d'énergie* ti empentet evit arboellañ an energiezh ● **danzen** *v.* ● **impentiñ** *v.*

conchoïdal [*sciences, technique ◊ qui a l'aspect d'une coquille*] [**en.** *conchoidal*] **konkoidel** *ag.* ○ *cassure conchoïdale* torradur konkoidel

conchoïde [*mathématiques ◊ courbe correspondant au chemin parcouru par un point donné d'un cercle roulant sur une ligne droite*] [**en.** *conchoid*] **konkoid** *g. -où*

conchylicole [*aquaculture ◊ relatif à la conchyliculteur*] [**en.** *shellfish*] **sevel kregin** *ep.* ○ *ferme conchylicole* atant sevel kregin ● **magañ kregin** *ep.* ○ *ferme conchylicole* atant magañ kregin

conchyliculteur [*aquaculture ◊ exploitant en conchyliculture*] [**en.** *shellfish farmer*] **saver-kregin** *g.* ● **mager-kregin** *g.*

conchyliculture [*aquaculture ◊ élevage des coquillages*] [**en.** *shellfish farming*] **sevel-kregin** *av.* ● **magerezh-kregin** *g. magerezhioù-kregin*

conclure 1 [*généralité ◊ apporter une fin à un texte, à un exposé oral*] [**en.** *end, bring to a close, close*] **klozañ** *v.* ● **echuiñ** *v.* ● **achuiñ** *v.* ● **difinañ, definañ** *v.*

2 [*logique ◊ tirer une conséquence de prémisses données*] [**en.** *conclude, bring to a conclusion, come to the conclusion*] **klozañ** *v.* ● **difinañ, definañ** *v.*

conclusif [*logique ◊ qui marque la conclusion d'un raisonnement*] [**en.** *conclusive, closing, final*] **klozus** *ag.* ○ *proposition conclusive* propozadenn glozus ● **difin, defin** *ep.* ○ *proposition conclusive* propozadenn difin

conclusion 1 [*généralité ◊ partie terminale d'un texte, d'un exposé oral*] [**en.** *conclusion*] **klozadur** *g. -ioù* ● **difin, defin** *g. -où*

2 [*logique ◊ proposition dont la vérité résulte de la vérité d'autres propositions dites prémisses*] [**en.** *conclusion*] **klozadur** *g. -ioù* ● **difin, defin** *g. -où*

conclusion d'un texte [*généralité ◊ partie terminale d'un texte*] [**en.** *conclusion of a text*] **klozadur ur skrid** *g.* ● **difin ur skrid** *g.*

conclusion d'une démonstration [*logique ◊ partie terminale d'une démonstration*] [**en.** *conclusion of a demonstration*] **klozadur ur brouidigezh** *g.* ● **difin ur brouidigezh** *g.*

conclusion d'une thèse [*sciences ◊ partie terminale d'une thèse*] [**en.** *conclusion of a thesis*] **klozadur un dezenn** *g.* ● **difin un dezenn** *g.*

concombre [*botanique ◊ plante potagère herbacée, rampante de la famille des Cucurbitacées, comme le melon ou la courge*] [**la.** *Cucumis sativus*] [**en.** *cucumber*] **kokombrezenn** *gw. kokombrez*

concombre d'âne [*botanique ◊ espèce de plantes herbacées vivaces du genre Ecballium de la famille des Cucurbitacées*] [**la.** *Ecballium elaterium*] [**en.** *squirting cucumber, exploding cucumber*] **kokombrezenn-azen** *gw. kokombrez-azen*

concordance [*sciences ◊ rapport de conformité ou d'accord entre plusieurs choses*] [**en.** *agreement, consistency, concordance*] **akord** *g. -où* ○ *concordance des résutats obtenus par les deux méthodes de mesure* akord an disoc'hoù kavet gant an div hentenn vuzuliañ ● **akordañs** *gw. -où* ○ *coefficient de concordance* kenefeder akordañs

concordance de phase [*physique ◊ situation de phénomènes périodiques synchrones dont les phases à l'origine sont égales*] [**en.** *equality of phases*] **kevatalder fazennoù** *g.* ○ *concordance de phase de deux ondes* kevatalder fazennoù div wagenn

■ en concordance de phase [*physique ◊ ou en phase, à phases égales*] [**en.** *in phase*] **en fazenn** *ep.* ○ *deux ondes en concordance de phase* div wagenn en fazenn ● **keitfazenn** *ep.* ○ *deux ondes en concordance de phase* div wagenn keitfazenn ● **kevatal o fazennoù** *ep.* ○ *deux ondes en concordance de phase* div wagenn kevatal o fazennoù

concordant [*sciences ◊ en accord, conforme*] [**en.** *consistent*] **akord** *ag.* ○ *les résultats des deux expériences sont concordants* akord eo disoc'hoù an daou taol-arnod

concorder [*sciences ◊ être en accord, être en conformité*] [**en.** *agree, match, be consistent*] **kordañ** *v.* ○ *les résultats des mesures concordent avec le modèle théorique* kordañ a ra disoc'hoù ar muzulioù gant ar patrom teorikel

concourant [*mathématiques ◊ passant par un même point*] [**en.** *concurrent*] **kengej** *ag.* ○ *deux droites sécantes sont concourantes* kengej eo div eeunenn sekant ● **kejus** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

concourir 1 [*généralité ◊ entrer en compétition ; participer à un concours*] [**en.** *compete, take part, be in competition*] **kenstrivañ** *v.* ● **konkouriñ** *v.*
2 [*mathématiques ◊ passer par un même point*] [**en.** *be concurrent, converge*] **kengejañ** *v.* ● **kejañ** *v.*

concours 1 [*généralité ◊ examen, jeu, compétition*] [**en.** *contest, competition*] **kenstrivadeg** *gw. -où* ○ *passer le concours d'entrée dans une école d'ingénieurs* tremen kenstrivadeg ur skol ijinourien ○ *un concours de recrutement* ur genstrivadeg mont e-barzh ● **konkour** *g. -ioù* ○ *passer le concours d'entrée dans une école d'ingénieurs* tremen konkour ur skol ijinourien ○ *un concours de recrutement* ur c'honkour mont e-barzh
2 [*mathématiques ◊ fait pour plusieurs droites de se couper en un point*] [**en.** *concurrence*] **kengej** *g. -où*, **kengejañ** *av.* ○ *point de concours de deux droites* poent kengej div eeunenn ● **kej** *g. -où*, **kejañ** *av.*

concret [*généralité ◊ directement perceptible par les sens, par opposition à abstrait*] [**en.** *concrete, tangible*] **konkret** *ag.* ○ *avoir des idées concrètes* kaout mennozioù konkret ● **fetis** *ag.* ○ *avoir des idées concrètes* kaout mennozioù fetis

concrétion 1 [*médecine ◊ corps étranger qui se forme dans les tissus, les organes*] [**en.** *concretion*] **fetisenn** *gw. -où*
2 [*géologie ◊ amas minéral cristallisé en couches concentriques ayant précipité le long des cours d'eau souterrains*] [**en.** *concretion*] **fetisenn** *gw. -où*

concrétisation [*généralité ◊ action de rendre concret*] [**en.** *concretization, materialization*] **lakaat da wir** *av.* ○ *la concrétisation du projet a pris plus d'un an* lakaat da wir ar raktres en deus goulennet ouzhpenn ur bloaz ● **lakaat fetis** *av.* ○ *la concrétisation du projet a pris plus d'un an* lakaat fetis ar raktres en deus goulennet ouzhpenn ur bloaz ● **fetisadur** *g. -ioù*, **fetisaat** *av.*

concrétiser [*généralité ◊ rendre concret ou réel ce qui était abstrait, imaginaire, hypothétique*] [**en.** *make [sth] concrete, make [sth] a reality, realize, achieve*] **lakaat da wir** *v.* ○ *concrétiser un rêve* lakaat da wir un hunvre ● **lakaat fetis** *v.* ○ *concrétiser un projet* lakaat fetis ur raktres ● **fetisaat** *v.*
■ se concrétiser [*généralité ◊ devenir concret, se réaliser*] [**en.** *come true, come to be, materialise*] **dont da wir** *v.* ○ *une prévision qui se concrétise* ur rakwel hag a zeu da wir

conçu pour [*généralité ◊ fait dans le but de*] [**en.** *conceived for, designed for*] **graet evit** ○ *robot conçu pour assembler des pièces de mécanique de précision* robot graet evit asambliñ pezhioù mekanikerezh resis

concurrence [*généralité ◊ rivalité, compétition (en économie, sport ...)*] [**en.** *competition*] **kevezerezh** *g. -ioù*, **keveziñ** *av.* ○ *règles de la concurrence* reolennoù ar c'hevezerezh ○ *concurrence économique déloyale* kevezerezh ekonomikel disleal ○ *jeu de la concurrence* c'hoari ar c'hevezerezh

concurrence technologique [*sciences, technique ◊ rivalité dans les domaines des technologies*] [**en.** *technology competition*] **kevezerezh teknologel** *g.*

concurrencer, se concurrencer [*généralité ◊ faire concurrence ; être en concurrence*] [**en.** *compete with, be in competition with*] **keveziñ** *v.* ○ *le TGV permet au chemin de fer de concurrencer efficacement l'automobile et l'avion sur des distances de quelques centaines de kilomètres* an TTB a ro an tu d'an hent-houarn da gevezañ en un doare efedus gant ar gweturioù hag ar c'hirri-nij war hedoù a veur a gant kilometr ○ *mettre au point de nouveaux matériaux capables de concurrencer les métaux* ijinañ dafaroù nevez barrek da gevezañ gant ar metalioù

concurrent 1 [*généralité ◊ entrant en concurrence*] [**en.** *competing, rival*] **kevezer** *ag.* ○ *entreprises concurrentes* embregerezhioù kevezer
2 [*informatique ◊ qui existe et agit simultanément, parallèlement*] [**en.** *concurrent*] **kevadek** *ag.* ○ *programmation concurrente* programerezh kevadek

concurrent [*généralité ◊ compétiteur, rival*] [**en.** *competitor, rival*] **kevezer** *g. -ien*

concurrentiel 1 [*généralité ◊ ou compétitif - en état de supporter la concurrence*] [**en.** *competitive*] **kevezus** *ag.* ○ *avoir des prix concurrentiels* kaout prizioù kevezus
2 [*généralité ◊ relatif à la concurrence, à la compétition*] [**en.** *competitive*] **keveziñ** *ep.* ○ *système économique concurrentiel* sistem ekonomikel keveziñ

condensat [*physique, chimie ◊ produit d'une condensation*] [**en.** *condensate*] **kondensad** *g. -où*

condensat de Bose-Einstein, CBE [*physique ◊ état de la matière dans lequel plusieurs particules partagent le même état quantique de plus basse énergie et ne forment plus qu'une seule onde, lorsqu'elles sont portées à une température proche du z*] [**en.** *Bose-Einstein condensate, BEC*] **kondensad Bose-Einstein, KBE** *g.*

condensat de gaz [*physique, chimie ◊ liquide de gaz naturel dont les molécules comportent au moins cinq atomes de carbone*] [**en.** *gas condensate*] **kondensad gaz** *g.*

condensateur [*physique, électricité ◊ composant de stockage d'énergie électrique*] [**en.** *capacitor*] **kapasitor** *g. -ioù*

condensateur de capacité variable [*physique, électricité ◊ condensateur pour lequel on peut faire varier la capacité*] [**en.** *variable capacitor*] **kapasitor varius** *g.*

condensateur plan [*physique, électricité ◊ ensemble formé par deux conducteurs limités par deux surfaces planes et parallèles*] [**en.** *plane capacitor*] **kapasitor plaen** *g.* ○ *condensateur plan à air* kapasitor plaen gant aer

condensation 1 [*physique, chimie ◊ passage de l'eau de l'état vapeur à l'état liquide*] [**en.** *condensation*] **glizhennadur** *g. -ioù*, **glizhenniñ** *av.* ○ *condensation sur la vitre* glizhennadur war ar werenn
2 [*physique, chimie ◊ réaction de jonction entre deux ou plusieurs entités moléculaires aboutissant à un seul produit et qui s'accompagne généralement de l'élimination d'une petite molécule (eau, ammoniac ...)*] [**en.** *condensation*] **kondensadur** *g. -ioù*, **kondensiñ** *av.* ○ *la condensation est le passage d'un corps de l'état gazeux à l'état solide ou à l'état liquide* tremen ur c'horf eus ar stad gazus d'ar stad solut pe d'ar stad liñvek eo ar c'hondensiñ ○ *chaudière à condensation* kaoter gondensiñ
3 [*physique, optique ◊ intensification de la lumière*] [**en.** *condensation*] **kondensadur** *g. -ioù*, **kondensiñ** *av.* ○ *condensation d'un faisceau lumineux à l'aide d'une loupe* kondensiñ ur bann gouloù gant ur werenn-greskiñ

condensation aldolique [*chimie ◊ ou aldolisation - condensation des aldéhydes et des cétones dans les milieux basiques pour former des aldols*] [**en.** *aldolic condensation, aldol condensation*] **kondensadur aldolek** *g.*

condensation croisée [*physique, chimie ◊ condensation entre deux composés différents.*] [**en.** *crossed condensation, cross-condensation*] **kondensadur kroazet** *g.* ● **kondensadur kroaziet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

condenser 1 [*physique ◊ faire passer de l'état gazeux à l'état liquide ou solide*] [**en.** *condense*] **kondensiñ** *v.* ○ *condenser de la vapeur d'eau* kondensiñ aezhenn dour
2 [*physique ◊ rendre plus dense, augmenter la masse par unité de volume*] [**en.** *condense*] **kondensiñ** *v.* ○ *condenser un gaz* kondensiñ ur gaz
3 [*physique, optique ◊ intensifier la lumière, en faisant passer le flux lumineux dans un plus petit volume*] [**en.** *condense*] **kondensiñ** *v.* ○ *condenser un faisceau laser* kondensiñ ur bann laser
■ se condenser [*physique ◊ devenir plus dense*] [**en.** *condense*] **kondensiñ** *v.* ○ *les nuages interstellaires d'hydogène se condensent pour former de nouvelles étoiles* kondensiñ a ra ar c'houmoulennoù etresteredel hidrogen d'ober steredennoù nevez
■ se condenser [*physique ◊ passer de l'état vapeur à l'état liquide*] [**en.** *condense*] **kondensiñ** *v.* ○ *les vapeurs d'alcool se condensent sur les parois froides du serpentin* kondensiñ a ra an aezhennoù alkol war paleoù yen ar ganell
■ se condenser [*physique ◊ passer de l'état vapeur à l'état liquide, surtout s'agissant de l'eau*] [**en.** *condense*] **glizhenniñ** *v.* ○ *la vapeur d'eau se condense sur la vitre* glizhenniñ a ra an aezhenn dour war ar werenn

condenseur 1 [*physique, optique ◊ système optique de condensation de la lumière*] [**en.** *condenser*] **kondensor** *g. -ioù*
2 [*chimie ◊ matériel de refroidissement utilisé pour refroidir et condenser des espèces chimiques présentes sous forme de gaz*] [**en.** *condenser*] **kondensor** *g. -ioù*
3 [*chimie ◊ matériel utilisé pour refroidir et condenser de la vapeur d'eau*] [**en.** *condenser*] **glizhenner** *g. -ioù*

condenseur d'eau [*physique, chimie ◊ capteur de l'humidité de l'atmosphère*] [**en.** *water condenser*] **glizhenner dour** *g.*

condition 1 [*généralité ◊ état, situation où se trouve un être vivant, quelque chose*] [**en.** *condition*] **stad** *n. -où* ● **stuz** *gw. -ioù* ● **doare** *n. -où*
2 [*sciences ◊ état ou fait préalable pour qu'un autre état ou un autre fait existe*] [**en.** *condition*] **kondision** *gw. -où* ○ *une condition est un état ou un fait préalable et indispensable à un autre état ou fait* ur stad pe ur fed kent ha ret-holl evit d'ur stad pe ur fed all bezañ eo ur gondision
3 [*sociologie ◊ ou condition sociale - rang social, place dans la société*] [**en.** *social status, social position*] **dere** *g. -où* ○ *être de même condition* bezañ diouzh ar memes dere
4 [*droit ◊ clause restrictive, modalité, stipulation*] [**en.** *term, clause, stipulation*] **diferadenn** *gw. -où* ○ *conditions financières d'acquisition d'une maison* diferadennoù finañserezh da brenañ un ti ● **diviz** *g. -où*
■ à condition de [*sciences ◊ seulement dans le cas où*] [**en.** *on condition that, providing that, provided that*] **war-bouez** ○ *à condition de résoudre ce problème* war-bouez diluziañ ar gudenn-mañ ● **dindan dalc'h da** ○ *à condition de résoudre ce problème* dindan dalc'h da ziluziañ ar gudenn-mañ ● **war-gondision** ○ *à condition de résoudre ce problème* war-gondision diluziañ ar gudenn-mañ
■ sous condition de [*sciences ◊ seulement dans le cas où*] [**en.** *on condition that, providing that, provided that*] **war-bouez** ○ *sous condition de compatibilité* war-bouez kendere ● **war-gondision** ○ *sous condition de compatibilité* war-gondision kendere
■ à condition que [*logique ◊ seulement dans le cas où*] [**en.** *on condition that, providing that, provided that*] **war-bouez ma** ○ *à condition que x soit inférieur à y* war-bouez ma vo x bihanoc'h eget y ● **gant ma** ○ *à condition que x soit inférieur à y* gant ma vo x bihanoc'h eget y ● **war-gondision ma** ○ *à condition que x soit inférieur à y* war-gondision ma vo x bihanoc'h eget y

condition anoxique [*médecine ◊ condition dans laquelle la concentration d'oxygène est si faible que certains groupes de micro-organismes utilisent d'autres corps comme fixateurs d'électrons*] [**en.** *anoxic condition*] **kondision anoksek** *gw.*

condition de résonance [*physique ◊ valeur de paramètre nécessaire pour obtenir un phénomène de résonance*] [**en.** *condition of resonance*] **kondision dasson** *gw.*

condition féminine [*sociologie ◊ description de la position des femmes dans l'organisation sociale*] [**en.** *women's position*] **stad ar merc'hed** *n.* ○ *condition féminine dans la société* stad ar merc'hed er gevredigezh ● **stad ar maouezed** *n.* ○ *condition féminine dans la société* stad ar maouezed er gevredigezh

condition humaine [*philosophie ◊ caractéristiques, événements et situations qui composent l'existence humaine*] [**en.** *human condition*] **stuz mab-den** *gw.* ● **stad mab-den** *n.*

condition initiale [*sciences ◊ espace d'état d'un système étudié à l'instant initial*] [**en.** *initial condition*] **kondision deroù** *gw.*

condition nécessaire [*logique ◊ fait qui doit être réalisé pour qu'un autre fait puisse être réalisé*] [**en.** *necessary condition*] **kondision ret** *gw.*

condition nécessaire et non suffisante [*logique ◊ fait qui doit être réalisé mais qui n'est pas suffisant pour qu'un autre fait puisse être réalisé*] [**en.** *necessary and unsufficient condition*] **kondision ret ha nann-trawalc'h** *gw.* ○ *la formation d'une image sur la rétine est une condition nécessaire et non suffisante à la vision* formadur ur skeudenn war ar retinenn a zo ur gondision ret ha nann-trawalc'h evit ar gwelet ● **kondision ret ha nann-bastant** *gw.*

condition nécessaire et suffisante [*logique ◊ fait qui doit être réalisé et qui est suffisant pour qu'un autre fait puisse être réalisé*] [**en.** *necessary and sufficient condition*] **kondision ret ha trawalc'h** *gw.* ○ *une condition nécessaire et suffisante d'existence d'une solution* ur gondision ret ha trawalc'h evit kaout un diskoulm / ur gondision ret ha trawalc'h evit ma vefe un diskoulm ● **kondision ret ha bastant** *gw.*

condition physique [*médecine, santé ◊ ou forme physique, forme - capacité générale à répondre favorablement à l'effort physique*] [**en.** *physical condition*] **stuz** *gw. -ioù* ○ *il ne faut pas confondre santé et condition physique : on peut être en forme et porteur d'une maladie cardiaque* arabat droukveskañ yec'hed ha stuz : gallout a reer bezañ e stuz vat ha kaout ur c'hleñved kalon
■ bonne condition physique [*médecine, santé ◊ bonne forme physique*] [**en.** *physical fitness, fitness*] **stuz vat** *gw.*
■ être en bonne condition physique [*médecine, santé ◊ être en bonne forme*] [**en.** *be fit, be in great form, be in top form, be in good shape, be in fine fettle*] **bezañ e stuz vat** *v.*
■ être en mauvaise condition physique [*médecine, santé ◊ être en mauvaise forme*] [**en.** *be in poor shape, be in bad physical shape, be in poor condition, be unfit*] **bezañ e stuz fall** *v.*
■ mauvaise condition physique [*médecine, santé ◊ mauvaise forme physique*] [**en.** *poor shape, poor condition*] **stuz fall** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

condition préalable [*mathématiques ◊ ou précondition - condition appliquée au début d'un calcul et permettant de valider le résultat d'une fonction mathématique*] [**en.** *precondition*] **rak-kondision** *gw. -où*

condition sociale [*sociologie ◊ rang social, place dans la société*] [**en.** *social status, social position*] **dere** *g. -où* ○ *être de même condition sociale* bezañ diouzh ar memes dere ● **dere sosial** *g.*

condition suffisante [*logique ◊ fait qui est suffisant pour qu'un autre fait puisse être réalisé*] [**en.** *sufficient condition*] **kondision drawalc'h** *gw.* ● **kondision vastant** *gw.*

conditionné 1 [*psychologie ◊ s'agissant d'un comportement, influencé plus ou moins fortement*] [**en.** *conditioned*] **levezonet** *ag.* ○ *conditionné par l'environnement* levezonet gant an endro ● **kondisionet** *ag.* ○ *conditionné par l'environnement* kondisionet gant an endro ● **fesonet** *ag.*

2 [*génie climatique ◊ s'agissant de l'air, mis dans des conditions définies de température et de degré hygrométrique*] [**en.** *air-conditioned*] **reizhet** *ag.* ○ *air conditionné* aer reizhet

3 [*emballage et conditionnement ◊ s'agissant d'une marchandise, emballée en vue de sa présentation commerciale*] [**en.** *packaged*] **paket** *ag.* ○ *produit conditionné* produ paket ● **pakadennet** *ag.* ○ *produit conditionné* produ pakadennet

conditionnel [*sciences ◊ soumis à une condition*] [**en.** *conditional*] **kondisionel** *ag.* ○ *espérance mathématique conditionnelle / espérance conditionnelle* talvoud gortozet kondisionel ● **war-gondision** *ag.* ○ *instruction de saut conditionnel* stadamant lamm war-gondision

conditionnelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou forme propositionnelle conditionnelle - relation entre deux formes propositionnelles P et Q, notée « P → Q » ou « si P alors Q »*] [**en.** *conditional, conditional propositional form*] **kondisionel** *g. -où* ○ *la conditionnelle est une relation entre deux formes propositionnelles P et Q, notée « P → Q » et lue « si P alors Q », qui est fausse seulement si l'antécédent P est vrai et le conséquent Q est faux* ar c'hondisionel a zo ul liammadur etre div furm bropozadennel P ha Q, notet « P → Q » ha lennet « ma P neuze Q », hag a zo faos hepken mac'h eo gwir an diagent P ha faos ar c'hoñsekant Q

conditionnement 1 [*anthropologie, éthologie ◊ mécanisme d'acquisition de comportements*] [**en.** *conditioning*] **kondisionerezh** *g. -ioù*, **kondisioniñ** *av.* ○ *conditionnement des êtres vivants par le milieu dans lequel ils vivent* kondisionerezh ar boudoù bev gant an endro a vevont enni ● **fesonerezh** *g. -ioù*, **fesoniñ** *av.* ○ *conditionnement des êtres vivants par le milieu dans lequel ils vivent* fesonerezh ar boudoù bev gant an endro a vevont enni

2 [*emballage et conditionnement ◊ enveloppe de matière qui sert à protéger un produit et le présenter*] [**en.** *packing, packaging, wrapping, wrapper, cover, casing*] **pakaj** *g. -où*

3 [*emballage et conditionnement ◊ placement d'un produit dans un contenant pour le protéger et le présenter à la vente*] [**en.** *packing, packaging, wrapping*] **pakadurezh** *gw. -ioù* ○ *le conditionnement est la façon dont une marchandise est emballée et présentée à la vente* ar bakadurezh eo an doare ma vez paket ha lakaet e gwerzh ur varc'hadourezh ○ *le conditionnement d'un flacon de parfum* pakadurezh ur flask c'hwezh-vat

conditionnement classique [*psychologie ◊ ou conditionnement pavlovien - procédure visant au contrôle d'un comportement par des stimuli initialement neutres, associés à la stimulation inconditionnelle déclenchant naturellement ce comportement*] [**en.** *classical conditioning, Pavlovian conditioning, type-S conditioning*] **kondisionerezh klasel** *g.*

conditionnement d'air, conditionnement de l'air [*génie climatique ◊ régulation artificielle de l'humidité, de la température, de la pureté et de la circulation de l'air dans un lieu clos*] [**en.** *air conditioning*] **aerreizherezh** *g. -ioù*, **aerreizhañ** *av.* ○ *le terme conditionnement d'air (ou conditionnement de l'air) fait surtout référence au maintien de matériaux, de denrées ou d'appareils dans des conditions atmosphériques favorables à leur conservation ou à leur fonctionnement* daveiñ a ra an termen aerreizherezh dreist-holl d'ar fed derc'hel dafaroù, danvezioù boued pe ardivinkoù e kondisionoù atmosferek dereat d'o miret pe d'o mont-en-dro

conditionnement de type 1 [*psychologie ◊ ou conditionnement pavlovien - procédure visant au contrôle d'un comportement par des stimuli initialement neutres, associés à la stimulation inconditionnelle déclenchant naturellement ce comportement*] [**en.** *type-S conditioning, classical conditioning, Pavlovian conditioning*] **kondisionerezh tip 1** *g.*

conditionnement instrumental [*psychologie ◊ ou conditionnement opérant - conditionnement qui place le sujet dans une situation active et l'oblige ainsi à fournir une réponse efficace*] [**en.** *operant conditioning*] **kondisionerezh oberus** *g.*

conditionnement opérant [*psychologie ◊ ou conditionnement instrumental - conditionnement qui place le sujet dans une situation active et l'oblige ainsi à fournir une réponse efficace*] [**en.** *operant conditioning*] **kondisionerezh oberus** *g.*

conditionnement pavlovien [*psychologie ◊ ou conditionnement classique - procédure visant au contrôle d'un comportement par des stimuli initialement neutres, associés à la stimulation inconditionnelle déclenchant naturellement ce comportement*] [**en.** *Pavlovian conditioning, classical conditioning, type-S conditioning*] **kondisionerezh pavlovian** *g.*

conditionnement psychologique [*psychologie ◊ toute technique répétitive qui permet l'organisation d'un nouveau comportement par l'acquisition de réflexes conditionnés*] [**en.** *psychological conditioning*] **kondisionerezh psikologel** *g.*

conditionnement sous vide [*emballage et conditionnement ◊ ou emballage sous vide*] [**en.** *vacuum packing, vacuum packaging*] **pakadurezh e goullonter** *gw.* ○ *conditionnement de marchandises sous vide* pakadurezh marc'hadourezh e goullonter

conditionner 1 [*sciences ◊ être la condition de (un fait, un état)*] [**en.** *condition*] **kondisioniñ** *v.* ○ *la trainée d'un avion conditionne sa vitesse* kondisioniñ tizh un aerlestr a ra e nerzh-stlej

2 [*anthropologie, éthologie ◊ déterminer le comportement de*] [**en.** *condition*] **kondisioniñ** *v.* ○ *le comportement des animaux est conditionné par leur environnement naturel* kondisionet eo emzalc'h al loened gant o endro naturel ● **fesoniñ** *v.* ○ *le comportement des animaux est conditionné par leur environnement naturel* fesonet eo emzalc'h al loened gant o endro naturel ● **levezoniñ** *v.* ○ *le comportement des animaux est conditionné par leur environnement naturel* levezonet eo emzalc'h al loened gant o endro naturel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*génie climatique ◊ mettre dans des conditions définies de température et de degré hygrométrique : une construction, un local*] [**en.** *air-condition*] **reizhañ** *v.* ○ *air conditionné* aer reizhet ○ *conditionner l'air d'une pièce* reizhañ aer ur pezh

4 [*emballage et conditionnement ◊ emballer une marchandise en vue de sa présentation commerciale*] [**en.** *pack, package, wrap*] **pakañ** *v.* ○ *le polychlorure de vinyle (PVC) est un matériau utilisé pour conditionnner les eaux minérales en bouteilles* ar bolikloridenn vinil (PVC) a zo un dafar implijet evit pakañ an dour melar e boutailhoù ○ *de l'amoxicilline conditionnée en poudre* amoksisilin paket e stumm poultrenn ● **pakadennañ** *v.*

■ être conditionné par [*sciences ◊ dépendre de, être dépendant de, être tributaire de*] [**en.** *depend on*] **bezañ depantus da** *v.* ○ *la pénétration de la lumière dans une rivière est conditionnée par la turbidité de l'eau de cette rivière / la turbidité de l'eau d'une rivière conditionne la pénétration de la lumière dans cette rivière* intradur ar gouloù en ur stêr a zo depantus da stribouilhder dour ar stêr-se ○ *être conditionné par la vitesse* bezañ depantus d'an tizh ● **depantañ eus** *v.* ○ *la célérité du son dans l'air est conditionnée par la température / la température conditionne la célérité du son dans l'air* buander ar son en aer a zepant eus an temperadur ○ *être conditionné par la vitesse* depantañ eus an tizh ● **bezañ diouzh** *v.* ○ *la pénétration de la lumière dans une rivière est conditionnée par la turbidité de l'eau de cette rivière / la turbidité de l'eau d'une rivière conditionne la pénétration de la lumière dans cette rivière* intradur ar gouloù en ur stêr a zo diouzh stribouilhder dour ar stêr-se ○ *être conditionné par la vitesse* bezañ diouzh an tizh

conditionneur [*emballage et conditionnement ◊ personne effectuant le conditionnement de produits*] [**en.** *packer*] **paker** *g. -ien*, **pakerez** *gw. -ed*

conditions atmosphériques [*science de l'atmosphère ◊ ou conditions météorologiques - état général de l'atmosphère d'un endroit à un moment donné (température, humidité, vents, nuages)*] [**en.** *atmospheric conditions, weather conditions*] **doareoù atmosferek** *n.* ● **doare an atmosferenn** *n.*

conditions climatiques [*science de l'atmosphère ◊ conditions de l'atmosphère terrestre dans une région donnée pendant une période donnée*] [**en.** *climatic conditions*] **doareoù hin** *n.* ○ *conditions climatiques d'un pays* doareoù hin ur vro ● **doare an hin** *n.*

conditions de financement [*gestion, finance ◊ conditions à remplir pour obtenir des resources monétaires*] [**en.** *terms of financing*] **diferadennoù finañsiñ** *g.*

conditions de Gauss [*physique ◊ ou approximation de Gauss - conditions obtenues lorsque les rayons lumineux possèdent un angle d'incidence très faible par rapport à l'axe optique*] [**en.** *Gauss' approximation*] **kondisionoù Gauss** *gw.*

conditions de paiement [*gestion, finance ◊ ensemble des conditions relatives à la façon dont un débiteur paiera ou remboursera une somme d'argent*] [**en.** *terms of payment*] **diferadennoù paeañ** *g.*

conditions de travail [*économie, travail ◊ ensemble des avantages négociés ou consentis aux salariés ainsi que des facteurs favorables ou défavorables qui entourent l'accomplissement du travail*] [**en.** *working conditions*] **doareoù labourat** *n.* ○ *conditions de travail difficiles* doareoù labourat diaes

conditions de vie [*sociologie ◊ ensemble des facteurs économiques et sociaux qui caractérisent la vie des personnes ou des groupes*] [**en.** *living conditions*] **stuzioù bevañ** *n.* ○ *conditions de vie des familles nombreuses* stuzioù bevañ ar familhoù bras ● **doareoù bevañ** *n.* ○ *conditions de vie des familles nombreuses* doareoù bevañ ar familhoù bras

conditions d'hygiène [*hygiène, santé ◊ règles et mesures d'hygiène*] [**en.** *sanitary conditions*] **doareoù yec'hedoni** *n.*

conditions drastiques [*physique, chimie ◊ dans une réaction chimique, conditions, notamment de température ou de pression, exceptionnellement énergiques*] [**en.** *drastic conditions*] **kondisionoù drastek** *gw.*

conditions d'utilisation [*technique ◊ règles d'utilisation (d'un appareil, d'un logiciel ...)*] [**en.** *terms of use*] **doareoù implij** *n.* ○ *conditions d'utilisation d'un appareil* doareoù implij un ardivink ● **reolennoù implij** *gw.*

conditions générales d'utilisation [*technique ◊ règles générales d'utilisation (d'un appareil, d'un logiciel ...)*] [**en.** *general terms of use*] **doareoù hollek a implij** *n.* ○ *conditions générales d'utilisation d'un appareil* doareoù hollek a implij un ardivink ● **reolennoù hollek a implij** *gw.*

conditions météorologiques [*science de l'atmosphère ◊ ou conditions atmosphériques - état général de l'atmosphère d'un endroit à un moment donné (température, humidité, vents, nuages)*] [**en.** *weather conditions, atmospheric conditions*] **doare an amzer** *n.* ● **doareoù meteorologel** *n.*

conditions normales de température et de pression [*physique ◊ température de 0 °C et pression de 760 mm Hg*] [**en.** *standard conditions of temperature and pressure*] **kondisionoù reizh a demperadur hag a wask** *gw.* ● **doareoù reizh a demperadur hag a wask** *n.*

conditions normales d'utilisation [*technique ◊ conditions dans lesquelles un appareil, un logiciel, fonctionne normalement*] [**en.** *standard operating conditions*] **doareoù reizh a implij** *n.*

conductance [*physique, électricité ◊ inverse de la résistance électrique*] [**en.** *conductance*] **konduktañs** *gw. -où*

conductance linéique [*physique, électricité ◊ conductance par unité de longueur*] [**en.** *lineic conductance*] **konduktañs lineek** *gw. konduktañsoù lineek*

conducteur 1 [*sciences ◊ qui transporte, qui transmet*] [**en.** *conducting*] **konduiñ** *ag.* ○ *vaisseaux conducteurs d'une plante* gwazhiennoù konduiñ ur blantenn ● **kas** *ag.* ○ *vaisseaux conducteurs d'une plante* gwazhiennoù kas ur blantenn

2 [*physique ◊ qui transmet l'énergie électrique, la chaleur*] [**en.** *conductive*] **konduktivel** *ag.* ○ *matériau conducteur de la chaleur* dafar konduktivel evit ar wrez ● **konduer** *ag.* ○ *matériau conducteur* dafar konduer

conducteur 1 [*physique ◊ matériau qui transmet l'énergie électrique, la chaleur*] [**en.** *conductor*] **konduer** *g. -ioù*

2 [*transport ◊ personne qui conduit un véhicule, une machine*] [**en.** *driver*] **bleiner** *g. -ien* ○ *conducteur d'automobile* bleiner gwetur

conducteur anionique [*physique, électricité ◊ conducteur ionique d'anions*] [**en.** *anionic conductor*] **konduer anionek** *g.*

conducteur cationique [*physique, électricité ◊ conducteur ionique de cations*] [**en.** *cationic conductor*] **konduer kationek** *g.*

conducteur de chaleur [*physique, thermodynamique ◊ ou conducteur thermique*] [**en.** *heat conductor, thermal conductor*] **konduer gwrez** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

conducteur de protection 1 [*physique, électricité ◊ fil de connexion à la masse*] [**en.** *frame connection, ground connection, earth connection*] **kevreadenn ouzh ar mas** *gw.* ● **kevreadenn ouzh ar framm** *gw.*
2 [*physique, électricité ◊ fil de connexion à la terre*] [**en.** *frame connection, ground connection, earth connection*] **kevreadenn ouzh an douar** *gw.*

conducteur ionique [*physique, électricité ◊ composé qui présente une conductivité électrique assurée uniquement par le mouvement d'ions*] [**en.** *ionic conductor*] **konduer ionek** *g.*

conducteur ohmique [*physique, électricité ◊ conducteur caractérisé par une grandeur électrique appelée résistance*] [**en.** *ohmic conductor*] **konduer ohmek** *g.*

conducteur thermique [*physique, thermodynamique ◊ ou conducteur de chaleur*] [**en.** *thermal conductor, heat conductor*] **konduer termek** *g.*

conductibilité [*physique ◊ ou conductivité - aptitude d'un corps à conduire (la chaleur, l'électricité ...)*] [**en.** *conductivity*] **konduktivelezh** *gw. -ioù*

conductible [*physique ◊ ou conductif - qui transmet l'énergie électrique, la chaleur*] [**en.** *conductive, conducting*] **konduktivel** *ag.* ○ *élastomère conductible* elastomer konduktivel

conductif [*physique ◊ ou conductible, conducteur - qui transmet l'énergie électrique, la chaleur*] [**en.** *conductive, conducting*] **konduktivel** *ag.* ○ *élastomère conductif* elastomer konduktivel

conductimètre [*physique, chimie ◊ appareil qui permet de mesurer la capacité d'un liquide de faire passer de l'électricité d'un point à un autre sous l'action d'une différence de potentiel électrique*] [**en.** *conductivity meter*] **konduktimetr** *g. -où*

conductimétrie [*physique, chimie ◊ mesure de la conductivité*] [**en.** *conductometry*] **konduktimetriezh** *gw. -où*

conductimétrique [*physique, chimie ◊ relatif à la conductimétrie*] [**en.** *conductometric*] **konduktimetrek** *ag.* ○ *cellule conductimétrique* kellig konduktimetrek

conduction [*physique ◊ transmission d'un lieu à un autre : de courant électrique, de chaleur*] [**en.** *conduction*] **konduadur** *g. -ioù*, **konduiñ** *av.* ○ *dans un métal, les électrons de conduction se déplacent librement* en ur metal e tiblas libr an elektronoù konduiñ ○ *transfert thermique par conduction* trañsfer gwrez dre gonduadur / trañsfer termek dre gonduadur

conduction de la chaleur [*physique ◊ ou conduction thermique - processus de transmission de la chaleur au sein de la masse d'un corps solide, par suite du contact des particules entre elles*] [**en.** *thermal conduction, heat conduction*] **konduadur gwrez** *g.* ○ *la conduction de la chaleur est un transfert thermique sans transport de matière* un trañsfer termek hep diblasamant materi eo ar c'honduadur gwrez

conduction électrique [*physique, électricité ◊ déplacement de charges électriques dans un milieu matériel avec une résultante générale non nulle à un instant donné*] [**en.** *electric conduction*] **konduadur tredan** *g.* ● **konduadur elektrek** *g.*

conduction gazeuse [*physique ◊ passage d'un courant de conduction dans un gaz ionisé*] [**en.** *gas conduction*] **konduadur gaz** *g.*

conduction ionique [*physique, électricité ◊ mouvement des ions, ce phénomène étant observé dans les solides et les solutions*] [**en.** *ionic conduction*] **konduadur ionek** *g.*

conduction thermique [*physique ◊ ou conduction de la chaleur - processus de transmission de la chaleur au sein de la masse d'un corps solide, par suite du contact des particules entre elles*] [**en.** *thermal conduction, heat conduction*] **konduadur termek** *g.* ○ *la conduction thermique est un transfert thermique sans transport de matière* un trañsfer termek hep diblasamant materi eo ar c'honduadur termek

conductivité [*physique ◊ ou conductibilité - aptitude d'un corps à conduire (la chaleur, l'électricité ...)*] [**en.** *conductivity*] **konduktivelezh** *gw. -ioù*

conductivité électrique [*physique, électricité ◊ inverse de la résistivité*] [**en.** *electrical conductivity*] **konduktivelezh tredan** *gw.* ● **konduktivelezh elektrek** *gw.*

conductivité hydraulique [*physique ◊ paramètre quantifiant l'intensité d'un écoulement dans un milieu poreux sous l'influence d'un gradient hydraulique*] [**en.** *hydraulic conductivity*] **konduktivelezh hidrolikel** *gw.*

conductivité ionique [*physique, électricité ◊ mesure de la tendance d'une substance à la conduction ionique*] [**en.** *ionic conductivity*] **konduktivelezh ionek** *gw.*

conductivité molaire ionique [*physique, électricité ◊ conductivité équivalente ionique multipliée par la valeur absolue de la charge de l'ion*] [**en.** *molar ionic conductivity*] **konduktivelezh volel ionek** *gw.*

conductivité thermique [*physique, thermodynamique ◊ mesure de la quantité de chaleur qui est conduite par un corps*] [**en.** *thermal conductivity, heat conductivity*] **konduktivelezh termek** *gw.* ● **konduktivelezh wrez** *gw.*

conduire 1 [*physique ◊ transmettre l'énergie électrique, la chaleur*] [**en.** *conduct*] **konduiñ** *v.* ○ *conduire la chaleur* konduiñ ar wrez
2 [*aéronautique ◊ manœuvrer, piloter (un aéronef)*] [**en.** *pilot, fly*] **leviat** *v.* ○ *conduire un avion* leviat un aerlestr
3 [*automobile ◊ assurer la conduite d'un véhicule, d'une machine*] [**en.** *drive, steer*] **bleinañ** *v.* ○ *conduire une automobile* bleinañ ur wetur
4 [*marine, nautisme ◊ tenir la barre, manœuvrer, piloter*] [**en.** *sail, steer, pilot, be at the helm*] **leviat** *v.* ○ *conduire un bateau* leviat ul lestr ● **heñchañ** *v.* ○ *conduire un bateau* heñchañ ul lestr

conduit [*médecine, anatomie ◊ ou canal - organe tubulaire destiné à l'écoulement des fluides*] [**en.** *duct, canal, tube*] **kan** *g. -ioù*

conduit, conduite [*génie mécanique ◊ canal, tuyau par lequel s'écoule un gaz, un liquide*] [**en.** *pipe, duct, tube*] **san** *g. -ioù* ● **kanouc'hell** *gw. -où* ● **kan** *g. -ioù* ● **tuellenn** *gw. -où, tuellinier* ● **tuvellenn** *gw. -où, tuellinier*

conduit auditif [*médecine, anatomie ◊ ou méat acoustique - canal qui va du pavillon à la surface latérale du tympan*] [**en.** *acoustic meatus, auditory canal*] **kan kleved, kan ar c'hleved** *g.*

conduit auditif externe [*médecine, anatomie ◊ ou méat acoustique externe - canal reliant l'auricule au tympan*] [**la.** *meatus acusticus externus*] [**en.** *external acoustic meatus, external auditory canal*] **kan kleved diavaez** *g.* ● **founilh-skouarn** *g.*

conduit auditif interne [*médecine, anatomie ◊ ou méat acoustique interne - canal osseux traversant le rocher, qui donne passage au nerf vestibulocochléaire, au nerf facial ainsi qu'à des vaisseaux sanguins*] [**la.** *meatus acusticus internus*] [**en.** *internal acoustic meatus, internal auditory canal*] **kan kleved diabarzh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

conduit cholédoque [*médecine, anatomie ◊ ou cholédoque, canal cholédoque - conduit qui relie l'abouchement de la vésicule biliaire à l'ampoule de Vater situé dans le duodénum*] [**la.** *ductus choledocus*] [**en.** *common bile duct, bile duct, choledochal duct, choledoch duct*] **kan koledok** *g. kanioù koledok*

conduit d'aération [*génie climatique ◊ ouconduite d'air, gaine de ventilation - conduit aéraulique destiné à l'amenée d'air frais*] [**en.** *air duct, air drain*] **san aer** *g. sanioù aer*

conduit de cheminée [*industrie de la construction ◊ ou conduit de fumée - conduit d'évacuation des émanations gazeuses et des particules issues de la combustion*] [**en.** *flue*] **tuellenn chiminal** *gw.*

conduit de fumée [*industrie de la construction ◊ ou conduit de cheminée - conduit d'évacuation des émanations gazeuses et des particules issues de la combustion*] [**en.** *flue*] **tuellenn voged** *gw.*

conduit d'eau [*matériel ◊ ou conduite d'eau - canalisation pour l'alimentation en eau ou l'évacuation des eaux usées*] [**en.** *water pipe*] **san dour** *g. sanioù dour*

conduit digestif [*médecine, anatomie ◊ ou tube digestif - partie de l'appareil digestif constituée d'un long canal continu, et dans laquelle les aliments sont transformés et assimilés par l'organisme*] [**la.** *canalis alimentarius*] [**en.** *digestive tract, alimentary canal*] **kan boued** *g.*

conduit génital [*médecine, anatomie ◊ ou voie génitale - chez l'homme, permet le transport des spermatozoïdes des gonades vers l'extérieur du corps ; chez la femme, permet le transport des ovules et le développement de l'embryon*] [**en.** *genital tract, genital duct*] **kan gouennañ** *g.*

conduit génital féminin [*médecine, anatomie ◊ chez la femme, permet le transport des ovules et le développement de l'embryon*] [**en.** *female genital tract, female genital duct*] **kan gouennañ gwregel** *g.* ● **kan gouennañ maouezed** *g.*

conduit génital masculin [*médecine, anatomie ◊ chez l'homme, permet le transport des spermatozoïdes des gonades vers l'extérieur du corps*] [**en.** *male genital tract, male genital duct*] **kan gouennañ gour** *g.* ● **kan gouennañ paotred** *g.*

conduit respiratoire [*médecine, anatomie ◊ conduit qui permet le passage de l'air entre l'extérieur du corps et les poumons*] [**en.** *respiratory tube, breathing tube*] **kan analañ** *g.*

conduit tubulaire [*technique ◊ conduit en forme de tube, construit avec des tubes*] [**en.** *tubular duct, tubular pipe*] **san tubulel** *g. sanioù tubulel* ● **kanouc'hell dubulel** *g.* ● **tuellenn dubulel** *g.*

conduit urinaire [*médecine, anatomie ◊ conduit d'élimination de l'urine*] [**en.** *urinary tract*] **kan troazh** *g.*

conduit urogénital [*médecine, anatomie ◊ conduit qui a rapport à l'appareil urinaire et à l'appareil génital*] [**en.** *genito-urinary tract*] **kan troazhañ-gouennañ** *g.*

conduite [*génie mécanique ◊ canal, tuyau par lequel s'écoule un gaz, un liquide*] [**en.** *pipe*] **tuvellenn** *gw. -où, tuellinier* ● **tuellenn** *gw. -où, tuellinier*

conduite d'air [*génie climatique ◊ ou conduit d'aération, gaine de ventilation - conduit aéraulique destiné à l'amenée d'air frais*] [**en.** *air duct, ventilation duct, ventilation shaft*] **san aer** *g. sanioù aer*

conduite de gaz [*industrie de la construction ◊ ou canalisation de gaz - tuyau destiné au transport du gaz*] [**en.** *gas pipe*] **san gaz** *g. sanioù gaz*

conduite d'eau [*industrie de la construction ◊ ou canalisation d'eau - canalisation pour l'alimentation en eau ou l'évacuation des eaux usées*] [**en.** *water pipe*] **san dour** *g. sanioù dour*

conduite forcée [*eau ◊ conduite en charge reliant la prise d'eau ou l'ouvrage d'amenée aux turbines de la centrale hydroélectrique*] [**en.** *pressure pipe, pressure pipeline*] **san dindan wask** *g.*

condyle [*médecine, anatomie ◊ saillie articulaire arrondie d'un os ou d'un appendice*] [**la.** *condylus*] [**en.** *condyle*] **kondil** *g. -où*

condylien [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à un condyle*] [**en.** *condylar*] **kondilek** *ag.* ○ *axe condylien* ahel kondilek

condylome [*médecine ◊ petite tumeur inflammatoire localisée sur la muqueuse génitale ou anale*] [**en.** *condyloma*] **kondilom** *g. -où*

cône 1 [*mathématiques ◊ géométrie - surface réglée dont les génératrices passent par un point fixe, le sommet*] [**en.** *cone*] **kon** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ récepteur de la rétine sensible aux couleurs*] [**en.** *cone*] **kon** *g. -où* ○ *les cônes sont les photorécepteurs de la rétine responsables de la vision des couleurs ; ils interviennent uniquement dans la vision diurne* fotoreseverioù ar retinenn a ro an tu da welet al livioù eo ar c'honoù ; aktivel int evit ar gweled diouzh deiz hepken

3 [*botanique ◊ fruit formé d'un axe et de nombreuses écailles*] [**en.** *cone*] **kon** *g. -où* ○ *fleurs femelles en cônes* bleunioù parez e kon

cône circonscrit à [*mathématiques*] [**en.** *cone circumscribed about*] **kon troskrivet da** *g.* ○ *cône circonscrit à une sphère* kon troskrivet d'ur sferenn

cône de cendres [*géologie ◊ ou cône de scories - accumulation en forme de cône de scories autour d'une bouche volcanique*] [**en.** *ash cone, cinder cone*] **kon ludu** *g.* ● **pikern ludu** *g.*

cône de déjection [*géologie ◊ alluvions abandonnées par un cours d'eau*] [**en.** *debris cone, alluvial cone, alluvial fan, outwash fan*] **kon atredoù** *g.* ● **kon dichaladur** *g.*

cône de lumière [*physique relativiste ◊ ou cône de lumière de Minkowski - notion fondamentale permettant, à partir d'un événement, la distinction entre les événements passés, les événements futurs et les événements inaccessibles*] [**en.** *light cone, cone of light, Minkowski spacetime light cone*] **kon gouloù** *g.*

cône de lumière de Minkowski [*physique relativiste ◊ ou cône de lumière - notion fondamentale permettant, à partir d'un événement, la distinction entre les événements passés, les événements futurs et les événements inaccessibles*] [**en.** *Minkowski spacetime light cone, light cone, cone of light*] **kon gouloù spasamzer Minkowski** *g.* ● **kon gouloù Minkowski** *g.*

cône de révolution [*mathématiques ◊ surface engendrée par la révolution d'une droite sécante à un axe fixe autour de ce dernier (cône droit à base discoïdale)*] [**en.** *cone of revolution*] **kon reveulzi** *g. konoù reveulzi* ● **kon-tro** *g. konoù-tro*

cône de scories [*géologie ◊ ou cône de cendres - accumulation en forme de cône de scories autour d'une bouche volcanique*] [**en.** *cinder cone, ash cone*] **kon koc'hion** *g.* ● **pikern koc'hion** *g.*

cône d'ombre [*astronomie ◊ ombre portée par une planète*] [**en.** *shadow cone*] **kon skeud** *g.*

cône droit [*mathématiques ◊ cône dont l'axe est orthogonal à la base*] [**en.** *right cone*] **kon skouer** *g.*

cône elliptique [*mathématiques ◊ cône dont la directrice est une ellipse*] [**en.** *elliptical cone*] **kon elliptek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cône tronqué [*mathématiques ◊ ou tronc de cône - cône dont la partie supérieure a été coupée par un plan parallèle à sa base*] [**en.** *truncated cone*] **kon besk** *g.* ● **troc'hkon** *g. -où*

confection [*industrie ◊ action de confectionner, de fabriquer*] [**en.** *manufacturing, making, production*] **farderezh** *g. -ioù*, **fardañ** *av.* ○ *confection d'un matériau composite* farderezh un dafar kompozit ● **oberidigezh** *gw. -ioù*, **oberiañ** *av.* ○ *confection de fibres textiles synthétiques* oberidigezh neud sintetek

confectionner 1 [*matériaux ◊ dans le cas des plastiques renforcés, superposer des couches de matières imprégnées de résine en vue de leur traitement*] [**en.** *lay-up*] **lardezañ** *v.*

2 [*industrie ◊ fabriquer, manufacturer, réaliser*] [**en.** *manufacture, make, produce, build*] **fardañ** *v.* ○ *confectionner une pièce en aluminium* fardañ ur pezh aluminiom ● **oberiañ** *v.* ○ *confectionner une étoffe* oberiañ un danvez ● **ober** *v.* ○ *confectionner une pièce en aluminium* ober ur pezh aluminiom

conférence 1 [*généralité ◊ débat*] [**en.** *conference, meeting*] **kaozeadeg** *gw. -où*

2 [*généralité ◊ discours : de congrès,...*] [**en.** *conference, meeting*] **prezegenn** *gw. -où* ○ *conférence scientifique* prezegenn skiantel

confidentialité [*généralité ◊ maintien du secret des informations*] [**en.** *confidentiality, privacy*] **kuzhutegezh** *gw. -ioù*

confidentialité des données [*sécurité informatique ◊ caractère des données dont l'accès et la diffusion doivent être limités, par des mesures de protection des données, aux seules personnes ou autres entités autorisées*] [**en.** *data privacy, data confidentiality*] **kuzhutegezh an data** *gw.*

confidentiel [*généralité ◊ réservé à un très petit nombre, secret*] [**en.** *confidential*] **kuzhut** *ag.* ○ *données confidentielles* data kuzhut

configuration 1 [*sciences, technique ◊ forme extérieure, aspect général*] [**en.** *configuration*] **ardremmez** *gw. -ioù* ○ *la configuration de cette maison est moderne* modern eo ardremmez an ti-mañ

2 [*physique, chimie ◊ disposition spatiale des atomes ou des groupes d'atomes d'une entité moléculaire, indépendamment des rotations autour des liaisons simples*] [**en.** *configuration*] **ardremmez** *gw. -ioù* ○ *configuration spatiale d'une molécule* ardremmez spasel ur volekulenn ○ *configuration d'une maison* ardremmez un ti ○ *en informatique on appelle configuration l'ensemble des paramètres déterminant l'aspect d'un logiciel, son mode de fonctionnement, permettant d'en personnaliser l'usage* e kompoderezh e vez anvet ardremmez an teskad parametroù a dalvez da reiñ e neuz hag e vod labourat d'ur poellad, e-doare da bersonelaat ec'h implij

3 [*informatique ◊ ensemble des caractéristiques matérielles et logicielles d'un système informatique*] [**en.** *configuration, setup, setting*] **ardremmez** *gw. -ioù*

configuration absolue [*physique, chimie ◊ disposition spatiale des atomes ou des groupes d'atomes d'une entité moléculaire chirale ou d'un groupe chiral qui distingue cette entité ou ce groupe de son image dans un miroir*] [**en.** *absolute configuration*] **ardremmez absolut** *gw.*

configuration active [*informatique*] [**en.** *active configuration, current configuration*] **ardremmez aktivel** *gw.*

configuration courante [*informatique*] [**en.** *active configuration, current configuration*] **ardremmez war-implij** *gw.*

configuration de base [*informatique*] [**en.** *base configuration, basic configuration*] **ardremmez diazez** *gw.*

configuration de connexion [*informatique*] [**en.** *connection setting*] **ardremmez kevreadenn** *gw.*

configuration de mémoire [*informatique ◊ ensemble de caractéristiques de mémoire d'un ordinateur*] [**en.** *memory configuration*] **ardremmez memor** *gw.*

configuration de Thalès [*mathématiques*] **ardremmez Thales** *gw.* ○ *deux triangles ABC et ADE forment une configuration de Thalès si les points A, B, D et A, C, E sont alignés dans le même ordre* daou dric'horn ABC hag ADE a furm un ardremmez Thales mard eo steudet ar poentoù A, B, D hag A, C, E er memes urzh

configuration de vol [*aéronautique*] [**en.** *flight configuration*] **ardremmez nij** *gw.*

configuration E [*chimie ◊ caractérise les diastéréoisomères dont les groupes prioritaires sont du côté opposé l'un de l'autre par le plan formé par la double liaison*] [**en.** *E configuration*] **ardremmez E** *gw.*

configuration électronique [*physique, chimie ◊ distribution des électrons d'un atome*] [**en.** *electron configuration*] **ardremmez elektronek** *gw.* ○ *la configuration électronique d'un atome est la description de la répartition des électrons en couches et sous-couches autour du noyau* deskriv ingaladur an elektronoù e gwiskadoù hag isgwiskadoù en-dro d'an nukleüs eo ardremmez elektronek un atom

configuration logicielle [*informatique ◊ ensemble de caractéristiques logicielles d'un ordinateur*] [**en.** *software configuration*] **ardremmez poellad** *gw.* ○ *on appelle configuration logicielle l'ensemble des paramètres déterminant l'aspect d'un logiciel, son mode de fonctionnement, permettant d'en personnaliser l'usage* anvet e vez ardremmez poellad an teskad parametroù a dalvez da reiñ e neuz hag e vod labourat d'ur poellad, e-doare da bersonelaat ec'h implij

configuration matérielle [*informatique ◊ ensemble de caractéristiques matérielles d'un ordinateur*] [**en.** *hardware configuration*] **ardremmez ardivink** *gw.*

configuration par défaut [*informatique ◊ d'un matériel, d'un logiciel*] [**en.** *default configuration, default setting*] **ardremmez defot** *gw.* ○ *la configuration par défaut d'un logiciel* ardremmez defot ur poellad

configuration R [*chimie ◊ déterminée grâce aux règles des séquences*] [**en.** *R configuration*] **ardremmez R** *gw.*

configuration relative [*physique, chimie ◊ configuration de tout centre stéréogène par rapport à tout autre centre stéréogène contenu dans la même entité moléculaire*] [**en.** *relative configuration*] **ardremmez relativel** *gw.*

configuration S [*chimie ◊ déterminée grâce aux règles des séquences*] [**en.** *S configuration*] **ardremmez S** *gw.*

configuration Z [*chimie ◊ caractérise les diastéréoisomères dont les groupes prioritaires sont du même côté du plan formé par la double liaison et perpendiculaire au plan de la molécule*] [**en.** *Z configuration*] **ardremmez Z** *gw.*

configurationnel [*chimie ◊ qui est relatif à la configuration*] [**en.** *configurational*] **ardremmez** *ep.* ○ *isomère configurationnel* izomer ardremmez ● **ardremmezel** *ag.* ○ *isomère configurationnel* izomer ardremmezel

configurer 1 [*sciences, technique ◊ disposer, donner forme*] [**en.** *configure*] **ardremmezañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*informatique ◊ composer un ensemble matériel ou logiciel, ou agir sur leurs paramètres, afin d'assurer un bon fonctionnement*] [**en.** *configure, set up*] **ardremmezañ** *v.* ○ *quand on configure un logiciel on définit ses paramètres d'utilisation* pac'h ardremmezer ur poellad e termener e barametroù implij

confinement 1 [*physique ◊ maintien à l'intérieur d'un espace déterminé : déchets, matières radioactives*] [**en.** *confinement, containment*] **kefinerezh** *g.* *-ioù*, **kefinañ** *av.* ○ *confinement d'un plasma à l'aide d'un champ magnétique* kefinerezh ur plasma diwar-bouez ur park magnetek ○ *confinement des déchets de l'industrie nucléaire* kefinerezh dilerc'hoù an industriezh nukleel ○ *enceinte de confinement* klozenn gefinerezh

2 [*médecine, santé ◊ maintien dans un espace restreint pour des raisons sanitaires*] [**en.** *lockdown, confinement*] **kefinerezh** *g.* *-ioù*, **kefinañ** *av.*

confinement adiabatique [*physique ◊ confinement d'un plasma basé sur l'existence d'invariants adiabatiques*] [**en.** *adiabatic containment*] **kefinerezh adiabatek** *g.*

confinement biologique [*écologie, développement durable ◊ ensemble de mesures visant à éviter la dispersion dans l'environnement de germes infectieux*] [**en.** *biological containment*] **kefinerezh biologel** *g.*

confinement des déchets [*physique, énergie ◊ ensemble des mesures visant à limiter ou à bloquer la migration des contaminants sous forme solide, liquide ou gazeuse dans le sol ou dans les eaux souterraines*] [**en.** *waste isolation*] **kefinerezh an dilerc'hoù** *g.*

confinement des déchets radioactifs [*physique, énergie*] [**en.** *radioactive waste isolation*] **kefinerezh an dilerc'hoù radioaktivel** *g.*

confinement des radionucléides [*physique, énergie*] [**en.** *containment of radionuclides*] **kefinerezh ar radionuklidoù** *g.*

confinement d'un plasma [*physique ◊ action de contenir un plasma dans un volume restreint*] [**en.** *plasma containment*] **kefinerezh ur plasma** *g.*

confinement inertiel [*physique ◊ confinement réalisé à l'aide de forces inertielles pour porter une quantité de combustible aux conditions de température et de pression désirées en vue d'atteindre la fusion nucléaire*] [**en.** *inertial confinement*] **kefinerezh inertel** *g.*

confinement magnétique [*physique ◊ confinement par de puissants champs électromagnétiques pour porter une quantité de combustible aux conditions de température et de pression désirées pour la fusion nucléaire*] [**en.** *magnetic confinement*] **kefinerezh magnetek** *g.*

confinement optique [*physique, optique ◊ confinement des photons à l'intérieur d'une couche de semi-conducteur insérée entre deux autres couches adjacentes de semi-conducteurs d'indice de réfraction inférieur*] [**en.** *optical confinement*] **kefinerezh optikel** *g.*

confinement physique [*écologie, développement durable ◊ méthodes et dispositifs visant à empêcher la libération d'un organisme dans l'environnement*] [**en.** *physical containment*] **kefinerezh fizikel** *g.*

confinement quantique [*physique quantique ◊ situation d'une particule quand ses déplacements sont restreints à des distances plus petites ou du même ordre de grandeur que la longueur d'onde associée à la quantité de mouvement de cette particule*] [**en.** *quantum confinement*] **kefinerezh kwantek** *g.*

confiner 1 [*physique ◊ enfermer dans un volume restreint*] [**en.** *confine*] **kefinañ** *v.* ○ *confiner des déchets radioactifs* kefinañ dilerc'hoù radioaktivel

2 [*médecine, santé ◊ maintenir dans un espace restreint pour des raisons sanitaires*] [**en.** *lockdown, confine*] **kefinañ** *v.*

confire 1 [*alimentation, nutrition ◊ mettre un aliment dans un élément qui le conserve*] [**en.** *preserve, comfit*] **koñfizañ** *v.* ○ *fruits confits* frouezh koñfizet

2 [*alimentation, nutrition ◊ mettre un fruit dans du sucre pour le conserver*] [**en.** *candy*] **koñfizañ** *v.*

confirmation [*logique ◊ adoption, ratification*] [**en.** *confirmation*] **kadarnadur** *g.* *-ioù*, **kadarnaat** *av.* ○ *la confirmation et l'infirmation des hypothèses* kadarnaat ha nac'hañ an hipotezennoù ○ *la confirmation d'une théorie par l'observation* kadarnaat un deorienn dre an evezhiañ ● **koñfirmadur** *g.* *-ioù*, **koñfirmañ** *av.* ○ *la confirmation et l'infirmation des hypothèses* koñfirmañ ha nac'hañ an hipotezennoù ○ *la confirmation d'une théorie par l'observation* koñfirmañ un deorienn dre an evezhiañ

confirmation de lecture [*informatique ◊ ou accusé de lecture*] [**en.** *read notification, notification of reading*] **notifiadenn lenn** *gw.*

confirmation de réception [*informatique ◊ ou accusé de réception, acquittement - signal émis par un récepteur pour indiquer à l'émetteur que la connexion est bien établie ou que le message transmis a été bien reçu*] [**en.** *receipt notification, notification of receipt*] **notifiadenn resev** *gw.*

confirmer [*logique ◊ assurer, rendre certain*] [**en.** *confirm*] **kadarnaat** *v.* ○ *confirmer une hypothèse* kadarnaat un hipotezenn ○ *la théorie de l'inflation de l'Univers ne peut être confirmée ni infirmée expérimentalement* n'heller na gadarnaat na nac'hañ teorienn c'hwezadur an Hollved dre arnodiñ ● **koñfirmañ** *v.* ○ *confirmer une hypothèse* koñfirmañ un hipotezenn ○ *la théorie de l'inflation de l'Univers ne peut être confirmée ni infirmée expérimentalement* n'heller na goñfirmañ na nac'hañ teorienn c'hwezadur an Hollved dre arnodiñ

confiture [*alimentation, nutrition ◊ produit constitué uniquement de sucre raffiné ou cristallisé et de fruits frais ou de jus de fruits frais ou conservés autrement que par dessiccation*] [**en.** *jam, preserve*] **koñfitur** *g.* *-ioù* ● **kaotigell** *gw.* *-où*

conflit 1 [*informatique ◊ actions simultanées incompatibles*] [**en.** *conflict*] **luz** *g.* *-où*

2 [*psychologie ◊ motivations simultanées incompatibles*] [**en.** *conflict*] **luz** *g.* *-où*

3 [*anthropologie, éthologie ◊ antagonisme, opposition entre individus*] [**en.** *conflict*] **bec'h** *g.* *-où*

conflit d'accès [*informatique ◊ situation qui se produit lorsque deux ou plusieurs terminaux transmettent simultanément un message sur une même ligne*] [**en.** *access conflict*] **luz aksediñ** *g.* ○ *conflit d'accès à un périphérique* luz aksediñ d'ur beriferell

conflit de verrouillage [*informatique*] [**en.** *lock conflict*] **luz morailhañ** *g.*

confluence [*géographie ◊ ou confluent - lieu de rencontre de deux cours d'eau*] [**en.** *confluence*] **kember** *g.* *-ioù*

confluent [*géographie ◊ ou confluence - lieu de rencontre de deux cours d'eau*] [**en.** *confluence*] **kember** *g.* *-ioù*

confluer 1 [*généralité ◊ se rencontrer s'agissant de deux cours d'eau*] [**en.** *meet, merge, flow together*] **degouezhout e-barzh** *v.* ○ *Belle-Isle-en-Terre est le lieu où convergent le Guic et le Guer pour former le Léguer* e Benac'h e tegouezh ar Gwig e-barzh ar Ger evit ober al Leger

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*géographie ◊ se rencontrer s'agissant de deux cours d'eau*] [**en.** *meet, merge, flow together*] **kemberañ** *v.* ○ *lieu de confluence* lec'h kemberañ

confocal [*physique, optique ◊ s'agissant d'un système optique, dont le foyer image d'une lentille correspond au foyer objet de la lentille suivante*] [**en.** *confocal*] **kenfokel** *ag.* ○ *microscope confocal* mikroskop kenfokel

confondre [*logique ◊ prendre une chose pour une autre, se méprendre, ne pas distinguer*] [**en.** *confuse, mistake, mix up*] **droukveskañ** *v.* ○ *probabilités : il ne faut pas confondre événements indépendants et événements incompatibles* probablentezoù : arabat droukveskañ darvoudoù dizepant gant darvoudoù digendere

■ se confondre [*mathématiques, physique ◊ coincider, se superposer strictement*] [**en.** *coincide*] **kendeuziñ** *v.* ○ *les deux droites sont confondues* kendeuzet eo an div eeunenn ○ *les deux figures sont confondues* kendeuzet eo an div figurenn

confondu [*mathématiques, physique ◊ qui coincide, qui se superpose strictement*] [**en.** *coincident*] **kendeuzet** *ag.* ○ *deux points confondus* daou boent kendeuzet

conformation 1 [*sciences ◊ organisation, arrangement des parties d'un ensemble*] [**en.** *conformation*] **kenfurmadur** *g. -ioù*

2 [*physique, chimie ◊ une des dispositions spatiales des atomes ou des groupes d'atomes d'une entité moléculaire, qui ne se différencient que par des rotations autour de liaisons simples*] [**en.** *conformation*] **kenfurmadur** *g. -ioù* ○ *les différentes conformations d'une molécule décrivent les positions des atomes résultant de la libre rotation autour de liaisons simples* deskrivañ a ra kenfurmadurioù ur volekulenn pozadennoù an atomoù diwar o zroiadur libr en-dro d'an ereadoù simpl

conformation anti [*physique, chimie ◊ ou conformation antipériplanaire*] [**en.** *antiperiplanar conformation, anti conformation*] **kenfurmadur anti** *g.*

conformation anticlinale [*physique, chimie ◊ conformation dans laquelle les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion compris entre +90° et +150° ou entre -90° et -150°*] [**en.** *anticlinal conformation*] **kenfurmadur antiklinal** *g.*

conformation antipériplanaire [*physique, chimie ◊ conformation dans laquelle les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion compris entre +150° et +180° ou entre -150° et -180°*] [**en.** *antiperiplanar conformation, anti conformation*] **kenfurmadur antiperiplaenel** *g.*

conformation croisée [*physique, chimie ◊ conformation intermédiaire du cyclohexane de symétrie D 2 observée dans l'interconversion de deux conformations en chaise*] [**en.** *skew conformation, twist conformation*] **kenfurmadur gweet** *g.*

conformation décalée [*physique, chimie ◊ conformation dans laquelle les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes d'atomes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion égal à ou voisin de 60°*] [**en.** *staggered conformation*] **kenfurmadur a-engroaz** *g.*

conformation décalée gauche [*physique, chimie ◊ ou conformation étoilée gauche*] [**en.** *gauche staggered conformation*] **kenfurmadur a-engroaz gwelch** *g.*

conformation du squelette [*médecine, anatomie ◊ organisation du squelette*] [**en.** *skeleton conformation*] **kenfurmadur ar skeledenn** *g.*

conformation éclipsée [*physique, chimie ◊ conformation dans laquelle les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion égal à ou voisin de 0°*] [**en.** *eclipsed conformation*] **kenfurmadur eklipset** *g.*

conformation éclipsée gauche [*physique, chimie*] [**en.** *gauche eclipsed conformation*] **kenfurmadur eklipset gwelch** *g.*

conformation en bateau [*physique, chimie ◊ conformation du cyclohexane dans laquelle les carbones 1, 2, 4 et 5 sont coplanaires et les carbones 3 et 6 sont tous deux du même coté de ce plan*] [**en.** *boat conformation*] **kenfurmadur bagheñvel** *g.* ● **kenfurmadur bag** *g.*

conformation en chaise [*physique, chimie ◊ conformation du cyclohexane dans laquelle les carbones 1, 2, 4 et 5 sont coplanaires tandis que les atomes de carbone 3 et 6 se situent de part et d'autre du plan ainsi défini*] [**en.** *chair conformation*] **kenfurmadur kadorheñvel** *g.* ● **kenfurmadur kador** *g.*

conformation en cuvette [*physique, chimie ◊ conformation d'un cycle saturé à huit chaînons : les quatre atomes formant une paire de liaisons diamétralement opposées sont dans un plan et les quatre autres atomes sont du même côté du plan*] [**en.** *tub conformation*] **kenfurmadur podezheñvel** *g.* ● **kenfurmadur podez** *g.*

conformation étoilée [*physique, chimie ◊ ou conformation décalée*] [**en.** *staggered conformation*] **kenfurmadur a-engroaz** *g.*

conformation étoilée gauche [*physique, chimie ◊ ou conformation décalée gauche*] [**en.** *gauche staggered conformation*] **kenfurmadur a-engroaz gwelch** *g.*

conformation gauche [*physique, chimie ◊ conformation dans laquelle les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion égal à ou voisin de +60° ou -60°*] [**en.** *gauche conformation*] **kenfurmadur gwelch** *g.* ● **kenfurmadur gwelch** *g.*

conformation syn [*physique, chimie ◊ ou conformation synpériplanaire*] [**en.** *synperiplanar conformation, syn conformation*] **kenfurmadur sin** *g.*

conformation synclinale [*physique, chimie ◊ conformation dans laquelle les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion compris entre +30° et +90° ou entre -30° et -90°*] [**en.** *synclinal conformation*] **kenfurmadur sinklinal** *g.*

conformation synpériplanaire [*physique, chimie ◊ conformation dans laquelle les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion compris entre 0° et +30° ou entre 0° et -30°*] [**en.** *synperiplanar conformation, syn conformation*] **kenfurmadur sinperiplaenel** *g.*

conformationnel [*physique, chimie ◊ relatif à la conformation*] [**en.** *conformational*] **kenfurmadur** *ep.* ○ *isomère conformationnel* izomer kenfurmadur ● **kenfurmadurel** *ag.* ○ *isomère conformationnel* izomer kenfurmadurel

conforme 1 [*généralité ◊ de forme semblable à celle d'un modèle*] [**en.** *compliant, consistent, conforming*] **kenfurm** *ag.* ○ *copie conforme au modèle* kopienn kenfurm gant ar patrom ● **heñvel** *ag.* ○ *deux écritures conformes* daou skritur heñvel

2 [*mathématiques ◊ qui conserve localement les angles orientés*] [**en.** *conformal*] **kenfurm** *ag.* ○ *transformation conforme* treuzfurmadur kenfurm ○ *application conforme* aplikadur kenfurm

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

conforme à [*généralité ◊ en accord avec quelque chose, qui convient à sa destination*] [**en.** *compliant with, conforming to, conforming with, in accordance with, in keeping with*] **diouzh** *ag.* ○ *appareil conforme aux normes de sécurité* ardivink diouzh an normoù surentez ○ *règles de sécurité conformes à la loi* reolennoù surentez diouzh al lezenn ● **stummet diouzh** *ag.* ○ *règles de sécurité conformes à la loi* reolennoù surentez stummet diouzh al lezenn

conformément à [*généralité ◊ d'après, selon, suivant*] [**en.** *in accordance with, according to*] **diouzh** *ad.* ○ *conformément à une hypothèse* diouzh un hipotezenn ● **hervez** *ad.* ○ *conformément à une hypothèse* hervez un hipotezenn ○ *un ordinateur résout des problèmes mathématiques et logiques conformément à des règles et à partir d'informations données* ur c'hompoder a ziskoulm problemoù matematikel ha lojikel hervez reolennoù ha diwar titouroù roet

conformer à [*généralité ◊ mettre en accord avec*] [**en.** *adapt to, shape according to*] **stummañ diouzh** *v.* ○ *conformer sa vie aux usages du pays* stummañ e vuhez diouzh boazioù ar vro / stummañ he buhez diouzh boazioù ar vro

■ se conformer à [*généralité ◊ se comporter de manière à être en accord avec (un usage, un règlement, une norme ...)*] [**en.** *comply with, conform to*] **ober diouzh** *v.* ○ *se conformer aux règles de sécurité* ober diouzh ar reolennoù surentez ● **ober hervez** *v.* ○ *se conformer à une décision* ober hervez un diviz ● **en em stummañ diouzh** *v.*

conformère 1 [*physique, chimie ◊ élément d'un ensemble de stéréo-isomères conformationnels dont chacun est caractérisé par une conformation correspondant à un minimum distinct d'énergie potentielle de l'entité moléculaire*] [**en.** *conformational isomer, conformer*] **konformer** *g. -ioù*

2 [*physique, chimie ◊ ou isomère de conformation*] [**en.** *conformational isomer, conformer*] **izomer kenfurmadur** *g.*

conformérie [*physique, chimie ◊ ou stéréoisomérie de conformation - type de stéréoisomérie d'une molécule existant sous forme de plusieurs conformères du fait de la rotation des atomes autour de liaisons chimiques simples*] [**en.** *conformation isomerism, conformery*] **konformeriezh** *gw. -où*

conformité 1 [*généralité ◊ caractère de ce qui a la même forme, qui est ressemblant*] [**en.** *conformity*] **kenfurmegezh, kenformegezh** *gw. -ioù*

2 [*généralité ◊ caractère de ce qui respecte les normes*] [**en.** *compliance, observance*] **doujamant** *g. -où* ○ *vérification de la conformité d'un produit alimentaire aux règles sanitaires* gwiriañ doujamant ur boued d'ar reolennoù yec'hedoni ○ *la conformité d'un appareil aux normes ou aux spécifications techniques* doujamant un ardivink ouzh an normoù hag ar spisverkoù teknikel

conformité d'utilisation [*technique ◊ façon d'utiliser attendue, respectant les règles*] [**en.** *intended use*] **implij reizh** *g.* ○ *conformité d'utilisation d'un appareil* implij reizh un ardivink

confort [*généralité ◊ ce qui rend la vie plus commode et agréable*] [**en.** *comfort, conveniencies*] **aezamant** *g. -où* ○ *maison avec tout le confort moderne* ti gant an holl aezamantoù modern ○ *confort d'utilisation d'un appareil* aezamant implij un ardivink

confortable [*généralité ◊ qui rend la vie commode, agréable*] [**en.** *comfortable, cosy*] **klet** *ag.* ○ *maison confortable* ti klet ● **aes** *ag.* ○ *maison confortable* ti aes ● **aezet** *ag.* ● **aerapl** *ag.*

confrontation [*sciences ◊ examen (d'idées, de faits) dans un esprit de comparaison, pour mettre en évidence des ressemblances ou des différences*] [**en.** *confrontation*] **lakaat tal-ha-tal** *av.* ○ *confrontation des idées* lakaat tal-ha-tal ar mennozioù ● **lakaat tal-ouzh-tal** *av.* ● **paraviziñ** *av.* ● **lakaat e paraviz** *av.*

confronter [*sciences ◊ examiner (des idées, des faits) dans un esprit de comparaison, pour mettre en évidence des ressemblances ou des différences*] [**en.** *confront*] **lakaat tal-ha-tal** *v.* ○ *confronter deux théories* lakaat tal-ha-tal div deorienn ○ *confronter les hypothèses aux résultats obtenus* lakaat tal-ha-tal an hipotezennoù hag an disoc'hoù kavet ● **lakaat tal-ouzh-tal** *v.* ● **paraviziñ** *v.* ● **lakaat e paraviz** *v.*

confus 1 [*logique ◊ embrouillé, peu clair*] [**en.** *confused*] **luziet** *ag.* ○ *raisonnement confus* rezonerezh luziet

2 [*médecine, psychologie ◊ qui manque de clarté*] [**en.** *confuse*] **pout** *ag.* ○ *avoir l'esprit confus* bezañ pout e spered / bezañ pout he spered

confusion 1 [*logique ◊ fait de prendre une personne pour une autre, une chose pour une autre*] [**en.** *confusion*] **droukvesk** *g. -où* ○ *confusion dans les idées* droukvesk er mennozioù

2 [*médecine, psychologie ◊ désordre, agitation, trouble*] [**en.** *confusion*] **poutder** *g. -ioù*

confusion des couleurs [*médecine ◊ trouble de la vision des couleurs*] [**en.** *color confusion*] **droukvesk al livioù** *g.*

confusion mentale [*médecine, psychologie ◊ atténuation plus ou moins importante de l'activité psychique qui rend les réactions aux stimuli externes inadéquates*] [**en.** *mental confusion*] **droukvesk psichek** *g.* ○ *la confusion mentale est un état mental pathologique se traduisant par des troubles mnémoniques, intellectuels et perceptifs* an droukvesk psichek a zo ur stad psichek patologel hag a ziskouez dizurzhioù eñvor, intellektuel ha merzhadurel ● **poutder spered** *g.* ○ *la confusion mentale est un état mental pathologique se traduisant par des troubles mnémoniques, intellectuels et perceptifs* ar poutder spered a zo ur stad psichek patologel hag a ziskouez dizurzhioù eñvor, intellektuel ha merzhadurel ● **droukvesk spered** *g.*

congé [*économie, travail ◊ période pendant laquelle un salarié est autorisé à s'absenter sans qu'il y ait rupture du contrat de travail*] [**en.** *leave*] **koñje** *g. -où*

congé de longue maladie [*économie, travail*] [**en.** *extended sick leave*] **koñje kleñved hir** *g.*

congé de maternité [*économie, travail*] [**en.** *maternity leave*] **koñje mammelezh** *g.*

congé maladie [*économie, travail*] [**en.** *sick leave*] **koñje kleñved** *g.*

congélateur [*équipement ménager ◊ appareil de congélation*] [**en.** *freezer*] **skornerez** *gw. -ed* ○ *l'abaissement de température dans les réfrigérateurs et congélateurs a pour effet de ralentir les réactions de dégradation des aliments dues aux bactéries* an diskenn temperadur er yenerezed hag er skornerezed a laka da c'horrekaat reaktadennoù dic'hradañ ar boued diwar ar bakteri ● **skorner** *g. -ioù*

congélation [*physique ◊ passage de l'état liquide, ou gazeux, à l'état solide par abaissement de la température d'un corps*] [**en.** *freezing*] **skornidigezh** *gw. -ioù*, **skornañ** *av.* ○ *la congélation d'un aliment consiste à abaisser sa température à - 18 °C* skornañ ur boued eo diskenn e demperadur betek - 18 °C

congeler [*physique ◊ soumettre à la congélation*] [**en.** *freeze*] **skornañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

congénère [*zoologie ◊ de la même espèce animale*] [**en.** *congeneric*] **kenouenn** *ag.* ○ *congénère de* kenouenn da / kenouenn gant

congénère [*zoologie ◊ individu de la même espèce animale*] [**en.** *congener*] **kenouennad** *g. kenouennidi*

congénital [*biologie, médecine ◊ existant à la naissance*] [**en.** *congenital*] **hale-ouenn** *ag.* ○ *maladie congénitale* kleñved hale-ouenn

congestion 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou encombrement - blocage du à un afflux trop important (de données, d'appels)*] [**en.** *congestion*] **stoc'hadenn** *gw. -où* ○ *congestion d'un serveur du à un trop grand nombre de requêtes simultanées* stoc'hadenn ur servijer diwar re a reketoù war ar memes tro / stoc'hadenn ur servijer diwar re a reketoù kevadek 2 [*médecine ◊ ou congestion sanguine, hyperhémie - accumulation anormale de sang dans un organe ou un tissu*] [**en.** *hyperemia, congestion*] **taol-gwad** *gw. taolioù-gwad* ● **hiperemia** *g. -où*, **hiperemiezh** *gw.* 3 [*transport ◊ encombrement, embouteillage (d'un réseau routier)*] [**en.** *congestion, traffic jam, gridlock*] **stoc'hadenn** *gw. -où* ○ *congestion du périphérique à la fin de la journée de travail* stoc'hadenn an hent trogêr e fin an devezh labour

congestion cérébrale [*médecine ◊ ou accident vasculaire cérébral - affection subite du cerveau consécutive à une occlusion artérielle ou à une hémorragie*] [**en.** *stroke, cerebrovascular accident, CVA*] **taol-gwad en empenn** *g.*

congestion de réseau [*télécommunication, informatique ◊ ou encombrement de réseau - blocage, du à une surcharge, de la circulation des données dans un réseau (de télécommunication, informatique)*] [**en.** *network congestion*] **stoc'hadenn rouedad** *gw.* ○ *congestion du réseau téléphonique du à un trop grand nombre d'appels simultanés* stoc'hadenn ar rouedad pellgomz diwar re a c'halvoù war ar memes tro / stoc'hadenn ar rouedad pellgomz diwar re a c'halvoù kevadek ○ *congestion du réseau informatique du au trop grand nombre de données échangées* stoc'hadenn ar rouedad kompoder diwar ar re-veur a data eskemmet

congestion nasale [*médecine ◊ ou obstruction nasale - diminution du flux aérien nasal causée par l'inflammation et le gonflement des vaisseaux sanguins tapissant la cavité nasale*] [**en.** *nasal congestion, nasal obstruction*] **stoc'hadenn fri** *gw.* ○ *rhinite avec congestion nasale* rhinit gant stoc'hadenn fri ● **stankadur fri** *g.* ○ *rhinite avec congestion nasale* rhinit gant stankadur fri

congestion pulmonaire [*médecine ◊ afflux de sang dans les poumons du à une infection*] [**en.** *lung congestion, congestion of the lungs*] **taol-gwad er skevent** *g.*

congestion rénale [*médecine ◊ afflux de sang dans les reins du à une augmentation de la quantité apportée par les artères ou à un ralentissement de la circulation veineuse*] [**en.** *kidney congestion*] **taol-gwad el lounizhi** *g.*

congestion sanguine [*médecine ◊ ou congestion, hyperhémie - accumulation anormale de sang dans un organe ou un tissu*] [**en.** *hyperemia, congestion*] **taol-gwad** *gw. taolioù-gwad* ● **hiperemia** *g. -où*, **hiperemiezh** *gw.*

congestion veineuse [*médecine ◊ accumulation pathologique de sang dans les veines souvent causée par un dysfonctionnement des valvules*] [**en.** *venous congestion*] **taol-gwad venel** *g.*

congestionner 1 [*télécommunication, informatique ◊ encombrer (un réseau de télécommunication, un réseau informatique)*] [**en.** *congest*] **stoc'hañ** *v.* ○ *le réseau informatique est congestionné par le trop grand nombre de données échangées* stoc'het eo ar rouedad kompoder gant ar re-veur a data eskemmet 2 [*transport ◊ encombrer, embouteiller (un réseau routier)*] [**en.** *cause traffic jams, cause tailbacks, congest*] **stoc'hañ** *v.* ○ *la voie express est congestionnée* stoc'het eo an hent-tizh ○ *un accident a congestionné l'autoroute* stoc'het eo bet ar gourhent gant ur gwallzarvoud

conglomérat [*géologie ◊ roche sédimentaire détritique composée de cailloux liés par un ciment naturel*] [**en.** *conglomerate*] **kendolpad** *g. -où* ○ *un conglomérat est une roche sédimentaire formée de débris de diverses roches* ur roc'h ouelezennek graet gant drailhajoù mein a bep seurt eo ur c'hendolpad ● **kendolpezennad** *gw. -où* ○ *un conglomérat est une roche sédimentaire formée de débris de diverses roches* ur roc'h ouelezennek graet gant drailhajoù mein a bep seurt eo ur gendolpezennad ● **yoc'had** *gw. -où*

conglomérat racémique [*physique, chimie ◊ mélange en quantités égales de deux énantiomères sous forme de cristaux non identiques dont chacun ne contient qu'un seul des deux énantiomères présents*] [**en.** *racemic conglomerate*] **kendolpad rasemek** *g.* ● **kendolpezennad rasemek** *gw.*

conglomérer [*géologie ◊ unir des matières, à l'état de fragments ou de poudre, en un bloc cohérent, en utilisant un liant*] [**en.** *conglomerate*] **kendolpañ** *v.* ● **kendolpezennañ** *v.* ● **yoc'hiñ** *v.*

congre [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *conger, conger eel*] **silienn-vor** *gw. sili-mor*

congru [*mathématiques ◊ ou congruent - s'agissant de deux nombres entiers, dont la différence est divisible par un troisième nombre, appelé module*] [**en.** *congruent*] **kongruant** *ag.* ○ *congru à* kongruant gant ○ *les nombres 15 et 3 sont congrus modulo 12 (noté : 15 ≡ 3 mod 12), car leur différence, qui vaut 12, est un multiple de 12* an niveroù 15 ha 3 a zo kongruant modulo 12 (notet : 15 ≡ 3 mod 12), rak o diferañs, hag a dalvez 12, a zo ul lieskement da 12

congruence 1 [*mathématiques ◊ arithmétique - caractère de deux nombres congruents*] [**en.** *congruence*] **kongruañs** *gw. -où* ○ *la relation de congruence modulo n entre deux nombres entiers est la relation entre ces deux nombres telle que leur différence est un multiple de n, n étant un nombre entier : les deux nombres sont dits congrus modulo n* al liammadur kongruañs modulo n etre daou niver anterin eo al liammadur etre an daou niver-mañ e-doare mac'h eo o diferañs ul lieskement da n, n o vezañ un niver anterin : lavaret e vez ec'h eo kongruant modulo n an daou niver ○ *on peut aussi dire que deux nombres entiers sont congrus modulo n s'ils ont le même reste par leur division euclidienne par n* posubl eo lavaret ivez ec'h eo kongruant modulo n daou niver anterin ma roont ar memes rest diwar o rannadur Euklidian dre n ○ *la relation de congruence modulo n est notée par le symbole ≡* notet e vez al liammadur kongruañs modulo n gant ar simbol ≡ ○ *7 est congru à 2 modulo 5 (noté : 7 ≡ 2 mod 5) puisque 7 – 2 = 5 ; 12 est également congru à 2 modulo 5 (noté : 12 ≡ 2 mod 5) puisque 12 – 2 = 10 et que 10 est un multiple de 5* 7 a zo kongruant gant 2 modulo 5 (notet : 7 ≡ 2 mod 5) rak 7 – 2 = 5 ; 12 a zo ivez kongruant gant 2 modulo 5 (notet : 12 ≡ 2 mod 5) rak 12 – 2 = 10 ha 10 a zo ul lieskement da 5

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*mathématiques ◊ géométrie - relation par laquelle deux figures peuvent être amenées à coïncider parfaitement l'une sur l'autre par une isométrie directe*] [**en.** *congruence*] **kongruañs** *gw.*

congruent 1 [*mathématiques ◊ géométrie - directement superposable, c'est-à-dire par un déplacement (isométrie directe)*] [**en.** *congruent*] **kongruant** *ag.* ○ *deux figures géométriques sont congruentes lorsqu'on peut amener l'une à coïncider parfaitement avec l'autre en la glissant, sans la retourner ; on peut donc le faire par une translation, par une rotation ou par une combinaison de ces transformations ; on dit alors que ces figures sont congruentes par translation, congruentes par rotation, …* kongruant eo div figurenn c'heometrek pa c'heller lakaat unan anezhe da glotañ peurvat gant an hini all dre riklañ anezhi hep he eilpennañ ; posubl eo en ober dre un trañslatadur, un troiadur pe ur c'hombinadur eus an treuzfurmadurioù-mañ ; lavaret e vez neuze ec'h eo ar figurennoù-mañ kongruant dre trañslatadur, kongruant dre droiadur, …

2 [*mathématiques ◊ ou congru - s'agissant de deux nombres entiers, dont la différence est divisible par un troisième nombre, appelé module*] [**en.** *congruent*] **kongruant** *ag.* ○ *congruent à* kongruant gant ○ *les nombres 15 et 3 sont congruents modulo 12 (noté : 15 ≡ 3 mod 12), car leur différence, qui vaut 12, est un multiple de 12* an niveroù 15 ha 3 a zo kongruant modulo 12 (notet : 15 ≡ 3 mod 12), rak o diferañs, hag a dalvez 12, a zo ul lieskement da 12

coniacien [*géologie ◊ qui concerne le Coniacien*] [**en.** *Coniacian*] **koniasian** *ag.*

Coniacien [*géologie ◊ partie inférieure de l'étage sénonien*] [**en.** *Coniacian*] **Koniasian** *g.*

Coniferales, Conifères [*botanique ◊ ordre d'arbres*] [**la.** *Coniferales*] [**en.** *Coniferales*] **Coniferales** *g.*

conifère [*botanique ◊ relatif aux Conifères*] [**en.** *coniferous*] **koniferus** *ag.* ○ *végétaux conifères* plant koniferus

conifère [*botanique ◊ arbre de l'ordre des Conifères*] [**en.** *conifer*] **konifer** *g. -ed* ● **gwezenn goniferus** *g. gwez koniferus* ● **avalpineg** *g. -ed*

conique [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un cône*] [**en.** *conical, cone-shaped*] **konek** *ag.* ○ *pièce métallique conique* pezh metal konek ● **konheñvel** *ag.* ○ *verre conique* gwerenn gonheñvel

conique [*mathématiques ◊ ou section conique - courbe obtenue en coupant une surface conique à deux nappes par un plan*] [**en.** *conic, conic section*] **konikenn** *gw. -où* ○ *le cercle, l'ellipse, la parabole et l'hyperbole sont des coniques* konikennoù eo ar c'helc'hioù, an elipsennoù, ar parabolennoù hag an hiperbolennoù

conique dégénérée [*mathématiques ◊ ou conique impropre - conique obtenue quand le plan de coupe passe par le sommet du cône*] [**en.** *degenerate conic, improper conic*] **konikenn dijeneret** *gw.*

conique impropre [*mathématiques ◊ ou conique dégénérée - conique obtenue quand le plan de coupe passe par le sommet du cône*] [**en.** *improper conic, degenerate conic*] **konikenn diwirion** *gw.*

conique propre [*mathématiques ◊ conique obtenue quand le plan de coupe ne passe pas par le sommet du cône*] [**en.** *proper conic*] **konikenn wirion** *gw.*

conjecture [*logique ◊ assertion pour laquelle on ne connaît pas encore de démonstration, mais que l'on croit fortement être vraie*] [**en.** *conjecture, speculation, guess, surmise*] **koñjekturenn** *gw. -où* ○ *une conjecture est un résultat non encore démontré* ur goñjekturenn a zo un disoc'h ha n'eo ket bet prouet betek-henn ○ *la conjecture de Riemann dans la théorie des nombres* koñjekturenn Riemann en teorienn an niveroù

conjecturer [*logique ◊ formuler une conjecture*] [**en.** *conjecture about, speculate about, surmise that*] **koñjekturiñ** *v.*

conjoint [*sciences ◊ étroitement associé, immédiatement associé*] [**en.** *joint, linked, related*] **kenjunt** *ag.* ○ *action conjointe* oberezh kenjunt

conjonctif [*biologie, médecine ◊ ou connectif - qui sert à unir (tissu)*] [**en.** *connective*] **kenjuntañ** *ep.* ○ *réseau conjonctif* rouedad kenjuntañ ● **koñjonktivel** *ag.* ○ *réseau conjonctif* rouedad koñjonktivel

conjonction 1 [*logique ◊ proposition qui est vraie lorsque deux propositions P et Q sont simultanément vraies et fausse si l'une des deux propositions est fausse*] [**en.** *conjunction*] **kenjuntadur** *g. -ioù*, **kenjuntañ** *av.* ○ *soient P et Q deux propositions, leur conjonction logique est notée « P ∧ Q » et se lit « P et Q »* bezet P ha Q div bropozadenn, o c'henjuntadur lojikel a zo notet « P ∧ Q » ha lennet « P ha Q »

2 [*astronomie ◊ rapprochement apparent de deux astres*] [**en.** *conjunction*] **kenjuntadur** *g. -ioù*, **kenjuntañ** *av.* ○ *en conjonction avec* e kenjuntadur gant

■ en conjonction avec [*astronomie ◊ s'agissant de deux astres*] [**en.** *in conjunction with*] **e kenjuntadur gant** ○ *la Lune est en conjonction avec la planète Vénus* e kenjuntadur gant ar blanedenn Venus emañ al Loar

conjonction inférieure [*astronomie ◊ conjonction lorsque les deux astres se trouvent du même côté de l'astre de référence*] [**en.** *inferior conjunction*] **kenjuntadur izel** *g.*

conjonction supérieure [*astronomie ◊ conjonction lorsque les deux astres se trouvent de part et d'autre de l'astre de référence*] [**en.** *superior conjunction*] **kenjuntadur uhel** *g.*

conjonctival [*biologie, médecine ◊ relatif à la conjonctive*] [**en.** *conjunctival*] **koñjonktivel** *ag.* ○ *follicule conjonctival* folikul koñjonktivel

conjonctive [*médecine, anatomie ◊ mince membrane transparente et muqueuse qui s'étend du bord des paupières à la cornée*] [**en.** *conjunctiva*] **koñjonktivenn** *gw. -où*

conjonctivite [*médecine ◊ inflammation aigüe ou chronique de la conjonctive*] [**en.** *conjunctivitis*] **koñjonktivit** *g.*

conjugaison 1 [*sciences ◊ fait de réunir, d'associer (par paires en général)*] [**en.** *conjugation*] **kenyevadur** *g. -ioù*, **kenyevañ** *av.*

2 [*physique, chimie ◊ délocalisation d'électrons de type pi (π), par exemple dans une séquence de liaisons simples et multiples alternées*] [**en.** *conjugation*] **kenyevadur** *g. -ioù*

3 [*biologie ◊ transfert naturel d'ADN plasmidique ou chromosomique d'une cellule bactérienne à une autre par l'intermédiaire d'un pont cytoplasmique*] [**en.** *conjugation, mating*] **kenyevadur** *g. -ioù*

4 [*pharmacologie ◊ réaction où les médicaments ou leurs produits de dégradation se combinent à de petites molécules polaires de l'organisme pour donner des dérivés inactifs hydrosolubles et facilement éliminés*] [**en.** *conjugation*] **kenyevadur** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

conjugaison de charge [*physique ◊ dans l'étude des interactions de particules, opération qui consiste à remplacer chaque particule par son antiparticule*] [**en.** *charge conjugation*] **kenyevadur karg** *g. kenyevadurioù karg*

conjugué [*sciences ◊ lié, associé (acides, bases, nombres complexes ...)*] [**en.** *conjugate*] **kenyev** *ag.* ○ *diamètres conjugués* diametroù kenyev ○ *un acide et une base conjugués* un drenkenn hag ur vazenn genyev ○ *deux points conjugués* daou boent kenyev ○ *le nombre complexe a - ib est le conjugué du nombre complexe a + ib* an niver kompleks a - ib eo an niver kompleks kenyev gant an niver kompleks a + ib

conjuguer [*sciences ◊ réunir, associer (par paires en général)*] [**en.** *conjugate*] **kenyevañ** *v.*

connaissance 1 [*intelligence artificielle ◊ ensemble des informations intégrées dans un système d'intelligence artificielle*] [**en.** *knowledge*] **gouiziegezh** *gw. -ioù*

2 [*médecine, psychologie ◊ capacité de se représenter, façon de percevoir, conscience*] [**en.** *consciousness, awareness*] **anaoudegezh** *gw. -ioù* ○ *perdre connaissance* koll e anaoudegezh / koll he anaoudegezh ○ *reprendre connaissance* adkavout e anaoudegezh / adkavout he anaoudegezh ○ *rester sans connaissance* bezañ hep e anaoudegezh / bezañ hep he anaoudegezh

connaissance, connaissances [*éducation, enseignement ◊ ensemble des choses connues, du savoir*] [**en.** *knowledge*] **gouiziegezh** *gw. -ioù* ○ *la base de connaissances d'un système expert* dataeg gouiziegezh ur sistem gouiziek ○ *posséder des connaissances approfondies en mathématiques* kaout kalz a ouiziegezh e matematik

connaissance abstraite [*éducation, enseignement ◊ connaissance portant sur la schématisation, la généralisation, et l'universalisation des choses et des faits d'expérience*] [**en.** *abstract knowledge*] **gouiziegezh abstretaet** *gw.* ● **gouiziegezh difetis** *gw.*

connaissance approfondie [*éducation, enseignement ◊ connaissance importante et bien maîtrisée sur un sujet quelconque*] [**en.** *in-depth knowledge, thorough knowledge, deep knowledge*] **gouiziegezh don** *gw.*

connaissance approximative [*intelligence artificielle ◊ connaissance pour laquelle l'information concernant l'un des attributs est connue mais approximative ou seulement qualitative ; s'oppose à connaissance incertaine*] [**en.** *approximative knowledge*] **gouiziegezh damresis** *gw.*

connaissance concrète [*éducation, enseignement ◊ connaissance portant sur les choses et les faits d'expérience*] [**en.** *concrete knowledge*] **gouiziegezh konkret** *gw.* ● **gouiziegezh fetis** *gw.*

connaissance de base [*éducation, enseignement ◊ connaissance faisant partie du socle de connaissances indispensables*] [**en.** *basic knowledge*] **gouiziegezh diazez** *gw.*

connaissance incertaine [*intelligence artificielle ◊ connaissance pour laquelle l'information concernant l'un des attributs est inconnue ; s'oppose à connaissance approximative*] [**en.** *uncertain knowledge, fuzzy knowledge*] **gouiziegezh diserten** *gw.*

connaissance pratique [*éducation, enseignement ◊ connaissance directement liée à l'action, acquise par l'observation, l'expérimentation et l'interaction*] [**en.** *practical knowledge, working knowledge*] **gouiziegezh pleustrek** *gw.*

connaissance sensorielle [*biologie ◊ connaissance par les sens*] [**en.** *sensory knowledge, sensory perception*] **gouiziegezh santadurel** *gw.*

connaissance théorique [*éducation, enseignement ◊ connaissance que l'on acquiert par le biais des études, sans la mettre en pratique*] [**en.** *theoritecal knowledge*] **gouiziegezh teorikel** *gw.*

connaissances solides [*éducation, enseignement ◊ connaissances importantes et bien maîtrisées sur un sujet quelconque*] [**en.** *sound knowledge*] **gouiziegezh solut** *gw.*

connecté [*télécommunication, informatique ◊ en ligne*] [**en.** *on line*] **war-linenn** *ag.* ○ *ordinateur connecté* kompoder war-linenn

■ non connecté [*télécommunication, informatique ◊ hors ligne*] [**en.** *off line*] **diwar-linenn** *ep.* ○ *ordinateur non connecté* kompoder diwar-linenn ● **e-maez-linenn** *ep.* ○ *ordinateur non connecté* kompoder e-maez-linenn

connecter [*télécommunication, informatique ◊ unir par une connexion, mettre en liaison*] [**en.** *connect*] **kevreañ** *v.* ○ *connecter à* kevreañ ouzh ○ *connecter deux fibres optiques entre elles* kevreañ div fibrenn optikel an eil ouzh eben ○ *connecter deux processeurs* kevreañ daou brosesor

■ se connecter [*télécommunication, informatique ◊ s'unir par une connexion, se mettre en liaison*] [**en.** *log on, connect*] **logañ** *v.* ○ *se connecter au serveur* logañ ouzh ar servijer ● **kevreañ** *v.* ○ *se connecter au serveur* kevreañ ouzh ar servijer

connecteur 1 [*logique ◊ symbole utilisé pour créer de nouvelles propositions à partir de propositions données ou de nouvelles formes propositionnelles à partir de formes propositionnelles données*] [**en.** *connector*] **kevreer** *g. -ioù* ● **konnektor** *g. -ioù*

2 [*électricité, électronique, informatique ◊ organe de branchement servant à relier mécaniquement un ordinateur à ses périphériques au moyen de câbles*] [**en.** *connector, plug*] **kevreer** *g. -ioù*

connecteur clavier [*informatique ◊ organe de branchement de clavier*] [**en.** *keyboard connector*] **kevreer klaouier** *g.*

connecteur de câble coaxial [*informatique*] [**en.** *coaxial cable connector*] **kevreer fun genahel** *g.*

connecteur de l'identité [*logique, mathématiques, informatique ◊ symbolisé par « ⇔ » et lu « si et seulement si »*] [**en.** *connector for the identity, equivalence*] **kevreer identegezh** *g.*

connecteur de la biconditionnelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ symbolisé par « ↔ » et lu « équivaut à »*] [**en.** *connector for the biconditional*] **kevreer bikondisionel** *g.*

connecteur de la conditionnelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ symbolisé par « → » et lu « si … alors… » ou « implique »*] [**en.** *connector for the conditional*] **kevreer kondisionel** *g.*

connecteur de la conjonction [*logique, mathématiques, informatique ◊ symbolisé par « ∧ » et lu « et »*] [**en.** *connector for the conjunction*] **kevreer kenjuntadur** *g.*

connecteur de la disjonction [*logique, mathématiques, informatique ◊ symbolisé par « ∨ » et lu « ou »*] [**en.** *connector for the disjunction*] **kevreer disjuntadur** *g.*

connecteur de la négation [*logique, mathématiques, informatique ◊ symbolisé par « ¬ » et lu « non »*] [**en.** *connector for the negation*] **kevreer nac'hadur** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

connecteur de l'implication [*logique, mathématiques, informatique ◊ symbolisé par « ⇒ » et lu « entraîne » ou « implique »*] [**en.** *connector for the implication*] **kevreer emplegadur** *g.*

connecteur de manette de jeu [*audiovisuel, informatique ◊ organe de branchement de manette de jeu*] [**en.** *joystick connector*] **kevreer dornell c'hoari** *g.*

connecteur de moniteur [*informatique ◊ ou connecteur d'écran*] [**en.** *monitor connector, video connector, display connector*] **kevreer monitor** *g.*

connecteur de sortie [*physique, électronique ◊ dispositif de connexion permettant de récupérer le signal de sortie d'un appareil*] [**en.** *output connector, signal output connector*] **kevreer diskas** *g.*

connecteur de souris [*informatique ◊ ou connecteur souris*] [**en.** *mouse connector*] **kevreer logodenn** *g.*

connecteur d'écran [*informatique ◊ ou connecteur de moniteur*] [**en.** *video connector, display connector, monitor connector*] **kevreer skramm** *g.* ● **kevreer video** *g.*

connecteur d'entrée [*physique, électronique ◊ dispositif de connexion auquel est appliqué un signal d'entrée*] [**en.** *input connector, signal input connector*] **kevreer enkas** *g.*

connecteur d'extension [*informatique ◊ ou emplacement d'extension, slot - connecteur situé sur la carte mère, sur le système de bus, destiné à recevoir des cartes d'extension*] [**en.** *expansion slot, expansion connector*] **hosk** *g. -où* ○ *connecteur AGP* hosk AGP ○ *connecteur PCI* hosk PCI

connecteur d'imprimante [*informatique ◊ organe de branchement d'imprimante*] [**en.** *printer connector*] **kevreer moullerez** *g.*

connecteur Ethernet [*informatique ◊ connecteur RJ45*] [**en.** *Ethernet connector*] **kevreer Ethernet** *g.*

connecteur femelle [*électricité, électronique, informatique ◊ connecteur dont les logements creux sont destinés à recevoir les broches de la fiche correspondante*] [**en.** *receptacle, female connector, jack, jack socket*] **kevreer parez** *g.* ● **bontell** *gw. -où*

connecteur mâle [*électricité, électronique, informatique ◊ connecteur dont les broches sont destinées à être insérées dans les logements de la partie femelle correspondante*] [**en.** *male plug, male connector, jack plug, plug connector, plug*] **kevreer par** *g.* ● **lugell** *gw. -où* ● **fichell** *gw. -où*

connecteur mâle-femelle [*électricité, électronique, informatique ◊ dispositif formé d'un boîtier mâle et d'un boîtier femelle, servant au raccordement électrique de deux faisceaux de conducteurs*] [**en.** *pin-and-socket connector, harness plug, disconnect plug*] **kevreer par-parez** *g.*

connecteur PCMCIA [*informatique*] [**en.** *PCMCIA connector*] **kevreer PCMCIA** *g.*

connecteur RJ-11 [*informatique*] [**en.** *RJ-11 connector*] **kevreer RJ-11** *g.*

connecteur RJ45 [*informatique ◊ connecteur Ethernet*] [**en.** *RJ45 connector*] **kevreer RJ45** *g.*

connecteur souris [*informatique ◊ ou connecteur de souris*] [**en.** *mouse connector*] **kevreer logodenn** *g.*

connecteur USB [*audiovisuel, informatique*] [**en.** *USB connector, Universal Serial Bus connector*] **kevreer USB** *g.*

connectif [*biologie, médecine ◊ ou conjonctif - qui sert à unir (tissu)*] [**en.** *connective*] **kenjuntañ** *ep.* ○ *tissu connectif* gwiad kenjuntañ ● **koñjonktivel** *ag.* ○ *tissu connectif* gwiad koñjonktivel

connectique 1 [*électronique, informatique ◊ ensemble des techniques relatives aux connexions*] [**en.** *connector technology*] **teknikoù kevreañ** *g.*
2 [*électronique, informatique ◊ pièces de connexion, connecteurs*] [**en.** *connectors*] **pezhioù kevreañ** *gw.* ● **kevreerioù** *gw.*

connectivité 1 [*télécommunication, informatique ◊ caractère de ce qui est connectif, capacité à se connecter ; ce qu'une entité offre comme connexion à d'autres entités de son environnement*] [**en.** *connectivity*] **kevreüster** *gw. -ioù*
2 [*informatique ◊ moyens techniques disponibles pour se relier à un réseau*] [**en.** *connectivity*] **kevreadurezh** *gw. -ioù*

connectivité d'applications [*informatique*] [**en.** *application connectivity*] **kevreüster aplikadennoù** *g.*

connectivité de bout en bout [*informatique*] [**en.** *end-to-end connectivity*] **kevreüster penn da benn** *g.*

connectivité de l'espace [*physique*] [**en.** *space connectivity*] **kevreüster ar spas** *gw.*

connectivité de réseaux [*informatique*] [**en.** *network connectivity*] **kevreüster rouedadoù** *g.*

connectivité logique [*informatique*] [**en.** *logical connectivity*] **kevreüster lojikel** *g.*

connectivité point à point [*informatique ◊ liaison entre deux hôtes uniquement et qui n'est pas conçue pour être utilisée initialement dans un réseau*] [**en.** *point-to-point connectivity*] **kevreüster poent da boent** *g.*

connectivité totale [*informatique ◊ caractéristique d'un réseau local selon laquelle toute station peut communiquer avec n'importe quelle autre station du réseau*] [**en.** *full connectivity*] **kevreüster hollat** *g.* ● **peurgevreüster** *g. -ioù*

connexe [*mathématiques ◊ qui est d'un seul tenant, ayant des rapports de proximité avec*] [**en.** *connected*] **kevreet** *ag.* ○ *espace topologique connexe* spas topologel kevreet ○ *graphe connexe* graf kevreet ○ *fortement connexe* kevreet kreñv ● **konneks** *ag.* ○ *espace topologique connexe* spas topologel konneks ○ *graphe connexe* graf konneks ○ *fortement connexe* konneks kreñv ● **konneksel** *ag.* ○ *espace topologique connexe* spas topologel konneksel ○ *graphe connexe* graf konneksel ○ *fortement connexe* konneksel kreñv
■ localement connexe [*mathématiques*] [**en.** *locally connected*] **kevreet en-lec'hel** *ag.* ○ *espace localement connexe* spas kevreet en-lec'hel ● **konneks en-lec'hel** *ag.* ○ *espace localement connexe* spas konneks en-lec'hel

connexion 1 [*télécommunication, informatique ◊ fait d'établir une liaison, un branchement*] [**en.** *connection*] **kevreadur** *g. -ioù*, **kevreañ** *av.* ○ *interface de connexion* etrefas kevreañ
2 [*télécommunication, informatique ◊ une - liaison, branchement*] [**en.** *connection*] **kevreadenn** *gw. -où* ○ *état des connexions d'un réseau* stad kevreadennoù ur rouedad

connexion à distance [*télécommunication, informatique ◊ connexion réseau à un ordinateur ou à un réseau à distance*] [**en.** *remote connection*] **kevreadenn a-bell** *gw.*

connexion accès réseau à distance [*télécommunication, informatique ◊ connexion à un réseau distant*] [**en.** *remote network access connection*] **kevreadenn aksed rouedad a-bell** *gw.* ○ *fenêtre de paramétrage de la connexion accès réseau à distance* prenestr parametrañ ar gevreadenn aksed rouedad a-bell

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

connexion active [*informatique ◊ dans le protocole HTTP*] [**en.** *active connection*] **kevreadenn aktivel** *gw.*

connexion anonyme [*informatique ◊ dans le protocole FTP*] [**en.** *anonymous connection*] **kevreadenn dizanv** *gw.*

connexion inactive [*informatique ◊ dans le protocole HTTP*] [**en.** *idle connection*] **kevreadenn arwarek** *gw.* ● **kevreadenn diaktivel** *gw.*

connexion neuronique [*biologie, médecine ◊ connexion entre neurones*] [**en.** *neuronal connexion*] **kevreadenn neuronel** *gw.*

connexion persistante [*informatique ◊ dans le protocole HTTP*] [**en.** *persistent connection*] **kevreadenn badus** *gw.*

connexion sécurisée [*sécurité informatique ◊ ou liaison sécurisée, ligne sécurisée - lien de transmission,sécurisé*] [**en.** *secure link, secure connection*] **liamm suraet** *g.*

connexion synaptique [*biologie, médecine ◊ synapse, liaison entre deux neurones*] [**en.** *synaptic connection*] **kevreadenn sinapsek** *gw.*

connexionnisme [*intelligence artificielle ◊ champ d'études qui s'intéresse à la création de systèmes s'inspirant du fonctionnement du cerveau*] [**en.** *connectionism, connexionism, connection science*] **skiant ar c'hevreañ** *gw.* ● **kevreadurezh** *gw. -ioù*

connexité 1 [*mathématiques ◊ topologie - notion qui formalise le concept d'être d'un seul tenant*] [**en.** *connectedness, connexity*] **kevreeter** *g. -ioù* ● **konnekselezh** *gw. -ioù*
2 [*informatique ◊ ou connectivité - qualité d'un réseau informatique lui donnant la capacité de relier des équipements en permanence*] [**en.** *connectivity*] **kevreüster** *g. -ioù*

connexité directe [*mathématiques*] [**en.** *direct connectedness, direct connexity*] **kevreeter eeun** *g.* ● **konnekselezh eeun** *gw.*

connexité indirecte [*mathématiques*] [**en.** *indirect connectedness, indirect connexity*] **kevreeter ameeun** *g.* ● **konnekselezh ameeun** *gw.*

connexité numérique [*informatique ◊ aptitude à établir un canal numérique en passant par les systèmes de transmission et de commutation du réseau téléphonique, sans conversions intermédiaires numérique-analogique et analogique-numérique*] [**en.** *digital connectivity*] **kevreüster niverek** *g.*

connexité par arcs [*mathématiques*] [**en.** *arc connectedness, arc connexity*] **kevreeter dre waregoù** *g.* ● **konnekselezh dre waregoù** *gw.*

connexité simple [*mathématiques*] [**en.** *simple connectedness, simple connexity*] **kevreeter simpl** *g.* ● **konnekselezh simpl** *gw.*

connivent [*botanique ◊ s'agissant d'organes se rapprochant par le sommet sans se souder*] [**en.** *connivent*] **konivant** *ag.* ○ *dents conniventes du calice* dent konivant ar c'halir

conoïde [*mathématiques ◊ surface engendrée par une droite parallèle à un plan, rencontrant une droite et s'appuyant sur une directrice*] [**en.** *conoid*] **konoid** *g. -où*

conopode [*botanique ◊ ou grand conopode - plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Conopodium majus*] [**en.** *kippernut* ○ **cy.** *cneuen y ddaear*] **kolor** *st. -enn* ● **keler** *st. -enn* ● **kraoñ-douar** *st. kraoñenn-douar* ● **kokolorig** *st. -enn*

conormal [*mathématiques ◊ qualifie un type de vecteur ou de fibré dans les fonctions analytiques*] [**en.** *conormal*] **konormal** *ag.* ○ *dérivée conormale* deverad konormal

conquérant 1 [*anthropologie, éthologie ◊ qui a le désir d'étendre son pouvoir*] [**en.** *conquering, winning*] **konkerer** *ag.* ○ *comportement conquérant* emzalc'h konkerer
2 [*sociologie ◊ qui a le désir d'étendre son pouvoir*] [**en.** *conquering, winning*] **konkiser** *ag.*

conquérant [*sociologie ◊ personne qui a le désir d'étendre son pouvoir*] [**en.** *conqueror, winner*] **konkerer** *g. -ien* ● **konkiser** *g. -ien*

conquérir [*sociologie ◊ gagner, étendre sa domination*] [**en.** *conquer, win, gain*] **konkeriñ** *v.* ○ *conquérir un marché* konkeriñ ur marc'had ● **konkisañ** *v.* ○ *conquérir un marché* konkisañ ur marc'had ● **gounit** *v.* ○ *conquérir un marché* gounit ur marc'had

conquête [*sociologie ◊ action de conquérir*] [**en.** *conquest*] **konked** *gw. -où*

conrotatoire [*physique, chimie ◊ ou antarafacial - caractérise le processus de fermeture des chaînes antisymétriques par recouvrement des orbitales de même signe*] [**en.** *conrotary, conrotatory*] **kentroiadurel** *ag.* ○ *processus conrotatoire* prosesus kentroiadurel ● **konrotadurel** *ag.* ○ *processus conrotatoire* prosesus konrotadurel

consanguin [*médecine ◊ relatif à la consanguinité*] [**en.** *consanguine, half-, inter-*] **kenwad** *ag.* ○ *personne consanguine d'une autre* den kenwad gant un den all ● **kenwadek** *ag.*

consanguinité [*médecine ◊ parenté sanguine de descendants comptant un ancêtre immédiat commun*] [**en.** *consanguinity*] **kenwadegezh** *gw. -ioù*

conscience [*médecine, psychologie ◊ faculté qui permet à une entité de percevoir son existence et celle des autres, et de se les représenter dans son environnement*] [**en.** *consciousness, awareness*] **emskiant** *g. -où* ● **koustiañs** *gw. -où*
■ perte de conscience [*médecine ◊ évanouissement*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **koll anaoudegezh** *g.* ● **semplañ, sempladur** *av. -ioù* ● **faganiñ, faganadur** *av. -ioù*
■ perte de conscience [*médecine ◊ une - évanouissement*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **semplaenn** *gw. -où* ● **fatikadenn** *gw. -où* ● **faganadenn** *gw. -où* ● **fatadenn** *gw. -où*

conscience de soi [*médecine, psychologie ◊ possibilité pour le sujet de prendre pour objet de connaissance ses états de conscience*] [**en.** *self-consciousness*] **emskiant an-unan** *gw.*

conscience morale [*psychologie ◊ faculté qu'a l'être humain de porter un jugement sur la valeur morale des actes humains, aussi bien des siens propres que de ceux d'autrui*] [**en.** *moral conscience, moral consciousness, moral awareness*] **emskiant moral** *g.*

conscience morale, conscience [*psychologie ◊ sens moral intrinsèque*] [**en.** *conscience*] **koustiañs** *gw. -où* ● **askre** *gw. -où*

conscience réfléchie [*psychologie ◊ sentiment plus ou moins clair qu'a l'être humain de ce qui se passe en lui et à l'extérieur de lui*] [**en.** *mindfulness, consciousness, awareness*] **emskiant preder** *g.*

conscient [*psychologie ◊ qui se rend compte clairement de quelque chose*] [**en.** *aware, conscious*] **emskiant** *ag.* ○ *être conscient des difficultés* bezañ emskiant ouzh an diaesterioù ● **emskiantek** *ag.* ○ *être conscient de la difficulté du problème* bezañ emskiantek ouzh diaester ar gudenn

conscient [*psychologie ◊ ensemble des faits psychiques dont on a conscience*] [**en.** *conscious*] **emskiant** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

consécutif [*généralité ◊ qui suit immédiatement, sans interruption*] [**en.** *consecutive, sequential, in a row, back-to-back*] **diouzhtu** *ag.* ○ *pendant cinq années consécutives* e-pad pemp bloaz diouzhtu ● **diouzhrenk** *ag.* ○ *dans l'ensemble des nombres entiers ou des nombres naturels, on exprime par n et n + 1 deux nombres consécutifs* en teskad an niveroù anterin pe en hini an niveroù naturel e vez eztaolet gant n ha n + 1 daou niver diouzhrenk ○ *dans un polygone, des sommets consécutifs sont des sommets qui se suivent immédiatement lorsqu'on parcourt la ligne polygonale* en ur poligon ec'h eo begoù diouzhrenk begoù hag a'n em heuilh ouzh-eeun an eil egile pa heulier al linenn boligonal ○ *termes consécutifs d'une suite géométrique* termenoù diouzhrenk un heuliad geometrek ○ *remporter la partie de cartes pour la quatrième fois consécutive* gounit ar bartiad kartoù ar pevare gwech diouzhrenk

consécutif à [*généralité ◊ qui est la conséquence de, le résultat de*] [**en.** *consequent, resulting*] **diwar-lerc'h** *ep.* ○ *problèmes économiques et sociaux consécutifs à la modernisation* kudennoù ekonomikel ha sosial diwar-lerc'h ar modernizañ ● **da-heul** *ep.* ○ *problèmes économiques et sociaux consécutifs à la modernisation* kudennoù ekonomikel ha sosial deuet da-heul ar modernizañ

consécution [*logique ◊ enchaînement logique, rapport d'antécédent et de conséquent*] [**en.** *consecution*] **koñsekadur** *g. -ioù*

Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire, CERN [*physique*] [**en.** *European Organization for Nuclear Research, EONR*] **Aozadur Europa Klaskerezh Nukleel, AEKN** *g.*

conseiller d'orientation [*éducation, enseignement ◊ ou orienteur*] [**en.** *careers adviser (UK), guidance counselor (US)*] **kuzulier micher** *g.*

conseiller en communication [*économie, travail ◊ conseiller en gestion de l'image*] [**en.** *communication consultant*] **kuzulier e darempredoù** *g.*

conseiller scientifique [*sciences ◊ personne qui apporte ses compétences scientifiques dans une entreprise ou une organisation*] [**en.** *scientific advisor, science advisor*] **kuzulier skiantel** *g.*

conséquence 1 [*généralité ◊ conclusion, résultante ; effet, séquelle, retombée*] [**en.** *consequence, result, effect, repercussion*] **koñsekañs** *gw. -où* ○ *conséquences d'un axiome* koñsekañsoù d'un aksiom ○ *conséquences de l'augmentation de la teneur en gaz carbonique dans l'atmosphère terrestre* koñsekañsoù da gresk ar c'hementad gaz karbonek en atmosferenn an Douar

2 [*généralité ◊ effet, séquelle, retombée*] [**en.** *consequence, result, effect, repercussion*] **heuliadenn** *gw. -où* ○ *conséquences de l'augmentation de la teneur en gaz carbonique dans l'atmosphère terrestre* heuliadennoù da gresk ar c'hementad gaz karbonek en atmosferenn an Douar ● **efed** *g. -où* ○ *conséquences de l'augmentation de la teneur en gaz carbonique dans l'atmosphère terrestre* efedoù diwar kresk ar c'hementad gaz karbonek en atmosferenn an Douar

■ en conséquence [*logique ◊ ou par conséquent - expression de raisonnement : donc*] [**en.** *so, consequently, as a consequence, therefore, hence*] **alese** ○ *x - 2 est supérieur à 0 en conséquence x est supérieur à 2* x - 2 a zo brasoc'h eget 0 alese x a zo brasoc'h eget 2 ● **e-se** ○ *3x = 9 en conséquence x = 3* 3x = 9 e-se x = 3 ● **dre-se** ● **han-se** ● **rak-se** ● **war-se** ● **da heul** ● **neuze**

■ être une conséquence [*généralité ◊ se produire à cause de, à la suite de*] [**en.** *be a consequence*] **bezañ ur goñsekañs** *v.* ○ *le résultat est une conséquence facile du théorème* an disoc'h a zo ur goñsekañs aes eus an teorem ● **dont diwar-lerc'h** *v.* ○ *le résultat est une conséquence facile du théorème* an disoc'h a zeu aes diwar-lerc'h an teorem ● **dont da heul** *v.* ○ *le résultat est une conséquence facile du théorème* an disoc'h a zeu aes da heul an teorem

conséquent 1 [*logique ◊ la conséquence de, qui suit quelque chose de manière logique*] [**en.** *a consequence of*] **ur goñsekañs eus** ○ *la fonte des glaciers est conséquente au réchauffement climatique* ur goñsekañs eus tommadur an hin eo teuzidigezh ar skornegi ● **un efed eus** ○ *la fonte des glaciers est conséquente au réchauffement climatique* un efed eus tommadur an hin eo teuzidigezh ar skornegi ● **un heuliadenn eus** ○ *la fonte des glaciers est conséquente au réchauffement climatique* un heuliadenn eus tommadur an hin eo teuzidigezh ar skornegi

2 [*logique ◊ qui agit ou raisonne avec esprit de suite*] [**en.** *consistent, coherent, logical*] **kempoell** *ag.* ○ *Il n'est pas très conséquent dans ses choix* n'eo ket gwall gempoell en e choazioù ● **lojikel** *ag.* ○ *Il n'est pas très conséquent dans ses choix* n'eo ket gwall lojikel en e choazioù ● **koherant** *ag.*

■ par conséquent [*logique ◊ ou en conséquence - expression de raisonnement : donc*] [**en.** *so, consequently, as a consequence, as a result, therefore, hence*] **alese** ○ *2x = 4 par conséquent x = 2* 2x = 4 alese x = 2 ● **e-se** ○ *x - 2 est supérieur à 0 par conséquent x est supérieur à 2* x - 2 a zo brasoc'h eget 0 e-se x a zo brasoc'h eget 2 ● **dre-se** ● **han-se** ● **rak-se** ● **war-se** ● **neuze** ● **da heul**

conséquent [*logique ◊ second terme d'un rapport, dont le premier est l'antécédent*] [**en.** *consequent, conclusion, rule tail*] **koñsekant** *g. -où* ○ *le conséquent se déduit de l'antécédent* deduktiñ a raer ar c'hoñsekant eus an diagent

conservateur [*chimie ◊ qui garde en état de conservation*] [**en.** *preservative*] **mirer** *ag.* ○ *produit conservateur* produ mirer

conservateur [*chimie ◊ produit qui garde en état de conservation*] [**en.** *preservative*] **mirer** *g. -ioù* ○ *aliment garanti sans conservateurs* boued gwarantet hep mirerioù ● **produ mirer** *g.* ○ *un conservateur est un additif alimentaire susceptible de retarder la dégradation des aliments* ur produ mirer a zo un ouzhpennig hag a c'hell daleañ dic'hraderezh ar boued

conservateur alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ additif utilisé pour prolonger la durée de consommation des aliments*] [**en.** *food preservative*] **mirer boued** *g.*

conservatif [*physique ◊ qui se conserve (grandeur)*] [**en.** *conservative*] **peurvirus** *ag.* ○ *grandeur conservative* kementad peurvirus ○ *dynamique du point dans un champ de forces conservatif* dinamik ar poent en ur park peurvirus a nerzhioù

conservation 1 [*physique ◊ constance d'une grandeur*] [**en.** *conservation*] **peurvirerezh** *g. -ioù* ○ *en physique, le terme « conservation » signifie absence de changement : la variable représentant une grandeur conservée est donc constante dans le temps, quoi qu'il se passe* e fizik e talvez divezañs cheñchamant an termen « peurvirerezh » : koñstant en amzer eo neuze ar varienn o teskrivañ ar c'hementad peurviret, petra bennak a c'hoarvezo ○ *principe de conservation de l'énergie* pennreolenn peurvirerezh an energiezh / pennreolenn an energiezh peurviret ○ *au cours d'une réaction chimique il y a toujours conservation des atomes* peurvirerezh an atomoù a zo dalc'hmat e-pad ur reaktadenn gimiek / peurviret eo dalc'hmat an atomoù e-pad ur reaktadenn gimiek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*alimentation, nutrition ◊ préservation dans le même état des biens périssables*] [**en.** *preservation*] **mirerezh** *g. -ioù* ○ *la conservation des aliments vise principalement à préserver les valeurs nutritionnelles, la salubrité, le goût, l'odeur, la texture et la couleur des aliments liquides ou solides ; elle permet également de limiter le gaspillage alimentaire et d'assurer la disponibilité des aliments* mirerezh ar boued eo e bal miret talvoudoù magañ, yac'huster, blaz, c'hwezh, tekstur ha liv ar boued liñvek pe solut ; reiñ a ra an tu ivez da lakaat harz war ar foranerezh boued hag asuriñ gallout kaout ar boued

3 [*écologie, développement durable ◊ préservation, protection, sauvegarde (d'espèces animales et végétales …)*] [**en.** *preservation, conservation, safeguard*] **mirerezh** *g. -ioù* ○ *la conservation de la nature consiste en la protection des espèces animales et végétales, ainsi que la conservation de l'intégrité écologique de leurs habitats naturels ou de substitution (comme les haies, carrières, terrils, mares ou autres habitats façonnés par les humains)* mirerezh an natur a c'hoarvez en gwareziñ ar spesadoù loened ha plant hag en miret anterinder ekologel o lec'hioù-annez naturel pe substituadur (evel ar girzhier, ar mengleuzioù, ar bernioù douar du, ar poulloù ha lec'hioù-annez all graet gant mab-den)

conservation à froid, conservation par le froid [*alimentation, nutrition ◊ une des techniques de conservation des aliments telles que la réfrigération, la congélation, la surgélation*] [**en.** *cold preservation*] **mirerezh en yenion** *g.* ○ *la réfrigération, la congélation et la surgélation sont trois procédés de conservation par le froid* ar yenadur, ar skornidigezh hag an dreist-skornidigezh a zo tri doare mirerezh en yenion

conservation de la charge électrique [*physique, électricité ◊ invariance de la charge électrique d'un système isolé*] [**en.** *conservation of electric charge*] **peurvirerezh ar garg elektrek** *g.*

conservation de la quantité de mouvement [*physique, mécanique ◊ absence de variation de la quantité de mouvement du centre d'inertie d'un système isolé*] [**en.** *conservation of momentum*] **peurvirerezh ar momentom** *g.* ● **peurvirerezh ar c'hementad fiñv** *g.*

conservation de l'énergie [*physique ◊ invariance de l'énergie totale d'un système isolé au cours du temps*] [**en.** *conservation of energy*] **peurvirerezh an energiezh** *g.*

conservation de l'énergie mécanique [*physique, mécanique ◊ invariance de l'énergie mécanique d'un système isolé au cours du temps*] [**en.** *conservation of mechanical energy*] **peurvirerezh an energiezh vekanikel** *g.*

conservation des aliments [*alimentation, nutrition ◊ ensemble de procédés de traitement permettant de conserver les propriétés gustatives et nutritives des aliments*] [**en.** *food preservation*] **mirerezh ar boued** *g.* ○ *la conservation des aliments dans un réfrigérateur* mirerezh ar boued en ur yenerez

conservation des atomes [*chimie ◊ fait que, au cours d'une transformation chimique, aucun atome n'est créé ni détruit*] [**en.** *conservation of atoms*] **peurvirerezh an atomoù** *g.*

conservation des espèces [*biologie ◊ ou sauvegarde des espèces - pratique de la protection des espèces animales et végétales sauvages*] [**en.** *preservation of species, conservation of species*] **mirerezh ar spesadoù** *g.*

conservation du nombre de charge [*chimie ◊ fait selon lequel la somme des nombres de charge des noyaux et particules présents avant une réaction nucléaire doit être égale à celle des noyaux et particules présents après la réaction nucléaire*] [**en.** *conservation of atomic number*] **peurvirerezh an niver karg** *g.* ● **peurvirerezh an niver atomek** *g.*

conservation du nombre de masse [*chimie ◊ fait selon lequel la somme des nombres de masse des noyaux et particules présents avant une réaction nucléaire doit être égale à celle des noyaux et particules présents après la réaction nucléaire*] [**en.** *conservation of mass number*] **peurvirerezh an niver mas** *g.*

conservation ex situ 1 [*botanique, zoologie ◊ conservation d'espèces animales et végétales dans leur milieu naturel*] [**en.** *in situ conservation*] **mirerezh in situ** *g.*

2 [*botanique, zoologie ◊ conservation d'espèces animales et végétales en dehors de leur milieu naturel*] [**en.** *ex situ conservation*] **mirerezh ex situ** *g.* ○ *le terme conservation ex situ désigne autant la conservation d'espèces naturelles dans les zoos, les aquariums, les jardins botaniques ou les arboretums que celle de semences, de pollen ou de cultures cellulaires dans les banques de semences ou de gènes* dindan an termen mirerezh ex situ e lakaer ar mirerezh spesadoù naturel er zooioù, en akwariomoù, el liorzhoù botanek pe en arboretomoù, kenkoulz hag ar mirerezh had, pollenoù, magerezhioù kelligel er bankoù had ha genoù

conservation sous vide [*alimentation, nutrition ◊ méthode qui consiste à mettre les aliments dans un sac ou un récipient et de les sceller en retirant la quasi-totalité de l'air*] [**en.** *vacuum packing preservation*] **mirerezh e goullonter** *g.*

conserve [*alimentation, nutrition ◊ aliment mis en boîte et maintenu en état d'être consommé par divers procédés*] [**en.** *tinned food, canned food*] **boued-mir** *g.*

conserver [*alimentation, nutrition ◊ maintenir en l'état : aliments*] [**en.** *preserve*] **miret** *v.* ○ *se conserver* en em viret ○ *pour conserver les aliments, il faut inhiber le développement des micro-organismes (microbes, champignons, …) qui sont la cause de leur altération (pourriture, moisissures, …)* evit miret ar boued, e ranker inhibañ diorren ar mikro-organegoù (mikroboù, fungi, …) a zo kiriek d'e zisleberidigezh (breinadur, louedadur, …) ○ *le lait pasteurisé ne se conserve que quelques jours* en em viret a ra al laezh pasteurizet e-pad un toullad devezhioù hepken

■ se conserver [*mathématiques, physique ◊ ne pas changer de valeur, s'agissant d'une grandeur*] [**en.** *conserve*] **peurviret** *v.* ○ *la masse se conserve au cours d'une réaction chimique* peurviret eo ar mas e-pad ur reaktadenn gimiek

conserver à basse température [*alimentation, nutrition ◊ ou conserver par le froid*] [**en.** *cold preservation*] **miret en yenion** *v.*

conserver par le froid [*alimentation, nutrition ◊ ou conserver à basse température*] [**en.** *cold preservation*] **miret en yenion** *v.*

consigne [*généralité ◊ recommandation*] [**en.** *instruction, recommendation*] **erbed** *g. -où*

consignes de sécurité [*technique ◊ règles, recommandations de sécurité*] [**en.** *safety instructions, safety recommendations*] **erbedoù surentez** *g.* ○ *les consignes de sécurité sont strictes dans un laboratoire de travaux pratiques de physique chimie* strikt eo an erbedoù surentez en ul labourva labourioù pleustrek fizik kimiezh

consistance 1 [*physique, chimie ◊ épaisseur, viscosité d'un liquide*] [**en.** *consistency, thickness*] **fetister** *g. -ioù* ○ *consistance d'une crème* fetister ur c'hoaven

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique, chimie ◊ état d'un corps relativement à sa solidité, à sa fermeté, à la cohésion de ses parties*] [**en.** *consistency*] **dalc'hañs** *gw. -où* ○ *consistance d'un matériau* dalc'hañs un dafar

consistant 1 [*physique, chimie ◊ épais s'agissant d'une matière liquide*] [**en.** *thick*] **fetis** *ag.* ○ *huile consistante* eoul fetis

2 [*physique, chimie ◊ ferme, solide*] [**en.** *consistent*] **dalc'hant** *ag.* ○ *matériau consistant* dafar dalc'hant

3 [*alimentation, nutrition ◊ épais*] [**en.** *thick, substantial*] **teuc'h** *ag.* ○ *nourriture consistante* boued teuc'h

4 [*alimentation, nutrition ◊ épais et plus ou moins digeste*] [**en.** *substantial*] **sammus** *ag.* ○ *nourriture consistante* boued sammus

5 [*alimentation, nutrition ◊ roboratif, nourrissant, substantiel*] [**en.** *substantial, weighty*] **fonnus** *ag.* ○ *nourriture consistante* boued fonnus

consister à [*généralité ◊ avoir pour but de, viser à*] [**en.** *consist in [sth], involve, entail*] **bezañ ar pal** *v.* ○ *le projet de rénovation de la maison consiste à diminuer sa consommation d'énergie* ar raktres reneveziñ an ti eo e bal nebeutaat e uzañs energiezh ● **bezañ anezhañ, anezhi, anezho** *v.* ○ *le projet de rénovation de la maison consiste à diminuer sa consommation d'énergie* ar raktres reneveziñ an ti a zo anezhañ nebeutaat e uzañs energiezh

consister dans 1 [*généralité ◊ avoir pour caractère essentiel, avoir pour nature essentielle*] [**en.** *consist in [sth], involve, entail*] **bezañ anezhañ, anezhi, anezho** *v.* ○ *une liaison covalente consiste dans la mise en commun d'une ou de plusieurs paires d'électrons par deux atomes* un eread kovalant a zo anezhañ lakaat boutin ur c'houblad elektronoù pe ouzhpenn gant daou atom

2 [*généralité ◊ ou consister en - avoir pour caractère essentiel, avoir pour nature essentielle*] [**en.** *consist in [sth], involve, entail*] **c'hoarvezañ e** *v.* ○ *une liaison covalente consiste dans la mise en commun d'une ou de plusieurs paires d'électrons par deux atomes* un eread kovalant a c'hoarvez e lakaat boutin ur c'houblad elektronoù pe ouzhpenn gant daou atom

consister en 1 [*généralité ◊ avoir pour caractère essentiel, avoir pour nature essentielle*] [**en.** *consist in [sth], involve, entail*] **bezañ anezhañ, anezhi, anezho** *v.* ○ *une liaison covalente consiste en la mise en commun d'une ou de plusieurs paires d'électrons par deux atomes* un eread kovalant a zo anezhañ lakaat boutin ur c'houblad elektronoù pe ouzhpenn gant daou atom

2 [*généralité ◊ être composé de, être constitué de, inclure*] [**en.** *consist of, be made up of, be composed of, comprise*] **bezañ graet gant** *v.* ○ *la maison consiste en une cuisine, une salle à manger, deux chambres et une salle d'eau* an ti a zo graet gant ur gegin, ur sal-debriñ, div gambr hag ur sal-dour ● **bezañ ennañ, enni, enno** *v.* ○ *la maison consiste en une cuisine, une salle à manger, deux chambres et une salle d'eau* an ti a zo ennañ ur gegin, ur sal-debriñ, div gambr hag ur sal-dour

3 [*généralité ◊ ou consister dans - avoir pour caractère essentiel, avoir pour nature essentielle*] [**en.** *consist in [sth], involve, entail*] **c'hoarvezañ e** *v.* ○ *une liaison covalente consiste en la mise en commun d'une ou de plusieurs paires d'électrons par deux atomes* un eread kovalant a c'hoarvez e lakaat boutin ur c'houblad elektronoù pe ouzhpenn gant daou atom

console 1 [*électronique, informatique ◊ panneau de contrôle*] [**en.** *control panel*] **panell kontrolliñ** *g.*

2 [*audiovisuel, informatique ◊ pupitre : de mixage audio ...*] [**en.** *console, console table*] **pulpitr** *g. -où* ● **koñsolenn** *gw. -où*

console de contrôle [*informatique ◊ terminal de contrôle*] [**en.** *control console, control board*] **pulpitr kontrolliñ** *g.*

console de jeu [*sport, loisirs ◊ matériel informatique autonome ou non et d'apparence diverse, conçu pour l'exécution de jeux vidéo*] [**en.** *game console*] **koñsolenn c'hoari** *gw.*

console de jeu vidéo [*sport, loisirs ◊ matériel informatique autonome ou non et d'apparence diverse, conçu pour l'exécution de jeux vidéo*] [**en.** *video game console*] **koñsolenn c'hoari video** *gw.*

console de mixage [*audiovisuel ◊ appareil électronique sur lequel est installé un panneau de commande qui permet de piloter le mixage de sons ou d'images provenant de sources diverses*] [**en.** *mixing console, mixing desk*] **pulpitr meskañ ar son** *g.*

console de visualisation [*audiovisuel, informatique ◊ unité fonctionnelle de type terminal comportant au moins un écran et, éventuellement, des organes d'entrée, tel un clavier*] [**en.** *visual display console, display unit*] **pulpitr diskwel** *g.*

console graphique [*informatique ◊ appareil d'entrée de données, grâce auquel les maquettes graphiques peuvent être converties en informations numériques, en redessinant les contours à l'aide d'un crayon spécial ou d'une loupe*] [**en.** *graphical console*] **pulpitr grafikel** *g.*

consolidation [*sciences, technique ◊ action de consolider*] [**en.** *consolidation*] **kensolutadur** *g. -ioù*, **kensolutaat** *av.*

consolidation de données [*informatique ◊ processus par lequel un enregistrement de source de données non consolidé est lié à ou fusionné avec un autre enregistrement de données principal*] [**en.** *data consolidation*] **kensolutadur data** *g.*

consolidation pulmonaire [*médecine ◊ état des poumons qui se solidifient en une masse dense et ferme lors d'un processus d'induration inflammatoire dû à la présence d'exsudats cellulaires dans les alvéoles pulmonaires*] [**en.** *lung consolidation*] **kensolutadur skeventoù** *g.*

consolider [*sciences, technique ◊ donner plus de solidité ; rendre quelque chose plus résistant*] [**en.** *consolidate*] **kensolutaat** *v.*

consolider des données [*informatique ◊ regrouper et combiner des données*] [**en.** *consolidate data*] **kensolutaat data** *v.*

consommable 1 [*alimentation, nutrition ◊ buvable : boisson*] [**en.** *drinkable, fit to drink*] **mat da evañ** *ag.* ○ *les eaux naturelles sont rarement consommables sans traitement* peurvuiañ ne vez ket mat da evañ an dourioù naturel hep bezañ tretet

2 [*alimentation, nutrition ◊ mangeable (nourriture)*] [**en.** *edible, fit to eat*] **mat da zebriñ** *ag.* ○ *ce champignon n'est pas consommable* n'eo ket mat da zebriñ ar skabell-douseg-mañ

consommable [*informatique ◊ petite fourniture*] [**en.** *consumable*] **bitrak** *g. -où* ● **traouaj** *g. -où*

consommateur [*économie ◊ personne qui achète pour son usage des produits quelconques*] [**en.** *customer*] **kuzumer** *g. -ien* ○ *défense des consommateurs* difenn ar guzumerien ○ *pays consommateurs de pétrole* broioù kuzumer petrol

consommation 1 [*sciences, technique ◊ utilisation, absorption, pour fonctionner (de matière, de produits, d'énergie)*] [**en.** *consumption, use*] **kuzumerezh** *g. -ioù*, **kuzumiñ** *av.* ○ *on distingue généralement deux types de consommation, la consommation intermédiaire, qui se rapporte à l'utilisation de biens de production, et la consommation finale, qui concerne l'emploi de biens de consommation* peurvuiañ e tiforc'her daou seurt kuzumerezh, ar c'huzumerezh hanterek, hag a sell ouzh implij ar madoù produiñ, hag ar c'huzumerezh fin, hag a sell ouzh implij ar madoù kuzumiñ ● **implij** *g. -où* ○ *consommation d'acier* implij dir ● **uzañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*alimentation, nutrition ◊ action d'absorber un aliment, une boisson*] [**en.** *consumption, intake*] **kemer** *g. -où* ● **bevezerezh** *g. -ioù*, **beveziñ** *av.*
3 [*alimentation, nutrition ◊ action de boire*] [**en.** *drinking, beverage [US]*] **evañ** *av.* ○ *consommation de jus de fruits* evañ chug-frouezh
4 [*alimentation, nutrition ◊ action de manger*] [**en.** *eating, intake*] **debriñ** *av.* ○ *consommation régulière de fruits et légumes* debriñ frouezh ha legumach ingal bemdez ○ *limiter la consommation d'aliments riches en matières grasses* miret da zebriñ boued re druz
■ à basse consommation [*écologie, développement durable ◊ qui consomme peu d'énergie : construction, appareil*] [**en.** *low-energy, energy efficient*] **energiezh izel** ○ *maison à basse consommation* ti energiezh izel ○ *lampe à basse consommation* lamp energiezh izel ● **izel energiezh** ○ *maison à basse consommation* ti izel energiezh

consommation alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ nature et la quantité des aliments réellement consommés*] [**en.** *food consumption, food intake, dietary intake*] **kemer boued** *g.* ○ *consommation alimentaire journalière* kemer boued pemdez ● **bevezerezh** *g. -ioù*, **beveziñ** *av.* ○ *consommation alimentaire journalière* bevezerezh pemdez

consommation de carburant [*automobile ◊ quantité de carburant consommée sur une distance donnée*] [**en.** *mileage, fuel consumption*] **uzañs c'horaj** *gw.*

consommation de puissance [*physique, électricité ◊ puissance électrique consommée*] [**en.** *power consumption, electricity consumption*] **uzañs c'halloudezh** *gw.*

consommation d'eau [*eau ◊ quantité d'eau utilisée, exprimée souvent en unités de volume par jour*] [**en.** *water consumption, water intake*] **kuzumerezh dour** *g.* ● **uzañs dour** *gw.*

consommation d'énergie [*écologie, développement durable ◊ ou consommation énergétique - quantité d'énergie utilisée : par un appareil, un bâtiment ...*] [**en.** *energy consumption, power consumption*] **kuzumerezh energiezh** *g.* ● **uzañs energiezh** *gw.*

consommation des ménages [*économie ◊ valeur des biens et des services utilisés par les ménages pour la satisfaction de leurs besoins*] [**en.** *household consumption*] **kuzumerezh an tiegezhioù** *g.*

consommation électrique [*physique, électricité ◊ puissance électrique consommée*] [**en.** *power consumption, electricity consumption*] **uzañs tredan** *gw.* ○ *la consommation électrique de ce lecteur DVD est de 15 W* uzañs tredan al lenner DVD-mañ a dalvez 15 W / uzañs tredan al lenner devede-mañ a dalvez 15 W ● **uzañs galloudezh elektrek** *gw.* ○ *la consommation électrique de ce lecteur DVD est de 15 W* uzañs galloudezh elektrek al lenner DVD-mañ a dalvez 15 W / uzañs tredan al lenner DVD-mañ a dalvez 15 W

consommation en veille [*écologie, développement durable ◊ appareil électronique : consommation en veille*] [**en.** *consumption on standby mode*] **kuzumerezh war-arboell** *g.*

consommation en ville [*automobile ◊ ou consommation urbaine - de carburant par un véhicule*] [**en.** *urban consumption*] **uzañs en kêr** *gw.*

consommation énergétique [*écologie, développement durable ◊ ou consommation d'énergie - quantité d'énergie utilisée : par un appareil, un bâtiment ...*] [**en.** *energy consumption, power consumption*] **kuzumerezh energiezh** *g.* ● **uzañs energiezh** *gw.*

consommation excessive [*écologie, développement durable ◊ trop grande consommation (d'eau, d'électricité, de carburant ...)*] [**en.** *overconsumption*] **reguzumerezh** *g. -ioù*, **reguzumiñ** *av.*

consommation excessive d'alcool [*médecine ◊ trop grande consommation d'alcool*] [**en.** *alcohol abuse*] **re evañ boeson** *av.*

consommation excessive de tabac [*médecine ◊ trop grande consommation de tabac*] [**en.** *tobacco abuse*] **re vutuniñ** *av.*

consommation excessive d'énergie [*écologie, développement durable ◊ trop grande consommation d'énergie*] [**en.** *overconsumption of energy*] **reguzumerezh energiezh** *g.* ○ *consommation excessive d'énergie des habitations mal isolées* reguzumerezh energiezh al lojeizoù difuet fall

consommation finale [*économie ◊ consommation d'un bien ou d'un service qui vise à satisfaire les besoins des consommateurs finaux, qui entraîne sa destruction ou encore la fin de son utilité, de manière immédiate ou progressive*] [**en.** *final consumption*] **kuzumerezh fin** *g.*

consommation instantanée [*automobile ◊ de carburant par un véhicule*] [**en.** *instantaneous consumption*] **uzañs istantel** *gw.*

consommation intérieure [*économie ◊ consommation à l'intérieur d'un territoire national*] [**en.** *domestic consumption, home market consumption*] **kuzumerezh diabarzh** *g.*

consommation intermédiaire [*économie ◊ consommation d'un bien ou d'un service qui, au cours d'une activité de production, entraîne sa destruction, sa transformation ou encore son incorporation dans un autre produit ou service*] [**en.** *intermediate consumption*] **kuzumerezh hanterek** *g.*

consommation moyenne [*automobile ◊ de carburant par un véhicule*] [**en.** *average consumption*] **uzañs krenn** *gw.* ○ *consommation moyenne en carburant d'une automobile* uzañs goraj krenn ur wetur

consommation normale [*électricité, électronique, informatique ◊ s'agissant d'un appareil électronique, consommation en mode de fonctionnement normal*] [**en.** *standard consumption, normal consumption*] **kuzumerezh normal** *g.*

consommation routière [*automobile ◊ ou consommation sur route - de carburant par un véhicule*] [**en.** *extra-urban consumption, on-road consumption*] **uzañs war hent** *gw.* ● **uzañs e-maez kêr** *gw.*

consommation sur autoroute [*automobile ◊ de carburant par un véhicule*] [**en.** *consumption on highway*] **uzañs war gourhent** *gw.* ● **uzañs war aotohent** *gw.*

consommation sur route [*automobile ◊ ou consommation routière - de carburant par un véhicule*] [**en.** *extra-urban consumption, on-road consumption*] **uzañs war hent** *gw.* ● **uzañs e-maez kêr** *gw.*

consommation urbaine [*automobile ◊ ou consommation en ville - de carburant par un véhicule*] [**en.** *urban consumption*] **uzañs en kêr** *gw.*

consommer 1 [*sciences, technique ◊ utiliser, absorber, pour fonctionner : une matière, un produit, de l'énergie*] [**en.** *consume, use*] **kuzumiñ** *v.* ○ *consommer peu d'électricité* kuzumiñ nebeut a energiezh elektrek / kuzumiñ nebeut a dredan ○ *cette voiture consomme beaucoup d'essence* kuzumiñ kalz esañs a ra ar wetur-mañ ● **implij, implijañ** *v.* ○ *consommer de l'énergie* implij energiezh ○ *consommer peu d'électricité* implij nebeut a energiezh elektrek / implij nebeut a dredan ○ *cette voiture consomme beaucoup d'essence* implij kalz esañs a ra ar wetur-mañ ● **uzañ** *v.* ○ *cette voiture ne consomme pas beaucoup de gazoil* ar wetur-mañ n'uz ket kalz a c'hazeoul

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*alimentation, nutrition ◊ absorber (un aliment, une boisson)*] [**en.** *consume, use*] **kemer** *v.* ○ *consommer une nourriture équilibrée* kemer boued yac'h / kemer boued kempouez
3 [*alimentation, nutrition ◊ absorber un aliment*] [**en.** *eat, consume*] **debriñ** *v.* ○ *consommer une nourriture trop riche en graisses* debriñ boued re druz
4 [*alimentation, nutrition ◊ absorber un aliment, une boisson*] [**en.** *consume, use*] **beveziñ** *v.* ○ *consommer de la nourriture* beveziñ boued
5 [*alimentation, nutrition ◊ absorber une boisson*] [**en.** *drink, consume*] **evañ** *v.* ○ *consommer de l'alcool* evañ boeson
6 [*automobile ◊ utiliser pour fonctionner : du carburant*] [**en.** *consume, use*] **deviñ** *v.* ○ *cette voiture ne consomme pas beaucoup de gazoil* ar wetur-mañ ne dev ket kalz a c'hazeoul

consommer de la drogue [*médecine, santé ◊ se droguer*] [**en.** *use drugs*] **kemer drogachoù** *v.*

consonance, consonnance [*physique, musique ◊ ensemble de sons considéré comme agréable*] [**en.** *consonance*] **kensoniezh** *gw. -où*

consonant, consonnant [*physique, musique ◊ considéré comme agréable*] [**en.** *consonant*] **kenson** *ag.* ○ *accord consonant* akord kenson

consoude de Russie [*botanique ◊ robuste plante vivace herbacée qui possède de grandes feuilles lancéolées et rugueuses*] [**la.** *Symphitum X uplandicum Nyman*] [**en.** *comfrey* ○ **cy.** *llysiau'r cwlwm*] **konsort Rusia** *st. konsortenn Rusia*

consoude officinale, consoude [*botanique ◊ plante pérenne de la famille des Borraginacées*] [**la.** *Symphytum*] [**en.** *comfrey* ○ **cy.** *llysiau'r cwlwm*] **konsort** *st. -enn*

conspécificité [*biologie ◊ fait d'appartenir à la même espèce*] [**en.** *conspecificity*] **kenspesiuster** *g. -ioù*

conspécifique [*biologie ◊ qui appartient à la même espèce*] [**en.** *conspecific*] **kenspesad** *ag.* ○ *population conspécifique* poblañs kenspesad ● **kenspesius** *ag.*

constant [*sciences ◊ qui ne varie pas (grandeur mathématique, physique ...)*] [**en.** *constant*] **koñstant** *ag.* ○ *pression constante* gwask koñstant
■ localement constant [*mathématiques*] [**en.** *locally constant*] **koñstant en-lec'hel** *ag.* ○ *fonction localement constante* fonksion koñstant en-lec'hel

constantan [*physique ◊ alliage de cuivre et de nickel utilisé dans l'appareillage électrique, sa résistance varie peu en fonction de sa température*] [**en.** *constantan*] **koñstantan** *g.* ○ *le constantan est un alliage de cuivre et de nickel* ur c'hendeuzad kouevr ha nikel eo ar c'hoñstantan

constante [*mathématiques, physique ◊ valeur qui ne varie pas*] [**en.** *constant*] **koñstantenn** *gw. -où* ○ *une constante est une valeur numérique qui ne varie pas* un talvoud niverek ha ne vari ket eo ur goñstantenn ○ *le nombre π (3,141159 ...) est une constante* ur goñstantenn eo an niver π (3,141159 …) ○ *dans l'expression y = ax + b, le paramètre b est une constante* ur goñstantenn eo ar parametr b en eztaol y = ax + b

constante astronomique [*physique ◊ une des constantes suivantes : masse du soleil, rayon du soleil, masse de la Terre, rayon de la Terre…*] [**en.** *astronomical constant*] **koñstantenn astronomek** *gw.*

constante atomique et nucléaire [*physique ◊ une des constantes suivantes : constante de structure fine, masse du proton, masse de l'électron, masse des quarks, masse des bosons…*] [**en.** *atomic and nuclear constant*] **koñstantenn atomek ha nukleel** *gw.*

constante d'acidité [*physique, chimie ◊ ou constante de dissociation acide, Ka - mesure quantitative de la force d'un acide en solution*] [**en.** *acid dissociation constant*] **koñstantenn drenkter** *gw.*

constante d'Avogadro [*physique, chimie ◊ nombre d'entités dans une mole, égal à 6,022 x 10e23 mole-1*] [**en.** *Avogadro constant*] **koñstantenn Avogadro** *gw.*

constante de Boltzmann [*physique ◊ constante égale au rapport R/N, R étant la constante des gaz parfaits et N le nombre d'Avogadro*] [**en.** *Boltzmann constant*] **koñstantenn Boltzmann** *gw.*

constante de Coulomb [*physique ◊ constante de la loi de Coulomb*] [**en.** *Coulomb constant*] **koñstantenn Coulomb** *gw.*

constante de désintégration [*physique ◊ ou constante radioactive - probabilité pour qu'un de ses noyaux se désintègre spontanément dans l'unité de temps*] [**en.** *decay constant*] **koñstantenn dizintegradur** *gw.*

constante de Dirac [*physique ◊ ou constante de Planck réduite - constante de Planck divisée par 2 pi*] [**en.** *Dirac constant, reduced Planck constant, rationalized Planck constant*] **koñstantenn Dirac** *gw.*

constante de dissociation [*physique, chimie ◊ constante donnée par la loi d'action de masse relative à un équilibre de dissociation chimique ou électrolytique d'un composé, les activités des produits de dissociation étant au numérateur*] [**en.** *dissociation constant*] **koñstantenn digejañ** *gw.*

constante de dissociation acide [*physique, chimie ◊ ou constante d'acidité, Ka - mesure quantitative de la force d'un acide en solution*] [**en.** *acid dissociation constant*] **koñstantenn drenkter** *gw.*

constante de dissociation électrolytique [*physique, chimie ◊ rapport entre le produit des activités des ions et l'activité des molécules*] [**en.** *electrolytic dissociation constant*] **koñstantenn digejañ elektrolitek** *gw.*

constante de Faraday [*physique ◊ produit de la charge électrique élémentaire par la constante d'Avogadro*] [**en.** *Faraday constant*] **koñstantenn Faraday** *gw.*

constante de gravitation [*physique, mécanique ◊ ou constante universelle de gravitation - constante de proportionnalité de la loi universelle de la gravitation d'Isaac Newton*] [**en.** *gravitational constant, constant of gravity*] **koñstantenn c'hravitadurel** *gw.*

constante de Hubble [*physique ◊ coefficient de proportionnalité entre la vitesse d'éloignement des objets extragalactiques et la distance qui nous en sépare*] [**en.** *Hubble constant*] **koñstantenn Hubble** *gw.*

constante de Planck [*physique ◊ constante de la physique quantique qui, lorsqu'on s'en sert pour multiplier la fréquence d'un rayonnement, permet de déterminer la quantité d'énergie correspondant à un quantum*] [**en.** *Planck constant*] **koñstantenn Planck** *gw.*

constante de Planck réduite [*physique ◊ ou constante de Dirac - constante de Planck divisée par 2 pi*] [**en.** *reduced Planck constant, rationalized Planck constant, Dirac constant*] **koñstantenn Planck reduet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

constante de raideur [*physique, mécanique ◊ ou raideur - caractéristique qui indique la résistance à la déformation élastique d'un corps*] [**en.** *stiffness factor*] **faktor reuter** *g.* ○ *constante de raideur d'un ressort* faktor reuter ur winterell

constante de Rydberg [*physique ◊ constante utilisée en analyse spectrale dans la détermination des séries de raies*] [**en.** *Rydberg constant*] **koñstantenn Rydberg** *gw.*

constante de Stefan-Boltzmann [*physique ◊ constante qui intervient dans la loi de Stefan-Boltzmann pour exprimer la relation entre la température et la puissance rayonnée par un corps noir*] [**en.** *Stefan-Boltzmann constant*] **koñstantenn Stefan-Boltzmann** *gw.*

constante de structure fine [*physique ◊ nombre calculable à partir de la charge de l'électron, de la vitesse de la lumière et de la constante de Planck*] [**en.** *fine structure constant*] **koñstantenn struktur fin** *gw.*

constante de temps [*physique ◊ temps nécessaire à un instrument pour indiquer un pourcentage donné de la lecture finale résultant d'un signal d'entrée*] [**en.** *time constant*] **koñstantenn amzer** *gw.* ○ *détermination graphique de la constante de temps d'un dipôle RC* kavout gant ur grafik koñstantenn amzer un dipol RC

constante de torsion [*physique, mécanique*] [**en.** *twist constant*] **koñstantenn we** *gw.*

constante d'équilibre [*physique, chimie ◊ constante qui caractérise l'état d'équilibre d'un système chimique*] [**en.** *equilibrium constant*] **koñstantenn gempouez** *gw.* ○ *constante d'équilibre d'une réaction chimique* koñstantenn gempouez ur reaktadenn gimiek

constante des gaz parfaits [*physique ◊ constante de proportionnalité qui intervient dans l'équation d'état d'un gaz parfait*] [**en.** *perfect gas constant*] **koñstantenn ar gazoù peurvat** *gw.*

constante diélectrique [*physique, électricité ◊ mesure de la capacité d'un matériau diélectrique de stocker une énergie potentielle électrique sous l'influence d'un champ électrique*] [**en.** *dielectric constant*] **koñstantenn dielektrek** *gw.*

constante électrique [*physique, électricité ◊ ou permittivité diélectrique du vide - rapport du champ produit par un système de charges électriques dans un matériau donné au champ produit par le même système de charges dans le vide ou dans l'air*] [**en.** *electric constant*] **koñstantenn elektrek** *gw.*

constante électromagnétique [*physique, électricité ◊ une des constantes suivantes : permittivité diélectrique du vide (ou constante électrique), constante de Coulomb, charge élémentaire de l'électron…*] [**en.** *electromagnetic constant*] **koñstantenn elektromagnetek** *gw.*

constante fondamentale [*physique ◊ grandeur fixe sans dimension intervenant dans les équations de la physique ; grandeur fixe dont la valeur ne peut pas être prédite par la théorie*] [**en.** *fundamental constant*] **koñstantenn diazez** *gw.* ○ *les constantes fondamentales sont des constantes physiques sans dimension* koñstantennoù fizikel hep ment eo ar c'hoñstantennoù diazez

constante linéique [*physique ◊ constante par unité de longueur*] [**en.** *lineal constant*] **koñstantenn lineek** *gw.* ○ *les constantes linéiques d'un circuit électrique* koñstantennoù lineek ur roudad elektrek

constante magnétique [*physique, électricité ◊ constante scalaire telle que, dans le vide, son produit par le vecteur champ magnétique est égal au vecteur induction magnétique*] [**en.** *magnetic constant, vacuum permeability, permeability of free space*] **koñstantenn vagnetek** *gw.*

constante physico-chimique [*physique ◊ une des constantes suivantes : unité de masse atomique, nombre d'Avogadro, constante de Boltzmann, constante de Faraday, température du point triple de l'eau …*] [**en.** *physico-chemical constant*] **koñstantenn fiziko-kimiek** *gw.*

constante physique [*physique ◊ quantité physique de valeur numérique fixe*] [**en.** *physical constant*] **koñstantenn fizikel** *gw.*

constante radioactive [*physique ◊ ou constante de désintégration - probabilité pour qu'un de ses noyaux se désintègre spontanément dans l'unité de temps*] [**en.** *radioactive constant*] **koñstantenn radioaktivel** *gw.*

constante solaire [*astronomie ◊ éclairement énergétique total reçu par une surface placée dans le vide perpendiculairement à la direction du Soleil, à la distance d'une unité astronomique*] [**en.** *solar constant*] **koñstantenn heol** *gw.*

constante universelle [*physique ◊ une de ces constantes : vitesse de la lumière, constante de gravitation, constante de Planck*] [**en.** *universal constant*] **koñstantenn hollvedel** *gw.*

constante universelle de gravitation [*physique ◊ ou constante de gravitation - constante de proportionnalité de la loi universelle de la gravitation d'Isaac Newton*] [**en.** *gravitational constant, constant of gravity*] **koñstantenn c'hravitadurel** *gw.*

constat [*logique ◊ constatation, observation*] [**en.** *observation, report*] **koñstad** *g. -où*

constatation 1 [*logique ◊ action d'établir pour réel ; observation de la réalité d'un fait*] [**en.** *observation*] **stadañ** *av.* ○ *constatation des faits* stadañ ar fedoù

2 [*logique ◊ une - action d'établir pour réel ; observation de la réalité d'un fait*] [**en.** *observation*] **stadadenn** *gw. -où*

constater [*logique ◊ établir pour réel ; observer la réalité d'un fait*] [**en.** *note, notice, observe, establish*] **stadañ** *v.* ● **merkañ** *v.*

constellation [*astronomie ◊ configuration imagée d'étoiles*] [**en.** *constellation*] **steredeg** *gw. -où* ○ *une constellation est une configuration d'étoiles* un ardremmez steredennoù eo ur steredeg

constellation du dé [*mathématiques ◊ jet de dé : points apparents au-dessus*] [**en.** *die constellation*] **steredeg an diñs** *gw.*

constipant [*médecine ◊ qui provoque la constipation*] [**en.** *constipating*] **goustivus** *ag.* ○ *effet constipant* efed goustivus ● **kaledus** *ag.* ○ *effet constipant* efed kaledus ● **goustivañ** *ep.* ○ *effet constipant* efed goustivañ ● **kalediñ** *ep.* ○ *effet constipant* efed kalediñ

constipation [*médecine ◊ évacuation peu fréquente ou difficile, voire incomplète, de fèces excessivement dures et sèches*] [**en.** *constipation*] **goustivadur** *g. -ioù* ○ *les aliments contenant des fibres sont bons contre la constipation* mat eo ar bouedoù gant fibrennoù enep ar goustivadur ● **kaledigezh** *gw. -ioù* ○ *manger des mûres est bon contre la constipation* debriñ mouar a zo mat enep ar galedigezh

constiper [*médecine ◊ rendre les selles rares ou difficiles*] [**en.** *constipate, make [sb] constipated*] **goustivañ** *v.* ○ *il est constipé* goustivet eo / goustiv eo ● **kalediñ** *v.* ○ *Anna est constipée* kaledet eo he c'horf da Anna

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

constituant [*physique, chimie ◊ un des corps purs que contient un système en équilibre physico-chimique*] [**en.** *constituent, component*] **kenaozant** *g. -où* ○ *les atomes sont les constituants de la matière* kenaozantoù ar materi eo an atomoù ○ *les protons et les neutrons sont les constituants du noyau atomique* kenaozantoù nukleüs an atom eo ar protonoù hag an neutronoù ○ *les principaux constituants de l'air sont le diazote, le dioxygène et l'argon* kenaozantoù pennañ an aer eo an diazot, an dioksigen hag an argon ○ *l'hydrogène et l'oxygène sont les constituants de l'eau* an hidrogen hag an oksigen eo kenaozantoù an dour ● **komponant** *g. -où* ○ *les protons et les neutrons sont les constituants du noyau atomique* komponantoù nukleüs an atom eo ar protonoù hag an neutronoù ○ *les principaux constituants de l'air sont le diazote, le dioxygène et l'argon* komponantoù pennañ an aer eo an diazot, an dioksigen hag an argon ○ *l'hydrogène et l'oxygène sont les constituants de l'eau* an hidrogen hag an oksigen eo komponantoù an dour

constituant de la matière [*physique, chimie ◊ atome, ion, molécule entrant dans la formation de la matière*] [**en.** *matter constituent*] **kenaozant ar materi** *g.*

constituant de l'atmosphère [*science de l'atmosphère ◊ gaz entrant dans la formation de l'atmosphère*] [**en.** *atmospheric constituent*] **kenaozant atmosferek** *g.*

constituants indépendants [*physique, chimie*] [**en.** *independent constituents*] **kenaozantoù dizepant** *g.*

constituer 1 [*généralité ◊ être*] [**en.** *constitute, be*] **bezañ** *v.* ○ *la spectroscopie constitue un domaine de la physique fondamentale* ar spektroskopiezh a zo un domani eus ar fizik diazez ○ *le pétrole constitue une source d'énergie* ar petrol a zo un andon energiezh

2 [*généralité ◊ faire, réaliser*] [**en.** *make*] **ober** *v.* ○ *un écran réfléchissant peut constituer un dispositif isolant* ur skramm reflekter a c'hell ober ur stramm difuer

3 [*généralité ◊ former un tout en rassemblant des éléments*] [**en.** *constitute, form*] **kenaozañ** *v.* ○ *la matière est constituée d'atomes* kenaozet eo ar materi gant atomoù ○ *l'air est constitué principalement d'azote, d'oxygène et de gaz carbonique* kenaozet eo an aer gant azot, oksigen ha gaz karbonek peurgetket ● **furmañ, formañ** *v.* ○ *le soufre se combine avec la plupart des métaux pour constituer les sulfures* kombinañ a ra ar soufr gant an darn vrasañ eus ar metalioù evit furmañ ar sulfidennoù ● **mont d'ober** *v.* ○ *le noyau d'un atome est constitué de protons et de neutrons* protonoù ha neutronoù ac'h a d'ober nukleüs un atom ○ *l'air est constitué principalement d'azote, d'oxygène et de gaz carbonique* azot, oksigen ha gaz karbonek peurgetket a ya d'ober an aer

■ être constitué de [*généralité ◊ être fait de, être composé de, être formé de (divers éléments)*] [**en.** *consist of, be made up of, be composed of, comprise*] **bezañ graet gant** *v.* ○ *l'air est constitué principalement d'azote, d'oxygène et de gaz carbonique* graet eo an aer peurgetket gant azot, oksigen ha gaz karbonek ● **c'hoarvezañ e** *v.* ○ *l'air est constitué principalement d'azote, d'oxygène et de gaz carbonique* c'hoarvezañ a ra an aer peurgetket en azot, oksigen ha gaz karbonek

constitutif [*généralité ◊ qui entre nécessairement dans la constitution, la composition de quelque chose*] [**en.** *constitutional*] **kenaozadurel** *ag.* ○ *l'oxygène et le gaz carbonique sont des éléments constitutifs de l'air* elfennoù kenaozadurel an aer eo an oksigen hag ar gaz karbonek ○ *enzyme constitutif* enzim kenaozadurel ● **kenaozadur** *ep.* ○ *l'oxygène et le gaz carbonique sont des éléments constitutifs de l'air* elfennoù kenaozadur an aer eo an oksigen hag ar gaz karbonek ○ *enzyme constitutif* enzim kenaozadur

constitution 1 [*généralité ◊ action de constituer, de former*] [**en.** *constitution*] **kenaozadur** *g. -ioù*, **kenaozañ** *av.* ○ *le carbone entre dans la constitution des composants fondamentaux des êtres vivants* ar c'harbon a zo lodek e kenaozadur komponantoù diazez ar boudoù bev ● **furmidigezh, formidigezh** *gw. -ioù* ○ *le carbone entre dans la constitution des composants fondamentaux des êtres vivants* lodek eo ar c'harbon en furmidigezh komponantoù diazez ar boudoù bev

2 [*généralité ◊ confection, réalisation de quelque chose*] [**en.** *setting up, building up, putting together*] **oberidigezh** *gw. -ioù*, **oberiañ** *av.* ○ *constitution d'un dossier technique* oberidigezh un teuliad teknikel

3 [*généralité ◊ ensemble des éléments constitutifs et des caractéristiques d'un tout*] [**en.** *constitution*] **kenaozadur** *g. -ioù* ○ *constitution minéralogique et chimique des minerais de fer* kenaozadur mineralogel ha kimiek ar c'hailh houarn ○ *constitution du corps des insectes* kenaozadur korf an amprevaned

4 [*généralité ◊ manière dont quelque chose est constitué, composition*] [**en.** *composition*] **kompozadur** *g. -ioù*

5 [*médecine, santé ◊ ensemble des caractéristiques morphologiques et physiologiques d'une personne*] [**en.** *constitution, physique*] **korfadur** *g. -ioù*

■ solide constitution [*médecine, santé ◊ conformation physique vigoureuse*] [**en.** *sound constitution, sturdy constitution*] **korfadur solut** *g.*

constitution chimique [*chimie ◊ quantité ou proportion de chacun des corps purs qui composent un produit*] [**en.** *chemical constitution*] **kenaozadur kimiek** *g.* ○ *constitution chimique du bois* kenaozadur kimiek ar c'hoad

constitution d'une entité moléculaire [*physique, chimie ◊ terme utilisé pour décrire la nature et les modes d'union des atomes formant une entité moléculaire, en incluant la multiplicité des liaisons mais sans indications sur leur disposition dans l'espace*] [**en.** *molecular entity constitution*] **kenaozadur un hamboud volekulel** *g.*

constitution d'un sol [*géologie ◊ tout ce qui constitue un sol : eau, air, minéraux et matière organique*] [**en.** *soil constitution*] **kenaozadur un douar** *g.*

constitution génétique [*biologie, médecine ◊ génotype, composition génétique*] [**en.** *genetic constitution*] **kenaozadur genetikel** *g.*

constitution ostéologique du crâne [*médecine, anatomie ◊ ensemble des os du crâne*] [**en.** *osteological constitution of the skull, bones of the skull*] **kenaozadur osteologel ar c'hlopenn** *g.* ● **eskern ar c'hlopenn** *g.*

constricteur [*sciences ◊ qui resserre*] [**en.** *constrictor*] **kenstarder** *ep.* ○ *muscle constricteur* kigenn genstarder

constricteur [*médecine, anatomie ◊ muscle qui resserre circulairement un organe*] [**en.** *constrictor muscle, constrictor*] **kigenn genstarder** *gw.* ● **kenstarder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

constriction [*sciences ◊ action de resserrer en pressant autour*] [**en.** *constriction*] **kenstardadur** *g. -ioù*, **kenstardañ** *av.*

constringence [*physique, optique ◊ ou nombre d'Abbe, coefficient de dispersion - coefficient qui sert à déterminer la dispersion (variation de l'indice de réfraction avec la longueur d'onde)*] [**en.** *constringence, dispersion coefficient, Abbe value, Abbe number*] **konstrijañs** *gw. -où*

constructeur 1 [*informatique ◊ en programmation objet, méthode de construction d'un objet, instance de classe*] [**en.** *constructor*] **farder** *g. -ioù*

2 [*industrie ◊ fabricant (de matériel, de machines ...)*] [**en.** *manufacturer, builder*] **farder** *g. -ien* ● **oberier** *g. -ien*

3 [*industrie de la construction ◊ fabricant (d'édifices)*] [**en.** *builder*] **saver** *g. -ien*

constructeur aéronautique [*industrie ◊ ou constructeur d'avions, industriel de l'aéronautique*] [**en.** *aircraft manufacturer*] **farder aerlistri** *g.* ● **oberier aerlistri** *g.*

constructeur automobile [*industrie ◊ entreprise, professionnel, exerçant la maîtrise de la fabrication de véhicules automobiles*] [**en.** *car manufacturer*] **farder gweturioù** *g.* ● **oberier gweturioù** *g.*

constructeur d'avions [*industrie ◊ ou constructeur aéronautique, industriel de l'aéronautique*] [**en.** *aircraft manufacturer*] **farder aerlistri** *g.* ● **oberier aerlistri** *g.*

constructeur de copie [*informatique ◊ méthode qui permet de copier un objet de la classe, en programmation objet*] [**en.** *copy constructor*] **farder kopienn** *g.*

constructeur naval [*industrie ◊ entreprise, professionnel, exerçant la maîtrise de la construction de bateaux*] [**en.** *shipbuilder, shipwright*] **farder listri** *g.* ● **farder batimantoù** *g.* ● **oberier listri** *g.* ● **oberier batimantoù** *g.*

constructeur par défaut [*informatique ◊ méthode de construction d'un objet, en programmation objet*] [**en.** *default constructor*] **farder a-zefot** *g.*

constructible [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ s'agissant d'un terrain, sur lequel on peut construire*] [**en.** *suitable for building, building*] **edifis** *ep.* ○ *terrain constructible* douar edifis ● **sevel tier** *ep.* ○ *terrain constructible* douar sevel tier

constructif [*sciences, technique ◊ qui tend vers un résultat positif*] [**en.** *constructive*] **pozitivel** *ag.* ○ *interférence constructive* interferañs pozitivel ● **fardus** *ag.* ○ *interférence constructive* interferañs fardus

construction 1 [*sciences ◊ action de tracer (une figure géométrique, un plan, un dessin technique)*] [**en.** *drawing, construction*] **treserezh** *g. -ioù*, **tresañ** *av.* ○ *construction d'une figure géométrique* tresañ ur figurenn c'heometrek ○ *construction des images en optique géométrique* tresañ ar skeudennoù en optik geometrek ● **savidigezh** *gw. -ioù*, **sevel** *av.* ○ *construction d'une figure géométrique* sevel ur figurenn c'heometrek ○ *construction des images en optique géométrique* savidigezh ar skeudennoù en optik geometrek

2 [*sciences ◊ développement, élaboration (d'une théorie, d'un raisonnement)*] [**en.** *construction*] **diorroadur** *g. -ioù*, **diorren** *av.* ○ *construction d'une nouvelle théorie* diorren un deorienn nevez ○ *construction d'un raisonnement* diorren ur rezonerezh ● **savidigezh** *gw. -ioù*, **sevel** *av.* ○ *construction d'une nouvelle théorie* savidigezh un deorienn nevez ○ *construction d'un raisonnement* savidigezh ur rezonerezh

3 [*industrie de la construction ◊ bâtiment, immeuble*] [**en.** *building*] **savadur** *g. -ioù* ● **batis** *g. -où*

4 [*industrie de la construction ◊ ensemble des principes, des activités, des techniques et des matériaux qui concourent à la conception, à l'édification, à la rénovation ou à la démolition de bâtiments et d'ouvrages de génie civil*] [**en.** *building, construction*] **saverezh** *g. -ioù*, **sevel** *av.*

5 [*industrie ◊ fabrication, confection*] [**en.** *building, manufacturing*] **farderezh** *g. -ioù*, **fardañ** *av.* ○ *construction d'un avion* farderezh un aerlestr ○ *construction d'une automobile* farderezh ur wetur ○ *construction d'un navire* farderezh ul lestr / farderezh ur vatimant ○ *construction d'un accélérateur de particules* farderezh ur buanaer partikulennoù ● **oberidigezh** *gw. -ioù*, **oberiañ** *av.* ○ *construction d'un avion* oberidigezh un aerlestr ○ *construction d'une automobile* oberidigezh ur wetur ○ *construction d'un navire* oberidigezh ul lestr / oberidigezh ur vatimant ○ *construction d'un accélérateur de particules* oberidigezh ur buanaer partikulennoù

construction à ossature en bois [*industrie de la construction ◊ mode de construction de bâtiments dont la structure entière est composée de bois*] [**en.** *wood-frame construction*] **saverezh framm koad** *g.*

construction aéronautique [*industrie ◊ métiers de la conception, de la fabrication et de la commercialisation des aéronefs*] [**en.** *aircraft manufacturing*] **farderezh aeronaotikel** *g.* ● **farderezh aerlistri** *g.* ● **farderezh kirri-nij** *g.*

construction automobile [*industrie ◊ métiers de la conception, de la fabrication et de la commercialisation des automobiles*] [**en.** *car manufacturing*] **farderezh gweturioù** *g.*

construction cérébrale [*médecine, psychologie ◊ fait d'organiser, de créer par la pensée*] [**en.** *cerebral construct*] **farderezh empennek** *g.* ○ *la représentation visuelle, qui passe par la perception visuelle, est le fruit d'une construction cérébrale* ar skeudennadur gweledel, hag a dremen dre ar merzhadur gwelet, eo disoc'h ur farderezh empennek ● **savidigezh empennek** *gw.* ○ *la représentation visuelle, qui passe par la perception visuelle, est le fruit d'une construction cérébrale* ar skeudennadur gweledel, hag a dremen dre ar merzhadur gwelet, eo disoc'h ur savidigezh empennek

construction de bâtiments industriels [*industrie de la construction*] [**en.** *industrial building construction*] **saverezh savadurioù industriel** *g.* ● **saverezh batisoù industriel** *g.*

construction de ponts [*industrie de la construction*] [**en.** *bridge building, bridge construction*] **saverezh pontoù** *g.*

construction de routes [*industrie de la construction*] [**en.** *road building, road construction, construction of roads, road engineering*] **saverezh hentoù** *g.*

construction d'habitations [*industrie de la construction ◊ secteur industriel d'édification d'immeubles d'habitation individuelle ou collective*] [**en.** *house building, dwelling construction*] **saverezh tier** *g.* ● **sevel tier** *av.*

construction durable [*industrie de la construction ◊ mode de construction de bâtiments et d'ouvrages de génie civil visant à satisfaire aux principes de respect à long terme de l'environnement physique, social et économique*] [**en.** *sustainable construction*] **saverezh padus** *g.*

construction génétique [*biochimie ◊ première étape d'une transgénèse*] [**en.** *genetic construct*] **farderezh genetikel** *g.* ● **savidigezh c'henetikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

construction mécanique [*industrie ◊ ensemble des techniques et industries permettant de fabriquer des machines et des engins à moteur*] [**en.** *machine building, mechanical engineering*] **farderezh mekanikoù** *g.*

construction métallique 1 [*industrie de la construction ◊ bâtiment à ossature métallique*] [**en.** *metal building, steel building*] **savadur metalek** *g.* ● **savadur metal** *g.*
2 [*industrie de la construction ◊ construction d'ouvrages en métal et plus particulièrement en acier*] [**en.** *metal construction, steel construction, metallic construction*] **saverezh metalek** *g.*

construction navale [*industrie ◊ métiers de la conception, de la fabrication et de la commercialisation de bateaux*] [**en.** *shipbuilding*] **farderezh listri** *g.* ● **farderezh batimantoù** *g.*

construction parasismique [*industrie de la construction ◊ réalisation de bâtiments et infrastructures résistant aux séismes*] [**en.** *earthquake-proof construction*] **saverezh enepseismek** *g.*

construire 1 [*sciences ◊ développer, élaborer (théorie, raisonnement)*] [**en.** *build, construct, develop*] **diorren** *v.* ○ *construire une nouvelle théorie* diorren un deorienn nevez ○ *construire un raisonnement* diorren ur rezonerezh ● **sevel** *v.* ○ *construire une nouvelle théorie* sevel un deorienn nevez ○ *construire un raisonnement* sevel ur rezonerezh
2 [*sciences ◊ tracer (figure géométrique, plan, dessin technique)*] [**en.** *draw, construct*] **tresañ** *v.* ○ *construire une figure géométrique à la règle et au compas* tresañ ur figurenn c'heometrek gant ar reolenn hag ar c'helc'hier ● **sevel** *v.* ○ *construire une figure géométrique à la règle et au compas* sevel ur figurenn c'heometrek gant ar reolenn hag ar c'helc'hier
3 [*industrie de la construction ◊ bâtir, édifier, ériger (des bâtiments, des infrastructures)*] [**en.** *build, build up, construct, erect*] **sevel** *v.* ○ *construire un aéroport* sevel un aerborzh ○ *construire un bâtiment industriel* sevel ur batis industriel
4 [*industrie de la construction ◊ fabriquer (des infrastructures)*] [**en.** *build, construct*] **ober** *v.* ○ *construire de nouvelles routes* ober hentoù nevez
5 [*industrie ◊ fabriquer (des machines, des ouvrages d'art …)*] [**en.** *build, manufacture*] **fardañ** *v.* ○ *construire des avions* fardañ aerlistri ○ *construire des automobiles* fardañ gweturioù ○ *construire des navires* fardañ listri / fardañ batimantoù ○ *construire un accélérateur de particules* fardañ ur buanaer partikulennoù ● **ober** *v.* ○ *construire des avions* ober aerlistri ○ *construire des automobiles* ober gweturioù ○ *construire des navires* ober listri / ober batimantoù ○ *construire un accélérateur de particules* ober ur buanaer partikulennoù

consultation 1 [*informatique ◊ interrogation d'une base de données*] [**en.** *lookup, consultation*] **taol-sell** *g. taolioù-sell* ○ *consultation dans* taol-sell en
2 [*médecine ◊ fait de consulter un médecin*] [**en.** *consultation*] **kuzuliadenn** *gw. -où*

consultation diabétologique [*médecine ◊ consultation relative à un diabète*] [**en.** *diabetologic consultation*] **kuzuliadenn diabetologel** *gw.*

consulter 1 [*généralité ◊ regarder rapidement pour information*] [**en.** *lookup, consult, query*] **taoler sell e** *v.* ○ *consulter un document* taoler sell en un teul / taoler sell en un dokumant
2 [*médecine ◊ demander un diagnostic et les indications de soins*] [**en.** *visit, consult*] **goulenn kuzul** *v.* ○ *consulter un médecin* goulenn kuzul digant ur medisin ● **kemer kuzul** *v.* ○ *consulter un médecin* kemer kuzul digant ur medisin

consulter un site Internet [*informatique ◊ visualiser le contenu d'un site Internet*] [**en.** *visit a website*] **gweladenniñ ul lec'hienn Internet** *v.* ● **bizitañ ul lec'hienn Internet** *v.*

consulter une base de données [*informatique ◊ ou interroger - faire une requête de consultation*] [**en.** *query a database*] **reketiñ d'un dataeg** *v.*

contact 1 [*sciences, technique ◊ état d'objets qui se touchent*] [**en.** *contact*] **stok** *g. -où* ○ *action mécanique de contact* oberezh vekanikel stok ○ *force de contact* nerzh stok ○ *interaction de contact* interaktadur stok ○ *métamorphisme de contact* metamorfism stok ○ *point de contact* poent stok ○ *lame de contact* lietenn stok ● **kontakt** *g. -où* ○ *action mécanique de contact* oberezh vekanikel kontakt ○ *force de contact* nerzh kontakt ○ *interaction de contact* interaktadur kontakt ○ *point de contact* poent kontakt ○ *métamorphisme de contact* metamorfism kontakt ○ *lentille de contact* lentil gontakt ○ *lame de contact* lietenn gontakt
2 [*électricité, électronique ◊ jonction de pièces conductrices qui laissent ainsi passer le courant*] [**en.** *contact*] **kontakt** *g. -où*
3 [*médecine, psychologie ◊ toucher*] [**en.** *touch, contact*] **touch** *g. -où* ● **kendouch** *g. -où*
4 [*psychologie, sociologie ◊ relation, communication entre personnes*] [**en.** *contact, relationship*] **darempred** *g. -où* ○ *mettre deux personnes en contact* lakaat daou den e darempred ○ *menu Contact d'un site Internet* meuziad Darempredoù ul lec'hienn Internet

■ élément de contact [*électricité, électronique ◊ pièce conductrice ayant des qualités spéciales et destinée conjointement à une autre pièce analogue, à établir la fermeture temporaire d'un circuit*] [**en.** *contact element, contact*] **pezh kontakt** *g. pezhioù kontakt*

■ impression par contact [*électricité, électronique ◊ en technologie de la fabrication des circuits intégrés, méthode d'impression qui place le masque en contact avec le substrat*] [**en.** *contact printing*] **moullerezh kontakt** *g. moullerezhioù kontakt*

■ lentille de contact [*physique, médecine ◊ orthèse oculaire de verre ou de matière plastique, transparente, moulée de façon à s'adapter directement à l'œil, dont elle sert à corriger la réfraction*] [**en.** *contact lens*] **lentil gontakt** *gw. lentiloù kontakt*

■ zone de contact [*électricité, électronique ◊ zone de contact entre deux contacts accouplés, deux conducteurs ou entre un conducteur et un contact, permettant le passage du courant*] [**en.** *contact area*] **tachad stok** *g. tachadoù stok* ● **tachad kontakt** *g. tachadoù kontakt*

■ en contact avec [*sciences, technique ◊ dans l'état de se toucher*] [**en.** *in contact with, when exposed to, in the presence of*] **a-stok ouzh** ○ *en contact avec l'eau* a-stok ouzh an dour ● **e kontakt gant** ○ *en contact avec l'eau* e kontakt gant an dour

■ en contact avec [*psychologie, sociologie ◊ en relation avec*] [**en.** *in touch with*] **e darempred gant** ○ *en contact avec le service après-vente* e darempred gant ar servij goude-werzh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ au contact de [*sciences, technique ◊ en présence de, exposé à*] [**en.** *in contact with, when exposed to, in the presence of*] **a-stok ouzh** ○ *le fer rouille au contact de l'air* merglañ a ra an houarn a-stok ouzh an aer ○ *au contact de l'eau* a-stok ouzh an dour ○ *au contact du chlore* a-stok ouzh ar c'hlor ● **e kontakt gant** ○ *le fer rouille au contact de l'air* merglañ a ra an houarn e kontakt gant an aer ○ *au contact de l'eau* e kontakt gant an dour ○ *au contact du chlore* e kontakt gant ar c'hlor ● **ouzh** ○ *le fer rouille au contact de l'air* merglañ a ra an houarn ouzh an aer ○ *au contact de l'eau* ouzh an dour ○ *au contact du chlore* ouzh ar c'hlor ● **gant** ○ *le fer rouille au contact de l'air* merglañ a ra an houarn gant an aer ○ *au contact de l'eau* gant an dour ○ *au contact du chlore* gant ar c'hlor

contact antigénique [*médecine ◊ fait pour l'organisme d'être mis en présence d'antigènes, ce qui a pour conséquence de provoquer des réactions immunitaires*] [**en.** *antigen contact*] **kontakt enepgen** *g.* ○ *les contacts antigéniques modifient le phénotype immunitaire* kemmañ ar fenotip immunizel a ra ar c'hontaktoù enepgen

contact bistable [*électricité, électronique ◊ combinaison de contacts dans laquelle le contact actif, celui de la dernière opération, demeurera jusqu'à la prochaine stimulation*] [**en.** *bistable contact*] **kontakt bistabil** *g. kontaktoù bistabil*

contact de mise à la terre [*électricité, électronique ◊ contact spécial d'un appareil destiné à assurer la mise à la terre d'un circuit*] [**en.** *earthing contact, grounding contact (US)*] **kontakt kevreañ ouzh an douar** *g.*

contact de rotor [*électricité, électronique ◊ élément conducteur porté par le rotor d'un commutateur rotatif et conçu pour établir la liaison prévue avec le contact du stator*] [**en.** *rotor contact*] **kontakt rotor** *g. kontaktoù rotor*

contact d'impulsion [*électricité, électronique ◊ contact établi pour produire une impulsion à chaque fonctionnement du relais*] [**en.** *impulse contact*] **kontakt luskadenn** *g. kontaktoù luskadenn*

contact femelle [*électricité, électronique ◊ pièce faite d'un métal conducteur et destinée à établir une liaison électrique sur ses faces intérieures lorsqu'un contact mâle y est introduit*] [**en.** *female contact, socket contact*] **kontakt parez** *g. kontaktoù parez*

contact glissant [*électricité, électronique ◊ contact dont les pièces se déplacent pratiquement parallèlement à la surface de contact*] [**en.** *sliding contact*] **kontakt riklus** *g. kontaktoù riklus*

contact mâle [*électricité, électronique ◊ pièce faite d'un métal conducteur et destinée à établir une liaison électrique sur ses faces extérieures lorsqu'elle est introduite dans un contact femelle*] [**en.** *male contact*] **kontakt par** *g. kontaktoù par*

contact physique [*médecine, psychologie ◊ fait de toucher*] [**en.** *physical touch, physical contact*] **touch korfoù** *g.* ● **touch fizikel** *g.*

contact radio [*télécommunication ◊ lien de communication par radio*] [**en.** *radio link*] **liamm radio** *g.* ○ *établir un contact radio avec la sonde spatiale* ober ul liamm radio gant ar sontenn spas

contact sec [*électricité, électronique ◊ contact électrique sans différence de potentiel entre ses bornes d'entrée et de sortie (contrairement à une résistance par exemple)*] [**en.** *dry contact*] **kontakt sec'h** *g. kontaktoù sec'h*

contacter [*sociologie ◊ se mettre en relation*] [**en.** *contact, get in touch with*] **mont e darempred** *v.* ○ *contacter le médecin de guarde* mont e darempred gant ar medisin gward

contacteur 1 [*physique, électricité ◊ bouton*] [**en.** *button*] **bouton** *g. -ioù*

2 [*physique, électricité ◊ dispositif électrique*] [**en.** *contactor*] **kontaktor** *g. -ioù*

contacteur de démarrage [*automobile ◊ ou démarreur - de véhicule automobile*] [**en.** *starter*] **lañser** *g. -ioù* ● **loc'her** *g. -ioù*

contacteur de désembuage [*automobile*] [**en.** *demisting button*] **bouton dic'hlizhaouiñ** *g.*

contacteur de désembuage de lunette arrière [*automobile*] [**en.** *rear window demisting button*] **bouton dic'hlizhaouiñ ar werenn a-dreñv** *g.*

contacteur de désembuage de lunette avant [*automobile*] [**en.** *front window demisting button*] **bouton dic'hlizhaouiñ ar werenn a-raok** *g.*

contacteur de feux antibrouillard [*automobile*] [**en.** *fog light button*] **bouton gouleier latar** *g.*

contacteur de feux antibrouillard arrières [*automobile*] [**en.** *rear fog light button*] **bouton gouleier latar a-dreñv** *g.*

contacteur de feux antibrouillard avant [*automobile*] [**en.** *front fog light button*] **bouton gouleier latar a-raok** *g.*

contacteur des feux de détresse [*automobile ◊ ou contacteur du signal danger*] [**en.** *warning light button, warning light indicator*] **bouton ar gouleier diwall** *g.*

contacteur du signal danger [*automobile ◊ ou contacteur des feux de détresse*] [**en.** *warning light button, warning light indicator*] **bouton ar gouleier diwall** *g.*

contagieux [*biologie, médecine ◊ qui provoque la contagion*] [**en.** *contagious*] **stagus** *ag.* ○ *la grippe est contagieuse* stagus eo ar grip ● **spegus** *ag.* ○ *la grippe est contagieuse* spegus eo ar grip

■ non contagieux [*biologie, médecine ◊ qui ne provoque pas de contagion*] [**en.** *non-contagious*] **nann-stagus** *ag.* ○ *maladie non contagieuse* kleñved nann-stagus ● **nann-spegus** *ag.* ○ *maladie non contagieuse* kleñved nann-spegus

contagion [*biologie, médecine ◊ transmission d'une maladie infectieuse d'un sujet malade à un sujet sain par un contact direct ou indirect*] [**en.** *contagion*] **tapadur** *g. -ioù* ○ *le SRAS se propage par contagion* dre dapadur e red ar SRAS

contagion directe [*biologie, médecine ◊ transmission d'une maladie infectieuse, d'un sujet malade à un sujet sain par un contact direct*] [**en.** *direct contagion, immediate contagion*] **tapadur war-eeun** *g.*

contagion indirecte [*biologie, médecine ◊ transmission indirecte d'une maladie infectieuse*] [**en.** *mediate contagion*] **tapadur ameeun** *g.*

contaminant [*biologie, médecine ◊ qui contamine*] [**en.** *contaminating*] **kontammus** *ag.* ○ *produit contaminant* produ kontammus ● **kontammañ** *ep.* ○ *agent contaminant* ajant kontammañ

contaminant [*biologie, médecine ◊ substance, élément ou organisme susceptible de nuire à la santé des êtres vivants ou d'altérer la qualité de l'environnement*] [**en.** *contaminant*] **kontammer** *g. -ioù* ○ *un contaminant peut être une matière solide, liquide ou gazeuse, une radiation, un son, une vibration, une chaleur, une odeur ou un agent biologique* ur c'hontammer a c'hell bezañ ur materi solut, liñvek pe gazus, ur skinadur, ur son, un daskren, gwrez, ur c'hwezh pe un ajant biologel ● **danvezenn gontammañ** *gw.* ● **danvezenn gontammus** *gw.*

contamination [*biologie, médecine ◊ envahissement par des micro-organismes pathogènes ou par des polluants*] [**en.** *contamination*] **kontammadur** *g. -ioù*, **kontammañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

contaminé [*biologie, médecine ◊ qui contient des contaminants*] [**en.** *contaminated*] **kontammet** *ag.* ○ *terrain contaminé* tachenn douar kontammet

■ non contaminé [*biologie, médecine ◊ sans contamination*] [**en.** *uncontaminated*] **digontamm** *ag.* ○ *eau non contaminée par les nitrates* dour digontamm a nitratoù

contaminer [*biologie, médecine ◊ introduire des germes pathogènes ou des substances polluantes dans un milieu ou un être vivant*] [**en.** *contaminate, infect*] **kontammañ** *v.* ○ *contaminer le sol par des produits polluants* kontammañ an douar gant produioù saotrus

contenance [*physique ◊ ou capacité - aptitude à contenir un certain volume de matière*] [**en.** *capacity*] **endalc'h** *g. -où* ○ *contenance du réservoir d'essence* endalc'h ar gibenn esañs ● **kontenañs** *gw. -où* ○ *contenance du réservoir d'essence* kontenañs ar gibenn esañs

contenant [*emballage et conditionnement ◊ enveloppe de matière qui sert à protéger un produit*] [**en.** *packing, packaging, wrapping, wrapper, cover, casing*] **pakaj** *g. -où*

conteneur, container [*emballage et conditionnement ◊ caisse de grandes dimensions pour le transport de marchandises*] [**en.** *container*] **endalc'her** *g. -ioù* ● **kontener** *g. -ioù*

contenir 1 [*généralité ◊ avoir tel volume, en parlant d'un récipient*] [**en.** *contain*] **enderc'hel** *v.* ○ *le réservoir peut contenir cinquante litres de carburant* hanter-kant litrad goraj a c'hell enderc'hel ar gibenn ● **konten** *v.* ○ *le réservoir peut contenir cinquante litres de carburant* hanter-kant litrad goraj a c'hell konten ar gibenn

2 [*généralité ◊ être fait de, être constitué de, renfermer*] [**en.** *contain*] **enderc'hel** *v.* ○ *ce sol contient beaucoup de fer* an douar-mañ a endalc'h kalz houarn ● **bezañ ennañ, bezañ enni** *v.* ○ *ce sol contient beaucoup de fer* an douar-mañ a zo kalz houarn ennañ

3 [*psychologie ◊ retenir, freiner, endiguer*] [**en.** *hold back*] **derc'hel war, dalc'hen war** *v.* ○ *contenir son humeur* derc'hel war e imor / derc'hel war hec'h imor

content [*médecine, psychologie ◊ tout ce qu'on désire, de manière à être comblé, satisfait*] [**en.** *fill*] **gwalc'h** *g. -où* ○ *dormir son content* kaout e walc'h a gousket / kousket e walc'h

contenu [*généralité ◊ ce qui est dans un contenant*] [**en.** *content*] **endalc'had** *g. -où* ● **dalc'had** *g. -où*

contenu informationnel [*informatique ◊ ensemble de renseignements consignés sur un support d'information accessible*] [**en.** *informational content, information content*] **endalc'had titouroù** *g.*

contexte [*généralité ◊ ensemble des circonstances dans lesquelles s'insère un fait*] [**en.** *context*] **konteks** *g. -où*

contextualisation [*généralité ◊ mise en relation d'une action ou d'un fait avec les circonstances dans lesquelles ils se sont produits*] [**en.** *contextualization, contextualizing*] **kontekseladur** *g. -ioù*, **kontekselaat** *av.*

contextualiser [*généralité ◊ mettre en relation une action ou un fait avec les circonstances dans lesquelles ils se sont produits*] [**en.** *contextualize*] **kontekselaat** *v.*

contextualité [*généralité ◊ état qui prend en compte le contexte*] [**en.** *contextuality*] **kontekselezh** *gw. -ioù*

contextualité quantique [*physique quantique ◊ principe selon lequel le résultat d'une mesure quantique dépend du contexte de la mesure, c'est-à-dire des autres mesures effectuées simultanément*] [**en.** *quantum contextuality*] **kontekselezh kwantek** *gw.* ○ *la contextualité quantique remet en question les interprétations classiques de la théorie quantique et ouvre la voie à de nouvelles compréhensions de la réalité* ar gontekselezh kwantek a laka douetañs war ar c'hompren klasel eus an deorienn gwantek ha digeriñ a ra un hent war-zu ur gomprenezon nevez eus ar realder ○ *la contextualité quantique est utilisée pour créer des protocoles de cryptographie quantique qui garantissent la sécurité des communications* ar gontekselezh kwantek a vez implijet da grouiñ protokoloù kriptografiezh kwantek hag a warant surentez an treuzkasoù

contextuel [*généralité ◊ relatif au contexte*] [**en.** *contextual*] **konteksel** *ag.* ○ *aide contextuelle d'un logiciel* sikour konteksel ur poellad

contigu [*sciences, technique ◊ attenant, voisin, proche*] [**en.** *contiguous, adjacent*] **harzant** *ag.* ○ *données contiguës* data harzant

■ non contigu [*sciences, technique ◊ non attenant, non voisin, non proche*] [**en.** *non-contiguous*] **diharzant** *ag.* ○ *données non contiguës* data diharzant

contiguïté [*sciences, technique ◊ qualité de ce qui est contigu, proximité entre deux lieux*] [**en.** *contiguity, adjacency*] **harzanted** *gw.*

continent [*géologie ◊ grande aire émergée de la surface terrestre*] [**en.** *continent*] **kevandir** *g. -ioù*

continental [*géologie ◊ relatif au continent*] [**en.** *continental*] **kevandirel** *ag.* ○ *talus continental* dirabañs kevandirel

contingence [*sciences ◊ possibilité qu'une chose arrive ou n'arrive pas, par opposition à nécessité (du bas latin contingentia : hasard)*] [**en.** *contingency*] **deberzh** *g. -ioù*

contingent [*sciences ◊ qui peut être ou ne pas être*] [**en.** *contingent*] **deberzh** *ag.* ○ *proposition contingente* propozadenn deberzh

continu 1 [*sciences ◊ composé de parties non séparées ; perçu comme un tout*] [**en.** *continuous*] **kendalc'hus** *ag.* ○ *fonction continue* fonksion gendalc'hus ○ *ligne continue* linenn gendalc'hus ○ *bruit continu* trouz kendalc'hus

2 [*physique, électricité ◊ ou non alternatif - dont le sens ne varie pas en fonction du temps, s'agissant d'un courant électrique ou d'une tension électrique*] [**en.** *direct*] **untu** *ag.* ○ *un courant est dit continu quand son sens ne varie pas en fonction du temps ; son intensité peut être constante ou variable* ur red tredan a zo untu pa ne vari ket e du a-hed an amzer ; e fonnder a c'hell bezañ koñstant pe varius

■ en continu [*généralité ◊ d'une manière continuelle*] [**en.** *continual*] **dibaouez** *ep.* ○ *alimenter un réacteur de synthèse de l'ammoniac en continu* boueta dibaouez ur reaktor sintetizañ ammoniak ● **dizehan** *ep.* ○ *alimenter en continu la chaudière d'une installation de chauffage* boueta dizehan kaoter un enstaladenn dommañ

continuation [*généralité ◊ action de poursuivre quelque chose ; fait d'être continué, prolongé*] [**en.** *continuation, continuing*] **kendalc'h** *g. -où*

continuel [*généralité ◊ qui dure sans interruption : processus industriel,…*] [**en.** *continual*] **dibaouez** *ag.* ○ *pluie continuelle* glav dibaouez ● **dizehan** *ag.* ○ *pluie continuelle* glav dizehan

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

continuellement [*généralité ◊ d'une manière continuelle*] [**en.** *continually*] **dibaouez** *ad.* ○ *alimenter continuellement un réacteur de synthèse de l'ammoniac* boueta dibaouez ur reaktor sintetizañ ammoniak ● **dizehan** *ad.* ○ *alimenter continuellement la chaudière d'une installation de chauffage* boueta dizehan kaoter un enstaladenn tommañ

continuer [*généralité ◊ ne pas interrompre ; ne pas s'interrompre*] [**en.** *continue*] **kenderc'hel** *v.*

continuité [*généralité ◊ qualité de ce qui est continu, de ce qui se continue dans le temps ou dans l'espace*] [**en.** *continuity*] **kendalc'huster** *g. -ioù*

continuité de service [*télécommunication ◊ capacité d'assurer la continuité des liaisons de télécommunication*] [**en.** *continuity of service*] **kendalc'huster servij** *g.*

continuité d'une fonction [*mathématiques ◊ propriété d'une fonction continue, c'est à dire composée de parties non séparées*] [**en.** *continuity of a function*] **kendalc'huster ur fonksion** *g.* ○ *continuité d'une fonction en un point* kendalc'huster ur fonksion en ur poent

continuité électrique [*physique, électricité ◊ existence d'un chemin électrique ininterrompu entre deux ou plusieurs corps*] [**en.** *electrical continuity*] **kendalc'huster elektrek** *g.*

continuité membranaire [*médecine, anatomie*] [**en.** *membrane continuity*] **kendalc'huster koc'henn** *g.*

continûment [*généralité ◊ d'une manière continue*] [**en.** *continuously*] **ent-kendalc'hus, en-kendalc'hus, ez-kendalc'hus** *ad.* ○ *fonction continûment dérivable* fonksion deverus en-kendalc'hus ● **dre gendalc'h** *ad.* ○ *fonction continûment dérivable* fonksion deverus dre gendalc'h

continuum [*physique ◊ ensemble d'éléments tels que l'on puisse passer de l'un à l'autre de façon continue*] [**en.** *continuum*] **kontinuom** *g. -où*

continuum spatio-temporel [*physique ◊ représentation mathématique de l'espace et du temps à l'aide de quatre dimensions*] [**en.** *space-time continuum*] **kontinuom spas-amzer** *g.*

contour 1 [*sciences, technique ◊ limite extérieure d'un objet*] [**en.** *contour, outline, shape*] **trolinenn** *gw. -où*

2 [*géographie ◊ partie du cours d'une rivière ou d'un fleuve qui décrit une courbe, méandre*] [**en.** *meander*] **kilwe** *g. -où*

3 [*route ◊ partie du tracé d'une route qui décrit une courbe*] [**en.** *winding part, winding section*] **kilwe** *g. -où*

contour apparent [*mathématiques ◊ courbe limitant la projection sur un plan d'un volume ou d'une surface*] [**en.** *apparent outline*] **trolinenn seblant** *gw.*

contournement 1 [*généralité ◊ action d'éluder, d'éviter quelque chose par des moyens détournés*] [**en.** *workaround, circumvention, bypassing*] **mont hebiou** *av.*

2 [*généralité ◊ fait d'éviter un obstacle en suivant ses contours*] [**en.** *bypassing, workaround, work-around, way around [sth], way round [sth]*] **korntroiañ** *av.* ● **kemer an dro** *av.*

3 [*route ◊ ou bretelle de contournement, voie de contournement - tronçon de route ou d'autoroute, généralement extérieur à une agglomération, destiné à absorber la circulation de transit*] [**en.** *bypass*] **trolec'h** *g. -ioù* ● **hent-tro** *g. hentoù-tro*

contourner 1 [*généralité ◊ éluder, éviter quelque chose par des moyens détournés*] [**en.** *get around [sth], circumvent*] **mont hebiou** *v.*

2 [*généralité ◊ s'agissant d'un obstacle, l'éviter en suivant ses contours*] [**en.** *bypass, skirt, avoid*] **korntroiañ** *v.* ○ *l'autoroute contourne la ville* korntroiañ ar gêr a ra ar gourhent ○ *contourner un obstacle* korntrioañ ur skoilh ● **kemer an dro** *v.* ○ *contourner une bouée* kemer an dro d'ur boae ○ *l'autoroute contourne la ville* kemer an dro d'ar gêr a ra ar gourhent

contourner la loi [*administration, droit ◊ ne pas respecter la loi*] [**en.** *get around the law, circumvent the law*] **mont hebiou al lezenn** *v.*

contourner une difficulté [*généralité ◊ éviter une difficulté*] [**en.** *get around a difficulty, circumvent a difficulty*] **mont hebiou un diaester** *v.*

contraceptif [*médecine ◊ qui empêche la fécondation*] [**en.** *contraceptive*] **enephiliañ** *ag.* ○ *moyen contraceptif* doare enephiliañ ● **enepkoñsev** *ag.* ○ *moyen contraceptif* doare enepkoñsev

contraceptif 1 [*médecine ◊ dispositif ou substance dont l'utilisation permet d'empêcher la fécondation*] [**en.** *contraceptive*] **enephilier** *g. -où* ● **enepkoñsev** *g. -où*

2 [*médecine ◊ substance dont l'utilisation permet d'empêcher la fécondation*] [**en.** *contraceptive*] **louzoù enephiliañ** *g. louzeier enephiliañ* ● **louzoù enepkoñsev** *g. louzeier enepkoñsev*

contraceptif d'urgence [*médecine ◊ contraceptif oral qui doit être pris dans les jours suivant une relation sexuelle non protégée*] [**en.** *emergency contraceptive, emergency contraception pill*] **enephilier diwar vall** *g.* ● **enepkoñsev diwar vall** *g.*

contraceptif oral [*médecine ◊ contraceptif sous forme de pilule*] [**en.** *oral contraceptive*] **enephilier dre c'henoù** *g.* ● **enepkoñsev dre c'henoù** *g.*

contraception [*médecine ◊ moyen pour empêcher qu'un rapport sexuel entraîne une grossesse*] [**en.** *contraception*] **enephiliadur** *g. -ioù*, **enephiliañ** *av.* ● **enepkoñsev** *g. -où*

contraception d'urgence [*médecine ◊ méthode utilisée peu de temps après une relation sexuelle non protégée et destinée à prévenir la grossesse*] [**en.** *emergency contraception, postcoital contraception*] **enephiliadur diwar vall** *g.* ● **enepkoñsev diwar vall** *g.*

contracté [*botanique ◊ qui forme des angles aigus avec son tronc*] [**en.** *contracted*] **empaket** *ag.* ○ *panicule contractée* panikulenn empaket

contracter, se contracter 1 [*sciences, technique ◊ réduire en taille, en volume ; diminuer de taille, de volume*] [**en.** *contract, shrink*] **kurzhañ** *v.* ○ *le froid contracte les feuilles* kurzhañ an delioù a ra ar yenïon ○ *les gaz se contractent lorsque leur température s'abaisse* kurzhañ a ra ar gazoù pa zigresk o zemperadur ● **strizhañ** *v.*

2 [*médecine ◊ (se) raidir, s'agissant d'un muscle*] [**en.** *contract, tense, tense up*] **kurzhañ** *v.* ○ *les muscles ont la propriété de pouvoir se contracter et d'exercer un travail* ar c'higennoù o deus ar perzh gallout kurzhañ hag embregañ ul labour

contracter une maladie [*médecine ◊ attraper une maladie (par contact, par contagion)*] [**en.** *catch a disease, contract a disease*] **tapout ur c'hleñved** *v.* ● **pakañ ur c'hleñved** *v.*

contractile [*médecine ◊ pouvant se contracter : organe ou muscle*] [**en.** *contractile*] **kurzhus** *ag.* ○ *élément contractile* elfenn gurzhus

contractilité [*médecine ◊ capacité de se contracter pour un organe ou un muscle*] [**en.** *contractility*] **kurzhuster** *g. -ioù*

contractilité cardiaque [*médecine ◊ propriété du cœur de se contracter*] [**en.** *cardiac contractility*] **kurzhuster kalon** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

contractilité myocardique [*médecine ◊ propriété du myocarde de se contracter*] [**en.** *myocardial contractility*] **kurzhuster miokardek** *g.*

contractilité ventriculaire [*médecine ◊ propriété que possèdent les ventricules cardiaques de se contracter*] [**en.** *ventricular contractility*] **kurzhuster kofigel** *g.*

contraction 1 [*sciences, technique ◊ réduction des dimensions*] [**en.** *contraction*] **kurzhadur** *g. -ioù*, **kurzhañ** *av.* ○ *contraction relativiste des longueurs* kurzhadur relativistel an hirderioù
2 [*sciences, technique ◊ réduction en volume (sous l'influence du froid ...)*] [**en.** *contraction, shrinkage*] **strizhadur** *g. -ioù*, **strizhañ** *av.* ○ *contraction des matériaux par le froid* strizhadur an dafaroù diwar ar yenïon
3 [*médecine ◊ raidissement (d'un muscle)*] [**en.** *contraction, tensing*] **kurzhadur** *g. -ioù*, **kurzhañ** *av.* ○ *contraction d'un muscle* kurzhadur ur gigenn
4 [*médecine ◊ spasme d'une femme qui accouche*] [**en.** *contraction*] **gwaskadenn** *gw. -où*

contraction anisométrique [*médecine ◊ contraction musculaire avec raccourcissement ou allongement du muscle, sans modification marquée de sa tension*] [**en.** *anisometric contraction*] **kurzhadur anizometrek** *g.*

contraction concentrique [*médecine ◊ contraction musculaire isotonique où le raccourcissement du muscle est responsable du mouvement*] [**en.** *concentric contraction*] **kurzhadur kengreizek** *g.*

contraction des longueurs [*physique relativiste ◊ loi suivant laquelle la mesure de la longueur d'un objet en mouvement est diminuée par rapport à la mesure faite dans le référentiel où l'objet est immobile*] [**en.** *length contraction*] **kurzhadur an hirderioù** *g.*

contraction d'indices [*mathématiques, physique ◊ type de notation : revient à identifier un indice supérieur avec un indice identique inférieur au sein du même terme d'une équation, puis à additionner le tout*] [**en.** *contraction of indices*] **kurzhadur indeksoù** *g.*

contraction excentrique [*médecine ◊ contraction musculaire isotonique où l'allongement du muscle est responsable du mouvement*] [**en.** *eccentric contraction*] **kurzhadur ezkreizek** *g.*

contraction fibrillaire [*médecine ◊ contraction des fibrilles d'un muscle*] [**en.** *fibrillar contraction, fibrillary contraction*] **kurzhadur gwiennigel** *g.*

contraction isométrique [*médecine ◊ contraction musculaire avec augmentation de la tension, sans raccourcissement ou allongement du muscle*] [**en.** *isometric contraction*] **kurzhadur izometrek** *g.*

contraction isotonique [*médecine ◊ contraction musculaire avec raccourcissement ou allongement du muscle, sans modification marquée de sa tension*] [**en.** *isotonic contraction*] **kurzhadur izotonik** *g.*

contraction musculaire [*médecine ◊ réponse isométrique ou isotonique des fibres musculaires à une stimulation*] [**en.** *muscular contraction*] **kurzhadur kigenn** *g.*

contraction péristaltique [*médecine ◊ ou mouvement péristaltique - contraction musculaire permettant la progression d'un contenu à l'intérieur d'un organe creux*] [**en.** *peristaltic contraction, peristaltic movement*] **kurzhadur peristaltek** *g.*

contraction phasique [*médecine ◊ mise en tension de l'élasticité musculaire*] [**en.** *phasic contraction*] **kurzhadur fazek** *g.*

contraction réflexe [*médecine ◊ mouvement d'un muscle non contrôlé, et donc involontaire*] [**en.** *reflex contraction*] **kurzhadur refleks** *g.*

contraction spasmodique [*médecine ◊ contraction musculaire anormale et involontaire*] [**en.** *spasmodic contraction*] **kurzhadur spasmodek** *g.* ○ *le hoquet est une contraction spasmodique du diaphragme* an hik a zo ur c'hurzhadur spasmodek eus an diafragm ● **kurzhadur kridek** *g.* ○ *le hoquet est une contraction spasmodique du diaphragme* an hik a zo ur c'hurzhadur kridek eus an diafragm

contraction tonique [*médecine ◊ contraction soutenue d'un muscle sans périodes de relâchement*] [**en.** *tonic contraction, tetanic contraction*] **kurzhadur tonik** *g.*

contracture 1 [*médecine ◊ contraction prolongée et involontaire d'un muscle*] [**en.** *contracture, spasm*] **glaz** *gw. -ioù, glizi* ○ *une contracture dans le mollet* ur c'hlaz er c'hof-gar
2 [*industrie de la construction ◊ rétrécissement de la partie supérieure d'une colonne*] [**en.** *contracture*] **strizhadur** *g. -ioù*

contracture musculaire [*médecine ◊ contraction prolongée et involontaire d'un ou de plusieurs muscles, sans lésion de la fibre musculaire*] [**en.** *muscle spasm*] **glaz gigenn** *gw.*

contracture tétanique [*médecine ◊ contracture due au tétanos*] [**en.** *tetanic contraction*] **glaz tetanek** *gw.*

contradiction [*logique ◊ action de contredire ; situation de deux choses qui s'opposent*] [**en.** *contradiction*] **dislavar** *g. -ioù* ○ *résoudre une contradiction* diskoulmañ un dislavar
■ démonstration par contradiction [*logique ◊ ou démonstration par l'absurde*] [**en.** *proof by contradiction, proof ab absurdo*] **prouidigezh dre dislavar** *gw.* ● **prouidigezh ab absurdo** *gw.*
■ démontrer par contradiction [*logique ◊ ou démontrer par l'absurde*] [**en.** *prove by contradiction, prove ab absurdo*] **prouiñ dre dislavar** *v.* ● **prouiñ ab absurdo** *v.*

contradictoire [*logique ◊ qui contredit, qui s'oppose*] [**en.** *contradictory*] **dislavarus** *ag.* ○ *deux thèses contradictoires* div dezenn dislavarus
■ non contradictoire [*logique ◊ sans contradiction*] [**en.** *non-contradictory*] **nann-dislavarus** *ag.* ○ *propositions non contradictoires* propozadennoù nann-dislavarus

contragestif [*médecine ◊ qui empêche l'ovule fécondé de s'implanter dans l'utérus ou interrompt une grossesse à un stade précoce*] [**en.** *contragestive*] **enepdougen** *ep.* ○ *une pilule contragestive est une pilule qui empêche l'implantation de l'œuf fécondé dans l'utérus* ur bilulenn hag a harz an ui frouezhusaet da emplantañ en uterus eo ur bilulenn enepdougen ● **enep-brazezder** *ep.* ○ *une pilule contragestive est une pilule qui empêche l'implantation de l'œuf fécondé dans l'utérus* ur bilulenn hag a harz an ui frouezhusaet da emplantañ en uterus eo ur bilulenn enepbrazezder

contragestif [*médecine ◊ produit empêchant l'ovule fécondé de s'implanter dans l'utérus ou interrompant une grossesse à un stade précoce*] [**en.** *contragestive*] **louzoù enep-dougen** *g. louzeier enep-dougen* ● **louzoù enep-brazezder** *g. louzeier enep-brazezder*

contragestion, contragestation [*médecine ◊ méthode qui agit après la conception en empêchant l'oeuf de s'implanter*] [**en.** *contragestion*] **enepdougen** *av.* ● **enepbrazezder** *g. -ioù*

contraignant [*généralité ◊ qui oblige à agir dans un certain sens*] [**en.** *constraining, compelling, restrictive, restricting, limiting*] **redius** *ag.* ○ *avoir des horaires de travail contraignants* kaout eurioù labour redius

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

contraindre 1 [*physique, mécanique ◊ appliquer une force à un corps, tendant à le déformer*] [**en.** *stress, tension*] **rediañ** *v.* ○ *matériau contraint* dafar rediet ○ *milieu homogène contraint* metoù homogenek rediet ○ *état d'équilibre contraint* stad kempouez rediet ● **forsiñ** *v.* ○ *matériau contraint* dafar forset ○ *milieu homogène contraint* metoù homogenek forset ○ *état d'équilibre contraint* stad kempouez forset

2 [*psychologie, sociologie ◊ forcer quelqu'un à faire quelque chose contre son gré, contre sa volonté*] [**en.** *constrain, force, compel, oblige*] **hegal** *v.* ○ *contraindre de travailler* hegal da labourat

3 [*psychologie, sociologie ◊ obliger quelqu'un à agir dans un certain sens ; forcer quelqu'un à faire quelque chose contre son gré, contre sa volonté*] [**en.** *constrain, force, compel, oblige*] **rediañ** *v.* ● **forsiñ** *v.*

contrainte 1 [*sciences ◊ règle obligatoire, exigence*] [**en.** *constraint, restriction*] **redi** *gw. -où* ○ *en mathématiques, on appelle contrainte une condition que doit satisfaire la solution d'un problème* e matematik e vez anvet redi ur gondision hag a rank klotañ ganti diskoulm ur problem

2 [*physique, mécanique ◊ densité surfacique d'effort, en résistance des matériaux*] [**en.** *stress*] **redi** *gw. -où* ○ *la contrainte est la force par unité de surface qui tend à déformer un corps* an nerzh dre unanenn gorread a denn da zifurmañ ur c'horf eo ar redi ○ *l'équation aux dimensions d'une contrainte est celle d'une pression* kevatalenn mentoù ur redi a zo hini ur gwask

3 [*psychologie, sociologie ◊ fait de contraindre ; obligation créée par les règles en usage*] [**en.** *coercion, pressure*] **redi** *gw. -où* ● **forsadenn** *gw. -où*

■ par contrainte [*psychologie ◊ de force*] [**en.** *forced, under pressure*] **dre heg** ○ *démissionner par contrainte* reiñ an dilez dre heg

■ vecteur contrainte [*physique, mécanique ◊ grandeur vectorielle représentant la densité surfacique d'effort*] [**en.** *stress vector*] **vektor redi** *g.*

contrainte compressive [*physique, mécanique ◊ ou contrainte de compression - contrainte normale dirigée vers l'intérieur d'un corps*] [**en.** *compressive stress*] **redi genwaskus** *gw.* ● **redi genwaskañ** *gw.*

contrainte de cisaillement [*physique, mécanique ◊ contrainte agissant tangentiellement à un plan donné*] [**en.** *shear stress*] **redi sizailhañ** *gw.*

contrainte de compression [*physique, mécanique ◊ ou contrainte compressive - contrainte normale dirigée vers l'intérieur d'un corps*] [**en.** *compressive stress*] **redi genwaskañ** *gw.*

contrainte de flexion [*physique, mécanique ◊ contrainte d'un corps soumis à la flexion par exemple dans le cas d'une charge transversale*] [**en.** *bending stress*] **redi grommañ** *gw.*

contrainte de normalisation [*physique quantique*] [**en.** *normalization constraint*] **redi normalizadur** *gw.*

contrainte de rupture [*physique, mécanique ◊ contrainte ou charge qui excèdent la charge de rupture*] [**en.** *breaking strain, breaking stress*] **redi derriñ** *gw.*

contrainte de tension [*physique, mécanique ◊ contrainte d'un corps soumis à des forces égales et de sens opposé tendant à l'allonger dans leur commune direction*] [**en.** *tensile stress*] **redi stennañ** *gw.*

contrainte de torsion [*physique, mécanique ◊ contrainte due à la rorsion*] [**en.** *torsion stress, torsional tension*] **redi weañ** *gw.*

contrainte de traction [*physique, mécanique ◊ contrainte qu'exercent, sur un matériau, une pièce ou un ensemble de pièces, deux forces égales opposées tendant à les allonger*] [**en.** *tractive stress, tensile stress*] **redi sachañ** *gw.* ● **redi stennañ** *gw.*

contrainte diélectrique [*physique, électricité*] [**en.** *dielectric stress*] **redi dielektrek** *gw.*

contrainte distensive [*physique, mécanique ◊ déformation élastique par distension*] [**en.** *tensile stress*] **redi stennadur** *gw.*

contrainte dynamique [*physique, mécanique*] [**en.** *dynamic stress, dynamic strain*] **redi dinamikel** *gw.*

contrainte écologique [*écologie, développement durable ◊ caractéristique d'un milieu physique qui conditionne le mode de vie ou le comportement d'une population humaine ou animale ; mesure à caractère restrictif visant à prescrire un comportement donné*] [**en.** *ecological constraint*] **redi ekologel** *gw.*

contrainte économique [*économie*] [**en.** *economic constraint*] **redi ekonomikel** *gw.* ○ *développement limité par des contraintes économiques* diorren harzet gant redioù ekonomikel

contrainte environnementale [*biologie ◊ contrainte imposée par l'environnement*] [**en.** *environmental constraint*] **redi endro** *gw.*

contrainte externe [*physique, mécanique ◊ force produisant ou tendant à produire la déformation d'un corps, mesurée par l'effort appliqué par unité de surface*] [**en.** *external stress*] **redi diavaez** *gw.*

contrainte holonome [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ contrainte cinématique dont l'équation mathématique est intégrable et qui permet à un robot de se déplacer dans toutes les directions*] [**en.** *holonomic constraint*] **redi holonomek** *gw.*

contrainte interne [*physique, mécanique ◊ force et couple qui prennent naissance dans un solide auquel on fait subir une déformation et qui s'opposent aux efforts appliqués*] [**en.** *internal stress*] **redi diabarzh** *gw.*

contrainte limite [*physique, mécanique ◊ ou contrainte maximale*] [**en.** *maximum stress*] **redi vaksimel** *gw.*

contrainte magmatique [*géologie ◊ contrainte due au magma*] [**en.** *magnetic stress*] **redi vagmatek** *gw.*

contrainte maximale [*physique, mécanique ◊ ou contrainte limite*] [**en.** *maximum stress*] **redi vaksimel** *gw.*

contrainte moyenne [*physique, mécanique ◊ moyenne algébrique des contraintes maximale et minimale*] [**en.** *mean stress*] **redi geidennek** *gw.* ● **redi grenn** *gw.*

contrainte non holonome [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ contrainte cinématique dont l'équation mathématique est non intégrable et qui entraîne une réduction de l'ensemble des déplacements instantanés que peut effectuer un robot*] [**en.** *non-holonomic constraint*] **redi nann-holonomek** *gw.*

contrainte normale [*physique, mécanique ◊ contrainte perpendiculaire*] [**en.** *normal stress*] **redi normal** *gw.* ● **redi skouer** *gw.*

contrainte statique [*physique, mécanique*] [**en.** *static stress, static strain*] **redi statikel** *gw.*

contrainte tangentielle [*physique, mécanique ◊ composante de la contrainte sur le plan tangent à l'élément de surface sur laquelle elle agit*] [**en.** *tangential stress*] **redi dañjantel** *gw.*

contrainte tectonique [*géologie ◊ contrainte (en tension ou en compression) créée par les forces tectoniques dans la croûte terrestre*] [**en.** *tectonic stress*] **redi dektonikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

contrainte thermique [*physique, mécanique ◊ contrainte dans un matériau due à des gradients de température*] [**en.** *thermal stress*] **redi dermek** *gw.*

contrainte vibratoire [*physique, mécanique*] [**en.** *vibrating stress*] **redi daskren** *gw.*

contraire [*logique ◊ inverse*] [**en.** *opposite*] **kontrel, kontrol** *ag.* ○ *proposition contraire* propozadenn gontrel

contraire [*logique ◊ proposition inverse*] [**en.** *opposite*] **kontrel, kontrol** *g. -ioù* ● **kontrefed** *g. -où*

contraposée [*logique ◊ expression résultant de la contraposition*] [**en.** *contrapositive*] **kontrapozad** *g. -où*

contraposer [*logique ◊ appliquer une contraposition*] [**en.** *contrapose*] **kontrapoziñ** *v.*

contraposition [*logique ◊ loi logique selon laquelle il est équivalent de dire que A implique B et que non-B implique non-A*] [**en.** *contraposition*] **kontrapozadur** *g. -ioù*, **kontrapoziñ** *av.* ○ *exemple de contraposition : si A implique B, alors non B implique non A* ur skouer kontrapoziñ : ma A a empleg B, neuze nann B a empleg nann A

contrarier [*sciences, technique ◊ être antagoniste, s'opposer à*] [**en.** *impede*] **kontreliañ** *v.* ○ *la contribution des nuages à l'effet de serre contrarie leur effet d'albédo* kontreliet eo efed albedo ar c'houmoul gant o ferzh en efed ti-gwer

contraste [*optique, photographie ◊ rapport des luminances entre les parties les plus claires et les parties les plus sombres d'une image*] [**en.** *contrast*] **kontrast** *g. -où*

contraste de phase [*optique, photographie ◊ en microscopie, méthode très sensible qui exploite les changements de phase d'une onde lumineuse traversant un échantillon, permettant d'obtenir des images fortement contrastées*] [**en.** *phase contrast*] **kontrast fazenn** *g.*

contraste interférentiel [*optique, photographie ◊ en microscopie, méthode qui exploite les interférences de deux faisceaux d'une onde lumineuse traversant un échantillon*] [**en.** *interference contrast*] **kontrast interferañsial** *g.*

contraste moins accentué [*optique, photographie ◊ contraste plus faible*] [**en.** *decreased contrast*] **kontrast bihanoc'h** *g.*

contraste plus accentué [*optique, photographie ◊ contraste plus fort*] [**en.** *increased contrast*] **kontrast brasoc'h** *g.*

contraster [*physique, optique ◊ donner du contraste*] [**en.** *contrast*] **kontrastañ** *v.*

contrat [*droit ◊ accord de volonté entre deux ou plusieurs personnes et faisant naître des obligations entre elles ; acte écrit constatant le contrat et destiné à en faire la preuve*] [**en.** *contract*] **kontrad** *g. -où*

contrat commercial [*commerce ◊ contrat constituant soit par sa forme, soit par sa nature, soit par la qualité des parties, un acte de commerce*] [**en.** *commercial contract*] **kontrad koñvers** *g.*

contrat de phase [*industrie ◊ document de référence qui décrit l'ensemble des opérations réalisées sur un poste de travail*] [**en.** *phase contract*] **kontrad prantad** *gw.*

contrat de travail [*économie, travail ◊ contrat entre employeur et salarié établissant les conditions de travail de ce dernier*] [**en.** *employment contract*] **kontrad labour** *g.*

contravariance [*mathématiques ◊ en algèbre linéaire fait de varier en sens inverse des vecteurs de la base, lors d'un changement de base*] [**en.** *contravariance*] **kontravariañs** *gw. -où*

contravariant [*mathématiques ◊ en algèbre linéaire, décrit les grandeurs qui varient de façon contraire aux vecteurs de la base, lors d'un changement de base*] [**en.** *contravariant*] **kontravariant** *ag.* ○ *coordonnée contravariante* kenurzhienn gontravariant

contre-alizé [*science de l'atmosphère ◊ courant aérien de composante d'ouest, dans diverses régions subtropicales de chaque hémisphère, qui souffle parfois en altitude au-dessus de l'alizé*] [**en.** *anti-trade wind*] **avel-distro** *n.*

contrebalancer [*physique, mécanique ◊ équilibrer par un contrepoids*] [**en.** *counterweight*] **kontrepouezañ** *v.*

contrebasse [*musique ◊ instrument à cordes de grande taille de son grave*] [**en.** *double bass, contrabass*] **konterbas** *gw. -où*

contre-bouterolle [*outillage ◊ outil de rivetage*] [**en.** *bucking bar, holding up hammer*] **genn enep** *g.*

contre-braquage [*automobile ◊ ou braquage inversé*] [**en.** *countersteering*] **troiñ tu-kontrel** *av.*

contre-braquer [*automobile ◊ braquer les roues avant d'une voiture dans la direction inverse de celle que tend à prendre le véhicule*] [**en.** *countersteer, steer in the opposite direction*] **troiñ tu-kontrel** *v.*

contrebutement [*génie mécanique ◊ ou butée - pièce qui sert à limiter ou à arrêter la course d'un organe mobile ou le mouvement d'une autre pièce soumise à un travail*] [**en.** *stop, stop block*] **bunt** *g. -où* ● **harp** *g. -où* ● **harpell** *gw. -où*

contrechamp [*photographie ◊ prise de vue effectuée selon une direction opposée à la prise de vue précédente*] [**en.** *reverse shot*] **tenn amgin** *g.*

contre-électromoteur [*physique ◊ qualifie une force s'opposant au passage du courant dans des récepteurs électriques*] [**en.** *counter-electromotive*] **enebelektromotor** *ag.* ○ *force contre-électromotrice* nerzh enebelektromotor

contre-exemple [*logique ◊ exemple, cas qui contredit une affirmation, une règle*] [**en.** *counterexample*] **kontrelskouer** *gw. -ioù* ● **enepskouer** *gw. -ioù* ● **skouer gontrel** *gw.*

contre-expérience [*sciences ◊ expérience inverse à une première et destinée à en éprouver les résultats*] [**en.** *counterexperiment*] **kontrelarnod** *g. -où* ● **enebarnod** *g. -où* ● **arnod kontrel** *g. arnodoù kontrel*

contrefort 1 [*géologie, géographie ◊ chaîne de collines ou de montagnes qui s'étend le long d'un massif montagneux plus élevé*] [**en.** *foothills*] **tostalenn** *gw. -où, tostal*

2 [*industrie de la construction ◊ pilier servant d'appui à un mur*] [**en.** *buttress*] **piler-harp** *gw. pileroù-harp*

3 [*industrie de la construction ◊ renfort de maçonnerie (pilier ou mur) servant d'appui à un mur*] [**en.** *abutment, buttress*] **skoazenn** *gw. -où*

contre-indication [*médecine ◊ circonstance relative à un patient, dans laquelle un traitement ou un examen donnés peuvent entraîner des effets indésirables potentiellement dommageables pour la santé*] [**en.** *contraindication*] **dizindikadenn** *gw. -où*

contre-indiquer [*médecine ◊ déconseiller, interdire par une contre-indication*] [**en.** *contraindicate*] **dizindikañ** *v.* ● **dizaliañ** *v.*

contre-intuitif [*sciences ◊ qualifie ce qui est vrai contre l'intuition première*] [**en.** *counterintuitive*] **disragintent** *ag.* ○ *résultat contre-intuitif* disoc'h disragintent ● **enepragintent** *ag.*

contre-jour [*audiovisuel, photographie ◊ source de lumière importante située derrière le sujet à photographier*] [**en.** *back lighting*] **drekgouloù** *g. drekgouleier* ● **gouloù diadreñv** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ à contre-jour [*audiovisuel, photographie*] [**en.** *against the light, into the light*] **enep ar gouloù** ○ *prendre une photo à contre-jour* tennañ ur foto enep ar gouloù

■ éclairage en contre-jour [*audiovisuel, photographie*] [**en.** *back lighting*] **drekgouloù** *g. drekgouleier* ● **gouloù diadreñv** *g.*

contreplaqué [*matériaux ◊ ou panneau de contreplaqué - panneau constitué de placages collés perpendiculairement les uns aux autres, sous pression, à l'aide d'un adhésif*] [**en.** *plywood, plywood board, plywood sheet, plywood panel*] **koad plaket** *g.* ● **panell koad plaket** *g.*

contrepoids [*physique, mécanique ◊ poids mort dont la masse fait équilibre à la charge pour assurer la stabilité*] [**en.** *counterweight*] **kontrepouez** *g. -ioù* ● **enep-pouez** *g. -ioù*

■ faire contrepoids [*physique, mécanique ◊ ou contrebalancer - équilibrer par un contrepoids*] [**en.** *counterweight*] **kontrepouezañ** *v.*

contre-réaction [*sciences ◊ ou rétroaction - contrôle en retour*] [**en.** *feedback, retroaction*] **retroaktadenn** *gw. -où*, **retroaktiñ** *av.* ○ *la contre-réaction est l'injection d'une partie du signal de sortie d'un système à son entrée* ar retroaktiñ eo injektiñ ul lodenn eus sinal diskas ur sistem en e enkas ○ *une boucle de contre-réaction* ur boukl retroaktiñ ● **kilober** *g. -où* ○ *la contre-réaction est l'injection d'une partie du signal de sortie d'un système à son entrée* ar c'hilober eo injektiñ ul lodenn eus sinal diskas ur sistem en e enkas ○ *boucle de contre-réaction* boukl kilober ● **kilgontroll** *g. -où* ○ *la contre-réaction est l'injection d'une partie du signal de sortie d'un système à son entrée* ar c'hilgontroll eo injektiñ ul lodenn eus sinal diskas ur sistem en e enkas ○ *boucle de contre-réaction* boukl kilgontroll

contretypage [*photographie ◊ action de contretyper*] [**en.** *duplication*] **kontreltiperezh** *g. -ioù*, **kontreltipañ** *av.*

contretype [*photographie ◊ copie d'un phototype de mêmes dimensions et de même polarité que celui-ci*] [**en.** *duplicate, duplicating, dupe*] **eilskouer** *g. -ioù*

contretyper [*photographie ◊ établir un contretype*] [**en.** *duplicate*] **eilskoueriañ** *v.*

contribuciel [*informatique ◊ ou logiciel contributif - logiciel sur lequel le programmeur conserve ses droits d'auteur, qui est distribué gratuitement à l'essai, payant par la suite*] [**en.** *shareware*] **poellad lodet** *g.*

contrôle 1 [*informatique ◊ objet graphique d'interface utilisateur*] [**en.** *control*] **kontroll** *g. -où* ○ *contrôle dépendant* kontroll depantus ○ *contrôle indépendant* kontroll dizepant

2 [*éducation, enseignement ◊ test de connaissance*] [**en.** *test*] **test** *g. -où* ○ *faire un contrôle de sciences naturelles* ober un test skiantoù naturel

3 [*technique ◊ vérification et surveillance*] [**en.** *control*] **kontroll** *g. -où*

contrôle antidopage [*sport, loisirs ◊ examen biologique permettant de déceler, s'il y a lieu, la présence d'une substance interdite dans l'organisme d'un athlète ou d'un animal prenant part à une compétition*] [**en.** *doping control*] **kontroll enepdopiñ** *g.* ○ *un contrôle antidopage positif* ur c'hontroll enepdopiñ pozitivel

contrôle d'accès [*sécurité informatique ◊ processus par lequel un système informatique analyse le droit d'accès d'une entité afin de déterminer si elle est autorisée à consulter ou à exploiter des données*] [**en.** *access control, control of access*] **kontroll aksed** *g.*

contrôle de flux [*informatique ◊ gestion de la transmission sur un réseau pour éviter que ce dernier ne reçoive plus de données qu'il ne peut en acheminer*] [**en.** *flow control, transmit flow control*] **kontroll flus** *g.*

contrôle de forme [*travail des matériaux ◊ vérification de la bonne réalisation d'une forme*] [**en.** *form control*] **kontroll furm** *g.*

contrôle de l'image [*audiovisuel ◊ contrôle de la qualité de l'image*] [**en.** *vision control, image control*] **kontroll ar skeudenn** *g.*

contrôle de planéité [*travail des matériaux ◊ vérification de l'irrégularité d'une surface*] [**en.** *flatness control*] **kontroll plaender** *g.* ○ *faire le contrôle de planéité d'un miroir* ober kontroll plaender ur melezour

contrôle de soi [*médecine, psychologie ◊ imperturbabilité, sang-froid*] [**en.** *self-control, control*] **emvestroni** *gw.* ○ *le contrôle de soi est un signe de santé mentale* an emvestroni a zo ur sin a yec'hed spered

contrôle de stabilité [*technique*] [**en.** *stability control*] **kontroll stabilder** *g.*

contrôle de tonalité [*audiovisuel ◊ dans un amplificateur de chaîne hi-fi*] [**en.** *tone control*] **kontroll ton** *g.*

contrôle des angles [*travail des matériaux*] [**en.** *angle control*] **kontroll an ankloù** *g.*

contrôle des coûts [*gestion, comptabilité ◊ technique visant à assurer l'adéquation entre le coût final d'un produit ou d'un service et le coût prédéterminé de ce même produit ou service*] [**en.** *cost control*] **kontroll ar c'houstoù** *g.*

contrôle des dimensions [*travail des matériaux ◊ vérification des dimensions de pièces par utilisation d'outils de précision micro-indicateurs, palmers, calibres ...)*] [**en.** *dimensional check*] **kontroll ar mentoù** *g.*

contrôle des naissances [*médecine ◊ ou régulation des naissances - ensemble des politiques gouvernementales visant à la modification du taux de fécondité d'un pays*] [**en.** *birth control*] **kontroll ar genel** *g.*

contrôle du trafic aérien [*aéronautique ◊ ensemble des moyens et activités concourant à régler et faciliter la circulation aérienne*] [**en.** *air traffic control, ATC*] **kontroll an dreminiri war-nij** *g.*

contrôle gammagraphique [*métallurgie ◊ contrôle non destructif (d'un métal) par rayons gamma*] [**en.** *gamma ray inspection*] **kontrol gammagrafek** *g.*

contrôle médical [*médecine ◊ acte médical dans le but de vérifier l'état de santé d'une personne*] [**en.** *medical examination, medical check*] **kontroll medisinel** *g.* ○ *mettre un malade sous contrôle médical* lakaat ur c'hlañvour dindan kontroll medisinel

contrôle métrologique [*métrologie ◊ ensemble des procédures mises en place pour garantir que les instruments de mesure fonctionnent correctement*] [**en.** *metrological control*] **kontroll metrologel** *g.*

contrôle phytosanitaire [*agriculture, horticulture ◊ ensemble des opérations destinées à s'assurer que des végétaux, ou parties de végétaux sont exempts d'organismes nuisibles aux cultures*] [**en.** *phytosanitary control, plant-health control*] **kontroll yec'hed ar plant** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

contrôle qualité [*industrie ◊ procédure mise en œuvre afin de vérifier la conformité d'un produit ou d'un service à des normes de qualité déterminées*] [**en.** *quality control*] **kontroll kalite** *g.* ○ *méthodes physiques pour le contrôle qualité d'un aliment* doareoù-ober fizikel evit kas da benn kontroll kalite ur boued

contrôle sanitaire [*médecine, santé ◊ application des mesures prescrites en vue de prévenir la propagation des maladies transmissibles*] [**en.** *sanitary control, health control*] **kontroll ar yec'hed** *g.*

contrôle technique [*automobile ◊ vérification de l'état d'une automobile*] [**en.** *MOT test*] **kontroll teknikel** *g.* ○ *contrôle technique des automobiles* kontroll teknikel ar gweturioù

contrôle vétérinaire [*médecine vétérinaire ◊ veille sanitaire dont l'objet est de garantir la qualité des denrées alimentaires d'origine animale*] [**en.** *veterinary control, veterinary inspection*] **kontroll vetrinaer** *g.*

contrôler [*sciences, technique ◊ soumettre à un contrôle, examiner attentivement*] [**en.** *control*] **kontrolliñ** *v.* ○ *contrôler l'état de fonctionnement d'une machine* kontrolliñ stad mont-en-dro ur mekanik

contrôler une réalisation [*industrie ◊ contrôler les phases d'un processus de fabrication*] [**en.** *control a project execution*] **kontrolliñ ur farderezh** *v.* ● **kontrolliñ un oberidigezh** *v.*

contrôleur 1 [*sciences, technique ◊ dispositif de contrôle, de commande*] [**en.** *controller*] **kontroller** *g. -ioù*
2 [*sciences, technique ◊ personne qui contrôle*] [**en.** *controller*] **kontroller** *g. -ien*

contrôleur aérien [*aéronautique ◊ contrôleur de la circulation aérienne*] [**en.** *air traffic controller*] **kontroller tremeniri war-nij** *g.* ● **kontroller tremeniri en-aer** *g.* ● **kontroller aerdremeniri** *g.*

contrôleur de communication [*télécommunication, informatique ◊ ou processeur de communication - dispositif comprenant logiciel et matériel qui assure le contrôle des communications dans un réseau*] [**en.** *communication controller, communications processor, transmission control unit*] **kontroller treuzkas** *g.*

contrôleur de disque dur [*informatique ◊ dispositif spécialisé qui contrôle les opérations de lecture et d'écriture sur un disque*] [**en.** *hard disk controller*] **kontroller disk kalet** *g.*

contrôleur de jeu [*informatique ◊ périphérique d'entrée relié à une console de jeu ou à un ordinateur personnel*] [**en.** *game peripheral, game controller, video game peripheral, video game controller*] **kontroller c'hoari** *g.*

contrôleur de pression [*génie mécanique*] [**en.** *pressure gauge, pressure controller*] **kontroller gwask** *g.*

contrôleur de vol [*aéronautique ◊ appareil, système*] [**en.** *flight controller*] **kontroller nijal** *g.*

contrôleur universel [*physique, électricité ◊ appareil, à calibres et à fonctions multiples, qui est utilisé pour mesurer différentes grandeurs liées à un courant électrique*] [**en.** *multimeter, circuit analyser, circuit tester*] **hollgontroller** *g. -ioù* ● **kontroller hollimplij** *g.* ● **kontroller liesimplij** *g.*

contusion [*médecine ◊ ecchymose, meurtrissure*] [**en.** *bruise, ecchymosis, hematoma*] **bloñsadenn** *gw. -où* ○ *j'ai mal au niveau de la contusion* poan am eus e-lec'h m'emañ ar vloñsadenn

contusionner [*médecine ◊ ou former une ecchymose, meurtrir - blesser par un choc ou une forte compression qui laisse sur la peau une marque ou une ecchymose*] [**en.** *bruise*] **bloñsañ** *v.* ○ *j'ai mal là où c'est contusionné* lec'h ma eo bloñset 'm eus poan

conurbation [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ensemble de villes se touchant*] [**en.** *conurbation*] **tolpad-kêrioù** *g. tolpadoù-kêrioù*

convecteur [*équipement ménager ◊ radiateur de chauffage*] [**en.** *convector*] **koñvektor** *g. -ioù* ○ *pièce chauffée à l'aide de convecteurs* pezh tommet gant koñvektorioù / pezh tommet gant tommerioù koñvektor

convectif [*physique ◊ relatif à la convection*] [**en.** *convective*] **koñvektivel** *ag.* ○ *phénomène thermique convectif* fenomen termek koñvektivel

convection transférer de la chaleur par convection [*physique*] [**en.** *convect*] **koñvektiñ** *v.*

convection, convexion [*physique ◊ transfert de chaleur résultant du mouvement forcé d'un fluide provoqué par une puissance extérieure*] [**en.** *convection*] **koñvektadur** *g. -ioù*, **koñvektiñ** *av.* ○ *la convection est un transfert thermique avec transport de matière* un trañsfer termek gant diblasamant materi eo ar c'honvektadur ○ *la convection est le transfert de la chaleur par les fluides (les liquides et les gaz)* trañsfer ar wrez dre ar fluidennoù (al liñvennoù hag ar gazoù) eo ar c'honvektadur

convection mantellique [*géologie ◊ phénomène physique de transfert de chaleur se produisant à l'intérieur du manteau terrestre*] [**en.** *mantle convection*] **koñvektadur mantell** *g.*

convection thermique [*physique ◊ transfert d'énergie thermique au sein d'un fluide en mouvement ou entre un fluide en mouvement et une paroi solide*] [**en.** *thermal convection*] **koñvektadur termek** *g.*

convention [*sciences ◊ règle acceptée*] [**en.** *convention, agreement*] **kenemglev** *g. -ioù*

Convention Cadre des Nations Unies sur le Changement climatique, CCNUCC [*écologie, développement durable*] [**en.** *United Nations Framework Convention on Climate Change, UNFCC*] **Kenemglev Stern ar Broadoù Unanet war ar Cheñchamant Hin, KSBUCH** *g.*

convention de nommage [*informatique ◊ ensemble de règles définissant la façon de nommer les éléments d'un programme ou d'un réseau informatique*] [**en.** *naming convention*] **kenemglev anviñ, kenemglev envel** *g.*

convention de signe [*mathématiques, physique ◊ choix de la signification physique des signes (plus ou moins) pour un ensemble de grandeurs, dans le cas où le choix du signe est arbitraire*] [**en.** *sign convention*] **kenemglev sin** *g.*

convention de sommation d'Einstein [*mathématiques, physique*] [**en.** *Einstein summation convention*] **kenemglev sommata Einstein** *g.*

conventionnel [*sciences ◊ conforme à une règle acceptée*] [**en.** *conventional*] **kenemglev** *ep.* ○ *sens conventionnel du courant électrique* tu kenemglev ar red elektrek / tu kenemglev ar red tredan

conventionnellement [*généralité ◊ de façon conventionnelle*] [**en.** *conventionally*] **diwar-genemglev** *ad.* ○ *l'ensemble des entiers naturels est conventionnellement noté « N »* diwar-genemglev e noter « N » an teskad niveroù anterin naturel

convergence 1 [*mathématiques ◊ propriété d'une série dont la somme des termes tend vers une limite finie lorsque le nombre des termes augmente indéfiniment*] [**en.** *convergence*] **koñverjañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ propagation vers un même point ; propriété d'un système optique tel que tous des rayons incidents parallèles donnent des rayons émergents passant par le même point ; vergence positive*] [**en.** *convergence*] **koñverjañs** *gw. -où*
3 [*biologie ◊ ressemblance acquise entre des animaux ou des plantes vivant dans le même milieu, qui n'est pas héritée de l'espèce ancestrale*] [**en.** *convergence*] **koñverjañs** *gw. -où*
4 [*géologie ◊ rencontre (de plaques tectoniques)*] [**en.** *meeting, convergence*] **kej** *g. -où* ○ *convergence de deux plaques continentales* kej div blakenn gevandirel

convergence absolue [*mathématiques ◊ d'une série*] [**en.** *absolute convergence*] **koñverjañs absolut** *gw.*

convergence croissante [*mathématiques ◊ d'une série*] [**en.** *increasing convergence*] **koñverjañs kreskus** *gw.*

convergence décroissante [*mathématiques ◊ d'une série*] [**en.** *decreasing convergence*] **koñverjañs digreskus** *gw.*

convergence des méridiens [*géographie ◊ angle que fait, en un point d'une carte, la direction du nord géographique avec la direction nord de la droite méridienne du quadrillage passant par ce point*] [**en.** *convergence of meridians, convergence*] **koñverjañs ar meridianoù** *gw.*

convergence des normes [*sciences, technique ◊ activité de collaboration des organismes de normalisation visant à élaborer des normes communes à un ensemble de pays ou de collectivités territoriales*] [**en.** *convergence of standards*] **koñverjañs an normoù** *gw.*

convergence en moyenne [*mathématiques ◊ d'une série*] [**en.** *mean convergence*] **koñverjañs krenn** *gw.*

convergence en moyenne quadratique [*mathématiques ◊ d'une série*] [**en.** *mean square convergence*] **koñverjañs karrez krenn** *gw.*

convergence nano-bio-info-cogno [*sciences, technique ◊ ou technologies convergentes NBIC - groupe de technologies convergentes issu de la rencontre de la nanotechnologie, de la biotechnologie, de l'informatique et des sciences cognitives*] [**en.** *nano-bio-info-cogno convergence, converging NBIC technologies, NBIC convergence*] **kej nano-bio-urzhia-gouia** *g.* ● **kej NBUG** *g.*

convergent 1 [*mathématiques ◊ qui tend vers une valeur (suites et séries mathématiques)*] [**en.** *convergent*] **koñverjus** *ag.* ○ *suite convergente* heuliad koñverjus
2 [*physique ◊ qui se propage ou qui fait se propager en direction d'un même point*] [**en.** *convergent*] **koñverjus** *ag.* ○ *faisceau convergent* bann koñverjus ○ *lentille convergente* lentil goñverjus ○ *miroir convergent* melezour koñverjus
3 [*géologie ◊ qui se rapproche, qui se rencontre (plaques tectoniques ...)*] [**en.** *meeting, convergent*] **kejus** *ag.* ○ *plaques convergentes* plakennoù kejus

converger 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une suite ou d'une série, tendre vers une limite finie*] [**en.** *converge*] **koñverjiñ** *v.* ○ *converger vers* koñverjiñ etrezek / koñverjiñ war-zu ○ *la suite converge vers 0* koñverjiñ a ra an heuliad etrezek 0
2 [*physique ◊ se propager en direction d'un même point*] [**en.** *converge*] **koñverjiñ** *v.*
3 [*géologie ◊ se rapprocher (plaques tectoniques)*] [**en.** *meet, converge*] **kejañ** *v.*

conversation 1 [*généralité ◊ échange de propos*] [**en.** *conversation, discussion, talk*] **kaozeadenn** *g. -où*
2 [*informatique ◊ séquence de messages échangés entre un groupe déterminé de participants*] [**en.** *conversation*] **kaozeadeg** *gw. -où*

conversationnel [*informatique ◊ interactif, basé sur l'échange de questions et de réponses à l'aide d'un terminal*] [**en.** *conversational, interactive*] **kaozeal** *ep.* ○ *mode conversationnel* mod kaozeal ● **kaozeadennel** *ag.* ○ *mode conversationnel* mod kaozeadennel

conversion 1 [*sciences ◊ expression d'une quantité dans une autre unité*] [**en.** *translation*] **troidigezh** *gw. -ioù* ○ *conversion du mètre en centimètres* troidigezh ar metr e santimetroù
2 [*sciences, technique ◊ action de changer quelque chose en autre chose par un processus physique, chimique ou biologique (une forme d'énergie en une autre ...)*] [**en.** *conversion*] **treuzkemm** *g. -où* ○ *conversion de l'eau en glace* treuzkemm dour e skorn ○ *conversion du charbon en pétrole* treuzkemm ar glaou e petrol

conversion de fichier [*informatique ◊ conversion des données contenues dans un fichier, par la modification du format de ce dernier ou par le changement du code utilisé pour représenter les caractères*] [**en.** *file conversion*] **treuzkemm fichenn** *g.*

conversion de protocole [*informatique ◊ traduction du protocole de l'appareil émetteur en un protocole différent d'un autre appareil afin que la compatibilité et la communication puissent être établies*] [**en.** *protocol conversion*] **treuzkemm protokol** *g.*

conversion de type [*informatique ◊ ou transtypage - transfert d'une donnée d'un type de donnée vers un autre*] [**en.** *type conversion, cast*] **treuzkemm tip** *g.*

conversion d'énergie [*physique, énergie ◊ changement d'une forme d'énergie en une autre par un processus physique, parfois chimique*] [**en.** *energy conversion*] **treuzkemm energiezh** *g.*

conversion intersystèmes [*physique, chimie ◊ ou passage intersystèmes, croisement intersystèmes - processus non radiatif de transition entre états électroniques de multiplicités différentes*] [**en.** *intersystem crossing*] **treuzkemm etre-sistemoù** *g.*

conversion photobiologique d'énergie [*physique ◊ utilisation des plantes pour convertir l'énergie solaire en énergie chimique au moyen de la photosynthèse*] [**en.** *photobiological energy conversion*] **treuzkemm energiezh fotobiologel** *g.*

convertir 1 [*sciences ◊ exprimer une quantité dans une autre unité*] [**en.** *convert*] **troiñ, treiñ** *v.* ○ *convertir en watts une puissance exprimée en chevaux-vapeur* troiñ e watt ur c'halloudezh eztaolet e jav
2 [*sciences, technique ◊ changer en autre chose par un processus physique, chimique ou biologique*] [**en.** *convert*] **cheñch** *v.* ○ *un alternateur convertit l'énergie mécanique en énergie électrique* cheñch an energiezh mekanikel en energiezh elektrek a ra un alternator
3 [*sciences, technique ◊ changer quelque chose en autre chose par un processus physique, chimique ou biologique (une forme d'énergie en une autre ...)*] [**en.** *convert*] **treuzkemm** *v.* ○ *convertir de l'eau en glace* treuzkemm dour e skorn ○ *un alternateur convertit l'énergie mécanique en énergie électrique* treuzkemm an energiezh mekanikel en energiezh elektrek a ra un alternator

convertir un tableau en texte [*informatique*] [**en.** *convert a table to text*] **treuzkemm un daolenn e skrid** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

convertisseur [*sciences, technique ◊ dispositif de conversion dans divers domaines (électricité, mécanique, informatique, énergie ...)*] [**en.** *converter*] **treuzkemmer** *g. -ioù* ○ *un alternateur est un convertisseur d'énergie mécanique en énergie électrique* un treuzkemmer energiezh vekanikel en energiezh elektrek eo un alternator ○ *un barrage est un convertisseur d'énergie potentielle en énergie cinétique* un treuzkemmer energiezh potañsial en energiezh sinetikel eo ur stankell

convertisseur analogique numérique, CAN [*physique, électronique ◊ dispositif électronique qui permet de convertir un signal analogique en un signal numérique*] [**en.** *nalog-to-digital converter, ADC*] **treuzkemmer analogel niverek, TAN** *g.*

convertisseur Bessemer [*métallurgie ◊ convertisseur à garnissage acide utilisé pour la conversion de fonte non phosphoreuse*] [**en.** *Bessemer converter*] **treuzkemmer Bessemer** *g.*

convertisseur de code [*informatique ◊ dispositif qui transforme les données représentées par un code ou un jeu de caractères codés par un autre code ou un autre jeu de caractères codés*] [**en.** *code converter*] **treuzkemmer kod** *g.*

convertisseur de couple [*physique, mécanique ◊ accouplement hydraulique placé entre le moteur et la boîte de vitesses*] [**en.** *torque converter*] **treuzkemmer koublad** *g.*

convertisseur de focale [*photographie ◊ système optique, constitué de plusieurs groupes de lentilles, fixé à l'avant ou à l'arrière d'un objectif et destiné à en changer la longueur focale ou l'angle de champ*] [**en.** *lens converter*] **kemmer fokalenn** *g.* ● **kemmer hirder fokel** *g.*

convertisseur de protocole [*informatique ◊ convertisseur qui assure l'adaptation de données transmises avec des protocoles d'échange différents*] [**en.** *protocol converter*] **treuzkemmer protokol** *g.*

convertisseur d'énergie [*physique, énergie ◊ dispositif qui assure la conversion d'une forme d'énergie en une ou plusieurs autres*] [**en.** *energy converter*] **treuzkemmer energiezh** *g.*

convertisseur d'image [*informatique ◊ logiciel de conversion de format d'image*] [**en.** *image converter*] **treuzkemmer skeudenn** *g.*

convertisseur électrique [*physique, électricité ◊ transformateur doté de circuits électroniques permettant de transformer du courant continu en courant alternatif (onduleur) ou du courant alternatif en courant continu*] [**en.** *electric converter*] **treuzkemmer tredan** *g.* ● **treuzkemmer elektrek** *g.*

convertisseur numérique analogique, CNA [*physique, électronique ◊ convertisseur qui transforme une information ou un signal numérique en son équivalent analogique*] [**en.** *digital to analog converter, DAC*] **treuzkemmer niverek analogel, TNA** *g.*

convertisseur thermoélectrique [*physique ◊ convertisseur d'énergie par effet thermoélectrique (chaleur → électricité ou électricité → chaleur)*] [**en.** *thermo-electric converter*] **treuzkemmer termoelektrek** *g.*

convertisseur thermo-ionique [*physique ◊ générateur électrique thermoélectrique produisant de l'électricité par émission thermoionique*] [**en.** *thermionic converter*] **treuzkemmer termionek** *g.*

convexe [*mathématiques, physique ◊ courbé vers l'extérieur*] [**en.** *convex*] **koñveksel** *ag.* ○ *courbe convexe* krommenn goñveksel ○ *miroir convexe* melezour koñveksel

convexe double [*physique, optique ◊ ou biconvexe - avec les deux surfaces convexes*] [**en.** *biconvex*] **bikoñveksel** *ag.* ○ *lentille convexe double* lentil vikoñveksel

convexe [*mathématiques ◊ ensemble ponctuel E, différent d'une courbe, tel que tout segment ayant ses extrémités dans E est entièrement inclus dans E*] [**en.** *convex*] **koñveks** *g. -où*

convexité [*mathématiques, physique ◊ caractère convexe*] [**en.** *convexity*] **koñvekselezh** *gw. -ioù*

convivial [*informatique ◊ facile à utiliser*] [**en.** *user-friendly, friendly*] **aes-implij** *ag.* ○ *logiciel convivial* poellad aes-implij

convivialité [*informatique ◊ facilité d'utilisation*] [**en.** *user-friendliness*] **aester** *g. -ioù*

convivialité d'un logiciel [*informatique ◊ facilité d'utilisation et caractère agréable du logiciel*] [**en.** *software user-friendliness*] **aester ur poellad** *g.*

convoluée [*mathématiques ◊ fonction résultant de la convolution de deux fonctions*] [**en.** *convolution function*] **koñvoluad** *g. -où* ● **fonksion goñvoluañ** *gw.*

convoluer [*mathématiques ◊ effectuer une convolution*] [**en.** *convolve*] **konvoluañ** *v.*

convoluté [*botanique ◊ ou convolutif - qui est roulé en cornet autour d'un corps ou sur lui-même*] [**en.** *convolute*] **konvolutet** *ag.* ○ *feuille convolutée* delienn gonvolutet

convolutif 1 [*mathématiques ◊ relatif à la convolution*] [**en.** *convolutional*] **konvolutivel** *ag.* ○ *réseau de neurones convolutif* rouedad konvolutivel neuronoù

2 [*botanique ◊ ou convoluté - qui est roulé en cornet autour d'un corps ou sur lui-même*] [**en.** *convolute*] **konvolutet** *ag.* ○ *feuille convolutive* delienn gonvolutet

convolution [*mathématiques ◊ opération mathématique de combinaison de deux fonctions*] [**en.** *convolution*] **konvoluadur** *g. -ioù*, **konvoluiñ** *av.* ○ *convolution de deux fonctions f(x) et g(x)* konvoluadur div fonksion f(x) ha g(x)

convoyage [*génie mécanique ◊ fait de transporter des objets divers d'un point à un autre d'une usine, d'un atelier*] [**en.** *conveying, transportation*] **dougen** *av.* ● **treuzdougen** *av.*

convoyer [*génie mécanique ◊ transporter des objets divers d'un point à un autre d'une usine, d'un atelier*] [**en.** *convey, transport*] **dougen** *v.* ● **treuzdougen** *v.*

convoyeur [*génie mécanique ◊ qui permet de convoyer*] [**en.** *conveyor*] **douger** *ep.* ○ *robot convoyeur* robot douger ● **treuzdouger** *ep.* ○ *robot convoyeur* robot treuzdouger

convoyeur [*génie mécanique ◊ dispositif mécanique qui permet de convoyer*] [**en.** *conveyor*] **douger** *g. -ioù* ● **treuzdouger** *g. -ioù*

convulser [*médecine ◊ agiter par un mouvement violent, involontaire, parfois spasmodique ; déformer par de tels mouvements*] [**en.** *convulse*] **gliziennañ** *v.* ○ *ce malade convulse* gliziennañ a ra an den klañv-mañ

convulsif [*médecine ◊ qui est caractérisé, accompagné par des convulsions*] [**en.** *convulsive*] **gliziek** *ag.* ○ *maladie convulsive* kleñved gliziek ○ *coma convulsif* koma gliziek ● **gant glizi** *ep.* ○ *maladie convulsive* kleñved gant glizi ○ *coma convulsif* koma gant glizi ● **glizi** *ep.*

convulsion [*médecine ◊ contraction involontaire et instantanée, déterminant des mouvements localisés à un ou plusieurs groupes musculaires ou généralisés à tout le corps*] [**en.** *convulsion*] **glizienn** *gw. glizi* ○ *des convulsions successives* gliziennoù diouzhrenk / gliziennoù heul-ha-heul

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

convulsivant [*médecine ◊ qui provoque des convulsions : produit, médicament*] [**en.** *convulsivant*] **glizius** *ag.* ○ *les huiles essentielles peuvent être convulsivantes* glizius a c'hell bezañ an eoulioù esañsial

cookie [*informatique ◊ ou témoin - élément d'information qui, lors de la consultation d'un site Web ou de l'utilisation d'une application mobile, est transmis entre un serveur et un navigateur Web ou un appareil*] [**en.** *cookie, browser cookie, Web cookie, Internet cookie*] **toupin** *g. -où* ○ *un cookie est constitué d'une chaîne de caractères qui peut comprendre des données liées à l'adresse IP, au système d'exploitation de l'appareil et au navigateur Web utilisé, ou encore à l'emplacement de l'utilisateur et à ses habitudes de navigation* graet eo un toupin gant ur chadenn arouezioù hag a c'hell enderc'hel data a-fet chomlec'h IP, sistem oberiañ an ardivink, merdeer Web implijet, pe c'hoazh lec'hiadur an implijer hag e voazioù merdeiñ ○ *il existe différents types de témoins, notamment le témoin persistant et le témoin temporaire* a bep seurt toupinoù a zo, ispisial an toupinoù padus hag an toupinoù dambad

coopérateur 1 [*économie ◊ collaborateur, associé*] [**en.** *cooperator, collaborator*] **kenoberer** *g. -ien*

2 [*économie ◊ membre d'une coopérative*] [**en.** *member of a cooperative*] **ezel ur gooperativenn** *g.*

coopératif 1 [*sciences ◊ qui est fondé sur une association*] [**en.** *cooperative*] **kenober** *ag.* ○ *effet coopératif des interactions entre particules* efed kenober an interaktadurioù etre partikulennoù ○ *traitement coopératif* tretamant kenober ● **kenoberer** *ag.* ○ *effet coopératif des interactions entre particules* efed kenoberer an interaktadurioù etre partikulennoù

2 [*économie ◊ relatif aux coopératives*] [**en.** *cooperative*] **kooperativel** *ag.* ○ *société coopérative* kevredigezh kooperativel

coopération [*économie ◊ fait d'agir en commun*] [**en.** *cooperation*] **kenoberezh** *gw. -ioù* ○ *programme de coopération scientifique* program kenoberezh skiantel ● **kenober** *g. -où*

coopérative [*économie ◊ entreprise où les droits de chaque associé à la gestion sont égaux et où le profit est réparti entre eux*] [**en.** *cooperative, co-op*] **kooperativenn** *gw. kooperativoù* ○ *coopérative agricole* kooperativenn labour-douar

coopérer [*économie ◊ agir en commun*] [**en.** *cooperate*] **kenober** *v.*

coordinat [*physique, chimie ◊ ou ligand - atome ou groupe d'atomes lié à un atome central, généralement métallique, dans une entité moléculaire polyatomique*] [**en.** *ligand*] **ligand** *g. -où* ○ *un coordinat est une molécule ou un ion lié à un ion métallique par une liaison de coordinence ; l'ensemble constitue un complexe* ul ligand a zo ur volekulenn pe un ion ereet ouzh un ion metalek dre un eread kenurzhiañs ; ur c'hompleks a vez graet eus ar c'henstroll-mañ

coordination [*généralité ◊ action de coordonner ; résultat de cette action*] [**en.** *coordination*] **kenurzh** *g. -ioù* ● **kenurzhiadur** *g. -ioù*

coordination motrice [*médecine ◊ apacité à réaliser un geste précis et intentionnel avec vitesse, efficacité et fiabilité, grâce à l'action conjuguée du système nerveux central et de la musculature squelettique*] [**en.** *motor coordination*] **kenurzh-fiñv** *g. -ioù*

coordinence [*physique, chimie ◊ pour un atome central dans une molécule ou un cristal, c'est le nombre d'atomes, molécules ou ions voisins les plus proches dans les trois directions de l'espace et reliés à cet atome central*] [**en.** *coordinancy*] **kenurzhiañs** *gw. -où*

coordonnateur de virage [*aéronautique ◊ contrôleur de virage qui remplace l'indicateur de virage et d'inclinaison latérale*] [**en.** *turn coordinator*] **kenurzhier treiñ** *g.*

coordonnée [*mathématiques ◊ quantité servant à déterminer la position d'un point sur une surface ou dans l'espace par rapport à un système de référence*] [**en.** *coordinate*] **kenurzhienn** *gw. -où*

coordonnée astronomique [*astronomie ◊ coordonnée d'un système de coordonnées permettant de déterminer une position dans le ciel*] [**en.** *astronomical coordinate*] **kenurzhienn astronomek** *gw.*

coordonnée barycentrique [*mathématiques ◊ une des valeurs permettant de définir un point comme un barycentre*] [**en.** *barycentric coordinate*] **kenurzhienn varikreizek** *gw.* ○ *les coordonnées barycentriques d'un point peuvent être interprètées comme des masses placées aux sommets d'un simplexe* posubl eo intent kenurzhiennoù barikreizek ur poent evel masoù lakaet e begoù ur simpleks

coordonnée canonique [*mathématiques ◊ coordonnée dans la base canonique d'un espace vectoriel*] [**en.** *canonical coordinate*] **kenurzhienn ganonikel** *gw.*

coordonnée contravariante [*mathématiques ◊ coordonnée qui varie de façon contraire aux vecteurs de la base*] [**en.** *contravariant coordinate*] **kenurzhienn gontravariant** *gw.*

coordonnée covariante [*mathématiques ◊ coordonnée qui varie comme les vecteurs de la base*] [**en.** *covariant coordinate*] **kenurzhienn govariant** *gw.*

coordonnée curviligne [*mathématiques ◊ chacun des éléments servant à déterminer la position d'un point sur une surface ou dans l'espace par rapport à un système de référence*] [**en.** *curvilinear coordinate*] **kenurzhienn grommlineel** *gw.*

coordonnée cylindrique [*mathématiques ◊ une des coordonnées d'un point dans l'espace, ces coordonnées étant définies au moyen d'une dimension angulaire, d'une dimension radiale et d'une hauteur à partir d'un plan de référence*] [**en.** *cylindrical coordinate*] **kenurzhienn granek** *gw.*

coordonnée de genre espace [*physique relativiste ◊ coordonnée utilisée en mécanique relativiste*] [**en.** *spacelike coordinate*] **kenurzhienn spasheñvel** *gw.*

coordonnée de genre lumière [*physique relativiste ◊ coordonnée utilisée en mécanique relativiste*] [**en.** *lightlike coordinate*] **kenurzhienn gouloùheñvel** *gw.*

coordonnée de genre temps [*physique relativiste ◊ coordonnée utilisée en mécanique relativiste*] [**en.** *timelike coordinate*] **kenurzhienn amzerheñvel** *gw.*

coordonnée équatoriale [*astronomie ◊ une des coordonnées dans un système de coordonnées sphériques, défini par la ligne des pôles terrestres orientés positivement vers le nord, dans lequel peut être repéré un objet céleste*] [**en.** *equatorial co-ordinate*] **kenurzhienn gehederel** *gw.* ○ *les coordonnées équatoriales d'un astre sont l'ascension droite et la déclinaison* an asañsion reizh hag an deklinadur eo kenurzhiennoù kehederel un astr

coordonnée généralisée [*physique, mécanique ◊ variables réelle qui ne correspond pas à une coordonnée cartésienne : par exemple l'angle qui localise la position d'un point se déplaçant sur un cercle*] [**en.** *generalized coordinate*] **kenurzhienn hollekaet** *gw.* ○ *les coordonnées sphériques et cylindriques sont des exemples de coordonnées généralisées* skouerioù kenurzhiennoù hollekaet eo ar c'henurzhiennoù sferek ha kranek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

coordonnée géographique [*géographie ◊ valeur exprimant la longitude ou la latitude d'un point*] [**en.** *geographic coordinate*] **kenurzhienn c'heografek** *gw.*

coordonnée homogène [*mathématiques ◊ ou coordonnée projective - une des coordonnées utilisées pour représenter les objets appartenant à un espace à n dimensions dans un espace à n + 1 dimensions*] [**en.** *homogeneous coordinate, projective coordinate*] **kenurzhienn homogenek** *gw.*

coordonnée horaire [*astronomie ◊ les coordonnées horaires sont : l'angle horaire, angle dièdre compté dans le sens rétrograde, formé par le méridien céleste d'un lieu de référence et le méridien céleste de l'objet, et la déclinaison*] [**en.** *equatorial coordinate*] **kenurzhienn eurel** *gw.*

coordonnée horizontale [*mathématiques ◊ dans le plan, coordonnée selon l'axe des x*] [**en.** *horizontal coordinate*] **kenurzhienn horizontalek** *gw.*

coordonnée polaire [*mathématiques ◊ une des coordonnées d'un point dans un plan définies par une dimension angulaire et une dimension radiale*] [**en.** *polar coordinate*] **kenurzhienn bolel** *gw.*

coordonnée projective [*mathématiques ◊ ou coordonnée homogène - une des coordonnées utilisées pour représenter les objets appartenant à un espace à n dimensions dans un espace à n + 1 dimensions*] [**en.** *projective coordinate, homogeneous coordinate*] **kenurzhienn brojektivel** *gw.*

coordonnée semi-polaire [*mathématiques*] [**en.** *semi-polar coordinate*] **kenurzhienn dambolel** *gw.*

coordonnée sphérique [*mathématiques ◊ une des coordonnées d'un point définies au moyen de deux dimensions angulaires et d'une dimension radiale*] [**en.** *spherical coordinate*] **kenurzhienn sferek** *gw.*

coordonnées cartésiennes [*mathématiques ◊ coordonnées d'un point dans l'espace, définies par trois dimensions linéaires dans un système de trois axes concourants*] [**en.** *cartesian coordinates*] **kenurzhiennoù kartezian** *gw.*

coordonnées eulériennes [*mathématiques ◊ tout système de coordonnées dans lequel les propriétés d'un fluide sont assignées à des points déterminés de l'espace à chaque temps donné, sans chercher à identifier individuellement les particules*] [**en.** *Eulerian coordinates*] **kenurzhiennoù eulerian** *gw.*

coordonnées hypersphériques [*mathématiques ◊ une des coordonnées sur l'hypersphère (ou 3-sphère)*] [**en.** *hyperspherical coordinates*] **kenurzhiennoù hipersferek** *gw.*

coordonnées orthogonales [*mathématiques ◊ ou coordonnées rectangulaires - coordonnées d'un point dans l'espace, définies par trois dimensions linéaires dans un système de trois axes concourants perpendiculaires entre eux*] [**en.** *orthogonal coordinates, rectangular coordinates, rectangular cartesian coordinates*] **kenurzhiennoù ortogonal** *gw.*

coordonnées planimétriques [*mathématiques ◊ valeurs exprimant la position d'un point sur un plan horizontal par rapport à un système de référence constitué de deux axes perpendiculaires*] [**en.** *plane coordinates*] **kenurzhiennoù planimetrek** *g.*

coordonnées rectangulaires [*mathématiques ◊ ou coordonnées orthogonales - coordonnées d'un point dans l'espace, définies par trois dimensions linéaires dans un système de trois axes concourants perpendiculaires entre eux*] [**en.** *rectangular coordinates, orthogonal coordinates, rectangular cartesian coordinates*] **kenurzhiennoù skouergornek** *gw.*

coordonner [*généralité ◊ ordonner des éléments séparés, combiner des actions distinctes en vue de constituer un ensemble cohérent ou d'atteindre un résultat déterminé*] [**en.** *coordinate*] **kenurzhiañ** *v.*

copeau [*matériaux ◊ fragment, mince ruban détaché d'une pièce de bois, de métal,…*] [**en.** *chip*] **skolpenn** *gw. -où, skolp, skolpad* ○ *copeau de fer* skolpenn houarn ○ *copeau de bois* skolpenn goad ● **drailhenn** *gw. -où* ○ *copeau de fer* drailhenn houarn

copernicium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Cn*] [**en.** *copernicium*] **kopernikiom** *g.*

copie 1 [*généralité ◊ action de reproduire*] [**en.** *copying, duplicating*] **kopi** *gw. -où*, **kopiañ** *av.*

2 [*généralité ◊ résultat d'une reproduction, d'une réplication*] [**en.** *copy, duplicate*] **kopienn** *gw. -où*

3 [*édition, bureau ◊ résultat d'une transcription*] [**en.** *copy, duplicate*] **eilskrid** *g. -où*

copie bit à bit [*informatique ◊ reproduction intégrale, un bit après l'autre, de données contenues sur un support de stockage*] [**en.** *bitstream copy, bit stream copy, bitstream backup, bit stream backup, bit-by-bit copy*] **kopienn bit-ouzh-bit** *gw.*

copie de sauvegarde [*informatique ◊ copie d'un ou plusieurs fichiers ou programmes, le plus souvent mise à jour à intervalles réguliers, et qui permet la restauration des données en cas de perte*] [**en.** *backup, backup copy*] **kopienn saveteiñ** *gw.* ○ *faire la copie de sauvegarde d'un fichier* ober kopienn saveteiñ ur fichenn

copie d'écran [*informatique ◊ copie totale ou partielle de l'image affichée à l'écran d'un ordinateur*] [**en.** *screenshot*] **kopienn skramm** *gw.*

copie image [*informatique ◊ ou image - copie bit à bit enregistrée sous forme compressée ou non*] [**en.** *image copy, image*] **kopienn adskouer** *gw.*

copie miroir [*informatique ◊ reproduction à l'identique des données contenues sur un support de stockage*] [**en.** *mirror copy*] **kopienn velezour** *gw.*

copier 1 [*généralité ◊ reproduire, répliquer*] [**en.** *copy, duplicate*] **kopiañ** *v.*

2 [*édition, bureau ◊ transcrire*] [**en.** *copy, duplicate*] **eilskrivañ** *v.*

copier et coller [*informatique*] [**en.** *copy and paste*] **kopiañ ha pegañ** *v.*

copier sur papier [*informatique*] [**en.** *print a copy*] **kopiañ war baper** *v.*

copier une feuille [*informatique*] [**en.** *copy a sheet*] **kopiañ ur follenn** *v.*

copieux [*alimentation, nutrition ◊ qui est en quantité, abondant*] [**en.** *substantial*] **fonnus** *ag.* ○ *nourriture copieuse* boued fonnus ● **fonnapl** *ag.* ○ *nourriture copieuse* boued fonnapl

coplanaire [*mathématiques ◊ dans le même plan*] [**en.** *coplanar*] **kemblaen** *ag.* ○ *vecteurs coplanaires* vektorioù kemblaen ● **kemblaenel** *ag.* ○ *vecteurs coplanaires* vektorioù kemblaenel

■ non coplanaire [*mathématiques ◊ non dans le même plan*] [**en.** *non coplanar*] **nann-kemblaen** *ag.* ○ *droites non coplanaire* eeunennoù nann-kemblaen

coplanéarité [*mathématiques ◊ fait d'être dans le même plan*] [**en.** *coplanarity*] **kemblaenelezh** *gw. -ioù*

copolymère [*chimie ◊ polymère issu de plusieurs espèces de monomères*] [**en.** *copolymer*] **kopolimer** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

copolymère à blocs [*physique, chimie ◊ polymère à blocs issu de plusieurs espèces de monomères*] [**en.** *block copolymer*] **kopolimer blokoù** *g.*

copolymère aléatoire [*physique, chimie ◊ copolymère constitué de macromolécules dans lesquelles la probabilité de trouver une unité monomère donnée en un point donné de la chaîne est indépendante de la nature des unités adjacentes*] [**en.** *random copolymer*] **kopolimer ankivil** *g.*

copolymère alterné [*physique, chimie ◊ copolymère constitué de macromolécules comportant deux sortes d'unités monomères distribuées en alternance*] [**en.** *alternating copolymer*] **kopolimer alternet** *g.*

copolymère greffé [*physique, chimie ◊ polymère greffé issu de plusieurs espèces de monomères*] [**en.** *graft copolymer*] **kopolimer grefet** *g.*

copolymère statistique [*physique, chimie ◊ copolymère constitué de macromolécules dans lesquelles la distribution des unités monomères obéit à des lois statistiques connues*] [**en.** *statistical copolymer*] **kopolimer statistikel** *g.*

copolymérisation [*physique, chimie ◊ polymérisation conduisant à un copolymère*] [**en.** *copolymerization*] **kopolimerizadur** *g. -ioù*, **kopolimerizañ** *av.*

copolymériser [*physique, chimie ◊ polymériser pour former un copolymère*] [**en.** *copolymerize*] **kopolimerizañ** *v.*

coprin [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Coprinus*] [**en.** *Coprinus*] **koprin** *g. -où*

coprin blanc [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Coprinus ellisii*] [**en.** *Coprinus ellisii*] **koprin gwenn** *g.*

coprin chevelu [*mycologie ◊ champignon comestible assez commun dans les champs et prairies fumés*] [**la.** *Coprinus comatus*] [**en.** *shaggy mane*] **kabell-touseg blevek an teil** *g.*

coprin noir [*mycologie ◊ champignon toxique assez commun dans les champs et prairies fumés*] [**la.** *Coprinus atramentarius*] [**en.** *Coprinus atramentarius*] **kabell-touseg du an teil** *g.*

coprocesseur [*informatique ◊ processeur spécialisé qui permet de décharger le processeur central et d'augmenter sa vitesse*] [**en.** *coprocessor*] **koprosesor** *g. -ioù*

coproduit 1 [*mathématiques ◊ en théorie des catégories, autre nom de la somme*] [**en.** *coproduct*] **koprodu** *g. -ioù*
2 [*industrie ◊ produit de valeur relativement élevée, obtenu lors de la fabrication d'un produit principal*] [**en.** *coproduct, joint product*] **koprodu** *g. -ioù*

copulation [*médecine, sexologie ◊ ou accouplement - union sexuelle, coït*] [**en.** *copulation, intercourse, sexual intercourse*] **paradur** *g. -ioù* ● **koubladur** *g. -ioù*

copuler [*médecine, sexologie ◊ s'unir sexuellement*] [**en.** *copulate, have sex*] **embarat, en em barat** *v.* ● **en em goublañ** *v.*

copyright [*informatique ◊ droit de copie*] [**en.** *copyright*] **gwir kopi** *g.* ● **gwir eilskrid** *g.*

coq de bruyère [*zoologie ◊ ou tétras*] [**en.** *capercailie, capercaillie*] **skilgog** *g. skilgegi*

coque 1 [*aéronautique ◊ partie centrale du fuselage*] [**en.** *hull*] **kouc'h** *g. -où*
2 [*zoologie ◊ mollusque*] [**la.** *Clinocardium ciliatum*] [**en.** *cockle*] **kokouzenn** *gw. -où, kokouz, kokouz*
3 [*zoologie ◊ mollusque bivalve comestible*] [**la.** *Clinocardium ciliatum*] [**en.** *cockle*] **kokezenn** *gw. -où, kokez, kokouz*
4 [*zoologie ◊ ou coquille - enveloppe d'oeuf*] [**en.** *shell*] **pluskenn** *gw. plusk* ● **klorenn** *gw. -où* ● **kogenn** *gw. kogoù*
5 [*botanique ◊ enveloppe dure de certains fruits (noix, noisette, amande ...)*] [**en.** *shell, husk, hull*] **klorenn** *gw. -où, klorad, klor* ● **klosenn** *gw. -où, klos*
6 [*matériaux ◊ emballage thermoformé assurant la présentation et la protection d'un produit*] [**en.** *blister, blister pack*] **klorenn** *gw. -où, klorad, klor* ● **pakaj klorenn** *g. pakajoù klorenn*
7 [*marine, nautisme ◊ ensemble de la charpente d'un navire et de son revêtement extérieur*] [**en.** *hull*] **kouc'h** *g. -où* ● **klorenn** *gw. -où* ● **korf** *g. -où*

coque d'amande [*botanique ◊ enveloppe dure d'amande*] [**en.** *almond shell*] **klorenn alamandez** *gw. klorennoù alamandez, klorad kraoñ* ● **klosenn alamandez** *gw. klosennoù alamandez*

coque de noisette [*botanique ◊ enveloppe dure de noisette*] [**en.** *hazelnut shell*] **klorenn graoñ kelvez** *gw. klorennoù kraoñ, klorad kraoñ kelvez* ● **klosenn graoñ kelvez** *gw. klosennoù kraoñ, klorad kraoñ kelvez*

coque de noix [*botanique ◊ enveloppe dure de noix*] [**en.** *nutshell*] **klorenn graoñ** *gw. klorennoù kraoñ, klorad kraoñ* ● **klosenn graoñ** *gw. klosennoù kraoñ*

coquette [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *cuckoo wrasse*] **kogez** *gw. -ed*

coquillage [*zoologie ◊ mollusque revêtu d'une coquille*] [**en.** *shellfish*] **krogenn** *gw. -où, kregin*

coquille 1 [*zoologie ◊ enveloppe de mollusque*] [**en.** *shell*] **krogenn** *gw. -où, kregin*
2 [*zoologie ◊ ou coque - enveloppe d'oeuf*] [**en.** *shell*] **pluskenn** *gw. plusk* ● **klorenn** *gw. -où* ● **kogenn** *gw. kogoù*

coquille bivalve [*zoologie ◊ coquille qui comporte deux valves (moules, huîtres ...)*] [**en.** *bivalve shell*] **krogenn vivalvek** *gw. kregin bivalvek*

coquille de différentiel [*génie mécanique ◊ transmission du mouvement aux roues*] [**en.** *differential case*] **stern an diferañsial** *g.*

coquille Saint-Jacques [*zoologie ◊ espèce de mollusques bivalves marins de la famille des Pectinidés*] [**la.** *pecten maximus*] [**en.** *scallop*] **krogenn Sant-Jakez** *gw. kregin Sant-Jakez* ● **kalipezenn** *gw. kalipez*

coquillier [*géologie ◊ qualifie un terrain riche en débris de coquilles*] [**en.** *shelly*] **kreginek** *ag.* ○ *calcaire coquilier* maen-raz kreginek

cor [*musique ◊ instrument*] [**en.** *horn*] **korn** *g. -ioù*

Cor Caroli [*astronomie ◊ étoile - constellation des Chiens de Chasse*] [**la.** *alpha Canum Venaticorum*] [**en.** *Cor Caroli*] **Cor Caroli**

coraciiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Coraciiformes*] [**en.** *member of the Coraciiformes*] **korasiiform** *g. -ed*

Coraciiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Coraciiformes*] **Coraciiformes** *g.*

coracobrachial [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle de la loge antérieure du bras tendu de l'apophyse coracoïde à la face interne de l'humérus*] [**en.** *coracobrachialis*] **korakobrec'h** *ag.* ○ *muscle coracobrachial* kigenn gorako-brec'h

coracoïde [*médecine, anatomie ◊ en forme de bec de corbeau*] [**en.** *coracoid*] **korakoid** *ag.* ○ *os coracoïde* askorn korakoid

coracoïde [*médecine, anatomie ◊ apophyse du scapulum*] [**en.** *coracoid*] **korakoid** *g. -où*

corail [*zoologie ◊ animal des mers tropicales de l'embranchement des cnidaires, vivant en colonie et secrétant une substance calcaire*] [**en.** *coral*] **koural** *g. -ioù* ● **korailh** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

corallien 1 [*zoologie ◊ formé de coraux*] [**en.** *coral*] **koural** *ep.* ○ *récif corallien* karreg koural ● **korailh** *ep.* ○ *récif corallien* karreg korailh
2 [*zoologie ◊ qui vit dans les récifs coralliens*] [**en.** *coral reef*] **karreg koural** *ep.* ○ *poisson corallien* pesk karreg koural
3 [*géologie ◊ se dit du calcaire constitué de squelettes de polypiers constructeurs fossiles*] [**en.** *coral*] **kouralek** *ag.* ○ *calcaire corallien* raz kouralek

corallina allongée, coralline [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Ellisolandia elongata, Corallina elongata* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Corallinales* ; **famille** *Corallinaceae*] [**en.** *coralline*] **Corallina elongata** *gw.* ● **Ellisolandia elongata** *gw.*

Corbeau 1 [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Corvus, Corvi - Crv*] [**en.** *Crow*] **Bran** *gw.*

corbeau 1 [*zoologie ◊ terme composant le nom normalisé de plusieurs espèces du genre Corvus qui comprend aussi les corneilles*] [**en.** *crow*] **bran** *gw. brini*

cordage [*marine, nautisme ◊ nom générique pour corde, câble, filin ...*] [**en.** *rope*] **fard** *g. -où* ● **kordenn** *g. -où*

cordages [*marine, nautisme ◊ ensemble des cordes, câbles, filins*] [**en.** *rigging, cordage*] **fardoù** *g.*

cordaïte [*botanique ◊ grand arbre gymnosperme de l'ère primaire, proche des conifères et des cycadées*] [**en.** *cordaite*] **kordaïtenn** *gw. kordaït*

corde 1 [*mathématiques ◊ segment de droite qui joint deux points d'un arc de courbe*] [**en.** *chord*] **kordenn** *gw. -où, kerden, kerdin*
2 [*physique ◊ objet unidimensionnel*] [**en.** *string*] **kordenn** *gw. -où, kerden, kerdin* ○ *théorie des cordes* teorienn ar c'herdin
3 [*médecine, anatomie ◊ élément anatomique (corde vocale ...)*] [**en.** *cord*] **kordenn** *gw. -où, kerden, kerdin*
4 [*matériel ◊ tout assemblage constitué de torons tressés, tordus ensemble*] [**en.** *rope, cord*] **kordenn** *gw. -où, kerden, kerdin*
5 [*musique ◊ élément d'un instrument à cordes*] [**en.** *string*] **kordenn** *gw. -où, kerden, kerdin* ○ *cordes d'une guitare* kerdin ur gitar
■ grosse corde [*matériel ◊ tout assemblage de gros diamètre constitué de torons tressés, tordus ensemble*] [**en.** *rope, cord*] **tortis** *g. -où* ● **fard** *gw. -où*

corde de Dirac [*physique quantique ◊ solénoïde hypothétique unidimensionnel, flexible et mince*] [**en.** *Dirac string*] **kordenn Dirac** *gw.*

corde du tympan [*médecine, anatomie ◊ filet nerveux anastomotique né du nerf facial dans la portion verticale de son trajet intrapétreux*] [**la.** *chorda tympani*] [**en.** *chorda tympani, parasympathetic root of sublingual ganglion*] **kordenn dimpan** *gw. kordennoù timpan*

corde vibrante [*physique, mécanique ◊ corde homogène de section uniforme, supposée sans raideur, sur laquelle s'exerce seule la tension F constante en grandeur et n'agissant que par ses variations de direction le long de la corde*] [**en.** *vibrating string, vibrating wire*] **kordenn daskrenus** *gw.*

corde vocale [*médecine, anatomie ◊ structure laryngée dont les vibrations servent à la phonation*] [**en.** *vocal cord*] **kordenn vouezh** *gw.*

cordé [*botanique ◊ en forme de cœur, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *cordata*] [**en.** *cordate*] **kordet** *ag.* ○ *feuille cordée* delienn gordet ● **kalonheñvel** *ag.* ○ *feuille cordée* delienn galonheñvel

Cordelia [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Cordelia*] **Kordelia**

cordiérite [*minéralogie ◊ silicate d'aluminium, de fer et de magnésium*] [**en.** *cordierite*] **kordierit** *g. -où*

cordocentèse [*médecine ◊ méthode de prélèvement, par voie transabdominale, de sang fœtal par ponction de la veine ombilicale sous contrôle échographique*] [**en.** *cordocentesis, funipuncture*] **kordosentezenn** *gw. -où*

cordon [*matériel ◊ petite corde ; câble de connexion*] [**en.** *cord, cable*] **kordennig** *gw. -où*

cordon d'alimentation [*électricité, électronique, informatique ◊ conducteur souple, isolé, à deux ou plusieurs fils, qui fournit le courant nécessaire au fonctionnement d'un appareil électrique ou électronique*] [**en.** *power cord, power cable, line cord*] **kordennig voltañ** *gw.* ● **kordennig tredan** *gw.* ● **kordennig elektrek** *gw.* ● **kordennig pourchas** *gw.*

cordon de signal audio [*audiovisuel ◊ de lecteur CD ...*] [**en.** *audio cord*] **kordennig aodio** *gw.*

cordon électrique [*électricité, électronique, informatique ◊ d'un appareil électrique*] [**en.** *electric cord, power cord, power cable, line cord*] **kordennig tredan** *gw.* ● **kordennig elektrek** *gw.*

cordon littoral [*géologie, géographie ◊ bande de terre composée de matériaux déposés par les courants marins : formée en général de galets et de sable*] [**en.** *offshore bar, baymouth bar, barrier beach*] **gro, groa** *g. -ioù, groeier* ● **erv** *gw. -i, irvi* ● **karrbont** *g. -où*

cordon ombilical [*médecine, anatomie ◊ cordon relié au placenta, qui a un rôle nutritif et qui joue la fonction de communication entre le placenta et la mère*] [**en.** *umbilical cord*] **kordennig begel, kordennig ar begel** *gw.*

cordon tendineux [*médecine, anatomie ◊ petit cordon endocardique attachant les valvules auriculoventriculaires aux colonnes charnues de la paroi des ventricules du cœur*] [**en.** *tendinous cord, chorda tendinea*] **kordennig stirenn** *gw.*

cordulégastre [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Cordulegastridae*] [**la.** *Cordulegaster*] [**en.** *dragonfly* ○ **cy.** *gwas neidr*] **matezh-naer, matezh-an-naer** *gw.*

cordulégastre annelé [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Cordulegastridae*] [**la.** *Cordulegaster boltonii*] [**en.** *golden-ringed dragonfly* ○ **cy.** *gwas neidr eurdorchog*] **matezh-naer gwalennoù aour, matezh-an-naer gwalennoù aour** *gw.*

Cordulegastridae, Cordulegastridés [*zoologie ◊ famille du sous-ordre des anisoptères : libellules sombres de grande taille marquées de bandes jaunes*] [**la.** *Cordulegastridae*] [**en.** *Cordulegastridae* ○ **cy.** *Cordulegastridae*] **Cordulegastridae** *gw.*

cordulie [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Corduliidae*] [**la.** *Cordulia*] [**en.** *emerald* ○ **cy.** *gwas*] **kazeg-aer** *gw. kazeged-aer*

cordulie à corps fin [*zoologie ◊ ou oxycordulie à corps fin - anisoptère de la famille des Corduliidae*] [**la.** *Oxygastra curtisii*] [**en.** *orange-spotted emerald* ○ **cy.** *gwas orenfrith*] **kazeg-aer ar stêrioù** *gw.*

cordulie à taches jaunes [*zoologie ◊ ou chlorocordulie à taches jaunes - anisoptère de la famille des Corduliidae*] [**la.** *Somatochlora flavomaculata*] [**en.** *yellow-spotted emerald*] **kazeg-aer vrizhvelen** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cordulie bronzée [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Corduliidae : libellules à coloration foncée avec des reflets verts ou jaunes métallique*] [**la.** *Cordulia aenea*] [**en.** *downy emerald* ○ **cy.** *gwas gwyrdd blewog*] **kazeg-aer liv arem** *gw.*

cordulie métallique [*zoologie ◊ ou chlorocordulie métallique - anisoptère de la famille des Corduliidae*] [**la.** *Somatochlora metallica*] [**en.** *brilliant emerald*] **kazeg-aer metalheñvel** *gw.*

Corduliidae, Corduliidés [*zoologie ◊ famille du sous-ordre des anisoptères : libellules à coloration foncée avec des reflets verts ou jaune métallique*] [**la.** *Corduliidae*] [**en.** *Corduliidae* ○ **cy.** *Corduliidae*] **Corduliidae** *gw.*

corégone [*zoologie ◊ poisson de la famille des salmonidés*] [**en.** *lake whitefish*] **koregon** *g. -ed*

coriace 1 [*généralité ◊ dur comme du cuir*] [**en.** *hard, leathery, tough*] **korreek** *ag.* ○ *viande coriace* kig korreek ● **lerek** *ag.* ○ *viande coriace* kig lerek

2 [*alimentation, nutrition ◊ difficile à mâcher, dur : viande ...*] [**en.** *tough, hard*] **kalet** *ag.* ○ *viande coriace* kig kalet ● **chagach** *ag.* ○ *viande coriace* kig chagach

coriandre [*botanique ◊ plante aromatique*] [**la.** *Coriandrum sativum*] [**en.** *coriander* ○ **cy.** *coriander*] **koriandr** *st. -enn*

corindon [*minéralogie ◊ pierre constituée d'alumine*] [**en.** *corundum*] **kurundam** *g.*

corme [*botanique ◊ fruit du cormier ou sorbier domestique*] [**en.** *sorb, service-berry*] **hiliber** *st. -enn* ● **mar** *st. -enn*

cormier [*botanique ◊ arbre appelé aussi sorbier domestique, de la famille des rosacées*] [**la.** *Sorbus domestica*] [**en.** *service tree*] **gwezenn hiliber** *gw. gwez hiliber* ● **gwezenn mar** *gw. gwez mar* ● **hiliberenn** *gw. -où, hiliber* ● **marenn** *gw. -où, mar*

Cormophyta, Cormophytes [*botanique ◊ ou Embryophytes : sous-règne du règne végétal*] [**la.** *Cormophyta*] [**en.** *Cormophyta*] **Cormophyta** *g.*

cormophyte [*botanique ◊ relatif à une cormophyte*] [**en.** *cormophytic*] **kormofitek** *ag.*

cormophyte [*botanique ◊ ou embryophyte : plante du sous-règne des Cormophytes*] [**en.** *cormophyte*] **kormofit** *g. -ed*

cormoran [*zoologie ◊ oiseau de la famille des Cormorans ou Phalacrocoracidae*] [**la.** *Phalacrocorax*] [**en.** *cormorant*] **morvran** *gw. morvrini* ● **bran-vor** *gw. brini-mor* ● **morvaout** *gw. morvrini*

■ grand cormoran [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux aquatiques piscivores de la famille des Phalacrocoracidés*] [**la.** *Phalacrocorax carbo*] [**en.** *great cormorant, black cormorant*] **morvran** *gw. morvrini* ● **bran-vor** *gw. brini-mor* ● **morvaout** *g. -ed*

cormoran huppé [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux de mer appartenant à la famille des Phalacrocoracidae, seul représentant du genre Gulosus*] [**la.** *Phalacrocorax aristotelis*] [**en.** *shag, European shag, green cormorant*] **morvaout kuchenn** *g.* ● **drenenn** *gw. -ed*

Cormorans 1 [*zoologie ◊ ou Phalacrocoracidae - famille d'oiseaux aquatiques constituée de 3 genres et de 36 espèces vivantes*] [**la.** *Phalacrocoracidae*] [**en.** *Phalacrocoracidae*] **Phalacrocoracidae** *gw.*

2 [*zoologie ◊ ou Phalacrocoracidae - famille d'oiseaux de mer constituée de 3 genres et de 36 espèces vivantes*] [**la.** *Phalacrocoracidae*] [**en.** *Phalacrocoracidae*] **Morvrini** *gw.* ● **Morvaouted** *g.*

corne 1 [*biologie ◊ substance compacte qui constitue les productions dures de l'épiderme chez les vertébrés (ongles, cornes, sabots ...)*] [**en.** *horn*] **karn** *g. -ioù* ● **korn** *g. -ioù*

2 [*zoologie ◊ excroissance épidermique, dure et pointue, sur la tête de certains animaux (appelé aussi bois, ramure)*] [**en.** *horn*] **korn** *g. kerniel, kern*

3 [*marine, nautisme ◊ espar supérieur d'une voile*] [**en.** *gaff*] **korn** *g. -ioù*

4 [*marine, nautisme ◊ vergue oblique portant une voile*] [**en.** *gaff*] **korn** *g. -ioù* ● **laz** *gw. -où*

corne antérieure [*médecine, anatomie ◊ ou corne ventrale - partie antérieure de la substance grise de la moelle épinière*] [**en.** *anterior horn*] **korn diaraok** *g.*

corne antérieure de la moelle épinière [*médecine, anatomie ◊ masse de substance grise de forme quadrangulaire, paire et symétrique, entourée par le cordon antérolatéral de la moelle épinière, à destinée somatomotrice*] [**en.** *anterior horn of spinal cord*] **korn diaraok ar mel gwalenn-gein** *g.*

corne de tapecul [*marine, nautisme ◊ vergue de mât arrière*] [**en.** *gaff of jigger mast*] **korn bihan** *g.*

corne postérieure [*médecine, anatomie ◊ partie postérieure de la substance grise de la moelle épinière*] [**en.** *posterior horn*] **korn diadreñv** *g.*

corne postérieure de la moelle épinière [*médecine, anatomie ◊ masse de substance grise de forme étroite et allongée, paire et symétrique, séparant les cordons postérieur et antérolatéral de la moelle épinière, à destinée sensitive*] [**en.** *posterior horn of spinal cord*] **korn diadreñv ar mel gwalenn-gein** *g.*

corne ventrale [*médecine, anatomie ◊ ou corne antérieure - partie antérieure de la substance grise de la moelle épinière*] [**en.** *anterior horn*] **korn diaraok** *g.*

corné [*biologie ◊ ou kératineux - constitué de corne, qui a la consistance de la corne*] [**en.** *corneous, keratinous, horny*] **karnek** *ag.* ○ *substance cornée* danvezenn garnek

cornée [*médecine, anatomie ◊ membrane antérieure et externe du globe oculaire, de forme circulaire et convexe, qui est transparente et fibreuse*] [**en.** *cornea*] **korneenn** *gw. -où*

cornéen [*médecine, anatomie ◊ relatif à la cornée*] [**en.** *corneal*] **korneel** *ag.* ○ *limbe cornéen* limbus korneel

cornéenne [*géologie ◊ roche compacte d'aspect corné*] [**en.** *hornfels*] **korneennenn** *gw. -où*

cornet nasal [*médecine, anatomie ◊ lame osseuse enroulée participant aux fosses nasales*] [**la.** *concha nasalis*] [**en.** *nasal turbinate*] **korned ar fri** *g. kornedoù ar fri*

corniche 1 [*géographie ◊ bordure d'une pente*] [**en.** *ledge*] **rizenn** *gw. -où*

2 [*équipement ménager ◊ bord, rebord de meuble*] [**en.** *moulding (UK), molding (US)*] **rizenn** *gw. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ bord, rebord de bâtiment*] [**en.** *cornice*] **rizenn** *gw. -où*

4 [*route ◊ route en bord de mer*] [**en.** *coast road, corniche, corniche road*] **hent bord an aod** *g.*

cornière [*matériaux ◊ barre à section en L*] [**en.** *angle bar, angle iron, angle*] **barrenn-gorn** *gw. barrennoù-korn* ● **korn** *g. -ioù*

cornouiller sanguin, cornouiller [*botanique ◊ arbuste à feuilles caduques de la famille des cornacées*] [**la.** *Cornus sanguinea*] [**en.** *dogwood*] **gwezenn ili-ho ruz** *gw. gwez ili-ho ruz*

cornu [*zoologie ◊ qui a des cornes*] [**en.** *horned*] **kornek** *ag.* ○ *mammifère cornu* bronneg kornek ● **kerniek** *ag.* ○ *mammifère cornu* bronneg kornek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cornue [*chimie ◊ vase en verre à col étroit utilisé pour la distillation*] [**en.** *retort*] **tortenn** *gw. -où*

corollaire [*logique ◊ proposition découlant directement d'une autre proposition ou d'un théorème*] [**en.** *corollary*] **korollaer** *g. -où*

corolle [*botanique ◊ enveloppe interne de la fleur comprenant l'ensemble des pétales qui entoure l'androcée et le gynécée*] [**en.** *corolla*] **korollenn** *gw. -où* ● **kurunennig** *gw. -où*

corona ciliaris [*médecine, anatomie ◊ zone antérieure de la face interne du corps ciliaire en forme de disque rayonné entourant l'iris*] [**en.** *corona ciliaris, ciliary crown*] **corona ciliaris** *gw.*

coronaire 1 [*médecine, anatomie ◊ ou coronarien - qui se rapporte aux vaisseaux coronaires*] [**en.** *coronary*] **kurunerel** *ag.* ○ *système coronaire* sistem kurunerel

2 [*médecine, anatomie ◊ se dit des structures anatomiques en forme de couronne, surtout de celles qui irriguent le cœur*] [**en.** *coronary*] **kuruner** *ag.* ○ *veine coronaire* venenn guruner

coronaire [*médecine, anatomie ◊ ou artère coronaire - artère qui recouvre le cœur et irrigue le myocarde*] [**en.** *coronary artery*] **kurunerenn** *gw. -où*

coronarien [*médecine, anatomie ◊ ou coronaire - qui se rapporte aux vaisseaux coronaires*] [**en.** *coronary*] **kurunerel** *ag.* ○ *insuffisance coronarienne* skorter kurunerel

coronaropathie [*médecine ◊ ou maladie coronarienne - atteinte pathologique des vaisseaux coronaires*] [**en.** *coronaropathy, coronary artery disease, coronary heart disease*] **koronaropatiezh** *gw. -où*

coronavirus [*médecine ◊ virus provoquant des infections des voies respiratoires et une éventuelle gastro-entérite chez l'homme*] [**en.** *coronavirus*] **koronavirus** *g. -où*

Coronis [*zoologie ◊ papillon - ou Faune, Arachné*] [**la.** *Hipparchia statilinus*] [**en.** *Tree Grayling*] **gouezig teñval** *g.*

coronographe [*astronomie ◊ instrument optique pourvu d'un disque opaque qui, en masquant le soleil, permet d'étudier à volonté la couronne solaire*] [**en.** *coronagraph*] **koronograf** *g. -où*

coronomètre [*astronomie ◊ filtre polarisant monochromatique*] [**en.** *coronometer*] **koronometr** *g. -où*

corporel [*médecine, anatomie ◊ relatif au corps*] [**en.** *body, physical*] **korf** *ep.* ○ *hygiène corporelle* yec'hedoni korf / yechedoni ar c'horf ● **korfel** *ag.*

corporel [*gestion, comptabilité ◊ qui a une existence matérielle*] [**en.** *physical*] **materiel** *g.* ○ *biens corporels d'une entreprise* madoù materiel un embregerezh

corps 1 [*mathématiques ◊ anneau unitaire non réduit à {0} et dont tout élément non nul est inversible*] [**en.** *field*] **korf** *g. -où* ○ *corps des nombres réels* korf an niveroù real

2 [*physique, mécanique ◊ objet matériel*] [**en.** *body*] **korf** *g. -où* ○ *étude d'un corps à symétrie sphérique de masse* studi ur c'horf gant ur simetriezh sferek mas ● **objed** *g. -où* ○ *étude d'un corps à symétrie sphérique de masse* studi un objed gant ur simetriezh sferek mas

3 [*aéronautique ◊ ensemble compresseur-turbine accouplés sur un même arbre et tournant donc à la même vitesse*] [**en.** *spool*] **kanell** *gw. -où*

4 [*biologie ◊ partie matérielle des êtres animés*] [**en.** *body*] **korf** *g. -où* ● **korf** *g. -où* ○ *mouvements du corps* fiñvoù ar c'horf

corps archimédien [*mathématiques ◊ corps qui satisfait à l'axiome d'Archimède*] [**en.** *archimedean body*] **korf archimedian** *g.*

corps athlétique [*médecine, anatomie ◊ corps d'une personne musclée*] [**en.** *athletic body*] **korf atletek** *g.*

corps calleux [*médecine, anatomie ◊ lame de substance blanche qui est tendue entre les deux hémisphères cérébraux*] [**la.** *corpus callosum*] [**en.** *corpus callosum*] **korf kaledennek** *g.*

corps caverneux [*médecine, anatomie ◊ réservoir érectile du pénis riche en vaisseaux sanguins et dont les cavités se remplissent de sang lors de l'érection*] [**la.** *corpus cavernosum*] [**en.** *cavernous body*] **korf kevek** *g.*

corps céleste [*astronomie ◊ ou objet céleste - objet quelconque de l'Univers d'origine naturelle*] [**en.** *celestial body, heavenly body*] **korf oabl** *g. korfoù oabl* ● **korf kosmek** *g. korfoù kosmek*

corps cellulaire [*biologie ◊ partie de la cellule comprenant le noyau, le cytoplasme et la membrane plasmique*] [**en.** *cell body*] **korf kellig, korf ar gellig** *g.*

corps ciliaire [*médecine, anatomie ◊ segment de l'uvée intermédiaire entre l'iris et la choroïde, donnant insertion, par le muscle ciliaire, à la zonule du cristallin et comportant les procès ciliaires qui sécrètent l'humeur aqueuse*] [**la.** *corpus ciliare*] [**en.** *ciliary body*] **korf siliarel** *g.*

corps composé [*physique, chimie ◊ ou composé - substance chimique susceptible d'être décomposé en différents corps simples*] [**en.** *compound*] **kompozad** *g. -où* ● **korf kompozet** *g.*

corps d'un son [*physique, acoustique*] [**en.** *sustain of a sound*] **korf ur son** *g.*

corps flottant [*médecine ◊ ophtalmologie - corpuscule intravitréen mobile de forme et de dimensions variées, souvent perçu par le patient*] [**en.** *floating spot*] **korf flotus** *g.*

corps géniculé [*médecine, anatomie ◊ une des deux protubérances sur la face inférieure du thalamus qui relaient les impulsions auditives et visuelles au cortex cérébral*] [**la.** *corpus geniculatum*] [**en.** *geniculate body*] **korf glinek** *g.*

corps géniculé latéral [*médecine, anatomie ◊ centre de relais des fibres optiques*] [**la.** *corpus geniculatum laterale*] [**en.** *lateral geniculate body*] **korf glinek kostez** *g.*

corps géniculé médial [*médecine, anatomie ◊ centre de relais des fibres auditives*] [**la.** *corpus geniculatum mediale*] [**en.** *medial geniculate body*] **korf glinek medial** *g.*

corps gras [*chimie ◊ substance contenant un ou plusieurs lipides (huile, graisse, beurre ...)*] [**en.** *fat*] **druzoni** *gw. -où* ○ *la fonction principale des corps gras est de constituer une réserve d'énergie dans l'organisme* fonksion bennañ an druzoni eo ober ur pourvez energiezh en organeg ● **danvezenn druz** *gw.* ○ *un ester dont la chaîne carbonée contient plus de 7 atomes de carbone est un corps gras* un ester dezhañ ur chadenn atomoù karbon gant ouzhpenn 7 atom karbon a zo un danvezenn druz

corps humain [*médecine, anatomie ◊ structure physique d'un être humain*] [**en.** *human body*] **korf mab-den** *g.*

corps isomorphe [*physique, cristallographie ◊ corps qui a la même forme cristalline qu'un autre corps*] [**en.** *isomorphous body*] **korf izomorfek** *g.*

corps mobile [*physique, mécanique ◊ objet matériel se déplaçant*] [**en.** *moving body*] **korf fiñvus** *g.* ● **objed fiñvus** *g.*

corps monoatomique [*physique, chimie ◊ corps simple dont la molécule ne renferme qu'un atome*] [**en.** *monoatomic body, monoatomic substance*] **korf monoatomek** *g.* ● **danvezenn vonoatomek** *gw.*

corps noir [*physique ◊ objet idéal qui absorbe parfaitement toute l'énergie électromagnétique*] [**en.** *black body*] **korf du** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

corps non archimédien [*mathématiques ◊ corps qui ne satisfait pas à l'axiome d'Archimède*] [**en.** *non archimedean body*] **korf nann-archimedian** *g.*

corps polyatomique [*physique, chimie ◊ corps dont la molécule est formée de plusieurs atomes*] [**en.** *polyatomic body, polyatomic substance*] **korf poliatomek** *g.* ● **danvezenn boliatomek** *gw.*

corps pur [*physique, chimie ◊ corps composé d'une seule espèce chimique*] [**en.** *pure substance*] **danvezenn bur** *gw.*

corps simple [*physique, chimie ◊ corps constitué de molécules dont tous les atomes correspondent à un même élément*] [**en.** *simple substance, elementary substance*] **korf simpl** *g. korfoù simpl* ○ *les corps simples sont formés d'atomes tous identiques, soit empilés, soit sous forme de molécules* graet eo ar c'horfoù simpl diwar atomoù peurheñvel an holl anezhe, a-wechoù berniet, gwechoù all e stumm molekulennoù

corps spongieux [*médecine ◊ organe érectile de la verge, impair et médian, étendu du plancher périnéal où il est renflé en un bulbe, jusqu'au gland, et traversé d'arrière en avant par l'urètre antérieur*] [**la.** *corpus spongiosum*] [**en.** *corpus spongiosum*] **korf spoueek** *g.*

corps vertébral [*médecine, anatomie ◊ partie antérieure renflée des vertèbres, en forme de segment de cylindre, et sur laquelle s'insère l'arc postérieur*] [**la.** *corpus vertebrae*] [**en.** *body of vertebrae*] **korf ar mell** *g.*

corps vitré [*médecine ◊ ou vitré, humeur vitrée - substance visqueuse et transparente située entre le cristallin et la rétine, et qui représente la majeure partie du globe oculaire*] [**la.** *corpus vitreum*] [**en.** *vitreous body*] **korf gwerek** *g.*

corps-mort [*marine, nautisme ◊ mouillage permanent composé d'ancres reliées à une bouée par une chaîne, auquel un bateau peut s'amarrer sans avoir à manœuvrer son ancre*] [**en.** *mooring, dead man*] **krog mor** *g. kreier mor*

corpulence [*médecine, anatomie ◊ grandeur et grosseur du corps humain*] [**en.** *stoutness, corpulence*] **korfelezh** *gw. -ioù*

corpusculaire 1 [*physique ◊ qui se comporte comme une particule*] [**en.** *particle-like, corpuscular*] **partikulenn-heñvel** *ag.* ○ *modèle corpusculaire de la lumière* doare bartikulenn-heñvel ar gouloù

2 [*physique, médecine ◊ relatif à une particule, à un corpuscule*] [**en.** *corpuscular, particle-like*] **korpuskulel** *ag.* ○ *théorie corpusculaire de la lumière* teorienn gorpuskulel ar gouloù

corpuscule 1 [*physique ◊ particule*] [**en.** *particle*] **partikulenn** *gw. -où*

2 [*physique, médecine ◊ particule ; très petit organe*] [**en.** *corpuscle*] **korpuskul** *g. -où*

corpuscule de Meissner [*médecine, anatomie ◊ récepteur périphérique de la sensibilité tactile, localisé dans le derme papillaire de la peau, présent en grand nombre au niveau de la face palmaire des doigts, de la face plantaire des pieds*] [**en.** *Meissner's corpuscle*] **korpuskul Meissner** *g.*

corpuscule de Pacini [*médecine, anatomie ◊ récepteur périphérique de la sensibilité tactile, classé dans les corpuscules lamellaires et situé profondément dans le derme*] [**en.** *Pacini's corpuscle*] **korpuskul Pacini** *g.*

corpuscule de Ruffini [*médecine, anatomie ◊ thermorécepteur sensible à la chaleur, situé dans le derme cutané et la partie superficielle de l'hypoderme*] [**en.** *Ruffini's corpuscle*] **korpuskul Ruffini** *g.*

correct [*logique ◊ ou valide*] [**en.** *right, correct, valid*] **reizh** *ag.* ○ *ce résultat est correct* reizh eo an disoc'h-mañ

correcteur [*sciences, technique ◊ qui a pour but et résultat de corriger*] [**en.** *correcting*] **reizher** *ep.* ○ *verre correcteur* gwerenn reizher / lentil reizher ● **reizhañ** *ep.* ○ *verre correcteur* gwerenn reizhañ / lentil reizhañ

correcteur d'acidité [*alimentation, nutrition ◊ additif alimentaire ajouté dans les aliments dans le but de modifier ou de maintenir le pH à un niveau donné*] [**en.** *acidity regulator*] **reizher trenkter** *g.*

correcteur de dioptrie [*physique, optique ◊ dispositif qui permet de mieux adapter la visée à l'œil humain*] [**en.** *dioptric adjuster*] **reizher dioptrek** *g.*

correcteur grammatical [*informatique ◊ ou logiciel de correction grammaticale - logiciel utilisé pour faire la correction grammaticale d'un document*] [**en.** *grammar checker*] **difazier yezhadur** *g.*

correcteur physiologique [*audiovisuel ◊ correcteur qui renforce les fréquences graves lors de l'écoute à bas niveau*] [**en.** *loudness control*] **kontroll kreñvder** *g.*

correctif [*sciences, technique ◊ qui a le pouvoir de corriger*] [**en.** *correcting*] **reizher** *ep.* ○ *facteur correctif* faktor reizher ○ *substance corrective* danvezenn reizher ● **reizhañ** *ep.* ○ *facteur correctif* faktor reizhañ ○ *substance corrective* danvezenn reizhañ

correctif 1 [*sciences, technique ◊ traitement immédiat visant à éliminer un défaut, une anomalie*] [**en.** *correction*] **reizhadenn** *gw. -où*

2 [*informatique ◊ ou retouche, rustine - portion de code modifiant un programme sommairement, dans le but de corriger un bogue ou un dysfonctionnement, ou d'améliorer ce programme*] [**en.** *patch, service patch, software patch, software fix, fix*] **reizhadenn** *gw. -où* ● **takon** *g. -où*

correctif à chaud [*informatique ◊ ou correctif d'urgence, correctif provisoire - correctif publié en urgence afin de réparer rapidement un bogue ou d'éliminer une vulnérabilité informatique*] [**en.** *hotfix, hot fix, emergency patch*] **reizhadenn war ar prim** *gw.* ● **takon war ar prim** *g.*

correctif d'urgence [*informatique ◊ ou correctif à chaud, correctif provisoire - correctif publié en urgence afin de réparer rapidement un bogue ou d'éliminer une vulnérabilité informatique*] [**en.** *hotfix, hot fix, emergency patch*] **reizhadenn war ar prim** *gw.* ● **takon war ar prim** *g.*

correctif provisoire [*informatique ◊ ou correctif à chaud, correctif d'urgence - correctif publié en urgence afin de réparer rapidement un bogue ou d'éliminer une vulnérabilité informatique*] [**en.** *hotfix, hot fix, emergency patch*] **reizhadenn c'hortoz** *gw.* ● **takon gortoz** *g.*

correction 1 [*sciences, technique ◊ action d'ajuster, de ramener à la règle ; élimination des défauts, des erreurs*] [**en.** *correction*] **reizherezh** *g. -ioù*, **reizhañ** *av.* ○ *correction des aberrations géométriques des lentilles* reizhañ aberradennoù geometrek al lentiloù ○ *correction d'un devoir de géologie* reizherezh un dever geologiezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences, technique ◊ élimination des erreurs (dans un raisonnement, dans un texte ...)*] [**en.** *correction*] **difaziañ** *av.* ○ *la relecture approfondie et la correction d'un article sont nécessaires avant de le soumettre pour publication dans une revue scientifique* ret eo adlenn pizh ha difaziañ ur pennad a-raok e ginnig d'an embann en ur gelaouenn skiantel ○ *correction d'un devoir de mathématiques* difaziañ un dever matematik ● **disvankañ** *av.* ○ *correction d'un devoir de physique* disvankañ un dever fizik

3 [*sciences, technique ◊ une - action d'ajuster, de ramener à la règle ; élimination des défauts, des erreurs*] [**en.** *correction*] **reizhadenn** *gw. -où* ○ *effectuer une correction de trajectoire avant d'entrer dans l'atmosphère* ober ur reizhadenn dreug a-raok antren en atmosferenn ○ *corrections orbitales d'un vaisseau spatial* reizhadennoù orbitenn ur spaslestr ○ *correction de l'aberration chromatique d'un objectif photographique* reizhadenn aberradenn gromatek un objektiv fotografek ○ *correction de la myopie* reizhadenn ar viopiezh ○ *correction d'un contrôle de mathématiques* reizhadenn un arnodenn matematik

4 [*sciences, technique ◊ une - élimination des erreurs (dans un raisonnement, dans un texte ...)*] [**en.** *correction*] **difaziadenn** *gw. -où* ○ *faire la correction du devoir de mathématiques* ober difaziadenn an dever matematik ● **disvankadenn** *gw. -où* ○ *faire la correction du devoir de biologie* ober disvankadenn an dever biologiezh

correction automatique [*informatique ◊ élimination des fautes d'orthographe dans un texte*] [**en.** *auto-correction, automatic correction, correction while typing*] **difaziañ aotomatek** *av.*

correction bolométrique [*astronomie ◊ correction de la magnitude d'un objet astronomique*] [**en.** *bolometric correction*] **reizhadenn volometrek** *gw.*

correction d'erreur quantique [*mathématiques, physique quantique ◊ ensemble de techniques utilisé pour pallier les erreurs survenant au cours de la réalisation d'un calcul quantique, protéger l'information quantique du bruit et augmenter la fidélité d'opération*] [**en.** *quantum error correction, QEC*] **reizherezh fazioù kwantek** *g.*

correction en cours de frappe [*informatique ◊ élimination en cours de frappe des fautes d'orthographe dans un texte*] [**en.** *auto-correction, automatic correction, correction while typing*] **difaziañ e-pad skeiñ** *av.* ● **difaziañ war skeiñ** *av.* ● **difaziañ e-serr skeiñ** *av.*

corrélateur [*physique ◊ dispositif de mesure de la cohérence d'un ensemble de mesures*] [**en.** *correlator*] **korreler** *g. -ioù*

corrélateur d'images [*physique, optique ◊ corrélateur qui permet de mesurer les déplacements entre deux images*] [**en.** *image correlator*] **korreler skeudennoù** *g.*

corrélateur optique [*physique, optique ◊ dispositif de reconnaissance d'images*] [**en.** *optical correlator*] **korreler optikel** *g.*

corrélatif [*mathématiques ◊ qui est en corrélation ; qui dépend, qui découle d'autre chose*] [**en.** *correlative*] **korrelativel** *ag.* ○ *l'effet et la cause sont corrélatifs* korrelativel eo ar gaoz hag an efed ● **korreladurel** *ag.*

corrélation [*mathématiques ◊ lien ou relation de dépendance de nature statistique ou probabiliste entre deux phénomènes*] [**en.** *correlation*] **korreladur** *g. -ioù*

corrélation exponentielle [*mathématiques ◊ corrélation représentable par une courbe exponentielle*] [**en.** *exponential correlation*] **korreladur eksponantel** *g.*

corrélation linéaire [*mathématiques ◊ corrélation représentable par une droite*] [**en.** *linear correlation*] **korreladur lineel** *g.* ○ *calculer un coefficient de corrélation linéaire* jediñ ur c'henefeder korreladur lineel

corrélation quadratique [*mathématiques ◊ corrélation représentable par une parabole*] [**en.** *quadratic correlation*] **korreladur kwadratek** *g.*

corréler [*mathématiques ◊ établir une corrélation*] [**en.** *correlate*] **korrelañ** *v.* ○ *les variations du niveau de la mer sont corrélées avec les variations du volume des glaces* korrelet eo variadurioù live ar mor gant variadurioù volum ar skorn

correspondance 1 [*sciences, technique ◊ rapport de concordance*] [**en.** *correspondence*] **kenglot** *g. -où* ○ *établir un tableau de correspondance* ober un daolenn genglot ○ *la correspondance des couleurs* kenglot al livioù

2 [*mathématiques ◊ relation entre paires d'éléments de deux ensembles*] [**en.** *correspondence*] **kenglot** *g. -où*

3 [*informatique ◊ échange de courriers*] [**en.** *correspondence*] **kenskriverezh** *g. -ioù*, **kenskrivañ** *av.*

4 [*transport ◊ concordance horaire entre des moyens de transport*] [**en.** *connection*] **kevre** *g. -où* ○ *assurer la correspondance entre Rennes et Nantes* pourchas ar c'hevre etre Roazhon ha Naoned

■ avec correspondance [*transport ◊ avec une relation entre deux moyens de transport*] [**en.** *connected*] **kevreet** *ag.* ○ *vol avec correspondance* nij kevreet ○ *train avec correspondance à Rennes* tren kevreet e Roazhon

■ en correspondance [*transport ◊ en relation, s'agissant de deux moyens de transport*] [**en.** *with a connecting [flight, train …]*] **gant un [nij, tren …] kevreet** ○ *les voyageurs en correspondance pour New York sont en attente* emañ o c'hortoz ar veajourien gant un nij kevreet evit New York

correspondance biunivoque [*mathématiques ◊ relation qui fait correspondre un à un les éléments de deux ensembles*] [**en.** *biunivocal correspondence, one-to-one correspondence*] **kenglot biunivokel** *g.* ● **kenglot unan-da-unan** *g.*

correspondance exacte [*informatique ◊ recherche exacte d'un terme, d'une expression, dans un document*] [**en.** *exact match*] **kenglot rik** *g.*

correspondant 1 [*sciences, technique ◊ qui correspond à quelque chose ; qui est conforme, qui convient*] [**en.** *corresponding, related*] **kenglot** *ag.* ○ *entrer les données correspondantes et les valider* antren an data kenglot ha kadarnaat anezhe

2 [*mathématiques ◊ ou homologue – pour un côté ou un angle d'une figure, qui correspond à un côté ou à un angle d'une autre figure ; pour une figure, de même forme ou de mêmes mesures qu'une autre figure*] [**en.** *corresponding*] **kenglot** *ag.* ○ *angles correspondants de deux triangles semblables* ankloù kenglot daou dric'horn heñvel

correspondant [*informatique ◊ personne avec laquelle on échange des courriers*] [**en.** *correspondent*] **kenskriver** *g. -ien*

correspondre 1 [*sciences, technique ◊ avoir un rapport d'analogie, être conforme à*] [**en.** *correspond to, be equivalent to, meet, match, suit*] **kenglotañ** *v.* ○ *correspondre à* kenglotañ gant ○ *les phénomènes observés correspondent à la théorie* kenglotañ gant an deorienn a ra ar fenomenoù evezhiet

2 [*informatique ◊ échanger des courriers*] [**en.** *correspond*] **kenskrivañ** *v.* ○ *correspondre avec quelqu'un par Internet* kenskrivañ gant unan bennaket dre Internet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

corridor de forêt résiduelle [*foresterie ◊ étendue de forêt résiduelle en forme de bande*] [**en.** *residual forest corridor*] **korridor forest dilerc'h** *g.* ○ *un corridor de forêt résiduelle est une étendue de forêt résiduelle, en forme de bande, qui relie deux massifs forestiers, ou des zones de juxtaposition dans une agglomération de coupes* ur c'horrridor forest dilerc'h a zo un dachennad forest dilerc'h, e stumm ur vandenn, hag a liamm div dolzennad forest, pe tachadoù lakaat sko en un tolpad tachadoù diskar

corriger 1 [*sciences, technique ◊ ajuster, ramener à la règle ; éliminer des défauts, des erreurs*] [**en.** *correct, adjust*] **reizhañ** *v.* ○ *corriger la trajectoire d'une fusée* reizhañ treug ur fuzeenn ○ *en données corrigées des variations saisonnières* o terc'hel kont eus ar sifroù reizhet diouzh ar sezon / o terc'hel kont eus ar sifroù reizhet diouzh ar mare-bloaz

2 [*sciences, technique ◊ éliminer les erreurs (dans un raisonnement, dans un texte ...)*] [**en.** *correct*] **difaziañ** *v.* ○ *corriger les exercices de mathématiques* difaziañ ar poelladennoù matematik ● **disvankañ** *v.* ○ *corriger le texte d'un article scientifique* disvankañ testenn ur pennad skiantel

corriger en temps réel [*informatique*] [**en.** *correct in real time*] **reizhañ war amzer real** *v.*

corrodant [*chimie ◊ ou corrosif - qui a la propriété de corroder*] [**en.** *corrosive*] **korrodus** *ag.* ○ *substance corrodante* danvezenn gorrodus ● **korroder** *ag.* ○ *substance corrodante* danvezenn gorroder

corrodant [*chimie ◊ corps qui a la propriété de corroder*] [**en.** *corrosive*] **korroder** *g. -ioù* ○ *les acides sont des corrodants* korroderioù eo an trenkennoù

corroder [*chimie ◊ ronger, détruire lentement par action chimique*] [**en.** *corrode*] **korrodañ** *v.* ○ *corroder un métal à l'aide d'un acide* korrodiñ ur metal gant un drenkenn

■ se corroder [*chimie ◊ être rongé, être détruit lentement par action chimique*] [**en.** *corrode*] **korrodañ** *v.* ○ *le fer se corrode à l'air* korrodiñ a ra an houar gant an aer

corrompre 1 [*informatique ◊ altérer, endommager le contenu d'un support informatique*] [**en.** *corrupt*] **disleberiñ** *v.* ○ *les données stockées sur le disque dur ont été corrompues par un virus* disleberet eo bet an data stoket war an disk kalet gant ur virus

2 [*biologie ◊ amener à un état de décomposition, faire pourrir (une matière organique)*] [**en.** *spoil, rot, taint*] **breinañ** *v.* ○ *la chaleur corrompt la viande* breinañ ar c'hig a ra an tommder

3 [*biologie ◊ avarier, mener à un état de décomposition (viande, poisson)*] [**en.** *spoil, rot, taint*] **lizañ** *v.* ○ *la chaleur corrompt le poisson* lizañ ar pesk a ra an tommder

■ se corrompre [*biologie ◊ pourrir, se décomposer*] [**en.** *spoil, rot*] **breinañ** *v.* ○ *les déchets organiques se corrompent en présence d'air dans le composteur* breinañ a ra an dilerc'hoù organek gant aer er c'homposter

corrompre un fichier [*informatique ◊ endommager partiellement ou totalement le contenu d'un fichier*] [**en.** *corrupt a file*] **disleberiñ ur fichenn** *v.* ○ *reconstituer un fichier corrompu* adkrouiñ ur fichenn disleberet

corrosif [*chimie ◊ ou corrodant - qui a la propriété de corroder*] [**en.** *corrosive*] **korrodus** *ag.* ○ *substance corrosive* danvezenn gorrodus ● **korroder** *ag.* ○ *substance corrosive* danvezenn gorroder

corrosion 1 [*chimie ◊ fait de corroder, de se corroder*] [**en.** *corrosion*] **korroderezh** *g. -ioù*, **korrodiñ** *av.*

2 [*chimie ◊ produit de corrosion d'un métal ou d'un alliage (fer, acier, cuivre, aluminium ...)*] [**en.** *corrosion*] **mergl** *g. -où*

corrosivité [*chimie ◊ qualité de l'agent de corrosion*] [**en.** *corrosiveness*] **korroduster** *g. -ioù*

corruption 1 [*informatique ◊ altération, endommagement du contenu d'un support informatique*] [**en.** *corruption*] **disleberidigezh** *gw. -ioù*, **disleberiñ** *av.*

2 [*biologie ◊ altération par décomposition (d'une matière organique)*] [**en.** *corruption, rotting, decay*] **breinidigezh** *gw. -ioù*, **breinañ** *av.*

corruption de données [*informatique ◊ ou altération de données - perte ou dégradation, volontaire ou accidentelle, de données conservées sur un support informatique*] [**en.** *data corruption, alteration of data*] **disleberidigezh data** *gw.*

cortège électronique [*physique ◊ ensemble des électrons satellites qui gravitent autour du noyau d'un atome*] [**en.** *electron cloud*] **koumoulenn elektronoù** *gw.* ○ *cortège électronique de l'atome de carbone* koumoulenn elektronoù an atom karbon ● **ambrougad elektronoù** *g.* ○ *cortège électronique de l'atome de carbone* ambrougad elektronoù an atom karbon

cortex 1 [*médecine, anatomie ◊ partie externe périphérique de certains organes*] [**en.** *cortex*] **korteks** *g. -où*

2 [*botanique ◊ tissu externe primaire de la racine et de la tige des plantes vasculaires*] [**en.** *cortex*] **korteks** *g. -où*

cortex auditif [*médecine, anatomie ◊ partie du cerveau qui analyse les informations auditives*] [**en.** *auditory cortex*] **korteks kleved** *g.*

cortex cérébelleux [*médecine, anatomie ◊ ou écorce cérébelleuse - lame de substance grise étalée à la surface du cervelet*] [**en.** *cerebellar cortex*] **korteks ilpenn** *g.*

cortex cérébral [*médecine, anatomie ◊ ou écorce cérébrale - zone continue de substance grise de trois à quatre millimètres d'épaisseur qui occupe toute la surface des circonvolutions cérébrales*] [**en.** *cerebral cortex*] **korteks empenn** *g.* ○ *le cortex cérébral est formé de circonvolutions (gyrus) séparées par des rainures superficielles (sillons) ou profondes (scissures)* kildroennoù dispartiet gant garanoù bas (antoù) pe don (skaradurioù) a ya d'ober ar c'horteks empenn

cortex frontal [*médecine, anatomie ◊ ou lobe frontal - partie avant du cerveau, sous l'os frontal*] [**en.** *frontal cortex*] **korteks tal** *g.*

cortex moteur [*médecine, anatomie ◊ partie du cortex frontal regroupant l'ensemble des aires qui participent à la planification, au contrôle et à l'exécution des mouvements volontaires des muscles du corps*] [**en.** *motor cortex*] **korteks motor** *g.* ○ *réorganisation du cortex moteur* adarenkamant ar c'horteks motor ● **korteks fiñverezh** *g.* ○ *réorganisation du cortex moteur* adarenkamant ar c'horteks fiñverezh

cortex moteur primaire [*médecine, anatomie ◊ cortex qui stimule les motoneurones de la moelle épinière par la voie corticospinale pour contrôler le mouvement des membres*] [**en.** *primary motor cortex*] **korteks motor kentañ renk** *g.*

cortex moteur secondaire [*médecine, anatomie ◊ cortex comprenant deux aires : l'aire prémotrice et l'aire motrice supplémentaire*] [**en.** *secondary motor cortex*] **korteks motor eil renk** *g.*

cortex olfactif [*médecine, anatomie ◊ partie du cortex cérébral qui traite la perception des odeurs*] [**en.** *olfactory cortex*] **korteks c'hwesha** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cortex pariétal [*médecine, anatomie ◊ ou lobe pariétal - partie du cerveau qui correspond à l'aire de la sensibilité générale, aux aires du schéma corporel, et à l'aire gnosique*] [**en.** *parietal cortex*] **korteks parietal** *g.*

cortex préfrontal [*médecine, anatomie ◊ partie antérieure du cortex frontal, siège de différentes fonctions cognitives supérieures : langage, raisonnement, mémoire de travail, fonctions exécutives*] [**en.** *prefrontal cortex*] **korteks rak-tal** *g.*

cortex prémoteur [*médecine, anatomie ◊ cortex qui contribue à planifier les mouvements en intégrant les informations sensorielles et s'occupe des muscles qui sont les plus proches de l'axe du corps*] [**en.** *premotor cortex*] **korteks rakmotor** *g.*

cortex sensoriel [*médecine, anatomie ◊ les cortex sensoriels sont les aires du cortex cérébral où s'effectuent les premiers traitement de l'information en provenance des différents sens*] [**en.** *sensory cortex*] **korteks santadurel** *g.*

cortex somatosensoriel [*médecine, anatomie ◊ ou cortex somesthésique - régions des cortex cérébral et cérébelleux qui correspondent à une sensibilité déterminée*] [**en.** *somatosensory cortex, somesthesic cortex*] **korteks somatosantadurel** *g.*

cortex somesthésique [*médecine, anatomie ◊ ou cortex somatosensoriel - régions des cortex cérébral et cérébelleux qui correspondent à une sensibilité déterminée*] [**en.** *somesthesic cortex, somatosensory cortex*] **korteks somesteziek** *g.*

cortex visuel [*médecine, anatomie ◊ cortex qui occupe le lobe occipital du cerveau et est chargé de traiter les informations visuelles*] [**en.** *visual cortex*] **korteks gwelet** *g.* ○ *aires spécialisées du cortex visuel* tachadoù ispisializet ar c'horteks gweled

cortex visuel primaire [*médecine, anatomie ◊ porte d'entrée dans le cortex visuel des informations visuelles provenant du corps géniculé latéral et plus en amont de la rétine de l'œil*] [**en.** *primary visual cortex*] **korteks gwelet kentañ renk** *g.*

cortex visuel secondaire [*médecine, anatomie ◊ cortex qui a pour rôle d'interpréter l'information visuelle*] [**en.** *secondary visual cortex*] **korteks gwelet eil renk** *g.*

cortical [*biologie ◊ relatif au cortex*] [**en.** *cortical*] **korteksel** *ag.* ○ *atteinte corticale* noaz korteksel

corticoïde [*médecine ◊ qualifie une des hormones du cortex surrénal*] [**en.** *corticosteroid*] **kortikoid** *ag.* ○ *hormone corticoïde* hormon kortikoid ● **kortizonheñvel** *ag.*

corticoïde [*médecine ◊ produit synthétique dérivé de la cortisone*] [**en.** *corticosteroid*] **kortikoid** *g. -où*

corticospinal [*médecine, anatomie ◊ relatif au cortex moteur et à la moelle épinière*] [**en.** *corticospinal*] **empenn-spinal** *ag.* ○ *voie corticospinale* hent empenn-spinal ● **korteksel-spinal** *ag.* ○ *voie corticospinale* hent korteksel-spinal

corticothérapie [*médecine ◊ emploi thérapeutique d'extraits corticosurrénaux totaux (cortine naturelle), d'hormones corticosurrénales et surtout de corticostéroïdes de synthèse*] [**en.** *corticotherapy*] **kortikoterapiezh** *gw. -où*

cortinaire [*mycologie ◊ champignon à lamelles (basidiomycète) très répandu dans les forêts*] [**la.** *Cortinarius*] [**en.** *cortinar, webcap*] **kortinar** *g. -où*

cortinaire écailleux [*mycologie ◊ champignon à lames adhérentes, au chapeau à mamelon, et au pied sans anneau, avec cortine et avec de petites mèches brunes sur le chapeau et le pied*] [**la.** *Cortinarius pholideus*] [**en.** *Cortinarius pholideus*] **kortinar skantek** *g.*

cortine 1 [*médecine ◊ extrait naturel du cortex surrénal, contenant toutes les hormones de la glande*] [**en.** *cortin*] **kortinenn** *gw. -où*

2 [*mycologie ◊ ensemble de filaments formant une sorte de membrane et réunissant le bord du chapeau à la partie supérieure du pied chez certains champignons, notamment l'agaric*] [**en.** *cortina*] **kortina** *gw. -où*

cortisone [*médecine ◊ hormone du cortex surrénal, très importante pour le métabolisme, employée pour ses propriétés anti-inflammatoires*] [**en.** *cortisone*] **kortizon** *g.*

corymbe [*botanique ◊ inflorescence dans laquelle les axes secondaires partent de points différents et arrivent à peu prés à la même hauteur : Millefeuille*] [**en.** *corymb*] **korimb** *g. -où*

corymbiforme [*botanique ◊ se dit d'une inflorescence qui simule la forme d'un corymbe*] [**en.** *corymbiform*] **korimbiform** *ag.* ○ *panicule corymbiforme* panikulenn gorimbiform

cosécante [*mathématiques ◊ fonction trigonométrique*] [**en.** *cosecant*] **kosekant** *g.* ○ *notation : y = csc(x)* notadur : y = ksk(x)

cosécante hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic cosecant*] **kosekant hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = csch(x)* notadur : y = kskh(x)

cosinus [*mathématiques ◊ fonction trigonométrique*] [**en.** *cosine*] **kosinus** *g.* ○ *notation : y = cos(x)* notadur : y = kos(x)

cosinus hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic cosine*] **kosinus hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = cosh(x)* notadur : y = kosh(x)

cosmétique [*hygiène, santé ◊ relatif à toute préparation destinée aux soins non thérapeutiques*] [**en.** *cosmetic*] **kosmetek** *ag.* ○ *produit cosmétique* produ kosmetek ● **kosmetikel** *ag.*

cosmétique 1 [*hygiène, santé ◊ produit de beauté*] [**en.** *cosmetic product*] **produ kosmetek** *g.* ○ *l'industrie des cosmétiques* industriezh ar produioù kosmetek

2 [*hygiène, santé ◊ techniques de préparation des produits cosmétiques*] [**en.** *cosmetics*] **kosmetik** *g. -où*

cosmétologie [*hygiène, santé ◊ étude de tout ce qui a trait aux cosmétiques*] [**en.** *cosmetology*] **kosmetologiezh** *gw. -où*

cosmétologique [*hygiène, santé ◊ relatif à la cosmétologie*] [**en.** *cosmetologic*] **kosmetologel** *ag.* ○ *industrie cosmétologique* industriezh kosmetologel

cosmétologue [*hygiène, santé ◊ spécialiste des recherches sur les produits d'hygiène et de beauté*] [**en.** *cosmetic chemist*] **kosmetologour** *g. -ien*

cosmique [*astronomie ◊ relatif au cosmos*] [**en.** *cosmic*] **kosmek** *ag.* ○ *les rayons cosmiques* ar skinoù kosmek

cosmogonie [*astronomie ◊ science qui étudie la formation de l'Univers*] [**en.** *cosmogony*] **kosmogoniezh** *gw. -où* ○ *la cosmogonie est la science qui étudie la formation de l'Univers* ar gosmogoniezh eo ar skiant a bled gant studi furmadur an Hollved

cosmogonique [*astronomie ◊ relatif à la cosmogonie*] [**en.** *cosmogonic*] **kosmogonek** *ag.* ○ *théorie cosmogonique* teorienn gosmogonek

cosmographie [*astronomie ◊ astronomie descriptive de l'Univers visible*] [**en.** *cosmography*] **kosmografiezh** *gw. -où*

cosmographique [*astronomie ◊ relatif à la cosmographie*] [**en.** *cosmographical*] **kosmografek** *ag.* ○ *atlas cosmographique* atlas kosmografek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cosmologie [*astronomie ◊ science des lois générales qui régissent l'univers et en déterminent l'évolution*] [**en.** *cosmology*] **kosmologiezh** *gw. -où* ○ *la cosmologie est la science qui étudie l'univers à grande échelle dans son ensemble* ar gosmologiezh eo ar skiant a bled gant studi a-skeul-vras an Hollved en e bezh

cosmologie branaire [*astronomie ◊ physique théorique - théorie des cordes et des branes*] [**en.** *brane cosmology*] **kosmologiezh branennoù** *gw.*

cosmologie ekpyrotique [*astronomie ◊ cosmologie alternative à celle basée sur le paradigme de l'inflation cosmique*] [**en.** *ekpyrotic cosmology*] **kosmologiezh ekpirotek** *gw.*

cosmologique [*astronomie ◊ relatif à la cosmologie*] [**en.** *cosmological*] **kosmologel** *ag.* ○ *principe cosmologique* pennreolenn gosmologel

cosmonaute [*astronautique ◊ ou spationaute, astronaute*] [**en.** *astronaut, cosmonaut*] **kosmonaot** *g. -ed* ● **spasaer** *g. -ien*

cosmos 1 [*astronomie ◊ l'univers considéré comme un système ordonné*] [**en.** *cosmos*] **kosmos** *g.*

2 [*botanique ◊ fleurs annuelles de la famille des Astéracées*] [**la.** *Cosmos bipinnatus*] [**en.** *cosmos flowers*] **kosmos** *st. -enn*

3 [*botanique ◊ une - fleur annuelle de la famille des Astéracées*] [**la.** *Cosmos bipinnatus*] [**en.** *cosmos flower*] **bleunienn gosmos** *gw. bleunioù kosmos*

cosphérique [*mathématiques ◊ sur une même sphère*] [**en.** *cospherical*] **kosferek** *ag.* ○ *des points cosphériques sont des points situés sur une même sphère* poentoù war ar memes sferenn eo poentoù kosferek

cosse 1 [*botanique ◊ capsule contenant plusieurs graines (lin) ; enveloppe de graine de céréale (avoine ...)*] [**en.** *capsule*] **bolc'henn** *gw. -où, bolc'h* ● **bolc'h** *g. -où*

2 [*botanique ◊ ou gousse - fruit des légumineuses (pois, haricots ...) et de quelques autres plantes (vanille ...) de forme allongée, s'ouvrant en deux fentes*] [**en.** *pod, husk*] **klorenn** *gw. -où, klorad, klor*

● **klosenn** *gw. -où, klos*

3 [*matériel de fixation ◊ pièce de fixation*] [**en.** *thimble, eye*] **kosenn** *gw. -où* ● **skosenn** *gw. -où*

4 [*marine, nautisme ◊ sur filin ou cordage*] [**en.** *thimble, eye*] **ailhedenn** *gw. -où*

cosse annulaire [*matériel de fixation ◊ cosse dotée d'un anneau*] [**en.** *ring terminal, ring lug*] **kosenn anellheñvel** *gw.*

cosse d'avoine [*botanique ◊ cosse du grain d'avoine qui, moulue, sert à faire le son d'avoine*] [**en.** *oat hull, oat husk*] **bolc'h kerc'h** *g. bolc'hoù kerc'h* ● **bolc'h kerc'h** *g. bolc'hoù kerc'h*

cosse de haricots coco [*botanique ◊ ou gousse de haricots coco - enveloppe contenant les haricots coco*] [**en.** *cranberry bean pod*] **klorenn goko** *gw. klorennoù koko, klorad koko* ● **klosenn goko** *gw. klosennoù koko*

cosse de lin [*botanique ◊ ou capsule de lin - enveloppe contenant les graines de lin*] [**en.** *flax capsule*] **bolc'henn lin** *gw. bolc'hennoù lin, bolc'h lin*

cosse de pois [*botanique ◊ ou gousse de pois - enveloppe contenant les pois*] [**en.** *pea pod*] **klorenn biz** *gw. klorennoù piz, klorad piz* ● **klosenn biz** *gw. klosennoù piz*

cosse de sarrasin [*botanique ◊ enveloppe du grain de blé noir ou sarrasin*] [**en.** *buckwheat hull, buckwheat husk*] **bolc'h ed-du** *g. bolc'hoù ed-du* ● **bolc'h gwinizh-du** *g. bolc'hoù gwinizh-du*

cosse fourche, cosse en fourche [*physique, électricité*] [**en.** *spade-tip*] **kosenn forc'hek** *gw.*

costal [*médecine, anatomie ◊ relatif aux côtes*] [**en.** *costal, rib*] **kostel** *ag.* ○ *cartilage costal* migorn kostel ○ *arc costal* gwareg kostel ○ *pleurésie costale* pleuriziezh kostel ● **kostenn, kostezenn** *ep.* ○ *cartilage costal* migorn kostenn ○ *arc costal* gwareg kostenn ● **kostennoù, kostezennoù** *ep.* ○ *pleurésie costale* pleuriziezh kostennoù

costimulateur [*biologie, médecine ◊ qui provoque la costimulation*] [**en.** *costimulatory*] **kenvrouder** *ag.* ○ *molécule costimulatrice* molekulenn genvrouder

costimulation [*biologie, médecine ◊ signal donné à une cellule par une autre et qui régule l'activation, la prolifération, la survie ou la différenciation de la cellule qui le reçoit*] [**en.** *costimulation*] **kenvrouderezh** *g. -ioù*, **kenvroudañ** *av.*

costimuler [*biologie, médecine ◊ réaliser une costimulation*] [**en.** *costimulate*] **kenvroudañ** *v.*

cotangent [*mathématiques*] [**en.** *cotangent*] **kotañjant** *ag.* ○ *arc cotangente / arc cotan* ark kotañjant / arkkotan

cotangente [*mathématiques ◊ fonction trigonométrique*] [**en.** *cotangent*] **kotañjant** *g.* ○ *notation : y = cot(x)* notadur : y = kot(x)

cotangente hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic cotangent*] **kotañjant hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = coth(x)* notadur : y = koth(x)

cotation [*dessin, graphisme ◊ dessin technique - fait d'indiquer les dimensions d'un objet*] [**en.** *measurement*] **merkañ ar mentoù** *av.* ○ *la cotation d'un dessin technique* merkañ ar mentoù war un dresadenn deknikel ● **muzulioù** *av.* ○ *la cotation d'un dessin technique* ar muzulioù war un dresadenn deknikel

cote 1 [*mathématiques ◊ coordonnée sur l'axe des z*] [**en.** *z coordinate*] **sav** *g. -ioù* ● **kenurzhienn z** *gw.* ● **trede kenurzhienn** *gw.*

2 [*géographie ◊ niveau d'altitude indiqué sur une carte*] [**en.** *elevation number*] **uhelder** *g. -ioù*

3 [*dessin, graphisme ◊ dessin technique - chiffre indiquant une dimension*] [**en.** *measurement*] **ment** *gw. -où* ○ *cotes intérieures et extérieures d'une pièce* mentoù diabarzh ha diavaez ur pezh

côte 1 [*médecine, anatomie ◊ os plat et allongé dessinant un arc aplati ; les côtes sont au nombre de douze de chaque côté, et formant les parties latérales du squelette du thorax*] [**la.** *costa*] [**en.** *rib*] **kostenn** *gw. -où, kestad* ○ *fracture de côte* torradur kostenn ● **kostezenn** *gw. -où* ○ *fracture de côte* torradur kostezenn

2 [*géographie ◊ portion en pente de terrain ou de route, à monter ou à descendre*] [**en.** *slope, hill*] **grav, gra** *gw. -ioù* ● **gravienn** *gw. -où*

3 [*géographie ◊ zone terrestre de bord de mer, en contact direct avec la mer*] [**en.** *coast, shore*] **aod** *gw. -où*

côté 1 [*sciences, technique ◊ partie latérale*] [**en.** *side*] **kostez** *g. -ioù* ○ *côtés d'une figure géométrique* kostezioù ur figurenn c'heometrek ○ *côté sud de la maison* kostez su an ti

2 [*sciences, technique ◊ sens, direction*] [**en.** *direction*] **tu** *g. -ioù*

■ à côté de [*généralité ◊ près de, dans une expression indiquant un mouvement*] [**en.** *near, close*] **hebiou, e-biou** ○ *passer à côté de* tremen hebiou da

côté adjacent [*mathématiques ◊ dans une figure géométrique, un des segments qui ont une extrémité commune*] [**en.** *adjacent side*] **kostez sko** *g.* ● **kostez stok** *g.*

côté opposé [*mathématiques*] [**en.** *opposite side*] **kostez enep** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

coteau [*géologie ◊ versant d'une colline ou d'une terrasse*] [**en.** *hillside*] **roz** *g. -ioù*

côtelette [*alimentation, nutrition ◊ tranche provenant de la longe de porc*] [**en.** *chop*] **kostezenn** *gw. -où*

coter [*dessin, graphisme ◊ dessin technique - indiquer les dimensions d'un objet*] [**en.** *quote, write the measurements, show dimensions*] **merkañ ar mentoù** *v.* ● **merkañ ar muzulioù** *v.* ● **lakaat ar muzulioù** *v.*

côtes flottantes [*médecine, anatomie ◊ côtes dont l'extrémité antérieure n'est attachée au sternum ni directement ni indirectement, c'est-à-dire les onzième et douzième côtes de chaque côté*] [**la.** *costae spuriae*] [**en.** *false ribs*] **fals kostennoù** *gw.* ● **fals kostezennoù** *gw.*

côtier 1 [*géographie ◊ qui appartient, qui est propre au bord de mer, qui est situé sur le bord de mer*] [**en.** *coastal, littoral*] **arvor, an arvor** *ep.* ○ *région côtière* tolead arvor ● **aod, an aod, aodoù, an aodoù** *ep.* ○ *érosion côtière* rimierezk an aod ● **bord-mor, bord ar mor** *ep.* ○ *région côtière* tolead bord ar mor ○ *sentier côtier* gwenodenn bord ar mor

2 [*géographie ◊ qui longe la côte*] [**en.** *coastal, littoral*] **a-hed-aodoù, a-hed an aod** *ep.* ○ *sentier côtier* gwenodenn a-hed an aod ○ *navigation côtière* bageal a-hed-aodoù / merdeadur a-hed-aodoù

cotisations sociales [*économie, travail ◊ charges obligatoires afférentes aux salaires dont l'entité doit assumer la responsabilité en raison des exigences imposées par les lois en matière de sécurité sociale*] [**en.** *payroll taxes*] **kargoù sosial** *gw.*

coton [*textile ◊ fibre textile végétale*] [**en.** *cotton*] **koton** *g. -ioù*

cotonéaster [*botanique ◊ arbuste buissonnant de la famille des Rosacées*] [**la.** *Cotoneaster*] [**en.** *cotoneaster*] **kotoneaster** *g. kotoneastered*

cotonéaster laiteux [*botanique ◊ arbuste de haie libre offrant des baies rouges décoratives en automne, très appréciées des oiseaux*] [**la.** *Cotoneaster lacteus*] [**en.** *late cotoneaster, milkflower cotoneaster*] **kotoneaster laezhek** *g. kotoneastered laezhek*

cotonnier, coton [*botanique ◊ plante fournissant la fibre textile végétale appelée coton*] [**en.** *cotton plant*] **plantenn goton** *gw. plant koton* ● **kotonenn** *gw. koton*

cotyle [*médecine, anatomie ◊ ou acétabulum - cavité de l'os iliaque qui reçoit la tête du fémur*] [**la.** *acetabulum*] [**en.** *cotyle, acetabulum*] **kotil** *g. -où* ○ *le cotyle reçoit la tête du fémur* degemer a ra ar c'hotil penn ar femur

cotylédon 1 [*médecine ◊ unité anatomique et fonctionnelle du placenta au travers de laquelle s'opèrent les échanges fœtomaternels*] [**en.** *cotyledon*] **kotiledon** *g. -où*

2 [*botanique ◊ partie de l'embryon qui, lors de la germination, aura pour fonction soit de servir de réserves nutritives à la plantule, soit d'en assurer la photosynthèse, selon le stade de croissance de celle-ci*] [**en.** *cotyledon*] **kotiledon** *g. -où* ● **haddelienn** *gw. -où, haddelioù*

cotylet [*botanique ◊ plante appelée aussi ombilic ou nombril de Vénus*] [**en.** *Venus' navel*] **krampouezhenn-vouzig** *gw. krampouezh-mouzig* ● **kokerlu** *g. -où* ● **tulevenn** *gw. tulev*

cotyloïde [*médecine, anatomie ◊ en forme d'écuelle*] [**en.** *cotyloid*] **kotiloid** *ag.* ○ *articulation cotyloïde* junt kotiloidel / joentr kotiloidel

cou [*médecine, anatomie ◊ partie du corps entre la tête et le torse*] [**en.** *neck*] **gouzoug** *g. -où*

couche 1 [*sciences, technique ◊ étendue d'une substance appliquée ou déposée sur une surface solide*] [**en.** *coat, layer*] **gwiskad** *g. -où* ● **ledennad** *g. -où* ● **kouchad** *g. -où*

2 [*physique ◊ niveau caractérisant l'état d'un certain nombre d'électrons liés à un noyau*] [**en.** *shell*] **gwiskad** *g. -où*

3 [*physique ◊ revêtement protecteur ; faible épaisseur de matière*] [**en.** *coating, layer*] **gwiskad** *g. -où*

4 [*physique, chimie ◊ faible épaisseur de matière à la surface ou au sein d'un film, d'un liquide ou d'un solide*] [**en.** *layer*] **gwiskad** *g. -où* ○ *contrairement au film, la couche n'a pas nécessairement des limites physiques bien déterminées* kontrel-kaer d'ur film, n'en deus ket ur gwiskad bevennoù fizikel resis-tre

5 [*informatique ◊ niveau de programmation d'un système informatique*] [**en.** *layer*] **gwiskad** *g. -où*

6 [*géologie ◊ ou strate, niveau - étendue de dépôts sédimentaires de faible épaisseur, de composition homogène, limitée en haut et en bas par deux surfaces approximativement parallèles*] [**en.** *layer, stratum, level, bed*] **gwelead** *g. -où* ● **gwiskad** *g. -où*

7 [*textile ◊ linge ou garniture jetable dont on enveloppe les bébés et jeunes enfants au-dessous de la ceinture*] [**en.** *nappy (UK), diaper (US)*] **trezenn** *gw. trezoù, trezioù*

■ double couche [*physique, chimie ◊ couche que l'on peut décrire sous la forme de deux sous-couches adjacentes dissemblables, mais interdépendantes*] [**en.** *double layer*] **gwiskad doubl** *g.*

■ en couches [*médecine ◊ phase de l'accouchement*] [**en.** *in labour, in chlidbirth, giving birth*] **war-wentloù** ○ *femme en couches* plac'h war wentloù ● **poaniet** *ag.* ○ *femme en couches* plac'h poaniet

couche adsorbée [*physique, chimie ◊ ensemble d'entités moléculaires accumulées dans une région interfaciale et provenant des phases en contact*] [**en.** *adsorbed layer*] **gwiskad adsorbet** *g.*

couche antireflet [*physique ◊ sur lentille d'instrument optique*] [**en.** *antireflection coating*] **gwiskad enep-adsked** *g.* ● **gwiskad enep-reflektiñ** *g.*

couche application [*informatique ◊ couche du modèle OSI qui fournit aux utilisateurs d'un système les moyens d'accéder aux services spécialisés et aux applications particulières d'un autre système*] [**en.** *application layer, layer 7, L7*] **gwiskad aplikadenn** *g.* ● **gwiskad 7, G7** *g.*

couche atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ ou couche de l'atmosphère - subdivision de l'atmosphère à partir de critères, tels que la composition chimique, le potentiel d'ionisation, la température*] [**en.** *atmospheric region, atmospheric shell*] **gwiskad atmosferek** *g.*

couche cachée [*intelligence artificielle ◊ couche de neurones regroupant ceux qui n'ont pas de lien direct avec l'extérieur du réseau dont ils font partie*] [**en.** *hidden layer*] **gwiskad kuzh** *g.*

couche calcaire [*géologie ◊ ou banc calcaire - ensemble plus ou moins homogène de roches calcaires compris entre deux surfaces approximativement parallèles*] [**en.** *limestone layer*] **gwelead mein-raz** *g.* ● **gwelead razek** *g.* ● **gwiskad mein-raz** *g.* ● **gwiskad razek** *g.*

couche d'argile [*géologie ◊ ou banc d'argile - banc d'argile accumulée, compacte et relativement imperméable*] [**en.** *claypan, clay layer*] **gwiskad pri** *g.*

couche de béton [*matériaux ◊ béton étendu sur une surface*] [**en.** *concrete layer*] **kouchad beton** *g.* ● **gwiskad beton** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

couche de l'atmosphère [*science de l'atmosphère ◊ ou couche atmosphérique - subdivision de l'atmosphère à partir de critères, tels que la composition chimique, le potentiel d'ionisation, la température*] [**en.** *layer of the atmosphere, atmospheric layer, atmospheric shell*] **gwiskad an atmosferenn** *g.*

couche de liaison [*informatique ◊ couche du modèle OSI qui fournit les moyens fonctionnels et procéduraux nécessaires à l'établissement, au maintien et à la libération des connexions de liaison de données entre entités du réseau*] [**en.** *link layer, data link layer, layer 2, L2*] **gwiskad liammañ** *g.* ● **gwiskad 2, G2** *g.*

couche de neurones [*intelligence artificielle ◊ regroupement de neurones artificiels au sein d'un réseau*] [**en.** *neuron layer, neural layer*] **gwiskad neuronoù** *g.* ○ *dans les réseaux de neurones artificiels, les signaux peuvent traverser successivement plusieurs couches de neurones ; on oppose généralement les couches d'entrée, qui reçoivent les signaux de l'extérieur du réseau, aux couches de sortie, qui les transmettent vers l'extérieur* er rouedadoù neuronoù artifisiel e c'hell ar sinaloù treuziñ meur a wiskad neuronoù diouzhrenk ; kustumiñ a raer enebiñ ar gwiskadoù enkas, a resev ar sinaloù eus diavaez ar rouedad, ouzh ar gwiskadoù diskas, a gas ar sinaloù d'an diavaez

couche de nuages [*science de l'atmosphère ◊ ou couche nuageuse*] [**en.** *cloud layer, cloud cover*] **gwiskad koumoul** *g.*

couche de peinture [*matériaux ◊ peinture étendue sur une surface*] [**en.** *paint film, paint coating*] **kouchad pentur** *g.* ● **ledennad pentur** *g.* ● **gwiskad pentur** *g.*

couche de protection [*matériaux ◊ matièree dont on recouvre un objet pour le protéger*] [**en.** *protective coating*] **gwiskad gwarez** *g.*

couche de sortie [*intelligence artificielle ◊ couche de neurones regroupant ceux qui envoient les signaux qu'ils traitent à l'extérieur du réseau dont ils font partie*] [**en.** *output layer*] **gwiskad diskas** *g.*

couche de valence [*physique, chimie ◊ ou couche externe, couche périphérique - groupe d'électrons constituant la couche électronique la plus externe d'un atome*] [**en.** *valence shell*] **gwiskad valañs** *g.* ○ *la couche de valence d'un atome est la couche la plus externe occupée par les électrons* gwiskad valañs un atom eo e diavaesañ gwiskad elektronoù ○ *les électrons de la couche de valence interviennent dans la formation des liaisons ou des ions* elektronoù ar gwiskad valañs a gemer perzh e furmadur an ereadoù pe an ionoù ○ *le nombre des électrons pouvant se trouver sur la couche de valence est au maximum de huit* eizh elektron d'ar muiañ toud a c'haller kaout er gwiskad valañs

couche d'électrons [*physique, chimie ◊ ou couche électronique - ensemble des orbitales atomiques ayant le même nombre quantique principal n*] [**en.** *electron shell*] **gwiskad elektronoù** *g.*

couche d'entrée [*intelligence artificielle ◊ couche de neurones regroupant ceux qui reçoivent des signaux provenant de l'extérieur du réseau dont ils font partie*] [**en.** *input layer*] **gwiskad enkas** *g.*

couche d'ozone [*science de l'atmosphère ◊ ou ozonosphère - couche de gaz entourant la Terre, située dans la stratosphère, et qui absorbe une grande partie des rayons UV émis par le soleil, protégeant ainsi la vie sur Terre*] [**en.** *ozone layer, ozonosphere*] **gwiskad ozon** *g.* ○ *préservation de la couche d'ozone* gwarez ar gwiskad ozon

couche du modèle OSI [*informatique ◊ couche matérielle et de protocole pour permettre l'interconnexion des systèmes hétérogènes*] [**en.** *OSI model layer*] **gwiskad ar patrom OSI** *g.*

couche électronique [*physique, chimie ◊ ou couche d'électrons - ensemble des orbitales atomiques ayant le même nombre quantique principal n*] [**en.** *electron shell*] **gwiskad elektronek** *g.*

couche électronique externe, couche externe [*physique, chimie ◊ ou couche périphérique, couche de valence - groupe d'électrons constituant la couche électronique la plus externe d'un atome*] [**en.** *outermost electron shell, outermost electronic shell*] **gwiskad elektronoù diavaez** *g.* ○ *la couche électronique externe d'un atome est sa couche de valence* gwiskad elektronoù diavaez un atom eo e wiskad valañs

couche électronique saturée [*physique, chimie ◊ ou couche pleine - couche électronique complète d'un atome*] [**en.** *closed shell, saturated shell*] **gwiskad elektronoù peurleun** *g.*

couche épaisse [*physique ◊ ou film épais - couche de matière dont l'épaisseur peut atteindre 100 micromètres et plus, qui est déposée à la surface d'un matériau ou intégrée à sa structure*] [**en.** *thick layer, thick film*] **gwiskad tev** *g.*

couche fibrique [*géologie ◊ couche d'une matière organique de sol contenant de grandes quantités de fibres peu décomposées dont l'origine botanique est facilement reconnaissable*] [**en.** *fibric layer*] **gwiskad gwiennek** *g.*

couche géologique [*géologie ◊ terrain se distinguant des autres couches au vu de ses caractéristiques (minéralogiques, tectoniques,…), qui correspond à un ensemble sédimentaire homogène*] [**en.** *geological layer*] **gwelead geologel** *g.* ● **gwiskad geologel** *g.*

couche insaturée [*physique, chimie ◊ couche électronique non pleine, non complète*] [**en.** *unsaturated shell*] **gwiskad dileun** *g.*

couche intercellulaire [*botanique ◊ ou lamelle moyenne, lamelle mitoyenne - partie la plus externe de la paroi végétale*] [**en.** *intercellular layer, middle lamella*] **gwiskad etrekelligel** *gw.*

couche interfaciale [*physique, chimie ◊ couche non homogène de transition entre deux phases homogènes*] [**en.** *interfacial layer*] **gwiskad etrefasel** *g.*

couche mince [*physique, chimie ◊ ou film mince - couche de matière dont l'épaisseur est généralement inférieure à 10 micromètres, qui est déposée à la surface d'un matériau ou intégrée à sa structure*] [**en.** *thin layer, thin film*] **gwiskad moan** *g.*

couche monomoléculaire [*physique, chimie ◊ ou monocouche - couche unique et compacte formée d'une seule assise de molécules*] [**en.** *monomolecular layer, monomolecular film, monolayer*] **gwiskad monomolekulel** *g.*

couche nuageuse [*science de l'atmosphère ◊ ou couche de nuages*] [**en.** *cloud layer, cloud cover*] **gwiskad koumoul** *g.*

couche périphérique [*physique, chimie ◊ ou couche électronique externe, couche de valence - groupe d'électrons constituant la couche électronique la plus externe d'un atome*] [**en.** *outermost electron shell, outermost electronic shell*] **gwiskad elektronoù diavaez** *g.*

couche physique [*informatique ◊ couche du modèle OSI qui fournit les moyens physiques d'établir, de maintenir ou de rompre des liaisons entre des entités de réseau*] [**en.** *physical layer, layer 1, L1*] **gwiskad fizikel** *g.* ● **gwiskad 1, G1** *g.*

couche pleine [*physique, chimie ◊ ou couche électronique saturée - couche électronique complète d'un atome*] [**en.** *closed shell, saturated shell*] **gwiskad peurleun** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

couche présentation [*informatique ◊ couche du modèle OSI qui fournit les moyens nécessaires pour mettre en forme les données transmises, selon les codes utilisés par les systèmes en présence*] [**en.** *presentation layer, layer 6, L6*] **gwiskad prezantiñ** *g.* ● **gwiskad 6, G6** *g.*

couche réfléchissante [*physique, optique ◊ ou couche réflectrice - revêtement réfléchissant*] [**en.** *reflective coating*] **gwiskad reflektiñ** *g.*

couche réflectrice [*physique, optique ◊ ou couche réfléchissante - revêtement réfléchissant*] [**en.** *reflective coating*] **gwiskad reflektiñ** *g.*

couche réseau [*informatique ◊ couche du modèle OSI qui fournit les moyens d'effectuer efficacement la commutation et le routage des données à travers un réseau*] [**en.** *network layer, layer 3, L3*] **gwiskad rouedad** *g.* ● **gwiskad 3, G3** *g.*

couche rouge [*géologie ◊ formation géologique*] [**en.** *red bed*] **gwelead ruz** *g.* ○ *les couches rouges sont des formations détritiques colorées en rouge par des oxydes ferriques* furmadurioù dilerc'hek livet e ruz gant oksidennoù ferrek eo ar gweleadoù ruz

couche saturée [*physique, chimie ◊ couche électronique pleine, complète, d'un atome*] [**en.** *saturated shell*] **gwiskad peurleun** *g.*

couche sédimentaire [*géologie ◊ couche de sédiments*] [**en.** *sedimentary layer*] **gouelezennad** *gw. -où* ● **gwiskad gouelezennoù** *g.*

couche session [*informatique ◊ couche du modèle OSI qui fournit à des correspondants les moyens de débuter et de terminer une communication, de même que la possibilité de synchroniser leurs échanges de données*] [**en.** *session layer, layer 5, L5*] **gwiskad sezenn** *g.* ● **gwiskad 5, G5** *g.*

couche sociale [*sociologie ◊ classe sociale*] [**en.** *social stratum, stratum of society*] **klasad sosial** *g.*

couche transport [*informatique ◊ couche du modèle OSI qui fournit les moyens de détecter et de corriger les erreurs qui peuvent se produire au moment du transport des données*] [**en.** *transport layer, layer 4, L4*] **gwiskad trañsport** *g.* ● **gwiskad 4, G4** *g.*

couche troposphérique [*science de l'atmosphère ◊ troposphère*] [**en.** *tropospheric layer*] **gwiskad troposferek** *g.*

couche végétale [*agriculture, horticulture ◊ sur le sol*] [**en.** *grass cover, plant cover*] **tonenn** *gw. -où*

couche-culotte [*textile ◊ linge ou garniture jetable dont on enveloppe les bébés et jeunes enfants au-dessous de la ceinture*] [**en.** *nappy (UK), diaper (US)*] **trezenn** *gw. trezoù, trezioù*

coucher se coucher 1 [*astronomie ◊ passer sous la ligne d'horizon, s'agissant d'un astre*] [**en.** *set, go down*] **mont da guzh** *v.* ○ *le soleil se couche derrière l'horizon* mont a ra da guzh an heol a-drek an dremmwel

2 [*agriculture ◊ se renverser, ployer : céréales*] [**en.** *flatten*] **fleañ** *v.* ○ *blé couché* gwinizh fleet

3 [*marine, nautisme ◊ se pencher fortement, s'agissant d'un bateau*] [**en.** *list, heel*] **pladañ** *v.* ○ *le bateau peut se coucher s'il y a trop d'effort sur la voile* ma vez re a vec'h lien e c'hell pladañ ar vag

couchette [*marine, nautisme ◊ lit de bord aménagé dans un compartiment couchette*] [**en.** *berth*] **gwele kloz** *g. gweleoù kloz* ● **gwele** *g. -où*

coucou [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux de la famille des cuculidés, qui doit son nom à son chant ; son comportement est caractérisé par la pratique du parasitisme de couvée*] [**la.** *Cuculus canorus*] [**en.** *cuckoo*] **koukoug** *gw. -ed*

coucou des bois [*zoologie ◊ ou psithyre sylvestre - bourdon parasite d'autres espèces de bourdons, surtout Bombus pratorum*] [**la.** *Bombus sylvestris*] [**en.** *forest cuckoo bumblebee*] **sardonenn-goukouk ar c'hoadeier** *gw. sardon-koukouk ar c'hoadeier*

coucou des champs [*zoologie ◊ bourdon parasite d'autres espèces de bourdons*] [**la.** *Bombus bohemicus*] [**en.** *gypsy's cuckoo bumblebee*] **sardonenn-goukoug ar parkeier** *gw. sardon-koukoug ar parkeier* ○ *le coucou des champs parasite le nid d'une autre espèce de bourdon pour proliférer* laerezh a ra sardon-koukoug ar parkeier neizh ur spesad sardon all evit puilhaat

coude 1 [*médecine, anatomie ◊ partie du membre supérieur correspondant à l'articulation entre le bras et l'avant-bras*] [**en.** *elbow*] **ilin** *g. -où, daouilin*

2 [*géographie ◊ sinusoité de cours d'eau, méandre*] [**en.** *meander*] **kildroenn** *gw. -où* ● **kildroenn** *gw. -où* ● **pleg** *g. -où* ● **kammdro** *gw. -ioù*

3 [*matériaux ◊ angle saillant d'un objet cylindrique allongé*] [**en.** *bend, elbow*] **pleg** *g. -où* ○ *coude d'un tuyau* pleg un duellenn

4 [*matériaux ◊ partie courbée, en tête d'épingle, d'un objet*] [**en.** *bend, elbow*] **krommedenn** *gw. -où*

5 [*route ◊ virage, tournant*] [**en.** *bend, curve, turn (US)*] **pleg** *g. -où* ● **tro-gorn** *gw. troioù-korn* ● **kornblegenn** *gw. -où* ● **korn-pleg** *gw. kornioù-pleg*

coudé [*matériaux ◊ qui fait un angle saillant, courbé*] [**en.** *bent, angled*] **pleget** *ag.* ○ *pièce coudée* pezh pleget

coudière [*médecine ◊ dispositif qui enveloppe le coude et sert à le fixer à une corde dans les exercices de pouliethérapie*] [**en.** *elbow holder*] **ilinwisk** *g. -où*

cougar [*zoologie ◊ ou puma - mammifère carnivore qui appartient à la famille des félidés*] [**en.** *puma, cougar, mountain lion*] **puma** *g. -ed*

coulant [*botanique ◊ ou stolon, tige rampante - tige provenant d'un bourgeon axillaire, qui croît couché sur le sol et s'enracine en produisant de nouveaux individus*] [**en.** *stolon*] **redenn** *gw. -où* ○ *coulants de fraisiers* redennoù sivi ● **korzenn-red** *gw.* ● **garenn-red** *gw.*

coulée 1 [*sciences ◊ action de couler (corps liquide, boue, lave ...)*] [**en.** *flow, slide*] **diver** *g. -où*

2 [*sciences ◊ étendue (de lave, boue ...)*] [**en.** *flow, slide*] **diverad** *g. -où* ● **ledennad** *gw. -où*

coulée de boue 1 [*géologie ◊ écoulement rapide, le long d'un versant, d'un mélange d'eau, de terre et de débris divers*] [**en.** *mud flow, mudslide*] **diver fank** *g.*

2 [*géologie ◊ résultat de l'écoulement de boue*] [**en.** *mud flow, mudslide*] **diverad fank** *g.* ● **ledennad fank** *gw.*

coulée de lave 1 [*géologie ◊ épanchement de lave qui suit par gravité la pente du terrain sous-jacent*] [**en.** *lava flow*] **diver lava** *g.*

2 [*géologie ◊ résultat d'un épanchement de lave*] [**en.** *lava flow*] **diverad lava** *g.* ● **ledennad lava** *g.*

coulemelle [*botanique ◊ ou lépiote élevée*] [**la.** *Lepiota procera, macrolepiota procera*] [**en.** *common parasol*] **potiron** *gw. -où* ● **lepiotenn uhel** *gw. lepiotoù uhel*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

couler 1 [*physique ◊ se déplacer naturellement, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *flow, run*] **berañ** *v.*
2 [*marine, nautisme ◊ faire sombrer - engloutir dans l'eau*] [**en.** *sink*] **kas d'ar strad** *v.* ○ *couler un bateau* kas ur vag d'ar strad ● **kas d'ar foñs** *v.* ○ *couler un bateau* kas ur vag d'ar foñs ● **kas d'ar goueled** *v.* ○ *couler un bateau* kas ur vag d'ar goueled
3 [*marine, nautisme ◊ ou sombrer - être englouti dans l'eau*] [**en.** *sink, go down, founder*] **mont d'ar strad** *v.* ○ *le bateau a coulé* aet eo ar vag d'ar strad ● **mont d'ar foñs** *v.* ○ *le bateau a coulé* aet eo ar vag d'ar foñs ● **mont d'ar goueled** *v.* ○ *le bateau a coulé* aet eo ar vag d'ar goueled ● **gouelediñ** *v.* ○ *le bateau a coulé* goueledet eo ar vag

couler goutte à goutte [*physique ◊ couler ponctuellement, de manière discontinue, sous forme de gouttes*] [**en.** *trickle*] **bilbilhat** *v.* ● **berañ takenn-ha-takenn** *v.*

couleur [*couleur ◊ sensation visuelle produite par la lumière ou par sa réflexion sur la surface des objets*] [**en.** *colour (UK), color (US)*] **liv** *g. -ioù*

couleur apparente [*couleur ◊ couleur d'un objet qui dépend de la lumière colorée qui l'éclaire*] [**en.** *apparent color*] **liv seblant** *g.*

couleur chaude [*photographie ◊ couleur à dominante orangée (rouge, jaune)*] [**en.** *warm color, rich color*] **liv tomm** *g.*

couleur complémentaire [*physique ◊ couleur diamétralement opposée à une autre sur le cercle chromatique*] [**en.** *complementary color*] **liv klokaus** *g.*

couleur d'arrière-plan [*informatique ◊ dans un document*] [**en.** *background colour*] **liv diadreñv** *g.* ● **liv foñs** *g.*

couleur de la bordure [*informatique ◊ dans un document*] [**en.** *border color*] **liv ar riblenn** *g.*

couleur de la trame de fond [*informatique ◊ dans un document*] [**en.** *grid color*] **liv an dreilh** *g.*

couleur de police [*informatique ◊ dans un document*] [**en.** *font color*] **liv font** *g.*

couleur dominante [*couleur ◊ couleur occupant la plus grande partie d'une photographie, d'un tableau ...*] [**en.** *dominant color, main color, predominant color*] **liv pennañ** *g.* ● **liv trec'h** *g.*

couleur du temps [*science de l'atmosphère ◊ apparence du temps*] [**en.** *aspect of the weather*] **feson amzer** *gw.* ○ *la couleur du temps est à la neige* feson erc'h a zo gant an amzer ● **stumm war an amzer** *n.* ○ *la couleur du temps est à la pluie* stumm ar glav a zo war an amzer ● **liv an amzer** *g.*

couleur froide [*photographie ◊ couleur à dominante bleutée*] [**en.** *cold color*] **liv yen** *g.*

couleur inaltérable [*chimie ◊ produit colorant qui conserve ses qualités originales même sous l'influence de l'eau, de la chaleur, de la lumière, des acides ...*] [**en.** *fast color*] **livad dalc'hus** *g.* ● **liv dalc'hus** *g.*

couleur interférentielle [*physique, optique ◊ couleur produite par interférences d'ondes lumineuses*] [**en.** *interferential color*] **liv interferañsial** *g.*

couleur primaire [*couleur ◊ chacune des trois couleurs à partir desquelles on peut obtenir toutes les autres couleurs*] [**en.** *primary color*] **liv kentañ renk** *g.* ○ *la synthèse additive permet d'obtenir une infinité de lumières colorées à partir de trois couleurs de base, appelées couleurs primaires : le rouge, le vert et le bleu* dre ar sintezenn sommus e c'heller kaout un niver infinit a c'houleier livek diwar livioù diazez, anvet livioù kentañ renk : al liv ruz, al liv gwer hag al liv glas

couleur primaire additive [*couleur ◊ le bleu, le vert et le rouge*] [**en.** *additive primary color*] **liv kentañ renk aditivel** *g.* ● **liv kentañ renk sommus** *g.*

couleur primaire soustractive [*couleur ◊ le cyan, le magenta et le jaune*] [**en.** *subtractive primary color*] **liv kentañ renk lamus** *g.*

couleur propre [*couleur ◊ couleur d'un objet lorsqu'il est éclairée en lumière blanche*] [**en.** *self color, own color*] **liv gwirion** *g.* ● **liv prop** *g.*

couleur secondaire [*couleur ◊ couleur obtenue par mélange de deux couleurs primaires en proportions adéquates*] [**en.** *secondary color*] **liv eil renk** *g.*

couleur transparente [*informatique ◊ dans un document*] [**en.** *transparent color*] **liv treuzwelus** *g.*

couleurs de l'arc-en-ciel [*couleur ◊ couleurs dues à la décomposition de la lumière par les gouttes de pluie*] [**en.** *colors of the rainbow*] **livioù ar ganevedenn** *g.* ● **livioù gwareg-ar-glav** *g.*

coulis [*alimentation, nutrition ◊ purée liquide d'aliments, généralement cuits et tamisés*] [**en.** *coulis*] **siladur** *g. -ioù* ● **silad** *g. -où*

coulis de cassis [*alimentation, nutrition ◊ purée liquide de cassis*] [**en.** *blackcurrant coulis*] **siladur kasiz** *g.* ● **silad kasiz** *g.*

coulis de framboises [*alimentation, nutrition ◊ purée liquide de framboises*] [**en.** *raspberry coulis*] **siladur flamboez** *g.* ● **silad flamboez** *g.*

coulis de mûres [*alimentation, nutrition ◊ purée liquide de mûres*] [**en.** *mulberry coulis*] **siladur mouar** *g.* ● **silad mouar** *g.*

coulis de tomates [*alimentation, nutrition ◊ purée liquide de mûres*] [**en.** *tomato coulis*] **siladur tomatez** *g.* ● **silad tomatez** *g.*

coulissage, coulissement [*génie mécanique ◊ fait de coulisser*] [**en.** *sliding*] **riklerezh** *g. -ioù*, **riklañ** *av.*

coulissant [*génie mécanique ◊ qui coulisse*] [**en.** *sliding*] **war-rikl** *ag.* ○ *panneau coulissant* panell war-rikl

coulisse [*génie mécanique ◊ pièce rainurée permettant de glisser des éléments mobiles*] [**en.** *slide, runner*] **riklenn** *gw. -où*

coulisse en queue d'aronde [*génie mécanique*] [**en.** *dovetail slide*] **riklenn lost-koulm** *gw.*

coulisseau [*génie mécanique ◊ organe mobile de machine-outil*] [**en.** *runner, slider*] **riklenn** *gw. -où* ● **rakled** *g. -où*

coulisser [*génie mécanique ◊ glisser sur coulisses*] [**en.** *slide*] **riklañ** *v.* ● **risklañ** *v.*

couloir 1 [*sport, loisirs ◊ bande longitudinale matérialisée sur une piste, un terrain de jeux, une piscine*] [**en.** *lane*] **banell** *gw. -où* ○ *un couloir de course de piste d'athlétisme* ur vanell-redek roudenn atleterezh
2 [*route ◊ bande longitudinale matérialisée sur une chaussée pour la circulation*] [**en.** *lane*] **banell** *gw. -où*
3 [*industrie de la construction ◊ lieu de passage dans une habitation*] [**en.** *corridor, passage*] **trepas** *g. -où*

couloir aérien [*aéronautique, transport ◊ subdivision de voie aérienne*] [**en.** *air lane, air corridor*] **banell aerhent** *gw.* ● **banell hent-nij** *gw.*

couloir d'avalanches [*géologie ◊ couloir rectiligne inscrit dans un versant suivant la plus grande pente, principalement façonné par les avalanches de fond*] [**en.** *avalanche track, avalanche corridor*] **diribin diruilhadoù** *g.* ● **dinaou diruilhadoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

couloir de circulation [*route ◊ partie ou bande de chaussée délimitée de part et d'autre par des lignes continues ou discontinues, tracées longitudinalement à la route*] [**en.** *traffic lane*] **banell dremeniri** *gw.*

couloir de course [*sport, loisirs ◊ de piste d'athlétisme*] [**en.** *competition lane*] **banell redek** *gw.*

couloir de navigation [*marine, transport ◊ ou rail de navigation - zone maritime délimitée latéralement, dans laquelle la navigation doit respecter une direction donnée*] [**en.** *sea lane, shipping lane*] **roudenn verdeiñ** *gw.*

couloir maritime [*transport ◊ ou rail maritime - zone normalement utilisée par les gros bateaux pour traverser régulièrement les océans et les mers*] [**en.** *maritime corridor*] **roudenn vor** *gw.* ○ *le couloir maritime d'Ouessant* roudenn-vor Eusa

coulomb [*physique ◊ unité de charge électrique - symbole: C*] [**en.** *coulomb*] **coulomb** *g.* ○ *le coulomb est l'unité S.I. de charge électrique* ar c'houlomb eo an unanenn S.I. a garg elektrek

coulombien [*physique ◊ relatif à l'énergie électrostatique s'exerçant entre deux charges électriques*] [**en.** *coulombian, coulombic*] **koulombian** *ag.* ○ *barrière coulombienne* moger goulombian ● **coulomb** *ag.* ○ *barrière coulombienne* moger Coulomb

coulure [*botanique ◊ écoulement noirâtre des arbres malades*] [**en.** *run*] **diveradur** *g. -ioù*

coumarine [*chimie ◊ substance extraite de la fève tonka ou produite par synthèse, utilisée en parfumerie*] [**en.** *coumarin*] **koumarin** *gw. -où*

coup [*médecine ◊ traumatisme à effet local*] [**en.** *trauma*] **choukad** *g. -où* ● **traoma** *g. -ioù*

coup de chaleur [*science de l'atmosphère ◊ ou accès de chaleur - courte période de chaleur*] [**en.** *heat burst*] **barr tommder** *g.* ● **barr gwrez** *g.* ● **kaouad tommder** *gw.* ● **kaouad wrez** *gw.*

coup de froid 1 [*médecine ◊ rhume*] [**en.** *chill, cold*] **taol riv** *g.* ● **taol anoued** *g.*
2 [*science de l'atmosphère ◊ courte période de froid*] [**en.** *cold spell, cold snap*] **barr yenion** *g. barrioù yenion*

coup de pompe [*médecine ◊ fatigue*] [**en.** *sudden feeling of exhaustion*] **taol-dinerzh** *g.* ○ *avoir un coup de pompe dû à la faim* kaout un taol-dinerzh abalamour d'an naon

coup de soleil 1 [*médecine ◊ ou insolation - troubles provoqués par l'exposition prolongée au soleil*] [**en.** *sunstroke, insolation*] **taol-heol** *g. taolioù-heol*
2 [*médecine ◊ ou insolation*] [**en.** *sunstroke, insolation*] **gor-heol** *g. gorioù-heol* ● **gratenn-heol** *gw. gratennoù-heol*

coup de vent 1 [*science de l'atmosphère ◊ ou bourrasque*] [**en.** *gust, gust of wind, squall, blast of wind*] **taol avel** *g. taolioù avel*
2 [*science de l'atmosphère ◊ vent soutenu de 63 à 117 km/h*] [**en.** *gale*] **barr avel** *g. barrioù avel*

coup d'horloge [*électronique, informatique ◊ cadencement des circuits électroniques*] [**en.** *tick, clock tick*] **taol horolaj** *g.*

coupant [*outillage ◊ tranchant*] [**en.** *sharp, sharp-edged*] **troc'hus** *ag.* ○ *lame coupante* lavnenn droc'hus ● **lemm** *ag.* ○ *lame coupante* lavnenn lemm

coupe 1 [*généralité ◊ action ou manière de diviser quelque chose avec un instrument tranchant*] [**en.** *cutting, cut*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.*
2 [*généralité ◊ aspect d'une chose à l'endroit où elle est coupée*] [**en.** *cut, section*] **troc'h** *g. -où* ○ *faire une coupe nette à l'aide de la scie circulaire* ober un troc'h naet gant an heskenn-dro ● **skej** *g. -où*
3 [*généralité ◊ ce qui a été coupé*] [**en.** *cut*] **troc'had** *g. -où*
4 [*mathématiques, dessin ◊ dessin de quelque chose qu'on suppose coupé par un plan*] [**en.** *section*] **troc'h** *g. -où* ○ *cette coupe de la maison permet de voir la distribution des pièces* an troc'h-mañ eus an ti a ro an tu da welet penaos eo kombodet

Coupe [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Crater, Crateris - Crt*] [**en.** *Cup*] **Kib**

coupe 1 [*biologie, médecine ◊ couche mince de tissu organique destinée à l'examen*] [**en.** *section*] **skejenn** *gw. -où* ○ *préparer des coupes fines pour les observer au microscope optique* prientiñ skejennoù moan da evezhiañ gant ar mikroskop optikel
2 [*foresterie ◊ opération d'exploitation forestière qui consiste à abattre et à récolter les arbres commercialisables d'une partie ou de la totalité d'un peuplement forestier*] [**en.** *cutting, harvesting, harvest, cut*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.* ○ *coupe d'arbres en forêt* troc'hañ gwez er forest
3 [*foresterie ◊ ou coupe d'arbres - ensemble d'arbres coupés*] [**en.** *cut trees*] **troc'had gwez** *g. troc'hadoù gwez*
4 [*foresterie ◊ zone d'arbres coupés*] [**en.** *clearcut, felling area*] **tachenn gwez troc'het** *gw. tachennoù gwez troc'het* ● **tachenn troc'het** *gw. tachennoù troc'het*
5 [*audiovisuel ◊ court extrait de film, séquence*] [**en.** *cut, sequence*] **troc'h** *g. -où*
6 [*audiovisuel ◊ raccord entre deux plans (sans fondu ni volet de transition)*] [**en.** *cut*] **troc'h** *g. -où*
■ de coupe [*agriculture ◊ destiné à être coupé pour récolte*] [**en.** *cutting, cut*] **med** *ag.* ○ *bois de coupe* koad med ○ *algues de coupe* bezhin med ● **troc'h** *ag.* ○ *algues de coupe* bezhin troc'h ● **mediñ** *ep.* ○ *algues de coupe* bezhin mediñ
■ de coupe [*agriculture ◊ s'agissant du goémon, destiné à être coupé pour récolte*] [**en.** *cut*] **tourin** *ep.* ○ *goémon de coupe* bezhin tourin
■ de coupe [*audiovisuel ◊ qui sert de raccord entre deux séquences*] [**en.** *bridging, cut-away*] **pont** *ag.* ○ *plan de coupe* tennad pont ● **junt** *ag.* ○ *plan de coupe* tennad junt
■ deuxième coupe [*agriculture ◊ coupe de l'herbe qui repousse après la première coupe*] [**en.** *second cut*] **adtroc'h** *g. -où* ● **eil troc'h** *g.*
■ en coupe [*mathématiques, dessin ◊ représentation d'un objet vu en coupe*] [**en.** *cross-section*] **a-droc'h** *ep.* ○ *vue en coupe* gwel a-droc'h ○ *faire un schéma en coupe* ober ur chema a-droc'h

coupe carrée [*travail du bois ◊ ou coupe droite - coupe d'une pièce de bois perpendiculaire au fil du bois*] [**en.** *straight cut, square cut*] **troc'h a-skouer** *g. troc'hoù a-skouer*

coupe conique [*mathématiques, dessin ◊ ou section conique - section produite par un plan dans un cône*] [**en.** *conic cut, conic section*] **troc'h konek** *g. troc'hoù konek*

coupe d'abri [*foresterie ◊ coupe modifiant le couvert d'un peuplement forestier pour favoriser les plantations ou semis en sous-étage*] [**en.** *shelterwood method, shelterwood cutting, shelterwood felling*] **troc'h koad-gwasked** *g.*

coupe d'arbres [*foresterie ◊ ou coupe - ensemble d'arbres coupés*] [**en.** *cut trees*] **troc'had gwez** *g. troc'hadoù gwez*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

coupe de distillation [*chimie ◊ ou fraction de distillation - produits issus de la distillation fractionnée du pétrole*] [**en.** *distillation cut*] **troc'had strilhadur** *g.* ○ *une coupe de distillation du pétrole est un mélange d'hydrocarbures dont les températures d'ébullition sont voisines* un troc'had strilhadur petrol a zo ur meskad hidrokarbidennoù a zo tost o zemperadurioù berviñ ● **kevrenn strilhadur** *gw.*

coupe de foin [*agriculture ◊ foin coupé*] [**en.** *hay cut*] **troc'had foen** *g.* ○ *première coupe de foin* troc'had foen kentañ ○ *deuxième coupe de foin* eil troc'had foen

coupe de profil [*dessin, graphisme ◊ représentation d'un objet*] [**en.** *lateral section*] **troc'h a-gostez** *g.*

coupe des foins [*agriculture ◊ travail de récolte du foin*] [**en.** *cutting hay*] **troc'hañ foen** *av.*

coupe d'herbe [*agriculture ◊ herbe coupée*] [**en.** *cut grass*] **troc'had geot, troc'had yeot** *g.*

coupe d'onglet [*travail du bois ◊ coupe d'une pièce de bois oblique à 45° du fil du bois*] [**en.** *mitre cut*] **troc'h mintrek** *g.*

coupe droite [*travail du bois ◊ ou coupe carrée - coupe d'une pièce de bois perpendiculaire au fil du bois*] [**en.** *straight cut, square cut*] **troc'h a-skouer** *g.*

coupe géologique [*géologie ◊ description détaillée des caractéristiques telles que profondeur, épaisseur et lithologie de la géologie observée au cours du forage d'un puits ou à l'examen d'une carotte*] [**en.** *geological log, geological profile*] **troc'h geologel** *g.*

coupe histologique [*biologie, médecine ◊ fine lamelle prélevée sur un tissu en vue de son examen microscopique*] [**en.** *histological section, section*] **skejenn histologel** *gw.* ○ *examiner une coupe histologique de peau au microscope optique* peursellet ouzh ur skejenn histologel kroc'hen gant ar mikroskop optikel ● **skejenn** *gw. -où*

coupe longitudinale [*mathématiques, dessin ◊ coupe d'un objet dans le sens de la longueur*] [**en.** *longitudinal section*] **troc'h a-hed** *g.*

coupe oblique 1 [*mathématiques, dessin ◊ ou section oblique - coupe d'un objet correspondant à un angle de coupe intermédiaire aux incidences de coupe longitudinale et transversale*] [**en.** *oblique section*] **troc'h amskouer** *g.* ● **troc'h a-veskell** *g.* ● **troc'h a-skizh** *g.*

2 [*travail du bois ◊ coupe biaise d'une pièce de bois, à l'exception de celle à 45° du fil du bois*] [**en.** *oblique cut*] **troc'h a-skizh** *g.* ● **troc'h a-veskell** *g.*

coupe partielle [*foresterie ◊ coupe qui consiste à récolter une partie des arbres commercialisables d'un peuplement forestier*] [**en.** *partial harvest, partial cut, partial cutting, partial harvesting*] **troc'h darnel** *g.*

coupe progressive [*foresterie ◊ séquence de coupes partielles dont le but est d'établir des cohortes de régénération naturelle sous un couvert forestier contenant des semenciers matures au cours d'une période donnée*] [**en.** *shelterwood cutting*] **troc'h koad-gwasked** *g.*

coupe progressive irrégulière [*foresterie ◊ coupe progressive étalée sur plus d'un cinquième de la révolution d'un peuplement forestier*] [**en.** *irregular shelterwood cutting*] **troc'h koad-gwasked direoliek** *g.*

coupe progressive régulière [*foresterie ◊ coupe progressive étalée sur moins d'un cinquième de la révolution d'un peuplement forestier*] [**en.** *regular shelterwood cutting*] **troc'h koad-gwasked reoliek** *g.*

coupe tomographique [*médecine ◊ représentation d'une section du corps examiné, afin d'obtenir un document tomodensitométrique*] [**en.** *tomographic slice, two-dimensional slice*] **troc'had tomografek** *g.*

coupe transversale [*mathématiques, dessin ◊ ou section transversale - coupe d'un objet perpendiculaire à l'axe longitudinal*] [**en.** *cross section, transverse section*] **troc'h a-dreuz** *g. troc'hoù a-dreuz* ● **troc'h treuz** *g. troc'hoù treuz*

coupe-bande [*physique, électronique ◊ s'agissant d'un filtre, dont l'unique bande atténuée est limitée par deux fréquences de coupure finies et non nulles*] [**en.** *band-stop*] **troc'h-bandenn** *ag.* ○ *filtre coupe-bande* sil troc'h-bandenn

coupe-circuit [*physique, électricité ◊ dispositif de sécurité dans un circuit électrique*] [**en.** *circuit breaker, cutout, cutout switch*] **troc'her roudad** *g. troc'herioù roudad*

coupe-circuit automatique [*physique, électricité ◊ petit disjoncteur utilisé dans les installations domestiques*] [**en.** *automatic circuit breaker, automatic cutout*] **troc'her roudad aotomatek** *g.*

coupe-circuit bipolaire [*physique, électricité ◊ coupe-circuit qui coupe les deux pôles d'un générateur électrique (batterie)*] [**en.** *two-pole breaker*] **troc'her roudad daoubol** *g.*

coupe-circuit thermique [*physique, électricité ◊ dispositif de sécurité électrique dont le but est de couper l'alimentation du chauffe-eau en cas de défaillance du thermostat*] [**en.** *thermal circuit breaker , thermal cutout*] **troc'her roudad termek** *g.*

coupe-feu [*industrie de la construction ◊ qui a pour fonction d'empêcher la propagation de flammes ou d'un incendie*] [**en.** *firebreak, firestop*] **harz-tan** *ag.* ○ *matériau coupe-feu* dafar harz-tan ○ *mur coupe-feu* moger harz-tan

coupelle [*laboratoire ◊ petit creuset (en terre réfractaire, en porcelaine, en cristal, en grès ...) utilisé dans les laboratoires*] [**en.** *capsule, cupel, petri dish*] **kopell** *gw. -où* ● **kopig** *g. -où*

couper 1 [*généralité ◊ diviser avec un instrument tranchant*] [**en.** *cut*] **troc'hañ** *v.* ○ *couper le blé* troc'hañ an ed ○ *couper le foin* troc'hañ ar foen ○ *couper un câble* troc'hañ ur fun ○ *couper un morceau de viande* troc'hañ un tamm kig

2 [*mathématiques ◊ croiser (droites, plans ...)*] [**en.** *intersect, pass through*] **troc'hañ** *v.* ○ *la droite D coupe la droite D' au point A* troc'hañ an eeunenn D' er poent A a ra an eeunenn D ● **etreskejañ** *v.* ○ *la droite D coupe le plan P au point A* etreskejañ ar plaen P er poent A a ra an eeunenn D ○ *les deux droites D et D' se coupent au point A* etreskejañ a ra an div eeunenn D ha D' er poent A

3 [*physique, électricité ◊ interrompre momentanément (le passage du courant électrique)*] [**en.** *turn [sth] off*] **troc'hañ** *v.* ○ *couper le courant électrique* troc'hañ ar red tredan / troc'hañ ar red elektrek ○ *couper l'alimentation en eau* troc'hañ ar bourvezañs dour ○ *les deux droites se coupent au point A* en em droc'hañ a ra an div eeunenn er poent A

4 [*foresterie ◊ abattre un arbre en le sciant à la base*] [**en.** *fell, cut down*] **troc'hañ** *v.* ○ *couper un pin* troc'hañ ur wezenn bin

■ à couper [*agriculture ◊ destiné à être coupé pour récolte*] [**en.** *cutting, cut*] **med** *ag.* ○ *herbe à couper (en vert)* geot med

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se couper [*mathématiques ◊ se croiser, être sécant (droites, plans ...)*] [**en.** *intersect, pass through*] **etreskejañ** *v.* ○ *la droite D coupe le plan P au point A* etreskejañ ar plaen P er poent A a ra an eeunenn D ○ *les deux droites D et D' se coupent au point A* etreskejañ a ra an div eeunenn D ha D' er poent A ● **tremen dre** *v.* ○ *l'ensemble de toutes les droites qui se coupent en un même point s'appelle faisceau de droites* hordenn eeunennoù a vez anvet teskad an holl eeunennoù a dremen dre ar memes poent ● **en em droc'hañ** *v.*

■ se couper [*route ◊ se croiser (routes, rues, voies)*] [**en.** *cross, intersect*] **kejañ** *v.* ○ *on appelle carrefour l'endroit où deux routes se coupent* anvet e vez kroashent al lec'h ma kej daou hent ennañ

coupe-racines [*agriculture ◊ appareil utilisé pour découper les racines et tubercules destinés à l'alimentation des animaux*] [**en.** *root cutter*] **troc'her gwrizioù** *g.*

couper-coller [*informatique*] [**en.** *cut and paste*] **troc'hañ-pegañ** *v.*

couperose [*médecine ◊ rougeur du front, du nez et des joues, due à une dilatation chronique des capillaires sous-cutanés et devenant permanente par formation locale de pustules*] [**en.** *rosacea, red blotches*] **kouperoz** *g. -où*

couplage [*physique ◊ transfert, désiré ou non, d'énergie d'un élément vers un autre élément d'un système*] [**en.** *coupling*] **koublerezh** *g. -ioù*, **koublañ** *av.*

couplage acoustique [*physique, télécommunication ◊ procédé permettant l'échange de données entre un terminal et un circuit sans liaison électrique directe, par l'intermédiaire d'un combiné téléphonique*] [**en.** *acoustic coupling*] **koublerezh akoustikel** *g.*

couplage d'antenne [*physique, télécommunication ◊ connexion de plusieurs antennes sur la même ligne de transmission*] [**en.** *antenna coupling*] **koublerezh stign** *g.*

couplage de circuits [*physique, électricité ◊ association, connexion, de circuits*] [**en.** *connection of circuits*] **kevreañ roudadoù** *av.*

couplage électrostatique [*physique, électricité*] [**en.** *electrostatic coupling*] **koublerezh elektrostatikel** *g.*

couplage énergétique [*biochimie ◊ mode de conservation d'une partie de l'énergie libérée au cours d'une réaction de type exergonique*] [**en.** *energy coupling, energetically coupled reactions*] **koublerezh energetek** *g.*

couplage inductif [*physique, électricité ◊ couplage de circuits effectué sans conducteur électrique, à distance, sous l'effet d'un champ magnétique*] [**en.** *inductive coupling*] **koublerezh induktivel** *g.*

couplage magnétique [*physique, électricité ◊ couplage de circuits électriques bobinés autour d'un même circuit magnétique*] [**en.** *magnetic coupling*] **koublerezh magnetek** *g.*

couplage optique [*physique, optique ◊ couplage de deux éléments optiques destiné à permettre le passage du flux énergétique de l'un à l'autre*] [**en.** *optical coupling*] **koublerezh optikel** *g.*

couplage par induction mutuelle [*physique, électricité ◊ couplage de deux mailles d'un réseau dû à l'induction mutuelle de deux inductances appartenant respectivement aux deux circuits*] [**en.** *mutual-inductance coupling*] **koublerezh induktivel** *g.* ● **koublerezh dre geninduktadur** *g.* ● **koublerezh dre induktadur kenetre** *g.*

couplage par transformateur [*physique, électricité ◊ couplage réalisé grâce à un transformateur*] [**en.** *transformer coupling*] **koublerezh gant treuzfurmer** *g.*

couplage spin-orbite [*physique quantique ◊ couplage entre le moment angulaire intrinsèque (spin) et le moment angulaire orbital d'un électron dans un atome ou d'un nucléon dans un noyau*] [**en.** *spin-orbit coupling*] **koublerezh spin-orbitenn** *g.*

couplage spin-spin [*physique quantique ◊ interaction entre les moments magnétiques de deux ou plusieurs noyaux magnétiquement non équivalents, augmentant le nombre de raies de résonance*] [**en.** *spin coupling*] **koublerezh spinoù** *g.*

couple 1 [*sciences, technique ◊ ensemble de deux choses, de deux individus de même espèce*] [**en.** *couple, pair*] **koublad** *g. -où*

2 [*mathématiques ◊ n-uplet (objet ordonné) de deux éléments*] [**en.** *ordered pair*] **koublad** *g. -où* ○ *l'ordre des éléments d'un couple est important car cet ordre exprime une relation de a à b, dans le cas du couple (a, b) ; le premier élément est appelé l'origine du couple et le deuxième élément est appelé l'extrémité du couple* pouezus eo urzh elfennoù ur c'houblad rak an urzh-mañ a zeskriv, evit ar c'houblad (a, b) da skouer, ul liammadur eus a da b ; anvet e vez kenurzhienn gentañ (pe orin) an elfenn gentañ hag eil kenurzhienn (pe penn) an eil elfenn ○ *le couple d'origine a et d'extrémité b est noté (a, b)* notet e vez (a, b) ar c'houblad gant a e genurzhienn gentañ ha b e eil kenurzhienn ● **daouad urzhiet** *g. daouadoù urzhiet*

3 [*physique, mécanique ◊ système de deux forces de même direction, de sens opposés et d'intensité égale, qui agissent pour contrôler une rotation autour d'un centre de gravité*] [**en.** *torque*] **koublad** *g. -où* ○ *en mécanique un couple est un ensemble de deux forces parallèles de même intensité et de sens contraires s'exerçant sur un corps* e mekanikerezh e vez anvet koublad daou nerzh parallelek a vemes kreñvder hag enebet o zuioù hag ac'h embreg war ur c'horf

4 [*zoologie ◊ un mâle et une femelle*] [**en.** *pair*] **koublad** *g. -où* ○ *couple de pigeons* koublad pichoned

couple acide-base [*physique, chimie ◊ couple constitué d'un acide et d'une base dits conjugués, qui s'obtiennent l'un à partir de l'autre par échange (gain ou perte) d'un proton H+*] [**en.** *acid-base pair*] **koublad trenkenn-bazenn** *g.*

couple antagoniste [*physique, mécanique ◊ couple de réaction, par exemple couple égal et opposé au couple d'une machine*] [**en.** *counter torque, restoring torque*] **koublad kontrolier** *g.*

couple au litre [*génie mécanique ◊ couple par litre de cylindrée d'un moteur*] [**en.** *torque per litre*] **koublad dre litr** *g.*

couple de blocage [*génie mécanique ◊ couple maximal appliqué par le moteur, rotor bloqué*] [**en.** *make-up torque*] **koublad blokañ** *g.*

couple de perte [*génie mécanique ◊ de moteur*] [**en.** *torque of loss, moment of loss*] **koublad koll** *g.*

couple de rappel [*physique ◊ dans un instrument de mesure, couple qui tend à ramener l'équipage mobile au zéro de l'appareil*] [**en.** *return torque, restoring torque*] **koublad retorn** *g.*

couple de torsion [*physique ◊ moment d'une force tangentielle agissant à une distance donnée de l'axe de rotation d'un corps et qui provoque une torsion*] [**en.** *torsion torque, torsional moment*] **koublad gweañ** *g.*

couple identique [*mathématiques ◊ couple dont les deux composantes sont les mêmes*] [**en.** *identical ordered pair*] **koublad identek** *g.* ○ *un couple dont les deux composantes sont les mêmes est appelé un couple identique* anvet e vez koublad identek ur c'houblad hag a zo e daou gomponant ar memes re ○ *le couple (a, a) est un couple identique* ur c'houblad identek eo ar c'houblad (a, a)

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

couple maximal [*génie mécanique ◊ plus grand couple qui peut être développé*] [**en.** *maximum torque*] **koublad maksimel** *g.*

couple moteur [*génie mécanique ◊ moment de rotation ou de torsion qui représente le produit de la force par la distance entre le point, ou l'axe, de rotation et la ligne d'action de la force*] [**en.** *motor torque, engine torque, driving torque*] **koublad motor** *g.*

couple oxydant-réducteur [*physique, chimie ◊ ou couple rédox - couple constitué par l'oxydant et le réducteur d'un seul et même élément*] [**en.** *redox couple*] **koublad oksider-reduer** *g.*

couple réciproque [*mathématiques ◊ ou couple symétrique – deux couples sont réciproques quand l'origine du premier est l'extrémité du second et l'extrémité du premier est l'origine du second*] [**en.** *inverse pair, symmetrical pair*] **koublad amgin** *g.* ○ *le couple (b, a) est le couple réciproque du couple (a, b)* ar c'houblad (b, a) eo koublad amgin ar c'houblad (a, b)

couple rédox [*physique, chimie ◊ ou couple oxydant-réducteur - couple constitué par l'oxydant et le réducteur d'un seul et même élément*] [**en.** *redox couple*] **koublad redoks** *g.*

couple résistant [*physique, mécanique ◊ couple qui s'oppose au mouvement*] [**en.** *resisting torque, load torque*] **koublad enebiñ** *g.* ● **koublad samm** *g.*

couple symétrique [*mathématiques ◊ ou couple réciproque – deux couples sont symétriques quand l'origine du premier est l'extrémité du second et l'extrémité du premier est l'origine du second*] [**en.** *symmetrical pair, inverse pair*] **koublad simetrek** *g.* ○ *le couple (b, a) est le couple symétrique du couple (a, b)* ar c'houblad (b, a) eo koublad simetrek ar c'houblad (a, b)

coupler [*physique ◊ relier, connecter entre eux : appareils électriques, moteurs ...*] [**en.** *couple*] **koublañ** *v.* ○ *coupler des circuits électroniques* koublañ roudadoù elektronek

coupleur 1 [*physique, chimie ◊ composé qui permet de greffer un autre composé sur un support, en général un polymère*] [**en.** *linker*] **liammer** *g. -ioù*

2 [*physique, mécanique ◊ composant d'un système mécanique ou électrique permettant de transmettre l'énergie d'un dispositif à un autre*] [**en.** *coupler*] **koubler** *g. -ioù*

coupleur centrifuge [*physique, électricité ◊ de moteur électrique*] [**en.** *centrifugal coupler*] **koubler santrifugel** *g.*

coupleur optique [*physique, optique ◊ coupleur destiné à distribuer le flux énergétique issu d'une ou de plusieurs fibres optiques vers d'autres fibres optiques*] [**en.** *optical coupler, optical fiber coupler, optical waveguide coupler*] **koubler optikel** *g.*

coupleur optoélectronique [*physique, optique ◊ ou optocoupleur, photocoupleur - composant associant une diode et une photodiode*] [**en.** *optocoupler, optoelectronic coupler, optical coupler, photocoupler*] **optokoubler** *g. -ioù* ● **koubler optoelektronikel** *g.* ● **fotokoubler** *g. -ioù*

coupole [*industrie de la construction ◊ voûte hémisphérique d'un dôme surmontant un édifice*] [**en.** *cupola, dome*] **koupolenn** *gw. -où*

coupole d'observatoire astronomique [*astronomie ◊ voûte hémisphérique d'un dôme de protection de télescope*] [**en.** *astronomical observatory dome*] **koupolenn evezhlec'h astronomek** *gw.*

coupure 1 [*sciences, technique ◊ interruption momentanée ; discontinuité ; séparation*] [**en.** *cut, cut-off, break*] **troc'h** *g. -où* ○ *il y a eu une coupure d'électricité* un troc'h tredan a zo bet ○ *réaction d'oxydation avec coupure de la chaîne carbonée* reaktadenn oksidañ gant troc'h ar chadenn garbon ● **troc'hadur** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ blessure, entaille dans la peau*] [**en.** *cut*] **troc'h** *g. -où* ○ *il s'est fait une coupure au doigt* un troc'h en deus graet en e viz / troc'het en deus e viz

3 [*audiovisuel ◊ suppression faite dans un film*] [**en.** *cut*] **troc'h** *g. -où*

coupure de courant [*physique, électricité ◊ ou coupure d'électricité, panne de courant - interruption de l'alimentation en électricité*] [**en.** *power outage, power cut*] **troc'h tredan** *g.* ● **troc'h red elektrek** *g.*

coupure de gaz [*technique ◊ interruption de l'alimentation en gaz*] [**en.** *gas cut-off*] **troc'h gaz** *g.*

coupure d'eau [*eau ◊ interruption de l'alimentation en eau*] [**en.** *water cut-off*] **troc'h dour** *g.*

coupure d'électricité [*physique, électricité ◊ ou coupure d'électricité, panne de courant - interruption de l'alimentation en électricité*] [**en.** *power outage, power cut*] **troc'h tredan** *g.* ● **troc'h red elektrek** *g.*

coupure stratigraphique [*géologie ◊ limite entre deux couches de périodes géologiques différentes*] [**en.** *stratigraphic cross section*] **troc'h stratigrafek** *g.* ○ *une coupure stratigraphique est la limite entre deux périodes géologiques* an harz etre daou vare geologel eo un troc'h stratigrafek

courant 1 [*informatique ◊ en parlant d'un utilisateur, qui utilise actuellement*] [**en.** *current*] **a-vremañ** *ag.* ○ *utilisateur courant* implijer a-vremañ

2 [*informatique ◊ qui est en cours*] [**en.** *current*] **o ren** *ag.* ○ *état courant* stad o ren

3 [*informatique ◊ qui est en cours d'utilisation*] [**en.** *current, in use, active*] **kerzh** *ep.* ○ *répertoire courant* doser kerzh ● **war-implij** *ag.* ○ *répertoire courant* doser war-implij ● **aktivel** *ag.* ○ *répertoire courant* doser aktivel

courant 1 [*physique ◊ écoulement de fluide, de charges électriques ou, plus généralement, de toute grandeur continue*] [**en.** *current*] **red** *g. -où* ○ *la foudre est un courant de charges électriques* ur red kargoù elektrek eo ar foeltr

2 [*eau ◊ déplacement d'eau*] [**en.** *current, flow, stream*] **red** *g. -où* ○ *courant de la rivière* red ar stêr ● **kas** *g. -où* ○ *courant de la rivière* kas ar stêr ● **herr** *g. -où* ○ *il y a du courant entre ces deux rochers* herr a zo etre an div garreg-mañ ● **kourant** *g. -où* ○ *se laisser entrainer par le courant* mont gant ar c'hourant

■ fort courant marin de détroit [*océanographie ◊ ou raz*] [**en.** *race, current, strong sea current of strait*] **raz** *g. -ioù*

courant à basse tension [*physique, électricité ◊ courant généré par une basse tension*] [**en.** *low-voltage current*] **red voltadur izel** *g.*

courant à haute tension [*physique, électricité ◊ courant généré par une haute tension*] [**en.** *high-voltage current*] **red voltadur uhel** *g.*

courant actif [*physique, électricité ◊ composante du courant alternatif en phase avec la force électromotrice ou la tension*] [**en.** *active current, wattful current, watted current*] **red aktivel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

courant aérien [*science de l'atmosphère ◊ ou courant atmosphérique - mouvement atmosphérique horizontal ou vertical localisé, principalement dus à des différences de pression ou de température*] [**en.** *air stream, air current, atmospheric current*] **red aer** *g. redoù aer*

courant alternatif [*physique, électricité ◊ courant électrique dont le sens s'inverse périodiquement*] [**en.** *alternating current*] **red alternus** *g.* ○ *un courant est dit alternatif quand son sens varie en fonction du temps, suivant une loi périodique* ur red elektrek a zo alternus pa vari e du a-hed an amzer, hervez ul lezenn beriodek ○ *courant alternatif sinusoïdal* red alternus sinusoïdel ○ *courant alternatif non sinusoïdal* red alternus nann-sinusoïdel

courant alternatif biphasé [*physique, électricité ◊ courant électrique alternatif à deux phases*] [**en.** *two phase alternating current*] **red alternus div-fazenn** *g.* ● **red alternus bifazek** *g.*

courant alternatif monophasé [*physique, électricité ◊ courant électrique alternatif à phase unique*] [**en.** *one phase alternating current, single phase alternating current*] **red alternus unfazenn** *g.* ● **red alternus monofazek** *g.*

courant alternatif triphasé [*physique, électricité ◊ courant électrique alternatif à trois phases*] [**en.** *three phase alternating current*] **red alternus teir-fazenn** *g.* ● **red alternus trifazek** *g.*

courant anodique [*physique, électricité ◊ courant d'électrode correspondant à l'anode*] [**en.** *anode current, plate current*] **red anodenn** *g.* ● **red anodek** *g.*

courant atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ ou courant aérien - mouvement atmosphérique horizontal ou vertical localisé, principalement dus à des différences de pression ou de température*] [**en.** *atmospheric current, airstream, air current*] **red atmosferek** *g.*

courant bidirectionnel [*physique, électricité ◊ courant électrique qui ne circule pas toujours dans le même sens*] [**en.** *bidirectional current*] **red daou-du** *g.* ● **red daoudurc'hadur** *g.*

courant cathodique [*physique, électricité ◊ courant passant dans la cathode*] [**en.** *cathode current*] **red katodenn** *g.* ● **red katodek** *g.*

courant constant [*physique, électricité ◊ courant électrique dont l'intensité est constante*] [**en.** *constant current, steady current*] **red koñstant** *g.* ○ *un courant constant est un courant dont l'intensité reste constante dans le temps* ur red koñstant a zo ur red elektrek hag a chom koñstant e fonnder a-hed an amzer ● **red stabil** *g.* ○ *un courant constant est un courant dont l'intensité reste constante dans le temps* ur red stabil a zo ur red tredan hag a chom koñstant e fonnder a-hed an amzer

courant continu [*physique, électricité ◊ courant électrique dont le sens est constant*] [**en.** *direct current*] **red untu** *g.* ○ *un courant est dit continu quand son sens ne varie pas en fonction du temps ; son intensité peut être constante ou variable* ur red elektrek a zo untu pa ne vari ket e du a-hed an amzer ; e fonnder a c'hell bezañ koñstant pe varius

courant continu pulsé [*physique, électricité ◊ courant unidirectionnel à pulsations*] [**en.** *pulsating d.c. current*] **red untu poulsus** *g.* ○ *on obtient un courant continu pulsé en faisant passer à travers un redresseur soit les demi□périodes positives de la tension d'entrée alternative (redressement d'une alternance), soit les demi□périodes positives et les demi□périodes négatives, après avoir transformé ces dernières en demi□périodes positives (redressement double alternance)* obtenet e vez ur red untu poulsus diwar lakaat da dremen dre ur reishaer pe hanter□periodennoù pozitivel ar voltadur alternus enkas (reishadur un□alternadenn), pe an hanter□periodennoù pozitivel hag an hanter□periodennoù negativel, ar re□mañ treuzfurmet en hanter□periodennoù pozitivel (reishadur div□alternadenn)

courant d'air [*science de l'atmosphère ◊ souffle de vent*] [**en.** *draught*] **avel-red** *n. avelioù-red* ● **kas-aer** *g. kasoù-aer* ● **dafouet** *g. -où* ● **red avel** *g. redoù avel* ● **kas** *g. -où*

courant de charge [*physique, électricité ◊ ou courant de recharge - courant électrique alimentant un système de stockage d'énergie en vue d'une utilisation future*] [**en.** *charge current, charging current*] **red kargañ** *g.*

courant de commande [*électricité, électronique ◊ courant de faible intensité qui circule dans un circuit de commande*] [**en.** *control current*] **red kontrol** *g.* ○ *le courant de commande d'un transistor bipolaire fonctionnant en mode commutation est le courant de la base du transistor* red kontrol un trañzistor er mod komutadur eo red bazenn an trañzistor

courant de conduction [*physique, électricité ◊ courant électrique produit par la circulation de charges électriques libres dans un conducteur*] [**en.** *conduction current*] **red konduiñ** *g.* ○ *le courant de conduction est le mouvement des porteurs de charges électriques dans un milieu matériel conducteur* ar red konduiñ eo fiñv an dougerioù kargoù elektrek en ur metoù materiel konduer

courant de convection 1 [*physique ◊ mouvement interne horizontal ou vertical généré dans une masse fluide (liquide ou gaz)*] [**en.** *convection current*] **red koñvektiñ** *g.*
2 [*physique, électricité ◊ courant résultant du déplacement d'ensemble de porteurs de charges électriques dans les électrolytes, les liquides isolants (électrophorèse), les gaz ou le vide*] [**en.** *convection current*] **red koñvektiñ** *g.*

courant de convection ascendant [*physique ◊ courant de convection vers le haut*] [**en.** *rising convection current, upward convection current*] **red koñvektiñ war-grec'h** *g.*

courant de convection descendant [*physique ◊ courant de convection vers le bas*] [**en.** *downward convection current*] **red koñvektiñ war-draoñ** *g.*

courant de crête [*physique, électricité ◊ valeur instantanée du courant au moment de sa valeur maximale*] [**en.** *peak current*] **red lein** *g.* ● **red kribenn** *g.*

courant de décharge [*physique, électricité ◊ courant électrique fourni par un système de stockage d'énergie pour faire fonctionner un appareil ou pour alimenter un réseau*] [**en.** *discharge current, discharging current*] **red diskarg** *g.*

courant de déplacement [*physique, électricité ◊ dérivée par rapport au temps du flux de déplacement électrique dans un diélectrique*] [**en.** *displacement current*] **red diblas** *g.*

courant de fonctionnement [*physique, électricité ◊ ou courant d'utilisation - courant normal d'utilisation d'un appareil*] [**en.** *operating current, running current*] **red kerzh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

courant de Foucault [*physique, électricité ◊ courant électrique induit à l'intérieur d'un matériau conducteur par un champ magnétique*] [**en.** *eddy current, Foucault current* ○ **cy.** +] **red Foucault** *g.*

courant de fuite [*physique, électricité ◊ courant électrique de faible intensité s'écoulant par un chemin indésiré autre qu'un court-circuit, et considéré comme perdu*] [**en.** *leakage current*] **red fuadenn** *g.*

courant de marée [*océanographie ◊ mouvement des eaux produit sur la mer par l'action des marées*] [**en.** *tidal current, tidal stream, reversing current*] **mareenn** *gw. mareoù* ● **kourant mare** *g.* ● **mare** *g. -où*

courant de marée montante [*eau ◊ courant qui se dirige vers l'amont, résultant de la marée montante dans l'estuaire d'un cours d'eau*] [**en.** *flood current*] **mareenn al lanv** *gw.*

courant de polarisation [*physique, électricité ◊ courant résultant de la variation de la polarisation diélectrique*] [**en.** *polarization current*] **red polarizañ** *g.*

courant de recharge [*physique, électricité ◊ ou courant de charge - courant électrique alimentant un système de stockage d'énergie en vue d'une utilisation future*] [**en.** *charge current, charging current*] **red karg** *g.* ● **red kargañ** *g.*

courant de saturation [*physique, électricité ◊ courant obtenu dans un dispositif lorsqu'un nouvel accroissement de tension ne produit pratiquement plus d'augmentation de courant*] [**en.** *saturation current*] **red saturiñ** *g.*

courant de sortie [*physique, électricité ◊ courant fourni par un dispositif électrique*] [**en.** *output current*] **red diskas** *g.*

courant de surface [*océanographie ◊ courant généralement provoqué par le vent et qui se limite généralement aux 400 premiers mètres de l'océan*] [**en.** *drift current*] **red war-c'horre** *g.* ● **froud war-c'horre** *g.*

courant d'eau [*eau ◊ déplacement d'eau*] [**en.** *flow of water, stream*] **red-dour** *g.*

courant d'eau violent [*eau ◊ déplacement d'eau fort et rapide*] [**en.** *violent flow of water*] **tizh-dour** *gw. tizhoù-dour* ● **kas-dour** *g. kasoù-dour*

courant d'électrons [*physique, électricité ◊ ou courant électronique - mouvement d'ensemble d'électrons de conduction*] [**en.** *electron current, flow of electrons*] **red elektronoù** *g.*

courant d'entrée [*physique, électricité ◊ courant fourni à un dispositif électrique*] [**en.** *input current*] **red enkas** *g.*

courant déphasé [*physique, électricité ◊ courant alternatif qui n'est pas en phase avec la tension*] [**en.** *out-of-phase current*] **red e-maez-fazenn** *g.* ● **red difazet** *g.*

courant dérivé [*physique, électricité ◊ courant électrique dévié d'un circuit électrique principal à travers un circuit secondaire monté en parallèle à celui-ci*] [**en.** *diverted current, shunt current, bypass current*] **red deveret** *g.*

courant d'ionisation [*physique ◊ courant électrique résultant du mouvement sous l'action d'un champ électrique et de la collection des ions et des électrons produits dans un milieu ionisé*] [**en.** *ionization current*] **red ionizañ** *g.*

courant d'ions [*physique ◊ ou courant ionique - courant véhiculé par des espèces ioniques en solution*] [**en.** *ion flux, ion current, ion stream*] **red ionoù** *g.*

courant diphasé [*physique, électricité ◊ courant alternatif sur deux phases*] [**en.** *two-phase current*] **red div fazenn** *g.* ● **red bifazek** *g.*

courant d'obscurité [*physique, électricité ◊ d'un appareil photoélectrique*] [**en.** *dark current*] **red teñvalijenn** *g.*

courant d'utilisation [*physique, électricité ◊ ou courant de fonctionnement - courant normal d'utilisation d'un appareil*] [**en.** *operating current, running current*] **red implij** *g.*

courant électrique [*physique, électricité ◊ déplacement de charges électriques dans un corps conducteur*] [**en.** *electric current, current*] **red elektrek** *g.* ○ *dans un conducteur métallique le courant électrique est un déplacement d'ensemble des électrons libres* un diblasamant a-stroll eus an elektronoù dieub eo ar red elektrek en ur c'honduer metalek ● **red tredan** *g.* ● **kourant** *g. -où*

courant électrique induit [*physique, électricité ◊ ou courant induit - courant qui prend naissance à la suite de phénomènes d'induction électromagnétique*] [**en.** *induced electric current, induced current*] **red tredan induktet** *g.* ● **red elektrek induktet** *g.*

courant électronique [*physique, électricité ◊ ou courant d'électrons - mouvement d'ensemble d'électrons de conduction*] [**en.** *electron current, flow of electrons*] **red elektronek** *g.*

courant en avance [*physique, électricité ◊ Courant alternatif qui atteint sa valeur de crête avant la tension qui lui a donné naissance*] [**en.** *leading current*] **red abredet** *g.*

courant en dents de scie [*physique, électricité ◊ courant dont la courbe représentative est en forme de dents de scie*] [**en.** *sawtooth current*] **red dent-heskenn** *g.*

courant faible [*physique, électricité ◊ courant électrique de faible intensité*] [**en.** *weak current, low current, light current*] **red gwan** *g.*

courant faradique 1 [*physique, électricité ◊ fraction du courant électrique continu consommée par les réactions d'oxydation ou de réduction qui se produisent à l'électrode au cours d'une électrolyse*] [**en.** *faradaic current, faradic current*] **red faradek** *g.*

2 [*physique, médecine ◊ courant induit périodique et discontinu obtenu par décharge de condensateurs ou montages électroniques ; utilisé en médecine pour l'excitation des nerfs et des muscles*] [**en.** *faradaic current, faradic current*] **red faradek** *g.*

courant filtré [*physique, électricité ◊ courant dont on a éliminé des composantes non continues*] [**en.** *filtered current*] **red silet** *g.*

courant fort 1 [*physique, électricité ◊ courant électrique de forte intensité*] [**en.** *strong current, high current, heavy current, power current*] **red kreñv** *g.*

2 [*eau, science de l'atmosphère ◊ déplacement rapide et agité d'eau ou d'air*] [**en.** *strong current*] **kasenn** *gw. -où* ○ *la barque a été emportée par le courant fort* aet eo ar bark gant ar gasenn ● **kas** *g. -où* ○ *le courant de la rivière est fort* kas a zo gant ar stêr

courant galvanique [*physique, électricité ◊ courant électrique continu produit par les réactions d'oxydation ou de réduction ayant lieu dans une cellule galvanique lorsque les électrodes sont reliées par un circuit conducteur extérieur*] [**en.** *galvanic current*] **red galvanek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

courant induit [*physique, électricité ◊ ou courant électrique induit - courant qui prend naissance à la suite de phénomènes d'induction électromagnétique*] [**en.** *induced current, induced electric current*] **red induktet** *g.* ○ *le courant induit est un courant électrique qui, par ses effets, s'oppose aux causes qui lui ont donné naissance* ur red induktet a zo ur red elektrek hag a vez e efedoù enep d'e bennkaozioù ○ *un courant induit apparaît dans un circuit fermé plongé dans un champ magnétique variable* genel a ra ur red elektrek induktet en ur roudad serr pa vez splujet en ur park magnetek varius

courant ionique [*physique ◊ ou courant d'ions - courant véhiculé par des espèces ioniques en solution*] [**en.** *ion flux, ion current, ion stream*] **red ionek** *g.*

courant lissé [*physique, électricité ◊ courant qui s'approche du courant constant*] [**en.** *smooth current*] **red lintret** *g.*

courant magellanique [*astronomie ◊ ensemble de nuages de gaz intergalactiques reliant la Voie Lactée aux deux galaxies voisines, les Nuages de Magellan*] [**en.** *Magellanic stream*] **red magellanek** *g. redoù magellanek*

courant marin 1 [*océanographie ◊ courant présent dans le milieu marin*] [**en.** *sea current*] **red-mor** *g. redoù-mor* ● **from** *g. -où*

2 [*océanographie ◊ de grande force*] [**en.** *sea current*] **tizh-vor** *gw. tizhoù-mor*

courant méridien [*science de l'atmosphère ◊ circulation du vent orientée de manière prédominante du nord au sud*] [**en.** *meridional flow*] **red aer meridian** *g.*

courant moléculaire [*physique ◊ déplacement de molécules*] [**en.** *stream of molecules*] **red molekulel** *g.* ● **red molekulennoù** *g.*

courant monophasé [*physique, électricité ◊ courant d'alimentation alternatif simple ou à phase unique*] [**en.** *single-phase current, single-phase ac current*] **red unfazenn** *g.*

courant nominal [*physique, électricité ◊ valeur du courant qui figure dans la désignation d'une machine ou d'un appareil et d'après laquelle sont déterminées les conditions d'échauffement ou de fonctionnement*] [**en.** *rated current*] **red nominal** *g.*

courant ondulé [*physique, électricité ◊ portion d'un courant continu caractérisée par les variations d'intensité typiques d'un courant alternatif*] [**en.** *undulating current, ripple current*] **red gwagennek** *g.*

courant ondulé lissé [*physique, électricité ◊ courant qui s'approche du courant constant, mais qui conserve un certain taux d'ondulation*] [**en.** *smooth undulating current*] **red gwagennek lintret** *g.*

courant ondulé non alternatif [*physique, électricité ◊ courant ondulé qui ne change pas de sens*] [**en.** *direct undulating current*] **red gwagennek nann-alternus** *g.* ● **red gwagennek untu** *g.*

courant permanent [*physique, électricité ◊ courant alternatif ou continu qui ne varie pas et qui n'est pas interrompu dans le temps*] [**en.** *continuous current*] **red kendalc'hus** *g.* ● **red hollbad** *g.*

courant porteur en ligne [*télécommunication, informatique ◊ ensemble des techniques qui permettent d'utiliser le câblage d'un réseau électrique pour transmettre des signaux numériques*] [**en.** *power line communication, power line signalling, mains signalling*] **treuzkas war orjalaj tredan** *g.*

courant primaire [*physique, électricité ◊ courant qui traverse l'enroulement primaire d'un transformateur de courant*] [**en.** *primary current*] **red kentañ renk, red kentrenk** *g.*

courant redressé [*physique, électricité ◊ courant alternatif dont l'une des alternances est supprimée, de sorte que le courant, bien que restant variable, a toujours le même signe*] [**en.** *rectified current*] **red reishaet** *g.*

courant retardé [*physique, électricité ◊ courant alternatif qui atteint sa valeur de crête après la tension qui lui a donné naissance*] [**en.** *lagging current*] **red daleet** *g.*

courant secondaire [*physique, électricité ◊ courant qui traverse l'enroulement secondaire d'un transformateur de courant lorsqu'un courant passe dans l'enroulement primaire*] [**en.** *secondary current*] **red eil renk, red eilrenk** *g.*

courant sinusoïdal [*physique, électricité ◊ courant alternatif dont la tension varie selon une fonction du temps représentée graphiquement par une sinusoïde.*] [**en.** *sinusoidal current*] **red sinusoidel** *g.*

courant triphasé [*physique, électricité ◊ courant alternatif sur trois phases*] [**en.** *three-phase current*] **red teir-fazenn** *g.* ● **red trifazek** *g.*

courant unidirectionnel [*physique, électricité ◊ courant électrique dont le sens est constant et dont l'intensité peut varier*] [**en.** *unidirectional current*] **red untu** *g.* ● **red undurc'hadur** *g.*

courant variable [*physique, électricité ◊ courant dont l'intensité varie*] [**en.** *variable current*] **red varius** *g.*

courbature, courbatures [*médecine ◊ sensation douloureuse des muscles due le plus souvent au surmenage physique*] [**en.** *ache, stiffness, sore muscles*] **kig-torr** *g.* ○ *les coubatures sont des douleurs musculaires du lendemain, à la suite d'efforts inhabituels* poan er c'higennoù an deiz war-lerc'h, goude strivoù divoaz, eo ar c'hig-torr

courbaturé [*médecine ◊ qui souffre de courbature*] [**en.** *aching, stiff, sore*] **kroset** *v.*

courbaturer [*médecine ◊ faire souffrir de courbatures*] [**en.** *give soreness, give stiffness*] **reiñ kig-torr** *v.*

■ se courbaturer [*médecine ◊ devenir courbaturé*] [**en.** *become stiff*] **krosañ** *v.*

courbe, courbé [*sciences ◊ incurvé*] [**en.** *curved*] **kromm** *ag.* ○ *surface courbe* gorre kromm ● **kamm** *ag.* ○ *bois courbé (membrure de bateau)* koad kamm

courbe [*mathématiques ◊ ligne incurvée*] [**en.** *curve, curved line*] **krommenn** *gw. -où*

courbe binodale [*physique, chimie ◊ courbe qui sépare le domaine à une phase en un domaine à deux phases*] [**en.** *binodal curve*] **krommenn vinodal** *gw.*

courbe caténaire [*mathématiques ◊ chaînette - courbe transcendante suivant laquelle se tend un fil homogène, flexible et pesant, inextensible, suspendu par ses extrémités à deux points fixes*] [**en.** *catenary*] **chadennig** *gw. -où*

courbe cissoïdale [*mathématiques ◊ ou cissoïde - cubique circulaire inverse d'une parabole par rapport à un de ses points*] [**en.** *cissoidal curve*] **krommenn sisoidel** *gw.*

courbe cumulative [*mathématiques ◊ statistiques - représentation graphique de la distribution des effectifs cumulés ou fréquences cumulées*] [**en.** *cumulative curve*] **krommenn gumulativel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

courbe cycloïdale [*mathématiques ◊ courbe plane transcendante, trajectoire d'un point fixé à un cercle qui roule sans glisser sur une courbe dite directrice*] [**en.** *cycloidal curve*] **krommenn sikloidel** *gw.*

courbe de croissance [*médecine ◊ courbe moyenne établie en fonction de l'âge, pendant la période de développement, par exemple pour la taille, le poids*] [**en.** *growth curve*] **krommenn gresk** *gw.*

courbe de dosage [*chimie ◊ graphique utilisé lors d'un dosage*] [**en.** *titration curve*] **krommenn dozañ** *gw.* ● **krommenn ditrañ** *gw.*

courbe de fréquences cumulées, courbe des fréquences cumulées [*mathématiques ◊ statistiques - représentation graphique des fréquences cumulées*] [**en.** *cumulative frequency curve*] **krommenn gumulativel frekañsoù** *gw.*

courbe de gain [*physique ◊ représentation graphique du gain d'un dispositif électrique, électronique*] [**en.** *gain curve*] **krommenn c'hounid** *gw.*

courbe de niveau [*géologie ◊ ligne formée par les points du relief situés à la même altitude*] [**en.** *contour line*] **linenn live** *gw.*

courbe de puissance [*physique ◊ courbe qui représente la puissance fournie*] [**en.** *curve of power*] **krommenn c'halloudezh** *gw.*

courbe de réponse [*physique, télécommunication ◊ courbe qui représente les variations du signal de sortie*] [**en.** *response curve*] **krommenn respont** *gw.* ○ *courbe de réponse d'un filtre* krommenn respont ur sil

courbe de réponse en fréquence [*physique, télécommunication*] [**en.** *frequency-response curve*] **krommenn respont frekañs** *gw.*

courbe de réponse linéaire [*physique, télécommunication*] [**en.** *flat response curve*] **krommenn respont plat** *gw.*

courbe de réponse spectrale [*physique, télécommunication*] [**en.** *spectral response curve*] **krommenn respont spektrel** *gw.*

courbe de résonance [*physique, électronique ◊ courbe qui représente les variations de l'intensité électrique à la résonance d'un circuit*] [**en.** *resonance curve*] **krommenn dasson** *gw.* ○ *courbe de résonance d'un filtre* krommenn dasson ur sil

courbe de rosée [*physique, thermodynamique ◊ courbe qui correspond à l'apparition de la première goutte de liquide dans un gaz que l'on comprime*] [**en.** *dew point curve*] **krommenn poent glizhenniñ** *gw.*

courbe de tendance [*sciences ◊ courbe qui illustre la tendance dans une série de données et généralement utilisée pour représenter les prévisions*] [**en.** *trend line*] **linenn dech** *gw.*

courbe de vaporisation [*physique, thermodynamique ◊ courbe qui, dans un diagramme de phase, indique la température et la pression auxquelles un corps pur se présente à la fois à l'état liquide et à l'état gazeux*] [**en.** *vaporisation curve*] **krommenn aezhennañ** *gw.*

courbe d'ébullition [*physique, thermodynamique ◊ courbe qui représente la progression selon une variable, par exemple le temps ou la concentration, du point de liquide saturé*] [**en.** *boiling point curve*] **krommenn poent berviñ** *gw.*

courbe d'étalonnage [*physique ◊ détermination de la relation existant entre les indications d'un appareil et les valeurs vraies de la grandeur à mesurer*] [**en.** *calibration curve*] **krommenn stalonañ** *gw.*

courbe d'intégration [*mathématiques, physique ◊ courbe représentant le résultat de l'intégration d'une fonction*] [**en.** *integral curve*] **krommenn integriñ** *g.*

courbe en cloche [*mathématiques ◊ courbe de fréquence symétrique ayant la forme d'une cloche : la loi normale, dite aussi de Laplace-Gauss, en est un exemple*] [**en.** *bell shaped curve*] **krommenn kloc'hheñvel** *gw.*

courbe épicycloïdale [*mathématiques ◊ épicycloïde*] [**en.** *epicycloidal curve, epicycloid*] **krommenn episikloidel** *gw.*

courbe équipotentielle [*physique ◊ ligne de points d'égal potentiel*] [**en.** *equipotential line*] **krommenn ekwipotañsial** *gw.* ● **linenn ekwipotañsial** *gw.*

courbe gauche [*mathématiques ◊ courbe à double courbure : courbe non contenue dans un plan*] [**en.** *skew curve*] **krommenn welch** *gw.* ● **krommenn daou-war** *gw.*

courbe générique [*mathématiques ◊ classe d'équivalence de courbes*] [**en.** *generic curve*] **krommenn jenerek** *gw.*

courbe isogéothermique [*géologie ◊ courbe reliant les points d'égale température relevés à différentes profondeurs du globe terrestre*] [**en.** *isogeothermal curve*] **krommenn izogeotermek** *gw.*

courbe isophote d'intensité lumineuse [*physique, optique ◊ courbe d'égale luminance*] [**en.** *isophote curve of light intensity*] **krommenn izofotek kreñvder gouloù** *gw.*

courbe isopièze [*eau ◊ ligne reliant des points d'égale pression piézométrique*] [**en.** *isopiestic line, pressure surface contour*] **krommenn izopiezek** *gw.*

courbe isopiézométrique [*eau ◊ sur une carte représentant une nappe d'eau, isoligne reliant des points d'égale pression piézométrique*] [**en.** *pressure-surface contour, piezometric contour, isopiestic line, piestic line*] **krommenn izopiezometrek** *gw.*

courbe isoséiste [*géologie ◊ courbe joignant, sur une carte, les points où les effets d'un séisme donné sont identiques*] [**en.** *isoseismal curve*] **krommenn izoseismek** *gw.*

courbe octique [*mathématiques ◊ courbe algébrique de degré 8*] [**en.** *octic curve*] **krommenn oktik** *gw.*

courbe osculatrice [*mathématiques ◊ courbe dont le contact avec une courbe ou une surface est d'ordre au moins 2*] [**en.** *osculating curve*] **krommenn oskuler** *gw.*

courbe paramétrée [*mathématiques ◊ courbe dont l'abscisse et l'ordonnée sont toutes les deux des fonctions d'un paramètre*] [**en.** *parametric curve*] **krommenn barametrek** *gw.*

courbe plane [*mathématiques ◊ courbe entièrement contenue dans un plan, et identifiable à une fonction continue*] [**en.** *plane curve*] **krommenn blaen** *gw.*

courbe polaire [*mathématiques ◊ courbe construite en utilisant un système de coordonnées polaires*] [**en.** *polar curve*] **krommenn bolel** *gw.*

courbe porosimétrique [*matériaux ◊ courbe de répartition des pores dans un matériau*] [**en.** *porosimetry curve, porosimetric curve*] **krommenn borozimetrek** *gw.* ● **krommenn borozimetriezh** *gw.*

courbe rationnelle [*mathématiques ◊ ou courbe unicursale - courbe plane qui admet un paramétrage tel que ses coordonnées x et y sont toutes les deux des fractions rationnelles du paramètre*] [**en.** *rational curve, unicursal curve*] **krommenn rasionel** *gw.*

courbe régulière [*mathématiques ◊ courbe qui ne possède pas de point singulier*] [**en.** *smooth curve*] **krommenn reoliek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

courbe sensitométrique [*photographie ◊ courbe reliant le logarithme des luminations (en abscisses) et les densités qui en résultent (en ordonnées) sur une image photographique développée*] [**en.** *sensitometric curve*] **krommenn santidimetrek** *gw.*

courbe singulière [*mathématiques ◊ courbe qui possède au moins un point singulier*] [**en.** *singular curve*] **krommenn espar** *gw.*

courbe spinodale [*physique, chimie ◊ courbe délimitant, dans un diagramme de phases, le domaine de composition et de température dans lequel peut se produire une décomposition spinodale*] [**en.** *spinodal curve*] **krommenn spinodal** *gw.*

courbe trisectrice [*mathématiques ◊ courbe plane cubique notable pour sa propriété de trisection, car elle peut être utilisée pour réaliser la trisection d'un angle*] [**en.** *trisector curve*] **krommenn drisekter** *gw.*

courbe unicursale [*mathématiques ◊ ou courbe rationnelle - courbe plane qui admet un paramétrage tel que ses coordonnées x et y sont toutes les deux des fractions rationnelles du paramètre*] [**en.** *unicursal curve, rational curve*] **krommenn unikursel** *gw.*

courber 1 [*sciences, technique ◊ courber en arc, cambrer*] [**en.** *arch, bend, camber, curve, bow*] **gwarañ** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ rendre courbe*] [**en.** *curve, bend*] **krommañ** *v.* ○ *courber une pièce métallique* krommañ ur pezh metal ● **kammañ** *v.* ○ *courber une pièce métallique* kammañ ur pezh metal

3 [*médecine ◊ pencher en avant : le buste, la tête*] [**en.** *bend, bow*] **soublañ** *v.* ○ *courber le dos* soublañ e gein

■ se courber [*sciences, technique ◊ s'incurver, fléchir*] [**en.** *bend, arch, curve*] **krommaat** *v.* ○ *se courber sous l'effet du poids* krommaat diwar efed ar pouez ● **krommañ** *v.* ○ *se courber sous l'effet du poids* krommañ diwar efed ar pouez ● **kammañ** *v.* ○ *se courber sous l'effet du poids* kammañ diwar efed ar pouez ● **gwarañ** *v.* ○ *se courber sous l'effet du poids* gwarañ diwar efed ar pouez

courbure 1 [*sciences, technique ◊ forme courbe de quelque chose*] [**en.** *curve, curved shape, bend, bending, bow, flexure, camber, sweep*] **krommadur** *g. -ioù* ○ *courbure des images dues aux aberrations de sphéricité et à l'astigmatisme* krommadur ar skeudennoù diwar an aberradennoù sferegezh hag an astigmatism ○ *la courbure d'une poutre due à une charge trop importante* krommadur un treust diwar ur garg re pounner ● **gwar** *g. -où* ○ *courbure des images dues aux aberrations de sphéricité et à l'astigmatisme* gwar ar skeudennoù diwar an aberradennoù sferegezh hag an astigmatism ○ *courbure d'une poutre due à une charge trop importante* gwar un treust diwar ur garg re pounner

2 [*mathématiques, physique ◊ mesure quantitative du caractère courbé d'un objet*] [**en.** *curvature*] **krommadur** *g. -ioù* ○ *rayon de courbure d'un miroir* radius krommadur ur melezour ○ *centre de courbure* kreizenn grommadur ● **krommder** *g. -ioù* ○ *rayon de courbure d'un miroir* radius krommder ur melezour ○ *centre de courbure* kreizenn grommder

courbure cervicale [*médecine, anatomie ◊ ou lordose cervicale - creux au niveau du cou*] [**en.** *cervical curvature*] **krommadur gouzoug** *g.*

courbure de champ [*physique, optique ◊ une des aberrations géométriques des systèmes optiques*] [**en.** *curvature of field, image curvature*] **krommadur skeudenn** *g.* ● **krommadur park** *g.*

courbure de Gauss [*mathématiques ◊ ou courbure totale - produit des courbures principales*] [**en.** *Gauss curvature, total curvature*] **krommadur Gauss** *g.*

courbure de l'espace [*physique ◊ ou courbure spatiale - courbure de l'Univers uniquement dans ses dimensions spatiales*] [**en.** *space curvature*] **krommadur ar spas** *g.*

courbure de l'espace-temps [*physique ◊ physique relativiste - déformation de l'espace-temps due aux corps massifs*] [**en.** *curvature of spacetime*] **krommadur ar spasamzer** *g.*

courbure des rayons lumineux [*physique ◊ courbure due aux variations d'indice de réfraction*] [**en.** *curvature of the rays of light*] **krommadur ar skinoù gouloù** *g.*

courbure dorsale [*médecine, anatomie ◊ courbure du rachis dorsal*] [**en.** *dorsal curvature*] **krommadur kein** *g.*

courbure lombaire [*médecine, anatomie ◊ cambrure du creux des reins*] [**en.** *lumbar curve*] **krommadur kroazell** *g.*

courbure principale [*mathématiques ◊ courbure qui caractérise la géométrie locale des surfaces à l'ordre 2*] [**en.** *principal curvature*] **krommadur pennañ** *g.*

courbure scalaire [*mathématiques, physique ◊ ou scalaire de Ricci - décrit la courbure d'une variété riemannienne*] [**en.** *scalar curvature*] **krommadur skalarel** *g.*

courbure spatiale [*physique ◊ ou courbure de l'espace - courbure de l'Univers (uniquement dans ses dimensions spatiales*] [**en.** *space curvature*] **krommadur ar spas** *g.*

courbure totale [*mathématiques ◊ ou courbure de Gauss - produit des courbures principales*] [**en.** *total curvature, Gauss curvature*] **krommadur hollat** *g.*

coureur [*zoologie ◊ qui se déplace en courant*] [**en.** *running*] **reder** *ag.* ○ *oiseau coureur* evn reder / labous reder

coureur [*zoologie ◊ oiseau qui se déplace en courant*] [**en.** *running bird*] **evn reder** *g. evned reder* ● **reder** *g. -ien*

courge [*botanique ◊ terme qui désigne plusieurs espèces de plantes de la famille des Cucurbitaceae (Cucurbitacées)*] [**en.** *Gourd* ○ **cy.** *pompiwn, pompiwnau*] **koulourdr** *st. -enn*

courge butternut [*botanique ◊ cultivar de courge musquée*] [**la.** *Cucurbita moschata butternut*] [**en.** *butternut squash*] **koulourdr butternut** *st. koulourdrenn butternut*

courge musquée [*botanique ◊ plante de la famille des Cucurbitacées, largement cultivée comme plante potagère pour son fruit comestible à maturité*] [**la.** *Cucurbita moschata*] [**en.** *musky gourd, musky pumpkin, cushaw pumpkin, cushaw*] **koulourdr musket** *st. koulourdrenn musket*

courge spaghetti [*botanique ◊ forme de courge de l'espèce Cucurbita pepo*] [**la.** *Cucurbita pepo*] [**en.** *spaghetti squash, vegetable spaghetti*] **koulourdr spageti** *st. koulourdrenn spageti*

courgette [*botanique ◊ plante herbacée de la famille des Cucurbitaceae ; son fruit*] [**en.** *courgette (UK), zucchini (US)*] **kourjet** *st. -enn* ● **koulourdrennig** *gw. -où*

couronne 1 [*astronomie ◊ partie externe du Soleil*] [**en.** *corona*] **kurunenn** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ ou couronne dentaire - prothèse dentaire : enveloppe métallique, céramique, acrylique, métallo-céramique ou métallo-acrylique restaurant une dent*] [**en.** *crown, dental crown*] **kurunenn** *gw. -où*

3 [*médecine ◊ partie visible de la dent*] [**en.** *crown of tooth*] **kurunenn-dant** *gw. kurunennoù-dant*

4 [*médecine, anatomie ◊ structure de forme circulaire ou cylindrique*] [**en.** *corona, crown*] **kurunenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

5 [*botanique ◊ ou houppier - partie d'un arbre comprenant le haut du tronc et les branches*] [**en.** *crown*] **kurunenn** *gw. -où* ○ *la couronne est la partie supérieure et feuillue d'un arbre* lodenn grec'h ha deliennek ur wezenn eo he c'hurunenn
6 [*génie mécanique ◊ objet torique, anneau*] [**en.** *crown, ring gear*] **kurunenn** *gw. -où*
■ en couronne [*généralité ◊ en forme de couronne*] [**en.** *crown*] **kurunennheñvel** *ag.* ○ *composé en couronne* kompozad kurunennheñvel
■ grande couronne [*génie mécanique ◊ roue à denture conique intérieure et de grand diamètre, qui engrène avec un pignon ou une vis sans fin dans le couple réducteur*] [**en.** *ring gear, crown wheel, crown gear*] **pagnon bras** *g.* ● **rod dantek bras** *g.*

Couronne Australe [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Corona Australis, Coronae Australis - CrA*] [**en.** *Southern Crown*] **Kurunenn ar Su**

Couronne Boréale [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Corona Borealis, Coronae Borealis - CrB*] [**en.** *Northern Crown*] **Kurunenn an Nort**

couronne ciliaire [*médecine, anatomie ◊ ou corona ciliaris - zone antérieure de la face interne du corps ciliaire en forme de disque rayonné entourant l'iris*] [**en.** *ciliary crown, corona ciliaris*] **kurunenn siliarel** *gw.*

couronne dentaire [*médecine ◊ ou couronne - prothèse dentaire : enveloppe métallique, céramique, acrylique, métallo-céramique ou métallo-acrylique restaurant une dent*] [**en.** *dental crown, crown*] **kurunenn dant** *gw.*

couronne solaire [*astronomie ◊ partie externe de l'atmosphère du Soleil située au-delà de la chromosphère*] [**en.** *solar corona*] **kurunenn heol** *gw.*

couronner une dent [*médecine ◊ revêtir d'une couronne le moignon d'une dent*] [**en.** *crown a tooth*] **kurunañ un dant** *v.*

courriel [*informatique ◊ ou courrier électronique, email - message transmis par un utilisateur vers un ou plusieurs destinataires, d'ordinateur à ordinateur, par l'intermédiaire d'un réseau informatique*] [**en.** *email message, e-mail message, email, e-mail*] **postel** *g. -ioù* ○ *envoyer un courriel* kas ur postel ● **lizher e-post** *g.* ○ *envoyer un courriel* kas ul lizher e-post ● **lizher elektronek** *g.* ○ *envoyer un courriel* kas ul lizher elektronek

courrier électronique 1 [*informatique ◊ ou courriel, email - message transmis par un utilisateur vers un ou plusieurs destinataires, d'ordinateur à ordinateur, par l'intermédiaire d'un réseau informatique*] [**en.** *email message, e-mail message, email, e-mail*] **postel** *g. -ioù* ○ *envoyer un courrier électronique* kas ur postel ● **lizher elektronek** *g.* ○ *envoyer un courrier électronique* kas ul lizher elektronek ● **lizher e-post** *g.* ○ *envoyer un courrier électronique* kas ul lizher e-post
2 [*informatique ◊ service de correspondance qui permet l'échange de messages électroniques à travers un réseau informatique*] [**en.** *electronic mail, email, e-mail*] **post elektronek** *g.*

courroie [*génie mécanique ◊ bande de cuir ou de toute autre matière souple et résistante, aux bouts rattachés, et permettant de transmettre le mouvement d'une poulie à une autre*] [**en.** *belt*] **korreenn** *gw. -où*

courroie de distribution [*automobile ◊ courroie qui a pour principale fonction d'entraîner de manière synchrone un vilebrequin et un arbre à cames*] [**en.** *timing belt*] **korreenn vunuter** *gw.*

courroie distendue [*matériel ◊ courroie détendue, courroie lâche*] [**en.** *slack belt*] **korreenn laosk** *gw.*

cours 1 [*éducation, enseignement ◊ enseignement suivi dans une discipline précise, ensemble des leçons*] [**en.** *lessons, classes, course*] **kentelioù** *gw.* ○ *s'inscrire au cours de physique théorique* en em enskrivañ d'ar c'hentelioù fizik teorikel
2 [*éducation, enseignement ◊ une des leçons de l'enseignement d'une discipline*] [**en.** *lesson, class*] **kentel** *gw. -ioù* ○ *assister au cours de mathématiques* heuliañ ar gentel vatematik
3 [*géographie ◊ écoulement continu d'une eau courante*] [**en.** *flow, flowing*] **red** *g. -où* ○ *cours de l'eau* red an dour ○ *le cours de l'eau du fleuve est rapide* herrek eo red dour ar stêr
4 [*gestion, finance ◊ taux auquel se négocient des valeurs, des marchandises*] [**en.** *rate, price, trading rate*] **feur** *g. -ioù* ○ *cours du pétrole* feur ar petrol ○ *cours du change de l'euro par rapport au dollar* feur eskemm an euro gant an dollar ● **priz** *g. -ioù* ○ *cours du pétrole* priz ar petrol ○ *cours de l'euro* priz an euro
■ aller en cours [*éducation, enseignement ◊ aller assiter à un cours*] [**en.** *go to one's class*] **mont d'ar gentel** *v.*
■ être en cours [*éducation, enseignement ◊ assiter à un cours*] [**en.** *be in class*] **bezañ er c'hlas** *v.*
■ faire cours [*éducation, enseignement ◊ dispenser un enseignement*] [**en.** *teach*] **kelenn** *v.*
■ prendre des cours [*éducation, enseignement ◊ suivre un enseignement*] [**en.** *attend a course, take lessons, take a course*] **heuliañ kentelioù** *v.*
■ suivre des cours [*éducation, enseignement ◊ suivre un enseignement*] [**en.** *attend a course, take lessons, take a course*] **heuliañ kentelioù** *v.*
■ au cours de [*généralité ◊ pendant*] [**en.** *during*] **e-pad** *ad.* ○ *un oxydant est une espèce chimique qui peut capter des électrons au cours d'une réaction chimique* ur spesad kimiek hag a c'hell tapout elektronoù e-pad ur reaktadenn gimiek eo un oksider ● **a-hed** *ad.* ○ *les variations de la vitesse au cours du temps* variadurioù an tizh a-hed an amzer

cours d'eau 1 [*géographie ◊ eau d'un débit supérieur à zéro, qui s'écoule entre des berges*] [**en.** *waterway*] **red-dour** *g. redoù-dour* ● **gwazh-dour** *gw. gwazhioù-dour* ● **hent-dour** *g. hentoù-dour*
2 [*géographie ◊ rivière, fleuve*] [**en.** *river*] **stêr** *gw. -ioù*
3 [*géographie ◊ ruisseau*] [**en.** *stream*] **gwazh** *gw. -ioù*

cours lent [*géographie ◊ écoulement lent*] [**en.** *slow-flowing*] **red gorrek** *g.*

cours optionnel [*éducation, enseignement ◊ cours non obligatoire*] [**en.** *optional course*] **kentelioù diret** *gw.* ● **kentelioù opsionel** *gw.*

cours rapide [*géographie ◊ écoulement rapide*] [**en.** *fast-flowing*] **red herrek** *g.* ● **red herrus** *g.*

course 1 [*sciences, technique ◊ trajectoire*] [**en.** *trajectory, path*] **treug** *g. -où*
2 [*génie mécanique ◊ amplitude du mouvement d'un organe mécanique (piston ...)*] [**en.** *stroke*] **taol** *g. -ioù* ● **ampled fiñv** *g.*

course à pied 1 [*sport, loisirs ◊ activité*] [**en.** *running*] **redek** *av.* ○ *aptitude à la course à pied* gouestoni da redek ● **redek war droad** *av.* ○ *aptitude à la course à pied* gouestoni da redek war droad
2 [*sport, loisirs ◊ compétition*] [**en.** *race*] **redadeg war droad** *gw.*

course d'orientation [*sport, loisirs ◊ sport qui consiste à effectuer des courses individuelles en terrain varié*] [**en.** *orienteering*] **redadeg emlec'hiañ** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

courson, courçon [*botanique ◊ branche d'arbre fruitier, de vigne, taillée court à trois ou quatre yeux afin d'y concentrer la sève*] [**en.** *spur*] **lañsenn** *gw. -où*

coursonne [*botanique ◊ faible ramification sur laquelle on trouve successivement, durant la belle saison, les bourgeons avec les feuilles, les fleurs puis les fruits*] [**en.** *spur, spur system*] **lañsenn** *gw. -où*

court 1 [*généralité ◊ dont la dimension dans le sens de la longueur est petite*] [**en.** *short*] **berr** *ag.* ○ *cheveux courts* blev berr

2 [*généralité ◊ qui ne dure pas longtemps*] [**en.** *short, brief*] **berr** *ag.* ○ *un voyage long* ur veaj verr ● **berrbad** *ag.* ○ *un voyage court* ur veaj verrbad

court métrage [*audiovisuel ◊ film de courte durée*] [**en.** *short film, short*] **film berr** *g.*

court-circuit [*physique ◊ liaison conductrice accidentelle ou intentionnelle, d'impédance négligeable, entre deux points ou plus d'un circuit électrique se trouvant normalement à des tensions différentes*] [**en.** *short circuit*] **berr-roudad** *g. -où*

court-circuiter [*physique ◊ provoquer un court-circuit*] [**en.** *short circuit*] **berr-roudañ** *v.* ○ *court-circuiter une résistance* berr-roudañ ur rezistor

coussin d'air [*physique, mécanique ◊ technique de sustentation utilisée dans les domaines du transport et de la manutention*] [**en.** *air cushion*] **koldre aer** *g.* ○ *l'aéroglisseur est un navire sur coussin d'air* ul lestr war goldre-aer eo ar rezlestr

coussinet 1 [*biologie ◊ petite zone souple*] [**en.** *cushion*] **torchennig** *gw. -où*

2 [*génie mécanique ◊ pièce cylindrique creuse de soutien d'axe, placée dans un palier*] [**en.** *bearing*] **kib** *gw. -où*

coussinet autolubrifiant [*génie mécanique ◊ coussinet dont les matériaux constitutifs lui assurent une lubrification permanente*] [**en.** *self-lubricating bearing*] **kib emlardigenn** *gw.*

coût [*gestion, comptabilité ◊ montant représentant la valeur de la contrepartie nécessaire pour acquérir un bien ou un service*] [**en.** *cost*] **koust** *g. -où*

coût annuel [*gestion, comptabilité ◊ coût pour une année*] [**en.** *annual cost*] **koust bloaz** *g.*

coût commercial [*gestion, comptabilité ◊ prix proposé à la vente*] [**en.** *business expensive*] **koust koñvers** *g.*

coût de développement [*gestion, comptabilité ◊ ensemble des dépenses pour le développement d'un nouveau produit*] [**en.** *development cost*] **koust diorren** *g.*

coût de fabrication [*gestion, comptabilité ◊ coût d'un produit fini ou semi-ouvré, ou d'un service qui est fourni par l'entreprise*] [**en.** *production cost*] **koust fardañ** *g.* ○ *coût de fabrication d'un produit industriel* koust fardañ ur produ industriel

coût de fonctionnement [*gestion, comptabilité ◊ ensemble des coûts d'exploitation, de maintenance, de gros entretien et de réparation*] [**en.** *operating cost*] **koust labour** *g.* ○ *le coût de fonctionnement de cette machine est peu élévé* n'eo ket gwall uhel koust labour ar mekanik-mañ ● **koust mont-en-dro** *g.* ○ *réduire le coût de fonctionnement d'un laboratoire* digreskiñ koust mont-en-dro ul labourva

coût de production [*gestion, comptabilité ◊ coût d'un produit fini ou semi-ouvré, ou d'un service qui est fourni par l'entreprise*] [**en.** *production cost*] **koust produiñ** *g.*

coût de recherche [*gestion, comptabilité ◊ dépenses correspondant à l'effort financier réalisé par un organisme en matière de recherche scientifique ou technique*] [**en.** *research cost*] **koust klask** *g.*

coût de recherche et développement [*gestion, comptabilité ◊ dépenses correspondant à l'effort financier réalisé par un organisme en matière de recherche scientifique ou technique et de développement*] [**en.** *research and development cost*] **koust klask ha diorren** *g.*

coût de revient [*gestion, comptabilité ◊ ou prix de revient - coût déterminé en calculant l'ensemble des coûts nécessaires pour concevoir, produire et fournir un bien ou un service*] [**en.** *cost price*] **priz koust** *g.*

coût direct [*gestion, comptabilité ◊ coût qui peut être attribué directement et sans recours à une règle de répartition*] [**en.** *direct cost*] **koust eeun** *g.*

coût direct de production [*gestion, comptabilité*] [**en.** *direct production cost*] **koust eeun produiñ** *g.*

coût indirect [*gestion, comptabilité ◊ charges qui ne peuvent être directement rattachées à un produit*] [**en.** *indirect cost*] **koust ameeun** *g.*

coût supplémentaire [*gestion, comptabilité ◊ ou surcoût*] [**en.** *additional cost*] **koust ouzhpenn** *g.*

couteau [*zoologie ◊ mollusque*] [**en.** *razor shell (UK), clam (US)*] **kontellegenn** *gw. kontelleged*

couteau à désherber [*horticulture ◊ outil muni d'un crochet et d'une lame coupante servant à éliminer les mauvaises herbes dans les interstices entre les dalles ou les pavés*] [**en.** *weeding knife*] **kontell dilouzaouiñ** *gw. kontilli dilouzaouiñ* ● **kontell c'hwennat** *gw. kontilli c'hwennat*

coûter [*gestion, comptabilité ◊ entraîner une dépense*] [**en.** *cost*] **koustañ** *v.*

coutre [*agriculture ◊ forte lame d'acier placée verticalement en avant du soc d'une charrue pour fendre la terre*] [**en.** *coulter* ○ **cy.** *cyllell adrar*] **koultr** *g. -où*

coutume alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ ou habitude alimentaire*] [**en.** *eating habit*] **boaz emvagañ** *g.* ● **boazamant emvagañ** *g.*

couvain [*zoologie ◊ amas d'oeufs d'insectes*] [**en.** *brood*] **krouañs** *gw. -où* ● **gorad** *g. -où*

couvain d'abeilles [*zoologie ◊ amas d'oeufs d'abeilles*] [**en.** *bee brood*] **krouañs gwenan** *gw.*

couvaison [*zoologie ◊ ou incubation - action de couver des œufs*] [**en.** *brooding, incubation*] **goradur** *g. -ioù*, **goriñ** *av.*

couvée 1 [*zoologie ◊ ensemble des œufs couvés par un oiseau ; nichée, petits qui viennent d'éclore*] [**en.** *brood, clutch*] **gorad** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ ensemble des poussins d'une poule*] [**en.** *brood, clutch*] **yarad** *g. -où*

3 [*zoologie ◊ petits d'oiseau qui viennent d'éclore*] [**en.** *brood, clutch*] **klodad** *g. -où*

couver [*zoologie ◊ garder des œufs à la chaleur de son corps avant l'éclosion*] [**en.** *sit on, brood, brood on, incubate*] **goriñ** *v.* ● **gwiriñ** *v.*

couvercle [*génie mécanique ◊ partie mobile d'un récipient qui s'adapte à l'ouverture pour le fermer*] [**en.** *cover, lid*] **golo** *g. -ioù, goleier* ● **goulc'her** *g. -ioù, goulc'hiri*

couvercle flexible [*génie mécanique*] [**en.** *flexible cover*] **goulc'her plegus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

couvert [*science de l'atmosphère ◊ gris, nuageux*] [**en.** *overcast, cloudy, clouded over, dull*] **goloet** *ag.* ○ *ciel couvert* oabl goloet ● **koumoulek** *ag.* ○ *ciel couvert* oabl koumoulek ● **moret** *ag.* ○ *temps couvert* amzer voret ● **mouchet** *ag.* ○ *temps couvert* amzer vouchet

couvert [*botanique ◊ plafond constitué par les ramures et le feuillage des arbres*] [**en.** *cover*] **goloadurezh** *gw. -ioù* ● **golo** *g. -ioù*

couvert forestier [*foresterie ◊ ensemble des houppiers des arbres d'un peuplement formant un écran plus ou moins continu*] [**en.** *canopy cover, crown cover, forest cover*] **toenn forest** *gw. toennoù forest* ○ *le couvert forestier a une influence sur la quantité de lumière et d'humidité qui atteint les couches végétales inférieures et sur la température* ul levezon en deus an doenn forest war ar c'hementad gouloù ha glebor a ziraez ar c'houchadoù strud izelañ ha war an temperadur ● **to forest** *g.*

couvert végétal [*botanique ◊ ou couverture végétale - ensemble des plantes de petite et moyenne taille, toutes strates confondues, qui couvrent un sol, le protégeant des variations de température et d'humidité et de l'érosion*] [**en.** *plant cover, vegetational cover*] **goloadurezh** *gw. -ioù* ● **golo plant** *g.* ● **golo strud** *g.*

couverture 1 [*télécommunication ◊ volume d'espace à l'intérieur duquel un signal est détectable*] [**en.** *coverage*] **goloadurezh** *gw. -ioù* ○ *couverture d'une antenne* goloadurezh ur stign

2 [*équipement ménager ◊ housse de protection (de meuble ...)*] [**en.** *cover, slipcover*] **golo** *g. -ioù, goleier* ● **goloadur** *g. -ioù*

3 [*équipement ménager ◊ pièce de tissu, plaid*] [**en.** *blanket*] **pallenn** *g. -où, pallinier* ● **goloenn** *gw. -où*

4 [*édition, bureau ◊ activité de presse consistant à suivre un événement*] [**en.** *coverage*] **goloadurezh** *gw. -ioù* ○ *couverturre d'un événement* goloadurezh un darvoud

5 [*édition, bureau ◊ page extérieure d'un journal contenant les principauux titres*] [**en.** *cover page, front page*] **golo** *g. -ioù, goleier* ● **pajenn dal** *gw. pajennoù tal*

6 [*édition, bureau ◊ partie qui couvre les pages d'un livre, d'un journal, d'un magazine*] [**en.** *cover*] **golo** *g. -ioù, goleier*

7 [*industrie de la construction ◊ profession, activité de couvreur*] [**en.** *roofing*] **toerezh** *g.*

8 [*industrie de la construction ◊ surface extérieure du toit d'un bâtiment*] [**en.** *roof covering, roofing*] **to** *g.* ○ *ardoise de couverture* maen-to ● **toerezh** *g. -ioù*

couverture aérienne [*armée ◊ opération aérienne militaire*] [**en.** *air cover, aerial coverage, air coverage*] **goloadurezh aer** *gw.*

couverture de neige [*science de l'atmosphère ◊ couverture du sol, complète ou partielle, par la neige*] [**en.** *snow cover*] **golo erc'h** *g.*

couverture nuageuse [*science de l'atmosphère ◊ fraction du ciel couverte par les nuages d'un genre, une espèce, une variété, une couche ou une combinaison de nuages*] [**en.** *cloud cover*] **golo koumoul** *g.* ○ *couverture nuageuse épaisse* golo koumoul tev

couverture photographique [*photographie ◊ ensemble de photographies aériennes qui représentent une région complète*] [**en.** *photo coverage, photographic coverage, photo cover, aerial photo coverage, air photo cover*] **goloadurezh fotografek** *gw.*

couverture photographique aérienne [*photographie ◊ ensemble de photographies aériennes qui représentent une région complète*] [**en.** *photo coverage, photographic coverage, photo cover, aerial photo coverage, air photo cover*] **goloadurezh aer fotografek** *gw.*

couverture sociale [*économie ◊ assurance*] [**en.** *social protection, Social Security cover*] **gwarez sosial** *g.* ● **golo surentez sosial** *g.*

couverture vaccinale [*médecine ◊ part de la population de plus de 12 ans avec un schéma complet*] [**en.** *vaccination coverage*] **goloadurezh vaksinel** *gw.*

couverture végétale [*botanique ◊ ou couvert végétale - ensemble des plantes de petite et moyenne taille, toutes strates confondues, qui couvrent un sol, le protégeant des variations de température et d'humidité et de l'érosion*] [**en.** *plant cover, vegetational cover*] **goloadurezh** *gw. -ioù* ● **golo plant** *g.* ● **golo strud** *g.*

couvre-joint [*industrie de la construction ◊ baguette ou latte fixée sur un joint entre deux surfaces pour le dissimuler*] [**en.** *cover moulding, butt strap, cover strip*] **goloaj-junt** *g.*

couvre-livre [*édition, bureau ◊ protection de la couverture d'un livre*] [**en.** *book cover, dust jacket*] **goloaj-levr** *g.*

couvre-objet [*laboratoire ◊ microscopie - lamelle de verre*] [**en.** *cover glass*] **lavnennig golo objed** *gw.* ● **golo objed** *g.* ● **gwerenn c'holo** *g.*

couvre-sol 1 [*botanique ◊ ou plante couvre-sol - plante rampante couvrant le sol rapidement*] [**en.** *ground-cover plant*] **plantenn golo-douar** *gw. plantennoù golo-douar, plant golo-douar*

2 [*horticulture ◊ surface textile pour recouvrir le sol*] [**en.** *groundcover*] **golo-douar** *g. goloioù-douar*

couvreur [*industrie de la construction ◊ artisan ou ouvrier qui fait ou répare les toitures des maisons*] [**en.** *roofer*] **toer** *g. -ien*

couvrir 1 [*sciences, technique ◊ mettre une couverture sur, mettre une protection sur*] [**en.** *cover*] **goloiñ** *v.* ○ *couvrir un livre* goloiñ ul levr

2 [*télécommunication ◊ assurer une réception correcte dans : une zone*] [**en.** *cover*] **goloiñ** *v.* ○ *une antenne-relais couvre une portion de territoire constituant une cellule* ur stign-relae a c'holo ul lodenn terouer anvet kellig

■ se couvrir [*science de l'atmosphère ◊ s'assombrir, s'obscurcir : ciel*] [**en.** *become overcast, get cloudy, cloud over*] **goloiñ** *v.* ○ *le ciel se couvre* goloiñ a ra an oabl

■ se couvrir de feuilles [*botanique ◊ ou feuiller - s'agissant des arbres, devenir couvert de feuilles au printemps*] [**en.** *come into leaf*] **deliaouiñ** *v.* ● **deliañ** *v.* ● **deliennañ** *v.*

■ se couvrir de pustules [*médecine ◊ devenir pustuleux*] [**en.** *become pustular*] **burbuenniñ** *v.* ○ *se couvrir de pustules à cause de la variole* burbuenniñ abalamour d'ar vrec'h-den ● **porbolenniñ** *v.* ○ *le sujet atteint de variole se couvrait de pustules* porbolenniñ a rae an den taget gant ar vrec'h-den

couvrir de tuiles [*industrie de la construction ◊ poser des tuiles sur un toït*] [**en.** *tile*] **teoliañ** *v.*

covalence [*physique, chimie ◊ liaison effective de deux atomes par mise en commun de deux atomes célibataires*] [**en.** *covalence, covalency*] **kovalañs** *gw. -où* ○ *la covalence de l'oxygène est deux : un atome d'oxygène peut donc établir deux liaisons simples ou une liaison double* kovalañs an oksigen a dalvez daou : neuze un atom oksigen a c'hell ober pe daou eread simpl pe un eread doubl

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

covalence molaire [*physique, chimie*] [**en.** *molar covalence*] **kovalañs volel** *gw.*

covalent [*physique, chimie ◊ qui a une relation de covalence*] [**en.** *covalent*] **kovalant** *ag.* ○ *cristal covalent* kristal kovalant

covariance 1 [*mathématiques ◊ en algèbre linéaire, fait de varier dans le même sens que les vecteurs de la base, lors d'un changement de base*] [**en.** *covariance*] **kovariañs** *gw. -où*
2 [*mathématiques ◊ en statistiques, grandeur qui fournit le degré d'interdépendance de deux variables*] [**en.** *covariance*] **kovariañs** *gw. -où*

covariant 1 [*mathématiques ◊ en algèbre linéaire, décrit les grandeurs qui varient comme les vecteurs de la base, lors d'un changement de base*] [**en.** *covariant*] **kovariant** *ag.* ○ *coordonnée covariante* kenurzhienn govariant
2 [*mathématiques ◊ en statistiques, relatif à la covariance, à la moyenne arithmétique des produits des valeurs de deux variables centrées*] [**en.** *covariant*] **kovariant** *ag.* ○ *variables covariante* variennoù kovariant

covecteur [*mathématiques, physique ◊ ou vecteur covariant*] [**en.** *covector*] **kovektor** *g. -ioù*

covendeur [*commerce ◊ personne qui vend une chose conjointement avec une autre personne*] [**en.** *sales associate*] **kenwerzher** *g. -ien*

covente [*économie ◊ vente en commun*] [**en.** *co-sales*] **kenwerzh** *gw. -ioù*

covoiturage [*transport ◊ utilisation en commun d'une voiture particulière pour effectuer un déplacement sur un trajet routinier*] [**en.** *carpooling*] **kenweturañ** *av.*

coxal [*médecine, anatomie ◊ relatif à la hanche*] [**en.** *coxal, pelvic, hip*] **koksel** *ag.* ○ *os coxal* askorn koksel

coxalgie [*médecine ◊ douleur de la hanche*] [**en.** *coxalgia*] **koksalgia** *g. -où*, **koksalgiezh** *gw.*

coxalgique [*médecine ◊ qui concerne la coxalgie*] [**en.** *coxalgic*] **koksalgek** *ag.* ○ *bassin coxalgique* pelvis koksalgek

coxarthrose [*médecine ◊ arthrose de l'articulation coxo-fémorale (articulation de la hanche)*] [**en.** *coxarthrosis, osteoarthritis of the hip joint*] **koksartroz** *g. -où*

coxarthrose protrusive [*médecine*] [**en.** *protrusive coxarthrosis*] **koksartroz protruzivel** *g.*

coxofémoral [*médecine, anatomie ◊ qui appartient au coccyx et au fémur, relatif à l'articulation de la hanche*] [**en.** *coxofemoral*] **koksel-femurel** *ag.* ○ *articulation coxofémorale* koubl koksel-femurel

coyote [*zoologie ◊ espèce de canidés du genre Canis originaire d'Amérique du Nord*] [**la.** *Canis latrans*] [**en.** *coyote*] **koiot** *g. -ed*

crabe [*zoologie ◊ nom utilisé pour désigner de nombreuses espèces de crustacés décapodes*] [**en.** *crab*] **krank** *g. -ed*

crabe vert [*zoologie ◊ espèce de crabes que l'on rencontre le plus couramment sur les estrans d'Europe occidentale à basse mer*] [**la.** *Carcinus maenas*] [**en.** *green crab*] **krank glas** *g. kranked glas* ● **krank segal** *g. kranked segal*

crachat [*médecine ◊ projection de salive*] [**en.** *spit*] **skopadenn** *gw. -où* ○ *les crachats de sujets atteints de tuberculose sont pleins de bacilles de Koch* leun a vasiloù Koch e vez skopadennoù an dud taget gant an droug skevent ● **skopigell** *gw. -où* ● **skopitell** *gw. -où* ● **skop** *g. -où* ● **tufadenn** *gw. -où*

crachement [*médecine ◊ action de cracher*] [**en.** *spitting*] **skopadur** *g. -ioù*, **skopat** *av.* ● **tuferezh** *g. -ioù*

cracher [*médecine ◊ projeter de la salive, des mucosités*] [**en.** *spit*] **skopat** *v.* ● **tufal** *v.*

crachin [*science de l'atmosphère ◊ petite pluie fine et pénétrante*] [**en.** *drizzle, light rain, fine rain*] **glizhataj** *g.* ● **glizhenn** *gw. -où* ● **ailhenn** *gw. -où*

crachin fin [*science de l'atmosphère ◊ petite pluie fine et pénétrante*] [**en.** *fine drizzle*] **libistrenn** *gw. -où* ● **uzenn** *gw. -où*

crachiner [*science de l'atmosphère ◊ faire une petite pluie fine et pénétrante*] [**en.** *drizzle*] **ober glizhataj** *v.* ● **ailhenniñ** *v.* ● **uzenniñ** *v.*

craie [*géologie ◊ variété de carbonate de calcium naturel extrêmement pure*] [**en.** *chalk, limestone*] **kleiz** *g.* ○ *une terre crayeuse / une terre qui contient de la craie* un douar kleiz(ek)

craie de Briançon [*géologie ◊ dénomination locale pour la stéatite*] [**en.** *steatite, soapstone, soap stone*] **kleiz Briançon** *g.* ● **steatit** *g. -où*

craie tuffeau [*géologie ◊ craie micacée ou sableuse à grain fin, de couleur blanche ou crème parfois jaunâtre, et contenant quelques paillettes de mica blanc*] [**en.** *tuffeau limestone*] **kleiz-tufev** *g.*

craillement [*zoologie ◊ ou graillement - cri de la corneille*] [**en.** *cawing*] **gragailh** *g.*

crailler [*zoologie ◊ ou grailler - cri de la corneille*] [**en.** *caw*] **gragailhat** *v.*

crambe maritime [*botanique ◊ ou chourbe - plante appartenant à la famille des Brassicacées, poussant sur le littoral de la Baltique, de la Manche et de l'Atlantique*] [**la.** *Crambe maritima*] [**en.** *sea kale* ○ **cy.** *bresych y môr*] **kaol-an-aodoù** *st. kaolenn-an-aodoù*

crampe [*médecine ◊ contraction involontaire, douloureuse et transitoire d'un muscle*] [**en.** *cramp*] **glaz** *gw. -ioù, glizi* ○ *une crampe est une contraction musculaire bénigne, brutale, involontaire et passagère* ur stegnadur kigenn dizrouk, trumm, diyoulek ha berrbad eo ur c'hlaz ○ *une crampe dans le mollet* ur c'hlaz e kof ar c'har
■ petite crampe [*médecine ◊ petite contraction involontaire, douloureuse et transitoire d'un muscle*] [**en.** *little cramp*] **glazig** *gw. -où*

crampe de la jambe [*médecine ◊ spasme musculaire qui peut survenir au mollet, à la cuisse ou au pied*] [**en.** *leg cramp*] **garwask** *g.*

crampe d'estomac [*médecine ◊ douleur associée à un ulcère de l'estomac et qui s'apaise au contact des aliments*] [**en.** *stomach cramp*] **glaz stomok** *gw.*

crampon 1 [*botanique ◊ racine adventive de fixation des plantes grimpantes*] [**en.** *holdfast, tendril*] **krap** *g. -où*
2 [*équipement ménager ◊ de semelles de chaussures*] [**en.** *stud, cleat, crampon*] **krapon** *g. -ioù*
3 [*génie mécanique ◊ pièce de métal recourbée, servant à saisir, attacher, assembler*] [**en.** *clamp, spike*] **krap** *g. -où* ● **krapinell** *gw. -où*

crâne [*médecine, anatomie ◊ ou boîte crânienne - cavité osseuse qui contient l'encéphale*] [**la.** *cranium*] [**en.** *skull, cranium*] **klopenn** *g. -où*

crâne acrocéphale [*médecine, anatomie ◊ crâne qui se termine en pointe*] [**en.** *acrocephalic skull*] **klopenn akrosefalek** *g.*

crâne brachycéphale [*médecine, anatomie ◊ crâne humain aussi développé dans le sens latéral que dans le sens longitudinal*] [**en.** *brachycephalic skull*] **klopenn brakisefalek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

crâne dolichocéphale [*médecine, anatomie ◊ crâne humain dont le diamètre antéro-postérieur est nettement plus long que le diamètre transversal et dont l'indice céphalique est inférieur à 76*] [**en.** *dolichocephalic skull*] **klopenn dolikosefalek** *g.*

crâne simiesque [*paléoanthropologie ◊ dans l'évolution humaine, crâne ressemblant à celui d'un singe*] [**en.** *monkey-like skull, ape-like skull*] **klopenn marmouzheñvel** *g.*

crânien 1 [*médecine, anatomie ◊ ou supérieur - qui qualifie une structure qui est plus proche de la tête ou plus haute qu'une autre structure du corps, lorsque le sujet est en position anatomique*] [**en.** *cranial*] **krec'h** *ep.* ○ *partie crânienne du corps* lodenn grec'h ar c'horf

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au crâne*] [**en.** *cranial*] **klopenn** *ep.* ○ *calotte crânienne* togenn glopenn ● **klopennel** *ag.*

craniologie [*anthropologie ◊ ou phrénologie - doctrine fausse selon laquelle certains penchants, sentiments et facultés intellectuelles, utilisés en synergie ou opposition, pourraient être reconnus par la morphologie crânienne*] [**en.** *phrenology*] **frenologiezh** *gw. -où*

cranson d'Angleterre [*botanique ◊ plante de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Cochlearia anglica L.*] [**en.** *english scurvygrass* ○ **cy.** *llwylys seisnig*] **riforz saoz** *st. riforzenn saoz*

cranson du Danemark [*botanique ◊ plante de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Cochlearia danica L.*] [**en.** *danish scurvygrass* ○ **cy.** *llwylys denmarc*] **riforz danmark** *st. riforzenn danmark*

crapaud [*zoologie ◊ nom donné à plus de 500 différentes espèces d'amphibiens anoures*] [**en.** *toad*] **touseg** *g. -ed, -i* ● **toñseg** *g. -ed, -i*

craquage 1 [*physique, chimie ◊ procédé thermique ou catalytique visant à accroître la proportion relative des composants légers d'une huile par modification de la structure chimique de ses constituants*] [**en.** *cracking*] **krakerezh** *g. -ioù*, **krakiñ** *av.* ○ *préparation de l'acétylène par craquage* aozañ asetilen dre grakiñ

2 [*informatique ◊ ou cassage - opération par laquelle on réussit à déjouer et à supprimer la protection d'un logiciel*] [**en.** *cracking, breaking, code cracking, code breaking*] **krakerezh** *g. -ioù*, **krakiñ** *av.*

craquage à la vapeur [*physique, chimie ◊ ou vapocraquage - craquage thermique en phase gazeuse à une pression voisine de la pression atmosphérique d'une coupe pétrolière en présence de vapeur d'eau*] [**en.** *steam cracking, vapocracking*] **krakerezh gant aezhenn-dour** *g.*

craquage catalytique [*physique, chimie ◊ opération de craquage durant laquelle la réaction se réalise en présence d'un catalyseur*] [**en.** *catalytic cracking*] **krakerezh katalitek** *g.*

craquèlement [*matériaux ◊ fait de se craqueler*] [**en.** *cracks, cracking*] **skarilherezh** *g. -ioù*, **skarilhañ** *av.* ● **skarigerezh** *g. -ioù*, **skarigañ** *av.*

craqueler, se craqueler [*matériaux ◊ (se) fendiller : céramique, porcelaine, faïence, sol ...*] [**en.** *crack, crackle*] **skarilhañ** *v.* ● **skarigañ** *v.*

craquelure 1 [*matériaux ◊ fissure de petites dimensions qui se forme dans un matériau polymère et dont les parois restent reliées par des filaments*] [**en.** *craze, crazing*] **skarig** *g. -où*

2 [*matériaux ◊ petite fente*] [**en.** *crack, crackle*] **skarilh** *g. -où* ● **skarig** *g. -où*

craquer 1 [*physique, chimie ◊ soumettre au craquage un produit pétrolier*] [**en.** *crack*] **krakiñ** *v.* ○ *craquer du pétrole c'est le convertir en hydrocarbures légers et lourds* krakiñ petrol eo treuzkemm anezhañ en hidrokarbonoù skañv ha pounner

2 [*informatique ◊ ou casser - supprimer illégalement la protection d'un logiciel, à l'aide de programmes informatiques conçus à cet effet, notamment pour en faire des copies illicites*] [**en.** *crack, break*] **krakiñ** *v.* ○ *casser la protection d'un logiciel* krakiñ gwarez ur poellad

craqueter [*zoologie ◊ pousser un craquettement*] [**en.** *call*] **strakata** *v.*

craquettement, craquètement [*zoologie ◊ cri de la grue ou de la cigogne*] [**en.** *call*] **strakata** *av.*

crasse [*médecine ◊ saleté*] [**en.** *filth*] **krammenn** *gw. -où, kramm*

crasse sénile [*médecine ◊ dermite*] [**la.** *keratosis senilis*] [**en.** *actinic keratosis, solar keratosis*] **tokenn ar re gozh** *gw.*

crassier [*industrie ◊ tas de déchets, de scories d'usine*] [**en.** *slag hill, slag dump, slag heap, spoil heap*] **fagnaj** *g. -où* ● **berniad dilerc'hoù** *g.*

Crassulaceae, Crassulacées [*botanique ◊ famille de plantes herbacées ou sous-ligneuses, à feuilles généralement charnues, sans stipules, simples et entières : généralement plantes succulentes*] [**la.** *Crassulaceae*] [**en.** *Crassulaceae* ○ **cy.** *Crassulaceae*] **Crassulaceae** *gw.*

crassulacée [*botanique ◊ plante de la famille des Crassulaceae*] [**en.** *member of the Crassulaceae*] **krasulaseeg** *gw. -ed*

cratère 1 [*astronomie ◊ dépression en forme de cirque à la surface de la Lune et de certaines planètes*] [**en.** *crater*] **krater** *g. -ioù*

2 [*géologie ◊ dépression située en général à la partie supérieure d'un volcan, et par laquelle s'échappent des matières en fusion*] [**en.** *crater*] **krater** *g. -ioù*

cratère adventif [*géologie ◊ cratère situé sur le flanc d'un volcan*] [**en.** *lateral crater, adventive crater*] **krater tor** *g. kraterioù tor* ● **krater kostez** *g. kraterioù kostez*

cratère d'explosion [*géologie ◊ cratère formé lorsque la matière est éjectée de la surface du sol par un événement explosif*] [**en.** *explosion crater*] **krater tarzhañ** *g.*

cratère d'impact [*géologie ◊ dépression de forme plus ou moins circulaire issue de la collision d'un objet sur un autre*] [**en.** *impact crater*] **krater kenstok** *g.* ○ *sur Terre il y a plus de 150 cratères d'impact d'un diamètre supérieur à 100 mètres* war an Douar ez eus muioc'h eget 150 krater kenstok gant un diametr en tu-hont da 100 metr

cratère lunaire [*astronomie ◊ cratère sur la surface de la Lune*] [**en.** *lunar crater*] **krater Loar** *g.*

cratère météoritique [*géologie ◊ cratère créé par l'impact d'une météorite*] [**en.** *meteoritic crater*] **krater meteoritek** *g.*

cratère sommital [*géologie ◊ cratère situé au sommet d'un volcan*] [**en.** *top crater*] **krater lein** *g. kraterioù lein*

craton [*géologie ◊ portion de croûte continentale hors des zones sismiques ou en soulèvement*] [**en.** *craton*] **kraton** *g. -où*

crayon lumineux [*informatique ◊ ou crayon optique, photostyle*] [**en.** *light pen*] **kreion gouloù** *g.*

crayon optique [*informatique ◊ ou crayon lumineux, photostyle*] [**en.** *light pen*] **kreion gouloù** *gw. -où*

créateur de parfums [*cosmétologie ◊ parfumeur*] [**en.** *perfume designer*] **krouer frondoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

créatif [*psychologie ◊ qui fait preuve de créativité et de savoir-faire, ingénieux*] [**en.** *creative, inventive, ingenious*] **ijinus** *ag.* ○ *tempérament créatif* temz-spered ijinus ● **barrek da grouiñ** *ag.*

créatine [*biochimie ◊ matière azotée contenue dans le sang, le cerveau, les muscles, servant à la contraction musculaire*] [**en.** *creatine*] **kreatin** *g.*

créatinine [*biochimie ◊ substance dérivée de la créatine*] [**en.** *creatinine*] **kreatinin** *g.* ○ *la creatinine augmente dans l'insuffisance rénale* kreskiñ a ra ar c'hreatinin er skorter lounezh

création [*généralité ◊ action de créer*] [**en.** *creation, design*] **krouidigezh** *gw. -ioù*, **krouiñ** *av.*

créationnisme [*biologie ◊ doctrine qui se base sur une lecture littérale de la Genèse pour expliquer la vie sur terre*] [**en.** *creationism*] **krouadouriezh** *gw. -où*

créationniste [*biologie ◊ adepte du créationnisme*] [**en.** *creationist*] **krouadour** *g. -ien*

créativité [*psychologie ◊ capacité de créer, d'inventer, d'imaginer des choses nouvelles*] [**en.** *creativity, inventiveness, ingenuity*] **ijinuster** *g. -ioù* ● **ijinegezh** *gw. -ioù* ● **barregezh krouiñ** *gw.*

crèche [*éducation, enseignement ◊ lieu d'accueil collectif destiné aux enfants pré-scolaires, garderie*] [**en.** *nursery, child-care centre, crèche (UK), day nursery (US), child-care center (US)*] **magouri** *gw. -où*

crédit de carbone [*écologie, développement durable ◊ unité de droits d'émission de gaz à effet de serre qu'un acheteur paie à un fournisseur pour que celui-ci réduise l'émission de gaz à effet de serre à sa place, dans une perspective de carboneutralité*] [**en.** *carbon credit*] **kred karbon** *g. kredoù karbon*

crédit de temps [*télécommunication ◊ durée possible d'utilisation (téléphone ...)*] [**en.** *time credit*] **kred-amzer** *g.* ○ *crédit de temps de 20 heures* kred-amzer a 20 eurvezh

créditeur [*gestion, finance ◊ s'agissant d'un compte bancaire, qui a des sommes portées à son crédit*] [**en.** *credit*] **kretaer** *ag.* ○ *compte bancaire créditeur* kont bank kretaer

créer [*généralité ◊ réaliser ou concevoir quelque chose ; établir quelque chose ; être la cause de quelque chose*] [**en.** *create, design*] **krouiñ** *v.*

créer un fichier [*informatique*] [**en.** *create a file*] **krouiñ ur fichenn** *v.*

créer un graphique [*informatique*] [**en.** *create a graph*] **krouiñ ur grafik** *v.*

créer un plan [*informatique ◊ grouper des cellules, dans un tableur*] [**en.** *create a frame*] **krouiñ ur framm** *v.*

créer une requête [*informatique*] [**en.** *create a query*] **krouiñ ur reket** *v.*

créer une tâche [*informatique*] [**en.** *create a task*] **krouiñ un trevell** *v.*

crémaillère [*génie mécanique ◊ pièce rectiligne engrenant avec une roue pour transformer un mouvement de rotation en un mouvement de translation ou réciproquement*] [**en.** *rack, rack and pinion*] **drezenn** *gw. -où*

crémaster [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle strié annexé au testicule qu'il enveloppe et suspend, et dépendant des muscles petit oblique et traverse de l'abdomen*] [**en.** *cremaster*] **kremaster** *ag.* ○ *muscle crémaster* kigenn gremaster

crème 1 [*alimentation, nutrition ◊ liqueur sucrée à base de fruits*] [**en.** *cream*] **lipig** *g. -où*

2 [*alimentation, nutrition ◊ matière grasse du lait ; préparation culinaire à base de lait*] [**en.** *cream*] **koaven** *g. -où* ○ *ce lait donne beaucoup de crème* al laezh-mañ a daol kalz a goaven ● **dienn** *g. -où* ○ *ce lait donne beaucoup de crème* al laezh-mañ a daol kalz a zienn

3 [*cosmétologie ◊ préparation de soins du visage, de protection solaire ...*] [**en.** *cream*] **dienn** *g. -où* ● **trae** *g. -où*

crème à raser [*cosmétologie ◊ crème qui élimine le film gras entourant et protégeant le poil*] [**en.** *shaving cream*] **soavon barv** *g.* ● **dienn aotennañ** *g.*

crème anglaise [*alimentation, nutrition ◊ sauce faite de jaunes d'œufs, de lait et de sucre, généralement aromatisée à la vanille*] [**en.** *custard*] **dienn-saoz** *g.*

crème dépilatoire [*cosmétologie ◊ ou crème épilatoire - crème qui sert à épiler*] [**en.** *hair removing cream*] **dienn divleviñ** *g.*

crème épilatoire [*cosmétologie ◊ ou crème dépilatoire - crème qui sert à épiler*] [**en.** *hair removing cream*] **dienn divleviñ** *g.*

crème glacée [*alimentation, nutrition ◊ glace alimentaire obtenue par la congélation d'un mélange de lait, de crème, de matières grasses, de sucre et d'arômes divers*] [**en.** *ice-cream*] **dienn-skorn** *g.*

crème hydratante [*cosmétologie ◊ crème contenant des substances humectantes ou régulant la perte d'eau*] [**en.** *moisturizing cream, moisturizer*] **dienn-glebañ** *g.*

crème solaire [*cosmétologie ◊ produit cosmétique servant à protéger la peau des rayons du soleil*] [**en.** *sunscreen*] **dienn enep-heol** *g.* ● **trae enep-heol** *g.*

crémeux [*alimentation, nutrition ◊ qui contient beaucoup de crème ou qui a la consistance onctueuse de la crème*] [**en.** *creamy*] **koavenek** *ag.* ○ *du lait crémeux* laezh koavenek ● **diennek** *ag.*

crénage [*informatique ◊ ajustement de l'espace entre les lettres*] [**en.** *kerning*] **kranañ** *av.*

crénage automatique [*informatique*] [**en.** *automatic kerning*] **kranañ aotomatek** *av.*

crénage manuel [*informatique*] [**en.** *manual kerning*] **kranañ a-zorn** *av.*

créneau 1 [*physique, électronique ◊ forme de signal rectangulaire étroit*] [**en.** *crenel*] **kranell** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ espace édenté d'une arcade dentaire*] [**en.** *crenel*] **kranell** *gw. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ dentelure pratiquée au sommet d'un mur*] [**en.** *crenellation, crenel*] **kranell** *gw. -où*

■ en créneaux [*physique ◊ ou crénelé - se dit d'un signal électrique périodique en forme de créneaux*] [**en.** *serrated*] **kranellek** *ag.* ○ *signal en créneaux* sinal kranellek

crénelage [*informatique ◊ ou effet d'escalier - effet visuel prenant la forme de dentelures, qui apparaît lors de l'affichage d'images courbes ou de diagonales, à cause d'une définition insuffisante de l'image ou de l'écran*] [**en.** *aliasing, stairstep effect, jaggies*] **efed skalieroù** *g.*

crénelé 1 [*physique ◊ se dit d'un signal électrique périodique en forme de créneaux*] [**en.** *serrated*] **kranellek** *ag.* ○ *signal crénelé* sinal kranellek

2 [*biologie, botanique ◊ dont le bord est en forme de créneau : cellule, limbe d'une feuille*] [**la.** *crenata*] [**en.** *crenate*] **kranellek** *ag.* ○ *bord de feuille crénelé* bord delienn kranellek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

créneler [*génie mécanique ◊ entailler de découpures, de crans*] [**en.** *crenellate, castellate, notch*] **kranellañ** *v.* ○ *créneler un écrou* kranellañ ur bouster / kranellañ ur graoñenn

crénelure 1 [*biologie, botanique ◊ dents obtuses ou arrondies sur le bord d'une cellule, d'une feuille (feuilles de la Violette par exemple)*] [**en.** *crenation*] **kranelladur** *g. -ioù* ○ *crénelure du bord de la feuille* kranelladur bord an delienn ● **kranelloù** *gw.* ○ *crénelure du bord de la feuille* kranelloù bord an delienn
2 [*génie mécanique ◊ dentelure en créneau*] [**en.** *crenellation, notch*] **kranelladur** *g. -ioù* ● **kranelloù** *gw.*

créosote [*chimie ◊ liquide huileux provenant de la distillation du goudron de bois ou de charbon*] [**en.** *creosote, creosote distillate, creosote oil*] **kreozot** *g. -où* ○ *la créosote est employée pour la préservation du bois dans des endroits humides ou mouillés* implijet e vez ar c'hreozot evit diwall ar c'hoad en lec'hioù gleborek pe gleb

crépine [*génie mécanique ◊ plaque perforée servant de filtre*] [**en.** *strainer*] **kael-sil** *gw. kili-sil* ● **kael** *gw. -ioù, kili*

crépitation 1 [*médecine ◊ bruit vif, sec et fréquent qui se produit dans les articulations*] [**en.** *crepitation, crepitus*] **draskerezh** *g.*
2 [*médecine ◊ une - bruit vif, sec et fréquent qui se produit dans les articulations*] [**en.** *crepitation, crepitus*] **draskadenn** *gw. -où*

crépitement 1 [*généralité ◊ fait de crépiter (feu ...)*] [**en.** *crackling*] **draskerezh** *g.*
2 [*généralité ◊ un - fait de crépiter (feu ...)*] [**en.** *crackling*] **draskadenn** *gw. -où*

crépiter 1 [*généralité ◊ faire entendre une succession de bruits secs*] [**en.** *crackle*] **draskal** *v.*
2 [*médecine ◊ faire un bruit sec : articulations*] [**en.** *crepitate*] **draskal** *v.*

crépusculaire [*science de l'atmosphère ◊ relatif au crépuscule*] [**en.** *twilight, dusk*] **serr-noz** *ep.* ○ *lumière crépusculaire* gouloù serr-noz ● **peuznoz** *ep.* ○ *lumière crépusculaire* gouloù peuznoz

crépuscule [*science de l'atmosphère ◊ période de faible clarté du ciel, qui se produit au moment où le soleil couchant se situe sous l'horizon, ses rayons diffusant ainsi une lueur atmosphérique*] [**en.** *twilight, dusk*] **serr-noz** *g.* ● **peuznoz** *gw. -ioù* ○ *crépuscule astronomique* peuznoz astronomek

Cressida [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Cressida*] **Kressida**

cresson, cresson de fontaine, cresson officinal [*botanique ◊ espèce aquatique de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Nasturtium officinale*] [**en.** *watercress, yellowcress*] **kresen-dour** *g.* ● **beler-dour** *g.*

cresson alénois [*botanique ◊ plante herbacée utilisée comme légume ou comme salade*] [**la.** *Lepidium sativum*] [**en.** *garden cress* ○ **cy.** *berwr Ffrainc*] **beler gall** *st. belerenn c'hall* ● **beler Orleañs** *st. belerenn Orleañs*

cresson de terre [*botanique ◊ cresson plus piquant que le cresson alénois*] [**la.** *Barbarea verna*] [**en.** *winter-cress, upland cress* ○ **cy.** *berwr y gaeaf*] **beler goañv** *g. belerenn c'hoañv*

cresson des jardins [*botanique ◊ espèce de plante herbacée cultivée et consommée en salade*] [**la.** *Barbarea verna*] [**en.** *land cress* ○ **cy.** *berwr tir*] **beler-al-liorzhoù** *st. belerenn-al-liorzhoù*

Crétacé [*géologie ◊ troisième période de l'ère secondaire*] [**en.** *Cretaceous*] **Kretasean** *g.*

Crétacé inférieur [*géologie*] [**en.** *lower Cretaceous*] **Kretasean izelañ** *g.*

Crétacé supérieur [*géologie*] [**en.** *upper Cretaceous*] **Kretasean uhelañ** *g.*

crête à crête [*physique ◊ différence d'amplitude entre le point le plus positif et le point le plus négatif de la période d'un signal*] [**en.** *peak-to-peak, peak-peak*] **lein-ha-lein** *ag.* ○ *tension crête à crête* voltadur lein-ha-lein ○ *hauteur crête à crête* uhelder lein-ha-lein ● **a lein da lein** *ag.* ○ *tension crête à crête* voltadur a lein da lein ○ *hauteur crête à crête* uhelder a lein da lein

crête 1 [*sciences, technique ◊ partie élevée (d'une montagne, d'un toît ...)*] [**en.** *crest, ridge, top*] **kribenn** *gw. -où*
2 [*mathématiques, physique ◊ sommet d'une courbe représentative*] [**en.** *peak*] **lein** *g. -où* ● **kribenn** *gw. -où*
3 [*médecine, anatomie ◊ tout relief allongé, soulevant une surface (terme est particulièrement employé en ostéologie)*] [**la.** *crista*] [**en.** *crest, ridge*] **kribenn** *gw. -où*
4 [*zoologie ◊ ornithologie - excroissance charnue ou non, qui orne la tête ou le dos de certains vertébrés*] [**en.** *crest*] **klipenn** *gw. -où* ● **kribenn** *gw. -où* ● **kribell** *gw. -où*
5 [*océanographie ◊ partie élevée : d'une vague*] [**en.** *crest*] **kribenn** *gw. -où*

crête dentaire [*médecine, anatomie ◊ bord saillant proximal de la couronne dentaire (marginale)*] [**en.** *dental crest*] **kribenn dant** *gw.*

crête iliaque [*médecine, anatomie ◊ bord supérieur de l'ilium, épais et rugueux, rappelant la forme d'un s*] [**en.** *iliac crest, crest of ilium*] **kribenn iliak** *gw.*

crête mitochondriale [*biologie, médecine ◊ cloison double et incomplète, transversale, tubulaire ou longitudinale, subdivisant intérieurement les mitochondries*] [**en.** *mitochondrial crest*] **kribenn vitokondriel** *gw.*

crête neurale [*médecine, anatomie ◊ population de cellules transitoires et multipotentes générées à partir de la région la plus dorsale du tube neural*] [**en.** *neural crest*] **kribenn neurel** *gw.*

crête tibiale [*médecine, anatomie ◊ arête sur la face antérieure du tibia*] [**en.** *tibial crest*] **kribenn tibia** *gw.* ○ *on prend des coups dans la crête tibiale en jouant au foootball* pakañ a reer taolioù war ar gribenn dibia pa c'hoarier football ● **kribenn ar c'har** *gw.*

creusement [*travail des matériaux ◊ action de creuser*] [**en.** *digging, boring, sinking*] **kleuzadur** *g. -ioù*, **kleuziñ** *av.*

creuser [*travail des matériaux ◊ ôter de la matière à un objet, de manière à former une cavité*] [**en.** *dig, excavate, hollow*] **kleuziñ** *v.*

creuset [*laboratoire ◊ récipient*] [**en.** *melting pot*] **kreuzeul** *gw. -ioù*

creux [*généralité ◊ qui a une cavité, évidé*] [**en.** *hollow*] **kleuz** *ag.* ○ *corps creux* korf kleuz

creux 1 [*sciences ◊ base, partie basse : d'une onde, d'une vague, d'une courbe*] [**en.** *trough*] **komm** *g. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ distance entre le point le plus bas du pont principal et le point le plus bas de la quille*] [**en.** *depth*] **kleuz** *g. -ioù*
3 [*marine, nautisme ◊ ou arrondi, rond : d'une voile*] [**en.** *draft, belly*] **pod** *g. -où* ● **barlenn** *gw. -où*

creux de la main [*médecine, anatomie ◊ petite cavité qui se fait dans la paume de la main, quand on la plie un peu*] [**en.** *hollow of the hand*] **boz** *gw. -où*

creux du sillon [*agriculture ◊ partie basse d'une raie de labour*] [**en.** *groove, hollow of the furrow*] **ant** *g. -où, añchoù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

creux poplité [*médecine, anatomie ◊ ou fosse poplitée, pli du genou - dépression de forme losangique située à la face postérieure du genou*] [**la.** *fossa poplitea*] [**en.** *popliteal fossa*] **foz poplite** *gw. fozioù poplite* ● **kleuz poplite** *g. kleuzioù poplite*

creux sus-claviculaire [*médecine, anatomie ◊ région latérale du cou, entre le muscle sterno-cléido-mastoïdien en avant, le muscle trapèze en arrière, et la clavicule en bas*] [**la.** *fossa supraclavicularis major*] [**en.** *greater supraclavicular fossa*] **kleuz us-klavikula** *g.*

crevaison 1 [*médecine ◊ fait de percer : un abcès*] [**en.** *burst*] **dedarzh** *g. -ioù*

2 [*automobile ◊ fuite d'air dans une roue*] [**en.** *puncture (UK), flat (US)*] **toulladur** *g. -ioù*

crevasse [*géologie ◊ fente profonde à la surface du sol ou d'un glacier*] [**en.** *crevice, fissure, split, crevasse*] **skalf** *g. -où* ● **rannenn** *gw. -où* ● **gaolienn** *gw. -où* ● **tarzheris** *g. -où*

crevasser [*géologie ◊ fissurer, lézarder*] [**en.** *cause cracks in, cause fissures in*] **skalfañ** *v.*

■ se crevasser [*géologie ◊ se recouvrir de crevasses*] [**en.** *become cracked*] **skalfañ** *v.*

crever 1 [*médecine ◊ percer : un abcès*] [**en.** *burst*] **dedarzhañ** *v.*

2 [*automobile ◊ avoir une fuite d'air : roue*] [**en.** *puncture*] **toullañ** *v.*

crevette 1 [*zoologie ◊ nom donné à un ensemble de crustacés aquatiques nageurs marins*] [**en.** *shrimp, prawn*] **gavr-vor** *gw. givri-mor*

2 [*zoologie ◊ nom donné à un ensemble de crustacés aquatiques nageurs, essentiellement marins mais aussi dulcicoles*] [**en.** *shrimp, prawn*] **chevretezenn** *gw. chevretez* ● **chevrenn** *gw. -ed, chevr*

cri 1 [*médecine ◊ vagissement : de nouveau-né*] [**en.** *cry*] **gwic'h** *g. -où*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ de joie vive, vivat*] [**en.** *cry of joy, shout of joy*] **taol youc'h** *g.* ● **you** *g. -où* ● **youc'h** *g. -où*

3 [*anthropologie, éthologie ◊ fort, puissant*] [**en.** *shout, cry, yell*] **kri** *g. -où*

4 [*anthropologie, éthologie ◊ un - de joie vive, vivat*] [**en.** *cry of joy, shout of joy*] **youadenn** *gw. -où* ● **youc'hadenn** *gw. -où*

5 [*anthropologie, éthologie ◊ un - fort, puissant*] [**en.** *shout, cry, yell*] **kriadenn** *gw. -où*

6 [*zoologie ◊ cancanement : du canard*] [**en.** *quack*] **kwak** *g.*

7 [*zoologie ◊ hululement : hibou, chouette*] [**en.** *hooting*] **houerezh** *g. -ioù* ● **you** *g. -où* ● **youc'h** *g. -où*

8 [*zoologie ◊ un - hululement : hibou, chouette*] [**en.** *hooting*] **youadenn** *gw. -où* ● **youc'hadenn** *gw. -où*

9 [*zoologie ◊ un - son émis par un animal*] [**en.** *cry, call*] **kriadenn** *gw. -où*

cri, cris [*anthropologie, éthologie ◊ venant dun groupe de personnes, d'animaux*] [**en.** *shout, clamour*] **kriadeg** *gw. -où* ● **hucherezh** *g.*

cri d'alarme [*zoologie ◊ alerte contre un problème ou un danger imminent*] [**en.** *warn against the danger*] **garm diwall** *g.* ● **garm anken** *g.*

cri d'appel 1 [*anthropologie, éthologie*] [**en.** *call*] **hopad** *g. -où* ● **hop** *g. -où*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ un*] [**en.** *call*] **hopadenn** *gw. -où* ● **huchadenn** *gw. -où*

3 [*anthropologie, éthologie ◊ venant dun groupe de personnes, d'animaux*] [**en.** *shout, clamour*] **huch** *g. -où*

cri d'appel, cris d'appel [*anthropologie, éthologie*] [**en.** *call*] **hoperezh** *g.*

cri de peur 1 [*anthropologie, éthologie*] [**en.** *scream of fear, cry of fear*] **skrij** *g. -où*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ un*] [**en.** *scream of fear, cry of fear*] **skrijadenn** *gw. -où*

cri d'étonnement [*anthropologie, éthologie ◊ exclamation*] [**en.** *cry*] **estlammadenn** *gw. -où*

cri modulé [*zoologie ◊ cri avec des variations*] [**en.** *modulated call*] **kriadenn modulet** *gw.* ● **kri modulet** *g.*

cri perçant [*anthropologie, éthologie ◊ un - de personne, d'animal*] [**en.** *shriek, scream*] **rifadenn** *gw. -où* ● **gwrifadenn** *gw. -où*

cri plaintif 1 [*anthropologie, éthologie ◊ accompagné de pleurs*] [**en.** *cry*] **garm** *g. -où*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ gémissement*] [**en.** *whimper, plaintive cry*] **keinvan** *g. -où* ● **gouelvan** *g. -où*

3 [*anthropologie, éthologie ◊ un - des petits enfants*] [**en.** *whimper, plaintive cry*] **klemmichadenn** *gw. -où*

cri plaintif, cris plaintifs 1 [*anthropologie, éthologie ◊ accompagné de pleurs*] [**en.** *cry*] **leñv** *g.* ● **leñverezh** *g.*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ des petits enfants*] [**en.** *whimpering, plaintive cries*] **klemmicherezh** *g.*

criblage [*industrie minière ◊ fait de cribler*] [**en.** *riddling, screening, sifting*] **krouerat** *av.*

criblage à haut débit [*chimie, pharmacologie ◊ opération consistant à faire réagir simultanément un grand nombre de molécules différentes avec un substrat donné*] [**en.** *high throughput screening*] **krouerat fonnder bras** *av.*

crible [*industrie minière ◊ tamis, passoire*] [**en.** *riddle, sift, screen, sieve*] **krouer** *g. -ioù*

crible d'Eratosthène [*mathématiques*] [**en.** *sieve of Eratosthenes*] **krouer Eratosthen** *g.*

criblé [*botanique ◊ percé de trous et servant de crible*] [**en.** *sieve*] **krouer** *ep.* ○ *tube criblé* korzenn grouer

cribler [*industrie minière ◊ passer au crible*] [**en.** *riddle, screen, sift, sieve*] **krouerat** *v.*

criblures [*botanique ◊ matières passant à travers un crible ou un tamis : de grains*] [**en.** *screenings*] **uzion** *g.* ○ *criblures de blé* uzion gwinizh ● **uzor** *g.* ○ *criblures de blé* uzor gwinizh ● **uzmol** *g.* ○ *criblures de blé* uzmol gwinizh

cric [*automobile ◊ appareil de levage vertical qui est utilisé pour soulever des charges et dont le mouvement se fait par à-coups*] [**en.** *jack, car jack*] **krik** *g. -où* ● **krog-krik** *g.*

crier 1 [*médecine ◊ vagir : nouveau-né*] [**en.** *cry, wail*] **gwic'hal** *v.*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ pousser des cris : de joie*] [**en.** *cry of joy, shout of joy*] **youal** *v.* ● **youc'hal** *v.*

3 [*anthropologie, éthologie ◊ pousser des cris : de manière générale*] [**en.** *cry, shout, yell*] **krial** *v.*

4 [*anthropologie, éthologie ◊ pousser des cris aigus et forts*] [**en.** *shriek, scream*] **rifal** *v.*

5 [*anthropologie, éthologie ◊ pousser des cris d'étonnement, s'exclamer*] [**en.** *exclaim, cry out*] **estlammiñ** *v.*

6 [*anthropologie, éthologie ◊ pousser des cris pour appeler*] [**en.** *shout, call*] **huchal** *v.*

7 [*anthropologie, éthologie ◊ pousser un cri perçant*] [**en.** *scream, screech, shriek*] **gwrifal** *v.*

8 [*zoologie ◊ crier : canard*] [**en.** *quack*] **kwakat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

9 [*zoologie ◊ hululer : hibou, chouette ...*] [**en.** *hoot*] **houal** *v.*
10 [*zoologie ◊ hululer : hibou, chouette*] [**en.** *hoot*] **youc'hal** *v.* ● **youal** *v.*
11 [*zoologie ◊ pousser des cris pour appeler*] [**en.** *shout, call*] **hopal** *v.*

crier de peur [*anthropologie, éthologie*] [**en.** *scream with fear, cry with fear*] **skrijal** *v.*

crier en pleurant [*anthropologie, éthologie*] [**en.** *cry*] **leñvañ** *v.*

crier plaintivement 1 [*anthropologie, éthologie ◊ avec pleurs*] [**en.** *cry*] **garmañ** *v.*
2 [*anthropologie, éthologie ◊ s'agissant de jeunes enfants*] [**en.** *whimper*] **klemmichal** *v.*

crin 1 [*zoologie ◊ poil dur (de cheval, de porc ...)*] [**en.** *hair*] **reun** *st. -enn*
2 [*botanique ◊ matière végétale ligneuse*] [**en.** *coir*] **reun** *st. -enn*

crinoïde [*zoologie ◊ animal de la classe des Crinoïdes*] [**en.** *member of the Crinoidea*] **krinoid** *g. -ed*

Crinoidea, Crinoïdes [*zoologie ◊ classe d'échinodermes*] [**en.** *Crinoidea*] **Crinoidea** *g.*

crique [*océanographie ◊ petit renfoncement dans le littoral*] [**en.** *cove*] **ouf** *g. -où*

criquet [*zoologie ◊ insecte du sous-ordre des Caelifera de l'ordre des Orthoptères*] [**la.** *langosta, acrídidos*] [**en.** *locust*] **marc'h-raden** *g. marc'hoù-raden*

criquet pélerin [*zoologie ◊ criquet ravageur*] [**la.** *langosta peregrina*] [**en.** *desert locust*] **marc'h-raden pirc'hirin** *g.*

crise 1 [*généralité ◊ période difficile traversée par un individu ou un groupe, dans le déroulement d'une activité ...*] [**en.** *crisis*] **enkadenn** *gw. -où* ● **krizenn** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ accès (de maladie, de douleur, de fiévre)*] [**en.** *attack, outbreak, fit*] **barr** *g. -ioù* ● **barrad** *g. -où* ● **reuziad** *g. -où* ● **kaouad** *gw. -où*

crise biologique [*biologie ◊ période de disparition rapide et massive d'espèces*] [**en.** *biological crisis*] **enkadenn viologel** *gw.* ○ *une crise biologique est une période d'extinctions massives d'espèces* ur mare ma ya da get ur bern spesadoù eo un enkadenn viologel

crise cardiaque [*médecine ◊ ou attaque cardiaque - nécrose d'une partie du muscle cardiaque causée par une thrombose coronarienne ou, plus rarement, par un spasme coronarien prolongé*] [**en.** *heart attack*] **taol-kalon** *g. taolioù-kalon*

crise convulsive [*médecine ◊ apparition involontaire et brutale de spasme musculaire sur l'ensemble du corps*] [**en.** *convulsive seizure*] **kaouad c'hlizi** *gw.*

crise de douleur [*médecine ◊ accès de douleur*] [**en.** *pain crisis*] **kaouad boan** *gw.*

crise de fièvre [*médecine ◊ ou accès de fièvre*] [**en.** *outbreak of fever, bout of fever*] **barr terzhienn** *g.* ● **barrad terzhienn** *g.* ● **kaouad derzhienn** *gw.*

crise de larmes, crise de pleurs [*psychologie*] [**en.** *fit of crying*] **garmadenn** *gw. -où*

crise de rhumatisme [*médecine*] **kaouad remm** *gw.*

crise suicidaire [*médecine, psychologie ◊ crise psychique dont le risque majeur est le suicide*] [**en.** *suicidal crisis*] **kaouad emlazhañ** *gw.*

crispé [*botanique ◊ à bords ondulés-frisés*] [**en.** *crisped*] **krizet** *ag.* ○ *feuilles crispées* delioù krizet

cristal [*physique, cristallographie ◊ solide de structure régulière et périodique*] [**en.** *crystal*] **kristal** *g. -ioù* ○ *un cristal est un solide polyédrique, à structure régulière et périodique, formée d'un ensemble ordonné d'un grand nombre d'atomes, de molécules ou d'ions* ur c'hristal a zo ur solud polihedral, dezhañ ur struktur reoliek ha periodek, furmet gant un teskad urzhiet eus ur bern atomoù, molekulennoù pe ionoù

cristal bimorphe [*physique, cristallographie ◊ cristal qui peut prendre deux formes différentes*] [**en.** *bimorph*] **kristal bimorfek** *g.*

cristal biréfringent [*physique, cristallographie ◊ cristal dont l'indice de réfraction dépend de la direction de polarisation de l'onde lumineuse*] [**en.** *double refracting crystal*] **kristal birefraktus** *g.*

cristal covalent [*physique, cristallographie ◊ cristal dont la cohésion est assurée par des liaisons covalentes fortes*] [**en.** *covalent crystal*] **kristal kovalant** *g.*

cristal cubique [*physique, cristallographie ◊ cristal en forme de cube*] [**en.** *cubic crystal*] **kristal kubek** *g.* ○ *exemples de minéraux à cristal cubique : galène, argent, pyrite, halite, grenat* skouerioù mineraloù e stumm kristalioù kubek :

cristal dendritique [*physique, cristallographie ◊ cristal, obtenu généralement par solidification, à la forme arborescente (par exemple un flocon de neige)*] [**en.** *dendritic crystal*] **kristal dendritek** *g.*

cristal dodécaédral [*physique, cristallographie ◊ ou cristal dodécaédrique - cristal dont la maille du réseau est dodécaèdrale*] [**en.** *dodecahedral crystal*] **kristal dodekahedral** *g.*

cristal dodécaédrique [*physique, cristallographie ◊ ou cristal dodécaédral - cristal dont la maille du réseau est dodécaèdrique*] [**en.** *dodecahedral crystal*] **kristal dodekahedral** *g.*

cristal hémièdre 1 [*physique, cristallographie ◊ cristal qui ne possède pas tous les éléments de symétrie de son réseau cristallin*] [**en.** *hemihedral crystal*] **kristal hemiedrel** *g.*
2 [*minéralogie ◊ ou cristal hémiédrique - cristal qui a les caractères de l'hémiédrie*] [**en.** *hemihedral crystal*] **kristal hemihedral** *g.*

cristal hémiédrique [*minéralogie ◊ ou cristal hémièdre - cristal qui a les caractères de l'hémiédrie*] [**en.** *hemihedral crystal*] **kristal hemihedral** *g.*

cristal hexagonal [*physique, cristallographie ◊ cristal à six faces*] [**en.** *hexagonal crystal*] **kristal hegzagonal** *g.* ○ *exemples de minéraux à cristal hexagonal : tourmaline, apatite, béryl* skouerioù mineraloù e stumm kristalioù hegzagonal :

cristal holoèdre [*physique, cristallographie ◊ cristal qui possède tous les éléments de symétrie de son réseau cristallin*] [**en.** *holohedral crystal*] **kristal holoedrel** *g.*

cristal ionique [*physique, cristallographie ◊ cristal dont les liaisons entre atomes sont de nature essentiellement ionique*] [**en.** *ionic crystal*] **kristal ionek** *g.*

cristal liquide [*physique ◊ liquide anisotrope, naturellement biréfringent dans certains intervalles de température*] [**en.** *liquid crystal*] **kristal liñvek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cristal liquide nématique [*physique ◊ ou nématique - type particulier de cristal liquide, aux molécules allongées, généralement organiques, et orientées majoritairement parallèles*] [**en.** *nematic liquid crystal, nematic crystal*] **kristal nematik** *g.* ● **kristal liñvek nematik** *g.*

cristal liquide smectique [*physique ◊ ou smectique, cristal smectique - cristal liquide dont les molécules sont disposées en films capables de glisser les uns sur les autres*] [**en.** *smectic liquid crystal, smectic crystal*] **kristal liñvek smektik** *g.*

cristal métallique [*physique, cristallographie ◊ cristal de métal*] [**en.** *metallic crystal*] **kristal metalek** *g.* ● **kristal metal** *g.*

cristal moléculaire [*physique, cristallographie ◊ cristal constitué de molécules*] [**en.** *molecular crystal*] **kristal molekulel** *g.*

cristal monoclinique [*physique, cristallographie ◊ cristal en forme de deux prismes collés l'un à l'autre*] [**en.** *monoclinic crystal*] **kristal monoklinek** *g.* ○ *exemples de minéraux à cristal monoclinique : mica, sélénite, gypse, orthose, azurite* skouerioù mineraloù e stumm kristalioù monoklinek : mika, selenit, gips, ortoz, azurit

cristal non moléculaire [*physique, cristallographie ◊ cristal non constitué de molécules (constitué d'atomes, d'ions)*] [**en.** *non-molecular crystal*] **kristal nann-molekulel** *g.*

cristal orthorhombique [*physique, cristallographie ◊ cristal en forme de prisme*] [**en.** *orthorhombic crystal*] **kristal ortorombek** *g.* ○ *exemples de minéraux à cristal orthorhombique : topaze, soufre, olivine, péridot, barytine* skouerioù mineraloù e stumm kristalioù ortorombek : topaz, soufr, olivin, peridot, barit

cristal photonique [*physique, cristallographie ◊ cristal dont la structure lui permet de stocker, de filtrer ou de diriger la lumière qui le traverse, en délimitant des zones où celle-ci peut ou ne peut pas se propager librement*] [**en.** *photonic crystal, band-gap crystal, photonic band-gap material*] **kristal fotonikel** *g.*

cristal prismatique [*physique, cristallographie ◊ cristal qui a la forme d'un prisme*] [**en.** *prismatic crystal*] **kristal prismatek** *g.* ● **kristal prismheñvel** *g.*

cristal quadratique [*physique, cristallographie ◊ cristal en forme de cube surmonté d'un prisme sur deux de ses faces*] [**en.** *quadratic crystal*] **kristal kwadratek** *g.* ○ *exemples de minéraux à cristal quadratique : vésuvianite, zircon, wulfenite* skouerioù mineraloù e stumm kristalioù kwadratek : vesuvianit, zirkon, wulfenit

cristal rhomboédrique [*physique, cristallographie ◊ cristal à six faces en forme de losange*] [**en.** *rhombohedral crystal*] **kristal rombohedral** *g.* ○ *exemples de minéraux à cristal rhomboédrique : calcite, corindon, quartz* skouerioù mineraloù e stumm kristalioù rombohedral : kalsit, korindon, kwartz

cristal rhomboïde [*physique, cristallographie ◊ cristal dont les faces sont des parallélogrammes ; qui a la forme d'un rhomboèdre*] [**en.** *rhomboid cristal, rhomboid-shaped cristal, rhomboid-like cristal*] **kristal romboid** *g.*

cristal semi-conducteur [*physique, cristallographie ◊ cristal composé d'atomes disposés de manière régulière dans une structure en réseau*] [**en.** *semi-conductor crystal*] **kristal semi-konduer** *g.*

cristal smectique [*physique ◊ ou smectique, cristal liquide smectique - cristal liquide dont les molécules sont disposées en films capables de glisser les uns sur les autres*] [**en.** *smectic liquid crystal, smectic crystal*] **kristal smektik** *g.*

cristal tétraédral [*physique, cristallographie ◊ ou cristal tétraédrique- cristal dont la maille du réseau est tétraédrale*] [**en.** *tetrahedral crystal*] **kristal tetrahedral** *g.*

cristal tétraédrique [*physique, cristallographie ◊ ou cristal tétraédral- cristal dont la maille du réseau est tétraédrique*] [**en.** *tetrahedral crystal*] **kristal tetrahedral** *g.*

cristal trapézoïdal [*physique, cristallographie ◊ cristal dont la maille du réseau est trapézoïdal*] [**en.** *trapezoidal crystal*] **kristal trapezoidel** *g.*

cristal triclinique [*physique, cristallographie ◊ cristal dont les angles sont taillés en biseau*] [**en.** *triclinic crystal*] **kristal triklinek** *g.* ○ *exemples de minéraux à cristal triclinique : turquoise, serpentine, cyanite, axinite, kaolinite* skouerioù mineraloù e stumm kristalioù triklinek : turkvaen, sarpantin, sianit, aksinit, kaolinit

cristal YAG [*physique, cristallographie ◊ grenat synthétique composé d'aluminate d'yttrium*] [**en.** *YAG crystal*] **kristal YAG** *g.*

cristallin 1 [*physique ◊ limpide, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *crystal*] **glein** *ag.* ○ *eau cristalline* dour glein

2 [*physique, acoustique ◊ clair, limpide, s'agissant d'un son*] [**en.** *crystal-clear, crystalline*] **sklentin** *ag.* ○ *son cristallin* son sklentin

3 [*physique, cristallographie ◊ relatif aux cristaux*] [**en.** *crystalline*] **kristalek** *ag.* ○ *réseau cristallin* rouedad kristalek ○ *roche cristalline* roc'h kristalek ○ *socle cristallin* sichenn gristalek

cristallin [*médecine, anatomie ◊ lentille de l'œil*] [**la.** *lens*] [**en.** *crystalline lens*] **lentil-lagad** *gw. lentiloù-lagad*

cristallinité [*physique, cristallographie ◊ proportion de matière se trouvant dans l'état cristallin*] [**en.** *crystallinity*] **kristalegezh** *gw. -ioù* ○ *taux de cristallinité* feur kristalegezh

cristallisation [*physique, cristallographie ◊ action de se former en cristal*] [**en.** *crystallization*] **kristalizadur** *g. -ioù*, **kristalizañ** *av.*

cristallisation fractionnée [*géologie ◊ cristallisation de minéraux différents à des moments successifs dans un magma qui se refroidit*] [**en.** *fractional crystallization*] **kristalizadur kevrennet** *g.*

cristalliser [*physique, cristallographie ◊ se former en cristal*] [**en.** *crystallize*] **kristalizañ** *v.*

cristallisoir [*laboratoire ◊ récipient en verre, à bords bas, utilisé pour réaliser des cristallisations*] [**en.** *crystallizing dish*] **kirin gristalizañ** *gw.*

cristallite [*physique, cristallographie ◊ région microscopique d'un matériau macromoléculaire dans lequel des segments de chaînes s'arrangent parallèlement les uns par rapport aux autres*] [**en.** *crystallite*] **kristalit** *g. -où*

cristallite bidimensionnelle [*physique, cristallographie ◊ portion d'une monocouche dont l'ordonnancement est analogue à celui d'un cristal*] [**en.** *two-dimensional crystallite*] **kristalit div-vent** *g.*

cristallochimie [*chimie ◊ étude des relations entre composition chimique des matériaux cristallins et leurs structures, ainsi que leurs effets sur les propriétés physiques*] [**en.** *crystal chemistry*] **kristalokimiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cristallographie [*physique, cristallographie ◊ branche de la physique qui étudie les cristaux*] [**en.** *crystallography*] **kristalografiezh** *gw. -où* ○ *la cristallographie est la science qui se consacre à l'étude des substances cristallines à l'échelle atomique* ar gristalografiezh eo ar skiant a bled gant studi an dafaroù kristalek diouzh skeul an atomoù

cristallographique [*physique, cristallographie ◊ relatif à la cristallographie*] [**en.** *crystallographic*] **kristalografek** *ag.* ○ *analyse cristallographique* analizenn gristalografek

cristalloïde [*physique, chimie ◊ qui peut prendre l'état cristallin*] [**en.** *crystalloid*] **kristaloid** *ag.* ○ *le sucre et les sels sont des substances cristalloïdes* danvezennoù kristaloid eo ar sukr hag an holenoù

cristalloïde 1 [*physique, chimie ◊ substance capable de prendre l'état cristallin et dont la solution traverse aisément une membrane semi-perméable*] [**en.** *crystalloid*] **kristaloid** *g. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ membrane transparente qui entoure complètement le cristallin*] [**en.** *lens capsule*] **kapsulenn lentil-lagad** *gw. kapsulennoù lentil-lagad*

cristaux maclés [*minéralogie ◊ cristaux disposés en macles*] [**en.** *twinned crystals*] **kristalioù maklet** *g.*

criste-marine [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Crithmum maritimum L.*] [**en.** *rock samphire* ○ **cy.** *corn-carw'r môr*] **louzaouenn sant Pêr** *gw.* ● **kroazig an aod** *gw.* ● **skaouarc'h** *st. -enn* ● **torr-maen arvor** *g.*

cristobalite [*minéralogie ◊ une des variétés allotropiques de la silice cristalline*] [**en.** *cristobalite*] **kristobalit** *g. -où* ○ *la cristobalite est une des variétés allotropiques de la silice cristalline* ar c'hristobalit a zo unan eus seurtoù allotropek ar silis kristalek

critère [*sciences ◊ ce qui permet de choisir*] [**en.** *criterion*] **kriter** *g. -où*

critère de divisibilité [*mathématiques*] [**en.** *divisibility rule*] **kriter rannuster** *g.*

critère de parenté [*biologie*] [**en.** *relationship criterion*] **kriter kerentiezh** *g.*

critère de Rayleigh [*physique ◊ critère permettant de distinguer, pour la réflexion d'une onde électromagnétique sinusoïdale pure, une surface lisse d'une surface rugueuse*] [**en.** *Rayleigh criterion*] **kriter Rayleigh** *g.*

critère de reproduction possible [*biologie*] **kriter gouennadur posubl** *g.*

critère de ressemblance [*biologie*] [**en.** *resemblance criterion*] **kriter heñvelder** *g.*

critère d'identification [*biologie*] [**en.** *identification criterion*] **kriter identifiañ** *g.*

critère d'interfécondité [*biologie ◊ critère pour que les individus d'une même espèce puissent se reproduire et engendrer une descendance viable et fertile*] [**en.** *cross-fertility criterion*] **kriter etrefrouezhuster** *g.*

critère phénotypique [*biologie*] [**en.** *phenotypic criterion*] **kriter fenotipek** *g.*

critère phénotypique héréditaire [*biologie*] [**en.** *hereditary phenotypic criterion*] **kriter fenotipek hêrezhel** *g.*

criticité 1 [*généralité ◊ importance cruciale*] [**en.** *criticality*] **kritikelezh** *gw. -ioù* ○ *criticité d'un projet* kritikelezh ur raktres
2 [*sciences ◊ produit de la probabilité d'occurrence d'un accident par la gravité de ses conséquences ; état d'un milieu ou d'un système critique, notamment en physique nucléaire*] [**en.** *criticality*] **kritikelezh** *gw. -ioù* ○ *étude de criticité* studiadenn kritikelezh ○ *analyse de criticité* analizen kritikelezh ○ *matrice de criticité des risques* matris kritikelezh ar riskloù

critique 1 [*généralité ◊ alarmant, inquiétant (état de santé ...)*] [**en.** *critical*] **arvarus** *ag.* ○ *être dans un état critique* bezañ en ur stad arvarus ● **kritikel** *ag.* ○ *être dans un état critique* bezañ en ur stad kritikel ● **fall-tre** *ag.* ○ *être dans un état critique* bezañ en ur stad fall-tre
2 [*sciences ◊ qui correspond à un seuil entraînant un changement d'état ou de régime*] [**en.** *critical*] **kritikel** *ag.* ○ *température critique* temperadur kritikel ○ *champ électrique critique* park elektrek kritikel

croassement [*zoologie ◊ cri du corbeau*] [**en.** *croak, caw, cawing*] **koagerezh** *g.*

croasser [*zoologie ◊ cri du corbeau*] [**en.** *croak, caw*] **koagal** *v.*

croc [*génie mécanique ◊ de poulie*] [**en.** *hook*] **krog** *g. -où*

croche [*musique ◊ note de musique*] [**en.** *quaver (UK), eighth note (US)*] **krogell** *gw. -où*
■ double croche [*musique ◊ note de musique*] [**en.** *semi-quaver (UK), sixteenth note (US)*] **hantergrogell** *gw. -où*

crochet 1 [*informatique ◊ caractère d'imprimerie*] [**en.** *square bracket*] **kloched** *g. -où*
2 [*matériel de fixation ◊ instrument recourbé servant à fixer, accrocher ou tirer quelque chose*] [**en.** *hook*] **krog** *g. -où*

crochet de grand-voile [*marine, nautisme*] [**en.** *mainsail hook*] **krog ar ouel vras** *g.*

crochet de Poisson [*physique, mécanique ◊ opérateur binaire en mécanique hamiltonienne*] [**en.** *Poisson bracket*] **kloched Poisson** *g.* ○ *A et B étant deux observables, le crochet de Poisson s'écrit {A,B}* bezet A ha B div evezhienn, neuze e vez skrivet {A,B} ar c'hloched Poisson

crochet de voile [*marine, nautisme*] [**en.** *sail hook*] **krog ar ouel** *g.*

crochu 1 [*médecine, anatomie ◊ en forme de crochet (os)*] [**en.** *unciform*] **krogek** *ag.* ○ *os crochu* askorn krogek ● **kamm** *ag.*
2 [*matériel ◊ en forme de crochet*] [**en.** *hooked, hook*] **krogek** *ag.* ○ *clous crochus* tachoù krogek ● **krogek** *ag.*

crocidolite [*minéralogie ◊ variété d'amiante très toxique*] [**en.** *tiger's eye*] **krosidolit** *g.*

crocodile [*zoologie ◊ animal du taxon des Crocodylinae*] [**en.** *crocodile*] **krokodil** *g. -ed*

crocodilien [*zoologie ◊ relatif aux crocodiles*] [**en.** *crocodilian*] **krokodilian** *g. -ed*

Crocodylinae, Crocodiles [*zoologie ◊ sous-famille de crocodiliens de la famille des Crocodilidés*] [**la.** *Crocodylinae*] [**en.** *Crocodylinae*] **Crocodylinae** *gw.*

crocothemis [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Crocothemis*] [**en.** *darter, dragonfly* ○ **cy.** *gwäell*] **nadoz-aer, nadoez-aer** *gw.*

crocothemis écarlate [*zoologie ◊ ou libellule écarlate - anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Crocothemis erythraea*] [**en.** *scarlet darter, broad scarlet, scarlet dragonfly*] **nadoz-aer skarlet** *gw.*

crocus [*botanique ◊ genre botanique de la famille des Iridaceae, qui comprend 90 espèces*] [**en.** *crocus, saffron*] **krokus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

crocus à safran [*botanique ◊ ou crocus cultivé, safran cultivé - espèce de plantes monocotylédones de la famille des Iridaceae, dont on extrait le safran*] [**la.** *Crocus Sativus L*] [**en.** *saffron*] **safron** *st. -enn*

crocus cultivé [*botanique ◊ ou safran cultivé, crocus à safran - espèce de plantes monocotylédones de la famille des Iridaceae, dont on extrait le safran*] [**la.** *Crocus Sativus L*] [**en.** *saffron*] **safron** *st. -enn*

croisé [*sciences, technique ◊ disposé en croix ou en x ; qui se recoupe*] [**en.** *cross*] **kroaz** *ep.* ○ *référence croisée* referañs kroaz ○ *mots croisés* gerioù kroaz ○ *fonction de corrélation croisée* fonksion gorreladur kroaz ● **kroazet, kroaziet** *ag.* ○ *polygone croisé* poligon kroazet

■ non croisé [*sciences, technique ◊ qui ne se recoupe pas*] [**en.** *uncrossed*] **nann-kroaziet** *ag.* ○ *quadrilatère non croisé* pevarc'hostezeg nann-kroaziet ● **digroaz** *ag.*

croisement 1 [*biologie ◊ accouplement d'animaux d'espèces différentes ; hybridation de plantes*] [**en.** *cross, crossing, cross-breeding, interbreeding, hybridization, cross-fertilization*] **kroazamant** *g. -où* ○ *croisement entre races animales* kroazamant etre ouennoù loened ○ *croisement entre espèces végétales* kroazamant etre spesadoù plant ● **kroaziadenn** *gw. -où* ○ *croisement entre races animales* kroaziadenn etre ouennoù loened ○ *croisement entre espèces végétales* kroaziadenn etre spesadoù plant

2 [*route ◊ lieu où se croisent plusieurs routes*] [**en.** *crossroads, intersection, junction*] **kroashent** *g. -où* ○ *croisement dangereux* kroashent dañjerus

croisement à rond-point [*route ◊ intersection à rond-point*] [**en.** *roundabout, traffic circle*] **kroashent-tro** *g.*

croisement dihybride [*biologie ◊ croisement qui suit deux traits : les deux parents sont hétérozygotes et un allèle pour chaque trait présente une dominance complète*] [**en.** *dihybrid cross*] **kroazamant dihibridek** *g.*

croisement interspécifique [*biologie ◊ croisement, au sein du genre, entre espèces différentes*] [**en.** *interspecific crossing*] **kroazamant etre-spesadoù** *g.*

croisement intersystèmes [*physique, chimie ◊ ou passage intersystèmes, conversion intersystèmes - processus non radiatif de transition entre états électroniques de multiplicités différentes*] [**en.** *intersystem crossing*] **treuzkemm etre-sistemoù** *g.*

croisement intraspécifique [*biologie ◊ croisement de deux individus de deux variétés ou de deux sous-espèces*] [**en.** *intraspecific crossing*] **kroazamant enspesad** *g.*

croisement monohybride [*biologie ◊ croisement entre deux parents qui ne diffèrent que par la composition génétique des allèles d'un locus unique (un seul caractère, trait ou allèle)*] [**en.** *monohybrid cross*] **kroazamant monohibridek** *g.*

croisement-test [*biologie ◊ ou test-cross - croisement d'un hétérozygote double ou multiple avec son correspondant récessif, double ou multiple, en vue d'en éprouver l'homozygotie ou le linkage*] [**en.** *test-cross*] **test-kroaz** *g. testoù-kroaz*

croiser 1 [*généralité ◊ rencontrer ; mettre en croix*] [**en.** *cross*] **kroazañ, kroaziañ** *v.* ○ *se croiser* en em groazañ ○ *deux ondes mécaniques peuvent se croiser sans se perturber* gallout a ra en em groazañ div wagenn vekanikel hep en em drubuilhañ an eil eben ○ *croiser les bras* kroazañ e zivrec'h / kroazañ he divrec'h

2 [*biologie ◊ accoupler des animaux d'espèces différentes ; hybrider des plantes*] [**en.** *cross-breed, interbreed, hybridize*] **kroazañ, kroaziañ** *v.* ○ *croiser des espèces* kroazañ spesadoù ○ *croiser des races animales* kroazañ gouennoù loened

3 [*marine, nautisme ◊ couper la route d'un bateau*] [**en.** *cross*] **paseal** *v.* ○ *croiser un navire* paseal ur vatimant / paseal ul lestr ○ *quand on croise un navire il faut se méfier de sa vague d'étrave* pa baseer ur vatimant e ranker taoler evezh d'an drailh

4 [*marine, nautisme ◊ effectuer des allées et venues : bateau, navire*] [**en.** *cruise*] **kroazañ, kroaziañ** *v.* ○ *un navire de guerre croise au large* kroazañ er-maez a ra ul lestr vrezel

croisière [*marine, nautisme ◊ voyage effectué à bord d'un bateau*] [**en.** *cruise*] **merdeadenn** *gw. -où*

croissance 1 [*mathématiques ◊ accroissement, augmentation*] [**en.** *increase*] **kresk** *g. -où* ○ *croissance d'une fonction* kresk ur fonksion

2 [*biologie ◊ accroissement, augmentation, développement*] [**en.** *growth, increment, development*] **kreskañs** *gw. -où* ○ *croissance des plantes* kreskañs ar plant ○ *croissance des enfants* kreskañs ar vugale ○ *une croissance économique rapide de 7% par an* ur greskañs ekonomikel brim a 7% bep bloaz ○ *croissance d'un tissu* kreskañs ur gwiad

■ poussée de croissance [*biologie, médecine ◊ fait de grandir de manière importante dans un court laps de temps*] [**en.** *growth spurt*] **kreskadenn** *gw. -où* ○ *l'enfant a fait une forte poussée de croissance* ar bugel en deus graet ur greskadenn vat ● **lañsadenn** *gw. -où* ○ *faire une bonne poussée* ober ul lañsadenn vat

croissance comparée [*mathématiques ◊ comparaison de croissance entre diverses fonctions*] [**en.** *comparative growth*] **kresk keñveriet** *g.*

croissance continue [*biologie ◊ augmentation de taille qui se poursuit en permanence jusqu'à atteindre la taille adulte*] [**en.** *continued growth*] **kreskañs dibaouez** *gw.* ○ *croissance continue des incisives des hyracoïdes* kreskañs dibaouez rakdent an hirakoided

croissance déterminée [*biologie, botanique ◊ potentiel de développement déterminé génétiquement*] [**en.** *determinate growth*] **kresk determinet** *g. kreskoù determinet*

croissance différentielle [*biologie ◊ croissance avec des taux différents selon l'endroit*] [**en.** *differential growth*] **kreskañs diferañsial** *gw.*

croissance en épaisseur [*botanique ◊ croissance dans le sens de la largeur*] [**en.** *diameter increment, thickness growth*] **kreskañs e tevder** *gw.* ● **kreskañs e diametr** *gw.*

croissance en hauteur [*botanique ◊ croissance dans le sens de la hauteur*] [**en.** *height increment, height growth*] **kreskañs war-grec'h** *gw.*

croissance épitaxiale [*physique, cristallographie ◊ ou croissance épitaxique - croissance d'une couche monocristalline sur un substrat lui-même monocristallin*] [**en.** *epitaxial growth*] **kresk epitaksel** *g.*

croissance épitaxique [*physique, cristallographie ◊ ou croissance épitaxiale - croissance d'une couche monocristalline sur un substrat lui-même monocristallin*] [**en.** *epitaxial growth*] **kresk epitaksel** *g.*

croissance exponentielle [*mathématiques ◊ grandeur qui augmente avec un taux proportionnel à sa valeur*] [**en.** *exponential growth*] **kresk eksponantel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

croissance hyperbolique [*mathématiques ◊ grandeur qui augmente selon une fonction hyperbole*] [**en.** *hyperbolic growth*] **kresk hiperbolek** *g.*

croissance indéterminée [*biologie, botanique ◊ développement long dont le potentiel est souvent limité par des facteurs externes*] [**en.** *indeterminate growth*] **kresk andeterminet** *g. kreskoù andeterminet* ○ *les variétes de tomate cultivées en serre sont souvent à croissance indéterminée* ar seurtoù tomatez gounezet en tiez-gwer a vez alies a gresk andeterminet

croissance inégale [*biologie*] [**en.** *unequal growth*] **kreskañs dizingal** *gw.*

croissance large [*mathématiques ◊ croissance avec taux de variation positif ou nul*] [**en.** *weak increase*] **kresk gwan** *g.*

croissance linéaire [*mathématiques ◊ grandeur qui augmente selon une fonction linéaire*] [**en.** *linear growth*] **kresk lineel** *g.*

croissance logarithmique [*mathématiques ◊ grandeur qui augmente selon une fonction logarithme*] [**en.** *logarithmic growth*] **kresk logaritmek** *g.*

croissance orthotrope [*botanique ◊ croissance verticale d'un organe*] [**en.** *orthotropic growth*] **kreskañs ortotropek** *gw.*

croissance parabolique [*mathématiques ◊ grandeur qui augmente selon une fonction parabole*] [**en.** *parabolic growth*] **kresk parabolek** *g.*

croissance plagiotrope [*botanique ◊ croissance d'un organe qui s'oriente dans un plan oblique*] [**en.** *plagiotropic growth*] **kreskañs plagiotropek** *gw.*

croissance stricte [*mathématiques ◊ croissance avec taux de variation strictement positif*] [**en.** *strict increase*] **kresk strikt** *g.*

croissant 1 [*généralité ◊ en expansion*] [**en.** *growing, increasing*] **war-gresk** *ag.* ○ *besoins croissants* ezhommoù war gresk ○ *nombre croissant d'entreprises* niver war gresk a embregerezhioù ● **kreskus** *ag.* ○ *besoins croissants* ezhommoù kreskus ○ *nombre croissant d'entreprises* niver kreskus a embregerezhioù

2 [*mathématiques ◊ dont la valeur augmente*] [**en.** *increasing*] **kreskus** *ag.* ○ *fonction croissante* fonksion greskus ○ *croissant au sens strict* kreskus en-strikt ● **war-gresk** *ag.* ○ *fonction croissante* fonksion war gresk ○ *croissant au sens strict* war gresk en-strikt

3 [*mathématiques, informatique ◊ s'agissant d'un ordre de tri, du plus petit au plus grand ou du premier au dernier*] [**en.** *ascending*] **war-gresk** *ep.* ○ *tri par ordre croissant* dibab war gresk

croissant [*astronomie ◊ aspect d'un corps du système solaire dont la surface éclairée visible est inférieure à la moitié du disque*] [**en.** *crescent*] **kreskenn** *gw. -où* ● **falz** *gw.* ○ *croissant de Lune* Loar war he falz ○ *croissant de Vénus* Venus war he falz

■ dernier croissant de lune [*astronomie ◊ avant la nouvelle lune*] [**en.** *last waning crescent*] **loar vihan a-raok an nevez** *gw.*

■ dernier croissant de lune [*astronomie ◊ avant la pleine lune*] [**en.** *last waxing crescent*] **loar vras a-raok ar c'hann** *gw.* ● **falz voan al loar gozh** *gw.*

■ premier croissant de lune [*astronomie ◊ après la nouvelle lune*] [**en.** *first waxing crescent*] **loar vihan goude an nevez** *gw.* ● **falz voan al loar nevez** *gw.* ● **prim al loar** *g.*

croître 1 [*généralité ◊ grandir, pousser, se développer*] [**en.** *grow*] **kreskiñ** *v.* ○ *faire croître la température* lakaat da greskiñ an temperadur ○ *la silice fait croître la viscosité du magma* ar silis a laka gludegezh ar magma da greskiñ ○ *Le sol fournit à la plante l'eau qui lui permet de croître* an douar a bourchas d'ar blantenn an dour a ro dezhi an tu da greskiñ

2 [*mathématiques ◊ augmenter, devenir plus grand*] [**en.** *increase*] **kreskiñ** *v.* ○ *croître de 10%* kreskiñ eus 10 % ○ *la fonction croît dans l'intervalle [0,5]* kreskiñ a ra ar fonksion en interval [0,5]

croître de manière significative [*généralité ◊ croître beaucoup*] [**en.** *grow significantly*] **kreskiñ da vat** *v.* ○ *les émissions de gaz à effet de serre continuent de croître de manière significative* kenderc'hel a ra da greskiñ da vat an dilaoskadennoù gazoù efed ti-gwer ● **soulgreskiñ** *v.* ○ *les émissions de gaz à effet de serre continuent de croître de manière significative* kenderc'hel a ra da soulgreskiñ an dilaoskadennoù gazoù efed ti-gwer

Croix du Sud [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Crux, Crucis - Cru*] [**en.** *Southern Cross*] **Kroaz ar Su**

cromagnoïde [*paléoanthropologie ◊ individu présentant des caractéristiques de Cro-Magnon*] [**en.** *cromagnoïd*] **kromagnoid** *g. -ed*

Cro-Magnon [*paléoanthropologie ◊ nom, scientifiquement vieilli, souvent donné à l'homme moderne préhistorique d'Europe (Homo sapiens)*] [**en.** *Cro-Magnon*] **Cro-Magnon** *g.*

croquage [*génie mécanique ◊ cintrage des bords d'une tôle*] [**en.** *pinching, stretching*] **emorserezh** *g. -ioù*, **emorsañ** *av.*

croquis [*dessin, graphisme ◊ dessin rapide et spontané visant à saisir les traits principaux d'une forme observée*] [**en.** *sketch*] **berrdres** *g. -où* ○ *faire le croquis d'une pièce* ober berrdres ur pezh

crosne [*botanique ◊ plante de la famille des lamiacées originaire du Nord-Ouest de la Chine et cultivée pour ses tubercules comestibles*] [**la.** *Stachys affinis*] [**en.** *chinese artichoke*] **kron** *st. -enn*

crosse aortique [*médecine, anatomie ◊ ou arc aortique - deuxième portion de l'aorte thoracique*] [**la.** *arcus aortae*] [**en.** *aortic arch*] **gwareg aortek** *gw.*

crosse d'accrochage [*armée ◊ sorte de béquille recourbée à l'extrémité inférieure arrière du fuselage d'un avion de porte-avions, éclipsable, destinée à crocher les brins de freinage à l'appontage*] [**en.** *arresting block*] **krog pontañ** *g.*

crossing-over, crossover [*biologie ◊ ou enjambement - recombinaison réciproque entre deux chromosomes homologues au cours de la méiose, mécanisme d'entrecroisement avec échange de segments de matériel génétique*] [**en.** *crossing-over, crossover*] **etrekroaziañ** *av.* ○ *le crossing-over est un échange de gènes* un eskemm genoù eo an etrekroaziañ ● **crossing-over, crossover** *g.* ○ *le crossing-over est un échange de gènes* ur c'heneskemm genoù eo ar crossing-over

crossing-over inégal [*biologie ◊ ou enjambement inégal*] [**en.** *unequal crossing over*] **etrekroaziañ dizingal** *av.* ● **crossing-over dizingal** *g.*

crossoptérygien [*zoologie ◊ poisson osseux très primitif de la sous-classe des Crossoptérygiens, représentée par des fossiles du primaire et du secondaire et par le cœlacanthe*] [**en.** *crossopterygian*] **krosopterigian** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Crossopterygii, Crossoptérygiens [*zoologie ◊ sous-classe des ostéichthyens (poissons osseux)*] [**la.** *Crossopterygii*] [**en.** *Crossopterygii* ○ **cy.** *Crossopterygii*] **Crossopterygii** *g.*

crotale [*zoologie ◊ reptile américain d'origine asiatique*] [**en.** *rattlesnake*] **krotal** *g. -ed* ● **naer-ouroulerez** *gw.* ● **naer-sonerez** *gw.*

crotte [*zoologie ◊ fiente globuleuse de certains animaux*] [**en.** *dropping*] **kaoc'h** *g. -où* ● **kagalenn** *gw. -où, kagal*

croup [*médecine ◊ ou diphtérie laryngée*] [**en.** *croup*] **kroup** *g. -où* ○ *le croup peut provoquer de l'asphyxie* ar c'hroup a c'hell degas asfiksiezh

croupal [*médecine ◊ relatif au croup*] [**en.** *croupous*] **kroup** *ep.* ○ *toux croupale* paz kroup

croupe 1 [*médecine, anatomie ◊ fesses, derrière*] [**en.** *rump, behind*] **talier** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ partie postérieure arrondie qui s'étend des hanches à l'origine de la queue de certains animaux*] [**en.** *rump, croup*] **talier** *g. -où*

3 [*zoologie ◊ partie postérieure du corps d'un cheval*] [**en.** *rump, croup*] **krouzell** *gw. -où*

4 [*géographie ◊ sommet arrondi de colline, de montagne*] [**en.** *hilltop, mountain top, knoll*] **krapell** *gw. -où* ● **krouzell** *gw. -où*

croupion [*zoologie ◊ extrémité postérieure du corps d'un oiseau*] [**en.** *rump*] **belost** *g. -où*

croûte former une croûte 1 [*généralité ◊ se couvrir d'une croûte*] [**en.** *crust*] **kreuniñ** *v.* ● **kreunenniñ** *v.*

2 [*médecine ◊ coaguler, s'agissant d'un exsudat à la surface de la peau*] [**en.** *scab*] **trouskennañ** *v.*

croûte 1 [*généralité ◊ couche durcie et consistante qui se forme ou s'attache à la surface d'un corps*] [**en.** *crust*] **kreun** *g. -où* ● **kreunenn** *gw. -où* ● **krestenn, kreustenn** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ coagulation d'un exsudat à la surface de la peau*] [**en.** *scab, crust*] **trouskenn** *gw. -où* ● **trousk** *g. -où*

3 [*agriculture ◊ surface végétale d'un sol*] **tonnenn** *gw. -où, tonn*

4 [*géologie ◊ zone superficielle d'une planète tellurique*] [**en.** *crust*] **krestenn, kreustenn** *gw. -où* ○ *mouvements de la croûte terrestre* fiñvoù krestenn an Douar ● **kreunenn** *gw. -où*

croûte asiatique [*géologie ◊ croûte continentale formant l'Asie*] [**en.** *asian crust*] **krestenn Azia** *gw.*

croûte continentale [*géologie ◊ parties de la croûte terrestre qui forment les continents*] [**en.** *continental crust*] **krestenn gevandir** *gw.* ○ *la croûte continentale est formée d'un socle (granite, gneiss, roches métamorphiques) et d'une couverture sédimentaire* graet eo ar greunenn gevandir gant ur sichenn (granit, gneiss, reier metamorfek) ha gant ur golo gouelezennek

croûte du pain [*alimentation, nutrition ◊ partie extérieure d'un pain, durcie à la cuisson*] [**en.** *bread crust*] **kreun bara** *g.* ● **krestenn bara** *g.*

croûte indienne [*géologie ◊ croûte continentale formant l'Inde*] [**en.** *indian crust*] **krestenn India** *gw.*

croûte inférieure [*géologie ◊ partie inférieure de la croûte terrestre*] [**en.** *lower crust*] **krestenn izelañ** *gw.*

croûte océanique [*géologie ◊ parties de la croûte terrestre qui forment les océans*] [**en.** *ocean crust*] **krestenn veurvor** *gw.*

croûte superficielle [*géologie ◊ croûte d'une planète*] [**en.** *superficial crust*] **krestenn war-c'horre** *gw.*

croûte supérieure [*géologie ◊ partie supérieure de la croûte terrestre*] [**en.** *upper crust*] **krestenn uhelañ** *gw.*

croûte terrestre [*géologie ◊ croûte de la Terre*] [**en.** *earth's crust*] **krestenn an Douar** *gw.*

croûtes de lait [*médecine ◊ croûtes du nourrisson*] [**en.** *cradle cap*] **tokenn ar babiged** *gw.*

cru [*alimentation, nutrition ◊ non cuit*] [**en.** *raw*] **kriz** *ag.* ○ *légumes crus* legumach kriz

cru [*agriculture ◊ vin produit par un terroir déterminé*] [**en.** *vintage*] **seim** *g.*

crucifère [*botanique ◊ ou brassicacée - plante de la famille des Crucifères*] [**la.** *crucifera*] [**en.** *member of the Cruciferae*] **krusifereg** *gw. -ed*

Crucifères, Cruciferae [*botanique ◊ ou Brassicacées - famille de plantes dicotylédones herbacées à usage alimentaire : choux, navet, colza, moutarde, raifort, cresson,...*] [**la.** *Cruciferae*] [**en.** *Cruciferae* ○ **cy.** *Brassicaceae*] **Cruciferae** *gw.*

cruciforme 1 [*sciences, technique ◊ en forme de croix*] [**en.** *cruciform, cross-shaped, cross-head, shaped like a cross*] **kroazheñvel** *ag.* ○ *structure cruciforme des cristaux de macles* struktur kroazheñvel ar c'hristalioù maklennoù

2 [*outillage ◊ en forme de croix : tournevis, tête de vis*] [**en.** *cruciform, cross-shaped, cross-head, shaped like a cross*] **penn-kroaz** *ag.* ○ *vis à tête cruciforme* biñs penn-kroaz

crudités [*alimentation, nutrition ◊ légumes crus râpés ou découpés en morceaux*] [**en.** *raw vegetable, crudités*] **legumach kriz** *g.* ○ *manger des crudités* debriñ legumach kriz ● **traoù kriz** *g.* ○ *manger des crudités* debriñ traoù kriz

crue [*eau ◊ montée des eaux, débordement (fleuve, rivière)*] [**en.** *flood, rise in the water level*] **dourgresk** *g. -où* ○ *hydrogramme d'une crue de rivière* hidrogram un dourgresk stêr ● **kresk-dour** *g. kreskoù-dour* ● **dileun** *g. -ioù* ● **esorc'h** *g. -où*

crural [*médecine, anatomie ◊ qui concerne la cuisse ou la jambe (nerfs, muscles, vaisseaux) - du latin crus, cruris : cuisse*] [**en.** *crural*] **krural** *ag.* ○ *artère crurale* arterenn grural ○ *névralgie crurale* nevralgia krural / nevralgiezh krural

cruralgie [*médecine ◊ douleur localisée à la cuisse*] [**en.** *cruralgia*] **kruralgia** *g. -où*, **kruralgiezh** *gw.*

crustacé 1 [*zoologie ◊ relatif aux animaux crustacés*] [**en.** *crustacean*] **krestennek** *ag.* ○ *animal crustacé* loen krestennek / aneval krestennek

2 [*botanique, zoologie ◊ ou encroûtant - qualifie des organismes végétaux ou animaux qui apparaissent à la surface de leur support sous la forme de croûte*] [**en.** *encrusting*] **kreunennus** *ag.* ○ *lichen crustacé* liken kreunennus

3 [*botanique ◊ s'agissant de certains lichens, qui a un appareil végétatif qui adhère fortement au support qu'il recouvre comme une croûte*] [**en.** *crustose*] **krestennek** *ag.* ○ *lichen crustacé* liken krestennek

crustacé [*zoologie ◊ animal de la classe des Crustacés, arthropode à carapace, au corps formé de segments munis chacun d'une paire d'appendices*] [**en.** *crustacean*] **krestenneg** *g. -ed*

Crustacea, Crustacés [*zoologie ◊ classe d'arthropodes*] [**en.** *Crustacea*] **Crustacea** *g.*

crustal [*géologie ◊ relatif à l'écorce d'une planète tellurique (la Terre, Mars ...)*] [**en.** *crustal*] **krestenn, kreustenn** *ep.* ○ *épaississement crustal* tevadur krestenn ○ *racine crustale* gwrizienn krestenn ○ *anatexie crustale* anateksiezh krestenn ● **krestel** *ag.*

cryo [*terminologie ◊ du grec qui signifie froid, glace*] [**en.** *cryo*] **krio**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cryoclastie [*géologie ◊ ou gélifraction - fragmentation des roches due à la succession des gels et dégels*] [**en.** *gelifraction, frost splitting, frost breaking, frost weathering*] **krioklastiezh** *gw. -où*

cryoconservation [*nutrition, médecine ◊ procédé de conservation par le froid*] [**en.** *cryopreservation*] **kriomirerezh** *g. -ioù*

cryofracturation [*géologie ◊ fracturation par le froid, due à l'augmentation du volume de l'eau quand elle gèle*] [**en.** *freeze-fracturing*] **kriofrailhadur** *g. -ioù* ● **frailhadur dre ar yenion** *g.*

cryogène [*physique ◊ qui produit du froid*] [**en.** *cryogen*] **kriogen** *ag.* ○ *mélange cryogène* meskad kriogen

cryogénie [*physique ◊ production de très basses températures*] [**en.** *cryogenics*] **kriogeniezh** *gw. -où* ○ *la cryogénie permet entre autres d'étudier les phénomènes de supraconductivité et de liquéfaction de certains gaz* e-touesk traoù all e ro ar griogeniezh an tu da studiañ ar fenomenoù superkonduktivelezh ha liñvekadur gazoù'zo

cryogénien [*géologie ◊ qui concerne le Cryogénien*] [**en.** *cryogenian*] **kriogenian** *ag.*

Cryogénien [*géologie ◊ deuxième période du Néoprotérozoïque*] [**en.** *Cryogenian*] **Kriogenian** *g.*

cryogénique [*physique ◊ relatif à la cryogénie, à la production de froid, de très basses températures*] [**en.** *cryogenic*] **kriogenek** *ag.* ○ *récipient cryogénique* besel kriogenek

cryologie [*physique ◊ ensemble des disciplines scientifiques et techniques s'intéressant aux cryotempératures*] [**en.** *cryology*] **kriologiezh** *gw. -où*

cryologique [*physique ◊ relatif à la cryologie*] [**en.** *cryological*] **kriologel** *ag.* ○ *thérapie cryologique* terapiezh kriologel

cryométrie [*physique ◊ mesure de l'abaissement du point de congélation d'une solution par rapport à celui du solvant pur*] [**en.** *cryometry*] **kriometriezh** *gw. -où*

cryométrique [*physique ◊ relatif à la cryométrie*] [**en.** *cryometric*] **kriometrek** *ag.* ○ *mesure cryométrique d'un soluté* muzuliadur kriometrek un disolvad

cryophile [*biologie ◊ se dit d'un microorganisme qui se développe dans les milieux froids*] [**en.** *cryophilic*] **kriofilek** *ag.* ○ *bactérie cryophile* bakterienn griofilek

cryophysique [*physique ◊ relatif à la cryophysique*] [**en.** *cryophysical*] **kriofizikel** *ag.*

cryophysique [*physique ◊ physique des basses températures*] [**en.** *cryophysics*] **kriofizik** *g.* ○ *la cryophysique est la physique des basses températures* ar c'hriofizik eo fizik an temperadurioù izel

cryosphère [*géographie ◊ ensemble des zones de la surface de la Terre où l'eau est présente à l'état gelé : banquise, calottes glaciaires de l'Antarctique et du Groenland, glaciers de montagne*] [**en.** *cryosphere*] **kriosferenn** *gw. -où*

cryostat [*physique, thermodynamique ◊ enceinte dans laquelle est maintenue une température très basse et constante*] [**en.** *cryostat*] **kriostat** *g. -où*

cryostat à dilution [*physique, thermodynamique ◊ ou réfrigérateur à dilution - dispositif cryogénique qui fournit un refroidissement continu aux températures aussi basses que 2 mK, sans pièces mobiles dans la région à basse température*] [**en.** *dilution cryostat, dilution refrigerator*] **kriostat tanavaat** *g.* ○ *les cryostats à dilution tirent profit du fait que chaque fois que les atomes d'hélium 3 sont dilués dans l'hélium 4, ils absorbent une certaine quantité d'énergie thermique* tennañ implij a ra ar c'hriostatoù tanavaat eus ar fed-mañ : bep gwech ma vez tanavaet an atomoù heliom 3 en heliom 4, ec'h euvront ur c'hementad energiezh termek bennaket

cryotechnique [*physique ◊ relatif à la cryotechnique*] [**en.** *cryotechnical, cryogenic*] **krioteknikel** *ag.* ○ *propulsion cryotechnique* propulserezh krioteknikel

cryotechnique [*physique ◊ ensemble des techniques de production et d'utilisation des cryotempératures*] [**en.** *cryotechnology*] **krioteknik** *g. -où*

cryotempérature [*physique ◊ ou température cryogénique - basse température inférieure, par convention, à 120 K*] [**en.** *cryotemperature, cryogenic temperature*] **kriotemperadur** *g. -ioù*

cryothérapie [*médecine ◊ traitement de maladies par le froid*] [**en.** *cryotherapy*] **krioterapiezh** *gw. -où*

cryptage [*informatique, cryptographie ◊ ou chiffrement - transformation des données à l'aide d'un algorithme de chiffrement pour les rendre inexploitables par quiconque ne possède pas la clé cryptographique utilisée*] [**en.** *encryption, enciphering*] **enkripterezh** *g. -ioù*, **enkriptañ** *av.* ○ *le cryptage d'un clé secrète* enkriptañ un alc'hwez kuzh

cryptanalyse [*informatique ◊ ensemble des méthodes et procédés de décodage visant à rétablir en clair un cryptogramme, sans connaissance préalable de la clé de chiffrement*] [**en.** *cryptanalysis, cryptoanalysis*] **kriptanalizenn** *gw. -où*, **kriptanalizañ** *av.* ○ *on utilise la cryptanalyse pour mettre à l'épreuve les procédés de chiffrement utilisés en cryptographie* kriptanalizañ a vez graet evit amprouiñ an doareoù enkriptañ implijet e kriptografiezh

cryptanalyse, cryptoanalyse [*informatique, cryptographie ◊ ensemble des méthodes et procédés de décryptage visant à rétablir en clair un cryptogramme, sans connaissance préalable de la clé de chiffrement*] [**en.** *cryptanalysis, cryptoanalysis*] **kriptanalizenn** *gw. -où*

cryptand [*physique, chimie ◊ assemblage moléculaire cyclique ou polycyclique de ligands comprenant au moins trois sites liants, qui définit une cavité moléculaire capable de lier fortement et ainsi de masquer une autre entité*] [**en.** *cryptand*] **kriptand** *g. -où*

cryptate [*physique, chimie ◊ complexe formé par l'association d'un cryptand et de l'entité moléculaire située dans sa cavité*] [**en.** *cryptate*] **kriptat** *g. -où*

crypte [*médecine ◊ cavité irrégulière sur une muqueuse*] [**en.** *crypt*] **kleuz** *g. -ioù*

crypte pilifère [*botanique ◊ cavité au sein de laquelle se développent des poils*] [**en.** *piliferous crypt*] **kleuz piliferus** *g.* ● **kleuz doug-blevennigoù** *g.*

crypte sensorielle [*biologie ◊ dépression de la peau d'un être vivant doté d'un système sensitif développé*] [**en.** *sensory crypt*] **kleuz santadurel** *g.*

crypter [*informatique, cryptographie ◊ ou chiffrer - transformer des données à l'aide d'un algorithme de cryptage pour les rendre inexploitables par quiconque ne possède pas la clé cryptographique utilisée*] [**en.** *encrypt, encipher*] **enkriptañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

crypto [*terminologie ◊ du grec qui signifie caché*] [**en.** *crypto*] **kripto**

cryptochrome [*botanique ◊ photorécepteur des plantes pour la perception des radiations ultraviolettes*] [**en.** *cryptochrome*] **kriptokrom** *g. -où*

cryptogame [*botanique ◊ organisme végétal se reproduisant à l'aide de spores*] [**en.** *cryptogam*] **kriptogam** *g. -ed*

cryptogamie [*botanique ◊ reproduction des cryptogames ; étude des cryptogames*] [**en.** *cryptogamy*] **kriptogamiezh** *gw. -où*

cryptogamique [*botanique ◊ relatif aux cryptogames*] [**en.** *cryptogamic*] **kriptogamek** *ag.* ○ *strate cryptogamique* kouchad kriptogamek

cryptogramme [*informatique, cryptographie ◊ données textuelles rendues inintelligibles par un algorithme de chiffrement et une clé de chiffrement, déchiffrables seulement par la clé de déchiffrement correspondante*] [**en.** *cryptogram, ciphertext, cyphertext, cryptotext, enciphered message, encrypted message*] **kriptogram** *g. -où*

cryptographie [*informatique, cryptographie ◊ techniques de chiffrement qui assurent l'inviolabilité de textes et, en informatique, de données*] [**en.** *cryptography*] **kriptografiezh** *gw. -où* ○ *la cryptographie est l'ensemble des techniques de codage et de décodage de messages* ar griptografiezh eo an holl deknikoù implijet evit enkodañ ha diskodañ mesajoù

cryptographie asymétrique [*informatique, cryptographie ◊ cryptographie dans laquelle on utilise une paire de clés asymétriques, une clé publique et la clé privée correspondante, pour chiffrer et déchiffrer les données*] [**en.** *asymmetric cryptography*] **kriptografiezh asimetrek** *gw.*

cryptographie postquantique [*physique quantique ◊ branche de la cryptographie visant à garantir la sécurité de l'information face à un attaquant disposant d'un calculateur quantique*] [**en.** *post-quantum cryptography*] **kriptografiezh postkwantek** *gw.*

cryptographie quantique [*physique quantique ◊ domaine d'étude et d'application qui a pour objet les techniques et les protocoles cryptographiques tirant parti des principes de la physique quantique pour sécuriser l'échange d'information*] [**en.** *quantum cryptography*] **kriptografiezh kwantek** *gw.*

cryptographique [*informatique, cryptographie ◊ relatif à la cryptographie*] [**en.** *cryptographic, cryptographical*] **kriptografek** *ag.* ○ *analyse cryptographique* analizenn griptografek

cryptologie [*sciences ◊ science des écritures secrètes et des messages chiffrés, comprenant la cryptographie et la cryptanalyse*] [**en.** *cryptology*] **kriptologiezh** *gw. -où*

cryptologique [*sciences ◊ relatif à la cryptologie*] [**en.** *cryptological*] **kriptologel** *ag.* ○ *développement d'une théorie cryptologique* diorren un deorienn griptologel

cryptomycète [*mycologie ◊ champignon de la classe des Cryptomycètes*] [**en.** *cryptomycete*] **kriptomiset** *g. -ed*

Cryptomycetes, Cryptomycètes [*mycologie ◊ classe de champignons*] [**la.** *Cryptomycetes*] [**en.** *Cryptomycetes*] **Cryptomycetes** *g.*

cryptophyte [*botanique ◊ plante à bourgeons dormants sous la surface du sol durant l'hiver : Crocus sativus ...*] [**en.** *cryptophyte*] **kriptofit** *g. -où*

Ctenodactylidae, Cténodactylidés [*zoologie ◊ famille de mammifères rongeurs*] [**en.** *Ctenodactylidae*] **Ctenodactylidae** *g.*

cténodactylidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Cténodactylidés*] [**en.** *member of the Ctenodactylidae*] **ktenodaktilideg** *g. -ed*

Ctenophora, Cténophores [*zoologie ◊ embranchement du règne animal d'organismes marins prédateurs planctoniques qui ont une vague ressemblance avec les méduses*] [**en.** *Ctenophora*] **Ctenophora** *g.*

cténophore [*zoologie ◊ organisme de l'embranchement des Cténophores*] [**en.** *ctenophore, comb jelly*] **ktenofor** *g. -ed*

cubature [*mathématiques ◊ organisme de l'embranchement des*] [**en.** *cubature*] **kubadur** *g. -ioù*

cube [*mathématiques ◊ parallélépipède à six faces carrées égales*] [**en.** *cube*] **kub** *g. -où*

cubique [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un cube ; de puissance 3*] [**en.** *cubic*] **kubek** *ag.* ○ *racine cubique* gwrizienn gubek ○ *objet cubique* objed kubek

cubique [*mathématiques ◊ courbe ou surface algébrique du troisième degré*] [**en.** *cubic curve*] **kubikenn** *gw. -où*

cubital [*médecine, anatomie ◊ ou ulnaire - relatif à l'ulna ou cubitus*] [**en.** *ulnar, cubital*] **ulna** *ep.* ○ *nerf cubital* nervenn ulna ● **kubitel** *ep.* ○ *fosse cubitale* foz kubitel ● **kubitus** *ep.*

cubitus [*médecine, anatomie ◊ ou ulna - os long occupant la partie interne de l'avant-bras*] [**la.** *ulna*] [**en.** *ulna*] **ulna** *g. -où* ○ *le cubitus est l'os du coude* askorn an ilin eo an ulna ● **kubitus** *g. -où* ○ *le cubitus est l'os du coude* askorn an ilin eo ar c'hubitus ● **kefilin** *g. -où, daougefilin* ○ *le cubitus est l'os du coude* askorn an ilin eo ar c'hefilin

cuboïde [*mathématiques, physique ◊ qui ressemble à un cube*] [**en.** *cuboid*] **kuboid** *ag.* ○ *os cuboïde* askorn kuboid ● **kubheñvel** *ag.* ○ *solide cuboïde* solud kubheñvel

cuboïde 1 [*mathématiques ◊ ou hexaèdre - polyèdre à six faces*] [**en.** *cuboid*] **kuboid** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ ou os cuboïde - os du tarse antérieur dont il forme, à lui seul, la partie externe*] [**la.** *os cuboideum*] [**en.** *cuboid bone, cuboid*] **kuboid** *g. -où*

cuciliforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Cuciliformes*] [**en.** *member of the Cuciliformes*] **kusiliform** *g. -ed*

Cuciliformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Cuciliformes*] **Cuciliformes** *g.*

cucullé [*botanique ◊ ou cuculliforme - qui a la forme d'une capuche ou d'un capuchon*] [**en.** *cucullate*] **kukulet** *ag.* ○ *feuille cucullée* delienn gukulet

cuculliforme [*botanique ◊ ou cucullé - qui a la forme d'une capuche ou d'un capuchon*] [**en.** *cucullate*] **kukulet** *ag.* ○ *feuille cuculliforme* delienn gukulet

Cucurbitaceae, Cucurbitacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones*] [**la.** *Cucurbitaceae maxima & pepo*] [**en.** *Cucurbitaceae*] **Cucurbitaceae** *gw.*

cucurbitacée [*botanique ◊ membre de la famille des Cucurbitacées*] [**la.** *Cucurbitacea*] [**en.** *member of the Cucurbitaceae*] **kukurbitaseeg** *g. -ed*

cueillette [*agriculture, horticulture ◊ action de cueillir*] [**en.** *gathering, picking*] **kutuilh, kuntuilh** *g. -où* ○ *vivre de chasse et de cueillette* bevañ diwar ar chase hag ar c'huntuilh

cueilleur [*agriculture, horticulture ◊ personne qui cueille*] [**en.** *gatherer, picker*] **kutuilher, kuntuilher** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cueillir [*agriculture, horticulture ◊ ramasser des fruits, des fleurs, des légumes, les détacher de leur plante d'origine*] [**en.** *gather, pick, pluck*] **kutuilh, kuntuilh** *v.* ○ *cueillir des fruits* kuntuilh frouezh

cueillir des myrtilles [*botanique ◊ collecter des myrtilles*] [**en.** *gather bilberries (UK), gather blueberries (US)*] **lusa** *v.*

cuir [*zoologie ◊ peau d'animal*] [**en.** *leather, hide*] **ler** *g. -où*

cuirasse [*géologie ◊ formation superficielle indurée par des oxydes de fer ou de l'alumine*] [**en.** *duricrust*] **hobregon** *g. -où*

cuirasse latéritique [*géologie ◊ carapace formée par le durcissement d'un type de sol propre aux régions tropicales*] [**en.** *lateritic duricrust*] **hobregon lateritek** *g.*

cuire 1 [*alimentation, nutrition ◊ préparer au four : pain, gâteaux*] [**en.** *bake*] **pobiñ** *v.*
2 [*alimentation, nutrition ◊ soumettre les aliments à la chaleur pour les manger*] [**en.** *cook*] **poazhañ** *v.* ○ *cuire à l'eau* poazhat en dour ○ *cuire au beurre* poazhat en amann ○ *cuire sous pression* poazhat dindan wask ● **poazhat** *v.* ○ *cuire à l'eau* poazhat en dour ○ *cuire au beurre* poazhat en amann ○ *cuire sous pression* poazhat dindan wask
3 [*travail des matériaux ◊ transformer un corps quelconque par l'action de la chaleur*] [**en.** *bake, fuse*] **poazhañ** *v.* ● **poazhat** *v.*

cuire à la vapeur [*alimentation, nutrition ◊ cuire une viande, une volaille ou un légume, à couvert et à très court mouillement*] [**en.** *steam*] **poazhat en aezhenn** *v.*

cuiseur autoclave [*équipement ménager ◊ marmite à pression spécialement conçue pour la mise en conserves domestique d'aliments peu acides*] [**en.** *pressure cooker*] **primgaoter** *gw. -ioù*

cuisien [*géologie ◊ qui concerne le Cuisien*] [**en.** *Cuisian*] **kuisian** *ag.*

Cuisien [*géologie ◊ étage de l'Éocène*] [**en.** *Cuisian*] **Kuisian** *g.*

cuisinière [*équipement ménager ◊ appareil ménager composé d'une table de cuisson et d'au moins un four, destiné à la cuisson des aliments*] [**en.** *cooker, stove*] **fornigell** *gw. -où*

cuisinière à gaz [*équipement ménager ◊ cuisinière dont le four et la table de cuisson sont alimentés au gaz*] [**en.** *gas cooker, gas stove*] **fornigell c'haz** *gw.*

cuisinière électrique [*équipement ménager ◊ cuisinière dont le four et la table de cuisson sont alimentés à l'électricité*] [**en.** *electric cooker*] **fornigell dredan** *gw.* ● **fornigell elektrek** *gw.*

cuisse [*médecine, anatomie ◊ partie de la jambe allant du genou à la hanche*] [**en.** *thigh*] **morzhed** *gw. -où, divvorzhed*

cuisson 1 [*alimentation, nutrition ◊ préparation des aliments par la chaleur*] [**en.** *cooking*] **poazherezh** *g. -ioù*, **poazhat** *av.* ○ *durée de cuisson d'un plat / temps de cuisson d'un plat* amzer poazhañ ur meuz ○ *température de cuisson* temperadur poazhañ
2 [*alimentation, nutrition ◊ préparation par la chaleur au four : pain, gâteau*] [**en.** *baking*] **poberezh** *g. -ioù*, **pobiñ** *av.*
3 [*travail des matériaux ◊ préparation de certaines substances par le feu*] [**en.** *baking*] **poazherezh** *g. -ioù*, **poazhat** *av.* ○ *cuisson d'une céramique* poazherezh ur seramik

cuisson à la vapeur [*alimentation, nutrition ◊ fait de cuire une viande, une volaille ou un légume, à couvert et à très court mouillement*] [**en.** *steaming*] **poazherezh en aezhenn** *g.* ○ *la cuisson à la vapeur empêche la dissolution des sels minéraux et des vitamines dans l'eau de cuisson* mirout an holenoù mineralek hag ar vitaminoù da vezañ disolvet en dour poazhat a ra ar poazherezh en aezhenn

cuivre [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Cu*] [**en.** *copper*] **kouevr** *g.* ○ *le cuivre est un métal difficilement oxydable* ur metal diaes da oksidañ eo ar c'houevr

cuivre au béryllium [*matériaux ◊ ou cuprobéryllium - alliage de cuivre et de béryllium utilisé pour ses propriétés mécaniques remarquables*] [**en.** *beryllium copper, beryllium copper alloy, beryllium bronze, spring copper*] **kouevr-beriliom** *g.* ● **kendeuzad kouevr-beriliom** *g.*

Cuivré commun [*zoologie ◊ papillon - ou Bronzé*] [**la.** *Lycaena phlaeas*] [**en.** *Small Copper* ○ **cy.** *copor bach*] **kouevrig bihan** *g.*

Cuivré fuligineux [*zoologie ◊ papillon - ou Cuivré myope, Argus myope*] [**la.** *Lycaena tityrus*] [**en.** *Sooty Copper* ○ **cy.** *copor pyglyd*] **kouevrig huzilhet** *g.*

Cuivré myope [*zoologie ◊ papillon - ou Cuivré fuligineux, Argus myope*] [**la.** *Lycaena tityrus*] [**en.** *Sooty Copper* ○ **cy.** *copor pyglyd*] **kouevrig huzilhet** *g.*

cuivreux [*chimie ◊ contenant du cuivre*] [**en.** *cupreous*] **kouevrus** *ag.* ○ *oxyde cuivreux* oksidenn gouevrus

cuivrique [*chimie ◊ contenant du cuivre bivalent, à la valence 2*] [**en.** *cupric*] **kouevrek** *ag.* ○ *oxyde cuivrique* oksidenn gouevrek

cul noir [*botanique ◊ maladie fongique de la tomate favorisée par une carence en calcium*] [**en.** *tomato black rot* ○ **cy.** *braen du y tomato*] **beg du an tomatez** *g.*

culasse [*génie mécanique ◊ partie supérieure du cylindre d'un moteur à combustion ou à explosion*] [**en.** *cylinder head*] **kulas** *g. -où* ● **penn-kranenn** *g.*

culbuteur [*génie mécanique ◊ pièce permettant dans un moteur de transmettre le mouvement de la soupape à l'arbre à cames*] [**en.** *rocker, rocker arm*] **gwinter** *g. -ioù*

cul-de-sac de Douglas [*médecine, anatomie ◊ diverticule de la cavité péritonéale, dont il est le point déclive, interposé entre la vessie et le rectum chez l'homme entre le vagin et le rectum chez la femme*] [**en.** *Douglas's pouch*] **toull-sac'h Douglas** *g.*

cul-de-sac oculo-palpébral [*médecine, anatomie ◊ cul-de-sac circulaire formé par la réflexion de la conjonctive palpébrale sur le globe oculaire, de profondeur plus importante en dehors et en haut qu'en dedans et en bas*] [**en.** *fornix of conjunctiva*] **toull-sac'h lagad-malvenn** *g.*

cul-de-sac vésico-utérin [*médecine, anatomie ◊ cul-de-sac péritonéal compris entre la face supérieure de la vessie et la face antérieure du corps de l'utérus*] [**en.** *uterovesical pouch*] **toull-sac'h c'hwezhigell-uterus** *g.*

culée [*route ◊ ouvrage de maçonnerie formant l'appui d'un pont sur chaque rive*] [**en.** *abutment*] **skoazenn** *gw. -où*

culmination [*sciences ◊ passage d'un astre à son point culminant ; passage d'un mobile en un point où son altitude est maximale ; point le plus haut d'une structure tectonique*] [**en.** *culmination*] **kulminadur** *g. -ioù*, **kulminañ** *av.* ○ *hauteur de culmination d'un projectile* uhelder kulminañ ur vannadell

culminer [*sciences ◊ astre : passer au méridien ; mobile : passer par le point le plus élevé de sa trajectoire*] [**en.** *culminate*] **kulminañ** *v.*

culot [*génie mécanique ◊ partie inférieure de certains objets*] [**en.** *base, bottom*] **strad** *g. -où*

culot à baïonnette [*éclairage ◊ culot de lampe qui porte deux ergots destinés à fixer la lampe dans une position déterminée*] [**en.** *pin base, bayonet base*] **strad baionetenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

culot à vis [*éclairage ◊ culot doté d'un filetage*] [**en.** *screw cap, screw base (US)*] **strad biñs** *g.*

culot d'ampoule [*éclairage ◊ ou culot de lampe*] [**en.** *lamp cap*] **kabell lamp** *g.* ● **strad lamp** *g.*

culot de lampe [*éclairage ◊ ou culot d'ampoule*] [**en.** *lamp cap*] **kabell lamp** *g.* ● **strad lamp** *g.*

cultivable [*agriculture ◊ qui peut être travaillé, s'agissant d'un sol*] [**en.** *cultivable, arable*] **labour** *ep.* ○ *terres cultivables* douaroù labour ● **gounit** *ep.* ○ *terres cultivables* douaroù gounit

cultivar [*botanique ◊ ou variété horticole, variété cultivée - variété d'une espèce végétale apparue en culture par hybridation, mutation, sélection ou autrement*] [**en.** *cultivar, horticultural variety*] **kultivar** *g. -ioù*

cultiver 1 [*biologie ◊ mettre en croissance des micro-organismes*] [**en.** *cultivate*] **magañ** *v.* ○ *cultiver des bactéries* magañ bakteri

2 [*agriculture ◊ faire pousser une plante*] [**en.** *grow*] **gounit** *v.* ○ *cultiver des céréales, du blé, de l'orge, de l'avoine, du maïs* gounit ed, gwinizh, heiz, kerc'h, maïs ● **produiñ** *v.* ○ *cultiver des céréales, du blé, de l'orge, de l'avoine, du maïs* produiñ ed, gwinizh, heiz, kerc'h, maïs ● **ober** *v.* ○ *cultiver des céréales, du blé, de l'orge, de l'avoine, du maïs* ober ed, gwinizh, heiz, kerc'h, maïs

3 [*agriculture ◊ travailler un sol pour lui faire produire des végétaux*] [**en.** *cultivate*] **labourat** *v.* ○ *cultiver un champ* labourat ur park ○ *la surface cultivée d'un exploitation agricole* gorread douaroù labouret un atant / ur menaj / ur feurm

cultural [*agriculture ◊ relatif à la culture des terres*] [**en.** *cultivation, farming*] **labour-douar** *ep.* ○ *techniques culturales modernes* teknikoù labour-douar modern ● **gounit-douar** *ep.* ○ *techniques culturales modernes* teknikoù gounit-douar modern

culture 1 [*généralité ◊ ensemble de connaissances*] [**en.** *knowledge*] **gouiziegezh** *gw. -ioù*

2 [*biologie ◊ mise en croissance de micro-organismes*] [**en.** *culture*] **magerezh** *g. -ioù* ○ *en biologie la culture est la méthode qui consiste à faire croître des micro-organismes dans un milieu approprié* e biologiezh ec'h eo ar magerezh an doare da lakaat ar mikro-organegoù da greskiñ en ur metoù dereat ○ *un milieu de culture* ur metoù magerezh ○ *une culture de cellules* ur magerezh kelligoù

3 [*agriculture ◊ action ou manière de travailler un sol*] [**en.** *cultivation*] **labour** *n. -ioù* ○ *culture d'un champ* labour ur park ○ *c'est une bonne terre de culture* un douar labour mat eo

4 [*agriculture ◊ ensemble des procédés destinés à produire et à entretenir des végétaux utiles*] [**en.** *growing, cultivation*] **gouniderezh** *g. -ioù*, **gounit** *av.* ○ *culture du blé* gouniderezh ar gwinizh ● **produadur** *g. -ioù*, **produiñ** *av.* ○ *culture du blé* produiñ gwinizh ● **ober** *av.* ○ *culture du blé* ober gwinizh

5 [*agriculture ◊ espèce végétale cultivée*] [**en.** *crop*] **trevad** *g. -où* ○ *rotation des cultures* troiñ an trevadoù ○ *région de cultures céréalières* tolead trevadoù ed ○ *cultures d'hiver* trevajoù goañv ○ *cultures d'exportation* trevadoù ezporzhiañ

6 [*agriculture ◊ terre cultivée*] [**en.** *cultivated land*] **douar labouret** *g. douaroù labouret*

culture acheuléenne [*paléoanthropologie ◊ culture du Paléolithique inférieur*] [**en.** *acheulean culture*] **sevenadur acheulean** *g.*

culture bactérienne [*biologie ◊ technique permettant d'obtenir la multiplication des bactéries in vitro*] [**en.** *bacterial culture*] **magerezh bakteriel** *g.*

culture cellulaire [*biologie ◊ technique de laboratoire qui permet de faire croître des cellules ou des eubactéries dans un milieu artificiel*] [**en.** *cell culture*] **magerezh kelligel** *g.* ○ *la culture cellulaire connaît plusieurs applications, notamment l'étude des mécanismes de la physiologie cellulaire, la réalisation de greffes et d'autogreffes, le dépistage de maladies génétiques, la thérapie génique, la production de substances à usage thérapeutique et de vaccins ainsi que l'étude pharmacologique et toxicologique de nouvelles molécules médicamenteuses* meur a implij a raer eus ar magerezh kelligel, ispisial studi mekanismoù ar fiziologiezh kelligel, oberidigezh emboudadurioù pe aotoemboudadurioù, diskoach kleñvedoù genetek, an derapiezh c'henek, produadur danvezennoù implij terapeutek ha vaksinoù, hag ivez studi farmakologel ha toksikologel molekulennoù medisinel nevez

culture de plein champ [*agriculture ◊ culture dans un champ*] [**en.** *open field cultivation*] **gouniderezh er park** *g.*

culture de tissus [*biologie ◊ technique utilisée pour faire croître des cellules, tissus ou organes végétaux*] [**en.** *tissue culture*] **magerezh gwiadoù** *g.*

culture d'entreprise [*économie, travail ◊ ensemble des éléments qui définissent le fonctionnement d'une entreprise*] [**en.** *corporate culture*] **kustumoù embregerezh** *g.*

culture dérobée [*agriculture, horticulture ◊ ou culture intermédiaire - culture de courte durée entre deux autres, servant d'engrais vert ou de fourrage*] [**en.** *short-rotation crop*] **trevad etre-daou** *g. trevadoù etre-daou*

culture extensive [*agriculture ◊ culture qui se pratique sur de grandes superficies de terre et dont le rendement est généralement assez faible*] [**en.** *extensive culture*] **gouniderezh astennidik** *g.*

culture fourragère [*agriculture ◊ culture de fourrages : foin, ensilage d'herbe, ensilage de maïs, betteraves ...*] [**en.** *forage crop, fodder crop*] **gouniderezh boued-chatal** *g.*

culture générale [*généralité ◊ connaissances générales*] [**en.** *general knowledge*] **gouiziegezh hollek** *gw.*

culture hors sol, culture sans sol [*agriculture ◊ culture dans laquelle le système racinaire des plantes se développe dans un substrat autre qu'un terreau*] [**en.** *off-ground cultivation, soil-less cultivation*] **gouniderezh hep douar** *g.* ○ *la culture hors sol est appelée aussi hydroponie ou hydroculture* anvet e vez ivez hidroponiezh, gouniderezh hidroponek, pe hidrogouniderezh, ar gouniderezh hep douar ● **gouniderezh e-maez-douar** *g.* ○ *la culture hors sol est appelée aussi hydroponie ou hydroculture* anvet e vez ivez hidroponiezh, gouniderezh hidroponek, pe hidrogouniderezh, ar gouniderezh e-maez-douar ● **gouniderezh dizouar** *g.* ○ *la culture hors sol est appelée aussi hydroponie ou hydroculture* anvet e vez ivez hidroponiezh, gouniderezh hidroponek, pe hidrogouniderezh, ar gouniderezh dizouar

culture hydroponique 1 [*agriculture ◊ culture de plantes terrestres réalisée à l'aide de substances nutritives, sans le support d'un sol*] [**en.** *hydroponics, hydroponic cultivation, hydroponic farming*] **gouniderezh hidroponek** *g.* ○ *une culture hydroponique est une culture sans sol, utilisant des solutions nutritives* ur gouniderezh hidroponek a zo ur gouniderezh hep douar ha gant implij disolvadennoù magus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*agriculture ◊ ou hydroculture - culture de plantes terrestres réalisée à l'aide de substances nutritives, sans le support d'un sol*] [**en.** *hydroponics, hydroponic cultivation, hydroponic farming*] **hidrogouniderezh** *g. -ioù* ○ *une culture hydroponique est une culture sans sol, utilisant des solutions nutritives* un hidrogouniderezh a zo ur gouniderezh hep douar ha gant implij disolvadennoù magus

culture industrielle [*agriculture ◊ espèce végétale cultivée dans le but d'alimenter en matières premières des industries de transformation, y compris dans le secteur agro-alimentaire*] [**en.** *industrial crop*] **gouniderezh industriel** *g.*

culture intensive [*agriculture ◊ culture qui se pratique, d'une façon continue, sur une superficie restreinte de terre et qui permet un haut rendement à l'hectare*] [**en.** *intensive culture*] **gouniderezh fonnidik** *g.* ● **gouniderezh daskoridik** *g.*

culture intermédiaire [*agriculture, horticulture ◊ ou culture dérobée - culture de courte durée entre deux autres, servant d'engrais vert ou de fourrage*] [**en.** *short-rotation crop*] **trevad etre-daou** *g. trevadoù etre-daou*

culture légumière [*agriculture ◊ ou culture maraîchère - culture intensive des légumes en plein air ou sous abris*] [**en.** *vegetable growing, market gardening*] **gouniderezh legumaj** *g.*

culture maraîchère [*agriculture ◊ ou culture légumière - culture intensive des légumes en plein air ou sous abris*] [**en.** *vegetable growing, market gardening*] **gouniderezh legumaj** *g.*

culture microbienne [*biologie ◊ technique de laboratoire de développement contrôlé de micro-organismes*] [**en.** *microbial culture, microbiological culture*] **magerezh mikrobel** *g.*

culture scientifique [*sciences ◊ ensemble des connaissances d'une personne en sciences*] [**en.** *scientific knowledge*] **gouiziegezh skiantel** *gw.*

culture sèche [*agriculture ◊ ensemble des techniques permettant d'obtenir une production agricole en milieu aride*] [**en.** *dry-region agriculture*] **gouniderezh en toleadoù sec'h** *g.*

culture sous abri [*agriculture ◊ production de plantes à l'abri des intempéries climatiques*] [**en.** *indoor cultivation, under cover growing*] **gouniderezh e gwasked** *g.* ● **gouniderezh e goudor** *g.* ● **gouniderezh dindan golo** *g.*

culture vivrière [*agriculture ◊ culture essentiellement tournée vers l'autoconsommation et l'économie de subsistance*] [**en.** *food crop, subsistence crop*] **gouniderezh bevañs** *g.*

cultures associées [*agriculture, horticulture ◊ plantes cultivées en association dans la même parcelle*] [**en.** *companion planting*] **keveiladoù plant** *g.* ● **trevadoù kevelet** *g.*

culturodiversité [*anthropologie ◊ ou diversité culturelle - existence de différentes cultures au sein d'une société*] [**en.** *cultural diversity*] **liesseurter sevenadur** *g.*

cumul [*sciences, technique ◊ total, ensemble*] [**en.** *accumulated total, accumulation*] **hollad** *g. -où*

cumul des amortissements [*gestion, comptabilité ◊ immobilisation corporelle ou incorporelle : montant cumulatif des amortissements passés en charge depuis le début de son utilisation*] [**en.** *accumulated amortization, accumulated depreciation*] **dibrizadenn kumulet** *gw.*

cumul des dépenses [*gestion, comptabilité ◊ somme totale des dépenses*] [**en.** *total expenses, overall expenses*] **hollad dispignoù** *gw.*

cumul des précipitations [*science de l'atmosphère ◊ quantité de pluie tombée pendant un certain temps*] [**en.** *total rainfall, overall rainfall*] **hollad glaveier** *g.*

cumulant [*mathématiques ◊ dans une loi de probabilité, coefficient qui a un rôle similaire à celui des moments*] [**en.** *cumulant*] **kumulant** *g. -où*

cumulat [*géologie ◊ roche plutonique stratifiée*] [**en.** *cumulate, cumulate rock*] **kumulad** *g. -où*

cumulatif [*sciences, technique ◊ qui s'ajoute*] [**en.** *cumulative, accumulative*] **kumulativel** *ag.* ○ *courbe cumulative* krommenn gumulativel

cumulé [*sciences, technique ◊ ajouté*] [**en.** *cumulative, accumulated*] **kumulet** *ag.* ○ *effectif cumulé* niverad kumulet ○ *fréquence cumulée* frekañs kumulet ○ *courbe cumulée* krommenn gumulet ○ *courbe de fréquences cumulées* krommenn frekañsoù kumulet ○ *dose cumulée* dozenn gumulet

cumuler [*sciences, technique ◊ réunir plusieurs choses*] [**en.** *cumulate, accumulate*] **kumuliñ** *v.*

cumuliforme [*science de l'atmosphère ◊ qui a l'aspect d'un cumulus*] [**en.** *cumuliform*] **kumuliform** *ag.* ○ *nuage cumuliforme* koumoulenn gumuliform

cumulo-dôme [*géologie ◊ couvercle d'extrusion se formant au-dessus d'un volcan*] [**en.** *cumulodome*] **kumulobolz** *gw. -où*

cumulonimbus [*science de l'atmosphère ◊ nuage à grande extension verticale*] [**en.** *cumulonimbus*] **kumulonimbus** *g. -où* ○ *le cumulonimbus est un nuage dense, de grande taille, à très grande extension verticale et de couleur sombre* ur goumoulenn doues, mentek, uhel-tre ha teñval eo ar c'humulonimbus ● **teñvaladenn** *gw. -où* ○ *le cumulonimbus est un nuage dense, de grande taille, à très grande extension verticale et de couleur sombre* ur goumoulenn doues, mentek, uhel-tre ha teñval eo an deñvaladenn ● **kogusenn** *gw. -où, kogus* ○ *le cumulonimbus est un nuage dense, de grande taille, à très grande extension verticale et de couleur sombre* ur goumoulenn doues, mentek, uhel-tre ha teñval eo ar gogusenn

cumulo-volcan [*géologie ◊ volcan dont la lave se solidifie en sortant, formant un cumulo-dôme*] [**en.** *cumulovolcano*] **menez-tan kumulobolzek** *g.*

cumulus [*science de l'atmosphère ◊ nuage à grande extension verticale*] [**en.** *cumulus*] **kumulus** *g. -où* ○ *lle cumulus est un nuage dense, plus ou moins sombre, et à contours nets* ur goumoulenn doues teñval pe teñvaloc'h ha gant trolinennoù spis eo ar c'humulus ● **kastell** *g. -où* ○ *le cumulus est un nuage dense, plus ou moins sombre, et à contours nets* ur goumoulenn doues teñval pe teñvaloc'h ha gant trolinennoù spis eo ar c'hastell

cunéaire [*botanique ◊ ou cunéé, cunéiforme - s'agissant d'une feuille, dont la base du limbe est en forme de coin*] [**la.** *cuneata*] [**en.** *cuneate, cuneiform*] **kuneet** *ag.* ○ *feuille cunéaire* delienn guneet

cunéé [*botanique ◊ ou cunéaire, cunéiforme - s'agissant d'une feuille, dont la base du limbe est en forme de coin*] [**la.** *cuneata*] [**en.** *cuneate, cuneiform*] **kuneet** *ag.* ○ *feuille cunéée* delienn guneet

cunéiforme 1 [*linguistique, phonation ◊ s'agissant de caractères d'écriture, en forme de coin, ou plus exactement de clou*] [**en.** *cuneiform*] **gennheñvel** *ag.* ○ *écriture cunéiforme* skritur gennheñvel

2 [*botanique ◊ ou cunéé - s'agissant d'une feuille, dont la base du limbe est en forme de coin*] [**la.** *cuneata*] [**en.** *cuneiform, cuneate*] **gennheñvel** *ag.* ○ *feuille cunéiforme* delienn c'hennheñvel

3 [*minéralogie ◊ s'agissant d'un cristal, en forme de coin*] [**en.** *cuneiform*] **gennheñvel** *ag.* ○ *cristal en forme d'octaèdre cunéiforme* kristal e stumm un oktahedr gennheñvel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cunéiforme [*médecine, anatomie ◊ un des os du tarse antérieur situés en avant du scaphoïde tarsien et en arrière des trois premiers métatarsiens, au nombre de trois comptés de dedans en dehors*] [**la.** *os cuneiforme*] [**en.** *cuneiform bone*] **askorn gennheñvel** *g. eskern gennheñvel*

cuprobéryllium [*matériaux ◊ ou cuivre au béryllium - alliage de cuivre et de béryllium utilisé pour ses propriétés mécaniques remarquables*] [**en.** *beryllium copper, beryllium copper alloy, beryllium bronze, spring copper*] **kouevr-beriliom** *g.* ● **kendeuzad kouevr-beriliom** *g.*

cupro-nickel [*métallurgie ◊ alliage de cuivre et de nickel contenant généralement moins de 50 % de nickel et de faibles additions de fer et de manganèse*] [**en.** *cupronickel, copper-nickel*] **kupronikel** *g.* ● **kouevr-nikel** *g.*

cupule 1 [*laboratoire ◊ petit objet en forme de coupe*] [**en.** *little cup*] **kopig** *g. -où*

2 [*botanique ◊ involucre qui enveloppe plus ou moins certains fruits : gland du chêne*] [**en.** *cupule*] **kupulenn** *gw. -où* ○ *cupule du gland* kupulenn ar vezenn

3 [*matériaux ◊ creux microscopique observé sur la surface de rupture d'un matériau ductile soumis à une déformation plastique, qui résulte de la croissance et de la jonction de microcavités*] [**en.** *dimple*] **poullig** *g. -où*

curable [*médecine ◊ qui peut guérir*] [**en.** *curable*] **pareapl** *ag.* ○ *maladie curable* kleñved pareapl

curage 1 [*médecine ◊ ablation du contenu d'une cavité naturelle ou pathologique*] [**en.** *curage*] **karzherezh** *g. -ioù*, **karzhañ** *av.*

2 [*technique ◊ nettoyage en grattant*] [**en.** *cleaning, flushing, clearing*] **karzherezh** *g. -ioù*, **karzhañ** *av.*

3 [*technique ◊ un - action de curer*] [**en.** *cleaning, flushing, clearing*] **karzhadenn** *gw. -où*

curatif [*médecine ◊ destiné à la guérison des maladies*] [**en.** *curative, healing*] **pareüs** *ag.* ○ *traitement curatif* louzaouadenn bareüs / tretamant pareüs ● **pareañ** *ep.* ○ *traitement curatif* louzaouadenn bareañ / tretamant pareañ

Curculionidés [*zoologie ◊ famille d'insectes : charançons*] [**la.** *Curculionidae*] [**en.** *Curculionidae*] **Curculionidae** *gw.*

cure [*médecine ◊ traitement de maladie ; traitement dans un établissement spécialisé*] [**en.** *treatment, therapy*] **kur** *g. -ioù* ○ *aller faire une cure thermale* mont d'ober ur c'hur hidroterapek

cure-dents [*hygiène, santé ◊ instrument dentaire*] [**en.** *toothpick*] **karzh-dent** *g. karzhoù-dent*

curer [*technique ◊ nettoyer en grattant et en raclant*] [**en.** *scrape [sth] out, scrape [sth] clean*] **karzhañ** *v.*

curetage [*médecine ◊ ablation du contenu d'une cavité naturelle ou pathologique à l'aide d'une curette ou d'un système d'aspiration*] [**en.** *curettage*] **karzhprennat** *av.*

cureter [*médecine ◊ effectuer le curetage (d'une cavité de l'organisme et, particulièrement, de l'utérus)*] [**en.** *scrape*] **karzhprennat** *v.*

curette [*médecine ◊ instrument, en général métallique, servant à gratter une cavité*] [**en.** *curette, scraper, spoon*] **karzhprenn** *g. -où*

curette auriculaire [*médecine ◊ curette pour les oreilles*] [**en.** *ear curette, ear spoon*] **karzhprenn skouarn** *g.*

curium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Cm*] [**en.** *curium*] **kuriom** *g.*

curseur 1 [*informatique ◊ repère de souris sur un écran*] [**en.** *cursor*] **kursor** *g. -ioù* ○ *position du curseur* pozadenn ar c'hursor

2 [*outillage ◊ repère sur une glissière*] [**en.** *slider, runner, cursor*] **biz-red** *g. bizied-red*

curseur clignotant [*informatique*] [**en.** *blinking cursor*] **kursor blinkus** *g.*

curseur de défilement [*informatique ◊ contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *thumb, slider, scroll box*] **kursor dibun** *g.*

curseur de souris [*informatique*] [**en.** *mouse cursor*] **kursor logodenn** *g.*

curseur non clignotant [*informatique*] [**en.** *non-blinking cursor*] **kursor nann-blinkus** *g.*

cursus [*éducation, enseignement ◊ filière, domaine d'études*] [**en.** *course, degree course*] **kursus studioù, kursus** *g.* ○ *cursus scientifique* kursus studioù skiantel ○ *cursus technique* kursus studioù teknikel

curure [*eau ◊ boues que l'on retire d'un étang, d'un fossé que l'on cure*] [**en.** *dirt, mud, muck*] **karzhadur** *g. -ioù*

curviligne [*mathématiques ◊ qui est formé par des lignes courbes ; repérant la position d'un point sur une courbe par rapport à une origine prise sur celle-ci*] [**en.** *curvilinear*] **krommlineel** *ag.* ○ *abscisse curvligne* absisenn grommlineel

curvinervé [*botanique ◊ qui a des feuilles à nervures courbées*] [**en.** *curvinervate*] **krommnervet** *ag.* ○ *une feuille curvinervée est une feuille à nervures courbées* un delienn dezhi nervennoù kromm eo un delienn grommnervet

cuscute [*botanique ◊ plante parasite grimpante*] [**en.** *cuscuta, dodder*] **louzaouenn-an-dirig** *gw.* ● **blevenn-diaoul** *gw. blev-diaoul* ● **neudenn-c'had** *gw. neud-gad*

cuspidal [*mathématiques*] [**en.** *cuspidal*] **kuspidal** *ag.* ○ *point cuspidal* poent kuspidal ○ *courbe cuspidale* krommenn guspidal

cuspide [*médecine, anatomie ◊ saillie recouverte d'émail, plus ou moins arrondie, garnissant les faces occlusales de la couronne des prémolaires et molaires*] [**en.** *cusp*] **kuspidenn** *gw. -où*

cuspidé [*botanique ◊ insensiblement atténué en pointe aiguë et raide : dents des feuilles du Châtaignier*] [**en.** *cuspidate*] **kuspidek** *ag.* ○ *feuille cuspidée* delienn guspidek

cutané 1 [*médecine, anatomie ◊ qui a une peau*] [**en.** *cutaneous, skin*] **kroc'henek** *ag.* ○ *xanthome cutané* ksantom kroc'henek

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif à la peau*] [**en.** *cutaneous, skin*] **kroc'hen** *ep.* ○ *récepteur cutané* resever kroc'hen ● **kroc'henel** *ag.* ○ *récepteur cutané* resever kroc'henel ○ *respiration cutanée* analadur kroc'henel

cuticule 1 [*médecine, anatomie ◊ couche très mince de peau, membrane ou pellicule qui recouvre une structure anatomique*] [**en.** *cuticle, sheath, membrane*] **kutikulenn** *gw. -où* ● **koc'henn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ tégument des arthropodes formé de chitine et de protéines*] [**en.** *cuticle*] **kutikulenn** *gw. -où*

3 [*botanique ◊ mince couche cireuse et imperméable qui recouvre la surface de l'épiderme de certaines plantes et qui se compose essentiellement de cutine*] [**en.** *cuticle*] **kutikulenn** *gw. -où* ○ *cuticule cireuse, imperméable et continue* kutikul koarek, didreizh ha kendalc'hus

cuticule de Nasmyth [*médecine, anatomie ◊ mince pellicule transparente recouvrant l'émail au moment de la dentition*] [**en.** *Nasmyth's sheath, Nasmyth's membrane*] **kutikulenn Nasmyth** *gw.* ● **koc'henn Nasmyth** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cuticule dentaire [*médecine, anatomie ◊ pellicule amorphe très fine recouvrant l'émail des dents*] [**en.** *dental cuticle, cuticle of tooth*] **kutikulenn dant** *gw.*

cutine [*botanique ◊ substance chimique hydrophobe qui entre dans la composition de la cuticule de certaines plantes et qui est formée notamment d'acides gras et de cires*] [**en.** *cutin*] **kutin** *g. -où* ○ *la cutine est une substance chimique composée d'un mélange insoluble et imperméable de cires, d'acides gras, de savons et de matières résineuses et alcooliques, et qui constitue la partie essentielle de la cuticule de nombreuses plantes* ar c'hutin a zo un danvezenn gimiek anezhi ur meskad andisolvus ha didreizh a goaroù, trenkennoù druz, soavonoù, ha danvezennoù rousinek hag alkolek ; ober a ra al lodenn bouezusañ eus kutikulenn ur bern plantennoù

cuttings [*géologie ◊ collecte, étude et conditionnement des déblais lors de prospections*] [**en.** *cuttings*] **cuttings** *g.*

cuve 1 [*laboratoire ◊ récipient de laboratoire de petite taille*] [**en.** *dish, tank*] **kirin** *gw. -où*

2 [*matériel ◊ récipient, réservoir, de grande taille*] [**en.** *tank, cistern*] **botenn** *gw. -où* ○ *cuves sphériques d'un méthanier* botennoù sferek ur vatimant trañsport gaz / botennoù sferek un tanker gaz ○ *cuve en acier d'un réacteur nucléaire* botenn dir ur reaktor nukleel ● **beol** *gw. -ioù*

3 [*matériel ◊ récipient, réservoir, de petite taille*] [**en.** *vat*] **bailh** *g. -où* ○ *cuve de développement de films photographiques* bailh da ziorren filmoù fotografek

cuve à CCM [*chimie ◊ cuve pour chromatographie sur couche mince*] [**en.** *thin-layer chromatography tank*] **beol gromatografiezh war wiskad moan** *g.*

cuve à électrolyse [*laboratoire ◊ ou cuve électrolytique - récipient à électrolyse de laboratoire*] [**en.** *electrolysis tank, electrolytic tank*] **kirin elektrolizañ** *gw.* ○ *obtention d'aluminium raffiné en cuve à électrolyse* obten aluminiom rafinet en ur girin elektrolizañ

cuve à élution [*chimie ◊ cuve servant à séparer deux substances adsorbées, entrainées par un solvant*] [**en.** *elution vat*] **beol eluadur** *gw.*

cuve à ondes [*physique ◊ ou cuve ondoscopique - équipement pour l'étude des ondes sur la surface des liquides*] [**en.** *ripple tank*] **kirin gwagennoù** *gw.*

cuve de Langmuir [*physique, chimie ◊ récipient à compartiment opératoire unique qui permet de former une monocouche d'une espèce, soluble ou insoluble, à la surface de l'eau et de la transférer sur un support solide*] [**en.** *Langmuir trough*] **kirin Langmuir** *gw.*

cuve de préparation en continu [*physique, chimie ◊ récipient à plusieurs compartiments qui sert à préparer en continu une monocouche flottante et à la transférer sur un support solide pour former un film de Langmuir-Blodgett*] [**en.** *continuous trough*] **kirin aoz kendalc'hus** *gw.* ● **kirin aoz dibaouez** *gw.*

cuve électrolytique [*laboratoire ◊ ou cuve à électrolyse - récipient à électrolyse de laboratoire*] [**en.** *electrolytic tank, electrolysis tank*] **kirin elektrolitek** *gw.* ○ *obtention d'aluminium raffiné en cuve électrolytique* obten aluminiom rafinet en ur girin elektrolitek

cuve ondoscopique [*physique ◊ ou cuve à ondes - équipement pour l'étude des ondes sur la surface des liquides*] [**en.** *ripple tank*] **kirin ondoskopek** *gw.*

cuve rhéographique [*physique ◊ cuve contenant un liquide faiblement conducteur, dans lequel sont plongés des conducteurs, modèles d'un système d'électrodes et qui permet de relever une carte de potentiel*] [**en.** *rheographic tank*] **kirin reografek** *gw.*

cuvette 1 [*géologie ◊ dépression de terrain*] [**en.** *depression, dip*] **diazad** *g. -où*

2 [*équipement ménager ◊ récipient portatif large et peu profond*] [**en.** *basin, bowl, washbowl*] **podenn** *gw. -où* ● **besel** *g. -ioù*

■ en cuvette [*généralité ◊ en forme de cuvette*] [**en.** *tub*] **podezheñvel** *ag.* ○ *conformation en cuvette* kenfurmadur podezheñvel ● **podez** *ep.* ○ *conformation en cuvette* kenfurmadur podez

cyan [*couleur ◊ couleur bleue*] [**en.** *cyan*] **sian** *ag.*

cyanhydrique [*chimie ◊ relatif au cyanure d'hydrogène ou acide cyanhydrique*] [**en.** *cyanhydric*] **sianhidrek** *ag.* ○ *acide cyanhydrique* trenkenn sianhidrek

cyanidine [*chimie ◊ composé organique naturel de la famille des anthocyanidols*] [**en.** *cyanidin*] **sianidin** *g. -où*

cyanite [*minéralogie ◊ silicate d'aluminium trimorphe avec la sillimanite et l'andalousite de couleur bleue, vert-bleu, blanche, grise, jaune, rose ou presque noire*] [**en.** *cyanite*] **sianit** *g. -où*

cyanoacrylate [*chimie ◊ colle puissante et rapide*] [**en.** *cyanoacrylate*] **sianoakrilat** *g. -où*

cyanoacrylique [*chimie ◊ relatif à l'acide cyanoacrylique*] [**en.** *cyanoacrylic*] **sianoakrilek** *ag.* ○ *acide cyanoacrylique* trenkenn sianoakrilek

cyanobactérie [*botanique ◊ ou algue bleue*] [**en.** *cyanobacterium, cyanophytum*] **sianobakterienn** *gw. sianobakterioù, sianobakteri*

cyanogène [*biochimie ◊ qui produit de l'acide cyanhydrique HCN ; qui provoque une cyanose*] [**en.** *cyanogenic*] **sianogenek** *ag.* ○ *sucre cyanogène* sukr sianogenek

cyanogène [*chimie ◊ gaz ; radical CN*] [**en.** *cyanogen, carbon nitride*] **sianogen** *g. -où*

cyanogenèse, cyanogénèse [*biochimie ◊ propriété de certaines plantes d'élaborer deux principes qui produisent de l'acide cyanhydrique au contact d'une enzyme*] [**en.** *cyanogenesis*] **sianogenezenn** *gw. -où*

Cyanophyceae, Cyanophycées [*botanique ◊ classe d'algues*] [**la.** *Cyanophyceae*] [**en.** *Cyanophyceae*] **Cyanophyceae** *gw.*

cyanophycée [*botanique ◊ cyanobactérie*] [**en.** *member of the Cyanophyceae*] **sianofiseenn** *gw. -où, sianofise*

cyanophyte [*botanique ◊ cyanobactérie*] [**en.** *cyanophyte, member of Cyanophyta*] **sianofit** *g. -où*

Cyanophytes [*botanique ◊ branche contenant la seule classe Cyanophyceae*] [**en.** *Cyanophyta*] **Cyanophyta** *gw.*

cyanose [*médecine ◊ coloration bleuâtre de la peau causée par un trouble de la circulation, par une altération de l'oxyhémoglobine ou par un trouble de l'hématose*] [**en.** *cyanosis*] **sianoz** *g. -où*

cyanure [*chimie ◊ sel contenant l'anion CN, anion constitué d'un atome de carbone lié par une liaison triple à un atome d'azote et portant une charge élémentaire négative*] [**en.** *cyanide*] **sianidenn** *gw. -où*

cyanure d'hydrogène [*chimie ◊ ou acide cyanhydrique*] [**en.** *hydrocyanic acid*] **sianidenn hidrogen** *gw.*

cyathe [*botanique ◊ inflorescence partielle en forme de coupelle des euphorbes*] [**en.** *cyathium, cyathia*] **siat** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cyberactivisme [*informatique ◊ actions de perturbation des sites Web ou des réseaux informatiques de gouvernements ou de grandes entreprises pour défendre une cause politique ou sociale*] [**en.** *hacktivism, hactivism*] **siberaktivism** *g. -où* ● **siberstourmerezh** *g. -ioù*

cyberattaque [*sécurité informatique ◊ acte offensif envers un dispositif informatique à travers un réseau cybernétique*] [**en.** *cyberattack, cyber attack, cyber-attack*] **sibertagadenn** *gw. -où*

cybercafé [*informatique ◊ établissement commercial permettant aux clients de se restaurer tout en ayant accès à un ordinateur connecté à Internet*] [**en.** *cybercafé*] **sibertavarn** *gw. -ioù*

cybercommerçant [*informatique ◊ marchand qui possède un site Web commercial lui permettant de vendre en ligne différents produits ou services*] [**en.** *cybermerchant*] **siberkoñversant** *g. -ed*

cybercommerce [*informatique ◊ ensemble des activités commerciales qui sont effectuées par l'entremise du réseau Internet, incluant la promotion, l'achat et la vente en ligne de produits et services*] [**en.** *e-commerce*] **siberkoñvers** *g. -ioù*

cybercriminalité [*informatique ◊ ensemble des délits et des actes criminels commis dans le cyberespace*] [**en.** *cybercriminality*] **sibertorfederezh** *g. -ioù*

cybercriminel [*informatique ◊ celui qui utilise Internet et les réseaux informatiques pour détourner des sommes d'argent ou pour accomplir des crimes*] [**en.** *cybercriminal*] **sibertorfeder** *g. -ien*

cyberculture [*informatique ◊ ensemble des techniques matérielles et intellectuelles, des pratiques, des modes de pensée et des valeurs qui se développent sur Internet*] [**en.** *cyberculture*] **sibersevenadur** *g. -ioù* ● **siberkultur** *g. -ioù*

cyberespace [*informatique ◊ ou cybermonde - espace constitué par les infrastructures interconnectées relevant des technologies de l'information, notamment l'internet, et par les données qui y sont traitées*] [**en.** *cyberspace*] **siberspas** *g. -où*

cyberintrusion [*sécurité informatique ◊ ou intrusion informatique - accès non autorisé à un système informatique ou à un réseau, obtenu en contournant ou en désamorçant les dispositifs de sécurité en place*] [**en.** *computer system intrusion, intrusion, penetration*] **siberintruadur** *g. -ioù*

cybermarché [*informatique ◊ ou commerce sur l'Internet*] [**en.** *online market, e-market*] **sibermarc'had** *g. -où*

cybermenace [*sécurité informatique ◊ ou menace informatique - événement potentiel et appréhendé, susceptible de porter atteinte à un système informatique*] [**en.** *information security threat, cyber threat, cyberthreat, security threat, computer threat*] **sibergourdrouz** *g. -où*

cybermonde [*informatique ◊ ou cyberespace - espace constitué par les infrastructures interconnectées relevant des technologies de l'information, notamment l'internet, et par les données qui y sont traitées*] [**en.** *cyberworld*] **siberbed** *g. -où*

cybernaute [*informatique ◊ ou internaute - personne qui utilise le réseau Internet*] [**en.** *Internet user, Internaut, cybernaut*] **sibernaot** *g. -ed* ● **internaot** *g. -ed* ● **implijer Internet** *g.*

cybernétique [*physique, cybernétique ◊ relatif à la cybernétique*] [**en.** *cybernetic, cyber*] **sibernetikel** *ag.* ○ *ère cybernétique* oadvezh sibernetikel ○ *attaque cybernétique* t4agadenn sibernetikel ● **sibernetek** *ag.* ○ *ère cybernétique* oadvezh sibernetek ○ *attaque cybernétique* t4agadenn sibernetek

cybernétique [*physique, cybernétique ◊ discipline qui étudie les processus de contrôle et de communication chez les êtres vivants et les machines*] [**en.** *cybernetics*] **sibernetik** *g.* ○ *la cybernétique est la science qui traite de la modélisation mathématique des processus de traitement de l'information* ar sibernetik eo ar skiant a bled gant patromadur matematikel ar prosesusoù tretiñ an titouroù

cyberpolice [*informatique ◊ service de police chargé de découvrir les crimes et délits commis avec l'aide d'Internet*] [**en.** *cyberpolice*] **siberpolis** *g. -où*

cyberpolicier [*informatique ◊ policier chargé de découvrir les crimes et délits commis avec l'aide d'Internet*] [**en.** *cyberpolice*] **siberpoliser** *g. -ien*

cyberpublicité [*informatique ◊ ou publicité en ligne, publicité Internet - moyens visuels, sonores et parfois interactifs, utilisés sur le Web pour faire connaître des produits*] [**en.** *online advertising, online ad, cyberadvertising, Internet advertising, Web advertising*] **siberbruderezh** *g. -ioù*

cybersécurité [*sécurité informatique ◊ ou sécurité Internet, sécurité en ligne - ensemble des mesures de sécurité informatique appliquées aux données qui transigent par le réseau Internet*] [**en.** *Internet security, cybersecurity, online security*] **sibersurentez** *gw. -ioù*

cyborg [*science fiction ◊ androïde, homme disposant de membres ou organes robotisés*] [**en.** *cyborg*] **siborg** *g. -ed*

cycadale [*botanique ◊ genre de plantes de la famille des Cycadacées*] [**en.** *cycad*] **sikadalenn** *gw. sikadaloù*

cyclamate [*chimie ◊ produit de synthèse ayant un fort pouvoir sucrant composé de cyclo-hexylsulfamate de calcium ou de sodium*] [**en.** *cyclamate*] **siklamat** *g. -où*

cyclamate de sodium [*chimie ◊ édulcorant*] [**en.** *sodium cyclamate*] **siklamat sodiom** *g.*

cyclane [*chimie ◊ ou cycloalcane, alcane cyclique - espèce chimique contenant deux atomes d'hydrogène par carbone et arrangées en forme d'anneau*] [**en.** *cyclane, cycloalkane, cyclic alkane*] **siklan** *g. -où* ● **sikloalkan** *g. -où* ● **alkan siklek** *g.*

cyclanique [*chimie ◊ ou alicyclique - qui est à la fois aliphatique et cyclique*] [**en.** *alicyclic*] **alisiklek** *ag.* ○ *hydrocarbure cyclanique* hidrokarbon alisiklek ● **siklanek** *ag.*

cycle 1 [*sciences ◊ série périodique de phénomènes ; durée entre deux reproductions de cette série ; chaîne fermée*] [**en.** *cycle*] **sikl** *g. -où* ○ *p-cycle* p-sikl

2 [*sciences ◊ série périodique de phénomènes ; durée entre deux reproductions de cette série*] [**en.** *cycle*] **kelc'hiad** *g. -où*

3 [*mathématiques ◊ ou permutation circulaire - opération qui décale tour à tour les éléments d'une position et place le dernier élément à la place du premier*] [**en.** *cycle, circular permutation*] **sikl** *g. -où*

4 [*chimie ◊ chaîne fermée qui forme une partie ou la totalité du squelette d'une molécule*] [**en.** *ring*] **anell** *gw. -où*

5 [*transport ◊ engin de locomotion muni de roues et mû par l'action des pieds sur des pédales (bicyclette, tricycle ...)*] [**en.** *cycle*] **rodeg** *g. -où*

cycle benzénique [*chimie ◊ arrangement moléculaire caractéristique de l'unité de base du groupe des hydrocarbures aromatiques, dans lequel six atomes de carbone constituent un cycle*] [**en.** *benzene ring*] **sikl benzenek** *g.* ● **anell venzenek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cycle biogéochimique [*biologie ◊ circuit qui, par changements d'états successifs, assure, à l'échelle de la biosphère, la régénération et le renouvellement des ressources indispensables au maintien de la vie*] [**en.** *biogeochemical cycle*] **kelc'hiad biogeokimiek** *g.*

cycle cellulaire [*biologie ◊ ou cycle mitotique - ensemble des transformations que subit une cellule entre sa formation et le moment où elle se divise en deux cellules filles*] [**en.** *cell cycle, mitotic cycle*] **kelc'hiad kellig** *g.*

cycle climatique [*science de l'atmosphère ◊ réapparition cyclique, réelle ou supposée, de phénomènes météorologiques à des intervalles plus ou moins réguliers*] [**en.** *climatic cycle*] **kelc'hiad hin** *g.*

cycle de Calvin [*botanique ◊ phases de la photosynthèse*] [**en.** *Calvin cycle, Calvin-Bassham cycle, Calvin-Benson cycle*] **kelc'hiad Calvin** *g.*

cycle de Carnot [*physique, thermodynamique ◊ cycle thermodynamique idéal d'une machine thermique, constitué de quatre phases réversibles*] [**en.** *Carnot cycle, Carnot thermodynamic cycle*] **sikl Carnot** *g.* ● **kelc'hiad Carnot** *g.*

cycle de développement [*industrie ◊ ensemble des étapes permettant le développement d'un produit*] [**en.** *development cycle, software development life-cycle*] **amzervezh diorren** *n.*

cycle de développement d'un logiciel [*informatique ◊ ensemble des étapes permettant le développement d'un logiciel de manière systématique*] [**en.** *software development cycle, software development life-cycle*] **amzervezh diorren ur poellad** *n.*

cycle de glaciation [*géologie ◊ ou cycle glaciaire - alternance entre des chutes drastiques de température, où une grande partie des continents s'englacent, et réchauffement*] [**en.** *glacial cycle*] **kelc'hiad skornel** *g.*

cycle de Krebs [*biologie ◊ suite de réactions métaboliques qui réalise l'oxydation complète du radical acétyle de l'acétyl-coenzyme A, chez tous les organismes vivants*] [**en.** *Krebs cycle*] **kelc'hiad Krebs** *g.*

cycle de la matière [*physique, chimie ◊ trajet de la matière minérale et organique dans un écosystème*] [**en.** *matter cycle*] **sikl ar materi** *g.* ● **kelc'hiad ar materi** *g.*

cycle de l'eau [*eau, science de l'atmosphère ◊ ou cycle hydrologique - cycle naturel où l'eau s'évaporant de la surface de la terre, en particulier des océans, vers l'atmosphère, y retourne sous forme de précipitations*] [**en.** *hydrologic cycle, water cycle*] **sikl an dour** *g.* ● **kelc'hiad an dour** *g.*

cycle de vie 1 [*biologie ◊ division de la vie d'un organisme vivant en périodes successives*] [**en.** *life cycle*] **amzervezh vuhez** *n.*

2 [*industrie ◊ ensemble des étapes de la vie (d'un produit, d'un procédé ou d'un service)*] [**en.** *life cycle*] **amzervezh vuhez** *n.*

cycle de vie du développement logiciel [*informatique ◊ ensemble des étapes permettant le développement d'un logiciel de manière systématique*] [**en.** *software development life cycle, software development process*] **amzervezh diorren ur poellad** *n.* ● **prosesus diorren ur poellad** *g.*

cycle de vie d'un logiciel [*informatique ◊ ensemble des étapes permettant le développement d'un logiciel de manière systématique*] [**en.** *software life cycle*] **amzervezh vuhez ur poellad** *n.*

cycle de vie d'un matériau [*matériaux ◊ ensemble des étapes de la vie d'un matériau*] [**en.** *material life cycle*] **amzervezh vuhez un dafar** *n.*

cycle de vie d'un produit [*industrie ◊ ensemble des étapes de la vie d'un produit, depuis sa conception et sa fabrication jusqu'à son déclin, y compris son retrait du marché, son élimination et son rejet dans l'environnement*] [**en.** *product life cycle*] **amzervezh vuhez ur produ** *n.*

cycle des roches [*géologie ◊ ou cycle géologique, cycle géochimique - cycle de transformations donnant naissance aux roches*] [**en.** *rock cycle, geological cycle*] **kelc'hiad ar reier** *g.* ● **sikl ar reier** *g.*

cycle des saisons [*science de l'atmosphère ◊ alternance des saisons*] [**en.** *seasonal cycle*] **kelc'hiad ar sezonioù** *g.* ● **sikl ar sezonioù** *g.* ● **kelc'hiad ar c'houlzoù-bloaz** *g.* ● **sikl ar c'houlzoù-bloaz** *g.*

cycle ditherme [*physique, thermodynamique ◊ cycle de Carnot*] [**en.** *di-thermal cycle*] **kelc'hiad ditermek** *g.* ● **sikl ditermek** *g.*

cycle d'ordre p [*mathématiques*] [**en.** *p-order cycle*] **sikl a urzh p** *g.*

cycle du carbone [*physique, chimie ◊ flux de carbone, sous diverses formes telles que le dioxyde de carbone, dans l'atmosphère, les océans, la biosphère terrestre et la lithosphère*] [**en.** *carbon cycle*] **sikl ar c'harbon** *g.* ● **kelc'hiad ar c'harbon** *g.*

cycle géochimique [*géologie ◊ ou cycle géologique, cycle des roches - cycle de transformations donnant naissance aux roches*] [**en.** *geochemical cycle, rock cycle*] **sikl geokimiek** *g.* ● **kelc'hiad geokimiek** *g.*

cycle géologique [*géologie ◊ ou cycle des roches, cycle géochimique - cycle de transformations donnant naissance aux roches*] [**en.** *geological cycle, rock cycle*] **sikl geologel** *g.* ● **kelc'hiad geologel** *g.*

cycle glaciaire [*géologie ◊ ou cycle de glaciation - alternance entre des chutes drastiques de température, où une grande partie des continents s'englacent, et réchauffement*] [**en.** *glacial cycle*] **kelc'hiad skornel** *g.*

cycle hormonal [*biologie, médecine ◊ ou cycle menstruel - ensemble des manifestations physiologiques survenant périodiquement chez la femme*] [**en.** *hormone cycle, menstrual cycle*] **kelc'hiad hormonel** *g.*

cycle hormonal féminin [*biologie, médecine ◊ ou cycle hormonal - ensemble des manifestations physiologiques survenant périodiquement chez la femme*] [**en.** *female hormone cycle*] **kelc'hiad hormonel ar plac'h** *g.* ● **kelc'hiad hormonel ar vaouez** *g.*

cycle hydrologique [*eau, science de l'atmosphère ◊ ou cycle de l'eau - cycle naturel où l'eau s'évaporant de la surface de la terre, en particulier des océans, vers l'atmosphère, y retourne sous forme de précipitations*] [**en.** *hydrologic cycle, water cycle*] **sikl hidrologel** *g.* ● **kelc'hiad hidrologel** *g.*

cycle menstruel [*biologie, médecine ◊ ou cycle menstruel - ensemble des manifestations physiologiques survenant périodiquement chez la femme*] [**en.** *menstrual cycle, hormone cycle*] **kelc'hiad amzerioù** *g.* ● **kelc'hiad mizioù** *g.* ● **kelc'hiad bleuñvoù** *g.*

cycle mitotique [*biologie ◊ ou cycle cellulaire - ensemble des transformations que subit une cellule entre sa formation et le moment où elle se divise en deux cellules filles*] [**en.** *cell cycle, mitotic cycle*] **kelc'hiad mitotek** *g.*

cycle orogénique [*géologie ◊ cycle au cours duquel un orogène est édifié puis érodé*] [**en.** *orogenic cycle*] **kelc'hiad orogenek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cycle ovarien [*médecine, sexologie ◊ série de phénomènes biologiques qui se déroulent à chaque mois dans l'un des deux ovaires et qui a pour résultat la production d'un ovocyte*] [**en.** *ovarian cycle*] **kelc'hiad ar vierez** *g.* ○ *le cycle ovarien est constitué de trois phases : la phase folliculaire du 1er au 13ème jour, l'ovulation le 14ème jour, et la phase lutéale du 15ème au 28ème jour* graet eo sikl ar vierez gant teir fazenn : ar fazenn folikulel eus an deiz kentañ d'an 13vet deiz, ar vielladur d'ar 14vet deiz, hag ar fazenn luteinek eus ar 15vet deiz d'an 28vet deiz

cycle pondéral [*biologie, médecine*] [**en.** *ponderal cycle*] **kelc'hiad pouez** *g.*

cycle sexuel féminin [*médecine, sexologie ◊ un des cycles : cycle menstruel, cycle ovarien, cycle utérin*] [**en.** *female reproductive cycle*] **kelc'hiad seksel ar plac'h** *g.* ● **kelc'hiad seksel ar vaouez** *g.*

cycle thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ transformation thermodynamique dont les états d'équilibre initial et final sont identiques*] [**en.** *thermodynamic cycle*] **sikl termodinamikel** *g.* ● **kelc'hiad termodinamikel** *g.*

cycle thermodynamique polytropique [*physique, thermodynamique ◊ qualifie la transformation, avec échange de chaleur, représentée par l'équation PVeK = constante*] [**en.** *polytropic thermodynamic cycla*] **sikl termodinamikel politropek** *g.* ● **kelc'hiad termodinamikel politropek** *g.*

cycle utérin [*médecine, sexologie ◊ fonctionnement cyclique de l'utérus qui a pour fonction de préparer la paroi de l'utérus appelée endomètre à accueillir un éventuel embryon en cas de fécondation*] [**en.** *uterine cycle*] **kelc'hiad uterin** *g.* ● **kelc'hiad an uterus** *g.*

cyclène [*physique, chimie ◊ ou cycloalcène, alcène cyclique - alcène dont la chaîne carbonée est fermée mais n'ayant pas de caractère aromatique*] [**en.** *cyclene, cycloalkene, cyclic alkene*] **siklen** *g. -où* ● **sikloalken** *g. -où*

cyclide [*mathématiques ◊ classe de surfaces*] [**en.** *cyclide*] **siklid** *g. -où*

cyclique 1 [*généralité ◊ qui se reproduit périodiquement et selon un même processus, dans le temps ou dans l'espace*] [**en.** *cyclic, cyclical*] **siklek** *ag.* ○ *phénomène cyclique* fenomen siklek ● **kelc'hiadek** *ag.* ○ *phénomène cyclique* fenomen kelc'hiadek ● **a-gelc'hiadoù** *ag.*

2 [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un composé chimique, dont la molécule forme une chaîne fermée*] [**en.** *cyclic, cyclical*] **siklek** *ag.* ○ *les cyclènes, ou cyclo-alcènes, sont des composés carbonés cycliques* kompozadoù karbonet siklek eo ar siklenoù, pe siklo-alkenoù ○ *hydrocarbure cyclique* hidrokarbon siklek

cycliquement 1 [*généralité ◊ de manière cyclique dans le temps*] [**en.** *cyclically*] **a-vareoù** *ad.* ○ *effectuer un test cycliquement* ober un test a-vareoù

2 [*généralité ◊ de manière cyclique dans le temps ou dans l'espace*] [**en.** *cyclically*] **ent-siklek, en-siklek, ez-siklek** *ad.* ○ *effectuer un test cycliquement* ober un test en-siklek ○ *pétales d'une fleur disposées cycliquement* petalennoù ur vleunienn arenket en-siklek ● **a-gelc'hiadoù** *ad.*

cyclisation [*physique, chimie ◊ transformation d'une chaîne ouverte d'atomes en chaîne fermée*] [**en.** *cyclization, ring closure*] **siklizadur** *g. -ioù*, **siklizañ** *av.*

cyclisation solvolytique [*physique, chimie ◊ cyclisation par solvolyse*] [**en.** *solvolytic cyclization*] **siklizadur solvolitek** *g.*

cycliser [*physique, chimie ◊ transformer une chaîne ouverte d'atomes en chaîne fermée*] [**en.** *cyclize*] **siklizañ** *v.*

cyclisme [*sport, loisirs ◊ activité qui consiste à se déplacer au moyen d'un cycle à des fins sportives, utilitaires, touristiques ou de loisir*] [**en.** *cycling*] **siklism** *g. -où*

cycliste [*sport, loisirs ◊ personne qui pratique le cyclisme*] [**en.** *cyclist, bike rider, cycler*] **reder war velo** *g.* ● **reder war varc'h-houarn** *g.* ● **siklist** *g. -ed* ● **sikler** *g. -ien*

cyclo [*terminologie ◊ du grec qui signifie cercle, sphère, globe*] [**en.** *cyclo*] **siklo**

cycloaddition [*physique, chimie ◊ réaction dans laquelle au moins deux molécules insaturées, ou deux parties d'une molécule, se combinent pour former un seul adduit cyclique*] [**en.** *cycloaddition*] **siklo-ouzhpennadur** *g. -ioù*

cycloalcane [*physique, chimie ◊ ou cyclane, alcane cyclique - espèce chimique contenant deux atomes d'hydrogène par carbone et arrangées en forme d'anneau*] [**en.** *cycloalkane, cyclane, cyclic alkane*] **sikloalkan** *g. -où* ● **siklan** *g. -où* ● **alkan siklek** *g.*

cycloalcène [*physique, chimie ◊ ou cyclène, alcène cyclique - alcène dont la chaîne carbonée est fermée mais n'ayant pas de caractère aromatique*] [**en.** *cycloalkene, cyclene, cyclic alkene*] **sikloalken** *g. -où*

cyclohexane [*physique, chimie ◊ cycloalkane préparé par hydrogénation du benzène*] [**en.** *cyclohexane*] **siklohegzan** *g.*

cyclohexanique [*physique, chimie ◊ relatif au cyclohexane*] [**en.** *cyclohexanic*] **siklohegzanek** *ag.* ○ *composé cyclohexanique* kompozad siklohegzanek

cyclohexylamine [*physique, chimie ◊ composé apparenté aux substances hallucinogènes, dont on a proposé l'utilisation par voie intraveineuse pour l'anesthésie générale*] [**en.** *cyclohexylamine*] **siklohegzilamin** *g. -où*

cycloïdal [*mathématiques ◊ relatif à une cycloïde*] [**en.** *cycloidal*] **sikloidel** *ag.* ○ *courbe cycloïdale* krommenn sikloidel ○ *engrenage cycloïdal* rodaoueg sikloidel

cycloïde [*mathématiques ◊ courbe mathématique décrite par un point d'un cercle qui roule sans glisser sur une droite*] [**en.** *cycloid*] **sikloid** *g. -où*

cyclone [*science de l'atmosphère ◊ perturbation atmosphérique violente et mobile organisée autour d'un centre de basse pression*] [**en.** *cyclone*] **siklonenn** *gw. -où* ● **kelc'hwidenn** *gw. -où*

cyclonique [*science de l'atmosphère ◊ relatif aux cyclones*] [**en.** *cyclonic*] **siklonek** *ag.* ○ *bombe cyclonique* bombezenn siklonek

cyclophane [*physique, chimie ◊ composé formé d'un grand cycle comportant en alternance des systèmes cycliques ayant le nombre maximal de doubles liaisons non contigües et, d'autre part, des atomes ou des chaînes saturées ou non*] [**en.** *cyclophane*] **siklofan** *g. -où*

cycloptère [*zoologie ◊ ou lompe*] [**en.** *lumpsucker*] **meilh-karreg** *g. meilhi-kerreg*

Cyclostomata, Cyclostomes [*zoologie ◊ super-classe d'animaux vertébrés dépourvus de mâchoire*] [**la.** *Cyclostomata*] [**en.** *Cyclostomata*] **Cyclostomata** *g.*

cyclostome [*zoologie ◊ poisson primitif, à squelette cartilagineux, dont la bouche ronde forme une ventouse (lamproie)*] [**en.** *cyclostome*] **siklostom** *g. -ed*

cyclothymie [*médecine, psychologie ◊ instabilité de l'humeur comprenant des périodes hypomaniaques et dépressives légères*] [**en.** *cyclothymia*] **siklotimia** *g. -où*, **siklotimiezh** *gw.*

cyclothymique [*médecine, psychologie ◊ relatif à la cyclothymie*] [**en.** *cyclothymic*] **siklotimek** *ag.* ○ *personne cyclothymique* den siklotimek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cyclotomie 1 [*mathématiques ◊ géométrie - division d'un cercle en un certain nombre de parties égales*] [**en.** *cyclotomy*] **siklotomiezh** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ incision du muscle ciliaire*] [**en.** *cyclotomy*] **siklotomiezh** *gw. -où*

cyclotomique [*mathématiques ◊ relatif aux racines de l'unité*] [**en.** *cyclotomic*] **siklotomek** *ag.* ○ *polynôme cyclotomique* polinom siklotomek

cyclotron [*physique ◊ qui est propre au cyclotron*] [**en.** *cyclotron*] **siklotron** *ep.* ○ *fréquence cyclotron* frekañs siklotron ○ *rayonnement cyclotron* skinadur siklotron

cyclotron [*physique ◊ type d'accélérateur de particules en forme d'anneau*] [**en.** *cyclotron*] **siklotron** *g. -où*

Cygne [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Cygnus, Cygni - Cyg*] [**en.** *Swan*] **Alarc'h**

cygne [*zoologie ◊ oiseau du genre Cygnus de la famille des Anatidae*] [**en.** *swan*] **alarc'h** *g. elerc'h*

Cygnus, Cygnes [*zoologie ◊ genre d'oiseaux de la famille des Anatidae*] [**la.** *Cygnus*] [**en.** *Cygnus*] **Cygnus** *g.*

cylindraxe [*médecine, anatomie ◊ ou axone - prolongement cytoplasmique unique du neurone, entouré ou non d'une gaine de myéline, qui assure la conduction de l'influx nerveux à partir du corps cellulaire*] [**en.** *axon, axis cylinder, neuraxon*] **akson** *g. -où* ○ *le cylindraxe est un prolongement du cytoplasme provenant du corps neuronal* an akson a zo un astenn eus ar sitoplasm a deu eus ar c'horf neuronal

cylindre 1 [*mathématiques ◊ solide de révolution engendré par une droite mobile tournant autour d'un axe auquel elle est parallèle*] [**en.** *cylinder*] **kranenn** *gw. -où*
2 [*génie mécanique ◊ enveloppe cylindrique, dans laquelle se meut le piston d'un moteur à explosion*] [**en.** *cylinder*] **sailh** *gw. -où*
3 [*génie mécanique ◊ pièce cylindrique*] [**en.** *cylinder*] **kranenn** *gw. -où* ● **roll** *g. -où*

cylindre circonscrit à [*mathématiques*] [**en.** *cylinder circumscribed about*] **kranenn troskrivet da** *gw.*

cylindre de révolution [*mathématiques ◊ surface de révolution dont une génératrice est une droite parallèle à l'axe de révolution (cylindre droit à base discoïdale)*] [**en.** *cylinder of revolution*] **kranenn reveulzi** *gw. kranennoù reveulzi* ● **kranenn-dro** *gw. kranennoù-tro*

cylindre droit [*mathématiques ◊ cylindre dont l'axe est orthogonal aux bases*] [**en.** *right cylinder*] **kranenn skouer** *gw.*

cylindre elliptique [*mathématiques*] [**en.** *elliptical cylinder*] **kranenn elliptek** *gw.*

cylindre hyperbolique [*mathématiques*] [**en.** *hyperbolic cylinder*] **kranenn hiperbolek** *gw.*

cylindre parabolique [*mathématiques*] [**en.** *parabolic cylinder*] **kranenn barabolek** *gw.*

cylindre tronqué [*mathématiques ◊ solide obtenu en coupant un cylindre par un plan non parallèle aux bases et qui coupe toutes les génératrices*] [**en.** *truncated cylinder*] **kranenn besket** *gw.*

cylindrée [*automobile ◊ capacité des cylindres d'un moteur*] [**en.** *cubic capacity, cylinder capacity, displacement, cubic inch displacement*] **sailhad** *gw. -où*

cylindres en ligne [*génie mécanique ◊ disposition en ligne des cylindres d'un moteur*] [**en.** *in-line cylinders*] **sailhoù a-eeun** *gw.*

cylindrique [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un cylindre*] [**en.** *cylindric, cylindrical, tubular*] **kranek** *ag.* ○ *lentille cylindrique* lentil granek

cymbale [*musique ◊ instrument à percussion consistant en un disque de métal légèrement conique*] [**en.** *cymbal*] **simbalenn** *gw. -où*

cyme [*botanique ◊ groupe de fleurs sur pédoncules rameux partant du même point et arrivant à une même hauteur : Alsine tenuifolia, Joubarbe*] [**en.** *cyme*] **simenn** *gw. -où*

Cynipidae [*zoologie ◊ ou Guêpes à galle - famille de l'ordre des hyménoptères*] [**la.** *Cynipidae*] [**en.** *Cynipidae*] **Cynipidae** *gw.*

cynorrhodon [*botanique ◊ chez les rosaceae, faux fruit dont le réceptacle, devenu charnu et coloré, enveloppe les akènes*] [**en.** *cynarrhodium, rose hip*] **hogan** *g. hogin*

Cyperaceae, Cypéracées [*botanique ◊ famille de plantes de l'ordre des Cyperales : plantes monocotylédones, herbacées, en touffe, souvent vivaces, aux feuilles comme celles des joncs ou en gouttière, à l'inflorescence parfois unisexuée*] [**la.** *Cyperaceae*] [**en.** *Cyperaceae* ○ **cy.** *Cyperaceae*] **Cyperaceae** *gw.*

cypéracée [*botanique ◊ plante de la famille des Cyperaceae*] [**en.** *member of the Cyperaceae*] **siperaseeg** *gw. -ed*

cyphoscoliose [*médecine ◊ double déviation de la colonne vertébrale à convexité postérieure et latérale*] [**en.** *kyphoscoliosis*] **sifoskolioz** *g. -où*

cyphose [*médecine, anatomie ◊ courbure naturelle au niveau supérieur de la colonne dorsale*] [**en.** *kyphosis, thoracic kyphosis*] **sifoz** *g. -où*

cyphose dorsale [*médecine, anatomie ◊ ou cyphose - courbure naturelle au niveau supérieur de la colonne dorsale*] [**en.** *thoracic kyphosis, kyphosis*] **sifoz kein** *g.*

cyprès [*botanique ◊ arbre conifère de la famille des cupressacées*] [**en.** *cypress*] **gwezenn siprez** *gw. gwez siprez* ● **siprezenn** *gw. siprez*

cyste [*zoologie ◊ chez les insectes, ensemble constitué des spermatogonies enveloppés dans une couche de cellules mésodermiques*] [**en.** *cyst*] **sist** *g. -où*

cystéine [*biochimie ◊ acide aminé soufré, constituant de nombreuses protéines, souvent isolé des hydrolysats protéiques sous forme oxydée, la cystine*] [**en.** *cysteine*] **sistein** *g.*

cystine [*biochimie ◊ acide aminé soufré diacide et diaminé formé par déshydrogénation de deux molécules de cystéine avec union par un pont disulfure*] [**en.** *cystine*] **sistin** *g.*

cystite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique de la vessie*] [**en.** *cystitis*] **sistit** *g. -où* ● **c'hwezigellad** *gw. -où*

cystolithe [*médecine ◊ ou calcul vésical - calcul urinaire formé dans la vessie ou provenant des voies urinaires supérieures*] [**en.** *calculus of the urinary bladder, urinary bladder stone, vesical calculus, cystolith*] **sistolit** *g. -où*

cystoseire à baies, cystoseire [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Cystoseira baccata, Cystoseira fibrosa* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Fucales* ; **famille** *Sargassaceae*] [**en.** *bushy berry wrack*] **rign** *st. -enn* ● **draog** *st. -enn* ● **spern-mor** *st. spernenn-vor* ● **klouer** *st. -enn*

cyto [*terminologie ◊ du grec qui signifie cavité, cellule*] [**en.** *cyto*] **sito**

cytobiologie [*biologie ◊ ou cytologie - partie de la biologie traitant des cellules*] [**en.** *cytobiology, cell biology*] **sitobiologiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

cytobiologique [*biologie ◊ relatif à la cytobiologie*] [**en.** *cytobiological*] **sitobiologel** *ag.* ○ *analyse cytobiologique* analizenn sitobiologel

cytobiologiste [*biologie ◊ spécialiste en cytobiologie*] [**en.** *cytobiologist*] **sitobiologour** *g. -ien*

cytochrome [*biologie ◊ type de chromoprotéine*] [**en.** *cytochrome*] **sitokrom** *g. -où*

cytodiérèse [*biologie ◊ ou cytokinèse, cytocinèse - séparation de deux cellules par une cloison en fin de mitose*] [**en.** *cytokinesis, cytodieresis*] **sitodierezenn** *gw. -où*

cytogénétique [*biologie ◊ relatif à la cytogénétique*] [**en.** *cytogenetic*] **sitogenetikel** *ag.* ○ *anomalies cytogénétiques* direizhderioù sitogenetikel / annormalderioù sitogenetikel

cytogénétique [*biologie ◊ branche de la génétique qui étudie les chromosomes, à l'état normal ou pathologique, à l'aide de techniques cytologiques*] [**en.** *cytogenetics*] **sitogenetik** *g.*

cytokine [*biologie, médecine ◊ petite protéine très puissante sécrétée par les monocytes et les macrophages, responsable de la régulation de la réponse immunitaire et de la communication intercellulaire*] [**en.** *cytokine*] **sitokin** *g. -où* ○ *les cytokines sont des glycoprotéines ayant une fonction de médiation dans les interactions cellulaires* glikoproteinoù hanterer en interaktadurioù kelligel eo ar sitokinoù

cytokine anti-inflammatoire [*biologie, médecine ◊ cytokine qui remplace les cytokines inflammatoires et inhibe leur sécrétion et leur action*] [**en.** *anti-inflammatory cytokine*] **sitokin enep-tanijenn** *g.*

cytokine chimio-attractante [*biologie, médecine ◊ ou chimiokine - petite protéine qui a un rôle dans le chimiotactisme des leucocytes*] [**en.** *chemoattractant cytokine*] **sitokin kimiodesachus** *g.*

cytokine chimiotactique [*biologie, médecine ◊ ou chimiokine - petite protéine qui a un rôle dans le chimiotactisme des leucocytes*] [**en.** *chemotactic cytokine*] **sitokin kimiotaktek** *g.*

cytokine pro-inflammatoire [*biologie, médecine ◊ cytokine sécrétée par les cellules immunitaires comme les cellules T auxiliaires et les macrophages, et certains autres types de cellules qui favorisent l'inflammation*] [**en.** *pro-inflammatory cytokine*] **sitokin pro-tanijenn** *g.*

cytokinèse, cytocinèse [*biologie ◊ ou cytodiérèse - séparation de deux cellules par une cloison en fin de mitose*] [**en.** *cytokinesis, cytodieresis*] **sitokinezenn** *gw. -où*

cytokinine [*biochimie ◊ hormone végétale de croissance*] [**en.** *cytokinin*] **sitokinin** *g. -où*

cytologie [*biologie ◊ ou cytobiologie - partie de la biologie traitant des cellules*] [**en.** *cytology*] **sitologiezh** *gw. -où*

cytologique [*biologie ◊ relatif à la cytologie*] [**en.** *cytologic*] **sitologel** *ag.* ○ *examen cytologique* peursell sitologel

cytologiste [*biologie ◊ spécialiste en cytologie*] [**en.** *cytologist*] **sitologour** *g. -ien*

cytoplasme [*biologie ◊ partie interne de la cellule, composée surtout d'eau et de protéines, charpentée par le cytosquelette et qui contient le noyau et les autres organites*] [**en.** *cytoplasm*] **sitoplasm** *g. -où* ○ *division du cytoplasme* rannadur ar sitoplasm

cytoplasme ovulaire [*biologie ◊ cytoplasme de l'ovule*] [**en.** *ovular cytoplasm*] **sitoplasm viell** *g.*

cytoplasmique [*biologie ◊ relatif au cytoplasme*] [**en.** *cytoplasmic*] **sitoplasmek** *ag.* ○ *division cytoplasmique* rannadur sitoplasmek

cytosine [*biochimie ◊ une des quatre bases azotées de nucléotides dans l'ARN*] [**en.** *cytosine*] **sitosin** *g. -où*

cytosol [*biologie, médecine ◊ fraction fluide de la matrice cytoplasmique, obtenue par cytocentrifugation, et dépourvue d'organites cytoplasmiques*] [**en.** *cytosol*] **sitosol** *g. -où*

cytosolique [*biologie, médecine ◊ relatif au cytosol*] [**en.** *cytosolic*] **sitosolek** *ag.* ○ *ADN cytosolique* TDN sitosolek

cytotoxicité [*biologie, médecine ◊ propriété d'une substance provoquant des altérations cellulaires qui entravent le fonctionnement et la reproduction des cellules et qui conduisent à leur destruction*] [**en.** *cytotoxicity*] **sitotoksegezh** *gw. -ioù*

cytotoxine [*biologie, médecine ◊ toxine qui s'attaque à certains types de cellules en particulier*] [**en.** *cytotoxin*] **sitotoksin** *g. -où*

cytotoxique [*biologie, médecine ◊ qui est relatif à la cytotoxicité de certains agents biologiques, chimiques et radioactifs pour la destruction de cellules cancéreuses*] [**en.** *cytotoxic*] **sitotoksek** *ag.* ○ *lymphocyte T cytotoxique* limfosit T sitotoksek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

D

dacite [*géologie ◊ roche volcanique siliceuse*] [**en.** *dacite*] **dasit** *g. -où*

dactyle [*botanique ◊ espèce de graminée très fréquente à l'état spontané*] [**la.** *Dactylis glomerata*] [**en.** *dactyl, coksfoot*] **geot-gall, yeot-gall** *st. geotenn-c'hall, yeot-c'hall* ● **daktil** *st. -enn*

dactylie [*zoologie ◊ désigne le nombre et la disposition des doigts ou orteils aux extrémités des membres des tétrapodes*] [**en.** *dactyly*] **daktiliezh** *gw. -où*

daim [*zoologie ◊ espèce de mammifères artiodactyles ruminants de la famille des Cervidés*] [**la.** *Dama dama*] [**en.** *deer, fallow deer*] **demm** *g. -ed*

dalle [*industrie de la construction ◊ plaque de matériau dur : de pierre, de bois ...*] [**en.** *slab*] **dar** *gw. -où*

dalot [*marine, nautisme ◊ ouverture dans un bateau servant à l'écoulement des eaux*] [**en.** *scupper*] **dalod** *g. -où*

dalton [*biochimie ◊ unité (de symbole Da) employée en biochimie pour mesurer la masse des atomes et des molécules, égale à 1/12 de la masse d'un atome de l'isotope 12 du carbone*] [**en.** *dalton*] **dalton** *g. -où*

daltonien [*médecine ◊ atteint de daltonisme*] [**en.** *daltonic, colour-blind*] **daltonian** *ag.* ○ *personne daltonnienne* den daltonian

daltonien [*médecine ◊ personne atteinte de daltonisme*] [**en.** *colour-blind person*] **daltonian** *g. -ed* ● **den daltonian** *g. tud daltonian*

daltonisme [*médecine ◊ anomalie héréditaire de la vision caractérisée par une non-perception complète ou partielle de certaines couleurs*] [**en.** *daltonism*] **daltonism** *g. -où*

dames [*sport, loisirs ◊ jeu de société*] [**en.** *draughts (UK), checkers (US)*] **damoù** *gw.* ○ *jouer aux dames* c'hoari damoù ○ *une partie de dames* ur bartiad damoù

damier [*sport, loisirs ◊ plateau de jeu de dames*] [**en.** *draughtboard (UK), checkerboard (US)*] **damer** *g. -où* ● **tablez damoù** *g.*

Damier Athalie [*zoologie ◊ papillon - ou Mélitée du mélampyre*] [**la.** *Melitaea athalia, Mellicta athalia*] [**en.** *Heath Fritillary* ○ **cy.** *britheg y waun*] **marellig an douar skañv** *gw.*

Damier de la succise [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Euphydryas aurinia*] [**en.** *Mars Fritillary* ○ **cy.** *britheg y gors*] **marellig louzaouenn ar berranal** *g.*

Damier du plantain [*zoologie ◊ papillon - ou Déesse à ceinturons, Mélitée du plaintain*] [**la.** *Melitaea cinxia*] [**en.** *Glanville Fritillary* ○ **cy.** *britheg Glanville*] **marellig ar stlañvesk** *gw.*

Damier orangé [*zoologie ◊ papillon - ou Mélitée orangée*] [**la.** *Melitaea didyma*] [**en.** *Spotted Fritillary* ○ **cy.** *britheg smotiog*] **marellig orañjez** *gw.*

dandinement [*anthropologie, éthologie ◊ action de se dandiner*] [**en.** *waddle*] **chorgellerezh** *g. -ioù*

dandiner se dandiner [*anthropologie, éthologie ◊ se balancer gauchement en étant debout*] [**en.** *waddle*] **chorgellat** *v.*

danger [*sciences ◊ ce qui constitue une menace, un risque pour quelqu'un ou pour quelque chose*] [**en.** *hazard, danger*] **dañjer** *g. -ioù* ○ *on peut définir le danger d'une substance chimique comme l'ensemble de ses propriétés intrinsèques qui la rendent capable de causer des effets néfastes* posubl eo termenañ dañjer un danvezenn gimiek evel he holl ferzhioù intrinsek a laka anezhi gouest da vezañ kaoz da wallefedoù

■ en danger [*sciences ◊ qui est soumis à un danger*] [**en.** *endangered*] **en dañjer** ○ *espèce en danger* spesad en dañjer

■ en danger critique [*sciences ◊ en grand danger*] [**en.** *critically endangered*] **en dañjer bras** ○ *espèce en danger critique d'extinction* spesad en dañjer bras

danger biologique [*biologie ◊ organisme, ou substance dérivée d'un organisme, qui est une menace pour la santé humaine*] [**en.** *biohazard*] **dañjer biologel** *g.*

danger d'irradiation [*physique ◊ danger d'expositon à un rayonnement ionisant*] [**en.** *radiation hazard*] **dañjer droukskinadur** *g.*

danien [*géologie ◊ qui concerne le Danien*] [**en.** *danian*] **danian** *ag.*

Danien [*géologie ◊ premier étage du paléogène, au début de l'ère tertiaire*] [**en.** *Danian*] **Danian** *g.*

danse chaloupée [*sport, loisirs ◊ façon de danser en balançant les hanches*] [**en.** *swaying dance*] **dañs hoskellek** *gw.*

danse nuptiale [*zoologie ◊ comportement adopté par un animal en vue d'attirer un partenaire sexuel et de le convaincre de s'accoupler*] [**en.** *nuptial dance*] **dañs eured** *gw.* ● **koroll eured** *g.*

daphnie [*zoologie ◊ puce d'eau*] [**en.** *daphnia*] **c'hwenenn-dour** *gw. c'hwen-dour* ● **dafnienn** *gw. dafnied*

darcy [*géologie ◊ unité de perméabilité d'un sol*] [**en.** *darcy*] **darsi** *g.*

dard 1 [*physique, chimie ◊ partie la plus chaude de la flamme d'un chalumeau*] [**en.** *cone*] **kon** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ organe pointu et creux de certains animaux servant à piquer l'adversaire et à lui inoculer un venin : insectes, serpents, scorpions*] [**en.** *sting*] **flemm** *g. -où* ● **broud** *g. -où*

3 [*zoologie ◊ organe pointu et creux d'insecte servant à piquer l'adversaire et à lui inoculer un venin*] [**en.** *sting*] **pistig** *g. -où*

4 [*botanique ◊ rameau court, pointu, sur les arbres fruitiers à pépins, devenant généralement porteur d'un bouton à fruits l'année suivante, et respecté lors de la taille*] [**en.** *spur*] **broud** *g. -où* ● **dard** *g. -où*

darmstadtium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ds*] [**en.** *darmstadtium*] **darmstadtiom** *g.*

dartre [*médecine ◊ affection de la peau, principalement du visage, se caractérisant par des rougeurs et des desquamations, avec démangeaisons*] [**en.** *dartre*] **darouedenn** *gw. -où, daroued*

darwinien [*biologie ◊ relatif à Darwin, au darwinisme*] [**en.** *darwinian*] **darwinian** *ag.* ○ *théorie darwinienne de l'évolution* teorienn darwinian an emdroadur

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

darwinisme [*biologie ◊ ensemble des théories biologiques de Darwin et de ses disciples selon lesquelles la sélection naturelle est le facteur essentiel de la transformation des espèces vivantes*] [**en.** *darwinism*] **darwinism** *g. -où*

dasycladacée [*botanique ◊ type d'algue verte fossile de l'ère primaire*] [**en.** *dasycladacean alga*] **dasikladaseg** *g. -ed*

datagramme [*informatique ◊ paquet de données*] [**en.** *datagram*] **datagram** *g. -où*

datation [*sciences ◊ opération qui consiste à donner un âge à une formation ou à préciser l'époque à laquelle a eu lieu un phénomène*] [**en.** *dating*] **deziata** *av.* ○ *il existe plusieurs méthodes de datation : les méthodes stratigraphiques, les méthodes paléontologiques, le magnétisme grâce aux inversions du champ magnétique terrestre, et la radioactivité qui permet maintenant une mesure absolue de l'âge des roches* meur a zoare deiziata a zo : an hentennoù stratigrafek, an hentennoù paleontologel, ar magnetism a drugarez da amginadurioù park magnetek an Douar, hag ar radioaktivelezh a ro bremañ an tu da vuzuliañ oad ar reier en-absolut

datation absolue [*sciences ◊ datation aboutissant à un résultat chiffré, exprimé en années*] [**en.** *absolute dating*] **deziata absolut** *av.* ○ *datation absolue par le radiocarbone (ou carbone 14)* deziata absolut dre ar radiokarbon (pe karbon 14)

datation au carbone 14 [*sciences ◊ datation absolue basée sur la mesure de l'activité radiologique du carbone 14 présent dans la matière organique*] [**en.** *carbon-14 dating, radiocarbon dating, carbon dating, radioactive carbon dating*] **deziata gant karbon 14** *av.*

datation BP [*sciences ◊ de l'anglais Before Present ; 1950 est l'année 0 dans la datation BP*] [**en.** *BP dating*] **deiziata BP** *av.*

datation des roches [*géologie ◊ datation grâce aux isotopes radioactifs*] [**en.** *rock dating*] **deziata ar reier** *av.*

datation directe [*sciences ◊ méthode de datation absolue utilisant directement la loi fondamentale de la radioactivité reliant l'activité au nombre d'atomes radioactifs initialement présents, qui donne directement accès à l'âge*] [**en.** *direct dating*] **deiziata war-eeun** *av.*

datation glaciologique [*géologie ◊ datation des glaces (des glaciers, des calottes polaires)*] [**en.** *glaciological dating*] **deiziata glasiologel** *av.*

datation indirecte [*sciences ◊ ou datation isochrone - méthode de datation absolue qui met à profit la désintégration radioactive d'un isotope-père en un isotope-fils stable*] [**en.** *indirect dating, isochron dating*] **deiziata ameeun** *av.*

datation isochrone [*sciences ◊ ou datation indirecte - méthode de datation absolue qui met à profit la désintégration radioactive d'un isotope-père en un isotope-fils stable*] [**en.** *isochron dating, indirect dating*] **deiziata izokron** *av.*

datation isotopique [*sciences ◊ ou radiochronologie - méthode de datation des objets ou des organismes, qui est basée sur l'évaluation du nombre d'isotopes radioactifs encore présents dans un échantillon*] [**en.** *isotopic dating, radiochronology*] **deiziata izotopek** *av.* ○ *la datation isotopique est fondée sur la décroissance radioactive naturelle de certains éléments chimiques incorporés dans les minéraux des roches lors de leur formation* diazezet eo an deiziata izotopek war digresk radioaktivelezh elfennoù kimiek'zo bet entoueziet e mineraloù ar roc'hoù e-pad o furmidigezh ○ *dater des roches par radiochronologie* ober deiziata izotopek ar roc'hoù

datation par résonance paramagnétique [*sciences ◊ méthode de datation par résonance paramagnétique électronique*] [**en.** *dating by electron paramagnetic resonance*] **deiziata dre dasson paramagnetek elektronek** *av.*

datation radiochronologique [*géologie ◊ méthode de datation des objets ou des organismes, qui est basée sur l'évaluation du nombre d'isotopes radioactifs encore présents dans un échantillon*] [**en.** *radiochronology, radiometric dating, radioisotope dating, isotopic dating*] **deiziata radiokronologel** *av.*

datation relative [*sciences ◊ méthodes de datation permettant d'ordonner chronologiquement des événements géologiques ou biologiques, les uns par rapport aux autres*] [**en.** *relative dating*] **deziata relativel** *av.* ○ *la datation relative permet de classer des événements* klasiñ darvoudoù a reer gant an deziata relativel

date 1 [*sciences ◊ indication d'un moment dans le temps*] [**en.** *date*] **deiziad** *g. -où*

2 [*sciences ◊ instant, moment précis*] [**en.** *instant*] **istant** *g. -où* ○ *calculer la vitesse de la fusée à la date t* jediñ tizh ar fuzeenn d'an istant t ● **ampoent** *g. -où* ○ *calculer la vitesse de la fusée à la date t* jediñ tizh ar fuzeenn d'an ampoent t

date limite [*généralité ◊ moment où se termine un délai convenu ou prescrit*] [**en.** *target date, final date, deadline*] **deiz termen** *g. deizioù- ermen*

date limite de consommation [*alimentation, nutrition ◊ date jusqu'à laquelle une denrée très périssable conserve toutes ses propriétés spécifiques, dans des conditions de conservation appropriées*] [**en.** *eat-by date*] **deiz termen debriñ** *g.* ○ *date limite de consommation d'un produit* deiz-termen debriñ ur produ

date limite de vente [*alimentation, nutrition ◊ date au-delà de laquelle un produit ne peut plus être vendu*] [**en.** *sell-by date*] **deiz termen gwerzhañ** *g.* ○ *date limite de vente d'un produit* deiz-termen gwerzhañ ur produ

date limite d'utilisation [*alimentation, nutrition ◊ date maximale d'emploi d'un produit*] [**en.** *expiration date*] **deiz termen implij** *g.*

dater [*sciences ◊ déterminer l'époque à laquelle s'est produit un évènement*] [**en.** *date*] **deziata** *v.* ○ *dater des roches par radiochronologie* deiziata roc'hoù gant ar radiokronologiezh ● **deiziañ** *v.*

datte [*botanique ◊ fruit du dattier*] [**en.** *date*] **datenn, datezenn** *gw. datez*

dattier [*botanique ◊ espèce de palmier aux grandes palmes de la famille des Arécacées et de la sous-famille des Coryphoidea*] [**la.** *Phoenix dactylifera*] [**en.** *date palm*] **gwezenn datez** *gw. gwez datez*

Daubentoniidae, Daubentoniidés [*zoologie ◊ famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Daubentoniidae*] **Daubentoniidae** *g.*

daubentoniidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Daubentoniidés*] [**en.** *member of the Daubentoniidae*] **daobentoniideg** *g. -ed*

Dauphin [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Delphinus, Delphini - Del*] [**en.** *Dolphin*] **Delfin**

dauphin [*zoologie ◊ nom désignant certains mammifères marins et fluviaux appartenant à l'ordre des cétacés*] [**en.** *dolphin*] **delfin** *g. -ed* ● **beg-hir** *g. begoù-hir*

dé [*mathématiques ◊ petit cube à faces numérotées*] [**en.** *die*] **diñs** *g. -où* ○ *jeu de dés* c'hoari diñsoù ○ *jeter les dés* taoler an diñsoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dé honnête [*mathématiques ◊ dé dont chaque face a une égale probabilité de se présenter lorsqu'il est roulé*] [**en.** *honest die*] **diñs onest** *g.*

dealer [*sociologie ◊ trafiquant de drogue*] [**en.** *dealer*] **dealer** *g. -ien*

débâcle [*science de l'atmosphère ◊ ou dégel - fonte de la glace, de la neige*] [**en.** *melt, thaw, breaking up of ice*] **diloc'h** *g. -où* ● **diskorn** *g.*

■ partir en débâcle [*science de l'atmosphère ◊ dégeler (rivière, fleuve)*] [**en.** *break the ice on*] **diloc'hañ** *v.*

déballage [*emballage et conditionnement ◊ action de déballer*] [**en.** *unpacking, unboxing*] **dispak** *g. -où*

déballer [*emballage et conditionnement ◊ sortir d'un emballage*] [**en.** *unpack, unwrap*] **dispakañ** *v.* ○ *déballer la marchandise* dispakañ ar varc'hadourezh

débardage [*foresterie ◊ transport des bois après abattage et façonnage depuis le lieu où ils ont été abattus*] [**en.** *skidding*] **divorañ** *av.* ● **diboullañ** *av.*

débarder [*foresterie ◊ transporter du bois hors du lieu de la coupe*] [**en.** *skid*] **divorañ** *v.* ● **diboullañ** *v.*

débardeur [*foresterie ◊ ouvrier chargé d'évacuer les bois*] [**en.** *logger*] **divorer** *g. -ien* ○ *débardeur de bois* un divorer koad ● **dibouller** *g. -ien* ○ *débardeur de bois* un dibouller koad

débarquement 1 [*marine, nautisme ◊ fait de décharger*] [**en.** *unloading, deboarding*] **diskargañ** *av. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ fait de descendre, de décharger*] [**en.** *disembarkation, unloading, deboarding*] **dilestradeg** *gw. -où* ● **dizambarkamant** *g. -où* ● **divorañ** *av.*

débarquer 1 [*marine, nautisme ◊ décharger*] [**en.** *unload*] **diskargañ** *v.*

2 [*marine, nautisme ◊ descendre du bord, décharger*] [**en.** *disembark*] **dilestrañ** *v.* ● **dizambarkiñ** *v.* ● **divorañ** *v.*

débattement [*automobile ◊ amplitude maximale des mouvements d'un ensemble suspendu, le châssis par exemple*] [**en.** *clearance, course, lift, travel*] **distok** *g. -où*

débit 1 [*physique ◊ quantité de fluide écoulée en un point donné par unité de temps*] [**en.** *rate, throughput, output, flow*] **fonnder** *g. -ioù* ○ *cette pompe a un grand débit* fonnder bras a zo gant ar pomp-mañ ● **kas** *g. -où* ○ *la rivière a beaucoup de débit* kas bras a zo gant ar stêr ○ *le débit de la rivière a beaucoup augmentét après les pluies abondantes de ces derniers jours* kresket mat eo kas ar stêr goude ar glav puilh en deizioù-mañ

2 [*télécommunication, informatique ◊ ou taux de transfert, vitesse de transfert - quantité de données transférées par seconde, d'un point à un autre, à travers un système informatique*] [**en.** *rate, speed, throughput, transfer rate, transfer speed*] **tizh** *g. -où* ○ *on exprime le débit d'une liason numérique de télécommunication en bauds* eztaolet e vez tizh ul liamm treuzkas niverek e baud ● **kas** *g. -où*

■ bas débit [*physique ◊ faible quantité de matière par seconde*] [**en.** *low rate, low flow, low throughput*] **fonnder bihan** *g. fonnderioù bihan* ○ *pompe à bas débit* pomp fonnder bihan ● **kas bihan** *g. kasoù bihan* ○ *pompe à bas débit* pomp kas bihan

■ bas débit [*télécommunication, informatique ◊ débit inférieur ou égal à celui par modem (56 kbit/s)*] [**en.** *low speed, low bandwidth, low transfer rate*] **izeldizh** *g. -où* ○ *réseau à bas débit* rouedad izeldizh ○ *liaison à bas débit* liamm izeldizh ● **tizh izel** *g. tizhoù izel* ○ *réseau à bas débit* rouedad tizh izel ○ *liaison à bas débit* liamm tizh izel ● **kas bihan** *g. kasoù bihan*

■ faible débit [*physique ◊ faible quantité de matière par seconde*] [**en.** *low rate, low flow, low throughput*] **fonnder bihan** *g. fonnderioù bihan* ○ *pompe à faible débit* pomp fonnder bihan

■ faible débit [*télécommunication, informatique ◊ débit inférieur ou égal à celui par modem (56 kbit/s)*] [**en.** *low speed, low bandwidth, low transfer rate*] **izeldizh** *g. -où* ○ *réseau à faible débit* rouedad izeldizh ○ *liaison à faible débit* liamm izeldizh ● **tizh izel** *g. tizhoù izel* ○ *réseau à faible débit* rouedad tizh izel ○ *liaison à faible débit* liamm tizh izel ● **kas bihan** *g. kasoù bihan*

■ haut débit [*physique ◊ quantité élevée de matière par seconde*] [**en.** *high rate, high flow, high throughput*] **fonnder bras** *g. fonnderioù bras* ○ *pompe à haut débit* pomp fonnder bras

■ haut débit [*télécommunication, informatique ◊ débit dépassant 1,544 mégabit par seconde (Mbits/s)*] [**en.** *high speed, broadband, high transfer rate*] **uheldizh** *g. -où* ○ *réseau à haut débit* rouedad uheldizh ○ *liaison à haut débit* liamm uheldizh ● **tizh uhel** *g. tizhoù uhel* ● **kas bras** *g. kasoù bras*

■ très haut débit [*télécommunication, informatique ◊ débit supérieur à 30 Mégabits par seconde (Mbits/s)*] [**en.** *ultrahigh speed*] **tizh uhel-tre** *g. tizhoù uhel-tre* ○ *réseau à très haut débit* rouedad tizh uhel-tre ○ *liaison à très haut débit* liamm tizh uhel-tre

débit binaire [*télécommunication, informatique ◊ nombre maximal d'éléments binaires transmis par seconde sur une voie de transmission*] [**en.** *bit rate*] **tizh binarel** *g.*

débit de données [*télécommunication, informatique ◊ quantité de données transmise via un canal de communication selon un intervalle de temps donné*] [**en.** *data rate*] **tizh data** *g.*

débit d'informations [*télécommunication, informatique ◊ quantité d'informations transmise via un canal de communication selon un intervalle de temps donné*] [**en.** *information rate*] **tizh titouroù** *g.*

débit d'une ligne [*télécommunication, informatique ◊ ou vitesse de transmission d'une ligne - maximum de données que peut acheminer une ligne de transmission par unité de temps*] [**en.** *line capacity, line speed*] **tizh treuzkas ul linenn** *g.*

débit d'une pompe [*génie mécanique ◊ volume de liquide refoulé par une pompe, à une pression donnée, par unité de temps*] [**en.** *pump output, delivery of a pump*] **fonnder ur pomp** *g.* ● **kas ur pomp** *g.*

débit en baud [*télécommunication, informatique ◊ ou vitesse de transmission en bauds - cadence de modulation des signaux émis exprimée en nombre de bauds*] [**en.** *baud rate*] **tizh e baud** *g. tizhoù e baud* ○ *débit en baud d'un canal de transmission* tizh ur ganol dreuzkas e baud

débit expiratoire [*médecine ◊ paramètre utilisé en spirométrie et contribuant à préciser les caractéristiques ventilatoires pulmonaires d'un sujet*] [**en.** *expiratory flow rate*] **fonnder dianalañ** *g.*

débit massique [*physique ◊ masse de fluide qui s'écoule pendant l'unité de temps*] [**en.** *mass flow*] **fonnder mas** *g.* ○ *débit massique des gaz éjectés* fonnder mas ar gazoù diskarzhet

débit moyen [*physique ◊ moyenne arithmétique des débits mesurés en un point*] [**en.** *average throughput*] **fonnder keidennek** *g.* ● **fonnder krenn** *g.*

débit sudoral [*physique, médecine ◊ quantité de sueur excrétée par le corps*] [**en.** *sweat rate*] **fonnder c'hwez** *g.* ○ *le débit sudoral d'un sportif est d'en moyenne 0,75 L par heure* fonnder c'hwez ur sportour a zo 0,75 L bep eurvezh well-wazh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

débitage 1 [*travail des matériaux ◊ action de couper*] [**en.** *cutting up*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.*
2 [*travail des matériaux ◊ action de couper par éclats*] [**en.** *cutting up*] **diskolpañ** *av.* ● **diskolpenniñ** *av.*

débitage d'éclats [*travail des matériaux ◊ action de couper par éclats*] [**en.** *cutting up pieces*] **diskolpañ skeltrennoù** *av.* ● **diskolpañ skolpennoù** *av.*

débiter 1 [*physique ◊ fournir, faire s'écouler : un fluide, du courant électrique ...*] [**en.** *supply, deliver, yield*] **pourchas** *v.* ○ *cette pompe débite un mètre-cube d'eau par seconde* pourchas a ra ar pomp-mañ ur metr-kub dour pep segondenn ○ *la pile débite du courant continu* pourchas red tredan untu a ra ar pil
2 [*travail des matériaux ◊ couper par éclats*] [**en.** *cut [sth] up, chop [sth] up*] **diskolpañ** *v.* ○ *débiter une roche* diskolpañ ur roc'h ● **diskolpenniñ** *v.* ○ *débiter une roche* diskolpenniñ ur roc'h
3 [*travail des matériaux ◊ découper en morceaux prêts à être employés : bois ...*] [**en.** *cut up, saw up*] **troc'hañ** *v.* ○ *débiter une bille de bois* troc'hañ ur bilh koad

déblai [*géologie, industrie de la construction ◊ matériau*] [**en.** *excavated material, rubble, earth*] **atred** *g. -où*

déblaiement [*géologie, industrie de la construction ◊ action d'enlèvement de matières, de décombres*] [**en.** *clearing, excavation, cutting*] **diatrediñ** *av.* ○ *travaux de déblaiement d'une route* labourioù diatrediñ un hent ● **divaneriñ** *av.*

déblayer [*géologie, industrie de la construction ◊ enlever de la matière, des décombres*] [**en.** *clear away, excavate*] **diatrediñ** *v.* ● **divaneriñ** *v.*

déblocage [*sciences, technique ◊ action de débloquer*] [**en.** *unblocking, releasing, freeing*] **divlokerezh** *g. -ioù*, **divlokañ** *av.*

débloquer [*sciences, technique ◊ remettre en marche, en exercice*] [**en.** *unblock, release, free*] **divlokañ** *v.*

débogage [*informatique ◊ action de déboguer : un programme*] [**en.** *debugging*] **dizreinerezh** *g. -ioù*, **dizreinañ** *av.* ● **divourderezh** *g. -ioù*, **divourdañ** *av.*

déboguer, débuguer [*informatique ◊ corriger les erreurs de programmation*] [**en.** *debug*] **dizreinañ** *v.* ● **divourdañ** *v.*

déboisement 1 [*foresterie ◊ exploitation abusive de forêts ; destruction massive et parfois irréversible de forêts*] [**en.** *deforestation*] **digoaderezh** *g. -ioù*, **digoadañ** *av.* ● **diforesterezh** *g. -ioù*, **diforestañ** *av.*
2 [*foresterie ◊ suppression des arbres et d'une partie de la végétation ligneuse sur un terrain boisé*] [**en.** *tree clearing, clearing of trees*] **digoaderezh** *g. -ioù*, **digoadañ** *av.* ○ *le déboisement d'une parcelle de terrain est l'action d'enlever du bois de cette parcelle, généralement des petits arbres, des arbustes, mais aussi des arbres matures* digoadañ un dachenn douar eo lemel koad kuit eus an dachenn, peurvuiañ gwez bihan, brousgwez hag ivez gwez meür
3 [*foresterie ◊ suppression des arbres sur un terrain boisé*] [**en.** *tree clearing, clearing of trees*] **diskar gwez** *av.* ● **pilat gwez** *av.*
4 [*foresterie ◊ un - suppression des arbres et d'une partie de la végétation ligneuse sur un terrain boisé*] [**en.** *tree clearing, clearing of trees*] **digoadadenn** *gw. -où*

déboiser 1 [*foresterie ◊ dégarnir une parcelle de terrain de ses arbres*] [**en.** *clear of trees*] **digoadañ** *v.* ○ *la vallée a été déboisée pour construire un barrage* digoadet eo bet an draonienn evit sevel ur stankell ● **diskar gwez** *v.* ○ *la vallée a été déboisée pour construire un barrage* diskaret eo bet gwez an draonienn evit sevel ur stankell

2 [*foresterie ◊ exploiter de façon abusive des forêts ; détruire des forêts*] [**en.** *deforest*] **digoadañ** *v.* ● **diforestañ** *v.*

déboîtement [*médecine ◊ ou luxation, dislocation - perte totale ou partielle des rapports anatomiques normaux entre les extrémités d'une articulation*] [**en.** *dislocation, luxation*] **diaozamant** *g. -où* ○ *déboîtement d'un os* diaozamant un askorn ○ *déboîtement de l'épaule* diaozamant ar skoaz ● **diglokedadur** *g. -ioù*, **diglokediñ** *av.* ○ *déboîtement d'un os* diglokedadur un askorn

déboîter [*médecine ◊ ou luxer, démettre - faire sortir un os de son articulation, le mettre hors de sa position naturelle*] [**en.** *dislocate, luxate, put out*] **diaozañ** *v.* ● **diglokediñ** *v.*

débordement 1 [*informatique ◊ dépassement de la capacité de stockage de la mémoire, des registres d'une unité de traitement au cours d'une opération arithmétique ou logique*] [**en.** *overflow*] **divog** *g.*

2 [*océanographie ◊ submersion due à la mer*] [**en.** *overflow*] **divog** *g.*
3 [*eau ◊ sortie de son lit : d'un cours d'eau*] [**en.** *overflow*] **dic'hlann** *g. -où* ● **dileun** *g. -ioù*

débordement mémoire [*informatique ◊ dépassement de la capacité de stockage de la mémoire*] [**en.** *memory overflow*] **divog memor** *g.*

déborder 1 [*informatique ◊ dépasser la capacité de la mémoire*] [**en.** *overflow*] **divogañ** *v.*
2 [*océanographie ◊ submerger : mer*] [**en.** *overflow*] **divogañ** *v.*
3 [*eau ◊ sortir de son lit : cours d'eau*] [**en.** *overflow*] **dic'hlannañ** *v.* ● **dileuniañ** *v.*

débouchage 1 [*médecine ◊ ou désobstruction - libération d'une voix naturelle*] [**en.** *decongestion, clearance*] **distouvadur** *g. -ioù*, **distouvañ** *av.* ○ *débouchage du nez à l'aide de soluté physiologique* distouvañ ar fri gant disolvadenn fiziologel
2 [*technique ◊ ou désobstruction - déblocage d'un conduit*] [**en.** *clearance, cleaning out*] **distouvadur** *g. -ioù*, **distouvañ** *av.* ○ *débouchage d'un tuyau* distouvañ un duellenn

déboucher 1 [*médecine ◊ ou désobstruer - libérer une voix naturelle*] [**en.** *decongest, unblock*] **distouvañ** *v.* ○ *le soluté physiologique permet de déboucher le nez* an disolvadenn fiziologel a ro an tu da zistouvañ ar fri
2 [*technique ◊ ou désobstruer - débloquer un conduit*] [**en.** *clear, unblock, unclog, clean [sth] out*] **distouvañ** *v.* ○ *déboucher un siphon* distouvañ ur sifon

débouchure [*travail des métaux ◊ partie de tôle enlevée par poinçonnage*] [**en.** *slug, punching, pierce*] **skarzhadur** *g. -ioù*

débourrement [*botanique ◊ éclosion des bourgeons des arbres au printemps*] [**en.** *budbreak, budding*] **digouch** *g. -où* ● **dibouk** *g. -où*

débourrer [*botanique ◊ éclore au printemps, s'agissant des bourgeons des arbres*] [**en.** *bud*] **digouch** *v.* ● **dibouk** *v.*

débrancher [*électricité, électronique, informatique ◊ déconnecter*] [**en.** *disconnect*] **dilugañ** *v.*

débrayage [*automobile ◊ action de débrayer*] [**en.** *declutching, disengaging of the clutch*] **dizenkrogañ** *av.*

débrayer [*automobile ◊ désaccoupler de l'arbre moteur d'une machine*] [**en.** *de-clutch, disengage the clutch of*] **dizenkrogañ** *v.*

débridage 1 [*informatique ◊ suppression des limitations : d'un logiciel*] [**en.** *jailbreaking*] **divridañ** *av.* ○ *débridage d'un logiciel* divridañ ur poellad ● **digabestrañ** *av.* ○ *débridage d'un logiciel* digabestrañ ur poellad

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*génie mécanique ◊ fait de permettre de tourner plus vite (moteur)*] [**en.** *tuning up*] **divridañ** *av.*

débrider 1 [*informatique ◊ supprimer les limitations : d'un logiciel*] [**en.** *jailbreak*] **divridañ** *v.* ○ *débrider un logiciel* divridañ ur poellad ● **digabestrañ** *v.* ○ *débrider un logiciel* digabestrañ ur poellad

2 [*génie mécanique ◊ permettre de tourner plus vite (moteur)*] [**en.** *tune up*] **divridañ** *v.*

débris [*sciences, technique ◊ fragments de matière*] [**en.** *fragments, debris, scraps, bits and pieces*] **drailhaj** *g. -où* ● **torraj** *g. -où* ● **brizhilhaj** *g. -où*

débris animaux [*zoologie ◊ restes d'animaux morts*] [**en.** *remains*] **drailhajoù loened** *g.* ● **drailhajoù anevaled** *g.*

débris cellulaires [*biologie, médecine ◊ parties de cellules mortes*] [**en.** *cellular debris*] **drailhajoù kellig** *g.*

débris cométaires [*astronomie ◊ fragments de matière d'une comète*] [**en.** *cometary debris*] **drailhaj kometenn** *g.* ● **drailhaj kometel** *g.*

débris organiques [*biologie ◊ déchets végétaux ou animaux en décomposition*] [**en.** *organic debris*] **drailhajoù organek** *g.*

débris phycogènes [*botanique ◊ débris issus des algues*] [**en.** *phycogenic debris*] **drailhajoù bezhin** *g.* ● **drailhajoù fikogenek** *g.*

débris rocheux [*géologie ◊ morceaux de roches*] [**en.** *rock chippings, rock cuttings*] **torrajoù reier** *g.*

débris végétaux [*botanique ◊ restes de végétaux morts*] [**en.** *crumbs of vegetable matter, debris*] **drailhajoù plant** *g.* ● **drailhajoù strud** *g.*

débroussaillage, débroussaillement [*agriculture, horticulture ◊ action de débarrasser un terrain de ses broussailles*] [**en.** *clearing*] **dic'harzherezh** *g. -ioù*, **dic'harzhañ** *av.* ● **dic'harzh** *g. -où* ● **distrouezhañ** *av.*

débroussailler [*agriculture, horticulture ◊ débarrasser un terrain de ses broussailles*] [**en.** *clear, strim*] **dic'harzhañ** *v.* ● **distrouezhañ** *v.*

débroussailleuse [*agriculture, horticulture ◊ outil utilisé pour le fauchage des mauvaises herbes et des broussailles*] [**en.** *strimmer (UK), scrub cutter (UK), brush cutter (US)*] **dic'harzherez** *gw. -ioù* ● **distrouezherez** *gw. -ioù*

débruitage [*physique ◊ suppression des parasites dans un signal*] [**en.** *noise removal, noise cancellation*] **dilam an trouz** *g.* ○ *débruitage d'un signal* dilam an trouz en ur sinal

débruiter [*physique ◊ supprimer les parasites dans un signal*] [**en.** *remove the noise, cancel the noise*] **dilemel an trouz** *v.* ○ *débruiter un signal* dilemel an trouz en ur sinal

début [*généralité ◊ commencement*] [**en.** *beginning, start*] **deroù** *g. -ioù* ○ *début d'une réaction chimique* deroù ur reaktadenn gimiek

début de communication [*informatique ◊ ou connexion, login*] [**en.** *login*] **login** *g.*

début du premier quartier de lune [*astronomie ◊ ou premier croissant de lune : après la nouvelle lune*] [**en.** *first waxing crescent*] **prim al loar** *g.*

déca [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole da) qui multiplie par 10 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *deca*] **deka**

décade [*sciences ◊ période de dix jours*] [**en.** *ten-day period*] **dekdevezhiad** *g. -où*

décaédral [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un décaèdre ; relatif au décaèdre*] [**en.** *decahedral*] **dekahedral** *g.*

décaèdre [*mathématiques ◊ polyèdre à dix faces*] [**en.** *decahedron*] **dekahedr** *g. -où*

décagonal [*mathématiques ◊ relatif au décagone ; qui a la forme d'un décagone*] [**en.** *decagonal*] **dekagonal** *ag.* ○ *pyramide décagonale* piramidenn dekagonal

décagone [*mathématiques ◊ polygone à dix cotés*] [**en.** *decagon*] **dekagon** *g. -où*

décagramme [*mathématiques ◊ dix grammes*] [**en.** *decagram, decagramme*] **dekagram** *g. -où*

décalactone [*chimie ◊ espèce chimique à l'origine de l'arôme pêche*] [**en.** *decalactone*] **dekalakton** *g.*

décalage 1 [*sciences, technique ◊ avance dans le temps*] [**en.** *move forward*] **lañs** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ différence positive ou négative entre deux mesures de grandeur*] [**en.** *difference, shift*] **kemm** *g. -où* ○ *décalage de 10 centimètres en hauteur* kemm 10 santimetr en uhelder ● **diferañs** *gw. -où* ○ *décalage de 10 centimètres en hauteur* diferañs uhelder a 10 santimetr ● **difer** *g. -où* ○ *décalage de 10 centimètres en hauteur* difer uhelder a 10 santimetr

3 [*sciences, technique ◊ écart, absence de concordance entre deux faits ou deux choses*] [**en.** *gap, difference, deviation, shift*] **diskart** *g. -où* ○ *décalage entre la puissance théorique attendue du moteur et sa puissance effective* diskart etre galloudezh teorikel gortozet ar motor hag e c'halloudezh efektivel

4 [*sciences, technique ◊ modification d'une grandeur*] [**en.** *gap, shift, offset*] **kemm** *g. -où* ○ *l'effet Doppler se traduit par un décalage de la fréquence de l'onde* an efed Doppler en em ziskouez dre ur c'hemm eus frekañs ar wagenn

5 [*sciences, technique ◊ petit déplacement dans l'espace*] [**en.** *shift*] **dilec'h** *g. -ioù* ○ *décalage des franges d'interférence* dilec'h ar frezilhonoù interferañs

6 [*sciences, technique ◊ retard dans le temps*] [**en.** *lag, delay*] **dale** *g. -où* ○ *l'appareil de mesure répond avec un décalage trop important* gant un dale re vras e respont ar benveg muzuliañ ○ *décalage d'une transmission* dale un treuzkas

décalage de fréquence [*physique ◊ différence positive ou négative de fréquence*] [**en.** *frequency shift*] **kemm frekañs** *g.* ○ *décalage de fréquence vers les hautes fréquences* kemm frekañs etrezek ar frekañsoù uhel ○ *décalage de fréquence vers les basses fréquences* kemm frekañs etrezek ar frekañsoù izel

décalage Doppler [*physique ◊ ou effet Doppler - changement dans la fréquence observée d'une onde acoustique ou électromagnétique en raison du mouvement relatif de la source et de l'observateur*] [**en.** *Doppler shift, Doppler effect, Doppler displacement, Doppler frequency shift*] **kemm Doppler** *g.*

décalage horaire [*géographie ◊ écart de temps légal entre deux lieux*] [**en.** *time-shift, time zone differential*] **kemm eur** *g. kemmoù eur* ○ *il y a un décalage horaire de six heures entre Paris et New York* ur c'hemm eur a c'hwec'h eurvezh a zo etre Paris ha New York / c'hwec'h eurvezh kemm a zo etre Paris ha New York ● **diferañs eur** *gw. diferañsoù eur* ○ *il y a un décalage horaire de six heures entre Paris et New York* un diferañs eur a c'hwec'h eurvezh a zo etre Paris ha New York

décalage temporel [*télécommunication, informatique ◊ écart de temps entre le moment où un signal est émis et le moment où le destinataire le reçoit*] [**en.** *time lag*] **dale** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

décalage vers le rouge [*astronomie ◊ décalage spectral vers le rouge des astres lointains*] [**en.** *cosmological redshift*] **kemm ruz kosmologel** *g.* ○ *le décalage vers le rouge de la lumière en provenance des galaxies éloignées est la conséquence de l'expansion de l'Univers* koñsekañs emled an Hollved eo kemm ruz ar gouloù a zeu eus ar galaksioù pell

décalcification [*médecine ◊ perte de calcium dans l'organisme*] [**en.** *decalcification*] **digalsifiadur** *g. -ioù*, **digalsifiañ** *av.*

décalcifier [*médecine ◊ faire perdre du calcium à un organisme*] [**en.** *decalcify*] **digalsifiañ** *v.*

■ se décalcifier [*médecine ◊ perdre du calcium, pour un organisme*] [**en.** *become decalcified*] **digalsifiañ** *v.*

décalé [*chimie ◊ ou étoilé - s'agissant de conformation moléculaire*] [**en.** *staggered*] **a-engroaz** *ag.* ○ *conformation décalée* kenfurmadur a-engroaz ● **a-ilgroaz** *ag.* ○ *conformation décalée* kenfurmadur a-ilgroaz

décaler 1 [*sciences, technique ◊ avancer dans le temps*] [**en.** *bring forward, put forward*] **abretaat** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ déplacer légèrement dans l'espace*] [**en.** *shift*] **dilec'hiañ** *v.*

3 [*sciences, technique ◊ modifier*] [**en.** *offset, modify, change*] **kemmañ** *v.* ○ *décaler la fréquence de réception* kemmañ ar frekañs resev

4 [*sciences, technique ◊ retarder, différer dans le temps*] [**en.** *delay, move back, put back*] **daleañ** *v.*

décalquage [*dessin, graphisme ◊ fait de décalquer*] [**en.** *tracing*] **diskalk** *g. -où*

décalque [*dessin, graphisme ◊ copie*] [**en.** *tracing*] **diskalkadenn** *gw. -où*

décalquer [*dessin, graphisme ◊ reproduire une image à l'aide d'un calque*] [**en.** *trace, transfer*] **diskalkañ** *v.*

décamètre [*mathématiques ◊ unité de longueur égale à 10 mètres - symbole: dam*] [**en.** *decameter*] **dekametr** *g. -où*

décan [*astronomie ◊ chacune des trois dizaines de degrés comptées par chaque signe du zodiaque*] [**en.** *decanate*] **dekan** *g.*

décantat [*physique, chimie ◊ résidu d'un bassin de décantation*] [**en.** *settled solids, deposit*] **dislav** *g. -ioù* ● **gouelezenn** *gw. -où* ● **tevion** *g. -où*

décantation 1 [*physique, chimie ◊ séparation gravitaire d'un liquide et de matières en suspension qui n'y sont pas miscibles ni solubles*] [**en.** *decantation, decanting, settling, clarification*] **dislaverezh** *g. -ioù*, **dislaviñ** *av.* ○ *la décantation repose sur la gravité : les particules solides plus denses que l'eau (par exemple le sable et certains contaminants solides) se déposent, par sédimentation, au fond du décanteur ; l'eau clarifiée est ensuite retirée de celui-ci* diazezet eo an dislaverezh war ar bouezañs : kouezhañ ha gouelezenniñ e foñs an dislaver a ra ar partikulennoù solut douesoc'h eget an dour (da skouer an traezh ha kontammerioù solut'zo) ; goude se e vez tennet an dour sklaeraet diouzh an dislaver

2 [*physique, chimie ◊ séparation gravitaire d'un liquide et d'une autre substance qui n'y est pas miscible ni soluble*] [**en.** *decantation, decanting, settling, clarification*] **dislaverezh** *g. -ioù*, **dislaviñ** *av.* ○ *la décantation permet de séparer des constituants d'un mélange hétérogène* dre an dislaviñ e vez dispartiet darn eus komponantoù ur meskad heterogenek ○ *décantation des boues apportées par les eaux turbides* dislaverezh ar fankoù degaset gant an dourioù stribouilh ○ *bassin de décantation* poull dislaviñ ● **dilaverezh** *g. -ioù*, **dilaviñ** *av.*

décanter [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un liquide, le séparer des matières en suspension en les laissant se déposer*] [**en.** *decant, settle, clarify*] **dislaviñ** *v.* ● **dilaviñ** *v.*

décanteur [*physique, chimie ◊ appareil de décantation*] [**en.** *decanter*] **dislaver** *g. -ioù*

décapage 1 [*agriculture, horticulture ◊ action d'enlever des mottes herbeuses superficielles à la houe*] [**en.** *topsoil stripping*] **marrbigellat** *av.*

2 [*travail des matériaux ◊ action de décaper*] [**en.** *sanding, scraping*] **skurierezh** *g. -ioù*, **skuriañ** *av.*

décaper 1 [*agriculture, horticulture ◊ enlever des mottes herbeuses superficielles à la houe*] [**en.** *strip the topsoil* ○ **cy.** *plicio*] **marrbigellat** *v.*

2 [*travail des matériaux ◊ débarrasser une surface d'une couche de matière qui la couvre*] [**en.** *sand, strip, scrape clean*] **skuriañ** *v.* ○ *lame de cuivre décapée* lavnenn gouevr skuriet ○ *les bords des pièces à souder doivent être dégraissés et décapés* bordoù ar pezhioù da vezañ soudet a rank bezañ dizruz ha skuriet

décarbonatation [*chimie ◊ réduction de la concentration du CO2, des bicarbonates ou des carbonates contenus dans l'eau par dégazage, précipitation chimique ou échange ionique*] [**en.** *carbonate removal, decarbonation*] **digarbonatadur** *g. -ioù*, **digarbonatañ** *av.*

décarbonater [*chimie ◊ réduire la concentration du CO2, des bicarbonates ou des carbonates contenus dans l'eau par dégazage, précipitation chimique ou échange ionique*] [**en.** *decarbonate*] **digarbonatañ** *v.*

décarbonation [*écologie, développement durable ◊ mise en place de mesures et de techniques visant à limiter les émissions de dioxyde de carbone et autres gaz à effet de serre*] [**en.** *decarbonization*] **digarbonadur** *g. -ioù*, **digarbonañ** *av.*

décarboner [*écologie, développement durable ◊ mettre en place des mesures et des techniques visant à limiter les émissions de dioxyde de carbone et autres gaz à effet de serre*] [**en.** *decarbonize*] **digarbonañ** *v.*

décarbonication [*alimentation, nutrition ◊ dégazage du vin (élimination du gaz carbonique)*] [**en.** *decarbonation*] **digarbonekadur** *g. -ioù*, **digarbonekaat** *av.*

décarboniqué [*alimentation, nutrition ◊ s'agissant du vin, qui ne contient pas de gaz carbonique*] [**en.** *decarbonated*] **digarbonekaet** *ag.* ○ *vin décarboniqué* gwin digarbonekaet

■ non décarboniqué [*alimentation, nutrition ◊ s'agissant du vin, dont on n'a pas éliminé le gaz carbonique*] [**en.** *non-decarbonated*] **nann-digarbonekaet** *ag.* ○ *vin non décarboniqué* gwin nann-digarbonekaet

décarboniquer [*alimentation, nutrition ◊ éliminer le gaz carbonique du vin*] [**en.** *decarbonate*] **digarbonekaat** *v.* ○ *décarboniquer du vin* digarbonekaat gwin ● **dilemel ar gaz karbonek** *v.*

décarboxylase [*biochimie ◊ enzyme responsable de la décarboxylation d'une molécule organique*] [**en.** *decarboxylase*] **digarboksilaz** *g. -où*

décarboxylation [*chimie ◊ réaction chimique au cours de laquelle une molécule organique libère une molécule de dioxyde de carbone, généralement sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *decarboxylation*] **digarboksiladur** *g. -ioù*, **digarboksilañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

décarboxylation oxydative [*chimie ◊ ensemble des réactions qui soustraient du CO2 à une molécule et provoquent l'oxydation de celle-ci*] [**en.** *oxidative decarboxylation*] **digarboksiladur oksidadurel** *g.*

décarboxyler [*chimie ◊ transformer une molécule organique en libérant une molécule de dioxyde de carbone*] [**en.** *decarboxylate*] **digarboksilañ** *v.*

décathlon [*sport, loisirs ◊ ensemble de dix épreuves athlétiques disputées successivement par les mêmes athlètes et donnant lieu à un seul classement par points*] [**en.** *decathlon*] **dekatlon** *g. -ioù*

décathlonien [*sport, loisirs ◊ personne qui pratique le décathlon*] [**en.** *decathlete*] **dekatlonian** *g. -ed*

déceler [*sciences, technique ◊ dépister, repérer, trouver (une maladie, une erreur ...)*] [**en.** *detect*] **diskoach, diskoachañ** *v.* ○ *déceler une fuite de gaz* diskoach ur fuadenn c'haz ● **diguzhat** *v.* ○ *déceler une carence alimentaire* diguzhat un diouerañs vagadurel

décélération [*physique, mécanique ◊ réduction de la vitesse*] [**en.** *deceleration, slowing down*] **gorrekadur** *g. -ioù*, **gorrekaat** *av.* ○ *les boucliers thermiques des capsules spatiales sont conçus pour avoir une forte traînée et donc produire une décélération rapide lors du retour dans l'atmosphère terrestre* danzeet eo skoedoù termek ar c'hapsulennoù spas da gaout un nerzh-stlej bras hag e-se da c'horrekaat prim e-pad an distro en atmosferenn an Douar ● **divuanadur** *g. -ioù*, **divuanaat** *av.*

décélérer [*physique, mécanique ◊ réduire la vitesse*] [**en.** *decelerate, slow, slow down, reduce speed*] **gorrekaat** *v.* ● **divuanaat** *v.* ● **difonnaat** *v.*

décennie [*sciences ◊ période de dix années consécutives*] [**en.** *decade*] **dekvloaziad** *g. -où* ● **dekvloavezhiad** *g. -où*

décentrage [*généralité ◊ fait d'éloigner du centre*] [**en.** *decentering*] **digreizerezh** *g. -ioù*, **digreizañ** *av.*

décentré [*physique ◊ éloigné du centre ; qui n'est pas correctement aligné*] [**en.** *off-center, decentered*] **digreizet** *ag.* ○ *lentille décentrée* lentil digreizet

décentrement [*physique, optique ◊ défaut d'alignement des centres des lentilles d'un système optique*] [**en.** *decentering*] **digreizadur** *g. -ioù*

décentrer [*généralité ◊ éloigner du centre*] [**en.** *decenter, bring out of center*] **digreizañ** *v.*

décharge [*physique, électricité ◊ extraction de l'énergie électrique emmagasinée*] [**en.** *discharge*] **diskarg** *gw. -où* ○ *décharge d'un condensateur dans une bobine* diskarg ur c'hapasitor en ur ganell

décharge électrique 1 [*physique, électricité ◊ extraction de l'énergie électrique emmagasinée*] [**en.** *electric discharge*] **diskarg tredan** *gw.* ● **diskarg elektrek** *gw.*
2 [*physique, médecine ◊ choc électrique ressenti*] [**en.** *electric shock*] **stokad tredan** *g.* ● **stokad elektrek** *g.*

déchargement [*transport ◊ action de débarasser des marchandises*] [**en.** *unloading*] **diskargerezh** *g. --ioù*, **diskargañ** *av.* ○ *déchargement d'un camion* diskargañ ur c'hamion

décharger 1 [*physique ◊ extraire de l'énergie électrique emmagasinée*] [**en.** *discharge*] **diskargañ** *v.* ○ *décharger un condensateur* diskargañ ur c'hapasitor
2 [*transport ◊ enlever des marchandises*] [**en.** *unload*] **diskargañ** *v.* ○ *décharger un navire* diskargañ ul lestr / diskargañ ur vatimant

décharger un condensateur [*physique ◊ extraire l'énergie électrique emmagasinée dans un condensateur*] [**en.** *discharge a capacitor*] **diskargañ ur c'hapasitor** *v.*

décharné [*médecine ◊ très maigre, squelettique*] [**en.** *emaciated, gaunt, scraggy*] **diskarn** *ag.* ○ *personne décharnée* den diskarn ● **treut-eskern** *ag.* ○ *personne décharnée* den treut-eskern

déchaumage [*agriculture ◊ action d'enterrer le chaume d'un champ par un labour superficiel*] [**en.** *dethatching, stubble ploughing*] **disoulañ** *av.* ● **torr-eost** *g.*

déchaumer [*agriculture ◊ débarrasser le sol du chaume ou des plantes nuisibles qui l'envahissent par un labour superficiel*] [**en.** *dethatch, plough the stubble into*] **disoulañ** *v.*

déchaumeuse [*agriculture ◊ instrument de labour à socs, à dents ou à disques, servant à effectuer le déchaumage*] [**en.** *disc harrow, stubble plow*] **disouler** *g. -ioù* ● **diaoul** *g. -où* ● **diskraper** *g. -ioù* ● **bielerez** *gw. -ed*

déchet 1 [*écologie, développement durable ◊ ce qui reste de pierres, de matériaux cassés*] [**en.** *waste*] **atred** *g. -où*
2 [*écologie, développement durable ◊ résidu, détritus, ce qui reste*] [**en.** *refuse, waste, rubbish (UK), garbage (US*] **dilerc'h** *g. -où*

déchets animaux [*écologie, développement durable ◊ déchets biologiques issus des animaux (fumier ...)*] [**en.** *animal waste*] **dilerc'hoù loened** *g.* ● **dilerc'hoù anevaled** *g.*

déchets d'algues [*botanique ◊ algues rejetées sur la côte*] **bezhin peñse** *st. bezhinenn beñse* ● **bezhin stonn** *st. bezhinenn stonn*

déchets inertes [*écologie, développement durable ◊ déchet qui ne se décompose pas, ne brûle pas et ne produit aucune réaction physique ou chimique*] [**en.** *inert waste*] **dilerc'hoù inertek** *g.*

déchets ménagers [*écologie, développement durable ◊ ou ordures ménagères*] [**en.** *household waste, household refuse, household garbage*] **dilerc'hoù tiegezh** *g.* ○ *tri des déchets ménagers* dibab an dilerc'hoù tiegezh ● **lastez tiegezh** *g.* ○ *tri des déchets ménagers* dibab al lastez tiegezh

déchets organiques [*écologie, développement durable ◊ résidus d'origine végétale ou animale qui peuvent être dégradés par les micro-organismes*] [**en.** *organic waste*] **dilerc'hoù organek** *g.*

déchets radioactifs [*physique, énergie ◊ résidus qui contiennent de la radioactivité*] [**en.** *radioactive waste*] **dilerc'hoù radioaktivel** *g.* ○ *la production de déchets radioactifs dans les centrales nucléaires* ar produiñ dilerc'hoù radioaktivel er c'hreizennoù nukleel

déchets végétaux 1 [*écologie, développement durable ◊ déchets biologiques issus des végétaux*] [**en.** *green waste*] **dilerc'hoù plant** *g.* ● **dilerc'hoù strud** *g.*
2 [*écologie, développement durable ◊ déchets issus de coupe (sur les talus ...)*] [**en.** *green waste*] **dic'harzhachoù** *g.* ● **dic'harzhadur** *g.*

déchets de taille [*travail des matériaux ◊ déchets de matériaux taillés*] [**en.** *cutting waste*] **dilerc'hoù benañ** *pl.*

déchets lithiques [*travail des matériaux ◊ déchets de pierres taillées*] [**en.** *stone waste*] **dilerc'hoù mein** *l.*

déchetterie [*écologie, développement durable ◊ centre de réception des détritus*] [**en.** *waste reception centre, drop-off center, ecocenter*] **lastezerezh** *gw. -ioù* ● **delestaj** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

déchiffrement [*informatique, cryptographie ◊ opération par laquelle un cryptogramme est rétabli en clair à l'aide de la clé cryptographique correspondante*] [**en.** *deciphering, decipherment, decoding, decryption, decrypting*] **disifrerezh** *g. -ioù*, **disifrañ** *av.*

déchiffrer [*informatique, cryptographie ◊ rétablir un cryptogramme en clair à l'aide de la clé cryptographique correspondante*] [**en.** *decipher, decode, decrypt*] **disifrañ** *v.*

déchiquetage [*foresterie ◊ ou mise en copeaux - opération qui consiste à réduire les arbres ou les billes en copeaux*] [**en.** *chipping*] **drailherezh** *g. -ioù*, **drailhañ** *av.*

déchiqueter [*foresterie ◊ ou mettre en copeaux - opération qui consiste à réduire les arbres ou les billes en copeaux*] [**en.** *chip*] **drailhañ** *v.*

déchirement [*sciences, technique ◊ action de déchirer*] [**en.** *tearing, ripping, rending, shredding*] **freg** *g. -où*, **fregañ** *av.* ○ *résistance au déchirement* dalc'huster ouzh ar fregañ ● **rog** *g. -où*, **rogañ** *av.*

déchirer [*sciences, technique ◊ séparer brusquement en plusieurs morceaux par tractions opposées*] [**en.** *tear, tear up, tear to pieces, rip*] **fregañ** *v.* ● **rogañ, roegañ** *v.*

déchirure 1 [*sciences, technique ◊ partie déchirée de quelque chose*] [**en.** *tear, rip, gash, rent, split*] **fregadur** *g. -ioù* ○ *déchirure de la croûte terrestre* fregadur e krestenn an Douar ● **fregadenn** *gw. -où* ● **rogadenn, roegadenn** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ rupture ou ouverture irrégulière dans les tissus, dans les chairs*] [**en.** *tear, torn + [noun]*] **fregadur** *g. -ioù*

déchirure abdominale [*médecine ◊ claquage musculaire des abdominaux*] [**en.** *abdominal muscle tear*] **fregadur abdomenel** *g.*

déchirure de ligament [*médecine ◊ ou rupture de ligament*] [**en.** *separated ligament*] **bourlasenn freget** *gw.*

déchirure de ménisque [*médecine ◊ ou rupture de ménisque - lésion traumatique d'un ménisque articulaire du genou*] [**en.** *meniscal tear, meniscus tear*] **fregadur menisk** *g.*

déchirure intercostale [*médecine ◊ fibres musculaires intercostales rompues*] [**en.** *intercostal strain*] **fregadur etrekostel** *g.*

déchirure musculaire [*médecine ◊ lésion de fibres qui composent le muscle*] [**en.** *muscle tear, torn muscle*] **fregadur kigenn** *g.* ○ *déchirure musculaire à la cuisse* fregadur kigenn er vorzhed ○ *lors d'une déchirure musculaire, de nombreuses fibres du muscle sont rompues* kalz a wiennoù kigenn a vez torret pa c'hoarvez ur fregadur kigenn ● **kigenn freget** *gw.* ○ *déchirure musculaire à la cuisse* kigenn freget er vorzhed

déchloration [*chimie ◊ procédé chimique destiné à réduire ou à éliminer le chlore contenu dans certaines substances*] [**en.** *dechlorination*] **digloradur** *g. -ioù*

déci [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole d) qui divise par 10 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *deci*] **desi**

décibel [*physique ◊ unité permettant d'exprimer le rapport entre deux puissances comme dix fois le logarithme décimal de ce rapport*] [**en.** *decibel*] **desibel** *g. -où* ○ *le décibel est une unité utilisée dans les télécommunications, l'électronique et l'acoustique* an desibel a zo un unanenn implijet en telekomunikerezh, en elektronik hag en akoustik ○ *le décibel est l'unité de mesure de l'intensité du son* unanenn muzuliañ ar c'hreñvder son eo an desibel ○ *le seuil minimal de perception auditive est de 1 décibel, et le maximum acceptable est de 120* 1 desibel a dalvez an treuzoù bihanañ merzhadur klevet, ha 120 desibel ar brasañ talvoud a c'heller gouzañv ○ *au-dessus de 120 décibels, les sons sont traumatisants, voire destructeurs* en tu-hont da 120 desibel ec'h eo traomaus, distrujus zoken, ar sonioù

décidu 1 [*botanique ◊ qualifie une plante ou une forêt dont les arbres ont des feuilles décidues (caduques)*] [**en.** *deciduous, caducifoliated*] **dibourc'hidik** *ag.* ○ *forêt décidue* forest dibourc'hidik

2 [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, qui se détache et tombe après son développement complet*] [**en.** *deciduous*] **kouezhapl** *ag.* ○ *feuilles décidues* delioù kouezhapl

décigramme [*mathématiques, physique ◊ un dixième de gramme*] [**en.** *decigramme*] **desigram** *g. -où*

décile [*mathématiques ◊ dans une série statistique ordonnée, chacune des valeurs qui divisent les éléments de la série statistique en n groupes renfermant le même nombre d'éléments*] [**en.** *decile*] **dekil** *g. -où* ○ *les déciles sont des valeurs qui partagent une série statistique en dix parties de même effectif* talvoudoù hag a zisparti ur serienn statistikel e dek lodenn a vemes niverad eo an dekiloù

décimal [*mathématiques ◊ qualifie un système ou un nombre qui respecte les règles de la numération à base 10 et qui est uniquement composé des chiffres 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9*] [**en.** *decimal*] **degel** *ag.* ○ *un nombre décimal est un nombre dont l'écriture contient un nombre limité de chiffres après la virgule, par exemple 21,45* un niver degel a zo un niver dezhañ ur skrivad degel gant un niver termenet a sifroù war-lerc'h ar virgulenn, da skouer 21,45

décimal codé binaire, DCB [*informatique ◊ structure de représentation d'un nombre décimal en un nombre binaire codé sur 4 bits*] [**en.** *binary coded decimal, BCD*] **niver degel kodet binarel, DKB** *g.*

décimale [*mathématiques ◊ chiffre écrit à droite de la virgule (ou du point dans la notation anglo-saxonne) dans une représentation décimale d'un nombre*] [**en.** *decimal*] **degelenn** *gw. -où*

■ deuxième décimale [*mathématiques ◊ ou centième*] [**en.** *hundredth part*] **kantvedenn** *gw. -où* ● **eil degelenn** *gw. eil degelennoù*

■ première décimale [*mathématiques ◊ ou dixième*] [**en.** *first decimal place, one decimal place*] **dekvedenn** *gw. -où* ● **degelenn gentañ** *gw. degelennoù kentañ*

■ troisième décimale [*mathématiques ◊ ou millième*] [**en.** *third decimal place, thousandth*] **milvedenn** *gw. -où* ● **trede degelenn** *gw. -où*

décimètre [*mathématiques, physique ◊ un dixième de mètre*] [**en.** *decimeter*] **desimetr** *g. -où*

déclaration [*informatique ◊ élément d'un langage de programmation qui sert à réserver un emplacement en mémoire, à lui donner un nom et à en déterminer le type*] [**en.** *declaration*] **diskleriadur** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

déclaration externe [*informatique ◊ dans un module, déclaration d'une variable précisant qu'elle est déjà définie dans un autre module*] [**en.** *external declaration*] **diskleriadur diavaez** *g.*

déclaration formelle des paramètres [*informatique*] [**en.** *formal parameter declaration*] **diskleriadur furmel ar parametroù** *g.*

déclarer une variable [*informatique ◊ réserver un emplacement en mémoire pour une variable, en lui donnant un nom et un type*] [**en.** *declaration of variable*] **diskleriañ ur varienn** *v.*

déclenchement [*sciences, technique ◊ fait de provoquer une action, l'apparition d'un phénomène*] [**en.** *triggering, release*] **distign** *g. -où*

déclenchement d'un signal [*physique ◊ action de faire apparaître un signal*] [**en.** *signal triggering*] **distign ur sinal** *g.*

déclencher [*sciences, technique ◊ provoquer brusquement une action, l'apparition d'un phénomène*] [**en.** *trigger, cause, start*] **distignañ** *v.* ○ *déclencher l'effet laser* distignañ an efed laser ○ *déclencher une excitation nerveuse* distignañ ur vroudadenn nervennel ● **reiñ loc'h da** *v.* ○ *déclencher une réaction nucléaire* reiñ loc'h d'ur reaktadenn nukleel ● **lakaat da** *v.* ○ *déclencher une avalanche de neige* lakaat an erc'h da ziruilhañ ○ *déclencher l'accouchement* lakaat da wilioudiñ

■ se déclencher [*sciences, technique ◊ commencer brusquement*] [**en.** *be triggered off, be released*] **distignañ** *v.* ○ *un mécanisme qui se déclenche* ur wikefre hag a zistign

déclencher la ponte [*zoologie ◊ provoquer la ponte*] [**en.** *trigger egg-laying*] **lakaat da zozviñ** *v.*

déclencher une réaction [*physique ◊ provoquer une réaction*] [**en.** *trigger a reaction*] **reiñ loc'h d'ur reaktadenn** *v.* ○ *déclencher une réaction de polymérisation* reiñ loc'h d'ur reaktadenn bolimerizañ

déclencheur [*sciences, technique ◊ qui active, qui fait commencer*] [**en.** *initiating, triggering, releasing, starting*] **distigner** *ag.* ○ *événement déclencheur* darvoud distigner ● **deraouer** *ag.* ○ *événement déclencheur* darvoud deraouer ● **distignañ** *ep.* ● **deraouiñ** *ep.*

déclencheur 1 [*électronique, informatique ◊ signal servant à déclencher une fonction*] [**en.** *trigger*] **distigner** *g. -ioù*

2 [*génie mécanique ◊ pièce ou organe destiné à déclencher un mécanisme*] [**en.** *release, tripping device*] **distigner** *g. -ioù*

3 [*photographie ◊ accessoire permettant d'actionner le déclenchement de l'obturateur*] [**en.** *shutter release*] **distigner** *g. -ioù*

déclencheur à distance [*photographie ◊ déclencheur commandé à distance*] [**en.** *remote control release*] **distigner pellgontrollet** *g.* ● **distigner kontrollet a-bell** *g.*

déclencheur souple [*photographie ◊ accessoire permettant d'actionner le déclenchement de l'obturateur à une certaine distance de l'appareil*] [**en.** *cable-release*] **distigner gwevn** *g.*

déclin [*sciences, technique ◊ affaiblissement, diminution en valeur, en importance*] [**en.** *decline*] **diskar** *g. -où*

déclin économique [*économie ◊ affaiblissement de l'économie d'un pays, d'une région*] [**en.** *economic decline, decline in economic activity*] **diskar ekonomikel** *g.*

déclinaison [*astronomie ◊ écart angulaire compté de 0 à ± 90° entre l'équateur céleste et le cercle de déclinaison d'un astre*] [**en.** *declination*] **deklinadur** *g. -ioù* ○ *les coordonnées équatoriales d'un astre sont l'ascension droite et la déclinaison* an asañsion reizh hag an deklinadur eo kenurzhiennoù kehederel un astr ○ *la déclinaison d'un point est la distance angulaire du point au plan équatorial, comptée à partir du plan équatorial de 0 à 90° du côté du pôle nord et de 0 à -90° du côté du pôle sud* deklinadur ur poent eo an hed anklel etre ar poent hag ar plaen kehederel, kontet adalek ar plaen kehederel etre 0 ha 90° eus tu ar pol nort hag etre 0 ha -90° eus tu ar pol su

déclinaison d'une étoile [*astronomie ◊ écart angulaire compté de 0 à ± 90° entre l'équateur céleste et le cercle de déclinaison de cette étoile*] [**en.** *declination of a star*] **deklinadur ur steredenn** *g.*

déclinaison magnétique [*géologie ◊ écart angulaire mesuré horizontalement entre la direction du nord géographique et celle du nord magnétique, en un lieu et à un instant donnés*] [**en.** *magnetic declination*] **deklinadur magnetek** *g.*

déclinaison solaire [*astronomie ◊ angle formé entre une ligne fictive reliant le Soleil et la Terre, et le plan équatorial terrestre*] [**en.** *solar declination*] **deklinadur an Heol** *g.*

déclive [*géologie, géographie ◊ ou en pente, pentu - s'agissant d'un sol*] [**en.** *sloping, slanting*] **dinaou** *ag.* ○ *terres déclives* douaroù dinaou ● **diribin** *ag.* ○ *terres déclives* douaroù diribin ● **dirabañs, diribañs** *ag.* ○ *terres déclives* douaroù dirabañs ● **war-zinaou** *ag.* ● **war-ziribin** *ag.* ● **war-naou** *ag.* ● **war-zirabañs** *ag.* ● **diriblus** *ag.*

déclivité 1 [*géologie, géographie ◊ état de ce qui est en pente, quand on considère vers le bas (terrain, route ...)*] [**en.** *slope, gradient, decline*] **dinaou** *g. -ioù* ○ *cette route a une déclivité de 5 %* an hent-mañ a zo dezhañ un dinaou a 5 % ● **diribl** *g. -où* ● **diribin** *g. -où* ● **dirabañs, diribañs** *gw. -où*

2 [*géologie, géographie ◊ état de ce qui est en pente, quand on considère vers le haut (terrain, route ...)*] [**en.** *slope, gradient, incline*] **naou** *g. -ioù* ○ *cette route a une déclivité de 5 %* an hent-mañ a zo dezhañ un naou a 5 %

décocher [*informatique ◊ dévalider : un contrôle graphique*] [**en.** *uncheck, unselect, deselect*] **digochañ** *v.*

décoction [*pharmacologie ◊ action de faire bouillir dans un liquide une substance pour en extraire les principes solubles ; préparation ainsi obtenue*] [**en.** *decoction*] **bervadur** *g. -ioù* ○ *décoction de feuilles de tilleul* bervadur delioù tilh

décoction antiseptique [*pharmacologie ◊ décoction désinfectante qui tue les microorganismes*] [**en.** *antiseptic decoction*] **bervadur antiseptikel** *g.*

décoction calmante [*pharmacologie ◊ décoction apaisante, anti-anxiété*] [**en.** *sedative decoction*] **bervadur kalmiñ** *g.* ● **bervadur distanañ** *g.*

décoction purgative [*pharmacologie ◊ décoction à action laxative*] [**en.** *purgative decoction*] **bervadur spurjañ** *g.*

décodage [*télécommunication, informatique ◊ action de décoder*] [**en.** *decoding, deciphering*] **diskoderezh** *g. -ioù*, **diskodañ** *av.* ○ *décodage d'un signal vidéo* diskodañ ur sinal video

décoder [*télécommunication, informatique ◊ procéder au décryptage : d'un message numérique ...*] [**en.** *decode, decipher*] **diskodañ** *v.*

décodeur [*télécommunication, informatique ◊ dispositif ou logiciel le décodage*] [**en.** *decoder*] **diskoder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

décodeur vidéo [*informatique ◊ logiciel le décodage des informations transmises*] [**en.** *video decoder*] **diskoder video** *g.*

décohérence [*physique ◊ fait d'annuler la cohérence d'ondes*] [**en.** *decoherence*] **digoherañs** *gw. -où*

décohérence quantique [*physique quantique ◊ fait, pour un système quantique, de cesser de pouvoir être décrit comme une superposition d'états quantiques, de manière irréversible*] [**en.** *quantum decoherence*] **digoherañs kwantek** *gw.* ○ *la décohérence quantique est le processus par lequel un système quantique perd ses propriétés quantiques en interagissant avec son environnement* an digoherañs kwantek eo ar prosesus e-lec'h ma koll ur sistem kwantek e berzhioù kwantek diwar interaktiñ gant ec'h endro

décohérer [*physique ◊ annuler la cohérence d'ondes*] [**en.** *decoherate*] **digoherañ** *v.* ○ *décohérer des particules* digoherañ partikulennoù

décollage 1 [*aéronautique ◊ action de décoller, de quitter le sol, en parlant d'un avion, d'un hélicoptère*] [**en.** *takeoff, taking-off*] **dibrad** *g. -où* ○ *au moment du décollage de l'avion* e-pad dibrad an aerlestr

2 [*astronautique ◊ action de décoller, de quitter le sol, en parlant d'une fusée*] [**en.** *lift-off, blast-off*] **dibrad** *g. -où* ○ *décollage de la fusée Ariane 6* dibrad ar fuzeenn Ariane 6

décollage à pleine poussée [*aéronautique ◊ décollage moteurs à pleine puissance*] [**en.** *full thrust takeoff*] **dibrad bount a-grenn** *g.*

décollage à poussée réduite [*aéronautique ◊ décollage moteurs à puissance réduite*] [**en.** *reduced thrust takeoff*] **dibrad bount bihan** *g.*

décollage au poids maximal [*aéronautique ◊ décollage à charge maximale*] [**en.** *full weight takeoff*] **dibrad gant ar pouez maksimel** *g.*

décollage aux instruments [*aéronautique*] [**en.** *instrument takeoff*] **dibrad gant ar reizhoù** *g.*

décollage court [*aéronautique ◊ décollage sur une courte distance*] [**en.** *short takeoff*] **dibrad berr** *g.*

décollage interrompu [*aéronautique ◊ décollage qui n'est pas mené à son terme à cause d'une défaillance technique, de mauvaises conditions météorologiques ...*] [**en.** *aborted takeoff, abandoned takeoff*] **dibrad dilezet** *g.*

décollage par vent arrière [*aéronautique*] [**en.** *downwind takeoff, tail-wind takeoff*] **dibrad avel a-du** *g.*

décollage par vent de face [*aéronautique*] [**en.** *headwind takeoff*] **dibrad avel a-benn** *g.*

décollage par vent de travers [*aéronautique*] [**en.** *cross-wind takeoff*] **dibrad avel a-dreuz** *g.*

décollage vertical [*aéronautique ◊ mode de décollage des hélicoptères*] [**en.** *vertical takeoff*] **dibrad vertikalek** *g.* ● **dibrad a-blom** *g.*

décollement, décollage [*sciences, technique ◊ fait de détacher ce qui est collé ; fait de se décoller, de se détacher ; détachement d'un support*] [**en.** *detachment, unsticking, removal*] **dispeg** *g. -où*

décollement de la rétine [*médecine ◊ séparation de la rétine et de l'épithélium pigmentaire qui entraîne une perte de vision dans la région du champ visuel correspondant à la partie décollée de la rétine*] [**en.** *retinal detachment, detachment of the retina, separation of the retina*] **dispeg ar retinenn** *g.*

décoller 1 [*sciences, technique ◊ détacher ce qui est collé*] [**en.** *unstick, unglue, peel off, detach*] **dispegañ** *v.*

2 [*aéronautique ◊ s'élever au-dessus du sol, s'agissant d'un aéronef (avion, hélicoptère ...)*] [**en.** *take off*] **dibradañ** *v.*

3 [*astronautique ◊ s'élever au-dessus du sol : fusée*] [**en.** *lift off, blast off, take off*] **dibradañ** *v.*

décolletage [*travail des métaux ◊ fabrication de pièces métalliques tournées à partir de barres de métal*] [**en.** *bar turning*] **turgnataerezh** *g. -ioù*, **turgnata** *av.*

décolleter [*travail des métaux ◊ travailler par décolletage*] [**en.** *cut off, turn*] **turgnata** *v.* ○ *décolleter une vis* turgnata ur viñs

décoloration [*sciences, technique ◊ altération ou perte de couleur*] [**en.** *fading, bleaching, discoloration*] **dislivadur** *g. -ioù*, **dislivañ** *av.* ○ *décoloration d'un pigment* dislivadur ur pigmant ○ *décoloration d'une solution de permanganate de potassium* dislivadur un disolvadenn permanganat potasiom

décolorer [*sciences, technique ◊ altérer, effacer la couleur de*] [**en.** *fade, bleach, discolor*] **dislivañ** *v.*

■ se décolorer [*sciences, technique ◊ perdre sa couleur*] [**en.** *fade, bleach, lose its colour*] **dislivañ** *v.*

décombant [*botanique ◊ qui s'élève d'abord, puis retombe ensuite : par exemple les feuilles du géranium de Madère*] [**en.** *decumbent*] **dekombant** *ag.* ○ *tige décombante* garenn dekombant / korzenn dekombant

décompactage [*agriculture, horticulture ◊ ameublissement d'un sol*] [**en.** *loosening, breaking down*] **meskañ** *av.* ● **laoskadur** *g. -ioù*, **laoskaat** *av.* ● **blotaat** *av.* ● **digalemac'herezh** *g. -ioù*, **digalemac'hañ** *av.*

décompacter 1 [*informatique ◊ décompresser, étendre un fichier, des données*] [**en.** *uncompress, decompress, decompact*] **distrizhañ** *v.* ● **digenwaskañ** *v.*

2 [*agriculture, horticulture ◊ ou ameublir - rendre meuble un sol*] [**en.** *loosen, break up* ○ **cy.** *braenaraf*] **meskañ** *v.* ○ *ameublir la terre* meskañ an douar ● **ober un tamm meskañ** *v.* ○ *ameublir la terre* ober un tamm meskañ d'an douar ● **laoskaat** *v.* ○ *ameublir la terre* laoskaat an douar ● **blotaat** *v.* ○ *ameublir la terre* blotaat an douar ● **digalemac'hañ** *v.* ○ *ameublir la terre* digalemac'hañ an douar

décompaction 1 [*informatique ◊ expansion d'un fichier*] [**en.** *decompression, decompaction*] **distrizhadur** *g. -ioù*, **distrizhañ** *av.* ○ *un fichier informatique compressé est remis dans son état d'origine à l'aide d'un algorithme de décompaction* adlakaat a reer ur fichenn gompoder strizhet en e stad orin diwar-bouez un algoritm distrizhañ

2 [*informatique ◊ expansion d'un fichier, de données*] [**en.** *decompression, decompaction*] **digenwask** *g. -où* ○ *décompaction d'un fichier informatique* digenwask ur fichenn

décompaction de données [*informatique ◊ ou décompression de données*] [**en.** *data decompression*] **digenwask data** *g.* ○ *décompression de données en temps réel* digenwask data war amzer real

décomposé [*sciences, technique ◊ effrité (roche, matériau)*] [**en.** *decomposed, crumbled, weathered*] **digompozet** *ag.* ○ *roche décomposée* roc'h digompozet ● **puzuilh** *ag.* ○ *roche décomposée* roc'h puzuilh ● **puzul** *ag.*

décomposer 1 [*sciences, technique ◊ séparer en composants distincts*] [**en.** *decompose, break down, break up, split up*] **rannañ** *v.* ○ *décomposer un problème complexe en sous-problèmes plus simples* rannañ ur gudenn gompleks en is-kudennoù simploc'h

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences, technique ◊ séparer en composants plus simples*] [**en.** *decompose, break down, break up, split up*] **digompozañ** *v.* ○ *décomposer de l'eau par électrolyse* digompozañ dour dre elektrolizañ ○ *décomposer un problème complexe en sous-problèmes plus simples* digompozañ ur gudenn gompleks en is-kudennoù simploc'h
3 [*mathématiques ◊ mettre en facteurs*] [**en.** *factorize*] **faktorizañ** *v.* ○ *décomposer un polynôme* faktorizañ ur polinom
4 [*physique, optique ◊ séparer un rayonnement électromagnétique complexe, typiquement une lumière polychromatique, en ses composantes monochromatiques*] [**en.** *disperse*] **distrewiñ** *v.* ○ *on peut décomposer la lumière à l'aide d'un prisme ou d'un réseau optique* gallout a reer distrewiñ ar gouloù gant ur prism pe gant ur gael optikel
■ se décomposer [*sciences, technique ◊ se séparer en composants distincts*] [**en.** *decompose, break down, break up, split up*] **rannañ** *v.* ○ *ce problème complexe se décompose facilement en sous-problèmes plus simples* rannañ aes a ra ar gudenn gompleks-mañ en is-kudennoù simploc'h
■ se décomposer [*sciences, technique ◊ se séparer en composants plus simples*] [**en.** *decompose, break down, break up, split up*] **digompozañ** *v.* ○ *le polystyrène expansé se décompose facilement* digompozañ a ra aezet ar polistiren distrizhet
■ se décomposer [*matériaux ◊ s'effriter (roche, matériau)*] [**en.** *crumble, disintegrate*] **puzuilhañ** *v.* ○ *le polystyrène expansé se décompose facilement* puzuilhañ a ra aezet ar polistiren distrizhet ● **puzuliañ** *v.*
■ se décomposer [*biochimie ◊ pourrir (matière organique)*] [**en.** *rot, decay, decompose*] **breinañ** *v.* ○ *les déchets organiques se décomposent en présence d'air dans le composteur* breinañ a ra an dilerc'hoù organek gant aer er c'homposter
décomposer un vecteur [*mathématiques ◊ déterminer les composantes d'un vecteur dans un système de coordonnées donné*] [**en.** *decompose a vector*] **digompozañ ur vektor** *v.*
décomposition 1 [*sciences, technique ◊ séparation d'un ensemble en constituants plus simples*] [**en.** *decomposition*] **digompozadur** *g.* *-ioù*, **digompozañ** *av.* ○ *décomposition explosive de la nitroglycérine* digompozadur tarzhus an nitrogliserin ○ *décomposition d'une onde en ondes harmoniques* digompozadur ur wagenn e gwagennoù harmonikel
2 [*sciences, technique ◊ séparation en composants distincts*] [**en.** *decomposition, breakdown*] **rannadur** *g.* *-ioù*, **rannañ** *av.* ○ *décomposition d'un problème complexe* rannañ ur gudenn gompleks
3 [*mathématiques ◊ mise en facteurs*] [**en.** *factorization*] **faktorizadur** *g.* *-ioù*, **faktorizañ** *av.* ○ *décomposition d'un polynôme* faktorizañ ur polinom
4 [*physique, optique ◊ séparation d'un rayonnement électromagnétique complexe, typiquement une lumière polychromatique, en ses composantes monochromatiques*] [**en.** *dispersion*] **distrewadur** *g.* *-ioù*, **distrewiñ** *av.* ○ *décomposition de la lumière par un prisme* distrewadur ar gouloù gant ur prism
5 [*biologie ◊ pourrissement de la matière organique*] [**en.** *rotting, decomposition*] **breinidigezh** *gw.* *-ioù*, **breinañ** *av.* ○ *décomposition des déchets végétaux* breinidigezh an dilerc'hoù plant
■ en décomposition [*biologie ◊ en cours de pourrissement*] [**en.** *decomposing, decaying, rotting*] **o vreinañ** *ag.* ○ *légumes en décomposition* legumaj o vreinañ ● **brein-puzuilh** *ag.* ○ *légumes en décomposition* legumaj brein-puzuilh ● **damvrein** *ag.* ● **brein-tuf** *ag.*

décomposition aérobie [*biologie ◊ décomposition des matières organiques par l'effet des bactéries aérobies*] [**en.** *aerobic decomposition*] **digompozadur aerobiotek** *g.*
décomposition anaérobie [*biologie ◊ décomposition et dégradation des matières organiques dans un milieu ne contenant pas d'oxygène dissous*] [**en.** *anaerobic decomposition*] **digompozadur anaerobiotek** *g.*
décomposition biologique [*biologie ◊ décomposition d'une matière généralement organique causée par l'action de microorganismes bactériens ou parasitaires, en milieu aérobie ou anaérobie*] [**en.** *biological decomposition, biological breakdown*] **digompozadur biologel** *g.*
décomposition électrolytique [*physique ◊ décomposition par électrolyse*] [**en.** *electrolytic decomposition*] **digompozadur elektrolitek** *g.*
décomposition électrolytique de l'eau [*physique ◊ décomposition par électrolyse de l'eau*] [**en.** *electrolytic decomposition of water*] **digompozadur elektrolitek an dour** *g.*
décomposition en série de Fourier [*mathématiques ◊ décomposition d'un signal complexe en ses différentes harmoniques (dont la somme est appelée série de Fourier)*] [**en.** *Fourier series decomposition, Fourier series expansion*] **digompozadur en ur serienn Fourier** *g.*
décomposition explosive [*chimie ◊ réaction chimique de décomposition rapide et violente*] [**en.** *explosive decomposition*] **digompozadur tarzhus** *g.*
décomposition photocatalytique de l'eau [*chimie ◊ utilisation de photons suffisamment énergétiques pour craquer les molécules d'eau H2O en les clivant de manière électrochimique*] [**en.** *photocatalytic decomposition of water*] **digompozadur fotokatalitek an dour** *g.*
décomposition photolytique [*physique, chimie ◊ décomposition d'un corps par la lumière*] [**en.** *photolytic decomposition*] **digompozadur fotolitek** *g.*
décomposition photolytique de l'eau [*physique, chimie ◊ décomposition de la molécule d'eau en atomes d'hydrogène et d'oxygène sous l'effet de rayonnements solaires, en l'occurrence par les ultraviolets*] [**en.** *photolytic decomposition of water*] **digompozadur fotolitek an dour** *g.*
décomposition spinodale [*physique, chimie ◊ transformation spontanée sans germination, par fluctuation de composition, d'une phase solide ou liquide en un mélange de deux phases de composition différente*] [**en.** *spinodal decomposition*] **digompozadur spinodal** *g.*
décomposition thermique [*chimie ◊ décomposition à haute température*] [**en.** *thermal decomposition*] **digompozadur termek** *g.*
décompresser 1 [*informatique ◊ décompacter, étendre un fichier*] [**en.** *uncompress, decompress, decompact*] **distrizhañ** *v.*
2 [*informatique ◊ décompacter, étendre un fichier, des données*] [**en.** *uncompress, decompress, decompact*] **digenwaskañ** *v.*
3 [*médecine, psychologie ◊ se libérer d'une tension nerveuse, se décontracter*] [**en.** *relax, unwind*] **dibrezañ** *v.* ○ *décompresser après un effort physique ou mental* dibrezañ goude ur strivadenn gorf pe spered
décompression 1 [*physique ◊ réduction de la pression, de la compression*] [**en.** *decompression*] **digenwask** *g.* *-où* ○ *décompression d'un gaz* digenwask ur gaz

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*informatique ◊ expansion d'un fichier*] [**en.** *decompression, decompaction*] **distrizhadur** *g. -ioù*, **distrizhañ** *av.* ○ *un fichier informatique compressé est remis dans son état d'origine à l'aide d'un algorithme de décompression* adlakaat a reer ur fichenn gompoder strizhet en e stad orin diwar-bouez un algoritm distrizhañ

3 [*informatique ◊ expansion d'un fichier, de données*] [**en.** *decompression, decompaction*] **digenwask** *g. -où* ○ *décompression d'un fichier informatique* digenwask ur fichenn

4 [*médecine, psychologie ◊ ou relaxation, détente - libération d'une tension nerveuse*] [**en.** *relaxation, relaxing, unwinding*] **dibrezañ** *av.* ○ *décompression après l'effort* dibrezañ goude strivañ

décompression de données [*informatique ◊ ou décompaction de données*] [**en.** *data decompression*] **digenwask data** *g.* ○ *décompression de données en temps réel* digenwask data war amzer real

décomprimer [*physique ◊ réduire la pression, la compression*] [**en.** *decompress*] **digenwaskañ** *v.* ○ *décomprimer un gaz* digenwaskañ ur gaz

décondensation [*biologie ◊ fait pour des substances, des chromosomes de ne pas être unifiés, par exemple entre des divisions cellulaires*] [**en.** *decondensation*] **digondensadur** *g. -ioù*, **digondensiñ** *av.* ○ *décondensation de la chromatine* digondensadur ar c'hromatin

décondenser [*biologie ◊ faire que des substances, des chromosomes ne soient pas unifiés, par exemple entre des divisions cellulaires*] [**en.** *decondensate*] **digondensiñ** *v.* ○ *ADN décondensé* TDN digondenset

déconfinement [*médecine, santé ◊ fin d'un confinement sanitaire*] [**en.** *unlockdown*] **digefinerezh** *g. -ioù*, **digefinañ** *av.*

déconfiner [*médecine, santé ◊ mettre fin à un confinement sanitaire*] [**en.** *unlockdown*] **digefinañ** *v.*

décongélation [*physique ◊ action de décongeler*] [**en.** *defrost, defrosting, thawing*] **diskornerezh** *gw. -ioù*, **diskornañ** *av.*

décongeler [*physique ◊ ramener à une température supérieure à 0 °C*] [**en.** *defrost, thaw*] **diskornañ** *v.* ○ *faire décongeler un plat cuisiné à température ambiante* lakaat da ziskornañ ur meuz poazhet-prest e temperadur ar pezh

décongestion nasale [*médecine ◊ traitement visant à combattre la congestion en cas d'inflammation et de tuméfaction de la muqueuse nasale*] [**en.** *nasal decongestion, nasal disobstruction*] **distankadur fri** *g.* ● **distoc'hadenn fri** *gw.*

décongestionnant [*médecine ◊ médicament utilisé pour traiter la congestion de la muqueuse nasale provoquée par une infection ou par une allergie dans les cas de rhume, de rhinite ou de sinusite*] [**en.** *decongestant*] **distoc'her** *g. -ioù*

décongestionner 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou désembouteiller, désencombrer - faire cesser un encombrement (de réseau de télécommunication, de réseau informatique)*] [**en.** *unjam, unblock, remove the overload from [sth], free [sth]*] **distoc'hañ** *v.* ○ *décongestionner le réseau téléphonique* distoc'hañ ar rouedad pellgomz

2 [*transport ◊ ou désembouteiller, désencombrer - faire cesser un embouteillage (de la circulation routière)*] [**en.** *unblock, unjam, ease the traffic*] **distoc'hañ** *v.* ○ *décongestionner le centre-ville* distoc'hañ ar c'hreiz-kêr

déconnecté [*informatique ◊ hors ligne*] [**en.** *off line*] **diwar-linenn** *ep.* ○ *ordinateur déconnecté* kompoder diwar-linenn ● **e-maez-linenn** *ep.* ○ *ordinateur déconnecté* kompoder e-maez-linenn

déconnecter [*télécommunication, informatique ◊ défaire une connexion*] [**en.** *disconnect*] **digevreañ** *v.*

■ se déconnecter [*informatique ◊ fermer une session : sur un ordinateur, sur un site internet*] [**en.** *log off, log out*] **dilogañ** *v.*

déconnexion 1 [*télécommunication, informatique ◊ fait de déconnecter*] [**en.** *disconnection*] **digevreadur** *g. -ioù*, **digevreañ** *av.*

2 [*informatique ◊ fermeture de session*] [**en.** *logout*] **dilogañ** *av.* ● **logout** *g.*

déconstruction 1 [*logique ◊ action de défaire par l'analyse une construction d'idées, de concepts*] [**en.** *deconstruction*] **disavidigezh** *gw. -ioù*, **disevel** *av.*

2 [*industrie de la construction ◊ fait de déconstruire, de démolir : un bâtiment, une installation*] [**en.** *deconstruction, demolition, dismantling*] **dismantrerezh** *g. -ioù*, **dismantrañ** *av.* ○ *déconstruction d'une centrale nucléaire* dismantrerezh ur greizenn nukleel ● **disavidigezh** *gw. -ioù*, **disevel** *av.* ○ *déconstruction d'une centrale nucléaire* disavidigezh ur greizenn nukleel ● **dispenn** *g. -où* ○ *déconstruction d'une centrale nucléaire* dispenn ur greizenn nukleel ● **freuzerezh** *g. -ioù*, **freuzañ** *av.* ○ *déconstruction d'une centrale nucléaire* freuzañ ur greizenn nukleel

déconstruire 1 [*logique ◊ défaire par l'analyse une construction d'idées, de concepts*] [**en.** *deconstruct*] **disevel** *v.*

2 [*industrie de la construction ◊ procéder à la déconstruction, à la démolition : d'un bâtiment, d'une installation*] [**en.** *deconstruct, demolish, dismantle*] **dismantrañ** *v.* ○ *déconstruire une anciene usine* dismantrañ un uzin gozh ● **disevel** *v.* ○ *déconstruire une anciene usine* disevel un uzin gozh ● **dispenn** *v.* ○ *déconstruire une anciene usine* dispenn un uzin gozh ● **freuzañ** *v.* ○ *déconstruire une anciene usine* freuzañ un uzin gozh

décontaminant [*écologie, développement durable ◊ qui réduit les effets d'une contamination*] [**en.** *decontamination, decontaminating*] **digontammañ** *ep.* ○ *traitement décontaminant* tretamant digontammañ ● **digontammer** *ag.*

décontaminant [*écologie, développement durable ◊ produit qui réduit les effets d'une contamination*] [**en.** *decontaminant*] **digontammer** *g. -ioù* ● **danvezenn digontammañ** *gw.*

décontamination [*écologie, développement durable ◊ procédés qui permettent d'éliminer partiellement ou totalement un contaminant solide, liquide ou gazeux qui altère ou pourrait altérer la qualité du sol, de l'eau ou de l'atmosphère*] [**en.** *decontamination*] **digontammadur** *g. -ioù*, **digontammañ** *av.* ○ *décontamination d'un site nucléaire* digontammadur ul lec'hienn nukleel ○ *décontamination bactérienne de l'eau* digontammadur bakteriel an dour

décontaminer [*écologie, développement durable ◊ éliminer ou atténuer les effets d'une contamination sur*] [**en.** *decontaminate*] **digontammañ** *v.*

décor [*audiovisuel ◊ ce qui sert à décorer, cadre, environnement (film, pièce de théâtre)*] [**en.** *set, scenery*] **kinklaj** *g. -où* ● **dekor** *g. -ioù*

décorporation [*chimie, pharmacologie ◊ traitement visant à éliminer de l'organisme, au moyen d'une substance chimique, des éléments radioactifs ou toxiques qui ont été incorporés*] [**en.** *decorporation*] **ezkorfadur** *g. -ioù*, **ezkorfañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

décorporer [*chimie, pharmacologie ◊ éliminer de l'organisme, au moyen d'une substance chimique, des éléments radioactifs ou toxiques qui ont été incorporés*] [**en.** *decorporate*] **ezkorfañ** *v.*

décortication 1 [*botanique ◊ action de dépouiller une tige, une racine, de son écorce*] [**en.** *peeling, shelling*] **dibluskadur** *g. -ioù*, **dibluskañ** *av.*

2 [*botanique ◊ action de séparer un fruit, une graine, de son enveloppe*] [**en.** *hulling, husking, shelling*] **diglosadur** *g. -ioù*, **diglosañ** *av.* ● **digloradur** *g. -ioù*, **digloran** *av.*

décortiquer 1 [*botanique ◊ dépouiller une tige, une racine, de son écorce*] [**en.** *peel, shell*] **dibluskañ** *v.*

2 [*botanique ◊ séparer un fruit, une graine, de son enveloppe*] [**en.** *hull, husk, shell*] **diglosañ** *v.* ● **digloran** *v.*

découpage 1 [*alimentation, nutrition ◊ ou découpe - action de couper en morceaux, de partager (viande, gâteau ...)*] [**en.** *cutting, cutting up, slicing, (meat) carving*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.* ○ *découpage d'un rôti* troc'hañ ur c'hig-rost

2 [*travail des matériaux ◊ action de couper en suivant un contour*] [**en.** *cutting out*] **didroc'h** *g. -où*, **didroc'hañ** *av.* ○ *découpage de papier* didroc'hañ paper ○ *découpage d'une pièce de bois* didroc'hañ ur pezh koad ○ *découpage de tôles à la cisaille* didroc'hañ feilhennoù metal gant ar welte

3 [*travail des matériaux ◊ action de couper sans forcément suivre un contour*] [**en.** *cutting, cutting up*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.* ○ *pour le découpage du verre on utilise un diamant* implijet vez un diamant evit troc'hañ ar gwer

4 [*travail des matériaux ◊ un - action de couper en suivant un contour*] [**en.** *cutting out*] **didroc'hadenn** *gw. -où* ○ *faire des découpages de papier* ober didroc'hadennoù paper

5 [*industrie minière ◊ action de diviser en morceaux, en coupant par éclats*] [**en.** *cutting up*] **diskolpañ** *av.* ○ *découpage d'une roche* diskolpañ ur roc'h ● **diskolpenniñ** *av.* ○ *découpage d'une roche* diskolpenniñ ur roc'h

découpage à la presse [*travail des métaux ◊ toute opération de découpage exécutée à la presse*] [**en.** *die cutting, blanking*] **didammañ gant ur waskell** *av.* ● **troc'hañ gant ur waskell** *av.*

découpage au chalumeau [*travail des métaux ◊ séparation d'une pièce à partir d'un matériau métallique, par action d'une flamme à haute température avec apport d'oxygène*] [**en.** *flame cutting, oxyacetylene cutting, oxygen cutting*] **troc'hañ gant ur flammer** *av.*

découpage au laser [*travail des matériaux ◊ opération qui consiste à découper la matière grâce à une grande quantité d'énergie générée par un laser et concentrée sur une très faible surface*] [**en.** *laser cutting*] **troc'hañ gant ul laser** *av.*

découpage de l'écran en fenêtres [*informatique ◊ ou fenêtrage - division de l'écran en plusieurs fenêtres*] [**en.** *windowing*] **prenestraj** *g. -où*

découpe 1 [*alimentation, nutrition ◊ ou découpage - action de couper en morceaux, de partager (viande, gâteau ...)*] [**en.** *cutting, cutting up, slicing, (meat) carving*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.*

2 [*travail des matériaux ◊ ou découpage - action de découper, de couper*] [**en.** *cutting, cutting up*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.* ○ *pour la découpe du verre on utilise un diamant* implijet vez un diamant evit troc'hañ ar gwer

3 [*travail des matériaux ◊ résultat d'un découpage selon un contour, pièce découpée*] [**en.** *cut, cut-out*] **didroc'h** *g. -où* ○ *tracer les découpes dans dans une tôle de fer* tresañ an didroc'hoù en ur feilhenn houarn

découper 1 [*alimentation, nutrition ◊ couper en morceaux (viande, gâteau ...)*] [**en.** *cut, slice, cut [sth] up, chop [sth] up, (meat) carve*] **troc'hañ** *v.* ○ *découper un rôti* troc'hañ ur c'hig-rost

2 [*travail des matériaux ◊ couper en suivant un contour*] [**en.** *cut [sth] out*] **didroc'hañ** *v.* ○ *découper du papier* didroc'hañ paper ○ *découper suivant le pointillé* didroc'hañ diouzh ar poentigoù ○ *découper une pièce de bois* didroc'hañ ur pezh koad ○ *scie à découper* heskenn didroc'hañ

3 [*travail des matériaux ◊ couper, diviser avec un instrument tranchant*] [**en.** *cut, cut [sth] up*] **troc'hañ** *v.* ○ *le tranchage et le cisaillage sont les deux techniques utilisées pour le découpage d'un flan* skizhañ ha sizailhañ eo an daou deknik implijet da droc'hañ ur pezh diaoz

4 [*industrie minière ◊ diviser en morceaux, en coupant par éclats*] [**en.** *cut [sth] up, chop [sth] up*] **diskolpañ** *v.* ○ *découper une roche* diskolpañ ur roc'h ● **diskolpenniñ** *v.* ○ *découper une roche* diskolpenniñ ur roc'h

découpeuse [*travail des matériaux ◊ ou machine à découper - machine servant à découper le bois, les métaux, les tissus*] [**en.** *cutting machine*] **mekanik troc'hañ** *g.*

découpeuse à arc électrique [*travail des métaux ◊ machine à découper utilisant un arc électrique*] [**en.** *arc cutting machine*] **mekanik troc'hañ gant gwareg elektrek** *g.*

découplage [*physique, électronique ◊ rupture du couplage entre des circuits*] [**en.** *decoupling*] **diskoublerezh** *g. -ioù*, **diskoublañ** *av.*

découpler [*physique, électronique ◊ rompre le couplage entre des circuits*] [**en.** *decouple*] **diskoublañ** *v.*

décours [*astronomie ◊ période entre pleine et nouvelle lune*] [**en.** *waning moon*] **diskar-loar** *g.* ● **digresk-loar** *g.*

découvert 1 [*sciences ◊ apparent, visible*] [**en.** *visible*] **dizolo** *ag.* ○ *la lune est découverte* dizolo eo al loar

2 [*océanographie ◊ rendu visible par la marée basse : rocher*] [**en.** *exposed*] **dizolo** *ag.* ○ *les rochers sont découverts par la marée* dizolo eo ar c'herreg ● **disall** *ag.* ○ *les rochers sont découverts par la marée* disall eo ar c'herreg ● **war-c'horre** *ag.* ○ *rocher découvert* karreg war-c'horre ● **distreug** *ag.* ● **distru** *ag.*

■ à découvert [*gestion, finance ◊ débiteur, s'agissant d'un compte bancaire*] [**en.** *overdrawn*] **a-zispak** *ep.* ○ *compte bancaire à découvert* kont bank a-zispak

découverte 1 [*sciences ◊ fait de découvrir, invention*] [**en.** *discovery, discovering, find*] **kavidigezh** *gw. -ioù*, **kavout** *av.* ○ *découverte du rayonnement gamma* kavidigezh ar skinadur gamma ○ *découverte de la planète Pluton* kavidigezh ar blanedenn Pluto

2 [*sciences ◊ une - fait de découvrir, invention*] [**en.** *discovery, discovering, find*] **kavadenn** *gw. -où* ○ *une découverte scientifique importante* ur gavadenn skiantel veur ● **dizoloadenn** *gw. -où* ○ *une découverte scientifique importante* un dizoloadenn skiantel veur

découvreur [*sciences ◊ inventeur, savant*] [**en.** *discoverer*] **kaver** *g. -ien* ● **dizoloer** *g. -ien*

découvrir [*sciences ◊ trouver, parvenir à connaître et faire connaître*] [**en.** *discover*] **kavout** *v.* ○ *découvrir une nouvelle planète autour d'une étoile* kavout ur blanedenn nevez en-dro d'ur steredenn ● **dizoloiñ** *v.* ○ *découvrir une nouvelle espèce de plante* dizoloiñ ur spesad plant nevez

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se découvrir [*science de l'atmosphère ◊ apparaître : soleil, lune*] [**en.** *appear, pop out*] **dispakañ** *v.* ○ *la soleil se découvre* dispakañ a ra an heol ● **dizoloiñ** *v.* ○ *la lune se découvre* dizoloiñ a ra al loar

■ se découvrir [*science de l'atmosphère ◊ devenir plus clair, s'agissant du ciel*] [**en.** *clear, clear up*] **sklaeraat** *v.* ○ *le ciel se découvre* sklaeraat a ra an oabl

décrément [*mathématiques ◊ accroissement négatif d'une grandeur*] [**en.** *decrement*] **dekremant** *g. -où*

décrémentation [*mathématiques ◊ action de décrémenter*] [**en.** *decrementation*] **dekremantadur** *g. -ioù*, **dekremantiñ** *av.*

décrémenter [*mathématiques ◊ diminuer une grandeur de la valeur d'un décrément*] [**en.** *decrement*] **dekremantiñ** *v.*

décrire 1 [*sciences ◊ faire une description, dépeindre*] [**en.** *describe*] **deskrivañ** *v.* ○ *décrire l'évolution d'un système chimique qualitativement et quantitativement* deskrivañ emdroadur ur sistem kimiek a-fet kalite ha kementad

2 [*mathématiques, physique ◊ parcourir, suivre : une courbe, une trajectoire*] [**en.** *follow, describe*] **deskrivañ** *v.* ○ *décrire une trajectoire parabolique* heuliañ un treug parabolek ○ *la Terre décrit une ellipse autour du Soleil* deskrivañ a ra an Douar un ellipsenn en-dro d'an Heol ● **heuliañ** *v.* ○ *décrire une trajectoire parabolique* heuliañ un treug parabolek ○ *la Terre décrit une orbite elliptique autour du Soleil* heuliañ a ra an Douar un orbitenn elliptek en-dro d'an Heol

décrochage 1 [*télécommunication ◊ interruption d'une transmission : radio ...*] [**en.** *break, break in transmission*] **diskrog** *g. -où* ○ *décrochage d'une transmission radio* diskrog un treuzkas radio

2 [*aéronautique ◊ perte de portance d'un avion*] [**en.** *stall*] **diskrog-nij** *g.* ○ *le décrochage d'un avion est la chute brutale de sa portance* diskrog-nij un aerlestr eo e goll trumm a zougañs ○ *limite de décrochage* harz diskrog-nij

3 [*astronautique ◊ abandon d'une orbite par un vaisseau spatial*] [**en.** *leaving orbit*] **kuitaat** *av.* ○ *décrochage de l'orbite lunaire* kuitaat an orbitenn tro-loar

décrochement [*géologie ◊ type de faille, différence de niveau entre deux terrains*] [**en.** *strike-slip*] **diskrog** *g. -où*

décrocher 1 [*télécommunication ◊ prendre le combiné téléphonique*] [**en.** *pick up*] **diskourrañ** *v.* ○ *décrocher le combiné du téléphone* diskourrañ dornle ar pellgomz

2 [*télécommunication ◊ s'interrompre, s'agissant d'une transmission : radio ...*] [**en.** *break*] **diskregiñ** *v.*

3 [*aéronautique ◊ perdre la portance, s'agissant d'un avion*] [**en.** *stall*] **ober diskrog-nij** *v.* ○ *l'avion a décroché* ober diskrog-nij en deus graet an aerlestr

4 [*astronautique ◊ quitter : une trajectoire, une orbite*] [**en.** *leave orbit*] **kuitaat** *v.* ○ *le vaisseau spatial a décroché de son orbite pour descendre sur terre* kuitaet en deus ar spaslestr e orbitenn evit diskenn war an douar

décroissance 1 [*généralité ◊ diminution d'une valeur, réduction*] [**en.** *decrease*] **digresk** *g. -où* ○ *décroissance des prix* digresk ar prizioù ● **diskenn** *g. -où* ○ *décroissance des prix* diskenn ar prizioù

2 [*mathématiques ◊ diminution de valeur*] [**en.** *decay*] **digresk** *g. -où* ○ *décroissance d'une fonction* digresk ur fonksion

3 [*économie ◊ modèle économique proposant la diminution de la croissance comme solution aux problèmes environnementaux et sociaux*] [**en.** *degrowth*] **digreskañs** *gw. -où*

décroissance des prix [*économie ◊ baisse des prix*] [**en.** *price decrease*] **diskenn ar prizioù** *g.*

décroissance économique [*économie ◊ modèle économique proposant la diminution de la croissance comme solution aux problèmes environnementaux et sociaux*] [**en.** *economic degrowth*] **digreskañs ekonomikel** *gw.*

décroissance exponentielle [*mathématiques ◊ grandeur qui diminue à un taux proportionnel à sa valeur*] [**en.** *exponential decay*] **digresk eksponantel** *g.*

décroissance hyperbolique [*mathématiques ◊ grandeur qui diminue selon une fonction hyperbole*] [**en.** *hyperbolic decay*] **digresk hiperbolek** *g.*

décroissance linéaire [*mathématiques ◊ grandeur qui diminue selon une fonction linéaire*] [**en.** *linear decay*] **digresk lineel** *g.*

décroissance logarithmique [*mathématiques ◊ grandeur qui diminue selon une fonction logarithme*] [**en.** *logarithmic decay*] **digresk logaritmek** *g.*

décroissance parabolique [*mathématiques ◊ grandeur qui diminue selon une fonction parabole*] [**en.** *parabolic decay*] **digresk parabolek** *g.*

décroissance radioactive [*physique ◊ diminution d'activité dans le temps, d'une substance ou d'un mélange de substances radioactives, par désintégration radioactive*] [**en.** *radioactive decay*] **digresk radioaktivelezh** *g.* ● **koazh radioaktivelezh** *g.*

décroissant 1 [*généralité ◊ qui diminue de valeur*] [**en.** *decreasing*] **digreskus** *ag.* ○ *fonction décroissante* fonksion digreskus ● **war-zigresk** *ag.* ○ *tri décroissant* dibab war-zigresk

2 [*mathématiques, informatique ◊ s'agissant d'un ordre de tri, du plus grand élément au plus petit ou du dernier élément au premier*] [**en.** *descending, decreasing*] **war-zigresk** *ag.* ○ *tri décroissant / tri par ordre décroissant* dibab war-zigresk ○ *ranger dans l'ordre décroissant* renkañ en urzh war-zigresk

3 [*économie ◊ en baisse, qui diminue de valeur (prix)*] [**en.** *decreasing, falling*] **war-ziskenn** *ag.* ○ *les prix sont décroissants* war-ziskenn ec'h a ar prizioù

décroître 1 [*généralité ◊ diminuer de valeur*] [**en.** *decrease*] **digreskiñ** *v.* ○ *décroître de 3%* digreskiñ eus 3 % ○ *la fonction décroît dans l'intervalle [-10,2]* digreskiñ a ra ar fonksion en interval [-10,2]

2 [*généralité ◊ diminuer peu à peu ; décliner*] [**en.** *decrease, diminish, go down*] **digreskiñ** *v.* ○ *la Lune décroît* digreskiñ a ra al Loar ● **diskenn** *v.* ○ *la production industrielle décroît* diskenn a ra ar produiñ industriel

décrue [*eau ◊ baisse de niveau des eaux (d'un cours d'eau)*] [**en.** *decrease of the water level, dropping of the water level*] **digresk-dour** *g.* ○ *décrue d'une rivière* digresk-dour ur stêr

décryptage [*informatique ◊ opération de décodage d'un cryptogramme, effectuée par cryptanalyse*] [**en.** *decryption, codebreaking*] **diskripterezh** *g. -ioù*, **diskriptañ** *av.* ○ *décryptage d'un clé secrète* diskriptañ un alc'hwez kuzh ● **torr-kod** *av. torroù-kod, g.* ○ *décryptage d'un clé secrète* torr-kod un alc'hwez kuzh

décrypter [*informatique ◊ rétablir en clair un cryptogramme sans en connaître la clé*] [**en.** *decrypt, break the code*] **diskriptañ** *v.* ● **torriñ kod** *v.*

décurrent [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille : dont le limbe se prolonge inférieurement en aile foliacée sur la tige et les rameaux : Bouillon-blanc*] [**en.** *decurrent*] **dekurant** *ag.* ○ *feuille décurrente* delienn dekurant

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

décussé [*botanique ◊ disposé par paires en croix : par exemple les feuilles de la Stellaria holostea*] [**en.** *decussate*] **dekuset** *ag.* ○ *décussé signifie disposé par paires en croix* dekuset a dalvez arenket daou-ha-daou e kroaz

dédier [*généralité ◊ destiner à une utilisation donnée*] [**en.** *assign, allocate, designate*] **asinañ** *v.* ○ *ordinateur dédié au traitement de texte* kompoder asinet d'an tretamant skrid

dédifférenciation [*biologie ◊ fait de faire perdre les caractères spécifiques, en tout ou en partie*] [**en.** *dedifferentiation*] **andisheñvelidigezh** *gw. -ioù*, **andisheñveliñ** *av.*

dédifférencier [*biologie ◊ faire perdre les caractères spécifiques, en tout ou en partie*] [**en.** *dedifferentiate*] **andisheñveliñ** *v.*

dédoublement [*sciences, technique ◊ action de partager en deux*] [**en.** *splitting, dividing in two*] **dizoublerezh** *g. -ioù*, **dizoublañ** *av.*

dédoublement d'un racémique [*physique, chimie ◊ séparation d'un racémique en ses composants énantiomères*] [**en.** *enantiomeric resolution, enantiomer resolution*] **divesk ur rasemat** *g.*, **diveskañ ur rasemat** *av.*

dédoubler [*sciences, technique ◊ partager en deux*] [**en.** *split, divide in two*] **dizoublañ** *v.*

déductibilité 1 [*logique ◊ propriété d'une proposition qui peut être obtenue par déduction*] [**en.** *deductibility*] **deduktuster** *g. -ioù*
2 [*mathématiques ◊ caractère de ce qui peut être déduit, soustrait*] [**en.** *deductibility*] **deduiuster** *g. -ioù*

déductible 1 [*logique ◊ pouvant être déduit à partir d'hypothèses, de prémisses*] [**en.** *deductible*] **deduktus** *ag.* ○ *résultat déductible des hypothèses* disoc'h deduktus diouzh an hipotezennoù
2 [*mathématiques ◊ qui peut être déduit, soustrait*] [**en.** *deductible*] **deduius** *ag.* ○ *quantité déductible* kementad deduius

déductif [*logique ◊ qui procède par déduction*] [**en.** *deductive*] **deduktivel** *ag.* ○ *raisonnement déductif* rezonerezh deduktivel

déduction 1 [*logique ◊ fait de conclure à partir de prémisses*] [**en.** *deduction*] **deduktadur** *g. -ioù*, **deduktiñ** *av.* ○ *raisonnement par déduction* rezonerezh dre zeduktiñ / arguzerezh dre zeduktiñ ○ *exemple de raisonnement par déduction : toutes les boules provenant de ce sac sont blanches, ces boules proviennent de ce sac, ces boules sont donc blanches* ur skouer rezoniñ dre zeduktiñ : an holl vouloù tapet er sac'h-mañ a zo gwenn, ar bouloù-mañ a zo bet tapet er sac'h-mañ, neuze ar bouloù-mañ a zo gwenn
2 [*mathématiques ◊ soustraction*] [**en.** *deduction*] **deduadur** *g. -ioù*, **deduiñ** *av.* ● **lamadur** *g. -ioù*, **lemel** *av.*
3 [*mathématiques ◊ une - soustraction*] [**en.** *deduction*] **deduadenn** *gw. -où* ● **lamadenn** *gw. -où*

déductogramme [*mathématiques ◊ arbre déductif*] [**en.** *deduction tree*] **deduktogram** *g. -où*

déduire 1 [*logique ◊ conclure par déduction, tirer comme conséquence, inférer*] [**en.** *deduce*] **deduktiñ** *v.*
2 [*mathématiques ◊ soustraire*] [**en.** *deduce, subtract*] **deduiñ** *v.* ● **lemel** *v.*

déduplication [*informatique ◊ repérage et élimination de données redondantes*] [**en.** *deduplicate*] **dizuplikadur** *g. -ioù*, **dizuplikañ** *av.*

déduplication de données [*informatique ◊ repérage et élimination de données contenues dans un fichier et considérées comme redondantes en raison de la présence de données identiques dans un autre fichier*] [**en.** *data deduplication, deduplication*] **dizuplikadur data** *g.*, **dizuplikañ data** *av.*

dédupliquer [*informatique ◊ repérer et éliminer des données considérées comme redondantes*] [**en.** *deduplicate*] **dizuplikañ** *v.*

Déesse à ceinturons [*zoologie ◊ papillon - ou Mélitée du plaintain, Damier du plantain*] [**la.** *Melitaea cinxia*] [**en.** *Glanville Fritillary* ○ **cy.** *britheg Glanville*] **marellig ar stlañvesk** *gw.*

défaillance 1 [*sciences, technique ◊ cessation de fonctionner correctement (mécanisme, appareil, logiciel)*] [**en.** *failure, breakdown, fault*] **fallijenn** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ perte de conscience partielle*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **sempladur** *g. -ioù*, **semplañ** *av.* ● **semplaenn** *gw. -où*
3 [*médecine ◊ perte de conscience partielle, dérangement, indisposition*] [**en.** *feeling of faintness*] **fallaenn** *gw. -où* ● **falladenn** *gw. -où*
4 [*technique ◊ cessation de fonctionner correctement (mécanisme, appareil, machine)*] [**en.** *breakdown, failure, fault*] **houb** *g. -où* ● **sac'hadenn** *gw. -où*

défaillance logicielle [*informatique ◊ ou défaillance logique - cessation de la capacité d'une unité fonctionnelle d'accomplir une fonction en raison d'un problème touchant la structure logique*] [**en.** *software failure, logical failure*] **fallijenn boellad** *gw.*

défaillance logique [*informatique ◊ ou défaillance logicielle - cessation de la capacité d'une unité fonctionnelle d'accomplir une fonction en raison d'un problème touchant la structure logique*] [**en.** *logical failure, software failure*] **fallijenn lojikel** *gw.*

défaillance matérielle 1 [*informatique ◊ ou défaillance physique - cessation de la capacité d'une unité fonctionnelle d'accomplir une fonction en raison d'un problème touchant un composant*] [**en.** *hardware failure, physical failure*] **fallijenn ardivink** *gw.*
2 [*technique ◊ panne, arrêt de fonctionnement d'un appareil*] [**en.** *machine fault*] **houb ardivink** *g.* ● **sac'hadenn ardivink** *gw.*

défaillance mécanique 1 [*génie mécanique ◊ défaillance dans le fonctionnement d'une machine, d'un véhicule*] [**en.** *mechanical failure*] **sac'hadenn vekanik** *gw.*
2 [*génie mécanique ◊ panne mécanique*] [**en.** *mechanical failure*] **houb mekanik** *g.*

défaillance physique [*informatique ◊ ou défaillance matérielle - cessation de la capacité d'une unité fonctionnelle d'accomplir une fonction en raison d'un problème touchant un composant*] [**en.** *physical failure, hardware failure*] **fallijenn fizikel** *gw.*

défaillant [*médecine ◊ faible, en mauvaise santé*] [**en.** *weak, failing*] **fallidik** *ag.* ○ *zone défaillante* tachad fallidik

défaillir 1 [*médecine ◊ perdre partiellement conscience*] [**en.** *faint, pass out, lose consciousness*] **semplañ** *v.* ● **fallaat** *v.*
2 [*technique ◊ tomber en panne, arrêter de fonctionnement*] [**en.** *break down*] **sac'hañ** *v.* ● **houbañ** *v.* ● **chom sac'het** *v.*

défaire [*industrie de la construction ◊ réduire ce qui était construit, assemblé, à l'état d'éléments*] [**en.** *take [sth] apart, take [sth] to pieces, disassemble, dismantle*] **dispenn** *v.* ○ *défaire un mur* dispenn ur voger ○ *défaire une maison* dispenn un ti
■ se défaire [*sciences, technique ◊ se décomposer*] [**en.** *come apart, decompose*] **dispenn** *v.* ○ *ce ciment de mauvaise qualité se défait* dispenn a ra ar simant a galite fall-mañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

défaut 1 [*généralité ◊ insuffisance, manque (de quelque chose)*] [**en.** *lack, deficit*] **diank** *g. -où* ○ *défaut de carburant* diank a c'horaj ○ *défaut d'argent* diank a arc'hant ● **diouer** *g. -où* ○ *défaut de carburant* diouer a c'horaj ○ *défaut d'argent* diouer a arc'hant ● **defot** *g. -où* ○ *défaut de carburant* defot goraj ○ *défaut d'argent* defot arc'hant

2 [*sciences, technique ◊ anomalie, défectuosité (d'un produit, d'un matériel)*] [**en.** *defect, flaw*] **si** *g. -où* ○ *ce produit est garanti contre tout défaut de fabrication, dans les conditions normales d'utilisation* ar produ-mañ a zo gwarantet enep kement si fardañ, gant kondisionoù reizh a implij ● **defot** *g. -où* ○ *ce produit est garanti contre tout défaut de fabrication, dans les conditions normales d'utilisation* ar produ-mañ a zo gwarantet enep kement defot fardañ, gant kondisionoù reizh a implij

3 [*sciences, technique ◊ insuffisance, manque (de quelque chose)*] [**en.** *lack, deficit*] **mank** *g. -où* ○ *défaut de carburant* mank goraj ○ *défaut d'argent* mank arc'hant

4 [*médecine ◊ imperfection physique*] [**en.** *defect, flaw*] **si** *g. -où* ○ *avoir un défaut à l'œil gauche* kaout ur si el lagad kleiz

■ à ... près par défaut [*mathématiques ◊ de valeur approchée plus petite*] [**en.** *within ... by defect*] **war-vetek … dre ziouer** ○ *à un micron près par défaut* war-vetek ur mikron dre ziouer

■ par défaut [*sciences, technique ◊ faute de, en l'absence de, en l'absence de précision*] [**en.** *default, by default*] **a-zefot** *ep.* ○ *réglage par défaut d'un appareil* reolierezh war-zefot un ardivink ● **defot** *ep.* ○ *réglage par défaut d'un appareil* reolierezh defot un ardivink

■ par défaut [*mathématiques ◊ vers moins l'infini*] [**en.** *down*] **dre ziouer** *ep.* ○ *approximation par défaut* nesadur dre ziouer ○ *arrondir par défaut* rontaat dre ziouer

défaut auditif [*médecine ◊ déficience de la perception des sons*] [**en.** *hearing defect, hearing impairment, auditory defect*] **namm kleved** *g. nammoù kleved*

défaut cristallin [*physique ◊ défaut dans le réseau cristallin*] [**en.** *lattice defect, crystallographic defect*] **si kristalek** *g. sioù kristalek*

défaut de charge [*physique, chimie ◊ manque de charge*] [**en.** *lack of charge*] **diouer a garg** *g.* ○ *défaut de charge négative* diouer a garg negativel

défaut de conception [*industrie ◊ imperfection d'un produit dans la manière dont il a été conçu*] [**en.** *design defect*] **si meizañ** *g. sioù meizañ*

défaut de fabrication [*industrie ◊ anomalie d'un produit résultant de son processus de fabrication et pouvant mettre en péril son intégrité*] [**en.** *manufacturing defect*] **si fardañ** *g. sioù fardañ*

défaut de l'œil [*médecine ◊ ou défaut oculaire, défaut visuel - trouble de la vue qui empêche de voir un objet net*] [**en.** *eye defect, vision defect*] **si lagad** *g. sioù lagad* ○ *la myopie est due à un défaut optique de l'oeil* ar viopiezh a zeu diwar ur si optikel eus al lagad

défaut de masse [*physique ◊ différence entre la somme des masses des nucléons constituant un noyau et la masse de ce noyau*] [**en.** *mass defect*] **diank mas** *g.* ○ *on appelle défaut de masse la différence entre la masse des nucléons pris séparément qui composent un noyau et la masse du noyau* anvet e vez diank mas an diferañs etre mas an nukleonoù hini hag hini a ra un nukleüs ha mas an nukleüs ● **koll mas** *g.* ○ *on appelle défaut de masse la différence entre la masse des nucléons pris séparément qui composent un noyau et la masse du noyau* anvet e vez koll mas an diferañs etre mas an nukleonoù hini hag hini a ra un nukleüs ha mas an nukleüs

défaut oculaire [*médecine ◊ ou défaut visuel, défaut de l'œil - trouble de la vue qui empêche de voir un objet net*] [**en.** *eye defect, vision defect*] **si lagad** *g. sioù lagad* ○ *la myopie est due à un défaut optique oculaire* ar viopiezh a zeu diwar un si optikel eus al lagad

défaut ponctuel [*physique, cristallographie ◊ défaut dans l'organisation des cristaux qui ne concerne que des nœuds isolés*] [**en.** *point defect*] **si poent** *g. sioù poent*

défaut quantique [*physique quantique ◊ correction des niveaux d'énergie prédits*] [**en.** *quantum defect*] **defot kwantek** *g.*

défaut visuel [*médecine ◊ ou défaut oculaire, défaut de l'œil - trouble de la vue qui empêche de voir un objet net*] [**en.** *eye defect, vision defect*] **si lagad** *g. sioù lagad*

défavorable 1 [*généralité ◊ désavantageux, contraire, hostile*] [**en.** *unfavourable, negative*] **diemsav** *ag.* ○ *conditions météorologiques défavorables* doareoù amzer diemsav ● **fall** *ag.* ○ *conditions météorologiques défavorables* doareoù meteorologel fall ○ *circonstance défavorable* trovezh fall ● **enep** *ag.* ○ *circonstance défavorable* trovezh enep ● **dilañsus** *ag.* ○ *circonstance défavorable* trovezh dilañsus ● **negativel** *ag.*

2 [*science de l'atmosphère ◊ s'agissant du vent, adverse, contraire, opposé*] [**en.** *adverse*] **kontrel** *ag.* ○ *vents défavorables* avelioù kontrel

défécation 1 [*physique, chimie ◊ opération d'évacuation des impuretés contenues dans un liquide (ou clarification) par précipitation*] [**en.** *defecation, purification*] **dislaverezh** *g. -ioù*, **dislaviñ** *av.* ● **dilaverezh** *g. -ioù*, **dilaviñ** *av.* ● **puradur** *g. -ioù*, **puraat** *av.*

2 [*médecine ◊ action d'évacuer les matières fécales*] [**en.** *defecation*] **kac'herezh** *g. -ioù*, **kac'hat** *av.* ● **difankañ** *av.*

défectueux [*sciences, technique ◊ qui a un défaut*] [**en.** *defective, faulty*] **siek** *ag.* ○ *appareil défectueux* ardivink siek ● **gwallaozet** *ag.* ○ *appareil défectueux* ardivink gwallaozet

défectuosité 1 [*sciences, technique ◊ défaut d'un produit, d'un matériel*] [**en.** *defect, flaw, fault*] **si** *g. -où* ○ *défectuosité d'un appareil* si un ardivink

2 [*sciences, technique ◊ défaut provoquant des dysfonctionnements, s'agissant d'un matériel, d'une machine*] [**en.** *defect, fault*] **gwallaoz** *g. -où* ○ *défectuosité d'un appareil* gwallaoz un ardivink

défense 1 [*sciences ◊ préservation, protection*] [**en.** *defence, protection, preservation*] **difenn** *g. -où* ○ *défenses de l'organisme* difennoù ar c'horf / difennoù an organeg ● **gwarez** *g. -ioù* ○ *défense de l'environnement* gwarez an endro ● **diwall** *g. -où* ○ *défense de l'environnement* diwall an endro

2 [*zoologie ◊ dent longue et pointue de certains mammifères : éléphant, sanglier ...*] [**en.** *tusk*] **stilhon** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*marine, nautisme ◊ protection de coque pour accostage*] [**en.** *fender*] **didoser** *gw. -ioù* ○ *une défense sert à protéger la coque des chocs lors d'un accostage* talvezañ a ra un didoser da deriñ stroñs ar stokadennoù e-pad an aochañ ● **defañs** *gw. -où* ○ *une défense sert à protéger la coque des chocs lors d'un accostage* talvezañ a ra un defañs da deriñ stroñs ar stokadennoù e-pad an aochañ

défense immunitaire [*médecine ◊ constituant d'un organisme qui a pour fonction d'en assurer la protection contre les agressions extérieures*] [**en.** *immune defense*] **difenn immunizel** *g.* ● **gwarez immunizel** *g.*

défense sensorielle [*médecine ◊ tendance pathologique chez un individu à manifester des réponses exagérées ou excessives face à des stimuli sensoriels, hyperréactivité*] [**en.** *sensory defensiveness, sensory defensiveness disorder, sensory overresponsivity*] **dreistrespontuster santadurel** *g.*

défenses immunitaires [*médecine ◊ ou système immunitaire - ensemble des constituants d'un organisme qui ont pour fonction d'en assurer la protection contre les agressions extérieures*] [**en.** *immune system*] **sistem immunizel** *g.*

déféquer 1 [*physique, chimie ◊ enlever les impuretés contenues dans un liquide par précipitation*] [**en.** *defecate, purify*] **dislaviñ** *v.* ● **dilaviñ** *v.* ● **puraat** *v.*

2 [*médecine ◊ expulser des matières fécales*] [**en.** *defecate*] **kac'hat** *v.* ● **difankañ** *v.*

déférent [*médecine, anatomie ◊ qui conduit vers l'extérieur*] [**en.** *deferent*] **deferant** *ag.* ○ *canal déférent* kan deferant ● **ezkas** *ep.* ○ *canal déférent* kan ezkas

déférent [*astronomie ◊ cercle concentrique à la Terre dans le système de Ptolémée*] [**en.** *deferent*] **deferant** *g. -où*

déferlante [*océanographie ◊ ou vague déferlante - vague qui déferle*] [**en.** *breaker*] **taol-mor** *g. taolioù-mor* ● **toenn-vor** *gw. toennoù-mor* ● **redere** *g. -où* ● **kaskadenn** *gw. -où*

déferler 1 [*océanographie ◊ se briser sur le rivage : vague*] [**en.** *break*] **difarleañ** *v.* ○ *les vagues déferlent sur le sable* difarleañ a ra ar gwagennoù war an traezh

2 [*marine, nautisme ◊ détacher les rabans de ferlage et déployer : voile*] [**en.** *unfurl*] **difarleañ** *v.* ○ *déferler une voile* difarleañ ur ouel ● **dispakañ** *v.* ○ *déferler une voile* dispakañ ur ouel ● **difarlinkañ** *v.* ○ *déferler une voile* difarlinkañ ur ouel

défeuillaison [*botanique ◊ ou effeuillaison - chute naturelle des feuilles ; période où se produit la chute des feuilles*] [**en.** *falling of leaves, shedding of leaves*] **kouezhaj delioù, kouezhaj an delioù** *g.* ○ *défeuillaison brutale* kouezhaj trumm an delioù ○ *défeuillaison étalée dans le temps* kouezhaj-delioù hirbad ● **dizeilañ** *av.* ○ *défeuillaison brutale* dizeilañ trumm ○ *défeuillaison étalée dans le temps* dizeilañ hirbad ● **dizeilennañ** *av.* ○ *défeuillaison brutale* dizeilennañ trumm ○ *défeuillaison étalée dans le temps* dizeilennañ hirbad

défeuillé [*botanique ◊ qui a perdu ses feuilles*] [**en.** *leafless, stripped the leaves off, stripped the leaves from*] **kollet e zelioù, kollet he delioù** *ag.* ○ *un chêne défeuillé* ur wezenn derv kollet he delioù ganti ● **dizeil** *ag.* ○ *un arbre défeuillé* ur wezenn dizeil

défeuiller [*botanique ◊ enlever les feuilles d'une plante*] [**en.** *strip the leaves*] **dizeilañ** *v.* ● **dizeilennañ** *v.*

■ se défeuiller [*botanique ◊ ou s'effeuiller - perdre ses feuilles*] [**en.** *shed its leave, lose its leaves, drop its leaves*] **koll e zelioù, koll he delioù** *v.* ● **dizeilañ** *v.* ● **dizeilennañ** *v.*

défi [*généralité ◊ but difficile à atteindre*] [**en.** *challenge*] **klaoustre** *gw. -où* ● **dae** *g. -où*

défi scientifique [*sciences ◊ problème scientifique difficile à résoudre*] [**en.** *scientific challenge*] **klaoustre skiantel** *gw.*

défi technique [*technique ◊ problème technique difficile à résoudre*] [**en.** *technical challenge*] **klaoustre deknikel** *gw.*

défibrillateur [*médecine ◊ appareil utilisé dans le traitement d'arythmies cardiaques*] [**en.** *defibrillator, cardiac defibrillator*] **difibrilator** *g. -ioù*

défibrillateur semi-automatique [*médecine ◊ défibrillateur externe qui analyse le rythme cardiaque du patient et détermine s'il y a ou non fibrillation ventriculaire ; si oui, il propose à l'utilisateur un niveau d'énergie qui serait approprié*] [**en.** *semi-automatic defibrillator*] **difibrilator damaotomatek** *g.* ● **difibrilator semi-aotomatek** *g.*

défibrillation [*médecine ◊ action de défibriller*] [**en.** *defibrillation*] **difibriladur** *g. -ioù*

défibrillation externe [*médecine ◊ méthode qui consiste à redonner au cœur un rythme normal à l'aide d'une forte mais brève décharge électrique au moyen d'électrodes placées sur le thorax*] [**en.** *external defibrillation*] **difibriladur diavaez** *g.*

défibrillation interne [*médecine ◊ méthode qui consiste à redonner au cœur un rythme normal à l'aide d'une forte mais brève décharge électrique au moyen d'électrodes placées directement sur le myocarde*] [**en.** *internal defibrillation*] **difibriladur diabarzh** *g.*

défibriller [*médecine ◊ faire cesser la fibrillation cardiaque au moyen d'un choc électrique*] [**en.** *defibrillate*] **difibrilañ** *v.*

déficience 1 [*sciences, technique ◊ quantité insuffisante de quelque chose*] [**en.** *deficiency, lack*] **skorter** *g. -ioù* ○ *déficience phosphatée des sols acides* skorter fosfatoù en douaroù trenk ● **diouer** *g. -où* ○ *déficience phosphatée des sols acides* diouer fosfatoù en douaroù trenk

2 [*médecine, psychologie ◊ anomalie, insuffisance, organique ou psychologique*] [**en.** *impairment, defect*] **namm** *g. -où* ○ *déficience d'un organe* namm un organ

3 [*médecine, psychologie ◊ manque de quantité de quelque chose (vitamines, globules blancs ...)*] [**en.** *deficiency*] **diouerañs** *gw. -où* ○ *avoir une déficience en vitamine D* kaout un diouerañs vitamin D ● **prinder** *g. -ioù* ○ *avoir une déficience en vitamine D* kaout ur prinder vitamin D

4 [*médecine, psychologie ◊ perte, perturbation ou anomalie qui touche la structure du corps ou une fonction physique ou mentale, et qui découle d'une maladie, d'une lésion ou d'un état physiologique*] [**en.** *impairment, defect, deficiency*] **prinder** *g. -où* ○ *la déficience peut être temporaire, permanente ou récurrente ; elle est la manifestation d'une maladie, d'une lésion ou d'un état physiologique* dambad, hollbad pe rekurant a c'hell bezañ ur prinder ; diskouez a ra ur c'hleñved, ul labez pe ur stad fiziologel ○ *la déficience se distingue de l'incapacité et du handicap, qui en sont des conséquences possibles* diforc'hañ a raer ar prinder diouzh an dic'houestoni ha diouzh an ampech, hag a zo anezhe e heuliadennoù posubl

déficience auditive [*médecine ◊ déficience sensorielle qui consiste en un dysfonctionnement du système auditif*] [**en.** *hearing impairment, hearing deficiency, hearing defect*] **prinder klevet** *g.*

déficience cardiaque [*médecine ◊ ou insuffisance cardiaque - incapacité du cœur à fournir un débit sanguin suffisant pour combler les besoins énergétiques de l'organisme*] [**en.** *heart failure, cardiac insufficiency*] **prinder kalon** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

déficience électronique [*physique ◊ carence en électrons, manque d'électrons*] [**en.** *electron deficiency*] **diouer elektronoù** *g.* ○ *déficience électronique d'un atome* diouer elektronoù en un atom

déficience en calcium [*nutrition, médecine ◊ carence en calcium du fait d'une alimentation mal équilibrée*] [**en.** *calcium deficiency*] **diouerañs kalsiom** *gw.*

déficience en vitamines [*nutrition, médecine ◊ ou avitaminose, carence vitaminique, du fait d'une alimentation mal équilibrée*] [**en.** *vitamin deficiency, avitaminosis*] **diouerañs vitaminoù** *gw.*

déficience enzymatique [*médecine ◊ ou déficit enzymatique - diminution partielle ou absence complète de l'activité d'une enzyme causée par une mutation du gène codant cette enzyme*] [**en.** *enzymatic deficit, enzyme deficit*] **prinder enzimatek** *g. prinderioù enzimatek*

déficience évolutive [*médecine, psychologie ◊ ou déficience progressive - déficience dont la gravité augmente et qui entraîne des conséquences d'importance croissante*] [**en.** *progressive impairment, deteriorating impairment*] **prinder gwashaus** *g. prinderioù gwashaus*

déficience fonctionnelle [*médecine ◊ déficience physique touchant le fonctionnement d'un organe, qui limite de façon récurrente l'exécution des activités quotidiennes de la personne concernée*] [**en.** *functional impairment*] **prinder fonksionel** *g. prinderioù fonksionel*

déficience intellectuelle [*médecine, psychologie ◊ ou trouble du développement intellectuel, déficience mentale - trouble neurodéveloppemental caractérisé par un déficit significatif des fonctions intellectuelles et des comportements adaptatifs*] [**en.** *intellectual disability, intellectual developmental disorder, disorder of intellectual development*] **prinder intellektuel** *g. prinderioù intellektuel*

déficience intellectuelle grave [*médecine, psychologie ◊ ou trouble du développement intellectuel grave - limitations dans l'acquisition des compétences, langage restreint, compréhension limitée du langage écrit, des chiffres et de certains concepts*] [**en.** *severe intellectual disability, severe disorder of intellectual development*] **prinder intellektuel grevus** *g.*

déficience intellectuelle légère [*médecine, psychologie ◊ ou trouble du développement intellectuel léger - difficultés dans l'acquisition de certaines compétences, dans les rapports sociaux, altération des fonctions exécutives et de la mémoire à court terme*] [**en.** *mild intellectual disability, mild disorder of intellectual development*] **prinder intellektuel skañv** *g.* ● **prinder intellektuel dic'hrevus** *g.*

déficience intellectuelle modérée [*médecine, psychologie ◊ ou déficience intellectuelle moyenne, trouble du développement intellectuel modéré - progression lente dans l'acquisition des compétences, communication et sociabilité limitées*] [**en.** *moderate intellectual disability, moderate disorder of intellectual development*] **prinder intellektuel amc'hrevus** *g.*

déficience intellectuelle moyenne [*médecine, psychologie ◊ ou déficience intellectuelle modérée, trouble du développement intellectuel modéré - progression lente dans l'acquisition des compétences, communication et sociabilité limitées*] [**en.** *moderate intellectual disability, moderate disorder of intellectual development*] **prinder intellektuel amc'hrevus** *g.*

déficience intellectuelle profonde [*médecine, psychologie ◊ ou trouble du développement intellectuel profond - importantes limitations cognitives, compréhension restreinte du discours et des gestes, communication principalement non verbale*] [**en.** *profound intellectual disability, profound disorder of intellectual development*] **prinder intellektuel don** *g.*

déficience mentale [*médecine, psychologie ◊ ou déficience intellectuelle - trouble neurodéveloppemental caractérisé par un déficit significatif des fonctions intellectuelles et des comportements adaptatifs*] [**en.** *intellectual disability, intellectual developmental disorder, disorder of intellectual development*] **prinder intellektuel** *g. prinderioù intellektuel* ● **prinder spered** *g. prinderioù spered* ● **namm intellektuel** *g. nammoù intellektuel* ● **namm spered** *g. nammoù spered*

déficience motrice [*médecine ◊ déficience physique touchant partiellement ou totalement une ou plusieurs des parties du corps qui jouent un rôle dans la motricité*] [**en.** *motor impairment, motor deficit*] **prinder motor** *g. prinderioù motor* ● **namm motor** *g. nammoù motor*

déficience musculaire [*médecine ◊ faiblesse musculaire*] [**en.** *muscular deficiency, muscular disability*] **prinder kigenn** *g. prinderioù kigenn*

déficience physique [*médecine ◊ déficience qui touche le système moteur ou sensoriel*] [**en.** *physical impairment*] **prinder fizikel** *g. prinderioù fizikel* ○ *la déficience physique concerne principalement la motricité, le langage, la vision et l'audition* peurgetket e ra dave ar prinder fizikel da nammoù motorelezh, komz, gweled ha kleved ○ *la déficience physique se distingue du handicap physique, qui en est une conséquence possible* diforc'het e vez ar prinder fizikel, pe namm fizikel, diouzh an ampech fizikel, hag a zo un heuliadenn posubl dioutañ ● **namm fizikel** *g. nammoù fizikel*

déficience progressive [*médecine, psychologie ◊ ou déficience évolutive - déficience dont la gravité augmente et qui entraîne des conséquences d'importance croissante*] [**en.** *progressive impairment, deteriorating impairment*] **prinder gwashaus** *g. prinderioùioù gwashaus*

déficience sensorielle [*médecine ◊ déficience physique touchant les sens, le plus souvent l'ouïe ou la vue*] [**en.** *sensory impairment*] **prinder santet** *g. prinderioù santet* ○ *la déficience sensorielle se distingue du handicap sensoriel, qui en est une conséquence possible* diforc'het e vez ar prinder santet, pe namm santet, diouzh an ampech santet, hag a zo un heuliadenn posubl dioutañ ● **namm santet** *g. nammoù santet*

déficience stable [*médecine, psychologie ◊ déficience permanente et généralement irréversible, dont le degré de gravité reste le même dans le temps*] [**en.** *stable impairment*] **prinder stabil** *g. prinderioù stabil*

déficience visuelle [*médecine ◊ vision altérée partiellement ou intégralement en raison d'une maladie, d'une lésion ou d'un état physiologique, et qui ne peut être complètement rétablie au moyen d'une correction optique*] [**en.** *visual impairment*] **prinder gwelet** *g. prinderioù gwelet*

déficient 1 [*sciences, technique ◊ insuffisant (en quantité, en volume ...)*] [**en.** *deficient*] **skort** *ag.* ○ *les sols sont déficients en eau* skort eo an dour en douaroù

2 [*médecine, psychologie ◊ atteint d'une insuffisance (physique, mentale)*] [**en.** *deficient, defective, weak, feeble*] **prin** *ag.* ○ *être déficient en vitamine D* bezañ prin e vitamin D ○ *mentalement déficient* prin a spered ○ *déficient en calcium* prin e kalsiom

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ devenir déficient [*médecine, psychologie ◊ être atteint d'insuffisance (physique, mentale)*] [**en.** *become deficient*] **prinaat** *v.* ○ *son foie devient déficient* prinaat ra e avu

déficient auditif [*médecine ◊ ou personne déficiente auditive - personne dont l'audition est altérée partiellement ou intégralement*] [**en.** *hearing impaired person*] **den gant un namm kleved** *g. tud gant un namm kleved*

déficient intellectuel [*médecine, psychologie ◊ ou personne ayant une déficience intellectuelle - personne ayant reçu ou étant susceptible de recevoir un diagnostic de déficience intellectuelle*] [**en.** *intellectual disability, learning disability*] **den gant un namm intellektuel** *g. tud gant un namm intellektuel* ● **den gant un namm spered** *g. tud gant un namm spered*

déficient mental [*médecine, psychologie ◊ ou personne ayant une déficience intellectuelle, handicapé mental - personne ayant un diagnostic de déficience intellectuelle*] [**en.** *person with intellectual disability, person with intellectual developmental disorder*] **den gant un namm intellektuel** *g. tud gant un namm intellektuel* ● **den gant un namm spered** *g. tud gant un namm spered*

déficient visuel [*médecine ◊ ou personne déficiente visuelle - personne dont la vision altérée en raison d'une maladie, d'une lésion ou d'un état physiologique, ne peut pas être complètement rétablie par une correction optique*] [**en.** *visually impaired person*] **den gant un namm gweled** *g. tud gant un namm gweled*

déficit 1 [*généralité ◊ insuffisance, manque (de quelque chose)*] [**en.** *deficit, deficiency, lack*] **diouer** *g. -où* ○ *cette année il y a un déficit de pluie* er bloaz-mañ ez eus un diouer a c'hlav

2 [*médecine ◊ déficience quantitativement mesurée ou mesurable*] [**en.** *deficit, deficiency*] **prinder** *g. -ioù*

3 [*gestion, comptabilité ◊ perte financière*] [**en.** *deficit, loss*] **kollvezh** *gw. -ioù* ○ *déficit de la balance commerciale* kollvezh ar valañs koñvers

■ en déficit [*gestion, comptabilité ◊ déficitaire*] [**en.** *in deficit, loss-making, unprofitable*] **war-goll** ○ *le budget a été établi en déficit* savet eo bet ar budjed war-goll

déficit budgétaire [*gestion, comptabilité ◊ excédent des dépenses prévues sur les recettes figurant au budget*] [**en.** *budgetary deficit*] **kollvezh vudjed** *gw. kollvezhioù budjed*

déficit cérébral [*médecine ◊ diminution des fonctions nerveuses ou sensorielles du cerveau*] [**en.** *cerebral deficit, brain deficit*] **prinder empenn** *g. prinderioù empenn*

déficit circulatoire [*médecine ◊ ou insuffisance circulatoire - réduction de l'apport en sang aux tissus et aux organes*] [**en.** *circulatory deficit*] **prinder red-gwad** *g. prinderioù red-gwad* ● **prinder kas-gwad** *g. prinderioù kas-gwad*

déficit commercial [*économie ◊ solde faisant ressortir une insuffisance des exportations par rapport aux importations au cours d'une période donnée*] [**en.** *trade deficit*] **kollvezh koñvers** *gw. kollvezhioù koñvers*

déficit en protéine [*médecine ◊ insuffisance en protéine*] [**en.** *deficiency of protein, protein deficiency*] **prinder protein** *g. prinderioù protein*

déficit enzymatique [*médecine ◊ ou déficience enzymatique - diminution partielle ou absence complète de l'activité d'une enzyme causée par une mutation du gène codant cette enzyme*] [**en.** *enzymatic deficit, enzyme deficit*] **prinder enzimatek** *g. prinderioù enzimatek*

déficit fonctionnel [*médecine ◊ insuffisance d'une fonction physiologique*] [**en.** *functional deficit*] **prinder fonksionel** *g. prinderioù fonksionel*

déficit hormonal [*médecine ◊ insuffisance d'une hormone*] [**en.** *hormone deficiency*] **prinder hormonel** *g. prinderioù hormonel*

déficit immunitaire [*médecine ◊ état résultant d'une insuffisance du système immunitaire*] [**en.** *immunodeficiency*] **prinder immunizel** *g. prinderioù immunizel* ● **skorter immunizel** *g. skorter immunizel*

déficit intellectuel [*médecine ◊ ou retard mental - trouble caractérisé par un fonctionnement cognitif global inférieur à la moyenne*] [**en.** *mental deficiency, mental retardation*] **prinder intellektuel** *g. prinderioù intellektuel* ● **prinder spered** *g. prinderioù spered*

déficit lymphocytaire [*médecine ◊ ou lymphopénie - état résultant d'une insuffisance de lymphocytes*] [**en.** *low number of lymphocytes, lymphopenia, lymphocytopenia*] **prinder limfositoù** *g. prinderioù limfositoù*

déficit neurosensoriel [*médecine ◊ diminution des fonctions des nerfs qui conduisent les impulsions d'un organe sensoriel au cerveau ou à la moelle épinière*] [**en.** *neurosensory deficit*] **prinder neurosantadurel** *g. prinderioù neurosantadurel*

déficit public [*gestion, comptabilité ◊ solde négatif du budget de l'État*] [**en.** *public deficit*] **kollvezh publik** *gw. kollvezhioù publik*

déficitaire [*gestion, comptabilité ◊ en déficit*] [**en.** *in deficit, loss-making, unprofitable*] **war-goll** *ag.* ○ *établir un budget déficitaire* sevel ur budjed war-goll

défilement [*audiovisuel, informatique ◊ déplacement du texte ou des images vers le haut ou vers le bas à l'écran ; déroulement : d'une bande*] [**en.** *scrolling*] **dibun** *g. -où* ○ *barre de défilement horizontal* barrenn-dibun horizontalek / barrenn-dibun a-blaen ○ *barre de défilement vertical* barrenn-dibun vertikalek / barrenn-dibun a-blom ○ *flèche de défilement* saezh-dibun

■ à défilement [*astronautique ◊ désigne tout satellite non géostationnaire*] [**en.** *non-stationary*] **nann-arsavel** *ag.* ○ *satellite à défilement* satellit nann-arsavel

■ à défilement lent [*astronautique ◊ ou quasi géostationnaire - s'agissant de l'orbite d'un satellite, presque géostationnaire*] [**en.** *near-geostationary*] **peuzgeoarsavel** *ag.* ○ *satellite à défilement lent* satellit peuzgeoarsavel

défiler [*audiovisuel ◊ dérouler, dévider : une bande*] [**en.** *scroll*] **dibunañ** *v.* ○ *défiler une bande vidéo* dibunañ ur vandenn video

■ faire défiler [*audiovisuel, informatique ◊ déplacer du texte ou des images vers le haut ou vers le bas à l'écran ; dérouler, dévider : une bande*] [**en.** *scroll*] **dibunañ** *v.* ○ *faire défiler la page Web* dibunañ ar bajenn Web ○ *faire défiler le texte* dibunañ an destenn ○ *faire défiler une bande vidéo* dibunañ ur vandenn video

défini [*mathématiques ◊ qui a un sens, qui a une réponse*] [**en.** *defined*] **termenet** *ag.* ○ *fonction définie sur l'intervalle [a,b]* fonksion dermenet war an interval [a,b]

■ non défini [*mathématiques ◊ qui n'a pas de sens, qui n'a aucune réponse : par exemple la division d'un nombre non nul par 0 est non définie*] [**en.** *undefined, not defined*] **nann-termenet** *ag.* ○ *fonction non définie sur l'intervalle [a,b]* fonksion nann-termenet war an interval [a,b] ● **antermenet** *ag.* ○ *fonction non définie sur l'intervalle [a,b]* fonksion antermenet war an interval [a,b]

défini par l'utilisateur [*informatique ◊ que l'utilisateur a défini*] [**en.** *user defined*] **termenet gant an implijer** *ag.* ○ *type de données défini par l'utilisateur* tip data termenet gant an implijer

définir [*sciences, technique ◊ donner une définition ; déterminer les constituants ; fixer les caractéristiques*] [**en.** *define*] **termenañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

définir une police par défaut [*informatique*] [**en.** *set a default font*] **lakaat ur font defot** *v.*

définition 1 [*sciences, technique ◊ fait de fixer avec précision*] [**en.** *definition*] **termenadur** *g. -ioù*, **termenañ** *av.* ○ *par définition* dre dermenañ ○ *intervalle de définition d'une fonction* interval termenañ ur fonksion ○ *définition d'une grandeur physique* termenadur ur c'hementad fizikel

2 [*audiovisuel, photographie ◊ nombre total de pixels constituant une image numérique, quantité d'information contenue dans une image numérique*] [**en.** *definition*] **termenadur** *g. -ioù* ○ *la définition d'une image produite par un appareil électronique est le nombre total de points ou de pixels que peut comporter cette image* termenadur ur skeudenn produet gant un ardivink elektronikel a zo an niver hollat a boentoù pe a bikselioù er skeudenn-mañ ○ *basse définition* termenadur izel ○ *moyenne définition* termenadur etre ○ *haute définition / définition élevée* termenadur uhel

■ basse définition [*audiovisuel, photographie ◊ nombre peu élevé de points ou de pixels produits par un système optique ou par un équipement d'imagerie électronique*] [**en.** *low definition*] **termenadur izel** *g.*

■ haute définition [*audiovisuel, photographie ◊ capacité d'un système optique ou d'un équipement d'imagerie électronique de produire, par un nombre élevé de points ou de pixels*] [**en.** *high definition*] **termenadur uhel** *g.* ○ *téléviseur à haute définition* post tele termenadur uhel

définition de la durée de lecture [*audiovisuel ◊ lecteur CD*] [**en.** *reading duration setting*] **termenadur ar paderezh lenn** *g.*

définition de l'ordre de lecture [*audiovisuel ◊ lecteur CD*] [**en.** *reading order setting*] **termenadur an urzh lenn** *g.*

définition d'un écran [*audiovisuel, photographie ◊ nombre total de pixels que peut afficher l'écran*] [**en.** *screen definition*] **termenadur ur skramm** *g.*

définition d'un produit [*industrie ◊ ensemble des caractéristiques du produit*] [**en.** *product definition*] **termenadur ur produ** *g.*

définition intermédiaire [*audiovisuel, photographie ◊ nombre de pixels affichés par un écran, entre le nombre minimal et le nombre maximal*] [**en.** *intermediate definition*] **termenadur etre** *g.*

définition maximale [*audiovisuel, photographie ◊ nombre maximal de pixels que peut afficher un écran*] [**en.** *maximum definition*] **termenadur maksimel** *g.*

définition minimale [*audiovisuel, photographie ◊ nombre minimal de pixels que peut afficher un écran*] [**en.** *minimum definition*] **termenadur minimel** *g.*

déflation [*géologie ◊ érosion par le vent*] [**en.** *deflation*] **rimierezh-avel** *g.*

défléchir [*physique ◊ modifier la direction d'un faisceau de particules*] [**en.** *deflect*] **deflektiñ** *v.*

déflecteur [*physique ◊ dispositif destiné à modifier la direction d'un faisceau de lumière, de particules*] [**en.** *deflector*] **deflekter** *g. -ioù*

déflecteur de volet [*aéronautique ◊ élément profilé fixé en avant du bord d'attaque d'un volet de courbure*] [**en.** *flap vane*] **elvenn stalaf** *gw.*

déflexion [*physique ◊ modification de direction d'un faisceau d'ondes électromagnétiques, de particules*] [**en.** *deflection*] **deflektadur** *g. -ioù*, **deflektiñ** *av.* ○ *déflexion des électrons dans un tube cathodique* deflektadur an elektronoù en un tub katodek

déflexion électrique [*physique ◊ déviation sous l'action d'un champ électrique*] [**en.** *electrostatic deflection*] **deflektadur elektrostatikel** *g.*

déflexion électromagnétique [*physique ◊ déviation sous l'action d'un champ électromagnétique*] [**en.** *electromagnetic deflection*] **deflektadur elektromagnetek** *g.*

déflexion horizontale [*physique ◊ écran cathodique*] [**en.** *horizontal deflection*] **deflektadur horizontalek** *g.*

déflexion magnétique [*physique ◊ déviation sous l'action d'un champ magnétique*] [**en.** *magnetic deflection*] **deflektadur magnetek** *g.*

déflexion verticale [*physique ◊ écran cathodique*] [**en.** *vertical deflection*] **deflektadur vertikalek** *g.*

défoliant [*écologie, développement durable ◊ qui détruit les feuilles*] [**en.** *defoliating*] **dizeliaouiñ** *ep.* ○ *produit défoliant* produ dizeliaouiñ ● **dizeliaouüs** *ag.*

défoliant [*écologie, développement durable ◊ produit chimique provoquant la défoliation*] [**en.** *defoliant*] **dizeliaouer** *g. -ioù* ● **produ dizeliaouiñ** *g.* ● **danvezenn dizeliaouiñ** *gw.*

défoliation [*écologie, développement durable ◊ chute des feuilles provoquée par un produit chimique*] [**en.** *defoliation*] **dizeliaouiñ** *av.*

défolier [*écologie, développement durable ◊ provoquer la chute des feuilles par un produit chimique*] [**en.** *defoliate*] **dizeliaouiñ** *v.* ○ *cet arbre a été complètement défolié par des insectes* dizeliaouet a-bezh eo bet ar wezenn-mañ gant amprevaned

défonçage [*travail des matériaux ◊ action d'enlever de la matière*] [**en.** *routing*] **difoñserezh** *g. -ioù*, **difoñsañ** *av.*

défoncer 1 [*agriculture ◊ labourer profondément*] [**en.** *rip up*] **difontañ** *v.* ● **plomañ** *v.*

2 [*travail des matériaux ◊ enlever de la matière dans une pièce à l'aide d'une défonceuse*] [**en.** *rout*] **difoñsañ** *v.*

■ se défoncer [*médecine ◊ se droguer*] [**en.** *take drugs*] **en em riñsañ** *v.* ○ *se défoncer à l'héroïne* en em riñsañ gant heroin

défonceuse 1 [*agriculture ◊ grosse charrue*] [**en.** *ripper*] **plomerez** *gw. -ed* ● **soc'heller** *g. -ioù* ● **tumper** *g. -ioù*

2 [*travail des matériaux ◊ machine destinée à effectuer des usinages variés de découpage, d'entaillage et de profilage*] [**en.** *router*] **difoñserez** *gw. -ed* ● **mekanik difoñsañ** *g.*

déforestation [*foresterie ◊ exploitation abusive de forêts ; destruction massive et parfois irréversible de forêts*] [**en.** *deforestation*] **diforesterezh** *g. -ioù*, **diforestañ** *av.* ○ *la déforestation est le phénomène de régression durable des surfaces couvertes de forêts ; elle résulte de travaux de déboisement et de défrichement, au profit d'activités non forestières, comme l'agriculture et l'urbanisation* koazh padus an douaroù goloet gant forestoù eo an diforestañ ; dont a ra diwar labourioù digoadañ ha difraostañ evit lakaat e-plas oberiantizoù na dennont ket d'ar forest, evel al labour-douar hag an urbanizañ ○ *la déforestation peut provoquer une importante perturbation des écosystèmes, des phénomènes climatiques, du cycle de l'eau, une dégradation des sols et une augmentation considérable d'émissions de gaz à effet de serre* an diforestañ a c'hell bezañ kiriek d'un direizhamant bras eus an ekosistemoù, eus ar fenomenoù hin, eus tro an dour, kiriek da diheierezh an douaroù ha kiriek d'ur c'hresk meurbet eus an dilaoskadennoù gazoù efed ti-gwer ● **digoaderezh** *g. -ioù*, **digoadañ** *av.*

déforester [*foresterie ◊ exploiter de façon abusive des forêts ; détruire des forêts*] [**en.** *deforest*] **diforestañ** *v.* ● **digoadañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

déformabilité [*sciences, technique ◊ aptitude à la déformation*] [**en.** *deformability*] **difurmuster, diformuster** *g. -ioù* ● **distummuster** *g. -ioù*

déformable [*sciences, technique ◊ qui peut être déformé*] [**en.** *deformable*] **difurmus, diformus** *ag.* ○ *solide déformable* solud difurmus ● **distummus** *ag.*

déformatage [*informatique ◊ action de déformater*] [**en.** *unformatting*] **difurmaderezh** *g. -ioù*, **difurmadañ** *av.*

déformater [*informatique ◊ supprimer le formatage d'un support informatique*] [**en.** *unformat*] **difurmadañ** *v.*

déformation 1 [*sciences, technique ◊ action de déformer, de se déformer*] [**en.** *deformation, distortion, warp, strain*] **difurmidigezh** *gw. -ioù* ○ *déformation d'une tige élastique* difurmidigezh un drinkell lastik ○ *science de la déformation des roches* skiant difurmidigezh ar reier

2 [*sciences, technique ◊ action de déformer, de se déformer ; forme altérée*] [**en.** *deformation, distortion, warp, strain*] **distres** *g. -où* ○ *déformation d'une tige élastique* distres un drinkell lastik ● **distummadur** *g. -ioù* ○ *déformation d'un arbre sous l'action du vent* distummadur ur wezenn gant an avel

3 [*physique ◊ fait d'altérer (un signal électromagnétique, un signal sonore)*] [**en.** *distortion, deformation*] **distres** *g. -où* ○ *déformation du son due à une mauvaise transmission* distres ar son diwar un treuzkas fall

4 [*physique, mécanique ◊ action de déformer, de se déformer ; forme altérée*] [**en.** *deformation, strain, distortion, warp*] **difurmadur** *g. -ioù* ○ *déformation d'une tige élastique* difurmadur un drinkell lastik ○ *science de la déformation des roches* skiant difurmadur ar reier

5 [*médecine, anatomie ◊ ou difformité - défaut d'une forme, anomalie dans les proportions*] [**en.** *deformity, misshapenness*] **distres** *g. -où* ○ *une déformation de la hanche* un distres d'al lez ○ *une déformation de la colonne vertébrale* un distres d'ar walenn-gein ● **distresadenn** *gw. -où* ○ *une déformation de la hanche* un distresadenn d'al lez ○ *une déformation de la colonne vertébrale* un distresadenn d'ar walenn-gein ● **difurmadenn, diformadenn** *gw. -où* ○ *une déformation du pied* un difurmadenn d'an troad ○ *une déformation de la hanche* un difurmadenn d'al lez

déformation à chaud [*travail des métaux ◊ procédé pour changer la forme ou la section d'une pièce de métal à une température supérieure à celle de recristallisation*] [**en.** *heat distortion, heat working*] **distres en tomm** *g.* ○ *déformation à chaud d'une pièce métallique* distres en tomm ur pezh metal

déformation cassante [*géologie ◊ déformation tectonique qui, en raison des conditions de température, de pression et de la composition du sol, entraîne une fracturation de la roche*] [**en.** *brittle deformation, discontinuous deformation*] **difurmadur torrus** *g.* ○ *les failles inverses sont des déformations cassantes* difurmadurioù torrus eo ar frailhoù amgin ● **difurmadur skarp** *g.* ○ *les failles inverses sont des déformations cassantes* difurmadurioù skarp eo ar frailhoù amgin

déformation compressive [*physique, mécanique ◊ déformation suite à une compression*] [**en.** *compressive strain*] **distres kenwask** *g.*

déformation continue 1 [*physique, mécanique ◊ déformation qui entraîne le fluage du matériau*] [**en.** *ductile deformation, continuous deformation*] **difurmadur kendalc'hus** *g.* ○ *l'aplatissement, l'étirement, le plissement et le pliage sont des déformations continues* difurmadurioù kendalc'hus eo ar plataat, an astenn, ar ridennañ hagr ar plegañ

2 [*géologie ◊ ou déformation ductile - déformation tectonique qui, en raison des conditions de température, de pression et de la composition du sol, entraîne le fluage de la roche sans qu'elle ne se fracture*] [**en.** *continuous deformation, ductile deformation*] **difurmadur kendalc'hus** *g.*

déformation discontinue [*géologie ◊ ou déformation cassante - déformation tectonique qui, en raison des conditions de température, de pression et de la composition du sol, entraîne une fracturation de la roche*] [**en.** *discontinuous deformation, brittle deformation*] **difurmadur diskendalc'hus** *g.* ○ *les fissures, les fractures, les diaclases et et les failles sont des déformations géologiques discontinues* difurmadurioù geologel diskendalc'hus eo ar faoutoù, an torradurioù, an diaklazoù hag ar frailhoù

déformation ductile [*géologie ◊ ou déformation continue - déformation tectonique qui, en raison des conditions de température, de pression et de la composition du sol, entraîne le fluage de la roche sans qu'elle ne se fracture*] [**en.** *ductile deformation, continuous deformation*] **difurmadur stirus** *g.*

déformation élastique [*physique, mécanique ◊ changement temporaire dans les dimensions d'une pièce qui se produit lors d'une mise sous contrainte*] [**en.** *elastic deformation*] **difurmadur lastik** *g.*

déformation longitudinale [*physique, mécanique ◊ déformation dans le sens de la longueur*] [**en.** *longitudinal strain*] **distres hed** *g.*

déformation par contrainte [*physique, mécanique ◊ résistance des matériaux - déformation due à une contrainte et rapportée à l'unité de dimension initiale*] [**en.** *strain*] **distres** *g. -où* ○ *déformation par contrainte d'une tige élastique* distres un drinkell lastik

déformation plastique [*physique, mécanique ◊ part de la déformation d'un corps soumis à une contrainte, qui éventuellement subsiste en permanence quand la force déformante est supprimée*] [**en.** *plastic deformation*] **difurmadur plastikel** *g.*

déformation relative [*physique, mécanique ◊ résistance des matériaux - rapport de la variation de longueur sur la longueur de référence*] [**en.** *strain*] **distres** *g. -où*

déformation souple [*physique, mécanique ◊ déformation qui entraîne le fluage du matériau*] [**en.** *ductile deformation, continuous deformation*] **difurmadur gwevn** *g.* ○ *les plis sont des déformations souples* difurmadurioù gwevn eo ar plegoù ● **difurmadur kendalc'hus** *g.* ○ *les plis sont des déformations souples* difurmadurioù kendalc'hus eo ar plegoù

déformation transversale [*physique, mécanique ◊ déformation dans le sens de la largeur*] [**en.** *transverse strain*] **distres treuzkiz** *g.*

déformer [*sciences, technique ◊ altérer la forme d'une chose, l'aspect d'une personne*] [**en.** *deform, warp, distort*] **difurmañ, diformañ** *v.* ○ *selon la théorie de la relativité générale, les masses déforment l'espace-temps* hervez teorienn ar relativelezh hollek ec'h eo difurmet ar spasamzer gant ar masoù ○ *déformer une barre métallique* difurmañ ur varrenn vetal ● **distummañ** *v.* ○ *déformer une barre métallique* distummañ ur varrenn vetal ○ *son visage est déformé par la douleur* distummet eo e zremm gant ar boan ● **distresañ** *v.* ○ *selon la théorie de la relativité générale, les masses déforment l'espace-temps* hervez teorienn ar relativelezh hollek ec'h eo distreset ar spasamzer gant ar masoù ○ *déformer une barre métallique* distresañ ur varrenn vetal

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se déformer [*sciences, technique ◊ perdre sa forme normale initiale*] [**en.** *become distorted, warp, go out of its shape, lose its shape*] **difurmañ, diformañ** *v.* ○ *la poutre se déforme sous l'action des forces qui s'exercent sur elle* difurmañ a ra an treust diwar efed an nerzhioù embreget warnañ ● **distummañ** *v.* ○ *la poutre se déforme sous l'action des forces qui s'exercent sur elle* distummañ a ra an treust diwar efed an nerzhioù embreget warnañ ● **distresañ** *v.* ○ *la poutre se déforme sous l'action des forces qui s'exercent sur elle* distresañ a ra an treust diwar efed an nerzhioù embreget warnañ

déformer un signal [*physique, télécommunication ◊ altérer le contenu d'un signal*] [**en.** *distort a signal*] **distresañ ur sinal** *v.*

déformer un son [*physique, acoustique ◊ altérer un son lors de sa reproduction*] [**en.** *distort a sound*] **distresañ ur son** *v.*

déformer une image [*physique, optique ◊ altérer la forme de l'image d'un objet produite par un appareil optique*] [**en.** *distort an image, deform an image*] **distresañ ur skeudenn** *v.* ● **difurmañ ur skeudenn** *v.*

défragmentation [*informatique ◊ réorganisation des fichiers et de l'espace inutilisé d'un disque dur dans des secteurs contigus*] [**en.** *defragmentation*] **dizarniañ** *av.*

défragmenter [*informatique ◊ réorganiser les fichiers et l'espace inutilisé d'un disque dur dans des secteurs contigus*] [**en.** *defragment*] **dizarniañ** *v.* ○ *défragmenter un disque dur* dizarniañ un disk kalet

défragmenteur [*informatique ◊ logiciel utilitaire de défragmentation de disque dur*] [**en.** *defragmenter, defragger, packing program, optimizer program*] **dizarnier** *g. -ioù* ○ *défragmenteur de disque dur* dizarnier disk kalet

défrichage, défrichement [*agriculture, horticulture ◊ action de défricher un terrain*] [**en.** *clearing*] **difraost** *g. -où*, **difraostañ** *av.* ● **torradeg-douar** *gw. torradegoù-douar*

défriche [*agriculture, horticulture ◊ terrain défriché et mis en culture*] [**en.** *clearance*] **difraostenn** *gw. -où* ● **difraostadenn** *gw. -où*

défricher [*agriculture, horticulture ◊ rendre cultivable une terre en friche, en éliminant les broussailles ...*] [**en.** *clear*] **difraostañ** *v.* ○ *défricher une parcelle de terrain abandonnée* difraostañ un dachenn douar dilezet ● **digeriñ douar** *v.* ○ *défricher une parcelle de terrain abandonnée* digeriñ douar un dachenn dilezet

défricher à la houe [*agriculture, horticulture ◊ utiliser une houe pour défricher*] [**en.** *clear with a hoe*] **marrat** *v.*

dégagé 1 [*science de l'atmosphère ◊ avec peu de nuages, s'agissant du ciel*] [**en.** *clear*] **dispak** *ag.* ○ *ciel dégagé* oabl dispak ● **sklaer** *ag.* ○ *ciel dégagé* oabl sklaer

2 [*science de l'atmosphère ◊ sans nuage, s'agissant du ciel*] [**en.** *clear, cloudless*] **digoumoul** *ag.* ○ *ciel dégagé* oabl digoumoul ● **digoc'henn** *ag.* ○ *ciel dégagé* oabl digoc'henn

3 [*transport ◊ ou désembouteillé - dont l'embouteillage a cessé (voie de circulation)*] [**en.** *unblocked, freed*] **distoc'h** *ag.* ○ *l'autoroute est dégagé* distoc'h eo ar gourhent

dégagement 1 [*physique, chimie ◊ émission, libération : d'énergie, de gaz, de fumée*] [**en.** *release, emission, emanation*] **dilaoskadenn** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ ou expulsion - phase de l'accouchement*] [**en.** *expulsion*] **ezluskadur** *g. -ioù*, **ezluskañ** *av.* ○ *le dégagement est la dernière phase du travail dans l'accouchement* fazenn diwezhañ al labour er gwilioud eo an ezluskañ

dégagement de chaleur [*physique ◊ énergie calorifique libérée*] [**en.** *heat emission, heat yield*] **dilaoskadenn wrez** *gw.*

dégagement de vapeurs toxiques [*physique, chimie ◊ vapeurs toxiques libérées dans l'atmosphère*] [**en.** *emission of toxic vapour*] **dilaoskadenn aezhennoù toksek** *gw.*

dégagement d'énergie [*physique ◊ libération d'énergie*] [**en.** *emission of energy*] **dilaoskadenn energiezh** *gw.*

dégager 1 [*physique, chimie ◊ émettre, libérer(énergie, gaz, fumée)*] [**en.** *release*] **dilaoskel** *v.* ○ *le fonctionnement du moteur d'une voiture dégage beaucoup de chaleur* dilaoskel kalz a wrez a ra motor ur wetur pa ya en-dro

2 [*physique, chimie ◊ libérer, produire, répandre (une odeur)*] [**en.** *give off, release, emit*] **taoler** *v.* ○ *dégager une bonne odeur* taolet c'hwezh vat ○ *dégager une mauvaise odeur* taolet c'hwezh fall ○ *cette fleur dégage une odeur forte* ar vleunienn-mañ a daol kalz a c'hwezh

3 [*médecine ◊ ou expulser - lors d'un accouchement*] [**en.** *expel*] **ezluskañ** *v.* ○ *les épaules se dégagent* ezluskañ a ra an divskoaz

■ se dégager [*physique, chimie ◊ se libérer (énergie, gaz, fumée)*] [**en.** *release*] **dilaoskel** *v.* ○ *de la fumée se dégage lors de la combustion du bois* dilaoskel a ra moged e-pad loskidigezh koad

■ se dégager [*science de l'atmosphère ◊ s'éclaircir, s'agissant du ciel*] [**en.** *clear*] **dispakañ** *v.* ● **digostiñ** *v.*

dégât 1 [*généralité ◊ dommage résultant d'une cause violente (accident, intempéries ...)*] [**en.** *damage*] **gwall** *g. -où* ○ *les dégâts de la voiture causés par la collision sont importants* gwalloù bras zo bet graet d'ar wetur gant ar stokadenn ○ *dégâts aux cultures provoqués par les sangliers* gwalloù d'an trevadoù graet gant ar moc'h-gouez ● **gwast** *g. -où* ○ *évaluer les dégâts causés par l'inondation* istimañ ar gwastoù graet gant an dour-beuz ○ *les dégâts causés par la tempête sont importants* bras eo ar gwastoù graet gant an tourmant ○ *dégâts occasionnés par un incendie* gwastoù graet gant un tangwall ● **gwallaoz** *g. -où*

2 [*médecine, santé ◊ dommage causé à l'organisme par une mauvaise hygiène de vie*] [**en.** *harm, damage*] **gwall** *g. -où* ○ *dégâts à l'organisme causés par l'alcool* gwalloù d'an organeg graet gant an alkol

■ faire des dégâts [*généralité ◊ endommager, provoquer des dommages*] [**en.** *do damage, cause damage*] **gwallegañ** *v.* ○ *la tempête a fait des dégâts dans la forêt* gwalleget eo bet ar forest gant an tourmant ● **gwastañ** *v.* ○ *l'inondation a fait beaucoup de dégâts dans la maison* gwastet eo bet an ti da vat gant an dour-beuz

■ subir des dégâts [*généralité ◊ être endommagé*] [**en.** *suffer damage, sustain damage*] **bezañ gwalleget** *v.* ○ *la digue a subi des dégâts du fait de la tempête* gwalleget eo bet an dig gant an tempest ● **bezañ gwastet** *v.* ○ *le champ de blé a subi des dégâts du fait du coup de vent* gwastet eo bet ar park gwinizh gant ar barr-avel

dégât des eaux [*eau ◊ dommage, dégât causé par les eaux*] [**en.** *water damage, damage done by water*] **gwall graet gant an dour** *g. gwalloù graet gant an dour* ○ *estimer les dégâts des eaux dans la maison* istimañ ar gwalloù graet d'an ti gant an dour

dégâts faire des dégâts [*généralité ◊ endommager, provoquer des dommages*] [**en.** *do damage, cause damage*] **gwallaozañ** *v.*

dégâts subir des dégâts [*généralité ◊ être endommagé*] [**en.** *suffer damage, sustain damage*] **bezañ gwallaozet** *v.*

dégâts matériels [*technique ◊ dégâts faits aux biens, aux choses*] [**en.** *material damage, physical damage*] **gwalloù materiel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dégauchir 1 [*travail des matériaux ◊ rendre droit : une pièce gauchie, tordue*] [**en.** *straighten [sth] out*] **disgwarañ, disgwariañ** *v.*
2 [*travail des matériaux ◊ rendre une surface plane, lisse*] [**en.** *plane, level, surface*] **plaenaat** *v.*

dégauchissage 1 [*travail des matériaux ◊ action de redresser une pièce tordue*] [**en.** *straightening*] **disgwarañ, disgwariañ** *av.*
2 [*travail des matériaux ◊ action de rendre une surface plane, lisse*] [**en.** *planing, surface planing*] **plaenadur** *g. -ioù*, **plaenaat** *av.*

dégauchisseuse [*travail du bois ◊ machine-outil de travail du bois*] [**en.** *jointer, jointer planer, facing jointer*] **plaenerez** *gw. -ed*

dégazage 1 [*chimie ◊ fait d'enlever les gaz dissous dans un liquide ou un solide*] [**en.** *degassing*] **dic'hazañ** *av.*
2 [*marine, transport ◊ vidange des citernes d'un pétrolier*] [**en.** *degassing, gas freeing, oil dumping*] **skarzh ar botennoù** *g.*

dégazer 1 [*chimie ◊ enlever les gaz dissous dans un liquide ou un solide*] [**en.** *degas*] **dic'hazañ** *v.*
2 [*marine, transport ◊ vidanger les citernes d'un pétrolier des résidus d'hydrocarbures*] [**en.** *degas, gas free, release fuel*] **skarzhañ ar botennoù** *v.*

dégel [*science de l'atmosphère ◊ ou débâcle - fonte de la glace, de la neige*] [**en.** *thaw, melt, breaking up of ice*] **diskorn** *g.*

dégeler [*science de l'atmosphère ◊ faire fondre la glace, cesser d'être gelé*] [**en.** *thaw*] **diskornañ** *v.*

dégénératif [*biologie, médecine ◊ relatif à la dégénérescence, à l'altération des tissus organiques, des cellules*] [**en.** *degenerative*] **dijenerativel** *ag.* ○ *maladie dégénérative* kleñved dijenerativel

dégénération [*médecine ◊ ou dégénérescence - altération pathologique progressive des structures normales d'une cellule, d'un tissu ou d'un organe*] [**en.** *degeneration*] **dijeneradur** *g. -ioù*

dégénération des espèces [*zoologie ◊ théorie de Buffon*] [**en.** *species degeneration*] **dijeneradur ar spesadoù** *g.*

dégénéré [*biologie ◊ qui a subi des phénomènes défavorables à la suite de certains croisements*] [**en.** *degenerate*] **dijeneret** *ag.* ○ *espèce animale dégénérée* spesad loened dijeneret ● **dilignez** *ag.*

dégénérer 1 [*sciences ◊ perdre de ses qualités intrinsèques ; s'altérer*] [**en.** *degenerate*] **dijeneriñ** *v.* ○ *le cercle est une conique dégénérée* ur gonikenn dijeneret eo ar c'helc'h ○ *triangle dégénéré* tric'horn dijeneret ○ *graphite dégénéré* grafit dijeneret
2 [*biologie ◊ être l'objet de phénomènes défavorables constatés à la suite de certains croisements*] [**en.** *degenerate*] **dijeneriñ** *v.* ● **dilignezañ** *v.*
3 [*médecine ◊ s'altérer progressivement, s'agissant de structures normales d'une cellule, d'un tissu ou d'un organe*] [**en.** *degenerate*] **dijeneriñ** *v.*

dégénérescence 1 [*sciences ◊ perte des qualités intrinsèques ; altération*] [**en.** *degeneration, degeneracy*] **dijeneradur** *g. -ioù*
2 [*physique quantique ◊ état d'un système quantifié dans lequel plusieurs valeurs de la fonction d'onde correspondent à la même énergie*] [**en.** *degeneracy*] **dijeneradur** *g. -ioù*
3 [*biologie ◊ ensemble des phénomènes défavorables que l'on constate à la suite de certains croisements*] [**en.** *degeneration*] **dijeneradur** *g. -ioù* ● **dilignezadur** *g. -ioù*
4 [*médecine ◊ ou dégénération - altération pathologique progressive des structures normales d'une cellule, d'un tissu ou d'un organe*] [**en.** *degeneration*] **dijeneradur** *g. -ioù*

dégénerescence de niveaux d'énergie [*physique quantique ◊ fait pour plusieurs états quantiques distincts de se retrouver au même niveau d'énergie*] [**en.** *degeneracy of energy levels*] **dijeneradur liveoù energiezh** *g.*

dégénérescence du graphite [*matériaux ◊ anomalies pendant la cristallisation du graphite*] [**en.** *degeneration of graphite*] **dijeneradur ar grafit** *g.*

dégénérescence maculaire [*médecine ◊ altération de la macula qui entraîne une perte progressive et importante de la vision*] [**en.** *macular degeneration*] **dijeneradur makulel** *g.*

dégivrage [*physique ◊ action de dégivrer*] [**en.** *defrosting, de-icing*] **direverezh** *g. -ioù*, **direviñ** *av.* ○ *dégivrage automatique d'un réfrigérateur* direverezh aotomatek ur yenerez

dégivrer [*physique ◊ enlever le givre de*] [**en.** *defrost, de-ice*] **direviñ** *v.*

dégivreur [*physique ◊ dispositif pour enlever le givre (réfrigérateur, automobile ...)*] [**en.** *defroster, de-icer*] **direver** *g. -ioù*

déglacer [*physique ◊ faire fondre la glace de*] [**en.** *remove the ice*] **tennañ kuit ar skorn** *v.* ● **digleriñ** *v.*

déglaciation 1 [*physique ◊ action de faire fondre la glace*] [**en.** *ice removal*] **tennañ kuit ar skorn** *av.* ● **digleriñ** *av.*
2 [*géologie ◊ disparition de la glace par fusion, spécialement sur les calottes glaciaires*] [**en.** *deglaciation*] **diskornerezh** *g. -ioù*, **diskornañ** *av.*

déglutir [*médecine ◊ faire franchir l'isthme du gosier à : la salive, les aliments*] [**en.** *swallow, gulp*] **klukañ** *v.*

déglutition [*médecine ◊ action de déglutir*] [**en.** *swallowing, deglutition*] **klukad** *g. -où* ○ *réflexe de déglutition* refleks klukad

dégoulottage [*industrie ◊ suppression d'un goulot d'étranglement dans la chaîne des opérations d'une installation industrielle afin d'en augmenter la capacité de production*] [**en.** *debottlenecking*] **dienkañ** *av.*

dégourdir [*médecine ◊ faire sortir de l'engourdissement*] [**en.** *warm up, bring the circulation back to*] **dic'hourdañ** *v.* ○ *se dégourdir les jambes* dic'hourdañ an divhar ● **divorzañ** *v.* ○ *dégourdir les jambes* divorzañ an divhar ● **digropañ** *v.* ○ *dégourdir les jambes* digropañ an divhar ● **divavañ** *v.* ○ *dégourdir les mains* divavañ an daouarn

dégourdissement [*médecine ◊ action de dégourdir*] [**en.** *warming up, bringing the circulation back*] **dic'hourdezon** *gw. -où* ○ *dégourdissement des jambes* dic'hourdezon an divhar ● **dic'hourdadur** *g. -ioù*, **dic'hourdañ** *av.* ○ *dégourdissement des jambes* dic'hourdañ an divhar ● **divorzadur** *g. -ioù*, **divorzañ** *av.* ○ *dégourdissement des jambes* divorzañ an divhar ● **digrop** *g. -où*, **digropañ** *av.* ○ *dégourdissement des jambes* digropañ an divhar ● **divavadur** *g. -ioù*, **divavañ** *av.* ○ *dégourdissement des jambes* divavañ an divhar

dégoût [*médecine, psychologie ◊ manque de goût, d'appétit, entraînant une réaction de répugnance ; aversion que l'on éprouve pour quelque chose*] [**en.** *disgust, distaste, aversion*] **heug** *g. -où* ● **doñjer** *g. -ioù*

dégoûter [*médecine, psychologie ◊ provoquer de l'écœurement ; provoquer de l'aversion*] [**en.** *disgust*] **heugiñ** *v.* ● **doñjeriñ** *v.*

dégradabilité [*physique, chimie ◊ proprété de ce qui peut se dégrader : énergie, matière organique ...*] [**en.** *degradability*] **dic'hraduster** *g. -ioù* ○ *dégradabilité d'un pesticide* dic'hraduster ur produ lazh-parazit

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dégradable [*physique, chimie ◊ susceptible de se dégrader sous l'action d'agents physiques, chimiques*] [**en.** *degradable*] **dic'hradus** *ag.* ○ *substances dégradables* danvezennoù dic'hradus

■ non dégradable [*physique, chimie ◊ qui ne se dégrade pas sous l'action d'agents physiques, chimiques*] [**en.** *non-degradable*] **nann-dic'hradus** *ag.* ○ *déchets non dégradables* dilerc'hoù nann-dic'hradus ○ *matériau non dégradable* dafar nann-dic'hradus

dégradation 1 [*généralité ◊ action de (se) dégrader, de (se) détériorer (objet, santé, environnement ...)*] [**en.** *degradation, deterioration*] **diheierezh** *g. -ioù*, **diheiañ** *av.* ○ *dégradation d'un site naturel par les touristes* diheierezh ul lec'hienn naturel gant an douristed

2 [*généralité ◊ aggravation, détérioration (de la santé, du temps ...)*] [**en.** *deterioration, worsening*] **gwashadur** *g. -ioù*, **gwashaat** *av.* ○ *dégradation des conditions atmosphériques* gwashadur an doareoù atmosferek

3 [*généralité ◊ une - action de (se) dégrader, de (se) détériorer (objet, santé, environnement ...)*] [**en.** *degradation, deterioration*] **diheiadenn** *gw. -où* ○ *dégradations naturelles causées par les intempéries* diheiadennoù naturel diwar ar gwallamzer ○ *dégradations d'un site naturel par les touristes* diheiadennoù ul lec'hienn naturel gant an douristed

4 [*généralité ◊ une - aggravation, détérioration (de la santé, du temps ...)*] [**en.** *deterioration, worsening*] **gwashaenn, gwashadenn** *gw. -où* ○ *une dégradation subite des conditions météorologiques s'est produite* c'hoarvezet zo ur washadenn drumm eus doare an amzer

5 [*physique, chimie ◊ abaissement graduel (d'une grandeur) ; altération (de l'énergie) ; altération, décomposition (des matières organiques)*] [**en.** *degradation*] **dic'hraderezh** *g. -ioù*, **dic'hradañ** *av.* ○ *dégradation de l'énergie mécanique en énergie thermique* dic'hraderezh an energiezh mekanikel en energiezh termek ○ *une réaction de dégradation est une réaction chimique qui provoque la coupure d'une liaison carbone-carbone dans une molécule organique* ur reaktadenn dic'hradañ a zo ur reaktadenn gimiek hag a laka un eread karbon-karbon da vezañ troc'het en ur volekulenn organek ○ *dégradation des substances organiques* dic'hraderezh an danvezennoù organek ○ *dégradation des acides gras par oxydation* dic'hraderezh an trenkennoù druz dre an oksidañ ○ *dégradation des composés macromoléculaires* dic'hraderezh ar c'hompozadoù makromolekulel ○ *dégradation des performances d'un appareil* dic'hraderezh disoc'hoù un ardivink ● **dic'hrad** *g. -où* ○ *dégradation des performances d'un appareil* dic'hrad disoc'hoù un ardivink

dégradation de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ ou détérioration de l'environnement - perte de qualité de l'environnement et de biodiversité, due à la pollution de l'eau, de l'air et des milieux naturels*] [**en.** *degradation of the environment, environmental degradation*] **diheierezh an endro** *g.* ○ *dégradation de l'environnement naturel due aux activités humaines* diheierezh an endro naturel diwar obererezh mab-den

dégradation de la couche d'ozone [*science de l'atmosphère ◊ ou détérioration de la couche d'ozone*] [**en.** *ozone layer degradation*] **diheierezh ar gwiskad ozon** *g.*

dégradation de l'énergie [*physique ◊ énergie (mécanique par exemple) qui se transforme en chaleur, forme énergétique qui, selon le second principe de la thermodynamique, est de qualité inférieure*] [**en.** *degradation of energy*] **dic'hraderezh an energiezh** *g.* ○ *dégradation de l'énergie mécanique en énergie thermique* dic'hraderezh an energiezh mekanikel en energiezh termek

dégradation de transmission [*physique, télécommunication ◊ affaiblissement de la qualité d'une transmission*] [**en.** *transmission impairment*] **dic'hraderezh treuzkas** *g.*

dégradation des aliments [*biochimie ◊ sous l'influence de l'oxydation, de la chaleur, de l'exposition à la lumière, des modifications de pH, et surtout sous l'influence de l'action de microorganismes*] [**en.** *food degradation*] **dic'hraderezh ar boued** *g.* ○ *dégradation des aliments par le dioxygène* dic'hraderezh ar boued gant an dioksigen

dégradation des sols [*géologie ◊ ou détérioration des sols - processus d'altération des qualités et des composantes des sols, qui survient à la suite des activités humaines*] [**en.** *soil degradation*] **diheierezh an douaroù** *g.*

dégradation du glucose [*biologie ◊ lors de la respiration cellulaire, décomposition complète du glucose en présence d'oxygène, permettant une libération totale de son énergie*] [**en.** *degradation of glucose*] **dic'hraderezh ar glukoz** *g.*

dégradé [*dessin, graphisme ◊ ou dégradé de couleurs - réduction progressive d'une couleur*] [**en.** *color gradient, color gradation, shading*] **dereziad** *g. -où*

dégradé bicolore [*dessin, graphisme ◊ dégradé à l'aide de deux couleurs*] [**en.** *two-color gradient*] **dereziad daou liv** *g.*

dégradé de couleurs [*dessin, graphisme ◊ ou dégradé - réduction progressive de couleurs*] [**en.** *color gradient, color gradation, shading*] **dereziad livioù** *g.*

dégradé diagonal [*dessin, graphisme ◊ réduction progressive d'une couleur selon une diagonale*] [**en.** *diagonal gradient*] **dereziad livioù diagonal** *g.* ● **dereziad livioù a-veskell** *g.*

dégradé horizontal [*dessin, graphisme ◊ réduction progressive d'une couleur selon une horizontale*] [**en.** *horizontal gradient*] **dereziad livioù horizontalek** *g.*

dégradé linéaire [*dessin, graphisme ◊ réduction progressive d'une couleur selon une ligne droite*] [**en.** *linear gradient*] **dereziad lineel** *g.*

dégradé multicolore [*dessin, graphisme ◊ dégradé à l'aide de plusieurs couleurs*] [**en.** *multi-color gradient*] **dereziad liesliv** *g.*

dégradé radial [*dessin, graphisme ◊ réduction progressive d'une couleur selon le rayon d'un cercle*] [**en.** *radial gradient*] **dereziad radial** *g.*

dégradé unicolore [*dessin, graphisme ◊ réduction progressive d'une couleur*] [**en.** *one-color gradient*] **dereziad unliv** *g.*

dégradé vertical [*dessin, graphisme ◊ réduction progressive d'une couleur selon une verticale*] [**en.** *vertical gradient*] **dereziad livioù vertikalek** *g.*

dégrader 1 [*généralité ◊ détériorer, endommager (nature, environnement, santé ...)*] [**en.** *degrade, damage*] **diheiañ** *v.* ○ *la tempête a dégradé la dune* diheiañ an devenn en deus graet an tourmant

2 [*dessin, graphisme ◊ utiliser un dégradé de couleurs*] [**en.** *use [a color,...] in gradation*] **dereziañ** *v.* ○ *dégrader une couleur* dereziañ ul liv

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se dégrader [*généralité ◊ évoluer négativement, se détériorer, s'endommager (nature, environnement, santé ...)*] [**en.** *deteriorate, worsen, get worse*] **diheiañ** *v.* ○ *la maison s'est dégradée à cause du manque d'entretien* diheiet eo an ti dre ziouer a gempenn

■ se dégrader [*généralité ◊ s'aggraver, se détériorer (santé, temps ...)*] [**en.** *worsen, get worse*] **gwashaat** *v.* ○ *sa santé s'est dégradée* gwashaet eo e yec'hed / gwashaet eo he yec'hed ● **fallaat** *v.* ○ *le temps s'est fortement dégradé en quelques heures* fallaet eo an amzer da vat en ur ober un nebeut eurvezhioù ● **mont da fall** *v.* ○ *leurs relations se sont dégradées* aet eo da fall an darempredoù etreze

dégrader, se dégrader [*physique, chimie ◊ (s')altérer (transformation d'énergie en chaleur) ; (se) décomposer (matière organique ...)*] [**en.** *degrade*] **dic'hradañ** *v.* ○ *les matières plastiques se dégradent peu à peu sous l'influence du rayonnement solaire ultraviolet, de la chaleur et d'agents chimiques* dic'hradañ tamm-ha-tamm a ra ar plastikoù diwar efed skinadur ultraviolet an Heol, an tommder hag ajantoù kimiek

dégraissage 1 [*alimentation, nutrition ◊ action d'enlever la graisse d'une sauce*] [**en.** *skimming off the fat*] **tennañ an druzoni** *av.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ action d'enlever la graisse d'une viande*] [**en.** *trimming off the fat*] **tennañ an druzoni** *av.*

3 [*eau ◊ étape du prétraitement qui consiste à retirer par flottation les huiles et les graisses contenues dans les eaux usées*] [**en.** *grease removal*] **dizruzañ** *av.*

4 [*travail des matériaux ◊ fait de nettoyer de toute matière grasse*] [**en.** *degreasing, grease removal*] **dizruzañ** *av.* ○ *bain de dégraisage* soub dizruzañ ○ *agent de dégraissage* ajant dizruzañ

5 [*textile ◊ nettoyage de vêtements*] [**en.** *removal of grease marks*] **disaotradur** *g. -ioù*, **disaotrañ** *av.*

6 [*métallurgie ◊ élimination des produits gras de la surface d'une pièce métallique par différents moyens*] [**en.** *cleaning, degreasing*] **naetadur** *g. -ioù*, **naetaat** *av.*

dégraissage à la vapeur [*métallurgie ◊ dégraissage à l'aide de solvants à l'état de vapeur se condensant sur les pièces à nettoyer*] [**en.** *vapor degreasing*] **dizruzañ gant aezhenn** *av.*

dégraissage alcalin [*métallurgie ◊ dégraissage au jet ou par immersion dans une solution alcaline*] [**en.** *alkaline cleaning*] **naetadur alkalin** *g.*

dégraissage anodique [*métallurgie ◊ dégraissage électrolytique dans lequel la pièce à dégraisser est l'anode*] [**en.** *anodic cleaning*] **naetadur anodek** *g.*

dégraissage au solvant [*métallurgie ◊ dégraissage au moyen de solvants organiques*] [**en.** *solvent degreasing*] **dizruzañ gant un disolver** *av.*

dégraissage aux ultrasons [*métallurgie ◊ décollage de toutes les particules ayant adhéré à la surface, et même dans les interstices, grâce au phénomène de cavitation*] [**en.** *ultrasonic cleaning*] **naetadur gant ultrasonioù** *g.*

dégraissage cathodique [*métallurgie ◊ dégraissage électrolytique dans lequel la pièce à dégraisser est la cathode*] [**en.** *cathodic cleaning*] **naetadur katodek** *g.*

dégraissage électrolytique [*métallurgie ◊ dégraissage dans lequel un courant électrique passe dans la solution, la pièce à dégraisser étant l'une des électrodes*] [**en.** *electrolytic cleaning*] **naetadur elektrolitek** *g.*

dégraissant [*travail des matériaux ◊ qui dissout les graisses*] [**en.** *degreasing, grease-removing*] **dizruzañ** *ep.* ○ *pouvoir dégraissant* galloud dizruzañ

dégraissant 1 [*travail des matériaux ◊ produit de nettoyage pour vêtements*] [**en.** *grease remover*] **disaotrer** *g. -ioù* ● **produ disaotrañ** *g.*

2 [*travail des matériaux ◊ produit qui dissout les graisses*] [**en.** *grease remover*] **dizruzer** *g. -ioù* ● **produ dizruzañ** *g.*

dégraissé 1 [*alimentation, nutrition ◊ s'agissant d'un aliment, sans graisse*] [**en.** *fat-free, defatted*] **dizruz** *ag.* ○ *jambon dégraissé* jambon dizruz

2 [*travail des matériaux ◊ nettoyé de toute matière grasse*] [**en.** *degreased*] **dizruz** *ag.* ○ *pièce de métal dégraissée* pezh metal dizruz ● **hep lard** *ag.*

dégraisser 1 [*alimentation, nutrition ◊ enlever la graisse d'une sauce*] [**en.** *skim the fat off*] **tennañ an druzoni** *v.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ enlever la graisse d'une viande*] [**en.** *cut the fat off, trim the fat off*] **tennañ an druzoni** *v.*

3 [*textile ◊ nettoyer : un vêtement*] [**en.** *remove grease marks from*] **disaotrañ** *v.*

4 [*travail des matériaux ◊ nettoyer de toute matière grasse*] [**en.** *remove grease, degrease*] **dizruzañ** *v.*

degré 1 [*généralité ◊ niveau, échelon, dans une hiérarchie*] [**en.** *degree*] **derez** *g. -ioù* ○ *enseignement du second degré* kelennadurezh eil derez

2 [*sciences ◊ unité dans une échelle de mesure quelconque*] [**en.** *degree*] **derez** *g. -ioù* ○ *mesurer le degré d'humidité de l'air* muzuliañ derez glebor an aer

3 [*mathématiques ◊ plus grande puissance d'un polynôme ; plus grande puissance de l'inconnue dans une équation*] [**en.** *degree*] **derez** *g. -ioù* ○ *le polynôme $5x^2 + 2x + 3$ est de degré 2* 2 eo derez ar polinom $5x^2 + 2x + 3$ ○ *$x^2 + 2x - 3 = 0$ est une équation du second degré* ur gevatalenn eil derez eo $x^2 + 2x - 3 = 0$ ○ *$5x - 1 = 0$ est une équation du premier degré* ur gevatalenn kentañ derez eo $5x - 1 = 0$

4 [*mathématiques ◊ unité de mesure d'angle plan égale à 1/360 de la circonférence d'un cercle ; symbole : °*] [**en.** *degree*] **derez** *g. -ioù* ○ *tracer deux droites avec un angle de 105° (ou 105 degrès) entre elles* tresañ div eeunenn gant un ankl a 105° (pe 105 derez) etreze

5 [*physique ◊ division d'une échelle servant à mesurer la température*] [**en.** *degree*] **derez** *g. -ioù* ○ *il existe plusieurs échelles de degrés de mesure des températures : l'échelle Celsius, l'échelle Kelvin et l'échelle Fahrenheit* meur a skeul derezioù a zo da vuzuliañ an temperadurioù : ar skeul Celsius, ar skeul Kelvin hag ar skeul Fahrenheit ○ *la relation qui permet de passer des degrés Fahrenheit aux degrés Celsius est la suivante : T Fahrenheit = T Celsius x 9/5 + 32* al liammadur a ro an tu da dremen eus an derezioù Fahrenheit d'an derezioù Celsius eo houmañ : T Fahrenheit = T Celsius x 9/5 + 32

degré alcoolique [*chimie ◊ ou degré d'alcool - teneur en alcool*] [**en.** *alcohol content*] **derez alkol** *g.*

degré Celsius [*physique ◊ unité de mesure de température de l'échelle Celsius*] [**en.** *degree Celsius*] **derez Celsius** *g.*

degré d'acétylation [*chimie ◊ pourcentage d'unités acétylées par rapport au nombre d'unités totales*] [**en.** *degree of acetylation*] **derez asetiladur** *g.*

degré d'acidité [*chimie ◊ pourcentage massique d'acide contenu dans une solution*] [**en.** *degree of acidity*] **derez trenkter** *g.*

degré d'alcool [*chimie ◊ ou degré alcoolique - teneur en alcool*] [**en.** *alcohol content*] **derez alkol** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

degré d'alkylation [*chimie ◊ pourcentage d'unités alkylées par rapport au nombre d'unités totales*] [**en.** *degree of alkylation*] **derez alkiladur** *g.*

degré de basicité [*chimie ◊ pourcentage massique de base contenu dans une solution*] [**en.** *degree of basicity*] **derez bazegezh** *g.*

degré de dissociation [*chimie ◊ pourcentage de substance dissociée*] [**en.** *degree of dissociation*] **derez digejañ** *g.*

degré de fluidité [*physique ◊ mesure de la capacité d'un fluide à s'écouler*] [**en.** *degree of fluidity*] **derez fluidegezh** *g.*

degré de latitude [*géographie ◊ mesure de la latitude*] [**en.** *degree of latitude*] **derez ledenn** *g.*

degré de liaison [*physique, mécanique ◊ degré de liberté supprimé*] [**en.** *connection degree*] **derez eren** *g.*

degré de liberté [*physique, mécanique ◊ nombre minimal de paramètres indépendants qui sont nécessaires pour définir complètement et à tout instant les coordonnées de tous les points du système*] [**en.** *degree of freedom*] **derez frankiz** *g.* ○ *système mécanique à trois degrés de liberté* sistem mekanikel gant tri derez frankiz ● **derez librentez** *g.* ○ *système mécanique à trois degrés de liberté* sistem mekanikel gant tri derez librentez

degré de longitude [*géographie ◊ mesure de la longitude*] [**en.** *degree of longitude*] **derez hedenn** *g.*

degré de polarisation [*physique ◊ mesure de l'état de polarisation d'un rayonnement*] [**en.** *degree of polarization*] **derez polarizañ** *g.* ○ *le degré de polarisation d'un rayonnement* derez polarizañ ur skinadur

degré de polymérisation [*chimie ◊ nombre d'unités monomères d'une macromolécule*] [**en.** *degree of polymerisation*] **derez polimerizañ** *g.*

degré de saturation [*physique ◊ rapport de la pression exercée par une vapeur à sa pression de saturation*] [**en.** *degree of saturation*] **derez saturiñ** *g.*

degré de viscosité [*physique ◊ mesure de la viscosité d'un fluide*] [**en.** *viscosity grade*] **derez gludegezh** *g.*

degré d'humidité [*science de l'atmosphère ◊ ou degré d'hygrométrie - pourcentage de vapeur d'eau dans l'air*] [**en.** *hygrometric state, moisture content, moisture level, humidity level*] **derez glebor** *g.* ○ *on mesure le degré d'humidité de l'air à l'aide d'un hygromètre* muzuliet e vez derez glebor an aer gant un higrometr

degré d'hydratation [*chimie ◊ mesure du nombre de combinaisons d'une molécule avec des molécules d'eau*] [**en.** *degree of hydration*] **derez hidratañ** *g.*

degré d'hydrolyse [*physique ◊ mesure de l'hydrolyse d'un complexe cationique*] [**en.** *degree of hydrolysis*] **derez hidrolizañ** *g.*

degré d'hygrométrie [*science de l'atmosphère ◊ ou degré hygrométrique, degré d'humidité, taux d'humidité - pourcentage de vapeur d'eau dans l'air*] [**en.** *hygrometric state, moisture content, moisture level, humidity level*] **derez higrometrek** *g.* ○ *on mesure le degré d'hygrométrie de l'air à l'aide d'un hygromètre* muzuliet e vez derez higrometrek an aer gant un higrometr

degré d'intrication [*physique quantique ◊ mesure de l'intrication*] [**en.** *degree of entanglement*] **derez rouestlerezh** *g.*

degré d'ionisation 1 [*physique ◊ rapport de la densité électronique au nombre total par unité de volume des particules neutres et des particules chargées d'un plasma*] [**en.** *degree of ionization*] **derez ionizañ** *g.*

2 [*chimie ◊ nombre qui fait référence à la force d'un acide ou d'une base pour former des ions en solution*] [**en.** *degree of ionization*] **derez ionizañ** *g.*

degré Dornic [*chimie ◊ mesure de l'acidité d'un lait*] [**en.** *Dornic degree*] **derez Dornic** *g.*

degré d'oxydation [*physique, chimie ◊ ou nombre d'oxydation - nombre de charges électriques élémentaires réelles ou fictives que porte un atome au sein d'une espèce chimique*] [**en.** *degree of oxidation*] **derez oksidañ** *g.*

degré Fahrenheit [*physique ◊ degré de température de l'échelle Fahrenheit*] [**en.** *degree Fahrenheit*] **derez Fahrenheit** *g.*

degré géothermique [*géologie ◊ variation de la température du sous-sol terrestre en fonction de la profondeur atteinte*] [**en.** *geothermic degree*] **derez geotermek** *g.* ○ *le degré géothermique est l'accroissement de profondeur dans le sol pour lequel l'augmentation de la température est de 1 degré Celsius* anvet e vez derez geotermek ar c'hresk donder en douar pa gresk a 1 derez Celsius an temperadur

degré granulométrique [*physique ◊ matières plastiques : grosseur des grains*] [**en.** *granular size*] **ment ar greunennoù** *g.*

degré hydrotimétrique [*chimie ◊ mesure de la durée de l'eau*] [**en.** *degree of hardness*] **derez hidrotimetrek** *g.*

degré hygrométrique [*science de l'atmosphère ◊ ou degré d'humidité, degré d'hygrométrie - pourcentage de vapeur d'eau dans l'air*] [**en.** *hygrometric state, moisture content*] **derez higrometrek** *g.* ○ *on mesure le degré hygrométrique de l'air à l'aide d'un hygromètre* muzuliet e vez derez higrometrek an aer gant un higrometr

degré Kelvin [*physique ◊ ou Kelvin - unité de température thermodynamique du système international d'unités ; symbole : K*] [**en.** *kelvin, degree Kelvin*] **derez Kelvin** *g.*

degré thermométrique [*physique ◊ degré de mesure de la température*] [**en.** *thermometric degree*] **derez termometrek** *g.*

dégréer [*marine, nautisme ◊ enlever le gréement d'un bateau, le déséquiper*] [**en.** *unrig, dismantle*] **disc'hreiañ** *v.* ○ *dégréer le bateau* disc'hreiañ ar vag

degré-jour [*science de l'atmosphère ◊ moyenne entre la température maximale et minimale de la journée à laquelle on enlève la température de base (zéro de végétation)*] [**en.** *degree-day*] **derez-deiz** *g. derezioù-deiz*

dégrillage [*eau ◊ étape du prétraitement qui consiste à faire passer l'eau à travers une série de grilles de plus en plus fines, dont les barreaux retiennent les matières solides les plus volumineuses*] [**en.** *screening, screen raking*] **karzherezh dre gaelioù** *g.* ○ *le dégrillage est la première étape du prétraitement des eaux usées ; il permet de retirer les matières qui pourraient endommager les installations de traitement de l'eau* ar c'harzherezh dre gaelioù eo prantad kentañ tretamant an dour louzet ; reiñ a ra an tu da dennañ kuit ar materioù a c'hallfe gwallegañ an enstaladennoù tretiñ an dour

dégrilleur [*écologie, développement durable ◊ épurateur d'eau*] [**en.** *screen rake, screen washing system*] **kael garzhañ** *gw.*

dégrossir [*travail des matériaux ◊ donner une forme approchée en début d'usinage*] [**en.** *smooth down, prepare*] **dic'hrozañ** *v.* ○ *dégrossir une pièce en acier à usiner* dic'hrozañ ur pezh dir da vezañ forjet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dégrossissage, dégrossissement [*travail des matériaux ◊ action de donner une forme approchée en début d'usinage*] [**en.** *rough turning, rough machining, rough grinding, rough milling, roughing*] **dic'hrozerezh** *g. -ioù*, **dic'hrozañ** *av.*

dégroupage [*télécommunication, informatique ◊ fait d'ouvrir un réseau à la concurrence*] [**en.** *unbundling*] **distrollañ** *av.*

dégroupage de la boucle locale [*télécommunication, informatique ◊ mise à disposition de l'intégralité des bandes de fréquence de la paire de cuivre*] [**en.** *unbundling of the local loop*] **distrollañ ar boukl lec'hel** *av.*

dégroupement [*généralité ◊ action de séparer des personnes ou des choses qui étaient réunies pour en faire des entités distinctes*] [**en.** *dividing, splitting*] **distrollañ** *av.*

dégrouper 1 [*généralité ◊ séparer des personnes ou des choses qui étaient réunies pour en faire des entités distinctes*] [**en.** *divide, split*] **distrollañ** *v.*

2 [*télécommunication, informatique ◊ ouvrir un réseau à la concurrence*] [**en.** *unbundle*] **distrollañ** *v.*

dégrouper la boucle locale [*télécommunication, informatique ◊ mettre à disposition l'intégralité des bandes de fréquence de la paire de cuivre*] [**en.** *unbundle the local loop*] **distrollañ ar boukl lec'hel** *v.*

dégustation [*alimentation, nutrition ◊ fait de goûter pour juger de la qualité*] [**en.** *tasting, sampling*] **tañvadenn** *gw. -où*

déguster 1 [*alimentation, nutrition ◊ goûter pour juger de la qualité*] [**en.** *taste, sample*] **tañva** *v.* ● **blaseta** *v.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ manger ou boire en savourant*] [**en.** *eat, enjoy, try, savour*] **blaseta** *v.*

déhanché [*médecine ◊ dont les hanches sont décalées*] [**en.** *lopsided*] **lespoz** *ag.* ○ *personnes déhanchées* tud lespoz ● **poslez** *ag.* ● **digorlez** *ag.*

déhanchement 1 [*médecine ◊ démarche claudicante*] [**en.** *limp, lop-sided walk, squirming*] **lespoz** *g.* ● **poslez** *g.* ● **digorlez** *g.*

2 [*sport, loisirs ◊ mouvement qui consiste à se déhancher, en marchant ou en dansant*] [**en.** *swaying, wiggling, sway of one's hips, wriggle of one's hips*] **hoskell** *gw. -où* ● **luskell** *gw. -où*

déhancher se déhancher 1 [*médecine ◊ avoir une démarche claudicante*] [**en.** *limp, walk lopsided*] **lespozañ** *v.* ● **poslezañ** *v.* ● **digorlezañ** *v.*

2 [*sport, loisirs ◊ se balancer sur ses hanches en marchant, en dansant*] [**en.** *sway, sway one's hips, wriggle one's hips*] **hoskellat** *v.* ● **luskellat** *v.*

déhiscence 1 [*médecine ◊ lyse tissulaire mettant à nu les racines d'une dent*] [**en.** *dehiscence*] **dishil** *g. -où*

2 [*botanique ◊ processus d'ouverture d'un sporange, d'une anthère ou d'un fruit parvenus à maturité*] [**en.** *dehiscence*] **dishil** *g. -où*

déhiscent [*botanique ◊ pour un organe végétal, ouvert naturellement à la maturité*] [**en.** *dehiscent*] **dishilius** *ag.* ○ *fruit déhiscent* frouezhenn dishilius

Deimos [*astronomie ◊ satellite de Mars*] [**en.** *Deimos*] **Deimos**

déjection 1 [*médecine, zoologie ◊ évacuation des excréments*] [**en.** *excretion, defecation, evacuation*] **distaoladenn** *gw. -où*, **distaoler** *av.*

2 [*géologie ◊ alluvions, débris accumulés par un torrent*] [**en.** *deposit, waste*] **atredoù** *g.* ○ *cône de déjection* kon atredoù ● **distaolad** *g. -où*

3 [*géologie ◊ matières rejetées par un volcan*] [**en.** *ejecta*] **distaolad** *g. -où*

déjections [*médecine, zoologie ◊ excréments, matières fécales, fientes, évacuées*] [**en.** *dejection, defecation, excrement, dejecta, faeces*] **distaolad** *g. -où* ● **kaoc'h** *g. -où* ● **kac'herezh** *g.* ● **failhañs** *g.* ● **mon** *g.*

déjections animales [*zoologie ◊ excréments, matières fécales, fientes d'animaux*] [**en.** *animal manure*] **distaolad loened** *g. distaoladoù loened*

déjections humaines [*médecine ◊ excréments, matières fécales d'origine humaine*] [**en.** *faeces, faeces matter*] **distaolad tud** *g. distaoladoù tud*

déjeuner [*alimentation, nutrition ◊ repas pris au milieu du jour*] [**en.** *lunch*] **merenn** *gw. -où* ● **lein** *gw. -où*

déjeuner, petit déjeuner [*alimentation, nutrition ◊ repas du matin*] [**en.** *breakfast*] **lein** *gw. -où* ● **dijuni** *g. -où*

délai 1 [*sciences ◊ laps de temps nécessaire pour que quelque chose se réalise*] [**en.** *period, time, waiting period, time limit*] **dale** *g. -où* ○ *délai d'apparition des anti-corps* dale dispakañ an enepkorfoù ● **termen** *g. -où* ○ *délai d'apparition des anti-corps* termen dispakañ an enepkorfoù

2 [*sciences ◊ retard*] [**en.** *delay*] **dale** *g. -où*

délai d'attente [*télécommunication, informatique ◊ ou temporisation - retardement, délai accordé à l'exécution : d'un programme, d'un processus*] [**en.** *timeout, time out*] **dale** *g. -où* ● **daleadenn** *gw. -où*

délai de transit [*télécommunication, informatique ◊ temps mis par un signal pour effectuer le trajet d'un point à un autre*] [**en.** *lag, lag time, delay time, latency time*] **amzer dale** *n.*

délaissé [*agriculture ◊ temporairement au repos, non travaillé, s'agissant d'un sol*] [**en.** *fallow, uncultivated*] **distuz** *ag.* ○ *cette parcelle de terre est délaissés* distuz eo an dachenn douar-mañ

délaisser [*agriculture ◊ ne plus travailler, s'agissant d'un sol*] [**en.** *let lie fallow*] **distuziañ** *v.*

délassant [*médecine, psychologie ◊ reposant*] [**en.** *relaxing*] **diskuizhus** *ag.* ○ *prendre une douche délassante* kemer ur strimpadenn diskuizhus

délassement [*médecine, psychologie ◊ moment de repos*] [**en.** *rest, relaxation*] **diskuizhadenn** *gw. -où* ● **diskuizh** *g. -où* ● **dihan** *g. -où* ● **ehan** *g. -où*

délasser [*médecine, psychologie ◊ reposer*] [**en.** *relax, rest*] **diskuizhañ** *v.* ○ *délasser ses jambes* diskuizhañ e divhar / diskuizhañ he divhar ● **diderriñ** *v.* ○ *délasser ses jambes* diderriñ e zivhar / diderriñ he divhar

■ se délasser [*médecine, psychologie ◊ se reposer*] [**en.** *relax, rest*] **diskuizhañ** *v.* ○ *se délasser après un effort* diskuizhañ goude ur vec'hadenn / diskuizhañ goude ur striv ● **diderriñ** *v.* ○ *se délasser après un effort* diderriñ goude ur vec'hadenn / diderriñ goude ur striv ● **kemer didorr** *v.* ○ *se délasser après un effort* kemer didorr goude ur vec'hadenn / kemer didorr goude ur striv ● **ehanañ** *v.* ○ *se délasser après un effort* ehanañ goude ur vec'hadenn / ehanañ goude ur striv

délavé [*photographie ◊ fade, pâle (couleur)*] [**en.** *washed*] **distronk** *ag.* ○ *les couleurs de cette photo sont délavées* distronk eo livioù ar foto-mañ

délayage [*physique, chimie ◊ détrempe d'une substance dans un liquide*] [**en.** *mixing, dilution, thinning*] **distremp** *g. -où* ● **tanavadur** *g. -ioù*, **tanavaat** *av.* ● **meskadur** *g. -ioù*, **meskañ** *av.*

délayer 1 [*physique, chimie ◊ détremper dans un liquide : une substance, une poudre ...*] [**en.** *mix, dilute, thin down*] **distrempañ** *v.* ● **tanavaat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique, chimie ◊ mélanger une poudre avec un liquide*] [**en.** *mix, dilute, thin down*] **meskañ** *v.* ○ *délayer la farine dans de l'eau* meskañ ar bleud en dour

délessérie rouge sang, délessérie [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Delesseria sanguinea* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Ceramiales* **; famille** *Delesseriaceae*] [**en.** *sea beech*] **raden ruz** *st. radenenn ruz*

délester [*aéronautique, marine ◊ alléger : un avion, un bateau*] [**en.** *unballast*] **dilastrañ** *v.*

délétion 1 [*biologie ◊ perte d'une partie du matériel génétique*] [**en.** *deletion, gene deletion*] **dilam** *g. -où* ○ *la délétion est la perte d'un segment de chromosome* koll ur segmant kromozom eo an dilam ● **dilam gen** *g.*

2 [*biologie ◊ une - perte d'une partie du matériel génétique*] [**en.** *deletion, gene deletion*] **dilamadenn** *gw. -où* ○ *une délétion est la perte d'un segment de chromosome* koll ur segmant kromozom eo un dilamadenn

délétion chromosomique [*biologie ◊ mutation génétique caractérisée par la perte de matériel génétique sur un chromosome*] [**en.** *chromosomal deletion*] **dilam kromozomek** *g.*

délétion de nucléotide [*biologie ◊ anomalie de séquences nucléotidiques par perte de nucléotides*] [**en.** *deletion of nucleotide*] **dilam nukleotid** *g.*

délétion génétique [*biologie ◊ aberration chromosomique caractérisée par une amputation partielle ou totale d'un bras chromosomique*] [**en.** *genetic deletion*] **dilam genetikel** *g.*

délétion interstitielle [*biologie ◊ perte d'une partie de chromosome entre deux cassures*] [**en.** *interstitial deletion*] **dilam etrespasel** *g.*

délétion partielle [*biologie ◊ perte d'un petit fragment de chromosome*] [**en.** *partial deletion*] **dilam darnel** *g.*

délétion terminale [*biologie ◊ délétion aboutissant à la formation d'un fragment acentrique et d'un fragment centrique de chromosome*] [**en.** *terminal deletion*] **dilam gourfenn** *g.*

déliantage [*matériaux ◊ élimination, par un traitement thermique ou par l'action d'un solvant, du liant présent dans un mélange de poudre métallique ou céramique et de liant polymère*] [**en.** *debinding*] **dizeren** *av.*

délimitation 1 [*sciences, technique ◊ fait de définir précisément les limites de quelque chose*] [**en.** *definition, defining, delimitation*] **termenadur** *g. -ioù*, **termenañ** *av.* ○ *délimitation d'un sujet de thèse* termenañ ur sujed tezenn

2 [*sciences, technique ◊ fait d'établir des limites, fait de borner*] [**en.** *demarcation, delimitation, marking out*] **bonnerezh** *g. -ioù*, **bonnañ** *av.* ○ *délimitation d'un terrain* bonnañ un dachenn douar ● **merkañ bonnoù** *av.* ● **merkañ harzoù** *av.*

délimiter 1 [*sciences, technique ◊ définir précisément les limites de quelque chose, circonscrire*] [**en.** *define, delimit*] **termenañ** *v.* ○ *délimiter le sujet d'étude* termenañ ar sujed studi ○ *délimiter un terrain* ltermenañ un dachenn douar

2 [*sciences, technique ◊ établir les limites, fixer les limites (d'une étendue)*] [**en.** *demarcate, delimit, mark out, set boundaries, circumscribe*] **bonnañ** *v.* ○ *cylindre délimité par deux disques* kranenn bonnet gant daou disk ○ *délimiter un terrain* bonnañ un dachenn douar ● **merkañ bonnoù** *v.* ○ *délimiter un champ de pétrole* merkañ bonnoù un dachenn betrol ● **merkañ harzoù** *v.* ○ *délimiter un terrain* merkañ harzoù un dachenn douar ● **lakaat harz war** *v.* ○ *délimiter un terrain* lakaat harz war un dachenn douar

3 [*sciences, technique ◊ former les limites de (un espace)*] [**en.** *delimit, set boundaries*] **ober harzoù** *v.* ○ *les montagnes délimitent le pays* ar menezioù a ra harzoù ar vro

délimiteur [*informatique ◊ séparateur marquant une limite*] [**en.** *delimiter, separator*] **dispartier** *g. -ioù* ● **bonner** *g. -ioù*

délimiteur de champ [*informatique ◊ caractère de séparation*] [**en.** *field separator*] **dispartier park** *g.*

délimiteur de texte [*informatique ◊ caractère de séparation*] [**en.** *text separator*] **dispartier skrid** *g.*

délirant [*médecine, psychologie ◊ qui délire*] [**en.** *delusional, delirious*] **alter** *ep.* ○ *fièvre délirante* terzhienn alter ● **alfo** *ep.* ○ *discours délirant* lavar alfo

délirant [*médecine, psychologie ◊ personne qui délire*] [**en.** *delirious person*] **alterer** *g. -ien* ● **alfoer** *g. -ien*

délire 1 [*médecine, psychologie ◊ perte du rapport normal au réel, due à une cause pathologique ; exaltation causée par les émotions*] [**en.** *delirium, delusion, delirious state*] **alter** *g. -où* ● **alfo** *g. -ioù*

2 [*psychologie ◊ exaltation causée par les émotions, enthousiasme excessif*] [**en.** *frenzy, delirium, madness*] **trelat** *g. -où*

délire érotomaniaque [*médecine, psychologie ◊ sentiment persistant d'une personne qui croit qu'une autre personne l'aime*] [**en.** *erotomanic delusion*] **alter erotomaniak** *g.*

délire passionnel [*médecine, psychologie ◊ groupe pathologique qui comprend l'érotomanie, les délires de jalousie et les délires de revendication*] [**en.** *obsessive passion disorder*] **alter pasionel** *g.* ● **trelat pasionel** *g.*

délirer 1 [*médecine, psychologie ◊ avoir le délire, déraisonner ; être en proie à des sentiments exaltés*] [**en.** *be delirious, rave*] **alteriñ** *v.* ● **alfoiñ** *v.*

2 [*psychologie ◊ être en proie à des sentiments exaltés*] [**en.** *be delirious, rave*] **trelatiñ** *v.*

délit [*géologie ◊ veine d'un bloc d'ardoise ou de pierre, qui suit le sens de ses couches de stratification*] [**en.** *split*] **diskolpenn** *gw. -où*

délitage, délitement [*industrie minière ◊ action de déliter les pierres*] [**en.** *splitting*] **skiriañ** *av.* ● **streañ** *av.* ● **diskolpañ** *av.* ● **diskolpenniñ** *av.*

déliter [*industrie minière ◊ couper dans le sens des strates : ardoises ...*] [**en.** *split*] **skiriañ** *v.* ● **streañ** *v.* ● **diskolpañ** *v.* ● **diskolpenniñ** *v.*

■ se déliter [*physique, chimie ◊ se désagréger sous l'action de l'eau*] [**en.** *disintegrate*] **leizhañ** *v.* ○ *la chaux se délite sous l'action de l'eau* leizhañ a ra ar raz gant an dour

■ se déliter [*géologie ◊ se fendre par couche : pierres*] [**en.** *spall, break off in layers*] **skiriañ** *v.* ● **streañ** *v.* ● **diskolpañ** *v.* ● **diskolpenniñ** *v.*

délitescence [*physique, chimie ◊ désagrégation d'un corps sous l'action de l'eau*] [**en.** *disintegration*] **leizhadur** *g. -ioù*, **leizhañ** *av.* ○ *la délitescence est la désagrégation d'une matière sous l'action de l'eau* dispenn ur materi diwar ober an dour eo al leizhadur ○ *délitescence de la chaux* leizhadur ar raz

délitescent [*physique, chimie ◊ qui se désagrège sous l'action de l'eau*] [**en.** *disintegrating*] **leizhus** *ag.* ○ *matériau délitescent* dafar leizhus

délivrance [*médecine ◊ dernière phase de l'accouchement correspondant à l'expulsion du placenta, après la sortie du fœtus*] [**en.** *delivery, expulsion, birth*] **taoler-gwele** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

délivre [*médecine ◊ placenta expulsé*] [**en.** *after birth, placenta*] **gwele** *g. -où*

délivrer 1 [*physique ◊ fournir : du courant électrique ...*] [**en.** *supply, deliver*] **pourchas** *v.* ○ *délivrer du courant électrique* pourchas red elektrek / pourchas red tredan ○ *délivrer une tension sinusoïdale* pourchas ur voltadur sinusoidel

2 [*médecine ◊ rejeter le délivre*] [**en.** *deliver the placenta*] **taoler ar gwele** *v.*

délocalisation 1 [*économie ◊ transfert d'un ensemble d'entreprises hors d'un pays vers un autre*] [**en.** *relocation, off-shoring*] **dilec'hiadeg** *gw. -où*

2 [*économie ◊ transfert d'une entreprise hors d'un pays vers un autre*] [**en.** *relocation, off-shoring*] **dilec'hiadenn** *gw. -où* ○ *délocalisation des activités de production dans un pays à bas salaires* dilec'hiadenn ar produadur en ur vro gant goproù izel

délocalisation industrielle [*économie ◊ transfert d'une entreprise industrielle hors d'un pays vers un autre*] [**en.** *industrial relocation*] **dilec'hiadenn industriel** *gw.*

délocaliser [*économie ◊ transférer des entreprises hors d'un pays ves un autre pays*] [**en.** *relocate*] **dilec'hiañ** *v.* ○ *délocaliser une usine en Chine* dilec'hiañ un uzin e China ○ *délocaliser une entreprise industrielle* dilec'hiañ ur stal-labour industriel

Delphinapteridae, Delphinaptéridés [*zoologie ◊ famille de mammifères cétacés comprenant le narval*] [**en.** *Delphinapteridae*] **Delphinapteridae** *g.*

delphinaptéridé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Delphinaptéridés*] [**en.** *member of the Delphinapteridae*] **delfinapterideg** *g. -ed*

Delphinidae, Delphinidés [*zoologie ◊ famille de mammifères cétacés comprenant les dauphins*] [**en.** *Delphinidae*] **Delphinidae** *g.*

delphinidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Delphinidés*] [**en.** *delphinid*] **delfinideg** *g. -ed*

delta [*généralité ◊ en forme de triangle*] [**en.** *delta*] **delta** *ag.* ○ *aile delta* askell delta

delta [*géographie ◊ embouchure d'un fleuve de forme triangulaire*] [**en.** *delta*] **delta** *g. -ioù*

delta 18o [*physique ◊ delta isotopique de l'isotope 18 (8 protons et 10 neutrons) de l'oxygène*] [**en.** *delta 18o*] **delta 18o** *g.* ○ *delta 18o des glaces accumulées dans l'Antarctique* delta 18o ar skornioù berniet en Antarktika

delta isotopique [*physique ◊ différence pour un élément donné entre le rapport isotopique d'un échantillon et celui d'un standard, divisé par le rapport isotopique de ce standard, et exprimé en pour mille*] [**en.** *isotopic delta*] **delta izotopek** *g.*

deltaèdre [*mathématiques ◊ polyèdre dont toutes les faces sont des triangles équilatéraux*] [**en.** *deltahedron*] **deltahedr** *g. -où* ○ *il existe seulement huit deltaèdres convexes, dont le tétraèdre régulier, l'octaèdre régulier, le disphénoïde adouci et l'icosaèdre régulier* n'eus ket met eizh deltahedr koñveksel, en o zouesk an tetrahedr reoliek, an oktahedr reoliek, an disfenoid togn hag an ikozahedr reoliek

deltaédrique [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un deltaèdre ; relatif au deltaèdre*] [**en.** *deltahedral*] **deltahedral** *ag.* ○ *symétrie deltaédrique* simetriezh deltahedral

deltaïque [*géographie ◊ relatif à un delta*] [**en.** *deltaic*] **deltaek** *ag.* ○ *formation deltaïque* furmadur deltaek ● **delta** *ep.*

deltaplane [*sport, loisirs ◊ planeur très léger*] [**en.** *hang-glider*] **deltaplaver** *g. -ioù*

deltoèdre [*mathématiques ◊ polyèdre dont toutes les faces sont des cerfs-volants*] [**en.** *deltohedron*] **deltohedr** *g. -où*

deltoïde 1 [*mathématiques ◊ hypocycloïde à trois rebroussements*] [**en.** *deltoid*] **deltoid** *g. -où* ○ *la deltoïde est une hypocycloïde à trois points de rebroussement* un hiposikloid gant tri foent kizañ eo un deltoid

2 [*médecine, anatomie ◊ muscle triangulaire de l'épaule*] [**en.** *deltoid*] **deltoid** *g. -où* ○ *la principale fonction du deltoïde est l'abduction du bras* abduktadur ar vrec'h an hini eo fonksion bennañ an deltoid

deltoïde [*botanique ◊ se dit d'un organe en forme de triangle, plus large à la base*] [**la.** *deltoidea*] [**en.** *deltoid*] **deltoid** *ag.* ○ *feuille deltoïde* delienn deltoid ● **deltaheñvel** *ag.* ○ *feuille deltoïde* delienn deltaheñvel

deltoïde acromial [*médecine, anatomie ◊ ou deltoïde moyen - partie intermédiaire du deltoïde*] [**en.** *acromial deltoid, intermediate deltoid*] **deltoid akromiel** *g.*

deltoïde antérieur [*médecine, anatomie ◊ ou deltoïde claviculaire - partie avant du deltoïde*] [**en.** *anterior deltoid, front deltoid*] **deltoid diaraok** *g.*

deltoïde claviculaire [*médecine, anatomie ◊ ou deltoïde antérieur - partie avant du deltoïde*] [**en.** *anterior deltoid, front deltoid*] **deltoid klavikula** *g.* ● **deltoid ibil-skoaz** *g.*

deltoïde épineux [*médecine, anatomie ◊ ou deltoïde postérieur - partie arrière du deltoïde*] [**en.** *posterior deltoid, rear deltoid*] **deltoid diadreñv** *g.*

deltoïde moyen [*médecine, anatomie ◊ ou deltoïde acromial - partie intermédiaire du deltoïde*] [**en.** *intermediate deltoid, acromial deltoid*] **deltoid etre** *g.*

deltoïde postérieur [*médecine, anatomie ◊ ou deltoïde épineux - partie arrière du deltoïde*] [**en.** *posterior deltoid, rear deltoid*] **deltoid diadreñv** *g.*

démagnétisation [*physique ◊ action de démagnétiser*] [**en.** *demagnetization, degaussing*] **divagnetizadur** *g. -ioù*, **divagnetizañ** *av.*

démagnétiser [*physique ◊ ramener à l'état neutre, du point de vue magnétique*] [**en.** *demagnetize, degauss*] **divagnetizañ** *v.*

demande 1 [*généralité ◊ fait de demander, interrogation*] [**en.** *request*] **goulenn** *g. -où*

2 [*économie ◊ désir d'acquisition, plutôt fort, de biens ou de services*] [**en.** *demand*] **klask** *g. -où*

3 [*économie ◊ ensemble des biens ou des services que les consommateurs désirent acquérir*] [**en.** *demand*] **goulenn** *g. -où*

■ forte demande [*économie ◊ fort désir d'acquisition de biens ou de services*] [**en.** *great demand, heavy demand*] **prez, pres** *gw. -où* ○ *forte demande de composants électroniques* prez vras war ar c'homponantoù elektronek ● **goulenn bras** *g.* ○ *forte demande de composants électroniques* goulenn bras a gomponantoù elektronek ● **klask bras** *g.* ○ *forte demande de composants électroniques* klask bras war ar c'homponantoù elektronek

demande d'accès [*informatique ◊ demande par un logiciel d'accéder à des ressources*] [**en.** *access request*] **goulenn aksed** *g.* ○ *demande d'accès au serveur* goulenn aksed d'ar servijer

demande de documentation [*généralité*] [**en.** *document request*] **goulenn teulioù** *g.* ● **goulenn dokumantoù** *g.*

demande de référencement [*informatique ◊ demande d'enregistrement d'un site Web dans les moteurs et répertoires de recherche*] [**en.** *referencing request*] **goulenn enrollañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

demande de référencement auprès d'un moteur de recherche [*informatique ◊ demande d'enregistrement d'un site Web dans un moteur de recherche*] [**en.** *search engine submission*] **goulenn enrollañ war ul lusker klask** *g.*

demande d'enregistrement [*informatique ◊ ou demande de référencement - demande d'enregistrement d'un site Web dans les moteurs et répertoires de recherche*] [**en.** *referencing request*] **goulenn enrollañ** *av.*

demande d'information [*généralité*] [**en.** *ask for information*] **goulenn titouroù** *g.*

demander l'accès [*informatique ◊ s'agissant d'un logiciel, demander de pouvoir accéder à des ressources*] [**en.** *request access*] **goulenn aksed** *v.* ○ *demander l'accès à un serveur FTP* goulenn aksed d'ur servijer FTP

démangeaison [*médecine ◊ picotement ou irritation de la peau qui donne envie ou provoque le besoin de se gratter*] [**en.** *itch, itching*] **debron** *g. -où*

démanger [*médecine ◊ être cause d'une irritation qui donne envie de se gratter*] [**en.** *itch, be itching*] **kaout debron** *v.* ● **debroniñ** *v.*

démantèlement [*industrie de la construction ◊ fait de déconstruire, de démolir : une construction, une installation*] [**en.** *dismantling, demolition*] **dismantrerezh** *g. -ioù*, **dismantrañ** *av.* ○ *démantèlement d'une centrale nucléaire* dismantrerezh ur greizenn nukleel ● **dispenn** *g. -où* ○ *démantèlement d'une centrale nucléaire* dispenn ur greizenn nukleel

démantèlement des reliefs [*géologie ◊ destruction par érosion des terrains en laissant des blocs épars en surface*] [**en.** *dismantling of the landforms, relief erosion, relief flattening*] **rimierezh an torosennadurioù** *g.* ● **dispenn an torosennadurioù** *g.* ● **dismantrerezh an torosennadurioù** *g.*

démantèlement d'un réacteur nucléaire [*physique, énergie ◊ sa déconstruction*] [**en.** *nuclear reactor dismantling*] **dismantrerezh ur reaktor nukleel** *g.* ● **dispenn ur reaktor nukleel** *g.*

démantèlement d'une centrale nucléaire [*physique, énergie ◊ sa déconstruction*] [**en.** *dismantling of a nuclear power plant*] **dismantrerezh ur greizenn nukleel** *g.* ● **dispenn ur greizenn nukleel** *g.*

démanteler [*industrie de la construction ◊ procéder à la déconstruction d'une installation en fin d'activité selon une série d'opérations techniques*] [**en.** *dismantle, demolish*] **dismantrañ** *v.* ○ *démanteler une anciene usine* dismantrañ un uzin gozh ● **dispenn** *v.* ○ *démanteler une anciene usine* dispenn un uzin gozh

démantoïde [*minéralogie ◊ variété de grenat*] [**en.** *demantoid*] **demantoid** *g. -où*

démarche 1 [*généralité ◊ méthodologie, manière de procéder, façon d'aborder une étude*] [**en.** *method, reasoning, approach*] **metodologiezh** *gw. -où* ● **mod-ober** *g. modoù-ober* ● **tostidigezh** *gw. -ioù*

2 [*médecine ◊ façon de marcher*] [**en.** *gait, walk*] **kerzhed** *g. -où*

3 [*administration, droit ◊ formalité*] [**en.** *procedure, step*] **difrae** *g. -où*

démarche de développement durable [*écologie, développement durable ◊ ensemble des actions de développement qui répondent aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs*] [**en.** *sustainable development approach, sustainable development procedure*] **tostidigezh diorren doujus** *gw.* ● **doare-ober diorren doujus** *n.* ● **doare-ober diorren padus** *n.* ● **tostidigezh diorren padus** *gw.*

démarche environnementale [*écologie, développement durable ◊ ensemble des actions qui permettent de limiter l'impact des activités humaines sur l'environnement*] [**en.** *environmental approach, environmental procedure*] **doare-ober doujus d'an endro** *n.* ● **tostidigezh doujus d'an endro** *gw.*

démarche expérimentale [*sciences ◊ s'agissant d'un problème scientifique, élaboration d'une hypothèse et mise à l'épreuve de cette hypothèse par l'expérience*] [**en.** *experimental approach*] **tostidigezh arnodel** *gw.* ○ *la démarche expérimentale est un outil essentiel d'investigation du scientifique* un ostilh klask ret-holl d'ar skiantour eo an dostidigezh arnodel

démarche logique [*sciences ◊ méthode d'action qui obéit aux règles de la logique*] [**en.** *logical process*] **tostidigezh lojikel** *gw.* ● **doare-ober lojikel** *n.*

démarche méthodologique [*sciences ◊ techniques et moyens utilisés pour apprécier la véracité d'un cadre théorique suivant plusieurs méthodes*] [**en.** *methodological approach*] **doare-ober metodologel** *n.*

démarche qualité [*industrie ◊ ensemble des actions menées par une entreprise pour améliorer la qualité et la gestion de la qualité, proposer de meilleurs produits et serices aux clients, faire évoluer les salariés*] [**en.** *improvement approach*] **tostadenn galite** *n.* ● **tostadenn wellaat** *n.*

démarche rationnelle [*sciences ◊ méthode d'action conforme à la raison*] [**en.** *rational approach*] **tostidigezh rasionel** *gw.* ● **doare-ober rasionel** *n.*

démarche scientifique [*sciences ◊ méthode qui consiste à tester des hypothèses pour démontrer si elles sont vraies ou non et à conserver seulement celles qui sont cohérentes avec toutes les observations et les expériences*] [**en.** *scientific method*] **tostidigezh skiantel** *gw.* ● **doare-ober skiantel** *n.*

démariage [*agriculture, horticulture ◊ élimination manuelle d'une partie des jeunes plantes d'une culture (betteraves ...)*] [**en.** *thinning, singling*] **depreserezh** *g. -ioù*, **depresiñ** *av.* ● **didorkadañ** *av.*

démarier [*agriculture, horticulture ◊ dégrouper des plants (betteraves ...)*] [**en.** *thin, single*] **depresiñ** *v.* ● **didorkadañ** *v.*

démarrage [*technique ◊ début du fonctionnement d'une machine, d'un appareil*] [**en.** *starting up, launching, setting up*] **lañsamant** *g. -où*, **lañsañ** *av.* ● **loc'h** *g. -où*, **loc'hañ** *av.*

démarrage à chaud [*informatique ◊ ou boot à chaud*] [**en.** *warm restart, warm reboot, soft reset, software reset*] **lañsañ en tomm** *g.*

démarrage à froid [*informatique ◊ ou boot à froid*] [**en.** *cold restart, cold reboot, hard reset, hardware reset*] **lañsañ en yen** *g.* ○ *démarrage à froid d'un ordinateur* lañsañ en yen ur c'hompoder

démarrage accéléré [*informatique ◊ d'un menu d'interface graphique*] [**en.** *accelerated start*] **lañsañ buanaet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

démarrer [*technique ◊ mettre en marche ; commencer à fonctionner*] [**en.** *start*] **lañsañ** *v.* ○ *démarrer le moteur* lañsañ ar motor ○ *démarrer l'ordinateur* lañsañ ar c'hompoder ● **loc'hañ** *v.* ○ *démarrer le moteur* loc'hañ ar motor ○ *démarrer l'ordinateur* loc'hañ ar c'hompoder

démarreur [*automobile ◊ ou contacteur de démarrage - de véhicule automobile*] [**en.** *starter*] **lañser** *g. -ioù* ● **loc'her** *g. -ioù*

démarreur électrique [*automobile ◊ dispositif de démarrage d'un moteur*] [**en.** *electric starter*] **lañser tredan** *g.* ● **lañser elektrek** *g.*

démâtage [*marine, nautisme ◊ action d'enlever ou de perdre un mât ; fait d'être démâté*] [**en.** *dismasting*] **diwerniañ** *av.* ○ *démâtage d'un voilier* diwerniañ ur vag dre lien

démâté [*marine, nautisme ◊ sans mât*] [**en.** *dismasted*] **diwern** *ag.* ○ *voilier démâté* bag dre lien diwern

démâter [*marine, nautisme ◊ enlever ou perdre un mât*] [**en.** *dismast*] **diwerniañ** *v.* ○ *afin de démâter le bateau on doit détendre les haubans* rankañ a raer distegnañ ar c'herdin-gwern evit diwerniañ ar vag

dématérialisation 1 [*physique ◊ transformation de particules matérielles en énergie*] [**en.** *dematerialisation (UK), dematerialization (US)*] **divaterializadur** *g. -ioù*, **divaterializañ** *av.* ○ *dématérialisation d'une particule et de son antiparticule en photons* divaterializadur ur bartikulenn hag hec'h antipartikulenn e fotonoù

2 [*informatique ◊ suppression de support matériel tangible*] [**en.** *dematerialisation (UK), dematerialization (US)*] **divaterializadur** *g. -ioù*, **divaterializañ** *av.* ○ *dématérialisation des dossiers grâce à l'informatique.* divaterializadur an teuliadoù a-drugarez d'an urzhiataerezh

dématérialiser 1 [*physique ◊ transformer des particules matérielles en énergie*] [**en.** *dematerialise (UK), dematerialize (US)*] **divaterializañ** *v.*

2 [*informatique ◊ priver de support matériel tangible*] [**en.** *dematerialise (UK), dematerialize (US)*] **divaterializañ** *v.* ○ *les cartes de crédit permettent de dématérialiser la monnaie* gant ar c'hartennoù kred e vez divaterializet ar moneiz

démaximiser [*informatique ◊ rendre la taille d'origine : à une fenêtre*] [**en.** *unmaximize*] **divaksimizañ** *v.* ● **dizober ar brasaat** *v.*

démécologie [*écologie, développement durable ◊ écologie des populations (animales, végétales)*] [**en.** *demecology, population dynamics*] **demekologiezh** *gw. -où*

démettre [*médecine ◊ ou luxer, déboîter - faire sortir un os de son articulation, le mettre hors de sa position naturelle*] [**en.** *dislocate, luxate, put out*] **diaozañ** *v.* ○ *mon épaule est démise* diaozet eo ma skoaz

demi [*terminologie ◊ du latin qui signifie à moitié*] [**en.** *semi, half*] **hanter**

Demi-argus [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré des anthyllides*] [**la.** *Cyaniris semiargus*] [**en.** *Mazarine Blue* ○ **cy.** *glesyn masarin*] **glazig ar piz logod** *g.*

demi-axe [*mathématiques ◊ moitié d'un axe*] [**en.** *semi-axis, half-axis*] **hanterahel** *g. -ioù*

demi-cercle [*mathématiques ◊ moitié d'un cercle*] [**en.** *half-circle, semicircle*] **hantergelc'h** *g. -ioù*

demi-cylindre [*mathématiques ◊ moitié d'un cylindre*] [**en.** *half-cylinder*] **hantergranenn** *gw. -où*

Demi-deuil [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Melanargia galathea*] [**en.** *Marbled White* ○ **cy.** *gweirlöyn cleisiog*] **duig tarchoù gwenn** *g.*

demi-distance [*mathématiques ◊ moitié de la distance entre deux points*] [**en.** *half of the distance*] **hanterhed** *g. -où* ● **hanterdistañs** *gw. -où*

demi-droite [*mathématiques ◊ ensemble de points d'une droite situés d'un même côté d'un de ses points, appelé origine*] [**en.** *ray*] **hantereeunenn** *gw. -où*

demi-équation [*chimie ◊ équation modélisant la transformation chimique entre les espèces conjuguées d'un couple acide-base ou oxydant-réducteur*] [**en.** *half-equation, half-reaction equation*] **hantergevatalenn** *gw. -où*

demi-équation acido-basique [*chimie*] [**en.** *acid-base half-equation*] **hantergevatalenn trenkenn-bazenn** *gw.*

demi-équation d'oxydoréduction [*chimie*] [**en.** *half equation of redox reaction*] **hantergevatalenn oksidadur-reduadur** *gw.* ● **hantergevatalenn redoks** *gw.*

demi-équation électronique [*chimie*] [**en.** *electron half-equation*] **hantergevatalenn elektronek** *gw.*

demi-équivalence [*physique, chimie ◊ moment du dosage où l'on a ajouté la moitié du volume à l'équivalence*] [**en.** *half equivalence*] **hantergendalvoud** *g. -où*

demi-espace [*mathématiques ◊ en géométrie, partie d'un espace divisé en deux*] [**en.** *half space*] **hanterspas** *g. -où*

demi-grand axe [*mathématiques, physique ◊ moitié du grand axe d'une ellipse*] [**en.** *semi-major axis*] **hanterahel bras** *g.*

déminéralisateur [*chimie ◊ appareil assurant la déminéralisation d'une eau*] [**en.** *demineralizer*] **divineralizer** *g. -ioù*

déminéralisation [*chimie ◊ action de déminéraliser*] [**en.** *demineralization*] **divineralizadur** *g. -ioù*, **divineralizañ** *av.*

déminéraliser [*chimie ◊ éliminer les sels minéraux*] [**en.** *demineralize*] **divineralizañ** *v.*

demi-période [*mathématiques, physique ◊ moitié d'une période de phénomène périodique*] [**en.** *half-period*] **hanterberiodenn** *gw. -où, hanterberiodoù*

demi-petit axe [*mathématiques, physique ◊ moitié du petit axe d'une ellipse*] [**en.** *semi-minor axis*] **hanterahel bihan** *g.*

demi-pile [*physique, électricité ◊ ensemble formé d'une électrode et de l'électrolyte l'entourant*] [**en.** *half cell*] **hanterbil** *g. -où*

demi-plan [*mathématiques ◊ portion d'un plan délimitée par une droite sur ce plan*] [**en.** *half-plane, semi-plane*] **hanterblaen** *g. -où*

démis [*médecine, anatomie ◊ déplacé, luxé, s'agissant d'un os*] [**en.** *luxated*] **diaoz** *ag.* ○ *avoir le coude démis* bezañ gant un ilin diaoz

demi-somme [*mathématiques ◊ moitié de la somme de deux valeurs*] [**en.** *half of the sum*] **hantersomm** *g. -où*

demi-sommeil [*médecine ◊ état intermédiaire entre le sommeil et l'état de veille*] [**en.** *half-sleep, doze, drowsiness*] **hantergousk, hantergousked** *g. -où* ● **morgousk, morgousked** *g. -où*

demi-sphère [*mathématiques ◊ moitié de sphère coupée par un plan*] [**en.** *hemisphere*] **hemisferenn** *gw. -où* ● **hantersferenn** *gw. -où*

demi-tangente [*mathématiques ◊ tangente à droite ou à gauche en un point anguleux d'une courbe*] [**en.** *semi-tangent*] **hanterdañjantenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

demi-teinte [*photographie ◊ couleur ou niveau de gris entre les teintes les plus claires et les plus foncées*] [**en.** *half tone*] **hanterdon liv** *g. hanterdonioù liv*

demi-ton 1 [*photographie ◊ couleur ou niveau de gris entre les teintes les plus claires et les plus foncées*] [**en.** *half tone*] **hanterdon** *g. -ioù*

2 [*musique ◊ le plus petit intervalle du système tempéré qui correspond à un douzième d'octave*] [**en.** *half tone*] **hanterdon** *g. -ioù*

demi-vie 1 [*mathématiques ◊ temps nécessaire pour qu'une grandeur dont la décroissance est exponentielle soit réduite à la moitié de sa valeur initiale*] [**en.** *half-life*] **hantervuhez** *gw. -ioù*

2 [*physique ◊ période radioactive - temps nécessaire pour que l'activité d'un échantillon contenant un nucléide radioactif déterminé soit réduite à la moitié de sa valeur initiale*] [**en.** *half-life, radioactive half-life*] **hantervuhez** *gw. -ioù* ○ *la demi-vie d'un échantillon radioactif est la durée au bout de laquelle la moitié des noyaux radioactifs s'est désintégrée* hantervuhez ur santilhon radioaktivel eo an amzer ret d'an hanter eus an nuklei radioaktivel evit bezañ dizintegret ● **hantervuhez radioaktivel** *gw.*

démodulateur [*physique, télécommunication ◊ dispositif qui restitue dans son état original un signal à partir d'une onde porteuse modulée par ce signal*] [**en.** *demodulator*] **divoduler** *g. -ioù*

démodulateur audio [*physique, télécommunication ◊ équipement de télécommunication*] [**en.** *audio demodulator, audio detector, sound demodulator, sound detector*] **divoduler aodio** *g.* ● **divoduler son** *g.*

démodulation [*physique, télécommunication ◊ action d'extraire l'information contenue dans un signal modulé*] [**en.** *demodulation*] **divoduladur** *g. -ioù*, **divodulañ** *av.*

démodulation d'amplitude [*physique, télécommunication ◊ récupération du signal informatif modulant qui est contenu dans la partie supérieure (ou inférieure) de l'enveloppe du signal modulé en amplitude*] [**en.** *amplitude demodulation*] **divoduladur ampled** *g.*

démodulation de fréquence [*physique, télécommunication ◊ récupération du signal informatif modulant la fréquence de la porteuse*] [**en.** *frequency demodulation*] **divoduladur frekañs** *g.*

démoduler [*physique, télécommunication ◊ extraire l'information contenue dans un signal modulé*] [**en.** *demodulate*] **divoduliñ** *v.*

démographe [*sociologie ◊ spécialiste en démographie*] [**en.** *demographer*] **demografour** *g. -ien*

démographie [*sociologie ◊ discipline qui se consacre à l'étude quantitative des populations*] [**en.** *demography*] **demografiezh** *gw. -où*

démographique [*sociologie ◊ relatif à la démographie*] [**en.** *demographic*] **demografek** *ag.* ○ *explosion démographique* soulgresk demografek

demoiselle [*zoologie ◊ nom générique d'odonate du sous-ordre des zygoptères : petite libellule au corps fin et coloré, appelée aussi agrion*] [**la.** *Coenagrion, Platycnemis*] [**en.** *damselfly* ○ **cy.** *mursen*] **dimezell** *gw. -ed*

démolir [*industrie de la construction ◊ défaire : une construction*] [**en.** *demolish, pull [sth] down*] **dispenn** *v.* ○ *démolir une maison* dispenn un ti ● **freuzañ** *v.* ○ *démolir une maison* freuzañ un ti

démolition [*industrie de la construction ◊ fait de démolir, de défaire : une construction*] [**en.** *demolition, pulling down*] **dispenn** *g. -où*

démonstratif [*logique ◊ qui prouve, qui démontre*] [**en.** *demonstrative*] **prouüs** *ag.* ○ *raisonnement démonstratif* rezonerezh prouüs

démonstration [*logique ◊ raisonnement déductif destiné à établir la vérité d'une proposition à partir de prémisses considérées comme vraies*] [**en.** *proof, demonstration*] **prouidigezh** *gw. -ioù*, **prouiñ** *av.*

démonstration directe [*logique ◊ elle consiste à démontrer la proposition énoncée en partant directement des hypothèses données et en arrivant à la conclusion par une suite d'implications logiques*] [**en.** *direct proof, direct demonstration*] **prouidigezh war-eeun** *gw.*

démonstration par contradiction [*logique ◊ ou démonstration par l'absurde - elle consiste à supposer le contraire de la proposition énoncée et de montrer qu'on aboutit alors à une contradiction (impossibilité)*] [**en.** *proof by contradiction, proof ab absurdo*] **prouidigezh dre dislavar** *gw.*

démonstration par contraposition [*logique ◊ démonstration par la contraposée : la contraposée de 'P implique Q' est 'non Q implique non P'*] [**en.** *proof by contraposition*] **prouidigezh dre gontrapoziñ** *gw.*

démonstration par équivalence [*logique ◊ raisonnement par équivalences*] [**en.** *proof by equivalence*] **prouidigezh dre gendalvoud** *gw.*

démonstration par induction [*logique ◊ ou démonstration par récurrence*] [**en.** *proof by induction*] **prouidigezh dre induktiñ** *gw.*

démonstration par l'absurde [*logique ◊ ou démonstration par contradiction - elle consiste à supposer le contraire de la proposition énoncée et de montrer qu'on aboutit alors à une contradiction (impossibilité)*] [**en.** *proof ab absurdo, proof by contradiction*] **prouidigezh ab absurdo** *gw.*

démonstration par récurrence [*logique ◊ ou démonstration par induction*] [**en.** *proof by recurrence*] **prouidigezh dre rekurañs** *gw.*

démontage 1 [*informatique ◊ déconnexion logique*] [**en.** *unmounting*] **divontaj** *g. -où*, **divontañ** *av.*

2 [*génie mécanique ◊ désassemblage (d'un moteur, d'une machine ...)*] [**en.** *dismantling, taking to pieces, disassembly*] **divontaj** *g. -où*, **divontañ** *av.* ○ *le démontage du moteur a demandé une demi-journée* un hanter-devezh a zo bet ezhomm evit divontañ ar motor

démonter 1 [*informatique ◊ déconnecter logiquement une unité de disque*] [**en.** *unmount*] **divontañ** *v.* ○ *démonter un disque dur* divontañ un disk kalet

2 [*génie mécanique ◊ défaire en séparant les éléments, désassembler (un moteur, une machine ...)*] [**en.** *dismantle, take [sth] down, take [sth] to pieces, take [sth] apart, disassemble*] **divontañ** *v.* ○ *démonter une plateforme pétrolière* divontañ ur blatfurm eztennañ petrol

démontrer [*logique ◊ prouver par démonstration*] [**en.** *prove, demonstrate*] **prouiñ** *v.* ○ *démontrer qu'une suite est convergente* prouiñ ec'h eo koñverjus un heuliad ○ *démontrer que deux droites sont parallèles* prouiñ ez eo parallelek div eeunenn ○ *démontrer que deux droites sont perpendiculaires* prouiñ ez eo kenskouer div eeunenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

démontrer directement [*logique ◊ démontrer la proposition énoncée en partant directement des hypothèses données et en arrivant à la conclusion par une suite d'implications logiques*] [**en.** *prove directly*] **prouiñ war-eeun** *v.*

démontrer par contradiction [*logique ◊ ou démontrer par l'absurde - supposer le contraire de la proposition énoncée et montrer qu'on aboutit alors à une contradiction (impossibilité)*] [**en.** *prove by contradiction, prove ab absurdo*] **prouiñ dre dislavar** *v.*

démontrer par contraposition [*logique ◊ démontrer par la contraposée : la contraposée de 'P implique Q' est 'non Q implique non P'*] [**en.** *prove by contraposition*] **prouiñ dre gontrapoziñ** *v.*

démontrer par équivalence [*logique ◊ raisonner par équivalences*] [**en.** *prove by equivalence*] **prouiñ dre gendalvoud** *v.*

démontrer par induction [*logique ◊ ou démontrer par récurrence*] [**en.** *prove by induction*] **prouiñ dre induktiñ** *v.*

démontrer par l'absurde [*logique ◊ ou démontrer par contradiction - supposer le contraire de la proposition énoncée et montrer qu'on aboutit alors à une contradiction (impossibilité)*] [**en.** *prove ab absurdo, prove by contradiction*] **prouiñ ab absurdo** *v.*

démontrer par récurrence [*logique ◊ ou démontrer par induction*] [**en.** *prove by induction*] **prouiñ dre rekurañs** *v.*

démouillage [*physique, chimie ◊ processus spontané qui réduit l'aire de contact entre un solide et un film de mouillage*] [**en.** *dewetting*] **dic'hleberezh** *g. -ioù*, **dic'hlebañ** *av.*

démultiplexage [*physique, télécommunication ◊ extraction de signaux distincts antérieurement multiplexés*] [**en.** *demultiplexing*] **divultiplekserezh** *g. -ioù*, **divultipleksañ** *av.*

démultiplexer [*physique ◊ restituer les signaux originaux à partir d'un signal composite obtenu par multiplexage*] [**en.** *demultiplex*] **divultipleksiñ** *v.*

démultiplexeur [*physique ◊ dispositif de démultiplexage*] [**en.** *demultiplexer*] **divultiplekser** *g. -ioù*

démultiplication [*génie mécanique ◊ réduction de vitesse (d'une transmission moteur)*] [**en.** *reduction*] **difonnadur** *g. -ioù*, **difonnaat** *av.* ○ *rapport de démultiplication long* keñver difonnaat hir

démultiplier [*génie mécanique ◊ réduire la vitesse de (un mouvement transmis)*] [**en.** *reduce, gear down*] **difonnaat** *v.* ○ *démultiplier la vitesse de rotation d'un moteur* difonnaat tizh troial ur motor

dénaturant [*physique, chimie ◊ qui modifie les caractéristiques d'une substance*] [**en.** *denaturing*] **dinaturer** *ag.* ○ *produit dénaturant* produ dinaturer ● **dinaturiñ** *ep.* ○ *produit dénaturant* produ dinaturiñ

dénaturant [*physique, chimie ◊ agent qui modifie les caractéristiques d'une substance*] [**en.** *denaturant*] **dinaturer** *g. -ioù*

dénaturation [*physique, chimie ◊ altération d'une substance par des procédés physiques ou chimiques*] [**en.** *denaturation*] **dinaturadur** *g. -ioù*, **dinaturiñ** *av.* ○ *la dénaturation de l'alcool le rend impropre à la consommation* dinaturiñ an alkol a laka anezhañ divat da evañ

dénaturation d'acide nucléique [*biologie ◊ conversion d'un acide nucléique de l'état double brin à l'état simple brin*] [**en.** *nucleic acid denaturation*] **dinaturadur trenkenn nukleek** *g.*

dénaturation thermique [*biologie ◊ s'agissant d'une molécule, perte de sa conformation structurale par chauffage*] [**en.** *thermal denaturation*] **dinaturadur termek** *g.*

dénaturer [*physique, chimie ◊ altérer une substance par des procédés physiques ou chimiques*] [**en.** *denature, adulterate*] **dinaturiñ** *v.* ○ *alcool dénaturé* alkol dinaturet

dendrimère [*physique, chimie ◊ molécule arborescente de grande dimension*] [**en.** *dendrimer, dentritic polymer, starburst polymer*] **dendrimer** *g. -où*

dendrite 1 [*médecine, anatomie ◊ ramification arborescente du neurone qui conduit l'influx nerveux vers l'intérieur des cellules*] [**en.** *dendrite*] **dendrit** *g. -où*

2 [*minéralogie ◊ arborisation formée par de fins cristaux en agrégats ramifiés*] [**en.** *dendrite*] **dendrit** *g. -où*

dendritique 1 [*médecine, anatomie ◊ qui présente des dendrites*] [**en.** *dendritic*] **dendritek** *ag.* ○ *cellule dendritique* kellig dendritek

2 [*minéralogie ◊ qui présente des dendrites*] [**en.** *dendritic*] **dendritek** *ag.* ○ *cristal dendritique* kristal dendritek

dendrochronologie [*foresterie ◊ étude de la disposition des cernes d'accroissement sur une section transversale en vue de reconstituer l'évolution chronologique d'un arbre*] [**en.** *dendrochronology*] **dendrokronologiezh** *gw. -où*

dendrochronologique [*foresterie ◊ qui a rapport à la dendrochronologie*] [**en.** *dendrochronological*] **dendrokronologel** *ag.* ○ *faire l'étude dendrochronologique d'une pièce de bois* ober studi dendrokronologel ur pezh koad

dendrochronologiste [*foresterie ◊ spécialiste de dendrochronologie*] [**en.** *dendrochronologist*] **dendrokronologour** *g. -ien*

dendrodendritique [*biologie, médecine ◊ s'agissant d'une synapse, située entre deux dendrites*] [**en.** *dendrodendritic*] **dendrodendritek** *ag.* ○ *synapse dendrodendritique* sinaps dendrodendritek

dendrogramme [*sciences ◊ graphique en forme de fourche*] [**en.** *dendrogram*] **dendrogram** *g. -où*

dendron [*physique, chimie ◊ molécule comportant à la fois un site branché et un site apte à se fixer sur un support moléculaire ou solide*] [**en.** *dendron*] **dendron** *g. -où*

dendrosomatique [*biologie, médecine ◊ s'agissant d'une synapse, située entre entre dendrite et corps cellulaire*] [**en.** *dendrosomatic*] **dendrosomatek** *ag.* ○ *synapse dendrosomatique* sinaps dendrosomatek

Deneb [*astronomie ◊ étoile - constellation du Cygne*] [**la.** *alpha Cygni*] [**en.** *Deneb*] **Deneb**

Denebola [*astronomie ◊ étoile - constellation du Lion*] [**la.** *beta Leonis*] [**en.** *Denebola*] **Denebola**

dengue [*médecine ◊ affection virale des régions équatoriales et tropicales transmise par un moustique, provoquant une forte fièvre*] [**en.** *dengue, dengue fever*] **deng** *g. -où*

dengue hémorragique [*médecine ◊ forme hémorragique de la dengue*] [**en.** *dengue hemorrhagic fever*] **deng diwadus** *g.*

déni de service [*sécurité informatique ◊ impossibilité d'accéder à un service en ligne en raison d'une augmentation soudaine du nombre de requêtes effectuées auprès du serveur hébergeant ce service*] [**en.** *denial of service, DoS*] **dinac'h servij** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Dénisovien [*paléoanthropologie ◊ ou Homme de Denisova - une espèce éteinte du genre Homo ; la grotte de Denisova est située dans les monts de l'Altaï en Sibérie*] [**en.** *Denisovan, Denisova hominin*] **Denisovan** *g. -ed*

dénitratation [*chimie ◊ élimination des composés nitrés présents dans le sol ou dans les eaux*] [**en.** *denitratation*] **dinitratadur** *g. -ioù*, **dinitratañ** *av.* ○ *la dénitratation, soit l'élimination des nitrates, peut se réaliser par voie physico-chimique ou par voie biologique* an dinitratadur, da lavaret eo dilam an nitratoù, a c'hell bezañ graet dre ur mod fizikokimiek pe dre ur mod biologel

dénitrater [*chimie ◊ procéder à la dénitratation*] [**en.** *denitrate*] **dinitratañ** *v.*

dénitrateur [*chimie ◊ dispositif d'élimination des nitrates*] [**en.** *denitrator*] **dinitrater** *g. -ioù*

dénitration [*chimie ◊ substitution, dans une molécule, d'un atome d'hydrogène à un radical nitrile ; élimination des dérivés oxygénés de l'azote contenus dans un mélange*] [**en.** *denitration*] **dinitradur** *g. -ioù*, **dinitrañ** *av.*

dénitrer [*chimie ◊ procéder à la dénitration ou à la dénitratation*] [**en.** *denitrate*] **dinitrañ** *v.*

dénitrifiant [*chimie, biochimie ◊ qualifie les bactéries qui interviennent dans la dénitrification*] [**en.** *denitrifying*] **dinitrifiañ** *ep.* ○ *bactérie dénitrifiante* bakterienn dinitrifiañ

dénitrification [*chimie, biochimie ◊ processus anoxique par lequel des bactéries transforment le nitrate en diazote*] [**en.** *denitrification*] **dinitrifiadur** *g. -ioù*, **dinitrifiañ** *av.* ○ *la dénitrification est utilisée dans certains systèmes de traitement des eaux usées ; ce processus permet de libérer dans l'atmosphère l'azote contenu dans l'eau* an dinitrifiadur a vez implijet en lod sistemoù tretiñ an dour louzet ; ar prosesus-mañ a ra d'an azot en dour bezañ dilaosket en atmosferenn

dénitrifier [*chimie, biochimie ◊ réduire les nitrates en azote gazeux par des bactéries en situation d'anoxie*] [**en.** *denitrify*] **dinitrifiañ** *v.*

dénivelé [*géologie ◊ ou dénivellation - différence de niveau, s'agissant d'un terrain*] [**en.** *difference in level, difference in altitude, difference in height*] **difer live** *gw.* ● **difer uhelder** *gw.*

dénivellation [*géologie ◊ ou dénivelé - différence de niveau, s'agissant d'un terrain*] [**en.** *difference in level, difference in altitude, difference in height*] **difer live** *gw.* ● **difer uhelder** *gw.*

dénombrable [*mathématiques ◊ qu'on peut dénombrer, compter*] [**en.** *denumerable, countable*] **niverapl** *ag.* ○ *ensemble dénombrable* teskad niverapl

dénombrement [*généralité ◊ action de compter les éléments d'un ensemble*] [**en.** *count, counting*] **kont** *gw. -ioù*, **kontañ** *av.* ○ *faire le dénombrement des doublets de liaison d'une molécule* ober ar gont eus doublennoù eren ur volekulenn ● **niveridigezh** *gw. -ioù*, **niveriñ** *av.*

dénombrement chromosomique 1 [*biologie ◊ ensemble de techniques permettant de déterminer le nombre des chromosomes d'un individu ou d'une espèce à partir de cellules somatiques ou gamétiques en division*] [**en.** *chromosome count*] **niveridigezh ar c'hromozomoù** *gw.*

2 [*biologie ◊ nombre trouvé des chromosomes d'un individu ou d'une espèce*] [**en.** *chromosome count*] **niver a gromozomoù** *g.*

dénombrer [*généralité ◊ compter l'ensemble des éléments d'un tout*] [**en.** *count, quantify*] **kontañ** *v.* ○ *dénombrer les doublets de liaison d'une molécule* kontañ doublennoù eren ur volekulenn ● **niveriñ** *v.*

dénominateur [*mathématiques ◊ partie inférieure d'une fraction*] [**en.** *denominator*] **denominator** *g. -ioù* ○ *le dénominateur d'une fraction est le nombre situé en dessous de la barre de fraction* denominator ur gevrenn eo an niver dindan ar varrennig kevrenn

dénomination [*sciences ◊ fait de dénommer*] [**en.** *naming*] **anvadur** *g. -ioù*, **anviñ** *av.* ○ *la dénomination des entités chimiques* anvadur an hamboudoù kimiek

dénommer [*sciences ◊ donner un nom*] [**en.** *name*] **anviñ, anvenniñ, envel** *v.*

denrée [*alimentation, nutrition ◊ produit destiné à la consommation alimentaire*] [**en.** *foodstuff*] **danvez** *g. -ioù*

denrée alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ produit destiné à la consommation alimentaire*] [**en.** *foodstuff*] **boued** *g. -où* ● **danvez boued** *g. danvezioù boued* ● **danvez bevañs** *g. danvezioù bevañs*

denrée congelée [*alimentation, nutrition ◊ denrée soumise à la congélation*] [**en.** *frozen foods*] **boued skornet** *g.*

denrée de base [*alimentation, nutrition ◊ denrée qui constitue la base d'un régime traditionnel*] [**en.** *basic foodstuff, staple*] **boued diazez** *g.*

denrée de consommation courante [*alimentation, nutrition ◊ denrée consommée souvent*] [**en.** *basic foodstuff*] **boued boutin** *g.*

denrée de première nécessité [*alimentation, nutrition ◊ denrée indispensable pour vivre normalement*] [**en.** *primary foodstuff*] **boued ret-holl** *g.*

denrée périssable [*alimentation, nutrition ◊ denrée à conserver dans des conditions spéciales pour en éviter la détérioration*] [**en.** *perishable foodstuff*] **boued kollidik** *g.*

dense 1 [*sciences ◊ qui comporte des éléments nombreux et serrés, qui est compact, épais*] [**en.** *dense, thick*] **stank** *ag.* ○ *population dense* poblañs stank ○ *forêt dense* forest stank ○ *brume dense* brumenn stank ● **doues** *ag.* ○ *population dense* poblañs doues ○ *forêt dense* forest doues ○ *brume dense* brumenn doues

2 [*physique ◊ qui a une masse importante relativement au volume*] [**en.** *dense*] **doues** *ag.* ○ *le mercure est un métal dense* ur metal doues eo ar merkur

densification [*sciences ◊ fait de rendre plus dense*] [**en.** *densification*] **douesadur** *g. -ioù*, **douesaat** *av.*

densifier [*sciences ◊ rendre plus dense*] [**en.** *densify*] **douesaat** *v.*

densimètre [*physique ◊ instrument gradué, servant à mesurer la densité d'un liquide, par flottaison*] [**en.** *densimeter*] **douesmetr** *g. -où*

densité 1 [*sciences ◊ qualité de ce qui comporte des éléments nombreux et serrés (population, arbres d'une forêt, brouillard ...)*] [**en.** *density, thickness*] **stankter** *g. -ioù* ○ *densité des arbres d'une forêt* stankter ar gwez en ur forest ● **douester** *g. -ioù*

2 [*physique ◊ quotient de deux grandeurs physiques (densité électrique, densité de courant, densité optique ...)*] [**en.** *density*] **douester** *g. -ioù*

3 [*physique ◊ rapport de la masse du volume d'une substance au même volume d'eau à la pression atmosphérique normale*] [**en.** *specific gravity, relative density*] **douester** *g. -ioù*

■ basse densité [*physique ◊ densité faible*] [**en.** *low density*] **douester izel** *g.*

■ haute densité [*physique ◊ densité élevée*] [**en.** *high density*] **douester uhel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

densité calorique [*alimentation, nutrition ◊ qualité calorique d'un aliment*] [**en.** *caloric density*] **douester kalorik** *g.*

densité de charge [*physique, électricité ◊ quotient de la charge électrique par unité de volume*] [**en.** *charge density*] **douester karg** *g.*

densité de charge électrique [*physique, électricité ◊ quotient de la charge électrique par unité de volume*] [**en.** *electric charge density*] **douester karg elektrek** *g.*

densité de courant [*physique, électricité ◊ quotient de l'intensité de courant traversant une surface par l'aire de la section droite de cette surface*] [**en.** *current density*] **douester red** *g.*

densité de courant électrique [*physique, électricité ◊ quotient de l'intensité de courant traversant une surface par l'aire de la section droite de cette surface*] [**en.** *electric current density, current density*] **douester red tredan** *g.* ● **douester red elektrek** *g.*

densité de flux [*astronomie ◊ mesure du flux d'énergie sous forme de rayonnement électromagnétique par unité de fréquence passant à travers une surface donnée*] [**en.** *flux density*] **douester flus** *g.*

densité de flux électrique [*physique, électricité ◊ flux du champ électrique à travers une surface par unité de surface*] [**en.** *electric flux density*] **douester flus elektrek** *g.*

densité de flux magnétique [*physique, électricité ◊ densité des lignes de champ magnétique à travers une surface*] [**en.** *magnetic flux density*] **douester flus magnetek** *g.*

densité de force [*physique, mécanique ◊ force par unité de volume*] [**en.** *force density*] **douester nerzh** *g.*

densité de moment [*physique, mécanique ◊ ou densité d'impulsion*] [**en.** *momentum density*] **douester momentom** *g.* ○ *densité de moment d'une onde* douester momentom ur wagenn

densité de population [*géographie ◊ nombre moyen d'habitants par unité de surface*] [**en.** *density of population, population density*] **stankter poblañs** *g.*

densité de probabilité [*mathématiques, physique ◊ dérivée, lorsqu'elle existe, de la fonction de répartition*] [**en.** *probability density*] **douester probablentez** *g.*

densité de probabilité exponentielle [*mathématiques ◊ en probabilités, densité qui suit une loi exponentielle*] [**en.** *exponential probability density*] **douester probablentez eksponantel** *g.*

densité d'énergie [*physique ◊ ou énergie volumique - quantité d'énergie stockée dans un système ou dans une région de l'espace par unité de volume*] [**en.** *energy density*] **douester energiezh** *g.* ○ *densité d'énergie d'une onde* douester energiezh ur wagenn

densité d'états [*physique ◊ proportion d'états qui doivent être occupés par un système à chaque énergie*] [**en.** *density of states, energy state density*] **douester stadoù** *g.*

densité d'impulsion [*physique ◊ ou densité de moment*] [**en.** *momentum density*] **douester momentom** *g.* ○ *densité d'impulsion d'une onde* douester momentom ur wagenn

densité du quadrillage [*informatique ◊ espace entre les lignes d'une grille d'alignement d'objets*] [**en.** *gridline spacing*] **spasamant ar c'hroazlinennoù** *g.*

densité d'un corps [*physique ◊ rapport de la masse du volume du corps au même volume d'eau à la pression atmosphérique normale*] [**en.** *body density*] **douester ur c'horf** *g.* ○ *la densité d'un corps est un nombre sans unité* douester ur c'horf a zo un niver hep unanenn ○ *la densité d'un corps solide ou liquide s'obtient en divisant la masse volumique du corps par celle de l'eau* obtenet e vez douester ur c'horf solut pe liñvek dre rannañ e vas volumek dre hini an dour ○ *la densité d'un corps gazeux s'obtient en divisant la masse volumique du gaz par celle de l'air* obtenet e vez douester ur c'horf gazus dre rannañ mas volumek ar gaz dre hini an aer

densité exponentielle [*mathématiques ◊ en probabilités, densité qui suit une loi exponentielle*] [**en.** *exponential probability density*] **douester probablentez eksponantel** *g.*

densité lagrangienne, densité de lagrangien [*physique ◊ en théorie des champs*] [**en.** *Lagrangian density*] **douester lagrangian** *g.*

densité linéique [*physique ◊ mesure d'une grandeur par unité de longueur*] [**en.** *linear density*] **douester lineek** *g.*

densité nutritionnelle [*alimentation, nutrition ◊ contenu d'un aliment en micronutriments par rapport à son contenu en calories*] [**en.** *nutrient density*] **douester magadurel** *g.*

densité optique [*physique, optique ◊ grandeur définie par le logarithme décimal de l'inverse du facteur de transmission*] [**en.** *optical density*] **douester optikel** *g.*

densité réticulaire [*physique, cristallographie ◊ nombre de nœuds par unité de surface d'un plan cristallin*] [**en.** *reticular density*] **douester retikulel** *g.*

densité superficielle [*physique ◊ ou densité surfacique - quotient d'une grandeur par unité de surface*] [**en.** *surface density*] **douester gorre** *g.*

densité superficielle de charge [*physique, électricité ◊ ou densité surfacique de charge - densité de charge par unité de surface*] [**en.** *surface charge density*] **douester karg gorre** *g.*

densité surfacique [*physique ◊ ou densité superficielle - quotient d'une grandeur par unité de surface*] [**en.** *surface density*] **douester gorre** *g.*

densité surfacique de charge [*physique, électricité ◊ ou densité superficielle de charge - densité de charge par unité de surface*] [**en.** *surface charge density*] **douester karg gorre** *g.*

densité uniforme de probabilité [*mathématiques*] [**en.** *uniform probability density*] **douester probablentez unvan** *g.*

densité volumique [*physique, optique ◊ quotient d'une grandeur par unité de volume*] [**en.** *volume density*] **douester volumek** *g.*

densitomètre [*physique, optique ◊ appareil de mesure de densité optique*] [**en.** *densitometer*] **douestermetr** *g. -où*

densitométrie [*physique, optique ◊ mesure des densités optiques*] [**en.** *densitometry*] **douestermetriezh** *gw. -où*

densitométrie osseuse [*physique, médecine ◊ technique d'imagerie médicale permettant de mesurer la densité minérale osseuse ainsi que la quantité de certains minéraux dans l'os*] [**en.** *bone mineral densitometry, BMD, bone densitometry*] **douestermetriezh eskern** *gw.*

densitométrie photographique [*photographie ◊ mesure du degré d'opacité des couleurs d'une photographie*] [**en.** *photographic densitometry*] **douestermetriezh fotografek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

densitométrique [*physique, optique ◊ relatif à la mesure des densités optiques*] [**en.** *density*] **douester** *ep.* ○ *échelle densitométrique* skeul douester

dent 1 [*médecine, anatomie ◊ organe dur, blanchâtre, implanté sur le bord des mâchoires de la plupart des vertébrés*] [**en.** *tooth*] **dant** *g. dent*

2 [*botanique ◊ découpure petite et aiguë d'un organe végétal*] [**en.** *tooth*] **dant** *g. dent* ○ *dents d'une feuille* dent un delienn

3 [*matériel ◊ chacune des aspérités à l'arête tranchante d'un outil ; chacune des aspérités situées sur une roue d'engrenage*] [**en.** *tooth*] **dant** *g. dent*

4 [*matériel ◊ tige pointue (de fourche, de rateau ...)*] [**en.** *tooth, prong, tine*] **biz** *g. -ied* ○ *fouche à trois dents* forc'h tri biz

dent brachyodonte [*zoologie ◊ dent à couronne basse, à croissance limitée*] [**en.** *brachyodont tooth*] **dant brakidont** *g.*

dent cariée [*médecine, anatomie ◊ dent partiellement détruite par des bactéries*] [**en.** *decayed tooth*] **dant revet** *gw. dent revet*

dent de sagesse [*médecine, anatomie ◊ troisième et dernière molaire permanente qui se trouve de chaque côté de la mâchoire du haut et du bas, au nombre de quatre au total, et qui fait éruption après l'âge de 17 ans*] [**en.** *third molar*] **dant-korn** *g. dent-korn*

dent d'engrenage [*matériel ◊ chacun des éléments en saillie d'une roue destinés à assurer, par contact avec les dents d'une autre roue*] [**en.** *gear tooth*] **dant rodaoueg** *g. dent rodaoueg*

dent hypsodonte [*zoologie ◊ dent à couronne haute)*] [**en.** *hypsodont tooth*] **dant hipsodont** *g.*

dentaire [*médecine, anatomie ◊ relatif aux dents*] [**en.** *dental, tooth*] **dant** *ep.* ○ *carie dentaire* revenn dant ● **dent** *ep.* ○ *médecine dentaire* medisinerezh dent ● **dantel** *ag.* ○ *carie dentaire* revenn dantel

denté 1 [*médecine, anatomie ◊ pourvu de dents*] [**en.** *toothed*] **dantek** *ag.* ○ *mâchoire dentée* karvan dantek / javed dantek

2 [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, dont le bord du limbe est en forme de dents*] [**la.** *dentata*] [**en.** *dentate*] **dantek** *ag.* ○ *feuille dentée* delienn dantek

denté en scie [*botanique ◊ s'agissant du limbe de la feuille, dont le bord du limbe est en forme de dents de scie*] [**en.** *saw toothed*] **heskennek** *ag.* ○ *feuilles dentées en scie* delioù heskennek

dentelé [*botanique ◊ ou serrulé, denticulé - bordé de petites dents, en parlant d'une partie, d'un organe d'un végétal*] [**en.** *denticulate, denticulated, serrulate, serrulated, serrate, serrated*] **dantellek** *ag.* ○ *feuille dentelée* delienn dantellek

dentellisation [*médecine ◊ action des oestrogènes et de la progestérone sur la muqueuse utérine*] **dantelezadur** *g. -ioù*

dentelliser [*médecine ◊ subir la dentellisation*] **dantelezañ** *v.*

dentelure [*généralité ◊ découpure en forme de dents*] [**en.** *serration*] **dantell** *gw. -où*

denticité [*physique, chimie ◊ capacité d'un ligand à contracter, par l'intermédiaire d'atomes donneurs distincts, plusieurs liaisons avec l'atome central de l'entité de coordination ainsi formée*] [**en.** *denticity, ligand denticity*] **dantegezh** *gw. -ioù* ○ *la denticité d'un ligand est caractérisée par le nombre de ses sites de coordination* doareet eo dantegezh ul ligand gant e niver a sitreoù kenurzhiadur

denticule [*médecine, anatomie ◊ petite dent aberrante dans la pulpe*] [**en.** *denticle*] **dantig** *g. -où* ● **dantenn** *gw. -où*

denticulé 1 [*médecine, anatomie ◊ bordé de petites dents*] [**en.** *denticulate*] **dantellek** *ag.* ○ *bordure denticulée* bord dantellek

2 [*botanique ◊ ou dentelé, serrulé - bordé de petites dents, en parlant d'une partie, d'un organe d'un végétal*] [**en.** *denticulate, denticulated, serrulate, serrulated*] **dantellek** *ag.* ○ *feuille denticulée* delienn dantellek

3 [*botanique ◊ ou serrulé, dentelé - bordé de petites dents, en parlant d'une partie, d'un organe d'un végétal*] [**en.** *denticulate, denticulated, serrulate, serrulated, serrate, serrated*] **dantellek** *ag.* ○ *feuille denticulée* delienn dantellek

dentier [*médecine ◊ ou appareil dentaire - dents artificielles amovibles*] [**en.** *denture, dentures, removable denture*] **rastell-dent** *g. rastelloù-dent* ● **rastell** *g. -où*

dentifrice [*hygiène, santé ◊ pâte, liquide, gel ou poudre utilisés pour le nettoyage des dents*] [**en.** *toothpaste*] **toaz-dent** *g.*

dentifrice mentholé [*hygiène, santé ◊ dentifrice contenant du menthol*] [**en.** *mentholated toothpaste*] **toaz-dent mentolet** *g.*

dentine [*médecine, anatomie ◊ partie dure des dents, revêtue d'émail à la couronne et de cément à la racine*] [**la.** *dentinum, ebur dentis, substantia eburnea dentis*] [**en.** *dentin*] **dentin** *g.*

dentiste [*médecine ◊ ou chirurgien dentiste, odontologiste - praticien diplômé spécialiste des soins dentaires*] [**en.** *dentist, dental surgeon, odontologist, surgeon dentist*] **dantour** *g. -ien*

dentisterie [*médecine ◊ ou médecine dentaire, chirurgie dentaire, odontologie - branche de la médecine qui a pour objet l'étude et la pratique des traitements médicaux et chirurgicaux des dents, de la bouche et des mâchoires*] [**en.** *dentistry, dental medicine, odontology*] **dantouriezh** *gw. -où*

dentition 1 [*médecine ◊ formation et éruption des dents pendant l'enfance et l'adolescence*] [**en.** *tooth growth*] **kreskañs an dent** *g.* ○ *pendant la dentition* e-pad kreskañs an dent ● **furmadur an dent** *g.* ○ *pendant la dentition* e-pad furmadur an dent

2 [*médecine, anatomie ◊ ou denture - ensemble des dents*] [**en.** *teeth, set of teeth, dentition*] **dantadur** *g. -ioù* ○ *avoir une bonne dentition* kaout un dantadur mat ○ *avoir une mauvaise dentition* kaout un dantadur fall ● **dent** *g.* ○ *avoir une bonne dentition* kaout dent mat ○ *avoir une mauvaise dentition* kaout dent fall

dentition macrodonte [*médecine, anatomie ◊ ou dentition mégadonte - dentition comportant de grosses dents*] [**en.** *megadont dentition, macrodont dentition, megadont teeth, macrodont teeth*] **dantadur makrodont** *g.*

dentition mégadonte [*médecine, anatomie ◊ ou dentition macrodonte - dentition comportant de grosses dents*] [**en.** *megadont dentition, macrodont dentition, megadont teeth, macrodont teeth*] **dantadur megadont** *g.*

dents de scie en dents de scie [*physique ◊ se dit d'un signal électrique périodique en forme de dents de scie*] [**en.** *sawtooth*] **dent-heskenn** *ep.* ○ *tension électrique en dents de scie* voltadur dent-heskenn ● **stumm dent-heskenn** *ep.* ○ *tension électrique en dents de scie* voltadur stumm dent-heskenn

denture [*médecine, anatomie ◊ ou dentition - ensemble des dents*] [**en.** *teeth, set of teeth, dentition*] **dantadur** *g. -ioù* ● **dent** *g.*

dénuder [*physique, électricité ◊ enlever la gaine : d'un fil électrique*] [**en.** *strip, bare*] **dibourc'hañ** *v.* ○ *dénuder un câble électrique* dibourc'hañ ur fun elektrek / dibourc'hañ ur fun dredan

déodorant [*hygiène, santé ◊ désodorisant corporel*] [**en.** *deodorant*] **dic'hwezher** *g. -ioù* ○ *déodorant en spray* dic'hwezher e fru ● **tenner-c'hwezh** *g.* ○ *déodorant en spray* tenner-c'hwezh e fru

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

déontologie [*sciences ◊ règles et devoirs qui régissent une profession*] [**en.** *deontology, professional ethics*] **deontologiezh** *gw. -où* ○ *la déontologie est l'ensemble des règles et devoirs auxquels doit se conformer un professionnel* an deontologiezh eo an holl reolennoù ha dleadoù a rank un den a vicher doujañ oute

déontologie médicale [*médecine ◊ règles et devoirs qui régissent les professions médicales*] [**en.** *medical deontology*] **deontologiezh vedisinel** *gw.*

déontologie professionnelle [*économie, travail ◊ règles et devoirs qui régissent une profession*] [**en.** *professional deontology*] **deontologiezh vicherel** *gw.*

déontologique [*sciences ◊ relatif à la déontologie*] [**en.** *deontological, ethical*] **deontologel** *ag.* ○ *définir un cadre déontologique* termenañ ur stern deontologel

déontologue [*sciences ◊ expert ou spécialiste en déontologie*] [**en.** *deontologist*] **deontologour** *g. -ien*

dépannage 1 [*électronique, informatique ◊ résolution d'incident matériel ou logiciel*] [**en.** *troubleshooting*] **divourderezh** *g. -ioù*, **divourdañ** *av.*
2 [*technique ◊ action de réparer : un appareil, un véhicule en panne*] [**en.** *repairing, mending, fixing*] **rapariñ** *av.* ● **dreserezh** *g. -ioù*, **dresañ** *av.* ● **divourderezh** *g. -ioù*, **divourdañ** *av.*
3 [*automobile ◊ action de remorquer : un véhicule en panne*] [**en.** *towing*] **ramokerezh** *g. -ioù*, **ramokañ** *av.*

dépanner 1 [*électronique, informatique ◊ résoudre un incident matériel ou logiciel*] [**en.** *troubleshoot*] **divourdañ** *v.* ○ *dépanner un logiciel* divourdañ ur poellad
2 [*technique ◊ réparer : un appareil, un véhicule en panne*] [**en.** *repair, mend, fix*] **rapariñ** *v.* ○ *dépanner une carte électronique* rapariñ ur gartenn elektronikel ○ *dépanner une automobile* rapariñ ur wetur ○ *dépanner un ordinateur* rapariñ un urzhiataer ● **dresañ** *v.* ○ *dépanner une carte électronique* dresañ ur gartenn elektronikel ○ *dépanner une machine à laver.* dresañ ur mekanik-kannañ ○ *dépanner une automobile* dresañ ur wetur ○ *dépanner un ordinateur* dresañ un urzhiataer ● **divourdañ** *v.* ○ *dépanner une carte électronique* divourdañ ur gartenn elektronikel ○ *dépanner une automobile* divourdañ ur wetur ○ *dépanner un ordinateur* divourdañ un urzhiataer
3 [*automobile ◊ remorquer : un véhicule en panne*] [**en.** *tow*] **ramokañ** *v.*

dépanneuse [*automobile ◊ ou camion de dépannage - véhicule routier spécialement adapté pour dépanner ou remorquer un véhicule en panne ou accidenté*] [**en.** *breakdown lorry (UK), breakdown truck (US), recovery truck (US), tow truck (US)*] **kamion ramokañ** *g.* ● **kamion disac'hañ** *g.*

départ 1 [*généralité ◊ action de partir*] [**en.** *departure*] **moned kuit** *g.* ○ *tableau des heures de départ des avions* taolenn eurioù moned kuit an aerlistri ● **dilec'h** *g. -ioù* ○ *départ en voyage* dilec'h da veajiñ
2 [*généralité ◊ début*] [**en.** *start*] **deroù** *g. -ioù* ○ *départ d'une réaction chimique* deroù ur reaktadenn gimiek
3 [*sciences ◊ action de partir ; action de séparer une chose d'une autre*] [**en.** *departure*] **disparti** *g. -où* ○ *départ en voyage* disparti da veajiñ ○ *départ d'un électron de la couche de valence d'un atome* disparti un elektron diouzh gwiskad valañs un atom ○ *départ des matières volatiles* disparti ar materioù aezhidik
■ de départ [*généralité ◊ initial, du début*] [**en.** *starting, start-up, start*] **deroù** *ep.* ○ *les réactifs de départ d'une réaction d'oxydoréduction* reaktantoù deroù ur reaktadenn oksidadur-reduadur

dépassé 1 [*généralité ◊ qui n'a plus cours, périmé*] [**en.** *outdated, outmoded*] **digoulzet** *ag.* ○ *technologie dépassée* teknologiezh digoulzet
2 [*sciences, technique ◊ périmé, compte tenu des évolutions technologiques*] [**en.** *outdated, outmoded*] **diamzeret, dizamzeret** *ag.* ○ *technologie dépassée* teknologiezh diamzeret

dépassement 1 [*généralité ◊ fait d'aller au-delà d'un certain seuil, de certaines limites*] [**en.** *exceeding, excess, overrun*] **dibaseal** *av.* ○ *le dépassement de la dose prescrite peut entraîner des effets secondaires* dibaseal an dozenn gourc'hemennet a c'hell degas efedoù eil renk ● **mont dreist** *av.* ○ *le dépassement de la dose prescrite peut entraîner des effets secondaires* mont dreist an dozenn gourc'hemennet a c'hell degas efedoù eil renk
2 [*automobile ◊ fait de passer devant, de doubler*] [**en.** *overtaking, passing*] **dibaseal** *av.* ○ *dépassement dangereux* dibaseal dañjerus ● **tremen dirak** *av.* ○ *dépassement dangereux* tremen dirak dañjerus ● **tremen hebiou** *av.* ○ *dépassement dangereux* tremen hebiou dañjerus

dépassement budgétaire [*gestion, comptabilité ◊ coûts excédentaires engagés dans la réalisation de travaux*] [**en.** *cost overrun*] **dibaseal ar budjed** *av.*

dépassement de capacité [*informatique ◊ débordement de capacité*] [**en.** *overflow*] **divog** *g. -où*

dépassement de capacité d'adresses [*informatique ◊ débordement de capacité d'adressage*] [**en.** *address overflow*] **divog chomlec'hioù** *g.*

dépassement de capacité mémoire [*informatique ◊ débordement de mémoire*] [**en.** *memory overflow*] **divog memor** *g.*

dépassement de délai [*télécommunication, informatique ◊ ou dépassement de temps - échéance d'un laps de temps déterminé prévu pour l'exécution d'une opération*] [**en.** *time out*] **amzer hebioù** *n.* ○ *le dépassement de délai du traitement est survenu* aet eo hebioù an amzer dretañ ● **amzer echu** *n.*

dépassement de la vitesse autorisée [*automobile ◊ fait d'aller au-delà de la vitesse autorisée*] [**en.** *exceeding the speed limit*] **dibaseal an tizh aotreet** *av.*

dépassement de soi [*psychologie ◊ exploration du champ des possibles et de l'atteignable en dehors de ce qui nous paraît possible et réalisable*] [**en.** *surpassing oneself*] **emzibaseal** *av.*

dépassement de temps [*télécommunication, informatique ◊ ou dépassement de délai - échéance d'un laps de temps déterminé prévu pour l'exécution d'une opération*] [**en.** *time out*] **amzer hebioù** *n.* ○ *le dépassement de temps du traitement est survenu* aet eo hebioù an amzer dretañ ● **amzer echu** *n.* ○ *le dépassement de temps du traitement est survenu* echu eo an amzer dretañ

dépasser 1 [*généralité ◊ aller au-delà d'un certain seuil, de certaines limites*] [**en.** *exceed, go beyond, go over, overrun*] **dibaseal** *v.* ○ *les résultats dépassent les prévisions* dibaseal ar rakweloù a ra an disoc'hoù ● **mont hebiou** *v.* ○ *le délai est dépassé* aet eo an amzer hebiou ● **mont dreist** *v.* ○ *les résultats dépassent les prévisions* dreist ar rakweloù ec'h a an disoc'hoù
2 [*généralité ◊ être au-delà d'un certain seuil, de certaines limites*] [**en.** *exceed*] **bezañ dreist** *v.* ○ *la température dépasse trente degrés* dreist tregont derez eo an temperadur
3 [*automobile ◊ passer devant, doubler*] [**en.** *pass, overtake*] **dibaseal** *v.* ○ *dépasser une automobile* dibaseal ur wetur ○ *dépasser dans un virage* dibaseal en un dro-gorn ● **tremen dirak** *v.* ○ *dépasser une automobile* tremen dirak ur wetur ○ *dépasser dans un virage* tremen dirak en un dro-gorn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dépasser de cinq centimètres [*généralité ◊ être plus grand de cinq centimètres*] [**en.** *be five centimeters over*] **bezañ pemp santimetr brasoc'h** *v.*

dépasser de vingt kilogrammes [*généralité ◊ être plus lourd de vingt kilogrammes*] [**en.** *be twenty kilograms over*] **bezañ ugent kilogram pounneroc'h** *v.*

dépasser en hauteur [*généralité ◊ être plus grand*] [**en.** *be higher, exceed in height*] **bezañ uheloc'h** *v.*

dépasser en intensité [*généralité ◊ être plus intense*] [**en.** *be stronger*] **bezañ kreñvoc'h** *v.*

dépasser en longueur [*généralité ◊ être plus long*] [**en.** *be longer, exceed in length*] **bezañ hiroc'h** *v.*

dépasser en taille [*généralité ◊ être plus grand*] [**en.** *be taller*] **bezañ brasoc'h** *v.* ○ *le fils dépasse son père en taille* brasoc'h eget e dad eo ar mab

dépasser le seuil [*physique ◊ aller au-delà de la valeur maximale autorisée, s'agissant d'une grandeur physique*] [**en.** *overrun the threshold*] **didreuzaouiañ** *v.* ● **dibaseal an treuzoù** *v.* ● **mont dreist an treuzoù** *v.*

dépassivation [*métallurgie ◊ processus de dégradation de la couche passive de protection contre la corrosion*] [**en.** *depassivation, depassivating*] **andistrivadur** *g. -ioù* ● **andiaktivadur** *g. -ioù*

dépassiver [*métallurgie ◊ dégrader la couche passive de protection contre la corrosion*] [**en.** *depassivate*] **andistrivañ** *v.* ● **andiaktivañ** *v.*

dépeçage [*anthropologie, éthologie ◊ action de dépecer*] [**en.** *cutting up*] **dibezhiañ** *av.*

dépecer [*anthropologie, éthologie ◊ mettre en morceaux (un animal)*] [**en.** *cut [sth] up, chop [sth] up*] **dibezhiañ** *v.*

dépendance 1 [*sciences ◊ relation de corrélation ; fait de dépendre de quelque chose*] [**en.** *dependence*] **depantañs** *gw. -où*

2 [*médecine, psychologie ◊ ou addiction - état pathologique de dépendance physiologique et psychologique à une substance ou à un comportement*] [**en.** *addiction, dependency, dependence*] **sujidigezh** *gw. -ioù* ○ *dépendance aux substances opiacées* sujidigezh d'an danvezennoù opiomek

3 [*économie ◊ contrainte produite par une nécessité*] [**en.** *dependency, dependence*] **sujidigezh** *gw. -ioù* ● **dalc'hiezh** *gw. -où*

■ avoir une dépendance [*médecine ◊ aux drogues, à l'alcool*] [**en.** *be addicted to*] **bezañ sujet da** *v.* ○ *avoir une dépendance aux drogues dures* bezañ sujet d'an drogachoù kreñv

dépendance à l'alcool [*médecine, psychologie ◊ besoin de boire des boissons alcoolisées pour se sentir bien*] [**en.** *alcohol addiction, alcohol dependence*] **sujidigezh d'an alkol** *gw.* ● **suj d'an alkol** *g.*

dépendance au jeu vidéo [*médecine, psychologie ◊ état de dépendance psychologique, résultant d'une pratique excessive des jeux vidéo*] [**en.** *video game addiction*] **sujidigezh d'ar c'hoarioù video** *gw.*

dépendance de variables [*mathématiques ◊ type de relation entre variable telle que ce qui affecte l'une affecte aussi l'autre*] [**en.** *dependency between variables*] **depantañs etre variennoù** *gw.*

dépendance énergétique [*économie ◊ dépendance des importations pour faire face aux besoins énergétiques*] [**en.** *energy dependency*] **sujidigezh energetek** *gw.* ○ *dépendance énergétique d'un pays* sujidigezh energetek ur vro ● **sujidigezh a-fet energiezh** *gw.* ○ *dépendance énergétique d'un pays* sujidigezh ur vro a-fet energiezh ● **dalc'hiezh energetek** *gw.* ○ *dépendance énergétique d'un pays* dalc'hiezh energetek ur vro ● **dalc'hiezh a-fet energiezh** *gw.* ○ *dépendance énergétique d'un pays* dalc'hiezh ur vro a-fet energiezh

dépendance statistique [*mathématiques ◊ corrélation entre plusieurs variables aléatoires*] [**en.** *statistical dependence*] **depantañs statistikel** *gw.*

dépendance stochastique [*mathématiques*] [**en.** *stochastic dependence*] **depantañs stokastikel** *gw.*

dépendant 1 [*sciences, technique ◊ corrélé, lié ; sous dépendance*] [**en.** *depending, dependent*] **depantus** *ag.* ○ *dépendant de* depantus da ○ *la célérité du son dans l'air est dépendante de la température* depantus d'an temperadur eo buander ar son en aer ○ *dépendant de la fréquence* depantus d'ar frekañs ○ *dépendant de la pression* depantus d'ar gwask ○ *variables dépendantes* variennoù depantus ○ *pays dépendant sur le plan énéergétique* bro depantus a-fet energiezh

2 [*médecine ◊ sous dépendance, soumis (à l'alcool, aux drogues)*] [**en.** *addicted, dependent*] **sujet** *ag.* ○ *dépendant à* sujet da ○ *dépendant à l'alcool* sujet d'an alkol ○ *dépendant à l'héroïne* sujet d'an heroïn

3 [*économie ◊ sous dépendance*] [**en.** *dependent*] **e-dalc'h** *ag.* ○ *dépendant énergétiquement* e-dalc'h a-fet energiezh

dépendant algébriquement [*mathématiques*] [**en.** *algebraically depending*] **depantus en-aljebrek, depantus ez-aljebrek** *ag.* ○ *fonctions dépendantes algébriquement* fonksionoù depantus en-aljebrek

dépendant linéairement [*mathématiques*] [**en.** *lineary depending*] **depantus en-lineel, depantus ez-lineel** *ag.* ○ *vecteurs linéairement dépendants* vektorioù depantus en-lineel

dépendre de [*sciences, technique ◊ résulter, découler ; être conditionné, être tributaire*] [**en.** *depend on*] **depantañ eus** *v.* ○ *la célérité du son dans l'air dépend de la température* depantañ a ra eus an temperadur buander ar son en aer ○ *la fluorescence dépend peu de la température, alors que la phosphorescence en dépend fortement* ar fluorluc'hañs a zepant nebeut eus an temperadur, e-kichen ar fosforluc'hañs a zepant kalz dioutañ ● **bezañ depantus da** *v.* ○ *la pression de l'eau dépend de la profondeur* depantus d'an donder eo gwask an dour ● **bezañ diouzh** *v.* ○ *l'effet dépend de la cause* diouzh ar gaoz eo an efed ○ *la qualité de l'air que nous respirons dépend des polluants émis par différentes sources, mais elle dépend aussi beaucoup de la météo* kalite an aer ac'h analomp a zo diouzh ar saotroù dilaosket gant a bep seurt andonioù, met diouzh an amzer eo kalz ivez

dépérir [*médecine ◊ perdre de sa force, de son énergie, s'agissant d'un malade*] [**en.** *waste away, fade away*] **dizaniañ** *v.* ● **dizeriañ** *v.* ● **fallaat** *v.* ● **skosañ** *v.*

dépérissement [*médecine ◊ affaiblissement*] [**en.** *fading away, wasting away, pining away*] **dizan** *g. -où* ● **dizeriadur** *g. -ioù*, **dizeriañ** *av.* ● **skos** *g.*

dépeuplement [*sociologie ◊ diminution du nombre d'habitants dans un endroit*] [**en.** *depopulation, population decrease, decline of population*] **dibobladur** *g. -ioù*, **diboblañ** *av.* ● **diboblidigezh** *av. -ioù, gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dépeuplement des rivières [*zoologie ◊ disparition des poissons : due à la pollution ...*] [**en.** *destruction of the fish stocks of the rivers*] **koll pesked er stêrioù** *g.*

dépeuplement rural [*sociologie ◊ dépeuplement de la campagne*] [**en.** *rural depopulation*] **dibobladur maezioù** *g.*

dépeuplement urbain [*sociologie ◊ dépeuplement des villes*] [**en.** *urban depopulation, shrinking cities*] **dibobladur kêrioù** *g.*

dépeupler 1 [*sociologie ◊ diminuer le nombre d'habitants d'une région, d'une agglomération*] [**en.** *depopulate*] **diboblañ** *v.*

2 [*foresterie ◊ diminuer le nombre d'arbres*] [**en.** *clear, thin out*] **digoadañ** *v.*

■ se dépeupler [*sociologie ◊ diminuer en nombre, s'agissant des habitants d'une région*] [**en.** *become depopulated*] **diboblañ** *v.*

■ se dépeupler [*zoologie ◊ s'agissant d'une rivière, perdre sa population de poissons*] [**en.** *lose its stock*] **koll he fesked** *v.*

déphasage [*mathématiques, physique ◊ ou différence de phase - différence entre les phases de deux phénomènes alternatifs de même fréquence*] [**en.** *phase difference, phase shift, phase lag, lag*] **diferañs fazenn** *gw.* ● **kemm fazenn** *g.* ● **difazadenn** *gw. -où*

déphasage aléatoire [*physique, optique ◊ déphasage entre ondes non cohérentes*] [**en.** *random phase difference, random phase shift*] **diferañs fazenn ankivil** *gw.* ● **kemm fazenn ankivil** *g.* ● **difazadenn ankivil** *gw.*

déphasage arrière [*physique ◊ retard de phase*] [**en.** *lagging phase shift, phase lag*] **dale fazenn** *g.*

déphasage avant [*physique ◊ avance de phase*] [**en.** *leading phase shift*] **lañs fazenn** *g.*

déphasé [*mathématiques, physique ◊ qui a subi un déphasage*] [**en.** *out of phase*] **e-maez-fazenn** *ep.* ○ *oscillateurs déphasés* osilherioù e-maez fazenn ● **difazet** *ag.* ○ *oscillateurs déphasés* osilherioù difazet

déphaser [*mathématiques, physique ◊ produire une différence de phase*] [**en.** *phase shift*] **difazañ** *v.* ○ *déphaser une tension sinusoïdale* difazañ ur voltadur sinusoidel

déphosphatation 1 [*chimie ◊ réduction de la concentration des phosphates contenus dans l'eau à l'aide de procédés physiques, chimiques ou biologiques*] [**en.** *dephosphatation*] **difosfatadur** *g. -ioù*, **difosfatañ** *av.*

2 [*chimie, biochimie ◊ traitement qui vise à réduire la quantité de phosphore, sous forme de phosphates, dans les eaux usées au moyen de procédés chimiques, physiques ou biologiques*] [**en.** *phosphate removal, phosphorus removal, dephosphatation, dephosphorization*] **difosfatadur** *g. -ioù*, **difosfatañ** *av.* ○ *la déphosphatation peut être effectuée par précipitation et coagulation, ou par l'action de microorganismes* an difosfatadur a c'hell bezañ graet dre ouelezenniñ ha kaoulediñ, pe dre oberezh mikroorganegoù ○ *la déphosphatation contribue à réduire la pollution de l'eau et à préserver les écosystèmes aquatiques* an difosfatadur a gemer a ra perzh e nebeutaat saotradur an dour ha diwall an ekosistemoù en-dour

déphosphatation biologique [*chimie, biochimie ◊ déphosphatation reposant sur l'usage de microorganismes ou de plantes macrophytes qui emmagasinent le phosphore en quantité importante, ce qui favorise son extraction*] [**en.** *biological phosphate removal, biological phosphorus removal, biological dephosphatation*] **difosfatadur biologel** *g.* ○ *puisqu'elle s'appuie sur des réactions biologiques naturelles, la déphosphatation biologique est peu dommageable pour l'environnement ; elle permet de réduire la pollution par le phosphore et de préserver les écosystèmes aquatiques* o vezañ m'eo harpet war reaktadennoù biologel naturel e ra an difosfatadur biologel nebeut a droug d'an endro ; talvezañ a ra da nebeutaat ar saotradur gant ar fosfor ha da diwall an ekosistemoù en-dour

déphosphater 1 [*chimie ◊ procéder à la déphosphatation*] [**en.** *dephosphatize*] **difosfatañ** *v.* ○ *déphosphater les eaux usées vise à réduire la quantité de phosphore qu'elles contiennent au moyen de procédés chimiques, physiques ou biologiques* difosfatañ an dour louzet eo e bal koazhañ ar c'hementad fosfor ennañ diwar-bouez doareoù-ober kimiek, fizikel pe biologel

2 [*chimie, biochimie ◊ réduire la quantité de phosphore dans les sols ou dans l'eau au moyen de procédés chimiques, physiques ou biologiques*] [**en.** *remove phosphorus, dephosphorize*] **difosfatañ** *v.*

déphosphorant [*chimie ◊ agent susceptible de supprimer le phosphore d'un composé*] [**en.** *dephosphorizer*] **difosforer** *g. -ioù*

déphosphoration [*métallurgie ◊ élimination du phosphore (de l'acier liquide, de la fonte)*] [**en.** *dephosphorization*] **difosforadur** *g. -ioù*, **difosforañ** *av.*

déphosphorer [*métallurgie ◊ dépouiller de son phosphore (acier, fonte ...)*] [**en.** *dephosphorize, dephosphorise*] **difosforañ** *v.*

dépigmentation [*médecine ◊ disparition du pigment d'un tissu, notamment de la peau, qui peut être provoquée ou survenir spontanément*] [**en.** *depigmentation*] **dispigmantadur** *g. -ioù*, **dispigmantiñ** *av.*

dépigmenter [*médecine ◊ provoquer la disparition du pigment de la peau*] [**en.** *depigment*] **dispigmantiñ** *v.*

dépilage [*informatique ◊ ou dépilement - en programmation, suppression de l'élément placé au sommet d'une pile*] [**en.** *pop, unstack*] **dideserezh** *g. -ioù*, **didesañ** *av.*

dépilatoire [*cosmétologie ◊ ou épilatoire - qui sert à éliminer les poils*] [**en.** *depilatory, hair removing*] **divleviñ** *ep.* ○ *cire dépilatoire* koar divleviñ ○ *crème dépilatoire* dienn divleviñ ● **tennañ blev** *ep.* ○ *cire dépilatoire* koar tennañ blev

dépilatoire [*cosmétologie ◊ produit qui sert à éliminer les poils*] [**en.** *depilatory, hair-removing cream*] **dienn divleviñ** *g.*

dépilement [*informatique ◊ ou dépilage - en programmation, suppression de l'élément placé au sommet d'une pile*] [**en.** *pop, unstack*] **dideserezh** *g. -ioù*, **didesañ** *av.*

dépiler [*informatique ◊ en programmation, supprimer l'élément placé au sommet d'une pile*] [**en.** *pop, unstack*] **didesañ** *v.*

dépistage [*médecine ◊ action de dépister (une maladie)*] [**en.** *screening, testing*] **diskoach** *g. -où* ○ *dépistage des maladies génétiques* diskoach ar c'hleñvedoù genetikel ○ *dépistage du cancer du sein* diskoach krign-bev ar vronn ● **diguzhat** *av.* ○ *le dépistage des maladies génétiques* diguzhat ar c'hleñvedoù genetikel ○ *le dépistage du cancer du sein* diguzhat krign-bev ar vronn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dépister [*médecine ◊ déceler (une maladie)*] [**en.** *detect*] **diskoach, diskoachañ** *v.* ○ *dépister une maladie* diskoach ur c'hleñved ○ *un cancer difficile à dépister* ur c'hrign-bev diaes da ziskoach ● **diguzhat** *v.* ○ *dépister une maladie* diguzhat ur c'hleñved ○ *un cancer difficile à dépister* ur c'hrign-bev diaes da ziguzhat

déplacement 1 [*généralité ◊ action de déplacer, de se déplacer*] [**en.** *moving, shifting, displacement*] **diblas** *g. -où* ○ *le déplacement d'un point à la surface de l'eau est vertical, alors que l'onde se propage horizontalement* vertikalek eo diblas ur poent war gorre an dour, tra mac'h emastenn ar wagenn ez-horizontalek ● **diblasamant** *g. -où* ● **fiñvadenn** *gw. -où*

2 [*mathématiques ◊ ou isométrie directe, isométrie positive - isométrie qui conserve l'orientation du plan*] [**en.** *direct isometry, positive isometry*] **izometriezh eeun** *gw. izometriezhoù eeun* ○ *on appelle déplacement toute isométrie du plan qui conserve son orientation* anvet e vez izometriezh eeun kement izometriezh er plaen a vir e reteradur ○ *les translations, les rotations et leurs composées sont des déplacements* izometriezhoù eeun eo an trañslatadurioù, an troiadurioù hag o c'hompozadoù ● **izometriezh pozitivel** *gw. izometriezhoù pozitivel* ● **diblasamant** *g.*

3 [*informatique ◊ action de déplacer une fenêtre à l'écran*] [**en.** *dragging*] **diblas** *av. -où* ○ *déplacement d'une fenêtre affichée sur l'écran* diblas ur prenestr diskwelet war ar skramm

4 [*médecine ◊ changement de position d'un organe ; mouvement de fragments osseux par traumatisme*] [**en.** *displacement*] **dilec'h** *g. -ioù* ○ *fracture avec déplacement* torradur gant dilec'h ● **diblasamant** *g. -où* ○ *fracture avec déplacement* torradur gant diblasamant

5 [*économie, travail ◊ changement de poste de travail*] [**en.** *transfer*] **cheñchamant post labour** *g.*

déplacement angulaire [*physique ◊ angle par lequel un point tourne autour d'un centre ou d'un axe spécifié dans un sens spécifié*] [**en.** *angular displacement*] **diblas anklel** *g.*

déplacement bathochrome [*physique, chimie ◊ ou effet bathochrome - modification de la position de la bande spectrale dans l'absorption, la réflectance, la transmittance ou l'émission d'une molécule vers les plus grandes longueurs d'onde*] [**en.** *bathochromic shift, bathochromic effect*] **kemm batokromek** *g.*

déplacement chimique [*physique, chimie ◊ modification de la fréquence de résonance magnétique d'un noyau atomique, en fonction de sa situation dans une molécule par rapport aux autres noyaux atomiques*] [**en.** *chemical shift*] **kemm kimiek a frekañs** *g.* ● **kemm kimiek** *g.*

déplacement circulaire [*physique ◊ mouvement d'un corps le long d'une trajectoire circulaire*] [**en.** *circular displacement*] **diblas kelc'hiek** *g.*

déplacement d'air [*science de l'atmosphère ◊ mouvement de masses d'air : vent, convection*] [**en.** *air displacement*] **diblas aer** *g.*

déplacement de l'aire de répartition [*écologie, développement durable ◊ déplacement géographique du milieu de vie d'une espèce animale ou végétale à la suite d'un changement climatique ou de l'envahissement d'autres espèces*] [**en.** *shifting of distribution areas, displacement of ranges*] **diblas tachad buhez** *g.*

déplacement de vertèbre [*médecine ◊ peut survenir lors de traumatismes extrêmement forts (chute de plusieurs mètres, accident automobile …)*] [**en.** *slipped disc*] **dilec'h mell** *g. dilec'hioù mell* ● **diblasamant mell** *g.*

déplacement d'électrons [*physique, électricité ◊ mouivement des électrons dans un milieu conducteur*] [**en.** *displacement of electrons*] **diblas elektronoù** *g.*

déplacement d'équilibre [*chimie ◊ obtention d'un nouvel état d'équilibre à une composition chimique différente de celle de l'équilibre initial*] [**en.** *equilibrium shift, balance shift*] **kemm kempouez** *g.*

déplacement électrique [*physique, électricité ◊ autre terme pour désigner la densité de flux électrique*] [**en.** *electric displacement*] **diblas elektrek** *g.*

déplacement en fréquence [*physique, télécommunication ◊ variation de fréquence provoquée soit par variation de l'impédance de charge*] [**en.** *frequency shift, frequency drift, frequency change*] **kemm frekañs** *g.*

déplacement hypsochrome [*physique, chimie ◊ ou effet hypsochrome - effet d'augmenter la fréquence d'absorption d'une molécule de colorant lorsque l'on introduit un auxochrome spécifique*] [**en.** *hypsochromic shift, hypsochromic effect*] **kemm ipsokromek** *g.*

déplacement linéaire [*physique ◊ distance parcourue le long d'une trajectoire de forme quelconque*] [**en.** *linear displacement, linear movement*] **diblas lineel** *g.*

déplacement rectiligne [*physique ◊ distance parcourue le long d'une ligne droite*] [**en.** *rectilinear displacement*] **diblas eeun** *g.*

déplacement réel [*physique, mécanique ◊ changement infinitésimal des coordonnées d'un système mécanique au cours du temps, tenant compte des liaisons*] [**en.** *actual displacement*] **diblas real** *g.*

déplacement reptilien [*zoologie ◊ déplacement analogue à celui d'un reptile*] [**en.** *reptile movement*] **fiñv skrampvil** *g.*

déplacement virtuel [*physique, mécanique ◊ changement infinitésimal des coordonnées d'un système mécanique, tenant compte des liaisons et en maintenant le temps constant*] [**en.** *virtual displacement*] **diblas virtual** *g.* ○ *le déplacement virtuel d'un système physique est un déplacement théorique atemporel, infinitésimal, qui ne respecte pas obligatoirement les forces appliquées au système, mais qui respecte ses contraintes holonomes* diblas virtual ur sistem fizikel a zo un diblas teorikel diamzerel, infinitezimal, ha ne zouj ket dre ret ouzh an nerzhioù embreget war ar sistem, met hag a zouj ouzh e redioù holonomek

déplacer 1 [*généralité ◊ changer (quelque chose) de place*] [**en.** *move, shift, displace*] **diblas, diblasañ** *v.* ○ *l'air le plus froid tend à tomber et occupe le niveau le plus bas de l'atmosphère et l'air le plus chaud est déplacé vers les niveaux plus élevés, créant ainsi des vents* techet eo an aer yen da ziskenn betek traoñ an atmosferenn tra ma eo diblaset an aer domm etrezek an uhel, ar pezh a grou avelioù ● **dilec'hiañ** *v.* ○ *il a l'épaule droite déplacée* dilec'hiet eo e skoaz dehoù ● **fiñval** *v.*

2 [*économie, travail ◊ faire changer de poste de travail*] [**en.** *transfer*] **cheñch post labour** *v.*

■ se déplacer [*généralité ◊ s'agissant d'un objet matériel, changer de place, bouger, se mouvoir*] [**en.** *move, be displaced*] **diblas, diblasañ** *v.* ○ *les nuages se déplacent rapidement dans le ciel* diblas buan a ra ar c'houmoul en oabl ● **fiñval** *v.* ○ *les nuages se déplacent rapidement dans le ciel* fiñval buan a ra ar c'houmoul en oabl

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se déplacer [*physique ◊ ou se propager - s'éloigner de son origine (ondes électromagnétiques, ondes acoustiques, flux de particules)*] [**en.** *travel, propagate*] **emastenn** *v.* ○ *la lumière se déplace à la vitesse de 300 000 km à la seconde* emastenn a ra ar gouloù gant an tizh a 300 000 km dre segondenn ● **beajiñ** *v.* ○ *la lumière se déplace à la vitesse de 300 000 km à la seconde* beajiñ a ra ar gouloù gant an tizh a 300 000 km dre segondenn ● **ober hent** *v.* ○ *la lumière se déplace à la vitesse de 300 000 km à la seconde* ober hent a ra ar gouloù gant an tizh a 300 000 km dre segondenn

■ se déplacer au ras du sol [*sciences, technique ◊ voler très bas : engin volant, insecte, oiseau*] [**en.** *graze, skim*] **nijal rez an douar** *v.*

déplacer un texte [*informatique*] [**en.** *drag a text*] **diblas ur skrid** *v.*

déplacer une fenêtre [*informatique*] [**en.** *drag a window*] **diblas ur prenestr** *v.* ○ *déplacer une fenêtre à l'écran* diblas ur prenestr diskwelet war ar skramm

déplacer une feuille [*informatique*] [**en.** *drag a sheet*] **diblas ur follenn** *v.*

déploiement 1 [*marine, nautisme ◊ action de déplier complètement, s'agissant d'une voile*] [**en.** *unfurling*] **astenn** *v. -où* ○ *déploiement de la grand-voile* astenn ar ouel vras

2 [*marine, nautisme ◊ s'agissant d'une voile, action de la déplier complètement*] [**en.** *unfurling*] **displeg** *v. -où* ○ *déploiement de la grand-voile* displeg ar ouel vras

déploiement 1 [*généralité ◊ action d'étendre au maximum, de déplier, de dérouler*] [**en.** *spreading out, extension*] **displeg** *g. -où* ○ *déploiement des panneaux solaires d'un satellite* displeg panelloù-heol ur satellit ● **astenn** *g. -où* ○ *déploiement des panneaux solaires d'un satellite* astenn panelloù-heol ur satellit

2 [*informatique ◊ mise en service d'une solution informatique*] [**en.** *deployment*] **dispak** *g. -où*

déplombage 1 [*informatique ◊ fait de décoder et annuler les sécurités d'un système informatique protégé, d'un logiciel*] [**en.** *hacking*] **disparlerezh** *g. -ioù*, **disparlañ** *av.*

2 [*médecine ◊ action d'ôter le plombage d'une dent*] [**en.** *filling removal*] **diblomerezh** *g. -ioù*, **diblomañ** *av.*

déplomber 1 [*informatique ◊ décoder et annuler les sécurités d'un système informatique protégé, d'un logiciel*] [**en.** *hack into, break through the protection of*] **disparlañ** *v.*

2 [*médecine ◊ ôter le plombage d'une dent*] [**en.** *remove the filling from*] **diblomañ** *v.*

déployé [*marine, nautisme ◊ déplié (voile)*] [**en.** *unfurled*] **difarle** *ag.* ○ *toutes voiles déployées* an holl ouelioù difarle ● **displeg** *ag.* ○ *toutes voiles déployées* an holl ouelioù displeg

déployer 1 [*généralité ◊ étendre au maximum, déplier, dérouler*] [**en.** *spread out, extend, unfold*] **displegañ** *v.* ○ *l'oiseau déploie ses ailes* displegañ e zivaskell a ra an evn ● **astenn** *v.* ○ *l'oiseau déploie ses ailes* astenn e zivaskell a ra an evn

2 [*informatique ◊ mettre en service une solution informatique*] [**en.** *deploy*] **dispakañ** *v.*

3 [*marine, nautisme ◊ étendre, déplier (voile)*] [**en.** *unfurl*] **displegañ** *v.* ○ *déployer la grand-voile et la voile d'étai* displegañ ar ouel vras hag ar ouel stae ● **astenn** *v.* ○ *déployer la grand-voile et la voile d'étai* astenn ar ouel vras hag ar ouel stae ● **taoler er-maez** *v.* ○ *déployer la grand-voile et la voile d'étai* taoler ar ouel vras hag ar ouel stae er-maez ● **lakaat er-maez** *v.* ○ *déployer la grand-voile et la voile d'étai* lakaat ar ouel vras hag ar ouel stae er-maez

dépolarisant [*physique ◊ qui dépolarise*] [**en.** *depolarizing*] **dibolarizer** *ag.* ○ *champ dépolarisant* park dibolarizer ● **dibolarizañ** *ep.* ○ *champ dépolarisant* park dibolarizañ

dépolarisant [*physique ◊ substance ou moyen employé pour réduire ou empêcher la polarisation*] [**en.** *depolarizer*] **dibolarizer** *g. -ioù*

dépolarisation [*physique ◊ action qui détruit l'état de polarisation*] [**en.** *depolarization*] **dibolarizadur** *g. -ioù*, **dibolarizañ** *av.*

dépolariser [*physique ◊ procéder à la dépolarisation*] [**en.** *depolarize*] **dibolarizañ** *v.*

dépoli [*physique ◊ qui a perdu son poli : verre, plastique*] [**en.** *frosted, ground*] **dilintr** *ag.* ○ *verre dépoli* gwer dilintr ● **fennus** *ag.*

dépolluant [*écologie, développement durable ◊ qui dépollue*] [**en.** *depolluting, decontaminating*] **disaotrañ** *ep.* ○ *produit dépolluant* produ disaotrañ ● **disaotrus** *ag.*

dépolluant [*écologie, développement durable ◊ produit qui dépollue*] [**en.** *depolluting agent, decontaminating agent*] **produ disaotrañ** *g.*

dépolluer [*écologie, développement durable ◊ diminuer ou supprimer la pollution de*] [**en.** *depollute, decontaminate, clean up*] **disaotrañ** *v.*

dépollution [*écologie, développement durable ◊ action de dépolluer*] [**en.** *pollution control, remediation, depollution, decontamination*] **disaotradur** *g. -ioù*, **disaotrañ** *av.*

dépollution atmosphérique [*écologie, développement durable ◊ ou dépollution de l'air - ensemble des mesures prises pour prévenir et combattre la pollution de l'air*] [**en.** *air pollution control*] **disaotradur an aer** *g.*

dépollution biologique [*écologie, développement durable ◊ dépollution du sol ou de l'eau d'un site au moyen de microorganismes décomposeurs, d'algues ou de certaines plantes capables de concentrer des éléments nocifs issus d'activités humaines*] [**en.** *biological remediation, bioremediation*] **disaotradur biologel** *g.* ● **biodisaotradur** *g. -ioù*

dépollution de l'air [*écologie, développement durable ◊ ou dépollution atmosphérique - ensemble des mesures prises pour prévenir et combattre la pollution de l'air*] [**en.** *air pollution control*] **disaotradur an aer** *g.*

dépollution de l'eau [*écologie, développement durable ◊ ensemble des mesures prises pour prévenir et combattre la pollution des eaux*] [**en.** *water purification, water decontamination, water depollution*] **disaotradur an dour** *g.*

dépollution du sol [*écologie, développement durable ◊ ensemble des mesures prises pour prévenir et combattre la pollution des sols*] [**en.** *soil decontamination*] **disaotradur an douar** *g.*

dépollution industrielle [*écologie, développement durable ◊ ensemble de mesures prises pour dépolluer un site industriel*] [**en.** *industrial depollution*] **disaotradur industriel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dépolymérisation [*chimie ◊ processus de transformation d'un polymère en monomère ou en un mélange de monomères*] [**en.** *depolymerization*] **dibolimerizadur** *g. -ioù*, **dibolimerizañ** *av.* ○ *pour effectuer une dépolymérisation, on utilise des réactions chimiques qui rompent les liaisons covalentes entre les monomères, lesquels forment des chaînes de polymères ; ces réactions chimiques peuvent être induites par la chaleur, des catalyseurs ou des solvants* evit dibolimerizañ polimeroù e vez implijet reaktadennoù kimiek hag a dorr an ereadoù kovalant etre ar monomeroù a furm chadennoù ar polimeroù ; ar reaktadennoù kimiek-mañ a c'hell bezañ distignet gant ar wrez, gant katalizerioù pe gant disolverioù

dépolymériser [*chimie ◊ procéder à la dépolymérisation*] [**en.** *depolymerize*] **dibolimerizañ** *v.*

déposer [*informatique ◊ placer (un élément graphique à un endroit de l'écran)*] [**en.** *drop off, put down*] **laoskel** *v.* ○ *cliquer, déplacer et déposer* klikañ, diblas ha laoskel

■ se déposer [*physique, chimie ◊ s'agissant de particules, tomber au fond d'un liquide*] [**en.** *settle, be deposited, build up*] **dislaviñ** *v.* ● **gouelezenniñ** *v.* ● **dilaviñ** *v.*

déposer un brevet [*industrie ◊ protéger une invention par un brevet, acte officiel de propriété industrielle*] [**en.** *file a patent*] **kemer ur breved** *v.*

déposition [*physique, chimie ◊ fait pour des particules solides de se déposer dans un liquide*] [**en.** *deposition*] **dislaverezh** *g. -ioù*, **dislaviñ** *av.* ● **gouelezennadur** *g. -ioù*, **gouelezenniñ** *av.* ● **dilaverezh** *g. -ioù*, **dilaviñ** *av.*

dépôt [*physique, chimie ◊ matières solides déposées (par décantation, par érosion, par usure)*] [**en.** *deposit*] **dislav** *g. -ioù* ● **gouelezenn** *gw. -où* ● **tevion** *g. -où*

dépôt à la tournette [*physique, chimie ◊ méthode de formation d'un film mince par dépôt d'une solution de la substance du film sur un plateau qui tourne à vitesse élevée*] [**en.** *spin coating*] **dislaverezh war durgn** *g.*

dépôt chimique en phase vapeur [*physique, chimie ◊ procédé qui permet de déposer par épitaxie des films de matières solides à la surface d'un substrat durant la phase vapeur d'une réaction chimique contrôlée*] [**en.** *chemical vapor deposition, CVD, chemical gas phase deposition*] **dislaverezh kimiek en aezhenn** *g.*

dépôt d'argile et de suie aggloméré par la pluie [*géologie*] **mardoz** *g. -où*

dépôt détritique [*géologie ◊ formation géologique provenant de la désagrégation mécanique de roches préexistantes*] [**en.** *detrital deposit, sedimentary deposit*] **tevion dilerc'hek** *g.* ● **gouelezenn dilerc'hek** *gw.*

dépôt détritique fluviatile [*géologie ◊ sédiments déposés par les cours d'eau*] [**en.** *fluviatile detrital deposit*] **tevion stêr dilerc'hek** *g.* ● **gouelezenn stêr dilerc'hek** *gw.*

dépôt du flux [*océanographie ◊ matière gluante déposée par la mer sur les rochers*] [**en.** *sticky deposit*] **lizadur** *g. -ioù*

dépôt du jusant [*océanographie ◊ sédiments déposés par la marée descendante*] [**en.** *beach deposits*] **dichaladur** *g. -ioù* ● **gourleniad** *g. -où*

dépôt éolien [*géologie ◊ dépôt de sable, de limon ou d'un mélange des deux, formé par le vent*] [**en.** *eolian deposit*] **tevion avel** *g.*

dépôt fluviatile [*géologie ◊ sédiments déposés par les cours d'eau*] [**en.** *fluviatile deposit*] **tevion stêr** *g.* ● **gouelezenn stêr** *gw.*

dépôt glaciaire [*géologie ◊ dépôt meuble ou rocheux laissé par les glaciers*] [**en.** *drift*] **diskargadenn skorneg** *gw.*

dépôt lacustre [*géologie ◊ sédiments déposés dans l'eau d'un lac, puis laissés à sec soit par une baisse du niveau de l'eau, soit par un soulèvement de terrain*] [**en.** *lake deposit, lacustrine deposit*] **tevion lenn** *g.*

dépôt lagunaire [*géologie ◊ sédiments déposés dans une lagune*] [**en.** *lagoon deposit, lagoonal deposit*] **tevion loc'h** *g.*

dépôt limoneux [*géologie ◊ dépôt constitué de limon*] [**en.** *silt deposit*] **lec'hid** *st. -enn*

dépôt magnétique [*audiovisuel ◊ dépôt sur une tête de lecture de magnétophone ou de magnétoscope du à l'usure de la bande magnétique*] [**en.** *magnetic deposit*] **tevion magnetek** *g.*

dépôt noir de charbon [*physique, chimie ◊ résidu carboné obtenu par la combustion incomplète de diverses matières organiques riches en carbone*] [**en.** *lampblack, smoke black*] **duienn** *gw. -où* ● **duad** *g. -où*

dépôt noir de fumée [*physique, chimie ◊ résidu carboné obtenu par la combustion incomplète de diverses matières organiques riches en carbone*] [**en.** *lampblack, smoke black*] **duienn** *gw. -où* ● **duad** *g. -où*

dépôt par étalement [*physique, chimie ◊ méthode de formation d'un film par dépôt d'une solution de la substance du film sur un support et évaporation du solvant*] [**en.** *spreading method*] **dsilaverezh diwar ledañ** *g.*

dépôt par trempage [*physique, chimie ◊ méthode de formation d'un film par immersion d'un support solide dans une solution ou une suspension de la substance du film, puis émersion et évaporation du solvant*] [**en.** *dip coating*] **dsilaverezh diwar soubañ** *g.*

dépôt physique en phase vapeur [*physique, chimie ◊ formation d'une couche mince sur une surface quand une substance chimique soumise à des contraintes physiques passe à l'état de vapeur et vient se déposer sur un matériau en retournant à l'état solide*] [**en.** *physical vapor deposition, PVD, physical gas phase deposition*] **dsilaverezh fizikel en aezhenn** *g.*

dépôt terrigène [*géologie ◊ dépôt près des côtes, apporté à la mer par les fleuves*] [**en.** *terrigenous deposit*] **tevion terrigenek** *g.* ● **gouelezenn derrigenek** *gw.*

dépouillé de feuilles [*botanique ◊ ou défeuillé*] [**en.** *leafless, stripped the leaves off, stripped the leaves from*] **kollet e zelioù, kollet he delioù** *ag.* ○ *un chêne dépouillé de feuilles* ur wezenn derv kollet he delioù ganti ● **dizeil** *ag.* ○ *un chêne dépouillé de feuilles* ur wezenn derv dizeil

dépourvu de [*généralité ◊ qui n'a pas de, en l'absence de, sans*] [**en.** *di, un, non, without*] **di** *rg.*

dépourvu de [*généralité ◊ qui n'a pas de, en l'absence de, sans*] [**en.** *di, un, non, without*] **hep** *ad.*

dépourvu d'ailes [*zoologie ◊ ou aptère - qui n'a pas d'ailes (insectes*] [**en.** *apterous, apteral, wingless*] **diaskell** *ag.* ○ *insectes dépourvus d'ailes* amprevaned diaskell ● **hep askelloù, hep eskell** *ag.* ○ *insectes dépourvus d'ailes* amprevaned hep askelloù / amprevaned hep eskell

dépourvu de chlorophylle [*botanique ◊ qui n'a pas de chlorophylle (cas de certaines plantes)*] [**en.** *without chlorophyll*] **diglorofil** *ag.* ○ *plantes dépourvues de chlorophylle* plantennoù diglorofil ● **hep klorofil** *ag.* ○ *plantes dépourvues de chlorophylle* plantennoù hep klorofil

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dépoussiérage [*nettoyage ◊ action de dépoussiérer*] [**en.** *dust removal, dust cleaning, dedusting*] **diboultrennerezh** *g. -ioù*, **diboultrenniñ** *av.*

dépoussiérage électrostatique [*nettoyage ◊ dépoussiérage par attraction électrostatique*] [**en.** *electrostatic dust removal*] **diboultrennerezh elektrostatikel** *g.*

dépoussiérage humide [*nettoyage ◊ ou dépoussiérage par voie humide*] [**en.** *wet dedusting*] **diboultrennerezh gleb** *g.*

dépoussiérage par voie humide [*nettoyage ◊ ou dépoussiérage humide*] [**en.** *wet dedusting*] **diboultrennerezh gleb** *g.*

dépoussiérer [*nettoyage ◊ enlever la poussière*] [**en.** *remove dust, dedust, dust off*] **diboultrennañ** *v.*

dépressif [*médecine, psychologie ◊ caractérisé par une grande souffrance morale*] [**en.** *depressive*] **blinidik** *ag.* ○ *personne dépressive* den blinidik ○ *il est dans un état dépressif* en ur stad vlinidik eo

dépression 1 [*physique ◊ pression inférieure à la normale*] [**en.** *depression, vacuum pressure*] **diwask** *g. -où* ○ *phénomène de dépression-surpression* fenomen diwask-soulwask

2 [*médecine, psychologie ◊ état psychique pathologique caractérisé par une asthénie, un ralentissement de l'activité intellectuelle et motrice, accompagné de tristesse et d'anxiété*] [**en.** *depression, break down*] **diwask** *g. -où* ○ *la dépression est un état mental pathologique caractérisé par une grande détresse morale* ur stad psichek patologel doareet gant un estrenvan spered bras eo an diwask

3 [*géologie, géographie ◊ partie creuse du sol, cuvette*] [**en.** *depression, dip, hollow, trough*] **diazenn** *gw. -où* ● **izelenn** *gw. -où* ● **ambazenn** *gw. -où* ● **izelder** *g. -ioù*

4 [*géologie, géographie ◊ zone d'affaissement du sol*] [**en.** *depression, dip, hollow, trough*] **gwantenn** *gw. -où*

5 [*science de l'atmosphère ◊ zone de pression atmosphérique inférieure à la normale*] [**en.** *depression, low, low-pressure area, pressure below atmospheric*] **diwaskadenn** *gw. -où* ○ *une dépression est une masse d'air dont la pression atmosphérique est inférieure à la normale* un diwaskadenn a zo ur mas aer gant ur gwask atmosferek dindan ar gwask atmosferek normal

6 [*économie ◊ crise, difficultés*] [**en.** *depression, dullness*] **enkadenn** *gw. -où* ● **fallaenn** *gw. -où* ● **falladenn** *gw. -où*

dépression abyssale [*océanographie ◊ dépression sous-marine profonde*] [**en.** *abyssal depression*] **diazenn islonk** *gw.* ● **diazenn vor don** *gw.*

dépression capillaire [*physique ◊ effet du au phénomène de capillarité, particulièrement notable dans les tubes de faible diamètre*] [**en.** *capillary dépression*] **izelder kapilarel** *g.*

dépression extratropicale [*science de l'atmosphère ◊ zone dépressionnaire d'échelle synoptique se trouvant hors de la zone tropicale*] [**en.** *extratropical depression*] **diwaskadenn ekstratrovanel** *gw.*

dépression karstique [*géologie ◊ toute forme en creux dans un massif calcaire, gypseux ou salin, et dépourvue d'exutoire à ciel ouvert*] [**en.** *karst depression*] **izelenn garstek** *gw. izelennoù karstek*

dépression marginale [*géologie ◊ bassin sédimentaire situé sur les bords externes de la croûte continentale, dans des zones de divergence*] [**en.** *marginal depression*] **izelenn varzel** *gw. izelennoù marzel*

dépression nerveuse [*médecine, psychologie ◊ trouble de l'humeur qui se caractérise par une profonde tristesse, une irritabilité, un repli sur soi, une perte d'intérêt pour les activités habituelles, une grande culpabilité*] [**en.** *nervous breakdown*] **diwask nervus** *g.*

dépression océanique [*océanographie ◊ ou dépression sous-marine - large cavité dans le sol sous-marin*] [**en.** *trough, submarine depression*] **diazenn vor** *gw.*

dépression périphérique [*géologie ◊ dépression orthoclinale qui s'ouvre en roche tendre au pied d'une côte, sur la bordure d'un massif ancien recouvert transgressivement par une couverture sédimentaire*] [**en.** *peripheral depression*] **izelenn beriferel** *gw. izelennoù periferel*

dépression polaire [*science de l'atmosphère ◊ creux barométrique imbriqué dans les vents d'ouest prévalant aux latitudes moyennes*] [**en.** *polar low*] **diwaskadenn bolel** *gw.*

dépression principale [*science de l'atmosphère ◊ la plus importante ou la plus ancienne d'une famille de dépressions*] [**en.** *primary depression*] **diwaskadenn kentañ renk** *gw.*

dépression secondaire [*science de l'atmosphère ◊ dépression se rattachant à une autre dépression plus importante ou plus ancienne (dépression principale)*] [**en.** *secondary depression*] **diwaskadenn eil renk** *gw.*

dépression somatogène [*médecine ◊ dépression liée à une cause somatique*] [**en.** *somatogenic depression*] **diwask somatogenek** *g.*

dépression sous-marine [*océanographie ◊ ou dépression océanique - large cavité dans le sol sous-marin*] [**en.** *trough, submarine depression*] **diazenn danvor** *gw.* ● **diazenn dindanvor** *gw.*

dépression subséquente [*géologie ◊ dépression qui suit le pied d'un relief monoclinal*] [**en.** *subsequent depression*] **izelenn dalbenn** *gw. izelennoù talbenn*

dépression subtropicale [*science de l'atmosphère ◊ cyclone subtropical dont la valeur maximale de la vitesse du vent de surface soutenu est inférieure à 63 km/h*] [**en.** *subtropical depression*] **diwaskadenn istrovanel** *gw.*

dépression thermique [*science de l'atmosphère ◊ dépression résultant des températures élevées provoquées par un réchauffement intense de la surface terrestre*] [**en.** *thermal low*] **diwaskadenn dermek** *gw.*

dépression tropicale [*science de l'atmosphère ◊ perturbation atmosphérique dont la vitesse de déplacement est inférieure à 117 km/h, c'est-à-dire à celle du cyclone*] [**en.** *tropical disturbance*] **diwaskadenn drovanel** *gw.*

dépressurisation [*aéronautique, astronautique ◊ réduction de la pressurisation : dans un avion, un véhicule spatial*] [**en.** *depressurization*] **diwaskadurezh** *gw. -ioù*

dépressuriser [*aéronautique, astronautique ◊ réduire la pressurisation : dans un avion, un véhicule spatial*] [**en.** *depressurize*] **diwaskaduriñ** *v.*

déprimant [*médecine, psychologie ◊ qui déprime, qui affaiblit*] [**en.** *depressing, disheartening, demoralizing*] **blinus** *ag.* ○ *la solitude peut être déprimante* blinus a c'hell bezañ an digenvez

déprimé 1 [*médecine, psychologie ◊ qui est en état de dépression*] [**en.** *depressed, blue, low, down*] **blin** *ag.* ○ *patient déprimé* klañvour blin

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*botanique ◊ se dit d'un organe dirigé vers le bas avec un angle de divergence de 166° à 180° par rapport à l'axe ou à l'organe qui le porte*] [**en.** *depressed*] **displiket** *ag.* ○ *tige déprimée* garenn displiket / korzenn displiket

déprime [*médecine, psychologie ◊ abattement, idées noires*] [**en.** *minor depression, blues, mood of depression*] **blinadenn** *gw. -où* ○ *un déprime peut mener à une dépression* ur vlinadenn a c'hell kas d'un diwask nervus

déprimer 1 [*médecine, psychologie ◊ atteindre le moral, abattre*] [**en.** *depress, demoralize, get down*] **blinañ** *v.* ○ *ce temps maussade me déprime* blinañ ac'hanon a ra an amzer voret-mañ

2 [*médecine, psychologie ◊ être abattu, être triste*] [**en.** *be depressed, feel depressed, be dejected, feel dejected, be demoralized*] **blinañ** *v.* ○ *elle déprime après la mort de son fils* blinañ a ra goude marv he mab

dépropagation [*physique, chimie ◊ dépolymérisation qui procède par une séquence répétitive de réactions chimiques progressant au long d'une macromolécule*] [**en.** *unzipping*] **dibolimerizadur e chadenn** *g.* ○ *la dépropagation désigne le processus inverse de la phase principale d'une polymérisation en chaîne* ar prosesus amgin da fazenn bennañ ur polimerizadur e chadenn eo an dibolimerizadur e chadenn

déprotection de fonction [*chimie ◊ déblocage de la réactivité du groupe fonctionnel*] [**en.** *functional group deprotection*] **diwarez stroll fonksionel** *g.*

déprotection de groupe fonctionnel [*chimie ◊ déblocage de la réactivité du groupe fonctionnel*] [**en.** *functional group deprotection*] **diwarez stroll fonksionel** *g.*

déprotéger un groupe fonctionnel [*chimie ◊ débloquer la réactivité du groupe fonctionnel*] [**en.** *deprotect a functional group*] **diwareziñ ur stroll fonksionel** *v.*

déprotéger une fonction [*chimie ◊ débloquer la réactivité du groupe fonctionnel*] [**en.** *deprotect a functional group*] **diwareziñ ur stroll fonksionel** *v.*

déprotonation [*chimie ◊ réaction chimique au cours de laquelle un proton H+ est retiré d'une molécule, qui va former sa base conjuguée*] [**en.** *deprotonation*] **dibrotonadur** *g. -ioù*

déprotoné [*chimie ◊ qui a perdu un proton*] [**en.** *deprotonated*] **dibrotonet** *ag.* ○ *solvant déprotoné* disolver dibrotonet

déprotoner [*chimie ◊ perdre un proton*] [**en.** *deprotonate*] **dibrotonañ** *v.*

dépuratif [*médecine ◊ qui purifie l'organisme, en favorisant l'élimination des toxines, des déchets organiques*] [**en.** *depurative, cleansing*] **skarzh** *ep.* ○ *plante dépurative* louzaouenn skarzh ● **skarzhus** *ag.* ○ *plante dépurative* louzaouenn skarzhus

dépuratif [*médecine ◊ produit qui purifie l'organisme, en favorisant l'élimination des toxines, des déchets organiques*] [**en.** *depurative*] **louzoù skarzh** *g.*

dépuration [*médecine ◊ action de dépurer*] [**en.** *depuration*] **skarzh** *g. -où*

dépurer [*médecine ◊ débarasser des toxines*] [**en.** *depurate*] **skarzhañ** *v.*

déracémisation [*chimie ◊ action de convertir un mélange racémique en l'un des deux énantiomères ou en un mélange où l'un des deux énantiomères est en excès*] [**en.** *deracemization*] **dirasemizadur** *g. -ioù*, **dirasemizañ** *av.*

déracémiser [*chimie ◊ convertir un mélange racémique en l'un des deux énantiomères ou en un mélange où l'un des deux énantiomères est en excès*] [**en.** *deracemize*] **dirasemizañ** *v.*

déraillement [*chemin de fer ◊ fait de sortir des rails*] [**en.** *derailment*] **direilherezh** *g. -ioù*, **direilhañ** *av.* ○ *déraillement d'un train* direilherezh un tren

dérailler [*chemin de fer ◊ sortir des rails*] [**en.** *derail, go off the rails, leave the rails*] **direilhañ** *v.*

dérailleur [*sport, loisirs ◊ mécanisme de changement de pignon d'une bicyclette*] [**en.** *derailleur, derailleur gear*] **direilher** *g. -ioù* ● **heñcher-chadenn** *g. heñcherien-chadenn*

dérangement 1 [*généralité ◊ action de mettre en désordre ce qui était rangé, en ordre ; résultat de cette action*] [**en.** *disarrangement, disorder*] **disklenkañ** *av.* ● **direnkamant** *g. -où*

2 [*généralité ◊ un - action de mettre en désordre ce qui était rangé ; résultat de cette action*] [**en.** *disarrangement, disorder*] **direnkadenn** *gw. -où*

3 [*mathématiques ◊ permutation particulière telle qu'aucun des éléments initiaux ne se retrouve à sa place initiale*] [**en.** *derangement*] **direnkamant** *g. -où* ○ *un dérangement dans un ensemble fini E est une permutation dans cet ensemble telle que pour tout élément x de E l'image de x est différente de x* un direnkamant en un teskad finit E a zo ur permutadur en teskad-mañ e-doare ma vo diferant skeudenn x diouzh x, evit kement elfenn x en E

4 [*télécommunication, informatique ◊ dysfonctionnement, perturbation : d'un réseau informatique, d'une ligne téléphonique*] [**en.** *fault, trouble*] **direnkamant** *g. -où*

5 [*psychologie ◊ action d'importuner, de contrarier*] [**en.** *disturbance, disruption, trouble, inconvenience*] **direnkamant** *g. -où*

■ en dérangement [*télécommunication, informatique ◊ qui dysfonctionne, perturbé*] [**en.** *out of order, faulty*] **direnk** *ag.* ○ *le réseau informatique est en dérangement* direnk eo ar rouedad kompoder ○ *la ligne téléphonique est dérangée* direnk eo al linenn bellgomz

dérangement gastrique [*médecine ◊ ou dérangement intestinal - trouble passager des fonctions digestives*] [**en.** *stomach upset*] **droug kof** *g.* ● **poan gof** *gw.*

dérangement intestinal [*médecine ◊ ou dérangement gastrique - trouble passager des fonctions digestives*] [**en.** *stomach upset*] **droug kof** *g.* ● **poan gof** *gw.*

déranger 1 [*généralité ◊ mettre en désordre ce qui était rangé, en ordre*] [**en.** *mess [sth] up, mix, muddle [sth] up, make a mess of [sth]*] **disklenkañ** *v.* ● **direnkañ** *v.*

2 [*médecine, psychologie ◊ troubler la santé mentale*] [**en.** *derange, disturb*] **trubuilhañ** *v.*

3 [*psychologie ◊ importuner, contrarier, troubler*] [**en.** *disturb, bother, interrupt*] **direnkañ** *v.*

dérapage 1 [*automobile ◊ fait de déraper*] [**en.** *skid*] **rampañ** *av.*

2 [*automobile ◊ un - fait de déraper*] [**en.** *skid*] **rampadenn** *gw. -où* ○ *faire un dérapage contrôlé avec sa voiture* ober ur rampadenn gontrollet gant e wetur

déraper [*automobile ◊ glisser sur le sol, en parlant des roues*] [**en.** *skid*] **rampañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

déraper sur l'ancre [*marine, nautisme ◊ ou dériver, aller à la dérive - dévier d'une route (à cause du vent, du courant)*] [**en.** *drift*] **drival** *v.* ○ *déraper sur l'ancre à cause du vent* drival gant an avel ● **mont en driv, mont d'an driv** *v.* ○ *déraper sur l'ancre à cause du vent* mont en driv gant an avel ● **diroudañ** *v.* ○ *déraper sur l'ancre à cause du vent* diroudañ gant an avel ● **mont a-dreuz** *v.* ○ *déraper sur l'ancre à cause du vent* mont a-dreuz gant an avel

déréférencement 1 [*informatique ◊ fait d'obtenir l'objet pointé par un pointeur, en programmation objet*] [**en.** *dereferencing*] **direferañsadur** *g. -ioù*, **direferañsañ** *av.*

2 [*informatique ◊ suppression volontaire d'un site Web de l'index d'un moteur de recherche*] [**en.** *deindexation*] **dizindeksadur** *g. -ioù*, **dizindeksiñ** *av.*

déréférencer 1 [*informatique ◊ obtenir l'objet pointé par un pointeur, en programmation objet*] [**en.** *dereference*] **direferañsañ** *v.*

2 [*informatique ◊ supprimer un site Web de l'index d'un moteur de recherche*] [**en.** *deindex*] **dizindeksiñ** *v.*

déréglage 1 [*technique ◊ dérèglement, fonctionnement anormal d'un appareil, d'une machine*] [**en.** *malfunction, misadjustment*] **direolierezh** *g. -ioù*, **direoliañ** *av.*

2 [*technique ◊ un - dérèglement, fonctionnement anormal d'un appareil, d'une machine*] [**en.** *malfunction, misadjustment*] **direoliadenn** *gw. -où*

déréglage d'un mécanisme [*matériel ◊ altération du bon fonctionnement d'un mécanisme*] [**en.** *malfunction of a mechanism*] **direolierezh ur wikefre** *g.*

dérèglement 1 [*sciences ◊ état de ce qui ne fonctionne pas de façon normale, détraquement, perturbation*] [**en.** *disturbance, disruption, upsetting*] **direolamant** *g. -où* ● **direizhamant** *g. -où*

2 [*médecine ◊ fonctionnement physiologique anormal*] [**en.** *disorder*] **dizurzh** *gw. -ioù* ● **trubuilh** *g. -où*

3 [*technique ◊ déréglage, fonctionnement anormal d'un appareil, d'une machine*] [**en.** *malfunction, misadjustment*] **direolierezh** *g. -ioù*, **direoliañ** *av.*

4 [*technique ◊ un - déréglage, fonctionnement anormal d'un appareil, d'une machine*] [**en.** *malfunction, misadjustment*] **direoliadenn** *gw. -où*

dérèglement climatique [*science de l'atmosphère ◊ ou changement climatique - changements importants et durables du climat*] [**en.** *climate change, climate upset*] **direolamant hin** *g.* ● **cheñchamant hin** *g.* ● **direizhamant hin** *g.*

dérèglement hormonal [*médecine ◊ trouble touchant les hormones du corps humain*] [**en.** *hormone disorder, hormone imbalance*] **dizurzh hormonel** *gw.*

dérèglement immunitaire [*médecine ◊ trouble du système immunitaire*] [**en.** *immune disorder*] **dizurzh immunizel** *gw.*

dérégler 1 [*sciences ◊ empêcher de fonctionner de façon normale, détraquer, perturber*] [**en.** *disturb, upset*] **direoliañ** *v.* ○ *le temps est déréglé par l'activité humaine* direoliet eo an amzer dre gaoz oberiantizoù mab-den ● **direizhañ** *v.* ○ *le temps est déréglé par l'activité humaine* direizhet eo an amzer dre gaoz oberiantizoù mab-den ○ *son sommeil est déréglé* direizhet eo e gousked

2 [*médecine ◊ altérer une fonction physiologique*] [**en.** *disturb, unsettle, upset*] **dizurzhiañ** *v.* ○ *son sommeil est déréglé* dizurzhiet eo e gousked ● **trubuilhañ** *v.* ○ *son sommeil est déréglé* trubuilhet eo e gousked

3 [*technique ◊ altérer le fonctionnement normal d'un appareil, d'une machine*] [**en.** *disturb, put [sth] out, make [sth] go wrong, mess up*] **direoliañ** *v.*

■ se dérégler [*technique ◊ cesser d'être réglé (appareil, machine)*] [**en.** *go wrong, start malfunctioning*] **direoliañ** *v.* ○ *le carburateur s'est déréglé* direoliet eo ar c'harburator

dérivabilité [*mathématiques ◊ capacité d'une fonction à être dérivée*] [**en.** *differentiability*] **deveruster** *g. -ioù* ○ *dérivabilité d'une fonction algébrique* deveruster ur fonksion aljebrek

dérivable [*mathématiques ◊ qui peut être dérivée : fonction*] [**en.** *differentiable*] **deverus** *ag.* ○ *fonction dérivable* fonksion deverus ○ *fonction indéfiniment dérivable* fonksion deverus didermen ○ *fonction non dérivable* fonksion nann-deverus

dérivant [*généralité ◊ qui va à la dérive*] [**en.** *drift, drifting*] **driv** *ep.* ○ *glaces dérivantes* blokoù skorn-driv ● **drivus** *ag.* ○ *glaces dérivantes* blokoù skorn drivus

dérivation 1 [*mathématiques ◊ calcul de la dérivée d'une fonction*] [**en.** *differentiation*] **deveradur** *g. -ioù*, **deverañ** *av.* ○ *dérivation d'une fonction* deveradur ur fonksion ○ *dérivation par rapport aux coordonnées spatiales* deverañ e-keñver ar c'henurzhiennoù spas ○ *dérivation par rapport au temps* deverañ e-keñver an amzer

2 [*physique ◊ détournement de tout ou partie de l'écoulement d'un fluide, d'un courant électrique, d'un flux de particules*] [**en.** *bypass, diverting, diversion*] **diroud** *g. -où*, **diroudañ** *av.* ○ *dérivation du courant électrique* diroud ar red elektrek

3 [*physique, électricité ◊ branche parallèle dans un circuit électrique*] [**en.** *bypass, shunt, branch circuit*] **diroud** *g. -où* ○ *dans un montage en dérivation, l'intensité du courant principal est égale à la somme des intensités des courants dérivés* en un orjaladenn en diroud ec'h eo fonnder ar red tredan pennañ kevatal gant somm fonnderioù ar redoù tredan diroudet ● **brank** *g. -où* ○ *dans un montage en dérivation, l'intensité du courant principal est égale à la somme des intensités des courants dérivés* en un orjaladenn gant brankoù ec'h eo fonnder ar red tredan pennañ kevatal gant somm fonnderioù ar redoù tredan diroudet

4 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ détournement de tout ou partie d'un cours d'eau*] [**en.** *diverting, diversion*] **dihelladur** *g. -ioù*, **dihelliñ** *av.* ○ *dérivation d'un cours d'eau* dihelliñ ur wazh dour

■ en dérivation [*physique, électricité ◊ ou en parallèle - se dit de deux circuits électriques quand le courant se partage entre leurs entrées et que leurs courants de sortie s'ajoutent*] [**en.** *shunt, parallel*] **en diroud** ○ *résistance en dérivation* rezistañs en diroud ○ *impédance en dérivation* impedañs en diroud ○ *lampe en dérivation* lamp en diroud ● **parallelek** *ag.* ○ *résistance en dérivation* rezistañs parallelek ○ *impédance en dérivation* impedañs parallelek

dérivation d'une fonction [*mathématiques ◊ calcul de la dérivée d'une fonction*] [**en.** *differentiation of a function*] **deveradur ur fonksion** *av.*

dérivation d'une fonction composée [*mathématiques ◊ calcul de la dérivée d'une fonction composée*] [**en.** *differentiation of a composite function*] **deveradur ur fonksion kompozet** *av.*

dérivé [*sciences ◊ qui provient de*] [**en.** *derivative*] **deveret** *ag.* ○ *les produits dérivés du pétrole* ar produioù deveret eus ar petrol

dérivé [*chimie ◊ corps résultant de la transformation d'un autre corps*] [**en.** *derivative*] **deverad** *g. -où* ○ *l'essence est un dérivé du pétrole* an esañs a zo un deverad eus ar petrol ○ *les principaux dérivés du bois sont le papier et le carton* ar paper hag ar c'harton eo deveradoù pennañ ar c'hoad

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dérive 1 [*aéronautique ◊ aile stabilisatrice arrière verticale d'un avion*] [**en.** *fin, vertical stabilizer, vertical tail*] **driv** *gw. -où* ● **stabilaer vertikalek** *g.*
2 [*aéronautique, marine ◊ déviation de trajectoire par rapport à la route prévue*] [**en.** *drift, drifting off course*] **driv** *gw. -où* ○ *dérive de l'avion à cause du vent* driv an aerlestr abalamour d'an avel ● **diroud** *g. -où*
3 [*marine, nautisme ◊ aileron mobile anti-dérive placé dans l'axe de la coque*] [**en.** *centreboard (UK), centerboard (US), fin*] **driv** *gw. -où* ● **angell** *gw. -où*

dérivé aromatique [*chimie ◊ composé aromatique dérivé*] [**en.** *aromatic derivative*] **deverad aromatek** *g.*

dérivé azolique [*chimie ◊ ou dérivé pyrrolique - agent antifongique*] [**en.** *azolic derivative*] **deverad azolek** *g.*

dérivé bicyclique [*chimie ◊ composé bicyclique dérivé*] [**en.** *bicyclic derivative*] **deverad bisiklek** *g.*

dérivé carbonylé [*chimie ◊ aldéhydes et cétones*] [**en.** *carbonyl derivative*] **deverad karbonilet** *g.*

dérive des continents [*géologie ◊ déplacement des continents les uns par rapport aux autres*] [**en.** *continental drift*] **driv ar c'hevandirioù** *gw.*

dérivé disubstitué [*chimie ◊ molécule dont on a remplacé deux atomes, ou groupements d'atomes, par des atomes différents*] [**en.** *disubstituted benzene derivative*] **deverad disubstituet ar benzen** *g.*

dérivé disubstitué du benzène [*chimie*] [**en.** *disubstituted benzene derivative*] **deverad disubstituet ar benzen** *g.*

dérivé du pétrole [*chimie ◊ produit issu de la distillation du pétrole*] [**en.** *oil derivative*] **deverad petrol** *g.*

dérive génétique [*biologie ◊ ou dérive génique - changement dans la fréquence des gènes d'une population qui entraîne un changement dans les caractéristiques de cette population*] [**en.** *gene drift, genetic drift, genetical drift*] **driv c'henek** *gw.*

dérive génique [*biologie ◊ ou dérive génétique - changement dans la fréquence des gènes d'une population qui entraîne un changement dans les caractéristiques de cette population*] [**en.** *gene drift, genetic drift, genetical drift*] **driv c'henek** *gw.*

dérivé halogéné [*chimie ◊ composé qui dérive d'un hydrocarbure par remplacement d'un atome d'hydrogène par un atome d'halogène*] [**en.** *halogenated derivative*] **deverad halogenet** *g.*

dérivé oxygéné [*chimie ◊ ou dérivé réactif de l'oxygène - espèce chimique oxygénée rendue chimiquement très réactive par la présence d'électrons de valence non appariés (radicaux libres, ions oxygénés, peroxydes)*] [**en.** *oxygen derivative, oxygenated derivative*] **deverad oksigen** *g.* ● **deverad oksigenet** *g.*

dérivé phénolique [*chimie ◊ substance synthétique dérivée du phénol*] [**en.** *phenol derivative*] **deverad fenolek** *g.*

dérivé pyrrolique [*chimie ◊ dérivé du pyrrole*] [**en.** *pyrrolic derivative, pyrrole derivative*] **deverad pirrolek** *g.* ● **deverad pirrol** *g.*

dérivé réactif de l'oxygène, DRO [*chimie ◊ espèce chimique oxygénée rendue chimiquement très réactive par la présence d'électrons de valence non appariés (radicaux libres, ions oxygénés, peroxydes)*] [**en.** *reactive oxygen species, ROS)*] **deverad reaktivel an oksigen** *g.*

dérivé vinylique [*chimie ◊ dérivé qui contient le groupement vinyle*] [**en.** *vinyl derivative*] **deverad vinilek** *g.*

dérivée [*mathématiques ◊ ou fonction dérivée - limite vers laquelle tend le rapport de l'accroissement de cette fonction à l'accroissement de la variable lorsque ce dernier tend vers zéro*] [**en.** *derivative*] **deverad** *g. -où* ○ *calculer la dérivée d'une fonction* jediñ deverad ur fonksion ● **fonksion deveret** *gw.* ○ *calculer la dérivée d'une fonction* jediñ fonksion deveret ur fonksion

dérivée à droite [*mathématiques ◊ dérivée à droite en un point anguleux d'une fonction*] [**en.** *right derivative*] **deverad a-zehoù** *g.*

dérivée à gauche [*mathématiques ◊ dérivée à gauche en un point anguleux d'une fonction*] [**en.** *left derivative*] **deverad a-gleiz** *g.*

dérivée conormale [*mathématiques*] [**en.** *conormal derivative*] **deverad konormal** *g.*

dérivée d'une fonction [*mathématiques ◊ limite vers laquelle tend le rapport de l'accroissement de cette fonction à l'accroissement de la variable lorsque ce dernier tend vers zéro*] [**en.** *derivative of a function*] **deverad ur fonksion** *g.*

dérivée d'une fonction composée [*mathématiques*] [**en.** *derivative of a composite function*] **deverad ur fonksion gompozet** *g.*

dérivée logarithmique [*mathématiques ◊ technique permettant de dériver certaines fonctions inhabituelles ou compliquées*] [**en.** *logarithmic derivative*] **deverad logaritmek** *g.*

dérivée n-ième [*mathématiques ◊ dérivée de la dérivée n - 1*] [**en.** *nth derivative*] **n-vet deverad** *g.*

dérivée partielle [*mathématiques ◊ s'agissant d'une fonction de plusieurs variables, dérivée par rapport à une des variables, les autres variables étant considérées comme constantes*] [**en.** *partial derivative*] **deverad darnel** *g.*

dérivée première [*mathématiques ◊ dérivée d'une fonction*] [**en.** *first derivative*] **kentañ deverad** *g.*

dérivée seconde [*mathématiques ◊ dérivée de la dérivée première d'une fonction*] [**en.** *second derivative*] **eilvet deverad** *g.*

dérivée spatiale [*physique ◊ dérivée par rapport à l'espace*] [**en.** *space derivative, derivative with respect to space*] **deverad e-keñver ar spas** *g.* ● **deverad spas** *g.*

dérivée temporelle [*physique ◊ dérivée par rapport au temps*] [**en.** *time derivative, derivative with respect to time*] **deverad e-keñver an amzer** *g.* ● **deverad amzer** *g.*

dérivée usuelle [*mathématiques ◊ dérivée de fonction simple, d'usage fréquent*] [**en.** *common derivative*] **deverad boaz** *g.*

dériver 1 [*mathématiques ◊ calculer la dérivée d'une fonction*] [**en.** *differentiate, obtain the derivative of*] **deverañ** *v.* ○ *dériver une fonction f(x,y) par rapport à x* deverañ ur fonksion f(x,y) e-keñver x ○ *dériver par rapport à une variable d'espace* deverañ e-keñver ur varienn spas ○ *dériver par rapport au temps* deverañ e-keñver an amzer
2 [*physique ◊ détourner tout ou partie de l'écoulement d'un fluide, d'un courant électrique, d'un flux de particules*] [**en.** *by-pass, shunt, divert*] **diroudañ** *v.* ○ *dériver le courant électrique* diroudañ ar red elektrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*aéronautique, marine ◊ s'écarter de sa direction (navire, avion)*] [**en.** *drift*] **drival** *v.* ○ *l'avion dérive vers le sud à cause du vent fort de nord* drival etrezek ar su a ra an aerlestr gant an avel nort greñv ○ *le navire dérive vers la côte à cause des vents forts* drival a ra ar vatimant etrezek an aod abalamour d'an avelioù kreñv ● **diroudañ** *v.* ○ *l'avion dérive vers le sud à cause du vent fort de nord* diroudañ etrezek ar su a ra an aerlestr gant an avel nort kreñv ○ *le navire dérive vers la côte à cause des vents forts* diroudañ a ra ar vatimant etrezek an aod abalamour d'an avelioù kreñv

4 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ détourner tout ou partie d'un cours d'eau*] [**en.** *divert*] **dihelliñ** *v.* ○ *dériver le cours d'eau vers le moulin* dihelliñ ar wazh dour d'ar vilin

5 [*marine, nautisme ◊ ou aller à la dérive, déraper sur l'ancre - dévier d'une route (à cause du vent, du courant)*] [**en.** *drift*] **drival** *v.* ○ *le navire dérive vers la côte à cause des vents forts* drival etrezek an aod a ra ar vatimant abalamour d'an avelioù kreñv ● **mont en driv, mont d'an driv** *v.* ○ *le navire dérive vers la côte à cause des vents forts* mont en driv etrezek an aod a ra ar vatimant abalamour d'an avelioù kreñv ● **mont a-dreuz** *v.* ○ *dériver à cause du vent* mont a-dreuz gant an avel

dériver une classe [*informatique ◊ en programmation objet, créer une classe fille d'une classe*] [**en.** *derive a class*] **deverañ ur c'hlas** *v.*

dériveur [*marine, nautisme ◊ voilier muni d'une dérive*] [**en.** *centerboarder, centerboard boat*] **driver** *g. -ioù* ● **bag vihan dre lien, bag vihan gant lien** *gw.* ● **bagig a lien** *gw.*

Dermaptera, Dermaptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Dermaptera*] **Dermaptera** *g.*

dermaptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Dermaptères*] [**en.** *dermapteran*] **dermapter** *g. -ed*

dermatite [*médecine ◊ ou dermite - inflammation de la peau*] [**en.** *dermatitis*] **dermatit** *g. -où*

dermatite séborrhéique [*médecine ◊ ou dermite séborrhéique - dermatose inflammatoire cutanée se présentant sous la forme de plaques rouges, recouvertes de squames grasses et jaunâtres*] [**en.** *seborrheic dermatitis*] **dermatit seboreek** *g.*

dermatologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui traite des maladies de la peau, des phanères (poils, cheveux, ongles ...) et des muqueuses orificielles*] [**en.** *dermatology*] **dermatologiezh** *gw. -où*

dermatologie vénérologique [*médecine ◊ identification des infections sexuellement transmissibles en fonction des altérations de la peau ou des muqueuses*] [**en.** *venereological dermatology*] **dermatologiezh venerologel** *gw.*

dermatologique 1 [*médecine ◊ relatif à la dermatologie*] [**en.** *dermatological, skin*] **dermatologel** *ag.* ○ *examen dermatologique* peursell dermatologel ○ *maladie dermatologique* kleñved dermatologel

2 [*médecine ◊ relatif à la peau*] [**en.** *dermatological, skin*] **kroc'hen** *ep.* ○ *maladie dermatologique* kleñved kroc'hen

dermatologue, dermatologiste [*médecine ◊ spécialiste en dermatologie*] [**en.** *dermatologist*] **dermatologour** *g. -ien*

dermatoscopie [*médecine ◊ ou dermoscopie - technique qui consiste à tenir à la main une loupe illuminée pour visualiser une lésion de la peau en profondeur*] [**en.** *dermatoscopy, dermoscopy*] **dermatoskopiezh** *gw. -où*

dermatoscopique [*médecine ◊ ou dermoscopique - relatif à la dermatoscopie*] [**en.** *dermatoscopic, dermoscopic*] **dermatoskopek** *ag.* ○ *examen dermatoscopique* peursell dermatoskopek

dermatose [*médecine ◊ affection de la peau*] [**en.** *dermatosis, dermatitis, skin disease*] **dermatoz** *g. -où* ○ *le mot dermatose désigne toute maladie de peau, en dehors des tumeurs* dermatoz a vez anvet kement kleñved-kroc'hen a zo, nemet an tumoroù

dermatose bulleuse auto-immune sous-épidermique [*médecine, anatomie ◊ dermatose se manifestant par un décollement bulleux dermoépidermique*] [**en.** *subepidermal autoimmune bullous dermatitis*] **dermatoz klogorennek aotoimmun isepidermel** *g.*

derme [*médecine, anatomie ◊ couche profonde de la peau, recouverte par l'épiderme et formée de tissu conjonctif*] [**en.** *dermis*] **derm** *g. -où* ● **iskroc'hen** *g. iskrec'hin*

dermique [*médecine, anatomie ◊ du derme*] [**en.** *dermal*] **dermel** *ag.* ○ *squelette dermique* skeledenn dermel ● **derm, an derm** *ep.* ○ *squelette dermique* skeledenn an derm ● **iskroc'hen** *ep.*

dermite [*médecine ◊ ou dermatite - inflammation de la peau*] [**en.** *dermatitis*] **dermatit** *g. -où* ○ *toute inflammation du derme est appelée dermite* dermit a vez graet eus kement tanijenn eus an derm

dermite croûteuse [*médecine ◊ inflammation de la peau accompagnée de croûtes*] [**en.** *scabby dermatitis*] **tokenn** *gw. -où* ○ *dermite croûteuse péri-buccale* un dokenn en-dro d'ar genoù

dermite séborrhéique [*médecine ◊ ou dermatite séborrhéique - dermatose inflammatoire cutanée se présentant sous la forme de plaques rouges, recouvertes de squames grasses et jaunâtres*] [**en.** *seborrheic dermatitis*] **dermatit seboreek** *g.*

Dermoptera, Dermoptères [*zoologie ◊ ordre de mammifères comprenant le seul genre galéopithèque*] [**en.** *Dermoptera*] **Dermoptera** *g.*

dermoptère [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Dermoptères*] [**en.** *dermopter*] **dermopter** *g. -ed* ○ *Les dermoptères sont des mammifères aptes au vol plané* an dermoptered a zo bronneged barrek da blavañ

dermoscopie [*médecine ◊ ou dermatoscopie - technique qui consiste à tenir à la main une loupe illuminée pour visualiser une lésion de la peau en profondeur*] [**en.** *dermoscopy, dermatoscopy*] **dermoskopiezh** *gw. -où*

dermoscopique [*médecine ◊ ou dermatoscopique - relatif à la dermoscopie*] [**en.** *dermoscopic, dermatoscopy*] **dermoskopek** *ag.* ○ *examen dermoscopique* peursell dermoskopek

dérouillage 1 [*médecine ◊ action de se dégourdir*] [**en.** *loosening up, stretching*] **dic'hourdezon** *gw. -où*, **dic'hourdañ** *av.* ○ *le dérouillage matinal* an dic'hourdañ beure / an dic'hourdañ mintin

2 [*travail des métaux ◊ action d'enlever la rouille*] [**en.** *rust removal, rust cleaning*] **diverglañ** *av.*

dérouiller 1 [*médecine ◊ dégourdir : les articulations ...*] [**en.** *loosen up, stretch*] **dic'hourdañ** *v.*

2 [*travail des métaux ◊ enlever la rouille*] [**en.** *remove the rust from, clean the rust off*] **diverglañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

déroulage, déroulement 1 [*travail des matériaux ◊ débobinage, action de dérouler, de dévider*] [**en.** *unwinding, unreeling, roll out, rolling out*] **dibun** *g. -où* ○ *déroulement d'une bande magnétique* dibun ur vandenn vagnetek ● **dirollañ** *av.* ○ *déroulement d'une bande magnétique* dirollañ ur vandenn vagnetek
2 [*technique ◊ mise à plat de ce qui est roulé*] [**en.** *unfolding*] **dirollañ** *av.* ○ *déroulement d'un rouleau de papier peint* dirollañ ur rollad paper moger

déroulant [*informatique ◊ s'agissant d'un menu de logiciel*] [**en.** *drop-down, pull-down, pop-down*] **difoup** *ag.* ○ *ouvrir un menu déroulant* digeriñ ur meuziad difoup ○ *liste déroulante* listenn difoup

déroulement [*généralité ◊ fait de se succéder dans le temps*] [**en.** *course, run, proceedings*] **dibun** *g. -où* ○ *déroulement de la cristallisation dans les magmas* dibun ar c'hristalizañ er magmaoù

déroulement du programme [*équipement ménager ◊ d'une machine à laver ...*] [**en.** *program sequence, program run*] **dibun ar program** *g.*

dérouler 1 [*travail des matériaux ◊ débobiner : câble, rouleau de papier ...*] [**en.** *unwind, unroll, uncoil*] **dibunañ** *v.* ○ *dérouler un câble* dibunañ ur fun ○ *dérouler le tuyau d'arrosage* dibunañ an duellenn dourañ ● **dirollañ** *v.* ○ *dérouler un câble* dirollañ ur fun ○ *dérouler le tuyau d'arrosage* dirollañ an duellenn dourañ
2 [*technique ◊ mettre à plat ce qui est roulé, courbé*] [**en.** *unfold*] **dirollañ** *v.* ○ *dérouler un rouleau de papier à tapisserie* dirollañ ur rollad paper moger
■ se dérouler [*généralité ◊ se passer, avoir lieu*] [**en.** *take place, be going on*] **c'hoarvezañ** *v.* ○ *une réaction chimique qui se déroule sous haute pression* ur reaktadenn gimiek hag a c'hoarvez dindan ur gwask uhel

dérouler un menu [*informatique ◊ faire apparaître tous les éléments du menu*] [**en.** *pull down a menu*] **dirollañ ur meuziad** *v.*

dérouleur [*génie mécanique ◊ appareil qui permet de dérouler une bobine*] [**en.** *unwinder, unwind stand, uncoil stand*] **dibuner** *g. -ioù, -ioù*

dérouleur de bande magnétique [*audiovisuel ◊ ou lecteur de bande magnétique - dispositif qui sert de support au défilement d'une bande magnétique et qui est muni de têtes permettant la lecture et l'enregistrement de données sur celle-ci*] [**en.** *magnetic tape drive, magnetic tape reader, tape reader*] **dibuner bandenn vagnetek** *g.*

déroutement, déroutage [*transport ◊ changement d'itinéraire ou de destination (d'un navire, d'un avion)*] [**en.** *diversion, rerouting*] **adroutaerezh** *g. -ioù*, **adrouta** *av.*

déroutement de vol [*aéronautique, transport ◊ changement de destination de vol*] [**en.** *flight diversion*] **adroutaerezh nij** *g.*

dérouter [*transport ◊ faire changer d'itinéraire ou de destination (à un navire, à un avion)*] [**en.** *divert, reroute*] **adrouta** *v.* ○ *l'avion a été dérouté vers un autre aéroport à cause des mauvaises conditions météorologiques* adroutaet eo bet an aerlestr etrezek un aerborzh all abalamour d'an amzer fall

dérouter un vol [*aéronautique, transport ◊ changer la destination d'un vol*] [**en.** *divert a flight*] **adrouta un nij** *v.*

derrick [*industrie pétrolière ◊ ou tour de forage : en exploitation pétrolière*] [**en.** *derrick*] **derrik** *g. -où* ● **tour kleuziñ** *g. tourioù kleuziñ*

désaccommodation [*physique, médecine ◊ fait de cesser d'accommoder*] [**en.** *disaccommodation*] **diakoursadur** *g. -ioù*, **diakoursiñ** *av.*

désaccommoder [*physique, médecine ◊ cesser d'accommoder*] [**en.** *disaccommodate*] **diakoursiñ** *v.*

désaccord de réseau [*physique, cristallographie ◊ différence relative entre le pas du réseau du film cristallin formé par épitaxie et celui de la matrice cristalline sous-jacente*] [**en.** *lattice mismatch*] **diglotadur treilh** *g.*

désactivation 1 [*physique, chimie ◊ passage d'une entité moléculaire d'un état excité à un niveau d'énergie inférieur*] [**en.** *deactivation, quenching*] **diaktivadur** *g. -ioù*, **diaktivañ** *av.*
2 [*technique ◊ action de faire cesser le fonctionnement de quelque chose*] [**en.** *deactivation, inactivation, disabling*] **diaktivadur** *g. -ioù*, **diaktivañ** *av.* ○ *désactivation d'une carte électronique* diaktivadur ur gartenn elektronek

désactiver 1 [*physique, chimie ◊ faire passer une entité moléculaire d'un état excité à un niveau d'énergie inférieur*] [**en.** *deactivate, quench*] **diaktivañ** *v.*
2 [*technique ◊ faire cesser le fonctionnement de*] [**en.** *deactivate, inactivate, disable*] **diaktivañ** *v.* ○ *désactiver un compte Internet* diaktivañ ur c'hont Internet

désactiver une option [*informatique ◊ ou inhiber une option*] [**en.** *disable an option*] **diaktivañ un opsion** *v.*

désactiveur [*physique, chimie ◊ entité moléculaire ou l'espèce chimique qui désactive un état excité d'une autre entité moléculaire par transfert d'énergie, par transfert d'électron ou par un mécanisme chimique*] [**en.** *quencher*] **diaktiver** *g. -ioù* ● **diaktiver** *g. -ioù*

désactiveur de métaux [*physique, chimie ◊ additif utilisé pour combattre l'action catalytique de nombreux métaux, sur la stabilité des combustibles et des huiles*] [**en.** *metal deactivator*] **diaktiver metalioù** *g.*

désadaptation [*généralité ◊ perte ou réduction d'adaptation*] [**en.** *misadaptation, mismatch, mismatching*] **diazasadur** *g. -ioù* ● **diglotadur** *g. -ioù* ○ *désadaptation des indices de réfraction de deux milieux en contact* diglotadur etre indeksoù refraktadur daou vetoù a-stok

désadaptation d'impédance [*physique, électricité ◊ suppression de l'adaptation d'impédance*] [**en.** *impedance mismatch*] **diglotadur impedañs** *g.* ○ *la désadaptation d'impédance entre l'amplificateur et les enceintes* an diglotadur impedañs etre an amplaer ar ar c'hlozennoù akoustikel

désadapté [*généralité ◊ d'adaptation supprimée ou réduite*] [**en.** *misadapted, unmatched*] **diazasaet** *ag.* ○ *groupe social désadapté* stroll sosial diazasaet ● **diglotet** *ag.* ○ *impédance désadaptée* impedañs diglotet ○ *ligne de transmission désadaptée* linenn dreuzkas diglotet

désadapter [*généralité ◊ supprimer ou réduire l'adaptation de*] [**en.** *misadapt, mismatch*] **diazasaat** *v.* ● **diglotañ** *v.*

désagrégation 1 [*géologie ◊ décomposition (d'une roche)*] [**en.** *weathering*] **dispenn** *av.* ○ *désagrégation des roches* dispenn ar roc'hoù ○ *désagrégation physique d'un grès quartzeux en sable* dispenn fizikel ur c'hrag kwartzus e traezh
2 [*technique ◊ action de fragmenter, de diviser par fragments*] [**en.** *disintegration, break-up, fragmentation*] **darnerezh** *g. -ioù*, **darniñ** *av.* ○ *désagrégation d'une nappe de pétrole* darniñ ul ledennad betrol

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*matériaux ◊ décomposition (d'un matériau)*] [**en.** *disintegration*] **dispenn** *av.* ○ *désagrégation du béton* dispenn ar beton

désagréger [*technique ◊ décomposer en séparant les parties liées, agrégées ; réduire en fragments*] [**en.** *disintegrate, disaggregate, break up, fragment*] **dispenn** *v.* ○ *désagréger un matériau* dispenn un dafar ● **darniñ** *v.* ○ *désagréger une nappe de pétrole* darniñ ul ledennad betrol

■ se désagréger [*géologie ◊ se décomposer, se défaire, s'effriter (roche)*] [**en.** *be weathered*] **dispenn** *v.* ○ *la roche se désagrège* dispenn a ra ar roc'h

■ se désagréger [*matériaux ◊ se décomposer, se défaire, s'effriter (matériau)*] [**en.** *disintegrate, crumble*] **dispenn** *v.* ○ *le polystirène se désagrège facilement* dispenn aes a ra ar polistiren

désalinisation, dessalinisation [*eau ◊ ou dessalement - transformation d'eau salée ou saumâtre en eau douce en la débarrassant des sels et minéraux qu'elle contient, pour la rendre potable ou moins corrosive*] [**en.** *desalination, desalting*] **disallerezh** *g. -ioù*, **disallañ** *av.* ○ *les procédés les plus utilisés pour la désalinisation de l'eau sont la distillation et l'osmose inverse, mais il est aussi possible de procéder par congélation ou par électrodialyse* an implijetañ modoù disallañ an dour eo ar strilherezh hag an osmoz amgin, met gallout a raer ivez en ober dre skornidigezh pe dre elektrodializenn

désaliniser [*eau ◊ ou dessaler - transformer l'eau de mer ou l'eau saumâtre en eau douce en la débarrassant des sels et des minéraux qu'elle contient, et qui vise à la rendre potable ou moins corrosive*] [**en.** *desalinate, remove the salt from*] **disallañ** *v.* ○ *désaliniser l'eau de mer* disallañ an dour mor

désallocation [*informatique ◊ restitution de ressources*] [**en.** *deallocation*] **dizalouadur** *g. -ioù*, **dizalouiñ** *av.* ○ *mécanismes d'allocation et de désallocation de la mémoire* mekanismoù alouiñ ha dizalouiñ memor

désallouer [*informatique ◊ restituer des ressources*] [**en.** *deallocate*] **dizalouiñ** *v.*

désarroi [*psychologie ◊ trouble moral*] [**en.** *distress, dismay*] **tresmae** *g. -où*

désassemblage 1 [*sciences, technique ◊ action de défaire, action de se défaire*] [**en.** *disassembly, dismantling, taking to pieces*] **distrollañ** *av.* ○ *désassemblage de la structure moléculaire* distrollañ ar struktur molekulel

2 [*informatique ◊ conversion d'un code machine en code source*] [**en.** *disassembly*] **dizasambliñ** *av.* ○ *désassemblage du code d'un logiciel* dizasambliñ kod ur poellad

3 [*génie mécanique ◊ démontage : d'une machine ...*] [**en.** *disassembly, dismantling, taking to pieces*] **divontaj** *g. -où*, **divontañ** *av.* ○ *désassemblage d'un avion pour raison de maintenance* divontañ un aerlestr evit e dalc'h e-ratre ● **dizasambliñ** *av.* ○ *désassemblage d'un avion pour raison de maintenance* dizasambliñ un aerlestr evit e dalc'h e-ratre

désassembler 1 [*informatique ◊ convertir un code machine en code source*] [**en.** *disassemble*] **dizasambliñ** *v.*

2 [*génie mécanique ◊ ou démonter*] [**en.** *disassemble, dismantle, take [sth] down, take [sth] to pieces, take [sth] apart*] **divontañ** *v.* ○ *désassembler des produits électroniques en fin de vie* divontañ produioù elektronikel echu o buhez ● **dizasambliñ** *v.* ○ *désassembler des produits électroniques en fin de vie* dizasambliñ produioù elektronikel echu o buhez

■ se désassembler [*chimie ◊ se disjoindre : macromolécules*] [**en.** *disassemble*] **distrollañ** *v.* ○ *un polymère instable peut se désassembler facilement* ur polimer distabil a c'hell distrollañ aeset

désassembler, se désassembler [*sciences, technique ◊ (se) défaire*] [**en.** *disassemble, dismantle, take [sth] down, take [sth] to pieces, take [sth] apart*] **distrollañ** *v.* ○ *un polymère instable peut se désassembler facilement* ur polimer distabil a c'hell distrollañ aeset

désassembleur [*informatique ◊ logiciel*] [**en.** *disassembler*] **dizasambler** *g. -ioù*

désastre [*généralité ◊ événement très grave ; ruine qui en résulte*] [**en.** *disaster, catastrophe, calamity*] **dizeur** *g. -ioù* ● **gwallreuz** *g. -ioù*

désastre écologique [*écologie, développement durable ◊ événement aux conséquences humaines, environnementales ou économiques désastreuses, résultant de causes naturelles ou de l'action de l'homme*] [**en.** *ecological disaster*] **dizeur ekologel** *g.*

désastre industriel [*industrie ◊ accident industriel avec des conséquences graves pour le personnel, les populations avoisinantes, les animaux, les biens, l'environnement*] [**en.** *industrial disaster*] **dizeur industriel** *g.*

descendance [*biologie ◊ ensemble des générations qui ont suivi une génération donnée, filiation, lignée*] [**en.** *offspring*] **diskennidi** *g.* ● **diskennidigezh** *gw. -ioù*

descendance féconde [*biologie ◊ descendance apte à la reproduction*] [**en.** *fertile offspring*] **diskennidigezh frouezhus** *gw.*

descendance viable [*biologie ◊ descendance de bonne conformation*] [**en.** *viable offspring*] **diskennidigezh vevidik** *gw.*

descendant 1 [*généralité ◊ qui descend (courbe, mouvement ...)*] [**en.** *descending, downward*] **war-ziskenn** *ag.* ○ *flux descendant de sève* flus sabr war-ziskenn ○ *lune descendante* loar war-ziskenn ○ *mouvement descendant* fiñv war-ziskenn ● **war-draoñ** *ag.* ○ *flux descendant de sève* flus sabr war-draoñ ○ *mouvement descendant* fiñv war-draoñ

2 [*généralité ◊ qui va ou est tourné vers le bas*] [**en.** *descending, downward*] **diskenn** *ep.* ○ *côlon descendant* kolon diskenn ○ *mouvement descendant* fiñv diskenn

3 [*botanique ◊ se dit d'un organe dirigé vers le bas avec un angle de divergence de 136° à 165° par rapport à l'axe ou à l'organe qui le porte*] [**en.** *descending*] **diskenn** *ag.* ○ *rameau descendant* brankig diskenn ● **war-draoñ** *ag.* ○ *rameau descendant* brankig war-draoñ

4 [*océanographie ◊ s'agissant de la mer, qui descend , qui reflue*] [**en.** *ebbing, receding*] **tre** *ep.* ○ *marée descendante* mare tre ● **war-ziskenn** *ag.* ○ *la mer est descendante* war-ziskenn eo ar mor

descendant [*biologie ◊ individu issu d'un ancêtre*] [**en.** *descendant*] **diskennad** *g. diskennidi*

descendre 1 [*généralité ◊ aller du haut vers le bas, suivre la gravité*] [**en.** *go down, fly down, drive down, descend*] **diskenn** *v.* ○ *l'avion descend à l'altitude de 2500 pieds* diskenn a ra an aerlestr da vetek 2500 troad uhelentez ○ *la mer descend* diskenn a ra ar mor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*océanographie ◊ baisser, reculer, se retirer (mer)*] [**en.** *go out, ebb*] **treañ** *v.* ○ *la mer descend* treañ a ra ar mor ● **trec'hiñ** *v.* ○ *la mer descend* trec'hiñ a ra ar mor ● **izelaat** *v.* ○ *la mer descend* izelaat a ra ar mor ● **diskenn** *v.* ○ *la mer descend* diskenn a ra ar mor ● **bezañ war-ziskenn** *v.* ○ *la mer descend* war-ziskenn eo ar mor ● **mont d'an traoñ** *v.* ○ *la mer descend* ar mor a zo o vont d'an traoñ

descendre d'un nœud [*informatique ◊ parcourir une arborescence vers le bas en descendant d'un noeud*] [**en.** *descend to a next node*] **diskenn d'ur skoulm dindan** *v.*

descendre la voilure [*marine, nautisme ◊ affaler les voiles*] [**en.** *lower the sails*] **diskenn al lien d'an traoñ** *v.* ● **lakaat al lien d'an traoñ** *v.*

descendre le train d'atterrissage [*aéronautique ◊ sortir le train d'atterrissage*] [**en.** *lower the undercarriage, lower the landing gear, extend the landing carriage*] **astenn ar stramm-leuriañ** *v.* ● **diskenn ar stramm-leuriañ** *v.* ● **astenn ar c'hilhoroù** *v.* ● **diskenn ar c'hilhoroù** *v.*

descendre une voile [*marine, nautisme ◊ affaler une voile*] [**en.** *lower a sail*] **diskenn ur ouel d'an traoñ** *v.*

descente 1 [*sciences, technique ◊ fait d'aller de haut en bas*] [**en.** *going down, descent*] **diskenn** *g. -où* ○ *trajectoire de descente d'un avion* treug diskenn un aerlestr

2 [*géologie, géographie ◊ voie dont le tracé descend en pente plus ou moins raide*] [**en.** *decline, slope*] **dinaou** *g. -ioù* ○ *ce circuit de randonnée comporte une longue montée en pente douce suivie d'une descente raide* an droiad vale-mañ a gaver enni un ilgrec'h hir heuliet gant un dinaou sonn ● **diribin** *g. -où* ○ *ce circuit de randonnée comporte une longue montée en pente douce suivie d'une descente raide* an droiad vale-mañ a gaver enni un ilgrec'h hir heuliet gant un diribin sonn

3 [*marine, nautisme ◊ échelle de pont, pour descendre aux compartiments d'habitation*] [**en.** *companion ladder, companionway*] **skeul** *gw. -ioù*

■ en légère descente [*géologie, géographie ◊ en pente descendante peu prononcée*] [**en.** *slight downward, gentle downward*] **war ildraoñ** *ep.* ○ *pente en légère descente* dinaou war ildraoñ / diribin war ildraoñ

■ légère descente [*géologie, géographie ◊ pente descendante peu prononcée*] [**en.** *slight downward slope, gentle downward slope*] **ildraoñ** *g.* ○ *ce terrain est en légère descente* ildraoñ zo gant an dachenn-douar-mañ

descente de gouttière [*industrie de la construction ◊ tuyau vertical inséré à l'extrémité la plus basse d'une gouttière*] [**en.** *downspout, downpipe, rainwater pipe*] **kan dour** *g. kanioù dour*

descente de la sève [*botanique ◊ arrêt de la circulation du liquide nutritif de l'arbre à l'automne*] [**en.** *sap descent, descent of sap*] **diskenn ar sev** *g.* ● **diskenn ar sabr** *g.* ● **diskenn ar jol** *g.* ● **diskenn an teñv** *g.*

descente de matrice [*médecine ◊ ou chute de matrice : prolapsus de l'utérus*] [**en.** *uterine prolapse*] **mammdilec'h** *g. -ioù* ○ *descente de matrice est le nom populaire du prolapsus de l'utérus* mammdilec'h eo an anv poblek evit prolapsus an uterus

descente du pic avant [*marine, nautisme ◊ échelle de descente dans le compartiment à l'avant du bateau non occupé par la cale*] [**en.** *forepeak companionway, forepeak ladder*] **skeul ar piked a-raok** *gw.* ● **skeul a-raok** *gw.* ● **skeul vihan** *gw.*

descente en rappel [*sport, loisirs ◊ technique d'escalade qui consiste à descendre le long d'une corde à double, dont le centre est placé dans un point d'ancrage*] [**en.** *rappelling*] **diskenn dre sach-fun** *g.*

descriptif 1 [*généralité ◊ qui décrit*] [**en.** *descriptive*] **deskrivañ, deskriv** *ep.* ○ *texte descriptif* testenn deskriv ● **deskrivadurel** *ag.* ○ *texte descriptif* testenn deskrivadurel

2 [*mathématiques ◊ relatif à la géométrie descriptive, technique de représentation plane des figures de l'espace*] [**en.** *descriptive*] **deskrivadurel** *ag.* ○ *géométrie descriptive* geometriezh deskrivadurel

descriptif [*généralité ◊ document de description : d'un projet, d'un produit*] [**en.** *narrative, detailed description*] **teul deskriv** *g. teulioù deskriv*

description [*généralité ◊ fait de décrire, représenter, dépeindre*] [**en.** *description*] **deskrivadur** *g. -ioù*, **deskrivañ** *av.*

description résumée [*généralité ◊ ou description sommaire*] [**en.** *brief description, succinct description*] **diverrad** *g. -où* ○ *description résumée du mode de fonctionnement d'un logiciel* an diverrad eus doare labourat ur poellad

description sommaire [*généralité ◊ ou description résumée*] [**en.** *brief description, succinct description*] **diverrad** *g. -où* ○ *description résumée du mode de fonctionnement d'un logiciel* an diverrad eus doare labourat ur poellad

description symptomatologique [*médecine ◊ description des symptômes caractéristiques d'une affection*] [**en.** *symptomatological description*] **deskrivadur sintomatologel** *g.*

Desdemona [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Desdemona*] **Desdemona**

déséchouage [*marine, nautisme ◊ action de remettre à flot*] [**en.** *floating off*] **diskoiñ** *av.* ● **didouch** *av.*

déséchouer [*marine, nautisme ◊ remettre à flot*] [**en.** *refloat*] **diskoiñ** *v.* ● **didouch** *v.*

■ se déséchouer [*marine, nautisme ◊ se remettre à flot*] [**en.** *refloat*] **flotiñ en-dro** *v.*

désélection [*informatique ◊ suppression de la sélection*] [**en.** *deselection, unselection*] **diselektadur** *g. -ioù*, **diselektiñ** *av.*

désélectionner [*informatique ◊ supprimer la sélection*] [**en.** *deselect, unselect*] **diselektiñ** *v.*

désembouteillé 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou décongestionner, désencombrer - faire cesser un encombrement (de réseau de télécommunication, de réseau informatique)*] [**en.** *unblocked, freed*] **distoc'h** *ag.* ○ *le réseau téléphonique est désembouteillé* distoc'h eo ar rouedad pellgomz

2 [*transport ◊ ou dégagé - dont l'embouteillage a cessé (voie de circulation)*] [**en.** *unblocked, freed*] **distoc'h** *ag.* ○ *l'autoroute est désembouteillé* distoc'h eo ar gourhent

désembouteiller 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou décongestionner, désencombrer - faire cesser un encombrement (de réseau de télécommunication, de réseau informatique)*] [**en.** *unjam, unblock, remove the overload from [sth], free [sth]*] **distoc'hañ** *v.* ○ *désembouteiller le réseau téléphonique* distoc'hañ ar rouedad pellgomz

2 [*transport ◊ ou décongestionner, désencombrer - faire cesser un embouteillage (de la circulation routière)*] [**en.** *unblock, unjam, ease the traffic*] **distoc'hañ** *v.* ○ *désembouteiller le centre-ville* distoc'hañ ar c'hreiz-kêr

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

désembuage [*automobile ◊ équipement auto*] [**en.** *demisting*] **dic'hlizhañ** *av.* ○ *désembuage de la vitre avant* dic'hlizhañ ar werenn a-raok ○ *désembuage de la vitre arrière* dic'hlizhañ ar werenn a-dreñv

désembuer [*automobile ◊ éliminer la buée : dans une automobile ...*] [**en.** *demist*] **dic'hlizhañ** *v.*

désemplir [*généralité ◊ vider ; déborder : cours d'eau ...*] [**en.** *overflow*] **dileuniañ** *v.*

désencombrer 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou décongestionner, désembouteiller - faire cesser un encombrement (de réseau de télécommunication, de réseau informatique)*] [**en.** *unjam, unblock, remove the overload from [sth], free [sth]*] **distoc'hañ** *v.* ○ *désencombrer le réseau téléphonique* distoc'hañ ar rouedad pellgomz

2 [*transport ◊ ou décongestionner, désembouteiller - faire cesser un embouteillage (de la circulation routière)*] [**en.** *unblock, unjam, ease the traffic*] **distoc'hañ** *v.* ○ *désencombrer le centre-ville* distoc'hañ ar c'hreiz-kêr

désengorgement 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou décongestion - action de faire cesser un engorgement (de réseau de télécommunication, de réseau informatique)*] [**en.** *unjam, unblock, remove the overload from [sth], free [sth]*] **distoc'hadenn** *gw. -où*, **distoc'hañ** *av.* ○ *désengorgement du réseau téléphonique* distoc'hañ ar rouedad pellgomz

2 [*transport ◊ ou décongestion - action de faire cesser un engorgement (de la circulation routière)*] [**en.** *unblock, unjam, ease the traffic*] **distoc'hadenn** *gw.*, **distoc'hañ** *av.* ○ *désengorgement du centre-ville* distoc'hañ ar c'hreiz-kêr

désengorger 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou décongestionner, désencombrer - faire cesser un engorgement (de réseau de télécommunication, de réseau informatique)*] [**en.** *unjam, unblock, remove the overload from [sth], free [sth]*] **distoc'hañ** *v.* ○ *désengorger le réseau téléphonique* distoc'hañ ar rouedad pellgomz

2 [*transport ◊ ou décongestionner, désencombrer - faire cesser un engorgement (de la circulation routière)*] [**en.** *unblock, unjam, ease the traffic*] **distoc'hañ** *v.* ○ *désengorger le centre-ville* distoc'hañ ar c'hreiz-kêr

désensibilisation [*sciences ◊ action de rendre moins sensible*] [**en.** *desensitization, desensitizing*] **disantidikadur** *g. -ioù*, **disantidikaat** *av.*

désensibiliser [*sciences ◊ rendre moins sensible*] [**en.** *desensitize*] **disantidikaat** *v.*

déséquilibré 1 [*sciences ◊ qui n'est plus en position stable ; disproportionné*] [**en.** *unbalanced, unstable*] **digempouez** *ag.* ○ *fertilisation déséquilibrée* strujusadur digempouez

2 [*physique ◊ qui n'est plus en position stable*] [**en.** *unbalanced, unstable*] **silwink** *ag.* ○ *le chargement du bateau est déséquilibré* silwink eo kargamant al lestr

déséquilibre 1 [*sciences ◊ perte de l'équilibre, perte d'une position stable, instabilité ; caractère mal proportionné ou disproportionné de quelque chose*] [**en.** *disequilibrium, imbalance*] **digempouez** *g. -ioù* ○ *déséquilibre d'un budget* digempouez ur budjed

2 [*physique ◊ perte de l'équilibre, perte d'une position stable, instabilité*] [**en.** *disequilibrium, imbalance*] **silwink** *g. -où*

déséquilibrer [*physique ◊ faire perdre l'équilibre à*] [**en.** *throw off balance, destabilize*] **digempouezañ** *v.* ○ *déséquilibrer un navire* digempouezañ ur vatimant / digempouezañ ul lestr ● **silwinkañ** *v.* ○ *déséquilibrer un navire* silwinkañ ur vatimant / silwinkañ ul lestr

déséquiper [*marine, nautisme ◊ dégréer*] [**en.** *unrig, dismantle*] **disc'hreiañ** *v.*

désert [*géographie ◊ grande étendue plate naturelle qui succède à un lac asséché, parfois préhistorique, formée de dépôts sédimentaires constitués de différents sels*] [**en.** *desert*] **dezerzh** *g. -où* ○ *les déserts sont de grandes étendues arides de sable* an dezerzhoù a zo tachennadoù traezh ec'hon ha krin

désertification [*géographie ◊ aridification extrême d'une zone naturelle sèche, conduisant à une dégradation des sols et à une menace pour la biodiversité*] [**en.** *desertification*] **dezershadur** *g. -ioù*, **dezershaat** *av.* ○ *la résultante ultime de l'aridification est la désertification* an dezershadur eo disoc'h diwezhañ-holl ar c'hrinadur

désertifier [*géographie ◊ aridifier de manière extrême*] [**en.** *desertify*] **dezershaat** *v.*

désertique [*géographie ◊ qui appartient au désert, a les caractères du désert*] [**en.** *desertic*] **dezerzhek** *ag.* ○ *région désertique* tolead dezerzhek

désexcitation 1 [*physique ◊ retour d'un état d'énergie supérieure à l'état de repos, perte d'énergie*] [**en.** *disexcitation*] **disbrouderezh** *g. -ioù*, **disbroudañ** *av.* ○ *désexcitation spontanée des atomes dans une lampe à incandescence après une excitation thermique* disbrouderezh raktal an atomoù en ul lamp gwennc'hor war-lerc'h ur vroudadenn dermek

2 [*physique ◊ une - retour d'un état d'énergie supérieure à l'état de repos, perte d'énergie*] [**en.** *disexcitation*] **disbroudadenn** *gw. -où*

désexciter [*physique ◊ revenir d'un état d'énergie supérieure à l'état de repos*] [**en.** *disexcite*] **disbroudañ** *v.*

déshalogénation [*chimie ◊ procédé chimique destiné à éliminer un contaminant présent dans un sol ou dans l'eau sous forme d'un composé halogéné*] [**en.** *dehalogenation*] **dishalogenadur** *g. -ioù*

désherbage 1 [*agriculture, horticulture ◊ élimination des mauvaises herbes*] [**en.** *weeding*] **dilouzaouiñ** *av.*

2 [*agriculture, horticulture ◊ élimination des mauvaises herbes à l'aide d'une houe*] [**en.** *hoeing, weeding*] **distonn** *g.*

désherbage chimique [*agriculture, horticulture ◊ élimination des mauvaises herbes à l'aide de produits chimiques*] [**en.** *chemical weeding*] **dilouzaouiñ kimiek** *av.*

désherbant [*agriculture, horticulture ◊ ou herbicide - qui détruit les mauvaises herbes*] [**en.** *weed-killing, herbicidal*] **dilouzaouiñ** *ep.* ○ *produit désherbant* produ dilouzaouiñ

désherbant [*agriculture, horticulture ◊ ou herbicide - produit qui détruit les mauvaises herbes*] [**en.** *weedkiller, herbicide*] **dilouzaouer** *g. -ioù* ● **produ lazh-louzoù** *g.* ● **produ dilouzaouiñ** *g.*

désherbant sélectif [*agriculture, horticulture ◊ ou herbicide sélectif - produit qui a la propriété d'être actif contre certaines plantes*] [**en.** *selective weedkiller, selective herbicide*] **dilouzaouer selektivel** *g.* ○ *un désherbant sélectif agit contre les plantes indésirables et est sans effet sur les cultures* efediñ a ra un dilouzaouer selektivel war ar plant fall ha diefed eo war an trevajoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

désherbant total [*agriculture, horticulture ◊ ou herbicide total - produit qui détruit la végétation ou empêche son développement*] [**en.** *total weedkiller, total herbicide*] **dilouzaouer klok** *g.* ○ *un désherbant total détruit tous les végétaux traités* un dilouzaouer klok a zistruj an holl blant tretet ● **dilouzaouer holl-louzoù** *g.* ○ *un désherbant total détruit tous les végétaux traités* un dilouzaouer holl-louzoù a zistruj an holl blant tretet

désherber 1 [*agriculture, horticulture ◊ éliminer les mauvaises herbes*] [**en.** *weed*] **dilouzaouiñ** *v.*

2 [*agriculture, horticulture ◊ éliminer les mauvaises herbes à l'aide d'une houe*] [**en.** *hoe, weed*] **distonniñ** *v.* ● **didonniñ** *v.*

déshomogénéisation [*physique, chimie ◊ action de déshomogénéiser*] [**en.** *dishomogenization*] **dishomogenizadur** *g. -ioù*, **dishomogenizañ** *av.*

déshomogénéiser [*physique, chimie ◊ rendre non homogène*] [**en.** *dishomogenize*] **dishomogenizañ** *v.*

déshuilage 1 [*chimie ◊ élimination de l'huile contenue dans une solution*] [**en.** *oil removal*] **dizeouliñ** *av.*

2 [*eau ◊ étape du prétraitement qui consiste à retirer les huiles et les hydrocarbures contenus dans les eaux usées*] [**en.** *deoiling, oil removal*] **dizeoulañ** *av.*

déshuiler [*chimie ◊ éliminer l'huile contenue dans une solution*] [**en.** *remove the oil from*] **dizeouliñ** *v.* ● **skarzhañ an eoul** *v.*

déshumanisation [*sociologie ◊ fait d'enlever les sentiments humains*] [**en.** *dehumanization, dehumanizing*] **dizeneladur** *g. -ioù*, **dizenelaat** *av.* ● **dishegaraat** *av.*

déshumaniser [*sociologie ◊ enlever les sentiments humains*] [**en.** *dehumanize*] **dizenelaat** *v.* ● **dishegaraat** *v.*

déshumidificateur [*génie climatique ◊ dispositif de déshumidification*] [**en.** *dehumidifier*] **dic'hleborer** *g. -ioù* ● **dic'hleborekaer** *g. -ioù* ● **dic'hlebier** *g. -ioù*

déshumidification [*génie climatique ◊ action de déshumidifier*] [**en.** *dehumidification*] **dic'hlebiañ** *av.* ○ *déshumidification de l'air* dic'hlebiañ an aer ● **dic'hleborekadur** *g. -ioù*, **dic'hleborekaat** *av.* ○ *déshumidification de l'air* dic'hleborekaat an aer

déshumidifier [*génie climatique ◊ rendre moins humide*] [**en.** *dehumidify*] **dic'hlebiañ** *v.* ○ *déshumidifier une maison* dic'hlebiañ un ti ● **dic'hleborekaat** *v.*

déshydratant [*physique, chimie ◊ qui déshydrate*] [**en.** *dehydrating*] **dishidratañ** *ep.* ○ *produit déshydratant* produ dishidratañ ● **dishidratus** *ag.*

déshydratant [*physique, chimie ◊ produit qui déshydrate*] [**en.** *desiccant, dehydrating agent, drying agent*] **produ dishidratañ** *g.* ● **produ dishidratus** *g.*

déshydratation [*physique, médecine ◊ action de déshydrater ; perte d'eau*] [**en.** *dehydration*] **dishidratadur** *g. -ioù*, **dishidratañ** *av.* ○ *la déshydratation peut faire mourir une personne âgée* an dishidratadur a c'hell kas un den kozh d'ar marv

déshydraté [*physique, chimie ◊ sans eau*] [**en.** *dehydrated, dried*] **dishidratet** *ag.* ○ *aliment déshydraté* boued dishidratet ● **dizour** *ag.* ○ *aliment déshydraté* boued dizour

déshydrater [*physique, chimie ◊ enlever l'eau de*] [**en.** *dehydrate*] **dishidratañ** *v.*

■ se déshydrater [*physique, médecine ◊ perdre de sa teneur en eau, subir une déshydratation*] [**en.** *dehydrate, become dehydrated, get dehydrated*] **dishidratañ** *v.* ○ *les bébés se déshydratent rapidement* dishidratañ buan a ra ar babigoù ● **dont da vezañ dishidratet** *v.* ○ *je me suis déshydraté en courant en plein soleil* deuet on da vezañ dishidratet o redek dindan an heol splann ● **koll dour** *v.*

déshydrogénase [*biochimie ◊ enzyme catalysant une réaction de déshydrogénation*] [**en.** *dehydrogenase*] **dishidrogenaz** *g.*

déshydrogénation [*chimie ◊ oxydation d'une molécule organique par départ de deux atomes d'hydrogène*] [**en.** *dehydrogenation*] **dishidrogenadur** *g. -ioù*, **dishidrogenañ** *av.*

déshydrogénation catalytique [*chimie ◊ oxydation d'une substance par enlèvement catalytique d'hydrogène*] [**en.** *catalytic dehydrogenation*] **dishidrogenadur katalitek** *g.* ○ *déshydrogénation catalytique d'un alcool primaire* dishidrogenadur katalitek un alkol kentañ renk

déshydrogéner [*chimie ◊ procéder à la déshydrogénation*] [**en.** *dehydrogenate*] **dishidrogenañ** *v.*

design 1 [*agriculture, horticulture ◊ en permaculture, conception et aménagement écosystémique d'une parcelle productive ou d'une ferme*] [**en.** *design* ○ **cy.** *cynllun*] **dizagn** *g. -où*

2 [*industrie ◊ activité créatrice se rapportant aux qualités formelles des objets produits industriellement en vue d'un résultat esthétique s'accordant aux impératifs fonctionnels et commerciaux*] [**en.** *design* ○ **cy.** *cynllun*] **dizagn** *g. -où*

design infographique [*informatique, graphisme ◊ design à l'aide de logiciels d'infographie*] [**en.** *infographic design*] **dizagn kompografek** *g.*

désignation 1 [*généralité ◊ dénomination, nommage*] [**en.** *designation, naming*] **anvadur** *g. -ioù*, **anviñ** *av.*

2 [*généralité ◊ description détaillée*] [**en.** *description*] **deskrivadur** *g. -ioù*, **deskrivañ** *av.* ○ *désignation d'un boulon* deskrivadur ur boulon ○ *la désignation de la marchandise est indiquée sur l'emballage* deskrivadur ar varc'hadourezh a zo merket war ar pakaj

désignation de Bayer [*astronomie ◊ système introduit par l'astronome allemand Johann Bayer pour nommer les étoiles les plus brillantes des constellations avec une lettre de l'alphabet grec ou, parfois, de l'alphabet latin*] [**en.** *Bayer designation*] **anvadur Bayer** *g.* ○ *dans la désignation de Bayer, l'étoile Véga, de la constellation de la Lyre (Lyra, Lyrae, Lyr), est nommée Alpha Lyrae (α Lyrae, α Lyr)* gant anvadur Bayer e vez anvet Alpha Lyrae (α Lyrae, α Lyr) ar steredenn Vega, er steredeg Lirenn (Lyra, Lyrae, Lyr)

designer [*industrie ◊ créateur spécialisé dans le design*] [**en.** *designer*] **dizagner** *g. -ien*

désigner [*généralité ◊ nommer*] [**en.** *name*] **anviñ, anvenniñ, envel** *v.* ● **anviñ, anvenniñ, envel** *v.*

désindustrialisation [*économie ◊ diminution de l'activité industrielle*] [**en.** *de-industrialization*] **dizindustrializadur** *g. -ioù*, **dizindustrializañ** *av.* ● **koll industriezh** *g.*

désindustrialiser [*économie ◊ diminuer l'activité industrielle*] [**en.** *de-industrialize*] **dizindustrializañ** *v.* ● **koll industriezh** *v.*

désinfectant [*médecine, santé ◊ qui détruit les microorganismes*] [**en.** *disinfecting, antiseptic*] **dizinfektus** *ag.* ○ *produit désinfectant* produ dizinfektus ● **dizinfektiñ** *ep.* ○ *produit désinfectant* produ dizinfektiñ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

désinfectant [*médecine, santé ◊ ou produit désinfectant - substance qui tue les microorganismes ou prévient leur croissance*] [**en.** *disinfectant, sanitizer, disinfectant product, disinfecting agent*] **dizinfektant** *g. -où* ● **produ dizinfektus** *g.* ● **produ dizinfektiñ** *g.*

désinfecter [*médecine, santé ◊ détruire les microorganismes*] [**en.** *disinfect, sanitize*] **dizinfektiñ** *v.*

désinfecteur [*médecine, santé ◊ système de désinfection*] [**en.** *disinfecting system, disinfection system, disinfector*] **dizinfekter** *g. -ioù* ● **sistem dizinfektiñ** *g.*

désinfection [*médecine, santé ◊ traitement qui vise à inactiver ou à détruire les microorganismes pathogènes présents dans un milieu (pièce, eau ...)*] [**en.** *disinfection, sanitation, sanitization*] **dizinfektadur** *g. -ioù*, **dizinfektiñ** *av.* ○ *la désinfection de l'eau permet d'éliminer les bactéries, les virus et les parasites susceptibles de présenter un risque pour la santé ; elle peut s'effectuer par voie chimique (ozonation, chloration) ou physique (désinfection par rayonnement ultraviolet)* dizinfektadur an dour a ro an tu da zilemel ar bakterioù, ar virusoù hag ar parazitoù e-tailh da vezañ dañjerus evit ar yec'hed ; gallout a raer en ober dre un hentenn gimiek (ozonadur, kloradur) pe fizikel (dizinfektadur gant ar skinadur ultraviolet)

désinfection aux chloramines [*chimie ◊ ou traitement aux chloramines, chloramination - procédé de désinfection de l'eau par l'ajout d'ammoniac puis de chlore, qui réagissent chimiquement et produisent des chloramines*] [**en.** *chloramination, chloramine treatment, chloramine disinfection*] **dizinfektadur gant kloraminoù** *g.*

désinfection aux UV [*eau ◊ ou désinfection par rayonnement ultraviolet - procédé de désinfection par irradiation de l'eau dans une chambre de traitement ou un canal ouvert muni de lampes à rayons ultraviolets*] [**en.** *ultraviolet disinfection, UV disinfection, UV radiation disinfection*] **dizinfektadur UV** *g.* ○ *reconnue pour son action bactéricide, bactériostatique, virocide et antiparasitaire, la désinfection aux UV ne génère pas de sous-produits sapides et n'induit aucune toxicité ; elle ne procure toutefois pas d'effet rémanent, et son efficacité dépend de la dose de rayonnement appliquée* anavezet eo an dizinfektadur UV evit bezañ lazh-bakterioù, bakteriostatikel, lazh-virusoù ha lazh-parazitoù ; ne grou isprodu blazet ebet ha ne degas toksegezh ebet ; evelkent n'en deus efed padus ebet, ha depantus eo ec'h efeduster d'an dozenn skinadur implijet

désinfection par rayonnement ultraviolet [*eau ◊ ou désinfection par ultraviolets - procédé de désinfection par irradiation de l'eau dans une chambre de traitement ou un canal ouvert muni de lampes à rayons ultraviolets*] [**en.** *ultraviolet disinfection, UV disinfection, UV radiation disinfection*] **dizinfektadur gant skinoù ultraviolet** *g.* ○ *reconnue pour son action bactéricide, bactériostatique, virocide et antiparasitaire, la désinfection par rayonnement ultraviolet ne génère pas de sous-produits sapides et n'induit aucune toxicité ; elle ne procure toutefois pas d'effet rémanent, et son efficacité dépend de la dose de rayonnement appliquée* anavezet eo an dizinfektadur gant skinoù ultraviolet evit bezañ lazh-bakterioù, bakteriostatikel, lazh-virusoù ha lazh-parazitoù ; ne grou isprodu blazet ebet ha ne degas toksegezh ebet ; evelkent n'en deus efed padus ebet, ha depantus eo ec'h efeduster d'an dozenn skinadur implijet

désinfection par rayonnement UV [*eau ◊ ou désinfection par ultraviolets - procédé de désinfection par irradiation de l'eau dans une chambre de traitement ou un canal ouvert muni de lampes à rayons ultraviolets*] [**en.** *ultraviolet disinfection, UV disinfection, UV radiation disinfection*] **dizinfektadur gant skinoù UV** *g.*

désingularisation [*généralité ◊ action de désingulariser*] [**en.** *desingularization*] **diesparidigezh** *gw. -ioù*, **diespariñ** *av.*

désingulariser [*généralité ◊ supprimer tout caractère spécifique, toute originalité*] [**en.** *desingularize*] **diespariñ** *v.*

désinhiber [*médecine, psychologie ◊ réduire ou annuler une inhibition*] [**en.** *disinhibit*] **dizinhibañ** *v.*

désinhibiteur [*médecine, psychologie ◊ qui supprime une inhibition*] [**en.** *disinhibiting*] **dizinhiber** *ag.* ○ *l'alcool est une substance désinhibitrice* un danvezenn dizinhiber eo an alkol ● **dizinhibañ** *ep.*

désinhibiteur [*médecine, psychologie ◊ substance supprimant une inhibition*] [**en.** *disinhibiting maker*] **dizinhiber** *g. -ioù*

désinhibition [*médecine, psychologie ◊ fait de rendre inactif ; fait d'empêcher un processus physiologique ou psychologique*] [**en.** *disinhibition*] **dizinhibadur** *g. -ioù*, **dizinhibañ** *av.*

désinscrire se désinscrire [*informatique ◊ se désabonner*] [**en.** *unsubscribe*] **digoumanantiñ** *v.* ○ *se désinscrire d'une liste de diffusion* digoumanantiñ d'ul listenn skignañ

désinstallation [*informatique ◊ action de désinstaller*] [**en.** *uninstallation*] **dizenstaladur** *g. -ioù*, **dizenstaliñ** *av.*

désinstaller [*informatique ◊ exécuter la procédure visant à supprimer un logiciel d'application installé sur un ordinateur, ainsi que les fichiers secondaires qui y sont associés*] [**en.** *uninstall*] **dizenstaliñ** *v.*

désintégration [*physique ◊ physique nucléaire - transformation d'un noyau d'atome par perte de masse et émission de rayonnements*] [**en.** *disintegration, decay*] **dizintegradur** *g. -ioù*, **dizintegrañ** *av.* ○ *la désintégration atomique est la transformation spontanée d'un noyau atomique instable en un noyau différent* an dizintegradur atomek eo treuzfurmadur raktal un nukleüs atomek distabil en un nukleüs diferant ● **dispenn** *g. -où* ○ *la désintégration atomique est la transformation spontanée d'un noyau atomique instable en un noyau différent* an dispenn atomek eo treuzfurmadur raktal un nukleüs atomek distabil en un nukleüs diferant

désintégration alpha [*physique ◊ désintégration radioactive dans laquelle une particule alpha est émise*] [**en.** *alpha decay*] **dizintegradur alpha** *g.* ● **dispenn alpha** *g.*

désintégration bêta [*physique ◊ désintégration radioactive dans laquelle une particule beta est émise*] [**en.** *beta decay*] **dizintegradur beta** *g.* ● **dispenn beta** *g.*

désintégration du carbone 14 [*physique ◊ utilisée en datation*] [**en.** *decay of carbon 14, disintegration of carbon 14*] **dizintegradur ar c'harbon 14** *g.* ● **dispenn ar c'harbon 14** *g.*

désintégration gamma [*physique ◊ désintégration radioactive dans laquelle une particule gamma est émise*] [**en.** *gamma decay*] **dizintegradur gamma** *g.* ● **dispenn gamma** *g.*

désintégration nucléaire [*physique ◊ transformation subie par un noyau, le décomposant en deux ou plusieurs autres noyaux ou particules, avec émission d'énergie*] [**en.** *nuclear disintegration, nuclear decay*] **dizintegradur nukleel** *g.* ● **dispenn nukleel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

désintégration radioactive [*physique ◊ transformation nucléaire spontanée avec émission de particules ou de rayonnement gamma, ou émission de rayonnement X consécutif à une capture électronique, ou due à la fission spontanée du noyau*] [**en.** *radioactive disintegration, radioactive decay*] **dizintegradur radioaktivel** *g.*

désintégrer [*généralité ◊ détruire*] [**en.** *destroy*] **distrujañ** *v.* ○ *l'usine a été désintégrée par l'explosion* distrujet eo bet an uzin gant an darzhadenn

désintégrer, se désintégrer [*physique ◊ physique nucléaire - (se) transformer partiellement en énergie : noyau d'atome*] [**en.** *disintegrate, decay*] **dizintegrañ** *v.* ○ *les corps radioactifs en se désintégrant donnent naissance à de nouveaux éléments* genel elfennoù nevez a ra ar c'horfoù radioaktivel en ur dizintegrañ ● **dispenn** *v.* ○ *les corps radioactifs en se désintégrant donnent naissance à de nouveaux éléments* genel elfennoù nevez a ra ar c'horfoù radioaktivel en ur zispenn

désintoxication [*médecine ◊ action de désintoxiquer*] [**en.** *detoxification*] **dientoksekadur** *g. -ioù*, **dientoksekaat** *av.*

désintoxiquer [*médecine ◊ débarrasser l'organisme de ce qui l'intoxique*] [**en.** *detoxify*] **dientoksekaat** *v.* ○ *désintoxiquer de l'alcool* dientoksekaat diouzh an alkol

désintrication [*physique quantique ◊ disparition de l'intrication quantique*] [**en.** *disentanglement*] **dirouestlerezh** *g. -ioù*

désionisation, déionisation [*physique, chimie ◊ élimination des ions*] [**en.** *de-ionization*] **diionizadur** *g. -ioù*, **diionizañ** *av.* ○ *désionisation de l'air* diionizañ an aer

désionisation de l'air [*physique, chimie ◊ élimination des ions dans l'air*] [**en.** *air de-ionization*] **diionizadur an aer** *g.*, **diionizañ an aer** *av.*

désionisation de l'eau [*physique, chimie ◊ élimination des substances dissoutes ionisées qu'elle contient*] [**en.** *water de-ionization*] **diionizadur an dour** *g.*, **diionizañ an dour** *av.* ○ *système de désionisation de l'eau* sistem diionizañ an dour

désioniser [*physique, chimie ◊ éliminer les ions de ; faire perdre son caractère ionisé à*] [**en.** *de-ionize*] **diionizañ** *v.* ○ *eau désionisée* dour dizionizet

désir 1 [*psychologie ◊ souhait*] [**en.** *want, wish, desire*] **c'hoant** *n. -où*

2 [*sexologie ◊ attirance sexuelle*] [**en.** *desire, yearning, longing*] **c'hoant** *n. -où*

désir pulsionnel [*psychologie ◊ désir provenant d'une pulsion*] [**en.** *instinctual wish*] **c'hoant poulsadel** *g.*

désir sexuel [*sexologie ◊ attirance sexuelle*] [**en.** *sexual desire, libido, sexual lust, lust*] **c'hoant seksel** *n.* ● **c'hoant seks** *n.* ● **libido** *gw.*

désirer 1 [*psychologie ◊ aspirer à, avoir envie de*] [**en.** *want, wish, like*] **kaout c'hoant** *v.* ● **c'hoantaat** *v.*

2 [*sexologie ◊ être attiré sexuellement*] [**en.** *desire*] **c'hoantaat** *v.* ● **kaout c'hoant** *v.*

desktop [*informatique ◊ tenant sur un bureau : ordinateur*] [**en.** *desktop*] **taol** *ep.* ○ *un ordinateur desktop* ur c'hompoder taol ● **gorre-taol** *ag.* ○ *un ordinateur desktop* ur c'hompoder gorre-taol

désobstruction 1 [*médecine ◊ ou débouchage - libération d'une voix naturelle*] [**en.** *decongestion, clearance*] **distouvadur** *g. -ioù*, **distouvañ** *av.* ○ *désobstruction du nez à l'aide de soluté physiologique* distouvañ ar fri gant disolvadenn fiziologel

2 [*médecine ◊ suppression d'un obstacle dans un conduit organique*] [**en.** *decongestion, clearance*] **distankadur** *g. -ioù*, **distankañ** *av.* ○ *désobstruction des voies aériennes en cas d'étouffement* distankadur an hentoù analañ mar be moug ● **distoc'hadenn** *gw. -où*, **distoc'hañ** *av.* ○ *désobstruction des voies aériennes en cas d'étouffement* distoc'hañ an hentoù analañ mar be moug

3 [*technique ◊ ou débouchage - déblocage d'un conduit*] [**en.** *clearance, cleaning out*] **distouvadur** *g. -ioù*, **distouvañ** *av.* ○ *désobstruction d'un tuyau* distouvañ un duellenn

désobstruction rhinopharyngée [*médecine ◊ lavage de nez chez les petits*] [**en.** *rhinopharyngeal clearance, rhinopharyngeal decongestion*] **distouvadur rinofaringian** *g.*

désobstruer 1 [*médecine ◊ ou déboucher - libérer une voix naturelle*] [**en.** *decongest, unblock*] **distouvañ** *v.* ○ *le soluté physiologique permet de désobstruer le nez* an disolvadenn fiziologel a ro an tu da zistouvañ ar fri

2 [*médecine ◊ supprimer un obstacle dans un conduit organique*] [**en.** *unblock*] **distankañ** *v.* ○ *le médecin désobstrue l'intestin du malade* distankañ bouzellenn ar c'hlañvour a ra ar medisin ● **distoc'hañ** *v.* ○ *le médecin désobstrue l'intestin du malade* distoc'hañ bouzellenn ar c'hlañvour a ra ar medisin

3 [*technique ◊ ou déboucher - débloquer un conduit*] [**en.** *clear, unblock, unclog, clean [sth] out*] **distouvañ** *v.* ○ *désobstruer un siphon* distouvañ ur sifon

désodorisant [*hygiène, santé ◊ qui absorbe les mauvaises odeurs*] [**en.** *deodorizing*] **diflaerius** *ag.* ○ *produit désodorisant* produ diflaerius ● **diflaeriañ** *ep., ag.* ○ *produit désodorisant* produ diflaeriañ

désodorisant [*hygiène, santé ◊ produit destiné à absorber les mauvaises odeurs*] [**en.** *deodorant, deodorizer*] **diflaeriant** *g. -où* ● **tenner c'hwezh-fall** *g.*

désodorisation [*hygiène, santé ◊ action d'enlever les mauvaises odeurs*] [**en.** *deodorization*] **tennañ ar c'hwezh-fall** *av.* ● **diflaeriadur** *g. -ioù*, **diflaeriañ** *av.*

désodoriser [*hygiène, santé ◊ enlever les mauvaises odeurs*] [**en.** *deodorize*] **diflaeriañ** *v.* ● **tennañ ar c'hwezh-fall** *v.*

désorbitation [*astronautique ◊ fait pour un engin spatial de quitter son orbite autour d'un astre en vue de se diriger vers un point donné de la surface de celui-ci*] [**en.** *deorbiting*] **dizorbitadur** *g. -ioù*, **dizorbitañ** *av.* ○ *manœuvres de désorbitation* maneuroù dizorbitañ

désorbiter [*astronautique ◊ faire quitter à tout ou partie d'un engin spatial l'orbite qu'il décrit autour d'un astre en vue de le diriger vers un point donné de la surface de celui-ci ou de provoquer sa chute*] [**en.** *deorbit*] **dizorbitañ** *v.*

désordonné [*sciences ◊ sans ordre*] [**en.** *disorderly, disordered*] **dizurzh** *ag.* ○ *l'état liquide et l'état gazeux sont des états désordonnés* stadoù dizurzh eo ar stad liñvek hag ar stad gazus

désordre [*sciences ◊ absence d'ordre dans la structure de la matière*] [**en.** *disorder*] **dizurzh** *gw. -ioù* ○ *l'entropie est une mesure du désordre* ur vuzuliadenn eus an dizurzh eo an entropiezh

désorganisation 1 [*sciences ◊ état de désordre, de destructuration*] [**en.** *disorganization*] **dizurzh** *gw. -ioù* ○ *la désorganisation de la structure d'un cristal liquide par passage à l'état isotrope* an dizurzh e struktur ur c'hristal liñvek pa dremen d'ar stad izotropek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences ◊ fait de destructurer, de mettre en désordre ; état de désordre*] [**en.** *disorganization*] **direnkamant, diarenkamant** *g. -où* ○ *la désorganisation de la structure d'un cristal liquide par passage à l'état isotrope* an diarenkamant e struktur ur c'hristal liñvek pa dremen d'ar stad izotropek

désorganiser [*sciences ◊ destructurer, mettre en désordre*] [**en.** *disorganize*] **direnkañ, diarenkañ** *v.* ● **dizurzhiañ** *v.*

désorientant [*médecine, psychologie ◊ qui égare les sens*] [**en.** *disorientating, confusing*] **saouzanus** *g.*

désorientation [*médecine, psychologie ◊ difficulté à s'orienter dans l'espace et le temps, égarement des sens*] [**en.** *disorientation, confusion*] **saouzan** *g. -où*

désorienter se désorienter [*médecine, psychologie ◊ éprouver des difficultés à s'orienter dans l'espace et le temps, se déboussoler*] [**en.** *disorientate, confuse*] **saouzaniñ** *v.*

désorption [*physique ◊ libération spontanée ou provoquée des gaz absorbés ou adsorbés par un solide*] [**en.** *desorption*] **disorbadur** *g. -ioù*

désorption thermique [*physique, protection de l'environnement ◊ technique de décontamination des sols qui consiste à les exposer à une chaleur appropriée afin de favoriser la volatilisation des contaminants en vue de leur extraction et de leur traitement*] [**en.** *thermal desorption*] **disorbadur termek** *g.*

désoxygénation [*eau ◊ élimination de l'oxygène dissous dans l'eau*] [**en.** *deoxygenation*] **dizoksigenadur** *g. -ioù*, **dizoksigenañ** *av.*

désoxygénation des océans [*océanographie ◊ phénomène caractérisé par une diminution progressive de la concentration en oxygène dissous dans l'eau des océans*] [**en.** *ocean deoxygenation, marine deoxygenation*] **dizoksigenadur ar meurvorioù** *g.* ○ *parmi les principales causes de la désoxygénation des océans, notons l'eutrophisation et l'augmentation de la température de l'eau* e-touez abegoù pennañ dizoksigenadur ar meurvorioù emañ an eutrofekadur ha kresk temperadur an dour ● **dizoksigenadur ar morioù** *g.*

désoxygéner [*eau ◊ éliminer l'oxygène dissous dans l'eau*] [**en.** *deoxygenate*] **dizoksigenañ** *v.*

désoxyhémoglobine [*biochimie ◊ forme réduite de l'hémoglobine qui n'est pas combinée avec de l'oxygène*] [**en.** *deoxyhemoglobin, deoxy-Hb*] **dizoksihemoglobin** *g. -où*

désoxyhexose [*biochimie ◊ dérivé des hexoses dont une ou plusieurs fonctions alcool sont réduites, répandu dans le règne végétal.*] [**en.** *deoxyhexose*] **dizoksihegzoz** *g. -où*

désoxyribonucléique [*biochimie ◊ dont la molécule est formée de deux chaînes de nucléotides enroulés en double hélice*] [**en.** *deoxyribonucleic*] **dizoksiribonukleek** *ag.* ○ *acide désoxyribonucléique* trenkenn dizoksiribonukleek ● **dizoksiribonukleikel** *ag.* ○ *acide désoxyribonucléique* trenkenn dizoksiribonukleikel

désoxyribose [*biochimie ◊ sucre (pentose) entrant dans la composition de chacun des nucléotides des molécules d'ADN*] [**en.** *deoxyribose*] **dizoksiriboz** *g. -où*

desquamation 1 [*médecine ◊ fait de perdre des lambeaux de peau morte*] [**en.** *desquamation, shedding, flaking*] **digennañ** *av.*
2 [*zoologie ◊ fait de perdre ses écailles*] [**en.** *scales shedding, desquamation*] **diskantadur** *g. -ioù*, **diskantañ** *av.*

desquamer 1 [*médecine ◊ perdre des lambeaux de peau morte*] [**en.** *desquamate, peel off*] **digennañ** *v.*
2 [*zoologie ◊ perdre ses écailles*] [**en.** *lose scales, desquamate*] **diskantañ** *v.*

dessablage 1 [*eau ◊ étape du prétraitement des eaux usées qui consiste à extraire par décantation les matières fines plus lourdes que l'eau, comme le sable, le gravier et les particules minérales*] [**en.** *grit removal, degritting*] **disablañ** *av.* ○ *le dessablage des eaux usées consiste à en éliminer les particules lourdes en suspension* an disablañ eo skarzhañ diouzh an dour louzet ar partikulennoù pounner a-strew ennañ ○ *le dessablage est généralement précédé du dégrillage et du tamisage* a-raok an disablañ e vez graet ar c'harzherezh dre gaelioù hag an tamouezat
2 [*métallurgie ◊ action d'enlever le sable qui a servi à former le moule dans lequel on a coulé une pièce de métal*] [**en.** *blast cleaning*] **disablañ** *av.*

dessabler 1 [*océanographie ◊ enlever du sable de mer*] [**en.** *remove sand*] **didraezhañ** *v.*
2 [*eau ◊ prétraiter les eaux usées en retenant les matières beaucoup plus lourdes que l'eau comme le sable*] [**en.** *degrit, clean*] **disablañ** *v.*
3 [*métallurgie ◊ enlever le sable qui a servi à former le moule dans lequel on a coulé une pièce de métal*] [**en.** *clean*] **disablañ** *v.*

dessableur [*industrie pétrolière ◊ dispositif intercalé dans le système de circulation des boues de forage pour en éliminer le sable qui est par trop abrasif*] [**en.** *desander*] **disabler** *g. -ioù* ● **didraezher** *g. -ioù*

dessalage [*marine, nautisme ◊ ou chavirement*] [**en.** *capsize*] **troc'holiañ** *av.* ● **troiñ war e c'henoù, troiñ war he genoù** *av.*

dessalement [*eau ◊ ou désalinisation - transformation d'eau salée ou saumâtre en eau douce en la débarrassant des sels et minéraux qu'elle contient, pour la rendre potable ou moins corrosive*] [**en.** *desalting, desalination*] **disallerezh** *g. -ioù*, **disallañ** *av.* ○ *les procédés les plus utilisés pour le dessalement de l'eau sont la distillation et l'osmose inverse, mais il est aussi possible de procéder par congélation ou par électrodialyse* an implijetañ modoù disallañ an dour eo ar strilherezh hag an osmoz amgin, met gallout a raer ivez en ober dre skornidigezh pe dre elektrodializenn ○ *usine de dessalement de l'eau de mer* uzin disallañ an dour mor

dessaler 1 [*eau ◊ ou désaliniser - transformer l'eau de mer ou l'eau saumâtre en eau douce en la débarrassant des sels et des minéraux qu'elle contient, et qui vise à la rendre potable ou moins corrosive*] [**en.** *desalinate, remove the salt from*] **disallañ** *v.* ○ *dessaler l'eau de mer* disallañ an dour mor
2 [*marine, nautisme ◊ ou chavirer*] [**en.** *capsize*] **troc'holiañ** *v.* ● **troiñ war e c'henoù, troiñ war he genoù** *v.*

desséchant [*physique, chimie ◊ substance hydrophile*] [**en.** *desiccant, drying agent*] **disec'hant** *g. -où* ● **ajant disec'hañ** *g.*

dessèchement [*physique, chimie ◊ fait de rendre sec, de devenir sec, d'enlever l'eau*] [**en.** *drying up, drying out*] **disec'hadur** *g. -ioù*, **disec'hañ** *av.* ○ *dessèchement d'une plante* disec'hadur ur blantenn

dessécher [*physique, chimie ◊ rendre sec, enlever l'eau*] [**en.** *dry out, desiccate*] **disec'hañ** *v.* ○ *le soleil dessèche la peau* disec'hañ ar c'hroc'hen a ra an heol
■ se dessécher [*physique, chimie ◊ devenir sec*] [**en.** *go dry*] **disec'hañ** *v.* ○ *le blé se dessèche* disec'hañ a ra ar gwinizh

dessein [*psychologie ◊ idée que l'on forme de réaliser quelque chose*] [**en.** *aim, design, purpose, intention, intent, plan*] **dezo** *g. -ioù*

desserrage, desserrement 1 [*génie mécanique ◊ fait de relâcher ce qui est serré*] [**en.** *releasing, loosening*] **distardañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*génie mécanique ◊ fait de relâcher ce qui est tendu*] [**en.** *loosening, releasing*] **distennañ, distegnañ** *av.*

desserrer 1 [*génie mécanique ◊ relâcher ce qui est serré*] [**en.** *release, loosen*] **distardañ** *v.*

2 [*génie mécanique ◊ relâcher ce qui est tendu*] [**en.** *loosen, release*] **distennañ, distegnañ** *v.*

desserrer le frein à main [*automobile ◊ désactiver le frein à main*] [**en.** *release the hand brake*] **distennañ an dornstard** *v.*

desserrer une vis [*travail des matériaux*] [**en.** *loosen a screw*] **distardañ ur viñs** *v.*

dessert [*alimentation, nutrition ◊ mets généralement sucré, servi à la fin d'un repas (pâtisserie, crème glacée, fruit ...)*] [**en.** *dessert, pudding (UK), sweet (UK*] **dibenn-pred** *g.*

dessertir [*génie mécanique ◊ retirer une pierre précieuse de sa sertissure*] [**en.** *unset, remove a stone from its mount*] **distarniñ** *v.* ○ *dessertir une pierre précieuse* distarniñ ur maen prisius

dessertissage [*génie mécanique ◊ action de dessertir*] [**en.** *removal from the mount*] **distarnerezh** *g. -ioù*, **distarniñ** *av.*

dessicant [*physique ◊ substance hydrophile*] [**en.** *desiccant*] **disec'hant** *g. -où*

dessicateur [*physique ◊ appareil servant à éliminer l'humidité*] [**en.** *desiccator, dehydrator, drier*] **disec'her** *g. -ioù* ● **dishidrater** *g. -ioù*

dessicateur à vide [*laboratoire ◊ appareil de laboratoire*] [**en.** *vacuum desiccator*] **disec'her gant goullonter** *g.*

dessicateur électrique [*équipement ménager ◊ armoire ventilée comprenant des éléments chauffants de faible puissance destinée à abaisser la teneur en eau de fruits et de légumes à un degré suffisant pour assurer leur conservation*] [**en.** *electric dehydrator*] **dishidrater elektrek** *g.*

dessicatif [*physique ◊ qui dessèche, qui déshydrate*] [**en.** *desiccative, dessicating, dehydrating*] **disec'hus** *ag.* ○ *onguent dessiccatif* ongant disec'hus ● **dishidratus** *ag.* ● **disec'hañ** *ep.* ● **dishidratañ** *ep.*

dessication [*physique ◊ action de dessécher*] [**en.** *desiccation, dehydratation, drying*] **disec'hadur** *g. -ioù*, **disec'hañ** *av.* ○ *la dessiccation est le phénomène de perte d'eau dans un produit ; ce phénomène peut être naturel ou artificiel* ar fenomen koll dour gant ur produ eo an disec'hadur ; naturel pe artifisiel a c'hell bezañ ar fenomen-mañ ● **dishidratadur** *g. -ioù*, **dishidratañ** *av.* ○ *la dessiccation est le phénomène de perte d'eau dans un produit ; ce phénomène peut être naturel ou artificiel* ar fenomen koll dour gant ur produ eo an dishidratadur ; naturel pe artifisiel a c'hell bezañ ar fenomen-mañ

dessin 1 [*dessin, graphisme ◊ action de dessiner*] [**en.** *drawing*] **treserezh** *g. -ioù*, **tresañ** *av.* ○ *dessin assisté par ordinateur* tresañ skoazellet gant kompoder ○ *dessin technique / industriel* treserezh teknikel ○ *dessin d'architecture* tresañ arkitekterezh

2 [*dessin, graphisme ◊ œuvre obtenue par le traçage de divers types de marques (lignes, points, hachures ...) sur une surface*] [**en.** *drawing*] **tresadenn** *gw. -où*

dessin à main levée [*dessin, graphisme ◊ dessin, exécuté à la main, sans le secours d'aucun instrument*] [**en.** *free hand drawing*] **tresadenn gant an dorn libr** *gw.* ○ *un dessin fait à main levée se dit d'un dessin fait au crayon, à la main, sans aucun instrument* un dresadenn graet gant an dorn libr a zo un dresadenn graet gant ur c'hreion en dorn, hep ostilh ebet

dessin animé [*audiovisuel ◊ production audiovisuelle dont l'effet de mouvement est réalisé par le défilement successif de dessins ou d'images de synthèse en deux ou en trois dimensions*] [**en.** *cartoon*] **tresadenn vev** *gw.*

dessin assisté par ordinateur, DAO [*informatique ◊ discipline ayant recours aux logiciels et techniques de géométrie informatique afin de réaliser des dessins techniques en deux ou en trois dimensions*] [**en.** *computer-aided drafting, computer-aided design*] **tresañ skoazellet gant kompoder, TSK** *av.*

dessin bigarré [*dessin, graphisme ◊ dessin aux couleurs multiples*] [**en.** *multicoloured drawing*] **tresadenn marellet** *g.*

dessin de définition [*dessin, graphisme ◊ dessin technique qui définit complètement et sans ambiguïté les exigences fonctionnelles auxquelles doivent satisfaire une pièce ou un produit*] [**en.** *definition drawing*] **tresadenn dermenañ** *gw.* ○ *si un objet est constitué de plusieurs pièces, le dessin d'une pièce de l'objet est appelé dessin de définition* evit un objet graet gant meur a bezh e vez anvet tresadenn termenañ tresadenn unan eus pezhioù an objed

dessin d'ensemble [*dessin, graphisme ◊ dessin de l'ensemble d'une pièce, d'un bâtiment ...*] [**en.** *overall drawing*] **tresadenn hollek** *gw.* ○ *dessin d'ensemble d'un objet* tresadenn hollek un objed

dessin en élévation [*dessin, graphisme ◊ dessin qui permet de visualiser une vue de face de l'ouvrage*] [**en.** *elevation drawing*] **tresadenn sav** *gw.* ○ *faire le dessin en élévation d'un immeuble* ober tresadenn-sav ur savadur

dessin en perspective [*dessin, graphisme ◊ dessin mettant en œuvre les techniques de représentation des volumes et distances d'un monde en trois dimensions sur une surface plane*] [**en.** *perspective drawing*] **tresadenn e perspektivenn** *gw.* ○ *un dessin en perspective est un dessin représentant une forme en volume* un dresadenn hag a zeskriv ur form e stumm ur volum eo un dresadenn e perspektivenn

dessin en plan [*dessin, graphisme*] [**en.** *plan drawing*] **tresadenn blaen** *gw.*

dessin en vue éclatée [*dessin, graphisme ◊ représentation de toutes les pièces d'un mécanisme, comme si le mécanisme en question été éclaté de l'intérieur ce qui permet de voir l'ensemble des pièces de celui-ci*] [**en.** *exploded view drawing*] **tresadenn e gwel diskloz** *gw.* ○ *le dessin d'un objet en perspective éclatée est une représentation qui permet de situer les différentes pièces de l'objet les unes par rapport aux autres* war un dresadenn e perspektivenn diskloz e vez diskouezet plas pezhioù un objed pep hini e-keñver ar re all

dessin industriel [*dessin, graphisme ◊ description graphique complète et précise d'une pièce industrielle*] [**en.** *industrial drawing*] **treserezh teknikel** *g.* ● **treserezh industriel** *g.*

dessin linéaire [*dessin, graphisme ◊ dessin qui ne représente que les contours et les arêtes d'un objet*] [**en.** *linear pattern*] **tresadenn linennoù** *gw.* ● **tresadenn linennel** *gw.*

dessin technique [*dessin, graphisme ◊ dessin complet et précis d'une pièce industrielle*] [**en.** *technical drawing*] **tresadenn deknikel** *gw.* ○ *les dimensions inscrites sur les dessins techniques sont toujours exprimées en millimètres* ar mentoù merket war an tresadennoù teknikel a zo dalc'hmat e milimetroù

dessiner [*dessin, graphisme ◊ tracer sur un support des figures ou l'image d'un objet, au moyen d'une matière ou d'un instrument approprié*] [**en.** *draw*] **tresañ** *v.* ○ *dessiner en perspective* tresañ e perspektivenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dessoudage [*travail des métaux ◊ action de dessouder*] [**en.** *unsoldering*] **disouderezh** *g. -ioù*, **disoudañ** *av.*

dessouder [*travail des métaux ◊ ôter la soudure de*] [**en.** *unsolder*] **disoudañ** *v.*

dessoudure [*travail des métaux ◊ action de séparer, en faisant fondre la brasure, deux pièces préalablement jointes par brasage*] [**en.** *desoldering*] **disjunt** *g. -où*

destinataire [*généralité ◊ personne ou entité à qui s'adresse un envoi*] [**en.** *recipient*] **resever** *g. -ien* ○ *destinataire d'un courriel* resever ul lizher e-post ● **degemerer** *g. -ien* ○ *destinataire d'un courriel* degemerer ul lizher e-post

destinataire du routage [*informatique ◊ personne ou entité à qui s'adresse un ensemble de messages*] [**en.** *routing recipient*] **degemerer ar routaerezh** *g.*

destinataire d'un message [*informatique ◊ personne ou entité à qui s'adresse un message*] [**en.** *message recipient*] **degemerer ur mesaj** *g.*

destination 1 [*généralité ◊ but, usage, affectation de quelque chose*] [**en.** *purpose, aim*] **pal** *g. -ioù* ○ *la destination de la publicité est d'inciter à l'achat* broudañ da brenañ eo pal ar bruderezh

2 [*généralité ◊ rôle, fonction*] [**en.** *purpose, aim*] **roll** *g. -où* ○ *la destination de la publicité est d'inciter à l'achat* broudañ da brenañ eo roll ar bruderezh

déstockage [*physique ◊ diminution du stock : d'énergie*] [**en.** *destocking, destoring*] **distokerezh** *g. -ioù*, **distokiñ** *av.* ○ *déstockage de l'énergie* distokerezh an energiezh ● **dizaspun, dizaspugn** *g. -où* ○ *déstockage de l'énergie* dizaspun an energiezh

déstocker [*physique ◊ faire diminuer le stock d'énergie emmagasinée*] [**en.** *destock*] **distokiñ** *v.* ● **dizaspun, dizaspugn** *v.*

déstresser, se déstresser [*biologie ◊ faire cesser un stress*] [**en.** *de-stress, release tension, relax*] **distresañ** *v.*

destructeur [*informatique ◊ en programmation objet, méthode de classe qui intervient automatiquement lors de la destruction d'un objet*] [**en.** *destructor*] **distrujer** *g. -ioù*

destructeur de données [*sécurité informatique ◊ ou destructeur de fichiers - logiciel ayant comme fonction de supprimer définitivement des données de manière sécurisée*] [**en.** *data shredder, file shredder*] **distrujer data** *g.*

destructeur de fichiers [*sécurité informatique ◊ ou destructeur de données - logiciel ayant comme fonction de supprimer définitivement des données de manière sécurisée*] [**en.** *data shredder, file shredder*] **distrujer fichennoù** *g.*

destructeur virtuel [*informatique ◊ programmation orientée objet*] [**en.** *virtual destructor*] **distrujer virtual** *g.*

destructif [*sciences, technique ◊ qui tend vers un résultat négatif*] [**en.** *destructive, negative*] **distrujus** *ag.* ○ *interférence destructive* interferañs distrujus ● **negativel** *ag.* ○ *interférence destructive* interferañs negativel

destruction [*sciences, technique ◊ action de supprimer, démolir, altérer jusqu'à faire disparaître*] [**en.** *destruction*] **distruj** *g. -où*

destruction cellulaire [*biologie ◊ mort d'une cellule*] [**en.** *cell destruction*] **distruj kelligoù** *g.*

désulfatation [*chimie ◊ action de désulfater*] [**en.** *de-sulphating, desulphation*] **disulfatadur** *g. -ioù*, **disulfatiñ** *av.*

désulfater [*chimie ◊ éliminer les sulfates de*] [**en.** *desulphate*] **disulfatiñ** *v.*

désulfitation [*chimie ◊ action de désulfiter*] [**en.** *de-sulphiting*] **disulfitadur** *g. -ioù*, **disulfitañ** *av.*

désulfiter [*chimie ◊ éliminer les sulfites de*] [**en.** *desulphite*] **disulfitañ** *v.*

désulfuration [*chimie ◊ action de désulfurer*] [**en.** *desulphurization, desulphurizing*] **disulfuradur** *g. -ioù*, **disulfuriñ** *av.*

désulfurer [*chimie ◊ enlever le soufre ou un sulfure d'une substance*] [**en.** *desulphurize*] **disulfuriñ** *v.*

désynchronisation [*physique ◊ action de désynchroniser*] [**en.** *desynchronization*] **disinkronizadur** *g. -ioù*, **disinkronizañ** *av.*

désynchroniser [*physique ◊ faire perdre leur synchronisme à deux phénomènes*] [**en.** *desynchronize*] **disinkronizañ** *v.*

détachant [*nettoyage ◊ qui enlève les taches*] [**en.** *stain-removing*] **didarchañ** *ep.* ○ *produit détachant* produ didarchañ ● **digousiañ** *ep.*

détachant [*nettoyage ◊ produit de nettoyage qui enlève les taches*] [**en.** *stain remover*] **didarcher** *g. -ioù* ● **digousier** *g. -ioù* ● **produ didarchañ** *g.* ● **produ digousiañ** *g.*

détacher un menu [*informatique ◊ rendre le menu flottant*] [**en.** *detach a menu*] **distagañ ur meuziad** *v.*

détail 1 [*généralité ◊ chose de peu d'importance*] [**en.** *detail, triviality*] **disterdra** *g. -où*

2 [*généralité ◊ élément, particularité*] [**en.** *detail*] **munud** *g. -où*

3 [*commerce ◊ fait de vendre par petites quantités*] [**en.** *retail*] **didailh** *g. -où*

détaillant [*commerce ◊ ou marchand au détail - commerçant qui vend au détail*] [**en.** *retailer*] **didailher** *g. -ien*

détaillé [*sciences ◊ comprenant un grand nombre de détails*] [**en.** *detailed*] **dre ar munud** *ag.* ○ *faire un calcul détaillé* ober ur jedadenn dre ar munud

détailler 1 [*généralité ◊ exposer avec précision*] [**en.** *detail, explain in detail, give details of*] **reiñ ar munud** *v.* ○ *détailler une démonstration* reiñ ar munud eus ur brouadenn ● **munudiñ** *v.* ○ *détailler une démonstration* munudiñ ur brouadenn

2 [*commerce ◊ vendre par petites quantitésl aux consommateurs*] [**en.** *retail*] **didailhañ** *v.*

détartrage 1 [*médecine ◊ élimination du tartre des dents*] [**en.** *scaling*] **didartrañ** *av.*

2 [*nettoyage ◊ élimination du tartre de quelque chose*] [**en.** *descaling*] **didartrañ** *av.*

détartrer 1 [*médecine ◊ enlever le tartre des dents*] [**en.** *scale*] **didartrañ** *v.*

2 [*nettoyage ◊ enlever le tartre de quelque chose*] [**en.** *de-scale*] **didartrañ** *v.*

détecter [*sciences, technique ◊ déceler la présence d'un phénomène ou d'un corps à l'aide d'un appareil*] [**en.** *detect, sense*] **detektiñ** *v.* ○ *les capteurs du LIGO (Laser Interferometer Gravitational-Wave Observatory) utilisent des lasers et des miroirs alignés avec grande précision pour détecter les ondes gravitationnelles* implijañ a ra santerioù al LIGO (Laser Interferometer Gravitational-Wave Observatory) laserioù ha melezourioù steudet resis-tre evit detektiñ ar gwagennoù gravitadurel ● **santet, santout, santañ, santiñ** *v.* ○ *le système de sécurité a détecté une fuite de gaz* santet en deus ar sistem surentez ur fuadenn c'haz

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

détecter la présence d'un périphérique [*informatique ◊ déceler la présence d'un périphérique, s'agissant d'un système d'exploitation*] [**en.** *detect a peripheral*] **detektiñ ur beriferell** *v.* ● **detektiñ un adstramm** *v.*

détecteur [*sciences, technique ◊ appareil servant à déceler, à révéler la présence d'un corps, d'un phénomène ou d'une grandeur physique*] [**en.** *detector, sensor*] **detekter** *g. -ioù* ● **santer** *g. -ioù*

détecteur de crête [*télécommunication ◊ détecteur dont la tension de sortie dépend essentiellement de la valeur de crête du signal appliqué*] [**en.** *peak detector*] **detekter lein** *g.*

détecteur de fumée [*équipement ménager ◊ appareil installé à l'intérieur d'un bâtiment pour détecter la présence de fumée ou de particules de vapeur dans l'air et ainsi émettre une alarme sonore*] [**en.** *smoke detector*] **detekter moged** *g.*

détecteur de givrage [*aéronautique ◊ dispositif qui détecte la présence d'une couche de glace significative sur le revêtement d'un aéronef*] [**en.** *ice detector*] **detekter skorn** *g.*

détecteur de lumière [*physique, électronique ◊ ou photodétecteur, détecteur optique, détecteur photosensible - détecteur permettant d'extraire l'information contenue dans un rayonnement optique pour la rendre sous forme de signal électrique*] [**en.** *photodetector, optical detector, light-sensitive detector, light detector*] **detekter gouloù** *g.*

détecteur de surchauffe [*aéronautique ◊ système de détection d'élévation anormale de la température des composants d'un aéronef*] [**en.** *overheat detector*] **detekter souldommerezh** *g.*

détecteur d'enveloppe [*télécommunication ◊ dispositif électronique qui extrait le signal basse fréquence d'une fréquence porteuse modulée en amplitude*] [**en.** *envelope detector*] **detekter goloenn** *g.*

détecteur d'humidité [*technique ◊ ou capteur d'humidité - dispositif qui décèle la présence d'humidité dans l'air*] [**en.** *humidity sensor, air humidity sensor*] **santer glebor** *g.*

détecteur nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou capteur nanométrique, nanodétecteur, nanocapteur - capteur effectuant une opération à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanodetector, nanoscale detector, nanosensor, nanoscale sensor*] **detekter nanometrek** *g.*

détecteur optique [*physique, électronique ◊ ou photodétecteur, détecteur photosensible, détecteur de lumière - détecteur permettant d'extraire l'information contenue dans un rayonnement optique pour la rendre sous forme de signal électrique*] [**en.** *photodetector, optical detector, light-sensitive detector, light detector*] **detekter optikel** *g.*

détecteur photoélectrique [*physique, électronique ◊ type de photodétecteur utilisant l'effet photoélectrique*] [**en.** *photoelectric detector*] **detekter fotoelektrek** *g.*

détecteur photosensible [*physique, électronique ◊ ou photodétecteur, détecteur optique, détecteur de lumière - détecteur permettant d'extraire l'information contenue dans un rayonnement optique pour la rendre sous forme de signal électrique*] [**en.** *photodetector, optical detector, light-sensitive detector, light detector*] **detekter fotosantidik** *g.*

détecteur pyroélectrique [*physique ◊ ou capteur pyroélectrique - détecteur de mouvements de chaleur*] [**en.** *pyroelectric sensor*] **santer piroelektrek** *g.*

détecteur vidéo [*télécommunication ◊ dispositif de détection de la vidéo dans un téléviseur*] [**en.** *video detector*] **detekter video** *g.*

détection [*sciences, technique ◊ action de détecter*] [**en.** *detection*] **detekterezh** *g. -ioù*, **detektiñ** *av.*

détection polarographique [*physique, chimie ◊ détection basée sur la mesure de courants entre une électrode polarisable et une électrode non polarisable*] [**en.** *polarographic detection*] **detekterezh polarografek** *g.*

détendeur [*génie mécanique ◊ dispositif de limitation de la pression*] [**en.** *expansion valve*] **distenner** *g. -ioù*

détendeur de pression [*génie mécanique ◊ dispositif de protection destiné à libérer un surplus de pression*] [**en.** *pressure release valve, pressure reducing valve*] **distenner gwask** *g.*

détendeur thermostatique [*physique, thermodynamique ◊ détenteur, réglant le débit de fluide frigorigène liquide entrant dans l'évaporateur, commandé par la surchauffe du gaz d'aspiration à la sortie de l'évaporateur*] [**en.** *thermostatic expansion valve*] **distenner termostatikel** *g.*

détendre 1 [*physique, mécanique ◊ diminuer la pression d'un gaz*] [**en.** *release, expand*] **diwaskañ** *v.* ○ *détendre un gaz* diwaskañ ur gaz ● **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *détendre un gaz* distennañ ur gaz

2 [*physique, mécanique ◊ relâcher ce qui est tendu : un ressort, une courroie*] [**en.** *loosen, release, ease, slacken*] **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *détendre un ressort* distennañ ur winterell ○ *détendre la courroie* distennañ ar gorreenn

3 [*médecine, psychologie ◊ faire cesser un état de tension quelconque, décontracter, délasser*] [**en.** *relax, soothe, calm, de-stress*] **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *détendre l'atmosphère avec des plaisanteries* distennañ an traoù gant farsadennoù ● **dibrezañ** *v.* ○ *détendre son esprit par le sport* dibrezañ e spered gant ar sport / dibrezañ he spered gant ar sport ○ *détendre les élèves avant l'examen* dibrezañ ar skolidi a-raok an arnodenn ● **relaksiñ** *v.* ○ *détendre son esprit par le sport* relaksiñ e spered gant ar sport / relaksiñ he spered gant ar sport ○ *détendre les élèves avant l'examen* relaksiñ ar skolidi a-raok an arnodenn ● **repoziñ** *v.* ○ *détendre son esprit par le sport* repoziñ e spered gant ar sport / repoziñ he spered gant ar sport

4 [*médecine ◊ mettre en état de relâchement physique*] [**en.** *relax*] **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *détendre ses muscles* distennañ e gigennoù / distennañ he c'higennoù ● **relaksiñ** *v.* ○ *détendre ses muscles* relaksiñ e gigennoù / relaksiñ he c'higennoù

■ se détendre [*physique ◊ diminuer de pression en augmentant de volume, s'agissant d'un gaz*] [**en.** *expand, be reduced in pressure*] **emledañ** *v.* ○ *un gaz qui se détend effectue un travail, perd donc de l'énergie et se refroidit* ur gaz pa emled a ra ul labour : koll energiezh ha yenaat a ra eta

■ se détendre [*physique, mécanique ◊ diminuer de pression en augmentant de volume, s'agissant d'un gaz*] [**en.** *expand, be reduced in pressure*] **diwaskañ** *v.* ○ *un gaz qui se détend effectue un travail, perd donc de l'énergie et se refroidit* ur gaz pa ziwask a ra ul labour : koll energiezh ha yenaat a ra eta ● **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *un gaz qui se détend effectue un travail, perd donc de l'énergie et se refroidit* ur gaz pa zistenn a ra ul labour : koll energiezh ha yenaat a ra eta

■ se détendre [*physique, mécanique ◊ relâcher sa tension, s'agissant d'un ressort comprimé*] [**en.** *expand*] **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *le ressort se détend après avoir été comprimé* distennañ a ra ar winterell goude bezañ bet kenwasket

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se détendre [*physique, mécanique ◊ relâcher sa tension, s'agissant d'une corde, d'une courroie*] [**en.** *loosen, slacken, become slack*] **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *la courroie est usée et s'est détendue, il faut la changer* uzet ha distennet eo ar gorreenn, ret eo cheñch anezhi ● **laoskaat** *v.* ○ *la courroie est usée et s'est détendue, il faut la changer* uzet ha laoskaet eo ar gorreenn, ret eo cheñch anezhi

■ se détendre [*médecine, psychologie ◊ se libérer d'une tension nerveuse, se décontracter*] [**en.** *relax, unwind*] **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *se détendre après un effort intellectuel* distennañ goude ur strivadenn intellektuel ● **dibrezañ** *v.* ○ *se détendre après un effort intellectuel* dibrezañ goude ur strivadenn intellektuel ● **relaksiñ** *v.* ○ *se détendre après un effort intellectuel* relaksiñ goude ur strivadenn intellektuel

■ se détendre [*médecine ◊ se relâcher dans une position de repos : muscles, nerfs, traits du visage*] [**en.** *relax, unwind*] **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *les muscles se détendent après un effort* distennañ a ra ar c'higennoù goude ur strivadenn ● **relaksiñ** *v.* ○ *les muscles se détendent après un effort* relaksiñ a ra ar c'higennoù goude ur strivadenn

détendre les muscles [*médecine ◊ faire cesser l'état de tension des muscles*] [**en.** *relax muscles*] **distennañ ar c'higennoù** *v.* ● **relaksiñ ar c'higennoù** *v.*

détendre les nerfs [*médecine ◊ faire cesser l'état de tension nerveuse*] [**en.** *calm nerves, relax nerves*] **distennañ an nervennoù** *v.* ● **relaksiñ an nervennoù** *v.*

détendu 1 [*physique, mécanique ◊ en parlant d'une tension physique, qui cesse d'être tendu, lâche*] [**en.** *slack*] **laosk** *ag.* ○ *courroie détendue* korreenn laosk

2 [*médecine, psychologie ◊ reposé physiquement et intellectuellement, relax*] [**en.** *relaxed, calm*] **dibrez** *ag.* ○ *être détendu* bezañ dibrez ● **relakset** *ag.* ○ *être détendu* bezañ relakset ● **kalm** *ag.* ○ *être détendu* bezañ kalm

détente 1 [*physique, mécanique ◊ diminution de pression par augmentation de volume, s'agissant d'un gaz*] [**en.** *expansion*] **emled** *g. -où* ● **distenn, distegn** *g. -où*

2 [*physique, mécanique ◊ relâchement de la tension, s'agissant d'un ressort comprimé*] [**en.** *expansion*] **distenn, distegn** *g. -où*

3 [*médecine, psychologie ◊ libération d'une tension nerveuse, action de se décontracter*] [**en.** *relaxation*] **distenn, distegn** *g. -où* ○ *un peu de détente vous fera du bien* un tamm distenn a raio vat deoc'h ● **dibrezañ** *av.* ○ *un peu de détente vous fera du bien* un tamm dibrezañ a raio vat deoc'h ● **relaksidigezh** *gw. -ioù*, **relaksiñ** *av.* ○ *un peu de détente vous fera du bien* un tamm relaksidigezh a raio vat deoc'h

4 [*médecine ◊ relâchement physique : des muscles, des tendons …*] [**en.** *relaxation*] **distenn, distegn** *g. -où* ● **relaksidigezh** *gw. -ioù*, **relaksiñ** *av.*

détente adiabatique [*physique ◊ détente d'un fluide s'effectuant sans échange de chaleur avec le milieu extérieur*] [**en.** *adiabatic expansion*] **emled adiabatek** *g.* ○ *détente adiabatique d'un gaz* emled adiabatek ur gaz

détente de la vapeur [*physique ◊ expansion de la vapeur après compression*] [**en.** *steam expansion*] **emled an aezhenn** *g.*

détente d'un ressort [*physique, mécanique ◊ allongement du ressort après compression*] [**en.** *expansion of a spring*] **distenn ur winterell** *g.*

détente isenthalpique [*physique ◊ détente d'un fluide s'effectuant sans échange de chaleur, ni d'énergie mécanique avec le milieu extérieur, l'enthalpie restant donc constante*] [**en.** *isenthalpic expansion*] **emled isentalpek** *g.*

détente isothermique [*physique ◊ détente d'un fluide à température constante*] [**en.** *isothermal expansion*] **emled izotermek** *g.*

détente musculaire [*médecine ◊ relâchement des muscles*] [**en.** *muscle relaxation*] **distenn kigennoù** *g.* ● **relaksidigezh kigennoù** *gw.*

détergent [*chimie ◊ qui déterge*] [**en.** *detergent*] **skuriañ** *ep.* ○ *produit détergent* produ skuriañ

détergent [*chimie ◊ produit qui déterge*] [**en.** *detergent*] **skurier** *g. -ioù* ● **produ skuriañ** *g.*

détergent anionique [*chimie ◊ détergent organique qui en solution aqueuse donne des ions chargés négativement*] [**en.** *anionic detergent*] **skurier anionek** *g.*

détergent cationique [*chimie ◊ détergent organique qui en solution aqueuse donne des ions chargés négativement*] [**en.** *cationic detergent*] **skurier kationek** *g.*

détergent non ionique [*chimie ◊ détergent qui en solution ne s'ionise pas*] [**en.** *non-ionic detergent*] **skurier nann-ionek** *g.*

déterger [*chimie ◊ enlever les souillures, les salissures, en les dissolvant*] [**en.** *deterge*] **skuriañ** *v.*

détérioration 1 [*généralité ◊ action de (se) détériorer, de (se) dégrader (objet, santé, environnement …)*] [**en.** *deterioration, degradation*] **diheierezh** *g. -ioù*, **diheiañ** *av.* ○ *détérioration d'un appareil à cause de sa mauvaise utilisation* diheiañ un ardivink diwar drougimplij anezhañ

2 [*généralité ◊ fait d'évoluer négativement (temps, santé …)*] [**en.** *aggravation, worsening*] **gwashadur** *g. -ioù*, **gwashaat** *av.* ○ *détérioration du temps due au changement climatique* gwashadur an amzer diwar ar cheñchamant hin

3 [*généralité ◊ une - action de (se) détériorer, de (se) dégrader (objet, santé, environnement …)*] [**en.** *deterioration, degradation*] **diheiadenn** *gw. -où* ○ *détérioration d'un signal électromagnétique par l'atmosphère* diheiadenn ur sinal elektromagnetek gant an atmosferenn

4 [*généralité ◊ une - fait d'évoluer négativement (temps, santé …)*] [**en.** *aggravation, worsening*] **gwashaenn, gwashadenn** *gw. -où* ○ *la détérioration du temps a été subite* trumm eo bet gwashadenn an amzer

détérioration bactérienne du lait [*alimentation, nutrition ◊ altération du lait provoquée par des bactéries*] [**en.** *bacterial spoilage of milk*] **dic'hraderezh bakteriel al laezh** *g.*

détérioration de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ ou dégradation de l'environnement - perte de qualité de l'environnement et de biodiversité, due à la pollution de l'eau, de l'air et des milieux naturels*] [**en.** *degradation of the environment, environmental degradation*] **diheierezh an endro** *g.* ○ *détérioration de l'environnement naturel due aux activités humaines* diheierezh an endro naturel diwar obererezh mab-den

détérioration de la couche d'ozone [*science de l'atmosphère ◊ ou dégradation de la couche d'ozone*] [**en.** *ozone layer degradation*] **diheierezh ar gwiskad ozon** *g.*

détérioration de l'audition [*médecine ◊ ou perte auditive, détérioration de l'ouïe - diminution partielle ou totale de la capacité à percevoir les sons*] [**en.** *hearing loss, hearing impairment*] **gwashadur ar c'hleved** *gw.*

détérioration de l'ouïe [*médecine ◊ ou perte auditive, détérioration de l'audition - diminution partielle ou totale de la capacité à percevoir les sons*] [**en.** *hearing loss, hearing impairment*] **gwashadur ar c'hleved** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

détérioration des sols [*géologie ◊ ou dégradation des sols - processus d'altération des qualités et des composantes des sols, qui survient à la suite des activités humaines*] [**en.** *soil degradation*] **diheierezh an douaroù** *g.*

détérioré [*généralité ◊ endommagé, dégradé, en mauvais état*] [**en.** *damaged, deteriorated*] **dihei** *ag.* ○ *le joint d'étanchéité est détérioré* dihei eo ar junt peurstankter

détériorer [*généralité ◊ endommager, dégrader, mettre en mauvais état*] [**en.** *cause to deteriorate, degrade, damage*] **diheiañ** *v.* ○ *détériorer un appareil* diheiañ un ardivink ○ *les véhicules lourds ont détérioré la route* diheiañ an hent o deus graet ar c'harbedoù pounner ○ *détériorer sa santé par des excès* diheiañ e yec'hed dre abuzion / diheiañ he yec'hed dre abuzion ● **drastañ** *v.* ○ *détériorer une machine* drastañ ur mekanik

■ se détériorer [*généralité ◊ perdre de ses qualités, se dégrader, s'altérer*] [**en.** *deteriorate*] **diheiañ** *v.* ○ *la route s'est détériorée à cause des véhicules lourds* diheiet eo an hent gant ar c'harbedoù pounner

■ se détériorer [*généralité ◊ s'aggraver, se dégrader*] [**en.** *deteriorate, worsen, get worse*] **gwashaat** *v.* ○ *sa santé se détériore* gwashaat a ra e yec'hed / gwashaat a ra he yec'hed ● **mont da fall** *v.* ○ *le temps se détériore* mont da fall a ra an amzer

déterminant [*sciences ◊ facteur décisif ; nombre défini par un algorithme sur une matrice carrée d'ordre n, introduit en vue de résoudre un système d'équations linéaires*] [**en.** *determinant*] **determinant** *g. -où* ○ *calculer le déterminant d'une matrice* jediñ determinant ur matris

déterminant antigénique [*biochimie ◊ ou épitope - partie à la surface d'une molécule d'antigène capable d'interagir avec l'anticorps correspondant ou de se combiner aux récepteurs des lymphocytes B et des lymphocytes T*] [**en.** *antigenic determinant, epitope*] **determinant antigenek** *g.*

détermination 1 [*sciences ◊ fait d'établir quelque chose avec précision à l'aide d'une analyse, d'une mesure, d'une évaluation*] [**en.** *determination, finding out*] **determinadur** *g. -ioù*, **determinañ** *av.* ● **kavidigezh** *gw. -ioù*, **kavout** *av.*

2 [*psychologie ◊ attitude d'une personne qui agit sans hésitation, selon les décisions qu'elle a prises*] [**en.** *determination, resoluteness*] **mennerezh** *g. -ioù* ○ *travailler avec détermination* labourat gant mennerezh ● **nerzh-kalon** *g. nerzhioù-kalon* ○ *travailler avec détermination* labourat gant nerzh-kalon

détermination expérimentale [*sciences ◊ détermination par des moyens expérimentaux*] [**en.** *experimental determination*] **determinadur arnodel** *g.*

détermination par identification [*mathématiques*] [**en.** *determining by identification*] **determinadur dre identifiañ** *g.*, **determinañ dre identifiañ** *av.* ○ *détermination d'une primitive par identification* determinañ ur brimitivenn dre identifiañ ● **kavidigezh dre identifiañ** *gw.*, **kavout dre identifiañ** *av.* ○ *détermination d'une primitive par identification* kavout ur brimitivenn dre identifiañ

détermination principale [*mathématiques ◊ d'une fonction, de l'argument d'un nombre complexe*] [**en.** *principal' determination*] **determinadur pennañ** *gw.*

déterminé 1 [*sciences ◊ défini, précis, certain*] [**en.** *definite, specific*] **resis** *ag.* ○ *but déterminé* pal resis ● **termenet** *ag.* ○ *but déterminé* pal termenet / pal termenet mat

2 [*sciences ◊ établi, trouvé*] [**en.** *determined, ascertained, found out*] **determinet** *ag.* ○ *résultat déterminé* disoc'h determinet ● **kavet** *ag.* ○ *résultat déterminé* disoc'h kavet

3 [*sciences ◊ soumis au déterminisme*] [**en.** *determined*] **determinet** *ag.* ○ *phénomène entièrement déterminé par ses conditons initiales* fenomen peurdeterminet gant e gondisionoù deroù

4 [*psychologie ◊ décidé, résolu à faire quelque chose*] [**en.** *determined, resolute*] **mennet** *ag.* ○ *je suis déterminé à résoudre ce problème* mennet on da ziskoulmañ ar gudenn-mañ ○ *c'est une femme déterminée* ur plac'h vennet eo

déterminer 1 [*sciences ◊ définir de manière précise*] [**en.** *determine*] **termenañ** *v.* ○ *déterminer le sens d'un mot* termenañ ster ur ger

2 [*sciences ◊ entrainer, être la cause de*] [**en.** *determine*] **determinañ** *v.* ○ *l'albédo détermine la quantité d'énergie absorbée par le sol* determinañ ar c'hementad energiezh euvret gant al leur a ra an albedo

3 [*sciences ◊ faire apparaître quelque chose avec précision à l'aide d'une analyse, d'une mesure, d'une évaluation*] [**en.** *determine, ascertain, find out*] **determinañ** *v.* ○ *déterminer la vitesse d'un mobile* determinañ tizh ur c'horf fiñvus ● **kavout** *v.* ○ *déterminer la concentration d'une solution* kavout paoter un disolvadenn

déterminisme [*sciences ◊ enchaînement de cause à effet entre deux ou plusieurs phénomènes*] [**en.** *determinism*] **determinism** *g. -où*

■ non déterminisme [*sciences ◊ capacité de revenir sur un choix fait précédemment lorsque plusieurs alternatives étaient offertes*] [**en.** *non-determinism*] **nann-determinism** *g. -où*

déterminisme génétique [*biologie ◊ thèse qui consiste à soutenir que l'état futur d'un organisme est prédictible sur la base de sa composition génétique*] [**en.** *genetic determinism*] **determinism genetikel** *g.*

déterministe [*sciences ◊ relatif au déterminisme ; non aléatoire*] [**en.** *deterministic*] **determinstel** *ag.* ○ *algorithme déterministe* algoritm determinstel

■ non déterministe [*sciences ◊ qui présente plusieurs transitions pour un état donné ; aléatoire*] [**en.** *non-deterministic*] **nann-determinstel** *ag.* ○ *algorithme non déterministe* algoritm nann-determinstel

détonant [*chimie ◊ qui détone*] [**en.** *detonating*] **strakus** *ag.* ○ *explosif détonant* danvez-tarzh strakus

détonateur [*chimie ◊ dispositif destiné à entraîner la détonation d'un explosif*] [**en.** *detonator*] **straker** *g. -ioù*

détonation [*chimie ◊ explosion avec bruit et avec une grande vitesse de décomposition*] [**en.** *detonation*] **strakadenn** *gw. -où* ● **tarzhadenn** *gw. -où*

détoner [*chimie ◊ exploser avec bruit et avec une grande vitesse de décomposition*] [**en.** *detonate*] **strakal** *v.*

détordre 1 [*travail des matériaux ◊ remettre dans son état premier ce qui a été courbé*] [**en.** *unbend, straighten*] **disgwarañ, disgwariañ** *v.* ○ *détordre une barre de métal* disgwariañ ur varrenn vetal ● **digrommañ** *v.* ○ *détordre une barre de métal* digrommañ ur varrenn vetal ● **diskammañ** *v.* ○ *détordre une barre de fer* diskammañ ur varrenn houarn

2 [*travail des matériaux ◊ remettre dans son état premier ce qui a été déformé par une torsion dans le sens transversal*] [**en.** *untwist*] **disgweañ** *v.* ○ *détordre un câble* disgweañ ur fun ● **diweañ** *v.* ○ *détordre un câble* diweañ ur fun

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

détorsion 1 [*travail des matériaux ◊ action de remettre dans son état premier ce qui a été courbé*] [**en.** *unbending, straightening up*] **disgwarañ, disgwariañ** *av.* ● **digrommañ** *av.* ● **diskammañ** *av.*
2 [*travail des matériaux ◊ action de remettre dans son état premier ce qui a été déformé par une torsion dans le sens transversal*] [**en.** *untwisting*] **disgweañ** *av.* ● **diweañ** *av.*

détourage 1 [*travail des matériaux ◊ fait d'enlever la matière superflue sur une pièce tournée*] [**en.** *edging*] **divorderezh** *g. -ioù*, **divordañ** *av.*
2 [*photographie ◊ fait d'éliminer le fond entourant un sujet qu'on désire mettre en valeur*] [**en.** *cutting out, silhouetting*] **divorderezh** *g. -ioù*, **divordañ** *av.*

détouré d'image [*photographie ◊ contour*] [**en.** *outline*] **trolinenn** *gw. -où*

détourer 1 [*travail des matériaux ◊ enlever la matière superflue sur une pièce tournée*] [**en.** *rout*] **divordañ** *v.*
2 [*photographie ◊ éliminer le fond entourant un sujet qu'on désire mettre en valeur*] [**en.** *cut out*] **divordañ** *v.*

détournement 1 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ action de changer la direction initiale (d'une voie, d'un cours d'eau ...)*] [**en.** *diverting, diversion*] **distroiñ** *av.* ○ *détournement d'un cours d'eau* distroiñ ur wazh dour
2 [*transport ◊ action de dévier (un parcours, une route)*] [**en.** *diversion, rerouting, redirection*] **distroiñ** *av.* ○ *détournement de la circulation* distroiñ an dremeniri
3 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ dérivation de tout ou partie d'un cours d'eau*] [**en.** *diverting, diversion*] **dihelladur** *g. -ioù*, **dihelliñ** *av.* ○ *détournement d'un fleuve* dihelliñ ur stêr

détournement de domaine [*informatique ◊ cyberattaque qui consiste à rediriger une adresse URL ou un nom de domaine vers une adresse IP illégitime*] [**en.** *pharming, pharming attack*] **droukheñchadur domani** *g.*

détourner 1 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ changer le tracé initial (d'une voie, d'un cours d'eau ...)*] [**en.** *divert*] **distroiñ** *v.* ○ *détourner un ruisseau* distroiñ ur wazh
2 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ dériver, réorienter tout ou partie d'un cours d'eau*] [**en.** *divert*] **dihelliñ** *v.* ○ *détourner un fleuve* dihelliñ ur stêr
3 [*transport ◊ dévier la circulation (des véhicules)*] [**en.** *divert, reroute, redirect*] **distroiñ** *v.* ○ *la circulation a été détournée à cause d'un accident* distroet eo bet an dremeniri en askont d'ur gwallzarvoud

détraquer [*science de l'atmosphère ◊ dérégler, perturber fortement*] [**en.** *disturb*] **dizingaliñ** *v.* ○ *le temps est détraqué du fait des activités humaines* dizingalet eo an amzer abalamour da oberiantizoù mab-den

détrempe [*travail des métaux ◊ fait de faire perdre sa trempe à un métal*] [**en.** *annealing, softening*] **distremp** *g. -où* ● **disgwerañ** *av.*

détremper 1 [*travail des métaux ◊ faire perdre sa trempe à un métal*] [**en.** *anneal, soften*] **distrempañ** *v.* ○ *détremper de l'acier* distrempañ dir ● **disgwerañ** *v.* ○ *détremper de l'acier* disgwerañ dir
2 [*travail des matériaux ◊ mouiller avec un liquide pour ramollir, délayer*] [**en.** *soak*] **distrempañ** *v.*

détresse [*médecine, psychologie ◊ sentiment d'impuissance et de souffrance psychologique ressenti par une personne incapable de s'adapter à des facteurs de stress*] [**en.** *distress, suffering, hurt*] **estrenvan** *g. -où*

détresse morale [*médecine, psychologie ◊ ou détresse psychologique - angoisse douloureuse qui résulte d'un ensemble d'émotions négatives*] [**en.** *moral distress, psychological distress*] **estrenvan spered** *g.*

détresse psychologique [*médecine, psychologie ◊ ou détresse morale - angoisse douloureuse qui résulte d'un ensemble d'émotions négatives*] [**en.** *psychological distress, moral distress*] **estrenvan psikologel** *g.*

détresse respiratoire [*médecine ◊ insuffisance respiratoire qui résulte d'anomalies responsables de l'accumulation de liquide dans les poumons et d'une réduction excessive de l'oxygène dans le sang*] [**en.** *respiratory distress*] **estrenvan analañ, estrenvan en analañ** *g.* ○ *détresse respiratoire aiguë* estrenvan analañ kriz

détritiation [*physique, énergie ◊ procédé d'extraction du tritium des équipements ou matériaux dans lesquels il est présent*] [**en.** *detritiation*] **ditritiadur** *g. -ioù*

détritique [*géologie ◊ se dit de matière, d'origine minérale ou organique, provenant de l'érosion de roches ou de sols*] [**en.** *detrital, detrical*] **dilerc'hek** *ag.* ○ *roche détritique* roc'h dilerc'hek ○ *minéral détritique* mineral dilerc'hek
■ non détritique [*géologie ◊ se dit de matière, d'origine minérale ou organique, ne provenant pas de l'érosion de roches ou de sols*] [**en.** *non-detrital*] **nann-dilerc'hek** *ag.* ○ *roche siliceuse non détritique* roc'h silisus nann-dilerc'hek

détritivore [*zoologie ◊ qui se nourrit de chair d'animaux plus ou moins altérée ou de cadavres de plantes*] [**en.** *detritivorous, detritus-feeding*] **debrer dilerc'hoù** *ep.* ○ *animal détritivore* loen debrer dilerc'hoù / aneval debrer dilerc'hoù

détritivore [*zoologie ◊ animal qui se nourrit de chair d'animaux plus ou moins altérée ou de cadavres de plantes*] [**en.** *detritivore, detrivore, detritivorous animal, detritophage, detritus feeder, detritus eater*] **debrer dilerc'hoù** *g.*

détritus [*écologie, développement durable ◊ déchet, rebut*] [**en.** *refuse, waste, rubbish (UK), garbage (US*] **dilerc'h** *g. -où*

détroit [*géographie ◊ bras de mer entre deux terres rapprochées et qui fait communiquer deux étendues marines*] [**en.** *strait*] **strizh-mor** *g. strizhoù-mor* ● **ode-vor** *gw. odeoù-mor* ● **raz** *g. -ioù*

détruire [*généralité ◊ altérer jusqu'à faire disparaître, démolir, supprimer*] [**en.** *destroy*] **distrujañ** *v.* ○ *détruire un bâtiment* distruj ur savadur ○ *détruire les insectes nuisibles* distruj an amprevaned noazus

deutéranope [*médecine ◊ personne atteinte de deutéranopie*] [**en.** *deuteranope*] **deuteranop** *g. -ed*

deutéranopie [*médecine ◊ anomalie de la vision caractérisée par une non-perception de la couleur verte*] [**en.** *deuteranopia, green blindness, Nagel's anomaly*] **deuteranopia** *g. -où*, **deuteranopiezh** *gw.*

deutérium [*physique, chimie ◊ isotope stable de l'hydrogène composé d'un proton, d'un neutron et d'un électron*] [**en.** *deuterium*] **deuteriom** *g.* ○ *le deutérium est un isotope de l'hydrogène dont le noyau contient un proton et un neutron* an deuteriom a zo un izotop d'an hidrogen gant ur proton hag un neutron en e nukleüs

deux-points [*informatique ◊ caractère « : »*] [**en.** *colon*] **daou-bik** *g.*

dévaler [*généralité ◊ descendre : une pente ...*] [**en.** *hurtle down, run down, race down*] **diruilhal gant** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dévastateur [*sciences ◊ qui dévaste*] [**en.** *devastating*] **gwastus** *ag.* ○ *effet devastateur de la drogue* efed gwastus an drogach ○ *séisme dévastateur* krenamant-douar gwastus ● **gwaster** *ag.* ○ *effet devastateur de la drogue* efed gwaster an drogach ○ *séisme dévastateur* krenamant-douar gwaster

dévastateur [*sciences ◊ ce qui dévaste*] [**en.** *devastator*] **gwaster** *g. -ien*

dévastation [*sciences ◊ action de dévaster*] [**en.** *devastation, ruin, ravage, havoc*] **gwastadur** *g. -ioù*, **gwastañ** *av.*

dévaster [*sciences ◊ ruiner en détruisant systématiquement*] [**en.** *devastate, lay waste, ruin, destroy*] **gwastañ** *v.*

dévédérom [*informatique ◊ vidéodisque numérique*] [**en.** *DVD-ROM*] **devederom** *g. -où*

développabilité [*mathématiques ◊ caractère développable*] [**en.** *developability*] **diorroüster** *g. -ioù*

développable [*mathématiques ◊ qui peut être développé*] [**en.** *developable*] **diorroüs** *ag.* ○ *surface développable* gorre diorroüs

développante [*mathématiques ◊ courbe mathématique décrite par un point d'une droite (génératrice) qui roule sans glisser sur un cercle de base*] [**en.** *involute*] **diorroantenn** *gw. -où*

développante de cercle [*mathématiques ◊ courbe dont les normales restent tangentes à un cercle fixe*] [**en.** *involute to a circle*] **diorroantenn kelc'h** *gw.*

développante sphérique [*mathématiques ◊ sur la surface d'une sphère, courbe décrite par un point d'un grand cercle qui se déplace sur la sphère en roulant sans glisser sur un petit cercle fixe de la sphère*] [**en.** *spherical involute*] **diorroantenn sferek** *gw.*

développée [*mathématiques ◊ courbe tangente à toutes les normales d'une autre courbe*] [**en.** *evolute*] **diorroad** *g. -où* ● **krommenn diorroet** *gw.*

développement 1 [*sciences, technique ◊ fait de progresser, de s'accroître, de prendre de l'importance, s'agissant d'une action, d'un phénomène, d'un processus*] [**en.** *development, growth*] **diorroadur** *g. -ioù*, **diorren** *av.* ○ *le développement de produits nouveaux est nécessaire pour la pérennité de l'entreprise* diorren produioù nevez a zo un dra ret evit d'an embregerezh padout

2 [*mathématiques ◊ fait de rabattre une surface sur un plan*] [**en.** *development*] **diorroadur** *g. -ioù*, **diorren** *av.*

3 [*mathématiques ◊ fait d'exprimer une fonction d'une variable à l'aide d'une série de termes comprenant des puissances croissantes de cette variable*] [**en.** *development, expansion*] **diorroadur** *g. -ioù*, **diorren** *av.*

4 [*travail des matériaux ◊ action de déplier et/ou de dérouler*] [**en.** *unfolding, unrolling, development*] **diorroadur** *g. -ioù*, **diorren** *av.* ○ *développement d'une pièce profilée* diorren ur pezh profilet

5 [*photographie ◊ en photographie argentique, utilisation de procédés chimiques pour faire apparaître des images*] [**en.** *developing*] **diorroadur** *g. -ioù*, **diorren** *av.*

■ en cours de développement [*sciences, technique ◊ s'agissant d'un travail, d'un projet en cours*] [**en.** *under development, in the process of development*] **war ar stern** *ep.* ○ *logiciel en cours de développement* poellad war ar stern ● **war-ziorren** *ep.* ○ *projet d'étude en cours de développement* raktres studi war-ziorren ○ *logiciel en cours de développement* poellad war-ziorren

■ en voie de développement [*économie ◊ s'agissant d'un pays, qui sort du sous-développement et au développement caractérisé par un taux de croissance élevé*] [**en.** *developing*] **o tiorren** *ep.* ○ *aide aux pays en voie de développement* sikour d'ar broioù o tiorren ● **war-ziorren** *ep.* ○ *aide aux pays en voie de développement* sikour d'ar broioù war-ziorren

■ en développement [*sciences, technique ◊ s'agissant d'un travail, d'un projet en cours*] [**en.** *under development, in the process of development*] **war ar stern** *ep.* ○ *projet d'étude en développement* raktres studi war ar stern ● **war-ziorren** *ep.* ○ *logiciel en développement* poellad war-ziorren

développement binaire [*mathématiques ◊ développement d'un nombre dans un système de numération en base 2*] [**en.** *binary expansion*] **diorroadur binarel** *g.*

développement caulinaire [*botanique ◊ développement de la tige*] [**en.** *cauline development*] **diorroadur garennoù** *g.*

développement cérébral [*médecine ◊ développement du cerveau*] [**en.** *brain development, cerebral development*] **diorroadur empenn** *g.*

développement de l'embryon [*biologie ◊ division cellulaire, formation des organes de l'embryon*] [**en.** *development of the embryo*] **diorroadur an embrion** *g.* ● **diorroadur ar grouell** *g.*

développement décimal [*mathématiques ◊ façon d'écrire les nombres réels positifs à l'aide des puissances de 10 positives ou négatives*] [**en.** *decimal representation*] **diorroadur degel** *g.*

développement décimal d'un nombre [*mathématiques ◊ dans un système de numération en base dix, décomposition d'un nombre à l'aide de puissances de dix*] [**en.** *decimal expansion of a number*] **diorroadur degel un niver** *g.*

développement des organes [*biologie, médecine ◊ formation des organes*] [**en.** *organ development*] **diorroadur an organoù** *g.*

développement direct [*biologie ◊ croissance sans métamorphose, se produit quand l'organisme qui nait ressemble à un adulte en format miniature*] [**en.** *direct development*] **diorroadur eeun** *g.*

développement durable [*écologie, développement durable ◊ développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs*] [**en.** *sustainable development*] **diorroadur doujus** *g.* ○ *le développement durable permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre à leurs propres besoins* reiñ a ra an diorren doujus an tu da respont ouzh an ezhommoù a-vremañ hep lakaat en arvar barregezh ar remziadoù dazont da respont ouzh oc'h ezhommoù dezhe o-unan ● **diorroadur padus** *g.* ○ *le développement durable a pour principaux objectifs de réduire le gaspillage, d'économiser les ressources et de limiter les pollutions afin de préserver l'environnement* pennañ palioù an diorren padus eo koazhañ ar foranerezh, arboellañ ar pourvezioù ha lakaat harz war ar saotradur evit diwall an endro

développement économique [*économie ◊ évolutions positives dans les changements structurels d'une zone géographique ou d'une population*] [**en.** *economic development*] **diorroadur ekonomikel** *g.*

développement économique et social [*économie ◊ évolutions positives dans les changements structurels d'une zone géographique ou d'une population*] [**en.** *economic and social development*] **diorroadur ekonomikel ha sosial** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

développement en base p [*mathématiques ◊ développement d'un nombre dans un système de numération en base p*] [**en.** *radix p expansion, radix p development*] **diorroadur en diaz p** *g.*

développement en série [*mathématiques ◊ expression mathématique formée d'une série de termes dont la somme algébrique est convergente et égale à une fonction donnée de la variable*] [**en.** *series expansion, development in series*] **diorroadur en serienn** *g.*

développement en série de Fourier [*mathématiques*] [**en.** *Fourier series expansion, Fourier expansion*] **diorroadur en ur serienn Fourier, diorroadur Fourier** *g.*

développement en série de MacLaurin [*mathématiques*] [**en.** *MacLaurin series expansion*] **diorroadur en ur serienn MacLaurin** *g.*

développement en série de Taylor [*mathématiques ◊ ou développement limité - approximation polynomiale d'une fonction en un point*] [**en.** *Taylor series expansion*] **diorroadur en ur serienn Taylor** *g.*

développement en série entière [*mathématiques ◊ développement en série de fonctions où les coefficients forment une série réelle ou complexe*] [**en.** *power series expansion*] **diorroadur en ur serienn anterin** *g.*

développement endogène [*économie ◊ valorisaion des ressources naturelles disponibles localement et territorialisaion des acivités*] [**en.** *endogenous development*] **diorroadur endogenek** *g.*

développement exogène [*économie ◊ renforcement de l'attractivité du territoire pour accueillir de nouveaux établissements*] [**en.** *exogenous development*] **diorroadur egzogenek** *g.*

développement illimité [*mathématiques ◊ développement sans fin d'un nombre*] [**en.** *non-terminating expansion*] **diorroadur didermen** *g.* ○ *un nombre réel est un développement décimal illimité précédé d'un signe* un diorroadur degel didermen diaraoget gant ur sin eo un niver real

développement illimité non périodique [*mathématiques ◊ cas du développement des nombres irrationnels*] [**en.** *non-terminating non-recurring expansion*] **diorroadur didermen nann-rekurant** *g.*

développement illimité périodique [*mathématiques ◊ cas du développement des nombres rationnels*] [**en.** *non-terminating recurring expansion*] **diorroadur didermen rekurant** *g.*

développement indirect [*biologie ◊ croissance avec métamorphose, se produit quand l'animal qui nait est très différent de l'adulte*] [**en.** *indirect development*] **diorroadur ameeun** *g.*

développement limité [*mathématiques ◊ ou développement en série de Taylor - approximation polynomiale d'une fonction en un point*] [**en.** *Taylor expansion*] **diorroadur limitet** *g.* ○ *développement limité d'ordre k d'une fonction au voisinage d'un point* diorroadur limitet a urzh k ur fonksion en amezegezh ur poent ● **diorroadur Taylor** *g.* ○ *développement limité d'ordre k d'une fonction au voisinage d'un point* diorroadur Taylor a urzh k ur fonksion en amezegezh ur poent

développement logiciel [*informatique ◊ activité informatique qui consiste à concevoir, à réaliser, à évaluer et à mettre à jour des logiciels ou des programmes*] [**en.** *software development*] **diorroadur poelladoù** *g.*, **diorren poelladoù** *av.*

développement ontogénétique [*biologie ◊ ou développement ontogénique - développement progressif d'un organisme depuis sa conception jusqu'à sa forme mûre*] [**en.** *ontogenetic development, ontogenic development*] **diorren ontogenek** *av.*

développement ontogénique [*biologie ◊ ou développement ontogénétique - développement progressif d'un organisme depuis sa conception jusqu'à sa forme mûre*] [**en.** *ontogenetic development, ontogenic development*] **diorren ontogenek** *av.*

développement piloté par les tests [*informatique ◊ utilisation de tests unitaires à chaque étape, caractéristique des approches et des méthodes agiles*] [**en.** *test-driven development*] **diorren bleinet gant testoù** *av.*

développement piloté par les tests d'acceptation [*informatique ◊ utilisation de tests unitaires à chaque étape, avec acceptation ou refus des résultats des tests conduisant à l'écriture des codes*] [**en.** *acceptance test-driven development*] **diorren bleinet gant testoù asantiñ** *av.*

développement postnatal [*médecine ◊ développement du nourrisson*] [**en.** *postnatal development*] **diorroadur goude-ganedigezh** *g.* ● **diorroadur goude-genel** *g.*

développement postural [*médecine ◊ développement de la posture en relation avec la tonicité chez le nourrisson*] [**en.** *postural development*] **diorroadur dalc'h** *g.* ○ *développement postural du nourrisson* diorroadur dalc'h ar babigoù

développement psychomoteur [*médecine, psychologie ◊ prise de contrôle progressive par l'enfant de son système musculaire, de la maturation du système nerveux central, de la progression de son éveil*] [**en.** *psychomotor development*] **diorroadur psikomotor** *g.*

développement racinaire [*botanique ◊ croissance du système racinaire d'une plante*] [**en.** *root development*] **diorroadur ar sistem gwrizioù** *g.* ● **diorroadur gwrizioù** *g.*

développement tonico-postural [*médecine ◊ développement de la posture en relation avec la tonicité chez le nourrisson*] [**en.** *tonic and postural development*] **diorroadur tonik-ha-dalc'h** *g.* ○ *développement tonico-postural du nourrisson* diorroadur tonik-ha-dalc'h ar babigoù

développemental [*médecine, psychologie ◊ relatif au développement physique, cognitif, langagier ou comportemental*] [**en.** *developmental*] **diorren** *ep.* ○ *trouble développemental* trubuilh diorren

développer 1 [*mathématiques ◊ exprimer une fonction d'une variable à l'aide d'une série de termes comprenant des puissances croissantes de cette variable*] [**en.** *develop, expand*] **diorren** *v.* ○ *développer une expression algébrique écrite sous la forme d'un produit est la transformer en une somme* diorren un eztaol aljebrek skrivet e stumm ur produ eo treuzfurmañ anezhañ en ur somm

2 [*mathématiques ◊ rabattre une surface sur un plan*] [**en.** *develop*] **diorren** *v.*

3 [*travail des matériaux ◊ déplier et/ou dérouler*] [**en.** *unfold, develop*] **diorren** *v.* ○ *développer un profilé consiste à le déplier* diorren ur pezh profilet eo diblegañ anezhañ ○ *développer une pièce cintrée consiste à la dérouler* diorren ur pezh krommet eo digrommañ anezhañ

4 [*photographie ◊ en photographie argentique, faire apparaître une image*] [**en.** *develop*] **diorren** *v.* ○ *développer une photographie* diorren ur c'hliched / diorren ur foto

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

développer, se développer [*sciences, technique ◊ faire progresser, faire évoluer ; croître, progresser, évoluer*] [**en.** *develop, grow*] **diorren** *v.* ○ *développer les facultés intellectuelles* diorren ar skiant-intent ○ *développer l'économie* diorren an ekonomiezh ○ *un organe qui s'est mal développé* un organ hag en deus diorroet fall

développer un nœud d'arborescence [*informatique ◊ faire apparaître l'arboresence située sous ce noeud*] [**en.** *develop a tree node*] **diorren ur skoulm gwezenn** *v.*

développer une force [*physique, mécanique ◊ exercer une force*] [**en.** *develop a force*] **diorren un nerzh** *v.*

développeur [*informatique ◊ personne qui écrit des logiciels, programmeur*] [**en.** *developer, programmer*] **diorroer** *g. -ien* ● **programer** *g. -ien*

développeur d'applications [*informatique ◊ informaticien qui conçoit, réalise, évalue et met à jour des applications informatiques*] [**en.** *software developer, software designer*] **diorroer poelladoù** *g.*

développeur d'applications graphiques [*informatique ◊ spécialiste qui assure la conception, le développement et la maintenance des outils graphiques destinés à des systèmes de vidéo numérique en temps réel*] [**en.** *graphic application developer*] **diorroer aplikadennoù grafikel** *g.*

développeur d'applications multiplateformes [*informatique ◊ spécialiste qui crée des logiciels multiplateformes*] [**en.** *multi-platform applications developer*] **diorroer aplikadennoù lies-savenn** *g.* ● **diorroer aplikadennoù lies-platfurm** *g.*

développeur de jeux vidéo [*informatique ◊ informaticien qui conçoit et réalise des jeux vidéo*] [**en.** *video game developer*] **diorroer c'hoarioù video** *g.*

développeur de logiciels [*informatique ◊ informaticien qui conçoit, réalise, évalue et met à jour des logiciels ou des programmes*] [**en.** *software developer*] **diorroer poelladoù** *g.*

développeur informatique [*informatique ◊ informaticien qui conçoit, réalise, évalue et met à jour des logiciels ou des programmes*] [**en.** *developer, programmer*] **diorroer kompoderezh** *g.* ● **diorroer urzhiataerezh** *g.*

développeur Web [*informatique ◊ informaticien chargé de créer et de coder l'interface visuelle d'une application ou d'un site Web de façon à ce qu'elle soit simple et facile d'utilisation pour un utilisateur final*] [**en.** *Web developer*] **diorroer Web** *g.*

devenir déficient [*médecine ◊ être atteint d'insuffisance*] [**en.** *become deficient*] **prinaat** *v.* ○ *son foie devient déficient* prinaat a ra e avu

devenir immunodéficient [*médecine ◊ avoir l'immunité altérée ou absente*] [**en.** *become immunodeficient*] **immunoprinaat** *v.* ○ *un sujet atteint de SIDA devient immunodéficient* immunoprinaat a ra un den gant ar SIDA

devenir inculte [*agriculture ◊ laisser sans culture, s'agissant d'un sol*] [**en.** *become fallow*] **fraostaat** *v.*

devenir ligneux [*botanique ◊ se transformer en bois*] [**en.** *lignify, become ligneous, become woody*] **lignifiañ** *v.* ○ *le rejet de l'arbre est devenu ligneux* lignifiet eo taoladenn ar wezenn ● **koadeskañ** *v.* ○ *les poireaux sont devenus ligneux* koadesket eo ar pour ● **kelfeniñ** *v.*

devenir malade [*médecine ◊ être atteint d'une maladie*] [**en.** *get sick, become sick*] **klañvaat** *v.*

devenir malade à cause de [*médecine ◊ être atteint d'une maladie*] [**en.** *be sick because of, be ill because of*] **klañvaat diwar** *v.* ○ *devenir malade à cause de moules contaminées* klañvaat diwar meskl kontammet

devenir moins productif [*agriculture ◊ diminuer de rendement, s'agissant d'une culture*] [**en.** *become less productive*] **difonnaat** *v.*

devenir moribond [*médecine ◊ être près de l'agonie*] [**en.** *be moribund, be dying*] **toc'horaat** *v.*

devenir obèse [*médecine ◊ devenir atteint d'obésité*] [**en.** *become obese*] **teuc'hekaat** *v.*

devenir obsolète [*industrie ◊ être atteint d'obsolescence*] [**en.** *become obsolete*] **diamzeriñ, dizamzeriñ** *v.* ○ *procédé de fabrication (devenu) obsolète* doare fardañ diamzeret

devenir pustuleux [*médecine ◊ se couvrirt de pustules*] [**en.** *become pustular*] **burbuenniñ** *v.* ● **porbolenniñ** *v.*

devenir salubre [*hygiène, santé ◊ devenir conforme aux normes de santé*] [**en.** *become healthy*] **yac'husaat** *v.*

devenir turgescent [*médecine ◊ se gonfler*] [**en.** *become turgescent*] **evodiñ** *v.*

déverrouillage [*informatique ◊ action de déverrouiller*] [**en.** *unlocking, unbolting*] **divorailherezh** *g. -ioù*, **divorailhañ** *av.*

déverrouiller [*informatique ◊ libérer un accès contrôlé à une ressource logicielle ou matérielle partagée*] [**en.** *unlock, unbolt*] **divorailhañ** *v.*

déversement 1 [*généralité ◊ action de déverser : un liquide ; fait de se déverser : liquide*] [**en.** *spillage, draining-off, pouring-out, flowing*] **dishal** *g. -ioù* ○ *déversement de l'eau par le trop-plein* dishal an dour dre ar rañvell-goll ● **diver** *g. -où* ○ *déversement de l'eau par le trop-plein* diver an dour dre ar rañvell-goll

2 [*sciences, technique ◊ action de déverser : un liquide ; fait de se déverser : liquide*] [**en.** *spillage, draining-off, pouring-out, flowing*] **dinaouadur** *g. -ioù* ○ *déversement de l'eau par le trop-plein* dinaouadur an dour dre ar rañvell-goll

3 [*écologie, développement durable ◊ déchargement : eaux usées, déchets ...*] [**en.** *pouring, discharging, dumping*] **skuilh** *g. -où* ○ *déversement de pétrole dans la mer* skuilh petrol er mor ● **diskarg** *g. -ioù* ○ *déversement de pétrole dans la mer* diskarg petrol er mor

déversement de polluants [*écologie, développement durable ◊ acidentel ou volontaire*] [**en.** *release of pollutants, discharge of pollutants*] **diskarg danvezennoù-saotrañ** *g.* ● **skuilh danvezennoù-saotrañ** *g.*

déversement des eaux fluviales [*géographie ◊ débit fluvial*] [**en.** *river discharge*] **dishal ar stêr** *g.*

déversement d'hydrocarbures [*écologie, développement durable ◊ acidentel ou volontaire*] [**en.** *oil spill, oil spillage*] **diskarg petrol** *g.* ● **skuilh petrol** *g.*

déverser 1 [*sciences, technique ◊ laisser couler, faire couler, verser, répandre (liquide)*] [**en.** *pour, discharge*] **dishalañ** *v.* ○ *les gouttières déversent les eaux de pluie* dishalañ an dour-glav a ra an noedoù ● **dinaouiñ** *v.* ○ *les gouttières déversent les eaux de pluie* dinaouiñ an dour-glav a ra an noedoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences, technique ◊ verser, répandre (liquide, matière solide)*] [**en.** *pour, discharge*] **skuilhañ** *v.* ○ *déverser les eaux usées* skuilhañ an dourioù louzet ○ *déverser des déchets dans la rivière* skuilhañ dilerc'hoù er stêr ● **diskargañ** *v.* ○ *déverser les eaux usées dans les égouts* diskargañ an dourioù louzet er sanioù skarzhaj ○ *déverser des déchets dans la rivière* diskargañ dilerc'hoù er stêr

■ se déverser [*sciences, technique ◊ couler d'un lieu dans un autre*] [**en.** *pour, flow, discharge*] **dishalañ** *v.* ○ *le Blavet se déverse dans l'océan atlantique* dishalañ a ra ar Blavezh er mor atlantel ● **dinaouiñ** *v.* ○ *le Blavet se déverse dans l'océan atlantique* dinaouiñ a ra ar Blavezh er mor atlantel

déversoir 1 [*eau ◊ orifice qui permet l'écoulement d'un trop-plein*] [**en.** *spillway, weir*] **dishal** *g. -où* ● **dichaler** *g. -ioù*

2 [*eau ◊ réservoir destiné à recevoir un trop-plein*] [**en.** *spillway*] **fot** *g. -où*

déviation 1 [*mathématiques ◊ statistiques - écart par rapport à la moyenne*] [**en.** *deviation*] **diskart** *g. -où*

2 [*physique ◊ modification de direction d'un faisceau d'ondes électromagnétiques, de particules*] [**en.** *deflection*] **deflektadur** *g. -ioù*, **deflektiñ** *av.* ○ *déviation d'un faiceau d'électrons à l'aide d'un champ électrique* deflektadur ur bann elektronoù diwar-bouez ur park elektrek ○ *déviation d'un rayon lumineux au passage par un dioptre* deflektadur ur skin gouloù pa dremen dre un dioptr

3 [*physique ◊ modification de direction d'une trajectoire, d'un parcours*] [**en.** *deviation, diverting, diversion*] **diroud** *g. -où*, **diroudañ** *av.* ○ *déviation de la trajectoire d'une fusée sous l'action de la force de Coriolis* diroud treug ur fuzeenn diwar oberezh an nerzh Coriolis ● **dihentadur** *g. -ioù*, **dihentañ** *av.* ○ *déviation de la trajectoire d'une fusée sous l'action de la force de Coriolis* dihentadur treug ur fuzeenn diwar oberezh an nerzh Coriolis ● **dihelladur** *g. -ioù*, **dihelliñ** *av.*

4 [*aéronautique, marine ◊ ou dérive - écart d'un avion ou d'un bateau par rapport à sa route*] [**en.** *drift*] **driv** *gw. -où* ○ *déviation de la trajectoire* driv an treug

5 [*médecine, anatomie ◊ changement anormal de position dans le corps, déformation*] [**en.** *curvature, deviation*] **distres** *g. -où* ○ *déviation de la colonne vertébrale* distres d'ar walenn-gein ● **disgweadenn, disgwiadenn** *gw. -où* ○ *déviation de la colonne vertébrale* disgweadenn d'ar c'hein

6 [*transport ◊ parcours que doivent suivre les véhicules déviés*] [**en.** *diversion, rerouting, redirection*] **distroenn** *gw. -où* ○ *mettre en place une déviation de la circulation automobile* ober un distroenn dreminiri gweturioù

déviation cumulée [*mathématiques ◊ statistiques*] [**en.** *accumulated deviation*] **diskart kumulet** *g.*

déviation électrique [*physique ◊ ou déviation électrostatique - déviation sous l'action d'un champ électrique*] [**en.** *electrostatic deflection*] **deflektadur elektrostatikel** *g.*

déviation électrostatique [*physique ◊ ou déviation électrique - déviation sous l'action d'un champ électrique*] [**en.** *electrostatic deflection*] **deflektadur elektrostatikel** *g.*

déviation magnétique [*physique ◊ déviation sous l'action d'un champ magnétique*] [**en.** *magnetic deflection*] **deflektadur magnetek** *g.*

dévider [*travail des matériaux ◊ dérouler*] [**en.** *unwind, unroll, uncoil*] **dibunañ** *v.* ○ *dévider un câble* dibunañ ur fun

dévier 1 [*physique ◊ modifier la direction d'un faisceau de particules*] [**en.** *deflect*] **deflektiñ** *v.* ○ *dévier un faisceau d'électrons* deflektiñ ur bann elektronoù

2 [*physique ◊ modifier une trajectoire, un parcours*] [**en.** *deviate, divert*] **diroudañ** *v.* ○ *dévier la trajectoire d'une fusée* diroudañ treug ur fuzeenn ● **dihentañ** *v.* ○ *dévier la trajectoire d'une fusée* dihentañ treug ur fuzeenn ● **dihelliñ** *v.*

3 [*aéronautique, marine ◊ dériver à cause du vent, du courant : avion, bateau*] [**en.** *drift*] **drival** *v.* ○ *l'avion a dévié de sa route à cause du vent de travers* drivet en deus an aerlestr diwar e hent abalamour d'an avel a-dreuz

4 [*transport ◊ détourner (un parcours, la circulation des véhicules)*] [**en.** *divert, reroute, redirect*] **distroiñ** *v.* ○ *dévier une route* distroiñ un hent ○ *dévier un parcours* distroiñ ur pennad-hent

devise [*gestion, finance ◊ monnaie officielle ; tout actif financier liquide libellé en monnaie étrangère*] [**en.** *currency*] **moneiz** *g. -où* ● **teulenn** *gw. -où*

devoir moral [*administration, droit ◊ devoir d'agir bien, indépendamment des circonstances, des intérêts et des désirs*] [**en.** *moral duty, moral obligation*] **dlead moral** *g.*

dévonien [*géologie ◊ qui concerne le Dévonien*] [**en.** *devonian*] **devonian** *ag.*

Dévonien [*géologie ◊ quatrième période de l'ère primaire*] [**en.** *Devonian*] **Devonian** *g.*

dévorer [*zoologie ◊ manger avec voracité*] [**en.** *devour, eat up*] **plaouiañ** *v.*

dextérité 1 [*médecine, psychologie ◊ adresse de la main dans l'accomplissement d'une tâche*] [**en.** *dexterity, manual dexterity, manual skill*] **dorn mat** *g.* ○ *elle fait preuve de dextérité* un dorn mat he deus ● **akuitez d'ober gant an daouarn** *gw.* ○ *elle fait preuve de dextérité* akuitez he deus d'ober gant he daouarn ● **bezañ dorniet-mat** *av.* ○ *elle fait preuve de dextérité* dorniet-mat eo ● **bezañ dorniet-kaer** *av.* ○ *elle fait preuve de dextérité* dorniet-kaer eo

2 [*médecine, psychologie ◊ qualité d'adresse, d'intelligence, de compétence dans une activité demandant l'acquisition et l'application de techniques*] [**en.** *dexterity, skill, cleverness, ingenuity, smartness*] **akuitez** *gw. -où*

dextro [*terminologie ◊ du latin qui signifie droit*] [**en.** *dextro*] **dekstro**

dextrogyre [*chimie ◊ se dit de toute substance chimique et spécialement d'un stéréo-isomère faisant tourner vers la droite le plan de polarisation de la lumière*] [**en.** *dextrogyral, dextrorotatory*] **dekstrogirel** *ag.* ○ *énantiomère dextrogyre* enantiomer dekstrogirel

dextrose [*biochimie ◊ glucose purifié et cristallisé*] [**en.** *dextrose*] **dekstroz** *g. -où*

dézipper [*informatique ◊ décompresser : un logiciel*] [**en.** *unzip*] **dizipañ** *v.*

diabète [*médecine ◊ trouble de l'assimilation, de l'utilisation et du stockage des sucres apportés par l'alimentation*] [**en.** *diabetes*] **diabet** *g. -où* ○ *les diabètes résultent de dysfonctionnements du système de régulation de la glycémie* diouzh dizurzhioù eus ar sistem reoliañ ar c'hlisemiezh e teu an diabetoù

diabète bronzé [*médecine ◊ affection caractérisée par la coexistence d'une mélanodermie généralisée, d'une cirrhose hypertrophique avec sidérose et d'un diabète grave avec acidose*] [**en.** *diabetes bronze*] **diabet rouz** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

diabète de type 1 [*médecine ◊ ou diabète juvénile, diabète insulinodépendant - s'installe dès l'enfance et l'adolescence*] [**en.** *insulin dependent diabetes, type 1 diabetes*] **diabet a seurt 1** *g.* ○ *le diabète de type 1 se caractérise par l'absence de sécrétion d'insuline* doareet eo an diabet a seurt 1 gant an diank a sekretadur insulin

diabète de type 2 [*médecine ◊ ou diabète non insulinodépendant*] [**en.** *non-insulin dependent diabetes, type 2 diabetes*] **diabet a seurt 2** *g.* ○ *le diabète de type 2 se caractérise par le fait que la sécrétion d'insuline subsiste mais que les effets de l'insuline sur la glycémie sont réduits* gant an diabet a seurt 2 zo bepred ur sekretadur insulin, met koazhet eo efed an insulin war ar c'hlisemiezh ○ *l'apparition du diabète de type 2 peut être causé par un excès alimentaire (alimentaion très riche en lipides) associé à une activité physique réduite (sédentarité)* gallout a ra dont an diabet a seurt 2 eus re debriñ (boued gant kalz-tre a lipidoù) a-gevret gant nebeut a embregerezh-korf (pozeter)

diabète du type adulte chez des jeunes [*médecine ◊ ou diabète MODY - diabète précoce de type 2 - de l'anglais :Maturity Onset Diabetes Of the Young*] [**en.** *maturity onset diabetes in young*] **diabet MODY** *g.*

diabète gras [*médecine ◊ diabète de type 2*] [**en.** *non-insulin dependent diabetes, NIDD, type 2 diabetes*] **diabet druz** *g.* ○ *le diabète gras est le diabète de type II* an diabet druz eo an diabet a seurt II

diabète insipide [*médecine ◊ diabète caractérisé par une incapacité des reins à concentrer les urines, et provoqué par une anomalie liée à la sécrétion ou à l'action de l'hormone antidiurétique*] [**en.** *diabetes insipidus*] **diabet divlaz** *g.*

diabète insulinodépendant, DID [*médecine ◊ ou diabète juvénile, diabète sucré de type 1 - s'installe dès l'enfance et l'adolescence*] [**en.** *insulin dependent diabetes, type 1 diabetes*] **diabet suj d'an insulin** *g.* ● **diabet insulinsuj** *g.*

diabète juvénile [*médecine ◊ ou diabète de type 1, diabète insulinodépendant - s'installe dès l'enfance et l'adolescence*] [**en.** *insulin dependent diabetes, type 1 diabetes*] **diabet ar re yaouank** *g.*

diabète MODY [*médecine ◊ ou diabète du type adulte chez des jeunes - diabète précoce de type 2 - de l'anglais :Maturity Onset Diabetes Of the Young*] [**en.** *maturity onset diabetes in young*] **diabet MODY** *g.*

diabète non insulinodépendant, DNID [*médecine ◊ ou diabète de type 2, diabète sucré de type 2*] [**en.** *non-insulin dependent diabetes, type 2 diabetes*] **diabet nann-suj d'an insulin** *g.* ● **diabet nann-insulinsuj** *g.*

diabète sucré [*médecine ◊ maladie due à un trouble du métabolisme des glucides, caractérisée par une polyurie avec polydipsie*] [**en.** *diabetes mellitus*] **diabet sukrek** *g.* ○ *le diabète sucré est le diabète de type I* an diabet sukrek eo an diabet a seurt I

diabétique [*médecine ◊ relatif au diabète*] [**en.** *diabetic*] **diabetek** *ag.* ○ *non diabétique* nann-diabetek

diabétique [*médecine ◊ personne atteinte de diabète*] [**en.** *diabetic*] **diabetad** *g. diabetidi* ○ *les diabétiques doivent prêter attention aux plaies de leurs pieds* an diabetidi a rank diwall ouzh ar goulioù en o zreid ● **den diabetek** *g.* ○ *les diabétiques doivent prêter attention aux plaies de leurs pieds* an dud diabetek a rank diwall ouzh ar goulioù en o zreid

diabétologie [*médecine ◊ branche de l'endocrinologie qui étudie le diabète et ses traitements*] [**en.** *diabetology*] **diabetologiezh** *gw. -où*

diabétologique [*médecine ◊ relatif à la diabétologie*] [**en.** *diabetologic*] **diabetologel** *ag.* ○ *consultation diabétologique* kuzuliadenn diabetologel

diabétologue [*médecine ◊ spécialiste en diabétologie*] [**en.** *diabetologist*] **diabetologour** *g. -ien*

diachronie [*sciences ◊ évolution dans le temps des faits sociaux, économiques ...*] [**en.** *diachrony*] **diakroniezh** *gw. -où*

diachronique [*sciences ◊ relatif à la diachronie*] [**en.** *diachronic*] **diakronek** *ag.* ○ *image diachronique* skeudenn diakronek ○ *linguistique diachronique* yezhoniezh diakronek

diacide [*chimie ◊ acide comportant deux fois la fonction acide, libérant 2 ions H+ en solution*] [**en.** *diacid*] **ditrenkenn** *gw. -où* ● **trenkenn doubl** *gw.*

diaclase [*géologie ◊ fracture d'une roche n'impliquant ni déplacement ni remplissage*] [**en.** *joint*] **diaklaz** *g. -où*

diaépiphysaire [*médecine ◊ ou diaphysoépiphysaire - à l'union de la diaphyse et de l'épiphyse*] [**en.** *dia-epiphyseal*] **diaepifizel** *ag.* ○ *fracture dia-épiphysaire* torradur diaepifizel

diagenèse, diagénèse [*géologie ◊ ensemble des processus qui affectent un dépôt sédimentaire et le transforment progressivement en roche sédimentaire*] [**en.** *diagenesis*] **diagenezenn** *gw. -où*

diagénétique [*géologie ◊ relatif à la diagenèse*] [**en.** *diagenetic*] **diagenek** *ag.* ○ *mécanismes de transformation diagénétique* prosesus treuzfurmañ diagenek

diagnose [*biologie ◊ description scientifique, concise, permettant de caractériser un organisme vivant dans une classification taxinomique*] [**en.** *diagnosis*] **diagnoz** *g. -où* ○ *la diagnose est l'art d'identifier une maladie à partir de ses signes et de ses symptômes* an doareoù da anavezout ur c'hleñved adalek e sinoù hag e sintomoù eo an diagnoz ○ *une diagnose est la description technique des caractéristiques d'un taxon végétal ou animal* deskriv teknikel doareennoù un takson plant pe loened eo un diagnoz

diagnostic [*sciences ◊ évaluation, jugement porté sur une situation ; identification d'une maladie par ses symptômes*] [**en.** *diagnosis, diagnostic*] **diagnostik** *g. -où* ○ *diagnostic difficile* diagnostik diaes

diagnostic étiologique [*médecine ◊ diagnostic reposant sur les antécédents, les signes associés et des aspects particuliers des examens d'imagerie en vue de déterminer les causes d'une maladie*] [**en.** *etiologic diagnosis*] **diagnostik etiologel** *g.*

diagnostic histologique [*biologie ◊ diagnostic sur la structure de tissus vivants*] [**en.** *histological diagnosis*] **diagnostik histologel** *g.*

diagnostic médical [*médecine ◊ identification d'une maladie par ses symptômes*] [**en.** *medical diagnosis*] **diagnostik medisinel** *g.*

diagnostic performances énergétiques, DPE [*écologie, développement durable ◊ diagnostic qui sert à estimer la consommation d'énergie et les taux d'émission de gaz à effet de serre d'un logement*] [**en.** *energy performance diagnosis*] **diagnostik disoc'hoù energetek, DDE** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

diagnostic préimplantatoire [*médecine ◊ diagnostic établi par la détection d'anomalies génétiques responsables de maladies héréditaires identifiables dans le génotype d'un zygote fécondé in vitro avant son implantation dans l'utérus*] [**en.** *preimplantation genetic diagnosis*] **diagnostik ragemplantañ** *g.* ○ *effectuer des diagnostics préimplantatoires sur un embryon* ober testoù ragemplantañ war un embrion / ober testoù ragemplantañ war ur grouell

diagnostic prénatal [*médecine ◊ détection, chez le fœtus, d'anomalies ou de malformations qui permettent d'établir un diagnostic précis de maladie génétique grave ou fatale*] [**en.** *antenatal diagnosis, prenatal diagnostic*] **diagnostik rak-ganedigezh** *g.* ○ *diagnostic prénatal des malformations fœtales par échographie* diagnostik rak-ganedigezh gwallfurmadurioù ar fetus dre ekografiezh ● **diagnostik rak-genel** *g.* ○ *diagnostic prénatal des malformations fœtales par échographie* diagnostik rak-genel gwallfurmadurioù ar fetus dre ekografiezh

diagnostic sylvicole [*foresterie ◊ description et analyse de l'état d'un peuplement forestier ou d'un ensemble de peuplements, permettant d'élaborer une prescription sylvicole*] [**en.** *silvicultural diagnosis*] **diagnostik gounit-forest** *g.*

diagnosticien [*médecine ◊ médecin spécialiste des diagnostics*] [**en.** *diagnostician*] **diagnostikour** *g. -ien*

diagnostique [*médecine ◊ qui sert à déterminer une maladie*] [**en.** *diagnostic*] **diagnostikel** *ag.* ○ *signe diagnostique* sin diagnostikel ● **diagnostik** *ep.* ○ *signe diagnostique* sin diagnostik

diagnostiquer [*sciences ◊ identifier la nature : d'un mal, d'une maladie, d'une panne ...*] [**en.** *diagnose*] **diagnostikañ** *v.* ○ *diagnostiquer avant de traiter* diagnostikañ a-raok tretiñ / diagnostikañ a-raok louzaouiñ

diagnostiqueur [*médecine ◊ personne qui diagnostique*] [**en.** *diagnostician*] **diagnostiker** *g. -ien*

diagonal [*mathématiques ◊ relatif à une diagonale*] [**en.** *diagonal*] **diagonal** *ag.* ○ *matrice diagonale* matris diagonal ○ *ligne diagonale* linenn diagonal

diagonale [*mathématiques ◊ droite joignant les deux sommets opposés d'un polygone*] [**en.** *diagonal*] **diagonalenn** *gw. -où*

diagonalisation [*mathématiques ◊ action de diagonaliser*] [**en.** *diagonalization*] **diagonalizadur** *g. -ioù*, **diagonalizañ** *av.*

diagonaliser [*mathématiques ◊ s'agissant d'une matrice, la remplacer par une matrice diagonale lorsque cela est possible*] [**en.** *diagonalize*] **diagonalizañ** *v.*

diagramme [*sciences ◊ représentation schématique, visuelle, d'un ensemble de données ou d'un ou de plusieurs phénomènes*] [**en.** *diagram*] **diagram** *g. -où*

diagramme à barres [*sciences ◊ ou diagramme à bâtons - diagramme dans lequel on représente les valeurs d'une distribution d'une variable statistique quantitative discrète à l'aide de segments verticaux ou horizontaux*] [**en.** *bar chart*] **diagram barrennoù** *g.*

diagramme à barres cumulées [*sciences ◊ ou diagramme à barres empilées*] [**en.** *stacked bar chart*] **diagram barrennoù berniet** *g.*

diagramme à barres empilées [*sciences ◊ ou diagramme à barres cumulées*] [**en.** *stacked bar chart*] **diagram barrennoù berniet** *g.*

diagramme à barres tridimensionnelles [*sciences ◊ diagramme dont les barres sont représentées en trois dimensions*] [**en.** *tower chart*] **diagram barrennoù teirment** *g.*

diagramme à bâtons [*sciences ◊ ou diagramme à barres - diagramme dans lequel on représente les valeurs d'une distribution d'une variable statistique quantitative discrète à l'aide de segments verticaux ou horizontaux*] [**en.** *bar chart*] **diagram barrennoù** *g.*

diagramme à secteurs de cercle [*sciences ◊ ou diagramme circulaire*] [**en.** *pie chart, circle graph, circular diagram, pie graph*] **diagram kelc'hiek** *g.*

diagramme circulaire [*sciences ◊ ou diagramme à secteurs de cercle*] [**en.** *pie chart, circle graph, circular diagram, pie graph*] **diagram kelc'hiek** *g.*

diagramme de Bode [*physique, cybernétique ◊ ou diagramme de réponse*] [**en.** *Bode diagram, frequency diagram, response diagram*] **diagram Bode** *g.*

diagramme de dispersion [*mathématiques ◊ en statistique, représentation graphique d'un ensemble de points plus ou moins dispersés qui sert à établir le degré de corrélation entre deux variables*] [**en.** *scatter chart, scatter diagram*] **diagram distrewadur** *g.*

diagramme de niveaux d'énergie [*physique ◊ diagramme représentant les niveaux énergétiques des particules d'un système quantifié par des droites horizontales, ayant pour cote verticale l'énergie de ces particules*] [**en.** *energy level diagram*] **diagram liveoù energiezh** *g.*

diagramme de points [*mathématiques ◊ représentation de données sur une droite graduée par une série de colonnes de points*] [**en.** *dot diagram, dot chart*] **diagram poentoù** *g.*

diagramme de prédominance [*chimie ◊ diagramme qui permet de connaître quelle forme est prédominante dans un couple en fonction du pH*] [**en.** *predominance diagram*] **diagram mestrerezh** *g.*

diagramme de réponse [*physique, cybernétique ◊ ou diagramme de Bode*] [**en.** *Bode diagram, frequency diagram, response diagram*] **diagram respont** *g.*

diagramme de Venn [*logique ◊ diagramme dans lequel les ensembles sont représentés par des domaines dessinés sur une surface*] [**en.** *Venn diagram, logical diagram*] **diagram Venn** *g.*

diagramme d'énergie [*physique ◊ diagramme représentant les niveaux énergétiques des particules d'un système quantifié par des droites horizontales, ayant pour cote verticale l'énergie de ces particules*] [**en.** *energy level diagram*] **diagram liveoù energiezh** *g.*

diagramme des frigoristes [*physique, thermodynamique ◊ représentation de l'enthalpie massique en abscisse et de la pression en ordonnée*] [**en.** *refrigerationist diagram*] **diagram termodinamikel ar yenourien** *g.*

diagramme en arborescence [*sciences ◊ ou arbre de décision - représentation schématique des différentes actions séquentielles pouvant mener à la solution d'un problème, compte tenu de tous les facteurs pertinents et parfois aléatoires*] [**en.** *tree diagram, decision tree*] **diagram gwezenn** *g.*

diagramme en barres [*mathématiques ◊ ou diagramme en bâtons*] [**en.** *bar chart*] **diagram barrennoù** *g.*

diagramme en barres cumulatives [*mathématiques ◊ ou diagramme à barres empilées*] [**en.** *stacked bar chart*] **diagram barrennoù berniet** *g.*

diagramme en bâtons [*mathématiques ◊ ou diagramme en barres*] [**en.** *bar chart*] **diagram bizhier** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

diagramme énergétique [*physique ◊ diagramme représentant les niveaux énergétiques des particules d'un système quantifié par des droites horizontales, ayant pour cote verticale l'énergie de ces particules*] [**en.** *energy level diagram*] **diagram liveoù energiezh** *g.*

diagramme enthalpique [*physique, thermodynamique ◊ représentation graphique des propriétés d'un corps, dans laquelle l'une des coordonnées est l'enthalpie*] [**en.** *enthalpy chart*] **diagram entalpek** *g.*

diagramme entropique [*physique ◊ représentation graphique des propriétés d'un corps, dans laquelle l'une des coordonnées est l'entropie*] [**en.** *entropy chart, entropy diagram*] **diagram entropek** *g.*

diagramme floral [*botanique ◊ représentation graphique de la structure d'une fleur*] [**en.** *floral diagram*] **diagram bleunienn** *g.*

diagramme isobare [*physique, thermodynamique ◊ représentation des courbes isobares*] [**en.** *isobaric diagram*] **diagram izobarek** *g.*

diagramme isochore [*physique, thermodynamique ◊ représentation des courbes isochores*] [**en.** *isochoric diagram*] **diagram izokorek** *g.*

diagramme logique [*logique ◊ schéma synoptique qui présente, sous la forme d'une suite de lignes et de symboles graphiques, les éléments logiques pris en compte lors du déroulement d'une activité, d'une étude ou d'un processus*] [**en.** *logical diagram, logigram*] **diagram lojikel** *g.*

diagramme polaire [*physique ◊ graphique où sont représentées les propriétés directives d'une grandeur*] [**en.** *polar diagram, polar chart*] **diagram polel** *g.*

diagramme pollinique [*géologie ◊ représentation graphique des fréquences des pollens de différentes espèces, placées en abscisse, au sein de sédiments de profondeurs donc d'âges différents, placés en ordonnée*] [**en.** *pollen diagram*] **diagram pollenek** *g.* ● **diagram pollen** *g.*

diagramme sagittal 1 [*sciences, technique ◊ représentation de boîtes reliées entre elles par des flèches : c'est la représentation graphique la plus courante du fonctionnement d'un système*] [**en.** *arrow diagram*] **diagram saezhioù** *g.* ● **diagram biroù** *g.*
2 [*mathématiques ◊ diagramme servant à représenter une relation d'un ensemble fini vers un ensemble fini dans lequel chaque couple est représenté par une flèche*] [**en.** *arrow diagram*] **diagram saezhioù** *g.*

diagramme semi-circulaire [*mathématiques ◊ demi-disque divisé en secteurs dont les angles sont proportionnels aux valeurs qu'ils représentent*] [**en.** *half pie chart*] **diagram hantergelc'hiek** *g.*

diagramme thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ diagramme qui représente l'état thermodynamique d'une portion de l'atmosphère, défini par la pression, la température et l'humidité, ou par d'autres variables dont dépend cet état*] [**en.** *thermodynamic diagram*] **diagram termodinamikel** *g.*

diagraphie [*géologie ◊ enregistrement des caractéristiques géologiques d'un forage pétrolier*] [**en.** *diagraphy, log, logging*] **diagrafiezh** *gw. -où*

diagraphique [*géologie ◊ relatif à la diagraphie*] [**en.** *diagraphic*] **diagrafek** *ag.* ○ *étude diagraphique* studi diagrafek

dialogue [*généralité ◊ conversation, échange entre deux interlocuteurs*] [**en.** *dialog*] **dialog** *g. -où* ○ *afficher la boîte de dialogue de login* diskwel ar voest dialog login

dialogueur [*informatique ◊ ou agent conversationnel - logiciel capable de communiquer de façon bidirectionnelle avec un utilisateur en langage naturel, par messagerie instantanée ou au moyen d'une interface vocale*] [**en.** *conversational agent, chatbot, chat bot, chatterbot, chatter bot*] **flaper** *g. -ioù* ○ *les dialogueurs les plus complexes sont des agents intelligents, mettant en œuvre l'intelligence artificielle* ajantoù apert o lakaat e pleustr an intent artifisiel eo ar c'hompleksañ flaperioù

dialyse [*biochimie ◊ procédé de purification d'une solution basé sur la propriété qu'ont certains corps de traverser les membranes poreuses plus facilement que d'autres ; épuration artificielle du sang*] [**en.** *dialysis*] **dializenn** *gw. -où*

dialyser [*biochimie ◊ opérer une dialyse*] [**en.** *dialyse*] **dializañ** *v.*

dialyseur [*biochimie ◊ appareil utilisé pour effectuer la dialyse*] [**en.** *dialyser*] **dializer** *g. -ioù*

diamagnétique [*physique ◊ relatif au diamagnétisme*] [**en.** *diamagnetic*] **diamagnetek** *ag.* ○ *molécule diamagnétique* molekulenn diamagnetek

diamagnétisme [*physique ◊ propriété des matériaux qui, soumis à un champ magnétique, prennent une aimantation proportionnelle au champ, mais plus faible et dirigée en sens inverse*] [**en.** *diamagnetism*] **diamagnetism** *g. -où* ○ *le diamagnétisme est la propriété d'un matériau qui, quand il est soumis à un champ magnétique extérieur, acquiert un moment magnétique opposé à ce champ ; lorsque le champ magnétique extérieur n'est plus appliqué, l'aimantation disparaît* an diamagnetism eo perzh un dafar hag a grou ur momant magnetek da enebiñ ouzh ur park magnetek diavaez embreget warnañ ; pa baouez oberezh ar park magnetek diavaez ec'h a da get ar magnetizadur

diamant [*minéralogie ◊ pierre précieuse constituée de carbone pur cristallisé, d'une très grande dureté et à l'indice de réfraction élevé*] [**en.** *diamond*] **diamant** *g. -où*
■ véritable diamant [*minéralogie ◊ diamant non synthétique*] [**en.** *true diamond, authentic diamond*] **diamant gwirion** *g.* ● **gwir diamant** *g.*

diamétral [*mathématiques ◊ relatif au diamètre*] [**en.** *diametral, diametric, diametrical*] **diametrel** *ag.* ○ *axe diamétral* ahel diametrel

diamétralement [*mathématiques ◊ selon le diamètre*] [**en.** *diametrically*] **ent-diametrel, en-diametrel, ez-diametrel** *ag.* ○ *deux points diamétralement opposés* daou boent enebet en-diametrel

diamétralement opposés [*mathématiques ◊ aux deux extrémités d'un diamètre de cercle ou de sphère*] [**en.** *diametrically opposite*] **enebet en-diametrel, enebet ez-diametrel** *ag.* ○ *soient A et B deux points diamétralement opposés sur le cercle C* bezet A ha B daou boent enebet en-diametrel war ar c'helc'h C ● **a-inkorn** *ag.* ○ *soient A et B deux points diamétralement opposés sur le cercle C* bezet A ha B daou boent a-inkorn war ar c'helc'h C

diamètre [*mathématiques ◊ axe de symétrie d'une figure géométrique plane ou d'une surface*] [**en.** *diameter*] **diametr** *g. -où*

diamètre à hauteur de poitrine [*foresterie ◊ diamètre d'un arbre mesuré à 1,30 m au-dessus du niveau du sol*] [**en.** *diameter at breast height, DBH*] **diametr live ar bruched** *g.* ○ *lorsqu'il est question du diamètre d'un arbre, on parle généralement du diamètre à hauteur de poitrine* pa vez kaoz eus diametr ur wezenn, e komzer peuliesañ eus an diametr live ar bruched

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

diamètre aérodynamique [*physique, chimie ◊ diamètre d'une particule sphérique de densité égale à 1 g/cm³ ayant la même vitesse de dépôt que la particule mesurée*] [**en.** *aerodynamic diameter*] **diametr aerodinamikel** *g.*

diamètre apparent [*physique, astronomie ◊ angle sous lequel, d'un point d'observation, on voit l'image d'un astre*] [**en.** *apparent diameter, angular size*] **diametr seblant** *g.* ○ *on appelle diamètre apparent d'un objet l'angle sous lequel un observateur voit cet objet ; il s'exprime en radians* anvet e vez diametr seblant un objed an ankl ma wel gantañ an objed un evezhier ; eztaolet e vez e radian ● **ment anklel** *gw.* ○ *on appelle diamètre apparent d'un objet l'angle sous lequel un observateur voit cet objet ; il s'exprime en radians* anvet e vez ment anklel un objed an ankl ma wel gantañ an objed un evezhier ; eztaolet e vez e radian

diamètre de braquage [*automobile ◊ diamètre du cercle décrit par une voiture lors d'un virage*] [**en.** *turning circle*] **kelc'h troiñ** *g.*

diamètre de filtre [*photographie ◊ diamètre de vissage*] [**en.** *filter diameter, filter size*] **diametr sil** *g.*

diamètre équivalent [*physique, nanotechnologie ◊ diamètre d'une particule sphérique qui se comporte comme la particule étudiée dont on ne connaît pas précisément la forme*] [**en.** *equivalent diameter*] **diametr kendalvoud** *g.*

diamètres conjugués [*mathématiques ◊ dans les coniques à centre, deux diamètres dont l'un est le diamètre relatif à la direction définie par l'autre diamètre*] [**en.** *conjugate diameters*] **diametroù kenyev** *g.*

diamine [*biochimie ◊ composé organique possédant deux fonctions amine*] [**en.** *diamine*] **diamin** *g.* *-où* ○ *un diamine est un composé chimique ayant deux fonctions amine* ur c'hompozad kimiek gant div fonksion amin eo un diamin

diaminé [*biochimie ◊ qui a deux fonctions amine*] [**en.** *diamine*] **diaminet** *ag.* ○ *acide diaminé* trenkenn diaminet

dianthacée [*botanique ◊ ou caryophyllacée - plante de la famille des Dianthaceae*] [**la.** *caryophyllacea*] [**en.** *member of the Caryophyllaceae*] **kariofillaseeg** *gw.* *-ed*

Dianthacées, Dianthaceae [*botanique ◊ ou Caryophyllacées, Caryophyllaceae - famille de plantes à fleurs de l'ordre des Caryophyllales : essentiellement des plantes herbacées*] [**la.** *Caryophyllaceae*] [**en.** *Caryophyllaceae* ○ **cy.** *Caryophyllaceae*] **Caryophyllaceae** *gw.*

diapason [*musique ◊ dispositif permettant d'émettre, avec une précision suffisante en pratique, un son musical ayant une fréquence déterminée*] [**en.** *tuning fork*] **forc'h-toniañ** *gw.*

diapause [*zoologie ◊ phase d'arrêt du développement pendant des périodes défavorables*] [**en.** *diapause*] **diapaouez** *g.* *-où* ● **dihan-diorren** *g.* ● **ehan-diorren** *g.*

diapédèse [*biologie, médecine ◊ passage de leucocytes, du sang dans les tissus, à travers les parois intactes des capillaires*] [**en.** *diapedesis*] **diapedezenn** *gw.* *-où*

diaphonie [*physique ◊ superposition parasite et inopportune d'un signal sur un autre, qui donne lieu à un mélange des deux*] [**en.** *crosstalk*] **diafoniezh** *gw.* *-où*

diaphonique [*physique ◊ relatif à la diaphonie*] [**en.** *crosstalk*] **diafonek** *ag.* ○ *affaiblissement diaphonique* gwanadur diafonek

diaphorèse [*médecine ◊ transpiration, sueurs abondantes*] [**en.** *diaphoresis*] **diaforezenn** *gw.* *-où*

diaphorétique [*médecine ◊ ou sudorifique - qui provoque la sudation*] [**en.** *diaphoretic, sudorific*] **diaforetek** *ag.* ○ *médicament diaphorétique* louzoù diaforetek

diaphragmatique [*médecine, anatomie ◊ relatif au diaphragme*] [**en.** *diaphragmatic*] **diafragm** *ep.* ○ *hernie diaphragmatique* avelenn diafragm ● **diafragmel** *ag.* ○ *hernie diaphragmatique* avelenn diafragmel

diaphragme 1 [*physique ◊ cloison extensible, percée d'un orifice*] [**en.** *diaphragm, stop*] **diafragm** *g.* *-où*
2 [*physique, acoustique ◊ membrane vibrante (de micro, de haut-parleur)*] [**en.** *diaphragm*] **diafragm** *g.* *-où*
3 [*médecine, anatomie ◊ cloison transversale séparant des éléments anatomiques*] [**en.** *diaphragm*] **diafragm** *g.* *-où*
4 [*médecine, anatomie ◊ muscle large et mince qui sépare le thorax de l'abdomen*] [**la.** *Musculus diaphragma*] [**en.** *diaphragm*] **diafragm** *g.* *-où* ● **lienenn-gig** *gw.*
5 [*médecine ◊ préservatif féminin*] [**en.** *diaphragm, Dutch cap*] **diafragm** *g.* *-où*

diaphragme d'ouverture [*physique, optique ◊ matériel qui limite l'ouverture d'un faisceau centré*] [**en.** *aperture diaphragm*] **diafragm digorder** *g.*

diaphragme pelvien [*médecine, anatomie ◊ ensemble musculaire fermant en bas l'excavation pelvienne et constitué par les deux chefs du releveur de l'anus et de l'ischio-coccygien recouverts de l'aponévrose pelvienne*] [**en.** *pelvic diaphragm*] **diafragm pelvis** *g.*

diaphragme urogénital [*médecine, anatomie ◊ plan musculo-aponévrotique moyen du périnée, constitué du transverse profond et du sphincter strié de l'urètre, engainés dans l'aponévrose moyenne du périnée*] [**la.** *diaphragma urogenitale*] [**en.** *urogenital diaphragm*] **diafragm urogenital** *g.* ● **diafragm troazhañ-gouennañ** *g.*

diaphragmer [*optique, photographie ◊ diminuer l'ouverture du diaphragme*] [**en.** *diaphragm, reduce the aperture*] **diafragmiñ** *v.* ● **nebeutaat an digorder** *v.*

diaphysaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à une diaphyse*] [**en.** *diaphysial*] **diafizel** *ag.* ○ *fracture diaphysaire* torradur diafizel

diaphyse [*médecine, anatomie ◊ partie allongée et tubulaire d'un os long, qui est constituée d'os compact et qui contient la cavité médullaire en son centre*] [**en.** *diaphysis*] **diafiz** *g.* *-où*

diaphyse du fémur [*médecine, anatomie ◊ ou diaphyse fémorale*] [**en.** *femoral diaphysis, diaphysis of femur, body of femur, shaft of femur, femoral shaft*] **diafiz ar femur** *g.* ● **diafiz askorn ar vorzhed** *g.*

diaphyse fémorale [*médecine, anatomie ◊ ou diaphyse du fémur*] [**en.** *femoral diaphysis, diaphysis of femur, body of femur, shaft of femur, femoral shaft*] **diafiz femur** *g.* ● **diafiz askorn ar vorzhed** *g.*

diaphysoépiphysaire [*médecine ◊ ou diaépiphysaire - à l'union de la diaphyse et de l'épiphyse*] [**en.** *dia-epiphyseal*] **diaepifizel** *ag.* ○ *fracture diaphyso-épiphysaire* torradur diaepifizel

diapir [*géologie ◊ anticlinal dont les couches les plus internes ont percé l'enveloppe*] [**en.** *diapir*] **diapir** *g.* *-où*

diaporama 1 [*informatique ◊ document numérique composé d'une succession de diapositives, créé à l'aide d'un logiciel de présentation et destiné à être affiché ou projeté*] [**en.** *slide show*] **savadenn diapoioù** *gw.*
2 [*photographie ◊ ensemble organisé de diapositives avec éventuellement une bande magnétique qui donne le son*] [**en.** *slide show*] **savadenn diapoioù** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

diaporama sonorisé [*photographie ◊ projection ou montage de diapositives accompagné d'un enregistrement sonore*] [**en.** *sound slide show*] **savadenn diapoioù gant son** *gw.*

diapositive [*photographie ◊ image positive sur support transparent*] [**en.** *slide*] **diapozitivenn** *gw. diapozitivoù* ● **diapo** *gw. -ioù*

diarrhée [*médecine ◊ émission de fèces anormalement liquides et abondantes, à une fréquence élevée*] [**en.** *diarrhoea*] **fouerell** *gw. -où* ● **fouerigell** *gw. -où* ● **red-kof** *g.* ● **skid** *g. -où* ● **sklis** *g. -où*
■ avoir la diarrhée [*médecine ◊ être atteint du trouble caractérisé par une évacuation des selles anormales par leur consistance liquide et leur trop grande fréquence*] [**en.** *have diarrhoea*] **kaout ar fouerell** *v.* ● **skidañ** *v.* ● **sklisañ** *v.*
■ donnant la diarrhée [*médecine ◊ qui provoque la diarrhée*] [**en.** *giving diarrhoea*] **fouerus** *ag.* ○ *nourriture donnant la diarrhée* boued fouerus

diarrhéique [*médecine ◊ relatif à la diarrhée*] [**en.** *diarrheal, diarrheic, diarrhoeal, diarrhoeic*] **fouerellek** *ag.* ○ *maladie diarrhéique* kleñved fouerellek

diarthrose [*médecine, anatomie ◊ ou articulation synoviale, jointure synoviale - articulation mobile par opposition aux synarthroses et aux amphiarthroses*] [**la.** *junctura synovialis, articulatio, diarthrosis*] [**en.** *diarthrosis, synovial joint*] **diartroz** *g. -où*

diascopie [*physique, médecine ◊ projection de documents transparents ; procédé qui consiste à éclairer certaines parties du corps pour les examiner par transparence*] [**en.** *diascopy*] **diaskopiezh** *gw. -où*

diascopique [*physique, médecine ◊ relatif à la diascopie*] [**en.** *diascopic*] **diaskopek** *ag.* ○ *éclairage diascopique* sklaerijenn diaskopek

diastème [*médecine, anatomie ◊ espace entre les dents pour loger les saillies des canines*] [**en.** *diastema*] **diastem** *g. -où*

diastéréoisomère [*chimie ◊ ou diastéréoisomérique - relatif à la diastéréoisomérie, aux diastéréoisomères*] [**en.** *diastereoisomeric, diastereomeric*] **diastereoizomerek** *ag.* ○ *composé diastéréoisomère* kompozad diastereoizomerek

diastéréoisomère [*chimie ◊ ou isomère géométrique - stéréo-isomère qui n'est pas un énantiomère*] [**en.** *diastereoisomer, diastereomer*] **diastereoizomer** *g. -où*

diastéréoisomérie [*chimie ◊ type de stéréoisomérie de configuration : stéréoisomérie de molécules qui ont le même enchaînement d'atomes, mais qui ne sont ni superposables, ni image l'une de l'autre dans un miroir*] [**en.** *diastereoisomerism*] **diastereoizomeriezh** *gw. -où*

diastéréoisomérie cis-trans [*chimie ◊ ou isomérie cis-trans - isomérie de composés stéréo-isomères qui diffèrent par la disposition des atomes ou groupes d'atomes par rapport à un plan de référence*] [**en.** *cis-trans isomerism*] **diastereoizomeriezh sis-trañs** *gw.*

diastéréoisomérie de configurations Z et E [*chimie ◊ ou isomérie Z/E - isomérie géométrique d'une molécule qui présente une double liaison carbone-carbone et dont les groupes de part et d'autre de la double liaison soient différents*] [**en.** *E/Z isomerism*] **diastereoizomeriezh Z/E** *gw.*

diastéréoisomérique [*chimie ◊ ou diastéréoisomère - relatif à la diastéréoisomérie, aux diastéréoisomères*] [**en.** *diastereoisomeric, diastereomeric*] **diastereoizomerek** *ag.* ○ *rapport diastéréoisomérique* keñver diastereoizomerek

diastéréosélectif [*physique, chimie ◊ se dit d'une réaction pendant laquelle un ou plusieurs éléments stéréogènes nouveaux sont introduits dans une molécule de manière telle que des diastéréo-isomères sont produits en quantités inégales*] [**en.** *diastereoselective*] **diastereoselektivel** *ag.* ○ *synthèse diastéréosélective* sintezenn diastereoselektivel

diastéréotope [*physique, chimie ◊ ou diastéréotopique - se dit d'atomes ou de groupes d'atomes identiques du point de vue de la constitution et situés dans des régions non symétriques d'une entité moléculaire*] [**en.** *diastereotopic*] **diastereotopek** *ag.* ○ *groupes d'atomes diastéréotopes* strolloù atomoù diastereotopek

diastéréotopique [*physique, chimie ◊ ou diastéréotope - se dit d'atomes ou de groupes d'atomes identiques du point de vue de la constitution et situés dans des régions non symétriques d'une entité moléculaire*] [**en.** *diastereotopic*] **diastereotopek** *ag.* ○ *groupes d'atomes diastéréotopiques* strolloù atomoù diastereotopek

diastole [*médecine ◊ période de la révolution cardiaque au cours de laquelle les cavités du cœur se remplissent de sang*] [**en.** *diastole*] **diastolenn** *gw. -où* ○ *la diastole est la phase de remplissage des cavités cardiaques* an diastolenn eo fazenn leuniañ ar c'havennoù-kalon

diastole auriculaire [*médecine ◊ période de la révolution cardiaque au cours de laquelle les oreillettes se remplissent de sang*] [**en.** *atrial diastole*] **diastolenn aorikulel** *gw.* ● **diastolenn skouarnigel** *gw.*

diastole électrique [*médecine*] [**en.** *electric diastole*] **diastolenn elektrek** *gw.*

diastole ventriculaire [*médecine ◊ période de la révolution cardiaque au cours de laquelle les ventricules se remplissent de sang*] [**en.** *ventricular diastole*] **diastolenn gofigel** *gw.*

diastolique [*médecine ◊ relatif à la diastole*] [**en.** *diastolic*] **diastolek** *ag.* ○ *pression diastolique* gwask diastolek

diathermane [*physique, thermodynamique ◊ se dit d'un matériau, ou de la frontière d'un système thermodynamique, perméable à la chaleur si celle-ci est transmise par rayonnement*] [**en.** *diathermanous, diathermic*] **diatermanek** *ag.* ○ *matériau diathermane* dafar diatermanek ○ *paroi diathermane* pale diatermanek

diathermanéité [*physique, thermodynamique ◊ qualité des corps diathermanes*] [**en.** *diathermancy*] **diatermanegezh** *gw. -ioù*

diatherme [*physique, thermodynamique ◊ qui se laisse traverser par la chaleur, quel que soit son mode de transmission*] [**en.** *diathermal*] **diatermek** *ag.* ○ *enceinte diatherme* klozenn diatermek

diathèse [*médecine ◊ ou terrain - prédisposition constitutionnelle à développer des maladies*] [**en.** *ground, diathesis, inherited predisposition*] **diatezenn** *gw. -où*

diatomée [*zoologie ◊ algue unicellulaire*] [**en.** *diatom*] **diatomeenn** *gw. diatomeed*

diatomique [*physique, chimie ◊ qui comporte deux atomes*] [**en.** *diatomic*] **diatomek** *ag.* ○ *molécule diatomique* molekulenn diatomek ● **daou-atom** *ag.* ○ *molécule diatomique* molekulenn daou-atom

diatonique [*musique ◊ formé de tons et demi-tons qui se succèdent par degrés conjoints*] [**en.** *diatonic*] **diatonek** *ag.* ○ *gamme diatonique* skeuliad diatonek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

diatrème [*géologie ◊ creux cylindrique d'explosion volcanique, de dimension hectométrique, comblé par les matériaux de cette explosion*] [**en.** *volcanic pipe, volcanic chimney, diatreme*] **diatrem** *g. -où*

diazoïque 1 [*chimie ◊ qualifie un sel à atomes d'azote liés*] [**en.** *diazoic*] **diazoek** *g.* ○ *colorant diazoïque* livad diazoek
2 [*chimie ◊ sel dont la molécule contient un groupement de deux atomes d'azote liés, un radical carboné et un hydroxyle*] [**en.** *diazocompound*] **kompozad diazoek** *g.*

diazonium [*chimie ◊ cation de formule R-NN, résultant de l'action de l'acide nitreux sur les amines primaires R-NH2*] [**en.** *diazonium*] **diazoniom** *g. -où*

diazotation [*chimie ◊ réaction de l'acide nitreux sur une amine primaire, la convertissant en diazonium*] [**en.** *diazotization*] **diazotadur** *g. -ioù*

diazote [*chimie ◊ molécule d'azote, de formule N2*] [**en.** *dinitrogen*] **diazot** *g.*

diazoter [*chimie ◊ faire réagir de l'acide nitreux sur une amine primaire pour la convertir en diazonium*] [**en.** *diazotise*] **diazotañ** *ag.* ○ *composé diazoté* kompozad diazotet

dibase [*chimie ◊ corps ayant deux fois la fonction base*] [**en.** *dibase*] **dibazenn** *gw. -où* ● **bazenn doubl** *gw.*

dicarboxylique [*chimie ◊ constitué de deux groupes carboxyle -COOH*] [**en.** *dicarboxylic*] **dikarboksilek** *ag.* ○ *acide dicarboxylique* trenkenn dikarboksilek

dicentrique [*biologie ◊ se dit d'un chromosome possédant deux centromères*] [**en.** *dicentric*] **daougreizek** *ag.* ○ *chromosome dicentrique* kromozom daougreizek

dichloramine [*chimie ◊ produit résultant de la réaction de l'acide hypochloreux (HOCl) avec l'ammoniac, de formule NHCl2*] [**en.** *dichloramine*] **dikloramin** *g. -où*

dichlore [*chimie ◊ molécule de chlore, de formule Cl2*] [**en.** *dichlorine*] **diklor** *g.*

dichloroéthane [*chimie ◊ ou dichlorure d'éthylène - liquide incolore huileux qui possède une odeur proche du chloroforme*] [**en.** *dichloroethane, ethylene dichloride, ethylene chloride*] **dikloroetan** *g. -où*

dichloroéthène [*chimie ◊ ou dichloroéthylène - liquide obtenu par action du chlore sur l'acétylène en présence de chlorure d'antimoine; c'est un excellent solvant des matières grasses et du caoutchouc*] [**en.** *dichloroethylene*] **dikloroeten** *g. -où*

dichloroéthylène [*chimie ◊ ou dichloroéthène - liquide obtenu par action du chlore sur l'acétylène en présence de chlorure d'antimoine; c'est un excellent solvant des matières grasses et du caoutchouc*] [**en.** *dichloroethylene*] **dikloroetilen** *g. -où*

dichlorométhane [*chimie ◊ ou chlorure de méthylène - solvant organique qui a l'apparence d'un liquide incolore à odeur de chloroforme*] [**en.** *methylene chloride, dichloromethane, methylene dichloride*] **diklorometan** *g.*

dichlorure [*chimie ◊ chlorure ayant deux atomes de chlore*] [**en.** *dichloride*] **diklоridenn** *g. -où*

dichlorure d'éthylène [*chimie ◊ ou dichloroéthane - liquide incolore huileux qui possède une odeur proche du chloroforme*] [**en.** *dichloroethane, ethylene dichloride, ethylene chloride*] **diklоridenn etilen** *gw.*

dichlorure d'hexanedioyle [*chimie*] [**en.** *hexanedioyl dichloride*] **diklоridenn hegzandioil** *g.*

dichotomie [*sciences ◊ division, subdivision binaire ; opposition binaire d'éléments abstraits complémentaires*] [**en.** *dichotomy*] **dikotomiezh** *gw. -où* ○ *tri par dichotomie* dibab dre dikotomiezh

dichotomique [*sciences ◊ relatif à la dichotomie*] [**en.** *dichotomous*] **dikotomek** *ag.* ○ *recherche dichotomique* klask dikotomek

dichroïque [*physique ◊ relatif au dichroïsme*] [**en.** *dichroic*] **dikroek** *ag.* ○ *lame dichroïque* sil dikroek

dichroïsme [*physique ◊ propriété de produire plusieurs colorations selon les conditions d'observation (changement de direction, d'épaisseur, de densité ...)*] [**en.** *dichroism*] **dikroism** *g. -où*

dichroïsme circulaire [*physique ◊ inégalité d'absorption des ondes électromagnétiques polarisées circulairement, traversant une substance douée de polarisation rotatoire naturelle ou magnétique, en solution ou cristallisée*] [**en.** *circular dichroism*] **dikroism kelc'hiek** *g.*

dichromasie [*médecine ◊ ou dichromatisme - anomalie optique dans laquelle l'œil ne perçoit que deux couleurs fondamentales sur trois*] [**en.** *dichromasia, dichromasy, dichromatism*] **dikromatiezh** *gw. -où*

dichromate [*médecine ◊ se dit de l'œil qui ne voit que deux des trois couleurs fondamentales*] [**en.** *dichromatic*] **dikromatek** *ag.* ○ *personne dichromate* den dikromatek ○ *vision dichromate* gweled dikromatek

dichromate [*chimie ◊ ou bichromate - sel de l'acide dichromique*] [**en.** *dichromate*] **dikromat** *g. -où*

dichromate de potassium [*chimie ◊ ou bichromate de potassium*] [**en.** *potassium dichromate*] **dikromat potasiom** *g.*

dichromatisme [*médecine ◊ ou dichromasie - anomalie de la vision des couleurs caractérisée par le fait que n'importe quelle couleur peut être égalisée par un mélange de deux primaires seulement*] [**en.** *dichromatism, dichromasia, dichromasy*] **dikromatism** *g. -où*

dichromatopsie [*médecine ◊ trouble de la vision des couleurs d'un sujet atteint de dichromatisme*] [**en.** *dichromatopsia*] **dikromatopsia** *g. -où*, **dikromatopsiezh** *gw.*

dichromique [*chimie ◊ relatif à l'acide dichromique*] [**en.** *dichromic*] **dikromek** *ag.* ○ *acide dichromique* trenkenn dikromek

Dicotyledonae, Dicotylédones [*botanique ◊ classe de plantes, dont la graine possède deux cotylédons*] [**la.** *Dicotyledonae*] [**en.** *Dicotyledonae*] **Dicotyledonae** *g.*

dicotylédone [*botanique ◊ relatif à une dicotylédone*] [**en.** *dicotyledon*] **dikotiledon** *ag.* ○ *angiosperme dicotylédone* angiosperm dikotiledon ● **divhaddeliennek** *ag.*

dicotylédone [*botanique ◊ plante de la classe des Dicotylédones, dont la graine possède deux cotylédons*] [**en.** *dicotyledon*] **dikotiledon** *g. -ed* ● **divhaddelienneg** *gw. -ed*

Dicotylinae, Dicotylinés [*zoologie ◊ sous-famille des Suidés comprenant les pécaris américains*] [**en.** *Dicotylinae*] **Dicotylinae** *g.*

dicotyliné [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la sous-famille des Dicotylinés*] [**en.** *member of the Dicotylinae*] **dikotilineg** *g. -ed*

diction [*linguistique, phonation ◊ manière de dire, de débiter un discours*] [**en.** *diction, elocution*] **distilh** *g. -où* ● **doare-lavaret** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dictionnaire terminologique des sciences [*sciences ◊ dictionnaire relatif à la terminologie scientifique*] [**en.** *terminological science dictionary*] **geriadur terminologel ar skiantoù** *g.*

Dictyoptera, Dictyoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Dictyoptera*] **Dictyoptera** *g.*

dictyoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Dictyoptères*] [**en.** *dictyopteran*] **diktiopter** *g. -ed*

dictyosome [*botanique ◊ granule cytoplasmique de la cellule*] [**en.** *dictyosome*] **diktiozom** *g. -où*

dictyote fourchue [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Dictyota dichotoma* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Dictyotales* **; famille** *Dictyotaceae*] [**en.** *divided net weed, brown fan weed*] **dictyota, dictyota dichotoma** *gw.*

didacticiel [*informatique ◊ ou logiciel pédagogique - logiciel spécialisé dans l'enseignement d'une discipline, d'une méthode ou de certaines connaissances*] [**en.** *course software, courseware, teachware*] **poellad kelenn** *g.*

didactyle [*zoologie ◊ ou bidactyle - qui a deux doigts à chaque membre*] [**en.** *bidactyl*] **bidaktil** *ag.* ○ *animal didactyle* loen bidaktil / aneval bidaktil ● **daouvizek** *ag.* ○ *animal didactyle* loen daouvizek / aneval daouvizek

didactylie [*zoologie ◊ ou bidactylie - fait d'avoir deux doigts à chaque membre*] [**en.** *bidactyly*] **bidaktiliezh** *gw. -où* ● **daouvizegezh** *gw. -ioù*

didyname [*botanique ◊ s'agissanr d'étamines au nombre de quatre, dont deux plus longues*] [**en.** *didynamous*] **didinamus** *ag.* ○ *étamines didynames* goafoù didinamus

diédral [*mathématiques ◊ ou dièdre - relatif au dièdre*] [**en.** *dihedral*] **dihedral** *ag.* ○ *l'angle entre deux plans est dit diédral* an ankl etre daou blaen a zo dihedral

dièdre [*mathématiques ◊ ou diédral - relatif au dièdre*] [**en.** *dihedral*] **dihedral** *ag.* ○ *l'angle entre deux plans est dit dièdre* an ankl etre daou blaen a zo dihedral

dièdre [*mathématiques ◊ figure formée par deux demi-plans limités par une même droite*] [**en.** *dihedron*] **dihedr** *g. -où*

dièdre orienté [*mathématiques ◊ dièdre muni d'une orientation*] [**en.** *oriented dihedron*] **dihedr reteret** *g.*

diélectrique [*physique, électricité ◊ dont la conductivité électrique est presque nulle, tout en pouvant être polarisé électriquement*] [**en.** *dielectric*] **dielektrek** *ag.* ○ *constante diélectrique* koñstantenn dielektrek

diélectrique [*physique, électricité ◊ corps qui ne conduit pas, ou qui conduit peu, l'électricité mais laisse s'exercer les forces électrostatiques*] [**en.** *dielectric*] **dielektrik** *g. -où*

diélectrique en céramique [*physique, électricité ◊ isolant électrique en céramique*] [**en.** *ceramic dielectric*] **dielektrik e seramik** *g.*

diélectrique paraélectrique [*physique, électricité ◊ diélectrique qui ne possède pas de polarisation spontanée sans l'action d'un champ électrique extérieur*] [**en.** *paraelectric dielectric*] **dielektrik paraelektrek** *g.*

diencéphale [*médecine, anatomie ◊ portion du cerveau constituée du thalamus, de l'hypothalamus, des noyaux gris centraux, de la capsule interne, du troisième ventricule, de l'épithalamus, du sous-thalamus et du métathalamus*] [**en.** *diencephalon*] **diensefal** *g. -où*

diencéphalique [*médecine, anatomie ◊ relatif au diencéphale*] [**en.** *diencephalic*] **diensefalek** *ag.* ○ *amnésie diencéphalique* amnezia diensefalek

dième [*chimie ◊ hydrocarbure à deux doubles liaisons*] [**en.** *diene, diolefin, diolefine*] **dien** *g. -où*

diénique [*physique, chimie ◊ relatif aux hydrocarbures à deux doubles liaisons*] [**en.** *dienic, diene*] **dienek** *ag.* ○ *polymérisation diénique* polimerizadur dienek

dièse [*musique ◊ altération consistant en une élévation égale à un demi-ton chromatique*] [**en.** *sharp*] **diez** *g. -où* ○ *le dièse est un signe d'altération placé devant une note pour la hausser d'un demi-ton* ur c'hemmer plaset dirak un notenn da lakaat anezhi da uhelaat eus un hanterdon eo an diez

diester [*chimie ◊ biocarburant élaboré à partir d'huile végétale*] [**en.** *diester*] **diester** *g. -où*

diète 1 [*alimentation, nutrition ◊ privation partielle de nourriture*] [**en.** *diet, fast*] **krennañ boued** *av.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ privation totale de nourriture*] [**en.** *diet, fast*] **divoued** *g. -où*

■ mettre à la diète [*médecine ◊ mettre en privation de nourriture*] [**en.** *prescribe a fast*] **lakaat war yun** *v.* ○ *mettre un malade à la diète* lakaat ur c'hlañvour war yun

■ se mettre à la diète [*alimentation, nutrition ◊ se priver de nourriture*] [**en.** *be on a diet*] **krennañ war ar boued** *v.*

diététicien [*alimentation, nutrition ◊ spécialiste en diététique*] [**en.** *dietician, nutritionist*] **dietetikour** *g. -ien*

diététique [*alimentation, nutrition ◊ relatif à la diététique*] [**en.** *dietary, dietetic, healthy*] **dietetikel** *ag.* ○ *boisson diététique* evaj dietetikel

diététique [*alimentation, nutrition ◊ branche de la médecine et de l'hygiène qui se consacre aux problèmes de nutrition et à l'élaboration de régimes alimentaires adaptés à l'état de santé des individus*] [**en.** *dietetics, nutrition science*] **dietetik** *g. -où*

diéthylamine [*chimie ◊ liquide incolore, d'odeur ammoniacale*] [**en.** *diethylamine*] **dietilamin** *g. -où*

diéthylène-glycol [*chimie ◊ liquide visqueux, incolore et inodore*] [**en.** *dihydroxydiethyl ether*] **dietilen-glikol** *g.*

difféomorphe [*mathématiques ◊ qualifie un espace ayant une propriété de difféomorphisme*] [**en.** *diffeomorphic*] **difeomorfek** *ag.* ○ *toute courbe lisse fermée simple du plan est difféomorphe au cercle* difeomorfek d'ar c'helc'h eo kement krommenn lintr simpl eus ar plaen

difféomorphisme [*mathématiques ◊ isomorphisme dans la catégorie usuelle des variétés différentielles*] [**en.** *diffeomorphism*] **difeomorfism** *g. -où*

différé 1 [*généralité ◊ retardé, reporté dans le temps*] [**en.** *delayed, deferred, postponed*] **derenet** *ag.* ○ *traitement différé* tretamant derenet

2 [*sciences, technique ◊ retardé, reporté dans le temps*] [**en.** *delayed, deferred, postponed*] **daleet** *ag.* ○ *traitement informatique en temps différé* tretamant kompoder war amzer daleet ○ *traitement différé* tretamant daleet

■ en différé [*audiovisuel ◊ enregistré pour être diffusé plus tard : émission de radio, de télévision ...*] [**en.** *prerecorded*] **enrollet** *ep.* ○ *écouter une émission en différé à la radio* selaou un abadenn enrollet war ar radio

différence 1 [*sciences ◊ ce qui distingue, disparité ; écart entre deux valeurs*] [**en.** *difference*] **kemm** *g. -où* ○ *une différence d'une heure* un eurvezh a gemm

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences ◊ dissemblance, disparité, ce qui distingue*] [**en.** *dissimilarity, difference*] **diferañs** *gw. -où* ○ *il y a une grande différence de caractère entre les deux sœurs* un diferañs vras a demz-spered a zo etre an div c'hoar ● **disheñvelder** *g. -ioù* ○ *il y a une grande différence de caractère entre les deux sœurs* un disheñvelder bras a demz-spered a zo etre an div c'hoar

3 [*mathématiques ◊ résultat de la soustraction ; écart entre deux valeurs*] [**en.** *difference*] **diferañs** *gw. -où* ○ *la différence de deux nombres est le résultat de la soustraction de ces deux nombres* an diferañs etre daou niver eo disoc'h lamadur an eil niver diouzh egile ○ *une différence d'une heure* un eurvezh a ziferañs

différence de marche [*physique ◊ différence des longueurs de deux trajets distincts d'ondes électromagnétiques entre deux points*] [**en.** *path difference*] **diferañs hent** *gw.* ○ *en optique ondulatoire, la différence de marche de deux ondes est la différence entre les distances parcourues par ces deux ondes* en optik gwagennadurel e vez anvet diferañs hent div wagenn an diferañs etre an hedoù dedreuzet gant an div wagenn

différence de phase [*mathématiques, physique ◊ ou déphasage - différence entre les phases de deux phénomènes alternatifs de même fréquence*] [**en.** *phase difference, phase shift, phase lag, lag*] **diferañs fazenn** *gw.* ● **kemm fazenn** *g.* ● **difazadenn** *gw. -où*

différence de potentiel [*physique, électricité ◊ ou tension, tension électrique - différence entre les potentiels électriques de deux points dans un circuit*] [**en.** *potential difference, voltage, electric tension*] **diferañs potañsial** *gw. diferañsoù potañsial* ○ *la différence de potentiel est une grandeur algébrique* an diferañs potañsial a zo ur c'hementad aljebrek ● **voltadur** *g. -ioù* ○ *la différence de potentiel est une grandeur algébrique* ar voltadur a zo ur c'hementad aljebrek

différence de potentiel alternative [*physique, électricité ◊ tension périodique de valeur moyenne nulle*] [**en.** *alternating voltage*] **diferañs potañsial alternus** *gw.* ○ *étudier un dipôle RC soumis à une différence de potentiel alternative* studiañ un dipol RC sujet d'un diferañs potañsial alternus

différence de potentiel en créneau [*physique, électricité ◊ ou échelon de tension*] [**en.** *square wave voltage*] **diferañs potañsial kranellek** *gw.* ○ *étudier un dipôle RC soumis à une différence de potentiel en créneau* studiañ un dipol RC sujet d'un diferañs potañsial kranellek

différence de potentiel transmembranaire [*médecine, anatomie ◊ ou potentiel membranaire*] [**en.** *transmembrane potential*] **diferañs potañsial treuzkoc'henn** *gw.*

différence d'électronégativité [*chimie ◊ pour deux atomes, grandeur qui permet d'identifier les liaisons covalentes non polarisées, les liaisons covalentes polarisées et les liaisons de coordinence*] [**en.** *electronegativity difference*] **diferañs elektronegativelezh** *gw.*

différence phénotypique [*biologie ◊ différence entre les phénotypes de deux individus*] [**en.** *phenotypic difference*] **diferañs fenotipek** *gw.* ● **kemm fenotipek** *g.*

différenciation [*sciences ◊ fait de devenir différents, s'agissant d'éléments initialement semblables*] [**en.** *differentiation*] **disheñvelidigezh** *gw. -ioù*, **disheñveliñ** *av.*

différenciation cellulaire [*biologie ◊ processus de transformation par lequel des cellules embryonnaires totipotentes acquièrent, par divisions successives, des caractéristiques spécialisées*] [**en.** *cell differentiation, cellular differentiation*] **disheñvelidigezh kelligel** *gw.* ○ *la différenciation cellulaire est l'ensemble des changements de structure d'une cellule aboutissant à l'acquisition par cette cellule de fonctions spécialisées* cheñchamantoù struktur ur gellig a gas anezhi da akuizitañ fonksionoù ispisializet eo an disheñvelidigezh kelligel

différenciation clonale [*biologie*] [**en.** *clonal differentiation*] **disheñvelidigezh klonel** *gw.*

différenciation diagénétique [*géologie ◊ séparation et migration de phases solides et liquides durant la cristallisation diagénétique*] [**en.** *diagenetic differentiation*] **disheñvelidigezh diagenek** *gw.*

différenciation magmatique [*géologie ◊ processus de séparation en fractions de composition et de textures différentes dans une masse ignée fondue (magma)*] [**en.** *magmatic differentiation*] **disheñvelidigezh vagmatek** *gw.*

différenciation majuscules minuscules [*informatique*] [**en.** *upper-case lower-case differentiation*] **disheñvelidigezh al lizherennoù bras diouzh ar re vihan** *gw.*

différenciation progressive [*biologie*] [**en.** *progressive differentiation*] **disheñvelidigezh progresivel** *gw.* ○ *différenciation progressive par sélection, par mutation, par dérive* disheñvelidigezh progresivel dre selektiñ, dre vutañ, dre drival

différencié [*biologie ◊ qui a subi la différenciation*] [**en.** *differentiated*] **disheñvelet** *ag.* ○ *cellule différenciée* kellig disheñvelet

différencier 1 [*sciences ◊ distinguer par des caractéristiques non semblables ; faire apparaître la différence*] [**en.** *distinguish, differentiate*] **disheñveliñ** *v.* ○ *différencier des molécules de même formule brute* disheñveliñ molekulennoù gant ar memes formulenn diaoz ○ *les ferrites sont des céramiques à base d'oxydes, ce qui les différencie nettement des métaux* seramikoù graet gant oksidennoù eo ar ferritoù, ar pezh a zisheñvela anezhe diouzh ar metaloù ● **lakaat kemm** *v.* ○ *les ferrites sont des céramiques à base d'oxydes, ce qui les différencie nettement des métaux* seramikoù graet gant oksidennoù eo ar ferritoù, ar pezh a laka kemm etreze hag ar metaloù

2 [*mathématiques ◊ ou différentier - calculer la différentielle d'une fonction*] [**en.** *differentiate*] **diferañsiañ** *v.* ○ *différencier la fonction y = 2x + 1 donne dy = 2dx* diferañsiañ ar fonksion y = 2x + 1 a ro dy = 2dx

■ se différencier [*sciences ◊ se singulariser, se distinguer, avoir des caractères distinctifs*] [**en.** *be different, differ*] **bezañ disheñvelet** *v.* ○ *les mammifères se différencient des poissons par les poumons* disheñvelet eo ar vronneged diouzh ar pesked gant ar skeventoù ● **bezañ diferant, bezañ difer** *v.* ○ *les mammifères se différencient des poissons par les poumons* difer eo ar vronneged diouzh ar pesked gant ar skeventoù

■ se différencier [*biologie ◊ subir la différenciation, acquérir des caractères distinctifs*] [**en.** *differentiate*] **disheñveliñ** *v.* ○ *les isotopes se différencient par leur masse, leur nombre de neutrons et leurs propriétés nucléaires* disheñveliñ a ra an izotopoù gant o mas, o niver neutronoù hag o ferzhioù nukleel

différent 1 [*généralité ◊ dissemblable, non ressemblant*] [**en.** *dissimilar, different*] **disheñvel** *ag.* ○ *ils ont des caractères très différents* temzoù-spered disheñvel-tre o deus ● **diferant, difer** *ag.* ○ *ils ont des caractères très différents* temzoù-spered diferant-tre o deus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*généralité ◊ divers, varié, distinct*] [**en.** *various, several*] **diseurt** *ag.* ○ *valeur du champ magnétique en différents points de l'espace* talvoud ar park magnetek e poentoù diseurt eus ar spas ● **liesseurt** *ag.* ○ *quelles sont les différentes motorisations proposées pour ce véhicule ?* pere eo an doareoù motorioù liesseurt kinniget evit ar c'harbed-mañ ?
3 [*mathématiques ◊ de valeur non égale*] [**en.** *different*] **diferant, difer** *ag.* ○ *soient deux nombres différents a et b* bezet daou niver diferant a ha b ○ *à deux instants différents* da daou ampoent diferant ○ *les deux méthodes de calcul donnent des résultats différents, ce qui n'est pas normal* daou disoc'h diferant a zeu diwar an daou doare jediñ, ar pezh n'eo ket normal

différent de [*mathématiques ◊ de valeur non égale à*] [**en.** *not equal to, different from*] **diferant diouzh** *ag.* ○ *soit x différent de y* bezet x diferant diouzh y ● **nann-kevatal gant** *ag.* ○ *soit x différent de y* bezet x nann-kevatal gant y ● **nann-kevatal da** *ag.* ○ *soit x différent de y* bezet x nann-kevatal da y

différentiation [*mathématiques ◊ opération destinée à obtenir la différentielle d'une fonction*] [**en.** *differentiation*] **diferañsiadur** *g. -ioù*, **diferañsiañ** *av.*

différentiel [*sciences ◊ qui procède par différences infiniment petites ; qui procède par différences*] [**en.** *differential*] **diferañsial** *ag.* ○ *calcul différentiel* jederezh diferañsial

différentiel [*génie mécanique ◊ dispositif de transmission du mouvement*] [**en.** *differential*] **diferañsial** *g. -où*

différentielle [*mathématiques ◊ accroissement infiniment petit d'une fonction d'une variable quand on donne à la variable un accroissement infiniment petit*] [**en.** *differential value*] **diferañsialenn** *gw. -où* ○ *différentielle exacte* diferañsialenn rik

différentier [*mathématiques ◊ ou différencier - calculer la différentielle d'une fonction*] [**en.** *differentiate*] **diferañsiañ** *v.* ○ *différentier la fonction y = 2x + 1 donne dy = 2dx* diferañsiañ ar fonksion y = 2x + 1 a ro dy = 2dx

différer 1 [*généralité ◊ ne pas être égal ; ne pas être semblable*] [**en.** *be different, differ*] **diferiñ** *v.* ○ *deux isotopes d'un élément chimique diffèrent par le nombre de neutrons de leurs noyaux* diferiñ a ra daou izotop un elfenn gimiek dre an niver a neutronoù a zo en o nuklei ● **bezañ diferant** *v.*
2 [*généralité ◊ ne pas être semblable*] [**en.** *be different, differ*] **bezañ disheñvel** *v.* ○ *leurs façons de travailler diffèrent* disheñvel eo o zoareoù labourat
3 [*généralité ◊ reporter dans le temps*] [**en.** *defer, pospone*] **deren** *v.* ○ *différer une décision* deren un diviz ○ *différer le début d'un programme* deren deroù ur program ● **ampellañ** *v.* ○ *différer une décision* ampellañ un diviz ○ *différer le début d'un programme* ampellañ deroù ur program

difforme [*médecine, anatomie ◊ qui n'a pas la forme et les proportions naturelles : corps humain*] [**en.** *deformed, misshapen*] **difurm, difurmet** *ag.* ○ *main difforme* dorn difurmet ● **distres** *ag.* ○ *main difforme* dorn distres

difformité [*médecine, anatomie ◊ défaut d'une forme, anomalie dans les proportions*] [**en.** *deformity, misshapenness*] **distresadenn** *gw. -où* ● **difurmadenn, diformadenn** *gw. -où* ● **distres** *g. -où*

difformité physique [*médecine, anatomie ◊ anomalie dans les proportions anatomiques*] [**en.** *body deformity*] **difurmadenn gorf** *gw.* ● **distresadenn gorf** *gw.*

diffracter [*physique ◊ modifier la direction d'une onde par diffraction*] [**en.** *diffract*] **difraktañ** *v.*

diffraction [*physique ◊ déviation d'une onde électromagnétique, d'un faisceau de particules, d'une onde sonore, par un obstacle*] [**en.** *diffraction*] **difraktadur** *g. -ioù*, **difraktañ** *av.* ○ *la diffraction d'une onde est le changement de direction de la propagation de cette onde quand elle passe près d'une ouverture ou d'un obstacle* difraktadur ur wagenn eo cheñchamant durc'hadur emastenn ar wagenn-mañ pa dremen a-rez d'un digor pe d'ur skoilh ○ *le phénomène de diffraction est caractéristique des ondes électromagnétiques (comme la lumière) et mécaniques (comme le son) ; il se manifeste lorsque les dimensions d'une ouverture ou d'un obstacle sont inférieures ou de l'ordre de grandeur de la longueur d'onde* ur fenomen hag a zoare ar gwagennoù elektromagnetek (evel ar gouloù) ha mekanikel (evel ar son) eo an difraktadur ; c'hoarvezañ a ra pac'h eo mentoù un digor pe ur skoilh bihanoc'h eget an hirder gwagenn pe en e urzh vraster ○ *l'onde diffractée a la même fréquence et la même longueur d'onde que l'onde incidente* ar wagenn difraktet a zo dezhi ar memes frekañs hag ar memes hirder gwagenn ha reoù ar wagenn degouezh ○ *diffraction en lumière monochromatique* difraktadur ar gouloù monokromatek ○ *diffraction en lumière polychromatique* difraktadur ar gouloù polikromatek ○ *figure de diffraction* skeudenn difraktañ

diffraction à distance finie [*physique ◊ ou diffraction de Fresnel - description en champ proche du phénomène physique de diffraction qui apparaît lorsqu'une onde diffracte à travers une ouverture ou autour d'un objet*] [**en.** *near-field diffraction, Fresnel diffraction*] **difraktadur en nester** *g.*

diffraction à l'infini [*physique, optique ◊ ou diffraction de Fraunhofer - description en champ lointain de la figure de diffraction par un objet diffractant*] [**en.** *far-field diffraction, Fraunhofer diffraction*] **difraktadur er pellder** *g.*

diffraction cristalline [*physique, cristallographie ◊ diffraction par les cristaux*] [**en.** *crystal diffraction*] **difraktadur kristalek** *g.*

diffraction de Fraunhofer [*physique, optique ◊ ou diffraction en champ lointain, diffraction à l'infini - observation en champ lointain de la figure de diffraction par un objet diffractant*] [**en.** *Fraunhofer diffraction, far-field diffraction*] **difraktadur Fraunhofer** *g.*

diffraction de Fresnel [*physique, optique ◊ ou diffraction à distance finie - description en champ proche du phénomène physique de diffraction qui apparaît lorsqu'une onde diffracte à travers une ouverture ou autour d'un objet*] [**en.** *Fresnel diffraction, near-field diffraction*] **difraktadur Fresnel** *g.*

diffraction de neutrons [*physique, cristallographie ◊ ou diffraction neutronique - déviation subie par un faisceau de neutrons frappant une matière (en général un cristal)*] [**en.** *neutron diffraction*] **difraktadur neutronoù** *g.* ○ *la diffraction neutronique est une des techniques de base pour étudier les propriétés magnétiques de la matière condensée* an difraktadur neutronek a zo unan eus an teknikoù diazez implijet evit studiañ perzhioù magnetek ar materi kondenset

diffraction des rayons X [*physique, cristallographie ◊ technique qui permet de déterminer les positions des atomes dans un cristal*] [**en.** *X-ray diffraction*] **difraktadur ar skinoù X** *g.*

diffraction en champ lointain [*physique, optique ◊ ou diffraction de Fraunhofer - observation en champ lointain de la figure de diffraction par un objet diffractant*] [**en.** *far-field diffraction, Fraunhofer diffraction*] **difraktadur er pellder** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

diffraction en champ proche [*physique, optique ◊ ou diffraction de Fresnel - description en champ proche du phénomène physique de diffraction qui apparaît lorsqu'une onde diffracte à travers une ouverture ou autour d'un objet*] [**en.** *near-field diffraction, Fresnel diffraction*] **difraktadur en nester** *g.*

diffraction neutronique [*physique ◊ ou diffraction de neutrons - déviation subie par un faisceau de neutrons frappant une matière (en général un cristal)*] [**en.** *neutron diffraction*] **difraktadur neutronek** *g.* ○ *la diffraction de neutrons est une des techniques de base pour étudier les propriétés magnétiques de la matière condensée* an difraktadur neutronek a zo unan eus an teknikoù diazez implijet evit studiañ perzhioù magnetek ar materi kondenset

diffraction par objet opaque [*physique, optique*] [**en.** *diffraction by an opaque body*] **difraktadur gant un objed divoull** *g.*

diffraction par un trou circulaire [*physique, optique*] [**en.** *circular aperture diffraction*] **difraktadur gant un toull kelc'hiek** *g.*

diffraction par une arête [*physique, optique*] [**en.** *edge diffraction*] **difraktadur gant ur c'her** *g.*

diffraction par une fente [*physique, optique*] [**en.** *slit diffraction*] **difraktadur gant ur skar** *g.*

diffractomètre [*physique ◊ appareil permettant de mesurer la diffraction d'un rayonnement sur une cible*] [**en.** *diffractometer, diffraction meter*] **difraktometr** *g. -où*

diffractomètre à neutrons [*physique ◊ spectromètre à cristal utilisé dans les mesures de diffraction de neutrons*] [**en.** *neutron diffraction meter*] **difraktometr neutronoù** *g.*

diffractomètre à rayons X [*physique ◊ diffractomètre d'analyse chimique fondée sur le phénomène de diffraction des rayons X sur la matière cristalline*] [**en.** *X-ray diffractometer*] **difraktometr skinoù X** *g.*

diffus 1 [*physique ◊ qui se répand de façon uniforme dans toutes les directions*] [**en.** *diffuse, scattered*] **fennet** *ag.* ○ *lumière diffuse* gouloù fennet ● **strewek** *ag.* ○ *lumière diffuse* gouloù strewek ● **strewet** *ag.* ○ *lumière diffuse* gouloù strewet ● **a-strew** *ag.* ○ *lumière diffuse* gouloù a-strew

2 [*astronomie ◊ ou ouvert - s'agissant d'un amas stellaire, sans forme bien définie*] [**en.** *open*] **digor** *ag.* ○ *amas diffus d'étoiles* bodenn stered digor

3 [*botanique ◊ ou épars - se dit d'une plante ou d'un organe à ramification lâche, étalée horizontalement et sans ordre*] [**en.** *diffuse*] **strewet** *ag.* ○ *brassée de fleurs diffuses* briad bleunioù strewet ● **a-strew** *ag.* ○ *brassée de fleurs diffuses* briad bleunioù a-strew

diffusant [*physique ◊ qui diffuse : les ondes électromagnétiques, en particulier la lumière*] [**en.** *diffusing, scattering*] **fennus** *ag.* ○ *pour être visible, un faisceau lumineux doit traverser un milieu diffusant* evit bezañ gwelus, e rank ur bann gouloù treuziñ ur metoù fennus ● **strewus** *ag.* ○ *pour être visible, un faisceau lumineux doit traverser un milieu diffusant* evit bezañ gwelus, e rank ur bann gouloù treuziñ ur metoù strewus

■ non diffusant [*physique ◊ qui ne diffuse pas (les ondes électromagnétiques, en particulier la lumière)*] [**en.** *non-diffusing, non-scattering*] **nann-fennus** *ag.* ○ *un faisceau lumineux est invisible dans un milieu non diffusant* disgwel eo ur bann gouloù en ur metoù nann-fennus

■ non diffusant [*physique ◊ qui ne diffuse pas : les ondes électromagnétiques, en particulier la lumière*] [**en.** *non-diffusing, non-scattering*] **nann-strewus** *ag.* ○ *un faisceau lumineux est invisible dans un milieu non diffusant* disgwel eo ur bann gouloù en ur metoù nann-strewus

diffuser 1 [*généralité ◊ propager, répandre : des connaissances, des informations*] [**en.** *spread*] **skignañ** *v.* ○ *les nouvelles technologies sont un bon outil pour diffuser la connaissance* ur benveg a-zoare da skignañ ar ouiziegezh eo an teknologiezhioù nevez

2 [*physique ◊ répandre de façon uniforme dans toutes les directions*] [**en.** *diffuse, scatter*] **fennañ** *v.* ○ *un corps blanc diffuse toute la lumière qu'il reçoit* fennañ ar gouloù a-bezh resevet gantañ a ra ur c'horf gwenn ● **strewiñ** *v.* ○ *un corps blanc diffuse toute la lumière qu'il reçoit* strewiñ ar gouloù a-bezh resevet gantañ a ra ur c'horf gwenn

3 [*physique ◊ s'agissant de deux fluides dans le même état physique (liquide ou gazeux), se répandre progressivement l'un dans l'autre*] [**en.** *diffuse*] **fennañ** *v.* ○ *le méthane qui se dégage du sol diffuse dans l'atmosphère* fennañ en atmosferenn a ra ar metan dilaosket ganr an douar

4 [*physique, télécommunication ◊ transmettre des images, du son, des données, par ondes électromagnétiques*] [**en.** *broadcast, transmit*] **skignañ** *v.* ○ *diffuser une émission scientifique* skignañ un abadenn war ar skiantoù ○ *diffuser de la musique* skignañ muzik ● **treuzkas** *v.* ○ *diffuser une émission scientifique* treuzkas un abadenn war ar skiantoù ○ *diffuser de la musique* treuzkas muzik

diffuser sur Internet [*informatique ◊ transmettre et publier sur Internet*] [**en.** *webcast*] **webkas** *v.* ○ *l'application YouTube permet de diffuser des vidéos sur Internet* gant an aplikadenn YouTube e c'heller webkas videoioù

diffuseur [*physique ◊ dispositif de diffusion : de lumière, de chaleur, de matière*] [**en.** *diffuser*] **fenner** *g. -ioù*

diffusif [*physique ◊ qui a la propriété de diffuser : de la chaleur, de la lumière*] [**en.** *diffusive*] **fennus** *ag.* ○ *transfert thermique de type diffusif* trañsfer termek a seurt fennus

diffusion 1 [*généralité ◊ fait de propager, de transmettre (des connaissances, des informations, des idées)*] [**en.** *spread, diffusion, propagation*] **skignerezh** *g. -ioù*, **skignañ** *av.* ○ *diffusion des connaissances scientifiques* skignerezh ar ouiziegezh skiantel ○ *diffusion des informations par les média* skignerezh ar c'heleier dre ar media ○ *diffusion d'un film* skignañ ur film ● **skign** *g. -où* ○ *diffusion des connaissances scientifiques* skign ar ouiziegezh skiantel ○ *diffusion des informations par les média* skign ar c'heleier dre ar media ○ *diffusion d'un film* skign ur film

2 [*physique ◊ dispersion, éparpillement dans toutes les directions et progressive de particules par suite d'interactions avec d'autres particules*] [**en.** *scattering, diffusion*] **fenn** *g. -où* ○ *la diffusion est le processus par lequel un changement de direction ou d'énergie d'une particule incidente ou d'un rayonnement incident est provoqué par une collision avec une autre particule ou un système de particules* ar fenn (pe strewadur) eo cheñchamant durc'hadur pe energiezh ur bartikulenn degouezh pe ur skinadur degouezh diwar genstok gant ur bartikulenn all pe gant ur sistem partikulennoù ● **strewadur** *g. -ioù*, **strewiñ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*physique ◊ phénomène par lequel deux fluides se répandent l'un dans l'autre à travers leur interface*] [**en.** *diffusion*] **fenn** *g. -où* ○ *la diffusion est le phénomène par lequel deux fluides dans le même état physique (liquide ou gazeux) se répandent progressivement l'un dans l'autre* ar fenn eo ar fenomen a c'hoarvez pa skuilh div fluidenn er memes stad fizikel (liñvek pe gazus) an eil en eben

4 [*physique, télécommunication ◊ fait de transmettre (des images, du son, des données) par ondes électromagnétiques*] [**en.** *broadcasting, transmission*] **skignerezh** *g. -ioù*, **skignañ** *av.* ○ *diffusion d'une émission de radio* skignerezh un abadenn radio ○ *diffusion d'une émission de télévision* skignerezh un abadenn dele ● **skign** *g. -où* ○ *diffusion d'une émission de radio* skign un abadenn radio ○ *diffusion d'une émission de télévision* skign un abadenn dele ● **treuzkas** *g.* ○ *diffusion d'une émission de radio* treuzkas un abadenn radio ○ *diffusion d'une émission de télévision* treuzkas un abadenn dele

diffusion ambipolaire [*physique ◊ dans un plasma, diffusion solidaire des ions et des électrons dans les régions où le nombre volumique des particules chargées est variable*] [**en.** *ambipolar diffusion*] **fenn ambipolel** *g.*

diffusion Compton [*physique ◊ ou effet Compton - diffusion incohérente de photons à la suite de collisions élastiques avec des électrons faiblement liés au noyau atomique*] [**en.** *Compton scattering, Compton effect*] **fenn Compton** *g.* ○ *la diffusion Compton (ou effet Compton) s'observe lorsqu'un photon incident entre en collision avec un électron libre (électron faiblement lié) d'un atome* bezañ zo eus ar fenn Compton (pe efed Compton) pa c'hoarvez d'ur foton arruüs kenstokañ gant un elektron libr (elektron nebeut ereet) eus un atom

diffusion de la chaleur [*physique ◊ transport de chaleur des régions chaudes vers les régions froides*] [**en.** *heat diffusion, diffusion of heat*] **fenn ar wrez** *g.* ○ *la diffusion de la chaleur dans un corps est le transport de la chaleur des parties plus chaudes vers les parties plus froides sans mouvement apparent de matière* fenn ar wrez en ur c'horf eo trañsport ar wrez eus al lodennoù tommoc'h etrezek al lodennoù yenoc'h hep fiñv war-wel a vateri

diffusion de la lumière [*physique ◊ éparpillement de la lumière, du aux collisions avec les particules de matière*] [**en.** *light diffusion, light scattering*] **fenn ar gouloù** *g.* ○ *la diffusion de la lumière est son éparpillement par réflexion sur une surface dépolie ou par transmission dans un milieu dans un milieu tranlucide* fenn ar gouloù eo e stlabezañ dre reflektiñ war ur gorre dilintr pe dre dreuzkas en ur metoù treuzluc'hus ● **strewadur ar gouloù** *g.* ○ *la diffusion de la lumière est son éparpillement par réflexion sur une surface dépolie ou par transmission dans un milieu dans un milieu tranlucide* strewadur ar gouloù eo e stlabezañ dre reflektiñ war ur gorre dilintr pe dre dreuzkas en ur metoù treuzluc'hus

diffusion de la matière [*physique ◊ transfert de matière par déplacement aléatoire des molécules au sein d'un milieu matériel*] [**en.** *diffusion of matter, matter scattering*] **fenn ar materi** *g.* ○ *la diffusion de la matière est le processus par lequel différentes substances se mélangent par les mouvements aléatoires des atomes, des molécules et des ions* fenn ar materi eo ar prosesus a laka danvezennoù lieseurt d'en em veskañ dre fiñvoù ankivil an atomoù, ar molekulennoù hag an ionoù

diffusion de Rayleigh [*physique ◊ diffusion de la lumière visible causée par une variation de l'indice de réfraction reliée aux fluctuations irrégulières de la densité ou de la composition du milieu de propagation*] [**en.** *Rayleigh scattering*] **strewadur Rayleigh** *g.*

diffusion de Rutherford [*physique ◊ diffusion à travers l'atome, sous l'effet de la force coulombienne, de particules à grande énergie parmi lesquelles quelques-unes effectuent un trajet inverse après s'être approchées du noyau*] [**en.** *Rutherford scattering*] **strewadur Rutherford** *g.*

diffusion des rayons X [*physique ◊ dispersion des rayons X par les électrons*] [**en.** *X-ray scattering*] **strewadur ar skinoù X** *g.*

diffusion générale [*télécommunication, informatique ◊ envoi simultané de données à quiconque possède l'équipement nécessaire pour les recevoir*] [**en.** *broadcasting, broadcast transmission, broadcast*] **skignerezh** *g. -ioù*, **skignañ** *av.*

diffusion superficielle [*physique ◊ phénomène impliquant le déplacement d'adatomes, de molécules, et d'agrégats atomiques sur la surface de matériaux solides*] [**en.** *surface diffusion*] **strewadur gorre** *g.*

diffusion sur Internet [*informatique ◊ publication en ligne : d'un article, d'une vidéo ...*] [**en.** *webcast*] **webkas** *g.* ○ *diffusion d'une vidéo sur Internet* webkas ur video

diffusion thermique [*physique ◊ ou thermodifusion - déplacement plus ou moins lent de particules par l'effet d'un gradient de température*] [**en.** *thermal diffusion*] **fenn termek** *g.*

diffusivité [*physique ◊ grandeur physique caractérisant l'efficacité d'un phénomène de diffusion*] [**en.** *diffusivity*] **fennuster** *g. -ioù*

diffusivité thermique [*physique ◊ propriété d'un solide ou d'un fluide mesurant la vitesse de diffusion d'une perturbation thermique*] [**en.** *thermal diffusivity*] **fennuster termek** *g.*

digastrique [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle digastrique, qui se compose de deux faisceaux renflés de fibres, réunis par un tendon intermédiaire*] [**en.** *disgatric*] **digastrek** *ag.* ○ *muscle digastrique* kigenn digastrek

digérer [*médecine ◊ faire l'assimilation des aliments*] [**en.** *digest*] **esmoriñ** *v.* ○ *digérer son repas* esmoriñ e voued ● **koazhañ ar boued** *v.*

digestat [*énergie ◊ matière résiduelle issue de la biométhanisation, principalement constituée de matière organique non décomposée, de microorganismes, de nutriments et d'eau*] [**en.** *digestate*] **esmorad** *g. -où* ○ *riche en nutriments, le digestat peut être valorisé afin de servir d'engrais ou d'amendement pour les terres agricoles* an esmorad, pinvidik e nutriantoù, a c'hell bezañ implijet e-giz temz pe dremp evit an douar labour

digeste [*alimentation, nutrition ◊ qui se digère facilement*] [**en.** *easily digestible, easy to digest*] **disamm** *ag.* ○ *de la nourriture digeste* boued disamm

digesteur [*énergie ◊ ou biodigesteur, biodigesteur anaérobie, digesteur anaérobie, méthaniseur - réacteur où s'opère la digestion anaérobie des matières organiques, qui génère du biogaz*] [**en.** *digester, biodigester, anaerobic digester, anaerobic biodigester, anaerobic digestion tank*] **esmorer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

digesteur anaérobie [*énergie ◊ ou biodigesteur, biodigesteur anaérobie, digesteur, méthaniseur - réacteur où s'opère la digestion anaérobie des matières organiques, qui génère du biogaz*] [**en.** *digester, biodigester, anaerobic digester, anaerobic biodigester, anaerobic digestion tank*] **esmorer anaerobiotek** *g.*

digestif [*médecine ◊ relatif à la digestion*] [**en.** *digestive*] **esmoriñ** *ep.* ○ *suc digestif* suk esmoriñ ● **esmoradur** *ep.*

digestion [*médecine ◊ action de digérer*] [**en.** *digestion*] **esmoradur** *g. -ioù*, **esmoriñ** *av.* ● **koazh ar boued** *g.*

digestion anaérobie [*chimie ◊ décomposition de biomasse à forte teneur en matière organique en biogaz par l'action de microorganismes et en l'absence d'oxygène gazeux*] [**en.** *anaerobic digestion*] **esmoradur anaerobiotek** *g.*

digestion gastrique [*médecine ◊ ou digestion stomacale - digestion dans l'estomac (la digestion commence dans la bouche où les aliments sont décomposés par la mastication et la salive)*] [**en.** *gastric digestion*] **esmoradur gastrek** *g.*

digestion stomacale [*médecine ◊ ou digestion gastrique - digestion dans l'estomac (la digestion commence dans la bouche où les aliments sont décomposés par la mastication et la salive)*] [**en.** *gastric digestion*] **esmoradur gastrek** *g.*

digit [*informatique ◊ symbole graphique représentant un caractère numérique*] [**en.** *digit*] **dijit** *g. -où*

digitaire sanguine [*botanique ◊ espèce de plantes monocotylédones de la famille des Poaceae, sous-famille des Panicoideae*] [**la.** *digitaria sanguinalis, panicum sanguinale*] [**en.** *crab-grass, large crab-grass, hairy crab-grass, finger-grass*] **geotenn-red ruz, yeotenn-red ruz** *gw. geot-red ruz, yeot-red ruz*

digital 1 [*informatique ◊ ou numérique - désigne la représentation de grandeurs ou d'informations par des nombres*] [**en.** *digital*] **dijital** *ag.* ○ *affichage digital* diskwel dijital ● **niverek** *ag.* ○ *affichage digital* diskwel niverek

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif à un doigt*] [**en.** *digital*] **biz** *ep.* ○ *gaine digitale* gouin biz ● **bizel** *ag.*

digitale [*botanique ◊ plante herbacée du genre Digitalis*] [**la.** *Digitalis*] [**en.** *foxglove*] **brulu** *st. -enn* ● **burlu** *st. -enn*

■ grande digitale [*botanique ◊ ou digitale pourpre - grande digitale bisannuelle ou vivace, cultivée comme plante ornementale*] [**la.** *Digitalis purpurea*] [**en.** *common foxglove, foxglove, purple foxglove*] **brulu** *st. -enn* ● **burlu** *st. -enn*

digitale pourpre [*botanique ◊ ou grande digitale - grande digitale bisannuelle ou vivace, cultivée comme plante ornementale*] [**la.** *Digitalis purpurea*] [**en.** *common foxglove, foxglove, purple foxglove*] **brulu** *st. -enn* ● **burlu** *st. -enn*

digitaline [*pharmacologie ◊ alcaloïde de la digitale utilisé comme cardiotonique et diurétique*] [**en.** *digitalin*] **dijitalin** *g. -où*

Digitalis [*botanique ◊ genre comprenant environ vingt espèces de plantes herbacées de la famille des Plantaginacées*] [**la.** *Digitalis*] [**en.** *Digitalis*] **Digitalis** *g.*

digitalisation [*informatique ◊ ou numérisation - fait de digitaliser, de numériser*] [**en.** *digitizing*] **niverekadur** *g. -ioù*, **niverekaat** *av.* ● **dijitalizadur** *g. -ioù*, **dijitalizañ** *av.*

digitaliser [*informatique ◊ ou numériser - convertir des informations analogiques en valeurs numériques correspondantes, manipulables par ordinateur*] [**en.** *digitize*] **niverekaat** *v.* ● **dijitalizañ** *v.*

digité [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, divisée en lobes en forme de doigt*] [**la.** *digitata*] [**en.** *digitate*] **dijitet** *ag.* ○ *feuille digitée* delienn dijitet

digité, digitée [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, divisée en lobes en forme de doigt*] [**la.** *digitata*] [**en.** *digitate*] **biziedheñvel** *ag.*

digitigrade [*zoologie ◊ qui marche sur les doigts de pied*] [**en.** *digitigrade*] **dijitigrad** *ag.* ○ *animal digitigrade* loen dijitigrad / aneval dijitigrad

digitigrade [*zoologie ◊ animal qui marche sur les doigts de pied*] [**en.** *digitigrade*] **dijitigrad** *g. -ed*

digonal [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un atome de carbone, qui est lié à deux autres atomes*] [**en.** *digonal*] **digonal** *ag.* ○ *atome de carbone digonal* atom karbon digonal

digue [*marine, nautisme ◊ remblai artificiel construit pour contenir les eaux d'une rivière dans un secteur déterminé ou pour prévenir les inondations dues aux vagues ou aux marées*] [**en.** *breakwater*] **dig** *g. -où* ● **chaoser** *g. -ioù* ● **kae** *g. -où*

dihalogénation [*chimie ◊ addition d'un dihalogène sur un alcène*] [**en.** *dihalogenation*] **dihalogenadur** *g. -ioù*, **dihalogenañ** *av.*

dihalogène [*chimie ◊ composé à double fonction halogène*] [**en.** *dihalogen*] **dihalogen** *g. -où*

dihalogéner [*chimie ◊ additionner un dihalogène sur un alcène*] [**en.** *dihalogenate*] **dihalogenañ** *v.*

diholoside [*biochimie ◊ glucide formé de deux molécules d'oses*] [**en.** *diholoside*] **diholozid** *g. -où*

dihybride [*biologie ◊ relatif à un dihybride*] [**en.** *dihybrid*] **dihibridek** *ag.* ○ *plante dihybride* plantenn dihibridek

dihybride [*biologie ◊ hétérozygote pour deux facteurs mendéliens*] [**en.** *dihybrid*] **dihibrid** *g. -où*

dihybridisme [*biologie ◊ croisement entre deux parents qui diffèrent par deux caractères*] [**en.** *dihybridism*] **dihibridism** *g. -où* ○ *le dihybridisme est le croisement expérimental entre deux individus de la même espèce ne se distinguant que par deux caractères* ar c'hroazamant arnodel etre daou sujed eus ar memes spesad diforc'het gant div zoareenn hepken eo an dihibridism

dihydrogène [*chimie ◊ molécule composée de deux atomes d'hydrogène liés entre eux*] [**en.** *dihydrogen*] **dihidrogen** *g.*

dihydrojasmonate [*chimie ◊ composé aromatique*] [**en.** *dihydrojasmonate*] **dihidrojasmonat** *g. -où*

dihydrojasmonate de méthyle [*chimie ◊ ou hédione : composé chimique odorant*] [**en.** *methyl dihydrojasmonate*] **dihidrojasmonat metil** *g.*

dihydroxybutanedioïque [*chimie ◊ relatif à l'acide dihydroxybutanedioïque*] [**en.** *dihydroxybutanedioic*] **dihidroksibutandioek** *ag.* ○ *acide dihydroxybutanedioïque* trenkenn dihidroksibutandioek

diiode [*chimie ◊ molécule composée de deux atomes d'iode liés entre eux*] [**en.** *diiodine*] **diiod** *g.*

dilacération [*médecine ◊ déchirement d'un tissu ou d'un organe sous forme de plaies complexes et nombreuses ; action de déchirer un tissu en morceau par traction ou torsion alternée*] [**en.** *laceration, dilaceration*] **diframm** *g. -où* ● **dirampadur** *g. -ioù*, **dirampañ** *av.*

dilacérer [*médecine ◊ déchirer, mettre en pièces*] [**en.** *lacerate, dilacerate*] **diframmañ** *v.* ● **dirampañ** *v.*

dilatation 1 [*physique ◊ allongement*] [**en.** *dilation*] **astenn** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ expansion, augmentation des dimensions d'un corps*] [**en.** *expansion*] **emled** *g. -où* ○ *la dilatation est l'augmentation de volume sans variation de la quantité de matière* brasaat ar volum hep variadur eus ar c'hementad materi eo an emled ○ *la dilatation des solides sous l'action de la chaleur* emled ar soludoù diwar oberezh ar wrez

3 [*médecine ◊ élargissement*] [**en.** *dilation*] **ledanadur** *g. -ioù*, **ledanaat** *av.* ○ *dilatation du col de l'utérus* ledanadur gouzoug an uterus ● **distrizhadur** *g. -ioù*, **distrizhañ** *av.* ○ *dilatation du col de l'utérus* distrizhañ gouzoug an uterus

dilatation du temps [*physique relativiste ◊ ou allongement du temps*] [**en.** *time dilation*] **astenn an amzer** *g.* ○ *dilatation du temps et contraction des longueurs* astenn an amzer ha kurzhadur an hirderioù

dilatation thermique [*physique ◊ variation des dimensions d'un corps dont la température s'élève*] [**en.** *thermal expansion*] **emled termek** *g.* ○ *dilatation thermique des solides* emled termek ar soludoù

dilater [*physique ◊ faire augmenter de volume par la chaleur*] [**en.** *expand, cause to expand*] **lakaat da emledañ** *v.* ○ *la chaleur dilate les gaz* lakaat da emledañ ar gazoù a ra ar wrez

■ se dilater [*physique ◊ augmenter de volume par la chaleur*] [**en.** *expand*] **emledañ** *v.* ○ *se dilater sous l'effet de la chaleur* emledañ diwar efed ar wrez ○ *un fil métallique s'allonge lorsque sa température s'élève : il se dilate* hiraat a ra un orjalenn pa gresk he zemperadur : emledañ a ra

dilater, se dilater [*médecine ◊ (s') agrandir, (s') élargir : pupille, vaisseau, orifice*] [**en.** *dilate*] **ledanaat** *v.* ○ *le col de l'utérus se dilate pendant l'accouchement* ledanaat a ra gouzoug an uterus e-pad ar gwilioud ● **frankaat** *v.* ○ *le col de l'utérus se dilate pendant l'accouchement* frankaat a ra gouzoug an uterus e-pad ar gwilioud ● **distrizhañ** *v.* ○ *le col de l'utérus se dilate pendant l'accouchement* distrizhañ a ra gouzoug an uterus e-pad ar gwilioud

dilatomètre [*physique ◊ appareil de mesure de la dilatation thermique*] [**en.** *dilatometer*] **dilatometr** *g. -où*

dils charnue, dils, dilsea [*botanique ◊ ou algue de cuir - algue rouge*] [**la.** *Dilsea carnosa* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Dumontiaceae*] [**en.** *dulse, red rags*] **dilsea** *gw.* ● **bezhin ler** *st. bezhinenn ler*

diluant [*physique, chimie ◊ qui dilue*] [**en.** *diluting, thinning*] **tanavaat** *ep.* ○ *pouvoir diluant* galloud tanavaat

diluant [*physique, chimie ◊ produit de dilution (pour peinture …)*] [**en.** *diluent, thinner*] **tanavaer** *g. -ioù* ○ *diluant pour peinture* tanavaer pentur

diluer 1 [*physique, chimie ◊ délayer, rendre plus liquide*] [**en.** *thin down*] **tanavaat** *v.* ○ *diluer de la peinture* tanavaat pentur

2 [*physique, chimie ◊ diminuer la concentration*] [**en.** *dilute*] **tanavaat** *v.* ○ *diluer une solution au dixième* tanavaat un disolvadenn war un dekvedenn

dilution 1 [*physique, chimie ◊ action de diminuer la concentration*] [**en.** *dilution, thinning down*] **tanavadur** *g. -ioù*, **tanavaat** *av.* ○ *la dilution d'une solution abaisse sa concentration* tanavaat un disolvadenn eo digreskiñ he faoter ○ *la dilution d'une solution de sulfate de cuivre* tanavaat un disolvadenn sulfat kouevr ○ *la dilution d'une peinture* tanavaat ur pentur

2 [*physique, chimie ◊ action de rendre plus liquide*] [**en.** *thinning down*] **tanavadur** *g. -ioù*, **tanavaat** *av.* ○ *la dilution d'une solution abaisse sa concentration* tanavaat un disolvadenn eo digreskiñ he faoter ○ *la dilution d'une solution de sulfate de cuivre* tanavaat un disolvadenn sulfat kouevr ○ *la dilution d'une peinture* tanavaat ur pentur

3 [*physique, chimie ◊ caractère de ce qui est dilué*] [**en.** *dilution*] **tanavder** *g. -ioù* ○ *les poils absorbants des racines d'une plante augmentent la surface d'échange et ainsi les prélèvements d'eau et d'ions permettant de pallier la grande dilution des ressources* kreskiñ ar gorre eskemm a ra blev euvriñ gwrizioù ur blantenn hag e-se kreskiñ an tapadennoù dour hag ionoù evit parraat ouzh tanavder ar pourvezoù

4 [*physique, chimie ◊ résultat de l'action de diminuer la concentration*] [**en.** *dilution, thinning*] **tanavenn** *gw. -où* ○ *dilution de sulfate de cuivre* tanavenn sulfat kouevr

dimension [*mathématiques, physique ◊ composante ou propriété qui sert à décrire un espace de référence ; nombre de composantes nécessaires pour décrire un espace vectoriel, une figure géométrique*] [**en.** *dimension*] **ment** *gw. -où* ○ *dans le cas d'un objet physique ou géométrique, les dimensions sont des grandeurs telles que la longueur, la largeur, la hauteur …* ar mentoù, e kaz un objed fizikel pe geometrek, a zo kementadoù a-seurt gant an hirder, al ledander, an uhelder … ○ *la longueur, la largeur et la hauteur d'un objet sont des grandeurs qui mesurent une étendue à une seule dimension* hirder, ledander hag uhelder un objed a zo muzuliadennoù unvent ○ *la dimension d'un espace vectoriel est le nombre de vecteurs nécessaires pour définir une base de cet espace* ment ur spas vektorel eo an niver a vektorioù ret evit termenañ un diaz d'ar spas-mañ ○ *la dimension d'une figure géométrique est le nombre de composantes nécessaires pour la décrire* ment ur figurenn c'heometrek eo an niver a gomponantoù ret d'he zermenañ ○ *une droite est une figure géométrique à une dimension* un eeunenn a zo ur figurenn c'heometrek unvent ○ *un polygone est un objet géométrique à deux dimensions* ur poligon a zo ur figurenn c'heometrek div-vent ○ *un solide est un objet géométrique à trois dimensions* ur solud a zo ur figurenn c'heometrek teirment ○ *espace vectoriel de dimension n / espace vectoriel à n dimensions* spas vektorel n-ment ○ *image numérique en trois dimensions* skeudenn niverek teirment ○ *dimensions d'une maille cristalline* mentoù ur mailh kristal ○ *avion de grandes dimensions* aerlestr a vent vras ○ *à l'échelle des dimensions atomiques* diouzh skeul ar mentoù atomek ○ *grandeur sans dimension* kementad hep ment

■ à deux dimensions [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec deux coordonnées*] [**en.** *two-dimensional, two-dimension , 2D*] **div-vent, 2M** ○ *un espace à deux dimensions est un espace qui peut être décrit avec deux coordonnées ; le plan et la sphère sont des espaces à deux dimensions* ur spas div-vent a zo ur spas hag a c'hell bezañ deskrivet gant div genurzhienn ; spasoù div-vent eo kement plaen ha kement sferenn

■ à n dimensions [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec n coordonnées*] [**en.** *n-dimensional, n-dimension*] **n-ment** ○ *espace vectoriel à n dimensions* spas vektorel n-ment

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ à quatre dimensions [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec quatre coordonnées*] [**en.** *quadridimensionnal, four-dimension, 4D*] **pederment, 4M** ○ *en géométrie, l'espace à quatre dimensions est une extension abstraite du concept d'espace usuel à trois dimensions* en geometriezh ec'h eo ar spas pederment un astenn abstret d'ar meizad a spas teirment boaz ○ *l'utilisation d'une quatrième dimension, et de dimensions supérieures, s'est avérée indispensable en physique moderne, en particulier en physique relativiste et en physique quantique ; ainsi le cadre géométrique de la théorie de la relativité est l'espace de Minkowski, qui est un un espace à quatre dimensions (trois dimensions d'espace et une dimension de temps) muni d'une géométrie non euclidienne* deuet eo anat e ranker implij ur bedervet ment, ha mentoù dreist, en fizik modern, peurgetket en fizik relativistel hag en fizik kwantek ; evel-henn, stern geometrek teorienn ar relativelezh eo spas Minkowski, hag a zo ur spas pederment (teir ment spas hag ur vent amzer) stag outañ ur c'heometriezh nann-euklidian

■ à trois dimensions [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec trois coordonnées*] [**en.** *three-dimensional, three-dimension, 3D*] **teirment, 3M** ○ *l'espace physique qui nous entoure est un espace à trois dimensions, que nous percevons par notre vision en ce qui concerne la largeur, la hauteur et la profondeur* ur spas teirment eo ar spas fizikel en-dro deomp ; e verzhañ a reomp diwar-bouez hon gweled evit fed ledander, uhelder ha donder ○ *en physique classique, l'espace à trois dimensions sert de modèle pour l'univers physique* e fizik klasel e talvez ar spas teirment da vodel d'an hollved fizikel

■ à une dimension [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec une coordonnée*] [**en.** *one-dimensional, one-dimension, unidimensional*] **unvent** ○ *toute ligne droite ou toute courbe lisse est un espace à une dimension, quelle que soit la dimension de l'espace dans lequel la ligne droite ou la courbe est intégrée* ur spas unvent eo kement eeunenn pe kement krommenn lintr zo toud, ne vern pet ment a zo d'ar spas e-lec'h m'emañ an eeunenn pe ar grommenn

■ de grandes dimensions [*généralité ◊ de grande taille ; monumental ; étendu*] [**en.** *large, big, large-sized, tall*] **mentek** ○ *immeuble de grandes dimensions* savadur mentek

■ sans dimension [*mathématiques, physique ◊ caractérise une grandeur physique sans dimension*] [**en.** *dimensionless*] **hep ment, hepment** ○ *la densité d'un corps est une grandeur sans dimension* ur c'hementad hep ment eo douester ur c'horf

■ de dimension deux [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec deux coordonnées*] [**en.** *two-dimensional, two-dimension , 2D*] **div-vent, 2M** ○ *un espace de dimension deux est un espace qui peut être décrit avec deux coordonnées ; le plan et la sphère sont des espaces de dimension deux* ur spas div-vent a zo ur spas hag a c'hell bezañ deskrivet gant div genurzhienn ; spasoù div-vent eo kement plaen ha kement sferenn

■ de dimension n [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec n coordonnées*] [**en.** *n-dimensional, n-dimension*] **n-ment** ○ *espace vectoriel de dimension n* spas vektorel n-ment

■ de dimension quatre [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec quatre coordonnées*] [**en.** *quadridimensionnal, four-dimension, 4D*] **pederment, 4M** ○ *en géométrie, l'espace de dimension quatre est une extension abstraite du concept d'espace usuel à trois dimensions* en geometriezh ec'h eo ar spas pederment un astenn abstret d'ar meizad a spas teirment boaz ○ *l'utilisation d'une quatrième dimension, et de dimensions supérieures, s'est avérée indispensable en physique moderne, en particulier en physique relativiste et en physique quantique ; ainsi le cadre géométrique de la théorie de la relativité est l'espace de Minkowski, qui est un un espace de dimension quatre (trois dimensions d'espace et une dimension de temps) muni d'une géométrie non euclidienne* deuet eo anat e ranker implij ur bedervet ment, ha mentoù dreist, en fizik modern, peurgetket en fizik relativistel hag en fizik kwantek ; evel-henn, stern geometrek teorienn ar relativelezh eo spas Minkowski, hag a zo ur spas pederment (teir ment spas hag ur vent amzer) stag outañ ur c'heometriezh nann-euklidian

■ de dimension trois [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec trois coordonnées*] [**en.** *three-dimensional, three-dimension, 3D*] **teirment, 3M** ○ *l'espace physique qui nous entoure est un espace de dimension trois, que nous percevons par notre vision en ce qui concerne la largeur, la hauteur et la profondeur* ur spas teirment eo ar spas fizikel en-dro deomp ; e verzhañ a reomp diwar-bouez hon gweled evit fed ledander, uhelder ha donder ○ *en physique classique, l'espace de dimension trois sert de modèle pour l'univers physique* e fizik klasel e talvez ar spas teirment da vodel d'an hollved fizikel

■ de dimension un [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec une coordonnée*] [**en.** *one-dimensional, one-dimension, unidimensional*] **unvent** ○ *toute ligne droite ou toute courbe lisse est un espace de dimension un, quelle que soit la dimension de l'espace dans lequel la ligne droite ou la courbe est intégrée* ur spas unvent eo kement eeunenn pe kement krommenn lintr zo toud, ne vern pet ment a zo d'ar spas e-lec'h m'emañ an eeunenn pe ar grommenn

dimension d'une grandeur [*mathématiques, physique ◊ expression qui représente une grandeur d'un système de grandeurs comme le produit de puissances des grandeurs de base de ce système*] [**en.** *dimension of a quantity*] **ment ur c'hementad** *gw.*

dimension supérieure [*mathématiques, physique ◊ ou dimension supplémentaire - dimension additionnelle hypothétique au-delà des quatre dimensions de l'espace-temps*] [**en.** *extra dimension*] **ment dreist** *gw.*

dimension supplémentaire [*mathématiques, physique ◊ ou dimension supérieure - dimension additionnelle hypothétique au-delà des quatre dimensions de l'espace-temps*] [**en.** *extra dimension*] **ment dreist** *gw.*

dimensionnel [*mathématiques, physique ◊ relatif aux dimensions*] [**en.** *dimensional*] **ment** *ep.* ○ *analyse dimensionnelle* analizenn vent ○ *bidimensionnel* div-vent ○ *tridimensionnel* teirment ○ *quadridimensionnel* pederment ○ *n-dimensionnel* n-ment ● **mentel** *ag.*

dimensionnement [*sciences ◊ action de définir ou de calculer les dimensions*] [**en.** *dimensioning, sizing*] **mentadur** *g. -ioù*, **mentañ** *av.*

dimensionner 1 [*sciences ◊ calculer les dimensions*] [**en.** *size up, calculate the dimensions of*] **jediñ ar mentoù** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences ◊ définir la dimension de quelque chose : fenêtre graphique, base de données, tableau de données ...*] [**en.** *size, dimension*] **mentañ** *v.* ○ *dimensionner une base de données* mentañ un dataeg ○ *dimensionner une fenêtre d'affichage* mentañ ur prenestr diskwel ○ *dimensionner et positionner un contrôle* mentañ ha plasañ ur c'hontroll

dimère 1 [*botanique ◊ se dit d'une fleur dont chaque enveloppe florale est constituée de 2 pièces*] [**en.** *dimerous*] **dimerek** *ag.* ○ *fleur dimère* bleunienn dimerek

2 [*biochimie ◊ relatif à un dimère*] [**en.** *dimeric*] **dimerek** *ag.* ○ *composé dimère* kompozad dimerek

dimère 1 [*physique, chimie ◊ entité moléculaire formée par l'union de deux molécules monomères*] [**en.** *dimer*] **dimer** *g. -où*

2 [*biochimie ◊ polymère formé par l'union de deux molécules monomères*] [**en.** *dimer*] **dimer** *g. -où*

diméthylanilline [*chimie ◊ produit de la substitution d'azote par l'hydrogène sur le méthanol*] [**en.** *dimethylaniline*] **dimetilanilin** *g. -où*

diminuer 1 [*généralité ◊ atténuer*] [**en.** *lessen, alleviate, relieve, soothe, reduce*] **disteraat** *v.* ○ *diminuer la douleur à l'aide d'un antalgique* disteraat ar boan gant un antalgik

2 [*généralité ◊ baisser de valeur*] [**en.** *decrease, fall, drop*] **mont war-draoñ** *v.* ○ *la température a diminué de 10 °C* aet eo an temperadur 10 °C war-draoñ

3 [*généralité ◊ baisser la valeur de*] [**en.** *reduce, lower, drop*] **izelaat** *v.* ○ *diminuer la température de dix degrés* izelaat an temperadur a dek derez ○ *diminuer la pression dans la chaudière* izelaat ar gwask er gaoter

4 [*généralité ◊ baisser la valeur de, baisser la quantité de*] [**en.** *reduce, decrease, lower, drop*] **digreskiñ** *v.* ○ *diminuer le contraste de l'écran* digreskiñ kontrast ar skramm

5 [*généralité ◊ réduire en taille*] [**en.** *reduce*] **bihanaat** *v.* ○ *diminuer les dimensions d'un rectangle de 10 %* bihanaat mentoù ur skouergogn eus 10 %

6 [*généralité ◊ réduire la valeur de, la quantité de*] [**en.** *reduce, decrease, lower, drop*] **koazhañ** *v.* ○ *diminuer la production d'énergie nucléaire* koazhañ ar produadur energiezh nukleel ○ *diminuer la quantité d'eau par évaporation* koazhañ ar c'hementad dour dre diaezhennañ ○ *diminuer le contraste de l'écran* koazhañ kontrast ar skramm

7 [*généralité ◊ réduire la valeur de, réduire la quantité de*] [**en.** *reduce, decrease, lower, drop*] **nebeutaat** *v.* ○ *diminuer la pression* nebeutaat ar gwask ○ *diminuer la quantité d'eau par évaporation* nebeutaat ar c'hementad dour dre diaezhennañ ○ *diminuer le contraste de l'écran* nebeutaat kontrast ar skramm

8 [*science de l'atmosphère ◊ mollir, être sur le point de s'interrompre : pluie, vent,...*] [**en.** *decrease, drop, diminish*] **ardaviñ, ardevel** *v.* ○ *la pluie a diminué d'intensité* ardavet eo ar glav

9 [*science de l'atmosphère ◊ mollir, être sur le point de s'interrompre, s'agissant du vent*] [**en.** *decrease, drop, diminish*] **gouzizañ** *v.* ○ *le vent a diminué (d'intensité)* gouzizet eo an avel

10 [*économie ◊ baisser, s'agissant d'un prix*] [**en.** *reduce, fall, drop, come down*] **marc'hadmataat** *v.* ○ *les prix des fruits et légumes ont diminué cette année* marc'hadmataet eo ar frouezh hag al legumach ar bloaz-mañ

diminuer d'amplitude [*océanographie ◊ marée*] [**en.** *decrease*] **manañ, menel** *v.*

diminuer de volume [*physique ◊ ou se contracter*] [**en.** *contract*] **kurzhañ** *v.*

diminuer la longueur [*physique ◊ réduire la longueur*] [**en.** *shorten*] **berraat** *v.*

diminuer la vitesse [*physique, mécanique ◊ ou décélérer, réduire la vitesse*] [**en.** *reduce speed*] **difonnaat** *v.*

diminuer la voilure [*marine, nautisme ◊ ou réduire la voilure - diminuer la surface de voiles déployées*] [**en.** *reef, shorten sail*] **bihanaat al lien** *v.* ○ *augmenter ou diminuer la voilure en fonction de la force du vent* astenn pe bihanaat al lien diouzh nerzh an avel ● **berraat al lien** *v.* ○ *augmenter ou diminuer la voilure en fonction de la force du vent* astenn pe berraat al lien diouzh nerzh an avel ● **krizañ ar gouelioù** *v.* ○ *diminuer la voilure car le vent est trop fort* krizañ ar gouelioù rak re greñv eo an avel

diminuer le retrait [*informatique ◊ présentation de document*] [**en.** *decrease indent, decrease indentation*] **bihanaat an endantadur** *v.*

diminution 1 [*généralité ◊ baisse de valeur (température, tension électrique ...)*] [**en.** *reduction, decrease, drop*] **izeladur** *g. -ioù*, **izelaat** *av.*

2 [*généralité ◊ baisse de valeur, baisse de quantité*] [**en.** *reduction, decrease, drop, lessening*] **digresk** *g. -où*

3 [*généralité ◊ diminution de volume, de quantité*] [**en.** *reduction, decrease, drop, lessening*] **koazh** *g. -où*

4 [*généralité ◊ réduction de valeur, réduction de quantité*] [**en.** *reduction, decrease, drop, lessening*] **nebeutadur** *g. -ioù*, **nebeutaat** *av.*

5 [*généralité ◊ réduction des dimensions*] [**en.** *reduction*] **bihanadur** *g. -ioù*, **bihanaat** *av.*

6 [*science de l'atmosphère ◊ mollissement avant interruption (de la pluie, du vent)*] [**en.** *decrease, drop*] **ardav** *g. -où*

diminution d'amplitude [*océanographie ◊ s'agissant de la marée*] [**en.** *decreased tidal range*] **manaenn** *gw. -où*

diminution de contraste [*physique, optique ◊ atténuation, réduction de contraste*] [**en.** *contrast reduction, contrast decrease, contrast drop*] **digresk kontrast** *g.* ○ *diminution du contraste de l'écran* digresk kontrast ar skramm ● **koazh kontrast** *g.*

diminution de la mortalité infantile [*médecine, santé*] [**en.** *infant mortality reduction*] **nebeutadur merventez ar vugale** *g.*

diminution de la pluie [*science de l'atmosphère ◊ mollissement de la pluie avant interruption*] [**en.** *decrease of rain*] **ardav ar glav** *g.*

diminution de longueur [*physique ◊ réduction de longueur*] [**en.** *shortening*] **berradur** *g. -ioù*, **berraat** *av.*

diminution de température [*physique ◊ réduction de température*] [**en.** *temperature decrease*] **izeladur temperadur** *g.*

diminution de tension 1 [*physique, mécanique ◊ diminution de la force de traction*] [**en.** *decrease in tension*] **digresk stennadur** *g.*

2 [*physique, électricité ◊ diminution de la tension électrique*] [**en.** *decrease in voltage, drop in voltage*] **digresk voltadur** *g.*

diminution de volume [*physique ◊ contraction du volume d'un objet*] [**en.** *contraction*] **kurzhadur** *g. -ioù*

diminution du nombre de chômeurs [*économie, travail*] [**en.** *decrease in the number of unemployed people*] **digresk an niver a dud dilabour** *g.* ● **koazh an niver a dud dilabour** *g.*

diminution du vent [*science de l'atmosphère ◊ mollissement du vent avant interruption*] [**en.** *drop in wind speed, decrease in wind speed*] **ardav an avel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dimorphe [*sciences ◊ qui peut prendre deux formes différentes*] [**en.** *dimorphic, dimorphous*] **dimorfek** *ag.* ○ *fleur dimorphe* bleunienn dimorfek

dimorphisme [*sciences ◊ propriété de certains corps, de certaines espèces animales ou végétales qui se présentent sous deux formes distinctes*] [**en.** *dimorphism*] **dimorfism** *g. -où*

dimorphisme sexuel [*biologie ◊ différence morphologique (taille, proportions, plumage ...) entre le mâle et la femelle d'une même espèce*] [**en.** *sexual dimorphism*] **dimorfism seksel** *g.*

dimorphodon [*paléontologie ◊ animal fossile*] [**en.** *dimorphodon*] **dimorfodon** *g. -ed*

dinantien [*géologie ◊ qui concerne le Dinantien*] [**en.** *dinantian*] **dinantian** *ag.*

Dinantien [*géologie ◊ équivalent du Carbonifère inférieur dans le bassin franco-belge et en Angleterre*] [**en.** *Dinantian*] **Dinantian** *g.*

dîner [*alimentation, nutrition ◊ repas du soir*] [**en.** *dinner*] **koan** *gw.*

dingo [*zoologie ◊ chien sauvage australien*] [**en.** *dingo*] **dingo** *g. -ed*

dinitrophénylhydrazine, DNPH [*chimie ◊ ou réactif de Brady - composé chimique utilisé comme test caractéristique des aldéhydes et des cétones*] [**en.** *dinitrophenylhydrazine, DNPH, Brady's reagent*] **dinitrofenilhidrazin, DNPH** *g. -où*

Dinopithecus, Dinopithèques [*paléontologie ◊ genre éteint de très grands babouins*] [**en.** *Dinopithecus*] **Dinopithecus** *g.*

dinopithèque [*paléontologie ◊ singe du genre éteint Dinopithecus*] [**en.** *member of the genus Dinopithecus*] **dinopitek** *g. -ed*

dinosaure [*paléontologie ◊ individu du super-ordre des Dinosauria*] [**en.** *dinosaur*] **dinosaor** *g. -ed*

dinosaure théropode [*paléontologie ◊ dinosaure du clade des Théropodes*] [**en.** *theropod dinosaur*] **dinosaor teropodek** *g.*

Dinosauria, Dinosaures [*paléontologie ◊ super-ordre et clade extrêmement diversifié de sauropsides de la sous-classe des diapsides et dont les uniques représentants actuels sont les oiseaux*] [**la.** *Dinosauria*] [**en.** *Dinosauria*] **Dinosauria** *g.*

dinosaurien [*paléontologie ◊ relatif aux dinosaures*] [**en.** *dinosaurian*] **dinosaorian** *g. -ed*

dinothère [*paléontologie ◊ proboscidien du genre éteint Deinotherium*] [**en.** *member of the genus Dinotherium*] **dinoter** *g. -ed*

Dinotherium, Deinotherium, Dinothères [*paléontologie ◊ genre éteint de très grands proboscidiens*] [**en.** *Dinotherium, Deinotherium*] **Dinotherium, Deinotherium** *g.*

dinothérium [*paléontologie ◊ proboscidien fossile*] [**en.** *dinotherium*] **dinoteriom** *g. -ed*

diode [*physique, électronique ◊ élément électronique qui ne laisse passer le courant que dans un seul sens*] [**en.** *diode*] **diodenn** *gw. -où* ○ *une diode est un composant électronique qui ne laisse passer le courant que dans un seul sens* un diodenn a zo ur c'homponant elektronikel hag a lez tremen ar red elektrek war un tu hepken

diode à jonction [*physique, électronique ◊ ou diode laser - diode électroluminescente munie d'une cavité optique et qui émet un rayonnement optique cohérent*] [**en.** *junction diode, laser diode, LD*] **diodenn juntadur** *gw.*

diode électroluminescente, DEL, LED [*physique, électronique ◊ diode qui émet un rayonnement lumineux non cohérent par recombinaison d'électrons et de trous lorsqu'un courant électrique continu la traverse*] [**en.** *light emitting diode, LED, electroluminescent diode*] **diodenn elektroluc'hus, DEL, LED** *gw.*

diode électroluminescente organique, OLED [*physique, électronique ◊ dispositif électronique dont le composant principal est un semi-conducteur organique capable d'émettre de la lumière sous l'effet d'un champ électrique*] [**en.** *organic light emitting diode, OLED*] **diodenn elektroluc'hus organek, OLED** *gw.*

diode laser [*physique, électronique ◊ ou diode à jonction - diode électroluminescente munie d'une cavité optique et qui émet un rayonnement optique cohérent*] [**en.** *laser diode, LD, junction diode*] **diodenn laser** *gw.*

diode polarisée en sens direct [*physique, électronique ◊ diode polarisée dans le sens passant*] [**en.** *forward-biased diode*] **diodenn polarizet en tu eeun** *gw.*

diode polarisée en sens inverse [*physique, électronique ◊ diode polarisée dans le sens bloquant : elle agit comme un isolant*] [**en.** *backward-biased diode*] **diodenn polarizet en tu amgin** *gw.*

diode Zener [*physique, électronique ◊ diode à jonction semi-conductrice, qui utilise le phénomène du claquage par effet Zener pour protéger les circuits contre les surtensions*] [**en.** *Zener diode*] **diodenn Zener** *gw.*

dioécie [*botanique ◊ caractère des plantes dont les fleurs mâles et femelles sont portées sur des pieds distincts*] [**en.** *dioecism*] **dioegezh** *gw. -ioù*

dioïque [*botanique ◊ dont les fleurs mâles et femelles sont portées sur des pieds distincts*] [**en.** *dioecious*] **dioek** *ag.* ○ *plante dioïque* plantenn dioek

diol [*chimie ◊ composé chimique organique portant deux groupes hydroxyle -OH*] [**en.** *diol, dihydric*] **diol** *g. -où*

Dioné [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Dione*] **Dione**

diophantien [*mathématiques ◊ relatif à une équation polynomiale à coefficients entiers*] [**en.** *diophantine*] **diofantian** *ag.* ○ *équation diophantienne* kevatalenn diofantian

dioptre [*physique, optique ◊ surface séparant deux milieux transparents et homogènes d'indice de réfraction différent*] [**en.** *diopre (UK), diopter (US)*] **dioptr** *g. -où*

dioptre asphérique [*physique, optique ◊ dioptre à surface non sphérique*] [**en.** *aspherical diopter*] **dioptr asferek** *g.*

dioptre hyperbolique [*physique, optique ◊ dioptre à surface hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic diopter*] **dioptr hiperbolek** *g.*

dioptre parabolique [*physique, optique ◊ dioptre à surface parabolique*] [**en.** *parabolic diopter*] **dioptr parabolek** *g.*

dioptre plan [*physique, optique ◊ dioptre à surface plane*] [**en.** *plane diopter*] **dioptr plaen** *g.*

dioptre sphérique [*physique, optique ◊ dioptre à surface sphérique*] [**en.** *spherical diopter*] **dioptr sferek** *g.*

dioptrie [*physique, optique ◊ unité de puissance des systèmes optiques*] [**en.** *dioptry*] **dioptri** *gw. -où*

dioptrique [*physique, optique ◊ relatif au dioptre*] [**en.** *dioptric*] **dioptrek** *ag.* ○ *image dioptrique* skeudenn dioptrek

diorite [*géologie ◊ roche magmatique plutonique grenue à quartz, plagioclases et hornblende*] [**en.** *diorite*] **diorit** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

diorite quartzifère [*minéralogie ◊ ou diorite quartzique - roche magmatique plutonique grenue à quartz, plagioclases et hornblende*] [**en.** *quartz diorite*] **diorit kwartzek** *g.*

diorite quartzique [*minéralogie ◊ ou diorite quartzifère - roche magmatique plutonique grenue à quartz, plagioclases et hornblende*] [**en.** *quartz diorite*] **diorit kwartz** *g.*

dioxine [*chimie ◊ dérivé chloré généré en chimie organique des dérivés de l'éthylène, poison très violent*] [**en.** *dioxin*] **dioksin** *g. -où*

dioxyde [*chimie ◊ oxyde ayant deux atomes d'oxygène*] [**en.** *dioxide*] **dioksidenn** *gw. -où*

dioxyde d'azote [*chimie ◊ gaz brun rougeâtre ayant une odeur caractéristique et fortement toxique à concentration élevée*] [**en.** *nitrogen dioxide*] **dioksidenn azot** *gw.*

dioxyde de carbone [*chimie ◊ ou gaz carbonique - gaz incolore et inodore, d'origine naturelle, résultant de la combinaison d'un atome de carbone et de deux atomes d'oxygène*] [**en.** *carbon dioxide*] **dioksidenn garbon** *g.* ○ *le dioxyde de carbone est l'un des principaux gaz à effet de serre responsables du réchauffement planétaire ; mais, du fait de son ininflammabilité et de sa non-toxicité (sauf en de très fortes concentrations), il est un gaz qui s'avère utile dans différents domaines ou différentes applications comme la pharmacie, la fabrication de matières plastiques et l'agroalimentaire* unan eus pennañ gazoù efed ti-gwer kiriek d'an tommadur planedel eo an dioksidenn garbon ; met, tra-penn d'e diflammuster ha d'e didoksegezh (nemet e vefe paotaet-tre), ec'h eo ur gaz talvoudus en tachennoù hag aplikadurioù liesseurt evel an apotikerezh, ar farderezh plastikoù hag an agroboued

dioxyde de manganèse [*chimie ◊ poudre noire, quadratique*] [**en.** *manganese dioxide*] **dioksidenn vanganez** *g.*

dioxyde de soufre [*chimie ◊ gaz incolore à odeur âcre et soluble dans l'eau, formé par le soufre qui brûle dans l'air en produisant une flamme*] [**en.** *sulfur dioxide, sulphur dioxide*] **dioksidenn sulfur** *gw.* ● **dioksidenn soufr** *gw.*

dioxyde de titane [*chimie ◊ substance composée de titane et d'oxygène qui, à l'échelle macroscopique, existe principalement sous forme de poudre blanche*] [**en.** *titanium dioxide*] **dioksidenn ditan** *gw.*

dioxyde d'uranium [*chimie ◊ poudre noire que l'on produit par chauffage à l'air du diuranate d'ammonium pour obtenir U3O8 que l'on réduit ensuite dans l'hydrogène à 800 °C*] [**en.** *uranium dioxide*] **dioksidenn uraniom** *gw.*

dioxygène [*chimie ◊ molécule d'oxygène*] [**en.** *dioxygen*] **dioksigen** *g.*

dipeptide [*biochimie ◊ composé formé de deux acides aminés unis par une liaison amide, dite peptidique*] [**en.** *dipeptide*] **dipeptid** *g. -où*

diphasé [*physique ◊ qui a deux phases*] [**en.** *two-phase*] **div fazenn** *ep.* ○ *courant diphasé* red elektrek div fazenn ● **bifazek** *ag.* ○ *courant diphasé* red elektrek bifazek

diphasique [*physique, chimie ◊ s'agissant d'une substance, constituée de deux phases distinctes*] [**en.** *two-phase*] **div-fazenn** *ep.* ○ *écoulement diphasique* diver div-fazenn

diphtérie [*médecine ◊ maladie infectieuse spécifique provoquée par Corynebacterium diphteriae ou bacille de Loeffler*] [**en.** *diphtheria*] **difteria** *g. -où*

diphtérique [*biologie, médecine ◊ relatif à la diphtérie*] [**en.** *diphtheria*] **difterek** *ag.* ○ *toxine diphtérique* toksin difterek ○ *anatoxine diphtérique* anatoksin difterek ● **difteria, difteriezh** *ep.* ○ *toxine diphtérique* toksin difteria

diploïde [*biologie ◊ se dit d'une cellule ou d'un organisme dont chaque chromosome se présente en 2 exemplaires homologues (mâle et femelle) dans le même noyau cellulaire (2n)*] [**en.** *diploid*] **diploid** *ag.* ○ *cellule diploïde* kellig diploid

diploïdie [*biologie ◊ état d'une cellule ou d'un individu diploïde (état habituel des cellules somatiques des espèces sexuées)*] [**en.** *diploidy*] **diploidiezh** *gw. -où*

diplotène [*biologie ◊ ou stade diplotène - quatrième stade de la prophase méiotique*] [**en.** *diplotene, diplonema, diplotene stage*] **diploten** *g. -où*

Diploura, Diploures [*zoologie ◊ ordre d'hexapodes proches des insectes*] [**en.** *Diploura*] **Diploura** *g.*

diploure [*zoologie ◊ hexapode de l'ordre des Diploures*] [**en.** *member of the Diploura*] **diplour** *g. -ed*

dipolaire [*physique, électricité ◊ relatif au dipôle*] [**en.** *dipolar*] **dipolel** *ag.* ○ *moment magnétique dipolaire* momant magnetek dipolel

dipôle 1 [*physique, électricité ◊ circuit électrique à deux bornes*] [**en.** *dipole*] **dipol** *g. -où*

2 [*physique, électricité ◊ ensemble de deux pôles magnétiques infiniment voisins, de masses magnétiques opposées*] [**en.** *dipole*] **dipol** *g. -où*

3 [*physique, électricité ◊ système constitué par deux charges électriques ponctuelles égales et de signes opposés, situées à faible distance l'une de l'autre*] [**en.** *dipole*] **dipol** *g. -où*

dipôle actif [*physique, électricité ◊ dipôle qui fournit de l'énergie électrique*] [**en.** *active dipole*] **dipol aktivel** *g.*

dipôle électrique [*physique, électricité ◊ entité constituée par deux charges électriques égales et de signe opposé*] [**en.** *electric dipole*] **dipol elektrek** *g.* ● **dipol tredan** *g.*

dipôle électrostatique [*physique, électricité ◊ répartition de charges électriques de somme nulle telles que le barycentre des charges positives ne coïncide pas avec celui des charges négatives*] [**en.** *electrostatic dipole*] **dipol elektrostatikel** *g.*

dipôle LC [*physique, électricité ◊ dipôle constitué,par une inductance et une capacité*] [**en.** *LC dipole*] **dipol LC** *g.* ○ *un dipôle LC est un dipôle constitué d'un condensateur associé en série avec une bobine* graet eo un dipol LC gant ur c'hapasitor orjalet e serienn gant ur ganell ○ *le dipôle LC constitue un oscillateur électrique : au cours des oscillations il y a transfert d'énergie magnétique en énergie électrique et inversement* ober a ra an dipol LC un osilher elektrek : e-pad an osilhadennoù e cheñch an energiezh magnetek e energiezh elektrek hag a-c'hin

dipôle magnétique [*physique, électricité ◊ entité dont le champ magnétique est identique à celui d'une boucle de courant plane, à une distance suffisamment grande par rapport à ses dimensions*] [**en.** *magnetic dipole*] **dipol magnetek** *g.*

dipôle passif [*physique, électricité ◊ dipôle uniquement constitué par des éléments passifs ; résistances, inductances et capacités*] [**en.** *passive dipole*] **dipol distrivant** *g.*

dipôle RC [*physique, électricité ◊ dipôle constitué,par une résistance et une capacité*] [**en.** *RC dipole*] **dipol RC** *g.* ○ *un dipôle RC est un dipôle constitué d'un condensateur associé en série avec un conducteur ohmique* graet eo un dipol RC gant ur c'hapasitor orjalet e serienn gant ur c'honduer ohmek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dipôle RL [*physique, électricité ◊ dipôle constitué,par une résistance et une inductance*] [**en.** *RL dipole*] **dipol RL** *g.* ○ *un dipôle RL est un dipôle constitué d'une bobine associée en série avec un conducteur ohmique* graet eo un dipol RL gant ur ganell orjalet e serienn gant ur c'honduer ohmek

dipôle RLC [*physique, électricité ◊ dipôle constitué par une résistance, une inductance et une capacité*] [**en.** *RLC dipole*] **dipol RLC** *g.* ○ *un dipôle RLC est un dipôle constitué d'un conducteur ohmique, d'un condensateur et d'une bobine d'inductance associés en série* graet eo un dipol RLC gant ur c'honduer ohmek, ur c'hapasitor hag ur ganell induktiñ orjalet e serienn

Diprion 1 [*zoologie ◊ genre d'insectes de l'ordre des hyménoptères et du sous-ordre des symphytes*] [**la.** *Diprion*] [**en.** *Diprion*] **Diprion** *g.*

diprion 1 [*zoologie ◊ insecte du genre Diprion*] [**en.** *sawfly*] **diprion** *g.* *-ed*

Diptera, Diptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Diptera*] **Diptera** *g.*

diptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Diptères*] [**en.** *member of the Diptera*] **dipter** *g.* *-ed*

diradical [*physique, chimie ◊ entité moléculaire avec deux électrons occupant deux orbitales moléculaires caractérisée par des réactivités plus élevée et une plus courte durée de vie*] [**en.** *diradical*] **diradikal** *g.* *-où*

direct 1 [*généralité ◊ étroitement lié, en relation immédiate*] [**en.** *direct*] **eeun** *ag.* ○ *il y a un rapport direct entre ces deux phénomènes* ul liamm eeun a zo etre an daou fenomen-mañ ● **war-eeun** *ag.* ○ *requête SQL Direct* reket War-eeun ● **rageeun** *ag.* ○ *il y a un rapport direct entre ces deux phénomènes* ul liamm rageeun a zo etre an daou fenomen-mañ

2 [*généralité ◊ sans détour (route, parcours)*] [**en.** *direct, straight*] **war-eeun** *ag.* ○ *route directe d'une ville à une autre* hent war-eeun eus ur gêr d'eben ● **rageeun** *ag.* ○ *route directe d'une ville à une autre* hent rageeun eus ur gêr d'eben ● **eeun** *ag.*

3 [*logique ◊ par opposition à inverse, par opposition à réciproque*] [**en.** *direct*] **eeun** *ag.* ○ *soit l'énoncé direct «si A alors B», l'énoncé réciproque est alors «si B alors A»* bezet al lavarad eeun «ma A neuze B», al lavarad resiprokel eo neuze «ma B neuze A»

4 [*mathématiques ◊ cartésien, s'agissant des produits d'ensembles*] [**en.** *direct*] **eeun** *ag.* ○ *étant donné un ensemble E et un ensemble F, distinct ou non de E, on appelle produit direct de E par F l'ensemble de tous les couples (x,y) où x appartient à E et y appartient à F* bezet un teskad E hag un teskad F, diforc'h diouzh E pe get, anvet e vez produ eeun eus E gant F an teskad eus an holl goubloù (x,y) gant x en E hag y en F

5 [*mathématiques ◊ ou positif - qui conserve l'orientation du plan, s'agissant d'une isométrie*] [**en.** *direct, positive*] **eeun** *ag.* ○ *transformation directe* treuzfurmadur eeun ○ *similitude directe* heñvelidigezh eeun ○ *isométrie directe* izometriezh eeun ● **pozitivel** *ag.* ○ *transformation directe* treuzfurmadur pozitivel ○ *similitude directe* heñvelidigezh pozitivel ○ *isométrie directe* izometriezh pozitivel

6 [*mathématiques ◊ pour un espace à trois dimensions, dont l'orientation est celle de la règle des trois doigts de la main droite : le pouce selon l'axe Ox, l'index selon l'axe Oy, le majeur selon l'axe Oz*] [**en.** *direct, right-handed*] **dihell** *ag.* ○ *base directe* diaz dihell ○ *trièdre direct* trihedr dihell ○ *repère direct* daveer dihell

7 [*mathématiques ◊ s'agissant du sens de rotation dans un plan muni d'un repère : trigonométrique, inverse du sens horaire*] [**en.** *direct, trigonometric, anticlockwise, counterclockwise*] **dihell** *ag.* ○ *sens direct* tu dihell ● **trigonometrek** *ag.* ○ *sens direct* tu trigonometrek ● **amgin d'an horolaj** *ag.* ○ *sens direct* tu amgin d'an horolaj ● **enep an horolaj** *ag.*

8 [*psychologie ◊ franc, sans détour, qui s'exprime de façon claire et nette*] [**en.** *direct, straightforward, frank*] **raktal** *ag.* ○ *personne directe* den raktal

9 [*transport ◊ sans arrêt intermédiaire, sans escale*] [**en.** *direct, nonstop, through*] **war-eeun** *ag.* ○ *train direct pour Rennes* tren war-eeun da Roazhon ○ *vol direct pour New York* nij war-eeun da New York ● **rageeun** *ag.* ○ *train direct pour Rennes* tren rageeun da Roazhon ○ *vol direct pour New York* nij rageeun da New York ● **diarsav** *ag.* ○ *train direct pour Rennes* tren diarsav da Roazhon ○ *vol direct pour New York* nij diarsav da New York ● **eeun** *ag.*

■ en direct [*audiovisuel ◊ qui se déroule en ce moment : émission de radio, de télévision ...*] [**en.** *live*] **war-eeun** *ep.* ○ *match de tennis en direct de Nantes* krogad tennis war-eeun eus Naoned ● **en-eeun** *ep.*

directement [*généralité ◊ en ligne directe ; sans intermédiaire*] [**en.** *directly*] **war-eeun** *ad.* ○ *aller directement d'un endroit à un autre* mont war-eeun eus ul lec'h d'egile ● **end-eeun, en-eeun** *ad.* ● **ez-eeun** *ad.* ● **a-eeun** *ad.* ● **rageeun, rag-eeun** *ad.*

directement opposé [*physique ◊ s'agissant de forces*] [**en.** *directly oposed*] **enep a-eeun** *ag.* ○ *forces directement opposées* nerzhioù enep war-eeun

directement proportionnel [*mathématiques ◊ s'agissant de grandeurs*] [**en.** *directly proportional*] **kenfeurel a-eeun** *ag.* ○ *grandeurs directement proportionnelles* kementadoù kenfeurel war-eeun

directement semblable [*mathématiques ◊ s'agissant de triangles ...*] [**en.** *directly similar*] **heñvel a-eeun** *ag.* ○ *triangles directement semblables* tric'hornioù heñvel war-eeun

directeur 1 [*mathématiques ◊ s'agissant du cercle utilisé dans le tracé des coniques*] [**en.** *director, orthoptic, Fermat–Apollonius*] **rener** *ag.* ○ *cercle directeur* kelc'h rener

2 [*mathématiques, physique ◊ qui donne la direction : vecteur*] [**en.** *direction, directing*] **durc'haer** *ag.* ○ *vecteur directeur d'une droite* vektor durc'haer un eeunenn ● **durc'haat** *ep.* ○ *vecteur directeur d'une droite* vektor durc'haat un eeunenn

directeur [*économie, travail ◊ personne qui dirige : entreprise, organisme, service ...*] [**en.** *manager, director*] **rener** *g.* *-ien*

directeur adjoint [*économie, travail ◊ adjoint du directeur*] [**en.** *assistant manager*] **eilrener** *g.* *-ien*

directeur commercial [*économie, travail ◊ personne responsable de la commercialisation dans une entreprise*] [**en.** *sales manager*] **rener ar gwerzhioù** *g.*

directeur de production [*économie, travail ◊ personne responsable de la planification et du contrôle des opérations de la production dans une entreprise*] [**en.** *production manager*] **rener produiñ** *g.*

directeur de projet [*économie, travail ◊ ou chef de projet - personne chargée d'effectuer le suivi d'un projet pour en assurer la bonne marche, tout en respectant le budget et les délais fixés*] [**en.** *project manager*] **rener raktres** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

directeur de recherche [*éducation, enseignement ◊ personne qui prévoit, organise, dirige, dans une entreprise industrielle ou une autre organisation, les travaux de recherche et de développement*] [**en.** *research manager, research director*] **rener klaskerezh** *g.*

directeur de thèse [*éducation, enseignement ◊ chercheur ou enseignant-chercheur qui supervise le travail d'un doctorant*] [**en.** *thesis supervisor*] **rener tezenn** *g.*

directeur de vol [*aéronautique ◊ instrument donnant le sens et l'amplitude des manœuvres à effectuer pour amener l'aéronef dans une configuration de vol ou pour se conformer à des paramètres choisis au préalable*] [**en.** *flight director, flight director system*] **rener nij** *g.*

directeur des ressources humaines [*économie, travail ◊ ou directeur du personnel*] [**en.** *human resources director, human resources manager*] **rener ar c'hoskor** *g.*

directeur du personnel [*économie, travail ◊ ou directeur des ressources humaines*] [**en.** *human resources director, human resources manager*] **rener ar c'hoskor** *g.*

directeur d'usine [*économie, travail ◊ personne qui dirige, conduit, administre une organisation industrielle dans laquelle collaborent patrons, ingénieurs, agents de maîtrise et employés ou ouvriers*] [**en.** *works manager, plant manager*] **rener uzin** *g.*

directeur financier [*économie, travail ◊ cadre dirigeant ayant la responsabilité de la gestion financière d'une entreprise ou d'un organisme*] [**en.** *financial director*] **rener finañsoù** *g.*

directeur général [*économie, travail ◊ personne qui dirige : entreprise, organisme, service …*] [**en.** *general manager*] **pennrener** *g. -ien*

directeur général adjoint [*économie, travail ◊ adjoint du directeur général*] [**en.** *assistant general manager*] **eilpennrener** *g. -ien*

directeur technique [*économie, travail ◊ personne chargée de coordonner et de superviser l'ensemble des activités techniques dans le cadre d'un projet ou d'une production, au sein d'une entreprise ou d'une organisation*] [**en.** *technical manager*] **rener teknikel** *g.*

directif [*physique ◊ ou directionnel - qualifie un phénomène ou un dispositif pour lequel une grandeur physique qui lui est associée dépend d'une direction de l'espace*] [**en.** *directional*] **durc'haus** *ag.* ○ *antenne directive* stign durc'haus ○ *rayonnement électromagnétique directif* skinadur elektromagnetek durc'haus

direction 1 [*sciences ◊ route, itinéraire ; sens : du vent*] [**en.** *direction, course*] **roud** *g. -où* ○ *la mer ne baisse pas avec le vent venant de cette direction* ne dre ket ar mor gant ar roud-avel-mañ

2 [*mathématiques, physique ◊ ensemble de droites parallèles entre elles ; orientation*] [**en.** *direction*] **durc'hadur** *g. -ioù* ○ *la direction du vecteur poids est verticale* vertikalek eo durc'hadur ar vektor pouez / a-blom eo durc'hadur ar vektor pouez ○ *une direction de l'espace* un durc'hadur spas ○ *selon une direction* diouzh un durc'hadur ○ *tout rayon lumineux n'arrivant pas perpendiculairement sur un dioptre subit un changement de direction* kement skin gouloù ha n'arru ket a-skouer war un dioptr a cheñch e durc'hadur

3 [*génie mécanique ◊ dispositif de guidage d'un véhicule*] [**en.** *steering system*] **stur** *g. -ioù* ○ *le volant de direction d'une automobile* rod-stur ur wetur

4 [*économie, travail ◊ fonction de directeur*] [**en.** *management*] **renerezh** *g. -ioù* ○ *direction d'une entreprise* renerezh un embregerezh ○ *direction de projet* ar renerezh raktres

direction à crémaillère [*automobile ◊ type de boîtier de direction se composant d'un pignon situé en bout de l'arbre de direction, et qui commande une crémaillère dont le mouvement transversal actionne les leviers de fusées*] [**en.** *rack-and-pinion steering, rack-and-pinion steering gear*] **stur gant drezenn** *g.*

direction assistée [*automobile ◊ dispositif hydraulique et mécanique d'assistance, qui diminue l'effort exercé sur la conduite pour braquer les roues*] [**en.** *power steering*] **stur skoazellet** *g.*

direction asymptotique [*mathématiques ◊ direction d'asymptote*] [**en.** *asymptotic direction*] **durc'hadur asimptotek** *g.*

direction de transmission [*physique, télécommunication ◊ ou sens de transmission - direction du flux d'informations entre deux dispositifs de communication*] [**en.** *transmission direction*] **durc'hadur treuzkas** *g.*

direction d'émission [*physique ◊ direction vers laquelle a lieu l'émission*] [**en.** *emission direction*] **durc'hadur embann** *g.*

direction du courant [*eau ◊ direction selon laquelle se déplace l'eau d'une rivière, de la mer …*] [**en.** *drift*] **tu red an dour** *g.*

direction du vent [*science de l'atmosphère ◊ direction d'où souffle le vent*] [**en.** *wind direction*] **roud-avel** *g. roudoù-avel* ○ *allures du bateau selon la direction du vent* hentoù ar vag hervez an avel / hentoù ar vag hervez ar roud-avel ● **tu an avel** *g. tuioù an avel*

■ prendre la direction du vent [*marine, nautisme*] [**en.** *go downwind*] **mont diouzh an avel** *v.*

direction d'un vecteur [*mathématiques, physique ◊ direction de la droite qui porte le vecteur*] [**en.** *vector direction*] **durc'hadur ur vektor** *g.*

direction principale [*mathématiques, physique ◊ direction la plus importante (d'une figure géométrique, d'un phénomène ...)*] [**en.** *principal direction*] **durc'hadur pennañ** *g.*

directionnel [*physique ◊ ou directif - qualifie un phénomène ou un dispositif pour lequel une grandeur physique qui lui est associée dépend d'une direction de l'espace*] [**en.** *directional*] **durc'hadurel** *ag.* ○ *système d'éclairage directionnel* sistem sklerijenniñ durc'hadurel ○ *antenne directionnelle* stign durc'hadurel ○ *rayonnement électromagnétique directionnel* skinadur elektromagnetek durc'hadurel

directive [*informatique ◊ instruction générale, indication générale*] [**en.** *directive*] **gourc'hemenn** *g. -où*

directive de compilation [*informatique ◊ indication générale pour le compilateur*] [**en.** *compilation directive*] **gourc'hemenn kompilañ** *g.*

directivité [*physique ◊ propriété d'un appareil (microphone, antenne...) d'être particulièrement efficace dans une certaine direction et au voisinage de cette direction*] [**en.** *directivity*] **durc'hauster** *g. -ioù* ○ *grande directivité* durc'hauster bras ○ *la directivité d'une antenne est la propriété de cette antenne selon laquelle l'énergie reçue ou émise dépend de l'angle de l'axe de cette antenne avec la direction de l'objet visé* durc'hauster ur stign eo perzh ar stign-se a verk e tepant an energiezh resevet pe embannet eus an ankl etre ahel ar stign ha durc'hadur an objed bizet

directrice [*mathématiques ◊ droite servant à la définition métrique des coniques*] [**en.** *directrix*] **renerez** *gw. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

directrice d'une conique [*mathématiques ◊ droite servant à la définition métrique des coniques*] [**en.** *directrix of a conic section*] **renerez ur gonikenn** *gw.*

dirigeable [*aéronautique ◊ ou ballon dirigeable - aérostat pilotable entraîné par un organe moteur*] [**en.** *airship*] **aervag** *gw. -où*

diriger [*physique ◊ orienter, placer dans la direction*] [**en.** *direct, steer*] **durc'haat** *v.* ○ *diriger le télescope vers la planète Jupiter* durc'haat an teleskop etrezek ar blanedenn Jupiter

■ se diriger [*généralité ◊ s'orienter, trouver son chemin*] [**en.** *find one's way, find one's bearings*] **en em heñchañ** *v.*

■ se diriger vers [*transport ◊ se déplacer vers*] [**en.** *head for, head towards, make for*] **ober hent etrezek** *v.* ○ *se diriger vers le nord* ober hent etrezek an norzh ● **skoiñ etrezek** *v.* ○ *se diriger vers le sud* skoiñ etrezek ar su ● **ober penn etrezek** *v.* ○ *l'avion se dirige vers l'aéroport de Brest Guipavas* ober penn a ra an aerlestr etrezek aerborzh Brest Gwipavas ● **troiñ penn etrezek** *v.* ● **mont etrezek** *v.* ● **ober hent war-zu** *v.* ● **skoiñ war-zu** *v.* ● **ober penn war-zu** *v.* ● **troiñ penn war-zu** *v.* ● **mont war-zu** *v.*

disaccharide [*biochimie ◊ glucide hydrolysable formé par l'association de deux monosaccharides*] [**en.** *disaccharide*] **disakarid** *g. -où*

disamare [*botanique ◊ samare double, ensemble de deux akènes jumeaux, équipé chacun d'une ailette membraneuse permettant la dispersion par le vent, par rotation : érables ...*] [**en.** *disamara*] **daousamar** *g. -où*

discal [*médecine ◊ relatif aux disques des vertèbres*] [**en.** *disc, discal*] **disk** *ep.* ○ *hernie discale* avelenn disk

discernement [*psychologie ◊ faculté d'apprécier les choses selon leur nature et à leur juste valeur, d'en juger avec bon sens et clarté*] [**en.** *discernment, discriminating intelligence, good judgement*] **poell** *g.*

discerner [*généralité ◊ ou distinguer, discriminer - distinguer une chose d'une autre, les différencier*] [**en.** *discern, distinguish, make out*] **diforc'h, diforc'hañ** *v.*

disciforme [*botanique ◊ se dit d'un organe qui a la forme d'un disque*] [**en.** *discoid, disciform*] **diskheñvel** *ag.* ○ *capitule disciforme* kapitul diskheñvel

discipline [*sciences ◊ catégorie dans les connaissances*] [**en.** *discipline*] **diskiblezh** *gw. -ioù*

discoïdal [*sciences ◊ ou discoïde - qui a la forme d'un disque*] [**en.** *discoid, disciform*] **diskheñvel** *ag.* ○ *les globules rouges sont discoïdaux* ar globulennoù ruz a zo diskheñvel

discoïde [*sciences ◊ ou discoïdal - qui a la forme d'un disque*] [**en.** *discoid, disciform*] **diskheñvel** *ag.* ○ *les globules rouges sont discoïdes* ar globulennoù ruz a zo diskheñvel

disconformité [*géologie ◊ ou discordance érosionnelle*] [**en.** *disconformity, hiatus*] **diskenfurmegezh** *gw. -ioù*

discontinu [*sciences ◊ qui présente des discontinuités*] [**en.** *discontinue*] **diskendalc'hus** *ag.* ○ *le graphe d'une fonction discontinue présente des sauts* lammoù a zo e graf ur fonksion diskendalc'hus

discontinuité [*sciences ◊ absence de continuité, interruption, rupture*] [**en.** *discontinuity*] **diskendalc'huster** *g. -ioù* ○ *étudier les discontinuités d'une fonction* studiañ diskendalc'husterioù ur fonksion ○ *une discontinuité au point A* un diskendalc'huster er poent A ○ *discontinuité de pression* diskendalc'huster gwask ○ *la discontinuité de Balmer de l'hydrogène* diskendalc'huster Balmer an hidrogen ○ *surface de discontinuité* gorre diskendalc'huster

discontinuité de Gutenberg [*géologie ◊ zone, située à environ 2 900 kilomètres de profondeur, qui sépare le manteau du noyau du globe terrestre et où se produit un changement brutal de la vitesse de propagation des ondes sismiques*] [**en.** *Gutenberg discontinuity*] **diskendalc'huster Gutenberg** *g.*

discontinuité de Lehman [*géologie ◊ zone qui marque la séparation entre le noyau terrestre externe, qui est liquide, et le noyau interne (ou graine), qui est solide*] [**en.** *Lehman discontinuity*] **diskendalc'huster Lehman** *g.*

discontinuité de Mohorovicic [*géologie ◊ zone qui sépare la croûte terrestre du manteau et où se produit une accélération marquée de la vitesse de propagation des ondes sismiques*] [**en.** *Mohorivicic discontinuity*] **diskendalc'huster Mohorovicic** *g.*

discordance [*géologie ◊ ou discordance d'érosion - surface séparant des roches d'âges différents et correspondant à une période d'érosion ou une lacune sédimentaire*] [**en.** *unconformity*] **diglotadur** *g. -ioù* ○ *une discordance est une modification de la sédimentation* un diglotadur a zo ur c'hemm er gouelezenniñ

discordance angulaire [*géologie ◊ discordance séparant deux séries sédimentaires dont les directions et les pendages sont différents de part et d'autre de la surface de discordance*] [**en.** *angular unconformity*] **diglotadur anklel** *g.*

discordance de rupture [*géologie ◊ discordance stratigraphique qui marque la fin de l'époque de rupture et le moment de la séparation définitive des continents*] [**en.** *breakup unconformity*] **diglotadur torr** *g.*

discordance de socle [*géologie ◊ ou non-conformité - discordance séparant une couche de roches sédimentaires et des roches ignées ou métamorphiques sous-jacentes*] [**en.** *nonconformity*] **diglotadur meur** *g.*

discordance d'érosion [*géologie ◊ ou discordance - surface séparant des roches d'âges différents et correspondant à une période d'érosion ou une lacune sédimentaire*] [**en.** *unconformity*] **diglotadur rimierezh** *g.*

discordance mécanique [*géologie ◊ ou discordance tectonique*] [**en.** *structural discordance*] **diglotadur tektonikel** *g.*

discordance stratigraphique [*géologie ◊ discordance séparant des couches qui sont parallèles les unes aux autres*] [**en.** *disconformity*] **diglotadur stratigrafek** *g.*

discordance tectonique [*géologie ◊ ou discordance mécanique*] [**en.** *structural discordance*] **diglotadur tektonikel** *g.*

discordant [*géologie ◊ relatif à la discordance*] [**en.** *discordant*] **diglot** *ag.* ○ *intrusion discordante* intruadur diglot

discret [*mathématiques, physique ◊ se dit d'une quantité discontinue*] [**en.** *discrete*] **diskretel** *ag.* ○ *nombre discret de niveaux d'énergie* niver diskretel a liveoù energiezh

discrétisation [*mathématiques, physique ◊ transposition d'un état continu (variable, fonction ...) en un équivalent discret*] [**en.** *discretization*] **diskretizadur** *g. -ioù*, **diskretizañ** *av.*

discrétiser [*mathématiques, physique ◊ réaliser la discrétisation*] [**en.** *discretize*] **diskretizañ** *v.*

discriminant [*mathématiques ◊ valeur permettant de calculer les racines d'une équation du second degré*] [**en.** *discriminant*] **diskriminant** *g. -où*

discriminateur [*physique, électronique ◊ appareil électronique destiné à fournir un signal de sortie pour chaque signal d'entrée dont une caractéristique (amplitude, durée,...) satisfait à une condition*] [**en.** *discriminator*] **diskriminator** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

discrimination [*généralité ◊ ou discernement, distinction - fait de distinguer une chose d'une autre, de les différencier*] [**en.** *discrimination, distinction, differentiation, difference*] **diforc'h** *g. -où* ● **diskriminadur** *g. -ioù*, **diskriminañ** *av.*

discriminer [*généralité ◊ ou discerner, distinguer - distinguer une chose d'une autre, les différencier*] [**en.** *discriminate, distinguish, differentiate*] **diforc'h, diforc'hañ** *v.* ● **diskriminañ** *v.*

discussion 1 [*généralité ◊ débat entre plusieurs personnes*] [**en.** *talk, discussion*] **kaozeadeg** *gw. -où* ○ *forum de discussion sur Internet* forom kaozeadeg war Internet

2 [*logique ◊ argumentation*] [**en.** *discussion, argument, arguing*] **diskutal** *av.*

3 [*logique ◊ une - argumentation*] [**en.** *discussion, argument, arguing*] **diskutadenn** *gw. -où*

discuter [*logique ◊ examiner en étudiant le pour et le contre*] [**en.** *discuss, argue, consider*] **diskutal** *v.*

disette [*alimentation, nutrition ◊ manque de ce qui est nécessaire à la vie du corps et notamment manque de vivres*] [**en.** *scarcity of food, food shortage*] **dienez** *gw.*

disjoindre 1 [*sciences, technique ◊ considérer séparément, séparer*] [**en.** *separate, consider separately, deal separately with*] **dispartiañ** *v.* ○ *disjoindre les problèmes pour les résoudre plus facilement* dispartiañ ar c'hudennoù evit diskoulmañ anezhe aezetoc'h

2 [*sciences, technique ◊ séparer ce qui est joint*] [**en.** *come apart, break up, disjoin, disjoint*] **disjuntañ** *v.*

3 [*logique ◊ appliquer le connecteur Disjonction*] [**en.** *disjoin, disjoint*] **disjuntañ** *v.*

disjoint 1 [*sciences, technique ◊ non joint, détaché*] [**en.** *loose, disjoint*] **disjunt** *ag.* ○ *planches disjointes* plenken disjunt

2 [*logique ◊ n'ayant aucun élément commun*] [**en.** *disjoint*] **disjunt** *ag.* ○ *deux ensembles disjoints sont deux ensembles sans élément commun* daou deskad disjunt a zo daou deskad hep elfenn voutin

disjoncteur [*physique, électricité ◊ interrupteur dont l'ouverture se produit automatiquement dans des conditions anormales, par exemple lorsque l'intensité du courant qui le traverse dépasse une certaine valeur*] [**en.** *circuit breaker, cutout switch*] **disjunter** *g. -ioù*

disjoncteur bipolaire [*physique, électricité ◊ disjoncteur qui contrôle le courant de deux conducteurs en même temps, la phase et le neutre*] [**en.** *two-pole breaker*] **disjunter daoubol** *g.*

disjoncteur différentiel [*physique, électricité ◊ disjoncteur à déclencheur à maximum de courant différentiel*] [**en.** *residual-current circuit breaker*] **disjunter diferañsial** *g.*

disjoncteur thermique [*physique, électricité ◊ disjoncteur dont le dispositif thermique, le bilame, se déforme en cas de surcharge*] [**en.** *thermal circuit breaker*] **disjunter termek** *g.*

disjoncteur tripolaire [*physique, électricité ◊ disjoncteur utilisé dans le milieu industriel pour des applications triphasées ne nécessitant pas de couper le neutre*] [**en.** *three-pole breaker*] **disjunter trifol** *g.*

disjoncteur unipolaire [*physique, électricité ◊ disjoncteur qui contrôle le courant de deux conducteurs en même temps, la phase et le neutre*] [**en.** *single-pole breaker, single-pole circuit breaker*] **disjunter unpol** *g.*

disjonctif [*logique ◊ se dit d'une proposition qui affirme une alternative ; qui disjoint deux éléments logiques*] [**en.** *disjunctive*] **disjuntus** *ag.* ○ *proposition disjonctive* propozadenn disjuntus ● **disjuntañ** *ep.* ○ *proposition disjonctive* propozadenn disjuntañ

disjonction 1 [*sciences, technique ◊ séparation*] [**en.** *disjunction*] **disjuntadur** *g. -ioù*, **disjuntañ** *av.*

2 [*logique ◊ étant donné deux propositions P et Q, proposition qui est vraie si l'une au moins des deux propositions P et Q est vraie, et fausse si les deux propositions sont fausses*] [**en.** *disjunction*] **disjuntadur** *g. -ioù*, **disjuntañ** *av.* ○ *soient P et Q deux propositions , leur disjonction logique est notée « P ∨ Q » et se lit « P ou Q »* bezet P ha Q div bropozadenn, o disjuntadur lojikel a zo notet « P ∨ Q » ha lennet « P pe Q »

disjonction chromosomique [*biologie ◊ séparation normale des chromosomes ou mouvement des chromosomes vers les pôles opposés de la cellule lors de la division cellulaire*] [**en.** *chromosome disjunction*] **disjuntadur kromozomek** *g.*

disjonction des cas [*logique ◊ séparation du raisonnement suivant tous les cas posssibles*] [**en.** *case disjunction*] **disjuntadur ar c'hazioù** *g.*

disjonction exclusive [*logique ◊ en langage courant : l'un ou l'autre, mais pas les deux à la fois*] [**en.** *exclusive disjunction*] **disjuntadur eskluzivel** *g.* ○ *dans une disjonction exclusive, une seule des deux propositions est vraie* en un disjuntadur eskluzivel, unan hepken eus an div bropozadenn a zo gwir

disjonction génétique [*biologie ◊ séparation des chromosomes par le biais de la mitose ou de la méiose*] [**en.** *genetic disjunction*] **disjuntadur genetikel** *g.*

disjonction inclusive [*logique ◊ en langage courant : l'un ou l'autre, ou les deux à la fois*] [**en.** *inclusive disjunction*] **disjuntadur inkluzivel** *g.* ○ *dans une disjonction inclusive, une au moins des deux propositions est vraie* en un disjuntadur inkluzivel, d'an nebeutañ unan eus an div bropozadenn a zo gwir

dislocation 1 [*physique, cristallographie ◊ défaut linéaire dans le réseau cristallin des solides*] [**en.** *dislocation*] **diempradur** *g. -ioù* ○ *la dislocation est un défaut cristallin produit par des déplacements de plans réticulaires* un diempradur a zo ur si kristalek deuet diwar diblasamantoù plaenioù retikulel ○ *dislocation de la hanche* diempradur al lez

2 [*médecine ◊ ou luxation, déboîtement - luxation avec lésions graves*] [**en.** *dislocation*] **dilec'hiadur** *g. -ioù* ○ *dislocation d'une articulation* dilec'hiadur ur c'houbl ● **diempradur** *g. -ioù* ○ *dislocation d'une articulation* diempradur ur c'houbl

dislocation coin, dislocation en coin [*physique ◊ défaut d'un cristal*] [**en.** *edge dislocation*] **diempradur e korn** *g.*

dislocation de rotation [*physique ◊ défaut d'un cristal*] [**en.** *rotation dislocation*] **diempradur troiadur** *g.*

dislocation de translation [*physique ◊ défaut d'un cristal*] [**en.** *translation dislocation*] **diempradur trañslatadur** *g.*

dislocation vis, dislocation en vis [*physique ◊ défaut d'un cristal*] [**en.** *screw dislocation*] **diempradur e biñs** *g.*

disloquer [*physique, médecine ◊ séparer les éléments d'un cristal ; luxer avec lésions graves*] [**en.** *dislocate*] **diempran, diempredin** *v.*

dismutation [*chimie ◊ type de réaction chimique dans laquelle une espèce joue à la fois le rôle d'oxydant et de réducteur*] [**en.** *dismutation, disproportionation*] **dismutadur** *g. -ioù*, **dismutañ** *av.*

dismuter [*chimie ◊ opérer une dismutation*] [**en.** *dismutate*] **dismutañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

disodique [*chimie ◊ relatif à un sel dont la molécule contient deux atomes de sodium*] [**en.** *disodic, disodium*] **disodek** *ag.* ○ *édétate disodique* edetat disodek

disparaître 1 [*généralité ◊ devenir absent ; cesser d'exister*] [**en.** *disappear*] **diankañ** *v.* ○ *le cuivre métallique disparaît à l'anode* diankañ a ra ar c'houevr metalek ouzh an anodenn

2 [*généralité ◊ ne plus être visible*] [**en.** *disappear, vanish*] **mont diwar-wel** *v.* ○ *le soleil a disparu derrière les nuages* aet eo an heol diwar-wel a-drek ar c'houmoul

3 [*physique ◊ se dissiper, s'évanouir (brouillard, brume, fumée)*] [**en.** *clear, vanish, dissipate, disperse*] **steuziañ** *v.* ○ *le brouillard a disparu* steuziet eo al latar

4 [*physique ◊ s'évanouir, s'éteindre (son, signal)*] [**en.** *fade, fade away, vanish, disappear*] **steuziañ** *v.* ○ *le signal a disparu* steuziet eo ar sinal

5 [*biologie ◊ cesser d'exister, s'éteindre (espèce animale, espèce végétale …)*] [**en.** *die out, become extinct, disappear*] **steuziañ** *v.* ○ *les mammouths ont disparu à la fin de la dernière glaciation* steuziet eo ar mammouted e fin an oadvezh skorn diwezhañ ● **mont da get** *v.* ○ *les mammouths ont disparu à la fin de la dernière glaciation* aet eo da get ar mammouted e fin an oadvezh skorn diwezhañ

disparate 1 [*généralité ◊ hétérogène, hétéroclite, sans unité*] [**en.** *disparate, dissimilar*] **liesseurt** *ag.* ○ *collections d'ossements disparates* dastumadoù eskern liesseurt

2 [*généralité ◊ qui présente un défaut de conformité*] [**en.** *ill-assorted, non-matching*] **diampar** *ag.* ○ *analyses biologiques disparates* analizennoù biologel diampar

disparité [*sciences, technique ◊ absence d'égalité, différence, manque d'harmonie*] [**en.** *disparity, difference, inequality*] **dizingalder** *g. -ioù, gw.* ○ *disparités sociales d'un pays* dizingalderioù sosial en ur vro ○ *les disparités entre les pays riches et les pays pauvres* an dizingalderioù etre ar broioù pinvidik hag ar broioù paour

disparition 1 [*généralité ◊ fait de devenir absent, de cesser d'exister*] [**en.** *disappearance*] **diank** *g. -où* ○ *disparition de cuivre métallique à l'anode* an diank eus ar c'houevr metalek ouzh an anodenn

2 [*généralité ◊ fait de ne plus être visible*] [**en.** *disappearance*] **monedigezh diwar-wel** *gw.* ○ *disparition du Soleil sous l'horizon* monedigezh diwar-wel an Heol dindan an dremmwel

3 [*sciences ◊ fait de cesser d'exister (molécule qui se décompose …)*] [**en.** *disappearance, vanishing*] **steuzidigezh** *gw. -ioù*, **steuziañ** *av.* ○ *disparition des ions cuivriques de la solution* steuzidigezh an ionoù kouevrek en disolvadenn ○ *disparition d'un isotope radioactif* steuzidigezh un izotop radioaktivel

4 [*physique ◊ dissipation (du brouillard, de la brume, d'une fumée …)*] [**en.** *clearing, lifting, dissipation, dispersal*] **steuzidigezh** *gw. -ioù*, **steuziañ** *av.* ○ *disparition de la brume* steuzidigezh ar vrumenn

5 [*physique ◊ extinction (d'un son, d'un signal)*] [**en.** *fading, fade-away, release*] **steuzidigezh** *gw. -ioù*, **steuziañ** *av.* ○ *disparition du bruit* steuzidigezh an trouz ○ *disparition du signal* steuzidigezh ar sinal

6 [*biologie ◊ fait de cesser d'exister, extinction (d'une espèce animale, d'une espèce végétale …)*] [**en.** *extinction, dying out, disappearance*] **steuzidigezh** *gw. -ioù*, **steuziañ** *av.* ○ *la disparition de nombreuses espèces animales, il y a 65 millions d'années, semble être due à la chute d'une énorme météorite sur la Terre* moarvat eo deuet steuzidigezh un niver bras a spesadoù loened, 65 million bloaz'zo, diwar ur pezh mell meteoritenn kouezhet war an Douar ● **monedigezh da get** *gw.* ○ *disparition d'une espèce animale* monedigezh da get ur spesad loened

disparition des reliefs [*géologie ◊ arasement des reliefs par l'érosion*] [**en.** *relief flattening, relief disappearance*] **kompezidigezh an torosennadurioù** *gw.*

disparition d'espèces [*biologie ◊ ou extinction d'espèces*] [**en.** *extinction of species, loss of species*] **steuzidigezh spesadoù** *gw.* ● **koll spesadoù** *g.*

dispersant [*physique, chimie ◊ relatif à un produit dispersant ; qui produit la dispersion de particules de matière*] [**en.** *dispersal, dispersing, scattering*] **distrewus** *ag.* ○ *produit dispersant* produ distrewus ● **distrewiñ** *ep.* ○ *produit dispersant* produ distrewiñ

dispersant [*physique, chimie ◊ produit tensioactif utilisé pour accélérer la biodégradation des hydrocarbures*] [**en.** *dispersant, dispersal agent, dispersing agent*] **distrewant** *g. -où* ○ *un dispersant est un produit utilisé pour diluer les hydrocarbures répandus dans l'eau* un distrewant a zo ur produ graet evit tanavaat an hidrokarbonoù skuilhet en dour ● **produ distrewus** *g.* ○ *utilisation de dispersants pour lutter contre les marées noires* implij produioù distrewus evit stourm ouzh ar mareoù du ● **produ distrewiñ** *g.* ○ *utilisation de dispersants pour lutter contre les marées noires* implij produioù distrewiñ evit stourm ouzh ar mareoù du ● **produ distrewiñ** *g.* ○ *utilisation de dispersants pour lutter contre les marées noires* implij produioù distrewiñ evit stourm ouzh ar mareoù du

dispersé [*généralité ◊ divisé, éparpillé*] [**en.** *diffuse, scattered*] **strewet** *ag.* ○ *habitat dispersé* annez strewet / tier strewet ○ *il y a des nuages dispersés dans le ciel* koumoul strewet a zo en oabl ● **a-strew** *ag.* ○ *habitat dispersé* annez a-strew / tier a-strew ○ *il y a des nuages dispersés dans le ciel* koumoul a-strew a zo en oabl ● **strewek** *ag.* ○ *l'état gazeux est un état dispersé* ur stad strewek eo ar stad c'hazus

disperser 1 [*physique, chimie ◊ diviser une substance au sein d'une autre*] [**en.** *disperse*] **strewiñ** *v.* ○ *disperser une substance dans un liquide* strewiñ un danvezenn en ul liñvenn ● **distrewiñ** *v.* ○ *disperser une substance dans un liquide* distrewiñ un danvezenn en ul liñvenn

2 [*physique, optique ◊ décomposer un rayonnement électromagnétique complexe, typiquement une lumière polychromatique, en ses composantes monochromatiques*] [**en.** *disperse*] **distrewiñ** *v.* ○ *un prisme disperse la lumière blanche qui le traverse* ur prism a zistrew ar gouloù gwenn a dreuz anezhañ

3 [*physique, science de l'atmosphère ◊ dissiper, faire disparaître par dispersion (brouillard, brume: fumée …)*] [**en.** *dissipate, disperse, clear*] **distrewiñ** *v.* ○ *le soleil a dispersé le brouillard* an heol en deus distrewet al latar ● **koazhañ** *v.* ○ *le soleil a dispersé le brouillard* koazhet eo al latar gant an heol ● **steuziañ** *v.* ○ *le soleil a dispersé la brume* steuziet eo ar vrumenn gant an heol ● **teuziñ** *v.* ○ *le soleil a dispersé le brouillard* teuzet eo al latar gant an heol

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*botanique ◊ disséminer, éparpiller, répandre dans toutes les directions, s'agissant de graines*] [**en.** *scatter, disperse*] **strewiñ** *v.* ○ *le vent disperse les graines* strewiñ an had a ra an avel ● **distrewiñ** *v.* ○ *le vent disperse les graines* distrewiñ an had a ra an avel

■ se disperser [*mathématiques ◊ se répartir, s'agissant de mesures statistiques ou non*] [**en.** *disperse*] **distrewiñ** *v.* ○ *les mesures effectuées se dispersent autour d'une valeur centrale* distrewiñ a ra ar muzulioù graet en-dro d'un talvoud kreiz

■ se disperser [*physique, chimie ◊ s'agissant d'une substance, se diviser au sein d'une autre substance*] [**en.** *disperse*] **strewiñ** *v.* ○ *la poudre se disperse dans l'eau* strewiñ en dour a ra ar poultr ● **distrewiñ** *v.* ○ *la poudre se disperse dans l'eau* distrewiñ en dour a ra ar poultr

■ se disperser [*physique, optique ◊ se décomposer en ses composantes monochromatiques, s'agissant d'un rayonnement électromagnétique complexe, en particulier une lumière polychromatique*] [**en.** *disperse*] **distrewiñ** *v.* ○ *la lumière blanche se disperse en traversant un prisme* distrewiñ a ra ar gouloù gwenn pa dreuz ur prism

■ se disperser [*physique, science de l'atmosphère ◊ se dissiper, disparaître par dispersion : fumée, brouillard …*] [**en.** *dissipate, disperse, clear*] **distrewiñ** *v.* ○ *le brouillard s'est dispersé* distrewet eo al latar ● **koazhañ** *v.* ○ *le brouillard s'est dispersé* koazhet eo al latar ● **steuziañ** *v.* ○ *la brume s'est dispersée* steuziet eo ar vrumenn ● **teuziñ** *v.* ○ *le brouillard s'est dispersé* teuzet eo al latar

■ se disperser [*botanique ◊ se disséminer, s'éparpiller, s'agissant de graines*] [**en.** *scatter, disperse*] **strewiñ** *v.* ○ *les graines se dispersent grace au vent* strewiñ a ra an had gant an avel ● **distrewiñ** *v.* ○ *les graines se dispersent grace au vent* distrewiñ a ra an had gant an avel

disperseur [*physique ◊ dispositif de dispersion des ondes électromagnétiques : prisme, réseau*] [**en.** *disperser*] **distrewer** *g.* -ioù ○ *les prismes et les réseaux optiques sont des disperseurs de lumière* ar prismoù hag ar c'haelioù a zo distrewerioù gouloù

dispersibilité [*physique, chimie ◊ aptitude d'une substance à être dispersée dans une autre substance*] [**en.** *dispersibility*] **distrewuster** *g.* -ioù

dispersif [*physique, optique ◊ qui produit la dispersion des ondes électromagnétiques, typiquement de la lumière*] [**en.** *dispersing*] **distrewus** *ag.* ○ *un milieu est dit dispersif si la célérité des ondes progressives périodiques dépend de la fréquence* distrewus eo ur metoù ma depant eus ar frekañs buander ar gwagennoù beajus periodek ○ *produit dispersif* produ distrewus

■ non dispersif [*physique ◊ qui ne produit pas la dispersion des ondes électromagnétiques, de la lumière en particulier ; qui ne produit pas la dispersion de particules de matière*] [**en.** *non-dispersing*] **nann-distrewus** *ag.* ○ *un milieu non dispersif est caractérisé par un indice indépendant de la fréquence des ondes* doareet eo ur metoù nann-distrewus gant un indeks dizepant eus frekañs ar gwagennoù

dispersion 1 [*mathématiques ◊ éloignement d'une série d'observations statistiques par rapport à une valeur centrale*] [**en.** *dispersion*] **distrewadur** *g.* -ioù, **distrewiñ** *av.* ○ *dispersion des valeurs d'une série statistique* distrewadur talvoudoù ur serienn statistikel

2 [*physique ◊ décomposition d'un rayonnement électromagnétique causée par la variation des caractéristiques du milieu de propagation, en fonction de la longueur d'onde*] [**en.** *dispersion*] **distrewadur** *g.* -ioù, **distrewiñ** *av.* ○ *la dispersion d'un faisceau lumineux constitué de plusieurs longueurs d'ondes est sa séparation en ses différentes composantes* distrewadur ur bann gouloù dezhañ meur a hirder-gwagenn eo e rannadur en e gomponantoù

3 [*physique, chimie ◊ dissémination d'une substance au sein d'une autre substance*] [**en.** *dispersion*] **distrewadur** *g.* -ioù, **distrewiñ** *av.* ○ *la dispersion d'une substance est sa division en particules microscopiques, de taille supérieure à la molécule, formant une phase discontinue dans un milieu continu appelé milieu dispersif* distrewadur un danvezenn eo he rannadur e partikulennoù mikroskopek, brasoc'h o ment eget hini ar volekulenn, a furm ur fazenn diskendalc'hus en ur metoù kendalc'hus anvet metoù distrewus

4 [*physique, chimie ◊ substance constituée de particules solides ou liquides disséminéee dans un liquide*] [**en.** *suspension, dispersion*] **strewadenn** *gw.* -où ○ *une dispersion est un mélange hétérogène dans lequel la phase dispersante est fluide et la phase dispersée solide ou liquide* ur strewadenn a zo ur meskad heterogenek e-lec'h m'eo fluidek ar fazenn distrewus ha solut pe liñvek ar fazenn distrewet ● **distrewadenn** *gw.* -où ○ *une dispersion est un mélange hétérogène dans lequel la phase dispersante est fluide et la phase dispersée solide ou liquide* un distrewadenn a zo ur meskad heterogenek e-lec'h m'eo fluidek ar fazenn distrewus ha solut pe liñvek ar fazenn distrewet

5 [*physique, science de l'atmosphère ◊ dissipation, disparition par dispersion (brouillard, brume, fumée …)*] [**en.** *dissipation, dispersal, clearing*] **distrewadur** *g.* -ioù, **distrewiñ** *av.* ● **koazh** *g.* -où ● **steuzidigezh** *gw.* -ioù, **steuziañ** *av.*

6 [*botanique ◊ dissémination (de graines)*] [**en.** *dispersion, scattering*] **distrewadur** *g.* -ioù, **distrewiñ** *av.* ○ *dispersion des graines* distrewadur an had ○ *les fruits et les graines sont des moyens de dispersion* doareoù distrewiñ eo ar frouezh hag an had ● **strewadur** *g.* -ioù, **strewiñ** *av.* ○ *dispersion des graines* strewadur an had ○ *les fruits et les graines sont des moyens de dispersion* doareoù strewiñ eo ar frouezh hag an had

dispersion acoustique [*physique ◊ phénomène causé par la variation de la vitesse du son en fonction de la fréquence, comme la séparation d'une onde acoustique complexe en ses différentes composantes*] [**en.** *acoustic dispersion*] **distrewadur akoustikel** *g.*

dispersion diffractive [*physique ◊ ou dispersion par diffraction - typiquement dispersion par un réseau optique*] [**en.** *dispersion by diffraction*] **distrewadur dre difraktañ** *g.*

dispersion du brouillard [*science de l'atmosphère ◊ évolution naturelle ou provoquée des conditions météorologiques entraînant la disparition du brouillard sur une région donnée*] [**en.** *fog dissipation, fog dispersal*] **distrewadur al latar** *g.* ● **koazh al latar** *g.* ● **steuzidigezh al latar** *gw.* ● **distrewadur ar vorenn** *g.* ● **koazh ar vorenn** *g.* ● **steuzidigezh ar vorenn** *gw.*

dispersion par diffraction [*physique ◊ ou dispersion diffractive - typiquement dispersion par un réseau optique*] [**en.** *dispersion by diffraction*] **distrewadur dre difraktañ** *g.*

dispersion par réfraction [*physique ◊ typiquement dispersion par un prisme*] [**en.** *dispersion by refraction*] **distrewadur dre refraktañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dispersion rotatoire [*physique, optique ◊ variation du pouvoir rotatoire d'une substance en fonction de la longueur d'onde du rayonnement lumineux utilisé*] [**en.** *rotatory dispersion*] **distrewadur troiadurel** *g.*

dispersivité [*physique, mécanique ◊ en mécanique des fluides, propriété caractéristique d'un milieu poreux qui multipliée par la vitesse de l'eau est égale à la dispersion mécanique*] [**en.** *dispersivity*] **distrewuster** *g. -ioù*

disphénoïde [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un disphénoïde*] [**en.** *disphenoid*] **disfenoid** *ag.* ○ *solide disphénoïde* solud disfenoid

disphénoïde [*mathématiques ◊ polyèdre dont toutes les faces sont congruentes (qui coïncident parfaitement quand on les superpose par un déplacement)*] [**en.** *disphenoid*] **disfenoid** *g. -où* ○ *les polyèdres réguliers sont des disphénoïdes, mais beaucoup de solides disphénoïdes ne sont pas réguliers ; certains cristaux dans la nature ont l'aspect de solides disphénoïdes* disfenoidoù eo ar polihedroù reoliek, met kalz a soludoù disfenoid n'int ket reoliek ; neuz soludoù disfenoid a zo gant lod kristalioù en natur ○ *le tétraèdre régulier est un disphénoïde tétragonal* un disfenoid tetragonal eo kement tetrahedr reoliek

disponibilité 1 [*généralité ◊ état de ce qui peut être utilisé librement*] [**en.** *availability*] **vakter** *g. -ioù* ○ *disponibilité d'une ressource* vakter ur pourvez ● **diere** *g. -où* ○ *disponibilité de l'imprimante* diere ar voullerez

2 [*généralité ◊ état d'une personne ayant du temps disponible*] [**en.** *availability*] **dibrez** *g.* ○ *disponibilité d'un salarié* dibrez ur goprad

disponible 1 [*généralité ◊ qui a du temps libre pour effectuer un travail, une action*] [**en.** *available, free*] **dibrez** *ag.* ○ *temps disponible* amzer dibrez ○ *je suis disponible pour t'aider* dibrez on da sikour ac'hanout ○ *l'imprimante est disponible* vak eo ar voullerez

2 [*généralité ◊ qui est fourni dans un produit*] [**en.** *available*] **pourchaset** *ag.* ○ *polices disponibles d'un logiciel de traitement de texte* fontoù pourchaset en ur poellad tretamant skrid

3 [*généralité ◊ qu'on peut utiliser librement ; libre pour telle ou telle activité*] [**en.** *available, free*] **vak** *ag.* ○ *temps disponible* amzer vak ○ *personne disponible pour un travail* den vak d'ober ul labour ○ *calculer la quantité de mémoire disponible* jediñ ar c'hementad memor vak ○ *ressource informatique disponible* pourvez kompoder vak ○ *quantité d'énergie disponible* kementad energiezh vak ● **diere** *ag.* ○ *l'imprimante est disponible* diere eo ar voullerez

4 [*gestion, comptabilité ◊ s'agissant d'actifs ou d'argent, dont on peut disposer immédiatement*] [**en.** *available*] **laosk** *ag.* ○ *actif disponible* kaoudoù laosk

■ non disponible [*généralité ◊ ou indisponible - dont on ne peut pas disposer ; qui est utilisé*] [**en.** *unavailable*] **divak** *ag.* ○ *processeur non disponible* prosesor divak ○ *mémoire non disponible* memor divak ○ *programme non disponible* program divak

disponible [*généralité ◊ qui peut être acheté, emprunté*] [**en.** *available*] **e kerzh** ○ *liste des livres disponibles* listenn al levrioù e kerzh

disposer 1 [*généralité ◊ agencer d'une certaine manière, arranger*] [**en.** *arrange, place, lay out, put together*] **arenkañ** *v.* ○ *atomes disposés suivant un réseau cubique centré* atomoù arenket hervez un dreilh gubek greizet

2 [*généralité ◊ mettre en place, positionner*] [**en.** *arrange, place, lay out, put together*] **plasañ** *v.* ○ *disposer les enceintes acoustiques de manière à obtenir une restitution optimale du son* plasañ ar c'hlozennoù akoustikel evit kaout ur restaol optimal eus ar son

dispositif 1 [*technique ◊ appareil, mécanisme, machine*] [**en.** *device, machine, apparatus*] **stramm** *g. -où* ● **stignad** *g. -où*

2 [*administration, droit ◊ ensemble de mesures prises et de moyens utilisés dans le cadre d'une action précise*] [**en.** *feature, plan, measures, package*] **stignad** *g. -où* ● **muzulioù** *g.*

dispositif à transfert de charge [*physique, électronique ◊ dispositif électronique à semiconducteurs dont le fonctionnement repose sur le déplacement de paquets de charges électriques*] [**en.** *charge-transfer device, charge-coupled device*] **stramm trañsfer karg** *g.*

dispositif anticollision, dispositif anti-collision [*automobile ◊ dispositif de lutte contre la rencontre de véhicules*] [**en.** *anticollision device*] **stramm enep stokadenn** *g.*

dispositif d'alarme [*technique ◊ dispositif de surveillance destiné à donner l'alarme en cas de problème*] [**en.** *alarm, alarm device*] **stramm alarm** *g.* ● **alarm** *g. -où*

dispositif d'alarme incendie [*industrie de la construction ◊ dispositif de surveillance destiné à donner l'alarme en cas de départ d'incendie*] [**en.** *fire alarm, fire warning*] **stramm alarm tangwall** *g.* ● **alarm tangwall** *g.*

dispositif d'asservissement [*physique, cybernétique ◊ ou asservissement*] [**en.** *servo, servo-mechanism, control system, servo lock*] **stramm serviñ** *g.* ● **servokontroll** *g. -où*

dispositif de freinage [*automobile ◊ ou organes de freinage (d'un véhicule)*] [**en.** *brake gear, braking device*] **stramm stardañ** *g.* ● **stignad stardañ** *g.*

dispositif de goutte à goutte, dispositif goutte à goutte [*médecine ◊ petit appareil permettant de régler le débit d'une perfusion*] [**en.** *drip*] **bilhbilher** *g. -ioù* ● **stramm bilhbilhat** *g.* ● **stramm diver takenn-ha-takenn** *g.*

dispositif de mesure de distance, DME [*aéronautique ◊ instrument de navigation aérienne permettant de connaître, grâce à un échange d'ondes radioélectriques, la distance entre l'aéronef et un transpondeur situé en un point géographique déterminé*] [**en.** *distance measuring equipment, DME*] **stramm muzuliañ an hed, SMH** *g.*

dispositif de perfusion [*médecine ◊ équipement d'hôpital pour réaliser des perfusions*] [**en.** *perfusion device*] **stramm enskuilhañ** *g.*

dispositif de pointage [*informatique ◊ dispositif d'entrée permettant à l'utilisateur de contrôler les déplacements du pointeur, de transmettre des commandes à l'ordinateur et de manipuler des objets*] [**en.** *pointing device*] **stramm poentañ** *g.*

dispositif de réchauffe [*aéronautique ◊ ou chambre de post-combustion*] [**en.** *afterburner, reheater*] **dreistlosker** *g. -ioù*

dispositif de sécurité [*matériel ◊ dispositif qui s'utilise sur une machine ou conjointement avec elle pour réduire le risque d'accident couru par l'opérateur*] [**en.** *safety device*] **stramm surentez** *g.*

dispositif de surveillance [*technique ◊ unité fonctionnelle qui surveille et enregistre à des fins d'analyse*] [**en.** *monitor, control unit*] **monitor** *g. -où* ○ *dispositif de surveillance cardiaque (moniteur cardiaque)* monitor kalon ● **stramm kontrolliñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dispositif de surveillance cardiaque [*médecine ◊ moniteur cardiaque*] [**en.** *heart rate monitor, cardiac monitor*] **monitor kalon** *g.*

dispositif de synchronisation [*automobile ◊ dispositif utilisé dans les boîtes de vitesses pour faciliter l'enclenchement des combinaisons d'engrenage*] [**en.** *synchronizer*] **sinkronizer** *g. -ioù* ● **stramm sinkronizañ** *g.*

dispositif de transformation de l'énergie [*énergie ◊ dispositif de conversion d'une forme d'énergie en une autre forme d'énergie*] [**en.** *energy transformation device*] **stramm treuzfurmiñ an energiezh** *g.*

dispositif de transformation du combustible [*énergie ◊ dispositif de conversion des hydrocarbures*] [**en.** *fuel processor*] **stramm treuzfurmiñ ar goraj** *g.*

dispositif de transmission [*génie mécanique ◊ système mécanique qui réalise la transmission d'un mouvement*] [**en.** *drive*] **lusk** *g. -où* ○ *dispositif de transmission par chaîne* lusk dre chadenn ○ *dispositif de transmission par courroie* lusk dre gorreenn / lusk dre lerenn ● **treuzkas** *g.* ○ *dispositif de transmission par chaîne* treuzkas dre chadenn ○ *dispositif de transmission par courroie* treuzkas dre gorreenn / treuzkas dre lerenn ● **kas en-dro, kas** *g.* ○ *dispositif de transmission par chaîne* kas en-dro dre chadenn ○ *dispositif de transmission par courroie* kas en-dro dre gorreenn / kas en-dro dre lerenn

dispositif de transmission de données [*informatique ◊ appareil de transmission de données*] [**en.** *data transmission device, data transfer device*] **stramm treuzkas data** *g.*

dispositif de transmission d'énergie [*énergie ◊ dispositif de transfert d'énergie d'un endroit à un autre*] [**en.** *energy transmission device*] **stramm treuzkas energiezh** *g.*

dispositif d'entrainement [*génie mécanique ◊ mécanisme de transmission du mouvement*] [**en.** *drive, driving mechanism*] **stramm luskañ** *g.*

dispositif d'évitement de collisions [*aéronautique ◊ instrument de bord d'avion destiné à éviter les collisions en vol entre aéronefs*] [**en.** *traffic and collision avoidance system, TCAS*] **sistem diarbenn stokadennoù, SDS** *g.*

dispositif d'observation [*physique, optique ◊ tout système optique d'observation*] [**en.** *viewer, inspection system*] **stramm sellet** *g.*

dispositif d'observation binoculaire [*physique, optique ◊ tout système optique d'observation à l'aide des deux yeux*] [**en.** *binocular inspection system*] **stramm sellet daoulagadel** *g.*

dispositif électronique [*physique, électronique ◊ dispositif constitué de composants électroniques*] [**en.** *electronic device*] **stramm elektronikel** *g.*

dispositif expérimental [*laboratoire ◊ ensemble des arrangements pris et des moyens mis en œuvre pour assurer le déroulement d'une expérience*] [**en.** *experimental device*] **stramm arnodel** *g.* ○ *mise en place d'un dispositif expérimental pour mettre en évidence les interférences lumineuses* enstaliñ ur stramm arnodel da lakaat war-wel an interferañsoù gouloù

dispositif hypersustentateur [*aéronautique ◊ ensemble des organes mobiles modifiant la géométrie de l'aile (profil, surface, angle d'attaque, angle de flèche...) dans le but d'en augmenter la portance*] [**en.** *high-lift device, lift increasing device*] **stramm dreistdougañs** *g.*

dispositif interférométrique [*physique, optique ◊ dispositif qui fait intervenir un interféromètre (télescope interférométrique ...)*] [**en.** *interferometric device*] **stramm interferometrek** *g.*

dispositif intra-utérin [*médecine ◊ corps étranger placé dans l'utérus à des fins contraceptives, stérilet*] [**en.** *coil, intrauterine device*] **kanell** *gw. -où* ● **linkell** *gw. -où*

dispositif lumineux d'approche [*aéronautique ◊ dispositif constitué de feux disposés dans le prolongement de l'axe de la piste*] [**en.** *approach lighting system, ALS*] **sistem gouleier tostaat** *g.*

dispositif mécanique [*génie mécanique ◊ mécanisme*] [**en.** *mechanical device*] **stramm mekanikel** *g.*

dispositif mécanique de réglage [*matériel ◊ mécanisme de réglage*] [**en.** *mechanical adjusting device*] **stramm mekanikel reoliañ** *g.*

dispositif médical [*médecine ◊ instrument, appareil ou logiciel utilisé pour le diagnostic, le traitement ou la prévention d'un problème de santé*] [**en.** *medical device*] **stramm medisinel** *g.* ● **stignad medisinel** *g.*

dispositif nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ensemble d'atomes ou de molécules, possédant au moins une dimension inférieure à 100 nanomètres, qui forme une unité distincte destinée à effectuer une tâche ou une opération particulière*] [**en.** *nanodevice, nanoscale device, nanometer-scale device*] **stramm nanometrek** *g.*

dispositif portable [*matériel ◊ appareil, instrument, facile à transporter*] [**en.** *handheld device*] **stramm hebort** *g.*

disposition 1 [*généralité ◊ manière dont les éléments d'un ensemble sont organisés, arrangement, agencement*] [**en.** *arrangement, layout, placement*] **arenkamant** *g. -où* ○ *disposition des atomes dans une molécule* arenkamant an atomoù en ur volekulenn

2 [*généralité ◊ mise en place de quelque chose, positionnement*] [**en.** *positioning, placement*] **plasidigezh** *gw. -ioù*, **plasañ** *av.*

disposition atomique [*physique, chimie ◊ organisation spatiale des atomes d'une molécule*] [**en.** *atomic arrangement*] **arenkamant atomek** *g.*

disposition spatiale [*physique, chimie ◊ organisation dans l'espace : d'atomes, de molécules ...*] [**en.** *spatial arrangement, spatial organization*] **arenkamant spas, arenkamant er spas** *g.* ○ *disposition spatiale des atomes d'un cristal* arenkamant-spas atomoù ur c'hristal / arenkamant atomoù ur c'hristal er spas

disque 1 [*mathématiques ◊ ensemble de points intérieurs à un cercle comprenant ou non sa frontière*] [**en.** *disc, disk*] **disk** *g. -où*

2 [*astronomie ◊ surface visible de certains astres*] [**en.** *disc, disk*] **disk** *g. -où*

3 [*médecine, anatomie ◊ cartilage élastique entre les surfaces articulaires de deux corps vertébraux*] [**en.** *disc, disk*] **disk** *g. -où*

4 [*matériel ◊ objet de forme ronde et plate*] [**en.** *disc, disk*] **disk** *g. -où* ● **pladenn** *gw. -où*

5 [*audiovisuel, informatique ◊ support circulaire d'enregistrement, de stockage de données numériques*] [**en.** *disc, disk*] **disk** *g. -où*

disque biologique [*eau ◊ ou biodisque - partie d'un dispositif d'épuration des eaux où les microorganismes travaillent sur des disques tournant autour d'un axe horizontal et plongeant en partie dans l'eau à épurer*] [**en.** *biological disc, biological disk*] **pladenn viologel** *gw.*

disque compact [*audiovisuel, informatique ◊ ou CD - disque optique contenant des données audio, vidéo*] [**en.** *CD, compact disc*] **pladenn gompakt** *gw.* ● **disk kompakt** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

disque compact enregistrable [*audiovisuel, informatique ◊ acronyme : CD-R*] [**en.** *recordable compact disc, writable compact disc*] **pladenn gompakt da skrivañ ur wech** *gw.* ● **disk kompakt da skrivañ ur wech** *g.*

disque compact réinscriptible [*audiovisuel, informatique ◊ acronyme : CD-RW*] [**en.** *rewritable compact disc*] **pladenn gompakt da adskrivañ** *gw.* ● **disk kompakt da adskrivañ** *g.*

disque d'accrétion [*astronomie ◊ disque mince et lumineux, composé de matière réduite à l'état de gaz chauds, qui orbite dans le champ gravitationnel d'un astre plus dense que cette matière et s'y fait capturer*] [**en.** *accretion disk*] **disk akretañ** *g.*

disque d'Airy [*physique, optique ◊ ou disque de diffraction : image d'un point formée par une lentille*] [**en.** *Airy's disk, diffraction disk*] **disk Airy** *g.*

disque d'amorçage [*informatique ◊ ou disque de démarrage, disque système - disque dur qui contient les fichiers du système d'exploitation nécessaires au démarrage de l'ordinateur*] [**en.** *boot disk, system disk, startup disk*] **disk lañsañ** *g.*

disque de démarrage [*informatique ◊ ou disque d'amorçage, disque système - disque dur qui contient les fichiers du système d'exploitation nécessaires au démarrage de l'ordinateur*] [**en.** *boot disk, system disk, startup disk*] **disk lañsañ** *g.*

disque de diffraction [*physique, optique ◊ ou disque d'Airy : image d'un point formée par une lentille*] [**en.** *diffraction disc, Airy's disc*] **disk difraktadur** *g.*

disque de frein [*automobile ◊ plateau métallique circulaire joint à la roue dont le pincement par les plaquettes de frein à disque, liées au châssis, provoque le freinage du véhicule*] [**en.** *brake disc*] **pladenn stardañ** *gw.* ● **disk stardañ** *g.*

disque de restauration [*informatique ◊ en cas de scratch du disque dur*] [**en.** *restore disk*] **disk raparañ** *g.*

disque d'embrayage [*génie mécanique ◊ disque qui accouple le volant du moteur et l'arbre de la boîte de vitesse*] [**en.** *clutch disc*] **disk enkrog** *g.*

disque dur [*informatique ◊ support de mémoire de masse d'accès rapide composé d'un ou de plusieurs plateaux magnétisés solidaires d'une mécanique*] [**en.** *hard disc, hard drive*] **disk kalet** *g.* ○ *disque dur à trois plateaux* disk kalet teir fladenn ○ *disque dur fixe* disk kalet fiks ○ *disque dur amovible* disk kalet lemlaka ○ *disque dur de sauvegarde* disk kalet saveteiñ

disque dur externe [*informatique ◊ unité de disque dur qui utilise sa propre énergie électrique pour fonctionner de manière autonome et qu'on relie par câble à un ordinateur*] [**en.** *external hard drive, external disk, external hard disk*] **disk kalet diavaez** *g.*

disque dur virtuel [*informatique ◊ fichier dans lequel est encapsulée une fraction de l'espace d'un disque dur ou d'un disque électronique, et qui est utilisé comme un disque dur conventionnel par le système d'exploitation*] [**en.** *virtual hard drive, virtual hard disk, virtual hard disk drive*] **disk kalet virtual** *g.*

disque galactique [*astronomie ◊ plan dans lequel se trouvent les bras spiraux et le disque des galaxies à disque*] [**en.** *galactic disc*] **disk galaktek** *g.* ○ *on appelle disque galactique la composante aplatie d'une galaxie spirale comprenant de la matière interstellaire et des étoiles de population 1 (étoiles riches en éléments lourds)* anvet e vez disk galaktek al lodenn blat eus ur galaksi spiralek e-lec'h ma zo materi etresteredel ha stered eus ar boblañs 1 (stered pinvidik e elfennoù pounner)

disque intervertébral [*médecine, anatomie ◊ fibrocartilage élastique, interposé entre deux corps vertébraux*] [**en.** *intervertebral disk*] **disk etre-melloù** *g.* ○ *une hernie du disque intervertébral* un avelenn en disk etre-melloù ● **disk etremellel** *g.* ○ *une hernie du disque intervertébral* un avelenn en disk etremellel

disque magnéto-optique [*électronique, informatique ◊ disque réinscriptible combinant les techniques magnétique et optique, qui permet de stocker des données informatiques*] [**en.** *magneto optical disk, magneto optical drive*] **disk magneto-optikel** *g.*

disque non partagé [*informatique ◊ disque dur à accès réservé à l'ordinateur qui le contient*] [**en.** *non-shared disk*] **disk nann-lodet** *g.*

disque numérique polyvalent [*informatique ◊ acronyme : DVD*] [**en.** *digital versatile disk*] **devede** *g. -où* ● **disk niverek liesimplij** *g.*

disque optique numérique [*informatique ◊ acronyme : DON*] [**en.** *digital optical disk*] **disk opto-niverek** *g.*

disque partagé [*informatique ◊ disque dur auquel ont accès plusieurs ordinateurs d'un réseau*] [**en.** *shared disk*] **disk lodet** *g.*

disque protoplanétaire [*astronomie ◊ disque de poussières et de gaz précédant la formation d'une planète*] [**en.** *protoplanetary disc*] **disk protoplanedel** *g.*

disque souple [*informatique ◊ disquette*] [**en.** *floppy disk*] **disk gwevn** *g.*

disque système [*informatique ◊ ou disque d'amorçage, disque de démarrage - disque dur qui contient les fichiers du système d'exploitation nécessaires au démarrage de l'ordinateur*] [**en.** *system disk, boot disk, startup disk*] **disk sistem** *g.*

disque vertébral [*médecine, anatomie ◊ disque de la colonne vertébrale*] [**en.** *spinal disc, vertebral disc*] **disk spinal** *g.* ● **disk livenn-velloù** *g.*

disque vinyle [*audiovisuel ◊ support d'enregistrement en vinyle*] [**en.** *vinyl record, vinyl*] **pladenn vinil** *gw.*

disque virtuel [*informatique ◊ partie de la mémoire vive organisée et utilisée comme s'il s'agissait d'un disque*] [**en.** *virtual disk*] **disk virtual** *g.*

disquette [*informatique ◊ petit disque souple à support magnétique, permettant d'écrire et de lire des informations*] [**en.** *diskette, floppy disk*] **disketenn** *gw. -où* ○ *disquette simple densité* disketenn douester boutin ○ *disquette double densité* disketenn douester doubl ● **pladennig** *gw. -où*

disquette de boot [*informatique ◊ disquette contenant les fichiers du système d'exploitation nécessaires au démarrage de l'ordinateur*] [**en.** *boot diskette, boot floppy disk*] **disketenn lañsañ** *gw.*

disquette de restauration [*informatique ◊ en cas de scratch du disque dur*] [**en.** *restore diskette*] **disketenn raparañ** *gw.*

disrotatoire [*physique, chimie ◊ ou suprafacial - caractérise le processus de fermeture des chaînes symétriques par recouvrement des orbitales de même signe*] [**en.** *disrotary, disrotatory*] **distroiadurel** *ag.* ○ *processus disrotatoire* prosesus distroiadurel ● **disrotadurel** *ag.* ○ *processus disrotatoire* prosesus disrotadurel

dissection [*biologie ◊ action de disséquer*] [**en.** *dissection*] **diskej** *g. -où* ○ *observer une dissection* sellet pizh ouzh un diskej

dissémination [*généralité ◊ fait de disséminer*] [**en.** *dissemination, dispersal*] **strewadur** *g. -ioù*, **strewiñ** *av.* ○ *dissémination des déchets radioactifs* strewadur an dilerc'hoù radioaktivel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dissémination des graines [*botanique ◊ ou dissémination des semences - mode de reproduction végétale*] [**en.** *seed dispersal, seeds dissemination*] **strewadur an had** *g.*

dissémination des semences [*botanique ◊ ou dissémination des graines - mode de reproduction végétale*] [**en.** *seed dispersal, seeds dissemination*] **strewadur an had** *g.*

disséminer [*généralité ◊ répandre dans toutes les directions, éparpiller*] [**en.** *disseminate, disperse*] **strewiñ** *v.* ○ *disséminer un agent pathogène* strewiñ un ajant patogenek

disséquant [*biologie ◊ anévrysme de l'aorte*] [**en.** *dissecting*] **diskejus** *ag.* ○ *anévrysme disséquant de l'aorte* anevrism diskejus an aortenn

disséquer [*biologie ◊ séparer en ses différentes parties un corps organisé (cadavre humain, animal, plante) pour l'étudier*] [**en.** *dissect*] **diskejañ** *v.* ○ *disséquer une grenouille* diskejañ ur glesker

dissimilitude [*généralité ◊ défaut de similitude, de ressemblance, différence, dissemblance*] [**en.** *dissimilarity, difference*] **disheñvelder** *g. -ioù*

dissipateur de chaleur [*physique, thermodynamique ◊ dispositif qui absorbe et évacue la chaleur*] [**en.** *heat sink, heat shunt*] **fuier gwrez** *g.*

dissipatif [*physique, thermodynamique ◊ produisant ou relatif à une dissipation d'énergie*] [**en.** *dissipative*] **fuiadurel** *ag.* ○ *système dissipatif* sistem fuiadurel ○ *phénomène dissipatif* fenomen fuiadurel ● **fuial** *ep.* ○ *système dissipatif* sistem fuial ○ *phénomène dissipatif* fenomen fuial

■ non dissipatif [*physique, thermodynamique ◊ ne produisant pas de dissipation d'énergie*] [**en.** *non-dissipative*] **nann-fuiadurel** *ag.* ○ *milieu non dissipatif* metoù nann-fuiadurel

dissipation 1 [*physique, thermodynamique ◊ déperdition d'énergie*] [**en.** *dissipation, leak*] **fuiadur** *g. -ioù*, **fuial** *av.* ○ *la dissipation est le processus thermodynamique qui existe dans un système dynamique (onde, oscillation …) et lui fait perdre de l'énergie au cours du temps ; cette perte est principalement due aux frottements et aux turbulences, et l'énergie correspondante est dégradée en chaleur ; la chaleur est une forme d'énergie qui ne peut pas être intégralement retransformée en énergie mécanique (deuxième principe de la thermodynamique)* ar fuiadur eo ar prosesus termodinamikel a c'hoarvez en ur sistem dinamikel (gwagenn, osilhadur …) hag a laka anezhañ da goll energiezh a-hed an amzer ; dont a ra ar c'holl energiezh-mañ dreist-holl eus ar froterezh hag eus an turmudoù, ha dic'hradet eo an energiezh kenglot en gwrez ; ar wrez a zo ur furm energiezh ha n'hall ket bezañ adtreuzfurmet a-bezh en energiezh vekanikel (eil bennreolenn an termodinamik) ● **koll** *g. -où*

2 [*physique, science de l'atmosphère ◊ disparition par dispersion (brouillard, brume, fumée …)*] [**en.** *dissipation, dispersal, clearing*] **distrewadur** *g. -où*, **distrewiñ** *av.* ● **koazh** *g. -où*

3 [*physique, science de l'atmosphère ◊ disparition par dispersion (du brouillard, de la brume, d'une fumée ...)*] [**en.** *dissipation, dispersal, clearing*] **steuzidigezh** *gw. -ioù*, **steuziañ** *av.*

4 [*économie ◊ dépenses abusives, dilapidation, gaspillage*] [**en.** *squandering*] **finfontañ** *av.* ● **droukzispign** *g. -où*

dissipation de chaleur [*physique, thermodynamique ◊ évacuation d'énergie thermique*] [**en.** *heat dissipation, thermal dissipation*] **fuiadur termek** *g.* ○ *la dissipation de la chaleur de notre corps s'effectue essentiellement par échange thermique entre notre peau et l'air extérieur* fuiadur termek hon c'horf a c'hoarvez dreist-holl diwar eskemm termek etre hon c'hroc'hen hag an aer diavaez ● **fuiadur gwrez** *g.* ○ *la dissipation de la chaleur de notre corps s'effectue essentiellement par échange thermique entre notre peau et l'air extérieur* fuiadur gwrez hon c'horf a c'hoarvez dreist-holl diwar eskemm termek etre hon c'hroc'hen hag an aer diavaez

dissipation de l'énergie interne [*physique, thermodynamique ◊ déperdition d'énergie interne*] [**en.** *internal energy dissipation*] **fuiadur an energiezh diabarzh** *g.* ○ *modèle statistique de la dissipation de l'énergie interne* patrom statistikel fuiadur an energiezh diabarzh

dissipation d'énergie [*physique, thermodynamique ◊ déperdition d'énergie (mécanique, électrique …) au cours du temps par transformation en énergie thermique*] [**en.** *energy dissipation, energy leak, power leak*] **fuiadur energiezh** *g.* ● **koll energiezh** *g.*

dissipation d'énergie mécanique [*physique, thermodynamique ◊ transformation d'énergie mécanique en chaleur*] [**en.** *mechanical energy dissipation*] **fuiadur energiezh vekanikel** *g.*

dissipation des nuages [*science de l'atmosphère ◊ évolution naturelle ou provoquée des conditions météorologiques amenant la disparition des nuages au-dessus d'une zone donnée*] [**en.** *cloud dissipation, cloud dispersal*] **steuzidigezh ar c'houmoul** *gw.*

dissipation du brouillard [*science de l'atmosphère ◊ évolution naturelle ou provoquée des conditions météorologiques entraînant la disparition du brouillard sur une région donnée*] [**en.** *fog dissipation, fog dispersal*] **koazh al latar** *g.* ● **distrewadur al latar** *gw.* ● **steuzidigezh al latar** *gw.* ● **koazh ar vorenn** *g.* ● **distrewadur ar vorenn** *gw.* ● **steuzidigezh ar vorenn** *gw.*

dissiper 1 [*physique, thermodynamique ◊ perdre, faire perdre, de l'énergie*] [**en.** *dissipate, lose*] **koll** *v.* ○ *un système oscillant dissipe de l'énergie* koll energiezh a ra ur sistem osilhus

2 [*économie ◊ dépenser abusivement, dilapider, gaspiller*] [**en.** *squander*] **finfontañ** *v.* ○ *dissiper ses biens* finfontañ e vadoù ● **droukzispign** *v.*

dissiper, se dissiper 1 [*physique, thermodynamique ◊ perdre, faire perdre, de l'énergie*] [**en.** *dissipate, lose*] **fuial** *v.* ○ *dissiper de l'énergie sous forme de chaleur* fuial energiezh dindan stumm gwrez ○ *un système oscillant dissipe de l'énergie* fuial energiezh a ra ur sistem osilhus ○ *de la chaleur se dissipe du tuyau d'eau chaude* fuial a ra gwrez diouzh an duellenn dour tomm

2 [*physique, science de l'atmosphère ◊ (faire) disparaître par dispersion (brouillard, brume, fumée …)*] [**en.** *dissipate, disperse, clear*] **distrewiñ** *v.* ○ *le brouillard s'est dissipé* distrewet eo al latar ● **koazhañ** *v.* ○ *le brouillard s'est dissipé* koazhet eo al latar ● **steuziañ** *v.* ○ *la brume s'est dissipée* steuziet eo ar vrumenn ● **teuziñ** *v.* ○ *le brouillard s'est dissipé* teuzet eo al latar

dissociant [*chimie ◊ qui dissocie, qui casse une molécule*] [**en.** *dissociating*] **digejus** *ag.* ○ *solvant dissociant* disolver digejus ● **digejañ** *ep.* ○ *caractère dissociant d'un solvant* doareenn digejañ un disolver

dissociation 1 [*sciences, technique ◊ dégroupage d'éléments, de pièces*] [**en.** *separation, dissociation*] **distrollañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*chimie ◊ rupture de liaison chimique dans une molécule ; décomposition des molécules d'une substance en solution (sel, acide, base), en particules chargées électriquement (ions)*] [**en.** *dissociation, splitting*] **digejadur** *g. -ioù*, **digejañ** *av.* ○ *dissociation d'une molécule d'eau* digejadur ur volekulenn dour

3 [*industrie pétrolière ◊ opération qui consiste à retrouver la composition réelle d'un fluide en partant des résultats d'une modélisation par regroupement*] [**en.** *delumping, inverse lumping, splitting*] **digejadur** *g. -ioù*, **digejañ** *av.*

dissociation électrolytique [*chimie ◊ processus par lequel une partie des molécules du corps dissous est scindée en ions*] [**en.** *electrochemical dissociation*] **digejadur elektrolitek** *g.* ○ *la dissociation électrolytique est la décomposition en ions de certains corps du fait de leur dissolution dans un solvant* digompozadur korfoù'zo en ionoù diwar o disolvidigezh en un disolver eo an digejadur elektrolitek

dissociation moléculaire [*chimie ◊ processus de décomposition d'une molécule en plus petites molécukes par rupture de certaines des liaisons entre ses atomes*] [**en.** *molecular dissociation, splitting of a molecule*] **digejadur molekulel** *g.* ○ *la dissociation moléculaire est la décomposition d'une molécule en atomes, groupes d'atomes ou ions, à l'aide d'un apport d'énergie* digompozadur ur volekulenn en atomoù, strolloù atomoù pe ionoù diwar-bouez un degas energiezh eo an digejadur molekulel

dissociation partielle [*chimie ◊ séparation partielle en plusieurs parties : d'une molécule*] [**en.** *incomplete dissociation, partial dissociation*] **digejadur diglok** *g.*

dissociation totale [*chimie ◊ séparation totale en plusieurs parties : d'une molécule*] [**en.** *complete dissociation*] **digejadur klok** *g.*

dissocier [*sciences, technique ◊ dégrouper des éléments, des pièces*] [**en.** *separate, dissociate*] **distrollañ** *v.*

dissocier, se dissocier [*chimie ◊ (se) séparer en plusieurs parties (une molécule)*] [**en.** *dissociate*] **digejañ** *v.* ○ *le rayonnement UV peut dissocier les molécules d'oxygène de l'atmosphère* gallout a ra ar skinadur UV digejañ molekulennoù oksigen an atmosferenn

dissolution [*chimie ◊ mise en solution, sous forme colloïdale, moléculaire ou ionique, d'un solide dans un liquide*] [**en.** *dissolution*] **disolvidigezh** *gw. -ioù*, **disolviñ** *av.* ○ *la dissolution d'un solide ionique se déroule en trois étapes : la dissociation, la solvatation et la dispersion* teir bazenn a zo en disolvidigezh ur solud ionek : an digediañ, ar solvatañ hag an distrewiñ

dissolution anodique [*métallurgie ◊ technique de polissage électrochimique des métaux*] [**en.** *anodic dissolution*] **disolvidigezh anodek** *gw.*

dissolution cathodique [*métallurgie ◊ technique de production de métaux par dissolution de leurs composés*] [**en.** *cathodic dissolution*] **disolvidigezh katodek** *gw.*

dissolution chimique [*chimie ◊ mise en solution, sous forme colloïdale, moléculaire ou ionique, d'un solide dans un liquide*] [**en.** *chemical dissolution, solvolysis*] **disolvidigezh kimiek** *gw.*

dissonance, dissonnance [*physique, musique ◊ dysharmonie entre des sons*] [**en.** *dissonance, discord*] **dihesoniezh** *gw. -où*

dissonant, dissonnant [*physique, musique ◊ manquant d'harmonie, pour un son*] [**en.** *dissonant, discordant, jarring*] **diheson** *ag.* ○ *accord dissonant* akord diheson ● **dizakord** *ag.*

dissoner, dissonner [*physique, musique ◊ manquer d'harmonie, être dissonant*] [**en.** *be dissonant, be discordant*] **bezañ diheson** *v.* ● **bezañ dizakord** *v.*

dissoudre, se dissoudre [*chimie ◊ désagréger un corps solide ou gazeux au moyen d'un liquide (dissolvant) dans lequel se disséminent les molécules*] [**en.** *dissolve*] **disolviñ** *v.*

dissymétrie [*sciences ◊ défaut de symétrie ; absence de symétrie*] [**en.** *dissymmetry, asymmetry*] **disimetriezh** *gw. -où*

dissymétrie du visage [*médecine, anatomie ◊ ou asymétrie du visage - défaut de symétrie du visage*] [**en.** *face asymmetry*] **disimetriezh an dremm** *gw.* ● **disimetriezh ar bizaj** *gw.*

dissymétrique [*sciences ◊ qui présente un défaut de symétrie*] [**en.** *dissymmetric, asymmetric*] **disimetrek** *ag.* ○ *visage dissymétrique* dremm disimetrek ○ *compression dissymétrique* kenwask disimetrek

distal [*sciences ◊ le plus éloigné dans l'espace*] [**en.** *distal*] **distal** *ag.* ○ *cavité distale* kavenn distal ● **pellañ** *ag.*

distance [*mathématiques, physique ◊ intervalle mesurable entre deux points ou deux objets dans l'espace*] [**en.** *distance, length*] **hed** *g. -où* ○ *distance entre deux points* hed etre daou boent ○ *sur une distance de vingt kilomètres* war-hed ugent kilometr ○ *courte distance* hed bihan ○ *moyenne distance* hed krenn ○ *longue distance* hed bras ● **keit** *g. -où* ○ *il y a une grande distance à parcourir pour atteindre l'étoile la plus proche du soleil, qui est Proxima du Centaure, située à un peu plus de quatre années-lumière* ur c'heit bras a ranker dedreuziñ evit tizhout ar steredenn tostañ d'an heol, da lavaret eo Proksima ar Santaor, war-hed un tammig ouzhpenn pevar bloavezh-gouloù ac'hann ● **distañs** *gw. -où* ○ *distance entre deux points* distañs etre daou boent ○ *courte distance* distañs vihan ○ *moyenne distance* distañs krenn ○ *longue distance* distañs vras

■ à distance [*sciences, technique ◊ au loin, s'agissant d'une commande*] [**en.** *remote*] **a-bell** *ep.* ○ *commande à distance* kontroll a-bell ○ *vente à distance* gwerzh a-bell ● **pell** *rg.* ○ *commande à distance* pellgontroll ● **a-ziabell** *ep.*

■ à distance [*sciences, technique ◊ au loin, s'agissant d'une force, d'une interaction*] [**en.** *at a distance, non-contact*] **a-bell** *ep.* ○ *la force de gravitation est une force à distance* un nerzh a-bell eo an nerzh gravitadur ● **a-ziabell** *ep.*

■ longue distance [*sciences, technique ◊ grande distance d'un lieu par rapport à celui où l'on se trouve*] [**en.** *remoteness, distance*] **pellad** *g. -où*

■ longue distance [*sciences, technique ◊ grande distance d'un lieu par rapport à celui où l'on se trouve, éloignement*] [**en.** *remoteness, distance*] **pellder** *g. -ioù*

■ à la distance de [*mathématiques, physique ◊ éloigné de*] [**en.** *at a distance of, away*] **hed diouzh** ○ *placer le point B à la distance de 10 cm du point A sur la droite (D)* plasañ ar poent B 10 cm hed diouzh ar poent A war an eeunenn (D) ● **war-hed … diouzh** ○ *placer le point B à la distance de 10 cm du point A sur la droite (D)* plasañ ar poent B war-hed 10 cm diouzh ar poent A war an eeunenn (D) ● **eus** ○ *placer la source lumineuse à la distance de cinq mètres de l'écran* plasañ an andon gouloù pemp metr eus ar skramm

■ sur une distance de [*mathématiques, physique ◊ sur une longueur de*] [**en.** *within*] **war-hed** ○ *sur une distance de deux cent mètres* war-hed daou c'hant metr

distance angulaire [*mathématiques, physique ◊ angle formé par deux points d'un cercle, le sommet de l'angle étant le centre du cercle*] [**en.** *angular separation, angular distance, angular deviation*] **diskart anklel** *g.* ○ *distance angulaire entre deux étoiles* diskart anklel etre div steredenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

distance d'arrêt [*automobile ◊ distance de freinage à laquelle est ajoutée la distance parcourue pendant le temps de réaction évalué, en moyenne, à une seconde*] [**en.** *stopping distance*] **hed arsav** *g.* ○ *la distance d'arrêt d'une automobile est plus grande par temps de pluie que par temps sec* hiroc'h eo hed arsav ur wetur pa ra glav eget pa eo sec'h an amzer

distance d'arrêt sur route mouillée [*automobile*] [**en.** *stopping distance on wet road*] **hed arsav war hent gleb** *g.*

distance d'arrêt sur route sèche [*automobile*] [**en.** *stopping distance on dry road*] **hed arsav war hent sec'h** *g.*

distance de décollage [*aéronautique ◊ distance parcourue au décollage depuis le point où la vitesse est nulle jusqu'à celui où l'avion atteint une hauteur spécifiée au-dessus de la piste*] [**en.** *take-off distance, take-off run*] **hed dibradañ** *g.*

distance de freinage [*automobile ◊ distance parcourue par le véhicule routier durant le temps total de freinage, pendant que les freins éliminent l'énergie cinétique*] [**en.** *braking distance*] **hed stardañ** *g.*

distance de sécurité [*automobile ◊ entre deux véhicules sur une route*] [**en.** *safety distance*] **hed surentez** *g.*

distance focale [*physique, optique ◊ ou longueur focale, focale - distance qui sépare la surface sensible du centre optique de l'objectif, lorsque la mise au point est faite sur l'infini*] [**en.** *focal length, focal distance*] **hirder fokel** *g.* ○ *la distance focale du miroir d'un télescope* hirder fokel melezour un teleskop

distance focale image [*physique, optique ◊ distance focale dans l'espace image*] [**en.** *image focal length*] **hirder fokel skeudenn** *g.*

distance focale objet [*physique, optique ◊ distance focale dans l'espace objet*] [**en.** *object focal length*] **hirder fokel objed** *g.*

distance hyperfocale [*optique, photographie ◊ distance la plus courte à laquelle on doit placer un objet pour en obtenir une image nette, lorsque l'objectif est réglé sur l'infini*] [**en.** *hyperfocal distance, hyperfocal point*] **hed hiperfokel** *g.* ○ *la distance hyperfocale est la distance de l'objet le plus proche suffisamment net quand la mise au point est faite sur l'infini* anvet e vez hed hiperfokel hed an tostañ objed spis a-walc'h pa vez fokuset war an infiniter ● **hiperfokalenn** *gw. -où*

distance interatomique [*physique, chimie ◊ ou distance internucléaire - distance moyenne entre les noyaux de deux atomes liés par une liaison chimique*] [**en.** *interatomic distance, internuclear distance*] **hed etreatomek** *g.*

distance internucléaire [*physique, chimie ◊ distance moyenne entre les noyaux de deux atomes liés par une liaison chimique*] [**en.** *internuclear distance, interatomic distance*] **hed etrenukleel** *g.*

distance internucléaire d'équilibre [*physique, chimie*] [**en.** *equilibrium internuclear distance*] **hed etrenukleel kempouez** *g.*

distance interplanaire [*physique, cristallographie ◊ ou distance interréticulaire - distance entre deux plans d'un réseau cristallin*] [**en.** *interplanar distance, interplanar spacing, inter-reticular distance, inter-reticular spacing*] **hed etreplaenel** *g.* ● **distañs etreplaenel** *gw.*

distance interréticulaire [*physique, cristallographie ◊ ou distance interplanaire - distance entre deux plans d'un réseau cristallin*] [**en.** *inter-reticular distance, inter-reticular spacing, interplanar distance, interplanar spacing*] **hed etreretikulel** *g.* ● **distañs etreretikulel** *gw.*

distance parcourue [*mathématiques, physique ◊ distance effectuée par un mobile*] [**en.** *distance travelled, distance covered*] **hed dedreuzet** *g.* ○ *la vitesse est la distance parcourue par unité de temps* an tizh eo an hed dedreuzet e-pad un unanenn amzer ● **hed graet** *g.* ○ *la vitesse est la distance parcourue par unité de temps* an tizh eo an hed graet e-pad un unanenn amzer

distancer 1 [*sciences, technique ◊ mettre une certaine distance (entre des choses, des personnes), espacer*] [**en.** *space out, space*] **lakaat hed** *v.* ○ *distancer les arbustes de soixante centimètres* lakaat tri-ugent santimetr hed etre ar brousgwezennoù

2 [*sciences, technique ◊ surpasser, prendre de l'avance*] [**en.** *outdistance, leave behind, outrun, outstrip*] **lañsañ war** *v.* ○ *distancer une technologie* lañsañ war un deknologiezh ● **kaout lañs war** *v.* ○ *cet élève distance de beaucoup les autres élèves de la classe par son intelligence* kalz a lañs dre ec'h intent en deus ar skoliad-mañ war skolidi all ar c'hlas

distant [*mathématiques, physique ◊ loin dans l'espace, éloigné*] [**en.** *distant, far-off, faraway*] **pell** *ag.* ○ *explosion d'une supernova dans une galaxie très distante de la nôtre* tarzhadenn ur supernova en ur galaksi pell-tre eus hon hini

distant de [*mathématiques, physique ◊ éloigné de*] [**en.** *at a distance of, away*] **hed diouzh** ○ *la galaxie M33 est distante de 3 millions d'années-lumière* 3 milion bloavezh-gouloù hed diouzhimp emañ ar galaksi M33 ● **war-hed … diouzh** ○ *la galaxie M33 est distante de 3 millions d'années-lumière* war-hed 3 milion bloavezh-gouloù diouzhimp emañ ar galaksi M33 ● **eus** ○ *distant de deux kilomètres du centre ville* daou gilometr eus ar c'hreiz-kêr

distendre 1 [*sciences ◊ augmenter les dimensions d'un corps sous l'effet d'une tension*] [**en.** *distend*] **stennañ, stegnañ** *v.* ○ *son estomac est distendu par des gaz* stennet eo e stomok gant gazoù

2 [*médecine ◊ provoquer une élongation suite à un effort violent*] [**en.** *strain, distend*] **forsiñ** *v.*

■ se distendre [*physique, mécanique ◊ se détendre, relâcher sa tension, s'agissant d'un ressort, d'une corde, d'une courroie*] [**en.** *loosen , slacken, become slack*] **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *la courroie s'est distendue* distennet eo ar gorreenn ● **laoskaat** *v.* ○ *la courroie s'est distendue* laoskaet eo ar gorreenn

distendu 1 [*sciences ◊ étiré sous l'effet d'une tension*] [**en.** *distended, strained, stretched, overstretched*] **stennet** *ag.* ○ *son estomac est distendu par des gaz* stennet eo e stomok gant gazoù

2 [*physique, mécanique ◊ ou détendu - relâché, lâche*] [**en.** *slack*] **laosk** *ag.* ○ *courroie distendue* korreenn laosk

distensif [*géologie ◊ relatif à une distension de terrain*] [**en.** *tensile*] **stennadurel** *ag.* ○ *force distensive* nerzh stennadurel ○ *contrainte distensive* redi stennadurel ● **stennadur, stegnadur** *ep.* ○ *force distensive* nerzh stennadur ○ *contrainte distensive* redi stennadur

distension 1 [*sciences ◊ étirement, augmentation de taille ou de volume sous l'effet d'une tension*] [**en.** *distension*] **stennadur, stegnadur** *g. -ioù* ○ *tectonique en distension* tektonik stennadur

2 [*médecine ◊ lésion produite par une élongation des tissus*] [**en.** *strain*] **forsadenn** *gw. -où*

distension abdominale [*médecine ◊ abdomen gonflé par des gaz intestinaux ou par un liquide accumulé dans sa cavité*] [**en.** *abdominal distension*] **stennadur abdomenel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

distension arthrographique [*médecine ◊ ou arthrographie distensive - procédure consistant à injecter un liquide dans l'articulation de l'épaule pour briser les adhésions qui peuvent restreindre le mouvement de l'épaule*] [**en.** *distensive arthrography*] **stennadur artrografek** *g.*

distension continentale [*géologie ◊ rupture à grande échelle de la lithosphère continentale, résultant de divers phénomènes géodynamiques et qui peut éventuellement mener à l'ouverture océanique*] [**en.** *continental rifting*] **stennadur kevandir** *g.*

distension sacro-iliaque [*médecine ◊ état qui résulte d'une traction ou tension exercée dans plusieurs sens sur l'articulation sacro-iliaque*] [**en.** *sacro-iliac strain*] **forsadenn sakro-iliak** *gw.*

disthène [*minéralogie ◊ silicate d'aluminium trimorphe*] [**en.** *disthene*] **disten** *g. -où*

distillat [*physique, chimie ◊ produit d'une distillation*] [**en.** *distillate*] **strilhad** *g. -où*

distillat biphasique [*physique, chimie ◊ distillat constitué de deux composés*] [**en.** *two-phase distillate*] **strilhad div-fazenn** *g.*

distillat de goudron [*physique, chimie ◊ produit issu de la distillation des goudrons de houille*] [**en.** *tar distillate*] **strilhad koltar** *g.* ● **strilhad koultron** *g.* ● **strilhad ter** *g.*

distillat de pétrole [*physique, chimie ◊ produit issu de la distillation du pétrole*] [**en.** *petroleum distillate*] **strilhad petrol** *g.*

distillat léger [*physique, chimie ◊ essences, naphtas, kérosène*] [**en.** *light distillate*] **strilhad skañv** *g.*

distillat lourd [*physique, chimie ◊ distillat utilisé principalement pour la fabrication des huiles lubrifiantes et des fuel-oils*] [**en.** *heavy distillate*] **strilhad pounner** *g.*

distillat moyen [*physique, chimie ◊ gasoils, fuel oils légers*] [**en.** *middle distillate*] **strilhad etre** *g.*

distillateur [*physique, chimie ◊ dispositif de distillation*] [**en.** *distiller*] **strilher** *g. -ioù*

distillateur solaire [*physique, chimie ◊ distillateur fonctionnant à l'énergie solaire produisant de l'eau douce*] [**en.** *solar still*] **strilher-heol** *g.*

distillation [*physique, chimie ◊ séparation par la chaleur des substances composées pour en recueillir les parties volatiles*] [**en.** *distillation*] **strilhadur** *g. -ioù*, **strilhañ** *av.* ○ *la distillation permet de séparer des constituants d'un mélange homogène* dre ar strilhañ e vez dispartiet darn eus komponantoù ur meskad homogenek

distillation atmosphérique [*physique, chimie ◊ distillation sous pression atmosphérique (du pétrole brut ...)*] [**en.** *atmospheric distillation*] **strilhadur dindan gwask atmosferek** *g.*

distillation fractionnée [*physique, chimie ◊ procédé de séparation des divers hydrocarbures du pétrole brut en fonction de leur température d'ébullition*] [**en.** *fractional distillation*] **strilhadur kevrennet** *g.* ○ *la distillation fractionnée d'un mélange de liquides miscibles permet de séparer les constituants du mélange en coupes qui ont des températures d'ébullition différentes* strilhadur kevrennet ur meskad liñvennoù meskus a ro an tu da zispartiañ danvezioù ar meskad e kevrennoù dezhe temperadurioù berviñ difer

distillation par balancement de pression [*physique, chimie ◊ technique de distillation de mélanges azéotropes qui consiste à adjoindre deux colonnes de distillation fonctionnant sous des pressions différentes*] [**en.** *pressure-swing distillation*] **strilhadur dindan luskell wask** *g.*

distillation sous haute pression [*physique, chimie ◊ distillation sous pression supérieure ou très supérieure à la pression atmosphérique*] [**en.** *high-pressure distillation*] **strilhadur dindan gwask uhel** *g.*

distillation sous pression réduite [*physique, chimie ◊ distillation sous pression inférieure à la pression atmosphérique*] [**en.** *distillation under reduced pressure*] **strilhadur dindan gwask izel** *g.*

distillation sous vide poussé [*chimie ◊ distillation en l'absence d'air ou d'autres gaz*] [**en.** *high vacuum distillation*] **strilhadur e goullonter uhel** *g.*

distiller [*physique, chimie ◊ soumettre à la distillation*] [**en.** *distil*] **strilhañ** *v.* ○ *de l'eau distillée* dour strilhet

distinct 1 [*généralité ◊ qui est discriminé, séparé*] [**en.** *distinct, different*] **diforc'h, diforc'het** *ag.* ○ *un point A distinct du point B* ur poent A diforc'h diouzh ar poent B ○ *Soient A et B deux points distincts dans un plan P* bezet A ha B daou boent diforc'h en ur plaen P ○ *deux espèces animales distinctes* daou spesad loened diforc'h

2 [*généralité ◊ qui se perçoit nettement*] [**en.** *distinct, definite, clear*] **spis** *ag.* ○ *étoile bien distincte dans le ciel* steredenn spis mat en oabl

distinctif [*généralité ◊ qui permet de discerner, de discriminer*] [**en.** *distinctive, distinguishing*] **diforc'hus** *ag.* ○ *trait distinctif* doareenn diforc'hus

distinction [*généralité ◊ ou discrimination, séparation*] [**en.** *distinction, differentiation, difference, discrimination*] **diforc'h** *g. -où*

distinguer [*généralité ◊ ou discerner, discriminer - distinguer une chose d'une autre, les différencier*] [**en.** *distinguish, make out*] **diforc'h, diforc'hañ** *v.*

■ se distinguer [*généralité ◊ être ou se rendre distinct, différent*] [**en.** *be different from [sth/sb], be distinguishable from [sth/sb]*] **difediñ** *v.* ● **bezañ diforc'h** *v.* ● **bezañ diferant** *v.*

distique [*botanique ◊ disposés sur deux rangs opposés dans un même plan : feuilles de l'iris jaune*] [**en.** *distichous*] **distikel** *ag.* ○ *feuilles distiques* delioù distikel ○ *épi distique* tañvouezenn distikel / toc'hadenn distikel

distomère [*chimie, pharmacologie ◊ celui des deux énantiomères d'un composé chiral pharmacologiquement actif non retenu pour l'activité thérapeutique recherchée, car son action est moindre que celle de l'eutomère*] [**en.** *distomer*] **distomer** *g. -où*

distordre 1 [*physique ◊ déformer par une torsion*] [**en.** *distort, twist*] **distresañ** *v.* ○ *visage distordu par l'hémiplégie* dremm distreset gant an hemiplegia

2 [*physique ◊ déformer un signal (onde électromagnétique, onde sonore) de manière à en altérer la reproduction ; déformer une image*] [**en.** *distort*] **distresañ** *v.* ○ *son distordu* son distreset ○ *le miroir donne une image distordue* reiñ ur skeudenn distreset a ra ar melezour

distorsion 1 [*physique ◊ déformation produite par une torsion*] [**en.** *distortion*] **distres** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ toute déformation indésirable d'un signal (onde électromagnétique ou acoustique) qui ne soit ni un gain, ni une atténuation, ni un retard*] [**en.** *distortion*] **distres** *g. -où* ○ *la distorsion est un changement non voulu dans la forme d'onde d'un signal pendant son passage à travers un système de transmission* an distres a zo ur cheñchamant dic'hoantet eus furm gwagenn ur sinal e-pad ma tremen dre ur sistem treuzkas ○ *les bruits ne doivent pas être considérés comme de la distorsion* arabat kemer an trouzoù evit distres

3 [*physique, optique ◊ une des aberrations géométriques d'un système optique centré*] [**en.** *distortion*] **distres** *g. -où*

distorsion acoustique [*physique, acoustique ◊ déformation des sons*] [**en.** *acoustic distortion, sound distortion*] **distres akoustikel** *g.* ● **distres son** *g.*

distorsion audio [*physique, acoustique ◊ déformation des sons*] [**en.** *audio distortion*] **distres aodio** *g.*

distorsion chromatique [*physique, optique ◊ ou distorsion de couleur - rendu non naturel des couleurs d'objets dû au changement de la source lumineuse*] [**en.** *chromatic distortion, colour shifting*] **distres kromatek** *g.*

distorsion colorimétrique [*physique, optique ◊ changement de chromaticité et de facteur de luminance d'une couleur de surface dû au changement de la source lumineuse*] [**en.** *colorimetric shift*] **kemm livmetrek** *g.*

distorsion d'amplitude [*physique, acoustique ◊ distorsion qui apparaît lorsque le rapport de la sortie à l'entrée du transducteur varie avec l'amplitude d'entrée*] [**en.** *amplitude distortion*] **distres ampled** *g.*

distorsion de couleur [*physique, optique ◊ ou distorsion chromatique - rendu non naturel des couleurs d'objets dû au changement de la source lumineuse*] [**en.** *chromatic distortion, colour shifting*] **distres livioù** *g.*

distorsion de fréquence [*physique ◊ distorsion qui apparaît dans une gamme de fréquences donnée*] [**en.** *frequency distortion*] **distres frekañs** *g.*

distorsion de non-linéarité [*physique, télécommunication ◊ distorsion qui provient de ce que les propriétés de transmission d'un système dépendent de la valeur instantanée du signal transmis*] [**en.** *non-linearity distortion*] **distres nann-lineelezh** *g.*

distorsion de phase [*physique, acoustique ◊ distorsion qui apparaît lorsque le déphasage entre les signaux d'entrée et de sortie d'un transducteur n'est pas une fonction linéaire de la fréquence*] [**en.** *phase distortion*] **distres fazenn** *g.*

distorsion de quantification [*physique, télécommunication ◊ distorsion introduite par le processus de la quantification*] [**en.** *quantization distortion*] **distres kwantifiañ** *g.*

distorsion d'échantillonnage [*physique, télécommunication*] [**en.** *sampling distortion*] **distres santilhonañ** *g.*

distorsion d'intermodulation [*physique, électronique ◊ distorsion résultant de la combinaison dans le filtre de deux signaux d'entrée indépendants*] [**en.** *intermodulation distortion*] **distres intermodulañ** *g.*

distorsion du temps de propagation [*physique, télécommunication ◊ variation indésirable du temps de propagation de groupe d'un signal dans un réseau électrique en fonction de la fréquence*] [**en.** *time delay distortion*] **distres an amzer emastenn** *g.*

distorsion due au bruit [*physique, télécommunication ◊ effet indésirable sur l'image de télévision, causé par des signaux de bruit aléatoires, émis par des composants actifs*] [**en.** *noise distortion*] **distres diwar drouz** *g.*

distorsion d'un signal [*physique, télécommunication ◊ modification indésirable d'un signal, déformation d'un signal*] [**en.** *distortion of a signal*] **distres ur sinal** *g.*

distorsion d'une onde [*physique, télécommunication ◊ altération d'une ou plusieurs caractéristiques de l'onde au cours de sa propagation*] [**en.** *distortion of a wave*] **distres ur wagenn** *g.*

distorsion en barillet [*physique, optique ◊ défaut du à l'objectif et qui donne à l'image un effet de sphérisation*] [**en.** *barrel distortion*] **distres barilh, distres e stumm ur varilh** *g.*

distorsion en coussinet [*physique, optique ◊ aberration géométrique due à la courbure des lentilles qui constituent un objectif*] [**en.** *pincushion distortion*] **distres torchenn, distres e stumm un dorchenn** *g.*

distorsion géométrique [*physique, optique ◊ défaut d'une image dans laquelle les formes géométriques de l'objet ne sont pas respectées*] [**en.** *geometric distortion*] **distres c'heometrek** *g.*

distorsion harmonique [*physique ◊ ou distorsion non-linéaire - conséquence de la non-linéarité des éléments constitutifs pour certaines fréquences qui se traduit par une déformation des sons à la sortie par rapport à ceux de l'entrée*] [**en.** *harmonic distortion, non-linear distortion*] **distres harmonikel** *g.*

distorsion linéaire [*physique ◊ distorsion qui ne change pas le contenu en fréquences du signal, mais qui change leurs valeurs relatives*] [**en.** *linear distortion*] **distres lineel** *g.*

distorsion non linéaire [*physique ◊ ou distorsion harmonique - conséquence de la non-linéarité des éléments constitutifs pour certaines fréquences qui se traduit par une déformation des sons à la sortie par rapport à ceux de l'entrée*] [**en.** *non-linear distortion, harmonic distortion*] **distres nann-lineel** *g.*

distorsion optique [*physique, optique ◊ toute altération apparente du dessin géométrique d'un objet lorsqu'il est vu soit à travers un produit, soit par réflexion sur la surface d'un produit*] [**en.** *optical distortion*] **distres optikel** *g.*

distorsion phase-amplitude [*physique, télécommunication ◊ distorsion caractérisée par le fait que le déphasage entre l'entrée et la sortie du système n'est pas le même pour différentes amplitudes du signal appliqué*] [**en.** *phase-amplitude distortion*] **distres fazenn-ampled** *g.*

distorsion phase-fréquence [*physique, télécommunication*] [**en.** *phase-frequency distortion*] **distres fazenn-frekañs** *g.*

distorsion sonore [*physique, acoustique ◊ déformation des sons*] [**en.** *sound distortion, acoustic distortion*] **distres son** *g.*

distribuer 1 [*généralité ◊ donner, fournir quelque chose*] [**en.** *supply, distribute, deliver, dispense*] **pourchas** *v.* ● **darbar** *v.*

2 [*généralité ◊ répartir (entre plusieurs personnes, entre divers endroits, dans un ensemble)*] [**en.** *distribute*] **ingaliñ** *v.* ○ *distribuer la haute tension aux bougies du moteur* ingaliñ ar voltadur uhel etre boujiennoù ar motor

3 [*mathématiques ◊ transformer un produit en une somme ou une différence*] [**en.** *distribute*] **distribuiñ** *v.*

4 [*commerce ◊ commercialiser dans une zone géographique donnée : un produit*] [**en.** *distribute*] **pourchas** *v.*

5 [*industrie de la construction ◊ répartir les pièces d'un local dans un but fonctionnel et esthétique*] [**en.** *lay out*] **kombodañ** *v.* ○ *maison aux pièces bien distribuées* ti kombodet mat

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

distribuer de la nourriture [*alimentation, nutrition ◊ fournir de la nourriture*] [**en.** *deliver food*] **darbar boued** *v.*

distribuer le gaz [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionner une collectivité ou un immeuble en gaz à des fins domestiques*] [**en.** *supply gas*] **pourchas gaz** *v.*

distribuer l'eau [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionner une collectivité ou un immeuble en eau à des fins domestiques*] [**en.** *supply water*] **pourchas dour** *v.* ○ *distribuer l'eau dans les quartiers d'une ville* pourchas an dour e karterioù ur gêr ○ *distribuer un film* pourchas ur film

distribuer l'électricité [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionner une collectivité ou un immeuble en énergie électrique à des fins domestiques*] [**en.** *supply electricity*] **pourchas tredan** *v.*

distribuer les pièces d'une maison [*industrie de la construction ◊ organiser leur répartition*] [**en.** *lay out a house*] **kombodañ un ti** *v.*

distributeur [*économie ◊ entreprise qui assure la commercialisation de certains produits*] [**en.** *distributor*] **pourchaser** *g. -ien*

distributeur automatique de billets [*économie ◊ terminal informatisé qui permet à un client d'une banque de retirer des fonds de ses comptes*] [**en.** *cash dispenser, cash machine, cashpoint, automatic teller machine*] **darbarer moneiz** *g.* ● **poent moneiz** *g.*

distributeur d'allumage [*génie mécanique ◊ organe de l'allumage d'un moteur à essence distribuant le courant secondaire aux bougies*] [**en.** *distributor*] **ingaler** *g. -ioù*

distributeur d'appels [*télécommunication, informatique ◊ système de répartition des appels entrants*] [**en.** *call distributor*] **dasparzher galvoù** *g.*

distributeur de carburant [*commerce ◊ pompe à carburant dans une station service*] [**en.** *fuel pump*] **pomp goraj** *g.*

distributeur de films [*audiovisuel ◊ responsable du placement du film auprès des salles, dont le rôle s'élargit souvent à celui de financier, au moins partiel, du film*] [**en.** *film distributor, distributor*] **pourchaser filmoù** *g.*

distributeur de pression [*génie mécanique ◊ élément de la chaîne de transmission d'énergie utilisé pour commuter et contrôler la circulation des fluides sous pression*] [**en.** *pressure distributor*] **ingaler gwask** *g.*

distributeur d'engrais [*agriculture ◊ ou épandeur d'engrais*] [**en.** *fertilizer spreader, fertilizer distributor*] **stlabezer temz** *g.* ● **skuilher temz** *g.*

distributeur d'essence [*commerce ◊ pompe à essence dans une station service*] [**en.** *petrol pump*] **pomp esañs** *g.* ○ *aller au distributeur d'essence* mont d'ar pomp esañs

distributeur d'huile [*génie mécanique ◊ canaux aménagés dans les arbres et bielles pour amener l'huile aux surfaces frottantes*] [**en.** *oil distributor*] **ingaler eoul** *g.*

distributeur hydraulique [*génie mécanique ◊ dispositif qui a pour but de diriger, commander l'huiles dans les différents éléments du circuit du système hydraulique*] [**en.** *hydraulic distributor*] **ingaler hidrolikel** *g.*

distributif [*mathématiques ◊ qui permet de passer d'un produit de sommes à une somme de produits*] [**en.** *distributive*] **distributivel** *ag.* ○ *la multiplication est distributive par rapport à l'addition* distributivel eo al liesadur e-keñver ar sommadur

distribution [*généralité ◊ fourniture (de quelque chose)*] [**en.** *distribution, delivery, dispensing*] **darbar** *v. -où*

distribution 1 [*généralité ◊ fourniture (d'objets, d'eau, de gaz, d'électricité …)*] [**en.** *supply, distribution*] **pourchas** *g. -où* ○ *transport et distribution de l'énergie électrique* trañsport ha pourchas an energiezh elektrek ○ *la distribution des produits et services de grande consommation* pourchas ar produioù hag ar servijoù evit an tiegezhioù ○ *la distribution d'un film* pourchas ur film

2 [*généralité ◊ répartition (entre plusieurs personnes, entre divers endroits, dans un ensemble)*] [**en.** *distribution*] **ingaladur** *g. -ioù*, **ingaliñ** *av.* ○ *distribution des continents à la surface de la Terre* ingaladur ar c'hevandiroù war gorre an Douar

3 [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs expérimentales ou théoriques d'une variable statistique ou aléatoire donnée*] [**en.** *distribution*] **distribuadur** *g. -ioù*

4 [*mathématiques ◊ généralisation de la notion de fonction*] [**en.** *distribution*] **distribuadur** *g. -ioù* ○ *théorie mathématique des distributions* teorienn vatematikel an distribuadurioù ○ *distribution d'ordre m* distribuadur a urzh m ○ *distribution à plusieurs dimensions* distribuadur n-ment ○ *partie réelle d'une distribution* lodenn real un distribuadur ○ *partie imaginaire d'une distribution* lodenn ijinel un distribuadur

5 [*commerce ◊ commercialisation dans une zone géographique donnée : d'un produit*] [**en.** *distribution*] **pourchas** *g. -où* ○ *magasins de grande distribution* stalioù bras didailhañ ○ *secteur de la distribution alimentaire* sektor didailhañ ar boued

■ grande distribution [*économie ◊ magasins de vente au détail des produits et services de grande consommation*] [**en.** *mass distribution, mass retailing, supermarket distribution*] **stalioù bras didailhañ** *gw.*

distribution aléatoire [*mathématiques ◊ distribution d'événements dans laquelle la probabilité d'occurrence d'un événement à un moment donné est la même que sa probabilité d'occurrence à n'importe quel autre moment*] [**en.** *random distribution*] **distribuadur ankivil** *g.*

distribution asymétrique [*mathématiques ◊ en statistiques, distribution dont les fréquences des différentes valeurs décroissent plus rapidement d'un côté de la fréquence maximale que de l'autre*] [**en.** *asymmetrical distribution, skewed distribution*] **distribuadur asimetrek** *g.*

distribution binomiale [*mathématiques ◊ loi statistique selon laquelle chaque essai donne lieu à deux possibilités, par exemple succès ou échec*] [**en.** *binomial distribution*] **distribuadur binomel** *g.*

distribution canonique [*mathématiques, physique ◊ distribution en physique statistique*] [**en.** *canonical distribution*] **distribuadur kanonikel** *g.*

distribution chaotique [*mathématiques ◊ distribution statistique sans ordre*] [**en.** *statistical-unordered distribution*] **distribuadur statistikel dizordren** *g.*

distribution de Dirac [*mathématiques ◊ fonction qui prend une valeur infinie en 0, et la valeur zéro partout ailleurs, et dont l'intégrale sur R est égale à 1*] [**en.** *Dirac distribution, unit pulse*] **distribuadur Dirac** *g.*

distribution de fréquences [*mathématiques ◊ répartition des données d'une série statistique en des classes rangées par ordre de grandeur*] [**en.** *frequency distribution*] **distribuadur frekañsoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

distribution de fréquences cumulées [*mathématiques*] [**en.** *cumulative frequency distribution*] **distribuadur frekañsoù kumulet** *g.*

distribution de Gauss [*mathématiques ◊ ou distribution gaussienne, loi normale, loi de Gauss - loi statistique selon laquelle la distribution de probabilités des valeurs d'une population est symétrique autour de la moyenne*] [**en.** *Gauss distribution, normal law, normal distribution*] **distribuadur Gauss** *g.*

distribution de l'eau [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionnement d'une collectivité ou d'un immeuble en eau à des fins domestiques*] [**en.** *water distribution, water supply*] **pourchas dour** *g.*

distribution de l'électricité 1 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionnement de l'électricité*] [**en.** *electrical distribution*] **pourchas tredan** *g.*
2 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionnement d'une collectivité ou un immeuble en énergie électrique à des fins domestiques*] [**en.** *electrical distribution*] **pourchas energiezh elektrek** *g.*

distribution de l'énergie [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ approvisionnement de l'énergie*] [**en.** *distribution of energy*] **pourchas energiezh** *g.*

distribution de nourriture [*alimentation, nutrition ◊ fourniture de nourriture*] [**en.** *food distribution*] **darbar boued** *g.*

distribution de Poisson [*mathématiques ◊ distribution exponentielle de l'occurrence d'évènements dont le seul paramètre est le taux d'occurrence moyen*] [**en.** *Poisson distribution, Poisson law*] **distribuadur Poisson** *g.*

distribution de probabilité [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs d'une variable aléatoire et des fréquences d'apparition du phénomène étudié pour chacune de ces valeurs*] [**en.** *probability distribution*] **distribuadur probablentez** *g.*

distribution des pièces d'une maison [*industrie de la construction ◊ division de l'espace selon une fonctionnalité voulue*] [**en.** *house layout*] **kombodadur un ti** *g.*

distribution en peigne [*mathématiques ◊ ou peigne de Dirac - série illimitée de fonctions de Dirac espacées régulièrement*] [**en.** *Dirac comb*] **krib Diarc** *gw.*

distribution équiprobable [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs d'une variable aléatoire ayant la même probabilité*] [**en.** *equiprobable distribution*] **distribuadur ekwiprobapl** *g.*

distribution gaussienne [*mathématiques ◊ ou distribution de Gauss, loi normale, loi de Gauss*] [**en.** *Gauss distribution, normal law, normal distribution*] **distribuadur gaosian** *g.*

distribution impaire [*mathématiques*] [**en.** *odd distribution*] **distribuadur ampar** *g.*

distribution log-normale [*mathématiques ◊ distribution de probabilité où le logarithme de la variable aléatoire est distribué normalement*] [**en.** *log-normal distribution*] **distribuadur log-normal** *g.*

distribution marginale [*mathématiques ◊ distribution d'un sous-ensemble de p variables choisies dans l'ensemble des k variables, les autres étant ignorées*] [**en.** *marginal distribution*] **distribuadur marzel** *g.*

distribution multinomiale [*mathématiques ◊ ou distribution polynomiale*] [**en.** *multinomial distribution*] **distribuadur multinomel** *g.*

distribution normale [*mathématiques ◊ ou loi normale - loi statistique selon laquelle la distribution de probabilités des valeurs d'une population est symétrique autour de la moyenne*] [**en.** *normal distribution*] **distribuadur normal** *g.*

distribution paire [*mathématiques*] [**en.** *even distribution*] **distribuadur par** *g.*

distribution périodique [*mathématiques ◊ par exemple le peigne de Dirac*] [**en.** *periodic distribution*] **distribuadur periodek** *g.*

distribution polynomiale [*mathématiques ◊ ou distribution multinomiale*] [**en.** *polynomial distribution*] **distribuadur polinomel** *g.*

distribution quantique de clés [*physique quantique, informatique ◊ ensemble de protocoles de communication jugés inviolables conformément au principe d'intrication quantique, fondés sur le partage d'une clé secrète transmise au moyen de bits quantiques*] [**en.** *quantum key distribution, QKD*] **ingaladur kwantek alc'hwezioù** *g.*

distribution statistique [*mathématiques ◊ table ou graphique montrant les fréquences d'apparition des différentes valeurs d'une variable*] [**en.** *statistical distribution*] **distribuadur statistikel** *g.*

distribution symétrique [*mathématiques ◊ distribution dont les fréquences des différentes valeurs s'étalent symétriquement en décroissant de part et d'autre d'une fréquence centrale maximale*] [**en.** *symmetrical distribution*] **distribuadur simetrek** *g.*

distribution uniforme [*mathématiques ◊ ou loi uniforme - loi de probabilité d'une variable aléatoire continue, telle que la densité de probabilité est constante dans un intervalle fini et nulle hors de cet intervalle*] [**en.** *uniform distribution, rectangular distribution*] **distribuadur unvan** *g.*

distribution unimodale [*mathématiques ◊ distribution statistique s'effectuant selon un mode unique*] [**en.** *unimodal distribution*] **distribuadur unimodel** *g.*

distributivité [*mathématiques ◊ caractère d'une loi de composition interne distributive par rapport à une autre*] [**en.** *distributivity*] **distributivelezh** *gw. -ioù* ○ *la distributivité de la multiplication sur l'addition (ou sur la soustraction) est une opération qui permet de passer d'un produit de sommes (ou de différences) à une somme (ou une différence) de produits* distributivelezh al liesadur war ar sommadur (pe war al lamadur) a zo un oberadenn hag a ro an tu da dremen eus ur produ sommoù (pe diferañsoù) d'ur somm (pe diferañs) produioù ○ *la propriété de distributivité permet de faciliter les calculs* gant perzh an distributivelezh e vez aesaet ar jedadennoù

distributivité à droite [*mathématiques*] [**en.** *right-distributivity*] **distributivelezh a-zehoù** *gw.* ○ *soient deux opérations « . » et « * » : on parle de distributivité à droite si (a * b) . c = (a . c) * (b . c)* bezet div oberadenn « . » ha « * » : bezañ zo distributivelezh a-zehoù ma (a * b) . c = (a . c) * (b . c)

distributivité à gauche [*mathématiques*] [**en.** *left-distributivity*] **distributivelezh a-gleiz** *gw.* ○ *soient deux opérations « . » et « * » : on parle de distributivité à gauche si a . (b * c) = (a . b) * (a . c)* bezet div oberadenn « . » ha « * » : bezañ zo distributivelezh a-gleiz ma a . (b * c) = (a . b) * (a . c)

district [*administration, droit ◊ division administrative ...*] [**en.** *district*] **distrig** *g. -où* ○ *district urbain* distrig kêrioù

disubstitué [*chimie ◊ se dit d'une molécule dont on a remplacé deux atomes, ou groupements d'atomes, par des atomes différents*] [**en.** *disubstituted*] **disubstituet** *ag.* ○ *dérivé disubstitué* deverad disubstituet ○ *acétylène disubstitué* asetilen disubstituet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

disubstituer [*chimie ◊ remplacer deux atomes, ou groupements d'atomes, d'une molécule par des atomes différents*] [**en.** *disubstitute*] **disubstituiñ** *v.*

disubstitution [*chimie ◊ remplacement de deux atomes, ou groupements d'atomes, d'une molécule par des atomes différents*] [**en.** *disubstitution*] **disubstituadur** *g. -ioù*

disynaptique [*biologie, médecine ◊ relatif à deux synapses*] [**en.** *disynaptic*] **disinapsek** *ag.* ○ *réflexe disynaptique* refleks disinapsek ● **daou-sinaps** *ag.* ○ *réflexe disynaptique* refleks daou-sinaps

diterpène [*chimie ◊ hydrocarbure de formule C20H32*] [**en.** *diterpene*] **diterpen** *g. -où*

diterpénique [*chimie ◊ relatif au diterpène, hydrocarbure de formule C20H32*] [**en.** *diterpenic*] **diterpenek** *ag.* ○ *alcaloïde diterpénique* alkaloid diterpenek

ditherme [*physique ◊ se dit d'un cycle thermodynamique au cours duquel le système échange de la chaleur avec deux sources de chaleur*] [**en.** *dithermal, bithermal*] **bitermek** *ag.* ○ *machine ditherme* mekanik bitermek ● **ditermek** *ag.* ○ *machine ditherme* mekanik ditermek

diurne 1 [*sciences ◊ du jour*] [**en.** *diurnal, daytime*] **deiz** *ep.* ○ *animaux diurnes* loened-deiz

2 [*sciences ◊ du jour, ayant lieu le jour*] [**en.** *diurnal, daytime*] **diouzh deiz** *ep.* ○ *vision diurne* gweled diouzh deiz ○ *ciel diurne* oabl diouzh deiz ○ *lumière diurne* gouloù diouzh deiz ○ *température diurne* temperadur diouzh deiz

3 [*sciences ◊ relatif au jour*] [**en.** *diurnal, daytime*] **deiziat** *ag.* ○ *mouvement diurne des astres* fiñv deiziat an astroù ○ *variation diurne de la température* variadur deiziat an temperadur

divagation [*géographie ◊ écoulement d'un cours d'eau hors de son lit*] [**en.** *shifting*] **dinaoz** *gw. -ioù* ○ *divagations d'un fleuve* dinaozioù ur stêr

divaguer [*géographie ◊ sortir de son lit pour couler ailleurs, s'agissant d'un cours d'eau*] [**en.** *deviate from its course*] **dinaoziañ** *v.*

divariant [*physique, thermodynamique ◊ qualifie un système dont l'état thermodynamique dépend de deux variables independantes*] [**en.** *divariant*] **divariant** *ag.* ○ *système divariant* sistem divariant

divariqué [*botanique ◊ ou étalé, divergent - se dit d'un organe disposé presque à angle droit, avec un angle de divergence de 76° à 105° par rapport à l'axe ou à l'organe qui le porte*] [**en.** *divaricate, divergent, spread*] **damskouer** *ag.* ○ *rameaux divariqués* skourrigoù damskouer

divergence 1 [*mathématiques ◊ opérateur différentiel linéaire de degré 1*] [**en.** *divergence*] **diverjañs** *gw.*

2 [*mathématiques ◊ propriété d'une série dont la somme des termes ne tend pas vers une limite finie lorsque le nombre des termes augmente indéfiniment*] [**en.** *divergence*] **diverjañs** *gw. -où*

3 [*physique ◊ propagation en s'élargissant d'un faisceau de rayonnement ; établissement, dans un réacteur nucléaire, d'une réaction nucléaire en chaîne*] [**en.** *divergence*] **diverjañs** *gw. -où*

divergent 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une suite ou d'une série, qui ne tend pas vers une limite finie*] [**en.** *divergent, diverging*] **diverjus** *ag.* ○ *suite divergente* heuliad diverjus

2 [*physique ◊ qui se propage ou qui fait se propager en s'élargissant (faisceau de rayonnement)*] [**en.** *divergent, diverging*] **diverjus** *ag.* ○ *faisceau lumineux divergent* bann gouloù diverjus ○ *lentille divergente* lentil diverjus

3 [*physique, énergie ◊ ou surcritique - s'agissant d'une réaction nucléaire en chaîne, dont le nombre des réactions directement provoquées par une réaction est supérieur a l'unité*] [**en.** *divergent, supercritical*] **dreistkritikel** *ag.* ○ *réaction divergente* reaktadenn dreistkritikel

4 [*botanique ◊ ou étalé, divariqué - se dit d'un organe disposé presque à angle droit, avec un angle de divergence de 76° à 105° par rapport à l'axe ou à l'organe qui le porte*] [**en.** *divaricate, spreading, divergent*] **damskouer** *ag.* ○ *rameaux divergents* skourrigoù damskouer

diverger 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une suite ou d'une série, ne pas tendre vers une limite finie*] [**en.** *diverge*] **diverjiñ** *v.*

2 [*physique ◊ se propager en s'élargissant (faisceau de rayonnement) ; entrer en divergence (réacteur nucléaire)*] [**en.** *diverge*] **diverjiñ** *v.*

divers [*généralité ◊ varié, multiple*] [**en.** *diverse, various*] **liesseurt** *ag.* ○ *énergies diverses* energiezhoù liesseurt ● **liesdoare** *ag.* ○ *énergies diverses* energiezhoù liesdoare

diversification [*généralité ◊ fait de diversifier, fait de se diversifier*] [**en.** *diversification*] **liesseurtadur** *g. -ioù*, **liesseurtaat** *av.* ○ *diversification naturelle des espèces* liesseurtadur naturel ar spesadoù ● **liesdoareadur** *g. -ioù*, **liesdoareañ** *av.*

diversification du vivant [*biologie ◊ processus sur le temps long en partie du à des anomalies génétiques qui, si elles sont bénéfiques pour l'espèce, perdurent au cours du temps grâce à la sélection naturelle*] [**en.** *life diversification*] **liesseurtaat ar vuhez** *av.* ○ *diversification du vivant par hybridation et polyploïdisation* liesseurtaat ar vuhez diwar hibridadur ha poliploidizadur

diversification génétique [*biologie ◊ un des moyens, pour les populations d'organismes vivants, de s'adapter à des environnements changeants*] [**en.** *genetic diversification*] **liesseurtadur genetikel** *g.*

diversifier, se diversifier [*généralité ◊ rendre divers, varié ; devenir divers, varié*] [**en.** *diversify, vary*] **liesseurtaat** *v.* ● **liesdoareañ** *v.*

diversité [*généralité ◊ état de ce qui est divers, variété*] [**en.** *diversity, variety*] **liesseurter** *g. -ioù* ○ *diversité au sein des espèces* liesseurter e diabarzh ar spesadoù

diversité biologique [*biologie ◊ ou biodiversité - ensemble des organismes vivants d'une région donnée, considérés dans la pluralité des espèces, la diversité des gènes au sein de chaque espèce et la variabilité des écosystèmes*] [**en.** *biodiversity*] **liesseurter biologel** *g.* ● **bioliesseurter** *g. -ioù*

diversité culturelle [*anthropologie ◊ ou culturodiversité - existence de différentes cultures au sein d'une société*] [**en.** *cultural diversity*] **liesseurter sevenadurel** *g.*

diversité des espèces [*biologie ◊ dimension de la diversité des espèces d'animaux, de végétaux, de champignons, de lichens et de microorganismes dans un milieu naturel*] [**en.** *species diversity*] **liesseurter ar spesadoù** *g.*

diversité génétique [*biologie ◊ degré de variétés des gènes au sein d'une même espèce*] [**en.** *genetic diversity, genic diversity*] **liesseurter genetikel** *g.*

dividende 1 [*mathématiques ◊ nombre divisé par le diviseur dans une division*] [**en.** *dividend*] **ranned** *g. -où* ○ *le dividende est le nombre à diviser par un autre appelé diviseur* ar ranned eo an niver da vezañ rannet gant un niver all anvet ranner

2 [*gestion, finance ◊ part des bénéfices attribuée à chaque actionnaire*] [**en.** *dividend*] **ranned** *g. -où* ○ *toucher des dividendes* resev rannedoù / kaout rannedoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

diviser [*mathématiques ◊ effectuer la division*] [**en.** *divide*] **rannañ** *v.*

diviser, se diviser [*sciences, technique ◊ (se) séparer, (se) désunir*] [**en.** *divide, divide up, split*] **rannañ** *v.*

diviseur [*mathématiques ◊ nombre divisant un autre nombre, le dividende*] [**en.** *divider, divisor*] **ranner** *g. -ioù*

diviseur commun [*mathématiques ◊ nombre entier qui divise plusieurs nombres entiers*] [**en.** *common divider*] **ranner boutin** *g.* ○ *plus grand commun diviseur (pgcd)* ranner boutin brasañ (rbb) ● **kenranner** *g. -ioù* ○ *plus grand commun diviseur (pgcd)* kenranner brasañ (krb)

diviseur de courant [*physique, électricité ◊ montage électronique simple qui permet de diviser un courant d'entrée par une valeur constante déterminée par les valeurs de résistances*] [**en.** *current divider*] **ranner red tredan** *g.* ● **ranner red elektrek** *g.*

diviseur de fréquence [*physique, électricité ◊ système électronique qui prend en entrée un signal d'une certaine fréquence et fournit en sortie un signal dont la fréquence est la division de la fréquence d'entrée par un entier*] [**en.** *frequency divider*] **ranner frekañs** *g.*

diviseur de tension [*physique, électricité ◊ dispositif constitué par des résistances, des capacités, ou des inductances, permettant d'obtenir entre deux points une tension proportionnelle à la tension à mesurer*] [**en.** *voltage divider*] **ranner voltadur** *g.*

diviseur de zéro [*mathématiques ◊ dans un anneau, élément non nul dont le produit par un certain élément non nul est égal à zéro*] [**en.** *zero divisor*] **ranner zero** *g.*

diviseur propre [*mathématiques ◊ tout entier naturel qui divise exactement un entier autre que lui-même*] [**en.** *proper divisor*] **ranner prop** *g.*

divisibilité [*mathématiques ◊ qualité de ce qui peut être divisé*] [**en.** *divisibility*] **rannuster** *g. -ioù*

divisible [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre, qui peut être divisé exactement par un autre*] [**en.** *divisible*] **rannus** *ag.* ○ *les nombres pairs sont divisibles par 2* rannus dre 2 eo an niveroù par ○ *polynôme divisible* polinom rannus

division 1 [*généralité ◊ portion, partie d'un ensemble*] [**en.** *division*] **rann** *gw. -où*

2 [*sciences ◊ action de séparer, de diviser en parties distinctes*] [**en.** *division*] **rannadur** *g. -ioù*, **rannañ** *av.* ○ *division des cellules* rannadur ar c'helligoù

3 [*mathématiques ◊ opération arithmétique de calcul du nombre de fois qu'un nombre est contenu dans un autre*] [**en.** *division*] **rannadur** *g. -ioù*, **rannañ** *av.*

division biostratigraphique [*géologie ◊ division stratigraphique fondée sur le contenu en fossiles*] [**en.** *biostratigraphic division*] **rannadur biostratigrafek** *g.*

division cellulaire [*biologie ◊ processus par lequel une cellule se multiplie en se divisant en deux cellules*] [**en.** *cell division, cellular division*] **rannadur kelligel** *g.* ○ *processus de division cellulaire* prosesus rannadur kelligel ● **rannadur kellig** *g.* ○ *processus de division cellulaire* prosesus rannadur kellig

division chronostratigraphique [*géologie ◊ division stratigraphique caractérisée par des ensembles de couches auxquelles on fait correspondre des intervalles de temps*] [**en.** *chronostratigraphic division*] **rannadur kronostratigrafek** *g.*

division cytoplasmique [*biologie ◊ lors de la télophase*] [**en.** *division of the cytoplasm, cytoplasmic division*] **rannadur sitoplasmek** *g.* ● **rannadur ar sitoplasm** *g.*

division euclidienne [*mathématiques ◊ processus de la division des nombres naturels*] [**en.** *Euclidean division*] **rannadur euklidian** *g.* ○ *effectuer la division euclidienne de a par b consiste à déterminer q et r, tels que a = bq + r ; dans ce processus, le nombre a est appelé le dividende, le nombre b est appelé le diviseur, le nombre q est appelé le quotient et le nombre r est appelé le reste* ober rannadur euklidian a dre b eo kavout q ha r e-doare ma a = bq + r ; er prosesus-mañ e vez anvet an niver a ar ranned, an niver b ar ranner, an niver q ar c'hosiant hag an niver r ar rest

division géochronologique [*géologie ◊ intervalle de temps (5 à 6 millions d'années) qu'on fait correspondre aux différentes couches des divisions chronostratigraphiques*] [**en.** *geochronological division*] **rannadur geokronologel** *g.*

division harmonique [*mathématiques ◊ notion de géométrie affine*] [**en.** *harmonic division*] **rannadur harmonikel** *g.*

division méiotique [*biologie ◊ division cellulaire lors de la méiose*] [**en.** *meiotic division*] **rannadur meiotek** *g.*

division selon les puissances croissantes [*mathématiques*] [**en.** *division by increasing power order*] **rannañ hervez ar galloudoù war-gresk** *av.* ○ *division d'un polynome selon les puissances croissantes* rannañ ur polinom hervez ar galloudoù war-gresk

division selon les puissances décroissantes [*mathématiques*] [**en.** *division by decreasing power order*] **rannañ hervez ar galloudoù war zigresk** *av.* ○ *division d'un polynome selon les puissances croissantes* rannañ ur polinom hervez ar galloudoù war-zigresk

dixième [*mathématiques ◊ numéral ordinal, signifiant qui occupe le rang marqué par le nombre dix*] [**en.** *tenth*] **dekvet** *ag.* ○ *dixième mois* dekvet miz

■ au dixième [*sciences ◊ mesure*] [**en.** *to the tenth*] **war un dekvedenn** ○ *effectuer une dilution de la solution au dixième* tanavaat an disolvadenn war un dekvedenn

dixième [*mathématiques ◊ une des dix parties égales d'un tout*] [**en.** *tenth*] **dekvedenn** *g. -où*

dizaine [*mathématiques ◊ ou unité du second ordre*] [**en.** *ten*] **degad** *g. -où* ○ *le chiffre des dizaines d'un nombre* sifr an degadoù en un niver ● **unanenn eil urzh** *gw.*

dizygote [*biologie ◊ se dit des jumeaux issus de deux ovules distincts, fécondés par deux spermatozoïdes*] [**en.** *dizygotic, dizygous*] **daouzigot** *ag.* ○ *jumeaux dizygotes* gevelled daouzigot

dizygote [*biologie ◊ un des jumeaux issus de deux ovules distincts, fécondés par deux spermatozoïdes*] [**en.** *dizygote*] **daouzigot** *g. -ed*

docteur [*éducation, enseignement ◊ personne qui a obtenu un doctorat*] [**en.** *doctor*] **doktor** *g. -ed*

docteur en médecine, docteur [*médecine ◊ ou médecin - personne habilitée à exercer la médecine*] [**en.** *doctor*] **medisin** *g. -ed* ● **doktor** *g. -ed*

doctorant [*éducation, enseignement ◊ personne qui prépare une thèse de doctorat*] [**en.** *doctoral student, research student, postgrad*] **danvez-doktor** *g. -ed* ○ *doctorant en géophysique* danvez-doktor e geofizik / danvez-doktor war ar geofizik

document 1 [*sciences, technique ◊ unité constituée par une quantité délimitée d'information intelligible, et par le support auquel elle est liée physiquement ou logiquement*] [**en.** *document*] **teul** *g. -ioù* ● **dokumant** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*informatique ◊ fichier créé au moyen d'un logiciel d'application*] [**en.** *document*] **teul** *g. -ioù* ○ *afficher un document à l'écran* diskwel un teul war ar skramm ● **dokumant** *g. -où* ○ *afficher un document à l'écran* diskwel un dokumant war ar skramm

document audiovisuel [*audiovisuel ◊ document nécessitant l'utilisation d'un équipement pour être vu et/ou écouté*] [**en.** *audio-visual document*] **teul son-skeudenn** *g.* ● **teul son-video** *g.* ● **teul kleved-gweled** *g.*

document électronique [*informatique ◊ ou document numérique - document stocké sur un support électronique ou virtuel, et dont l'accès nécessite l'utilisation d'un appareil électronique*] [**en.** *electronic document, e-document, digital document*] **teul elektronikel** *g.*

document en ligne [*informatique ◊ document électronique qui est accessible en réseau*] [**en.** *online document, inline document*] **teul war-linenn** *g.*

document informatisé [*informatique ◊ document électronique constitué d'un ensemble ordonné d'éléments de données élaboré selon des règles de syntaxe et un vocabulaire normalisés*] [**en.** *computerized document*] **teul kompoderet** *g.*

document maître [*informatique ◊ document qui permet de gérer des documents volumineux en regroupant des documents individuels (appelés sous-documents)*] [**en.** *master document*] **teul mestr** *g.*

document multicolonne [*informatique ◊ document à plusieurs colonnes (tableau)*] [**en.** *multi-column document*] **teul lieskolonenn** *g.*

document numérique [*informatique ◊ ou document électronique - document stocké sur un support électronique ou virtuel, et dont l'accès nécessite l'utilisation d'un appareil électronique*] [**en.** *electronic document, e-document, digital document*] **teul niverek** *g.*

document papier [*sciences, technique ◊ document dont le support est le papier*] [**en.** *paper document*] **teul paper** *g.*

document scientifique [*sciences ◊ rapport écrit et publié décrivant les résultats originaux d'un travail de recherche*] [**en.** *scientific document, scientific paper*] **teul skiantel** *g.*

document sonore [*audiovisuel ◊ document nécessitant l'utilisation d'un équipement pour être écouté*] [**en.** *audio document*] **teul son** *g.*

document technique [*technique ◊ dossier contenant tous les renseignements techniques relatifs à un produit*] [**en.** *technical document, technical paper*] **teul teknikel** *g.*

documentaire [*audiovisuel ◊ ou film documentaire - film de non-fiction qui constitue un document présentant des événements, des personnes ou des faits tels qu'observés dans la réalité*] [**en.** *documentary film*] **film-dokumant** *g. filmoù-dokumant* ● **teulfilm** *g. -où* ● **film-teul** *g. filmoù-teul*

documentariste [*audiovisuel ◊ réalisateur de films documentaires*] [**en.** *documentarist*] **teulfilmour** *g. -ien* ● **oberour teulfilmoù** *g.*

documentation 1 [*sciences, technique ◊ ensemble de documents*] [**en.** *documentation, literature*] **teuliadur** *g. -ioù* ● **teulioù** *g.* ● **dokumantadur** *g. -ioù* ● **dokumantoù** *g.*
2 [*sciences, technique ◊ fait de documenter*] [**en.** *documentation*] **teuliadur** *g. -ioù*, **teuliañ** *av.* ● **dokumantadur** *g. -ioù*, **dokumantiñ** *av.*

documentation en ligne [*informatique ◊ documentation disponible sur Internet*] [**en.** *online documentation*] **teuliadur war-linenn** *g.*

documentation produit [*industrie ◊ informations relatives à un produit*] [**en.** *product documentation*] **teuliadur produ** *g.*

documentation technique [*industrie ◊ renseignements techniques relatifs à un produit*] [**en.** *technical documentation*] **teuliadur teknikel** *g.*

documenté [*sciences, technique ◊ comportant des explications écrites*] [**en.** *documented*] **teuliet** *ag.* ○ *code documenté* kod teuliet ● **dokumantet** *ag.* ○ *code documenté* kod dokumantet
■ non documenté [*sciences, technique ◊ sans explications écrites*] [**en.** *undocumented*] **nann-teuliet** *ag.* ○ *code non documenté* kod nann-teuliet ● **nann-dokumantet** *ag.* ○ *code non documenté* kod nann-dokumantet

documenter [*sciences, technique ◊ fournir des documents*] [**en.** *document*] **teuliañ** *v.* ● **dokumantiñ** *v.*
■ se documenter [*sciences, technique ◊ chercher des documents*] [**en.** *gather material about*] **klask teulioù** *v.*
■ se documenter [*sciences, technique ◊ chercher des renseignements*] [**en.** *gather information about*] **klask titouroù** *v.*

dodécaédral [*mathématiques ◊ ou dodécaédrique - relatif au dodécaèdre ; qui a la forme d'un dodécaèdre*] [**en.** *dodecahedral*] **dodekahedral** *ag.* ○ *cristal dodécaédral* kristal dodekahedral

dodécaèdre [*mathématiques ◊ polyèdre à douze faces*] [**en.** *dodecahedron*] **dodekahedr** *g. -où*

dodécaédrique [*mathématiques ◊ ou dodécaédral - relatif au dodécaèdre ; qui a la forme d'un dodécaèdre*] [**en.** *dodecahedral*] **dodekahedral** *ag.* ○ *cristal dodécaédrique* kristal dodekahedral

dodécagonal [*mathématiques ◊ relatif au dodécagone ; qui a la forme d'un dodécagone*] [**en.** *dodecagonal*] **dodekagonal** *ag.* ○ *prisme dodécagonal* prism dodekagonal

dodécagone [*mathématiques ◊ polygone à douze cotés*] [**en.** *dodecagon*] **dodekagon** *g. -où*

dodécane [*chimie ◊ alcane linéaire de formule brute C12H26*] [**en.** *dodekan*] **dodekan** *g. -où*

dodécanoïque [*chimie ◊ dérivé du dodécane, présent sous forme de triglycéride dans l'huile de coprah*] [**en.** *dodecanoic*] **dodekanoek** *ag.* ○ *acide dodécanoïque* trenkenn dodekanoek

dodécylsulfate [*chimie ◊ ou laurylsulfate*] [**en.** *dodecyl sulfate*] **dodesilsulfat** *g. -où*

dodécylsulfate de sodium, SDS [*chimie ◊ ou laurylsulfate de sodium*] [**en.** *sodium dodecyl sulfate, SDS*] **dodesilsulfat sodiom, SDS** *g.*

doigt [*médecine, anatomie ◊ un des cinq appendices de la main humaine ; appendice de la main ou du pied des animaux vertébrés terrestres*] [**en.** *finger, digit*] **biz** *g. -ied*
■ petit doigt [*médecine, anatomie ◊ ou auriculaire - plus petit doigt de la main humaine*] [**la.** *digitus minimus*] [**en.** *little finger*] **biz bihan** *g. bizied bihan*

doigt de basculement [*travail des métaux ◊ accessoire pour le cisaillage de tôles*] **biz-harp** *g. bizied-harp*

dolichocéphale [*médecine, anatomie ◊ se dit d'un crâne humain dont le diamètre antéro-postérieur est nettement plus long que le diamètre transversal et dont l'indice céphalique est inférieur à 76*] [**en.** *dolichocephalic*] **dolikosefalek** *ag.* ○ *crâne dolichocéphale* klopenn dolikosefalek

dolichocéphale [*médecine, anatomie ◊ individu dont le crâne est allongé*] [**en.** *dolichocephal*] **dolikosefal** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dolichocéphalie [*médecine, anatomie ◊ forme haute et étroite de la tête, avec un indice céphalique inférieur à 76 ; allongement anormal du crâne par rapport à sa largeur*] [**en.** *dolichocephaly, dolichocephalism*] **dolikosefaliezh** *gw. -où*

dolomie [*géologie ◊ roche sédimentaire carbonatée*] [**en.** *dolomite*] **dolomienn** *gw. dolomioù*

dolomite [*minéralogie ◊ carbonate naturel de calcium et de magnésium*] [**en.** *dolomite*] **dolomit** *g.*

dômage [*matériaux ◊ dépôt, sur un support imprimé, d'une couche de résine transparente qui forme en se solidifiant une surface bombée, créant ainsi un effet de relief*] [**en.** *doming*] **bolzadur** *g. -ioù*

domaine 1 [*sciences, technique ◊ gamme, intervalle*] [**en.** *range, interval*] **renkad** *gw. -où* ○ *un domaine de longueurs d'onde dans l'ultraviolet* ur renkad hirderioù-gwagenn eus ar skinadur ultraviolet

2 [*sciences, technique ◊ spécialité ; ce qu'embrasse une science, un sujet, une idée*] [**en.** *field, domain, area, sector*] **tachenn** *gw. -où* ○ *dans le domaine de la physique* war dachenn ar fizik ○ *le brevet est tombé dans le domaine public* deuet eo ar breved war an dachenn publik ○ *le domaine des dépenses de chauffage et d'éclairage d'un ménage* tachenn dispignoù tommañ ha sklêrijennañ un tiegezh

3 [*mathématiques ◊ partie d'un espace : de définition ...*] [**en.** *domain*] **domani** *g. -où*

4 [*informatique ◊ espace d'organisation d'un réseau*] [**en.** *domain*] **domani** *g. -où*

domaine de définition [*mathématiques ◊ ou ensemble de définition - s'agissant d'une fonction, ensemble des valeurs qui ont une image par la fonction*] [**en.** *domain of definition*] **domani termenañ** *g.*

domaine de fonctionnement [*technique ◊ d'un appareil*] [**en.** *operating range*] **domani labourat** *g.* ○ *domaine de fonctionnement d'un amplificateur audio* domani labourat un amplaer son

domaine de fréquences [*physique ◊ ou gamme de fréquences, intervalle de fréquences*] [**en.** *frequency range, frequency interval*] **renkad frekañsoù** *gw.* ○ *domaine de fréquences sonores* renkad frekañsoù son

domaine de fréquences du visible [*physique ◊ domaine des fréquences lumineuses*] [**en.** *visible frequency range, visible frequency interval*] **renkad frekañsoù ar skinadur gwelus** *gw.*

domaine de prédominance [*chimie ◊ d'une forme acide,...*] [**en.** *predominance range*] **domani mestrañ** *g.* ○ *domaine de prédominance de la forme acide* domani mestrañ ar furm drenk ○ *domaine de prédominance de la forme basique* domani mestrañ ar furm vazek ● **domani mestrerezh** *g.* ○ *domaine de prédominance de la forme acide* domani mestrerezh ar furm drenk ○ *domaine de prédominance de la forme basique* domani mestrerezh ar furm vazek

domaine de stabilité [*mathématiques, physique ◊ ou zone de stabilité*] [**en.** *stability domain*] **domani stabilder** *g.* ○ *domaine de stabilité du diagramme (N, Z)* domani stabilder an diagram (N, Z)

domaine de valeurs [*sciences ◊ ensemble ou intervalle de valeurs*] [**en.** *range of values*] **domani talvoudoù** *g.* ● **renkad talvoudoù** *gw.*

domaine de validité [*sciences ◊ ensemble des valeurs pour lesquelles quelque chose (équation, fonction ...) a un sens*] [**en.** *validity range, range of validity*] **domani gwiriegezh** *g.* ○ *domaine de validité d'une théorie* domani gwiriegezh un deorienn ○ *domaine de validité d'un calcul* domani gwiriegezh ur jedadenn

domaine de vision distincte [*physique, médecine ◊ domaine de vision nette d'un objet*] [**en.** *distinct vision domain*] **domani gweled spis** *g.*

domaine de Weiss [*physique, électricité ◊ ou domaine magnétique - région d'un matériau ferromagnétique dans laquelle le moment magnétique des particules est orienté dans la même direction*] [**en.** *Weiss domain, magnetic domain*] **domani Weiss** *g.*

domaine d'émission [*physique ◊ ensemble des longueurs d'ondes émises*] [**en.** *emission domain*] **domani embann** *g.*

domaine des fréquences audibles [*physique ◊ ensemble des fréquences sonores que perçoit l'oreille*] [**en.** *hearing frequency range*] **renkad ar frekañsoù klevet** *gw.*

domaine magnétique [*physique, électricité ◊ ou domaine de Weiss - région d'un matériau ferromagnétique dans laquelle le moment magnétique des particules est orienté dans la même direction*] [**en.** *magnetic domain, Weiss domain*] **domani magnetek** *g.*

domaine pélagique [*océanographie ◊ partie de l'écosystème marin comprenant les eaux des océans*] [**en.** *pelagic division*] **domani pelagek** *g.*

domaine public [*sciences, technique ◊ brevet, logiciel*] [**en.** *public domain*] **tachenn publik** *gw.* ○ *le brevet est tombé dans le domaine public* en dachenn publik emañ ar breved

domaine transmembranaire [*biologie ◊ partie intramembranaire, c'est-à-dire partie intrinsèque de la membrane plasmique permettant de faire le lien entre domaine intra et extracellulaire*] [**en.** *transmembrane domain*] **tachad treuzkoc'henn** *g.*

domaine visible [*physique ◊ portion visible du spectre électromagnétique*] [**en.** *visible spectrum*] **spektr gwelus** *g.*

domaine vital [*écologie, développement durable ◊ espace qu'un individu ou un groupe utilise pour l'ensemble de ses activités*] [**en.** *home range, vital area*] **tachenn vuhez** *gw.*

domaine viticole [*agriculture ◊ exploitation agricole de production viticole*] [**en.** *wine-making company (UK), winery (US)*] **atant gounit-gwini** *g.*

dôme 1 [*géologie ◊ surélévation arrondie et régulière du relief*] [**en.** *dome*] **bolz** *gw. -où*

2 [*génie mécanique ◊ objet de forme hémisphérique*] [**en.** *dome*] **bolz** *gw. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ toit élevé, de forme arrondie surmontant certains grands édifices*] [**en.** *dome, cupola*] **bolz** *gw. -où* ○ *dôme d'un observatoire astronomique* bolz un evezhlec'h astronomek

dôme anti-poussière [*audiovisuel ◊ de haut-parleur*] [**en.** *anti dust cap*] **bolz enep-poultrenn** *gw.*

dôme endogène [*géologie ◊ volcanologie*] [**en.** *endogenous dome*] **bolz endogenek** *gw.*

dôme volcanique [*géologie ◊ résultat de la lente extrusion de lave épaisse et visqueuse, qui donne une morphologie en dôme*] [**en.** *volcanic dome, lava dome*] **bolz volkanek** *gw.* ● **bolz venez-tan** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

domestication [*botanique, zoologie ◊ mise au service de l'humain : animal, plante*] [**en.** *domestication*] **doñvadur** *g. -ioù*, **doñvaat** *av.*

domestication des plantes [*botanique ◊ processus par lequel l'homme modifie, intentionnellement ou non, la constitution génétique d'une population de plantes*] [**en.** *plant domestication*] **doñvadur ar plant** *g.*

domestique 1 [*généralité ◊ relatif à la famille, au domicile*] [**en.** *household, domestic, home*] **tiegezh** *ep.* ○ *économie domestique* ekonomiezh tiegezh ● **ti, en ti** *ep.* ○ *le gaz de ville est utilisé pour le chauffage domestique* implijet e vez ar gaz-kêr evit an tommañ-ti ○ *les travaux domestiques* al labourioù-ti ○ *les animaux domestiques* al loened-ti ● **er gêr** *ep.* ○ *à usage domestique* da implij er gêr ○ *les accidents domestiques* ar gwallzarvoudoù er gêr

2 [*botanique, zoologie ◊ qui vit auprès de l'homme (plante, animal)*] [**en.** *domestic*] **doñv** *ag.* ○ *animaux domestiques* loened doñv

domestiquer [*botanique, zoologie ◊ mettre au service de l'humain (animal, plante)*] [**en.** *domesticate*] **doñvaat** *v.* ○ *animal domestiqué* loen doñvaet ○ *plante domestiquée* plantenn doñvaet

dominance [*biologie ◊ prépondérance d'un gène ou d'un caractère dominant sur son allélomorphe récessif chez un individu hétérozygote ; fait de dominer*] [**en.** *dominance*] **mestrañ, mestrerezh** *gw. -ioù* ○ *relation de dominance* liamm a vestrerezh ○ *dominance et subordination* mestrerezh ha sujidigezh

dominance apicale [*botanique ◊ phénomène par lequel l'axe principal d'une plante croit plus vite que ses ramifications*] [**en.** *apical dominance*] **mestrerezh apeksel** *g.*

dominant [*généralité ◊ principal ; qui l'emporte*] [**en.** *dominant, main*] **penn** *rg.* ○ *vents dominants* pennavelioù

dominant 1 [*généralité ◊ principal ; qui l'emporte*] [**en.** *dominant, main*] **pennañ** *ag.* ○ *couleur dominante* liv pennañ

2 [*généralité ◊ qui est le plus fort, qui l'emporte*] [**en.** *dominant, strongest*] **mestr** *ag.* ○ *mâle dominant* par mestr

3 [*généralité ◊ qui l'emporte*] [**en.** *dominant*] **trec'h** *ag.* ○ *vents dominants* avelioù trec'h

4 [*biologie ◊ contraire de récessif, s'agissant d'un caractère héréditaire ; caractérisant un comportement*] [**en.** *dominant*] **mestr** *ag.* ○ *gène dominant* gen mestr ○ *les gènes sont soit dominants, soit récessifs ; si un gène est dominant, il s'impose toujours* ar genoù zo pe vestr pe resedus ; mard eo mestr ur gen e vez trec'h dalc'hmat ○ *comportement dominant* emzalc'h mestr ● **sujer** *ag.* ○ *gène dominant* gen sujer ○ *les gènes sont soit dominants, soit récessifs ; si un gène est dominant, il s'impose toujours* ar genoù zo pe sujer pe sujet ; mard eo sujer ur gen e vez trec'h dalc'hmat ○ *comportement dominant* emzalc'h sujer

dominante [*généralité ◊ aspect prépondérant*] [**en.** *dominant, chief characteristic, main characteristic*] **doareenn vestr** *gw.* ● **mestrezenn** *gw. -où*

dominante colorée [*chimie ◊ teinte prépondérante*] [**en.** *color cast, color tinge, predominance of one colour*] **liv trec'h** *g.*

dominé par [*anthropologie, éthologie ◊ soumis à, sous l'emprise de*] [**en.** *dominated by*] **sujet da** *ag.* ○ *son comportement est dominé par la colère* sujet d'ar gounnar eo ec'h emzalc'h

dominer [*anthropologie, éthologie ◊ être le plus fort, le plus important, parmi plusieurs éléments*] [**en.** *dominate, be dominant*] **mestrañ** *v.* ● **sujañ** *v.*

dommage 1 [*généralité ◊ dégât causé (à quelque chose)*] [**en.** *damage, harm*] **gwall** *g. -où* ○ *la foudre peut causer des dommages aux appareils électroniques* gwalloù d'an ardivinkoù elektronikel a c'hell bezañ graet gant ar foeltr ○ *état des dommages d'un véhicule après un accident* stad ar gwalloù d'ur c'harbed goude ur gwallzarvoud ● **gwallaoz** *g. -où* ○ *protéger les appareils électroniques contre les dommages causés par la foudre* gwareziñ an ardivinkoù elektronikel diouzh ar gwallaozoù graet gant ar foeltr ● **domaj** *g. -où*

2 [*biologie, médecine ◊ atteinte aux fonctions biologiques, à la santé*] [**en.** *damage, harm, injury*] **droug** *g. -où* ○ *dommages à la santé dus à une consommation excessive d'alcool* droug d'ar yec'hed diwar evañ re a alkol

dommage à l'ADN [*biologie, médecine ◊ modifications chimiques des nucléotides qui provoquent l'apparition de liaisons chimiques qui ne devraient pas être présentes*] [**en.** *DNA damage*] **gwall d'an TDN** *g.* ● **droug d'an TDN** *g.*

dommage bactérien [*biologie, médecine ◊ dommage du à des bactéries*] [**en.** *bacterial damage*] **gwall bakteriel** *g.* ● **droug bakteriel** *g.*

dommage biologique [*biologie, médecine ◊ dommage de cause biologique*] [**en.** *biological damage*] **gwall biologel** *g.* ● **droug biologel** *g.*

dommage chimique [*chimie ◊ dommage de cause chimique*] [**en.** *chemical damage*] **gwall kimiek** *g.* ● **droug kimiek** *g.*

dommage corporel [*médecine, santé ◊ ou blessure, dommage physique*] [**en.** *physical injury*] **gloaz d'ar c'horf** *g.* ● **gloazadenn d'ar c'horf** *gw.*

dommage écologique [*écologie, développement durable ◊ quelque chose qui affecte négativement la santé de l'écosystème, dégradation de l'environnement*] [**en.** *ecological damage*] **gwall ekologel** *g. gwalloù ekologel* ○ *dommages écologiques causés par l'activité humaine* gwalloù ekologel diwar oberiantiz mab-den

dommage environnemental [*écologie, développement durable ◊ atteinte non négligeable aux éléments et aux fonctions des écosystèmes ou aux bénéfices collectifs tirés par l'homme de l'environnement*] [**en.** *environmental damage*] **gwall d'an endro** *g. gwalloù d'an endro* ○ *dommages environnementaux causés par l'activité humaine* gwalloù d'an endro diwar oberiantiz mab-den

dommage nucléaire [*énergie ◊ dommage du à un accident nucleaire*] [**en.** *nuclear damage, atomic energy damage*] **gwall nukleel** *g.*

dommage physique [*médecine, santé ◊ ou blessure, dommage corporel*] [**en.** *physical injury*] **gloaz d'ar c'horf** *g.* ● **gloazadenn d'ar c'horf** *gw.*

dommage pour la santé [*médecine, santé ◊ atteinte à la santé*] [**en.** *health harm*] **gwall d'ar yec'hed** *g.* ● **droug d'ar yec'hed** *g.*

dommages causés aux cultures [*agriculture ◊ dégâts dus aux intempéries, aux animaux sauvages*] [**en.** *crop damage*] **gwalloù d'an trevadoù** *g.* ○ *dommages causés aux cultures par les insectes ravageurs* gwalloù graet d'an trevadoù gant an amprevaned draster ● **droug d'an trevadoù** *g.*

domoticien [*informatique ◊ spécialiste en domotique*] [**en.** *domotics specialist, home automation specialist*] **domotikour** *g. -ien*

domotique [*informatique ◊ relatif à la domotique*] [**en.** *domotic*] **domotikel** *ag.* ○ *application domotique* aplikadenn domotikel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

domotique [*informatique ◊ ensemble des techniques de gestion automatisée appliquées à l'habitation*] [**en.** *domotics, house automation*] **domotik** *g. -où*

don de sang 1 [*médecine ◊ fait qu'une personne donne une partie de son sang*] [**en.** *blood donation*] **reiñ-gwad** *av.* ○ *on lui a trouvé un hépatite B au don du sang* kavet a zo bet un hepatit B dezhañ er reiñ-gwad / un avuad B a zo bet kavet dezhañ er reiñ-gwad

2 [*médecine ◊ un - fait qu'une personne donne une partie de son sang*] [**en.** *blood donation*] **roadenn-wad** *gw.*

donc [*logique ◊ formule de raisonnement : par conséquent*] [**en.** *so, therefore*] **gant se** ○ *x - 2 est supérieur à 0 donc x est supérieur à 2* x - 2 a zo brasoc'h eget 0 gant se x a zo brasoc'h eget 2 ● **dre se** ○ *x - 2 est supérieur à 0 donc x est supérieur à 2* x - 2 a zo brasoc'h eget 0 dre se x a zo brasoc'h eget 2 ● **rak-se** ○ *x - 2 est supérieur à 0 donc x est supérieur à 2* x - 2 a zo brasoc'h eget 0 rak-se x a zo brasoc'h eget 2

donné [*logique ◊ qui est connu et défini ou présenté comme tel*] [**en.** *given*] **roet** *ag.* ○ *valeur donnée* talvoud roet

■ étant donné [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *given, considering*] **lakaet** ○ *étant donné A plus grand que B* lakaet A brasoc'h eget B

■ étant donné [*logique ◊ formule de raisonnement*] [**en.** *given, considering*] **roet** ○ *étant donné A plus grand que B* roet A brasoc'h eget B

donnée 1 [*sciences ◊ élément constitutif d'une information*] [**en.** *data, piece of data*] **dataenn** *gw. -où, data* ○ *une donnée est un élément d'information* un elfenn ditour eo un dataenn ○ *saisir des données* antren data ○ *traiter des données* tretiñ data ○ *extraire des données / restituer des données* kerc'hat data ○ *acquisition de données / saisie de données* akuizitañ data ○ *stocker des données* stokiñ data ○ *stockage des données sur un disque dur* stokiñ an data war un disk kalet

2 [*sciences, technique ◊ ce qui est connu, donné*] [**en.** *fact*] **fed** *g. -où* ○ *c'est une donnée à prendre en compte* ur fed da gemer e kont eo

3 [*mathématiques ◊ ce qui est donné, connu, déterminé dans l'énoncé d'un problème*] [**en.** *given fact*] **roadenn** *gw. -où* ○ *données d'un problème* roadennoù ur problem

■ traitement de données [*informatique, traitement des données ◊ ensemble des opérations que les ordinateurs d'un système informatique peuvent effectuer sur des données dans le but de les transformer en ressources exploitables*] [**en.** *data processing, information processing*] **tretamant data** *g.*

donnée active [*informatique, traitement des données ◊ donnée présente sur une unité de stockage à accès direct d'un système informatique, directement accessible aux utilisateurs*] [**en.** *active data*] **dataenn aktivel** *gw. data aktivel*

donnée altérée [*informatique ◊ ou donnée corrompue - donnée rendue inutilisable en raison soit d'une défectuosité matérielle ou logicielle, soit de la malveillance ou d'une erreur de l'utilisateur*] [**en.** *corrupted data*] **dataenn disleberet** *gw. data disleberet*

donnée analogique [*sciences ◊ donnée représentée par une grandeur physique considérée comme variant de façon continue*] [**en.** *analog data*] **dataenn analogel** *gw. dataennoù analogel, data analogel*

donnée archivée [*informatique, traitement des données ◊ donnée conservée et consultable au besoin, mais qui n'est pas directement accessible à partir des systèmes informatiques d'usage courant*] [**en.** *archival data, archived data*] **dataenn diellet** *gw. data diellet*

donnée corrompue [*informatique ◊ ou donnée altérée - donnée rendue inutilisable en raison soit d'une défectuosité matérielle ou logicielle, soit de la malveillance ou d'une erreur de l'utilisateur*] [**en.** *corrupted data*] **dataenn disleberet** *gw. data disleberet*

donnée numérique 1 [*sciences ◊ donnée qui est représentée par des nombres*] [**en.** *numeric data*] **dataenn niverek** *gw. dataennoù niverek, data niverek*

2 [*sciences ◊ donnée qui ne peut avoir qu'un nombre limité et prédéterminé de valeurs discrètes*] [**en.** *digital data*] **dataenn niverek** *gw. dataennoù niverek, data niverek*

données à traiter [*informatique, traitement des données ◊ données en attente de traitement*] [**en.** *raw data, coarse data, unprocessed data*] **data da vezañ tretet** *st. dataenn da vezañ tretet*

données anatomiques [*biologie ◊ données relatives à l'anatomie d'un être vivant*] [**en.** *anatomical data*] **data anatomek** *st. dataenn anatomek*

données brutes [*informatique, traitement des données ◊ ensemble de données présentées sous la forme où elles ont été collectées, avant d'avoir subi un quelconque traitement ou une interprétation*] [**en.** *raw data*] **data diaoz** *st. dataenn diaoz*

données chronogénétiques [*biologie ◊ ou données chronogéniques - données relatives au développement d'un groupe d'organismes dans le temps*] [**en.** *chronogenic data*] **data kronogenek** *st. dataenn gronogenek*

données chronogéniques [*biologie ◊ ou données chronogénétiques - données relatives au développement d'un groupe d'organismes dans le temps*] [**en.** *chronogenic data*] **data kronogenek** *st. dataenn gronogenek*

données confidentielles [*sécurité informatique ◊ ou information confidentielle - information qui ne doit être communiquée ou rendue accessible qu'aux personnes et aux entités autorisées*] [**en.** *confidential information, confidential data*] **data kuzhut** *st. dataenn guzhut*

données continues [*informatique, traitement des données ◊ données quantitatives représentées par des valeurs numériques d'une séquence continue de valeurs possibles*] [**en.** *continuous data*] **data kendalc'hus** *st. dataenn gendalc'hus*

données d'accès [*informatique ◊ ou données d'ouverture de session - données de connexion que l'utilisateur doit fournir pour avoir accès à un système informatique, à une application ou à un service Web*] [**en.** *login credentials, sign-in information, access key*] **titouroù login** *gw.*

données d'apprentissage [*intelligence artificielle ◊ données utilisées pour entraîner un algorithme d'apprentissage*] [**en.** *training data, learning data*] **data deskiñ** *st. dataenn deskiñ*

données de connexion [*informatique ◊ ensemble des données relatives au processus de connexion à un système informatique*] [**en.** *connection data*] **data kevreañ** *st. dataenn gevreañ*

données de diffusion en continu [*informatique, traitement des données ◊ ensemble des flux de données pouvant venir de sources multiples, générés, diffusés et analysés en continu et en temps réel dans un système de traitement de données*] [**en.** *streaming data*] **data red** *st. dataenn red*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

données de géolocalisation [*télécommunication, informatique ◊ ou données de géolocalisation - données transmises ou stockées par un appareil électronique, qui sont relatives à sa position géographique à un moment donné*] [**en.** *geolocation data, location data*] **data geolec'hiañ** *st. dataenn geolec'hiañ*

données de localisation [*télécommunication, informatique ◊ ou données de géolocalisation - données transmises ou stockées par un appareil électronique, qui sont relatives à sa position géographique à un moment donné*] [**en.** *location data, geolocation data*] **data lec'hiañ** *st. dataenn lec'hiañ*

données de sortie [*informatique, traitement des données ◊ données fournies par un système de traitement de l'information*] [**en.** *output data*] **data diskas** *st. dataenn diskas*

données de vol [*aéronautique ◊ données relatives aux mouvements réels ou prévus d'un aéronef, normalement présentées sous forme codée ou abrégée*] [**en.** *flight data*] **data nij** *st. dataenn nij*

données d'entrée [*informatique, traitement des données ◊ données introduites dans un système de traitement de l'information ou dans une de ses parties en vue d'être rangées en mémoire ou de subir un traitement*] [**en.** *input data*] **data enkas** *st. dataenn enkas*

données discrètes [*informatique, traitement des données ◊ données quantitatives ou qualitatives représentées par des valeurs énumérables et identifiables séparément*] [**en.** *discrete data*] **data diskretel** *st. dataenn diskretel*

données d'ouverture de session [*informatique ◊ ou données d'accès - données de connexion que l'utilisateur doit fournir pour avoir accès à un système informatique, à une application ou à un service Web*] [**en.** *login credentials, sign-in information, access key*] **titouroù login** *gw.*

données embryologiques [*biologie ◊ données relatives à l'embryon*] [**en.** *embryological data*] **data embriologel** *st. dataenn embriologel*

données expérimentales [*sciences ◊ données issues de traitements expérimentaux*] [**en.** *experimental data*] **data arnodel** *st. dataenn arnodel* ○ *exploiter des données expérimentales* implij data arnodel

données externes [*informatique, traitement des données ◊ données qui ne sont pas générées par un des composants du système d'information*] [**en.** *external data*] **data diavaez** *st. dataenn diavaez*

données internes 1 [*informatique, traitement des données ◊ données qui sont générées par un des composants du système d'information*] [**en.** *internal data*] **data diabarzh** *st. dataenn diabarzh*

2 [*informatique, traitement des données ◊ ensemble des données que possède une entreprise sur ses clients*] [**en.** *first-party data*] **data diabarzh** *st. dataenn diabarzh*

données modifiables [*informatique, traitement des données ◊ données qui peuvent être modifiées*] [**en.** *modifiable data*] **data kemmus** *st. dataenn gemmus*

données modifiées [*informatique ◊ données changées*] [**en.** *modified data, changed data, altered data*] **data kemmet** *st. dataenn kemmet* ● **data cheñchet** *st. dataenn cheñchet*

données moléculaires [*biochimie ◊ données sur la constitution et les propriétés des molécules*] [**en.** *molecular data*] **data molekulel** *st. dataenn volekulel*

données morphologiques [*biologie ◊ données relatives à la morphologie des êtres vivants, des virus ...*] [**en.** *morphological data*] **data morfologel** *st. dataenn vorfologel*

données non modifiées [*informatique ◊ données inchangées*] [**en.** *unmodified data, unchanged data, unaltered data*] **data digemm** *st. dataenn digemm* ● **data dicheñch** *st. dataenn dicheñch*

données non structurées [*informatique, traitement des données ◊ données stockées sans être organisées de manière prédéfinie, ce qui rend leur utilisation plus difficile pour un système d'information*] [**en.** *unstructured data*] **data distrukturet** *st. dataenn distrukturet*

données paléoenvironnementales [*géologie ◊ données sur un paléoenvironnement (écosystème d'un temps ancien)*] [**en.** *paleoenvironmental data*] **data paleoendro** *st. dataenn baleoendro*

données partenaires [*informatique, traitement des données ◊ données obtenues par une entreprise auprès de partenaires.*] [**en.** *second-party data*] **data keveler** *st. dataenn geveler*

données personnelles [*sécurité informatique ◊ ou renseignements personnels - renseignements propres à une personne physique, qui permettent de l'identifier directement ou indirectement*] [**en.** *personal data, personal information, sensitive personal information, SPI*] **data personel** *st. dataenn bersonel*

données physico-chimiques [*physique, chimie ◊ données physiques et chimiques*] [**en.** *physico-chemical data, physical and chemical data*] **data fiziko-kimiek** *st. dataenn fiziko-kimiek*

données résiduelles [*informatique, traitement des données ◊ données restées en mémoire après suppression d'un fichier et avant nettoyage du support*] [**en.** *residual data, residue*] **data dilerc'h** *st. dataenn dilerc'h*

données semi-structurées [*informatique, traitement des données ◊ données dont l'organisation ne correspond pas à un modèle prédéfini, comportant des informations associées comme des métadonnées ou des marqueurs sémantiques*] [**en.** *partially structured data, semi-structured data*] **data damstrukturet** *st. dataenn damstrukturet*

données sensibles [*sécurité informatique ◊ ou information sensible - information confidentielle dont la divulgation, l'altération, la perte ou la destruction peuvent porter préjudice à l'entité concernée*] [**en.** *sensitive data, sensitive information*] **data santidik** *st. dataenn santidik*

données sismologiques [*géologie ◊ enregistrements du mouvement du sol*] [**en.** *seismological data*] **data seismologel** *st. dataenn seismologel*

données statistiques [*sciences ◊ données ayant fait l'objet d'un traitement, enregistrées dans une base de données, et susceptibles d'être utilisées aux fins d'analyse statistique*] [**en.** *statistical data*] **data statistikel** *st. dataenn statistikel*

données structurées [*informatique, traitement des données ◊ données stockées selon un format prédéfini, de façon à permettre leur interprétation par un logiciel*] [**en.** *structured data*] **data strukturet** *st. dataenn strukturet*

données textuelles [*informatique ◊ éléments constitutifs d'un texte, lisibles et traitables par ordinateur*] [**en.** *textual data*] **data skrid** *st. dataenn skrid*

données tierces [*informatique, traitement des données ◊ données achetées par une entreprise auprès de fournisseurs extérieurs*] [**en.** *third-party data*] **data prenet** *st. dataenn prenet* ● **data tredeek** *st. dataenn dredeek*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

données volatiles [*informatique, traitement des données ◊ données hébergées dans une mémoire volatile, qui s'effacent lors du redémarrage ou de la mise hors tension du système*] [**en.** *volatile data*] **data dibad** *st. dataenn dibad*

donner à téter [*médecine ◊ ou donner le sein*] [**en.** *breast-feed, give the breast to*] **reiñ bronn** *v.* ● **reiñ da zenañ** *v.*

donner du creux à la voile [*marine, nautisme*] [**en.** *give draft to the sail*] **reiñ pod d'al lien** *v.*

donner du relief [*photographie*] [**en.** *emboss*] **reiñ bos** *v.*

donner le sein [*médecine ◊ ou donner à téter*] [**en.** *breast-feed, give the breast to*] **reiñ bronn** *v.* ● **reiñ da zenañ** *v.*

donneur 1 [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un atome, qui peut céder un électron à un autre atome appelé accepteur*] [**en.** *donor*] **roer** *ag.* ○ *atome donneur* atom roer ○ *impureté de type donneur* ampurentez eus ar seurt roer

2 [*médecine ◊ qui donne un fragment de tissu ou un organe en vue de son utilisation thérapeutique ou d'une transplantation*] [**en.** *donor*] **roer** *ag.* ○ *atome donneur* atom roer

donneur 1 [*physique, chimie ◊ atome pouvant céder un électron à un autre atome appelé accepteur*] [**en.** *donor*] **roer** *g. -ien*

2 [*médecine ◊ personne qui donne un fragment de tissu ou un organe en vue de son utilisation thérapeutique ou d'une transplantation*] [**en.** *donor*] **roer** *g. -ien*

donneur de sang [*médecine ◊ personne volontaire qui donne son sang*] [**en.** *blood donor*] **roer gwad** *g.*

donneur d'électrons [*physique, chimie ◊ corps chimique qui tend à fournir des électrons*] [**en.** *electron donor*] **roer elektronoù** *g.*

donneur d'organe [*médecine ◊ personne volontaire qui donne un de ses organes*] [**en.** *organ donor*] **roer organ** *g.*

dopage 1 [*physique, médecine ◊ fait de doper*] [**en.** *doping*] **doperezh** *g. -ioù*, **dopañ** *av.*

2 [*physique, médecine ◊ un - fait de doper*] [**en.** *doping*] **dopadenn** *gw. -où*

dopamine [*biochimie ◊ neuromédiateur précurseur de la noradrénaline, et indispensable à l'activité normale du cerveau, hormone de la récompense*] [**en.** *dopamine*] **dopamin** *g. -où*

doper [*physique, médecine ◊ adjoindre une petite dose d'une substance capable d'augmenter certaines propriétés d'un corps*] [**en.** *dope*] **dopañ** *v.* ○ *se doper* en em dopañ ○ *doper un semi-conducteur* dopañ ur semi-konduer

Dorade [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Dorado, Doradus - Dor*] [**en.** *Swordfish*] **Aoured**

dorade grande dorade [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *gilthead bream*] **gouzerc'h** *gw. -ed*

dorade, daurade [*zoologie ◊ dorade commune*] [**en.** *sea bream*] **aoured** *gw. aouridi* ● **aouredenn** *gw. -ed* ● **aourig** *g. -ed* ● **glazenn fri-aour** *gw.* ● **lagadeg** *g. -ed*

dormance [*botanique ◊ état d'une plante dont l'activité physiologique est temporairement minimale*] [**en.** *dormancy*] **kouskañs** *gw. -où*

dormance hivernale [*botanique ◊ arrêt de l'activité de prolifération dans les méristèmes caulinaires ainsi que d'un arrêt de l'organogenèse foliaire*] [**en.** *winter dormancy*] **kouskañs c'hoañv** *gw.*

dormance physiologique [*botanique ◊ état d'une plante dont l'activité physiologique est temporairement minimale*] [**en.** *physiological dormancy*] **kouskañs fiziologel** *gw.*

dormeur 1 [*médecine ◊ personne en train de dormir*] [**en.** *sleeper*] **kousker** *g. -ien*

2 [*zoologie ◊ ou tourteau - crabe dormeur*] [**la.** *Cancer pagurus*] [**en.** *edible crab, brown crab*] **krank saoz** *g. kranked saoz* ● **kousker** *g. -ien* ● **torzhell** *gw. -ed, torzhilli*

dormir [*médecine ◊ être dans l'état de sommeil*] [**en.** *sleep*] **kousket** *v.*

dormir profondément [*médecine ◊ être dans l'état de sommeil profond*] [**en.** *be in a deep sleep*] **kousket mik** *v.* ● **morvitellat** *v.*

dorsal 1 [*médecine, anatomie ◊ qui appartient à la face postérieure d'un organe, d'une partie du corps ; caractérise une structure anatomique postérieure par rapport à une autre*] [**en.** *dorsal*] **tu-kein** *ag.* ○ *nerf dorsal de la scapula* nervenn du-kein ar skapula

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au dos*] [**en.** *dorsal, back*] **kein** *ep.* ○ *douleur dorsale* poan gein ● **keinel** *ag.*

dorsale [*géologie ◊ élévation allongée de la croûte continentale ou océanique, limitée par des flancs escarpés*] [**en.** *ridge*] **keinenn** *gw. -où*

dorsale est-Pacifique [*géologie ◊ dorsale de l'océan Pacifique séparant la plaque pacifique de la plaque nord-américaine, la plaque Rivera, la plaque de Cocos, la plaque de Nazca et la plaque antarctique*] [**en.** *East Pacific Rise*] **keinenn ar meurvor Habask reter** *gw.*

dorsale médio-atlantique [*géologie ◊ relief, essentiellement sous-marin, qui se situe au milieu de l'océan Atlantique et dans l'océan Arctique*] [**en.** *mid-Atlantic ridge, midatlantic ridge*] **keinenn greizatlantel** *gw.*

dorsale médio-océanique [*géologie ◊ relief très allongé, le plus souvent sous-marin, où se forme la croûte océanique ; chaîne de montagnes sous-marines*] [**en.** *mid-oceanic ridge, midocean ridge, oceanic ridge*] **keinenn greizmeurvor** *gw.*

dorsale océanique [*géologie ◊ relief très allongé, le plus souvent sous-marin, où se forme la croûte océanique ; chaîne de montagnes sous-marines*] [**en.** *oceanic ridge, mid-oceanic ridge, midocean ridge*] **keinenn veurvor** *gw.* ○ *les dorsales océaniques sont des reliefs du fond de l'océan qui constituent la limite entre deux plaques lithosphériques* torosennadurioù foñs meurvor hag a ra an harz etre div blakenn litosferek eo ar c'heinennoù kreizmeurvor

dorsalgie [*médecine ◊ douleur siégeant à la hauteur de la région dorsale de la colonne vertébrale*] [**en.** *dorsalgia*] **dorsalgia** *g. -où*, **dorsalgiezh** *gw.* ● **poan gein** *gw.*

dorsalgique [*médecine ◊ relatif à la dorsalgie*] [**en.** *dorsalgic*] **dorsalgek** *ag.* ○ *patient dorsalgique* klañvour dorsalgek

dorso-ventral [*médecine, anatomie ◊ qui appartient au dos et à l'abdomen*] [**en.** *dorsoventral*] **kein-kof, kein-ha-kof** *ag.* ○ *axe dorso-ventral* ahel kein-kof

doryphore [*zoologie ◊ espèce d'insectes de l'ordre des coléoptères et de la famille des chrysomélidés*] [**en.** *Colorado beetle, potato beetle*] **dorifor** *g. -ed*

dos [*médecine, anatomie ◊ partie postérieure du tronc de l'homme, qui s'étend des épaules aux reins*] [**en.** *back*] **kein** *g. -où*

■ bas du dos [*médecine, anatomie ◊ région lombaire*] [**en.** *small of the back, lower back*] **traoñ ar c'hein** *g.*

■ haut du dos [*médecine, anatomie ◊ région entre les épaules*] [**en.** *upper back, back top*] **choug, chouk** *g. -où* ● **lein ar c'hein** *g.*

dos de la main [*médecine, anatomie ◊ ensemble des parties molles situées en arrière du squelette de la main*] [**en.** *back of the hand*] **kildorn** *g. -ioù* ● **kil an dorn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dos voûté [*médecine, anatomie ◊ courbure excessive de la colonne vertébrale*] [**en.** *bent back*] **kein kromm** *g.* ● **chouk kromm** *g.*
■ avoir le dos voûté [*médecine, anatomie ◊ avoir une courbure excessive de la colonne vertébrale*] [**en.** *have a stoop*] **bezañ kromm e gein, bezañ kromm he c'hein** *v.*

dosage 1 [*physique, chimie ◊ action de doser, de déterminer avec précision la quantité d'une substance (y compris dans un mélange*] [**en.** *titration, measurement, assay, dosage, metering*] **dozerezh** *g. -ioù*, **dozañ** *av.* ○ *réaction de dosage* reaktadenn dozañ ○ *le dosage d'une entité chimique dans une solution ou dans un solide est la détermination de sa quantité de matière ou de sa concentration* dozerezh un hamboud kimiek en un disolvadenn pe en ur solud eo determinañ he c'hementad materi pe he faoter
2 [*physique, chimie ◊ proportion relative de divers éléments inclus dans un ensemble*] [**en.** *amount, proportion*] **kementad** *g. -où*

dosage à la goutte [*physique, chimie ◊ ajout de la solution titrante goutte à goutte jusqu'au changement de couleur de l'indicateur coloré*] [**en.** *drop test titration*] **dozañ ouzh an dakenn** *av.*

dosage acido-basique [*physique, chimie ◊ dosage d'un acide par une base ou d'une base par un acide*] [**en.** *acid-base titration, acid-base measurement*] **dozerezh trenkenn-bazenn** *g.*

dosage biologique [*biochimie ◊ détermination de la quantité d'une substance biologique active*] [**en.** *bioassay, biotest*] **dozerezh biologel** *g.*

dosage colorimétrique [*physique, chimie ◊ type de dosage possible lorsqu'une réaction chimique donne des produits colorés et si l'intensité de la coloration est proportionnelle à la concentration de l'élément à doser*] [**en.** *colorimetric assay*] **dozerezh livmetrek** *g.* ○ *dosage colorimétrique des ions nitrate* dozerezh liv-metrek eus an ionoù nitrat

dosage conductimétrique [*biochimie ◊ dosage basé sur la mesure de la conductance d'une solution en fonction du volume du réactif titrant ajouté, dans le but de déterminer la concentration d'une espèce chimique dans cette solution*] [**en.** *conductometric assay*] **dozerezh konduktimetrek** *g.*

dosage direct [*physique, chimie ◊ ou dosage par titrage - titrage direct de titré par le titrant*] [**en.** *direct titration*] **dozerezh war-eeun** *g.*

dosage en retour [*physique, chimie ◊ ou dosage par excès - dosage d'une espèce chimique par utilisation d'un réactif titrant adéquat en excès, puis dosage de l'excès de réactif titrant par une troisième espèce bien choisie*] [**en.** *back titration*] **dozerezh reveur** *g.*

dosage indirect [*physique, chimie ◊ dosage d'une espèce chimique par utilisation d'un réactif titrant adéquat en excès, puis dosage du réactif titrant consommé par une troisième espèce bien choisie*] [**en.** *indirect titration*] **dozerezh ameeun** *g.*

dosage par différence [*physique, chimie ◊ dosage en retour*] [**en.** *back titration*] **dozerezh reveur** *av.*

dosage par étalonnage [*physique, chimie ◊ dosage qui consiste à mesurer une grandeur physique X dont la valeur dépend de la concentration C de l'espèce chimique en solution*] [**en.** *standard quantification*] **dozañ dre stalonañ** *av.*

dosage par excès [*physique, chimie ◊ ou dosage en retour - dosage d'une espèce chimique par utilisation d'un réactif titrant adéquat en excès, puis dosage de l'excès de réactif titrant par une troisième espèce bien choisie*] [**en.** *back titration*] **dozerezh reveur** *g.*

dosage par titrage [*physique, chimie ◊ ou dosage direct - titrage direct de titré par le titrant*] [**en.** *direct titration*] **dozañ dre ditrañ** *av.*

dosage pH-métrique [*physique, chimie ◊ ou dosage rédox - dosage qui consiste à suivre l'évolution du pH d'une solution lorsqu'on y ajoute, petit à petit, une solution titrante*] [**en.** *redox titration*] **dozerezh pH-metrek** *g.*

dosage radiochromatographique [*physique ◊ dosage par radiochromatographie*] [**en.** *radiochromatographic titration*] **dozerezh radiokromatografek** *g.*

dosage rapide [*physique, chimie ◊ technique de dosage qui met en jeu une réaction chimique qui doit être quantitative, c'est à dire unique, totale et rapide*] [**en.** *rapid titration*] **dozerezh prim** *g.*

dosage rédox [*physique, chimie ◊ ou dosage pH-métrique - dosage qui consiste à suivre l'évolution du pH d'une solution lorsqu'on y ajoute, petit à petit, une solution titrante*] [**en.** *redox titration*] **dozerezh redoks** *g.*

dosage spectrophotométrique [*physique, chimie ◊ dosage par utilisation d'un spectrophotomètre*] [**en.** *spectrophotometric assay*] **dozerezh spektrofotometrek** *g.*

dosage volumétrique [*physique, chimie ◊ dosage qui se base sur le volume de réactif ajouté*] [**en.** *volumetric assay*] **dozerezh volumetrek** *g.* ○ *dosage volumétrique du dioxyde de soufre par les ions permanganate* dozerezh volumetrek an dioksidenn soufr dre an ionoù permanganat

dose [*physique, chimie ◊ quantité d'un constituant entrant dans un mélange, de rayonnement reçue par un organisme,…*] [**en.** *dose*] **dozenn** *gw. -où* ○ *à petites doses* e dozennoù bihan ○ *à forte dose* e dozennoù bras ○ *à dose homéopathique* e dozennoù munut ○ *ne pas dépasser la dose prescrite* arabat implij dreist an dozenn verket

dose cumulée [*médecine, santé ◊ somme des doses absorbées reçues par exposition à un rayonnement*] [**en.** *accumulated dose*] **dozenn gumulet** *gw.*

dose de rayonnement [*physique ◊ terme général désignant une quantité de rayonnement ou d'énergie absorbée*] [**en.** *radiation dose*] **dozenn skinadur** *g.*

dose d'irradiation [*médecine, santé ◊ dose reçue par des personnes, par une partie ou par l'ensemble de la population du fait d'un rayonnement ionisant d'origine naturelle ou artificielle*] [**en.** *irradiation dose*] **dozenn droukskinadur** *g.*

dosé à [*physique, chimie ◊ qui a fait l'objet d'un dosage*] [**en.** *containing*] **dozet** *ag.* ○ *une solution dosée à cent milligrammes par litre* un disolvadenn dozet kant miligram dre litr

dosé à [*physique, chimie ◊ qui a fait l'objet d'un dosage*] [**en.** *containing*] **a zo ennañ, a zo enni** ○ *une solution dosée à cent milligrammes par litre* un disolvadenn hag a zo kant miligram dre litr enni

doser [*physique, chimie ◊ déterminer, mesurer une quantité quelconque*] [**en.** *assay, dose, titrate, measure*] **dozañ** *v.* ○ *doser une solution est mesurer la concentration des substances dissoutes dans cette solution* dozañ un disolvadenn eo muzuliañ paoter an danvezennoù disolvet en disolvadenn-mañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dosimètre [*physique ◊ appareil permettant de mesurer une dose*] [**en.** *dosimeter*] **dozimetr** *g. -où*

dosimètre thermoluminescent [*physique ◊ dosimètre comprenant un détecteur à thermoluminescence et dont la lecture est effectuée au moyen d'un lecteur séparé*] [**en.** *thermoluminescent dosimeter*] **dozimetr termoluc'hus** *g.*

dosimétrie [*physique ◊ détermination, soit par mesure directe, soit par mesure indirecte et évaluation, d'une dose absorbée de rayonnements ionisants*] [**en.** *dosimetry*] **dozimetriezh** *gw. -où*

dosimétrique [*physique ◊ relatif à la dosimétrie*] [**en.** *dosimetric*] **dozimetrek** *ag.* ○ *précision dosimétrique* resister dozimetrek

dossier [*informatique ◊ ensemble de fichiers, de documents*] [**en.** *folder, directory*] **teuliad** *g. -où* ○ *un dossier est une zone sur un espace de stockage où peuvent être rangés de façon arbitraire des sous-dossiers et des fichiers* un teuliad a zo un dachenn eus ur spas klenkañ e-lec'h ma c'heller renkañ is-teuliadoù ha fichennoù en un doare arbitrel ● **doser** *g. -ioù* ○ *un dossier est une zone sur un espace de stockage où peuvent être rangés de façon arbitraire des sous-dossiers et des fichiers* un doser a zo un dachenn eus ur spas klenkañ e-lec'h ma c'heller renkañ is-doserioù ha fichennoù en un doare arbitrel

dossier de destination [*informatique ◊ ou répertoire de destination*] [**en.** *destination directory, destination folder, target folder*] **doser pal** *g.*

dossier d'échange [*informatique ◊ emplacement du disque dur permettant un stockage temporaire de données, afin de libérer de la mémoire vive*] [**en.** *exchange directory*] **doser eskemm** *g.*

dossier d'origine [*informatique ◊ ou répertoire d'origine*] [**en.** *original directory, original folder*] **doser orin** *g.*

dossier médical [*médecine ◊ ensemble des documents relatifs aux soins administrés à un patient*] [**en.** *medical record*] **doser medisinel** *g.* ● **teuliad medisinel** *g.*

dossier non partagé [*informatique ◊ ou répertoire non partagé - répertoire accessible par un seul utilisateur*] [**en.** *unshared directory*] **doser nann-lodet** *g.*

dossier partagé [*informatique ◊ ou répertoire partagé - dossier auquel ont accès plusieurs utilisateurs*] [**en.** *shared directory*] **doser lodet** *g.*

dossier technique [*technique ◊ dossier contenant tous les renseignements techniques relatifs à un appareil, une machine ...*] [**en.** *technical manual*] **doser teknikel** *g.*

doublage [*audiovisuel ◊ fait d'enregistrer les dialogues d'un film dans une autre langue*] [**en.** *dubbing*] **advouezhiañ** *av.* ● **eilmouezhiañ** *av.* ● **doublañ** *av.*

double [*mathématiques ◊ qui vaut deux fois une quantité donnée*] [**en.** *double*] **doubl** *ag.* ○ *point double* poent doubl

double [*mathématiques ◊ quantité obtenue à partir d'une autre multipliée par deux*] [**en.** *double*] **doubl** *g. -où*

double chiffrement [*informatique, cryptographie ◊ ou double cryptage - procédé consistant à chiffrer une donnée qui a déjà été chiffrée une fois*] [**en.** *double encipherment, double encryption*] **sifrerezh doubl** *g.*

double couche [*physique, chimie ◊ couche que l'on peut décrire sous la forme de deux sous-couches adjacentes dissemblables, mais interdépendantes*] [**en.** *double layer*] **gwiskad doubl** *g.*

double cryptage [*informatique, cryptographie ◊ ou double chiffrement - procédé consistant à chiffrer une donnée qui a déjà été chiffrée une fois*] [**en.** *double encryption, double encipherment*] **enkripterezh doubl** *g.*

double liaison [*physique, chimie ◊ ou liaison double - liaison covalente formée par mise en commun de quatre électrons entre deux atomes voisins*] [**en.** *double bond*] **eread doubl** *g.*

double pesée [*physique ◊ ou pesée double*] [**en.** *double weighing*] **pouezadenn doubl** *gw.*

doublement [*généralité ◊ deux fois*] [**en.** *doubly, twice*] **daou** *rg.* ○ *atomes doublement liés* atomoù daou-ereet

doublement 1 [*généralité ◊ à double titre, deux fois*] [**en.** *in two ways, twice, doubly*] **div wech** *ad.* ○ *doublement responsable* kiriek div wech

2 [*généralité ◊ deux fois*] [**en.** *doubly, twice*] **ent-doubl, en-doubl, ez-doubl** *ad.* ○ *atomes doublement liés* atomoù ereet en-doubl

doublement serré [*botanique ◊ se dit d'une feuille dont la marge est munie d'une alternance de grosses dents et de petites dents arquées vers l'apex*] [**en.** *doubly serrate*] **daouserrek** *ag.* ○ *bordure doublement serrée* bord daouserrek

doublement [*mathématiques ◊ fait de multiplier par deux*] [**en.** *doubling*] **daougementiñ** *av.* ● **doublerezh** *g. -ioù*, **doublañ** *av.*

double-plateau [*sport, loisirs ◊ ou pédalier à double-plateau - pédalier de bicyclette à deux plateaux*] [**en.** *double chainring chainset, double chainset, double crankset*] **kamblier div rod-chadenn** *gw.*

doubler 1 [*mathématiques ◊ multiplier par deux*] [**en.** *double*] **daougementiñ** *v.* ● **doublañ** *v.*

2 [*audiovisuel ◊ enregistrer les dialogues d'un film dans une autre langue*] [**en.** *dub*] **advouezhiañ** *v.* ● **eilmouezhiañ** *v.* ● **doublañ** *v.*

3 [*marine, nautisme ◊ dépasser (un cap, une pointe ...)*] [**en.** *round (a cape, ...)*] **tremen hebiou da** *v.* ○ *doubler le cap Horn* tremen hebiou d'ar c'hap Horn ● **mont dreist** *v.* ○ *doubler le cap Horn* mont dreist ar c'hap Horn ● **dont dreist** *v.* ● **rañjeal** *v.*

4 [*automobile ◊ dépasser un véhicule automobile en mouvement*] [**en.** *overtake, pass*] **dibaseal** *v.* ● **tremen dirak** *v.*

doubler un cap [*marine, nautisme ◊ dépasser un cap*] [**en.** *round a cape*] **tremen ur c'hap** *v., g.* ● **doubliñ ur c'hap** *v., g.*

doublet [*physique, chimie ◊ ou paire - ensemble de deux éléments (électrons ...)*] [**en.** *pair, doublet*] **doublad** *g. -où*

doublet de liaison [*physique, chimie ◊ ou doublet liant - paire d'électrons liants*] [**en.** *bonding pair*] **doublad eren** *g.*

doublet de liaison covalente [*physique, chimie ◊ les électrons impliqués dans une liaison covalente forment des paires, ou doublets, d'électrons liants*] [**en.** *covalent bonding pair*] **doublad eren kovalant** *g.*

doublet d'électrons [*physique, chimie ◊ ou doublet électronique*] [**en.** *electronic doublet*] **doublad elektronoù** *g.*

doublet électronique [*physique, chimie ◊ ou doublet d'électrons*] [**en.** *electronic doublet*] **doublad elektronek** *g.*

doublet liant [*physique, chimie ◊ ou doublet de liaison - paire d'électrons liés*] [**en.** *bonding pair*] **doublad eren** *g.*

doublet libre [*physique, chimie ◊ ou doublet non-liant, paire non liante - paire d'électrons libres*] [**en.** *lone pair, non-bonding pair, free doublet*] **doublad libr** *g.*

doublet non liant [*physique, chimie ◊ ou doublet libre, paire non liante - paire d'électrons libres*] [**en.** *lone pair, non-bonding pair, free doublet*] **doublad nann-ereüs** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

doubleur [*sciences, technique ◊ dispositif qui multiplie une grandeur par deux*] [**en.** *doubler, doubling system*] **doubler** *g. -ioù* ● **daougementer** *g. -ioù*

doubleur de focale [*physique, optique ◊ accessoire optique que l'on intercale entre l'objectif et le boîtier photo pour obtenir une distance focale double de celle de l'objectif*] [**en.** *focal doubling system*] **doubler fokalenn** *g.* ● **doubler hirder fokel** *g.* ● **daougementer fokalenn** *g.* ● **daougementer hirder fokel** *g.*

doubleur de fréquence [*physique, électronique ◊ dispositif permettant de doubler la fréquence*] [**en.** *frequency doubler*] **doubler frekañs** *g.* ● **daougementer frekañs** *g.*

doubleur de tension [*physique, électricité ◊ dispositif permettant de doubler la tension électrique*] [**en.** *voltage doubler*] **doubler voltadur** *g.* ● **daougementer voltadur** *g.*

doublon [*généralité ◊ élément en double, duplication, répétition*] [**en.** *duplication, duplicate*] **doublenn** *gw. -où* ○ *il y a quelques doublons dans ce texte* un nebeut doublennoù a zo en destenn-mañ

doublure [*textile ◊ garniture intérieure*] [**en.** *lining, liner, inner coat*] **doubladur** *g. -ioù* ● **doubleür** *g. -ioù*

douceur 1 [*généralité ◊ qualité de ce qui est doux au toucher*] [**en.** *softness, smoothness*] **flourder** *g. -ioù* ○ *douceur d'un tissu* flourder un danvez

2 [*médecine, psychologie ◊ qualité de ce qui est agréable aux sens*] [**en.** *softness, mildness, smoothness, sweetness*] **douster** *g. -ioù*

3 [*psychologie ◊ bienveillance, gentillesse, affabilité*] [**en.** *gentleness, kindness*] **kuñvelezh** *gw. -ioù* ○ *la douceur de son caractère* kuñvelezh e demz-spered / kuñvelezh he zemz-spered ● **douster** *g. -ioù* ○ *la douceur de son caractère* douster e demz-spered / douster he zemz-spered ● **kuñvder** *g. -ioù* ○ *la douceur de son caractère* kuñvder e demz-spered / kuñvder he zemz-spered

4 [*science de l'atmosphère ◊ qualité d'un temps qui procure une sensation de bien-être*] [**en.** *mildness*] **dousijenn** *gw. -où* ○ *douceur du temps* dousijenn an amzer

douche 1 [*hygiène, santé ◊ dispositif*] [**en.** *shower unit*] **strimpell** *gw. -où* ○ *la douchette et le flexible d'une douche* penn-strimpell ha korzenn ur strimpell

2 [*hygiène, santé ◊ jet d'eau qui arrose le corps*] [**en.** *shower*] **strimpadenn** *gw. -où* ○ *prendre une douche* kemer ur strimpadenn

doucher [*hygiène, santé ◊ projeter de l'eau sur le corps de quelqu'un sous forme de jet, à des fins hygiéniques ou thérapeutiques*] [**en.** *shower, give a shower to*] **strimpañ** *v.*

■ se doucher [*hygiène, santé ◊ ou prendre une douche*] [**en.** *have a shower, take a shower*] **kemer ur strimpadenn** *v.*

douchette [*hygiène, santé ◊ pomme d'arrosage d'une douche*] [**en.** *shower head*] **penn-strimpell** *g. pennoù-strimpell*

douglas [*botanique ◊ arbre d'Amérique du Nord de la famille des Pinacées*] [**en.** *Douglas fir*] **gwezenn douglas** *gw. gwez douglas* ● **gwezenn sapin douglas** *gw. gwez sapin douglas* ● **douglasenn** *gw. douglas*

douille [*physique, électricité ◊ pièce cylindrique et creuse accueillant l'ampoule électrique*] [**en.** *lamp holder, lamp socket*] **klaouenn lamp** *gw.*

douille à baïonnette [*physique, électricité ◊ douille présentant des encoches, destinée à recevoir les ergots d'un culot de lampe à baïonnette*] [**en.** *bayonet lamp holder*] **klaouenn vaionetenn** *gw.*

douille à vis [*physique, électricité ◊ douille destinée à recevoir un culot de lampe à vis*] [**en.** *screwed lamp holder*] **klaouenn viñs** *gw.*

douleur [*médecine ◊ sensation anormale et désagréable provoquée par l'excitation excessive d'une partie vivante de l'organisme*] [**en.** *pain, ache*] **poan** *gw. -ioù*

douleur à l'estomac [*médecine ◊ ou douleur stomacale - symptôme courant mais peut s'avérer être révélatrice de nombreux problèmes de santé plus ou moins sérieux*] [**en.** *stomach ache*] **poan stomok** *gw.* ● **poan gof** *gw.*

douleur aiguë [*médecine ◊ douleur vive relativement brève*] [**en.** *acute pain, sharp pain*] **poan lemm** *gw.*

douleur battante [*médecine ◊ ou douleur pulsatile - battements douloureux éprouvés dans certaines zones inflammatoires et répondant aux pulsations artérielles*] [**en.** *beating pain*] **poan dalmus** *gw.*

douleur continue [*médecine ◊ douleur qui dure longtemps*] [**en.** *continuous pain, persistent pain*] **poan dizehan** *gw.*

douleur en point [*médecine ◊ ou point*] [**en.** *stitch, pain*] **pistig** *g. -où* ○ *une douleur en point au cœur* ur pistig er galon

■ avoir une douleur en point [*médecine ◊ ou avoir un point*] [**en.** *have a stitch, feel a twinge of pain*] **pistigañ** *v.* ○ *j'ai une douleur en point au cœur* pistigañ a ra din va c'halon

douleur erratique [*médecine ◊ douleur qui change de place d'un moment à l'autre*] [**en.** *wandering pain*] **poan erratek** *gw.*

douleur exquise [*médecine ◊ douleur vive et bien localisée*] [**en.** *sharp pain*] **poan iskis** *gw.* ○ *une douleur exquise à l'endroit de la fracture* ur boan iskis e lec'h an torr

douleur fugace [*médecine ◊ douleur courte dans le temps, transitoire*] [**en.** *fleeting pain*] **poan verrbad** *gw.*

douleur fulgurante [*médecine ◊ douleur vive, spontanée, brutale, courte, comparable à un éclair*] [**en.** *fulgurant pain, lightning pain*] **poan daredus** *gw.*

douleur intermittente [*médecine ◊ douleur qui de manifeste à intervalles plus ou moins réguliers*] [**en.** *intermittent pain*] **poan spanaus** *gw.* ● **poan a-daoladoù** *gw.* ● **poan a-strañsadoù** *gw.*

douleur intestinale [*médecine ◊ douleur aux intestins*] [**en.** *intestinal pain*] **poan vouzelloù** *gw. poanioù bouzelloù*

douleur irradiante [*médecine ◊ douleur ressentie dans tout le territoire sensitif d'un nerf, alors que la lésion qui est à son origine prend naissance plus profondément, souvent à la racine du nerf*] [**en.** *radiating pain, radiated pain*] **poan skinus** *gw.*

douleur lancinante [*médecine ◊ douleur ressentie sous forme d'élancements aigus*] [**en.** *shooting pain, stabbing pain, sharp pain*] **beroù** *g.* ○ *avoir une douleur lancinante à la tête* kaout beroù en e benn ● **pistig** *g. -où*

douleur lombalqique [*médecine ◊ ou lombalgie - douleur, souvent intense, au niveau des vertèbres lombaires, situées en bas du dos*] [**en.** *lumbar pain, low back pain*] **poan lombalgek** *gw.*

douleur morale [*psychologie ◊ affliction*] [**en.** *affliction, suffering, distress*] **poan-spered** *gw.* ● **glac'har** *g. -ioù* ● **doan** *gw. -ioù*

douleur musculaire [*médecine ◊ douleur qui résulte d'une sur-sollicitation ou d'une utilisation peu fréquente d'un muscle*] [**en.** *muscle pain*] **poan gigenn** *gw.*

douleur neuropathique [*médecine ◊ douleur due à une lésion du système nerveux périphérique ou central*] [**en.** *neuropathic pain*] **poan neuropatek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

douleur plantaire [*médecine ◊ douleur à la plante du pied*] [**en.** *plantar pain*] **poan er plant** *gw.* ● **poan er sol** *gw.*

douleur pongitive [*médecine ◊ douleur qui semble causée par une pointe*] [**en.** *piercing pain, darting pain*] **poan-ber** *gw.*

douleur psychogène [*médecine, psychologie ◊ douleur dont l'origine est considérée comme psychique*] [**en.** *psychogenic pain*] **poan bsikogenek** *gw.*

douleur pulsatile [*médecine ◊ ou douleur battante - battements douloureux éprouvés dans certaines zones inflammatoires et répondant aux pulsations artérielles*] [**en.** *throbbing pain*] **poan boulsadus** *gw.*

douleur récurrente [*médecine ◊ douleur non continue*] [**en.** *recurrent pain*] **poan rekurant** *gw.*

douleur résiduelle [*médecine ◊ ou douleur sourde*] [**en.** *dull pain, residual pain*] **marboan** *gw. -ioù* ○ *il reste une douleur résiduelle* ur varboan a chom

douleur sciatalgique [*médecine ◊ douleur nerveuse au niveau du nerf sciatique*] [**en.** *sciatalgic pain*] **poan siatalgek** *gw.*

douleur sourde [*médecine ◊ ou douleur résiduelle*] [**en.** *dull pain, residual pain*] **marboan** *gw. -ioù* ○ *il reste une douleur sourde* ur varboan a chom

douleur stomacale [*médecine ◊ ou douleur à l'estomac - symptôme courant mais peut s'avérer être révélatrice de nombreux problèmes de santé plus ou moins sérieux*] [**en.** *stomach ache*] **poan stomok** *gw.*

douleur térébrante [*médecine ◊ douleur profonde, semblant produite dans la partie souffrante par un corps vulnérant qui chercherait à s'y introduire*] [**en.** *boring pain*] **poan dalarus** *gw.* ● **poan dararus** *gw.*

douleur violente [*médecine ◊ forte douleur*] [**en.** *violent pain*] **poan griz** *gw.* ● **poan c'hrizias** *gw.*

douleur vive [*médecine ◊ ou douleur aiguë - douleur aiguë relativement brève*] [**en.** *acute pain, sharp pain*] **poan lemm** *gw.*

douleurs [*médecine ◊ souffrance lors de l'accouchement*] [**en.** *labour pains*] **gwentloù** *g.*

doux 1 [*généralité ◊ agréable au toucher*] [**en.** *soft, smooth*] **flour** *ag.* ○ *fer doux* houarn flour

2 [*généralité ◊ agréable, procurant du plaisir (caractère, climat ...)*] [**en.** *soft, mild, smooth, sweet*] **dous** *ag.* ○ *le temps est doux aujourd'hui* dous eo an amzer hirie

3 [*psychologie ◊ gentil, agréable, patient, conciliant, affectueux*] [**en.** *gentle, kind*] **kuñv** *ag.* ○ *tempérament doux* temz-spered kuñv

4 [*science de l'atmosphère ◊ s'agissant du temps, qui produit une sensation de bien-être*] [**en.** *mild*] **klouar** *ag.* ○ *hiver doux* goañv klouar ● **dous** *ag.* ○ *temps doux* amzer dous

5 [*eau ◊ ayant une faible concentration en sels ou considérée généralement comme apte à la production d'eau potable*] [**en.** *fresh, sweet, soft*] **dous** *ag.* ○ *l'eau des rivières est de l'eau douce* dour dous eo dour ar stêrioù

douzaine [*mathématiques ◊ douze éléments*] [**en.** *dozen*] **dousenn** *gw. -où*

dragage [*eau ◊ action de curer, de nettoyer, de prélèver à la drague*] [**en.** *dredging*] **dragiñ** *av.* ○ *dragage d'une rivière* dragiñ ur stêr ● **ravanellerezh** *g. -ioù*, **ravanelliñ** *av.* ○ *dragage d'une rivière* ravanelliñ ur stêr

dragage de sable [*eau ◊ prélèvement de sable à la drague*] [**en.** *sand dredging*] **dragiñ traezh** *av.* ● **ravanelliñ traezh** *av.*

dragage d'entretien [*eau ◊ dragage pour dégager des voies navigables ou une zone portuaire*] [**en.** *maintenance dredging*] **dragiñ ratre** *av.* ● **ravanelliñ ratre** *av.*

dragage des sédiments [*eau ◊ prélèvement de sédiments à la drague*] [**en.** *sediment dredging*] **dragiñ ar gouelezennoù** *av.* ● **ravanelliñ ar gouelezennoù** *av.*

drageon [*botanique ◊ rejet qui naît sur une racine, à partir d'un bourgeon adventif*] [**en.** *root sucker, sucker*] **drajon** *g. -où* ● **brouskonenn** *gw. -où, brouskon* ● **diwanach** *g. -où*

drageonnage [*botanique ◊ ou drageonnement - mode de multiplication végétative à partir d'un bourgeon adventif formé sur un rhizome*] [**en.** *suckering*] **drajoniñ** *av.* ● **brouskonañ** *av.*

drageonnement [*botanique ◊ ou drageonnage - mode de multiplication végétative à partir d'un bourgeon adventif formé sur un rhizome*] [**en.** *suckering*] **drajoniñ** *av.* ● **brouskonañ** *av.*

drageonner [*botanique ◊ se multiplier par drageonnement*] [**en.** *put out suckers, produce suckers* ○ **cy.** *tyfu crachgoed*] **drajoniñ** *v.* ● **brouskonañ** *v.*

Dragon [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Draco, Draconis - Dra*] [**en.** *Dragon*] **Dragon**

drague 1 [*eau ◊ instrument ou engin servant à racler le fond (de la mer, d'un lac, d'un fleuve ...) pour enlever du sable, du gravier ou de la vase*] [**en.** *dredge, dredger*] **ravanell** *gw. -où* ● **drag** *g. -où*

2 [*pêche ◊ filet de pêche*] [**en.** *dragnet*] **sac'h-drag** *g. seier-drag* ● **ravanell** *gw. -où*

drague aspiratrice [*eau ◊ engin de dragage*] [**en.** *suction dredge, suction dredger*] **ravanell suner** *gw.* ● **drag suner** *g.*

draguer 1 [*eau ◊ nettoyer le fond (d'une rivière, d'un bassin, d'un port ...) au moyen d'une drague ; prélever à la drague*] [**en.** *dredge*] **ravanelliñ** *v.* ○ *draguer du sable au fond de la rivière* ravanelliñ traezh war foñs ar stêr ● **dragañ** *v.* ○ *draguer du sable au fond de la rivière* dragañ traezh war foñs ar stêr

2 [*pêche ◊ pêcher à la drague*] [**en.** *fish with a dragnet*] **ravanelliñ** *v.* ● **dragañ** *v.* ● **pesketa gant ar sac'h-drag** *v.*

draille [*marine, nautisme ◊ filin le long duquel court une voile triangulaire, un foc ou une voile d'étai*] [**en.** *stay*] **trailh** *gw. -où*

draille de foc [*marine, nautisme ◊ filin le long duquel court ou glisse un foc*] [**en.** *jib stay*] **trailh fok** *gw.*

draille de trinquette [*marine, nautisme ◊ ou étai de trinquette - filin le long duquel court ou glisse une trinquette*] [**en.** *staysail stay*] **trailh trenket** *gw.* ● **trailh gouel-stae** *gw.*

drain 1 [*physique, électronique ◊ une des électrodes du transistor à effet de champ*] [**en.** *drain*] **dreñ** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ tube pour l'écoulement d'un liquide hors du corps*] [**en.** *drain*] **dreñ** *g. -ioù* ○ *poser un drain dans l'oreille* lakaat un dreñ er skouarn

3 [*eau ◊ conduit d'évacuation des eaux gorgeant le sol*] [**en.** *drain*] **dreñ** *g. -ioù* ● **san dizourer** *g. sanioù dizourer* ● **dizourer** *g. -ioù*

drainage 1 [*sciences, technique ◊ canalisation de quelque chose dans une direction ; action d'assécher un sol par des drains*] [**en.** *drainage, draining*] **drenerezh** *g. -ioù*, **dreniñ** *av.*

2 [*médecine ◊ technique médicale ou chirurgicale qui consiste à évacuer progressivement un liquide ou un gaz*] [**en.** *drainage, draining*] **drenerezh** *g. -ioù*, **dreniñ** *av.*

3 [*eau ◊ action d'assécher un sol par des drains*] [**en.** *drainage, draining*] **dizourerezh** *g. -ioù*, **dizourañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

drainage biliaire [*médecine ◊ procédé permettant l'évacuation continue du liquide biliaire par l'intermédiaire d'un drain naso-biliaire ou d'une endoprothèse biliaire*] [**en.** *biliary drainage*] **drenerezh bestl** *g.*

drainage électrique [*physique, électricité ◊ drainage d'électrons*] [**en.** *electric drainage*] **drenerezh elektronoù** *g.* ● **drenerezh elektrek** *g.*

drainage forestier [*foresterie ◊ drainage constitué par un réseau de fossés creusés dans une portion de forêt, de manière à éviter la formation de zones humides ou inondées et à favoriser une bonne croissance des arbres*] [**en.** *forest drainage*] **drenerezh forest** *g.* ● **dizourerezh forest** *g.*

drainage par gravité [*eau ◊ mode de drainage dans lequel la pesanteur est la force prépondérante*] [**en.** *gravity drainage*] **drenerezh dre graviter** *g.* ● **dizourerezh dre graviter** *g.*

drainage souterrain [*eau ◊ évacuation naturelle ou artificielle des eaux au-dessous de la surface du sol*] [**en.** *underground drainage*] **drenerezh dindan douar** *g.* ● **dizourerezh dindan douar** *g.*

drainage superficiel [*eau ◊ enlèvement de l'eau de surface qui s'accumule sur un terrain, par des moyens naturels ou artificiels comme des levées, des fossés ouverts ou des terrasses*] [**en.** *surface drainage*] **drenerezh gorre** *g.* ● **dizourerezh gorre** *g.*

drainer 1 [*sciences, technique ◊ canaliser quelque chose dans une direction*] [**en.** *drain*] **dreniñ** *v.* ○ *drainer des électrons* dreniñ elektronoù

2 [*médecine ◊ pratiquer le drainage (d'une plaie ...)*] [**en.** *drain*] **dreniñ** *v.* ○ *drainer un abcès* dreniñ ur gor

3 [*eau ◊ assécher un sol par des drains*] [**en.** *drain*] **dreniñ** *v.* ○ *drainer une parcelle de terrain* dreniñ un dachenn douar ○ *drainer un champ* dreniñ ur park ● **dizourañ** *v.* ○ *drainer une parcelle de terrain* dizourañ un dachenn douar ○ *drainer un champ* dizourañ ur park

drapeau [*informatique ◊ indicateur prenant la forme d'une variable indiquant à l'ordinateur l'existence d'une condition ou d'un état particulier*] [**en.** *flag*] **banniel** *g. -où*

drastique [*sciences ◊ qui exerce une action très énergique*] [**en.** *drastic*] **drastek** *ag.* ○ *mesures drastiques* muzulioù drastek

drave de printemps [*botanique ◊ plante de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Draba verna L., Erophila verna L.*] [**en.** *common whitlowgrass* ○ **cy.** *llysiau'r-bystwn cynnar*] **klosten** *st. -enn*

drépanocytaire [*médecine ◊ relatif au drépanocyte ; atteint de drépanocytose*] [**en.** *drepanocytic*] **drepanositel** *ag.* ○ *phénotype drépanocytaire* fenotip drepanositel

drépanocyte [*médecine ◊ globule rouge en forme de faucille présent dans la drépanocytose*] [**en.** *drepanocyte, sickle cell*] **drepanosit** *g. -où*

drépanocytose [*médecine ◊ ou anémie falciforme - maladie du sang ou maladie de l'hémoglobine qui cause la déformation des globules rouges*] [**en.** *drepanocytosis, sickle cell disease, sickle cell anemia*] **drepanositoz** *g. -où*

dresbachien [*géologie ◊ qui concerne le Dresbachien*] [**en.** *dresbachian*] **dresbachian** *ag.*

Dresbachien [*géologie ◊ étage du Cambrien*] [**en.** *Dresbachian*] **Dresbachian** *g.*

dressage 1 [*travail du bois ◊ action d'égaliser, d'aplanir une pièce de bois*] [**en.** *planing*] **plaenadur** *g. -ioù*, **plaenañ** *av.*

2 [*travail des métaux ◊ correction des défauts de planéité d'une pièce par compression*] [**en.** *planishing, flattening*] **plaenadur** *g. -ioù*, **plaenaat** *av.*

dresser 1 [*travail du bois ◊ égaliser, aplanir une pièce de bois*] [**en.** *plane, dress*] **plaenañ** *v.*

2 [*travail des métaux ◊ lisser et aplatir une pièce de métal à l'aide d'un marteau ou d'une machine*] [**en.** *planish, flatten*] **plaenaat** *v.*

3 [*travail des matériaux ◊ rendre une surface plane, lisse*] [**en.** *plane, level, surface*] **plaenaat** *v.*

dresseuse [*travail du bois ◊ machine-outil de travail du bois*] [**en.** *jointer, jointer planer, facing jointer*] **plaenerez** *gw. -ed*

drisse [*marine, nautisme ◊ cordage servant à hisser ou amener une voile*] [**en.** *halliard, halyard*] **dris** *gw. -où* ● **chab, chabl** *g. -où*

drisse de flèche [*marine, nautisme ◊ cordage servant à hisser ou amener la voile de flèche*] [**en.** *topsail halyard*] **dris flech** *gw.*

drisse de foc [*marine, nautisme ◊ cordage servant à hisser ou amener le foc*] [**en.** *jib halyard*] **dris fok** *gw.* ● **chab fok** *g.*

drisse de grand-voile [*marine, nautisme ◊ cordage servant à hisser ou amener la grand-voile*] [**en.** *mainsail halyard*] **dris ar ouel vras** *gw.* ● **dris vras** *gw.* ● **chab ar ouel vras** *g.*

drisse de pic [*marine, nautisme ◊ drisse qui aide à hisser l'extrémité de la vergue la plus distante du mât, de manière à apiquer parfaitement la voile aurique*] [**en.** *peak halyard*] **dris ar pik** *gw.* ● **chab ar pik** *g.*

drisse de tapecul [*marine, nautisme ◊ cordage servant à hisser ou amener la voile de tapecul*] [**en.** *jigger mast halyard*] **dris daku** *gw.* ● **dris a-dreñv** *gw.* ● **dris vihan** *gw.*

drisse de voile d'étai [*marine, nautisme ◊ cordage servant à hisser ou amener la voile d'étai*] [**en.** *staysail halyard*] **dris ar ouel-stae** *gw.* ● **chab ar ouel-stae** *g.*

drogue [*médecine ◊ ou stupéfiant - substance douée de propriétés physiologiques actives (sédatives, soporifiques, aphrodisiaques, mortelles ...)*] [**en.** *drug, narcotic, substance*] **dramm** *gw. -où* ● **drogach** *g. -où*

droguer [*médecine ◊ faire prendre une drogue*] [**en.** *drug, dope*] **drammañ** *v.* ● **drogañ** *v.*

■ se droguer [*médecine ◊ prendre une drogue*] [**en.** *take drugs, be on drugs*] **kemer dramm** *v.* ● **kemer drogachoù** *v.*

droit 1 [*généralité ◊ inverse de gauche*] [**en.** *right*] **dehoù** *ag.* ○ *écrire de la main droite* skrivañ gant an dorn dehoù

2 [*généralité ◊ vertical, non penché, d'aplomb, debout, redressé*] [**en.** *upright, straight, erect*] **a-blom** *ag.* ○ *une falaise qui s'élève tout droit* un tornaod hag a sav a-blom ● **plom** *ag.* ○ *une falaise qui s'élève tout droit* un tornaod hag a sav plom ● **sonn** *ag.* ○ *se tenir debout bien droit* bezañ sonn en e sav / bezañ sonn en he sav

3 [*mathématiques ◊ qui n'a ni angle ni courbe, rectiligne*] [**en.** *straight, rectilinear*] **eeun** *ag.* ○ *tracer une ligne droite* tresañ ul linenn eeun

4 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un angle, qui mesure 90° ; dont l'axe est orthogonal à la base (cône) ; dont l'axe est orthogonal aux bases (cylindre) ; dont les arêtes latérales sont orthogonales aux bases (prisme)*] [**en.** *right*] **skouer** *ag.* ○ *angle droit* ankl skouer ○ *cylindre droit* kranenn skouer ○ *prisme droit* prism skouer ○ *cône droit* kon skouer

5 [*physique, optique ◊ s'agissant de l'image d'un objet formée par un système optique, dont l'orientation est identique à celle de l'objet*] [**en.** *erect, upright*] **reizh** *ag.* ○ *image droite* skeudenn reizh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

droit [*administration, droit ◊ ensemble des règles qui régissent les rapports des membres d'une même société*] [**en.** *law*] **gwir** *g. -ioù*

droit d'accès [*informatique ◊ droit accordé à une entité, lui permettant d'accéder à des données afin de les consulter ou de les exploiter*] [**en.** *access right, right of access*] **gwir aksediñ** *g.*

droit de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ ou droit environnemental - règles juridiques visant la protection et l'instauration d'une meilleure gestion de l'environnement*] [**en.** *environmental law*] **gwir war an endro** *g.* ● **lezennoù war an endro** *gw.*

droit environnemental [*écologie, développement durable ◊ ou droit de l'environnement - règles juridiques visant la protection et l'instauration d'une meilleure gestion de l'environnement*] [**en.** *environmental law*] **gwir war an endro** *g.* ● **lezennoù war an endro** *gw.*

droite [*mathématiques ◊ ligne telle que deux des points par lesquels elle passe sont nécessaires et suffisants pour la définir*] [**en.** *straight line*] **eeunenn** *gw. -où*

droite d'action d'une force [*physique, mécanique ◊ représentation géométrique de l'application d'une force*] [**en.** *line of action of a force*] **eeunenn aktiñ un nerzh** *gw.*

droite de régression [*mathématiques ◊ droite qu'on peut tracer dans le nuage de points qui représente le mieux la distribution à deux caractères étudiée*] [**en.** *regression line*] **eeunenn regresiñ** *gw.*

droite des probabilités [*mathématiques ◊ représentation sur un axe linéaire des probabilités des évènements d'une expérience dont les résultats sont liés au hasard*] [**en.** *probability line*] **eeunenn ar probablentezoù** *gw.*

droite d'Euler [*mathématiques ◊ droite qui, pour un triangle donné, contient son centre de gravité, son orthocentre et le centre de son cercle circonscrit*] [**en.** *Euler line*] **eeunenn Euler** *gw.*

droite d'intersection [*mathématiques ◊ droite selon laquelle deux plans se coupent*] [**en.** *intersection straight line*] **eeunenn etreskejañ** *gw.* ● **eeunenn skejañ** *gw.*

droite graduée [*mathématiques ◊ abstraction d'une règle, instrument de géométrie, de longueur infinie*] [**en.** *graduated line*] **eeunenn dereziet** *gw.*

droite moyenne [*sciences ◊ en construction d'un graphique, ligne droite passant par les points ou à équidistance des points d'une série de mesures*] [**en.** *average line*] **eeunenn grenn** *gw.*

droite orientée [*mathématiques ◊ droite sur laquelle on a défini un ordre*] [**en.** *oriented line*] **eeunenn reteret** *gw.*

droite sécante [*mathématiques ◊ ou sécante - droite qui coupe en un point (une autre droite, un plan ...)*] [**en.** *secant*] **eeunenn sekant** *gw.* ○ *deux droites sécantes sont concourantes* kengej eo div eeunenn sekant ● **sekantenn** *gw. -où*

droites concourantes [*mathématiques ◊ droites qui se coupent en un même point*] [**en.** *concurrent lines*] **eeunennoù kengej** *gw.* ○ *l'ensemble de toutes les droites concourantes en un même point s'appelle faisceau de droites* hordenn eeunennoù a vez anvet teskad an holl eeunennoù kengej er memes poent

droites conjuguées [*mathématiques*] [**en.** *conjugate lines*] **eeunennoù kenyev** *gw.*

droites coplanaires [*mathématiques ◊ droites dans le même plan*] [**en.** *coplanar straight lines*] **eeunennoù kemblaen** *gw.*

droites correspondantes [*mathématiques*] [**en.** *corresponding lines*] **eeunennoù kenglot** *gw.*

droites isogonales [*mathématiques ◊ couples de droites qui ont même direction de bissectrices*] [**en.** *isogonal lines, isogonal straight lines*] **eeunennoù izogonal** *gw.*

droites parallèles [*mathématiques ◊ droites dans le même plan qui ne se coupent pas*] [**en.** *parallel lines*] **eeunennoù parallelek** *gw.*

droites perpendiculaires [*mathématiques ◊ droites dans le même plan qui se coupent à angle droit*] [**en.** *perpendicular lines*] **eeunennoù kenskouer** *gw.* ○ *deux droites perpendiculaires sont concourantes* kengej eo div eeunenn genskouer

droits d'émission [*écologie, développement durable ◊ autorisation de rejeter des polluants dans la nature accordée par les autorités en fonction du niveau d'activité d'une entreprise*] [**en.** *emission rights*] **gwirioù dilaoskel** *g.* ○ *les droits d'émission de gaz à effet de serre* ar gwirioù dilaoskel gazoù efed ti-gwer

Dromaeosauridae, Droméosauridés [*zoologie ◊ famille de dinosaures*] [**en.** *Dromaeosauridae*] **Dromaeosauridae** *gw.*

droméosaure [*zoologie ◊ petit dinosaure théropode de la fin du Crétacé*] [**en.** *dromaeosaur*] **dromeosaor** *g. -ed*

droméosauridé [*zoologie ◊ dinosaure de la famille des Dromaeosauridae*] [**en.** *member of the Dromaeosauridae*] **dromeosaorideg** *g. -ed*

drone [*aéronautique ◊ petit véhicule aérien sans pilote*] [**en.** *drone*] **dron** *g. -où*

drosophile [*zoologie ◊ mouche du vinaigre : drosophila melanogaster*] [**en.** *small fruit fly, pomace fly, vinegar fly*] **drozofilenn** *gw. drozofil*

drupe [*botanique ◊ fruit charnu succulent, indéhiscent, renfermant un noyau à une seule graine*] [**en.** *drupe*] **drupenn** *gw. -où*

drupéole [*botanique ◊ très petit fruit charnu qui contient un noyau en son centre, et dont la disposition en agglomération forme un fruit composé*] [**en.** *drupelet*] **drupennig** *gw. -où* ○ *la mûre est composée de drupéoles* stummet eo ar vouarenn gant drupennigoù

dryophile changeante [*mycologie ◊ ou agaric des souches, pholiote changeante*] [**la.** *Pholiota mutabilis, Kuehneromyces mutabilis*] [**en.** *changeable agaric, changing pholiota, sheathed woodtuft*] **agarig ar penngosoù** *g.*

Dryopithecus, Dryopithèques [*paléontologie ◊ genre éteint de primates de la famille des hominidés*] [**en.** *Dryopithecus*] **Dryopithecus** *g.*

dryopithèque [*paléontologie ◊ membre du genre éteint Dryopithecus*] [**en.** *member of the genus Dryopithecus*] **driopitek** *g. -ed*

Dryopteridaceae, Dryoptéridacées [*botanique ◊ famille qui regroupe de nombreuses fougères*] [**la.** *Dryopteridaceae*] [**en.** *Dryopteridaceae* ○ **cy.** *Dryopteridaceae*] **Dryopteridaceae** *gw.*

dryoptéridacée [*botanique ◊ plante de la famille des Dryopteridaceae*] [**en.** *member of the Dryopteridaceae*] **driopteridaseeg** *gw. -ed*

Dryptosauridae, Dryptosauridés [*zoologie ◊ famille de dinosaures*] [**en.** *Dryptosauridae*] **Dryptosauridae** *gw.*

dryptosauridé [*zoologie ◊ membre de la famille des Dryptosauridae*] [**en.** *member of the Dryptosauridae*] **driptosaorideg** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

dual [*sciences ◊ qui est double en soi ; s'agissant d'un objet mathématique, qui est lié à un autre objet mathématique par une relation de correspondance réciproque*] [**en.** *dual*] **dual** *g. -ioù* ○ *espace dual d'un espace vectoriel* spas dual ur spas vektorel ○ *technologies duales* teknologiezhioù dual

dualité [*sciences ◊ caractère de ce qui est double en soi ; correspondance réciproque entre deux catégories d'objets mathématiques*] [**en.** *duality*] **dualder** *g. -ioù*

dualité onde-corpuscule [*physique quantique ◊ ou dualité onde-particule - principe selon lequel les particules élémentaires de la matière peuvent présenter parfois des propriétés d'ondes et parfois des propriétés de corpuscules*] [**en.** *wave-particle duality*] **dualder gwagenn-partikulenn** *g.*

dualité onde-particule [*physique quantique ◊ ou dualité onde-corpuscule - principe selon lequel les particules élémentaires de la matière peuvent présenter parfois des propriétés d'ondes et parfois des propriétés de corpuscules*] [**en.** *wave-particle duality*] **dualder gwagenn-partikulenn** *g.*

dualité pôle-polaire [*mathématiques*] [**en.** *pole-polar duality*] **dualder pol-polel** *g.*

Dubhe [*astronomie ◊ étoile - constellation de la Grande Ourse*] [**la.** *alpha Ursae Majoris*] [**en.** *Dubhe*] **Dubhe**

dubnium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Db*] [**en.** *dubnium*] **dubniom** *g.*

ductile [*physique, mécanique ◊ qui peut être étiré sans casser ; qui présente la propriété de ductilité*] [**en.** *ductile*] **stirus** *ag.* ○ *un matériau ductile est un matériau qui peut être allongé ou étendu sans casser sous l'action d'une traction* un dafar stirus a zo un dafar hag a c'hell bezañ hiraet pe astennet hep terriñ dindan sach ○ *acier ductile* dir stirus ○ *déformation ductile* difurmadur stirus

ductilité [*physique, mécanique ◊ propriété d'un matériau qui peut subir une déformation permanente sans rupture ni fissure, sous l'effet d'un effort de traction*] [**en.** *ductility*] **stiruster** *g. -ioù* ○ *la ductilité d'un matériau est son aptitude à être étiré sans casser* gouestoni un dafar da vezañ stiret hep terriñ eo stiruster an dafar-se

duel [*médecine, psychologie ◊ qualifie les relations psychothérapiques entre le médecin et son patient*] [**en.** *dual*] **daouel** *ag.* ○ *relation duelle entre le médecin et le patient* darempred daouel etre ar medisin hag ar c'hlañvour

duet [*physique, chimie ◊ structure stable à deux électrons*] [**en.** *duet*] **daouad** *g. -où* ○ *règle du duet* reolenn an daouad

dulse [*botanique ◊ ou palmaria palmée - algue rouge*] [**la.** *Palmaria palmata, Rhodymenia palmata* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Palmariales* **; famille** *Palmariaceae*] [**en.** *dillisk, dillisc, dillesk, crannogh, water leaf, sheep dulse, dried dulse, dulse, shelldulse*] **terlesk** *g. -où* ● **tellesk** *g. -où* ● **tellez** *g. -où* ● **bezhin saout** *st. bezhinenn saout*

dunaire [*géologie ◊ relatif aux dunes*] [**en.** *dunal, dune*] **tevenn, tevennoù** *ep.* ○ *littoral dunaire* bord-mor tevennoù

dune [*géologie ◊ morphologie terrestre résultant de l'évolution côtière (dune côtière) ou de l'évolution géologique et de l'érosion (dune continentale)*] [**en.** *dune*] **tevenn** *g. -où, tevinier* ● **tunienn** *gw. -où*

dune de sable [*géologie ◊ ou dune sablonneuse*] [**en.** *sand dune*] **erin** *g. -où*

dune sablonneuse [*géologie ◊ ou dune de sable*] [**en.** *sand dune*] **erin** *g. -où*

dunette [*marine, nautisme ◊ superstructure sur le pont arrière d'un navire et qui s'étend en largeur d'un côté à l'autre*] [**en.** *poop*] **dunetez** *gw. ioù*

duodécimal [*mathématiques ◊ de base 12 (numération)*] [**en.** *duodecimal*] **daouzegel** *ag.* ○ *numération duodécimale* niveradur daouzegel

duodénal 1 [*médecine ◊ qui se rapporte au duodénum*] [**en.** *duodenal*] **duodenom, an duodenom** *ep.* ○ *cul-de-sac duodénal* hent-sac'h an duodenom ○ *sonde duodénale* sont duodenom

2 [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au duodénum*] [**en.** *duodenal*] **duodenal** *ag.* ○ *biopsie duodénale* biopsiezh duodenal ○ *sonde duodénale* sont duodenal

duodénum [*médecine ◊ segment initial de l'intestin grêle*] [**en.** *duodenum*] **duodenom** *g.*

duplicata [*sciences, technique ◊ copie d'un document original*] [**en.** *duplicate*] **duplikata** *g. -ioù* ● **eilskrid** *g. -où*

duplication [*sciences, technique ◊ fait de recopier : information génétique, document ...*] [**en.** *duplication, doubling, copying, copy*] **eilskoueriadur** *g. -ioù*, **eilskoueriañ** *av.* ● **duplikadur** *g. -ioù*, **duplikañ** *av.*

duplication de gènes [*biologie ◊ ou duplication génétique - multiplication de matériel génétique sur un chromosome*] [**en.** *gene duplication, chromosomal duplication*] **eilskoueriadur genoù** *g.* ● **eilskoueriadur kromozomek** *g.*

duplication de l'ADN [*biologie ◊ ou réplication de l'ADN, synthèse de l'ADN - processus au cours duquel l'ADN est synthétisé*] [**en.** *DNA replication, DNA synthesis*] **adskoueriadur an TDN** *g.*

duplication d'un chromosome [*biologie ◊ fabrication d'un chromosome à deux chromatides, à partir d'un chromosome simple à une chromatide*] [**en.** *chromosome duplication, chromosomal duplication*] **eilskoueriadur ur c'hromozom** *g.*

duplication et transposition [*biologie ◊ fait de recopier et de transposer l'information génétique*] [**en.** *duplication and transposition*] **eilskoueriañ ha trañspoziñ** *av.*

duplication génétique [*biologie ◊ ou duplication de gènes - multiplication de matériel génétique sur un chromosome*] [**en.** *gene duplication, chromosomal duplication*] **eilskoueriadur genoù** *g.* ● **eilskoueriadur kromozomek** *g.*

duplicatrice [*mathématiques ◊ courbe qui permet de doubler la taille d'une figure*] [**en.** *duplicatrix*] **duplikerez** *gw. -ed*

dupliquer [*sciences, technique ◊ recopier : information génétique, document ...*] [**en.** *duplicate, copy*] **eilskoueriañ** *v.* ● **duplikañ** *v.*

dur 1 [*géographie, science de l'atmosphère ◊ apre, rigoureux, rude (conditions climatiques)*] [**en.** *harsh*] **garv** *ag.* ○ *conditions climatiques dures* doare hin c'harv

2 [*matériaux ◊ fortement résistant aux chocs, aux déformations*] [**en.** *hard, tough*] **kalet** *ag. -ioù* ○ *le diamant est un matériau très dur* un dafar kalet-tre eo an diamant

dur d'oreille [*médecine ◊ mal entendant*] [**en.** *hard of hearing*] **kalet-klev** *ag.* ○ *grand-père est dur d'oreille* kalet-klev eo tad-kozh

durabilité [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui est durable*] [**en.** *durability*] **paduster** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

durabilité du bois [*foresterie ◊ faculté de conservation naturelle du bois lui permettant de résister à l'altération par des agents extérieurs*] [**en.** *wood durability*] **paduster ar c'hoad** *g.* ○ *la durabilité du bois peut être améliorée par certains traitements* posubl eo gwellaat paduster ar c'hoad gant tretamantoù

durable 1 [*sciences, technique ◊ qui présente les conditions requises pour durer longtemps, qui est susceptible de durer longtemps*] [**en.** *lasting, long-lasting, durable*] **padus** *ag.* ○ *phénomène durable* fenomen padus

2 [*écologie, développement durable ◊ respectueux de l'environnement*] [**en.** *sustainable*] **doujus** *ag.* ○ *développement durable* diorren doujus ● **padus** *ag.* ○ *développement durable* diorren padus

■ non durable [*sciences, technique ◊ qui ne dure pas, momentané*] [**en.** *non-lasting, non-durable*] **dibad** *ag.* ○ *biens de consommation non durables* madoù kuzumiñ dibad

■ non durable [*écologie, développement durable ◊ non respectueux de l'environnement*] [**en.** *unsustainable*] **dizoujus** *ag.* ○ *utilisation non durable des ressources naturelles* implij dizoujus eus ar pourvezioù naturel ● **dibadus** *ag.* ○ *utilisation non durable des ressources naturelles* implij dibadus eus ar pourvezioù naturel

duralumin [*physique ◊ alliage léger à base d'aluminium*] [**en.** *duralumin*] **duralumin** *g.*

duramen [*botanique ◊ bois de cœur : partie interne du bois, correspondant aux zones d'accroissement les plus anciennement formées, qui ne comportent plus de cellules vivantes*] [**en.** *duramen, heartwood*] **duramen** *g. -où* ● **derc'h** *g. -où*

durcir 1 [*travail des matériaux ◊ devenir dur*] [**en.** *harden, set, go hard*] **kaletaat** *v.*

2 [*travail des matériaux ◊ rendre plus dur*] [**en.** *harden, solidify, make firmer*] **kaletaat** *v.*

durcissable [*travail des matériaux ◊ qui peut durcir*] [**en.** *hardenable*] **kaletaus** *ag.* ○ *résine durcissable.* rousin kaletaus

durcissement [*travail des matériaux ◊ action ou fait de durcir, de se durcir ; état résultant de cette action*] [**en.** *hardening*] **kaletadur** *g. -ioù*, **kaletaat** *av.* ○ *durcissement du béton* kaletadur ar beton

durcisseur [*travail des matériaux ◊ corps ajouté à une colle, à une résine ou à diverses matières plastiques, qui provoque leur durcissement*] [**en.** *hardener, hardening agent*] **ajant kaletaat** *g.* ● **kaletaer** *g. -ioù*

dure 1 [*océanographie ◊ très agitée, s'agissant de la mer*] [**en.** *rough*] **garv** *ag.* ○ *mer dure* mor garv

2 [*eau ◊ s'agissant d'une eau, contenant une grande quantité de sels alcalino-terreux (Ca, Mg ...)*] [**en.** *hard*] **kalet** *ag. -ioù* ○ *eau dure* dour kalet

durée 1 [*sciences, technique ◊ espace de temps, période mesurable pendant lequel a lieu un événement, un phénomène, une action, un état*] [**en.** *duration, time, length*] **amzervezh** *n. -ioù* ○ *durée d'exposition d'une photographie* amzervezh ekspoziñ ur fotoenn ● **paderezh** *g. -ioù* ○ *la durée est l'intervalle de temps séparant deux instants* ar frapad-amzer etre daou ampoent eo ar paderezh ○ *durée d'un phénomène* paderezh ur fenomen

2 [*sciences, technique ◊ terme postfixé pour désigner un espace de temps*] [**en.** *duration, time, length*] **pad** *g.* ○ *une durée d'un mois* ur miz-pad ○ *la durée d'un phénomène* amzer-pad ur fenomen

■ de courte durée [*sciences, technique ◊ qui ne dure pas longtemps*] [**en.** *transient, ephemeral, short-lived*] **berrbad** *ag.* ○ *phénomène de courte durée* fenomen berrbad

■ de longue durée [*sciences, technique ◊ qui dure longtemps*] [**en.** *long-term*] **hirbad** *ag.* ○ *phénomène de longue durée* fenomen hirbad ○ *affection de longue durée* kleñved hirbad ● **hirbadus** *ag.* ○ *phénomène de longue durée* fenomen hirbadus ○ *affection de longue durée* kleñved hirbadus

durée d'accélération [*physique, mécanique ◊ durée d'augmentation de la vitesse d'un mobile*] [**en.** *acceleration time*] **amzervezh vuanaat** *n.* ● **amzervezh kemer tizh** *n.*

durée de balayage [*physique, électronique ◊ durée de parcours d'une ligne horizontale du spot de l'écran d'un oscilloscope*] [**en.** *scan time, sweep time*] **amzervezh skannañ** *n.*

durée de connexion [*informatique ◊ durée pendant laquelle un utilisateur est connecté à un ordinateur distant ou à un service*] [**en.** *connection time, login time*] **amzervezh login** *n.*

durée de conservation [*alimentation, nutrition ◊ temps écoulé entre le moment où est préparé un produit et le moment où l'abaissement de sa qualité le rend impropre à la consommation*] [**en.** *shelf life, storage life, storage time*] **paderezh miret** *g.*

durée de cuisson [*alimentation, nutrition ◊ ou temps de cuisson - laps de temps qui s'écoule entre le début et la fin de la cuisson*] [**en.** *cooking time, cooking duration*] **paderezh poazhat** *g.* ○ *durée de cuisson de vingt minutes* ugent munutenn paderezh poazhat

durée de cycle 1 [*sciences ◊ temps qui s'écoule, entre la première et la dernière étape d'un processus*] [**en.** *cycle time*] **paderezh sikl** *g.*

2 [*médecine, sexologie ◊ nombre de jours entre les règles*] [**en.** *cycle length, length of cycle*] **paderezh kelc'hiad** *g.* ● **kelc'hiadvezh** *g. -ioù*

durée de décélération [*physique, mécanique ◊ durée de diminution de la vitesse d'un mobile*] [**en.** *deceleration time*] **amzervezh c'horrekaat** *n.* ● **amzervezh divuanaat** *n.* ● **amzervezh koll tizh** *n.*

durée de disparition [*physique, électricité ◊ ou temps de disparition : du courant électrique*] [**en.** *disappearance time*] **amzervezh distalañ** *n.* ○ *la durée de disparition du courant électrique* amzer distalañ ar red elektrek / amzer distalañ ar red tredan

durée de fonctionnement [*technique ◊ ou durée d'utilisation - durée pendant laquelle un appareil a fonctionné et était disponible*] [**en.** *service life*] **paderezh implij** *g.*

durée de parcours [*physique, mécanique ◊ drée nécessaire pour parcourir une distance*] [**en.** *transit time*] **amzervezh dedreuziñ** *n.*

durée de Planck [*physique ◊ ou temps de Planck - unité de temps du système des unités de Planck*] [**en.** *Planck time*] **amzervezh Planck** *n.*

durée de propagation [*physique ◊ temps que met un phénomène à se propager sur une distance donnée*] [**en.** *propagation time*] **amzervezh emastenn** *n.*

durée de transmission [*physique, télécommunication ◊ temps nécessaire pour une transmission*] [**en.** *transmission time*] **amzervezh treuzkas** *n.*

durée de vie [*sciences, technique ◊ temps qui s'écoule depuis le moment de la mise en service d'un appareil jusqu'au moment où il devient inutilisable*] [**en.** *service life, life time, life span, lifespan*] **paderezh buhez** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

durée de vie d'un film [*physique, chimie ◊ temps qui s'écoule depuis le dépôt d'un film sur une surfajce usqu'au moment où il devient détérioré*] [**en.** *film lifetime*] **paderezh buhez ur film** *g.*

durée de vie d'une batterie [*physique, électricité ◊ temps qui s'écoule depuis le moment de la mise en service d'une batterie jusqu'au moment où elle devient inutilisable*] [**en.** *lifespan of a battery*] **paderezh ur batri** *g.*

durée de vie sans mémoire [*mathématiques ◊ ou durée de vie sans vieiliisement, durée de vie sans usure - durée de vie restante indépendante du temps déjà écoulé*] **paderezh buhez divemor** *g.*

durée de vie sans usure [*mathématiques ◊ ou durée de vie sans mémoire, durée de vie sans vieiliisement - durée de vie restante indépendante du temps déjà écoulé*] **paderezh buhez hep uzadur** *g.*

durée de vie sans vieiliisement [*mathématiques ◊ ou durée de vie sans mémoire, durée de vie sans usure - durée de vie restante indépendante du temps déjà écoulé*] **paderezh buhez hep koshaat** *g.*

durée de vol [*aéronautique, transport ◊ total du temps décompté depuis le moment où l'aéronef commence à se déplacer par ses propres moyens en vue du décollage jusqu'au moment où il s'immobilise à la fin du vol*] [**en.** *flight duration, flight time*] **paderezh nij** *g.*

durée d'établissement [*physique, électricité ◊ temps d'établissement : du courant électrique*] [**en.** *settling time, setting up time, build-up time, rise time*] **amzervezh stalañ** *n.* ○ *durée d'établissement du courant* amzer stalañ ar red elektrek / amzer stalañ ar red tredan

durée d'exécution [*informatique ◊ durée de déroulement d'un programme*] [**en.** *runtime*] **amzervezh kerzh** *n.* ○ *durée d'exécution d'un programme* amzervezh kerzh ur program ● **paderezh kerzh** *g.* ● **amzervezh kas** *n.* ● **paderezh kas** *g.* ● **amzervezh peurgas** *n.* ● **paderezh peurgas** *g.*

durée d'exposition [*photographie ◊ ou temps d'exposition, temps de pose - intervalle de temps durant lequel une surface photosensible est soumise à l'action d'un rayonnement*] [**en.** *exposure time*] **amzervezh ekspoziñ** *n.*

durée d'impulsion [*physique ◊ ou largeur d'impulsion - intervalle de temps entre le bord antérieur et le bord postérieur de l'enveloppe d'une impulsion, habituellement mesuré à la moitié de la valeur de l'amplitude*] [**en.** *pulse duration, pulse length, pulse width*] **paderezh luskadenn** *g.* ● **ledander luskadenn** *g.*

durée d'une ligne [*physique, électronique ◊ durée de parcours d'une ligne horizontale du spot de l'écran d'un oscilloscope*] [**en.** *line time*] **paderezh linenn** *g.*

durée d'utilisation [*technique ◊ ou durée de fonctionnement - durée pendant laquelle un appareil a fonctionné et était disponible*] [**en.** *service life*] **paderezh implij** *g.*

durée impropre [*physique relativiste ◊ ou durée mesurée - en relativité restreinte, intervalle de temps entre deux événements se produisant en des lieux différents de l'espace*] [**en.** *improper time*] **paderezh amprop** *g.*

durée indéfinie [*sciences ◊ durée pour laquelle on n'est pas en mesure d'estimer la limite*] [**en.** *indefinite duration*] **amzervezh didermenet** *n.* ○ *stocker le carbone pour une durée indéfinie* stokiñ ar c'harbon e-pad un amzervezh didermenet ● **paderezh didermenet** *g.* ● **amzervezh antermenet** *n.* ● **paderezh antermenet** *g.*

durée mesurée [*physique ◊ ou durée impropre - en relativité restreinte, intervalle de temps entre deux événements se produisant en des lieux différents de l'espace*] [**en.** *improper time*] **paderezh muzuliet** *g.*

durée propre [*physique ◊ en relativité restreinte, intervalle de temps entre deux événements se produisant au même lieu de l'espace*] [**en.** *proper time*] **paderezh prop** *n.*

durée [*sciences, technique ◊ suffixe pour désigner un espace de temps*] [**en.** *duration, time, length*] **vezh** *gg.* ○ *durée d'un mois* mizvezh

dure-mère [*médecine, anatomie ◊ épaisse membrane fibreuse superficielle qui s'étend depuis la voûte crânienne jusqu'à la partie moyenne du canal sacré*] [**la.** *dura mater, pachymeninx*] [**en.** *dura mater, pachymeninx*] **dura mater** *gw.* ○ *la dure-mère est la méninge dure, externe* an doagenn galet, diavaez eo an dura mater

dureté 1 [*eau ◊ teneur de l'eau en sels de calcium et de magnésium*] [**en.** *hardness*] **kaleter** *g. -ioù*

2 [*géographie, science de l'atmosphère ◊ apreté, rigueur, rudesse des conditions climatiques*] [**en.** *harshness*] **garventez** *gw. -ioù*

3 [*matériaux ◊ forte résistance aux chocs, aux déformations*] [**en.** *hardness, toughness*] **kaleter** *g. -ioù* ○ *effectuer des essais de dureté d'une céramique* ober testoù kaleter ur seramik

dureté à la rayure [*matériaux ◊ résistance à la rayure*] [**en.** *scratch hardness*] **kaleter ouzh ar rezennañ** *g.*

dureté à l'abrasion [*matériaux ◊ résistance à l'abrasion*] [**en.** *abrasion hardness*] **kaleter ouzh an abraziñ** *g.*

dureté au choc [*matériaux ◊ résistance aux chocs*] [**en.** *impact hardness*] **kaleter ouzh ar stokadoù** *g.*

dureté d'un matériau [*matériaux ◊ forte résistance d'un matériau aux chocs, aux déformations*] [**en.** *hardness of a material*] **kaleter un dafar** *g.* ○ *la dureté d'un matériau est sa résistance à la rayure ou la résistance de sa structure aux déformations mécaniques* kaleter un dafar eo e dalc'huster ouzh ar rezennañ pe dalc'huster e struktur ouzh an difurmadurioù mekanikel

dureté d'une eau [*physique ◊ propriété d'une eau qui contient des sels de calcium et de magnésium*] [**en.** *hardness of water*] **kaleter un dour** *g.*

dureté Mohs [*matériaux ◊ dureté dans l'échelle de Mohs (échelle inventée par le minéralogiste allemand Friedrich Mohs afin de mesurer la dureté des minéraux)*] [**en.** *Mohs' hardness*] **kaleter Mohs** *g.*

durillon [*médecine ◊ épaississement local de l'épiderme sur les mains ou les pieds, là où des frottements fréquents se produisent*] [**en.** *callus*] **kaledenn** *gw. -où*

duvet 1 [*médecine, anatomie ◊ poils fins, pilosité naissante*] [**en.** *down, downy hairs*] **marvlev** *st. -enn* ● **azblev** *st. -enn* ● **pann-foll** *st. pannenn-foll*

2 [*zoologie ◊ petites plumes, premières plumes*] [**en.** *down, fluff*] **marbluñv** *st. -enn*

3 [*botanique ◊ poils fins de plantes, sur certains fruits*] [**en.** *fuzz*] **stoub** *st. -enn* ● **blev** *st. -enn*

duveteux 1 [*médecine, anatomie ◊ couvert de poils fins*] [**en.** *downy*] **marvlevek** *ag.* ○ *peau duveteuse des bébés* kroc'hen marvlevek ar babigoù ● **azblevek** *ag.*

2 [*zoologie ◊ couvert de petites plumes*] [**en.** *downy*] **marbluñvek** *ag.* ○ *oiseau duveteux* evn marbluñvek / labous marbluñvek

3 [*botanique ◊ couvert de poils fins*] [**en.** *fuzzy, downy*] **stoubennek** *ag.* ○ *feuille duveteuse* delienn stoubennek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

DVD [*audiovisuel, informatique ◊ disque optique numérique universel, polyvalent*] [**en.** *DVD, digital versatile disc*] **devede, DVD** *g. -où*

DVD enregistrable [*audiovisuel, informatique ◊ ou DVD inscriptible - DVD qui ne peut être utilisé qu'une fois pour un enregistrement*] [**en.** *recordable DVD, recordable DVD disk*] **devede da skrivañ ur wech** *g.*

DVD inscriptible [*audiovisuel, informatique ◊ ou DVD enregistrable - DVD qui ne peut être utilisé qu'une fois pour un enregistrement*] [**en.** *recordable DVD, recordable DVD disk*] **devede da skrivañ ur wech** *g.*

DVD réinscriptible [*audiovisuel, informatique ◊ DVD qui peut être effacé et réutilisé pour un nouvel enregistrement*] [**en.** *rewritable DVD, erasable DVD*] **devede da adskrivañ** *g.*

DVD-ROM [*audiovisuel, informatique ◊ vidéodisque numérique*] [**en.** *DVD-ROM*] **devederom, DVD-ROM** *g. -où*

dyade 1 [*sciences ◊ groupe de deux éléments*] [**en.** *dyad*] **diad** *g. -où*

2 [*logique ◊ association de deux idées, de deux principes complémentaires ou opposés*] [**en.** *dyad*] **diad** *g. -où*

dyadique [*logique ◊ relatif à une dyade, à l'association de deux idées, de deux principes complémentaires ou opposés*] [**en.** *dyadic*] **diadek** *ag.* ○ *opération dyadique* oberadenn diadek

dyke [*géologie ◊ roche éruptive ayant jailli et conservé la forme au moment du jaillissement*] [**en.** *dyke*] **daïk** *g. -où*

■ ring dyke [*géologie ◊ ou dyke annulaire - lame de roches magmatiques épaisse de quelques mètres à quelques dizaines de mètres, formant un anneau plus ou moins continu, dont le diamètre peut faire quelques kilomètres*] [**en.** *ring dyke*] **daïk-tro** *g.*

dyke annulaire [*géologie ◊ ou ring dyke - lame de roches magmatiques épaisse de quelques mètres à quelques dizaines de mètres, formant un anneau plus ou moins continu, dont le diamètre peut faire quelques kilomètres*] [**en.** *ring dyke*] **daik anellek** *g.*

dyke radiaire [*géologie ◊ dyke de disposition générale radiale autour d'un point central*] [**en.** *radial dyke*] **daik a-skinoù** *g.*

dynamique 1 [*généralité ◊ actif ; qui manifeste de l'énergie ; qui manifeste de l'efficacité*] [**en.** *dynamic, energetic*] **dinamikel** *ag.* ○ *économie dynamique* ekonomiezh dinamikel ○ *adresse dynamique* chomlec'h dinamikel

2 [*physique, mécanique ◊ relatif au mouvement produit par des forces*] [**en.** *dynamic*] **dinamikel** *ag.* ○ *équilibre dynamique* kempouez dinamikel ○ *effet dynamique d'une force* efed dinamikel un nerzh

3 [*médecine, psychologie ◊ de tempérament énergique*] [**en.** *dynamic, energetic, go-ahead*] **frev** *ag.* ○ *c'est un enfant dynamique* ur bugel frev eo ● **leun a startijenn** *ag.* ○ *c'est un enfant dynamique* ur bugel leun a startijenn eo

dynamique 1 [*généralité ◊ mouvement interne d'une structure qui provoque son évolution*] [**en.** *dynamic, dynamics*] **dinamik** *g. -où* ○ *étudier la dynamique d'une entreprise* studiañ dinamik un embregerezh ● **lusk** *g. -où* ○ *étudier la dynamique d'une entreprise* studiañ lusk un embregerezh

2 [*physique, mécanique ◊ branche de la mécanique relative aux mouvements des fluides sous l'action de forces internes et externes*] [**en.** *dynamics*] **dinamik** *g. -où* ○ *la dynamique est l'étude des mouvements des corps connaissant les forces qui s'appliquent sur eux* an dinamik eo studi fiñv ar c'horfoù pa anavezer an nerzhioù a efed warne

3 [*physique, musique ◊ écart exprimé en décibels entre les niveaux les plus forts et les plus faibles d'un signal ; écart de niveau sonore entre les passages les plus forts et les plus faibles d'une œuvre musicale*] [**en.** *dynamics*] **dinamik** *g. -où* ○ *étudier la dynamique d'une entreprise* studiañ dinamik un embregerezh

dynamique classique [*physique, mécanique ◊ discipline de la mécanique classique qui étudie les corps en mouvement sous l'influence des actions mécaniques qui leur sont appliquées*] [**en.** *classic dynamics*] **dinamik klasel** *g.*

dynamique de la croûte terrestre [*géologie ◊ étude des mouvements au sein de la croûte terrestre*] [**en.** *crustal dynamics, dynamics of the crust, dynamics of the earth*] **dinamik kreunenn an Douar** *g.*

dynamique des fluides [*physique, mécanique ◊ ou hydrodynamique - étude des propriétés physiques d'un fluide en mouvement*] [**en.** *fluid dynamics*] **dinamik ar fluidennoù** *g.*

dynamique des gaz [*physique, mécanique ◊ étude des écoulements des fluides compressibles (gaz)*] [**en.** *gas dynamics*] **dinamik ar gazoù** *g.*

dynamique des masses ponctuelles [*physique, mécanique ◊ étude du mouvement des masses ponctuelles*] [**en.** *punctual mass dynamics*] **dinamik ar masoù poentel** *g.*

dynamique des plaques [*géologie ◊ étude du mouvement des plaques lithosphériques en déplacement relatif à la surface du globe*] [**en.** *plate dynamics*] **dinamik ar plakennoù** *g.*

dynamique des réseaux cristallins [*physique, mécanique ◊ étude des déplacements dans un réseau cristallin, de son élasticité*] [**en.** *crystal lattice dynamics*] **dinamik an treilhoù kristalek** *g.*

dynamique du solide [*physique, mécanique ◊ étude du mouvement d'un solide (rigide ou non)*] [**en.** *solid dynamics*] **dinamik ar solud** *g.*

dynamique du solide rigide [*physique, mécanique ◊ étude du mouvement d'un solide rigide*] [**en.** *non-defoemable solid dynamics*] **dinamik ar solud andifurmus** *g.*

dynamique économique [*économie ◊ étude de l'économie en mouvement*] [**en.** *economic dynamic, economic dynamics, economic momentum*] **dinamik ekonomikel** *g.* ● **lusk ekonomikel** *g.*

dynamique moléculaire [*physique, mécanique ◊ méthode de simulation numérique permettant de modéliser l'évolution d'un système de particules au cours du temps*] [**en.** *molecular dynamics*] **dinamik molekulel** *g.*

dynamique relativiste [*physique relativiste ◊ généralisation de la dynamique classique pour les vitesses élevées approchant celle de la lumière*] [**en.** *relativistic dynamics*] **dinamik relativistel** *g.*

dynamique tourbillonnaire [*physique, mécanique ◊ étude du mouvement des tourbillons dans les fluides*] [**en.** *vortex dynamics*] **dinamik vorteks** *g.*

dynamisme 1 [*sciences ◊ système qui reconnaît dans les choses l'existence de forces irréductibles à la masse et au mouvement*] [**en.** *dynamism*] **dinamism** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine, psychologie ◊ vitalité, tonus, énergie*] [**en.** *dynamism, energy, vitality*] **startijenn** *gw. -où* ● **begon** *gw. -où*

dynamite [*chimie ◊ explosif à base de nitroglycérine*] [**en.** *dynamite*] **dinamit** *g. -où*

dynamo [*physique, électricité ◊ appareil produisant du courant continu par induction électromagnétique grâce au mouvement d'un rotor*] [**en.** *generator*] **dinamo** *g. -ioù*

dynamo bipolaire [*physique, électricité ◊ dynamo comportant deux pôles*] [**en.** *dipolar dynamo*] **dinamo bipolel** *g.*

dynamo multipolaire [*physique, électricité ◊ dynamo comportant plus de deux pôles*] [**en.** *multipolar dynamo*] **dinamo multipolel** *g.*

dynamomètre [*physique, mécanique ◊ instrument utilisé pour mesurer l'intensité d'une force ou d'un couple*] [**en.** *dynamometer*] **dinamometr** *g. -où* ○ *l'intensité d'une force se mesure à l'aide d'un dynamomètre* muzuliet e vez kreñvder un nerzh gant un dinamometr

dysarthrie [*médecine ◊ trouble de la parole caractérisé par des mouvements lents, faibles, imprécis ou incoordonnés des muscles impliqués dans la production de la parole*] [**en.** *dysarthria*] **disartria** *g. -où*, **disartriezh** *gw.*

dysfonction 1 [*sciences, technique ◊ anomalie de fonctionnement (d'une machine, d'un système) ; dérèglement physiologique, mental*] [**en.** *dysfunction, malfunction*] **droukkerzh** *g. -où*

2 [*médecine, psychologie ◊ ou trouble - perturbation d'une fonction physiologique ou mentale*] [**en.** *dysfunction, disorder*] **dizurzh** *gw. -ioù* ● **trubuilh** *g. -où*

dysfonction érectile [*médecine, sexologie ◊ ou trouble de l'érection, trouble érectile - incapacité à obtenir ou à maintenir une érection suffisante pour avoir une relation sexuelle satisfaisante*] [**en.** *erectile dysfunction*] **trubuilh dihodiñ** *g.*

dysfonction ostéopathique [*médecine ◊ altération de la mobilité, de la viscoélasticité ou de la texture des composantes du système somatique. Elle s'accompagne ou non d'une sensibilité douloureuse*] [**en.** *osteopathic dysfunction*] **trubuilh osteopatek** *g.*

dysfonctionnel [*sciences, technique ◊ qui présente des anomalies de fonctionnement*] [**en.** *dysfunctional*] **droukkerzh** *ep.* ○ *système dysfonctionnel* sistem droukkerzh ● **droukkerzhet** *ep.* ○ *système dysfonctionnel* sistem droukkerzhet

dysfonctionnement 1 [*sciences, technique ◊ anomalie de fonctionnement (d'une machine, d'un système) ; dérèglement physiologique, mental*] [**en.** *dysfunction, malfunction*] **droukkerzh** *g. -où* ○ *détecter le dysfonctionnement d'un moteur par analyse du bruit* detektiñ droukkerzh ur motor dre analizañ an trouz

2 [*médecine, psychologie ◊ ou trouble, dysfonction - perturbation d'une fonction physiologique ou mentale*] [**en.** *dysfunction, disorder*] **dizurzh** *gw. -ioù* ● **trubuilh** *g. -où*

dysfonctionnement cérébral [*médecine, psychologie ◊ dysfonctionnement du à des lésions cérébrales*] [**en.** *brain disorder, brain dysfunction*] **dizurzh empenn** *gw.* ● **trubuilh empenn** *g.*

dysfonctionnement de l'hypothalamus [*médecine ◊ troubles de l'hypothalamus*] [**en.** *disorder of the hypothalamus*] **trubuilh an hipotalamus** *g.*

dysfonctionnement métabolique [*médecine ◊ dérèglement du métabolisme*] [**en.** *metabolic disorder*] **dizurzh vetabolek** *gw.*

dysfonctionnement thyroïdien [*médecine ◊ dérèglement de la thyroïde*] [**en.** *thyroid dysfunction*] **dizurzh tiroidel** *gw.*

dysfonctionner [*sciences, technique ◊ ou mal fonctionner - ne pas fonctionner correctement*] [**en.** *dysfunction, not work properly*] **droukkerzhet** *v.* ● **kerzhet fall** *v.*

dysménorrhée [*médecine ◊ menstruation difficile et douloureuse*] [**en.** *dysmenorrhea*] **dismenorrea** *g. -où*

dysmétrie [*médecine ◊ perturbation motrice liée à un trouble des systèmes de contrôle du mouvement*] [**en.** *dysmetria*] **dismetria** *g. -où*, **dismetriezh** *gw.*

dyspepsie [*médecine ◊ trouble fonctionnel de la digestion, d'origine variable*] [**en.** *dyspepsia*] **dispepsia** *g. -où*, **dispepsiezh** *gw.*

dyspepsie flatulente [*médecine ◊ dyspepsie due à l'aérophagie (présence d'air dans le tube digestif) ou à des putréfactions intestinales (fermentation à l'intérieur de l'intestin) entraînant la production de gaz*] [**en.** *flatulent dyspepsia*] **dispepsia gwentus** *g.*

dyspepsie nerveuse [*médecine ◊ dyspepsie dont les symptômes sont aggravés par l'anxiété et la tension nerveuse*] [**en.** *nervous dyspepsia*] **dispepsia nervus** *g.*

dysphonie [*médecine ◊ perturbation de l'émission des sons et de la parole, liée à une atteinte des cordes vocales*] [**en.** *dysphonia*] **disfonia** *g. -où*, **disfoniezh** *gw.*

dysphotique [*océanographie, eau ◊ se dit d'une zone profonde des écosystèmes aquatiques dans laquelle la lumière ne pénètre pas*] [**en.** *disphotic*] **disfotek** *ag.* ○ *zone dysphotique* tachad disfotek

dyspnée [*médecine ◊ difficultés de respiration*] [**en.** *dyspnea*] **dispne** *g. -où*

dyspnéique [*médecine ◊ relatif à la dyspnée*] [**en.** *dyspneic*] **dispneek** *ag.* ○ *trouble dyspnéique.* trubuilh dispneek

dysprosium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Dy*] [**en.** *dysprosium*] **disproziom** *g.*

dyssynergie [*médecine ◊ trouble dans la réalisation des synergies musculaires*] [**en.** *dyssynergia*] **disinergia** *g. -où*, **disinergiezh** *gw.*

dystrophie [*médecine ◊ trouble résultant de la nutrition déficiente d'un tissu ou d'un organe ; toute anomalie du développement d'une cellule*] [**en.** *dystrophy*] **distrofiezh** *gw. -où*

dystrophie musculaire [*médecine ◊ myopathie héréditaire provoquant une dégénérescence progressive des muscles striés*] [**en.** *muscular dystrophy*] **distrofiezh kigenn** *gw.*

dystrophique [*médecine ◊ relatif à la dystrophie, à un trouble de la nutrition et du développement*] [**en.** *dystrophic*] **distrofek** *ag.* ○ *trouble dystrophique* trubuilh distrofek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

E

eau [*chimie ◊ substance chimique liquide à température et pression ordinaires, incolore, inodore et insipide, dont la molécule est constituée de deux atomes d'hydrogène et d'un atome d'oxygène*] [**en.** *water*] **dour** *g. -ioù* ○ *l'eau est un constituant essentiel des êtres vivants* ur c'henaozant diazez eus ar boudoù bev eo an dour ○ *de l'eau a été détectée dans des nuages interstellaires* detektet zo bet dour en koumoulennoù etresteredel
■ entre deux eaux [*marine, nautisme ◊ sous l'eau à la limite de la surface*] [**en.** *midwater*] **etre daou dour** ○ *le sous-marin est entre deux eaux* emañ al lestr-ismor être daou dour
■ entre deux eaux [*marine, nautisme ◊ sous l'eau à la limite de la surface, dans la mer*] [**en.** *midwater*] **etre daou vor** ○ *le sous-marin est entre deux eaux* emañ al lestr-ismor être daou vor
■ nappe d'eau [*eau ◊ étendue d'eau en surface*] [**en.** *stretch of water, expanse of water, sheet of water, water table*] **gwiskad dour** *g.* ● **poullennad dour** *g.* ● **gwelead dour** *g.*

eau argileuse [*eau ◊ eau qui contient de l'argile*] [**en.** *water rich in clay*] **dour pri** *g.*

eau atmosphérique [*eau ◊ eau présente dans l'atmosphère à l'état solide, liquide ou gazeux*] [**en.** *atmospheric water*] **dour atmosferek** *g.*

eau calcaire [*eau ◊ eau contenant en solution des quantités relativement importantes de substances minérales, surtout du calcium et du magnésium*] [**en.** *hard water*] **dour razek** *g.* ● **dour kalet** *g.*

eau chlorée [*eau ◊ eau traitée au chlore*] [**en.** *chlorinated water*] **dour kloret** *g.*

eau claire [*eau ◊ ou eau limpide - eau très transparente*] [**en.** *clear water*] **dour sklaer** *g.* ● **dour glein** *g.*

eau côtière [*océanographie ◊ partie littorale des mers et océans*] [**en.** *coastal water*] **dour-mor aod** *g.*

eau courante 1 [*eau ◊ eau des cours d'eau*] [**en.** *running water*] **dour red** *g.* ● **dour ruilh** *g.*
2 [*eau ◊ eau du réseau de fourniture aux habitations*] [**en.** *running water, tap water*] **dour kêr** *g.* ○ *installer l'eau courante dans une maison neuve* enstaliñ an dour-kêr en un ti nevez

eau de carrière [*eau ◊ eau qui imprègne les bancs de pierre calcaire et qui s'évapore des blocs après l'extraction*] [**en.** *mined water*] **dour mengleuz** *g.*

eau de chaux [*eau ◊ solution ageuse limpide soutenant de la chaux*] [**en.** *lime water*] **dour raz** *g.* ○ *l'eau de chaux de trouble en présence de dioxyde de carbone* stribouilhat a ra an dour-raz gant dioksidenn garbon

eau de consommation [*alimentation, nutrition ◊ eau qui ne présente pas de risques pour la santé et dont la qualité fait l'objet de dispositions législatives et réglementaires*] [**en.** *drinking water, potable water, drinkable water*] **dour evañ, dour da evañ** *g.*

eau de crue [*eau ◊ eau qui inonde des sols habituellement hors d'eau*] [**en.** *flood water*] **dour-beuz** *g.*

eau de cuisson [*alimentation, nutrition ◊ eau ayant servi à cuire des aliments*] [**en.** *cooking water*] **dour poazhat** *g.*

eau de Dakin [*pharmacologie ◊ liquide antiseptique de couleur rose et à l'odeur d'eau de Javel*] [**en.** *Dakin's solution*] **dour Dakin** *g.*

eau de dibrome [*chimie ◊ solution de dibrome dans l'eau*] [**en.** *bromine water*] **dour dibrom** *g.*

eau de dihalogène [*chimie ◊ solution d'un dihalogène dans l'eau*] [**en.** *halogen water*] **dour dihalogen** *g.*

eau de fontaine [*eau ◊ eau de source sortant dans une fontaine*] [**en.** *fountain water*] **dour feunteun** *g.*

eau de Javel [*chimie ◊ solution d'hypochlorite de sodium*] [**en.** *Javel water*] **dour Javel** *g.*

eau de marais [*eau ◊ eau stagnante de zone marécageuse*] [**en.** *swamp water*] **dour gwern** *g.*

eau de mer [*eau ◊ ou eau marine - eau de la mer qui se distingue de l'eau douce par sa salinité appréciable*] [**en.** *sea water, salt water*] **dour mor** *g.*

eau de pluie [*eau ◊ eau provenant des précipitations atmosphériques et qui ne s'est pas encore chargée de substances solubles provenant de la terre*] [**en.** *rain water*] **dour glav** *g.* ○ *le collectage des eaux de pluie pour les besoins domestiques* dastum an dour-glav evit an ezhommoù tiegezh

eau de ruissellement [*eau ◊ eau issue des précipitations atmosphériques qui s'écoule sur une surface*] [**en.** *runoff water, runoff, surface water*] **dour ruilh** *g.* ○ *les eaux de ruissellement et d'infiltration alimentent les rivières* bouetet eo ar stêrioù gant an dour-ruilh hag an dour-sil

eau de source [*eau ◊ eau souterraine émergeant en un point de la surface du sol*] [**en.** *spring water*] **dour eien** *g.* ● **dour mammenn** *g.* ● **dour sav** *g.*

eau de surface [*eau ◊ eau stagnante ou courante se trouvant à la surface du sol (océans, mers, lacs, fleuves, rivières, ruisseaux, étangs, mares ...)*] [**en.** *surface water*] **dour gorre-douar** *g.*

eau d'égout, eaux d'égout [*eau ◊ ou eau usée - eau souillée par l'usage qui en a été fait*] [**en.** *sewage*] **dour skarzhaj** *g.* ● **dour distrouilh** *g.*

eau déminéralisée [*eau ◊ eau de source ou eau traitée dont la teneur en sels minéraux a été réduite*] [**en.** *demineralized water*] **dour divineralizet** *g.*

eau d'infiltration [*eau ◊ eau qui résulte de l'infiltration des eaux de surface ou des précipitations atmosphériques dans la partie supérieure de la lithosphère, à travers les petits interstices capillaires de la roche*] [**en.** *infiltration water, seepage water*] **dour sil** *g.* ○ *les eaux de ruissellement et d'infiltration alimentent les rivières* bouetet eo ar stêrioù gant an dour-ruilh hag an dour-sil

eau distillée [*eau ◊ eau qui a été purifiée par un procédé d'évaporation et de condensation afin d'éliminer les substances minérales et les polluants qui s'y trouvent*] [**en.** *distilled water*] **dour strilhet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

eau douce [*eau ◊ eau ayant une faible concentration en sels ou considérée généralement comme apte à la production d'eau potable*] [**en.** *fresh water, sweet water, soft water*] **dour dous** *g.* ○ *l'eau douce représente moins de 3% des réserves en eau de la planète* nebeutoc'h eget 3% eus pourvezioù dour ar blanedenn a ra an dour dous ● **dour disall** *g.* ○ *l'eau douce représente moins de 3% des réserves en eau de la planète* nebeutoc'h eget 3% eus pourvezioù dour ar blanedenn a ra an dour disall

eau du robinet [*alimentation, nutrition ◊ eau d'un réseau de distribution, telle qu'elle est recueillie au robinet*] [**en.** *tap water*] **dour kog** *g.*

eau dure [*eau ◊ eau contenant en solution des quantités relativement importantes de substances minérales, surtout du calcium et du magnésium*] [**en.** *hard water*] **dour kalet** *g.* ○ *une eau dure est une eau contenant des ions calcium ou magnésium* un dour kalet a zo un dour ennañ ionoù kalsiom pe magneziom

eau eutrophe [*eau ◊ ou eau eutrophique - eau riche en substances nutritives et pauvre en oxygène*] [**en.** *eutrophic water*] **dour eutrofek** *g.*

eau eutrophique [*eau ◊ ou eau eutrophe - eau riche en substances nutritives et pauvre en oxygène*] [**en.** *eutrophic water*] **dour eutrofek** *g.*

eau ferrugineuse [*eau ◊ eau minérale riche en ions de fer*] [**en.** *ferruginous water*] **dour mergl** *g.* ● **dour houarnus** *g.*

eau filtrée [*eau ◊ eau passée dans une cartouche filtrante pour améliorer son goût et la débarrasser d'éventuelles impuretés*] [**en.** *filtered water*] **dour silet** *g.*

eau gazeuse [*alimentation, nutrition ◊ eau qui contient du gaz carbonique*] [**en.** *sparkling water, fizzy water, soda water*] **dour pik** *g.* ● **dour ne** *g.*

eau géothermale [*eau ◊ eau souterraine naturellement chaude à son émergence*] [**en.** *geothermal water*] **dour geotermek** *g.*

eau iodée [*médecine ◊ ou solution de Lugol - solution composée de diiode, d'iodure de potassium et d'eau*] [**en.** *iodine water, lugol's solution*] **dour iodet** *g.*

eau limpide [*eau ◊ ou eau claire - eau très transparente*] [**en.** *clear water*] **dour glein** *g.* ● **dour sklaer** *g.*

eau liquide [*physique ◊ eau à l'état liquide*] [**en.** *liquid water*] **dour liñvek** *g.*

eau lourde [*physique ◊ eau dont la molécule contient du deutérium*] [**en.** *heavy water*] **dour pounner** *g.*

eau marine [*eau ◊ ou eau de mer - eau de la mer qui se distingue de l'eau douce par sa salinité appréciable*] [**en.** *sea water, salt water*] **dour mor** *g.*

eau minérale [*alimentation, nutrition ◊ eau naturelle dont le contenu en sels dissous est supérieur à un seuil défini et possédant souvent des propriétés thérapeutiques*] [**en.** *mineral water*] **dour mineralek** *g.* ● **dour melar** *g.*

eau non contaminée [*biologie, médecine ◊ eau sans contamination*] [**en.** *uncontaminated water*] **dour digontamm** *g.* ○ *eau non contaminée par les nitrates* dour digontamm a nitratoù

eau oxygénée 1 [*médecine ◊ ou peroxyde d'hydrogène - liquide antiseptique qui dégage de l'oxygène au contact des substances organiques*] [**en.** *hydrogen peroxide*] **peroksidenn hidrogen** *g.* 2 [*alimentation, nutrition ◊ eau distillée à laquelle on a ajouté de l'oxygène au moment de la mise en bouteille*] [**en.** *oxygenated water*] **dour oksigenet** *g.*

eau pétillante [*alimentation, nutrition ◊ eau qui contient du gaz carbonique*] [**en.** *sparkling water, fizzy water, soda water*] **dour bouilh** *g.*

eau plate [*alimentation, nutrition ◊ eau qui ne renferme pas de gaz carbonique naturel ou ajouté*] [**en.** *still water, flat water, plain water*] **dour plat** *g.*

eau potable [*alimentation, nutrition ◊ eau qui ne présente pas de risques pour la santé et dont la qualité fait l'objet de dispositions législatives et réglementaires*] [**en.** *drinking water*] **dour da evañ, dour mat da evañ** *g.* ○ *une eau potable est une eau qui satisfait à un certain nombre de valeurs limites définies par la réglementation ; ces paramètres sont d'ordre microbiologique (bactéries et virus), physico-chimique (pH, turbidité, présence de polluants, …) et organoleptique (relatif au goût, à l'odeur, à la couleur)* un dour mat da evañ a zo un dour hag a zouj d'un toullad talvoudoù harz termenet er reolennoù a-fet yec'hed ; ar parametroù-se a zo a natur mikrobiologel (bakteri ha virusoù), fiziko-kimiek (pH, stribouilhder, bezañs produioù saotrus, …) hag organoleptek (a-fet tañva, c'hwezh, liv) ● **dour evapl** *g.*

eau pulvérisée [*eau ◊ ou eau vaporisée - eau projetée en fines gouttelettes*] [**en.** *water spray*] **fru dour** *g. fruioù dour* ● **dour glizh** *g.*

eau pure [*eau ◊ eau ne contenant que la molécule H2O et aucun autre élément chimique*] [**en.** *pure water, clean water*] **dour pur** *g.*

eau salée [*eau ◊ eau contenant une quantité sensible, surtout du point de vue de la potabilité, de sels dissous, plus particulièrement de chlorure de sodium par opposition à une eau douce*] [**en.** *salt water*] **dour sall** *g.*

eau savonneuse [*hygiène, santé ◊ eau contenant du savon*] [**en.** *soapy water*] **dour soavon** *g.*

eau sodique [*alimentation, nutrition ◊ eau qui contient au moins 200 mg de sodium par litre*] [**en.** *sodic water*] **dour sodek** *g.*

eau sous pression [*physique ◊ masse d'eau soumise à une pression*] [**en.** *pressurized water, pressure-fed water*] **dour dindan wask** *g.*

eau souterraine [*eau ◊ eau qui est retenue et qui peut généralement être récupérée au sein ou au travers d'une formation souterraine*] [**en.** *ground water, underground water, phreatic water, subsurface water*] **dour kondon** *g.* ● **dour dindan douar** *g.* ● **dour danzouar** *g.*

■ nappe d'eau souterraine [*eau ◊ masse d'eau présente dans un aquifère*] [**en.** *groundwater*] **gwelead dour kondon** *g.* ● **gwelead dour dindan douar** *g.*

eau stagnante [*eau ◊ eau immobile dans certaines parties d'un cours d'eau, d'un lac, d'une mouille ou d'une nappe*] [**en.** *stagnant water, backwater*] **dour chag** *g.* ● **dour sac'h** *g.*

■ nappe d'eau stagnante [*eau ◊ nappe d'eau de surface sans écoulement*] [**en.** *pond*] **gwelead dour chag** *g.* ● **gwelead dour sac'h** *g.*

eau thermale [*eau ◊ eau de source chaude, ayant des propriétés médicinales*] [**en.** *thermal water*] **dour termoù** *g.* ● **dour termel** *g.*

eau tritiée [*physique, chimie ◊ eau radioactive contenant du tritium*] [**en.** *tritiated water, tritium bearing water*] **dour tritiet** *g.* ● **dour doug-tritiom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

eau usée, eaux usées [*eau ◊ ou eau d'égout - eau souillée par l'usage qui en a été fait*] [**en.** *sewage*] **dour skarzhaj** *g.* ○ *réseau de collectage et d'évacuation des eaux usées* rouedad dastum ha skarzhañ an dour skarzhaj ● **dour louzet** *g.* ○ *réseau de collectage et d'évacuation des eaux usées* rouedad dastum ha skarzhañ an dour louzet

eau vaporisée [*eau ◊ ou eau pulvérisée - eau projetée en fines gouttelettes*] [**en.** *water spray*] **fru dour** *g. fruioù dour* ● **dour glizh** *g.*

eau-forte [*chimie ◊ acide nitrique étendu d'eau, utilisé en gravure*] [**en.** *aqua fortis, nitric acid*] **dour-kreñv** *g.*

Eaux et Forêts [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ génie rural, des eaux et des forêts*] [**en.** *Forestry Commission*] **melestradur ar forestoù** *g.*

ébarbage [*travail des matériaux ◊ ou ébavurage - action d'ébarber*] [**en.** *deburring, edging, trimming*] **divarvañ** *av.*

ébarber [*travail des matériaux ◊ ou ébavurer - débarasser une pièce de ses bavures et aspérités*] [**en.** *burr, edge, trim*] **divarvañ** *v.*

ébarbure [*travail des matériaux ◊ débordement de métal ou de plastique sur une pièce moulée*] [**en.** *burr, trim*] **berrach** *g. -où*

ébauchage [*travail des matériaux ◊ ou préfaçonnage*] [**en.** *preforming, rough turning, rough forging, rough grinding*] **divrazerezh** *g. -ioù*, **divrazañ** *av.* ● **rakstummadur** *g. -ioù*, **rakstummañ** *av.*

ébauche 1 [*généralité ◊ première forme d'un travail quelconque*] [**en.** *outline, sketch, rough*] **divraz** *g. -où*

2 [*biologie ◊ ou primordium - tout premier signe discernable du développement d'un organe ou d'une partie différente de l'embryon*] [**en.** *primordium*] **primordiom** *g. -où, primordia* ● **rakstumm** *n. -où*

3 [*travail des matériaux ◊ premier stade d'exécution d'un objet*] [**en.** *preform*] **divraz** *g. -où* ● **rakstumm** *n. -où*

ébauche de ténia [*zoologie ◊ ténia non complètement formé*] **rakstumm taenia** *n.*

ébauche florale [*botanique ◊ ou primordium floral - fleur au tout début de son développement*] [**en.** *flower primordium*] **primordiom bleunienn** *g. primordiomoù bleunioù* ● **rakstumm vleunienn** *n.*

ébaucher 1 [*généralité ◊ commencer un travail quelconque, sans exécuter jusqu'au bout*] [**en.** *outline, sketch out, rough*] **divrazañ** *v.*

2 [*travail des matériaux ◊ donner la première façon à une matière, préfaçonner*] [**en.** *preform, rough turn, rough cut*] **divrazañ** *v.* ● **rakstummañ** *v.*

ébauchoir [*outillage ◊ outil à ébaucher*] [**en.** *trimming tool, chisel, mortise boring bit*] **divrazouer** *g. -ioù*

ébavurage [*travail des matériaux ◊ ou ébarbage - action d'ébavurer*] [**en.** *deburring, edging, trimming*] **divarvañ** *av.*

ébavurer [*travail des matériaux ◊ ou ébarber - débarasser une pièce de ses bavures et aspérités*] [**en.** *burr, edge, trim*] **divarvañ** *v.*

éblouir [*médecine ◊ troubler la vue par un éclat fort*] [**en.** *dazzle*] **trellañ** *v.*

éblouissant [*médecine ◊ aveuglant*] [**en.** *dazzling*] **trellus** *ag.* ○ *non éblouissant* nann-trellus

éblouissement 1 [*médecine ◊ trouble de la vue par un éclat fort*] [**en.** *dazzling, being dazzled, glare*] **trellidigezh** *gw. -ioù*, **trellañ** *av.* ● **trell** *g. -où*

2 [*médecine ◊ un - trouble de la vue par un éclat fort*] [**en.** *dazzling, being dazzled, glare*] **trelladenn** *gw. -où*

ébonite [*matière plastique ◊ matière plastique dure et noire*] [**en.** *ebonite*] **ebonit** *g.*

éboulement [*géologie, industrie de la construction ◊ fait de s'ébouler, de s'écrouler*] [**en.** *collapsing, crumbling, subsiding*] **disac'h** *g. -où*, **disac'hañ** *av.* ● **rampadenn** *gw. -où*

ébouler [*géologie, industrie de la construction ◊ faire tomber par désagrégation, par affaissement*] [**en.** *break [sth] down, bring [sth] down*] **disac'hañ** *v.* ○ *ébouler un mur* disac'hañ ur voger ■ s'ébouler [*géologie, industrie de la construction ◊ tomber par morceaux, en s'affaissant*] [**en.** *collapse, cave in, subside, crumble*] **rampañ** *v.* ○ *le mur s'est éboulé* rampet eo ar voger ● **disac'hañ** *v.* ○ *le mur s'est éboulé* disac'het eo ar voger

éboulis [*géologie, industrie de la construction ◊ amas de matériaux éboulés*] [**en.** *scree*] **disac'henn** *gw. -où* ● **disac'hadur** *g. -ioù*

ébourgeonnage [*agriculture, horticulture ◊ action d'enlever des bourgeons en trop*] [**en.** *bud pruning, nipping off buds* ○ **cy.** *brigdoriad*] **divroñsañ** *av.*

ébourgeonner [*agriculture, horticulture ◊ enlever des bourgeons en trop*] [**en.** *prune buds, disbud* ○ **cy.** *brigdoriad*] **divroñsañ** *v.*

ébranchage [*foresterie ◊ opération qui consiste à couper au ras du tronc les branches d'un arbre, avant ou après l'abattage*] [**en.** *lopping, delimbing, limbing*] **divarr** *g. -où*, **divarrañ** *av.* ● **divrankañ** *av.* ● **diskourrañ** *av.*

ébrancher [*foresterie ◊ couper au ras du tronc les branches d'un arbre, avant ou après l'abattage*] [**en.** *lop, lop the branches off, trim out*] **divarrañ** *v.* ● **divrankañ** *v.* ● **diskourrañ** *v.*

ébullition 1 [*physique ◊ une - vaporisation d'un liquide avec formation de bulles*] [**en.** *ebullition, boiling*] **bervadenn** *gw. -où*

2 [*physique ◊ vaporisation d'un liquide avec formation de bulles*] [**en.** *ebullition, boiling*] **berv** *g.*, **berviñ** *av.* ○ *un liquide est en ébullition quand il se vaporise dans la masse* ul liñvenn a zo berv enni pa dro da aezhenn en he mas ○ *la température d'ébullition de l'eau dépend de la pression* depantañ eus ar gwask a ra temperadur berviñ an dour ○ *de l'eau en ébullition* dour berv ○ *porter à ébullition* lakaat da verviñ

ec, ex [*terminologie ◊ du latin qui signifie hors de*] [**en.** *ec, ex*] **ez, es, ek, eks**

écaillage 1 [*alimentation, nutrition ◊ fait d'ôter les écailles d'un poisson*] [**en.** *scaling*] **diskant** *g. -où*

2 [*géologie ◊ détachement d'une fine lame de roche, écaille ou esquille, sous l'effet d'une rupture mécanique*] [**en.** *scaling*] **skolpennañ** *av.*

3 [*matériaux ◊ fait de se détacher en petites plaques*] [**en.** *flaking off, peeling off, scaling off, chipping off*] **diskant** *g. -où*

écaillage de la racine crustale [*géologie ◊ formation d'écailles crustales*] [**en.** *scaling of crustal root*] **skolpennañ ar wrizienn grestenn** *av.*

écaille 1 [*zoologie ◊ plaque d'origine dermique qui recouvre la peau des poissons, des reptiles*] [**en.** *scale*] **skantenn** *gw. -où, skant* ○ *écailles de poissons* skant pesked

2 [*botanique ◊ organe court foliacé qui couvre partiellement ou totalement un autre organe, soit un bourgeon, une fleur, un fruit ou un bulbe*] [**en.** *scale*] **ivinenn** *gw. -où*

3 [*géologie ◊ unité tectonique tabulaire limitée par des failles*] [**en.** *horse*] **skolpennad** *gw. -où* ○ *écaille de croûte terrestre* skolpennad krestenn douar

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*matériaux ◊ fragment de matériau*] [**en.** *chip, flake*] **skantenn** *gw. -où, skant*

écaille crustale [*géologie ◊ écaille de la croûte terrestre*] [**en.** *crust scale*] **skolpennad krestenn** *gw.*

écailler 1 [*alimentation, nutrition ◊ dépouiller un poisson de ses écailles*] [**en.** *scale*] **diskantañ** *v.*

2 [*matériaux ◊ détacher en petites plaques*] [**en.** *cause to flake off, chip off*] **diskantañ** *v.*

■ s'écailler [*matériaux ◊ se détacher et tomber par écailles : plâtre, vernis ...*] [**en.** *flake off, peel off*] **diskantañ** *v.*

écailleux 1 [*zoologie ◊ couvert d'écailles (reptiles, poissons)*] [**en.** *scaly*] **skantek** *ag.* ○ *poisson écailleux* pesk skantek

2 [*botanique, mycologie ◊ se dit de l'écorce d'un arbre ou d'un arbuste qui est fragmentée sous forme d'écailles ; se dit de de champignons à lames adhérentes*] [**en.** *scaly*] **skantek** *ag.* ○ *cortinaire écailleux* kortinar skantek ○ *les chênes ont une écorce écailleuse* ur ruskenn skantek o deus an derv

3 [*géologie ◊ qui peut se détacher par écailles, s'agissant d'une roche*] [**en.** *flaky, splintery*] **skantek** *ag.* ○ *ardoise écailleuse* maen-glas skantek

écaillure 1 [*zoologie ◊ ensemble des écailles (poissons, reptiles)*] [**en.** *scales*] **skant** *g. -où* ○ *écaillure d'un poisson* skant ur pesk

2 [*matériaux ◊ partie d'une surface tombée en écaille*] [**en.** *scale*] **diskantadur** *g. -ioù*

écale [*botanique ◊ enveloppe extérieure de la coque de certains fruits (noix, noisette, amande ...)*] [**en.** *husk, shuck (US)*] **pluskenn** *gw. -où, plusk* ● **klosenn** *gw. -où, klos*

écarlate [*couleur ◊ rouge éclatant*] [**en.** *scarlet*] **skarlet** *ag.* ○ *libellule écarlate* nadoz-aer skarlet ● **skarlek** *ag.* ○ *pyrochre écarlate* pirokr skarlek

écart 1 [*sciences, technique ◊ différence entre deux grandeurs ou valeurs*] [**en.** *gap, difference, deviation, shift*] **diskart** *g. -où* ○ *écarts de température importants* diskartoù bras a demperadur ● **diferañs** *gw. -où* ○ *écarts de température importants* diferañsoù bras a demperadur ● **kemm** *g. -où* ● **difer** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ ou écartement - distance entre deux objets*] [**en.** *distance, space, gap, deviation*] **distok** *g. -où*

écart absolu [*mathématiques, physique ◊ valeur absolue de l'écart*] [**en.** *absolute deviation*] **diskart absolut** *g.*

écart absolu médian [*mathématiques, physique ◊ statistiques - indice de dispersion indiqué par l'écart absolu moyen par rapport à la médiane*] [**en.** *mean deviation from the median*] **diskart krenn e-keñver ar vedianenn** *gw.*

écart absolu moyen [*mathématiques, physique ◊ statistiques - moyenne arithmétique des valeurs absolues des écarts*] [**en.** *absolute mean deviation*] **diskart krenn absolut** *g.*

écart angulaire [*mathématiques, physique ◊ ou distance angulaire - angle entre deux axes de direction*] [**en.** *angular separation, angular distance, angular deviation*] **diskart anklel** *g.* ○ *écart angulaire initial* diskart anklel deroù ○ *écart angulaire entre deux étoiles* diskart anklel etre div steredenn ○ *écart angulaire de 3 degrés* diskart anklel a 3 derez ● **diskart ankl** *g.* ○ *écart angulaire initial* diskart ankl deroù ○ *écart angulaire entre deux étoiles* diskart ankl etre div steredenn ○ *écart angulaire de 3 degrés* diskart ankl a 3 derez

écart de perpendicularité [*mathématiques ◊ écart d'un angle par rapport à l'angle droit*] [**en.** *out-of-square deviation, unperpendicularity*] **amskouerder** *g. -ioù*

écart moyen [*mathématiques, physique ◊ moyenne des écarts*] [**en.** *mean deviation*] **diskart krenn** *g.*

écart relatif [*mathématiques, physique ◊ statistiques - rapport à la moyenne de la dispersion d'un ensemble d'observations, exprimé comme un pourcentage*] [**en.** *relative deviation*] **diskart relativel** *g.*

écart type, écart-type [*mathématiques, physique ◊ statistiques - mesure de dispersion de données*] [**en.** *standard deviation*] **diskart standart** *g.*

écartement 1 [*sciences, technique ◊ action d'écarter, d'éloigner, de s'écarter*] [**en.** *spacing, spreading, opening*] **distokañ** *av.*

2 [*sciences, technique ◊ distance entre deux objets*] [**en.** *distance, space, gap, deviation*] **diskart** *g. -où* ○ *il y a un écart de 2 millimètres entre les deux pièces* un diskart a 2 vilimetr a zo etre an daou bezh ● **distok** *g. -où* ○ *il y a un écartement de 2 millimètres entre les deux pièces* un distok a 2 vilimetr a zo etre an daou bezh ● **spas** *g. -où* ○ *il y a un écart de 2 millimètres entre les deux pièces* ur spas a 2 vilimetr a zo etre an daou bezh

écartement de fissure [*matériaux ◊ distance séparant les deux parois d'une fissure, mesurée à une distance du fond de la fissure fixée par convention selon la nature de l'étude*] [**en.** *crack tip opening displacement, CTOD*] **diskart faout** *g.*

écartement de voie [*chemin de fer ◊ distance entre les bords intérieurs des rails*] [**en.** *track gauge, rail gauge*] **distok etre reilhoù** *g.*

écarter s'écarter [*sciences, technique ◊ s'éloigner d'une direction*] [**en.** *deviate, move away, move aside*] **dihentañ** *v.* ○ *la fusée s'écarte de sa trajectoire* dihentañ a ra ar fuzeenn diouzh he zreug ● **dihelliñ** *v.*

écarter, s'écarter [*sciences, technique ◊ (s')éloigner, mettre une distance*] [**en.** *move away, move aside, move apart*] **diskartañ** *v.* ○ *les deux murs s'écartent* diskartañ a ra an div voger an eil diouzh eben ● **distokañ** *v.* ○ *les deux murs s'écartent* distokañ a ra an div voger an eil diouzh eben

ecchymose [*médecine ◊ ou bleu, contusion, meurtrissure*] [**en.** *bruise, ecchymosis, hematoma*] **brondu** *g. -ioù* ● **bloñsadur** *g. -ioù* ● **bronduadur** *g. -ioù* ● **persduadur** *g. -ioù*

■ former une ecchymose [*médecine ◊ ou contusionner, meurtrir - blesser par un choc ou une forte compression qui laisse sur la peau une marque ou une ecchymose*] [**en.** *bruise*] **bronduiñ** *v.* ● **bloñsañ** *v.*

Ecdyonuridae, Ecdyonuridés [*zoologie ◊ famille d' éphémères*] [**en.** *Ecdyonuridae*] **Ecdyonuridae** *gw.*

ecdyonuridé [*zoologie ◊ insecte de la famille des Ecdyonuridae*] [**en.** *member of the Ecdyonuridae*] **ekdionurideg** *g. -ed*

échalote [*botanique ◊ plante bulbeuse de la famille des Amaryllidacées, cultivée comme plante condimentaire et potagère*] [**la.** *Allium ascalonicum*] [**en.** *gray shallot* ○ **cy.** *sialot*] **chalotez** *st. -enn*

échancré [*botanique ◊ dont le bord ou le rebord présente une ou plusieurs entailles*] [**en.** *notched*] **kochet** *ag.* ○ *apex échancré* apeks kochet ● **asket** *ag.* ○ *apex échancré* apeks asket

échancrer [*généralité ◊ entailler un bord*] [**en.** *indent, notch*] **askañ** *v.* ● **kochañ** *v.*

échancrure [*médecine, anatomie ◊ incisure, encoche anatomique sur le bord d'un os ou d'un organe*] [**en.** *notch, fissure*] **ask** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

échancrure sigmoïde de la mandibule [*médecine, anatomie ◊ ou incisure mandibulaire - large échancrure du bord supérieur de la branche mandibulaire qui sépare le processus condylaire du processus coronoïde*] [**la.** *incisura mandibulae*] [**en.** *mandibular notch*] **ask karvan-draoñ** *g.*

échange [*généralité ◊ transfert, circulation : de matière, d'énergie, de biens, de fonds financiers*] [**en.** *exchange*] **eskemm** *g. -où*

échange calorifique [*physique, thermodynamique ◊ ou échange thermique*] [**en.** *thermal exchange, heat exchange*] **eskemm termek** *g.* ● **eskemm gwrez** *g.*

échange de gaz [*physique ◊ ou échange gazeux*] [**en.** *gas exchange*] **eskemm gaz** *g.* ○ *les feuilles des plantes sont le siège d'échanges de gaz : prélèvement de gaz carbonique et rejet de dioxygène* eskemmoù gaz a c'hoarvez e delioù ar plant : tapout gaz karbonek ha dilaoskel dioksigen

échange d'énergie [*physique, énergie ◊ ou échange énergétique*] [**en.** *energy transfer*] **eskemm energiezh** *g.* ● **trañsfer energiezh** *g.*

échange d'ions [*physique, chimie ◊ ou échange ionique - phénomène par lequel des ions contenus dans une solution sont adsorbés par un corps et remplacés par une quantité équivalente d'ions de même charge libérés par ce dernier*] [**en.** *ion exchange, ionic exchange*] **eskemm ionoù** *g.* ○ *l'échange d'ions est à la base de procédés physicochimiques utilisés dans divers domaines, dont le traitement de l'eau, l'hydrométallurgie et la transformation alimentaire* an eskemm ionoù a zo en diazez modoù-ober fizikokimiek implijet en domanioù liesseurt, evel tretamant an dour, an hidrometalurgiezh hag ar farderezh boued

échange d'ions sur résine [*physique, chimie ◊ traitement qui consiste à faire circuler l'eau dans un réacteur contenant une résine qui retient, par adsorption, certains ions et les remplacent par une quantité équivalente d'ions de même charge*] [**en.** *resin-based ion exchange, ion exchange on resin, ion exchange with resin*] **eskemm ionoù war rousin** *g.* ○ *l'échange d'ions sur résine peut servir à la décarbonatation ou à l'adoucissement de l'eau, à l'élimination de certains composés dissous, par exemple des métaux lourds, ou à la récupération de matières valorisables présentes dans les eaux usées ; il repose sur l'utilisation de résines échangeuses d'ions, des substances insolubles se présentant généralement sous forme de grains ou de billes* an eskemm ionoù war rousin a c'heller ober gantañ evit digarbonatañ pe dousaat an dour, dilemel lod kompozadoù disolvet, da skouer metaloù pounner, pe adtapout materioù en dour louzet evit o zalvoudekaat ; diazezet eo war an implij eus rousinoù eskemm ionoù, hag a zo danvezennoù andisolvus e stumm greunennoù pe kanetennoù

échange électroneutre [*physique, chimie ◊ échange d'ions électriquement neutre*] [**en.** *electroneutral exchange*] **eskemm elektroneutral** *g.*

échange énergétique [*physique, énergie ◊ ou échange d'énergie*] [**en.** *energy transfer*] **eskemm energiezh** *g.* ● **trañsfer energiezh** *g.*

échange gazeux [*physique ◊ ou échange de gaz*] [**en.** *gas exchange*] **eskemm gaz** *g.* ○ *les feuilles des plantes sont le siège d'échanges gazeux : prélèvement de gaz carbonique et rejet de dioxygène* eskemmoù gaz a c'hoarvez e delioù ar plant : tapout gaz karbonek ha dilaoskel dioksigen

échange ionique [*physique, chimie ◊ ou échange d'ions - phénomène par lequel des ions contenus dans une solution sont adsorbés par un corps et remplacés par une quantité équivalente d'ions de même charge libérés par ce dernier*] [**en.** *ionic exchange, ion exchange*] **eskemm ionek** *g.* ○ *l'échange ionique est à la base de procédés physicochimiques utilisés dans divers domaines, dont le traitement de l'eau, l'hydrométallurgie et la transformation alimentaire* an eskemm ionek a zo en diazez modoù-ober fizikokimiek implijet en domanioù liesseurt, evel tretamant an dour, an hidrometalurgiezh hag ar farderezh boued

échange marchand [*économie ◊ échange qui utilise le marché*] [**en.** *commercial exchange, trading*] **eskemm marc'had** *g.*

échange non marchand [*économie ◊ échange qui n'utilise pas le marché*] [**en.** *non-commercial exchange, non-market exchange*] **eskemm e-maez-marc'had** *g.*

échange respiratoire [*médecine ◊ échanges d'oxygène et de dioxyde de carbone*] [**en.** *respiratory exchange*] **eskemm analañ** *g. eskemmoù analañ*

échange thermique [*physique, thermodynamique ◊ ou échange calorifique*] [**en.** *thermal exchange, heat exchange*] **eskemm termek** *g.* ● **eskemm gwrez** *g.*

échange trophallactique [*zoologie ◊ échange de nourriture par trophallaxie*] [**en.** *trophallactic exchange*] **eskemm trofalaktek** *g.*

échanger [*généralité ◊ donner une chose et recevoir une chose en contrepartie ; communiquer*] [**en.** *exchange*] **eskemm** *v.*
■ s'échanger [*gestion, finance ◊ obtenir une monnaie en échange d'une autre*] [**en.** *trade*] **eskemm** *v.* ○ *le dollar s'échange aujourd'hui à un euro* hirie ec'h eskemmer un dollar evit un euro

échanger de l'énergie [*physique ◊ transférer de l'énergie*] [**en.** *exchange energy*] **eskemm energiezh** *v.*

échanger des biens [*droit ◊ obtenir des biens en contrepartie d'autres biens*] [**en.** *exchange goods*] **eskemm madoù** *v.*

échanger des devises [*gestion, finance ◊ obtenir des devises en contrepartie d'autres devises*] [**en.** *exchange goods*] **eskemm moneizoù** *v.* ● **eskemm teulennoù** *v.*

échanger des données [*informatique ◊ transférer des données d'un processus à un autre, d'un ordinateur à un autre, ceci dans les deux sens*] [**en.** *exchange data*] **eskemm data** *v.*

échanger des idées [*généralité ◊ se transmettre mutuellement des idées*] [**en.** *exchange ideas*] **eskemm mennozioù** *v.*

échanger des informations [*généralité ◊ obtenir des informations en contrepartie d'autres informations*] [**en.** *exchange information*] **eskemm titouroù** *v.*

échangeur calorifique [*physique, thermodynamique ◊ ou échangeur thermique, échangeur de chaleur - dispositif qui transfère l'énergie calorifique d'un fluide vers un autre, ceci sans mélanger les fluides*] [**en.** *heat exchanger, thermal exchange*] **eskemmer termek** *g.* ● **eskemmer gwrez** *g.*

échangeur de chaleur [*physique, thermodynamique ◊ ou échangeur thermique, échangeur calorifique - dispositif qui transfère l'énergie calorifique d'un fluide vers un autre, ceci sans mélanger les fluides*] [**en.** *heat exchanger, thermal exchange*] **eskemmer termek** *g.* ● **eskemmer gwrez** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

échangeur d'ions [*physique, chimie ◊ corps insoluble ayant la propriété d'adsorber des ions contenus dans une solution et de les remplacer par une quantité équivalente d'ions de même charge*] [**en.** *ion exchanger*] **eskemmer ionoù** *g.* ○ *les échangeurs d'ions sont des macromolécules porteuses de groupements actifs ionisables qui permettent l'échange d'ions* an eskemmerioù ionoù a zo makromolekulennoù douger strolloù aktivel ionizus hag a ro an tu da eskemm ionoù

échangeur thermique [*physique, thermodynamique ◊ ou échangeur de chaleur, échangeur calorifique - dispositif qui transfère l'énergie calorifique d'un fluide vers un autre, ceci sans mélanger les fluides*] [**en.** *heat exchanger, thermal exchange*] **eskemmer termek** *g.* ● **eskemmer gwrez** *g.*

échantillon 1 [*sciences ◊ petite quantité d'une matière, d'un produit, prélevé pour évaluation*] [**en.** *sample*] **santilhon** *g. -où* ○ *prélever un échantillon de sol* kemer ur santilhon douar

2 [*mathématiques ◊ en statistiques, sous-ensemble de la population totale d'un phénomène que l'on désire étudier*] [**en.** *sample*] **santilhon** *g. -où*

échantillon colorimétrique [*chimie ◊ échantillon d'analyse colorimétrique*] [**en.** *colorimetric sample*] **santilhon liv-metrek** *g.*

échantillon de sang [*médecine ◊ sang prélevé par prise de sang*] [**en.** *blood sample*] **santilhon gwad** *g.*

échantillonnage [*mathématiques, physique ◊ méthode de prélèvement d'un échantillon d'une population*] [**en.** *sampling*] **santilhonerezh** *g. -ioù*, **santilhonañ** *av.*

échantillonnage aléatoire [*mathématiques, physique ◊ ou échantillonnage au hasard - échantillonnage où les individus présents dans la population ont, à chaque tirage, des probabilités inégales d'être prélevés*] [**en.** *random sampling, probability sampling, probabilistic sampling*] **santilhonerezh ankivil** *g.*

échantillonnage au hasard [*mathématiques, physique ◊ ou échantillonnage aléatoire - échantillonnage où les individus présents dans la population ont, à chaque tirage, la même probabilité d'être prélevés*] [**en.** *random sampling*] **santilhonerezh ankivil** *g.*

échantillonnage de bosons [*physique quantique ◊ technique d'échantillonnage consistant à faire passer des bosons par un processus linéaire, puis à établir le schéma de leur interférence quantique pour obtenir une distribution statistique*] [**en.** *boson sampling*] **santilhonerezh bosonoù** *g.*

échantillonnage d'un signal [*physique ◊ prélèvement des valeurs d'un signal à intervalles généralement réguliers*] [**en.** *signal sampling*] **santilhonerezh ur sinal** *g.*

échantillonnage équiprobabiliste [*mathématiques, physique ◊ cas particulier de l'échantillonnage probabiliste dans lequel tous les éléments de la population ont exactement la même chance d'être repris dans l'échantillon*] [**en.** *equiprobability sampling*] **santilhonerezh ekwiprobablentez** *g.*

échantillonnage non aléatoire [*mathématiques, physique ◊ ou échantillonnage non probabiliste - échantillonnage où les individus présents dans la population ont, à chaque tirage, des probabilités non forcément égales d'être prélevés*] [**en.** *non-random sampling, non-probability sampling, non-probabilistic sampling*] **santilhonerezh nann-ankivil** *g.*

échantillonnage non probabiliste [*mathématiques, physique ◊ ou échantillonnage non aléatoire - échantillonnage où les individus présents dans la population ont, à chaque tirage, des probabilités non forcément égales d'être prélevés*] [**en.** *non-probability sampling, non-probabilistic sampling, non-random sampling*] **santilhonerezh nann-probabilistel** *g.*

échantillonnage probabiliste [*mathématiques, physique ◊ échantillonnage par sélection au hasard ou aléatoire*] [**en.** *probability sampling, probabilistic sampling, random sampling*] **santilhonerezh probabilistel** *g.*

échantillonner [*mathématiques, physique ◊ transformer une fonction continue en une série de valeurs discrètes*] [**en.** *sample*] **santilhonañ** *v.*

échantillonneur [*physique ◊ appareil qui procède à l'échantillonnage*] [**en.** *sampler*] **santilhoner** *g. -ioù*

échappé de culture [*botanique ◊ plante cultivée, échappée des cultures, se mêlant à la flore indigène : sélaginelle des jardiniers ...*] [**en.** *cultivation escape*] **achap trevad** *g.*

échappé de jardin [*botanique ◊ plante cultivée, échappée des jardins, se mêlant à la flore indigène : aconit napel ...*] [**en.** *garden escape*] **achap liorzh** *g.*

échappement 1 [*informatique ◊ ou touche d'échappement - touche de clavier utilisée pour sortir d'une situation ou pour annuler une commande ou une opération en cours*] [**en.** *escape key, ESC, escp, escape, ESC key*] **achap** *g.*

2 [*génie mécanique ◊ dispositif de rejet des gaz brûlés*] [**en.** *exhaust device*] **stramm diskarzh** *g.* ○ *l'échappement de cette automobile est mal réglé* reoliet fall eo stramm diskarzh ar wetur-mañ

3 [*génie mécanique ◊ mécanisme d'horlogerie de régulation du mouvement*] [**en.** *escapement*] **achap** *g. -où* ○ *échappement d'une horloge* achap un horolaj

4 [*génie mécanique ◊ quatrième temps du cycle pendant lequel le piston, en remontant, chasse les gaz brûlés ; action d'expulser des gaz de combustion, des fumées*] [**en.** *exhaust*] **diskarzh** *g. -où*

échapper s'échapper [*sciences, technique ◊ fuir, se répandre, s'agissant d'un fluide*] [**en.** *escape, leak*] **diskarzhañ** *v.* ○ *des fumées toxiques s'échappent par la cheminée* diskarzhañ a ra mogedoù toksek dre ar siminal ○ *laisser échapper de l'huile* laoskel eoul da fuiñ ● **fuiñ** *v.* ○ *des fumées toxiques s'échappent par la cheminée* fuiñ a ra mogedoù toksek dre ar siminal ○ *laisser échapper de l'huile* laoskel eoul da fuiñ

échapper aux risques [*marine, nautisme ◊ d'une navigation dangereuse*] [**en.** *avoid all the risks*] **mont hebiou an holl riskloù** *v.*

échassier [*zoologie ◊ à longues pattes fines*] [**en.** *wading*] **skasek** *ag.* ○ *oiseau échassier* evn skasek / labous skasek

échassier [*zoologie ◊ oiseau des marais à longues pattes fines*] [**en.** *wader, wading bird*] **skaseg** *g. -ed* ● **evn skasek** *g. evned skasek* ● **labous skasek** *g. laboused skasek*

échaudage [*écologie, développement durable ◊ accident climatique par lequel les céréales et les fruits sont surexposés au soleil et à de fortes températures, provoquant un dessèchement du grain ou du fruit*] [**en.** *shrivelling, shriveling, shrivel*] **skaoterezh** *g. -ioù*, **skaotañ** *av.*

échauder [*écologie, développement durable ◊ en parlant des céréales et des fruits, les surexposer au soleil et à de fortes températures, provoquant un dessèchement du grain ou du fruit*] [**en.** *shrivel*] **skaotañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

échauffement 1 [*physique ◊ augmentation de la température*] [**en.** *heating, warming, temperature rise*] **kresk temperadur** *g.* ○ *échauffement du sol par absorption de l'énergie du rayonnement solaire* kresk temperadur an douar diwar euvradur energiezh skinadur an heol ● **tommadur** *g. -ioù*, **tommaat** *av.* ○ *échauffement du sol par absorption de l'énergie du rayonnement solaire* tommadur an douar diwar euvradur energiezh skinadur an heol
2 [*sport, loisirs ◊ exercices de préparation à un effort physique*] [**en.** *warming-up*] **tommaat, tommadur** *av.* ○ *faire des exercices d'échauffemment avant un épreuve sportive* ober embregoù tommaat a-raok ur c'hrogad sport
3 [*sport, loisirs ◊ un - exercice de préparation à un effort physique*] [**en.** *warm-up*] **tommadenn** *gw. -où* ○ *faire un échauffement d'une demi-heure avant la course* ober un dommadenn e-pad un hanter-eur a-raok ar redadeg

échauffement aérodynamique [*physique ◊ échauffement d'un objet se déplaçant rapidement dans une atmosphère*] [**en.** *aerodynamic heating*] **tommadur aerodinamikel** *g.*

échauffer [*physique ◊ rendre plus chaud*] [**en.** *heat, heat up, make hot*] **tommañ** *v.* ○ *le frottement sur la route échauffe les pneus* tommañ ar pneuioù a ra ar froterezh war an hent ○ *l'athlète s'échauffe avant la course* en em dommañ a ra an atlet a-raok ar redadeg
■ s'échauffer [*sport, loisirs ◊ se préparer à l'effort physique*] [**en.** *warm up*] **tommaat** *v.* ○ *l'athlète s'échauffe avant la course* tommaat a ra an atlet a-raok ar redadeg

échec [*informatique ◊ échoué, non abouti*] [**en.** *failed*] **c'hwitet** *ag.* ○ *échec de l'ouverture d'un fichier* digor ur fichenn c'hwitet

échec 1 [*généralité ◊ résultat négatif d'une tentative, revers*] [**en.** *failure*] **c'hwitadenn** *gw. -où*
2 [*mathématiques ◊ en probabilités, essai négatif*] [**en.** *unsuccessful trial*] **esae c'hwitet** *g.* ○ *nombre d'échecs* niver a esaeoù c'hwitet ● **esae fall** *g.* ○ *nombre d'échecs* niver a esaeoù fall

échecs [*sport, loisirs ◊ jeu de société*] [**en.** *chess*] **echedoù** *g.* ○ *jouer aux échecs* c'hoari echedoù ○ *une partie d'échecs* ur bartiad echedoù

échelle 1 [*sciences, technique ◊ système de référence constitué de graduations*] [**en.** *scale*] **skeul** *gw. -ioù*
2 [*métrologie ◊ série de divisions, sur un instrument de mesure, utilisées pour lire la valeur d'une grandeur ou d'un réglage*] [**en.** *scale*] **skeul** *gw. -ioù*
3 [*outillage ◊ outil, dispositif pour grimper*] [**en.** *ladder*] **skeul** *gw. -ioù*
4 [*dessin, graphisme ◊ rapport d'une longueur sur une représentation graphique à la longueur réelle correspondante*] [**en.** *scale*] **skeul** *gw. -ioù* ○ *faire le schéma à la même échelle que la pièce* tresañ ar chema a-skeul gant ar pezh
■ à grande échelle [*sciences, technique*] [**en.** *large-scale*] **a-skeul-vras** *ep.* ○ *carte à grande échelle* kartenn a-skeul-vras ○ *faire une étude à grande échelle* ober ur studi a-skeul-vras ○ *changements climatiques à grande échelle* cheñchamantoù klimatek a-skeul-vras
■ à moyenne échelle [*sciences, technique*] [**en.** *medium-scale*] **a-skeul-grenn** *ep.* ○ *carte à moyenne échelle* kartenn a-skeul-grenn
■ à petite échelle [*sciences, technique*] [**en.** *small-scale*] **a-skeul-vihan** *ep.* ○ *carte à petite échelle* kartenn a-skeul-vihan
■ en échelle [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule ou d'un polymère bicaténaires constitués d'une séquence ininterrompue de cycles telle que les cycles adjacents possèdent au moins deux atomes communs*] [**en.** *ladder*] **skeulheñvel** *ag.* ○ *polymère en échelle* polimer skeulheñvel
■ à l'échelle de [*sciences, technique ◊ à la mesure de, à la taille de*] [**en.** *at the level of, on a scale of*] **diouzh skeul** ○ *à l'échelle des temps géologiques* diouzh skeul an amzerioù geologel
■ à l'échelle de [*sciences, technique ◊ en dessin, en cartographie*] [**en.** *at the level of, on a scale of*] **diouzh ar skeul** ○ *carte à l'échelle de 1/1000* kartenn diouzh ar skeul 1/1000 ● **a-skeul** ○ *carte à l'échelle de 1/1000* kartenn a-skeul 1/1000
■ à la même échelle que [*sciences, technique*] [**en.** *at the same scale as*] **a-skeul gant** ○ *faire le schéma à la même échelle que la pièce* tresañ ar chema a-skeul gant ar pezh

échelle Baumé [*physique ◊ échelle de mesure de la densité d'un liquide*] [**en.** *Baumé scale*] **skeul Beaumé** *gw.*

échelle Beaufort, échelle de Beaufort [*science de l'atmosphère ◊ échelle de force du vent, basée à l'origine sur l'état de la mer, exprimée par un nombre de 0 à 12*] [**en.** *Beaufort scale, Beaufort wind scale*] **skeul Beaufort** *gw.*

échelle cartographique [*géographie ◊ rapport moyen entre la distance mesurée sur une carte et la distance réelle mesurée sur la surface terrestre*] [**en.** *map scale*] **skeul gartenn** *gw.*

échelle Celsius [*physique ◊ échelle de températures*] [**en.** *Celsius scale*] **skeul Celsius** *gw.*

échelle centimétrique [*sciences, technique ◊ graduations en centimètres*] [**en.** *centimetric scale*] **skeul santimetrek** *gw.*

échelle colorimétrique [*sciences, technique ◊ ou échelle des couleurs - représentation graphique de la correspondance des plages de couleurs ou teintes avec les variations d'un phénomène*] [**en.** *colorimetric scale, color scale*] **skeul liv-metrek** *gw.*

échelle de couleurs, échelle des couleurs [*sciences, technique ◊ ou échelle colorimétrique - représentation graphique de la correspondance des plages de couleurs ou teintes avec les variations d'un phénomène*] [**en.** *color scale, colorimetric scale*] **skeuliad livioù** *gw.*

échelle de dessin [*dessin, graphisme ◊ rapport entre les dimensions d'un objet et celles de sa représentation dans l'espace ou en plan*] [**en.** *drawing scale*] **skeul dresadenn** *gw.*

échelle de gris, échelle des gris [*informatique ◊ présentation de documents*] [**en.** *gray scale, grayscale*] **skeuliad liv gris** *gw.* ● **skeuliad c'hris** *gw.*

échelle de Mercalli [*géologie ◊ échelle, dotée de douze degrés, qui mesure l'intensité d'un séisme en fonction des effets ressentis et des dégâts observés dans un lieu donné*] [**en.** *Mercalli scale*] **skeul Mercalli** *gw.*

échelle de mise au point [*optique, photographie ◊ dans un appareil de prise de vues, graduation destinée à régler la mise au point sur un plan défini de l'espace*] [**en.** *focusing scale*] **skeul fokusañ** *gw.*
● **skeul lakaat spis** *gw.*

échelle de Mohs [*géologie ◊ échelle servant à déterminer la dureté des pierres précieuses basée sur le principe selon lequel les minéraux peuvent être rayés ou égratignés par des minéraux plus durs*] [**en.** *Mohs's scale*] **skeul Mohs** *gw.*

échelle de Pauling [*chimie ◊ échelle d'électronégativité des éléments chimiques*] [**en.** *Pauling scale*] **skeul Pauling** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

échelle de Planck [*physique ◊ ou longueur de Planck - unité de longueur minimale de la physique, au-delà de laquelle toute autre mesure n'aurait plus de signification*] [**en.** *Planck length, Planck scale*] **skeul Planck** *gw.*

échelle de proportion [*sciences ◊ ou échelle de rapport - échelle de mesure permettant de calculer le lien de proportionnalité entre deux valeurs d'une variable*] [**en.** *ratio scale*] **skeul feur** *gw.*

échelle de rapport [*sciences ◊ ou échelle de proportion - échelle de mesure permettant de calculer le lien de proportionnalité entre deux valeurs d'une variable*] [**en.** *ratio scale*] **skeul feur** *gw.*

échelle de Richter [*géologie ◊ échelle qui mesure la magnitude d'un séisme en fonction de l'énergie libérée et de l'amplitude du mouvement du sol au point d'origine du séisme*] [**en.** *Richter scale*] **skeul Richter** *gw.*

échelle de teintes [*chimie ◊ ensemble de solutions de concentrations différentes et connues d'une même espèce chimique colorée*] [**en.** *tint scale*] **skeuliad tonioù liv** *gw.*

échelle de température absolue [*physique ◊ échelle de température fondée sur le zéro absolu*] [**en.** *absolute-temperature scale*] **skeul temperadur absolut** *gw.*

échelle de temps [*sciences ◊ système de classement univoque des événements*] [**en.** *time scale*] **skeul amzer** *gw.*

échelle densitométrique [*physique ◊ échelle de classement de densité de matière*] [**en.** *density scale*] **skeul douester** *gw.*

échelle des pH [*chimie ◊ échelle permettant d'évaluer l'acidité ou la basicité d'un milieu grâce à la concentration en ions hydrogènes qu'il contient*] [**en.** *pH scale*] **skeuliad pH** *gw.*

échelle Fahrenheit [*physique ◊ échelle de températures*] [**en.** *Fahrenheit scale*] **skeul Fahrenheit** *gw.*

échelle fonctionnelle [*mathématiques ◊ graduation portée sur les nomogrammes (abaques) pour représenter une fonction déterminée*] [**en.** *scale of a function*] **skeul fonksion** *gw.*

échelle graduée [*sciences ◊ partie graduée d'un instrument de mesure*] [**en.** *graduated scale*] **skeul dereziet** *gw.*

échelle iodométrique [*chimie ◊ échelle de mesure de l'iodométrie*] [**en.** *iodometric scale*] **skeul iodometrek** *gw.*

échelle Kelvin [*physique ◊ échelle de température fondée sur le zéro absolu, et dont l'unité de base est le kelvin*] [**en.** *Kelvin scale*] **skeul Kelvin** *gw.*

échelle linéaire [*mathématiques, physique ◊ échelle dont la graduation est formée de divisions égales correspondant chacune au même nombre d'unités*] [**en.** *linear scale*] **skeul lineel** *gw.*

échelle logarithmique [*mathématiques, physique ◊ échelle non linéaire dont les divisions correspondant à un même nombre d'unités sont proportionnelles aux logarithmes*] [**en.** *logarithmic scale*] **skeul logaritmek** *gw.*

échelle macroscopique [*physique ◊ échelle de grandeur à l'intérieur de laquelle les structures de la matière sont directement observables par l'humain*] [**en.** *macroscopic scale*] **skeul vakroskopek** *gw.*

échelle magnéto-stratigraphique [*géologie ◊ division du temps basée sur la datation des roches sédimentaires, la magnétostratigraphie, caractérisée par l'utilisation du champ magnétique terrestre fossilisé qu'elles contiennent*] [**en.** *magnetic stratigraphic scale*] **skeul vagnetek stratigrafek** *gw.*

échelle mésoscopique [*physique ◊ échelle de grandeur qui se situe entre les limites du monde macroscopique et celles du monde microscopique*] [**en.** *mesoscopic scale, mesoscale*] **skeul vezoskopek** *gw.*

échelle métrique [*physique ◊ graduation, dans le système décimal, d'une longueur donnée prise comme unité*] [**en.** *metric scale*] **skeul vetrek** *gw.*

échelle micrométrique [*physique ◊ échelle en micromètres*] [**en.** *micrometer scale*] **skeul vikrometrek** *gw.*

échelle microscopique [*physique ◊ échelle de grandeur au niveau des molécules, des atomes et des particules élémentaires*] [**en.** *microscopic scale*] **skeul vikroskopek** *gw.*

échelle millimétrique [*physique ◊ échelle en millimètres*] [**en.** *millimeter scale*] **skeul vilimetrek** *gw.*

échelle nanométrique [*physique ◊ échelle de mesure qui regroupe les longueurs inférieures au micromètre comprises entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanometric scale*] **skeul nanometrek** *gw.*

échelle non linéaire [*mathématiques, physique ◊ échelle dans laquelle la longueur et la valeur de chaque division sont reliées par un coefficient de proportionnalité non constant le long de l'échelle*] [**en.** *non-linear scale*] **skeul nann-lineel** *gw.*

échelle optométrique [*médecine ◊ test de la vision afin de pouvoir évaluer l'acuité visuelle du patient*] [**en.** *letter chart*] **skeul optometrek** *gw.*

échelle paléomagnétique [*géologie ◊ échelle qui utilise le paléomagnétisme*] [**en.** *paleomagnetic scale*] **skeul baleomagnetek** *gw.*

échelle subatomique [*physique ◊ dimension de l'ordre de la taille des particules constitutives des atomes*] [**en.** *subatomic scale*] **skeul subatomek** *gw.*

échelle submicrométrique [*physique ◊ échelle de mesure qui regroupe les longueurs inférieures au micromètre comprises entre 100 et 1000 nanomètres*] [**en.** *submicrometer scale*] **skeul submikrometrek** *gw.*

échelle thermométrique [*physique ◊ système conventionnel de repérage de la température par référence à un phénomène physique variable avec elle*] [**en.** *temperature scale*] **skeul dermometrek** *gw.* • **skeul demperadurioù** *gw.*

échelon de tension [*physique, électricité ◊ signal électrique nul avant un instant t, et de tension constante après cet instant*] [**en.** *voltage step*] **pazenn voltadur** *gw.* ○ *étudier un dipôle RC soumis à un échelon de tension* studiañ un dipol RC sujet d'ur bazenn voltadur

échelon unité [*mathématiques ◊ ou fonction de Heaviside - fonction nulle pour toute valeur négative de la variable indépendante et égale à l'unité pour toute valeur positive*] [**en.** *Heaviside step function, unit step function*] **fonksion Heaviside** *gw.*

échidné [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des monotrèmes et à la famille de Tachyglossidae*] [**la.** *Tachyglossus aculeatus*] [**en.** *echidna, short-nosed echidna, short-beaked echidna*] **ekidne** *g. -ed*

Echidnés [*zoologie ◊ ou Tachyglossidae - famille de mammifères appartenant à l'ordre des Monotrèmes*] [**la.** *Tachyglossidae*] [**en.** *Tachyglossidae*] **Tachyglossidae** *gw.*

Echinodermata, Echinodermes [*zoologie ◊ phylum d'animaux invertébrés*] [**la.** *Echinodermata*] [**en.** *Echinodermata*] **Echinodermata** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

échinoderme [*zoologie ◊ animal invertébré du phylum des Echinodermes*] [**en.** *member of the Echinodermata*] **ekinoderm** *g. -ed*

Echiquier [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie échiquier*] [**la.** *Carterocephalus palaemon*] [**en.** *Chequered Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr y llennyrch*] **penneg echeder** *g.*

échiquier [*sport, loisirs ◊ plateau de jeu d'échecs*] [**en.** *chessboard*] **echeder** *g. -où* ● **tablez echedoù** *g.*

échiquier de croisement des gamètes [*biologie ◊ tableau dans lequel on va représenter toutes les possibilités de fécondation entre les gamètes des parents*] [**en.** *checkerboard, gamete checkboard, Punnet square*] **echeder mesk ar gametoù** *g.*

écho [*physique ◊ persistance du son après l'arrêt d'émission de la source sonore, du fait de réflexions successives et rapprochées*] [**en.** *echo, reverberation*] **heklev** *g. -ioù*

écho acoustique [*physique ◊ ou écho sonore - retour d'une onde sonore réfléchie*] [**en.** *acoustic echo, sound echo*] **heklev akoustikel** *g.*

écho laser [*physique ◊ portion de l'énergie d'un faisceau laser réfléchie et renvoyée*] [**en.** *laser echo*] **heklev laser** *g.*

écho radar [*physique ◊ portion de l'énergie pulsée du faisceau qui est réfléchie et renvoyée au récepteur lorsque le faisceau rencontre un obstacle dans l'atmosphère*] [**en.** *radar echo*] **heklev radar** *g.*

écho sonore [*physique ◊ ou écho acoustique - retour d'une onde sonore réfléchie*] [**en.** *sound echo, acoustic echo*] **heklev son** *g.*

échogramme [*médecine ◊ représentation de l'image résultant d'un examen échographique*] [**en.** *sonogram*] **ekogram** *g. -où*

échographe [*médecine ◊ appareil d'imagerie médicale qui utilise un faisceau d'ultrasons, afin d'enregistrer les échos des milieux internes et échogènes du corps et de les visionner, dans un but diagnostique*] [**en.** *ultrasonograph*] **ekograf** *g. -où*

échographie [*médecine ◊ méthode d'imagerie médicale qui permet, grâce à l'analyse des échos produits par les ondes sur les tissus internes, l'exploration morphologique des structures anatomiques*] [**en.** *scan, ultrasound scan, ultrasonography*] **skann ultrason** *gw.* ○ *l'échographie médicale* ar skann ultrason medisinel ○ *passer une échographie* ober ur skann ultrason ○ *l'échographie du foie* skann ultrason an avu ● **ekografiezh** *gw. -où* ○ *échographie médicale* ekografiezh medisinel ○ *passer une échographie* ober un ekografiezh ○ *échographie du foie* ekografiezh an avu

échographier [*médecine ◊ pratiquer l'échographie de*] [**en.** *scan*] **ekografiañ** *v.*

échographique [*médecine ◊ relatif à l'échographie*] [**en.** *ultrasonic*] **ekografek** *ag.* ○ *sonde échographique* sont ekografek

échographiste [*médecine ◊ spécialiste de l'imagerie médicale qui est habilité à utiliser les appareils et les techniques d'échographie à des fins diagnostiques, surtout*] [**en.** *medical sonographer, echographer*] **ekografour** *g. -ien*

écholocation, écholocalisation [*zoologie ◊ mode de repérage des obstacles et des proies, propre à certains animaux, par réception de l'écho des ultrasons que ces derniers émettent lors de leurs déplacements*] [**en.** *echolocation*] **ekolec'hierezh** *g. -ioù*, **ekolec'hiañ** *av.* ○ *les chauves-souris utilisent l'écholocalisation pour se déplacer en vol : c'est un procédé d'orientation utilisant les ondes sonores* implij a ra al logod-dall an ekolec'hiañ pa nijont : un doare emlec'hiañ dre implij ar gwagennoù son eo

échouage 1 [*marine, nautisme ◊ fait de mettre un bateau au sec sur le flanc*] [**en.** *beaching, grounding*] **moñselliñ, mouselliñ** *av.*

2 [*marine, nautisme ◊ fait de tirer un bateau au sec sur le rivage*] [**en.** *beaching, grounding*] **lakaat war an diorren** *av.* ● **lakaat war ar sec'h** *av.* ● **lakaat war an traezh** *av.* ● **lakaat war ar vri** *av.* ● **degas da sec'hañ** *av.*

3 [*marine, nautisme ◊ lieu d'échouage*] [**en.** *grounding*] **diorren** *g.* ○ *le bateau est à l'échouage* war an diorren emañ ar vag ● **sec'h** *g.* ○ *le bateau est à l'échouage* er sec'h emañ ar vag / war ar sec'h emañ ar vag

échoué [*marine, nautisme ◊ dans l'état d'échouement*] [**en.** *grounded, stranded*] **skoet** *ag.* ○ *le bateau est échoué sur un haut-fond* skoet eo ar vag war ur vazenn ● **sko** *ag.* ○ *le bateau est échoué sur un haut-fond* sko eo ar vag war ur vazenn

échouement [*marine, nautisme ◊ arrêt accidentel d'un bateau par contact avec le fond*] [**en.** *grounding, stranding*] **sko** *g. -ioù* ○ *échouement du bateau sur un haut-fond* sko ar vag war ur vazenn ● **skoiñ, skeiñ** *av.*

échouer 1 [*généralité ◊ ne pas réussir : à un test, un examen*] [**en.** *fail, fall through*] **c'hwitañ** *v.*

2 [*marine, nautisme ◊ mettre un bateau au sec sur le flanc*] [**en.** *beach, ground*] **moñselliñ, mouselliñ** *v.*

3 [*marine, nautisme ◊ tirer un bateau au sec sur le rivage*] [**en.** *beach, ground*] **lakaat war an diorren** *v.* ● **lakaat war ar sec'h** *v.* ● **lakaat war an traezh** *v.* ● **lakaat war ar vri** *v.* ● **degas da sec'hañ** *v.*

■ s'échouer [*marine, nautisme ◊ toucher le fond marin par accident et se trouver arrêté dans sa marche*] [**en.** *ground, run aground, take the ground, strand*] **stokañ, stekiñ** *v.* ○ *le bateau s'est échoué sur un haut-fond* aet eo ar vag da stokiñ ouzh ur vazenn ● **mont a-stok** *v.* ○ *le bateau s'est échoué sur un haut-fond* aet eo ar vag a-stok ouzh ur vazenn

■ s'échouer [*marine, nautisme ◊ toucher volontairement le rivage ; toucher par accident le fond marin ou le rivage*] [**en.** *beach, ground, run aground, take the ground, strand*] **skoiñ, skeiñ** *v.* ○ *le bateau s'est échoué sur le sable* aet eo ar vag da skoiñ war an traezh

écimage [*foresterie ◊ opération qui consiste à couper la cime d'un arbre abattu*] [**en.** *topping*] **divleinañ** *av.*

écimer [*foresterie ◊ couper la cime d'un arbre abattu*] [**en.** *top off*] **divleinañ** *v.*

éclair [*physique, science de l'atmosphère ◊ manifestation lumineuse qui accompagne une décharge brusque d'électricité atmosphérique*] [**en.** *flash of lightning, stroke of lightning*] **luc'hedenn** *gw. -où, luc'hed*

éclairage 1 [*éclairage ◊ action, manière d'éclairer (locaux, voie publique ...)*] [**en.** *lighting, illumination*] **sklaerijenn** *gw. -où*

2 [*éclairage ◊ ensemble de lampes, de lampadaires*] [**en.** *lighting*] **gouleier** *g.* ○ *l'éclairage urbain* ar gouleier-kêr

éclairage clair [*informatique ◊ présentation de documents*] [**en.** *bright lighting*] **sklaerijenn sklaer** *gw.*

éclairage d'ambiance [*éclairage ◊ éclairage qui permet d'orner et d'éclairer un intérieur*] [**en.** *mood lighting*] **sklaerijenn aergelc'h** *gw.*

éclairage d'appoint [*éclairage ◊ lumière secondaire destinée à éclaircir les zones d'ombre*] [**en.** *fill light*] **gouloù kompezañ** *g.*

éclairage de la boîte à gants [*automobile ◊ lampe éclairant l'intérieur de la boîte à gants*] [**en.** *glove compartment light*] **gouloù ar c'hombod manegoù** *g. gouleier ar c'hombod manegoù*

éclairage de la plaque d'immatriculation [*automobile ◊ lampe éclairant la plaque d'immatriculation*] [**en.** *number plate light*] **gouloù ar blakenn varilh** *g. gouleier ar blakenn varilh*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

éclairage de studio [*photographie ◊ lampe donnant une lumière diffuse*] [**en.** *flood*] **gouloù studio** *g.* ● **gouloù a-fenn** *g.*

éclairage des instruments [*éclairage ◊ lampe éclairant les instruments*] [**en.** *instrument lighting*] **gouloù ar reizhoù** *g.*

éclairage diascopique [*physique, médecine ◊ éclairage qui dirige la lumière vers le haut et à travers l'échantillon à observer, surtout utile pour les échantillons translucides*] [**en.** *diascopic illumination*] **sklaerijenn diaskopek** *gw.*

éclairage diffus [*optique, photographie ◊ lumière diffuse dont le faisceau indistinct éclaire une zone assez étendue*] [**en.** *diffused lighting, diffused illumination*] **sklaerijenn fennet** *gw.*

éclairage domestique [*éclairage ◊ lampes de maison*] [**en.** *home lighting*] **gouleier-ti** *g.*

éclairage du coffre à bagages [*automobile ◊ lampe éclairant l'intérieur du coffre à bagages*] [**en.** *boot light (UK), trunk light (US)*] **gouloù ar c'houfr** *g.* *gouleier ar c'houfr*

éclairage du compartiment moteur [*automobile ◊ lampe éclairant l'intérieur du compartiment moteur*] [**en.** *engine compartment light, under-hood light*] **gouloù kombod ar motor** *g.* *gouleier kombod ar motor*

éclairage en contre-jour [*audiovisuel, photographie ◊ effet d'éclairage placé en arrière du sujet*] [**en.** *back lighting*] **gouloù diadreñv** *g.* ● **drekgouloù** *g.* *drekgouleier*

éclairage épiscopique [*physique, médecine ◊ éclairage qui dirige la lumière vers le bas et sur l'échantillon, ce qui permet d'observer la lumière réfléchie par l'échantillon*] [**en.** *episcopic illumination*] **sklaerijenn episkopek** *gw.*

éclairage estompé [*informatique ◊ présentation de documents*] [**en.** *blurred lighting*] **sklaerijenn stompet** *gw.*

éclairage latéral [*informatique ◊ présentation de documents*] [**en.** *side lighting*] **sklaerijenn gostez** *gw.*

éclairage normal [*informatique ◊ présentation de documents*] [**en.** *normal lighting*] **sklaerijenn normal** *gw.*

éclairage par transmission [*physique, optique ◊ source de lumière placée derrière l'objectif de sorte que l'objet paraît foncé sur un fond clair*] [**en.** *transillumination, illumination by transmission*] **sklaerijenn dre dreuzkas** *gw.*

éclairage public [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ éclairage des rues, ruelles, chemins, autoroutes, ponts, quais et autres voies de circulation*] [**en.** *public lighting*] **gouleier publik** *g.*

éclairage routier [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ éclairage des voiries, hors agglomération*] [**en.** *road lighting, road lights*] **gouleier hentoù** *g.*

éclairage uniforme [*physique, optique ◊ intensité uniforme de la lumière*] [**en.** *uniform lighting*] **sklaerijenn unvan** *gw.*

éclairage urbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ éclairage des agglomérations (villes, villages …)*] [**en.** *street lighting, street lights*] **gouleier kêr** *g.* ● **gouleier straedoù** *g.*

éclairagiste [*audiovisuel, informatique ◊ personne spécialisée dans la réalisation d'éclairages d'ambiance sur un plateau de cinéma*] [**en.** *lighting designer, lighting expert*] **sklaerijenner** *g.* *-ien*

éclaircie 1 [*foresterie ◊ endroit déboisé dans un peuplement forestier*] [**en.** *clearing*] **digoadenn** *gw.* *-où*
2 [*science de l'atmosphère ◊ espace clair dans un ciel nuageux ; amélioration brève du temps*] [**en.** *sunny spell, bright interval*] **sklaeradenn** *gw.* *-où* ● **splannadenn** *gw.* *-où*

éclaircir 1 [*généralité ◊ apporter de la lumière, rendre moins sombre*] [**en.** *lighten, make lighter, brighten*] **sklaeraat** *v.* ○ *la peinture blanche éclaircit la pièce* sklaeraat ar sal a ra ar pentur gwenn
2 [*généralité ◊ rendre plus intelligible, apporter des éléments qui aident à mieux comprendre*] [**en.** *clarify*] **sklaeraat** *v.* ○ *éclaircir un concept compliqué* sklaeraat ur meizad luziet
3 [*agriculture, horticulture ◊ enlever les plants en trop dans une culture*] [**en.** *thin, thin out* ○ **cy.** *teneuaf*] **rouesaat** *v.* ○ *éclaircir les navets au stade trois feuilles vraies* rouesaat an irvin da goulz an teir delienn wir ● **distankaat** *v.* ○ *éclaircir les navets au stade trois feuilles vraies* distankaat an irvin da goulz an teir delienn wir ● **tanavaat** *v.* ○ *éclaircir les navets au stade trois feuilles vraies* tanavaat an irvin da goulz an teir delienn wir
4 [*foresterie ◊ rendre moins dense une plantation d'arbres*] [**en.** *thin, thin out*] **distankaat** *v.* ○ *éclaircir une futaie* distankaat ur fustailh ● **rouesaat** *v.* ○ *éclaircir une futaie* rouesaat ur fustailh
■ s'éclaircir [*science de l'atmosphère ◊ devenir plus clair, s'agissant du ciel, du temps*] [**en.** *clear, clear up*] **sklaeraat** *v.* ○ *le ciel s'éclaircit après l'orage* sklaeraat a ra an oabl goude an arneñv ● **splannaat** *v.* ○ *le temps s'est éclairci* splannaet eo an amzer

éclaircissage 1 [*agriculture, horticulture ◊ action d'enlever les plants en trop*] [**en.** *thinning out* ○ **cy.** *teneuaf*] **rouesadur** *g.* *-ioù*, **rouesaat** *av.* ● **distankadur** *g.* *-ioù*, **distankaat** *av.* ● **tanavadur** *g.* *-ioù*, **tanavaat** *av.*
2 [*agriculture, horticulture ◊ un - action d'enlever les plants en trop*] [**en.** *thinning out* ○ **cy.** *teneuaf*] **rouesaenn** *gw.* *-où* ● **rouesadenn** *gw.* *-où*

éclaircissement 1 [*généralité ◊ fait de rendre plus intelligible, d'apporter des éléments qui aident à mieux comprendre*] [**en.** *clarification, explanation*] **sklaeradur** *g.* *-ioù*
2 [*foresterie ◊ action de rendre moins dense (une plantation d'arbres)*] [**en.** *thinning, thinning out*] **distankaat** *av.* ○ *éclaircissement d'une futaie* distankaat ur fustailh ● **rouesaat** *av.* ○ *éclaircissement d'une futaie* rouesaat ur fustailh
3 [*science de l'atmosphère ◊ s'agissant du ciel, fait de devenir plus clair, de se dégager*] [**en.** *clearing, brightening*] **sklaeridigezh** *gw.* *-ioù*, **sklaeraat** *av.*

éclaircissement des nuages marins [*science de l'atmosphère ◊ technique de géo-ingénierie marine qui vise à augmenter la formation et la réflectivité des nuages en basse altitude au-dessus des océans par l'apport d'aérosols marins*] [**en.** *marine cloud brightening, marine cloud whitening*] **splannaat ar c'houmoul mor** *av.* ○ *l'éclaircissement des nuages marins est une technique appartenant à la gestion du rayonnement solaire, l'un des deux grands champs d'activité de la géo-ingénierie* splannaat ar c'houmoul mor, unan eus an div dachenn labour eus ar geoijinerezh, a zo un teknik perzh e mererezh skinadur an heol ● **gwennaat ar c'houmoul mor** *av.*

éclairement [*physique, optique ◊ flux lumineux reçu par unité de surface*] [**en.** *illuminance, illumination*] **sklaeriad** *g.* *-où* ○ *l'éclairement est le flux lumineux reçu par unité de surface* ar sklaeriad eo ar flus gouloù resevet dre unanenn gorread

éclairement énergétique [*physique, optique ◊ ou irradiance - puissance de rayonnement reçu par unité de surface de l'objet éclairé*] [**en.** *irradiance*] **dasskinañs** *gw.* *-où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

éclairer [*physique, optique ◊ fournir de la lumière*] [**en.** *light, light up, illuminate*] **sklaeriañ** *v.* ○ *cette lampe éclaire mal le bureau* sklaeriañ fall ar burev a ra al lamp-mañ ● **sklaerijenniñ** *v.* ○ *cette lampe éclaire mal le bureau* sklaerijenniñ fall ar burev a ra al lamp-mañ

éclairs de chaleur [*science de l'atmosphère ◊ sans tonnerre*] [**en.** *heat lightnings*] **brogon** *st. -enn* ● **dared** *st. -enn*

éclat 1 [*physique, optique ◊ intensité d'une lumière*] [**en.** *brightness, glare, brilliance*] **sked** *g. -où* ○ *éclat d'une lumière* sked ur gouloù ○ *éclat d'un astre* sked un astr

2 [*matériaux ◊ fragment (de bois, de pierre, de métal ...)*] [**en.** *splinter, sliver, shard*] **strinkenn** *gw. -où, strink* ● **skeltrenn** *gw. -où, skeltr* ● **skolpenn** *gw. -où, skolp, skolpad*

éclat de pierre [*travail des matériaux ◊ fragment de pierre enlevé à chaque coup d'outil pendant la taille d'un morceau*] [**en.** *spall, spawl, chip, stone chip*] **strinkenn vaen** *gw. strinkennoù maen* ● **skeltrenn maen** *gw. skeltrennoù maen* ● **skolpenn vaen** *gw. skolpennoù maen*

éclat de silex [*paléoanthropologie ◊ éclat obtenu par débitage*] [**en.** *flint sliver*] **strinkenn sileks** *gw.* ● **skeltrenn sileks** *gw.* ● **skolpenn sileks** *gw.*

éclatant [*physique, optique ◊ lumineux, qui a de l'éclat*] [**en.** *bright, light*] **skedus** *ag.* ○ *lumière éclatante* gouloù skedus

éclatement [*botanique ◊ éclosion : bourgeons*] [**en.** *burst*] **dedarzh** *g. -ioù*

éclater 1 [*physique, optique ◊ émettre une lumière vive, resplendir*] [**en.** *shine*] **skediñ** *v.*

2 [*botanique ◊ s'ouvrir : bourgeons*] [**en.** *burst*] **dedarzhañ** *v.* ● **digeriñ** *v.*

éclateur [*physique, électronique ◊ dispositif électrique comportant deux électrodes ou plus, destiné à amorcer une décharge disruptive dans des conditions déterminées*] [**en.** *spark-gap, sparker*] **strinker fulennoù** *g.*

éclateur axial [*physique, électronique*] [**en.** *axial spark gap*] **strinker ahelek** *g.*

éclateur de blocs [*industrie minière ◊ dispositif permettant de faire éclater des blocs de roche en introduisant dans un trou foré une aiguille hydraulique expansible*] [**en.** *rock splitter*] **faouter reier** *g.*

éclateur périphérique [*physique, électronique*] [**en.** *peripheral spark gap*] **strinker periferel** *g.*

éclipsé [*chimie ◊ relatif à une conformation où les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion égal à ou voisin de 0°*] [**en.** *eclipsed*] **eklipset** *ag.* ○ *conformation éclipsée* kenfurmadur eklipset

éclipse [*astronomie ◊ disparition apparente et temporaire d'un astre*] [**en.** *eclipse*] **eklipsenn** *gw. eklipsoù* ○ *l'éclipse est le phénomène qui se produit quand un astre traverse l'ombre ou la pénombre d'un autre astre, par exemple l'éclipse de Lune ; on utilise également le terme dans les cas d'occultation d'un astre par un autre, par exemple l'éclipse de Soleil* an eklipsenn eo ar fenomen a c'hoarvez pa dremen un astr en skeud pe en damskeud un astr all, da skouer an eklipsenn Loar ; implijet e vez an term ivez pa c'hoarvez kuzhadur un astr gant un astr all, da skouer an eklipsenn Heol

éclipse annulaire [*astronomie ◊ éclipse du Soleil pendant laquelle il reste sur les bords du disque de cet astre un cercle ou anneau lumineux*] [**en.** *annular eclipse*] **eklipsenn anellheñvel** *gw.*

éclipse lunaire [*astronomie ◊ éclipse de la Lune par l'ombre portée de la Terre*] [**en.** *eclipse of the Moon*] **eklipsenn loar** *gw.*

éclipse partielle [*astronomie ◊ éclipse quand l'astre masqué ne disparaît pas entièrement*] [**en.** *partial eclipse*] **eklipsenn damleun** *gw.*

éclipse solaire [*astronomie ◊ éclipse du Soleil*] [**en.** *solar eclipse*] **eklipsenn heol** *gw.*

éclipse totale [*astronomie ◊ éclipse quand l'astre masqué disparaît entièrement, c'est-à-dire selon le cas, le soleil derrière la lune, ou la lune dans l'ombre projetée par la terre*] [**en.** *total eclipse*] **eklipsenn leun** *gw.*

écliptique [*astronomie ◊ relatif à l'écliptique*] [**en.** *ecliptic*] **ekliptikel** *ag.* ○ *longitude écliptique* hedenn ekliptikel

écliptique [*astronomie ◊ intersection du plan de l'orbite terrestre avec la sphère céleste*] [**en.** *ecliptic*] **ekliptik** *g. -où* ○ *l'écliptique est le grand cercle d'intersection du plan de l'orbite terrestre avec la sphère céleste* ar c'helc'h bras e-lec'h ma etreskej plaen orbitenn an Douar gant ar sferenn-oabl eo an ekliptik

éclisse [*médecine ◊ planchette d'immobilisation d'une partie du corps en cas de fracture, d'entorse ou de luxation*] [**en.** *splint*] **sklisenn** *gw. -où*

éclogite [*géologie ◊ roche du métamorphisme général, massive et dure, à cristaux de grenat rose et de pyroxène vert bien visibles à l'œil nu*] [**en.** *eclogite*] **eklogit** *g. -où* ○ *métagabbro éclogite* metagabbro eklogit

éclore 1 [*zoologie ◊ sortir de l'oeuf*] [**en.** *hatch, hatch out*] **diglosañ** *v.* ● **dinodiñ** *v.* ● **diskloriñ** *v.* ● **nodiñ** *v.* ● **diflukañ** *v.*

2 [*botanique ◊ s'épanouir, s'agissant d'une fleur*] [**en.** *bloom, blossom, open up*] **dedarzhañ** *v.* ● **digeriñ** *v.* ● **diflukañ** *v.*

écloserie [*zoologie ◊ installation destinée à produire des œufs et des larves ou alevins*] [**en.** *hatchery*] **diglosiri** *gw. -où* ○ *écloserie d'une ferme piscicole* diglosiri un atant magañ-pesked ● **dinodiri** *gw. -où*

éclosion 1 [*zoologie ◊ fait de sortir de l'oeuf*] [**en.** *hatching*] **disklor** *g. -où* ○ *éclosion d'un œuf de truite* disklor un ui dluzh ● **dinodiñ** *av.* ● **difluk** *g. -où*

2 [*botanique ◊ épanouissement d'une fleur*] [**en.** *blooming, blossoming, flowering, opening up*] **dedarzh** *g. -ioù* ● **difluk** *g. -où*

écluse [*eau ◊ de rivière, de canal*] [**en.** *lock*] **skluz** *gw. -ioù* ○ *écluse simple* skluz simpl ○ *écluse double* skluz doubl ○ *écluse à sas* skluz basin

éco [*terminologie ◊ du latin qui signifie quartier d'une ville, village, endroit où l'on vit*] [**en.** *eco*] **eko**

écoanxiété [*médecine ◊ sentiment d'anxiété, préoccupation ou appréhension ressentis par une personne devant les bouleversements causés par les changements climatiques et leurs conséquences*] [**en.** *ecoanxiety, climate anxiety, climate distress, climate change anxiety*] **ekoenkrez** *g. -ioù*

écoconcepteur [*industrie de la construction ◊ spécialiste en écoconception*] [**en.** *ecodesigner*] **ekomeizer** *g. -ien*

écoconception [*industrie de la construction ◊ conception de produits ou de procédés caractérisée par la préoccupation de réduire les atteintes négatives à l'environnement tout au long de leur cycle de vie*] [**en.** *ecodesign, ecological design, design for environment*] **ekomeizerezh** *g. -ioù*, **ekomeizañ** *av.* ● **meizerezh ekologel** *g.*, **meizañ ekologel** *av.*

écoconcevoir [*industrie de la construction ◊ réaliser une écoconception*] [**en.** *ecodesign*] **ekomeizañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

écoconstruction 1 [*industrie de la construction ◊ bâtiment respectant les normes environnementales*] [**en.** *eco-building*] **ekosavadur** *g. -ioù* ○ *une écoconstruction est un bâtiment économe en énergie et respectant l'environnement* ur savadur hag a arboell an energiezh ha doujus ouzh an endro eo un ekosavadur ● **ekobatis** *g. -où* ○ *une écoconstruction est un bâtiment économe en énergie et respectant l'environnement* ur vatis hag a arboell an energiezh ha doujus ouzh an endro eo un ekobatis ● **savadur ekologel** *g.* ○ *une écoconstruction est un bâtiment économe en énergie et respectant l'environnement* ur savadur hag a arboell an energiezh ha doujus ouzh an endro eo ur savadur ekologel ● **batis ekologel** *g.* ○ *une écoconstruction est un bâtiment économe en énergie et respectant l'environnement* ur batis hag a arboell an energiezh ha doujus ouzh an endro eo ur batis ekologel

2 [*industrie de la construction ◊ mode de construction de bâtiments et d'ouvrages de génie civil qui vise à réduire les atteintes à l'environnement*] [**en.** *eco-building*] **ekosaverezh** *g. -ioù*, **ekosevel** *av.* ○ *on appelle écoconstruction les principes de construction de bâtiments économes en énergie et respectant l'environnement* anvet e vez ekosaverezh ar pennreolennoù sevel savadurioù a arboell an energiezh ha doujus ouzh an endro

écoénergétique [*écologie, développement durable ◊ à basse consommation d'énergie*] [**en.** *low-energy, energy efficient*] **ekoenergetek** *ep.* ○ *maison écoénergétique* ti ekoenergetek ● **energiezh izel** *ep.* ○ *maison écoénergétique* ti energiezh izel

écolabel [*écologie, développement durable ◊ marque distinctive apposée sur un produit, attestant qu'il est conforme à certains critères de réduction des atteintes à l'environnement*] [**en.** *ecolabel*] **ekolabell** *g. -où*

école [*éducation, enseignement ◊ établissement d'enseignement chargé d'offrir des services éducatifs*] [**en.** *school*] **skol** *gw. -ioù*

■ grande école [*éducation, enseignement ◊ établissement français d'enseignement supérieur caractérisé par un petit nombre d'étudiants et une sélection rigoureuse des candidats*] [**en.** *higher education school*] **skol uhel** *gw.*

■ grande école d'ingénieurs [*éducation, enseignement ◊ établissement d'enseignement formant des ingénieurs*] [**en.** *Grande École of Engineering*] **skol uhel ijinourien** *gw.*

école professionnelle [*éducation, enseignement ◊ établissement d'enseignement dispensant unr formation professionnelle*] [**en.** *training college, training school*] **skol vicher** *gw. skolioù micher*

écologie [*écologie, développement durable ◊ science qui étudie les interactions entre les organismes et les relations qu'ils ont avec leur milieu de vie*] [**en.** *ecology*] **ekologiezh** *gw. -où* ○ *l'écologie est la science dont l'objet est l'étude des milieux où vivent les êtres vivants ainsi que des rapports de ces êtres avec le milieu* an ekologiezh eo ar skiant hag a bled gant studi an endroioù e-lec'h ma vev ar boudoù bev ha gant studi al liammoù etre ar boudoù-mañ hag an endro

écologie intertidale [*océanographie ◊ étude des écosystèmes intertidaux*] [**en.** *intertidal ecology*] **ekologiezh intertidel** *gw.* ● **ekologiezh aod-vev** *gw.*

écologique 1 [*écologie, développement durable ◊ qui agit sur la nature, sur l'environnement naturel*] [**en.** *ecological*] **ekologel** *ag.* ○ *empreinte écologique* louc'h ekologel

2 [*écologie, développement durable ◊ qui concerne les relations que les organismes ont entre eux et avec leur milieu de vie*] [**en.** *ecological*] **ekologel** *ag.* ○ *niche écologique* loch ekologel

3 [*écologie, développement durable ◊ qui ne porte pas, ou que très peu, atteinte à la nature, à l'environnement naturel*] [**en.** *ecological, eco-friendly, ecologically-friendly*] **ekologel** *ag.* ○ *maison écologique* ti ekologel

écologiste 1 [*écologie, développement durable ◊ ou écologue - scientifique spécialisé en écologie*] [**en.** *ecologist*] **ekologour** *g. -ien*

2 [*écologie, développement durable ◊ partisan du mouvement écologiste qui milite en faveur du respect de la nature et de sa défense contre les atteintes découlant de l'activité humaine*] [**en.** *ecologist, environmentalist*] **ekolojist** *g. -ed*

écologue [*écologie, développement durable ◊ ou écologiste - scientifique spécialisé en écologie*] [**en.** *ecologist*] **ekologour** *g. -ien*

économe 1 [*écologie, développement durable ◊ à basse consommation d'énergie*] [**en.** *low-energy, energy efficient*] **ekoenergetek** *ag.* ○ *maison économe* ti ekoenergetek ● **arboellus** *ag.* ○ *construction économe* savadur arboellus ○ *moteur économe en carburant* motor arboellus a-fet goraj ● **energiezh izel** *ep.* ○ *maison économe* ti energiezh izel

2 [*écologie, développement durable ◊ qui ne dépense pas beaucoup, qui ne consomme pas beaucoup*] [**en.** *thrifty*] **arboellus** *ag.* ○ *économe en énergie* arboellus a-fet energiezh

économétricien [*économie ◊ mathématicien spécialisé en économétrie*] [**en.** *econometrician*] **ekonometrikour** *g. -ien*

économétrie [*économie ◊ étude des phénomènes économiques à l'aide de méthodes mathématiques*] [**en.** *econometrics*] **ekonometriezh** *gw. -où*

économétrique [*économie ◊ relatif à l'économétrie*] [**en.** *econometric*] **ekonometrek** *ag.* ○ *modèle économétrique* model ekonometrek

économie 1 [*écologie, développement durable ◊ utilisation mesurée, non dépense*] [**en.** *saving*] **arboell** *g. -où* ○ *faire des économies d'énergie* ober arboelloù energiezh

2 [*économie ◊ ensemble des faits de production, distribution, consommation des richesses*] [**en.** *economy*] **ekonomiezh** *gw. -où*

économie à planification centrale [*économie ◊ économie où les choix en matière d'investissement, de production et de fixation des prix sont faits par l'État ou des organismes habilités*] [**en.** *centrally planned economy*] **ekonomiezh planigadur kreizennet** *gw.* ● **ekonomiezh steuñvadur kreizennet** *gw.*

économie administrée [*économie ◊ système économique dans lequel les décisions de base sont prises par les autorités administratives, et non par les entreprises*] [**en.** *administered economy*] **ekonomiezh melestret** *gw.*

économie agroalimentaire [*économie ◊ ou agroéconomie - branche de l'économie consacrée à l'agriculture et qui se rapporte à la production, à la transformation, au commerce et à la consommation des produits agricoles*] [**en.** *agricultural economics, agroeconomics*] **ekonomiezh an agroboued** *gw.*

économie atomique [*chimie ◊ ou économie d'atomes - rapport de la masse molaire du produit désiré sur la somme des masses molaires de tous les produits formés à la fin de la synthèse*] [**en.** *atom economy*] **arboell atomoù** *g.*

économie d'atomes [*chimie ◊ ou économie atomique - rapport de la masse molaire du produit désiré sur la somme des masses molaires de tous les produits formés à la fin de la synthèse*] [**en.** *atom economy*] **arboell atomoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

économie de carburant, économies de carburant [*écologie, développement durable ◊ diminution de la consommation de carburant grâce à une utilisation plus efficace*] [**en.** *fuel saving*] **arboell goraj** *g.*

économie de marché [*économie ◊ ou économie libérale - système économique qui laisse aux mécanismes naturels d'adaptation le soin d'assurer l'équilibre permanent de l'offre et de la demande*] [**en.** *free market economy, market economy*] **ekonomiezh varc'had** *gw.*

économie de marché contrôlée [*économie ◊ économie de marché avec intervention de la puissance publique*] [**en.** *controlled market economy*] **ekonomiezh varc'had kontrollet** *gw.*

économie de production [*économie ◊ activité économique exploitant les ressources du travail et du capital dans le but de réaliser des biens ou des services*] [**en.** *production economy*] **ekonomiezh produiñ** *gw.*

économie de subsistance [*économie ◊ système économique dans lequel toute la production est consommée sur place*] [**en.** *subsistence economy*] **ekonomiezh vevañs** *gw.* ● **ekonomiezh emvevañ** *gw.*

économie de troc [*économie ◊ système dans lequel les marchandises s'échangent contre d'autres marchandises, et non pas contre de la monnaie*] [**en.** *compensation trade*] **ekonomiezh trokañ** *gw.* ● **marc'had trok** *g.*

économie d'échelle [*économie ◊ baisse du coût unitaire d'un produit obtenu en accroissant la quantité de sa production*] [**en.** *economy of scale*] **ekonomiezh skeul** *gw.*

économie d'énergie, économies d'énergie [*écologie, développement durable ◊ économie de l'énergie grâce à une utilisation plus efficace*] [**en.** *energy savings*] **arboell energiezh** *g.*

économie d'entreprise [*économie ◊ science appliquée ayant pour objet la préparation des décisions que doivent prendre, en permanence, les centres de décision de l'entreprise*] [**en.** *managerial economics, enterprise economy*] **ekonomiezh embregerezh** *gw.*

économie d'état [*économie ◊ système économique basé sur le capitalisme dans lequel l'État contrôle une part essentielle, voire totale, du capital, de l'industrie, des entreprises*] [**en.** *state economy*] **ekonomiezh stad** *gw.*

économie dirigée [*économie ◊ ou économie planifiée - organisation de la production dans laquelle l'État régule les variables économiques ainsi que les prix et planifie le volume de production*] [**en.** *controlled economy*] **ekonomiezh renet** *gw.* ● **ekonomiezh kontrollet** *gw.*

économie domestique [*économie ◊ administration du patrimoine d'un ménage, tant sur le plan financier que matériel*] [**en.** *home economics*] **ekonomiezh tiegezh** *gw.*

économie libérale [*économie ◊ ou économie de marché - système économique qui laisse aux mécanismes naturels d'adaptation le soin d'assurer l'équilibre permanent de l'offre et de la demande*] [**en.** *free market economy, market economy*] **ekonomiezh liberal** *gw.* ● **ekonomiezh marc'had** *gw.* ● **ekonomiezh frankizour** *gw.*

économie mixte [*économie ◊ économie combinant les mécanismes du marché avec une certaine forme d'intervention de l'État*] [**en.** *mixed economy*] **ekonomiezh kemmesk** *gw.*

économie parallèle [*économie ◊ activités économiques qui se déroulent en dehors de l'économie officielle d'un pays*] [**en.** *informal economy, shadow economy, underground economy, black economy*] **ekonomiezh du** *gw.*

économie planifiée [*économie ◊ ou économie dirigée - organisation de la production dans laquelle l'État régule les variables économiques ainsi que les prix et planifie le volume de production*] [**en.** *planned economy*] **ekonomiezh planiget** *gw.* ● **ekonomiezh steuñvaet** *gw.*

économie politique [*économie ◊ étude d'objets économiques en relation avec de nombreuses autres disciplines telles que la sociologie, l'anthropologie, la psychologie et la science politique*] [**en.** *political economy*] **ekonomiezh politikel** *gw.*

économique 1 [*technique ◊ à basse consommation, sobre (en énergie)*] [**en.** *energy efficient*] **arboellus** *ag.* ○ *moteur économique en carburant* motor arboellus a-fet goraj

2 [*économie ◊ relatif à la science de l'économie ; qui ne coûte pas cher*] [**en.** *economic*] **ekonomikel** *ag.* ○ *lien économique* liamm ekonomikel

économiser 1 [*écologie, développement durable ◊ ménager, utiliser avec mesure*] [**en.** *save*] **arboellañ** *v.*

2 [*économie ◊ réduire les dépenses*] [**en.** *economize*] **arboellañ** *v.*

économiser l'énergie [*écologie, développement durable ◊ économiser l'énergie grâce à une utilisation plus efficace*] [**en.** *save energy*] **arboellañ an energiezh** *v.*

économiser les ressources [*écologie, développement durable ◊ économiser les ressources grâce à une utilisation plus efficace*] [**en.** *save resources, economize resources*] **arboellañ ar pourvezioù** *v.* ○ *économiser les ressources naturelles* arboellañ ar pourvezioù naturel

économiseur d'écran [*informatique ◊ ou écran de veille*] [**en.** *screen saver*] **arboeller skramm** *g.*

économiste [*économie ◊ spécialiste en économie*] [**en.** *economist*] **ekonomist** *g. -ed*

écope [*marine, nautisme ◊ pelle en bois, creuse et recourbée, qui sert à rejeter l'eau*] [**en.** *bailer*] **skop** *g. -où* ● **bailh-koad, bailh** *g.*

écoper [*marine, nautisme ◊ vider l'eau qui s'accumule au fond d'une embarcation non pontée, à l'aide d'une écope*] [**en.** *bail, bail out*] **puñsat** *v.* ○ *écoper le bateau avec l'écope* puñsat ar vag gant ar skop

écophagie [*physique, nanotechnologie ◊ destruction d'un écosystème dans le but de subvenir à d'autres processus ou systèmes*] [**en.** *ecophagy*] **ekofagiezh** *gw. -où*

écophagie globale [*physique, nanotechnologie ◊ écophagie de nanorobots s'autoreproduisant sans contrôle pourraient détruire tous les écosystèmes de la Terre*] [**en.** *global ecophagy, gray goo problem*] **ekofagiezh c'hlobal** *gw.*

écorçage 1 [*foresterie ◊ action d'enlever l'écorce d'un arbre*] [**en.** *barking, debarking*] **dirusk** *g. -où*

2 [*foresterie ◊ opération qui consiste à enlever l'écorce d'un arbre ou d'une bille*] [**en.** *debarking, barking*] **diruskañ** *av.*

écorce 1 [*médecine, anatomie ◊ ou cortex - partie externe périphérique de certains organes*] [**en.** *cortex*] **korteks** *g. -où*

2 [*botanique ◊ enveloppe des végétaux ligneux constituée des tissus extérieurs au liber*] [**en.** *bark*] **ruskenn** *gw. -où, rusk* ○ *écorces de bouleau* rusk bezv ● **peilh** *gw. -où* ○ *l'écorce de chêne* ar peilh koad-derv

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

écorce cérébelleuse [*médecine, anatomie ◊ ou cortex cérébelleux - lame de substance grise étalée à la surface du cervelet*] [**en.** *cerebellar cortex*] **korteks ilpenn** *g.*

écorce cérébrale [*médecine, anatomie ◊ ou cortex cérébral - zone continue de substance grise de trois à quatre millimètres d'épaisseur qui occupe toute la surface des circonvolutions cérébrales*] [**en.** *cerebral cortex*] **korteks empenn** *g.*

écorce de quinquina [*botanique ◊ écorce dont on extrait la quinine*] [**en.** *cinchona-bark*] **ruskenn kinkina** *gw.*

écorce du cerveau [*médecine, anatomie ◊ ou écorce cérébrale, cortex cérébral*] [**en.** *cerebral cortex*] **korteks empenn** *g.*

écorce planétaire [*astronomie ◊ croûte externe d'une planète*] [**en.** *planetary crust*] **krestenn blanedel** *gw.*

écorce terrestre [*géologie ◊ ou croûte terrestre*] [**en.** *Earth crust*] **krestenn an Douar** *gw.*

écorçer [*foresterie ◊ enlever l'écorce d'un arbre ou d'une bille*] [**en.** *debark, bark*] **diruskañ** *v.*

écorceur [*foresterie ◊ outil, machine, servant à écorcer un arbre*] [**en.** *barker, debarker*] **mekanik diruskañ** *g.* ● **dirusker** *g. -ioù*

écorché [*médecine, anatomie ◊ statue*] [**en.** *flayed man*] **korf-kignet** *g. korfoù-kignet*

écosphère 1 [*astronomie ◊ ou zone habitable circumstellaire, zone habitable - région de l'espace autour d'une étoile où l'eau liquide est possible et les conditions favorables à l'apparition de la vie*] [**en.** *ecosphere, circumstellar habitable zone, habitable zone*] **ekosferenn** *gw. -où*

2 [*écologie, développement durable ◊ ou biosphère - partie de l'enveloppe de la Terre comprenant la basse atmosphère, les mers, et la surface terrestre, où des organismes vivants existent à l'état naturel*] [**en.** *ecosphere, biosphere*] **ekosferenn** *gw. -où* ○ *l'écosphère est l'ensemble des zones géographiques de la Terre où vivent les organismes vivants* holl dachadoù geografek an Douar ma vev an organegoù bev enne a ra an ekosferenn

écosphérique [*écologie, développement durable ◊ relatif à l'écosphère*] [**en.** *biospherical, biosphere*] **ekosferek** *ag.* ○ *environnement écosphérique* endro ekosferek

écossage [*alimentation, nutrition ◊ acrion d'ôter des graines de leur cosse*] [**en.** *shelling*] **digloradur** *g. -ioù*, **digloran̄** *av.*

écosser [*alimentation, nutrition ◊ ôter des graines de leur cosse*] [**en.** *shell, pod*] **digloran̄** *v.* ○ *écosser des petits pois* digloran̄ piz bihan

écosystème [*écologie, développement durable ◊ ensemble dynamique formé des organismes vivants et de l'environnement non vivant dans lequel ils évoluent, leur interaction constituant l'unité fonctionnelle de base de l'écologie*] [**en.** *ecosystem*] **ekosistem** *g. -où* ○ *un écosystème est un système écologique constitué d'un biotope et des organismes végétaux et animaux qui y vivent* un ekosistem a zo ur sistem ekologel graet gant ur biotop, ar plant hag al loened a vev ennañ

écosystème aquatique [*écologie ◊ unité spécifique d'une masse d'eau caractérisée par un milieu physico-chimique (biotope) et une flore et une faune (biocénose) vivant dans ce milieu*] [**en.** *aquatic ecosystem*] **ekosistem dour** *g. ekosistemoù dour*

écosystème forestier [*foresterie ◊ écosystème formé par la forêt et les êtres vivants qui s'y développent, résultant de l'influence mutuelle entre le sol, la lumière, l'air, le climat, l'eau, les plantes et les animaux*] [**en.** *forest ecosystem, forested ecosystem*] **ekosistem forest** *g.*

écosystème intertidal [*océanographie ◊ écosystème de la zone de battement des marées*] [**en.** *intertidal ecosystem*] **ekosistem aod-vev** *g.*

écosystème naturel [*écologie, développement durable*] [**en.** *natural ecosystem*] **ekosistem naturel** *g.* ○ *dans un écosystème naturel, la matière minérale prélevée dans le sol par les végétaux autotrophes pour effectuer leur photosynthèse retourne dans le sol à plus ou moins long terme* en un ekosistem naturel, ar mineraloù kemeret e-barzh an douar gant ar plant aototrofek, evite d'ober o fotosintezenn, ac'h a en-dro e-barzh an douar war hir pe hiroc'h termen

écosystème pélagique [*océanographie ◊ écosystème des zones marines et océaniques autres que les côtes ou les fonds marins*] [**en.** *pelagic ecosystem*] **ekosistem pelagek** *g.*

écosystémique [*écologie, développement durable ◊ relatif à un écosystème*] [**en.** *ecosystemic*] **ekosistemek** *ag.* ○ *approche écosystémique* tostidigezh ekosistemek

écotoxicologie [*écologie, développement durable ◊ branche de la toxicologie qui étudie les effets directs et indirects des polluants sur l'environnement*] [**en.** *ecotoxicology*] **ekotoksikologiezh** *gw. -où*

écotoxicologique [*écologie, développement durable ◊ relatif à l'écotoxicologie*] [**en.** *ecotoxicological*] **ekotoksikologel** *ag.* ○ *évaluation du risque écotoxicologique* priziadenn ar riskl ekotoksikologel

écotoxicologue [*écologie, développement durable ◊ spécialiste en écotoxicologie*] [**en.** *ecotoxicologist*] **ekotoksikologour** *g. -ien*

écotype [*biologie ◊ dans une espèce, groupe d'individus adaptés au même biotope*] [**en.** *ecotype*] **ekotip** *g. -où*

écoulement 1 [*physique ◊ mouvement d'un fluide qui s'écoule*] [**en.** *flow, runoff, outflow, flowing out*] **diver** *g. -où*

2 [*médecine ◊ mouvement des liquides, des sécrétions qui sortent d'un organe*] [**en.** *discharge*] **diver** *g. -où*

écoulement à symétrie axiale [*physique ◊ ou écoulement à symétrie de révolution - écoulement dont les lignes de courant sont situées dans des plans méridiens passant par une droite (axe) et ont le même tracé dans chacun de ces plans*] [**en.** *axisymmetric flow*] **diver ahelsimetrek** *g.*

écoulement à symétrie de révolution [*physique ◊ ou écoulement à symétrie axiale - écoulement dont les lignes de courant sont situées dans des plans méridiens passant par une droite (axe) et ont le même tracé dans chacun de ces plans*] [**en.** *axisymmetric flow*] **diver ahelsimetrek** *g.*

écoulement adiabatique [*physique ◊ écoulement sans échange de chaleur avec l'extérieur*] [**en.** *adiabatic flow*] **diver adiabatek** *g.*

écoulement aérodynamique [*physique*] [**en.** *streamline flow*] **diver aerodinamikel** *g.*

écoulement axisymétrique [*physique ◊ ou écoulement à symétrie de axiale - écoulement dont les lignes de courant sont situées dans des plans méridiens passant par une droite (axe) et ont le même tracé dans chacun de ces plans*] [**en.** *axisymmetric flow*] **diver ahelsimetrek** *g.*

écoulement capillaire [*physique ◊ mouvement d'un liquide sous l'effet de la tension superficielle à travers un réseau de canalicules*] [**en.** *capillary flow*] **diver kapilarel** *g.*

écoulement constant [*eau ◊ écoulement pour lequel la profondeur et la vitesse restent constantes en fonction du temps*] [**en.** *steady flow*] **diver ingal** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

écoulement continu [*physique, électricité ◊ écoulement d'un courant continu*] [**en.** *continuous flow*] **diver kendalc'hus** *g.*

écoulement critique [*physique ◊ dans un canal, écoulement correspondant à la vitesse critique, soit celle de la propagation des ondes de surface*] [**en.** *critical flow*] **diver kritikel** *g.*

écoulement de flux [*physique ◊ mouvement stable du flux magnétique à l'intérieur d'un supraconducteur (accompagné par l'apparition d'une résistance finie)*] [**en.** *flux flow*] **diver flus** *g.*

écoulement diphasique [*physique ◊ écoulement simultané de deux phases d'un fluide*] [**en.** *two-phase flow*] **diver div-fazenn** *g.*

écoulement discontinu [*physique, électricité ◊ écoulement d'un courant continu qui est interrompu périodiquement*] [**en.** *intermittent flow, interrupted flow*] **diver diskendalc'hus** *g.* ● **diver astal** *g.*

écoulement dispersé [*physique ◊ écoulement diphasique où la phase gazeuse majoritaire entraîne un ensemble de grosses gouttes liquides dispersées*] [**en.** *dispersed flow*] **diver distrewet** *g.*

écoulement divisé [*physique ◊ séparation en parties d'une veine fluide*] [**en.** *split flow*] **diver rannet** *g.*

écoulement en brouillard [*physique ◊ écoulement à deux phases gaz-liquide*] [**en.** *fog-flow*] **diver latar** *g.*

écoulement goutte à goutte [*physique ◊ écoulement par petites gouttes successives*] [**en.** *dripping*] **bilhbilh** *g. -où* ○ *écoulement goutte à goutte de l'eau* bilbilh an dour ● **diver takenn-ha-takenn** *g.*

écoulement gravitaire [*physique ◊ ou écoulement par gravité - écoulement qui se produit sous l'action de la gravité*] [**en.** *gravity flowing, gravity flow*] **diver dre graviter** *g.* ○ *canalisation à écoulement gravitaire* tuellenn gant diver dre graviter

écoulement instable [*physique ◊ écoulement de vitesse non constante durant une période de temps donnée*] [**en.** *unstable flow*] **diver distabil** *g.*

écoulement laminaire [*physique ◊ écoulement dans lequel les filets de fluide glissent les uns sur les autres en restant parallèles*] [**en.** *laminar flow*] **diver laonel** *g.* ○ *l'écoulement laminaire d'un fluide* diver laonel ur fluidenn

écoulement microfluidique [*physique, nanotechnologie ◊ écoulement dans des réseaux de microcanaux dont les dimensions sont de l'ordre du micron*] [**en.** *microfluidic flow*] **diver mikrofluidikel** *g.*

écoulement moléculaire [*physique ◊ passage d'un gaz à travers une canalisation dans des conditions telles que le libre parcours moyen soit très grand comparé à la plus grande dimension d'une section droite de la canalisation*] [**en.** *molecular flow*] **diver molekulel** *g.*

écoulement non permanent [*physique ◊ ou écoulement variable, écoulement non stationnaire - écoulement dans lequel le champ des vitesses ainsi que la masse volumique d'un fluide dépendent du temps*] [**en.** *unsteady flow*] **diver digompez** *g.*

écoulement non stationnaire [*physique ◊ ou écoulement variable, écoulement non permanent - écoulement dans lequel la vitesse varie avec le temps en grandeur ou en direction*] [**en.** *unsteady flow, non-steady flow, non-stationary flow*] **diver nann-arsavel** *g.*

écoulement par gravité [*physique ◊ ou écoulement gravitaire - écoulement qui se produit sous l'action de la gravité*] [**en.** *gravity flowing, gravity flow*] **diver dre graviter** *g.* ○ *canalisation à écoulement par gravité* tuellenn gant diver dre graviter

écoulement permanent [*physique ◊ écoulement dans lequel le champ des vitesses ainsi que la masse volumique d'un fluide ne dépendent pas du temps*] [**en.** *steady flow*] **diver kompez** *g.*

écoulement pulsatoire [*physique ◊ écoulement subissant des variations périodiques de débit*] [**en.** *pulsating flow*] **diver poulsadennel** *g.* ● **diver poulsadennel** *g.*

écoulement pulsatoire fluctuant [*physique ◊ écoulement pulsatoire aux variations erratiques*] [**en.** *fluctuating pulsating flow, random pulsating flow*] **diver poulsadennel fluktuus** *g.* ● **diver poulsadennel ankivil** *g.*

écoulement pulsatoire périodique [*physique ◊ écoulement pulsatoire aux variations erratiques*] [**en.** *periodic pulsating flow*] **diver poulsadennel periodek** *g.*

écoulement stable [*physique ◊ écoulement de vitesse constante durant une période de temps donnée*] [**en.** *stable flow*] **diver stabil** *g.*

écoulement stationnaire [*physique ◊ écoulement à flux constant sous des conditions de potentiel invariable dans le temps*] [**en.** *steady flow, stationary flow*] **diver arsavel** *g.*

écoulement subsonique [*aéronautique ◊ écoulement fluide autour d'un obstacle lorsque le nombre de Mach est inférieur au Mach critique qui correspond à l'apparition d'une onde de choc*] [**en.** *subsonic flow*] **diver subsonek** *g.*

écoulement superfluide [*physique ◊ écoulement de viscosité très faible ou nulle*] [**en.** *superfluid flow*] **diver superfluidek** *g.*

écoulement supersonique [*aéronautique ◊ écoulement de vitesse supérieure à celle du son dans cet écoulement*] [**en.** *supersonic flow*] **diver supersonek** *g.*

écoulement thermoconvectif [*physique ◊ écoulement de convection*] [**en.** *thermoconvective flow*] **diver termokoñvektivel** *g.*

écoulement tourbillonnaire 1 [*physique ◊ écoulement très désordonné d'un fluide (liquide ou gaz) où les particules ne suivent ni une trajectoire rectiligne ni parallèle*] [**en.** *vortex flow, rotational flow*] **diver troennel** *g.*
2 [*physique ◊ écoulement très désordonné d'un gaz où les particules ne suivent ni une trajectoire rectiligne ni parallèle*] [**en.** *vortex flow, rotational flow*] **diver trowentel** *g.*

écoulement turbulent [*physique ◊ mouvement d'un fluide dont la vitesse réelle est supérieure à la vitesse limite pour des conditions déterminées*] [**en.** *turbulent flow*] **diver turmudus** *g.* ○ *écoulement turbulent d'un fluide* diver turmudus ur fluidenn

écoulement uniforme [*physique ◊ écoulement permanent à section mouillée constante, tel qu'il serait réalisé dans un canal de section droite, de pente et de rugosité uniformes, et de longueur infinie*] [**en.** *uniform flow*] **diver unvan** *g.*

écoulement variable [*physique ◊ ou écoulement non stationnaire - écoulement dans lequel la vitesse varie avec le temps en grandeur ou en direction*] [**en.** *unsteady flow, non-steady flow, non-stationary flow*] **diver varius** *g.*

écoulement varié [*physique ◊ écoulement permanent de type non uniforme, c'est-à-dire dont les caractéristiques varient d'une section à l'autre*] [**en.** *non-uniform flow*] **diver nann-unvan** *g.* ● **diver anunvan** *g.*

écoulement visqueux [*physique ◊ écoulement gazeux où le libre parcours moyen des molécules du gaz est beaucoup plus petit que la plus petite dimension de la section droite de la conduite*] [**en.** *viscous flow*] **diver gludek** *g.*

écouler s'écouler [*physique ◊ couler en parlant d'un fluide*] [**en.** *flow out*] **diverañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

écoute 1 [*médecine, psychologie ◊ capacité de prêter attention à des messages et de les comprendre*] [**en.** *listening*] **selaou** *g.*
2 [*marine, nautisme ◊ cordage permettant d'orienter et d'amarrer une voile*] [**en.** *sheet*] **skoud** *g. -où* ● **landon** *g. -ioù* ● **landenn** *gw. -où* ● **nezerez** *gw. -ioù*

écoute ambiophonique [*audiovisuel ◊ écoute au moyen de plusieurs enceintes disposées autour de la zone d'écoute*] [**en.** *ambiophonic listening*] **selaou ambiofonek** *g.* ● **selaou son trodro** *g.*

écoute de foc [*marine, nautisme ◊ cordage permettant d'orienter et d'amarrer un foc*] [**en.** *jibsheet*] **skoud fok** *g.* ● **landon fok** *g.* ● **landon flok** *g.*

écoute de grand-voile [*marine, nautisme ◊ cordage permettant d'orienter et d'amarrer une grand-voile*] [**en.** *mainsheet*] **skoud vras** *gw.* ● **nezerez vras** *gw.*

écouteur [*audiovisuel ◊ accessoire appliqué contre l'oreille*] [**en.** *earphone, earbud*] **skouarnell** *gw. -où* ● **selaouell** *gw. -où*

écoutille [*marine, nautisme ◊ ouverture sur le pont d'accès aux étages inférieurs*] [**en.** *hatch, hatchway*] **skoutilh** *g. -où* ● **skotilh** *g. -où* ● **harzell** *gw. -où*

écoutille arrière [*marine, nautisme ◊ ouverture à l'arrière du pont pour accéder aux étages inférieurs*] [**en.** *rear hatch, rear hatchway*] **skoutilh a-dreñv** *g.* ● **harzell a-dreñv** *gw.*

écoutille avant [*marine, nautisme ◊ ouverture à l'avant du pont pour accéder aux étages inférieurs*] [**en.** *front hatch, front hatchway*] **skoutilh a-raok** *g.* ● **skoutilh ar piked** *g.* ● **harzell a-raok** *gw.* ● **harzell ar piked** *gw.*

écoutille centrale [*marine, nautisme ◊ ou écoutille de cabine*] [**en.** *cabin hatchway*] **skoutilh kreiz** *g.* ● **skoutilh ar gambr** *g.* ● **harzell greiz** *gw.* ● **harzell ar gambr** *gw.*

écoutille de cabine [*marine, nautisme ◊ ou écoutille centrale*] [**en.** *cabin hatchway*] **skoutilh kreiz** *g.* ● **skoutilh ar gambr** *g.* ● **harzell greiz** *gw.* ● **harzell ar gambr** *gw.*

écoutille du poste avant [*marine, nautisme ◊ ouverture sur le pont d'accès au poste avant*] [**en.** *front hatch, front hatchway*] **skoutilh an tilher a-raok** *g.* ● **harzell an tilher a-raok** *gw.*

écouvillon [*médecine ◊ outil chirurgical de prélèvement*] [**en.** *swab*] **skouvilhon** *g. -où*

écran 1 [*électricité, électronique, informatique ◊ surface sur laquelle apparaissent les images ; périphérique d'ordinateur sur lequel s'affichent les données*] [**en.** *screen*] **skramm** *g. -où*
2 [*génie mécanique ◊ panneau de protection, blindage de protection*] [**en.** *shield, shielding, screen*] **skoed** *g. -où* ● **skramm gwarez** *g.*

écran à cristaux liquides [*électricité, électronique, informatique ◊ ou écran LCD - écran qui utilise le reflet de la lumière sur des cristaux liquides pour afficher des données alphanumériques ou des images*] [**en.** *liquid crystal screen, liquid crystal display, LCD screen*] **skramm kristalioù liñvek** *g.*

écran à cristaux liquides à matrice active [*électricité, électronique, informatique ◊ ou écran à matrice active - écran où l'allumage de chaque pixel est contrôlé par trois transistors qui font office de variateurs en permettant ou en arrêtant le passage de la lumière*] [**en.** *active-matrix liquid-crystal display*] **skramm kristalioù liñvek matris aktivel** *g.*

écran à cristaux liquides à matrice passive [*électricité, électronique, informatique ◊ ou écran à matrice passive - écran où l'affichage est obtenu en balayant les pixels les uns après les autres en colonnes, puis en lignes*] [**en.** *passive liquid-crystal display*] **skramm kristalioù liñvek matris distrivant** *g.* ● **skramm kristalioù liñvek matris diaktivel** *g.*

écran à cristaux liquides passifs [*électricité, électronique, informatique ◊ ou écran LCD - écran qui utilise le reflet de la lumière sur des cristaux liquides pour afficher des données alphanumériques ou des images*] [**en.** *passive liquid-crystal display, PLCD, passive LCD*] **skramm kristalioù liñvek distrivant** *g.*

écran à cristaux liquides rétroéclairé [*électricité, électronique, informatique ◊ écran à cristaux liquides qui comporte derrière sa dalle une source de lumière diffuse qui augmente sa luminosité et le contraste de l'affichage*] [**en.** *backlight liquid crystal display, backlight LCD*] **skramm kristalioù liñvek dreksklaeriet** *g.*

écran à matrice active [*électricité, électronique, informatique ◊ écran à cristaux liquides où l'allumage de chaque pixel est contrôlé par trois transistors qui font office de variateurs en permettant ou en arrêtant le passage de la lumière*] [**en.** *active matrix display*] **skramm matris aktivel** *g.*

écran à matrice passive [*électricité, électronique, informatique ◊ écran où l'affichage est obtenu en balayant les pixels les uns après les autres en colonnes, puis en lignes*] [**en.** *passive matrix display*] **skramm matris distrivant** *g.* ● **skramm matris diaktivel** *g.*

écran à nanotubes de carbone [*physique, nanotechnologie ◊ ou écran nanoémissif - écran plat dans lequel des nanotubes de carbone, soumis à un champ électrique, sont utilisés pour guider les électrons vers les substances luminescentes pour former des images*] [**en.** *carbon nanotube display, nano-emissive display*] **skramm nanotuboù karbon** *g.*

écran à tube cathodique [*électricité, électronique, informatique ◊ écran d'ancienne technologie*] [**en.** *cathode ray tube display*] **skramm skinoù katodek** *g.*

écran anti-bruit [*route ◊ ou panneau anti-bruit - dispositif de protection contre les nuisances sonores, destiné à diminuer la gêne des riverains*] [**en.** *noise barrier, soundwall, noise wall, sound berm, sound barrier, acoustical barrier*] **moger eneptrouz** *gw.* ● **panell eneptrouz** *g.*

écran antireflet [*informatique ◊ écran qui comporte une couche de revêtement qui ne réfléchit pas la lumière*] [**en.** *antiglare screen*] **skramm enep-adsked** *g.*

écran blanc [*physique, optique ◊ écran qui réfléchit toute la lumière reçue*] [**en.** *white screen*] **skramm gwenn** *g.* ○ *un écran blanc diffuse toute la lumière qu'il reçoit* ur skramm gwenn a fenn an holl c'houloù resevet gantañ

écran cathodoluminescent [*physique ◊ écran pour tubes à rayons cathodiques (d'intensificateur d'image)*] [**en.** *cathodoluminescent screen*] **skramm katodoluc'hus** *g.*

écran d'aide [*informatique ◊ fenêtre qui s'ouvre à l'écran et qui fournit de l'aide sur les fonctions d'un logiciel*] [**en.** *help screen, help panel*] **panell sikour** *g.*

écran d'alerte [*informatique ◊ ou message d'alerte*] [**en.** *warning message*] **boest diwall** *gw.*

écran de moniteur [*informatique ◊ écran de l'appareil de visualisation*] [**en.** *monitor screen*] **skramm monitor** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

écran de protection [*génie mécanique ◊ obstacle dont le but est de protéger les personnes et les matériels*] [**en.** *shield, shielding, screen*] **skramm gwarez** *g.* ● **skoed** *g. -où*

écran de veille [*informatique ◊ ou économiseur d'écran*] [**en.** *screen saver*] **arboeller skramm** *g.*

écran de visualisation [*électronique, informatique ◊ périphérique de sortie destiné à la représentation visuelle des données*] [**en.** *display unit, visual display unit*] **skramm diskwel** *g.*

écran flexible [*télécommunication, informatique ◊ écran d'affichage fait de minces couches de matière organique qui lui permettent d'acquérir une telle souplesse qu'il est possible de le plier*] [**en.** *flexible display, flexible screen, fold-away display, fold-away screen*] **skramm gwevn** *g.* ● **skramm plegus** *g.*

écran fluorescent [*physique, électronique ◊ écran recouvert d'une substance fluorescente qui émet une lumière visible sous l'action d'un rayonnement ionisant*] [**en.** *fluorescent screen*] **skramm fluorluc'hus** *g.*

écran graphique [*informatique ◊ écran de visualisation qui fournit une représentation des données sous une forme graphique quelconque*] [**en.** *graphic display*] **skramm grafikel** *g.*

écran LCD [*électricité, électronique, informatique ◊ ou écran à cristaux liquides - écran qui utilise le reflet de la lumière sur des cristaux liquides pour afficher des données alphanumériques ou des images*] [**en.** *liquid crystal screen, liquid crystal display, LCD screen*] **skramm LCD** *g.*

écran magnétique [*physique ◊ enveloppe en substance ferromagnétique de protection contre l'action des champs magnétiques extérieurs*] [**en.** *magnetic shield*] **skramm magnetek** *g.*

écran miniature [*électronique, informatique ◊ ou mini-écran, mini-afficheur - dispositif d'affichage dont les dimensions sont extrêmement réduites*] [**en.** *miniature display, minidisplay, microdisplay*] **skramm munudik** *g.*

écran nanoémissif [*physique, nanotechnologie ◊ écran plat dans lequel des nanotubes de carbone, soumis à un champ électrique, sont utilisés pour guider les électrons vers les substances luminescentes pour former des images*] [**en.** *carbon nanotube display, nano-emissive display*] **skramm nano-embannus** *g.*

écran plasma [*informatique ◊ écran plat dont la lumière est créée par du phosphore excité par une décharge de plasma entre deux plaques de verre*] [**en.** *plasma display, plasma screen*] **skramm plasma** *g.*

écran plat [*audiovisuel, informatique ◊ écran à dalle plate*] [**en.** *flat-panel display*] **skramm plat** *g.* ○ *technologie des écrans plats* teknologiezh ar skrammoù plat

écran radioluminescent [*physique ◊ écran dont la luminescence est due aux rayonnements produits par des substances radioactives*] [**en.** *radioluminescent screen*] **skramm radioluc'hus** *g.*

écran rétroéclairé [*audiovisuel, informatique ◊ type d'écran, généralement à cristaux liquides, éclairé par une source de lumière diffuse située à l'arrière de sa dalle*] [**en.** *backlight display*] **skramm dreksklaeriet** *g.*

écran super VGA [*informatique ◊ écran de la norme d'affichage SVGA*] [**en.** *super VGA monitor, super VGA display*] **skramm super VGA** *g.*

écran tactile [*informatique ◊ écran muni d'un dispositif qui permet de sélectionner certaines de ses zones par contact*] [**en.** *touchscreen*] **skramm-touch** *g.*

écran tactile capacitif [*informatique ◊ dans ce type d'écran tactile, un doigt ou un objet conducteur provoque à sa surface un déséquilibre des charges dans une couche de matériaux conducteurs*] [**en.** *capacitive touchscreen*] **skramm-touch kapasitivel** *g.*

écran tactile haptique [*informatique ◊ ou écran haptique, écran tactile texturé - écran tactile qui permet de simuler des textures lorsqu'on y déplace les doigts*] [**en.** *haptic touch screen, textured touch screen*] **skramm-touch haptikel** *g.*

écran tactile résistif [*informatique ◊ dans ce type d'écran tactile, un doigt ou un stylet provoque à sa surface une variation de tension électrique en mettant en contact deux couches de matériaux conducteurs*] [**en.** *resistive touchscreen*] **skramm-touch rezistivel** *g.*

écrans complémentaires [*physique ◊ par exemple un fil et une fente*] [**en.** *complementary screens*] **skrammoù klokaus** *g.*

écrasement 1 [*informatique ◊ fait d'écrire par-dessus*] [**en.** *overwriting*] **dreistskrivañ** *av.*

2 [*travail des matériaux ◊ aplatissement et déformation par une forte compression*] [**en.** *crushing*] **flastrerezh** *g. -ioù*, **flastrañ** *av.* ○ *écrasement d'une pièce mécanique* flastrerezh ur pezh mekanikel

3 [*travail des matériaux ◊ broyage d'une substance pour la réduire en poudre, en purée*] [**en.** *crushing, mashing*] **frikerezh** *g. -ioù*, **frikañ** *av.* ○ *fragmenter une pierre par écrasement* darniañ ur maen dre frikerezh

écrasement d'un fichier [*informatique ◊ remplacement du contenu d'un fichier par un nouveau contenu*] [**en.** *file overwriting*] **dreistskrivañ ur fichenn** *av.*

écraser 1 [*informatique ◊ écrire par-dessus*] [**en.** *overwrite*] **dreistskrivañ** *v.*

2 [*travail des matériaux ◊ aplatir et déformer par une forte compression*] [**en.** *crush, press, flatten*] **flastrañ** *v.* ○ *écraser une pièce de métal à l'aide d'une presse hydraulique* flastrañ ur pezh metal gant ur waskell hidrolikel

3 [*travail des matériaux ◊ presser ou broyer une substance pour la réduire en poudre, en purée*] [**en.** *crush, mash*] **frikañ** *v.* ○ *écraser des pommes de terre* frikañ patates

écraser un fichier [*informatique ◊ écrire par-dessus un fichier existant*] [**en.** *overwrite a file*] **dreistskrivañ ur fichenn** *v.*

écraseur [*médecine ◊ instrument dont on se sert pour aplatir un organe avant de le sectionner*] [**en.** *crusher*] **flastrer** *g. -ioù*

écrémage [*alimentation, nutrition ◊ action d'écrémer*] [**en.** *skimming, creaming*] **digoavenerezh** *g. -ioù*, **digoavenañ** *av.* ● **diziennerezh** *g. -ioù*, **diziennañ** *av.*

écrémer [*alimentation, nutrition ◊ dépouiller le lait de la crème, de la matière grasse*] [**en.** *skim, skim the cream off*] **digoaveniñ** *v.* ○ *du lait écrémé* laezh digoavenet ● **diziennañ** *v.* ○ *du lait écrémé* laezh diziennet

écrémeuse [*alimentation, nutrition ◊ machine à écrémer*] [**en.** *cream separator*] **digoavenerez** *gw. -ed* ● **diziennerez** *gw. -ed*

écrêtage [*physique ◊ ou écrêtement - limitation de la hauteur d'un signal*] [**en.** *clipping, levelling*] **diveg** *g. -où*

écrêtage du centre du signal [*physique, télécommunication ◊ procédé par lequel un signal est annulé quand sa valeur tombe au-dessous d'un seuil donné*] [**en.** *central-clipping*] **diveg kreiz** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

écrêtement [*physique ◊ ou écrêtage - limitation de la hauteur d'un signal*] [**en.** *clipping, levelling*] **diveg** *g. -où*

écrêtement du bruit [*physique, acoustique ◊ limitation du bruit*] [**en.** *noise clipping*] **diveg an trouz** *g.*

écrêter [*physique ◊ limiter la hauteur d'un signal*] [**en.** *clip*] **divegañ** *v.*

écrêteur [*physique ◊ qui écrête*] [**en.** *clipper*] **diveger** *ep.* ○ *circuit écrêteur* roudad diveger

écrêteur [*physique ◊ limiteur servant à produire les formes d'ondes voulues*] [**en.** *clipper*] **diveger** *g. -ioù*

écrêteur d'amplitude [*physique, électricité ◊ écrêteur limitant l'amplitude d'un signal*] [**en.** *amplitude limiter*] **diveger ampled** *g.*

écrêteur de bruit [*physique, acoustique ◊ écrêteur limitant l'amplitude du bruit*] [**en.** *noise clipper*] **diveger trouz** *g.*

écrêteur de tension [*physique, électricité ◊ écrêteur limitant l'amplitude de la tension électrique*] [**en.** *voltage clipper*] **diveger voltadur** *g.*

écrevisse [*zoologie ◊ nom donné à certaines espèces de crustacés décapodes d'eau douce*] [**en.** *crayfish, crawfish*] **grilh-dour** *g. grilhed-dour* ● **grilh-dour dous** *g. grilhed-dour dous*

écrire [*généralité ◊ tracer les signes graphiques qui représentent une langue ; transférer des données dans une mémoire ou d'une mémoire sur un support d'informations*] [**en.** *write*] **skrivañ** *v.*

écrire dans un fichier [*informatique ◊ stocker du texte ou des données dans un fichier*] [**en.** *write in a file*] **skrivañ en ur fichenn** *v.*

écriture 1 [*généralité ◊ action d'écrire*] [**en.** *write*] **skriv** *g. -où*
2 [*mathématiques ◊ système de symboles, de signes mathématiques*] [**en.** *notation*] **skrivad** *g. -où*
3 [*informatique ◊ copie en mémoire*] [**en.** *write*] **skriv** *g. -où*

écriture algébrique [*mathématiques ◊ d'un nombre complexe*] [**en.** *algebraic form*] **skrivad aljebrek** *g.*

écriture décimale [*mathématiques ◊ écriture normale d'un nombre, avec ou sans virgule*] [**en.** *decimal notation*] **skrivad degel** *g.*

écriture exponentielle [*mathématiques ◊ d'un nombre complexe*] [**en.** *exponential form*] **skrivad eksponantel** *g.*

écriture fractionnaire [*mathématiques ◊ écriture sous forme de fraction*] [**en.** *fractional notation*] **skrivad kevrennek** *g.* ● **skrivad kevrennoù** *g.*

écriture littérale [*mathématiques ◊ écriture à l'aide de lettres et de chiffres*] [**en.** *literal notation*] **skrivad gant lizherennoù** *g.* ● **skrivad lizherennel** *g.*

écriture seule [*informatique ◊ lecture exclue*] [**en.** *write only*] **skriv hepken** *g.* ○ *accès en écriture seule* aksed skriv hepken

écriture topologique 1 [*physique, chimie ◊ d'une molécule*] [**en.** *topological description*] **skrivad topologel** *g.*
2 [*physique, chimie ◊ type de description d'une molécule*] [**en.** *topological description*] **deskrivadur topologel** *g.*

écriture trigonométrique [*mathématiques ◊ nombre complexe*] [**en.** *trigonometric form*] **skrivad trigonometrek** *g.*

écrou [*génie mécanique ◊ pièce percée d'un trou fileté pour le logement d'une vis*] [**en.** *nut*] **bouster** *g. -où* ● **kraouenn** *gw. -où*

écrou crénelé [*génie mécanique ◊ écrou comportant des entailles en forme de créneaux à une de ses extrémités*] [**en.** *castellated nut, crenellated nut*] **bouster kranellek** *g.*

écrou de serrage [*génie mécanique ◊ écrou qui exerce une pression sur un autre organe d'assemblage pour le maintenir en place*] [**en.** *clamping nut*] **bouster-stardañ** *g.*

écrouir [*travail des métaux ◊ travailler un métal ou un alliage à une température inférieure à sa température de recuit pour le rendre plus cassant*] [**en.** *cold work, sold work, hammer-harden*] **kaletaat en yen** *v.* ● **fetisiñ** *v.*

écrouissage [*travail des métaux ◊ durcissement du métal provenant de la déformation cristalline due à un travail à froid*] [**en.** *cold working, strain hardening*] **kaletadur en yen** *g.* ● **fetiserezh** *g. -ioù*, **fetisiñ** *av.*

écroulement [*physique ◊ fait de s'écrouler*] [**en.** *collapse, falling down, caving*] **disac'h** *g. -où*, **disac'hañ** *av.*

écroulement gravitationnel [*physique, astronomie ◊ ou effondrement gravitationnel*] [**en.** *gravitational collapse*] **disac'h gravitadurel** *g.* ○ *écroulement gravitationnel d'une étoile en fin de vie* disac'h gravitadurel ur steredenn e fin he buhez

écrouler s'écrouler [*physique ◊ tomber soudainement de toute sa masse*] [**en.** *collapse, fall, fall down, cave*] **disac'hañ** *v.*

ectasien [*géologie ◊ qui concerne l'Ectasien*] [**en.** *ectasian*] **ektazian** *ag.*

Ectasien [*géologie ◊ seconde période du Mésoprotérozoïque*] [**en.** *Ectasian*] **Ektazian** *g.*

Ectocarpales [*botanique ◊ ordre d'algues brunes marines de la classe des Phaeophyceae*] [**la.** *Ectocarpales, Ectocarpaceae*] [**en.** *Ectocarpales*] **Ectocarpales** *g.* ● **Blev Gell** *g.*

ectoderme [*médecine, anatomie ◊ feuillet embryonnaire externe d'où dérivent l'épiderme, les phanères, les glandes cutanées, les organes sensoriels externes, les muqueuses buccale et anale*] [**en.** *ectoderm*] **ektoderm** *g. -où*

ectodermique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'ectoderme, feuillet externe de l'embryon qui fournit l'épiderme et le système nerveux*] [**en.** *ectodermal*] **ektodermel** *ag.* ○ *épithélium ectodermique* epiteliom ektodermel ○ *couche ectodermique* gwiskad ektodermel

ectomorphe [*médecine, anatomie ◊ qui est fin et élancé*] [**en.** *ectomorphic*] **ektomorfek** *ag.* ○ *morphotype ectomorphe* morfotip ektomorfek

ectomycorhize [*botanique ◊ mycorhize caractérisée par le développement d'un manteau fongique autour des racines de la plante*] [**en.** *ectomycorrhiza*] **ektomikorizenn** *gw. ektomikorizoù*

ectoparasite [*biologie ◊ parasite animal ou végétal qui vit à la surface externe du corps de son hôte*] [**en.** *ectoparasite, external parasite*] **ektoparazit** *g. -où* ● **parazit diavaez** *g.*

ectopie [*médecine ◊ situation d'un organe hors de sa place habituelle*] [**en.** *ectopy, ectopia*] **ektopiezh** *gw. -où*

ectopie dentaire [*médecine ◊ anomalie de situation d'une dent anormalement éloignée des arcades dentaires*] [**en.** *dental ectopia*] **ektopiezh dant** *gw.*

ectopique [*médecine ◊ qui n'est pas à sa place*] [**en.** *ectopic*] **ektopek** *ag.* ○ *grossesse ectopique* brazezder ektopek

Ectoprocta, Ectoproctes [*zoologie ◊ sous-embranchement d'invertébrés marins*] [**en.** *Ectoprocta*] **Ectoprocta** *g.*

ectoprocte [*zoologie ◊ animal du sous-embranchement d'invertébrés marins des Ectoproctes*] [**en.** *member of the Ectoprocta*] **ektoprokt** *g. -ed*

Ecu, Ecu de Sobieski [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Scutum, Scuti - Sct*] [**en.** *Shield*] **Skoed**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

écubier 1 [*marine, nautisme ◊ dispositif de guidage d'un câble ; ouverture pour le passage de la chaîne d'ancre*] [**en.** *fairlead, hawse hole, hawse pipe*] **strobank** *g. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ ouverture pour le passage de la chaîne d'ancre*] [**en.** *hawse hole, hawse pipe*] **toull an eor** *g.*

écueil [*océanographie ◊ rocher ou groupe de rochers à fleur d'eau, dans la mer*] [**en.** *reef*] **sklosenn** *gw. sklosoù* ● **klosenn** *gw. -où* ● **karreg** *gw. -i, -où, kerreg*

écuelle d'eau [*botanique ◊ plante de la famille des Araliaceae*] [**la.** *Hydrocotyle vulgaris L.*] [**en.** *marsh pennywort* ○ **cy.** *dail-ceiniog y gors*] **skudellig-ar-pri** *gw.* ● **peuda** *st. -enn*

écuisser [*foresterie ◊ faire éclater le tronc d'un arbre lors de l'abattage*] [**en.** *split*] **difloskañ** *v.*

écume 1 [*alimentation, nutrition ◊ mousse à la surface d'un aliment liquide*] [**en.** *foam, froth*] **spoum** *g. -où* ○ *mousse de bière* spoum bier ● **eon** *st. -enn* ○ *mousse de bière* eon bier
2 [*alimentation, nutrition ◊ mousse surnageant lors d'une cuisson*] [**en.** *scum*] **bervenn** *gw. -où* ○ *l'écume sur l'eau de cuisson* ar vervenn war an dour poazhat ● **skum** *st. -enn* ○ *l'écume sur l'eau de cuisson* ar skum war an dour poazhat ● **spoum** *g. -où* ○ *l'écume sur l'eau de cuisson* ar spoum war an dour poazhat
3 [*océanographie ◊ mousse de mer grosse*] [**en.** *foam, spume*] **kroz** *g. -où* ○ *écume de mer grosse* kroz ar mor
4 [*eau ◊ mousse à la surface de la mer, d'un cours d'eau*] [**en.** *foam, spume*] **eon** *st. -enn* ○ *écume de la mer* eon ar mor ○ *l'écume sur l'eau de cuisson* an eon war an dour poazhat
5 [*métallurgie ◊ crasses présentes à la surface d'un bain métallique*] [**en.** *slag, scum*] **koc'hion** *st. -enn*

écume de mer [*océanographie ◊ mousse à la surface de la mer*] [**en.** *sea foam, sea spume*] **eon mor** *st. eonenn vor*

écume d'embruns [*océanographie ◊ écume fine*] [**en.** *sea spray, spume*] **dic'hlizh** *st. -enn*

écumer 1 [*alimentation, nutrition ◊ enlever l'écume en surface*] [**en.** *skim, remove the scum from*] **tennañ kuit ar spoum** *v.* ○ *écumer la soupe* tennañ kuit ar spoum diwar ar soubenn ● **tennañ kuit ar skum** *v.* ○ *écumer la soupe* tennañ kuit ar skum diwar ar soubenn ● **dizeonenniñ** *v.* ● **dizeoniñ** *v.*
2 [*eau ◊ faire de l'écume (mer, cours d'eau)*] [**en.** *foam out*] **eoniñ** *v.* ○ *la mer écume* eoniñ a ra ar mor ● **eonenniñ** *v.* ○ *la mer écume* eonenniñ a ra ar mor
3 [*métallurgie ◊ enlever l'écume à la surface d'un métal en fusion*] [**en.** *skim, remove the slag from*] **tennañ kuit ar c'hoc'hion** *v.*

écumoire [*équipement ménager ◊ ustensile de cuisine*] [**en.** *skimmer, skimming laddle*] **ekumuner** *g. -ioù* ● **loa-sil** *gw. loaioù-sil*

écureuil [*zoologie ◊ petit mammifère rongeur, à longue queue touffue, vivant dans les bois et se nourrissant de graines et de fruits secs*] [**en.** *squirrel*] **gwiñver** *g. -ed, -où* ● **razh-koad** *g. razhed-koad*

eczema sec [*médecine ◊ eczéma où la région affectée est sèche et écailleuse*] [**en.** *atopic eczema*] **ekzema sec'h** *g.*

eczema suintant [*médecine ◊ plaie moite apparaissant rapidement sur la peau d'un chien à la suite d'un léchage ou d'un grattage incessant provoqué par une irritation causée par un agent agresseur*] [**en.** *hot spot, acute moist pyoderma, acute moist dermatitis, moist eczema*] **ekzema direntus** *g.*

eczéma [*médecine ◊ affection de la peau caractérisée par une rougeur, des vésicules suintantes ou sèches suivies d'une desquamation de l'épiderme*] [**en.** *eczema*] **ekzema** *g. -ioù* ○ *eczema suintant* ekzema direntus ○ *eczema sec* ekzema sec'h

eczéma mycosique [*médecine ◊ variété d'eczéma*] [**en.** *mycotic dermatitis*] **ekzema mikozek** *g.*

eczéma variqueux [*médecine ◊ pathologie de la peau principalement causée par l'insuffisance veineuse*] [**en.** *varicose eczema*] **ekzema korbezek** *g.*

eczémateux [*médecine ◊ qui se rapporte à l'eczéma*] [**en.** *eczematous*] **ekzematek** *ag.* ○ *peau eczemateuse* kroc'hen ekzematek

eczémateux [*médecine ◊ patient atteint d'eczéma*] [**en.** *patient suffering with eczema*] **ekzematad** *g. ekzematidi*

édaphique [*écologie, développement durable ◊ relatif aux rapports entre les êtres vivants et les sols*] [**en.** *edaphic*] **edafek** *ag.* ○ *la mangrove est une forêt édaphique* ur forest edafek eo ar mangrov

Edentata, Edentés [*zoologie ◊ ordre de mammifères dépourvus de dents*] [**en.** *Edentata*] **Edentata** *g.*

édenté [*médecine ◊ sans dents*] [**en.** *edentulous*] **dizent** *ag.* ○ *mâchoire édentée* karvan dizent / javed dizent

édenté [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Edentés*] [**en.** *edentate*] **edenteg** *g. -ed*

édétate, EDTA [*chimie ◊ ou acide édétique, acide éthylènediamine tétracétique*] [**en.** *edetate, EDTA*] **edetat, EDTA** *g. -où*

édétate disodique [*pharmacologie ◊ médicament complexant le calcium plasmatique ainsi que le plomb et le zinc, administré par voie veineuse*] [**en.** *disodium edetate*] **edetat disodek** *g.*

édétique [*chimie ◊ relatif à l'acide édétique ou acide éthylènediamine tétracétique*] [**en.** *edetic*] **edetek** *ag.* ○ *acide édétique* trenkenn edetek

édification [*industrie de la construction ◊ action de construire*] [**en.** *erection, construction*] **savidigezh** *gw. -ioù*, **sevel** *av.* ○ *édification d'un pont* savidigezh ur pont

édifice 1 [*industrie de la construction ◊ bâtiment*] [**en.** *edifice, building*] **batis** *g. -où*
2 [*industrie de la construction ◊ construction, bâtiment*] [**en.** *edifice, building*] **savadur** *g. -ioù*

édifice récifal [*géologie ◊ grande formation de récifs*] [**en.** *reef building*] **savadur karregoù** *g.*

édifier [*industrie de la construction ◊ construire*] [**en.** *erect, construct, build*] **sevel** *v.*

éditer 1 [*informatique ◊ présenter un document pour le modifier*] [**en.** *edit*] **editañ** *v.* ○ *éditer un fichier texte* editañ ur fichenn skrid ○ *éditer une formule ,* editañ ur formulenn
2 [*édition, bureau ◊ publier*] [**en.** *publish, release*] **embann** *v.* ○ *éditer des livres scolaires* embann levrioù skol

éditeur 1 [*informatique ◊ logiciel de mise en forme d'un document*] [**en.** *editor, editing program, editing tool*] **editor** *g. -ioù*
2 [*édition, bureau ◊ personne ou entreprise qui publie*] [**en.** *publisher*] **embanner** *g. -ien* ○ *éditeur d'ouvrages scientifiques* embanner oberoù skiantel

éditeur de liens [*informatique ◊ programme qui a pour rôle de lier les fichiers compilés (fichiers objets) avec les fichiers précompilés d'une ou plusieurs bibliothèques*] [**en.** *link editor, linker*] **editor liammoù** *g.* ● **kroaz-liammer** *g. -ioù* ● **liammer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

éditeur de logiciels [*informatique ◊ entreprise qui développe et commercialise des logiciels destinés aux marchés de masse*] [**en.** *software publisher*] **embanner poelladoù** *g.*

éditeur de registre [*informatique ◊ outil de Windows pour lire et écrire dans la base de registre*] [**en.** *registry editor*] **editor rejistr** *g.*

éditeur de texte [*informatique ◊ application destinée à créer et modifier des textes*] [**en.** *text editor*] **editor skrid** *g.*

éditeur d'images [*informatique ◊ programme informatique affichant un fichier et permettant de créer ou de modifier des images destinées à des applications variées*] [**en.** *image editor*] **editor skeudennoù** *g.*

éditeur graphique [*informatique ◊ programme interactif permettant de faire certaines opérations sur un dessin, telles que des rotations, des translations, des symétries …*] [**en.** *graphics editor, graphical editor*] **editor grafikel** *g.*

éditeur HTML [*informatique ◊ logiciel spécifiquement conçu pour la création de pages HTML*] [**en.** *HTML editor*] **editor HTML** *g.*

éditeur scientifique [*économie, travail ◊ éditeur de revues, périodiques et livres scientifiques*] [**en.** *science publisher*] **embanner war ar skiantoù** *g.*

édition 1 [*informatique ◊ mise en forme d'un document*] [**en.** *editing, edition*] **editañ** *av.* ○ *édition d'une image* editañ ur skeudenn

2 [*édition, bureau ◊ publication*] [**en.** *publication, release, edition*] **embann** *g. -où* ○ *maison d'édition de livres scientifiques* ti-embann levrioù skiantel

édition de lien [*informatique ◊ utilisation de l'éditeur de lien pour produire un exécutable*] [**en.** *link*] **liammañ** *av.* ○ *la compilation d'un programme exécutable se termine par l'édition de liens* echuiñ a ra kompiladur ur program da gerzhet gant al liammañ

édition de logiciels [*informatique ◊ ensemble des activités relatives au développement et à la commercialisation de logiciels*] [**en.** *software publishing*] **embann poelladoù** *g.*

édition génique [*biologie, médecine ◊ ou édition génomique - ensemble des techniques et des technologies permettant de modifier une séquence des nucléotides précise de l'ADN d'une cellule à l'aide d'enzymes de restriction*] [**en.** *gene editing, genome editing*] **aoz genek** *g.* ○ *l'édition génique permet d'éliminer, d'ajouter ou de réparer un ou des gènes de manière sélective* gant an aoz genek e c'heller dilemel, ouzhpennañ pe rapariñ ur gen pe ouzhpenn en ur mod selektivel

édition génomique [*biologie, médecine ◊ ou édition génique - ensemble des techniques et des technologies permettant de modifier une séquence des nucléotides précise de l'ADN d'une cellule à l'aide d'enzymes de restriction*] [**en.** *genome editing, gene editing*] **aoz genom** *g.*

éducateur [*éducation, enseignement ◊ personne qui s'occupe d'éducation*] [**en.** *educator, teacher, instructor*] **desaver** *g. -ien*

éducateur spécialisé [*éducation, enseignement ◊ personne qui travaille auprès des enfants ou des adolescents en difficulté dans un établissement scolaire ou de rééducation*] [**en.** *specialized educator, teacher for special needs*] **desaver ispisializet** *g.*

éducateur technique [*éducation, enseignement ◊ personne qui transmet son savoir professionnel à des personnes en difficulté ou handicapées*] [**en.** *technical educator*] **desaver teknikel** *g.*

éducation 1 [*éducation, enseignement ◊ enseignement*] [**en.** *education, teaching, instruction*] **deskadurezh** *gw. -ioù* ○ *l'éducation nationale* an deskadurezh-stad ○ *le service public de l'éducation* servij publik an deskadurezh

2 [*éducation, enseignement ◊ formation d'une personne*] [**en.** *education, upbringing*] **desavadur** *g. -ioù*

édulcorant [*alimentation, nutrition ◊ qui édulcore*] [**en.** *sweetening*] **dousaer** *ep.* ○ *produit édulcorant* produ dousaer ● **dousaat** *ep.* ○ *produit édulcorant* produ dousaat

édulcorant [*alimentation, nutrition ◊ substance qui édulcore*] [**en.** *sweetener*] **dousaer** *g. -ioù* ○ *édulcorant de synthèse* dousaer sintetek ○ *produit édulcorant* produ dousaer

■ faux édulcorant [*alimentation, nutrition ◊ faux sucre, sucre artificiel*] [**en.** *artificial sweetener*] **dousaer artifisiel** *g.*

édulcorer [*alimentation, nutrition ◊ adoucir en ajoutant du sucre ou une matière sucrée*] [**en.** *sweeten*] **dousaat** *v.*

éduquer [*éducation, enseignement ◊ former*] [**en.** *educate, teach, bring up*] **desevel** *v.*

effacement 1 [*généralité ◊ fait de faire disparaître (une trace …)*] [**en.** *erasure*] **disfasadur** *g. -ioù*, **disfasañ** *av.* ● **diverkadur** *g. -ioù*, **diverkañ** *av.*

2 [*informatique ◊ opération consistant à détruire des données présentes sur un support de stockage en les écrasant*] [**en.** *erasure*] **disfasadur** *g. -ioù*, **disfasañ** *av.*

effacement cryptographique [*informatique ◊ opération consistant à détruire la clé de déchiffrement associée à des données chiffrées dans le but de rendre impossible l'accès à ces dernières*] [**en.** *cryptographic erase, CE, cryptographic erasure*] **disfasadur kriptografek** *g.*, **disfasañ kriptografek** *av.*

effacer [*généralité ◊ faire disparaître (une trace …)*] [**en.** *erase*] **disfasañ** *v.* ● **diverkañ** *v.*

effacer le contenu d'un répertoire [*informatique ◊ supprimer le contenu d'un répertoire*] [**en.** *erase the content of a directory*] **disfasañ endalc'had un doser** *v.*

effacer les commentaires [*informatique ◊ supprimer les commentaires*] [**en.** *erase the comments*] **disfasañ an notennoù** *v.*

effacer un fichier [*informatique ◊ supprimer le contenu d'un fichier*] [**en.** *erase a file*] **disfasañ ur fichenn** *v.*

effacer un texte [*informatique ◊ supprimer un texte*] [**en.** *erase a text*] **disfasañ ur skrid** *v.*

effecteur [*sciences, technique ◊ qui produit un effet en réponse à une stimulation*] [**en.** *effector*] **efeder** *ep.* ○ *système effecteur* sistem efeder ○ *neurone effecteur* neuron efeder ○ *nerf effecteur* nervenn efeder ● **ober** *ep.* ○ *nerf effecteur* nervenn ober

effecteur [*sciences, technique ◊ entité qui répond à un stimulus*] [**en.** *effector*] **efeder** *g. -ioù* ○ *un élément de système automatisé qui produit un effet est appelé effecteur* anvet e vez efeder ul lodenn eus ur sistem aotamataet hag a brodu un efed

effectif [*sciences, technique ◊ qui se traduit par un effet ; qui existe réellement*] [**en.** *effective*] **efektivel** *ag.* ○ *température effective* temperadur efektivel

effectif [*mathématiques ◊ statistiques - nombre d'éléments*] [**en.** *size, number*] **niverad** *g. -où* ○ *ranger des données statistiques dans un tableau d'effectifs* renkañ data statistikel en un daolenn niveradoù

effectif cumulé [*mathématiques ◊ statistiques*] [**en.** *cumulative absolute frequency*] **niverad kumulet** *g.*

effectivité [*sciences, technique ◊ fait de se traduire par un effet ; fait d'exister réellement*] [**en.** *effectivity*] **efektivelezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

effectuer [*généralité ◊ faire, réaliser, opérer*] [**en.** *make, carry out*] **ober** *v.* ○ *effectuer des mesures quantitatives sur un échantillon* ober muzulioù kementadel war ur santilhon ● **kas da benn** *v.* ○ *effectuer un travail minutieux* kas da benn ul labour pizh

efférent [*médecine, anatomie ◊ qui conduit hors d'un organe*] [**en.** *efferent*] **eferant** *ag.* ○ *un vaisseau efférent* ur wazhienn eferant ○ *le nerf efférent* an nervenn eferant ○ *un message nerveux efférent* ur bomm nervennel eferant ● **kas** *ep.* ○ *vaisseau efférent* gwazhienn gas

effervescence [*physique, chimie ◊ bouillonnement d'un liquide produit par un dégagement de bulles gazeuses*] [**en.** *effervescence*] **bouilh** *g. -où* ○ *l'effervescence est un bouillonnement produit par le mélange de certaines substances* ar bouilh a zo ur seurt bourbouilh produet dre veskañ lod danvezennoù

effervescent [*physique, chimie ◊ se dit d'un liquide produisant de petites bulles de gaz*] [**en.** *effervescent*] **bouilhus** *ag.* ○ *comprimé effervescent* kached bouilhus

effet [*généralité ◊ conséquence, résultat*] [**en.** *effect, action*] **efed** *g. -où* ○ *l'effet dépend de la cause* diouzh ar gaoz eo an efed

■ en effet [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *indeed, in fact, actually*] **ez-wir** ○ *en effet x est positif* ez-wir x a zo pozitivel ● **evit gwir**

effet acousto-optique [*physique ◊ effet caractérisé par la variation de l'indice de réfraction d'un milieu soumis à l'influence d'une onde acoustique*] [**en.** *acousto-optical*] **efed akousto-optikel** *g.*

effet allergisant [*biologie, médecine ◊ fait d'entraîner des réactions allergiques*] [**en.** *allergenic effect*] **efed allergenek** *g.*

effet autoinducteur [*physique, électricité ◊ autoinduction, rétroaction du champ d'induction magnétique sur le courant qui l'a créé*] [**en.** *self induction effect*] **efed emindukter** *g.*

effet bactéricide [*biologie, médecine ◊ fait de tuer les bactéries*] [**en.** *bactericidal effect*] **efed lazh-bakteri** *g.*

effet bactériostatique [*biologie ◊ effet attribué aux antibiotiques qui agissent sur les bactéries en ralentissant ou en inhibant leur croissance*] [**en.** *bacteriostatic effect*] **efed bakteriostatikel** *g.*

effet bathochrome [*physique, chimie ◊ ou déplacement bathochrome - modification de la position de la bande spectrale dans l'absorption, la réflectance, la transmittance ou l'émission d'une molécule vers les plus grandes longueurs d'onde*] [**en.** *bathochromic effect, bathochromic shift*] **efed batokromek** *g.*

effet biocénotique [*biologie ◊ effet sur le vivant*] [**en.** *biocoenotic effect*] **efed biosenozek** *g.*

effet Cherenkov, effet Tcherenkov [*physique ◊ phénomène qui se produit quand une particule chargée se déplace dans un milieu diélectrique avec une vitesse supérieure à la vitesse de la lumière dans ce milieu*] [**en.** *Cherenkov effect*] **efed Cherenkov** *g.* ○ *l'effet Tcherenkov se produit quand une particule électriquement chargée se déplace à travers un milieu transparent comme l'eau ou l'air ; si la particule se déplace plus vite que la lumière dans le milieu, elle provoque un flash de lumière bleue ; ce phénomène explique la couleur bleue des piscines des centrales nucléaires* c'hoarvezañ a ra an efed Cherenkov pa diblas ur bartikulenn o tougen ur garg elektrek a-dreuz ur metoù treuzwelus evel an dour pe an aer ; ma fiñv ar bartikulenn buanoc'h eget ar gouloù, ec'h eo kaoz d'ul luc'hedenn c'hlas ; kaoz eo ar fenomen-mañ da liv glas poulloù-dour ar c'hreizennoù nukleel

effet Compton [*physique ◊ ou diffusion Compton - diffusion incohérente de photons à la suite de collisions élastiques avec des électrons faiblement liés au noyau atomique*] [**en.** *Compton effect, Compton scattering*] **efed Compton** *g.* ○ *l'effet Compton s'observe lorsqu'un photon incident entre en collision avec un électron libre (électron faiblement lié) d'un atome* bezañ zo eus an efed Compton pa c'hoarvez d'ur foton arruüs kenstokañ gant un elektron libr (elektron nebeut ereet) eus un atom

effet d'albédo [*physique, astronomie ◊ réflexion par un corps du système solaire d'une partie de l'énergie solaire qu'il reçoit*] [**en.** *albedo effect*] **efed albedo** *g.* ○ *effet d'albédo des nuages* efed albedo ar c'houmoul

effet de bande [*informatique ◊ effet visible d'escalier dans les nuances d'un dégradé*] [**en.** *banding*] **efed bandennoù** *g.*

effet de bord [*photographie ◊ accentuation des densités aux frontières de plages pour augmenter la netteté*] [**en.** *edge effect*] **efed bord** *g.*

effet de champ [*physique, électronique ◊ utilisation d'un champ électrique pour contrôler la forme et donc la conductivité dans un matériau semiconducteur*] [**en.** *field effect*] **efed park** *g.* ○ *phototransistor à effet de champ* fototrañzistor gant efed park

effet de la rotation terrestre [*physique, mécanique ◊ phénomène dû à la rotation terrestre (force de Coriolis)*] [**en.** *Earth's rotation effect*] **efed troiadur an Douar** *g.*

effet de marée [*astronomie ◊ conséquence de la non-uniformité de la force de gravitation exercée sur un corps par l'ensemble des astres qui l'entourent*] [**en.** *tidal effect*] **efed mare** *g.* ○ *on appelle effet de marée la déformation d'un astre provoquée par l'attraction gravitationnelle d'un autre astre* anvet e vez efed mare diformadur un astr diwar desach gravitadurel un astr all

effet de masque [*physique, acoustique ◊ phénomène acoustique d'occultation d'un son par addition d'un autre son plus intense*] [**en.** *masking effect*] **efed masklañ** *g.*

effet de peau [*physique, électricité ◊ ou effet pelliculaire - localisation superficielle des courants alternatifs dans un conducteur*] [**en.** *skin effect*] **efed kroc'hen** *g.*

effet de serre [*écologie, développement durable ◊ phénomène d'absorption d'une partie du rayonnement infrarouge émis par la surface de la Terre*] [**en.** *greenhouse effect*] **efed ti-gwer** *g.* ○ *l'effet de serre est un phénomène naturel dû à l'atmosphère qui a la propriété d'arrêter le rayonnement infrarouge émis par la Terre* an efed ti-gwer a zo ur fenomen naturel deuet diwar an atmosferenn, a zo dezhi ar perzh harzañ ar skinadur infraruz embannet gant ar voul Douar

effet de serre anthropique [*écologie, développement durable ◊ phénomène d'échauffement de la surface terrestre et des couches inférieures de l'atmosphère, attribuable aux émissions de gaz à effet de serre et aux aérosols issus de l'activité humaine*] [**en.** *anthropogenic greenhouse effect, man-induced greenhouse effect, enhanced greenhouse effect*] **efed ti-gwer antropek** *g.*

effet de serre d'origine humaine [*écologie, développement durable ◊ phénomène d'échauffement de la surface terrestre et des couches inférieures de l'atmosphère, attribuable aux émissions de gaz à effet de serre et aux aérosols issus de l'activité humaine*] [**en.** *anthropogenic greenhouse effect, man-induced greenhouse effect, enhanced greenhouse effect*] **efed ti-gwer diwar mab-den** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

effet de sol [*physique, mécanique ◊ phénomène aérodynamique qui concerne la portance et la traînée d'une surface en mouvement à proximité du sol*] [**en.** *ground effect, ground cushion*] **efed rezañ** *g.* ● **efed gorre** *g.*

effet de surbrillance [*informatique ◊ effet spécial produit par un faisceau lumineux concentré, qui consiste à rendre plus lumineuse une partie d'une image de synthèse ou d'une image vidéo*] [**en.** *spotlight effect*] **efed uhelsklaeriad** *g.*

effet d'escalier [*informatique ◊ ou crénelage - effet visuel prenant la forme de dentelures, qui apparaît lors de l'affichage d'images courbes ou de diagonales, à cause d'une définition insuffisante de l'image ou de l'écran*] [**en.** *aliasing, stairstep effect, jaggies*] **efed skalieroù** *g.*

effet d'extraction [*physique ◊ effet photoélectrique*] [**en.** *extracting effect*] **efed eztennañ** *g.*

effet Doppler, effet Doppler-Fizeau [*physique ◊ ou décalage Doppler - changement dans la fréquence observée d'une onde acoustique ou électromagnétique en raison du mouvement relatif de la source et de l'observateur*] [**en.** *Doppler shift, Doppler effect, Doppler displacement, Doppler frequency shift*] **efed Doppler, efed Doppler-Fizeau** *g.*

effet dynamique [*physique ◊ effet capable de mettre un corps en mouvement ou de modifier le mouvement du corps*] [**en.** *dynamic effect*] **efed dinamikel** *g.*

effet dynamique d'une force [*physique ◊ effet d'une force capable de mettre un corps en mouvement ou de modifier le mouvement du corps*] [**en.** *dynamic effect of a force*] **efed dinamikel un nerzh** *g.*

effet électrocalorique [*physique, thermodynamique ◊ réponse thermique d'un matériau associée à un changement d'ordre dû à l'action d'un champ magnétique, électrique ou bien à une contrainte mécanique*] [**en.** *electrothermal effect*] **efed elektrotermek** *g.*

effet électrooptique [*physique ◊ modification de la propagation d'une onde électromagnétique dans un matériau par un champ électrique*] [**en.** *electrooptic effect*] **efed elektrooptikel** *g.*

effet gecko [*physique, chimie ◊ phénomène qu'on observe lorsqu'un adhésif permet à un objet de rester fermement collé à une paroi verticale ou à un plafond et de pouvoir par la suite s'en détacher facilement*] [**en.** *gecko effect*] **efed geko** *g.*

effet groove [*audiovisuel ◊ création de répétition de trames rythmiques dans laquelle des variations peuvent avoir lieu*] [**en.** *groove effect*] **efed groove** *g.*

effet hypsochrome [*physique, chimie ◊ ou déplacement hypsochrome - effet qui provoque un déplacement du spectre électronique d'absorption ou d'émission d'une entité moléculaire vers des fréquences plus élevées*] [**en.** *hypsochromic effect, hypsochromic shift*] **efed ipsokromek** *g.*

effet incitatif [*psychologie ◊ effet qui incite, qui pousse à un acte*] [**en.** *incentive effect*] **efed isitus** *g.*

effet inducteur [*physique, chimie ◊ ou effet inductif - modification des densités de charge d'un atome ou d'un groupe d'atomes par induction électrostatique*] [**en.** *inductive effect*] **efed induktivel** *g.*

effet inductif [*physique, chimie ◊ ou effet inducteur - modification des densités de charge d'un atome ou d'un groupe d'atomes par induction électrostatique*] [**en.** *inductive effect*] **efed induktivel** *g.*

effet inductif attracteur [*physique, chimie ◊ d'électrons*] [**en.** *electron-withdrawing effect*] **efed desach elektronoù** *g.*

effet inductif donneur [*physique, chimie ◊ d'électrons*] [**en.** *electron-donating effect*] **efed reiñ elektronoù** *g.*

effet isotopique [*physique, chimie ◊ modification d'une propriété physique ou chimique d'une espèce chimique résultant d'un changement de sa composition isotopique*] [**en.** *isotope effect, isotopic effect*] **efed izotopek** *g.*

effet Joule [*physique, électricité ◊ dissipation d'énergie électrique sous forme de chaleur lors du passage d'un courant dans un conducteur*] [**en.** *Joule effect*] **efed Joule** *g.* ○ *on appelle effet joule le dégagement de chaleur qui accompagne le passage du courant dans tout conducteur* anvet e vez efed Joule an dilaoskadenn wrez diwar dremen ar red tredan en ur c'honduer

effet Larsen [*audiovisuel ◊ réinjection à l'entrée d'un système d'une fraction de la grandeur du signal présent à la sortie*] [**en.** *Larsen effect*] **efed Larsen** *g.*

effet lotus [*physique, chimie ◊ phénomène qu'on observe lorsqu'un liquide glisse sur une surface sans la mouiller et entraîne avec lui les poussières et les saletés qui s'y trouvent*] [**en.** *lotus effect*] **efed lotus** *g.*

effet Marangoni [*physique, chimie ◊ phénomène dynamique au cours duquel un gradient de tension interfaciale provoque un mouvement des fluides adjacents et réciproquement ; du nom du physicien italien Carlo Giuseppe Matteo Marangoni*] [**en.** *Marangoni effect*] **efed Marangoni** *g.*

effet mésomère 1 [*physique, chimie ◊ effet électronique lié à la délocalisation des électrons*] [**en.** *mesomeric effect*] **efed mezomerek** *g.*
2 [*chimie ◊ ou effet mésomérique - effet électronique de chimie organique lié à la délocalisation des électrons*] [**en.** *mesomeric effect*] **efed mezomerek** *g.*

effet mésomérique [*chimie ◊ ou effet mésomère - effet électronique de chimie organique lié à la délocalisation des électrons*] [**en.** *mesomeric effect*] **efed mezomerek** *g.*

effet neurotoxique [*médecine ◊ troubles neurologiques consécutifs à une exposition à des agents neurotoxiques*] [**en.** *neurotoxic effect*] **efed neurotoksek** *g.*

effet nocif [*médecine ◊ effet néfaste pour la santé*] [**en.** *noxious effect, toxic effect*] **efed noazus** *g.* ○ *effet nocif à long terme* efed noazus war hir dermen

effet parasol [*science de l'atmosphère ◊ phénomène naturel de diffusion du rayonnement solaire vers l'espace par les aérosols et les nuages d'altitude*] [**en.** *parasol effect*] **efed disheolier** *g.* ○ *l'effet parasol contribue au refroidissement de la surface terrestre et des couches inférieures de l'atmosphère* kemer perzh e yenadur gorre ar voul Douar ha gwiskadoù izel an atmosferenn a ra an efed disheolier

effet pelliculaire [*physique, électricité ◊ ou effet de peau - localisation superficielle des courants alternatifs dans un conducteur*] [**en.** *skin effect*] **efed kroc'hen** *g.*

effet photochimique [*physique, chimie ◊ réaction chimique ayant pour source d'énergie un rayonnement lumineux*] [**en.** *photochemical effect*] **efed fotokimiek** *g.* ○ *certaines formes d'oxydation de la matière grasse sont déclenchées par des effets photochimiques, par exemple l'oxydation du lait exposé au soleil dans une bouteille en verre non teinté* efedoù fotokimiek a zo kaoz da lod doareoù oksidañ an druzoni, da skouer oksidadur al laezh lakaet dindan an heol en ur voutailh gwer diliv

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

effet photoconducteur [*physique ◊ ou effet photoconductif - effet photoélectrique interne caractérisé par l'augmentation de la conductivité électrique d'un matériau, lorsqu'il absorbe un rayonnement électromagnétique*] [**en.** *photoconductive effect*] **efed fotokonduer** *g.*

effet photoconductif [*physique ◊ ou effet photoconducteur - effet photoélectrique interne caractérisé par l'augmentation de la conductivité électrique d'un matériau, lorsqu'il absorbe un rayonnement électromagnétique*] [**en.** *photoconductive effect*] **efed fotokonduktivel** *g.*

effet photoélectrique [*physique ◊ effet caractérisé par la restitution, sous forme de charges électriques, du flux énergétique absorbé par un matériau*] [**en.** *photoelectric effect*] **efed fotoelektrek** *g.* ○ *l'effet photoélectrique est un phénomène physique dans lequel un matériau émet des électrons, sous l'effet d'un rayonnement électromagnétique de fréquence suffisamment élevée ; cette fréquence dépend du matériau utilisé ; l'existence de ce seuil de fréquence, non prévu par la mécanique classique, est expliqué par la physique quantique* an efed fotoelektrek a zo ur fenomen fizikel ma c'hoarvez ennañ embann elektronoù gant un dafar diwar efed ur skinadur elektromagnetek uhel a-walc'h e frekañs ; depantus eo ar frekañs d'an dafar implijet ; an treuzoù frekañs-mañ, dizispleg gant ar mekanikerezh klasel, a zo displeget gant ar fizik kwantek

effet photoélectrique externe [*physique ◊ ou effet photoémissif - effet photoélectrique caractérisé par l'émission d'électrons à la surface d'un matériau soumise à un rayonnement électromagnétique, généralement optique*] [**en.** *external photoelectric effect, external photoeffect, external photo-effect, photoemissive effect*] **efed fotoelektrek diavaez** *g.* ○ *l'effet photoélectrique externe est utilisé dans les cellules photoémissives et les photomultiplicateurs pour la mesure des intensités lumineuses* implijet e vez an efed fotoelektrek diavaez er c'helligoù fotoembann hag er fotoliesaerioù evit muzuliañ ar c'hreñvderioù gouloù

effet photoélectrique interne [*physique ◊ effet photoélectrique produit dans un semi-conducteur par le passage d'électrons à une bande d'énergie supérieure et l'apparition consécutive de porteurs de charge mobiles à l'intérieur de la matière*] [**en.** *internal photoelectric effect, internal photoeffect*] **efed fotoelektrek diabarzh** *g.* ○ *l'effet photoélectrique interne se manifeste dans l'effet photovoltaïque et l'effet photoconducteur* daou vod a zo d'an efed fotoelektrek, an efed fotovoltaek hag an efed fotokonduer

effet photoélectrique inverse [*physique ◊ émission de photons par l'impact d'électrons*] [**en.** *inverse photoelectric effect*] **efed fotoelektrek amgin** *g.*

effet photoémissif [*physique ◊ ou effet photoélectrique externe - effet photoélectrique caractérisé par l'émission d'électrons à la surface d'un matériau soumise à un rayonnement électromagnétique, généralement optique*] [**en.** *external photoelectric effect, external photoeffect, external photo-effect, photoemissive effect*] **efed fotoelektrek diavaez** *g.* ○ *l'effet photoémissif est utilisé dans les cellules photoémissives et les photomultiplicateurs pour la mesure des intensités lumineuses* implijet e vez an efed fotoembann er c'helligoù fotoembann hag er fotoliesaerioù evit muzuliañ ar c'hreñvderioù gouloù

effet photovoltaïque [*physique ◊ effet photoélectrique interne caractérisé par la production d'une force électromotrice*] [**en.** *photovoltaic effect, barrier-layer photoeffect*] **efed fotovoltaek** *g.* ○ *utilisation de l'effet photovoltaïque pour produire de l'énergie électrique* implij an efed fotovoltaikel evit produiñ energiezh elektrek

effet placébo [*médecine ◊ effet agréable, de nature psychologique ou physiologique, observé chez une personne à qui on a administré un placébo*] [**en.** *placebo effect*] **efed plasebo** *g.*

effet prédéfini [*informatique*] [**en.** *pre-defined effect*] **efed raktermenet** *g.*

effet radiobiologique [*biologie, médecine ◊ effet biologique des rayonnements, notamment des rayonnements ionisants, sur les êtres vivants*] [**en.** *radiobiological action*] **efed radiobiologel** *g.*

effet Raman [*physique ◊ apparition, dans le spectre de la diffusion d'un rayonnement lumineux monochromatique par un corps transparent, de raies symétriques par rapport à la raie due au rayonnement incident*] [**en.** *Raman effect*] **efed Raman** *g.*

effet secondaire [*sciences ◊ effet non recherché ou non prévu*] [**en.** *side effect*] **efed eil renk** *g.* ○ *effets secondaires d'un médicament* efedoù eil renk ul louzoù

effet sonore [*audiovisuel ◊ procédé technique qui consiste à modifier ou à créer un son destiné à accompagner une séquence vidéo ou un produit multimédia*] [**en.** *sound effect*] **efed son** *g.* ● **efed aodio** *g.*

effet sonore prérèglé [*audiovisuel ◊ procédé technique qui consiste à modifier ou à créer un son destiné à accompagner une séquence vidéo ou un produit multimédia*] [**en.** *preset sound effect*] **efed son rakreoliet** *g.* ● **efed aodio rakreoliet** *g.*

effet spasmolytique [*médecine ◊ effet d'un médicament qui combat les spasmes*] [**en.** *spasmolytic effect*] **efed spasmolitek** *g.* ● **efed enepkrid** *g.*

effet spécial [*audiovisuel ◊ ou trucage*] [**en.** *special effect*] **efed ispisial** *g. efedoù ispisial* ○ *effets spéciaux d'un film réalisés à l'aide d'images numériques* efedoù ispisial ur film graet gant skeudennoù niverek

effet statique d'une force [*physique ◊ effet d'une force capable de mettre un corps au repos, de le déformer ou de le modifier*] [**en.** *static effect of a force*] **efed statikel un nerzh** *g.*

effet stroboscopique [*physique ◊ modification apparente du mouvement réel d'un objet lorsque ce mouvement est vu sous un éclairement variable de période appropriée*] [**en.** *strobe effect, stroboscopic effect*] **efed stroboskopek** *g.*

effet surround [*audiovisuel ◊ son qui encercle l'auditeur*] [**en.** *surround effect*] **efed surround** *g.*

effet tampon [*chimie ◊ action de certains ions en solution empêchant une variation brusque de la concentration en ions hydrogène*] [**en.** *buffer action*] **efed tapon** *g.*

effet tératogène [*médecine ◊ apparition de malformations congénitales par exposition à certaines substances pendant la grossesse*] [**en.** *teratogenic effect*] **efed teratogenek** *g.*

effet thermogénique [*physique ◊ effet de production de chaleur*] [**en.** *thermogenic*] **efed termogenek** *g.*

effet triboélectrique [*physique ◊ transfert de charges électriques entre différents matériaux*] [**en.** *triboelectric*] **efed triboelektrek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

effet tunnel [*physique ◊ phénomène quantique de passage d'une barrière d'énergie par une particule*] [**en.** *tunnel effect, quantum tunneling*] **efed tunell** *g.* ○ *microscope électronique à effet tunnel* mikroskop elektronikel dre efed tunell

effet yeux rouges [*photographie ◊ coloration rouge, anormale, de la pupille des yeux sur les photos, créée par la réflexion de l'éclair de l'appareil sur la rétine de l'œil*] [**en.** *red eye effect*] **efed daoulagad ruz** *g.*

effet Zeeman [*physique ◊ décomposition de chaque raie spectrale en plusieurs composantes sous l'effet d'un champ magnétique*] [**en.** *Zeeman effect*] **efed Zeeman** *g.*

effeuillaison, effeuillement [*botanique ◊ ou défeuillaison - chute naturelle des feuilles*] [**en.** *falling of leaves, shedding of leaves*] **kouezhaj delioù, kouezhaj an delioù** *g.* ○ *effeuillaison brutale* kouezhaj trumm an delioù ○ *effeuillaison étalée dans le temps* kouezhaj-delioù hirbad ● **dizeilañ** *av.* ○ *effeuillaison brutale* dizeilañ trumm ○ *effeuillaison étalée dans le temps* dizeilañ hirbad ● **dizeilennañ** *av.* ○ *effeuillaison brutale* dizeilennañ trumm ○ *effeuillaison étalée dans le temps* dizeilennañ hirbad

effeuiller 1 [*botanique ◊ enlever les feuilles d'une plante*] [**en.** *strip the leaves*] **dizeilañ** *v.*

2 [*botanique ◊ enlever les pétales d'une fleur*] [**en.** *pull the petals off*] **dizeilañ** *v.*

■ s'effeuiller [*botanique ◊ ou se défeuiller - perdre ses feuilles*] [**en.** *shed its leave, lose its leaves, drop its leaves*] **koll e zelioù, koll he delioù** *v.* ● **dizeilañ** *v.* ● **dizeilennañ** *v.*

efficace [*généralité ◊ qui produit l'effet attendu ; bon pour*] [**en.** *efficient, effective*] **efedus** *ag.* ○ *tension efficace* voltadur efedus

efficacité [*généralité ◊ caractère efficace*] [**en.** *efficiency, effectiveness*] **efeduster** *g. -ioù*

efficacité alimentaire [*zootechnie ◊ efficacité des rations alimentaires des animaux*] [**en.** *feed efficiency*] **efeduster boued** *g.*

efficacité fonctionnelle [*médecine ◊ plasticité cérébrale*] [**en.** *functional efficiency*] **efeduster fonksionel** *g.* ○ *efficacité fonctionnelle des synapses* efeduster fonksionel ar sinapsoù

efficacité photosynthétique [*botanique ◊ efficacité énergétique de la conversion de l'énergie solaire en énergie biochimique par la photosynthèse chez les plantes*] [**en.** *photosynthetic efficiency*] **efeduster ar fotosintezenn** *g.*

efficacité protéique [*alimentation, nutrition ◊ ou efficacité protidique - coefficient établissant une hiérarchie de valeur entre les diverses protéines du point de vue nutritionnel*] [**en.** *protein efficiency, proteic efficiency*] **efeduster proteek** *g.*

efficacité protidique [*alimentation, nutrition ◊ ou efficacité protéique - coefficient établissant une hiérarchie de valeur entre les diverses protéines du point de vue nutritionnel*] [**en.** *protein efficiency, proteic efficiency*] **efeduster protidek** *g.*

effilé 1 [*médecine, anatomie ◊ mince, long et qui s'affine aux extrémités (doigts, jambes)*] [**en.** *slender, tapered, well-shaped*] **hirvoan** *ag.* ○ *doigts effilés* bizied hirvoan

2 [*technique ◊ qui va en s'amincissant*] [**en.** *sharp*] **lemm** *ag.* ○ *pièce de métal effilée* pezh metal lemm

effilement [*aéronautique ◊ pour une aile d'avion, rapport de la corde d'extrémité à la corde d'emplanture ou à la corde de l'axe*] [**en.** *taper ratio*] **keñver moanaat** *g. keñverioù moanaat*

effleurement [*médecine ◊ contact léger, caresse sur la peau*] [**en.** *light touch, gentle touch*] **spinadur** *g. -ioù*, **spinañ** *av.*

effleurer [*médecine ◊ toucher très légèrement la peau*] [**en.** *touch slightly, touch gently*] **spinañ** *v.*

efflorescence 1 [*chimie ◊ couche pulvérulente, dépôt de sels cristallisés*] [**en.** *bloom, efflorescence*] **bleuñv** *g. -où*

2 [*chimie ◊ transformation des sels qui perdent leur eau de cristallisation en devenant pulvérulents*] [**en.** *efflorescence*] **bleuñvidigezh** *gw. -ioù*

3 [*botanique ◊ ou floraison - développement et épanouissement des fleurs*] [**en.** *blooming, flowering, blossoming*] **bleuñvidigezh** *gw. -ioù*

efflorescence de salpêtre [*chimie ◊ cristaux de salpêtre sur les murs*] [**en.** *saltpeter efflorescence*] **bleuñv salpestr** *g. bleuñvoù salpestr*

efflorescent 1 [*chimie ◊ en état d'efflorescence ; couvert de sels pulvérulents*] [**en.** *efflorescent*] **bleuñvidik** *ag.* ○ *sel efflorescent dans l'air sec* holen bleuñvidik en aer sec'h ○ *mur efflorescent* moger vleuñvidik

2 [*botanique ◊ en pleine floraison*] [**en.** *in bloom, in flower, blooming, flowering*] **e bleuñv** *ag.* ○ *les arbustes du jardin sont efflorescents* e bleuñv emañ brousgwez al liorzh ● **e bleunioù** *ag.* ● **bleuñvidik** *ag.*

effluent [*eau ◊ qui s'écoule*] [**en.** *effluent*] **diver** *ep.* ○ *eau effluente d'une source* dour diver ur vammenn / dour diver un eienenn

effluent 1 [*eau ◊ eau d'égout, eau usée non traitée*] [**en.** *sewage, untreated effluent*] **dour skarzhaj** *g.* ○ *effluents urbains* dour skarzhaj kêr

2 [*eau ◊ eau sortant d'une station de traitement des eaux, rejetée dans le biotope*] [**en.** *effluent*] **dour distaolet** *gw.* ○ *effluents d'une station d'épuration* dour distaolet eus ur greizenn dretiñ dour skarzhaj ● **dour distaol** *gw.* ○ *effluents d'une station d'épuration* dour distaol ur greizenn dretiñ dour skarzhaj

3 [*écologie, développement durable ◊ liquide ou gaz rejeté*] [**en.** *effluent*] **distaolad** *g. -où* ○ *traitement des effluents polluants* tretamant an distaoladoù saotrus ○ *effluents d'élevage* distaoladoù an atantoù sevel-chatal

effluent gazeux [*écologie, développement durable ◊ gaz qui sont rejetés à l'atmosphère par les équipements d'installation et par les véhicules de transport munis de moteur à explosion et à combustion*] [**en.** *gaseous effluent*] **distaolad gaz** *g.*

effluent industriel [*écologie, développement durable ◊ eaux provenant d'une industrie, susceptibles de contenir des substances polluantes*] [**en.** *industrial effluent*] **distaolad industriel** *g.*

effluent liquide [*écologie, développement durable ◊ produit liquide rejeté*] [**en.** *liquid effluent*] **distaolad liñvek** *g.*

effluent radioactif [*écologie, développement durable ◊ gaz ou liquide contenant des substances radioactives*] [**en.** *radioactive effluent*] **distaolad radioaktivel** *g.*

effluents urbains [*écologie, développement durable ◊ eaux de ruissellement et eaux usées qui s'évacuent d'une ville*] [**en.** *urban waste*] **distaoladoù kêr** *g.*

effondrement 1 [*physique, mécanique ◊ écroulement sous l'effet de la masse*] [**en.** *collapse, collapsing, falling down, caving in*] **disac'h** *g. -où*, **disac'hañ** *av.*

2 [*agriculture ◊ labour en profondeur*] [**en.** *subsoiling*] **palaradeg** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

effondrement de la fonction d'onde [*physique quantique ◊ ou réduction du paquet d'ondes - processus par lequel la fonction d'onde d'une particule ou d'un groupe de particules disparaît rapidement si on essaie de la soumettre à une mesure*] [**en.** *wave function collapse, wave packet collapse*] **disac'h ar fonksion wagenn** *g.* ○ *l'effondrement de la fonction d'onde est le processus par lequel un état quantique passe d'une superposition à un état défini lors d'une mesure* disac'h ar fonksion wagenn eo ar prosesus a laka ur stad kwantek tremen eus ur soulbozadenn d'ur stad termenet e-pad ur muzuliadur

effondrement gravitaire [*géologie ◊ effondrement des montagnes sous leur propre poids*] [**en.** *gravity collapse*] **disac'h gravitel** *g.* ○ *effondrement gravitaire d'une chaîne de montagnes* disac'h gravitel ur chadennad menezioù

effondrement gravitationnel [*physique, astronomie ◊ ou écroulement gravitationnel*] [**en.** *gravitational collapse*] **disac'h gravitadurel** *g.* ○ *effondrement gravitationnel d'une étoile en fin de vie* disac'h gravitadurel ur steredenn e fin he buhez

effondrer [*agriculture ◊ labourer en profondeur*] [**en.** *subsoil*] **palarat** *v.*

■ s'effondrer [*physique, mécanique ◊ s'écrouler sous l'effet de la masse*] [**en.** *collapse, fall, fall down, cave in*] **disac'hañ** *v.*

effort 1 [*physique, mécanique ◊ en résistance des matériaux, force externe appliquée à un corps dans lequel elle engendre des contraintes*] [**en.** *effort, force, stress*] **striv** *g. -où* ● **nerzh** *g. -ioù*

2 [*médecine, psychologie ◊ mobilisation des forces et des ressources pour atteindre un objectif*] [**en.** *effort*] **striv** *g. -où* ○ *faire des efforts pour s'améliorer en mathématiques* ober strivoù d'en em wellaat e matematik ● **strivadenn** *gw. -où* ○ *faire des efforts pour s'améliorer en mathématiques* ober strivadennoù d'en em wellaat e matematik ● **bec'h** *g. -ioù*

3 [*médecine, psychologie ◊ un - mobilisation des forces et des ressources pour atteindre un objectif*] [**en.** *effort*] **bec'hadenn** *gw. -où*

4 [*sport, loisirs ◊ mobilisation des forces physiques*] [**en.** *push, effort*] **striv** *g. -où* ● **bec'h** *g. -ioù* ● **bec'hadenn** *gw. -où*

■ faire des efforts [*médecine, psychologie ◊ s'obliger à faire quelque chose*] [**en.** *make efforts*] **ober strivoù** *v.* ○ *faire des efforts pour s'améliorer en mathématiques* ober strivoù d'en em wellaat e matematik ● **reiñ bec'h** *v.* ○ *faire des efforts pour s'améliorer en mathématiques* reiñ bec'h d'en em wellaat e matematik ● **ober bec'h** *v.* ○ *faire des efforts pour s'améliorer en mathématiques* ober bec'h d'en em wellaat e matematik

■ faire un effort [*médecine, psychologie ◊ s'obliger à faire quelque chose*] [**en.** *make an effort*] **ober ur strivadenn** *v.* ○ *faire un effort intellectuel* ober ur strivadenn intellektuel ○ *faire un effort physique* ober ur strivadenn fizikel ● **ober ur vec'hadenn** *v.* ○ *faire un effort intellectuel* ober ur vec'hadenn intellektuel ○ *faire un effort physique* ober ur vec'hadenn fizikel

effort axial [*physique, mécanique ◊ force exercée sur l'arbre d'une machine dans la direction de l'axe de cet arbre*] [**en.** *axial load*] **striv ahelek** *g.* ● **nerzh ahelek** *g.*

effort d'adaptation 1 [*médecine, psychologie ◊ effort cognitif e/ou comportemental destiné à gérer des demandes spécifiques évaluées comme étant ardues*] [**en.** *effort to adapt*] **bec'hadenn emober, bec'hadenn d'en em ober** *gw.*

2 [*médecine, psychologie ◊ effort cognitif et/ou comportemental destiné à gérer des demandes spécifiques évaluées comme étant ardues*] [**en.** *effort to adapt*] **strivadenn emober, strivadenn d'en em ober** *gw.*

effort de cisaillement [*physique, mécanique ◊ effort qui engendre des tensions de cisaillement*] [**en.** *shear stress, shearing stress*] **striv sizailhañ** *g.*

effort de flexion [*physique, mécanique ◊ ensemble des sollicitations appliquées à une section droite d'une poutre sur laquelle agissent des forces verticales, placées dans un plan vertical de symétrie*] [**en.** *bending stress*] **striv krommañ** *g.* ● **striv plegañ** *g.*

effort de torsion [*physique, mécanique ◊ effort de vrillage d'une pièce mécanique*] [**en.** *torsional stress*] **striv gweañ** *g.*

effort de traction 1 [*physique, mécanique ◊ action d'une force de traction*] [**en.** *tensile stress*] **nerzh sachañ** *g.*

2 [*physique, mécanique ◊ déformation relative en longueur présentée par un spécimen soumis à une force de traction*] [**en.** *tensile strain*] **striv sachañ** *g.*

effort intellectuel [*psychologie ◊ mobilisation de l'activité de l'esprit à la réflexion, aux manipulations abstraites*] [**en.** *intellectual effort, mental effort*] **striv intellektuel** *g.* ○ *l'apprentissage des sciences demande généralement des efforts intellectuels conséquents* deskiñ ar skiantoù a c'houlenn peurvuiañ ober strivoù intellektuel bras ● **strivadenn intellektuel** *gw.* ○ *l'apprentissage des sciences demande généralement des efforts intellectuels conséquents* deskiñ ar skiantoù a c'houlenn peurvuiañ ober strivadennoù intellektuel bras ● **bec'hadenn intellektuel** *gw.* ○ *l'apprentissage des sciences demande généralement des efforts intellectuels conséquents* deskiñ ar skiantoù a c'houlenn peurvuiañ ober bec'hadennoù intellektuel bras

effort musculaire [*médecine ◊ ou effort physique - mobilisation de l'action des muscles du corps*] [**en.** *muscular effort, physical effort*] **striv kigenn** *g.* ○ *fournir un effort musculaire important* ober ur striv kigenn bras ● **strivadenn gigenn** *gw.* ○ *fournir un effort musculaire important* ober ur strivadenn gigenn vras ● **bec'hadenn gigenn** *gw.* ○ *fournir un effort musculaire important* ober ur vec'hadenn gigenn vras

effort physique [*médecine ◊ ou effort musculaire - mobilisation de l'action des muscles du corps*] [**en.** *physical effort, muscular effort*] **striv korf** *g.* ● **strivadenn gorf** *gw.* ● **bec'hadenn gorf** *gw.* ● **striv fizikel** *g.* ● **strivadenn fizikel** *gw.* ● **bec'hadenn fizikel** *gw.*

effort prolongé [*médecine ◊ effort qui dure un certain temps*] [**en.** *lengthy physical effort*] **striv hiraet** *g.* ● **strivadenn hiraet** *gw.*

effort radial [*physique, mécanique ◊ force exercée sur l'arbre d'une machine dans un plan perpendiculaire à l'axe de cet arbre*] [**en.** *radial load*] **striv radial** *g.* ● **nerzh radial** *g.*

effort sismique [*géologie ◊ force de déformation d'origine sismique*] [**en.** *earthquake force*] **nerzh kren-douar** *g.*

effort tranchant [*physique, mécanique ◊ effort qui engendre des tensions de cisaillement*] [**en.** *shear stress, shearing stress*] **striv sizailhañ** *g.*

effrité 1 [*matériaux ◊ décomposé (roche, matériau)*] [**en.** *crumbled, eroded*] **puzuilh** *ag.* ○ *roche effritée* roc'h puzuilh

2 [*matériaux ◊ décomposé : roche, matériau*] [**en.** *crumbled, eroded*] **puzul** *ag.*

effritement [*matériaux ◊ réduction en poussière, en miettes, désagrégation*] [**en.** *crumbling, disintegration*] **puzuilhadur** *g. -ioù*, **puzuilhañ** *av.* ● **bruzunadur** *g. -ioù*, **bruzunañ** *av.* ● **euflañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

effritement du béton [*matériaux ◊ apparition de poussière et détachement progressif de gravats*] [**en.** *concrete crumbling*] **bruzunadur ar beton** *g.*

effriter [*matériaux ◊ réduire en poussière ou en miettes*] [**en.** *cause to crumble*] **puzuilhañ** *v.* ● **puzuliañ** *v.* ● **bruzunañ** *v.* ● **euflañ** *v.*

■ s'effriter [*matériaux ◊ se réduire en poussière ou en miettes*] [**en.** *crumble, be eroded, disintegrate*] **puzuilhañ, puzuliañ** *v.* ○ *le polystyrène expansé s'effrite facilement* aes eo da buzuilhañ ar polistiren distrizhet ● **bruzunañ** *v.* ○ *le polystyrène expansé s'effrite facilement* aes eo da vruzunañ ar polistiren distrizhet ● **mont e bruzun** *v.* ● **mont a-dammoù** *v.* ● **mont da boultr** *v.* ● **mont da uzion** *v.* ● **euflañ** *v.*

effusif [*géologie ◊ caractérise une roche résultant du refroidissement de l'effusion d'un magma ; qui produit des coulées de lave*] [**en.** *effusive*] **skuilh** *ep.* ○ *roche effusive* roc'h skuilh

effusion [*sciences ◊ écoulement, épanchement, fuite (d'un liquide, d'un gaz)*] [**en.** *effusion, outpouring, outburst, gush*] **skuilh** *g. -où* ● **fuadur** *g. -ioù*

effusion d'un gaz [*physique ◊ fuite d'une enceinte sous pression vers une enceinte vide*] [**en.** *gas effusion*] **skuilh ur gaz** *g.* ○ *l'effusion d'un gaz est la fuite de ce gaz d'une enceinte sous pression vers une enceinte vide* skuilh ur gaz eo e fuadenn eus ur glozenn dindan wask etrezek ur glozenn c'houllo

effusion moléculaire [*physique ◊ passage d'un gaz au travers d'un orifice dans le cas où la plus grande dimension de l'orifice est petite par rapport au libre parcours moyen*] [**en.** *molecular effusion*] **skuilh molekulel** *g.*

effusion thermique [*physique ◊ passage d'un gaz au travers d'une connexion reliant deux récipients, dû à une différence de température entre les récipients*] [**en.** *thermal effusion*] **skuilh termek** *g.*

égal 1 [*mathématiques ◊ semblable : en longueur*] [**en.** *equal*] **keit** *ag.* ○ *deux segments égaux* daou segmant keit

2 [*mathématiques ◊ semblable : en valeur, en dimension, en quantité, en nature, en qualité*] [**en.** *equal*] **kevatal** *ag.* ○ *égal à* kevatal da / kevatal gant ○ *x égal à y* x kevatal da y ○ *cinq fois huit est égal à quarante* pemp lies eizh a zo kevatal da daou-ugent

3 [*géologie ◊ plat, uni, sans aspérités (surface d'un sol)*] [**en.** *smooth, even, level*] **kompez** *ag.* ○ *ici le sol est égal* kompez eo al leur amañ

■ est égal à [*mathématiques ◊ a la même valeur que*] [**en.** *is equal to*] **zo, a zo** ○ *deux plus huit est égal à dix* daou mui eizh a zo dek

égaler 1 [*mathématiques ◊ être égal*] [**en.** *equal*] **bezañ kevatal da** *v.*

2 [*mathématiques ◊ ou égaliser - rendre égal*] [**en.** *equalize*] **kevatalañ** *v.* ● **lakaat kevatal da, lakaat kevatal gant** *v.*

égalisation 1 [*mathématiques ◊ fait de rendre égal*] [**en.** *equalization*] **kevataladur** *g. -ioù*, **kevatalañ** *av.*

2 [*industrie de la construction ◊ aplanissement : d'une surface, d'un terrain*] [**en.** *levelling, flattening*] **kompezidigezh** *gw. -ioù*, **kompezañ** *av.*

égaliser 1 [*mathématiques ◊ ou égaler - rendre égal*] [**en.** *equalize*] **kevatalañ** *v.* ● **lakaat kevatal da, lakaat kevatal gant** *v.*

2 [*industrie de la construction ◊ aplanir, niveler : une surface, un terrain*] [**en.** *level, flatten*] **kompezañ** *v.*

égaliseur [*audiovisuel ◊ ensemble électronique possédant un grand nombre de réglages de tonalité permettant de modeler, au gré de l'utilisateur, la courbe de réponse d'un amplificateur*] [**en.** *graphic equalizer*] **kevataler** *g. -ioù*

égaliseur graphique [*audiovisuel ◊ ou système d'égalisation graphique - appareil ou logiciel de traitement du son qui permet de filtrer ou d'amplifier différentes bandes de fréquences composant un signal audio*] [**en.** *graphic equalizer*] **kevataler grafikel** *g.*

égalité [*mathématiques ◊ rapport entre des grandeurs égales*] [**en.** *equality*] **kevatalder** *g. -ioù*

■ à égalité [*sport, loisirs ◊ ex-aequo, dans une compétition*] [**en.** *in a draw, tie, equal*] **rampo** *ag.* ○ *les deux équipes sont à égalité* rampo eo an div skipailh

églantier [*botanique ◊ ou rosier sauvage*] [**la.** *Rosa rubiginosa*] [**en.** *wild rose, wild briar* ○ **cy.** *egroes*] **agroazenn** *gw. -où, agroaz* ● **amgroazenn** *gw. -où, amgroaz*

églefin [*zoologie ◊ poisson proche de la morue*] [**la.** *Melanogrammus aeglefinus*] [**en.** *haddock*] **azen-mor** *g. azened-mor*

égout [*eau ◊ conduite d'assainissement*] [**en.** *sewer*] **san skarzhaj** *g. sanioù skarzhaj*

■ canal d'égout [*eau ◊ conduite d'assainissement*] [**en.** *sewer*] **san skarzhaj** *g. sanioù skarzhaj* ● **san distrouilh** *g. sanioù distrouilh*

■ eau d'égout [*eau ◊ eau usée*] [**en.** *sewage*] **dour skarzhaj** *g.* ● **dour distrouilh** *g.*

égouts [*eau ◊ réseau des canaux d'égout*] [**en.** *sewer system, sewerage system, sanitation system*] **rouedad skarzhaj** *g.* ● **rouedad distrouilhañ** *g.* ● **skarzhaj** *g.* ● **distrouilh** *g.*

égouttement [*physique ◊ écoulement goutte à goutte d'un liquide*] [**en.** *dripping, trickling*] **beradur takenn-ha-takenn** *g.*

égrainer [*botanique ◊ ou égrener - enlever les graines*] [**en.** *shell*] **dic'hreunañ** *v.* ● **dihadañ** *v.*

égratigner [*médecine ◊ écorcher, en déchirant superficiellement la peau*] [**en.** *scratch, scrape, graze*] **krafignat** *v.* ○ *s'égratigner le genou* krafignat e benn-glin / krafignat he fenn-glin ● **krabisat** *v.* ○ *s'égratigner le genou* krabisat e benn-glin / krabisat he fenn-glin

égratignure [*médecine ◊ légère blessure caractérisé par une déchirure superficielle (de la peau)*] [**en.** *scratch, scrape, graze*] **krafignadenn** *gw. -où* ● **krabisadenn** *gw. -où*

égrenage 1 [*botanique ◊ chute naturelle des graines (céréales sur pied ...)*] [**en.** *seed shedding, seed separation*] **dishil** *g.*

2 [*botanique ◊ fait d'enlever les graines*] [**en.** *shelling*] **dic'hreunañ** *av.* ● **dihadañ** *av.*

égrener [*botanique ◊ ou égrainer - séparer, détacher les grains d'une plante*] [**en.** *shell*] **dic'hreunañ** *v.* ● **dihadañ** *v.*

■ s'égrener [*botanique ◊ perdre ses graines (céréales sur pied ...)*] [**en.** *shed seed*] **dishiliañ** *v.*

égueulé [*géologie ◊ qualifie un cône ou un cratère dont la paroi fait défaut sur un secteur en raison d'un épanchement de lave ayant entraîné les scories ou les cendres*] [**en.** *breached*] **boulc'het** *ag.* ○ *volcan égueulé* menez-tan boulc'het

eifelien [*géologie ◊ qui concerne l'Eifelien*] [**en.** *eifelian*] **eifelian** *ag.*

Eifelien [*géologie ◊ premier étage du Dévonien moyen*] [**en.** *Eifelian*] **Eifelian** *g.*

einsteinium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Es*] [**en.** *einsteinium*] **einsteiniom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

éjaculation [*médecine, sexologie ◊ émission et expulsion sous pression de liquide séminal survenant habituellement au moment de l'orgasme*] [**en.** *ejaculation*] **ezflistradur** *g. -ioù*, **ezflistrañ** *av.* ○ *éjaculation précoce* ezflistradur abred

éjaculatoire [*médecine, sexologie ◊ relatif à l'éjaculation*] [**en.** *ejaculatory*] **ezflistrus** *ag.* ○ *canal éjaculatoire* kan ezflistrus ● **ezflistrañ** *ep.* ○ *canal éjaculatoire* kan ezflistrañ

éjaculer [*médecine, sexologie ◊ émettre le sperme*] [**en.** *ejaculate*] **ezflistrañ** *v.*

éjectat 1 [*astronomie ◊ matière projetée par une étoile*] [**en.** *ejecta*] **distrinkad** *g. -où*

2 [*géologie ◊ matière projetée lors des éruptions volcaniques*] [**en.** *ejecta*] **distrinkad** *g. -où*

éjecter 1 [*physique ◊ propulser au dehors (un fluide, des particules)*] [**en.** *eject*] **distrinkañ** *v.* ○ *éjecter un fluide sous pression* distrinkañ ur fluidenn dindan wask

2 [*aéronautique ◊ propulser hors du cockpit (un pilote d'avion)*] [**en.** *eject*] **stlapañ, stlepel** *v.* ○ *s'éjecter d'un avion* en em stlapañ e-maez ur c'harr-nij

3 [*audiovisuel, informatique ◊ faire sortir d'un lecteur (un CD, un DVD ...)*] [**en.** *eject*] **diskarzhañ** *v.* ○ *éjecter le DVD* diskarzhañ an DVD

éjection 1 [*physique ◊ propulsion au dehors (d'un fluide, de particules)*] [**en.** *ejection*] **distrink** *g. -où* ○ *vitesse d'éjection des gaz de combustion* tizh distrink ar gazoù loskidigezh ○ *tuyère d'éjection des gaz de combustion* tuell distrink ar gazoù loskidigezh ○ *éjection d'un proton du noyau* distrink ur proton diouzh an nukleüs

2 [*aéronautique ◊ propulsion hors du cockpit (d'un pilote d'avion)*] [**en.** *ejection*] **stlaperezh** *g. -ioù*, **stlapañ** *av.*

3 [*aéronautique ◊ une - propulsion au dehors (d'un pilote d'avion ...)*] [**en.** *ejection*] **stlapadenn** *gw. -où*

4 [*géologie ◊ action de rejeter (des matières volcaniques)*] [**en.** *ejection*] **distaol** *g. -ioù*

5 [*audiovisuel, informatique ◊ action de faire sortir d'un lecteur (un CD, un DVD ...)*] [**en.** *ejection*] **diskarzh** *g. -où* ○ *touche d'éjection du CD* bouton diskarzh ar CD

ekpyrotique [*astronomie ◊ cosmologie - relatif au caractère cyclique de l'univers (cycles constitués de l'embrasement du vieil univers suivi du développement à l'identique du nouvel univers)*] [**en.** *ekpyrotic*] **ekpirotek** *ag.* ○ *univers ekpyrotique* hollved ekpirotek ○ *cosmologie ekpyrotique* kosmologiezh ekpirotek ○ *modèle cosmologique ekpyrotique* patrom kosmologel ekpirotek

El Nath [*astronomie ◊ étoile - constellation du Taureau*] [**la.** *beta Tauri*] [**en.** *El Nath*] **El Nath**

élaboration 1 [*médecine ◊ processus de production de substances nouvelles dans un organisme vivant*] [**en.** *elaboratation*] **danzen** *av.* ○ *élaboration de la sève* danzen ar sabr / danzen ar sev

2 [*métallurgie ◊ préparation (d'un métal, d'un alliage)*] [**en.** *processing, melting, making*] **aoz** *g. -où*, **aozañ** *av.*

élaboration de l'acier [*métallurgie ◊ ou aciérage - méthode d'obtention de l'acier*] [**en.** *steelmaking*] **aoz an dir** *g.*

élaboration de protocoles [*sciences ◊ conception, rédaction ou amélioration des principes fondamentaux et des règles suivis au cours d'un travail de recherche*] [**en.** *protocol development*] **danzen protokoloù** *av.*

élaboration d'un alliage [*métallurgie ◊ préparation d'un alliage*] [**en.** *alloying*] **aoz ur c'hendeuzad** *g.*

élaboré [*médecine ◊ rendu assimilable par l'organisme (aliment, sève ...)*] [**en.** *elaborated*] **danzeet** *ag.* ○ *sève élaborée* sabr danzeet / sev danzeet

élaborer 1 [*médecine ◊ rendre assimilable, produire par élaboration*] [**en.** *elaborate*] **danzen** *v.*

2 [*métallurgie ◊ préparer un métal à partir du minerai, rendre un métal pur*] [**en.** *process, melt*] **aozañ** *v.* ○ *pour élaborer un métal, il faut d'abord éliminer la partie du minerai ne contenant pas le composé métallique à obtenir* evit aozañ ur metal e ranker da gentañ dilemel al lodenn eus ar c'hailh ha n'eus ket enni ar c'hompozad metalek a glasker kaout

élagage [*agriculture, horticulture ◊ action d'élaguer*] [**en.** *pruning*] **divarrañ** *av.* ● **divarr** *g. -où* ● **diskourrañ** *av.*

élaguer [*agriculture, horticulture ◊ tailler certaines sections d'un arbre, afin d'encourager son développement idéal et sa bonne santé*] [**en.** *prune* ○ **cy.** *bidiaf*] **divarrañ** *v.* ● **diskourrañ** *v.*

élan 1 [*sport, loisirs ◊ mouvement pour s'élancer, impulsion*] [**en.** *run-up, momentum, impetus*] **lañs** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ grand cerf*] [**en.** *elk, moose (US)*] **karv-meur** *g. kirvi-meur* ● **karv-dour** *g. kirvi-dour*

élancé [*médecine, anatomie ◊ haut et mince, grand et mince*] [**en.** *slim, slender*] **lank** *ag.* ○ *personne élancée* den lank ○ *édifice élancé* savadur lank ● **skip** *ag.*

élancement 1 [*médecine ◊ douleur lancinante*] [**en.** *shooting pain, stabbing pain, sharp pain*] **pistig** *g. -où* ● **ber** *g. -ioù* ● **lañsadenn** *gw. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ minceur, sveltesse*] [**en.** *slenderness*] **lankiz** *gw. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ ou coefficient d'élancement - rapport entre la hauteur non supportée et l'épaisseur à sa plus petite dimension : poutre, pilier, poteau*] [**en.** *slenderness ratio*] **feur lankiz** *g.*

4 [*marine, nautisme ◊ parties d'un navire en saillie au-dessus des flots*] [**en.** *rake*] **lañsamant** *g. -où* ● **skuilh** *g. -où*

élancer [*médecine ◊ causer des élancements*] [**en.** *cause a sharp pain, cause a shooting pain, cause a stabbing pain*] **pistigañ** *v.*

■ s'élancer [*sport, loisirs ◊ prendre de l'élan, prendre son élan*] [**en.** *take a run-up, gather speed, gather momentum*] **kemer e lañs** *v.* ● **lañsañ** *v.*

élaphoïde [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la superfamille des Elaphoïdes*] [**en.** *member of the Elaphoïdea*] **elafoid** *g. -ed*

Elaphoidea, Elaphoïdes [*zoologie ◊ superfamille de mammifères ruminants comprenant les cervidés*] [**en.** *Elaphoïdea*] **Elaphoidea** *g.*

Elara [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Elara*] **Elara**

élargir [*sciences, technique ◊ augmenter la largeur*] [**en.** *widen, make wider, increase width, extend width*] **ledanaat** *v.* ○ *élargir d'un mètre* ledanaat eus ur metr

■ s'élargir [*sciences, technique ◊ devenir plus large*] [**en.** *widen, get wider, become wider*] **ledanaat** *v.* ○ *s'élargir d'un mètre* ledanaat eus ur metr

élargir une recherche [*informatique ◊ accepter plus de critères de recherche*] [**en.** *broaden a search*] **ledanaat ur c'hlask** *v.*

élargissement [*sciences, technique ◊ fait de rendre plus large*] [**en.** *widening, enlargement, spreading*] **ledanadur** *g. -ioù*, **ledanaat** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

élargissement du trou d'ozone [*science de l'atmosphère ◊ ou extension du trou d'ozone*] [**en.** *expansion of the ozone hole*] **ledanadur an toull ozon** *g.*

Elasmosauridae, Elasmosauridés [*paléontologie ◊ famille éteinte et fossile de reptiles marins de l'ordre des plésiosauriens*] [**en.** *Elasmosauridae*] **Elasmosauridae** *gw.*

élasmosauridé [*paléontologie ◊ individu de la famille des Elasmosauridae*] [**en.** *member of the Elasmosauridae*] **elasmosaorideg** *g. -ed*

élasticité [*physique, mécanique ◊ aptitude d'un corps à reprendre la forme et les dimensions qu'il avait avant d'être soumis à certaines sollicitations*] [**en.** *elasticity*] **lastikelezh** *gw. -ioù* ○ *la limite d'élasticité d'un matériau* harz lastikelezh un dafar

élasticité d'un matériau [*physique, mécanique ◊ propriété que le matériau possède de reprendre sa forme lorsqu'il est soumis à des contraintes ne dépassant pas une certaine valeur*] [**en.** *material elasticity*] **lastikelezh un dafar** *gw.*

élasticité d'un milieu [*physique, mécanique ◊ propriété que le milieu possède de reprendre sa forme lorsqu'il est soumis à des contraintes ne dépassant pas une certaine valeur*] [**en.** *medium elasticity*] **lastikelezh ur metoù** *gw.*

élastique [*physique, mécanique ◊ qui a rapport à l'élasticité*] [**en.** *elastic*] **lastik** *ag.* ○ *pendule élastique* momeder lastik

élastique [*matériaux ◊ fil de caoutchouc*] [**en.** *rubber band*] **lastigenn** *gw. -où*

élastomère [*matériaux ◊ caoutchouc synthétique obtenu par polymérisation, présentant une grande restitution élastique*] [**en.** *elastomer*] **elastomer** *g. -où*

élastomère conducteur [*physique ◊ ou élastomère conductible, élastomère conductif - élastomère qui transmet l'énergie électrique*] [**en.** *conductive elastomer*] **elastomer konduktivel** *g.*

élastomère conductible [*physique ◊ ou élastomère conductif - élastomère qui transmet l'énergie électrique, la chaleur*] [**en.** *conductive elastomer*] **elastomer konduktivel** *g.*

élastomère conductif [*physique ◊ ou élastomère conductible - élastomère qui transmet l'énergie électrique, la chaleur*] [**en.** *conductive elastomer*] **elastomer konduktivel** *g.*

Elateridae, Elatéridés [*zoologie ◊ famille de coléoptères qui correspond aux taupins*] [**en.** *Elateridae*] **Elateridae** *gw.*

élatéridé [*zoologie ◊ insecte de la famille des Elateridae*] [**en.** *member of the Elateridae*] **elaterideg** *g. -ed*

électricien [*économie, travail ◊ artisan*] [**en.** *electrician* ○ **cy.** *trydanwr*] **tredaner** *g. -ien* ● **elektrisian** *g. -ed*

électricien installateur [*économie, travail ◊ artisan*] [**en.** *electrician-installer*] **tredaner enstaler** *g.* ● **elektrisian enstaler** *g.*

électricité 1 [*physique, électricité ◊ énergie électrique*] [**en.** *electrical power* ○ **cy.** *trydan*] **tredan** *g.* ○ *EDF est une entreprise de production d'électricité* ur gompagnunezh produiñ tredan eo EDF ● **energiezh elektrek** *gw.* ○ *EDF est une entreprise de production d'électricité* EDF a zo ur gompagnunezh produiñ energiezh elektrek

2 [*physique, électricité ◊ une des propriétés fondamentales de la matière, caractéristique de certaines particules (électron, proton) qui exercent et subissent l'interaction électromagnétique*] [**en.** *electricity* ○ **cy.** *trydan*] **elektregezh** *gw. -ioù* ○ *l'électricité est la branche de la physique qui étudie les actions exercées et subies par les charges électriques au repos et en mouvement* an elektregezh eo al lodenn eus ar fizik a bled gant studi an oberezhioù embreget gant pe war ar c'hargoù elektrek digevlusk pe o fiñval ○ *antiferroélectricité* antiferroelektregezh ○ *ferroélectricité* ferroelektregezh ○ *hélioélectricité* helioelektregezh ○ *hydroélectricité* hidroelektregezh ○ *magnétoélectricité* magnetoelektregezh ○ *photoélectricité* fotoelektregezh ○ *pyroélectricité* piroelektregezh ○ *piézoélectricité* piezoelektregezh ○ *radioélectricité* radioelektregezh ○ *triboélectricité* triboelektregezh

électricité statique [*physique, électricité ◊ accumulation de charges électriques négatives ou positives à la surface d'un matériau*] [**en.** *static electricity*] **elektregezh statikel** *gw.*

électrification 1 [*physique, électricité ◊ fait de faire fonctionner en utilisant l'énergie électrique*] [**en.** *electrification, electrifying, installation of electricity, bringing electricity*] **tredanadur** *g. -ioù*, **tredanañ** *av.* ○ *électrification d'un ligne de chemin de fer* tredanadur ul linenn hent-houarn ○ *électrification des contrées reculées* tredanañ an toleadoù pell ● **elektrifiadur** *g. -ioù*, **elektrifiañ** *av.* ○ *électrification d'un ligne de chemin de fer* elektrifiadur ul linenn hent-houarn ○ *électrification des contrées reculées* elektrifiañ an toleadoù pell

2 [*physique, électricité ◊ fait de pourvoir en énergie électrique*] [**en.** *electrification, electrifying, installation of electricity, bringing electricity*] **degas tredan** *av.* ○ *électrification des contrées reculées* degas tredan d'an toleadoù pell ● **pourchas tredan** *g.* ○ *électrification des contrées reculées* pourchas tredan d'an toleadoù pell ● **degas energiezh elektrek** *av.* ○ *électrification des contrées reculées* degas energiezh elektrek d'an toleadoù pell ● **pourchas energiezh elektrek** *g.* ○ *électrification des contrées reculées* pourchas energiezh elektrek d'an toleadoù pell

électrifier [*physique, électricité ◊ pourvoir en énergie électrique*] [**en.** *electrify, bring electricity to, provide with electricity, provide electricity to* ○ **cy.** *trydanu*] **degas tredan** *v.* ○ *électrifier une ville* degas an tredan en ur gêr ● **pourchas tredan** *v.* ○ *électrifier une ville* pourchas tredan d'ur gêr ● **tredanañ** *v.* ○ *électrifier une ligne de chemin de fer* tredanañ ul linenn hent-houarn ● **elektrifiañ** *v.* ○ *électrifier une ligne de chemin de fer* elektrifiañ ul linenn hent-houarn ● **degas energiezh elektrek** *v.* ○ *électrifier une ville* degas energiezh elektrek en ur gêr ● **pourchas energiezh elektrek** *v.* ○ *électrifier une ville* pourchas energiezh elektrek d'ur gêr

électrique 1 [*physique, électricité ◊ qui fonctionne à l'électricité*] [**en.** *electric, electrical* ○ **cy.** *trydan, trydanol*] **tredan** *ep.* ○ *voiture électrique* gwetur dredan

2 [*physique, électricité ◊ qui produit de l'électricité*] [**en.** *power* ○ **cy.** *trydan, trydanol, pwer*] **tredan** *ag.* ○ *centrale électrique* kreizenn dredan ● **elektrek** *ag.* ○ *centrale électrique* kreizenn elektrek

3 [*physique, électricité ◊ relatif à l'électricité ; qui fonctionne à l'électricité*] [**en.** *electric, electrical* ○ **cy.** *trydan, trydanol*] **elektrek** *ag.* ○ *champ électrique* park elektrek ○ *courant électrique* red elektrek ○ *voiture électrique* gwetur elektrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

électrisation [*physique, électricité ◊ fait de communiquer des charges électriques ; développement de charges électriques dans un milieu*] [**en.** *electrification, electrostatic induction*] **elektrizadur** *g. -ioù*, **elektrizañ** *av.*

électrisation par contact [*physique, électricité ◊ électrisation par conduction : lorsque deux objets se touchent, des charges négatives se déplacent d'un objet à l'autre pour se répartir uniformément entre les deux objets*] [**en.** *electrification by contact*] **elektrizadur diwar stokañ** *g.*

électrisation par frottement [*physique, électricité ◊ arrachage de charges négatives d'un objet par frottement avec un autre objet*] [**en.** *electrification by friction*] **elektrizadur diwar frotañ** *g.*

électrisation par influence [*physique, électricité ◊ séparation des charges électriques sur un conducteur par l'approche d'un autre corps chargé*] [**en.** *electrostatic induction*] **elektrizadur dre levezon** *g.*

électriser [*physique, électricité ◊ communiquer des charges électriques à*] [**en.** *electrify, charge with electricity*] **elektrizañ** *v.* ○ *électriser positivement un corps* elektrizañ ur c'horf gant kargoù pozitivel ○ *électriser négativement un corps* elektrizañ ur c'horf gant kargoù negativel ● **kargañ gant elektregezh** *v.* ○ *électriser positivement un corps* kargañ ur c'horf gant elektregezh pozitivel ○ *électriser négativement un corps* kargañ ur c'horf gant elektregezh negativel

électro [*terminologie ◊ du grec qui signifie ambre jaune*] [**en.** *electro*] **elektro**

électroacousticien [*physique ◊ spécialiste en électroacoustique*] [**en.** *electroacoustician*] **elektroakoustikour** *g. -ien*

électroacoustique [*physique ◊ relatif à l'électroacoustique*] [**en.** *electroacoustic*] **elektroakoustikel** *ag.* ○ *amplificateur électroacoustique* amplaer elektroakoustikel

électroacoustique [*physique ◊ science et technique des applications de l'électricité à la production, à l'enregistrement et à la reproduction des sons*] [**en.** *electroacoustics* ○ **cy.** *electroacwstig*] **elektroakoustik** *g. -où*

électroaimant [*physique ◊ aimant artificiel composé d'un corps ferromagnétique entouré d'une bobine parcourue par un courant électrique*] [**en.** *electromagnet*] **elektromagnet** *g. -où* ○ *un électroaimant est constitué d'une bobine à l'intérieur de laquelle se trouve un noyau en fer doux* un elektromagnet a zo ur ganell enni ur c'hrek houarn pur / un elektromagnet a zo ur ganell lakaet en he diabarzh ur c'hrek houarn pur

électroaimant de levage [*physique, mécanique ◊ accessoire d'appareil de levage qui comprend un aimant artificiel destiné à la manutention des matières ferromagnétiques*] [**en.** *lifting electromagnet*] **elektromagnet sevel** *g.* ● **elektromagnet gorren** *g.*

électro-bioréacteur [*eau ◊ bioréacteur dans lequel passe un courant électrique intermittent et de faible intensité*] [**en.** *electro-bioreactor, EBR*] **elektro-bioreaktor** *g.*

électrocalorique [*physique, thermodynamique ◊ relatif à la réponse thermique d'un matériau associée à un changement d'ordre dû à l'action d'un champ magnétique, électrique ou bien à une contrainte mécanique*] [**en.** *electrothermal*] **elektrotermek** *ag.* ○ *effet électrocalorique* efed elektrotermek

électrocapillarité [*physique ◊ partie de la physique qui traite des phénomènes électrocapillaires*] [**en.** *electrocapillarity*] **elektrokapilarelezh** *gw. -ioù*

électrocardiogramme [*médecine ◊ représentation graphique des signaux électriques émis par le cœur en fonction du temps*] [**en.** *electrocardiogram*] **elektrokardiogram** *g. -où* ○ *l'électrocardiogramme enregistre les impulsions électriques qui déclenchent la contraction cardiaque* enrollañ a ra an elektrokardiogram al luskadennoù elektrek a ro loc'h da gurzhadur ar galon

électrocardiographe [*médecine ◊ appareil qui capte les signaux électriques émis par le cœur, qui les enregistre et qui en donne une représentation graphique*] [**en.** *electrocardiograph*] **elektrokardiograf** *g. -où*

électrocardiographie [*médecine ◊ étude de l'activité électrique du cœur par l'électrocardiogramme*] [**en.** *electrocardiography*] **elektrokardiografiezh** *gw. -où*

électrocardiographique [*médecine ◊ relatif à l'électrocardiographie*] [**en.** *electrocardiographic*] **elektrokardiografek** *ag.* ○ *enregistrement électrocardiographique* enrolladenn elektrokardiografek

électrocardioscope [*médecine ◊ appareil dérivé de l'électrocardiographe, permettant la projection sur un écran fluorescent de la courbe de l'électrocardiogramme*] [**en.** *electrocardioscope*] **elektrokardioskop** *g. -où*

électrocardioscopie [*médecine ◊ projection de l'électrocardiogramme sur un écran*] [**en.** *electrocardioscopy*] **elektrokardioskopiezh** *gw. -où*

électrocardioscopique [*médecine ◊ relatif à l'électrocardioscopie*] [**en.** *electrocardioscopic*] **elektrokardioskopek** *ag.* ○ *tracé électrocardioscopique* tresad elektrokardioskopek

électrochimie [*physique, chimie ◊ branche de la chimie étudiant les transformations réciproques de l'énergie électrique et de l'énergie chimique*] [**en.** *electrochemistry*] **elektrokimiezh** *gw. -où*

électrochimique [*physique, chimie ◊ relatif à l'électrochimie*] [**en.** *electrochemical* ○ **cy.** *electrocemegol*] **elektrokimiek** *ag.* ○ *générateur électrochimique* ganer elektrokimiek

électrochimiste [*physique, chimie ◊ spécialiste en électrochimie*] [**en.** *electrochemist*] **elektrokimiour** *g. -ien*

électrochoc [*médecine ◊ décharge électrique pour traitement thérapeutique*] [**en.** *electric shock*] **stokad tredan** *g.* ○ *traitement par électrochocs* tretamant gant stokadoù tredan / tretamant gant stokadoù elektrek ● **stokad elektrek** *g.* ○ *traitement par électrochocs* tretamant gant stokadoù tredan / tretamant gant stokadoù elektrek

électrochromisme [*physique, chimie ◊ étude des propriétés qu'ont certaines substances de présenter une coloration variant selon l'intensité du champ électrique auquel elles sont soumises*] [**en.** *electrochromism*] **elektrokromism** *g. -où*

électrocinétique [*physique ◊ relatif à l'électrocinétique*] [**en.** *electrokinetic*] **elektrosinetikel** *ag.* ○ *énergie électrocinétique* energiezh elektrosinetikel

électrocinétique [*physique ◊ partie de la physique qui étudie les effets des charges électriques en mouvement*] [**en.** *electrokinetics*] **elektrosinetik** *g. -où*

électrocuter [*médecine ◊ commotionner par une décharge électrique*] [**en.** *electrocute*] **elektrokutiñ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ s'électrocuter [*médecine ◊ être touché par une décharge électrique, qui peut être mortelle*] [**en.** *electrocute oneself, be electrocuted*] **bezañ elektrokutet** *v.*

électrocution [*médecine ◊ ensemble des manifestations pathologiques consécutives à la traversée d'un organisme vivant par un courant électrique*] [**en.** *electrocution*] **elektrokutadenn** *gw. -où*

électrocyclique [*physique, chimie ◊ qualifie un réarrangement moléculaire qui s'accompagne de la disparition d'une liaison simple ainsi que d'une augmentation d'une unité du nombre de doubles liaisons résultant en un composé cyclique*] [**en.** *electrocyclic*] **elektrosiklek** *ag.* ○ *réaction électrocyclique* reaktadenn elektrosiklek

électrode [*physique ◊ borne d'un conducteur électrique, servant à libérer ou à capter un courant électrique*] [**en.** *electrode* ○ **cy.** *electrod*] **elektrodenn** *gw. elektrodoù*

électrode combinée [*physique, chimie ◊ électrode qui combine en une seule entité une électrode de verre et une électrode de référence*] [**en.** *combination electrode*] **elektrodenn kombinet** *gw.*

électrode de modulation [*physique ◊ ou wehnelt*] [**en.** *modulating electrode*] **elektrodenn vodulañ** *gw.*

électrode de référence [*physique, chimie ◊ électrode dont le potentiel reste pratiquement constant dans les conditions d'une mesure électrochimique et qui sert de référence pour déterminer le potentiel d'une autre électrode*] [**en.** *reference electrode*] **elektrodenn referañs** *gw.*

électrode de stimulation [*médecine ◊ équipement médico-hospitalier*] [**en.** *stimulating electrode*] **elektrodenn vroudañ** *gw.*

électrode stimulante [*médecine ◊ équipement médico-hospitalier*] [**en.** *stimulating electrode*] **elektrodenn vroudañ** *gw.*

électrode stimulatrice [*médecine ◊ équipement médico-hospitalier*] [**en.** *stimulating electrode*] **elektrodenn vroudañ** *gw.*

électrodéposition [*physique, chimie ◊ ou galvanoplastie - technique permettant d'obtenir un dépôt de métal, de peinture par électrolyse*] [**en.** *electrodeposition, electroplating*] **elektrogwiskadur** *g. -ioù*

électrodéposition cationique [*physique, chimie ◊ ou cataphorèse, électrophorèse cationique - technique de dépôt par électrophorèse de peinture industrielle*] [**en.** *electrophoresis deposition, cationic electrophoresis, cataphoresis*] **elektrogwiskadur kationek** *g.* ○ *l'électrodéposition cationique est un traitement de surface qui consiste à déposer électrochimiquement un revêtement de type époxy sur une pièce de métal à protéger* an elektrogwiskadur kationek a zo un tretamant gorre hag a c'hoarvez en gouelezenniñ en-elektrokimiek ur goloaj a seurt epoksi war ur pezh metal da vezañ gwarezet

électrodialyse 1 [*chimie ◊ extraction de certains ions d'une solution*] [**en.** *electrodialysis*] **elektrodializenn** *gw. -où* ○ *l'électrodialyse est un procédé de déminéralisation de l'eau à l'aide de membranes ioniques et sous l'effet d'un gradient de potentiel électrique* an elektrodializenn a zo ur mod-ober divineralizañ an dour diwar-bouez diafragmoù eskemm ionoù ha diwar efed ur gradiant voltadur

2 [*chimie ◊ procédé de déminéralisation de l'eau à l'aide de membranes ioniques et sous l'effet d'un gradient de potentiel électrique*] [**en.** *electrodialysis*] **elektrodializenn** *gw. -où*

électrodialyseur 1 [*chimie ◊ appareil d'électrodialyse*] [**en.** *electrodialysis apparatus*] **elektrodializer** *g. -ioù*

2 [*chimie ◊ dispositif qui permet d'effectuer une électrodialyse*] [**en.** *electrodialysis apparatus, electrodialyzer*] **elektrodializer** *g. -ioù*

électrodynamique [*physique ◊ relatif à l'électrodynamique*] [**en.** *electrodynamic*] **elektrodinamikel** *ag.* ○ *relais électrodynamique* relae elektrodinamikel

électrodynamique [*physique ◊ partie de la physique qui traite des actions entre les courants électriques*] [**en.** *electrodynamics*] **electrodinamik** *g. -où* ○ *l'électrodynamique traite des phénomènes associés aux particules chargées électriquement en mouvement* plediñ a ra an elektrodinamik gant ar fenomenoù diwar fiñv ar partikulennoù karget en-elektrek

électrodynamique classique [*physique ◊ théorie physique décrivant le mouvement des particules chargées et du champ électromagnétique dans le cadre de la physique classique*] [**en.** *classical electrodynamics*] **elektrodinamik klasel** *g.* ○ *l'électrodynamique classique est la science qui étudie les forces exercées et subies par les charges électriques en mouvement* an elektrodinamik klasel eo ar skiant a bled gant studi an nerzhioù embreget gant pe war ar partikulennoù o fiñval

électrodynamique quantique [*physique ◊ théorie physique ayant pour but de concilier l'électromagnétisme avec la mécanique quantique en utilisant un formalisme lagrangien relativiste*] [**en.** *quantum electrodynamics*] **elektrodinamik kwantek** *g.* ○ *l'électrodynamique quantique est une branche de la théorie quantique des champs : elle décrit les interactions entre les particules chargées et le rayonnement électromagnétique* ur rann eus teorienn gwantek ar parkoù eo an elektrodinamik kwantek : deskrivañ a ra an interaktadurioù etre ar partikulennoù karget hag ar skinadur elektromagnetek

électrodynamomètre [*physique ◊ appareil qui servait à mesurer l'intensité du courant électrique*] [**en.** *electrodynamometer*] **elektrodinamometr** *g. -où*

électroencéphalogramme [*médecine ◊ tracé obtenu par enregistrement de l'activité électrique cérébrale au moyen d'électrodes placées sur le cuir chevelu*] [**en.** *electroencephalogram*] **elektroensefalogram** *g. -où*

électroencéphalographe [*médecine ◊ appareil enregistrant l'activité électrique de l'écorce cérébrale*] [**en.** *electroencephalograph*] **elektroensefalograf** *g. -où*

électroencéphalographie [*médecine ◊ examen qui permet l'enregistrement de l'activité électrique spontanée des neurones du cortex cérébral*] [**en.** *electroencephalography*] **elektroensefalografiezh** *gw. -où*

électroencéphalographique [*médecine ◊ relatif à l'électroencéphalographie*] [**en.** *electroencephalographic*] **elektroensefalografek** *ag.* ○ *suivi électroencéphalographique* evezh elektroensefalografek

électroérosion [*métallurgie ◊ procédé d'usinage*] [**en.** *spark erosion machining*] **elektrorimierezh** *g. -ioù*, **elektrorimiañ** *av.*

électrofaible [*physique ◊ relatif à la théorie unifiée de l'interaction faible et de l'interaction électromagnétique*] [**en.** *electroweak*] **elektrogwan** *ag.* ○ *transition électrofaible* trañzitadur elektrogwan

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

électrofuge [*physique, chimie ◊ se dit d'un atome ou d'un groupe d'atomes qui, dans une réaction hétérolytique, part en abandonnant le doublet de la liaison covalente ; qualifie toute transformation impliquant un tel processus*] [**en.** *electrofugal*] **elektrofugel** *ag.* ○ *ion électrofuge* ion elektrofugel

électrofuge [*physique, chimie ◊ atome qui part au cours d'une réaction hétérolytique en abandonnant le doublet de la liaison covalente ; qualifie également toute transformation impliquant un tel processus*] [**en.** *electrofuge*] **elektrofuger** *g. -ioù*

électrogène [*physique ◊ qui produit de l'électricité*] [**en.** *electric generating*] **elektroganer** *ag.* ○ *groupe électrogène* stramm elektroganer

électrolocation, électrolocalisation [*zoologie ◊ localisation d'un objet par émission de signaux électriques*] [**en.** *electrolocation*] **elektrolec'hierezh** *g. -ioù*, **elektrolec'hiañ** *av.* ○ *certains poissons utilisent l'électrolocalisation pour détecter des obstacles ou des proies : c'est un procédé de repérage par émission-réception de champs électriques faibles* pesked'zo a implij an elektrolec'hiañ evit detektiñ skoilhoù pe preizhoù : un doare emlec'hiañ dre embann-resev parkoù elektrek gwan eo

électroluminescence [*physique ◊ émission de lumière par certaines substances soumises à un champ électrique*] [**en.** *electroluminescence*] **elektroluc'hañs** *gw. -où*

électroluminescent [*physique ◊ relatif à l'électroluminescence*] [**en.** *electroluminescent*] **elektroluc'hus** *ag.* ○ *diode électroluminescente* diodenn elektroluc'hus

électrolyse [*chimie ◊ décomposition chimique de certaines substances en fusion ou en solution, obtenue par le passage d'un courant électrique*] [**en.** *electrolysis* ○ **cy.** *electrolysis*] **elektrolizenn** *gw. -où* ○ *l'électrolyse est la production d'une réaction chimique par le passage du courant électrique dans un électrolyte* an elektrolizenn eo ar reaktadenn gimiek a c'hoarvez diwar dremeniri ar red elektrek en un elektrolit ○ *l'électrolyse de l'eau produit sa décomposition en dioxygène et dihydrogène* digompoziñ an dour en dioksigen hag en dihidrogen a ra ec'h elektrolizenn

électrolyse ignée [*physique ◊ électrolyse de matière en fusion*] [**en.** *fused-salt electrolysis, molten-salt electrolysis*] **elektrolizenn deuzadur** *gw.*

électrolyser [*physique ◊ décomposer par électrolyse*] [**en.** *electrolyse* ○ **cy.** *electroleiddio*] **elektrolizañ** *v.*

électrolyseur [*physique ◊ dispositif d'électrolyse*] [**en.** *electrolyser*] **elektrolizer** *g. -ioù*

électrolyte [*physique ◊ corps qui est conducteur en raison de ses ions*] [**en.** *electrolyte* ○ **cy.** *electrolyt*] **elektrolit** *g. -où* ○ *un électrolyte est un liquide qui conduit l'électricité du fait de sa dissociation en ions* un elektrolit a zo ul liñvenn hag a gondu an elektregezh en abeg d'e digejadur en ionoù ○ *un électrolyte est soit une solution dans un solvant convenable, soit une substance fondue* un elektrolit a zo pe un disolvadenn en un disolver dereat pe un danvezenn deuzet

électrolytique [*physique ◊ qui contient un électrolyte ; relatif aux électrolytes, à l'électrolyse*] [**en.** *electrolytic* ○ **cy.** *electrolytig*] **elektrolitek** *ag.* ○ *solution électrolytique* disolvadenn elektrolitek ○ *cuve électrolytique* kirin elektrolitek

électromagnétique [*physique ◊ relatif à l'électromagnétisme*] [**en.** *electromagnetic* ○ **cy.** *electromagnetig*] **elektromagnetek** *ag.* ○ *champ électromagnétique* park elektromagnetek ○ *onde électromagnétique* gwagenn elektromagnetek

électromagnétisme 1 [*physique ◊ champ magnétique qui résulte de la circulation du courant électrique à l'intérieur d'un fil ou d'une bobine de fil*] [**en.** *electromagnetism*] **elektromagnetism** *g. -où*

2 [*physique ◊ partie de la physique qui étudie les mouvements des charges électriques et les champs électriques et magnétiques créés par ces charges*] [**en.** *electromagnetism* ○ **cy.** *electromagnetedd*] **elektromagnetism** *g. -où* ○ *l'électromagnétisme est la branche de la physique qui a pour objet l'étude des interactions entre particules chargées électriquement, qu'elles soient au repos ou en mouvement, et plus généralement les effets de l'électricité, en utilisant la notion de champ électromagnétique* an elektromagnetism eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi an interaktadurioù etre partikulennoù karget en-elektrek, digevlusk pe o fiñval ; en-hollekoc'h e studi ivez efedoù an elektregezh diwar-bouez ar meizad a bark elektromagnetek ○ *l'électromagnétisme est aussi appelé interaction électromagnétique* anvet e vez ivez interaktadur elektromagnetek an elektromagnetism

électromécanique [*physique ◊ relatif à l'électromécanique*] [**en.** *electromechanical*] **elektromekanikel** *ag.* ○ *relais électromécanique* relae elektromekanikel

électromécanique [*physique ◊ ensemble des applications de l'électricité à la mécanique*] [**en.** *electromechanics*] **elektromekanikerezh** *g. -ioù*

électrométallurgie [*métallurgie ◊ étude et technique des applications à la métallurgie de procédés électrothermiques et électrolytiques*] [**en.** *electrometallurgy*] **elektrometalurgiezh** *gw. -où*

électrométallurgique [*métallurgie ◊ relatif à l'électrométallurgie*] [**en.** *electrometallurgical*] **elektrometalurgel** *ag.* ○ *industrie électrométallurgique de l'aluminium* industriezh elektrometalurgel an aluminiom

électrométallurgiste [*métallurgie ◊ spécialiste de l'électrométallurgie*] [**en.** *electrometallurgist*] **elektrometalurgour** *g. -ien*

électromètre [*physique ◊ appareil permettant la mesure de charge ou de courants faibles au moyen de forces électrostatiques*] [**en.** *electrometer*] **elektrometr** *g. -où*

électrométrie [*physique ◊ ensemble des méthodes de mesure des tensions, charges et courants électriques*] [**en.** *electrometry*] **elektrometriezh** *gw. -où*

électrométrique [*physique ◊ relatif à l'électrométrie*] [**en.** *electrometric*] **elektrometrek** *ag.* ○ *méthode électrométrique* hentenn elektrometrek

électromoteur [*physique ◊ qui développe de l'électricité sous l'action d'un agent mécanique ou chimique*] [**en.** *electromotive*] **elektromotor** *ag.* ○ *champ électromoteur* park elektromotor

électron [*physique, chimie ◊ particule élémentaire de masse très faible, de charge électrique négative, élément constitutif de l'atome*] [**en.** *electron* ○ **cy.** *electron*] **elektron** *g. -où* ○ *le nombre d'électrons de la couche périphérique d'un atome détermine le comportement chimique de l'élément* determinet eo emzalc'h kimiek un elfenn gant an niver a elektronoù en gwiskad elektronoù diavaez ec'h atomoù

électron pi, électron π [*physique, chimie ◊ électron de liaison pi*] [**en.** *pi electron, π electron*] **elektron pi, elektron π** *g.*

électron anti-liant [*physique, chimie ◊ dans une molécule, électron occupant une orbitale anti-liante*] [**en.** *antibonding electron*] **elektron enep-eren** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

électron apparié [*physique, chimie ◊ un des électrons d'une paire d'électrons de spins opposés occupant dans une molécule la même orbitale*] [**en.** *paired electron*] **elektron parigell** *g.*

électron célibataire [*physique, chimie ◊ électron qui se trouve seul sur une couche électronique*] [**en.** *lone electron*] **elektron digenvez** *g.* ● **elektron dizimez** *g.*

électron de conduction [*physique, chimie ◊ électron périphérique qui se trouve dans une bande de conduction*] [**en.** *conduction electron*] **elektron konduadur** *g.* ○ *les électrons de conduction sont des électrons libres* elektronoù diere eo an elektronoù konduadur

électron de liaison [*physique, chimie ◊ ou électron liant - dans une molécule, électron participant à une liaison chimique et occupant une orbite liante*] [**en.** *bonding electron*] **elektron eren** *g.* ○ *dans une molécule, un électron de liaison participe à une liaison chimique et occupe une orbitale liante* en ur volekulenn, un elektron eren a zo lodek en un eread kimiek hag ac'hubiñ a ra un orbitalenn eren

électron de valence [*physique, chimie ◊ électron appartenant généralement à la couche extérieure d'un atome, par l'intermédiaire duquel s'effectuent habituellement les réactions chimiques*] [**en.** *valence electron*] **elektron valañs** *g.*

électron liant [*physique, chimie ◊ ou électron de liaison - dans une molécule, électron participant à une liaison chimique et occupant une orbite liante*] [**en.** *bonding electron*] **elektron eren** *g.* ○ *dans une molécule, un électron liant participe à une liaison chimique et occupe une orbitale liante* en ur volekulenn, un elektron eren a zo lodek en un eread kimiek hag ac'hubiñ a ra un orbitalenn eren

électron libre [*physique, chimie ◊ électron qui a échappé à l'attraction d'un noyau et qui peut se déplacer librement dans la matière ou dans le vide*] [**en.** *free electron*] **elektron diere** *g.* ○ *un électron libre est un électron non associé rigidement à la structure d'un atome ou d'une molécule, libre de se mouvoir sous l'influence d'un champ électrique appliqué* un elektron diere a zo un elektron ha n'eo ket liammet war-eeun ouzh struktur un atom pe ur volekulenn, libr da fiñval dindan levezon ur park elektrek embreget ● **elektron libr** *g.* ○ *les électrons libres assurent la conduction du courant électrique dans les métaux* konduiñ ar red tredan er metalioù a ra an elektronoù libr

électron lié [*physique, chimie ◊ électron restant lié au noyau de l'atome par l'attraction électrostatique*] [**en.** *bound electron*] **elektron ereet** *g.* ○ *un électron lié est un électron occupant un des niveaux d'énergie quantifiés dans un atome ou dans une molécule, non libre de se mouvoir sous l'influence d'un champ électrique appliqué* un elektron ereet a zo un elektron en unan eus al liveoù energiezh kwantifiet en un atom pe molekulenn, ha n'eo ket libr da fiñval dindan levezon ur park elektrek embreget

électron périphérique [*physique, chimie ◊ électron appartenant normalement à la couche électronique la plus extérieure de l'atome et qui intervient dans les propriétés optiques, conductrices et chimiques de l'élément considéré*] [**en.** *outer-shell electron, outer electron*] **elektron gwiskad diavaez** *g.* ● **elektron diavaez** *g.*

électron sigma, électron σ [*physique, chimie ◊ électron de liaison sigma*] [**en.** *sigma electron, σ electron*] **elektron sigma, elektron σ** *g.*

électronégatif [*physique, chimie ◊ qui a tendance à capter les électrons*] [**en.** *electronegative* ○ **cy.** *electronegatif*] **elektronegativel** *ag.* ○ *élément électronégatif* elfenn elektronegativel

électronégativité [*physique, chimie ◊ aptitude d'un atome, ou d'un groupe d'atomes, d'une entité moléculaire à attirer des électrons de liaison*] [**en.** *electronegativity* ○ **cy.** *electronegatifedd*] **elektronegativelezh** *gw. -ioù*

électroneurogramme [*médecine ◊ enregistrement de l'activité des nerfs*] [**en.** *electroneurogram*] **elektroneurogram** *g. -où*

électroneurographe [*médecine ◊ équipement médico-hospitalier*] [**en.** *electroneurograph*] **elektroneurograf** *g. -où*

électroneurographie [*médecine ◊ examen de la réaction nerveuse par envoi d'un courant de très faible intensité à l'extrémité d'un nerf*] [**en.** *electroneurography*] **elektroneurografiezh** *gw. -où*

électroneurographique [*médecine ◊ relatif à l'électroneurographie*] [**en.** *electroneurographic*] **elektroneurografek** *ag.* ○ *caractéristiques électroneurographiques des adultes diabétiques* doareennoù elektroneurografek an dud deuet diabetek

électroneutralité [*physique, chimie ◊ caractéristique d'un milieu matériel où la charge négative totale portée par les anions est égale à la charge positive totale portée par les cations*] [**en.** *electroneutrality*] **elektroneutralder** *g. -ioù*

électroneutre [*physique, chimie ◊ de charge électrique neutre*] [**en.** *electroneutral*] **elektroneutral** *ag.* ○ *échange électroneutre* eskemm elektroneutral

électronicien [*physique ◊ spécialiste en électronique*] [**en.** *electronic engineer*] **elektronikour** *g. -ien*

électronique 1 [*physique ◊ relatif à l'électronique*] [**en.** *electronic* ○ **cy.** *electronig*] **elektronikel** *ag.* ○ *millivoltmètre électronique* milivoltmetr elektronikel

2 [*physique ◊ relatif aux électrons ; relatif à l'électronique*] [**en.** *electronic*] **elektronek** *ag.* ○ *demi-équation électronique* hantergevatalenn elektronek

électronique [*physique ◊ branche de la physique appliquée, traitant de la mise en forme et de la gestion de signaux électriques, permettant de transmettre, recevoir, traiter, mémoriser, des informations*] [**en.** *electronics* ○ **cy.** *electronig*] **elektronik** *g.* ○ *l'électronique est la branche de la physique qui étudie le comportement et le mouvement des électrons dans le vide et les milieux matériels ; l'électronique est également l'ensemble des applications pratiques de ces phénomènes* an elektronik eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi emzalc'h ha fiñv an elektronoù er goullonter hag er meteier materiel ; an elektronik eo ivez an holl implijoù pleustrek diwar ar fenomenoù-se

électronique analogique [*physique ◊ discipline traitant des systèmes électroniques sur des grandeurs (tension, courant, charge) à variation continue*] [**en.** *analog electronics*] **elektronik analogel** *g.*

électronique de spin [*physique, électronique ◊ ou spintronique - domaine de l'électronique qui s'intéresse à la conception et la fabrication de composants électroniques dont le fonctionnement repose sur l'utilisation du spin de l'électron*] [**en.** *spin electronics, spintronics*] **elektronik spin** *g.*

électronique moléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ conception, fabrication et utilisation de composants électroniques assemblés à partir de molécules chimiques ou biologiques dont on veut exploiter la petite taille et les propriétés conductrices*] [**en.** *molecular electronics, molectronics*] **elektronik molekulel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

électronique numérique [*physique ◊ discipline traitant des systèmes électroniques dont les états parcourent un ensemble fini de possibilités*] [**en.** *digital electronics*] **elektronik niverek** *g.*

électronique quantique [*physique ◊ science qui s'intéresse aux interactions rayonnement-matière*] [**en.** *quantum electronics*] **elektronik kwantek** *g.*

électronique [*informatique ◊ relatif aux activités via Internet*] [**en.** *e-*] **e-** ○ *messagerie électronique* e-post ○ *formation électronique / e-formation* e-kelenn ○ *commerce électronique* e-koñvers ○ *livre électronique* e-levr

électronographie [*physique ◊ procédé d'enregistrement électronique d'images*] [**en.** *electronography*] **elektronografiezh** *gw. -où*

électronographique [*physique ◊ relatif à l'électronographie*] [**en.** *electronographic*] **elektronografek** *ag.* ○ *caméra électronographique* kamera elektronografek

électronucléaire [*physique ◊ relatif à la production d'électricité à partir de l'énergie nucléaire*] [**en.** *nuclear-power*] **elektronukleel** *ag.* ○ *industrie électronucléaire* industriezh elektronukleel

électronvolt [*physique ◊ unité d'énergie en physique atomique et nucléaire - symbole: eV*] [**en.** *electronvolt*] **elektronvolt** *g.*

électrooptique [*physique ◊ relatif à l'électrooptique*] [**en.** *electrooptic*] **elektrooptikel** *ag.* ○ *il ne faut pas confondre l'électrooptique et l'optoélectronique : l'électrooptique étudie l'influence d'un champ électrique sur le comportement d'une onde lumineuse, tandis que l'optoélectronique traite de la transformation des signaux électriques en signaux optiques et vice-versa* arabat drougveskañ an elektrooptik gant an optoelektronik : studiañ a ra an elektrooptik levezon ur park elektrek war emzalc'h ur wagenn c'houloù, e-kichen an optoelektronik a bled gant treuzfurmadur ar sinaloù elektrek en sinaloù optikel ha kontrefed ○ *effet électrooptique* efed elektrooptikel

électrooptique [*physique ◊ partie de la physique qui étudie les relations existant entre les phénomènes électriques et lumineux*] [**en.** *electrooptics*] **elektrooptik** *g. -où*

électrophile [*physique ◊ accepteur d'électrons*] [**en.** *electrophilic*] **elektrofilek** *ag.* ○ *réactif électrophile* reaktant elektrofilek

électrophone [*audiovisuel ◊ ensemble électroacoustique composé d'une platine tourne-disque, d'un système d'amplification et d'un ou plusieurs haut-parleurs incorporés ou détachables*] [**en.** *record player, phonograph, gramophone*] **troer-pladennoù** *g.*

électrophorèse [*physique ◊ déplacement, sous l'effet d'un champ électrique, de macromolécules, de particules, de grains chargés en solution ou en émulsion*] [**en.** *electrophoresis*] **elektroforezenn** *gw. -où* ○ *l'électrophorèse permet l'analyse rapide des constituants de solutions colloïdales complexes, tels que les divers liquides organiques, et en particulier le sérum sanguin* reiñ a ra an elektroforezenn an tu da analizañ prim kenaozantoù disolvadennoù kolloidel kompleks, evel al liñvennoù organek a bep seurt, ispisial serom ar gwad

électrophorèse cationique [*physique ◊ ou cataphorèse, électrodéposition cationique - technique de dépôt par électrophorèse de peinture industrielle*] [**en.** *cationic electrophoresis, electrophoresis deposition, cataphoresis*] **elektroforezenn gationek** *gw.* ○ *l'électrophorèse cationique est un traitement de surface qui consiste à déposer électrochimiquement un revêtement de type époxy sur une pièce de métal à protéger* an elektroforezenn gationek a zo un tretamant gorre hag a c'hoarvez en gouelezenniñ en-elektrokimiek ur goloaj a seurt epoksi war ur pezh metal da vezañ gwarezet

électrophorétique [*physique ◊ relatif à l'électrophorèse*] [**en.** *electrophoretic*] **elektroforetek** *ag.* ○ *migration électrophorétique* migradeg elektroforetek

électrophotographie [*photographie ◊ ou xérographie - procédé mettant en jeu les propriétés des photoconducteurs pour reproduire une image par transfert d'un pigment*] [**en.** *electrophotography, xerography*] **elektrofotografiezh** *gw. -où*

électrophotographique [*photographie ◊ ou xérographique - relatif à l'électrophotographie*] [**en.** *electrophotographic, xerographic*] **elektrofotografek** *ag.* ○ *impression électrophotographique* moullerezh elektrofotografek

électropompe [*génie mécanique ◊ groupe de pompage monobloc comportant une pompe, généralement centrifuge, et son moteur d'entraînement*] [**en.** *electric pump*] **elektropomp** *g. -où*

électropositif [*physique ◊ qui a tendance à donner les électrons*] [**en.** *electropositive*] **elektropozitivel** *ag.* ○ *élément électropositif* elfenn elektropozitivel

électropositivité [*physique ◊ aptitude d'un atome, ou d'un groupe d'atomes, d'une entité moléculaire à donner des électrons de liaison*] [**en.** *electropositivity*] **elektropozitivelezh** *gw. -ioù*

électroscope [*physique ◊ appareil permettant de mettre en évidence une charge électrique à l'aide de forces mécaniques qui s'exercent entre des corps électriquement chargés*] [**en.** *electroscope*] **elektroskop** *g. -où*

électrostatique [*physique ◊ relatif à l'électrostatique*] [**en.** *electrostatic*] **elektrostatikel** *ag.* ○ *champ électrostatique* park elektrostatikel

électrostatique [*physique ◊ partie de la physique qui traite des phénomènes associés aux charges électriques en équilibre*] [**en.** *electrostatics*] **elektrostatik** *g. -où* ○ *la loi de Coulomb constitue la base de l'électrostatique ; selon cette loi, l'intensité de la force électrostatique entre deux charges électriques est proportionnelle au produit des deux charges et est inversement proportionnelle au carré de la distance entre les deux charges* lezenn Coulomb a zo en diazez an elektrostatik ; hervez al lezenn-mañ, kreñvder an nerzh elektrostatikel etre div garg elektrek a zo kenfeurel gant produ an div garg ha kenfeurel a-c'hin gant karrez an hed etre an div garg

électrostriction [*physique ◊ déformation élastique d'un diélectrique liée à la polarisation électrique*] [**en.** *electrostriction*] **elektrostrizhadur** *g. -ioù*

électrosynthèse [*physique, chimie ◊ méthode de synthèse de substances chimiques selon des procédés électrolytiques*] [**en.** *electrosynthesis*] **elektrosintezenn** *gw. -où*

électrosynthèse microbienne [*physique, chimie ◊ production de composés organiques par la réduction du dioxyde de carbone, elle-même réalisée grâce à l'action de microorganismes fixés sur la cathode d'une cellule électrochimique*] [**en.** *microbial electrosynthesis, MES*] **elektrosintezenn vikrobel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

électrotechnicien [*économie, travail ◊ technicien en électrotechnique*] [**en.** *electrotechnician*] **elektroteknikour** *g. -ien*

électrotechnique [*physique, électricité ◊ relatif à l'électrotechnique*] [**en.** *electrotechnical*] **elektroteknikel** *ag.* ○ *isolant électrotechnique* difuer elektroteknikel

électrotechnique [*physique, électricité ◊ applications techniques de l'électricité ; science étudiant ces applications*] [**en.** *electrotechnology, electrotechnics, electrical engineering*] **elektroteknik** *g. -où* ○ *l'électrotechnique est la discipline qui concerne la production, le transport, la distribution, le traitement, la transformation, la gestion et l'utilisation de l'énergie électrique* an elektroteknik eo an diskiblezh a bled gant produiñ, trañsportiñ, ingaliñ, tretiñ, treuzfurmiñ, merañ ha implij an tredan pe energiezh elektrek

électrothermie [*physique ◊ étude des transformations de l'énergie électrique en chaleur et de leurs applications*] [**en.** *electrothermics*] **elektrotermiezh** *gw. -où*

électrothermique [*physique ◊ qui se rapporte à l'électrothermie*] [**en.** *electrothermal*] **elektrotermek** *ag.* ○ *propulsion électrothermique* propulserezh elektrotermek

électrovalence [*physique, chimie ◊ ou valence électrochimique - nombre d'électrons qu'un atome gagne ou perd lors de la formation d'un composé par réaction chimique*] [**en.** *electrovalence*] **electrovalañs** *gw. -où*

électrovalent [*physique, chimie ◊ relatif à l'électrovalence*] [**en.** *electrovalent*] **elektrovalant** *ag.* ○ *liaison électrovalente* eread elektrovalant

électrovalve [*génie mécanique ◊ valve ou soupape dont l'ouverture et la fermeture sont commandées par un un champ magnétique*] [**en.** *solenoid valve*] **elektrovalf** *g. -où*

électrovanne [*génie mécanique ◊ vanne qui contrôle le débit d'un fluide et dont les mouvements sont commandés soit par un champ magnétique, soit par un servomoteur alimenté par un champ magnétique*] [**en.** *solenoid valve, electrovalve*] **elektrovalf** *g. -où*

électrozingage [*chimie ◊ ou galvanisation, zingage*] [**en.** *electrogalvanizing, zinc electroplating*] **elektrozinkerezh** *g. -ioù*, **elektrozinkañ** *av.*

électrum [*physique, chimie ◊ alliage naturel ou artificiel d'or et d'argent*] [**en.** *electrum*] **elektrom** *g. -où*

élégamment [*généralité ◊ de belle manière*] [**en.** *elegantly*] **cheuc'h** *ad.* ○ *calculer élégamment* jediñ cheuc'h ● **kran** *ad.* ○ *calculer élégamment* jediñ kran

élément 1 [*sciences ◊ partie de structure, d'ensemble*] [**en.** *element, component, ingredient, constituent*] **elfenn** *gw. -où* ○ *éléments d'un ensemble* elfennoù un teskad ○ *éléments d'un problème* elfennoù ur problem

2 [*physique, chimie ◊ ou élément chimique - substance pure constituée d'un ensemble d'atomes ayant le même nombre de protons*] [**en.** *element, chemical element*] **elfenn** *gw. -où*

3 [*génie mécanique ◊ ou pièce - partie d'appareil, élément de matériel*] [**en.** *part*] **pezh** *g. -ioù* ○ *les divers éléments d'un moteur* pezhioù ur motor ● **lodenn** *g. -ioù* ○ *les divers éléments d'un moteur* lodennoù ur motor

élément absorbant [*mathématiques ◊ nombre qui, lorsqu'il est présent dans un calcul, fait que le résultat est toujours 0*] [**en.** *absorbing element*] **elfenn euvrus** *gw.*

élément binaire [*informatique ◊ ou bit - élément d'information en logique binaire, unité de la numération binaire : 0 ou 1*] [**en.** *bit, binary digit*] **elfenn vinarel** *gw.* ● **bit** *g. -où*

élément biogénétique [*biologie ◊ corps simple entrant dans la composition normale de la matière vivante, animale et végétale*] [**en.** *biogenical element*] **elfenn viogenek** *gw.*

élément charnière [*chimie ◊ ou élément de transition - en classification périodique des éléments*] [**en.** *transition element*] **elfenn drañzitadur** *gw.* ○ *un élément de transition est un élément chimique dont une couche électronique interne est incomplète* un elfenn drañzitadur a zo un elfenn gimiek gant ur gwiskad elektronoù diabarzh diglok

élément chimique [*physique, chimie ◊ ou élément - substance pure constituée d'un ensemble d'atomes ayant le même nombre de protons*] [**en.** *element, chemical element*] **elfenn gimiek** *g.*

élément contractile [*médecine, anatomie ◊ partie contractile d'un organe*] [**en.** *contractile element*] **elfenn gurzhus** *gw.* ○ *les myofibrilles sont les éléments contractiles de la cellule musculaire* elfennoù kurzhus ar miosit eo ar miogwiennigoù

élément d'actif [*gestion, comptabilité ◊ bien possédé par une entreprise (bien corporel ou incorporel)*] [**en.** *asset*] **kaoud** *g. -où*

élément d'actif informationnel [*informatique ◊ élément qui correspond généralement à une ressource informationnelle et qui fait partie d'un actif informationnel*] [**en.** *informational asset, information system asset, information asset*] **kaoud titouroù** *g. kaoudoù titouroù*

élément de contact [*électricité, électronique ◊ pièce conductrice ayant des qualités spéciales et destinée conjointement à une autre pièce analogue, à établir la fermeture temporaire d'un circuit*] [**en.** *contact element, contact*] **pezh kontakt** *g. pezhioù kontakt*

élément de cuisine [*équipement ménager ◊ élément fixe du mobilier de cuisine servant au rangement de la vaisselle, des ustensiles ou des produits alimentaires non périssables*] [**en.** *kitchen unit*] **meubl kegin** *g.*

élément de menu [*informatique ◊ subdivision de menu*] [**en.** *menu item*] **elfenn meuziad** *gw.*

élément de rangement [*équipement ménager ◊ espace de rangement*] [**en.** *storage unit*] **meubl klenkañ** *g.*

élément de transition [*chimie ◊ ou élément charnière - en classification périodique des éléments*] [**en.** *transition element*] **elfenn drañzitadur** *gw.* ○ *un élément de transition est un élément chimique dont une couche électronique interne est incomplète* un elfenn drañzitadur a zo un elfenn gimiek gant ur gwiskad elektronoù diabarzh diglok

élément électronégatif [*chimie ◊ élément chimique dont les atomes ont la capacité d'attirer des électrons*] [**en.** *electronegative element*] **elfenn elektronegativel** *gw.*

élément électropositif [*chimie ◊ élément chimique dont les atomes peuvent facilement céder des électrons*] [**en.** *electropositive element*] **elfenn elektropozitivel** *gw.*

élément figuré du sang [*biologie, médecine ◊ constituant solide du sang, cellule sanguine*] [**en.** *formed element of the blood, blood cell*] **elfenn furmet ar gwad** *gw.* ● **kellig wad** *gw.*

élément halogène [*chimie ◊ élément chimique du 17e groupe (colonne) du tableau périodique*] [**en.** *halogen element, halogen*] **elfenn halogenek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

élément identité [*mathématiques ◊ ou élément neutre - élément d'un ensemble qui laisse tous les autres éléments inchangés lorsqu'il est composé avec eux par une loi de composition interne*] [**en.** *identity element, neutral element*] **elfenn idantegezh** *gw.* ○ *le nombre un est l'élément identité de la multiplication dans l'ensemble des nombres réels* elfenn idantegezh al liesaat e teskad an niveroù real eo an niver unan

élément inverse [*mathématiques ◊ élément symétrique, s'il existe, lorsque la loi interne est la multiplication*] [**en.** *inverse element*] **elfenn amgin** *gw.*

élément neutre [*mathématiques ◊ ou élément identité - élément d'un ensemble qui laisse tous les autres éléments inchangés lorsqu'il est composé avec eux par une loi de composition interne*] [**en.** *identity element, neutral element*] **elfenn neutral** *gw.* ○ *le nombre un est l'élément neutre de la multiplication dans l'ensemble des nombres réels* elfenn neutral al liesaat e teskad an niveroù real eo an niver unan

élément nutritif 1 [*biologie ◊ substance dont l'assimilation peut être réalisée sans transformation digestive*] [**en.** *nutrient, nutrient element*] **nutriant** *g. -où* ● **elfenn vagadurus** *gw.*
2 [*botanique ◊ élément chimique nécessaire à la croissance des plantes*] [**en.** *plant nutrient*] **nutriant** *g. -où*

élément opposé [*mathématiques ◊ élément de signe opposé (+/-)*] [**en.** *opposite element*] **elfenn enep** *gw.*

élément radioactif [*physique ◊ élément naturel ou artificiel doué de radioactivité*] [**en.** *radioelement, radioactive element*] **elfenn radioaktivel** *gw.* ● **radioelfenn** *gw. -où*

élément transuranien [*physique ◊ élément chimique dont le numéro atomique est supérieur à celui de l'uranium*] [**en.** *transuranium element*] **elfenn drañsuraniom** *gw.* ○ *le plutonium est un élément transuranien* un elfenn drañsuraniom eo ar plutoniom

élément unité [*mathématiques ◊ élément neutre, s'il existe, d'une opération interne de multiplication*] [**en.** *unit element*] **elfenn unan** *gw.*

élément zéro [*mathématiques ◊ élément neutre, s'il existe, d'une opération interne d'addition*] [**en.** *zero element*] **elfenn zero** *gw.*

élémentaire 1 [*sciences ◊ relatif à l'élément*] [**en.** *elementary*] **elfennel** *ag.* ○ *décomposer un mécanisme réactionnel en processus élémentaires* rannañ ur mekanism reaktiñ e prosesusoù elfennel
2 [*physique ◊ fondamental, de base*] [**en.** *fundamental*] **diazez** *ep.* ○ *particules élémentaires / particules fondamentales* partikulennoù diazez

éléments homologues [*mathématiques ◊ éléments qui se correspondent dans une relation entre deux figures géométriques*] [**en.** *corresponding elements*] **elfennoù kenglot** *gw.*

éléphant [*zoologie ◊ mammifère proboscidien de la famille des Éléphantidés*] [**en.** *elephant*] **olifant** *g. -ed*

éléphant de mer [*zoologie ◊ mammifère marin, le plus imposant représentant des phoques*] [**la.** *Mirounga*] [**en.** *sea elephant, elephant seal*] **olifant-mor** *g. olifanted-mor*

élevage 1 [*agriculture ◊ activité d'élever des animaux domestiques*] [**en.** *breeding, rearing, farming*] **sevel** *av.* ○ *élevage de bovins à viande* sevel saout kig ○ *élevage de porcs* sevel moc'h ● **magañ** *av.* ○ *élevage de bovins à viande* magañ saout kig ○ *élevage de porcs* magañ moc'h
2 [*agriculture ◊ ferme, lieu de mise en valeur*] [**en.** *farm, breeding farm*] **atant sevel-chatal** *g.* ● **atant magañ-chatal** *g.*

élevage de cheptel [*agriculture ◊ activité*] [**en.** *livestock breeding*] **sevel chatal** *g.*

élevage en batterie [*agriculture ◊ activité*] [**en.** *battery farming*] **sevel loened e kombodoù-strob** *av.*

élevage hors sol 1 [*agriculture ◊ activité*] [**en.** *soil-less breeding, off-soil breeding, enclosed breeding, intensive breeding*] **sevel-loened hep douar** *g.* ● **sevel-loened dizouar** *g.*
2 [*agriculture ◊ ferme, lieu de mise en valeur*] [**en.** *soil-less breeding farm, off-soil breeding farm*] **atant sevel-loened hep douar** *g.* ● **atant sevel-loened e-maez douar** *g.*

élevage industriel 1 [*agriculture ◊ activité*] [**en.** *industrial breeding*] **sevel-loened industriel** *g.*
2 [*agriculture ◊ ferme, lieu de mise en valeur*] [**en.** *industrial breeding*] **atant sevel-loened industriel** *g.*

élévateur 1 [*médecine, anatomie ◊ se dit de certains muscles qui élèvent ou relèvent certaines parties du corps*] [**en.** *elevator, levator*] **sevel** *ep.* ○ *muscle élévateur* kigenn sevel
2 [*manutention et stockage ◊ se dit d'un appareil qui sert à élever*] [**en.** *lifting, elevating, hoisting*] **sevel** *ep.* ○ *appareil élévateur* ardivink sevel ○ *chariot élévateur* karrig sevel ● **gorren** *ep.* ○ *appareil élévateur* ardivink gorren ○ *chariot élévateur* karrig gorren

élévateur 1 [*manutention et stockage ◊ appareil de levage, en manutention*] [**en.** *elevator, hoist, lifting appliance, lifting device, lifting machine*] **ardivink sevel** *g.* ● **ardivink gorren** *g.*
2 [*industrie de la construction ◊ ascenseur*] [**en.** *lift, elevator*] **pign** *g. -où*

élévateur de tension électrique, élévateur de tension [*physique, électricité ◊ transformateur dans lequel la tension secondaire est supérieure à la tension primaire*] [**en.** *voltage step-up transformer, step-up transformer*] **uhelaer voltadur** *g.*

élévation 1 [*sciences ◊ accroissement en quantité, en nombre, en valeur*] [**en.** *rise, increase*] **kresk** *g. -où* ○ *élévation de cinq degrés de la température* kresk a bemp derez eus an temperadur
2 [*sciences ◊ accroissement en valeur*] [**en.** *rise*] **uheladur** *g. -ioù*, **uhelaat** *av.* ○ *élévation du niveau d'un liquide* uheladur live ul liñvenn ○ *une élévation de cinq degrés de la température* un uheladur a bemp derez eus an temperadur
3 [*sciences ◊ hausse de niveau (eau, magma ...)*] [**en.** *rise, rising*] **sav** *g. -ioù* ○ *élévation du niveau des eaux de deux mètres* sav daou vetr eus live an dour
4 [*mathématiques ◊ mise d'un nombre à un puissance donnée*] [**en.** *raising*] **kas** *av.* ○ *élévation d'un nombre à la puissance 10* kas un niver d'ar galloud 10 / kas un niver d'an eksponant 10

5 [*géologie, géographie ◊ distance verticale mesurée entre un point situé sur la surface terrestre et une surface de référence (habituellement, le niveau moyen des mers)*] [**en.** *elevation*] **sav** *g. -ioù*
6 [*géologie ◊ lieu élevé, éminence*] [**en.** *height, hill, hillock*] **uhelenn** *gw. -où* ● **uheladenn** *gw. -où*
■ en élévation [*dessin, graphisme ◊ de face (dessin, vue)*] [**en.** *elevation*] **a-fas** ○ *vue en élévation* gwel a-fas

élévation de pression [*physique ◊ augmentation de pression*] [**en.** *pressure rise*] **kresk gwask** *g.*

élévation de température [*physique ◊ augmentation de température*] [**en.** *temperature rise*] **kresk temperadur** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

élévation du niveau de la mer 1 [*océanographie ◊ phénomène caractérisé par une montée progressive du niveau de l'eau des océans et des mers, qui est notamment due à l'expansion thermique des océans et à la fonte des glaciers*] [**en.** *sea-level rise, SLR, rise in sea level*] **sav al live mor** *g.*
2 [*océanographie ◊ phénomène observable au niveau mondial résultant du réchauffement climatique*] [**en.** *sea-level rise*] **uheladur live ar mor** *g.* ● **sav live ar mor** *g.*

élévation d'un nombre à la puissance n [*mathématiques ◊ multiplication d'un nombre (n - 1) fois par lui-même*] [**en.** *raising a number to the power of n*] **kas un niver d'ar galloud n** ○ *élévation du nombre n à la puissance 3* kas an niver n d'ar galloud 3 ● **kas un niver d'an eksponant n**

élévation d'un nombre au carré [*mathématiques ◊ multiplication d'un nombre 1 fois par lui-même*] [**en.** *squaring of a number*] **kas un niver d'ar c'harrez** ○ *élévation du nombre n au carré* kas an niver n d'ar c'harrez ● **kas un niver d'ar galloud 2** ● **kas un niver d'an eksponant 2**

élévation eustatique du niveau de la mer [*océanographie, géologie ◊ élévation due à l'eustasie*] [**en.** *eustatic sea-level rise*] **sav eustatek al live-mor** *g.*

élever 1 [*sciences ◊ augmenter, porter à un degré supérieur*] [**en.** *raise*] **sevel** *v.* ○ *élever la température* sevel an temperadur ○ *élever la voix* sevel e vouezh ● **uhelaat** *v.* ○ *élever la température* uhelaat an temperadur

éléver [*mathématiques ◊ mettre un nombre à un puissance donnée*] [**en.** *raise*] **kas** *v.* ○ *éléver un nombre à la puissance 10* kas un niver d'ar galloud 10 / kas un niver d'an eksponant 10

élever 1 [*mathématiques ◊ tracer à partir d'un point donné*] [**en.** *raise, daw*] **tresañ** *v.*
2 [*informatique ◊ mettre une fenêtre au-dessus des autres*] [**en.** *bring to front*] **lakaat war-benn** *v.*
3 [*éducation, enseignement ◊ éduquer, prendre soin de, s'occuper de*] [**en.** *bring up, raise*] **sevel** *v.* ○ *élever des enfants* sevel bugale ● **desevel** *v.* ○ *élever des enfants* desevel bugale
4 [*agriculture ◊ faire l'élevage de*] [**en.** *breed, raise*] **sevel** *v.* ○ *élever des vaches laitières* sevel saout laezh ● **magañ** *v.* ○ *élever des vaches laitières* magañ saout laezh
5 [*manutention et stockage ◊ hisser, soulever, porter vers le haut*] [**en.** *lift, raise*] **sevel** *v.* ○ *la grue élève la charge* sevel ar samm a ra ar c'havr ● **gorren** *v.* ○ *la grue élève la charge* gorren ar samm a ra ar c'havr
■ s'élever [*sciences ◊ augmenter*] [**en.** *rise, increase, go up*] **kreskiñ** *v.* ○ *la température s'est élevée de 10 degrés* kresket eo an temperadur eus 10 derez

élever un nombre à la puissance n [*mathématiques ◊ multiplier un nombre (n - 1) fois par lui-même*] [**en.** *raise a number to the power of n*] **kas un niver d'ar galloud n** *v.* ● **kas un niver d'an eksponant n** *v.*

élever un nombre au carré [*mathématiques ◊ multiplier un nombre 1 fois par lui-même*] [**en.** *square a number*] **kas un niver d'ar c'harrez** *v.* ● **kas un niver d'ar galloud 2** *v.* ● **kas un niver d'an eksponant 2** *v.*

élever un nombre au cube [*mathématiques ◊ multiplier un nombre 2 fois par lui-même*] [**en.** *cube a number*] **kas un niver d'ar c'hub** *v.* ● **kas un niver d'ar galloud 3** *v.* ● **kas un niver d'an eksponant 3** *v.*

élever une perpendiculaire [*mathématiques ◊ tracer une perpendiculaire, à partir d'un point donné, perpendiculairement à une droite ou à un plan*] [**en.** *raise a perpendicular line, draw a perpendicular line*] **tresañ un eeunenn genskouer** *v.* ○ *élever une perpendiculaire à partir du point A sur la droite D* tresañ un eeunenn genskouer gant an eeunenn D adalek ar poent A ● **tresañ ur genskouerenn** *v.*

éleveur [*agriculture ◊ personne qui se consacre à l'élevage des animaux domestiques*] [**en.** *farmer, grower*] **saver** *g. -ien* ○ *un éleveur de porcs* ur saver moc'h ● **mager** *g. -ien* ○ *éleveur de porcs* mager moc'h

élimination 1 [*généralité ◊ suppression de quelque chose*] [**en.** *elimination, disposal, removal*] **dilam** *g. -où* ○ *élimination d'une inconnue dans un système d'équations* dilam un dianavenn en ur sistem kevatalennoù ○ *élimination des déchets* dilam an dilerc'hoù
2 [*médecine ◊ action d'expulser des substances*] [**en.** *eliminating, voiding, expelling*] **skarzh** *g. -où* ○ *l'élimination des déchets* skarzh an dilerc'hioù
3 [*médecine ◊ substances éliminées*] [**en.** *eliminated substances*] **skarzhadur** *g. -ioù*

élimination du dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ ensemble des techniques de géo-ingénierie qui visent à capter, à stocker ou à réutiliser le dioxyde de carbone présent dans l'atmosphère pour contrer le réchauffement planétaire*] [**en.** *carbon dioxide removal, CDR*] **dilam an dioksidenn garbon** *g.*

éliminer 1 [*généralité ◊ enlever, supprimer*] [**en.** *eliminate, suppress, remove, get rid of*] **dilemel** *v.* ○ *éliminer une variable dans un système de deux équations à deux inconnues* dilemel ur varienn en ur sistem div gevatalenn gant div dianavenn
2 [*médecine ◊ expulser une substance*] [**en.** *purge, eliminate, expel, excrete*] **skarzhañ** *v.* ○ *éliminer le poison* skarzhañ ar pistri ○ *éliminer un calcul* skarzhañ ur maen

élixir [*médecine ◊ préparation pharmaceutique faite d'un mélange de sirops et d'alcools distillé sur une ou plusieurs substances aromatiques*] [**en.** *elixir*] **eliksir** *g. -ioù*

élixir médicinal [*pharmacologie ◊ préparation pharmaceutique buvable*] [**en.** *medicated elixir*] **eliksir medisinel** *g.*

élixir parégorique [*médecine ◊ préparation médicale à base de poudre d'opium , d'essence d'anis et de camphre*] [**en.** *paregoric, camphorated opium tincture*] **eliksir paregorek** *g.*

ellipse [*mathématiques ◊ courbe plane, fermée, dont tous les points sont tels que la somme de leurs distances à deux points fixes, appelée foyer, est constante*] [**en.** *ellipse*] **ellipsenn** *gw. -où, ellipsoù*

ellipsoïdal [*mathématiques ◊ en forme d'ellipsoïde*] [**en.** *ellipsoidal*] **ellipsoidel** *ag.* ○ *la Terre est quasiment ellipsoïdale* kazi ellipsoidel eo an Douar

ellipsoïde [*mathématiques ◊ surface fermée dont les sections planes sont des ellipses*] [**en.** *ellipsoid*] **ellipsoid** *g. -où*

ellipsoïde de révolution [*mathématiques ◊ surface de révolution obtenue par rotation dans l'espace d'une ellipse autour de l'un de ses axes de symétrie*] [**en.** *ellipsoid of revolution*] **ellipsoid reveulzi** *g. ellipsoidoù reveulzi* ● **ellipsoid-tro** *g. ellipsoidoù-tro*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ellipticité [*mathématiques ◊ rapport de la différence des deux axes de l'ellipse à la longueur du grand axe*] [**en.** *ellipticity*] **elliptegezh** *gw. -ioù*

elliptique 1 [*mathématiques ◊ en forme d'ellipse*] [**en.** *elliptic, elliptical*] **elliptek** *ag.* ○ *trajectoire elliptique* treug elliptek
2 [*botanique ◊ feuille : ovale, sans pointe nettement marquée*] [**la.** *elliptica*] [**en.** *elliptic, elliptical*] **elliptek** *ag.* ○ *cône elliptique* kon elliptek

élocution [*linguistique, phonation ◊ façon d'exprimer les sons d'une langue*] [**en.** *diction, elocution, manner of speaking*] **komzidigezh** *gw. -ioù*

élodée [*botanique ◊ plante aquatique*] [**en.** *Elodea, water weed*] **elodeenn** *gw. elode*

éloignement [*sciences, technique ◊ fait d'être éloigné dans l'espace ou le temps*] [**en.** *remoteness, distance*] **pellder** *g. -ioù*

éloignement géographique [*géographie ◊ caractère distant et isolé d'un lieu*] [**en.** *geographical remoteness, geographical distance*] **pellder geografek** *g.*

éloigner [*sciences, technique ◊ mettre à distance, envoyer loin, envoyer à distance*] [**en.** *move away, take away*] **pellaat** *v.* ○ *éloigner les enfants d'un malade* pellaat ar vugale diouzh un den klañv

■ s'éloigner [*généralité ◊ partir, aller plus loin*] [**en.** *move away, go away*] **pellaat** *v.* ○ *la tempête s'est éloignée* pellaet eo an tourmant

■ s'éloigner [*astronomie ◊ devenir plus lointain (galaxies ...) du fait de l'expansion de l'univers*] [**en.** *recede*] **resediñ** *v.*

■ s'éloigner [*océanographie ◊ se retirer, s'agissant de la mer*] [**en.** *recede*] **resediñ** *v.*

élongation 1 [*physique, mécanique ◊ distance entre un point en vibration et sa position d'équilibre*] [**en.** *elongation*] **elongadur** *g. -ioù*
2 [*astronomie ◊ distance angulaire d'un astre au soleil*] [**en.** *elongation*] **elongadur** *g. -ioù* ○ *l'élongation d'un astre est la distance angulaire de l'astre au Soleil, pour un observateur terrestre* anvet e vez elongadur un astr an diskart anklel etre an astr hag an Heol, evit un evezhier war an Douar
3 [*médecine ◊ lésion produite par étirement ou rupture d'un muscle ou d'un tendon*] [**en.** *elongation*] **forsadenn** *gw. -où* ○ *l'élongation est l'étirement excessif d'un muscle sans rupture* re astenn ur gigenn hep torr eo ur forsadenn ○ *élongation d'un tendon* forsadenn ur stirenn
4 [*biochimie ◊ allongement, en synthèse des protéines*] [**en.** *elongation*] **astenn** *g. -où*

élongation des cellules [*botanique ◊ processus complexe qui fait intervenir une absorption d'eau, l'extension de la paroi sous l'effet de la turgescence, et l'incorporation de nouveaux composés*] [**en.** *cell elongation*] **astenn ar c'helligoù** *g.*

élongation des coléoptiles [*botanique ◊ élongation des cellules de coléoptiles*] [**en.** *coleoptile elongation*] **astenn ar c'holeoptiloù** *g.*

élongation d'un tendon [*médecine ◊ lésion produite par étirement ou rupture d'un tendon*] [**en.** *tendon elongation*] **forsadenn stirenn** *g.* ● **stirenn forset** *gw.*

élongation musculaire [*médecine ◊ lésion produite par étirement ou rupture d'un muscle*] [**en.** *muscle elongation, pulled muscle*] **forsadenn gigenn** *g.* ● **kigenn forset** *gw.*

élongis [*marine, nautisme ◊ planche fixée de part et d'autre du mât dans le sens du navire*] [**en.** *carling, trestletrees*] **treuzadenn** *gw. -où*

éluant [*chimie ◊ solvant utilisé pour l'élution*] [**en.** *eluent*] **eluer** *g. -ioù*

éluat [*chimie ◊ produit d'une élution*] [**en.** *eluate*] **eluad** *g. -où*

éluer [*chimie ◊ séparer par élution*] [**en.** *elute*] **eluiñ** *v.*

élution [*chimie ◊ remise en solution d'un corps adsorbé*] [**en.** *elution*] **eluadur** *g. -ioù*, **eluiñ** *av.*

élution isocratique [*physique, chimie ◊ élution au cours de laquelle la composition de la phase mobile n'est pas modifiée au cours du temps*] [**en.** *isocratic elution*] **eluadur izokratek** *g.*

élytre [*zoologie ◊ aile antérieure de certains insectes, cornée et souvent très rigide, qui recouvre et protège l'aile postérieure au repos*] [**en.** *elytron, wing case*] **elitrenn** *gw. elitroù* ● **feuraskell** *gw. feureskell*

email, e-mail [*informatique ◊ ou courriel, courrier électronique*] [**en.** *email*] **postel** *g. -ioù* ○ *envoyer un e-mail* kas ur postel ● **lizher e-post** *g.* ○ *envoyer un e-mail* kas ul lizher e-post ● **lizher elektronikel** *g.* ○ *envoyer un e-mail* kas ul lizher elektronikel

émail 1 [*physique ◊ matière vitreuse*] [**en.** *enamel*] **amailh** *g.* ● **plomeis** *g.*
2 [*médecine ◊ substance blanche, dure et brillante qui recouvre et protège la dentine à la hauteur de la couronne dentaire*] [**en.** *enamel*] **amailh** *g.*

émanation [*physique, chimie ◊ dégagement d'un gaz*] [**en.** *emanation, emission, release*] **dilaoskadenn** *gw. -où* ○ *émanations volcaniques* dilaoskadennoù volkanek ○ *le radon est l'émanation du radium* ar radon eo dilaoskadenn ar radiom

émarginé [*botanique ◊ qui présente une échancrure, une entaille terminale arrondie*] [**en.** *emarginate*] **dismarzet** *ag.* ○ *apex émarginé* apeks dismarzet

emballage 1 [*emballage et conditionnement ◊ enveloppe de matière qui sert à protéger un produit*] [**en.** *packing, packaging, wrapping, wrapper, cover, casing*] **pakaj** *g. -où* ● **goloaj** *g. -où*
2 [*emballage et conditionnement ◊ placement d'un produit dans un contenant de protection*] [**en.** *packing, packaging, wrapping*] **pakadurezh** *gw. -ioù*

emballage consigné [*emballage et conditionnement ◊ emballage facturé par un fournisseur qui s'engage à le reprendre et à rembourser au client les sommes que ce dernier lui a versées à cet égard*] [**en.** *returnable container*] **pakaj da retorn** *g.* ● **pakaj da zizleañ** *g.*

emballage jetable [*emballage et conditionnement ◊ ou emballage perdu*] [**en.** *non-returnable container*] **pakaj da daoler** *g.*

emballage perdu [*emballage et conditionnement ◊ ou emballage jetable*] [**en.** *non-returnable container*] **pakaj da daoler** *g.*

emballage primaire [*emballage et conditionnement ◊ conteneur du produit fini*] [**en.** *shipping container*] **pakaj kentañ renk** *g.*

emballage recyclable [*emballage et conditionnement ◊ emballage qui peut être trié puis orienté vers une usine qui le transforme en matière recyclée*] [**en.** *recyclabe container*] **pakaj da adaozañ** *g.*

emballage réutilisable [*emballage et conditionnement ◊ emballage conçu spécifiquement pour pouvoir servir plusieurs fois*] [**en.** *refillable container*] **pakaj da adimplij** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

emballage secondaire [*emballage et conditionnement ◊ regroupement de plusieurs emballages primaires afin de créer un paquet unique*] [**en.** *secondary packaging*] **pakaj eil renk** *g.*

emballage sous vide [*emballage et conditionnement ◊ ou conditionnement sous vide*] [**en.** *vacuum packing, vacuum packaging*] **pakadurezh e goullonter** *gw.* ○ *emballage de marchandises sous vide* pakadurezh marc'hadourezh e goullonter

emballage tertiaire [*emballage et conditionnement ◊ emballage de manutention ou de transport, qui permet de regrouper de grandes quantités de produits et de les transporter*] [**en.** *tertiary packaging*] **pakaj trede renk** *g.*

emballement [*génie mécanique ◊ régime de fonctionnement trop rapide, s'agissant d'une machine*] [**en.** *runaway, excursion*] **skorderezh** *g. -ioù*, **skordañ** *av.*

emballement de réacteur [*physique, énergie ◊ énergie nucléaire - élévation de puissance non contrôlée*] [**en.** *reactor runaway*] **skorderezh reaktor** *g.*

emballement thermique [*physique, chimie ◊ phénomène d'auto-échauffement potentiellement violent (d'une batterie …)*] [**en.** *thermal runaway*] **skorderezh termek** *g.* ○ *emballement thermique d'une réaction chimique* skorderezh termek ur reaktadenn gimiek

emballer [*emballage et conditionnement ◊ mettre dans un contenant appelé emballage*] [**en.** *pack, package, wrap*] **pakañ** *v.* ○ *le polychlorure de vinyle (PVC) est un matériau utilisé pour conditionnner les eaux minérales en bouteilles* ar bolikloridenn vinil (PVC) a zo un dafar implijet evit pakañ an dour melar e boutailhoù ● **pakadennañ** *v.* ○ *le polychlorure de vinyle (PVC) est un matériau utilisé pour conditionnner les eaux minérales en bouteilles* ar bolikloridenn vinil (PVC) a zo un dafar implijet evit pakadennañ an dour melar e boutailhoù

■ s'emballer [*génie mécanique ◊ prendre un régime de fonctionnement trop rapide, s'agissant d'une machine*] [**en.** *race*] **skordañ** *v.*

Emballonuridae, Emballonuridés [*zoologie ◊ famille de mammifères microchiroptères*] [**en.** *Emballonuridae*] **Emballonuridae** *g.*

emballonuridé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Emballonuridés*] [**en.** *emballonurid*] **emballonurideg** *g. -ed*

embarqué 1 [*aéronautique, astronautique ◊ de bord (calculateur …)*] [**en.** *on-board*] **e-bourzh** *ag.* ○ *calculateur embarqué* kompoder e-bourzh

2 [*armée ◊ transporté par porte-avions (aéronef)*] [**en.** *carrier-based*] **bourzhet** *ag.* ○ *chasseur embarqué* chaseer bourzhet

embarqué [*informatique ◊ placé dans un matériel, à bord d'un véhicule*] [**en.** *embedded*] **enframmet** *g.* ○ *logiciel embarqué* poellad enframmet

embarquement 1 [*marine, nautisme ◊ fait de charger des marchandises*] [**en.** *embarkation, shipping*] **kargerezh** *g. -ioù*, **kargañ** *av.*

2 [*marine, nautisme ◊ fait de monter à bord*] [**en.** *embarkation, shipping*] **sevel e-bourzh** *av.*

3 [*marine, nautisme ◊ fait de monter à bord ; fait de charger des marchandises*] [**en.** *embarkation, shipping*] **lestrañ** *av.* ● **ambarkamant** *g. -où*

embarquer 1 [*informatique ◊ incorporer, mettre à l'intérieur de*] [**en.** *embed*] **enframmañ** *v.* ○ *embarquer un logiciel* enframmañ ur poellad

2 [*marine, nautisme ◊ charger pour être transporté*] [**en.** *embark, boat, ship*] **kargañ** *v.*

3 [*marine, nautisme ◊ monter à bord*] [**en.** *embark, boat, ship*] **lestrañ** *v.* ● **ambarkiñ** *v.* ● **sevel e bourzh** *v.*

embase [*génie mécanique ◊ partie d'une pièce servant d'appui, de support à une autre pièce*] [**en.** *base, base plate*] **diazenn** *gw. -où* ○ *embase d'une charnière* diazenn ur goubledenn ● **sichenn** *gw. -où* ● **sol** *gw. -ioù* ● **diaz** *g. -où*

embellie 1 [*science de l'atmosphère ◊ amélioration du temps : baisse du vent*] [**en.** *lull*] **ardav** *g. -où*

2 [*science de l'atmosphère ◊ amélioration du temps : éclaircie*] [**en.** *bright spell, bright interval*] **bravadenn** *gw. -où*

Embioptera, Embioptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Embioptera*] **Embioptera** *g.*

embioptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Embioptères*] [**en.** *embiopteran*] **embiopter** *g. -ed*

emboîtement [*travail des matériaux ◊ ajustement d'une chose dans une autre, enchâssement*] [**en.** *nesting, insertion*] **embouestadur** *g. -ioù*, **embouestañ** *av.*

emboîter [*travail des matériaux ◊ ajuster une chose dans une autre chose, enchâsser*] [**en.** *nest, insert, fit, case*] **embouestañ** *v.*

embol [*médecine ◊ caillot sanguin non fixé à la paroi d'un vaisseau*] [**en.** *bolus*] **embol** *g. -où*

embole [*médecine ◊ corps étranger qui provoque l'embolie*] [**en.** *embolus*] **embol** *g. -où*

embolectomie [*médecine ◊ extraction d'une embole*] [**en.** *embolectomy*] **embolektomiezh** *gw. -où*

embolie [*médecine ◊ obstruction brusque d'un vaisseau sanguin, généralement une artère, par un corps étranger, solide, liquide ou gazeux*] [**en.** *embolism*] **emboliezh** *gw. -où*

embolie cérébrale [*médecine ◊ obstruction par embolie d'une artère cérébrale, provoquant un infarctus cérébral*] [**en.** *cerebral embolism*] **emboliezh empenn** *gw.*

embolie pulmonaire [*médecine ◊ obstruction d'une ou de plusieurs branches du tronc pulmonaire par un caillot sanguin*] [**en.** *pulmonary embolism*] **emboliezh skevent** *gw.*

emboligène [*médecine ◊ qui produit des embolies*] [**en.** *emboligenic*] **emboligenek** *ag.* ○ *cardiopathie emboligène* kardiopatiezh emboligenek

embolique [*médecine ◊ relatif à l'embolie*] [**en.** *embolic*] **embolek** *ag.* ○ *néphrite embolique* nefrit embolek

embolisation [*médecine ◊ formation de l'embolie*] [**en.** *embolization*] **embolizadur** *g. -ioù*

embonpoint [*médecine ◊ état d'une personne un peu grasse, mais sans excès*] [**en.** *stoutness, portliness*] **kuilhder** *g. -ioù* ● **tonenn** *gw.* ● **korfad kig** *g.*

embouchure [*géographie ◊ endroit où une rivière se déverse dans une masse d'eau importante telle qu'une mer ou un lac*] [**en.** *mouth*] **ben** *g. -où* ○ *embouchure d'un fleuve* ben ur stêr ● **genoù** *g. -ioù* ○ *embouchure d'un fleuve* genoù ur stêr

embourber [*automobile ◊ engager dans un bourbier, dans la boue, dans toute matière où l'on s'enlise*] [**en.** *stick*] **bourdal er fank** *v.* ○ *embourber sa voiture* bourdal e wetur er fank ● **chanañ** *v.* ○ *embourber sa voiture* chanañ e wetur

■ s'embourber [*automobile ◊ s'enfoncer dans de la boue ou dans un bourbier*] [**en.** *get stuck in the mud*] **bourdal er fank** *v.* ○ *la voiture s'est embourbée* bourdet eo ar wetur er fank ● **chanañ** *v.*

embout 1 [*matériel ◊ buse de tuyau*] [**en.** *nozzle, jet pipe*] **flistrer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*matériel ◊ chapeau de protection disposé en bout d'une pièce*] [**en.** *tip, cap, end piece, cover*] **tog, tok** *g. -où*
3 [*matériel ◊ élément d'assemblage de deux pièces*] [**en.** *connector, coupling, adaptor*] **skarv** *g. -ioù*
4 [*matériel ◊ garniture qui entoure l'extrémité de certains objets*] [**en.** *tip, ferrule, cap, end piece*] **klaouenn** *gw. -où* ● **aklouetenn** *gw. -où*

embout protecteur [*matériel ◊ chapeau de protection disposé en bout d'une pièce*] [**en.** *protective cover*] **tog gwarez** *g.*

embouteillage [*transport ◊ embarras, ralentissement de la circulation automobile*] [**en.** *traffic jam, tailback, gridlock, congestion*] **stoc'hadenn** *gw. -où*

embouteiller [*transport ◊ embarrasser, ralentir la circulation automobile*] [**en.** *cause traffic jams, cause tailbacks, cause gridlocks, congest*] **stoc'hañ** *v.* ○ *les camionnettes de livraison embouteillent les rues du centre-ville* stoc'hañ straedoù ar c'hreiz-kêr a ra ar c'hamionetennoù degas

emboutir [*travail des métaux ◊ transformer une plaque de métal en une pièce de forme creuse et non développable*] [**en.** *stamp, emboss*] **koagañ** *v.*

emboutissage [*travail des métaux ◊ action d'emboutir*] [**en.** *press-forming, stamping process*] **koag** *g. -où*

emboutisseuse [*travail des métaux ◊ presse à emboutir*] [**en.** *stamping press, embossing press, stamping machine*] **gwaskell goagañ** *gw.* ● **mekanik koagañ** *g.* ● **koager** *g. -ioù*

embranchement [*taxonomie ◊ ou phylum*] [**en.** *division*] **skourrad** *g. -où*

embrassant [*botanique ◊ se dit d'une feuille sessile dont la base entoure plus ou moins la tige ou un rameau*] [**en.** *amplexicaulous, amplectant*] **gronnus** *ag.* ○ *feuille embrassante* delienn c'hronnus

embrayage 1 [*génie mécanique ◊ action d'embrayer*] [**en.** *putting in the clutch*] **enkrogañ** *av.* ○ *pédale d'embrayage* troadikell enkrogañ
2 [*génie mécanique ◊ mécanisme*] [**en.** *clutch*] **enkrog** *g. -où* ○ *faire patiner l'embrayage* lakaat da riklañ an enkrog ○ *un embrayage multidisque en bain d'huile* un enkrog liesdisk en kouronk eoul

embrayage automatique [*automobile ◊ embrayage dont la commande est indépendante du conducteur*] [**en.** *automatic clutch*] **enkrog aotomatek** *g.*

embrayage électromagnétique [*génie mécanique ◊ embrayage faisant appel à un électroaimant pour établir ou rompre la liaison mécanique de deux organes*] [**en.** *electromagnetic clutch*] **enkrog elektromagnetek** *g.*

embrayage hydraulique [*génie mécanique ◊ embrayage constitué par une transmission hydraulique, telle que la combinaison d'une roue de pompe centrifuge et d'une roue de turbine*] [**en.** *hydraulic clutch, fluid clutch*] **enkrog hidrolikel** *g.*

embrayage multidisque [*automobile ◊ embrayage comportant plusieurs disques travaillant à sec ou dans l'huile*] [**en.** *multi-disc clutch, multi-plate clutch*] **enkrog liesdisk** *g.*

embrayer [*génie mécanique ◊ établir la liaison entre le moteur et les roues d'un véhicule*] [**en.** *put in the clutch, engage the clutch, put in gear*] **enkrogañ** *v.*

embrouillage [*physique, télécommunication ◊ transformation réversible d'un signal numérique, en vue d'en faciliter la transmission ou l'enregistrement, en un signal numérique de même signification et de même débit binaire*] [**en.** *scrambling*] **brouilherezh** *g. -ioù*, **brouilhañ** *av.* ○ *l'embrouillage permet d'améliorer la protection d'un signal contre le brouillage et l'intrusion ; contrairement au brouillage, il n'entraîne pas d'altération irréversible du signal* gant ar brouilherezh e c'haller gwareziñ gwelloc'h ur sinal ouzh ar brellerezh hag an intruadurioù ; er c'hontrefed d'ar brellerezh, ne degas kemm diamginus ebet er sinal ● **luzierezh** *g. -ioù*, **luziañ** *av.*

embrouiller [*physique, télécommunication ◊ transformer de façon réversible un signal numérique, en vue d'en faciliter la transmission ou l'enregistrement, en un signal numérique de même signification et de même débit binaire*] [**en.** *scramble*] **brouilhañ** *v.* ○ *embrouiller un signal consiste à le transformer de manière réversible en un signal numérique aléatoire ou pseudo-aléatoire, possédant le même contenu et offrant le même débit binaire, de manière à faciliter sa transmission et à le rendre incompréhensible à la réception, si l'appareil récepteur ne possède pas les informations permettant de le rétablir dans son état initial* brouilhañ ur sinal a zo treuzfurmiñ anezhañ ez-amginus en ur sinal niverek ankivil pe pseudo-ankivil, gant ar mêmes endalc'had ha gant ar memes tizh binarel, e-doare da aesaat e dreuzkas ha d'e lakaat digomprenus d'ur benveg resev ha na vefe ket en e gerzh an titouroù ret da adkavout e stad deroù ● **luziañ** *v.*

embrouilleur [*physique, télécommunication ◊ appareil électronique qui permet de transformer de manière réversible un signal numérique en un signal numérique aléatoire ou pseudo-aléatoire*] [**en.** *scrambler*] **brouilher** *g. -ioù*

embrouilleur de données [*télécommunication, informatique ◊ dispositif électronique qui permet de disposer dans un ordre pseudo-aléatoire une séquence de données transmises en mode numérique*] [**en.** *data scrambler, data randomizer*] **brouilher data** *g.*

embrun, embruns [*océanographie ◊ gouttelettes d'eau projetées par les vagues qui se brisent et qui sont emportées par le vent*] [**en.** *spray*] **fru** *g. -ioù* ● **strink-mor** *g. strinkoù-mor* ● **strinkadennoù** *gw.* ● **mornizh** *g. -où*

embryologie [*biologie ◊ partie de la biologie qui étudie l'embryon et ses organes*] [**en.** *embryology*] **embriologiezh** *gw. -où* ○ *embryologie humaine* embriologiezh mab-den

embryologique [*biologie ◊ relatif à l'embryologie*] [**en.** *embryological*] **embriologel** *ag.* ○ *caractère embryologique* doareenn embriologel

embryologiste [*biologie ◊ spécialiste en embryologie*] [**en.** *embryologist*] **embriologour** *g. -ien*

embryon [*biologie ◊ produit de la conception pendant les trois premiers mois de la grossesse environ, c'est-à-dire jusqu'à ce que l'œuf se libère des enveloppes vitellines*] [**en.** *embryo*] **embrion** *g. -où* ○ *on nomme embryon l'être humain dans les trois premiers mois de la grossesse* embrion a vez anvet ar boud denel en tri mizvezh kentañ eus ar brazezder ● **krouell** *gw. -où*

embryon angiospermien [*botanique ◊ embryon d'angiosperme*] [**en.** *angiospermian*] **embrion angiospermian** *g.* ● **krouell angiospermian** *gw.*

embryon parthénogénétique [*biologie ◊ embryon obtenu à partir d'un ovule non fécondé*] [**en.** *parthenogenetic embryo*] **embrion partenogenek** *g.* ● **krouell bartenogenek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

embryon polyploïde [*biologie ◊ embryon dont les noyaux des cellules comportent plusieurs séries de chromosomes*] [**en.** *polyploid embryo*] **embrion poliploid** *g.* ● **krouell boliploid** *gw.*

embryonnaire [*biologie ◊ relatif à l'embryon*] [**en.** *embryonic*] **embrionel** *ag.* ○ *cellule germinale embryonnaire* kellig germenel embrionel ● **krouell** *ep.* ○ *cellule germinale embryonnaire* kellig germenel grouell

Embryophyta, Embryophytes [*botanique ◊ ou Cormophytes - sous-règne du règne végétal*] [**la.** *Embryophyta*] [**en.** *Embryophyta*] **Embryophyta** *g.*

embryophyte [*botanique ◊ relatif aux embryophytes*] [**en.** *embryophytic*] **embriofitek** *ag.*

embryophyte [*botanique ◊ ou cormophyte - plante du sous-règne des Embryophytes*] [**en.** *embryophyte*] **embriofit** *g. -ed*

émeraude [*couleur ◊ d'un vert qui rappelle celui de l'émeraude*] [**en.** *emerald*] **glas-emrodez** *ag.* ○ *couleur émeraude* liv glas-emrodez

émeraude [*minéralogie ◊ variété verte et limpide du béryl*] [**en.** *emerald*] **emrodenn** *gw. emrodoù, emrodez*

émergé [*géographie ◊ au-dessus du niveau de la surface des mers*] [**en.** *emerged, land*] **e-maez-dour** *ep.* ○ *terres émergées* douaroù e-maez-dour ● **diveuz** *ag.* ○ *terres émergées* douaroù diveuz

émergence 1 [*sciences ◊ apparition soudaine (de quelque chose dans une suite d'événements, d'idées nouvelles)*] [**en.** *emergence*] **esorc'h** *g. -où* ○ *émergence de nouvelles idées* esorc'h mennozioù nevez

2 [*physique ◊ sortie hors d'un milieu (d'un rayonnement, d'un fluide ...)*] [**en.** *emergence*] **esorc'h** *g. -où* ○ *émergence d'un rayon lumineux d'une lentille* esorc'h ur skin gouloù diouzh ul lentil ○ *émergence d'une source* esorc'h ur vammenn-dour

émergent 1 [*sciences ◊ qui est nouveau, qui apparaît*] [**en.** *emergent*] **nevez** *ep.* ○ *technologie émergente* teknologiezh nevez ● **esorc'h** *ep.* ○ *technologie émergente* teknologiezh esorc'h

2 [*physique ◊ sortant d'un milieu (rayonnement ...)*] [**en.** *emergent*] **isuüs** *ag.* ○ *faisceau lumineux émergent* bann gouloù isuüs ● **esorc'h** *ep.* ○ *faisceau lumineux émergent* bann gouloù esorc'h

émergent [*économie ◊ s'agissant d'un pays, qui sort du sous-développement et au développement caractérisé par un taux de croissance élevé*] [**en.** *emerging*] **o tont war-c'horre** ○ *pays émergent* bro o tont war-c'horre

émerger 1 [*généralité ◊ apparaître hors de l'eau, d'un milieu liquide*] [**en.** *emerge*] **esorc'hiñ** *v.* ○ *une nouvelle île a émergé en raison de l'éruption d'un volcan sous-marin* esorc'het eo un enez nevez abalamour da dislonkadenn ur menez-tan danvor ● **diveuziñ** *v.*

2 [*physique ◊ sortir hors d'un milieu (rayonnement, fluide ...)*] [**en.** *emerge*] **esorc'hiñ** *v.* ○ *mise en évidence de l'existence de conditions pour qu'un rayon incident sur un prisme puisse émerger par l'autre face du prisme* lakaat anat ar c'hondisionoù evit ma c'hellfe ur skin o tegouezhout war ur prism esorc'hiñ dre fas all ar prism ● **isuiñ** *v.*

3 [*astronomie ◊ réapparaître, s'agissant d'un astre éclipsé*] [**en.** *emerge*] **esorc'hiñ** *v.*

4 [*marine ◊ monter à la surface de l'eau, s'agissant d'un bâtiment de plongée*] [**en.** *surface*] **sevel war-c'horre** *v.* ○ *le sous-marin émerge* sevel war-c'horre a ra al lestr-danvor ● **dont war-c'horre** *v.* ○ *le sous-marin a émergé* deuet eo al lestr-danvor war-c'horre ● **sevel war-varr** *v.* ● **dont war-varr** *v.*

émeri [*matériaux ◊ papier, toile*] [**en.** *emery*] **emeuri** *ag.* ○ *papier émeri* paper emeuri

émersion 1 [*généralité ◊ sortie hors de l'eau, d'un milieu liquide*] [**en.** *emersion*] **esorc'h** *g. -où* ● **diveuz** *g. -ioù*, **diveuziñ** *av.*

2 [*astronomie ◊ réapparition d'un astre éclipsé*] [**en.** *emersion*] **esorc'h** *g. -où* ○ *l'émersion d'un astre est la fin de son occultation par un autre astre* esorc'h un astr a zo fin e guzhadur gant un astr all

3 [*marine ◊ montée à la surface de l'eau, s'agissant d'un bâtiment de plongée*] [**en.** *surfacing*] **sav war-c'horre** *g.* ○ *émersion d'un sous-marin* sav war-c'horre ul lestr-danvor

4 [*marine ◊ monter à la surface de l'eau, s'agissant d'un bâtiment de plongée*] [**en.** *surfacing*] **sav war-varr** *g.* ○ *émersion d'un sous-marin* sav war-varr ul lestr-danvor

émétique, émétisant [*médecine ◊ qui provoque le vomissement*] [**en.** *emetic, vomitive*] **emetik** *ag.* ○ *plante émétique* plantenn emetik ● **c'hwedus** *ep.* ○ *toux émétisante* paz c'hwedus ● **c'hwediñ** *ep.* ● **dislonkañ** *ep.* ● **distaoler** *ep.*

émétique 1 [*chimie ◊ nom générique des sels résultant de l'action d'un tartrate acide sur un sesquioxyde métallique*] [**en.** *emetic*] **emetik** *g. -où*

2 [*médecine ◊ médicament qui provoque le vomissement*] [**en.** *emetic, vomitive*] **emetik** *g. -où* ● **louzoù c'hwediñ** *g.* ● **louzoù distaoler** *g.* ● **louzoù dislonkañ** *g.*

émetteur 1 [*physique ◊ système qui projette un rayonnement, de la chaleur*] [**en.** *emitter*] **embanner** *g. -ioù*

2 [*physique, électronique ◊ une des trois électrodes d'un transistor bipolaire*] [**en.** *emitter*] **embanner** *g. -ioù*

3 [*télécommunication ◊ appareil électronique destiné à émettre des signaux vers un ou plusieurs récepteurs*] [**en.** *transmitter*] **treuzkaser** *g. -ioù* ● **kaser** *g. -ioù*

4 [*télécommunication ◊ station qui effectue des émissions radiophoniques, de télévision*] [**en.** *transmitter*] **skigner** *g. -ioù*

émetteur brouilleur [*physique, télécommunication ◊ ou brouilleur - appareil électronique qui émet des signaux radioélectriques qui viennent perturber accidentellement la transmission ou la réception d'autres signaux*] [**en.** *interfering transmitter, interferer, disturbing transmitter, unwanted transmitter*] **treuzkaser direizher** *g.* ● **treuzkaser mordrouzer** *g.* ● **treuzkaser interferer** *g.*

émetteur de particules radioactives [*physique ◊ source radioactive*] [**en.** *radioactive particle emitter*] **embanner partikulennoù radioaktivel** *g.*

émetteur de rayons gamma [*physique ◊ émetteur de rayonnement électromagnétique gamma*] [**en.** *gamma-ray source*] **andon skinoù gamma** *g.* ● **embanner skinoù gamma** *g.*

émetteur de rayons X [*physique ◊ émetteur de rayonnement électromagnétique X*] [**en.** *X-ray source*] **andon skinoù X** *g.* ● **embanner skinoù X** *g.*

émetteur de signaux multifréquence [*télécommunication ◊ émetteur utilisé en particulier par les radars*] [**en.** *multifrequency signal sender*] **kaser sinalioù liesfrekañs** *g.*

émetteur de télévision [*physique, télécommunication ◊ ensemble constitué par un émetteur d'image et un émetteur de son diffusant les éléments visuels et auditifs associés d'un programme transmis par télévision*] [**en.** *television transmitter*] **treuzkaser tele** *g.* ● **skigner tele** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

émetteur d'ondes électromagnétiques [*physique ◊ source de rayonnement électromagnétique*] [**en.** *electromagnetic-wave transmitter*] **embanner gwagennoù elektromagnetek** *g.*

émetteur lumineux [*physique ◊ émetteur de lumière*] [**en.** *light emitter*] **embanner gouloù** *g.*

émetteur radio [*physique, télécommunication ◊ émetteur transmettant des signaux sous la forme d'ondes radioélectriques*] [**en.** *radio transmitter*] **treuzkaser radio** *g.* ● **skigner radio** *g.*

émetteur sonore [*physique ◊ émetteur d'ondes sonores*] [**en.** *sound emitter*] **embanner son** *g.*

émetteur-récepteur universel asynchrone [*informatique ◊ circuit assurant la conversion de données parallèles en une séquence de bits transmise en série, ou vice versa, plus connu par l'acronyme UART*] [**en.** *universal asynchronous receiver-transmitter, UART*] **treuzkaser-resever asinkron hollvedel** *g.*

émettre 1 [*physique ◊ produire : chaleur ...*] [**en.** *produce*] **produiñ** *v.* ○ *émettre de la chaleur* produiñ gwrez / produiñ tommder

2 [*physique ◊ projeter spontanément hors de soi, par rayonnement : des radiations, des ondes*] [**en.** *emit*] **embann** *v.* ○ *émettre un rayonnement radio intense* embann ur skinadur radio kreñv

3 [*physique, chimie ◊ dégager, libérer : énergie, gaz, fumée, odeur*] [**en.** *release*] **dilaoskel** *v.* ○ *émettre des vapeurs toxiques* dilaoskel aezhennoù toksek

4 [*physique, télécommunication ◊ diffuser, propager par la radio, par la télévision*] [**en.** *broadcast, transmit*] **treuzkas** *v.* ● **skignañ** *v.*

5 [*biochimie ◊ produire, exhaler (une odeur)*] [**en.** *give off, emit*] **taoler** *v.* ○ *cette fleur émet une odeur forte* ar vleunienn-mañ a daol kalz a c'hwezh

émiettement [*matériaux ◊ processus de réduction en menus morceaux d'un matériau quelconque : sol ...*] [**en.** *pulverization, crumbling* ○ **cy.** *briwyonaf, breiddilo*] **bruzunadur** *g.* *-ioù*, **bruzunañ** *av.* ● **munudadur** *g.* *-ioù*, **munudañ** *av.* ● **brevioniñ** *av.*

émietter [*matériaux ◊ réduire en menus morceaux un matériau quelconque : sol ...*] [**en.** *pulverize, crumble* ○ **cy.** *briwyonaf, breiddilo*] **bruzunañ** *v.* ● **munudañ** *v.* ● **brevioniñ** *v.*

émincé [*alimentation, nutrition ◊ coupé en tranches très minces*] [**en.** *thinly sliced, cut into thin slices*] **miñset** *ag.* ○ *oignons émincés* ognon miñset ● **miñs** *ag.* ○ *oignons émincés* ognon miñs

émincé [*alimentation, nutrition ◊ préparation à base d'aliments finement tranchés*] [**en.** *émincé, emince, thin slices*] **miñsadur** *g.* *-ioù* ○ *émincé d'oignon* miñsadur ognon ● **miñsadenn** *gw.* *-où* ○ *émincé d'oignon* miñsadenn ognon ● **miñsad** *g.* *-où* ○ *émincé d'oignon* miñsad ognon

émincer [*alimentation, nutrition ◊ trancher finement : oignons ...*] [**en.** *slice thinly, cut into thin slices, mince, chop*] **miñsañ** *v.* ○ *émincer une échalote* miñsañ ur chalotezenn

éminence [*géologie ◊ lieu élevé, élévation*] [**en.** *height, hill, hillock*] **uhelenn** *gw.* *-où* ● **uheladenn** *gw.* *-où*

éminence hypothénar [*médecine, anatomie ◊ renflement à la base du petit doigt*] [**en.** *hypothenar eminence*] **tosenn hipotenar** *gw.*

éminence thénar [*médecine, anatomie ◊ renflement à la base du pouce*] [**en.** *thenar eminence*] **tosenn denar** *gw.*

émissif [*physique ◊ qui a le pouvoir d'émettre*] [**en.** *emissive*] **embannus** *ag.* ○ *filament émissif* neudennig embannus ● **embann** *ep.* ○ *pouvoir émissif* galloud embann

émission 1 [*physique ◊ projection, production (de rayonnement, de chaleur, de particules)*] [**en.** *emission*] **embann** *g.* *-où*

2 [*physique, chimie ◊ dégagement, libération (d'énergie, de gaz, de fumée)*] [**en.** *release, emission, emanation*] **dilaoskadenn** *gw.* *-où*

3 [*physique, télécommunication ◊ fait de transmettre (par radio, par télévision)*] [**en.** *broadcasting, transmission*] **treuzkas** *g.* *-où* ○ *émission d'un programme de télévision* treuzkas un abadenn dele ● **skignerezh** *g.* *-ioù*, **skignañ** *av.* ○ *émission d'un programme de télévision* skignerezh un abadenn dele ● **skign** *g.* *-où*

4 [*audiovisuel ◊ programme audio ou audiovisuel diffusé*] [**en.** *program*] **abadenn** *gw.* *-où*

émission aéronomique du monoxyde d'azote [*science de l'atmosphère ◊ émission de monoxyde d'azote dans la haute atmosphère de la Terre*] [**en.** *aeronomic nitrogen monoxide emission*] **embann aeronomek monoksidenn azot** *g.*

émission de gaz à effet de serre [*écologie, développement durable ◊ rejet dans l'atmosphère de gaz d'origine naturelle ou anthropique, qui absorbent et renvoient les rayons infrarouges en provenance de la surface terrestre*] [**en.** *greenhouse gas emission*] **dilaoskadenn gaz efed ti-gwer** *gw.*

émission de rayonnement [*physique ◊ processus d'émission d'énergie et de quantité de mouvement impliquant une onde ou une particule*] [**en.** *radiation emission*] **embann skinadur** *g.*

émission de rayons alpha [*physique ◊ émission de particules alpha*] [**en.** *alpha ray emission*] **embann skinoù alpha** *g.*

émission de rayons bêta [*physique ◊ émission de particules bêta*] [**en.** *beta ray emission*] **embann skinoù beta** *g.*

émission de rayons gamma [*physique ◊ émission de rayonnement électromagnétique gamma*] [**en.** *gamma ray emission*] **embann skinoù gamma** *g.*

émission de rayons X [*physique ◊ émission de rayonnement électromagnétique X*] [**en.** *X-ray emission*] **embann skinoù X** *g.*

émission en phonie [*télécommunication, informatique ◊ dans une liaison sans fil, émission de signaux vocaux*] [**en.** *voice transmission*] **treuzkas mouezh** *g.*

émission induite [*physique ◊ ou émission stimulée - émission lumineuse d'un système quantique qui passe d'un niveau excité à un niveau d'énergie inférieur, en présence d'un rayonnement de même fréquence*] [**en.** *stimulated emission*] **embann induktet** *g.*

émission photoélectrique [*physique ◊ ou photoémission, émission photoélectronique - émission d'électrons résultant de l'action d'un rayonnement électromagnétique*] [**en.** *photoelectric emission, photo-emission, photoelectronic emission*] **embann fotoelektrek** *g.*

émission photoélectronique [*physique ◊ ou photoémission, émission photoélectrique - émission d'électrons résultant de l'action d'un rayonnement électromagnétique*] [**en.** *photoelectric emission, photo-emission, photoelectronic emission*] **embann fotoelektronek** *g.*

émission radioactive [*physique ◊ émission de particules radioactives*] [**en.** *radioactive emission*] **embann radioaktivel** *g.*

émission radiophonique [*audiovisuel ◊ composition d'éléments sonores diffusée sur ondes radioélectriques*] [**en.** *sound broadcast*] **abadenn radiofonek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

émission spontanée [*physique ◊ émission lumineuse d'un système quantique qui passe d'un niveau excité à un niveau d'énergie inférieur, sans la présence d'un rayonnement de même fréquence*] [**en.** *spontaneous emission*] **embann raktal** *g.* ○ *émission spontanée de photons* embann raktal fotonoù

émission stimulée [*physique ◊ émission induite - émission lumineuse d'un système quantique qui passe d'un niveau excité à un niveau d'énergie inférieur, en présence d'un rayonnement de même fréquence*] [**en.** *stimulated emission*] **embann broudet** *g.*

émission thermoélectronique [*électricité, électronique ◊ ou émission thermoionique - émission d'électrons résultant uniquement de l'agitation thermique*] [**en.** *thermionic emission*] **embann termoelektronek** *g.*

émission thermoionique [*électricité, électronique ◊ ou émission thermoélectronique - émission d'électrons résultant uniquement de l'agitation thermique*] [**en.** *thermionic emission*] **embann termoionek** *g.*

émission-réception [*physique, télécommunication ◊ ou transmission-réception automatique - fonction d'un émetteur-récepteur, assurant la transmission ou la réception de messages*] [**en.** *automatic send-receive*] **treuzkas-resev aotomatek** *g.*

émissivité [*physique ◊ capacité d'un matériau à émettre un rayonnement thermique, évaluée par rapport à celle du corps noir*] [**en.** *emissivity*] **embannuster** *g.* *-ioù* ○ *l'émissivité d'un corps rayonnant est le rapport entre son exitance énergétique, à une température donnée, et l'exitance énergétique d'un corps noir à la même température* evit ur c'horf skinus ec'h eo ec'h embannuster ar c'heñver etre ec'h egzitañs energetek, en un temperadur bennaket, hag egzitañs energetek ur c'horf du er memes temperadur

émissole [*zoologie ◊ petit requin*] [**en.** *smoothhound, houndshark*] **morc'hast-gris** *gw. morc'histi-gris* ● **fri plat** *g. frioù plat* ● **spagnol** *g. -ed*

émittance [*physique, optique ◊ ancien terme pour exitance - flux (lumineux en photométrie, énergétique en radiométrie) émis par unité de surface d'une source étendue*] [**en.** *exitance*] **egzitañs** *gw. -où*

emmagasiner 1 [*énergie ◊ stocker (de l'énergie ...)*] [**en.** *store, store up, amass, collect, gather*] **daspun, daspugn** *v.* ○ *énergie emmagasinée dans un condensateur* energiezh daspunet en ur c'hapasitor

2 [*économie ◊ mettre en magasin, entreposer*] [**en.** *store, warehouse*] **magazenniñ** *v.*

emmétrope [*médecine ◊ se dit de l'œil dont la vision est normale, sans défaut*] [**en.** *emmetropic*] **emmetropek** *ag.* ○ *œil emmétrope* lagad emmetropek

emmétropie [*médecine ◊ absence d'anomalie de réfraction d'un œil dont la mise au point des images se fait nettement sur la rétine*] [**en.** *emmetropia*] **emmetropia** *g. -où*, **emmetropiezh** *gw.*

emmitoufler [*médecine, santé ◊ envelopper (quelqu'un) dans des vêtements chauds et moelleux*] [**en.** *wrap up*] **kafunañ** *v.* ○ *s'emmitoufler pour affronter le froid* en em gafunañ enep ar yenion ● **gronnañ** *v.* ○ *s'emmitoufler pour affronter le froid* en em c'hronnañ enep ar yenion

émoi 1 [*psychologie ◊ trouble émotif vécu affectivement*] [**en.** *emotion, excitement, turmoil*] **esmae** *g. -où* ● **strafuilh** *g. -où*

2 [*psychologie ◊ trouble, agitation vive*] [**en.** *agitation*] **strafuilh** *g. -où* ○ *la population est en émoi* strafuilh zo er boblañs

émoi instinctuel [*psychologie ◊ désir inconscient*] [**en.** *instinctual excitement*] **esmae anienel** *g.*

émondage [*agriculture, horticulture ◊ action d'émonder*] [**en.** *pruning*] **diskoultrañ** *av.*

émonder [*agriculture, horticulture ◊ couper l'extrémité des branches à la périphérie de la cime*] [**en.** *prune* ○ **cy.** *bidiaf*] **diskoultrañ** *v.*

émotif [*psychologie ◊ de caractère sensible*] [**en.** *emotional, sentimental*] **fromidik** *ag.* ○ *tempérament émotif* temz-spered fromidik

émotion [*psychologie ◊ réaction affective*] [**en.** *emotion, feeling, sensation, sentiment*] **fromadenn** *gw. -où* ● **from** *g. -où*

émotion forte [*psychologie ◊ réaction affective forte*] [**en.** *strong emotion*] **trivliadenn** *gw. -où* ● **trivliad** *g. -où*

émotionnel 1 [*psychologie ◊ relatif aux émotions*] [**en.** *emotional, psychological*] **psikologel** *ag.* ○ *choc émotionnel* choukad psikologel / traoma psikologel ○ *instabilité émotionnelle* distabilder psikologel ● **from** *ep.* ○ *réaction émotionnelle* reaktadenn from / respont from ● **fromel** *ag.*

2 [*psychologie ◊ relatif aux émotions fortes*] [**en.** *emotional, psychological*] **trivliadel** *ag.* ○ *réaction émotionnelle* reaktadenn drivliadel / respont trivliadel

émotivité [*psychologie ◊ aptitude à éprouver des émotions ; niveau de sensibilité, degré suivant lequel chaque personne est capable de s'émouvoir*] [**en.** *emotionalism, capacity for emotion, capacity to feel emotion*] **fromidigezh** *gw. -ioù*

émottage [*agriculture, horticulture ◊ action de casser les mottes de terre*] [**en.** *clods breaking*] **diboulloudañ** *av.* ● **divoudennañ** *av.*

émotter [*agriculture, horticulture ◊ casser les mottes de terre*] [**en.** *break clods* ○ **cy.** *curaf, bryncynnu*] **diboulloudañ** *v.* ○ *passer le rouleau pour émotter avant d'émietter à la herse* tremen ar ruilher evit diboulloudañ an douar a-raok munudañ gant an oged ● **divoudennañ** *v.* ○ *passer le rouleau pour émotter avant d'émietter à la herse* tremen ar ruilher evit divoudennañ an douar a-raok munudañ gant an oged

émotteur [*agriculture, horticulture ◊ rouleau à émotter*] [**en.** *clod breaking roller*] **diboulouder** *g. -ioù* ● **ruilher diboulouder** *g. ruilherioù diboulouder*

émouvant [*psychologie ◊ qui émeut*] [**en.** *moving, touching*] **fromus** *ag.* ○ *histoire émouvante* istor fromus

émouvoir 1 [*psychologie ◊ affecter par une émotion plus ou moins vive*] [**en.** *touch, move*] **fromañ** *v.* ● **esmaeañ** *v.*

2 [*psychologie ◊ affecter par une émotion vive*] [**en.** *touch, move*] **trivliañ** *v.* ● **strafuilhañ** *v.*

■ s'émouvoir [*psychologie ◊ être affecté*] [**en.** *be touched, be moved, be affected*] **esmaeañ** *v.* ● **fromañ** *v.* ● **bezañ fromet** *v.*

■ s'émouvoir [*psychologie ◊ être affecté vivement*] [**en.** *be touched, be moved, be affected*] **trivliañ** *v.*

empannage [*marine, nautisme ◊ action de faire passer la grand-voile d'un bord à l'autre lors du virement de bord, vent arrière*] [**en.** *gybe, jibe, jibing*] **cheñch bourzh** *av.* ● **troiñ ouzh an avel** *av.*

empanner [*marine, nautisme ◊ faire passer la grand-voile d'un bord à l'autre lors du virement de bord, vent arrière*] [**en.** *gybe, jibe*] **cheñch bourzh** *v.* ● **troiñ ouzh an avel** *v.*

empaquetage 1 [*informatique ◊ regroupement dans un fichier unique des scripts nécessaires au déploiement automatisé d'un logiciel ou d'une application dans un système d'exploitation*] [**en.** *packaging*] **pakadennerezh** *g. -ioù*, **pakadennañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*emballage et conditionnement ◊ action de faire un paquet (de marchandises ...)*] [**en.** *packing, packaging, wrapping*] **pakadennerezh** *g. -ioù*, **pakadennañ** *av.*

empaqueter 1 [*informatique ◊ regrouper dans un fichier unique des scripts nécessaires au déploiement automatisé d'un logiciel ou d'une application dans un système d'exploitation*] [**en.** *package*] **pakadennañ** *v.*

2 [*emballage et conditionnement ◊ faire un paquet (de marchandises ...)*] [**en.** *pack, package, wrap, bundle*] **pakadennañ** *v.*

empâtage [*chimie ◊ réaction permettant d'obtenir une pâte*] [**en.** *pasting*] **toazañ** *av.*

empathie [*psychologie ◊ reconnaissance et la compréhension des sentiments et des émotions d'un autre individu*] [**en.** *empathy*] **empatiezh** *gw. -où*

empathique [*psychologie ◊ relatif à l'empathie*] [**en.** *empathic*] **empatik** *ag.* ○ *tempérament empathique* temz-spered empatik

empattement [*génie mécanique ◊ distance entre les axes des essieux, s'agissant d'un véhicule*] [**en.** *wheel base*] **liver** *g. -ioù* ○ *empattement d'un tracteur* liver un traktor

empennage 1 [*aéronautique ◊ ensemble des parties fixes et mobiles situées à l'arrière d'un aéronef*] [**en.** *empennage, tail unit, tail*] **lost** *g. -où*

2 [*aéronautique ◊ ensemble des plans fixes placés à l'arrière d'un aéronef, d'un avion, pour assurer sa stabilité en vol*] [**en.** *empennage, tail unit, tail*] **unvez lost** *gw. unvezoù lost*

empennage horizontal [*aéronautique ◊ ou stabilisateur horizontal*] [**en.** *horizontal stabilizer, horizontal tail*] **stabilaer horizontalek** *g.*

empennage vertical [*aéronautique ◊ ou dérive*] [**en.** *vertical stabilizer, vertical tail*] **stabilaer vertikalek** *g.*

empesage [*textile ◊ ou amidonnage - action d'apprêter avec de l'amidon*] [**en.** *starching*] **ampezerezh** *g. -ioù*, **ampezañ** *av.*

empeser [*textile ◊ ou amidonner - apprêter avec de l'amidon*] [**en.** *starch*] **ampezañ** *v.*

emphysémateux [*médecine ◊ qui a les caractères de l'emphysème ; qui est atteint d'emphysème (pulmonaire)*] [**en.** *emphysematous*] **emfizemek** *ag.* ○ *patient emphysémateux* klañvour emfizemek ○ *bronchite emphysémateuse* bronchit emfizemek

emphysémateux [*médecine ◊ patient atteint d'emphysème*] [**en.** *emphysematous patient*] **emfizemad** *g. emfizemidi*

emphysème [*médecine ◊ distension entraînée par la présence d'air dans les interstices du tissu conjonctif ou dans le tissu alvéolaire des poumons*] [**en.** *emphysema*] **emfizem** *g. -où*

emphysème pulmonaire [*médecine ◊ distension chronique des poumons du fait d'une dilatation alvéolaire si forte que, dans certains cas, les parois des alvéoles se déchirent et donnent issue à des bulles en surface*] [**en.** *pulmonary emphysema*] **emfizem-skevent** *g.*

empilage 1 [*informatique ◊ en programmation, action de mettre dans la pile*] [**en.** *push, stacking, stacking up*] **teserezh** *g. -ioù*, **tesañ** *av.*

2 [*technique ◊ action d'empiler (des objets)*] [**en.** *piling, stacking, stacking up*] **teserezh** *g. -ioù*, **tesañ** *av.*

3 [*matériaux ◊ assemblage, dans un four à régénération, d'objets réfractaires placés de façon à laisser des espaces pour la circulation alternée des fumées de combustion et de l'air froid qui est ainsi réchauffé*] [**en.** *brick checkers, checkers*] **damer brikoù** *g.*

empilement 1 [*physique, chimie ◊ disposition compacte des atomes, des molécules ou des ions dans une structure organisée, par exemple une structure cristalline*] [**en.** *close packing, stacking*] **tesad** *g. -où* ○ *les corps simples solides sont des empilements réguliers d'atomes identiques* tesadoù reoliek a atomoù peurheñvel eo ar c'horfoù simpl solut

2 [*technique ◊ résultat - superposition plus ou moins ordonnée d'objets*] [**en.** *heap, pile, mound*] **tesad** *g. -où* ● **tes** *g. -où*

empilement compact d'atomes [*physique, chimie ◊ disposition compacte d'atomes dans une structure organisée, par exemple une structure cristalline*] [**en.** *compact atomic packing*] **tesad atomoù kompakt** *g.*

empilement cristallin [*physique, chimie ◊ disposition compacte d'atomes, de molécules ou d'ions dans une structure cristalline*] [**en.** *crystal packing*] **tesad kristalek** *g.*

empilement de nappes [*géologie ◊ ou superposition de nappes*] [**en.** *pile of nappes*] **tesad ledennadoù** *g.* ● **soulbozadenn ledennadoù** *gw.*

empiler [*informatique ◊ en programmation, mettre dans la pile*] [**en.** *push, stack*] **tesañ** *v.*

empiler, s'empiler [*technique ◊ (se) ranger en hauteur*] [**en.** *pile up, stack up*] **tesañ** *v.*

empiricité [*sciences ◊ caractère de ce qui est empirique*] [**en.** *empirical nature*] **empirikelezh** *gw. -ioù* ● **doare empirikel** *n.*

empirique [*sciences ◊ qui se fonde uniquement sur l'expérience ou sur l'observation*] [**en.** *empirical*] **empirikel** *ag.* ○ *les trois lois de Képler sont des lois empiriques décrivant le mouvement des planètes dans le référentiel héliocentrique* an teir lezenn Kepler a zo lezennoù empirikel hag a zeskriv fiñv ar planedennoù en ur referañser heliokreizek

empirisme [*sciences ◊ méthode, mode de pensée et d'action qui ne s'appuie que sur l'expérience*] [**en.** *empiricism*] **empirism** *g. -où*

empiriste [*sciences ◊ qui se rapporte à l'empirisme ; qui développe et soutient les thèses de l'empirisme*] [**en.** *empiristic*] **empiristel** *ag.* ○ *idées empiristes* mennozioù empiristel

empiriste [*sciences ◊ personne qui développe et soutient les thèses de l'empirisme*] [**en.** *empiricist*] **empirist** *g. -ed*

emplacement [*sciences, technique ◊ site, endroit, lieu où une chose est placée*] [**en.** *location, place, site*] **plas** *g. -où* ○ *trouver le meilleur emplacement pour construire un barrage* kavout ar gwellañ plas da sevel ur stankell ● **lec'h** *g. -ioù* ○ *l'emplacement de la future usine est éloigné de la ville* pell eo eus ar gêr lec'h an uzin dazont ● **lec'hiadur** *g. -ioù* ○ *trouver l'emplacement d'un gisement de pétrole* kavout lec'hiadur ur gwelead petrol ● **lec'hiadenn** *gw. -où*

emplacement d'extension [*informatique ◊ ou connecteur d'extension, slot - connecteur situé sur la carte mère, sur le système de bus, destiné à recevoir des cartes d'extension*] [**en.** *slot*] **hosk** *g. -où* ○ *emplacement AGP* hosk AGP ○ *emplacement PCI* hosk PCI

emplanter [*marine, nautisme ◊ s'agissant d'un mât le mettre dans l'emplanture*] [**en.** *fix*] **fourrañ** *v.*

emplanture 1 [*aéronautique ◊ jonction de l'aile au fuselage*] [**en.** *wing root*] **chaos, chos** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ pièce destinée à supporter le pied d'un mât*] [**en.** *foot, step, foundation hole*] **chaos, chos** *g. -où* ○ *emplanture du mât* chaos ar wern ● **botez** *gw. botoù, botouioù, boteier, botizi* ○ *emplanture du mât* botez ar wern

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

emplir [*généralité ◊ ou remplir - faire que quelque chose soit entièrement plein, rendre plein quelque chose*] [**en.** *fill, fill in*] **leuniañ** *v.* ○ *remplir un récipient au trois-quart d'eau* leuniañ ur besel d'an tri-c'hard gant dour

emplissage [*généralité ◊ ou remplissage - action d'emplir*] [**en.** *filling, filling up*] **leunidigezh** *gw. -ioù*, **leuniañ** *av.*

emploi 1 [*généralité ◊ ou utilisation - fait d'utiliser, possibilité d'utiliser, exploitation*] [**en.** *use, utilization*] **implij** *g. -où* ○ *l'emploi de ce produit chimique est très dangereux* implij ar produ kimiek-mañ a zo dañjerus-tre

2 [*économie, travail ◊ fait d'employer, vivier de travail*] [**en.** *employment*] **labour** *n.* ○ *la situation de l'emploi est bonne dans le pays* mat eo stad al labour er vro ● **implij** *g.* ○ *la situation de l'emploi est bonne dans le pays* mat eo stad an implij er vro

3 [*économie, travail ◊ travail rémunéré*] [**en.** *job, work*] **post-labour** *g. postoù-labour* ○ *la nouvelle usine a permis de créer de nombreux emplois* kalz a bostoù-labour a zo bet krouet en uzin nevez ● **implij** *g. -où* ○ *la nouvelle usine a permis de créer de nombreux emplois* kalz a implijoù a zo bet krouet en uzin nevez

employé [*économie, travail ◊ homme qui travaille dans une entreprise, salarié*] [**en.** *employee, worker*] **implijad** *g. implijidi* ● **goprad** *g. gopridi*

employée [*économie, travail ◊ femme qui travaille dans une entreprise, salariée*] [**en.** *employee, worker*] **implijadez** *gw. -ed* ● **gopradez** *gw. -ed*

employer 1 [*généralité ◊ ou utiliser - faire usage de quelque chose*] [**en.** *use, make use of [sth], employ*] **implij, implijañ** *v.* ○ *employer une perceuse* implij un doullerez ● **ober gant** *v.*

2 [*économie, travail ◊ faire travailler, donner du travail à*] [**en.** *employ*] **implij, implijañ** *v.* ○ *l'entreprise emploie plus de cent personnes* an embregerezh a implij ouzhpenn kant den

employeur [*économie, travail ◊ personne employant du personnel salarié*] [**en.** *employer*] **goprer** *g. -ien* ● **impliant** *g. -ed*

empointure [*marine, nautisme ◊ angle supérieur d'une voile carrée*] [**en.** *earing*] **poent al laez** *g.*

empois [*chimie ◊ substance à base d'amidon*] [**en.** *starch*] **ampez** *g. -où*

empois d'amidon [*chimie ◊ substance à base d'amidon*] [**en.** *starch paste*] **ampez amidon** *g.*

emporte-pièce [*travail des matériaux ◊ outil servant à découper et enlever d'un seul coup des pièces de forme déterminée dans des feuilles de métal, de cuir, de carton ...*] [**en.** *hole punch, die*] **didammer** *g. -ioù*

empreinte 1 [*sciences, technique ◊ marque en creux ou en relief ; marque profonde et durable*] [**en.** *print, trace, mark*] **merk** *g. -où* ● **louc'h** *g. -où*

2 [*informatique ◊ attribut de police*] [**en.** *imprint*] **louc'h** *g. -où*

3 [*zoologie ◊ marque laissée par un animal*] [**en.** *track, spoor*] **roud** *g. -où*

4 [*géologie ◊ marque dans une couche géologique*] [**en.** *imprint*] **louc'h** *g. -où*

empreinte carbone, empreinte de carbone [*écologie, développement durable ◊ somme des émissions de gaz à effet de serre découlant des activités humaines*] [**en.** *carbon footprint, carbon dioxide footprint*] **louc'h karbon** *g.* ○ *les déplacements, le chauffage mais aussi l'énergie nécessaire à la fabrication et au transport de biens de consommation sont des exemples d'éléments pris en compte dans le calcul de l'empreinte carbone* skouerioù elfennoù kemeret e kont evit jediñ al louc'h karbon eo an diblasoù, an tommerezh hag ivez an energiezh ret evit fardañ ha kas ar madoù bevañ ○ *l'empreinte carbone est exprimée en équivalents dioxyde de carbone* muzuliet e vez al louc'h karbon e kendalvoudoù dioksidenn garbon

empreinte digitale [*médecine, anatomie ◊ figure composée de crêtes parallèles entre elles, bordée de part et d'autre de crêtes parallèles au contour du doigt ou au pli de flexion de la phalange*] [**en.** *fingerprint*] **louc'h-biz** *g.*

empreinte écologique [*écologie, développement durable ◊ estimation de la quantité des ressources naturelles nécessaires pour produire ce que consomment un individu, une population ou une activité, et pour traiter les déchets correspondants*] [**en.** *ecological footprint, environmental footprint*] **louc'h ekologel** *g.* ● **louc'h war an endro** *g.*

empreinte fossile [*géologie ◊ trace de pas fossilisée*] [**en.** *fossil imprint*] **louc'h fosilek** *g.*

empreinte génétique [*biologie ◊ caractéristique structurale fine d'une région spécifique de l'ADN permettant d'identifier une cellule et sa filiation*] [**en.** *genetic footprint, genetic fingerprint, DNA fingerprint*] **louc'h genetikel** *g.*

empreinte moléculaire [*physique, chimie ◊ site de reconnaissance moléculaire créé à l'interface d'une monocouche de Langmuir-Blodgett par la présence antérieure d'une entité moléculaire structurante*] [**en.** *molecular print, molecular replica*] **louc'h molekulel** *g.*

empreinte numérique 1 [*informatique ◊ ou trace numérique - donnée laissée de manière active ou passive à la suite d'une activité effectuée dans un environnement numérique*] [**en.** *digital footprint, digital trace, digital trace data, online footprint, electronic footprint*] **louc'h niverek** *g.*

2 [*informatique ◊ ou valeur de hachage - séquence de caractères alphanumériques de longueur fixe représentant le contenu d'un message ou d'un fichier produite par un algorithme de hachage*] [**en.** *message digest, hash value, hash digest, fingerprint, cryptographic hash*] **talvoud hacherezh** *g.* ○ *on utilise l'empreinte numérique notamment pour valider l'intégrité d'un fichier téléchargé sur Internet, l'expéditeur d'un message ou les transactions de cryptomonnaies* implijet e vez an talvoud hacherezh da skouer evit gwiriekaat anterinder ur fichenn pellgarget war Internet, gwiriekaat kaser ur mesaj pe gwiriekaat an trañzaktadurioù kriptomoneizoù

emprunt [*gestion, finance ◊ action de recevoir à titre de prêt*] [**en.** *borrowing, loan*] **amprest** *g. -où* ○ *faire un emprunt à 7 % sur 15 ans pour l'achat d'une maison* ober un amprest a 7 % war 15 bloaz evit prenañ un ti

emsien [*géologie ◊ qui concerne l'Emsien*] [**en.** *emsian*] **emsian** *ag.*

Emsien [*géologie ◊ dernier des trois étages géologiques du Dévonien inférieur*] [**en.** *Emsian*] **Emsian** *g.*

émulateur [*informatique ◊ programme ou ordinateur utilisé pour procéder à une émulation*] [**en.** *emulator*] **emulator** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

émulation 1 [*informatique ◊ imitation d'un matériel ou d'un logiciel*] [**en.** *emulation*] **emuladur** *g. -ioù*, **emuliñ** *av.*
2 [*psychologie ◊ disposition qui porte à égaler ou à surpasser quelqu'un*] [**en.** *emulation*] **helebini** *g. -où*

émulation de terminal [*informatique ◊ utilisation d'un logiciel ou d'un dispositif matériel permettant à un micro-ordinateur de simuler le comportement d'un type particulier de terminal, lorsqu'il communique avec un autre ordinateur*] [**en.** *terminal emulation*] **emuladur termenell** *g.*

émuler [*informatique ◊ simuler, sur un ordinateur, le fonctionnement d'un système d'exploitation ... ; rendre compatible un système avec un autre en utilisant un logiciel ou du matériel*] [**en.** *emulate*] **emuliñ** *v.* ○ *on peut émuler un ordinateur de type PC sur un ordinateur de type Mac à l'aide de logiciels spéciaux* posubl eo emuliñ ur c'hompoder eus ar seurt PC war ur c'hompoder eus ar seurt Mac gant poelladoù ispisial

émulsif [*chimie ◊ ou émulsionnant, émulsifiant - qui favorise la formation et la stabilisation d'une émulsion*] [**en.** *emulsive*] **emulsifius** *ag.* ○ *produit émulsifif* produ emulsifiañ

émulsifiant [*chimie ◊ ou émulsionnant, émulsif - qui favorise la formation et la stabilisation d'une émulsion*] [**en.** *emulsive*] **emulsifius** *ag.* ○ *produit émulsifiant* produ emulsifiañ

émulsifiant [*chimie ◊ produit tensio-actif qui stabilise une émulsion en enrobant d'un film les gouttelettes en suspension*] [**en.** *emulsifier*] **emulsifier** *g. -ioù*

émulsification [*chimie ◊ action entraînant la formation d'une émulsion*] [**en.** *emulsification*] **emulsifiadur** *g. -ioù*, **emulsifiañ** *av.*

émulsifier [*chimie ◊ ou émulsionner - disperser aussi finement que possible un liquide dans un milieu où il est insoluble, afin d'obtenir une émulsion*] [**en.** *emulsify*] **emulsifiañ** *v.*

émulsion [*chimie ◊ mélange hétérogène de deux liquides non miscibles dont l'un forme des gouttelettes microscopiques en suspension dans l'autre*] [**en.** *emulsion*] **emulsion** *gw. -où* ○ *une émulsion est un mélange hétérogène de deux liquides non miscibles : des gouttelettes de l'un sont en suspension dans l'autre* un emulsion a zo ur meskad heterogenek eus div liñvenn nann-meskus : unan anezhe a zo e stumm takennouigoù a-strew e-barzh eben

émulsion de type huileux [*chimie ◊ émulsion dont la phase continue est un liquide insoluble dans l'eau*] [**en.** *oily emulsion*] **emulsion eoulek** *gw.*

émulsionnant [*chimie ◊ ou émulsifiant, émulsif - qui favorise la formation et la stabilisation d'une émulsion*] [**en.** *emulsive*] **emulsifiañ** *ep.* ○ *produit émulsionnant* produ emulsifiañ

émulsionner [*chimie ◊ ou émulsifier - disperser aussi finement que possible un liquide dans un milieu où il est insoluble, afin d'obtenir une émulsion*] [**en.** *emulsify*] **emulsifiañ** *v.*

énantiomère [*chimie ◊ ou énantiomérique - relatif à un énantiomère*] [**en.** *enantiomeric*] **enantiomerek** *ag.* ○ *composés énantiomères* kompozadoù enantiomerek

énantiomère [*chimie ◊ ou isomère optique - chacune des deux entités moléculaires qui sont des images l'une de l'autre dans un miroir et qui ne sont pas superposables*] [**en.** *enantiomer*] **enantiomer** *g. -où*

énantiomère dextrogyre [*chimie ◊ énantiomère qui fait tourner le plan de polarisation de la lumière dans le sens des aiguilles d'une montre*] [**en.** *dextrorotatory enantiomer*] **enantiomer dekstrogirel** *g.*

énantiomère lévogyre [*chimie ◊ énantiomère qui fait tourner le plan de polarisation de la lumière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre*] [**en.** *levorotatory enantiomer*] **enantiomer levogirel** *g.*

énantiomérie [*chimie ◊ type de stéréoisomérie de configuration : propriété de certaines molécules stéréoisomères, dont deux des isomères sont l'image l'un de l'autre dans un miroir plan, mais ne sont pas superposables*] [**en.** *enantiomerism*] **enantiomeriezh** *gw. -où*

énantiomérique [*chimie ◊ ou énantiomère - relatif à un énantiomère*] [**en.** *enantiomeric*] **enantiomerek** *ag.* ○ *excès énantiomérique* reveur enantiomerek

énantiomorphe [*sciences ◊ ou énantiomorphique - se dit de chacun des constituants d'une paire d'objets chiraux qui sont des images l'un de l'autre dans un miroir et qui ne sont pas superposables*] [**en.** *enantiomorphic, enantiomorphous*] **enantiomorfek** *ag.* ○ *hémiédrie énantiomorphe* hemihedriezh enantiomorfek

énantiomorphe [*sciences ◊ forme associée à une autre forme, comme un objet à son image dans un miroir*] [**en.** *enantiomorph*] **enantiomorf** *g. -où*

énantiomorphique [*sciences ◊ ou énantiomorphe - se dit de chacun des constituants d'une paire d'objets chiraux qui sont des images l'un de l'autre dans un miroir et qui ne sont pas superposables*] [**en.** *enantiomorphic, enantiomorphous*] **enantiomorfek** *ag.* ○ *hémiédrie énantiomorphique* hemihedriezh enantiomorfek

énantiomorphisme [*sciences ◊ fait d'être constitué de parties identiques disposées en une symétrique inversée par rapport à un plan (comme un objet par rapport à son image dans un miroir)*] [**en.** *enantiomorphism*] **enantiomorfism** *g. -où*

énantiosélectif [*chimie ◊ se dit d'une synthèse ou d'une réaction au cours de laquelle sont obtenus, à partir d'un précurseur achiral, deux énantiomères d'un produit chiral en quantités inégales*] [**en.** *enantioselective*] **enantioselektivel** *ag.* ○ *réaction énantiosélective* reaktadenn enantioselektivel

énantiosélectivité [*chimie ◊ caractère énantiosélectif*] [**en.** *enantioselectivity*] **enantioselektivelezh** *gw. -ioù*

énantiotope [*physique, chimie ◊ ou énantiotopique - se dit d'atomes ou de groupes d'atomes identiques du point de vue de la constitution et situés dans des régions symétriques d'une entité moléculaire*] [**en.** *enantiotopic*] **enantiotopek** *ag.* ○ *atomes énantiotopes* atomoù enantiotopek

énantiotopique [*physique, chimie ◊ ou énantiotope - se dit d'atomes ou de groupes d'atomes identiques du point de vue de la constitution et situés dans des régions symétriques d'une entité moléculaire*] [**en.** *enantiotopic*] **enantiotopek** *ag.* ○ *atomes énantiotopique* atomoù enantiotopek

énarthrose [*médecine, anatomie ◊ ou articulation sphéroïde, articulation cotyloïde - articulation dont les surfaces sont des segments de sphère*] [**la.** *articulatio spheroidea, articulatio cotylica, enarthrosis*] [**en.** *enarthrosis, spheroidal joint, ball and socket joint*] **enartroz** *g. -où*

encadré [*édition, bureau ◊ texte entouré d'un trait*] [**en.** *outlined text*] **testenn sternet** *gw.* ● **testenn trolinennet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

encadrement 1 [*mathématiques ◊ une valeur inférieure et une valeur supérieure à une valeur donnée*] [**en.** *lower and upper bounds*] **bonnoù izel hag uhel** *g.* ○ *trouver un encadrement de la valeur x* kavout bonnoù izel hag uhel d'an talvoud x ● **sternadenn** *gw. -où* ○ *trouver un encadrement de la valeur x* kavout ur sternadenn d'an talvoud x
2 [*génie mécanique ◊ pièce qui entoure*] [**en.** *frame*] **stern** *g. -ioù* ● **framm** *g. -où*
3 [*photographie ◊ cadre*] [**en.** *frame*] **stern** *g. -où* ○ *encadrement d'une photographie* stern ur foto
4 [*photographie ◊ mise sous cadre*] [**en.** *framing*] **sternerezh** *g. -ioù*, **sternañ** *av.* ○ *encadrement d'une photographie* sternañ ur foto
5 [*dessin, graphisme ◊ tableau, image encadrée*] [**en.** *framed picture*] **skeudenn sternet** *gw.*
6 [*économie ◊ ensemble de mesures de contrôle*] [**en.** *control*] **kontroll** *g. -où*
7 [*économie, travail ◊ fait d'assurer un rôle de direction, de formation, auprès du personnel*] [**en.** *lead, overseee, manage*] **renerezh** *g. -ioù*
8 [*économie, travail ◊ ou personnel d'encadrement - personnel de supervision, de direction*] [**en.** *management, management staff, managerial staff, supervisory staff*] **koskor sternerien** *g.* ● **sternerezh** *g. -ioù* ● **sternerien** *g.*

encadrement de fenêtre [*industrie de la construction ◊ cadre destiné à recevoir directement la vitrerie*] [**en.** *window frame*] **framm prenestr** *g.* ● **stern prenestr** *g.*

encadrement de hublot [*aéronautique ◊ cadre entourant le hublot*] [**en.** *window frame*] **stern lomber** *g.*

encadrement de porte [*industrie de la construction ◊ dormant, comportant deux montants et deux traverses*] [**en.** *door frame*] **framm dor** *g.* ● **stern dor** *g.*

encadrement des prix [*économie ◊ instauation d'un prix plafond (prix maximum qui peut être exigé) et d'un prix plancher (prix minimum qui peut être demandé)*] [**en.** *price control*] **kontroll ar prizioù** *g.*

encadrement du crédit [*économie ◊ dispositif réglementaire imposé par l'Etat aux organismes bancaires, visant à limiter la croissance du montant des crédits ouverts à un montant maximal pour une période donnée*] [**en.** *credit control*] **kontroll ar c'hred** *g.*

encadrer 1 [*mathématiques ◊ trouver une valeur inférieure et une valeur supérieure à une valeur donnée*] [**en.** *give lower and upper bounds*] **sternañ** *v.* ○ *encadrer le nombre x* sternañ an niver x ● **minoriñ ha majoriñ** *v.* ○ *encadrer la fonction f* minoriñ ha majoriñ ar fonksion f ● **reiñ bonnoù izel hag uhel** *v.* ○ *encadrer le nombre x* reiñ bonnoù izel hag uhel d'an niver x
2 [*photographie ◊ entourer à l'aide d'un cadre*] [**en.** *frame*] **sternañ** *v.* ○ *encadrer une photographie* sternañ ur foto
3 [*économie, travail ◊ assurer un rôle de direction, de formation, auprès du personnel*] [**en.** *lead, overseee, manage*] **ren** *v.*
4 [*économie ◊ contrôler : les prix, le crédit ...*] [**en.** *control*] **kontrolliñ** *v.* ○ *encadrer les prix* kontrolliñ ar prizioù
5 [*édition, bureau ◊ tracer un trait autour d'un texte*] [**en.** *outline*] **trolinennañ** *v.* ○ *encadrer un texte de rouge* trolinennañ un destenn e ruz

encadrer une équipe [*économie, travail ◊ assumer le rôle de cadre au sein d'une équipe*] [**en.** *lead a team, oversee a team, manage a team*] **ren ur skipailh** *v.*

encaissant 1 [*géologie ◊ formant un encaissement (roches)*] [**en.** *wall, surrounding, host*] **gronnañ** *ep.* ○ *roches encaissantes* reier gronnañ ● **gronnus** *ag.* ○ *roches encaissantes* reier gronnus
2 [*géologie ◊ formant un encaissement : roches*] [**en.** *wall, surrounding, host*] **kommbant** *ep.* ○ *roches encaissantes* reier kommbant ● **moger** *ep.* ○ *roches encaissantes* reier moger ● **degemer** *ep.* ○ *roches encaissantes* reier degemer

encaissé [*géologie ◊ resserré entre deux versants abrupts*] [**en.** *deep, steep-sided, plunging*] **don** *ag.* ○ *vallée encaissée* traoñienn don ● **kev** *ag.*

encaissement [*géologie ◊ état d'un lieu encaissé*] [**en.** *steep-sidedness, entrenchment*] **kommbant** *g. -où*

encapsidation [*biologie ◊ empaquetage du matériel génétique dans une capside virale*] [**en.** *packaging, encapsidation, introduction into a capsid*] **enkapsiderezh** *g. -ioù*, **enkapsidañ** *av.*

encapsider [*biologie ◊ empaqueter du matériel génétique dans une capside virale*] [**en.** *package, encapsidate*] **enkapsidañ** *v.*

encapsulation [*informatique ◊ en programmation orientée objet, opération qui consiste à regrouper, dans des entités distinctes (objets), les données et les méthodes qui les manipulent*] [**en.** *encapsulation*] **enklosennadur** *g. -ioù*, **enklosennañ** *av.*

encapsuler [*informatique ◊ en programmation orientée objet, regrouper, dans des entités distinctes (objets), les données et les méthodes qui les manipulent*] [**en.** *encapsulate*] **enklosennañ** *v.*

encastrement 1 [*travail des matériaux ◊ entaille dans une pièce*] [**en.** *gash*] **ask** *g. -où*
2 [*travail des matériaux ◊ fait d'insérer quelque chose dans une autre chose*] [**en.** *building in, fitting*] **enframmerezh** *g. -ioù*, **enframmañ** *av.* ○ *les dimensions d'encastrement de la plaque à induction sont de 56 X 6,4 X 49 cm* mentoù enframmañ ar blakenn induktiñ a dalvez 56 X 6,4 X 49 cm

encastrer [*travail des matériaux ◊ insérer quelque chose dans une autre chose*] [**en.** *build in*] **enframmañ** *v.* ○ *encastrer un lavabo* enframmañ ul lavabo
■ s'encastrer [*travail des matériaux ◊ s'ajuster exactement*] [**en.** *fit*] **klotañ** *v.*

enceinte [*médecine ◊ en état de grossesse*] [**en.** *pregnant*] **dougerez** *ag.* ○ *femme enceinte* maouez dougerez ○ *être enceinte de cinq mois* bezañ dougerez abaoe pemp miz / bezañ o tougen abaoe pemp miz ○ *être enceinte d'une fille* bezañ o tougen he merc'h ● **o tougen** *ag.* ○ *femme enceinte* maouez o tougen ○ *être enceinte de cinq mois* bezañ o tougen abaoe pemp miz / bezañ o tougen abaoe pemp miz ○ *être enceinte d'une fille* bezañ o tougen he merc'h ● **brazez** *ag.* ○ *femme enceinte* maouez vrazez ○ *être enceinte de cinq mois* bezañ brazez abaoe pemp miz

enceinte [*sciences, technique ◊ endroit ou récipient clos*] [**en.** *chamber*] **klozenn** *gw. -où*

enceinte acoustique [*audiovisuel ◊ élément de chaîne hi-fi*] [**en.** *speaker system, speaker cabinet, loudspeaker enclosure, speaker*] **klozenn akoustikel** *gw.* ● **klozenn uhelgomzerioù** *gw.*

enceinte acoustique à deux haut-parleurs [*audiovisuel ◊ élément de chaîne hi-fi*] [**en.** *two-way speaker system*] **klozenn akoustikel div ganal** *g.*

enceinte acoustique à deux voies [*audiovisuel ◊ élément de chaîne hi-fi*] [**en.** *two-way speaker system*] **klozenn akoustikel div ganal** *g.*

enceinte acoustique à trois haut-parleurs [*audiovisuel ◊ élément de chaîne hi-fi*] [**en.** *three-way speaker system*] **klozenn akoustikel teir c'hanal** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

enceinte acoustique à trois voies [*audiovisuel ◊ élément de chaîne hi-fi*] [**en.** *three-way speaker system*] **klozenn akoustikel teir c'hanal** *g.*

enceinte adiabatique [*physique, thermodynamique ◊ enceinte qui empêche tout échange de chaleur entre un système et son environnement*] [**en.** *adiabatic chamber*] **klozenn adiabatek** *gw.* ○ *une enceinte adiabatique est une enceinte isolée thermiquement de l'environnement extérieur* ur glozenn izolet en-termek diouzh an endro diavaez eo ur glozenn adiabatek

enceinte ambiophonique [*audiovisuel ◊ ou enceinte d'ambiance*] [**en.** *surround speaker*] **klozenn ambiofonek** *gw.* ● **klozenn son ambiofonek** *gw.*

enceinte connectée [*audiovisuel ◊ ou enceinte intelligente - enceinte à commande vocale, communiquant par Wi-Fi et/ou Bluetooth*] [**en.** *smart speaker*] **klozenn kevreet** *gw.*

enceinte d'ambiance [*audiovisuel ◊ ou enceinte ambiophonique*] [**en.** *surround speaker*] **klozenn ambiofonek** *gw.* ● **klozenn son ambiofonek** *gw.*

enceinte de confinement [*physique ◊ énergie nucléaire*] [**en.** *containment building*] **klozenn gefinañ** *gw.* ○ *enceinte de confinement d'une centrale nucléaire* klozenn gefinañ ur greizenn nukleel

enceinte diatherme [*physique ◊ enceinte qui se laisse traverser par la chaleur*] [**en.** *diathermal chamber*] **klozenn diatermek** *gw.*

enceinte intelligente [*audiovisuel ◊ ou enceinte intelligente - enceinte à commande vocale, communiquant par Wi-Fi et/ou Bluetooth*] [**en.** *smart speaker*] **klozenn apert** *gw.*

enceinte multimédia [*audiovisuel ◊ enceinte de faible encombrement de reproduction du son*] [**en.** *multimedia speaker*] **klozenn liesmedia** *gw.* ● **klozenn vultimedia** *gw.*

Encelade [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Enceladus*] **Enseladus**

encéphale [*médecine, anatomie ◊ intérieur de la boîte crânienne, ensemble des centres nerveux qui se trouvent dans la boîte crânienne*] [**en.** *encephalon*] **ensefal** *g. -où* ○ *l'encéphale est constitué de quatre grande régions : le cerveau, le diencéphale, le cervelet et le tronc cérébral* pevar tolead bras a ra an ensefal : an empenn, an diensefal, an elpenn hag ar c'hef empenn ● **klopennad** *g. -où* ○ *l'encéphale est constitué de quatre grande régions : le cerveau, le diencéphale, le cervelet et le tronc cérébral* pevar tolead bras a ra ar c'hlopennad : an empenn, an diensefal, an elpenn hag ar c'hef empenn

encéphaline [*biochimie ◊ substance sécrétée par le cerveau qui a les effets calmants de la morphine*] [**en.** *enkephalin*] **ensefalin** *g. -où*

encéphalique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'encéphale*] [**en.** *encephalic*] **ensefalek** *ag.* ○ *afférence encéphalique* aferañs ensefalek ● **klopennad** *ep.*

encéphalisation [*biologie ◊ processus d'évolution par lequel les centres nerveux supérieurs exercent un contrôle et coordonnent l'activité des centres nerveux inférieurs*] [**en.** *encephalization*] **ensefalizadur** *g. -ioù*

encéphalite [*médecine ◊ inflammation, sans suppuration, de la partie du système nerveux central logée dans la boîte crânienne*] [**en.** *encephalitis*] **ensefalit** *g. -où* ● **droug mel-penn** *g.*

encéphalogramme [*médecine ◊ iage radiographique qui est obtenue par encéphalographie*] [**en.** *encephalogram*] **ensefalogram** *g. -où*

encéphalographe [*médecine ◊ appareil de radiographie de l'encéphale*] [**en.** *encephalograph*] **ensefalograf** *g. -où*

encéphalographie [*médecine ◊ radiographie de l'encéphale*] [**en.** *encephalography*] **ensefalografiezh** *gw. -où*

encéphalographique [*médecine ◊ relatif à l'encéphalographie*] [**en.** *encephalographic*] **ensefalografek** *ag.* ○ *onde encéphalographique* gwagenn ensefalografek

encéphalopathie [*médecine ◊ affection de l'encéphale sans prédominance inflammatoire*] [**en.** *encephalopathy*] **ensefalopatiezh** *gw. -où*

encéphalopathie spongiforme bovine, ESB [*médecine vétérinaire ◊ maladie de la vache folle*] [**en.** *bovine spongiform encephalopathy, BSE*] **ensefalopatiezh spoueheñvel ar saout, ESS** *gw.*

encéphalopathique 1 [*médecine ◊ atteint d'encéphalopathie*] [**en.** *encephalopathic*] **ensefalopatek** *ag.* ○ *personne encéphalopathique* den ensefalopatek

2 [*médecine ◊ relatif à l'encéphalopathie*] [**en.** *encephalopathy*] **ensefalopatiezh** *ep.* ○ *symptôme encéphalopathique* sintom ensefalopatiezh

enchaînement 1 [*logique ◊ succession de liens logiques*] [**en.** *logical sequence*] **chadennadur** *gw. -où* ○ *enchaînement d'un raisonnement* chadennadur ur rezonerezh

2 [*chimie ◊ manière dont les atomes se lient, chaîne*] [**en.** *chain*] **chadenn** *gw. -où* ● **chadennadur** *g. -ioù*

enchaînement des atomes [*chimie ◊ chaîne des atomes constituant une molécule*] [**en.** *chain of atoms*] **chadenn atomoù** *gw.*

enchaîner [*logique ◊ relier des éléments de raisonnement*] [**en.** *link, link up, string together*] **chadennañ** *v.* ○ *arguments bien enchaînés* arguzennoù chadennet mat

enchâssement [*travail des matériaux ◊ insertion, emboîtement*] [**en.** *nesting, insertion*] **embouestadur** *g. -ioù*, **embouestañ** *av.*

enchâsser [*travail des matériaux ◊ insérer, emboîter*] [**en.** *insert, fit, case, nest*] **embouestañ** *v.*

enchère électronique [*informatique ◊ ou enchère en ligne - vente en ligne unissant plusieurs internautes qui sont en concurrence pour l'acquisition d'un même bien, qui est finalement attribué au plus offrant*] [**en.** *online auction sale, online auction, Internet auction, electronic auction*] **savtaol war Internet** *g.*

enchère en ligne [*informatique ◊ ou enchère électronique - vente en ligne unissant plusieurs internautes qui sont en concurrence pour l'acquisition d'un même bien, qui est finalement attribué au plus offrant*] [**en.** *online auction sale, online auction, Internet auction, electronic auction*] **savtaol war-linenn** *g.*

enchère [*commerce ◊ offre d'une somme d'argent qui est supérieure soit à la mise à prix, le cas échéant, soit à l'enchère précédente*] [**en.** *auction*] **savtaol** *T. -ioù*

enchevêtrement 1 [*physique quantique ◊ ou enchevêtrement quantique, intrication quantique, non-séparabilité quantique*] [**en.** *entanglement, quantum entanglement*] **rouestlerezh** *g. -ioù*

2 [*botanique ◊ désordre, emmêlement, (de branches, de ronces …)*] [**en.** *tangle, entanglement*] **rouestlad** *g. -où* ○ *enchevêtrement de branches* rouestlad brankoù ● **rouestladur** *g. -ioù* ○ *enchevêtrement de branches* rouestladur brankoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

enchevêtrement quantique [*physique quantique ◊ ou intrication quantique, non-séparabilité quantique*] [**en.** *quantum entanglement, entanglement*] **rouestlerezh kwantek** *g.* ○ *l'enchevêtrement quantique (ou enchevêtrement, intrication, intrication quantique) est un phénomène dans lequel deux ou plusieurs objets quantiques forment un système lié et présentent des états quantiques interdépendants, quelle que soit la distance qui les sépare ; les objets quantiques ainsi liés se comportent comme un système unique, décrit par un état enchevêtré, et toute mesure effectuée sur l'un d'entre eux a une incidence sur le système dans son ensemble* ar rouestlerezh a zo ur fenomen hag a ra da daou pe meur a objed kwantek bezañ ur sistem liammet ha kaout stadoù kwantek etredepantus, ne vern petore hed a vefe etreze ; emzerc'hel a ra an objedoù kwantek liammet e-giz-se evel ur sistem nemetañ, deskrivet gant ur stad rouestlet, ha kement muzuliadenn graet war unan eus an objedoù he devo ul levezon war ar sistem en e bezh

enchevêtrer [*sciences, technique ◊ emmêler, embrouiller*] [**en.** *tangle, entangle*] **rouestlañ** *v.* ○ *états quantiques enchevêtrés* stadoù kwantek rouestlet

■ s'enchevêtrer [*sciences, technique ◊ s'emmêler, s'intriquer, devenir confus*] [**en.** *get entangled, get tangled up, become entangled, become tangled up*] **rouestlañ** *v.*

enchondral [*médecine, anatomie ◊ ou endochondral - qui est ou se produit à l'intérieur du cartilage*] [**en.** *endochondral*] **endokondral** *ag.* ○ *ossification enchondrale* askornadur endokondral

enclave [*géologie ◊ inclusion d'un minéral dans un autre minéral*] [**en.** *inclusion, enclosure*] **enklozadenn** *gw. -où*

enclave monominérale [*géologie ◊ inclusion composée d'un seul minéral*] [**en.** *monomineral inclusion*] **enklozadenn vonomineralek** *gw.*

enclaver [*géologie ◊ former une inclusion d'un minéral dans un autre minéral*] [**en.** *include, enclose*] **enklozañ** *v.*

enclin à [*généralité ◊ sujet à, qui a tendance à*] [**en.** *inclined to, liable to /disposed to, prone to, subject to*] **douget da** *ag.* ○ *être enclin à la rêverie* bezañ douget da hunvreal ● **techet da** *ag.* ○ *Rozenn est encline à s'inquiéter* techet eo Rozenn d'ober gwad fall ● **dihell da** *ag.* ○ *Ronan est enclin à se droguer* dihell eo Ronan da gemer dramm

enclos [*agriculture ◊ champ clos*] [**en.** *enclosed plot of land*] **kloz** *g. -où*

enclouage [*médecine ◊ fait d'enclouer*] [**en.** *nailing*] **enklaouerezh** *g. -ioù*, **enklaouiñ** *av.*

enclouer [*médecine ◊ enfoncer un clou dans les fragments d'un os fracturé pour les maintenir en position*] [**en.** *nail*] **enklaouiñ** *v.*

enclume 1 [*médecine, anatomie ◊ ou incus - osselet de l'ouïe situé dans l'oreille moyenne, intermédiaire entre le malléus et le stapès avec lesquels il s'articule, qui rappelle la forme d'une molaire*] [**la.** *incus*] [**en.** *incus, anvil, anvil bone*] **inkus** *g. -où* ● **annev** *g. -ioù* ● **askornig-annev** *g.*

2 [*outillage ◊ masse métallique sur laquelle le forgeron frappe les métaux*] [**en.** *anvil*] **annev** *g. -ioù*

enclumette [*outillage ◊ petite enclume de bijoutier*] [**en.** *hawk*] **annev bihan** *g.* ● **annevig** *g. -où*

encochage, encochement [*travail des matériaux ◊ action d'encocher, d'entailler*] [**en.** *notching*] **askañ** *av.* ● **hoskañ** *av.*

encoche [*travail des matériaux ◊ entaille dans un objet*] [**en.** *notch*] **ask** *g. -où* ● **hosk** *g. -où*

encocher [*travail des matériaux ◊ faire une encoche*] [**en.** *notch*] **askañ** *v.* ● **hoskañ** *v.*

encodage [*télécommunication, informatique ◊ fait de transcrire selon un code*] [**en.** *encoding*] **enkoderezh** *g. -ioù*, **enkodañ** *av.*

encoder [*télécommunication, informatique ◊ transcrire selon un code*] [**en.** *encode*] **enkodañ** *v.*

encollage [*travail des matériaux ◊ action d'encoller*] [**en.** *pasting, gluing*] **ledañ peg** *av.* ● **peglarderezh** *g. -ioù*, **peglardañ** *av.* ● **kaoterezh** *g. -ioù*, **kaotañ** *av.*

encoller [*travail des matériaux ◊ enduire de colle*] [**en.** *paste, glue*] **ledañ peg war** *v.* ○ *encoller du papier peint* ledañ peg war baper moger ● **peglardañ** *v.* ● **kaotañ** *v.*

encombrement 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou congestion - blocage du à un afflux trop important (de données, d'appels)*] [**en.** *congestion*] **stoc'hadenn** *gw. -où* ○ *encombrement d'un serveur du à un trop grand nombre de requêtes simultanées* stoc'hadenn ur servijer diwar re a reketoù war ar memes tro / stoc'hadenn ur servijer diwar re a reketoù kevadek

2 [*médecine ◊ gêne des voies respiratoires due à l'accumulation de mucosités*] [**en.** *congestion*] **stoc'hadenn** *gw. -où*

3 [*transport ◊ embouteillage, congestion (d'un réseau routier)*] [**en.** *traffic jam, tailback, gridlock, congestion*] **stoc'hadenn** *gw. -où* ○ *encombrement du périphérique à la fin de la journée de travail* stoc'hadenn an hent trogêr e fin an devezh labour

encombrement bronchique [*médecine ◊ accumulation de sécrétions dans les bronches*] [**en.** *bronchial congestion*] **stoc'hadenn vronchez** *gw.*

encombrement de réseau [*télécommunication, informatique ◊ ou congestion de réseau - blocage, du à une surcharge, de la circulation des données dans un réseau (de télécommunication, informatique)*] [**en.** *network congestion*] **stoc'hadenn rouedad** *gw.* ○ *encombrement du réseau téléphonique du à un trop grand nombre d'appels simultanés* stoc'hadenn ar rouedad pellgomz diwar re a c'halvoù war ar memes tro / stoc'hadenn ar rouedad pellgomz diwar re a c'halvoù kevadek ○ *encombrement du réseau informatique du au trop grand nombre de données échangées* stoc'hadenn ar rouedad kompoder diwar ar re-veur a data eskemmet

encombrement nasal [*médecine ◊ ou obstruction nasale - diminution du flux aérien nasal causée par l'inflammation et le gonflement des vaisseaux sanguins tapissant la cavité nasale*] [**en.** *nasal congestion, nasal obstruction*] **stoc'hadenn fri** *gw.* ○ *lavage du nez pour réduire l'encombrement nasal* gwalc'hiñ ar fri evit koazhañ ar stoc'hadenn

encombrement respiratoire [*médecine ◊ gêne des voies respiratoires due à l'accumulation de mucosités*] [**en.** *chest congestion, respiratory congestion*] **stoc'hadenn analañ** *gw.*

encombrer 1 [*télécommunication, informatique ◊ congestionner (un réseau de télécommunication, un réseau informatique)*] [**en.** *congest*] **stoc'hañ** *v.* ○ *le réseau téléphonique est encombré* stoc'het eo ar rouedad pellgomz

2 [*transport ◊ embarrasser, ralentir la circulation automobile*] [**en.** *cause traffic jams, cause tailbacks, cause gridlocks, congest*] **stoc'hañ** *v.* ○ *les camionnettes de livraison encombrent les rues du centre-ville* stoc'hañ straedoù ar c'hreiz-kêr a ra ar c'hamionetennoù degas

encornet [*zoologie ◊ ou calmar - mollusque céphalopode, de forme allongée, caractérisé par sa coquille dorsale réduite à une plume cornée*] [**en.** *squid*] **stiogenn** *gw. -ed* ● **sifoc'h** *gw. -ed* ● **stivell** *gw. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

encrage [*édition, bureau ◊ fait d'enduire d'encre*] [**en.** *inking*] **ankriñ** *av.*

encrassage, encrassement [*matériaux ◊ fait d'encrasser, de s'encrasser*] [**en.** *clogging up, fouling up*] **krammenniñ** *av.*

encrassé [*matériaux ◊ recouvert d'une couche de crasse*] [**en.** *clogged up, fouled up*] **krammennek** *ag.* ○ *les bougies sont encrassées* krammennek eo ar boujiennoù

encrasser [*matériaux ◊ salir, recouvrir quelque chose d'une couche de crasse*] [**en.** *clog up, foul up*] **krammenniñ** *v.* ○ *encrasser le filtre à air* krammenniñ ar sil-aer

■ s'encrasser [*matériaux ◊ se couvrir de crasse*] [**en.** *become clogged up, become fouled up*] **krammenniñ** *v.*

encre 1 [*zoologie ◊ liquide sombre craché par certains céphalopodes en cas de danger*] [**en.** *ink*] **duad** *g. -où*

2 [*édition, bureau ◊ préparation colorée utilisée pour écrire, imprimer ...*] [**en.** *ink*] **ankr** *gw. -où*

encre de couleur [*édition, bureau ◊ encre de couleur autre que noire*] [**en.** *color ink*] **ankr liv** *gw.*

encre de seiche [*zoologie ◊ liquide riche en mélanine présent dans la poche de la seiche*] [**en.** *cuttlefish ink*] **duad morgad** *g.*

encre noire [*édition, bureau ◊ encre de couleur noire*] [**en.** *black ink*] **ankr du** *gw.*

encrer [*édition, bureau ◊ enduire d'encre*] [**en.** *ink*] **ankriñ** *v.*

encroûtant 1 [*sciences ◊ qui encroûte*] [**en.** *encrusting, crusting*] **kreunius** *ag.*

2 [*botanique, zoologie ◊ ou crustacé - qualifie des organismes végétaux ou animaux qui apparaissent à la surface de leur support sous la forme de croûte*] [**en.** *encrusting*] **kreunennus** *ag.* ○ *lichens encroûtants* likenoù kreunennus

encroûtement 1 [*sciences ◊ action d'encroûter ou de s'encroûter*] [**en.** *crusting*] **kreuniañ** *av.* ○ *phénomène d'encroûtement calcaire* fenomen kreuniañ razek ● **kreunenniñ** *av.* ○ *phénomène d'encroûtement calcaire* fenomen kreunenniñ razek

2 [*sciences ◊ dépôt sur une surface encroûtée*] [**en.** *crust*] **kreunenn** *gw. -où*

encroûter [*sciences ◊ couvrir d'une croûte*] [**en.** *encrust, crust over*] **kreuniañ** *v.* ○ *arbres encroûtés de lichens* gwez kreuniet gant liken ● **kreunenniñ** *v.* ○ *arbres encroûtés de lichens* gwez kreunennet gant liken

■ s'encroûter [*sciences ◊ se couvrir d'une croûte*] [**en.** *become encrusted*] **kreuniañ** *v.* ● **kreunenniñ** *v.*

encyclopédie [*sciences ◊ document de synthèse plus ou moins complet qui fait le point des connaissances acquises*] [**en.** *encyclopedia*] **ensiklopedienn** *gw. ensiklopedioù*

encyclopédique [*sciences ◊ qui relève de l'encyclopédie ; qui possède des connaissances très étendues*] [**en.** *encyclopedic*] **ensiklopedek** *ag.* ○ *avoir des connaissances encyclopédiques* kaout ur ouiziegezh ensiklopedek

endémicité [*médecine ◊ caractère des affections endémiques*] [**en.** *endemicity*] **endemegezh** *gw. -ioù*

endémie [*médecine ◊ persistance d'une maladie infectieuse au sein d'une population ou d'une région*] [**en.** *endemic disease*] **endemiezh** *gw. -où* ○ *le béri-béri est une endémie en Extrême-Orient* un endemiezh er reter pellañ eo ar beriberi ● **paore** *g. -où* ○ *le béri-béri est une endémie en Extrême-Orient* ur paore er reter pellañ eo ar beriberi ● **kleñved-lec'h** *g.*

endémique [*médecine ◊ qui a le caractère de l'endémie ; localisé dans une aire restreinte (espèce animale ou végétale)*] [**en.** *endemic*] **endemek** *ag.* ○ *maladies endémiques du Tiers-Monde* kleñvedoù endemek an Trede-Bed ○ *espèce endémique* spesad endemek ● **paoreek** *ag.* ○ *maladie endémique* kleñved paoreek ● **lec'h** *ep.* ○ *maladie endémique* kleñved lec'h

endergonique [*physique, chimie ◊ se dit d'une réaction qui ne peut se dérouler que si on lui fournit du travail, c'est-à-dire, au sens de la thermodynamique, de l'énergie sous une forme autre que de la chaleur*] [**en.** *endergonic*] **endergonek** *ag.* ○ *réaction chimique endergonique* reaktadenn gimiek endergonek

endiguement [*eau ◊ action d'endiguer*] [**en.** *dyking, dyking up*] **chaoseriañ** *av.*

endiguer [*eau ◊ contenir, maintenir à l'aide de digues*] [**en.** *dyke, dyke up*] **chaoseriañ** *v.*

endive [*botanique ◊ variété de chicorée amère, plante bisannuelle de la famille des Astéracées*] [**la.** *Cichorium endivia*] [**en.** *endive* ○ **cy.** *endif*] **andivez** *st. -enn*

endobenthique [*océanographie, eau ◊ qui concerne les organismes fouisseurs qui vivent au fond de l'eau à la surface des sédiments*] [**en.** *endobenthic*] **endobentek** *ag.* ○ *organisme endobenthique* organeg endobentek

endocarde [*médecine, anatomie ◊ tunique interne du cœur, revêtant en dedans le myocarde et limitant les cavités cardiaques*] [**en.** *endocardium*] **endokard** *g. -où*

endocarpe [*botanique ◊ partie la plus interne du péricarpe d'un fruit*] [**en.** *endocarp, core*] **endokarp** *g. -où*

endocartilagineux [*médecine, anatomie ◊ ou endochondral - qui est ou se produit à l'intérieur du cartilage*] [**en.** *endochondral*] **en-migorn** *ag.* ○ *ossification endocartilagineuse* askornadur en-migorn

endocellulaire [*biologie, médecine ◊ ou intracellulaire - à l'intérieur d'une cellule*] [**en.** *endocellular*] **endokelligel** *ag.* ○ *enzyme endocellulaire* enzim endokelligel ● **en-kellig** *ag.* ○ *parasite endocellulaire* parazit en-kellig

endochondral [*médecine, anatomie ◊ ou enchondral - qui est ou se produit à l'intérieur du cartilage*] [**en.** *endochondral*] **endokondral** *ag.* ○ *ossification endochondrale* askornadur endokondral

endocrâne [*médecine, anatomie ◊ partie interne de la boîte crânienne, constituée de la couche endostéale de la dure-mère et correspondant aux empreintes laissées par le cerveau sur la surface interne du crâne*] [**en.** *endocranium, entocranium*] **enklopenn** *gw. -où*

endocrânien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'endocrâne*] [**en.** *endocranial*] **enklopenn** *ep.* ○ *vue endocrânienne.* gwel enklopenn ● **enklopennel** *ag.*

endocrine [*médecine ◊ qualifie toute sécrétion qui est déversée dans la circulation sanguine par l'intermédiaire des capillaires*] [**en.** *endocrine*] **endokrin** *ag.* ○ *glande endocrine* gwagrenn endokrin

endocrinien [*médecine ◊ qui concerne les glandes endocrines, qui leur appartient*] [**en.** *endocrine*] **endokrinel** *ag.* ○ *perturbateur endocrinien* direizher endokrinel

endocrinologie [*médecine ◊ science qui a pour objet l'étude de l'anatomie, de la physiologie et de la pathologie des glandes endocrines et de leurs hormones*] [**en.** *endocrinology*] **endokrinologiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

endocrinologique [*médecine ◊ relatif à l'endocrinologie*] [**en.** *endocrinological*] **endokrinologel** *ag.* ○ *prise en charge endocrinologique* damant endokrinologel

endocrinologue [*médecine ◊ spécialiste en endocrinologie*] [**en.** *endocrinologist*] **endokrinologour** *g. -ien*

endocyclique [*physique, chimie ◊ se dit d'une double liaison interne au cycle d'un composé chimique cyclique*] [**en.** *endocyclic*] **endosiklek** *ag.* ○ *liaison endocyclique* eread endosiklek

endocytose [*biologie ◊ pénétration dans la cellule, à travers sa membrane, d'une particule étrangère*] [**en.** *endocytosis*] **endositoz** *g. -où*

endoderme [*médecine, anatomie ◊ feuillet embryonnaire interne donnant issue à la tunique intérieure de la plus grande partie des viscères : arbre respiratoire, tractus intestinal et glandes*] [**en.** *endoderm*] **endoderm** *g. -où*

endoénergétique [*physique ◊ qui absorbe de l'énergie*] [**en.** *endoenergetic*] **endoenergetek** *ag.* ○ *l'électrolyse est une transformation endoénergétique* un treuzfurmadur endoenergetek eo an elektrolizenn

endogame [*médecine ◊ qui concerne l'endogamie*] [**en.** *endogamic, endogamous*] **endogamek** *ag.* ○ *population endogame* poblañs endogamek

endogame [*médecine ◊ personne endogame*] [**en.** *endogamous person*] **endogam** *g. -ed*

endogamie [*médecine ◊ union entre sujets dits consanguins, ayant des ancêtres communs*] [**en.** *endogamy, inbreeding*] **endogamiezh** *gw. -où*

endogène [*sciences ◊ qui prend naissance à l'intérieur d'un corps, d'un organisme ; qui est dû à une cause interne*] [**en.** *endogenous*] **endogenek** *ag.* ○ *auxine endogène* aoksin endogenek ○ *virus endogène* virus endogenek ○ *développement endogène et durable* diorren endogenek ha padus

endomètre [*médecine, anatomie ◊ ou muqueuse utérine - tunique muqueuse interne de l'utérus dont la structure est fonction de l'imprégnation hormonale et dont la desquamation, à la fin de chaque cycle menstruel, détermine les règles*] [**en.** *endometrium, tunica mucosa uteri*] **endometr** *g. -où* ○ *cancer de l'endomètre* kañser an endometr / krign-bev an endometr

endométrial [*médecine ◊ qui se rapporte à l'endomètre ou muqueuse utérine*] [**en.** *endometrial*] **endometrel** *ag.* ○ *tissu endométrial* gwiad endometrel

endométrite [*médecine ◊ inflammation de l'endomètre*] [**en.** *endometritis*] **endometrit** *g. -où*

endommagement [*généralité ◊ action d'endommager*] [**en.** *damaging, harm*] **gwallegañ** *av.* ○ *endommagement de l'ouïe par le bruit des machines* gwallegañ ar c'hleved gant trouz ar mekanikoù ● **gwallaoz** *g. -où*, **gwallaozañ** *av.* ○ *endommagement d'un mur du fait des infiltrations d'eau* gwallaozañ ur voger gant an dour-sil ● **domajañ** *av.*

endommager 1 [*généralité ◊ faire subir des dommages, des dégâts à (quelque chose), mettre en mauvais état (quelque chose)*] [**en.** *damage, harm*] **gwallegañ** *v.* ○ *machine endommagée par une mauvaise utilisation* mekanik gwalleget diwar drougimplij anezhañ ○ *la maison a été endommagée par la tempête* gwalleget eo bet an ti gant an tempest ○ *endommager l'ouïe en écoutant la musique trop fort* gwallegañ ar c'hleved gant selaou muzik re greñv ○ *cette substance peut endommager gravement le système nerveux* gallout a ra an danvezenn-mañ gwallegañ kalz ar sistem nervennel ● **gwallaozañ** *v.* ○ *toiture endommagée par la tempête* toenn gwallaozet gant an tempest ● **gwallañ** *v.* ● **domajañ** *v.*

2 [*biologie, médecine ◊ porter atteinte aux fonctions biologiques, à la santé*] [**en.** *damage, harm*] **ober droug** *v.* ○ *endommager la santé par la prise de drogues* ober droug d'ar yec'hed gant kemer dramm

endomorphe 1 [*médecine, anatomie ◊ qui est rond et a tendance au surpoids*] [**en.** *endomorphic*] **endomorfek** *ag.* ○ *morphotype endomorphe* morfotip endomorfek

2 [*géologie ◊ relatif à l'endomorphisme*] [**en.** *endomorphic*] **endomorfek** *ag.* ○ *transformations endomorphiques du magma granitique* treuzfurmadurioù endomorfek ar magma granitek

endomorphique [*mathématiques ◊ relatif à l'endomorphisme*] [**en.** *endomorphic*] **endomorfek** *ag.*

endomorphisme 1 [*mathématiques ◊ morphisme tel que l'ensemble d'arrivée et l'ensemble de départ soient confondus*] [**en.** *endomorphism*] **endomorfism** *g. -où*

2 [*géologie ◊ faciès pétrographique particulier, produit lors de la cristallisation, par des réactions chimiques entre un magma et des enclaves*] [**en.** *endomorphism*] **endomorfism** *g. -où*

endomycorhize [*botanique ◊ mycorhize caractérisée par la pénétration des hyphes à l'intérieur des cellules racinaires*] [**en.** *endomycorrhiza*] **endomikorizenn** *gw. endomikorizoù*

endoparasite [*biologie ◊ parasite animal ou végétal qui vit à l'intérieur de son hôte*] [**en.** *endoparasite, internal parasite*] **endoparazit** *g. -où* ● **parazit diabarzh** *g.*

endopeptidase [*biochimie ◊ ou endoprotéase, protéinase - enzyme protéolytique ayant la propriété de détruire les liaisons peptidiques dans les molécules et donc de transformer les chaînes polypeptidiques en petits peptides*] [**en.** *endopeptidase, proteinase*] **endopeptidaz** *g. -où*

endophile 1 [*chimie ◊ qui a la propriété d'endophilie*] [**en.** *endophilic*] **endofilek** *ag.* ○ *groupement fonctionnel endophile* stroll fonksionel endofilek

2 [*zoologie ◊ relatif aux insectes aimant à se reposer dans les maisons*] [**en.** *endophilic*] **endofilek** *ag.* ○ *insecte endophile* amprevan endofilek

endophilie 1 [*chimie ◊ propriété constitutionnelle qui correspond à la tendance de tout ou partie d'une molécule à pénétrer ou à rester dans une phase*] [**en.** *endophily*] **endofiliezh** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ caractère d'un arthropode ayant des gîtes de repos, des abris, constitués par l'habitat de son hôte comme l'intérieur des habitations*] [**en.** *endophilia*] **endofiliezh** *gw. -où*

endoplasme [*biologie ◊ portion centrale du protoplasma cellulaire*] [**en.** *endoplasm*] **endoplasm** *g. -où*

endoplasmique [*biologie ◊ relatif à l'endoplasme*] [**en.** *endoplasmic*] **endoplasmek** *ag.* ○ *réticulum endoplasmique* retikulom endoplasmek

endoprotéase [*biochimie ◊ ou endopeptidase, protéinase - enzyme protéolytique ayant la propriété de détruire les liaisons peptidiques dans les molécules et donc de transformer les chaînes polypeptidiques en petits peptides*] [**en.** *endoprotease*] **endoproteaz** *g. -où*

Endopterygota, Endopterygotes [*zoologie ◊ super-ordre d'insectes de la sous-classe des Ptérygote*] [**la.** *Endopterygota*] [**en.** *Endopterygota*] **Endopterygota** *gw.*

endoptérygote [*zoologie ◊ individu du super-ordre des Endopterygota*] [**en.** *member of the Endopterygota*] **endopterigot** *g. -ed*

endormi 1 [*médecine ◊ qui dort normalement*] [**en.** *sleeping, asleep*] **kousket** *ag.* ○ *le bébé est endormi* kousket eo ar babig

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine ◊ qui dort profondément*] [**en.** *deeply asleep*] **kousket mik** *ag.* ● **morvitellet** *ag.*

■ à demi endormi [*médecine ◊ qui dort à demi, assoupi*] [**en.** *half sleeping, half asleep*] **hantergousket** *ag.* ○ *le bébé est à demi endormi* hantergousket eo ar babig ● **morgousket** *ag.* ○ *le bébé est à demi endormi* morgousket eo ar babig

endormir [*médecine ◊ plonger dans un sommeil naturel ou artificiel*] [**en.** *send to sleep, put to sleep*] **lakaat da gousket** *v.*

■ s'endormir [*médecine ◊ commencer à dormir*] [**en.** *fall asleep, get to sleep*] **manañ kousket, menel kousket** *v.* ● **kouezhañ kousket** *v.* ● **chom kousket** *v.*

endormissement [*médecine ◊ fait de s'endormir*] [**en.** *falling asleep*] **manañ kousket, menel kousket** *av.* ● **kouezhañ kousket** *av.*

endorphine [*biochimie ◊ substance morphinomimétique produite dans l'hypophyse humaine et possédant une puissante activité agoniste de la morphine*] [**en.** *endorphin*] **endorfin** *g. -où*

endoscope [*médecine ◊ appareil permettant l'examen de certaines parties internes du corps humain*] [**en.** *endoscope*] **endoskop** *g. -où*

endoscopie [*médecine ◊ ou fibroscopie - examen de certaines parties internes du corps humain au moyen d'un endoscope*] [**en.** *endoscopy*] **endoskopiezh** *gw. -où*

endoscopier [*médecine ◊ examiner par endoscopie*] [**en.** *do an endoscopy*] **ober un endoskopiezh** *v.*

endoscopique [*médecine ◊ relatif à l'endoscopie*] [**en.** *endoscopic*] **endoskopek** *ag.* ○ *examen endoscopique* peursell endoskopek

endoscopiste [*médecine ◊ médecin spécialiste qui est habilité à pratiquer des endoscopies dans un but diagnostique ou thérapeutique*] [**en.** *endoscopist*] **endoskopour** *g. -ien*

endosquelette [*biologie ◊ squelette interne au corps*] [**en.** *endoskeleton*] **endoskeledenn** *gw. -où*

endosymbionte [*biologie ◊ espèce vivant à l'intérieur d'une espèce hôte et tirant sa substance de son association avec l'hôte*] [**en.** *endosymbiont*] **endosimbiont** *g. -ed*

endosymbiose [*biologie ◊ symbiose dans laquelle l'un des deux organismes vit à l'intérieur de l'autre*] [**en.** *endosymbiosis*] **endosimbioz** *g. -où*

endosymbiotique [*biologie ◊ relatif à l'endosymbiose*] [**en.** *endosymbiotic*] **endosimbiotek** *ag.* ○ *théorie endosymbiotique* teorienn endosimbiotek

endothermicité [*physique ◊ caractéristique d'une réaction qui absorbe de la chaleur*] [**en.** *endothermicity*] **endotermegezh** *gw. -ioù*

endothermique [*physique ◊ qui absorbe de la chaleur*] [**en.** *endothermic*] **endotermek** *ag.* ○ *réaction endothermique* reaktadenn endotermek

endovirus [*biologie, médecine ◊ ou virus endogène - séquence du génome d'un organisme stable et ayant des analogies avec certains rétrovirus*] [**en.** *endovirus, endogenous virus*] **endovirus** *g. -où*

endroit [*généralité ◊ lieu dans l'espace ; partie déterminée, localisée*] [**en.** *place*] **lec'h** *g. -ioù* ○ *endroit de pêche* lec'h pesketa ● **arroud** *g. -où* ○ *endroit de pêche* arroud pesketa

enduire [*industrie de la construction ◊ couvrir d'enduit*] [**en.** *coat, spread, cover with*] **induiñ** *v.* ● **enduiñ** *v.*

enduisage [*industrie de la construction ◊ action d'enduire*] [**en.** *coating, covering*] **induiñ** *av.* ● **enduiñ** *av.*

enduit [*industrie de la construction ◊ composé de mortier, de stuc, de chaux ou de ciment*] [**en.** *coat, coating, facing*] **indu** *g. -où* ● **endu** *g. -où*

enduit de protection [*industrie de la construction ◊ produit destiné à recouvrir un matériau pour le protéger de l'air, de l'humidité ...*] [**en.** *protective coating*] **indu gwarez** *g.*

enduit gélifié [*matériaux ◊ couche de résine, souvent colorée, qui est déposée puis polymérisée sur la surface d'une pièce en polymère renforcé à laquelle elle adhère, afin d'en améliorer les propriétés de surface*] [**en.** *gel coat*] **gwiskad jelaet** *g.* ● **indu jelaet** *g.*

enduit imperméable [*industrie de la construction ◊ enduit qui ne laisse pas passer l'eau*] [**en.** *waterproof coating*] **indu didreizh** *g.*

endurance 1 [*médecine, psychologie ◊ capacité mentale et physique à mener une activité pendant une longue période*] [**en.** *stamina*] **ergan** *g. -où*

2 [*médecine, santé ◊ capacité physique à maintenir un effort de faible ou moyenne intensité, de manière très prolongée, sans essoufflement ni tachycardie marqués*] [**en.** *endurance*] **andur** *g. -où*

endurance cardiovasculaire [*médecine, santé ◊ capacité de poursuivre pendant un certain temps un effort modéré sollicitant l'ensemble des muscles*] [**en.** *cardiovascular endurance*] **andur kalon-gwazhied** *g.*

endurant [*médecine, santé ◊ qui fait preuve d'endurance*] [**en.** *resistant, tough*] **kalet** *ag.* ○ *il est endurant* kalet eo

endurant [*médecine, santé ◊ qui fait preuve d'endurance*] [**en.** *resistant, tough*] **andur gantañ, andur ganti** ○ *elle est endurante* andur zo ganti

endurer [*médecine, santé ◊ supporter avec fermeté et constance*] [**en.** *endure, bear*] **anduriñ** *v.* ○ *être capable d'endurer la fatigue* bezañ gouest da anduriñ ar skuizhder

énergéticien 1 [*physique ◊ spécialiste en énergétique ; spécialiste de la prévention des gaspillages*] [**en.** *energeticist*] **energetikour** *g. -ien*

2 [*économie ◊ producteur et fournisseur d'énergie*] [**en.** *energy company, energy operator*] **kompagnunezh energiezh** *gw.*

énergétique 1 [*physique ◊ relatif à l'énergie, aux sources d'énergie*] [**en.** *energy*] **energetek** *ag.* ○ *bilan énergétique d'une réaction chimique* bilañs energetek ur reaktadenn gimiek ● **energiezh** *ep.* ○ *bilan énergétique d'une réaction chimique* bilañs energiezh ur reaktadenn gimiek ○ *valeur énergétique d'un aliment* talvoud energiezh ur boued ○ *dépenses énergétiques quotidiennes d'une personne* dispignoù energiezh pemdez un den ○ *besoins énergétiques* ezhommoù energiezh ○ *ressources énergétiques* pourvezioù energiezh

2 [*alimentation, nutrition ◊ dont la teneur en calorie est élevée, hypercalorique*] [**en.** *high-calorie*] **uhel galori** *ep.* ○ *aliment énergétique* boued uhel galori ● **nerzhus** *ag.* ○ *aliment énergétique* boued nerzhus

■ peu énergétique [*alimentation, nutrition ◊ dont la teneur en calorie est réduite, hypocalorique*] [**en.** *low-calorie*] **izel galori** *ep.* ○ *aliment peu énergétique* boued izel galori

énergétique [*physique ◊ science qui traite de l'énergie sous toutes ses formes*] [**en.** *energetics*] **energetik** *g. -où* ○ *l'énergétique est la science traitant des diverses formes de l'énergie* ar skiant a bled gant studi an doareoù energiezh eo an energetik

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

énergie [*physique ◊ grandeur physique scalaire susceptible de se transformer en travail ou en chaleur*] [**en.** *energy* ○ **cy.** *egni*] **energiezh** *gw. -où* ○ *l'énergie est une grandeur physique présente dans tout système réel (ondes et matière) sous différentes formes, transformables l'une dans l'autre, et dont les exemples les plus importants sont l'énergie mécanique, électromagnétique, chimique, thermique, radiante* an energiezh a zo ur c'hementad fizikel bezant en holl sistemoù real (gwagennoù ha materi) e furmoù diseurt, hag a c'hall bezañ treuzfurmet an eil en eben ; ar skouerioù pouezusañ eo an energiezh vekanikel, an energiezh elektromagnetek, an energiezh kimiek, an energiezh termek hag an energiezh skinus ○ *consommer de l'énergie* implij energiezh / kuzumiñ energiezh ○ *stocker de l'énergie* stokiñ energiezh / daspun energiezh ○ *faire des économies d'énergie* ober arboelloù energiezh / arboellañ an energiezh

énergie acoustique [*physique, acoustique ◊ ou énergie sonore - énergie cinétique et potentielle du son*] [**en.** *acoustical energy, sound energy*] **energiezh akoustikel** *gw.*

énergie aérothermique [*génie climatique ◊ principe thermique utilisant les calories naturellement présentes dans l'air*] [**en.** *aerothermal energy*] **energiezh aerotermek** *gw.*

énergie alternative [*physique ◊ ou énergie de remplacement, énergie de substitution - énergie, le plus souvent renouvelable, utilisée en remplacement de l'énergie issue des combustibles fossiles*] [**en.** *alternative energy*] **energiezh a-eil** *gw.* ● **energiezh eildoare** *gw.*

énergie atomique [*physique ◊ ou énergie nucléaire - énergie libérée dans les réactions nucléaires, particulièrement dans les réactions de fission ou de fusion nucléaire*] [**en.** *atomic energy*] **energiezh atomek** *gw.*

énergie au repos, énergie de repos [*physique, mécanique ◊ ou énergie de masse - énergie d'une masse immobile, donnée par la relation d'Einstein $E = mc^2$*] [**en.** *rest energy*] **energiezh digevlusk** *gw.*

énergie calorifique [*physique, thermodynamique ◊ énergie qui se manifeste sous forme de chaleur*] [**en.** *heat energy*] **energiezh termek** *gw.* ● **energiezh wrez** *gw.*

énergie chimique [*physique ◊ énergie bloquée dans les composés chimiques et qui peut être libérée sous d'autres formes, par exemple sous forme d'énergie électrique dans une pile*] [**en.** *chemical energy*] **energiezh kimiek** *gw.*

énergie cinétique [*physique ◊ énergie que possède un corps du fait de sa vitesse*] [**en.** *kinetic energy*] **energiezh sinetikel** *gw.* ○ *l'énergie cinétique d'un corps dépend de sa vitesse et de sa masse* energiezh sinetikel ur c'horf a zo diwar e dizh hag e vas

énergie cinétique de rotation [*physique ◊ ou énergie de rotation - énergie cinétique d'un objet due à son mouvement de rotation*] [**en.** *rotational energy, angular kinetic energy*] **energiezh sinetikel troial** *gw.*

énergie cinétique de translation [*physique ◊ ou énergie de translation - énergie cinétique d'un objet due à son mouvement de translation*] [**en.** *translational energy, translational kinetic energy*] **energiezh sinetikel trañslatañ** *gw.*

énergie cinétique de vibration [*physique ◊ ou énergie de vibration, énergie vibratoire - énergie cinétique d'un objet due à son mouvement vibratoire*] [**en.** *vibrational energy, vibrational kinetic energy*] **energiezh sinetikel daskren** *gw.*

énergie cinétique macroscopique [*physique ◊ traduit un mouvement d'ensemble de la matière*] [**en.** *macroscopic kinetic energy*] **energiezh sinetikel makroskopek** *gw.*

énergie cinétique microscopique [*physique ◊ ou énergie d'agitation thermique - énergie cinétique associée au mouvement désordonné des particules d'un corps*] [**en.** *microscopic kinetic energy*] **energiezh sinetikel mikroskopek** *gw.*

énergie d'activation [*physique, chimie ◊ énergie de nature thermique qui doit être apportée à un système chimique pour que la réaction ait lieu ; énergie minimale qu'une particule doit avoir pour produire une réaction nucléaire*] [**en.** *activation energy*] **energiezh aktivañ** *gw.*

énergie d'agitation thermique [*physique ◊ ou énergie cinétique microscopique - énergie cinétique associée au mouvement désordonné des particules d'un corps*] [**en.** *thermal agitation energy*] **energiezh keflusk termek** *gw.*

énergie de changement d'état [*physique ◊ énergie thermique échangée lorsqu'un corps pur subit un changement d'état à la température de changement d'état*] [**en.** *state change energy*] **energiezh cheñch stad** *gw.* ● **energiezh cheñch fazenn** *gw.*

énergie de cohésion [*physique ◊ énergie qu'il faut fournir à une mole de solide moléculaire ou de liquide moléculaire pour le faire passer à l'état gazeux, dans des conditions de température et de pression détermonées*] [**en.** *cohesion energy, binding energy*] **energiezh standilhon** *gw.* ● **energiezh eren** *gw.*

énergie de cohésion intermoléculaire [*physique ◊ énergie qu'il faut fournir à une mole de corps pur solide ou liquide pour l'amener à l'état gazeux*] [**en.** *intermolecular cohesion energy*] **energiezh standilhon intermolekulel** *gw.*

énergie de cohésion intramoléculaire [*physique ◊ somme des énergies de liaisons de toutes les liaisons d'une molécule polyatomique*] [**en.** *intramolecular cohesion energy*] **energiezh standilhon intramolekulel** *gw.*

énergie de la biomasse [*physique ◊ source d'énergie renouvelable qui dépend du cycle de la matière vivante végétale et animale*] [**en.** *energy from biomass*] **energiezh eus ar biomas** *gw.*

énergie de la houle [*physique ◊ énergie produite par la puissance des mouvements des eaux de surface, que l'on capte grâce à différentes technologies afin de la transformer en énergie électrique*] [**en.** *wave energy*] **energiezh an houl** *gw.*

énergie de liaison [*physique ◊ énergie nécessaire pour décomposer le système en ses particules constitutives*] [**en.** *binding energy*] **energiezh eren** *gw.* ○ *l'énergie de liaison du noyau d'un atome est l'énergie qu'il faut fournir à ce noyau au repos pour le dissocier en ses différents nucléons* energiezh eren nukleüs un atom eo an energiezh a ranker pourchas d'an nukleüs-se war-repoz evit digejañ anezhañ en e nukleonoù ○ *l'énergie de liaison d'un noyau est l'équivalent énergétique de son défaut de masse* kendalvoud energetek e goll mas eo energiezh eren un nukleüs ● **energiezh eread** *gw.*

énergie de liaison chimique [*physique ◊ énergie requise pour briser une mole de molécules en atomes individuels*] [**en.** *chemical bond energy*] **energiezh eread kimiek** *gw.*

énergie de liaison ionique [*physique ◊ ou énergie réticulaire - variation d'enthalpie molaire associée à la réaction de formation des ions gazeux à partir d'une mole de cristal*] [**en.** *ionic bond energy, lattice energy*] **energiezh eread ionek** *gw.* ○ *on appelle énergie de liaison ionique d'un cristal l'énergie qu'il faut fournir à une mole du cristal considéré pour le dissocier en ses ions à l'état gazeux* anvet e vez energiezh eread ionek ur c'hristal an energiezh a ranker pourchas d'ur mol eus ar c'hristal-mañ evit digejañ anezhañ en e ionoù er stad gazus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

énergie de liaison nucléaire [*physique ◊ énergie potentielle résidant dans les forces qui lient entre elles les particules d'un noyau atomique*] [**en.** *nuclear binding energy*] **energiezh eread nukleel** *gw.*

énergie de liaison physique [*physique ◊ énergie nette nécessaire pour décomposer un système en ses particules constitutives*] [**en.** *physical bond energy*] **energiezh eread fizikel** *gw.*

énergie de masse [*physique ◊ ou énergie de repos - énergie d'une masse immobile, donnée par la relation d'Einstein E = mc²*] [**en.** *mas energy*] **energiezh vas** *gw.* ○ *on appelle énergie de masse d'un noyau d'atome le produit de sa masse par le carré de la célérité de la lumière* anvet e vez energiezh mas un nukleüs atom produ e vas gant karrez buander ar gouloù

énergie de mouvement [*physique ◊ ou énergie cinétique - énergie que possède un corps du fait de sa vitesse*] [**en.** *motion energy, kinetic energy*] **energiezh fiñval** *gw.*

énergie de position [*physique ◊ ou énergie potentielle - énergie que possède un corps du fait de son état ou de sa position*] [**en.** *positional energy, potential energy*] **energiezh lec'hiadur** *gw.* ○ *l'énergie de position d'un objet au voisinage de la Terre est appelée énergie potentielle de pesanteur* energiezh lec'hiadur un objed nes d'an Douar a zo anvet energiezh potañsial pouezañs

énergie de réaction [*physique ◊ énergie échangée au cours d'une réaction*] [**en.** *reaction energy*] **energiezh reaktiñ** *gw.*

énergie de remplacement [*physique ◊ ou énergie alternative, énergie de substitution - énergie, le plus souvent renouvelable, utilisée en remplacement de l'énergie issue des combustibles fossiles*] [**en.** *alternative energy*] **energiezh a-eil** *gw.* ● **energiezh eildoare** *gw.*

énergie de résonance [*physique ◊ énergie nécessaire pour amener un atome du niveau fondamental à un niveau de résonance par absorption d'un photon*] [**en.** *resonance energy*] **energiezh dasson** *gw.*

énergie de rotation [*physique ◊ ou énergie rotationnelle, énergie cinétique de rotation - énergie cinétique d'une molécule, d'un objet due à son mouvement de rotation*] [**en.** *rotational energy, angular kinetic energy*] **energiezh troial** *gw.*

énergie de solvatation [*physique ◊ énergie dégagée lors de la dissolution d'une substance chimique dans un solvant*] [**en.** *solvation energy*] **energiezh solvatañ** *gw.*

énergie de substitution [*physique ◊ ou énergie alternative, énergie de remplacement - énergie, le plus souvent renouvelable, utilisée en remplacement de l'énergie issue des combustibles fossiles*] [**en.** *alternative energy*] **energiezh a-eil** *gw.* ● **energiezh eildoare** *gw.*

énergie de surface [*physique, mécanique ◊ ou tension superficielle, énergie d'interface, énergie superficielle - force qu'il faut supposer appliquer à l'unité de longueur pour provoquer l'extension de la surface liquide en équilibre*] [**en.** *surface tension*] **tennder gorre** *g.* ○ *énergie de surface d'un liquide* tennder gorre ul liñvenn

énergie de transition [*physique ◊ énergie requise pour faire passer un électron d'un niveau d'énergie à un niveau d'énergie supérieur*] [**en.** *transition energy*] **energiezh trañzitadur** *gw.* ○ *les énergies de transitions électroniques sont quantifiées : un atome ne peut fournir ou absorber que des énergies qui ont une valeur déterminée* kwantifiet eo energiezhoù an trañzitadurioù elektronek : ne c'hell un atom pourchas pe euvriñ nemet energiezhoù gant un talvoud determinet mat

énergie de translation [*physique ◊ ou énergie cinétique de translation - énergie cinétique d'un objet due à son mouvement de translation*] [**en.** *translational energy, translational kinetic energy*] **energiezh trañslatañ** *gw.*

énergie de vaporisation [*physique ◊ énergie requise pour vaporiser une substance à sa température de vaporisation*] [**en.** *enthalpy of vaporization, heat of vaporization*] **energiezh aezhennañ** *gw.*

énergie de vibration [*physique ◊ ou énergie vibratoire - énergie cinétique d'un objet due à son mouvement vibratoire*] [**en.** *vibrational energy, vibrational kinetic energy*] **energiezh daskren** *g.*

énergie dégradée [*physique ◊ énergie perdue, inexploitable, comme la chaleur dissipée par des frottements*] [**en.** *degraded energy*] **energiezh dic'hradet** *gw.*

énergie des courants marins [*physique ◊ énergie cinétique des courants marins qui peut être captée pour produire de l'électricité grâce à des hydroliennes*] [**en.** *energy from sea currents*] **energiezh ar redoù-mor** *gw.* ● **energiezh an tizhoù-mor** *gw.*

énergie des mers [*physique ◊ ou énergie marine, énergie des océans - énergie cinétique des flux naturels des courants et des marées*] [**en.** *ocean energy, sea energy*] **energiezh ar mor** *gw.*

énergie des océans [*physique ◊ ou énergie marine, énergie des mers - énergie cinétique des flux naturels des courants et des marées*] [**en.** *ocean energy, sea energy*] **energiezh ar mor** *gw.*

énergie des vagues [*physique ◊ énergie cinétique contenue dans le mouvement de la houle*] [**en.** *wave energy*] **energiezh ar gwagennoù** *gw.*

énergie d'extraction [*physique ◊ ou travail d'extraction, travail de sortie - énergie minimale nécessaire à l'émission d'un électron de conduction*] [**en.** *work function, electron work function*] **energiezh eztennañ** *gw.* ○ *énergie d'extraction d'un électron* energiezh eztennañ un elektron

énergie d'interface [*physique ◊ ou tension superficielle, énergie de surface, énergie superficielle - énergie par unité de superficie à l'interface entre deux milieux donnant naissance au phénomène de capillarité*] [**en.** *surface energy, surface tension*] **energiezh c'horre** *gw.*

énergie d'ionisation [*physique ◊ ou potentiel d'ionisation - énergie minimale nécessaire pour produire l'ionisation d'une molécule ou d'un atome se trouvant à l'état fondamental*] [**en.** *ionization energy*] **energiezh ionizañ** *gw.* ○ *l'énergie d'ionisation d'un élément est l'énergie minimale qu'il faut fournir à un atome de cet élément pour lui arracher un électron* energiezh ionizañ un elfenn eo an energiezh vinimel a rank bezañ pourchaset d'un atom eus an elfenn-mañ evit diframmañ un elektron dioutañ

énergie du vent [*physique ◊ ou énergie éolienne - énergie cinétique du vent qui, au moyen d'une éolienne, est transformée en énergie mécanique ou électrique*] [**en.** *wind energy, wind power*] **energiezh an avel** *gw.*

énergie du vide [*physique quantique ◊ notion en relation avec les fluctuations du vide quantique ; en cosmologie, énergie sombre*] [**en.** *vacuum energy*] **energiezh ar goullonter** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

énergie d'un système [*physique ◊ somme de son énergie mécanique et de son énergie interne (ou microscopique)*] [**en.** *system energy*] **energiezh ur sistem** *gw.* ○ *l'énergie d'un système est la somme de son énergie mécanique macroscopique et de son énergie microscopique* somm ec'h energiezh vekanikel makroskopek hag ec'h energiezh vikroskopek eo energiezh ur sistem

énergie élastique [*physique ◊ énergie associée à la déformation élastique d'un objet solide ou d'un fluide*] [**en.** *elastic energy*] **energiezh lastik** *gw.*

énergie électrique [*physique ◊ énergie transférée ou emmagasinée grâce à l'électricité*] [**en.** *electrical energy*] **energiezh elektrek** *gw.* ● **tredan** *g.*

énergie électrocinétique [*physique ◊ énergie des charges électriques en mouvement*] [**en.** *electrokinetic energy*] **energiezh elektrosinetikel** *gw.*

énergie électromagnétique [*physique ◊ énergie contenue dans un champ électromagnétique*] [**en.** *electromagnetic energy*] **energiezh elektromagnetek** *gw.*

énergie électrostatique [*physique ◊ ou énergie potentielle électrostatique - pour une charge électrique située en un point dans un potentiel électrique, travail à fournir pour transporter cette charge depuis l'infini jusqu'à sa position*] [**en.** *electrostatic energy, electrostatic potential energy*] **energiezh elektrostatikel** *gw.*

énergie éolienne [*physique ◊ ou énergie du vent - énergie cinétique du vent qui, au moyen d'une éolienne, est transformée en énergie mécanique ou électrique*] [**en.** *wind energy, wind power*] **energiezh an avel** *gw.*

énergie fossile [*physique ◊ énergie que l'on peut tirer d'une matière fossile, à partir d'un gisement, donc localisée et épuisable*] [**en.** *fossil energy*] **energiezh fosilek** *gw.* ○ *le charbon, le pétrole et le gaz naturel sont des sources d'énergie fossile* ar glaou, ar petrol hag ar gaz naturel a zo andonioù energiezh fosilek

énergie fournie [*physique ◊ énergie délivrée par un système pour être utilisée*] [**en.** *supplied energy*] **energiezh pourchaset** *gw.*

énergie géothermique [*physique ◊ source d'énergie renouvelable stockée naturellement dans le sous-sol terrestre et exploitable notamment pour la production de chaleur*] [**en.** *geothermal energy*] **energiezh c'heotermek** *gw.* ● **gwrez-douar** *gw.*

énergie hydraulique [*physique ◊ énergie dégagée par le mouvement de l'eau*] [**en.** *water power, hydropower*] **energiezh hidrolikel** *gw.* ○ *l'énergie hydraulique est l'énergie fournie par les chutes d'eau, les courants et les marées* an energiezh hidrolikel eo an energiezh pourchaset gant al lammoù-dour, ar redoù-dour hag ar mareoù ● **energiezh an dour** *gw.* ○ *l'énergie hydraulique est l'énergie fournie par les chutes d'eau, les courants et les marées* energiezh an dour eo an energiezh pourchaset gant al lammoù-dour, ar redoù-dour hag ar mareoù

énergie hydroélectrique [*physique, électricité ◊ électricité produite à partir de l'énergie hydraulique*] [**en.** *hydroelectric power*] **energiezh hidroelektrek** *gw.* ● **energiezh dourdredan** *gw.*

énergie hydrothermique [*physique ◊ ou énergie maréthermique, énergie thermique des mers - énergie produite en exploitant la différence de température entre les eaux superficielles et les eaux profondes des mers et des océans*] [**en.** *hydrothermal energy*] **energiezh hidrotermek** *gw.*

énergie inépuisable [*énergie ◊ énergie fournie par le vent, le soleil, la chaleur de la terre, les marées, les chutes d'eau, ou la croissance des végétaux*] [**en.** *inexhaustible energy*] **energiezh dihesk** *gw.*

énergie interne [*physique ◊ énergie stockée par un système lors de ses échanges avec le milieu extérieur*] [**en.** *internal energy*] **energiezh diabarzh** *gw.*

énergie latente [*physique ◊ énergie requise ou dégagée lors d'un changement d'état de la matière à température constante*] [**en.** *latent energy*] **energiezh latant** *gw.*

énergie libérée [*physique ◊ énergie fournie lors d'une réaction*] [**en.** *release energy, energy discharge*] **energiezh dilaosket** *gw.* ○ *énergie libérée par une combustion* energiezh dilaosket e-pad ul loskidigezh

énergie lumineuse [*physique ◊ lumière émise par une source primaire*] [**en.** *light energy, luminous energy*] **energiezh c'houloù, energiezh ar gouloù** *gw.* ● **energiezh c'houlaouüs** *gw.*

énergie magnétique [*physique ◊ énergie liée à un moment magnétique ou un champ magnétique*] [**en.** *magnetic energy*] **energiezh vagnetek** *gw.* ○ *l'énergie stockée dans une bobine d'inductance est de l'énergie magnétique* an energiezh daspunet en ur ganell induktiñ a zo energiezh vagnetek

énergie marémotrice [*physique ◊ énergie renouvelable créée par les marées*] [**en.** *tidal energy*] **energiezh mare-mor** *gw.*

énergie maréthermique [*physique ◊ ou énergie hydrothermique, énergie thermique des mers - énergie produite en exploitant la différence de température entre les eaux superficielles et les eaux profondes des mers et des océans*] [**en.** *ocean thermal energy conversion, OTEC*] **energiezh gwrez-mor** *gw.*

énergie marine [*physique ◊ ou énergie des mers, énergie des océans - énergie cinétique des flux naturels des courants et des marées*] [**en.** *ocean energy, sea energy*] **energiezh ar mor** *gw.*

énergie massique [*physique ◊ énergie par unité de masse*] [**en.** *specific energy, massic energy*] **energiezh vasek** *gw.* ○ *énergie massique d'une pile alcaline* energiezh masek ur pil alkalin

énergie massique de changement d'état [*physique ◊ énergie thermique échangée lorsqu'un kilogramme de corps pur subit un changement d'état à la température de changement d'état*] [**en.** *specific phase change energy*] **energiezh vasek cheñch fazenn** *gw.* ● **energiezh vasek cheñch stad** *gw.*

énergie mécanique [*physique ◊ somme de l'énergie potentielle et de l'énergie cinétique d'un système*] [**en.** *mechanical energy*] **energiezh vekanikel** *gw.* ○ *la somme de l'énergie potentielle et de l'énergie cinétique d'un objet constitue son énergie mécanique* somm energiezh potañsial hag energiezh sinetikel un objed a ra ec'h energiezh vekanikel ○ *l'énergie mécanique d'un projectile dans un champ de pesanteur est égale à la somme de son énergie cinétique et son énergie potentielle de pesanteur* kevatal eo energiezh vekanikel ur vannadell en ur park pouezañs da somm hec'h energiezh sinetikel hag hec'h energiezh potañsial pouezañs ○ *l'énergie mécanique d'un projectile diminue à cause des forces de frottement* digreskiñ a ra energiezh vekanikel ur vannadell abalamour d'an nerzhioù froterezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

énergie microscopique [*physique ◊ agitation thermique des particules, toute énergie de liaison chimique et toute énergie d'interactions entre les nucléons (énergies nucléaires)*] [**en.** *microscopic energy*] **energiezh vikroskopek** *gw.* ○ *l'énergie microscopique d'un système est la somme des énergies d'agitation (ou cinétique) et potentielle microscopiques* somm an energiezhoù keflusk (pe sinetikel) ha potañsial mikroskopek eo energiezh mikroskopek ur sistem

énergie moléculaire [*physique ◊ somme de l'énergie cinétique des électrons, de l'énergie vibrationnelle et de l'énergie rotationnelle*] [**en.** *molecular energy*] **energiezh volekulel** *gw.*

énergie moyenne [*physique ◊ énergie calculée suivant une méthode à partir de plusieurs valeurs dont on fait la moyenne*] [**en.** *mean energy, average energy*] **energiezh keidennek** *gw.* ● **energiezh krenn** *gw.*

énergie moyenne de liaison [*physique ◊ quantité d'énergie stockée dans la liaison entre deux atomes d'une même molécule*] [**en.** *average bond energy*] **energiezh eren keidennek** *gw.* ● **energiezh eren krenn** *gw.*

énergie moyenne d'ionisation [*physique ◊ énergie nécessaire pour produire l'ionisation en moyenne sur différentes molécules se trouvant à l'état fondamental*] [**en.** *average ionization energy*] **energiezh ionizañ keidennek** *gw.* ● **energiezh ionizañ krenn** *gw.*

énergie musculaire [*médecine ◊ fait d'utiliser la force des muscles pour mettre en mouvement un objet*] [**en.** *muscular energy*] **energiezh kigenn** *gw.*

énergie noire [*astronomie ◊ ou énergie sombre - énergie qui remplit l'univers et qui accélère son expansion en exerçant une répulsion entre les objets célestes*] [**en.** *dark energy*] **energiezh teñval** *gw.* ○ *l'énergie noire accélère l'expansion de l'Univers* buanaat emled an Hollved a ra ar materi teñval

énergie non polluante [*écologie, développement durable ◊ ou énergie propre - énergie dont l'exploitation engendre très peu ou pas du tout de pollution*] [**en.** *clean energy*] **energiezh nann-saotrus** *gw.*

énergie non renouvelable [*écologie, développement durable ◊ énergie qui ne se renouvelle pas assez rapidement pour être considérée comme inépuisable à l'échelle humaine, ou qui ne se renouvelle pas du tout*] [**en.** *exhaustible energy, non-renewable energy*] **energiezh heskus** *gw.* ○ *le pétrole, le gaz naturel et le charbon sont des sources d'énergie non renouvelable* mammennoù energiezh heskus eo ar petrol, ar gaz naturel hag ar glaou ● **energiezh nann-adnevesaus** *gw.*

énergie nucléaire [*physique ◊ ou énergie atomique - énergie libérée dans les réactions nucléaires, particulièrement dans les réactions de fission ou de fusion nucléaire*] [**en.** *nuclear energy, nuclear power*] **energiezh nukleel** *gw.*

énergie osmotique [*physique ◊ énergie renouvelable tirée de la différence de salinité entre l'eau de mer et l'eau douce*] [**en.** *osmotic energy*] **energiezh osmotek** *gw.*

énergie photovoltaïque [*physique, électricité ◊ électricité produite à partir de l'énergie solaire*] [**en.** *solar power, photovoltaic solar energy*] **energiezh fotovoltaikel** *gw.* ● **heoldredan** *g. -où*

énergie potentielle [*physique ◊ ou énergie de position - énergie que possède un corps du fait de son état ou de sa position*] [**en.** *potential energy, positional energy*] **energiezh potañsial** *gw.*

énergie potentielle chimique [*physique ◊ variation d'énergie d'un système thermodynamique due à la variation de la quantité (nombre de moles) d'une espèce chimique dans ce système*] [**en.** *chemical potential energy*] **energiezh potañsial kimiek** *gw.*

énergie potentielle effective [*physique ◊ pour un corps, énergie qui comprend son énergie potentielle et une partie de son énergie cinétique*] [**en.** *effective potential energy, effective potential*] **energiezh potañsial efedus** *gw.*

énergie potentielle élastique [*physique ◊ énergie potentielle emmagasinée dans un corps à caractère élastique lorsque ce dernier est compressé ou étiré par rapport à sa position naturelle*] [**en.** *elastic potential energy*] **energiezh potañsial lastik** *gw.*

énergie potentielle électrostatique [*physique ◊ ou énergie électrostatique - pour une charge électrique située en un point dans un potentiel électrique, travail à fournir pour transporter cette charge depuis l'infini jusqu'à sa position*] [**en.** *electrostatic potential energy, electrostatic energy*] **energiezh potañsial elektrostatikel** *gw.*

énergie potentielle gravitationnelle [*physique ◊ énergie potentielle d'un corps basée sur sa position dans un champ de gravitation*] [**en.** *gravitational potential energy*] **energiezh potañsial gravitadurel** *gw.*

énergie potentielle macroscopique [*physique ◊ ou énergie potentielle, énergie de position - énergie que possède un corps du fait de son état ou de sa position*] [**en.** *macroscopic potential energy*] **energiezh potañsial makroskopek** *gw.*

énergie potentielle mécanique [*physique ◊ énergie échangée par un corps lorsqu'il se déplace tout en étant soumis à une force conservative*] [**en.** *mechanical potential energy*] **energiezh potañsial mekanikel** *gw.*

énergie potentielle microscopique [*physique ◊ somme de l'énergie des liaisons chimiques , de l'énergie des liaisons intermoléculaires et de l'énergie de masse des noyaux atomiques*] [**en.** *microscopic potential energy*] **energiezh potañsial mikroskopek** *gw.*

énergie primaire [*physique ◊ énergie présente dans les ressources naturelles (charbon, pétrole brut, gaz naturel, lumière solaire, uranium ...) qui n'a encore fait l'objet d'aucune conversion ou transformation anthropique*] [**en.** *primary energy*] **energiezh kentañ renk** *g.* ○ *une énergie primaire est une ressource qui doit être transformée pour pouvoir être utilisée en tant qu'énergie* ur pourvez hag a rank bezañ treuzfurmet kent bezañ implijet e-giz energiezh eo un energiezh kentañ renk ○ *le pétrole, le gaz, le charbon, les énergies renouvelables et l'énergie nucléaire sont des énergies primaires* energiezhoù kentañ renk eo ar petrol, ar gaz, ar glaou, an energiezhoù adnevesaus hag an energiezh nukleel

énergie propre [*écologie, développement durable ◊ ou énergie non polluante - énergie dont l'exploitation engendre très peu ou pas du tout de pollution*] [**en.** *clean energy*] **energiezh prop** *gw.* ○ *on s'entend généralement pour distinguer énergie verte et énergie propre en ceci que cette dernière n'est pas nécessairement une énergie renouvelable* kustumiñ a raer da ziforc'hañ energiezh c'hlas diouzh energiezh prop, rak un energiezh prop n'eo ket dihesk dre ret ● **energiezh naet** *gw.*

énergie quantifiée [*physique ◊ énergie qui ne peut pas prendre toutes les valeurs*] [**en.** *quantized energy*] **energiezh kwantifiet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

énergie radiante [*physique ◊ ou énergie rayonnante, énergie radiative - toute forme d'énergie émise par une source, comme les ondes électromagnétiques, le rayonnement nucléaire, le son, la chaleur ...*] [**en.** *radiant energy*] **energiezh skinus** *gw.*

énergie radiative [*physique ◊ ou énergie radiante, énergie rayonnante - toute forme d'énergie émise par une source, comme les ondes électromagnétiques, le rayonnement nucléaire, le son, la chaleur ...*] [**en.** *radiant energy*] **energiezh skinadurel** *gw.*

énergie radiogénique [*physique ◊ énergie libérée par la décroissance radioactive d'un ou plusieurs radioisotopes*] [**en.** *radiogenic energy*] **energiezh radiogenek** *gw.*

énergie rayonnante [*physique ◊ ou énergie radiante, énergie radiative - toute forme d'énergie émise par une source, comme les ondes électromagnétiques, le rayonnement nucléaire, le son, la chaleur ...*] [**en.** *radiant energy*] **energiezh skinus** *gw.*

énergie rayonnée [*physique ◊ énergie fournie par rayonnement*] [**en.** *radiated energy*] **energiezh skinet** *gw.*

énergie relativiste [*physique ◊ pour une particule, énergie qui comprend son énergie de masse et son énergie cinétique*] [**en.** *relativistic energy*] **energiezh relativistel** *gw.*

énergie renouvelable 1 [*physique ◊ abusif pour énergie inépuisable : énergie dont la source peut être considérée comme inépuisable*] [**en.** *inexhaustible energy, renewable energy*] **energiezh dihesk** *gw.* ○ *les énergies renouvelables utilisent des sources d'énergies naturelles inépuisables comme l'énergie hydraulique, le rayonnement solaire, les vents, la chaleur interne de la Terre, ...* implij a ra an energiezhoù dihesk ar mammennoù energiezh naturel dihesk evel an energiezh hidrolikel, skinadur an heol, an avelioù, gwrez diabarzh an Douar, …

2 [*physique ◊ énergie dont la source peut se régénérer naturellement ou grâce à une gestion raisonnée : biomasse ...*] [**en.** *inexhaustible energy, renewable energy*] **energiezh adnevesaus** *gw.*

énergie résiduelle [*physique ◊ ou chaleur résiduelle, chaleur perdue - énergie non utilisée au cours d'une opération thermique industrielle et rejetée dans le milieu sous forme de chaleur*] [**en.** *waste heat, residual heat*] **energiezh dilerc'h** *gw.*

énergie restituée [*physique ◊ énergie stockée fournie pour être utilisée*] [**en.** *released energy*] **energiezh rentet** *gw.*

énergie réticulaire [*physique ◊ ou énergie de liaison ionique - énergie de cohésion d'un cristal, variation d'enthalpie molaire associée à la réaction de formation des ions gazeux à partir d'une mole de cristal*] [**en.** *lattice energy, ionic bond energy*] **energiezh treilh** *gw.*

énergie rotationnelle [*physique ◊ ou énergie de rotation, énergie cinétique de rotation - énergie cinétique d'une molécule, d'un objet due à son mouvement de rotation*] [**en.** *rotational energy, angular kinetic energy*] **energiezh troiadurel** *gw.*

énergie secondaire [*physique ◊ énergie provenant de la conversion d'énergie primaire ou d'autres énergies secondaire*] [**en.** *secondary energy*] **energiezh eil renk** *g.* ○ *l'électricité et les carburants sont des énergies secondaires* energiezhoù eil renk eo an tredan hag ar gorajoù / energiezhoù eil renk eo an energiezh elektrek hag ar gorajoù

énergie solaire [*physique ◊ énergie électromagnétique provenant du Soleil*] [**en.** *solar energy*] **energiezh heol, energiezh an heol** *gw.*

énergie sombre [*astronomie ◊ ou énergie noire - énergie qui remplit l'univers et qui accélère son expansion en exerçant une répulsion entre les objets célestes*] [**en.** *dark energy*] **energiezh teñval** *gw.* ○ *l'énergie noire accélère l'expansion de l'Univers* buanaat emled an Hollved a ra ar materi teñval

énergie sonore [*physique, acoustique ◊ ou énergie acoustique - énergie cinétique et potentielle du son*] [**en.** *sound energy, acoustical energy*] **energiezh akoustikel** *gw.*

énergie superficielle [*physique, mécanique ◊ ou tension superficielle, énergie d'interface, énergie de surface - force qu'il faut supposer appliquer à l'unité de longueur pour provoquer l'extension de la surface liquide en équilibre*] [**en.** *surface tension*] **tennder gorre** *g.* ○ *énergie superficielle d'un liquide* tennder gorre ul liñvenn

énergie thermique [*physique ◊ énergie cinétique associée au mouvement désordonné des particules d'un corps*] [**en.** *thermal energy, heat energy*] **energiezh termek** *gw.*

énergie thermique des mers [*physique ◊ ou énergie maréthermique, énergie hydrothermique - énergie produite en exploitant la différence de température entre les eaux superficielles et les eaux profondes des mers et des océans*] [**en.** *ocean thermal energy conversion, OTEC*] **energiezh termek ar mor** *gw.*

énergie thermonucléaire [*physique ◊ énergie de fusion nucléaire des noyaux des atomes d'hydrogène*] [**en.** *thermonuclear energy*] **energiezh termonukleel** *gw.*

énergie utile [*physique ◊ quantité d'énergie reçue par un système, après que l'on a tenu compte des pertes d'efficacité dans les systèmes interne et externe de distribution d'énergie*] [**en.** *useful energy*] **energiezh talvoudus** *gw.*

énergie verte [*écologie, développement durable ◊ énergie renouvelable dont l'exploitation a un minimum d'incidences négatives sur l'environnement*] [**en.** *green energy*] **energiezh c'hlas** *gw.* ○ *on s'entend généralement pour distinguer énergie verte et énergie propre en ceci que cette dernière n'est pas nécessairement une énergie renouvelable* kustumiñ a raer da ziforc'hañ energiezh c'hlas diouzh energiezh prop, rak un energiezh prop n'eo ket dihesk dre ret

énergie vibrationnelle [*physique ◊ ou énergie vibratoire, énergie de vibration - énergie cinétique d'un objet due à son mouvement vibratoire*] [**en.** *vibrational energy, vibrational kinetic energy*] **energiezh daskren** *gw.*

énergie vibratoire [*physique ◊ ou énergie vibrationnelle, énergie de vibration - énergie cinétique d'un objet due à son mouvement vibratoire*] [**en.** *vibrational energy, vibrational kinetic energy*] **energiezh daskren** *gw.*

énergie volumique [*physique ◊ ou densité d'énergie - quantité d'énergie stockée dans un système ou dans une région de l'espace par unité de volume*] [**en.** *energy density*] **douester energiezh** *g.*

énergique 1 [*physique ◊ qui produit beaucoup d'énergie*] [**en.** *energetic*] **energetek** *ag.* ○ *réaction chimique énergique* reaktadenn gimiek energetek

2 [*médecine, psychologie ◊ qui est dynamique*] [**en.** *dynamic, energetic, forceful, active*] **nerzhus** *ag.* ○ *personne énergique* den nerzhus

énergivore [*écologie, développement durable ◊ qui consomme beaucoup d'énergie, qui gaspille l'énergie*] [**en.** *energy-consuming, energy-guzzling*] **foran-energiezh** *ep.* ○ *maison énergivore* ti foran-energiezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ peu énergivore [*écologie, développement durable ◊ qui consomme peu d'énergie*] [**en.** *low energy consumption*] **kuzum-nebeut-energiezh** *ep.* ○ *maison peu énergivore* ti kuzum-nebeut-energiezh

énervement [*psychologie ◊ agacement*] [**en.** *irritation, annoyance*] **hegas spered** *g.*

enfance [*médecine, psychologie ◊ première période de la vie humaine, de la naissance à l'adolescence*] [**en.** *childhood*] **bugaleaj** *g. -où*

enfant [*informatique ◊ qui provient de*] [**en.** *child*] **mab** *ep.* ○ *processus enfant d'un processus* prosesus mab d'ur prosesus

enfant [*médecine, psychologie ◊ être humain, de la naissance jusqu'à l'âge de la puberté*] [**en.** *child*] **bugel** *g. bugale*

enfant aphasique [*médecine ◊ enfant atteint d'aphasie*] [**en.** *aphasic child*] **bugel afazek** *g.*

enfant de Taung [*paléoanthropologie ◊ premier australopithèque découvert, en 1924, en Afrique du Sud*] [**en.** *Taung Child, Taung Baby*] **bugel Taung** *g.*

enfant en bas-âge [*médecine, psychologie ◊ enfant de plus de 12 mois mais de moins de 3 ans*] [**en.** *infant*] **krouadur** *g. -ioù*

enfant hyperlaxe [*médecine, anatomie ◊ enfant qui manifeste une grande laxité ligamentaire*] [**en.** *hyperlax child*] **bugel hiperlaks** *g.*

enfant nouveau-né eutrophique [*médecine ◊ enfant dont le développement est harmonieux, normal*] [**en.** *eutrophic infant*] **bugel nevez-ganet eutrofek** *g.*

enfant rachitique [*médecine ◊ enfant atteint de rachitisme*] [**en.** *rachitic child*] **bugel rachitek** *g.*

enfant tyrosinémique [*médecine ◊ enfant atteint de tyrosinémie*] [**en.** *tyrosinemic chid*] **bugel tirosinemek** *g.*

enfantement [*médecine ◊ mise au monde*] [**en.** *childbirth, delivery, giving birth*] **gwilioud** *g. -où*

enfanter [*médecine ◊ ou mettre au monde*] [**en.** *give birth to, have a baby*] **gwilioudiñ** *v.*

enfermement [*médecine ◊ psychiatrie - fait d'interner ou d'être interné dans un hôpital psychiatrique*] [**en.** *committal*] **serridigezh** *gw. -ioù*

enfermer [*médecine ◊ psychiatrie - interner dans un hôpital psychiatrique*] [**en.** *commit*] **serriñ, serrezh** *v.*

enfeuillement [*foresterie ◊ augmentation du nombre d'arbres à feuilles caduques (feuillus) dans un peuplement forestier ou sur un territoire, au détriment des conifères*] [**en.** *increase of deciduous tree species*] **kresk an niver gwez dibourc'hidik** *g.* ○ *l'enfeuillement peut être naturel ou artificiel* naturel pe artifisiel a c'hell bezañ kresk an niver gwez dibourc'hidik

enfichage [*électricité, électronique, informatique ◊ action d'enficher*] [**en.** *plugging-in*] **sikañ** *v.*

enficher [*électricité, électronique, informatique ◊ coupler deux pièces, introduire une prise mâle dans une fiche femelle*] [**en.** *plug [sth] in*] **sikañ** *v.* ○ *enficher une lampe* sikañ ul lamp

enflammer 1 [*chimie ◊ allumer, mettre le feu*] [**en.** *light, kindle, ignite*] **tanañ** *v.* ○ *enflammer un mélange* tanañ ur meskad ● **flammañ** *v.* ○ *enflammer un mélange* flammañ ur meskad ● **lakaat an tan e** *v.* ● **enflammañ** *v.*

2 [*médecine ◊ irriter, mettre dans un état inflammatoire*] [**en.** *inflame*] **tanijennañ** *v.* ○ *la plaie est enflammée* tanijennet eo ar gouli ○ *j'ai le bout du doigt enflammé* tanijennet eo beg va biz ● **tanijañ** *v.* ○ *la plaie est enflammée* tanijet eo ar gouli ○ *j'ai le bout du doigt enflammé* tanijet eo beg va biz

■ s'enflammer [*chimie ◊ prendre feu, s'embraser*] [**en.** *go up in flames, catch fire, ignite*] **flammañ** *v.* ○ *s'enflammer spontanément* flammañ raktal ● **entanañ** *v.* ○ *s'enflammer spontanément* entanañ raktal ● **enflammañ** *v.*

enfler 1 [*médecine ◊ augmenter anormalement de volume par suite d'un coup, d'une maladie, d'un accident musculaire*] [**en.** *swell, swell up*] **koeñviñ** *v.* ○ *sa cheville a beaucoup enflé du fait de son entorse* koeñvet eo da vat e ufern abalamour d'e wigadenn

2 [*médecine ◊ provoquer l'enflure de (une partie du corps)*] [**en.** *swell, swell up*] **c'hweziñ** *v.* ○ *il a le ventre enflé* c'hwezet eo e gof

enfleurage [*chimie ◊ industrie des parfums - fait de mettre des fleurs à macérer*] [**en.** *enfleurage*] **lakaat bleunioù e glec'h** *av.* ○ *l'extraction de substances odorantes par enfleurage* eztennañ danvezennoù taol-c'hwezh dre lakaat bleunioù e glec'h

enfleurer [*chimie ◊ industrie des parfums - faire macérer des fleurs*] [**en.** *extract through enfleurage*] **lakaat bleunioù e glec'h** *v.*

enflure [*médecine ◊ augmentation anormale de volume par suite d'un coup, d'une maladie, d'un accident musculaire*] [**en.** *swelling, weal*] **koeñv** *g. -où* ○ *une enflure au poignet* ur c'hoeñv en arzorn ● **koeñvadur** *g. -ioù* ○ *une enflure au poignet* ur c'hoeñvadur en arzorn ● **koeñvadenn** *gw. -où* ○ *l'enflure provoquée par l'entorse de la cheville* ar goeñvadenn diwar gwigadenn an ufern

enfoncement [*technique ◊ appui, pression (sur une touche, sur un bouton)*] [**en.** *push*] **sank** *v. -où* ○ *enfoncement d'une touche du clavier* sank un douchenn eus ar c'hlaouier

enfoncement 1 [*médecine ◊ lésion d'un os par rupture*] [**en.** *fracture*] **torradur** *g. -ioù*

2 [*géologie, géographie ◊ abaissement vertical progressif du sol (sous l'effet du poids, de mouvements tectoniques ...)*] [**en.** *subsidence, sinking*] **gwantadur** *g. -ioù*, **gwantañ** *av.* ○ *enfoncement du plancher océanique* gwantadur al leurenn veurvor ● **gouzizadur** *g. -ioù*, **gouzizañ** *av.* ○ *enfoncement du plancher océanique* gouzizadur al leurenn veurvor ● **gwantadurezh** *gw. -ioù*

3 [*géologie, géographie ◊ partie creuse du sol, dépression, cuvette*] [**en.** *depression, hollow*] **poukrenn** *gw. -où* ● **ambazenn** *gw. -où* ● **izelenn** *gw. -où*

4 [*technique ◊ action de faire pénétrer, pénétration*] [**en.** *driving, sinking*] **sankadenn** *gw. -où*, **sankañ** *av.* ○ *enfoncement d'un clou dans la planche* sankañ un tach er planken / sankadenn un tach er planken ● **sikañ** *av.* ○ *enfoncement d'un clou dans la planche* sikañ un tach er planken

enfoncement de la boîte crânienne [*médecine ◊ fracture de la boîte crânienne*] [**en.** *skull fracture, fracture of skull*] **torradur ar glopenn** *g.*

enfoncer 1 [*technique ◊ appuyer sur (touche, bouton)*] [**en.** *press, push*] **klikediñ** *v.* ○ *enfoncer une touche* klikediñ un douchenn ● **sankañ** *v.* ○ *enfoncer une touche* sankañ un douchenn

2 [*technique ◊ pousser vers le fond, faire pénétrer, planter*] [**en.** *drive, push in*] **sankañ** *v.* ○ *enfoncer un clou* sankañ un tach ● **sikañ** *v.* ○ *enfoncer un clou* sikañ un tach

3 [*marine, nautisme ◊ mettre sous l'eau*] [**en.** *plunge, thrust*] **sikañ** *v.* ○ *le navire enfonce son étrave dans la lame* al lestr a sik e ziaraog el lamm

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ s'enfoncer [*géologie, géographie ◊ s'abaisser progressivement sous l'effet du poids et d'un agent externe ou interne, s'agissant d'un sol*] [**en.** *subside, sink*] **gwantañ** *v.* ○ *certaines régions de l'écorce terrestre se soulèvent, d'autres s'enfoncent* soulsaviñ a ra tachadoù zo eus krestenn an Douar, gwantañ a ra reoù all ● **gouzizañ** *v.* ○ *certaines régions de l'écorce terrestre se soulèvent, d'autres s'enfoncent* soulsaviñ a ra tachadoù zo eus krestenn an Douar, gouzizañ a ra reoù all ● **sankañ** *v.* ○ *certaines régions de l'écorce terrestre se soulèvent, d'autres s'enfoncent* soulsaviñ a ra tachadoù zo eus krestenn an Douar, sankañ a ra reoù all

■ s'enfoncer [*marine, nautisme ◊ descendre dans l'eau, plonger*] [**en.** *dive, plunge*] **sankañ** *v.* ○ *le sous-marin s'enfonce dans la mer* sankañ a ra al lestr-spluj er mor

enfouir [*technique ◊ mettre sous terre*] [**en.** *bury*] **endonañ** *v.* ○ *enfouir les déchets radioactifs* endonañ an dilerc'hoù radioaktivel

enfouissement [*technique ◊ action d'enfouir*] [**en.** *burying*] **endonadur** *g. -ioù*, **endonañ** *av.* ○ *enfouissement de graines dans le sol* endonañ had en douar ○ *enfouissement des câbles électriques* endonañ ar funioù elektrek

enfouisseur [*agriculture ◊ outil d'enfouissement*] [**en.** *incorporator*] **endoner** *g. -ioù*

enfourchure [*botanique ◊ ou fourche - embranchement dans un arbre*] [**en.** *fork, forking, crotch*] **skalf** *g. -où* ● **gaol** *gw. -ioù* ● **kavaz** *g. -où* ● **fourchell** *gw. -où*

engagement [*médecine ◊ début de l'accouchement*] [**en.** *engagement*] **enluskadur** *g. -ioù*, **enluskañ** *av.*

engager s'engager [*médecine ◊ entrer dans le col de l'utérus (phase de l'accouchement)*] [**en.** *engage*] **enluskañ** *v.* ○ *la tête de l'enfant est engagée* enlusket eo penn ar bugel

engaînant [*botanique ◊ formant une gaine, c'est-à-dire un étui ou long anneau autour d'un autre organe : feuilles de la Brise et toutes les Graminées*] [**en.** *sheating*] **gouinus** *ag.* ○ *feuille engaînante* delienn c'houinus

engendrement [*médecine ◊ procréation, action de donner la vie*] [**en.** *generation, engendering*] **engentadur, engehentadur** *g. -ioù*

engendrer 1 [*généralité ◊ produire quelque chose ; causer, déterminer*] [**en.** *generate, create, produce, cause*] **produiñ** *v.* ● **krouiñ** *v.*

2 [*médecine ◊ procréer, donner la vie*] [**en.** *procreate, conceive*] **engentañ, engehentañ** *v.*

engin 1 [*matériel ◊ ou appareil - matériel destiné à un usage spécifique*] [**en.** *appliance, device*] **klaou** *g. -ioù, -ier*

2 [*matériel ◊ véhicule, machine : d'exploration ...*] [**en.** *vehicle, device*] **ijinenn** *gw. -où*

engin amphibie [*matériel ◊ ou véhicule amphibie - matériel qui peut être utilisé sur terre ou sur l'eau selon les besoins*] [**en.** *amphibious vehicle*] **ijinenn amfibiek** *gw.*

engin de levage [*manutention et stockage ◊ ou appareil de levage - équipement permettant de soulever, transporter et déplacer des charges lourdes*] [**en.** *lifting appliance, hoisting appliance, lifting device, hoisting device*] **ostilh sevel** *g.* ● **klaou sevel** *g.* ● **ostilh gorren** *g.* ● **klaou gorren** *g.*

engin de terrassement [*industrie de la construction ◊ engin pour opérations de creusement, de chargement, de transport, d'épandage, de compactage et de tranchage de matériaux terreux, rocheux*] [**en.** *earthmoving plant*] **ostilh diblas douar** *g.* ● **mekanik diblas douar** *g.*

engin submersible [*océanographie ◊ ou submersible - véhicule d'exploration des fonds marins*] [**en.** *submersible vehicle*] **ijinenn-danvor** *gw. ijinennoù-danvor* ● **ijinenn-ismor** *gw. ijinennoù-ismor* ● **ijinenn-liñv** *gw. ijinennoù-liñv*

englacement, englaciation [*science de l'atmosphère ◊ fait de recouvrir de glace*] [**en.** *englaciation*] **enskornerezh** *g. -ioù*, **enskornañ** *av.* ○ *englacement du Groenland* enskornerezh ar Groenland ○ *englacement de l'Antarctique* enskornerezh an Antarktik

englacer [*eau ◊ recouvrir de glace*] [**en.** *freeze over*] **enskornañ** *v.*

engloutir [*eau ◊ faire disparaître brusquement en submergeant*] [**en.** *swallow up, engulf*] **islonkañ** *v.*

■ s'engloutir [*marine, nautisme ◊ couler*] [**en.** *be swallowed up, be engulfed, sink*] **goueledin** *v.* ● **mont d'ar strad** *v.*

engorgement 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou congestion - blocage du à un afflux trop important (de données, d'appels)*] [**en.** *congestion*] **stoc'hadenn** *gw. -où* ○ *engorgement d'un serveur du à un trop grand nombre de requêtes simultanées* stoc'hadenn ur servijer diwar re a reketoù war ar memes tro / stoc'hadenn ur servijer diwar re a reketoù kevadek

2 [*médecine ◊ enflure et durcissement d'un organe, provoqué par une accumulation de sang, de sérosité ou du liquide qu'il sécrète*] [**en.** *congestion*] **krogn** *g. -où*

3 [*transport ◊ embouteillage, congestion (d'un réseau routier)*] [**en.** *traffic jam, tailback, gridlock, congestion*] **stoc'hadenn** *gw. -où* ○ *engorgement du périphérique à la fin de la journée de travail* stoc'hadenn an hent trogêr e fin an devezh labour

engorgement du pis [*médecine vétérinaire ◊ augmentation de volume et de consistance du pis provoquée par l'accumulation de lait ou de colostrum*] [**en.** *udder congestion*] **krogn an tezh** *g.*

engorgement du sein [*médecine ◊ ou engorgement mammaire - augmentation de volume et de consistance de la glande mammaire provoquée par l'accumulation de lait ou de colostrum*] [**en.** *breast congestion*] **krogn ar vronn** *g.*

engorgement mammaire [*médecine ◊ ou engorgement du sein - augmentation de volume et de consistance de la glande mammaire provoquée par l'accumulation de lait ou de colostrum*] [**en.** *breast congestion*] **krogn ar vronn** *g.*

engorger 1 [*télécommunication, informatique ◊ congestionner (un réseau de télécommunication, un réseau informatique)*] [**en.** *congest*] **stoc'hañ** *v.* ○ *le réseau téléphonique est engorgé* stoc'het eo ar rouedad pellgomz

2 [*médecine ◊ provoquer l'engorgement d'un organe (sein ...)*] [**en.** *engorge, congest*] **krognañ** *v.* ○ *cette vache a le pis engorgé de lait* ar vuoc'h-mañ ac'h eo krognet he zezh gant laezh

3 [*transport ◊ embarrasser, ralentir la circulation automobile*] [**en.** *cause traffic jams, cause tailbacks, cause gridlocks, congest*] **stoc'hañ** *v.* ○ *les camionnettes de livraison engorgent les rues du centre-ville* stoc'hañ straedoù ar c'hreiz-kêr a ra ar c'hamionetennoù degas

engoujure [*génie mécanique ◊ ou gorge : de poulie*] [**en.** *groove, score*] **kreuzenn** *gw. -où*

engoulevent [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux de la famille des Caprimulgidae*] [**la.** *Caprimulgus*] [**en.** *nighthawk*] **adan-noz** *g. adaned-noz* ● **adren** *g. -ed*

engourdi [*médecine ◊ atteint d'engourdissement*] [**en.** *numb, numbed*] **gourt** *ag.* ○ *mes doigts sont engourdis* gourt eo ma bizied

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

engourdir [*médecine ◊ priver en partie de mobilité et de sensibilité : corps, membre*] [**en.** *numb, make numb*] **morzañ** *v.* ○ *être engourdi par le froid* bezañ morzet gant ar yenion ○ *ma jambe est engourdie* morzet eo ma gar ● **kropañ** *v.* ○ *être engourdi par le froid* bezañ kropet gant ar yenion ○ *mes doigts sont engourdis* kropet eo ma bizied ● **gourdañ** *v.* ● **kropediñ** *v.* ● **bavañ** *v.*

■ s'engourdir [*médecine ◊ devenir engourdi*] [**en.** *go numb*] **morzañ** *v.* ● **kropañ** *v.* ● **gourtaat** *v.* ● **bavañ** *v.*

engourdissement [*médecine ◊ diminution de la sensibilité physique, insensibilité physique*] [**en.** *numbing, numbness*] **morz** *g.* ● **morzadur** *g. -ioù*, **morzañ** *av.* ● **kropadur** *g. -ioù*, **kropañ** *av.* ● **gourdadur** *g. -ioù*, **gourdañ** *av.* ● **gourdezon** *gw. -où* ● **bav** *g.*

engrain [*botanique ◊ ou épeautre de Tartarie, amidonnier*] [**la.** *Triticum dicoccum*] [**en.** *emmer, emmer wheat, farro*] **yell-munut** *st. yellenn-vunut*

engrais 1 [*agriculture ◊ scories*] [**en.** *basic slag, fertilizer*] **ludu** *st. -enn*

2 [*agriculture ◊ toute matière qui augmente la fertilité du sol, en constituant un aliment supplémentaire pour les plantes*] [**en.** *fertilizer*] **temz** *g. -ioù*

engrais ammoniacal [*agriculture ◊ engrais contenant l'élément azoté (N)sous forme ammoniacale*] [**en.** *ammonium fertilizer*] **temz ammoniakel** *g.*

engrais ammoniaco-nitrique [*agriculture ◊ engrais contenant l'élément azoté (N) sous forme nitrique et sous forme ammoniacale*] [**en.** *ammonium nitrite fertilizer*] **temz ammoniako-nitrek** *g.*

engrais azoté 1 [*agriculture ◊ engrais contenant l'élément azote (N), soit sous forme nitrique, soit sous forme ammoniacale*] [**en.** *nitrogenous fertilizer*] **temz azotet** *g.*

2 [*agriculture ◊ engrais contenant l'élément azoté (N), soit sous forme nitrique, soit sous forme ammoniacale*] [**en.** *nitrogen fertilizer, nitrogenous fertilizer*] **temz azotek** *g.*

engrais binaire [*agriculture ◊ ou engrais composé binaire - engrais NP, NK ou PK*] [**en.** *two element fertilizer*] **temz div elfenn** *g.*

engrais chimique [*agriculture ◊ composé chimique dont les éléments sont incorporés au sol pour en maintenir ou en améliorer la fertilité*] [**en.** *chemical fertilizer, artificial fertilizer*] **temz kimiek** *g.*

engrais composé [*agriculture ◊ engrais ternaire NPK ou engrais binaire (NP, NK et PK)*] [**en.** *compound fertilizer, mixed fertilizer*] **temz kompozet** *g.*

engrais composé binaire [*agriculture ◊ ou engrais binaire - engrais NP, NK ou PK*] [**en.** *two element fertilizer*] **temz div elfenn** *g.*

engrais composé ternaire [*agriculture ◊ ou engrais ternaire - engrais NPK*] [**en.** *three element fertilizer*] **temz teir elfenn** *g.*

engrais de fond [*agriculture, horticulture ◊ ou fertilisant de fond - engrais dont les éléments deviennent progressivement assimilables*] [**en.** *basal fertilizer*] **temz diazez** *g. temzioù diazez*

engrais naturel [*agriculture ◊ toute matière naturelle qui augmente la fertilité du sol*] [**en.** *natural fertilizer*] **temz naturel** *g.*

engrais organo-minéral [*agriculture ◊ engrais composé d'éléments organiques et d'éléments minéraux*] [**en.** *organo-mineral fertilizer*] **temz organo-mineralek** *g.*

engrais phosphaté [*agriculture ◊ engrais riche en phosphore (P)*] [**en.** *phosphatic fertilizer*] **temz fosfatek** *g.*

engrais potassique [*agriculture ◊ engrais riche en potassium (K)*] [**en.** *potash fertilizer, potassic fertilizer, potassium fertilizer*] **temz potasek** *g.*

engrais simple [*agriculture ◊ engrais constitué d'un seul des éléments N, P ou K*] [**en.** *straight fertilizer*] **temz simpl** *g.*

engrais ternaire [*agriculture ◊ ou engrais composé ternaire - engrais NPK*] [**en.** *three element fertilizer*] **temz teir elfenn** *g.*

engrais végétal [*agriculture ◊ engrais organique d'origine végétale*] [**en.** *vegetable manure, green manure*] **temz glas** *g.*

engrais vert [*agriculture, horticulture ◊ culture intermédiaire permettant de capter les éléments fertilisants et de les restituer au sol*] [**en.** *green manure* ○ **cy.** *gwrtaith glas*] **temz glas** *g. temzioù glas* ○ *phacélie et colza sont deux engrais verts effiocaces* faselia ha kolza zo anezho daou demz glas efedus

engraissement [*agriculture ◊ fait de rendre gras des animaux*] [**en.** *fattening, fattening up*] **lardañ, lardidigezh** *gw. -ioù* ○ *engraissement des bovins* lardidigezh al loened-saout / lardidigezh ar bevined

engraisser [*agriculture ◊ rendre gras, faire grossir des animaux*] [**en.** *fatten up*] **lardañ** *v.* ○ *engraisser des porcs* lardañ moc'h

engraisseur [*agriculture ◊ agriculteur qui engraisse des animaux*] [**en.** *fattener*] **larder** *g. -ien* ○ *engraisseur de porcs* larder moc'h

engrangement [*agriculture ◊ action de mettre à l'abri des récoltes dans un lieu adéquat*] [**en.** *gathering in, storing*] **serriñ, serrezh** *av.* ● **sanailhañ** *av.*

engranger [*agriculture ◊ mettre à l'abri des récoltes,dans un lieu adéquat*] [**en.** *gather [sth] in, bring [sth] in* ○ **cy.** *cyweiniaf*] **serriñ, serrezh** *v.* ● **sanailhañ** *v.*

engrenage [*génie mécanique ◊ système de deux roues dentées en contact*] [**en.** *gear, gearing*] **rodaoueg** *gw. -où, -i* ○ *étude des engrenages* studi ar rodaouegoù

engrenage à vis sans fin [*génie mécanique ◊ engrenage composé d'une roue dentée qui engrène avec un élément cylindrique ou torique à filetage extérieur*] [**en.** *worm gearing*] **rodaoueg gant biñs-rod** *gw.*

engrenage conique [*génie mécanique ◊ engrenage composé de deux roues de forme tronconique dont les axes de rotation se coupent*] [**en.** *bevel gearing*] **rodaoueg veskellek** *gw.* ● **rodaoueg a-veskell** *gw.*

engrenage cycloïdal [*génie mécanique ◊ engrenage constitué de deux roues cycloïdales conjuguées*] [**en.** *cycloidal gear pair*] **rodaoueg sikloidel** *gw.*

engrenage cylindrique [*génie mécanique ◊ engrenage composé de roues dentées de forme cylindrique dont les axes de rotation sont parallèles*] [**en.** *cylindrical gearing*] **rodaoueg kranek** *gw.*

engrenage différentiel [*génie mécanique ◊ engrenage qui réunit les deux moitiés d'essieu d'une automobile et permet aux roues de tourner à des vitesses différentes*] [**en.** *differential gearing*] **rodaoueg diferañsial** *gw.*

engrenage hélicoïdal [*génie mécanique ◊ engrenage conique ou cylindrique dont le profil des dents, en forme d'hélice, procure silence et endurance*] [**en.** *helical gearing*] **rodaoueg helikoidel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

engrenage planétaire [*génie mécanique ◊ train d'engrenages parallèles ou concourants dans lequel l'axe d'une roue tourne autour de l'axe d'une autre roue*] [**en.** *planetary gearing*] **rodaoueg planedel** *gw.*

engrenage satellite [*génie mécanique ◊ engrenage qui tourne avec son axe autour d'un autre engrenage*] [**en.** *satellite gearing*] **rodaoueg satellit** *gw.*

engrènement [*génie mécanique ◊ action de mettre en prise les dents d'un engrenage*] [**en.** *engagement*] **kengrogañ** *av.*

engrener [*génie mécanique ◊ mettre en prise les dents d'un engrenage*] [**en.** *gear, mesh*] **kengrogañ** *v.*

énième, n-ième [*mathématiques ◊ qui occupe un rang n non précisé*] [**en.** *nth, umpteenth*] **n-vet** *ag.* ○ *racine énième d'un nombre* n-vet gwrizienn un niver ○ *calculer jusqu'à la énième décimale* jediñ betek an n-vet degelenn

enjambement [*biologie ◊ ou crossover, crossing-over - recombinaison réciproque entre deux chromosomes homologues au cours de la méiose, mécanisme d'entrecroisement avec échange de segments de matériel génétique*] [**en.** *crossing-over, crossover*] **etrekroaziañ** *av.*

enjambement inégal [*biologie ◊ ou crossing-over inégal*] [**en.** *unequal crossing-over*] **etrekroaziañ dizingal** *av.*

enjeu 1 [*généralité ◊ ce que l'on peut gagner ou perdre ; problème à résoudre, défi à relever*] [**en.** *stake, stakes, issue, concern*] **dalc'h** *g. -où*

2 [*généralité ◊ défi à relever*] [**en.** *challenge*] **klaoustre** *gw. -où*

enjeu économique [*économie ◊ objectif économique à atteindre*] [**en.** *economic challenge*] **klaoustre ekonomikel** *gw.* ● **dalc'h ekonomikel** *g.*

enjeu énergétique [*écologie, développement durable ◊ objectif à atteindre en matière de production et de consommation d'énergie*] [**en.** *energy challenge*] **klaoustre energetek** *gw.* ○ *l'enjeu énergétique du milieu du siècle est d'atteindre la parité entre les énergies fossiles et les énergies renouvelables* klaoustre energetek kreiz ar c'hantved eo dont a-benn da gaout kement a energiezhoù dihesk hag a energiezhoù fosilek ● **dalc'h energetek** *g.* ○ *enjeux énergétiques en matière de développement durable* dalc'h energetek a-fet diorren doujus

enjeu industriel [*industrie ◊ objectif économique à industriel*] [**en.** *industrial issue*] **dalc'h industriel** *g.* ● **klaoustre industriel** *gw.*

enjeu scientifique [*sciences ◊ objectif à atteindre en matière de recherche scientifique*] [**en.** *scientific challenge*] **klaoustre skiantel** *gw.*

enjoliveur [*automobile ◊ pièce qui orne le moyeu de la roue d'une voiture automobile*] [**en.** *hubcap, wheel cover*] **kabell-moell** *g.*

enkystement [*médecine ◊ fait de s'enkyster*] [**en.** *encystment*] **enkisterezh** *g. -ioù*, **enkistañ** *av.*

enkyster s'enkyster [*médecine ◊ s'enfermer, être logé dans un kyste*] [**en.** *encyst, turn into a cyst*] **enkistañ** *v.*

enlèvement [*sciences, technique ◊ action d'enlever, de supprimer*] [**en.** *removal, taking away*] **dilam** *g. -où* ○ *enlèvement d'un organe* dilam un organ ● **lemel kuit** *av.* ○ *enlèvement de l'emballage* lemel kuit ar pakaj

enlever [*sciences, technique ◊ éliminer, supprimer*] [**en.** *remove, take off, take out, take down*] **dilemel** *v.* ○ *enlever de la chaleur en évaporant un liquide* dilemel gwrez dre diaezhennañ ul liñvenn ● **lemel kuit diwar** *v.* ○ *enlever le couvercle de la boîte* lemel kuit he goulc'her diwar ar voest ● **lemel kuit a-ziwar** *v.* ○ *enlever le couvercle de la boîte* lemel kuit he goulc'her a-ziwar ar voest ● **lemel kuit digant** *v.* ○ *enlever le couvercle de la boîte* lemel kuit he goulc'her digant ar voest

enlever la coquille [*alimentation, nutrition ◊ d'un oeuf*] [**en.** *take away the shell*] **diglosañ** *v.* ○ *enlever la coquille d'un œuf* diglosañ un ui / diglosañ ur vi

enlever le gouvernail [*marine, nautisme ◊ déséquiper un bateau de son gouvernail*] [**en.** *remove the rudder*] **disturiañ** *v.*

ennéaédral [*mathématiques ◊ ou ennéaédrique - qui a la forme d'un nonaèdre ; relatif au nonaèdre*] [**en.** *enneahedral*] **enneahedral** *ag.* ○ *objet ennéaédral* objed enneahedral

ennéaèdre [*mathématiques ◊ ou nonaèdre - polyèdre à neuf faces*] [**en.** *enneahedron*] **enneahedr** *g. -où*

ennéaédrique [*mathématiques ◊ ou ennéaédral - qui a la forme d'un nonaèdre ; relatif au nonaèdre*] [**en.** *enneahedral*] **enneahedral** *ag.* ○ *objet ennéaédrique* objed enneahedral

ennéagonal [*mathématiques ◊ ou nonagonal - relatif à l'ennéagone*] [**en.** *enneagonal*] **enneagonal** *ag.* ○ *prisme ennéagonal* prism enneagonal

ennéagone [*mathématiques ◊ ou nonagone - polygone à neuf angles et neuf côtés*] [**en.** *enneagon*] **enneagon** *g. -où*

enneigement [*science de l'atmosphère ◊ couverture neigeuse*] [**en.** *snow cover*] **golo erc'h** *g.* ○ *enneigement des pistes de ski* golo erc'h war ar pistennoù ski

enneiger [*science de l'atmosphère ◊ couvrir de neige*] [**en.** *cover [sth] with snow*] **goloiñ gant erc'h** *v.*

ennemis des cultures [*agriculture ◊ ravageurs, nuisibles (insectes ravageurs, champignons, mauvaises herbes, vers parasites)*] [**en.** *pests*] **astuz** *g.*

énoncé [*sciences ◊ acte d'énoncer, formule*] [**en.** *statement, wording, formulation, utterance*] **lavarad** *g. -où* ○ *énoncé d'un problème* lavarad ur problem ○ *énoncé d'une théorie* lavarad un deorienn ● **enoñsad** *g. -où* ○ *énoncé d'un problème* enoñsad ur problem ○ *énoncé d'une théorie* enoñsad un deorienn

énoncer [*sciences ◊ exprimer en termes précis*] [**en.** *formulate, enunciate, express*] **geriañ** *v.* ○ *énoncer une théorie* geriañ un deorienn ● **enoñsiñ** *v.* ○ *énoncer une théorie* enoñsiñ un deorienn ● **eztaoler** *v.* ○ *énoncer une théorie* eztaoler un deorienn

énonciation [*sciences ◊ action d'énoncer*] [**en.** *statement, stating*] **lavaret** *av.* ● **enoñsadur** *g. -ioù*, **enoñsiñ** *av.*

enquête d'utilité publique [*administration, droit ◊ procédure administrative*] [**en.** *public inquiry*] **enklask publik** *g.*

enracinement [*botanique ◊ action de s'enraciner, pour une plante ; formation des racines d'une plante*] [**en.** *rooting*] **gwriziennañ** *av.*

enraciner [*botanique ◊ faire prendre racine*] [**en.** *root*] **gwriziennañ** *v.*

■ s'enraciner [*botanique ◊ prendre racine*] [**en.** *root, take root, become rooted*] **gwriziennañ** *v.*

enraidi [*médecine ◊ devenu raide*] [**en.** *stiff*] **reut** *ag.* ○ *articulation enraidie* koubl reut

enraidir [*médecine ◊ devenir raide : articulation, muscle*] [**en.** *stiffen*] **reutaat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

enraidissement [*médecine ◊ formation d'une raideur articulaire ou musculaire*] [**en.** *stiffness*] **reutaat, reutadur** *g. -ioù*

enregistrable [*informatique ◊ ou inscriptible - qualifie un support sur lequel on peut écrire des données une seule fois*] [**en.** *writable*] **da skrivañ ur wech** *ep.* ○ *disque compact enregistrable* sede da skrivañ ur wech

enregistré [*informatique ◊ sauvegardé, stocké sur disque*] [**en.** *saved*] **saveteet** *ag.* ○ *le fichier a été enregistré sur le disque dur* saveteet eo bet ar fichenn war an disk kalet

■ non enregistré [*informatique ◊ non sauvegardé, non stocké sur disque*] [**en.** *not saved*] **nann-saveteet** *ag.* ○ *document non enregistré* teul nann-saveteet

enregistrement 1 [*physique ◊ action de recueillir et conserver des données correspondant à un phénomène au moyen d'appareils appropriés*] [**en.** *recording*] **enrolladur** *g. -ioù*, **enrollañ** *av.*

2 [*informatique ◊ action de stocker*] [**en.** *backup*] **saveteerezh** *g. -ioù*, **saveteiñ** *av.*

3 [*informatique ◊ un - stockage*] [**en.** *backup*] **saveteadenn** *gw. -où*

4 [*audiovisuel, informatique ◊ informations enregistrées : morceau de musique, unité d'information dans une base de données ...*] [**en.** *recording, record*] **enroll** *g. -où* ○ *lire un enregistrement dans une base de données* lenn un enroll en un dataeg

5 [*administration, droit ◊ droit, fiscalité : d'une entreprise ...*] [**en.** *registration*] **marilhadur** *g. -ioù*, **marilhañ** *av.*

enregistrement automatique 1 [*informatique ◊ ou sauvegarde automatique - copie du document courant à intervalles réguliers*] [**en.** *autosave, automatic backup*] **saveteiñ aotomatek** *av.*

2 [*audiovisuel ◊ mise en marche automatique d'un dispositif enregistreur par programmation*] [**en.** *automatic recording*] **enrolladur aotomatek** *g.*

enregistrement cardiographique [*médecine ◊ enregistrement des courants électriques accompagnant les contractions du cœur*] [**en.** *cardiographic recording*] **enrolladur kardiografek** *g.*

enregistrement courant [*informatique ◊ celui qui contient le focus*] [**en.** *current record*] **enroll aktivel** *g.*

enregistrement de frappe [*sécurité informatique ◊ fonction d'un logiciel malveillant qui enregistre chacune des touches utilisées sur le clavier d'ordinateur afin de récupérer des informations confidentielles*] [**en.** *keylogging, key logging, keystroke logging, keyboard recording, keystroke recording*] **enrolladur skoerezh** *g.*

enregistrement électrocardiographique [*médecine ◊ ou électrocardiogramme - enregistrement de l'activité cardiaque d'une personne*] [**en.** *electrocardiographic record, electrocardiogram*] **elektrokardiogram** *g. -où* ● **enrolladur elektrokardiografek** *g.*

enregistrement immédiat [*audiovisuel ◊ fonction qui permet d'enregistrer sans effectuer toutes les étapes de programmation normale*] [**en.** *at-once recording*] **enrolladur kentizh** *g.*

enregistrement manuel [*informatique ◊ sauvegarde par clic sur le menu idoine*] [**en.** *manual recording*] **saveteerezh** *g. -ioù*, **saveteiñ** *av.*

enregistrement numérique [*télécommunication, informatique ◊ enregistrement effectué par le codage des signaux sous forme de données numériques*] [**en.** *digital recording*] **enrolladur niverek** *g.*

enregistrement programmé [*audiovisuel ◊ mise en marche automatique de l'enregistreur au jour et à l'heure fixés par l'utilisateur*] [**en.** *scheduled recording, programmed recording*] **enrolladur programet** *g.* ○ *enregistrement programmé d'une émission de télévision* enrolladur programet un abadenn dele

enregistrement synchronisé [*audiovisuel ◊ enregistrement déclenché par un signal de synchronisation*] [**en.** *synchronized recording*] **enrolladur sinkronizet** *g.*

enregistrer 1 [*télécommunication, informatique ◊ recueillir et conserver des données correspondant à un phénomène au moyen d'appareils appropriés*] [**en.** *record*] **enrollañ** *v.* ○ *enregistrer une émission de télévision* enrollañ un abadenn dele

2 [*informatique ◊ sauvegarder sur disque : un fichier, des données,...*] [**en.** *back [sth] up, back up [sth], save*] **saveteiñ** *v.* ○ *enregistrer un fichier* saveteiñ ur fichenn ○ *enregistrer un environnement* saveteiñ un endro

3 [*administration, droit ◊ immatriculer : une entreprise ...*] [**en.** *register*] **marilhañ** *v.* ○ *enregistrer une société / procéder à l'enregistrement d'une société* marilhañ ur gompagnunezh

enregistrer l'image de l'aperçu [*informatique*] [**en.** *save the preview image*] **saveteiñ skeudenn an damsell** *v.*

enregistrer sous ... [*informatique*] [**en.** *save as ...*] **saveteiñ gant …** *v.* ○ *enregistrer un fichier sous un nouveau nom* saveteiñ ur fichenn gant un anv nevez ● **saveteiñ en …** *v.* ○ *enregistrer le fichier sous D:\Mes documents* saveteiñ ar fichenn en D:\Ma zeulioù

enregistreur [*télécommunication, informatique ◊ dispositif d'enregistrement*] [**en.** *recorder*] **enroller** *g. -ioù*

enregistreur de données de vol [*aéronautique ◊ appareil enregistrant automatiquement certains paramètres de vol d'un aéronef*] [**en.** *flight data recorder*] **enroller data nij** *gw.*

enregistreur de frappe [*sécurité informatique ◊ ou espion de clavier - logiciel malveillant qui enregistre chacune des touches utilisées sur le clavier d'un ordinateur*] [**en.** *keylogger, key logger, keystroke recorder, keystroke logger*] **enroller skoerezh** *g.*

enregistreur de vol [*aéronautique ◊ appareil embarqué à bord d'un aéronef, qui enregistre automatiquement des éléments sonores ou des paramètres du vol*] [**en.** *flight recorder*] **enroller nij** *gw.*

enregistreur phonique [*aéronautique ◊ appareil embarqué à bord d'un aéronef, qui enregistre les conversations et le bruit ambiant dans le poste de pilotage*] [**en.** *cockpit voice recorder*] **enroller mouezh** *g.* ● **enroller fonek** *g.*

enrésinement 1 [*foresterie ◊ action d'enrésiner*] [**en.** *reforestation with conifers*] **plantañ rousineged** *av.*

2 [*foresterie ◊ augmentation de la proportion de conifères, dans un peuplement ou une plantation forestière, au détriment des feuillus*] [**en.** *conifer increase*] **kresk an niver gwez koniferus** *g.* ○ *l'enrésinement peut être naturel ou artificiel* naturel pe artifisiel a c'hell bezañ kresk an niver gwez koniferus

enrésiner [*foresterie ◊ introduire artificiellement des essences résineuses dans une forêt de feuillus*] [**en.** *plant conifers*] **plantañ rousineged** *v.*

enrhumer s'enrhumer [*médecine ◊ attraper un rhume*] [**en.** *catch a cold, get a cold*] **siferniañ** *v.*

enrichi [*physique ◊ de teneur augmentée : minerai ...*] [**en.** *enriched*] **pinvidikaet** *ag.* ○ *oxyde d'uranium enrichi* oksidenn uraniom pinvidikaet

enrichir [*physique ◊ augmenter la teneur : d'un minerai, d'un constituant ...*] [**en.** *enrich*] **pinvidikaat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

enrichissement [*physique ◊ fait d'augmenter la teneur*] [**en.** *enrichment*] **pinvidikadur** *g. -ioù*, **pinvidikaat** *av.* ○ *procédé industriel d'enrichissement de l'uranium* doare-ober industriel pinvidikaat an uraniom

enrichisseur [*automobile ◊ ou starter*] [**en.** *choke*] **starter** *g. -ioù*

enrobage 1 [*travail des matériaux ◊ enveloppe, couche qui enrobe*] [**en.** *coating, cover*] **goloaj** *g. -où* ○ *enrobage d'une électrode de soudage* goloaj un elektrodenn soudañ

2 [*travail des matériaux ◊ procédé industriel consistant à appliquer un revêtement de matière protectrice*] [**en.** *coating, embedding*] **goloerezh** *g. -ioù*, **goloiñ** *av.*

enrobage à couches multiples [*travail des matériaux*] [**en.** *multilayer coating*] **goloaj liesgwiskad** *g.*

enrobage de résine époxy [*travail des matériaux*] [**en.** *epoxy resin coating*] **goloaj rousin epoksi** *g.*

enrobage mixte [*travail des matériaux ◊ enrobage composite*] [**en.** *composite coating*] **goloaj kompozitek** *g.*

enrobage pyrolytique [*travail des matériaux ◊ technique de dépôt d'enrobage à très haute température*] [**en.** *pyrolytic coating*] **goloaj pirolitek** *g.*

enrobé [*route ◊ revêtement constitué d'un agglomérat de produits unis par un liant*] [**en.** *coating, coated macadam, coated material*] **goloaj ter** *g.* ● **ter** *g.*

enrober [*travail des matériaux ◊ entourer d'une enveloppe ou d'une couche protectrice : un produit, une marchandise*] [**en.** *coat, embed, imbed*] **goloiñ** *v.*

enrouement [*médecine ◊ altération de la voix, qui devient rauque par inflammation du larynx*] [**en.** *hoarseness*] **raouiadur** *g. -ioù* ● **raouadur** *g. -ioù*

enrouer s'enrouer [*médecine ◊ s'érailler la voix*] [**en.** *get hoarse, make oneself hoarse*] **raouiañ** *v.* ● **raouañ** *v.*

enroulement 1 [*généralité ◊ action de mettre en rouleau quelque chose de grand et plat*] [**en.** *rolling up*] **rollerezh** *g. -ioù*, **rollañ** *av.*

2 [*généralité ◊ action de rouler en spirale, d'entortiller*] [**en.** *spiral winding*] **rodellat** *av.*

3 [*généralité ◊ action de rouler quelque chose de long, mince et fin sur soi-même ou autour d'un objet*] [**en.** *winding on, coiling*] **pun** *g. -ioù* ○ *procéder à l'enroulement du fil électrique* ober ur pun d'an orjalenn ● **punañ** *av.*

4 [*généralité ◊ rouleau (de papier ...)*] [**en.** *coil, winding*] **rollad** *g. -où* ○ *enroulement de papier* rollad paper

5 [*généralité ◊ spire, volute*] [**en.** *turn, curl, scroll, coil, whorl*] **troellenn** *gw. -où* ● **rodell** *gw. -où*

enroulement filamentaire [*matériaux ◊ procédé de fabrication d'une pièce qui consiste à enrouler sur un mandrin, sous tension contrôlée, un matériau filamentaire de renforcement, imprégné de résine ou de polymère*] [**en.** *filament winding*] **pun neudennigel** *g.*

enroulement primaire [*physique, électricité ◊ bobinage primaire d'un transformateur*] [**en.** *primary winding*] **pun kentañ renk** *g.* ○ *enroulement primaire d'un transformateur électrique* pun kentañ renk un treuzfurmer elektrek

enroulement secondaire [*physique, électricité ◊ bobinage secondaire d'un transformateur*] [**en.** *secondary winding*] **pun eil renk** *g.* ○ *enroulement secondaire d'un transformateur électrique* pun eil renk un treuzfurmer elektrek

enroulement toroïdal [*matériel ◊ enroulement (de fil, de câble) en forme de tore*] [**en.** *toroidal coil*] **rollad toroidel** *g.*

enrouler 1 [*généralité ◊ rouler quelque chose de grand et plat sur soi-même ou autour d'un objet*] [**en.** *roll [sth] up*] **rollañ** *v.* ○ *enrouler une feuille de papier* rollañ ur follenn baper ○ *enrouler une affiche* rollañ ur skritell

2 [*généralité ◊ rouler quelque chose de long, mince et fin sur soi-même ou autour d'un objet*] [**en.** *wind, coil*] **punañ** *v.* ○ *enrouler un câble* punañ ur fun

3 [*généralité ◊ rouler quelque chose en spirale, entortiller*] [**en.** *wind, coil*] **rodellat** *v.* ○ *lierre enroulé autour d'un arbre* iliav rodellet en-dro d'ur wezenn

enrouler la toile [*marine, nautisme ◊ ferler la toile en l'enroulant*] [**en.** *roll the sail*] **roulleta al lien** *v.* ● **pakañ al lien** *v.*

enrouleur 1 [*matériel ◊ tambour pour câble, tuyau*] [**en.** *reel, drum, winder*] **puner** *g. -ioù* ● **ruilh** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ dispositif permettant d'enrouler une voile d'un voilier afin de la ranger ou d'en réduire la surface exposée pour l'adapter à la force du vent*] [**en.** *furler*] **puner** *g. -ioù*

enrouleur de câble [*matériel ◊ tambour pour câble*] [**en.** *cable drum*] **puner fun** *g.*

enrouleur de ceinture de sécurité [*automobile ◊ mécanisme qui sert à enrouler la sangle de la ceinture de sécurité*] [**en.** *seat belt retractor, belt winder, retraction unit*] **puner gouriz surentez** *g.*

enrouleur de foc [*marine, nautisme ◊ système qui permet d'enrouler facilement le foc sans avoir à déployer des efforts sur le pont avant pour l'affaler*] [**en.** *jib furler*] **puner fok** *g.* ● **puner gouel-stae** *g.*

ensablement 1 [*géologie ◊ fait d'ensabler*] [**en.** *filling with sand*] **kontraezhañ** *av.*

2 [*écologie, développement durable ◊ accumulation excessive de sable et de dépôts fins analogues, qui représente une menace pour la survie d'un écosystème terrestre ou aquatique*] [**en.** *sand silting, silting up, sand covering*] **kontraezhañ** *av.* ○ *l'ensablement causé par les changements climatiques se produit surtout dans les régions situées à proximité de déserts ou de grandes plages, et est généralement lié à une multiplication d'épisodes de forts vents et de tempêtes* en taoleadoù tost d'an dezerzhoù ha d'an traezhennoù bras dreist-holl e c'hoarvez ar c'hontraezhañ diwar ar cheñchamant hin ; peurvuiañ e teu diwar mareadoù avel greñv ha barrioù-amzer niverusoc'h-niverusañ

ensabler [*géologie ◊ remplir de sable*] [**en.** *fill with sand*] **kontraezhañ** *v.*

enseignant [*éducation, enseignement ◊ personne dont le métier est d'enseigner*] [**en.** *teacher*] **kelenner** *g. -ien*

enseigne 1 [*économie ◊ marque, nom déposé*] [**en.** *banner*] **anv marc'had** *g.*

2 [*économie ◊ panneau sur un magasin*] [**en.** *sign*] **barr-ti** *g. barroù-ti*

enseigne lumineuse [*éclairage ◊ enseigne qui émet une lumière artificielle directement ou par transparence ou translucidité*] [**en.** *lighted sign*] **panell goulaouüs** *g.*

enseignement 1 [*éducation, enseignement ◊ activité de formation, mode de formation*] [**en.** *teaching, instruction*] **kelennerezh** *g. -ioù*, **kelenn** *av.*

2 [*éducation, enseignement ◊ discipline*] [**en.** *teaching, lesson*] **kelenn** *g.* ○ *enseignement des mathématiques* kelenn ar matematik

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*éducation, enseignement ◊ institution pour l'éducation et la formation*] [**en.** *education, teaching*] **kelennadurezh** *gw. -ioù*

enseignement à distance [*éducation, enseignement ◊ ou téléenseignement, enseignement en distanciel - mode d'enseignement réalisé sans la présence physique d'un professeur*] [**en.** *distance teaching, remote teaching*] **pellgelennerezh** *g. -ioù*, **pellgelenn** *av.*

enseignement assisté par ordinateur [*informatique ◊ enseignement principalement fondé sur l'utilisation d'outils informatiques, tels les didacticiels*] [**en.** *computer-assisted learning*] **kelenn skoazellet gant kompoder** *g.*

enseignement audiovisuel [*éducation, enseignement ◊ enseignement par l'utilisation de l'image et du son*] [**en.** *audio-visual instruction*] **kelenn son-video** *g.* ● **kelenn son-skeudenn** *g.* ● **kelenn kleved-gweled** *g.*

enseignement du second degré [*éducation, enseignement ◊ ou enseignement secondaire - deuxième degré de l'enseignement : collège et lycée*] [**en.** *secondary education*] **kelennadurezh eil derez** *gw.*

enseignement en distanciel [*éducation, enseignement ◊ ou téléenseignement, enseignement à distance - mode d'enseignement réalisé sans la présence physique d'un professeur*] [**en.** *distance teaching, remote teaching*] **pellgelennerezh** *g. -ioù*, **pellgelenn** *av.*

enseignement général [*éducation, enseignement ◊ parcours scolaire classique en collège puis lycée, amenant les élèves vers les études supérieures de type universitaire*] [**en.** *general education*] **kelennadurezh hollek** *gw.*

enseignement pratique [*éducation, enseignement ◊ enseignement de mise en pratique de connaissances théoriques*] [**en.** *practical instruction*] **kelenn pleustrek** *g.*

enseignement primaire [*éducation, enseignement ◊ premier degré de l'enseignement, avant le collège*] [**en.** *primary education*] **kelennadurezh kentañ derez** *gw.*

enseignement privé [*éducation, enseignement ◊ ensemble des institutions scolaires gérés par des personnes ou des comités ne dépendant pas des pouvoirs publics*] [**en.** *private education, private schools*] **kelennadurezh prevez** *gw.*

enseignement professionnel [*éducation, enseignement ◊ enseignement destiné à donner les premiers niveaux de qualification nécessaires à l'exercice d'un métier ou d'un groupe de métiers*] [**en.** *vocational education*] **kelennadurezh vicher** *gw.*

enseignement public [*éducation, enseignement ◊ ensemble des établissements scolaires rattachés au ministère de l'Education nationale*] [**en.** *state education, state schools*] **kelennadurezh publik** *gw.*

enseignement scientifique [*éducation, enseignement ◊ enseignement qui regroupe différentes matières scientifiques*] [**en.** *science education, scientific education*] **kelennadurezh skiantel** *gw.*

enseignement secondaire [*éducation, enseignement ◊ ou enseignement du second degré - deuxième degré de l'enseignement : collège et lycée*] [**en.** *secondary education*] **kelennadurezh eil derez** *gw.*

enseignement spécialisé [*éducation, enseignement ◊ enseignement qui permet de rencontrer les besoins éducatifs spécifiques des élèves en difficulté*] [**en.** *specialized education*] **kelennadurezh ispisializet** *gw.*

enseignement supérieur [*éducation, enseignement ◊ enseignement postérieur au baccalauréat : université, classes préparatoires, grandes écoles*] [**en.** *higher education*] **kelennadurezh uhel** *gw.*

enseignement technique [*éducation, enseignement ◊ enseignement qui a pour objet l'étude théorique et pratique des sciences et des arts ou métiers*] [**en.** *technical education*] **kelennadurezh teknikel** *gw.*

enseignement théorique [*éducation, enseignement ◊ enseignement de connaissances théoriques*] [**en.** *theoretical instruction*] **kelenn teorikel** *g.*

enseigner [*éducation, enseignement ◊ transmettre des connaissances*] [**en.** *teach*] **kelenn** *v.* ○ *apprendre les mathématiques aux élèves* kelenn ar matematik d'ar skolidi

ensemble [*généralité ◊ totalité des éléments constituant un tout*] [**en.** *all, as a whole*] **holl** *ag.* ○ *le squelette est l'ensemble des os chez les animaux vertébrés* e holl eskern eo skeledenn ur mellkeineg ○ *l'ensemble des réponses* an holl respontoù

ensemble 1 [*généralité ◊ catégorie de classification*] [**en.** *category*] **rummad** *g. -où* ○ *une espèce est un ensemble d'êtres vivants qui se ressemblent et qui peuvent se reproduire ensemble* ur rummad boudoù bev heñvel an eil re ouzh ar re all ha barrek da ouennañ kenetreze eo ur spesad

2 [*généralité ◊ certain nombre, réunion*] [**en.** *series, collection*] **toullad** *g. -où* ○ *un système automatisé est constitué de plusieurs éléments conçus pour effectuer un ensemble de tâches programmées* graet eo ur sistem aotomataet gant meur a lodenn meizet evit kas da benn un toullad trevelloù programet

3 [*généralité ◊ groupe, réunion*] [**en.** *set, collection, group*] **stroll** *g. -où* ○ *une molécule est un ensemble d'atomes liés* ur stroll atomoù ereet eo ur volekulenn

4 [*généralité ◊ réunion, liasse*] [**en.** *bunch, ensemble*] **strobad** *g. -où* ○ *un faisceau lumineux est un ensemble de rayons lumineux* ur strobad skinoù gouloù eo ur bann gouloù

5 [*mathématiques ◊ collection d'objets ou d'identités désignés par le même mot ou la même expression*] [**en.** *set*] **teskad** *g. -où* ○ *le symbole de l'ensemble des nombres naturels est N* N eo simbol teskad an niveroù naturel ○ *le symbole de l'ensemble des nombres entiers relatifs est Z* Z eo simbol teskad an niveroù anterin relativel ○ *le symbole de l'ensemble des nombres rationnels est Q* Q eo simbol teskad an niveroù rasionel ○ *le symbole de l'ensemble des nombres réels est R* R eo simbol teskad an niveroù real ○ *le symbole de l'ensemble des nombres complexes est C* C eo simbol teskad an niveroù kompleks

■ d'ensemble [*généralité ◊ global*] [**en.** *overall*] **hollek** *ag.* ○ *schéma d'ensemble* brastres hollek ○ *avoir une vue d'ensemble d'un problème* kaout ur gwel hollek war ur problem

■ dans son ensemble [*généralité ◊ dans sa globalité*] [**en.** *on the whole, by and large, in the main*] **en e bezh, en he fezh** ○ *l'étude de la matière dans son ensemble* studi ar materi en e bezh ○ *l'étude de la nature dans son ensemble* studi an natur en he fezh

ensemble cellulaire [*biologie ◊ ensemble de cellules*] [**en.** *group of cells*] **stroll kelligoù** *g.*

ensemble complémentaire [*mathématiques*] [**en.** *complement set, complement of a set*] **teskad klokaus** *g.* ○ *dans un ensemble U, l'ensemble complémentaire de l'ensemble E est l'ensemble des éléments de U qui n'appartiennent pas à l'ensemble E.* en un teskad U, an teskad klokaus d'an teskad E eo teskad an elfennoù en U ha n'emaint ket en teskad E

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ensemble d'arrivée [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs ou objets qui peuvent être utilisés comme extrémités des couples d'une relation*] [**en.** *arrival set, codomain, counterdomain, set of destination*] **teskad pal** *g.*

ensemble d'arrivée d'une relation [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs ou objets qui peuvent être utilisés comme extrémités des couples d'une relation*] [**en.** *set of destination of a relation*] **teskad pal ul liammadur** *g.*

ensemble de cascades [*eau ◊ ensemble de chutes d'eau*] [**en.** *waterfalls*] **froudeg** *gw. -où* ● **turuduilheg** *gw. -où*

ensemble de choix possibles [*mathématiques ◊ univers en probabilités*] [**en.** *choice set, universe*] **teskad choazoù** *g.*

ensemble de courbes [*mathématiques ◊ ou famille de courbes - courbes ayant des caractéristiques communes définies par des paramètres*] [**en.** *set of curves, family of curves*] **teskad krommennoù** *g.*

ensemble de définition [*mathématiques ◊ ou domaine de définition - s'agissant d'une fonction, ensemble des valeurs qui ont une image par la fonction*] [**en.** *domain of definition*] **domani termenañ** *g.*

ensemble de définition d'une fonction [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs qui ont une image par la fonction*] [**en.** *domain of definition of a function*] **domani termenañ ur fonksion** *g.*

ensemble de départ [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs ou objets qui peuvent être utilisés comme origines des couples d'une relation*] [**en.** *initial set*] **teskad orin** *g.*

ensemble de départ d'une relation [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs ou objets qui peuvent être utilisés comme origines des couples d'une relation*] [**en.** *initial set of a relation*] **teskad orin ul liammadur** *g.*

ensemble de droites [*mathématiques ◊ ou famille de droites - droites ayant des caractéristiques communes définies par des paramètres*] [**en.** *set of straight lines, family of straight lines*] **teskad eeunennoù** *g.*

ensemble de plis [*géologie ◊ résultat de la déformation des couches géologiques*] [**en.** *orogeny, folding, folds*] **ridennad** *gw. -où*

ensemble de points [*mathématiques ◊ points ayant des caractéristiques communes définies par des paramètres*] [**en.** *set of points*] **teskad poentoù** *g.*

ensemble dénombrable [*mathématiques ◊ ensemble qui comprend autant d'éléments qu'une partie de l'ensemble des nombres naturels*] [**en.** *countable set, denumerable set*] **teskad niverapl** *g.*

ensemble des parties d'un ensemble [*mathématiques ◊ ou ensemble puissance d'un ensemble*] [**en.** *power set*] **teskad galloud** *g.* ● **teskad lodennoù un teskad** *g.*

ensemble discret [*mathématiques ◊ sous-ensemble d'un espace topologique*] [**en.** *discrete set*] **teskad diskretel** *g.*

ensemble fermé [*mathématiques ◊ ensemble dans lequel on a défini une loi de composition interne*] [**en.** *closet set*] **teskad kloz** *g.* ● **teskad serr** *g.*

ensemble fini [*mathématiques ◊ ensemble dont le cardinal est un nombre naturel*] [**en.** *finite set*] **teskad finit** *g.*

ensemble infini [*mathématiques ◊ ensemble dont le cardinal n'est pas un nombre naturel*] [**en.** *infinite set*] **teskad infinit** *g.*

ensemble infini dénombrable [*mathématiques ◊ ensemble équipotent à l'ensemble des entiers naturels*] [**en.** *countably infinite set*] **teskad infinit niverapl** *g.*

ensemble non dénombrable [*mathématiques ◊ ensemble infini qui ne peut être mis en bijection avec les entiers naturels*] [**en.** *uncountable set*] **teskad nann-niverapl** *g.*

ensemble non vide [*mathématiques ◊ ensemble qui contient au moins un élément*] [**en.** *nonempty set*] **teskad nann-goullo** *g.*

ensemble ordonné [*mathématiques ◊ ensemble muni d'une relation d'ordre définie entre ses éléments*] [**en.** *ordered set*] **teskad urzhiet** *g.*

ensemble ouvert [*mathématiques ◊ sous-ensemble d'un espace topologique qui ne contient aucun point de sa frontière*] [**en.** *open set*] **teskad digor** *g.* ○ *un ensemble ouvert est un sous-ensemble d'un espace topologique qui ne contient aucun point de sa frontière* un teskad digor a zo un isteskad eus ur spas topologel ha n'endalc'h poent ebet eus e vevenn

ensemble partiellement ordonné [*mathématiques ◊ ensemble dont tous les éléments ne sont pas comparables*] [**en.** *partially ordered set*] **teskad urzhiet a-zarn** *g.* ○ *l'ensemble N des nombres naturels est partiellement ordonné par la relation « … divise … » (2 divise 4, 6, 8 … mais ne divise pas 3, 5, 7, 9 …)* teskad N an niveroù naturel a zo urzhiet a-zarn gant al liammadur « … a rann … » (2 a rann 4, 6, 8 … met ne rann ket 3, 5, 7, 9 …)

ensemble puissance d'un ensemble [*mathématiques ◊ ou ensemble des parties d'un ensemble*] [**en.** *power set*] **teskad galloud** *g.* ● **teskad lodennoù un teskad** *g.*

ensemble quotient [*mathématiques ◊ ensemble des classes d'équivalence d'un ensemble muni d'une relation d'équivalence*] [**en.** *quotient set*] **teskad kosiant** *g.*

ensemble référentiel [*mathématiques ◊ ou référentiel - ensemble de tous les éléments considérés dans le cadre d'une théorie ou d'un problème*] [**en.** *universal set, universal*] **teskad dave** *g.* ○ *si un énoncé mathématique contient une ou des variables, l'ensemble référentiel de ces variables est l'ensemble des valeurs qu'on peut leur substituer* ma zo ur varienn pe ouzhpenn en un enoñsad matematikel ec'h eo teskad dave ar variennoù-mañ teskad an talvoudoù a c'hellomp lakaat en o flas ○ *le symbole généralement utilisé pour représenter l'ensemble référentiel est U* peurvuiañ e vez implijet ar simbol U evit taolennañ an teskad dave ○ *soit l'ensemble E = {1, 2, 3} dans un ensemble U = {0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7} : l'ensemble U est l'ensemble référentiel de l'ensemble E* bezet an teskad E = {1, 2, 3} en un teskad U = {0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7} : teskad dave an teskad E eo an teskad U

ensemble solution [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs qui vérifient une équation ou une inéquation*] [**en.** *solution set*] **teskad diskoulm** *g.* ○ *dans l'ensemble R des nombres réels, l'ensemble solution de l'inéquation $x + 5 \leq 12$ est $\{x \in R, x \leq 7\}$ ou $]-\infty, 7]$* en teskad R an niveroù real ec'h eo $\{x \in R, x \leq 7\}$ pe $]-\infty, 7]$ teskad diskoulm an digevatalenn $x + 5 \leq 12$

ensemble totalement ordonné [*mathématiques ◊ ensemble dont tous les éléments sont comparables*] [**en.** *totally ordered set*] **teskad urzhiet holl** *g.* ○ *l'ensemble R des nombres réels (et donc les sous-ensembles Q, Z, N) est totalement ordonné par la relation « … est inférieur ou égal à … », dont le symbole est « ≤ »* teskad R an niveroù real (hag e-se an isteskadoù Q, Z, N) a zo urzhiet holl gant al liammadur « … a zo bihanoc'h eget pe kevatal da … », dezhañ ar simbol « ≤ » ● **teskad urzhiet a-bezh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ensemble vide [*mathématiques ◊ ensemble qui ne contient aucun élément*] [**en.** *empty set*] **teskad goullo** *g.*

ensembles disjoints [*mathématiques ◊ ensembles qui n'ont aucun élément commun*] [**en.** *disjoint sets*] **teskadoù disjunt** *g.*

ensembliste [*mathématiques ◊ qui appartient à la théorie mathématique des ensembles*] [**en.** *set*] **teskadel** *ag.* ○ *algèbre ensembliste* aljebr teskadel ● **teskadoù** *ep.* ○ *algèbre ensembliste* aljebr teskadoù

ensemencement 1 [*biologie ◊ introduction de germes, de bactéries, dans un milieu de culture*] [**en.** *seeding*] **haderezh** *g. -ioù*, **hadañ** *av.* ○ *ensemencement de cellules eucaryotes* hadañ kelligoù eukariotek

2 [*agriculture ◊ ou semis, semailles - action de mettre de la semence dans une terre*] [**en.** *sowing*] **haderezh** *g. -ioù*, **hadañ** *av.* ○ *ensemencement d'un champ en blé* hadañ gwinizh en ur park

ensemencer 1 [*biologie ◊ introduire des germes, des bactéries dans un milieu de culture*] [**en.** *culture, sow*] **hadañ** *v.* ○ *ensemencer un milieu avec des bactéries pathogènes* hadañ bakteri patogenek en ur metoù

2 [*agriculture ◊ répandre en surface ou mettre en terre des semences*] [**en.** *sow*] **hadañ** *v.* ○ *ensemencer un champ en blé* hadañ gwinizh en ur park

ensiforme [*botanique ◊ feuille : longue et pointue, en forme d'épée*] [**la.** *ensiformis*] [**en.** *ensiform*] **ensiform** *ag.* ○ *feuille ensiforme* delienn ensiform ● **klezeheñvel** *ag.*

ensilage [*agriculture ◊ action d'ensiler*] [**en.** *ensilage, silaging*] **añsilerezh** *g. -ioù*, **añsilañ** *av.*

ensilage de maïs [*agriculture ◊ fourrage*] [**en.** *maize silage, corn silage*] **drailhaj mais** *g. drailhajoù mais* ○ *nourrir le troupeau de vaches avec de l'ensilage de maïs* boueta an tropellad saout gant drailhaj-mais

ensilage d'herbe [*agriculture ◊ fourrage*] [**en.** *grass silage*] **drailhaj geot, drailhaj yeot** *g. drailhajoù geot, drailhajoù yeot*

ensiler 1 [*agriculture ◊ couper et hacher*] [**en.** *ensile*] **drailhañ** *v.*

2 [*agriculture ◊ couper, hacher et mettre en silo*] [**en.** *ensile*] **añsilañ** *v.*

3 [*agriculture ◊ mettre en silo*] [**en.** *put in silos, store in silos*] **lakaat er silo** *v.*

ensileuse [*agriculture ◊ machine à ensiler le maïs, l'herbe*] [**en.** *forage harvester, silager*] **añsilerez** *gw. -ed*

ensileuse de maïs [*agriculture ◊ machine à ensiler le maïs*] [**en.** *maize silage harvester, corn forage harvester, corn silage harvester*] **añsilerez vaïs** *gw.* ● **drailherez vaïs** *gw.*

ensoleillé [*science de l'atmosphère ◊ qui est exposé à la lumière du soleil ; éclairé par le soleil*] [**en.** *sunny*] **heoliek** *ag.* ○ *journée ensoleillée* devez heoliek

ensoleillement [*science de l'atmosphère ◊ état d'un lieu qui reçoit la lumière du soleil*] [**en.** *insolation, sunshine, sunlight*] **heoliadur** *g. -ioù* ○ *l'ensoleillement d'une année est le nombre d'heures ensoleillées de l'année* heoliadur ur bloaz eo an niver a eurvezhioù heoliek eus ar bloaz

ensoleillement faible [*science de l'atmosphère ◊ état d'un lieu qui reçoit peu de lumière du soleil*] [**en.** *low sunshine, low sunlight*] **heoliadur gwan** *g.*

ensoleillement fort [*science de l'atmosphère ◊ état d'un lieu qui reçoit beaucoup de lumière du soleil*] [**en.** *strong sunshine, plentiful sunshine*] **heoliadur kreñv** *g.*

ensoleillement modéré [*science de l'atmosphère ◊ état d'un lieu qui reçoit la lumière du soleil sans excès*] [**en.** *moderate sunshine*] **heoliadur etre** *g.* ● **heoliadur moder** *g.*

ensoleillement moyen [*science de l'atmosphère ◊ valeur moyenne de l'ensoleillement*] [**en.** *average sunshine*] **heoliadur keidennek** *g.*

ensoleiller [*science de l'atmosphère ◊ remplir de la lumière du soleil*] [**en.** *bathe in sunlight, fill with sunlight*] **heoliañ** *v.* ○ *temps ensoleillé* amzer heoliet

entaille 1 [*travail des matériaux ◊ encoche dans un objet*] [**en.** *notch*] **hosk** *g. -où*

2 [*travail des matériaux ◊ incision dans un objet*] [**en.** *notch, cut, gash*] **ask** *g. -où* ○ *entaille dans une pièce métallique* ask en ur pezh metal

entailler [*travail des matériaux ◊ faire une entaille dans*] [**en.** *notch, make a notch in*] **askañ** *v.* ○ *entailler l'écorce d'un arbre* askañ ruskenn ur wezenn ● **ober un ask e** *v.* ○ *entailler l'écorce d'un arbre* ober un ask e ruskenn ur wezenn

entame 1 [*alimentation, nutrition ◊ premier morceau coupé*] [**en.** *first slice, first cut*] **boulc'h** *g. -où*

2 [*agriculture ◊ lors d'une récolte, première coupe, première tranche*] [**en.** *first cut*] **klaz** *g. -ioù* ○ *on fait une entame pour faciliter le passage des machines* digeriñ klaz a reer evit aesaat tremen ar mekanikoù

entamer [*alimentation, nutrition ◊ couper le premier morceau*] [**en.** *start, begin*] **boulc'hañ** *v.*

entartrage 1 [*médecine ◊ formation de tartre sur les dents*] [**en.** *scaling*] **tartrerezh** *g. -ioù*, **tartrañ** *av.*

2 [*médecine ◊ tartre déposé*] [**en.** *scale, tartar deposit*] **tartr** *g. -où*

3 [*matériaux ◊ formation de tartre*] [**en.** *scaling, furring (UK)*] **tartrerezh** *g. -ioù*, **tartrañ** *av.*

entartrer s'entartrer [*médecine ◊ se recouvrir de tartre, s'agissant des dents*] [**en.** *scale, become covered in tartar*] **tartrañ** *v.*

entartrer, s'entartrer [*matériaux ◊ recouvrir de tartre ; se recouvrir de tartre*] [**en.** *scale, fur up (UK)*] **tartrañ** *v.*

entassement 1 [*technique ◊ action d'entasser*] [**en.** *heaping, piling up, stacking*] **berniadur** *g. -ioù*, **berniañ** *av.*

2 [*technique ◊ tas, résultat de l'action d'entasser*] [**en.** *heap, pile, stack*] **bern** *g. -ioù* ● **berniad** *g. -où*

entasser [*technique ◊ mettre en tas*] [**en.** *heap, pile up, stack*] **berniañ** *v.*

entelle [*zoologie ◊ singe de l'Inde et du Sud-Est asiatique*] [**en.** *langur, leaf monkey*] **entell** *g. -ed*

entéral [*médecine ◊ dans le tube digestif, s'agissant de l'administration de médicaments*] [**en.** *enteral, enteric*] **en-bouzelloù** *ag.* ○ *voie entérale* roud en-bouzelloù

entérocyte [*médecine ◊ cellule constituant la population cellulaire la plus abondante du revêtement épithélial des villosités de l'intestin grêle et des cryptes de Lieberkühn*] [**en.** *enterocyst*] **enterosit** *g. -où*

entéromorphe [*botanique ◊ ou ulve en tubes - algue verte*] [**la.** *Enteromorpha spp., Ulva spp.* **; classe** *Chlorophyceae (Ulvophyceae)* **; ordre** *Ulvales* **; famille** *Ulvaceae*] [**en.** *thread weed, tape weed, green nori*] **glizenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

entéromorphes [*botanique ◊ ou ulves en tubes - algue verte*] [**la.** *Enteromorpha spp., Ulva spp.* **; classe** *Chlorophyceae (Ulvophyceae)* **; ordre** *Ulvales* **; famille** *Ulvaceae*] [**en.** *thread weed, tape weed, green nori*] **keurus** *st. -enn* ● **kurz** *st. -enn* ● **glandour** *st. -enn* ● **glañch, gleñch** *st. -enn* ● **limouz** *st. -enn*

entéropathogène [*médecine ◊ se dit d'un microorganisme qui peut provoquer une maladie intestinale*] [**en.** *enteropathogenic*] **enteropatogenek** *ag.* ○ *bactérie entéropathogène* bakterienn enteropatogenek

entéropathogène [*médecine ◊ microorganisme qui peut provoquer une maladie intestinale*] [**en.** *enteropathogen*] **enteropatogen** *g. -où*

enterré [*technique ◊ installé sous terre : réseau électrique, câbles*] [**en.** *subterranean, underground*] **dindan douar** *ag.* ○ *réseau électrique enterré* rouedad elektrek dindan douar / rouedad tredan dindan douar ● **en douar** *ag.*

en-tête [*informatique ◊ ensemble de métadonnées informatives d'un fichier, d'un message ; partie initiale d'un document*] [**en.** *header, heading*] **talbenn** *g. -où*

en-tête de fichier [*informatique ◊ partie initiale de fichier*] [**en.** *file header*] **talbenn fichenn** *g.*

en-tête de formulaire [*informatique ◊ partie initiale de formulaire*] [**en.** *form header*] **talbenn furmenn** *g.*

en-tête de message [*informatique ◊ partie initiale de message*] [**en.** *message header*] **talbenn mesaj** *g.*

en-tête de page [*informatique ◊ partie initiale de page*] [**en.** *page header*] **talbenn pajenn** *g.*

enthalpie [*physique ◊ chaleur latente de transition de phase, chaleur latente de changement d'état*] [**en.** *enthalpy*] **entalpiezh** *gw. -où* ○ *l'enthalpie est la fonction d'état thermodynamique d'un corps égale à la somme de son énergie interne et du produit de son volume par la pression : H = U + pV* an entalpiezh eo fonksion stad termodinamikel ur c'horf kevatal da somm ec'h energiezh diabarzh ha produ e volum gant e wask : H = U + pV

enthalpie de changement d'état [*physique ◊ enthalpie de transition de phase - variation d'enthalpie qui accompagne un changement d'état du corps rapportée à la quantité de matière mise en jeu lors de cette transformation*] [**en.** *enthalpy of phase transition, enthalpy of phase change*] **entalpiezh cheñch stad** *gw.* ● **entalpiezh trañzitadur fazenn** *gw.*

enthalpie de transition de phase [*physique ◊ ou enthalpie de changement d'état - variation d'enthalpie qui accompagne un changement d'état du corps rapportée à la quantité de matière mise en jeu lors de cette transformation*] [**en.** *enthalpy of phase transition, enthalpy of phase change*] **entalpiezh cheñch fazenn** *gw.* ● **entalpiezh trañzitadur fazenn** *gw.*

enthalpique [*physique ◊ relatif à l'enthalpie*] [**en.** *enthalpic*] **entalpek** *ag.* ○ *diagramme enthalpique* diagram entalpek

entier 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre, qui appartient à l'ensemble N des entiers naturels (0, 1, 2 ...) ou à l'ensemble Z des entiers relatifs (zéro, nombres entiers positifs, nombres entiers négatifs)*] [**en.** *integer*] **anterin** *ag.* ○ *nombre entier* niver anterin ○ *partie entière* lodenn anterin

2 [*botanique ◊ se dit du limbe d'un organe dont la marge est dépourvue de sinuosités*] [**en.** *entire*] **anterin** *ag.* ○ *feuille entière* delienn anterin

entier [*mathématiques ◊ ou nombre entier - nombre appartenant à l'ensemble N des entiers naturels (0, 1, 2 ...) ou à l'ensemble Z des entiers relatifs (zéro, nombres entiers positifs, nombres entiers négatifs)*] [**en.** *integer*] **niver anterin** *g.*

entier congru à [*mathématiques ◊ ou nombre entier congru à*] [**en.** *integer congruent to*] **niver anterin kongruant gant** *g.*

entier naturel [*mathématiques ◊ ou nombre naturel, nombre entier naturel - nombre entier positif (0, 1, 2 ...)*] [**en.** *natural number, nonnegative integer*] **niver anterin naturel** *g.* ● **niver naturel** *g.*

entier relatif [*mathématiques ◊ ou nombre entier relatif - nombre appartenant à l'ensemble Z (zéro, nombres entiers positifs, nombres entiers négatifs)*] [**en.** *integer*] **niver anterin relativel** *g.*

entièrement [*généralité ◊ complètement, totalement, tout*] [**en.** *entirely, completely*] **peur** *rg.* ○ *entièrement cristallisé* peurgristalizet

entité [*sciences ◊ objet de pensée qui existe en soi, en dehors de tout contexte*] [**en.** *entity*] **hamboud** *gw. -où* ○ *une entité est un objet concret ou abstrait qui peut être décrit et manipulé comme une unité indépendante* un objed fetis pe difetis hag a c'hell bezañ deskrivet ha maneet evel un unvez dizepant eo un hamboud

entité chimique [*physique, chimie ◊ tout atome, molécule, ion, radical, complexe, conformère ..., distinct sur le plan constitutionnel ou isotopique, identifiable comme une entité distincte*] [**en.** *chemical entity*] **hamboud kimiek** *gw. hamboudoù kimiek*

entité fluctuante [*physique, chimie ◊ entité moléculaire qui subit des réarrangements dégénérés rapides*] [**en.** *fluxional entity*] **hamboud fluktuadurel** *gw.*

entité moléculaire [*physique, chimie ◊ toute molécule bien définie chimiquement ou isotopiquement et pouvant être identifiée individuellement*] [**en.** *molecular entity*] **hamboud volekulel** *gw.*

entité réagissante [*physique, chimie ◊ entité (molécule, radical, ion ...) participant à une étape donnée d'une transformation chimique*] [**en.** *reactive entity*] **hamboud reaktivel** *gw.*

entodermoscope [*médecine ◊ appareil*] [**en.** *entodermoscope*] **entodermoskop** *g. -où*

entodermoscopie [*médecine ◊ dermatoscopie pour les lésions cutanées infectieuses*] [**en.** *entodermoscopy*] **entodermoskopiezh** *gw. -où*

entodermoscopique [*médecine ◊ relatif à l'entodermoscopie*] [**en.** *entodermoscopic*] **entodermoskopek** *ag.* ○ *examen entodermoscopique* peursell entodermoskopek

entomocécidie [*biologie ◊ cécidie causée par des insectes*] [**en.** *entomocecidium*] **entomosesidiom** *g. -où*

entomologie [*zoologie ◊ partie de la zoologie dont l'objet est l'étude des insectes*] [**en.** *entomology*] **entomologiezh** *gw. -où* ○ *l'entomologie est l'étude scientifique des insectes* an entomologiezh eo studi skiantel an amprevaned

entomologique [*zoologie ◊ relatif à l'entomologie*] [**en.** *entomological*] **entomologel** *ag.* ○ *faire un inventaire entomologique* ober ur renabl entomologel

entomologiste [*zoologie ◊ spécialiste en entomologie*] [**en.** *entomologist*] **entomologour** *g. -ien*

entomophage [*alimentation, nutrition ◊ qui se nourrit d'insectes*] [**en.** *entomophagous*] **entomofager** *ag.* ○ *oiseau entomophage* evn entomofager / labous entomofager ● **amprevandebrer** *ag.* ○ *oiseau entomophage* evn amprevandebrer / labous amprevandebrer

entomophage [*alimentation, nutrition ◊ humain ou animal qui se nourrit d'insectes*] [**en.** *entomophage*] **entomofager** *g. -ien* ● **amprevandebrer** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

entomophagie [*alimentation, nutrition ◊ consommation humaine d'insectes*] [**en.** *entomophagy*] **entomofagiezh** *gw. -où*

entomophile [*botanique ◊ pollinisé par les insectes et les oiseaux*] [**en.** *entomophilous*] **entomofilek** *ag.* ○ *arbre entomophile* gwezenn entomofilek

entomophilie [*botanique ◊ pollinisation par les insectes et les oiseaux*] [**en.** *entomophily*] **entomofiliezh** *gw. -où*

entonnoir 1 [*laboratoire ◊ ustensile rigide de forme conique servant à transvaser les liquides*] [**en.** *funnel*] **founilh** *g. -où* ● **entanouer** *g. -où*

2 [*géologie ◊ dépression conique*] [**en.** *sinkhole, swallow hole*] **founilh** *g. -où*

■ en entonnoir [*botanique ◊ en forme d'entonnoir*] [**en.** *funnel*] **founilh-heñvel** *ag.* ○ *fleur en entonnoir* bleunienn founilh-heñvel

entonnoir à robinet [*laboratoire ◊ entonnoir muni d'un robinet*] [**en.** *separatory funnel, separation funnel, separating funnel*] **founilh koget** *g.*

entonnoir Büchner [*laboratoire ◊ équipement de laboratoire utilisé pour la filtration sous vide*] [**en.** *Büchner funnel*] **founilh Büchner** *g.*

entorse [*médecine ◊ lésion consécutive à un traumatisme, comportant élongation, déchirure ou rupture de ligaments sans déplacement important ni permanent des surfaces articulaires*] [**en.** *sprain*] **gweadenn** *gw. -où* ○ *il s'est fait une entorse à la cheville* graet en deus ur weadenn en e ufern ● **gwigadenn** *gw. -où* ○ *il s'est fait une entorse à la cheville* graet en deus ur wigadenn en e ufern

■ se faire une entorse [*médecine*] [**en.** *sprain, rick*] **gweañ** *v.* ○ *il s'est fait une entorse à la cheville* gweet en deus e ufern

entorse cervicale [*médecine ◊ lésion douloureuse, traumatique, d'une articulation du cou, provenant d'une distension violente avec ou sans arrachement des ligaments*] [**en.** *cervical sprain*] **gweadenn c'houzoug** *gw.*

entortillement 1 [*généralité ◊ boucle : de câble, de corde ...*] [**en.** *kink*] **tortigell** *gw. -où* ○ *entortillement de corde* tortigell gordenn ● **astro** *gw. -ioù* ○ *entortillement de corde* astro gordenn

2 [*généralité ◊ fait de s'entortiller*] [**en.** *kinking, twisting*] **tortigellerezh** *g. -ioù*, **tortigellañ** *av.* ○ *résistance à l'entortillement* dalc'huster ouzh an tortigellañ ● **gwidilerezh** *g. -ioù*, **gwidilañ** *av.* ○ *résistance à l'entortillement* dalc'huster ouzh ar gwidilañ ● **korvigellerezh** *g. -ioù*, **korvigellañ** *av.* ○ *résistance à l'entortillement* dalc'huster ouzh ar c'horvigellañ

entortiller, s'entortiller [*généralité ◊ (s')enrouler autour : lierre, vigne, racines ...*] [**en.** *kink, twist, wind*] **tortigellañ** *v.* ○ *la corde est entortillée* tortigellet eo ar gordenn ● **gwidilañ** *v.* ○ *la plante grimpante s'entortille autour du tronc de l'arbre* gwidilañ ra ar blantenn-grap en-dro da fust ar wezenn ● **korvigellañ** *v.* ○ *la corde est entortillée* korvigellet eo ar gordenn

entourer [*sciences ◊ envelopper*] [**en.** *surround*] **gronnañ** *v.* ○ *la Terre est entourée d'une atmosphère* gronnet eo an Douar gant un atmosferenn

entraîné [*sport, loisirs ◊ exercé*] [**en.** *trained*] **gourdon** *ag.* ○ *sportif bien entraîné* sportour gourdon mat

entraînement 1 [*sport, loisirs ◊ préparation physique à une performance sportive*] [**en.** *training, coaching*] **gourdonerezh** *g. -ioù*, **gourdonañ** *av.*

2 [*génie mécanique ◊ transmission d'un mouvement*] [**en.** *drive*] **lusk** *g. -où* ○ *entraînement par chaîne* lusk dre chadenn ○ *entraînement par courroie* lusk dre gorreenn / lusk dre lerenn ● **treuzkas** *g. -où* ○ *entraînement par chaîne* treuzkas dre chadenn ○ *entraînement par courroie* treuzkas dre gorreenn / treuzkas dre lerenn ● **kas en-dro, kas** *g.* ○ *entraînement par chaîne* kas en-dro dre chadenn ○ *entraînement par courroie* kas en-dro dre gorreenn / kas en-dro dre lerenn

■ séance d'entraînement [*sport, loisirs ◊ séance de préparation physique*] [**en.** *workout, training, training session, coaching, coaching session*] **abadenn c'hourdonañ** *gw.* ● **pleustradenn** *gw. -où*

entraînement à la vapeur [*chimie ◊ entraînement d'espèces à extraire par la vapeur d'eau, en particulier en hydrodistillation*] [**en.** *drive off with the steam*] **kas kuit dre aezhenn** *g.*

entraîner 1 [*généralité ◊ être la cause de quelque chose*] [**en.** *cause, lead to, bring [sth] about*] **bezañ kaoz da** *v.* ○ *entraîner des maladies* bezañ kaoz da gleñvedoù ● **bezañ kiriek da** *v.* ○ *entraîner des maladies* bezañ kiriek da gleñvedoù ● **degas** *v.* ○ *entraîner des maladies* degas kleñvedoù

2 [*logique ◊ impliquer*] [**en.** *imply*] **emplegañ** *v.* ○ *A entraîne B* A empleg B ● **emplikañ** *v.* ○ *A entraîne B* A emplik B

3 [*médecine ◊ exercer*] [**en.** *train, exercise*] **embregañ, embreger** *v.* ○ *entraîner sa mémoire* embreger e vemor / embreger he memor

4 [*sport, loisirs ◊ préparer physiquement quelqu'un à une performance sportive*] [**en.** *train, coach*] **gourdonañ** *v.*

5 [*génie mécanique ◊ actionner*] [**en.** *drive*] **luskañ** *v.* ○ *poulie entraînée par une courroie* pole lusket gant ur gorreenn ● **kas en-dro, kas** *v.* ○ *poulie entraînée par une courroie* pole kaset en-dro gant ur gorreenn

■ s'entraîner [*sport, loisirs ◊ s'exercer (à une activité physique ou intellectuelle)*] [**en.** *train oneself, work out, practice*] **gourdonañ** *v.* ● **pleustriñ** *v.*

entraîner à la vapeur, entraîner par la vapeur [*chimie ◊ extraire des espèces chimiques par la vapeur d'eau*] [**en.** *drive off with the steam*] **kas kuit dre an aezhenn** *v.* ○ *entraîner l'ammoniac par la vapeur* kas kuit an ammoniak dre an aezhenn

entraîneur 1 [*physique, chimie ◊ substance qui permet d'extraire d'un mélange une espèce chimique, présente le plus souvent à l'état de traces, en assurant son transport au cours d'un processus physique ou chimique de séparation*] [**en.** *carrier*] **douger** *g. -ioù*

2 [*sport, loisirs ◊ expert d'une discipline sportive, qui a pour fonction d'entraîner*] [**en.** *trainer, coach*] **gourdoner** *g. -ien*

entrecouper [*sciences, technique ◊ interrompre par intervalles, couper par intermittence*] [**en.** *intersperse*] **dastroc'hañ** *v.*

entrecuisse, entre-cuisse [*médecine, anatomie ◊ partie du corps située entre les cuisses*] [**en.** *groin, crotch*] **gaol** *gw. -ioù*

entre-deux [*industrie de la construction ◊ petite cloison*] [**en.** *gap, divide, interspace*] **distremen** *g. -où*

entrée 1 [*généralité ◊ action de passer de l'extérieur à l'intérieur*] [**en.** *entry*] **antren, antreal** *av.* ○ *entrée dans un lieu* antren en ul lec'h

2 [*généralité ◊ action d'entrer, vu de l'extérieur*] [**en.** *entry*] **mont e-barzh** *av.* ○ *entrée dans un lieu* mont e-barzh ul lec'h ● **mont tre** *av.*

3 [*généralité ◊ action d'entrer, vu de l'intérieur*] [**en.** *entry*] **dont e-barzh** *av.* ○ *entrée dans un lieu* dont e-barzh ul lec'h ● **dont tre** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*généralité ◊ lieu par où l'on entre*] [**en.** *entrance*] **antre** *g. -où* ○ *entrée de la maison* antre an ti ○ *entrée de la vallée* antre an draonienn

5 [*sciences, technique ◊ voie par laquelle peut entrer de la matière, un signal, dans un appareil, un dispositif*] [**en.** *input*] **enkas** *g. -où*

6 [*mathématiques, informatique ◊ ligne ou colonne d'un tableau, article, item*] [**en.** *entry*] **antre** *g. -où* ○ *tableau à double entrée* taolenn daou antre ○ *entrées d'un dictionnaire* antreoù ur geriadur

7 [*informatique ◊ boite d'accueil*] [**en.** *inbox*] **boest degemer** *gw.*

8 [*astronautique ◊ arrivée d'un engin spatial dans l'atmosphère d'un astre*] [**en.** *entry*] **antren, antreal** *av.* ○ *entrée dans l'atmosphère d'une planète* antren en atmosferenn ur blanedenn

9 [*alimentation, nutrition ◊ mets servi en début de repas*] [**en.** *starter, first course*] **digor-pred** *g.* ● **deroù-pred** *g.*

10 [*géographie ◊ lieu par où l'on entre (dans un champ, dans un bois ...)*] [**en.** *entrance*] **toull** *g. -où* ○ *entrée du bois* toull ar c'hoad

11 [*génie mécanique ◊ ou prise - orifice d'entrée d'un fluide*] [**en.** *intake*] **entap** *g. -où*

12 [*route ◊ voie d'accès à une route, une autoroute, un lieu*] [**en.** *road into, access road*] **hent antren** *g. hentoù antren* ○ *entrée d'autoroute* hent antren er gourhent ● **hent mont-tre** *g. hentoù mont-tre* ○ *entrée d'autoroute* hent mont-tre er gourhent ● **hent mont e-barzh** *g. hentoù mont e-barzh* ○ *entrée d'autoroute* hent mont e-barzh ar gourhent

entrée audio [*audiovisuel ◊ ou borne d'entrée audio, prise d'entrée audio - prise femelle qui permet d'acheminer à un appareil les signaux audio provenant d'autres appareils*] [**en.** *audio input, audio in terminal, audio input terminal*] **bonn enkas aodio** *g.* ● **tap enkas aodio** *g.* ● **enkas aodio** *g.*

entrée audio monophonique [*audiovisuel*] [**en.** *monaural sound input*] **enkas aodio monofonek** *g.*

entrée audio voie droite [*audiovisuel*] [**en.** *right audio input*] **enkas aodio dehoù** *g.*

entrée audio voie gauche [*audiovisuel*] [**en.** *left audio input*] **enkas aodio kleiz** *g.*

entrée d'air [*génie mécanique ◊ ou prise d'air*] [**en.** *air intake*] **entap aer** *g.* ○ *entrée d'air d'une turbine* entap aer un turbin

entrée de champ [*agriculture ◊ trouée dans un talus ou une haie pour entrer dans un champ*] [**en.** *field entrance*] **toull-karr** *g.*

entrée de données [*informatique ◊ ou saisie de données*] [**en.** *data input, inputting of data, data entering, entering of data*] **enkas data** *av.* ○ *entrée de données dans un tableau* enkas data en un daolenn ● **antren data** *av.* ○ *entrée de données dans un tableau* antren data en un daolenn

entrée de signal [*physique, électronique ◊ borne d'entrée du signal*] [**en.** *signal input*] **enkas sinal** *g.*

entrée de stock [*gestion, comptabilité ◊ approvisionnement qui augmente les quantités en stock*] [**en.** *stock entry*] **enkas stok** *g.*

entrée de synchronisation [*physique, électronique ◊ ou entrée synchro*] [**en.** *synchronization input, sync input*] **enkas sinkronizañ** *g.*

entrée sortie [*informatique ◊ ensemble des éléments matériels et logiciels qui permettent l'échange d'information entre un ordinateur et ses périphériques*] [**en.** *input output*] **enkas diskas** *g.* ○ *opérations d'entrée-sortie* oberadennoù enkas/diskas ○ *circuits d'entrée-sortie d'un ordinateur* roudadoù enkas-diskas ur c'hompoder

entrée synchro [*physique, électronique ◊ ou entrée de synchronisation*] [**en.** *synchronization input, sync input*] **enkas sinkro** *g.*

entrée vidéo [*audiovisuel ◊ ou borne d'entrée vidéo, prise d'entrée vidéo - prise femelle qui permet d'acheminer à un appareil les signaux vidéo provenant d'autres appareils*] [**en.** *video input, video input jack, video input port, video input terminal*] **bonn enkas video** *g.* ● **tap enkas video** *g.* ● **enkas video** *g.*

entrefer [*physique, électricité ◊ interstice entre les éléments magnétiques d'un circuit magnétique, traversé par les lignes de flux et court par rapport à la longueur totale du circuit magnétique*] [**en.** *air gap*] **frailh-aer** *g.*

entrelacement 1 [*télécommunication ◊ entrecroisement : de trames d'image d'écran cathodique ; multiplexage : de signaux*] [**en.** *interlacing, interleaving*] **etrelaserezh** *g. -ioù*, **etrelasañ** *av.* ○ *balayage avec entrelacement* skannerezh gant etrelasañ ○ *balayage sans entrelacement* skannerezh hep etrelasañ

2 [*textile ◊ entrecroisements de fils sous forme de nœuds, de tresses*] [**en.** *interlacing*] **gweadur** *g. -ioù*

entrelacer 1 [*télécommunication ◊ entrecroiser : trames d'image d'écran cathodique ; multiplexer : signaux*] [**en.** *interlace, interleave*] **etrelasañ** *v.* ○ *on peut entrelacer 30 conversations téléphoniques sur un support de transmission à 2 048 Mb/s* posupl eo etrelasañ 30 gaozeadenn bellgomz war ur skor treuzkas 2 048 Mb/s

2 [*textile ◊ entrecroiser des fils sous forme de nœuds, de tresses*] [**en.** *intertwine, interlace*] **gweadenniñ** *v.* ● **etrelasañ** *v.*

entrelacs 1 [*mathématiques ◊ en théorie des nœuds (branche de la topologie) enchevêtrement de plusieurs nœuds*] [**en.** *link*] **etrelas** *g. -où*

2 [*textile ◊ entrecroisements de motifs sous forme de nœuds, de tresses*] [**en.** *interlacing*] **gweadeg** *gw. -où* ○ *les nœuds et les tresses sont des entrelacs* gweadegoù eo ar skoulmoù hag ar plezhennoù ● **etrelas** *g. -où* ○ *les nœuds et les tresses sont des entrelacs* etrelasoù eo ar skoulmoù hag ar plezhennoù

entrelacs brunnien [*mathématiques*] [**en.** *brunnian link*] **etrelas brunnian** *g.*

entrelacs de Hopf [*mathématiques*] [**en.** *Hopf link*] **etrelas Hopf** *g.*

entrelacs de Whitehead [*mathématiques*] [**en.** *Whitehead link*] **etrelas Whitehead** *g.*

entrelacs trivial [*mathématiques ◊ entrelacs qui n'est pas véritablement noué*] [**en.** *trivial link, unknot, trivial knot*] **etrelas trivial** *g.*

entre-nœud [*botanique ◊ ou mérithalle - intervalle entre deux nœuds sur une tige*] [**en.** *internode*] **hoskad** *g. -où* ● **etreskoulm** *g. -où*

entrepôt de données [*informatique, traitement des données ◊ système de stockage dans lequel est centralisé un volume important de données issues des différentes sources internes et externes d'une organisation*] [**en.** *data warehouse*] **magajenn data** *gw.* ○ *un entrepôt de données est une base de données utilisée pour collecter, ordonner, journaliser et stocker des informations provenant de base de données opérationnelles et fournir ainsi un socle à l'aide à la décision en entreprise* ur vagajenn data a zo un diaz data implijet evit dastum, urzhiañ, kaierañ ha stokiñ titouroù deuet eus diazoù data produiñ, hag e-se pourchas d'an embregerezh un diazez evit sikour kemer divizoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

entrepreneur [*économie ◊ chef d'entreprise*] [**en.** *business owner, owner-manager*] **embreger** *g. -ien*

entreprise [*économie ◊ unité économique de production à but commercial*] [**en.** *company, firm, enterprise*] **embregerezh** *g. -ioù* ○ *diriger une entreprise* ren un embregerezh ● **kompagnunezh** *gw. -où* ○ *diriger une entreprise* ren ur gompagnunezh ● **stal-labour** *gw. stalioù-labour* ○ *diriger une entreprise* ren ur stal-labour

■ grande entreprise [*économie ◊ entreprise qui a au moins 5 000 salariés, ou plus de 1,5 milliard d'euros de chiffre d'affaires et plus de 2 milliards d'euros de total de bilan*] [**en.** *large company, large firm*] **embregerezh bras** *g.* ○ *grande entreprise d'électronique et d'informatique* embregerezh bras elektronik ha kompoderezh ● **kompagnunezh vras** *gw.* ○ *grande entreprise d'électronique et d'informatique* kompagnunezh vras elektronik ha kompoderezh

■ jeune entreprise [*économie ◊ entreprise nouvellement constituée, start-up*] [**en.** *start-up*] **lañsadenn** *gw. -où* ○ *jeune entrprise en informatique* lañsadenn war ar c'hompoderezh

■ moyenne entreprise [*économie ◊ entreprise de taille intermédiaire entre petite et grande entreprise*] [**en.** *medium-sized company, medium-sized firm*] **embregerezh krenn** *g.* ● **embregerezh etre** *g.* ● **kompagnunezh krenn** *gw.* ● **kompagnunezh etre** *gw.*

■ petite entreprise [*économie ◊ entreprise respectant au moins deux des trois critères suivants : total de bilan inférieur ou égal à 4 000 000 euros, chiffre d'affaires inférieur ou égal à 8 000 000 euros, au plus 50 salariés*] [**en.** *small company, small firm*] **embregerezh bihan** *g.* ● **kompagnunezh vihan** *gw.*

■ très petite entreprise [*économie ◊ entreprise de moins de 10 salariés, et de chiffre d'affaires annuel ou de bilan total inférieur à 2 millions d'euros*] [**en.** *micro-enterprise, microbusiness*] **embregerezh bihan-tre** *g.*

■ très petite entreprise [*économie ◊ entreprise respectant au moins deux des trois critères suivants : total de bilan inférieur ou égal à 4 000 000 euros, chiffre d'affaires inférieur ou égal à 8 000 000 euros, au plus 50 salariés*] [**en.** *micro-enterprise, microbusiness*] **kompagnunezh bihan-tre** *gw.*

entreprise commerciale [*économie ◊ ou entreprise de commerce*] [**en.** *commercial enterprise, commercial company, commercial firm, business firm*] **embregerezh koñvers** *g.* ○ *grande entreprise de commerce* embregerezh bras a goñvers ● **kompagnunezh koñvers** *gw.*

entreprise de bâtiment [*économie ◊ construction de maisons*] [**en.** *building company, construction company*] **stal sevel tier** *gw.*

entreprise de commerce [*économie ◊ ou entreprise commerciale*] [**en.** *commercial enterprise, commercial company, commercial firm, business firm*] **embregerezh koñvers** *g.* ○ *grande entreprise de commerce* embregerezh bras a goñvers ● **kompagnunezh koñvers** *gw.*

entreprise de haute technologie [*économie ◊ entreprise qui consacre une partie importante de ses ressources à la conception et au développement de technologies d'avant-garde ou de produits innovateurs*] [**en.** *high technology enterprise*] **kompagnunezh teknologiezh penn-araok** *gw.* ● **kompagnunezh uheldeknologiezh** *gw.*

entreprise de service public [*économie ◊ organisme public ou privé fournissant à l'ensemble d'une population des services considérés comme essentiels par l'État*] [**en.** *public utility*] **kompagnunezh servij publik** *gw.*

entreprise de services [*économie ◊ entreprise qui a pour but d'apporter une valeur ajoutée à un produit ou d'assurer un travail nécessaire à une entreprise ou à un particulier*] [**en.** *utilities firm*] **embregerezh servijoù** *g.*

entreprise de sous-traitance [*économie ◊ entreprise qui a la mission de réaliser pour une entreprise donneur d'ordre une partie des actes de production et/ou de services dont elle demeure responsable*] [**en.** *subcontracting company*] **embregerezh iskontradiñ** *gw.*

entreprise de traitement des paiements [*finance, informatique ◊ ou acquéreur - entité qui met à la disposition d'un commerçant des services de transmission ou de traitement de paiement électronique*] [**en.** *acquirer, payment processor*] **embregerezh merañ ar paeamantoù** *g.*

entreprise de transport [*transport ◊ entreprise offrant ou exploitant un service de transport*] [**en.** *transport company, transportation company, haulage company*] **kompagnunezh trañsport** *gw.*

entreprise de transport aérien 1 [*transport ◊ ou compagnie aérienne*] [**en.** *airline, airline company*] **kompagnunezh trañsport en-aer** *gw.* ● **kompagnunezh trañsport war-nij** *gw.* 2 [*transport ◊ ou compagnie de transport aérien, compagnie d'aviation*] [**en.** *airline, airline company*] **kompagnunezh-aer** *gw.*

entreprise de transport maritime [*transport ◊ ou compagnie maritime*] [**en.** *shipping company, shipping line, line*] **kompagnunezh trañsport war-vor** *gw.*

entreprise de transport routier [*transport ◊ entreprise de transport par route*] [**en.** *road transport company, road haulage company*] **kompagnunezh trañsport war-hent** *gw.*

entreprise de travaux publics [*économie ◊ entreprise qui réalise tout ce qui n'est pas édifice : routes, ponts, canaux, infrastructures diverses, barrages, travaux d'électrification …*] [**en.** *public works company*] **kompagnunezh labourioù publik** *gw.*

entreprise industrielle [*économie ◊ entreprise ayant pour objet la production de biens à vendre en l'état ou après transformation et, éventuellement, la prestation de services après-vente*] [**en.** *industrial firm*] **embregerezh industriel** *g.*

entreprise moyennement performante [*économie ◊ entreprise de rentabilité moyenne*] [**en.** *average performance company*] **embregerezh live etre** *g.*

entreprise performante [*économie ◊ entreprise de bonne rentabilité*] [**en.** *high performance company*] **embregerezh live uhel** *g.*

entreprise peu performante [*économie ◊ entreprise de rentabilité faible*] [**en.** *low performance company, poor performance company*] **embregerezh live izel** *g.*

entreprise privée [*économie ◊ entreprise à capitaux privés*] [**en.** *private firm, private company, private enterprise*] **kompagnunezh prevez** *gw.*

entreprise publique [*économie ◊ entreprise appartenant à l'État et exerçant le plus souvent ses activités dans le domaine des services publics*] [**en.** *public company, public enterprise, public corporation*] **kompagnunezh publik** *gw.*

entrer 1 [*généralité ◊ aller à l'intérieur de, passer du dehors au dedans*] [**en.** *enter*] **antren, antreal** *v.* ○ *entrer dans le laboratoire* antreal el labourva

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*généralité ◊ aller à l'intérieur de, passer du dehors au dedans, vu de l'extérieur*] [**en.** *go in, enter*] **mont e-barzh** *v.* ○ *entrer dans la maison* mont e-barzh an ti ● **mont tre e** *v.* ○ *entrer dans la maison* mont tre en ti
3 [*généralité ◊ aller à l'intérieur de, passer du dehors au dedans, vu de l'intérieur*] [**en.** *come in, enter*] **dont e-barzh** *v.* ○ *entrer dans la maison* dont e-barzh an ti ● **dont tre e** *v.* ○ *entrer dans la maison* dont tre en ti
4 [*sciences, technique ◊ être un élément constituant de*] [**en.** *go into, make*] **mont d'ober** *v.* ○ *l'eau entre pour moitié dans ce mélange* an dour ac'h a d'ober an hanter eus ar veskadenn-mañ
5 [*sciences, technique ◊ mettre dans, introduire*] [**en.** *enter, input*] **antren, antreal** *v.* ○ *entrer les résultats des mesures dans le tableau* antren disoc'hoù ar muzulioù en daolenn ● **enkas** *v.* ○ *entrer les résultats des mesures dans le tableau* enkas disoc'hoù ar muzulioù en daolenn

entrer des données [*informatique ◊ ou saisir des données*] [**en.** *input data, enter data*] **enkas data** *v.* ○ *entrer des données dans une cellule* enkas data en ul log ○ *entrer des données dans un tableau* enkas data en un daolenn ● **antren data** *v.* ○ *entrer des données dans une cellule* antren data en ul log ○ *entrer des données dans un tableau* antren data en un daolenn

entrer en collision avec [*physique, mécanique ◊ entrer en contact violent avec, heurter*] [**en.** *collide with*] **kenstokañ gant, kenstokañ ouzh** *v.* ○ *la diffusion Compton (ou effet Compton) s'observe lorsqu'un photon incident entre en collision avec un électron libre (électron faiblement lié) d'un atome* evezhiañ a reer ar fenn Compton (pe efed Compton) pa c'hoarvez d'ur foton degouezh kenstokañ gant un elektron dieub (elektron nebeut ereet) eus un atom ● **mont a-benn da, mont a-benn e** *v.* ○ *la voiture est entrée en collision avec le mur de la maison* aet eo ar wetur a-benn da voger an ti

entrer en éruption 1 [*astronomie ◊ s'agissant d'une étoile, éjecter de la matière dans l'espace*] [**en.** *flare, erupt*] **difuc'hal** *v.*
2 [*géologie ◊ s'agissant d'un volcan, commencer à éjecter de la vapeur, des pierres, des cendres et de la lave*] [**en.** *erupt*] **kregiñ da zislonkañ** *v.* ○ *le volcan est entré en éruption* kroget eo ar menez-tan da zislonkañ

entrer en résonance [*physique ◊ se mettre à résonner*] [**en.** *go into resonance*] **kregiñ da zassoniñ** *v.* ○ *le circuit RLC entre en résonance* kroget eo ar roudad RLC da zassoniñ

entrer en travail [*médecine ◊ pendant l'accouchement*] [**en.** *get into labour*] **mont war labour** *v.*

entretenir 1 [*sciences ◊ maintenir un phénomène*] [**en.** *maintain, keep [sth] going*] **magañ** *v.* ○ *entretenir une réaction en chaîne de fissions* magañ ur reaktadenn fisionoù e chadenn ● **derc'hel, dalc'hen** *v.* ○ *entretenir la fraîcheur dans une pièce* derc'hel ar freskoni en ur sal
2 [*technique ◊ maintenir en bon état d'utilisation un produit, une installation ou un local*] [**en.** *maintain, look after*] **derc'hel e-ratre** *v.* ○ *entretenir un moteur* derc'hel ur motor e-ratre ● **derc'hel kempenn** *v.* ○ *machine difficile à entretenir* mekanik diaes da zerc'hel kempenn ● **derc'hel e stad vat** *v.* ○ *machine difficile à entretenir* mekanik diaes da zerc'hel e stad vat ● **ratreañ** *v.* ○ *entretenir un moteur* ratreañ ur motor

entretenir la vie [*biologie ◊ maintenir la vie*] [**en.** *support life*] **magañ ar vuhez** *v.* ● **derc'hel ar vuhez** *v.*

entretenu [*sciences ◊ maintenu (phénomène)*] [**en.** *maintained, sustained, continuous*] **dalc'het** *ag.* ○ *oscillations entretenues* osilhadennoù dalc'het

entretien 1 [*sciences ◊ maintien : d'oscillations ...*] [**en.** *holding*] **dalc'h** *g. -où*
2 [*hygiène, santé ◊ nettoyage*] [**en.** *cleaning*] **naetadur** *g. -ioù*, **naetaat** *av.* ○ *produits d'entretien de maison* produioù naetaat evit an ti
3 [*technique ◊ action de maintenir en bon état d'utilisation un produit, une installation ou un local*] [**en.** *maintenance, upkeep*] **dalc'h e-ratre** *g.* ○ *entretien de la carrosserie d'une automobile* dalc'h e-ratre karrastell ur wetur ● **ratre** *gw. -où* ○ *entretien de la carrosserie d'une automobile* ratre karrastell ur wetur

entretoise [*matériel ◊ pièce rigide qui en relie deux autres et les maintient dans un écartement fixe*] [**en.** *strut, spacer*] **spaser** *gw. -ioù*

entropie [*physique, thermodynamique ◊ fonction définissant l'état de désordre d'un système, croissante lorsque celui-ci évolue vers un autre état de désordre accru*] [**en.** *entropy*] **entropiezh** *gw. -où*

entropie conditionnelle [*science de l'information ◊ quantité d'information nécessaire pour connaitre le comportement d'une variable aléatoire Y, lorsque l'on connait exactement une variable aléatoire X*] [**en.** *conditional entropy*] **entropiezh kondisionel** *gw.*

entropie créée [*physique ◊ variation d'entropie globale*] [**en.** *created entropy*] **entropiezh krouet** *gw.*

entropie de configuration [*physique ◊ partie de l'entropie d'un système qui est liée à des positions représentatives discrètes de ses particules constitutives*] [**en.** *configuration entropy*] **entropiezh ardremmez** *gw.*

entropie de mélange [*physique ◊ de plusieurs gaz*] [**en.** *entropy of mixing*] **entropiezh veskad** *gw.*

entropie de Shannon [*physique ◊ fonction mathématique qui, intuitivement, correspond à la quantité d'information contenue ou délivrée par une source d'information*] [**en.** *Shannon's entropy*] **entropiezh Shannon** *gw.*

entropie échangée [*physique*] [**en.** *exchanged entropy*] **entropiezh eskemmet** *gw.*

entropie inconditionnelle [*science de l'information ◊ en théorie de l'information*] [**en.** *unconditional entropy*] **entropiezh digondision** *gw.*

entropie molaire [*physique ◊ entropie d'une mole d'une substance*] [**en.** *molar entropy*] **entropiezh molel** *gw.*

entropie négative [*physique ◊ ou négentropie - évolution d'un système qui présente un degré croissant d'organisation*] [**en.** *negative entropy, negentropy*] **entropiezh negativel** *gw.*

entropie relative [*physique ◊ en théorie de l'information, rapport de l'entropie à la quantité de décision*] [**en.** *relative entropy*] **entropiezh relativel** *gw.*

entropie résiduelle [*physique ◊ entropie positive au zéro absolu de température*] [**en.** *residual entropy*] **entropiezh dilerc'h** *gw.*

entropie thermique [*physique, thermodynamique ◊ propriété extensive d'un système thermodynamique qui réfère à un travail effectué avec échange de température*] [**en.** *thermal entropy*] **entropiezh termek** *gw.*

entropique [*physique ◊ relatif à l'entropie*] [**en.** *entropic, entropy*] **entropek** *ag.* ○ *diagramme entropique* diagram entropek

énucléation [*médecine ◊ action d'énucléer*] [**en.** *enucleation*] **eznukleadur** *g. -ioù*, **eznukleiñ** *av.*

énucléer [*médecine ◊ extirper un organe ou une tumeur comme l'œil de son orbite*] [**en.** *enucleate*] **eznukleiñ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

énumératif 1 [*sciences ◊ qui a la forme d'une liste*] [**en.** *enumerative, enumeration, enumerated*] **listenn** *ep.* ○ *structure énumérative d'un texte* struktur listenn ur skrid
2 [*sciences ◊ qui énumère ; qui dénombre ; qui a la forme d'une liste*] [**en.** *enumerative, enumeration, enumerated*] **deniveriñ** *ep.* ○ *étude énumérative* studiadenn deniveriñ ○ *géométrie énumérative* geometriezh deniveriñ ○ *structure énumérative d'un texte* struktur deniveriñ ur skrid

énumération 1 [*sciences ◊ action d'énoncer, de lister, un à un les éléments d'un ensemble*] [**en.** *enumeration, list*] **listennadur** *g. -ioù*, **listennañ** *av.*
2 [*sciences ◊ action d'énoncer, de lister, un à un les éléments d'un ensemble ; dénombrement*] [**en.** *enumeration, list*] **deniveradur** *g. -ioù*, **deniveriñ** *av.*

énuméré [*sciences ◊ qui fait l'objet d'une énumération, de structure énumérative*] [**en.** *enumerated, enumeration, enumerative*] **deniveret** *ag.* ○ *en programmation informatique, un type énuméré est un type de données qui consiste en un ensemble de valeurs constantes* e programerezh kompoder, un tip deniveret a zo un tip data a c'hoarvez eus un teskad talvoudoù koñstant

énumérer 1 [*sciences ◊ énoncer, lister, un à un les éléments d'un ensemble*] [**en.** *enumerate, list*] **listennañ** *v.*
2 [*sciences ◊ énoncer, lister, un à un les éléments d'un ensemble ; dénombrer*] [**en.** *enumerate, list*] **deniveriñ** *v.*

envahir [*biologie ◊ se répandre dans*] [**en.** *overrun*] **aloubiñ** *v.*

envahir d'herbes [*botanique ◊ se couvrir d'herbes*] [**en.** *overrun with weeds, cause weed invasion*] **enkompiañ** *v.*

envahissement [*biologie ◊ action d'envahir*] [**en.** *invasion*] **aloubidigezh** *gw. -ioù* ○ *envahissement d'un terrain par la bruyère* aloubidigezh un dachenn-douar gant ar brug

envahisseur [*biologie ◊ ce qui envahit*] [**en.** *invader*] **alouber** *ag.* ○ *toute espèce a été ou est un envahisseur* un alouber eo pe eo bet kement spesad'zo

envasement [*géologie ◊ fait d'envaser, de s'envaser*] [**en.** *siltation, siltage, silting, silting up, mudding*] **lec'hidenniñ** *av.* ○ *l'envasement des bassins d'un port* lec'hidenniñ lennoù ur porzh ○ *une lagune en cours d'envasement.* ul loc'h o lec'hidenniñ

envaser, s'envaser [*géologie ◊ remplir de vase ; se remplir de vase*] [**en.** *silt up*] **lec'hidenniñ** *v.*

enveloppe 1 [*généralité ◊ contenant en papier pour courrier, lettre*] [**en.** *envelope*] **golo-lizher** *g.*
2 [*généralité ◊ matière recouvrante*] [**en.** *envelope*] **goloenn** *gw. -où* ○ *enveloppe d'une graine* goloenn ur c'hreunenn ● **toagenn** *gw. -où* ○ *enveloppe d'une graine* toagenn ur c'hreunenn
3 [*sciences ◊ matière recouvrante*] [**en.** *envelope*] **golo** *g. -ioù, goleier* ○ *enveloppe d'une graine* golo ur c'hreunenn ○ *enveloppe en papier* goloenn baper
4 [*mathématiques ◊ courbe ou surface fixe à laquelle une courbe plane ou une surface mobile reste toujours tangente*] [**en.** *envelope*] **goloenn** *gw. -où* ○ *une parabole est une enveloppe de droites* ur c'holoenn eeunennoù eo ar barabolenn
5 [*botanique ◊ gaine protectrice de graine*] [**en.** *husk*] **yalc'h** *gw. -où, yilc'hier* ○ *l'enveloppe d'un grain de blé est riche en fibres* yalc'h ur c'hreunenn winizh a zo pinvidik e fibrennoù
6 [*emballage et conditionnement ◊ emballage*] [**en.** *cover, casing, wrapper*] **goloaj** *g. -où* ○ *enveloppe d'un colis* goloaj ur pakad

enveloppe circumstellaire [*astronomie ◊ partie périphérique d'une étoile, grossièrement sphérique et non gravitationnellement liée au noyau de l'étoile*] [**en.** *circumstellar envelope*] **golo trosteredel** *g.*

enveloppe fibreuse [*médecine, anatomie ◊ matière recouvrante constituée de fibres*] [**en.** *fibrous envelope*] **golo gwiennus** *g.* ○ *enveloppe fibreuse étanche* golo gwiennus peurstank ● **goloenn wiennus** *gw.* ○ *enveloppe fibreuse étanche* goloenn wiennus beurstank

enveloppe gazeuse [*astronomie ◊ enveloppe autour d'une étoile*] [**en.** *gaseous envelope*] **goloenn c'haz** *gw.* ● **golo gaz** *g.*

enveloppe nucléaire [*biologie ◊ double membrane qui entoure le noyau des cellules eucaryotes*] [**en.** *nuclear envelope*] **golo nukleel** *g.* ● **goloenn nukleel** *gw.*

enveloppe sonore [*physique, musique ◊ courbe décrivant l'évolution d'une propriété d'un son (par exemple son volume) en fonction du temps*] [**en.** *sound envelope*] **goloenn son** *gw.*

enveloppe tégumentaire [*biologie ◊ enveloppe protectrice recouvrant un organisme ou un organe, tégument*] [**en.** *tegumental envelope*] **goloenn degumantel** *gw.*

enveloppe virale [*biologie ◊ ou membrane virale - structure externe existant chez certains virus*] [**en.** *viral membrane*] **koc'henn virel** *gw.*

envelopper 1 [*généralité ◊ recouvrir pour protéger*] [**en.** *wrap, cover*] **goloiñ** *v.*
2 [*mathématiques ◊ déterminer l'enveloppe : de courbes*] [**en.** *envelop*] **goloiñ** *v.*

enveloppes [*botanique ◊ gaines protectrices des graines de céréales*] [**en.** *chaff, husks*] **pell** *st. -enn* ○ *l'enveloppe d'un grain de blé est riche en fibres* pellenn ur c'hreunenn winizh a zo pinvidik e fibrennoù

envergure 1 [*aéronautique ◊ distance transversale mesurée entre les extrémités des deux ailes d'un avion*] [**en.** *wingspan*] **digorentez** *gw. -ioù* ○ *avion de 30 mètres d'envergure* aerlestr gant un digorentez a 30 metr
2 [*zoologie ◊ la plus grande largeur des ailes d'un animal volant*] [**en.** *wingspan, wingspread*] **digorentez** *gw. -ioù* ○ *les libellules vivant actuellement sur Terre ont une envergure comprise entre 2 centimètres et 16 centimètres* an nadoezioù-aer a vev hirie an deiz war an Douar o deus un digorentez eskell etre 2 santimetr ha 16 santimetr
3 [*marine, nautisme ◊ longueur de la ralingue par laquelle une voile est fixée à sa vergue ou à sa draille*] [**en.** *luff, hoist*] **diwar-avel** *g.* ● **ravalink gwern** *g.*

environnant [*généralité ◊ qui environne, avoisinant, à l'entour*] [**en.** *surrounding, nearby*] **trodro** *ag.* ○ *écosystèmes environnants* ekosistemoù trodro ● **diwar-dro** *ag.* ○ *villages environnants* kêriadennoù diwar-dro ● **trowardro** *ag.* ○ *montagnes environnantes* menezioù trowardro

environnement 1 [*généralité ◊ alentours, lieux avoisinants*] [**en.** *environment, surroundings, surrounding area*] **trodro** *g. -ioù* ● **trowardro** *g. -ioù*
2 [*informatique ◊ ensemble des caractéristiques matérielles et logicielles d'un système informatique*] [**en.** *environment, platform*] **endro** *gw. -ioù*
3 [*sociologie ◊ milieu social, familial, culturel, dans lequel une personne vit*] [**en.** *background*] **endro** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*écologie, développement durable ◊ ensemble des éléments physiques qui nous entourent et constituent le voisinage*] [**en.** *environment*] **endro** *gw. -ioù* ○ *l'environnement est l'ensemble des conditions naturelles et biotiques au sein desquelles évoluent et se développent les organismes et auxquelles ils doivent s'adapter pour survivre et se perpétuer* an endro eo an holl gondisionoù naturel ha biotek e-lec'h mac'h emdro ha ma tiorro an organegoù, ret dezhe en em ober dioute evit chom bev ha peurbadout

environnement à fenêtres [*informatique ◊ environnement dont l'une des caractéristiques est l'utilisation de fenêtres pour l'affichage à l'écran*] [**en.** *windowing environment, windows environment, windowed environmen*] **endro brenestroù** *gw.*

environnement biophysique [*biologie, écologie ◊ ou milieu biophysique - milieu où se développent les organismes vivants*] [**en.** *biophysical environment*] **endro viofizikel** *gw.*

environnement biosphérique [*biologie, écologie ◊ ou environnement écosphérique - biosphère, ensemble des écosystèmes de la Terre, correspondant à la mince couche (20 km) de l'atmosphère, de l'hydrosphère et de la lithosphère où la vie est présente*] [**en.** *biosphere environment*] **endro viosferek** *gw.*

environnement de bureau [*informatique ◊ ou environnement desktop - logiciel qui permet de manier l'ordinateur à travers une interface utilisateur qui se présente en mode graphique sous l'aspect d'un bureau*] [**en.** *desktop environment*] **endro vurev** *gw.*

environnement de développement [*informatique ◊ infrastructure logicielle qui permet la création de programmes*] [**en.** *development environment*] **endro diorren** *gw.*

environnement de développement intégré, EDI [*informatique ◊ infrastructure logicielle qui permet la création de programmes*] [**en.** *integrated development environment, IDE*] **endro diorren integret, EDI** *gw.*

environnement desktop [*informatique ◊ ou environnement de bureau - logiciel qui permet de manier l'ordinateur à travers une interface utilisateur qui se présente en mode graphique sous l'aspect d'un bureau*] [**en.** *desktop environment*] **endro vurev** *gw.*

environnement d'exécution [*informatique ◊ logiciel responsable de l'exécution des programmes informatiques écrits dans un langage de programmation donné*] [**en.** *execution environment*] **endro gerzhet** *gw.*

environnement écosphérique [*biologie, écologie ◊ ou environnement biosphérique - biosphère, ensemble des écosystèmes de la Terre, correspondant à la mince couche (20 km) de l'atmosphère, de l'hydrosphère et de la lithosphère où la vie est présente*] [**en.** *biosphere environment*] **endro ekosferek** *gw.*

environnement graphique [*informatique ◊ dispositif de dialogue homme-machine par l'utilisation d'objets graphiques*] [**en.** *graphical environment, graphic environment*] **endro c'hrafikel** *gw.*

environnement graphique par fenêtres [*informatique ◊ dispositif de dialogue homme-machine par fenêtres graphiques*] [**en.** *windows graphical environment*] **endro c'hrafikel prenestroù** *gw.*

environnement hydrosphérique [*biologie, écologie ◊ environnement où la vie est présente constitué par l'hydrosphère*] [**en.** *hydrosphere environment*] **endro hidrosferek** *gw.*

environnement multiagent [*intelligence artificielle ◊ ou univers multiagent - environnement dans lequel évolue un ensemble d'agents*] [**en.** *multi-agent environment, multi-agent universe, multi-agent world*] **endro liesajant** *gw.*

environnement terrestre [*écologie, développement durable ◊ biodiversité en général et aussi l'ensemble des pollutions*] [**en.** *earthly environment*] **endro douarek** *gw.*

environnemental 1 [*écologie, développement durable ◊ qui concerne l'environnement*] [**en.** *environmental*] **endro** *ep.* ○ *politique environnementale* politikerezh endro ○ *problèmes environnementaux* kudennoù endro ● **a-fet endro** *ep.* ○ *politique environnementale* politikerezh a-fet endro ○ *problèmes environnementaux* kudennoù a-fet endro

2 [*écologie, développement durable ◊ qui exerce un effet positif ou négatif sur l'état d'un milieu naturel, de l'environnement en général*] [**en.** *environmental*] **war an endro** *ep.* ○ *impact environnemental des pesticides* efed ar produioù diastuzañ war an endro

environs [*généralité ◊ ou environnement - alentours, lieux avoisinants*] [**en.** *environment, surroundings, surrounding area*] **trowardro** *g. -ioù* ● **trodro** *g. -ioù*

envol 1 [*aéronautique ◊ décollage (d'aéronef)*] [**en.** *takeoff, taking-off*] **dibrad** *g. -où* ○ *au moment de l'envol de l'avion* e-pad dibrad an aerlestr

2 [*zoologie ◊ décollage (d'un groupe d'oiseaux, d'insectes)*] [**en.** *taking flight*] **dinijadeg** *gw. -où*

3 [*zoologie ◊ décollage (d'un oiseau, d'un insecte)*] [**en.** *taking flight*] **dinijadenn** *gw. -où*

envoler s'envoler 1 [*aéronautique ◊ s'élever au-dessus du sol (avion, hélicoptère)*] [**en.** *take off*] **dibradañ** *v.*

2 [*zoologie ◊ décoller (oiseau, insecte)*] [**en.** *fly off, fly away*] **nijal kuit** *v.* ● **dinijal** *v.*

envoyer [*généralité ◊ expédier, faire aller*] [**en.** *send*] **kas** *v.* ○ *envoyer vers* kas etrezek / kas war-zu ○ *envoyer une sonde vers la planète Mars* kas ur sont etrezek ar blanedenn Mars

envoyer un courriel [*informatique ◊ envoyer un courrier électronique*] [**en.** *send an email*] **kas ur postel** *v.* ● **kas ul lizher e-post** *v.* ● **kas ul lizher elektronek** *v.*

envoyer un fichier à la poubelle [*informatique ◊ ou mettre un fichier à la poubelle*] [**en.** *send a file to the recycle bin, trash a file*] **kas ur fichenn d'ar pod-dilerc'hoù** *v.*

envoyer un message [*informatique ◊ ou poster (courriel ...)*] [**en.** *post*] **postañ** *v.*

envoyer une requête [*informatique ◊ interroger : une base de données ...*] [**en.** *query*] **reketiñ** *v.*

enzoïque [*géologie ◊ riche en fossiles animaliers*] [**en.** *enzoïc*] **enzoek** *ag.* ○ *terrain enzoïque* tachenn enzoek

enzymatique [*biochimie ◊ relatif à l'enzyme*] [**en.** *enzymatic*] **enzimatek** *ag.* ○ *catalyse enzymatique* katalizenn enzimatek ● **enzimek** *ag.* ○ *activité enzymatique* aktivelezh enzimek

enzyme [*biochimie ◊ macromolécule de nature protéique qui est caractérisée par son activité catalytique gouvernant des réactions biochimiques spécifiques au sein de l'organisme*] [**en.** *enzyme*] **enzim** *g. -où* ○ *les enzymes sont des catalyseurs de nature protéique* katalizerioù a natur broteek eo an enzimoù ○ *les enzymes n'agissent que dans des conditions relativement étroites de pH* ne ra efed an enzimoù nemet e kondisionoù pH strizh a-walc'h

enzyme amylase salivaire [*biochimie ◊ enzyme digestive*] [**en.** *ptyalin enzyme*] **enzim ptialin** *g.* ● **enzim amilaz-halo** *g.*

enzyme catabolique [*biochimie ◊ enzyme qui sert à dégrader des substrats complexes et à les transformer en molécules plus simples et assimilables*] [**en.** *catabolic enzyme*] **enzim katabolek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

enzyme coagulante [*biochimie ◊ enzyme qui provoque la coagulation d'une substance*] [**en.** *coagulating enzyme*] **enzim kaoulediñ** *g.*

enzyme coagulante du lait [*biochimie ◊ enzyme qui provoque la coagulation du lait*] [**en.** *milk coagulating enzyme*] **enzim kaoulediñ al laezh** *g.*

enzyme composée [*biochimie ◊ enzyme constituée d'une partie protéinique ou apoenzyme et d'une partie non protéinique ou coenzyme*] [**en.** *compound enzyme*] **enzim kompozet** *g.*

enzyme constitutif, enzyme constitutive [*biochimie ◊ ou enzyme de constitution - enzyme constamment présente dans les cellules*] [**en.** *constitutive enzyme*] **enzim kenaozadurel** *g.*

enzyme de constitution [*biochimie ◊ ou enzyme constitutif, enzyme constitutive - enzyme constamment présente dans les cellules*] [**en.** *constitutive enzyme*] **enzim kenaozadur** *g.*

enzyme de conversion [*biochimie ◊ enzyme qui assure une conversion*] [**en.** *converting enzyme*] **enzim treuzkemm** *g.*

enzyme de conversion de l'angiotensine [*biochimie ◊ enzyme qui assure la conversion de l'angiotensine I en angiotensine II par l'hydrolyse de deux de ses acides aminés*] [**en.** *angiotensin converting enzyme*] **enzim treuzkemm an angiotensin** *g.*

enzyme de modification [*biochimie ◊ terme utilisé pour décrire tout enzyme utilisé en génie génétique autre que les endonucléases*] [**en.** *modification enzyme*] **enzim kemm** *g.*

enzyme de restriction [*biochimie ◊ enzyme capable de repérer une séquence de nucléotides spécifique sur un brin d'ADN, de s'y lier et d'y opérer une cassure bicaténaire*] [**en.** *restriction enzyme, engineered nuclease, site-specific nuclease*] **enzim sizailher** *g.* ● **enzim destrizh** *g.*

enzyme d'hydroxylation [*biochimie ◊ ou hydroxylase - enzyme catalysant la fixation d'un groupement hydroxyle sur un substrat*] [**en.** *hydroxylase, hydroxylation enzyme*] **hidroksilaz** *g. -où* ● **enzim hidroksiladur** *g.*

enzyme digestive [*biochimie ◊ molécule chargée de dégrader les aliments en fractions plus petites pour permettre à l'organisme d'absorber les nutriments dont il a besoin*] [**en.** *digestive enzyme*] **enzim esmoriñ** *g.*

enzyme d'induction [*biochimie ◊ enzyme produit par un organisme en réponse à son substrat*] [**en.** *adaptive enzyme*] **enzim induktiñ** *g.*

enzyme endocellulaire [*biochimie ◊ enzyme située dans la cellule qui l'a produite*] [**en.** *endocellular enzyme*] **enzim endokelligel** *g.*

enzyme endogène [*biochimie ◊ enzyme utilisée dans une réaction en présence de la cellule qui l'a produite*] [**en.** *endogenous enzyme*] **enzim endogenek** *g.*

enzyme exocellulaire [*biochimie ◊ enzyme excrétée par la cellule qui l'a produite*] [**en.** *exocellular enzyme*] **enzim egzokelligel** *g.*

enzyme exogène [*biochimie ◊ enzyme qui a été isolée de la cellule qui l'a produite et qui est utilisée dans un bioréacteur*] [**en.** *exogenous enzyme*] **enzim egzogenek** *g.*

enzyme fongique [*biochimie ◊ terme générique désignant les enzymes ou complexes enzymatiques produits par des champignons*] [**en.** *fungal enzyme*] **enzim fungel** *g.*

enzyme glucose oxydase [*biochimie ◊ enzyme oxydoréductase qui catalyse l'oxydation du glucose*] [**en.** *glucose oxidase enzyme, Gox*] **enzim glukoz oksidaz** *g.*

enzyme glycolytique [*biochimie ◊ enzyme de la glycolyse*] [**en.** *glycolytic enzyme*] **enzim glikolitek** *g.*

enzyme microbienne [*biochimie ◊ enzyme produite par des moisissures cultivées en laboratoire*] [**en.** *microbial enzyme*] **enzim mikrobel** *g.*

enzyme naturelle [*biochimie ◊ catalyseur naturel, protéine simple ou conjuguée, qui rend possibles les réactions biochimiques*] [**en.** *natural enzyme*] **enzim naturel** *g.*

enzyme protéolytique [*biologie ◊ enzyme qui peut activer la dégradation des protéines*] [**en.** *proteolytic enzyme*] **enzim proteolitek** *g.*

enzyme simple [*biochimie ◊ enzyme protéinique uniquement constituée d'un enchaînement d'amino-acides*] [**en.** *simple enzyme*] **enzim simpl** *g.*

enzyme synthase de l'amidon [*biochimie ◊ ou amidon synthase*] [**en.** *starch synthase enzyme*] **enzim sintaz an amidon** *g.*

Éocène [*géologie ◊ deuxième période de l'ère tertiaire*] [**en.** *Eocene*] **Eosen** *g.*

éolien 1 [*sciences ◊ de vents*] [**en.** *wind, aeolian, eolian*] **avelioù** *ep.* ○ *système éolien* sistem avelioù

2 [*sciences ◊ dû à l'action du vent*] [**en.** *wind, aeolian, eolian*] **diwar-avel** *ep.* ○ *érosion éolienne* rimierezh diwar-avel ○ *modelé éolien* stumm-leur diwar-avel ○ *dépôt éolien* tevion diwar-avel

3 [*sciences ◊ du vent*] [**en.** *wind, aeolian, eolian*] **avel, an avel** *ag.* ○ *énergie éolienne* energiezh an avel

4 [*sciences ◊ mû par le vent*] [**en.** *wind, wind-powered, wind-driven*] **avel** *ep.* ○ *turbine éolienne* turbin avel

5 [*énergie ◊ constitué de plusieurs éoliennes (centrale, parc)*] [**en.** *wind*] **tourioù-avel** *ep.* ○ *parc éolien* feurm tourioù-avel / tachennad tourioù-avel

éolienne 1 [*énergie ◊ ensemble de l'installation avec la tour supportant l'aérogénérateur*] [**en.** *wind turbine, wind mill, aerogenerator*] **tour-avel** *g. tourioù-avel* ○ *une éolienne est un système mécanique capable de transformer l'énergie cinétique du vent en énergie électrique* ur sistem mekanikel gouest da dreuzfurmiñ energiezh sinetikel an avel en energiezh elektrek eo un tour-avel

2 [*énergie ◊ ou aérogénérateur - dispositif permettant de transformer l'énergie du vent en énergie mécanique*] [**en.** *wind turbine, wind mill, aerogenerator*] **rod-avel** *gw. rodoù-avel* ○ *mât d'une éolienne* gwern ur rod-avel ○ *rotor d'une éolienne* rotor ur rod-avel ○ *nacelle d'une éolienne* kavell ur rod-avel ● **turbin-avel** *g. turbinoù-avel* ● **aerganer** *g. -ioù*

éolienne à axe horizontal [*énergie ◊ éolienne dont l'axe du rotor est horizontal*] [**en.** *horizontal axis wind turbine*] **rod-avel ahel horizontalek** *gw.*

éolienne à axe vertical [*énergie ◊ éolienne dont l'axe du rotor est vertical*] [**en.** *vertical axis wind turbine*] **rod-avel ahel vertikalek** *gw.*

éolienne à pas fixe [*énergie ◊ éolienne à axe horizontal dont les pales sont fixes et dont l'angle de calage est déterminé lors du montage*] [**en.** *fixed-pitch wind turbine*] **rod-avel spar fiks** *gw.*

éolienne à pas variable [*énergie ◊ éolienne à axe horizontal dont les pales sont orientables*] [**en.** *variable-pitch wind turbine*] **rod-avel spar varius** *gw.*

éolienne à trois pales [*énergie ◊ éolienne dont le rotor comporte trois pales*] [**en.** *three-bladed wind turbine*] **rod-avel tri-bann** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

éolienne auto-orientable [*énergie ◊ éolienne qui s'oriente seule selon la direction du vent*] [**en.** *self orienting wind turbine*] **rod-avel emstur** *gw.*

éolienne en mer [*énergie ◊ éolienne installée en mer sur une fondation fixe*] [**en.** *offshore wind turbine*] **tour-avel er mor** *g.*

éolienne face au vent [*énergie ◊ éolienne dont le rotor est face au vent*] [**en.** *upwind rotor*] **tour-avel avel a-benn** *g.*

éolienne flottante [*énergie ◊ éolienne soutenue par une installation flottante ancrée en mer*] [**en.** *floating wind turbine*] **tour-avel a-flod** *g.*

éolienne sous le vent [*énergie ◊ éolienne dont le rotor est sous le vent*] [**en.** *downwind rotor*] **tour-avel avel a-du** *g.*

éon [*géologie ◊ plus grande subdivision géologique*] [**en.** *eon*] **eon** *g. -où*

éosine [*chimie ◊ corps en cristaux rouges à reflets bleus ; soluble dans l'eau (rouge), l'éthanol (violet), l'acide sulfurique (jaune)*] [**en.** *eosin, eosine*] **eozin** *g.*

épais [*sciences, technique ◊ dont l'épaisseur est grande ; gros, massif ; consistant, pâteux*] [**en.** *thick*] **tev** *ag.* ○ *nuages épais* koumoul tev

épaisseur [*sciences, technique ◊ une des trois dimensions d'un corps : opposé à longueur et largeur, ou à hauteur et profondeur ; caractère de ce qui est épais*] [**en.** *thickness*] **tevder** *g. -ioù*

épaisseur critique d'un film [*physique, chimie ◊ épaisseur d'un film liquide pour laquelle la probabilité de rupture spontanée est maximale*] [**en.** *critical film thickness*] **tevder kritikel ur film** *g.*

épaisseur efficace de la couche interfaciale [*physique, chimie ◊ distance entre deux surfaces fictives décrivant les limites de la couche interfaciale*] [**en.** *interfacial layer effective thickness*] **tevder efedus ar gwiskad etrefasel** *g.*

épaisseur équivalente d'un film [*physique, chimie ◊ épaisseur calculée d'une couche homogène fictive qui, pour un solide ou un liquide donné, aurait la même propriété que celle qui est effectivement mesurée pour un film ou une couche interfaciale*] [**en.** *film equivalent thickness*] **tevder kendalvoud ur film** *g.*

épaissir [*sciences, technique ◊ rendre plus épais*] [**en.** *thicken*] **tevaat** *v.* ○ *épaissir une colle* tevaat ur peg

épaissir, s'épaissir [*sciences, technique ◊ devenir plus épais*] [**en.** *thicken, get thicker, become thicker*] **tevaat** *v.* ○ *la couche de glace s'épaissit* tevaat a ra ar gwiskad skorn

épaississement [*sciences, technique ◊ fait de rendre, de devenir plus épais*] [**en.** *thickening*] **tevadur** *g. -ioù*, **tevaat** *av.*

épaississement crustal [*géologie ◊ épaississement de la croûte terrestre*] [**en.** *crust thickening, crustal thickening*] **tevadur krestenn** *g.*

épamprage [*agriculture ◊ opération qui consiste à supprimer, en cours de végétation, un certain nombre de pampres*] [**en.** *debudding*] **divoutennañ** *av.*

épamprer [*agriculture ◊ supprimer, en cours de végétation, un certain nombre de pampres*] [**en.** *debud*] **divoutennañ** *v.*

épanchement 1 [*médecine ◊ présence de liquide ou de gaz dans un endroit inhabituel du corps*] [**en.** *effusion*] **skuilh** *g. -où* ○ *épanchement liquidien dans la plèvre* skuilh dourenn er bleurenn ● **diver** *g. -où* ○ *épanchement liquidien dans la plèvre* diver dourenn er bleurenn

2 [*géologie ◊ émission de matières volcaniques ; résultat de cette émission*] [**en.** *effusion*] **skuilh** *g. -où* ○ *roches d'épanchement* reier skuilh ● **diver** *g. -où* ○ *roches d'épanchement* reier diver

épanchement de lave [*géologie ◊ écoulement de lave*] [**en.** *lava effusion*] **skuilh lava** *g. skuilhoù lava* ● **diver lava** *g. diveroù lava*

épanchement de synovie [*médecine ◊ accumulation de liquide qui se caractérise par le gonflement d'une articulation*] [**en.** *synovial effusion*] **skuilh sinovienn** *g. skuilhoù sinovienn* ● **diver sinovienn** *g. diveroù-sinovienn*

épanchement pleural [*médecine ◊ présence anormale de fluide dans la cavité pleurale*] [**en.** *pleural effusion*] **skuilh pleurel** *g. skuilhoù pleurel* ● **diver pleurel** *g. diveroù pleurel*

épancher [*géologie ◊ répandre (de la lave)*] [**en.** *effuse, pour out, pour forth*] **skuilhañ** *v.* ○ *le volcan épanche de la lave* skuilhañ lava a ra ar menez-tan

■ s'épancher [*médecine ◊ se répandre dans un endroit inhabituel du corps*] [**en.** *effuse*] **skuilhañ** *v.* ● **diverañ** *v.*

■ s'épancher [*géologie ◊ se répandre, s'agissant de la lave*] [**en.** *effuse, pour out, pour forth*] **skuilhañ** *v.* ○ *la lave s'épanche* skuilhañ a ra al lava ● **diverañ** *v.* ○ *la lave s'épanche* diverañ a ra al lava

épandage 1 [*agriculture ◊ action d'épandre : engrais, fumier …*] [**en.** *spreading, scattering*] **stlabezadeg** *gw. -où*, **stlabezañ** *av.* ○ *épandage d'engrais* stlabezañ temz ○ *épandage de fumier* stlabezañ teil ● **skuilhadeg** *gw. -où*, **skuilhañ** *av.* ○ *épandage d'engrais* skuilhañ temz ○ *épandage de fumier* skuilhañ teil

2 [*agriculture, horticulture ◊ action d'épandre : engrais, fumier …*] [**en.** *spreading, scattering*] **fuiañ** *av.* ● **ledañ** *av.*

épandeur [*agriculture ◊ outil manuel ou tractable utilisé pour épandre de l'engrais, un désherbant, du fumier, du lisier ou des graines*] [**en.** *spreader*] **stlabezer** *g. -ioù* ● **skuilher** *g. -ioù*

épandeur de fumier [*agriculture ◊ outil tractable utilisé pour épandre du fumier*] [**en.** *manure spreader*] **stlabezer teil** *g.* ● **skuilher teil** *g.*

épandeur de lisier [*agriculture ◊ outil tractable utilisé pour épandre du lisier*] [**en.** *liquid manure spreader*] **stlabezer hañvouez** *g.* ● **skuilher hañvouez** *g.*

épandeur d'engrais [*agriculture ◊ outil tractable utilisé pour épandre de l'engrais*] [**en.** *fertilizer spreader, fertilizer distributor*] **stlabezer temz** *g.* ● **skuilher temz** *g.*

épandre [*agriculture ◊ ou répandre - éparpiller sur le sol (du fumier, de l'engrais …)*] [**en.** *spread, scatter* ○ **cy.** *lledaf, gwasgaraf*] **stlabezañ** *v.* ○ *épandre de l'engrais* stlabezañ temz ● **skuilhañ** *v.* ○ *épandre de l'engrais* skuilhañ temz ● **fuiañ** *v.* ● **ledañ** *v.*

épanouir s'épanouir 1 [*psychologie ◊ trouver un équilibre psychique, se sentir bien dans sa vie*] [**en.** *blossom, develop*] **bezañ en e vleud** *v.*

2 [*botanique ◊ s'ouvrir, s'agissant d'une fleur*] [**en.** *bloom, flourish, blossom, open up*] **bleuñviñ** *v.* ● **digeriñ** *v.* ○ *les fleurs du pommier s'épanouissent* digeriñ a ra bleunioù ar wezenn avaloù ● **diflukañ** *v.*

épanouissement [*botanique ◊ déploiement de la corolle d'une fleur*] [**en.** *blooming, blossoming, flowering, opening up*] **digoridigezh** *gw. -ioù* ○ *épanouissement d'une fleur de pommier* digoridigezh ur vleunienn gwezenn avaloù ● **difluk** *g. -où* ● **bleuñvidigezh** *gw. -ioù*

épargnant [*gestion, finance ◊ personne qui épargne, économise*] [**en.** *saver*] **esperner** *g. -ien* ● **armerzher** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

épargne [*gestion, finance ◊ action d'épargner ; résultat de l'action*] [**en.** *savings*] **espern** *g. -où* ○ *compte d'épargne à 3% de rendement* kont espern gant ur feur a 3% ● **armerzh** *g. -où* ○ *compte d'épargne à 3% de rendement* kont armerzh gant ur feur a 3%

épargner [*gestion, finance ◊ faire des économies pour se constituer une réserve*] [**en.** *save*] **espern** *v.* ● **armerzh** *v.*

épars [*botanique ◊ ou diffus - disposé sans aucun ordre : feuilles du Lin, de la Linaire, du Lycopodium clavatum ...*] [**en.** *diffuse*] **distrewet** *ag.* ○ *feuilles éparses du lin* delioù distrewet al lin

épaule [*médecine, anatomie ◊ partie supérieure du bras (articulation de l'humérus) se rattachant au thorax (ceinture scapulaire)*] [**en.** *shoulder*] **skoaz** *gw. -ioù, divskoaz*

épaule luxée [*médecine ◊ épaule déboîtée, démise*] [**en.** *luxated shoulder, dislocated shoulder*] **skoaz dilec'hiet** *gw.* ● **skoaz diaoz** *gw.*

épaulière [*médecine ◊ pièce se moulant sur l'épaule et servant de suspension à un appareil de membre supérieur*] [**en.** *shoulder brace*] **skoazwisk** *g. -où*

épave [*marine, nautisme ◊ débris de navire, de cargaison, objet quelconque abandonné à la mer, coulé au fond, flottant ou rejeté sur le rivage (souvent à la suite d'un naufrage)*] [**en.** *wreck*] **peñse** *g. -où*

épeautre [*botanique ◊ variété de blé aux épillets espacés et aux grains adhérant fortement à la balle*] [**la.** *Triticum spelta*] [**en.** *spelt*] **yell** *st. -enn*

épeautre de Tartarie [*botanique ◊ ou engrain, amidonnier*] [**la.** *Triticum dicoccum*] [**en.** *emmer, emmer wheat, farro*] **yell-munut** *st. yellenn-vunut*

épendymaire [*biologie, médecine ◊ relatif à l'épendyme*] [**en.** *ependyma*] **ependima** *ep.* ○ *cellule épendymaire* kellig ependima

épendyme [*biologie, médecine ◊ mince membrane qui tapisse les parois des ventricules du cerveau et du central de la moelle*] [**la.** *ependyma*] [**en.** *ependyma*] **ependima** *g.*

épendymocyte [*biologie, médecine ◊ ou cellule épendymaire - cellule cubique ou prismatique formant le revêtement des ventricules cérébraux et de l'épendyme*] [**en.** *ependymocyte, ependyma cell*] **ependimosit** *g. -où*

éperon [*botanique ◊ prolongement tubuleux du calice ou de la corolle au dessous de la fleur : ancolie, pied d'alouette, linaire*] [**en.** *spur*] **kentr** *gw. -où*

éperon rocheux [*géologie ◊ saillie d'un contrefort montagneux ou d'un coteau*] [**en.** *stack*] **kentrell** *gw. -où*

éperonner [*marine, nautisme ◊ aborder par l'étrave (un récif ...)*] [**en.** *hit, strike, collide with, crash into*] **skoiñ ouzh, skoiñ e, skoiñ e-barzh** *v.* ○ *le bateau a éperonné les rochers* skoet he deus ar vag ouzh ar reier ● **mont ouzh** *v.* ○ *le bateau a éperonné les rochers* aet eo ar vag ouzh ar reier ● **stokañ e, stokañ ouzh** *v.* ○ *le bateau a éperonné les rochers* stoket he deus ar vag er reier ● **mont a-benn da, mont a-benn e** *v.* ○ *le bateau a éperonné les rochers* aet eo ar vag a-benn d'ar reier ● **strinkañ ouzh** *v.* ○ *éperonner un récif* strinkañ ouzh ur garreg ● **freuzañ war** *v.* ○ *éperonner un récif* freuzañ war ur garreg

épervier [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux de proie de la famille des Accipitridae*] [**la.** *Accipiter*] [**en.** *hawk*] **sparfell** *g. -ed, sparfilli*

épervier d'Europe [*zoologie ◊ petite espèce d'oiseaux de proie de la famille des Accipitridae*] [**la.** *Accipiter nisus*] [**en.** *European sparrowhawk, Northern sparrowhawk, sparrowhawk*] **sparfell bihan** *g.* ● **sparfell glas** *g.*

épervière en ombelle [*botanique ◊ herbacée vivace qui produit du latex*] [**la.** *Hieracium umbellatum*] [**en.** *narrowleaf hawkweed, northern hawkweed*] **louzaouenn-an-daoulagad** *gw.*

éphédrine [*chimie ◊ amine sympathicomimétique utilisée comme décongestionnant*] [**en.** *ephedrine*] **efedrin** *g. -où*

éphélide [*médecine ◊ ou tache de rousseur*] [**en.** *freckle*] **pik panez** *g. pikoù panez* ● **pik brizh** *g. pikoù brizh* ● **pik rous** *g. pikoù rous* ● **brizhenn** *gw. -où, brizhoù, brizhad* ● **brizhadenn** *gw. -où*

éphémère [*généralité ◊ qui ne dure pas longtemps*] [**en.** *transient, ephemeral, short-lived*] **berrbad** *ag.* ○ *la pluie a été éphémère* berrbad eo bet ar glav

éphémère [*zoologie ◊ ou éphéméroptère - insecte de l'ordre des Ephéméroptères, de courte durée de vie*] [**en.** *mayfly, dayfly, ephemera*] **efemerenn** *gw. efemered*

éphémérides [*astronomie ◊ calendrier*] [**en.** *ephemeris*] **efemeridoù** *g.*

Ephemeroptera, Ephéméroptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes de courte durée de vie*] [**en.** *Ephemeroptera*] **Ephemeroptera** *g.*

éphéméroptère [*zoologie ◊ ou éphémère - insecte de l'ordre des Ephéméroptères, de courte durée de vie*] [**en.** *mayfly, dayfly, ephemera, member of the Ephemeroptera*] **efemeropter** *g. -ed*

épi [*terminologie ◊ du grec qui signifie sur*] [**en.** *epi*] **epi**

épi [*botanique ◊ partie terminale de la tige de certaines graminées (graines serrées)*] [**en.** *ear*] **penn** *g. -où* ○ *les épis sont mûrs* darev eo ar pennoù ● **toc'henn** *gw. -où, toc'h* ○ *les épis sont mûrs* darev eo an toc'hennoù ● **toc'hadenn** *gw. -où, toc'had* ● **tañvouezenn** *gw. -où, tañvouez*

■ en épis [*botanique ◊ qui a monté en épis (graminées)*] [**en.** *with ears*] **disac'h** *ag.* ○ *le blé de ce champ est en épis* disac'h eo gwinizh ar park-mañ

■ monter en épis [*botanique ◊ ou épier - en parlant des graminées, et notamment des céréales, laisser apparaître les épis*] [**en.** *form ears*] **pennañ** *v.* ● **disac'hañ** *v.* ● **evodiñ** *v.* ● **enhodiñ** *v.*

épi d'avoine [*botanique ◊ partie de l'avoine placée au sommet de la tige et formée par la réunion des graines*] [**en.** *ear of oats*] **penn kerc'h** *g. pennoù kerc'h* ● **toc'henn kerc'h** *gw. toc'hennoù kerc'h*

épi de blé [*botanique ◊ partie du blé placée au sommet de la tige et formée par la réunion des graines*] [**en.** *ear of wheat*] **penn gwinizh** *g. pennoù gwinizh* ● **toc'henn gwinizh** *gw. toc'hennoù gwinizh* ● **penn ed** *g. pennoù ed* ● **toc'henn ed** *gw. toc'hennoù ed*

épi de céréale [*botanique ◊ partie d'une céréale placée au sommet de la tige et formée par la réunion des graines*] [**en.** *ear of cereal*] **penn ed** *g. pennoù ed*

épi de froment [*botanique ◊ partie du froment placée au sommet de la tige et formée par la réunion des graines*] [**en.** *ear of wheat*] **penn gwinizh** *g. pennoù gwinizh* ● **toc'henn gwinizh** *gw. toc'hennoù gwinizh*

épi de maïs [*botanique ◊ partie du maïs placée au sommet de la tige et formée par la réunion des graines*] [**en.** *ear of corn*] **penn maïs** *g. pennoù maïs* ● **toc'henn maïs** *gw. toc'hennoù maïs*

épi d'orge [*botanique ◊ partie de l'orge placée au sommet de la tige et formée par la réunion des graines*] [**en.** *ear of barley*] **penn heiz** *g. pennoù heiz* ● **toc'henn heiz** *gw. toc'hennoù heiz*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

épi floral [*botanique ◊ inflorescence indéterminée composée de fleurs sessiles réparties le long d'un même axe*] [**en.** *spike*] **toc'henn bleuñv** *gw. toc'hennoù bleuñv* ○ *les lupins sont des plantes à épis floraux* plant gant toc'hennoù bleuñv eo ar piz-plat ● **toc'hadenn vleuñv** *g. toc'hadennoù bleuñv, toc'had bleuñv* ○ *les lupins sont des plantes à épis floraux* plant gant toc'had bleuñv eo ar piz-plat

épi spiculé [*botanique ◊ épi composé de plusieurs épillets sessiles ou subsessiles serrés contre le rachis*] [**en.** *spiculate ear*] **penn spikulek** *g. pennoù spikulek* ● **toc'henn spikulek** *gw. toc'hennoù spikulek*

épibenthique [*océanographie, eau ◊ qui vit au fond de l'eau à la surface des sédiments*] [**en.** *epibenthic*] **epibentek** *ag.* ○ *organisme épibenthique* organeg epibentek

épibenthique fixé [*océanographie, eau ◊ qui vit de manière fixée au fond de l'eau à la surface des sédiments*] [**en.** *attached epibenthic*] **epibentek fikset** *ag.* ○ *organisme épibenthique fixé* organeg epibentek fikset

épibenthique libre [*océanographie, eau ◊ qui vit de manière mobile au fond de l'eau à la surface des sédiments*] [**en.** *free-living epibenthic*] **epibentek dieub** *ag.* ○ *organisme épibenthique libre* organeg epibentek dieub

épiblaste [*biologie ◊ portion du feuillet externe de l'embryon destinée à donner l'épiderme et ses dérivés*] [**en.** *epiblast*] **epiblast** *g. -où*

épiblastique [*biologie ◊ relatif à l'épiblaste*] [**en.** *epiblastic, epiblast*] **epiblast** *ep.* ○ *cellule épiblastique* kellig epiblast ● **epiblastek** *ag.* ○ *cellule épiblastique* kellig epiblastek

épicarpe [*botanique ◊ partie la plus externe du péricarpe d'un fruit*] [**en.** *epicarp*] **epikarp** *g. -où*

épice [*alimentation, nutrition ◊ plante aromatique*] [**en.** *spice*] **spis** *g. -où* ● **ispis** *g. -où* ● **louzaouenn sasun** *gw.* ● **louzaouenn vlazañ** *gw.* ● **louzaouenn saouriñ** *gw.*

épicéa, épicéa commun [*botanique ◊ espèce d'arbres résineux de la famille des Pinacées et du genre Picea*] [**la.** *Picea abies*] [**en.** *spruce*] **gwezenn episea** *gw. gwez episea* ● **gwezenn sapin ruz** *gw. gwez sapin ruz* ● **episeaenn** *gw. episea* ● **sapinenn ruz** *gw. sapin ruz*

épicène [*linguistique, phonation ◊ ou non-genré, neutre - se dit d'un mot qui désigne ou caractérise une personne et qui a la même forme au genre masculin et au genre féminin*] [**en.** *epicene, gender-neutral*] **amjener** *ag.* ○ *langage épicène* lavar amjener

épicentral [*géologie ◊ ou épicentrique - relatif à l'épicentre*] [**en.** *epicentral, epicentric*] **epikreizek** *ag.* ○ *intensité épicentrale du séisme* kreñvder epikreizek ar seism

épicentre [*géologie ◊ projection du foyer d'un séisme à la surface de la terre*] [**en.** *epicenter*] **epikreizenn** *gw. -où* ○ *l'épicentre d'un tremblement de terre* epikreizenn ur c'hren-douar

épicentrique [*géologie ◊ ou épicentral - relatif à l'épicentre*] [**en.** *epicentral, epicentric*] **epikreizek** *ag.* ○ *intensité épicentrique du séisme* kreñvder epikreizek ar seism

épicer [*alimentation, nutrition ◊ utiliser des épicers*] [**en.** *spice*] **spisañ** *v.*

épicerie [*alimentation, nutrition ◊ magasin*] [**en.** *grocery shop*] **ispisiri** *gw. -où*

épicondyle [*médecine, anatomie ◊ apophyse surplombant un condyle*] [**la.** *epicondylus*] [**en.** *epicondyle*] **epikondil** *g. -où*

épicondyle latéral de l'humérus [*médecine, anatomie ◊ processus situé sur la face latérale de l'épiphyse distale de l'humérus, donnant insertion au ligament collatéral radial ainsi qu'aux muscles épicondyliens latéraux*] [**la.** *epicondylus lateralis humerus*] [**en.** *lateral epicondyle of humerus, lateral epicondyle*] **epikondil kostez an humerus** *g.*

épicondyle médial de l'humérus [*médecine, anatomie ◊ processus situé sur la face médiale de l'épiphyse distale de l'humérus, donnant insertion aux muscles épicondyliens médiaux*] [**la.** *epicondylus medialis humerus*] [**en.** *medial epicondyle of humerus, medial epicondyle*] **epikondil medial an humerus** *g.*

épicondylien [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à un épicondyle*] [**en.** *epicondylar*] **epikondilek** *ag.* ○ *muscle épicondylien* kigenn epikondilek

épicotyle [*botanique ◊ partie de la tige de la plantule formée par le développement de la gemmule au-dessus des cotylédons*] [**en.** *epicotyl*] **epikotil** *g. -où*

épicycle [*astronomie ◊ histoire des sciences - dans le système géocentrique, petit cercle imaginé par les anciens astronomes et dont le centre est un point de la circonférence d'un plus grand cercle, nommé déférent*] [**en.** *epicycle*] **episikl** *g. -où*

épicyclique [*astronomie ◊ relatif à l'épicycle*] [**en.** *epicyclic*] **episiklek** *ag.* ○ *fréquence épicyclique* frekañs episiklek

épicycloïdal [*mathématiques ◊ relatif à l'épicycloïde*] [**en.** *epicycloidal*] **episikloidel** *ag.* ○ *courbe épicycloïdale* krommenn episikloidel ○ *engrenage épicycloïdal* rodaoueg episikloidel

épicycloïde [*mathématiques ◊ courbe mathématique décrite par un point d'un cercle roulant sans glisser sur un autre cercle auquel il est tangent extérieurement*] [**en.** *epicycloid*] **episikloid** *g. -où*

épidémicité [*médecine ◊ caractère des affections épidémiques*] [**en.** *epidemicity*] **epidemegezh** *gw. -ioù*

épidémie de [*médecine ◊ extension transitoire à une population, d'une maladie infectieuse à transmission interhumaine*] [**en.** *epidemic*] **red** *ep.*

épidémie [*médecine ◊ extension transitoire à une population, d'une maladie infectieuse à transmission interhumaine*] [**en.** *epidemic*] **epidemiezh** *gw. -où* ○ *l'épidémie bat son plein* en he barr emañ an epidemiezh ● **kleñved-red** *g.* ○ *l'épidémie bat son plein* en e varr emañ ar c'hleñved-red

épidémie de grippe [*médecine ◊ propagation épidémique de la grippe*] [**en.** *flu epidemic, influenza epidemic*] **epidemiezh grip** *gw.* ● **grip-red** *g.*

épidémie de rougeole [*médecine ◊ propagation épidémique de la rougeole*] [**en.** *measles epidemic*] **epidemiezh ruzell** *gw.* ● **ruzell-red** *gw.*

épidémiologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui étudie les divers facteurs conditionnant l'apparition, la fréquence, le mode de diffusion et l'évolution des maladies affectant des groupes d'individus*] [**en.** *epidemiology*] **epidemiologiezh** *gw. -où*

épidémiologique [*médecine ◊ relatif à l'épidémiologie*] [**en.** *epidemiological*] **epidemiologel** *ag.* ○ *urgence épidémiologique* mall epidemiologel

épidémiologiste [*médecine ◊ spécialiste en épidémiologie*] [**en.** *epidemiologist*] **epidemiologour** *g. -ien*

épidémique [*médecine ◊ relatif à l'épidémie*] [**en.** *epidemic*] **epidemek** *ag.* ○ *caractère épidémique d'une maladie* natur epidemek ur c'hleñved / doareenn epidemek ur c'hleñved ○ *typhus épidémique* an tifus epidemek ● **red** *ep.* ○ *le typhus épidémique* an tifus-red ● **kleñved-red** *ep.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

épiderme 1 [*médecine, anatomie ◊ couche superficielle de la peau, faite de plusieurs couches de cellules qui protègent le derme*] [**en.** *epidermis*] **uskroc'hen** *g. uskrec'hin* ● **epiderm** *g. -où* 2 [*botanique ◊ assise de cellules la plus externe, et de formation primaire, des organes végétaux*] [**en.** *epidermis*] **epiderm** *g. -où*

épiderme foliaire [*botanique ◊ épiderme des feuilles*] [**en.** *foliar epidermis*] **epiderm delienn** *g.*

épiderme sporocarpique [*botanique ◊ épiderme du sporocarpe*] [**en.** *sporocarp epidermis*] **epiderm sporokarpek** *g.*

épidermique 1 [*biologie ◊ relatif à l'épiderme*] [**en.** *epidermal*] **epiderm** *ep.* ○ *cellule épidermique* kellig epiderm ● **epidermel** *ag.* ○ *cellule épidermique* kellig epidermel 2 [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'épiderme*] [**en.** *epidermal*] **uskroc'hen** *ep.* ○ *cellule épidermique* kellig uskroc'hen

épididymaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'épididyme*] [**en.** *of epididymis*] **epididim, an epididim** *ep.* ○ *canal épididymaire* kan an epididim ● **argell, an argell** *ep.* ○ *canal épididymaire* kan an argell

épididyme [*médecine, anatomie ◊ organe allongé situé sur le bord supérieur du testicule se prolongeant dans sa partie postérieure par le canal déférent et contenant un long canal replié sur lui-même qu'empruntent les spermatozoïdes*] [**en.** *epididymis*] **epididim** *g. -où* ● **argell** *gw. -où, divargell*

épididymite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique de l'épididyme, très souvent accompagnée d'orchite*] [**en.** *epididymitis*] **epididimit** *g. -où* ● **argellad** *g. -où*

épidote [*minéralogie ◊ silicate naturel*] [**en.** *epidote, pistacite, pistazite*] **epidot** *g. -où*

épier [*botanique ◊ ou monter en épis - en parlant des graminées, et notamment des céréales, laisser apparaître les épis*] [**en.** *form ears*] **pennañ** *v.* ● **disac'hañ** *v.* ● **evodiñ** *v.* ● **enhodiñ** *v.*

épieu [*outillage ◊ long bâton terminé par un fer plat, large et pointu dont on se servait pour chasser*] [**en.** *hunting spear*] **gouzifiad** *g. -où* ● **impiod** *g. -où*

épigastre [*médecine, anatomie ◊ partie médiane et supérieure de la paroi abdominale antérieure*] [**la.** *epigastrium, regio epigastrica, fossa epigastrica*] [**en.** *epigastrium, epigastric region, epigastric fossa*] **epigastriom** *g. -où* ● **tolead epigastrek** *g.*

épigastrique [*médecine, anatomie ◊ qui concerne l'épigastre, le creux de l'estomac*] [**en.** *epigastric*] **epigastrek** *ag.* ○ *douleur épigastrique* poan epigastrek ○ *région épigastrique* tolead epigastrek

épigénétique [*biologie ◊ relatif à l'épigénétique*] [**en.** *epigenetic*] **epigenetikel** *ag.* ○ *processus épigénétique* prosesus epigenetikel

épigénétique [*biologie ◊ étude des changements héréditaires causés par l'activation et la désactivation des gènes, sans altération de la séquence ADN*] [**en.** *epigenetics*] **epigenetik** *g. -où*

épiglotte [*médecine, anatomie ◊ lame cartilagineuse voilant le passage entre pharynx et larynx et empêchant le bol alimentaire de passer dans la trachée pendant la déglutition*] [**en.** *epiglottis*] **ankoue** *g. -ioù*

épiglottique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'épiglotte*] [**en.** *epiglottic*] **ankoue** *ep.* ○ *cartilage épiglottique* migorn ankoue

épigravettien [*paléoanthropologie ◊ qui concerne l'Épigravettien*] [**en.** *epigravettian*] **epigravettian** *ag.*

Épigravettien [*paléoanthropologie ◊ faciès succédant au Gravettien défini à partir d'industries lithiques du Paléolithique supérieur identifiées en Italie et en Europe orientale*] [**en.** *Epigravettian*] **Epigravettian** *g.*

épilateur [*cosmétologie ◊ appareil servant à épiler*] [**en.** *epilator, hair removal device*] **divlever** *g. -ioù*

épilation [*cosmétologie ◊ action d'arracher, de détruire les poils d'une partie du corps*] [**en.** *hair removal, depilation*] **divleverezh** *g. -ioù*, **divleviñ** *av.* ● **tennañ blev** *av.*

épilation à la cire [*cosmétologie ◊ épilation par application d'une cire chaude*] [**en.** *wax epilation*] **tennañ blev gant koar** *av.*

épilation des jambes [*cosmétologie*] [**en.** *leg hair removal*] **divleverezh an divhar** *g.* ● **tennañ blev an divhar** *av.*

épilation laser [*cosmétologie*] [**en.** *laser hair removal*] **divleviñ gant ul laser** *av.*

épilatoire [*cosmétologie ◊ ou dépilatoire - qui sert à éliminer les poils*] [**en.** *depilatory, hair removing*] **divleviñ** *ep.* ○ *cire épilatoire* koar divleviñ ○ *crème épilatoire* dienn divleviñ ● **tennañ blev** *ep.* ○ *cire épilatoire* koar tennañ blev

épilepsie [*médecine ◊ crise due à une perturbation au niveau de la région rolandique du cerveau*] [**en.** *epilepsy*] **epilepsiezh** *gw. -où* ○ *l'épilepsie est un dysfonctionnement du système nerveux* un dizurzh eus ar sistem nervennel eo an epilepsiezh

épileptique [*médecine ◊ relatif à l'épilepsie*] [**en.** *epileptic*] **epileptek** *ag.* ○ *état de mal épileptique* stad a zrouk epileptek

épileptique [*médecine ◊ personne atteinte d'épilepsie*] [**en.** *epileptic*] **den epileptek** *g. tud epileptek* ● **epileptad** *g. epileptidi*

épiler, s'épiler [*cosmétologie ◊ arracher, détruire les poils d'une partie du corps : à la pince, à la cire ou à l'aide d'un dépilatoire*] [**en.** *remove hair from, remove unwanted hair from, wax, depilate*] **divleviñ** *v.* ○ *s'épiler les jambes* divleviñ an divhar ● **tennañ ar blev** *v.* ○ *s'épiler les jambes* tennañ ar blev diouzh an divhar

épillet [*botanique ◊ petit épi formé par une ou plusieurs fleurs, portant à la base une ou deux glumes*] [**en.** *spikelet*] **pennig** *g. -où* ● **toc'hig** *g. -où*

épilobe des montagnes [*botanique ◊ espèce de plante herbacée vivace de la famille des Onagraceae*] [**la.** *Epilobium montanum*] [**en.** *broad-leaved willowherb*] **epilobenn venez** *st. epilob menez*

épimère [*physique, chimie ◊ ou épimérique - se dit de chacun des diastéréo-isomères comportant plusieurs centres stéréogènes tétraédriques et qui possèdent des configurations opposées au niveau de l'un seulement de ces centres*] [**en.** *epimeric*] **epimerek** *ag.* ○ *l'arabinose est un aldopentose épimère du ribose* un aldopentoz epimerek d'ar riboz eo an arabinoz ○ *mélange épimère* meskad epimerek

épimère [*physique, chimie ◊ chacun des diastéréo-isomères qui comportent plusieurs centres stéréogènes tétraédriques et qui possèdent des configurations opposées au niveau de l'un seulement de ces centres*] [**en.** *epimer*] **epimer** *g. -où*

épimérie [*physique, chimie ◊ stéréo-isomérie présentée par des épimères*] [**en.** *epimery*] **epimeriezh** *gw. -où*

épimérique [*physique, chimie ◊ ou épimère - se dit de chacun des diastéréo-isomères qui comportent plusieurs centres stéréogènes tétraédriques et qui possèdent des configurations opposées au niveau de l'un seulement de ces centres*] [**en.** *epimeric*] **epimerek** *ag.* ○ *mélange épimérique* meskad epimerek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

épimérisation [*physique, chimie ◊ interconversion d'épimères*] [**en.** *epimerization*] **epimerizadur** *g. -ioù*

Epiméthée [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Epimetheus*] **Epimeteüs**

épimorphe [*mathématiques ◊ qui a la propriété d'épimorphisme*] [**en.** *epimorphic*] **epimorfek** *ag.*

épimorphisme [*mathématiques ◊ morphisme assimilable à une fonction surjective*] [**en.** *epimorphism*] **epimorfism** *g. -où*

épinards [*botanique ◊ plante potagère, annuelle ou bisannuelle, de la famille des Chenopodiaceae ou des Amaranthaceae selon les classifications*] [**la.** *Spinacia oleracea*] [**en.** *spinach*] **pinochez** *st. -enn*

épine 1 [*botanique ◊ arbrisseau*] [**en.** *thorn bush*] **spern** *g. -où*
2 [*botanique ◊ pointe piquante faisant corps avec le bois d'une tige ou d'un rameau : cactus, pyracanthas ...*] [**en.** *thorn, spine, prickle*] **draen** *g. -où, drein* ● **spernenn** *gw. -où, spern* ○ *épine de cactus* spernenn gaktuz

épine dorsale [*médecine, anatomie ◊ ou rachis, colonne rachidienne, colonne vertébrale - ensemble des vertèbres qui, articulées entre elles, forment un axe osseux du crâne au bassin*] [**la.** *columna vertebralis*] [**en.** *vertebral column, rachis, spine, backbone*] **rachis** *g. -où* ● **livenn-velloù** *gw. livennoù-melloù* ● **gwalenn-velloù** *gw. gwalennoù-melloù*

épine noire [*botanique ◊ ou prunellier - arbuste épineux de la famille des Rosaceae*] [**la.** *Prunus spinosa*] [**en.** *blackthorn, sloe, sloe bush*] **spern-du** *st. spernenn-du* ● **irinenn** *gw. -ed*

épinette [*musique ◊ instrument de musique à cordes pincées et à clavier*] [**en.** *spinet*] **spinetez** *gw. -où*

épineux 1 [*médecine, anatomie ◊ ou rachidien, vertébral, spinal - qui est relatif à la colonne vertébrale (rachis) ou à la moelle épinière*] [**en.** *spinal, rachidian, rachidial, vertebral*] **spinal** *ag.* ○ *apophyse épineuse* apofiz spinal ○ *muscle épineux de la tête* kigenn spinal ar penn
2 [*botanique ◊ doté d'épines*] [**en.** *thorny, prickly*] **spernek** *ag.* ○ *plante épineuse* plantenn spernek
3 [*botanique, zoologie ◊ doté d'épines (plante, peau, carapace)*] [**en.** *thorny, prickly*] **dreinek** *ag.* ○ *plante épineuse* plantenn dreinek

épinoche [*zoologie ◊ petit poisson marin ou d'eau douce portant des épines dorsales*] [**la.** *Gasterosteus aculeatus*] [**en.** *stickleback*] **pinochenn** *gw. -où, pinoch* ● **keindraeneg** *g. -ed*

épinoche d'eau douce [*zoologie ◊ ou épinoche lacustre*] [**la.** *Gasterosteus aculeatus*] [**en.** *stickleback*] **pinochenn lenn** *gw.*

épinoche lacustre [*zoologie ◊ ou épinoche d'eau douce*] [**la.** *Gasterosteus aculeatus*] [**en.** *stickleback*] **pinochenn lenn** *gw.*

épinoche marine [*zoologie ◊ épinoche de mer*] [**la.** *Gasterosteus aculeatus*] [**en.** *stickleback*] **pinochenn vor** *gw.*

épipaléolithique [*paléoanthropologie ◊ qui concerne l'Épipaléolithique*] [**en.** *epipaleolithic*] **epipaleolitik** *ag.*

Épipaléolithique [*paléoanthropologie ◊ phase finale du Paléolithique, succédant au Paléolithique supérieur*] [**en.** *Epipaleolithic*] **Epipaleolitik** *g.*

épipélagique [*océanographie ◊ ou photique - qui se situe dans la zone aquatique se situant de 0 à 200 m sous la surface de la mer*] [**en.** *epipelagic, photic*] **epipelagek** *ag.* ○ *zone épipélagique* tachad epipelagek

épiphysaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à une épiphyse ou à la glande pinéale*] [**en.** *epiphyseal*] **epifizel** *ag.* ○ *fracture épiphysaire* torradur epifizel ● **epifiz, an epifiz** *ep.* ○ *fracture épiphysaire* torradur an epifiz

épiphyse 1 [*médecine, anatomie ◊ extrémité renflée d'un os long, constituée de tissu spongieux*] [**en.** *epiphysis*] **epifiz** *g. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ ou glande pinéale, épiphyse cérébrale - glande de régulation d'hormones*] [**la.** *epiphysis cerebri*] [**en.** *epiphysis, epiphysis cerebri, pineal gland, pineal body*] **epifiz** *g. -où*

épiphyse cérébrale [*médecine, anatomie ◊ ou glande pinéale, épiphyse - glande de régulation d'hormones*] [**la.** *epiphysis cerebri*] [**en.** *epiphysis, epiphysis cerebri, pineal gland, pineal body*] **epifiz empenn** *g.*

épiploon [*médecine, anatomie ◊ ou omentum (nouvelle nomenclature) - repli du péritoine qui relie entre eux les organes abdominaux*] [**la.** *omentum*] [**en.** *omentum*] **omentom** *g. -où* ● **epiploon** *g. -où*

épiscopique [*physique, médecine ◊ qui dirige la lumière vers le bas et sur l'échantillon à observer*] [**en.** *episcopic*] **episkopek** *ag.* ○ *éclairage épiscopique* sklaerijenn episkopek

épisode hypomaniaque [*médecine, psychologie ◊ période délimitée caractérisée par la présence d'un nombre déterminé de symptômes de l'hypomanie chez une personne, ce qui représente un changement par rapport à son comportement habituel*] [**en.** *hypomanic episode, episode of hypomania, hypomanic phase*] **prantad hipomaniak** *g.*

épisode interglacière [*science de l'atmosphère ◊ intervalle entre deux périodes glaciaires consécutives*] [**en.** *interglacial period*] **prantad etreskornel** *g.* ● **marevezh etreskornel** *g.*

épisode maniaque [*médecine, psychologie ◊ période délimitée, caractérisée par la présence d'un nombre déterminé de symptômes de la manie chez une personne, ce qui altère considérablement son fonctionnement*] [**en.** *manic episode, episode of mania, manic phase*] **prantad maniak** *g.*

épisser [*marine, nautisme ◊ assembler deux cordages en entrelaçant les torons*] [**en.** *splice*] **spisañ** *v.*

épissure [*marine, nautisme ◊ réunion de deux bouts de corde, de câble ou de fil électrique par l'entrelacement des torons*] [**en.** *splice*] **spisenn** *gw. -où* ● **spisadenn** *gw. -où* ● **spis** *g. -où*

épistasie [*biologie ◊ dominance d'un gène sur d'autres non allènes*] [**en.** *epistasis*] **epistaziezh** *gw. -où*

épistatique [*biologie ◊ relatif à l'épistasie*] [**en.** *epistatic*] **epistazek** *ag.* ○ *gène épistatique* gen epistazek ○ *interaction épistatique* interaktadur epistazek

épistémê [*sciences ◊ système général de connaissances*] [**en.** *episteme*] **episteme** *g. -où*

épistémique [*sciences ◊ relatif à la connaissance*] [**en.** *epistemic*] **epistemek** *ag.* ○ *logique épistémique* lojik epistemek

épistémologie [*sciences ◊ étude critique des sciences, destinée à déterminer leur origine logique, leur valeur et leur portée*] [**en.** *epistemology*] **epistemologiezh** *gw. -où* ○ *l'épistémologie est l'étude critique des sciences afin de déterminer leur origine logique, leur valeur et leur portée* an epistemologiezh eo studi barn ar skiantoù evit determinañ oc'h orin lojikel, o zalvoudegezh hag o zachenn-implij

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

épistémologique [*sciences ◊ qui se rapporte à l'étude critique des principes, des méthodes et des conclusions des différentes sciences, afin d'apprécier la valeur et la portée de celles-ci*] [**en.** *epistemological*] **epistemologel** *ag.* ○ *modèle épistémologique* patrom epistemologel

épistémologiste, épistémologue [*sciences ◊ spécialiste en épistémologie*] [**en.** *epistemologist*] **epistemologour** *g. -ien*

épitaxial [*physique ◊ ou épitaxique - relatif à l'épitaxie*] [**en.** *epitaxial*] **epitaksel** *ag.* ○ *croissance épitaxiale* kresk epitaksel

épitaxie [*physique ◊ processus de croissance cristalline, couche par couche, l'organisation des entités moléculaires ou atomiques des couches étant déterminée par le réseau d'une matrice cristalline sous-jacente*] [**en.** *epitaxy*] **epitaksiezh** *gw. -où*

épitaxier [*physique ◊ procéder à une épitaxie*] [**en.** *process an epitaxy*] **epitaksiañ** *v.*

épitaxique [*physique ◊ ou épitaxial - relatif à l'épitaxie*] [**en.** *epitaxial*] **epitaksel** *ag.* ○ *croissance épitaxique* kresk epitaksel

épithélial [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'épithélium*] [**en.** *epithelial*] **epiteliom** *ep.* ○ *cellule épithéliale* kellig epiteliom ● **epiteliel** *ag.* ○ *cellule épithéliale* kellig epiteliel

épithélialisation [*médecine, anatomie ◊ reconstruction de l'épithélium lors de la cicatrisation*] [**en.** *epithelialization*] **epitelieladur** *g. -ioù*, **epitelielaat** *av.*

épithélialiser s'épithélialiser [*médecine, anatomie ◊ se revêtir d'épithélium*] [**en.** *epithelialize*] **epitelielaat** *v.*

épithélioma [*médecine ◊ tumeur maligne d'origine épithéliale*] [**en.** *epithelioma*] **epitelioma** *g.*

épithélium [*médecine, anatomie ◊ tissu non vascularisé constitué d'une ou de plusieurs couches de cellules collées les unes aux autres, sans espace ni liquide interstitiels*] [**en.** *epithelium*] **epiteliom** *g. -où*

épithélium ciliaire [*médecine, anatomie ◊ épithélium tapissant la face interne du corps ciliaire, et dont les deux couches externe et interne sont la continuation de l'épithélium pigmentaire de la rétine et des autres couches rétiniennes*] [**en.** *ciliary epithelium*] **epiteliom siliarel** *g.*

épithélium ectodermique [*médecine, anatomie ◊ épithélium de l'ectoderme*] [**en.** *ectodermal epithelium*] **epiteliom ektodermel** *g.*

épithélium olfactif [*médecine, anatomie ◊ muqueuse de la cavité nasale*] [**en.** *Brunn's membrane*] **epiteliom c'hwesha** *g.*

épitope 1 [*biochimie ◊ ou déterminant antigénique - partie d'une molécule capable de stimuler la production d'un anticorps*] [**en.** *epitope, antigenic determinant*] **epitop** *g. -où*

2 [*biochimie ◊ partie de la molécule capable de stimuler la production d'un anticorps*] [**en.** *epitope, antigenic determinant*] **epitop** *g. -où*

épitrochoïde [*mathématiques ◊ courbe décrite par un point lié à un cercle mobile qui roule sur l'extérieur d'un autre cercle*] [**en.** *epitrochoid*] **epitrokoid** *g. -où*

épluchage [*alimentation, nutrition ◊ action d'éplucher : fruits, légumes*] [**en.** *peeling*] **peliat** *av.* ● **dibluskañ** *av.*

éplucher [*alimentation, nutrition ◊ fruits, légumes*] [**en.** *peel*] **peliat** *v.* ● **dibluskañ** *v.*

épluchure 1 [*alimentation, nutrition ◊ ou pelure - peau épluchée : de fruit, de légume, d'arbre*] [**en.** *peel, skin*] **peliadur** *g. -où* ● **pluskenn** *gw. -où, plusk*

2 [*botanique ◊ ou pelure - peau épluchée : de fruit, de légume, d'arbre*] [**en.** *peel, skin*] **peilh** *g. -où*

époque [*géologie ◊ subdivision d'une période sur l'échelle des temps géologiques*] [**en.** *epoch*] **koulz** *g. -où*

époque métallogénique [*géologie ◊ intervalle de temps géologique pendant lequel des minéralisations se sont produites à une vitesse ou en quantité supérieure à la normale*] [**en.** *metallogenic epoch*] **koulz metallogenek** *g.*

épouillage [*hygiène, santé ◊ action d'épouiller*] [**en.** *delousing*] **dilaouerezh** *g. -ioù*, **dilaouañ** *av.*

épouiller [*hygiène, santé ◊ débarrasser une personne, un animal de ses poux*] [**en.** *delouse*] **dilaouañ** *v.*

époxy [*chimie ◊ ou époxyde - se dit d'une substance formée à partir de molécules contenant des époxydes*] [**en.** *epoxy, epoxide*] **epoksi** *ag.* ○ *résine époxy* rousin epoksi

époxyde [*chimie ◊ ou epoxy - se dit d'une substance formée à partir de molécules contenant des époxydes*] [**en.** *epoxide, epoxy*] **epoksi** *ag.* ○ *résine époxyde* rousin epoksi

époxyde [*chimie ◊ hétérocycle dans lequel un atome d'oxygène forme un pont entre deux atomes de carbone adjacents*] [**en.** *epoxide*] **epoksidenn** *gw. -où*

épreuve 1 [*sciences, technique ◊ test, essai*] [**en.** *test, trial*] **amprouenn** *gw. -où, amprou*

2 [*médecine, psychologie ◊ moment pénible*] [**en.** *ordeal, hardship, trial*] **reuziad** *g. -où*

3 [*médecine, psychologie ◊ peine, souffrance*] [**en.** *ordeal, hardship, trial*] **delazh** *g. -où* ○ *c'est une épreuve que la mort d'un proche* un delazh eo marv un den kar

épreuve aléatoire [*mathématiques ◊ épreuve renouvelable dont le résultat ne peut être prévu et qui, renouvelée dans des conditions identiques, ne donne pas forcément le même résultat à chaque fois*] [**en.** *random test*] **amprouenn ankivil** *gw.*

épreuve sportive 1 [*sport, loisirs ◊ chacune des occasions distinctes au cours desquelles plusieurs sportifs s'affrontent entre eux lors d'une compétition sportive*] [**en.** *athletics event*] **kenstrivadeg sport** *gw. -où*

2 [*sport, loisirs ◊ une - occasion au cours de laquelle plusieurs sportifs s'affrontent entre eux lors d'une compétition sportive*] [**en.** *athletics event*] **kenstrivadenn sport** *gw. -où*

épreuve thermique du verre trempé [*matériaux ◊ test qui consiste à chauffer, dans des conditions contrôlées, des vitrages en verre trempé pour provoquer la casse de ceux qui présentent des défauts non décelables par d'autres méthodes*] [**en.** *heat soak test, HST*] **test termek ar gwer trempet** *g.*

eprom [*informatique ◊ type de mémoire*] [**en.** *eprom*] **eprom** *g. -où*

éprouvant [*médecine ◊ difficile à supporter*] [**en.** *gruelling, trying*] **delazhus** *ag.* ○ *maladie éprouvante* kleñved delazhus ○ *travail éprouvant* labour delazhus

éprouver 1 [*sciences, technique ◊ tester*] [**en.** *test*] **amprouiñ** *v.*

2 [*médecine ◊ infliger une épreuve*] [**en.** *distress, hit*] **delazhiñ** *v.*

éprouvette [*laboratoire ◊ récipient en forme de tube*] [**en.** *cylinder*] **amprouetenn** *gw. -où*

éprouvette graduée [*laboratoire ◊ récipient utilisé en laboratoire pour mesurer des volumes de liquides*] [**en.** *graduated cylinder*] **amprouetenn dereziet** *gw.* ○ *on utilise une éprouvette graduée pour mesurer approximativement un volume de liquide* implijet e vez un amprouetenn dereziet evit muzuliañ a-vras volum ul liñvenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

éprouvette jaugée [*laboratoire ◊ éprouvette destinée à contenir un volume fixe*] [**en.** *calibrated cylinder*] **amprouetenn jaojet** *gw.*

épuisable [*écologie, développement durable ◊ non utilisable sans limite dans le temps : pétrole, gaz, charbon,...*] [**en.** *exhaustible, non-renewable, finite*] **heskaus** *ag.* ○ *ressource épuisable* pourvez heskaus ○ *le pétrole est une source d'énergie épuisable* un andon energiezh heskaus eo ar petrol

épuisant [*médecine ◊ qui fatigue beaucoup*] [**en.** *exhausting*] **divius, divigus** *ag.* ○ *travail épuisant* labour divigus

épuisé 1 [*médecine ◊ très fatigué*] [**en.** *exhausted, worn-out, tired-out*] **skuizh divi** *ag.* ○ *il est épuisé du fait de sa maladie* skuizh divi eo gant e gleñved ● **divi, diviet, divig, diviget** *ag.* ○ *il est épuisé du fait de sa maladie* diviget eo gant e gleñved

2 [*agriculture ◊ qui ne peut plus produire, rendu stérile, s'agissant d'un sol*] [**en.** *exhausted, depleted*] **divi, diviet, divig, diviget** *ag.* ○ *ce sol est épuisé* diviget eo an douar-mañ ● **didemz, didemzet** *ag.* ○ *ce sol est épuisé* didemzet eo an douar-mañ

3 [*écologie, développement durable ◊ utilisé dans sa totalité, vidé de son contenu*] [**en.** *exhausted, depleted*] **divi, diviet, divig, diviget** *ag.* ○ *gisement de pétrole épuisé* gwelead petrol diviget

épuisement 1 [*médecine ◊ grande faiblesse physique ou morale*] [**en.** *exhaustion*] **diviadur, divigadur** *g. -ioù* ○ *épuisement dû à la chaleur* diviadur diwar an tommder ● **diviañs, divigañs** *gw. -où* ○ *être vigilant face à l'épuisement professionnel* bezañ war evezh d'an diviañs micherel

2 [*agriculture ◊ perte d'éléments nutritifs des sols, ce qui diminue leur fertilité*] [**en.** *exhaustion, depletion*] **diviadur, divigadur** *g. -ioù* ● **diviañs, divigañs** *gw. -où* ● **didemzadur** *g. -ioù*, **didemzañ** *av.*

3 [*écologie, développement durable ◊ fait de rendre très réduite une ressource du fait de son exploitation*] [**en.** *exhaustion, depletion*] **diviadur, divigadur** *g. -ioù* ○ *épuisement des ressources fossiles* diviadur ar pourvezioù fosilek ● **heskadur** *g. -ioù* ○ *épuisement d'un gisement de pétrole* heskadur ur gwelead petrol ● **diviañs, divigañs** *gw. -où*

épuisement des ressources naturelles [*écologie, développement durable ◊ raréfaction des ressources naturelles du fait de la consommation humaine*] [**en.** *depletion of natural resources*] **diviadur ar pourvezioù naturel** *g.*

épuiser 1 [*médecine ◊ réduire à une grande faiblesse physique ou morale*] [**en.** *exhaust, wear out, tire out*] **diviañ, divigañ** *v.* ○ *épuiser son corps en courant* diviañ e gorf diwar redek _ diviañ he c'horf diwar redek

2 [*agriculture ◊ faire perdre des éléments nutritifs aux sols, les rendre stériles*] [**en.** *exhaust, deplete*] **diviañ, divigañ** *v.* ○ *ce sol est épuisé* diviet eo an douar-mañ ● **didemzañ** *v.* ○ *ce sol est épuisé* didemzet eo an douar-mañ

3 [*écologie, développement durable ◊ utiliser une ressource jusqu'à la rendre très réduite*] [**en.** *exhaust, deplete*] **diviañ, divigañ** *v.* ○ *épuiser une ressource naturelle* diviañ ur pourvez naturel ● **heskaat** *v.* ○ *épuiser une ressource naturelle* heskaat ur pourvez naturel ● **kas da hesk** *v.* ● **kas da netra** *v.*

■ s'épuiser [*médecine ◊ se fatiguer beaucoup, perdre son énergie*] [**en.** *wear oneself out, exhaust oneself*] **diviañ, divigañ** *v.* ○ *il s'épuise dans son travail* divigañ a ra gant e labour ● **dont da vezañ skuizh divi** *v.* ○ *il s'épuise dans son travail* skuizh divi e teu da vezañ gant e labour

■ s'épuiser [*écologie, développement durable ◊ s'agissant d'une ressource, diminuer fortement jusqu'à devenir très réduite*] [**en.** *be exhausted, run out, give out, work out*] **diviañ, divigañ** *v.* ○ *les ressources en eau s'épuisent* diviañ a ra ar pourvezioù dour ● **mont da hesk** *v.* ○ *les ressources en eau s'épuisent* mont da hesk a ra ar pourvezioù dour

épurateur [*chimie ◊ appareil qui sert à épurer un liquide, un gaz*] [**en.** *purifier, filter*] **purader** *g. -ioù*

épurateur d'air [*génie climatique ◊ appareil qui sert à purifier l'air*] [**en.** *air cleaner, air filter*] **purader aer** *g.*

épurateur d'eau [*eau ◊ appareil qui sert à purifier l'eau*] [**en.** *water cleaner, water filter*] **purader dour** *g.*

épuratif [*chimie ◊ qui élimine les impuretés contenues dans un produit : eau ...*] [**en.** *purifying, depolluting*] **puraer** *ag.* ○ *le rôle épuratif des arbres à l'égard du dioxyde de carbone est essentiel* pouezus-tre eo roll puraer ar gwez evit ar pezh a sell diouzh an dioksidenn garbon ● **puraat** *ep.*

épuration [*chimie ◊ nettoyage, élimination des substances nocives*] [**en.** *purification, teartment, filtering*] **puradur** *g. -ioù*, **puraat** *av.* ○ *épuration des eaux usées* puradur an dourioù lous

épuration biologique [*eau ◊ procédé de traitement des eaux usées assurant la dégradation de la matière organique par des processus biologiques*] [**en.** *biological treatment*] **puradur biologel** *g.* ● **tretamant biologel** *g.*

épuration des eaux usées [*eau ◊ ou traitement des eaux usées - processus qui consiste à assainir les eaux usées pour les rendre conformes aux normes applicables en vue de leur réutilisation ou de leur rejet dans l'environnement*] [**en.** *purification of wastewater, wastewater treatment, treatment of wastewater*] **puradur an dour louzet** *g.* ● **puradur an dour skarzhaj** *g.*

épurer [*chimie ◊ purifier, éliminer les substances nocives*] [**en.** *purify, treat, filter*] **puraat** *v.* ○ *épurer l'eau des égouts* puraat an dour skarzhaj

équant [*astronomie ◊ histoire des sciences - concept astronomique de l'ère précopernicienne*] [**en.** *equant*] **ekwant** *g. -où*

équateur 1 [*astronomie ◊ ligne d'intersection de la surface d'un astre avec le plan contenant le centre de masse de l'astre et perpendiculaire à l'axe des pôles*] [**en.** *equator*] **keheder** *g. -ioù*

2 [*géographie ◊ ligne selon laquelle le plan contenant le centre de masse de la Terre, perpendiculaire à l'axe des pôles, coupe la surface du globe*] [**en.** *equator*] **keheder** *g. -ioù*

équateur céleste [*astronomie ◊ grand cercle tracé sur la sphère céleste qui est la projection de l'équateur terrestre sur celle-ci*] [**en.** *celestial equator*] **keheder oabl** *g.*

équateur du cristallin [*médecine ◊ circonférence située dans un plan vertical et séparant les deux faces du cristallin*] [**en.** *equator of the crystalline lens*] **keheder al lentil-lagad** *g.*

équateur du globe oculaire [*médecine ◊ circonférence passant par un plan perpendiculaire à l'axe géométrique de l'œil et située à égale distance de ses deux pôles*] [**en.** *equator of the eye*] **keheder al lagad** *g.*

équateur géomagnétique [*géologie ◊ ligne fictive de la Terre passant en tous les points d'inclinaison nulle de l'aiguille aimantée*] [**en.** *geomagnetic equator*] **keheder geomagnetek** *g.*

équateur magnétique [*astronomie ◊ ligne à la surface de la terre qui relie tous les points où l'inclinaison magnétique est nulle*] [**en.** *magnetic equator*] **keheder magnetek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

équateur terrestre [*géographie ◊ ligne imaginaire tracée autour de la Terre, à mi-chemin de ses pôles*] [**en.** *Earth's equator, terrestrial equator*] **keheder Douar** *g.*

équateur thermique [*science de l'atmosphère ◊ ligne qui circonscrit la Terre et relie tous les points où la température moyenne annuelle est maximale sur chaque méridien*] [**en.** *thermal equator*] **keheder termek** *g.*

équation [*mathématiques ◊ relation d'égalité entre des grandeurs mathématiques*] [**en.** *equation*] **kevatalenn** *gw. -où*

■ mettre en équation [*mathématiques ◊ déterminer la ou les équations permettant de résoudre un problème*] [**en.** *write the equations, form the equations*] **skrivañ kevatalennoù** *v.* ● **kevatalennañ** *v.*

■ mise en équation [*mathématiques ◊ détermination de la ou des équations permettant de résoudre un problème*] [**en.** *writing the equations, formation of the equations*] **skrivañ kevatalennoù** *av.* ● **kevatalennañ** *av.*

équation ajustée [*chimie ◊ équation chimique dans laquelle il y a le même nombre d'atomes de chaque type dans les réactifs et les produits*] [**en.** *balanced equation*] **kevatalenn gempouez** *gw.*

équation algébrique [*mathématiques ◊ ou équation polynomiale - équation de la forme P(x) = 0 où P désigne un polynôme*] [**en.** *algebraic equation, polynomial equation*] **kevatalenn aljebrek** *gw.* ○ *une équation algébrique est une équation de la forme P(x) = 0 où P désigne un polynôme* ur gevatalenn aljebrek a zo ur gevatalenn gant ar furm P(x) = 0 gant P o tiskouez ur polinom ○ *les solutions d'une équation algébrique de degré supérieur à 1 s'appellent ses racines ; ce sont en fait les zéros du polynôme auxquelles elles correspondent* gwriziennoù a vez anvet diskoulmoù ur gevatalenn aljebrek a derez uheloc'h eget 1 ; evit gwir ez int zeroioù ar polinom kenglot gante

équation astrodynamique [*astronomie, astronautique ◊ équation mathématiques relative au calcul des trajectoires*] [**en.** *astrodynamic equation*] **kevatalenn astrodinamikel** *gw.*

équation aux dimensions [*mathématiques, physique ◊ formule symbolique qui traduit dans un système cohérent d'unités, les variations d'une unité dérivée en fonction des variations des unités fondamentales*] [**en.** *dimensional equation, dimension equation*] **kevatalenn ventoù** *gw.*

équation aux valeurs propres [*physique quantique*] [**en.** *eigen value equation*] **kevatalenn talvoudoù prop** *g.* ● **kevatalenn eigentalvoudoù** *g.*

équation bicarrée 1 [*mathématiques ◊ équation du quatrième degré n'ayant que des exposants pairs*] [**en.** *biquadratic equation*] **kevatalenn vikarrez** *gw.*

2 [*mathématiques ◊ équation du quatrième degré qui peut être ramenée à une équation du second degré par changement de variable*] [**en.** *biquadratic equation*] **kevatalenn vikwadratek** *gw.*

équation canonique [*physique ◊ équation paramétrique de forme simple servant de modèle à une famille d'équations pouvant s'y ramener*] [**en.** *canonical equation*] **kevatalenn ganonikel** *gw.* ○ *l'équation $Ax^2 + Bxy + Cy^2 + Dx + Ey + F = 0$ est l'équation canonique de la famille d'équations du second degré à deux variables* ar gevatalenn $Ax^2 + Bxy + Cy^2 + Dx + Ey + F = 0$ eo kevatalenn ganonikel ar familh kevatalennoù eil derez gant div varienn

équation canonique de Hamilton [*physique ◊ ou équation de Hamilton - équation fondamentale de la mécanique classique qui décrit l'évolution dynamique d'un système de la physique classique (pendule simple, problème à N corps …)*] [**en.** *canonical equation of Hamilton*] **kevatalenn ganonikel Hamilton** *gw.*

équation cartésienne [*mathématiques ◊ équation (d'une droite, d'une courbe, d'un plan) dans un repère cartésien*] [**en.** *Cartesian equation*] **kevatalenn gartezian** *gw.* ○ *équation cartésienne d'un plan* kevatalenn gartezian ur plaen ○ *trouver une équation cartésienne d'un plan médiateur* kavout ur gevatalenn gartezian d'ur plaen kreizskouer

équation chimique [*chimie ◊ écrit symbolique qui modélise la transformation de molécules et d'atomes lors d'une réaction chimique*] [**en.** *chemical equation*] **kevatalenn gimiek** *gw.*

équation cinétique [*physique ◊ équation d'évolution, dans l'espace des phases, des fonctions de distribution des particules d'un fluide*] [**en.** *kinetic equation*] **kevatalenn sinetikel** *gw.*

équation d'Arrhénius [*chimie ◊ équation mathématique expliquant l'influence de la température sur la vitesse de réaction d'une réaction chimique*] [**en.** *Arrhenius equation*] **kevatalenn Arrhenius** *gw.*

équation de combustion [*chimie ◊ équation symbolique qui modélise une réaction de combustion*] [**en.** *combustion equation*] **kevatalenn leskiñ** *gw.*

équation de combustion complète [*chimie*] [**en.** *complete combustion equation*] **kevatalenn leskiñ klok** *gw.*

équation de combustion incomplète [*chimie*] [**en.** *incomplete combustion equation*] **kevatalenn leskiñ diglok** *gw.*

équation de dissolution [*chimie ◊ équation symbolique qui modélise une réaction de dissolution*] [**en.** *dissolution equation*] **kevatalenn disolviñ** *gw.*

équation de géodésique [*physique ◊ équation permettant de définir une ligne géodésique*] [**en.** *geodesic line equation*] **kevatalenn linenn c'heodezek** *gw.*

équation de Hamilton [*physique ◊ ou équation canonique de Hamilton - équation fondamentale de la mécanique classique qui décrit l'évolution dynamique d'un système de la physique classique (pendule simple, problème à N corps …)*] [**en.** *Hamilton equation*] **kevatalenn Hamilton** *gw.*

équation de Klein-Gordon [*physique ◊ version relativiste de l'équation de Schrödinger décrivant des particules massives de spin nul, sans ou avec charge électrique*] [**en.** *Klein-Gordon equation*] **kevatalenn Klein-Gordon** *gw.*

équation de Maxwell [*physique ◊ une des équations différentielles auxquelles satisfont les quatre vecteurs constituant le champ électromagnétique dans un milieu*] [**en.** *Maxwell equation*] **kevatalenn Maxwell** *gw.*

équation de Schrödinger [*physique quantique ◊ ou équation d'onde - équation associée à la fonction d'onde qui sert à décrire l'état et l'évolution d'un système quantique*] [**en.** *Schrödinger wave equation*] **kevatalenn Schrödinger** *gw.*

équation d'Einstein [*physique relativiste ◊ équation qui établit la relation entre la géométrie de l'univers et le contenu de l'univers*] [**en.** *Einstein equation*] **kevatalenn Einstein** *gw.*

équation d'équilibre [*physique ◊ équation décrivant un système physique dans son état d'équilibre*] [**en.** *equation of equilibrium*] **kevatalenn gempouez** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

équation des gaz parfaits [*physique, thermodynamique ◊ relation thermodynamique entre température absolue, pression absolue et volume d'une masse de gaz parfait*] [**en.** *perfect gas equation*] **kevatalenn ar gazoù peurvat** *gw.*

équation d'état [*physique, thermodynamique ◊ relation thermodynamique entre volume, pression et température d'une substance*] [**en.** *equation of state*] **kevatalenn stad** *gw.* ○ *équation d'état du gaz parfait* kevatalenn stad ar gaz peurvat

équation différentielle [*mathématiques ◊ équation dans laquelle entrent une ou plusieurs inconnues et leurs dérivées de différents ordres*] [**en.** *differential equation*] **kevatalenn diferañsial** *gw.* ○ *une équation différentielle est une équation où l'inconnue est une fonction, et qui se présente sous la forme d'une relation entre cette fonction et ses dérivées* ur gevatalenn diferañsial a zo ur gevatalenn e-lec'h ma zo ur fonksion evel dianavenn ; stummet eo e-giz ul liammadur etre ar fonksion hag he deveradoù ○ *déterminer l'équation différentielle d'un mouvement* kavout kevatalenn diferañsial ur fiñv

équation différentielle du premier ordre [*mathématiques ◊ équation qui renferme des dérivées d'ordre 1 sans renfermer des dérivées d'ordres supérieurs*] [**en.** *first-order differential equation*] **kevatalenn diferañsial kentañ urzh** *gw.*

équation différentielle du second ordre [*mathématiques ◊ équation qui renferme des dérivées d'ordre 2 sans renfermer des dérivées d'ordres supérieurs*] [**en.** *second-order differential equation*] **kevatalenn diferañsial eil urzh** *gw.*

équation différentielle linéaire [*mathématiques ◊ cas particulier d'équation différentielle pour lequel on peut appliquer des procédés de superposition de solutions, et exploiter des résultats d'algèbre linéaire*] [**en.** *linear differential equation*] **kevatalenn diferañsial lineel** *gw.*

équation d'interaction [*physique ◊ équation décrivant l'interaction entre des éléments d'un système physique*] [**en.** *interaction equation*] **kevatalenn interaktiñ** *gw.*

équation diophantienne [*mathématiques ◊ équation dont les coefficients sont des nombres entiers et dont les solutions recherchées sont également entières*] [**en.** *diophantine equation*] **kevatalenn diofantian** *gw.* ● **kevatalenn Diophantes** *gw.*

équation d'onde [*physique quantique ◊ ou équation de Schrödinger - équation associée à la fonction d'onde qui sert à décrire l'état et l'évolution d'un système quantique*] [**en.** *wave equation*] **kevatalenn gwagenn** *gw.*

équation d'oxydoréduction [*chimie ◊ équation symbolique qui modélise une réaction d'oxydo-réduction*] [**en.** *redox equation, oxidation-reduction reaction*] **kevatalenn oksidadur-reduadur** *gw.* ● **kevatalenn redoks** *gw.*

équation du premier degré [*mathématiques ◊ équation dans laquelle la plus grande puissance de l'inconnue est 1*] [**en.** *equation of the first degree, first degree equation*] **kevatalenn kentañ derez** *gw.* ○ *3x + 2 = 0 est une équation du premier degré* ur gevatalenn kentañ derez eo 3x + 2 = 0

équation du second degré [*mathématiques ◊ ou équation quadratique - équation de la forme $ax^2 + bx + c = 0$ où a, b et c sont des réels avec $a \neq 0$*] [**en.** *equation of the second degree, second degree equation, quadratic equation*] **kevatalenn eil derez** *gw.* ○ *$4x^2 - 5x + 1 = 0$ est une équation du second degré* ur gevatalenn eil derez eo $4x^2 - 5x + 1 = 0$ ● **kevatalenn gwadratek** *gw.*

équation du temps [*astronomie ◊ équation mathématique exprimant la différence entre le temps solaire moyen et le temps solaire vrai*] [**en.** *equation of the time*] **kevatalenn an amzer** *gw.*

équation d'un plan [*mathématiques ◊ équation cartésienne permettant de définir un plan*] [**en.** *plane equation*] **kevatalenn ur plaen** *gw.*

équation d'une courbe [*mathématiques ◊ équation cartésienne permettant de définir une courbe*] [**en.** *curve equation*] **kevatalenn ur grommenn** *gw.*

équation d'une droite [*mathématiques ◊ équation cartésienne permettant de définir une droite*] [**en.** *straight line equation*] **kevatalenn un eeunenn** *gw.*

équation d'une ellipse [*mathématiques ◊ équation cartésienne permettant de définir une ellipse*] [**en.** *ellipse equation*] **kevatalenn un elipsenn** *gw.*

équation d'une hyperbole [*mathématiques ◊ équation cartésienne permettant de définir une hyperbole*] [**en.** *hyperbole equation*] **kevatalenn un hiperbolenn** *gw.*

équation d'une parabole [*mathématiques ◊ équation cartésienne permettant de définir une parabole*] [**en.** *parabole equation*] **kevatalenn ur barabolenn** *gw.*

équation d'une sphère [*mathématiques ◊ équation cartésienne permettant de définir une sphère*] [**en.** *sphere equation*] **kevatalenn ur sferenn** *gw.*

équation exponentielle [*mathématiques ◊ équation qui comporte un terme où la variable indépendante apparait comme exposant d'un nombre réel*] [**en.** *exponential equation*] **kevatalenn eksponantel** *gw.*

équation fonctionnelle [*mathématiques ◊ équation dont les inconnues sont des fonctions*] [**en.** *functional equation*] **kevatalenn fonksionel** *gw.*

équation générale [*mathématiques ◊ ou équation canonique - équation qui représente une famille d'équations*] [**en.** *general equation, general form of an equation, standard equation*] **kevatalenn hollek** *gw.* ○ *l'équation générale d'une famille d'équations comporte des paramètres dont les variations influent sur les caractéristiques du graphique des fonctions correspondantes* kevatalenn hollek ur familh kevatalennoù a zo enni parametroù ma c'hoari o variadurioù anezhe war doareennoù graf ar fonksionoù kenglot ○ *l'équation « $ax^2 + by^2 + cxy + dx + ey + f = 0$ » est l'équation générale des coniques* kevatalenn hollek ar c'honikennoù eo ar gevatalenn « $ax^2 + by^2 + cxy + dx + ey + f = 0$ » ○ *l'équation « $ax + by + c = 0$ » est l'équation générale des fonctions dont les graphiques sont des droites dans un plan cartésien ; c'est aussi la forme générale des équations du premier degré à deux variables* ar gevatalenn « $ax + by + c = 0$ » eo kevatalenn hollek ar fonksionoù mac'h eo o c'hrafoù anezhe eeunennoù en ur plaen kartezian ; bezañ eo ivez furm hollek ar c'hevatalennoù kentañ derez gant div varienn

équation globale [*chimie ◊ équation d'une réaction chimique*] [**en.** *global equation*] **kevatalenn hollek** *gw.*

équation globale de fonctionnement [*chimie ◊ équation décrivant le fonctionnement d'une pile électrique*] [**en.** *global reaction equation*] **kevatalenn reaktiñ hollek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

équation horaire [*physique, mécanique ◊ équation qui permet de représenter l'évolution de la position et de la vitesse d'un mobile au cours du temps*] [**en.** *time equation*] **kevatalenn eurel** *gw.* ○ *l'équation horaire du mouvement d'un oscillateur harmonique est une fonction sinusoïdale du temps* kevatalenn-eur fiñv un osilher harmonikel a zo ur fonksion sinusoidal eus an amzer ● **kevatalenn-eur** *gw.* ○ *l'équation horaire du mouvement d'un oscillateur harmonique est une fonction sinusoïdale du temps* kevatalenn-eur fiñv un osilher harmonikel a zo ur fonksion sinusoidal eus an amzer

équation horaire paramétrique [*physique, mécanique*] [**en.** *parametric time equation*] **kevatalenn-eur barametrek** *gw.*

équation impossible [*mathématiques ◊ équation qui n'admet aucune solution dans son ensemble de définition*] [**en.** *inconsistent equation, contradiction*] **kevatalenn dibosubl** *gw.* ○ *l'équation « x² = -1 » est impossible dans l'ensemble des nombres réels, car aucun nombre réel élevé au carré ne peut donner –1 comme résultat* dibosubl eo ar gevatalenn « x² = -1 » en teskad an niveroù real, rak n'eus niver real ebet kaset d'ar c'harrez hag a c'hellfe reiñ an disoc'h -1

équation indéterminée [*mathématiques ◊ équation qui admet une infinité de solutions dans son ensemble de définition*] [**en.** *indeterminate equation*] **kevatalenn andeterminet** *gw.* ○ *l'équation « 0x = 0 » admet une infinité de solutions dans l'ensemble des nombres réels : c'est une équation indéterminée* un niver infinit a ziskoulmoù a zo d'ar gevatalenn « 0x = 0 » en teskad an niveroù real : ur gevatalenn andeterminet eo

équation irrationnelle [*mathématiques ◊ équation algébrique comportant un ou plusieurs radicaux*] [**en.** *irrational equation*] **kevatalenn dirasionel** *gw.* ○ *une équation irrationnelle est une équation dans laquelle une des variables apparait au moins une fois sous un radical et qui peut se ramener à une équation algébrique* ur gevatalenn dirasionel a zo ur gevatalenn enni ur varienn dindan ur radikal ur wech d'an nebeutañ hag a c'heller he zreuzkemm en ur gevatalenn aljebrek

équation linéaire [*mathématiques ◊ avec une inconnue, équation de la forme ax + b = 0 où a et b sont des réels ou des complexes*] [**en.** *linear equation*] **kevatalenn lineel** *gw.* ○ *une équation linéaire est une équation algébrique du premier degré* ur gevatalenn aljebrek eus ar c'hentañ derez eo ur gevatalenn lineel

équation logarithmique [*mathématiques ◊ équation transcendante dans laquelle la variable apparait uniquement comme argument d'un logarithme*] [**en.** *logarithmic equation*] **kevatalenn logaritmek** *gw.*

équation logique [*mathématiques, informatique ◊ forme mathématique qui pose l'égalité entre deux expressions logiques et pour laquelle il s'agit généralement de trouver les valeurs des variables qui vérifient cette égalité*] [**en.** *logical equation*] **kevatalenn lojikel** *gw.*

équation masse-énergie [*physique ◊ formule, établie par Albert Einstein, d'équivalence entre la masse E = mc²*] [**en.** *mass-energy equation*] **kevatalenn mas-energiezh** *gw.*

équation paramétrique [*mathématiques ◊ équation dans laquelle les solutions peuvent être exprimées en fonction de paramètres*] [**en.** *parametric equation*] **kevatalenn barametrek** *gw.* ○ *l'équation y = mx + 5n est une équation paramétrique de paramètres m et n* ar gevatalenn y = mx + 5n a zo ur gevatalenn barametrek gant ar parametroù m ha n

équation polynomiale [*mathématiques ◊ ou équation algébrique - équation de la forme P(x) = 0 où P désigne un polynôme*] [**en.** *polynomial equation, algebraic equation*] **kevatalenn bolinomel** *gw.* ○ *une équation polynomiale est une équation de la forme P(x) = 0 où P désigne un polynôme* ur gevatalenn bolinomel a zo ur gevatalenn gant ar furm P(x) = 0 e-lec'h ma tiskouez P ur polinom ○ *les solutions d'une équation polynominale de degré supérieur à 1 s'appellent ses racines ; ce sont en fait les zéros du polynôme auxquelles elles correspondent* gwriziennoù a vez anvet diskoulmoù ur gevatalenn bolinomel a derez uheloc'h eget 1 ; evit gwir ez int zeroioù ar polinom kenglot gante

équation quadratique [*mathématiques ◊ ou équation du second degré - équation de la forme ax² + bx + c = 0 où a, b et c sont des réels avec a ≠ 0*] [**en.** *quadratic equation, equation of the second degree, second degree equation*] **kevatalenn gwadratek** *gw.* ○ *4x² - 5x + 1 = 0 est une équation quadratique* ur gevatalenn gwadratek eo 4x² - 5x + 1 = 0 ● **kevatalenn eil derez** *gw.*

équation rationnelle [*mathématiques ◊ équation qui comporte au moins une expression rationnelle*] [**en.** *rational equation*] **kevatalenn rasionel** *gw.* ○ *une équation rationnelle est une équation dans laquelle l'une des variables apparait au moins une fois dans le dénominateur d'une fraction et qui peut se ramener à une équation algébrique* ur gevatalenn rasionel a zo ur gevatalenn enni ur varienn en denominator ur gevrenn ur wech d'an nebeutañ hag a c'heller he zreuzkemm en ur gevatalenn aljebrek

équation réduite [*mathématiques ◊ pour une droite du plan affine, équation de la forme y = ax + b*] [**en.** *reduced-form equation*] **kevatalenn reduet** *gw.*

équation stœchiométrique [*chimie ◊ équation comportant les nombres stoechiométriques ajustés*] [**en.** *stoichiometric equation*] **kevatalenn stoikiometrek** *gw.*

équation transcendante [*mathématiques ◊ équation non algébrique*] [**en.** *transcendental equation, nonalgebraic equation*] **kevatalenn drañsandantel** *gw.* ○ *une équation transcendante est une équation contenant une ou plusieurs fonctions transcendantes d'une ou plusieurs variables* ur gevatalenn drañsandantel a zo ur gevatalenn enni unan pe veur a fonksion drañsandantel eus unan pe veur a varienn ● **kevatalenn nann-aljebrek** *gw.*

équation trinominale [*mathématiques ◊ équation polynominale à trois termes*] [**en.** *trinomial equation*] **kevatalenn drinomial** *gw.*

équation vectorielle [*mathématiques ◊ équation dans laquelle les variables appartiennent à un espace vectoriel*] [**en.** *vector equation*] **kevatalenn vektorel** *gw.*

équatorial 1 [*astronomie ◊ relatif à l'équateur céleste ou à l'équateur d'un astre*] [**en.** *equatorial*] **kehederel** *ag.* ○ *plan équatorial d'une planète* plaen kehederel ur blanedenn

2 [*géographie ◊ relatif à l'équateur de la Terre*] [**en.** *equatorial*] **kehederel** *ag.* ○ *milieu équatorial* endro gehederel

équatorial [*astronomie ◊ type de monture de télescope*] [**en.** *equatorial mount, polar mount*] **montadur kehederel** *g.*

équerrage [*travail des matériaux ◊ façonnage d'une pièce pour donner à ses faces l'angle voulu ; fait de couper à angle droit*] [**en.** *squaring*] **skoueradur** *g. -ioù*, **skouerañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

équerre [*mathématiques ◊ instrument en forme de triangle rectangle ou composé de deux bras perpendiculaires, et destiné à tracer des angles droits ou à élever des perpendiculaires*] [**en.** *set square (UK), triangle (US)*] **skouer** *gw. -ioù*
■ d'équerre [*travail des matériaux ◊ à angle droit*] [**en.** *square*] **skoueret, skoueriet** *ag.* ○ *deux murs d'équerre* div voger skoueriet ● **a-skouer** *ag.* ○ *deux murs d'équerre* div voger a-skouer ● **skouer** *ag.* ○ *deux murs d'équerre* div voger skouer
■ double équerre [*outillage ◊ ou équerre en T*] [**en.** *T-square*] **skouer T** *gw.*
■ en fausse équerre [*travail des matériaux ◊ qui n'est pas à angle droit, qui n'est pas perpendiculaire*] [**en.** *out-of-square*] **amskouer** *ag.* ○ *deux murs en fausse équerre* div voger amskouer
■ fausse équerre [*outillage ◊ équerre composée d'un manche mobile relié à une lame, et permettant de reporter ou de mesurer un angle*] [**en.** *bevel square, false set square*] **faosskouer** *gw. -ioù* ● **skouer faos** *gw.*
■ non d'équerre [*travail des matériaux ◊ qui n'est pas à angle droit, qui n'est pas perpendiculaire*] [**en.** *out-of-square*] **amskouer** *ag.* ○ *deux murs non d'équerre* div voger amskouer

équerre à chapeau [*outillage ◊ équerre dont la section de l'une des branches est en forme de T*] **skouer gein** *gw.*

équerre à dessin [*outillage ◊ ou équerre à dessiner - sorte de triangle rectangle plein et percé d'un petit œil, ou évidé, dont, le plus souvent, les angles à la base mesurent l'un 30 degrés et l'autre 60*] [**en.** *set square (UK), triangle (US)*] **skouer dresañ** *gw.*

équerre à dessiner [*outillage ◊ ou équerre à dessin - sorte de triangle rectangle plein et percé d'un petit œil, ou évidé, dont, le plus souvent, les angles à la base mesurent l'un 30 degrés et l'autre 60*] [**en.** *set square (UK), triangle (US)*] **skouer dresañ** *gw.*

équerre d'angle [*matériel ◊ pièce métallique de fixation formant un angle droit*] [**en.** *flat angle bracket, shelf bracket*] **skouer gorn** *gw.* ● **plakenn gorn** *gw.*

équerre en T [*outillage ◊ ou double équerre*] [**en.** *T-square*] **skouer T** *gw.*

équerre simple [*outillage ◊ équerre en forme de L*] [**en.** *L-square*] **skouer simpl** *gw.*

équerrer 1 [*travail des matériaux ◊ couper à angle droit*] [**en.** *square*] **skouerañ, skoueriañ** *v.*
2 [*travail des matériaux ◊ façonner une pièce (de bois, de métal) pour donner à ses faces adjacentes l'angle voulu*] [**en.** *square*] **skouerañ, skoueriañ** *v.*
3 [*travail des matériaux ◊ mettre d'équerre, perpendiculaire*] [**en.** *square*] **skouerañ, skoueriañ** *v.*

équi [*terminologie ◊ du latin qui signifie égal*] [**en.** *equi*] **ekwi** ● **keit**

équiangle [*mathématiques ◊ dont les angles sont isométriques (égaux)*] [**en.** *equiangular*] **ekwiankl** *ag.* ○ *un carré est équiangle* ur c'harrez a zo ekwiankl ○ *un triangle équilatéral est équiangle* ekwiankl eo un tric'horn keitkostezel ● **keitankl** *ag.* ○ *un rectangle est équiangle* ur skouergorneg a zo keitankl

équicontinu [*mathématiques*] [**en.** *equicontinuous*] **keitkendalc'hus** *ag.* ○ *fonction équicontinue* fonksion geitkendalc'hus ● **ekwikendalc'hus** *ag.*

équicontinuité [*mathématiques*] [**en.** *equicontinuity*] **ekwikendalc'huster** *g. -ioù* ● **keitkendalc'huster** *g. -ioù*

Equidae, Equidés [*zoologie ◊ famille de mammifères ongulés à un seul doigt par patte*] [**en.** *Equidae*] **Equidae** *g.*

équidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Equidés*] [**en.** *equid*] **ekwideg** *g. -ed*

équidistance [*mathématiques ◊ propriété d'être à égale distance*] [**en.** *equidistance*] **keitpellder** *g. -ioù* ● **keit** *g. -où* ● **ekwidistañs** *gw. -où*

équidistant [*mathématiques ◊ à égale distance*] [**en.** *equidistant*] **keitpell** *ag.* ○ *tous les points d'un cercle sont équidistants du centre* keitpell diouzh ar greizenn emañ an holl boentoù eus ur c'helc'h ● **keit** *ag.* ● **ekwidistant** *ag.*

équienne [*foresterie ◊ se dit d'un peuplement forestier ou d'une forêt dont les arbres appartiennent à la même classe d'âge*] [**en.** *even-aged*] **unoad** *ag.* ○ *peuplement forestier équienne* planteris forest unoad

équijointure [*informatique ◊ SQL : jointure interne*] [**en.** *equijoin*] **keitjunt** *g. -où*

équilatéral [*mathématiques ◊ dont les cotés sont égaux*] [**en.** *equilateral*] **keitkostezel** *ag.* ○ *triangle équilatéral* tric'horn keitkostezel

équilatère [*mathématiques ◊ s'agissant d'une hyperbole, à asymptotes perpendiculaires*] [**en.** *equilateral*] **skouergognek** *ag.* ○ *hyperbole équilatère* hiperbolenn skouergognek

équilibrage [*physique, mécanique ◊ action d'équilibrer*] [**en.** *balance, balancing*] **kempouezidigezh** *gw. -ioù*, **kempouezañ** *av.*

équilibrage automatique des blancs [*photographie ◊ ou balance automatique des blancs*] [**en.** *automatic white balance, auto white balance, WB-auto*] **aotokempouez ar gwenn, KG-aoto** *g.* ● **kempouez ar gwenn aotamatikel, KG-aoto** *g.*

équilibrage des blancs [*photographie ◊ ou balance des blancs - sur un appareil photo numérique, fonction permettant de corriger la dominante colorée que crée la lumière ambiante*] [**en.** *white balance*] **kempouez ar gwenn** *g.*

équilibrage des couleurs [*photographie ◊ de façon à obtenir une gamme de gris satisfaisante*] [**en.** *color balance*] **kempouez al livioù** *g.*

équilibrage d'une réaction chimique [*chimie ◊ action d'ajuster le nombre de moles des espèces chimiques composant les réactifs et les produits de la réaction étudiée*] [**en.** *balancing a chemical equation*] **kempouezañ ur reaktadenn gimiek** *av.*

équilibration [*médecine ◊ fonction qui assure le maintien en équilibre du corps*] [**en.** *equilibration*] **kempouezidigezh** *gw. -ioù*, **kempouezañ** *av.*

équilibré [*sciences, technique ◊ en état d'équilibre, en harmonie, sain*] [**en.** *equilibrated, balanced, stable*] **kempouez** *ag.* ○ *alimentation équilibrée* bouetadurezh kempouez ○ *budget équilibré* budjed kempouez
■ mal équilibré [*physique, mécanique ◊ dont la masse est mal répartie*] [**en.** *unbalanced, unstable*] **silwink** *ag.* ○ *avion mal équilibré* aerlestr silwink

équilibre [*sciences, technique ◊ état de repos, position stable d'un système*] [**en.** *equilibrium, balance*] **kempouez** *g. -ioù*

équilibre acido-basique [*biologie ◊ état d'équilibre maintenu dans l'organisme entre les substances acides et basiques de telle manière que le pH reste pratiquement constant*] [**en.** *acid-base balance*] **kempouez trenkenn-bazenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

équilibre chimique [*chimie ◊ résultat de deux réactions chimiques simultanées dont les effets s'annulent mutuellement*] [**en.** *chemical equilibrium*] **kempouez kimiek** *g.* ○ *un équilibre chimique est la limite commune de deux réactions inverses qui se limitent mutuellement* ur c'hempouez kimiek a zo an harz boutin da div reaktadenn amgin hag ac'h arbenn an eil ouzh eben

équilibre climatique [*science de l'atmosphère ◊ état d'équilibre du système climatique*] [**en.** *climatic equilibrium*] **kempouez hin, kempouez an hin** *g.* ● **kempouez klimatek** *g.*

équilibre de phases [*physique, chimie ◊ équilibre entre ou au sein de différents états de la matière (solide, liquide, gazeux)*] [**en.** *phase equilibrium*] **kempouez fazennoù** *g.*

équilibre diphasé [*physique, chimie ◊ coexistence de deux phases d'un corps*] [**en.** *two-phase equilibrium*] **kempouez div-fazenn** *g.*

équilibre diphasé d'un corps pur [*physique, chimie ◊ coexistence de deux phases d'un corps pur*] [**en.** *two-phase equilibrium of a pure substance*] **kempouez div-fazenn un danvezenn bur** *g.*

équilibre dynamique [*sciences, technique ◊ équilibre apparent, c'est-à-dire dans lequel les constituants évoluent mais où ces évolutions se compensent*] [**en.** *dynamic equilibrium, dynamic balance*] **kempouez dinamikel** *g.*

équilibre indifférent [*sciences, technique ◊ état d'équilibre d'un système qui, lorsqu'il a éte écarté de son état d'équilibre initial, conserve son nouvel état*] [**en.** *indifferent equilibrium, neutral equilibrium*] **kempouez divan** *g.*

équilibre instable [*sciences, technique ◊ état d'un système qui semble être en équilibre, mais qui, s'il est perturbé par une force extérieure, prendra un état d'équilibre différent de l'état initial*] [**en.** *unstable equilibrium*] **kempouez distabil** *g.* ○ *système en équilibre instable* sistem e kempouez distabil

■ en équilibre instable [*physique, mécanique ◊ s'agissant d'un solide, dont l'équilibre mécanique est mal assuré*] [**en.** *unbalanced, unstable*] **silwink** *ag.* ○ *rocher en équilibre instable* roc'h silwink ● **war-vrañskell** *ep.* ○ *rocher en équilibre instable* roc'h war-vrañskell

équilibre mécanique [*physique, mécanique ◊ équilibre d'un système obtenu lorsque la position des divers éléments du système ne change pas*] [**en.** *mechanical equilibrium*] **kempouez mekanikel** *g.*

équilibre métastable [*sciences, technique ◊ état d'apparence stable d'un système mais qu'une perturbation peut faire aller rapidement vers un état encore plus stable*] [**en.** *metastable equilibrium*] **kempouez metastabil** *g.*

équilibre nutritionnel [*alimentation, nutrition ◊ état réalisé quand l'apport alimentaire en calories, en nutriments, en minéraux, en vitamines et en eau correspond aux besoins de l'organisme dans les conditions auxquelles il est soumis*] [**en.** *nutritive equilibrium*] **kempouez magadurel** *g.*

équilibre physico-chimique [*physique, chimie ◊ état d'un système physico-chimique dans lequel l'équilibre thermique et mécanique est atteint et dont la composition des espèces (réactifs et produits) ne varie plus*] [**en.** *physico-chemical equilibrium, physico-chemical balance*] **kempouez fiziko-kimiek** *g.*

équilibre radiatif [*physique, astronomie ◊ état d'un milieu stationnaire, et notamment d'un modèle d'atmosphère stellaire, lorsque le transfert d'énergie se fait uniquement par rayonnement*] [**en.** *radiative equilibrium*] **kempouez skinadurel** *g.*

équilibre semi-stable [*sciences ◊ équilibre partiellement stable*] [**en.** *semi-stable equilibrium*] **kempouez damstabil** *g.*

équilibre stable [*physique ◊ état d'équilibre d'un système qui, s'il est perturbé par une force extérieure, revient ensuite à son état d'équilibre initial*] [**en.** *stable equilibrium*] **kempouez stabil** *g.*

équilibre statique [*physique ◊ état d'équilibre d'un système dans lequel aucune transformation ne se produit*] [**en.** *static equilibrium, static balance*] **kempouez statikel** *g.*

équilibre thermique [*physique ◊ équilibre d'un système obtenu lorsque les températures sont uniformes*] [**en.** *thermal equilibrium, thermal balance*] **kempouez termek** *g.*

équilibrer [*sciences, technique ◊ mettre en équilibre, rendre stable, compenser*] [**en.** *equilibrate, balance*] **kempouezañ** *v.* ○ *équilibrer la force de gravitation* kempouezañ an nerzh gravitadur

équilibrer un bateau [*marine, nautisme ◊ maintenir un bateau bien d'aplomb*] [**en.** *get a boat on an even keel*] **derc'hel ur vag en he flom** *v.*

équilibrer une réaction chimique [*chimie ◊ ajuster le nombre de moles des espèces chimiques composant les réactifs et les produits de la réaction étudiée*] [**en.** *balance a chemical equation*] **kempouezañ ur reaktadenn gimiek** *v.*

équimolaire [*chimie ◊ relatif à l'équimolarité*] [**en.** *equimolar*] **ekwimolel** *ag.* ○ *solution équimolaire* disolvadenn ekwimolel

équimolarité [*chimie ◊ caractéristique des corps chimiques comportant le même nombre de moles*] [**en.** *equimolarity*] **ekwimolelder** *g. -ioù*

équinoxe [*astronomie ◊ moment de l'année où la déclinaison solaire est nulle, ce qui entraîne qu'aucun hémisphère terrestre n'est orienté préférentiellement vers le soleil*] [**en.** *equinox*] **kedez** *gw. -ioù* ○ *grandes marées d'équinoxe* mareoù bras kedez / reverzhioù kedez

équinoxe d'automne [*astronomie ◊ elle a lieu autour du 21 septembre*] [**en.** *autumn equinox*] **kedez-wengolo** *gw.*

équinoxe de printemps [*astronomie ◊ elle a lieu autour du 21 mars*] [**en.** *spring equinox*] **kedez-veurzh** *gw.*

équinoxial [*astronomie ◊ relatif à l'équinoxe ; par extension, relatif au passage du soleil dans le plan de l'équateur terrestre à l'équinoxe*] [**en.** *equinoctial*] **kedezel** *ag.* ○ *point équinoxial* poent kedezel ○ *pluies équinoxiales* glaveier kedezel

équipage 1 [*aéronautique, astronautique ◊ personnel navigant*] [**en.** *crew*] **akipaj** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ personnel navigant*] [**en.** *crew*] **akipaj** *g. -où* ● **laz** *g. -où*

équipe de tournage [*audiovisuel ◊ équipe de prise de vues*] [**en.** *film crew*] **skipalih filmañ** *g.*

équipement [*sciences, technique ◊ matériel nécessaire à une activité ; infrastructure économique, biens d'aménagement du territoire*] [**en.** *equipment, supplies, gear*] **avead** *gw. -où* ● **akipamant** *g. -où* ● **binvioù** *g.*

équipement aéroportuaire [*aéronautique ◊ installations et appareils destinés à faciliter le transit des passagers et des bagages*] [**en.** *airport equipment*] **avead aerborzh** *gw.* ● **akipamant aerborzh** *g.*

équipement astrophotographique [*astronomie ◊ appareils, outils, utilisés en astrophotographie*] [**en.** *astrophotographic equipment, astrophotography equipment*] **binvioù astrofotografek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

équipement collectif [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ locaux publics et commerciaux, infrastructures et installations sociales et culturelles nécessaires à la vie d'une collectivité*] [**en.** *facility, community service*] **avead publik** *gw.* ● **akipamant publik** *g.*

équipement de bord 1 [*aéronautique ◊ articles destinés à être utilisés à bord d'un aéronef pendant le vol, y compris le matériel de soins médicaux et de secours*] [**en.** *aircraft equipment*] **avead bourzh** *gw.* ● **akipamant bourzh** *g.*
2 [*astronautique ◊ matériel nécessaire au fonctionnement d'un engin spatial, autre que le groupe propulsif et les éléments de structure*] [**en.** *onboard equipment*] **avead bourzh** *gw.* ● **akipamant bourzh** *g.*

équipement de transmission à fibres optiques [*physique, télécommunication ◊ équipement permettant la transmission de signaux d'un point à un autre au moyen de fibres optiques*] [**en.** *fiber optic transmission equipment*] **avead treuzkas dre fibrenn optikel** *gw.*

équipement de vie [*astronautique ◊ matériel permettant d'assurer dans l'espace des conditions acceptables de vie*] [**en.** *life support equipment*] **avead souten-buhez** *gw.* ● **akipamant souten-buhez** *g.*

équipement électrique [*physique, électricité ◊ ensemble d'appareils fonctionnant grâce à des courants électriques ou à des champs électromagnétiques*] [**en.** *electrical equipment*] **avead tredan** *gw.* ● **akipamant tredan** *g.* ● **avead elektrek** *gw.* ● **akipamant elektrek** *g.*

équipement électronique [*physique, électronique ◊ ensemble d'appareils qui peuvent effectuer une ou des tâches en traitant des informations codées sous la forme de signaux électriques*] [**en.** *electronic equipment*] **avead elektronek** *gw.* ● **akipamant elektronek** *g.*

équipement informatique [*informatique ◊ ensemble du matériel et des logiciels nécessaires pour mener à bien une activité informatique*] [**en.** *computing equipment*] **avead kompoderezh** *gw.* ● **avead urzhiataerezh** *gw.* ● **akipamant kompoderezh** *g.* ● **akipamant urzhiataerezh** *g.*

équipement médical [*médecine ◊ appareillage destiné à aider le diagnostic et le traitement de problèmes médicaux*] [**en.** *medical equipment*] **avead vedisinel** *gw.* ● **reizhoù medisinel** *gw.*

équipement portuaire [*marine ◊ équipement terrestre ou marin nécessaire au fonctionnement d'un port*] [**en.** *port equipment*] **avead porzh** *gw.* ● **akipamant porzh** *g.*

équiper 1 [*sciences, technique ◊ munir de ce qui est nécessaire en vue d'une activité, d'une utilisation précise*] [**en.** *equip, fit out*] **aveañ** *v.* ○ *équiper une maison de panneaux solaires* aveañ un ti gant panelloù heol ● **akipañ** *v.* ○ *équiper une maison de panneaux solaires* akipañ un ti gant panelloù heol
2 [*marine, nautisme ◊ ou gréer - doter (un bâtiment) de tout ce qui est indispensable pour être en état de naviguer*] [**en.** *rig*] **greiañ** *v.*

équipollence [*mathématiques ◊ propriété de vecteurs de l'espace vectoriel de dimension trois, qui ont la même direction, le même sens et le même module*] [**en.** *equipollence*] **ekwipollañs** *gw. -où* ○ *l'équipollence est une relation d'équivalence entre les bipoints du plan géométrique telle que pour tout bipoint (A, B) et (C, D) du plan où A ≠ B et C ≠ D, (A, B) et (C, D) sont dits équipollents si et seulement si AB et CD sont des côtés opposés d'un parallélogramme* an ekwipollañs a zo ul liammadur kendalvoud etre bipoentoù ur plaen geometrek e-doare ma vez lavaret eus kement bipoent (A, B) ha kement bipoent (C, D) er plaen gant A ≠ B ha C ≠ D ec'h int ekwipollant ma hag hepken mac'h eo AB ha CD kostezioù enep ur parallelogram

équipollent [*mathématiques ◊ se dit de vecteurs de l'espace vectoriel de dimension trois, qui ont la même direction, le même sens et le même module*] [**en.** *equipollent*] **ekwipollant** *ag.* ○ *vecteurs équipollents* vektorioù ekwipollant

équipotence [*mathématiques ◊ caractère de deux ensembles équipotents*] [**en.** *equipotency*] **ekwipotañs** *gw. -où*

équipotent [*mathématiques ◊ se dit de deux ensembles entre lesquels on peut construire une bijection*] [**en.** *equipotent*] **ekwipotant** *ag.* ○ *deux ensembles sont équipotents s'ils ont la même puissance, c'est à dire s'il existe une bijection de l'un sur l'autre* daou deskad a zo ekwipotant m'o deus ar memes galloudezh da lavaret eo ma'z eus ur bijektadur eus an eil war egile

équipotentiel [*mathématiques, physique ◊ qualifie un ensemble de points qui sont au même potentiel scalaire ; qui a le même potentiel (électrique, thermique ...)*] [**en.** *equipotential*] **ekwipotañsial** *ag.* ○ *courbe équipotentielle* linenn ekwipotañsial

équipotentielle [*physique ◊ ou courbe équipotentielle*] [**en.** *equipotential line, contour line*] **linenn ekwipotañsial** *gw.* ● **linenn live** *gw.*

équiprobabiliste [*mathématiques ◊ relatif à l'équiprobabilité*] [**en.** *equiprobability*] **ekwiprobablentez** *ep.* ○ *échantillonnage équiprobabiliste* santilhonañ ekwiprobablentez

équiprobabilité [*mathématiques ◊ qualité de deux évènements qui ont la même probabilité*] [**en.** *equiprobability*] **ekwiprobablentez** *gw. -où*

équiprobable [*mathématiques ◊ qui ont la même probabilité*] [**en.** *equiprobable*] **ekwiprobapl** *ag.* ○ *distribution équiprobable* distribuadur ekwiprobapl

équiprojectif [*mathématiques ◊ relatif à l'équiprojectivité*] [**en.** *equiprojective*] **ekwiprojektivel** *ag.* ○ *champ équiprojectif* park ekwiprojektivel

équiprojectivité [*mathématiques ◊ propriété fondamentale des torseurs*] [**en.** *equiprojectivity*] **ekwiprojektivelezh** *gw. -ioù*

équirépartir [*mathématiques, physique ◊ répartir de façon uniforme*] [**en.** *equidistribute*] **keitingaliñ** *v.* ○ *loi de probabilité équirépartie* lezenn brobablentez keitingalet

équirépartition [*mathématiques, physique ◊ répartition uniforme*] [**en.** *equidistribution*] **keitingaladur** *g. -ioù* ○ *équirépartition d'une suite de nombres* keitingaladur un heuliad niveroù

Equisetaceae, Équisétacées [*botanique ◊ unique famille survivante des prêles*] [**la.** *Equisetaceae*] [**en.** *Equisetaceae* ○ **cy.** *Equisetaceae*] **Equisetaceae** *gw.*

équisétacée [*botanique ◊ plante de la famille des Equisetaceae*] [**en.** *member of the Equisetaceae*] **ekwisetaseeg** *gw. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

équitable [*généralité ◊ conforme à l'équité, fondé sur l'équité ; qui a le sens de l'équité, qui se comporte avec équité*] [**en.** *fair, equitable*] **reizh** *ag.* ○ *commerce équitable* koñvers reizh ● **just** *ag.* ○ *commerce équitable* koñvers just

équité [*généralité ◊ appréciation juste, respect absolu de ce qui est dû à chacun*] [**en.** *fairness, equity*] **reizhded** *gw.*

équivalence [*sciences ◊ qualité de ce qui est égal ou comparable à quelque chose d'autre*] [**en.** *equivalence*] **kendalvoud** *g. -où* ○ *principe de l'équivalence entre masse et énergie* pennreolenn kendalvoud mas energiezh ● **kendalvoudegezh** *gw. -ioù*

équivalence d'un dosage [*physique, chimie ◊ atteinte quand les quantités du réactif titrant et de l'espèce à titrer sont nulles*] [**en.** *equivalence of a titration*] **kendalvoud un dozerezh** *g.*

équivalence logique [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou identité logique - relation entre deux propositions P et Q, notée « P ⇔ Q » ou « P si et seulement si Q »*] [**en.** *logical equivalence, logical identity*] **kendalvoud lojikel** *g.* ○ *étant donné deux propositions P et Q, l'équivalence logique de P et Q, notée « P ⇔ Q » lue « P si et seulement si Q », est la nouvelle proposition qui est vraie si et seulement si la biconditionnelle P ↔ Q est une tautologie* roet div bropozadenn P ha Q, kendalvoud (pe kendalvoudegezh) lojikel P ha Q, notet « P ⇔ Q » ha lennet « P ma hag hepken ma Q », eo ar bropozadenn nevez gwir ma hag hepken mac'h eo ar bikondisionel P ↔ Q un daotologiezh ● **kendalvoudegezh lojikel** *gw.*

équivalence masse-énergie [*physique ◊ équivalence d'une masse m et d'une énergie E, les deux quantités étant liées par la relation masse-énergie E = mc², où c est la vitesse de la lumière*] [**en.** *mass-energy equivalence, equivalence of mass and energy*] **kendalvoud mas-energiezh** *g.*

équivalent [*sciences ◊ qui a la même valeur ou la même fonction*] [**en.** *equivalent*] **kendalvoud** *ag.* ○ *des équations équivalentes sont des équations ayant le même ensemble de solutions* kevatalennoù kendalvoud a zo kevatalennoù dezhe ar memes teskad diskoulmoù ● **kendalvoudek** *ag.*

■ logiquement équivalent [*mathématiques, logique ◊ ou simplement équivalent*] [**en.** *logically equivalent*] **kendalvoud en-lojikel** *ag.* ○ *deux propositions P et Q sont dites logiquement équivalentes ou simplement équivalentes quand il est possible de déduire Q à partir de P et de déduire P à partir de Q* lavaret e vez ec'h eo kendalvoud en-lojikel, pe kendalvoud en-simpl, div bropozadenn P ha Q pac'h eo posubl deduktiñ Q eus P ha deduktiñ P eus Q

■ simplement équivalent [*mathématiques, logique ◊ ou logiquement équivalent*] [**en.** *logically equivalent*] **kendalvoud en-simpl** *ag.* ○ *deux propositions P et Q sont dites logiquement équivalentes ou simplement équivalentes quand il est possible de déduire Q à partir de P et de déduire P à partir de Q* lavaret e vez ec'h eo kendalvoud en-lojikel, pe kendalvoud en-simpl, div bropozadenn P ha Q pac'h eo posubl deduktiñ Q eus P ha deduktiñ P eus Q

équivalent [*sciences ◊ élément comparable*] [**en.** *equivalent*] **kendalvoud** *g. -où*

équivalent calorifique du travail [*physique ◊ quantité de chaleur qui, d'après le principe de l'équivalence, correspond à l'unité d'énergie mécanique*] [**en.** *heat equivalent of work*] **kendalvoud termek al labour** *g.*

équivalent dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ valeur établie en comparant le potentiel de réchauffement planétaire d'un gaz à effet de serre au cours d'une période donnée à celui du dioxyde de carbone*] [**en.** *carbon dioxide equivalent*] **kendalvoud dioksidenn garbon** *g.*

équivalent-dose [*physique, chimie ◊ dose nocive*] [**en.** *dose equivalent*] **droukdozenn** *gw. -où*

équivaloir [*sciences ◊ être de même valeur, avoir la même importance*] [**en.** *be equivalent to*] **bezañ kendalvoud gant** *v.* ○ *à combien de bombes nucléaires équivaudrait un séisme de magnitude 6 ?* gant pet bombezenn nukleel a vefe kendalvoud ur c'hren-douar dezhañ ar c'hreñvder 6 ? ● **talvezañ kement ha** *v.* ○ *le cheval-vapeur est une unité de puissance qui équivaut à 735,49875 watts* un unanenn c'halloudezh hag a dalvez kement ha 735,49875 watt eo ar jav ● **bezañ kement ha** *v.*

équivariance [*mathématiques ◊ propriété de ce qui varie dans une proportion similaire ou équivalente*] [**en.** *equivariance*] **ekwivariañs** *gw. -où*

équivariant [*mathématiques ◊ qui varie dans une proportion similaire ou équivalente*] [**en.** *equivariant*] **ekwivariant** *ag.* ○ *application équivariante* aplikadur ekwivariant

érable [*botanique ◊ arbre des forêts tempérées de la famille des acéracées*] [**en.** *maple*] **gwezenn rabl** *gw. gwez rabl* ● **gwezenn skav-gwrac'h** *gw. gwez skav-gwrac'h* ● **rablenn** *gw. rabl* ● **skavenn-wrac'h** *gw. skav-gwrac'h*

érablière [*foresterie ◊ peuplement composé en grande partie d'érables à sucre et exploité en vue de la récolte, du traitement et de la transformation de la sève d'érable*] [**en.** *sugar bush, maple grove, maple tree grove, sugar orchard*] **planteris skav-gwrac'h** *g.* ● **planteris rabl** *g.*

éradication 1 [*médecine ◊ élimination : d'une maladie*] [**en.** *eradication, elimination*] **disgwriadur** *g. -ioù*, **disgwriañ** *av.*
2 [*agriculture, horticulture ◊ action de détruire des nuisibles*] [**en.** *eradication* ○ **cy.** *diwreiddiaf*] **dic'houennañ, diouennañ** *av.*

éradiquer 1 [*médecine ◊ faire disparaître, faire cesser : une maladie*] [**en.** *eradicate, eliminate*] **disgwriañ** *v.*
2 [*agriculture, horticulture ◊ chercher à détruire des nuisibles*] [**en.** *eradicate* ○ **cy.** *diwreiddiaf*] **dic'houennañ, diouennañ** *v.*

éraflement [*médecine ◊ action d'érafler*] [**en.** *scraping, scratching, grazing*] **grasperezh** *g. -ioù*, **graspañ** *av.*

érafler [*médecine ◊ écorcher superficiellement, égratigner*] [**en.** *scrape, scratch, graze*] **rifat** *v.* ● **graspiñ** *v.* ● **kleisiat** *v.*

éraflure [*médecine ◊ écorchure légère, entaille superficielle*] [**en.** *scratch, scrape*] **rifenn** *gw. -où* ● **rifadenn** *gw. -où* ● **graspadenn** *gw. -où* ● **kleisiadenn** *gw. -où*

érathème [*géologie ◊ ensemble de couches géologiques formant une division correspondant à la durée d'une ère*] [**en.** *erathem*] **eratem** *g. -où*

erbium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Er*] [**en.** *erbium*] **erbiom** *g.*

ère [*géologie ◊ deuxième plus grande unité de temps géologique après l'éon*] [**en.** *era*] **hoalad** *g. -où* ○ *en géologie l'ère est la plus grande division des temps* brasañ rann an amzerioù geologel eo an hoalad

■ subdivision d'une ère [*géologie ◊ partie d'une ère*] [**en.** *subdivision of an era*] **rannhoalad** *g.* ○ *le Jurassique est une subdivision de l'ère secondaire* ur rannhoalad eus an eil hoalad eo ar Juraseg

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ère Cénozoïque [*géologie ◊ ère regroupant l'ère tertiaire et l'ère quaternaire*] [**en.** *Cenozoic era*] **hoalad Senozoek** *g.*

ère géologique [*géologie ◊ deuxième plus grande unité de temps géologique après l'éon*] [**en.** *era, geologic era*] **hoalad geologel** *g.*

ère industrielle [*économie ◊ période de production industrielle, qui commence au 19ème siècle*] [**en.** *industrial age*] **oadvezh industriel** *g.*

ère Mésozoïque [*géologie ◊ ou ère secondaire - deuxième grande ère dans l'échelle des temps géologiques*] [**en.** *Mesozoic era, secondary era*] **hoalad Mezozoek** *g.* ○ *l'ère Mésozoïque comprend le Trias, le Jurassique et le Crétacé* an Trias, ar Juraseg hag ar C'hretasean a ra an hoalad Mezozoek

ère Paléozoïque [*géologie ◊ ou ère primaire*] [**en.** *Paleozoic era, primary era*] **hoalad Paleozoek** *g.*

ère primaire [*géologie ◊ ou ère paléozoïque, Paléozoïque*] [**en.** *Paleozoic era, primary era*] **hoalad kentañ** *g.*

ère quaternaire [*géologie ◊ ancienne ère regroupée avec l'ère tertiaire dans l'ère Cénozoïque*] [**en.** *quaternary era*] **pevare hoalad** *g.*

ère secondaire [*géologie ◊ ou ère mésozoïque, Mésozoïque - deuxième grande ère dans l'échelle des temps géologiques*] [**en.** *Mesozoic era, secondary era*] **eil hoalad** *g.* ○ *l'ère secondaire comprend le Trias, le Jurassique et le Crétacé* an Trias, ar Juraseg hag ar C'hretasean a ra an eil hoalad

ère tertiaire [*géologie ◊ ancienne ère regroupée avec l'ère quaternaire dans l'ère Cénozoïque*] [**en.** *tertiary era*] **trede hoalad** *g.*

érecteur [*médecine, anatomie ◊ qui produit l'érection (du rachis, des poils)*] [**en.** *erector*] **sonner** *ep.* ○ *muscle érecteur du rachis* kigenn sonner ar rachis

érectile 1 [*médecine, anatomie ◊ capable de se dresser, de se hérisser (cheveu, poil)*] [**en.** *erectile*] **sonnus** *ag.* ○ *poils érectiles* blevennoù sonnus

2 [*médecine, sexologie ◊ qualifie un un organe ayant la capacité de se mettre en érection (pénis, clitoris)*] [**en.** *erectile*] **dihodus** *ag.* ○ *le pénis et le clitoris sont des organes érectiles* organoù dihodus eo ar c'halc'h hag ar c'hlitoris

3 [*médecine, sexologie ◊ relatif à l'érection*] [**en.** *erectile*] **dihodiñ** *ep.* ○ *trouble érectile* trubuilh dihodiñ ○ *nerf érectile* nervenn dihodiñ

4 [*médecine, sexologie ◊ relatif à l'érection ; qualifie un un organe ayant la capacité de se mettre en érection (pénis, clitoris)*] [**en.** *erectile*] **dihod** *ag.* ○ *nerf érectile* nervenn dihod

érectilité 1 [*médecine, anatomie ◊ capacité de se dresser, de se hérisser (cheveu, poil)*] [**en.** *erectility*] **sonnuster** *g. -ioù*

2 [*médecine, sexologie ◊ capacité de se mettre en érection (pénis, clitoris)*] [**en.** *erectility*] **dihoduster** *g. -ioù*

érection [*médecine, sexologie ◊ augmentation de volume, durcissement et redressement du pénis ou du clitoris*] [**en.** *erection*] **dihod** *g. -où*

■ avoir une érection [*médecine, sexologie ◊ avoir le pénis en érection*] [**en.** *have an erection*] **dihodiñ** *v.*

■ être en érection [*médecine, sexologie ◊ avoir le pénis en érection*] [**en.** *have an erection*] **dihodiñ** *v.*

■ se mettre en érection [*médecine, sexologie ◊ avoir le pénis en érection*] [**en.** *have an erection*] **dihodiñ** *v.*

erg 1 [*physique ◊ ancienne unité de mesure de travail et d'énergie du système CGS, valant 10e–7 joule*] [**en.** *erg*] **erg** *g. -où*

2 [*géographie ◊ grande étendue de sable où le vent a modelé des dunes*] [**en.** *erg*] **erg** *g. -où*

ergastoplasme [*biologie ◊ ou réticulum endoplasmique granuleux - siège de la synthèse de protéines au niveau des ribosomes*] [**en.** *ergastoplasm, rough-surfaced endoplasmic reticulum, RER*] **ergastoplasm** *g. -où*

ergodicité [*mathématiques, physique ◊ propriété pour un processus stochastique d'avoir ses statistiques approchées par la connaissance d'une seule de ses réalisations*] [**en.** *ergodicity*] **ergodegezh** *gw. -ioù*

ergodique [*mathématiques, physique ◊ relatif à l'ergodicité*] [**en.** *ergodic*] **ergodek** *ag.* ○ *théorie ergodique* teorienn ergodek ○ *processus ergodique* prosesus ergodek

ergol [*astronautique ◊ combustible ou comburant entrant dans la composition d'un propergol*] [**en.** *propellant*] **ergol** *g. -où*

ergol cryogénique [*astronautique ◊ ergol que l'on produit, stocke et utilise à des températures inférieures à 120 kelvins*] [**en.** *cryogenic propellant*] **ergol kriogenek** *g.*

ergométrie [*médecine ◊ mesure des effets physiologiques de l'exercice, en particulier du travail musculaire pendant l'effort*] [**en.** *ergometry*] **ergometriezh** *gw. -où* ○ *l'ergométrie est la mesure du travail fourni par certaines parties du corps* an ergometriezh eo muzul al labour pourchaset gant serten lodennoù eus ar c'horf

ergométrique [*médecine ◊ relatif à l'ergométrie*] [**en.** *ergometric*] **ergometrek** *ag.* ○ *vélo ergométrique* belo ergometrek

ergonome [*sciences ◊ spécialiste en ergonomie*] [**en.** *ergonomist*] **ergonomour** *g. -ien*

ergonomie [*sciences ◊ étude scientifique des conditions de travail et des relations entre l'homme et la machine*] [**en.** *ergonomy, ergonomics*] **ergonomiezh** *gw. -où*

ergonomique [*sciences ◊ relatif à l'ergonomie*] [**en.** *ergonomic*] **ergonomek** *ag.* ○ *clavier ergonomique* klaouier ergonomek

ergostérol [*médecine ◊ stérol végétal précurseur de l'ergocalciférol, isolé de l'ergot de seigle, non synthétisable par l'homme*] [**en.** *ergosterol*] **ergosterol** *g. -où*

ergot 1 [*électricité, électronique, informatique ◊ saillie de contact électrique : de microprocesseur, d'ampoule*] [**en.** *pin*] **draen** *g. -où, drein*

2 [*zoologie ◊ saillie osseuse des volailles mâles*] [**en.** *spur*] **ell** *g. -où*

3 [*mycologie ◊ champignon en forme de petite excroissance pointue qui parasite les épis de certaines céréales*] [**en.** *ergot*] **pigal** *g.*

4 [*mycologie ◊ champignon en forme de petite excroissance pointue qui parasite les épis de seigle*] [**en.** *ergot*] **druilh** *g.*

5 [*génie mécanique ◊ petite languette (de cassette audio …)*] [**en.** *tab, flap, nib*] **flipenn** *gw. -où*

6 [*génie mécanique ◊ pièce de centrage, postionnement*] [**en.** *pin, lug, notch*] **draen** *g. -où, drein*

ergot de fixation [*génie mécanique ◊ pièce de fixation*] [**en.** *fastening tab*] **stagenn** *gw. -où* ○ *ergot de fixation escamotable* stagenn empak

ergot forgé [*génie mécanique ◊ sur un boulon*] **flipenn govelet** *gw.*

ergot rapporté [*génie mécanique ◊ sur un boulon*] **flipenn staget** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Ericaceae, Éricacées [*botanique ◊ famille de plantes à fleur (Angiospermes) : myrtille, airelle, rhododendrons, bruyères ...*] [**la.** *Ericaceae*] [**en.** *Ericaceae* ○ **cy.** *Ericaceae*] **Ericaceae** *gw.*

éricacée [*botanique ◊ plante de la famille des Ericaceae*] [**en.** *member of the Ericaceae*] **erikaseeg** *gw. -ed*

Eridan [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Eridanus, Eridani - Eri*] [**en.** *River*] **Eridan**

éristale [*zoologie ◊ grosse mouche qui ressemblant à une guêpe*] [**en.** *drone fly*] **eristalenn** *gw. eristaled*

érodé [*géologie ◊ rongé, usé par frottement*] [**en.** *eroded*] **rimiet** *ag.* ○ *relief érodé* torosennadur rimiet

■ non érodé [*géologie ◊ qui n'est pas érodé, rongé, usé*] [**en.** *uneroded*] **nann-rimiet** *ag.* ○ *relief non érodé* torosennadur nann-rimiet

éroder [*géologie ◊ ronger ; user par frottement*] [**en.** *erode*] **rimiañ** *v.* ○ *s'éroder* bezañ rimiet ○ *le vent et l'eau érodent les sols* rimiañ an douar a ra an avel hag an dour ○ *relief érodé* torosennadur rimiet ● **krignat** *v.*

érogène [*sexologie ◊ susceptible de provoquer une excitation sexuelle*] [**en.** *erogenous*] **erogenek** *ag.* ○ *zones érogènes* tachadoù erogenek

érogénéité [*sexologie ◊ aptitude d'une région du corps à se comporter comme une zone propre à l'excitation sexuelle*] [**en.** *erogeneity*] **erogenegezh** *gw. -ioù*

érosif [*géologie ◊ qui érode*] [**en.** *erosive*] **rimius** *ag.* ○ *ruissellement érosif* ruzelenniñ rimius ● **rimiañ** *ep.* ○ *phénomène érosif* fenomen rimiañ ○ *le pouvoir érosif de l'eau de ruissellement* galloud rimiañ an dour-ruilh

érosion [*géologie ◊ usure, altération de l'écorce terrestre et des sols par les agents atmosphériques, hydrologiques, ou par l'action de l'homme*] [**en.** *erosion*] **rimierezh** *g. -ioù*, **rimiañ** *av.* ○ *agent d'érosion* ajant rimiañ ● **krignerezh** *g. -ioù*, **krignat** *av.*

érosion aréolaire [*géologie ◊ ou érosion en nappe, érosion laminaire*] [**en.** *sheet erosion*] **rimierezh kostez** *g.*

érosion chimique [*géologie ◊ érosion déterminée par des processus qui modifient la nature chimique ou physico-chimique des roches*] [**en.** *chemical erosion*] **rimierezh kimiek** *g.*

érosion continentale [*géologie ◊ désagrégation, sous toutes ses formes, du sol par les agents atmosphériques*] [**en.** *continental erosion*] **rimierezh kevandirel** *g.*

érosion côtière [*géologie ◊ ou érosion des côtes, érosion du littoral - aléa côtier par lequel les sols situés en bordure de mer perdent de la matière et se déplacent sous l'action des eaux, du vent ou de la glace*] [**en.** *coastal erosion, shoreline erosion, shore erosion*] **rimierezh an aodoù** *g.* ○ *il est généralement admis que l'élévation du niveau de la mer accélère et aggrave l'érosion côtière* peurvuiañ e vez asantet ar mennoz ec'h eo buanaet ha gwashaet rimierezh an aodoù gant sav al live mor ● **rimierezh an aod** *g.*

érosion des côtes [*géologie ◊ ou érosion côtière, érosion du littoral - aléa côtier par lequel les sols situés en bordure de mer perdent de la matière et se déplacent sous l'action des eaux, du vent ou de la glace*] [**en.** *coastal erosion, shoreline erosion, shore erosion*] **rimierezh an aodoù** *g.*

érosion des sols [*géologie ◊ phénomène de déplacement des matériaux à la surface de la couche la plus externe de la croûte terrestre*] [**en.** *soil erosion*] **rimierezh an douaroù** *g.*

érosion différentielle [*géologie ◊ altération de la roche en place par la météorisation laissant en saillie un réseau orthogonal de veines plus résistantes*] [**en.** *differential erosion*] **rimierezh diferañsial** *g.*

érosion du littoral [*géologie ◊ ou érosion côtière, érosion des côtes - aléa côtier par lequel les sols situés en bordure de mer perdent de la matière et se déplacent sous l'action des eaux, du vent ou de la glace*] [**en.** *coastal erosion, shoreline erosion, shore erosion*] **rimierezh an aodoù** *g.*

érosion en griffes [*géologie ◊ érosion causée par l'écoulement dans une rigole*] [**en.** *rill erosion*] **rimierezh gant an dour-ruilh** *g.*

érosion en nappe [*géologie ◊ ou érosion laminaire, érosion aréolaire*] [**en.** *sheet erosion*] **rimierezh a-wiskadoù** *g.*

érosion en ravines [*géologie ◊ érosion hydrique concentrée, et souvent rapide, produisant et agrandissant les ravins*] [**en.** *gully erosion*] **rimierezh e ruzelennoù** *g.*

érosion en rigoles [*géologie ◊ érosion causée par l'écoulement dans une rigole*] [**en.** *rill erosion*] **rimierezh e riolennoù** *g.* ● **rimierezh e rigolennoù** *g.* ● **rimierezh gant an dour-ruilh** *g.*

érosion éolienne [*géologie ◊ érosion des sols produite par la puissance des vents*] [**en.** *wind erosion*] **rimierezh gant an avel** *g.* ○ *érosion éolienne des sols* rimierezh avel an douaroù

érosion fluviale [*géologie ◊ érosion par les fleuves et les rivières*] [**en.** *river erosion*] **rimierezh gant ar stêrioù** *g.*

érosion géologique [*géologie ◊ érosion due aux processus géologiques sur un terrain, dans un milieu naturel*] [**en.** *geological erosion*] **rimierezh geologel** *g.*

érosion glaciaire [*géologie ◊ érosion des sols causé par le mouvement de grandes masses de glace*] [**en.** *glacial erosion*] **rimierezh skornegel** *g.*

érosion horizontale [*géologie ◊ ou érosion latérale - érosion côtière entraînant le recul du rivage, particulièrement par l'action des vagues ou des marées*] [**en.** *horizontal erosion, lateral erosion*] **rimierezh horizontalek** *g.* ○ *les falaises et les microfalaises constituent les types de rivages les plus souvent touchés par l'érosion horizontale* an taornodoù hag ar mikrotornaodoù eo ar seurtoù ribloù a c'houzañv an aliesañ ar rimierezh horizontalek

érosion hydraulique [*géologie ◊ ou érosion par l'eau - action érosive de l'eau*] [**en.** *water erosion*] **rimierezh hidrek** *g.*

érosion hydrique [*géologie ◊ ou érosion par l'eau - action érosive de l'eau*] [**en.** *water erosion*] **rimierezh hidrek** *g.*

érosion laminaire [*géologie ◊ ou érosion en nappe, érosion aréolaire*] [**en.** *sheet erosion*] **rimierezh a-wiskadoù** *g.*

érosion latérale [*géologie ◊ ou érosion horizontale - érosion côtière entraînant le recul du rivage, particulièrement par l'action des vagues ou des marées*] [**en.** *lateral erosion, horizontal erosion*] **rimierezh kostez** *g.* ○ *les falaises et les microfalaises constituent les types de rivages les plus souvent touchés par l'érosion latérale* an taornodoù hag ar mikrotornaodoù eo ar seurtoù ribloù a c'houzañv an aliesañ ar rimierezh kostez

érosion linéaire [*géologie ◊ incision sous l'effet du ruissellement concentré le long des axes de drainage*] [**en.** *linear erosion*] **rimierezh lineel** *g.*

érosion littorale [*géologie ◊ érosion du littoral par la mer*] [**en.** *coastal erosion, shore erosion*] **rimierezh an aodoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

érosion marine [*géologie ◊ action des mouvements de la mer sur les reliefs des régions littorales*] [**en.** *marine erosion*] **rimierezh gant ar mor** *g.*

érosion mécanique [*géologie ◊ érosion déterminée par des processus qui ne modifient pas la nature chimique des roches attaquées : cryoclastie, abrasion, ravinement …*] [**en.** *mechanical erosion*] **rimierezh mekanikel** *g.*

érosion naturelle [*géologie ◊ érosion due aux processus géologiques dans un milieu naturel*] [**en.** *natural erosion*] **rimierezh naturel** *g.*

érosion par l'eau [*géologie ◊ ou érosion hydrique, érosion hydraulique - action érosive de l'eau*] [**en.** *water erosion*] **rimierezh gant an dour** *g.*

érosion par ruissellement [*géologie ◊ érosion causée par l'écoulement dans une rigole*] [**en.** *rill erosion*] **rimierezh gant an dour-ruilh** *g.*

érosion régressive [*géologie ◊ phénomène d'érosion interne ou d'érosion du lit d'un cours d'eau progressant de l'aval vers l'amont*] [**en.** *retrogressive erosion, headward erosion*] **rimierezh war-gil** *g.*

érosion sous-marine [*géologie ◊ érosion des sols sous-marins*] [**en.** *submarine erosion*] **rimierezh dindanvor** *g.*

érosion thermique [*géologie ◊ érosion d'un pergélisol à haute teneur en glace par l'action thermique et mécanique de l'eau courante*] [**en.** *thermal erosion*] **rimierezh termek** *g.*

érosion verticale [*géologie ◊ érosion côtière entraînant l'abaissement de la pente du rivage, particulièrement par l'action des vagues ou des marées*] [**en.** *vertical erosion*] **rimierezh vertikalek** *g.* ○ *les plages constituent le type de rivage le plus souvent touché par l'érosion verticale* an traezhennoù eo ar seurt ribl a c'houzañv an aliesañ ar rimierezh vertikalek

érosionnel [*géologie ◊ du à l'érosion ; relatif à l'érosion*] [**en.** *erosional, erosion*] **rimierezh** *ep.* ○ *paysage érosionnel* gweledva rimierezh ● **diwar-rimiañ** *ep.*

érotomane [*médecine, psychologie ◊ personne atteinte d'érotomanie*] [**en.** *erotomaniac*] **erotomaniak** *g. -ed* ● **erotoman** *g. -ed*

érotomaniaque [*médecine, psychologie ◊ relatif à l'érotomanie*] [**en.** *erotomanic*] **erotomaniak** *ag.* ○ *délire érotomaniaque* alter erotomaniak

érotomanie [*médecine, psychologie ◊ obsession sexuelle ; illusion délirante d'être aimé*] [**en.** *erotomania*] **erotomaniezh** *gw. -où*

erratique 1 [*physique ◊ qui se déplace aléatoirement*] [**en.** *erratic*] **erratek** *ag.* ○ *mouvement erratique* fiñv erratek

2 [*médecine, psychologie ◊ irrégulière, intermittente, s'agissant d'une douleur ; instable, incohérent, s'agissant d'un comportement*] [**en.** *erratic*] **erratek** *ag.* ○ *comportement erratique* emzalc'h erratek ○ *douleur erratique* poan erratek

3 [*géologie ◊ se dit de roches déplacées par les glaciers*] [**en.** *erratic*] **erratek** *ag.* ○ *des roches erratiques sont des roches qui ont été transportées par les glaciers loin de leur lieu d'origine* reier erratek a zo reier bet kaset pell eus o lec'h orin gant ar skornegi

erratique [*géologie ◊ ou bloc erratique - fragment rocheux déplacé et dont la nature diffère de celle du roc sous-jacent environnant*] [**en.** *erratic*] **blok erratek** *g.*

erreur 1 [*logique ◊ inexactitude dans un raisonnement, un calcul*] [**en.** *mistake, error*] **fazi** *g. -où* ○ *faire une erreur de raisonnement* ober ur fazi rezoniñ ○ *faire une erreur de calcul* ober ur fazi jediñ

2 [*mathématiques, physique ◊ ou incertitude - écart entre la valeur exacte d'une grandeur et sa valeur calculée ou mesurée*] [**en.** *error, uncertainty*] **fazi** *g. -où* ○ *calcul des erreurs* jediñ ar fazioù

erreur absolue [*mathématiques, physique ◊ ou incertitude absolue*] [**en.** *absolute error, absolute uncertainty*] **fazi absolut** *g.* ○ *l'erreur absolue sur une mesure est l'écart E entre la valeur admise comme résultat de la mesure et la valeur exacte V* ar fazi absolut war ur muzul eo an diskart E etre an talvoud lakaet da disoc'h hag an talvoud rik V ● **diserteniezh absolut** *gw.* ○ *l'erreur absolue sur une mesure est l'écart E entre la valeur admise comme résultat de la mesure et la valeur exacte V* an diserteniezh absolut war ur muzul eo an diskart E etre an talvoud lakaet da disoc'h hag an talvoud rik V

erreur accidentelle [*mathématiques, physique ◊ ou erreur fortuite*] [**en.** *accidental error*] **fazi dic'hortoz** *g.* ○ *une erreur accidentelle est une erreur systématique dont la cause est inconnue* ur fazi sistematikel dianavez ar gaoz anezhañ eo ur fazi dic'hortoz

erreur aléatoire [*mathématiques, physique ◊ composante de l'erreur de mesurage qui, lors de plusieurs mesurages de la même grandeur, varie d'une façon imprévisible*] [**en.** *random error*] **fazi ankivil** *g.*

erreur d'approximation [*mathématiques, physique ◊ différence entre une valeur exacte et une approximation de celle-ci*] [**en.** *approximation error*] **fazi nesaat** *g.*

erreur d'arrondi, erreur d'arrondissement [*mathématiques, physique ◊ différence entre la valeur approchée calculée d'un nombre et sa valeur mathématique exacte*] [**en.** *round-off error, rounding error*] **fazi rontaat** *g.*

erreur de calcul [*mathématiques, physique*] [**en.** *calculation error*] **fazi jediñ** *g.*

erreur de codage [*informatique ◊ ou erreur de programmation - erreur dans l'écriture du code*] [**en.** *coding error, program bug*] **fazi kodañ** *g.*

erreur de lecture [*informatique ◊ dans un fichier*] [**en.** *read error*] **fazi lenn** *g.*

erreur de mesure [*mathématiques, physique ◊ écart entre la valeur vraie d'une grandeur et sa valeur mesurée*] [**en.** *measuring error*] **fazi muzuliañ** *g.*

erreur de parité [*informatique ◊ erreur qui résulte de modifications irrégulières des données*] [**en.** *parity error*] **fazi parder** *g.*

erreur de programmation [*informatique ◊ ou erreur de codage - erreur dans l'écriture du code*] [**en.** *coding error, program bug*] **fazi programiñ** *g.*

erreur de protection générale [*informatique ◊ panne d'ordinateur provoquée automatiquement par le système d'exploitation à l'apparition d'une situation d'exception*] [**en.** *general protection fault, general protection error*] **fazi gwarez hollek** *g.*

erreur de saisie [*informatique ◊ faute dans la graphie d'un mot, dans l'écriture d'un nombre ou dans toute suite de caractères résultant d'une mauvaise utilisation du clavier*] [**en.** *input error*] **fazi enkas** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

erreur de syntaxe [*informatique ◊ erreur produite par une instruction qui ne respecte pas les règles d'écriture du langage de programmation utilisé, ce qui la rend incompréhensible pour l'ordinateur*] [**en.** *syntax error*] **fazi sintaks** *g.*

erreur d'écriture [*informatique ◊ erreur commise lors de l'enregistrement d'une opération ou lors de la transcription de données*] [**en.** *write error*] **fazi skrivañ** *g.*

erreur d'écriture sur disque [*informatique*] [**en.** *disk write error*] **fazi skrivañ war an disk** *g.*

erreur fatale [*informatique ◊ erreur ne pouvant être corrigée par l'application des différentes procédures prévues, et qui entraîne l'immobilisation provisoire du système informatique*] [**en.** *fatal error*] **fazi gwashañ** *g.* ● **fazi diremed** *g.*

erreur fortuite [*mathématiques, physique ◊ ou erreur accidentelle*] [**en.** *accidental error*] **fazi dic'hortoz** *g.* ○ *une erreur accidentelle est une erreur systématique dont la cause est inconnue* ur fazi sistematikel dianavez ar gaoz anezhañ eo ur fazi dic'hortoz

erreur logicielle [*informatique ◊ erreur dans l'écriture du code d'un programme qui conduit à une erreur d'exécution*] [**en.** *software error*] **fazi poellad** *g.*

erreur relative [*mathématiques, physique ◊ ou incertitude relative*] [**en.** *relative error, relative uncertainty*] **fazi relativel** *g.* ○ *l'erreur relative sur une mesure est le rapport de l'erreur absolue e sur cette mesure à la valeur exacte V de la mesure* ar fazi relativel war ur muzul eo ar fazi absolut e war ur muzul rannet dre talvoud rik V ar muzul ● **diserteniezh relativel** *gw.* ○ *l'erreur relative sur une mesure est le rapport de l'erreur absolue e sur cette mesure à la valeur exacte V de la mesure* an diserteniezh relativel war ur muzul eo an diserteniezh absolut e war ur muzul rannet dre talvoud rik V ar muzul

erreur systématique [*mathématiques, physique ◊ composante de l'erreur de mesurage qui, lors de plusieurs mesurages de la même grandeur, reste constante ou varie d'une façon prévisible*] [**en.** *systematic error*] **fazi sistematikel** *g.* ○ *l'erreur systématique est l'effet d'un petit phénomène qui se surajoute au phénomène étudié ; ce type d'erreur est reproductible et il est possible d'en tenir compte* efed ur fenomen bihan hag a c'hoarvez ouzhpenn d'ar fenomen studiet eo ar fazi sistematikel ; adproduet a c'hell bezañ ar seurt fazi-mañ ha posubl eo derc'hel kont dioutañ

erreur système [*informatique ◊ évènement qui se produit au niveau du système d'exploitation d'un ordinateur*] [**en.** *system error*] **fazi sistem** *g.*

erroné [*logique ◊ incorrect (résultat, valeur ...)*] [**en.** *erroneous, wrong, false, incorrect, mistaken*] **faos** *ag.* ○ *résultat erroné* disoc'h faos ● **fazius** *ag.* ○ *résultat erroné* disoc'h fazius

éructation [*médecine ◊ fait d'éructer*] [**en.** *eructation, belch*] **breugeud, breugeus** *g. -où*

éructer [*médecine ◊ rejeter par la bouche les gaz contenus dans l'estomac*] [**en.** *eruct, belch*] **breugeudiñ, breugeusal** *v.*

éruptif 1 [*astronomie ◊ qui se manifeste par éjection de matière stellaire*] [**en.** *eruptive*] **difuc'h** *ep.* ○ *étoile éruptive* steredenn difuc'h

2 [*médecine ◊ qui se manifeste par éruption de boutons*] [**en.** *eruptive*] **dispuilh** *ep.* ○ *maladie éruptive* kleñved dispuilh

3 [*géologie ◊ relatif aux éruptions volcaniques ; qui provient du refroidissement du magma volcanique*] [**en.** *eruptive, igneous*] **dislonk** *ag.* ○ *roche éruptive* roc'h dislonk ● **dislonkañ** *ep.* ○ *processus éruptif d'un volcan* prosesus-dislonkañ ur menez-tan

éruption 1 [*astronomie ◊ sursaut d'activité d'une étoile*] [**en.** *flare, eruption*] **difuc'h** *g. -où*

2 [*médecine ◊ ou éruption cutanée - apparition subite de boutons, furoncles, rougeurs*] [**en.** *outbreak, rash, eruption*] **dispuilh** *g. -où* ○ *éruption lors de la rougeole* dispuilh er ruzell

3 [*géologie ◊ jaillissement de matière volcanique*] [**en.** *eruption*] **distaoladenn** *gw. -où*, **distaoler** *av.* ● **dislonkadenn** *gw. -où*

■ entrer en éruption [*astronomie ◊ s'agissant d'une étoile, éjecter de la matière dans l'espace*] [**en.** *flare, erupt*] **difuc'hal** *v.*

■ entrer en éruption [*géologie ◊ s'agissant d'un volcan, commencer à éjecter de la vapeur, des pierres, des cendres et de la lave*] [**en.** *erupt*] **kregiñ da zislonkañ** *v.* ○ *le volcan est entré en éruption* kroget eo ar menez-tan da zislonkañ

■ être en éruption [*géologie ◊ s'agissant d'un volcan, éjecter de la vapeur, des pierres, des cendres et de la lave*] [**en.** *erupt*] **dislonkañ** *v.* ○ *le volcan est en éruption* dislonkañ a ra ar menez-tan

éruption cutanée [*médecine ◊ ou éruption - apparition subite de boutons, furoncles, rougeurs*] [**en.** *outbreak, rash, eruption*] **dispuilh** *g. -où* ○ *éruption cutanée lors de la rougeole* dispuilh er ruzell

éruption de lave [*géologie ◊ jaillissement de lave*] [**en.** *eruption of lava*] **dislonkadenn lava** *gw.*

éruption effusive [*géologie ◊ éruption volcanique caractérisée par l'émission de laves fluides dont la majorité se répand à la surface d'un volcan*] [**en.** *effusive eruption*] **dislonkadenn skuilh** *gw.*

éruption érythémateuse [*médecine ◊ apparition d'érythèmes*] [**en.** *erythematous eruption*] **dispuilh eritemek** *g.*

éruption explosive [*géologie ◊ éruption volcanique caractérisée par l'émission de laves fragmentées dans l'atmosphère*] [**en.** *explosive eruption*] **dislonkadenn darzh** *gw.*

éruption phréatique [*géologie ◊ ou explosion volcanique - expulsion violente d'une importante masse d'eau du sol due à une éruption volcanique*] [**en.** *phreatic eruption, phreatic explosion*] **tarzhadenn freatek** *gw.*

éruption scabieuse [*médecine ◊ apparition de boutons rouges dus à la scabiose (ou gale)*] [**en.** *scabies rash*] **dispuilh skabius** *g.*

éruption solaire [*astronomie ◊ accroissement important et temporaire de l'intensité du rayonnement solaire*] [**en.** *solar flare, solar eruption*] **difuc'h heol** *g.*

éruption stellaire [*astronomie ◊ accroissement important et temporaire de l'intensité du rayonnement d'une étoile*] [**en.** *stellar flare, stellar eruption*] **difuc'h steredel** *g.*

érythémateux [*médecine ◊ qui présente les caractères de l'érythème ; atteint d'un érythème*] [**en.** *erythematous*] **eritemek** *ag.* ○ *lésion érythémateuse* labez eritemek ○ *éruption érythémateuse* dispuilh eritemek

érythème [*médecine ◊ rougeur cutanée, localisée ou généralisée, causée par la vasodilatation et disparaissant à la vitropression*] [**en.** *erythema, flare*] **eritem** *g. -où*

érythème multiforme [*médecine ◊ ou érythème polymorphe - syndrome caractérisé par une éruption polymorphe érythémato-papuleuse ou vésiculeuse*] [**en.** *erythema multiforme*] **eritem liesfurm** *g.*

érythème polymorphe [*médecine ◊ ou érythème multiforme - syndrome caractérisé par une éruption polymorphe érythémato-papuleuse ou vésiculeuse*] [**en.** *erythema multiforme*] **eritem liesfurm** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

érythroblaste [*biologie ◊ cellule de la moelle osseuse précurseur des hématies*] [**en.** *erythroblast*] **eritroblast** *g. -où*

érythrocyte [*médecine ◊ ou globule rouge, hématie - cellule mature et anucléée du sang circulant, de la forme d'un disque biconcave, qui a pour fonctions de contenir l'hémoglobine et de la transporter dans tout l'organisme*] [**en.** *erythrocyte, red blood cell, red corpuscle*] **eritrosit** *g. -où*

érythropoïèse [*biologie ◊ formation de globules rouges*] [**en.** *erythropoiesis*] **eritropoiez** *gw.*

érythropoïétique [*biologie ◊ relatif à l'érythropoïèse*] [**en.** *erythropoietic*] **eritropoiezek** *ag.* ○ *porphyrie érythropoïétique congénitale* porfiria eritropoiezek hale-ouenn

escadre 1 [*armée ◊ partie d'une flotte aérienne*] [**en.** *squadron, wing*] **skouadrenn** *gw. -où*
2 [*armée ◊ partie d'une flotte militaire*] [**en.** *squadron*] **skouadrenn** *gw. -où*

escalade 1 [*sport, loisirs ◊ action d'escalader*] [**en.** *ascent, climb, scaling*] **kraperezh** *g. -ioù*, **krapañ** *av.* ● **krimperezh** *g. -ioù*, **krimpat** *av.*
2 [*sport, loisirs ◊ action d'escalader en groupe*] [**en.** *ascent, climb, scaling*] **krimpadeg** *gw. -où* ● **krimpadeg** *gw. -où*
3 [*sport, loisirs ◊ une - action d'escalader*] [**en.** *ascent, climb, scaling*] **krimpadenn** *gw. -où* ● **krimpadenn** *gw. -où*

escalader [*sport, loisirs ◊ monter en s'agrippant des pieds et des mains*] [**en.** *climb, scale*] **krapañ, krapat** *v.* ○ *escalader une falaise* krapat un tornaod ● **krimpat** *v.* ○ *escalader une falaise* krimpat un tornaod

escaladeur [*sport, loisirs ◊ personne qui escalade*] [**en.** *climber*] **krimper** *g. -ien* ● **kraper** *g. -ien*

escalateur [*industrie de la construction ◊ ou escalier mécanique, escalier roulant*] [**en.** *escalator*] **skalier-ruilh** *g. skalieroù-ruilh*

escalier [*industrie de la construction ◊ suite droite ou en spirale de marches qui servent à monter et à descendre*] [**en.** *stairs, stairway, staircase*] **skalier** *g. -où* ● **skalieroù** *g.* ● **diri** *g.*
■ en escalier [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un escalier*] [**en.** *step*] **e skalieroù** ○ *fonction en escalier* fonksion e skalieroù

escalier à vis [*industrie de la construction ◊ ou escalier en colimaçon - suite en hélice de marches qui servent à monter et à descendre*] [**en.** *spiral staircase*] **biñs** *gw. -où*

escalier en colimaçon [*industrie de la construction ◊ ou escalier à vis - suite en hélice de marches qui servent à monter et à descendre*] [**en.** *spiral staircase*] **biñs** *gw. -où*

escalier mécanique [*industrie de la construction ◊ ou escalier roulant, escalator*] [**en.** *escalator*] **skalier-ruilh** *g. skalieroù-ruilh*

escalier mécanique descendant [*industrie de la construction ◊ escalier mécanique dont le mouvement est dans le sens descendant*] [**en.** *downward escalator*] **skalier-ruilh war-draoñ** *g.* ● **skalier-ruilh war-ziskenn** *g.*

escalier mécanique montant [*industrie de la construction ◊ escalier mécanique dont le mouvement est dans le sens ascendant*] [**en.** *upward escalator*] **skalier-ruilh war-grec'h** *g.*

escalier roulant [*industrie de la construction ◊ ou escalier mécanique, escalateur*] [**en.** *escalator*] **skalier-ruilh** *g. skalieroù-ruilh*

escamoter 1 [*aéronautique ◊ rentrer (volets, aérofreins)*] [**en.** *retract*] **diwintañ** *v.* ○ *escamoter les aérofreins* diwintañ an aerstardoù
2 [*aéronautique ◊ rétracter, rentrer (train d'atterrissage)*] [**en.** *retract*] **empakañ** *v.* ○ *escamoter le train d'atterrissage* empakañ ar c'hilhoroù

escargot [*zoologie ◊ gastéropode à coquille, généralement terrestre*] [**en.** *snail*] **maligorn** *g. -ed* ● **melc'houedenn-grogennek** *gw. melc'houed-krogennek*

escarpé [*géologie ◊ en pente abrupte*] [**en.** *steep, craggy*] **serzh** *ag.* ○ *colline escarpée* run serzh ● **sonn** *ag.* ○ *colline escarpée* run sonn

escarpement [*géologie ◊ pente raide qui délimite deux reliefs importants*] [**en.** *escarpment, scarp, steep slope*] **tarroz** *g. -ioù*
■ fort escarpement [*géologie*] [**en.** *steep escarpment*] **diarroz** *g. -ioù*

escarpement continental [*géologie ◊ géomorphologie sous-marine*] [**en.** *continental escarpment*] **tarroz kevandirel** *g.*

escarpement de faille [*géologie ◊ ou escarpement de ligne de faille - abrupt rectiligne, ou subrectiligne et parfois disséqué en facettes, engendré directement par le jeu récent d'une faille*] [**en.** *fault-line scarp*] **tarroz frailh** *g.*

escarpement de ligne de faille [*géologie ◊ ou escarpement de faille - abrupt rectiligne, ou subrectiligne et parfois disséqué en facettes, engendré directement par le jeu récent d'une faille*] [**en.** *fault-line scarp*] **tarroz linenn frailh** *g.*

escarpement marginal [*océanographie ◊ abrupt de la marge continentale*] [**en.** *marginal escarpment*] **tarroz marzel** *g.*

escarre [*médecine ◊ gangrène cutanée avec nécrose du derme et de l'hypoderme*] [**en.** *scab*] **trouskenn** *gw. -où*

escient [*logique ◊ discernement*] [**en.** *knowledge*] **rat** *gw.* ○ *à bon escient* gant rat vat ○ *à mauvais escient* gant rat fall

espace 1 [*généralité ◊ ou espacement - écart, distance entre deux objets*] [**en.** *space, spacing, gap*] **hed** *g. -où* ○ *espace entre deux lignes* hed etre div linenn ● **spas** *g. -où* ○ *espace entre deux caractères* spas etre daou arouez ● **spasamant** *g. -où* ● **esoù** *g. -ioù*
2 [*généralité ◊ terrain, zone*] [**en.** *area*] **spas** *g. -où* ○ *espaces verts d'une ville* spasoù glas ur gêr ● **tachad** *g. -où* ○ *espaces verts d'une ville* tachadoù glas ur gêr ● **tachenn** *gw. -où* ○ *espaces verts d'une ville* tachennoù glas ur gêr
3 [*mathématiques ◊ ensemble d'objets (points, vecteurs, nombres ...) sur lequel on a défini une structure algébrique et/ou topologique ; système de référence d'une géométrie*] [**en.** *space*] **spas** *g. -où*
4 [*physique ◊ ou espace physique - continuum à trois dimensions qui sert de référence à l'étude expérimentale des objets et phénomènes physiques*] [**en.** *space, physical space*] **spas** *g. -où* ○ *l'espace est le milieu où se déroulent les phénomènes physiques perceptibles ; il est décrit mathématiquement par un modèle géométrique* ar metoù e-lec'h ma c'hoarvez ar fenomenoù fizikel heverzh eo ar spas ; en-matematikel e vez deskrivet gant ur patrom geometrek ○ *étudier le mouvement d'un mobile dans l'espace* studiañ fiñv ur c'horf o tiblasañ er spas ○ *l'histoire de la conquête de l'espace* istor konkisañ ar spas

espace abonné [*informatique ◊ page(s) du compte d'un abonné*] [**en.** *subscriber page*] **pajenn koumananter** *gw.*

espace aérien [*aéronautique ◊ zone de circulation aérienne sous le contrôle d'un pays*] [**en.** *airspace*] **spas-nij** *g.* ● **spas en-aer** *g.*

espace affine [*mathématiques ◊ généralisation de la notion d'espace issue de la géométrie euclidienne en omettant les notions d'angle et de distance*] [**en.** *affine space*] **spas afinel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

espace affine euclidien [*mathématiques*] [**en.** *euclidian affine space*] **spas afinel euklidian** *g.*

espace annelé [*mathématiques*] [**en.** *ringed space*] **spas anellek** *g.*

espace bidimensionnel [*mathématiques ◊ espace qui peut être décrit avec deux coordonnées*] [**en.** *two-dimensional space*] **spas div-vent** *g.* ○ *un espace bidimensionnel est un espace qui peut être décrit avec deux coordonnées ; le plan et la sphère sont des espaces bidimensionnels* ur spas div-vent a zo ur spas hag a c'hell bezañ deskrivet gant div genurzhienn ; spasoù div-vent eo kement plaen ha kement sferenn

espace chromatique [*couleur ◊ ou espace des couleurs, espace colorimétrique - représentation tridimensionnelle de l'univers des couleurs dans laquelle la position d'un point détermine mathématiquement la composition d'une couleur*] [**en.** *color space*] **spas kromatek** *g.* ● **spas livioù** *g.*

espace circumsolaire [*astronomie ◊ partie de l'espace dans le voisinage du Soleil*] [**en.** *circumsolar space*] **spas troheol** *g.*

espace circumstellaire [*astronomie ◊ partie de l'espace dans le voisinage d'une étoile*] [**en.** *circumstellar space*] **spas trosteredel** *g.*

espace circumterrestre [*astronomie ◊ partie de l'espace dans le voisinage de la Terre*] [**en.** *circumterrestrial space*] **spas trodouar** *g.*

espace cislunaire [*astronomie, astronautique ◊ partie de l'espace se trouvant autour de la Terre jusqu'à la limite de l'orbite de la Lune*] [**en.** *cislunar space*] **spas sisloar** *g.*

espace colorimétrique [*couleur ◊ ou espace chromatique, espace des couleurs - représentation tridimensionnelle de l'univers des couleurs dans laquelle la position d'un point détermine mathématiquement la composition d'une couleur*] [**en.** *color space*] **spas kromatek** *g.* ● **spas livioù** *g.*

espace commercial 1 [*économie ◊ grande surface regroupant plusieurs magasins*] [**en.** *shopping centre (UK), commercial space, retail space, market space*] **kreizenn goñvers** *gw. kreizennoù koñvers*

2 [*économie ◊ ou zone commerciale - terrain où sont construits des bâtiments commerciaux*] [**en.** *trade area, shopping area, commercial zone*] **tachenn goñvers** *gw. tachennoù koñvers* ● **tachad koñvers** *g. tachadoù koñvers* ● **takad koñvers** *g. takadoù koñvers*

espace compact [*mathématiques*] [**en.** *compact space*] **spas kompakt** *g.*

espace complet [*mathématiques*] [**en.** *complete space*] **spas klok** *g.*

espace connexe [*mathématiques*] [**en.** *connected space*] **spas kevreet** *g.* ● **spas konneksel** *g.*

espace courbe [*mathématiques, physique ◊ géométrie riemannienne ou sphérique - espace sans parallèles*] [**en.** *curved space*] **spas kromm** *g.*

espace cybernétique [*informatique ◊ ou cyberespace - espace constitué par les infrastructures interconnectées relevant des technologies de l'information, notamment l'internet, et par les données qui y sont traitées*] [**en.** *cyberspace*] **siberspas** *g. -où*

espace de configuration [*physique, mécanique ◊ ensemble des positions possibles qu'un système physique peut atteindre*] [**en.** *configuration space*] **spas ardremmez** *g.*

espace de fonctions [*mathématiques ◊ ou espace fonctionnel - ensemble de fonctions entre deux ensembles (selon les cas, il peut être un espace topologique, un espace vectoriel, ou les deux)*] [**en.** *function space, functional space*] **spas fonksionoù** *g.*

espace de Hilbert [*physique quantique ◊ ou espace des états - objet mathématique décrivant un espace vectoriel complet, réel ou complexe, de dimension finie ou infinie, et muni d'un produit scalaire*] [**en.** *Hilbert space, hilbertian space*] **spas Hilbert** *g.* ● **spas hilbertian** *g.*

espace de Minkowski [*physique relativiste ◊ ou espace-temps de Minkowski - concept utilisé en relativité restreinte qui combine l'espace euclidien tridimensionnel et le temps dans un espace à quatre dimensions*] [**en.** *Minkowski space, Minkowski spacetime*] **spas Minkowski** *g.* ○ *L'espace de Minkowski est une description mathématique de l'espace-temps en l'absence de gravitation.* Un deskrivadur matematikel eus ar spasamzer en ezvezañs eus gravitadur eo spas Minkowski. ○ *L'espace de Minkowski est utilisé en relativité restreinte ; il rassemble l'espace euclidien tridimensionnel et le temps dans un espace à quatre dimensions, où l'intervalle d'espace-temps qui existe entre deux événements ne dépend pas du référentiel inertiel.* Implijet eo spas Minkowski er relativelezh ispisial ; strobañ a ra ar spas euklidian teirment hag an amzer en ur spas pederment, e-lec'h ma n'eo ket depantus d'ar referañser inertel an interval spasamzer etre daou darvoud.

espace de probabilité [*mathématiques ◊ ou espace probabilisé - ensemble d'évènements d'une expérience aléatoire dans laquelle on a attribué une probabilité à chaque évènement*] [**en.** *probability space*] **spas probablentezoù** *g.* ○ *Un espace de probabilité (ou espace probabilisé) est un ensemble de couples évènement-probabilité.* Ur spas probablentezoù a zo un teskad koubladoù darvoud-probablentez. ○ *Soit l'expérience aléatoire qui consiste à lancer un dé à six faces numérotées de 1 à 6 et à observer le résultat sur la face du dessus ; l'ensemble des résultats possibles est U = {1, 2, 3, 4, 5, 6} ; l'espace de probabilité de cette expérience est E = {({1},1/6), ({2},1/6), ({3},1/6), ({4},1/6), ({5},1/6), ({6},1/6)}.* Bezet an arnod ankivil roulañ un diñs c'hwec'h fas niverennet eus 1 da 6 hag evezhiañ an disoc'h war ar fas a-us ; teskad an disoc'hoù posubl eo U = {1, 2, 3, 4, 5, 6} ; spas probablentezoù an arnod-mañ eo E = {({1},1/6), ({2},1/6), ({3},1/6), ({4},1/6), ({5},1/6), ({6},1/6)}.

espace de stockage [*informatique ◊ ressources de stockage : disque dur, mémoire flash*] [**en.** *storage area*] **spas stokiñ** *g.* ○ *les disques durs et les cédéroms sont des espaces de stockage* an diskoù kalet hag ar sederomoù a zo spasoù stokiñ ● **spas klenkañ** *g.* ○ *les disques durs et les cédéroms sont des espaces de stockage* an diskoù kalet hag ar sederomoù a zo spasoù klenkañ

espace de temps [*sciences, technique ◊ ou plage de temps*] [**en.** *time slot, time interval*] **herrad amzer** *g. herradoù amzer* ● **herrad** *g. -où* ● **koulzad** *g. -où* ● **frapad amzer** *g. frapadoù amzer*

espace des couleurs [*couleur ◊ ou espace chromatique, espace colorimétrique - représentation tridimensionnelle de l'univers des couleurs dans laquelle la position d'un point détermine mathématiquement la composition d'une couleur*] [**en.** *color space*] **spas livioù** *g.* ● **spas kromatek** *g.*

espace des états [*physique quantique ◊ ou espace de Hilbert - objet mathématique décrivant un espace vectoriel complet, réel ou complexe, de dimension finie ou infinie, et muni d'un produit scalaire*] [**en.** *state space*] **spas stadoù** *g.*

espace des phases [*physique ◊ espace abstrait dont les coordonnées sont les variables dynamiques du système étudié*] [**en.** *phase space*] **spas fazennoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

espace des vitesses [*physique ◊ espace abstrait dont les coordonnées définissent les vitesses*] [**en.** *velocity space*] **spas tizhoù** *g.*

espace disque [*informatique ◊ espace disponible sur un disque, servant à l'écriture de données supplémentaires*] [**en.** *disk space, disc space*] **spas disk** *g.*

espace dual [*mathématiques ◊ s'agissant d'un espace vectoriel E, espace des formes linéaires sur E*] [**en.** *dual space*] **spas dual** *g. spasoù dual* ○ *l'espace dual d'un espace vectoriel E est l'espace des formes linéaires sur E* spas dual ur spas vektorel E eo spas ar furmoù lineel war E

espace elliptique [*mathématiques*] [**en.** *elliptic space*] **spas elliptek** *g.*

espace euclidien [*mathématiques ◊ objet algébrique permettant de généraliser de façon naturelle la géométrie traditionnelle développée par Euclide*] [**en.** *euclidian space*] **spas euklidian** *g.*

espace extra-atmosphérique [*astronomie, astronautique ◊ région située au-delà de l'atmosphère*] [**en.** *extra-atmospheric space, outer space*] **spas ekstra-atmosferek** *g.* ● **spas diavaez-atmosferenn** *g.*

espace extraterrestre [*astronomie ◊ région située au-delà de l'atmosphère terrestre*] [**en.** *extraterrestrial space*] **spas ekstradouarel** *g.*

espace fermé [*mathématiques, physique ◊ espace limité par une surface fermée*] [**en.** *closed space, enclosed space*] **spas kloz** *g.* ○ *espace fermé à trois dimensions* spas kloz teirment ● **spas serr** *g.* ○ *espace fermé à trois dimensions* spas serr teirment

espace fibré [*mathématiques*] [**en.** *fiber space, fiber bundle*] **spas fibrennet** *g.*

espace fonctionnel [*mathématiques ◊ ou espace de fonctions - ensemble de fonctions entre deux ensembles (selon les cas, il peut être un espace topologique, un espace vectoriel, ou les deux)*] [**en.** *functional space, function space*] **spas fonksionel** *g.*

espace géographique [*écologie, développement durable ◊ espace social, produit des groupes humains qui l'organisent et le mettent en valeur pour répondre à des objectifs*] [**en.** *geographic space, geographic area, geographical area, geographical space*] **spas geografek** *g.* ● **tachad geografek** *g.*

espace géométrique [*mathématiques ◊ ensemble de points à une dimension (ligne), deux dimensions (plan) ou trois dimensions (espace physique)*] [**en.** *geometrical space*] **spas geometrek** *g.*

espace hermitien [*mathématiques ◊ espace vectoriel sur le corps commutatif des complexes de dimension finie et muni d'un produit scalaire hermitien*] [**en.** *Hermite space, hermitian space*] **spas Hermite** *g.* ● **spas hermitian** *g.*

espace hyperbolique [*mathématiques*] [**en.** *hyperbolic space*] **spas hiperbolek** *g.*

espace image [*physique, optique ◊ espace du coté de la lentille où se trouve l'image formée*] [**en.** *image space*] **spas skeudenn** *g.* ○ *l'espace-objet et l'espace-image sont les parties de l'espace réel dont les points se correspondent par les règles de construction de l'optique géométrique* ar spas-objed hag ar spas-skeudenn eo al lodennoù eus ar spas real kenglot o foentoù dre reolennoù savidigezh an optik geometrek

espace industriel [*économie ◊ ou zone industrielle - espace où sont regroupées des activités de nature industrielle et commerciale*] [**en.** *industrial estate*] **tachenn industriezh** *gw.*

espace intercellulaire [*biologie ◊ espace entre cellules*] [**en.** *intercellular space*] **spas etrekelligel** *g.* ○ *tissus racinaires riches en espaces intercellulaires* gwiadoù gwrizienn gant kalz a spasoù etrekelligel

espace interdigital [*médecine, anatomie ◊ espace entre les doigts*] [**en.** *interdigital space, finger separation*] **skalf ar bizied** *g.* ● **skalf** *g. -où*

espace intergalactique [*astronomie ◊ région de l'Univers située entre les galaxies*] [**en.** *intergalactic space*] **spas intergalaktek** *g.*

espace interlamellaire [*botanique ◊ ultrastructure du chloroplaste*] [**en.** *interlamellar spacing*] **spas etrelavnennigel** *g.*

espace intermembranaire [*biologie ◊ espace situé entre plusieurs membranes*] [**en.** *intermembrane space*] **spas etrekoc'hennel** *g.*

espace intermembranaire mitochondrial [*biologie ◊ espace situé entre la membrane mitochondriale externe et la membrane mitochondriale interne*] [**en.** *intermembrane space of mitochondria*] **spas etrekoc'hennel mitokondriel** *g.*

espace interplanétaire [*astronomie ◊ région de l'Univers où circulent les planètes du système solaire*] [**en.** *interplanetary space*] **spas etreplanedel** *g.*

espace interstellaire [*astronomie ◊ région de l'Univers qui s'étend entre les étoiles de la Galaxie et, par extension, entre les étoiles d'autres galaxies*] [**en.** *interstellar space*] **spas etresteredel** *g.*

espace libre [*informatique ◊ espace de stockage non utilisé*] [**en.** *free space*] **spas libr** *g.* ○ *l'espace libre d'un disque dur est l'espace non utilisé* ar spas dieub war un disk kalet eo ar spas ha n'eo ket implijet c'hoazh

espace localement annelé [*mathématiques*] [**en.** *locally ringed space*] **spas anellek en-lec'hel** *g.*

espace localement connexe [*mathématiques*] [**en.** *locally connected space*] **spas kevreet en-lec'hel** *g.*

espace lointain [*astronomie, astronautique ◊ région de l'espace extra-atmosphérique située au-delà d'une certaine distance de la Terre, fixée par convention*] [**en.** *deep space*] **spas pell** *g.* ● **spas don** *g.*

espace mémoire [*informatique ◊ quantité de mémoire disponible*] [**en.** *memory space*] **spas memor** *g.*

espace métrique [*mathématiques, physique ◊ ensemble dans lequel est définie une notion de distance entre ses éléments*] [**en.** *metric space*] **spas metrek** *g.*

espace naturel [*écologie, développement durable ◊ espace comportant un minimum d'aménagements en fonction d'un ou de plusieurs types d'activités qui se déroulent en milieu naturel*] [**en.** *natural area, wilderness area*] **tachenn natur** *gw.* ○ *protéger les espaces naturels* diwall an tachennoù natur ● **tachenn naturel** *gw.* ○ *protéger les espaces naturels* diwall an tachennoù naturel ● **spas natur** *g.* ○ *protéger les espaces naturels* diwall ar spasoù natur ● **spas naturel** *g.* ○ *protéger les espaces naturels* diwall ar spasoù naturel

espace naturel protégé [*écologie, développement durable ◊ espace naturel où la réalisation d'un projet d'équipement est exclue en vertu d'une loi ou d'un règlement*] [**en.** *protected natural area*] **tachenn natur diwallet** *gw.* ● **tachenn natur tener** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

espace objet [*physique, optique ◊ espace du coté de la lentille où se trouve l'objet observé*] [**en.** *object space*] **spas objed** *g.* ○ *l'espace-objet et l'espace-image sont les parties de l'espace réel dont les points se correspondent par les règles de construction de l'optique géométrique* ar spas-objed hag ar spas-skeudenn eo al lodennoù eus ar spas real kenglot o foentoù dre reolennoù savidigezh an optik geometrek

espace ouvert [*mathématiques, physique ◊ espace non limité par une surface fermée*] [**en.** *open space*] **spas digor** *g.* ○ *espace ouvert à trois dimensions* spas digor teirment

espace perdu [*informatique ◊ espace non occupé par un fichier dans un groupe de secteurs attribué pour son stockage*] [**en.** *lack space, file slack, wasted space*] **spas kollet** *g.*

espace périplanétaire [*astronomie ◊ espace proche entourant une planète*] [**en.** *near planetary space*] **spas troblanedel** *g.*

espace périurbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ espace proche entourant une ville*] [**en.** *peri-urban area*] **tachad trogêr** *g.*

espace physique [*physique ◊ ou espace - continuum à trois dimensions qui sert de référence à l'étude expérimentale des objets et phénomènes physiques*] [**en.** *physical space, space*] **spas fizikel** *g.* ○ *l'espace physique est le milieu où se déroulent les phénomènes physiques perceptibles ; il est décrit mathématiquement par un modèle géométrique* ar spas fizikel eo ar metoù e-lec'h ma c'hoarvez ar fenomenoù fizikel heverzh ; en-matematikel e deskriver anezhañ gant ur model geometrek

espace probabilisé [*mathématiques ◊ ou espace de probabilité - ensemble d'évènements d'une expérience aléatoire dans laquelle on a attribué une probabilité à chaque évènement*] [**en.** *probability space*] **spas probablentezoù** *g.* ○ *Un espace probabilisé (ou espace de probabilité) est un ensemble de couples évènement-probabilité.* Ur spas probablentezoù a zo un teskad koubladoù darvoud-probablentez. ○ *Soit l'expérience aléatoire qui consiste à lancer un dé à six faces numérotées de 1 à 6 et à observer le résultat sur la face du dessus ; l'ensemble des résultats possibles est U = {1, 2, 3, 4, 5, 6} ; l'espace probabilisé de cette expérience est E = {({1},1/6), ({2},1/6), ({3},1/6), ({4},1/6), ({5},1/6), ({6},1/6)}.* Bezet an arnod ankivil roulañ un diñs c'hwec'h fas niverennet eus 1 da 6 hag evezhiañ an disoc'h war ar fas a-us ; teskad an disoc'hoù posubl eo U = {1, 2, 3, 4, 5, 6} ; spas probablentezoù an arnod-mañ eo E = {({1},1/6), ({2},1/6), ({3},1/6), ({4},1/6), ({5},1/6), ({6},1/6)}.

espace publicitaire [*commerce ◊ place occupée par une publicité dans un support*] [**en.** *advertising space*] **spas bruderezh** *g.*

espace thylakoïdien [*botanique ◊ intérieur du thylakoïde*] [**en.** *thylakoid space*] **spas tilakoidel** *g.*

espace topologique [*mathématiques ◊ socle conceptuel en topologie générale*] [**en.** *topological space*] **spas topologel** *g.*

espace translunaire [*astronomie, astronautique ◊ espace situé au-delà de l'orbite lunaire*] [**en.** *translunar space*] **spas trañsloar** *g.*

espace tridimensionnel [*mathématiques ◊ espace qui peut être décrit avec trois coordonnées*] [**en.** *three-dimensional space*] **spas teirment** *g.* ○ *l'espace physique qui nous entoure est un espace tridimensionnel, que nous percevons par notre vision en ce qui concerne la largeur, la hauteur et la profondeur* ur spas teirment eo ar spas fizikel en-dro deomp ; e verzhañ a reomp diwar-bouez hon gweled evit fed ledander, uhelder ha donder ○ *en physique classique, l'espace tridimensionnel sert de modèle pour l'univers physique* e fizik klasel e talvez ar spas teirment da vodel d'an hollved fizikel

espace unidimensionnel [*mathématiques ◊ espace qui peut être décrit avec une seule coordonnée*] [**en.** *one-dimensional space*] **spas unvent** *g.* ○ *toute ligne droite ou toute courbe lisse est un espace unidimensionnel, quelle que soit la dimension de l'espace dans lequel la ligne droite ou la courbe est intégrée* ur spas unvent eo kement eeunenn pe kement krommenn lintr zo toud, ne vern pet ment a zo d'ar spas e-lec'h m'emañ an eeunenn pe ar grommenn

espace urbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ensemble d'aires urbaines*] [**en.** *urban space, urban area*] **tachad kêr** *g.* ○ *aménager l'espace urbain* kempenn an tachadoù kêr ● **spas kêr** *g.* ○ *aménager l'espace urbain* kempenn ar spas kêr

espace vectoriel [*mathématiques ◊ ensemble d'objets, appelés vecteurs, que l'on peut additionner entre eux, et que l'on peut multiplier par un scalaire*] [**en.** *vector space, vectorial space*] **spas vektorel** *g.* ● **spas vektorioù** *g.*

espace vectoriel de dimension deux [*mathématiques ◊ ensemble dont les éléments sont des vecteurs d'un espace à deux dimensions (un plan)*] [**en.** *two-dimensional vector space*] **spas vektorel div-vent** *g.* ○ *le plan de la géométrie classique est un espace vectoriel euclidien de dimension deux* ar plaen en geometriezh klasel a zo ur spas vektorel div-vent

espace vectoriel de dimension n [*mathématiques ◊ ensemble dont les éléments sont des vecteurs d'un espace à n dimensions*] [**en.** *n-dimensional vector space*] **spas vektorel n-ment** *g.* ○ *un espace euclidien de dimension n est un espace vectoriel de dimension n muni d'un produit scalaire* ur spas euklidian n-ment a zo ur spas vektorel n-ment gant ur produ skalarel

espace vectoriel de dimension trois [*mathématiques ◊ ensemble dont les éléments sont des vecteurs d'un espace à trois dimensions (l'espace physique)*] [**en.** *three-dimensional vector space*] **spas vektorel teirment** *g.* ○ *l'espace physique est un espace vectoriel euclidien de dimension trois* ar spas fizikel a zo ur spas vektorel euklidian teirment

espace vectoriel normé [*mathématiques ◊ espace vectoriel muni d'une norme*] [**en.** *normed vector space*] **spas vektorel normet** *g.*

espace vert [*écologie, développement durable ◊ espace situé à l'intérieur d'un périmètre d'urbanisation où dominent les éléments naturels*] [**en.** *green area, park land*] **tachad glas** *g.*

espacé 1 [*généralité ◊ séparé par un certain laps de temps*] [**en.** *spaced*] **spaset** *ag.* ○ *événements espacés de cinq secondes* darvoudoù spaset a bemp segondenn

2 [*généralité ◊ séparé par une certaine distance ; séparé par un certain laps de temps*] [**en.** *spaced*] **spaset** *ag.* ○ *arbres espacés de dix mètres* gwez spaset a dek metr ○ *événements espacés de cinq secondes* darvoudoù spaset a bemp segondenn

3 [*botanique ◊ peu serré, s'agissant de plants*] [**en.** *spaced*] **distank** *ag.* ○ *plantation espacée d'arbres* planteris gwez distank ● **rouez** *ag.* ● **boull** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ également espacé [*généralité ◊ séparé également par une certaine distance ; séparé également par un certain laps de temps*] [**en.** *equally spaced*] **keitpell** *ag.* ○ *événements également espacés* darvoudoù keitpell

espacement 1 [*généralité ◊ action d'espacer, d'écarter*] [**en.** *spacing*] **spasañ** *av.*

2 [*généralité ◊ ou espace - écart, distance entre deux objets*] [**en.** *space, spacing, gap*] **hed** *g. -où* ○ *espacement entre deux plants* hed etre div blantenn ● **spas** *g. -où* ○ *espacement entre deux lignes* spas etre div linenn ● **spasamant** *g. -où* ● **esoù** *g. -ioù*

espacement angulaire géocentrique [*physique ◊ écart angulaire (entre deux satellites, deux astres) dans un système de référence géocentrique*] [**en.** *geocentric angular separation*] **diskart anklel geokreizek** *g.*

espacement angulaire topocentrique [*physique ◊ écart angulaire (entre deux satellites, deux astres) dans un système de référence centré sur un point de la surface de la Terre*] [**en.** *topocentric angular separation*] **diskart anklel topokreizek** *g.*

espacement après [*informatique ◊ espace après un mot dans un texte*] [**en.** *spacing after*] **spas a-dreñv** *g.*

espacement avant [*informatique ◊ espace devant un mot dans un texte*] [**en.** *spacing before*] **spas a-raok** *g.*

espacement constant [*informatique ◊ ou espacement fixe - propriété des caractères occupant le même espace*] [**en.** *fixed spacing, monospacing, fixed pitch, fixed width*] **spas digemm** *g.*

espacement fixe [*informatique ◊ ou espacement constant - propriété des caractères occupant le même espace*] [**en.** *fixed spacing, monospacing, fixed pitch, fixed width*] **spas digemm** *g.*

espacer 1 [*généralité ◊ séparer dans le temps*] [**en.** *space out, space*] **lakaat amzer** *v.* ○ *espacer les mesures de température* lakaat amzer etre ar muzuliadennoù temperadur

2 [*généralité ◊ séparer dans l'espace*] [**en.** *space out, space*] **lakaat spas** *v.* ○ *espacer les jeunes arbres d'une plantation* lakaat spas etre gwezennoù yaouank ur blantadeg ● **lakaat hed** *v.* ○ *espacer les jeunes arbres d'une plantation* lakaat hed etre gwezennoù yaouank ur blantadeg ○ *espacer les plants de cinq centimètres* lakaat pemp santimetr hed etre ar plantennoù

3 [*généralité ◊ séparer dans l'espace ou dans le temps*] [**en.** *space out, space*] **spasañ** *v.* ○ *espacer les jeunes arbres d'une plantation* spasañ gwezennoù yaouank ur blantadeg ○ *espacer les mesures de température* spasañ ar muzuliadennoù temperadur ● **lakaat etre** *v.* ○ *espacer les plants de cinq centimètres* lakaat pemp santimetr etre ar plantennoù ○ *espacer les mesures de dix minutes* lakaat dek munutenn etre ar muzuliadennoù

espaces vectoriels isomorphes [*mathématiques ◊ espaces vectoriels liés par une relation d'isomorphisme*] [**en.** *isomorphic vector spaces*] **spasoù vektorel izomorfek** *g.*

espace-temps [*physique relativiste ◊ représentation mathématique de l'espace et du temps comme deux notions inséparables et s'influençant l'une l'autre*] [**en.** *space-time, space-time continuum*] **spasamzer** *g. -ioù* ○ *l'espace-temps est un espace vectoriel à quatre dimensions, ensemble continu de tous les événements, remplaçant, dans les théories de la relativité, les concepts séparés d'espace euclidien et de temps absolu de la physique newtonienne* ar spasamzer a zo ur spas vektorel pederment ; an teskad kendalc'hus eus an holl darvoudoù eo, hag, en teoriennoù ar relativelezh, e kemer plas ar meizadoù diforc'het a spas euklidian hag a amzer absolut eus ar fizik newtonian ○ *l'espace-temps est mathématiquement un espace de Minkowski en relativité restreinte et un espace courbe quelconque en relativité générale* ez matematikel ec'h eo ar spasamzer ur spas Minkowski er relativelezh ispisial hag ur spas kromm er relativelezh hollek ○ *l'espace-temps n'a pas de signification intrinsèque, mais constitue un moyen de description des phénomènes physiques qui s'y produisent ; sa structure et ses propriétés sont liées à la présence ou au voisinage de la matière ou, plus généralement, de l'énergie* n'eus ket ur ster intrinsek d'ar spasamzer, talvezañ a ra da zeskrivañ ar fenomenoù fizikel a c'hoarvez ennañ ; liammet eo e struktur hag e berzhioù da vezañs pe da amezegezh ar materi, pe an energiezh ez hollekoc'h ● **spas-amzer** *g. spasoù-amzerioù*

espace-temps de Minkowski [*physique relativiste ◊ ou espace de Minkowski - concept utilisé en relativité restreinte qui combine l'espace euclidien tridimensionnel et le temps dans un espace à quatre dimensions*] [**en.** *Minkowski space, Minkowski spacetime*] **spasamzer Minkowski** *g.* ○ *l'espace-temps de Minkowski est une description mathématique de l'espace-temps en l'absence de gravitation.* Un deskrivadur matematikel eus ar spasamzer en ezvezañs eus gravitadur eo spasamzer Minkowski. ○ *L'espace-temps de Minkowski est utilisé en relativité restreinte ; il rassemble l'espace euclidien tridimensionnel et le temps dans un espace à quatre dimensions, où l'intervalle d'espace-temps qui existe entre deux événements ne dépend pas du référentiel inertiel.* Implijet eo spasamzer Minkowski er relativelezh ispisial ; strobañ a ra ar spas euklidian teirment hag an amzer en ur spas pederment, e-lec'h ma n'eo ket depantus d'ar referañser inertel an interval spasamzer etre daou darvoud.

espadon [*zoologie ◊ espèce de poissons pélagiques des mers tropicales et tempérées, unique représentant de la famille des Xiphiidés*] [**la.** *Xiphias gladius*] [**en.** *swordfish*] **beg-sabrenn** *g. begoù-sabrenn* ● **sabrenn** *gw. -ed*

espar [*marine, nautisme ◊ toute pièce de bois ou de métal qui tient les voiles*] [**en.** *spar*] **spar** *g. -ioù* ○ *les mâts sont des espars* sparioù eo ar gwernioù

espèce 1 [*taxonomie ◊ groupe d'individus de caractères génétiques morphologiques et physiologiques, voisins ou semblables, qui leur permettent de se croiser ; catégorie définie par un ensemble de caractères communs*] [**en.** *species*] **spesad** *g. -où* ○ *une espèce est une catégorie d'êtres vivants plus ou moins semblables et capables de se reproduire entre eux* ur rummad boudoù bev heñvel tamm pe damm an eil re ouzh ar re all ha barrek da ouennañ kenetreze eo ur spesad

2 [*taxonomie ◊ groupe d'individus de caractères génétiques morphologiques et physiologiques, voisins ou semblables, qui leur permettent de se croiser*] [**en.** *species*] **gouenn** *gw. -où* ○ *une espèce est une catégorie d'êtres vivants plus ou moins semblables et capables de se reproduire entre eux* ur rummad boudoù bev heñvel tamm pe damm an eil re ouzh ar re all ha barrek da ouennañ kenetreze eo ur ouenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

espèce à croissance lente [*botanique ◊ espèce de plante qui ne pousse pas vite*] [**en.** *slow growing species*] **spesad kreskañs gorrek** *g.*

espèce à croissance rapide [*botanique ◊ espèce de plante qui pousse vite*] [**en.** *fast growing species*] **spesad kreskañs prim** *g.*

espèce adventice [*botanique ◊ espéce de plante indésirable à l'endroit où elle se trouve ; espèce végétale étrangère à la flore indigène d'un territoire*] [**en.** *adventive species*] **spesad adventek** *g.*

espèce allopolyploïde [*biologie ◊ espèce d'organismes qui comportent plus de deux séries de chromosomes dans leurs cellules somatiques, provenant de 2 ou plusieurs espèces à la suite d'hybridation*] [**en.** *allopolyploid species*] **spesad allopoliploid** *g.*

espèce amphogène. [*biologie ◊ espèce qui produit des individus des deux sexes*] [**en.** *amphogenic species*] **spesad amfogenek** *g.*

espèce amphotère [*chimie ◊ substance se comportant à la fois comme un acide et une base*] [**en.** *amphoteric species*] **spesad amfoterek** *g.*

espèce animale [*zoologie ◊ ensemble d'animaux, vivants ou fossiles, à la fois semblables par leurs formes adultes et embryonnaires et par leur génotype*] [**en.** *animal species*] **spesad aneval** *g.* ● **spesad loen** *g.*

espèce apparentée [*biologie ◊ espèce génétiquement proche, souvent sauvage*] [**en.** *related species*] **spesad kar** *g.*

espèce aquatique [*botanique, zoologie ◊ espèce inféodée à l'eau, liée à un écosystème ou un biotope aquatique*] [**en.** *water species, aquatic species*] **spesad dour** *g.*

espèce autogame [*botanique ◊ espèce qui s'autoféconde*] [**en.** *self-pollinating species*] **spesad aotogamek** *g.*

espèce chimique [*chimie ◊ ensemble d'atomes ou d'entités moléculaires structuralement et chimiquement identiques*] [**en.** *chemical species*] **spesad kimiek** *g.*

espèce chimique de synthèse [*chimie ◊ ou espèce chimique synthétique - espèce chimique obtenue artificiellement*] [**en.** *synthetic chemical species*] **spesad kimiezh sintetek** *g.*

espèce chimique naturelle [*chimie ◊ espèce chimique existant sans intervention de l'Homme*] [**en.** *natural chemical species*] **spesad kimiek naturel** *g.*

espèce chimique photochromique [*physique, chimie ◊ espèce chimique dont la couleur varie sous l'action d'un rayonnement lumineux, spécialement, sous l'action du rayonnement solaire*] [**en.** *photochromic chemical*] **produ kimiek fotokromek** *g.*

espèce chimique synthétique [*chimie ◊ ou espèce chimique de synthèse - espèce chimique obtenue artificiellement*] [**en.** *synthetic chemical species*] **spesad kimiezh sintetek** *g.*

espèce de singes [*zoologie ◊ ou espèce simienne*] [**en.** *monkey species, simian species*] **spesad marmouzed** *g.*

espèce disparue [*botanique, zoologie ◊ ou espèce éteinte - espèce animale ou végétale qu'on ne trouve plus nulle part dans le monde*] [**en.** *extinct species*] **spesad aet da get** *g.* ● **spesad steuziet** *g.*

espèce dominante [*biologie ◊ espèce animale ou végétale la plus nombreuse dans un écosystème donné*] [**en.** *dominant species*] **spesad mestr** *g.* ● **spesad sujer** *g.*

espèce dominée [*biologie ◊ espèce animale ou végétale la moins nombreuse dans un écosystème donné*] [**en.** *dominated species*] **spesad sujet** *g.*

espèce en danger [*botanique, zoologie ◊ espèce confrontée à un risque très élevé d'extinction à l'état sauvage*] [**en.** *endangered species*] **spesad en dañjer** *g.*

espèce en danger critique d'extinction [*botanique, zoologie ◊ espèce confrontée à un risque extrêmement élevé d'extinction à l'état sauvage*] [**en.** *critically endangered species*] **spesad en dañjer bras** *g.*

espèce en régression [*botanique, zoologie ◊ espèce en déclin qui n'est pas immédiatement menacée de disparition*] [**en.** *decreasing species*] **spesad war-gil** *g.* ● **spesad war-argil** *g.* ● **spesad war-zigresk** *g.*

espèce en solution [*physique, chimie ◊ espèce dissoute*] [**en.** *dissolved species*] **spesad disolvet** *g.*

espèce endémique [*botanique, zoologie ◊ espèce animale ou végétale qui ne se trouve à l'état naturel que dans une aire géographique limitée*] [**en.** *endemic species*] **spesad endemek** *g.*

espèce envahissante [*écologie ◊ ou espèce invasive - organisme vivant, généralement transporté par l'humain, qui s'établit dans un écosystème qui n'est pas le sien et qui s'y développe au détriment des espèces indigènes*] [**en.** *invasive species*] **spesad aloubus** *g.* ○ *une espèce nouvelle dans un écosystème peut devenir envahissante si elle n'y trouve pas de prédateur ou de parasite, si le milieu est déjà perturbé par des activités humaines ou par d'autres facteurs, ou encore, s'il s'agit d'une espèce qui se reproduit rapidement et qui s'adapte à différentes conditions environnementales* ur spesad nevez en un ekosistem a c'hall dont da vezañ aloubus ma ne gav preizher pe barazit ebet ennañ, mac'h eo trubuihet dija ar metoù gant oberiantiz mab-den pe gant faktorioù all, pe c'hoazh mac'h eo ur spesad gouest da ouennañ buan ha d'en em ober diouzh kondisionoù endro liesseurt ○ *certaines espèces envahissantes s'adaptent plus rapidement aux changements climatiques que les espèces indigènes* gouest eo lod spesadoù aloubus d'en em ober diouzh ar cheñchamantoù hin buanoc'h eget ar spesadoù kevouenn

espèce éteinte [*botanique, zoologie ◊ ou espèce disparue - espèce animale ou végétale qu'on ne trouve plus nulle part dans le monde*] [**en.** *extinct species*] **spesad steuziet** *g.* ● **spesad aet da get** *g.*

espèce évoluée [*biologie ◊ espèce qui est parvenue à un certain stade de l'évolution des êtres vivants*] [**en.** *evolved species*] **spesad emdroet** *g.*

espèce exotique [*botanique, zoologie ◊ végétal, animal ou microorganisme (virus ou bactérie) introduit hors de son aire de répartition naturelle*] [**en.** *exotic species, alien species*] **spesad egzotek** *g.*

espèce féline [*zoologie ◊ espèce de la famille des félins*] [**en.** *feline species*] **spesad felin** *g.*

espèce feuillue [*botanique ◊ espèce d'arbres ou d'arbustes à feuilles bien développées*] [**en.** *broadleaf species, broadleaved species*] **spesad deliennek** *g.*

espèce fossile [*biologie ◊ espèce (ou taxon), animale ou végétale, qui n'existe plus et que l'on ne connaît que par ses restes ou ses traces fossilisés*] [**en.** *fossil species*] **spesad fosilek** *g.*

espèce gazeuse [*physique, chimie ◊ corps gazeux*] [**en.** *gaseous species*] **spesad gazus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

espèce gynodioïque [*botanique ◊ espèce ayant des fleurs femelles et des fleurs hermaphrodites sur deux individus différents : pâquerette ...*] [**en.** *gynodioecious species*] **spesad ginodioek** *g.*

espèce Homo sapiens [*anthropologie ◊ espèce d'hominidés : plus communément appelé Homme moderne, Homme, Homme anatomiquement moderne, humain ou encore être humain*] [**en.** *Homo sapiens species*] **spesad Homo sapiens** *g.* ○ *l'espèce Homo sapiens est apparue il y a environ 200 000 ans* difluket eo ar spesad Homo sapiens e-tro 200 000 bloaz'zo

espèce hôte [*botanique, zoologie ◊ espèce qui héberge un parasite*] [**en.** *host species*] **spesad ostiz** *g.*

espèce humaine [*anthropologie ◊ espèce Homo sapiens, l'homme moderne*] [**en.** *human species, mankind*] **spesad an nen** *g.* ● **spesad mab-den** *g.* ● **spesad humen** *g.*

espèce indifférente [*chimie ◊ ou espèce spectatrice*] [**en.** *indifferent species*] **spesad divan** *g.* ○ *une espèce indifférente est une espèce qui ne participe pas dans une réaction chimique* ur spesad divan a zo ur spesad ha ne gemer ket perzh en ur reaktadenn gimiek ● **spesad diforzh** *g.* ○ *une espèce indifférente est une espèce qui ne participe pas dans une réaction chimique* ur spesad diforzh a zo ur spesad ha ne gemer ket perzh en ur reaktadenn gimiek

espèce indigène [*botanique, zoologie ◊ espèce végétale ou animale qui vit dans son aire de répartition naturelle ou de dispersion potentielle*] [**en.** *indigenous species, native species, autochtonous species*] **spesad kevouenn** *g.* ● **spesad kevouenn** *g.* ● **spesad bro, spesad eus ar vro** *g.* ● **gouenn vro, gouenn eus ar vro** *gw.*

espèce introduite [*botanique, zoologie ◊ espèce présente dans une région ne faisant pas partie de son aire de distribution naturelle par suite de son introduction accidentelle par l'homme*] [**en.** *introduced species*] **spesad degaset** *g.* ● **gouenn degaset** *gw.*

espèce invasive [*écologie ◊ ou espèce envahissante - organisme vivant, généralement transporté par l'humain, qui s'établit dans un écosystème qui n'est pas le sien et qui s'y développe au détriment des espèces indigènes*] [**en.** *invasive species*] **spesad aloubus** *g.*

espèce liquide [*physique, chimie ◊ corps liquide*] [**en.** *liquid species*] **spesad liñvek** *g.*

espèce majoritaire [*chimie ◊ espèce de concentration au moins 10 fois supérieure à celles des autres espèces*] [**en.** *majority species*] **spesad brasniver** *g.* ○ *une espèce A est majoritaire par rapport à une espèce B si sa concentration est supérieure à 10 fois la concentration de l'espèce B* ur spesad A a zo brasniver e-keñver ur spesad B ma talvez e baoter ouzhpenn 10 gwech hini ar spesad B

espèce marine [*botanique, zoologie ◊ espèce aquatique qui vit en eau de mer, en milieu marin, en permanence ou un certain temps de son cycle vital*] [**en.** *marine species*] **spesad mor** *g.*

espèce menacée [*botanique, zoologie ◊ espèce animale ou végétale en difficulté sur le plan de sa survie*] [**en.** *threatened species*] **spesad en arvar** *g.*

espèce migratrice [*zoologie ◊ espèce animale qui effectue des déplacements sur de longues distances, à caractère périodique qui implique un retour régulier dans la région de départ*] [**en.** *migratory species*] **spesad migrer** *g.* ● **spesad tremeniat** *g.*

espèce minoritaire [*chimie ◊ espèce dissoute par le solvant, soluté*] [**en.** *minority species*] **spesad bihanniver** *g.*

espèce moléculaire [*chimie ◊ espèce chimique composée de molécules*] [**en.** *molecular species*] **spesad molekulel** *g.*

espèce monodactyle [*zoologie ◊ espèce d'animal qui n'a qu'un seul doigt par patte*] [**en.** *monodactylous species*] **spesad monodaktil** *g.* ● **spesad unbizek** *g.*

espèce monomère [*physique, chimie ◊ espèce chimique constituée d'entités moléculaires dont chacune peut conduire à une ou plusieurs unités constitutives d'un polymère*] [**en.** *monomeric species*] **spesad monomerek** *g.*

espèce monomorphe [*zoologie ◊ espèce qui a une morphologie ou un comportement uniforme*] [**en.** *monomorphic species*] **spesad monomorfek** *g.*

espèce monotope [*biologie ◊ espèce dont le cycle doit s'accomplir dans le même milieu*] [**en.** *monotopic species*] **spesad monotopek** *g.*

espèce neutrophile. [*botanique ◊ espèce qui croît de préférence sur les sols neutres*] [**en.** *neutrophilic species*] **spesad neutrofilek** *g.*

espèce nuisible [*botanique, zoologie ◊ espèce causant des dommages aux cultures ou dont tout ou partie des activités a des effets considérés comme nuisant à la santé publique et/ou au bon déroulement de certaines activités humaines*] [**en.** *nuisance species, harmful species*] **spesad noazus** *g.*

espèce organique [*chimie ◊ espèce chimique composée essentiellement de carbone et d'hydrogène*] [**en.** *organic species*] **spesad organek** *g.*

espèce parentale [*biologie ◊ espèce d'un parent*] [**en.** *parental species*] **spesad karant** *g.*

espèce pélagique [*océanographie ◊ espèce qui vit dans les eaux proches de la surface ou entre la surface et le fond*] [**en.** *pelagic species*] **spesad pelagek** *g.*

espèce phytoplanctonique [*botanique ◊ espèce appartenant au phytoplancton*] [**en.** *phytoplanktonic species*] **spesad fitoplanktonek** *g.*

espèce pionnière [*botanique, zoologie ◊ une des premières formes de vie qui colonisent ou recolonisent un espace écologique donné*] [**en.** *pioneer species*] **spesad kentannezer** *g.*

espèce prédominante [*chimie ◊ espèce de plus grande concentration*] [**en.** *predominant species*] **spesad mestr** *g.*

espèce primitive [*biologie ◊ espèce qui a peu évolué*] [**en.** *primitive species*] **spesad primitivel** *g.*

espèce protégée [*botanique, zoologie ◊ espèce qui bénéficie d'un statut de protection légale pour des raisons d'intérêt scientifique ou de nécessité de préservation du patrimoine biologique*] [**en.** *protected species*] **spesad gwarezet** *g.*

espèce radicalaire [*physique, chimie ◊ espèce chimique possédant un ou plusieurs électrons non appariés sur sa couche externe*] [**en.** *radical species*] **spesad radikal** *g.*

espèce rare [*botanique, zoologie ◊ espèce dont la population mondiale est très restreinte, mais dont actuellement on n'estime pas qu'elles exigent des mesures de protection spéciales*] [**en.** *rare species*] **spesad rouez** *g.*

espèce résineuse [*botanique ◊ espèce d'arbres ou d'arbustes à feuilles en forme d'aiguilles*] [**en.** *resinous species*] **spesad rousinek** *g.*

espèce simienne [*zoologie ◊ ou espèce de singes*] [**en.** *simian species, monkey species*] **spesad simian** *g.*

espèce solide [*physique, chimie ◊ corps solide*] [**en.** *solid species*] **spesad solut** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

espèce spectatrice [*chimie ◊ ou espèce indifférente*] [**en.** *indifferent species*] **spesad divan** *g.* ○ *une espèce spectatrice est une espèce qui ne participe pas dans une réaction chimique* ur spesad divan a zo ur spesad ha ne gemer ket perzh en ur reaktadenn gimiek ● **spesad diforzh** *g.* ○ *une espèce spectatrice est une espèce qui ne participe pas dans une réaction chimique* ur spesad diforzh a zo ur spesad ha ne gemer ket perzh en ur reaktadenn gimiek

espèce sporadique [*botanique, zoologie ◊ espèce qui est dispersée dans plusieurs régions du globe*] [**en.** *sporadic species*] **spesad sporadek** *g.*

espèce stérile [*biologie ◊ espèce inapte à la procréation*] [**en.** *sterile species*] **spesad difrouezhus** *g.*

espèce terrestre [*botanique, zoologie ◊ espèce vivant sur le sol, hors de l'eau*] [**en.** *terrestrial species*] **spesad douar** *g.*

espèce thermopériodique [*botanique ◊ espèce végétale pour laquelle une modification de la température provoque une réaction*] [**en.** *thermoperiodic species*] **spesad termoperiodek** *g.*

espèce végétale [*botanique ◊ ensemble de végétaux, vivants ou fossiles, à la fois semblables par leurs formes adultes et embryonnaires et par leur génotype*] [**en.** *plant species*] **spesad plant** *g.* ● **spesad strud** *g.*

espèce vivante [*botanique, zoologie ◊ espèce présente sur Terre*] [**en.** *live species*] **spesad bev** *g.*

espèces chimiques conjuguées [*chimie ◊ acides et bases conjugués*] [**en.** *conjugated chemical species*] **spesadoù kimiek kenyev** *g.*

espérance 1 [*mathématiques ◊ ou espérance mathématique - indicateur de tendance centrale d'une variable aléatoire*] [**en.** *expectation, mathematical expectation, expected value*] **esperañs** *gw. -où* ● **talvoud gortozet** *g.*

2 [*psychologie ◊ sentiment qui amène à considérer la réalisation de ce que l'on désire comme probable*] [**en.** *hope, expectation*] **esperañs** *gw. -où* ● **goanag** *g. -où*

espérance d'une variable aléatoire [*mathématiques ◊ somme des produits des valeurs d'une variable aléatoire par leur probabilité*] [**en.** *expectation of a random variable*] **esperañs ur varienn ankivil** *gw.* ● **talvoud gortozet ur varienn ankivil** *g.*

espérance mathématique [*mathématiques ◊ ou espérance - indicateur de tendance centrale d'une variable aléatoire*] [**en.** *expectation, mathematical expectation, expected value*] **esperañs vatematikel** *gw.* ● **talvoud gortozet** *g.*

espérance mathématique conditionnelle, espérance conditionnelle [*mathématiques*] [**en.** *conditional expectation*] **esperañs kondisionel** *gw.* ● **talvoud gortozet kondisionel** *g.*

espion de clavier [*sécurité informatique ◊ ou enregistreur de frappe - logiciel malveillant qui enregistre chacune des touches utilisées sur le clavier d'un ordinateur*] [**en.** *keylogger, key logger, keystroke recorder, keystroke logger*] **spier klaouier** *g.*

esprit 1 [*psychologie ◊ aptitude intellectuelle, intelligence*] [**en.** *mind, intellect*] **spered** *g. -où*

2 [*psychologie ◊ disposition naturelle*] [**en.** *sense, spirit*] **spered** *g. -où* ● **skiant** *gw. -où*

3 [*psychologie ◊ mentalité*] [**en.** *spirit*] **spered** *g. -où*

4 [*psychologie ◊ partie spirituelle d'un être*] [**en.** *mind, psyche*] **spered** *g. -où*

esprit critique [*psychologie ◊ aptitude de l'esprit humain à analyser et à remettre en question des principes tenus pour acquis, des idées reçues*] [**en.** *critical thinking*] **skiant-varn** *gw.*

esprit de décision [*psychologie ◊ disposition psychique d'une personne à prendre des décisions*] [**en.** *decision ability*] **barregezh divizout** *gw.*

esprit de synthèse [*logique ◊ compétence qui permet d'assimiler quelque chose, puis de la restituer en ne gardant que les points essentiels*] [**en.** *ability to summarize, deductive skills*] **barregezh sintetizañ** *gw.* ● **barregezh diverrañ** *gw.*

esprit d'entreprise [*psychologie ◊ disposition psychique d'une personne ou d'un groupe qui détermine l'orientation de l'action vers la mise à exécution de desseins, de projets*] [**en.** *spirit of enterprise*] **spered embregerezh** *g.*

esprit d'initiative [*psychologie ◊ disposition psychique d'une personne ou d'un groupe à la prise d'initiatives*] [**en.** *spirit of initiative, sense of initiative*] **spered intrudu** *g.*

esprit d'innovation [*psychologie ◊ disposition psychique d'une personne ou d'un groupe à effectuer des changements qui apportent du nouveau et du progrès*] [**en.** *spirit of innovation*] **spered nevezin** *g.*

esprit ouvert [*psychologie ◊ disposition psychique d'une personne à prendre en compte l'opinion des autres, tolérance*] [**en.** *open mind*] **spered digor** *g.*

■ avoir l'esprit ouvert [*psychologie ◊ être tolérant*] [**en.** *be open-minded, have an open mind, keep an open mind*] **bezañ digor e spered, bezañ digor he spered** *v.*

esprit subconscient [*psychologie ◊ ou subconscient - ensemble de faits psychiques, de processus mentaux dont un individu est faiblement conscient, voire inconscient, et qui cependant ont une influence sur son comportement*] [**en.** *subconscious mind*] **spered isemskiant** *g.*

esquisse [*généralité ◊ ébauche, plan sommaire*] [**en.** *draft, outline*] **berrdres** *g. -où*

esquisser [*généralité ◊ ébaucher*] [**en.** *draft, outline*] **berrdresañ** *v.*

essai [*sciences, technique ◊ test, expérimentation*] [**en.** *trial, test, testing*] **esae** *g. -où* ○ *essai d'un nouveau médicament* esae ul louzoù nevez ● **taol-esae** *g. taolioù-esae* ○ *il a réussi ses examens au premier essai* deuet eo a-benn d'ec'h arnodennoù d'an taol-esae kentañ ● **amprouenn** *gw. -où, amprou* ○ *faire des essais sur de nouveaux matériaux* ober amprouennoù war dafaroù nevez ● **test** *g. -où* ○ *essais sur route d'une automobile* testoù ur wetur war hent ○ *essais au sol et essais en vol d'un avion* testoù war leur ha testoù war nij un aerlestr

essai radiographique [*métallurgie ◊ essai non-destructif des métaux utilisant les rayons X.*] [**en.** *x-ray test*] **test radiografek** *g.*

essai unitaire [*informatique ◊ ou test unitaire - test qui permet de vérifier qu'un composant du logiciel ou qu'une partie d'un programme ne comporte pas d'erreurs d'exécution ou de programmation*] [**en.** *unit test, unit testing*] **esae unvez** *g.*

essaim [*zoologie ◊ groupe d'insectes qui vivent en commun, volent ensemble : abeilles ...*] [**en.** *swarm*] **hed** *g. -où* ● **barr** *g. -où* ● **taol** *g. -ioù* ● **tokad** *g. -où*

■ premier essaim [*zoologie ◊ premier groupe d'abeilles à quitter la ruche natale*] [**en.** *first swarm*] **kenthed** *g. -où*

■ quatrième essaim [*zoologie ◊ quatrième essaim à quitter la ruche*] [**en.** *fourth swarm, afterswarm*] **arc'hanthed** *g. -où*

■ second essaim [*zoologie ◊ essaim qui se produit après la sortie du premier essaim, ou essaim primaire*] [**en.** *second swarm, afterswarm*] **tarvhed** *g. -où* ● **adtaol** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ troisième essaim [*zoologie ◊ troisième essaim à quitter la ruche*] [**en.** *third swarm, afterswarm*] **flac'hed** *g. -où* ● **losthed** *g. -où*

essaim de météores [*astronomie ◊ nuage de poussière laissé sur son passage par une comète ou un astéroïde*] [**en.** *meteor-swarm, meteor shower*] **neñvad meteoroù** *g. neñvadoù meteoroù*

essaimer 1 [*zoologie ◊ quitter la ruche en essaim pour aller s'établir ailleurs, s'agissant de jeunes abeilles*] [**en.** *swarm, hive off*] **taoler hed** *v.* ● **hediñ** *v.* ● **barrañ** *v.*

2 [*zoologie ◊ quitter la ruche en essaim pour aller s'établir ailleurs, s'agissant de jeunes abeilles de deuxième essaim*] [**en.** *swarm, hive off*] **adtaoleiñ, adtaoler** *v.*

3 [*zoologie ◊ quitter la ruche en essaim pour aller s'établir ailleurs, s'agissant de jeunes abeilles de troisième essaim*] [**en.** *swarm, hive off*] **flac'hediñ** *v.*

essayer [*sciences, technique ◊ expérimenter, tester*] [**en.** *try, try out, test, attempt*] **esaeañ** *v.* ○ *essayer un vaccin* esaeañ ur vaksin ○ *essayer une automobile* esaeañ ur wetur ○ *essayer de résoudre un problème* aeseañ da ziskoulmañ ur problem ● **testañ** *v.* ○ *essayer un vaccin* testañ ur vaksin ○ *essayer une automobile* testañ ur wetur ● **amprouiñ** *v.* ○ *essayer un vaccin* amprouiñ ur vaksin ○ *essayer une automobile* amprouiñ ur wetur

esse [*matériel de fixation ◊ goupille*] [**en.** *linchpin*] **gwiber** *gw. -où*

essence 1 [*sciences ◊ ce qui est essentiel, ce qui constitue la nature profonde*] [**en.** *essence, gist*] **esañs** *gw. -où*

2 [*chimie ◊ ou huile essentielle - substance aromatique extraite de certaines plantes par divers procédés et utilisée en aromathérapie ou en parfumerie*] [**en.** *essential oil, essence*] **esañs** *gw. -où*

3 [*botanique ◊ espèce, s'agissant des arbres*] [**en.** *species*] **spesad** *gw.* ○ *essence rare* spesad ral ● **spesad gwez** *gw.* ○ *essence rare* spesad gwez ral

4 [*transport ◊ carburant*] [**en.** *petrol (UK), gasoline (US)*] **esañs** *gw. -où*

essence concrète [*chimie ◊ matière aromatique obtenue par traitement d'un aromate au moyen d'un solvent autre que l'eau ou l'alcool et élimination du solvant d'extraction*] [**en.** *concrete*] **esañs fetis** *gw.*

essence de gaultheria [*chimie ◊ ou essence de Wintergreen - huile essentielle, extraite des feuilles de gaulthérie ou de l'écorce de bouleau, employée en parfumerie*] [**en.** *gaultheria oil, oil of wintergreen*] **esañs gaultheria** *gw.*

essence de térébenthine [*chimie ◊ mélange d'hydrocarbures terpéniques liquides provenant de la distillation de la gomme de pin*] [**en.** *spirit, spirits of turpentine, turps, white spirit*] **esañs tourmantin** *gw.*

essence de Wintergreen [*chimie ◊ ou essence de gaultheria - huile essentielle, extraite des feuilles de gaulthérie ou de l'écorce de bouleau, employée en parfumerie*] [**en.** *oil of wintergreen, gaultheria oil*] **esañs Wintergreen** *gw.*

essence envahissante [*botanique ◊ essence d'arbre indésirable qui a tendance à prendre de l'expansion au détriment d'essences à potentiel commercial*] [**en.** *undesirable tree species*] **spesad gwez aloubus** *g.*

essence éthylée [*chimie ◊ essence à laquelle on a ajouté du plomb tétraéthyle comme antidétonant*] [**en.** *ethyl gasoline, leaded gasoline*] **esañs etilet** *gw.*

essence ordinaire [*transport ◊ carburant*] [**en.** *two-star petrol (UK), regular gasoline (US)*] **esañs ordinal** *gw.*

essence sans plomb [*transport ◊ carburant*] [**en.** *unleaded petrol (UK), unleaded gasoline (US)*] **esañs diblom** *gw.*

essentiel 1 [*sciences ◊ qui est le plus important*] [**en.** *essential, main*] **pouezusañ** *ag.* ○ *partie essentielle* lodenn bouezusañ

2 [*sciences ◊ relatif à l'essence d'une chose ou d'un être*] [**en.** *essential*] **esañsial** *ag.* ○ *huiles essentielles* eoulioù esañsial

3 [*sciences ◊ très important, indispensable, fondamental, majeur*] [**en.** *essential*] **diazez** *ag.* ○ *l'eau est un constituant essentiel des êtres vivants* ur c'henaozant diazez eus ar boudoù bev eo an dour ● **ret-holl** *ag.* ○ *le fluor est un oligo-élément essentiel pour la santé* un oligo-elfenn ret-holl d'ar yec'hed eo ar fluor ● **pouezus-tre** *ag.* ○ *le fluor est un oligo-élément essentiel pour la santé* un oligo-elfenn pouezus-tre evit ar yec'hed eo ar fluor

4 [*médecine ◊ qualifie une maladie ou un syndrome qui ne peuvent être rattachés à aucune cause connue*] [**en.** *idiopathic*] **dioutañ e-unan** *ag.*

essentiel [*sciences ◊ ce qui est le plus important*] [**en.** *essential, nub, main thing*] **pep pouezusañ** *g.* ○ *l'essentiel de la leçon de physique* ar pep pouezusañ eus ar gentel fizik

essieu [*génie mécanique ◊ longue pièce transversale sous la caisse d'une voiture et dont les extrémités entrent dans les moyeux des roues*] [**en.** *axle, axletree, wheel shaft*] **ahel** *g. -ioù*

essonite [*minéralogie ◊ variété de grenat alumino-calcique incolore, vert pâle, cannelle, bordeaux*] [**en.** *essonite*] **esonit** *g. -où*

essoufflé [*médecine ◊ hors d'haleine, à bout de souffle*] [**en.** *breathless, out of breath*] **berr an anal gant** *ep.* ○ *je suis essoufflé* berr eo an anal ganin ● **kollet an anal** *ep.* ○ *je suis essoufflé* kollet eo an anal ganin ● **berr war** *ep.* ○ *je suis essoufflé* berr eo warnon

essoufflement [*médecine ◊ difficulté à respirer s'accompagnant d'une sensation de gêne et d'oppression, qui se traduit par une augmentation de la fréquence ou de l'amplitude des mouvements respiratoires*] [**en.** *breathlessness, shortness of breath*] **berranal** *g.* ● **dihosterezh** *g. -ioù*, **dihostal** *av.* ○ *l'essouflement dans l'insuffisance cardiaque* an dihosterezh e skorter ar galon

essouffler [*médecine ◊ mettre hors d'haleine, à bout de souffle par un effort physique excessif*] [**en.** *make breathless, wind, leave out of breath*] **berranaliñ** *v.* ○ *son sprint a essoufflé ce coureur* berranalet eo bet ar reder-mañ gant e sprint ● **dihostal** *v.* ○ *son sprint a essoufflé ce coureur* dihostet eo bet ar reder-mañ gant e sprint

■ s'essouffler [*médecine ◊ se fatiguer, peiner*] [**en.** *get breathless, get out of breath*] **berranaliñ** *v.* ○ *il s'essouffle facilement* berranaliñ a ra aes ● **koll e anal, koll he anal** *v.* ○ *il s'essouffle facilement* koll a ra aes e anal ● **dihostal** *v.* ○ *il s'essouffle facilement* dihostal a ra aes

essuie-glace [*automobile ◊ ou essuie-vitre - dispositif qui sert à essuyer un pare-brise ou une lunette d'un véhicule à moteur*] [**en.** *windscreen wiper (UK), windshield wiper (US)*] **rozell-c'hlav** *gw. rozelloù-glav* ● **tarner** *g. -ioù*

essuie-glace arrière [*automobile ◊ ou essuie-vitre arrière*] [**en.** *back wiper*] **rozell-c'hlav a-dreñv** *gw.* ● **rozell-c'hlav gwerenn a-dreñv** *gw.*

essuie-glace avant [*automobile ◊ ou essuie-vitre avant*] [**en.** *front wiper*] **rozell-c'hlav a-raok** *gw.* ● **rozell-c'hlav gwerenn-dal** *gw.*

essuie-vitre 1 [*automobile ◊ ou essuie-glace - dispositif qui sert à essuyer un pare-brise ou une lunette d'un véhicule à moteur*] [**en.** *windscreen wiper (UK), windshield wiper (US)*] **tarner** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*automobile ◊ ou essuie-vitre - dispositif qui sert à essuyer un pare-brise ou une lunette d'un véhicule à moteur*] [**en.** *windscreen wiper (UK), windshield wiper (US)*] **rozell-c'hlav** *gw. rozelloù-glav*

essuie-vitre arrière [*automobile ◊ ou essuie-glace arrière*] [**en.** *back wiper*] **rozell-c'hlav a-dreñv** *gw.* ● **rozell-c'hlav gwerenn a-dreñv** *gw.*

essuie-vitre avant [*automobile ◊ ou essuie-glace avant*] [**en.** *front wiper*] **rozell-c'hlav a-raok** *gw.* ● **rozell-c'hlav gwerenn-dal** *gw.*

est [*géographie ◊ qui correspond au lever du soleil*] [**en.** *east, eastern*] **reter** *ag.* ○ *dorsale est-Pacifique* keinenn ar meurvor Habask reter

est [*géographie ◊ point cardinal correspondant au lever du soleil ; direction, partie du monde correspondante, située à droite quand on regarde le nord, par rapport à un point donné*] [**en.** *east*] **reter** *g.*

estampille temporelle [*informatique ◊ ou horodate - information temporelle inscrite automatiquement sur un document pour attester l'instant d'une activité ou d'une action*] [**en.** *timestamp*] **eurverk** *g. -où*

ester [*chimie ◊ composé organique résultant de la réaction de condensation d'un acide avec un alcool ou avec un phénol, accompagnée d'une élimination d'eau*] [**en.** *ester*] **ester** *g. -où* ○ *un ester est un produit résultant de la perte d'une molécule d'eau entre un oxacide et un alcool* un ester a zo produ ur reaktadenn gimiek etre un oksitrenkenn hag un alkol gant koll ur volekulenn dour

ester non stérolique [*chimie ◊ ester ne résultant pas d'un stérol*] [**en.** *non-sterol ester*] **ester nann-sterolek** *g.*

ester stérolique [*chimie ◊ ester résultant d'un stérol*] [**en.** *sterol ester*] **ester sterol** *g.* ● **ester sterolek** *g.*

estérification [*chimie ◊ action de transformer en ester*] [**en.** *esterification*] **esterifiadur** *g. -ioù*, **esterifiañ** *av.* ○ *l'estérification est une réaction lente, limitée et athermique* an esterifiadur a zo ur reaktadenn c'horrek, lakaet harz dezhi hag atermek

estérifier [*chimie ◊ transformer en ester*] [**en.** *esterify*] **esterifiañ** *v.*

esthète [*sciences ◊ personne qui affecte le culte exclusif et raffiné de la beauté formelle, et le scepticisme à l'égard des autres valeurs*] [**en.** *aesthete, esthete*] **estet** *g. -ed*

esthéticien 1 [*sciences ◊ personne s'occupant de la théorie et des principes du beau*] [**en.** *esthetician*] **estetikour** *g. -ien*
2 [*cosmétologie ◊ personne qui pratique les soins de beauté*] [**en.** *beautician, esthetician*] **kenedour** *g. -ien*

esthéticienne [*cosmétologie ◊ femme qui pratique les soins de beauté*] [**en.** *beautician, esthetician*] **kenedourez** *gw. -ed*

esthétique 1 [*sciences ◊ beau*] [**en.** *esthetic*] **kenedus** *ag.* ○ *ce jardin est très esthétique* kenedus-tre eo al liorzh-mañ
2 [*sciences ◊ relatif à la beauté*] [**en.** *esthetic*] **estetikel** *ag.* ○ *médecine esthétique* medisinerezh estetikel ● **kened** *ep.* ○ *chirurgie esthétique* surjianerezh kened

esthétique [*sciences ◊ théorie du beau ; beauté, harmonie ; conception et fabrication d'objets selon des critères de beauté et de fonctionnalité*] [**en.** *aesthetics, esthetics*] **estetik** *g. -où*

esthétique industrielle [*industrie ◊ notion de marketing pour rendre un objet manufacturé beau*] [**en.** *industrial design*] **estetik industriel** *g.*

esthétique urbaine [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ conception urbaine qui a pour objectif de créer des environnements favorables et des milieux conviviaux pour le public*] [**en.** *urban design*] **estetik kêr** *g.*

esthétisme [*sciences ◊ caractère esthétique*] [**en.** *aesthetism*] **estetism** *g. -où*

estimation 1 [*sciences ◊ évaluation approximative d'une quantité nombrable*] [**en.** *estimate, estimation, assessment, valuation*] **istimadur** *g. -ioù*, **istimañ** *av.*
2 [*sciences ◊ une - évaluation approximative d'une quantité nombrable*] [**en.** *estimate, estimation, assessment, valuation*] **istimadenn** *gw. -où*

estimation automatique de pertinence [*informatique ◊ recherche d'information*] [**en.** *ranking*] **renkañ** *av.*

estimation biochronologique [*paléontologie ◊ méthode de datation utilisant la biochronologie*] [**en.** *biochronological estimation*] **istimadur biokronologel** *g.*

estimation par intervalle [*mathématiques ◊ estimation sur un intervalle de valeurs qui a une probabilité importante (supérieure à 80%), appelée niveau de confiance, de contenir la valeur inconnue*] [**en.** *interval estimatation, interval estimatate*] **istimadur war interval** *g.*

estimation ponctuelle [*mathématiques ◊ estimation dont le résultat est exprimé par une valeur numérique*] [**en.** *point estimation, point estimate*] **istimadur poent** *g.*

estimation statistique [*mathématiques ◊ estimation en utilisant la statistique mathématique*] [**en.** *statistical estimation, statistical estimate*] **istimadur statistikel** *g.*

estimer [*sciences ◊ évaluer approximativement une quantité nombrable*] [**en.** *estimate, value, evaluate, assess*] **istimañ** *v.*

estival [*science de l'atmosphère ◊ relatif à l'été*] [**en.** *summer*] **hañv** *ep.* ○ *vacances estivales* vakañsoù hañv

estivant [*sport, loisirs ◊ personne qui passe ses vacances d'été dans un lieu de villégiature*] [**en.** *summer tourist, holidaymaker, vacationer*] **hañver** *g. -ien*

estiver [*agriculture ◊ passer l'été sur des pâtures*] [**en.** *summer*] **hañviñ** *v.*

estoc 1 [*sport, loisirs ◊ coup porté avec la pointe de l'épée*] [**en.** *thrust*] **taol-beg, taol gant ar beg** *g. taolioù-beg, taolioù gant ar beg*
2 [*sport, loisirs ◊ épée longue et acérée*] [**en.** *rapier*] **kleze hir** *g. klezeoù hir*
■ d'estoc et de taille [*sport, loisirs ◊ avec la pointe et le tranchant*] [**en.** *cut and thrust*] **gant beg ha lemm, gant ar beg ha gant al lemm** ○ *frapper d'estoc et de taille* skoiñ gant beg ha lemm / skoiñ gant ar beg ha gant al lemm

estomac [*médecine, anatomie ◊ segment dilaté du tube digestif intermédiaire entre l'œsophage et le duodénum situé sous le diaphragme*] [**en.** *stomach*] **stomok** *g. -où* ○ *des douleurs à l'estomac* poanioù er stomok

estradiol [*biologie ◊ principale hormone œstrogène sécrétée chez l'humain*] [**en.** *estradiol*] **estradiol** *g. -où*

estragol [*chimie ◊ composé organique aromatique de la famille des phénylpropènes*] [**en.** *estragole*] **estragol** *g. -où*

estragon [*botanique ◊ espèce de plantes herbacées vivaces semi-persistantes de la famille des Astéracées, à usage condimentaire*] [**la.** *Artemisia dracunculus*] [**en.** *tarragon* ○ **cy.** *taragon*] **stragon** *st. -enn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

estran [*océanographie ◊ ou zone de marnage, zone intertidale, balancement des marées - partie de la côte que la mer couvre et découvre alternativement*] [**en.** *intertidal zone, tidal flat, foreshore, strand*] **aod-vev** *gw.*

estriol [*biologie ◊ estrogène d'action courte*] [**en.** *estriol*] **estriol** *g. -où*

estrogène [*biologie ◊ hormone femelle, sécrétée par l'ovaire, présente naturellement dans l'organisme*] [**en.** *estrogen*] **estrogen** *g. -où*

estrone [*biologie ◊ estrogène naturel produit par les follicules ovariens, dont le rôle est de déclencher la prolifération de la muqueuse utérine avant l'ovulation, et de faire apparaître les caractères sexuels féminins*] [**en.** *estrone, folliculin, follicular hormone*] **estron** *g. -où*

estrope [*marine, nautisme ◊ œil épissé enserrant une poulie et servant à la fixer*] [**en.** *strop*] **strop** *g. -où*

estuaire [*géographie ◊ partie de l'embouchure d'un fleuve où la marée et les courants se font sentir*] [**en.** *estuary*] **aber** *g. -où*

estuaire [*géographie ◊ ou estuarien - relatif à un estuaire*] [**en.** *estuary*] **aber** *ep.* ○ *zone estuaire* tachad aber

estuarien [*géographie ◊ ou estuaire - relatif à un estuaire*] [**en.** *estuary*] **aber** *ep.* ○ *zone estuarienne* tachad aber

esturgeon [*zoologie ◊ poisson appartenant à la famille des Acipenseridae*] [**la.** *Acipenser sturio*] [**en.** *sturgeon*] **sturjon** *g. -ed* ● **krea, kreia** *g. -ed* ● **strujon** *g. -ed*

Esturgeons [*zoologie ◊ ou Acipenseridae - une des plus anciennes familles de poissons osseux en vie*] [**la.** *Acipenseridae*] [**en.** *Acipenseridae*] **Acipenseridae** *gw.*

et commercial [*informatique ◊ ou ampersand : &*] [**en.** *ampersand*] **ha arouez** *g.*

ET [*mathématiques, informatique ◊ opérateur logique : réalise l'opération booléenne d'intersection*] [**en.** *AND*] **HA**

établi [*travail des matériaux ◊ table de travail*] [**en.** *workbench*] **eskemmez** *g. -ioù*

établir [*sciences, technique ◊ instaurer, faire commencer*] [**en.** *set up, establish*] **stalañ, staliañ** *v.* ○ *établir le courant dans le circuit* stalañ ar red elektrek er roudad / stalañ ar red tredan er roudad

établir un appel [*physique, télécommunication ◊ établir une communication téléphonique*] [**en.** *set up a call, establish a call*] **stalañ ur galv** *v.*

établir un diagnostic médical [*médecine ◊ faire un diagnostic médical*] [**en.** *make a medical diagnosis*] **ober un diagnostik medisinel** *v.*

établir une communication 1 [*physique, télécommunication ◊ établir une liaison : radio, téléphonique ...*] [**en.** *establish a communication*] **stalañ ur gomunikadenn** *v.*

2 [*physique, télécommunication ◊ ou établir un appel - établir une communication téléphonique*] [**en.** *set up a call, establish a call*] **stalañ ur galv** *v.*

établir une connexion 1 [*télécommunication, informatique ◊ connecter*] [**en.** *connect*] **kevreañ** *v.* ○ *établir une connexion entre deux processeurs* kevreañ daou brosesor

2 [*informatique ◊ connecter*] [**en.** *connect*] **ober ur gevreadenn** *v.* ○ *établir une connexion entre deux processeurs* ober ur gevreadenn etre daou brosesor

établir une équation [*mathématiques, physique ◊ trouver une équation*] [**en.** *find an equation*] **kavout ur gevatalenn** *v.* ○ *établir l'équation différentielle du mouvement d'un électron dans un champ magnétique* kavout kevatalenn diferañsial fiñv un elektron en ur park magnetek

établir une théorie [*sciences ◊ développer une théorie sur des arguments solides*] [**en.** *develop a theory, build a theory*] **diorren un deorienn** *v.*

établissement 1 [*sciences, technique ◊ instauration, mise en place*] [**en.** *establishment, set up, setting up*] **stalerezh** *g. -ioù*, **stalañ** *av.* ○ *établissement d'un son* stalerezh ur son ○ *établissement du courant électrique* stalerezh ar red elektrek

2 [*économie ◊ unité géographique de production, d'exploitation*] [**en.** *establishment, plant*] **stal-labour** *gw. stalioù-labour* ● **stal** *gw. -ioù*

établissement commercial [*économie ◊ magasin*] [**en.** *business premises, place of business*] **stal goñvers** *gw.*

établissement de santé [*médecine ◊ ou établissement de soins*] [**en.** *health care facility*] **ti-yec'hed** *g. tier-yec'hed* ○ *les hôpitaux et les cliniques sont des établissements de santé* tier-yec'hed eo an ospitalioù hag ar c'hlinikoù

établissement de soins [*médecine ◊ ou établissement de santé*] [**en.** *health care facility*] **ti-medisinerezh** *g. tier-medisinerezh* ○ *les hôpitaux et les cliniques sont des établissements de santé* tier-medisinerezh eo an ospitalioù hag ar c'hlinikoù

établissement d'hydrothérapie [*médecine ◊ ou établissement thermal - dans les stations thermales, bâtiments avec les installations techniques permettant de suivre une cure dans les meilleures conditions*] [**en.** *hydropathic establishment, thermal establishment, spa*] **kreizenn hidroterapiezh** *gw.*

établissement du prix de revient [*gestion, comptabilité ◊ travail de comptabilité dont l'objet est de déterminer le coût de revient d'un produit ou d'un service*] [**en.** *costing, cost finding*] **kavout ar c'houst** *av.*

établissement du prix de vente [*gestion, comptabilité ◊ fixation du prix de vente en fonction de la marge recherchée*] [**en.** *selling price determination*] **lakaat ar priz gwerzh** *av.*

établissement d'un appel [*physique, télécommunication ◊ établissement d'une communication*] [**en.** *call setup, call establishment*] **stalañ ur galv** *av.*

établissement d'une communication [*physique, télécommunication ◊ établissement d'un appel*] [**en.** *call setup, call establishment*] **stalañ ur galv** *av.*

établissement hospitalier [*médecine ◊ ou hôpital, centre hospitalier*] [**en.** *hospital*] **ospital** *g. -ioù*

établissement hydrothérapique [*médecine ◊ ou établissement thermal - dans les stations thermales, bâtiments avec les installations techniques permettant de suivre une cure dans les meilleures conditions*] [**en.** *hydropathic establishment, thermal establishment, spa*] **kreizenn hidroterapeutek** *gw.*

établissement industriel [*industrie ◊ ensemble des bâtiments et de l'équipement qui sont groupés sur un même emplacement et qui servent à l'exploitation d'une entreprise industrielle*] [**en.** *industrial plant*] **stal industriel** *gw.*

établissement thermal [*médecine ◊ ou établissement d'hydrothérapie - dans les stations thermales, bâtiments avec les installations techniques permettant de suivre une cure dans les meilleures conditions*] [**en.** *thermal establishment, spa*] **kreizenn hidroterapiezh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

étage 1 [*astronautique ◊ subdivision d'un lanceur*] [**en.** *stage*] **estaj** *g. -où* ○ *fusée à trois étages* fuzeenn tri estaj
2 [*géologie, géographie ◊ subdivision d'une période ; ensemble de terrains du même âge*] [**en.** *stage, tier*] **estaj** *g. -où*
3 [*industrie de la construction ◊ niveau dans un bâtiment*] [**en.** *floor, level, storey (UK), story (US)*] **estaj** *g. -où* ○ *immeuble de vingt étages* savadur ugent estaj

étage aérohalin [*océanographie ◊ zone située au-dessus du niveau des pleines mers de vive eau*] [**en.** *aerohaline zone*] **estaj aerohalek** *g.*

étage alpin [*géographie ◊ quatrième étage de végétation qui se rencontre lors de la montée en altitude*] [**en.** *alpine stage*] **estaj alpek** *g.*

étage amplificateur [*physique, électronique ◊ circuit électronique d'amplification*] [**en.** *amplifier stage*] **estaj amplaer** *g.*

étage collinéen [*géographie ◊ premier étage de végétation qui se rencontre lors de la montée en altitude*] [**en.** *hill stage, foothills stage*] **estaj run** *g.*

étage hadal [*océanographie ◊ les plus grandes profondeurs (fosses océaniques)*] [**en.** *hadal stage*] **estaj hadal** *g.*

étage hydrohalin [*océanographie ◊ zone qui va du dessous du niveau des pleines mers de vive eau jusqu'au niveau des pleines mers de morte eau*] [**en.** *hydrohaline zone*] **estaj hidrohalek** *g.*

étage hygrohalin [*océanographie ◊ zone située au-dessous du niveau des pleines mers de morte eau*] [**en.** *hygrohaline zone*] **estaj higrohalek** *g.*

étage montagnard [*géographie ◊ deuxième étage de végétation qui se rencontre lors de la montée en altitude*] [**en.** *mountain stage*] **estaj menez** *g.*

étage nival [*géographie ◊ cinquième étage de végétation qui se rencontre lors de la montée en altitude*] [**en.** *nival stage*] **estaj erc'h** *g.*

étage subalpin [*géographie ◊ troisième étage de végétation qui se rencontre lors de la montée en altitude*] [**en.** *subalpine stage*] **estaj isalpek** *g.*

étagère 1 [*équipement ménager ◊ meuble formé d'un ensemble de tablettes*] [**en.** *shelves, set of shelves*] **estajerenn** *gw. -où*
2 [*équipement ménager ◊ planche, tablette d'un meuble ou tablette fixée sur un mur*] [**en.** *shelf*] **estajerenn** *gw. -où*

étai 1 [*marine, nautisme ◊ cordage ou câble métallique servant à arrimer ou à consolider un mât*] [**en.** *stay*] **stae** *g. -où*
2 [*industrie de la construction ◊ pièce de charpente destinée à soutenir provisoirement*] [**en.** *stay, prop, shoring, strut*] **sintr** *g. -où* ○ *mettre des étais pour soutenir le vieux mur* lakaat sintroù da harpañ ar voger gozh ● **tint** *g. -où* ● **harpell** *gw. -où* ● **pontilhon** *g. -où*
■ bas-étai [*marine, nautisme ◊ partie d'un étai dont l'extrémité supérieure est frappée à mi-hauteur du mât et non en tête, par opposition à l'étai de tête*] [**en.** *lower stay*] **stae izel** *g.* ● **stae berr** *g.*
■ fixer à l'aide d'étais [*marine, nautisme ◊ consolider un mât à l'aide de cordages ou de câbles contre les efforts qui s'exercent de l'avant à l'arrière*] [**en.** *stay*] **staeañ** *v.*

étai arrière [*marine, nautisme ◊ ou pataras - câble reliant la tête de mât à l'arrière du navire*] [**en.** *backstay*] **stae aros** *g.*

étai avant [*marine, nautisme ◊ étai dont le capelage se trouve à la hauteur des barres de flèche supérieures et qui se fixe à l'avant du pont.*] [**en.** *forestay*] **stae a-raok** *g.*

étai de guignol [*marine, nautisme*] [**en.** *jumper stay, spreader stay*] **stae gwalennig wern** *g.*

étai de trinquette [*marine, nautisme ◊ ou draille de trinquette - filin le long duquel court ou glisse une trinquette*] [**en.** *staysail stay*] **trailh trenket** *gw.* ● **trailh gouel-stae** *gw.*

étai largable [*marine, nautisme ◊ ou faux-étai - hauban amovible allant du mât vers l'avant*] [**en.** *shifting stay*] **faosstae** *g. -où*

étain [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Sn*] [**en.** *tin*] **staen** *g.*

étalé [*botanique ◊ ou divergent, divariqué - se dit d'un organe disposé presque à angle droit, avec un angle de divergence de 76° à 105° par rapport à l'axe ou à l'organe qui le porte*] [**en.** *spreading, divaricate, divergent*] **ledet** *ag.* ○ *plante étalée* plantenn ledet

étale [*océanographie ◊ moment où la mer ne change pas de niveau*] [**en.** *slack water, stand of the tide*] **etal** *ag.* ○ *la mer est étale* etal eo ar mor

étale de basse mer [*océanographie ◊ moment où la mer basse ne change pas de niveau*] [**en.** *slack water, stand of the tide*] **daere, dazre** *g.* ● **mor en daere** *g.* ● **mor en dazre** *g.*

étale de haute mer [*océanographie ◊ moment où la mer haute ne change pas de niveau*] [**en.** *slack water, stand of the tide*] **gourlen** *g. -ioù* ● **gourlanv** *g. -ioù* ● **mor e gourlen** *g.* ● **mor e gourlanv** *g.*

étalement 1 [*physique ◊ divergence d'un jet, d'une flamme*] [**en.** *spread*] **led** *g. -où* ○ *étalement d'une flamme* led ur flammenn
2 [*physique ◊ propriété de s'étaler : d'un liquide*] [**en.** *spreading ability*] **gouestoni ledañ** *gw.*
3 [*travail des matériaux ◊ application : de peinture, d'enduit ...*] [**en.** *spread*] **ledadenn** *gw. -où*
4 [*travail des matériaux ◊ fait d'étaler*] [**en.** *spread, spreading*] **lederezh** *g. -ioù*, **ledañ** *av.*
5 [*gestion, finance ◊ fait de répartir dans le temps*] [**en.** *spreading out, staggering*] **ingaladur** *g. -ioù*, **ingaliñ** *av.* ○ *étalement des remboursements d'une dette sur six mois* ingaliñ paeadennoù un dle war c'hwec'h miz

étalement de spectre [*physique, télécommunication ◊ méthode de transmission de signaux (sur ondes hertziennes) dans laquelle l'énergie émise avec une ou plusieurs harmoniques est délibérément étalée ou distribuée dans le domaine fréquentiel*] [**en.** *spread spectrum*] **spektr ledet** *g.*

étalement d'un métal d'apport [*travail des matériaux ◊ en soudure*] [**en.** *spreading of a filler metal*] **lederezh ur metal leunier** *g.*

étalement d'une impulsion [*physique ◊ accroissement de la durée d'une impulsion*] [**en.** *pulse broadening*] **ledanadur ul luskadenn** *g.*

étalement d'une nappe de pétrole [*écologie, développement durable ◊ pollution marine*] [**en.** *spreading of a slick*] **lederezh ur gwiskad petrol** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

étalement urbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ extension non maîtrisée de zones construites à la périphérie d'un espace urbain*] [**en.** *urban sprawl*] **astenn ar c'hêrioù** *g.* ○ *l'étalement urbain grignote plusieurs dizaines de milliers d'hectares de terres cultivables par an* bep bloaz e vez krignet meur a zek mil hektar douar-labour gant astenn ar c'hêrioù ● **lederezh ar c'hêrioù** *g.* ○ *l'étalement urbain grignote plusieurs dizaines de milliers d'hectares de terres cultivables par an* bep bloaz e vez krignet meur a zek mil hektar douar-labour gant lederezh ar c'hêrioù

étaler [*gestion, finance ◊ répartir dans le temps*] [**en.** *spread [sth] out, stagger*] **ingaliñ** *v.* ○ *étaler le départ des voyageurs sur la journée* ingaliñ disparti ar veajourien a-hed an devezh

■ s'étaler [*géographie ◊ s'étendre (surface géographique, ville ...)*] [**en.** *stretch, spread out*] **en em astenn** *v.* ○ *la ville s'étale sur cinq kilomètres du nord au sud* en em astenn a ra ar gêr war bemp kilometr eus an norzh d'ar su

étaler, s'étaler [*travail des matériaux ◊ (s')appliquer en couche*] [**en.** *spread*] **ledañ** *v.* ○ *étaler un enduit sur un mur* ledañ un indu war ur voger

étalon [*sciences, technique ◊ modèle ; référence de mesure*] [**en.** *standard*] **stalon** *g. -où* ○ *étalon primaire* stalon kentañ renk ○ *étalon secondaire* stalon eil renk

étalon colorimétrique [*physique*] [**en.** *standard illuminant*] **stalon livmetrek** *g.*

étalon de couleur [*physique*] [**en.** *color standard*] **stalon liv** *g.*

étalon de durée [*physique ◊ durée adoptée comme unité de comparaison*] [**en.** *time standard*] **stalon paderezh** *g.*

étalon de Fabry-Pérot [*physique, optique ◊ système optique composé de deux miroirs partiellement réfléchissants qui sont placés vis-à-vis*] [**en.** *Fabry-Pérot etalon*] **stalon Fabry-Pérot** *g.*

étalon de fréquence [*physique ◊ fréquence adoptée comme unité de comparaison*] [**en.** *frequency standard*] **stalon frekañs** *g.*

étalon de mesure [*physique ◊ mesure adoptée comme unité de comparaison*] [**en.** *measurement standard*] **stalon muzul** *g.*

étalon de radioactivité [*physique ◊ source radioactive dont on connaît la nature et l'activité à une époque déterminée et qui peut être utilisée comme source de rayonnement de référence*] [**en.** *radioactivity standard*] **stalon radioaktivelezh** *g.*

étalon de temps [*physique ◊ durée adoptée comme unité de comparaison*] [**en.** *time standard*] **stalon amzer** *g.*

étalon de tension [*physique, électricité ◊ tension adoptée comme unité de comparaison*] [**en.** *voltage standard*] **stalon voltadur** *g.*

étalon primaire [*physique ◊ étalon qui présente les plus hautes qualités métrologiques dans un domaine spécifié*] [**en.** *primary standard*] **stalon kentañ renk** *g.*

étalon secondaire [*physique ◊ étalon dont la valeur est fixée par comparaison avec un étalon primaire*] [**en.** *secondary standard*] **stalon eil renk** *g.*

étalonnage [*laboratoire ◊ opération qui consiste à utiliser un étalon pour déterminer le rapport entre la valeur affichée par l'instrument de mesure et la valeur vraie*] [**en.** *calibration*] **stalonerezh** *g. -ioù*, **stalonañ** *av.* ○ *on réalise l'étalonnage des thermomètres à l'aide de phénomènes physiques dont on connaît parfaitement la température, comme par exemple la solidification et l'ébullition de l'eau* stalonañ an termometroù a vez graet diwar-bouez fenomenoù fizikel peuranavezet o zemperadur, da skouer solutadur ha berv an dour

étalonnage conductimétrique [*physique, chimie*] [**en.** *conductometric calibration*] **stalonerezh konduktimetrek** *g.*

étalonnage spectrophotométrique [*physique, chimie*] [**en.** *spectrophotometric calibration*] **stalonerezh spektrofotometrek** *g.*

étalonner [*laboratoire ◊ graduer un instrument en conformité avec un étalon*] [**en.** *calibrate*] **stalonañ** *v.* ○ *étalonner un appareil de mesure c'est le graduer conformément à l'étalon* stalonañ ur benveg muzuliañ eo dereziañ anezhañ diouzh ar stalon

étamage [*chimie ◊ action de recouvrir d'une couche d'étain*] [**en.** *tinning*] **staenerezh** *g. -ioù*, **staenañ** *av.*

étamage à chaud [*chimie ◊ recouvrement par immersion dans un bain d'étain fondu*] [**en.** *hot tinning*] **staenerezh en tomm** *g.*

étamage chimique [*chimie ◊ déposition d'étain par déplacement, obtenue sur certains métaux, par immersion dans une solution appropriée, l'épaisseur étant généralement inférieure au micron*] [**en.** *chemical tinning*] **staenerezh kimiek** *g.*

étamage électrolytique [*chimie ◊ déposition électrolytique d'étain*] [**en.** *electrolytic tinning*] **staenerezh elektrolitek** *g.*

étambot [*marine, nautisme ◊ pièce de construction qui, continuant la quille, s'élève à l'arrière du navire et porte le gouvernail*] [**en.** *sternpost*] **stambod** *g. -où* ● **tambod** *g. -où* ● **tambred** *g. -où* ● **tamboet** *g. -où* ● **maout** *g. -où*

étambrai [*marine, nautisme ◊ orifice renforcé pratiqué dans le pont d'un navire, pour le passage du mât*] [**en.** *partner*] **tambred** *g. -où*

■ faux étambrai [*marine, nautisme ◊ ou virure axiale, virure d'axe*] [**en.** *center line strake*] **faostambred** *g. -où*

étamer [*chimie ◊ recouvrir d'une couche d'étain*] [**en.** *tin-plate, tin*] **staenañ** *v.*

étamine [*botanique ◊ organe mâle d'une fleur constitué d'un filet et d'une anthère où est produit le pollen*] [**en.** *stamen*] **entamin** *gw. -où* ○ *l'étamine est l'organe reproducteur mâle de la fleur qui produit le pollen* organ gouennañ par ar vleunienn, hag a brodu ar pollen, eo an entamin ● **goaf** *g. -ioù* ○ *l'étamine est l'organe reproducteur mâle de la fleur qui produit le pollen* organ gouennañ par ar vleunienn, hag a brodu ar pollen, eo ar goaf

étampage [*travail des matériaux ◊ action d'étamper*] [**en.** *embossing, stamping*] **stamperezh** *g. -ioù*, **stampiñ** *av.*

étamper [*travail des matériaux ◊ imprimer une marque sur une surface à l'aide d'un outil ou d'une matrice*] [**en.** *emboss, stamp*] **stampiñ** *v.*

étanche 1 [*physique ◊ imperméable à l'air, aux gaz*] [**en.** *airtight, hermetic*] **peurstank** *ag.* ○ *enceinte étanche* klozenn beurstank

2 [*physique ◊ imperméable à l'eau*] [**en.** *waterproof, watertight, water-resistant, water-repellent*] **peurstank** *ag.* ○ *boîte étanche* boest peurstank

étanche à la poussière [*physique ◊ qui ne laisse pas passer la poussière*] [**en.** *dustproof*] **peurstank ouzh ar boultrenn** *ag.* ○ *boîtier étanche à la poussière* boestig peurstank ouzh ar boultrenn

étanche à l'air [*physique ◊ imperméable à l'air, hermétique*] [**en.** *airtight, hermetic*] **peurstank ouzh an aer** *ag.* ○ *étuve étanche à l'air* stoufailh peurstank ouzh an aer ● **peurgloz** *ag.* ○ *étuve étanche à l'air* stoufailh peurgloz ● **hermetek** *ag.* ○ *étuve étanche à l'air* stoufailh hermetek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

étanche à l'eau [*physique ◊ imperméable à l'eau*] [**en.** *waterproof, watertight, water-resistant, water-repellent*] **peurstank ouzh an dour** *ag.* ○ *matériau étanche à l'eau* dafar peurstank ouzh an dour ○ *boîtier étanche à l'eau* boestig peurstank ouzh an dour

étanchéification 1 [*physique ◊ fait de rendre étanche à l'air*] [**en.** *making [sth] airtight, sealing, leakproofing*] **peurstankadur** *g. -ioù*, **peurstankaat** *av.*
2 [*physique ◊ fait de rendre étanche à l'eau*] [**en.** *waterproofing, making [sth] watertight, sealing, leakproofing*] **peurstankadur** *g. -ioù*, **peurstankaat** *av.*

étanchéifier 1 [*physique ◊ ou étancher - rendre étanche à l'air*] [**en.** *make [sth] airtight, seal*] **peurstankaat** *v.*
2 [*physique ◊ ou étancher - rendre étanche à l'eau*] [**en.** *make [sth] watertight, waterproof, seal*] **peurstankaat** *v.*

étanchéité 1 [*physique ◊ imperméabilité à l'air*] [**en.** *airtightness*] **peurstankter** *g. -ioù*
2 [*physique ◊ imperméabilité à l'eau*] [**en.** *waterproofness, watertightness, impermeability*] **peurstankter** *g. -ioù*

étanchéité à l'air [*physique ◊ imperméabilité à l'air*] [**en.** *airtightness*] **peurstankter ouzh an aer** *g.*

étanchéité à l'eau [*physique ◊ imperméabilité à l'eau*] [**en.** *waterproofness, watertightness, impermeability*] **peurstankter ouzh an dour** *g.*

étancher 1 [*physique ◊ ou étanchéifier - rendre étanche à l'air*] [**en.** *make [sth] airtight, seal*] **peurstankaat** *v.*
2 [*physique ◊ ou étanchéifier - rendre étanche à l'eau*] [**en.** *make [sth] watertight, waterproof, seal*] **peurstankaat** *v.*
3 [*médecine ◊ faire cesser un écoulement*] [**en.** *stanch, staunch, stem, stop*] **stankañ** *v.*

étancher la soif [*médecine ◊ faire cesser la soif en buvant*] [**en.** *quench*] **torriñ ar sec'hed** *v.* ● **troc'hañ ar sec'hed** *v.* ● **dispelc'hiñ ar sec'hed** *v.*

étang [*eau ◊ étendue d'eau de surface réduite*] [**en.** *pond*] **stank** *g. -où*

étant donné [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *given, considering*] **roet** ○ *étant donné A plus grand que B* roet A brasoc'h eget B ● **lakaet** ○ *étant donné A plus grand que B* lakaet A brasoc'h eget B

étant donné que [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *since, as, given the fact that*] **peogwir** ○ *étant donné que A est plus grand que B* peogwir eo A brasoc'h eget B

étape 1 [*sciences ◊ phase d'une évolution, d'un processus*] [**en.** *phase, period, stage, step*] **pazenn** *gw. -où* ○ *étapes d'une démonstration par récurrence* pazennoù ur brouidigezh dre rekurañs ○ *processus par étapes* prosesus a-bazennoù
2 [*sciences, technique ◊ phase d'une évolution, d'un processus*] [**en.** *phase, period, stage, step*] **prantad** *g. -où* ○ *processus par étapes* prosesus a-brantadoù
3 [*sport, loisirs ◊ section de trajet dans un sport : cyclisme ...*] [**en.** *stage*] **tennad** *g. -où*
■ par étapes [*sciences ◊ s'agissant d'un processus avec au moins deux processus élémentaires consécutifs*] [**en.** *stepwise*] **a-bazennoù** *ag.* ○ *réaction chimique par étapes* reaktadenn gimiek a-bazennoù
■ par étapes [*sciences, technique ◊ s'agissant d'un processus avec au moins deux processus élémentaires consécutifs*] [**en.** *stepwise*] **a-bazennoù** *ag.* ○ *réaction chimique par étapes* reaktadenn gimiek a-bazennoù

étape cinétiquement limitante [*physique, chimie ◊ étape la plus lente d'une réaction chimique comportant plusieurs étapes et qui limite par suite la vitesse de la réaction globale*] [**en.** *rate limiting step, rate-determining step, rate controlling step*] **pazenn harz tizh** *gw.*

étarquage [*marine, nautisme ◊ action de raidir, de tendre le plus possible (cordage, voile)*] [**en.** *hoisting a sail home, stretching a sail*] **terkiñ** *av.* ● **teurkiñ** *av.* ● **sachañ an drisoù** *av.* ● **stardañ an drisoù** *av.*

étarqué, étarque [*marine, nautisme ◊ se dit d'une voile que l'on a étarquée*] [**en.** *tautened*] **terket** *ag.* ○ *voile étarquée* gouel terket

étarquer [*marine, nautisme ◊ raidir, tendre le plus possible (cordage, voile)*] [**en.** *hoist a sail home, hoist home, harden in, tauten, stretch a sail*] **terkiñ** *v.* ○ *étarquer la voile pour l'empêcher de faire des plis* terkañ ar ouel kuit dezhi da ridañ ● **teurkiñ** *v.* ○ *étarquer la voile pour l'empêcher de faire des plis* teurkiñ al lien kuit dezhi da ridañ ● **sachañ an drisoù** *v.* ● **stardañ an drisoù** *v.*

étarqueur [*marine, nautisme ◊ dispositif pour ajuster la tension d'une voile*] [**en.** *outhaul, adjuster*] **terk** *g. -où*

état 1 [*généralité ◊ manière d'être d'une personne ou d'une chose*] [**en.** *state, status, condition*] **stad** *n. -où*
2 [*physique ◊ nature sous laquelle se présente un corps : solide, liquide, gazeux, plasma ...*] [**en.** *state*] **stad** *n. -où* ○ *les états de la matière sont au nombre de quatre : l'état solide, l'état liquide, l'état gazeux et le plasma* bezañ zo peder stad d'ar vateri : ar stad solut, ar stad liñvek, ar stad c'hazus hag ar plasma
■ en bon état [*technique ◊ qui fonctionne correctement*] [**en.** *in working order, in running order, in good condition*] **e-ratre** *ag.* ○ *cette machine est en bon état* e-ratre eo ar mekanik-mañ ● **e-terk** *ag.* ○ *installation électrique en bon état* enstaladenn dredan e-terk / enstaladenn elektrek e-terk ● **e stad vat** ○ *appareil en bon état* ardivink e stad vat ● **terk** *ag.*
■ en mauvais état [*technique ◊ qui ne fonctionne pas correctement*] [**en.** *in poor condition*] **e stad fall** ○ *automobile en mauvais état* gwetur e stad fall / karr-tan e stad fall / oto e stad fall
■ en état de marche [*génie mécanique ◊ qui fonctionne bien*] [**en.** *in working order, in running order*] **e-ratre** ○ *cette machine est en état de marche* e-ratre eo ar mekanik-mañ ● **terk** ○ *cette machine est en état de marche* terk eo ar mekanik-mañ ● **e-terk** ○ *cette machine est en état de marche* e-terk eo ar mekanik-mañ

état amorphe [*physique, cristallographie ◊ état de la matière caractérisé par l'absence d'ordre dans la distribution des molécules, atomes ou ions qui la constituent ; s'oppose à état cristallin*] [**en.** *amorphous state*] **stad amorfek** *n.*

état ancestral [*biologie ◊ ou état primitif - s'agissant d'un caractère en génétique, état qui n'a pas subi de modification durant son évolution*] [**en.** *ancestral state*] **stad henvoudel** *n.*

état ancestral d'un caractère [*biologie ◊ état initial d'un caractère*] [**en.** *ancestral character state*] **stad henvoudel un doareenn** *n.*

état antérieur [*sciences ◊ état qui précède dans le temps*] [**en.** *previous state*] **stad diaraok** *n.* ● **stad kent** *n.*

état anxieux [*médecine, psychologie ◊ trouble mental caractérisé par une peur et une anxiété excessives et persistantes par rapport à certaines circonstances ou situations, généralement accompagné d'une perturbation du comportement*] [**en.** *anxiety state, anxiety disorder*] **stad enkrez** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

état cachectique [*médecine ◊ état d'un patient très amaigri et affaibli*] [**en.** *cachectic state*] **stad kacheksek** *n.*

état chimique [*chimie ◊ état d'un corps, considérant ses propriétés chimiques*] [**en.** *chemical state*] **stad kimiek** *n.*

état colloïdal [*chimie ◊ état d'une substance dispersée dans un solvant, lorsque ses molécules sont groupées en micelles portant une charge électrique de même signe*] [**en.** *colloid state*] **stad kolloidel** *n.*

état comateux [*médecine ◊ ou état de coma - état marqué par la diminution de la conscience et de la sensibilité*] [**en.** *comatose state*] **stad komatek** *n.*

état combiné [*physique quantique ◊ ou état superposé, états quantique superposé - état quantique correspondant à une combinaison linéaire d'états ayant une certaine probabilité d'être observés lors d'une mesure*] [**en.** *superposed state, superposition state, superposed quantum state*] **stad soulbozet** *n.*

état courant [*informatique ◊ description complète de l'état actuel d'un processus*] [**en.** *current state*] **stad o ren** *n.*

état cristallin [*physique, cristallographie ◊ état de la matière caractérisé par la répétition périodique dans les 3 dimensions de l'espace d'un motif atomique ou moléculaire, contenu dans une unité de répétition périodique appelé maille*] [**en.** *crystalline state*] **stad kristalek** *n.*

état critique [*médecine, santé ◊ état d'un individu dont la survie est menacée en raison d'une altération de son état de santé*] [**en.** *critical condition*] **stad arvarus** *n.* ● **stad fall-tre** *n.*

état d'agitation [*médecine, psychologie ◊ trouble du comportement psychique, moteur et relationnel qui entraîne une réaction d'intolérance de l'entourage*] [**en.** *state of agitation*] **stad turmud** *n.*

état d'angoisse [*médecine, psychologie ◊ état de grande anxiété*] [**en.** *anguish state*] **stad anken** *n.*

état d'anxiété [*médecine, psychologie ◊ état de malaise psychique caractérisé par l'appréhension d'une menace ou d'un danger imminents, qu'ils soient réels ou imaginaires*] [**en.** *anxiety state*] **stad enkrez** *n.*

état d'attente [*informatique ◊ état dans lequel se trouve un ordinateur quand il n'exécute aucune instruction, entre deux cycles d'horloge ou pendant le délai prévu entre deux opérations*] [**en.** *wait state*] **stad c'hortoz** *n.*

état d'attente zéro [*informatique ◊ sans état d'attente*] [**en.** *zero wait state*] **stad zero gortoz** *n.*

état de choc [*médecine, psychologie ◊ réaction du corps ayant subi un traumatisme*] [**en.** *state of shock*] **stad choukad** *n.* ● **stad a stroñs** *n.*

état de coma [*médecine ◊ ou état comateux - état marqué par la diminution de la conscience et de la sensibilité*] [**en.** *comatose state*] **stad koma** *n.*

état de crise [*généralité ◊ réaction à une situation difficile*] [**en.** *crisis state*] **stad enkadenn** *n.*

état de crise sanitaire [*médecine, santé ◊ ou état d'urgence sanitaire*] [**en.** *state of health emergency*] **stad enkadenn yec'hed** *n.*

état de diffusion [*physique, mécanique ◊ lorsque la force centrale est répulsive*] [**en.** *diffusion state*] **stad fenn** *n.*

état de la matière [*physique ◊ un des formes distinctes sous laquelle existe la matière (solide, liquide, gaz, plasma)*] [**en.** *state of matter*] **stad vateri** *n. stadoù materi* ○ *les états de la matière sont au nombre de quatre : l'état solide, l'état liquide, l'état gazeux et le plasma* peder stad vateri a zo : ar stad solut, ar stad liñvek, ar stad c'hazus hag ar plasma

état de l'actualisation [*informatique*] [**en.** *updating state*] **stad ar bremanaat** *n.*

état de mal [*médecine ◊ état anormal de la santé*] [**en.** *status*] **stad a zroug** *n.*

état de mal asthmatique [*médecine ◊ crise d'asthme grave et prolongée*] [**en.** *status asthmaticus*] **stad a zrouk asmatek** *n.*

état de mal convulsif [*médecine ◊ crise de convulsions*] [**en.** *convulsive status*] **stad a zroug gliziek** *n.*

état de mal épileptique [*médecine ◊ crise prolongée d'épilepsie*] [**en.** *status epilepticus*] **stad a zrouk epileptek** *n.*

état de relaxation [*médecine, psychologie ◊ état détendu*] [**en.** *relaxed state*] **stad dibrez** *n.*

■ en état de relaxation [*médecine, psychologie ◊ reposé physiquement et intellectuellement*] [**en.** *relaxed*] **dibrez** *ag.* ○ *être en état de relaxation* bezañ dibrez

état de repos [*physique, mécanique ◊ état stationnaire par rapport à un référentiel particulier ou par rapport à un autre objet*] [**en.** *rest state*] **stad digevlusk** *n.* ○ *un corps pesant en état de repos* ur c'horf pouezant en ur stad digevlusk

état de santé [*médecine, santé ◊ état global d'un individu d'un point de vue physique, psychologique et social*] [**en.** *health status, health condition*] **stad yec'hed** *n.* ○ *son état de santé est bon* mat eo e stad yec'hed / mat eo he stad yec'hed

état de veille [*médecine ◊ moment conscient*] [**en.** *waking state, vigilance*] **stad a veilh** *n.*

état d'énergie [*physique ◊ ou niveau d'énergie - énergie correspondant à un état quantifié d'un système physique*] [**en.** *energy state, energy level*] **stad energiezh** *n.* ● **live energiezh** *g.*

état d'énergie minimale [*physique ◊ d'un atome, d'une molécule*] [**en.** *lowest energy level, minimum energy level*] **stad energiezh vinimel** *n.* ● **live energiezh vinimel** *g.*

état d'équilibre [*physique ◊ état d'un corps dans lequel la somme de toutes les forces et de tous les moments agissant sur lui, est égale à zéro*] [**en.** *state of equilibrium*] **stad kempouez** *n.* ○ *état d'équilibre d'un oscillateur* stad gempouez un osilher

état dérivé [*biologie ◊ s'agissant d'un caractère en génétique, état le plus récement apparu*] [**en.** *derived state*] **stad deveret** *n.*

état dérivé d'un caractère [*biologie*] [**en.** *derived character state*] **stad deveret un doareenn** *n.* ○ *l'état dérivé d'un caractère résulte de la transformation de l'état ancestral au cours de l'histoire évolutive* stad deveret un doareenn eo disoc'h treuzfurmadur ar stad henvoudel e-pad istor an emdroadur

état des stocks [*gestion, comptabilité ◊ document indiquant les quantités en stock*] [**en.** *stock status*] **stad ar stokoù** *n.*

état d'esprit [*psychologie ◊ dispositions, opinion à l'égard de quelqu'un ou de quelque chose*] [**en.** *mindset, state of mind*] **stad-spered** *n. stadoù-spered* ● **framm-spered** *g. frammoù-spered*

état d'excitation [*physique ◊ ou état excité - état d'un atome d'énergie supérieure à l'énergie de l'état de repos*] [**en.** *excited state*] **stad vroudet** *n.*

état d'exécution [*informatique ◊ état de déroulement d'un programme*] [**en.** *operating state*] **stad kerzh** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

état d'intrication [*physique quantique ◊ état quantique dans lequel se trouvent deux ou plus de deux systèmes lorsque leurs états et leurs propriétés sont associés*] [**en.** *entangled state*] **stad rouestlet** *n.*

état du sol [*agriculture, horticulture ◊ caractéristiques du sol permettant ou non de cultiver*] [**en.** *state of the soil* ○ **cy.** *ansawdd y pridd*] **stuz an douar** *gw. stuzioù an douar*

état d'urgence [*administration, droit ◊ régime d'exception qui donne aux autorités civiles des pouvoirs exorbitants du droit commun*] [**en.** *state of emergency*] **stad mall** *n.*

état d'urgence sanitaire [*administration, droit ◊ état d'urgence mis en vigueur temporairement par les autorités sanitaires, afin de protéger la santé de la population*] [**en.** *state of health emergency, state of public health emergency*] **stad mall yec'hed** *n.*

état électrique [*physique, électricité ◊ état d'un point de l'espace défini par des grandeurs électriques : potentiel électrique …*] [**en.** *electric state*] **stad elektrek** *n.*

état enchevêtré [*physique quantique ◊ ou état intriqué - état quantique dans lequel se trouvent deux ou plus de deux systèmes lorsque leurs états et leurs propriétés sont associés*] [**en.** *entangled state*] **stad rouestlet** *n.*

état excité [*physique ◊ ou état d'excitation - état d'un atome d'énergie supérieure à l'énergie de l'état de repos*] [**en.** *excited state*] **stad broudet** *n.*

état final [*sciences ◊ état pris comme référence de fin de l'évolution d'un système*] [**en.** *final state*] **stad c'hourfenn** *n.* ○ *principe de l'état initial et de l'état final* pennreolenn ar stad deroù hag ar stad c'hourfenn ● **stad fin** *n.* ○ *principe de l'état initial et de l'état final* pennreolenn ar stad deroù hag ar stad fin

état fondamental [*physique ◊ état d'un atome, ou d'une entité moléculaire, correspondant à son niveau d'énergie le plus bas*] [**en.** *fundamental state, ground state*] **stad diazez** *n.*

état gazeux [*physique ◊ état de la matière dans lequel les liens entre les atomes et les molécules sont si faibles que ces particules s'agitent de manière désordonnée et occupent tout l'espace qui les contient*] [**en.** *gaz state*] **stad c'hazus** *n.* ○ *l'état gazeux est dispersé et très désordonné* strewek ha dizurzh mat eo ar stad c'hazus

état homéotrope [*physique ◊ état d'une matière (cristal liquide en particulier) dont les éléments sont orientés de la même manière*] [**en.** *homeotropic state*] **stad homeotropek** *n.*

état initial [*sciences ◊ état pris comme référence de début de l'évolution d'un système*] [**en.** *initial state*] **stad deroù** *n.* ○ *état initial d'un système chimique* stad deroù ur sistem kimiek

état initial d'un caractère [*biologie ◊ ou état ancestral d'un caractère*] [**en.** *ancestral character state*] **stad deroù un doareenn** *n.*

état instable [*physique ◊ état susceptible de changer*] [**en.** *unstable state*] **stad distabil** *n.*

état intriqué [*physique quantique ◊ ou état enchevêtré - état quantique dans lequel se trouvent deux ou plus de deux systèmes lorsque leurs états et leurs propriétés sont associés*] [**en.** *entangled state*] **stad rouestlet** *n.* ○ *un état intriqué est un état quantique dans lequel deux ou plusieurs particules sont corrélées de manière à ce que la mesure de l'une affecte instantanément l'autre* ur stad rouestlet a zo ur stad kwantek e-lec'h m'emañ korrelet div bartikulenn pe ouzhpenn, e-doare ma ra efed muzuliadur unan anezhe kentizh war an hini all

état léthargique [*médecine ◊ état caractérisé par une fatigue intense, une profonde envie de dormir, des bâillements très fréquents, une lassitude extrême*] [**en.** *lethargy state*] **stad letargiezh** *n.* ● **stad letargel** *n.*

état libre [*physique quantique ◊ état de particules, atomes, molécules*] [**en.** *free state*] **stad libr** *n.*

état lié [*physique quantique ◊ d'un atome, d'une molécule*] [**en.** *bound state*] **stad ereet** *n.* ● **stad liammet** *n.*

état liquide [*physique ◊ état de la matière où les molécules sont faiblement liées, ce qui rend la matière parfaitement déformable*] [**en.** *liquid state*] **stad liñvek** *n.* ○ *l'état liquide est compact et désordonné* kompakt ha dizurzh eo ar stad liñvek

état logique [*informatique ◊ état qui caractérise l'information que transmet une variable*] [**en.** *logic state*] **stad lojikel** *n.*

état magnétique [*physique ◊ état d'un point de l'espace défini par des grandeurs magnétiques*] [**en.** *magnetic state*] **stad vagnetek** *n.*

état magnétique neutre [*physique*] [**en.** *neutral magnetic state*] **stad vagnetek neutral** *n.*

état mixte [*physique quantique ◊ mélange statistique d'états purs*] [**en.** *mixed state*] **stad kemmesk** *n.*

état moribond [*médecine ◊ état proche de la mort*] [**en.** *moribund state*] **stad toc'hor** *n.* ● **toc'horidigezh** *gw. -ioù*

état natif [*physique ◊ s'agissant de métaux qu'on trouve naturellement non combinés*] [**en.** *native state*] **stad nann-kombinet** *n.* ○ *cuivre à l'état natif* kouevr er stad nann-kombinet

état nauséeux [*médecine ◊ état d'une personne qui souffre de nausées*] [**en.** *nauseous feeling, queasy feeling*] **c'hoant dislonkañ** *g.* ● **c'hoant bomisañ** *g.* ● **c'hoant c'hwediñ** *g.*

état nématique [*physique ◊ état de la matière intermédiaire entre celui des phases solide cristalline et liquide*] [**en.** *nematic state*] **stad nematik** *n.*

état non séparable [*physique quantique ◊ état intriqué*] [**en.** *entangled state*] **stad rouestlet** *n.*

état nutritionnel [*médecine, santé ◊ etat physiologique défini par la relation entre la consommation alimentaire et les besoins, ainsi que par la capacité du corps a absorber et utiliser les nutriments*] [**en.** *nutritional status*] **stad vagadurel** *n.*

état partiellement enchevêtré [*physique quantique ◊ ou état partiellement intriqué - état d'enchevêtrement partiel*] [**en.** *partially entangled state*] **stad darnrouestlet** *n.* ● **stad rouestlet a-zarn** *n.*

état partiellement intriqué [*physique quantique ◊ ou état partiellement enchevêtré - état d'intrication partielle*] [**en.** *partially entangled state*] **stad darnrouestlet** *n.* ● **stad rouestlet a-zarn** *n.*

état pâteux [*physique ◊ état intermédiaire entre l'état solide et l'état liquide*] [**en.** *mushy state*] **stad toazek** *n.*

état physico-chimique [*physique, chimie ◊ état d'un corps, considérant ses propriétés physiques et chimiques*] [**en.** *physico-chemical state*] **stad fiziko-kimiek** *n.*

état physique [*physique ◊ état d'un corps, considérant ses propriétés physiques*] [**en.** *physical state*] **stad fizikel** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

état plasma [*physique ◊ état de la matière très chaud constitué d'ions positifs et d'électrons, électriquement neutre et très conducteur*] [**en.** *plasma state*] **stad plasma** *n.* ○ *l'état plasma est un état de la matière constitué d'un mélange d'électrons libres extrêmement actifs et d'ions dans lequel baignent également des molécules neutres* c'hoarvezañ a ra stad plasma ar materi en ur meskad elektronoù diere aktivel-tre hag ionoù, soubet ennañ molekulennoù neutral ivez

état prédiabétique [*médecine ◊ intolérance au glucose*] [**en.** *prediabetic state*] **stad rakdiabetek** *n.*

état primitif [*biologie ◊ ou état ancestral - s'agissant d'un caractère en génétique, état qui n'a pas subi de modification durant son évolution*] [**en.** *ancestral state*] **stad kentik** *n.*

état produit [*physique quantique ◊ ou état produit tensoriel*] [**en.** *product state, tensor product state, simply separable state*] **stad produ** *n.*

état produit tensoriel [*physique quantique ◊ ou état produit*] [**en.** *product state, tensor product state, simply separable state*] **stad produ tensorel** *n.*

état propre [*physique quantique ◊ état dans lequel peut se trouver une particule, pour une observable quantique déterminée, en dehors de toute mesure*] [**en.** *eigenstate*] **stad prop** *n.* ● **eigenstad** *n. -où*

état propre stationnaire [*physique quantique ◊ état propre qui n'évolue pas*] [**en.** *stationary eigenstate*] **stad prop arsavel** *n.* ● **eigenstad arsavel** *n.*

état pur [*physique quantique ◊ état qui représente la quantité maximale d'information qu'on peut avoir sur un système quantique*] [**en.** *pure state*] **stad pur** *n.*

état quantique [*physique quantique ◊ état des constituants de la matière, caractérisé par la dualité onde-particule, par le principe de superposition et par les intrications quantiques qui s'établissent entre les systèmes*] [**en.** *quantum state*] **stad kwantek** *n.* ○ *états quantiques du sodium* stadoù kwantek ar sodiom ○ *combiner des états quantiques* kombinañ stadoù kwantek

état quantique superposé [*physique quantique ◊ ou état superposé, état combiné - état quantique correspondant à une combinaison linéaire d'états ayant une certaine probabilité d'être observés lors d'une mesure*] [**en.** *superposed state, superposition state, superposed quantum state*] **stad kwantek soulbozet** *n.*

état quasi stationnaire [*physique ◊ état presque stationnaire*] [**en.** *quasi-stationary state, quasi-steady state*] **stad peuz-arsavel** *n.*

état rotamérique [*physique, chimie ◊ état définissant un rotamère*] [**en.** *rotameric state*] **stad rotamerek** *n.*

état singulet [*physique quantique ◊ état intriqué au maximum*] [**en.** *singlet state, singlet*] **stad singuled** *n.*

état solide [*physique ◊ état de la matière dans lequel les atomes et les molécules forment une structure rigide par la force de leurs liens*] [**en.** *solid state*] **stad solut** *n.* ○ *l'état solide est compact et ordonné* kompakt hag urzhiet eo ar stad solut

état stable [*physique ◊ état qui n'évolue pas*] [**en.** *stable state*] **stad stabil** *n.*

état stationnaire [*physique ◊ état d'un système ouvert dans lequel les grandeurs physiques en chaque point du système n'évoluent pas en dépit d'échanges de matière ou d'énergie avec l'extérieur*] [**en.** *stationary state, steady state*] **stad kompez** *n.* ● **stad arsavel** *n.*

état supercritique [*physique ◊ état que prend un fluide lorsque sa température et sa pression dépassent son point critique, et dans lequel le fluide se comporte à la fois comme un gaz et comme un liquide*] [**en.** *supercritical state*] **stad superkritikel** *n.*

état superposé [*physique quantique ◊ ou état quantique superposé, état combiné - état quantique correspondant à une combinaison linéaire d'états ayant une certaine probabilité d'être observés lors d'une mesure*] [**en.** *superposed state, superposition state, superposed quantum state*] **stad soulbozet** *n.*

état supraconducteur [*physique ◊ état thermodynamique d'une substance présentant le phénomène de supraconduction*] [**en.** *superconducting state*] **stad superkonduktivel** *n.*

état thermique [*physique, thermodynamique ◊ état d'agitation des particules constituant un corps*] [**en.** *thermal state*] **stad termek** *n.*

état transitoire [*physique ◊ état intermédiaire qui dure peu longtemps*] [**en.** *transient state*] **stad trañzitel** *n.*

état vibratoire [*physique ◊ état de vibration*] [**en.** *vibratory state*] **stad daskren** *n.* ○ *l'état vibratoire d'une onde* stad daskren ur wagenn

état visqueux [*physique ◊ état d'un fluide qui possède de la viscosité*] [**en.** *viscous state*] **stad c'hludek** *n.*

étau [*outillage ◊ presse à vis composée de deux branches équipées de mâchoires (le mors) qui permet d'assujettir très fermement les objets à travailler*] [**en.** *vice*] **intrañv** *g. -ioù*

étayage 1 [*marine, nautisme ◊ action de fixer un mât à l'aide d'étais*] [**en.** *staying*] **staeañ** *av.*
2 [*industrie de la construction ◊ action d'étayer*] [**en.** *staying, shoring, propping, propping up, shoring up*] **sintrañ** *av.* ● **tintañ** *av.* ● **pontilhoniñ** *av.*

étayer [*industrie de la construction ◊ soutenir une partie de construction au moyen d'étais*] [**en.** *stay, prop up, shore up*] **sintrañ** *v.* ● **tintañ** *v.* ● **pontilhoniñ** *v.*

été [*science de l'atmosphère ◊ la plus chaude des quatre saisons de l'année*] [**en.** *summer*] **hañv** *g. -ioù*

éteindre 1 [*physique, chimie ◊ faire cesser de brûler*] [**en.** *extinguish, put out*] **migañ** *v.* ○ *éteindre un feu* migañ un tan ● **lazhañ** *v.* ○ *éteindre un feu* lazhañ un tan
2 [*électricité, électronique, informatique ◊ faire cesser d'éclairer ; faire cesser de fonctionner*] [**en.** *turn off, switch off*] **migañ** *v.* ○ *éteindre la lumière* migañ ar gouloù ○ *éteindre la télévision* migañ ar post tele ○ *éteindre l'ordinateur* migañ ar c'hompoder
3 [*informatique ◊ faire cesser de fonctionner : un appareil électrique*] [**en.** *shut down*] **arsav, arsaviñ** *v.* ○ *éteindre l'ordinateur* arsav ar c'hompoder / arsav an urzhiataer
4 [*éclairage ◊ faire cesser d'éclairer*] [**en.** *turn off, switch off*] **lazhañ** *v.* ○ *éteindre la lumière* lazhañ ar gouloù

■ s'éteindre [*physique ◊ disparaître : son, signal*] [**en.** *fade, fade away, vanish, disappear*] **steuziañ** *v.* ○ *le signal s'est éteint* steuziet eo ar sinal

■ s'éteindre [*botanique, zoologie ◊ disparaître : espèce, race*] [**en.** *die out, become extinct*] **mont da get** *v.* ○ *le mammouth laineux s'est éteint à cause du changement climatique* aet eo da get ar mamout gloanek abalamour d'ar cheñchamant hin ● **steuziañ** *v.* ○ *le mammouth laineux s'est éteint à cause du changement climatique* steuziet eo ar mamout gloanek abalamour d'ar cheñchamant hin

éteint [*physique, chimie ◊ qui n'est plus alimenté en énergie, qui ne fonctionne plus*] [**en.** *off, turned off, switched off*] **miget** *ag.* ○ *le poste de télévision est éteint* miget eo ar post tele

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

étendard [*botanique ◊ pétale supérieur, ordinairement plus grand, de la corolle des Papilionacées*] [**en.** *standard*] **astandard** *g. -où*

étendre 1 [*généralité ◊ étaler sur une surface (une peinture, une pâte ...)*] [**en.** *spread*] **ledañ** *v.* ○ *étendre un enduit* ledañ un indu
2 [*physique, chimie ◊ diluer (une solution)*] [**en.** *thin, dilute*] **tanavaat** *v.* ○ *étendre une solution* tanavaat un disolvadenn
3 [*informatique ◊ décompresser (un fichier)*] [**en.** *expand*] **distrizhañ** *v.* ● **digenwaskañ** *v.*
4 [*médecine ◊ allonger, étirer (les bras, les jambes)*] [**en.** *stretch*] **astenn** *v.* ○ *les sportifs s'échauffent en étendant leurs membres* en em dommañ a ra ar sportourien dre astenn oc'h izili

étendu 1 [*physique, chimie ◊ délayé, dilué (solution)*] [**en.** *thinned, diluted*] **tanavaet** *ag.* ○ *solution étendue* disolvadenn tanavaet
2 [*informatique ◊ de capacité augmentée (mémoire, clavier)*] [**en.** *extended*] **astennet** *ag.* ○ *clavier étendu* klaouier astennet ○ *mémoire étendue* memor astennet
3 [*médecine ◊ en position couchée, allongé*] [**en.** *extended*] **astennet** *ag.* ○ *étendu sur le sable* astennet war an traezh
4 [*géologie, géographie ◊ vaste, spacieux (paysage, plaine, montagne ...)*] [**en.** *vast*] **ec'hon** *ag.* ○ *plaine étendue* plaenenn ec'hon ● **ledek** *ag.* ○ *plateau étendu* pladenn ledek

étendue 1 [*sciences ◊ grandeur d'un objet considéré dans l'espace qu'il occupe ; propriété de ce qui est ample, grand*] [**en.** *range, extent*] **ec'honder** *g. -ioù* ○ *étendue de l'univers* ec'honder an hollved
2 [*mathématiques ◊ pour une série statistique, différence entre les deux valeurs extrêmes*] [**en.** *range*] **renkad** *gw. -où*
3 [*physique ◊ intervalle de valeurs (longueurs d'onde, fréquences ...)*] [**en.** *range, interval*] **renkad** *gw. -où*
4 [*géologie, géographie ◊ espace considéré du point de vue de ce qui l'occupe*] [**en.** *area, stretch*] **tachennad** *gw. -où* ○ *une grande étendue d'eau et de marécages* un dachennad vras a zour hag a c'heunioù
5 [*géologie, géographie ◊ région, territoire possédant des caractères particuliers*] [**en.** *area, region*] **tolead** *g. -où* ○ *vaste étendue désertique* tolead dezerzh ec'hon ● **taread** *g. -où*

étendue géométrique [*physique, optique ◊ grandeur photométrique*] [**en.** *geometric étendue, geometrical extent*] **ec'honder geometrek** *g.* ○ *étendue géométrique d'un faisceau lumineux* ec'honder geometrek ur bann gouloù

étendue interquartile [*mathématiques ◊ ou intervalle interquartile - intervalle des valeurs que peut prendre une variable entre le quartile inférieur et le quartile supérieur*] [**en.** *interquartile range*] **renkad etrekwartil** *gw.*

étendue optique [*physique, optique ◊ grandeur photométrique*] [**en.** *optical étendue*] **ec'honder optikel** *g.*

étendue spectrale [*physique ◊ étendue d'un spectre de radiations*] [**en.** *spectral range*] **renkad spektrel** *gw.* ○ *l'étendue spectrale du bleu est 400-500 nm* 400-500 nm eo renkad spektrel ar glas

éternuement [*médecine ◊ phénomène réflexe se traduisant par une inspiration suivie d'une expiration forcée et brutale par le nez et la bouche*] [**en.** *sneeze, sneezing*] **streviadenn** *g. -où*

éternuer [*médecine ◊ expirer brusquement et bruyamment par le nez et par la bouche sous l'effet d'une contraction involontaire du muscle respiratoire*] [**en.** *sneeze*] **streviañ** *v.*

étêtage [*agriculture, horticulture ◊ action de couper la cime d'un arbre ou d'un arbuste*] [**en.** *topping, pollarding*] **divegañ** *av.* ● **krennañ** *av.*

étêter [*agriculture, horticulture ◊ ou raccourcir - couper la cime d'un arbre ou d'un arbuste*] [**en.** *top, pollard*] **krennañ** *v.* ● **divegañ** *v.*

éthanal [*chimie ◊ ou acétaldéhyde - composé chimique dérivant de l'alcool éthylique par oxydation ménagée ou de l'acétylène par hydratation*] [**en.** *acetaldehyde*] **etanal** *g.*

éthanamide [*chimie ◊ corps en cristaux blancs, à odeur de souris, hexagonaux*] [**en.** *ethanamide*] **etanamid** *g. -où*

éthanamine, éthylamine [*chimie ◊ amine primaire formée d'une chaine de deux carbones (groupe Ethyl) et d'un groupement NH2 (groupe amino)*] [**en.** *ethanamine*] **etanamin** *g. -où*

éthane [*chimie ◊ hydrocarbure paraffinique saturé de formule CH3-CH3*] [**en.** *ethane*] **etan** *g.*

éthanedioïque [*chimie ◊ désigne un acide organique présent dans certaines plantes, comme l'oseille*] [**en.** *ethanedioic*] **etandioek** *ag.* ○ *acide éthanedioïque* trenkenn etandioek

éthanoate [*chimie ◊ ou acétate - sel ou ester de l'acide acétique*] [**en.** *ethanoate, acetate*] **etanoat** *g. -où*

éthanoate de butyle [*chimie ◊ solvant couramment utilisé dans l'industrie chimique*] [**en.** *butyl ethanoate*] **etanoat butil** *g. -où*

éthanoate de calcium [*chimie ◊ ou acétate de calcium - sel de calcium de l'acide acétique*] [**en.** *calcium ethanoate, calcium acetate*] **etanoat kalsiom** *g.*

éthanoate de linalyle [*chimie ◊ ou acétate de linalyle - ester de la famille des terpènes*] [**en.** *linalyl ethanoate*] **etanoat linalil** *g.*

éthanoate de pentyle [*chimie ◊ ester de l'acide acétique (ou acide éthanoïque) avec le pentanol*] [**en.** *pentyl ethanoate*] **etanoat pentil** *g.*

éthanoate d'éthyle [*chimie ◊ ou acétate d'éthyle - liquide, à l'odeur caractéristique fruitée, obtenu en chauffant de l'acide acétique et de l'alcool éthylique en présence d'acide sulfurique, et par distillation*] [**en.** *ethyl ethanoate*] **etanoat etil** *g.*

éthanoïque [*chimie ◊ ou acétique - relatif à l'acide éthanoïque*] [**en.** *ethanoic*] **etanoek** *ag.* ○ *acide éthanoïque* trenkenn etanoek

éthanol [*chimie ◊ ou acide éthylique*] [**en.** *ethanol*] **etanol** *g. -ioù*

éthanolate [*chimie ◊ ou éthylate*] [**en.** *ethanolate*] **etanolat** *g. -où*

éthène [*chimie ◊ autre nom de l'éthylène*] [**en.** *ethylene*] **eten** *g.*

éthénol [*chimie ◊ ou alcool vinylique*] [**en.** *ethenol, vinyl alcohol*] **etenol** *g.*

éther [*chimie ◊ ou éthoxyéthane - oxyde d'éthyle volatil et très inflammable*] [**en.** *ether*] **eter** *g. -où*

éther de pétrole [*chimie ◊ ou ligroïne, benzine - mélange d'alcanes plus ou moins complexe*] [**en.** *petroleum ether*] **eter petrol** *g.*

éther méthylique [*chimie ◊ ou méthoxyméthane, diméthyléther*] [**en.** *methyl ether, methoxymethane*] **eter metilek** *g.*

éthéré [*chimie ◊ qui est de la nature de l'éther*] [**en.** *ethereal, ether*] **eter** *ep.* ○ *odeur éthérée* c'hwezhenn eter ● **eterel** *ag.* ○ *odeur éthérée* c'hwezhenn eterel

éthérification [*chimie ◊ action d'éthérifier*] [**en.** *etherification*] **eterifiadur** *g. -ioù*, **eterifiañ** *av.*

éthérifier [*chimie ◊ transformer en éther*] [**en.** *etherify, alkoxylate*] **eterifiañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Ethernet [*informatique ◊ protocole de réseau local filaire (sur câble de cuivre ou fibre optique) à commutation de paquets*] [**en.** *Ethernet*] **Ethernet** *g.*

éthique [*généralité ◊ qui concerne la morale*] [**en.** *ethic, ethical*] **etik** *ep.* ○ *règles éthiques d'une profession* reolennoù etik ur vicher ● **etikel** *ag.*

éthique [*sciences ◊ étude de la morale et de ses fondements*] [**en.** *ethics, code of ethics*] **etik** *g. -où*

éthique industrielle [*industrie*] [**en.** *industry ethics, industry code of ethics*] **etik industriezh** *g.*

éthique médicale [*médecine ◊ ensemble des principes qui guident le comportement des médecins, dans l'exercice quotidien de leur profession*] [**en.** *medical ethics*] **etik medisinel** *g.*

éthique publicitaire [*commerce*] [**en.** *advertising ethics*] **etik bruderezh** *g.*

ethmoïdal [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'ethmoïde*] [**en.** *ethmoidal*] **etmoidel** *g.* ○ *nerf ethmoïdal antérieur* nervenn etmoidel diaraok

ethmoïde [*médecine, anatomie ◊ os du crâne séparant les fosses nasales et le cerveau, et dont les perforations livrent passage aux nerfs olfactifs*] [**la.** *os ethmoidale*] [**en.** *ethmoidal bone, ethmoid*] **askorn etmoid** *g. eskern etmoid* ● **etmoid** *g. -où*

ethnographe [*anthropologie ◊ spécialiste en ethnographie*] [**en.** *ethnographer*] **etnografour** *g. -ien*

ethnographie [*anthropologie ◊ étude descriptive des divers groupes humains, ou ethnies, de leurs caractères anthropologiques, sociaux*] [**en.** *ethnography*] **etnografiezh** *gw. -où*

ethnographique [*anthropologie ◊ relatif à l'ethnographie*] [**en.** *ethnographic*] **etnografek** *ag.* ○ *étude ethnographique* studi etnografek

ethnologie [*anthropologie ◊ étude de l'ensemble des caractères de chaque ethnie, afin d'établir des lignes générales de structure et d'évolution des sociétés*] [**en.** *ethnology*] **etnologiezh** *gw. -où*

ethnologique [*anthropologie ◊ relatif à l'ethnologie*] [**en.** *ethnological*] **etnologel** *ag.* ○ *patrimoine ethnologique* glad etnologel

ethnologue [*anthropologie ◊ spécialiste en ethnologie*] [**en.** *ethnologist*] **etnologour** *g. -ien*

éthologie [*anthropologie, éthologie ◊ science des comportements des espèces animales, incluant l'humain, dans leur environnement*] [**en.** *ethology*] **etologiezh** *gw. -où*

éthologie de terrain [*zoologie ◊ étude pratique in situ, comme par exemple le travail de Diane Fossey auprès des gorilles*] [**en.** *field ethology*] **etologiezh war an dachenn** *gw.*

éthologique [*anthropologie, éthologie ◊ relatif à l'éthologie*] [**en.** *ethological*] **etologel** *ag.* ○ *études éthologiques* studiadennoù etologel

éthologue [*anthropologie, éthologie ◊ spécialiste en éthologie*] [**en.** *ethologist*] **etologour** *g. -ien*

éthoxyéthane [*chimie ◊ ou éther - oxyde d'éthyle volatil et très inflammable*] [**en.** *ether*] **etoksietan** *g.*

éthyl [*chimie ◊ radical CH3-CH2-*] [**en.** *ethyl*] **etil** *g.*

éthylate [*chimie ◊ ou éthanolate*] [**en.** *ethylate*] **etilat** *g. -où*

éthylation [*chimie ◊ remplacement d'un atome d'hydrogène par un radical éthyle*] [**en.** *ethylation*] **etiladur** *g. -ioù*

éthylbenzène [*chimie ◊ liquide obtenu en chauffant du benzène et de l'éthylène en présence de chlorure d'aluminium*] [**en.** *ethylbenzene*] **etilbenzen** *g. -où*

éthylé [*chimie ◊ ce à quoi on a ajouté du plomb tétraéthyle comme antidétonant*] [**en.** *ethylated*] **etilet** *ag.* ○ *essence éthylée* esañs etilet

éthyle [*chimie ◊ radical monovalent alkyle dérivé de l'éthane, constitué de cinq atomes d'hydrogène et de deux atomes de carbone*] [**en.** *ethyl*] **etil** *g. -où*

éthylène [*chimie ◊ nom courant de l'éthène*] [**en.** *ethylene*] **etilen** *g.*

éthylènediamine [*chimie ◊ solvant*] [**en.** *ethylene diamine*] **etilendiamin** *g. -où*

éthylèneglycol [*chimie ◊ liquide incolore, visqueux, de saveur sucrée, très hygroscopique*] [**en.** *ethylene glycol*] **etilenglikol** *g.*

éthylénique [*chimie ◊ relatif à l'éthylène*] [**en.** *ethylenic*] **etilenek** *ag.* ○ *hydrocarbure éthylénique* hidrokarbon etilenek

éthyler [*chimie ◊ soumettre à l'éthylation*] [**en.** *ethylate*] **etilañ** *v.*

éthylique 1 [*chimie ◊ qui contient le radical éthyle*] [**en.** *ethylic, ethyl*] **etilek** *ag.* ○ *acide éthylique* trenkenn etilek ○ *éther éthylique* eter etilek

2 [*médecine, santé ◊ qui est provoqué par l'usage abusif de l'alcool*] [**en.** *alcohol*] **alkolek** *ag.* ○ *coma éthylique* koma alkolek

éthylisme [*médecine, santé ◊ dépendance à l'alcool en raison d'une consommation excessive et répétée de celui-ci*] [**en.** *alcoholism, alcohol addiction, ethylism*] **alkolism** *g. -où* ● **sujidigezh d'an alkol** *gw.*

éthylomètre [*médecine, santé ◊ appareil qui mesure l'alcoolémie d'une personne à partir d'un échantillon d'haleine*] [**en.** *breathalyser*] **etilometr** *g. -où*

éthylotest [*médecine, santé ◊ appréciation du taux d'alcool dans l'air expiré au moyen d'un appareil ; cet appareil lui-même*] [**en.** *alcohol test*] **etilotest** *g. -où* ● **test alkol** *g.* ● **alkotest** *g. -où*

éthylsulfurique [*chimie ◊ relatif au sulfate acide d'éthyle*] [**en.** *ethylsulfuric*] **etilsulfurek** *ag.* ○ *acide éthylsulfurique* trenkenn etilsulfurek

éthyne [*chimie ◊ ou acétylène - hydrocarbure gazeux à triple liaison C2H2, que l'on obtient en traitant le carbure de calcium par l'eau*] [**en.** *ethyne, acetylene*] **etin** *g.* ○ *l'éthyne (ou acétylène) est le composé le plus simple du groupe des alcynes* an etin (pe asetilen) eo ar simplañ kompozad eus familh an alkinoù

étinceler [*physique ◊ jeter de vifs éclats au contact d'un rayon lumineux*] [**en.** *sparkle, gleam, twinkle, shine*] **fulenniñ** *v.* ● **lugerniñ** *v.*

étincelle [*physique ◊ parcelle incandescente*] [**en.** *spark*] **fulenn** *gw. -où* ● **strinkenn-dan** *gw. strink-tan*

étiolé [*botanique ◊ ui a subi un étiolement*] [**en.** *blanched, etiolated*] **ble** *ag.* ○ *légumes étiolés* legumach ble

étiolement [*botanique ◊ fait d'étioler, fait de s'étioler*] [**en.** *bleaching, blanching, etiolation*] **bleañ** *av.*

étioler, s'étioler [*botanique ◊ rendre une plante grêle et décolorée, par manque d'air, de lumière ; se faner, se rabougrir*] [**en.** *bleach, blanch, etiolate*] **bleañ** *v.*

étiologie [*médecine ◊ étude des causes des maladies*] [**en.** *etiology*] **etiologiezh** *gw. -où* ○ *l'étiologie est l'étude des causes des maladies* studi kaozioù ar c'hleñvedoù eo an etiologiezh

étiologique [*médecine ◊ relatif à l'étiologie*] [**en.** *etiologic*] **etiologel** *ag.* ○ *diagnostic étiologique* diagnostik etiologel

étiologue [*médecine ◊ spécialiste en étiologie*] [**en.** *etiologist*] **etiologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

étiopathe [*médecine ◊ ou médecin étiopathe - spécialiste de l'étiopathie*] [**en.** *etiopath, etiopathist*] **etiopat** *g. -ed*

étiopathie [*médecine ◊ méthode de médecine naturelle à base de manipulations, qui vise à rechercher le point de départ de la douleur ou de l'état pathologique*] [**en.** *etiopathy*] **etiopatiezh** *gw. -où*

étiopathique [*médecine ◊ relatif à l'étiopathie*] [**en.** *etiopathic*] **etiopatek** *ag.* ○ *traitement étiopathique* tretamant etiopatek

étiquetage [*commerce ◊ action de fixer une étiquette*] [**en.** *labelling*] **tikedenniñ** *av.*

étiqueter [*commerce ◊ fixer une étiquette*] [**en.** *label, mark*] **tikedenniñ** *v.*

étiquette 1 [*sciences ◊ ensemble de caractères d'identification*] [**en.** *label, tag*] **labell** *g. -où*

2 [*commerce ◊ papier portant des indications*] [**en.** *label, tag*] **tikedenn** *gw. -où*

étiquette de volume [*informatique ◊ identifiant attribué à chaque unité logique d'une mémoire de masse*] [**en.** *volume label, volume name*] **labell volum** *g.* ● **anv volum** *g.*

étiquette d'identification par radiofréquence [*télécommunication, informatique ◊ système d'identification et de localisation des objets ou des personnes, constitué d'une puce capable de transmettre par radio les informations à un lecteur spécialisé*] [**en.** *radio frequency identification tag, RFID tag, radio frequency tag, RF tag*] **tag identifiañ dre radiofrekañs** *g.* ● **tag RFID** *g.*

étiquette énergie [*écologie, développement durable ◊ étiquette de classement des appareils ménagers en terme de rendement énergétique*] [**en.** *energy label*] **tikedenn energiezh** *gw.*

étirage [*travail des matériaux ◊ action d'étirer un matériau, de l'allonger par traction*] [**en.** *drawing*] **stiral** *av.* ○ *étirage d'une pièce de métal* stiral ur pezh metal

étirement [*médecine ◊ extension des membres*] [**en.** *stretching*] **astenn** *g. -où* ○ *faire des étirements* ober astennoù ● **dic'hourdezon** *gw. -où* ○ *faire des étirements* ober dic'hourdezonoù ● **reudadenn** *gw. -où* ○ *faire des étirements* ober reudadennoù

étirement musculaire [*médecine ◊ exercice doux de contractions puis de relâchements des différents muscles du corps dans le but d'améliorer la flexibilité, la souplesse et la capacité de relaxation*] [**en.** *stretching, muscle stretching, stretch*] **astenn, astenn kigenn** *g.* ○ *faire des étirements musculaires* ober astennoù kigenn / ober astennoù

étirer [*travail des matériaux ◊ allonger ou étendre par traction*] [**en.** *draw*] **stiral** *v.* ○ *étirer les métaux* stiral ar metaloù

étirer, s'étirer [*médecine ◊ étendre ses membres ; faire des étirements*] [**en.** *stretch, extend*] **astenn** *v.* ○ *étirer ses membres / s'étirer les membres* astenn e izili / astenn hec'h izili ● **dic'hourdañ** *v.* ○ *étirer ses membres / s'étirer les membres* dic'hourdañ e izili / dic'hourdañ hec'h izili ● **reudiñ** *v.* ○ *étirer ses membres / s'étirer les membres* reudiñ e izili / reudiñ hec'h izili

étoffe [*textile ◊ matière textile servant à l'habillement, à l'ameublement*] [**en.** *fabric, textile material, cloth* ○ **cy.** *defnydd*] **danvez** *g. -ioù* ● **gwiad** *g. -où*

étoilé 1 [*sciences, technique ◊ en forme d'étoile*] [**en.** *star-shaped*] **steredennheñvel** *ag.* ○ *pentagone étoilé* pentagon steredennheñvel

2 [*chimie ◊ ou décalé : s'agissant de conformation moléculaire*] [**en.** *staggered*] **a-engroaz** *ag.* ○ *conformation étoilée* kenfurmadur a-engroaz ● **a-ilgroaz** *ag.*

3 [*astronomie ◊ parsemé d'étoiles*] [**en.** *starry, star-studded*] **steredek** *ag.* ○ *un ciel étoilé* un oabl steredek

étoile [*astronomie ◊ astre entretenant sa propre source d'énergie rayonnante par nucléosynthèse*] [**en.** *star*] **steredenn** *gw. -où, stered* ○ *une étoile est un astre produisant de l'énergie rayonnante par des réactions nucléaires* ur steredenn a zo un astr hag a brodu energiezh skinus dre reaktadennoù nukleel

■ en étoile [*sciences, technique ◊ en forme d'étoile*] [**en.** *star-shaped, star*] **steredennheñvel** *ag.* ○ *polymère en étoile* polimer steredennheñvel

étoile à éclipses [*astronomie ◊ ou étoile binaire à éclipses - étoile double dont la composante la moins brillante fait décroître la magnitude de la paire en passant devant la composante la plus brillante*] [**en.** *eclipsing star*] **steredenn gant eklipsennoù** *gw.*

étoile à éruptions [*astronomie ◊ ou étoile éruptive, étoile à sursauts*] [**en.** *flare star*] **steredenn difuc'h** *gw.*

étoile à neutrons [*astronomie ◊ résidu de l'explosion d'une supernova, constitué de neutrons aussi proches les uns des autres qu'au sein d'un noyau atomique*] [**en.** *neutron star*] **steredenn neutronoù** *gw.*

étoile à sursauts [*astronomie ◊ ou étoile à éruptions, étoile éruptive*] [**en.** *flare star*] **steredenn difuc'h** *gw.*

étoile binaire [*astronomie ◊ ou étoile double physique, système stellaire binaire - système de deux étoiles orbitant autour d'un centre de gravité commun*] [**en.** *binary star, binary star system, physical double star*] **sistem div steredenn** *g.* ● **steredenn doubl fizikel** *gw.*

étoile binaire à éclipses [*astronomie ◊ ou étoile variable à éclipses - étoile double dont la composante la moins brillante fait décroître la magnitude de la paire en passant devant la composante la plus brillante*] [**en.** *eclipsing binary star*] **steredenn doubl gant eklipsennoù** *gw.*

étoile circumpolaire [*astronomie ◊ étoile voisine du pôle et dont la trajectoire apparente demeure toujours au-dessus de l'horizon*] [**en.** *circumpolar star*] **steredenn drobolel** *gw.*

étoile compacte [*astronomie ◊ étoile de très haute densité dans la phase finale de sa vie active : étoiles à neutrons, naines blanches*] [**en.** *compact star*] **steredenn gompakt** *gw.*

étoile de mer [*zoologie ◊ individu de la classe des Asteroidea ou Étoiles de mer ou Astéries*] [**en.** *starfish, sea star*] **steredenn-vor** *gw. stered-mor, steredennoù-mor*

étoile double [*astronomie ◊ paire d'étoiles qui apparaissent proches l'une de l'autre*] [**en.** *double star, visual double*] **steredenn doubl** *gw.*

étoile double astrométrique [*astronomie ◊ étoile binaire dont les deux composantes ne sont pas résolues*] [**en.** *astrometric binary star*] **steredenn doubl astrometrek** *gw.*

étoile double optique [*astronomie ◊ couple d'étoiles apparemment proches mais dont les deux composantes sont en réalité séparées par une grande distance*] [**en.** *optical binary star, optical double star*] **steredenn doubl optikel** *gw.*

étoile double photométrique [*astronomie ◊ ou étoile binaire à éclipses, étoile variable à éclipses - étoile double dont la composante la moins brillante fait décroître la magnitude de la paire en passant devant la composante la plus brillante*] [**en.** *photometric binary star, eclipsing binary star*] **steredenn doubl fotometrek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

étoile double physique [*astronomie ◊ ou étoile binaire, système stellaire binaire - système de deux étoiles orbitant autour d'un centre de gravité commun*] [**en.** *binary star, binary star system, physical double star*] **steredenn doubl fizikel** *gw.*

étoile double spectroscopique [*astronomie ◊ couple d'étoiles dont le mouvement orbital est mis en évidence par la variation de la vitesse radiale d'une ou des deux composantes du système*] [**en.** *spectroscopic binary star*] **steredenn doubl spektroskopek** *gw.*

étoile du matin [*astronomie ◊ nom de Vénus quand elle est visible le matin*] [**en.** *morning star, Venus*] **gwerelaouenn** *gw.* ● **steredenn tarzh-an-deiz** *gw.*

étoile éruptive [*astronomie ◊ ou étoile à éruptions, étoile à sursauts*] [**en.** *flare star*] **steredenn difuc'h** *gw.*

étoile filante [*astronomie ◊ terme de la langue populaire désignant un phénomène lumineux qui accompagne l'entrée dans l'atmosphère d'un corps appelé météoroïde*] [**en.** *shooting star, meteor*] **meteor** *g. -où* ● **steredenn-dared** *gw. stered-dared*

étoile géante [*astronomie ◊ étoile de classe de luminosité II ou III*] [**en.** *giant star*] **steredenn ramzek** *gw.*

étoile multiple [*astronomie ◊ ou système stellaire multiple - trois étoiles ou plus liées par l'attraction gravitationnelle*] [**en.** *multiple star system, multiple star, stellar system*] **sistem lies steredenn** *g.*

étoile naine [*astronomie ◊ étoile de classe de luminosité V*] [**en.** *dwarf star*] **steredenn gorr** *gw.*

étoile naine blanche [*astronomie ◊ ou naine blanche - étoile de très faible éclat par rapport à une étoile de la série principale de même indice de couleur*] [**en.** *white dwarf, white dwarf star*] **steredenn gorr gwenn** *gw.*

étoile naine brune [*astronomie ◊ ou naine brune - étoile dont la masse, inférieure à 0,08 masse solaire, est insuffisante pour déclencher des réactions nucléaires*] [**en.** *brown dwarf, brown dwarf star*] **steredenn gorr gell** *gw.*

étoile naine jaune [*astronomie ◊ ou naine jaune - étoile jaune de la séquence principale de type spectral G*] [**en.** *yellow dwarf, yellow dwarf star*] **steredenn gorr melen** *gw.*

étoile naine orange [*astronomie ◊ ou naine orange - étoile orange de la séquence principale de type spectral K*] [**en.** *orange dwarf, orange dwarf star*] **steredenn gorr orañjez** *gw.*

étoile naine rouge [*astronomie ◊ ou naine rouge - étoile rouge de la séquence principale de type spectral M*] [**en.** *red dwarf, red dwarf star*] **steredenn gorr ruz** *gw.*

étoile polaire [*astronomie ◊ étoile visible à l'œil nu se trouvant approximativement dans l'alignement de l'axe de rotation d'une planète, en particulier la Terre*] [**en.** *pole star*] **steredenn bolel** *gw.* ○ *le phénomène de précession des équinoxes modifie continuellement au cours du temps la direction de l'axe de rotation d'un objet céleste, celui de la Terre en particulier ; par conséquent, une étoile considérée polaire (nord ou sud) à une époque, parce qu'elle est alors plus ou moins alignée avec l'axe de rotation de cet objet céleste, ne sera plus polaire à une autre époque du cycle de précession des équinoxes* presesiad ar c'hedezioù a zo ur fenomen hag a gemm dibaouez a-hed an amzer durc'hadur ahel troial un objed kosmek, hag ispisial hini an Douar ; gant-se ur steredenn lavaret polel diouti (norzh pe su) d'ur c'houlz bennak, rak steudet mui pe vui gant ahel troial an objed kosmek-mañ, ne vo ket polel ken d'ur c'houlz all eus amzervezh presesiad ar c'hedezioù ○ *actuellement l'étoile polaire de l'hémisphère nord de la Terre est l'étoile Alpha Ursae Minoris (α Ursae Minoris, α Umi) de la constellation de la Petite Ourse (Ursa Minor, Ursae Minoris, Umi), communément appelée étoile Polaire ou Polaris en latin* hirie an deiz steredenn bolel hemisferenn norzh an Douar eo Alpha Ursae Minoris (α Ursae Minoris, α Umi) er steredeg Karr-kamm Bihan (Ursa Minor, Ursae Minoris, Umi), hec'h anv boaz o vezañ Steredenn an Nort, pe c'hoazh Sterenn, Steredenn an Hanternoz, pe Polaris en latin

étoile Polaire [*astronomie ◊ système stellaire de cinq étoiles - constellation de la Petite Ourse*] [**la.** *Polaris, alpha Ursae Minoris*] [**en.** *North Star, Pole Star*] **Steredenn an Norzh** ○ *l'étoile Polaire parait immobile car elle est approximativement dans le prolongement de l'axe de rotation de la Terre ; son nom, selon la désignation de Bayer, est Alpha Ursae Minoris (α Ursae Minoris, α Umi) ; elle porte également le nom latin Polaris, approuvé par l'Union astronomique internationale ; Alpha Ursae Minoris est en réalité une étoile multiple constituée de cinq composantes : l'étoile principale Alpha Ursae Minoris Aa (α UMi Aa) qui est une supergéante, deux composantes proches Alpha Ursae Minoris Ab (α UMi Ab) et Alpha Ursae Minoris B (α UMi B), et deux composantes plus éloignées,Alpha Ursae Minoris C (α UMi C) et Alpha Ursae Minoris D (α UMi D)* difiñv e seblant bezañ Steredenn an Nort (anvet c'hoazh Sterenn pe Steredenn an Hanternoz) rak steudet eo war-bouez nebeut gant ahel troial an Douar ; hec'h anv, hervez anvadur Bayer, a zo Alpha Ursae Minoris (α Ursae Minoris, α Umi) ; anvet e vez ivez Polaris, anv aprouet gant an Unaniezh Astronomek Etrevroadel ; en gwirionez Alpha Ursae Minoris a zo ur sistem steredel a bemp steredenn : ar steredenn bennañ Alpha Ursae Minoris Aa (α UMi Aa), anezhi ur steredenn dreistramzek, div steredenn dost Alpha Ursae Minoris Ab (α UMi Ab) hag Alpha Ursae Minoris B (α UMi B) ha div steredenn belloc'h Alpha Ursae Minoris C (α UMi C) hag Alpha Ursae Minoris D (α UMi D) ● **Sterenn** ● **Steredenn an Hanternoz** ● **Steredenn ar Martolod**

étoile pulsante [*astronomie ◊ étoile qui présente une variation périodique de son volume*] [**en.** *pulsating star*] **steredenn boulsus** *gw.*

étoile sous-géante [*astronomie ◊ étoile plus brillante que les étoiles normales (naines) de la séquence principale de même type spectral, mais moins brillante que les vraies géantes*] [**en.** *subgiant star*] **steredenn isramzek** *gw.*

étoile supergéante [*astronomie ◊ étoile très massive, de 10 à 70 masses solaires*] [**en.** *supergiant star, supergiant*] **steredenn dreistramzek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

étoile variable [*astronomie ◊ étoile dont la magnitude varie dans le temps ; elle peut soit présenter des pulsations périodiques, soit des pulsations plus ou moins irrégulières*] [**en.** *variable star*] **steredenn varius** *gw.* ○ *une étoile variable est une étoile dont la magnitude varie avec le temps* ur steredenn varius a zo ur steredenn hag a vari he magnitud a-hed an amzer

étoile variable à éclipses [*astronomie ◊ ou étoile binaire à éclipses - étoile double dont la composante la moins brillante fait décroître la magnitude de la paire en passant devant la composante la plus brillante*] [**en.** *eclipsing binary star*] **steredenn doubl gant eklipsennoù** *gw.*

Étoiles de mer [*zoologie ◊ ou Asteroidea, Astéries - classe d'échinodermes, des animaux marins caractérisés par une silhouette rayonnante et un squelette calcaire formé de pièces articulées*] [**la.** *Asteroidea*] [**en.** *Asteroidea*] **Asteroidea** *g.*

étouffement 1 [*physique, acoustique ◊ fait d'empêcher un son de se faire entendre, de se propager*] [**en.** *deadening*] **moug** *g. -où*
2 [*médecine ◊ fait d'étouffer, de s'étouffer*] [**en.** *suffocation, choking*] **mougerezh** *g. -ioù*, **mougañ** *av.* ● **moug** *g. -où*
3 [*médecine ◊ un - fait d'étouffer, de s'étouffer*] [**en.** *suffocation, choking*] **mougadenn** *gw. -où*

étouffer [*physique, acoustique ◊ empêcher un son de se faire entendre, de se propager*] [**en.** *muffle, deaden*] **mougañ** *v.*

étouffer, s'étouffer [*médecine ◊ asphyxier ; s'asphyxier*] [**en.** *suffocate, choke*] **mougañ** *v.*

étoupe [*matériaux ◊ déchet produit lors du peignage des fibres textiles libériennes, notamment du lin et du chanvre*] [**en.** *tow*] **stoup** *g. -où*

étourdi [*médecine ◊ ou groggy - qui a partiellement perdu connaissance, par un coup, un choc*] [**en.** *groggy, stunned, dazed*] **badaouet** *ag.* ○ *étourdi par un choc* badaouet diwar ur stokadenn

étourdir 1 [*médecine ◊ donner des vertiges*] [**en.** *make dizzy, make light-headed*] **mezvijenniñ** *v.* ○ *un verre de champagne suffit à étourdir Arwenn* trawalc'h eo ur werennad champagn da vezvijenniñ Arwenn ● **reiñ penndro** *v.* ○ *un verre de champagne suffit à étourdir Arwenn* trawalc'h eo ur werennad champagn da reiñ penndro da Arwenn ● **mezvigellañ** *v.*
2 [*médecine ◊ faire perdre partiellement connaissance*] [**en.** *stun, daze*] **badaouiñ** *v.* ○ *son choc contre la porte vitrée l'a étourdi pendant trois minutes* badaouet eo bet e-pad teir munutenn diwar e stokadenn ouzh an nor wer
3 [*médecine ◊ gêner par du bruit*] [**en.** *deafen, make dizzy, make your head spin*] **mezvijenniñ** *v.* ○ *je suis étourdi par le bruit des enfants* mezvijennet on gant trouz ar vugale ● **bouzarañ** *v.* ○ *je suis étourdi par le bruit des enfants* bouzaret on gant trouz ar vugale

étourdissement [*médecine ◊ perte partielle de connaissance due à un malaise*] [**en.** *fit of dizziness, fit of giddiness, dizzy spell*] **fallaenn** *gw. -où* ○ *avoir un étourdissement* kaout ur fallaenn ● **falladenn** *gw. -où*

étourneau [*zoologie ◊ espèce de passereaux de la famille des sturnidés*] [**la.** *Sturnus vulgaris*] [**en.** *starling*] **tred** *g. tridi*

étrangers entre eux [*mathématiques ◊ ou premiers entre eux - dont le plus grand commun diviseur est égal à 1, s'agissant de deux nombres*] [**en.** *relatively prime*] **estren kenetreze** *ag.* ○ *3 et 5 sont deux nombres étrangers entre eux* daou niver estren kenetreze eo 3 ha 5 ● **prim kenetreze** *ag.*

étranglement 1 [*sciences, technique ◊ fait de se rétrécir*] [**en.** *constriction*] **enkaat** *av.*
2 [*sciences, technique ◊ zone étroite*] [**en.** *constriction, bottleneck*] **strizhenn** *gw. -où* ● **enkadur** *g. -ioù*
3 [*médecine ◊ strangulation*] [**en.** *strangling, strangulation*] **krougadur** *g. -ioù*, **krougañ** *av.*

étranglement de Ranvier [*médecine ◊ ou noeud de Ranvier - étranglement qui, à intervalles réguliers sur la gaine de myéline de la fibre nerveuse, permet aux vaisseaux d'atteindre et d'irriguer les cylindraxes*] [**en.** *node of Ranvier*] **strizhenn Ranvier** *gw.*

étranglement herniaire [*médecine ◊ hernie étranglée*] [**en.** *hernia strangulation*] **krougadur avelenn** *g.*

étrangler 1 [*sciences, technique ◊ resserrer, comprimer de sorte à diminuer la largeur, le diamètre*] [**en.** *constrict*] **enkaat** *v.*
2 [*médecine ◊ priver de respiration par une forte compression du cou*] [**en.** *strangle, choke*] **krougañ** *v.*

étrave [*marine, nautisme ◊ partie avant de la coque d'un navire, qui prolonge la quille et se termine par le nez*] [**en.** *stem*] **staon** *gw. -ioù* ● **diaraog** *g. -où*

être à flot [*marine, nautisme ◊ être sur l'eau*] [**en.** *be afloat*] **bezañ flod** *v.*

être à la cape [*marine, nautisme ◊ ne laisser qu'une voile dehors pour prendre le moins de vent possible, quand il est contraire*] [**en.** *lie to*] **bezañ er c'hap** *v.*

être à la tempête [*science de l'atmosphère ◊ être tempétueux*] [**en.** *have a storm*] **tourmantiñ** *v.* ○ *le temps est à la tempête* tourmantiñ a ra

être au mouillage [*marine, nautisme ◊ être à l'ancre*] [**en.** *lie at anchor, ride at anchor*] **bezañ diouzh ar chadenn** *v.*

être au régime [*nutrition, médecine ◊ suivre un régime alimentaire*] [**en.** *be on a diet*] **derc'hel d'ur reol voued** *v.*

être compatible [*sciences, technique ◊ être en accord, être en adéquation*] [**en.** *be compatible*] **kendereañ** *v.* ○ *être compatible avec* kendereañ gant / kendereañ ouzh ● **bezañ kendere** *v.* ○ *être compatible avec* bezañ kendere gant / bezañ kendere ouzh

être conditionné par [*sciences, technique ◊ dépendre de, être tributaire de*] [**en.** *depend on*] **depantañ eus** *v.* ○ *la célérité du son dans l'air est conditionnée par la température / la température conditionne la célérité du son dans l'air* buander ar son en aer a zepant eus an temperadur ○ *la trainée d'un avion conditionne sa vitesse* depantañ eus e nerzh-stlej a ra tizh ur c'harr-nij ● **bezañ depantus da** *v.* ○ *la pénétration de la lumière dans une rivière est conditionnée par la turbidité de l'eau de cette rivière / la turbidité de l'eau d'une rivière conditionne la pénétration de la lumière dans cette rivière* intradur ar gouloù en ur stêr a zo depantus da stribouilhder dour ar stêr-se ○ *la trainée d'un avion conditionne sa vitesse* depantus d'e nerzh-stlej eo tizh ur c'harr-nij ● **bezañ diouzh** *v.* ○ *la pénétration de la lumière dans une rivière est conditionnée par la turbidité de l'eau de cette rivière / la turbidité de l'eau d'une rivière conditionne la pénétration de la lumière dans cette rivière* intradur ar gouloù en ur stêr a zo diouzh stribouilhder dour ar stêr-se

être en éruption [*géologie ◊ s'agissant d'un volcan, éjecter de la vapeur, des pierres, des cendres et de la lave*] [**en.** *erupt*] **dislonkañ** *v.* ○ *le volcan est en éruption* dislonkañ a ra ar menez-tan

être en orbite [*astronomie, astronautique ◊ tourner autour d'un astre*] [**en.** *be in orbit*] **bezañ war orbitenn** *v.*

être en relief [*généralité ◊ faire saillie sur une surface*] [**en.** *be in relief*] **ober bos** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

être en résonance [*physique ◊ résoner*] [**en.** *resonate*] **dassoniñ** *v.* ○ *le circuit LC est en résonance* dassoniñ a ra ar roudad LC

être en rut [*biologie ◊ être en proie à une grande excitation sexuelle*] [**en.** *rut, be in rut*] **rutañ** *v.* ● **dirigezh** *v.*

être en travail [*médecine ◊ pendant l'accouchement*] [**en.** *be in labour*] **bezañ war labour** *v.*

être en turgescence [*médecine ◊ être gonflé*] [**en.** *be turgescent*] **evodiñ** *v.*

être exposé à un risque [*sciences, technique ◊ encourir un risque*] [**en.** *be exposed to a risk*] **bezañ dindan ur riskl** *v.*

être fonction de [*sciences ◊ varier selon*] [**en.** *vary depending on*] **variañ gant** *v.* ○ *f(x) est fonction de x* variañ a ra f(x) gant x ○ *la pression dans l'eau est fonction de la profondeur* variañ a ra ar gwask en dour hervez an donder ● **variañ hervez** *v.* ○ *f(x) est fonction de x* variañ a ra f(x) hervez x ○ *la résistance de l'air est fonction de la vitesse* variañ a ra stlej an aer hervez an tizh ● **bezañ diouzh** *v.* ○ *le temps passé par un paquet de données dans un commutateur est fonction de la taille des files d'attente* diouzh ment al lostoù gortoz eo an amzer tremenet gant ur pakad data en ur c'homutor

être privé de [*médecine, psychologie ◊ manquer de*] [**en.** *lack, be deprived of, have no*] **diouerriñ** *v.* ○ *être privé de nourriture* diouerriñ boued

être sous perfusion 1 [*médecine ◊ action de perfuser*] [**en.** *be on a drip*] **bezañ enskuilhet** *v.*

2 [*médecine ◊ être nourri au goutte-à-goutte*] [**en.** *be on a drip*] **bezañ bouetaet gant ar bilbilher** *v.*

être sous traitement [*médecine ◊ prendre divers médicaments pour traiter une maladie, une affection*] [**en.** *be being treated, be having treatment, be under treatment*] **bezañ dindan vedisinerezh** *v.* ● **bezañ dindan louzoù** *v.*

être tributaire de [*généralité ◊ ou dépendre de*] [**en.** *depend on*] **bezañ diouzh** *v.*

être une conséquence [*sciences ◊ se produire à cause de, à la suite de*] [**en.** *be a consequence*] **bezañ ur goñsekañs** *v.* ○ *le résultat est une conséquence facile du théorème* an disoc'h a zo ur goñsekañs aes eus an teorem ● **dont diwar-lerc'h** *v.* ○ *le résultat est une conséquence facile du théorème* an disoc'h a zeu aes diwar-lerc'h an teorem ● **dont da heul** *v.* ○ *le résultat est une conséquence facile du théorème* an disoc'h a zeu aes da heul an teorem

être [*biologie ◊ individu d'une espèce animale ou végétale*] [**en.** *being*] **boud** *g. -où*

être humain [*biologie ◊ membre de l'espèce Homo sapiens*] [**en.** *human being, human, man*] **boud denel** *g. boudoù denel* ● **den** *g. tud*

être vivant [*biologie ◊ système formant une unité distincte et autonome constituée d'une ou de plusieurs cellules, ayant la capacité de se développer et assurant son existence par un échange avec son environnement, organisme*] [**en.** *living being*] **boud bev** *g. boudoù bev*

étrier 1 [*médecine, anatomie ◊ ou stapès - osselet de l'oreille moyenne*] [**la.** *stapes*] [**en.** *stapes, stapes bone, stirrup, stirrup bone*] **stapes** *g. -où* ○ *l'étrier est un petit os de l'oreille moyenne* un askornig er skouarn greiz eo ar stapes ● **stleug** *g. -où* ○ *l'étrier est un petit os de l'oreille moyenne* un askornig er skouarn greiz eo ar stleug

2 [*sport, loisirs ◊ anneau métallique triangulaire qui pend de chaque côté de la selle et soutient le pied du cavalier*] [**en.** *stirrup*] **stleug** *g. -où*

étrier de frein [*automobile ◊ pièce en forme d'étau chevauchant le disque de frein et servant à supporter les plaquettes d'un frein à disque*] [**en.** *brake caliper*] **gevel stardañ** *g. gevelioù stardañ*

étrier deux pistons [*automobile ◊ de motocyclette*] [**en.** *twin-piston caliper*] **gevel daou biston** *g.* ○ *étrier deux pistons parallèles* gevel daou biston parallelek

étrier flottant double pistons opposés [*automobile ◊ de motocyclette*] [**en.** *opposed-piston caliper*] **gevel distag doubl gant pistonioù enebet** *g.*

étrier quatre pistons [*automobile ◊ de motocyclette*] [**en.** *four-piston caliper*] **gevel pevar biston** *g.*

étrille [*zoologie ◊ crabe comestible aux pattes postérieures aplaties en forme de palette*] [**la.** *Necora puber*] [**en.** *velvet swimcrab*] **krank reder** *g. kranked reder* ● **krank skuit** *g. kranked skuit* ● **krank chevr** *g. kranked chevr* ● **krank silioù** *g. kranked silioù* ● **chichalv** *g. -ed* ● **gwelfez** *g. gwelfizi* ● **gwilch** *g. -ed*

étude 1 [*sciences ◊ travail de recherche, d'observation ...*] [**en.** *study*] **studi** *g. -où*

2 [*sciences ◊ un - travail de recherche, d'observation ...*] [**en.** *study*] **studiadenn** *gw. -où*

3 [*éducation, enseignement ◊ acquisition de connaissances*] [**en.** *study, learning*] **studi** *g. -où* ○ *faire des études supérieures* ober studioù uhel ● **deskerezh** *g. -ioù*, **deskiñ** *av.* ○ *étude des lois de la génétique* deskerezh lezennoù ar genetik

étude bibliométrique [*science de l'information ◊ analyse statistique sur des productions bibliographiques diverses, structurées ou non*] [**en.** *bibliometric study*] **studi bibliometrek** *g.*

étude comparative [*économie ◊ étude procédant par comparaisons*] [**en.** *comparative study*] **studi keñveriañ** *g.*

étude de coûts [*économie ◊ méthode d'évalution de coûts*] [**en.** *costing study*] **studi koustoù** *g.*

étude de faisabilité [*industrie ◊ étude qui vise à faire ressortir les aspects techniques ou économiques d'un projet afin d'en définir les possibilités de réalisation*] [**en.** *feasibility study*] **studi gallout-ober** *g.*

étude de marché [*économie ◊ étude qui permet de cerner le marché sur lequel se situe un futur produit et qui vise à convaincre des éventuels financeurs*] [**en.** *market research*] **studi marc'had** *g.*

étude de plantes in situ [*botanique ◊ étude de plantes dans leur cadre naturel*] [**en.** *study of plants in place*] **studi plant war al lec'h** *g.* ● **studi plant in situ** *g.*

étude des propositions des fournisseurs [*industrie ◊ étude des produits, étude de leurs coûts*] [**en.** *supplier proposals evaluation*] **studi kinnigoù ar bourchaserien** *g.*

étude diagraphique [*géologie ◊ enregistrement, en fonction de la profondeur, d'une caractéristique d'une formation géologique traversée par un sondage*] [**en.** *diagraphic study*] **studi diagrafek** *g.*

étude d'impact 1 [*sciences, technique ◊ étude technique qui vise à apprécier les conséquences de toutes natures*] [**en.** *impact assessment*] **studi efedoù** *g.* ○ *étude de l'impact des polluants gazeux* studi efedoù an danvezioù-saotrañ gazus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences, technique ◊ une - étude technique qui vise à apprécier les conséquences de toutes natures*] [**en.** *impact assessment*] **studiadenn efedoù** *gw.* ○ *faire une étude d'impact sur l'environnement* ober ur studiadenn efedoù war an endro

étude énergétique [*physique ◊ étude relative aux échanges d'énergie*] [**en.** *energetic study*] **studi energetek** *g.* ○ *étude énergétique du mouvement d'un corps* studi energetek fiñv ur c'horf

étude expérimentale [*sciences, technique ◊ étude visant à tester des hypothèses sur un phénomène, en reproduisant ce phénomène en laboratoire et en faisant varier divers paramètres*] [**en.** *experimental study*] **studi arnodel** *g.* ○ *étude expérimentale de la combustion du carbone* studi arnodel loskidigezh ar c'harbon

étude faunistique [*zoologie ◊ étude relative à la faune*] [**en.** *faunistic study*] **studi faonistikel** *g.*

étude longitudinale [*sciences, technique ◊ étude au cours de laquelle un événement est mesuré chez un groupe de sujets à différents moments dans le temps*] [**en.** *longitudinal study*] **studi a-hed-amzer** *g.*

étude mycologique [*mycologie ◊ étude relative aux champignons*] [**en.** *mycological study*] **studi mikologel** *g.*

étude nosologique des maladies [*médecine ◊ étude des principes généraux de classification des maladies*] [**en.** *nosological study of diseases*] **studi nosologel ar c'hleñvedoù** *g.*

étude organogénétique [*biologie ◊ ou étude organogénique - étude de la formation et du développement des différents organes d'un organisme*] [**en.** *organogenic study*] **studi organogenek** *g.*

étude organogénique [*biologie ◊ ou étude organogénétique - étude de la formation et du développement des différents organes d'un organisme*] [**en.** *organogenic study*] **studi organogenek** *g.*

étude pathogénique [*biologie, médecine ◊ étude des causes et des développements des états et lésions pathologiques*] [**en.** *pathogenic studi*] **studi patogenek** *g.*

étude pétrologique [*géologie ◊ étude des roches (d'un sol, d'un terrain)*] [**en.** *petrologic study*] **studi petrologel** *g.*

étude potamologique [*eau ◊ étude des cours d'eau*] [**en.** *potamological study*] **studi potamologel** *g.*

étude pratique [*sciences, technique ◊ mise en application d'une étude théorique*] [**en.** *practical study*] **stud pleustrek** *g.*

étude prévisionnelle [*économie, travail ◊ approche économique d'un projet*] [**en.** *forecasting study*] **studi diawelet** *g.*

étude sexologique [*médecine, psychologie ◊ étude de la sexualité humaine*] [**en.** *sexological study*] **studi seksologel** *g.*

étude structurologique [*géologie ◊ étude de l'arrangement des différentes parties constituant un ensemble géologique*] [**en.** *structurological study*] **studi strukturologel** *g.*

étude théorique [*sciences, technique ◊ activité qui peut prendre la forme d'un exercice sur cartes, d'un jeu de guerre, d'une série de conférences, d'une discussion de groupe ou d'une analyse des opérations*] [**en.** *theoretical study*] **studi teorikel** *g.*

étude transversale [*sciences, technique ◊ étude au cours de laquelle un événement est observé chez un ensemble de sujets à un moment donné*] [**en.** *cross-sectional study, transversal study*] **studi treuzkiz** *g.*

étudiant [*éducation, enseignement ◊ personne qui suit des études supérieures*] [**en.** *student*] **studier** *g.* *-ien*

étudier 1 [*sciences ◊ prendre comme objet d'un examen attentif et approfondi*] [**en.** *study*] **studiañ** *v.* ○ *étudier les volcans et prévenir les éruptions* studiañ ar menezioù-tan ha diarbenn an dislonkadennoù

2 [*éducation, enseignement ◊ appliquer son esprit à l'acquisition de connaissances*] [**en.** *study, learn*] **studiañ** *v.* ○ *étudier la biologie* studiañ ar viologiezh ● **deskiñ** *v.* ○ *étudier la mécanique quantique* deskiñ ar mekanikerezh kwantek

étui 1 [*emballage et conditionnement ◊ boîte de rangement*] [**en.** *case, holder*] **skloser** *g.* *-où*

2 [*emballage et conditionnement ◊ gaine*] [**en.** *sheath*] **gouin** *g.* *-où*

étui à lunettes [*médecine, santé ◊ boîte de rangement de lunettes*] [**en.** *spectacle case, glasses case*] **boest lunedoù** *gw.* *boestoù lunedoù*

étuve [*laboratoire ◊ appareil clos dans lequel on entretient une température constante fixée à l'avance*] [**en.** *oven, stove, incubator*] **stoufailh** *g.* *-où*

étuve à air chaud [*laboratoire ◊ ou étuve à chaleur sèche, stérilisateur*] [**en.** *drying oven, hot air sterilizer, hot air oven, dry-heat oven*] **stoufailh aer tomm** *g.*

étuve à chaleur humide [*laboratoire ◊ étuve à air humide*] [**en.** *steam sterilizer*] **stoufailh aezhenn** *g.*

étuve à chaleur sèche [*laboratoire ◊ ou étuve à air chaud*] [**en.** *drying oven, hot air sterilizer, hot air oven, dry-heat oven*] **stoufailh aer tomm** *g.*

étuve à culture microbienne [*laboratoire ◊ incubateur de microbes*] [**en.** *incubator*] **gorer** *g.* *-ioù*

étuve à cultures bactériologiques [*laboratoire ◊ incubateur de bactéries*] [**en.** *bacteriological incubator*] **gorer bakteriologel** *g.*

étuve à vide [*laboratoire ◊ étuve équipée de robinets pour faire le vide et pour casser le vide*] [**en.** *vacuum oven*] **stoufailh goullonter** *g.*

étuve étanche à l'air [*matériel ◊ étuve imperméable à l'air, hermétique*] [**en.** *air-tight oven, air-tight sterilizer*] **stoufailh peurstank ouzh an aer** *g.*

étuvée [*physique, chimie ◊ cuisson en vase clos, en utilisant la vapeur d'eau qui se dégage*] [**en.** *stew*] **mougad** *gw.* *-où*

étuver [*physique, chimie ◊ faire passer à l'étuve*] [**en.** *stove, steam*] **ober mougad** *v.*

Euarchonta [*zoologie ◊ clade de mammifères placentaires comprenant les ordres des Scandentiens, des Dermoptères et des Primates*] [**en.** *Euarchonta*] **Euarchonta** *g.*

eubactérie [*biologie ◊ microorganisme procaryote constitué d'une ou de plusieurs cellules dont la paroi contient du peptidoglycane*] [**en.** *eubacterium*] **eubakterienn** *gw.* *eubakterioù, eubakteri*

eucalyptol [*chimie ◊ huile essentielle extraite des feuilles de l'eucalyptus et qui est utilisée en pharmacie*] [**en.** *eucalyptol*] **eukaliptol** *g.* *-où*

eucaryote [*biologie ◊ se dit d'un organisme dont le noyau cellulaire est séparé du cytoplasme par une membrane, par opposition à procaryote*] [**en.** *eukaryotic*] **eukariotek** *ag.* ○ *cellule eucaryote* kellig eukariotek

eucaryote [*biologie ◊ organisme dont le noyau cellulaire est séparé du cytoplasme par une membrane, par opposition à procaryote*] [**en.** *eukaryote*] **eukariot** *g.* *-ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Euclide [*mathématiques ◊ mathématicien grec*] [**en.** *Euclid*] **Euklid, Euklidez** *g.*

euclidien [*mathématiques ◊ relatif à Euclide, à la géométrie euclidienne*] [**en.** *euclidean*] **euklidian** *ag.* ○ *espace euclidien* spas euklidian ○ *faire la division euclidienne de a par b* ober rannadur euklidian a dre b

eucrite [*minéralogie ◊ météorite différenciée de composition basaltique*] [**en.** *eucrite*] **eukrit** *g. -où*

eudiomètre [*physique, médecine ◊ instrument de mesure et d'analyse volumétrique des gaz*] [**en.** *eudiometer*] **eudiometr** *g. -où*

euglène [*zoologie ◊ protozoaire flagellé des eaux douces*] [**en.** *euglenid, euglenoid, euglenophyte*] **euglenid** *g. -ed*

Euglènes [*zoologie ◊ genre d'algues*] [**en.** *Euglena*] **Euglena** *g.*

euhédral [*minéralogie ◊ ou idiomorphe, automorphe - se dit des minéraux des roches limités par les formes cristallines propres à leur espèce*] [**en.** *euhedral, automorphic, idiomorphic*] **euhedral** *ag.* ○ *minéral euhédral* mineral euhedral

Euler [*mathématiques ◊ mathématicien suisse*] [**en.** *Euler*] **Euler**

eulérien [*mathématiques ◊ relatif aux travaux de recherche du mathématicien suisse Euler*] [**en.** *Eulerian*] **eulerian** *ag.* ○ *coordonnées eulériennes* kenurzhiennoù eulerian

eumycète [*mycologie ◊ champignon du groupe des Eumycètes*] [**en.** *eumycete*] **eumiset** *g. -ed*

Eumycètes [*mycologie ◊ groupe des champignons supérieurs et des champignons inférieurs*] [**en.** *Eumycetes*] **Eumycetes** *g.*

eupeptique [*médecine ◊ qui facilite la digestion*] [**en.** *eupeptic*] **eupeptik** *ag.* ○ *la menthe a des propriétés eupeptiques* perzhioù eupeptik a zo gant ar ment

eupeptique [*médecine ◊ médicament qui facilite la digestion*] [**en.** *eupeptic*] **eupeptik** *g. -où*

euphorbe [*botanique ◊ plante de la famille des Euphorbiaceae*] [**la.** *Euphorbia*] [**en.** *spurge* ○ **cy.** *llaethlys*] **laezh-bleiz** *g.* ● **flamoad** *g.*

euphorbe de Portland [*botanique ◊ plante de la famille des Euphorbiaceae*] [**la.** *Euphorbia segetalis subsp. portlandica L., Euphorbia portlandica L.*] [**en.** *Portland spurge* ○ **cy.** *llaethlys Portland*] **laezh-bleiz Portland** *g.* ● **flamoad Portland** *g.*

euphorbe des bois [*botanique ◊ plante de la famille des Euphorbiaceae*] [**la.** *Euphorbia amygdaloides L. subsp. Amygdaloides, Euphorbia sylvatica L.*] [**en.** *wood spurge* ○ **cy.** *llaethlys y coed*] **laezh-bleiz ar c'hoadoù, laezh-bleiz ar c'hoadeier** *g.* ● **flamoad ar c'hoadoù, flamoad ar c'hoadeier** *g.*

Euphorbiaceae, Euphorbiacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones*] [**la.** *Euphorbiaceae*] [**en.** *Euphorbiaceae* ○ **cy.** *Euphorbiaceae*] **Euphorbiaceae** *gw.*

euphorbiacée [*botanique ◊ plante de la famille des Euphorbiaceae*] [**en.** *member of the Euphorbiaceae*] **euforbiaseeg** *gw. -ed*

euphorie [*médecine, psychologie ◊ sensation intense de bien-être, d'optimisme*] [**en.** *euphoria*] **euforia** *g. -où*, **euforiezh** *gw.* ○ *il y a des épisodes d'euphorie dans la manie* fazennoù euforia a vez er mania

euphorique [*médecine, psychologie ◊ relatif à l'euphorie*] [**en.** *euphoric*] **euforek** *ag.* ○ *être dans un état euphorique* bezañ en ur stad euforek

euphotique [*océanographie ◊ qualifie la zone des profondeurs où s'effectue la photosynthèse (mer, océan, lac)*] [**en.** *euphotic*] **eufotek** *ag.* ○ *zone euphotique* tachad eufotek

eurasiatique, eurasien [*géographie ◊ relatif à l'Eurasie*] [**en.** *Eurasian*] **euraziat** *ag.* ○ *plaque eurasiatique* plakenn euraziat ● **Eurazïa** *ep.* ○ *plaque eurasiatique* plakenn Eurazia

eurasiatique, eurasien [*géographie ◊ habitant de l'Eurasie*] [**en.** *Eurasian*] **euraziad** *g. euraziiz*

Eurasie [*géographie ◊ Europe et Asie en tant que continent unique*] [**en.** *Eurasia*] **Eurazia** *gw.*

eurocentrisme [*anthropologie ◊ ou européocentrisme - tendance à considérer une situation d'un point de vue étroitement européen*] [**en.** *Eurocentrism, Europocentrism*] **eurokreizegezh** *gw. -ioù*

eurocentriste [*anthropologie ◊ ou européocentriste - qui tend à considérer une situation d'un point de vue étroitement européen*] [**en.** *Eurocentrism, Europocentrism*] **eurokreizet** *ag.* ○ *pensée eurocentriste* soñjal eurokreizet

Europe [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Europe*] **Europa**

Europe [*géographie ◊ un des continents*] [**en.** *Europe*] **Europa** *gw.*

européen [*géographie ◊ relatif à l'Europe*] [**en.** *European*] **european** *ag.*

européocentrisme [*anthropologie ◊ ou eurocentrisme - tendance à considérer une situation d'un point de vue étroitement européen*] [**en.** *Eurocentrism, Europocentrism*] **eurokreizegezh** *gw. -ioù*

européocentriste [*anthropologie ◊ ou eurocentriste - qui tend à considérer une situation d'un point de vue étroitement européen*] [**en.** *Eurocentrism, Europocentrism*] **eurokreizet** *ag.* ○ *pensée européocentriste* soñjal eurokreizet

europium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Eu*] [**en.** *europium*] **europiom** *g.*

eustasie [*océanographie, géologie ◊ ou eustatisme - variation générale du niveau des océans, due aux changements climatiques ou à des mouvements tectoniques*] [**en.** *eustasy, eustatism*] **eustaziezh** *gw. -où* ○ *les cycles glaciaires et les variations de la température de l'eau sont en partie responsables de l'eustasie* kiriek a-zarn d'an eustaziezh eo ar c'helc'hiadoù skornel ha variadurioù temperadur an dour

eustasique [*océanographie, géologie ◊ ou eustatique - relatif à l'eustasie*] [**en.** *eustasic*] **eustazek** *ag.* ○ *élévation eustasique du niveau de la mer* sav eustazek al live-mor

eustatique [*océanographie, géologie ◊ ou eustasique - relatif à l'eustatisme*] [**en.** *eustatic*] **eustatek** *ag.* ○ *élévation eustatique du niveau de la mer* sav eustatek al live-mor

eustatisme [*océanographie, géologie ◊ ou eustasie - variation générale du niveau des océans, due aux changements climatiques ou à des mouvements tectoniques*] [**en.** *eustatism, eustasy*] **eustatism** *g. -où* ○ *les cycles glaciaires et les variations de la température de l'eau sont en partie responsables de l'eustatisme* kiriek a-zarn d'an eustatism eo ar c'helc'hiadoù skornel ha variadurioù temperadur an dour

eutectique [*physique ◊ s'applique à un mélange de substances dont les phases solide et liquide, en équilibre, ont la même composition*] [**en.** *eutectic*] **eutektikel** *ag.* ○ *mélange eutectique* meskad eutektikel

eutectique [*physique ◊ mélange dont les composants ont la même température de fusion*] [**en.** *eutectic*] **eutektik** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

eutexie [*physique ◊ phénomène présenté par les mélanges eutectiques*] [**en.** *eutexy*] **euteksiezh** *gw. -où* ○ *l'eutexie est la propriété des mélanges solides dont la fusion se fait à température constante* perzh ar meskadoù soludoù a deuz gant un temperadur koñstant eo an euteksiezh

euthanasie [*médecine ◊ acte par lequel un professionnel de la santé, à la demande d'un malade, provoque intentionnellement la mort de ce dernier*] [**en.** *euthanasia*] **eutanazia** *g. -où*, **eutanaziezh** *gw.* ○ *les discussions au sujet de l'euthanasie* an tabut diwar-benn an eutanazia

euthanasier [*médecine ◊ provoquer intentionnellement, en tant que professionnel de la santé, la mort d'un malade, à sa demande et à l'aide de moyens médicaux, dans le but d'abréger ses souffrances ou son agonie*] [**en.** *euthanise, euthanize*] **eutanaziañ** *v.*

Eutheria, Euthériens [*zoologie ◊ ou Placentaires : sous-classe de mammifères*] [**en.** *Eutheria*] **Eutheria** *g.*

euthérien [*zoologie ◊ ou placentaire : mammifère appartenant à la sous-classe des Euthériens*] [**en.** *eutherian*] **euterian** *g. -ed*

eutomère [*chimie, pharmacologie ◊ celui des deux énantiomères d'un composé chiral pharmacologiquement actif qui est le plus apte à fournir l'activité thérapeutique recherchée*] [**en.** *eutomer*] **eutomer** *g. -où*

eutrophe 1 [*botanique ◊ riche en éléments nutritifs*] [**en.** *eutrophic*] **eutrofek** *ag.* ○ *mare eutrophe* poull eutrofek

2 [*eau ◊ ou eutrophique - qualifie une eau riche en substances nutritives et pauvre en oxygène*] [**en.** *eutrophic*] **eutrofek** *ag.* ○ *eau eutrophe* dour eutrofek

eutrophie 1 [*médecine ◊ état satisfaisant et harmonieux de développement, d'aspect et de vitalité d'un organisme*] [**en.** *eutrophia*] **eutrofia** *g. -où*, **eutrofiezh** *gw.*

2 [*eau ◊ état d'une eau eutrophe*] [**en.** *eutrophy*] **eutrofiezh** *gw. -où*

eutrophique 1 [*médecine ◊ qui se rapporte à l'eutrophie, qui est dans un état d'eutrophie, qui contribue à une nutrition adéquate de l'organisme*] [**en.** *eutrophic*] **eutrofek** *ag.* ○ *enfant nouveau-né eutrophique* bugel nevez-ganet eutrofek

2 [*eau ◊ ou eutrophe - qualifie une eau riche en substances nutritives et pauvre en oxygène*] [**en.** *eutrophic*] **eutrofek** *ag.* ○ *eau eutrophique* dour eutrofek

eutrophisation [*eau ◊ enrichissement d'une étendue d'eau en éléments minéraux (phosphates, nitrates) et en matières organiques*] [**en.** *eutrophication*] **eutrofekadur** *g. -ioù*, **eutrofekaat** *av.*

eutrophiser [*eau ◊ effectuer l'eutrophisation*] [**en.** *eutrophicate*] **eutrofekaat** *v.*

évacuation [*physique ◊ action d'évacuer (gaz, liquides ...)*] [**en.** *evacuation, disposal, discharge*] **skarzh** *g. -où* ○ *évacuation des eaux usées* skarzh an dour lastez / skarzh an dour louzet

évacuer 1 [*physique ◊ expulser (un gaz, un liquide ...)*] [**en.** *discharge*] **skarzhañ** *v.* ○ *évacuer les gaz brûlés* skarzhañ ar gazoù devet

2 [*physique ◊ faire le vide*] [**en.** *evacuate*] **goullonteriñ** *v.*

évaluation 1 [*généralité ◊ action d'estimer (une qualité, une quantité, le résultat d'une action)*] [**en.** *assessment, estimation, evaluation, appraisal*] **prizadur** *g. -ioù*, **prizañ** *av.* ● **istimadur** *g. -ioù*, **istimañ** *av.*

2 [*sciences, technique ◊ action de déterminer (une quantité) par le calcul*] [**en.** *valuation, evaluation, assessment*] **talvoudadur** *g. -ioù*, **talvoudiñ** *av.*

3 [*sciences, technique ◊ action de déterminer approximativement, d'estimer (une quantité)*] [**en.** *assessment, estimation, evaluation, appraisal*] **brasjederezh** *g. -ioù*, **brasjediñ** *av.* ● **muchadur** *g. -ioù*, **muchañ** *av.* ● **braskont** *g. -où*

4 [*sciences, technique ◊ une - action de déterminer approximativement, d'estimer (une quantité)*] [**en.** *assessment, estimation, evaluation, appraisal*] **brasjedadenn** *gw. -où*

5 [*éducation, enseignement ◊ action de tester, de vérifier (les connaissances, les performances)*] [**en.** *assessment, evaluation, appraisal*] **prizadur** *g. -ioù*, **prizañ** *av.* ○ *faire l'évaluation des connaissances d'un étudiant* prizañ gouiziegezh ur studier ○ *faire l'évaluation d'un travail* prizañ ul labour

6 [*gestion, comptabilité ◊ action d'estimer le prix (d'un bien)*] [**en.** *assessment, evaluation, valuation, appraisal*] **prizadur** *g. -ioù*, **prizañ** *av.* ○ *évaluation d'une maison* prizañ un ti

évaluation de la qualité de l'eau [*eau ◊ détermination de la qualité de l'eau*] [**en.** *water quality assessment*] **prizadur kalite an dour** *g.*

évaluation de ressources [*sciences, technique ◊ détermination des quantités disponibles d'une ressource donnée*] [**en.** *resources assessment*] **talvoudiñ pourvezioù** *av.*

évaluation des connaissances [*éducation, enseignement ◊ test de connaissance*] [**en.** *knowledge assessment*] **prizadur gouiziegezh** *g.*

évaluation des ressources en eau [*eau ◊ détermination des sources, de l'étendue, de la fiabilité et de la qualité des ressources en eau en vue de leur utilisation et de leur maîtrise*] [**en.** *water resources assessment*] **istimañ ar pourvezioù dour** *av.*

évaluation des risques [*sciences, technique ◊ estimation des risques*] [**en.** *risk assessment, risk evaluation*] **istimañ ar riskloù** *av.*

évaluation d'une longueur [*sciences, technique ◊ détermination approximative d'une longueur*] [**en.** *length assessment*] **muchañ un hirder** *av.*

évaluer 1 [*généralité ◊ estimer (une qualité, une quantité, le résultat d'une action)*] [**en.** *estimate, reckon, assess, appraise*] **istimañ** *v.* ○ *évaluer des économies d'énergie* istimañ arboelloù energiezh ○ *évaluer des risques* istimañ riskloù ● **prizañ, priziañ** *v.* ○ *évaluer des risques* prizañ riskloù

2 [*sciences, technique ◊ déterminer (une quantité) par le calcul, sans mesure*] [**en.** *value, assess*] **talvoudiñ** *v.* ○ *évaluer le débit d'une canalisation* talvoudiñ fonnder ur san ○ *évaluer le rendement d'un moteur* talvoudiñ efeduster ur motor ● **reiñ un talvoud da** *v.* ○ *évaluer le débit d'une canalisation* reiñ un talvoud da gas un tuellennadur

3 [*sciences, technique ◊ déterminer approximativement, estimer (une quantité)*] [**en.** *estimate, reckon, assess, appraise*] **brasjediñ** *v.* ○ *évaluer des économies d'énergie* brasjediñ arboelloù energiezh ● **muchañ** *v.* ○ *évaluer la longueur d'un terrain* muchañ hirder un dachenn douar ● **braskontañ** *v.* ○ *évaluer les dépenses à effectuer pour les travaux de rénovation de la maison* braskontañ an dispignoù da vezañ graet evit al labourioù reneveziñ an ti

4 [*éducation, enseignement ◊ tester, vérifier (les connaissances, les performances)*] [**en.** *assess, evaluate*] **prizañ, priziañ** *v.* ○ *évaluer les élèves d'une classe* prizañ skolidi ur c'hlas

5 [*gestion, comptabilité ◊ estimer le prix (d'un bien)*] [**en.** *value, assess, appraise*] **prizañ, priziañ** *v.* ○ *évaluer une œuvre d'art* prizañ un oberenn arzel

évanescence [*physique ◊ caractère évanescent : d'une onde*] [**en.** *evanescence*] **steuziuster** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

évanescent [*physique ◊ relatif à une onde qui s'amoindrit progressivement*] [**en.** *evanescent*] **steuzius** *ag.* ○ *onde évanescente* gwagenn steuzius

évanouir s'évanouir 1 [*sciences ◊ disparaître, se dissiper (son, brouillard, signal ...)*] [**en.** *fade, vanish, disappear*] **steuziañ** *v.* ○ *signal évanoui* sinal steuziet

2 [*médecine ◊ perdre partiellement conscience*] [**en.** *faint, pass out, lose consciousness*] **semplañ** *v.* ● **kaout ur falladenn** *v.* ● **koll e anaoudegezh, koll he anaoudegezh** *v.* ● **fatikañ** *v.* ● **faganiñ** *v.* ● **fatañ** *v.*

évanouissement 1 [*physique ◊ disparition (d'un signal, d'u son)*] [**en.** *fading, fade-away, release*] **steuzidigezh** *gw. -ioù*, **steuziañ** *av.* ○ *signal évanoui* sinal steuziet

2 [*médecine ◊ défaillance, perte de conscience partielle*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **sempladur** *g. -ioù*, **semplañ** *av.* ● **faganadur** *g. -ioù*, **faganiñ** *av.*

3 [*médecine ◊ un - perte de conscience partielle*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **semplaenn** *gw. -où* ● **fatikadenn** *gw. -où* ● **faganadenn** *gw. -où* ● **fatadenn** *gw. -où*

évaporat [*physique ◊ ou évaporite - résidu d'une évaporation*] [**en.** *evaporite*] **diaezhennad** *gw. -où*

évaporation [*physique ◊ transformation lente d'un liquide en gaz par sa surface libre (sous l'action du soleil, par contact avec l'air)*] [**en.** *evaporation*] **diaezhennadur** *g. -ioù*, **diaezhennañ** *av.* ○ *l'évaporation est un phénomène de vaporisation localisé en surface* ur fenomen aezhennañ war-c'horre eo an diaezhennañ

évaporation naturelle [*physique ◊ évaporation due au soleil, au contact de l'air*] [**en.** *natural evaporation*] **diaezhennadur naturel** *g.*

évaporer [*physique ◊ transformer lentement un liquide en gaz par sa surface libre (sous l'action du soleil, par contact avec l'air)*] [**en.** *evaporate*] **diaezhennañ** *v.* ○ *l'eau s'évapore sous le soleil* diaezhennañ a ra an dour dindan an heol

■ s'évaporer [*physique ◊ s'agissant d'un liquide, se transformer lentement en gaz, par la surface libre, sous l'action du soleil et au contact de l'air*] [**en.** *evaporate*] **diaezhennañ** *v.* ○ *les liquides s'évaporent lentement dans l'atmosphère* diaezhennañ a ra gorrek al liñvennoù en atmosferenn

évaporite [*physique ◊ ou évaporat - résidu d'une évaporation*] [**en.** *evaporite*] **diaezhennad** *gw. -où*

évapotranspiration [*écologie, développement durable ◊ combinaison de deux processus naturels de déplacement d'eau vers l'atmosphère, soit l'évaporation de l'eau de la surface terrestre et la transpiration de la végétation*] [**en.** *evapotranspiration*] **diaezhennañ-treuzberañ** *av.* ○ *les changements climatiques ont un effet sur le cycle de l'évapotranspiration, ce qui peut engendrer une augmentation d'épisodes de sécheresse ou bien une intensification de fortes précipitations* un efed o deus ar cheñchamantoù hin war kelc'hiad an diaezhennañ-treuzberañ, ar pezh a c'hell kreskiñ an niver a vareadoù sec'hor pe neuze stankaat ar barradoù glav bras

évapotranspirer [*science de l'atmosphère ◊ être l'objet d'évapotranspiration*] [**en.** *evapotranspire*] **diaezhennañ-treuzberañ** *v.*

évasé [*sciences, technique ◊ à large ouverture, bien ouvert et presque plat*] [**en.** *flared, splayed*] **sklat** *ag.* ○ *récipient évasé* besel sklat ● **digor-frank** *ag.* ○ *récipient évasé* besel digor-frank

évasement [*sciences, technique ◊ état de ce qui est évasé, élargissement*] [**en.** *flaring, splay, widening-out*] **frankadur** *g. -ioù*

évasement, évasure [*sciences, technique ◊ ouverture évasée*] [**en.** *flared opening*] **sklad** *g. -où* ○ *évasement d'un entonnoir* sklad ur founilh ● **frankadur** *g. -ioù* ○ *évasement d'un tube* frankadur ur gorzenn

évaser [*sciences, technique ◊ élargir l'ouverture de quelque chose*] [**en.** *flare, splay*] **frankaat** *v.* ● **lakaat war zigoriñ** *v.*

■ s'évaser [*sciences, technique ◊ s'élargir, s'ouvrir*] [**en.** *open out, broaden, flare, splay*] **frankaat** *v.* ● **mont war zigoriñ** *v.*

Ève mitochondriale [*paléoanthropologie ◊ femme porteuse d'une lignée ADNmt ancêtre de tous les ADNmt humains d'aujourd'hui*] [**en.** *mitochondrial Eve*] **Eva vitokondriel** *gw.*

évection [*astronomie ◊ inégalité du mouvement de la Lune*] [**en.** *evection*] **evektadur** *g. -ioù*

éveil [*médecine ◊ fin du sommeil*] [**en.** *awakening*] **dihun** *g. -où*

éveiller 1 [*médecine ◊ tirer du sommeil*] [**en.** *awake, awaken*] **dihuniñ** *v.*

2 [*éducation, enseignement ◊ stimuler l'intelligence*] [**en.** *stimulate, awaken*] **broudañ** *v.*

■ s'éveiller [*médecine ◊ sortir du sommeil*] [**en.** *wake up, awaken*] **dihuniñ** *v.*

événement [*sciences ◊ phénomène considéré comme localisé et instantané, survenant en un point et un instant bien déterminés ; en probabilités, résultat espéré ou effectif lors d'un tirage*] [**en.** *event*] **darvoud** *g. -où* ○ *un événement est un fait qui se produit en un lieu et à un instant donnés* un darvoud a zo ur fed hag a c'hoarvez en ul lec'h resis ha d'un istant resis ○ *en calcul des probabilités on appelle événement un ensemble de résultats possibles : par exemple, obtenir un nombre pair au lancer de dé est un événement* e jediñ ar probablentezoù e vez anvet darvoud un teskad disoc'hoù posubl : da skouer obten un niver ampar, pa daoler un diñs, a zo un darvoud

événement aléatoire [*mathématiques ◊ ou événement stochastique - événement qui dépend complètement du hasard*] [**en.** *random event, stochastic event*] **darvoud ankivil** *g.*

événement certain [*mathématiques ◊ ensemble formé de tous les résultats possibles d'une expérience aléatoire*] [**en.** *sure event*] **darvoud sur** *g.*

événement climatique [*science de l'atmosphère ◊ action directe du vent, de la pluie, de la chute de la grêle ...*] [**en.** *climatic event*] **darvoud hin** *g.*

événement composé [*mathématiques ◊ événement résultant de la réunion ou de l'intersection de plusieurs événements*] [**en.** *compound event*] **darvoud kompozet** *g.*

événement de genre espace [*physique relativiste*] [**en.** *spacelike event*] **darvoud spasheñvel** *g.*

événement de genre lumière [*physique relativiste*] [**en.** *lightlike event*] **darvoud gouloùheñvel** *g.*

événement de genre temps [*physique relativiste*] [**en.** *timelike event*] **darvoud amzerheñvel** *g.*

événement élémentaire [*mathématiques ◊ ou événement simple - singleton de l'ensemble des résultats possibles*] [**en.** *elementary event, simple event*] **darvoud elfennel** *g.*

événement géologique [*géologie ◊ événement au cours duquel un ou plusieurs processus géologiques agissent pour modifier des entités géologiques*] [**en.** *geological event*] **darvoud geologel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

événement impossible [*mathématiques ◊ évènement qui correspond à un résultat impossible d'une expérience aléatoire*] [**en.** *impossible event*] **darvoud dibosubl** *g.*

événement possible [*mathématiques ◊ ou événement probable - évènement qui peut se produire, mais qu'on ne peut prédire qu'il arrivera*] [**en.** *possible event, probable event*] **darvoud posubl** *g.*

événement probable [*mathématiques ◊ ou événement possible - évènement qui peut se produire, mais qu'on ne peut prédire s'il se produira*] [**en.** *probable event, possible event*] **darvoud probapl** *g.*

événement simple [*mathématiques ◊ ou événement élémentaire - singleton de l'ensemble des résultats possibles*] [**en.** *simple event, elementary event*] **darvoud simpl** *g.*

événement stochastique [*mathématiques ◊ ou événement aléatoire - événement qui dépend complètement du hasard*] [**en.** *stochastic event, random event*] **darvoud stokastikel** *g.*

événement thermotectonique [*géologie ◊ mouvements de terrains sous l'effet des différences de température*] [**en.** *thermotectonic event*] **darvoud termotektonikel** *g.*

événementiel [*informatique ◊ fondé sur les événements : programmation*] [**en.** *event-driven*] **darvoud-diazezet** *ag.* ○ *programmation événementielle* programerezh darvoud-diazezet ● **gant darvoudoù** *ep.* ○ *programmation événementielle* programerezh gant darvoudoù ● **darvoudel** *ag.* ○ *programmation événementielle* programerezh darvoudel

événements compatibles [*mathématiques ◊ évènements qui comportent des résultats en commun et qui peuvent ainsi se réaliser en même temps*] [**en.** *compatible events*] **darvoudoù kendere** *g.*

événements complémentaires [*mathématiques ◊ évènements qui ne possèdent pas d'éléments communs et tels que leur réunion corresponde à l'ensemble de tous les résultats possibles d'une expérience aléatoire*] [**en.** *complementary events, opposite events*] **darvoudoù klokaus** *g.*

événements contraires [*mathématiques ◊ ou événements complémentaires - évènements qui ne possèdent pas d'éléments communs et tels que leur réunion corresponde à l'ensemble de tous les résultats possibles d'une expérience aléatoire*] [**en.** *opposite events, complementary events*] **darvoudoù kontrel** *g.* ○ *l'événement contraire de A est l'événement qui se réalise quand A ne se réalise pas : on le note non A* an darvoud kontrel da A eo an darvoud a c'hoarvez pa ne c'hoarvez ket A : notet e vez nann A ○ *si p est la probabilité d'un événement alors la probabilité de l'événement contraire est 1 - p* ma talvez p probablentez un darvoud neuze e talvez 1 - p probablentez an darvoud kontrel

événements dépendants [*mathématiques ◊ évènements tels que la réalisation ou la non réalisation de l'un affecte la probabilité de la réalisation de l'autre*] [**en.** *dependent events*] **darvoudoù depantus** *g.*

événements disjoints [*mathématiques ◊ ou événements incompatibles - évènements qui ne comportent aucun élément en commun et qui ne peuvent donc pas se réaliser en même temps*] [**en.** *mutually exclusive events, incompatible events*] **darvoudoù disjunt** *g.*

événements équiprobables [*mathématiques ◊ évènements qui ont la même probabilité*] [**en.** *equiprobable events*] **darvoudoù ekwiprobapl** *g.*

événements incompatibles [*mathématiques ◊ ou événements disjoints - évènements qui ne comportent aucun élément en commun et qui ne peuvent donc pas se réaliser en même temps*] [**en.** *mutually exclusive events, incompatible events*] **darvoudoù digendere** *g.* ○ *deux événements sont incompatibles s'ils ne peuvent pas se réaliser en même temps* digendere eo daou darvoud ma n'hallont ket c'hoarvezañ d'ar memes koulz

événements indépendants [*mathématiques ◊ évènements tels que la réalisation ou la non réalisation de l'un n'affecte pas la probabilité de la réalisation de l'autre*] [**en.** *independent events*] **darvoudoù dizepant** *g.*

événements mutuellement exclusifs [*mathématiques ◊ ou événements incompatibles - événements qui ne peuvent pas se réaliser en même temps*] [**en.** *mutually exclusive events, incompatible events*] **darvoudoù eskluzivel kenetreze** *g.*

évent 1 [*zoologie ◊ orifice respiratoire des cétacés*] [**en.** *blowhole*] **toull-avel** *g.*
2 [*génie mécanique ◊ trou d'aération*] [**en.** *vent*] **gwentell** *gw. -où*
3 [*audiovisuel ◊ tube d'accord d'enceinte acoustique*] [**en.** *port, vent*] **gwentell** *gw. -où*

éventail 1 [*généralité ◊ gamme, ensemble de valeurs*] [**en.** *range, spread*] **renkad** *gw. -où*
2 [*équipement ménager ◊ accessoire servant à éventer, à s'éventer*] [**en.** *fan*] **aveler** *g. -ioù*
■ en éventail [*généralité ◊ en forme d'éventail*] [**en.** *fan-shaped, spread-out*] **e lost paun** *ep.* ○ *arbre taillé en éventail* gwezenn tailhet e lost paun ● **avelerheñvel** *ag.*

éventail des salaires [*économie ◊ gamme de rémunération définie par un plancher et un plafond et correspondant généralement à une classe d'emploi*] [**en.** *salary range, salary spread*] **renkad c'hoproù** *gw.*

éventualité 1 [*généralité ◊ événement possible, qui dépend des circonstances*] [**en.** *possibility, eventuality*] **posublentez** *gw. -ioù*
2 [*mathématiques ◊ issue possible d'une expérience aléatoire*] [**en.** *event, eventuality*] **c'hoarvezadenn** *gw. -où*

éventuel [*généralité ◊ qui est possible selon les circonstances, qui dépend des circonstances*] [**en.** *possible, potential*] **posubl** *ag.* ○ *action éventuelle* oberezh posubl

évidage, évidement 1 [*alimentation, nutrition ◊ action de vider (un poisson)*] [**en.** *scooping out, hollowing out*] **difastañ** *av.*
2 [*alimentation, nutrition ◊ action d'évider*] [**en.** *scooping out, hollowing out*] **divouedañ** *av.*
3 [*travail des matériaux ◊ action de creuser*] [**en.** *scooping out, hollowing out*] **kleuzadur** *g. -ioù*, **kleuziñ** *av.*

évidement [*généralité ◊ cavité dans une pièce de bois, métallique ...*] [**en.** *cavity, hole*] **kleuzadenn** *gw. -où* ● **kleuzenn** *gw. -où*

évidence [*logique ◊ caractère de ce qui est évident, immédiatement perçu comme vrai*] [**en.** *obvious fact*] **tra anat** *n.* *traoù anat* ● **anadenn** *gw. -où* ● **fed anat** *g.*
■ mettre en évidence [*généralité ◊ faire apparaître de façon claire : un phénomène ...*] [**en.** *put something in an obvious, highlight*] **anataat** *v.*
■ mise en évidence [*généralité ◊ fait de faire apparaître de façon claire : un phénomène ...*] [**en.** *manifestation, demonstration, proof, highlighting*] **anataat, anatadur** *av. -ioù* ○ *la mise en évidence d'un phénomène* anatadur ur fenomen

évident [*logique ◊ qui est d'une certitude absolue et s'impose à l'esprit*] [**en.** *obvious*] **anat** *ag.* ○ *solution évidente* diskoulm anat

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

évider 1 [*alimentation, nutrition ◊ creuser (un légume, un fruit …)*] [**en.** *hollow out, scoop out*] **divouedañ** *v.* ○ *évider une pomme* divouedañ un aval
2 [*alimentation, nutrition ◊ vider (un poisson)*] [**en.** *hollow out, scoop out*] **difastañ** *v.*
3 [*travail des matériaux ◊ creuser en enlevant une partie de la matière, à la surface ou à l'intérieur*] [**en.** *hollow out, scoop out*] **kleuziñ** *v.*

évier [*équipement ménager ◊ cuve alimentée en eau et équipée d'une vidange, qui sert notamment pour laver la vaisselle*] [**en.** *sink, kitchen sink*] **dar** *gw. -où*

évier à deux bacs [*équipement ménager ◊ ou évier à deux cuves*] [**en.** *double sink*] **dar doubl** *gw.*

évier à deux cuves [*équipement ménager ◊ ou évier à deux bacs*] [**en.** *double sink*] **dar daou vailh** *gw.*

évolué 1 [*sciences, technique ◊ avancé technologiquement*] [**en.** *advanced*] **war-raok** *ag.* ○ *société évoluée* kevredigezh war-raok
2 [*sciences, technique ◊ d'avant-garde, de pointe*] [**en.** *leading, advanced, high-tech*] **penn-araok** *ag.* ○ *techniques évoluées en multimédia* teknikoù penn-araok liesmedia
3 [*sciences, technique ◊ qui a connu une évolution, un développement*] [**en.** *evolved*] **emdroet** *ag.* ○ *espèce évoluée* spesad emdroet
4 [*informatique ◊ s'agissant d'un langage de programmation, indépendant du type d'ordinateur utilisé et dont la syntaxe, proche de celle du langage naturel, facilite l'écriture et la compréhension de programmes*] [**en.** *high-level, evolved*] **live-uhel** *ag.* ○ *langage évolué* yezh live-uhel

évoluer 1 [*sciences, technique ◊ changer*] [**en.** *evolve, change*] **cheñch** *v.* ○ *les idées évoluent* cheñch a ra ar menozioù
2 [*sciences, technique ◊ se transformer graduellement*] [**en.** *evolve, change*] **emdreiñ** *v.* ○ *la connaissance de l'Univers évolue* emdreiñ a ra an anaoudegezh eus an Hollved

évolutif 1 [*sciences, technique ◊ qui peut changer*] [**en.** *changing, evolutive, progressive*] **cheñchus** *ag.* ○ *situation évolutive* degouezh cheñchus
2 [*sciences, technique ◊ qui peut évoluer*] [**en.** *evolutive, progressive*] **emdroüs** *ag.* ○ *situation évolutive* degouezh emdroüs ○ *cancer évolutif* kañser emdroüs / krign-bev emdroüs
3 [*sciences, technique ◊ qui produit l'évolution*] [**en.** *evolutionary*] **emdroadurel** *ag.* ○ *histoire évolutive des espèces* istor emdroadurel ar spesadoù

évolution 1 [*sciences, technique ◊ passage progressif d'un état à un autre*] [**en.** *change, variation*] **cheñchamant** *g. -où* ○ *évolution des techniques* cheñchamant an teknikoù
2 [*sciences, technique ◊ suite de transformations graduelles, changement*] [**en.** *evolution*] **emdroadur** *g. -ioù*, **emdreiñ** *av.* ○ *coévolution* kenemdroadur ○ *une courbe qui représente l'évolution de la pluviométrie tout au long de l'année* ur grommenn hag a zeskriv emdroadur ar c'hlavmetriezh a-hed ar bloaz

évolution biologique [*biologie ◊ transformation du monde vivant au cours du temps, qui se manifeste par des changements phénotypiques des organismes à travers les générations*] [**en.** *biological evolution*] **emdroadur biologel** *g.*

évolution buissonnante [*biologie ◊ évolution représentée par un arbre phylogénétique en forme de buisson*] [**en.** *bushy evolution*] **emdroadur bodennheñvel** *g.*

évolution des espèces [*biologie ◊ transformations se produisant autant chez les animaux que chez les végétaux au fil des générations*] [**en.** *evolution of species*] **emdroadur ar spesadoù** *g.* ○ *théorie darwinienne de l'évolution des espèces* teorienn Darwin war emdroadur ar spesadoù

évolution intraspécifique [*biologie ◊ transformations à l'intérieur d'une même espèce*] [**en.** *intraspecific evolution*] **emdroadur en-spesad** *g.* ● **emdroadur enspesius** *g.*

évolution minéralogique [*géologie ◊ transformations minéralogiques des roches*] [**en.** *mineralogical evolution*] **emdroadur mineralogel** *g.*

évolution phonétique [*linguistique, phonation ◊ changements dans la prononciation d'une langue*] [**en.** *phonetic evolution*] **emdroadur fonetikel** *g.*

évolution spatiale [*physique ◊ évolution dans l'espace : d'un phénomène, d'un système*] [**en.** *spatial evolution*] **emdroadur spasel** *g.* ● **emdroadur er spas** *g.*

évolution technologique [*sciences, technique ◊ avancées, innovations technologiques*] [**en.** *technological change, technological evolution*] **emdroadur teknologel** *g.*

évolution temporelle [*physique ◊ évolution dans le temps : d'un phénomène, d'un système*] [**en.** *time evolution, temporal evolution*] **emdroadur en amzer** *g.* ● **emdroadur amzerel** *g.*

évolution transpécifique [*biologie ◊ transformations relatives à un changement d'espèce*] [**en.** *trans-specific evolution*] **emdroadur treuzspesad** *g.* ● **emdroadur treuzspesius** *g.*

évolutionnaire [*sciences ◊ relatif à une évolution*] [**en.** *evolutionary, evolution*] **emdroadurel** *ag.* ○ *algorithme évolutionnaire* algoritm emdroadurel ● **emdreiñ, emdroadur** *ep.*

évolutionnisme [*biologie ◊ ensemble des théories scientifiques de l'évolution des espèces*] [**en.** *evolutionism*] **emdroaduriezh** *gw. -où*

évolutionniste [*biologie ◊ relatif à l'évolutionnisme*] [**en.** *evolutionistic*] **emdroadurour** *ag.* ○ *théorie évolutionniste* teorienn emdroadurour

évolutionniste [*biologie ◊ partisan de l'évolutionnisme*] [**en.** *evolutionist*] **emdroadurour** *g. -ien*

évolutivité [*sciences ◊ caractère évolutif*] [**en.** *evolutivity*] **emdroüster** *g. -ioù*

ex situ [*généralité ◊ hors de son cadre naturel, hors de sa place normale, habituelle, avec déplacement de matière*] [**en.** *ex situ*] **ex situ** ○ *conservation ex situ* mirerezh ex situ

exa [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole E) qui multiplie par 10e18 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *exa*] **egza**

exact [*sciences ◊ qui exclut toute approximation, précis*] [**en.** *accurate, correct*] **rik** *ag.* ○ *valeur exacte* talvoud rik

exactitude [*sciences ◊ caractère de ce qui exclut toute approximation, caractère précis*] [**en.** *accuracy*] **rikter** *g. -ioù* ○ *calculer avec exactitude* jediñ gant rikter

ex-aequo [*sport, loisirs ◊ à égalité dans une compétition*] [**en.** *in a draw, tie, equal*] **rampo** *ag.* ○ *les deux équipes sont ex-aequo* rampo eo an div skipailh

examen 1 [*sciences, technique ◊ observation détaillée pour apprendre, connaître mieux, vérifier, trouver quelque chose*] [**en.** *examination, inspection*] **peursell** *g. -où* ● **sell pizh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine ◊ ou examen médical - ensemble d'observations faites par divers moyens (auscultation, palpation, radiographie, analyses ...) qui fournissent des indications sur l'état de santé d'une personne*] [**en.** *medical examination*] **bizit** *gw. -où* ○ *faire un examen rapide* ober ur vizit prim

3 [*médecine ◊ test, contrôle biologique ou chimique*] [**en.** *test*] **test** *g. -où*

4 [*éducation, enseignement ◊ épreuve notée*] [**en.** *examination, exam*] **arnodenn** *gw. -où*

examen artériographique [*médecine ◊ examen d'artères*] [**en.** *arteriographic examination*] **peursell arterografek** *g.*

examen cardiologique. [*médecine ◊ examen du cœur*] [**en.** *cardiologic examination*] **peursell kardiologel** *g.*

examen céphaloscopique [*médecine ◊ examen de la tête*] [**en.** *cephaloscopic examination*] **peursell sefaloskopek** *g.*

examen coloscopique [*médecine ◊ examen du côlon par coloscopie*] [**en.** *colonoscopic examination*] **peursell koloskopek** *g.*

examen cytologique [*biologie, médecine ◊ observation à laquelle on soumet une cellule sous tous les angles, notamment du point de vue de sa morphologie, de ses propriétés physiques et physiologiques et de son évolution*] [**en.** *cytologic examination*] **peursell sitologel** *g.*

examen dermatoscopique [*médecine ◊ ou examen dermoscopique - examen qui permet de visualiser la peau en profondeur, au moyen d'un appareil constitué d'une loupe illuminée*] [**en.** *dermatoscopic examination*] **peursell dermatoskopek** *g.*

examen dermoscopique [*médecine ◊ ou examen dermatoscopique - examen qui permet de visualiser la peau en profondeur, au moyen d'un appareil constitué d'une loupe illuminée*] [**en.** *dermoscopic examination*] **peursell dermoskopek** *g.*

examen endoscopique [*médecine ◊ examen de l'intérieur du corps par endoscopie*] [**en.** *endoscopic examination*] **peursell endoskopek** *g.*

examen entodermoscopique [*médecine ◊ examen dermatoscopique des lésions cutanées infectieuses*] [**en.** *entodermoscopic examination*] **peursell entodermoskopek** *g.*

examen fibroscopique [*médecine ◊ examen de l'intérieur du corps à l'aide d'un endoscope*] [**en.** *fibrescopic examination*] **peursell fibroskopek** *g.*

examen histologique [*biologie, médecine ◊ examen de tissus à l'aide d'un microscope*] [**en.** *histologic examination*] **peursell histologel** *g.*

examen laryngoscopique [*médecine ◊ examen du larynx*] [**en.** *laryngoscopic examination*] **peursell laringoskopek** *g.*

examen mastologique [*médecine ◊ examen des seins*] [**en.** *mastological examination*] **peursell mastologel** *g.*

examen médical [*médecine ◊ ou examen - ensemble d'observations faites par divers moyens (auscultation, palpation, radiographie, analyses ...) qui fournissent des indications sur l'état de santé d'une personne*] [**en.** *medical examination*] **bizit** *g. -où* ○ *faire un examen médical rapide* ober ur vizit prim

examen métallographique [*physique ◊ ou analyse métallographique - technique de caractérisation des matériaux métalliques (métaux purs, alliages) basée sur leur microstructure*] [**en.** *metallographic examination*] **peursell metalografek** *g.*

examen neuropathologique [*médecine ◊ examen au microscope de spécimens de tissus nerveux prélevés chirurgicalement chez un patient*] [**en.** *neuropathological examination*] **peursell neuropatologel** *g.*

examen neurophysiologique [*médecine ◊ examen du fonctionnement du système nerveux*] [**en.** *neurophysiological examination*] **peursell neurofiziologel** *g.*

examen optométrique [*médecine ◊ recherche et mesure des défauts de la vision*] [**en.** *eye examination, optometric examination*] **peursell optometrek** *gw.*

examen parasitologique [*médecine ◊ ou test parasitologique - examen qui permet de rechercher des parasites et leurs œufs (dans un échantillon de selles, dans la peau)*] [**en.** *parasitological examination, parasitological test*] **test parazitologel** *g.*

examen proctologique [*médecine ◊ inspection du canal anorectal*] [**en.** *proctological examination*] **peursell proktologel** *g.*

examen radiologique [*médecine ◊ examen d'imagerie médicale qui utilise les rayons X pour visualiser des parties du corps humain (os et certains organes)*] [**en.** *X-ray examination*] **peursell radiologel** *g.* ● **peursell gant skinoù X** *g.*

examen sanguin [*médecine ◊ ou analyse de sang - examen de laboratoire réalisé sur un échantillon de sang prélevé*] [**en.** *blood test*] **test gwad** *g.*

examen scintigraphique [*médecine ◊ examen qui sert à analyser les organes et leur fonctionnement, grâce à une caméra spécifique, après injection d'un produit faiblement radioactif et non toxique*] [**en.** *scintigraphic examination*] **peursell sintigrafek** *g.*

examiner 1 [*sciences, technique ◊ considérer avec attention, observer avec attention*] [**en.** *examine, consider, investigate, look into, go through*] **peursellet ouzh** *v.* ● **sellet pizh ouzh** *v.*

2 [*médecine ◊ observer en détail un patient pour déterminer son état de santé, pour poser un diagnostic*] [**en.** *examine*] **bizitañ** *v.* ○ *il avait beau l'examiner, il ne trouvait rien* kaer en doa bizitañ anezhañ, ne gave netra

exaptation [*biologie ◊ adaptation sélective opportuniste, privilégiant des caractères qui sont utiles à une nouvelle fonction, pour laquelle ils n'avaient pas été initialement sélectionnés*] [**en.** *exaptation*] **ezklotadur** *g. -ioù*

excavation 1 [*géologie ◊ cavité naturelle, creux naturel*] [**en.** *hollow, hole, cave, cavity, pit*] **kleuzenn** *gw. -où* ● **kleuzadenn** *gw. -où* ● **kev** *g. -ioù* ● **kavenn** *gw. -où*

2 [*industrie de la construction ◊ action de creuser le sol*] [**en.** *excavation, digging*] **keviadur** *g. -ioù*, **keviañ** *av.* ● **kleuzadur** *g. -ioù*, **kleuziñ** *av.*

excavatrice [*génie mécanique ◊ machine à excaver*] [**en.** *excavator, digger*] **kevierez** *gw. -ed* ● **mekanik keviañ** *g.*

excaver [*industrie de la construction ◊ creuser le sol*] [**en.** *excavate, dig*] **keviañ** *v.* ● **kleuziñ** *v.*

excédent [*sciences, technique ◊ ce qui est en plus de la quantité nécessaire*] [**en.** *surplus, extra, excess*] **demorant** *g. -où* ○ *un excédent* un nemorant ○ *excédents de la production laitière* demorantoù ar produiñ laezh

excédentaire [*sciences, technique ◊ qui est en plus de la quantité nécessaire*] [**en.** *surplus, excess*] **a-re** *ag.* ○ *glucose excédentaire* glukoz a-re ○ *production excédentaire* produadur a-re ● **en re** *ep.* ○ *glucose excédentaire* glukoz en re ○ *production excédentaire* produadur en re

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

excentricité [*mathématiques, physique ◊ dans une conique, rapport entre la distance centre-foyer et la distance centre-sommet*] [**en.** *eccentricity*] **ezkreizegezh** *gw. -ioù*

excentrique 1 [*mathématiques, physique ◊ décentré, qui est situé hors du centre, loin du centre*] [**en.** *eccentric, off-center*] **ezkreizek** *ag.* ○ *position excentrique du centre de gravité* lec'hiadur ezkreizek ar greizenn c'hraviter ● **digreizet** *ag.* ○ *position excentrique du centre de gravité* lec'hiadur digreizet ar greizenn c'hraviter
2 [*mathématiques, physique ◊ relatif à l'excentricité*] [**en.** *eccentric*] **ezkreizek** *ag.* ○ *anomalie excentrique* anomalienn ezkreizek
3 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ éloigné du centre urbain*] [**en.** *outlying*] **peuzpell diouzh kreiz-kêr** *ag.* ○ *quartier excentrique* karter peuzpell diouzh kreiz-kêr

excepté [*généralité ◊ hormis, sauf*] [**en.** *except*] **nemet** *ag.* ○ *la fonction est définie pour tout x excepté pour la valeur 0* termenet eo ar fonksion evit kement x nemet 0 ● **septet** *ag.* ○ *la fonction est définie pour tout x excepté pour la valeur 0* termenet eo ar fonksion evit kement x septet 0

excepter [*généralité ◊ exclure d'un ensemble*] [**en.** *except*] **nemediñ** *v.* ● **esevañ** *v.*

exception 1 [*généralité ◊ action d'excepter ; ce qui est inhabituel*] [**en.** *exception*] **nemedenn** *gw. -où* ○ *exception à la règle* nemedenn d'ar reolenn ● **esevded** *gw. -où* ○ *exception à la règle* esevded d'ar reolenn
2 [*informatique ◊ situation particulière considérée comme anormale pouvant se produire pendant l'exécution d'un programme*] [**en.** *exception*] **esevded** *gw. -où* ○ *traitement des exceptions* tretamant an esevdedoù

exceptionnel 1 [*généralité ◊ extraordinaire, remarquable, hors du commun*] [**en.** *exceptional*] **dreistordinal** *ag.* ● **dispar** *ag.*
2 [*généralité ◊ occasionnel, rare*] [**en.** *rare, exceptional*] **ral** *ag.* ○ *l'explosion d'une supernova est un phénomène exceptionnel* ur fenomen ral eo tarzhadenn ur supernova

excès [*généralité ◊ trop grande quantité ; dépassement de la mesure normale*] [**en.** *excess, surplus*] **re** *rg.* ● **dreist** *rg.*

excès [*généralité ◊ trop grande quantité ; dépassement de la mesure normale*] [**en.** *excess, surplus*] **a-re** *ag.*

excès [*généralité ◊ trop grande quantité ; dépassement de la mesure normale*] [**en.** *excess, surplus*] **re a** *g.* ● **re-veur a** *g.*

■ à ... près par excès [*mathématiques ◊ de valeur approchée plus grande*] [**en.** *within ... by excess*] **war-vetek ... diwar re** ○ *à un micron près par excès* war-vetek ur mikron diwar re

■ par excès [*mathématiques ◊ vers plus l'infini*] [**en.** *up*] **diwar re** ○ *approximation par excès* nesadur diwar re ○ *arrondir par excès* rontat diwar re

excès alimentaire [*nutrition, médecine ◊ surconsommation alimentaire*] [**en.** *eating excess, overeating, overfeeding*] **re debriñ** *av.* ○ *les excès alimentaires peuvent conduire à l'obésité* ar re debriñ a c'hell degas an teuc'hder

excès d'alcool [*médecine ◊ trop grande consommation d'alcool*] [**en.** *alcohol abuse*] **re evañ boeson** *av.*

excès de charge 1 [*physique, chimie ◊ ou charge (électrique) en excès, charge (électrique) excédentaire*] [**en.** *excess charge*] **karg a-re** *g.* ○ *excès de charge électrique positive* karg elektrek pozitivel a-re ○ *excès de charge électrique négative* karg elektrek negativel a-re
2 [*transport ◊ charge transportée trop importante*] [**en.** *overload, overloading*] **soulgarg** *gw. -où* ○ *le camion a un excès de charge de 500 kilos* ur soulgarg a 500 kilogram a zo gant ur c'hamion

excès de masse [*physique ◊ différence entre la masse atomique d'un nucléide et le produit de son nombre de masse par la constante unifiée de masse atomique*] [**en.** *mass excess*] **mas a-re** *g.* ● **re-veur a vas** *g.*

excès de poids [*médecine ◊ ou surcharge pondérale*] [**en.** *overweight, excess weight*] **rebouez, re bouez** *g. -ioù* ○ *régime alimentaire pour lutter contre l'excès de poids* reol-voued evit stourm ouzh ar re bouez ● **pouez a-re** *g.* ○ *régime alimentaire pour lutter contre l'excès de poids* reol-voued evit stourm ouzh ar pouez a-re ● **dreistpouez** *g. -ioù* ○ *régime alimentaire pour lutter contre la surcharge pondérale* reol-voued evit stourm ouzh an dreistpouez

excès de tabac [*médecine ◊ trop grande consommation de tabac*] [**en.** *tobacco abuse*] **re vutuniñ** *av.*

excès d'eau [*eau ◊ quantité d'eau en trop*] [**en.** *excess water*] **re-veur a dour** *g.* ● **dour a-re** *g.*

excès énantiomérique [*chimie ◊ quantification, dans un milieu réactionnel ou dans un produit, de la quantité de l'énantiomère dominant qui excède la quantité de l'énantiomère opposé*] [**en.** *enantiomeric excess*] **reveur enantiomerek** *g.*

excessif [*généralité ◊ qui est en excès, qui est exagéré*] [**en.** *excess, surplus*] **re** *rg.* ○ *consommation excessive* reguzumerezh

excessif [*généralité ◊ qui est en excès, qui est exagéré*] [**en.** *excess, surplus*] **a-re** *ag.* ○ *poids excessif* pouez a-re ● **dreistmuzul** *ag.* ○ *fertilisation excessive* strujusadur dreistmuzul

excimère [*physique, chimie ◊ dimère qui n'existe que dans un état électronique excité*] [**en.** *excimer*] **eksimer** *g. -où* ○ *un excimère se dissocie généralement à l'état fondamental* digediañ a ra un eksimer peurvuiañ en e stad diazez

excipient [*pharmacologie ◊ substance neutre qui entre dans la composition d'un médicament pour permettre d'incorporer les principes actifs*] [**en.** *excipient*] **entoueziant** *g. -où* ○ *un excipient est une substance à laquelle on incorpore le principe actif d'un médicament* un entoueziant a zo un danvezenn ma lakaer ennañ - ma entouezier ennañ - danvezenn aktivel ul louzoù ○ *l'amidon est un excipient pour un comprimé* an amidon a zo un entoueziant evit ur c'hached

exciplexe [*physique, chimie ◊ complexe de stoechiométrie donnée, formé à partir d'au moins deux entités moléculaires chimiquement distinctes et qui n'existe que dans un état électronique excité*] [**en.** *exciplex*] **eksipleks** *g. -où* ○ *un exciplexe se dissocie généralement à l'état fondamental* digediañ a ra un eksipleks peurvuiañ en e stad diazez

exciser [*médecine ◊ enlever à l'aide d'un instrument tranchant, pratiquer une excision*] [**en.** *excise*] **ezskejañ** *v.* ○ *exciser une tumeur* ezskejañ un tumor

excision [*médecine ◊ action d'enlever, à l'aide d'un instrument tranchant (un fragment d'organe malade, des tissus nécrosés, une tumeur généralement peu volumineuse)*] [**en.** *excision*] **ezskej** *g. -où*

excision biopsique [*médecine ◊ ou biopsie - extraction d'un fragment de tissu ou d'organe*] [**en.** *bioptic excision, biopsy*] **ezskej biopsek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

excitabilité [*médecine ◊ propriété d'un organe, d'une cellule nerveuse ou musculaire, de réagir rapidement à une stimulation*] [**en.** *excitability, responsiveness, reactivity*] **reaktivelezh** *gw. -ioù* ○ *excitabilité d'une cellule nerveuse* reaktivelezh ur gellig nervennel ● **respontuster** *g. -ioù* ○ *excitabilité d'une cellule nerveuse* respontuster ur gellig nervennel

excitabilité cardiaque [*médecine ◊ propriété du cœur de générer des contractions et de conduire les impulsions à la suite d'un stimulus (interne ou externe)*] [**en.** *cardiac excitability*] **reaktivelezh kalon** *gw.*

excitabilité du myocarde [*médecine ◊ propriété d'une cellule myocardique de conduire ou se contracter et devenant plus ou moins réfractaire à un nouveau stimulus, et ce pour une durée égale ou supérieure à celle de son potentiel d'action*] [**en.** *myocardial excitability*] **reaktivelezh ar miokard** *gw.*

excitabilité électrique [*médecine ◊ propriété d'un tissu à démarrer sa réaction spécifique en réponse à un courant électrique*] [**en.** *electrical excitability*] **reaktivelezh d'an tredan** *gw.* ● **reaktivelezh elektrek** *gw.*

excitabilité membranaire [*médecine ◊ propriété d'une membrane de conduire les impulsions à la suite d'un stimulus*] [**en.** *membrane excitability*] **reaktivelezh koc'henn** *gw.*

excitabilité ventriculaire [*médecine ◊ propriété des ventricules de générer des contractions et de conduire les impulsions à la suite d'un stimulus (interne ou externe)*] [**en.** *ventricular excitability*] **reaktivelezh kofigel** *gw.* ● **reaktivelezh kofig** *gw.*

excitable [*médecine ◊ s'agissant d'un organe ou d'une cellule, qui réagit rapidement à une stimulation*] [**en.** *excitable, responsive, reactive*] **reaktivel** *ag.* ○ *cellule excitable* kellig reaktivel ● **respontus** *ag.* ○ *cellule excitable* kellig respontus

excitateur [*technique ◊ qui provoque une excitation, un amorçage*] [**en.** *excitating*] **brouder** *ag.* ○ *transformateur excitateur* treuzfurmer brouder

excitateur [*technique ◊ dispositif ou corps provoquant une excitation, un amorçage*] [**en.** *exciter*] **brouder** *g. -ioù*

excitateur d'allumage [*aéronautique ◊ dans un réacteur*] [**en.** *ignition exciter*] **brouder enaouiñ** *g.*

excitateur électrodynamique de vibrations [*physique, acoustique ◊ générateur électrodynamique de vibrations dont la partie mobile liée à la structure en essai est une prise de force*] [**en.** *electrodynamic vibration excitator*] **brouder daskrenoù elektrodinamikel** *g.*

excitateur électrostatique [*physique, acoustique ◊ dispositif dans un microphone*] [**en.** *electrostatic actuator*] **brouder elektrostatikel** *g.*

excitation 1 [*physique ◊ activation, stimulation ; passage d'un système de son état de repos à un état d'énergie supérieure*] [**en.** *excitation*] **brouderezh** *g. -ioù*, **broudañ** *av.* ○ *l'excitation d'un électron le fait passer à un niveau d'énergie potentielle supérieure* broudañ un elektron a laka anezhañ da lammat war ul live energiezh potañsial uheloc'h

2 [*physique ◊ une - activation, stimulation ; passage de l'état de repos à un état d'énergie supérieure*] [**en.** *excitation*] **broudadenn** *gw. -où*

3 [*médecine, sexologie ◊ stimulation du désir sexuel*] [**en.** *arousal, excitement*] **atiz** *g. -où*

4 [*psychologie ◊ état d'agitation physique et/ou mentale ; état d'activité mentale intense*] [**en.** *excitement*] **trefu** *g.* ○ *état d'excitation intellectuelle* trefu intellektuel ● **breskenn** *gw.* ○ *état d'excitation intellectuelle* breskenn intellektuel

excitation électrique [*physique, électricité ◊ production d'un flux d'induction dans un circuit magnétique, au moyen d'un courant électrique*] [**en.** *electrical excitation*] **broudadenn dredan** *gw.* ● **broudadenn elektrek** *gw.*

excitation magnétique [*physique, électricité ◊ champ induit par des particules chargées en mouvement*] [**en.** *magnetic excitation*] **broudadenn vagnetek** *gw.* ○ *champ d'excitation magnétique* park broudadenn vagnetek

excitation sexuelle [*médecine, sexologie ◊ stimulation du désir sexuel, pendant ou dans l'anticipation d'une activité sexuelle*] [**en.** *sexual arousal, sexual excitement*] **atiz seksel** *g.*

exciter 1 [*physique ◊ activer, stimuler, soumettre à un stimulus ; passer à un état d'énergie supérieure*] [**en.** *excite*] **broudañ** *v.* ○ *un électron qui absorbe un photon passe dans un niveau excité* un elektron euvret gantañ ur foton a dremen war ul live broudet ○ *le café excite le système nerveux* broudañ ar sistem nervennel a ra ar c'hafe

2 [*médecine, sexologie ◊ activer le désir sexuel*] [**en.** *arouse, excite*] **atizañ** *v.*

3 [*médecine, psychologie ◊ provoquer une réaction physique ou psychologique*] [**en.** *excite, get excited*] **trefuiñ** *v.*

■ s'exciter [*psychologie ◊ s'agiter physiquement et/ou mentalement*] [**en.** *get excited, get carried away*] **trefuiñ** *v.* ● **breskenn** *v.* ● **mont e breskenn** *v.*

exciton [*physique ◊ particule libérée par le choc d'un photon et d'un électron, à l'intérieur d'un cristal*] [**en.** *exciton*] **eksiton** *g. -où* ○ *l'exciton est un état électronique excité et non localisé à l'intérieur d'un isolant ou d'un semi-conducteur* ur stad elektronek broudet ha nann-lec'hiet e diabarzh un difuer pe un damgonduer eo an eksiton

exclure [*sciences, technique ◊ ne pas contenir, ne pas employer, rejeter, être incompatible avec*] [**en.** *exclude*] **eskluiñ** *v.*

exclusif [*logique ◊ relatif à deux propositions qui ne peuvent pas coexister*] [**en.** *exclusive*] **eskluzivel** *ag.* ○ *disjonction exclusive* disjuntadur eskluzivel ○ *ou exclusif* pe eskluzivel

exclusion [*sciences, technique ◊ action d'exclure*] [**en.** *exclusion*] **eskluadur** *g. -ioù*, **eskluiñ** *av.* ○ *le principe d'exclusion de Pauli interdit à deux fermions ayant les mêmes nombres quantiques d'appartenir au même état d'énergie* pennreolenn eskluiñ Pauli a lavar n'eo ket posubl da daou fermion gant ar memes niveroù kwantek bezañ er memes stad energiezh

exclusion allélique [*biologie ◊ processus par lequel l'un des deux allèles d'un gène est exprimé tandis que l'autre est réduit au silence*] [**en.** *allelic exclusion*] **eskluadur allelek** *g.*

exclusivement [*généralité ◊ de manière exclusive*] [**en.** *exclusively*] **hepmuiken** *ad.* ○ *acheter exclusivement des produits locaux* prenañ produioù lec'hel hepmuiken ● **hepken** *ad.*

excrément [*médecine ◊ ou matière fécale, fèces, déjection*] [**en.** *dejection, defecation, excrement, dejecta, faeces*] **kaoc'h** *g. -où* ● **failhañs** *g.* ● **mon** *g.*

excréments [*médecine ◊ ou matière fécale, fèces, déjection*] [**en.** *dejection, defecation, excrement, dejecta, faeces*] **kac'herezh** *g.*

excréter [*médecine ◊ évacuer par excrétion*] [**en.** *excrete*] **eskarzhañ** *v.* ○ *excréter de la bile* eskarzhañ bestl ● **ezverañ** *v.* ○ *excréter de la bile* ezverañ bestl

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

excréteur [*médecine ◊ qui sert à l'excrétion*] [**en.** *excretive, excretory*] **eskarzh** *ep.* ○ *les canaux excréteurs* ar c'hanioù eskarzh ● **ezverer** *ag.* ○ *les canaux excréteurs* ar c'hanioù ezverer

excrétion [*médecine ◊ action de rejeter les déchets hors de l'organisme*] [**en.** *excretion*] **eskarzh** *g. -où* ● **ezver** *g. -où*, **ezverañ** *av.*

excroissance 1 [*médecine ◊ poussée anormale de la peau*] [**en.** *excrescence*] **kig-kresk** *g.*

2 [*médecine ◊ poussée anormale de la peau, d'un tissu*] [**en.** *excrescence*] **kreskenn** *gw. -où* ● **ezkresk** *g. -où*

3 [*botanique ◊ augmentation de volume localisée faisant saillie sur les téguments environnants, avec une base bien délimitée, voire un pédicule*] [**en.** *outgrowth*] **kreskenn** *gw. -où*

excroissance osseuse [*médecine ◊ ou exostose - malformation au niveau des os et/ou du cartilage*] [**en.** *bone excrescence*] **kreskenn askorn** *gw.* ● **ezkresk askorn** *g.*

excursion [*sciences, technique ◊ variation temporaire d'une grandeur hors de sa valeur habituelle*] [**en.** *deviation*] **diskart** *g. -où*

excursion de fréquence [*télécommunication ◊ variation de la fréquence d'un émetteur modulé en fréquence*] [**en.** *frequency deviation, frequency swing*] **diskart frekañs** *g.*

excursion de fréquence de crête [*télécommunication*] [**en.** *peak frequency deviation*] **diskart frekañs lein** *g.*

excursion de puissance [*physique ◊ augmentation très rapide de la puissance d'un réacteur nucléaire au-dessus du niveau normal de fonctionnement*] [**en.** *power excursion*] **lammgresk galloudezh** *g.*

excursion de tension [*physique, électricité ◊ écart de tension, variation très rapide et momentanée de tension*] [**en.** *voltage swing*] **diskart voltadur** *g.*

exécutable [*informatique ◊ identifié par le système d exploitation et dont le chargement entraîne la création d'un processus dans le système, s'agissant d'un logiciel*] [**en.** *executable*] **da gerzhet** *ep.* ○ *fichier exécutable* fichenn da gerzhet

exécuter 1 [*généralité ◊ mener à accomplissement quelque chose ; rendre effectif quelque chose*] [**en.** *carry out, perform, execute*] **peurgas** *v.* ○ *exécuter un travail* peurgas ul labour

2 [*informatique ◊ s'agissant d'un ordinateur, faire fonctionner (un programme), dérouler les instructions (d'un programme)*] [**en.** *run*] **kerzhet gant** *v.* ○ *exécuter un programme en tâche de fond* kerzhet gant ur program en trevell diadreñv ● **kas** *v.* ○ *exécuter un programme en tâche de fond* kas ur program e-giz trevell diadreñv ● **peurgas** *v.* ○ *exécuter un programme en tâche de fond* peurgas ur program e-giz trevell diadreñv

■ s'exécuter [*informatique ◊ s'agissant d'un programme, se dérouler*] [**en.** *run*] **kerzhet** *v.* ○ *le programme s'exécute* kerzhet a ra ar program

exécuter un programme [*informatique ◊ faire se dérouler un programme*] [**en.** *run a program*] **kerzhet gant ur program** *v.* ○ *exécuter un programme en tâche de fond* kerzhet gant ur program en trevell diadreñv ● **kas ur program** *v.* ○ *exécuter un programme en tâche de fond* kas ur program e-giz trevell diadreñv ● **peurgas ur program** *v.* ○ *exécuter un programme en tâche de fond* peurgas ur program e-giz trevell diadreñv

exécuter un script [*informatique ◊ faire se dérouler un script*] [**en.** *run a script, execute a script*] **kas ur skript** *v.* ● **peurgas ur skript** *v.*

exécuter une commande [*informatique ◊ faire se dérouler une commande*] [**en.** *run a command*] **kas ur gourc'hemenn** *v.* ● **peurgas ur gourc'hemenn** *v.*

exécuter une requête [*informatique ◊ faire se dérouler une requête*] [**en.** *perform a query*] **peurgas ur reket** *v.*

exécuter une tâche [*informatique ◊ faire se dérouler une tâche*] [**en.** *perform a task*] **peurgas un trevell** *v.*

exécution 1 [*généralité ◊ accomplissement de quelque chose ; action de rendre effectif quelque chose*] [**en.** *run-time, running, execution*] **peurgas** *g.* ○ *exécution d'un travail par un salarié* peurgas ul labour gant ur goprad

2 [*informatique ◊ déroulement d'un programme, d'une commande,...*] [**en.** *running, execution*] **kerzh** *g. -où* ○ *durée d'exécution* amzervezh kerzh ● **kas** *av.* ● **peurgas** *av.*

■ durée d'exécution [*informatique ◊ durée de déroulement d'un programme*] [**en.** *runtime*] **amzervezh kerzh** *n.* ○ *durée d'exécution d'un programme* amzervezh kerzh ur program ● **paderezh kerzh** *g.* ● **amzervezh kas** *n.* ● **paderezh kas** *g.* ● **amzervezh peurgas** *n.* ● **paderezh peurgas** *g.*

■ en cours d'exécution [*informatique ◊ se dit d'un logiciel en train de s'exécuter*] [**en.** *running, in progress, working*] **war-gerzh** *ep.* ○ *le programme de calcul est en cours d'exécution* ar program kompodiñ a zo war-gerzh

exemplaire [*généralité ◊ chacun des objets reproduisant un type commun*] [**en.** *example, sample, specimen*] **skouerenn** *gw. -où* ○ *imprimer ce document en dix exemplaires* moullañ dek skouerenn eus an teul-mañ

exemple [*généralité ◊ modèle qui peut servir à illustrer, à donner une idée plus claire*] [**en.** *example*] **skouer** *gw. -ioù* ○ *donner un exemple de technologie innovante* reiñ ur skouer teknologiezh nevezus ○ *par exemple* da skouer

exercer [*physique ◊ soumettre à une action (force, pression ...)*] [**en.** *apply, exert*] **embregañ, embreger** *v.* ○ *exercer une force de compression sur un ressort* embregañ un nerzh kenwaskañ war ur winterell ○ *la Terre exerce sur la Lune une force de gravitation dirigée vers le centre de la Terre* embregañ a ra an Douar war al Loar un nerzh gravitadur durc'haet etrezek kreizenn an Douar

■ s'exercer [*généralité ◊ avoir une activité pour acquérir une pratique ; s'entrainer*] [**en.** *practice, train*] **akuitaat** *v.* ○ *s'exercer à faire des exercices de mathématiques* akuitaat d'ober poelladennoù matematik

■ s'exercer [*physique ◊ être appliqué (force, pression ...)*] [**en.** *be applied, be exerted, bear on*] **embregañ, embreger** *v.* ○ *la force F s'applique sur le mobile* embregañ a ra an nerzh F war ar c'horf fiñvus

■ s'exercer [*sport, loisirs ◊ s'entrainer*] [**en.** *train oneself, work out, practice*] **pleustriñ** *v.*

exercice 1 [*sport, loisirs ◊ pratique d'une activté physique ; séance de préparation physique*] [**en.** *exercise, workout, training, training session, coaching, coaching session*] **embreg** *g. -où* ● **pleustradenn** *gw. -où*

2 [*éducation, enseignement ◊ travail pour apprendre*] [**en.** *exercise*] **poelladenn** *gw. -où*

3 [*économie, travail ◊ pratique d'une profession*] [**en.** *exercise, practice*] **embreg** *g. -où* ○ *exercice d'une profession* embreg ur vicher

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

exercice physique [*sport, loisirs ◊ activité exercée dans le but de maintenir ou d'améliorer sa condition physique*] [**en.** *physical exercise*] **embreg korf** *g.* ○ *faire des exercices physiques est bon pour la santé* mat eo evit ar yec'hed ober embregoù korf ● **pleustradenn gorf** *gw.* ○ *faire des exercices physiques est bon pour la santé* mat eo evit ar yec'hed ober pleustradennoù korf

exergonique [*physique, chimie ◊ qui libère plus d'énergie que l'énergie consommée*] [**en.** *exergonic*] **egzergonek** *ag.* ○ *réaction chimique exergonique* reaktadenn gimiek egzergonek

exfoliation [*sciences, technique ◊ fait d'enlever par plaques, de s'enlever par plaques*] [**en.** *exfoliation*] **ezpluskadur** *g. -ioù*

exfoliation cutanée [*cosmétologie ◊ exfoliation de la peau*] [**en.** *skin exfoliation*] **ezpluskadur kroc'hen** *g.*

exfolier, s'exfolier [*sciences, technique ◊ enlever par plaques ; s'enlever par plaques*] [**en.** *exfoliate*] **ezpluskañ** *v.* ○ *écorce s'exfoliant* rusk oc'h ezpluskañ

exhaussement 1 [*industrie de la construction ◊ action d'augmenter la hauteur*] [**en.** *heightening, raise*] **uheladur** *g. -ioù*, **uhelaat** *av.* ● **soulsevel, soulsav** *g. -ioù*, **soulsaviñ** *av.*
2 [*industrie de la construction ◊ résultat de l'action d'exhausser*] [**en.** *additional height, extra height, increased height*] **uheladur** *g. -ioù* ● **soulsav** *g. -ioù*

exhausser [*industrie de la construction ◊ augmenter la hauteur*] [**en.** *raise, raise up, heighten*] **uhelaat** *v.* ○ *exhausser une maison d'un étage* uhelaat un ti eus un estaj ● **soulsaviñ, soulsevel** *v.* ○ *exhausser une maison* soulsevel un ti ● **lakaat uheloc'h** *v.* ○ *exhausser une maison* lakaat un ti uheloc'h ● **lakaat sav** *v.* ○ *exhausser une maison* lakaat sav d'un ti

exhiber [*médecine, psychologie ◊ faire voir, montrer ostensiblement ou sans pudeur*] [**en.** *exhibit*] **lakaat a-wel** *v.*

exhibition [*médecine, psychologie ◊ comportement visant à se faire voir*] [**en.** *exhibition*] **emziskuzh** *g.*

exhibition sexuelle [*médecine, psychologie ◊ tendance à exhiber ses organes génitaux, soit à titre de satisfaction sexuelle perverse, soit par suite d'une déficience psychique*] [**en.** *sexual exhibition*] **emziskuzh seksel** *g.*

exhibitionnisme [*médecine, psychologie ◊ tendance à exhiber ses organes génitaux, soit à titre de satisfaction sexuelle perverse, soit par suite d'une déficience psychique*] [**en.** *exhibitionism*] **emziskuzherezh** *g.*

exhibitionniste 1 [*médecine, psychologie ◊ femme atteinte d'exhibitionnisme*] [**en.** *exhibitionist*] **emziskuzherez** *g. -ed*
2 [*médecine, psychologie ◊ homme atteint d'exhibitionnisme*] [**en.** *exhibitionist*] **emziskuzher** *g. -ien*

exhumation [*anthropologie ◊ action d'exhumer*] [**en.** *exhumation*] **dizouaridigezh** *gw. -ioù*, **dizouarañ** *av.*

exhumer [*anthropologie ◊ retirer un cadavre de son lieu de sépulture*] [**en.** *exhume*] **dizouarañ** *v.*

exif [*photographie ◊ acronyme de : Exchangeable Image File*] [**en.** *exif*] **exif** *g.*

exigeant 1 [*généralité ◊ qui demande beaucoup*] [**en.** *demanding, exacting*] **mac'hom** *ag.* ○ *un professeur exigeant avec ses élèves* ur c'helenner mac'hom gant e skolidi ○ *un travail exigeant* ul labour vac'hom
2 [*généralité ◊ qui demande beaucoup de travail*] [**en.** *demanding, challenging*] **labourus** *ag.* ○ *projet exigeant* raktres labourus

exigence 1 [*généralité ◊ caractère d'une personne exigeante*] [**en.** *demanding nature*] **mac'hom** *gw. -où*
2 [*généralité ◊ ce qui est absolument nécessaire, indispensable ; contrainte*] [**en.** *requirement*] **rekiz** *g. -où* ○ *exigences de la vie fixée des plantes* rekizoù buhez fikset ar plant ● **tra rekis** *n. traoù rekis* ○ *exigences de la vie fixée des plantes* traoù rekis da vuhez fikset ar plant ● **tra ret** *n. traoù ret* ○ *exigences de la vie fixée des plantes* traoù ret da vuhez fikset ar plant

exigence fonctionnelle [*informatique ◊ exigence, exprimée sous forme d'énoncé, liée à la fonction principale ou au comportement attendu d'un système logiciel ou d'un dispositif en phase d'élaboration*] [**en.** *functional requirement*] **rekiz fonksionel** *g.* ○ *exigences fonctionnelles d'un logiciel* rekizoù fonksionel ur poellad

exigence non fonctionnelle [*informatique ◊ exigence, exprimée sous forme d'énoncé, liée à une caractéristique technique, aux modalités d'utilisation ou à la nature d'un système logiciel ou d'un dispositif en phase d'élaboration*] [**en.** *non-functional requirement*] **rekiz nann-fonksionel** *g.*

exigences de radioprotection [*physique, médecine ◊ mesures indispensables en matière de radioprotection*] [**en.** *radiation protection requirements*] **rekizoù gwarez enep-skinadur** *g.*

exiger 1 [*généralité ◊ demander, réclamer*] [**en.** *demand, expect*] **goulenn** *v.* ○ *exiger beaucoup* goulenn kalz ○ *exiger peu* goulenn nebeut ○ *exiger beaucoup de quelqu'un* goulenn kalz digant unan bennaket
2 [*généralité ◊ nécessiter*] [**en.** *require, need*] **goulenn** *v.* ○ *la culture du maïs exige beaucoup d'eau* goulenn kalz a dour a ra ar gounit maïs

exinscrit [*mathématiques ◊ tangent aux côtés d'un polygone, certains points de contact se trouvant sur les prolongements des côtés, en parlant d'un cercle, d'une courbe plane*] [**en.** *exinscribed*] **ezenskrivet** *ag.* ○ *cercle exinscrit* kelc'h ezenskrivet
■ cercle exinscrit [*mathématiques ◊ cercle tangent aux droites supportant les côtés d'un triangle, mais qui n'est pas le cercle inscrit*] [**en.** *excircle, exinscribed circle*] **kelc'h ezenskrivet** *g.*

existant [*sciences ◊ qui existe, qui a une réalité*] [**en.** *existing*] **bezant** *ag.* ○ *fichier existant* fichenn vezant

existence [*sciences ◊ fait d'avoir une réalité, d'être*] [**en.** *existence, being*] **bezoud** *g. -où* ● **bezañs** *gw. -où*

existentiel [*sciences ◊ qui appartient à l'ordre de l'existence; qui concerne l'existence ; précisant l'existence dans un ensemble donné d'au moins un élément possédant une propriété donnée*] [**en.** *existential*] **bezoud** *ep.* ○ *quantificateur existentiel* kwantifier bezoud

exister [*sciences ◊ avoir une réalité, être*] [**en.** *exist, be*] **bezañ** *v.*

exit [*informatique ◊ sortie d'un logiciel*] [**en.** *exit*] **kuit**

exitance [*physique, optique ◊ flux (lumineux en photométrie, énergétique en radiométrie) émis par unité de surface d'une source étendue*] [**en.** *exitance*] **egzitañs** *gw. -où* ○ *l'exitance d'une source est le flux énergétique ou le flux lumineux émis par unité de surface* egzitañs un andon eo ar flus energiezh pe ar flus gouloù embannet dre unanenn gorread

exo [*terminologie ◊ du latin qui signifie à l'extérieur, hors de*] [**en.** *exo*] **egzo**

exobiologie [*astronomie, biologie ◊ ou astrobiologie - étude de la vie dans l'univers*] [**en.** *exobiology*] **egzobiologiezh** *gw. -où*

exobiologique [*astronomie, biologie ◊ relatif à l'exobiologie*] [**en.** *exobiological*] **egzobiologel** *ag.* ○ *recherche exobiologique* klaskerezh egzobiologel

exobiologiste [*astronomie, biologie ◊ spécialiste en exobiologie*] [**en.** *exobiologist*] **egzobiologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

exocarpe [*botanique ◊ couche la plus externe du péricarpe du fruit*] [**en.** *exocarp*] **egzokarp** *g. -où*

exocellulaire [*biologie, médecine ◊ qui se trouve ou se produit à l'extérieur d'une cellule*] [**en.** *exocellular*] **egzokelligel** *ag.* ○ *enzyme exocellulaire* enzim egzokelligel

exocet [*zoologie ◊ poisson volant*] [**en.** *flyingfish*] **pesk-nij** *g. pesked-nij*

exocomète [*astronomie ◊ comète extrasolaire*] [**en.** *exocomet*] **egzokometenn** *gw. -où* ○ *une exocomète est une comète en orbite autour d'une étoile autre que le Soleil* ur gometenn oc'h orbitañ en-dro d'ur steredenn ha n'eo ket an Heol eo un egzokometenn

exocrine [*biologie, médecine ◊ qualifie toute sécrétion qui est déversée à l'extérieur de l'organisme ou dans une cavité organique en continuité avec le milieu extérieur*] [**en.** *exocrine*] **egzokrin** *ag.* ○ *glande exocrine* gwagrenn egzokrin ○ *cellule exocrine* kellig egzokrin

exocyclique [*physique, chimie ◊ se dit d'une double liaison externe au cycle d'un composé chimique cyclique*] [**en.** *exocyclic*] **egzosiklek** *ag.* ○ *liaison exocyclique* eread egzosiklek

exocytose [*biologie ◊ expulsion hors d'une cellule du contenu de vésicules intracellulaires, par fusion de la membrane vésiculaire avec la membrane plasmique*] [**en.** *exocytosis*] **egzositoz** *g. -où*

exoénergétique [*physique ◊ qui fournit de l'énergie*] [**en.** *exoenergetic*] **egzoenergetek** *ag.* ○ *transformation exoénergétique* treuzfurmadur egzoenergetek

exogame [*médecine ◊ qui concerne l'exogamie*] [**en.** *exogamic, exogamous*] **egzogamek** *ag.* ○ *mariage exogame* dimez egzogamek

exogame [*médecine ◊ personne exogame*] [**en.** *exogamous person*] **egzogam** *g. -ed*

exogamie [*médecine ◊ union entre sujets non consanguins, c'est-à-dire n'ayant pas d'ancêtres communs identifiables par l'établissement de l'arbre généalogique des deux familles auxquelles ils appartiennent*] [**en.** *exogamy*] **egzogamiezh** *gw. -où*

exogène [*sciences ◊ qui prend naissance à l'extérieur d'un corps, d'un organisme ; qui est dû à une cause externe*] [**en.** *exogenous*] **egzogenek** *ag.* ○ *auxine exogène* aoksin egzogenek

exon [*biochimie ◊ fragment codant d'un gène qui persiste dans l'ARN mature*] [**en.** *exon*] **egzon** *g. -où*

exondation, exondement [*géologie ◊ fait de s'exonder*] [**en.** *land emergence, exposure*] **diveuzerezh** *g. -ioù*, **diveuziñ** *av.* ● **diveuz** *g.*

exonder [*géologie ◊ émerger, s'agissant d'un lieu précédemment inondé*] [**en.** *drain water out*] **diveuziñ** *v.* ○ *le fond de la Manche a été totalement exondé à plusieurs reprises au cours de l'ère quaternaire* strad Mor Breizh a zo bet diveuzet a-bezh meur a wech e-pad ar pevare hoalad

■ s'exonder [*géologie ◊ émerger, s'agissant d'un lieu précédemment inondé*] [**en.** *emerge, surface*] **diveuziñ** *v.* ○ *une nouvelle île s'exonde* diveuziñ a ra un enez nevez

exopeptidase [*biochimie ◊ enzyme protéolytique catalysant la rupture des liaisons peptidiques en détachant un acide aminé terminal*] [**en.** *exopeptidase*] **egzopeptidaz** *g. -où*

exophile 1 [*chimie ◊ qui a la propriété d'exophilie*] [**en.** *exophilic*] **egzofilek** *ag.* ○ *groupe exophile* stroll egzofilek

2 [*zoologie ◊ relatif aux insectes qui vivent en dehors des habitations ; relatif aux insectes hématophages qui vivent hors de l'organisme piqué*] [**en.** *exophilic*] **egzofilek** *ag.* ○ *insecte exophile* amprevan egzofilek

exophilie 1 [*chimie ◊ propriété constitutionnelle qui correspond à la tendance de tout ou partie d'une molécule à ne pas pénétrer dans une phase ou à en sortir*] [**en.** *exophily*] **egzofiliezh** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ caractère d'un insecte ayant pour gîtes de repos des abris extérieurs ; propriété d'insectes hématophages qui vivent hors de l'organisme piqué*] [**en.** *exophilia*] **egzofiliezh** *gw. -où*

exophtalmie [*médecine ◊ ou protrusion oculaire - saillie anormale de l'œil hors de son orbite, la saillie normale étant comprise entre 12 et 15 millimètres*] [**en.** *exophthalmos, eye protrusion*] **egzoftalmiezh** *gw. -où*

exoplanète [*astronomie ◊ planète extrasolaire, c'est à dire tournant autour d'une étoile autre que le Soleil*] [**en.** *exoplanet, extrasolar planet*] **egzoplanedenn** *gw. -où* ○ *une exoplanète est une planète n'appartenant pas au système solaire* ur blanedenn e diavaez sistem an Heol eo un egzoplanedenn

exoplanète habitable [*astronomie ◊ exoplanète aux conditions proches de celles de la Terre*] [**en.** *habitable exoplanet*] **egzoplanedenn annezus** *gw.*

Exopterygota, Exoptérygotes [*zoologie ◊ infra-classe d'insectes*] [**en.** *Exopterygota*] **Exopterygota** *g.*

exoptérygote [*zoologie ◊ insecte chez lequel les ébauches des ailes se forment à l'extérieur du corps dans des ptérothèques*] [**en.** *member of the Exopterygota*] **egzopterigot** *g. -ed*

exosphère [*science de l'atmosphère ◊ région de l'atmosphère au-dessus d'environ 500 km d'où les gaz les plus légers peuvent s'échapper vers l'espace*] [**en.** *exosphere*] **egzosferenn** *gw. -où*

exosphérique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à l'exosphère*] [**en.** *exospheric*] **egzosferek** *ag.* ○ *milieu exosphérique* metoù egzosferek

exosquelette [*biologie ◊ enveloppe chitineuse de certains invertébrés tels que les insectes ou les crustacés ; chez les animaux supérieurs, c'est l'ensemble des productions épidermiques : poils, plumes, ongles, sabots ...*] [**en.** *exoskeleton*] **egzoskeledenn** *gw. -où*

exostose [*médecine ◊ excroissance osseuse de taille et de forme variable, proliférant à la surface d'un os*] [**en.** *exostosis*] **egzostoz** *g. -où*

exothermicité [*physique ◊ caractéristique d'une réaction qui s'accompagne d'un dégagement de chaleur*] [**en.** *exothermicity*] **egzotermegezh** *gw. -ioù*

exothermique [*physique ◊ qui s'accompagne d'un dégagement de chaleur*] [**en.** *exothermic*] **egzotermek** *ag.* ○ *réaction exothermique* reaktadenn egzotermek

exotique [*sciences ◊ qualifie des plantes et des animaux extérieurs à un écosystème ; qualife une matière qui ne serait pas constituée des mêmes particules que la matière ordinaire (baryons et leptons)*] [**en.** *exotic*] **egzotek** *ag.* ○ *matière exotique* materi egzotek

exo-vie [*astronomie ◊ exobiologie - vie extraterrestre*] [**en.** *extraterrestrial life, alien life*] **egzobuhez** *gw. -ioù*

expansé [*matériaux ◊ matériau : dilaté, agrandi*] [**en.** *expanded*] **distrizhet** *ag.* ○ *le polystyrène expansé est utilisé pour l'isolation thermique des maisons* implijet e vez ar polistiren distrizhet da difuadur termek an tier

expansible [*physique ◊ ou dilatable - susceptible d'expansion, de dilatation*] [**en.** *expandable, expanding, expansive, liable to expand*] **emledus** *ag.* ○ *sol expansible* douar emledus

expansif [*physique ◊ qui tend à dilater*] [**en.** *expansive*] **emledañ** *ep.* ○ *force expansive de la vapeur d'eau* nerzh emledañ an aezhenn dour

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

expansion [*sciences ◊ dilatation, élargissement, inflation*] [**en.** *expansion*] **emled** *g. -où*

expansion clonale [*biologie, médecine ◊ prolifération des lymphocytes spécifiques de l'antigène en réponse à une stimulation antigénique et précède leur différenciation en cellules effectrices*] [**en.** *clonal expansion*] **emled klonel** *g.*

expansion de l'Univers [*astronomie ◊ phénomène qui voit, à grande échelle, les objets composant l'univers s'éloigner les uns des autres*] [**en.** *Universe expansion*] **emled an Hollved** *g.* ○ *l'expansion de l'Univers est le phénomène cosmologique qui voit, à grande échelle, s'éloigner les uns des autres les objets composant l'Univers (galaxies, amas de galaxies …) ; cet écartement mutuel n'est pas du à un mouvement des galaxies dans l'espace, il s'interprète en réalité par une dilatation de l'espace lui-même, les objets célestes étant de ce fait amenés à s'éloigner les uns des autres* emled an Hollved eo ar fenomen kosmologel war ur skeul vras a ra da objedoù an Hollved (galaksioù, bodennoù galaksioù …) pellaat an eil re diouzh ar re all ; ma kresk an hed etre ar galaksioù n'eo ket rak ma fiñvont er spas met a-gaoz da emled ar spas e-unan, ar pezh a laka an objedoù kosmek da bellaat an eil re diouzh ar re all

expansion océanique [*océanographie ◊ ou ouverture océanique - augmentation de la surface des fonds océaniques par accrétion au niveau des dorsales*] [**en.** *sea-floor spreading, ocean-floor spreading*] **emled strad-mor** *g.* ● **emled strad-meurvor** *g.* ● **lederezh strad-mor** *g.* ● **lederezh strad-meurvor** *g.*

expansion thermique des océans [*océanographie ◊ augmentation du volume des océans, provoquée par le réchauffement de la température de l'eau*] [**en.** *ocean thermal expansion, thermal expansion of the oceans*] **emled termek ar morioù** *g.* ○ *l'expansion thermique des océans est considérée comme l'une des principales causes de l'élévation du niveau de la mer* kemeret e vez emled termek ar morioù evit bezañ unan eus pennabegoù sav al live mor ● **emled termek ar meurvorioù** *g.*

expectoration 1 [*médecine ◊ action d'expectorer*] [**en.** *expectoration*] **kraostadur** *g. -ioù*, **kraostañ** *av.* ○ *expectoration sanguinolente* kraostadur gwadigellet

2 [*médecine ◊ une - action d'expectorer*] [**en.** *expectoration*] **kraostadenn** *gw. -où*

expectorer [*médecine ◊ expulser par la toux des sécrétions présentes dans les voies respiratoires*] [**en.** *expectorate, spit*] **kraostañ** *v.*

expédier [*généralité ◊ envoyer, émettre*] [**en.** *send, dispatch*] **kas** *v.*

expérience 1 [*sciences, technique ◊ fait de provoquer un phénomène dans l'intention de l'étudier*] [**en.** *experiment*] **taol-arnod** *g. taolioù-arnod* ○ *faire une expérience de chimie* ober un taol-arnod kimiezh ● **amprouenn** *gw. -où, amprou* ○ *faire une expérience de physique en laboratoire* ober un amprouenn fizik el labourva ● **arnod** *g. -où* ○ *faire une expérience de chimie* ober un arnod kimiezh

2 [*psychologie ◊ connaissances tirées d'une pratique*] [**en.** *experience*] **skiant-prenet** *gw.* ● **skiant-prenañ** *gw.* ● **skiant-desket** *gw.*

expérience aléatoire [*mathématiques ◊ expérience dont le résultat est déterminé par le hasard*] [**en.** *random experiment*] **amprouenn ankivil** *gw.* ○ *une expérience est dite aléatoire quand on ne peut pas prévoir de manière certaine quel résultat elle produira : par exemple lancer un dé à six faces est une expérience aléatoire* lavaret e vez ac'h eo ankivil un amprouenn pa n'haller ket rakwelet en un doare asur petore disoc'h a broduo : da skouer taoler un diñs c'hwec'h tal a zo un amprouenn ankivil

expérience de pensée [*sciences ◊ essai pour résoudre un problème en utilisant la seule puissance de l'imagination humaine*] [**en.** *thought experiment*] **arnod soñjal** *g.*

expérience pédagogique [*éducation, enseignement ◊ savoir-faire acquis par une personne en matière d'enseignement*] [**en.** *pedagogical experience*] **skiant-prenet pedagogel** *gw.* ● **skiant-desket pedagogel** *gw.* ● **skiant-prenañ pedagogel** *gw.*

expérience professionnelle [*économie, travail ◊ savoir-faire acquis par une personne au cours de l'occupation de divers emplois*] [**en.** *work experience*] **skiant-prenet micherel** *gw.* ● **skiant-desket micherel** *gw.* ● **skiant-prenañ micherel** *gw.*

expérience utilisateur [*informatique ◊ ensemble des perceptions et des interactions qui résultent de l'utilisation d'un produit ou d'une ressource informatique*] [**en.** *user experience*] **skiant-prenet implijer** *gw.*

expérimental [*sciences, technique ◊ relatif à l'expérimentation, à l'expérience*] [**en.** *experimental*] **arnodel** *ag.* ○ *exploiter des données expérimentales* implij data arnodel / tennañ gounid diouzh data arnodel ● **amprou** *ep.*

expérimentation 1 [*sciences, technique ◊ essai, test ; fait de soumettre à l'expérience*] [**en.** *testing, trial, experimentation*] **amprouadur** *g. -ioù*, **amprouiñ** *av.* ○ *l'expérimentation joue un rôle très important en résistance des matériaux* a-bouez bras eo an amprouiñ e studi dalc'huster an dafaroù

2 [*sciences, technique ◊ fait de soumettre à l'expérience*] [**en.** *testing, trial, experimentation*] **arnoderezh** *g. -ioù*, **arnodiñ** *av.* ○ *expérimentation biomédicale* arnodiñ biomedisinel ○ *expérimentation pédagogique* arnodiñ pedagogel

3 [*sciences, technique ◊ une - test, essai*] [**en.** *test, testing, trial*] **amprouenn** *gw. -où, amprou* ○ *faire des expérimentations sur de nouveaux matériaux* ober amprouennoù war dafaroù nevez

expérimenter 1 [*sciences, technique ◊ essayer, tester ; soumettre à l'expérience*] [**en.** *experiment, try out, test out*] **amprouiñ** *v.* ○ *expérimenter les techniques de transmission de données* amprouiñ an teknikoù treuzkas data ○ *expérimenter un nouveau médicament* amprouiñ ul louzoù nevez

2 [*sciences, technique ◊ soumettre à l'expérience*] [**en.** *experiment, try out, test out*] **arnodiñ** *v.* ○ *expérimenter pour mieux connaître* arnodiñ evit anavezout gwelloc'h

expert [*sciences, technique ◊ qui a des connaissances très précises*] [**en.** *expert, specialist*] **ispisialour** *ep.* ○ *ingénieur expert en résistance des matériaux* ijinour ispisialour war dalc'huster an dafaroù ● **arbennik** *ag.* ○ *ingénieur expert en résistance des matériaux* ijinour arbennik war dalc'huster an dafaroù

expert 1 [*sciences, technique ◊ personne ayant des connaissances très précises dans un domaine particulier*] [**en.** *expert, specialist*] **ispisialour** *g. -ien* ○ *expert en énergie nucléaire* ispisialour war an energiezh nukleel ● **arbennigour** *g. -ien* ○ *expert en énergie nucléaire* arbennigour war an energiezh nukleel ● **mailh** *g. -ed* ○ *expert en énergie nucléaire* mailh war an energiezh nukleel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*gestion, comptabilité ◊ évaluateur de prix, de valeur (d'un bien)*] [**en.** *appraiser, valuer, adjuster*] **prizajer** *g. -ien* ● **prizer** *g. -ien*

expert en science des données [*informatique, traitement des données ◊ personne spécialisée dans l'exploration, l'analyse et l'interprétation des données, qui a pour tâche d'orienter les actions et prises de décisions d'une organisation*] [**en.** *data scientist*] **ispisialour war an data** *g.*

expertise 1 [*sciences, technique ◊ compétence dans un domaine précis*] [**en.** *expertise, skill*] **mailhoni** *gw. -où* ● **ampartiz** *gw. -où*
2 [*sciences, technique ◊ examen approfondi (de quelque chose)*] [**en.** *expertise, valuation*] **prizidigezh** *gw. -ioù*
3 [*gestion, comptabilité ◊ estimation de la valeur (d'un bien) par un expert*] [**en.** *appraisal, evaluation, valuation*] **prizajerezh** *g. -ioù*, **prizajañ** *av.* ● **prizidigezh** *gw. -ioù*

expertise forestière [*foresterie ◊ branche de la foresterie qui étudie l'estimation des domaines forestiers et de leurs composants*] [**en.** *forest valuation*] **prizidigezh forest** *gw.*

expertiser 1 [*sciences, technique ◊ exécuter une analyse approfondie dans un domaine spécialisé*] [**en.** *expertise*] **prizañ, priziañ** *v.* ○ *expertiser un échantillon de sol pollué* prizañ ur santilhon douar saotret ● **studiañ pizh** *v.*
2 [*gestion, comptabilité ◊ estimer la valeur (d'un bien) par un expert*] [**en.** *appraise, value*] **prizajañ** *v.*

expiration [*médecine ◊ expulsion de l'air des poumons*] [**en.** *exhalation, breathing out, expiration*] **dianaladur** *g. -ioù*, **dianalañ** *av.* ● **dianalad** *n. -où*

expiratoire [*médecine ◊ relatif à l'expiration*] [**en.** *expiratory*] **dianalañ, dianalat** *ep.* ○ *débit expiratoire* fonnder dianalañ

expirer [*médecine ◊ expulser l'air des poumons*] [**en.** *exhale, breathe out, expire*] **dianalañ, dianalat** *v.*

explication [*logique ◊ action d'expliquer*] [**en.** *explanation*] **displegadenn** *gw. -où*

explicitation [*logique ◊ action d'expliciter, de rendre explicite, clair*] [**en.** *making explicit, making plain, clarification*] **lakaat splann** *av.* ● **lakaat sklaer** *av.*

explicite [*logique ◊ qui est nettement et complètement formulé, sans aucun doute possible*] [**en.** *explicit, clear, meaningful, unequivocal*] **espleg** *ag.* ○ *adresse explicite* chomlec'h espleg ● **splann** *ag.* ● **sklaer** *ag.*

expliciter [*logique ◊ rendre explicite*] [**en.** *make [sth] explicit, make [sth] plain, make [sth] clear, clarify, explain*] **lakaat splann** *v.* ● **lakaat sklaer** *v.*

expliquer [*logique ◊ faire comprendre quelque chose par un développement, une démonstration écrite, orale ou gestuelle*] [**en.** *explain*] **displegañ** *v.*

exploit [*sport, loisirs ◊ prouesse, performance*] [**en.** *exploit, feat, achievement, performance*] **nove** *gw. -où* ○ *exploit sportif* nove sportel ● **taol-kaer** *g. taolioù-kaer* ○ *exploit sportif* taol-kaer sportel

exploitation 1 [*généralité ◊ utilisation, mise en valeur*] [**en.** *exploitation, using, utilizing*] **implij** *g. -où* ○ *exploitation d'un résultat* implij un disoc'h ○ *exploitation des données expérimentales* implij an data arnodel ● **tennañ implij** *av.* ○ *exploitation des données* tennañ implij diouzh an data ● **tennañ gounid** *av.* ○ *exploitation des données* tennañ gounid diwar an data
2 [*économie ◊ mise en œuvre, mise en valeur : d'un gisement, d'une mine ...*] [**en.** *exploitation, working, operation*] **korvoadur** *g. -ioù*, **korvoiñ** *av.* ○ *exploitation d'un gisement de minerai de fer* korvoadur ur c'hailheg houarn
■ système d'exploitation [*informatique ◊ logiciel de base d'un ordinateur chargé de commander l'exécution des programmes*] [**en.** *operating system*] **sistem oberiañ** *g.* ○ *un système d'exploitation est un programme informatique destiné à faire fonctionner un ordinateur* ur program hag a zo e roll lakaat ur c'hompoder da labourat eo ar sistem oberiañ

exploitation agricole [*agriculture ◊ ou ferme - bâtiments d'exploitation et terres exploitées*] [**en.** *farm, agricultural exploitation, agricultural enterprise*] **atant** *g. -où* ○ *exploitation agricole de cinquante hectares* atant hanter-kant hektar / atant kant devezh-arat ● **menaj** *g. -où* ○ *exploitation agricole de cinquante hectares* menaj hanter-kant hektar / menaj kant devezh-arat ● **ti-feurm** *g. tier-feurm* ● **tiegezh** *gw. -ioù*

exploitation apicole 1 [*agriculture ◊ activité apicole*] [**en.** *beekeeping farming*] **gwenanerezh** *g. -ioù* ● **magerezh-gwenan** *g.*
2 [*agriculture ◊ lieu de mise en valeur apicole*] [**en.** *beekeeping farm*] **feurm magañ-gwenan** *gw.* ● **atant magañ-gwenan** *g.*

exploitation conchylicole 1 [*aquaculture ◊ activité conchylicole*] [**en.** *shellfish farming*] **magerezh-kregin** *g.*
2 [*aquaculture ◊ lieu de mise en valeur conchylicole*] [**en.** *shellfish farm*] **feurm magañ kregin** *gw.* ● **atant magañ kregin** *g.*

exploitation de données [*informatique ◊ utilisation de données*] [**en.** *data use*] **implij data** *g.*

exploitation forestière 1 [*foresterie ◊ activité sylvicole*] [**en.** *forestry, sylviculture*] **foresterezh** *g. -ioù*
2 [*foresterie ◊ site*] [**en.** *forestry plantation, logging*] **atant foresterezh** *g.*

exploitation minière 1 [*industrie minière ◊ activité*] [**en.** *mining*] **minerezh** *g. -ioù*
2 [*industrie minière ◊ mine, lieu d'extraction de minerai*] [**en.** *mine*] **min** *g. -où* ● **mengleuz** *gw. -ioù*

exploitation minière à ciel ouvert [*industrie minière ◊ extraction de roches ou de minéraux de la terre par leur retrait d'une fosse à ciel ouvert*] [**en.** *open-pit mining, open-cast mining, open cut excavation, surface mining*] **min dindan amzer** *g.* ● **mengleuz dindan amzer** *gw.* ● **min digor** *g.* ● **mengleuz digor** *gw.*

exploitation mytilicole 1 [*aquaculture ◊ activité mytilicole*] [**en.** *mussel farming*] **magerezh-meskl** *g.*
2 [*aquaculture ◊ lieu de mise en valeur mytilicole*] [**en.** *mussel farm*] **feurm magañ meskl** *gw.* ● **atant magañ meskl** *g.*

exploitation ostréicole 1 [*aquaculture ◊ activité ostréicole*] [**en.** *oyster farming*] **magerezh-istr** *g.*
2 [*aquaculture ◊ lieu de mise en valeur ostréicole*] [**en.** *oyster farm*] **feurm magañ istr** *gw.* ● **atant magañ istr** *g.*

exploitation piscicole 1 [*aquaculture ◊ activité piscicole*] [**en.** *fish farming*] **magerezh-pesked** *g.*
2 [*aquaculture ◊ ou pisciculture - lieu de mise en valeur piscicole*] [**en.** *fish farm, finfish farm*] **feurm magañ pesked** *gw.* ● **feurm besked** *gw.* ● **atant magañ pesked** *g.* ● **atant pesked** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

exploiter 1 [*généralité ◊ utiliser ; mettre en valeur ; tirer profit de*] [**en.** *exploit, use, make use of [sth], employ*] **implij, implijañ** *v.* ○ *ce résultat n'est pas exploitable* an disoc'h-mañ n'hall ket bezañ implijet ● **tennañ implij diouzh** *v.* ○ *ce résultat n'est pas exploitable* an disoc'h-mañ n'haller ket tennañ implij dioutañ ● **tennañ gounid diwar** *v.* ○ *ce résultat n'est pas exploitable* an disoc'h-mañ n'haller ket tennañ gounid diwarnañ
2 [*économie ◊ mettre en œuvre, en valeur (gisement, mine ...)*] [**en.** *exploit, work, operate*] **korvoiñ** *v.* ○ *exploiter un gisement de pétrole en mer* korvoiñ ur gwelead petrol er mor

exploiter des données 1 [*informatique ◊ fouiller des bases de données à l'aide d'algorithmes puissants pour obtenir des données, dans le but de les analyser*] [**en.** *mine data*] **furchal data** *v.*
2 [*informatique ◊ utiliser des données*] [**en.** *use data, process data*] **implij data** *v.*

exploiter un brevet [*économie ◊ utiliser un brevet pour la réalisation d'un produit*] [**en.** *work a patent*] **implij ur breved** *v.*

exploiter une ligne ferroviaire [*chemin de fer ◊ utiliser une ligne ferroviaire à des fins commerciales*] [**en.** *operate a railway line*] **korvoiñ ul linenn hent-houarn** *v.*

explorateur 1 [*sciences ◊ personne ou instrument qui explore, qui découvre*] [**en.** *explorer*] **ergerzher** *g. -ien*
2 [*médecine ◊ instrument ou procédé permettant d'accéder à un organe pour l'examiner*] [**en.** *explorer*] **furcher** *g. -ien*

explorateur de document [*informatique ◊ logiciel disposant d'une interface graphique permettant de visualiser le contenu d'un document*] [**en.** *document explorer*] **ergerzher teulioù** *g.* ● **ergerzher dokumantoù** *g.*

explorateur de fichiers [*informatique ◊ logiciel disposant d'une interface graphique permettant à l'utilisateur de gérer l'espace de stockage du système*] [**en.** *file explorer, file browser*] **ergerzher fichennoù** *g.*

explorateur Windows [*informatique ◊ gestionnaire de fichiers fourni avec le système d'exploitation Microsoft Windows*] [**en.** *Windows explorer*] **ergerzher Windows** *g.*

exploration 1 [*sciences, technique ◊ action de parcourir un lieu en l'étudiant*] [**en.** *exploration*] **ergerzh** *g. -où* ○ *exploration de la planète Mars* ergerzh ar blanedenn vMars ○ *exploration des fonds sous-marins* ergerzh strad ar mor
2 [*sciences, technique ◊ une - action de parcourir un lieu en l'étudiant*] [**en.** *exploration*] **ergerzhadenn** *gw. -où*
3 [*médecine ◊ action d'explorer les organes à l'aide d'instruments*] [**en.** *exploration*] **furcherezh** *g. -ioù*

exploration clinique [*médecine ◊ inspection, palpation, percussion et auscultation des différentes parties du corps et de certains organes*] [**en.** *physical examination, clinical examination*] **furcherezh klinikel** *g.*

exploration de données [*intelligence artificielle ◊ ou prospection de données - processus de recherche et d'analyse permettant de trouver des corrélations cachées, des informations nouvelles, ou de dégager des tendances*] [**en.** *data mining*] **furchal data** *av.*

exploration de la Lune [*astronomie, astronautique*] [**en.** *Moon exploration, exploration of the Moon*] **ergerzh al Loar** *g.*

exploration du Soleil [*astronomie, astronautique*] [**en.** *solar exploration, exploration of the sun*] **ergerzh an Heol** *g.*

exploration du système solaire [*astronomie, astronautique*] [**en.** *solar system exploration, exploration of the solar system*] **ergerzh sistem an Heol** *g.*

exploratoire [*médecine ◊ relatif à l'exploration*] [**en.** *exploratory*] **furchal** *ep.* ○ *technique exploratoire* teknik furchal

explorer 1 [*sciences ◊ visiter pour étudier ; parcourir*] [**en.** *explore*] **ergerzhet** *v.* ○ *explorer les fonds sous-marins* ergerzhet goueled ar mor
2 [*médecine ◊ pratiquer l'exploration d'organes à l'aide d'instruments*] [**en.** *explore*] **furchal** *v.*

exploser [*physique, chimie ◊ produire une explosion*] [**en.** *explode, blow up*] **tarzhañ** *v.*

explosif 1 [*physique, chimie ◊ qui peut exploser*] [**en.** *explosive*] **tarzhus** *ag.* ○ *décomposition explosive* digompozadur tarzhus ● **tarzh** *ep.* ○ *produit explosif* danvez tarzh
2 [*géologie ◊ qui produit des éruptions explosives : volcan*] [**en.** *explosive*] **tarzher** *ag.* ○ *volcan explosif* menez-tan tarzher

explosif [*physique, chimie ◊ substance susceptible d'exploser*] [**en.** *explosive*] **danvez tarzh** *g. danvezioù tarzh*

explosif détonant [*physique, chimie*] [**en.** *shattering explosive*] **danvez tarzh strakus** *g.*

explosion 1 [*physique, chimie ◊ réaction physique ou chimique avec libération d'énergie*] [**en.** *explosion*] **tarzh** *g. -ioù, -où*
2 [*physique, chimie ◊ une - réaction physique ou chimique avec libération d'énergie*] [**en.** *explosion*] **tarzhadenn** *gw. -où*

explosion atomique [*physique ◊ ou explosion nucléaire*] [**en.** *nuclear explosion*] **tarzhadenn atomek** *gw.*

explosion démographique [*sociologie ◊ forte augmentation de la population*] [**en.** *population explosion, demographic explosion*] **soulgresk demografek** *g.* ● **soulgresk poblañs** *g.*

explosion nucléaire [*physique ◊ ou explosion atomique*] [**en.** *nuclear explosion*] **tarzhadenn nukleel** *gw.*

explosion phréatique [*géologie ◊ ou éruption volcanique - expulsion violente d'une importante masse d'eau du sol due à une éruption volcanique*] [**en.** *phreatic explosion, phreatic eruption*] **dislonkadenn freatek** *gw.*

explosion strombolienne [*géologie ◊ type d'éruption comportant simultanément des émissions de coulées fluides et de scories*] [**en.** *strombolian eruption*] **tarzhadenn strombolian** *gw.*

exponentiation [*mathématiques ◊ élévation à une puissance*] [**en.** *exponentiation*] **eksponantadur** *g. -ioù*, **eksponantiñ** *av.*

exponentiel [*mathématiques ◊ qui varie comme l'exponentielle*] [**en.** *exponential*] **eksponantel** *ag.* ○ *fonction exponentielle* fonksion eksponantel

exponentielle [*mathématiques ◊ fonction où l'inconnue figure en exposant*] [**en.** *exponential function*] **fonksion eksponantel** *gw.*

exportation 1 [*informatique ◊ opération qui consiste à produire, à partir d'une application, un fichier exploitable par une autre application*] [**en.** *export, exportation*] **ezporzhiadur** *g. -ioù*, **ezporzhiañ** *av.* ○ *exportation d'un fichier* ezporzhiañ ur fichenn
2 [*économie ◊ action d'envoyer des marchandises dans un pays étranger*] [**en.** *export, exportation*] **ezporzhiadur** *g. -ioù*, **ezporzhiañ** *av.* ○ *exportation de marchandises* ezporzhiañ marc'hadourezh

exporter 1 [*informatique ◊ réaliser l'exportation d'informations, d'une application vers une autre, à l'aide d'un format de fichier approprié*] [**en.** *export*] **ezporzhiañ** *v.* ○ *exporter des données* ezporzhiañ data
2 [*économie ◊ vendre et acheminer dans un pays étranger des biens ou des services*] [**en.** *export*] **ezporzhiañ** *v.* ○ *exporter des marchandises* ezporzhiañ marc'hadourezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

exposant 1 [*mathématiques ◊ expression numérique ou algébrique indiquant la puissance à laquelle une quantité est élevée*] [**en.** *exponent*] **eksponant** *g. -où* ○ *5 exposant 2* 5 eksponant 2
2 [*informatique ◊ texte en petits caractères et plus haut que le texte adjacent*] [**en.** *superscript*] **usskrid** *g. -où*

exposé au soleil [*sciences ◊ soumis à l'action des rayons du soleil*] [**en.** *exposed to the sun*] **dindan an heol** *ep.* ○ *les bébés ne doivent jamais être exposés au soleil* arabat lakaat ar babigoù gwech ebet dindan an heol

exposé [*sciences ◊ énoncé et description : d'une thèse ...*] [**en.** *presentation, briefing, talk*] **displegadenn** *gw. -où* ○ *faire un exposé sur les technologies de l'information* ober un displegadenn war teknologiezhoù an titouriñ

exposé aux intempéries [*science de l'atmosphère ◊ non protégé des intempéries*] [**en.** *exposed to weathering*] **dindan an amzer** ○ *lieu exposé aux intempéries* lec'h dindan an amzer

exposer 1 [*sciences ◊ énoncer et décrire : des idées, un problème ...*] [**en.** *state, outline, expound, set out, put forward*] **displegañ** *v.* ○ *exposer une thèse* displegañ un dezenn
2 [*physique, médecine ◊ soumettre à un rayonnement*] [**en.** *expose*] **ekspoziñ** *v.*

exposer au soleil [*médecine, santé ◊ soumettre aux rayons du soleil*] [**en.** *expose to the sun*] **lakaat en heol** *v.* ○ *s'exposer au soleil trop longtemps peut provoquer le coup de soleil ou érythème* en em lakaat en heol e-pad re bell a c'hell bezañ kaoz d'an taol-heol pe eritem ● **heoliañ** *v.*
■ s'exposer au soleil [*médecine, santé ◊ prendre un bain de soleil*] [**en.** *stay in the sun, go out in the sun*] **heoliadiñ** *v.* ○ *s'exposer au soleil trop longtemps peut provoquer le coup de soleil ou érythème* heoliadiñ e-pad re bell a c'hell bezañ kaoz d'an taol-heol pe eritem

exposition 1 [*sciences ◊ fait de présenter, d'expliquer*] [**en.** *presentation*] **displegadur** *g. -ioù*, **displegañ** *av.*
2 [*physique, médecine ◊ soumission à un rayonnement : lumière ...*] [**en.** *exposure*] **ekspozadur** *g. -ioù* ○ *sous-exposition* is-ekspozadur ○ *sur-exposition* dreist-ekspozadur

exposition à la lumière [*optique, photographie ◊ fait de laisser la lumière agir sur un capteur numérique ou sur une émulsion photographique*] [**en.** *exposure to light*] **ekspozadur er gouloù** *g.*

exposition à un rayonnement [*physique, médecine ◊ ou irradiation*] [**en.** *irradiation, exposure to radiation*] **dasskinadur** *g. -ioù*, **dasskinañ** *av.*

exposition au rayonnement solaire [*physique, médecine ◊ exposition à à l'action des rayons du soleil*] [**en.** *exposure to solar radiation*] **ekspozadur e skinoù an heol** *g.*

exposition automatique [*photographie ◊ système d'un appareil photo qui règle l'ouverture et la vitesse d'obturation en fonction des conditions d'éclairage externe de la photo*] [**en.** *auto exposure*] **aotoekspozadur** *g. -ioù*, **aotoekspoziñ** *av.*

exposition aux radiations [*physique ◊ irradiation*] [**en.** *exposure to radiation, irradiation*] **ekspozadur er skinoù** *g.*

exposition aux radiations électromagnétiques [*physique*] [**en.** *exposure to electromagnetic radiation*] **ekspozadur er skinoù elektromagnetek** *g.*

expression 1 [*généralité ◊ manifestation de la pensée par le langage, la physionomie, le geste*] [**en.** *expression*] **eztaol** *g. -ioù*
2 [*logique, mathématiques, informatique ◊ groupe de symboles littéraux et/ou numériques, de symboles logiques*] [**en.** *expression, formula*] **eztaol** *g. -ioù* ● **formulenn** *gw. -où*
3 [*biologie ◊ traduction d'un gène par un caractère qui apparaît dans le phénotype*] [**en.** *expression*] **eztaol** *g. -ioù* ○ *intensité d'expression* kreñvder eztaol
4 [*alimentation, nutrition ◊ extraction de jus de certains produits naturels en les soumettant à une forte pression*] [**en.** *squeezing*] **chugellat** *av.* ○ *expression du jus d'un citron* chugellat ur sitronenn
5 [*alimentation, nutrition ◊ extraction du jus ou des huiles de certains produits naturels en les soumettant à une forte pression*] [**en.** *squeezing*] **gwaskañ** *av.* ○ *expression du jus d'un citron* gwaskañ ur sitronenn evit kaout he chug
6 [*linguistique, phonation ◊ tour de la langue écrite ou parlée*] [**en.** *expression, turn of phrase*] **troienn** *gw. -où* ● **tro-lavar** *gw. troioù-lavar* ● **lavarenn** *gw. -où* ● **lavaradenn** *gw. -où*

expression algébrique 1 [*mathématiques ◊ ensemble de variables (lettres) et de nombres reliés entre eux par des symboles d'opération mathématique*] [**en.** *algebraic expression, algebraic formula*] **eztaol aljebrek** *g.* ○ *les expressions algébriques sont formées de termes qui peuvent comporter des valeurs numériques constantes ou des valeurs numériques variables, représentées par des lettres ; les termes sont les éléments séparés par des opérations d'addition ou de soustraction* graet eo an eztaolioù aljebrek gant termenoù hag a c'hall enderc'hel talvoudoù niverek koñstant pe talvoudoù niverek varius, deskrivet gant lizherennoù ; dispartiet eo an termenoù gant oberadennoù sommañ pe lemel
2 [*mathématiques ◊ ensemble de variables et de nombres reliés entre eux par des symboles d'opération mathématique*] [**en.** *algebraic expression, algebraic formula*] **formulenn aljebrek** *gw.*

expression analytique [*mathématiques ◊ expression d'une fonction sans utiliser d'autres fonctions, où seules les variables apparaissent*] [**en.** *analytical expression*] **eztaol analitek** *g.*

expression arithmétique [*mathématiques ◊ expression comportant des opérateurs arithmétiques et des nombres*] [**en.** *arithmetic expression, arithmetic formula*] **eztaol aritmetikel** *g.* ● **formulenn aritmetikel** *gw.*

expression booléenne [*informatique ◊ expression qui donne une valeur booléenne (vrai ou faux)*] [**en.** *boolean expression, boolean formula*] **eztaol boulean** *g.* ● **formulenn voulean** *gw.*

expression conjuguée [*mathématiques ◊ complexe conjugué, s'agissant d'un nombre complexe*] [**en.** *conjugate, complex conjugate*] **kompleks kenyev** *g.*

expression corporelle [*sport, loisirs ◊ activités physiques qui permettent de prendre conscience de son corps, des gestes posés et de leur contenu affectif*] [**en.** *bodily expression*] **eztaol gant ar c'horf** *g.* ● **eztaol-korf** *g. eztaolioù-korf*

expression d'un gène [*biologie ◊ ou expression génétique - ensemble des processus réalisant le décodage de l'information génétique à travers la transcription de l'ADN en différents ARN, et la traduction de l'ARN messager en protéines*] [**en.** *gen expression*] **eztaol ur gen** *g.* ○ *on détecte l'expression d'un gène par la présence de son ARMm dans l'organe considéré* detektet e vez eztaol ur gen diwar vezañs e TDNk en organ sellet outañ

expression écrite [*linguistique, phonation ◊ fait de s'exprimer par l'écrit*] [**en.** *written expression*] **skriverezh** *g. -ioù* ● **skriv** *g.* ● **eztaol dre skrid** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

expression génétique [*biologie ◊ ou expression d'un gène - ensemble des processus réalisant le décodage de l'information génétique à travers la transcription de l'ADN en différents ARN, et la traduction de l'ARN messager en protéines*] [**en.** *gen expression*] **eztaol genetikel** *g.* ○ *interaction entre l'expression génétique et l'environnement* an interaktiñ etre an eztaol genetikel hag an endro

expression géométrique [*mathématiques ◊ expression relative à la géométrie*] [**en.** *geometry expression, geometry formula*] **eztaol geometrek** *g.* ● **formulenn c'heometrek** *gw.*

expression gestuelle [*linguistique, phonation ◊ fait de s'exprimer par gestes*] [**en.** *gestural expression*] **jestrerezh** *g. -ioù* ● **eztaol gant jestroù** *g.*

expression littérale [*mathématiques ◊ ou formule littérale - expression comportant des nombres et des lettres*] [**en.** *litteral expression, litteral formula*] **eztaol lizherennel** *g.* ○ *une expression littérale est une expression dans laquelle les nombres ou les grandeurs sont représentées par des lettres* un eztaol lizherennel a zo un eztaol deskrivet ennañ an niveroù pe ar c'hementadoù gant lizherennoù ○ *la majorité des formules géométriques usuelles sont des expressions littérales, par exemple celle qui permet de calculer la circonférence d'un cercle, soit C = 2πr* eztaolioù lizherennel eo al lodenn vrasañ eus ar formulennoù geometrek boaz, da skouer an hini a dalvez da vuzuliañ trohed ur c'helc'h, bezet C = 2πr ● **eztaol gant lizherennoù** *g.*

expression mathématique [*mathématiques ◊ combinaison finie de symboles (nombres, variables, opérations arithmétiques, algébriques ou logiques, fonctions, symboles de regroupement) organisés selon des règles*] [**en.** *mathematical expression*] **eztaol matematikel** *g.* ○ *une expression mathématique est une suite finie et logique de symboles mathématiques ; les symboles peuvent désigner des constantes, des variables, des opérations arithmétiques, algébriques ou logiques, des fonctions, des caractères de ponctuation et des symboles de regroupement pour définir l'ordre des opérations et d'autres aspects de la syntaxe logique* un heuliad finit ha lojikel a simboloù matematikel eo un eztaol matematikel ; ar simboloù a c'hall diskouez koñstantennoù, variennoù, oberadennoù aritmetikel, aljebrek pe lojikel, fonksionoù, arouezioù poentaouiñ, simboloù strollañ evit termenañ urzh an oberadennoù hag arvezioù all eus ar sintaks lojikel

expression numérique [*mathématiques ◊ expression qui ne contient que des nombres liés entre eux par des symboles opératoires*] [**en.** *numerical expression*] **eztaol niverek** *g.*

expression orale 1 [*linguistique, phonation ◊ fait de s'exprimer par le langage*] [**en.** *oral expression*] **komzerezh** *g. -ioù* ● **komz** *av.* ● **lavar** *g. -ioù*

2 [*linguistique, phonation ◊ fait de s'exprimer par l'écrit*] [**en.** *oral expression*] **eztaol dre gomz** *g.*

expression rationnelle [*informatique ◊ ou expression régulière - syntaxe de langage*] [**en.** *rational expression*] **eztaol rasionel** *g.*

expression régulière [*informatique ◊ ou expression rationnelle - syntaxe de langage*] [**en.** *regular expression*] **eztaol reoliek** *g.*

expression séquentielle [*biologie ◊ en génétique, caractérise différents stades de développement*] [**en.** *sequential expression*] **eztaol sekañsial** *g.* ○ *expression séquentielle des gènes* eztaol sekañsial ar genoù

expression vectorielle [*mathématiques ◊ expression comportant des vecteurs*] [**en.** *vector expression*] **eztaol vektorel** *g.*

expression vectorielle d'une force [*physique, mécanique ◊ représentation d'une force par un vecteur*] [**en.** *expressing a force as a vector*] **eztaol vektorel un nerzh** *g.*

exprimer 1 [*généralité ◊ manifester sa pensée par le langage, la physionomie, le geste*] [**en.** *express, show*] **eztaoler** *v.* ○ *exprimer un concept* eztaoler ur meizad [le signe = exprime l'égalité _ ar sin = ac'h eztaol ar c'hevatalder ● **diskouez** *v.* ○ *son visage exprime la joie* he dremm a ziskouez al levenez [le signe = exprime l'égalité _ ar sin = a ziskouez ar c'hevatalder

2 [*biologie ◊ procéder à l'expression génétique de*] [**en.** *express*] **eztaoler** *v.* ○ *une cellule n'exprime pas tous les gènes dont elle dispose* ur gellig n'eztaol ket an holl c'henoù a zo en he c'herzh

3 [*alimentation, nutrition ◊ extraire du jus de certains produits naturels en les soumettant à une forte pression*] [**en.** *squeeze*] **chugellat** *v.* ○ *exprimer le jus d'un citron* chugellat ur sitronenn

4 [*alimentation, nutrition ◊ extraire du jus ou des huiles de certains produits naturels en les soumettant à une forte pression*] [**en.** *squeeze*] **gwaskañ** *v.* ○ *exprimer le jus d'un citron* gwaskañ ur sitronenn evit kaout he chug

■ s'exprimer [*généralité ◊ se manifester par le langage, la physionomie, le geste*] [**en.** *express oneself*] **eztaoler** *v.* ○ *s'exprimer avec son corps* eztaoler gant e gorf

expulser 1 [*médecine ◊ éliminer, évacuer une substance*] [**en.** *expel, excrete*] **skarzhañ** *v.*

2 [*médecine ◊ ou dégager - phase de l'accouchement*] [**en.** *expel*] **ezluskañ** *v.*

expulsion 1 [*médecine ◊ action d'éliminer, d'évacuer des substances*] [**en.** *expulsion, excretion, evacuation*] **skarzh** *g. -où*

2 [*médecine ◊ ou dégagement - phase de l'accouchement*] [**en.** *expulsion*] **ezluskadur** *g. -ioù*, **ezluskañ** *av.* ○ *l'expulsion est la dernière phase du travail dans l'accouchement* fazenn diwezhañ al labour er gwilioud eo an ezluskañ

3 [*médecine ◊ substances éliminées, évacuées*] [**en.** *expelled matter*] **skarzhadur** *g. -ioù*

exsangue [*médecine ◊ qui a perdu beaucoup de sang*] [**en.** *bloodless*] **diwad** *ag.* ○ *il a le visage exsangue* diwad eo e zremm

exsanguino-transfusion [*médecine ◊ mode de traitement qui consiste à extraire en totalité le sang d'un sujet et à le remplacer, au fur et à mesure, par un volume de sang compatible*] [**en.** *exchange transfusion*] **diwadañ-treuzskuilhañ** *av.* ● **treuzskuilh eskemm** *g.*

exsert [*botanique ◊ qui fait saillie au dehors, qui dépasse les parties environnantes en longueur ou en hauteur*] [**en.** *exserted*] **eksertet** *ag.* ○ *fruit exsert* frouezhenn eksertet

exsudat 1 [*biologie, médecine ◊ suintement au niveau d'une surface enflammée*] [**en.** *exsudate*] **dic'hwezad** *g. -où*

2 [*botanique ◊ suc ou sécrétion à la surface d'un organe*] [**en.** *exsudate*] **dic'hwezad** *g. -où*

exsudat racinaire [*botanique ◊ exsudat de racines*] [**en.** *root exsudate*] **dic'hwezad gwrizioù** *g.*

exsudation [*biologie, médecine ◊ suintement anormal, d'origine inflammatoire, d'un liquide physiologique à travers les parois de son réservoir ou de son vaisseau naturel*] [**en.** *exsudation*] **dic'hwezadur** *g. -ioù*, **dic'hweziñ** *av.*

exsuder [*biologie, médecine ◊ émettre par exsudation*] [**en.** *exude*] **dic'hweziñ** *v.*

extenseur [*sciences, technique ◊ qui provoque une extension*] [**en.** *extensor, expander*] **astenner** *ag.* ○ *muscle extenseur* kigenn astenner

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

extenseur [*sciences, technique ◊ ce qui provoque une extension*] [**en.** *extensor, expander*] **astenner** *g. -ioù*

extenseur de boucle [*physique, télécommunication ◊ dans un central téléphonique, appareil servant à prolonger une ligne lorsqu'un appel vient de loin*] [**en.** *loop extender*] **astenner boukl** *g.*

extensibilité [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui peut être allongé, étendu*] [**en.** *extensibility, stretchability, scalability, expandability*] **astennuster** *g. -ioù*

extensible [*sciences, technique ◊ dont les dimensions peuvent être agrandies*] [**en.** *extensible, stretchable, scalable, expandable*] **astennus** *ag.* ○ *matériau composite extensible* dafar kompozit astennus ○ *infrastructure logicielle extensible* infrastruktur poellad astennus

extensif 1 [*généralité ◊ ou large - non restreint, qui ne se limite pas à l'objet désigné*] [**en.** *extended*] **astennet** *ag.* ○ *mot pris dans un sens extensif* ger gant ur ster astennet ● **ledan** *ag.* ○ *mot pris dans un sens extensif* ger gant ur ster ledan

2 [*physique ◊ qui produit ou marque l'extension, l'allongement*] [**en.** *extensive*] **astenn** *ep.* ○ *force extensive* nerzh astenn

3 [*physique ◊ se dit d'une grandeur physique qui dépend de la quantité de matière*] [**en.** *extensive*] **astennidik** *ag.* ○ *grandeur extensive* kementad astennidik

4 [*agriculture ◊ pratiqué sur de grandes étendues : cultures, élevage*] [**en.** *extensive*] **astennidik** *ag.* ○ *une culture extensive est une culture pratiquée sur de grandes étendues* trevajoù astennidik a vez graet eus an trevajoù gounezet war dachennoù-douar bras ○ *l'élevage extensif* ar sevel-chatal astennidik

extension 1 [*généralité ◊ action de donner une plus grande dimension (à quelque chose)*] [**en.** *extension*] **astenn** *g. -où*

2 [*médecine ◊ mouvement par lequel on étend un membre*] [**en.** *extension*] **astenn** *g.* ○ *extension et flexion du bras* astenn ha plegañ ar vrec'h

■ en extension [*médecine ◊ s'agissant d'un membre, étendu*] [**en.** *extended*] **war-astenn** *ep.* ○ *articulation en extension* koubl war-astenn ○ *le corps en extension* ar c'horf war-astenn

extension algébrique [*mathématiques*] [**en.** *algebraic extension*] **astenn aljebrek** *g.*

extension continentale [*géologie ◊ formation de rift dans la lithosphère continentale*] [**en.** *continental extension, continental stretching*] **astenn kevandir** *g.* ○ *l'extension continentale provoque un amincissement et un étirement de la croûte* moanaat ha stiral ar greunenn a ra an astenn kevandir

extension de Galois [*mathématiques ◊ ou extension galoisienne*] [**en.** *Galois extension*] **astenn Galois** *g.*

extension de nom de fichier [*informatique ◊ série de caractères alphanumériques précédée d'un point et suivant le nom d'un fichier, qui permet d'identifier le format de fichier*] [**en.** *filename extension, file extension, extension, file suffix*] **astenn anv fichenn** *g.*

extension du pied [*médecine ◊ ou flexion plantaire du pied - mouvement qui éloigne la face supérieure du pied, ou dos du pied, de la face antérieure de la jambe*] [**en.** *plantar flexion, extension of the foot*] **astenn an troad** *g.* ○ *l'extension du pied due à l'étirement du tendon* astenn an troad diwar astenn ar stirenn ● **plegadenn an troad war-draoñ** *gw.*

extension du trou d'ozone [*science de l'atmosphère ◊ ou élargissement du trou d'ozone*] [**en.** *expansion of the ozone hole*] **ledanadur an toull ozon** *g.*

extension galoisienne [*mathématiques ◊ ou extension de Galois*] [**en.** *Galois extension*] **astenn Galois** *g.*

extension post-collision [*géologie ◊ en tectonique des plaques*] [**en.** *postcollision extension*] **astenn goude kenstok** *g.* ● **astenn post-kenstok** *g.*

extensité [*physique ◊ grandeur extensive, variable extensive : volume, charge, entropie ...*] [**en.** *extensity*] **astennder** *g. -ioù* ○ *le volume est une extensité* un astennder eo ar volum

extensivité 1 [*physique ◊ propriété d'une grandeur physique qui dépend de la quantité de matière*] [**en.** *extensivity*] **astennidigezh** *gw. -ioù*

2 [*agriculture ◊ pratique sur de grandes étendues : cultures, élevage*] [**en.** *extensivity*] **astennidigezh** *gw. -ioù*

extensomètre 1 [*physique, mécanique ◊ instrument de mesure des déformations d'un corps soumis à des contraintes mécaniques*] [**en.** *strain gage*] **jaoj strivoù** *g.* ○ *un extensomètre est un instrument permettant de mesurer les déformations d'un corps subissant des contraintes mécaniques* un astennmetr a zo ur benveg graet evit muzuliañ difurmadurioù ur c'horf dindan redioù mekanikel

2 [*physique, mécanique ◊ nstrument de mesure de la variation des dimensions d'un solide*] [**en.** *extensometer*] **astennmetr** *g. -où*

extensomètre acoustique [*physique*] [**en.** *acoustical strain gauge*] **jaoj strivoù akoustikel** *g.*

extérieur [*généralité ◊ situé au-dehors*] [**en.** *outside, external, outer*] **diavaez** *ag.* ○ *milieu extérieur* metoù diavaez ○ *champ magnétique extérieur* park magnetek diavaez

extérieur [*généralité ◊ ce qui est situé au-dehors*] [**en.** *outside, exterior*] **diavaez** *g. -où* ○ *transfert de l'énergie vers l'extérieur* trañsfer an energiezh etrezek an diavaez ○ *extérieur d'un récipient* diavaez ur besel

externat [*médecine ◊ statut*] [**en.** *non-residency*] **amzer diavaez** *n.*

externe [*médecine ◊ étudiant en médecine assistant*] [**en.** *non-resident medical student (UK), extern (US)*] **diavaezad** *g. diavaezidi*

extérocepteur [*médecine ◊ ou extérorécepteur, récepteur extéroceptif - récepteur sensoriel situé en périphérie du corps, qui réagit aux stimuli en provenance de l'extérieur*] [**en.** *exteroceptor, exteroreceptor, exteroceptive receptor*] **eksterosepter** *g. -ioù*

extéroceptif [*médecine ◊ relatif à la perception des stimuli en provenance de l'extérieur du corps*] [**en.** *exteroceptive*] **eksteroseptivel** *ag.* ○ *réflexe extéroceptif* refleks eksteroseptivel ○ *stimulus extéroceptif* stimulus eksteroseptivel

extéroception [*médecine ◊ perception des stimuli en provenance de l'extérieur du corps*] [**en.** *exteroception*] **eksteroseptadur** *g. -ioù*

extérorécepteur [*médecine ◊ ou extérocepteur, récepteur extéroceptif - récepteur sensoriel situé en périphérie du corps, qui réagit aux stimuli en provenance de l'extérieur*] [**en.** *exteroceptor, exteroreceptor, exteroceptive receptor*] **eksterosepter** *g. -ioù*

extincteur 1 [*physique, chimie ◊ entité moléculaire ou espèce chimique introduite dans une substance luminescente afin de supprimer l'émission lumineuse ou d'en réduire la durée*] [**en.** *quencher*] **miger** *g. -ioù*

2 [*industrie de la construction ◊ appareil qui permet de projeter, sous l'effet d'une pression intérieure, et de diriger un agent extincteur sur un foyer d'incendie*] [**en.** *extinguisher, fire extinguisher*] **miger** *g. -ioù* ● **miger-tan** *g.* ● **mouger-tan** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

extinction 1 [*physique ◊ disparition (d'un signal, d'u son)*] [**en.** *fading, fade-away, release*] **steuzidigezh** *gw. -ioù*, **steuziañ** *av.* ○ *établissement et extinction d'un son* stalerezh ha steuzidigezh ur son ○ *transitoire d'extinction d'un son* lodenn steuzidigezh ur son
2 [*physique, chimie ◊ action d'arrêter une combustion*] [**en.** *extinguishing, extinguishment, putting out, extinction*] **migañ** *av.* ● **lazhañ** *av.*
3 [*électricité, électronique, informatique ◊ action d'éteindre : lumière, appareil*] [**en.** *turning off, switching off*] **migañ** *av.*
4 [*botanique, zoologie ◊ fait de cesser d'exister, disparition (d'une espèce animale, d'une espèce végétale ...)*] [**en.** *extinction, dying out, disappearance*] **steuzidigezh** *gw. -ioù*, **steuziañ** *av.* ○ *extinction d'une espèce* steuzidigezh ur spesad

extinction d'espèces [*biologie ◊ ou disparition d'espèces*] [**en.** *extinction of species, loss of species*] **steuzidigezh spesadoù** *gw.* ● **koll spesadoù** *g.*

extra [*terminologie ◊ du latin qui signifie en dehors de*] [**en.** *extra*] **ekstra** ● **ez**

extra [*terminologie ◊ du latin qui signifie en dehors de*] [**en.** *extra*] **diavaez** *g.*

extra-atmosphérique [*astronomie, astronautique ◊ situé au-delà de l'atmosphère*] [**en.** *extra-atmospheric, outer*] **diavaez-atmosferenn** *ag.* ○ *espace extra-atmosphérique* spas diavaez-atmosferenn ● **ekstra-atmosferek** *ag.* ○ *espace extra-atmosphérique* spas ekstra-atmosferek

extracellulaire [*biologie ◊ en dehors de la cellule*] [**en.** *extracellular*] **diavaez-kellig** *ep.* ○ *liquide extracellulaire* dourenn diavaez-kellig ○ *milieu extracellulaire* metoù diavaez-kellig ● **ekstrakelligel** *ag.* ○ *liquide extracellulaire* dourenn ekstrakelligel ○ *milieu extracellulaire* metoù ekstrakelligel ● **ezkelligel** *ag.* ○ *liquide extracellulaire* dourenn ezkelligel ○ *milieu extracellulaire* metoù ezkelligel

extracteur [*outillage ◊ dispositif d'extraction*] [**en.** *extractor*] **eztenner** *g. -ioù* ● **tenner** *g. -ioù*

extractif [*généralité ◊ qui se rapporte à l'extraction*] [**en.** *extractive*] **eztennañ** *ep.* ○ *industrie extractive* industriezh eztennañ ● **tennañ** *ep.*

extraction 1 [*mathématiques ◊ action d'extraire (racine d'un nombre)*] [**en.** *extraction*] **eztennerezh** *g. -ioù*, **eztennañ** *av.* ○ *extraction de la racine carrée d'un nombre* eztennañ gwrizienn garrez un niver ● **tennerezh** *g. -ioù*, **tennañ** *av.*
2 [*chimie ◊ action de séparer une substance du corps dont elle fait partie*] [**en.** *extraction*] **eztennerezh** *g. -ioù*, **eztennañ** *av.* ○ *extraction d'une espèce chimique* eztennañ ur spesad kimiek ○ *extraction de l'acide ascorbique du jus de citron* eztennañ an drenkenn askorbek diouzh ar chug sitroñs ● **tennerezh** *g. -ioù*, **tennañ** *av.*
3 [*chimie ◊ retrait d'une substance d'un mélange*] [**en.** *extraction*] **didouezierezh** *g. -ioù*, **didoueziañ** *av.*
4 [*chimie ◊ une - activité ayant pour but d'extraire (substance chimique d'un mélange, d'une plante)*] [**en.** *extraction*] **eztennadenn** *gw. -où* ○ *l'obtention d'essence de lavande à partir des fleurs de lavande est une extraction* kaout esañs lavand diouzh bleunioù lavand a zo un eztennadenn ○ *extraction de l'acide ascorbique du jus de citron* eztennañ an drenkenn askorbek diouzh ar chug sitroñs ● **tennadenn** *gw. -où*
5 [*informatique ◊ lecture, récupération (de données stockées)*] [**en.** *retrieval*] **adtap** *g. -où* ○ *extraction de données* adtap data
6 [*industrie ◊ activité ayant pour but d'extraire un liquide du sol (eau, pétrole)*] [**en.** *extraction*] **puñserezh** *g. -ioù*, **puñsañ** *av.*
7 [*industrie ◊ activité ayant pour but d'extraire une ressource minière hors du sol*] [**en.** *extraction, mining*] **eztennerezh** *g. -ioù*, **eztennañ** *av.* ● **tennerezh** *g. -ioù*, **tennañ** *av.*

extraction de charbon [*industrie minière*] [**en.** *coal extraction, extraction of coal, coal mining*] **eztennerezh glaou** *g.*, **eztennañ glaou** *av.*

extraction de colorants [*chimie ◊ obtention de colorants à partir de minéraux, de plantes*] [**en.** *extraction of colorants*] **eztennañ livadoù** *av.*

extraction de données [*informatique ◊ lecture, récupération de données, sur un support de stockage*] [**en.** *data retrieval, data recovery*] **kerc'hadenn data** *gw.* ○ *extraction de données sur le disque dur* kerc'hadenn data war an disk kalet

extraction de gaz naturel [*industrie pétrolière*] [**en.** *natural gas extraction*] **eztennerezh gaz naturel** *g.*, **eztennañ gaz naturel** *av.*

extraction de minerai [*industrie minière*] [**en.** *extraction of ore*] **eztennerezh kailh** *g.*, **eztennañ kailh** *av.* ○ *extraction de minerai de fer* eztennañ kailh houarn

extraction de pétrole [*industrie pétrolière*] [**en.** *extraction of petroleum*] **puñserezh petrol** *g.*, **puñsañ petrol** *av.* ● **eztennerezh petrol** *g.*, **eztennañ petrol** *av.*

extraction par solvant [*chimie ◊ transfert d'une ou de plusieurs substances d'une solution aqueuse dans un solvant approprié (généralement organique)*] [**en.** *solvent extraction*] **eztennañ gant un disolver** *av.*

extracto-chargeur [*informatique ◊ logiciel médiateur qui déplace, transforme et synchronise les données entre les différentes bases de données*] [**en.** *ETL tool, extraction, transformation and loading tool*] **eztenner-karger** *g.*

extrados [*aéronautique ◊ surface supérieure d'une aile d'avion*] [**en.** *upper surface*] **usgorre** *g. -où* ○ *extrados de l'aile* usgorre an askell ● **gorre a-us** *g.* ○ *extrados de l'aile* gorre a-us an askell

extrafovéal [*médecine, anatomie ◊ en dehors de la fovéa*] [**en.** *extrafoveal*] **ekstrafoveal** *ag.* ○ *régions extrafovéales de l'œil* toleadoù ekstrafoveal al lagad

extrafusorial [*médecine, anatomie ◊ relatif aux fibres externes contractiles du fuseau neuromusculaire*] [**en.** *extrafusal*] **diavaez-gwerzhid** *ep.* ○ *fibre extra-fusoriale* gwienn diavaez-gwerzhid

extragalactique [*astronomie ◊ en dehors de notre galaxie ; en dehors des galaxies*] [**en.** *extragalactic*] **ekstragalaktek** *ag.* ○ *radiosource extra-galactique* radio-andon ekstragalaktek

extraire 1 [*mathématiques ◊ calculer, trouver (racine carrée, racine cubique ...)*] [**en.** *extract*] **eztennañ** *v.* ○ *extraire la racine carrée d'un nombre* eztennañ gwrizienn garrez un niver ● **tennañ** *v.*
2 [*chimie ◊ retirer une substance d'un mélange*] [**en.** *extract*] **didoueziañ** *v.*
3 [*chimie ◊ séparer (une substance du corps dont elle fait partie)*] [**en.** *extract*] **eztennañ** *v.* ○ *extraire une huile essentielle* eztennañ un esañs ● **tennañ** *v.*
4 [*informatique ◊ lire, récupérer (des données stockées)*] [**en.** *retrieve*] **kerc'hat** *v.* ○ *extraire des données d'une base de données* kerc'hat data en un dataeg ○ *extraire un enregistrement* kerc'hat un enroll ● **adtapout** *v.* ○ *extraire un enregistrement d'une base de données* adtapout un enroll en un dataeg
5 [*industrie ◊ tirer hors d'un milieu, hors d'un lieu*] [**en.** *extract, mine*] **eztennañ** *v.* ○ *extraire du minerai de fer* eztennañ kailh houarn ○ *extraire du pétrole* eztennañ petrol ● **tennañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

6 [*industrie ◊ tirer un liquide hors du sol (eau, pétrole)*] [**en.** *extract*] **puñsañ** *v.* ○ *extraire du pétrole* puñsañ petrol

extrait 1 [*généralité ◊ morceau : d'enregistrement, de document ...*] [**en.** *excerpt, extract*] **bomm** *g. -où* ○ *montrer des extraits d'un film* diskouez bommoù ur film

2 [*généralité ◊ morceau, passage (d'enregistrement sonore, audiovisuel, de document écrit)*] [**en.** *excerpt, extract*] **arroud** *g. -où*

3 [*chimie ◊ substance extraite*] [**en.** *extract*] **eztennad** *g. -où* ○ *extrait de plante* eztennad plant ● **tennad** *g. -où* ○ *extrait de plante* tennad plant

extramembraneux [*médecine ◊ hors membrane*] [**en.** *extramembranous*] **diavaez-koc'henn** *ep.* ○ *grossesse extramembraneuse* brazezder diavaez-koc'henn

extranet [*informatique ◊ utilisation du réseau internet dans laquelle une organisation structure ce réseau pour s'interconnecter avec ses partenaires commerciaux ou ses parties prenantes*] [**en.** *extranet*] **ekstranet** *g. -où* ○ *extranet d'une entreprise* ekstranet un embregerezh ● **rouedad diavaez** *g.* ○ *extranet d'une entreprise* rouedad diavaez un embregerezh

extrapolation [*sciences ◊ fait d'extrapoler*] [**en.** *extrapolation*] **ekstrapoladur** *g. -ioù*, **ekstrapoliñ** *av.*

extrapoler [*sciences ◊ déduire des valeurs prévisibles d'une série de valeurs connues*] [**en.** *extrapolate*] **ekstrapoliñ** *v.*

extrasolaire [*astronomie ◊ qui se trouve hors du système solaire*] [**en.** *extrasolar*] **ekstraheolel** *ag.* ○ *planète extrasolaire* planedenn ekstraheolel

extraterrestre [*astronomie ◊ d'origine externe à la Terre ; à l'extérieur de la Terre*] [**en.** *extraterrestrial, alien*] **ekstradouarel** *ag.* ○ *espace extraterrestre* spas ekstradouarel ○ *vie extraterrestre* buhez ekstradouarel

extraterrestre [*science fiction ◊ être hypothétique vivant sur une autre planète que la Terre*] [**en.** *alien*] **ekstradouarad** *g. ekstradouariz* ○ *les extraterrestres existent-ils uniquement dans les films de science fiction ?* daoust hag-eñ zo eus an ekstradouariz er filmoù skiant faltazi hepken ?

extratropical [*science de l'atmosphère ◊ hors de la zone tropical*] [**en.** *extratropical*] **ekstratrovanel** *ag.* ○ *dépression extratropicale* diwaskadenn ekstratrovanel

extra-utérin [*médecine ◊ hors de l'utérus*] [**en.** *extrauterine*] **diavaez-uterus** *ep.* ○ *grossesse extra-utérine* brazezedigezh diavaez-uterus ● **ekstra-uterin** *ag.* ○ *grossesse extra-utérine* brazezedigezh ekstra-uterin

extravaginal [*botanique ◊ se dit d'un bourgeon axillaire qui traverse la gaine de la feuille axillante, au début de sa croissance: les Graminées,*] [**en.** *extravaginal*] **ekstraforzhel** *ag.* ○ *innovations extravaginales* nevezadennoù ekstraforzhel

extravasation [*médecine ◊ épanchement ; passage de globules rouges dans les tissus dû à la modification anatomique (rupture ou lésion) d'un vaisseau ou d'un organe dans lequel il circule*] [**en.** *extravasation*] **ekstravazadur** *g. -ioù*

extravéhiculaire [*astronautique ◊ hors d'un vaisseau spatial*] [**en.** *extravehicular*] **diavaez-spaslestr** *ep.* ○ *travaux extravéhiculaires* labourioù diavaez-spaslestr

extrémal [*mathématiques ◊ qui atteint une valeur extrême, minimale ou maximale*] [**en.** *extremal*] **ekstremel** *ag.* ○ *point extrémal* poent ekstremel ○ *fonction extrémale* fonksion ekstremel ○ *valeur extrémale* talvoud ekstremel

extrême 1 [*généralité ◊ excessif, exceptionnel, intense*] [**en.** *extreme, intense, utmost*] **dreist-ordinal** *ag.* ○ *phénomène extrême* fenomen dreist-ordinal ● **tre** *ag.* ○ *phénomène extrême* fenomen tre ○ *rayonnement ultraviolet extrême* skinadur ultraviolet-tre ● **reveur** *ag.* ○ *phénomène extrême* fenomen reveur

2 [*généralité ◊ le plus loin*] [**en.** *far, most distant, extreme*] **pellañ** *ag.* ○ *à l'extrême pointe de l'île* e beg pellañ an enezenn ○ *extrême-orient* reter-pellañ

extrémité 1 [*généralité ◊ partie extrême, partie finale (de quelque chose)*] [**en.** *end, extremity*] **penn** *g. -où* ● **dibenn** *g. -où*

2 [*mathématiques ◊ point terminal (d'un vecteur, d'un segment ...)*] [**en.** *end point, end*] **poent-penn** *g. poentoù-penn* ○ *origine et extrémité d'un vecteur* poent-orin ha poent-penn ur vektor ● **penn** *g. -où* ○ *origine et extrémité d'un vecteur* orin ha penn ur vektor

extrémité d'aile [*aéronautique ◊ ou saumon, bout d'aile*] [**en.** *wing tip*] **penn askell** *g.*

extrémité sensitive [*médecine, anatomie ◊ terminaison d'une fibre de nerf afférent qui produit une sensation à la suite d'une stimulation*] [**en.** *sensory ending*] **gourfenn santadurel** *g.*

extrémophile [*biologie ◊ relatif à la vie dans des conditions extrêmes de température, d'acidité, de salinité ; qui s'accomode de conditions extrêmes*] [**en.** *extremophilic*] **ekstremofilek** *ag.* ○ *vie extrêmophile* buhez ekstremofilek ○ *bactérie extrémophile* bakterienn ekstremofilek

extrémophile [*biologie ◊ microorganisme qui peut vivre et se développer dans des milieux où les conditions sont extrêmes*] [**en.** *extremophile*] **ekstremofil** *g. -ed*

extrémophilie [*biologie ◊ capacité de certaines bactéries ou de certains organismes parvenant à vivre dans des conditions extrêmes de température, d'acidité, de salinité*] [**en.** *extremophilic life*] **ekstremofiliezh** *gw. -où*

extrémum [*mathématiques ◊ maximum ou minimum d'une fonction*] [**en.** *extremum*] **ekstremom** *g. -où* ○ *la fonction f(x) admet un extrémum en x = 1* ar fonksion f(x) he deus un ekstremom en x = 1

extrémum local [*mathématiques*] [**en.** *local extremum*] **ekstremom lec'hel** *g.*

extrinsèque [*sciences ◊ qui est extérieur à l'objet que l'on considère*] [**en.** *extrinsic*] **ekstrinsek** *ag.* ○ *muscles extrinsèques* kigennoù ekstrinsek

extrudat [*travail des matériaux ◊ produit obtenu par extrusion*] [**en.** *extrudate*] **ekstruad** *g. -où*

extruder [*travail des matériaux ◊ refouler au dehors ; fabriquer par extrusion*] [**en.** *extrude*] **ekstruiñ** *v.*

extrusif 1 [*géologie ◊ s'agissant d'une roche volcanique magmatique et ayant subi une extrusion*] [**en.** *extrusive*] **skuilh** *ep. -où* ○ *roche extrusive* roc'h skuilh ● **ekstruet** *ag.* ○ *roche extrusive* roc'h ekstruet ● **ekstruadur** *ep.* ○ *roche extrusive* roc'h ekstruadur

2 [*travail des matériaux ◊ relatif au formage des matières plastiques par extrusion*] [**en.** *extrusive*] **dre ekstruadur** *ep.* ○ *formage extrusif* furmañ dre ekstruadur

extrusion 1 [*géologie ◊ émission de lave sans projection ni écoulement, qui forme aiguille ou dôme*] [**en.** *extrusion*] **skuilh** *g. -où* ● **ekstruadur** *g. -ioù*

2 [*travail des matériaux ◊ expulsion sous pression à travers un étroit orifice ; procédé de mise en forme par passage à travers une filière*] [**en.** *extrusion*] **ekstruadur** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

extrusion en canal coudé [*matériaux ◊ procédé à forte déformation consistant à forcer par compression un matériau métallique à passer à travers un coude dont l'angle peut atteindre 90°*] [**en.** *equal-channel angular extrusion, ECAE, equal-channel angular pressing, ECAP*] **ekstrudadur dre ur san pleget** *g.*

extrusion par choc [*matériaux ◊ procédé de mise en forme de corps creux consistant à faire pénétrer à grande vitesse, dans une matrice, à l'aide d'un poinçon, une ébauche en métal malléable*] [**en.** *impact extrusion*] **ekstrudadur diwar genstok** *g.*

extrusion par tirage [*matériaux ◊ procédé de fabrication en continu de tubes et profilés en matériaux composites*] [**en.** *pultrusion*] **ekstrudadur diwar sachañ** *g.*

exubérant [*botanique ◊ ou luxuriant : végétation*] [**en.** *luxuriant, lush*] **stank-ha-fonnus** *ag.* ○ *la végétation de ce jardin est exubérante* stank-ha-fonnus eo ar strud er jardin-mañ

exutoire [*eau ◊ ouverture utilisée pour l'écoulement des eaux*] [**en.** *outlet, outfall, outlet pipe*] **toull diskargañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

F

Fabaceae, Fabacées [*botanique ◊ ou Légumineuses - famille de plantes dicotylédones de l'ordre des Fabales : plantes herbacées, arbustes, arbres ou lianes ; plusieurs fabacées sont cultivées : haricots, pois, lentilles ...*] [**la.** *Fabaceae*] [**en.** *Fabaceae* ○ **cy.** *Fabaceae*] **Fabaceae** *gw.*

fabacée [*botanique ◊ ou légumineuse - plante de la famille des Fabaceae*] [**en.** *member of the Fabaceae*] **fabaseeg** *gw. -ed*

fabricant [*économie ◊ entreprise ou personne, qui fabrique, ou fait fabriquer, des produits ou des objets manufacturés*] [**en.** *manufacturer, builder*] **farder** *g. -ien* ● **oberier** *g. -ien*

fabricant de matériel informatique [*informatique ◊ entreprise qui fabrique du matériel informatique (pièce ou appareil complet) et qui vend elle-même ce matériel sous son nom, ou encore qui le vend à une autre entreprise*] [**en.** *hardware manufacturer*] **farder ardivinkaj kompoder** *g.* ● **oberier ardivinkaj kompoder** *g.*

fabrication 1 [*économie ◊ action de fabriquer, de confectionner*] [**en.** *manufacture, making, building, production*] **farderezh** *g. -ioù*, **fardañ** *av.* ○ *fabrication d'un microprocesseur* farderezh ur mikroprosesor

2 [*industrie ◊ action de fabriquer, de confectionner*] [**en.** *manufacture, making, building, production*] **oberidigezh** *gw. -ioù*, **oberiañ** *av.* ○ *fabrication d'un microprocesseur* oberidigezh ur mikroprosesor

3 [*économie ◊ action de fabriquer, de confectionner*] [**en.** *manufacture, making, building, production*] **produadur** *g. -ioù*, **produiñ** *av.*

fabrication additive [*matériaux ◊ méthode de fabrication d'un objet consistant à superposer des couches de matière à partir des données d'un modèle numérique tridimensionnel*] [**en.** *additive manufacturing, AM*] **farderezh dre ouzhpennadur** *g.*

fabrication artisanale [*économie ◊ fabrication à l'unité ou en petite série*] [**en.** *artisanal manufacture, artisanal manufacturing, artisanal production*] **farderezh artizanel** *g.*

fabrication assistée par ordinateur [*informatique ◊ fabrication faisant appel à un ensemble de techniques informatiques pour automatiser les processus et les activités*] [**en.** *computer-aided manufacturing*] **farderezh skoazellet gant kompoder** *g.*

fabrication industrielle [*industrie ◊ fabrication en grande série*] [**en.** *industrial manufacture, industrial manufacturing, industrial production*] **farderezh industriel** *g.*

fabrique [*économie ◊ atelier de fabrication, établissement d'une entreprise*] [**en.** *factory, works, mill*] **stal fardañ** *gw. stalioù fardañ* ○ *fabrique de jouets* stal fardañ c'hoarielloù ● **labouradeg** *gw. -où* ● **stal-labour** *gw. stalioù-labour* ● **fabrik** *gw. -où*

fabriquer [*économie ◊ confectionner, manufacturer, réaliser*] [**en.** *manufacture, make, produce, build*] **fardañ** *v.* ○ *fabriquer à la chaîne* fardañ e chadenn ○ *fabriqué en usine* fardet en uzin ○ *fabriqué à la main* fardet gant an dorn ● **oberiañ** *v.* ○ *fabriquer à la chaîne* oberiañ e chadenn ○ *fabriqué en usine* oberiet en uzin ○ *fabriqué à la main* oberiet gant an dorn / dorn-oberiet ● **ober** *v.* ○ *fabriquer à la chaîne* ober e chadenn ○ *fabriqué en usine* graet en uzin ○ *fabriqué à la main* graet gant an dorn / dorn-c'hraet ● **produiñ** *v.* ○ *fabriquer à la chaîne* produiñ e chadenn

façade [*industrie de la construction ◊ face antérieure d'un bâtiment, où se situe l'entrée principale*] [**en.** *facade, frontage*] **fasadenn** *gw. -où* ● **enebañs** *gw. -où* ● **tu-araok** *g. tuioù-araok* ● **diaraog** *g. -où*

face 1 [*sciences, technique ◊ portion de plan délimitant un volume, un objet*] [**en.** *side, face*] **fas** *g. -où* ○ *faces d'un polyèdre* fasoù ur polihedr ○ *un cube possède quatre faces* pevar fas a zo d'ur c'hub ● **tu** *g. -ioù* ○ *papier adhésif à double face* paper peg daou du ● **kostez** *g. -ioù* ● **tal** *g. -ioù*

2 [*médecine, anatomie ◊ partie antérieure de la tête de l'homme*] [**en.** *face*] **fas** *g. -ioù*

■ à plusieurs faces [*généralité ◊ qui comporte plusieurs surfaces de délimitation*] [**en.** *multiface*] **liestal** *ag.*

■ de face [*dessin, graphisme ◊ présentant la face, la partie antérieure du corps aux regards*] [**en.** *facing, face*] **a-fas** *ep.* ○ *dessiner la vue de face d'une pièce* tresañ gwel a-fas ur pezh ● **a-dal** *ep.* ○ *faire un portrait de face* ober ur poltred a-dal

■ en face de [*généralité ◊ du même côté que la face d'une personne, que la partie antérieure, visible d'une chose*] [**en.** *in front of, across from, opposite*] **a-fas da** ○ *positionner les deux miroirs en face l'un de l'autre* lakaat an daou velezour an eil a-fas d'egile ● **a-dal da** ○ *positionner les deux miroirs en face l'un de l'autre* lakaat an daou velezour an eil a-dal d'egile

■ en face de [*dessin, graphisme ◊ présentant la face, la partie antérieure du corps aux regards*] [**en.** *in front of, across from, opposite*] **a-geñver da** ○ *positionner les deux miroirs en face l'un de l'autre* lakaat an daou velezour an eil a-geñver d'egile

face aplatie [*paléoanthropologie ◊ caractéristique de l'Homme de Cro-Magnon par opposition à l'Homme de Néanderthal*] [**en.** *flat face*] **fas plat** *g.*

face arrière [*généralité ◊ face située à l'arrière de quelque chose*] [**en.** *back face*] **fas a-dreñv** *g.* ● **fas diadreñv** *g.*

face avant [*généralité ◊ face située à l'avant de quelque chose*] [**en.** *front face*] **fas a-raok** *g.* ● **fas diaraok** *g.*

face d'appui [*génie mécanique ◊ face de support, de soutien*] [**en.** *back face, bearing face*] **fas harp** *g.*

face de sortie [*physique, optique ◊ surface par laquelle sort un faisceau lumineux (d'une lentille, d'un prisme …)*] [**en.** *exit face*] **fas isuenn** *g.* ○ *face de sortie d'un prisme* fas isuenn ur prism

face d'entrée [*physique, optique ◊ surface par laquelle entre un faisceau lumineux (d'une lentille, d'un prisme …)*] [**en.** *entry face*] **fas antren** *g.* ○ *face d'entrée d'un prisme* fas antren ur prism

face dorsale [*généralité ◊ face du dessus de quelque chose*] [**en.** *dorsal face, rear face*] **fas kein** *g.* ● **tu kein** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

face dorsale de la main [*médecine, anatomie ◊ dos de la main, dessus de la main*] [**en.** *dorsal side of the hand, back of the hand*] **tu kein an dorn** *g.* ● **tu diavaez an dorn** *g.*

face inférieure [*généralité ◊ face du dessous de quelque chose*] [**en.** *lower face*] **fas dindan** *g.* ○ *face inférieure d'une feuille* fas dindan un delienn ○ *face inférieure du prisme* fas dindan ar prism

face latérale [*généralité ◊ face sur le coté de quelque chose*] [**en.** *lateral surface*] **fas kostez** *g.*

face palmaire de la main [*médecine, anatomie ◊ dos de la main, dessus de la main*] [**en.** *palmar side of the hand*] **tu palv an dorn** *g.* ● **tu diabarzh an dorn** *g.*

face supérieure [*généralité ◊ face du dessus de quelque chose*] [**en.** *upper face*] **fas krec'h** *g.* ○ *face supérieure d'une feuille* fas krec'h un delienn ○ *face supérieure du boîtier* fas krec'h ar voest ● **fas nec'h** *g.* ○ *face supérieure d'une feuille* fas nec'h un delienn ○ *face supérieure du boîtier* fas nec'h ar voest

faces centrées à faces centrées [*physique, cristallographie ◊ qui possède des nœuds du réseau sur les faces*] [**en.** *face-centered*] **fasoù-kreizet** *ag.* ○ *système cubique à faces centrées* sistem kubek fasoù-kreizet

faces à plusieurs faces [*généralité ◊ qui comporte plusieurs surfaces de délimitation*] [**en.** *multiface*] **liesfas** *ag.* ○ *solide à plusieurs faces* solud liesfas

facette [*généralité ◊ petite face*] [**en.** *facet*] **fasig** *g. -où* ○ *facettes d'un œil d'insecte* fasigoù ul lagad amprevan ● **talig** *g. -où*
■ à facettes [*généralité ◊ qui comporte plusieurs petites faces planes*] [**en.** *multifaceted*] **liesfasig** *ep.* ○ *œil à facettes* lagad liesfasig ○ *pierre taillée à facettes* maen benet liesfasig ● **liestalig** *ep.* ○ *œil à facettes* lagad liestalig ○ *pierre taillée à facettes* maen benet liestalig

facette d'abrasion [*médecine, anatomie ◊ ou facette d'usure - petit pan observé sur la surface occlusale et résultant de l'usure d'une dent sur son antagoniste ou sur un corps étranger*] [**en.** *attrition facet*] **fasig uzañ** *g.* ● **talig uzañ** *g.*

facette d'usure [*médecine, anatomie ◊ ou facette d'abrasion - petit pan observé sur la surface occlusale et résultant de l'usure d'une dent sur son antagoniste ou sur un corps étranger*] [**en.** *attrition facet*] **fasig uzañ** *g.* ● **talig uzañ** *g.*

faciès 1 [*médecine ◊ aspect du visage, de la face*] [**en.** *facial aspect, features*] **fasad** *gw. -où* ● **tres** *g. -où*
2 [*anthropologie ◊ ensemble des traits composant un aspect particulier d'une période culturelle préhistorique*] [**en.** *facies*] **fasies** *g. -où*
3 [*géologie ◊ caractéristiques minéralogiques et paléontologiques définissant un dépôt ou une roche ; aspect que revêt une roche ou un ensemble de couches géologiques*] [**en.** *facies, features, characteristics*] **fasies** *g. -où* ● **tres** *g. -où*

faciès culturel [*anthropologie ◊ ensemble des traits composant un aspect particulier d'une période culturelle*] [**en.** *cultural facies*] **fasies sevenadurel** *g.*

faciès éclogite [*géologie ◊ faciès métamorphique de fort degré principalement en terme de pression*] [**en.** *eclogite facies*] **fasies eklogit** *g.* ● **tres eklogit** *g.*

faciès géologique [*géologie ◊ caractéristiques minéralogiques et paléontologiques définissant un dépôt ou une roche ; aspect que revêt une roche ou un ensemble de couches géologiques*] [**en.** *facies, features, characteristics*] **fasies geologel** *g.*

faciès métamorphique [*géologie ◊ ensemble des caractères lithologiques (composition minérale, structures sédimentaires, géométrie ...) ou paléontologiques (fossiles) d'une roche métamorphique*] [**en.** *metamorphic facies*] **fasies metamorfek** *g.* ● **tres metamorfek** *g.*

faciès sédimentaire [*géologie ◊ ensemble des caractères lithologiques (composition minérale, structures sédimentaires, géométrie ...) ou paléontologiques (fossiles) d'une roche sédimentaire*] [**en.** *sedimentary facies*] **fasies gouelezennek** *g.* ● **tres gouelezennek** *g.*

facilité [*généralité ◊ qualité de ce qui se fait sans peine, sans effort*] [**en.** *easiness, ease*] **aester** *g. -ioù*

facilité de maintenance [*informatique ◊ ou maintenabilité - caractère d'un produit informatique que l'on peut facilement et efficacement déboguer, faire évoluer et mettre à jour*] [**en.** *maintainability*] **aester ratreañ** *g.* ○ *le temps nécessaire pour corriger un problème ou pour modifier un logiciel, par exemple, est un indicateur de facilité de maintenance* ur meneger eus aezamant ratreañ ur poellad eo, da skouer, an amzer ret evit difaziañ ur gudenn pe evit kemmañ ar poellad ● **aester derc'hel e ratre** *g.*

facilité d'utilisation [*généralité ◊ qualité de ce qui s'utilise facilement*] [**en.** *easy use*] **aester implij** *g. aesterioù implij* ● **implij aes** *g. implijoù aes*

façon 1 [*psychologie ◊ manière d'agir, de se comporter*] [**en.** *way, manner*] **stumm** *n. -où* ○ *sa façon de marcher* stumm e gerzhed ● **doare** *n. -où* ○ *changer notre façon d'agir* cheñch hon doare d'ober ○ *façon de marcher* doare da gerzhet ● **feson** *gw. -ioù* ○ *changer notre façon d'agir* cheñch hon feson d'ober
2 [*agriculture, horticulture ◊ étape ou méthode de travail du sol*] [**en.** *method for growing*] **mod gounit** *g. modoù gounit* ○ *exemple de façon : la herse permet de faire un bon lit de semence* ur skouer mod-gounid : gant ar freuz e c'heller ober ur gwele-hadañ mat
■ de façon régulière dans le temps [*sciences, technique ◊ ou à intervalles de temps réguliers*] [**en.** *at regular intervals*] **a-goulzadoù reoliek** ○ *un phénomène périodique dans le temps est un phénomène qui se reproduit identiquement à lui-même de façon régulière dans le temps* ur fenomen hag ac'h adc'hoarvez peurheñvel a goulzadoù reoliek eo ur fenomen periodek en amzer ● **a-goulzadoù ingal** ○ *un phénomène périodique dans le temps est un phénomène qui se reproduit identiquement à lui-même de façon régulière dans le temps* ur fenomen hag ac'h adc'hoarvez peurheñvel a goulzadoù ingal eo ur fenomen periodek en amzer

façonnage 1 [*foresterie ◊ ensemble des opérations visant à transformer un arbre abattu en bois prêt à être usiné*] [**en.** *tree processing, processing*] **fesonerezh** *g. -ioù*, **fesoniñ** *av.* ○ *le façonnage peut comprendre l'ébranchage, l'écimage, le tronçonnage, l'écorçage et le déchiquetage* er fesonerezh e c'heller kaout an divrankañ, an divleñchañ, an treujenniñ, an diruskañ hag an drailhañ
2 [*travail des matériaux ◊ ou opération d'usinage - façonnage, mise en forme à l'aide de machines-outils*] [**en.** *shaping, working, fashioning*] **forjerezh** *g. -ioù*, **forjañ** *av.* ○ *façonnage d'une pièce de métal* forjañ ur pezh metal
3 [*travail du bois ◊ travail du bois afin de lui donner une forme particulière*] [**en.** *shaping, working, fashioning*] **kalveziat** *av.* ● **kalfichat** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*travail des matériaux ◊ travail d'une matière afin de lui donner une forme particulière*] [**en.** *shaping, working, fashioning*] **fesonerezh** *g. -ioù*, **fesoniñ** *av.* ○ *façonnage par déformation de matière* fesoniñ dre difurmañ materi ○ *façonnage par enlèvement de matière* fesoniñ dre zilam materi ○ *façonnage sans enlèvement de matière* fesoniñ hep dilam materi ○ *taille et façonnage d'une améthyste* benañ ha fesoniñ un ametist ● **stummerezh** *g. -ioù*, **stummañ** *av.*

façonner 1 [*travail du bois ◊ travailler du bois afin de lui donner une forme particulière*] [**en.** *shape, work, fashion*] **kalveziat** *v.* ● **kalfichat** *v.*

2 [*travail des matériaux ◊ travailler une matière afin de lui donner une forme particulière*] [**en.** *shape, work, fashion*] **fesoniñ** *v.* ● **forjañ** *v.* ● **stummañ** *v.*

façonneuse [*travail des matériaux ◊ machine-outil à travailler une matière*] [**en.** *processor*] **fesonerez** *gw. -ed* ● **mekanik-fesoniñ** *g.*

facteur 1 [*sciences, technique ◊ élément, agent, concourant à un résultat*] [**en.** *factor*] **faktor** *g. -ioù*

2 [*mathématiques ◊ chacun des termes d'un produit*] [**en.** *factor*] **faktor** *g. -ioù*

facteur aggravant [*sciences, technique ◊ facteur qui contribue à aggraver*] [**en.** *aggravating factor*] **faktor gwashaat** *g.*

facteur alimentaire [*biologie, médecine ◊ cause de maladie*] [**en.** *food factor*] **faktor boued** *g.*

facteur cinétique [*chimie ◊ tout paramètre susceptible d'influer sur la vitesse d'une réaction chimique*] [**en.** *kinetic factor*] **faktor sinetikel** *g.* ○ *la température et la concentration sont des facteurs cinétiques pour une réaction chimique* an temperadur hag ar paoter a zo faktorioù sinetikel evit ur reaktadenn gimiek

facteur climatique [*science de l'atmosphère ◊ condition physique qui influe sur le climat (latitude, altitude, topographie, répartition des terres et des mers, courants océaniques ...)*] [**en.** *climatic factor*] **faktor hin** *g.* ● **faktor klimatek** *g.*

facteur commun [*mathématiques ◊ point commun entre les différents termes*] [**en.** *common factor*] **faktor boutin** *g.*

facteur culturel [*sociologie ◊ facteur qui relève des acquisitions sociales*] [**en.** *cultural factor*] **faktor sevenadurel** *g.*

facteur d'absorption [*physique ◊ rapport des flux de rayonnement absorbé et reçu*] [**en.** *absorptance, absorption factor*] **faktor euvriñ** *g.* ○ *le facteur d'absorption est une grandeur sans unité* ar faktor euvriñ a zo ur c'hementad hep unanenn ○ *facteur d'absorption d'un milieu matériel* faktor euvriñ ur metoù materiel ○ *facteur d'absorption du verre* faktor euvriñ ar gwer ○ *facteur d'absorption de l'eau* faktor euvriñ an dour

facteur d'agrandissement [*informatique ◊ ou facteur de zoom*] [**en.** *magnification factor, zoom factor*] **faktor brasaat** *g.* ○ *facteur d'agrandissement d'un écran* faktor brasaat ur skramm ○ *facteur d'agrandissement ajusté à la sélection* faktor brasaat reizhet diouzh ar choaz / faktor brasaat reizhet diouzh ar selektadur

facteur d'amortissement [*physique ◊ facteur d'atténuation : d'un signal, du son*] [**en.** *damping factor*] **faktor mougañ** *g.*

facteur d'amplification [*physique ◊ rapport entre la puissance produite et la puissance fournie*] [**en.** *amplification factor*] **faktor amplaat** *g.*

facteur d'authentification [*sécurité informatique ◊ catégorie d'éléments de même nature servant à l'authentification d'un utilisateur*] [**en.** *authentication factor*] **faktor aotentikadur** *g.*

facteur d'autoprotection [*physique, énergie ◊ facteur à appliquer à une grandeur liée au rayonnement pour en donner la valeur après réduction par l'autoprotection*] [**en.** *self-shielding factor*] **faktor emwarez** *g.*

facteur de certitude [*logique ◊ ou facteur de vraisemblance, facteur de confiance - valeur donnée à la validité d'une proposition, d'une hypothèse, d'une règle d'inférence ou de la conclusion d'une inférence*] [**en.** *certainty factor, confidence factor, likelihood factor, likelihood coefficient*] **faktor serteniezh** *g.* ○ *le facteur de certitude peut varier de -1 (certitude que la proposition est fausse) à +1 (certitude que la proposition est vraie)* mont a ra renkad talvoudoù ar faktor serteniezh adalek -1 (serteniezh eo faos ar bropozadenn) betek +1 (serteniezh eo gwir ar bropozadenn)

facteur de confiance [*logique ◊ ou facteur de certitude, facteur de vraisemblance - valeur donnée à la validité d'une proposition, d'une hypothèse, d'une règle d'inférence ou de la conclusion d'une inférence*] [**en.** *certainty factor, confidence factor, likelihood factor, likelihood coefficient*] **faktor fiziañs** *g.* ○ *le facteur de confiance peut varier de -1 (certitude que la proposition est fausse) à +1 (certitude que la proposition est vraie)* mont a ra renkad talvoudoù ar faktor fiziañs adalek -1 (serteniezh eo faos ar bropozadenn) betek +1 (serteniezh eo gwir ar bropozadenn)

facteur de croissance [*biologie ◊ substance participant à la régulation de la multiplication ou de la différenciation cellulaire*] [**en.** *growth factor*] **faktor kresk** *g.*

facteur de croissance neurotrophique [*biologie, médecine ◊ protéine appartenant à une famille de facteurs trophiques essentiels à la survie des neurones au cours du développement et au maintien de leur différenciation chez l'adulte*] [**en.** *growth neurotrophic factor*] **faktor kresk neurotrofek** *g.*

facteur de dilution [*physique, chimie ◊ ou taux de dilution*] [**en.** *dilution factor, dilution ratio*] **faktor tanavaat** *g.* ○ *facteur de dilution d'une solution de sulfate de fer* faktor tanavaat un disolvadenn sulfat houarn ○ *un turboréacteur à fort facteur de dilution* un turbojet gant ur faktor tanavaat bras

facteur de dissipation [*physique ◊ facteur de perte d'un système d'isolation*] [**en.** *dissipation factor*] **faktor fuial** *g.*

facteur de dissipation diélectrique [*physique ◊ pour un matériau isolant soumis à une tension sinusoïdale, rapport de la puissance active absorbée à la valeur absolue de la puissance réactive*] [**en.** *dielectric dissipation factor*] **faktor fuial dielektrek** *g.*

facteur de friction de Darcy [*physique, mécanique ◊ grandeur adimensionnelle utilisée dans l'équation de Darcy - Weisbach pour la description des pertes par frottement dans l' écoulement des tuyaux ainsi que dans l' écoulement en canal ouvert*] [**en.** *Darcy friction factor*] **faktor froterezh Darcy** *g.*

facteur de l'environnement [*biologie ◊ ou facteur du milieu - température, éclairement, vent ...*] [**en.** *environmental factor, locality factor, site factor*] **faktor an endro** *g.*

facteur de phase [*mathématiques, physique ◊ facteur exponentiel complexe*] [**en.** *phase factor*] **faktor fazenn** *g.* ○ *insensibilité des vecteurs-état au facteur de phase* disantidigezh ar vektorioù stad ouzh ar faktor fazenn

facteur de proportionnalité [*mathématiques ◊ ou coefficient de proportionnalité - facteur constant entre deux grandeurs variables*] [**en.** *factor of proportionality, coefficient of proportionality*] **faktor kenfeurelezh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

facteur de puissance [*physique, électricité ◊ rapport entre la puissance active et la puissance apparente : d'un moteur électrique ...*] [**en.** *power factor*] **faktor galloudezh** *g.*

facteur de qualité [*physique, électricité ◊ rapport de la valeur absolue de la puissance réactive à la puissance active*] [**en.** *quality factor*] **faktor kalite** *g.*

facteur de réflexion [*physique, optique ◊ ou réflectance - rapport entre le rayonnement réfléchi par une surface et le rayonnement incident sur cette surface*] [**en.** *reflection factor, reflectance*] **faktor reflektadur** *g.* ○ *le facteur de réflexion est le rapport de l'énergie réfléchie à l'énergie incidente* ar faktor reflektadur eo keñver an energiezh reflektet war an energiezh degouezh ○ *la réflectance de l'argent est plus élevé que celui de l'aluminium* brasoc'h eo faktor reflektadur an arc'hant eget hini an aluminiom

facteur de transcription [*biologie ◊ protéine nécessaire à l'initiation ou à la régulation de la transcription d'un gène*] [**en.** *transcription factor*] **faktor treuzskrivañ** *g.*

facteur de vraisemblance [*logique ◊ ou facteur de certitude, facteur de confiance - valeur donnée à la validité d'une proposition, d'une hypothèse, d'une règle d'inférence ou de la conclusion d'une inférence*] [**en.** *certainty factor, confidence factor, likelihood factor, likelihood coefficient*] **faktor gwirheñvelder** *g.* ○ *le facteur de vraisemblance peut varier de -1 (certitude que la proposition est fausse) à +1 (certitude que la proposition est vraie)* mont a ra renkad talvoudoù ar faktor gwirheñvelder adalek -1 (serteniezh eo faos ar bropozadenn) betek +1 (serteniezh eo gwir ar bropozadenn)

facteur de zoom [*informatique ◊ ou facteur d'agrandissement*] [**en.** *zoom factor, magnification factor*] **faktor zoum** *g.*

facteur du milieu [*biologie ◊ ou facteur de l'environnement - température, éclairement, vent ...*] [**en.** *environmental factor, locality factor, site factor*] **faktor an endro** *g.*

facteur écologique [*biologie ◊ élément d'un milieu susceptible d'agir directement sur les organismes qui y vivent*] [**en.** *ecological factor*] **faktor ekologel** *g.*

facteur environnemental [*biologie, médecine ◊ ou facteur exogène - influence du milieu extérieur suceptible de provoquer des maladies : irradiations, substances chimiques ...*] [**en.** *exogenous factor*] **faktor egzogenek** *g.*

facteur environnemental molaire, facteur E [*chimie ◊ rapport de la somme des masses molaires des déchets sur celle du produit désiré*] [**en.** *E factor*] **faktor endro molel, faktor E** *g.*

facteur exogène [*biologie, médecine ◊ ou facteur environnemental - influence du milieu extérieur suceptible de provoquer des maladies : irradiations, substances chimiques ...*] [**en.** *exogenous factor*] **faktor egzogenek** *g.*

facteur externe [*économie ◊ caractéristique ou tendance liées à l'environnement de l'entreprise et sur lesquelles celle-ci n'exerce aucun contrôle, par exemple l'évolution du marché, la situation économique*] [**en.** *external factor*] **faktor diavaez** *g.*

facteur génétique [*biologie, médecine ◊ ce qui est transmissible par les gènes*] [**en.** *genetic factor*] **faktor genetikel** *g.*

facteur intégrant [*mathématiques ◊ fonction qu'on choisit afin de rendre plus facile la solution d'une équation comportant des dérivées*] [**en.** *integrating factor*] **faktor integriñ** *g.*

facteur interne [*économie ◊ caractéristique ou tendance propres à l'entreprise et susceptibles d'influer sur sa valeur*] [**en.** *internal factor*] **faktor diabarzh** *g.*

facteur limitant [*sciences ◊ toute condition qui approche ou excède les limites de tolérance d'un système*] [**en.** *limiting factor*] **faktor harz** *g.*

facteur mendélien [*biologie ◊ facteur qui se transmet héréditairement en suivant les lois de Mendel*] [**en.** *Mendelian factor*] **faktor Mendel** *g.*

facteur mutagène [*biologie ◊ agent qui change le génome d'un organisme et élève ainsi le nombre de mutations génétiques au-dessus du taux naturel d'arrière-plan*] [**en.** *mutagenic factor, mutagene*] **faktor mutagenek** *g.* ○ *on appelle facteur mutagène tout agent capable de provoquer une mutation* kement ajant barrek da zegas ur mutadur a zo anvet faktor mutagenek

facteur naturel [*sciences ◊ facteur qui relève de l'écosystème ; facteur inné*] [**en.** *natural factor*] **faktor naturel** *g.*

facteur neurotrophique [*biologie, médecine ◊ protéine appartenant à une famille de facteurs trophiques essentiels à la survie des neurones au cours du développement et au maintien de leur différenciation chez l'adulte*] [**en.** *neurotrophic factor*] **faktor neurotrofek** *g.*

facteur nutritionnel [*biologie, médecine ◊ facteur de risque d'origine alimentaire pouvant être cause de maladie*] [**en.** *food factor*] **faktor boued** *g.*

facteur premier [*mathématiques ◊ dans la décomposition d'un nombre en facteurs, chacun des facteurs qui est un nombre premier*] [**en.** *prime factor*] **faktor prim** *g.* ○ *décomposer un nombre en ses facteurs premiers* digompoziñ un niver en e faktorioù prim

facteur socioculturel [*biologie, médecine ◊ facteur de risque d'origine culturelle qui affecte négativement une personne et qui peut causer une maladie ou un traumatisme*] [**en.** *sociocultural factor*] **faktor sosiosevenadurel** *g.*

facteur socioéconomique [*biologie, médecine ◊ facteur de risque émanant de l'organisation sociale qui affecte négativement une personne et qui peut causer une maladie ou un traumatisme*] [**en.** *socioeconomic factor*] **faktor sosioekonomikel** *g.*

factice [*sciences, technique ◊ ou artificiel - qui n'est pas d'origine naturelle*] [**en.** *artificial*] **artifisiel** *ag.* ○ *plante factice* plantenn artifisiel

factoriel [*mathématiques ◊ qui utilise la décomposition en facteurs*] [**en.** *factorial*] **faktorel** *ag.* ○ *analyse factorielle* analizenn faktorel

factorielle [*mathématiques ◊ produit des n premiers nombres entiers, noté n!*] [**en.** *factorial*] **faktorel** *g. -où* ○ *factorielle n* faktorel n

factorisation [*mathématiques ◊ mise en facteurs*] [**en.** *factorization*] **faktorizadur** *g. -ioù*, **faktorizañ** *av.*

factoriser [*mathématiques ◊ mettre en facteurs*] [**en.** *factorize*] **faktorizañ** *v.*

facture [*gestion, comptabilité ◊ justificatif d'une vente*] [**en.** *bill, invoice*] **fakturenn** *gw. -où*

faculaire [*astronomie ◊ relatif aux facules*] [**en.** *facular, faculous*] **fakulel** *ag.* ○ *plage faculaire* tachad fakulel • **fakulenn, fakulennoù** *ep.* ○ *plage faculaire* tachad fakulennoù

facule [*astronomie ◊ zone plus brillante, de nature éphémère, qui apparaît sur la photosphère, généralement en liaison avec les protubérances et les taches*] [**en.** *facula*] **fakulenn** *gw. -où* ○ *une facule est une petite zone brillante sur le disque solaire* ur fakulenn a zo un tachad bihan skedus war disk an heol

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

facule chromosphérique [*astronomie ◊ vaste région aux contours mal définis constituant dans les couches atmosphériques supérieures, le prolongement des centres actifs de la photosphère*] [**en.** *chromospheric facula*] **fakulenn gromosferek** *gw.*

facultatif [*généralité ◊ non obligatoire*] [**en.** *facultative, optional*] **diret** *ag.* ○ *épreuve de physique facultative* arnodenn fizik diret

faculté [*psychologie ◊ aptitude naturelle ou acquise à concevoir, à sentir, à accomplir ou à produire quelque chose*] [**en.** *ability, capability, aptitude, power, faculty*] **gouestoni** *gw. -où*

faculté d'adaptation [*biologie ◊ ou adaptabilité, capacité d'adaptation - faculté d'un être vivant de s'accommoder aux conditions et exigences du milieu où il se trouve*] [**en.** *adaptability, flexibility, adaptation, ability for adaptation, capacity for adaptation*] **gouestoni emober, gouestoni d'en em ober** *gw.* ○ *faculté d'adaptation du vivant à son environnement* gouestoni ar boudoù bev d'en em ober diouzh oc'h endro ○ *faculté d'adaptation aux nouvelles technologies* gouestoni d'en em ober diouzh an teknologiezhoù nevez ● **skiant-emober** *gw.* ○ *faculté d'adaptation du vivant à son environnement* skiant-emober ar boudoù bev diouzh oc'h endro ○ *faculté d'adaptation aux nouvelles technologies* skiant-emober diouzh an teknologiezhoù nevez

faculté germinative [*biologie, botanique ◊ capacité de germination d'une durée spécifique à chaque espèce*] [**en.** *germination capacity*] **gouestoni diwanañ, gouestoni da ziwanañ** *gw.* ● **gouestoni eginañ, gouestoni da eginañ** *gw.* ● **gouestoni kellidañ, gouestoni da gellidañ** *gw.*

facultés [*psychologie ◊ aptitudes naturelles ou acquises à concevoir, à sentir, à accomplir ou à produire quelque chose*] [**en.** *faculties, abilities, capabilities*] **skiant** *gw.*

facultés intellectuelles [*psychologie ◊ ou facultés mentales - aptitude naturelle ou acquise à concevoir, à sentir, à accomplir ou a produire quelque chose*] [**en.** *intellectual faculties, intellectual powers*] **skiant-intent** *gw.*

facultés mentales [*psychologie ◊ ou facultés intellectuelles - aptitude naturelle ou acquise à concevoir, à sentir, à accomplir ou a produire quelque chose*] [**en.** *intellectual faculties, intellectual powers*] **skiant-spered** *gw.*

facultés psychiques [*psychologie*] [**en.** *psychic faculties*] **skiant psichek** *gw.*

fade [*alimentation, nutrition ◊ qui manque de saveur, de goût*] [**en.** *bland, insipid, tasteless*] **goular** *ag.* ○ *cette nourriture est fade* goular eo ar boued-mañ ● **heuz** *ag.*

Fadet commun [*zoologie ◊ papillon - ou Procris*] [**la.** *Coenonympha pamphilus*] [**en.** *Small Heath* ○ **cy.** *gweirlöyn bach y waun*] **korrig ar prad** *g.*

fadeur [*alimentation, nutrition ◊ manque de saveur, de goût*] [**en.** *blandness, lack of flavour, tastelessness, insipidness, insipidity*] **goularder** *g. -ioù*

Fagaceae, Fagacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones : arbres ou plus rarement arbustes qui dominent les forêts de feuillus (hêtres, chênes, châtaigners ...)*] [**la.** *Fagaceae*] [**en.** *Fagaceae* ○ **cy.** *Fagaceae*] **Fagaceae** *gw.*

fagacée [*botanique ◊ plante de la famille des Fagaceae*] [**en.** *member of the Fagaceae*] **fagaseeg** *gw. -ed*

faible 1 [*physique ◊ peu important : phénomène, vitesse ...*] [**en.** *low, small, weak*] **bihan** *ag.* ○ *faible émission de polluants* dilaoskadenn vihan a zanvezennoù saotrañ ○ *faible rendement* fonnuster bihan / amplet bihan ● **izel** *ag.* ○ *rouler à faible vitesse* ruilhal a dizh izel ○ *faible coefficient de réflexion* kenefeder reflektiñ izel ○ *faible contraste* kontrast izel ○ *faible bruit de fond* trouz foñs izel

2 [*physique ◊ qui a peu d'intensité : lumière*] [**en.** *dim, faint*] **gwan** *ag.* ○ *lumière faible* gouloù gwan

3 [*physique ◊ qui a peu d'intensité : phénomène*] [**en.** *low, small, weak*] **gwan** *ag.* ○ *faible émission de rayonnement* embann skinadur gwan ○ *acide faible* trenkenn wan

4 [*médecine ◊ fluet, fragile, qui manque de force, de vigueur physique*] [**en.** *weak, feeble, frail*] **sempl** *ag.* ○ *il est resté faible depuis sa maladie* chomet eo sempl goude e c'hleñved ● **gwan** *ag.*

5 [*science de l'atmosphère ◊ qui a peu d'intensité : pluie*] [**en.** *light*] **bihan** *ag.* ○ *faible pluie* glav bihan

6 [*science de l'atmosphère ◊ qui a peu d'intensité : vent, pluie*] [**en.** *light*] **skañv** *ag.* ○ *vent faible* avel skañv ○ *faible pluie* glav skañv

faiblement [*généralité ◊ peu, en faible quantité*] [**en.** *weakly, slightly*] **nebeut** *ad.* ○ *faiblement absorbant* euvrus nebeut ○ *faiblement radioactif* radioaktivel nebeut ● **gwan** *ad.* ○ *faiblement absorbant* euvrus gwan ○ *faiblement radioactif* radioaktivel gwan

faiblesse 1 [*sciences, technique ◊ manque de force, carence, insuffisance*] [**en.** *weakness*] **gwander** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ état de manque de vigueur physique*] [**en.** *weakness, frailty, feebleness*] **sempladurezh** *gw. -ioù* ○ *état de faiblesse* stad a sempladurezh ○ *accès de faiblesse* taol sempladurezh ● **semplder** *g. -ioù* ○ *accès de faiblesse* taol semplder

faiblesse musculaire [*médecine ◊ manque de force musculaire*] [**en.** *muscular weakness*] **gwander kigennoù** *g.*

faille [*géologie ◊ fracture ou zone de fractures le long de laquelle s'est produit un déplacement relatif des deux lèvres parallèlement à la fracture*] [**en.** *fault*] **frailh** *g. -où* ○ *une faille est une fracture des couches géologiques* un torradur er gwiskadoù geologel eo ur frailh

■ former une faille [*géologie ◊ se fracturer (surface du sol)*] [**en.** *crack, fissure*] **frailhañ** *v.*

■ zone de faille [*géologie ◊ région où il y a une ou plusieurs failles*] [**en.** *fault zone, fault area*] **takad frailhoù** *g.*

faille chevauchante [*géologie ◊ ou faille de chevauchement - faille inverse dotée d'une faible inclinaison et dont les deux compartiments tendent à se chevaucher*] [**en.** *thrust fault*] **frailh mac'hañ** *g.*

faille compressive [*géologie ◊ ou faille de compression, faille inverse - faille dont le compartiment supérieur tend à se soulever*] [**en.** *reverse fault, compression fault*] **frailh kenwask** *g.*

faille conforme [*géologie ◊ ou faille régulière - faille dont le pendage est dans le même sens que celui des couches géologiques*] [**en.** *conformable fault*] **frailh kenfurm** *g.*

faille contraire [*géologie ◊ faille dont le pendage est en sens inverse de celui des couches géologiques*] [**en.** *unconformable fault*] **frailh kontrel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

faille coulissante [*géologie ◊ ou faille de coulissement - faille verticale dont les deux compartiments se déplacent latéralement, le long du plan de faille*] [**en.** *strike-slip fault*] **frailh stokañ-riklañ** *g.*

faille de chevauchement [*géologie ◊ ou faille chevauchante - faille inverse dotée d'une faible inclinaison et dont les deux compartiments tendent à se chevaucher*] [**en.** *thrust fault*] **frailh mac'hañ** *g.*

faille de compression [*géologie ◊ ou faille compressive, faille inverse - faille dont le compartiment supérieur tend à se soulever*] [**en.** *reverse fault, compression fault*] **frailh kenwask** *g.*

faille de coulissement [*géologie ◊ ou faille coulissante - faille verticale dont les deux compartiments se déplacent latéralement, le long du plan de faille*] [**en.** *strike-slip fault*] **frailh stokañ-riklañ** *g.*

faille de distension [*géologie ◊ ou faille distensive, faille normale, faille directe - faille dont le compartiment supérieur tend à s'affaisser*] [**en.** *normal fault, tension fault*] **frailh stennadur** *g.* ○ *une faille de distension témoigne de mouvements d'extension* diskouez fiñvoù astenn a ra ur frailh normal

faille de sécurité informatique [*sécurité informatique ◊ ou vulnérabilité informatique - faiblesse d'un système informatique se traduisant par une incapacité partielle à faire face aux attaques ou intrusions informatiques*] [**en.** *security vulnerability, vulnerability, security flaw, security exploit*] **si surentez kompoder** *g.* ○ *une faille de sécurité informatique est une vulnérabilité dans un système informatique qui permet à un pirate informatique de pénétrer dans le système* ur breskter en ur sistem kompoderezh hag a ro an tu d'ur preizher antren er sistem eo ur si surentez kompoder

faille directe [*géologie ◊ ou faille normale, faille distensive - faille dont le compartiment supérieur tend à s'affaisser*] [**en.** *normal fault, tension fault*] **frailh normal** *g.* ○ *une faille directe témoigne de mouvements d'extension* diskouez fiñvoù astenn a ra ur frailh normal

faille distensive [*géologie ◊ ou faille de distension, faille normale, faille directe - faille dont le compartiment supérieur tend à s'affaisser*] [**en.** *normal fault, tension fault*] **frailh stennadur** *g.* ○ *une faille distensive témoigne de mouvements d'extension* diskouez fiñvoù astenn a ra ur frailh normal

faille inverse [*géologie ◊ ou faille de compression - faille dont le compartiment supérieur tend à se soulever*] [**en.** *reverse fault, compression fault*] **frailh amgin** *g.* ○ *une faille inverse témoigne de mouvements de compresssion* diskouez fiñvoù kenwaskañ a ra ur frailh amgin

faille logicielle [*informatique ◊ ou vulnérabilité logicielle - vulnérabilité informatique causée par une défaillance dans la conception ou le fonctionnement d'un logiciel*] [**en.** *software vulnerability, software flaw*] **si poellad** *g. sioù poellad*

faille matérielle [*sécurité informatique ◊ ou vulnérabilité matérielle - vulnérabilité informatique causée par une défaillance dans la conception ou le fonctionnement d'un composant matériel*] [**en.** *hardware flaw, hardware vulnerability, hardware exploit*] **si ardivinkaj** *g. sioù ardivinkaj*

faille normale [*géologie ◊ ou faille directe, faille distensive - faille dont le compartiment supérieur tend à s'affaisser*] [**en.** *normal fault, tension fault*] **frailh normal** *g.* ○ *une faille normale témoigne de mouvements d'extension* diskouez fiñvoù astenn a ra ur frailh normal

faille régulière [*géologie ◊ ou faille conforme - faille dont le pendage est dans le même sens que celui des couches géologiques*] [**en.** *conformable fault*] **frailh kenfurm** *g.*

faille transformante [*géologie ◊ faille coulissante qui constitue la limite entre deux mouvements de plaques lithosphériques*] [**en.** *transform fault*] **frailh treuzfurm** *g.*

faille transversale [*géologie ◊ faille perpendiculaire à la direction des strates ou à la structure dominante*] [**en.** *transverse fault, cross fault, dip fault*] **frailh treuzkiz** *g.*

faillé [*géologie ◊ qui comporte des failles*] [**en.** *faulted, cracked*] **frailhek** *ag.* ○ *relief faillé* torosennadur frailhek

■ non faillé [*géologie ◊ sans faille*] [**en.** *unfaulted*] **hep frailh** *ag.* ○ *relief non faillé* torosennadur hep frailh ● **nann-frailhek** *ag.* ○ *relief non faillé* torosennadur nann-frailhek

failler se failler [*géologie ◊ se fracturer (surface du sol)*] [**en.** *crack, fissure*] **frailhañ** *v.*

failles avec failles [*géologie ◊ qui comporte des failles*] [**en.** *faulted*] **frailhek** *ag.* ○ *relief avec failles* torosennadur frailhek

faillite [*économie ◊ situation d'incapacité de payer ses dettes*] [**en.** *bankruptcy, insolvency*] **freuz-stal** *g.*

faim d'azote [*agriculture, horticulture ◊ azote du sol mobilisé pour la dégradation des matières organiques, non disponible pour la culture installée*] [**en.** *nitrogen deficiency* ○ **cy.** *ameth nitrogen*] **naon azot** *g.*

faînes [*botanique ◊ fruits du hêtre*] [**en.** *beechnut*] **finij** *st. -enn* ● **fion** *st. -enn*

faire abstinence [*médecine, psychologie ◊ se priver volontairement de*] [**en.** *abstain from*] **ober dioueraňs** *v.* ○ *faire abstinence de viande* ober dioueraňs kig ● **miret da** *v.* ○ *faire abstinence de viande* miret da zebriñ kig

faire attention à [*généralité ◊ se préserver de*] [**en.** *take care, beware, be careful*] **diwall ouzh** *v.* ○ *faire attention aux projections de vapeur* diwall ouzh ar strinkadennoù aezhenn

faire attention de ne pas [*généralité ◊ se préserver de ne pas*] [**en.** *take care, beware, be careful*] **diwall da** *v.* ○ *faire attention de ne pas se brûler avec l'acide chlorhydrique* diwall d'en em zeviñ gant an drenkenn glorhidrek

faire barboter [*chimie ◊ faire passer un gaz à l'état de bulles dans un liquide pour l'agiter*] [**en.** *bubble*] **lakaat da vourbouilhat** *v.* ○ *faire barboter un gaz* lakaat ur gaz da vourbouilhat

faire communiquer [*télécommunication, informatique ◊ mettre en relation, relier*] [**en.** *link up*] **keneren** *v.* ○ *faire communiquer deux ordinateurs par un réseau Ethernet* keneren daou gompoder dre ur rouedad Ethernet ● **lakaat e darempred** *v.* ○ *faire communiquer deux ordinateurs par un réseau Ethernet* lakaat e darempred daou gompoder dre ur rouedad Ethernet

faire contrepoids [*physique, mécanique ◊ ou contrebalancer - équilibrer par un contrepoids*] [**en.** *counterweight*] **kontrepouezañ** *v.*

faire défiler [*audiovisuel, informatique ◊ dérouler : une bande, un écran*] [**en.** *scroll*] **dibunañ** *v.* ○ *faire défiler une bande vidéo* dibunañ ur vandenn video ○ *faire défiler la page Web* dibunañ ar bajenn Web ○ *faire défiler le texte* dibunañ an destenn

faire des averses [*science de l'atmosphère ◊ tomber (pluie, grêle, neige)*] [**en.** *have showers*] **barraouiñ** *v.* ● **barradiñ** *v.*

faire des économies d'énergie [*écologie, développement durable ◊ réduire sa consommation d'énergie*] [**en.** *save energy*] **arboellañ an energiezh** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

faire des efforts [*médecine, psychologie ◊ s'obliger à faire quelque chose*] [**en.** *make efforts*] **ober strivvoù** *v.* ○ *faire des efforts pour s'améliorer en mathématiques* ober strivoù d'en em wellaat e matematik ● **ober bec'h** *v.* ○ *faire des efforts pour s'améliorer en mathématiques* ober bec'h d'en em wellaat e matematik ● **reiñ bec'h** *v.*

faire des grimaces [*anthropologie, éthologie ◊ faire des mimiques*] [**en.** *make a funny face, make faces, pull faces*] **ober ardoù** *v.* ● **ober grimoù** *v.* ● **ober argrimoù** *v.* ● **ober orimantoù** *v.* ● **ober griñsoù** *v.*

faire des méandres [*géographie ◊ s'agissant d'un cours d'eau, suivre un cheminement sinueux*] [**en.** *meander*] **kammdroiñ** *v.* ○ *la rivière fait des méandres dans la vallée* kammdroiñ a ra ar stêr en draoñienn ● **kilweañ** *v.* ● **kildroenniñ** *v.*

faire des mimiques [*anthropologie, éthologie ◊ faire des grimaces*] [**en.** *make a funny face, make faces, pull faces*] **ober ardoù** *v.* ● **ober grimoù** *v.* ● **ober argrimoù** *v.* ● **ober orimantoù** *v.* ● **ober griñsoù** *v.*

faire des rejets [*botanique ◊ faire des jeunes pousses à partir d'une souche, d'une tige*] [**en.** *produce shoots*] **ober taoladennoù** *v.*

faire des rejets ligneux [*botanique ◊ faire du bois*] [**en.** *produce ligneous shoots*] **kelfeniñ** *v.*

faire des talus [*agriculture ◊ ou taluter*] [**en.** *build embankments*] **kleuñviañ** *v.* ● **kleuziañ** *v.*

faire faillite [*économie ◊ être déclaré ou se déclarer dans l'impossibilité de faire face à son passif exigible avec son actif disponible*] [**en.** *go bankrupt*] **ober freuz-stal** *v.* ○ *l'entreprise a fait faillite* freuz-stal en deus graet an embregerezh ● **finfontañ** *v.* ○ *l'entreprise a fait faillite* finfontet eo ar stal

faire fonctionner [*sciences, technique ◊ exploiter, mettre en action : machine, engin*] [**en.** *faire fonctionner*] **lakaat da gerzhet** *v.* ○ *faire fonctionner une machine* lakaat ur mekanik da gerzhet ● **lakaat da vont en-dro** *v.* ○ *faire fonctionner une machine* lakaat ur mekanik da vont en-dro ● **lakaat da labourat** *v.*

faire la litière [*agriculture ◊ étaler une nouvelle litière*] [**en.** *make the litter*] **gouzeriañ** *v.*

faire la mise au point [*optique, photographie ◊ de l'image formée par un système optique*] [**en.** *focus*] **fokusañ** *v.* ○ *faire la mise au point sur l'infini* fokusañ war an infiniter ● **lakaat spis** *v.* ○ *faire la mise au point sur l'infini* lakaat spis an infiniter

faire la roue 1 [*sport, loisirs ◊ tourner latéralement sur soi-même en s'appuyant alternativement sur les mains et sur les pieds*] [**en.** *do a cartwheel*] **rodal** *v.*
2 [*zoologie ◊ déployer les plumes de leur queue de manière à en former une sorte d'éventail, en parlant de certains oiseaux*] [**en.** *spread its tail, fan its tail*] **rodal** *v.*

faire la tare [*physique, chimie ◊ poser dans un des plateaux de la balance un poids équivalant à celui du récipient placé dans l'autre plateau afin de calculer le poids net du contenu du récipient*] [**en.** *determine the tare weight*] **muzuliañ ar biog** *v.*

faire l'ablation de [*médecine ◊ retrancher du corps un organe ou une partie morbide*] [**en.** *remove*] **lemel** *v.* ○ *faire l'ablation de la rate* lemel ar felc'h

faire l'adduction [*technique ◊ conduire un liquide ou un gaz d'un lieu à un autre*] [**en.** *convey, supply*] **tuellañ** *v.* ● **tuellennañ** *v.* ● **degas** *v.* ● **tuvellañ** *v.*

faire l'adduction d'eau [*eau ◊ amener l'eau de sa source à son lieu de consommation*] [**en.** *convey water*] **degas an dour** *v.* ● **tuellañ an dour** *v.*

faire l'adéquation [*généralité ◊ ou réaliser l'adéquation - faire correspondre parfaitement à un besoin*] [**en.** *adequate*] **kevazasaat** *v.* ○ *faire l'adéquation entre les besoins et les services* kevazasaat ar servijoù ouzh an ezhommoù ● **azasaat** *v.*

faire le ménage [*hygiène, santé ◊ rendre propre la maison*] [**en.** *do the housework*] **naetaat an ti** *v.*

faire le plein [*automobile ◊ remplir le réservoir de carburant*] [**en.** *fill up*] **lakaat al leizh** *v.* ○ *faire le plein d'essence* lakaat al leizh a esañs / prenañ al leizh a esañs

faire le vide [*physique ◊ expulser, aspirer la matière contenue dans un récipient*] [**en.** *evacuate*] **goullonteriñ** *v.* ○ *pompe à faire le vide* pomp goullonteriñ

faire naître [*médecine ◊ aider une femme à mettre au monde son enfant, en parlant d'un médecin, d'une sage-femme*] [**en.** *deliver*] **lakaat da wilioudiñ** *v.* ● **genel** *v.*

faire sa toilette [*hygiène, santé ◊ se laver le corps*] [**en.** *have a wash, get washed*] **en em walc'hiñ** *v.* ● **ober ur gwalc'h** *v.*

faire saillie 1 [*géologie ◊ surplomber*] [**en.** *overhang, project*] **balegiñ** *v.* ● **balirañ** *v.*
2 [*technique ◊ avancer, ressortir (objet)*] [**en.** *project, jut out, protrude*] **bezañ silhant** *v.* ● **silhat** *v.*

faire surface [*marine ◊ monter à la surface de l'eau, s'agissant d'un bâtiment de plongée*] [**en.** *surface*] **dont war-c'horre** *v.* ○ *le sous-marin a fait surface* deuet eo al lestr-ismor war-c'horre ● **sevel war-c'horre** *v.* ○ *le sous-marin fait surface* sevel war-c'horre a ra al lestr-ismor ● **dont war-varr** *v.* ● **sevel war-varr** *v.*

faire un appel de phare [*automobile ◊ faire un signe d'avertissement par un geste bref d'allumage puis d'extinction des feux avant du véhicule*] [**en.** *flash one's lights [at sb]*] **ober un taol gouloù pell** *v.*

faire un effort [*médecine, psychologie ◊ s'obliger à faire quelque chose*] [**en.** *make an effort*] **ober ur striv** *v.* ○ *faire un effort intellectuel* ober ur striv intellektuel ○ *faire un effort physique* ober ur striv fizikel ● **ober ur vec'hadenn** *v.* ○ *faire un effort intellectuel* ober ur vechadenn intellektuel ○ *faire un effort physique* ober ur vec'hadenn fizikel

faire un zoom arrière [*audiovisuel, photographie ◊ ou zoomer loin*] [**en.** *zoom out*] **zoumañ pell** *v.*

faire un zoom avant [*audiovisuel, photographie ◊ ou zoomer près*] [**en.** *zoom in*] **zoumañ tost** *v.*

faire une inhalation [*médecine ◊ ou inhaler : absorber par les voies respiratoires*] [**en.** *inhale, breathe in*] **foiñ** *v.*

faire une pause [*généralité ◊ s'arrêter un moment*] [**en.** *take a break, have a break*] **paouez** *v.* ○ *faire une pause dans son travail* paouez en e labour / paouez en he labour

faire une perfusion [*médecine ◊ action de perfuser*] [**en.** *put on a drip, give intravenously*] **enskuilhañ** *v.*

faire une prise de son [*audiovisuel ◊ capter les sons émis dans une aire donnée*] [**en.** *record the sound, capture the sound*] **sondapout** *v.* ● **ober un tapadur son** *v.* ● **ober un enrolladur son** *v.*

faire une prise de vue 1 [*audiovisuel ◊ enregistrer une image, des images*] [**en.** *take a picture, shoot*] **klichediñ** *v.*
2 [*audiovisuel ◊ enregistrer une image, des images, filmer*] [**en.** *film, shoot*] **ober un tapadur skeudennoù** *v.* ● **filmañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

faire une tête-à-queue [*automobile ◊ faire un brusque demi-tour sur lui-même, en parlant d'un véhicule*] [**en.** *spin round, end up facing the other way*] **ober ur benndalostenn** *v.* ● **penndalostennat** *v.*

faire virer [*marine, nautisme ◊ faire changer de cap*] [**en.** *veer, make a tack, set a tack*] **lakaat an dro** *v.* ○ *pousser sur la barre pour faire virer le bateau* bountañ war ar vaol evit lakaat an dro gant ar vag

faisabilité [*généralité ◊ caractère de ce qui peut être fait*] [**en.** *feasibility, practicability*] **greablentez** *gw. -où* ● **gallout-ober** *av.*

faisable [*généralité ◊ qui peut être fait*] [**en.** *feasible, practicability, doable, realisable*] **greapl** *ag.* ○ *cela n'est pas faisable* n'eo ket greapl

faisan [*zoologie ◊ nom de nombreuses espèces d'oiseaux de la sous-famille des Phasianinae*] [**en.** *pheasant*] **fezant** *g. -ed*

faisandage [*biologie ◊ fait de faisander*] [**en.** *ripening*] **aog** *g.*

faisander [*biologie ◊ soumettre à un commencement de décomposition*] [**en.** *ripen*] **aogiñ** *v.*

faisceau 1 [*mathématiques ◊ ensemble de droites, de courbes, dépendant d'un paramètre*] [**en.** *sheaf, pencil*] **hordenn** *gw. -où*
2 [*physique ◊ radiation émise sous un angle de faible ouverture*] [**en.** *beam*] **bann** *g. -où* ○ *un faisceau est un courant unidirectionnel, ou approximativement unidirectionnel, de rayonnement électromagnétique ou de particules* ur bann a zo ur red undurc'hadurel, pe undurc'hadurel a-vras, a skinadur elektromagnetek pe a bartikulennoù
3 [*matériaux ◊ assemblage (de câbles, de fils, de filaments ...)*] [**en.** *bundle, sheaf*] **hordenn** *gw. -où*

faisceau convergent [*physique, optique ◊ faisceau dont les rayons se dirigent vers un même point*] [**en.** *convergent beam*] **bann koñverjus** *g.*

faisceau cylindrique [*physique ◊ ou faisceau parallèle - faisceau formé de rayons parallèles entre eux*] [**en.** *parallel beam, collimated beam*] **bann kranek** *g.* ● **bann parallelek** *g.*

faisceau d'alignement de piste [*aéronautique ◊ signal en forme de faisceau vertical émis par un radiophare, permettant le guidage en direction, dans le système ILS*] [**en.** *localizer beam*] **bann lec'hier** *g.*

faisceau de courbes [*mathématiques ◊ famille de courbes partageant une propriété commune*] [**en.** *sheaf of curves*] **hordenn grommennoù** *gw.*

faisceau de droites [*mathématiques ◊ famille de droites partageant une propriété commune*] [**en.** *sheaf of lines, pencil of lines*] **hordenn eeunennoù** *gw.* ○ *l'ensemble de toutes les droites dans un même plan qui passent par un point donné s'appelle faisceau de droites* anvet e vez hordenn eeunennoù an teskad eus an holl eeunennoù er memes plaen a dremen dre ur poent roet

faisceau de fibres optiques [*physique ◊ assemblage constitué de fibres optiques qui transmettent un même signal optique*] [**en.** *optical fiber bundle*] **hordenn fibrennoù optikel** *gw.*

faisceau de particules [*physique ◊ jet de particules se déplaçant dans plus ou moins la même direction*] [**en.** *particle beam, beam of particles*] **bann partikulennoù** *g.*

faisceau de plans [*mathématiques ◊ famille de plans partageant une propriété commune*] [**en.** *sheaf of planes*] **hordenn blaenoù** *gw.*

faisceau d'électrons [*physique ◊ jet d'électrons se déplaçant dans plus ou moins la même direction*] [**en.** *electron beam*] **bann elektronoù** *g.*

faisceau directif [*physique ◊ faisceau ayant une direction privilégiée*] [**en.** *directional beam*] **bann durc'haus** *g.*

faisceau divergent [*physique, optique ◊ faisceau dont les rayons semblent provenir d'un même point*] [**en.** *divergent beam*] **bann diverjus** *g.*

faisceau électromagnétique [*physique ◊ faisceau d'ondes électromagnétiques (radio, lumière, UV ...)*] [**en.** *electromagnetic beam*] **bann elektromagnetek** *g.*

faisceau émergent [*physique, optique ◊ faisceau lumineux qui passe d'un système optique dans un autre milieu après avoir subi dans le système optique une série de réflexions ou de réfractions*] [**en.** *emerging beam*] **bann isuüs** *g.* ● **bann esorc'h** *g.*

faisceau entrant [*physique, optique ◊ ou faisceau incident - faisceau lumineux qui arrive en un point d'une surface optique réfléchissante ou réfractante, ou en un point de la surface de séparation de deux milieux d'indices différents*] [**en.** *incoming beam*] **bann antreüs** *g.*

faisceau hertzien [*physique ◊ faisceau étroit d'ondes radioélectriques qui correspondent à des hyperfréquences entre 300 MHz et 300 GHz*] [**en.** *radio frequency beam, hertzian beam*] **bann hertzel** *g.*

faisceau incident [*physique, optique ◊ ou faisceau entrant - faisceau lumineux qui arrive en un point d'une surface optique réfléchissante ou réfractante, ou en un point de la surface de séparation de deux milieux d'indices différents*] [**en.** *incoming beam*] **bann degouezh** *g.*

faisceau laser [*physique, optique ◊ ensemble cohérent et puissant de rayons lumineux émis par un laser*] [**en.** *laser beam*] **bann laser** *g.*

faisceau latéral du plexus brachial [*médecine, anatomie ◊ tronc nerveux formé par l'union des branches ventrales des troncs supérieur et moyen du plexus brachial*] [**la.** *fasciculus lateralis plexus brachialis*] [**en.** *lateral cord of brachial plexus*] **hordenn gostez pleksus ar vrec'h** *gw.*

faisceau libéro-ligneux [*botanique ◊ partie du système vasculaire d'une plante vasculaire*] [**en.** *libero-ligneous bundle*] **hordenn libero-lignus** *gw.* ● **hordenn liber-koad** *gw.*

faisceau linéaire [*mathématiques ◊ faisceau défini par une équation du premier degré*] [**en.** *linear sheaf*] **hordenn lineel** *gw.*

faisceau lumineux [*physique, optique ◊ faisceau de lumière*] [**en.** *beam of light*] **bann gouloù** *g.* ○ *faisceau lumineux diaphragmé* bann gouloù diafragmet ○ *en optique géométrique, un ensemble de rayons lumineux est appelé faisceau lumineux* en optik geometrek e vez anvet bann gouloù ur strobad skinoù gouloù

faisceau médial du plexus brachial [*médecine, anatomie ◊ tronc nerveux constitué par la branche ventral du tronc inférieur du plexus brachial*] [**la.** *fasciculus medialis plexus brachialis*] [**en.** *medial cord of brachial plexus*] **hordenn vedial pleksus ar vrec'h** *gw.*

faisceau non parallèle [*physique ◊ faisceau convergent ou divergent*] [**en.** *non-parallel beam*] **bann nann-parallelek** *g.*

faisceau parallèle [*physique ◊ ou faisceau cylindrique - faisceau formé de rayons parallèles entre eux*] [**en.** *parallel beam, collimated beam*] **bann parallelek** *g.* ● **bann kranek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

faisceau postérieur du plexus brachial [*médecine, anatomie ◊ tronc nerveux formé par l'union des branches dorsales des trois troncs supérieur, moyen et inférieur du plexus brachial*] [**la.** *fasciculus posterior plexus brachialis*] [**en.** *posterior cord of brachial plexus*] **hordenn diadreñv pleksus ar vrec'h** *gw.*

faisceau pulsé [*physique ◊ de lumière ...*] [**en.** *pulse beam*] **bann poulset** *g.*

faisceau pyramidal [*médecine, anatomie ◊ ou tractus pyramidal, voie motrice, voie corticospinale - faisceau descendant de fibres blanches unissant la circonvolution frontale ascendante (cortex moteur) à la moelle épinière*] [**la.** *tractus pyramidalis, tractus cortico-spinalis*] [**en.** *corticospinal tract, pyramidal tract*] **hordenn biramidel** *gw.* ● **hordenn empenn-spinal** *gw.*

faisceau rasant [*physique ◊ de lumière, de particules*] [**en.** *grazing beam*] **bann a-rez** *g.*

faîte [*industrie de la construction ◊ poutre qui forme l'arête supérieure d'un toît et sur laquelle s'appuient les chevrons*] [**en.** *ridge, ridgepiece, ridgepole, apex*] **hedell** *gw. -où* ● **lein** *g. -où*

falaise [*géographie ◊ escarpement (rocheux, sableux) assez élevé, vertical ou presque, surplombant la mer ou des terres plus basses*] [**en.** *cliff*] **tornaod** *g. -où* ○ *escalader une falaise* krimpat un tornaod ● **torrod** *g. -où* ○ *escalader une falaise* krimpat un torrod

falaise sableuse [*géographie ◊ falaise de sable*] [**en.** *sandy cliff*] **tornaod traezh** *g.* ● **torrod traezh** *g.*

falciforme 1 [*médecine ◊ s'agissant d'une maladie, au cours de laquelle les hématies subissent une déformation en forme de faucille*] [**en.** *falcate*] **falzheñvel** *ag.* ○ *anémie falciforme* anemia falzheñvel / anemiezh falzheñvel ○ *hématie falciforme* hematienn falzheñvel

2 [*botanique ◊ ou falqué - en forme de faucille, de faux, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *falcata*] [**en.** *falcate*] **falzheñvel** *ag.* ○ *feuille falciforme* delienn falzheñvel ● **falc'hek** *ag.*

falconiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Falconiformes*] [**en.** *member of the Falconiformes*] **falkoniform** *g. -ed*

Falconiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Falconiformes*] **Falconiformes** *g.*

falqué [*botanique ◊ ou falciforme - en forme de faucille, de faux, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *falcata*] [**en.** *falcate*] **falc'hek** *ag.* ○ *feuille falquée* delienn falc'hek ● **falzheñvel** *ag.*

falsification de requête intersites [*sécurité informatique ◊ cyberattaque visant à exploiter un site Web en lui transmettant des commandes non autorisées à partir du compte d'un utilisateur sans son consentement*] [**en.** *cross-site request forgery, CSRF, XSRF, session riding, one-click attack, hostile linking*] **falsidigezh reket etre-lec'hiennoù** *gw.*

famennien [*géologie ◊ qui concerne le Famennien*] [**en.** *famennian*] **famennian** *ag.*

Famennien [*géologie ◊ étage chronostratigraphique le plus haut du Dévonien supérieur*] [**en.** *Famennian*] **Famennian** *g.*

familier [*zoologie ◊ apprivoisé : animal*] [**en.** *domestic, tame*] **doñv** *ag.* ○ *animal familier* loen doñv ● **eus an ti** *ag.* ○ *animal familier* loen eus an ti

famille 1 [*mathématiques, physique ◊ ensemble d'éléments, d'entités*] [**en.** *family, set*] **familh** *gw. -où*

2 [*taxonomie ◊ catégorie de la classification comprise entre l'ordre et la tribu ou le genre*] [**en.** *family*] **familh** *gw. -où* ● **kerentiad** *g. -où*

famille chimique [*chimie ◊ groupe d'éléments chimiques dont la configuration électronique se termine de la même façon*] [**en.** *chemical family*] **familh gimiek** *gw.*

famille cristalline [*physique, cristallographie ◊ ensemble de réseaux cristallins caractérisés par de mêmes propriétés de symétrie*] [**en.** *crystal family*] **familh kristalioù** *gw.* ● **familh kristalek** *gw.*

famille de courbes [*mathématiques ◊ ou ensemble de courbes - courbes ayant des caractéristiques communes définies par des paramètres*] [**en.** *family of curves, set of curves*] **familh krommennoù** *gw.*

famille de droites [*mathématiques ◊ ou ensemble de droites - droites ayant des caractéristiques communes définies par des paramètres*] [**en.** *set of straight lines, family of straight lines*] **familh eeunennoù** *gw.*

famille de parties [*mathématiques ◊ dans un ensemble*] **familh lodennoù** *gw.*

famille génératrice [*mathématiques ◊ famille de vecteurs d'un espace vectoriel dont les combinaisons linéaires permettent de construire tous les autres vecteurs de l'espace*] [**en.** *family of generatrices*] **familh c'henel** *gw.*

famille libre [*mathématiques ◊ famille de vecteurs d'un espace vectoriel linéairement indépendants*] [**en.** *linearly independent family*] **familh libr** *gw.*

famille liée [*mathématiques ◊ famille de vecteurs d'un espace vectoriel dont un des vecteurs est une combinaison linéaire des autres vecteurs*] [**en.** *linearly dependent family*] **familh ereet** *gw.*

famille radioactive [*physique ◊ nom donné aux quatre séries de nucléides radioactifs dont chacun est produit par désintégration nucléaire du précédent et dont le terme ultime est un isotope stable*] [**en.** *radioactive family*] **familh radioaktivel** *gw.*

fané 1 [*botanique ◊ flétri (fleur)*] [**en.** *withered*] **goeñv** *ag.* ○ *fleurs fanées* bleunioù goeñv

2 [*botanique ◊ flétri (plante, feuille)*] [**en.** *wilted*] **goeñv** *ag.* ○ *feuilles fanées* delioù goeñv

faner [*agriculture ◊ retourner un végétal fauché pour le faire sécher*] [**en.** *make hay, ted, toss*] **meskañ** *v.* ● **andenniñ** *v.* ● **foennat** *v.*

■ se faner [*médecine ◊ se flétrir (visage)*] [**en.** *wither, age, fade*] **gwrac'hañ** *v.*

faner, se faner 1 [*botanique ◊ flétrir, se flétrir (fleurs)*] [**en.** *wither*] **goeñviñ** *v.*

2 [*botanique ◊ flétrir, se flétrir (plante, feuille)*] [**en.** *wilt*] **goeñviñ** *v.*

fanes [*agriculture ◊ tiges et feuilles de certaines plantes potagères herbacées*] [**en.** *tops*] **strew** *st. -enn* ● **korz** *st. -enn* ● **kalav** *st. -enn*

fanon 1 [*zoologie ◊ chacune des lames cornées qui garnissent la bouche de certains cétacés*] [**en.** *whalebone plate*] **fanol** *g. -ioù*

2 [*zoologie ◊ repli de la peau : de bovin*] [**en.** *dew-lap*] **goultenn** *gw. -où*

3 [*zoologie ◊ repli de la peau : de cheval*] [**en.** *fetlock*] **duilh** *g. -où*

4 [*zoologie ◊ repli de la peau : de dindon*] [**en.** *lappet, wattle*] **goultenn** *gw. -où*

fantasmatique [*psychologie ◊ relatif aux fantasmes*] [**en.** *fantastical*] **stultennus** *ag.* ○ *pensées fantasmatiques* soñjoù stultennus

fantasme [*psychologie ◊ représentation mentale correspondant à un désir*] [**en.** *fantasy*] **stultenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fantasme sexuel [*psychologie ◊ fait d'imaginer des scénarios, des scènes sexuelles jusque-là inassouvies*] [**en.** *sexual fantasy*] **stultenn seksel** *gw.*

fantasmer faire fantasmer [*psychologie ◊ obséder*] [**en.** *obsess, haunt*] **sorc'hennañ** *v.*

fantasmer [*psychologie ◊ se laisser aller à des fantasmes ; avoir le fantasme de*] [**en.** *fantasise*] **stultenniñ** *gw.*

faon 1 [*zoologie ◊ petit de cerf*] [**en.** *fawn*] **menn-karv** *g.*
2 [*zoologie ◊ petit de chevreuil*] [**en.** *fawn*] **menn-yourc'h** *g.*
3 [*zoologie ◊ petit de daim*] [**en.** *fawn*] **menn-dem** *g.*

farad [*physique ◊ unité de capacité électrique - symbole: F*] [**en.** *farad*] **farad** *g.*

faradique [*physique, électricité ◊ s'agissant d'un courant électrique, périodique et discontinu ; relatif au courant électrique continu consommée par les réactions d'oxydoréduction au cours d'une électrolyse*] [**en.** *faradaic, faradic*] **faradek** *ag.* ○ *courant faradique* red faradek

fargues [*marine, nautisme ◊ bordages supérieurs d'une embarcation*] [**en.** *wash boards*] **farkaj** *g.*

farine [*alimentation, nutrition ◊ poudre provenant de la mouture de l'amande du grain de blé, des autres céréales et de quelques espèces végétales*] [**en.** *flour*] **bleud** *g. -où* ○ *farine de blé* bleud gwinizh

farine animale [*agriculture ◊ aliment riche en protéines, issu de la transformation par incinération de certaines parties du cadavre d'un animal*] [**en.** *animal flour*] **bleud aneval** *g. bleudoù aneval*

farine bromée [*alimentation, nutrition ◊ farine qui contient du bromate de potassium*] [**en.** *bromated flour*] **bleud bromet** *g.*

farine complète [*alimentation, nutrition ◊ type de farine qui contient en grande partie les éléments du grain*] [**en.** *wholemeal flour (UK), wholewheat flour*] **bleud klok** *g.*

farineux 1 [*alimentation, nutrition ◊ contenant de la farine ; couvert de farine ; ayant l'aspect ou le goût de la farine*] [**en.** *floury*] **bleudek** *ag.* ○ *pomme de terre farineuse* patatezenn vleudek ● **bleudennek** *ag.*
2 [*botanique ◊ se dit de la surface d'un organe couvert d'une poudre semblable à la farine*] [**en.** *farinose*] **bleudek** *ag.* ○ *feuille farineuse* delienn vleudek

fascia lata [*médecine, anatomie ◊ gaine faciale superficielle de la cuisse, très épaisse dans sa partie latérale*] [**la.** *fascia lata*] [**en.** *fascia lata*] **faskia lata** *gw.*

fascicule [*botanique ◊ ensemble d'organes de même nature insérés en un point commun ou presque et pressés les uns contre les autres*] [**en.** *fascicle*] **hordennig** *gw. -où*

fasciculé [*botanique ◊ réuni en faisceau, en assemblage d'organes rapprochés en long : fleurs du Cerisier, feuilles du Berberis*] [**en.** *fasciculate*] **hordennet** *ag.* ○ *fleurs fasciculées* bleunioù hordennet ○ *feuilles fasciculées* delioù hordennet

fascination [*psychologie ◊ attirance qui subjugue*] [**en.** *fascination*] **boemerezh** *g.*

fasciner [*psychologie ◊ éblouir par l'ascendant, le prestige, la beauté*] [**en.** *fascinate*] **boemañ** *v.*

fastigié [*botanique ◊ de forme étroite et pointue, avec des ramifications serrées les unes contre les autres*] [**en.** *fastigiated*] **fastigiet** *ag.* ○ *port fastigié du peuplier* neuz fastigiet ar gwez purpli

fatigue 1 [*médecine ◊ état de lassitude, avec une baisse plus ou moins prononcée des aptitudes physiques ou mentales, suivant des efforts physiques ou intellectuels*] [**en.** *tiredness, weariness, fatigue*] **skuizhder** *g. -ioù* ● **skuizhoni** *gw. -où* ● **skuizhentez** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ une - état de lassitude, avec une baisse plus ou moins prononcée des aptitudes physiques ou mentales, suivant des efforts physiques ou intellectuels*] [**en.** *tiredness, weariness, fatigue*] **skuizhadenn** *gw. -où*
■ forte fatigue [*médecine ◊ grande fatigue*] [**en.** *overtiredness*] **bog** *g. -où*

fatigue auditive [*médecine ◊ ensemble des perturbations auditives temporaires consécutives aux stimulations sonores*] [**en.** *auditory fatigue*] **skuizhder klevet** *g.*

fatigue des yeux [*médecine ◊ ou fatigue visuelle - malaise associé à un effort visuel soutenu et qui se caractérise notamment par les yeux secs, la vision floue, la douleur oculaire et les céphalées*] [**en.** *eye strain, eye fatigue, visual fatigue, ocular fatigue*] **skuizhder daoulagad** *g.* ● **skuizhder oftalmek** *g.*

fatigue intellectuelle [*médecine, psychologie ◊ ou fatigue mentale - fatigue qui se manifeste lorsque le cerveau n'a plus l'énergie suffisante pour produire un effort*] [**en.** *mental fatigue, mental tiredness*] **skuizhder spered** *g.*

fatigue mentale [*médecine, psychologie ◊ ou fatigue intellectuelle - fatigue qui se manifeste lorsque le cerveau n'a plus l'énergie suffisante pour produire un effort*] [**en.** *mental fatigue, mental tiredness*] **skuizhder spered** *g.*

fatigue musculaire [*médecine ◊ ou fatigue physique - fatigue qui peut se produire pendant l'effort prolongé, par manque d'oxygène ou par accumulation locale de déchets*] [**en.** *stiffness, muscular fatigue, physical fatigue*] **skuizhder kigennel** *g.* ● **skuizhder korf** *g.*

fatigue nerveuse [*médecine, psychologie ◊ fatigue qui se manifeste par un sentiment d'épuisement général, et un état de somnolence persistant*] [**en.** *nervous exhaustion, nervous tiredness, nerve fatigue*] **skuizhder nervennel** *g.*

fatigue oculaire [*médecine ◊ malaise associé à un effort visuel soutenu et qui se caractérise notamment par les yeux secs, la vision floue, la douleur oculaire et les céphalées*] [**en.** *eye strain, eye fatigue, visual fatigue, ocular fatigue*] **skuizhder daoulagad** *g.* ● **skuizhder oftalmek** *g.*

fatigue physique [*médecine ◊ ou fatigue musculairee - fatigue qui peut se produire pendant l'effort prolongé, par manque d'oxygène ou par accumulation locale de déchets*] [**en.** *muscular fatigue, physical fatigue*] **skuizhder korf** *g.* ● **skuizhder fizikel** *g.*

fatigue visuelle [*médecine ◊ ou fatigue oculaire - malaise associé à un effort visuel soutenu et qui se caractérise notamment par les yeux secs, la vision floue, la douleur oculaire et les céphalées*] [**en.** *eye strain, eye fatigue, visual fatigue, ocular fatigue*] **skuizhder daoulagad** *g.* ● **skuizhder oftalmek** *g.*

fatigué [*médecine ◊ en état de fatigue*] [**en.** *tired*] **skuizh** *ag.* ○ *être fatigué physiquement* bezañ skuizh a-gorf
■ fortement fatigué [*médecine ◊ en état de grande fatigue*] [**en.** *overtired*] **skuizh divi** *ag.* ○ *être fortement fatigué* bezañ skuizh divi

fatiguer [*médecine, psychologie ◊ provoquer une diminution des forces de l'organisme*] [**en.** *tire, wear out*] **skuizhañ** *v.*
■ se fatiguer [*médecine, psychologie ◊ se donner de la fatigue*] [**en.** *get tired, tire oneself out*] **skuizhañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se fatiguer [*médecine, psychologie ◊ se donner du mal pour faire quelque chose*] [**en.** *push oneself*] **skuizhañ** *v.*
■ se fatiguer fortement [*médecine, psychologie ◊ se donner beaucoup de fatigue, s'épuiser*] [**en.** *get overtired*] **divigañ, diviañ** *v.*
■ se fatiguer les yeux [*médecine, psychologie ◊ provoquer une fatigue visuelle*] [**en.** *put a strain on one's eyes, strain one's eyes*] **skuizhañ e daoulagad, skuizhañ he daoulagad** *v.*

faucon [*zoologie ◊ rapace diurne de la famille des Falconidae*] [**en.** *falcon, hawk*] **falc'hun** *g. -ed*

faufiler se faufiler [*zoologie ◊ s'introduire habilement*] [**en.** *slip through, sneak in, sidle in*] **en em silañ** *v.* ● **filouchañ** *v.*

faune 1 [*zoologie ◊ espèces animales présentes dans un espace géographique ou un écosystème déterminé à une époque donnée*] [**en.** *fauna*] **faona** *gw. -où* ○ *la faune d'un milieu est l'ensemble des espèces animales de ce milieu* an holl spesadoù loened a vev en ur metoù a ra faona ar metoù-mañ ● **loened** *g.*

Faune 1 [*zoologie ◊ papillon - ou Arachné, Coronis*] [**la.** *Hipparchia statilinus*] [**en.** *Tree Grayling*] **gouezig teñval** *g.*

faune abyssale [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent dans les abysses*] [**en.** *abyssal fauna, deep-sea fauna*] **faona abisel** *gw.* ● **faona islonk-mor** *gw.* ● **faona mor don** *gw.* ● **loened abisel** *g.* ● **loened islonk-mor** *gw.* ● **loened ar mor don** *gw.*

faune aquatique [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent dans l'eau*] [**en.** *aquatic fauna*] **faona dour** *gw.* ● **loened dour** *g.*

faune arboricole [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent dans les arbres*] [**en.** *arboreal fauna*] **faona gwez** *gw.* ● **faona annezer-gwez** *gw.* ● **loened gwez** *g.* ● **loened annezer-gwez** *g.*

faune benthique [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent au fond des océans et des mers*] [**en.** *benthic fauna, bottom fauna*] **faona ventek** *gw.* ● **faona strad-mor** *gw.* ● **loened bentek** *g.* ● **loened strad-mor** *g.*

faune cétologique [*zoologie ◊ cétacés*] [**en.** *cetological fauna*] **faona setologel** *gw.*

faune de l'estran [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent dans la zone de balancement des marées*] [**en.** *intertidal zone fauna*] **faona aod-vev** *gw.* ● **loened an aod-vev** *g.*

faune domestique [*zoologie ◊ espèces animales élevées par les humains*] [**en.** *domestic fauna*] **loened doñv** *g.*

faune du désert [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent dans le désert*] [**en.** *desert fauna, desert animals, desert wildlife*] **faona dezerzhoù** *gw.* ● **loened an dezerzhoù** *g.*

faune littorale [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent dans la zone terrestre et aquatique proche de la rive d'une mer ou d'un océan*] [**en.** *tidal marine fauna*] **faona arvor** *gw.* ● **faona aodoù** *gw.* ● **loened an arvor** *g.* ● **loened an aodoù** *g.*

faune malacologique [*zoologie ◊ mollusques*] [**en.** *malacological fauna*] **faona valakologel** *gw.*

faune mammalogique [*zoologie ◊ mammifères*] [**en.** *mammalogical fauna*] **faona vammalogel** *gw.*

faune marine [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent en milieu marin*] [**en.** *marine fauna*] **faona mor** *gw.* ● **loened mor, loened ar mor** *g.*

faune nectonique [*zoologie ◊ faune aquatique comprenant les animaux qui nagent pour se déplacer*] [**en.** *nektonic fauna*] **faona nektonek** *gw.*

faune odonatologique [*zoologie ◊ odonates*] [**en.** *odonatological fauna*] **faona odonatologel** *gw.*

faune pélagique 1 [*zoologie ◊ ensemble des espèces animales qui vivent en plein eau à tous les niveaux de profondeur de la mer*] [**en.** *pelagic fauna*] **loened pelagek** *g.*
2 [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent en plein eau à tous les niveaux de profondeur de la mer*] [**en.** *pelagic fauna*] **faona belagek** *gw.*

faune protistologique [*zoologie ◊ micro-organismes unicellulaires*] [**en.** *protistologic fauna*] **faona brotistologel** *gw.*

faune sauvage [*zoologie ◊ espèces animales non domestiquées, qui vivent dans les milieux naturels*] [**en.** *wildlife*] **loened gouez** *g.*

faune savanicole [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent dans la savane*] [**en.** *savannah fauna, animals of the savannah*] **faona annezer-savanenn** *gw.* ● **loened annezer-savanenn** *g.*

faune terrestre [*zoologie ◊ espèces animales qui vivent sur la terre ferme*] [**en.** *terrestrial fauna*] **faona douar** *gw.* ● **loened douar** *g.*

faunique [*zoologie ◊ relatif à la faune, c'est-à-dire à l'ensemble des animaux d'un milieu donné*] [**en.** *faunistic, faunal, wildlife*] **faonek** *ag.* ○ *arbre à valeur faunique* gwezenn a dalvoudegezh faonek

faunisticien [*zoologie ◊ spécialiste de faunistique*] [**en.** *faunistician*] **faonistikour** *g. -ien*

faunistique [*zoologie ◊ ou faunique - relatif à la faune, c'est-à-dire à l'ensemble des animaux d'un milieu donné*] [**en.** *faunistic, faunal*] **faonistikel** *ag.* ○ *région faunistique* taolead faonistikel ○ *étude faunistique* studi faonistikel

faunistique [*zoologie ◊ étude scientifique de la faune dans une région donnée*] [**en.** *faunistics*] **faonistik** *g. -où* ○ *la faunistique est l'étude scientifique des différentes faunes à la surface du globe* studi ar faonaoù a bep seurt war an Douar eo ar faonistik

fausse équerre [*outillage ◊ équerre composée d'un manche mobile relié à une lame, et permettant de reporter ou de mesurer un angle*] [**en.** *bevel square, false set square*] **faosskouer** *gw. -ioù* ● **skouer faos** *gw. skouerioù faos*

fausse nouvelle [*journalisme ◊ ou infox - publication qui imite la structure d'un article de presse, qui comprend à la fois des renseignements véridiques et des renseignements erronés*] [**en.** *fake news*] **falskeloù** *g. falskeloioù, falskeleier* ● **faoskeloù** *g. faoskeloioù, faoskeleier*

fausse oronge [*mycologie ◊ ou amanite tue-mouches - champignon à propriétés psychotropes du genre Amanita, famille des Amanitacées, ordre des Agaricales*] [**la.** *Amanita muscaria*] [**en.** *fly agaric*] **amanitenn lazh-kelien** *gw. amanitoù lazh-kelien*

fausse-couche [*médecine ◊ ou avortement spontané - avortement survenant en raison de problèmes de santé fœtaux ou maternels*] [**en.** *miscarriage, spontaneous abortion*] **koll** *g. -où*

fausseté [*généralité ◊ caractère de ce qui est faux, incorrect ; caractère de ce qui n'est pas vraiment, réellement ce qu'il paraît être*] [**en.** *falseness, falsity*] **faosentez** *gw. -où*

faute [*généralité ◊ erreur dans un travail*] [**en.** *mistake, error*] **fazi** *g. -où*

fauve [*couleur ◊ d'une couleur ocre orangé, feu ou brun rougeâtre*] [**en.** *fawn-colored, tawny*] **melen-rouz** *ag.*

faux [*généralité ◊ qui n'est pas vraiment, réellement ce qu'il paraît être*] [**en.** *false*] **fals** *rg.* ○ *faux-bourdon* fals-sardonenn

faux 1 [*généralité ◊ qui est erroné, inexact*] [**en.** *wrong, false, incorrect, erroneous, mistaken*] **faos** *ag.* ○ *raisonnement faux* rezonerezh faos

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*généralité ◊ qui n'est pas vraiment, réellement ce qu'il paraît être*] [**en.** *false*] **faos** *ag.* ○ *idée fausse* mennoz faos

faux semis [*agriculture, horticulture ◊ technique de préparation du sol permettant de détruire mécaniquement les adventices avant un semis*] [**en.** *false seed-bed*] **faoshadañ** *av.*

faux-bourdon [*zoologie ◊ abeille mâle*] [**en.** *drone, male bee*] **tad-gwenan** *g. tadoù-gwenan* ● **fals-sardonenn** *gw. fals-sardoned, fals-sardon*

faux-étai [*marine, nautisme ◊ ou étai largable - hauban amovible allant du mât vers l'avant*] [**en.** *shifting stay*] **faosstae** *g. -où*

favorable [*généralité ◊ qui aide, propice, avantageux*] [**en.** *favourable, advantageous, positive*] **emsav** *ag.* ○ *conditions météorologiques favorables* doareoù amzer emsav ● **a-vat** *ag.* ○ *vent favorable pour naviguer* avel a-vat da vageal ● **a-du** *ag.* ○ *vent favorable pour naviguer* avel a-du da vageal ● **mat** *ag.* ○ *circonstance favorable* trovezh vat ● **lañsus** *ag.* ○ *circonstance favorable* trovezh lañsus ● **pozitivel** *ag.*

fax 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou télécopie - technique de reproduction à distance d'un document en utilisant le réseau téléphonique*] [**en.** *fax*] **faksañ** *av.* ● **pellgopiañ** *av.*

2 [*télécommunication, informatique ◊ ou télécopie - document télécopié*] [**en.** *fax*] **faks** *g. -où* ● **pellgopienn** *gw. -où*

3 [*télécommunication, informatique ◊ ou télécopieur - appareil de télécopie*] [**en.** *fax*] **fakser** *g. -ioù* ○ *numéro de fax* niverenn fakser ● **pellgopier** *g. -ioù* ○ *numéro de fax* niverenn bellgopier

fax modem [*télécommunication ◊ modem qui, en plus de servir de support à la transmission des données à partir d'un ordinateur, permet d'envoyer et de recevoir des télécopies*] [**en.** *fax modem*] **faks modem** *g.*

faxer [*télécommunication, informatique ◊ ou télécopier - reproduire à distance un document en utilisant le réseau téléphonique*] [**en.** *fax, send by fax*] **kas ur faks** *v.* ● **faksañ** *v.* ● **pellgopiañ** *v.*

fébricule [*médecine ◊ fièvre de 38°C*] [**en.** *febricula*] **terzhiennig** *gw. -où*

fébrifuge [*médecine ◊ ou antipyrétique - qui prévient, réduit ou fait disparaître la fièvre*] [**en.** *antipyretic*] **torr-terzhienn** *ag.* ○ *le paracétamol est fébrifuge* torr-terzhienn eo ar parasetamol ● **antipiretik** *ag.* ○ *le paracétamol est fébrifuge* antipiretik eo ar parasetamol

fébrifuge [*médecine ◊ ou antipyrétique - substance utilisée pour abaisser la température du corps*] [**en.** *antipyretic*] **antipiretik** *g. -où* ○ *un fébrifuge est un médicament qui fait tomber la fièvre* un antipiretik a zo ul louzoù hag a laka an derzhienn da gouezhañ ○ *le paracetamol est fébrifuge* ar parasetamol a zo antipiretik

fécal [*médecine ◊ qui a rapport aux fèces*] [**en.** *faecal*] **fankus** *ep.* ○ *matières fécales* danvez fankus ● **kaoc'h** *ep.* ● **failhañs** *ep.* ● **mon** *ep.*

fèces [*médecine ◊ matière fécale*] [**en.** *faeces*] **kaoc'h** *g. -où* ● **failhañs** *g.* ● **mon** *g.*

fécond 1 [*biologie ◊ capable de procréer, qui produit des gamètes mâles (homme, mâle)*] [**en.** *sterile*] **sperius** *ag.* ○ *homme fécond* paotr sperius

2 [*biologie ◊ ou fertile - capable de procréer, capable de se reproduire*] [**en.** *fertile*] **frouezhus** *ag.* ○ *femme féconde* plac'h frouezhus / maouez frouezhus ○ *femelle féconde* femelenn frouezhus / parez frouezhus ○ *descendance féconde* diskennidigezh frouezhus

3 [*agriculture ◊ ou fertile - s'agissant d'une terre ou d'une plante, capable de produire en abondance*] [**en.** *fertile*] **strujus** *ag.* ○ *terre féconde* douar strujus ○ *pommier fécond* gwezenn avaloù strujus ● **frouezhus** *ag.* ○ *terre féconde* douar frouezhus ○ *pommier fécond* gwezenn avaloù frouezhus

4 [*agriculture ◊ ou fertile - s'agissant d'une terre, capable de produire en abondance*] [**en.** *fertile*] **atil** *ag.* ○ *terre féconde* douar atil

fécondabilité [*biologie ◊ aptitude être fécondée (femme, femelle, plante)*] [**en.** *fertilizability*] **frouezhusauster** *g. -ioù*

fécondable [*biologie ◊ qui peut être fécondée*] [**en.** *fertilizable*] **frouezhusaus** *ag.* ○ *ovule fécondable* viell frouezhusaus

fécondant [*biologie ◊ qui féconde*] [**en.** *fertilizing*] **frouezhusaat** *ep.* ○ *rapport fécondant* darempred frouezhusaat

fécondation [*biologie ◊ action de féconder*] [**en.** *fertilization*] **frouezhusadur** *g. -ioù*, **frouezhusaat** *av.*

fécondation artificielle [*biologie, médecine ◊ méthode de laboratoire qui consiste à provoquer la segmentation d'un ovule et sa transformation en embryon, sans intervention de spermatozoïde*] [**en.** *artificial fertilization*] **frouezhusadur artifisiel** *g.*

fécondation croisée [*botanique ◊ ou interfécondation - fécondation dans laquelle les organes mâles d'un individu fécondent les organes femelles d'un autre individu de manière spécifique et réciproque*] [**en.** *cross-fertilization*] **frouezhusadur kroaziet** *g.*

fécondation externe [*biologie, médecine ◊ ou fécondation in vitro - fusion de l'ovule et du spermatozoïde que l'on réalise en dehors du corps, dans un bocal, au laboratoire*] [**en.** *in vitro fertilization, IVF*] **frouezhusadur diavaez** *g.*

fécondation in vitro [*biologie, médecine ◊ ou fécondation externe - fusion de l'ovule et du spermatozoïde que l'on réalise en dehors du corps, dans un bocal, au laboratoire*] [**en.** *in vitro fertilization, IVF*] **frouezhusadur in vitro** *g.*

fécondation in vivo [*biologie, médecine ◊ ou fécondation interne - mode de reproduction sexuée où les gamètes mâles sont introduits à l'intérieur de l'organe reproducteur femelle*] [**en.** *in vivo fertilization, internal fertilization*] **frouezhusadur in vivo** *g.*

fécondation interne [*biologie, médecine ◊ ou fécondation in vivo - mode de reproduction sexuée où les gamètes mâles sont introduits à l'intérieur de l'organe reproducteur femelle*] [**en.** *internal fertilization, in vivo fertilization*] **frouezhusadur diabarzh** *g.*

féconder [*biologie ◊ transformer un ovule en embryon ; transformer (une oosphère) en œuf, rendre (une fleur) capable de se transformer en fruit*] [**en.** *fertilize*] **frouezhusaat** *v.*

fécondité [*biologie ◊ ou fertilité - aptitude à la procréation, à la reproduction*] [**en.** *fertility, fecundity*] **frouezhuster** *g. -ioù* ○ *la fécondité des femmes diminue après 45 ans* war zisteraat ez a frouezhuster ar maouezed goude 45 vloaz

fécule [*alimentation, nutrition ◊ substance composée d'amidon, extraite notamment de tubercules comestibles (pomme de terre …)*] [**en.** *starch*] **fekulenn** *gw. -où*

féculent [*alimentation, nutrition ◊ qui contient une grande proportion de fécule ; qui produit de la fécule*] [**en.** *starchy*] **fekulek** *ag.* ○ *légumes féculents* legumaj fekulek ● **bleudek** *ag.*

féculent [*alimentation, nutrition ◊ aliment qui contient de la fécule*] [**en.** *starchy food, starch, carbohydrate*] **boued fekulek** *g.* ● **boued bleudek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

feldspath [*minéralogie ◊ aluminosilicate composé de calcium, de baryum, de potassium et de sodium*] [**en.** *feldspar*] **feldspat** *g. -où*

feldspath alcalin [*minéralogie ◊ feldspath sodi-potassique*] [**en.** *alkali feldspar*] **feldspat alkalin** *g.*

feldspath calco-sodique [*minéralogie ◊ ou feldspath plagioclase - feldspath qui contient une quantité importante de sodium et de calcium*] [**en.** *sodium-calcium feldspar, plagioclase feldspar, plagioclase*] **feldspat kalsek-sodek** *g.*

feldspath plagioclase [*minéralogie ◊ ou feldspath calco-sodique - feldspath qui contient une quantité importante de sodium et de calcium*] [**en.** *sodium-calcium feldspar, plagioclase feldspar, plagioclase*] **feldspat plagioklaz** *g.*

feldspath potassique [*minéralogie ◊ feldspath contenant du potassium*] [**en.** *potash feldspar*] **feldspat potasek** *g.*

feldspath sodique [*minéralogie ◊ plagioclase*] [**en.** *soda feldspar*] **feldspat sodek** *g.*

feldspathique [*géologie ◊ relatif au feldspath*] [**en.** *feldspathic, feldspar*] **feldspatek** *ag.* ○ *grès feldspathique* krag feldspatek ○ *sable feldspathique* traezh feldspatek ● **feldspat** *ep.*

Felidae, Félidés [*zoologie ◊ famile de mammifères comprenant le chat, le lion, le tigre ...*] [**en.** *Felidae*] **Felidae** *g.*

félidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Félidés*] [**en.** *felid*] **felideg** *g. -ed*

félin [*zoologie ◊ qui tient du chat, ressemble au chat*] [**en.** *feline*] **felin** *ag.* ○ *espèce féline* spesad felin ● **kazhek** *ag.*

Felis [*zoologie ◊ genre de Félidés comprenant le chat*] [**en.** *Felis*] **Felis** *g.*

féloïde [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la super-famille de carnivores comprenant les Félidés, Hyénidés, Viverridés*] [**en.** *member of the Feloidea*] **feloid** *g. -ed*

Feloidea, Féloïdes [*zoologie ◊ super-famille de carnivores comprenant les Félidés, Hyénidés, Viverridés*] [**en.** *Feloidea*] **Feloidea** *g.*

femelle 1 [*zoologie ◊ qui appartient au sexe des femelles*] [**en.** *female*] **femelenn** *ep.* ○ *écureuil femelle* gwiñver femelenn ● **parez** *ep.* ○ *gamète femelle* gamet parez

2 [*matériel ◊ qui est destiné à recevoir une autre partie (appelée mâle) par pénétration*] [**en.** *female*] **parez** *ep.* ○ *connecteur femelle* kevreer parez

femelle 1 [*zoologie ◊ animal du sexe qui reproduit l'espèce en étant fécondé par le mâle*] [**en.** *female*] **femelenn** *gw. femelezed* ● **parez** *gw. -ed* ● **mamm** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ femelle de crustacé*] [**en.** *female*] **mammez** *gw. mammizien*

fémelot [*marine, nautisme ◊ partie femelle fixe d'une ferrure*] [**en.** *gudgeon*] **koun** *g. -où*

féminin 1 [*généralité ◊ composé de femmes*] [**en.** *female, women's*] **merc'hed** *ep.* ○ *population féminine* poblañs merc'hed ○ *équipe féminine de basket* skipailh basket merc'hed ● **maouezed** *ep.* ○ *population féminine* poblañs maouezed ○ *équipe féminine de basket* skipailh basket maouezed ● **plac'hed** *ep.* ○ *population féminine* poblañs plac'hed ○ *équipe féminine de basket* skipailh basket plac'hed

2 [*généralité ◊ pour les femmes, réservé aux femmes*] [**en.** *women's, for women*] **merc'hed, evit ar merc'hed** *ag.* ○ *compétition sportive féminine* kenstrivadeg sport merc'hed / kenstrivadeg sport evit ar merc'hed ○ *magazine féminin* magazin evit ar merc'hed ● **maouezed, evit ar maouezed** *ag.* ○ *compétition sportive féminine* kenstrivadeg sport maouezed / kenstrivadeg sport evit ar maouezed ○ *magazine féminin* magazin evit ar maouezed ● **plac'hed, evit ar plac'hed** *ag.* ○ *compétition sportive féminine* kenstrivadeg sport plac'hed / kenstrivadeg sport evit ar plac'hed ○ *magazine féminin* magazin evit ar plac'hed

3 [*biologie, médecine ◊ relatif aux organes génitaux de la femme*] [**en.** *female, woman's*] **gwregel** *ag.* ○ *sexe féminin* seks gwregel ○ *cycle sexuel féminin* sikl seksel gwregel / kelc'hiad seksel gwregel ○ *cycle hormonal féminin* sikl hormonel gwregel / kelc'hiad hormonel gwregel ● **plac'h, ar plac'h** *ep.* ○ *sexe féminin* seks ar plac'h ○ *cycle sexuel féminin* sikl seksel ar plac'h / kelc'hiad seksel ar plac'h ○ *cycle hormonal féminin* sikl hormonel ar plac'h / kelc'hiad hormonel ar plac'h ● **maouez, ar vaouez** *ep.* ○ *sexe féminin* seks ar vaouez ○ *cycle sexuel féminin* kelc'hiad seksel ar vaouez / sikl seksel ar vaouez ○ *cycle hormonal féminin* kelc'hiad hormonel ar vaouez / sikl hormonel ar vaouez

4 [*médecine, psychologie ◊ considéré comme typique de la femme*] [**en.** *female, woman's, women's*] **gwregel** *ag.* ○ *sexualité féminine* sekselezh wregel ○ *psychologie féminine* psikologiezh wregel ○ *voix féminine* mouezh wregel ○ *comportement féminin* emzalc'h gwregel ● **plac'h, ar plac'h** *ep.* ○ *voix féminine* mouezh plac'h ○ *comportement féminin* emzalc'h plac'h ● **maouez, ar vaouez, maouezed, ar vaouezed** *ep.* ○ *sexualité féminine* sekselezh ar maouezed ○ *psychologie féminine* psikologiezh ar maouezed ○ *voix féminine* mouezh vaouez ○ *comportement féminin* emzalc'h maouez ● **merc'hed, ar merc'hed** *ep.* ○ *sexualité féminine* sekselezh ar merc'hed ○ *psychologie féminine* psikologiezh ar merc'hed

5 [*médecine, psychologie ◊ qui a de la féminité dans son apparence, dans ses manières*] [**en.** *feminine*] **gwregel** *ag.* ○ *elle est très féminine* gwregel-tre eo

féminité [*médecine, psychologie ◊ ensemble des caractères anatomiques et physiologiques propres à la femme ; ensemble des traits psychologiques considérés comme féminins*] [**en.** *femininity*] **gwregelezh** *gw. -ioù*

femme [*médecine, psychologie ◊ individu de sexe féminin*] [**en.** *woman*] **plac'h** *gw. -ed, merc'hed* ● **maouez** *gw. -ed*

femme bisexuelle [*sexologie ◊ femme qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par une personne du même sexe qu'elle ou de sexe opposé*] [**en.** *bisexual woman*] **plac'h viseksel** *gw. merc'hed biseksel*

femme handicapée [*médecine, psychologie ◊ femme atteinte d'un handicap physique ou mental*] [**en.** *disabled woman, handicapped woman*] **maouez ampechet** *gw. maouezed ampechet*

femme hétérosexuelle [*sexologie ◊ femme qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par les personnes de sexe opposé*] [**en.** *heterosexual woman*] **plac'h heteroseksel** *gw. merc'hed heteroseksel*

femme homosexuelle [*sexologie ◊ femme qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par les personnes de même sexe*] [**en.** *homosexual woman*] **plac'h homoseksel** *gw. merc'hed homoseksel*

fémoral 1 [*médecine, anatomie ◊ relatif à la cuisse, au fémur*] [**en.** *femoral*] **morzhed** *ep.* ○ *muscle biceps fémoral* biseps morzhed / kigenn-daoubenn vorzhed

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au fémur*] [**en.** *femoral*] **femur** *ep.* ○ *col fémoral* gouzoug femur ○ *veine fémorale* venenn femur ● **femurel** *ag.* ○ *col fémoral* gouzoug femurel ○ *veine fémorale* venenn femurel

femto [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole f) qui divise par 10e15 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *femto*] **femto**

femtomètre [*sciences ◊ unité de longueur égale à un millionième de milliardième de mètre - symbole: fm*] [**en.** *femtometer*] **femtometr** *g. -où*

femtoseconde [*sciences ◊ unité de temps égale à un millionième de milliardième de seconde - symbole: fs*] [**en.** *femtosecond*] **femtosegondenn** *gw. -où*

femtotechnologie [*physique, nanotechnologie ◊ domaine du futur qui concerne la manipulation de la matière à l'échelle des femtomètres*] [**en.** *femtotechnology*] **femtoteknologiezh** *gw. -où*

fémur [*médecine, anatomie ◊ os long constituant le squelette de la cuisse*] [**la.** *femur*] [**en.** *femur, thigh bone*] **femur** *g. -ioù* ○ *col du fémur* gouzoug ar femur ● **askorn morzhed** *g. eskern morzhed*

fendage [*travail des matériaux ◊ action de fendre*] [**en.** *splitting, slitting*] **faouterezh** *g. -ioù*, **faoutañ** *av.*

fendre [*travail des matériaux ◊ séparer (le plus souvent par un coup, un choc) partiellement ou totalement un matériau en plusieurs parties*] [**en.** *split, cleave, slit*] **faoutañ** *v.* ○ *fendre une pierre* faoutañ ur maen ● **rannañ** *v.*

■ se fendre [*travail des matériaux ◊ s'ouvrir, se séparer en plusieurs morceaux : bois, pierre ...*] [**en.** *split, crack*] **faoutañ** *v.* ○ *la plupart du temps le bois vert se fend plus facilement que le bois sec* peurvuiañ e faout ar c'hoad glas aesoc'h eget ar c'hoad sec'h ● **rannañ** *v.* ● **streañ** *v.*

fendre la mer [*marine, nautisme ◊ se déplacer rapidement sur la mer*] [**en.** *cut into the waves*] **regiñ ar mor** *v.* ○ *le bateau rapide fend la mer* ar vag herrek a rog ar mor

fendre l'eau [*marine, nautisme ◊ se déplacer rapidement sur l'eau*] [**en.** *cut into the water*] **regiñ an dour** *v.*

fenêtrage 1 [*informatique ◊ découpage de l'écran en fenêtres*] [**en.** *windowing*] **prenestraj** *g. -où*

2 [*industrie de la construction ◊ ensemble des fenêtres*] [**en.** *fenestration, windows, window layout*] **prenestraj** *g. -où* ● **prenestroù** *g.*

3 [*industrie de la construction ◊ installation des fenêtres*] [**en.** *window installation*] **enstaladur prenestroù** *g.*

fenêtrage en cascade [*informatique ◊ disposition des fenêtres affichées obliquement les unes derrière les autres, la première d'entre elles étant la seule qui est entièrement visible*] [**en.** *cascading windows*] **froudad prenestroù** *g.*

fenêtrage en mosaïque [*informatique ◊ disposition des fenêtres affichées les unes à côté des autres*] [**en.** *tiled windows*] **teoliad prenestroù** *g.*

fenêtre [*sciences, technique ◊ ouverture ; période pendant laquelle une opération est possible ; élément logiciel graphique*] [**en.** *window*] **prenest** *g. -où, -er* ● **prenestr** *g. -où, -er*

fenêtre à double vitrage [*industrie de la construction ◊ fenêtre composée de deux vitres entre lesquelles sont emprisonnés des gaz rares*] [**en.** *double-paned window*] **prenestr gweradur doubl** *g.*

fenêtre active [*informatique ◊ dans un environnement à fenêtres, fenêtre qui est en fonction et dans laquelle se trouvent les données qui seront touchées par les commandes de l'utilisateur à un moment donné*] [**en.** *active window*] **prenestr aktivel** *g.*

fenêtre cochléaire [*médecine, anatomie ◊ ou fenêtre ronde, fenêtre de la cochlée - une des deux ouvertures de l'oreille moyenne vers l'oreille interne*] [**la.** *fenestra cochleae*] [**en.** *round window*] **prenestr kokleel** *g.*

fenêtre de document [*informatique ◊ fenêtre qui apparaît à l'écran lorsque l'utilisateur veut créer, afficher ou modifier un document grâce à un logiciel d'application*] [**en.** *document window*] **prenestr teul** *g.* ● **prenestr dokumant** *g.*

fenêtre de la cochlée [*médecine, anatomie ◊ ou fenêtre ronde, fenêtre cochléaire - une des deux ouvertures de l'oreille moyenne vers l'oreille interne*] [**la.** *fenestra cochleae*] [**en.** *round window*] **prenestr kokleenn** *g.*

fenêtre de lancement [*astronautique ◊ intervalle de temps pendant lequel un lancement permettant de réaliser une mission donnée peut être effectué à tout instant*] [**en.** *launch window*] **prenestr bannañ** *g.*

fenêtre de projection [*audiovisuel ◊ s'agissant d'un projecteur de cinéma, cadre métallique situé derrière l'objectif servant à délimiter le contour des images et contre lequel la pellicule est maintenue*] [**en.** *projection gate, projection port, projection stage*] **stern projektiñ** *g.*

fenêtre de vision [*marine, nautisme ◊ de planche à voile*] [**en.** *vision window*] **prenestr ar ouel** *g.*

fenêtre de wishbone [*marine, nautisme ◊ de planche à voile*] **prenestr ar werzhid** *g.*

fenêtre d'écran [*informatique ◊ fenêtre affichée*] [**en.** *screen window*] **prenestr skramm** *g.*

fenêtre d'impression [*informatique ◊ fenêtre des paramètres d'impression*] [**en.** *printing window*] **prenestr moullañ** *g.*

fenêtre en arrière-plan [*informatique ◊ fenêtre avec laquelle l'utilisateur n'interagit pas*] [**en.** *background window*] **prenestr diadreñv** *g.* ● **prenestr drekleur** *g.*

fenêtre en avant-plan [*informatique ◊ fenêtre avec laquelle l'utilisateur interagit*] [**en.** *foreground window*] **prenestr diaraok** *g.* ● **prenestr rakleur** *g.*

fenêtre fractionnée [*informatique ◊ plusieurs fenêtres côte à côte*] [**en.** *split window*] **prenestr rannet** *g.*

fenêtre modale [*informatique ◊ fenêtre qui prend le contrôle total du clavier et de l'écran*] [**en.** *modal window*] **prenestr model** *g.*

fenêtre non modale [*informatique ◊ fenêtre qui ne prend pas le contrôle total du clavier et de l'écran*] [**en.** *non-modal window*] **prenestr nann-model** *g.*

fenêtre ovale [*médecine, anatomie ◊ orifice ovale qui fait communiquer l'oreille moyenne et l'oreille interne*] [**en.** *oval window*] **prenestr ovalek** *g.*

fenêtre racine [*informatique ◊ fenêtre mère d'autres fenêtres*] [**en.** *root window*] **prenestr gwrizienn** *g.*

fenêtre ronde [*médecine, anatomie ◊ ou fenêtre de la cochlée - une des deux ouvertures de l'oreille moyenne vers l'oreille interne*] [**la.** *fenestra cochleae*] [**en.** *round window*] **prenestr ront** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fenêtrer 1 [*informatique ◊ disposer en fenêtres*] [**en.** *window*] **prenestrañ** *v.*
2 [*industrie de la construction ◊ installer des fenêtres*] [**en.** *install windows*] **prenestrañ** *v.*

fenêtres en cascade [*informatique ◊ fenêtres affichées obliquement les unes derrière les autres, la première d'entre elles étant la seule qui est entièrement visible*] [**en.** *cascading windows*] **prenestroù en froudad** *g.*

fenêtres en mosaïque [*informatique ◊ fenêtres affichées les unes à côté des autres*] [**en.** *tiled windows*] **prenestroù en teoliad** *g.*

fenêtres en mosaïque horizontale [*informatique ◊ fenêtres affichées les unes à côté des autres horizontalement*] [**en.** *horizontally tiled windows*] **prenestroù en teoliad horizontalek** *g.*

fenêtres en mosaïque verticale [*informatique ◊ fenêtres affichées les unes à côté des autres verticalement*] [**en.** *vertically tiled windows*] **prenestroù en teoliad vertikalek** *g.*

fenouil [*botanique ◊ plante généralement vivace mais parfois bisannuelle de la famille des apiacées, utilisée en alimentation*] [**la.** *Foeniculum vulgare*] [**en.** *fennel* ○ **cy.** *ffanigl*] **fanouilh** *st. -enn*

fente 1 [*sciences, technique ◊ ou fissure - fissure due au froid (peau, bois, pierre)*] [**en.** *crack*] **jelenn** *gw. -où*
2 [*physique, optique ◊ ouverture étroite dans un écran pour provoquer la diffraction d'une onde lumineuse ou des interférences d'ondes lumineuses*] [**en.** *slit*] **skar** *g. -ioù*
3 [*médecine, anatomie ◊ espace étroit entre deux éléments anatomiques*] [**en.** *fissure, crevice, cleft, opening*] **skar** *g. -ioù* ● **faout** *g. -où*
4 [*matériaux ◊ fissure dans un matériau*] [**en.** *crack, slit, split, cleft, fissure*] **faout** *g. -où* ● **rannenn** *gw. -où* ● **streadenn** *gw. -où*

fente branchiale 1 [*médecine, anatomie ◊ structure transitoire de la tête présente chez l'homme au début de son développement embryonnaire*] [**en.** *gill slit*] **faout brenkel** *g.*
2 [*zoologie ◊ formation, généralement latérale, qui met en communication la cavité pharyngienne avec l'extérieur pour l'alimentation ou pour la respiration*] [**en.** *gill slit*] **faout brenkel** *g.*

fente d'affaissement [*géographie, géologie ◊ fente du relief provoquée par un affaissement du sol*] [**en.** *subsidence crack, subsidence fissure*] **faout gwantadur** *g.*

fente de dessication [*géologie ◊ ou fente de retrait - fente due à la diminution de volume d'un matériau*] [**en.** *desiccation crack, contraction fissure, shrinkage crack*] **faout disec'hañ** *g.*

fente de diffraction [*physique, optique ◊ ou fente diffractante - ouverture longue et étroite dans un écran pour provoquer la diffraction d'une onde lumineuse*] [**en.** *diffraction slit*] **skar difraktañ** *g.*

fente de retrait [*géologie ◊ ou fente de dessiccation - fente due à la diminution de volume d'un matériau*] [**en.** *shrinkage crack, desiccation crack, contraction fissure*] **faout kurzhañ** *g.* ● **faout strizhañ** *g.*

fente de soulèvement [*géographie, géologie ◊ fente du relief provoquée par un soulèvement du sol*] [**en.** *upheaval crack, upheaval fissure*] **faout soulsav** *g.*

fente de tension [*géologie ◊ fente qui apparaît à une fracture dans une bande de cisaillement*] [**en.** *tension crack*] **faout stennadur** *g.*

fente d'extension [*informatique ◊ ou connecteur d'extension, slot - dans un ordinateur*] [**en.** *slot*] **hosk** *g. -où*

fente diffractante [*physique, optique ◊ ou fente de diffraction - ouverture longue et étroite dans un écran pour provoquer la diffraction d'une onde lumineuse*] [**en.** *diffraction slit*] **skar difraktañ** *g.*

fente synaptique [*biologie, médecine ◊ espace d'une dimension de 10 à 50 nm qui sépare les éléments pré et postsynaptiques d'une synapse chimique*] [**en.** *synaptic cleft*] **skar sinapsek** *g. skarioù sinapsek*
● **faout sinapsek** *g. faoutoù sinapsek*

fente vulvaire [*médecine, anatomie ◊ ligne séparant les deux grandes lèvres de la vulve de la femme*] [**en.** *vulvar cleft, pudendal cleft, slit*] **skar kourzh** *g. skarioù kourzh* ● **faout kourzh** *g. faoutoù kourzh*

fentes d'Young [*physique, optique ◊ fentes pour faire interférer deux faisceaux de lumière issus d'une même source, en les faisant passer par deux petits trous percés dans un plan opaque*] [**en.** *double slit*] **skarioù Young** *g.*

fenugrec [*botanique ◊ papilionacée ressemblant un peu au trèfle*] [**la.** *Trigonella foenum graecum*] [**en.** *fenugreek* ○ **cy.** *ffenigrig*] **fenugrek** *st. -enn*

fer [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Fe*] [**en.** *iron*] **houarn** *g.*

fer à cheval [*agriculture ◊ demi-cercle ou sole de métal dont on garnit le dessous des sabots des chevaux*] [**en.** *horseshoe*] **houarn-marc'h** *g. houarnioù-marc'h* ● **houarn** *g. -ioù, hern*
■ en forme de fer à cheval [*botanique ◊ dont la forme rappelle celle d'un fer à cheval*] [**en.** *horseshoe-shaped*] **houarn-marc'h-heñvel** *ag.* ○ *sores en fer à cheval* soroù houarn-marc'h-heñvel

fer à repasser [*équipement ménager ◊ instrument en métal, à base plane, muni d'une poignée, qui une fois chaud sert à repasser le linge*] [**en.** *iron*] **ferr** *g. -ioù*

fer à souder [*outillage ◊ instrument formé d'une masse métallique en pointe reliée par une tige à un manche et chauffée pour faire fondre la soudure*] [**en.** *soldering iron*] **ferr soudañ** *g.*

fer doux [*physique ◊ fer qui s'aimante facilement et perd rapidement sa capacité d'aimantation une fois qu'il n'est plus soumis à un champ magnétique*] [**en.** *soft iron*] **houarn flour** *g.* ○ *les phénomènes d'interaction entre un aimant et une bobine parcourue par le courant sont renforcés si un noyau en fer doux est placé à l'intérieur de la bobine* kreñvaet eo ar fenomenoù interaktiñ etre ur magnet hag ur ganell a dremen ar red elektrek enni ma lakaer ur c'hrek en houarn flour e diabarzh ar ganell

fer en fusion [*physique ◊ fer à l'état fondu*] [**en.** *molten iron*] **houarn teuz** *g.*

fer rubané [*géologie ◊ fer dont les gisements sont constitués d'une alternance de lits de quartz et de fer oxydé*] [**en.** *ribbonned iron, banded iron*] **houarn rubanek** *g.* ○ *gisement de fer rubané* gwelead houarn rubanek

ferlage 1 [*marine, nautisme ◊ action de ferler une voile*] [**en.** *furling*] **farleañ** *av.* ● **ferlinkañ** *av.* ● **plegañ** *av.* ● **pakañ** *av.*
2 [*marine, nautisme ◊ action de ferler une voile à l'aide de rabans*] [**en.** *furling*] **rabankiñ** *av.*
3 [*marine, nautisme ◊ action d'enrouler entièrement une voile*] [**en.** *roller furling*] **roulleta** *av.*

ferler 1 [*marine, nautisme ◊ enrouler entièrement une voile*] [**en.** *roll, furl*] **roulleta** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*marine, nautisme ◊ plier entièrement une voile et l'attacher autour d'une vergue*] [**en.** *furl*] **farleañ** *v.* ○ *ferler la voile le long de la bôme* farleañ ar ouel hed-ha-hed ar bomm ● **ferlinkañ** *v.* ○ *ferler la voile le long de la bôme* ferlinkañ ar ouel hed-ha-hed ar bomm ● **plegañ** *v.* ○ *ferler la voile le long de la bôme* plegañ ar ouel hed-ha-hed ar bomm ● **pakañ** *v.* ○ *ferler la voile le long de la bôme* pakañ ar ouel hed-ha-hed ar bomm

3 [*marine, nautisme ◊ relever une voile carrée pli par pli et la fixer sur la vergue au moyen de rabans*] [**en.** *furl*] **rabankiñ** *v.* ○ *ferler les voiles à l'aide de rabans* rabankiñ al lien

ferme [*agriculture, horticulture ◊ s'agissant d'un sol, qui est consistant sans être dur*] [**en.** *firm*] **diazezet** *ag.* ○ *sol ferme* douar diazezet

ferme [*agriculture ◊ ou exploitation agricole - bâtiments d'exploitation et terres exploitées*] [**en.** *farm, agricultural exploitation, agricultural enterprise*] **atant** *g. -où* ○ *ferme de cinquante hectares* atant hanter-kant hektar / atant kant devezh-arat ● **menaj** *g. -où* ○ *ferme de cinquante hectares* menaj hanter-kant hektar / menaj kant devezh-arat ● **feurm** *gw. -où* ● **tiegezh** *gw. -ioù*

ferme aquacole 1 [*aquaculture ◊ lieu de mise en valeur aquacole*] [**en.** *aquaculture farm*] **feurm gouniderezh-dour** *gw.* ● **feurm gounit-dour** *gw.* ● **atant gouniderezh-dour** *g.* ● **atant gounit-dour** *g.*

2 [*aquaculture ◊ lieu de mise en valeur d'aquaculture en mer*] [**en.** *aquaculture farm*] **feurm gouniderezh-mor** *gw.* ● **atant gouniderezh-mor** *g.*

ferme conchycole [*aquaculture ◊ lieu de mise en valeur conchycole*] [**en.** *shellfish farm*] **feurm magañ kregin** *gw.* ● **atant magañ kregin** *g.*

ferme éolienne [*énergie ◊ ou parc éolien - ensemble de plusieurs éoliennes situées dans un même lieu et destinées à produire de l'énergie, le plus souvent électrique*] [**en.** *wind farm, wind park, wind power station, wind power plant, wind turbine park*] **feurm tourioù-avel** *gw.* ● **tachennad tourioù-avel** *gw.*

ferme éolienne en mer [*énergie ◊ parc éolien en mer*] [**en.** *offshore wind park, offshore wind farm, offshore wind power station, offshore wind power plant*] **feurm tourioù-avel er mor** *gw.* ● **feurm tourioù-avel war-vor** *gw.*

ferme éolienne terrestre [*énergie ◊ parc éolien sur la terre ferme*] [**en.** *onshore wind park, onshore wind farm, onshore wind power station, onshore wind power plant*] **feurm tourioù-avel war-zouar** *gw.*

ferme mytilicole [*aquaculture ◊ lieu de mise en valeur mytilicole*] [**en.** *mussel farm*] **feurm magañ meskl** *gw.* ● **atant magañ meskl** *g.*

ferme ostréicole [*aquaculture ◊ lieu de mise en valeur ostréicole*] [**en.** *oyster farm*] **feurm magañ istr** *gw.* ● **atant magañ istr** *g.*

ferme piscicole [*aquaculture ◊ lieu de mise en valeur piscicole*] [**en.** *fish farm, finfish farm*] **feurm magañ pesked** *gw.* ● **atant magañ pesked** *g.*

ferme séricicole [*agriculture ◊ ferme d'élevage de vers à soie*] [**en.** *sericultural farm*] **atant magañ preñv-seiz** *g.*

fermé 1 [*mathématiques ◊ ou clos*] [**en.** *closed*] **kloz** *ag.* ○ *ensemble fermé pour des opérations* teskad kloz evit oberadennoù

2 [*mathématiques ◊ qui contient ses limites*] [**en.** *closed*] **serr** *ag.* ○ *intervalle fermé* interval serr ● **kloz** *ag.* ○ *intervalle fermé* interval kloz

■ localement fermé [*mathématiques*] [**en.** *locally closed*] **serret en-lec'hel** *ag.* ○ *partie d'un ensemble localement fermée* lodenn eus un teskad serret en-lec'hel

fermé à droite [*mathématiques ◊ qui contient sa limite droite*] [**en.** *right-closed*] **serr a-zehou** *ag.* ○ *intervalle fermé à droite* interval serr a-zehoù ● **kloz a-zehou** *ag.* ○ *intervalle fermé à droite* interval kloz a-zehoù

fermé à gauche [*mathématiques ◊ qui contient sa limite gauche*] [**en.** *left-closed*] **serr a-gleiz** *ag.* ○ *intervalle fermé à gauche* interval serr a-gleiz ● **kloz a-gleiz** *ag.* ○ *intervalle fermé à gauche* interval kloz a-gleiz

fermé [*mathématiques ◊ ou ensemble fermé - ensemble dans lequel on a défini une loi de composition interne*] [**en.** *closet set*] **teskad kloz** *g.* ● **teskad serr** *g.*

ferment [*biochimie ◊ agent biochimique qui provoque la fermentation d'une substance*] [**en.** *ferment, enzyme, leaven*] **go** *g. -ioù* ● **bioell** *g. -où*

ferment lactique [*biochimie ◊ ferment (bactéries) que renferme le lait non stérilisé et qui, transformant le lactose en acide lactique, provoque la coagulation de la caséine*] [**en.** *lactic ferment*] **go laktek** *g.*

fermentation [*biochimie ◊ processus au cours duquel certaines matières organiques sont transformées sous l'action d'enzymes produits par des microorganismes*] [**en.** *fermentation*] **goidigezh** *gw. -ioù* ● **go** *g.*

■ en fermentation [*biochimie ◊ qui fermente*] [**en.** *fermenting*] **en go** ○ *la pâte est en fermentation* en go emañ an toaz

fermentation alcoolique [*biochimie ◊ trouble apparaissant dans les pommes et les poires entreposées en présence de quantités insuffisantes d'oxygène et se traduisant par l'odeur et le goût d'alcool de la chair*] [**en.** *alcoholic fermentation*] **goidigezh alkolek** *g.*

fermentation lactique [*biochimie ◊ phénomène transformant le lactose en acide lactique*] [**en.** *lactic fermentation*] **goidigezh laktek** *g.*

fermentation méthanique [*chimie ◊ décomposition de composés organiques, sous l'action de diverses bactéries, coques, bacilles et sarcines méthanogènes*] [**en.** *methane fermentation, methane digestion*] **goidigezh vetanek** *gw.*

fermenté [*biochimie ◊ qui a subi une fermentation*] [**en.** *fermented*] **go** *ag.* ○ *la pâte est fermentée* go eo an toaz ● **goedenn** *ep.* ○ *lait fermenté* laezh goedenn ● **goedennek** *ag.* ○ *lait fermenté* laezh goedennek

fermenter [*biochimie ◊ être en fermentation ; soumettre à la fermentation*] [**en.** *ferment*] **goiñ** *v.* ● **goellañ** *v.*

■ faire fermenter [*biochimie ◊ mettre en fermentation*] [**en.** *ferment*] **lakaat e go** *v.* ○ *faire fermenter la pâte* lakaat an toaz e go

fermer [*généralité ◊ priver de communication avec l'extérieur*] [**en.** *close, shut*] **serriñ, serrezh** *v.*

fermer la session [*informatique ◊ pour un utilisateur, mettre fin à la communication avec un réseau ou un système informatique*] [**en.** *log out*] **dilogañ** *v.*

fermer un circuit [*physique, électricité ◊ établir les liaisons conductrices qui permettent le passage du courant*] [**en.** *close a circuit*] **serriñ ur roudad** *v.*

fermer un fichier [*informatique*] [**en.** *close a file*] **serriñ ur fichenn** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fermeture 1 [*généralité ◊ action de fermer*] [**en.** *closing, shutting*] **serriñ, serrezh** *av.*
2 [*mathématiques ◊ ou clôture - notion utilisée dans divers contextes : fermeture de relations binaires, fermeture pour des opérations …*] [**en.** *closure*] **klozadur** *gw. -ioù* ○ *fermeture d'un ensemble pour des opérations* klozadur un teskad evit oberadennoù
3 [*technique ◊ dispositif qui sert à fermer*] [**en.** *closing mechanism, latch*] **serr** *g. -où*

fermeture à baïonnette [*matériel de fixation ◊ fermeture qui porte plusieurs ergots*] [**en.** *bayonet fastener, bayonet fixing*] **serr baionetenn** *g.*

fermeture à glissière [*matériel de fixation ◊ ou fermeture éclair*] [**en.** *slide fastener, zip, zip fastener (UK), zipper (US)*] **serr-krap** *g. serroù-krap* ● **serr-prim** *g. serroù-prim*

fermeture automatique [*transport ◊ de train, de métro*] [**en.** *automatic fastening*] **serriñ aotomatek, serrezh aotomatek** *av.*

fermeture automatique de session [*informatique ◊ verrouillage automatique de session en cas d'inactivité*] [**en.** *auto-logoff*] **dilogañ aotomatek** *av.* ● **aotodilogañ** *av.*

fermeture de session [*informatique ◊ opération que doit effectuer un utilisateur pour mettre fin de façon sécuritaire à une session de connexion à un système informatique, à une application ou à un service Web*] [**en.** *logout, log-off, sign-out, sign-off*] **dilogañ** *av.*

fermeture éclair [*matériel de fixation ◊ ou fermeture à glissière*] [**en.** *slide fastener, zip, zip fastener (UK), zipper (US)*] **serr-prim** *g. serroù-prim* ● **serr-krap** *g. serroù-krap*

fermeture étanche [*plomberie ◊ fermeture d'un appareil de robinetterie, notamment un robinet à papillon, dont l'étanchéité au niveau des sièges est parfaite*] [**en.** *tight closure, waterproof closure*] **serr peurstank** *g.*

fermeture hermétique [*génie climatique ◊ fermeture qui ne laisse pas passer d'air*] [**en.** *airtight closure*] **serr peurgloz** *g.* ● **serr kloz** *g.*

fermeture magnétique [*équipement ménager ◊ fermeture faisant appel à la force magnétique émanant de deux plots aimantés, situés respectivement sur le bâti fixe et en vis-à-vis sur l'élément mobile à fermer*] [**en.** *magnetic lock*] **serr magnetek** *g.*

fermeture mécanique [*génie mécanique ◊ action de fermer par un moyen mécanique*] [**en.** *mechanical locking*] **serriñ mekanikel, serrezh mekanikel** *av.*

fermeture réflexive [*mathématiques ◊ ou clôture réflexive - pour une relation réflexive R, plus petite relation réflexive contenant R (au sens de l'inclusion des graphes)*] [**en.** *reflexive closure*] **klozadur refleksivel** *g.*

fermeture symétrique [*mathématiques ◊ ou clôture symétrique - pour une relation symétrique R, plus petite relation symétrique contenant R (au sens de l'inclusion des graphes)*] [**en.** *symmetric closure*] **klozadur simetrek** *g.*

fermeture transitive [*mathématiques ◊ ou clôture transitive - pour une relation transitive R, plus petite relation transitive contenant R (au sens de l'inclusion des graphes)*] [**en.** *transitive closure*] **klozadur trañzitivel** *g.*

fermion [*physique ◊ classe de particules élémentaires de spin demi-entier ; les fermions obéissent à la loi statistique de Fermi-Dirac, ainsi qu'au principe d'exclusion de Pauli*] [**en.** *fermion*] **fermion** *g. -où* ○ *la classe des fermions regroupe les baryons (les fermions lourds comme les protons et les neutrons) et les leptons (les fermions légers comme les électrons)* strollañ a ra klasad ar fermionoù ar barionoù (ar fermionoù pounner evel ar protonoù hag an neutronoù) hag al leptonoù (ar fermionoù skañv evel an elektronoù)

fermion composé [*physique ◊ particule élémentaire qui forme la matière*] [**en.** *composite fermion*] **fermion kompozet** *g.* ○ *les protons et les neutrons sont des fermions composés* fermionoù kompozet eo ar protonoù hag an neutronoù

fermion élémentaire [*physique ◊ particule élémentaire qui forme la matière*] [**en.** *elementary fermion*] **fermion elfennel** *g.* ○ *les leptons et les quarks sont des fermions élémentaires* fermionoù elfennel eo al leptonoù hag ar c'hwarkoù

fermion léger [*physique ◊ ou lepton - particule élémentaire insensible à de fortes interactions nucléaires et dont le spin est demi-entier*] [**en.** *light fermion, lepton*] **fermion skañv** *g.* ○ *les électron sont des fermions légers* fermionoù skañv eo an elektronoù

fermion lourd [*physique ◊ ou baryon - particule sensible à de fortes interactions nucléaires, dont le spin est demi-entier, et qui est généralement formée de trois quarks ou de trois antiquarks liés par des gluons*] [**en.** *heavy fermion, baryon*] **fermion pounner** *g.* ○ *les protons et les neutrons sont de fermions lourds* fermionoù pounner eo ar protonoù hag an neutronoù

fermionique [*physique ◊ relatif au fermion*] [**en.** *fermionic*] **fermionek** *ag.* ○ *champ fermionique* park fermionek

fermium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Fm*] [**en.** *fermium*] **fermiom** *g.*

fermoir [*matériel de fixation ◊ attache qui sert à maintenir fermé*] [**en.** *clasp, fastener*] **framailh, fremailh** *g. -où*

ferreux 1 [*physique ◊ contenant du fer*] [**en.** *ferrous*] **houarnek** *ag.* ○ *sol ferreux* douar houarnek
2 [*physique ◊ se dit des composés où le fer est bivalent*] [**en.** *ferrous*] **ferrus** *ag.* ○ *ion ferreux* ion ferrus

ferricyanure [*physique ◊ sel ou ester complexe contenant le radical trivalent Fe(CN)6*] [**en.** *ferricyanide*] **ferrisianidenn** *gw. -où*

ferrimagnétique [*physique ◊ relatif au ferrimagnétisme*] [**en.** *ferrimagnetic*] **ferrimagnetek** *ag.* ○ *matériau ferrimagnétique* dafar ferrimagnetek

ferrimagnétisme [*physique ◊ magnétisme typique des ferrites*] [**en.** *ferrimagnetism*] **ferrimagnetism** *g. -où* ○ *le ferrimagnétisme est la propriété d'un matériau dans lequel les moments magnétiques sont antiparallèles (alignés dans des directions opposées) et d'amplitudes différentes, de telle sorte qu'en dessous d'une certaine température ils ne s'annulent pas complètement et sont à l'origine d'une aimantation qu'on peut amplifier et orienter dans un sens en leur appliquant un champ magnétique externe* ar ferrimagnetism eo perzh un dafar e-lec'h mac'h eo antiparallelek (steudet war duioù enep) ha gant talvoudoù diferant ar momantoù magnetek, e-doare ma ne nullaont ket a-bezh kenetreze ha mac'h int kaoz d'ur magnetizadur, dindan ur serten temperadur, hag a c'heller lakaat da greskiñ ha reterañ war un tu dre embregañ ur park magnetek diavaez

ferrique [*physique ◊ se dit des composés où le fer est trivalent*] [**en.** *ferric*] **ferrek** *ag.* ○ *ion ferrique* ion ferrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ferrite [*physique ◊ matériau composé d'oxydes contenant des ions ferriques comme principal constituant*] [**en.** *ferrite*] **ferrit** *g. -où*

ferrite aimantée [*physique ◊ aimant en ferrite*] [**en.** *magnetized ferrite*] **ferrit magnetizet** *g.*

ferritine [*biologie, médecine ◊ composé ferriprotéique formé par l'union d'hydroxyde de ferrique et d'apoferritine, forme de stockage dans l'organisme*] [**en.** *ferritin*] **ferritin** *g.*

ferroélasticité [*physique ◊ propriété d'un matériau qui présente une déformation qu'il est possible de modifier par une nouvelle contrainte mécanique extérieure*] [**en.** *ferroelasticity*] **ferrolastikelezh** *gw. -ioù*

ferroélastique [*physique ◊ relatif à la ferroélasticité*] [**en.** *ferroelastic*] **ferrolastik** *ag.* ○ *matériau ferroélastique* dafar ferrolastik

ferroélectricité [*physique ◊ propriété selon laquelle un matériau possède une polarisation électrique spontanée*] [**en.** *ferroelectricity*] **ferroelektregezh** *gw. -ioù* ○ *on appelle ferroélectricité la propriété d'un matériau dans lequel les dipôles électriques sont alignés dans la même direction, si bien qu'ils sont à l'origine d'une polarisation spontanée qu'il est possible d'inverser en appliquant un champ électrique extérieur* anviñ a raer ferroelektregezh perzh un dafar steudet war ar memes tu an dipoloù elektrek ennañ, ken ac'h int kaoz d'ur polarizadur raktal hag a c'heller amginañ diwar embregañ ur park elektrek diavaez

ferroélectrique [*physique ◊ relatif à la ferroélectricité*] [**en.** *ferroelectric*] **ferroelektrek** *ag.* ○ *cristal ferroélectrique* kristal ferroelektrek

ferroïque [*physique ◊ dont les propriétés électriques, magnétiques ou élastiques peuvent changer sous l'effet d'une action extérieure*] [**en.** *ferroic*] **ferroek** *ag.* ○ *matériau ferroïque* dafar ferroek

ferromagnésien [*géologie ◊ qualifie un minéral dont les principaux cations sont le fer et le magnésium*] [**en.** *ferromagnesian*] **ferromagnezek** *ag.* ○ *tuf ferromagnésien* tuf ferromagnezek

ferromagnétique [*physique ◊ doué de ferromagnétisme*] [**en.** *ferromagnetic*] **ferromagnetek** *ag.* ○ *matériau ferromagnétique* dafar ferromagnetek

ferromagnétisme [*physique ◊ propriété de certains métaux de s'aimanter comme le fer*] [**en.** *ferromagnetism*] **ferromagnetism** *g. -où* ○ *le ferromagnétisme est la propriété d'un matériau dans lequel les moments magnétiques ont tendance à s'aligner dans la même direction, de telle sorte qu'en dessous d'une certaine température ils sont à l'origine d'une aimantation spontanée qu'il est possible de faire augmenter et varier en appliquant un champ magnétique externe* ar ferromagnetism eo perzh un dafar e-lec'h ma denn ar momantoù magnetek da steudañ war ar memes tu, a-seurt mac'h int kaoz d'ur magnetizadur raktal, dindan ur serten temperadur, hag a c'heller lakaat da greskiñ ha da variañ dre embregañ ur park magnetek diavaez ○ *le ferromagnétisme se manifeste dans des métaux et alliages tels que le fer, le nickel, le cobalt et les aciers* diskouez a ra ar ferromagnetism bezañ e metalioù ha kendeuzadoù evel an houarn, an nikel, ar c'hobalt hag an diroù

ferro-pierreux [*minéralogie ◊ qui contient à peu près autant de silicates que d'alliage fer-nickel*] [**en.** *stony-iron*] **houarn-vaen** *ep.* ○ *météorite ferro-pierreuse* meteorit houarn-vaen

ferrotoroïdicité [*physique ◊ état magnétique caractérisé par une organisation des moments magnétiques en vortex*] [**en.** *ferrotoroidicity*] **ferrotoroidegezh** *gw. -ioù*

ferrotoroïdique [*physique ◊ qui comporte un arrangement de tourbillons magnétiques dont on peut modifier l'orientation par des champs électromagnétiques*] [**en.** *ferrotoroidic*] **ferrotoroidek** *ag.* ○ *matériau ferrotoroïdique* dafar ferrotoroidek

ferroviaire 1 [*chemin de fer ◊ qui utilise les voies ferrées*] [**en.** *rail, railway (UK), railroad (US)*] **war hent-houarn** *ep.* ○ *trafic ferroviaire* treminiri war hent-houarn

2 [*chemin de fer ◊ relatif aux chemins de fer, à leur exploitation*] [**en.** *rail, railway (UK), railroad (US)*] **hent-houarn** *ep.* ○ *compagnie ferroviaire* kompagnunezh hent-houarn ○ *trafic ferroviaire* treminiri hent-houarn ● **hentoù-houarn** *ep.* ○ *réseau ferroviaire* rouedad hentoù-houarn

ferrugineux 1 [*chimie ◊ qui contient du fer*] [**en.** *ferrugineous, ferruginous*] **houarnus** *ag.* ○ *quartz ferrugineux* kwartz houarnus ● **houarn ennañ, houarn enni** *ag.* ○ *eau ferrugineuse* dour houarn ennañ

2 [*chimie ◊ s'agissant de l'eau, qui contient du fer*] [**en.** *ferrugineous, ferruginous*] **mergl** *ep.* ○ *eau ferrugineuse* dour mergl

ferrure [*matériel ◊ élément en fer d'un outil*] [**en.** *metal hinge, fitting, bracket*] **houarnadur** *g. -ioù*

ferrure de vit de mulet [*marine, nautisme ◊ ferrure articulée qui relie au mât la bôme d'un bateau à voiles, et permet à celle-ci de s'orienter horizontalement et verticalement*] [**en.** *gooseneck fitting*] **kolier gwern** *g.*

fertile 1 [*biologie ◊ ou fécond - capable de procréer, capable de se reproduire*] [**en.** *fertile*] **frouezhus** *ag.* ○ *femme fertile* plac'h frouezhus / maouez frouezhus ○ *femelle fertile* femelenn frouezhus / parez frouezhus ○ *pièce fertile* pezh frouezhus

2 [*agriculture ◊ ou fécond - s'agissant d'une terre, capable de produire en abondance*] [**en.** *fertile*] **atil** *ag.* ○ *terre fertile* douar atil ● **strujus** *ag.* ○ *terre fertile* douar strujus ● **frouezhus** *ag.* ○ *terre fertile* douar frouezhus

fertilisant [*agriculture ◊ qui améliore une terre*] [**en.** *fertilizing*] **strujusaat** *ep.* ○ *les engrais apportent au sol les éléments fertilisants azote, phosphore et potassium* an temzoù a zegas d'an douar an elfennoù-strujusaat azot, fosfor ha potasiom ● **strujusaus** *ag.* ○ *matière fertilisante* danvezenn strujusaus

fertilisant [*agriculture ◊ matière qui améliore une terre*] [**en.** *fertilizer*] **strujusaer** *g. -ioù* ● **danvezenn strujusaat** *gw.*

fertilisant de fond [*agriculture, horticulture ◊ ou engrais de fond - fertilisant dont les éléments deviennent progressivement assimilables*] [**en.** *basal fertilizer*] **strujusaer diazez** *g. strujusaerioù diazez*

fertilisation [*agriculture ◊ action de fertiliser un sol*] [**en.** *fertilization*] **strujusadur** *g. -ioù*, **strujusaat** *av.*

fertilisation de redressement [*agriculture ◊ fertilisation visant à modifier le pH d'un sol*] [**en.** *recovery fertilization*] **strujusadur reishaat** *g.*

fertilisation des océans [*écologie, développement durable ◊ technique de géo-ingénierie marine qui vise à stimuler l'efflorescence du phytoplancton par l'apport de macronutriments ou de micronutriments dans les eaux de surface océaniques*] [**en.** *ocean fertilization*] **strujusadur ar meurvorioù** *g.*

fertilisation déséquilibrée [*agriculture ◊ fertilisation mal évaluée*] [**en.** *unbalanced fertilization*] **strujusadur digempouez** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fertilisation équilibrée [*agriculture ◊ fertilisation à dose optimale*] [**en.** *balanced fertilization*] **strujusadur kempouez** *g.*

fertilisation excessive [*agriculture ◊ surfertilisation pouvant entrainer la pollution des eaux de surface*] [**en.** *overfertilization*] **re strujusadur** *g. -ioù* ● **strujusadur dreistmuzul** *g.*

fertilisé [*agriculture ◊ terre : engraissée et travaillée*] [**en.** *fertilized*] **stuz** *ag.* ○ *sol fertilisé* douar stuz

fertiliser [*agriculture ◊ améliorer, amender une terre*] [**en.** *fertilize*] **strujusaat** *v.* ○ *fertiliser modérément avec un engrais naturel* strujusaat dre voder gant un temz naturel ● **druzañ** *v.*

fertilité 1 [*biologie ◊ ou fécondité - aptitude à la procréation, à la reproduction*] [**en.** *fertility*] **frouezhuster** *g. -ioù*
2 [*agriculture ◊ qualité d'une terre productive*] [**en.** *fertility*] **strujuster** *g. -ioù*

fesse [*médecine, anatomie ◊ masse charnue double située au bas du dos et constituée principalement par les muscles fessiers*] [**en.** *buttock, glute*] **feskenn** *gw. -où, divfeskenn* ● **peñs** *g. -où* ● **klun** *gw. -ioù, divglun* ● **ters** *g. -où*

fessier [*médecine, anatomie ◊ relatif à la région des fesses*] [**en.** *gluteal, gluteus, buttocks*] **feskenn** *ep.* ○ *muscle fessier* kigenn feskenn / kigenn ar feskenn ● **peñs** *ep.* ● **klun** *ep.* ○ *muscle fessier* kigenn glun ● **ters** *ep.* ● **feskennel** *ag.*

fessier 1 [*médecine, anatomie ◊ les deux fesses*] [**en.** *buttocks, glutes, gluteus, behind, bottom, bum*] **feskennoù** *gw.* ● **divfeskenn** *gw.* ● **divglun** *gw.* ● **revr** *g. -ioù*
2 [*médecine, anatomie ◊ ou muscle fessier - muscle des fesses*] [**en.** *gluteal muscle, glute*] **kigenn feskenn, kigenn ar feskenn** *gw.* ● **klun** *gw. -ioù, divglun*

fétuque [*botanique ◊ genre de plantes monocotylédones de la famille des Poaceae (ou Graminées), dont plusieurs espèces sont cultivées comme plantes fourragères*] [**la.** *Fetusca arondinacea*] [**en.** *fescue*] **fetukez** *st. -enn*

fétuque élevée [*botanique ◊ espèce pérenne de saison fraîche originaire d'Europe*] [**la.** *Fetusca arondinacea*] [**en.** *tall fescue*] **fetukez uhel** *st. fetukezenn uhel*

fétuque ovine [*botanique ◊ espèce de plantes herbacées vivaces cultivée essentiellement pour l'établissement de pelouses*] [**la.** *Fetusca ovina*] [**en.** *sheep's fescue*] **geot maout, yeot maout** *st. geotenn vaout, yeotenn vaout* ● **fetukez maout** *st. fetukezenn vaout*

fétuque rouge [*horticulture ◊ espèce de la famille des Poaceae et du genre Festuca*] [**la.** *Festuca rubra*] [**en.** *red fescue* ○ **cy.** *melys*] **fetukez ruz** *st. fetukezenn ruz*

feu 1 [*chimie ◊ réaction chimique rapide qui provoque un dégagement de chaleur et de lumière*] [**en.** *fire*] **tan** *g. -ioù*
2 [*automobile ◊ dispositif lumineux d'un véhicule automobile*] [**en.** *light, lamp*] **gouloù** *g. gouleier*

feu arrière [*automobile ◊ dispositif lumineux arrière d'un véhicule automobile*] [**en.** *tail light*] **gouloù a-dreñv** *g. gouleier a-dreñv*

feu de brouillard [*automobile ◊ dispositif lumineux d'un véhicule automobile servant à fournir un meilleur éclairage par temps de brouillard*] [**en.** *fog light, fog lamp*] **gouloù latar** *g. gouleier latar*

feu de brouillard arrière [*automobile ◊ dispositif lumineux arrière d'un véhicule automobile servant à fournir un meilleur éclairage par temps de brouillard*] [**en.** *rear fog light, rear fog lamp*] **gouloù latar a-dreñv** *g. gouleier latar a-dreñv*

feu de brouillard avant [*automobile ◊ ou phare antibrouillard - dispositif lumineux d'un véhicule automobile constitué d'un projecteur dont le faisceau lumineux est dirigé vers le sol, pour un meilleur éclairage par temps de brouillard*] [**en.** *front fog light, front fog lamp*] **gouloù latar a-raok** *g. gouleier latar a-raok*

feu de changement de direction [*automobile ◊ ou feu de direction, feu indicateur de direction, clignotant - dispositif lumineux intermittent, à l'avant et à l'arrière d'un véhicule automobile, pour changement de direction*] [**en.** *indicator (UK), turn signal (US), blinker (US)*] **gouloù troiñ** *g. gouleier troiñ* ● **blinker** *g. -ioù*

feu de croisement [*automobile ◊ ou code - feu qui permet de mieux voir la nuit ou dans les conditions d'obscurité et d'être vu sans éblouir les autres conducteurs*] [**en.** *headlight, low beam headlight*] **gouloù tost** *g. gouleier tost*

feu de détresse [*automobile ◊ dispositif lumineux intermittent placé à l'avant ou à l'arrière d'un véhicule automobile, servant à signaler que le véhicule est dans une situation dangereuse*] [**en.** *warning light*] **gouloù diwall** *g. gouleier diwall*

feu de direction [*automobile ◊ ou feu de changement de direction, feu indicateur de direction, clignotant - dispositif lumineux intermittent, à l'avant et à l'arrière d'un véhicule automobile, pour changement de direction*] [**en.** *indicator (UK), turn signal (US), blinker (US)*] **gouloù troiñ** *g. gouleier troiñ* ● **blinker** *g. -ioù*

feu de direction arrière [*automobile ◊ ou clignotant arrière - dispositif lumineux intermittent, à l'arrière d'un véhicule automobile, pour changement de direction*] [**en.** *rear indicator (UK), rear blinker (US)*] **gouloù troiñ a-dreñv** *g. gouleier troiñ a-dreñv* ● **blinker a-dreñv** *g. blinkerioù a-dreñv*

feu de direction avant [*automobile ◊ ou clignotant avant - dispositif lumineux intermittent, à l'avant d'un véhicule automobile, pour changement de direction*] [**en.** *front indicator (UK), front blinker (US)*] **gouloù troiñ a-raok** *g. gouleier troiñ a-raok* ● **blinker a-raok** *g. blinkerioù a-raok*

feu de freinage [*automobile ◊ ou feu de stop - dispositif lumineux placé à l'arrière d'un véhicule automobile et activé automatiquement lors de l'application d'une pression sur la pédale de frein*] [**en.** *brake light, stop lamp, brake lamp*] **gouloù stardañ** *g. gouleier stardañ*

feu de parking [*automobile ◊ ou veilleuse, feu de position - dispositif lumineux d'un véhicule automobile, servant à augmenter sa visibilité et à faire connaître son gabarit*] [**en.** *side light, side marker light, parking light*] **gouloù parkañ** *g. gouleier parkañ*

feu de position [*automobile ◊ ou veilleuse, feu de parking - dispositif lumineux d'un véhicule automobile, servant à augmenter sa visibilité et à faire connaître son gabarit*] [**en.** *side light, side marker light, parking light*] **gouloù parkañ** *g. gouleier parkañ*

feu de recul [*automobile ◊ dispositif lumineux placé à l'arrière d'un véhicule automobile et activé automatiquement lorsque le levier de vitesses est mis en position marche arrière*] [**en.** *reversing light, backup light, reverse light*] **gouloù souzañ** *g. gouleier souzañ* ● **gouloù kilañ** *g. gouleier kilañ*

feu de route [*automobile ◊ ou phare, plein phare - dispositif d'éclairage longue portée à l'avant d'un véhicule*] [**en.** *headlight on full beam, high beam headlight*] **gouloù pell** *g. gouleier pell*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

feu de stop [*automobile ◊ ou feu de freinage - dispositif lumineux placé à l'arrière d'un véhicule automobile et activé automatiquement lors de l'application d'une pression sur la pédale de frein*] [**en.** *brake light, stop lamp, brake lamp*] **gouloù stop** *g. gouleier stop*

feu indicateur de direction [*automobile ◊ ou feu de direction, feu de changement de direction, clignotant - dispositif lumineux intermittent, à l'avant et à l'arrière d'un véhicule automobile, pour changement de direction*] [**en.** *indicator (UK), turn signal (US), blinker (US)*] **gouloù troiñ** *g. gouleier troiñ* ● **blinker** *g. -ioù*

feuillage [*botanique ◊ ensemble des feuilles d'un végétal*] [**en.** *foliage, leaves*] **del, deil** *g. delioù*

feuillaison [*botanique ◊ ou foliation - développement saisonnier des feuilles d'une plante, d'un arbre, d'un arbuste*] [**en.** *leafing, foliation, coming into leaf*] **deliadur** *g. -ioù*, **deliaouiñ** *av.*

feuille 1 [*botanique ◊ partie mince et plate des végétaux, le plus souvent de couleur verte, qui naît des tiges ou des rameaux*] [**en.** *leaf*] **delienn** *gw. -où, delioù*

2 [*matériaux ◊ mince plaque ou pellicule de divers matériaux*] [**en.** *sheet*] **follenn** *gw. -où*

feuille à nervation parallèle [*botanique ◊ feuille dont les veines sont plus ou moins parallèles*] [**en.** *parallel-veined leaf, leaf with parallel venation*] **delienn nervennoù parallelek** *gw. delioù nervennoù parallelek*

feuille apicale [*botanique ◊ feuille qui pousse à partir de la partie supérieure de la tige*] [**en.** *apical leaf*] **delienn apeksel** *gw. delioù apeksel*

feuille aristée [*botanique ◊ feuille pourvue d'une arête*] [**en.** *aristate leaf*] **delienn aristet** *gw. delioù aristet*

feuille auriculée [*botanique ◊ feuille munie d'une ou plusieurs auricules*] [**en.** *auriculate leaf*] **delienn aorikulet** *gw. delioù aorikulet*

feuille basale [*botanique ◊ feuille qui pousse à partir de la partie inférieure de la tige*] [**en.** *basal leaf*] **delienn diaz** *gw. delioù diaz* ● **delienn diazel** *gw. delioù diazel*

feuille bifoliée [*botanique ◊ feuille constituée de deux folioles*] [**en.** *bifoliate leaf*] **delienn vifoliet** *gw. delioù bifoliet* ● **delienn div-deliadenn** *gw. delioù div-deliadenn*

feuille bipennée [*botanique ◊ feuille composée pennée deux fois (chaque foliole étant elle-même pennée)*] [**la.** *bipinnata*] [**en.** *bipinnate leaf*] **delienn vipinnet** *gw. delioù bipinnet*

feuille biternée [*botanique ◊ feuille deux fois ternée, par exemple chez la plante égopode podagraire*] [**en.** *biternate leaf*] **delienn viternet** *gw. delioù biternet*

feuille bractéale [*botanique ◊ bractée*] [**en.** *bracteal leaf, bract*] **delienn vrakteel** *gw. delioù brakteel*

feuille composée [*botanique ◊ feuille comportant deux ou plusieurs folioles*] [**en.** *compound leaf*] **delienn kompozet** *gw. delioù kompozet* ● **delienn gevrennek** *gw. delioù kevrennek*

feuille cordée [*botanique ◊ feuille en forme de cœur*] [**en.** *cordate leaf*] **delienn gordet** *gw. delioù kordet* ● **delienn kalonheñvel** *gw. delioù kalonheñvel*

feuille cunéée [*botanique ◊ feuille en forme de coin*] [**en.** *cuneate leaf*] **delienn guneet** *gw. delioù kuneet* ● **delienn gennheñvel** *gw. delioù gennheñvel*

feuille de calcul [*informatique ◊ feuille de travail créée par un tableur, dans laquelle on entre des données et qui permet d'effectuer des calculs simples et complexes*] [**en.** *spreadsheet, calculation sheet*] **follenn jediñ** *gw.*

feuille de données [*informatique ◊ tableau présentant le contenu d'une base de données et sur lequel les enregistrements de données apparaissent dans les lignes, et les champs dans les colonnes*] [**en.** *data sheet*] **follenn data** *gw.*

feuille de réponse [*informatique ◊ feuille sur laquelle on écrit la ou les réponses à un questionnaire*] [**en.** *answer sheet, response form, response sheet*] **follenn respont** *gw.* ○ *feuille de réponse dynamique* follenn respont dinamikel

feuille de style [*informatique ◊ fichier dans lequel sont mémorisés les formats de page et de paragraphes, pouvant être utilisé pour tout document auquel on veut donner un format semblable*] [**en.** *style sheet*] **follenn stil** *gw.*

feuille de travail [*informatique ◊ feuille de saisie créée par un tableur*] [**en.** *worksheet*] **follenn labour** *gw.*

feuille deltoïde [*botanique ◊ feuille en forme de triangle, plus large à la base*] [**en.** *deltoid leaf*] **delienn deltoid** *gw. delioù deltoid* ● **delienn deltaheñvel** *gw. delioù deltaheñvel*

feuille digitée [*botanique ◊ feuille divisée en lobes en forme de doigt*] [**en.** *digitate leaf*] **delienn dijitet** *gw. delioù dijitet*

feuille duveteuse [*botanique ◊ feuille couverte de poils fins*] [**en.** *fuzzy leaf, downy leaf*] **delienn stoubennek** *gw. delioù stoubennek*

feuille elliptique [*botanique ◊ feuille en forme d'ellipse*] [**en.** *elliptical leaf*] **delienn elliptek** *gw. delioù elliptek*

feuille en forme de lanière [*botanique ◊ feuille étroite et allongée*] [**en.** *strap shaped leaf, strappy leaf*] **delienn korreennheñvel** *gw. delioù korreennheñvel*

feuille ensiforme [*botanique ◊ feuille : longue et pointue, en forme d'épée*] [**en.** *ensiform leaf*] **delienn ensiform** *gw. delioù ensiform*

feuille falciforme [*botanique ◊ ou feuille falquée - feuille en forme de faux*] [**en.** *falcate leaf*] **delienn falc'hheñvel** *gw. delioù falc'hheñvel*

feuille falquée [*botanique ◊ ou feuille falciforme - feuille en forme de faux*] [**en.** *falcate leaf*] **delienn falc'hheñvel** *gw. delioù falc'hheñvel*

feuille fanée [*botanique ◊ feuille flétrie*] [**en.** *wilted leaf*] **delienn c'hoeñv** *gw. delioù goeñv*

feuille farineuse [*botanique ◊ feuille dont la surface est couverte d'une poudre semblable à la farine*] [**en.** *farinose leaf*] **delienn vleudek** *gw. delioù bleudek*

feuille flabellée [*botanique ◊ feuille semi-circulaire, en forme d'éventail*] [**en.** *flabellate leaf*] **delienn flabellet** *gw. delioù flabellet*

feuille flétrie [*botanique ◊ feuille fanée*] [**en.** *wilted leaf*] **delienn c'hoeñv** *gw. delioù goeñv*

feuille glabre [*botanique ◊ feuille dépourvue de poils*] [**en.** *glabrous leaf*] **delienn vlouc'h** *gw. delioù blouc'h*

feuille glauque [*botanique ◊ feuille de couleur se situant entre le vert bleuâtre et le bleu verdâtre pâle ou parfois le vert bleuté grisâtre*] [**en.** *glaucous leaf*] **delienn werc'hlas** *gw. delioù gwerc'hlas*

feuille glutineuse [*botanique ◊ ou feuille viscide - feuille couverte d'une substance gluante*] [**en.** *glutinous leaf, viscid leaf*] **delienn c'hlutenek** *gw. delioù glutenek*

feuille hastée [*botanique ◊ feuille qui a la forme d'une pointe de flèche dont les lobes sont dirigés sur le côté*] [**en.** *hastate leaf*] **delienn hastatek** *gw. delioù hastatek*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

feuille imparipennée [*botanique ◊ feuille pennée avec une foliole terminale*] [**en.** *imparipinnate leaf, odd pinnate leaf*] **delienn imparipinnet** *gw. delioù imparipinnet*

feuille involutée [*botanique ◊ feuille roulée en dedans*] [**en.** *involute leaf*] **delienn involutet** *gw. delioù involutet*

feuille lancéolée [*botanique ◊ feuille longue, plus large au milieu*] [**en.** *lanceolate leaf*] **delienn lañseolet** *gw. delioù lañseolet* ● **delienn goafheñvel** *gw. delioù goafheñvel*

feuille linéaire [*botanique ◊ feuille de forme étroite, allongée et droite*] [**en.** *linear leaf*] **delienn lineel** *gw. delioù lineel*

feuille obcordée [*botanique ◊ feuille en forme de cœur, le pétiole étant attaché à la pointe*] [**en.** *obcordate leaf*] **delienn obkordet** *gw. delioù obkordet*

feuille oblancéolée [*botanique ◊ feuille qui a la forme d'un fer de lance renversé, plus large près de l'apex*] [**en.** *oblanceolate leaf*] **delienn oblañseolet** *gw. delioù oblañseolet*

feuille oblongue [*botanique ◊ feuille à forme allongée, aux bords sensiblement parallèles*] [**en.** *oblong leaf*] **delienn oblonk** *gw. delioù oblonk*

feuille obovale [*botanique ◊ feuille de forme plane devenant plus large de la base vers l'apex, comme un ovale renversé ou comme un oeuf*] [**en.** *obovate leaf*] **delienn obovalek** *gw. delioù obovalek*

feuille obtuse [*botanique ◊ feuille à sommet arrondi*] [**en.** *obtuse leaf*] **delienn obtuzek** *gw. delioù obtuzek*

feuille orbiculaire [*botanique ◊ feuille aussi longue que large, qui épouse la forme d'un cercle*] [**en.** *orbicular leaf*] **delienn orbikularel** *gw. delioù orbikularel*

feuille ovale [*botanique ◊ feuille de la forme du contour d'un d'œuf, avec une extrémité effilée*] [**en.** *ovate leaf*] **delienn ovalek** *gw. delioù ovalek*

feuille palmée [*botanique ◊ feuille divisée en lobes disposés comme les doigts de la main*] [**en.** *palmate leaf*] **delienn balmek** *gw. delioù palmek*

feuille papilleuse [*botanique ◊ feuille couverte de papilles*] [**en.** *papillate leaf, papillose leaf*] **delienn bapilhek** *gw. delioù papilhek*

feuille paripennée [*botanique ◊ feuille pennée sans foliole terminale*] [**en.** *paripinnate leaf, abruptly pinnate leaf*] **delienn baripinnet** *gw. delioù paripinnet*

feuille peltée [*botanique ◊ se dit d'un organe orbiculaire ou presque, fixé par le centre à un autre organe*] [**en.** *peltate leaf*] **delienn beltet** *gw. delioù peltet*

feuille pennatifide [*botanique ◊ feuille dont le limbe est profondément divisé en lobes*] [**en.** *pinnatifid leaf*] **delienn binnatifidet** *gw. delioù pinnatifidet*

feuille pennée [*botanique ◊ feuille à deux rangs de folioles*] [**en.** *pinnate leaf*] **delienn binnet** *gw. delioù pinnet*

feuille perfoliée [*botanique ◊ feuille dont le limbe entoure la tige qui paraît le transpercer*] [**en.** *perfoliate leaf*] **delienn berfoliet** *gw. delioù perfoliet*

feuille ponctuée [*botanique ◊ feuille dont la surface est garnie de taches de couleur différente*] [**en.** *punctate leaf*] **delienn bikaouek** *gw. delioù pikaouek*

feuille pubescente [*botanique ◊ feuille garnie de poils fins, mous, courts et peu serrés*] [**en.** *pubescent leaf*] **delienn varvlevek** *gw. delioù marvlevek*

feuille quadrifoliée [*botanique ◊ feuille constituée de quatre folioles*] [**en.** *quadrifoliate leaf*] **delienn gwadrifoliet** *gw. delioù kwadrifoliet* ● **delienn peder-deliadenn** *gw. delioù peder-deliadenn*

feuille réniforme [*botanique ◊ feuille en forme de rein*] [**en.** *reniform leaf*] **delienn reniform** *gw. delioù reniform* ● **delienn lounezh-heñvel** *gw. delioù lounezh-heñvel*

feuille rhomboïde [*botanique ◊ feuille en forme de losange*] [**en.** *rhomboid leaf*] **delienn romboïdel** *gw. delioù romboïdel*

feuille roncinée [*botanique ◊ feuille pennatifide à lobes aigus et dirigés vers la base (par exemple le pissenlit)*] [**en.** *runcinate leaf*] **delienn roñsinet** *gw. delioù roñsinet*

feuille rugueuse [*botanique ◊ feuille dont la surface est rude au toucher*] [**en.** *rugose leaf*] **delienn c'harv** *gw. delioù garv*

feuille sessile [*botanique ◊ feuille sans pétiole*] [**en.** *sessile leaf*] **delienn didroadenn** *gw. delioù didroadenn*

feuille simple [*botanique ◊ feuille non découpée en folioles*] [**en.** *simple leaf*] **delienn simpl** *gw. delioù simpl*

feuille spatulée [*botanique ◊ feuille en forme de spatule*] [**en.** *spatulate leaf*] **delienn spanellek** *gw. delioù spanellek*

feuille squameuse [*botanique ◊ feuille munie d'écailles raides, basifixes ou dorsifixes, imbriquées ou non*] [**en.** *squamose leaf*] **delienn skantek** *gw. delioù skantek*

feuille subulée [*botanique ◊ feuille en forme d'alène*] [**en.** *subulate leaf*] **delienn subulet** *gw. delioù subulet*

feuille ternée [*botanique ◊ ou feuille trifoliée - feuille divisée en trois folioles*] [**en.** *ternate leaf, trifoliate leaf*] **delienn dernet** *gw. delioù ternet*

feuille trifoliée [*botanique ◊ ou feuille ternée - feuille divisée en trois folioles*] [**en.** *trifoliate leaf, ternate leaf*] **delienn drifoliet** *gw. delioù trifoliet* ● **delienn teir-deliadenn** *gw. delioù teir-deliadenn*

feuille trilobée [*botanique ◊ feuille divisée en trois lobes*] [**en.** *trilobate leaf*] **delienn drilobet** *gw. delioù trilobet*

feuille tripennée [*botanique ◊ feuille composée pennée trois fois (chaque foliole étant elle-même bipennée)*] [**en.** *tripinnate leaf*] **delienn dripinnet** *gw. delioù tripinnet*

feuille triternée [*botanique ◊ feuille composée de trois ordres de trois folioles*] [**en.** *triternate leaf*] **delienn driternet** *gw. delioù triternet*

feuille tronquée [*botanique ◊ feuille dont l'extrémité du limbe semble coupée*] [**en.** *truncate leaf*] **delienn vesk** *gw. delioù besk*

feuille tuberculée [*botanique ◊ feuille couverte de petites saillies ou d'excroissances irrégulières*] [**en.** *tuberculate leaf*] **delienn dorzhellek** *gw. delioù torzhellek*

feuille unifoliée [*botanique ◊ feuille constituée d'une seule foliole*] [**en.** *unifoliate leaf*] **delienn unifoliet** *gw. delioù unifoliet* ● **delienn undeliadenn** *gw. delioù undeliadenn*

feuille verruqueuse [*botanique ◊ feuille couverte d'excroissances semblables à de petites verrues*] [**en.** *verrucose leaf*] **delienn wenaennek** *gw. delioù gwenaennek*

feuille viscide [*botanique ◊ ou feuille glutineuse - feuille couverte d'une substance gluante*] [**en.** *viscid leaf, glutinous leaf*] **delienn c'hludek** *gw. delioù gludek*

feuillé [*botanique ◊ ou folié - garni de feuilles*] [**en.** *foliate*] **deliennet** *ag.* ○ *un arbre feuillé est un arbre garni de feuilles* ur wezenn gant delioù eo ur wezenn deliennet ● **deliet** *ag.* ○ *un arbre feuillé est un arbre garni de feuilles* ur wezenn gant delioù eo ur wezenn deliet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

feuiller [*botanique ◊ ou se couvrir de feuilles - s'agissant des arbres, devenir couvert de feuilles au printemps*] [**en.** *come into leaf*] **deliaouiñ** *v.* ● **deliañ** *v.* ● **deliennañ** *v.*

feuilles opposées [*botanique ◊ feuilles insérées en face l'un de l'autre*] [**en.** *opposite leaves*] **delioù enebet** *gw.*

feuillet 1 [*biologie, médecine ◊ chacune des trois lames cellulaires (ectoderme, mésoderme et endoderme) qui se développent après la segmentation et à partir desquelles se constituent les différents tissus et organes*] [**en.** *sheet*] **follenn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ troisième poche de l'estomac des ruminants*] [**en.** *third stomach*] **levrioù** *g.*

3 [*géologie ◊ subdivision mince d'une roche, d'une couche de terrain*] [**en.** *flake, plate*] **follenn** *gw. -où* ● **sklentenn** *gw. -où, sklent*

■ en feuillets [*géologie ◊ ou feuilleté - disposé en feuillets, strates ou lames minces ; séparable en feuillets, strates ou lames minces*] [**en.** *foliated, laminated*] **follennek** *ep.* ○ *structure rocheuse en feuillets* struktur roc'h follennek ● **a-follennoù** *ep.* ○ *structure rocheuse en feuillets* struktur roc'h a-follennoù

feuillet de schiste [*géologie ◊ plaque mince de schiste*] [**en.** *schist flake*] **sklentenn chist** *gw.* ● **follenn chist** *gw.*

feuilleté 1 [*géologie ◊ ou folié, foliacé - disposé en feuillets, strates ou lames minces ; séparable en feuillets, strates ou lames minces*] [**en.** *foliated, laminated*] **follennek** *ag.* ○ *roche feuilletée* roc'h follennek ● **follennaouek** *ag.*

2 [*matériaux ◊ à structure en feuillets, en strates ou en lames minces*] [**en.** *foliated, laminated*] **follennek** *ag.* ○ *verre feuilleté* gwer follennek

feuillu 1 [*botanique ◊ à feuilles bien développées, par opposition à résineux à aiguilles*] [**en.** *broad-leaf, broadleaf, broadleaved*] **deliennek** *ag.* ○ *arbres feuillus et arbres résineux* gwez deliennek ha gwez rousinek

2 [*botanique ◊ à feuilles caduques (par opposition aux résineux)*] [**en.** *deciduous, caducifoliated*] **dibourc'hidik** *ag.* ○ *arbre feuillu* gwezenn dibourc'hidik

3 [*botanique ◊ qui a beaucoup de feuilles ; garni de feuilles*] [**en.** *leafy, covered in leaves, full of leaves*] **deliaouek** *ag.* ○ *ce hêtre est très feuilllu* deliaouek-tre eo ar wezenn-faou-mañ

feuillu 1 [*botanique ◊ arbre produisant des feuilles bien développées (par opposition aux résineux dont les feuilles sont des aiguilles)*] [**en.** *broadleaf tree, broadleaved tree*] **gwezenn deliennek** *gw. gwez deliennek* ● **delienneg** *gw. -où, -i*

2 [*botanique ◊ ou arbre décidu - arbre à feuilles caduques*] [**en.** *deciduous tree*] **gwezenn dibourc'hidik** *gw. gwez dibourc'hidik*

feutrage [*matériaux ◊ fait de prendre l'aspect du feutre*] [**en.** *felting*] **feltrerezh** *g. -ioù*, **feltrañ** *av.*

feutrage racinaire [*horticulture ◊ entrelacs de racines*] [**en.** *thatch*] **gwiad gwrizioù** *g.*

feutre [*matériaux ◊ sorte d'étoffe qu'on obtient avec de la laine ou du poil foulé*] [**en.** *felt*] **feltr** *st. -enn*

feutrer [*matériaux ◊ prendre l'aspect du feutre*] [**en.** *felt*] **feltrañ** *v.*

fève potagère [*botanique ◊ légumineuse annuelle appartenant à la famille des papillonacées*] [**la.** *Vicia faba*] [**en.** *broad bean* ○ **cy.** *ffa, ffeuen*] **fav bras** *st. favenn vras*

féverolle [*botanique ◊ légumineuse annuelle, cultivée pour ses graines, riches en protéines de bonne qualité, et également pour le fourrage ou parfois l'engrais veut qu'elle fournit*] [**la.** *Vicia faba minor*] [**en.** *horse bean, field bean* ○ **cy.** *ffa, ffeuen*] **fav munut** *st. favenn vunut*

fiabilité [*sciences, technique ◊ propriété de ce qui est fiable, digne de confiance*] [**en.** *reliability*] **fiziablentez** *gw. -où*

fiabilité de logiciel [*informatique ◊ aptitude d'un logiciel à accomplir sans défaillance l'ensemble de ses fonctions dans un environnement opérationnel de référence pour une durée d'utilisation donnée*] [**en.** *software reliability*] **fiziablentez poellad** *gw.*

fiabilité d'un programme [*informatique ◊ aptitude d'un programme à accomplir sans défaillance l'ensemble de ses fonctions dans un environnement opérationnel de référence pour une durée d'utilisation donnée*] [**en.** *program reliability*] **fiziablentez ur program** *gw.*

fiable [*sciences, technique ◊ digne de confiance*] [**en.** *reliable*] **fiziapl** *ag.* ○ *les résultats obtenus sont fiables* fiziapl eo an disoc'hoù kavet

fibration [*mathématiques ◊ application sur un espace fibré*] [**en.** *fibration*] **fibrennadur** *g. -ioù*

fibre 1 [*mathématiques ◊ type d'espace topologique*] [**en.** *fiber*] **fibrenn** *gw. -où*

2 [*biologie, médecine ◊ élément organique long et frêle, généralement disposé en faisceau*] [**en.** *fiber*] **gwienn** *gw. -où*

3 [*matériaux ◊ élément mince, long et flexible, de divers matériaux*] [**en.** *fiber*] **fibrenn** *gw. -où*

4 [*textile ◊ filament de matière apte à être tissé ou filé*] [**en.** *fiber*] **fibrenn** *gw. -où* ● **gwienn** *gw. -où*

fibre à gradient d'indice, fibre optique à gradient d'indice [*physique, télécommunication ◊ fibre optique dont l'indice de réfraction du cœur varie en fonction de la distance radiale*] [**en.** *graded-index optical fiber, graded index fiber*] **fibrenn optikel gant gradiant indeks** *gw.*

fibre à saut d'indice, fibre optique à saut d'indice [*physique, télécommunication ◊ fibre optique dont l'indice de réfraction du cœur est constant, ce qui provoque un saut d'indice à l'interface cœur-gaine*] [**en.** *step-index optical fiber, step-index fiber*] **fibrenn optikel gant lamm indeks** *gw.*

fibre acrylique [*matériaux ◊ filament provenant de tout polymère synthétique contenant 85 % ou plus d'acrylonitrile*] [**en.** *acrylic fiber*] **fibrenn akrilek** *gw.*

fibre afférente [*médecine ◊ circuit neuronal qui transporte l'information de sites périphériques du système nerveux vers le cortex cérébral*] [**en.** *afferent fiber*] **gwienn aferant** *gw.* ● **gwienn degas** *gw.*

fibre alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ ensemble composé de la lignine et des polysaccharides qui ne sont pas digérés par les enzymes de l'intestin grêle*] [**en.** *dietary fiber, DF*] **fibrenn voued** *gw.*

fibre aponévrotique [*médecine ◊ fibre de l'aponévrose (membrane fibreuse qui enveloppent un muscle)*] [**en.** *aponeurotic fiber*] **gwienn aponevrotek** *gw.*

fibre collagène [*biologie, médecine ◊ fibre de tissu conjonctif, de longueur indéterminée, constituée essentiellement d'une protéine spéciale, le collagène*] [**en.** *collagen fiber*] **gwienn gollagen** *gw.* ● **fibrenn kollagen** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fibre de carbone [*matériaux ◊ fibre à haute résistance obtenue par la carbonisation des fibres de polyacrylonitrile*] [**en.** *carbon fiber*] **fibrenn garbon** *gw.*

fibre de verre [*matériaux ◊ fibre manufacturée dans laquelle la substance fibrogène est le verre, utilisée en isolation thermique*] [**en.** *glass fiber*] **neud gwer** *st. neudenn wer* ○ *fibre de verre pour isoler les murs* neud gwer da zifuiñ ar mogerioù

fibre efférente [*médecine ◊ fibre qui transporte l'information émanant du système nerveux central vers le corps*] [**en.** *efferent fiber*] **gwienn eferant** *gw.* ● **gwienn gas** *gw.*

fibre extrafusoriale [*médecine ◊ fibre musculaire striée squelettique à l'extérieur de la capsule des fuseaux neuromusculaires*] [**en.** *extrafusal fiber*] **gwienn diavaez-gwerzhid** *gw.*

fibre intrafusoriale [*médecine ◊ fibre spécialisée située à l'intérieur de la capsule des fuseaux neuromusculaires*] [**en.** *intrafusal fiber*] **gwienn diabarzh-gwerzhid** *gw.* ● **gwienn en-gwerzhid** *gw.*

fibre musculaire [*médecine ◊ cellule hautement différenciée qui a la particularité d'être contractile*] [**en.** *muscle fiber*] **gwienn gigenn** *gw.*

fibre myélinique [*médecine ◊ ou fibre myélinisée - fibre nerveuse entourée d'une gaine de myéline*] [**en.** *myelinated fiber, myelinated nerve fiber, medullated fiber*] **gwienn vielinek** *gw.*

fibre myélinisée [*médecine ◊ ou fibre myélinique - fibre nerveuse entourée d'une gaine de myéline*] [**en.** *myelinated fiber, myelinated nerve fiber, medullated fiber*] **gwienn vielinek** *gw.*

fibre nerveuse [*médecine ◊ élément constitué par un axone et les gaines qui l'entourent*] [**en.** *nerve fibre, axon*] **gwienn nervenn** *gw.* ○ *la fibre nerveuse est l'unité structurale élémentaire d'un nerf* unvez strukturel elfennel un nervenn eo ar wienn nervenn

fibre nerveuse afférente [*médecine ◊ circuit neuronal qui transporte l'information de sites périphériques du système nerveux vers le cortex cérébral*] [**en.** *afferent nerve fiber*] **gwienn nervenn aferant** *gw.* ● **gwienn nervenn degas** *gw.*

fibre nerveuse efférente [*médecine ◊ circuit neuronal qui transporte l'information du cortex cérébral vers les sites périphériques du système nerveux*] [**en.** *efferent nerve fiber*] **gwienn nervenn eferant** *gw.* ● **gwienn nervenn kas** *gw.*

fibre nerveuse motrice [*médecine ◊ fibre qui part du système nerveux central et commande les muscles striés et/ou lisses*] [**en.** *motor nerve fibre*] **gwienn nervenn motor** *gw.* ● **gwienn nervenn fiñval** *gw.*

fibre nerveuse myélinique [*médecine ◊ ou fibre myélinique - fibre nerveuse entourée d'une gaine de myéline*] [**en.** *myelinated fiber, myelinated nerve fiber, medullated fiber*] **gwienn nervenn mielinek** *gw.*

fibre nerveuse sensitive [*médecine ◊ fibre qui conduit les influx nerveux des récepteurs vers le système nerveux central*] [**en.** *sensitive nerve fibre*] **gwienn nervenn santadurel** *gw.*

fibre optique [*physique, télécommunication ◊ filament de forme cylindrique composé de substances diélectriques, utilisé comme guide d'ondes optique pour la transmission de signaux optiques*] [**en.** *optical fiber, optical waveguide*] **fibrenn optikel** *gw.* ○ *les fibres optiques permettent la transmission de signaux lumineux sur de longues distances* gant ar fibrennoù optikel e c'heller treuzkas sinaloù gouloù war hedoù bras

fibre optique monomodale, fibre monomodale [*physique, télécommunication ◊ ou fibre optique monomode*] [**en.** *single-mode optical fiber, monomode fiber, monomode optical waveguide*] **fibrenn optikel unmod** *gw.* ● **fibrenn optikel monomod** *gw.*

fibre optique monomode, fibre monomode [*physique, télécommunication ◊ ou fibre optique monomodale*] [**en.** *single-mode optical fiber, monomode fiber, single-mode optical waveguide*] **fibrenn optikel unmod** *gw.* ● **fibrenn optikel monomod** *gw.*

fibre optique multimodale, fibre multimodale [*physique, télécommunication ◊ ou fibre optique multimode*] [**en.** *multimode optical fiber*] **fibrenn optikel liesmod** *gw.* ● **fibrenn optikel multimod** *gw.*

fibre optique multimode, fibre multimode [*physique, télécommunication ◊ ou fibre optique multimodale*] [**en.** *multimode optical fiber*] **fibrenn optikel liesmod** *gw.* ● **fibrenn optikel multimod** *gw.*

fibre synthétique [*textile ◊ fibre élaborée industriellement*] [**en.** *synthetic fiber*] **fibrenn sintetek** *gw.*

fibre textile [*textile ◊ fibre apte à des applications textiles*] [**en.** *textile fiber*] **fibrenn wiad** *gw. fibrennoù gwiad*

fibre textile végétale [*textile ◊ fibre textile provenant d'un végétal*] [**en.** *plant fibre for textile (UK), plant fiber for textile (US)*] **fibrenn wiad plant** *gw. fibrennoù gwiad plant*

fibrer 1 [*mathématiques ◊ munir de fibres*] [**en.** *fiber*] **fibrennañ** *v.* ○ *espace fibré* spas fibrennet

2 [*télécommunication ◊ installer la fibre optique*] [**en.** *installi optical fiber cables*] **enstaliñ funioù fibrennoù optikel** *v.* ○ *fibrer une ville* enstaliñ funioù fibrennoù optikel en ur gêr

fibreux 1 [*biologie, médecine ◊ contenant des fibres, s'agissant d'un tissu organique*] [**en.** *fibrous*] **gwiennek** *ag.* ○ *tissu fibreux conjonctif* gwiad gwiennus koñjonktivel

2 [*matériaux ◊ composé de fibres*] [**en.** *fibrous*] **fibrennek** *ag.* ○ *matériau fibreux* dafar fibrennek

fibrillaire [*médecine, anatomie ◊ relatif aux fibrilles*] [**en.** *fibrillar, fibrillary*] **gwiennigel** *ag.* ○ *contraction fibrillaire* kurzhadur gwiennigel ○ *membrane fibrillaire* koc'henn wiennigel ○ *rupture fibrillaire* freg gwiennigel

fibrillation [*médecine ◊ contractions des fibres musculaires*] [**en.** *fibrillation*] **fibriladur** *g. -ioù*, **fibrilañ** *av.*

fibrillation auriculaire [*médecine ◊ trouble du rythme cardiaque caractérisé par des contractions atriales rapides*] [**en.** *atrial fibrillation, auricular fibrillation*] **fibriladur aorikulel** *g.* ● **fibriladur skouarnigel** *g.*

fibrillation cardiaque [*médecine ◊ désorganisation de l'activité électrique dans le cœur, qui engendre des contractions rapides, irrégulières et inefficaces*] [**en.** *cardiac fibrillation*] **fibriladur kalon** *g.* ○ *la fibrillation cardiaque est une désorganisation du rythme cardiaque* un dizurzh eus ritm ar galon eo ar fibrilhadur kalon

fibrillation ventriculaire [*médecine ◊ trouble du rythme cardiaque caractérisé par des contractions ventriculaires rapides*] [**en.** *ventricular fibrillation*] **fibriladur kofig** *g.*

fibrille [*médecine, anatomie ◊ petite fibre organique*] [**en.** *fibril*] **gwiennig** *gw. -où*

fibrille de cellulose [*biochimie ◊ petite fibre de cellulose*] [**en.** *cellulose fibril*] **gwiennig selluloz** *gw.* ○ *la paroi cellulaire végétale est essentiellement constituée de fibrilles de cellulose* gant gwiennigoù selluloz dreist-holl eo graet ar bale gellig plant

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fibrille nerveuse [*médecine, anatomie ◊ petite fibre nerveuse*] [**en.** *nerve fibril, neurofibrilla*] **gwiennig nervenn** *gw.*

fibriller [*médecine ◊ se contracter involontairement : fibres musculaires*] [**en.** *fibrillate*] **fibrilañ** *v.*

fibrine [*médecine ◊ protéine insoluble, élément principal du caillot sanguin*] [**en.** *fibrin*] **fibrin** *g. -où*

fibrinogène [*médecine ◊ protéine plasmatique soluble synthétisée dans le foie*] [**en.** *fibrinogen*] **fibrinogen** *g. -où*

fibrique [*biologie ◊ se dit de la matière organique contenant une grande quantité de fibres peu décomposées*] [**en.** *fibric*] **gwiennek** *ag.* ○ *couche fibrique* gwiskad gwiennek

fibrome [*médecine ◊ tumeur bénigne qui se développe par prolifération de tissu fibreux*] [**en.** *fibroma*] **fibrom** *g. -où*

fibrome nasopharyngien [*médecine ◊ angiofibrome du cavum, très hémorragique, souvent récidivant, observé chez l'adolescent*] [**en.** *nasopharyngeal fibroma*] **fibrom nasofaringian** *g.*

fibroscope [*médecine ◊ endoscope flexible utilisant des fibres de verre comme conducteur de lumière*] [**en.** *fiberscope*] **fibroskop** *g. -où*

fibroscopie [*médecine ◊ ou endoscopie - technique d'examen endoscopique faisant appel à des appareils souples utilisant des fibres de verre comme conducteurs de lumière ; examen fibroscopique*] [**en.** *endoscopy, fibrescopy, fiberoptic endoscopy*] **fibroskopiezh** *gw. -où*

fibroscopier [*médecine ◊ procéder à une fibroscopie*] [**en.** *fibrescopy*] **fibroskopiañ** *v.*

fibroscopique [*médecine ◊ relatif à la fibroscopie*] [**en.** *fibrescopic*] **fibroskopek** *ag.* ○ *examen fibroscopique* peursell fibroskopek

fibroscopiste [*médecine ◊ médecin spécialiste qui est habilité à pratiquer des endoscopies dans un but diagnostique ou thérapeutique*] [**en.** *endoscopist*] **fibroskopour** *g. -ien*

fibula [*médecine, anatomie ◊ ou péroné - os allongé et grêle, placé parallèlement au tibia, du côté externe de la jambe*] [**la.** *fibula*] [**en.** *fibula, calf bone, perone, peroneal bone, splint bone*] **fibula** *gw. -où*

fibulaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à la fibula ou péroné (os allongé et fin, situé à la partie latérale externe de la jambe)*] [**en.** *fibular, peroneal*] **fibula** *ep.* ○ *muscle court fibulaire* kigenn fibula berr ● **fibularel** *ag.* ○ *tendon fibulaire* stirenn fibularel

ficaire [*botanique ◊ ou petite chélidoine - plante herbacée vivace de la famille des Ranunculaceae*] [**la.** *Ranunculus Ficaria, Ficaria Verna, Ficaria Ranunculoides*] [**en.** *celandine*] **sklaerig** *gw. -ed*

fiche 1 [*électricité, électronique, informatique ◊ ou connecteur, prise - jonction mâle d'un câble d'alimentation d'appareil qui peut se brancher à une prise femelle adéquate*] [**en.** *plug, connector*] **lugell** *gw. -où* ● **fichell** *gw. -où*

2 [*édition, bureau ◊ feuille pour inscrire des données et pouvant être classée*] [**en.** *sheet, card*] **follenn** *gw. -où*

3 [*édition, bureau ◊ formulaire*] [**en.** *form*] **furmenn, formenn** *gw. -où*

fiche à deux broches [*électricité, électronique, informatique*] [**en.** *two-pin plug*] **lugell daou vroch** *gw.* ● **fichell daou vroch** *gw.*

fiche banane [*physique, électricité ◊ fiche mâle, d'usage courant dans les installation domestiques*] [**en.** *banana plug*] **fichell ibil** *gw.*

fiche cuisine [*alimentation, nutrition ◊ feuille de papier ou de carton sur laquelle figurent les ingrédients nécessaires et les instructions à suivre pour préparer un mets*] [**en.** *recipe card*] **follenn rekipe** *gw.*

fiche d'alimentation électrique [*physique, électricité ◊ ou fiche électrique, prise électrique - jonction électrique mâle*] [**en.** *electric plug, power plug, plug*] **lugell dredan** *gw.* ● **fichell dredan** *gw.* ● **lugell elektrek** *gw.* ● **fichell elektrek** *gw.*

fiche de renseignements médicaux [*médecine ◊ feuille contenant des informations médicales sur un patient*] [**en.** *medical information sheet*] **follenn titouroù medisinel** *gw.*

fiche de stock [*gestion, comptabilité ◊ document qui permet de suivre un stock physique individualisé*] [**en.** *stock card*] **follenn stokoù** *gw.*

fiche électrique [*physique, électricité ◊ ou fiche d'alimentation électrique, prise électrique - jonction électrique mâle*] [**en.** *electric plug, power plug, plug*] **lugell dredan** *gw.* ● **fichell dredan** *gw.* ● **lugell elektrek** *gw.* ● **fichell elektrek** *gw.*

fiche médicale [*médecine ◊ document relatif aux soins administrés à un patient*] [**en.** *medical card*] **follenn vedisinel** *gw.*

fiche signalétique [*technique ◊ fiche de description*] [**en.** *description sheet*] **follenn deskrivañ** *gw.*

fiche technique [*technique ◊ document sur lequel sont résumées les informations technique*] [**en.** *technical data sheet*] **follenn data teknikel** *gw.*

fichier 1 [*informatique ◊ ensemble structuré de données constituant une unité, stocké sur un support informatique sous un nom permettant de l'identifier*] [**en.** *file* ○ **cy.** *ffeil*] **fichenn** *gw. -où* ○ *un fichier est une entité logique constituée d'un ensemble de données et stockée sur un support de mémoire de masse permanente enregistrées pour des besoins d'entrée sortie* un hamboud lojikel graet gant un dastumad data ha stoket war un unvez memor mas hollbad evit ezhommoù enkas diskas eo ur fichenn

2 [*édition, bureau ◊ ensemble de fiches, classeur contenant des fiches*] [**en.** *file box, card-index file*] **fichennaoueg** *gw. -où, -i*

fichier actif [*informatique ◊ fichier qui est en fonction à un moment donné*] [**en.** *active file*] **fichenn aktivel** *gw.*

fichier archivé [*informatique ◊ fichier pour lequel il existe un fichier d'archives*] [**en.** *archived file*] **fichenn diellet** *gw.*

fichier ASCII [*informatique ◊ fichier où chaque caractère alphabétique, numérique ou spécial est représenté par un nombre binaire sur 7 bits*] [**en.** *ASCII file*] **fichenn ASCII** *gw.*

fichier attaché [*informatique ◊ ou fichier inclus, fichier joint - fichier que l'on annexe à un courriel et qui est récupérable par le destinataire*] [**en.** *attached file*] **fichenn stag** *gw.*

fichier audio [*informatique ◊ ou fichier son, fichier de sons - fichier constitué de données sonores*] [**en.** *audio file, sound file*] **fichenn aodio** *gw.*

fichier autoextractible [*informatique ◊ fichier compressé qui, parce qu'il a été converti en programme exécutable, est capable de se décompresser automatiquement sans utiliser un logiciel de décompression spécifique*] [**en.** *self-extracting file*] **fichenn emzistrizh** *gw.*

fichier autorisé en écriture [*informatique ◊ fichier dans lequel l'utilisateur a le droit d'écrire*] [**en.** *write access file, writable file*] **fichenn skriv-aotreet** *gw.* ● **fichenn gant aotre skrivañ** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fichier autorisé en lecture [*informatique ◊ fichier que l'utilisateur a le droit de lire*] [**en.** *read access file, readable file*] **fichenn lenn-aotreet** *gw.* ● **fichenn gant aotre lenn** *gw.*

fichier batch [*informatique ◊ fichier texte exécutable par l'outil de ligne de commande Windows*] [**en.** *batch file*] **fichenn vatch** *gw.*

fichier binaire [*informatique ◊ fichier dont les données sont codées sur 8 bits en utilisant uniquement les chiffres 0 et 1*] [**en.** *binary file*] **fichenn vinarel** *gw.*

fichier caché [*informatique ◊ fichier qui n'est visible pour un utilisateur que sur demande explicite*] [**en.** *hidden file*] **fichenn guzh** *gw.*

fichier compressé [*informatique ◊ fichier dont les données sont codées à l'aide d'une technique de chiffrement, ce qui permet d'économiser de l'espace disque*] [**en.** *compressed file*] **fichenn strizhet** *gw.*

fichier d'adresses [*informatique ◊ table contenant les adresses d'enregistrement d'un fichier sur disque, classée suivant un certain argument dans le but d'éviter le tri de ces enregistrements*] [**en.** *address file*] **fichenn chomlec'hioù** *gw.*

fichier de sons [*informatique ◊ ou fichier audio, fichier son - fichier constitué de données sonores*] [**en.** *audio file, sound file*] **fichenn sonioù** *gw.*

fichier de témoins [*informatique ◊ fichier créé dans l'ordinateur de l'internaute par le navigateur Web et rassemblant les témoins persistants issus de la visite de sites Web*] [**en.** *cookie file, cookies file*] **fichenn doupinoù** *gw.* ○ *la plupart des navigateurs Web enregistrent les témoins dans un seul fichier de témoins* enrollañ an toupinoù en ur fichenn doupinoù hepken a ra al lodenn vrasañ eus ar merdeerioù Web ○ *un navigateur Web ne peut utiliser le fichier de témoins créé par un autre navigateur* ne c'hall ket ur merdeer Web implij ar fichenn doupinoù krouet gant ur merdeer all

fichier de travail [*informatique ◊ fichier destiné à faciliter les traitements en stockant des résultats intermédiaires*] [**en.** *work file*] **fichenn labour** *gw.*

fichier d'index [*informatique ◊ fichier de base de données pour accéder rapidement aux donnée*] [**en.** *index file*] **fichenn indeksoù** *gw.*

fichier en format natif [*informatique ◊ document stocké dans son format de fichier natif*] [**en.** *native file, native format file*] **fichenn furmad genidik** *gw.*

fichier en lecture et écriture [*informatique ◊ fichier qui peut être lu et écrit*] [**en.** *read write file*] **fichenn lenn ha skrivañ** *gw.*

fichier en lecture seule [*informatique ◊ fichier qui peut être seulement lu*] [**en.** *read file*] **fichenn lenn hepken** *gw.*

fichier exécutable [*informatique ◊ fichier contenant un programme et identifié par le système d'exploitation en tant que tel*] [**en.** *executable file*] **fichenn da gerzhet** *gw.*

fichier existant [*informatique ◊ fichier qui existe, non effacé*] [**en.** *existing file*] **fichenn vezant** *gw.*

fichier graphique [*informatique ◊ ensemble des informations, instructions et données, qui permettent d'afficher des images*] [**en.** *graphic file*] **fichenn c'hrafikel** *gw.*

fichier HTML [*informatique ◊ fichier texte codé en HTML*] [**en.** *HTML file*] **fichenn HTML** *gw.*

fichier inclus [*informatique ◊ ou fichier joint, fichier attaché - fichier que l'on annexe à un courriel et qui est récupérable par le destinataire*] [**en.** *attached file*] **fichenn stag** *gw.*

fichier inexistant [*informatique ◊ fichier effacé*] [**en.** *unexisting file, non-existing file*] **fichenn divezant** *gw.*

fichier informatique [*informatique ◊ unité informationnelle physiquement stockée sur un support de mémoire de masse permanent*] [**en.** *computer file*] **fichenn gompoder** *gw.* ● **fichenn urzhiataer** *gw.*

fichier introuvable [*informatique ◊ fichier que le système d'exploitation ne parvient pas à atteindre (fichier ayant été effacé ou lien défectueux)*] [**en.** *file not found*] **fichenn nann-kavet** *gw.*

fichier joint [*informatique ◊ ou fichier inclus, fichier attaché - fichier que l'on annexe à un courriel et qui est récupérable par le destinataire*] [**en.** *attached file*] **fichenn stag** *gw.*

fichier lisez-moi [*informatique ◊ fichier texte d'information*] [**en.** *read-me file*] **fichenn lenn-me** *gw.*

fichier non partagé [*informatique ◊ fichier non rendu accessible sur un réseau*] [**en.** *not shared file*] **fichenn nann-lodet** *gw.*

fichier objet [*informatique ◊ fichier intermédiaire intervenant dans le processus de compilation*] [**en.** *object file*] **fichenn objed** *gw.*

fichier partagé [*informatique ◊ fichier rendu accessible sur un réseau afin que différentes personnes puissent le consulter ou le modifier sans avoir à le stocker sur leur ordinateur personnel*] [**en.** *shared file*] **fichenn lodet** *gw.*

fichier son [*informatique ◊ ou fichier audio, fichier de sons - fichier constitué de données sonores*] [**en.** *audio file, sound file*] **fichenn son** *gw.*

fichier système [*informatique ◊ fichier contenant les données nécessaires au fonctionnement du système d'exploitation*] [**en.** *system file*] **fichenn sistem** *gw.*

fichier temporaire [*informatique ◊ fichier qui peut être créé par un programme pour y stocker des informations qui ne sont utiles que pendant sa durée d'exécution*] [**en.** *temporary file*] **fichenn dambad** *gw.* ○ *fichiers temporaires d'un navigateur Internet* fichennoù dambad ur merdeer Internet

fichier texte [*informatique ◊ fichier constitué d'une suite de caractères n'ayant pas subi de mise en forme*] [**en.** *text file*] **fichenn skrid** *gw.* ○ *fichier texte délimité* fichenn skrid bonnet

fichier texte délimité [*informatique ◊ fichier utilisé pour importer des données à partir d'applications de tableur ou de base de données*] [**en.** *delimited text file*] **fichenn skrid bonnet** *gw.*

fichier vidéo [*informatique ◊ fichier d'images vidéo, généralement accompagnées d'éléments sonores*] [**en.** *video file*] **fichenn video** *gw.*

fictif [*sciences ◊ imaginaire, inventé*] [**en.** *imaginary, fictional*] **faltaziet** *ag.* ○ *force fictive* nerzh faltaziet ● **fiktivel** *ag.*

fidèle [*métrologie ◊ dont les résultats ne sont pas altérés au cours du temps lors de mesures répétées*] [**en.** *reliable*] **feal** *ag.* ○ *appareil de mesure fidèle* benveg muzuliañ feal

fidélité [*métrologie ◊ qualité d'un appareil dont les résultats ne sont pas altérés au cours du temps lors de mesures répétées*] [**en.** *reliability*] **fealder** *g. -ioù* ○ *fidélité d'un instrument de mesure* fealder ur benveg muzuliañ ○ *fidélité de restitution du son* fealder restaol ar son

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ haute fidélité [*audiovisuel ◊ reproduction des fréquences sonores*] [**en.** *high fidelity*] **uhel fealder** *g.* ○ *chaîne haute fidélité* chadenn uhel fealder

fidélité des couleurs [*photographie ◊ restitution des couleurs conforme à la réalité*] [**en.** *color accuracy*] **fealder al livioù** *g.*

fidonie du pin [*zoologie ◊ ou phalène du pin - papillon*] [**la.** *bupalus piniaria*] [**en.** *pine moth*] **falen pin** *g. falened pin*

fiente [*zoologie ◊ déjection d'oiseau, en particulier de volaille*] [**en.** *droppings*] **kaoc'h** *g. -où*

fièvre [*médecine ◊ état morbide d'hyperthermie avec tachycardie et tachypnée, souvent accompagné d'une déshydratation, d'une sécheresse de la langue et de frissons*] [**en.** *fever, high temperature*] **terzhienn** *gw. -où* ○ *avoir de la fièvre* bezañ gant an derzhienn

fièvre amphibole [*médecine ◊ fièvre qui n'a pas de caractère défini*] [**en.** *amphibole fever*] **terzhienn amfibolek** *gw.*

fièvre aphteuse [*médecine vétérinaire ◊ maladie éruptive et contagieuse, caractérisée par le développement d'aphtes sur la membrane buccale et sur les trayons*] [**en.** *foot-and-mouth disease, aphthous fever, aphthosa*] **terzhienn aftus** *gw.* ● **terzhienn ar saout** *gw.*

fièvre continue [*médecine ◊ fièvre qui persiste sans varier de plus de un degré en 24 heures*] [**en.** *persistent fever*] **terzhienn ingal** *gw.* ● **terzhienn dizehan** *gw.*

fièvre délirante [*médecine ◊ fièvre à température élevée provoquant des délires*] [**en.** *delirious fever*] **terzhienn alter** *gw.*

fièvre en plateau [*médecine ◊ fièvre où la température persiste inchangée pendant toute la durée de la maladie*] [**en.** *persistent fever*] **terzhienn ingal** *gw.* ● **terzhienn dizehan** *gw.*

fièvre intermittente [*médecine ◊ fièvre qui s'arrête et reprend à intervalles irréguliers et imprévisibles*] [**en.** *intermittent fever*] **terzhienn spanaus** *gw.* ● **terzhienn a-daoladoù** *gw.* ● **terzhienn a-strañsadoù** *gw.*

fièvre ondulante [*médecine ◊ fièvre évoluant par ondes successives avec chaque fois augmentation progressive puis défervescence lente*] [**en.** *undulant fever*] **terzhienn a-wagennoù** *gw.*

fièvre rémittente [*médecine ◊ fièvre qui évolue par accès rapprochés, séparés par des rémissions*] [**en.** *remittent fever*] **terzhienn spanaus** *gw.*

fièvre syncopale [*médecine ◊ fièvre qui s'accompagne d'une syncope*] [**en.** *syncopal fever*] **terzhienn sinkopel** *gw.*

fièvre typhique [*médecine ◊ ou fièvre typhoïdique - maladie infectieuse aiguë, contagieuse, due au bacille d'Eberth*] [**en.** *typhoid fever, typhoid*] **terzhienn difoid** *gw.*

fièvre typhoïde [*médecine ◊ ou ou fièvre typhique - maladie infectieuse aiguë, contagieuse, due au bacille d'Eberth*] [**en.** *typhoid fever, typhoid*] **terzhienn difoid** *gw.*

fièvre typhoïdique [*médecine ◊ ou fièvre typhique - maladie infectieuse aiguë, contagieuse, due au bacille d'Eberth*] [**en.** *typhoid fever, typhoid*] **terzhienn difoid** *gw.*

figement 1 [*biologie, médecine ◊ fait de coaguler, de précipiter en une masse plus ou moins solide, s'agissant du sang*] [**en.** *coagulation*] **kaouledigezh** *gw. -ioù*

2 [*biochimie ◊ fait de devenir plus ou moins solide par le froid*] [**en.** *congealing, solidifying*] **sonnañ** *av.* ○ *figement de l'huile par le froid* sonnañ an eoul gant ar yenïon ● **kaouledigezh** *gw. -ioù* ○ *figement de l'huile par le froid* kaouledigezh an eoul gant ar yenïon

figer [*généralité ◊ rendre immobile, fixer*] [**en.** *freeze, immobilize, fix*] **sonnañ** *v.* ● **fiksañ** *v.*

figer, se figer 1 [*biologie, médecine ◊ ou coaguler - précipiter en une masse plus ou moins solide les particules en suspension, s'agissant du sang*] [**en.** *coagulate, clot*] **kaoulediñ** *v.* ● **kaouliñ** *v.*

2 [*biochimie ◊ passer, faire passer, de l'état liquide à un état plus ou moins solide par le froid*] [**en.** *congeal, solidify*] **sonnañ** *v.* ○ *le froid fige l'huile / l'huile se fige par le froid* sonnañ a ra an eoul gant ar yenïon ● **kaoulediñ** *v.* ○ *le froid fige l'huile / l'huile se fige par le froid* kaoulediñ a ra an eoul gant ar yenïon ● **kaouliñ** *v.* ○ *le froid fige l'huile / l'huile se fige par le froid* kaouliñ a ra an eoul gant ar yenïon

figer les colonnes [*informatique ◊ les rendre immobiles (dans un tableur)*] [**en.** *freeze the columns, fix the columns*] **fiksañ ar c'holonennoù** *v.*

figer les volets [*informatique ◊ les rendre immobiles (dans un tableur)*] [**en.** *freeze the panes, fix the panes*] **fiksañ ar stalafoù** *v.*

figue [*botanique ◊ fruit du figuier*] [**en.** *fig*] **figenn, figezenn** *gw. -où, figez*

figuier [*botanique ◊ arbre de la famille des urticées produisant des figues*] [**en.** *fig tree*] **gwezenn figez** *gw. gwez figez*

figure 1 [*mathématiques ◊ ensemble de points constituant un objet géométrique (droite, plan, rectangle, triangle, cercle …)*] [**en.** *figure*] **figurenn** *gw. -où*

2 [*dessin, graphisme ◊ image, dessin*] [**en.** *picture, figure*] **skeudenn** *gw. -où* ● **tresadenn** *gw. -où*

figure de diffraction [*physique, optique ◊ image d'une source ponctuelle se présentant sous la forme d'une tâche centrale brillante, entourée de tâche secondaires, régulièrement espacées les unes des autres et séparées par des zones sombres*] [**en.** *diffraction pattern*] **skeudenn difraktadur** *gw.* ○ *l'image d'une source lumineuse ponctuelle formée par une lentille est une figure de diffraction : elle est constituée par une tache circulaire très lumineuse entourée d'anneaux alternativement noirs et lumineux, l'intensité des anneaux lumineux diminuant rapidement quand on s'éloigne du centre* ur skeudenn difraktadur eo skeudenn un andon gouloù poentheñvel furmet gant ul lentil : graet eo gant un tarch kelc'hiek skedus-tre hag en-dro dezhañ anelloù teñval ha skedus a bep eil, kreñvder an anelloù skedus o tigreskiñ buan pa bellaer diouzh ar greizenn

figure d'interférences [*physique, optique ◊ figure formée par la combinaison de deux ondes qui interagissent*] [**en.** *interference pattern, interference image*] **skeudenn interferañs** *gw.*

figure d'interférences lumineuses [*physique, optique ◊ figure formée par la combinaison de deux ondes lumineuses qui interagissent*] [**en.** *light interference pattern, light interference image*] **skeudenn interferañs gouloù** *gw.*

figure fractale [*mathématiques ◊ objet mathématique qui présente une structure similaire à toutes les échelles*] [**en.** *fractal image*] **skeudenn fraktal** *gw.*

figure géométrique [*mathématiques ◊ tracé qui sert à représenter un objet géométrique*] [**en.** *geometrical figure*] **figurenn c'heometrek** *gw.* ○ *dessiner une figure géométrique* tresañ ur figurenn c'heometrek

figure hendécagonale [*mathématiques ◊ figure géométrique à onze cotés*] [**en.** *hendecagonal figure*] **figurenn hendekagonal** *gw.*

figure heptadécagonale [*mathématiques ◊ figure géométrique à dix-sept côtés*] [**en.** *heptadecagonal figure*] **figurenn heptadekagonal** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

figure multilatère [*mathématiques ◊ figure géométrique qui a plusieurs côtés*] [**en.** *multilateral figure*] **figurenn lieskostez** *gw.*

figure octogonale [*mathématiques ◊ figure géométrique à huit cotés*] [**en.** *octagonal figure*] **figurenn oktogonal** *gw.*

figure plane [*mathématiques ◊ figure dans le plan*] [**en.** *plane figure, two-dimensional figure*] **figurenn blaen** *gw.* ● **figurenn div-vent** *gw.*

figure quadrilatérale [*mathématiques ◊ figure géométrique qui a quatre côtés, quadrilatère*] [**en.** *quadrilateral figure*] **figurenn bevarc'hostezel** *gw.*

figure symétrique 1 [*mathématiques ◊ figure obtenue à partir d'une figure initiale par une opération de symétrie (par rapport à un point, un axe, un plan)*] [**en.** *symmetrical figure*] **figurenn simetrek** *gw.* ○ *construire le symétrique d'un triangle par rapport à une droite* sevel figurenn simetrek un tric'hogn e-keñver un eeunenn

2 [*mathématiques ◊ figure qui possède au moins un axe de symétrie*] [**en.** *symmetrical figure*] **figurenn simetrek** *gw.* ○ *le carré est une figure symétrique* ur c'harrez a zo ur figurenn simetrek

figure téragonale [*mathématiques ◊ figure géométrique qui a un très grand nombre de cotés*] [**en.** *teragonal figure*] **figurenn deragonal** *gw.*

figure trilatérale [*mathématiques ◊ figure géométrique qui a trois côtés, triangle*] [**en.** *trilateral figure*] **figurenn dric'hostez** *gw.*

figuré [*biologie, médecine ◊ qui a une forme délimitée*] [**en.** *formed*] **furmet** *ag.* ○ *élément figuré du sang* elfenn furmet ar gwad

figuré de terrain [*géologie ◊ représentation des formes d'un terrain*] [**en.** *representation of showing the shape of a ground*] **tresadenn stumm un dachenn-douar** *gw.*

figure-clé [*mathématiques*] [**en.** *key figure*] **figurenn alc'hwez** *gw.*

figures congruentes [*mathématiques ◊ figures géométriques qui coïncident parfaitement quand on les superpose par un déplacement*] [**en.** *congruent figures*] **figurennoù kongruant** *gw.* ○ *des figures congruentes sont des figures géométriques qui coïncident parfaitement quand on les superpose par une isométrie directe* figurennoù kongruant a zo figurennoù geometrek hag a gendegouezh peurvat pa vezont soulbozet dre un izometriezh eeun ○ *des figures congruentes sont isométriques* izometrek eo figurennoù kongruant

figures homothétiques [*mathématiques ◊ figures géométriques dont l'une est obtenue par une homothétie appliquée sur l'autre figure*] [**en.** *homothetic figures*] **figurennoù homotetek** *gw.* ○ *deux figures sont semblables lorsque l'une est un agrandissement, une réduction ou une reproduction de l'autre ; pour être des figures homothétiques, il faut qu'elles soient semblablement disposées, c'est-à-dire que leurs côtés homologues soient dans la même direction et que les droites qui joignent des sommets qui se correspondent soient concourantes* heñvel eo div figurenn mac'h eo unan anezhe ur brasadur, ur bihanadur pe un adskoueriadur eus an hini all ; evit bezañ figurennoù homotetek e rankont kaout ar memes pozadenn, da lavaret eo o c'hostezioù homologel a rank kaout ar memes durc'hadur hag an eeunennoù a junt ar begoù kenglot a rank bezañ kengej

figures isométriques [*mathématiques ◊ figures dont toutes les mesures sont égales*] [**en.** *isometric figures*] **figurennoù izometrek** *gw.*

figures semblables [*mathématiques ◊ figures géométriques dont l'une est un agrandissement, une réduction ou une reproduction d'une autre figure*] [**en.** *similar figures*] **figurennoù heñvel** *gw.* ○ *deux figures semblables sont des figures dans lesquelles les angles homologues ont la même mesure et les côtés homologues ont des longueurs qui sont dans le même rapport* div figurenn heñvel a zo div figurenn e-lec'h m'o deus an ankloù homologel ar memes muzul hag ar c'hostezioù homologel hirderioù gant ar memes keñver ○ *on peut dire que deux figures sont semblables lorsque l'une est un agrandissement, une réduction ou une reproduction de l'autre* gallout a raer lavaret ec'h eo heñvel div figurenn mac'h eo unan anezhe ur brasadur, ur bihanadur pe un adskoueriadur eus an hini all ○ *le symbole utilisé pour représenter la relation de similitude entre deux figures est « ~ » qui signifie « … est semblable à … »* evit deskrivañ al liammadur heñvelder etre div figurenn e vez implijet ar simbol « ~ » hag a dalvez « … a zo heñvel ouzh/da … »

fil 1 [*matériaux ◊ fibre longue et fine*] [**en.** *thread, yarn*] **neudenn** *gw. -où, neud*

2 [*matériaux ◊ fibre métallique ; fibre de matériau conducteur de l'électricité*] [**en.** *wire*] **orjalenn** *gw. -où, orjal*

■ sans fil [*physique, télécommunication ◊ se dit des transmissions utilisant les ondes radioélectriques*] [**en.** *wireless*] **difun** *ag.* ○ *transmission sans fil* treuzkas difun ○ *réseau sans fil* rouedad difun ● **diorjal** *ag.* ○ *transmission sans fil* treuzkas diorjal ○ *réseau sans fil* rouedad diorjal

fil à plomb [*outillage ◊ instrument formé d'un fil ou d'une corde ayant à une extrémité une pesée, et qui est utilisé pour déterminer la verticale*] [**en.** *plumb line*] **plomenn skouer** *gw.*

fil conducteur [*électricité, électronique, informatique ◊ fil conducteur de l'électricité*] [**en.** *wire*] **orjalenn** *gw. -où, orjal* ○ *un fil conducteur* un orjalenn ○ *du fil conducteur* orjal

fil de discussion [*informatique ◊ ensemble de messages sur un même sujet, organisés selon un ordre chronologique ou hiérarchique*] [**en.** *discussion thread, thread*] **neudenn gaozeadeg** *gw.*

fil de liaison [*physique, électricité ◊ fil servant à établir une connexion électrique*] [**en.** *connecting wire*] **orjalenn gevreañ** *gw.*

fil électrique [*physique, électricité ◊ fil conducteur de l'électricité*] [**en.** *wire*] **orjalenn** *gw. -où, orjal* ○ *un fil électrique* un orjalenn ○ *du fil électrique* orjal

fil électrique dénudé [*physique, électricité ◊ fil électrique non entouré d'une gaine isolante*] [**en.** *stripped wire*] **orjalenn dibourc'h** *gw.*

fil inextensible 1 [*physique ◊ fil métallique non extensible*] [**en.** *inextensible thread, inextensible wire*] **orjalenn diastennus** *gw.* ● **orjalenn nann-astennus** *gw.*

2 [*physique ◊ fil non extensible*] [**en.** *inextensible thread, inextensible wire*] **neudenn diastennus** *gw.* ● **neudenn nann-astennus** *gw.*

fil nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanofil - fil dont le diamètre ne dépasse pas 100 nanomètres et qui possède des propriétés conductrices ou semi-conductrices*] [**en.** *nanowire, nanoscale wire, nanosized wire*] **orjalenn nanometrek** *gw.*

fil quantique [*physique, nanotechnologie ◊ structure nanométrique unidimensionnelle qui résulte du confinement du mouvement des électrons dans deux dimensions de l'espace*] [**en.** *quantum wire, Qwire, Q-wire*] **neudenn gwantek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

filaire [*télécommunication ◊ qui utilise un raccordement électrique par fil*] [**en.** *wireline, wired*] **orjalet** *ag.* ○ *un téléphone filaire est un téléphone qui utilise un raccordement électrique par fil* ur pellgomz orjalet a zo ur pellgomz hag a ra gant un orjalenn ● **dre orjalenn** *ag.* ○ *un téléphone filaire est un téléphone qui utilise un raccordement électrique par fil* ur pellgomz dre orjalenn a zo ur pellgomz hag a ra gant un orjalenn

filaire [*zoologie ◊ espèce de vers parasites : filaria bancrofti*] [**en.** *filaria*] **filarienn** *gw. filaried*

filament [*matériaux ◊ fil très fin : de matière organique, de matériau conducteur de l'électricité*] [**en.** *filament*] **neudennig** *gw. -où*

filament de chauffage [*physique ◊ fil métallique porté à l'incandescence*] [**en.** *filament, heating filament*] **neudennig tommañ** *gw.*

filament émissif [*physique ◊ fil métallique réfractaire donnant lieu à une forte émission électronique lorsqu'il est porté à l'incandescence*] [**en.** *emitting filament*] **neudennig embann** *gw.*

filamentaire [*matériaux ◊ relatif à des filaments, à une structure en filaments*] [**en.** *filament, filamentary*] **neudennigel** *ag.* ○ *matériau filamentaire* dafar neudennigel ○ *supraconducteur filamentaire* superkonduer neudennigel

filamenteux [*matériaux ◊ qui est constitué de filaments ; qui est en forme de filament*] [**en.** *filamentous, filamentary*] **neudennigel** *ag.* ○ *thalle filamenteux* tallus neudennigel ○ *polymères filamenteux* polimeroù neudennigel

filandreux [*botanique ◊ rempli de fibres longues et coriaces*] [**en.** *stringy*] **neudennus** *ag.* ○ *tige végétale filandreuse* garenn blant neudennus ○ *viande filandreuse* kig neudennus

filariose [*médecine ◊ maladie parasitaire causée par un ver de l'ordre des Nématodes dont la forme est comparable à celle d'un fil*] [**en.** *filariasis*] **filarioz** *g. -où*

file [*informatique ◊ structure de stockage de données de type premier entré premier sorti*] [**en.** *queue*] **lostad** *g. -où*

file d'attente [*informatique ◊ structure de données dans laquelle sont rangées, par ordre chronologique d'arrivée, les tâches en attente de traitement, selon la formule : premier entré, premier sorti*] [**en.** *queue*] **lostad gortoz** *g.*

file d'attente d'impression [*informatique ◊ partie de la mémoire de l'ordinateur où sont stockés les documents en attente d'impression*] [**en.** *print queue*] **lostad gortoz moullañ** *g.*

filer [*marine, nautisme ◊ ou choquer - donner du mou à un cordage*] [**en.** *slacken, give slack, slip, check*] **filañ** *v.* ● **laoskel da vont** *v.* ● **largiñ** *v.*

filet 1 [*physique ◊ écoulement fin et continu d'un liquide, sans gouttes visibles*] [**en.** *trickle, dash*] **strilhenn** *gw. -où* ○ *faire couler un filet d'eau* lakaat da verañ ur strilhenn dour

2 [*alimentation, nutrition ◊ partie charnue et tendre qu'on lève le long de l'épine dorsale de quelques animaux*] [**en.** *fillet*] **kambon** *g. -où* ● **spilhenn** *gw. -où*

3 [*botanique ◊ partie inférieure de l'étamine : filament au sommet duquel sont suspendues les anthères*] [**en.** *filament*] **neudennig** *gw. -où* ○ *l'étamine est constituée d'un filament, le filet, au sommet duquel sont suspendues les anthères contenant les gamètes mâles, les grains de pollens* graet eo ar goaf gant an neudennig stag e-pign ouzh he beg an anterennoù hag a endalc'h ar gametoù par, ar greunennoù pollen

4 [*travail des métaux ◊ saillie ou rainure hélicoïdale d'une vis, d'un écrou ; chacun des tours que fait cette saillie, cette rainure*] [**en.** *thread, screw thread*] **neudell** *gw. -où* ● **aegoù** *gw.*

5 [*pêche ◊ ou filet de pêche - outil de pêche passif permettant de capturer des poissons*] [**en.** *net, fishing net*] **roued** *g. -où*

filet à mailles serrées [*pêche ◊ filet à petites mailles*] [**en.** *fine mesh net*] **roued stank** *g.*

filet de pêche [*pêche ◊ ou filet - outil de pêche passif permettant de capturer des poissons*] [**en.** *net, fishing net*] **roued** *g.*

filet externe, filet extérieur [*travail des métaux ◊ filet sur la surface extérieure d'une surface de révolution*] [**en.** *external thread, external screw thread*] **neudell diavaez** *gw.*

filet interne, filet intérieur [*travail des métaux ◊ filet sur la surface intérieure d'un cylindre ou d'un cône creux*] [**en.** *internal thread, internal screw thread*] **neudell diabarzh** *gw.*

filet maillant [*pêche ◊ filet dans lequel le poisson s'attrape par les ouïes*] [**en.** *gillnet*] **roued mailhañ** *g.*

filetage 1 [*travail des métaux ◊ action de fileter*] [**en.** *threading*] **neudellat** *av.*

2 [*travail des métaux ◊ par abus de langage au lieu de filet - saillie ou rainure hélicoïdale d'une vis, d'un écrou ; chacun des tours que fait cette saillie, cette rainure*] [**en.** *thread, screw thread*] **neudell** *gw. -où* ● **aegoù** *gw.*

filetage à droite [*travail des métaux ◊ filet dont l'hélice s'enroule dans le sens des aiguilles d'une montre en s'éloignant par rapport à un observateur axial*] [**en.** *right-hand thread*] **neudell a-zehoù** *gw.*

filetage à gauche [*travail des métaux ◊ filet dont l'hélice s'enroule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en s'éloignant par rapport à un observateur axial*] [**en.** *left-hand thread*] **neudell a-gleiz** *gw.*

filetage de vis [*travail des métaux ◊ filet de vis*] [**en.** *screw thread*] **neudell viñs** *gw.*

filetage externe, filetage extérieur [*travail des métaux ◊ action de fileter sur la surface extérieure d'une surface de révolution*] [**en.** *external threading, external screw threading*] **neudellat diavaez** *av.*

filetage interne, filetage intérieur [*travail des métaux ◊ ou taraudage - action de fileter sur la surface intérieure d'un cylindre ou d'un cône creux*] [**en.** *internal threading, internal screw threading*] **neudellat diabarzh** *av.*

filetage pour filtre [*photographie ◊ filet de filtre*] [**en.** *filter screw thread*] **neudell biñs sil** *gw.*

fileter [*travail des métaux ◊ faire sur une tige, au moyen d'une fileteuse ou d'une filière, un filet qui permette de recevoir un écrou ou de visser dans un trou taraudé*] [**en.** *thread*] **neudellat** *v.* ○ *fileter une tige métallique* neudellat un driklennn vetal ○ *longueur filetée d'une vis* hirder neudellet ur viñs ○ *vis filetée à droite* biñs neudellet a-zehoù ○ *vis filetée à gauche* biñs neudellet a-gleiz

fileteuse [*travail des métaux ◊ machine qui permet de creuser une rainure hélicoïdale le long d'une surface cylindrique, pour en faire une vis par exemple*] [**en.** *threading machine*] **mekanik neudellat** *g.*

filiation [*biologie ◊ entre espèces*] [**en.** *line of descent, filiation*] **lignezadur** *g. -ioù*

filière 1 [*éducation, enseignement ◊ domaine d'études*] [**en.** *course, subjects, pathway, stream*] **hentenn studioù, hentenn** *gw.* ● **kursus studioù, kursus** *g.*

2 [*travail des métaux ◊ instrument de production de fils*] [**en.** *die, drawing die, drawing plate*] **neuderez** *gw. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*travail des métaux ◊ outil actionné en rotation permettant d'effectuer un filetage à l'extérieur d'un cylindre ou d'un tube*] [**en.** *thread die*] **neudellerez** *gw. -ed*
4 [*économie ◊ domaine d'activité économique*] [**en.** *sector, industry*] **sektor** *g. -ioù* ● **filierenn** *gw. -où* ● **industriezh** *gw. -où*

filière agroalimentaire [*économie ◊ ensemble des activités de transformation des produits agricoles en produits alimentaires*] [**en.** *agri-food industry, agrobusiness*] **industriezh an agroboued** *gw.*

filière bilingue [*éducation, enseignement ◊ cursus en deux langues d'enseignement*] [**en.** *bilingual pathway*] **hentenn divyezhek** *gw.* ● **kursus studioù divyezhek** *g.*

filière de production de l'uranium enrichi [*économie ◊ ensemble des activités qui concourent à obtenir de l'uranium enrichi*] [**en.** *uranium enrichment industry*] **industriezh produiñ uraniom pinvidikaet** *gw.*

filière de revalorisation des déchets [*économie ◊ ensemble des activités qui concourent à recycler et réutiliser les déchets*] [**en.** *waste recycling industry, waste recycling sector*] **industriezh adimplij an dilerc'hoù** *gw.*

filière générale [*éducation, enseignement ◊ cursus général d'études*] [**en.** *general stream, general study pathway*] **hentenn studioù hollek** *gw.* ● **kursus studioù hollek** *g.*

filière industrielle [*économie ◊ chaîne d'activités industrielles*] [**en.** *industrial sector, industry*] **sektor industriel** *g.* ● **industriezh** *gw. -où*

filière informatique [*éducation, enseignement ◊ cursus d'études en informatique*] [**en.** *computer science pathway*] **hentenn studioù kompoderezh** *gw.* ● **hentenn studioù urzhiataerezh** *gw.*

filière scientifique [*éducation, enseignement ◊ cursus d'études scientifiques*] [**en.** *science pathway, science studies pathway, science stream*] **hentenn studioù skiantel** *gw.* ● **kursus studioù skiantel** *g.*

filière technologique [*éducation, enseignement ◊ cursus d'études de technologie*] [**en.** *technology stream*] **hentenn studioù teknologel** *gw.* ● **kursus studioù teknologel** *g.*

filiforme [*biologie ◊ en forme de fil*] [**en.** *filiform*] **neudheñvel** *ag.* ○ *pattes filiformes* pavioù neudheñvel

filin [*matériaux ◊ corde fine*] [**en.** *rope*] **landon** *g. -ioù* ● **landenn** *gw. -où*

fille adoptive [*administration, droit ◊ fille qui a été adoptée*] [**en.** *adopted daughter*] **adverc'h** *gw. -ed*

fill-in au flash [*photographie ◊ utilisation du flash pour déboucher les ombres*] [**en.** *fill-in light*] **luc'hedenn gompezañ** *gw.*

film 1 [*physique, chimie ◊ pellicule mince de matière solide ou liquide*] [**en.** *film*] **film** *g. -où*
2 [*matériaux ◊ fine pellicule de plastique transparente destinée à l'emballage d'un objet dont elle épouse la forme*] [**en.** *film*] **film** *g. -où*
3 [*audiovisuel ◊ œuvre cinématographique*] [**en.** *film (UK), movie (US)*] **film** *g. -où*
4 [*audiovisuel ◊ pellicule photographique, pellicule cinématographique*] [**en.** *film*] **film** *g. -où* ○ *film 24x36 en bobine* film 24x36 war ganell ○ *film en chargeur pour caméra* film boestet evit kamera

film asymétrique [*physique, chimie ◊ tout film séparant deux phases différentes*] [**en.** *asymmetric film*] **film asimetrek** *g.*

film bicouche [*physique, chimie ◊ film mince constitué de deux couches distinctes superposées*] [**en.** *bilayer film*] **film daou-wiskad** *g.*

film biologique [*biologie, nanotechnologie ◊ ou biofilm - pellicule constituée d'un regroupement de microorganismes enrobés dans une matrice composée de polymères et se trouvant à la surface d'un solide ou d'un fluide*] [**en.** *biofilm, biological film, microbial film, biological slime*] **film biologel** *g.* ○ *les films biologiques peuvent être exploités pour jouer un rôle utile, comme dans le traitement des eaux usées ou la production d'électricité au moyen de piles à combustible microbiennes, mais ils peuvent également entraîner des effets indésirables, par exemple lorsqu'ils se forment sur du matériel médical ou dans des canalisations d'eau potable* ar filmoù biologel a c'hell bezañ implijet en un doare talvoudus, da skouer evit tretiñ an dour louzet pe produiñ tredan diwar-bouez piloù goraj mikrobel ; evelkent e c'hellont degas efedoù dic'hoantet, da skouer pa furmont war reizhoù medisinel pe en tuellinier dour da evañ

film chronophotographique [*audiovisuel ◊ film consistant en une succession de photographies, permettant de décomposer chronologiquement les phases d'un mouvement*] [**en.** *chronophotographic film*] **film kronofotografek** *g.*

film d'émulsion [*physique, chimie ◊ film liquide séparant deux gouttelettes d'une émulsion*] [**en.** *emulsion film*] **film emulsion** *g.*

film d'archive [*audiovisuel ◊ film stocké et disponible dans les archives*] [**en.** *stock film*] **film-diell** *g. filmoù-diell*

film de Langmuir-Blodgett [*physique, chimie ◊ tout film obtenu par la méthode de Langmuir-Blodgett ou par des méthodes dérivées*] [**en.** *Langmuir-Blodgett film, LB film*] **film Langmuir-Blodget, film LB** *g.*

film de mouillage [*physique, chimie ◊ film liquide asymétrique formé par un liquide sur un support solide ou liquide et qui sépare le support d'une phase gazeuse*] [**en.** *wetting film*] **film glebier** *g.*

film de mousse [*physique, chimie ◊ film liquide séparant deux phases gazeuses ou deux bulles d'une mousse*] [**en.** *foam film*] **film spoum** *g.*

film de polycarbonate [*physique, chimie ◊ film en plastique transparent et résistant, fabriqué à partir de polycarbonate (thermoplastique de haute performance)*] [**en.** *polycarbonate film*] **film polikarbonat** *g.*

film de science fiction [*audiovisuel ◊ film caractérisé par une intrigue basée sur des extrapolations scientifiques ou techniques*] [**en.** *science fiction film (UK), science fiction movie (US)*] **film skiant faltazi** *g. -où*

film de suspension [*physique, chimie ◊ film liquide séparant deux solides ou deux grains d'une suspension*] [**en.** *suspension film*] **film strewadenn** *g.*

film d'émulsion [*physique, chimie ◊ film liquide séparant deux gouttelettes d'une émulsion*] [**en.** *emulsion film*] **film emulsion** *g.*

film documentaire [*audiovisuel ◊ ou documentaire - film de non-fiction qui constitue un document présentant des événements, des personnes ou des faits tels qu'observés dans la réalité*] [**en.** *documentary film*] **teulfilm** *g. -où* ● **film-teul** *g. filmoù-teul*

film épais [*physique ◊ ou couche épaisse - couche de matière dont l'épaisseur peut atteindre 100 micromètres et plus, qui est déposée à la surface d'un matériau ou intégrée à sa structure*] [**en.** *thick film, thick layer*] **film tev** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

film hydrolipidique [*médecine, anatomie ◊ légère couche de lipides associés à l'eau à la surface de la peau, en partie responsable du maintien de l'hydratation et de la souplesse de la peau*] [**en.** *hydrolipidic film*] **film hidrolipidek** *g.*

film laminaire [*physique ◊ région laminaire d'une couche limite turbulente très proche de la paroi*] [**en.** *laminar sublayer*] **film laonel** *g.*

film mince [*physique, chimie ◊ ou couche mince - couche de matière dont l'épaisseur est généralement inférieure à 10 micromètres, qui est déposée à la surface d'un matériau ou intégrée à sa structure*] [**en.** *thin film, thin layer*] **film moan** *g.*

film monocouche [*physique, chimie ◊ film mince constitué d'une monocouche*] [**en.** *monolayer film*] **film ungwiskad** *g.*

film multicouche [*physique, chimie ◊ film mince constitué de plusieurs couches distinctes superposées*] [**en.** *multilayer film*] **film lies-gwiskad** *g.*

film nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanofilm, film ultramince - pellicule de matière, d'une épaisseur mesurant moins de 100 nanomètres, qui comporte, principalement à cause de sa taille, des propriétés particulières*] [**en.** *nanofilm, nanoscale film, nanoscopic film, ultrathin film*] **film nanometrek** *g.*

film noir [*physique, chimie ◊ tout film liquide suffisamment mince pour apparaître noir par suite d'une très faible réflexion de la lumière visible*] [**en.** *black film*] **film du** *g.*

film noir de Newton [*physique, chimie ◊ film noir ultramince qui se distingue des films noirs ordinaires par l'absence de cœur liquide*] [**en.** *Newton black film*] **film du Newton** *g.*

film noir ordinaire [*physique, chimie ◊ film noir d'épaisseur suffisante pour qu'il existe un cœur liquide présentant un certain désordre moléculaire*] [**en.** *common black film*] **film du boutin** *g.*

film panchromatique [*photographie ◊ film photographique sensible à l'ensemble des radiations formant le spectre visible*] [**en.** *panchromatic film*] **film pankromatek** *g.*

film plan [*physique, chimie ◊ film limité par deux faces planes et parallèles*] [**en.** *planar film*] **film plaen** *g.*

film protecteur [*matériaux ◊ mince couche de protection*] [**en.** *protective film*] **film gwareziñ** *g.*

film radiophotographique [*médecine ◊ film photographique dont la réponse spectrale de l'émulsion est adaptée à la lumière fluorescente des écrans radioscopiques ou de l'écran secondaire d'un amplificateur de luminance*] [**en.** *photofluorographic film, radiophotographic film*] **film radiofotografek** *g.*

film symétrique [*physique, chimie ◊ film séparant deux phases identiques*] [**en.** *symmetric film*] **film simetrek** *g.*

film ultramince [*physique, nanotechnologie ◊ ou film nanométrique, nanofilm - pellicule de matière, d'une épaisseur mesurant moins de 100 nanomètres, qui comporte, principalement à cause de sa taille, des propriétés particulières*] [**en.** *nanofilm, nanoscale film, nanoscopic film, ultrathin film*] **film ultramoan** *g.*

filmer [*audiovisuel ◊ tourner un film*] [**en.** *shoot a film, shoot a movie, make a film, make a movie*] **troiñ ur film** *v.* ● **filmañ** *v.* ● **ober ur film** *v.*

filon [*géologie ◊ veine de minerai*] [**en.** *vein*] **gwazhenn** *gw. -où* ● **gwazhienn** *gw. -où*

filon rubané [*géologie ◊ filon crustifié constitué de couches de différents minéraux parallèles aux murs*] [**en.** *banded vein*] **gwazhenn rubanek** *gw.*

filon stannifère [*géologie ◊ filon qui contient de l'étain*] [**en.** *stanniferous vein*] **gwazhenn staeniferus** *gw.*

filonien [*géologie ◊ qui forme, qui contient des filons*] [**en.** *vein, vein-type*] **gwazhennek** *ag.* ○ *basalte filonien* bazalt gwazhennek ● **gwazhiennek** *ag.*

filonien [*géologie ◊ qui forme, qui contient des filons*] [**en.** *vein, vein-type*] **a-wazhennoù** *gw.* ○ *basalte filonien* bazalt a-wazhennoù

fils adoptif [*administration, droit ◊ fils qui a été adopté*] [**en.** *adopted son*] **advab** *g. advibien*

filtrage [*physique ◊ action de faire passer des ondes à travers un dispositif arrêtant certaines de ces ondes*] [**en.** *filtering*] **silerezh** *g. -ioù*, **silañ** *av.* ○ *filtrage des fréquences élevées par un filtre passe-haut* silerezh ar frekañsoù uhel gant ur sil pase-uhel

filtrage de courant [*physique, électricité ◊ élimination de composantes non continues d'un courant*] [**en.** *current filtering*] **silerezh red** *g.*

filtrage de fréquences [*physique ◊ filtrage qui élimine ou atténue certaines fréquences*] [**en.** *frequencies filtering*] **silerezh frekañsoù** *g.*

filtrage de tension [*physique, électricité ◊ élimination de composantes non continues d'une tension*] [**en.** *voltage filtering*] **silerezh voltadur** *g.*

filtrage linéaire [*physique ◊ en traitement du signal, filtrage qui applique un opérateur linéaire à un signal d'entrée*] [**en.** *linear filtering*] **silerezh lineel** *g.*

filtrage sémantique [*informatique ◊ moyen pour fouiller un texte selon le point de vue d'un utilisateur*] [**en.** *semantic filtering*] **silerezh semantikel** *g.*

filtrage spatial [*physique, optique ◊ méthode permettant de sélectionner des composantes spatiales d'une image*] [**en.** *spatial filtering*] **silerezh spasel** *g.*

filtrage syntaxique [*informatique ◊ filtrage par analyse syntaxique*] [**en.** *syntactic filtering*] **silerezh sintaksel** *g.*

filtrage temporel [*physique ◊ filtrage qui a pour objet d'éliminer ou d'atténuer certaines fréquences*] [**en.** *temporal filtering*] **silerezh amzerel** *g.*

filtrant 1 [*physique ◊ qui filtre, qui sélectionne*] [**en.** *selective*] **selektivel** *ag.* ○ *un routeur filtrant de réseau informatique est un pare-feu* ur voger-difenn a zo ur routaer selektivel rouedad kompoder

2 [*physique, chimie ◊ qui filtre*] [**en.** *filtering*] **sil** *ag.* ○ *matériau filtrant* dafar sil ○ *papier filtrant* paper sil ● **silus** *ag.* ○ *matériau filtrant* dafar silus

filtrat [*chimie ◊ liquide filtré*] [**en.** *filtrate*] **silad** *g. -où* ● **siladur** *g. -ioù*

filtration [*chimie ◊ action de faire passer à travers un corps poreux ou un dispositif pour retenir les corps solides*] [**en.** *filtration*] **silerezh** *g. -ioù*, **silañ** *av.* ○ *la filtration permet d'obtenir un mélange homogène à partir d'un mélange hétérogène* dre ar silañ e vez obtenet ur meskad homogenek diwar ur meskad heterogenek ○ *la filtration est utilisée pour préparer du café* implijet e vez ar silañ evit ober kafe

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

filtration biologique [*eau ◊ ou biofiltration - procédé de nettoyage des eaux usées au moyen de microorganismes qui détruisent les agents polluants*] [**en.** *biofiltration, biological filtratio*] **silerezh biologel** *g.* ○ *la filtration biologique est aussi utilisée pour le traitement d'effluents gazeux, notamment au regard des odeurs issues d'une station d'épuration des eaux usées ou d'activités industrielles malodorantes* ar silerezh biologel a vez implijet ivez da dretiñ distaoladoù gaz, dreist-holl evit pezh a sell ar c'hwezhoù taolet gant an uzinoù puraat an dour louzet pe oberiantizoù industriel flaerius

filtration membranaire [*eau ◊ procédé de filtration qui consiste à faire passer un liquide, par pression hydrostatique, à travers des membranes semi-perméables pouvant retenir des particules fines*] [**en.** *membrane filtration*] **silerezh a-dreuz diafragm** *g.* ○ *la filtration membranaire permet notamment de débarrasser le liquide de nombreux contaminants, comme des bactéries, des virus, des substances chimiques et des pesticides ; elle permet aussi, dans le traitement de l'eau, de retirer des sels dissous dans l'eau* ar silerezh a-dreuz diafragm a ro an tu da lemel kuit diouzh ul liñvenn ur bern kontammerioù evel ar bakterioù, ar virusoù, danvezennoù kimiek ha diastuzerioù ; en tretamant an dour e ro ivez an tu da lemel kuit holenoù disolvet en dour ○ *dans l'industrie agroalimentaire, la filtration membranaire contribue à l'innocuité des aliments ; on peut l'utiliser par exemple pour la production de jus de fruits et de légumes, de produits laitiers, de sirop d'érable ou encore de boissons alcooliques* en industriezh an agroboued e ro tro ar silerezh a-dreuz diafragm da gaout boued dinoazus ; da skouer ec'h e c'haller en implij da broduiñ chug frouezh ha legumach, produioù laezh, siros rabl pe c'hoazh boesonioù ○ *le type de membrane utilisé est choisi en fonction des particules ciblées : plus les pores des membranes sont de petite taille, plus les particules retenues sont fines* ar seurt diafragm implijet a vez choazet diouzh ar partikulennoù da silañ : seul vihanoc'h porioù an diafragm seul finoc'h ar partikulennoù dalc'het

filtration par gravité [*chimie ◊ elle consiste à faire passer le liquide à filtrer à travers des filtres en papier*] [**en.** *weight filtration, gravity filtration*] **silerezh dre ar pouez** *g.* ● **silerezh dre ar bouezañs** *g.*

filtration simple [*chimie ◊ elle permet de séparer la phase solide de la phase liquide d'un mélange hétérogène*] [**en.** *simple filtration*] **silerezh simpl** *g.*

filtration sous pression [*eau ◊ procédé de traitement de l'eau semblable à la filtration rapide sur sable, excepté le fait que l'eau traverse un système en circuit fermé sous l'action de la pression*] [**en.** *pressure filtration*] **silerezh dindan wask** *g.*

filtration sous pression réduite [*eau*] [**en.** *reduced pressure filtration*] **silerezh dindan wask izel** *g.*

filtration sous vide [*eau ◊ procédé de déshydration des boues au cours duquel la filtration à travers une toile filtrante est facilitée par l'application du vide*] [**en.** *vacuum filtration*] **silerezh e goullonter** *g.*

filtre 1 [*mathématiques ◊ notion intervenant en topologie lorsque la notion de suite devient insuffisante*] [**en.** *filter*] **sil** *g.* *-où*
2 [*physique ◊ dispositif arrêtant une partie d'un spectre d'oscillations*] [**en.** *filter*] **sil** *g.* *-où*
3 [*chimie ◊ corps poreux ou dispositif à travers lequel on fait passer un fluide pour retenir des corps et des substances solides qu'il contient*] [**en.** *filter*] **sil** *g.* *-où*

filtre à air [*génie mécanique ◊ d'un moteur*] [**en.** *air filter*] **sil aer** *g.*

filtre à sable [*chimie ◊ pour le traitement de l'eau*] [**en.** *sand filter*] **sil gant traezh** *g.*

filtre anticalorifique [*éclairage ◊ ou filtre anticalorique - filtre de lumière atténuant, par absorption, les radiations de l'infrarouge proche*] [**en.** *heat absorbing filter, heat filter*] **sil enepgwrez** *g.*

filtre anticalorique [*éclairage ◊ ou filtre anticalorifique - filtre de lumière atténuant, par absorption, les radiations de l'infrarouge proche*] [**en.** *heat absorbing filter, heat filter*] **sil enepgwrez** *g.*

filtre automatique [*informatique ◊ de base de données*] [**en.** *automatic filter*] **sil aotomatek** *g.*

filtre avancé [*informatique ◊ de base de données*] [**en.** *advanced filter*] **sil pervezh** *g.*

filtre avec seuil [*physique*] [**en.** *threshold filter*] **sil treuzoù** *g.*

filtre biologique [*eau ◊ ou biofiltre - dispositif où l'eau passe dans un matériau granulaire qui retient les matières en suspension et sur lequel se développent des microorganismes dégradant des contaminants dissous*] [**en.** *biological filter, biofilter*] **sil biologel** *g.* ○ *le terme filtre biologique, ou biofiltre, regroupe tous les procédés qui associent l'épuration biologique par culture attachée à la rétention des matières en suspension, afin de traiter les eaux usées* dindan tog an termen sil biologel, pe biosil, e vez lakaet an holl deknikoù a laka e pleustr a-gevret ar puradur biologel dre magerezh mikroorganegoù stag ha krogn an danvezennoù a-strew, en doare da dretiñ an dour louzet ○ *selon le type de biofiltre, le matériau filtrant peut être immergé ou non, et le flux peut être ascendant ou descendant* diouzh ar seurt biosil implijet e c'hell an dafar silañ bezañ gourdouret pe get, hag ar flus a c'hell bezañ war-grec'h pe war-draoñ

filtre catathermique [*physique ◊ filtre réduisant la transmission infrarouge d'un faisceau lumineux*] [**en.** *catathermal filter*] **sil katatermek** *g.*

filtre coalescent [*écologie, développement durable ◊ filtre dans lequel la séparation des polluants est due aux propriétés de mouillage sur un médium poreux*] [**en.** *coalescing filter*] **sil kenglenañ** *g.*

filtre coloré [*physique, optique ◊ feuille de verre, de gélatine ou de matière plastique colorée, destinée à absorber certaines radiations du spectre en laissant passer les autres*] [**en.** *color filter*] **sil livet** *g.*

filtre complexe [*informatique ◊ de base de données*] [**en.** *complex filter*] **sil kompleks** *g.*

filtre coupe-bande [*physique, électronique ◊ filtre dont l'unique bande atténuée est limitée par deux fréquences de coupure finies et non nulles*] [**en.** *band-stop filter*] **sil troc'h-bandenn** *g.*

filtre de vitesse [*physique, chimie ◊ filtre qui élimine des signaux en fonction de leur vitesse*] [**en.** *velocity filter*] **sil tizhoù** *g.*

filtre dégradé [*photographie ◊ filtre à densité en dégradé*] [**en.** *graduated filter*] **sil dereziet** *g.*

filtre d'élimination de la porteuse [*physique, télécommunication ◊ filtre permettant d'extraire le signal utile de l'onde porteuse*] [**en.** *filter to remove the carrier wave*] **sil dilemel an douger** *g.*

filtre dichroïque [*physique ◊ ou lame dichroïque - système optique qui réfléchit les radiations dont la longueur d'onde est supérieure à une valeur déterminée et qui transmet les autres radiations*] [**en.** *dichroic filter*] **sil dikroek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

filtre élaboré [*informatique ◊ type de filtre d'accès à une base de données*] [**en.** *sophisticated filter*] **sil ijinekaet** *g.*

filtre gris [*photographie ◊ ou filtre gris neutre - filtre absorbant uniformément les radiations du spectre visible, ce qui se traduit par une diminution de la quantité de lumière*] [**en.** *grey filter, neutral density filte*] **sil gris** *g.*

filtre gris neutre [*photographie ◊ ou filtre gris - filtre absorbant uniformément les radiations du spectre visible, ce qui se traduit par une diminution de la quantité de lumière*] [**en.** *grey filter, neutral density filte*] **sil gris neutral** *g.*

filtre LC [*physique ◊ filtre comprenant une bobine d'induction et une capacité*] [**en.** *LC filter*] **sil LC** *g.*

filtre multicouche [*optique, photographie ◊ filtre composé de couches superposées de milieux filtrants qui diffèrent par la granulométrie et la densité*] [**en.** *multi-coated filter*] **sil liesgwiskad** *g.*

filtre passe-bande [*physique ◊ filtre ayant une bande passante unique entre deux bandes atténuées spécifiées*] [**en.** *band-pass filter*] **sil pas-bandenn** *g.* ● **sil tremen-bandenn** *g.*

filtre passe-bas [*physique ◊ filtre dont l'unique bande passante s'étend de la fréquence zéro à une fréquence de coupure*] [**en.** *low-pass filter*] **sil pas-izel** *g.* ● **sil tremen-izel** *g.*

filtre passe-haut [*physique ◊ filtre laissant passer toutes les fréquences supérieures à une fréquence déterminée*] [**en.** *high-pass filter*] **sil pas-uhel** *g.* ● **sil tremen-uhel** *g.*

filtre percolateur [*eau ◊ ou lit bactérien - installation de traitement des eaux usées où les eaux percolent et se purifient au contact d'une culture microbienne fixée sur des matériaux de granulométrie grossière*] [**en.** *trickling filter, bacteria bed, percolating filter, sprinkling filter*] **sil perkoler** *g.*

filtre photographique [*photographie ◊ couche transparente (verre, gélatine ...) qui modifie des faisceaux lumineux la traversant*] [**en.** *photographic filter*] **sil fotografek** *g.*

filtre polarisant [*photographie ◊ ou polariseur - filtre utilisé à la prise de vue, pour éliminer les réflexions gênantes de certaines parties brillantes du sujet*] [**en.** *polarizer, polarizing filter*] **sil polarizer** *g.* ○ *objectif doté d'un filtre polarisant* objektiv gant ur sil polarizer ● **sil polarizañ** *g.* ○ *objectif doté d'un filtre polarisant* objektiv gant ur sil polarizañ ● **polarizer** *g. -ioù*

filtre RC [*physique ◊ filtre comprenant une résistance et une capacité*] [**en.** *RC filter, resistance-capacitance filter*] **sil RC** *g.*

filtre RLC [*physique ◊ filtre comprenant une résistance, une bobine d'induction et une capacité*] [**en.** *RLC filter*] **sil RLC** *g.*

filtre sélectif [*optique, photographie ◊ filtre de sélection d'une couleur*] [**en.** *selective filter, colour filter*] **sil selektivel** *g.* ● **sil liv** *g.*

filtre sémantique [*informatique ◊ filtre pour fouiller un texte selon le point de vue d'un utilisateur*] [**en.** *semantic filter*] **sil semantikel** *g.*

filtre simple [*informatique ◊ type de filtre d'accès à une base de données*] [**en.** *simple filter*] **sil simpl** *g.*

filtre solaire [*physique, optique ◊ filtre pour l'observation du Soleil*] [**en.** *solar filter, sun filter*] **sil gouloù heol** *g.*

filtre spatial [*physique, optique ◊ filtre permettant de sélectionner des fréquences spatiales d'une image (formes)*] [**en.** *spatial filter*] **sil spasel** *g.*

filtre syntaxique [*informatique ◊ filtre utilisant l'analyse syntaxique*] [**en.** *syntactic filter*] **sil sintaksel** *g.*

filtre temporel [*physique, optique ◊ filtre permettant de sélectionner des fréquences temporelles d'une image (couleurs)*] [**en.** *temporal filter*] **sil amzerel** *g.*

filtre UV [*photographie ◊ filtre de lumière arrêtant préférentiellement les radiations ultraviolettes*] [**en.** *UV filter*] **sil UV** *g.*

filtrer [*physique ◊ faire passer à travers un filtre (fluide, lumière, signal ...)*] [**en.** *filter*] **silañ** *v.*

fin 1 [*sciences, technique ◊ de très faible diamètre, très mince (cheveu, fil)*] [**en.** *thin, fine*] **fin** *ag.* ○ *cheveux fins* blev fin ○ *fil fin* neud fin

2 [*sciences, technique ◊ de très faible épaisseur (papier, tissu, couche de matériau ...)*] [**en.** *thin*] **moan** *ag.* ○ *tissu fin* danvez moan ○ *linge fin* lien moan ○ *couche fine de protection* gwiskad gwarez moan ● **tanav** *ag.* ○ *couche fine de protection* gwiskad gwarez tanav

3 [*sciences, technique ◊ de très petites dimensions (particule, poussière, sable ...)*] [**en.** *fine*] **fin** *ag.* ○ *particules fines* partikulennoù fin ○ *sable fin* traezh fin ● **tanav** *ag.* ○ *particules fines* partikulennoù tanav ○ *sable fin* traezh tanav

4 [*métrologie ◊ précis (réglage, mesure)*] [**en.** *precise, accurate*] **resis** *ag.* ○ *effectuer un réglage fin* reoliañ resis

5 [*médecine, anatomie ◊ mince (taille, jambe, main, doigt)*] [**en.** *slim, slender*] **moan** *ag.* ○ *doigts fins* bizied moan ○ *mains fines* daouarn moan ○ *jambes fines* divhar moan ○ *taille fine* dargreiz moan

6 [*médecine, anatomie ◊ qui est d'une grande délicatesse (traits du visage)*] [**en.** *delicate*] **fin** *ag.* ○ *un visage aux traits fins* un dremm gant tresoù fin

7 [*médecine ◊ qui perçoit des impressions très légères, sensible (odorat)*] [**en.** *discriminating, sensitive*] **tanav** *ag.* ○ *nez fin* fri tanav

8 [*médecine ◊ qui perçoit des impressions très légères, sensible (ouïe)*] [**en.** *sharp, keen, acute*] **tanav** *ag.* ○ *ouïe fine* skouarn tanav

9 [*médecine ◊ qui perçoit des impressions très légères, sensible (vue)*] [**en.** *acute, keen*] **lemm** *ag.* ○ *vue fine* gweled lemm

10 [*psychologie ◊ qui excelle dans une activité réclamant de l'adresse et du discernement*] [**en.** *subtle, clever, sharp, astute*] **soutil** *ag.* ○ *elle a fait une analyse fine du problème* graet he deus un analizenn soutil eus ar gudenn ● **fin** *ag.* ○ *ses remarques sont très fines* fin-tre eo e evezhiadennoù

11 [*alimentation, nutrition ◊ de qualité supérieure (nourriture, mets, repas)*] [**en.** *delicate, exquisite, refined*] **fin** *ag.* ○ *nourriture fine* boued fin

12 [*alimentation, nutrition ◊ de qualité supérieure (vin)*] [**en.** *fine*] **fin** *ag.* ○ *vin fin* gwin fin

13 [*alimentation, nutrition ◊ dont les grains sont très petits (sucre, sel, poivre)*] [**en.** *fine*] **munut** *ag.* ○ *sel fin* holen munut ● **malet-munut** *ag.* ○ *sucre fin* sukr malet-munut

14 [*minéralogie ◊ de grande pureté (métal précieux, pierre précieuse)*] [**en.** *fine*] **fin** *ag.* ○ *or fin* aour fin

15 [*textile ◊ de qualité supérieure (tissu, dentelle, lingerie)*] [**en.** *delicate, fine*] **fin** *ag.* ○ *tissu fin* danvez fin ○ *lingerie fine* lienaj fin ● **moan** *ag.* ○ *tissu fin* danvez moan

16 [*matériel ◊ effilé, aiguisé (tranchant d'une lame, pointe)*] [**en.** *sharp*] **lemm** *ag.* ○ *lame fine* lavnenn lemm

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fin [*généralité ◊ moment auquel s'arrête un phénomène, une période, une action*] [**en.** *end*] **fin** *g. -où* ○ *fin de l'année scolaire* fin ar bloavezh skol ● **termen** *g. -où* ○ *date de fin d'utilisation* deiz-termen implij ● **gourfenn** *g. -où* ○ *fin de l'année scolaire* gourfenn ar bloavezh skol

fin de fichier [*informatique ◊ marqueur*] [**en.** *end of file*] **gourfenn fichenn** *g.*

final [*généralité ◊ ou terminal - qui termine, qui constitue la fin ou l'extrémité de quelque chose*] [**en.** *final, end*] **fin** *ep.* ○ *image finale d'un instrument optique* skeudenn fin ur benveg optikel ○ *état final de l'automate* stad fin an aotomat ○ *produit final* produ fin ○ *date finale* deizad fin ○ *avancement final d'une réaction chimique* derez treuzkemm fin ur reaktadenn gimiek ○ *image finale d'un instrument optique* skeudenn fin ur benveg optikel ○ *vitesse d'approche finale* tizh tostaat fin ● **gourfenn** *ag.* ○ *état final de l'automate* stad c'hourfenn an aotomat ○ *image finale d'un instrument optique* skeudenn c'hourfenn ur benveg optikel ○ *vitesse d'approche finale* tizh tostaat gourfenn ● **diwezhañ** *ag.* ○ *état final de l'automate* stad diwezhañ an aotomat ● **diwezh** *ag.* ○ *état final de l'automate* stad diwezh an aotomat

finale [*sport, loisirs ◊ épreuve terminale d'une compétition*] [**en.** *final*] **gourfenn** *g. -où*

finalité [*sciences ◊ caractère de ce qui a un but*] [**en.** *finality*] **finalder** *g. -ioù*

finance [*économie ◊ activité reliée aux affaires d'argent et de placement d'argent*] [**en.** *finances, money*] **finañs** *gw. -où*

financement [*économie ◊ fait de fournir les fonds nécessaires*] [**en.** *financing, funding*] **finañserezh** *g. -ioù*, **finañsiñ** *av.*

financer [*économie ◊ fournir les fonds nécessaires au fonctionnement : d'une entreprise ...*] [**en.** *finance, fund, pay for*] **finañsiñ** *v.* ○ *financer des travaux de recherche fondamentale* finañsañ labourioù klaskerezh diazez ● **paeañ evit** *v.* ○ *financer des travaux de recherche fondamentale* paeañ evit labourioù klaskerezh diazez

financier [*économie ◊ relatif aux finances*] [**en.** *financial*] **finañsel** *ag.* ○ *compagnie financière* kompagnunezh finañsel ○ *directeur financier* rener finañsel ● **finañsiñ** *ep.* ○ *compagnie financière* kompagnunezh finañsiñ

financier [*économie ◊ spécialiste de la gestion des finances publiques ou privées*] [**en.** *financer, investor*] **finañser** *g. -ien*

fines herbes [*alimentation, nutrition ◊ herbes odoriférantes employées en cuisine*] [**en.** *herbs, aromatic herbs, fine herbs*] **louzoù fin** *st. louzaouenn fin*

finesse 1 [*sciences, technique ◊ très faible diamètre, très grande minceur (cheveu, fil)*] [**en.** *thinness, fineness*] **finder** *g. -ioù* ○ *finesse d'un fil* finder un neudenn ○ *finesse d'une fibre* finder ur fibrenn

2 [*sciences, technique ◊ très faible épaisseur (papier, tissu, couche de matériau ...)*] [**en.** *thinness*] **moander** *g. -ioù* ○ *finesse du revêtemnt protecteur* moander ar gwiskad gwarez ● **tanavder** *g. -ioù* ○ *finesse d'un tissu* tanavder un danvez

3 [*sciences, technique ◊ très petites dimensions (particule, poussière, sable ...)*] [**en.** *fineness*] **finder** *g. -ioù* ○ *finesse du sable* finder an traezh ● **tanavder** *g. -ioù* ○ *finesse des particules dans l'air* tanavder ar partikulennoù en aer ○ *finesse du sable* tanavder an traezh

4 [*métrologie ◊ précision de réglage, de mesure*] [**en.** *accuracy, precision*] **resister** *g. -ioù* ○ *finesse d'un réglage* resister ur reoliadenn

5 [*aéronautique ◊ rapport entre la portance et la trainée d'un aéronef*] [**en.** *lift-over-drag ratio*] **keñver doug-stlej** *g.* ○ *finesse d'une aile* keñver doug-stlej un askell

6 [*médecine, anatomie ◊ délicatesse (des traits du visage)*] [**en.** *delicacy*] **finder** *g. -ioù* ○ *finesse du visage* finder an dremm / finder ar bizaj

7 [*médecine ◊ grande acuité (ouïe, odorat)*] [**en.** *keenness, sharpness, acuteness*] **tanavder** *g. -ioù*

8 [*médecine ◊ grande acuité (vue)*] [**en.** *acuity, keenness*] **lemmder** *g. -ioù*

9 [*médecine, anatomie ◊ minceur (taille, jambe, main, doigt)*] [**en.** *slimness, slenderness*] **moander** *g. -ioù* ○ *finesse de la taille* moander an dargreiz ○ *finesse des jambes* moander an divhar ○ *finesse des doigts* moander ar bizied

10 [*psychologie ◊ qualité d'une personne qui excelle dans une activité réclamant de l'adresse et du discernement*] [**en.** *subtlety, sharpness, keenness*] **soutilder** *g. -ioù* ● **finesa** *gw. -où* ○ *faire preuve de finesse* kaout finesa

11 [*alimentation, nutrition ◊ qualité supérieure (mets, repas, vin)*] [**en.** *delicacy*] **finder** *g. -ioù* ○ *finesse d'un mets* finder ur meuz

12 [*minéralogie ◊ degré de pureté (d'un métal précieux)*] [**en.** *fineness*] **finder** *g. -ioù* ○ *finesse d'un échantillon d'or* finder ur santilhon aour

13 [*matériel ◊ caractère effilé, aiguisé (tranchant d'une lame, pointe)*] [**en.** *sharpness, keenness*] **lemmder** *g. -ioù* ○ *finesse d'une lame* lemmder ul lavnenn

14 [*textile ◊ qualité supérieure (tissu, dentelle, lingerie)*] [**en.** *fineness*] **finder** *g. -ioù* ○ *finesse d'un tissu* finder un danvez ● **moander** *g. -ioù* ○ *finesse d'un tissu* moander un danvez

15 [*photographie ◊ piqué (d'une photographie)*] [**en.** *sharpness*] **lemmder** *g. -ioù*

finesse aérodynamique [*aéronautique ◊ rapport entre la portance et la trainée d'un aéronef*] [**en.** *lift-over-drag ratio*] **keñver doug-stlej** *g.* ○ *finesse d'une aile* keñver doug-stlej un askell

finesse de la pale [*aéronautique ◊ rapport entre la portance et la trainée d'une hélice*] [**en.** *blade lift-over-drag ratio*] **keñver doug-stlej ar bal** *g.*

finesse de l'aile [*aéronautique ◊ rapport entre la portance et la trainée d'une aile*] [**en.** *wing lift-over-drag ratio*] **keñver doug-stlej an askell** *g.*

fini 1 [*généralité ◊ achevé, terminé*] [**en.** *finished, accomplished, completed, over*] **achu** *ag.* ○ *travail fini* labour achu ● **echu** *ag.* ○ *travail fini* labour echu ● **fin** *ag.* ○ *le travail est fini* fin eo al labour

2 [*mathématiques, physique ◊ dont la valeur est limitée, dont le nombre d'éléments est limité ; qui a des bords*] [**en.** *finite*] **finit** *ag.* ○ *grandeur finie* kementad finit ○ *limite finie* harz finit ○ *ensemble fini* teskad finit ○ *le cardinal d'un ensemble fini est le nombre d'éléments de cet ensemble* kardinal un teskad finit eo an niver a elfennoù en teskad-se ○ *l'univers est-il fini ou infini ?* ha finit pe infinit eo an hollved ?

finition [*industrie ◊ ensemble d'opérations qui termine la fabrication d'un objet, d'un produit*] [**en.** *finishing stage, completion*] **achuamant** *g. -où* ○ *travaux de finition d'une maison* labourioù achuamant un ti ● **echuamant** *g. -où* ○ *travaux de finition d'une maison* labourioù echuamant un ti

finitude [*mathématiques, physique ◊ caractère fini*] [**en.** *finiteness*] **finiter** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fiole [*laboratoire ◊ petite bouteille de verre à goulot étroit*] [**en.** *flask, vial*] **flask** *g. -où* ● **besel** *g. -ioù* ● **lestr** *g. -où, listri*

fiole à vide [*laboratoire ◊ ou fiole Büchner*] [**en.** *Büchner flask, vacuum flask*] **lestr goullonteriñ** *g.* ● **besel goullonteriñ** *g.*

fiole Büchner [*laboratoire ◊ ou fiole à vide*] [**en.** *Büchner flask, vacuum flask*] **besel Büchner** *g.* ● **lestr Büchner** *g.*

fiole de garde [*laboratoire ◊ ou flacon de garde - empêche le retour d'un liquide*] [**en.** *safety bottle*] **besel surentez** *g.*

fiole Erlenmeyer [*laboratoire ◊ fiole conique à fond plat surmontée d'un col cylindrique, généralement en verre, parfois munie d'un bouchon, et utilisée en laboratoire*] [**en.** *Erlenmeyer flask*] **besel Erlenmeyer** *g.* ● **lestr Erlenmeyer** *g.*

fiole jaugée [*laboratoire ◊ instrument de laboratoire consistant en un récipient de verre à corps bombé et à haut col étroit servant à contenir des liquides et à en mesurer le volume*] [**en.** *volumetric flask*] **besel jaojet** *g.* ● **lestr jaojet** *g.*

fiord [*géologie ◊ golfe marin, étroit et allongé, aux parois abruptes, qui résulte de l'envahissement par la mer d'une vallée en auge creusée par un glacier*] [**en.** *fjord*] **fjord** *g. -où*

fioul [*chimie ◊ ou mazout - combustible liquide et visqueux provenant de la distillation du pétrole brut, utilisé pour la production de chaleur ou d'énergie*] [**en.** *fuel oil*] **fioul** *g. -où*

fioul domestique [*chimie ◊ ou mazout domestique - mazout léger servant de combustible, principalement pour les chaudières à mazout*] [**en.** *heating fuel, furnace fuel oil*] **fioul tommañ** *g.*

fioul lourd [*chimie ◊ ou mazout lourd - mazout de grande viscosité servant de combustible principalement pour des moteurs industriels ou de grande puissance*] [**en.** *heavy fuel oil*] **fioul pounner** *g.*

fissible [*physique ◊ ou fissile - qui peut subir une fission nucléaire*] [**en.** *fissile*] **fisilek** *ag.* ○ *l'énergie libérée par un noyau fissile lors d'une réaction nucléaire provient de sa perte de masse* an energiezh pourchaset gant un nukleüs fisilek e-pad ur reaktadenn nukleel a zeu eus e goll mas

fissile [*physique ◊ ou fissible - qui peut subir une fission nucléaire*] [**en.** *fissile*] **fisilek** *ag.* ○ *l'énergie libérée par un noyau fissile lors d'une réaction nucléaire provient de sa perte de masse* an energiezh pourchaset gant un nukleüs fisilek e-pad ur reaktadenn nukleel a zeu eus e goll mas

fission [*physique ◊ phénomène de division d'un noyau atomique lourd (uranium, plutonium) en deux (ou plusieurs) noyaux plus légers, libérant une grande quantité d'énergie*] [**en.** *fission*] **fision** *gw. -où* ○ *la fission est une réaction nucléaire au cours de laquelle des noyaux atomiques lourds se divisent sous l'impact de neutrons pour former des noyaux plus légers avec un important dégagement d'énergie* ar fision a zo ur reaktadenn nukleel ma torr nuklei atomek pounner diwar genstok neutronoù evit ober nuklei skañvoc'h en ur dilaoskel kementadoù bras a energiezh

fissipède [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Fissipèdes*] [**en.** *fissiped*] **fisiped** *g. -ed*

Fissipèdes [*zoologie ◊ sous-ordre de mammifères carnivores terrestres*] [**en.** *Fissipeda*] **Fissipeda** *g.*

fissuration [*matériaux ◊ fait de se fissurer*] [**en.** *cracking, fissuring*] **skarat** *av.* ● **faouterezh** *g. -ioù*, **faoutañ** *av.*

fissure 1 [*matériaux ◊ fente*] [**en.** *crack, fissure*] **faout** *g. -où*
2 [*matériaux ◊ petite fente due au froid, gélivure*] [**en.** *crack*] **jelenn** *gw. -où*
3 [*matériaux ◊ petite fente, fêlure, lézarde*] [**en.** *crack*] **skar** *g. -ioù* ● **faoutig** *g. -où*

fissure pulmonaire [*médecine, anatomie ◊ ou scissure pulmonaire - fente plus ou moins complète, divisant chaque poumon en lobes, allant de la face costale du poumon à ses faces médiastinale et diaphragmatique*] [**la.** *fissura pulmonis*] [**en.** *lung fissure*] **skaradur skevent** *g.*

fissurer 1 [*matériaux ◊ provoquer des fissures : dans une paroi rocheuse, un mur ...*] [**en.** *crack, fissure*] **faoutañ** *v.* ○ *la roche est fissurée* faoutet eo ar roc'h ● **skarat** *v.* ○ *le béton est fissuré* skaret eo ar beton
2 [*matériaux ◊ provoquer des fissures par le froid : peau, bois, pierre ...*] [**en.** *crack, fissure*] **jeliñ** *v.*
■ se fissurer [*matériaux ◊ se couvrir de fissures : paroi rocheuse, mur ...*] [**en.** *become cracked, become fissured*] **faoutañ** *v.* ○ *le mur s'est fissuré à cause du tremblement de terre* faoutet eo bet ar voger gant ar c'hren-douar ● **skarat** *v.* ○ *le béton se fissure* skarat a ra ar beton
■ se fissurer [*matériaux ◊ se couvrir de fissures à cause du froid : peau, bois, pierre ...*] [**en.** *become cracked, become fissured*] **jeliñ** *v.*

fistule [*médecine ◊ orifice ou canal anormal donnant passage à un liquide organique*] [**en.** *fistula*] **fic'h** *g. -ioù*

fistule artério-veineuse [*médecine ◊ canal anormal entre une artère et une veine*] [**en.** *arteriovenous fistula*] **fic'h arterenn-venenn** *g.*

fistule lacrymale [*médecine ◊ lésion des voies lacrymales désignant un ulcère à l'angle interne de l'œil, avec perforation du conduit des larmes*] [**en.** *lacrymal fistula*] **lagad-ber** *g.*

fistuleux 1 [*médecine ◊ de la nature de la fistule*] [**en.** *fistulous*] **fic'hek** *ag.* ○ *trajet fistuleux* treug fic'hek
2 [*botanique ◊ se dit d'une tige en forme de cylindre creux*] [**en.** *fistulous*] **fic'hek** *ag.* ○ *tige fistuleuse* garenn fic'hek

fistuline hépatique [*mycologie ◊ ou langue-de-bœuf - champignon de la famille des polypores*] [**la.** *Fistulina hepatica*] [**en.** *Fistulina hepatica*] **teod-ejen** *g.*

fixage [*photographie ◊ ou - opération par laquelle l'image photographique est rendue inaltérable à la lumière*] [**en.** *fixing*] **fiksadur** *g. -ioù*, **fiksañ** *av.* ○ *fixage d'un film* fiksañ ur film

fixateur [*photographie ◊ ou bain de fixation - substance qui fixe l'image photographique*] [**en.** *fixer, fixing bath*] **soub fiksañ** *g. souboù fiksañ* ● **fikser** *g. -ioù*

fixation 1 [*chimie, biochimie ◊ action de fixer, de capter (un corps chimique, une cellule, un tissu ...)*] [**en.** *fixation*] **fiksadur** *g. -ioù*, **fiksañ** *av.*
2 [*géologie ◊ action de fixer, de stabiliser (dunes ...)*] [**en.** *stabilization*] **stabiladur** *g. -ioù*, **stabilaat** *av.*
3 [*technique ◊ action de fixer, d'attacher, d'accrocher*] [**en.** *fixing, fastening*] **stagadur** *g. -ioù*, **stagañ** *av.* ● **fiksadur** *g. -ioù*, **fiksañ** *av.*
4 [*matériel de fixation ◊ dispositif servant à fixer*] [**en.** *fastening, binding*] **stagell** *gw. -où* ● **stagenn** *gw. -où* ● **strapenn** *gw. -où*

fixation de l'antigène [*biologie, médecine ◊ immunologie - étape indispensable à l'activation des cellules B (lymphocytes B) et à leur différenciation en cellules productrices d'anticorps*] [**en.** *antigen binding*] **eren an antigen** *av.*

fixation de l'azote [*biochimie ◊ ensemble des opérations chimiques et biologiques permettant d'extraire l'azote de l'atmosphère pour le transformer en ammoniac, en acide nitrique ou en nitrates*] [**en.** *nitrogen fixation, nitrogen fixing*] **fiksadur an azot** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fixe 1 [*généralité ◊ immobile*] [**en.** *stationary*] **difiñv** *ag.* ○ *aubage fixe* elvad difiñv
2 [*généralité ◊ invariable, immobile*] [**en.** *fixed*] **fiks** *ag.* ○ *point fixe* poent fiks ○ *taux fixe* feur fiks
3 [*généralité ◊ qui ne change pas, invariable*] [**en.** *fixed, regular*] **digemm** *ag.* ○ *police de caractères à espace fixe* font spas digemm ● **dicheñch** *ag.* ○ *police de caractères à espace fixe* font spas dicheñch

fixé [*botanique ◊ sédentaire, qui ne se déplace pas*] [**en.** *sedentary*] **fikset** *ag.* ○ *vie fixée des plantes* buhez fikset ar plant

fixer 1 [*chimie, biochimie ◊ capter, stabiliser (un corps chimique, une cellule, un tissu ...)*] [**en.** *fix*] **fiksañ** *v.* ○ *aptitude de certaines plantes à fixer l'azote* gouestoni plantennoù'zo da fiksañ an azot
2 [*géologie ◊ stabiliser (des dunes ...)*] [**en.** *stabilize*] **stabilaat** *v.* ○ *fixer des dunes avec des oyats* stabilaat tevennoù gant yeot maout
3 [*technique ◊ attacher*] [**en.** *fix, fasten, attach*] **stagañ** *v.* ○ *fixer avec des boulons* stagañ gant boulonoù ○ *fixer avec des vis* stagañ gant biñsoù ● **fiksañ** *v.* ● **strapennañ** *v.*
4 [*technique ◊ enficher*] [**en.** *fix, fasten, attach*] **sikañ** *v.* ○ *fixer une lampe dans sa douille* sikañ ul lamp en e glaouenn
5 [*photographie ◊ traiter une émulsion dans un bain de fixage*] [**en.** *fix*] **fiksañ** *v.*

fixisme [*biologie ◊ croyance en la théorie sans fondement, inspirée des récits originels religieux, selon laquelle il n'y a aucune transformation des espèces végétales ou animales au cours du temps*] [**en.** *fixism*] **fiksism** *g. -où* ● **kredenn e digemmuster ar spesadoù** *gw.*

fixité des espèces [*biologie ◊ théorie sans fondement selon laquelle il n'y a aucune transformation des espèces végétales ou animales au cours du temps*] [**en.** *fixity of species, species fixity*] **digemmuster ar spesadoù** *g.*

flabellé [*botanique ◊ feuille : semi-circulaire, en forme d'éventail*] [**la.** *flabellata*] [**en.** *flabellate*] **flabellet** *ag.* ○ *feuille flabellée* delienn flabellet

flaccidité [*médecine ◊ état de ce qui est flasque. manque de fermeté (chair)*] [**en.** *flaccidity, flabbiness*] **flipouster** *g. -ioù*

flacon [*laboratoire ◊ petite bouteille, généralement de verre, qui se ferme avec un bouchon soit de même matière, soit métallique*] [**en.** *flask, bottle, small bottle*] **flask** *g. -où* ● **boutailh** *gw. -où*

flacon à col droit [*laboratoire ◊ récipient cylindrique, généralement en verre, qui peut être bouché*] [**en.** *straight neck bottle*] **flask gouzoug eeun** *g.* ● **boutailh gouzoug eeun** *gw.*

flacon de garde [*laboratoire ◊ ou fiole de garde - empêche le retour d'un liquide*] [**en.** *safety bottle*] **flask surentez** *g.*

flacon laveur [*laboratoire ◊ récipient fermé contenant de l'eau comme solvant dans lequel on fait passer le courant d'un gaz contenant des impuretés que l'on veut dissoudre*] [**en.** *washing bottle*] **flask gwalc'her** *g.*

flacon plat [*laboratoire ◊ flacon de forme rectangulaire et plate*] [**en.** *flat bottle*] **flask plat** *g.*

flacon verseur [*laboratoire ◊ flacon doté d'un bec verseur*] [**en.** *pouring flask*] **flask gant flutenn** *g.*

Flagella, Flagellés [*zoologie ◊ classe de protozoaires pourvus d'un ou plusieurs flagelles*] [**en.** *Flagella*] **Flagella** *gw.*

flagellaire [*zoologie ◊ relatif au flagelle d'un protozoaire*] [**en.** *flagellar*] **skourjezel** *ag.* ○ *cellule flagellaire* kellig skourjezel ● **skourjez** *ep.*

flagelle [*zoologie ◊ filament mobile servant d'appareil locomoteur : flagellum*] [**en.** *flagellum*] **skourjezig** *gw. -où*

flagellé [*zoologie ◊ pourvu d'un ou plusieurs flagelles*] [**en.** *flagellate*] **skourjezet** *ag.* ○ *protozoaire flagellé* protozoan skourjezet

flagellé [*zoologie ◊ protozoaire pourvu d'un ou plusieurs flagelles*] [**en.** *flagellate, member of the Flagella*] **skourjezeg** *g. -ed*

flair [*zoologie ◊ odorat animal*] [**en.** *sense of smell*] **c'hwesha** *g. -où* ● **mus** *g. -où*

flairer [*zoologie ◊ discerner, reconnaître ou trouver par l'odeur*] [**en.** *smell, scent, pick up the scent of*] **c'hwesha** *v.*

flairer en reniflant [*zoologie*] [**en.** *sniff, smell*] **c'hweshata** *v.*

Flambé [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Iphiclides podalirius, Iphiclides papilio podalirius*] [**en.** *Scarce Swallowtail* ○ **cy.** *glöyn cynffon gwennol prin*] **pabor lost gwennili** *g.*

flan [*travail des matériaux ◊ pièce brute*] [**en.** *blank*] **pezh diaoz** *g.* ○ *tracer un flan sur une tôle* tresañ ur pezh diaoz war ur feilhenn-vetal ○ *découper un flan* didroc'hañ ur pezh diaoz

flanc 1 [*médecine, anatomie ◊ chacune des deux parties latérales symétriques (droite et gauche) situées au-dessous des fausses côtes ; partie latérale du tronc, de tout le corps*] [**en.** *side*] **kostez** *g. -ioù*
2 [*zoologie ◊ partie latérale de tout le corps d'un animal*] [**en.** *flank, side*] **flankenn** *gw. -où* ● **kostez** *g. -ioù*
3 [*géographie ◊ chacune des deux pentes : d'une montagne, d'une vallée*] [**en.** *side, slope*] **tor** *g. -ioù*

flash [*éclairage ◊ lampe produisant des éclairs*] [**en.** *flash, flash bulb*] **luc'heder** *g. -ioù* ● **lamp luc'hed** *gw.*

flash intégré [*photographie ◊ flash faisant partie de l'appareil photo*] [**en.** *built-in flash*] **luc'heder enframmet** *g.*

flasque [*médecine ◊ qui manque de fermeté*] [**en.** *flaccid, flabby*] **flipous** *ag.* ○ *avoir les mains flasques* kaout daouarn flipous

flatueux [*botanique ◊ ou flatulent - qui provoque de la flatulence*] [**en.** *flatulent*] **gwentus** *ag.* ○ *légume flatueux* legumaj gwentus

flatulence [*médecine ◊ ou flatuosité - gaz accumulé dans les intestins ou expulsé du tube digestif*] [**en.** *flatulence, wind*] **gwent** *gw. -où*

flatulent 1 [*médecine ◊ caractérise la sensation désagréable entraînée par l'accumulation de gaz digestifs*] [**en.** *flatulent*] **gwentus** *ag.* ○ *dyspepsie flatulente* dispepsia gwentus
2 [*botanique ◊ ou flatueux - qui provoque de la flatulence*] [**en.** *flatulent*] **gwentus** *ag.* ○ *légume flatulent* legumaj gwentus

flatuosité [*médecine ◊ ou flatulence - gaz accumulé dans les intestins ou expulsé du tube digestif*] [**en.** *flatulence, wind*] **gwent** *gw. -où*

flavonoïde [*biochimie ◊ glycoside ayant un noyau flavane comme groupement aglycone*] [**en.** *flavonoid*] **flavonoid** *g. -où*

fléau 1 [*écologie, développement durable ◊ calamité*] [**en.** *curse, plague*] **gwallenn** *gw. -où*
2 [*génie mécanique ◊ bras horizontal de balance*] [**en.** *beam*] **gwalenn** *gw. -où, gwalinier*

flèche 1 [*mathématiques ◊ perpendiculaire abaissée du milieu d'un arc sur la corde qui le sous-tend*] [**en.** *deflection*] **flech** *gw. -où*

Flèche [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Sagitta, Sagittae - Sge*] [**en.** *Arrow*] **Saezh**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

flèche 1 [*aéronautique ◊ inclinaison donnée au bord d'attaque d'une aile pour faciliter sa pénétration dans l'air*] [**en.** *sweep*] **saezh** *gw. -ioù*
2 [*génie mécanique ◊ sommet de grue*] [**en.** *boom*] **flech** *gw. -où* ○ *flèche d'une grue* flech ur c'havr ● **flechenn** *gw. -où* ○ *flèche d'une grue* flechenn ur c'havr
3 [*marine, nautisme ◊ ou voile de flèche - voile de petit temps qui s'envoie au-dessus de la grand-voile*] [**en.** *topsail, gaff topsail*] **flech** *gw. -où* ● **gouel adwern** *gw.*
4 [*industrie de la construction ◊ toit pointu d'une tour*] [**en.** *spire*] **flech** *gw. -où* ○ *flèche de cathédrale* flech iliz-veur ● **flechenn** *gw. -où* ○ *flèche de cathédrale* flechenn iliz-veur

flèche adjacente [*informatique*] [**en.** *adjacent arrow*] **saezh sko** *gw. saezhioù sko* ● **saezh stok** *gw. saezhioù stok*

flèche de défilement [*informatique ◊ flèche située à chaque extrémité de la barre de défilement, permettant de faire dérouler le contenu de la fenêtre dans le sens voulu par l'utilisateur*] [**en.** *scroll arrow*] **saezh-dibun** *gw. saezhioù-dibun*

fléchir 1 [*physique, mécanique ◊ courber, faire ployer*] [**en.** *flex, bend*] **plegañ** *v.* ○ *fléchir une tige de métal* plegañ un drinkell vetal
2 [*physique, mécanique ◊ se courber, ployer : sous l'action d'une force*] [**en.** *bend*] **krommañ** *v.* ○ *la poutre fléchit sous l'effet du poids* krommañ a ra an treust diwar e bouez
3 [*physique, mécanique ◊ se courber, ployer, sous l'action d'une force*] [**en.** *bend*] **plegañ** *v.* ○ *la poutre fléchit sous l'effet du poids* plegañ a ra an treust diwar e bouez ● **krommaat** *v.* ○ *la poutre fléchit sous l'effet du poids* krommaat a ra an treust diwar e bouez
4 [*médecine ◊ incliner : la tête*] [**en.** *bend*] **stouiñ** *v.*
5 [*médecine ◊ plier : bras, jambe*] [**en.** *flex, bend*] **plegañ** *v.* ○ *fléchir le bras* plegañ ar vrec'h ○ *fléchir les jambes* plegañ an divhar
6 [*médecine ◊ plier, incliner ; se courber*] [**en.** *bend*] **soublañ** *v.* ○ *fléchir le dos* soublañ ar c'hein

fléchissement [*physique, mécanique ◊ ou flexion - déformation d'un objet sous l'action d'une charge ; elle se traduit par une courbure*] [**en.** *flexion, flexing, bending*] **plegidigezh** *gw. -ioù*, **plegañ** *av.* ○ *flexion d'une poutre* plegidigezh un treust ● **krommidigezh** *gw. -ioù*, **krommañ** *av.* ○ *effectuer des essais de flexion sur une poutre métallique* ober testoù krommidigezh war un treust metal

fléchisseur [*médecine, anatomie ◊ qui commande une flexion*] [**en.** *flexor*] **pleger** *ep.* ○ *muscle fléchisseur* kigenn bleger ● **plegañ** *ep.* ○ *muscle fléchisseur* kigenn blegañ

fléchisseur [*médecine, anatomie ◊ muscle qui commande une flexion ; qui commande une flexion*] [**en.** *flexor*] **pleger** *g. -ioù*

fléchisseur des doigts [*médecine, anatomie ◊ muscle qui commande la flexion des doigts*] [**la.** *musculus flexor digitorum*] [**en.** *finger flexor*] **pleger ar bizied** *g.*

flérovium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Fl*] [**en.** *flerovium*] **fleroviom** *g.*

flétan [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *halibut*] **fletan** *g. -ed*

flétri 1 [*botanique ◊ fané (fleur)*] [**en.** *withered, wilted*] **goeñv** *ag.* ○ *fleurs flétries* bleunioù goeñv
2 [*botanique ◊ fané (plante, feuille)*] [**en.** *wilted*] **goeñv** *ag.* ○ *feuilles flétries* delioù goeñv

flétrir se flétrir [*médecine ◊ se faner (visage)*] [**en.** *wither, age, fade*] **gwrac'hañ** *v.*

flétrir, se flétrir 1 [*botanique ◊ faner, se faner (fleurs)*] [**en.** *wither*] **goeñviñ** *v.*
2 [*botanique ◊ faner, se faner (plantes, feuilles)*] [**en.** *wilt*] **goeñviñ** *v.*

flétrissement [*botanique ◊ fait de flétrir*] [**en.** *withering, wilting*] **goeñverezh** *g. -ioù*, **goeñviñ** *av.*

flétrissure [*botanique ◊ état d'une plante flétrie*] [**en.** *wilting*] **goeñvadur** *g. -ioù*

fleur [*botanique ◊ organe reproducteur chez les angiospermes composé d'étamines, de pistils ou les deux et parfois aussi de sépales et de pétales*] [**en.** *flower, bloom*] **bleunienn** *gw. bleunioù, bleuñv* ○ *la fleur est l'organe reproducteur des angiospermes* organ gouennañ an angiospermed eo ar vleunienn ● **bleuñvenn** *gw. bleuñvennoù, bleuñv* ○ *la fleur est l'organe reproducteur des angiospermes* organ gouennañ an angiospermed eo ar vleuñvenn
■ en fleur [*botanique ◊ en période de production de fleurs*] [**en.** *in bloom, in flower, blooming, flowering*] **e bleuñv** *ep.* ○ *les pommiers sont en fleur* e bleuñv emañ ar gwez avaloù ● **e bleunioù** *ep.* ● **bleuñvidik** *ag.*

fleur bisexuée [*botanique ◊ fleur possédant les organes mâles et femelles, c'est-à-dire à la fois les étamines et le pistil*] [**en.** *bisexual flower*] **bleunienn daousekset** *gw.*

fleur dimère [*botanique ◊ fleur dont chaque enveloppe florale est constituée de deux pièces*] [**en.** *dimerous flower*] **bleunienn dimerek** *gw.*

fleur fanée [*botanique ◊ fleur flétrie*] [**en.** *withered flower*] **bleunienn c'hoeñv** *gw. bleunioù goeñv*

fleur flétrie [*botanique ◊ fleur fanée*] [**en.** *withered flower*] **bleunienn c'hoeñv** *gw. bleunioù goeñv*

fleur isomère [*botanique ◊ fleur dont dont les quatre verticilles (calice, corolle, androcée, gynécée) comportent le même nombre de pièces*] [**en.** *isomerous flower*] **bleunienn izomerek** *gw.*

fleur méiomère [*botanique ◊ ou fleur oligomère - fleur dont chaque enveloppe florale est constituée d'un nombre de pièces diminué par concrescence*] [**en.** *meiomerous flower*] **bleunienn veiomerek** *gw.*

fleur monomère [*botanique ◊ fleur dont chaque enveloppe florale est constituée d'une pièce*] [**en.** *monomerous flower*] **bleunienn vonomerek** *gw.*

fleur oligomère [*botanique ◊ ou fleur méiomère - fleur dont chaque enveloppe florale est constituée d'un nombre de pièces diminué par concrescence*] [**en.** *oligomerous flower*] **bleunienn oligomerek** *gw.*

fleur pentamère [*botanique ◊ fleur dont les verticilles comportent chacun cinq pièces à la base*] [**en.** *pentamerous flower*] **bleunienn bentamerek** *gw.*

fleur polymère [*botanique ◊ fleur dont chaque enveloppe florale est constituée d'un nombre indéfini de pièces*] [**en.** *polymerous flower*] **bleunienn bolimerek** *gw.*

fleur trimère [*botanique ◊ fleur dont chacun des verticilles possède trois pièces à la base*] [**en.** *trimerous flower*] **bleunienn drimerek** *gw.*

fleur unisexuée [*botanique ◊ fleur qui possède uniquement l'un des deux sexe*] [**en.** *unisexual flower*] **bleunienn unsekset** *gw.*

fleuraison [*botanique ◊ ou floraison - développement et épanouissement des fleurs*] [**en.** *blooming, flowering, blossoming*] **bleuñv** *g. -où* ○ *les pommiers sont en pleine fleuraison* e bleuñv emañ ar gwez avaloù ● **bleuñvadur** *g. -ioù*, **bleuñviñ** *av.* ● **bleuniañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fleuri 1 [*botanique ◊ en fleurs, couvert de fleurs*] [**en.** *flowered, flowery*] **bleuñvek** *ag.* ○ *arbre fleuri* gwezenn vleuñvek ● **bleuniek** *ag.* ○ *arbre fleuri* gwezenn vleuniek
2 [*cosmétologie ◊ qui évoque les fleurs (parfum)*] [**en.** *flowered, flowery*] **bleuniet** *ag.* ○ *parfum fleuri* frond bleuniet

fleurir [*botanique ◊ former des fleurs*] [**en.** *flower, bloom, come into flower (plant) - blossom (tree)*] **bleuñviñ** *v.* ● **bleuniañ** *v.*

fleuron [*botanique ◊ fleur élémentaire dans un capitule ; chacune des petites fleurs dont l'ensemble est disposé sur un même réceptacle et simulant une seule fleur : chez les Asteraceae*] [**en.** *floret*] **fleurenn** *gw. -où, fleur* ○ *fleurons ligulés* fleurennoù ligulet

fleuron tubulé [*botanique ◊ fleuron en forme de tube*] [**en.** *tubulate floret*] **fleurenn dubheñvel** *gw.*

fleuve [*géographie ◊ cours d'eau qui se jette dans la mer*] [**en.** *river*] **stêr** *gw. -ioù* ● **rinier** *gw. -où*

fleuve sinueux [*géographie ◊ fleuve qui comporte de nombreux méandres*] [**en.** *meandering river*] **stêr gammdroek** *gw.* ● **stêr gant kilweoù** *gw.* ● **stêr gildroennek** *gw.*

flexibilité 1 [*physique, mécanique ◊ pliabilité, élasticité, souplesse, s'agissant d'un matériau*] [**en.** *flexibility, pliability*] **pleguster** *gw. -ioù* ● **gwevnder** *g. -ioù*
2 [*anthropologie, éthologie ◊ aptitude à changer facilement pour pouvoir s'adapter aux circonstances*] [**en.** *flexible nature, adaptable nature*] **soublder** *g. -ioù* ● **natur soubl** *gw.* ● **gwevnder** *g. -ioù* ● **natur wevn** *gw.*

flexible 1 [*physique, mécanique ◊ pliable, souple, élastique, s'agissant d'un matériau*] [**en.** *flexible, pliable*] **plegus** *ag.* ○ *écran flexible* skramm plegus ● **gwevn** *ag.* ○ *plastique flexible* plastik gwevn ○ *écran flexible* skramm gwevn ● **hebleg** *ag.*
2 [*anthropologie, éthologie ◊ qui change facilement pour pouvoir s'adapter aux circonstances, accommodant, souple*] [**en.** *flexible, adaptable, amenable to change*] **soubl** *ag.* ○ *caractère flexible* natur soubl / temz-spered soubl ● **gwevn** *ag.* ○ *caractère flexible* natur wevn / temz-spered gwevn

flexible 1 [*physique, mécanique ◊ tige souple*] [**en.** *flexible shaft*] **trinkell wevn** *gw.*
2 [*matériel ◊ tuyau souple*] [**en.** *flexible tube*] **korzenn wevn** *gw.*

flexible de douche [*matériel ◊ tuyau souple de douche*] [**en.** *shower hose*] **korzenn strimpell** *gw.*

flexion 1 [*physique, mécanique ◊ courbure d'un objet résultant de sa déformation sous l'action d'une charge*] [**en.** *deflexion, deflection*] **krommadur** *g. -ioù*
2 [*physique, mécanique ◊ ou fléchissement - déformation d'un objet sous l'action d'une charge ; elle se traduit par une courbure*] [**en.** *flexion, flexing, bending*] **plegidigezh** *gw. -ioù*, **plegañ** *av.* ○ *flexion d'une poutre sous l'action d'une charge* plegidigezh un treust diwar ur samm ● **krommidigezh** *gw. -ioù*, **krommañ** *av.* ○ *flexion d'une poutre sous l'action d'une charge* krommidigezh un treust diwar ur samm ○ *effectuer des essais de flexion sur une poutre métallique* ober testoù krommidigezh war un treust metal
3 [*médecine ◊ action de plier un bras, une jambe*] [**en.** *flexion*] **pleg** *g. -où* ○ *faire une flexion du bras* ober ur pleg d'ar vrec'h ● **plegidigezh** *gw. -ioù*, **plegañ** *av.*
4 [*médecine ◊ une - action de courber, incliner le buste*] [**en.** *bending, flexion*] **soubladenn** *gw. -où*
5 [*médecine ◊ une - action de plier un bras, une jambe*] [**en.** *flexion*] **plegadenn** *gw. -où*

flexion circulaire [*physique, mécanique ◊ ou flexion pure*] [**en.** *pure bending*] **krommidigezh pur** *gw.*

flexion des jambes [*médecine ◊ une - action de plier les jambes*] [**en.** *leg flexion, bending the legs, knee flexion, knee bending*] **plegadenn divhar** *gw.* ● **plegadenn daoulin** *gw.*

flexion dorsale du pied [*médecine ◊ mouvement qui rapproche la face supérieure du pied, ou dos du pied, de la face antérieure de la jambe*] [**en.** *dorsiflexion of the foot*] **plegadenn an troad war-grec'h** *gw.*

flexion du bras [*médecine ◊ une - action de plier un bras*] [**en.** *arm flexion, arm bending*] **plegadenn vrec'h** *gw.*

flexion du coude [*médecine ◊ une - action de plier un coude*] [**en.** *elbow flexion*] **plegadenn ilin** *gw.*

flexion du dos [*médecine ◊ une - action de courber le dos*] [**en.** *back bending*] **soubladenn gein** *gw.*

flexion du genou [*médecine ◊ une - action de plier un genou*] [**en.** *knee flexion, knee bending*] **stou-glin** *g.* ● **plegadenn c'hlin** *gw.*

flexion gauche [*physique, mécanique ◊ flexion accompagnée d'une torsion*] [**en.** *oblique bending*] **krommidigezh welch** *gw.*

flexion plane [*physique, mécanique ◊ flexion d'une poutre chargée dans le plan longitudinal de symétrie par opposition à la flexion gauche*] [**en.** *plane bending*] **krommidigezh plaen** *gw.* ○ *flexion plane d'une barre cylindrique* krommidigezh plaen ur varrenn granek

flexion plantaire du pied [*médecine ◊ ou extension du pied - mouvement qui éloigne la face supérieure du pied, ou dos du pied, de la face antérieure de la jambe*] [**en.** *plantar flexion, extension of the foot*] **plegadenn an troad war-draoñ** *gw.*

flexion pure [*physique, mécanique ◊ ou flexion circulaire*] [**en.** *pure bending*] **krommidigezh pur** *gw.*

flexion simple [*physique, mécanique ◊ flexion sans charge axiale*] [**en.** *simple bending*] **krommidigezh simpl** *gw.*

flexueux [*botanique ◊ plié ou courbé plusieurs fois en zigzag*] [**en.** *flexuous*] **kammigellus** *ag.* ○ *tige flexueuse* garenn gammigellus

floc [*physique, chimie ◊ masse de particules fines, sous forme de flocon, qui est en suspension dans un liquide et qui est constituée par floculation ou coagulation*] [**en.** *floc*] **flokad** *g. -où* ○ *les flocs jouent un rôle important dans le traitement biologique de l'eau ; ils sont composés de microorganismes qui effectuent une dégradation aérobie des matières organiques* ar flokadoù o deus ur roll a-bouez en tretamant biologel an dour ; graet int gant mikroorganegoù hag a ra dic'hraderezh aerobiotek an danvezennoù organek

flocon [*chimie ◊ ou floc, flocule - ensemble de particules agglomérées en suspension dans une solution colloïdale*] [**en.** *floccule, floc*] **flokad** *g. -où* ○ *un flocon est un ensemble de particules agglomérées en suspension dans un liquide* un dolpezennad partikulennoù a-strew en ul liñvenn eo ur flokad

flocon de neige [*science de l'atmosphère ◊ agglomération de cristaux de neige*] [**en.** *snowflake, flake*] **malzenn erc'h** *gw. malzennoù erc'h* ○ *la neige tombe à gros flocons* pezhioù malzennoù erc'h a ra ● **fuenn erc'h** *gw. fu erc'h* ○ *il tombe beaucoup de flocons de neige* ober a ra kalz a fu erc'h ● **pluenn erc'h** *gw. pluennoù erc'h, plu erc'h* ● **mouchad erc'h** *g. mouchadoù erc'h*

floconneux [*botanique ◊ qui porte des flocons de poils*] [**en.** *floccose*] **malzennek** *ag.* ○ *feuilles floconneuses* delioù malzennek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

floculant [*chimie ◊ substance naturelle ou synthétique qui provoque ou favorise l'agglomération de particules en suspension dans une solution colloïdale*] [**en.** *flocculant, flocculating agent, flocculation agent*] **flokulant** *g. -où* ○ *les floculants entraînent la formation de flocs* lakaat flokadoù da vezañ furmet a ra ar flokulantoù ○ *les floculants sont notamment utilisés dans le traitement des déchets industriels, la fabrication du papier ou le traitement de l'eau* implijet e vez ar flokulantoù ispisial evit tretiñ an dilerc'hoù industriel, evit fardañ paper pe evit tretiñ an dour

floculat [*chimie ◊ matière résultant de l'agglomération naturelle ou provoquée de particules en suspension dans une solution colloïdale*] [**en.** *flocculate*] **flokulad** *g. -où* ○ *en traitement des eaux usées, les flocs sont des floculats* flokuladoù eo ar flokadoù en tretamant an dour louzet

floculation [*physique, chimie ◊ agglomération naturelle ou provoquée de particules en suspension dans une solution colloïdale*] [**en.** *flocculation*] **flokuladur** *g. -ioù*, **flokulañ** *av.* ○ *la floculation consiste à rassembler des particules en suspension dans un liquide sous forme de floculats qui peuvent se déposer* ar flokuladur eo tolpañ partikulennoù a strew en ul liñvenn e stumm flokuladoù hag a c'hell dislaviñ ○ *en traitement des eaux usées, la floculation (qui suit la coagulation) entraîne la formation de flocs qui peuvent être séparés de la phase liquide et se sédimenter, ce qui facilite le processus de filtration* en tretamant an dour louzet ec'h eo ar flokuladur (a zeu war lerc'h ar gaouledigezh) kaoz da furmidigezh flokadoù ; bez' e c'hell ar flokadoù bezañ dispartiet diouzh ar fazenn liñvek ha gouelezenniñ, ar pezh a aesa ar silerezh

floculation lestée [*physique, chimie ◊ procédé physicochimique de clarification consistant à mélanger un agent de lestage et un polymère, lors de la floculation, pour augmenter la taille et la densité des flocs et accélérer la décantation*] [**en.** *ballasted flocculation*] **flokuladur lastret** *g.* ○ *la floculation lestée est utilisée pour la production d'eau potable et le traitement des eaux usées* ar flokuladur lastret a vez implijet da broduiñ dour da evañ hag en tretamant an dour louzet

flocule [*chimie ◊ ou flocon, floc - ensemble de particules agglomérées en suspension dans une solution colloïdale*] [**en.** *floccule, floc*] **flokulenn** *gw. -où* ○ *un flocule est un ensemble de particules agglomérées en suspension dans un liquide* un dolpezennad partikulennoù a-strew en ul liñvenn eo ur flokulenn

floculer [*chimie ◊ précipiter par floculation ; s'agglomérer en flocs*] [**en.** *flocculate*] **flokulañ** *v.*

floraison [*botanique ◊ ou fleuraison - développement et épanouissement des fleurs*] [**en.** *blooming, flowering, blossoming*] **bleuñv** *g. -où* ○ *les pommiers sont en pleine floraison* e bleuñv emañ ar gwez avaloù ● **bleuñvidigezh** *gw. -ioù*, **bleuñviñ** *av.* ● **bleuniañ** *av.*

■ en floraison [*botanique ◊ en période de production de fleurs*] [**en.** *in bloom, in flower, blooming, flowering*] **e bleuñv** *ep.* ○ *les arbustes du jardin sont en floraison* e bleuñv emañ brousgwez al liorzh ● **e bleunioù** *ep.* ● **bleuñvidik** *ag.*

floral 1 [*botanique ◊ de fleurs*] [**en.** *floral*] **bleunioù, bleuñv** *ep.* ○ *épi floral* toc'henn vleuñv / toc'hadenn vleuñv

2 [*botanique ◊ de la fleur*] [**en.** *floral*] **bleunienn** *ep.* ○ *méristème floral* meristem bleunienn ○ *formule florale* formulenn vleunienn

flore 1 [*botanique ◊ ensemble des végétaux présents dans un espace géographique ou un écosystème déterminé à une époque donnée*] [**en.** *flora*] **flora** *gw. -où* ○ *la flore d'un milieu est l'ensemble des espèces végétales de ce milieu* an holl spesadoù plant a vev en ur metoù a ra flora ar metoù-mañ ○ *la flore marine* flora ar mor ○ *la flore littorale* flora an arvor / flora an aodoù ○ *la flore des forêts tropicales* flora ar forestoù trovanel ● **plant** *st.* ○ *flore marine* plant ar mor ○ *flore littorale* plant an arvor / plant an aodoù ○ *flore des forêts tropicales* plant ar forestoù trovanel

2 [*botanique ◊ ouvrage répertoriant et décrivant les espèces végétales présentes dans un espace géographique ou un écosystème déterminé, et servant à identifier les plantes*] [**en.** *flora*] **flora** *gw. -où* ○ *New Flora of the British Isles* Flora Nevez Inizi Breizh-Veur

flore aérohaline [*océanographie ◊ flore exposée aux embruns marins*] [**en.** *aerohaline*] **flora aerohalek** *gw.*

flore aquatique [*botanique ◊ ensemble des végétaux qui vivent dans les milieux aquatiques*] [**en.** *aquatic flora*] **flora dour** *gw.*

flore intestinale [*médecine ◊ ensemble des bactéries présentes dans l'intestin, nécessaires au processus de digestion et au maintien du bon fonctionnement du métabolisme*] [**en.** *intestinal microbiota, intestinal flora, gut flora, gut microflora, gut microbiota*] **flora bouzelloù** *gw.*

flore marine [*botanique ◊ ensemble des végétaux présents dans les mers et les océans*] [**en.** *marine flora*] **flora vor** *gw.*

flore microbienne [*biologie, médecine ◊ ou microbiote - ensemble des microorganismes présents dans un milieu déterminé*] [**en.** *microbial flora, microbiota*] **flora vikrobel** *gw.*

flore tempérée [*botanique ◊ flore des régions de climat tempéré*] [**en.** *temperate flora*] **flora gerreizh** *gw.*

flore tropicale [*botanique ◊ flore des régions de climat tropical*] [**en.** *tropical flora*] **flora drovanel** *gw.*

florifère [*botanique ◊ qui porte des fleurs ; qui porte beaucoup de fleurs*] [**en.** *floriferous, flowering*] **bleuñvus** *ag.* ○ *plante florifère* plantenn vleuñvus ● **bleunius** *ag.*

floristicien [*botanique ◊ spécialiste de floristique*] [**en.** *floristician*] **floristikour** *g. -ien*

floristique [*botanique ◊ relatif à la floristique*] [**en.** *floristic*] **floristikel** *ag.* ○ *composition floristique* renabl floristikel

floristique [*botanique ◊ science qui décrit l'ensemble des espèces végétales d'une région donnée*] [**en.** *floristics*] **floristik** *g. -où*

flot 1 [*télécommunication, informatique ◊ flux : de données*] [**en.** *flow, stream*] **flod** *g. -où*

2 [*océanographie ◊ masse d'eau plus ou moins agitée*] [**en.** *waves*] **flod** *g. -où*

■ à flot [*marine, nautisme ◊ fait d'avoir été mis sur l'eau*] [**en.** *afloat*] **war-flod** *ep.* ○ *le navire a été mis à flot* war flod eo bet lakaet al lestr

flot de sortie [*informatique ◊ séquence des travaux qui sont regroupés dans la file d'attente des travaux en sortie, qui ont donc été traités par l'unité centrale et sont en attente d'un périphérique de sortie*] [**en.** *output stream*] **flod diskas** *g.*

flot d'entrée [*informatique ◊ séquence des travaux qui sont regroupés dans la file d'attente des travaux en entrée, et qui n'ont donc pas encore été traités par l'unité centrale*] [**en.** *input stream*] **flod enkas** *g.*

flottabilité [*physique, mécanique ◊ force née de la poussée de l'eau subie par le volume immergé d'un corps*] [**en.** *buoyancy*] **flotuster** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

flottable 1 [*physique, mécanique ◊ qui peut flotter*] [**en.** *buoyant*] **flotus** *ag.* ○ *bois flottable* koad flotus
2 [*géographie ◊ sur lequel on peut naviguer, s'agissant d'un cours d'eau*] [**en.** *floatable*] **flotus** *ag.* ○ *à cause de la sécheresse la rivière n'est plus flottable* n'eo ket flotus ken ar stêr abalamour d'ar sec'hor

flottage [*foresterie ◊ action de transporter du bois en le faisant flotter sur un cours d'eau*] [**en.** *floating, rafting*] **floterezh** *g. -ioù*, **flotiñ** *av.*

flottaison 1 [*physique, mécanique ◊ fait de flotter, flottabilité*] [**en.** *buoyancy*] **flotuster** *g. -ioù*
2 [*marine, nautisme ◊ ligne de flottaison : intersection du plan de l'eau et de la coque d'un bateau*] [**en.** *waterline*] **flotezon** *gw. -où*

flottant 1 [*généralité ◊ qui peut flotter*] [**en.** *floating*] **flotus** *ag.* ○ *corps flottant* korf flotus ● **a-flod** *ag.* ○ *plante flottante* plantenn a-flod ● **war-flod** *ag.*
2 [*mathématiques, informatique ◊ s'agissant d'un nombre réel, dont on déplace la virgule selon les besoins*] [**en.** *floating*] **fiñv** *ag.* ○ *effectuer un calcul en virgule flottante* ober ur jedadenn gant virgulenn fiñv ○ *nombre en virgule flottante* niver virgulenn fiñv / niver skej fiñv ● **fiñvus** *ag.*
3 [*informatique ◊ qui n'est pas attaché (fenêtre, menu d'interface graphique)*] [**en.** *floating*] **distag** *ep.* ○ *menu flottant* meuziad distag ○ *fenêtre flottante* prenestr flotus
■ plante flottante [*botanique ◊ plante qui a les feuilles affleurantes ou au-dessus de la surface de l'eau*] [**en.** *floating plant*] **plantenn flotus** *gw.* ● **plantenn a-flod** *gw.*

flottation 1 [*physique, mécanique ◊ procédé de séparation mécanique consistant à faire remonter à la surface certaines substances contenues dans un mélange liquide hétérogène, généralement sous l'action de bulles d'air ou de gaz*] [**en.** *flotation*] **flotadur** *g. -ioù*
2 [*eau ◊ séparation des matières en suspension dont la densité est voisine de celle de l'eau qui les contient, en les entraînant à la surface sous l'action de fines bulles d'air*] [**en.** *flotation*] **flotadur** *g. -ioù*

flottation à air dissous [*eau ◊ procédé consistant à saturer l'eau en air sous pression en vue de faire remonter certaines substances à la surface sous l'action de fines bulles générées par détente du mélange air-eau*] [**en.** *dissolved air flotation, DAF*] **flotadur dre aer disolvet** *g.* ○ *la flottation à air dissous est généralement précédée d'une étape de coagulation-floculation* ur bazenn gentañ a gaouledigezh-flokuladur a vez peurvuiañ a-raok ar flotadur dre aer disolvet

flotte 1 [*aéronautique ◊ ensemble d'avions*] [**en.** *fleet, wing*] **flodad, fload** *g. -où*
2 [*marine ◊ ensemble de navires*] [**en.** *fleet, shipping*] **flodad, fload** *g. -où*

flotte aérienne 1 [*aéronautique ◊ ensemble des avions d'une compagnie aérienne*] [**en.** *aircraft fleet*] **flodad aerlistri** *g.* ○ *flotte d'une compagnie aérienne* fload aerlistri ur gompagnunezh trañsport war-nij
2 [*armée ◊ ensemble d'avions des forces aériennes*] [**en.** *air fleet*] **aerflodad** *g. -où*

flotte de commerce [*marine ◊ ensemble de navires de commerce*] [**en.** *merchant fleet, fleet of merchant vessels*] **flodad koñvers** *g.*

flotte de guerre [*armée ◊ ensemble de navires de guerre*] [**en.** *fleet, naval fleet, battleship fleet, warship fleet*] **flodad listri brezel** *g.* ● **flodad batimantoù brezel** *g.*

flotte de navires de commerce [*marine ◊ ensemble de navires de commerce*] [**en.** *merchant fleet, fleet of merchant vessels*] **flodad listri koñvers** *g.* ● **flodad batimantoù koñvers** *g.*

flotte de navires de guerre [*armée ◊ ensemble de navires de guerre*] [**en.** *fleet, naval fleet, battleship fleet, warship fleet*] **flodad listri brezel** *g.* ● **flodad batimantoù brezel** *g.*

flotte marchande [*marine ◊ ensemble de navires de commerce*] [**en.** *merchant fleet, fleet of merchant vessels*] **flodad koñvers** *g.*

flotter 1 [*physique, mécanique ◊ être porté sur un liquide ; se maintenir à la surface de l'eau*] [**en.** *float*] **flotiñ** *v.* ○ *un objet flotte sur un liquide si sa densité est inférieure à celle du liquide* flotiñ a ra un objed war ul liñvenn mard eo bihanoc'h e douester eget hini al liñvenn
2 [*marine, nautisme ◊ se maintenir à la surface de l'eau*] [**en.** *float*] **bezañ war flod** *v.* ● **neuennat** *v.*

flotteur 1 [*botanique ◊ ou vésicule aérifère, aérocyste - vésicule ou ampoule remplie de gaz, située dans le thalle de certaines algues et servant de flotteur*] [**en.** *aeriferous vesicle, air-bladder, aerocyst*] **flojenn** *gw. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ dispositif conçu pour flotter et destiné à maintenir à la surface un objet submersible*] [**en.** *float*] **flojenn** *gw. -où*

flottille [*marine ◊ groupe de bateaux*] [**en.** *flotilla*] **flodig** *g. -où*

flou 1 [*généralité ◊ vague, équivoque*] [**en.** *vague, hazy*] **displann** *ag.* ○ *idées floues* mennozioù displann
2 [*optique, photographie ◊ s'agissant de l'image formée par un système optique, qui n'est pas bien focalisée*] [**en.** *blurred, blurry, fuzzy, out of focus*] **dispis** *ag.* ○ *image floue* skeudenn dispis ○ *voir flou* gwelet dispis ● **difokus** *ag.* ○ *image floue* skeudenn difokus ● **e-maez-fokus** *ag.* ○ *image floue* skeudenn e-maez-fokus

flou de bougé [*photographie ◊ fait de ne pas être net à cause du mouvement*] [**en.** *motion blur*] **dispis diwar fiñval** *g.*

fluage [*physique, mécanique ◊ déformation lente sous l'action d'une charge permanente*] [**en.** *creep, flowage*] **fluerezh** *g. -ioù*, **fluañ** *av.*

fluctuant 1 [*physique ◊ qui est sujet à des variations plus ou moins rapides*] [**en.** *fluctuating, changing*] **fluktuus** *ag.* ○ *bruit fluctuant* trouz fluktuus
2 [*physique, chimie ◊ ou fluxionnel - relatif aux oscillations entre plusieurs géométries équivalentes, aux échanges rapides de certains ou de tous les atomes au sein d'une molécule*] [**en.** *fluxional*] **fluktuus** *ag.* ○ *molécule fluctuante* molekulenn fluktuus

fluctuation [*physique ◊ alternance de variations de sens opposé*] [**en.** *fluctuation, variation*] **fluktuadur** *g. -ioù*, **fluktuiñ** *av.* ○ *on peut définir la fluctuation d'une grandeur donnée comme l'instabilité périodique ou irrégulière de la valeur de cette grandeur* gallout a reer termenañ fluktuadur ur c'hementad bennaket evel distabilder periodek pe direoliek talvoud ar c'hementad-mañ

fluctuation climatique [*science de l'atmosphère ◊ inconstance climatique qui consiste en toute forme de changement systématique, soit régulier, soit irrégulier, à l'exception de la tendance et de la discontinuité*] [**en.** *climatic fluctuation*] **fluktuadur hin** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fluctuation de la nappe phréatique [*eau ◊ variations du niveau de l'eau souterraine*] [**en.** *phreatic fluctuation, water-table fluctuation*] **fluktuadur ar gwelead freatek** *g.* ● **fluktuadur ar gwelead dour kondon** *g.*

fluctuation de température [*physique ◊ variation de la température de part et d'autre d'une valeur moyenne*] [**en.** *temperature fluctuation*] **fluktuadur temperadur** *g.*

fluctuation de tension [*physique, électricité ◊ série de variations de tension ou variation cyclique de l'enveloppe de l'onde de tension*] [**en.** *voltage fluctuation*] **fluktuadur voltadur** *g.*

fluctuation d'échantillonnage [*mathématiques ◊ variation d'une valeur statistique estimée à partir d'échantillons choisis au hasard*] [**en.** *sampling fluctuation*] **fluktuadur santilhonañ** *g.*

fluctuation du temps de transit [*physique ◊ dispersion des temps de transit : d'impulsions lumineuses, de particules*] [**en.** *transit time fluctuation, transit time spread, transit time jitter*] **fluktuadur an amzer drañzit** *g.*

fluctuation quantique [*physique quantique ◊ changement d'énergie fugace, apparemment aléatoire et spontané, à un endroit précis de l'espace, qui découle du principe d'indétermination de Heisenberg*] [**en.** *quantum fluctuation, quantum mechanics fluctuation*] **fluktuadur kwantek** *g.*

fluctuation quantique du vide [*physique quantique ◊ changement d'énergie fugace, apparemment aléatoire et spontané, à un endroit précis de l'espace, qui découle du principe d'indétermination de Heisenberg*] [**en.** *quantum vacuum fluctuation*] **fluktuadur kwantek ar goullonter** *g.*

fluctuer [*physique ◊ être soumis à des variations de sens opposé, s'agissant d'une grandeur*] [**en.** *fluctuate, jitter*] **fluktuiñ** *v.* ● **gougrenañ** *v.*

fluer [*physique, mécanique ◊ se déformer à une vitesse très lente sous l'effet d'un effort maintenu durant une longue durée*] [**en.** *creep*] **fluañ** *v.*

fluide [*physique ◊ qui s'écoule facilement ; relatif à un fluide*] [**en.** *fluid, liquid*] **fluidek** *ag.* ○ *frottement fluide* froterezh fluidek

fluide 1 [*physique ◊ corps qui épouse la forme de son contenant, liquide*] [**en.** *fluid, liquid*] **fluidenn** *gw. -où* ○ *les corps qui peuvent s'écouler sont appelés des fluides* anviñ a reer fluidennoù ar c'horfoù barrek da ziverañ ○ *les liquides, les gaz et les solides en poudre ou en grains sont des fluides* fluidennoù eo al liñvennoù, ar gazoù hag ar soludoù e poultr pe e greun ○ *la mécanique des fluides* mekanikerezh ar fluidennoù ○ *un fluide compressible* ur fluidenn genwaskapl ○ *un fluide incompressible* ur fluidenn digenwaskapl

2 [*médecine ◊ influence hypothétique qui émanerait des guérisseurs*] [**en.** *fluence, mysterious power*] **foeñvenn** *gw. -où*

fluide caloporteur [*physique ◊ fluide en mouvement qui reçoit de la chaleur en un point de son circuit et en cède en un autre point*] [**en.** *heat transfer fluid, coolant*] **fluidenn doug-gwrez** *gw. fluidennoù doug-gwrez* ○ *un fluide caloporteur est un fluide qui évacue la chaleur d'une machine thermique* ur fluidenn doug-gwrez a zo ur fluidenn hag a skarzh gwrez ur mekanik termek ● **fluidenn yenaat** *gw. fluidennoù yenaat* ○ *un fluide caloporteur est un fluide qui évacue la chaleur d'une machine thermique* ur fluidenn-yenaat a zo ur fluidenn hag a skarzh gwrez ur mekanik termek

fluide compressible [*physique ◊ fluide qui peut être comprimé*] [**en.** *compressible fluid*] **fluidenn genwaskapl** *gw. fluidennoù kenwaskapl*

fluide corporel [*médecine ◊ substance relativement liquide produite par l'organisme (sang, liquide synovial, liquide céphalorachidien, liquide amniotique, urine, salive, larmes, sperme, lait maternel ...)*] [**en.** *body fluid, bodily fluid, biological fluid, biofluid*] **fluidenn gorf** *gw. fluidennoù korf*

fluide dissipatif [*physique ◊ fluide produisant une dissipation d'énergie*] [**en.** *dissipative fluid*] **fluidenn fuiadurel** *gw. fluidennoù fuiadurel*

fluide frigorigène [*génie climatique ◊ ou fluide frigorigène - fluide circulant dans une machine frigorifique absorbant de la chaleur à basse température pour la rejeter à température plus haute*] [**en.** *refrigerant, refrigerant fluid*] **fluidenn yenaat** *gw. fluidennoù yenaat*

fluide homogène [*physique ◊ fluide qui a les mêmes propriétés en tous points*] [**en.** *homogeneous fluid*] **fluidenn homogenek** *gw. fluidennoù homogenek*

fluide non dissipatif [*physique ◊ fluide ne produisant pas de dissipation d'énergie*] [**en.** *non-dissipative fluid*] **fluidenn nann-fuiadurel** *gw. fluidennoù nann-fuiadurel*

fluide réfrigérant [*génie climatique ◊ ou fluide frigorigène - fluide circulant dans une machine frigorifique absorbant de la chaleur à basse température pour la rejeter à température plus haute*] [**en.** *refrigerant, refrigerant fluid*] **fluidenn yenaat** *gw. fluidennoù yenaat*

fluide supercritique [*physique ◊ fluide qui se situe dans un état supercritique alors que sa température et la pression à laquelle il est soumis excèdent son point critique*] [**en.** *supercritical fluid*] **fluidenn superkritikel** *gw. fluidennoù superkritikel*

fluidifiant [*physique ◊ qui fluidifie*] [**en.** *fluidizing*] **fluidikaat** *ag.* ○ *substance fluidifiante* danvezenn fluidikaat

fluidification [*physique ◊ action de fluidifier*] [**en.** *fluidization*] **fluidikadur** *g. -ioù*, **fluidikaat** *av.*

fluidifier [*physique ◊ rendre fluide*] [**en.** *fluidize, thin*] **fluidikaat** *v.* ○ *l'aspirine fluidifie le sang* fluidikaat ar gwad a ra an aspirin

■ se fluidifier [*physique ◊ devenir fluide*] [**en.** *become more fluid*] **fluidikaat** *v.*

fluidique [*physique ◊ qui se rapporte au fluide, à la fluidique*] [**en.** *fluidic*] **fluidikel** *ag.* ○ *régulateur fluidique* reolier fluidikel

fluidique [*physique ◊ étude et techniques d'utilisation des fluides pour leurs propriétés dynamiques*] [**en.** *fluidics*] **fluidik** *g. -où* ○ *la fluidique est la branche de la physique qui étudie et exploite les mécanismes de l'écoulement des fluides afin de fabriquer des dispositifs capables d'utiliser les liquides ou les gaz pour réaliser des fonctions diverses* ar fluidik eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi hag implij diver ar fluidennoù a-benn fardañ strammoù barrek d'ober gant al liñvennoù pe ar gazoù evit kas da benn fonksionoù diseurt

fluidité [*physique ◊ qualité d'un corps qui s'écoule facilement*] [**en.** *fluidity*] **fluidegezh** *gw. -ioù* ○ *la fluidité est la qualité d'un corps qui s'écoule facilement, par opposition à viscosité* perzh ur c'horf hag a ver aes eo ar fluidegezh, enebet d'ar c'hludegezh

fluor [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : F*] [**en.** *fluorine*] **fluor** *g.*

fluorescéine [*chimie ◊ matière colorante jaunâtre qui, à l'ultraviolet, ou au contact d'un ulcère cornéen présente une fluorescence verte*] [**en.** *fluorescein*] **fluoresein** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fluorescence [*physique ◊ émission lumineuse provoquée par l'excitation des électrons d'une molécule (ou atome), généralement par absorption d'un photon immédiatement suivie d'une émission spontanée*] [**en.** *fluorescence*] **fluorluc'hañs** *gw. -où* ○ *la fluorescence est un des trois cas de photoluminescence* unan eus an tri seurt fotoluc'hañsoù eo ar fluorluc'hañs

fluorescent [*physique ◊ qui émet de la lumière par fluorescence*] [**en.** *fluorescent*] **fluorluc'hus** *ag.* ○ *marqueur fluorescent* merker fluorluc'hus

fluorescer [*physique ◊ émettre de la lumière par fluorescence*] [**en.** *fluoresce*] **fluorluc'hañ** *v.*

fluorhydrique [*chimie ◊ relatif à l'acide composé de fluor et d'hydrogène*] [**en.** *hydrofluoric*] **fluorhidrek** *ag.* ○ *acide fluorhydrique* trenkenn fluorhidrek

fluorimètre [*physique, chimie ◊ appareil permettant de mesurer les propriétés de la lumière qu'émet une substance par fluorescence ou par phosphorescence*] [**en.** *fluorimeter*] **fluorimetr** *g. -où*

fluorimétrie [*physique, chimie ◊ technique physique employée pour le dosage de nombreuses substances basée sur le principe de la réémission de lumière provoquée par certains corps quand ils sont excités par la lumière*] [**en.** *fluorometry*] **fluorimetriezh** *gw. -où*

fluorimétrique [*physique, chimie ◊ relatif à la fluorimétrie*] [**en.** *fluorometric*] **fluorimetrek** *ag.* ○ *analyse fluorimétrique* analizenn fluorimetrek

fluorine [*minéralogie ◊ ou fluorite - fluorure de calcium naturel*] [**en.** *fluorite, fluorspar*] **fluorit** *g. -où*

fluorite [*minéralogie ◊ ou fluorine - fluorure de calcium naturel*] [**en.** *fluorite, fluorspar*] **fluorit** *g. -où*

fluorophosphate [*chimie ◊ phosphate associé au fluor, utilisé dans la composition de verres d'optique*] [**en.** *fluorophosphate*] **fluorofosfat** *g. -où*

fluorure [*chimie ◊ sel de l'acide fluorhydrique*] [**en.** *fluoride*] **fluoridenn** *gw. -où*

fluorure de calcium [*chimie ◊ composé inorganique de formule CaF2, présent dans la nature sous la forme de fluorine*] [**en.** *calcium fluoride*] **fluoridenn galsiom** *gw.*

flûte [*musique ◊ instrument en forme de tube percé de trous ou composé de plusieurs tubes*] [**en.** *flute*] **fleütenn** *gw. -où*

flûte traversière [*musique ◊ flûte en métal, munie de clés, qui est jouée transversalement*] [**en.** *transverse flute*] **fleütenn-dreuz** *gw. fleütennoù-treuz*

fluvial 1 [*géographie ◊ relatif aux cours d'eau*] [**en.** *river, fluvial*] **stêr** *ep.* ○ *bassin fluvial* diazad stêr ● **stêrioù** *ep.* ○ *réseau fluvial* rouedad stêrioù

2 [*transport ◊ sur les cours d'eau*] [**en.** *river, fluvial*] **war-stêr** *ep.* ○ *transport fluvial* trañsport war-stêr

fluviatile 1 [*botanique, zoologie ◊ vivant dans les eaux douces*] [**en.** *river, fluviatile*] **stêr** *ep.* ○ *mollusque fluviatile* blotvil stêr

2 [*géologie ◊ se dit de sédiments transportés puis déposés par un cours d'eau*] [**en.** *fluvial, fluviatile*] **stêr** *ep.* ○ *formation fluviatile* furmadur stêr ○ *dépôt détritique fluviatile* tevion stêr dilerc'hek

flux 1 [*physique ◊ puissance émise, transportée ou reçue sous forme de rayonnement*] [**en.** *flux*] **flus** *g. -où*

2 [*télécommunication, informatique ◊ déplacement de données qui circulent dans un réseau, depuis leur point d'origine jusqu'à leur destination*] [**en.** *flow, stream*] **flus** *g. -où*

3 [*médecine ◊ écoulement d'un liquide organique*] [**en.** *flow*] **flus** *g. -où*

4 [*océanographie ◊ marée montante*] [**en.** *flood tide*] **lanv** *g.* ● **chal** *g.*

flux ascendant [*botanique ◊ flux montant de sève des racines vers les feuilles*] [**en.** *upward flux*] **flus war-grec'h** *g.* ○ *flux ascendant de sève brute* flus sabr diaoz war-grec'h

flux de chaleur [*physique ◊ ou flux thermique - quantité d'énergie thermique transmise par unité de temps*] [**en.** *thermal flux, thermal flow, heat flux, heat flow*] **flus termek** *g.* ● **flus gwrez** *g.*

flux de données entrant [*informatique ◊ séquence de données entrant dans un nœud de réseau*] [**en.** *input data flow, input data stream*] **flus data enkas** *g.*

flux de données sortant [*informatique ◊ séquence de données sortant d'un nœud de réseau*] [**en.** *output data flow, output data stream*] **flus data diskas** *g.*

flux d'énergie [*physique ◊ ou flux énergétique - grandeur radiométrique rendant compte de la puissance émise, transportée ou reçue sous forme de rayonnement*] [**en.** *energy flux*] **flus energiezh** *g.* ○ *le flux d'énergie est une grandeur radiométrique rendant compte de la puissance émise, transportée ou reçue sous forme de rayonnement* ar flus energiezh a zo ur c'hementad radiometrek hag a ro talvoud ar c'halloudezh embannet, trañsportet pe resevet e stumm energiezh

flux d'énergie surfacique [*physique ◊ ou flux énergétique surfacique - quotient du flux énergétique en un élément de la surface contenant le point, par l'aire de cet élément*] [**en.** *radiant flux surface density, radiant flux per unit area*] **flus energiezh dre unanenn c'horread** *g.* ● **douester gorre flus energiezh** *g.*

flux descendant [*botanique ◊ flux descendant de sève des racines vers les feuilles*] [**en.** *upward flux*] **flus war-draoñ** *g.* ○ *flux descendant de sève élaborée* flus sabr danzeet war-draoñ

flux électrique [*physique ◊ grandeur scalaire égale au flux de l'induction électrique*] [**en.** *electric flux*] **flus elektrek** *g.* ● **flus tredan** *g.*

flux électromagnétique [*physique ◊ flux électrique ou flux magnétique*] [**en.** *electromagnetic flux*] **flus elektromagnetek** *g.*

flux énergétique [*physique ◊ ou flux d'énergie - grandeur radiométrique rendant compte de la puissance émise, transportée ou reçue sous forme de rayonnement*] [**en.** *energy flux*] **flus energiezh** *g.* ○ *le flux énergétique est une grandeur radiométrique rendant compte de la puissance émise, transportée ou reçue sous forme de rayonnement* ar flus energiezh a zo ur c'hementad radiometrek hag a ro talvoud ar c'halloudezh embannet, trañsportet pe resevet e stumm energiezh

flux énergétique surfacique [*physique ◊ ou flux d'énergie surfacique - quotient du flux énergétique en un élément de la surface contenant le point, par l'aire de cet élément*] [**en.** *radiant flux surface density, radiant flux per unit area*] **flus energiezh dre unanenn c'horread** *g.* ● **douester gorre flus energiezh** *g.*

flux géothermique [*géologie ◊ flux continu de chaleur qui s'échappe de l'intérieur du globe et qui provient essentiellement de la radioactivité des roches*] [**en.** *geothermal flow*] **flus geotermek** *g.*

flux incident [*physique ◊ flux énergétique frappant une face externe d'un milieu*] [**en.** *incident flux*] **flus degouezh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

flux lumineux [*physique, optique ◊ grandeur caractéristique d'un flux de rayonnement, exprimant son aptitude à produire une sensation lumineuse*] [**en.** *luminous flux*] **flus gouloù** *g.* ○ *le flux lumineux est lié au flux énergétique par l'entremise de la sensibilité spectrale de l'œil ; son unité est le lumen* liammet eo ar flus gouloù d'ar flus energiezh dre hantererezh santidigezh spektrel al lagad ; al lumen eo ec'h unanenn

flux magnétique [*physique, électricité ◊ grandeur correspondant au produit de la superficie d'un champ magnétique par son intensité*] [**en.** *magnetic flux*] **flus magnetek** *g.*

flux membranaire [*biologie ◊ flux à travers une membrane*] [**en.** *membrane flow*] **flus a-dreuz-koc'henn** *g.* ● **flus koc'hennel** *g.*

flux multimédia [*informatique ◊ flux de données multimédia (images, son, textes ...)*] [**en.** *multimedia flow*] **flus multimedia** *g.*

flux pédonculaire [*botanique ◊ flux hydrique dans le pédoncule d'un fruit*] [**en.** *peduncular flow*] **flus troadenn** *g.*

flux sanguin [*médecine ◊ écoulement du sang dans les vaisseaux sanguins*] [**en.** *blood flow*] **flus gwad** *g.*

flux solaire [*physique ◊ flux d'énergie émis par le Soleil*] [**en.** *solar flux*] **flus heol** *g.*

flux solaire moyen [*physique*] [**en.** *mean solar flux*] **flus heol krenn** *g.*

flux solaire réfléchi [*physique*] [**en.** *reflected solar flux*] **flus heol reflektet** *g.*

flux thermique [*physique ◊ ou flux de chaleur - quantité d'énergie thermique transmise par unité de temps*] [**en.** *thermal flux, thermal flow, heat flux, heat flow*] **flus termek** *g.* ● **flus gwrez** *g.*

fluxionnalité [*physique, chimie ◊ oscillation d'une molécule entre plusieurs géométries équivalentes ; échanges rapides de certains ou de tous les atomes au sein d'une molécule*] [**en.** *fluxionality*] **fluktuadurezh** *gw. -ioù*

fluxionnel [*physique, chimie ◊ ou fluctuant - relatif aux oscillations entre plusieurs géométries équivalentes, aux échanges rapides de certains ou de tous les atomes au sein d'une molécule*] [**en.** *fluxional*] **fluktuadurel** *ag.* ○ *molécule fluxionnelle* molekulenn fluktuadurel

fluxmètre [*physique ◊ capteur qui mesure le flux du champ magnétique d'induction*] [**en.** *fluxmeter*] **flusmetr** *g. -où*

foc [*marine, nautisme ◊ voile triangulaire à l'avant du bateau*] [**en.** *jib*] **fok** *g. -où* ○ *le foc a un peu de rond* ar fok en deus un tammig barlenn ○ *ramasser les focs / replier les focs* lañsañ ar fokoù / pakañ ar fokoù ● **gouel-stae** *gw.*

■ grand foc [*marine, nautisme ◊ grande voile triangulaire à l'avant du bateau*] [**en.** *outer jib*] **fok bras** *g.* ● **fok a-raok** *g.*

■ petit foc [*marine, nautisme ◊ voile triangulaire en forte toile*] [**en.** *inner jib*] **fok bihan** *g.*

foc à enrouleur [*marine, nautisme ◊ foc doté d'un enrouleur*] [**en.** *jib with furler*] **fok roll-diroll** *g.* ● **gouel-stae roll-diroll** *gw.*

foc ballon [*marine, nautisme ◊ grand foc pour le vent arrière*] [**en.** *balloon jib*] **fok bras** *g.*

foc d'artimon [*marine, nautisme ◊ voile d'étai qui s'installait entre le grand mât et le mât d'artimon*] [**en.** *mizzen staysail*] **fok ar volosk** *g.* ● **gouel-stae ar volosk** *gw.*

focal [*physique ◊ relatif au foyer des lentilles, des miroirs, des instruments d'optique*] [**en.** *focal*] **fokel** *ag.* ○ *axe focal* ahel fokel

focale [*physique, optique ◊ ou distance focale, longueur focale - distance qui sépare la surface sensible du centre optique de l'objectif, lorsque la mise au point est faite sur l'infini*] [**en.** *focal length*] **fokalenn** *gw. -où*

focale variable [*physique, optique ◊ focale d'un système optique qui peut être modifiée, typiquement la focale d'un zoom en photographie*] [**en.** *variable focal length*] **fokalenn varius** *gw.* ● **hirder fokel varius** *g.*

■ à focale variable [*physique, optique ◊ ou varifocal - dont la distance focale peut être modifiée*] [**en.** *varifocal*] **varifokel** *ag.* ○ *un zoom est un objectif à focale variable* ur zoum zo un objektiv varifokel

focalisation [*physique ◊ action de focaliser*] [**en.** *focusing*] **fokusadur** *g. -ioù*, **fokusañ** *av.*

focaliser [*physique ◊ faire converger des particules, des rayons lumineux ; faire la mise au point d'un système optique*] [**en.** *focus*] **fokusañ** *v.*

focométrie [*physique, optique ◊ mesure de la distance focale d'une lentille*] [**en.** *focometry*] **fokometriezh** *gw. -où*

focométrique [*physique, optique ◊ relatif à la focométrie*] [**en.** *focometric*] **fokometrek** *ag.* ○ *méthode focométrique* hentenn fokometrek

focus [*informatique ◊ cible de saisie à l'écran*] [**en.** *focus*] **fokus** *g. -où*

foetal [*médecine ◊ relatif au foetus*] [**en.** *foetal*] **fetal** *ag.* ○ *vie foetale* buhez fetal ● **fetus** *ep.*

foeto-maternel [*médecine ◊ relatif au fœtus et à sa mère*] [**en.** *maternal–fetal*] **fetus-ha-mamm** *ep.* ○ *échanges foeto-maternels* eskemmoù fetus-ha-mamm

foetus [*médecine ◊ produit de la conception après le troisième mois de grossesse, qui commence à présenter les caractères distinctifs de l'espèce humaine*] [**en.** *fetus*] **fetus** *g. -où*

foie [*médecine, anatomie ◊ organe situé dans l'abdomen chez l'homme dont le rôle physiologique est essentiel (fonction biliaire, métabolisme des glucides...)*] [**en.** *liver*] **avu** *g. -ioù* ○ *le foie est un stockeur de glucose sous forme de glycogène* un daspuner glukoz e stumm glikogen eo an avu ○ *le foie est un producteur de glucose à partir de glycogène et de substances non glucidiques* ur produer glukoz diwar glikogen ha danvezennoù nann-glusidek eo an avu

foie cirrhotique [*médecine ◊ foie atteint de cirrhose*] [**en.** *cirrhotic liver*] **avu sirrozek** *g.*

foin [*botanique ◊ herbe des prairies fauchée et séchée pour la nourriture du bétail ; herbe sur pied destinée à être fauchée*] [**en.** *hay*] **foenn** *g. -où*

foisonnant [*biologie ◊ qui abonde en, qui est de nature abondante*] [**en.** *abundant, profuse, plentiful, prolific*] **puilh** *ag.* ○ *végétation foisonnante* strud puilh

foisonnement 1 [*physique ◊ augmentation du volume d'une matière fragmentée par inclusion d'air ou d'eau*] [**en.** *expansion, swell, swelling*] **emled** *g. -où* ○ *le foisonnement de la chaux vive, mise en présence d'eau, s'accompagne d'un important dégagement de chaleur* dilaoskel kalz a wrez a ra emled ar raz bev lakaet gant dour

2 [*biologie ◊ fait de se développer fortement, de proliférer*] [**en.** *proliferation*] **puilhidigezh** *gw. -ioù*, **puilhaat** *av.* ○ *foisonnement des mauvaises herbes dans la pelouse* puilhidigezh al louzoù fall el letonenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*biologie ◊ fait d'être en abondance*] [**en.** *abundance, profusion*] **puilhentez** *gw. -où*, **puilhañ** *av.* ○ *on observe un foisonnement de plantes potagères dans la serre* gwelet e vez ur builhentez a blantennoù kegin en ti-gwer

foisonner 1 [*physique ◊ en parlant d'une matière fragmentée, augmenter de volume par inclusion d'air ou d'eau*] [**en.** *expand, swell*] **emledañ** *v.* ○ *la houille foisonne sous l'action de la chaleur* emledañ a ra ar glaou-douar gant ar wrez

2 [*biologie ◊ être en abondance*] [**en.** *abound, be plentiful, be abundant*] **puilhañ** *v.* ○ *les mauvaises herbes foisonnent dans ce jardin* puilhañ a ra al louzoù fall el liorzh-mañ

3 [*biologie ◊ se développer fortement*] [**en.** *abound, proliferate, be a proliferation of [sth]*] **puilhaat** *v.* ○ *les bactéries foisonnent dans les eaux stagnantes* puilhaat a ra ar bakterioù en dourioù chag

foliacé 1 [*botanique ◊ qui a l'aspect d'une feuille*] [**en.** *foliaceous, foliose*] **deliennheñvel** *ag.* ○ *lichen foliacé* liken deliennheñvel

2 [*géologie ◊ ou folié, feuilleté - disposé en feuillets, strates ou lames minces ; séparable en feuillets, strates ou lames minces*] [**en.** *foliated, laminated*] **follennek** *ag.* ○ *roche foliacée* roc'h follennek ● **a-follennoù** *ag.* ○ *roche foliacée* roc'h a-follennoù

foliaire 1 [*botanique ◊ relatif à la feuille*] [**en.** *leaf, foliar*] **delienn, an delienn** *ep.* ○ *épiderme foliaire* epiderm delienn / epiderm an delienn

2 [*botanique ◊ relatif au feuillage*] [**en.** *foliar*] **deil** *ep.* ○ *surface foliaire d'un arbre* gorread deil ur wezenn

foliation 1 [*botanique ◊ disposition des feuilles sur la tige*] [**en.** *foliation, phyllotaxis*] **deliadur** *g. -ioù* ○ *la foliation est la disposition des feuilles sur la tige* arenkamant an delioù war ar c'harenn eo an deliadur ● **filotaksiezh** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ ou feuillaison - développement saisonnier des feuilles d'une plante, d'un arbre, d'un arbuste*] [**en.** *leafing, foliation, coming into leaf*] **deliadur** *g. -ioù*, **deliaouiñ** *av.*

3 [*géologie ◊ ou schistosité - état des roches qui se clivent facilement en feuillets plus ou moins épais en plans parallèles et régulièrement espacés*] [**en.** *foliation, schistosity, cleavage*] **follennadur** *g. -ioù* ○ *une foliation est une disposition en plans structuraux dans les roches, par exemple une disposition en plans de cristallisation dans les roches métamorphiques* ur follennadur a zo un arenkamant plaenoù strukturel er reier, da skouer un arenkamant plaenoù kristalizañ er reier metamorfek

folie [*médecine, psychologie ◊ trouble mental ; égarement de l'esprit*] [**en.** *madness*] **follentez** *gw. -où*

folié 1 [*botanique ◊ ou feuillé - garni de feuilles*] [**en.** *foliate*] **deliennet** *ag.* ○ *un arbre folié est un arbre garni de feuilles* ur wezenn gant delioù eo ur wezenn deliennet ● **deliet** *ag.* ○ *un arbre folié est un arbre garni de feuilles* ur wezenn gant delioù eo ur wezenn deliet

2 [*géologie ◊ ou foliacé, feuilleté - disposé en feuillets, strates ou lames minces ; séparable en feuillets, strates ou lames minces*] [**en.** *foliated, laminated*] **follennek** *ag.* ○ *roche foliée* roc'h follennek ● **a-follennoù** *ag.* ○ *roche foliée* roc'h a-follennoù

foliole [*botanique ◊ une des petites feuilles constituant une feuille composée*] [**en.** *leaflet*] **deliadenn, deliodenn** *gw. -où* ○ *la feuille du trèfle est formée de trois folioles* teir deliadenn a ra delienn ar melchon

folique [*biochimie ◊ relatif à l'acide folique*] [**en.** *folic*] **folek** *ag.* ○ *acide folique* trenkenn folek

folium de Descartes [*mathématiques ◊ courbe algébrique mathématique en forme de nœud de ruban*] [**en.** *folium of Descartes*] **foliom Descartes** *g.*

folivore [*zoologie ◊ qui se nourrit essentiellement de feuilles, de tiges et d'écorces*] [**en.** *folivorous*] **deildebrer** *ag.* ○ *animal folivore* loen deildebrer / aneval deildebrer

folivore [*zoologie ◊ animal qui se nourrit essentiellement de feuilles, de tiges et d'écorces*] [**en.** *folivore*] **deildebrer** *g. -ien*

folle [*médecine ◊ femme atteinte de troubles, de désordres mentaux*] [**en.** *madwoman*] **sodez** *gw. -ed* ● **follez** *gw. -ed* ● **plac'h sot** *gw. merc'hed sot* ● **plac'h foll** *gw. merc'hed foll*

folliculaire [*médecine, anatomie ◊ relatif aux follicules*] [**en.** *follicular*] **folikulel** *ag.* ○ *phase folliculaire du cycle ovarien* fazenn folikulel sikl ar vierez ● **sac'higel** *ag.*

follicule 1 [*médecine, anatomie ◊ petite formation anatomique sacculaire circonscrivant une cavité à fonction sécrétoire ou excrétoire, ou englobant un organe*] [**en.** *follicle*] **folikulenn** *gw. -où* ● **sac'hig** *g. -où, seierigoù*

2 [*médecine ◊ petite lésion en forme de nodule se développant dans un tissu et qui s'apparente à une petite tumeur ou un kyste*] [**en.** *follicle*] **folikulenn** *gw. -où*

3 [*botanique ◊ fruit sec déhiscent provenant d'un carpelle et s'ouvrant le long d'une seule suture longitudinale*] [**en.** *follicle*] **folikulenn** *gw. -où*

follicule conjonctival [*médecine, anatomie ◊ petite formation saillante, translucide, siégeant dans l'épaisseur de la conjonctive et correspondant à l'hyperplasie du tissu lymphoïde conjonctival*] [**en.** *conjunctival folliculus*] **folikulenn goñjonktivel** *gw.*

follicule ovarien [*médecine, anatomie ◊ vésicule sphérique contenant l'ovule mûr*] [**en.** *ovarian follicle*] **folikulenn vierez** *gw.*

follicule pileux [*médecine, anatomie ◊ cavité cylindroïde de la peau où s'enfonce la racine du poil*] [**en.** *hair follicle*] **folikulenn vlev** *gw.*

follicule pilo-sébacé [*médecine, anatomie ◊ annexe de la peau provenant de l'épiderme embryonnaire, mais principalement situés dans le derme et l'hypoderme*] [**en.** *pilosebaceous follicle*] **folikulenn blev-sebom** *gw.*

follicule tuberculeux [*médecine ◊ lésion élémentaire traduisant la réaction tissulaire induite par le bacille tuberculeux*] [**en.** *tuberculosis follicle, tubercle*] **folikulenn duberkulozek** *gw.* ● **folikulenn dorzhellek** *gw.*

folliculostimulant, folliculo-stimulant [*biologie ◊ relatif à la stimulation folliculaire*] [**en.** *follicle-stimulating*] **stimuler-folikulenn** *ep.* ○ *hormone folliculostimulante* hormon stimuler-folikulenn

Fomalhaut [*astronomie ◊ étoile - constellation du Poisson Austral*] [**la.** *alpha Piscis Austrini*] [**en.** *Fomalhaut*] **Fomalhaut**

foncteur [*logique, mathématiques, informatique ◊ opérateur qui exprime la manière dont la vérité d'une proposition complexe est fonction de celle de ses propositions élémentaires*] [**en.** *functor*] **fonktor** *g. -ioù*

fonction 1 [*sciences, technique ◊ action, rôle caractéristique d'un élément dans un ensemble*] [**en.** *function*] **fonksion** *gw. -où*

2 [*mathématiques ◊ ou application - opération qui à tout élément d'un ensemble de départ associe un élément, et un seul, d'un ensemble d'arrivée*] [**en.** *function, application, map*] **fonksion** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*chimie ◊ ensemble des propriétés d'un corps dépendant du rôle joué par un atome ou un groupement d'atomes ; par extension, ensemble de corps présentant les mêmes propriétés*] [**en.** *function*] **fonksion** *gw. -où*
4 [*informatique ◊ sous-programme qui renvoie un résultat*] [**en.** *function*] **fonksion** *gw. -où*
5 [*biologie, médecine ◊ ensemble des propriétés actives d'un organe au sein de l'être vivant*] [**en.** *function*] **fonksion** *gw. -où*
6 [*économie, travail ◊ rôle, mission, poste*] [**en.** *function, duties, post*] **kefridi** *gw. -où*
■ en fonction de [*sciences, technique ◊ selon, relativement à, par rapport à, en tenant compte de*] [**en.** *depending on, according to*] **hervez** ○ *f(x) varie en fonction de x* variañ a ra f(x) hervez x ○ *la pression de l'air varie en fonction de l'altitude* variañ a ra gwask an aer hervez an uhelentez ○ *aménager la ville en fonction des contraintes environnementales* kempenn ar gêr hervez ar redioù a-fet endro ○ *étudier les variations de la vitesse d'un mobile en fonction du temps* studiañ variadurioù tizh ur c'horf fiñvus hervez an amzer ○ *étude de la viscosité d'un fluide en fonction de sa température* studi gludegezh ur fluidenn hervez he zemperadur ○ *agir en fonction des circonstances* ober hervez ma vo / ober hervez ma troio / ober hervez an trovezhioù / ober hervez an degouezh ● **diouzh** ○ *la pression de l'air varie en fonction de l'altitude* diouzh an uhelentez eo gwask an aer ○ *aménager la ville en fonction des contraintes environnementales* kempenn ar gêr diouzh ar redioù a-fet endro ○ *en fonction de la force du vent il faut augmenter ou diminuer la voilure* diouzh nerzh an avel e ranker astenn pe berraat al lien ○ *ajuster son comportement en fonction des circonstances* reizhañ ec'h emzalc'h diouzh ma vo / reizhañ ec'h emzalc'h diouzh ma troio / reizhañ ec'h emzalc'h diouzh an trovezhioù / reizhañ ec'h emzalc'h diouzh an degouezh agir en fonction des circonstances _ ober diouzh ma vo / ober diouzh ma troio / ober diouzh an trovezhioù / ober diouzh an degouezh ● **gant** ○ *f(x) varie en fonction de x* variañ a ra f(x) gant x ○ *la pression de l'air varie en fonction de l'altitude* variañ a ra gwask an aer gant an uhelentez ○ *la viscosité d'un fluide varie en fonction de sa température* variañ a ra gludegezh ur fluidenn gant he zemperadur
■ être fonction de [*sciences, technique ◊ résulter de, découler de, être conditionné par ; varier par rapport à, varier en relation avec*] [**en.** *depend on*] **depantañ eus** *v.* ○ *la célérité du son dans l'air est fonction de la température* depantañ a ra buander ar son en aer eus an temperadur ● **bezañ depantus da** *v.* ○ *la pression de l'eau est fonction de la profondeur* depantus d'an donder eo gwask an dour ● **bezañ diouzh** *v.* ○ *la pression de l'air est fonction de l'altitude* diouzh an uhelentez eo gwask an aer
■ être fonction de [*sciences, technique ◊ varier par rapport à, varier en relation avec*] [**en.** *vary depending on*] **variañ gant** *v.* ○ *f(x) est fonction de x* variañ a ra f(x) gant x ○ *la pression dans l'eau est fonction de la profondeur* variañ a ra ar gwask en dour gant an donder ● **variañ hervez** *v.* ○ *f(x) est fonction de x* variañ a ra f(x) hervez x ○ *la résistance de l'air est fonction de la vitesse* variañ a ra stlej an aer hervez an tizh

fonction à nombre variable d'arguments [*informatique ◊ fonction qui prend en entrée un nombre d'arguments non défini a priori*] [**en.** *function with a variable number of arguments*] **fonksion varius he niver argumantoù** *gw.*

fonction abstraite [*informatique ◊ fonction dont le code n'est pas défini*] [**en.** *abstract function*] **fonksion abstretaet** *gw.* ● **fonksion difetis** *gw.*

fonction acide [*chimie ◊ groupe fonctionnel acide*] [**en.** *acid function*] **fonksion trenkenn** *gw.*

fonction acide alpha-aminé [*chimie*] [**en.** *alpha-amino function*] **fonksion trenkenn alfa-aminet** *gw.*

fonction acide carboxylique [*chimie ◊ fonction fortement polaire et à la fois donneur et accepteur de liaisons hydrogène*] [**en.** *carboxylic acid function*] **fonksion trenkenn garboksilek** *gw.*

fonction affine [*mathématiques ◊ fonction caractérisée par le fait que son taux d'accroissement est constant*] [**en.** *affine function*] **fonksion afinel** *gw.* ○ *une fonction affine est une fonction définie par une relation de la forme f(x) = ax + b, où a et b sont des nombres réels* ur fonksion afinel a zo ur fonksion termenet gant ul liammadur eus ar furm f(x) = ax + b, e-lec'h m'eo a ha b niveroù real ○ *une fonction affine est représentée par une droite* taolennet eo ur fonksion afinel gant un eeunenn

fonction alcool [*chimie ◊ groupe fonctionnel hydroxyle -OH porté par un atome de carbone*] [**en.** *alcohol function*] **fonksion alkol** *gw.*

fonction aldéhyde [*chimie ◊ groupe carbonyle C=O situé obligatoirement au bout de la chaîne carbonée*] [**en.** *aldehyde function*] **fonksion aldehid** *gw.*

fonction aléatoire [*mathématiques ◊ fonction d'une ou plusieurs variables indépendantes dont la valeur est affectée d'une probabilité*] [**en.** *random function*] **fonksion ankivil** *gw.*

fonction algébrique [*mathématiques ◊ fonction d'une variable ne comportant que des additions, des soustractions, des multiplications, des divisions, des élévations à une puissance, ou des extractions de racine*] [**en.** *algebraic function*] **fonksion aljebrek** *gw.*

fonction amide [*chimie ◊ atome d'azote lié à un groupe carbonyle*] [**en.** *amide function*] **fonksion amid** *gw.*

fonction amine [*chimie ◊ fonction qui recouvre un ensemble très étendu de composés azotés qui dérivent formellement de l'ammoniac NH3*] [**en.** *amine function*] **fonksion amin** *gw.*

fonction analytique [*mathématiques ◊ fonction développable en série entière au voisinage de chaque point de son ensemble ouvert de définition*] [**en.** *analytical function*] **fonksion analitek** *gw.*

fonction antiholomorphe [*mathématiques*] [**en.** *antiholomorphic function*] **fonksion antiholomorfek** *gw.*

fonction arc cosécante [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cosécante*] [**en.** *arccosecant function*] **fonksion arkkosekant** *gw.* ○ *notation : y = arccsc(x)* notadur : y = arkksk(x)

fonction arc cosécante hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cosécantes hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arccosecant function*] **fonksion arkkosekant hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = arccsch(x)* notadur : y = arkkskh(x)

fonction arc cosinus [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cosinus*] [**en.** *arccosine function*] **fonksion arkkosinus** *gw.* ○ *notation : y = arccos(x)* notadur : y = arkkos(x)

fonction arc cosinus hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cosinuss hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arccosine function*] **fonksion arkkosinus hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = arccosh(x)* notadur : y = arkkosh(x)

fonction arc cotangente [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cotangente*] [**en.** *arccotangent function*] **fonksion arkkotañjant** *gw.* ○ *notation : y = arccot(x)* notadur : y = arkkot(x)

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fonction arc cotangente hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction cotangentes hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arccotangent function*] **fonksion arkkotañjant hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = arccoth(x)* notadur : y = arkkoth(x)

fonction arc sécante [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction sécante*] [**en.** *arcsecant function*] **fonksion arksekant** *gw.* ○ *notation : y = arcsec(x)* notadur : y = arksek(x)

fonction arc sécante hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction sécantes hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arcsecant function*] **fonksion arksekant hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = arcsech(x)* notadur : y = arksekh(x)

fonction arc sinus [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction sinus*] [**en.** *arcsine function*] **fonksion arksinus** *gw.* ○ *notation : y = arcsin(x)* notadur : y = arksin(x)

fonction arc sinus hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction sinuss hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arcsine function*] **fonksion arksinus hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = arcsinh(x)* notadur : y = arksinh(x)

fonction arc tangente [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction tangente*] [**en.** *arctangent function*] **fonksion arktañjant** *gw.* ○ *notation : y = arctan(x)* notadur : y = arktan(x)

fonction arc tangente hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction inverse de la fonction tangentes hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic arctangent function*] **fonksion arktañjant hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = arctanh(x)* notadur : y = arktanh(x)

fonction arithmétique [*mathématiques ◊ application définie sur l'ensemble des entiers strictement positifs et à valeurs dans l'ensemble des nombres complexes*] [**en.** *arithmetic function*] **fonksion aritmetikel** *gw.*

fonction auxiliaire [*mathématiques ◊ fonction qui aide à étudier une autre fonction*] [**en.** *auxiliary function*] **fonksion skoazell** *gw.*

fonction bornée inférieurement [*mathématiques ◊ fonction minorée*] [**en.** *bounded below function*] **fonksion bonnet dindan** *gw.*

fonction bornée supérieurement [*mathématiques ◊ fonction majorée*] [**en.** *bounded above function*] **fonksion bonnet a-us** *gw.*

fonction caractéristique [*mathématiques ◊ quantité qui détermine de façon unique la loi de probabilité d'une variable aléatoire réelle*] [**en.** *characteristic function*] **fonksion garakteristikel** *gw.*

fonction cétone [*chimie ◊ groupe carbonyle C=O*] [**en.** *ketone function*] **fonksion seton** *gw.*

fonction circulaire [*mathématiques ◊ ou fonction trigonométrique - fonction définie à partir d'un arc de cercle ou de la valeur de l'angle au centre correspondant à un arc de cercle*] [**en.** *circular function, trigonometric function*] **fonksion gelc'hiek** *gw.*

fonction combinatoire [*mathématiques ◊ fonction de la logique combinatoire*] [**en.** *combinational function*] **fonksion gombinadurel** *gw.*

fonction composée [*mathématiques ◊ résultat de la composition de deux fonctions*] [**en.** *composed function*] **fonksion kompozet** *gw.* ○ *fonction composée d'exponentelles* fonksion kompozet gant fonksionoù eksponantel

fonction concave [*mathématiques ◊ fonction dont la courbe a une forme creuse ou incurvée vers le bas*] [**en.** *concave function*] **fonksion gonkavel** *gw.*

fonction constante [*mathématiques ◊ fonction qui ne prend qu'une seule valeur, indépendamment de sa variable*] [**en.** *constant function*] **fonksion goñstant** *gw.* ○ *une fonction constante est une fonction définie dans l'ensemble des nombres réels par une relation de la forme f(x) = k, où k est un nombre réel ; le graphique d'une fonction constante est une droite parallèle à l'axe des abscisses* ur fonksion goñstant a zo ur fonksion termenet war teskad an niveroù real gant ul liammadur eus ar furm f(x) = k, e-lec'h m'eo k un niver real ; graf ur fonksion goñstant a zo un eeunenn parallelek gant ahel an absisennoù

fonction continue [*mathématiques ◊ fonction dont la courbe n'est interrompue nulle part*] [**en.** *continuous function*] **fonksion gendalc'hus** *gw.* ○ *toutes les fonctions dérivables sont continues, mais la réciproque est fausse* kendalc'hus eo an holl fonksionoù deverus, met faos eo ar resiprokenn

fonction convexe [*mathématiques ◊ fonction dont la courbe a une forme incurvée vers le haut*] [**en.** *convex function*] **fonksion goñveksel** *gw.*

fonction cosécante hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic cosecant function*] **fonksion kosekant hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = csch(x)* notadur : y = kskh(x)

fonction cosinus hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic cosine function*] **fonksion kosinus hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = cosh(x)* notadur : y = kosh(x)

fonction cotangente hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic cotangent function*] **fonksion kotañjant hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = coth(x)* notadur : y = koth(x)

fonction croissante [*mathématiques ◊ fonction d'une variable telle que f(x + h) - f(x) est supérieur à zéro dans un intervalle donné de la variable, h étant un nombre positif quelconque*] [**en.** *increasing function*] **fonksion greskus** *gw.*

fonction d'activation [*intelligence artificielle ◊ fonction mathématique de calcul de la valeur du signal de sortie d'un neurone artificiel à partir de la somme pondérée des différentes valeurs des signaux d'entrée*] [**en.** *activation function, transfer function*] **fonksion aktivadur** *gw.*

fonction d'autocorrélation [*mathématiques ◊ fonction de corrélation d'une fonction avec elle-même*] [**en.** *autocorrelation function*] **fonksion aotokorreladur** *gw.*

fonction de conversion [*informatique*] [**en.** *conversion function*] **fonksion dreuzkemm** *gw.*

fonction de corrélation [*mathématiques ◊ fonction mesurant la similitude de deux fonctions f1 et f2*] [**en.** *correlation function*] **fonksion gorreladur** *gw.*

fonction de corrélation croisée [*mathématiques*] [**en.** *cross-correlation function*] **fonksion korreladur kroaz** *gw.*

fonction de densité [*mathématiques ◊ fonction qui indique les probabilités relatives de différents résultats d'une variable*] [**en.** *probability density function*] **fonksion douester probablentez** *gw.*

fonction de Dirac [*mathématiques, physique ◊ ou fonction impulsion - fonction qui prend une valeur infinie en 0, et la valeur zéro partout ailleurs, et dont l'intégrale sur ℝ est égale à 1*] [**en.** *Dirac function, impulse function*] **fonksion Dirac** *gw.* ● **fonksion delta Dirac** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fonction de distribution [*mathématiques ◊ en statistiques, fonction arithmétique dont le domaine est l'ensemble des modalités ou des valeurs d'un caractère statistique*] [**en.** *distribution function*] **fonksion distribuadur** *gw.*

fonction de distribution cumulée [*mathématiques ◊ en statistiques*] [**en.** *cumulative distribution function*] **fonksion distribuadur kumulet** *gw.*

fonction de Gauss [*mathématiques ◊ ou fonction gaussienne - fonction en exponentielle de l'opposé du carré de l'abscisse*] [**en.** *Gaussian function*] **fonksion Gauss** *gw.*

fonction de gestion des recherches [*informatique*] [**en.** *search management function*] **fonksion merañ ar c'hlask** *gw.*

fonction de hachage [*informatique, cryptographie ◊ ou fonction de hachage cryptographique - fonction mathématique qui, appliquée à un ensemble de données de départ, génère un code de hachage*] [**en.** *hash function, hashing function, cryptographic hash function, cryptographic hashing function*] **fonksion hacherezh** *gw.*

fonction de hachage cryptographique [*informatique, cryptographie ◊ ou fonction de hachage - fonction mathématique qui, appliquée à un ensemble de données de départ, génère un code de hachage*] [**en.** *cryptographic hash function, cryptographic hashing function, hash function, hashing function*] **fonksion hacherezh kriptografek** *gw.*

fonction de Heaviside [*mathématiques ◊ ou échlon unité - fonction nulle pour toute valeur négative de la variable indépendante et égale à l'unité pour toute valeur positive*] [**en.** *Heaviside step function, unit step function*] **fonksion Heaviside** *gw.*

fonction de la publicité [*économie ◊ ou rôle de la publicité*] [**en.** *advertising function, role of advertising*] **roll ar bruderezh** *g.* ● **kefridi ar bruderezh** *gw.*

fonction de plusieurs variables [*mathématiques*] [**en.** *function of several variables*] **fonksion eus meur a varienn** *gw.*

fonction de rappel [*informatique ◊ fonction appelée sur certains événements*] [**en.** *callback function*] **fonksion adc'halv** *gw.*

fonction de recherche, fonction rechercher [*informatique*] [**en.** *search function, searching function*] **fonksion glask** *gw.*

fonction de répartition [*mathématiques ◊ probabilité que les valeurs prises par une variable aléatoire soient strictement inférieures à une valeur donnée*] [**en.** *probability distribution, distribution function*] **dasparzh probablentezoù** *g.* ● **fonksion dasparzh** *gw.*

fonction de spin [*physique quantique*] [**en.** *spin function*] **fonksion spin** *gw.*

fonction de transfert [*physique ◊ fonction mathématique exprimant comment la sortie d'un système réagit à une séquence donnée à son entrée*] [**en.** *transfer function*] **fonksion drañsfer** *gw.*

fonction de transfert à impulsion [*physique*] [**en.** *pulse-transfer function*] **fonksion drañsfer luskadenn** *gw.*

fonction de transfert harmonique [*physique*] [**en.** *harmonic transfer function*] **fonksion drañsfer harmonikel** *gw.*

fonction de transfert optique [*physique, optique*] [**en.** *optical transfer function*] **fonksion drañsfer optikel** *gw.*

fonction de variation directe [*mathématiques ◊ ou fonction linéaire - fonction qui, à tout nombre x, associe le nombre ax, où a est un nombre réel non nul*] [**en.** *direct variation function*] **fonksion variadur eeun** *gw.* ○ *une fonction de variation directe est une fonction définie dans l'ensemble des nombres réels par une relation de la forme y = kx où k est un nombre réel non nul* ur fonksion variadur eeun a zo ur fonksion termenet war teskad an niveroù real gant ul liammadur eus ar furm y = kx e-lec'h m'eo k un niver real nann-null ○ *une fonction de variation directe est représentée par une droite passant par l'origine* taolennet eo ur fonksion variadur eeun gant un eeunenn hag a dremen dre an orin

fonction de vraisemblance [*mathématiques ◊ fonction des paramètres d'un modèle statistique calculée à partir de données observées*] [**en.** *likelihood function*] **fonksion wirheñvelder** *gw.*

fonction décroissante [*mathématiques ◊ fonction d'une variable telle que f(x + h) - f(x) est inférieur à zéro dans un intervalle donné de la variable, h étant un nombre positif quelconque*] [**en.** *decreasing function*] **fonksion digreskus** *gw.*

fonction définie [*mathématiques ◊ fonction sur ses intervalles de définition*] [**en.** *defined function*] **fonksion termenet** *gw.* ○ *fonction définie sur l'intervalle [a,b]* fonksion termenet war an interval [a,b]

fonction dérivable [*mathématiques ◊ fonction dont on peut calculer la dérivée*] [**en.** *differentiable function*] **fonksion deverus** *gw.* ○ *une fonction dérivable en un point est une fonction dont le graphe admet une tangente en ce point* ur fonksion deverus en ur poent a zo ur fonksion hag a zo dezhi un dañjantenn er poent-mañ

fonction dérivée [*mathématiques ◊ ou dérivée - limite vers laquelle tend le rapport de l'accroissement de cette fonction à l'accroissement de la variable lorsque ce dernier tend vers zéro*] [**en.** *derivative*] **fonksion deveret** *gw.* ○ *calculer la fonction dérivée d'une fonction* jediñ fonksion deveret ur fonksion ● **deverad** *g. -où* ○ *calculer la fonction dérivée d'une fonction* jediñ deverad ur fonksion

fonction des fréquences cumulées [*mathématiques ◊ en statistiques*] [**en.** *ogive function*] **fonksion frekañsoù kumulet** *gw.*

fonction d'espace [*physique ◊ fonction dont les variables sont des grandeurs spatiales*] [**en.** *space function*] **fonksion spas** *gw.*

fonction d'étalement du point [*physique, optique ◊ fonction décrivant la réponse d'un système d'imagerie à une source ponctuelle*] [**en.** *point spread function*] **fonksion ledañ ar poent** *gw.*

fonction d'état [*physique ◊ grandeur extensive qui ne dépend que des variables d'état*] [**en.** *state function*] **fonksion stad** *gw.*

fonction d'onde [*physique quantique ◊ fonction complexe, de carré sommable, qui représente l'état d'un système quantique ; propagation de l'onde associée à une particule ou à un groupe de particules dans un système quantique*] [**en.** *wave function*] **fonksion wagenn** *gw.*

fonction d'onde bimodale [*physique quantique ◊ fonction avec deux bosses*] [**en.** *bimodal wave function*] **fonksion wagenn bimodel** *gw.*

fonction d'une variable [*mathématiques ◊ fonction qui ne dépend que d'une variable*] [**en.** *function of one variable*] **fonksion eus ur varienn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fonction d'usage [*technique ◊ service rendu par un objet technique pour répondre au besoin de l'utilisateur*] [**en.** *useful function*] **fonksion implij** *gw.* ○ *la fonction d'usage d'un objet technique est l'action que permet cet objet* fonksion implij un objed teknikel eo ar pezh a c'heller ober gant an objed-mañ ○ *un objet technique peut posséder plusieurs fonctions d'usage* meur a fonksion implij a c'hell kaout un objed teknikel

fonction en escalier [*mathématiques ◊ fonction étagée définie sur l'ensemble des réels et dont les valeurs réelles sont constantes sur des intervalles*] [**en.** *step function*] **fonksion e pazennoù** *gw.*

fonction en ligne [*informatique*] [**en.** *online function*] **fonksion war-linenn** *gw.*

fonction énol [*chimie ◊ radical hydroxyle sur un carbone engagé dans une liaison éthylénique*] [**en.** *enol function*] **fonksion enol** *gw.*

fonction équicontinue [*mathématiques*] [**en.** *equicontinuous function*] **fonksion geitkendalc'hus** *gw.*

fonction ester [*chimie ◊ groupement caractéristique formé d'un atome lié simultanément à un atome d'oxygène par une double liaison et à un groupe alkoxy*] [**en.** *ester function*] **fonksion ester** *gw.*

fonction exponentielle [*mathématiques ◊ fonction transcendante de la forme a exposant x où x est la variable et a une constante ; fonction inverse de la fonction logarithme*] [**en.** *exponential function*] **fonksion eksponantel** *gw.* ○ *fonction exponentielle de base b* fonksion eksponantel a ziaz b

fonction gaussienne [*mathématiques ◊ ou fonction de Gauss - fonction en exponentielle de l'opposé du carré de l'abscisse*] [**en.** *Gaussian function*] **fonksion c'haosian** *gw.*

fonction générique [*informatique*] [**en.** *generic function*] **fonksion jenerek** *gw.*

fonction glycogénique du foie [*biologie, médecine ◊ synthèse du glycogène*] [**en.** *glycogenic liver fonction*] **fonksion c'hlikogenek an avu** *gw.*

fonction harmonique [*mathématiques ◊ fonction deux fois continûment dérivable qui satisfait l'équation de Laplace*] [**en.** *harmonic function*] **fonksion harmonikel** *gw.*

fonction holomorphe [*mathématiques ◊ fonction à valeurs complexes, définie et dérivable en tout point d'un sous-ensemble ouvert du plan complexe*] [**en.** *holomorphic function*] **fonksion holomorfek** *gw.*

fonction homographique [*mathématiques ◊ fonction qui peut être représentée sous la forme d'un quotient de deux fonctions affines*] [**en.** *homographic function*] **fonksion homografek** *gw.*

fonction hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic function*] **fonksion hiperbolek** *gw.*

fonction identiquement nulle [*mathématiques ◊ fonction constante dont l'image est zéro*] [**en.** *identically zero function, identically null function*] **fonksion null en-identek** *gw.*

fonction imbriquée [*informatique ◊ fonction interne, fonction dont la définition est encapsulée dans une autre fonction*] [**en.** *nested function*] **fonksion empret** *gw.*

fonction impaire [*mathématiques ◊ fonction dont la courbe représentative est symétrique par rapport à l'origine*] [**en.** *odd function*] **fonksion ampar** *gw.*

fonction impulsion [*physique ◊ ou fonction de Dirac - fonction qui prend une valeur infinie en 0, et la valeur zéro partout ailleurs, et dont l'intégrale sur ℝ est égale à 1*] [**en.** *impulse function, Dirac function*] **fonksion luskadenn** *gw.*

fonction incorporée [*informatique ◊ ou fonction intégrée - dans un logiciel*] [**en.** *built-in function*] **fonksion enframmet** *gw.*

fonction indéfiniment dérivable [*mathématiques ◊ fonction qui a une suite infinie de dérivées*] [**en.** *infinitely differentiable function*] **fonksion deverus en-infinit** *gw.*

fonction intégrable [*mathématiques ◊ fonction dont on peut calculer une intégrale*] [**en.** *integrable function*] **fonksion integrus** *gw.*

fonction intégrée [*informatique ◊ ou fonction incorporée - dans un logiciel*] [**en.** *built-in function*] **fonksion enframmet** *gw.*

fonction inverse [*mathématiques ◊ inverse d'une fonction*] [**en.** *inverse function*] **fonksion amgin** *gw.*

fonction inversible [*mathématiques ◊ fonction pour laquelle les variables dépendante et indépendante qui définissent la relation entre le domaine et l'image peuvent être échangées*] [**en.** *invertible function*] **fonksion amginus** *gw.*

fonction linéaire [*mathématiques ◊ ou fonction de variation directe - fonction qui, à tout nombre x, associe le nombre ax, où a est un nombre réel non nul*] [**en.** *direct variation function*] **fonksion lineel** *gw.* ○ *une fonction linéaire est une fonction définie dans l'ensemble des nombres réels par une relation de la forme y = kx où k est un nombre réel non nul* ur fonksion lineel a zo ur fonksion termenet war teskad an niveroù real gant ul liammadur eus ar furm y = kx e-lec'h m'eo k un niver real nann-null ○ *une fonction linéaire est représentée par une droite passant par l'origine* taolennet eo ur fonksion lineel gant un eeunenn hag a dremen dre an orin

fonction localement constante [*mathématiques*] [**en.** *locally constant function*] **fonksion koñstant en-lec'hel** *gw.*

fonction localement intégrable [*mathématiques*] [**en.** *locally integrable function*] **fonksion integrus en-lec'hel** *gw.*

fonction logarithme [*mathématiques ◊ ou fonction logarithmique - fonction réciproque de la fonction exponentielle*] [**en.** *logarithmic function*] **fonksion logaritmek** *gw.*

fonction logarithme décimal [*mathématiques ◊ fonction logarithme de base 10*] [**en.** *decimal logarithm function, common logarithmic function*] **fonksion logaritmek degel** *gw.* ● **fonksion logaritmek ordinal** *gw.*

fonction logarithme népérien [*mathématiques ◊ fonction logarithme de base e (2,7182818284...)*] [**en.** *natural logarithmic function, base-e logarithmic function*] **fonksion logaritmek neperian** *gw.* ● **fonksion logaritmek naturel** *gw.*

fonction logarithmique [*mathématiques ◊ ou fonction logarithme - fonction réciproque de la fonction exponentielle*] [**en.** *logarithmic function*] **fonksion logaritmek** *gw.*

fonction logique [*mathématiques, informatique ◊ fonction ne pouvant prendre qu'un nombre fini de valeurs, et dont les variables indépendantes ne peuvent prendre chacune qu'un nombre fini de valeurs, soit 0 ou 1*] [**en.** *logical function*] **fonksion lojikel** *gw.*

fonction matrices [*informatique*] [**en.** *matrix function*] **fonksion matrisoù** *gw.*

fonction membre [*informatique ◊ fonction appartenant à une classe en programmation objet*] [**en.** *member function*] **fonksion ezel** *gw.* ○ *fonctions membres d'une classe* fonksionoù ezel eus ur c'hlas

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fonction membre statique [*informatique ◊ en programmation orientée objet, fonction qui ne s'applique qu'à la classe elle-même et pas à ses instances*] [**en.** *static member function*] **fonksion ezel statikel** *gw.*

fonction mentale [*psychologie*] [**en.** *mental function*] **fonksion spered** *gw. fonksionoù spered*

fonction méromorphe [*mathématiques ◊ fonction holomorphe dans tout le plan complexe, sauf éventuellement sur un ensemble de points isolés dont chacun est un pôle pour la fonction*] [**en.** *meromorphic function*] **fonksion veromorfek** *gw.*

fonction monogène [*mathématiques ◊ fonction d'une variable complexe admettant une dérivée déterminée pour une valeur donnée de la variable*] [**en.** *monogenic function*] **fonksion vonogenek** *gw.*

fonction monotone [*mathématiques ◊ fonction soit croissante soit décroissante*] [**en.** *monotonic function*] **fonksion vonotonel** *gw.*

fonction monotone au sens large [*mathématiques*] [**en.** *weakly monotonic function*] **fonksion vonotonel gwan** *gw.*

fonction monotone au sens strict [*mathématiques*] [**en.** *strictly monotonic function*] **fonksion vonotonel strikt** *gw.*

fonction multiforme [*mathématiques ◊ fonction qui admet plusieurs déterminations ayant le même ensemble de départ, comme les fonctions circulaires réciproques*] [**en.** *multiform function*] **fonksion liesfurm** *gw.*

fonction non définie [*mathématiques ◊ fonction dont le dénominateur est égal à 0 , l'argument d'une racine carrée est plus petit que 0 ou l'argument d'une logarithme est inférieur ou égal à 0*] [**en.** *undefined function*] **fonksion nann-termenet** *gw.* ○ *fonction non définie sur l'intervalle [a,b]* fonksion nann-termenet war an interval [a,b]

fonction normalisable [*mathématiques, physique ◊ fonction de norme au carré intégrable*] [**en.** *normalizable function*] **fonksion normalizus** *gw.*

fonction numérique [*mathématiques ◊ fonction à valeurs réelles*] [**en.** *numerical function*] **fonksion niverek** *gw.*

fonction obsolète [*informatique ◊ en codage, fonction dont l'usage est déconseillé*] [**en.** *deprecated function*] **fonksion diamzeret** *gw.* ● **fonksion dispredet** *gw.*

fonction paire [*mathématiques ◊ fonction dont la courbe représentative est symétrique par rapport à l'axe des ordonnées*] [**en.** *even function*] **fonksion bar** *gw.*

fonction périodique [*mathématiques ◊ fonction qui lorsqu'elle est appliquée à une variable, reprend la même valeur si on ajoute à cette variable une certaine quantité fixe appelée période*] [**en.** *periodic function*] **fonksion beriodek** *gw.*

fonction phénol [*chimie ◊ composée d'un cycle aromatique hydrocarboné (arène) et d'un ou plusieurs groupes hydroxyle –OH qui y sont attachés*] [**en.** *phenol function*] **fonksion fenol** *gw.*

fonction physiologique [*biologie, médecine ◊ processus ou ensemble d'actions coordonnées concourant au fonctionnement d'un organisme, accomplies par un ou plusieurs organes*] [**en.** *physiological function*] **fonksion fiziologel** *gw.*

fonction polynôme [*mathématiques ◊ ou fonction polynomiale - fonction obtenue en évaluant un polynôme*] [**en.** *polynomial function*] **fonksion bolinomel** *gw.*

fonction polynomiale [*mathématiques ◊ ou fonction polynôme - fonction obtenue en évaluant un polynôme*] [**en.** *polynomial function*] **fonksion bolinomel** *gw.*

fonction préhensile [*biologie, médecine ◊ fonction de préhension*] [**en.** *prehensile function*] **fonksion gemer** *gw.* ○ *fonctions préhensiles de la main* fonksionoù kemer an dorn

fonction propre [*physique quantique ◊ vecteurs propres d'un opérateur linéaire*] [**en.** *eigen function*] **fonksion brop** *gw.* ● **eigenfonksion** *gw. -où*

fonction publique [*administration, droit ◊ ensemble des personnes occupant un poste dans l'appareil de l'État*] [**en.** *public service*] **servij publik** *g. servijoù publik*

fonction puissance [*mathématiques ◊ fonction avec exposant*] [**en.** *power function*] **fonksion galloud** *gw.*

fonction rationelle [*mathématiques ◊ fraction algébrique dont les fonctions au numérateur et au dénominateur sont des fonctions polynomiales*] [**en.** *rational function*] **fonksion rasionel** *gw.*

fonction réciproque [*mathématiques ◊ relation où le domaine et l'image sont inversés*] [**en.** *reciprocal function*] **fonksion resiprokel** *gw.*

fonction réglée [*mathématiques ◊ fonction qui est la limite uniforme d'une suite de fonctions en escalier*] [**en.** *regulated function*] **fonksion reoliet** *gw.*

fonction remplacer [*informatique*] [**en.** *replace function*] **fonksion ramplas** *gw.*

fonction sécante hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic secant function*] **fonksion sekant hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = sech(x)* notadur : y = sekh(x)

fonction semi-continue [*mathématiques*] [**en.** *semicontinuous function*] **fonksion damgendalc'hus** *gw.*

fonction sinus hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic sine function*] **fonksion sinus hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = sinh(x)* notadur : y = sinh(x)

fonction sous-additive [*mathématiques*] [**en.** *subadditive function*] **fonksion isaditivel** *gw.*

fonction sous-harmonique [*mathématiques ◊ fonction définie sur un domaine du plan complexe et à valeurs réelles vérifiant certaines conditions d'harmonicité plus faibles que celles vérifiées par les fonctions harmoniques*] [**en.** *subharmonic function*] **fonksion isharmonikel** *gw.*

fonction tangente hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic tangent function*] **fonksion tañjant hiperbolek** *gw.* ○ *notation : y = tanh(x)* notadur : y = tanh(x)

fonction transcendante [*mathématiques ◊ toute fonction qui n'est pas algébrique*] [**en.** *transcendent function*] **fonksion drañsandantel** *gw.* ○ *les fonctions exponentielles, les fonctions logarithmiques et les fonctions trigonométriques sont des fonctions transcendantes* fonksionoù trañsandantel eo ar fonksionoù eksponantel, ar fonksionoù logaritmek hag ar fonksionoù trigonometrek ● **fonksion nann-aljebrek** *gw.*

fonction trigonométrique [*mathématiques ◊ ou fonction circulaire - fonction permettant de relier les longueurs des côtés d'un triangle en fonction de la mesure des angles aux sommets*] [**en.** *trigonometric function, circular function*] **fonksion drigonometrek** *gw.*

fonction usuelle [*mathématiques ◊ fonction d'usage courant*] [**en.** *usual function*] **fonksion voaz** *gw.*

fonction virtuelle [*informatique ◊ fonction qui peut être surchargée*] [**en.** *virtual function*] **fonksion virtual** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fonction virtuelle pure [*informatique ◊ fonction dont le code n'est pas défini*] [**en.** *pure virtual function*] **fonksion virtual pur** *gw.*

fonctionnalité [*sciences, technique ◊ ensemble de propriétés qui permettent à quelque chose de bien remplir sa fonction*] [**en.** *functionality, capability*] **fonksionelezh** *gw. -ioù* ○ *fonctionnalités d'un logiciel* fonksionelezhioù ur poellad

fonctionnel 1 [*sciences, technique ◊ qui remplit une fonction pratique ; qui est adapté à sa fonction*] [**en.** *practical, functional, handy*] **akomod** *ag.* ○ *outil fonctionnel* benveg akomod

2 [*sciences, technique ◊ relatif au fonctionnement ; en état de remplir une fonction*] [**en.** *functional*] **fonksionel** *ag.* ○ *exigence fonctionnelle* rekiz fonksionel ○ *schéma fonctionnel d'un système* brastres fonksionel ur sistem

3 [*mathématiques ◊ relatif aux fonctions*] [**en.** *functional*] **fonksionel** *ag.* ○ *forme fonctionnelle de l'équation d'une droite* furm fonksionel kevatalenn un eeunenn

■ non fonctionnel [*sciences, technique ◊ non pratique, inadéquat*] [**en.** *unpractical, non-functional, unhandy*] **diakomod** *ag.* ○ *outil non fonctionnel* benveg diakomod

■ non fonctionnel [*sciences, technique ◊ qui n'est pas en état de remplir une fonction*] [**en.** *non-functional, non-functioning, non-working, non-operational*] **nann-fonksionel** *ag.* ○ *exigence non fonctionnelle* rekiz nann-fonksionel

fonctionnelle [*mathématiques ◊ application d'un espace vectoriel vers les nombres réels, ou parfois les nombres complexes*] [**en.** *functional*] **fonksionel** *g. -où*

fonctionnement [*sciences, technique ◊ action, manière de fonctionner*] [**en.** *running, working, operating, functioning*] **kerzherezh** *g. -ioù* ○ *fonctionnement d'une machine* kerzherezh ur mekanik ● **mod-labourat** *n. modoù-labourat* ○ *fonctionnement d'un appareil photo* mod-labourat ur benveg foto ○ *fonctionnement intestinal* doare labourat ar bouzelloù ○ *fonctionnement rénal* doare labourat al lounezhi ● **mont-en-dro** *av.* ● **labour** *n. -ioù*

fonctionner [*sciences, technique ◊ être en état de marche, remplir sa fonction*] [**en.** *function, work*] **kerzhet** *v.* ○ *fonctionner à l'essence* kerzhet gant esañs ○ *fonctionner à l'électricité* kerzhet gant tredan / kerzhet gant energiezh elektrek ○ *fonctionner correctement* kerzhet reizh ● **mont en-dro** *v.* ○ *fonctionner à l'essence* mont en-dro gant esañs ○ *fonctionner à l'électricité* mont en-dro gant tredan / mont en-dro gant energiezh elektrek ○ *fonctionner correctement* mont en-dro reizh ● **labourat** *v.*

■ bien fonctionner [*sciences, technique ◊ fonctionner correctement, sans problème*] [**en.** *work properly*] **kerzhet mat** *v.* ○ *cette machine-outil fonctionne bien* ar mekanik-benveg-mañ a gerzh mat ● **bezañ en e reizh, bezañ en he reizh** *v.* ○ *cette machine-outil fonctionne bien* ar mekanik-benveg-mañ a zo en e reizh

■ faire fonctionner [*sciences, technique ◊ exploiter, mettre en action : machine, engin*] [**en.** *faire fonctionner*] **lakaat da gerzhet** *v.* ○ *faire fonctionner une machine* lakaat ur mekanik da gerzhet ● **lakaat da vont en-dro** *v.* ○ *faire fonctionner une machine* lakaat ur mekanik da vont en-dro ● **lakaat da labourat** *v.*

■ mal fonctionner [*sciences, technique ◊ ou dysfonctionner - ne pas fonctionner correctement*] [**en.** *dysfunction, not work properly*] **droukkerzhet** *v.* ○ *cette machine-outil fonctionne mal* droukkerzhet a ra ar mekanik-benveg-mañ ● **kerzhet fall** *v.* ○ *cette machine-outil fonctionne mal* ar mekanik-benveg-mañ a gerzh fall ● **neket bezañ en e reizh, neket bezañ en he reizh** *v.* ○ *cette machine-outil fonctionne mal* ar mekanik-benveg-mañ n'eo ket en e reizh

fonctionner sous [*informatique ◊ utiliser : un système d'exploitation*] [**en.** *run*] **kerzhet gant** *v.* ○ *mon ordinateur fonctionne sous Windows 10* kerzhet a ra ma urzhiater gant Windows 10

fonctions base de données [*informatique*] [**en.** *database functions*] **fonksionoù dataeg** *gw.*

fonctions date et heure [*informatique*] [**en.** *date and time functions*] **fonksionoù deiziad hag eur** *gw.*

fonctions de l'œil [*médecine, anatomie*] [**en.** *functions of the eye*] **fonksionoù al lagad** *gw.*

fonctions dépendantes algébriquement [*mathématiques*] [**en.** *algebraically depending functions*] **fonksionoù depantus en-aljebrek** *gw.*

fonctions finances [*informatique*] [**en.** *financial functions*] **fonksionoù finañsoù** *gw.*

fonctions homotopes [*mathématiques*] [**en.** *homotopic functions*] **fonksionoù homotopek** *gw.*

fonctions information [*informatique*] [**en.** *information functions*] **fonksionoù titouriñ** *gw.*

fonctions mathématiques et trigonométriques [*informatique*] [**en.** *mathematical and trigonometric functions*] **fonksionoù matematikel ha trigonometrek** *gw.*

fonctions statistiques [*informatique*] [**en.** *statistics functions*] **fonksionoù statistikoù** *gw.*

fonctions texte [*informatique*] [**en.** *text functions*] **fonksionoù skrid** *gw.*

fonctorialité [*logique, mathématiques, informatique ◊ propriété d'être un foncteur*] [**en.** *fonctoriality*] **fonktorelezh** *gw. -ioù*

fonctoriel [*logique, mathématiques, informatique ◊ relatif aux foncteurs*] [**en.** *functorial*] **fonktorel** *ag.* ○ *langage fonctoriel* yezh fonktorel

fond 1 [*sciences, technique ◊ partie la plus basse, la plus éloignée ; ce qu'il y a de fondamental*] [**en.** *bottom, floor, bed*] **foñs** *g. -où* ○ *fond de la mer* foñs ar mor ○ *fond du récipient* foñs ar besel ○ *bruit de fond* trouz foñs

2 [*psychologie ◊ ce qui est intime dans la pensée*] [**en.** *heart, core, nub*] **endon** *g. -ioù* ○ *fond de la pensée* endon ar soñjal

3 [*géologie ◊ profondeur, partie la plus basse*] [**en.** *bottom, floor, bed*] **deun** *g. -ioù* ○ *fond de la mer* deun ar mor ● **strad** *g. -où* ○ *fond de la mer* strad ar mor ○ *fond de la vallée* strad an draonienn ● **goueled** *g. -où* ○ *fond de la mer* goueled ar mor

4 [*marine, nautisme ◊ hauteur d'eau pour la navigation*] [**en.** *depth*] **sont** *g. -où* ○ *il y a assez de fond pour le navire* sont a-walc'h a zo evit ar vatimant

5 [*marine, nautisme ◊ partie inférieure de la coque, c'est-à-dire depuis la quille jusqu'à la ligne de flottaison lège*] [**en.** *bottom*] **foñs** *g. -ioù*

■ à fond [*génie mécanique ◊ au maximum, s'agissant d'un serrage*] [**en.** *up*] **mort** *ad.* ○ *serrer la vis à fond* stardañ mort ar viñs ● **peur** *rg.* ○ *serrer la vis à fond* peurstardañ ar viñs

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ de fond [*informatique ◊ en arrière-plan*] [**en.** *background*] **diadreñv, diadre** *ep.* ○ *mettre un programme en tâche de fond* lakaat ur program e-giz trevell diadreñv

fond de la gorge [*médecine, anatomie*] [**en.** *back of the throat*] **gourlañchenn** *gw. -où*

fond d'écran [*informatique ◊ surface de l'écran sur laquelle s'affichent les éléments graphiques ou textuels*] [**en.** *desktop background, desktop wallpaper, background picture*] **skeudenn diadreñv** *gw.* ● **skeudenn foñs** *gw.*

fond diffus cosmologique [*astronomie ◊ ou rayonnement cosmologique, rayonnement fossile - rayonnement électromagnétique, homogène et isotrope, provenant des premiers instants de l'Univers*] [**en.** *cosmic microwave background radiation, cosmic microwave background*] **skinadur diadreñv mikrogwagennoù kosmek** *g.*

fond d'image [*informatique ◊ ou image d'arrière-plan*] [**en.** *background image, wallpaper, desktop wallpaper, background picture*] **skeudenn diadreñv** *gw.* ● **skeudenn foñs** *gw.*

fond littoral [*océanographie ◊ portion de la côte entre la limite inférieure du rivage (limite de la marée basse) et une profondeur de 200 m*] [**en.** *bottom of the shoreline*] **strad arvor** *g.*

fond marin [*océanographie ◊ zone géographique constituée par le milieu solide du fond des mers et la couche d'eau qui subit de façon appréciable les influences de ce milieu*] [**en.** *ocean floor, seabed*] **strad mor** *g.*

fond neutre [*photographie ◊ fond uni sans aucun élément graphique ou structurel*] [**en.** *neutral background*] **diadreñv neutral** *g.* ● **drekleur neutral** *gw.*

fond océanique [*océanographie ◊ fond de l'aire océanique comprenant la marge continentale, le plancher océanique et la dorsale médio-océanique*] [**en.** *ocean floor, seabed*] **strad meurvor** *g.*

fondamental [*sciences ◊ essentiel, de base*] [**en.** *basic, fundamental*] **diazez** *ag.* ○ *sciences fondamentales* skiantoù diazez ○ *son fondamental* son diazez ● **a-ziazez** *ag.* ○ *sciences fondamentales* skiantoù a-ziazez ○ *son fondamental* son a-ziazez

fondant [*physique ◊ qui fond*] [**en.** *melting, thawing*] **teuzus** *ag.* ○ *la température de la glace fondante est le zéro de l'échelle Celsius* zero ar skeul Celsius eo temperadur ar skorn teuzus

fondant [*travail des matériaux ◊ substance facilitant la fusion de certains corps*] [**en.** *flux*] **teuzant** *g. -où*

fondement [*sciences ◊ point de départ logique, système d'idées le plus simple et le plus général d'où l'on peut déduire un ensemble de connaissances*] [**en.** *foundation, basis, founding principles*] **diazez** *g. -où*

fonder sur [*sciences ◊ établir sur, baser sur*] [**en.** *base on*] **diazezañ war** *v.* ○ *fonder un raisonnement sur les bonnes hypothèses* diazezañ ur rezonerezh war an hipotezennoù mat

fonderie [*métallurgie ◊ usine*] [**en.** *foundry*] **uzin deuziñ** *gw.*

fonderie métallurgique [*métallurgie ◊ usine*] [**en.** *metal foundry*] **uzin teuziñ metal** *gw.* ● **uzin deuziñ metalurgel** *gw.*

fondre [*physique ◊ rendre liquide un solide sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *melt, thaw*] **teuziñ** *v.*

fondrière [*géologie ◊ terrain bas souvent envahi par l'eau et généralement bourbeux*] [**en.** *bog, quagmire*] **gwaflenn** *gw. -où* ● **gwafle** *gw. -ioù, -ier* ● **gwafleg** *gw. -où* ● **flagenn** *gw. -où* ● **lagenn** *gw. -où, laginier* ● **goueledenn** *gw. -où*

fonds 1 [*agriculture ◊ sol d'un champ*] [**en.** *resource base*] **souchenn** *gw. -où* ○ *ce champ a un bon fonds* ar park-mañ en deus ur souchenn vat

2 [*gestion, finance ◊ somme d'argent, capital, ressources exploitables : du latin fundus*] [**en.** *funds, funding*] **font** *g. -où*

fonds de commerce [*économie ◊ ensemble de biens corporels et incorporels qu'une personne physique ou morale regroupe en vue d'une activité commerciale ou industrielle*] [**en.** *business assets*] **font koñvers** *g.*

Fonds pour l'Environnement Mondial, FEM [*écologie, développement durable*] [**en.** *Global Environment Facility, GEF*] **Font evit an Endro Bedel, FEB** *g.*

fondu [*physique ◊ qui est passé de l'état solide à l'état liquide*] [**en.** *melted, molten*] **teuz** *ep.* ○ *neige fondue* erc'h teuz

fongicide 1 [*chimie ◊ produit destiné à détruire les champignons parasites*] [**en.** *fungicidal, antifungal*] **difunguser** *ag.* ○ *médicament fongicide* louzoù difunguser

2 [*chimie ◊ qui détruit les champignons parasites*] [**en.** *fungicidal, antifungal*] **lazh-fungus** *ag.* ○ *médicament fongicide* louzoù lazh-fungus

fongicide [*chimie ◊ produit destiné à détruire les champignons parasites*] [**en.** *fungicide*] **produ lazh-fungus** *g.*

fongique [*mycologie ◊ qui a rapport aux champignons*] [**en.** *fungal*] **fungel** *ag.* ○ *enzyme fongique* enzim fungel ● **fungusel** *ag.* ○ *enzyme fongique* enzim fungusel ● **fungus** *ep.* ○ *enzyme fongique* enzim fungus

fontaine [*matériel ◊ appareil où l'on utilise la pression et la force élastique de l'air pour faire jaillir un liquide*] [**en.** *fountain*] **feunteun** *gw. -ioù*

fontanelle [*médecine, anatomie ◊ espace membraneux compris entre les os du crâne chez les nouveau-nés*] [**la.** *fonticulus*] [**en.** *fontanelle*] **feunteunig** *gw. -où*

fonte 1 [*physique ◊ ou fusion - passage d'un corps solide à l'état liquide sous l'action de la chaleur*] [**en.** *melting, thawing*] **teuzidigezh** *gw. -ioù*, **teuziñ** *av.* ○ *fonte des neiges à la fin de l'hiver* teuzidigezh an erc'h e fin ar goañv

2 [*métallurgie ◊ alliage de fer, de carbone et autres éléments, obtenu par fusion du minerai de fer en haut-fourneau*] [**en.** *cast iron*] **potin** *g.*

3 [*métallurgie ◊ fabrication par fusion*] [**en.** *melting*] **teuz** *g.* ○ *procéder à la fonte des pièces d'or pour en faire un lingot* ober un teuz d'ar pezhioù aour d'ober un dolzenn ○ *fabriquer par fonte / fabriquer par fusion* ober dre deuz

fonte des glaciers [*écologie, développement durable ◊ phénomène qui résulte de l'activité humaine, qui réchauffe la surface de la Terre*] [**en.** *melting of glaciers, glacial melting*] **teuzidigezh ar skornegi** *gw.* ○ *La fonte des glaciers est le phénomène par lequel la masse des glaciers passe progressivement de l'état solide à l'état liquide sous l'effet, principalement, du réchauffement planétaire.* Teuzidigezh ar skornegi a zo ar fenomen a ra da vas ar skornegi tremen a-nebeudoù eus ar stad solut d'ar stad liñvek, dreist-holl diwar efed an tommadur planedel. ○ *Outre la fonte, d'autres processus d'ablation peuvent également contribuer, quoique dans une moindre mesure, à la perte de masse des glaciers* Ouzhpenn an deuzidigezh, ez eus prosesusoù lamedigezh all hag a c'hall bezañ kaoz, nebeutoc'h memestra, da goll mas ar skornegi. ○ *La fonte des glaciers est considérée comme l'une des causes principales de l'élévation du niveau de la mer.* Kemeret e vez teuzidigezh ar skornegi evit unan eus pennkaozioù sav al live mor.

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fonte du pergélisol [*écologie, développement durable ◊ ou fonte du permafrost - réduction en épaisseur et superficie du pergélisol due à l'élévation de la température du sol des régions polaires ou de haute altitude, résultat du changement climatique*] [**en.** *permafrost melt, permafrost degradation*] **teuzidigezh ar permafrost** *gw.* ○ *La fonte du pergélisol est non seulement une conséquence du changement climatique, mais elle en est devenue aussi une cause, puisqu'à mesure que le sol dégèle, il libère une grande quantité de dioxyde de carbone et de méthane qui y étaient séquestrés et contribue ainsi à l'effet de serre* Un heuliadenn d'ar cheñchamant hin eo teuzidigezh ar permafrost, met deuet eo ivez da vezañ ur gaoz peogwir, a-vuzul ma tiskorn an douar, e tilaosk ur bern dioksidenn garbon ha metan bac'het ennañ, o kemer perzh evel-se en efed ti-gwer.

fonte du permafrost [*écologie, développement durable ◊ ou fonte du pergélisol - réduction en épaisseur et superficie du permafrost due à l'élévation de la température du sol des régions polaires ou de haute altitude, résultat du changement climatique*] [**en.** *permafrost melt, permafrost degradation*] **teuzidigezh ar permafrost** *gw.* ○ *La fonte du permafrost est non seulement une conséquence du changement climatique, mais elle en est devenue aussi une cause, puisqu'à mesure que le sol dégèle, il libère une grande quantité de dioxyde de carbone et de méthane qui y étaient séquestrés et contribue ainsi à l'effet de serre.* Un heuliadenn d'ar cheñchamant hin eo teuzidigezh ar permafrost, met deuet eo ivez da vezañ ur gaoz peogwir, a-vuzul ma tiskorn an douar, e tilaosk ur bern dioksidenn garbon ha metan bac'het ennañ, o kemer perzh evel-se en efed ti-gwer.

fonte malléable [*métallurgie ◊ fonte ayant une capacité accrue de déformation obtenue à la suite d'un traitement de malléabilisation (par graphitisation ou par décarburation) qui en modifie la structure ou la composition*] [**en.** *malleable iron, malleable cast iron*] **potin mezel** *g.*

forage 1 [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ action de percer un trou dans une matière dure à l'aide d'une machine qui creuse en tournant*] [**en.** *drilling, boring*] **talarat** *av.* ● **toullerezh** *g. -ioù*, **toullañ** *av.* ● **kleuziñ, kleuzadur** *av.* ● **tararat** *av.*
2 [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ résultat de l'action de forer, trou de forage*] [**en.** *hole, drill hole, bore hole*] **toull** *g. -où* ● **toull talar** *g.*

forage à grande profondeur 1 [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ ou forage profond - action de forer en profondeur*] [**en.** *deep drilling*] **talarat don** *av.* ● **toullañ don** *av.* ● **kleuziñ don** *av.*
2 [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ résultat de l'action de forer en profondeur*] [**en.** *deep hole, deep bore-hole*] **toull don** *g.*

forage artésien [*eau ◊ forage dans lequel l'eau remonte plus haut que celle d'une nappe libre sus-jacente, jaillissant ou non*] [**en.** *artesian well*] **puñs artezian** *g.*

forage de gaz [*industrie pétrolière ◊ résultat de l'action de forer pour extraire du gaz*] [**en.** *gaz well*] **puñs gaz** *g.*

forage de puits [*eau ◊ action de forer*] [**en.** *well sinking, well drilling*] **toullañ puñsoù** *av.*

forage de puits de pétrole [*industrie pétrolière ◊ action de forer*] [**en.** *drilling for oil, oil drilling*] **talarat puñsoù petrol** *av.*

forage d'essai 1 [*industrie pétrolière ◊ action de forer*] [**en.** *test drilling, experimental drilling*] **talarat esae** *av.*
2 [*industrie pétrolière ◊ résultat de l'action de forer*] [**en.** *test hole*] **toull esae** *g.*

forage en mer [*industrie pétrolière ◊ action de forer en mer*] [**en.** *offshore drilling*] **talarat er mor** *g.*

forage gazier [*industrie pétrolière ◊ action de forer pour extraire du gaz*] [**en.** *gaz drilling*] **talarat puñsoù gaz** *av.* ● **talarat klask gaz** *av.*

forage pétrolier 1 [*industrie pétrolière ◊ action de forer pour extraire du pétrole*] [**en.** *oil drilling*] **talarat puñsoù petrol** *av.* ● **talarat klask petrol** *av.*
2 [*industrie pétrolière ◊ résultat de l'action de forer : puits de pétrole*] [**en.** *oil well*] **puñs petrol** *g.*

forage profond 1 [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ ou forage à grande profondeur - action de forer en profondeur*] [**en.** *deep drilling*] **talarat don** *av.* ● **toullañ don** *av.* ● **kleuziñ don** *av.*
2 [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ ou forage à grande profondeur - résultat de l'action de forer en profondeur*] [**en.** *deep hole, deep bore-hole*] **toull don** *g.*

forage rotatif [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ méthode de forage de puits dans laquelle on fait tourner un trépan en fond de trou*] [**en.** *rotary drilling*] **talarat-tro** *av.*

foramen [*médecine, anatomie ◊ orifice interosseux de petit diamètre*] [**la.** *foramen*] [**en.** *foramen*] **foramen** *g. -où* ● **toull** *g. -où*

foramen transversaire [*médecine, anatomie ◊ orifice dans le processus transverse des six premières vertèbres cervicales*] [**en.** *tranverse foramen*] **foramen treuzkiz** *g.*

foramen vertébral [*médecine, anatomie ◊ ou trou vertébral, trou rachidien*] [**la.** *foramen vertebrale*] [**en.** *vertebral foramen*] **toull ar mell** *g.*

foraminifère [*zoologie ◊ protozoaire marin*] [**en.** *foraminifer*] **foraminifer** *g. -ed*

forçage [*généralité ◊ fait de soumettre à des contraintes*] [**en.** *forcing*] **forserezh** *g. -ioù*, **forsañ** *av.* ● **rediañ** *av.*

forçage radiatif [*écologie, développement durable ◊ perturbation de l'équilibre énergétique du système terrestre*] [**en.** *radiative forcing*] **forserezh skinadurel** *g.* ○ *le forçage radiatif peut être naturel ou anthropique ; le forçage naturel est dû au Soleil et aux éruptions volcaniques, tandis que les gaz à effet de serre sont un exemple de forçage anthropique* naturel pe antropek e c'hell bezañ ar forserezh skinadurel ; deuet diwar an heol pe diwar an dislonkadennoù menezioù-tan eo ar forserezh naturel, e-kichen ar gazoù efed ti-gwer a zo ur skouer a forserezh antropek

force [*physique ◊ concept traduisant quantitativement les interactions entre objets et permettant d'expliquer leurs déformations ou les modifications de leurs mouvements*] [**en.** *force*] **nerzh** *g. -ioù* ○ *on appelle force toute cause capable de produire le mouvement d'un corps, de modifier le mouvement d'un corps, de déformer un corps* anvet e vez nerzh kement kaoz a c'hell lakaat ur c'horf da fiñval, a c'hell kemmañ fiñv ur c'horf, a c'hell difurmañ ur c'horf

force à courte portée [*physique ◊ force à faible rayon d'action dont l'intensité décroît très vite lorsque la distance augmente*] [**en.** *short range force*] **nerzh berr diraez** *g.* ○ *la force nucléaire faible et la la force nucléaire forte sont des forces à courte portée* nerzhioù berr diraez eo an nerzh nukleel gwan hag an nerzh nukleel kreñv

force à distance [*physique ◊ force qui s'exerce entre des systèmes éloignés les uns des autres*] [**en.** *non-contact force, force at a distance*] **nerzh a-bell** *g.* ○ *la force de gravitation est une force à distance* un nerzh a-bell eo an nerzh gravitadur

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

force à longue portée [*physique ◊ force à grand rayon d'action dont l'intensité décroît lorsque la distance augmente*] [**en.** *long range force*] **nerzh hir diraez** *g.* ○ *la force de gravitation, la force électrostatique et la force électromagnétique sont des forces à longue portée* nerzhioù hir diraez eo an nerzh gravitadurel, an nerzh elektrostatikel hag an nerzh elektromagnetek

force antigravitationnelle [*science fiction ◊ force (hypothétique) qui s'oppose à la gravitation*] [**en.** *antigravitational force*] **nerzh antigravitadurel** *g.*

force appliquée [*physique ◊ force qui s'exerce, qui agit, sur un objet*] [**en.** *applied force*] **nerzh embreget** *g.*

force ascensionnelle [*physique ◊ composante de la force résultante du vent sur un profil dans la direction perpendiculaire à la vitesse relative du vent*] [**en.** *lift, aerofoil lift*] **nerzh pignat** *g.* ● **nerzh war-bign** *g.*

force attractive [*physique ◊ force qui a pour propriété d'attirer*] [**en.** *attractive force*] **nerzh desach** *g.* ● **nerzh desachañ** *g.*

force axiale [*physique ◊ force s'exerçant dans la direction de l'axe d'une machine*] [**en.** *axial force*] **nerzh ahelek** *g.*

force capillaire [*physique ◊ force de tension superficielle*] [**en.** *capillary force*] **nerzh kapilarel** *g.*

force centrale [*physique ◊ force toujours dirigée vers le même point, appelé centre de force*] [**en.** *central force*] **nerzh kreiz** *g.*

force centrifuge [*physique ◊ force engendrée par la rotation d'un corps autour d'un centre et qui tend à éloigner le corps de ce centre*] [**en.** *centrifugal force*] **nerzh santrifugel** *g.*

force centripète [*physique ◊ force d'attraction ou de liaison qui tend à rapprocher un corps tournant de son axe ou de son centre de rotation*] [**en.** *centripetal force*] **nerzh santripetel** *g.*

force conservative [*physique ◊ force qui dérive d'une énergie potentielle : force électrique, force de gravitation, force de rappel d'un ressort,…*] [**en.** *conservative force*] **nerzh peurvirus** *g.* ○ *La force gravitationnelle, qui dérive du potentiel de gravitation, est une force conservative* an nerzh gravitadurel, hag a zever eus ar potañsial gravitadur, a zo un nerzh peurvirus

force contre-électromotrice [*physique, électricité ◊ force électromotrice qui tend à s'opposer au passage du courant*] [**en.** *counterelectromotive force*] **nerzh enep-elektromotor** *g.*

force coulombienne [*physique, électricité ◊ ou force de Coulomb - force que deux particules chargées exercent l'une sur l'autre*] [**en.** *Coulomb force*] **nerzh Coulomb** *g.*

force cymomotrice [*télécommunication ◊ produit du champ électrique créé par une antenne en un point donné par la distance de ce point à l'antenne*] [**en.** *cymomotive force*] **nerzh simomotor** *g.*

force d'accélération [*physique ◊ force qui provoque l'accélération d'un objet*] [**en.** *force of acceleration*] **nerzh buanaat** *g.*

force d'adhérence [*physique ◊ caractérisation de l'attraction entre une surface solide et une seconde phase (liquide ou solide)*] [**en.** *adhesive force, adhesion force*] **nerzh adherañs** *g.* ○ *les forces d'adhérence s'exercent sur les molécules de l'interface entre un liquide et un solide, ou entre deux liquides non miscibles* efediñ a ra an nerzhioù adherañs war volekulennoù an etrefas etre ul liñvenn hag ur solud, pe etre div dourenn nann-meskus

force d'attraction gravitationnelle [*physique, mécanique ◊ ou force gravitationnelle - interaction fondamentale de la matière, très peu intense et de portée infinie, qui se manifeste par une attraction entre les corps ou les particules qui possèdent une masse*] [**en.** *gravitational force, gravitational interaction, gravity force, force of gravity*] **nerzh desach gravitadurel** *g.*

force de cohésion [*physique ◊ force qui s'exerce entre les particules constituant la matière et qui permet à celle-ci de résister à la désintégration physique*] [**en.** *cohesion force, cohesive force*] **nerzh standilhon** *g.* ○ *forces de cohésion intermoléculaires d'un solide* nerzhioù standilhon etremolekulel ur solud ○ *les forces de cohésion d'un cristal ionique* nerzhioù standilhon ur c'hristal ionek

force de contact [*physique, mécanique ◊ force pour laquelle le corps qui exerce cette force est en contact direct avec le corps sur lequel agit cette force*] [**en.** *contact force*] **nerzh kontakt** *g.* *nerzhioù kontakt* ○ *les forces de frottement sont des forces de contact* nerzhioù kontakt eo an nerzhioù froterezh ● **nerzh a-stok** *g.* *nerzhioù a-stok* ○ *les forces de frottement sont des forces de contact* nerzhioù a-stok eo an nerzhioù froterezh

force de contact ponctuelle [*physique, mécanique ◊ force qui agit en un point*] [**en.** *concentrated contact force*] **nerzh kontakt poent** *g.*

force de contact répartie [*physique, mécanique ◊ force répartie sur une surface*] [**en.** *distributed contact force*] **nerzh kontakt ingalet** *g.*

force de Coriolis [*physique, mécanique ◊ force apparente, due à la rotation de la Terre*] [**en.** *Coriolis force*] **nerzh Coriolis** *g.*

force de Coulomb [*physique, électricité ◊ ou force coulombienne - force que deux particules chargées exercent l'une sur l'autre*] [**en.** *Coulomb force*] **nerzh Coulomb** *g.*

force de Coulomb-Lorentz [*physique, électricité ◊ force s'exerçant sur une charge électrique animée d'une vitesse dans un champ électromagnétique*] [**en.** *Coulomb-Lorentz force*] **nerzh Coulomb-Lorentz** *g.*

force de frottement [*physique, mécanique ◊ force de résistance mécanique opposée par un milieu ou un corps au mouvement relatif d'un autre milieu ou corps en contact avec le premier*] [**en.** *frictional force*] **nerzh froterezh** *g.* ○ *dans un fluide, un corps en mouvement subit une force de frottement dont le sens est opposé au sens du déplacement* en ur fluidenn ec'h eo sujet ur c'horf d'un nerzh froterezh hag a zo e du enep d'an tu diblasañ

force de frottement fluide [*physique, mécanique ◊ force de frottement due à un fluide*] [**en.** *fluid frictional force*] **nerzh froterezh fluidek** *g.* ○ *force de frottement fluide laminaire* nerzh froterezh fluidek laonel ○ *force de frottement fluide turbulent* nerzh froterezh fluidek turmudus

force de gravitation [*physique, mécanique ◊ ou force gravitationnelle - interaction fondamentale de très faible intensité et de portée infinie qui se traduit par une attraction entre les corps ou les particules qui ont une masse*] [**en.** *gravitation, gravitational force, gravitational interaction, gravity, gravity force*] **nerzh gravitadurel** *g.* ○ *la force de gravitation est une des quatre forces qui gouvernent le monde, portée par le graviton* an nerzh gravitadur a zo unan eus ar pevar nerzh a ren ar bed, douget gant ar gravitonoù

force de Laplace [*physique ◊ force électromagnétique qu'exerce un champ magnétique sur un conducteur parcouru par un courant*] [**en.** *Laplace force*] **nerzh Laplace** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

force de levage [*physique, mécanique ◊ force utilisée pour soulever une charge*] [**en.** *lifting force*] **nerzh sevel** *g.* ● **nerzh gorren** *g.*

force de liaison [*physique ◊ force assurant la cohésion des atomes*] [**en.** *bonding force*] **nerzh eren** *g.*

force de Lorentz [*physique, électricité ◊ force exercée sur une particule de charge électrique non nulle au sein d'un champ électromagnétique*] [**en.** *Lorentz force*] **nerzh Lorentz** *g.*

force de marée [*physique, astronomie ◊ force qui s'exerce cycliquement sur les couches superficielles de deux corps célestes qui tournent autour du centre d'inertie du système, et qui est à l'origine des marées*] [**en.** *tidal force*] **nerzh mare** *g.*

force de pesanteur [*physique, mécanique ◊ ou poids - force due à l'application de la pesanteur sur les corps matériels*] [**en.** *weight, gravity*] **nerzh pouezañs** *g.* ● **pouez** *g. -ioù*

force de pression [*physique, mécanique ◊ ou force pressante - force s'appliquant sur chaque particule d'un fluide par suite de la non-uniformité du champ de pression*] [**en.** *pressing force, pressure stress*] **nerzh gwaskañ** *g.* ○ *travail d'une force de pression* labour un nerzh gwaskañ

force de propulsion [*physique, mécanique ◊ poussée fournie à un corps pour qu'il se déplace dans l'espace environnant*] [**en.** *thrust*] **nerzh bount** *g.* ● **bount** *g. -où*

force de rappel [*physique, mécanique ◊ force qu'exerce un ressort ou un élastique pour reprendre sa forme initiale*] [**en.** *backmoving force, restoring force*] **nerzh retorn** *g.* ○ *la force de rappel exercée par un ressort* an nerzh retorn embreget gant ur winterell

force de traction [*physique, mécanique ◊ résultante de la contrainte tangentielle de surface intégrée sur la surface de contact*] [**en.** *tractive force, tensile force*] **nerzh sach** *g.*

force de van der Waals [*physique ◊ ou interaction de van der Waals, force intermoléculaire faible - faible force d'attraction entre les atomes ou les molécules électriquement neutres qui se côtoient dans un gaz, un liquide ou un solide*] [**en.** *van der Waals force, van der Waals attraction, weak intermolecular force*] **nerzh van der Waals** *g.*

force d'inertie [*physique, mécanique ◊ ou force inertielle, force fictive, pseudo-force*] [**en.** *inertial force, fictitious force, pseudo force, d'Alembert force*] **nerzh inertel** *g.*

force d'interaction électromagnétique [*physique ◊ une des interactions fondamentales, responsable de l'électricité, du magnétisme, de la lumière ou encore des réactions chimiques et biologiques*] [**en.** *electromagnetic force*] **nerzh elektromagnetek** *g.*

force d'interaction électrostatique [*physique ◊ ou force électrostatique - force de l'interaction électrique entre deux particules chargées électriquement*] [**en.** *electrostatic force*] **nerzh elektrostatikel** *g.*

force d'interaction gravitationnelle [*physique, mécanique ◊ ou force gravitationnelle - interaction fondamentale de très faible intensité et de portée infinie qui se traduit par une attraction entre les corps ou les particules qui ont une masse*] [**en.** *gravitational force, gravitational interaction, gravity force, force of gravity*] **nerzh gravitadurel** *g.*

force du vent [*science de l'atmosphère ◊ degré dans l'échelle Beaufort correspondant aux effets produits par les vents dans un intervalle déterminé de vitesses*] [**en.** *strength of the wind*] **nerzh an avel** *gw.*

force d'un acide [*chimie ◊ tendance de l'acide à céder un ion H+ à l'eau*] [**en.** *strength of an acid*] **kreñvder un drenkenn** *g.* ○ *force d'un acide dans l'eau* kreñvder un drenkenn en dour ● **nerzh un drenkenn** *gw.*

force d'une base [*chimie ◊ tendance de la base à capter un ion H+ à l'eau*] [**en.** *strength of a base*] **kreñvder ur vazenn** *g.* ○ *force d'une base dans l'eau* kreñvder ur vazenn en dour ● **nerzh ur vazenn** *gw.*

force électrofaible [*physique ◊ ou interaction électrofaible - description unifiée de l'interaction électromagnétique et de l'interaction nucléaire faible*] [**en.** *electroweak force, electroweak interaction*] **nerzh elektrogwan** *g.*

force électromagnétique [*physique ◊ force exercée sur une particule de charge électrique non nulle au sein d'un champ électromagnétique*] [**en.** *electromagnetic force*] **nerzh elektromagnetek** *g.* ○ *la force électromagnétique est une des quatre forces qui gouvernent le monde, portée par le photon* an nerzh elektromagnetek a zo unan eus ar pevar nerzh a ren ar bed, douget gant ar fotonoù

force électromotrice [*physique, électricité ◊ force égale à la tension électrique, qui induit ou maintient un courant électrique entre deux points d'un circuit électrique*] [**en.** *electromotive force*] **nerzh elektromotor** *g.*

force électromotrice induite [*physique, électricité*] [**en.** *induced electromotive force*] **nerzh elektromotor induktet** *g.*

force électrostatique [*physique, électricité ◊ ou force d'interaction électrostatique - force de l'interaction électrique entre deux particules chargées électriquement*] [**en.** *electrostatic force*] **nerzh elektrostatikel** *g.*

force extensive [*physique ◊ force qui a la particularité de pouvoir s'étendre*] [**en.** *extensive force*] **nerzh astenn** *g.*

force extérieure [*physique ◊ force exercée par un corps extérieur au système matériel considéré*] [**en.** *external force*] **nerzh diavaez** *g.* ○ *une même force peut être extérieure ou intérieure suivant selon la manière dont on délimite le système* un nerzh bennak a c'hell bezañ diavaez pe diabarzh, diouzh an doare ma vonner ar sistem

force faible [*physique ◊ ou force nucléaire faible, interaction faible - interaction responsable de la désintégration radioactive de particules subatomiques et est à l'origine de la fusion nucléaire dans les étoiles*] [**en.** *weak nuclear force, weak force, weak interaction*] **nerzh gwan** *g.* ○ *la force faible est une des quatre forces qui gouvernent le monde, portée par les bosons intermédiaires* an nerzh gwan a zo unan eus ar pevar nerzh a ren ar bed, douget gant ar bosonoù hanterer

force fictive [*physique ◊ ou force d'inertie, force inertielle, pseudo-force*] [**en.** *fictitious force, pseudo force, d'Alembert force, inertial force*] **nerzh faltaziet** *g.*

force généralisée [*physique ◊ coefficient généralisé, fonction des forces introduites et des déplacements correspondants dans un système vibrant*] [**en.** *generalized force*] **nerzh hollekaet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

force gravitationnelle [*physique, mécanique ◊ ou force de gravitation - interaction fondamentale de très faible intensité et de portée infinie qui se traduit par une attraction entre les corps ou les particules qui ont une masse*] [**en.** *gravitation, gravitational force, gravitational interaction*] **nerzh gravitadurel** *g.* ○ *la force gravitationnelle est proportionnelle à la masse des corps qui s'attirent et inversement proportionnelle au carré de la distance qui les sépare* an nerzh gravitadurel a zo kenfeurel gant mas ar c'horfoù a desach an eil egile ha kenfeurel a-c'hin gant karrez an hed etreze

force inertielle [*physique, mécanique ◊ ou force d'inertie, force fictive, pseudo-force*] [**en.** *inertial force, fictitious force, pseudo force, d'Alembert force*] **nerzh inertel** *g.*

force intérieure 1 [*physique ◊ force exercée par une partie d'un système sur une autre partie du même système*] [**en.** *internal force*] **nerzh diabarzh** *g.* ○ *la résultante de toutes les forces intérieures est toujours nulle* nerzh disoc'h an holl nerzhioù diabarzh a zo dalc'hmat null

2 [*médecine, psychologie ◊ ou force mentale - volonté pour faire face (à des difficultés, à des efforts)*] [**en.** *mental toughness*] **nerzh spered** *g.*

force intermoléculaire [*physique ◊ force de nature essentiellement électrostatique induisant une attraction ou une répulsion entre des particules chimiques*] [**en.** *intermolecular force*] **nerzh intermolekulel** *g.*

force intermoléculaire faible [*physique ◊ ou force de van der Waals, interaction de van der Waals - faible force d'attraction entre les atomes ou les molécules électriquement neutres qui se côtoient dans un gaz, un liquide ou un solide*] [**en.** *van der Waals force, van der Waals attraction, weak intermolecular force*] **nerzh intermolekulel gwan** *g.*

force intramoléculaire [*physique ◊ force maintenant ensemble des atomes, donnant une molécule ou un composé*] [**en.** *intramolecular force*] **nerzh intramolekulel** *g.*

force localisée [*physique ◊ force qui s'applique en un point d'un objet ou sur un objet ponctuel*] [**en.** *localized force*] **nerzh lec'hiet** *g.*

force macroscopique [*physique ◊ résultante des forces microscopiques réparties en volume ou sur une surface*] [**en.** *macroscopic force*] **nerzh makroskopek** *g.*

force magnétique [*physique ◊ force qui s'exerce sur une particule chargée en mouvement*] [**en.** *magnetic force*] **nerzh magnetek** *g.*

force mécanique [*physique, mécanique ◊ toute cause physique capable de modifier les conditions de mouvement ou de repos d'un corps, ou de le déformer*] [**en.** *mechanical force*] **nerzh mekanikel** *g.*

force mentale [*médecine, psychologie ◊ ou force intérieure - volonté pour faire face (à des difficultés, à des efforts)*] [**en.** *mental toughness*] **nerzh spered** *g.*

force microscopique [*physique ◊ force agissant sur les atomes et les molécules, entre les atomes et les molécules*] [**en.** *microscopic force*] **nerzh mikroskopek** *g.*

force motrice [*physique ◊ force provoquant un mouvement*] [**en.** *propelling force*] **nerzh luskañ** *g.*

force non conservative [*physique ◊ force ne dérivant pas d'un potentiel, force dont le travail dépend du chemin suivi : force de frottement, force de pression ...*] [**en.** *non-conservative force*] **nerzh nann-peurvirus** *g.*

force nucléaire [*physique ◊ force assurant la cohésion des noyaux atomiques*] [**en.** *strong nuclear force*] **nerzh nukleel** *g.*

force nucléaire faible [*physique ◊ ou interaction nucléaire faible - interaction responsable de la désintégration radioactive de particules subatomiques et est à l'origine de la fusion nucléaire dans les étoiles*] [**en.** *weak nuclear force, weak force, weak interaction*] **nerzh nukleel gwan** *g.* ○ *la force nucléaire faible est une des quatre forces qui gouvernent le monde, portée par les bosons intermédiaires* an nerzh nukleel gwan a zo unan eus ar pevar nerzh a ren ar bed, douget gant ar bosonoù hanterer

force nucléaire forte [*physique ◊ ou interaction nucléaire forte - interaction fondamentale de la matière responsable de la cohésion entre les particules du noyau atomique, de très forte intensité et de faible portée*] [**en.** *strong nuclear force, strong force, strong interaction*] **nerzh nukleel kreñv** *g.*

force phénoménologique [*physique ◊ tension d'un ressort, poussée d'Archimède, force de frottement fluide ...*] [**en.** *phenomenological force*] **nerzh fenomenologel** *g.*

force photophorétique [*physique ◊ force générée par l'interaction entre des molécules gazeuses et la surface d'un solide illuminé*] [**en.** *photophoretic force*] **nerzh fotoforetek** *g.*

force portante [*physique ◊ force dont la fonction est de porter, de soutenir*] [**en.** *bearing force, bearing capacity*] **nerzh dougen** *g.*

force pressante [*physique, mécanique ◊ ou force de pression - force s'appliquant sur chaque particule d'un fluide par suite de la non-uniformité du champ de pression*] [**en.** *pressing force, pressure stress*] **nerzh gwaskañ** *g.* ○ *travail d'une force pressante* labour un nerzh gwaskus

force radiale [*physique ◊ force s'exerçant dans un plan perpendiculaire à l'axe d'une machine et passant par ce même axe*] [**en.** *radial force*] **nerzh radial** *g.* ○ *une force radiale est une force perpendiculaire au vecteur vitesse* un nerzh a-skouer gant ar vektor tizh eo un nerzh radial

force répartie [*physique ◊ force qui s'applique sur un ensemble de points répartis sur une surface ou dans un volume d'un objet*] [**en.** *distributed force*] **nerzh ingalet** *g.* ○ *des forces réparties dans le volume* nerzhioù ingalet er volum ○ *des forces réparties en surface* nerzhioù ingalet war-c'horre

force répulsive [*physique ◊ force qui a pour propriété de repousser*] [**en.** *repulsive force*] **nerzh diboul**s *g.* ● **nerzh diboulsañ** *g.*

force résultante [*physique ◊ force obtenue par l'addition vectorielle de toutes les forces en présence sur un objet*] [**en.** *resultant force*] **nerzh disoc'h** *g.*

force transversale [*physique ◊ force perpendiculaire à la direction du vecteur vitesse d'un objet*] [**en.** *transverse force*] **nerzh treuzkiz** *g.* ● **nerzh treuz** *g.*

forceps [*médecine ◊ instrument en forme de pince permettant de tirer la tête de l'enfant pour en faciliter l'expulsion dans certains accouchements difficiles*] [**en.** *forceps*] **forseps** *g. -où* ○ *un accouchement par forceps* ur gwilioud gant ar forseps

forcer [*généralité ◊ soumettre à des contraintes*] [**en.** *force*] **forsañ** *v.* ● **rediañ** *v.*

forcer le passage [*géologie ◊ s'agissant d'une rivière*] [**en.** *force one's way through*] **digeriñ hent** *v.*

forces aériennes [*armée ◊ ou armée de l'air, aviation militaire*] [**en.** *air force*] **aerlu** *g. -où*

forces armées [*armée ◊ armée, ensemble des forces militaires d'un état*] [**en.** *army, armed forces*] **arme** *gw. -où* ● **lu** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

forces navales [*armée ◊ ou marine de guerre, armée de mer*] [**en.** *navy*] **morlu** *g. -où*

forcir 1 [*médecine ◊ grossir, prendre du poids*] [**en.** *get bigger, put on weight, get fat*] **grosaat** *v.*

2 [*océanographie ◊ devenir plus agitée, s'agissant de la mer*] [**en.** *become rough*] **rustaat** *v.*

3 [*science de l'atmosphère ◊ se renforcer, s'agissant du vent*] [**en.** *become stronger, go stronger, intensify*] **kreñvaat** *v.* ● **fourrañ** *v.*

forer [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ percer des matières dures, creuser*] [**en.** *drill*] **talarat** *v.* ○ *forer des puits de pétrole* talarat puñsoù petrol ● **toullañ** *v.* ○ *forer un puits* toullañ ur puñs ● **kleuziñ** *v.* ○ *forer un puits* kleuziñ ur puñs ● **tararat** *v.* ○ *forer des puits de pétrole* tararat puñsoù petrol

foresterie [*foresterie ◊ ensemble des activités d'aménagement et d'exploitation des forêts*] [**en.** *forestry*] **foresterezh** *g. -ioù*

foresterie industrielle [*foresterie ◊ exploitation de forêts pour la pâte à papier, le bois de construction*] [**en.** *industrial forestry*] **foresterezh industriel** *g.*

forestier 1 [*foresterie ◊ relatif à la forêt, dans la forêt*] [**en.** *woodland, forest*] **forest, er forest** *ep.* ○ *biodiversité forestière* bioliesseurter forest ○ *plantes forestières* plant forest ○ *chemin forestier* gwenodenn forest / gwenodenn er forest ● **koadoù, er c'hoadoù** *ep.* ○ *plante forestière* plantenn koadoù ○ *chemin forestier* gwenodenn er c'hoadoù

2 [*foresterie ◊ relatif à l'exploitation de la forêt*] [**en.** *forestry, forest*] **gounit-forest** *ep.* ○ *industrie forestière* industriezh gounit-forest

forestier 1 [*foresterie ◊ exploitant forestier*] [**en.** *forester*] **forester** *g. -ien* ● **koadour** *g. -ien*

2 [*foresterie ◊ spécialiste de la gestion des forêts*] [**en.** *forester (UK), forest ranger (US)*] **forester** *g. -ien*

foret 1 [*outillage ◊ accessoire de perceuse*] [**en.** *drill*] **argoured** *g. -où*

2 [*outillage ◊ ou mèche - accessoire de perceuse*] [**en.** *drill*] **mouched** *g. -où*

forêt [*foresterie ◊ vaste étendue plantée d'arbres*] [**en.** *forest*] **forest** *gw. -où* ● **koad bras** *g. koadoù bras, koadeier bras* ● **koad-meur** *g. koadoù-meur, koadeier-meur*

forêt alluviale [*foresterie ◊ ou forêt inondée - forêt croissant sur une zone alluviale, souvent riveraine de cours d'eau*] [**en.** *floodplain forest, flooded forest*] **forest liñvet** *gw.*

forêt aménagée [*foresterie ◊ forêt dans laquelle l'humain exerce une gestion des arbres et des peuplements pour atteindre des objectifs de conservation et de mise en valeur*] [**en.** *managed forest*] **forest meret** *gw.*

forêt boréale [*foresterie ◊ forêt comportant principalement des espèces résineuses boréales et des feuillus intolérants à l'ombre (bouleau, tremble)*] [**en.** *boreal forest*] **forest voreel** *gw.*

forêt caducifoliée [*foresterie ◊ ou forêt décidue - forêt dont les arbres possèdent un feuillage caduc*] [**en.** *caducifoliated forest, deciduous forest*] **forest dibourc'hidik** *gw.*

forêt d'altitude [*foresterie ◊ forêt appartenant à l'étage collinéen, l'étage montagnard, l'étage subalpin ou l'étage alpin*] [**en.** *high forest*] **forest en uhel** *gw.*

forêt de conifères [*foresterie ◊ ou forêt de résineux - forêt ne comportant que des conifères*] [**en.** *coniferous forest*] **forest konifered** *gw.* ● **forest avalpineged** *gw.*

forêt de feuillus [*foresterie ◊ forêt ne comportant que des feuillus*] [**en.** *broadleaf forest*] **forest gwez deliaouek** *gw.*

forêt de mousson [*foresterie ◊ forêt des régions caractérisées par l'influence prédominante d'une saison fortement pluvieuse et par la présence d'essences qui perdent leurs feuilles pendant au moins une partie de la saison sèche*] [**en.** *monsoon forest*] **forest vouson** *gw.*

forêt de pins mésogéens [*géographie ◊ forêt de pins méditerranéens*] [**en.** *mesogean pine forest, mediterranean pine forest*] **forest pin mezogean** *gw.*

forêt de protection [*foresterie ◊ forêt préservant la sécurité des riverains contre certains risques naturels, la santé et la qualité de vie en zones urbanisées, les écosystèmes sensibles qu'elle héberge*] [**en.** *protection forestry*] **forest warez** *gw.*

forêt de résineux [*foresterie ◊ ou forêt de conifères - forêt ne comportant que des arbres produisant de la résine*] [**en.** *coniferous forest*] **forest gwez rousinek** *gw.*

forêt décidue [*foresterie ◊ ou forêt caducifoliée - forêt dont les arbres possèdent un feuillage caduc*] [**en.** *deciduous forest, caducifoliated forest*] **forest dibourc'hidik** *gw.*

forêt dense [*foresterie ◊ forêt où la végétation est très importante, impliquant de ce fait une chaleur moite et humide*] [**en.** *dense forest, closed forest, rain forest*] **forest stank** *gw.*

forêt dense humide [*foresterie ◊ forme de végétation naturelle des régions tropicales et équatoriales de basse altitude*] [**en.** *moist forest*] **forest stank gleb** *gw.*

forêt domaniale [*foresterie ◊ forêt appartenant à la communauté nationale*] [**en.** *state forest*] **forest stad** *gw.*

forêt équatoriale [*foresterie ◊ forêt naturelle des régions équatoriales de basse altitude*] [**en.** *tropical forest*] **forest kehederel** *gw.*

forêt équatoriale dense [*foresterie ◊ forêt naturelle dense des régions équatoriales de basse altitude*] [**en.** *tropical rain forest*] **forest kehederel stank** *gw.*

forêt galerie [*foresterie ◊ forêt dont la canopée est jointive au-dessus d'une rivière ou d'un petit fleuve, ou d'une zone humide*] [**en.** *gallery forest, fringing forest*] **forest c'haridenn** *gw.*

forêt hercynienne [*foresterie ◊ nom donné dans l'Antiquité à une très vaste forêt primaire qui était située en Europe centrale avant l'ère chrétienne*] [**en.** *hercynian forest*] **forest hersinian** *gw.*

forêt inondée [*foresterie ◊ ou forêt alluviale - forêt croissant sur une zone alluviale, souvent riveraine de cours d'eau*] [**en.** *flooded forest, floodplain forest*] **forest liñvet** *gw.*

forêt marécageuse [*foresterie ◊ formation forestière qui fait suite à la mangrove, ne se rencontre qu'en milieu non salé ou faiblement saumâtre*] [**en.** *swamp forest*] **forest c'heuniek** *gw.*

forêt mature [*foresterie ◊ forêt dont la majorité des arbres ont atteint leur pleine maturité*] [**en.** *mature forest*] **forest deuet** *gw.* ● **forest deuet d'he ment** *gw.*

forêt mixte [*foresterie ◊ forêt composée de feuillus et de conifères dans des proportions relativement égales*] [**en.** *mixed forest*] **forest kemmesk** *gw.*

forêt naturelle [*foresterie ◊ forêt composée d'espèces indigènes, qui n'a pas subi de transformation majeure résultant de l'exploitation industrielle à grande échelle*] [**en.** *natural forest*] **forest naturel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

forêt primaire [*foresterie ◊ ou forêt primitive, forêt vierge - forêt naturelle qui est pratiquement demeurée à l'abri de toute intervention humaine*] [**en.** *primary forest, virgin forest, primeval forest, old-growth forest, first-growth forest*] **forest orin** *gw.* ○ *on appelle forêt primaire toute forêt qui a pas été modifiée par l'homme* graet e vez forest orin eus kement forest ha n'eo ket bet treuzfurmet gant mab-den

forêt primitive [*foresterie ◊ ou forêt primaire, forêt vierge - forêt naturelle qui est pratiquement demeurée à l'abri de toute intervention humaine*] [**en.** *primary forest, virgin forest, primeval forest, old-growth forest, first-growth forest*] **forest kentik** *gw.* ○ *on appelle forêt primitive toute forêt qui a pas été modifiée par l'homme* graet e vez forest kentik eus kement forest ha n'eo ket bet treuzfurmet gant mab-den

forêt protégée [*foresterie ◊ forêt bénéficiant d'une protection particulière par l'effet d'une loi ou d'un règlement forestier*] [**en.** *protected forest*] **forest gwarezet** *gw.* ● **forest diwallet** *gw.*

forêt résiduelle [*foresterie ◊ portion de forêt qui demeure en place à la suite d'une perturbation naturelle ou anthropique*] [**en.** *residual forest*] **forest dilerc'h** *gw.*

forêt sèche [*foresterie ◊ formation forestière qui se développe dans un climat sec*] [**en.** *dry forest*] **forest sec'h** *gw.*

forêt secondaire [*foresterie ◊ forêt qui se régénère naturellement à la suite d'une disparition importante de son peuplement forestier*] [**en.** *secondary forest*] **forest eilrenk** *gw.*

forêt tempérée [*foresterie ◊ forêt des régions tempérées*] [**en.** *temperate forest*] **forest kerreizh** *gw.*

forêt tempérée de conifères [*foresterie ◊ ou forêt tempérée de résineux - forêt des régions tempérées constituée essentiellement de conifères*] [**en.** *temperate coniferous forest*] **forest kerreizh avalpineged** *gw.* ● **forest kerreizh konifered** *gw.*

forêt tempérée de feuillus [*foresterie ◊ forêt des régions tempérées constituée essentiellement d'arbres à feuilles caduques*] [**en.** *temperate broadleaf forest*] **forest kerreizh gwez deliaouek** *gw.*

forêt tempérée de résineux [*foresterie ◊ ou forêt tempérée de conifères - forêt des régions tempérées constituée essentiellement d'arbres résineux*] [**en.** *temperate coniferous forest*] **forest kerreizh gwez rousinek** *gw.*

forêt tempérée décidue [*foresterie ◊ forêt des régions tempérées constituée essentiellement d'arbres à feuilles caduques*] [**en.** *temperate decidious forest*] **forest kerreizh dibourc'hidik** *gw.*

forêt tempérée mixte [*foresterie ◊ forêt des régions tempérées comportant des feuillus et des conifères*] [**en.** *temperate mixed forest*] **forest kerreizh kemmesk** *gw.*

forêt tropicale [*foresterie ◊ forêt des régions tropicales*] [**en.** *tropical forest*] **forest trovanel** *gw.*

forêt tropicale dense [*foresterie ◊ forme de végétation naturelle des régions tropicales de basse altitude*] [**en.** *tropical closed forest*] **forest trovanel stank** *gw.*

forêt tropicale humide [*foresterie ◊ forêt humide des régions tropicales*] [**en.** *tropical rain forest*] **forest trovanel gleb** *gw.*

forêt tropicale sèche [*foresterie ◊ forêt sèche des régions tropicales*] [**en.** *tropical dry forest*] **forest trovanel sec'h** *gw.*

forêt tropicale sèche décidue [*foresterie ◊ forêt sèche des régions tropicales*] [**en.** *tropical deciduous dry forest*] **forest trovanel sec'h dibourc'hidik** *gw.*

forêt tropicale sèche semi-décidue [*foresterie ◊ forêt sèche des régions tropicales*] [**en.** *tropical dry semi-deciduous forest*] **forest trovanel sec'h damzibourc'hidik** *gw.*

forêt vierge [*foresterie ◊ ou forêt primaire, forêt primitive - forêt naturelle qui est pratiquement demeurée à l'abri de toute intervention humaine*] [**en.** *virgin forest, primeval forest, old-growth forest, primary forest, first-growth forest*] **forest werc'h** *gw.* ○ *on appelle forêt vierge toute forêt qui a pas été modifiée par l'homme* graet e vez forest gwerc'h eus kement forest ha n'eo ket bet treuzfurmet gant mab-den

forficule [*zoologie ◊ ou perce-oreille - insecte de l'ordre Dermaptera, dont l'abdomen porte une sorte de pince*] [**la.** *Forficula auricularia*] [**en.** *earwig*] **garlostenn** *gw. garlosted*

forgeage [*métallurgie ◊ action de forger*] [**en.** *forging*] **govelaj** *g. -où*

forger [*métallurgie ◊ travailler (un métal) à la forge, à l'aide du marteau (et du feu)*] [**en.** *forge*] **govelat** *v.* ○ *forger une pièce en acier* govelat ur pezh dir

formage [*travail des matériaux ◊ action de donner une forme*] [**en.** *forming, pressing*] **furmañ, formañ** *av.* ○ *formage d'une pièce en acier* furmañ ur pezh dir

formage à chaud [*travail des matériaux ◊ ou thermoformage - technique de mise en forme de certains matériaux sous l'effet de la chaleur et d'une contrainte mécanique*] [**en.** *thermoforming, hot forming*] **termofurmerezh** *g. -ioù*, **termofurmañ** *av.* ○ *formage à chaud de l'acier* termofurmañ an dir ● **furmañ en tomm** *av.* ○ *formage à chaud de l'acier* furmañ an dir en tomm

formage à froid [*travail des matériaux ◊ opération de formage dans laquelle le lopin est à la température ambiante avant sa déformation et subit en général un écrouissage*] [**en.** *cold forming*] **furmañ en yen** *av.* ○ *machine-outil à usiner par formage à froid* mekanik-benveg forjañ dre furmañ en yen ○ *formage à froid de l'acier* furmañ an dir en yen

formage extrusif [*travail des matériaux ◊ formage des matières plastiques par extrusion*] [**en.** *extrusion process*] **furmañ dre ekstruadur** *av.*

formaldéhyde [*chimie ◊ ou méthanal, formol - puissant désinfectant et conservateur*] [**en.** *formaldehyde*] **formaldehid** *g. -où*

formalisation [*sciences ◊ fait de formaliser*] [**en.** *formalization*] **formalizadur** *g. -ioù*, **formalizañ** *av.*

formaliser [*sciences ◊ réduire un système de connaissances à ses structures formelles*] [**en.** *formalize*] **formalizañ** *v.* ○ *formaliser la notion de rayon lumineux* formalizañ ar meizad a skin gouloù

formalisme [*sciences ◊ étude privilégiée des formes*] [**en.** *formalism*] **formalism** *g. -où* ○ *formalisme de la mécanique quantique* formalism mekanikerezh ar c'hwanta

format [*sciences ◊ ensemble de dimensions, de caractéristiques*] [**en.** *format*] **furmad, formad** *g. -où*

format classique [*informatique ◊ un des formats de tirage photo les plus utilisés : 10x15cm, 11x15cm*] [**en.** *classic format*] **furmad klasel** *g.*

format d'affichage vidéo [*informatique ◊ format défini par ses caractéristiques : définition d'écran, profondeur des couleurs (nombre de teintes), ratio (rapport largeur, hauteur), fréquence de rafraîchissement*] [**en.** *video display format*] **furmad diskwel video** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

format de codage [*informatique ◊ façon de coder l'information*] [**en.** *encoding format*] **furmad enkodañ** *g.* ○ *les formats ASCII et binaire sont des formats de codage pour les documents* ar furmadoù ASCII ha binarel a zo furmadoù enkodañ evit an teulioù

format de diffusion [*informatique ◊ agencement structuré des données diffusées*] [**en.** *broadcasting format*] **furmad skignañ** *g.*

format de diffusion en continu [*informatique ◊ ou format streaming*] [**en.** *streaming format*] **furmad skignañ dizehan** *g.* ○ *le format de diffusion en continu est un format vidéo ou de son qui permet au navigateur Internet de lire la ressource multimédia sans avoir à la télécharger* ar formad skignañ dizehan a zo ur furmad video pe son hag a ro an tu d'ar merdeer Internet da lenn ar pourvez multimedia hep pellgargañ anezhañ

format de document [*informatique ◊ format de fichier utilisé pour représenter un document numérique*] [**en.** *document format*] **furmad teul** *g.* ● **furmad dokumant** *g.*

format de fichier [*informatique ◊ format de fichier utilisé pour représenter un document numérique*] [**en.** *file format*] **furmad fichenn** *g.*

format de fichier natif [*informatique ◊ format de fichier, généralement propriétaire, attribué par un logiciel d'application à un document lors de sa création*] [**en.** *native file format, native format*] **furmad fichenn c'henidik** *g.*

format de page [*informatique ◊ disposition des lignes sur une page*] [**en.** *page format, page setup*] **furmad pajenn** *g.*

format de tirage [*photographie ◊ ou format d'impression - format de papier photo*] [**en.** *printing format*] **furmad moullañ** *g.*

format d'enregistrement [*photographie ◊ format de stockage numérique d'une photographie : RAW, JPEG …*] [**en.** *recording format*] **furmad enrollañ** *g.*

format d'impression [*informatique ◊ ou format de tirage - format de papier photo*] [**en.** *print format, print setup*] **furmad moullañ** *g.*

format graphique [*informatique ◊ format d'image en pixels : format JPG, format PNG, format GIF, format TIFF …*] [**en.** *graphics format*] **furmad grafikel** *g.*

format JPEG [*photographie*] [**en.** *JPEG format*] **furmad JPEG** *g.*

format officiel [*photographie ◊ format pour les photos d'identité*] [**en.** *official format*] **furmad ofisiel** *g.*

format PNG [*informatique*] [**en.** *PNG format*] **furmad PNG** *g.*

format prédéfini [*informatique ◊ format proposé par un logiciel*] [**en.** *predefined format*] **furmad raktermenet** *g.*

format propriétaire [*informatique ◊ format de données propriétaire dont les spécifications ne sont pas publiques, ne sont pas accessibles ou dont la réutilisation des spécifications est limitée*] [**en.** *proprietary format*] **furmad perc'hennet** *g.*

format RAW [*photographie ◊ format de fichier d'image brut issu d'un appareil photo ou numériseur et permettant la reproduction d'images détaillées et à contraste élevé*] [**en.** *RAW format*] **furmad RAW** *g.*

format recherché [*informatique ◊ format élaboré, sophistiqué*] [**en.** *sophisticated format*] **furmad ijinekaet** *g.*

format simple [*informatique*] [**en.** *simple format*] **furmad simpl** *g.*

format streaming [*informatique ◊ ou format de diffusion en continu*] [**en.** *streaming format*] **furmad streaming** *g.* ○ *le format streaming est un format vidéo ou de son qui permet au navigateur Internet de lire la ressource multimédia sans avoir à la télécharger* ar formad streaming a zo ur furmad video pe son hag a ro an tu d'ar merdeer Internet da lenn ar pourvez multimedia hep pellgargañ anezhañ

format TIFF [*photographie*] [**en.** *TIFF format*] **furmad TIFF** *g.*

format universel [*informatique ◊ format pour la description des données*] [**en.** *universal format, general-purpose format*] **furmad hollimplij** *g.*

formatage [*informatique ◊ opération consistant à préparer la surface d'un support de stockage (disque dur, disque optique,…) afin qu'il puisse recevoir de l'information correspondant à un format donné*] [**en.** *formatting*] **furmaderezh** *g. -ioù*, **furmadañ** *av.* ○ *faire un formatage de bas niveau du disque dur* ober ur furmaderezh live izel d'an disk kalet

formater [*informatique ◊ donner un format à : un support de données*] [**en.** *format*] **furmadañ** *v.*

formateur [*éducation, enseignement ◊ personne qui dispense une formation*] [**en.** *trainer, instructor, coach*] **stummer** *g. -ien*

formateur en bureautique [*éducation, enseignement ◊ personne qui dispense une formation en bureautique*] [**en.** *office automation teacher*] **stummer war an urzhiataerezh burev** *g.*

formation 1 [*sciences, technique ◊ action de former, de créer, de produire quelque chose ; fait de se former ou d'être formé*] [**en.** *formation*] **furmidigezh, formidigezh** *gw. -ioù* ○ *la formation des reliefs est un processus géologique lent* ur prosesus geologel gorrek eo furmidigezh an torosennadurioù ● **furmañ, formañ** *av.* ○ *vitesse de formation d'un précipité* tizh furmañ ur ouelezenn ○ *conditions physico-chimiques de formation des minéraux* kondisionoù fizikel-kimiek furmañ ar mineraloù

2 [*sciences, technique ◊ résultat de ce qui s'est formé, ensemble, groupement d'éléments*] [**en.** *formation*] **furmadur, formadur** *g. -ioù*

3 [*éducation, enseignement ◊ action d'instruire ; éducation intellectuelle et morale*] [**en.** *training, schooling, education*] **stummadur** *g. -ioù*, **stummañ** *av.* ● **stummerezh** *g. -ioù*

4 [*éducation, enseignement ◊ ensemble de connaissances*] [**en.** *knowledge, training, schooling*] **deskamant** *g. -où* ○ *elle a une bonne formation en mathématiques* un deskamant mat e matematik he deus ● **stummadur** *g. -où* ○ *elle a une bonne formation en mathématiques* un stummadur mat e matematik he deus

5 [*géologie ◊ ensemble de terrains présentant des caractères communs*] [**en.** *formation*] **furmadur, formadur** *g. -ioù*

formation à distance [*éducation, enseignement ◊ ou téléformation, formation en distanciel - mode de formation réalisé sans la présence physique d'un formateur*] [**en.** *distance training, remote training*] **pellstummadur** *g. -ioù*, **pellstummañ** *av.*

formation assistée par ordinateur [*éducation, enseignement ◊ mode de formation dans lequel les activités formatives se déroulent à partir d'un ordinateur*] [**en.** *computer-based training*] **stummadur skoazellet gant urzhiataer** *g.*

formation continue [*éducation, enseignement ◊ ou formation permanente - formation s'inscrivant dans la suite d'une formation initiale et visant à mettre à jour ou à élargir les connaissances théoriques et pratiques*] [**en.** *continuing education, continuous training, continuous learning*] **stummadur dibaouez** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

formation de fer rubané [*géologie ◊ roche sédimentaire très riche en fer*] [**en.** *banded iron formation*] **furmadur houarn rubanek** *g.*

formation deltaïque [*géologie ◊ formation géologique de plaine en forme de delta*] [**en.** *deltaic formation*] **furmadur deltaek** *g.*

formation des apprentis [*éducation, enseignement ◊ ou apprentissage*] [**en.** *apprenticeship, traineeship*] **stummadur deskarded** *g.*

formation des continents [*géologie ◊ processus de formation géologique des continents*] [**en.** *formation of continents*] **furmidigezh ar c'hevandiroù** *gw.*

formation des images [*physique, optique ◊ fait d'obtenir l'image d'un objet lumineux avec un système optique*] [**en.** *image formation*] **furmidigezh ar skeudennoù** *gw.*

formation des montagnes [*géologie ◊ processus de l'orogenèse*] [**en.** *mountain formation, mountain building*] **furmidigezh ar menezioù** *gw.*

formation des planètes [*astronomie ◊ processus de constitution des planètes*] [**en.** *planet formation*] **furmidigezh ar planedennoù** *gw.*

formation détritique [*géologie ◊ formation de roches sédimentaires composées pour 50 % au moins de débris*] [**en.** *detrital formation*] **furmadur dilerc'hek** *g.* ○ *les couches rouges sont des formations détritiques colorées en rouge par des oxydes ferriques* furmadurioù dilerc'hek livet e ruz gant oksidennoù ferrek eo ar gweleadoù ruz

formation en bureautique [*éducation, enseignement ◊ apprentissage des outils logiciels*] [**en.** *office automation training*] **stummadur war an urzhiataerezh burev** *g.*

formation en distanciel [*éducation, enseignement ◊ ou téléformation, formation à distance - mode de formation réalisé sans la présence physique d'un formateur*] [**en.** *distance training, remote training*] **pellstummadur** *g. -ioù*, **pellstummañ** *av.*

formation en ligne [*éducation, enseignement ◊ formation à distance dans laquelle la transmission des connaissances et les échanges entre le formateur ou l'enseignant et ses apprenants se font via Internet*] [**en.** *e-learning*] **stummadur war-linenn** *g.*, **stummañ war-linenn** *av.* ○ *la formation en ligne est une formation à distance mise en œuvre à l'aide d'un système informatique et utilisant les technologies hypermédia et la communication en réseau* ar stummadur war-linenn a zo ur stummadur a-bell diazezet war ur sistem kompoder, hag a implij an teknologiezhoù hipermedia hag ar c'homunikañ war rouedad ● **kelenn war-linenn** *g.*

formation fluviatile [*géologie ◊ formation constituée par des alluvions (sédiments) déposés par un cours d'eau*] [**en.** *fluviatile formation*] **dichaladur stêr** *g.*

formation géologique [*géologie ◊ ensemble de roches formées d'une même manière*] [**en.** *geological formation*] **furmadur geologel** *g.*

formation granitique [*géologie ◊ couche de terrain granitique*] [**en.** *granite formation*] **furmadur granitek** *g.*

formation initiale [*éducation, enseignement ◊ premier programme de formation dans un domaine déterminé, qui prépare à accéder au marché du travail*] [**en.** *initial training, basic training, initial education*] **stummadur deroù** *g.*

formation nuageuse [*science de l'atmosphère ◊ groupe de nuages*] [**en.** *cloud formation*] **furmadur koumoul** *g.*

formation permanente [*éducation, enseignement ◊ ou formation continue - formation s'inscrivant dans la suite d'une formation initiale et visant à mettre à jour ou à élargir les connaissances théoriques et pratiques*] [**en.** *continuing education, continuous training, continuous learning*] **stummadur dibaouez** *g.*

formation professionnelle [*éducation, enseignement ◊ formation qui a pour but de préparer une personne à l'exercice d'un métier ou d'une profession*] [**en.** *professional training, vocational training*] **stummadur micherel** *g.*

formation rocheuse [*géologie ◊ couche de terrain composée de roche solide*] [**en.** *rock formation*] **furmadur reier** *g.*

formation scientifique [*éducation, enseignement ◊ ensemble de connaissances en sciences*] [**en.** *scientific background, scientific knowledge*] **deskamant skiantel** *g.* ● **stummadur skiantel** *g.*

formation sédimentaire [*géologie ◊ formation géologique provoquée par les sédiments*] [**en.** *sedimentary formation, sedimentary deposit, sedimentary layer*] **furmadur gouelezennek** *g.*

formation sédimentaire détritique [*géologie*] [**en.** *detrital sedimentary formation*] **furmadur gouelezennek dilerc'hek** *g.*

formation sédimentaire plissée [*géologie*] [**en.** *folded sedimentary formation, folded sedimentary deposit, folded sedimentary layer*] **furmadur gouelezennek ridennet** *g.*

formation sidérolithique [*minéralogie ◊ formation éocène caractérisée par l'abondance en concrétions ferrugineuses*] [**en.** *siderolitic formation*] **furmadur siderolitek** *g.*

formation végétale [*botanique ◊ ensemble de végétaux vivant ensemble dans les mêmes conditions*] [**en.** *vegetal formation, vegetation*] **furmadur strud** *g.* ● **furmadur plant** *g.* ● **strud** *g. -où* ● **plant** *st.*

formation végétale composite [*botanique ◊ végétation diverse, mélangée*] [**en.** *compound vegetation*] **strud kemmesk** *g. strudoù kemmesk*

formation végétale fermée [*botanique ◊ ou végétation fermée - vues de haut, plantes qui cachent le sol qui se trouve sous elles*] [**en.** *closed vegetation*] **strud serr** *g. strudoù serr*

formation végétale ouverte [*botanique ◊ ou formation végétale ouverte - vues de haut, plantes qui ne cachent pas le sol qui se trouve sous elles : le sol apparaît entre les organes aériens des végétaux*] [**en.** *open vegetation*] **strud digor** *g. strudoù digor*

formation volcanique [*géologie ◊ montagne d'origine volcanique*] [**en.** *volcanic mountain*] **menez volkanek** *g.* ● **menez tanveneziek** *g.*

forme 1 [*sciences, technique ◊ apparence, aspect visible*] [**en.** *form, shape*] **furm, form** *gw. -où* ○ *objet de forme sphérique* objed dezhañ ur furm sferek ● **stumm** *n. -où* ○ *objet de forme cylindrique* objed dezhañ ur stumm kranek ○ *donner forme à quelque chose* reiñ ur stumm d'un dra bennaket

2 [*mathématiques ◊ type d'application ; type de polynôme*] [**en.** *form*] **furm, form** *gw. -où*

3 [*médecine, santé ◊ ou forme physique, condition physique - capacité générale à répondre favorablement à l'effort physique*] [**en.** *form, shape, fettle, physical condition*] **stuz** *gw. -ioù*

■ être en mauvaise forme [*médecine, santé ◊ être en mauvaise condition physique*] [**en.** *be in poor shape, be in bad physical shape, be in poor condition, be unfit*] **bezañ e stuz fall** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ être en pleine forme [*médecine, santé ◊ être en bonne condition physique*] [**en.** *be fit, be in great form, be in top form, be in good shape, be in fine fettle*] **bezañ e stuz vat** *v.*
■ sans forme [*sciences, technique ◊ dont on ne peut définir la forme ; sans contours nets*] [**en.** *shapeless, formless*] **difurm** *ag.* ○ *roche sans forme* roc'h difurm ● **distumm** *ag.* ● **hep furm** *ag.*
■ en forme de [*sciences, technique ◊ qui a la forme de*] [**en.** *in the shape of, shaped, in the form of*] **heñvel** *gg.* ○ *en forme d'étoile* steredenn-heñvel ○ *en forme de U* U-heñvel ○ *en forme de Y* Y-heñvel ● **heñvel ouzh** ○ *en forme d'étoile* heñvel ouzh ur steredenn ○ *en forme de U* heñvel ouzh un U ○ *en forme de Y* heñvel ouzh un Y
■ en forme de fer à cheval [*botanique ◊ dont la forme rappelle celle d'un fer à cheval*] [**en.** *horseshoe-shaped*] **U-heñvel** ○ *sores en fer à cheval* soroù U-heñvel
■ en forme de U [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un objet, de forme, de section en U*] [**en.** *U-shaped*] **U-heñvel** *ag.* ○ *poutre de section droite en forme de U* treust U-heñvel e droc'h a-dreuz
■ en forme de Y [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un objet, de forme, de section en Y*] [**en.** *Y-shaped*] **Y-heñvel** *ag.* ○ *barre métalique de section droite en forme de Y* barrenn vetal Y-heñvel he zroc'h a-dreuz

forme acide [*chimie ◊ composante acide dans un mélange ou une solution*] [**en.** *acid form*] **furm drenk** *gw.*

forme aérodynamique [*physique, mécanique ◊ forme d'un objet qui permet à l'air de le contourner et de reprendre sa place facilement*] [**en.** *aerodynamic shape, streamlined shape*] **furm aerodinamikel** *gw.*

forme algébrique [*mathématiques ◊ écriture algébrique d'un nombre complexe sous la forme a + ib*] [**en.** *algebraic form*] **furm aljebrek** *gw.* ● **skrivad aljebrek** *g.*

forme allotropique [*physique ◊ ou allotrope - une des formes prises par une substance allotropique*] [**en.** *allotropic form, allotrope*] **furm allotropek** *gw.* ○ *le carbone amorphe, le graphite et le diamant sont des formes allotropiques du carbone* stummoù allotropek eus ar c'harbon eo ar c'harbon amorfek, ar grafit hag an diamant ● **allotrop** *g. -où* ○ *le carbone amorphe, le graphite et le diamant sont des formes allotropiques du carbone* allotropoù eus ar c'harbon eo ar c'harbon amorfek, ar grafit hag an diamant

forme automatique [*informatique*] [**en.** *automatic form*] **furm aotomatek** *gw.*

forme basique [*chimie ◊ composante basique dans un mélange ou une solution*] [**en.** *base form*] **furm vazek** *gw.*

forme bilinéaire [*mathématiques ◊ type particulier d'application qui, à deux vecteurs d'un espace vectoriel, associe un scalaire*] [**en.** *bilinear form*] **furm vilineel** *gw.*

forme bilinéaire alternée [*mathématiques*] [**en.** *alternate bilinear form*] **furm vilineel alternet** *gw.*

forme bilinéaire symétrique [*mathématiques*] [**en.** *symmetric bilinear form*] **furm vilineel simetrek** *gw.*

forme canonique [*mathématiques ◊ expression numérique ou algébrique non développée*] [**en.** *canonical form, normal form, standard form*] **furm ganonikel** *gw.* ○ *forme canonique du trinôme* furm ganonikel an trinom ● **skrivad kanonikel** *g.* ○ *forme canonique du trinôme* skrivad kanonikel an trinom

forme de base [*informatique ◊ composant graphique*] [**en.** *basic form, basic shape*] **furm diazez** *gw.*

forme de radoub [*marine, nautisme ◊ endroit où on entretient un navire*] [**en.** *dry dock*] **poull radoub** *g.* ● **poull sec'h** *g.*

forme de révolution [*mathématiques, physique ◊ ou solide de révolution - volume généré par la rotation d'un élément autour d'un axe de révolution*] [**en.** *solid of revolution, volume of revolution*] **furm reveulzi** *gw. furmoù reveulzi* ● **solud reveulzi** *g. soludoù reveulzi* ● **furm-dro** *gw. formoù-tro* ● **solud-tro** *g. soludoù-tro*

forme de signal [*physique ◊ allure de signal*] [**en.** *signal waveform*] **furm sinal** *gw.*

forme d'énergie [*physique ◊ manifestation physique ou chimique sous laquelle se présente l'énergie (on parle d'énergie mécanique, thermique, électrique, chimique, rayonnante et nucléaire)*] [**en.** *form of energy*] **stumm energiezh** *n.* ● **doare energiezh** *n.*

forme développée [*mathématiques ◊ expression numérique ou algébrique qui représente une expression dans laquelle on a résolu tous les calculs entre parenthèses*] [**en.** *expanded form*] **furm diorroet** *gw.* ● **skrivad diorroet** *g.*

forme évolutive [*biologie ◊ forme qui résulte d'une évolution*] [**en.** *evolutive form*] **stumm emdroadurel** *n.* ● **furm emdroadurel** *g.*

forme exponentielle [*mathématiques ◊ écriture d'un nombre complexe à l'aide d'une exponentielle*] [**en.** *exponential form*] **furm eksponantel** *gw.* ○ *forme trigonométrique d'un nombre complexe* furm eksponantel un niver kompleks ● **skrivad eksponantel** *g.* ○ *forme exponentielle d'un nombre complexe* skrivad eksponantel un niver kompleks

forme galénique [*pharmacologie ◊ substance médicamenteuse : forme médicamenteuse, forme pharmaceutique*] [**en.** *dosage form*] **furm c'halenek** *gw.* ● **furm implij** *gw.*

forme gazeuse [*physique ◊ aspect gazeux*] [**en.** *liquid form*] **stumm ur gaz** *n.* ● **stumm c'hazus** *n.* ○ *corps sous forme gazeuse* korf e stumm ur gaz

forme géométrique [*mathématiques ◊ objet géométrique de base*] [**en.** *geometric form*] **furm c'heometrek** *gw.*

forme hybride [*biologie ◊ forme qui résulte d'une hybridation*] [**en.** *hybrid form*] **furm hibridek** *gw.*

forme hydrodynamique [*physique, mécanique ◊ forme d'un objet qui permet à l'eau de le contourner et de reprendre sa place facilement*] [**en.** *hydrodynamic shape, streamlined shape*] **furm hidrodinamikel** *gw.*

forme indéterminée [*mathématiques ◊ opération apparaissant lors d'un calcul d'une limite d'une suite ou d'une fonction sur laquelle on ne peut conclure en toute généralité et qui nécessite une étude au cas par cas*] [**en.** *indeterminate form*] **furm andeterminet** *gw.*

forme linéaire [*mathématiques ◊ application linéaire d'un espace vectoriel vers l'ensemble des réels ou des complexes*] [**en.** *linear form*] **furm lineel** *gw.*

forme liquide [*physique ◊ aspect liquide*] [**en.** *liquid form*] **stumm liñvek** *n.* ○ *corps sous forme liquide* korf e stumm liñvek ● **stumm ul liñvenn** *n.*

forme médicamenteuse [*pharmacologie ◊ substance médicamenteuse : forme galénique, forme pharmaceutique*] [**en.** *dosage form*] **furm louzoù** *gw.* ● **furm implij** *gw.*

forme multilinéaire [*mathématiques ◊ application à plusieurs variables vectorielles et à valeurs scalaires qui est linéaire en chaque variable*] [**en.** *multilinear form*] **furm vultilineel** *gw.*

forme optimale [*sciences, technique ◊ meilleure forme répondant à un besoin*] [**en.** *optimal form, optimal shape*] **furm optimal** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

forme pharmaceutique [*pharmacologie ◊ substance médicamenteuse : forme médicamenteuse, forme galénique*] [**en.** *dosage form*] **furm apotikerezh** *gw.* ● **furm implij** *gw.*

forme physique [*médecine, santé ◊ ou forme, condition physique - capacité générale à répondre favorablement à l'effort physique*] [**en.** *form, shape, fettle, physical condition*] **stuz** *gw. -ioù* ○ *il ne faut pas confondre santé et forme physique : on peut être en forme et porteur d'une maladie cardiaque* arabat droukveskañ yec'hed ha stuz : gallout a reer bezañ e stuz vat ha kaout ur c'hleñved kalon

■ bonne forme physique [*médecine, santé ◊ bonne condition physique*] [**en.** *physical fitness, fitness*] **stuz vat** *gw.*

■ être en bonne forme physique [*médecine, santé ◊ être en bonne condition physique*] [**en.** *be fit, be in great form, be in top form, be in good shape, be in fine fettle*] **bezañ e stuz vat** *v.*

■ être en mauvaise forme physique [*médecine, santé ◊ être en mauvaise condition physique*] [**en.** *be in poor shape, be in bad physical shape, be in poor condition, be unfit*] **bezañ e stuz fall** *v.*

■ mauvaise forme physique [*médecine, santé ◊ mauvaise condition physique*] [**en.** *poor shape, poor condition*] **stuz fall** *gw.*

forme polaire [*mathématiques ◊ ou forme trigonométrique - écriture d'un nombre complexe sous la forme r(cosθ+isinθ)*] [**en.** *polar form*] **skrivad polel** *g.* ● **furm bolel** *gw.*

forme prédominante [*chimie ◊ forme d'un couple acide-base dont la proportion est supérieure à 50 %*] [**en.** *predominant form*] **furm drec'h** *gw.*

forme propositionnelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ énoncé mathématique comprenant une ou plusieurs variables*] [**en.** *propositional form*] **furm bropozadennel** *gw.* ○ *une forme propositionnelle est un énoncé mathématique qui comprend une ou plusieurs variables et qui est vrai pour certaines valeurs attribuées à ces variables et faux dans les autres cas* ur furm bropozadennel a zo un enoñsad matematikel, ennañ unan pe meur a varienn, hag a zo gwir evit lod talvoudoù roet d'ar variennoù-mañ ha faos evit an talvoudoù all ○ *on appelle ensemble référentiel, ou référentiel, l'ensemble de définition des variables d'une forme propositionnelle* anvet e vez teskad dave teskad termenadur variennoù ur furm bropozadennel

forme propositionnelle biconditionnelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou biconditionnelle - relation entre deux formes propositionnelles P et Q, notée « P ↔ Q » ou « P équivaut à Q »*] [**en.** *biconditional propositional form, biconditional*] **furm bropozadennel bikondisionel** *gw.* ○ *la forme propositionnelle biconditionnelle est une relation entre deux formes propositionnelles P et Q, notée « P ↔ Q » lue « P équivaut à Q », qui est vraie lorsque P et Q ont simultanément la même valeur de vérité et fausse dans les autres cas* ar furm bropozadennel bikondisionel a zo ul liammadur etre div furm bropozadennel P ha Q, notet « P ↔ Q » ha lennet « P kendalvoud gant Q », hag a zo gwir p'o deus P ha Q ar memes talvoud gwirionez ketkevret ha faos a-hend-all

forme propositionnelle conditionnelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou conditionnelle - relation entre deux formes propositionnelles P et Q, notée « P → Q » ou « si P alors Q »*] [**en.** *conditional propositional form, conditional*] **furm bropozadennel kondisionel** *gw.*

forme propre [*physique ◊ forme qui ne change pas selon le récipient*] [**en.** *proper form*] **furm brop** *gw.* ○ *les liquides prennent la forme du récipient qui les contient : ils n'ont pas de forme propre* kemer a ra al liñvennoù furm ar besel e-lec'h m'emaint : n'o deus furm brop ebet ○ *les solides ont une forme propre* ur furm brop o deus ar soludoù

forme quadratique [*mathématiques ◊ polynôme homogène de degré 2 avec un nombre quelconque de variables*] [**en.** *quadratic form*] **furm gwadratek** *gw.*

forme sesquilinéaire [*mathématiques ◊ sur un espace vectoriel complexe E, application de E × E dans C (corps des complexes), linéaire selon l'une des variables et semi-linéaire par rapport à l'autre variable*] [**en.** *sesquilinear form*] **furm seskwilineel** *gw.*

forme solide [*physique ◊ aspect d'un solide*] [**en.** *solid form*] **stumm ur solud** *n.* ○ *corps sous forme solide* korf e stumm ur solud ● **stumm solut** *n.*

forme tautomérique [*physique, chimie ◊ forme chimique interconvertible avec une autre forme chimique du fait de la tautomérie*] [**en.** *tautomeric form*] **furm daotomerek** *gw.*

forme tératologique [*médecine ◊ forme anormale d'un organisme*] [**en.** *teratological form*] **furm deratologel** *gw.*

forme trigonométrique [*mathématiques ◊ ou forme polaire - écriture d'un nombre complexe sous la forme r(cosθ+isinθ)*] [**en.** *trigonometric form*] **furm drigonometrek** *gw.* ○ *forme trigonométrique d'un nombre complexe* furm drigonometrek un niver kompleks ● **skrivad trigonometrek** *g.* ○ *forme trigonométrique d'un nombre complexe* skrivad trigonometrek un niver kompleks

formel [*sciences ◊ relatif à la forme*] [**en.** *formal*] **furmel, formel** *ag.* ○ *logique formelle* lojik furmel ○ *système formel* sistem furmel

formellement [*sciences ◊ de façon formelle ; du point de vue de la forme*] [**en.** *formally*] **ent-furmel, en-furmel, ez-furmel** *ad.* ○ *raisonnement formellement correct* rezonerezh reizh en-furmel

former 1 [*généralité ◊ constituer, faire*] [**en.** *form*] **furmañ, formañ** *v.* ○ *les trois points forment un triangle* an tri foent a furm un tric'horn ● **ober** *v.* ○ *les trois points forment un triangle* an tri foent a ra un tric'horn

2 [*généralité ◊ développer une aptitude, une qualité*] [**en.** *form, shape, make*] **stummañ** *v.* ○ *les difficultés de la vie forment le caractère* an diaesterioù buhez a stumm ar c'harakter ● **ober** *v.* ○ *les difficultés de la vie forment le caractère* an diaesterioù buhez a ra ar c'harakter

3 [*sciences, technique ◊ constituer, faire*] [**en.** *form*] **mont d'ober** *v.* ○ *le noyau d'un atome est formé de protons et de neutrons* protonoù ha neutronoù ac'h a d'ober nukleüs un atom ○ *l'air est formé principalement d'azote, d'oxygène et de gaz carbonique* azot, oksigen ha gaz karbonek peurgetket a ya d'ober an aer

4 [*sciences, technique ◊ façonner en donnant une forme déterminée*] [**en.** *shape, form, give form to*] **reiñ stumm** *v.* ○ *former un arbre en le taillant* reiñ stumm d'ur wezenn dre dailhañ anezhi / reiñ stumm d'ur wezenn dre venañ anezhi ○ *à partir de la seconde année après la plantation on commence à former les pommiers* adal an eil bloavezh goude plantañ e kroger da reiñ stumm d'ar gwez avaloù ● **stummañ** *v.* ○ *former un arbre en le taillant* stummañ ur wezenn dre dailhañ anezhi / stummañ ur wezenn dre venañ anezhi ● **reiñ furm** *v.* ● **furmañ, formañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

5 [*éducation, enseignement ◊ instruire, éduquer*] [**en.** *teach, train*] **stummañ** *v.* ○ *former des adultes en reconversion professionnelle* stummañ tud gour o cheñch micher ● **deskiñ da** *v.* ○ *former des adultes en reconversion professionnelle* deskiñ da dud gour o cheñch micher

■ se former [*sciences, technique ◊ apparaître, prendre forme*] [**en.** *form, appear*] **furmañ, formañ** *v.* ○ *les nuages se forment par condensation de vapeur d'eau* furmañ a ra ar c'houmoul diwar glizhennadur aezhenn dour ○ *des bourgeons se forment sur la branche* furmañ a ra broñsoù war ar brank ● **stummañ** *v.* ○ *les nuages se forment par condensation de vapeur d'eau* stummañ a ra ar c'houmoul diwar glizhennadur aezhenn dour ○ *des fruits se forment dans l'arbre* frouezh a zo o stummañ er wezenn ● **krouiñ** *v.* ○ *des fruits se forment dans l'arbre* frouezh a zo o krouiñ er wezenn

■ se former [*sciences, technique ◊ se développer*] [**en.** *be formed, develop*] **diorren** *v.* ○ *la mémoire se forme dans le cortex* diorren a ra an eñvor er c'horteks ● **furmañ, formañ** *v.* ○ *la mémoire se forme dans le cortex* furmañ a ra an eñvor er c'horteks

■ se former [*éducation, enseignement ◊ acquérir des connaissances*] [**en.** *learn, teach oneself, train oneself*] **deskiñ** *v.* ○ *se former à un métier* deskiñ ur vicher ● **en em stummañ** *v.* ○ *se former à l'utilisation d'un logiciel de traitement de texte* en em stummañ war implij ur poellad tretamant skrid

■ être formé de [*généralité ◊ être fait de, être composé de, être constitué de (divers éléments)*] [**en.** *consist of, be made up of, be composed of, comprise*] **c'hoarvezañ e** *v.* ○ *le noyau d'un atome est formé de protons et de neutrons* c'hoarvezañ a ra nukleüs un atom e protonoù ha neutronoù ○ *l'air est formé principalement d'azote, d'oxygène et de gaz carbonique* c'hoarvezañ a ra an aer peurgetket en azot, oksigen ha gaz karbonek

■ être formé de [*sciences, technique ◊ être fait de, être composé de, être constitué de (divers éléments)*] [**en.** *consist of, be made up of, be composed of, comprise*] **bezañ graet gant** *v.* ○ *le noyau d'un atome est formé de protons et de neutrons* graet eo nukleüs un atom gant protonoù ha neutronoù ○ *l'air est formé principalement d'azote, d'oxygène et de gaz carbonique* graet eo an aer peurgetket gant azot, oksigen ha gaz karbonek

■ se former en croûte [*généralité ◊ se couvrir d'une croûte*] [**en.** *crust*] **kreuniñ** *v.* ● **kreunenniñ** *v.*

■ se former en graine [*botanique ◊ ou monter en graine - en parlant des graminées, et notamment des céréales, laisser apparaître les épis*] [**en.** *go to seed*] **greuniañ** *v.* ● **pennañ** *v.*

■ se former en graine [*botanique ◊ ou monter en graine - en parlant du lin, laisser apparaître les capsules de graines*] [**en.** *go to seed*] **bolc'hañ** *v.*

former à la presse [*travail des métaux ◊ s'agissant d'un plaque de métal, lui donner une forme particulière par compression*] [**en.** *form in a press*] **stummañ gant ar gwaskell** *v.* ● **furmañ gant ar gwaskell** *v.*

former des bourgeons [*botanique ◊ se couvrir de bourgeons, bourgeonner*] [**en.** *bud*] **taoler broñsoù** *v.* ● **broñsañ** *v.*

former des feuilles [*botanique ◊ se couvrir de feuilles, feuiller*] [**en.** *come into leaf*] **deliennañ** *v.*

former des fleurs [*botanique ◊ se couvrir de fleurs, fleurir*] [**en.** *flower, bloom, come into flower*] **bleuñviñ** *v.* ● **bleuniañ** *v.*

former du pus [*médecine ◊ ou suppurer - laisser écouler du pus ; produire du pus*] [**en.** *suppurate, fester*] **dislinañ** *v.* ● **linañ** *v.*

former un angle droit [*mathématiques ◊ se couper selon un angle droit : droites, segments de droite, plans*] [**en.** *form a right angle, make a right angle*] **ober un ankl skouer** *v.* ○ *les droites D et D' forment un angle droit* an eeunennoù D ha D' a ra un ankl skouer ● **furmañ un ankl skouer** *v.* ○ *les droites D et D' forment un angle droit* an eeunennoù D ha D' a furm un ankl skouer

former un furoncle [*médecine ◊ provoquer l'apparition d'un furoncle*] [**en.** *cause a boil to form*] **heskediñ** *v.*

former une croûte 1 [*généralité ◊ se couvrir d'une croûte*] [**en.** *crust*] **kreuniñ** *v.* ● **kreunenniñ** *v.*

2 [*médecine ◊ coaguler, s'agissant d'un exsudat à la surface de la peau*] [**en.** *scab*] **trouskennañ** *v.*

former une ecchymose [*médecine ◊ ou contusionner, meurtrir - blesser par un choc ou une forte compression qui laisse sur la peau une marque ou une ecchymose*] [**en.** *bruise*] **bloñsañ** *v.* ● **bronduiñ** *v.*

former une faille [*géologie ◊ se fracturer (surface du sol)*] [**en.** *crack, fissure*] **frailhañ** *v.*

formes acido-basiques conjuguées [*chimie*] [**en.** *conjugate acids and bases*] **trenkennoù ha bazennoù kenyev** *gw.*

formiate [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide formique*] [**en.** *formate*] **formiat** *g. -où*

formiate d'éthyle [*chimie ◊ ester à faible odeur amylique, fruitée*] [**en.** *ethyl formate*] **formiat etil** *g.*

Formicidae, Fourmis [*zoologie ◊ famille d'insectes sociaux*] [**la.** *Formicidae*] [**en.** *Formicidae*] **Formicidae** *gw.*

formique [*chimie ◊ relatif à l'acide formique*] [**en.** *formic*] **formek** *ag.* ○ *acide formique* trenkenn formek

formol [*chimie ◊ ou méthanal, formaldéhyde - puissant désinfectant et conservateur*] [**en.** *formaldehyde, formalin, formol*] **formol** *g. -où* ● **metanal** *g. -où*

formulaire 1 [*sciences ◊ recueil de formules*] [**en.** *formulary*] **formulaoueg** *gw. -où, -i* ○ *formulaire de physique* ur formulaoueg fizik

2 [*informatique ◊ imprimé, tableau à remplir*] [**en.** *form*] **furmenn, formenn** *gw. -où* ○ *un formulaire est une page Web qui permet d'entrer des données afin de les envoyer à un serveur Web* ur furmenn a zo ur bajenn Web hag a ro an tu da antren data evit kas anezhe d'ur servijer Web

formulaire de données [*informatique ◊ formulaire de collecte de données*] [**en.** *data form*] **furmenn data** *gw.*

formulaire électronique [*informatique ◊ formulaire créé par ordinateur, que l'on remplit à l'écran et dont l'information est récupérée, traitée et exploitée automatiquement*] [**en.** *electronic form, e-form*] **e-furmenn** *gw. -où* ○ *remplir un formulaire électronique pour commander des livres* leuniañ un e-formenn evit urzhiañ levrioù ● **furmenn elektronikel** *gw.*

formulaire hiérarchique [*informatique ◊ formulaire contenant des listes hiérarchiques*] [**en.** *hierarchical form*] **furmenn hierarkel** *gw.*

formulaire préimprimé [*informatique*] [**en.** *preprinted form*] **furmenn rakvoullet** *gw.*

formulation 1 [*chimie ◊ mélange de plusieurs produits*] [**en.** *formulation, composition, mixture*] **formuladur** *g. -ioù* ○ *formulation des élastomères* formuladur an elastomeroù ○ *formulation des colloïdes* formuladur ar c'holloidoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*linguistique, phonation ◊ choix de mots afin d'exprimer une idée*] [**en.** *wording, formulation*] **formuladur** *g. -ioù*, **formuliñ** *av.* ○ *la formulation de cette idée est difficile* diaes eo formuliñ ar mennoz-se ○ *formulation d'un problème complexe* formuladur ur gudenn gompleks ● **lakaat gerioù** *av.* ○ *la formulation de cette idée est difficile* diaes eo lakaat gerioù war ar mennoz-se ○ *formulation d'un problème complexe* lakaat gerioù war ur gudenn gompleks ● **eztaol** *g. -ioù*, **eztaoler** *av.* ○ *la formulation de cette idée est difficile* diaes eo eztaoler ar mennoz-se ○ *formulation d'un problème complexe* eztaol ur gudenn gompleks

formulation d'un dentifrice [*pharmacologie ◊ ensemble des principes actifs et des excipients qui entrent dans la composition du dentifrice*] [**en.** *formulation of a toothpaste*] **formuladur un toaz-dent** *g.*

formulation d'un médicament [*pharmacologie ◊ ensemble des principes actifs et des excipients qui entrent dans la composition du médicament*] [**en.** *formulation of a medicine, formulation of a drug*] **formuladur ul louzoù** *g.*

formule 1 [*mathématiques, physique ◊ nom donné à certaines relations fondamentales entre des grandeurs variables et des constantes*] [**en.** *formula, expression*] **formulenn** *gw. -où* ○ *la formule pour calculer le périmètre P d'un rectangle de longueur L et de largeur l est P = 2L + 2l* ar formulenn da jediñ perimetr P ur skouergorneg L e hirder ha l e ledander a zo P = 2L + 2l

2 [*chimie ◊ représentation symbolique et de la composition d'un corps en juxtaposant les symboles des éléments qui le constituent*] [**en.** *formula*] **formulenn** *gw. -où*

3 [*pharmacologie ◊ indication de la nature et des quantités des produits entrant dans la préparation d'un médicament*] [**en.** *formula*] **formulenn** *gw. -où*

formule brute [*chimie ◊ formule chimique qui indique seulement la nature et le nombre des atomes dans la molécule*] [**en.** *empirical formula*] **formulenn diaoz** *gw.*

formule de Bayes [*mathématiques ◊ formule mathématique de calcul de probabilités, qui exploite le théorème de Bayes, selon lequel on considère un ensemble d'événements passés pour prédire des situations futures*] [**en.** *Bayes rule, Bayes formula*] **formulenn Bayes** *gw.* ● **reolenn Bayes** *gw.*

formule de conjugaison [*physique, optique ◊ relation mathématique permettant de calculer la position des points conjugués d'un système optique ainsi que les grandissements, connaissant la position des points cardinaux du système*] [**en.** *conjugate relation*] **liammadur kenyevadur** *g. liammadurioù kenyevadur*

formule de constitution [*chimie ◊ formule qui montre la disposition des atomes et groupes d'atomes dans l'espace*] [**en.** *structural formula*] **formulenn struktural** *gw.* ○ *la formule de constitution d'une molécule montre la disposition des atomes et groupes d'atomes dans l'espace* diskouez a ra formulenn strukturel ur volekulenn arenkamant hec'h atomoù hag he strolloù atomoù er spas

formule de dérivation [*mathématiques ◊ expression donnat la dérivée d'une fonction*] [**en.** *differentiation formula*] **formulenn deverañ** *gw.*

formule de Lewis [*chimie ◊ formule développée d'une entité moléculaire dans laquelle tous les électrons de la couche de valence sont représentés par des points*] [**en.** *Lewis formula, electron dot structure*] **formulenn Lewis** *gw.*

formule de Sabine [*physique ◊ formule donnant le temps de réverbération d'un son*] [**en.** *Sabine formula, Sabine equation*] **formulenn Sabine** *gw.*

formule des accroissements finis [*mathématiques*] [**en.** *finite-increments formula*] **formulenn ar c'hreskamantoù finit** *gw.*

formule des probabilités totales [*mathématiques ◊ théorème qui permet de calculer la probabilité d'un événement en le décomposant suivant un système exhaustif d'événements*] [**en.** *law of total probability, formula of total probability*] **formulenn brobablentez hollat** *gw.*

formule développée [*chimie ◊ ou formule structurale - représentation plane d'une molécule dans laquelle on utilise des traits pour indiquer la présence de liaisons simples ou multiples entre les atomes*] [**en.** *line formula, structural formula*] **formulenn diorroet** *gw.* ○ *écrire la formule développée du propane* skrivañ formulenn diorroet ar propan

formule du binôme de Newton [*mathématiques*] [**en.** *binomial theorem*] **formulenn binom Newton** *gw.*

formule d'un médicament [*pharmacologie ◊ ensemble des principes actifs et des excipients qui entrent dans la composition du médicament*] [**en.** *formula of a medicine, formula of a drug*] **formulenn ul louzoù** *gw.*

formule électronique [*chimie ◊ distribution des électrons d'un atome, d'une molécule*] [**en.** *electron configuration formula*] **formulenn elektronek** *gw.*

formule florale [*botanique ◊ représentation de la structure d'une fleur à l'aide de nombres*] [**en.** *floral formula*] **formulenn vleunienn** *gw.*

formule fondamentale [*mathématiques, physique ◊ formule de base d'usage fréquent*] [**en.** *fundamental formula*] **formulenn diazez** *gw.*

formule leucocytaire du sang [*biologie, médecine ◊ répartition, exprimée en pourcentage, des éléments blancs du sang : polynucléaires (neutrophiles, éosinophiles, basophiles) et mononucléaires (lymphocytes grands et petits, et monocytes)*] [**en.** *leucocyte differential count*] **formulenn leukositel ar gwad** *gw.*

formule littérale [*mathématiques, physique ◊ ou expression littérale - expression comportant des nombres et des lettres*] [**en.** *literal formula, literal expression*] **formulenn lizherennel** *gw.* ○ *une formule littérale est une formule comportant des nombres et des lettres* ur formulenn lizherennel a zo ur formulenn enni niveroù ha lizherennoù ● **formulenn gant lizherennoù** *g.*

formule mathématique [*mathématiques ◊ règle ou relation mathématique qui utilise des lettres pour représenter des quantités qui peuvent être modifiées*] [**en.** *mathematical formula, mathematical expression*] **formulenn vatematikel** *gw.*

formule moléculaire [*chimie ◊ formule indiquant la nature et le nombre de chacun des atomes d'une molécule, en accord avec la masse moléculaire effective, mais sans présumer du mode d'association de ces atomes*] [**en.** *molecular formula*] **formulenn volekulel** *gw.*

formule semi-développée [*chimie ◊ simplification d'une formule développée plane, dans laquelle on ne représente pas les liaisons avec les atomes d'hydrogène*] [**en.** *semi-structural formula*] **formulenn damziorroet** *gw.*

formule statistique [*mathématiques ◊ expression de calcul statistique*] [**en.** *statistic formula*] **formulenn statistikel** *gw.*

formule stéréochimique 1 [*physique, chimie ◊ représentation tridimensionnelle d'une entité moléculaire soit comme telle, soit en projection sur un plan*] [**en.** *stereochemical formula*] **formulenn stereokimiek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*chimie ◊ représentation tridimensionnelle d'une entité moléculaire soit comme telle, soit en projection sur un plan*] [**en.** *stereochemical formula*] **formulenn stereokimiek** *gw.*

formule structurale [*chimie ◊ ou formule développée - représentation plane d'une molécule dans laquelle on utilise des traits pour indiquer la présence de liaisons simples ou multiples entre les atomes*] [**en.** *structural formula, line formula*] **formulenn strukturel** *gw.*

formule topologique [*chimie ◊ formule qui fait abstraction de la représentation des atomes de carbone et d'hydrogène pour ne montrer que la structure du squelette*] [**en.** *topological description*] **formulenn dopologel** *gw.*

formuler [*linguistique, phonation ◊ manifester sa pensée par le langage ; énoncer, exprimer une idée*] [**en.** *express, put into words, set out, state*] **formuliñ** *v.* ○ *formuler une idée* formuliñ ur mennoz ● **lakaat gerioù war** *v.* ○ *formuler une idée* lakaat gerioù war ur mennoz ● **eztaoler** *v.* ○ *formuler une idée* eztaoler ur mennoz

formyle [*chimie ◊ radical monovalent -CHO caractéristique des aldéhydes*] [**en.** *formyl*] **formil** *g.*

fort 1 [*physique ◊ qui a beaucoup d'intensité, de puissance, de force*] [**en.** *strong*] **kreñv** *ag.* ○ *interaction nucléaire forte* nerzh nukleel kreñv / interaktadur nukleel greñv

2 [*physique, acoustique ◊ qui a un volume sonore élevé*] [**en.** *loud*] **kreñv** *ag.* ○ *le son est trop fort* re greñv eo ar son

3 [*chimie ◊ qui agit avec énergie ; dont la teneur en son principe actif est très importante*] [**en.** *strong*] **kreñv** *ag.* ○ *acide fort* trenkenn greñv

4 [*médecine, anatomie ◊ large, marqué des hanches*] [**en.** *broad, large, wide*] **ledan** *ag.* ○ *tour de taiile fort* dargreiz ledan

5 [*médecine, anatomie ◊ qui est corpulent, épais, gros*] [**en.** *big, thick, stout*] **tev** *ag.* ○ *personne forte* den tev

6 [*agriculture ◊ argileux et compact, difficile à labourer, s'agissant d'un sol, d'une terre*] [**en.** *heavy*] **pounner** *ag.* ○ *terre forte* douar pounner

7 [*océanographie ◊ très agité (océan, mer)*] [**en.** *rough*] **gwall** *ag.* ○ *mer forte* gwall vor

8 [*océanographie ◊ très agité : océan, mer*] [**en.** *rough*] **diaes** *ag.* ○ *mer forte* mor diaes ● **garv** *ag.* ○ *mer forte* mor garv

9 [*science de l'atmosphère ◊ qui a beaucoup de force, s'agissant du vent*] [**en.** *strong*] **pounner** *ag.* ○ *vent fort* avel bounner ● **kreñv** *ag.* ○ *vent fort* avel greñv ● **reut** *ag.* ○ *vent fort* avel reut

fort courant marin de détroit [*océanographie ◊ ou raz*] [**en.** *race, current, strong sea current of strait*] **raz** *g. -ioù*

forte demande [*économie ◊ fort désir d'acquisition de biens ou de services*] [**en.** *great demand, heavy demand*] **klask bras** *g.* ○ *forte demande de composants électroniques* klask bras war ar c'homponantoù elektronek ● **prez, pres** *gw. -où* ○ *forte demande de composants électroniques* prez vras war ar c'homponantoù elektronek

fortement [*généralité ◊ beaucoup, en grande quantité*] [**en.** *strongly, highly, deeply, severely, greatly*] **tre** *ad.* ○ *fortement absorbant* euvrus-tre ○ *fortement radioactif* radioaktivel-tre ● **kreñv** *ad.* ○ *fortement absorbant* euvrus kreñv ○ *fortement radioactif* radioaktivel kreñv

fortifiant [*médecine ◊ substance qui fortifie*] [**en.** *fortifier, tonic*] **louzoù nerzhus, louzoù da reiñ nerzh** *g.*

fortifier [*médecine ◊ rendre fort ou plus fort : santé, muscles*] [**en.** *fortify, strengthen*] **nerzhusaat** *v.* ● **nerzhañ** *v.*

■ se fortifier [*médecine ◊ devenir plus fort : muscles*] [**en.** *firm up, grow stronger*] **nerzhusaat** *v.*

fortran [*informatique ◊ langage de programmation*] [**en.** *fortran*] **fortran** *g.*

fortuit [*généralité ◊ accidentel, dû au hasard, inattendu*] [**en.** *fortuitous, accidental*] **dic'hortoz** *ag.* ○ *erreur de mesure fortuite* fazi muzuliañ dic'hortoz

forum [*informatique ◊ ou groupe de discussion - espace de discussion public, sur Internet, qui permet à un groupe de personnes d'échanger leurs opinions, leurs idées sur un sujet particulier, en direct ou en différé*] [**en.** *forum, discussion forum, discussion group*] **forom** *g. -où*

forum de discussion [*informatique ◊ ou groupe de discussion - espace de discussion public, sur Internet, qui permet à un groupe de personnes d'échanger leurs opinions, leurs idées sur un sujet particulier, en direct ou en différé*] [**en.** *discussion forum, forum, discussion group*] **forom kaozeal** *g.*

fosse [*océanographie ◊ dépression importante du fond de la mer, d'un fleuve, d'une rivière, d'un lac*] [**en.** *trench*] **foz** *gw. -ioù, fezier*

fosse abyssale [*océanographie ◊ fosse océanique profonde*] [**en.** *deep-sea trench*] **foz abisel** *gw.* ○ *une fosse abyssale est une dépression du relief sous-marin en bordure d'une zone de subduction* ur foz abisel a zo ur wantenn eus an torosennadur dindan-vor war vord un tachad subduktadur ● **foz islonk** *gw.* ○ *une fosse abyssale est une dépression du relief sous-marin en bordure d'une zone de subduction* ur foz islonk a zo ur wantenn eus an torosennadur dindan-vor war vord un tachad subduktadur ● **foz mor don** *gw.* ○ *une fosse abyssale est une dépression du relief sous-marin en bordure d'une zone de subduction* ur foz mor don a zo ur wantenn eus an torosennadur dindan-vor war vord un tachad subduktadur ● **ravent don** *g.* ○ *une fosse abyssale est une dépression du relief sous-marin en bordure d'une zone de subduction* ur ravent don a zo ur wantenn eus an torosennadur dindan-vor war vord un tachad subduktadur

fosse canine [*médecine, anatomie ◊ dépression externe de l'os maxillaire située immédiatement du côté distal de l'alvéole de la canine*] [**en.** *canine fossa*] **foz dant-lagad** *gw.*

fosse cubitale [*médecine, anatomie ◊ ou pli du coude - région triangulaire formant une dépression sur la face antérieure du coude*] [**la.** *fossa cubitalis*] [**en.** *cubital fossa, elbow pit, triangle of elbow*] **foz kubitel** *gw.*

fosse iliaque [*médecine, anatomie ◊ ou région iliaque - chacune des deux régions de l'abdomen de part et d'autre de l'hypogastre*] [**la.** *fossa iliaca*] [**en.** *iliac fossa, iliac region*] **foz iliak** *gw.*

fosse iliaque droite [*médecine, anatomie ◊ ou région iliaque droite*] [**en.** *right lumbar fossa, right lumbar region*] **foz iliak dehoù** *gw.*

fosse iliaque gauche [*médecine, anatomie ◊ ou région iliaque gauche*] [**en.** *left lumbar fossa, left lumbar region*] **foz iliak kleiz** *gw.*

fosse lombaire [*médecine, anatomie ◊ ou région lombaire - chacune des deux régions anatomiques superficielles situées entre le rachis lombaire médialement, la cage thoracique en haut, le bassin en bas, et le flanc latéralement*] [**la.** *regio lumbalis*] [**en.** *lumbar fossa, lumbar region*] **foz kroazell** *gw.*

fosse lombaire droite [*médecine, anatomie ◊ ou région lombaire droite*] [**en.** *right lumbar fossa, right lumbar region*] **foz kroazell dehoù** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fosse lombaire gauche [*médecine, anatomie ◊ ou région lombaire gauche*] [**en.** *left lumbar fossa, left lumbar region*] **foz kroazell kleiz** *gw.*

fosse nasale [*médecine, anatomie ◊ ou cavité nasale - cavité de la face servant à l'olfaction et livrant passage à l'air pour la respiration*] [**en.** *nasal cavity, cavitas nasi, cavum nasi, nasal fossa*] **foz fri** *gw. fozioù fri*

fosse océanique [*océanographie ◊ ou fosse sous-marine - dépression allongée, de grandes dimensions et de grande profondeur, à flancs plus ou moins inclinés*] [**en.** *oceanic trench*] **foz mor** *gw.* ○ *une fosse océanique est une dépression du relief sous-marin en bordure d'une zone de subduction* ur foz mor a zo ur wantenn eus an torosennadur ismor war vord un tachad subduktadur ● **ravent** *g. -où* ○ *une fosse océanique est une dépression du relief sous-marin en bordure d'une zone de subduction* ur ravent a zo ur wantenn eus an torosennadur ismor war vord un tachad subduktadur

fosse poplitée [*médecine, anatomie ◊ ou creux poplité, pli du genou - dépression de forme losangique située à la face postérieure du genou*] [**la.** *fossa poplitea*] [**en.** *popliteal fossa*] **foz poplite** *gw. fozioù poplite* ● **kleuz poplite** *g. kleuzioù poplite*

fosse sous-marine [*océanographie ◊ ou fosse océanique - dépression allongée, de grandes dimensions et de grande profondeur, à flancs plus ou moins inclinés*] [**en.** *oceanic trench*] **foz mor** *gw.* ○ *une fosse sous-marine est une dépression du relief sous-marin en bordure d'une zone de subduction* ur foz mor a zo ur wantenn eus an torosennadur ismor war vord un tachad subduktadur ● **ravent** *g. -où* ○ *une fosse sous-marine est une dépression du relief sous-marin en bordure d'une zone de subduction* ur ravent a zo ur wantenn eus an torosennadur ismor war vord un tachad subduktadur

fossé 1 [*géologie ◊ dépression de terrain*] [**en.** *trough, depression, dip*] **foz** *gw. -ioù, fezier*

2 [*géologie, géographie ◊ dépression de terrain*] [**en.** *trough, depression, dip*] **gwantenn** *gw. -où*

fossé d'effondrement 1 [*géologie ◊ zone affaissée limitée par deux failles normales*] [**en.** *fault trough, rift valley*] **foz frailh** *gw.*

2 [*géologie, géographie ◊ zone affaissée limitée par deux failles normales*] [**en.** *fault trough, rift valley*] **gwantenn frailh** *gw.*

fossé nanotechnologique [*physique, nanotechnologie ◊ écart entre des personnes, des sociétés ou des pays, quant à l'acquisition des connaissances et à l'utilisation des nanosciences et des nanotechnologies*] [**en.** *nanotechnology divide, nanodivide*] **disparti nanoteknologel** *g.*

fossé permo-carbonifère [*géologie, géographie ◊ grand bassin dans le socle cristallin du nord de la Suisse*] [**en.** *permocarboniferous trough*] **gwantenn bermian-karboniferus** *gw.*

fossette 1 [*physique, chimie ◊ dépression d'origine hydrodynamique à la périphérie d'un film liquide en cours d'amincissement*] [**en.** *dimple*] **poullig** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ petit creux dans une partie charnue (joues, menton …)*] [**en.** *dimple*] **poullig** *g. -où*

3 [*médecine, anatomie ◊ toute dépression anatomique peu profonde ; petit creux dans une partie charnue (joues, menton …)*] [**en.** *dimple, fossa, cleft, pit*] **fozig** *gw. -où*

fossette faciale [*zoologie ◊ ou fossette loréale - fossette thermosensible des serpents*] [**en.** *facial pit*] **fozig fas** *gw.*

fossette labiale [*zoologie ◊ organe sensoriel de serpent*] [**en.** *labial pit*] **fozig gweuz** *gw.*

fossette lacrymale [*médecine, anatomie ◊ dépression de la partie externe des fosses orbitaires de l'os frontal dans laquelle vient se loger la glande lacrymale*] [**en.** *lacrimal fossa*] **fozig daeroù** *gw.*

fossette loréale [*zoologie ◊ ou fossette faciale - fossette thermosensible des serpents*] [**en.** *facial pit*] **fozig loreel** *gw.*

fossile [*géologie ◊ relatif aux fossiles*] [**en.** *fossil*] **fosilek** *ag.* ○ *descendant fossile* diskennad fosilek ○ *pollen fossile* pollen fosilek

fossile [*géologie ◊ débris ou empreinte de plante ou d'animal, ensevelis dans les couches rocheuses antérieures à la période géologique actuelle*] [**en.** *fossil*] **fosil** *g. -où*

fossile de faciès [*géologie ◊ espèce fossile limitée à certains types de sédiments (faciès) et pouvant donner des indications relatives à la genèse du dépôt*] [**en.** *facies fossil*] **fosil tres** *g.*

fossile stratigraphique [*géologie ◊ espèce ayant une grande extension géographique et une existence courte à l'échelle géologique*] [**en.** *stratigraphic fossil*] **fosil stratigrafek** *g.*

fossilifère [*géologie ◊ contenant des fossiles*] [**en.** *fossiliferous*] **fosiliferus** *ag.* ○ *terrain fossilifère* tachenn douar fosiliferus ● **fosilaouek** *ag.*

fossilisation [*géologie ◊ fait de fossiliser, fait de se fossiliser*] [**en.** *fossilization*] **fosilizadur** *g. -ioù*, **fosilizañ** *av.* ○ *fossilisation des matières organiques* fosilizadur ar materi organek

fossiliser [*géologie ◊ rendre fossile*] [**en.** *fossilize*] **fosilizañ** *v.* ■ se fossiliser [*géologie ◊ devenir fossile*] [**en.** *become fossilized*] **fosilizañ** *v.*

fou 1 [*médecine ◊ s'agissant d'une personne atteinte de troubles, de désordres mentaux*] [**en.** *mad, crazy*] **sot** *ag.* ○ *les fous* ar re sot ○ *homme fou* paotr sot ○ *femme folle* plac'h sot ● **foll** *ag.* ○ *homme fou* paotr foll ○ *femme folle* plac'h foll

2 [*génie mécanique ◊ se dit d'un mécanisme libre de tourner sur l'arbre qui le porte (pignon, roue)*] [**en.** *idler*] **foll** *ag.* ○ *pignon fou* kraoñenn foll ● **dizalc'h** *ag.*

fou [*médecine ◊ homme atteint de troubles, de désordres mentaux*] [**en.** *madman*] **sod** *g. -ien, -ed* ● **paotr sot** *g. paotred sot* ● **paotr foll** *g. paotred foll*

fou de bassan [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux de mer de la famille des Sulidés*] [**en.** *northern gannet, gannet, North Atlantic gannet*] **morskoul** *g. -ed*

foudre [*science de l'atmosphère ◊ décharge électrique orageuse qui se produit d'un nuage au sol*] [**en.** *lightning*] **foeltr** *g. -où*

foudre en boule [*science de l'atmosphère ◊ ou foudre globulaire - phénomène météorologique rare et inexpliqué, qui se présente sous la forme d'une sphère lumineuse d'une vingtaine de centimètres de diamètre*] [**en.** *ball lightning*] **foeltr-boulenn** *g.* ● **foeltr globheñvel** *g.*

foudre globulaire [*science de l'atmosphère ◊ ou foudre en boule - phénomène météorologique rare et inexpliqué, qui se présente sous la forme d'une sphère lumineuse d'une vingtaine de centimètres de diamètre*] [**en.** *ball lightning*] **foeltr-boulenn** *g.* ● **foeltr globheñvel** *g.*

fougère [*botanique ◊ végétal à rhizome dont les feuilles grandes, larges, entières ou découpées, jamais réduites à des écailles, sont souvent enroulées en crosses au début du développement*] [**en.** *fern*] **radenenn** *gw. raden*

fougère arborescente [*botanique ◊ grande fougère en forme d'arbre*] [**en.** *tree fern*] **radenenn gwezheñvel** *gw. raden gwezheñvel*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fougère mâle [*botanique ◊ fougère de la famille des Dryopteridaceae*] [**la.** *Dryopteris filix-mas L.*] [**en.** *male fern*] **gourradenenn** *gw. gourraden* ● **radenenn-c'had** *gw. raden-gad*

fougère pectinée [*botanique ◊ plante de la famille des Blechnaceae*] [**la.** *Struthiopteris spicant L., Blechnum spicant L.*] [**en.** *hard-fern* ○ **cy.** *gwibredyn*] **radenenn-besk** *gw. raden-pesk* ● **radenenn-grib** *gw. raden-krib*

fouir [*zoologie ◊ gratter, creuser le sol*] [**en.** *burrow, dig*] **turiañ** *v.*

fouissage [*zoologie ◊ action de fouir*] [**en.** *burrowing, digging*] **turierezh** *g. -ioù*, **turiañ** *av.*

fouisseur [*zoologie ◊ animal qui fouit*] [**en.** *burrower, fossorial animal*] **turier** *g. -ien*

fouler [*médecine ◊ blesser en donnant une foulure*] [**en.** *sprain*] **dizresañ** *v.* ○ *mon poignet est foulé* dizreset eo ma arzorn

foulque à crête [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux de la famille des Rallidae*] [**la.** *Fulica cristata*] [**en.** *crested coot, red-knobbed coot*] **jualenn gribennek** *gw. jualenned kribennek*

foulque macroule [*zoologie ◊ grande poule d'eau de la famille des Rallidae*] [**la.** *Fulica atra*] [**en.** *Eurasian coot, coot, common coot, European coot, black coot*] **duanenn** *gw. -ed* ● **teñvenn** *gw. -ed* ● **jualenn vailh** *gw. jualenned mailh*

foulure [*médecine ◊ entorse bénigne liée à une distension ligamentaire sans mouvement anormal*] [**en.** *sprain*] **dizres** *g. -où*

four 1 [*travail des matériaux ◊ appareil utilisé pour transformer une matière par chauffage*] [**en.** *furnace, kiln, heater*] **forn** *gw. -ioù*

2 [*équipement ménager ◊ équipement ménager de cuisson*] [**en.** *oven*] **forn** *gw. -ioù*

four à chaux [*travail des matériaux ◊ four dans lequel on transforme le calcaire en chaux par calcination*] [**en.** *lime kiln*] **forn raz** *gw.*

four à induction [*métallurgie ◊ four de fusion dans lequel le chauffage du métal solide, puis sa fusion s'obtiennent par induction*] [**en.** *induction melting furnace*] **forn induktiñ** *gw.*

four à micro-ondes [*équipement ménager ◊ four à cuisson rapide utilisant les ondes électromagnétiques*] [**en.** *microwave oven*] **forn mikrogwagennoù** *gw.*

four à régénération [*matériaux ◊ four verrier chauffé par un combustible hydrocarboné et comportant un système d'échange de chaleur constitué d'empilages*] [**en.** *regenerative glass furnace*] **forn rejeneradur gwer** *gw.*

four à résistance [*travail des matériaux ◊ four électrique à chauffage par résistance*] [**en.** *resistance furnace*] **forn dre rezistor** *gw.*

four de carbonisation [*travail des matériaux ◊ four pour la carbonisation de matières premières*] [**en.** *carbo-kiln, charcoal kiln*] **forn garbonizañ** *gw.* ● **forn c'hlaouenniñ** *gw.*

four journalier [*matériaux ◊ four verrier à cuve dans lequel l'élaboration du verre a lieu de manière discontinue selon un processus d'une durée de vingt-quatre heures*] [**en.** *day tank*] **forn devezh-pad** *gw.*

four Pasteur [*alimentation, nutrition ◊ stérilisateur à air chaud sec*] [**en.** *hot air sterilizer*] **forn Pasteur** *g.* ● **forn aer tomm** *g.*

four solaire [*énergie ◊ four à très haute température obtenue par concentration des rayons solaires sur le matériau mis sous traitement thermique*] [**en.** *solar furnace*] **forn heol** *gw.*

fourche 1 [*botanique ◊ ou enfourchure - embranchement dans un arbre*] [**en.** *fork, forking, crotch*] **skalf** *g. -où* ● **gaol** *gw. -ioù* ● **kavaz** *g. -où* ● **fourchell** *gw. -où*

2 [*agriculture, horticulture ◊ instrument agricole à long manche muni de deux dents ou plus*] [**en.** *fork, pitchfork*] **forc'h** *gw. ferc'hier, firc'hi*

3 [*génie mécanique ◊ pièce mécanique*] [**en.** *fork*] **forc'h** *gw. ferc'hier, firc'hi* ● **gaolienn** *gw. -où*

fourche à deux dents [*agriculture, horticulture ◊ instrument agricole à long manche muni de deux dents*] [**en.** *two-prong pitchfork*] **gwif** *gw. -où*

fourche à trois dents [*agriculture, horticulture ◊ instrument agricole à long manche muni de trois dents*] [**en.** *three-prong pitchfork*] **forc'h tri biz** *gw.* ● **forc'h tribizek** *gw.*

fourche aortique [*médecine, anatomie ◊ ou carrefour aortique - fourche de bifurcation terminale de l'aorte abdominale, en deux artères iliaques primitives*] [**en.** *aortic bifurcation*] **fourch aortek** *g.*

fourche télescopique [*automobile ◊ de motocyclette*] [**en.** *telescopic fork*] **forc'h teleskopek** *gw.*

fourche télescopique hydraulique [*automobile ◊ de motocyclette*] [**en.** *hydraulic telescopic fork*] **forc'h teleskopek hidrolikel** *gw.*

fourche-bêche [*horticulture ◊ outil de jardin servant à retourner et ameublir la terre dure*] [**en.** *fork-spade*] **pal-forc'h** *gw. palioù-forc'h*

fourcher [*botanique ◊ se diviser en deux ou plusieurs branches, bifurquer*] [**en.** *fork, split*] **skalfañ** *v.*

fourchette de 1re-2e [*automobile ◊ pièce coulissante en forme de Y dans la boîte de vitesses*] [**en.** *fork*] **fourchetez** *gw. -ioù* ○ *fourchette de 1re-2e* fourchetez kentañ-eil tizh ○ *fourchette de 3e-4e* fourchetez 3vet-4vet tizh

fourchu [*botanique ◊ s'agissant d'un arbre, dont le tronc se sépare en deux ou plusieurs grosses branches*] [**en.** *forked*] **skalfek** *ag.* ○ *arbre fourchu* gwezenn skalfek

fourmi [*zoologie ◊ insecte de la famille des Formicidae*] [**en.** *ant*] **merienenn** *gw. merien* ● **merionenn** *gw. merion*

fourmi à grosse tête européenne [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Pheidole pallidula*] **merienenn penn-tev Europa** *gw. merien penn-tev Europa*

fourmi amazone [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Ponerinae*] [**la.** *Polyergus rufescens*] **merienenn amazon** *gw. merien amazon*

fourmi bossue [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Aphaenogaster gibbosa*] **merienenn dort blev berr** *gw. merien tort blev berr*

fourmi brune [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius brunneus*] [**en.** *brown tree ant*] **merienenn c'hell ar gwez** *gw. merien gell ar gwez*

fourmi brune des gazons [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Tetramorium indocile*] **merienenn deñval al letonennoù** *gw. merien teñval al letonennoù*

fourmi charpentière [*zoologie ◊ ou camponote - fourmi, appartenant au genre Camponotus, qui creuse des galeries dans le bois mort où ses colonies vivent et prolifèrent*] [**la.** *Camponotus spp,*] [**en.** *carpenter ant*] **merienenn-gezeg** *gw. merien-kezeg*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fourmi concierge [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Colobopsis truncata*] **merienenn penn plat** *gw. merien penn plat* ● **merienenn sant Pêr** *gw. merien sant Pêr*

fourmi coucou [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Tetramorium atratulum*] **merienenn goukoug** *gw. merien koukoug*

fourmi d'Argentine [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Dolichoderinae*] [**la.** *Linepithema humile*] [**en.** *Argentine ant*] **merienenn Arc'hantina** *gw. merien Arc'hantina*

fourmi délicate commune [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Stenamma debile*] **merienenn vilzin teñvelgar** *gw. merien milzin teñvelgar*

fourmi délicate striée [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Stenamma striatulum*] **merienenn vilzin rizennet** *gw. merien milzin rizennet*

fourmi des coteaux [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius paralienus*] **merienenn ar rozioù** *gw. merien ar rozioù*

fourmi des dunes [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius psammophilus*] **merienenn an tevennoù** *gw. merien an tevennoù*

fourmi des gazons commune [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Tetramorium caespitum*] **merienenn voutin al letonennoù** *gw. merien boutin al letonennoù*

fourmi des gazons méridionale [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Tetramorium meridionale*] **merienenn greisteiz al letonennoù** *gw. merien kreisteiz al letonennoù*

fourmi des gazons striée [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Tetramorium moravicum*] **merienenn rizennet al letonennoù** *gw. merien rizennet al letonennoù*

fourmi des murs [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius emarginatus*] **merienenn ar mogerioù** *gw. merien ar mogerioù*

fourmi des prés [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica pratensis*] **merienenn ar pradoù** *gw. merien ar pradoù*

fourmi des torrents [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica selysi*] [**en.** *alpine silver ant*] **merienenn liv arc'hant** *gw. merien liv arc'hant*

fourmi des tourbières [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica picea*] [**en.** *black bog ant*] **merienenn du an taouarc'hegi** *gw. merien du an taouarc'hegi*

fourmi fugace [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Solenopsis fugax*] [**en.** *thief ant*] **merienenn laerez** *gw. merien laeron*

fourmi fuligineuse [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius fuliginosus*] [**en.** *jet black ant*] **merienenn du-huzilh ar c'hoadoù** *gw. merien du-huzilh ar c'hoadoù*

fourmi graminicole [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmecina graminicola*] [**en.** *woodlouse ant*] **merienenn haderez greun** *gw. merien haderien greun*

fourmi hérissée ibérique [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Aphaenogaster senilis*] **merienenn dort blev hir** *gw. merien tort blev hir*

fourmi hôte [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formicoxenus nitidulus*] **merienenn ostizez** *gw. merien ostized*

fourmi jaune à large pétiole [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius sabularum*] **merienenn melen-traezh** *gw. merien melen-traezh*

fourmi jaune à pétiole carré [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius meridionalis*] **merienenn melen-sklaer** *gw. merien melen-sklaer*

fourmi jaune à poils courts [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius mixtus*] **merienenn velen al lost-hañv** *gw. merien melen al lost-hañv*

fourmi jaune cornue [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius bicornis*] **merienenn velen divgorn** *gw. merien melen divgorn*

fourmi jaune de mai [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius citrinus*] **merienenn velen blev hir** *gw. merien melen blev hir*

fourmi jaune des fourrés [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius distinguendus*] **merienenn velen ar strouezh** *gw. merien melen ar strouez*

fourmi jaune des prairies [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius flavus*] [**en.** *yellow meadow ant*] **merienenn velen ar pradoù** *gw. merien melen ar pradoù*

fourmi jayet [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica gagates*] **merienenn du-pod ar c'hoadoù** *gw. merien du-pod ar c'hoadoù*

fourmi mince arboricole [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Temnothorax affinis*] **merienenn voan ar gwez** *gw. merien moan ar gwez*

fourmi mince des bois [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Temnothorax nylanderi*] **merienenn voan ar c'hoadoù** *gw. merien moan ar c'hoadoù*

fourmi mince des fourrés [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Temnothorax parvulus*] **merienenn voan ar strouezh** *gw. merien moan ar strouezh*

fourmi mince des landes [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Temnothorax pardoi*] **merienenn voan al lanneier** *gw. merien moan al lanneier*

fourmi mince des rochers [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Temnothorax albipennis*] **merienenn voan ar reier** *gw. merien moan ar reier*

fourmi mince isocèle [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Temnothorax aveli*] **merienenn voan izoskelek** *gw. merien moan izoskelek*

fourmi mince noire [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Temnothorax angustulus*] **merienenn voan du** *gw. merien moan du*

fourmi mince sinueuse [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Temnothorax recedens*] **merienenn voan kamm** *gw. merien moan kamm*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fourmi mince unifasciée [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Temnothorax unifasciatus*] **merienenn voan kolier du** *gw. merien moan kolier du*

fourmi mineuse [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica cunicularia*] **merienenn doullerez** *gw. merien toullerien*

fourmi moissonneuse commune [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Messor capitatus*] [**en.** *harvester ant, agricultural ant*] **merienenn vederez** *gw. merien mederien*

fourmi moissonneuse maçonne [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Messor structor*] [**en.** *harvester ant, agricultural ant*] **merienenn vañsonerez** *gw. merien mañsonerien*

fourmi moncelière [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Leptothorax acervorum*] **merienenn ar souchoù** *gw. merien ar souchoù*

fourmi myope [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius myops*] **merienenn lagadik** *gw. merien lagadik*

fourmi noir-cendré [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica fusca*] [**en.** *silky ant*] **merienenn du-glaou** *gw. merien du-glaou*

fourmi noire des bois [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius platythorax*] **merienenn du ar c'hoadoù** *gw. merien du ar c'hoadoù*

fourmi noire des jardins [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius niger*] [**en.** *black garden ant*] **merienenn du al liorzhoù** *gw. merien du al liorzhoù*

fourmi noire des pelouses [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius alienus*] [**en.** *cornfield ant*] **merienenn ar glazennoù** *gw. merien ar glazennoù*

fourmi noire ibérique [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius grandis*] **merienenn du Iberia** *gw. merien du Iberia*

fourmi noire vagabonde [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius neglectus*] [**en.** *invasive garden ant*] **merienenn vastrouilh** *gw. merien bastrouilh*

fourmi pygmée commune [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Plagiolepis pygmaea*] **merienenn gorrig puilh** *gw. merien korrig puilh*

fourmi pygmée des rochers [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Plagiolepis pallescens*] **merienenn gorrig ar reier** *gw. merien korrig ar reier*

fourmi quadriponctuée [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Dolichoderinae*] [**la.** *Dolichoderus quadripunctatus*] **merienenn pevar zarch** *gw. merien pevar zarch*

fourmi rousse glabre [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica polyctena*] **merienenn rous divlev ar c'hoadoù** *gw. merien rous divlev ar c'hoadoù*

fourmi rousse soyeuse [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica rufa*] [**en.** *red wood ant, southern wood ant, horse ant*] **merienenn rous blevek ar c'hoadoù** *gw. merien rous blevek ar c'hoadoù*

fourmi rufibarbe [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica rufibarbis*] **merienenn vlevek barv ruz** *gw. merien blevek barv ruz*

fourmi rufibarbe glabre [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica clara*] **merienenn divlev barv ruz** *gw. merien divlev barv ruz*

fourmi sanguine [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Formica sanguinea*] [**en.** *blood-red slave-maker ant*] **merienenn ruz-gwad** *gw. merien ruz-gwad*

fourmi scutellaire [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Crematogaster scutellaris*] **merienenn sav-lost** *gw. merien sav-lost*

fourmi sécophylle [*zoologie ◊ ou fourmi tisserande - fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Oecophylla smaragdina*] [**en.** *green tree ant*] **merienenn wrierez** *gw. merien gwrierien*

fourmi souterraine [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Aphaenogaster subterranea*] **merienenn dort dandouar** *gw. merien tort dandouar*

fourmi souterraine commune [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Lasius umbratus*] [**en.** *yellow shadow ant*] **merienenn skeud-aour** *gw. merien skeud-aour*

fourmi tardive des gazons [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Tetramorium impurum*] **merienenn diwezhat al letonennoù** *gw. merien diwezhat al letonennoù*

fourmi tisserande [*zoologie ◊ ou fourmi sécophylle - fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Oecophylla smaragdina*] [**en.** *green tree ant*] **merienenn wrierez** *gw. merien gwrierien*

fourmi vagabonde des gazons [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Tetramorium immigrans*] **merienenn valeantourez al letonennoù** *gw. merien baleantourien al letonennoù*

fourmi vagabonde minuscule [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Monomorium carbonarium*] **merienenn gorrigan** *gw. merien korrigan*

fourmilier [*zoologie ◊ mammifère xénarthre qui se nourrit de fourmis et de termites*] [**en.** *anteater*] **merienaer** *g. -ien* ○ *un fourmilier est un individu d'une des espèces de mammifères qui se nourrit d'insectes, et en particulier de fourmis* kement loen eus unan eus ar spesadoù bronneged a zebr amprevaned, ha merion peurgetket, a zo ur merionaer ● **merionaer** *g. -ien*

■ grand fourmilier [*zoologie ◊ ou tamanoir - grand mammifère insectivore natif de l'Amérique centrale et du Sud*] [**en.** *great anteater, giant anteater*] **tamanoar** *g. -ed*

fourmilière [*zoologie ◊ habitat commun, complexe, pourvu de galeries, d'étages, de loges où vivent les fourmis*] [**en.** *anthill, antheap*] **moudenn verien** *gw. moudennoù merien* ● **tuchenn verien** *gw. tuchennoù merien* ● **bodenn verien** *gw. bodennoù merien* ● **krugell verien** *gw. krugelloù merien* ● **kludad merien** *g. kludadoù merien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fourmi-lion, fourmilion [*zoologie ◊ insecte névroptère dont l'aspect adulte rappelle les libellules et dont les larves de beaucoup d'espèces creusent un trou en forme d'entonnoir pour piéger des insectes*] [**en.** *ant-lion*] **leon-merien** *g. leoned-merien* ○ *le fourmi-lion est un insecte névroptère dont la larve se nourrit d'insectes, et en particulier de fourmis* al leon-merion a zo un amprevan nevropter a zebr amprevaned, merion peurgetket, al larvenn anezhañ

fourmillement [*médecine ◊ picotements dans la peau*] [**en.** *pins and needles, tingle, formication*] **merien, merion** *g.* ● **kemenerien** *g.*

Fourneau [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Fornax, Fornacis - For*] [**en.** *Furnace*] **Forn**

fournir [*technique ◊ pourvoir de ce qui est nécessaire, alimenter, approvisionner : énergie, services ...*] [**en.** *supply, deliver*] **pourchas** *v.* ● **bastañ** *v.*

fournisseur 1 [*informatique ◊ ou fournisseur d'accès à Internet - société assurant la connexion de ses abonnés au réseau Internet*] [**en.** *provider*] **pourchaser** *g. -ien*

2 [*économie ◊ personne, établissement qui fournit des marchandises à un client*] [**en.** *supplier*] **pourchaser** *g. -ien*

fournisseur d'accès [*informatique ◊ ou fournisseur d'accès à Internet - société assurant la connexion de ses abonnés au réseau Internet*] [**en.** *Internet access provider, access provider*] **pourchaser aksed** *g.*

fournisseur d'accès à Internet [*informatique ◊ ou fournisseur d'accès - société assurant la connexion de ses abonnés au réseau Internet*] [**en.** *Internet access provider, access provider*] **pourchaser aksed Internet** *g.*

fournisseur de services Internet [*informatique ◊ société qui met à la disposition de particuliers ou d'entreprises des connexions leur permettant d'accéder aux différents services disponibles dans Internet*] [**en.** *Internet service provider*] **pourchaser servijoù Internet** *g.*

fourniture [*technique ◊ action de fournir, apport, approvisionnement*] [**en.** *supplying, supply, providing*] **pourchas** *g. -où*

fournitures [*technique ◊ choses fournies*] [**en.** *supplies, materials*] **pourvizionoù** *gw.*

fourrage [*agriculture ◊ plantes servant à la nourriture du bétail*] [**en.** *fodder, forage, silage, feed*] **fouraj** *g.* ● **boued-chatal** *g.* ● **bouetaj** *g.*

fourrager [*agriculture ◊ relatif au fourrage*] [**en.** *fodder*] **fouraj** *ep.* ○ *maïs fourrager* mais fouraj

fourreau [*électricité, télécommunication ◊ conduit de câbles électriques*] [**en.** *cable duct*] **san funioù** *g. sanioù funioù*

fovéa [*médecine, anatomie ◊ dépression médiane de la tache jaune, au centre de la rétine, zone où la vision est la plus nette*] [**en.** *fovea*] **fovea** *gw. -où* ○ *la fovéa est la dépression centrale de la macula de l'œil* diazenn greiz makula al lagad eo ar fovea

fovéal [*médecine, anatomie ◊ relatif à la fovéa*] [**en.** *foveal*] **foveal** *ag.* ○ *extrafovéal* ekstrafoveal ○ *région fovéale de l'œil* tolead foveal al lagad ● **fovea** *ep.* ○ *région fovéale de l'œil* tolead fovea al lagad

foyer 1 [*mathématiques ◊ point fixe qui, associé à une droite donnée appelée directrice, permet de donner une définition métrique des coniques*] [**en.** *focus*] **fokus** *g. -où*

2 [*physique, optique ◊ point où convergent les rayons lumineux initialement parallèles réfractés ou réfléchis par un système optique*] [**en.** *focus, focal point*] **fokus** *g. -où* ○ *lorsqu'un faisceau cylindrique traverse une lentille convergente, tous les rayons lumineux qui le forment convergent en un même point appelé foyer de la lentille* pa vez treuzet ul lentil goñverjus gant ur bann gouloù kranek e kej an holl skinoù a ra ar bann er memes poent anvet fokus al lentil ● **poent fokel** *g.* ○ *lorsqu'un faisceau cylindrique traverse une lentille convergente, tous les rayons lumineux qui le forment convergent en un même point appelé foyer de la lentille* pa vez treuzet ul lentil goñverjus gant ur bann gouloù kranek e kej an holl skinoù a ra ar bann er memes poent anvet poent fokel al lentil

foyer de séisme [*géologie ◊ ou foyer sismique - lieu où se produit le premier ébranlement*] [**en.** *seismic focus*] **kreiz seismek** *g.*

foyer d'un miroir [*physique ◊ point où convergent les rayons lumineux réfléchis par le miroir*] [**en.** *focal point of a mirror*] **fokus ur melezour** *g.* ● **poent fokel ur melezour** *g.*

foyer d'une conique [*mathématiques ◊ point fixe qui, associé à une droite donnée appelée directrice, permet de donner une définition métrique de la conique*] [**en.** *focus of a conic section*] **fokus ur gonikenn** *g.*

foyer d'une lentille [*physique, optique ◊ point où convergent les rayons lumineux réfractés par la lentille*] [**en.** *focal point of a lens*] **fokus ul lentil** *g.* ● **poent fokel ul lentil** *g.*

foyer image [*physique, optique ◊ point où convergent les rayons lumineux initialement parallèles réfractés ou réfléchis par un système optique*] [**en.** *image focal point*] **fokus skeudenn** *g.* ○ *le foyer image d'une lentille convergente est le point de convergence des rayons émergents correspondant aux rayons incidents parallèles à l'axe optique* poent fokel skeudenn ul lentil goñverjus eo poent koñverjiñ ar skinoù isuüs kenglot gant ar skinoù degouezh parallelek gant an ahel optikel ● **poent fokel skeudenn** *g.* ○ *le foyer image d'une lentille convergente est le point de convergence des rayons émergents correspondant aux rayons incidents parallèles à l'axe optique* poent fokel skeudenn ul lentil goñverjus eo poent koñverjiñ ar skinoù isuüs kenglot gant ar skinoù degouezh parallelek gant an ahel optikel

foyer objet [*physique, optique ◊ point dont l'image est à l'infini après traversée d'un dioptre ou d'une lentille*] [**en.** *object focal point*] **fokus objed** *g.* ● **poent fokel objed** *g.*

foyer principal [*physique, optique ◊ foyer situé sur l'axe optique d'un système optique*] [**en.** *main focal point*] **fokus pennañ** *g.* ● **poent fokel pennañ** *g.*

foyer principal image [*physique, optique ◊ foyer image situé sur l'axe optique d'un système optique*] [**en.** *main image focal point*] **fokus skeudenn pennañ** *g.* ○ *par définition, le foyer principal image d'un système optique est l'image du point à l'infini sur l'axe* dre dermenadur, fokus skeudenn pennañ ur sistem optikel eo skeudenn ar poent en infinit war an ahel ● **poent fokel skeudenn pennañ** *g.* ○ *un rayon incident parallèle à l'axe optique d'une lentille sort de la lentille en direction du foyer principal image* isuiñ eus al lentil etrezek ar poent fokel skeudenn pennañ a ra ur skin degouezh parallelek gant ahel optikel ul lentil

foyer principal objet 1 [*physique, optique ◊ foyer image situé sur l'axe optique d'un système optique*] [**en.** *main object focal point*] **poent fokel objed pennañ** *g.*

2 [*physique, optique ◊ foyer objet situé sur l'axe optique d'un système optique*] [**en.** *main object focal point*] **fokus objed pennañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

foyer secondaire [*physique, optique ◊ foyer situé en dehors de l'axe optique d'un système optique*] [**en.** *secondary focal point*] **fokus eil renk** *g.* ● **poent fokel eil renk** *g.*

foyer secondaire image [*physique, optique ◊ foyer image situé en dehors de l'axe optique d'un système optique*] [**en.** *secondary image focal point*] **fokus skeudenn eil renk** *g.* ● **poent fokel skeudenn eil renk** *g.*

foyer secondaire objet [*physique, optique ◊ foyer objet situé en dehors de l'axe optique d'un système optique*] [**en.** *secondary object focal point*] **fokus objed eil renk** *g.* ● **poent fokel objed eil renk** *g.*

foyer sismique [*géologie ◊ ou foyer de séisme - lieu où se produit le premier ébranlement*] [**en.** *seismic focus*] **kreiz seismek** *g.*

fractal [*mathématiques ◊ qui représente des formes découpées, fragmentaires, laissant apparaître des motifs similaires à des échelles d'observation de plus en plus petites (flocons de neige, bronchioles ...)*] [**en.** *fractal*] **fraktal** *ag.* ○ *géométrie fractale* geometriezh fraktal ○ *figure fractale* skeudenn fraktal

fractale [*mathématiques ◊ reproduction d'une même forme à échelles de grandeur variées, qui se crée selon des règles prédéterminées ou aléatoires*] [**en.** *fractal*] **fraktalenn** *gw. -où* ○ *générateur de fractales* ganer fraktalennoù

fraction 1 [*sciences, technique ◊ portion, partie d'un ensemble*] [**en.** *fraction*] **rann** *gw. -où* ○ *une fraction de la tension de sortie est renvoyée à l'entrée de l'amplificateur* ur rann eus ar voltadur diskas a zo distroet war enkas an amplaer

2 [*sciences, technique ◊ portion, partie d'un tout*] [**en.** *fraction*] **lodenn** *gw. -où* ○ *une fraction de la tension de sortie est renvoyée à l'entrée de l'amplificateur* ul lodenn eus ar voltadur diskas a zo distroet war enkas an amplaer ● **lod** *g. -où*

3 [*mathématiques ◊ ou nombre fractionnaire - représentation d'un nombre rationnel sous la forme a/b où a et b sont des nombres entiers et b est différent de zéro*] [**en.** *fraction*] **kevrenn** *gw. -où* ○ *réduire une fraction* reduiñ ur gevrenn

fraction de distillation [*chimie ◊ ou fraction de distillation - produits issus de la distillation fractionnée du pétrole*] [**en.** *distillation cut*] **kevrenn strilhadur** *gw.* ○ *une coupe de distillation du pétrole est un mélange d'hydrocarbures dont les températures d'ébullition sont voisines* ur gevrenn strilhadur petrol a zo ur meskad hidrokarbidennoù a zo tost o zemperadurioù berviñ ● **troc'had strilhadur** *g.*

fraction décimale [*mathématiques ◊ fraction dont le dénominateur est 10, 100, 1000 ...*] [**en.** *decimal fraction*] **kevrenn degel** *gw.*

fraction irréductible [*mathématiques ◊ fraction dont le numérateur et le dénominateur n'ont aucun diviseur commun autre que 1*] [**en.** *irreducible fraction*] **kevrenn direduius** *gw.*

fraction rationnelle [*mathématiques ◊ fraction dont le numérateur et la dénominateur sont des polynômes*] [**en.** *rational fraction*] **kevrenn rasionel** *gw.*

fraction réductible [*mathématiques ◊ fraction dont le numérateur et le dénominateur ont des diviseurs communs autres que 1*] [**en.** *reducible fraction*] **kevrenn reduius** *gw.*

fractionnaire [*mathématiques ◊ représenté sous la forme d'une fraction*] [**en.** *fractional*] **kevrennek** *ag.* ○ *nombre fractionnaire* niver kevrennek ● **kevrenn** *ep.* ○ *nombre fractionnaire* niver kevrenn

fractionné [*physique, chimie ◊ qui permet la séparation des constituants d'un mélange liquide*] [**en.** *fractionated*] **kevrennet** *ag.* ○ *distillation fractionnée du pétrole* strilhadur kevrennet ar petrol

fractionnement 1 [*sciences, technique ◊ action de séparer en plusieurs parties*] [**en.** *splitting, dividing up, fractionation*] **kevrennadur** *g. -ioù*, **kevrennañ** *av.* ○ *la formation des étoiles se produit par fractionnement de nuages gazeux diffus* furmadur ar stered a c'hoarvez diwar gevrennadur koumoul gaz a-fenn

2 [*physique, chimie ◊ séparation, par étapes successives, des composants d'un mélange liquide ou gazeux*] [**en.** *fractionation*] **kevrennadur** *g. -ioù*, **kevrennañ** *av.* ○ *opérations de fractionnement du pétrole* oberadennoù kevrennañ ar petrol

3 [*informatique ◊ division : d'une fenêtre, d'un tableau*] [**en.** *split*] **skarat** *av.* ○ *fractionnement d'une fenêtre* skarat ur prenestr ● **rannadur** *g. -ioù*, **rannañ** *av.* ○ *fractionnement d'une fenêtre* rannadur ur prenestr

fractionnement isotopique [*physique, chimie ◊ différence de comportement entre différents isotopes d'un même élément chimique lors d'un processus physique ou chimique donné*] [**en.** *isotopic fractionation*] **kevrennadur izotopek** *g.* ○ *fractionnement isotopique d'un élément chimique* kevrennadur izotopek un elfenn gimiek

fractionner 1 [*sciences, technique ◊ séparer en plusieurs parties, diviser*] [**en.** *split, divide, fractionate*] **kevrennañ** *v.*

2 [*physique, chimie ◊ séparer, par étapes successives, des composants d'un mélange liquide ou gazeux*] [**en.** *fractionate*] **kevrennañ** *v.* ○ *fractionner le pétrole* kevrennañ ar petrol

3 [*informatique ◊ diviser : une fenêtre, un tableau*] [**en.** *split*] **skarat** *v.* ○ *fractionner les cellules* skarat al logoù ○ *fractionner la fenêtre* skarat ar prenestr ○ *fractionner un tableau* skarat un daolenn ● **rannañ** *v.* ○ *fractionner les cellules* rannañ al logoù ○ *fractionner la fenêtre* rannañ ar prenestr ○ *fractionner un tableau* rannañ un daolenn

fracturaire [*médecine ◊ relatif à la fracture*] [**en.** *break*] **torr** *ag.* ○ *seuil fracturaire* treuzoù-torr

fracturation 1 [*physique, mécanique ◊ dépassement du seuil de plasticité d'un matériau entrainant sa fracture*] [**en.** *breaking, fracturing*] **torrerezh** *g. -ioù*, **torriñ** *av.* ● **torradur** *g. -ioù*, **torriñ** *av.*

2 [*géologie ◊ processus tectonique de formation de fractures dans les couches rocheuses*] [**en.** *fracturing*] **frailhadur** *g. -ioù*, **frailhañ** *av.*

3 [*industrie minière ◊ opération qui consiste, par l'injection d'un fluide sous forte pression, à élargir et prolonger les fissures naturelles d'une formation géologique, ou à en créer de nouvelles*] [**en.** *fracturing*] **frailhadur** *g. -ioù*, **frailhañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fracturation hydraulique [*industrie pétrolière ◊ fissuration d'une roche par injection d'un liquide sous haute pression*] [**en.** *hydraulic fracturing, fracking*] **frailhadur hidrolikel** *g.* ○ *La fracturation hydraulique est la dislocation des roches souterraines peu perméables par l'injection à haute pression d'un fluide destiné à fissurer et microfissurer la roche.* Ar frailhadur hidrolikel eo diemprañ ar reier kondon treizh dister diwar enstrinkañ dindan gwask bras ur fluidenn evit faoutañ ha mikrofaoutañ ar reier. ○ *La fracturation hydraulique est une opération qui consiste à élargir et prolonger les fissures naturelles d'une formation géologique ou à créer des fissures par l'action d'un liquide sous de fortes pressions. Ce liquide contient en suspension un matériau dur, en grains, qui maintient ouvertes les fissures obtenues.* Ar frailhadur hidrolikel a c'hoarvez e ledanaat ha hiraat ar faoutoù naturel en ur furmadur geologel pe e krouiñ faoutoù diwar labour ul liñvenn dindan gwask uhel. Al liñvenn-mañ a zo a-strew enni un dafar kalet, e greun, hag a zalc'h digor ar faoutoù bet graet.

fracturation mécanique [*géologie ◊ fissuration d'une roche par contrainte mécanique*] [**en.** *mechanical fracturing*] **frailhadur mekanikel** *g.*

fracture 1 [*sciences, technique ◊ endroit où quelque chose est cassé, cassure*] [**en.** *fracture*] **torradur** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ lésion d'un os par rupture*] [**en.** *fracture*] **torradur** *g. -ioù*

3 [*géologie ◊ discontinuité d'une masse rocheuse, due à une rupture mécanique de type cisaillement ou tension*] [**en.** *fracture*] **rannenn** *gw. -où* ○ *les failles sont des fractures dans la croûte terrestre* ar frailhoù a zo rannennoù e krestenn an Douar ● **torradur** *g. -ioù* ○ *les failles sont des fractures dans la croûte terrestre* ar frailhoù a zo torradurioù e krestenn an Douar

■ zone de fracture [*géologie ◊ région où il y a une ou plusieurs fractures géologiques*] [**en.** *zone of fracture, fracture zone*] **takad torradur** *g.*

fracture apophysaire [*médecine ◊ fracture qui détache une saillie osseuse, souvent siège d'une insertion musculaire*] [**en.** *apophyseal fracture*] **torradur apofizel** *g.*

fracture avec déplacement [*médecine ◊ fracture dont les fragments osseux sont désalignés*] [**en.** *displaced fracture*] **torradur gant dilec'h** *g.*

fracture chromosomique [*biologie ◊ ou cassure chromosomique - remaniement de la structure d'un chromosome intervenant au cours de la division cellulaire (méiose ou mitose), et aboutissant généralement à une aberration de structure*] [**en.** *chromosome break, chromosomal break*] **torradur kromozom** *g.* ● **torradur kromozomek** *g.*

fracture compliquée [*médecine ◊ fracture accompagnée de lésions traumatiques importantes des tissus de voisinage*] [**en.** *complicated fracture*] **torradur kompliket** *g.* ● **torradur liesefed** *g.*

fracture de fatigue [*médecine ◊ fracture affectant un os sain, soumis à des conditions mécaniques spéciales mais non anormales, et résultant d'un effort prolongé et intense*] [**en.** *stress fracture*] **torradur diwar re striv** *g.*

fracture diaépiphysaire [*médecine ◊ fracture qui siège à l'union de la diaphyse et de l'épiphyse et correspond, chez l'enfant, au décollement épiphysaire*] [**en.** *dia-epiphyseal fracture*] **torradur diaepifizel** *g.*

fracture diaphysaire [*médecine ◊ fracture qui interrompt la diaphyse*] [**en.** *diaphyseal fracture*] **torradur diafizel** *g.*

fracture du crâne [*médecine ◊ rupture de la continuité de l'un ou de plusieurs des os qui forment le squelette de la boîte crânienne*] [**en.** *skull fracture, fracture of skull*] **torradur ar glopenn** *g.*

fracture du nez [*médecine ◊ fracture d'un ou plusieurs os du nez*] [**en.** *fracture of the nose*] **torradur ar fri** *g.*

fracture du poignet [*médecine ◊ fracture d'un ou plusieurs os du poignet*] [**en.** *fracture of the wrist*] **torradur an arzorn** *g.*

fracture du tibia [*médecine ◊ fracture de l'os médial de la jambe*] [**en.** *fracture of the tibia*] **torradur an tibia** *g.*

fracture en biseau [*médecine ◊ cassure en biseau d'un os*] [**en.** *oblique fracture*] **torradur a-veskell** *g.*

fracture épiphysaire [*médecine ◊ fracture qui siège à l'une des extrémités de l'os et intéresse souvent les surfaces articulaires*] [**en.** *epiphyseal fracture*] **torradur epifizel** *g.*

fracture fermée [*médecine ◊ type de fracture, où la peau est intacte de toute plaie en regard du foyer de fracture, celui-ci ne communiquant donc pas avec l'extérieur*] [**en.** *closed fracture*] **torradur serr** *g.*

fracture longitudinale [*médecine ◊ fracture dans laquelle la ligne de cassure est parallèle à l'axe de l'os*] [**en.** *longitudinal fracture*] **torradur a-hed** *g.*

fracture multiple [*médecine ◊ fracture qui se traduit par plusieurs fragments osseux*] [**en.** *multiple fracture*] **torradur liesek** *g.*

fracture numérique [*informatique ◊ fossé entre ceux qui ont accès à l'Internet et ceux qui n'y ont pas accès*] [**en.** *digital divide*] **dizingalder niverek** *g.*

fracture ostéoporotique [*médecine ◊ fracture qui est la conséquence d'une diminution des capacités de résistance mécanique du squelette*] [**en.** *osteoporotic fracture*] **torradur osteoporozek** *g.*

fracture ouverte [*médecine ◊ fracture dont le foyer communique avec l'extérieur par l'intermédiaire d'une plaie cutanée*] [**en.** *open fracture*] **torradur digor** *g.*

fracture par insuffisance osseuse [*médecine ◊ fracture de stress affectant un os anormalement fragile (en raison d'une affection telle que l'ostéoporose) soumis à un stress normal et touchant surtout le sujet âgé*] [**en.** *insufficiency fracture, stress fracture*] **torradur diwar skorter askorn** *g.*

fracture pathologique [*médecine ◊ facture qui se produit sur un os préalablement fragilisé par un processus pathologique*] [**en.** *pathologic fracture*] **torradur patologel** *g.*

fracture sans déplacement [*médecine ◊ fracture où les fragments osseux conservent leur position anatomique sans rupture de l'étui périostique*] [**en.** *subperiosteal fracture*] **torradur hep dilec'h** *g.*

fracture simple [*médecine ◊ fracture qui correspond à une seule cassure*] [**en.** *simple fracture*] **torradur simpl** *g.*

fracture spontanée [*médecine ◊ fracture qui survient à la suite d'un traumatisme minime, voire inexistant*] [**en.** *spontaneous fracture*] **torradur raktal** *g.*

fracture tectonique [*géologie ◊ fracture dans une plaque tectonique*] [**en.** *tectonic fracture*] **torradur tektonikel** *g.*

fracture transversale [*médecine ◊ fracture dans laquelle la ligne de cassure est perpendiculaire à l'axe de l'os*] [**en.** *transverse fracture*] **torradur treuzkiz** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fracturer [*industrie minière ◊ opérer une fracturation dans une roche*] [**en.** *fracture*] **frailhañ** *v.* ○ *fracturer le sol pour trouver et exploiter des hydrocarbures* frailhañ an douar evit kavout ha korvoiñ hidrokarbonoù

fracturer, se fracturer [*sciences, technique ◊ faire une fracture, casser ; se casser*] [**en.** *break, fracture*] **torriñ, terriñ** *v.* ○ *il s'est fracturé la jambe en tombant* torret en deus e c'har en ur gouezhañ

fragile [*matériaux ◊ facile à casser*] [**en.** *fragile, breakable*] **bresk** *ag.* ○ *roche fragile* roc'h vresk ○ *os fragile* askorn bresk

fragment [*sciences, technique ◊ morceau d'un objet brisé*] [**en.** *fragment, piece, bit*] **fragmant** *g. -où* ● **darnenn** *gw. -où*

fragment d'ADN [*biologie, médecine ◊ morceau d'ADN*] [**en.** *DNA fragment*] **fragmant TDN** *g.*

fragment de forêt résiduelle [*foresterie ◊ étendue de forêt résiduelle laissée dans un parterre de coupe dont la forme, le rapport entre hauteur et base ou l'emplacement sont atypiques*] [**en.** *residual forest fragment, fragment of residual forest*] **darnenn forest dilerc'h** *gw.*

fragment de gène [*biologie, médecine ◊ morceau de gène*] [**en.** *gene fragment*] **fragmant gen** *g.*

fragment peptidique [*biologie, médecine ◊ morceau de peptide*] [**en.** *peptide fragment*] **fragmant peptid** *g.*

fragmentabilité [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui peut être fragmenté*] [**en.** *fragmentability*] **fragmantuster** *g. -ioù* ● **darnuster** *g. -ioù*

fragmentable [*sciences, technique ◊ qui peut être fragmenté*] [**en.** *fragmentable*] **darnus** *ag.* ○ *plastique fragmentable* plastik darnus ● **fragmantus** *ag.* ○ *plastique fragmentable* plastik fragmantus

fragmentation [*sciences, technique ◊ action de fragmenter, de diviser par fragments*] [**en.** *fragmentation, parcelling, dividing up, splitting up*] **darnerezh** *g. -ioù*, **darniñ** *av.* ○ *réaction de fragmentation d'un alcane* reaktadenn darniañ un alkan ○ *fragmentation des nuages de gaz galactique en proto-étoiles* darnerezh ar c'houmoulennoù gaz galaktek e proto-steredennoù ● **fragmantadur** *g. -ioù*, **fragmantañ** *av.* ○ *réaction de fragmentation d'un alcane* reaktadenn fragmantañ un alkan ○ *fragmentation des nuages de gaz galactique en proto-étoiles* fragmantadur ar c'houmoulennoù gaz galaktek e proto-steredennoù

fragmentation de fichier [*informatique ◊ état d'un fichier constitué de blocs non contigus dans le support de stockage*] [**en.** *file fragmentation*] **darnerezh fichenn** *g.*

fragmentation du disque dur [*informatique ◊ caractère non contigu du stockage des données sur le disque dur*] [**en.** *hard disk fragmentation*] **darnerezh an disk kalet** *g.* ○ *la fragmentation du disque dur est de 30%* darnerezh an disk kalet a dalvez 30%

fragmenter, se fragmenter [*sciences, technique ◊ diviser par fragments ; se diviser par fragments*] [**en.** *fragment, parcel out, divide up, split up*] **darniñ** *v.* ○ *gène fragmenté* gen darnet ● **fragmantañ** *v.* ○ *gène fragmenté* gen fragmantet

fragrance [*cosmétologie ◊ odeur agréable qui caractérise un produit parfumé*] [**en.** *fragrance*] **frond** *g. -où*

fragrant [*cosmétologie ◊ qui exhale une odeur agréable, un parfum agréable*] [**en.** *fragrant*] **frondus** *ag.* ○ *fleur fragrante* bleunienn frondus

frai 1 [*zoologie ◊ œufs fécondés de poissons*] [**en.** *spawn*] **krouañs pesked** *gw.* ● **had pesked** *g.* ● **vioù pesked** *g.* ● **uioù pesked** *g.*

2 [*zoologie ◊ poissons : acte de fécondation*] [**en.** *spawning*] **greuniañ, greuniñ** *av.* ○ *lieu de frai* lec'h greuniañ ○ *période du frai* mare ar greuniañ

fraîcheur 1 [*physique, thermodynamique ◊ caractère de quelque chose qui est frais*] [**en.** *coolness, freshness*] **freskter** *g. -ioù* ○ *fraîcheur de l'eau* freskter an dour ● **freskoni** *gw. -où* ○ *fraîcheur de l'eau* freskoni an dour

2 [*alimentation, nutrition ◊ qualité d'un produit frais*] [**en.** *freshness*] **freskter** *g. -ioù*

3 [*science de l'atmosphère ◊ temps frais, température fraîche, air frais ou rafraîchissant*] [**en.** *coolness, freshness*] **freskor** *gw. -où* ○ *chercher la fraîcheur à l'ombre* klask ar freskor en disheol ● **freskijenn** *gw. -où* ○ *fraîcheur du petit jour* freskijenn ar gouloù-deiz

frais 1 [*physique, thermodynamique ◊ un peu froid*] [**en.** *cool, fresh*] **fresk** *ag.* ○ *air frais* aer fresk

2 [*alimentation, nutrition ◊ d'origine récente et qui a gardé ses qualités*] [**en.** *fresh*] **fresk** *ag.* ○ *poisson frais* pesk fresk

fraisage 1 [*travail des matériaux ◊ ou fraisurage - élargissement d'un trou percé dans le bois ou le métal pour y insérer une vis*] [**en.** *countersinking, reaming*] **frezerezh** *g. -ioù*, **freziñ** *av.*

2 [*travail des matériaux ◊ usinage d'une pièce métallique au moyen d'une fraise*] [**en.** *milling*] **frezerezh** *g. -ioù*, **freziñ** *av.*

fraise 1 [*botanique ◊ fruit du fraisier*] [**en.** *strawberry*] **sivienn** *gw. sivi*

2 [*travail des matériaux ◊ outil de coupe entraîné par une fraiseuse pour usiner le bois, le métal*] [**en.** *cutter, milling cutter, countersink*] **frez** *g. -ioù*

fraise rotative [*agriculture, horticulture ◊ ou rotofraise - outil rotatif de travail du sol à axe horizontal, muni de dents*] [**en.** *rotary tiller*] **rotofreuz** *g. -où* ● **freuz-tro** *g. freuzoù-tro*

fraiser 1 [*travail des matériaux ◊ ou fraisurer - évaser un trou percé dans le bois ou le métal pour y insérer une vis*] [**en.** *countersink, ream*] **freziñ** *v.*

2 [*travail des matériaux ◊ usiner une pièce métallique au moyen d'une fraise*] [**en.** *mill*] **freziñ** *v.*

fraiseuse [*travail des matériaux ◊ machine-outil de fraisage*] [**en.** *milling machine*] **frezerez** *gw. -ed* ● **mekanik-freziñ** *g.*

fraiseuse-aléseuse [*travail des matériaux ◊ machine-outil de fraisage et d'alésage*] [**en.** *boring and milling machine*] **mekanik freziñ-ha-trogleuziñ** *g.*

fraisier [*botanique ◊ plante de la famille des rosacées, à fleurs blanches et qui fournit les fraises*] [**en.** *strawberry plant*] **plantenn sivi** *gw. plant sivi* ● **bod-sivi** *g. bodoù-sivi* ● **penn sivi** *g. pennoù sivi* ● **sivienn** *gw. -ed*

fraisurage [*travail des matériaux ◊ ou fraisage - élargissement d'un trou percé dans le bois ou le métal pour y insérer une vis*] [**en.** *countersinking, reaming*] **frezerezh** *g. -ioù*, **freziñ** *av.*

fraisure [*travail des matériaux ◊ évasement fait à l'aide d'une fraise*] [**en.** *countersunk hole*] **sankadenn** *gw. -où*

fraisurer [*travail des matériaux ◊ ou fraiser - évaser un trou percé dans le bois ou le métal pour y insérer une vis*] [**en.** *countersink*] **freziñ** *v.*

frambinone [*chimie ◊ espèce chimique à l'origine de l'arôme framboise*] [**en.** *frambinone*] **frambinon** *g.*

framboise [*botanique ◊ fruit du framboisier*] [**en.** *raspberry*] **flamboezenn** *gw. flamboez*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

framboisier [*botanique ◊ arbrisseau épineux de la famille des rosacées, du genre ronce, qui produit la framboise*] [**la.** *Rubus idaeus*] [**en.** *raspberry bush*] **plantenn flamboez** *gw. plant flamboez* ● **bod-flamboez** *g. bodoù-flamboez*

framboisier remontant [*botanique ◊ variété de framboisier présentant deux périodes de floraison et de fructification dans l'année*] [**la.** *Rubus idaeus*] [**en.** *double-cropping raspberry*] **plantenn flamboez daou-rummad** *gw. plantennoù flamboez daou-rummad* ● **bod-flamboez daou-rummad** *g. bodoù-flamboez daou-rummad*

framboisier sauvage [*botanique ◊ plante drageonnante pouvant devenir envahissante, parfaite pour les grands espaces à revégétalise*] [**la.** *Rubus odoratus*] [**en.** *purple-flowering raspberry, thimbleberry*] **bod-tel** *g. bodoù-tel*

francium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Fr*] [**en.** *francium*] **frañsiom** *g.*

frange [*physique, optique ◊ d'interférences, de diffraction*] [**en.** *fringe*] **frezilhon** *g. -où* ○ *frange de vibration maximale* frezilhon daskren maksimel ○ *frange de vibration nulle* frezilhon daskren null

frange de couleur [*photographie ◊ défaut d'une image imprimée*] [**en.** *color fringing*] **frezilhon liv** *g.*

franges de diffraction [*physique, optique ◊ bandes alternativement claires et obscures résultant de la diffraction de la lumière par un diaphragme*] [**en.** *diffraction fringes*] **frezilhonoù difraktiñ** *g.*

franges de Fizeau [*physique, optique ◊ franges d'égale épaisseur optique*] [**en.** *Fizeau fringes*] **frezilhonoù Fizeau** *g.*

franges de Haidinger [*physique, optique ◊ franges d'égale inclinaison*] [**en.** *Haidinger fringes*] **frezilhonoù Haidinger** *g.*

franges d'égale épaisseur [*physique, optique ◊ franges du coin d'air*] [**en.** *equal thickness fringes*] **frezilhonoù tevder kevatal** *g.*

franges d'égale inclinaison [*physique, optique ◊ franges qui correspondent à des rayons de même inclinaison*] [**en.** *equal inclination fringes*] **frezilhonoù stou kevatal** *g.*

franges d'interférences [*physique, optique ◊ succession dans l'espace d'une série de maximums et de minimums du champ électromagnétique, due aux déphasages entre des ondes qui interfèrent*] [**en.** *interference fringes*] **frezilhonoù interferañs** *g.*

frappe [*informatique ◊ action de composer un texte sur un clavier*] [**en.** *typing*] **sko** *g. -ioù* ● **skoerezh** *g. -ioù*

frappe d'un texte [*informatique ◊ action de saisir un texte au clavier*] [**en.** *text typing*] **sko ur skrid** *g.*

frapper un texte [*informatique ◊ ou taper un texte*] [**en.** *type a text*] **skoiñ ur skrid** *v.*

frasnien [*géologie ◊ qui concerne le Frasnien*] [**en.** *frasnian*] **frasnian** *ag.*

Frasnien [*géologie ◊ premier étage géologique du Dévonien supérieur dans l'ère Paléozoïque*] [**en.** *Frasnian*] **Frasnian** *g.*

frayer 1 [*zoologie ◊ déposer les œufs : poisson femelle*] [**en.** *spawn*] **greuniañ, greuniñ** *v.* ○ *les saumons migrent vers les rivières pour y frayer* an eoged a zeu da c'hreuniañ e-barzh ar stêrioù

2 [*zoologie ◊ féconder les œufs : poisson mâle*] [**en.** *fertilize*] **malgreuniañ, malgreuniñ** *v.* ● **taoler sper** *v.*

frayère [*zoologie ◊ lieu où les poissons frayent*] [**en.** *spawning ground, spawning bed, spawning area*] **lec'h greuniañ** *g.* ○ *frayère naturelle* lec'h-greuniañ naturel ○ *frayère artificielle* lec'h-greuniañ artifisiel

frayeur [*psychologie ◊ peur violente et passagère, provoquée par un danger véritable ou imaginaire*] [**en.** *fright*] **spont** *g. -où*

frein 1 [*généralité ◊ fait de réduire ou bloquer le développement de quelque chose*] [**en.** *obstacle, impediment*] **harp** *g. -où* ○ *frein à* harp ouzh ○ *la hausse du coût des matières premières est un frein au développement économique* kresk priz ar materioù krai a zo un harp ouzh an diorren ekonomikel ● **skoilh** *g. -où* ○ *frein à* skoilh ouzh ○ *la hausse du coût des matières premières est un frein au développement économique* kresk priz ar materioù krai a zo ur skoilh ouzh an diorren ekonomikel

2 [*génie mécanique ◊ dispositif qui permet de ralentir ou d'immobiliser une pièce ou une machine et notamment un véhicule en mouvement*] [**en.** *brake*] **stard** *g. -où* ● **starderez** *gw. -ioù*

frein à disque [*automobile ◊ frein à friction comportant un disque fixé sur le moyeu de roue et sur lequel viennent s'appuyer des plaquettes de frein solidaires de l'étrier*] [**en.** *disc brake*] **stard-pladenn** *g. stardoù-pladenn* ○ *freins à disque ventilés* stardoù-pladenn gwentet ○ *freins à disques non ventilés* stardoù-pladenn nann-gwentet ● **stard-disk** *g. stardoù-disk*

frein à la décarbonation [*écologie, développement durable ◊ gestion passive, dans une perspective de protection de l'environnement, des structures institutionnalisées d'exploitation de combustibles fossiles, au détriment des énergies renouvelables*] [**en.** *carbon lock-in*] **harp ouzh an digarbonañ** *g.* ○ *le frein à la décarbonation est généralement attribué, à tort ou à raison, à des intérêts économiques ou à des contraintes politiques, physiques ou sociales* an harp ouzh an digarbonañ a vez lakaet peurvuiañ, e gwir pe e gaou, war gont interestoù ekonomikel pe redioù politikel, fizikel pe sosial

frein à main [*automobile ◊ frein auxiliaire qui immobilise le véhicule à moteur à l'arrêt et qui peut servir de frein de secours quand les freins de service font défaut*] [**en.** *hand brake, handbrake*] **dornstard** *g. -où* ○ *desserrer le frein à main* distegnañ an dornstard ○ *serrer le frein à main* lakaat an dornstard / stegnañ an dornstard

frein à tambour [*automobile ◊ frein constitué d'un tambour à l'intérieur duquel se trouve un mécanisme solidaire de l'essieu comportant au moins deux mâchoires en forme d'arc de cercle munies de garnitures*] [**en.** *drum brake*] **stard-taboulin** *g.*

frein aérodynamique [*aéronautique ◊ ou aérofrein - dispositif placé à bord d'un avion et destiné à ralentir brusquement sa vitesse par un moyen aérodynamique*] [**en.** *aerodynamic brake, air brake*] **stard aerodinamikel** *g.* ● **aerstard** *g. -où*

frein arrière [*automobile ◊ frein à l'arrière d'un véhicule à roues*] [**en.** *back brake, rear brake*] **stard a-dreñv** *g.*

frein avant [*automobile ◊ frein à l'avant d'un véhicule à roues*] [**en.** *front brake, fore brake*] **stardoù a-raok** *g.*

frein d'écrou [*génie mécanique ◊ pièce ou dispositif empêchant un écrou de serrage de se desserrer sous l'action de chocs ou de vibrations*] [**en.** *nut-lock, lockwasher*] **stag-bouster** *g. stagoù-bouster* ● **ruilhenn-stag** *gw. ruilhennoù-stag* ● **plakennig-stag** *gw. plakennigoù-stag*

frein moteur [*automobile ◊ de véhicule*] [**en.** *motor brake*] **stard-motor** *g.* ○ *l'utilisation du frein moteur permet de réduire l'usure du dispositif de freinage* dre implij ar stard motor e vez uzet nebeutoc'h ar sistem stardañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

freinage [*physique, mécanique ◊ ralentissement à l'aide d'un dispositif de freinage*] [**en.** *braking*] **starderezh** *g. -ioù*, **stardañ** *av.* ○ *dispositif de freinage* sistem stardañ ○ *distance de freinage d'une automobile* hed stardañ ur wetur ○ *traces de freinage sur la route* merkoù taolioù stardañ war an hent

freinage électromagnétique [*génie mécanique ◊ utilisé pour les véhicules lourds : camions*] [**en.** *electromagnetic braking*] **stardañ elektromagnetek** *av.*

freiner 1 [*généralité ◊ faire obstacle, ralentir*] [**en.** *slow, restrain*] **lakaat harp da** *v.* ○ *freiner le développement économique* lakaat harp d'an diorren ekonomikel ● **skoilhañ ouzh** *v.* ○ *freiner le développement économique* skoilhañ ouzh an diorren ekonomikel

2 [*physique, mécanique ◊ ralentir à l'aide d'un dispositif de freinage*] [**en.** *brake*] **stardañ** *v.* ○ *cette voiture freine bien* stardañ mat a ra ar wetur-mañ ○ *freiner à fond* stardañ mort

3 [*physique, mécanique ◊ ralentir, à l'aide d'un dispositif de freinage ou du fait d'une cause extérieure*] [**en.** *slow down, brake*] **gorrekaat** *v.* ○ *le vent freine la voiture* gorrekaat ar wetur a ra an avel

4 [*génie mécanique ◊ bloquer : écrou*] [**en.** *lock*] **stagañ** *v.*

5 [*génie mécanique ◊ ralentir une roue dans sa rotation*] [**en.** *brake*] **skurziñ** *v.*

frênaie [*foresterie ◊ plantation de frênes*] [**en.** *ashbush, ash grove*] **onneg** *gw. -i, -où* ● **onnod** *gw. -où*

frêne [*botanique ◊ arbre de la famille des oléacées*] [**en.** *ash, ash tree*] **gwezenn onn** *gw. gwez onn* ● **onnenn** *gw. onn*

fréon [*chimie ◊ dérivé fluoro-chloré utilisé comme agent frigorifique*] [**en.** *freon*] **freon** *g. -où*

fréquence 1 [*mathématiques ◊ statistiques - nombre d'observations d'un événement*] [**en.** *frequency*] **frekañs** *gw. -où* ○ *la fréquence d'une donnée est le quotient de son effectif par le nombre total des données* frekañs un dataenn eo kosiant niverad an dataenn war an niver hollat a dataennoù

2 [*physique ◊ ou fréquence temporelle - nombre de répétitions d'un phénomène périodique dans l'unité de temps*] [**en.** *frequency, temporal frequency*] **frekañs** *gw. -où* ○ *la fréquence f correspond à l'inverse de la période T exprimée en secondes, soit f = 1/T ; son unité de mesure selon le système international est le hertz (Hz)* talvoud amgin ar beriodenn T eztaolet e segondenn eo ar frekañs f, bezet f = 1/ T ; muzuliet e vez en hertz (Hz) er sistem unanennoù etrevroadel ○ *le terme « fréquence » désigne généralement la fréquence temporelle ; on peut toutefois parler de « fréquence spatiale », terme utilisé notamment en optique pour caractériser la finesse des détails d'une image* peurvuiañ e talvez an termen « frekañs » da venegiñ ar frekañs amzerel ; evelkent e c'heller implij an termen « frekañs spasel », da skouer en optik evit doareañ lemmder ar munudoù en ur skeudenn

■ basse fréquence, BF [*physique ◊ fréquence de 30 KHz à 300 KHz*] [**en.** *low frequency, LF*] **frekañs izel, FI** *gw.* ● **izelfrekañs, FI** *gw. -où*

■ extra-haute fréquence, EHF [*physique ◊ fréquence de 30 GHz à 300 GHz*] [**en.** *extra-high frequency, extremely high frequency, EHF*] **frekañs uhel-kenañ, FEK** *gw.*

■ haute fréquence, HF [*physique ◊ fréquence de 3 MHz à 30 MHz*] [**en.** *high frequency, HF*] **frekañs uhel, FU** *gw.* ● **uhelfrekañs, UF** *gw.*

■ moyenne fréquence, MF [*physique ◊ fréquence de 300 KHz à 3 MHz*] [**en.** *medium frequency, MF*] **frekañs etre, FE** *gw.*

■ superhaute fréquence, SHF [*physique ◊ fréquence de 3 GHz à 30 GHz*] [**en.** *super high frequency, SHF*] **frekañs dreistuhel, FDU** *gw.*

■ très basse fréquence, TBF [*physique ◊ fréquence de 3 KHz à 30 KHz*] [**en.** *very low frequency, VLF*] **frekañs izel-tre, FIT** *gw.*

■ très haute fréquence, THF, VHF [*physique ◊ fréquence de 30 MHz à 300 MHz*] [**en.** *very high frequency, VHF*] **frekañs uhel-tre, FUT** *gw.*

■ ultrahaute fréquence, UHF [*physique ◊ fréquence de 300 MHz à 3 GHz*] [**en.** *decimetric wave, ultrahigh frequency, UHF*] **frekañs ultra-uhel, FUU** *gw.*

fréquence angulaire [*physique ◊ ou pulsation - produit de la fréquence en hertz (Hz) par 2π*] [**en.** *angular frequency, pulsatance*] **frekañs anklel** *gw.* ● **poulsadenn** *gw. -où*

fréquence audio [*physique ◊ fréquence appartenant à la partie de la bande des fréquences audibles utilisée pour la transmission ou la reproduction des sons*] [**en.** *audio frequency, audible frequency*] **frekañs aodio** *gw.* ● **frekañs heglev** *gw.*

fréquence auditive [*physique, médecine ◊ fréquence perceptible par l'oreille humaine*] [**en.** *aural frequency*] **frekañs klevet** *gw.*

fréquence cardiaque [*médecine ◊ nombre de contractions cardiaques par unité de temps, généralement par minute*] [**en.** *heart frequency, heart rate*] **frekañs kalon, frekañs ar galon** *gw.*

fréquence centrale [*physique, télécommunication ◊ ou fréquence de porteuse - fréquence de l'onde émise sans modulation*] [**en.** *center frequency*] **frekañs kreiz** *gw.* ○ *fréquence centrale de la porteuse* frekañs kreiz an douger

fréquence critique [*physique ◊ s'agissant d'un phénomène périodique, fréquence qui correspond à un seuil*] [**en.** *critical frequency*] **frekañs kritikel** *gw.*

fréquence cumulée [*mathématiques ◊ en statistiques, proportion des individus d'une certaine population statistique dont le caractère quantitatif étudié est inférieur à une certaine valeur*] [**en.** *cumulative frequency*] **frekañs kumulet** *gw.* ○ *courbe de fréquences cumulées* krommenn frekañsoù kumulet ○ *distribution de fréquences cumulées* distribuadur frekañsoù kumulet

fréquence cyclotron [*physique ◊ ou fréquence gyromagnétique, fréquence cyclotronique - fréquence de la giration d'une particule chargée dans un champ magnétique*] [**en.** *cyclotron frequency*] **frekañs siklotron** *gw.*

fréquence cyclotronique [*physique ◊ ou fréquence gyromagnétique, fréquence cyclotron - fréquence de la giration d'une particule chargée dans un champ magnétique*] [**en.** *cyclotron frequency*] **frekañs siklotron** *gw.*

fréquence d'antirésonance [*physique ◊ creux marqué dans la courbe de réponse en fréquence d'un système en oscillation forcée*] [**en.** *anti-resonance frequency*] **frekañs enepdasson** *gw.*

fréquence de balayage [*physique ◊ vitesse de déplacement d'un spot analyseur ou synthétiseur lors du balayage d'une image*] [**en.** *scanning frequency, scanning rate*] **frekañs skannañ** *gw.* ● **frekañs skubañ** *gw.*

fréquence de battement [*physique ◊ différence entre les fréquences de deux oscillations périodiques en battement*] [**en.** *beat frequency*] **frekañs talm** *gw.*

fréquence de coupure [*physique, électronique ◊ fréquence limite de fonctionnement utile d'un circuit électronique*] [**en.** *cut-off frequency, cutting frequency, barrier frequency*] **frekañs troc'h** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fréquence de fonctionnement [*physique, électronique ◊ fréquence à laquelle fonctionne un circuit électronique*] [**en.** *working frequency*] **frekañs labourat** *gw.*

fréquence de modulation [*physique, télécommunication ◊ fréquence de l'onde modulatrice*] [**en.** *modulation frequency*] **frekañs vodulañ** *gw.*

fréquence de Nyquist [*physique ◊ fréquence d'échantillonnage minimale en deçà de laquelle les hautes fréquences mesurées ne peuvent plus être enregistrées correctement*] [**en.** *Nyquist frequency*] **frekañs Nyquist** *gw.*

fréquence de porteuse [*physique, télécommunication ◊ ou fréquence centrale - fréquence de l'onde émise sans modulation*] [**en.** *carrier frequency*] **frekañs douger** *gw.*

fréquence de résonance [*physique ◊ fréquence pour laquelle un système atteint une amplitude maximale de vibration sous l'action d'une excitation sinusoïdale d'amplitude constante*] [**en.** *resonance frequency*] **frekañs dasson** *gw.* ● **frekañs dassoniñ** *gw.*

fréquence d'échantillonnage [*physique ◊ nombre de mesures d'un signal effectuées par seconde*] [**en.** *sampling frequency, sampling rate*] **frekañs santilhonañ** *gw.*

fréquence d'émission [*physique ◊ fréquence de signal émis*] [**en.** *transmit frequency, transmission frequency*] **frekañs vodulañ** *gw.*

fréquence d'horloge [*physique ◊ ou vitesse d'horloge - cadence à laquelle un microprocesseur émet ses signaux ou impulsions par seconde*] [**en.** *clock frequency, clock rate, clock speed*] **frekañs horolaj** *gw.*

fréquence épicyclique [*astronomie ◊ dans l'étude des disques d'accrétion, fréquence à laquelle un élément de fluide du disque en orbite circulaire oscille radialement quand il est soumis à une perturbation*] [**en.** *epicyclic frequency*] **frekañs episiklek** *gw.*

fréquence fondamentale [*physique ◊ fréquence de vibration la plus basse d'un phénomène périodique*] [**en.** *fundamental frequency*] **frekañs diazez** *gw.*

fréquence génique [*biologie ◊ proportion d'un allèle par rapport à tous les autres allèles dans une population, pour un locus considéré*] [**en.** *gene frequency*] **frekañs c'henek** *gw.*

fréquence gyromagnétique [*physique ◊ ou fréquence cyclotron, fréquence cyclotronique - fréquence de la giration d'une particule chargée dans un champ magnétique*] [**en.** *cyclotron frequency*] **frekañs siklotron** *gw.*

fréquence harmonique [*physique ◊ fréquence multiple d'une fréquence fondamentale*] [**en.** *harmonic frequency*] **frekañs harmonikel** *gw.*

fréquence infrasonique [*physique, acoustique ◊ fréquence située en deçà de la bande de fréquences audibles*] [**en.** *infrasonic frequency*] **frekañs infrasonek** *gw.*

fréquence observée [*mathématiques ◊ en calcul des probabilités*] [**en.** *observed frequency*] **frekañs evezhiet** *gw.*

fréquence propre [*physique ◊ fréquence de vibration naturelle d'un système en l'absence d'amortissement*] [**en.** *proper frequency, natural frequency*] **frekañs prop** *gw.* ○ *fréquence propre d'un oscillateur harmonique* frekañs prop un osilher harmonikel ● **frekañs naturel** *gw.* ○ *fréquence propre d'un oscillateur harmonique* frekañs naturel un osilher harmonikel

fréquence respiratoire [*médecine ◊ ou rythme respiratoire - nombre de cycles respiratoires par minute*] [**en.** *breathing rate, respiration rate, respiratory rate, breathing rhythm, respiration rhythm*] **ritm analañ** *g.*

fréquence sous-harmonique [*physique ◊ fréquence sous-multiple de la fréquence fondamentale*] [**en.** *subharmonic frequency*] **frekañs isharmonikel** *gw.*

fréquence spatiale [*physique, optique ◊ grandeur inverse de la période d'un signal périodique fonction de l'espace, autrement dit nombre de périodes spatiales par unité de longueur*] [**en.** *spacial frequency*] **frekañs spasel** *gw.* ○ *la fréquence spatiale est le nombre de périodes par unité de longueur d'une mire sinusoïdale utilisée pour caractériser la finesse des détails d'une image formée par un instrument d'optique sur un capteur ; elle s'exprime en cycle par millimètre (cy/mm)* ar frekañs spasel eo an niver a beriodennoù dre unanenn hirder en ur patrom test sinusoidel implijet evit doareañ lemmder ar munudoù en ur skeudenn furmet gant ur benveg optikel war ur santer ; eztaolet e vez en sikl dre vilimetr (cy/mm)

fréquence temporelle [*physique ◊ ou fréquence - nombre de répétitions d'un phénomène périodique dans l'unité de temps*] [**en.** *temporal frequency, frequency*] **frekañs amzerel** *gw.* ○ *la fréquence temporelle f correspond à l'inverse de la période T exprimée en secondes, soit f = 1/T ; son unité de mesure selon le système international est le hertz (Hz)* talvoud amgin ar beriodenn T eztaolet e segondenn eo ar frekañs amzerel f, bezet f = 1/ T ; muzuliet e vez en hertz (Hz) er sistem unanennoù etrevroadel

fréquence vocale [*physique, télécommunication ◊ fréquence comprise dans la gamme des fréquences des sons émis par l'homme*] [**en.** *voice frequency*] **frekañs vouezh** *gw.*

fréquencemètre [*physique, électricité ◊ instrument servant à mesurer la fréquence d'un courant alternatif*] [**en.** *frequency meter*] **frekañsmetr** *g. -où*

fréquentiel [*physique ◊ relatif à la fréquence*] [**en.** *frequential*] **frekañs, frekañsoù** *ep.* ○ *analyse fréquentielle d'une vibration* analizenn frekañsoù un daskren ● **frekañsial** *ag.* ○ *analyse fréquentielle d'une vibration* analizenn frekañsial un daskren

frère siamois [*médecine ◊ jumeau monozygote soudé à son propre jumeau*] [**en.** *conjoined twin, siamese twin*] **breur Siam** *g.*

fret [*transport ◊ ou cargaison - marchandises chargées sur un navire*] [**en.** *cargo, freight*] **kargamant** *gw. -où* ○ *cargaison de produits chimiques* kargamant a broduioù kimiek ○ *cargaison en vrac* kargamant a-drak ○ *compartiment à cargaison* kombod kargamant ● **fret** *gw. -où* ○ *cargaison de produits chimiques* fret a broduioù kimiek ○ *cargaison en vrac* fret a-drak ○ *compartiment à cargaison* kombod fret

frette [*génie mécanique ◊ anneau métalique de renforcement*] [**en.** *ring, hoop, ferrule*] **fret** *g. -où*

friabilité [*matériaux ◊ caractère d'un matériau qui est friable*] [**en.** *friability, crumbliness*] **bruzunuster** *g. -ioù* ○ *friabilité d'un matériau* bruzunuster un dafar ○ *friabilité d'une roche* bruzunuster ur roc'h

friable 1 [*géologie ◊ qui manque de cohésion, s'agissant d'un sol*] [**en.** *friable, crumbly, brittle*] **ble** *ag.* ○ *terre friable* douar ble

2 [*géologie ◊ qui manque de cohésion, s'agissant d'une roche*] [**en.** *friable, crumbly, brittle*] **poazh** *ag.* ○ *roche friable* roc'h poazh

3 [*matériaux ◊ qui peut facilement se réduire en menus fragments, en poudre (roche, terre, plastique ...)*] [**en.** *friable, crumbly, brittle*] **bruzunus** *ag.* ○ *roche friable* roc'h vruzunus ○ *matériau friable* dafar bruzunus

friable et léger [*géologie ◊ sol, terre*] [**en.** *friable and light*] **flogor** *ag.* ○ *terre friable et légère* douar flogor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

friand de [*alimentation, nutrition ◊ qui aime beaucoup, apprécie*] [**en.** *fond of, partial to*] **sod gant** *ag.* ○ *être friand de fruits* bezañ sod gant ar frouezh ● **tik gant** *ag.*

friche [*agriculture ◊ terre abandonnée après avoir été cultivée, recouverte d'une végétation spontanée à dominante herbacée*] [**en.** *fallow land, wasteland*] **fraost** *g. -où* ○ *cette parcelle est devenue une friche* ur fraost eo deuet da vezañ an dachenn-mañ
■ aller en friche [*agriculture ◊ laisser sans culture, s'agissant d'un sol*] [**en.** *become fallow*] **fraostaat** *v.*
■ en friche [*agriculture ◊ qui n'est pas cultivé*] [**en.** *fallow, uncultivated, abandoned*] **fraost** *ag.* ○ *terres en friche* douaroù fraost ○ *mettre en friche une partie des terres cultivables* lakaat e fraost ul lodenn eus an douaroù labour ● **nann-labouret** ○ *les terres en friche* an douaroù nann-labouret

friche industrielle [*économie ◊ terrain sur lequel subsistent des installations industrielles à l'abandon*] [**en.** *industrial wasteland*] **fraost industriel** *g.*

friction 1 [*physique, mécanique ◊ action de frotter ; contact de deux corps dont l'un se déplace par rapport à l'autre*] [**en.** *friction*] **froterezh** *g. -ioù*, **frotañ** *av.* ○ *forces de friction* nerzhioù frotañ ○ *galet de friction* rolt frotañ ○ *définir le coefficient de friction* termenañ ar c'henefeder froterezh ○ *calculer l'angle de friction* jediñ an ankl froterezh
2 [*cosmétologie ◊ action de frictionner : peau, cheveux ...*] [**en.** *friction, rub, massage*] **frot** *g. -où* ○ *une friction du cuir chevelu* ur frot da ler ar penn

frictionner [*cosmétologie ◊ frotter rapidement et énergiquement (une partie du corps : la peau, les cheveux ...*] [**en.** *rub*] **frotañ** *v.* ○ *se frictionner la peau* frotañ e groc'hen / frotañ he c'hroc'hen

frigorifique 1 [*génie climatique ◊ qui produit du froid, qui provoque le refroidissement*] [**en.** *cooling, refrigerating, refrigerant*] **yenaat** *ag.* ○ *liquide frigorifique* liñvenn yenaat
2 [*génie climatique ◊ utilisé pour la conservation par le froid*] [**en.** *refrigerated*] **souryen** *ag.* ○ *machine frigorifique* mekanik souryen ○ *camion frigorifique* kamion souryen

frigorigène [*génie climatique ◊ se dit d'un fluide qui produit du froid*] [**en.** *refrigerant*] **souryen** *ag.* ○ *fluide frigorigène* fluidenn souryen ○ *liquide frigorigène* dourenn souryen

frigorigène [*génie climatique ◊ fluide qui produit du froid*] [**en.** *refrigerant*] **fluidenn souryen** *gw. fluidennoù souryen* ● **souryener** *g. -ioù*

frigoriste 1 [*économie, travail ◊ ingénieur, technicien, ou industriel dont l'activité professionnelle se rapporte à la production ou à l'utilisation du froid*] [**en.** *refrigerationist*] **yenour** *g. -ien*

2 [*économie, travail ◊ technicien dont l'activité professionnelle se rapporte à la production ou à l'utilisation du froid*] [**en.** *refrigerationist*] **teknikour war ar yen** *g.*

frisson [*médecine, psychologie ◊ tremblement rythmique des muscles striés, souvent précédé d'un phénomène d'horripilation (chair de poule) et accompagné d'une sensation de froid*] [**en.** *shivers*] **kridienn** *gw. -où*

frissonner [*médecine, psychologie ◊ avoir le frisson, être agité de frissons, d'un tremblement involontaire causé par le froid ou la fièvre*] [**en.** *shiver*] **kridiennañ** *v.*

frite [*alimentation, nutrition ◊ petit morceau de pomme de terre frit*] [**en.** *chip (UK), French fry (US)*] **fritezenn** *gw. fritez*

fritillaire [*botanique ◊ plante herbacée vivace appartenant à la famille des Liliaceae*] [**la.** *Fritillaria meleagris*] [**en.** *snake's head fritillary, snake's head, chess flower, frog-cup* ○ **cy.** *britheg /dail pen neidr*] **fleur kloc'h** *st. fleurenn gloc'h*

frittage [*travail des matériaux ◊ action de fritter*] [**en.** *sintering, fritting, frittage*] **friterezh** *g. -ioù*, **fritañ** *av.*

frittage par laser [*matériaux ◊ fusion sur lit de poudre partielle dans laquelle l'énergie thermique est fournie par un ou plusieurs faisceaux laser*] [**en.** *laser sintering, selective laser sintering, SLS*] **friterezh gant ul laser** *g.*, **fritañ gant ul laser** *av.*

fritter [*travail des matériaux ◊ soumettre une substance à une température telle qu'elle subisse un début de vitrification*] [**en.** *sinter, frit*] **fritañ** *v.*

froid [*physique ◊ à température relativement basse*] [**en.** *cold*] **yen** *ag.* ○ *climat froid* hin yen ○ *région froide* tolead yen ○ *le bleu est une couleur froide* ul liv yen eo ar glas
■ à froid [*technique ◊ s'agissant d'un moteur, quand il n'est plus chaud*] [**en.** *cold, while it is cold*] **en yen** *ep.* ○ *démarrer à froid* lañsañ en yen ○ *laminage à froid* labour follennañ en yen
■ très froid [*science de l'atmosphère ◊ à température très basse*] [**en.** *very cold*] **yen-sklas** *ag.* ○ *temps très froid* amzer yen-sklas ● **yen-du** *ag.* ○ *temps très froid* amzer yen-du

froid 1 [*physique ◊ température relativement basse*] [**en.** *cold*] **yenion** *gw. -où* ● **yenijenn** *gw. -où* ● **yenizion** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ froid ressenti, sensation de froid*] [**en.** *cold, chill*] **riv** *g.* ○ *Anna a froid aux pieds* riv d'he zreid he deus Anna ○ *avoir les lèvres gercées à cause du froid* kaout muzelloù skalfet gant ar riv ● **anoued** *g. -où* ○ *avoir les lèvres gercées à cause du froid* kaout muzelloù skalfet gant an anoued
■ attraper froid [*médecine ◊ attraper un rhume*] [**en.** *catch a chill, catch a cold*] **tapout riv** *v.* ● **tapout anoued** *v.*
■ avoir froid [*médecine ◊ ressentir le froid*] [**en.** *be cold, feel cold*] **kaout riv** *v.* ○ *J'ai froid aux mains, il faut que je mette des gants* riv am eus d'am daouarn, ret eo din lakaat manegoù ● **kaout anoued** *v.*
■ prendre froid [*médecine ◊ attraper un rhume*] [**en.** *catch a chill, catch a cold*] **tapout riv** *v.* ● **tapout anoued** *v.*

froid artificiel [*physique, thermodynamique ◊ technique d'extraction de la chaleur (généralement à basse température)*] [**en.** *refrigeration*] **yenadur artifisiel** *g.* ● **yenadur** *g. -ioù*

froissement 1 [*généralité ◊ fait de chiffonner, de friper (tissu, papier)*] [**en.** *creasing, crumpling*] **chokinat** *av.* ● **jog** *g. -où* ● **krosañ** *av.*
2 [*matériaux ◊ endommagement par frottement ou compression*] [**en.** *dent*] **jog** *g. -où*

froisser 1 [*généralité ◊ chiffonner, friper (tissu, papier)*] [**en.** *crease, crumple*] **chokinat** *v.* ○ *froisser du papier* chokinat paper ● **krosañ** *v.*
2 [*matériaux ◊ chiffonner, friper (tissu, papier)*] [**en.** *crease, crumple*] **jogañ** *v.*
3 [*matériaux ◊ endommager par frottement ou compression, cabosser : carrosserie*] [**en.** *dent*] **jogañ** *v.* ○ *froisser une carrosserie* jogañ ur garrastell

frôler [*généralité ◊ passer très près de*] [**en.** *come close to touching, graze, skim*] **reziñ** *v.* ○ *l'avion a frôlé le sommet des arbres* rezet eo bet lein ar gwez gant ar c'harr-nij

fromage [*alimentation, nutrition ◊ aliment préparé à partir de lait coagulé, fermenté ensuite ou non*] [**en.** *cheese*] **keuz** *g. -ioù* ● **fourmaj** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fromage blanc [*alimentation, nutrition ◊ fromage mou, non affiné, non fermenté, dont la teneur en eau peut atteindre 80 %*] [**en.** *fromage blanc*] **fourmaj gwenn** *g.*

froment [*botanique ◊ ou froment - poacée annuelle qui produit différents types de grains en épis linéaires, durs ou tendres, dont on se sert en alimentation humaine et animale*] [**la.** *Triticum aestivum*] [**en.** *wheat* ○ **cy.** *gwenith*] **ed** *g. -où, -eier* ● **gwinizh** *g. -ioù*

frondaison [*botanique ◊ feuillage (d'un arbre, d'un arbuste)*] [**en.** *foliage, leaves*] **del, deil** *g. delioù*

fronde 1 [*botanique ◊ feuille des algues*] [**en.** *frond*] **talienn** *gw. -où, tali* ● **delienn** *gw. -où, delioù*

2 [*botanique ◊ feuille des fougères*] [**en.** *frond*] **frondenn** *gw. -où*

front 1 [*physique ◊ surface (d'une onde …) ; interface entre deux milieux*] [**en.** *front*] **tal** *g. -ioù*

2 [*médecine, anatomie ◊ partie supérieure du visage*] [**en.** *forehead, brow*] **tal** *g. -ioù*

3 [*géologie ◊ limite structurale correspondant au maximum d'avancée d'un charriage ou d'un chevauchement, ou à la séparation entre niveaux structuraux*] [**en.** *front*] **talbenn** *g. -où*

4 [*science de l'atmosphère ◊ limite entre des masses d'air de densité et de température différentes*] [**en.** *front*] **tal** *g. -ioù*

5 [*industrie de la construction ◊ face antérieure d'une construction monumentale*] [**en.** *front*] **talbenn** *g. -où*

front chaud [*science de l'atmosphère ◊ front non occlus se déplaçant de façon telle que l'air chaud remplace l'air froid*] [**en.** *warm front*] **tal tomm** *g.*

front de chevauchement [*géologie ◊ escarpement originel, ou dérivé, élaboré à partir des structures précédentes*] [**en.** *thrust front*] **talbenn mac'hañ** *g.*

front de choc [*physique ◊ surface de rencontre entre le vent solaire et le champ magnétique terrestre*] [**en.** *shock front*] **tal stokad** *g.*

front de taille [*industrie minière ◊ exploitation minière*] [**en.** *face of stope*] **talbenn troc'h, talbenn an troc'h** *g.*

front descendant [*physique ◊ partie descendante d'un créneau ou d'un échelon (de signal)*] [**en.** *falling edge, negative edge*] **tal diskenn** *g.* ○ *front descendant d'une tension en créneau* tal diskenn ur voltadur kranellek ● **tal negativel** *g.* ○ *front descendant d'une tension en créneau* tal negativel ur voltadur kranellek ● **tal war-draoñ** *g.* ○ *front descendant d'une tension en créneau* tal war-draoñ ur voltadur kranellek

front d'onde [*physique ◊ ou surface d'onde - surface d'égale phase d'une onde*] [**en.** *wave front*] **tal gwagenn** *g.*

front du solvant [*chimie ◊ en chromatographie*] [**en.** *solvent front*] **tal an disolver** *gw.* ● **linenn diblas an disolver** *gw.*

front froid [*science de l'atmosphère ◊ front non occlus se déplaçant de façon telle que la masse d'air froid succède à la masse d'air relativement plus chaud*] [**en.** *cold front*] **tal yen** *g.*

front fuyant [*médecine, anatomie ◊ front incliné vers l'arrière*] [**en.** *sloping forehead, receding forehead*] **tal disonn** *g.*

front intertropical [*science de l'atmosphère ◊ ou zone intertropicale de convergence - zone où a lieu la rencontre des masses d'air chaudes et humides anticycloniques provenant des tropiques portées par les alizés (pot au noir pour les marins)*] [**en.** *inter-tropical convergence zone, ITCZ*] **tal etretrovanel** *g.*

front montant [*physique ◊ partie montante d'un créneau ou d'un échelon (de signal)*] [**en.** *rising edge, positive edge*] **tal sav** *g.* ○ *front montant d'une tension en créneau* tal sav ur voltadur kranellek ● **tal pozitivel** *g.* ○ *front montant d'une tension en créneau* tal pozitivel ur voltadur kranellek ● **tal war-grec'h** *g.* ○ *front montant d'une tension en créneau* tal war-grec'h ur voltadur kranellek

front redressé [*médecine, anatomie ◊ front vertical*] [**en.** *straight forehead*] **tal sonn** *g.*

frontal 1 [*généralité ◊ qui se fait de front, par-devant*] [**en.** *front, frontal*] **tal** *ep.* ○ *plan frontal* plaen tal ○ *droite frontale* eeunenn dal ● **a-dal** *ag.* ○ *plan frontal* plaen a-dal ○ *droite frontale* eeunenn a-dal ● **a-geñver** *ep.*

2 [*médecine, anatomie ◊ du front*] [**en.** *frontal*] **tal** *ag.* ○ *os frontal* askorn tal

frontal [*médecine, anatomie ◊ ou os frontal - os impair et médian constituant la partie antérieure du squelette du crâne, au-dessus du massif facial*] [**la.** *os frontale*] [**en.** *frontal bone*] **askorn tal** *g. eskern tal*

frontière 1 [*sciences, technique ◊ ou limite - bordure, séparation entre deux milieux*] [**en.** *boundary, limit*] **bevenn** *gw. -où* ○ *frontière d'un plasma* bevenn ur plasma ○ *frontière entre deux régions de l'espace-temps* bevenn etre daou dolead eus ar spasamzer ○ *frontière topologique d'un ensemble* bevenn dopologel un teskad ○ *une surface de Riemann peut être sans frontière* ur gorre Riemann a c'hell bezañ hep bevenn

2 [*géographie ◊ limite géographique entre deux pays*] [**en.** *frontier, border*] **harzoù** *g.* ● **frontier** *gw. -où*

frottement [*physique, mécanique ◊ interaction qui s'oppose au mouvement relatif entre deux systèmes en contact*] [**en.** *friction*] **froterezh** *g. -ioù*, **frotañ** *av.* ○ *forces de frottement* nerzhioù frotañ ○ *galet de frottement* rolt frotañ ○ *définir le coefficient de frottement* termenañ ar c'henefeder froterezh ○ *calculer l'angle de frottement* jediñ an ankl froterezh

■ mouvement sans frottement [*physique, mécanique*] [**en.** *frictionless motion*] **fiñv hep froterezh** *g.*

frottement de glissement [*physique, mécanique ◊ ou résistance au glissement - force s'opposant au mouvement de glissement, naissant entre les surfaces de deux corps en contact*] [**en.** *sliding friction*] **froterezh riklañ** *g.*

frottement de roulement [*physique, mécanique ◊ résistance au roulement*] [**en.** *rolling friction*] **froterezh ruilhal** *g.*

frottement fluide [*physique, mécanique ◊ force de résistance qui s'oppose à un objet se déplaçant dans un fluide (liquide ou gazeux) de la part de ce fluide du fait de la viscosité de ce dernier*] [**en.** *fluid friction*] **froterezh fluidek** *g.*

frottement sec [*physique, mécanique ◊ frottement indépendant de la vitesse de glissement*] [**en.** *dry friction*] **froterezh sec'h** *g.*

frottement visqueux [*physique, mécanique ◊ force (ou couple) de frottement qui dépend de la vitesse relative des deux corps en mouvement*] [**en.** *viscous friction*] **froterezh gludek** *g.*

frotter 1 [*physique, mécanique ◊ mouvoir des objets en contact les uns par rapport aux autres*] [**en.** *rub, scrape*] **frotañ** *v.* ○ *frotter deux pièces métalliques l'une contre l'autre* frotañ daou bezh metal an eil ouzh egile

2 [*nettoyage ◊ nettoyer, astiquer*] [**en.** *rub, scrub*] **frotañ** *v.*

3 [*cosmétologie ◊ frictionner : la peau, les cheveux ...*] [**en.** *rub*] **frotañ** *v.* ○ *se frotter les yeux* frotañ e zaoulagad / frotañ he daoulagad

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

frottis [*biologie, médecine ◊ préparation en couche mince pour un examen microscopique*] [**en.** *smear*] **ledennad** *gw. -où*

frottoir [*outillage ◊ instrument avec lequel ou sur lequel on frotte*] [**en.** *polisher, rough strip*] **frotouer** *g. -ioù*

fructification [*botanique ◊ fait de produire des fruits*] [**en.** *fructification, development*] **frouezhadur** *g. -ioù*, **frouezhañ** *av.*

fructifier [*botanique ◊ produire des fruits*] [**en.** *bear fruit, fructify*] **taoler frouezh** *v.* ● **frouezhañ** *v.* ● **dougen frouezh** *v.*

fructose [*biochimie ◊ sucre contenu dans les fruits, isomère du glucose*] [**en.** *fructose*] **fruktoz** *g. -où*

frugivore [*zoologie ◊ se dit d'un animal qui se nourrit de fruits*] [**en.** *frugivorous*] **frouezhdebrer** *ag.* ○ *oiseau frugivore* evn frouezhdebrer

frugivore [*zoologie ◊ animal qui se nourrit de fruits*] [**en.** *frugivore, frugivorous animal*] **frouezhdebrer** *g. -ien* ● **loen frouezhdebrer** *g.*

fruit [*botanique ◊ organe d'une plante contenant les graines*] [**en.** *piece of fruit, fruit*] **frouezhenn** *gw. -où, frouezh* ● **frouezh** *g. -ioù*

fruit à coque [*botanique ◊ fruit protégé par une enveloppe dure*] [**en.** *nut*] **frouezhenn gant klorenn** *gw. frouezh gant klorenn*

fruit à noyau [*botanique ◊ fruit qui ne contient qu'une seule grosse graine, le noyau*] [**en.** *stone fruit, drupe*] **frouezhenn gant maen** *gw. frouezh gant maen*

fruit à pain [*botanique ◊ fruit de l'arbre à pain*] [**en.** *breadfruit*] **frouezhenn-vara** *gw. frouezh-bara*

fruit à pépins [*botanique ◊ fruit qui contient plusieurs petites graines, les pépins*] [**en.** *pip fruit*] **frouezhenn gant splus** *gw. frouezh gant splus*

fruit blet [*botanique ◊ fruit trop mûr*] [**en.** *overripe fruit*] **frouezhenn bezhel** *gw. frouezh pezhel*

fruit charnu [*botanique ◊ fruit à pulpe épaisse et consistante*] [**en.** *pulpy fruit*] **frouezhenn vouedek** *gw. frouezh bouedek*

fruit confit [*alimentation, nutrition ◊ fruit cuit dans un sirop de sucre pour assurer sa conservation*] [**en.** *candied fruit, caramelized fruit*] **frouezhenn koñfizet** *gw. frouezh koñfizet*

fruit de la passion [*botanique ◊ fruit de la passiflore*] [**en.** *passion fruit*] **frouezhenn ar basion** *gw. frouezh ar basion*

fruit de saison [*alimentation, nutrition ◊ fruit consommé quand il arrive naturellement à maturité dans sa zone de production*] [**en.** *seasonal fruit*] **frouezhenn sezon** *gw. frouezh sezon*

fruit déhiscent [*botanique ◊ fruit ouvert naturellement à la maturité*] [**en.** *dehiscent fruit*] **frouezhenn dishilius** *gw. frouezh dishilius*

fruit des bois [*botanique ◊ baie d'arbuste que l'on peut trouver dans les bois et forêts*] [**en.** *fruit of the forest*] **frouezhenn ar c'hoadoù** *gw. frouezh ar c'hoadoù*

fruit immature [*botanique ◊ fruit qui n'est pas mûr*] [**en.** *unripe fruit, immature fruit*] **frouezhenn dizarev** *gw. frouezh dizarev*

fruit non mûr [*botanique ◊ fruit qui n'est pas mûr*] [**en.** *unripe fruit, immature fruit*] **frouezhenn dizarev** *gw. frouezh dizarev*

fruit presque mûr [*botanique ◊ fruit sur le point d'être mûr*] [**en.** *unripe fruit, near-mature fruit*] **frouezhenn amzarev** *gw. frouezh amzarev*

fruit rouge [*alimentation, nutrition ◊ fruit à teneur en eau réduite pour obtenir une longue conservation*] [**en.** *red berry, red fruit*] **frouezhenn ruz** *gw. frouezh ruz'het*

fruit sec [*alimentation, nutrition ◊ fruit à teneur en eau réduite pour obtenir une longue conservation*] [**en.** *dried fruit*] **frouezhenn sec'het** *gw. frouezh sec'het*

fruitier [*botanique ◊ qui produit des fruits : arbres, cultures*] [**en.** *fruit*] **frouezh** *ep.* ○ *arbre fruitier* gwezenn frouezh ■ arbre fruitier [*botanique ◊ arbre qui produit des fruits*] [**en.** *fruit-tree*] **gwezenn frouezh** *gw. gwez frouezh*

fruitier 1 [*botanique ◊ arbre qui produit des fruits*] [**en.** *fruit-tree*] **gwezenn frouezh** *gw. gwez frouezh*

2 [*botanique ◊ verger, terrain planté d'arbres à fruits*] [**en.** *orchard*] **frouezheg** *gw. -i*

fruits de mer [*alimentation, nutrition ◊ invertébrés marins comestibles généralement recouvert d'une coquille ou d'une carapace*] [**en.** *seafood*] **boued-mor** *g.* ● **boued-aod** *g.*

frustration [*médecine, psychologie ◊ action de frustrer ; situation d'un sujet qui est dans l'impossibilité de satisfaire une pulsion*] [**en.** *frustration, dissatisfaction, unquenched desire*] **diskontantamant** *g. -où*

frustrer [*médecine, psychologie ◊ mettre dans une situation de frustration*] [**en.** *frustrate*] **diskontantañ** *v.*

fucose 1 [*biochimie ◊ méthylpentose rentrant dans la constitution des oligosaccharides du lait (lait de femme surtout)*] [**en.** *fucose*] **fukoz** *g. -où*

2 [*biochimie ◊ sucre cristallin tiré des algues*] [**en.** *fucose*] **fukoz** *g. -où*

fucus ceranoides [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Fucus ceranoides* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Fucales* ; **famille** *Fucaceae*] [**en.** *horned wrack, estuary wrack*] **bezhin fili** *st. bezhinenn fili* ● **bezhin daere** *st. bezhinenn daere*

fucus dentelé [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Fucus serratus* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Fucales* ; **famille** *Fucaceae*] [**en.** *serrated wrack, saw wrack, toothed wrack*] **maol** *g. -ioù* ● **kalpan** *st. -enn*

fucus spiralé [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Fucus spiralis, Fucus platycarpus, Fucus guiryi* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Fucales* ; **famille** *Fucaceae*] [**en.** *jelly bags, spiral wrack, flat wrack, spiraled wrack*] **jargod gouez** *g.* ● **seier-dour** *g.*

fucus vésiculeux [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Fucus vesiculosus* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Fucales* ; **famille** *Fucaceae*] [**en.** *paddy-tang, red fucus, dyers fucus, swine tang, sea ware, bladder, bladder-wrack, popping wra*] **bezhin klogor** *st. bezhinenn glogor* ● **strakerien** *g.* ● **bezhin bosek** *st. bezhinenn vosek* ● **favaj** *st. -enn* ● **tarzheg** *g. -où* ● **pizaj** *st. -enn*

fugace [*médecine ◊ court dans le temps, transitoire (douleur, symptômes)*] [**en.** *fleeting, short-lived, transient*] **berrbad** *ag.* ○ *douleur fugace* poan verrbad

fugacité [*généralité ◊ caractère de ce qui n'est perceptible que peu de temps*] [**en.** *transience, fleetingness, ephemerality*] **berrbaduster** *g. -ioù*

fuir 1 [*physique ◊ laisser s'échapper ; s'échapper, se répandre*] [**en.** *leak, be leaky*] **fuiñ** *v.* ○ *ce récipient fuit* fuiñ a ra ar besel-mañ

2 [*psychologie ◊ s'éloigner rapidement pour échapper à quelque chose ou quelqu'un*] [**en.** *run away, flee, escape*] **tec'het** *v.*

fuite 1 [*physique ◊ écoulement (d'un fluide par un orifice) ; déperdition (de courant électrique)*] [**en.** *leak, leakage*] **fuadur** *g. -ioù*, **fuiñ** *av.*

2 [*physique ◊ une - écoulement (d'un fluide par un orifice) ; déperdition (de courant électrique)*] [**en.** *leak, leakage*] **fuadenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*anthropologie, éthologie ◊ mouvement d'une personne ou d'un animal qui fuit*] [**en.** *escape, flight*] **tec'h** *g. -où*

fuite de courant [*physique, électricité ◊ conséquence d'un défaut d'isolement dans une installation électrique*] [**en.** *current leakage*] **fuadenn red tredan** *gw.* ● **fuadenn red elektrek** *gw.*

fuite de gaz [*génie climatique ◊ échappement d'un gaz par une fente, une fissure du récipient dans lequel il est enfermé*] [**en.** *gas leak, gas leakage, leaking gas*] **fuadenn c'haz** *gw.*

fuite des galaxies [*astronomie ◊ terme impropre pour récession des galaxies : éloignement des galaxies dû à l'expansion de l'univers*] [**en.** *recession of galaxies*] **resed ar galaksioù** *g.* ○ *l'expansion de l'univers est à l'origine de la fuite des galaxies ; elle se manifeste par un décalage vers le rouge de leur spectre (effet Doppler)* dont a ra resed ar galaksioù diwar emled an hollved ; en em ziskouez a ra gant kemm ruz kosmologel o spektroù (efed Doppler)

fuite d'information [*sécurité informatique ◊ transmission non autorisée d'informations sensibles à l'insu et au préjudice de l'organisation qui les détient, et qui constitue une atteinte à la confidentialité*] [**en.** *information leakage, data leakage*] **fuadenn ditouroù** *gw.*

fuite magnétique [*physique ◊ déperdition d'énergie dans un circuit magnétique*] [**en.** *magnetic losses, magnetic leakage*] **fuadenn vagnetek** *gw.*

fulgurant [*médecine ◊ se dit d'une douleur très vive et intense, mais de courte durée*] [**en.** *shooting, fulgurating*] **daredus** *ag.* ○ *une douleur fulgurante* ur boan daredus

fuligineux [*chimie ◊ qui produit de la suie*] [**en.** *fuliginous*] **huzeliek** *ag.* ○ *flamme fuligineuse* flammenn huzeliek

full-duplex [*télécommunication, informatique ◊ s'agissant d'une voie de communication, qui permet de transmettre des signaux dans les deux sens simultanément*] [**en.** *full-duplex*] **peurdupleks** *ag.* ○ *mode de transmission full-duplex* mod treuzkas peurdupleks

fullerène [*chimie ◊ molécule stable formée d'atomes de carbone qui présente une structure en cage*] [**en.** *fullerene*] **fulleren** *g. -où*

fulmar [*zoologie ◊ ou pétrel fulmar*] [**la.** *Fulmarus glacialis*] [**en.** *Northern fulmar, fulmar*] **kramellenn, krammellenn** *gw. -ed* ● **kramell, krammell** *gw. -ed* ● **durenn** *gw. -ed*

fulvique [*chimie ◊ relatif à l'acide fulvique*] [**en.** *fulvic*] **fulvek** *ag.* ○ *acide fulvique* trenkenn fulvek

fumage [*alimentation, nutrition ◊ exposition d'un aliment à la fumée de bois pour lui donner un goût particulier ou en vue de sa conservation*] [**en.** *smoking*] **mogederezh** *g. -ioù*, **mogediñ** *av.* ○ *le fumage s'applique le plus souvent à une viande ou à un poisson* mogedet e vez kig pe besk dreist-holl

fumagine [*botanique ◊ maladie cryptogamique des végétaux*] [**en.** *sooty mould*] **loued-huzil** *g. louedoù-huzil*

fumarique [*chimie ◊ relatif à l'acide fumarique*] [**en.** *fumaric*] **fumarek** *ag.* ○ *acide fumarique* trenkenn fumarek

fumée [*physique, chimie ◊ vapeur qui se dégage d'un liquide chaud ; particules fines qui se dégagent des corps en combustion*] [**en.** *smoke*] **moged** *g. -où*

fumées d'échappement [*physique, chimie ◊ fumées rejetées*] [**en.** *exhaust plume, exhaust smoke*] **mogedoù diskarzh** *g.*

fumées industrielles [*industrie ◊ fumées rejetées par les usines*] [**en.** *industrial smoke*] **mogedoù industriel** *g.*

fumer 1 [*alimentation, nutrition ◊ exposer un aliment à la fumée de bois pour lui donner un goût particulier ou en vue de sa conservation*] [**en.** *smoke*] **mogediñ** *v.*

2 [*agriculture ◊ épandre et enfouir du fumier dans un sol pour l'amender*] [**en.** *manure, dung, fatten*] **teilañ** *v.* ● **kardeilañ** *v.*

3 [*agriculture ◊ épandre et enfouir un engrais dans un sol pour l'amender*] [**en.** *manure*] **temzañ** *v.* ● **trempañ** *v.*

fumier [*agriculture ◊ engrais composé des litières et des déjections des animaux*] [**en.** *manure*] **teil** *g. -où*

fumier bien fait [*agriculture, horticulture ◊ fumier approchant du stade beurre noir*] [**en.** *aged manure*] **teil du** *g. teiloù du* ● **teil pok** *g. teiloù pok*

fumigant [*écologie, développement durable ◊ produit qui agit à l'état de vapeur*] [**en.** *fumigant*] **fumigant** *g. -où*

fumigateur [*écologie, développement durable ◊ appareil qui produit des fumées ou des vapeurs d'une substance désinfectante pour assainir un lieu*] [**en.** *fumigator*] **fumiger** *g. -ioù*

fumigation [*écologie, développement durable ◊ action de répandre la fumée ou la vapeur d'une substance désinfectante pour assainir un lieu*] [**en.** *fumigation*] **fumigadur** *g. -ioù*, **fumigañ** *av.*

fumiger [*écologie, développement durable ◊ assainir un lieu par la fumée*] [**en.** *fumigate*] **fumigañ** *v.*

fumure [*agriculture ◊ amendement par incorporation de fumier*] [**en.** *manuring, fertilizing*] **teiladur** *g. -ioù* ● **kardeil** *g.* ● **tremp** *g. -où*

Fungi [*mycologie ◊ ou Champignons - règne regroupant les champignons dans la classification traditionnelle*] [**la.** *Fungi*] [**en.** *Fungi* ○ **cy.** *Fungi*] **Fungi** *g.*

furcellaria fastigiata [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Furcellaria fastigiata, Furcellaria lumbricalis* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Furcellariaceae*] [**en.** *clawed fork weed, black carrageen*] **lostoù kezeg** *g.*

furoncle [*médecine ◊ petit abcès limité produit par un staphylocoque*] [**en.** *boil, furuncle*] **hesked** *g. -i, heskidi*

■ former un furoncle [*médecine*] [**en.** *cause a boil to form*] **heskediñ** *v.*

furonculeux [*médecine ◊ qui se manifeste par des furoncles*] [**en.** *furunculous*] **heskedus** *ag.* ○ *abcès furonculeux* gor heskedus

furonculose [*médecine ◊ répétition et récidive de furoncles pendant plusieurs mois ou années, touchant surtout les adolescents ou les adultes jeunes, avec une prédominance masculine*] [**en.** *furunculosis*] **kleñved-heskediñ** *g.*

furtif [*technique ◊ discret, difficile à percevoir*] [**en.** *stealth*] **tavel** *ag.* ○ *avion furtif* aerlestr tavel ○ *virus furtif* virus tavel ● **diverzh** *ag.* ○ *avion furtif* aerlestr diverzh ○ *virus furtif* virus diverzh

fusain 1 [*physique ◊ charbon de bois pur*] [**en.** *charcoal*] **glaou-tresañ** *g. glaouioù-tresañ*

2 [*botanique ◊ arbuste de haies*] [**la.** *Euonymus europaeus*] [**en.** *European spindletree* ○ **cy.** *y pren y crogodd y Diawl ei fam*] **gwezenn gwerzhid** *gw. gwez gwerzhid*

fuseau [*sciences, technique ◊ disposition fusiforme : de vibrations, de fibres ...*] [**en.** *spindle*] **gwerzhid** *gw. -i*

fuseau achromatique [*biologie, médecine ◊ ou fuseau mitotique, fuseau de division cellulaire*] [**en.** *mitotic spindle, nuclear spindle, achromatic spindle*] **gwerzhid akromatek** *gw.*

fuseau de division cellulaire [*biologie, médecine ◊ ou fuseau mitotique, fuseau achromatique*] [**en.** *mitotic spindle, nuclear spindle, achromatic spindle*] **gwerzhid vitotek** *gw.* ● **gwerzhid vitoz** *gw.* ● **gwerzhid rannañ ar c'helligoù** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fuseau horaire [*géographie ◊ partie de la surface terrestre comprise entre deux méridiens distants de 15 degrés en longitude*] [**en.** *time zone*] **tachad-eur** *g.*

fuseau mitotique [*biologie, médecine ◊ ou fuseau achromatique, fuseau de division cellulaire*] [**en.** *mitotic spindle, nuclear spindle, achromatic spindle*] **gwerzhid vitotek** *gw.* ● **gwerzhid vitoz** *gw.*

fuseau neuromusculaire 1 [*biologie, médecine ◊ organe récepteur de la tension musculaire, de forme ovoïde, situé au sein du muscle squelettique*] [**en.** *neuromuscular spindle*] **gwerzhid neurokigenn** *gw.* ○ *les fuseaux neuromusculaires sont des capteurs sensibles à l'étirement* santerioù santidik d'an astenn eo ar gwerzhidoù neurokigenn

2 [*médecine, anatomie ◊ organe récepteur de la tension musculaire, de forme ovoïde, situé au sein du muscle squelettique*] [**en.** *neuromuscular spindle*] **gwerzhid nervenn-kigenn** *gw.*

fusée 1 [*astronautique ◊ engin propulsé par réaction n'utilisant que des ergols embarqués*] [**en.** *rocket*] **fuzeenn** *gw. -où* ○ *la plupart des lanceurs de satellites sont des fusées à plusieurs étages* fuzeennoù lies-estaj eo al lodenn vrasañ eus ar bannerioù satellitoù

2 [*armée ◊ ou missile - arme propulsée par réaction, porteuse d'une charge explosive*] [**en.** *missile*] **misil** *g. -ioù*

fusée bi-étage [*astronautique ◊ fusée comprenant deux étages*] [**en.** *two-stage rocket*] **fuzeenn daou-estaj** *gw.*

fusée mono-étage [*astronautique ◊ fusée à un seul étage*] [**en.** *one-stage rocket*] **fuzeenn un-estaj** *gw.*

fusée porteuse [*astronautique ◊ fusée destinée à envoyer des engins spatiaux dans l'espace*] [**en.** *carrier rocket, launch vehicle*] **fuzeenn douger** *gw.* ○ *on utilise une fusée porteuse pour lancer un satellite dans l'espace* implijet e vez ur fuzeenn douger evit bannañ ur satellit er spas

fusée sonde [*astronautique ◊ fusée suborbitale non habitée, équipée d'appareils de mesure ou d'étude*] [**en.** *sounding rocket, probe rocket, rocket probe, rocket sonde*] **fuzeenn sont** *gw.*

fusée tri-étage [*astronautique ◊ fusée comprenant trois étages*] [**en.** *three-stage rocket*] **fuzeenn tri-estaj** *gw.*

fuselage [*aéronautique ◊ corps fuselé d'un avion sur lequel viennent se fixer la voilure et l'empennage*] [**en.** *fuselage*] **fuzeaj** *g. -où* ○ *le fuselage comprend le poste de pilotage, les soutes à bagages et la cabine des passagers, entre autres* enderc'hel a ra ar fuzeaj ar c'hoban, ar c'hombodoù bagajoù hag ar gabinenn beajourien, e-mesk traoù all ● **kouc'h** *g. -où* ● **korf** *g. -où*

fuselé 1 [*sciences, technique ◊ ou fusiforme - en forme de fuseau*] [**en.** *fusiform, spindle-shaped*] **gwerzhidheñvel** *ag.* ○ *objet fuselé* objed gwerzhidheñvel ● **gwerzhidek** *ag.*

2 [*médecine, anatomie ◊ mince, long et qui s'affine aux extrémités (doigts, jambes)*] [**en.** *slender, tapered, well-shaped*] **hirvoan** *ag.* ○ *doigts fuselés* bizied hirvoan ○ *jambes fuselées* divhar hirvoan

fuser [*physique ◊ sortir brusquement (liquide, gaz)*] [**en.** *gush, gush out, spurt, spurt out, jet*] **fuzañ** *v.* ● **strinkañ** *v.*

fusibilité [*physique ◊ qualité de ce qui peut fondre*] [**en.** *fusibility*] **teuzuster** *g. -ioù*

fusible [*physique ◊ qui peut fondre*] [**en.** *fusible*] **teuzus** *ag.* ○ *matériau fusible* dafar teuzus

fusible [*physique, électricité ◊ organe de sécurité électrique constitué d'un petit fil en alliage fusible*] [**en.** *fuse*] **teuzell** *gw. -où* ○ *fusible de dix ampères* teuzell dek amper ● **plom** *g. -où* ○ *fusible de dix ampères* plom dek amper

fusiforme [*sciences, technique ◊ ou fuselé - en forme de fuseau*] [**en.** *fusiform, spindle-shaped*] **gwerzhidheñvel** *ag.* ○ *muscle fusiforme* kigenn werzhidheñvel ● **gwerzhidek** *ag.*

fusion 1 [*physique ◊ ou fonte - passage d'un corps solide à l'état liquide sous l'action de la chaleur*] [**en.** *melting*] **teuzidigezh** *gw. -ioù*, **teuziñ** *av.* ○ *la fusion est le passage de l'état solide à l'état liquide* an deuzidigezh eo an tremen eus ar stad solut d'ar stad liñvek ○ *la solidification est la transformation inverse de la fusion* ar solutadur eo an treuzfurmadur amgin d'an deuzidigezh ○ *point de fusion d'un métal* poent teuziñ ur metal

2 [*physique ◊ ou fusion nucléaire, fusion thermonucléaire - combinaison de deux nucléides formant un noyau de masse plus importante avec un important dégagement d'énergie*] [**en.** *fusion, nuclear fusion, thermonuclear fusion*] **fuzion** *gw. -où* ○ *la fusion est une réaction nucléaire au cours de laquelle des noyaux atomiques de faible numéro atomique s'unissent pour former un noyau plus lourd avec un important dégagement d'énergie* ar fuzion a zo ur reaktadenn nukleel etre nuklei atomoù, bihan o niver atomek, o kenstrollañ evit ober un nukleüs pounneroc'h en ur dilaoskel ur c'hementad bras a energiezh ○ *la fusion de l'hydrogène produit de l'hélium* produiñ heliom a ra fuzion an hidrogen ○ *la fusion thermonucléaire est la source d'énergie du Soleil* andon energiezh an Heol eo ar fuzion dermonukleel

3 [*informatique ◊ réunion en un seul fichier de plusieurs fichiers informatiques*] [**en.** *merge*] **kendouez** *gw. -ioù*

4 [*biologie ◊ union de noyaux et membranes cellulaires*] [**en.** *fusion*] **uniadur** *g. -ioù*, **uniañ** *av.* ○ *fusion de deux cytoplasmes* uniadur daou sitoplasm

5 [*économie ◊ réunion en une seule entité de plusieurs entreprises*] [**en.** *merger, amalgamation*] **kendouez** *gw. -ioù* ○ *la fusion des deux entreprises s'est mal passée* tremenet fall eo bet kendouez an daou embregerezh

■ en fusion [*physique ◊ à l'état fondu*] [**en.** *molten*] **teuz** *ag.* ○ *fer en fusion* houarn teuz

fusion absorption [*économie ◊ réunion en une seule entité de plusieurs entreprises*] [**en.** *merger*] **kendouez** *gw. -ioù*

fusion centrique [*biologie ◊ ou fusion centromérique - translocation entre chromosomes acrocentriques, soit par fusion centromérique, soit par cassure dans les régions juxta-centromériques*] [**en.** *centric fusion, robertsonian translocation*] **uniadur kreizek** *g.*

fusion centromérique [*biologie ◊ ou fusion centrique - translocation entre chromosomes acrocentriques, soit par fusion centromérique, soit par cassure dans les régions juxta-centromériques*] [**en.** *centric fusion, robertsonian translocation*] **uniadur santromerek** *g.*

fusion chromosomique [*biologie ◊ fusion de deux chromosomes*] [**en.** *chromosome fusion, centric fusion*] **uniadur kromozomoù** *g.* ● **uniadur kromozomek** *g.*

fusion de données [*informatique, traitement des données ◊ opération qui consiste à combiner des données issues de sources diverses afin de permettre leur exploitation en tant qu'ensemble*] [**en.** *data fusion*] **kendouez data** *gw.*

fusion de fichiers [*informatique ◊ opération qui consiste à réunir plusieurs fichiers pour n'en faire qu'un*] [**en.** *merge file*] **kendouez fichennoù** *gw.*

fusion de gènes [*biologie ◊ association de fragments de gènes conduisant à la formation d'un gène chimère*] [**en.** *gene fusion*] **uniadur genoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

fusion de membranes cellulaires [*biologie ◊ ou fusion membranaire - réunion de deux structures membranaires en une seule et le mélange du contenu des compartiments que délimitaient les deux structures membranaires*] [**en.** *cell membrane fusion*] **uniadur koc'hennoù kellig** *g.*

fusion de protoplastes [*biologie ◊ association de protoplastes conduisant à la mise en commun de leurs contenus cellulaires*] [**en.** *protoplast fusion*] **uniadur protoplastoù** *g.*

fusion membranaire [*biologie ◊ ou fusion de membranes cellulaires - réunion de deux structures membranaires en une seule et le mélange du contenu des compartiments que délimitaient les deux structures membranaires*] [**en.** *cell membrane fusion*] **uniadur koc'hennoù kellig** *g.*

fusion nucléaire [*physique ◊ ou fusion, fusion thermonucléaire - combinaison de deux nucléides formant un noyau de masse plus importante avec un important dégagement d'énergie*] [**en.** *nuclear fusion, thermonuclear fusion, fusion*] **fuzion nukleel** *gw.*

fusion par confinement inertiel [*physique ◊ fusion thermonucléaire produite par l'implosion d'un microballon de fusion inertielle sous l'effet de faisceaux laser ou d'un rayonnement X*] [**en.** *inertial confinement fusion*] **fuzion diwar gefinerezh inertel** *gw.*

fusion par confinement magnétique [*physique ◊ fusion thermonucléaire produite au sein d'un plasma confiné par des champs magnétiques et porté aux conditions d'allumage*] [**en.** *magnetic confinement fusion*] **fuzion diwar gefinerezh magnetek** *gw.*

fusion partielle [*physique ◊ liquéfaction partielle*] [**en.** *partial melting*] **teuzidigezh darnel** *gw. -ioù* ● **damdeuzidigezh** *gw. -ioù*

fusion sur lit de poudre [*matériaux ◊ procédé de fabrication additive dans lequel l'objet est obtenu par la fusion sélective de certaines zones d'un lit de poudre*] [**en.** *powder bed fusion*] **teuzidigezh war welead poultr** *gw.*

fusion thermonucléaire [*physique ◊ ou fusion nucléaire, fusion - combinaison de deux nucléides formant un noyau de masse plus importante avec un important dégagement d'énergie*] [**en.** *thermonuclear fusion, nuclear fusion, fusion*] **fuzion dermonukleel** *gw.*

fusion thermonucléaire contrôlée [*physique ◊ domaine de recherche en cours visant à reproduire de manière contrôlée les processus en œuvre dans les étoiles pour produire de l'énergie (en particulier le projet Iter)*] [**en.** *controlled thermonuclear fusion*] **fuzion dermonukleel gontrollet** *gw.*

fusionner 1 [*physique ◊ assembler des noyaux d'atomes légers (hydrogène) pour former des noyaux plus lourds (hélium) avec un dégagement d'énergie*] [**en.** *fuse*] **fuzioniñ** *v.* ○ *le Soleil fusionne 500 millions de tonnes d'hydrogène par seconde* fuzioniñ a ra an Heol 500 milion a donennoù hidrogen bep segondenn

2 [*informatique ◊ réunir plusieurs fichiers informatiques en un seul fichier*] [**en.** *merge*] **kendoueziañ** *v.* ○ *fusionner deux fichiers* kendoueziañ div fichenn

3 [*biologie ◊ unir (des noyaux cellulaires)*] [**en.** *fuse*] **uniañ** *v.* ○ *fusionner les cytoplasmes de deux cellules* uniañ sitoplasmoù div gellig

4 [*économie ◊ réunir plusieurs entreprises en une seule entreprise*] [**en.** *amalgamate, merge*] **kendoueziañ** *v.* ○ *fusionner deux entreprises* kendoueziañ daou embregerezh

fusionner les cellules [*informatique ◊ dans un tableur*] [**en.** *merge cells*] **kendoueziañ al logoù** *v.*

fusionner les colonnes [*informatique ◊ dans un tableur*] [**en.** *merge columns*] **kendoueziañ ar c'holonennoù** *v.*

fusionner les lignes [*informatique ◊ dans un tableur*] [**en.** *merge rows*] **kendoueziañ al linennoù** *v.*

fusorial [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au fuseau neuromusculaire ou au fuseau mitotique*] [**en.** *fusal*] **gwerzhid** *ep.* ○ *fibre fusoriale* gwienn werzhid

fusuline [*géologie ◊ foraminifère dont les coquilles calcaires forment d'épaisses couches rocheuses dans le carbonifère et le permien*] [**en.** *fusuline*] **fuzulinenn** *gw. fuzulined*

fût 1 [*botanique ◊ partie du tronc d'arbre*] [**en.** *bole*] **fust** *g. -où* ○ *le fût est la partie du tronc d'un arbre ne comportant pas de branches* al lodenn draoñ hep brankoù eus kef ur wezenn eo ar fust

2 [*génie mécanique ◊ partie d'un poteau, corps d'une vis ou d'un rivet*] [**en.** *shaft, body*] **fust** *g. -où*

3 [*emballage et conditionnement ◊ récipient*] [**en.** *cask, barrel, keg*] **fust** *g. -où*

fût de rivet [*génie mécanique ◊ corps du rivet*] [**en.** *rivet shaft*] **fust riñved** *g.*

futaie [*foresterie ◊ étape du développement d'un peuplement forestier de structure régulière qui suit celle du perchis*] [**en.** *high forest, mature forest*] **fustailh** *g. -où* ● **koad-uhel** *g.*

futaie de chênes [*foresterie ◊ plantation de chênes*] [**en.** *oak stand, oak grove*] **dervenneg** *gw. -i, -où* ● **dervoed** *gw. -où* ● **fustailh derv** *g. fustailhoù derv*

futaie de frênes [*foresterie ◊ plantation de frênes*] [**en.** *ashbush, ash grove*] **onneg** *gw. -i, -où* ● **onnod** *gw. -où* ● **fustailh onn** *gw. fustailhoù onn*

futaie de hêtres [*foresterie ◊ plantation de hêtres*] [**en.** *beech grove*] **faoued** *gw. -où* ● **faoueg** *gw. -où, -i* ● **fustailh faou** *g. fustailhoù faou*

futaie jardinée [*foresterie ◊ type de futaie irrégulière caractérisé par un mélange pied par pied d'arbres de toutes dimensions, de feuillus et de résineux*] [**en.** *selection high forest, selection system*] **fustailh jardinet** *g.* ● **koad-uhel jardinet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

G

gabarit 1 [*outillage ◊ outil de traçage ; modèle*] [**en.** *template*] **gobari** *g. -où* ○ *gabarit de traçage* gobari tresañ
2 [*marine, nautisme ◊ modèle, format*] [**en.** *template*] **skouer** *gw. ioù*

gabarit de contrôle [*outillage ◊ gabarit utilisé en production pour s'assurer qu'une pièce est conforme*] [**en.** *control template*] **gobari kontrollañ** *g.*

gabarit de coupe [*outillage ◊ gabarit qui permet de découper des formes en suivant le contour d'un modèle*] [**en.** *cutting template*] **gobari troc'hañ** *g.*

gabarit de traçage [*outillage ◊ plaque mince ayant la forme de la pièce à obtenir, dont on suit le contour avec une pointe à tracer ou un crayon*] [**en.** *marking template*] **gobari tresañ** *g.*

gabbro [*géologie ◊ roche plutonique composée notamment de feldspath plagioclase, de pyroxène et parfois d'olivine*] [**en.** *gabbro*] **gabbro** *g. -ioù*

gabbro isotrope [*géologie ◊ roche tâchetée, contenant des cristaux millimétriques à centimétriques visibles à l'œil nu (phénocristaux)*] [**en.** *isotropic gabbro*] **gabbro izotropek** *g.*

gabbro lité [*géologie ◊ gabbro provenant de la cristallisation lente d'un liquide magmatique sur le plancher d'une chambre magmatique, et présentant une structure en cumulats*] [**en.** *stratified gabbro*] **gabbro gweleadek** *g.* ● **gabbro a-weleadoù** *g.* ● **gabbro a-wiskadoù** *g.*

gabbro quartzique [*géologie ◊ roche magmatique plutonique grenue à quartz*] [**en.** *quartz gabbro*] **gabbro kwartzek** *g.*

gâche [*génie mécanique ◊ partie du verrou d'une porte*] [**en.** *keeper, strike*] **dleizenn** *gw. -où*

gadolinié [*physique, chimie ◊ se dit d'une substance contenant du gadolinium*] [**en.** *gadolinium-bearing*] **gadoliniet** *ag.* ○ *oxyde d'uranium gadolinié* oksidenn uraniom gadoliniet ● **doug-gadoliniom** *ag.* ○ *oxyde d'uranium gadolinié* oksidenn uraniom doug-gadoliniom

gadolinium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Gd*] [**en.** *gadolinium*] **gadoliniom** *g.*

gaffe 1 [*pêche ◊ crochet métallique avec lequel on pique le poisson pour le sortir de l'eau*] [**en.** *gaff*] **bazh krog** *gw.* ● **gwalenn grog** *gw.*
2 [*marine, nautisme ◊ perche munie d'un croc et d'une pointe à bout arrondi, servant à crocher un point du quai au moment de l'accostage d'une embarcation et à déborder quand on part*] [**en.** *boat hook*] **bazh krog** *gw.* ● **gwalenn grog** *gw.*

gaïac, gayac [*botanique ◊ arbre résineux d'Amérique, de la famille des rutacées*] [**en.** *lignum vitae*] **gaiak** *g. -ed*

gaïacol, gayacol [*chimie ◊ substance qu'on extrait de la résine du gaïac*] [**en.** *guaiacol*] **gaiakol** *g.*

gaïaquinone [*chimie ◊ enzyme*] [**en.** *guaiaquinone*] **gaiakinon** *g.*

gaillard [*médecine ◊ vigoureux*] [**en.** *strapping, strong, lively, lusty*] **bagol** *ag.* ○ *c'est un enfant gaillard* ur bugel bagol eo

gain 1 [*généralité ◊ avantage, bénéfice*] [**en.** *gain, saving*] **gounid** *g. -où*
2 [*physique ◊ rapport, supérieur à l'unité, entre la valeur d'une grandeur à la sortie d'un appareil et sa valeur à l'entrée*] [**en.** *gain*] **gounid** *g. -où*
3 [*gestion, finance ◊ bénéfice financier, somme d'argent que l'on gagne*] [**en.** *profit, gain*] **gounid** *g. -où*

gain d'antenne [*physique, télécommunication ◊ pouvoir d'amplification passif d'une antenne*] [**en.** *antenna gain*] **gounid stign** *g.*

gain de change [*gestion, comptabilité ◊ profit résultant de l'échange de devises*] [**en.** *exchange gain*] **gounid eskemm** *g.*

gain de pouvoir d'achat [*économie, travail ◊ gain en capacité pécuniaire à acheter*] [**en.** *purchasing power gain*] **gounid galloud prenañ** *g.*

gain de temps [*généralité ◊ réalisation en un temps plus court*] [**en.** *time saving*] **gounid amzer** *g.*

gain d'espace [*généralité ◊ optimisation de l'espace*] [**en.** *space saving*] **gounid spas** *g.* ● **gounid plas** *g.*

gain d'un amplificateur [*physique, électronique ◊ pouvoir d'amplification d'un amplificateur*] [**en.** *gain of an amplifier*] **gounid un amplaer** *g.*

gain en capital [*gestion, finance ◊ différence positive entre le produit de la vente, déduction faite des dépenses, et le coût d'un bien*] [**en.** *capital gain*] **gounid kapital** *g.*

gain en puissance [*physique ◊ rapport de la variation de puissance de sortie à la variation de puissance d'entrée en un point donné*] [**en.** *power gain*] **gounid galloudezh** *g.*

gain en tension [*physique, électricité ◊ augmentation de la tension*] [**en.** *voltage gain*] **gounid voltadur** *g.*

gain optimal [*physique ◊ la plus grande valeur du gain qui peut être obtenue*] [**en.** *optimum gain*] **gounid optimel** *g.*

gaine 1 [*physique, électricité ◊ enveloppe isolante*] [**en.** *sheath, sheathing*] **gouin** *g. -où*
2 [*biologie ◊ enveloppe de protection*] [**en.** *sheath*] **gouin** *g. -où*
3 [*matériaux ◊ conduit, tuyau*] [**en.** *duct, shaft*] **san** *g. -ioù*

gaine d'aération [*génie climatique ◊ ou conduit d'aération, gaine de ventilation - conduit aéraulique destiné à l'amenée d'air frais*] [**en.** *air duct, ventilation duct, ventilation shaft*] **san aer** *g. sanioù aer*

gaine de feuille, gaine [*botanique ◊ partie dilatée de la base d'une feuille, d'une bractée ou d'un pétiole*] [**en.** *leaf sheath*] **gouin delienn** *g.*

gaine de fibre optique [*télécommunication ◊ gaine de protection de fibre optique*] [**en.** *optical fiber sheath*] **gouin fibrenn optikel** *g.*

gaine de myéline [*médecine ◊ ou gaine myélinique - gaine autour des fibres nerveuses*] [**en.** *myelin sheath*] **gouin mielin** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gaine de Schwann [*médecine ◊ ou neurilemme - gaine formée des cellules de Schwann, située à l'extérieur de la gaine de myéline, qui entoure les axones des fibres des nerfs périphériques*] [**en.** *sheath of Schwann, Schwann's sheath, neurilemma*] **gouin Schwann** *g.*

gaine de ventilation [*génie climatique ◊ ou gaine d'aération, conduit d'aération - conduit aéraulique destiné à l'amenée d'air frais*] [**en.** *air duct, ventilation duct, ventilation shaft*] **san gwentañ** *g. sanioù gwentañ*

gaine fibreuse [*médecine, anatomie ◊ gaine qui, au contact d'un plan osseux, maintient le tendon et le dirige*] [**la.** *vagina fibrosa*] [**en.** *fibrous sheath*] **gouin gwiennus** *g.*

gaine métallique [*matériaux ◊ gaine de protection en métal*] [**en.** *metallic sheath*] **gouin metalek** *g.*

gaine métallique tressée [*matériaux ◊ gaine de protection en métal en forme de tresse*] [**en.** *braided metallic sheath*] **gouin metalek plezhet** *g.*

gaine myélinique [*médecine ◊ ou gaine de myéline - gaine autour des fibres nerveuses*] [**en.** *myelin sheath*] **gouin mielin** *g.*

gaine synoviale [*médecine, anatomie ◊ gaine séreuse qui entoure le tendon d'un muscle*] [**la.** *vagina synovialis, stratum synoviale*] [**en.** *synovial sheath*] **gouin sinoviel** *g.*

gaine tendineuse [*médecine, anatomie ◊ l'une ou l'autre de la gaine fibreuse et de la gaine synoviale*] [**la.** *vagina tendinis*] [**en.** *tendon sheath*] **gouin stirenn** *g.*

galactique [*astronomie ◊ relatif à une galaxie*] [**en.** *galactic*] **galaktek** *ag.* ○ *noyau galactique* nukleüs galaktek

galactocentrique [*astronomie ◊ relatif au centre d'une galaxie*] [**en.** *galactocentric*] **galaktokreizek** *ag.* ○ *coordonnées galactocentriques* kenurzhiennoù galaktokreizek

galactokinase [*biochimie ◊ enzyme*] [**en.** *galactokinase*] **galaktokinaz** *g. -où*

galactorrhée [*médecine ◊ sécrétion excessive de lait chez une femme qui allaite*] [**en.** *galactorrhea*] **galaktorre** *g. -où*

galactosamine [*biochimie ◊ une des deux hexosamines les plus répandues, constituant des glycolipides, et du chondroïtine-sulfate, polysaccharide majeur du cartilage*] [**en.** *galactosamine*] **galaktozamin** *g. -où*

galactose [*biochimie ◊ sucre du groupe des aldohexoses ; il est presque entièrement propre aux organismes animaux où il représente une source alimentaire car il dérive, par hydrolyse, du sucre du lait (lactose)*] [**en.** *galactose*] **galaktoz** *g. -où*

Galagidae, Galagidés [*zoologie ◊ famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Galagidae*] **Galagidae** *g.*

galagidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Galagidés*] [**en.** *member of the Galagidae*] **galagideg** *g. -ed*

galago [*zoologie ◊ petit lémurien*] [**en.** *bushbaby, galago*] **galago** *g. -ed*

galathée [*zoologie ◊ crustacé marin*] [**la.** *Galatheida*] [**en.** *craylet, squat lobster*] **stok-lost** *g. stok-losted* ● **sklap-lost** *g. sklap-losted*

galaxie [*astronomie ◊ vaste ensemble d'étoiles et de matière interstellaire*] [**en.** *galaxy*] **galaksi** *g. -où* ○ *une galaxie est un vaste système d'étoiles, de poussières et de gaz interstellaires dont la cohésion est assurée par la gravitation* ur galaksi a zo ur pezh mell sistem ennañ stered, poultr ha gaz etresteredel liammet kenetreze gant ar gravitadur ○ *la galaxie d'Andromède se rapproche de notre galaxie* tostaat d'hon chalaksi a ra galaksi Andromeda

galaxie barrée [*astronomie ◊ ou galaxie spirale barrée - galaxie spirale dont les bras spiraux n'émergent pas du centre de la galaxie, mais d'une bande d'étoiles traversant ce centre*] [**en.** *barred galaxy, barred spiral galaxy*] **galaksi barrennet** *g.*

galaxie elliptique [*astronomie ◊ galaxie de forme ovale et sans bras en spirale*] [**en.** *elliptical galaxy*] **galaksi elliptek** *g.*

galaxie irrégulière [*astronomie ◊ galaxie ainsi nommée en raison de son absence de symétrie*] [**en.** *irregular galaxy*] **galaksi direoliek** *g.*

galaxie lenticulaire [*astronomie ◊ galaxie dont la forme rappelle celle d'une lentille, intermédiaire entre les galaxies elliptiques et les galaxies spirales*] [**en.** *lenticular galaxy*] **galaksi lentilheñvel** *g.*

galaxie naine [*astronomie ◊ galaxie composée d'un nombre d'étoiles relativement faible et dont le diamètre est inférieur à 40 000 années-lumière*] [**en.** *dwarf galaxy*] **galaksi gorr** *g.*

galaxie spirale [*astronomie ◊ galaxie comportant des bras spiraux en rotation autour d'un bulbe central ; par exemple notre galaxie, la Voie lactée*] [**en.** *spiral galaxy*] **galaksi spiralek** *g.* ○ *notre galaxie, la Voie lactée, est une galaxie spirale* ur galaksi spiralek eo hon c'halaksi, an Hent-Gwenn

galaxie spirale barrée [*astronomie ◊ ou galaxie barrée - galaxie spirale dont les bras spiraux n'émergent pas du centre de la galaxie, mais d'une bande d'étoiles traversant ce centre*] [**en.** *barred spiral galaxy, barred galaxy*] **galaksi spiralek barrennet** *g.*

galaxie spirale magellanique [*astronomie ◊ type de galaxie spirale ne possédant qu'un seul bras spiral et qui est habituellement petite*] [**en.** *magellanic spiral galaxy*] **galaksi spiralek magellanek** *g.*

gale 1 [*médecine ◊ ou scabiose - affection cutanée contagieuse, due à un acarien parasite qui cause de grandes démangeaisons*] [**en.** *scabies*] **gal** *g. -où* ● **rogn** *g. -où*

2 [*médecine vétérinaire ◊ affection cutanée contagieuse (des moutons ...), due à un acarien parasite qui cause de grandes démangeaisons*] [**en.** *scab*] **gal** *g. -où* ● **rogn** *g. -où*

3 [*médecine vétérinaire ◊ affection cutanée contagieuse des chiens et des chats, due à un acarien parasite qui cause de grandes démangeaisons*] [**en.** *mange*] **gal** *g. -où* ● **rogn** *g. -où*

4 [*botanique ◊ type de maladie cryptogamique affectant notamment les tubercules de pomme de terre ; à ne pas confondre avec la galle verruqueuse*] [**en.** *scab*] **gal** *g. -où* ● **rogn** *g. -où*

galène [*chimie ◊ sulfure de plomb naturel*] [**en.** *galena, lead sulfide*] **galen** *g.*

galénique [*pharmacologie ◊ qui concerne la préparation, la présentation et la conservation des médicaments*] [**en.** *galenic*] **galenek** *ag.* ○ *forme galénique* furm c'halenek ● **galenikel** *ag.*

galénique [*pharmacologie ◊ préparation des médicaments*] [**en.** *galenics*] **galenik** *g. -où*

galéopithèque [*zoologie ◊ mammifère seul représentant de l'ordre des Dermoptères*] [**en.** *Philippine flying lemur*] **galeopiteg** *g. -ed*

galerie 1 [*zoologie ◊ passage souterrain creusé par un animal*] [**en.** *tunnel, gallery*] **garidenn** *gw. -où*

2 [*automobile ◊ ou galerie de toît - porte-bagages pour voiture*] [**en.** *roof rack*] **garidell** *gw. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ passage couvert généralement munie d'un garde-corps ; lieu d'exposition*] [**en.** *gallery*] **garidenn** *gw. -où* ● **garid** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*industrie minière ◊ passage souterrain*] [**en.** *gallery, tunnel, drift*] **garidenn** *gw. -où* ● **garid** *gw. -où*

galerie de mine [*industrie ◊ voie de communication horizontale, ou à peu près horizontale, dans une mine*] [**en.** *mine gallery*] **garidenn min** *gw. garidennoù min* ● **garidenn mengleuz** *gw. garidennoù mengleuz*

galerie de taupes [*zoologie ◊ passage souterrain creusé par une taupe*] [**en.** *mole tunnel*] **garidenn gozed** *gw. garidennoù gozed*

galerie de toît [*automobile ◊ ou galerie - porte-bagages pour voiture*] [**en.** *roof rack*] **garidell doenn** *gw. garidelloù toenn*

galerie marchande [*commerce ◊ enfilade de magasin dans un même lieu*] [**en.** *shopping center, shopping arcade (UK), shopping mall (US)*] **garidenn stalioù** *gw. garidennoù stalioù*

galet 1 [*géologie ◊ caillou usé et poli par le frottement de l'eau*] [**en.** *pebble, shingle*] **bilienn** *gw. bili* ● **maen-bili** *g. mein-bili*

2 [*génie mécanique ◊ petite roue d'appui (de magnétophone ...)*] [**en.** *roller*] **rolt** *g. -où*

■ gros galet [*géologie ◊ gros caillou usé et poli par l'eau*] [**en.** *cobble, cobblestone*] **bilienn vras** *gw. bili bras*

■ petit galet [*géologie ◊ petit caillou usé et poli par l'eau*] [**en.** *pebble*] **bilienn vihan** *gw. bili bihan*

galet aménagé [*paléoanthropologie ◊ outil de pierre primitif où le galet a été percuté une ou plusieurs fois pour créer un tranchant*] [**en.** *chopper*] **bilienn labouret** *gw.*

galet de mer [*géologie ◊ caillou usé et poli par le frottement de l'eau de mer*] [**en.** *sea pebble*] **bilienn vor** *gw. bili mor*

galet de rivière [*géologie ◊ caillou usé et poli par le frottement de l'eau de rivière*] [**en.** *river pebble*] **bilienn stêr** *gw. bili stêr* ● **bilienn rinier** *gw. bili rinier*

galet de roulement [*génie mécanique ◊ galet qui supporte le poids d'un objet de manière à permettre son déplacement à l'aide d'un chemin de roulement*] [**en.** *bearing roller, live roller*] **ruilh** *g. -où*

galet presseur [*audiovisuel ◊ de magnétophone, de magnétoscope ...*] [**en.** *pressure roller*] **rolt gwaskañ** *g.*

galette 1 [*alimentation, nutrition ◊ crêpe de sarrazin*] [**en.** *pancake, griddle cake*] **kaletezenn** *gw. -où, kaletez*

2 [*alimentation, nutrition ◊ petit gâteau*] [**en.** *shortbread, shortbread biscuit, Breton galette*] **kachenn** *gw. -où*

galeux 1 [*médecine ◊ ou scabieux - qui souffre de la gale*] [**en.** *scabious*] **galous** *ag.* ○ *éruption galeuse.* dispuilh galous ● **rognous** *ag.*

2 [*médecine vétérinaire ◊ qui souffre de la gale (chiens, chats)*] [**en.** *mangy*] **galous** *ag.* ○ *chien galeux* ki galous ● **rognous** *ag.*

3 [*médecine vétérinaire ◊ qui souffre de la gale (moutons ...)*] [**en.** *scabious*] **galous** *ag.* ○ *moutons galeux* deñved galous ● **rognous** *ag.*

4 [*botanique ◊ qui souffre de la gale*] [**en.** *scabious*] **galousennek** *ag.* ○ *pommes de terre galeuses.* patatez galousennek / avalou-douar galousennek ● **galous** *ag.*

■ devenir galeux [*botanique ◊ être atteint de la gale*] [**en.** *become scabious*] **galousenniñ** *v.*

galhauban [*marine, nautisme ◊ longue corde qui sert à soutenir les mâts*] [**en.** *backstay*] **galoban** *g. -où*

galiléen [*astronomie ◊ relatif aux principes de physique et d'astronomie de l'italien Galilée*] [**en.** *galilean*] **galilean** *ag.* ○ *référentiel galiléen* referañser galilean

galle [*botanique ◊ déformation globuleuse des tissus végétaux provoquée par les piqûres ou la présence d'un insecte, d'un acarien, d'un nématode, d'un champignon ou d'une bactérie*] [**en.** *gall, nutgall, gallnut*] **gall** *g. -où* ● **aval-gall** *g.*

galle du chêne [*botanique ◊ excroissance causéee par des piqûres d'insectes*] [**en.** *oak apple*] **boul-derv** *gw.* ● **aval-derv** *g.*

galliforme [*zoologie ◊ ou gallinacé - qui appartient à l'ordre des Gallinaceae ou Galliformes*] [**en.** *galliform, gallinacean*] **galliform** *ag.* ○ *oiseau galliforme* evn galliform / labous galliform

galliforme 1 [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Galliformes*] [**en.** *member of the Galliformes*] **galliform** *g. -ed*

2 [*zoologie ◊ ou gallinacé - oiseau de basse-cour ou oiseau gibier qui appartient à l'ordre des Gallinaceae ou Galliformes*] [**en.** *galliform, gallinacean*] **galliform** *g. -ed*

Galliformes [*zoologie ◊ ou Gallinaceae - ordre d'oiseaux volant mal ou pas du tout*] [**la.** *Galliformes*] [**en.** *Galliformes*] **Galliformes** *g.*

gallinacé [*zoologie ◊ ou galliforme - qui appartient à l'ordre des Gallinaceae ou Galliformes*] [**en.** *galliform, gallinacean*] **gallinaseek** *ag.* ○ *oiseau gallinacé* evn gallinaseek / labous gallinaseek

gallinacé [*zoologie ◊ ou galliforme - oiseau de basse-cour ou oiseau gibier qui appartient à l'ordre des Gallinaceae ou Galliformes*] [**en.** *galliform, gallinacean*] **gallinaseeg** *g. -ed*

Gallinaceae, Gallinacés [*zoologie ◊ ou Galliformes - ordre d'oiseaux volant mal ou pas du tout*] [**la.** *Gallinaceae*] [**en.** *Gallinaceae*] **Gallinaceae** *gw.*

gallium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ga*] [**en.** *gallium*] **galliom** *g.*

galoisien [*mathématiques ◊ de Galois*] [**en.** *Galois*] **Galois** *ep.* ○ *extension galoisienne / extension de Galois* astenn Galois

galvanique [*physique, électricité ◊ relatif aux courants électriques continus de basse tension*] [**en.** *galvanic*] **galvanek** *ag.* ○ *batterie galvanique* batri galvanek ○ *cellule galvanique* kellig c'halvanek

galvanisation [*chimie ◊ action de recouvrir une pièce d'une couche de zinc dans le but de la protéger contre la corrosion*] [**en.** *electrogalvanizing, zinc electroplating*] **galvanizadur** *g. -ioù*, **galvanizañ** *av.* ● **zinkerezh** *g. -ioù*, **zinkañ** *av.*

galvaniser [*chimie ◊ recouvrir d'une couche de zinc*] [**en.** *galvanize, electroplate*] **galvanizañ** *v.* ● **zinkañ** *v.*

galvanomètre [*physique, électricité ◊ instrument pour la mesure de faibles courants électriques*] [**en.** *galvanometer*] **galvanometr** *g. -où*

galvanométrie [*physique, électricité ◊ mesure de faibles courants électriques*] [**en.** *galvanometry*] **galvanometriezh** *g. -où*

galvanométrique [*physique, électricité ◊ relatif au galvanomètre*] [**en.** *galvanometric*] **galvanometrek** *ag.* ○ *scanner galvanométrique* skanner galvanometrek

galvanoplastie [*physique, chimie ◊ ou électrodéposition - technique permettant d'obtenir un dépôt de métal, de peinture par électrolyse*] [**en.** *galvanoplasty, electroplating*] **galvanoplastiezh** *gw. -où*

galvanostégie [*chimie ◊ protection contre la corrosion par électrolyse d'une couche superficielle*] [**en.** *electroplating*] **galvanostegiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gamétange [*botanique ◊ organe de cellules protectrices contenant les gamètes chez les plantes qui ne produisent ni fleurs, ni graines*] [**en.** *gametangium*] **gametanjenn** *gw. -où*

gamète [*biologie ◊ cellule reproductrice sexuée*] [**en.** *gamete*] **gamet** *g. -où*

gamète femelle [*biologie ◊ cellule reproductrice femelle (ovule)*] [**en.** *female gamete*] **gamet parez** *g.*

gamète mâle [*biologie ◊ cellule reproductrice mâle (spermatozoïde)*] [**en.** *male gamete*] **gamet par** *g.*

gamète parental [*biologie ◊ gamète identique à ceux d'u des parents*] [**en.** *parental gamete*] **gamet kerentel** *g.*

gamète recombiné [*biologie ◊ gamète du au crossing-over (recombinaison intra-chromosomique)*] [**en.** *recombinant gamete*] **gamet adkombinet** *g.*

gamète viable [*biologie ◊ gamète dépourvu d'anomalie chromosomique*] [**en.** *viable gamete*] **gamet gouest da vevañ** *g.* ● **gamet bevidik** *g.*

gamétique [*biologie ◊ relatif au gamète*] [**en.** *gametic*] **gametek** *ag.* ○ *indice gamétique* indeks gametek

gamétogenèse, gamétogénèse [*biologie ◊ processus de la formation des gamètes mâles et femelles*] [**en.** *gametogenesis*] **gametogenezenn** *gw. -où*

gamétogénétique [*biologie ◊ relatif à la gamétogenèse*] [**en.** *gametogenic, gametogenetic*] **gametogenek** *ag.* ○ *activité gamétogénétique* aktivelezh c'hametogenek

gamétophyte [*botanique ◊ individu haploïde, sexué ou hermaphrodite, se développant à partir de spores et spécialisé dans la production de gamètes*] [**en.** *gametophyte*] **gametofit** *g. -où*

gamétophytique [*botanique ◊ relatif aux gamétophytes*] [**en.** *gametophytic*] **gametofitek** *ag.* ○ *génération gamétophytique* remziad gametofitek

gammagraphie [*physique ◊ radiographie effectuée au moyen des rayons gamma*] [**en.** *gammagraphy*] **gammagrafiezh** *gw. -où*

gammagraphique [*physique ◊ relatif à la gammagraphie*] [**en.** *gammagraphic, gamma ray*] **gammagrafek** *ag.* ○ *contrôle gammagraphique* kontrol gammagrafek

gammare [*zoologie ◊ crevette d'eau douce, puce d'eau*] [**en.** *freshwater prawn*] **gammarenn** *gw. gammared*

gammaridé [*zoologie ◊ crustacé de la famille des Gammaridés*] [**en.** *member of the Gammaridae*] **gammarideg** *g. -ed*

Gammaridés [*zoologie ◊ famille de crustacés*] [**en.** *Gammaridae*] **Gammaridae** *gw.*

gamme 1 [*sciences, technique ◊ domaine, intervalle, succession de nuances, de tons*] [**en.** *range, interval*] **renkad** *gw. -où* ○ *la gamme de fréquences sonores s'étalant de 20 Hz à 20000 Hz* ar renkad frekañsoù son etre 20 Hz ha 20000 Hz

2 [*musique ◊ suite des sons joués à la suite de façon ascendante ou descendante comprise dans l'intervalle d'une octave (de 8 notes)*] [**en.** *scale*] **skeuliad** *gw. -où* ○ *monter la gamme* pignat gant ar skeuliad ○ *descendre la gamme* diskenn ar skeuliad

3 [*commerce ◊ catégorie : de produits*] [**en.** *range*] **rummad** *g. -où* ○ *une gamme de produits à bon marché* ur rummad produioù marc'hadmat

■ bas de gamme [*commerce ◊ catégorie de produits de bas niveau technologique*] [**en.** *down-market, lower-end, bottom-end*] **rummad izel** *g.* ○ *produit bas de gamme* produ a rummad izel

■ haut de gamme [*commerce ◊ catégorie de produits de haut niveau technologique*] [**en.** *up-market, high-end*] **rummad uhel** *g.* ○ *automobile haut de gamme* gwetur a rummad uhel

■ milieu de gamme [*commerce ◊ catégorie de produits de niveau technologique intermédiaire*] [**en.** *mid-range*] **rummad etre** *g.* ○ *ce produit de milieu de gamme a un bon rapport qualité/prix* ar produ-mañ a rummad etre a zo dezhañ ur c'heñver kalite/priz mat

gamme chromatique [*musique ◊ gamme procédant par suite de demi-tons chromatiques ou diatoniques*] [**en.** *chromatic scale*] **skeuliad kromatek** *gw.*

gamme de fréquences [*physique ◊ ou domaine de fréquence, intervalle de fréquences*] [**en.** *frequency range, frequency interval*] **renkad frekañsoù** *gw.* ○ *gamme de fréquences de 10 à 100 MHz* renkad frekañsoù etre 10 ha 100 MHz

gamme diatonique [*musique ◊ gamme formée par la division de l'octave stricte en sept intervalles consécutifs*] [**en.** *diatonic scale*] **skeuliad diatonek** *gw.*

gamme d'ondes [*physique ◊ ensemble des longueurs d'onde s'étendant entre deux limites*] [**en.** *wave band*] **renkad wagennoù** *gw.*

gamme dynamique [*photographie ◊ capacité d'un capteur à capturer une gamme complète de zones sombres et de zones claires*] [**en.** *dynamic range*] **renkad dinamikel** *gw.*

gamme majeure [*musique ◊ suite des sons en mode majeur*] [**en.** *major scale*] **skeuliad vajor** *gw.*

gamme mineure [*musique ◊ suite des sons en mode mineur*] [**en.** *minor scale*] **skeuliad vinor** *gw.*

gamme pentatonique [*musique ◊ gamme constituée de cinq notes différentes*] [**en.** *pentatonic scale*] **skeuliad pentatonek** *gw.*

gamme tempérée [*musique ◊ système d'accord qui divise l'octave en douze intervalles chromatiques égaux*] [**en.** *equal temperament, equal tempered scale*] **skeuliad temperet** *gw.*

gamosépale [*botanique ◊ ou monosépale - s'agissant d'un calice dont les divisions sont plus ou moins soudées entre elles : primevère ...*] [**en.** *gamosepale, monosepale*] **gamosepalek** *ag.* ○ *calice gamosépale* kalir gamosepalek ● **monosepalek** *ag.* ○ *calice gamosépale* kalir monosepalek

ganglion [*médecine ◊ petit renflement organique*] [**en.** *ganglion, cyst, swelling*] **kangrenn** *gw. -où*

ganglion enflammé [*médecine ◊ ou bubon - ganglion lymphatique enflammé*] [**en.** *bubo*] **gwerbl** *gw. -où* ○ *il y a des ganglions enflammés dans la peste* gwerbloù a zo er vosenn ● **gwerblenn** *gw. -où*

ganglion enflé [*médecine ◊ ou ganglion tuméfié*] [**en.** *swollen gland, swollen lymph node*] **kangrenn koeñvet** *gw.* ○ *ganglions enflés au cou* kangrennoù koeñvet er gouzoug

ganglion induré [*médecine ◊ ganglion anormalement dur et épais*] [**en.** *indurated ganglion*] **kangrenn kaletaet** *gw.* ● **nozelenn** *gw. -où*

ganglion lymphatique [*médecine ◊ petit organe situé sur le trajet des vaisseaux lymphatiques*] [**en.** *lymph node, lymph gland*] **kangrenn limfatek** *gw.* ○ *la principale fonction des ganglions lymphatiques est d'assurer la défense immunitaire de l'organisme* difenn immunizel an organeg eo fonksion bennañ ar c'hangrennoù limfatek

ganglion nerveux [*médecine ◊ amas de cellules nerveuses de forme ovoïde où des axones sont en contact avec des synapses et qui sert de centre d'influence dans la transmission de l'influx nerveux*] [**en.** *nerve ganglion, neural ganglion, neuroganglion, ganglion*] **kangrenn nervenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ganglion rachidien [*médecine, anatomie ◊ ou ganglion spinal - ganglion nerveux situé à proximité immédiate de la moëlle épinière*] [**en.** *spinal ganglion*] **kangrenn spinal** *gw.*

ganglion spinal [*médecine, anatomie ◊ ou ganglion rachidien - ganglion nerveux situé à proximité immédiate de la moëlle épinière*] [**en.** *spinal ganglion*] **kangrenn spinal** *gw.*

ganglion tuméfié [*médecine ◊ ou ganglion enflé*] [**en.** *swollen gland, swollen lymph node*] **kangrenn koeñvet** *gw.* ○ *ganglions enflés au cou* kangrennoù koeñvet er gouzoug

ganglionnaire [*médecine ◊ relatif à un ganglion nerveux*] [**en.** *ganglionic, glanglial, ganglial*] **kangrenn** *ep.* ○ *neurone ganglionnaire* neuron kangrenn ● **kangrennel** *ag.*

gangrène [*médecine ◊ nécrose tissulaire liée à une oblitération artérielle ou artériolaire*] [**en.** *gangrene*] **marvenn** *g.* ○ *gangrène aux orteils* marvenn-gig er bizied-troad

gangréner se gangréner [*médecine ◊ se transformer en gangrène*] [**en.** *gangrene, cause to become gangrenous*] **marvenniñ** *v.*

gangréneux [*médecine ◊ qui est de la nature de la gangrène ; qui en présente les caractères*] [**en.** *gangrenous*] **marvennek** *ag.* ○ *varicelle gangréneuse* varisell varvennek / brec'h-nij varvennek

gangue [*géologie ◊ substance qui entoure un minerai, une pierre précieuse à l'état naturel*] [**en.** *matrix, gangue*] **koc'henn** *gw. -où* ○ *opérations de séparation du minerai de fer de sa gangue* oberadennoù dispartiañ ar c'hailh-houarn diouzh e goc'henn

Ganymède [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Ganymede*] **Ganimed**

garantie [*commerce ◊ ce qui assure le respect d'un contrat*] [**en.** *guarantee, warranty*] **gwarant** *g. -où* ○ *appareil sous garantie* ardivink dindan warant ○ *garantie du fabricant* gwarant ar farder ○ *bon de garantie* paper gwarant

garantir [*commerce ◊ assurer : bien acheté*] [**en.** *guarantee*] **gwarantiñ** *v.* ○ *automobile garantie un an* gwetur gwarantet e-pad ur bloaz

garcette [*marine, nautisme ◊ petit cordage*] [**en.** *gasket*] **amailhenn** *gw. -où* ○ *amarrer les garcettes* amariñ an amailhennoù ○ *lier les garcettes* eren an amailhennoù ● **lañsenn** *gw. lañsoù* ○ *amarrer les garcettes* amariñ al lañsoù ○ *lier les garcettes* eren al lañsoù

garcette de ris [*marine, nautisme ◊ petit bout de cordage passé dans les points de ris d'une voile et qui servent à serrer la bande de ris le long de la bôme*] [**en.** *reef point*] **amailhenn ar riz** *gw. amailhennoù ar rizioù* ● **lañsenn ar riz** *gw. lañsoù ar rizioù*

garde au sol [*automobile ◊ espace sous un véhicule*] [**en.** *ground clearance*] **spas dindan** *g.* ● **frankter dindan** *g.*

garde-boue [*automobile ◊ pièce placée au-dessus des roues des véhicules pour protéger des projections de boue*] [**en.** *mudguard, fender*] **harz-fank** *g.*

garde-corps [*industrie de la construction ◊ ou rambarde - barrière pour empêcher les chutes des personnes dans le vide*] [**en.** *railing, handrail, guardrail*] **harzell** *gw. -où* ● **aspled** *g. -où*

garder [*sciences, technique ◊ s'occuper de et surveiller : enfants ...*] [**en.** *look after*] **diwall** *v.* ○ *garder des enfants* diwall bugale

garder le cap [*aéronautique, marine ◊ ou maintenir le cap - ne pas dévier*] [**en.** *stay on course, hold your course*] **derc'hel d'e hent** *v., g.* ● **derc'hel d'e roud** *v., g.*

garderie [*éducation, enseignement ◊ lieu d'accueil collectif destiné aux enfants pré-scolaires, garderie*] [**en.** *nursery, child-care centre, crèche (UK), day nursery (US), child-care center (US)*] **magouri** *gw. -où*

garde-temps [*physique ◊ horloge de précision utilisée dans les observatoires astronomiques*] [**en.** *time keeper*] **mir-amzer** *g.*

gardienne [*zoologie ◊ abeille ouvrière qui surveille l'entrée de la ruche*] [**en.** *guard bee*] **diwallerez** *gw. -ed*

gardon [*zoologie ◊ espèce de poissons d'eau douce très communs, souvent de petite taille*] [**la.** *Rutilus rutilus*] [**en.** *roach*] **mandog** *g. -ed*

gare [*chemin de fer ◊ lieu de dépôt de marchandises, station d'embarquement et débarquement des voyageurs et des marchandises*] [**en.** *station, railway station*] **gar** *g. -ioù* ● **ti-gar** *g. tiez-gar*

gare de triage [*chemin de fer ◊ ensemble de voies non principales utilisées notamment pour la réception des trains entrants ainsi que pour la formation des trains sortants et des transferts*] [**en.** *marshalling yard (UK), switchyard (US)*] **gar dibaberezh** *g.*

garer [*automobile ◊ ranger momentanément à l'écart de la circulation*] [**en.** *park*] **parkañ** *v.* ○ *garer une automobile* parkañ ur wetur ● **klenkañ** *v.* ○ *garer une automobile* klenkañ ur wetur ● **plasañ** *v.* ○ *garer une automobile* plasañ ur wetur

garni de [*généralité ◊ pourvu de*] [**en.** *with*] **gant** ○ *outil de polissage garni superficiellement d'abrasif* benveg levnañ gant ur produ abraziñ war e c'horre

garniture 1 [*alimentation, nutrition ◊ aliments qui accompagnent et garnissent la pièce principale*] [**en.** *garnish, accompanying vegetables, side dish, side (US)*] **gwarnisadur** *g. -ioù*

2 [*génie mécanique ◊ pièce destinée à protéger, à renforcer (de frein ...)*] [**en.** *lining, packing, seal*] **gwarnitur** *g. -ioù*

3 [*génie mécanique ◊ pièce destinée à protéger, à renforcer : de frein ...*] [**en.** *lining, packing, seal*] **gwiskadur** *g. -ioù*

garniture chromosomique [*biologie ◊ ou stock chromosomique - ensemble des chromosomes d'une espèce, ensemble des chromosomes présents dans un noyau d'une cellule eucaryote*] [**en.** *chromosome complement*] **stok kromozomek** *g.*

garniture de frein [*génie mécanique ◊ bande de matériau de frottement rivetée, collée ou boulonnée sur la semelle d'un segment de frein, servant à augmenter la force de frottement*] [**en.** *brake lining*] **gwiskadur stard** *g.*

garrot [*médecine ◊ sorte de lien qui sert à comprimer un membre pour arrêter une hémorragie*] [**en.** *tourniquet, garrot*] **sparl** *g. -où*

garrotter [*médecine ◊ faire un garrot*] [**en.** *tighten*] **sparlañ** *v.* ○ *garrotter un membre* sparlañ un ezel

gaspillage 1 [*généralité ◊ absence de gestion ou mauvaise gestion de quelque chose*] [**en.** *waste, wastage, wasting*] **koll** *g. -où*

2 [*généralité ◊ action de gaspiller, perte, dilapidation : d'argent, de biens, de ressources*] [**en.** *waste, wastage, wasting*] **foranerezh** *g. -ioù* ○ *gaspillage de l'argent public* foranerezh an arc'hant publik ● **koufonaj** *g. -où* ○ *il faut lutter contre le gaspillage des ressources énergétiques* ret eo stourm ouzh koufonaj ar pourvezioù energetek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gaspillage alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ dégradation, perte ou mise au rebut d'aliments destinés à la consommation humaine, qui se produit à chaque étape de la chaîne bioalimentaire, de la production à la consommation*] [**en.** *food waste, food wastage*] **foranerezh boued** *g.* ○ *le gaspillage alimentaire résulte généralement d'une mauvaise gestion de la conservation de la nourriture ou d'une utilisation inadéquate de celle-ci* peurvuiañ e teu ar foranerezh boued eus un doare fall da viret ar boued pe eus un implij diazas eus ar boued ● **koufonaj boued** *g.*

gaspillage de l'eau [*écologie, développement durable ◊ absence de gestion ou mauvaise gestion de la consommation de l'eau*] [**en.** *waste of water*] **foranerezh dour** *g.* ● **koufonaj dour** *g.*

gaspillage des ressources naturelles [*écologie, développement durable ◊ absence de gestion ou mauvaise gestion de la consommation des ressources naturelles*] [**en.** *wastage of natural resources*] **foranerezh ar pourvezioù naturel** *g.* ○ *gaspillage de temps-machine par un logiciel mal conçu* koll amzer-ardivink gant ur poellad meizet fall ● **koufonaj ar pourvezioù naturel** *g.*

gaspillage du temps [*sciences, technique ◊ absence de gestion ou mauvaise gestion du temps*] [**en.** *wasting time*] **koll amzer** *g.*

gaspiller 1 [*généralité ◊ dépenser, consommer sans discernement, inutilement : de l'argent, des biens, des ressources*] [**en.** *waste*] **foranañ** *v.* ○ *gaspiller de l'argent pour des travaux inutiles* foranañ arc'hant e labourioù didalvoud ○ *gaspiller l'argent public* foranañ an arc'hant publik ● **koufoniñ** *v.* ○ *gaspiller ses forces / gaspiller son énergie* koufoniñ e startijenn ○ *gaspiller l'eau potable* koufoniñ an dour evañ

2 [*généralité ◊ ne pas gérer ou mal gérer quelque chose*] [**en.** *waste*] **koll** *v.* ○ *gaspiller son temps* koll e amzer

gaspilleur [*généralité ◊ d'argent, de biens, de ressources*] [**en.** *waster*] **foraner** *g. -ien* ● **koufoner** *g. -ien*

gastéropode [*zoologie ◊ animal invertébré de la classe des Gastropoda (Gastéropodes)*] [**en.** *gastropode*] **gastropod** *g. -ed*

gastrique 1 [*médecine ◊ relatif à la digestion dans l'estomac, relatif à l'estomac*] [**en.** *gastric, stomach*] **gastrek** *ag.* ○ *digestion gastrique* esmoradur gastrek ○ *suc gastrique* suk gastrek

2 [*médecine ◊ relatif à l'estomac*] [**en.** *gastric, stomach*] **stomok** *ag.* ○ *suc gastrique* suk stomok

gastrite [*médecine ◊ lésion inflammatoire de la muqueuse gastrique*] [**en.** *gastritis*] **gastrit** *g. -où* ○ *il y a des brûlures d'estomac dans la gastrite* kalon-dev a zo er gastrit ● **stomokad** *g. -où* ○ *il y a des brûlures d'estomac dans la gastrite* kalon-dev a zo er stomokad

gastritique [*médecine ◊ relatif à la gastrite*] [**en.** *gastritic, gastritis*] **gastritek** *ag.* ○ *syndrome gastritique* sindrom gastritek ● **gastrit** *ag.* ○ *syndrome gastritique* sindrom gastrit

gastrocnémien [*médecine, anatomie ◊ relatif à la partie haute du triceps, le muscle du mollet*] [**en.** *gastrocnemial, gastrocnemius*] **gastroknemian** *ag.* ○ *muscle gastrocnémien* kigenn c'hastroknemian

gastroentérologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui étudie la physiologie et la pathologie de l'estomac et de l'intestin et, par extension, de tout l'appareil digestif : tube digestif, foie, voies biliaires et pancréas*] [**en.** *gastroenterology*] **gastroenterologiezh** *gw. -où*

gastroentérologique [*médecine ◊ relatif à la gastroentérologie*] [**en.** *gastroenterological*] **gastroenterologel** *ag.* ○ *prise en charge gastroentérologique* damant gastroenterologel

gastroentérologue [*médecine ◊ spécialiste en gastroentérologie*] [**en.** *gastroenterologist*] **gastroenterologour** *g. -ien*

gastrointestinal [*médecine ◊ relatif à l'estomac et à l'intestin*] [**en.** *gastrointestinal*] **gastrobouzellel** *ag.* ○ *absorption gastro-intestinale* euvradur gastrobouzellel

gastronome [*alimentation, nutrition ◊ personne qui aime la bonne chère, qui connaît l'art du bien manger*] [**en.** *gastronome*] **gastronomour** *g. -ien*

gastronomie [*alimentation, nutrition ◊ art de bien manger*] [**en.** *gastronomy*] **gastronomiezh** *gw. -où*

gastronomie moléculaire [*alimentation, nutrition ◊ mélange d'art culinaire et de science*] [**en.** *molecular gastronomy*] **gastronomiezh volekulel** *gw.*

gastronomique [*alimentation, nutrition ◊ relatif à la gastronomie*] [**en.** *gastronomic*] **gastronomek** *ag.* ○ *faire un repas gastronomique* ober ur pred gastronomek

Gastropoda, Gastéropodes [*zoologie ◊ classe de mollusques*] [**en.** *Gastropoda*] **Gastropoda** *g.*

gâter 1 [*biologie ◊ avarier, corrompre, endommager (fruits)*] [**en.** *spoil, rot, taint*] **tezañ** *v.* ○ *la chaleur gâte les fruits* tezañ ar frouezh a ra an tommder

2 [*biologie ◊ avarier, corrompre, endommager (produits, nourriture)*] [**en.** *spoil, rot, taint*] **tufañ** *v.* ○ *la chaleur gâte les produits frais (viande, poisson, fruits, légummes)* tufañ ar produioù fresk (kig, pesk, frouezh, legumach) a ra an tommder ● **breinañ** *v.* ○ *la chaleur gâte les produits frais (viande, poisson, fruits, légummes)* breinañ ar produioù fresk (kig, pesk, frouezh, legumach) a ra an tommder

3 [*biologie ◊ avarier, corrompre, endommager (viande, poisson)*] [**en.** *spoil, rot, taint*] **lizañ** *v.* ○ *la chaleur gâte la viande* lizañ ar c'hig a ra an tommder

■ se gâter [*biologie ◊ se avarier, se corrompre (fruits)*] [**en.** *go off, go bad, spoil, perish*] **tezañ** *v.* ○ *mettre les pêches dans un endroit frais afin qu'elles ne se gâtent pas* lakaat ar pechez en ul lec'h fresk kuit dezhe da dezañ

■ se gâter [*biologie ◊ se avarier, se corrompre (produits, nourriture)*] [**en.** *go off, go bad, spoil, perish*] **mont da goll** *v.* ○ *les fraises vont se gâter si on ne les mange pas vite* o vont da goll emañ ar sivi ma ne vezont ket debret buan ● **tufañ** *v.* ○ *mettre la viande au réfrigérateur afin qu'elle ne se gâte pas* lakaat ar c'hig er yenerez kuit dezhañ da dufañ ○ *pommes de terre gâtées* patatez tufet ○ *nourriture gâtée* boued tufet ● **breinañ** *v.*

■ se gâter [*biologie ◊ se avarier, se corrompre (viande, poisson)*] [**en.** *go off, go bad, spoil, perish*] **lizañ** *v.* ○ *mettre le poisson au réfrigérateur afin qu'il ne se gâte pas* lakaat ar pesk er yenerez kuit dezhañ da lizañ

gauche 1 [*sciences, technique ◊ du côté correspondant chez l'homme au côté du cœur*] [**en.** *left*] **kleiz** *ag.* ○ *idéal à gauche* ideal a-gleiz

2 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une courbe, à double courbure, non contenu dans un plan*] [**en.** *skew*] **gwelch** *ag.* ○ *courbe gauche* krommenn welch ● **daou-war** *ag.* ○ *courbe gauche* krommenn daou-war

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*chimie ◊ s'agissant d'une conformation dans laquelle les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion égal à ou voisin de +60° ou -60°*] [**en.** *gauche*] **gwelch** *ag.* ○ *conformation gauche* kenfurmadur gwelch

4 [*matériaux ◊ voilé, gondolé, de biais, non plan*] [**en.** *warped*] **gwar** *ag.* ○ *planche gauche* planken gwar ● **gwelch** *ag.* ○ *planche gauche* planken gwelch

gauchir [*physique, mécanique ◊ déformer par torsion, gondolage*] [**en.** *warp, buckle*] **gwariañ** *v.* ● **gwarigelliñ** *v.* ● **gwelchiñ** *v.*

gauchissement 1 [*physique, mécanique ◊ déformation permanente d'une pièce, provoquée entre autres par des compressions excessives, et qui se traduit par une déviation ou le gondolage de surfaces normalement planes*] [**en.** *warping, buckling, warp, sag*] **gwar** *g. -où* ○ *le gauchissement de la planche* ar gwar er planken ● **gwarigell** *gw. -où* ● **gwarijenn** *gw. -où* ● **gwelchadur** *g. -ioù*

2 [*physique, mécanique ◊ fait de se déformer par torsion, gondolage*] [**en.** *warping, buckling*] **gwariañ** *av.* ● **gwarigelliñ** *av.* ● **gwelchadur** *g. -ioù*, **gwelchiñ** *av.*

gaufré [*botanique ◊ marqué de lignes entrecroisées en réseaux, comme les mailles d'un filet : feuilles du Goodyera, carpelles du Ranuculus arvensis*] [**en.** *waffled*] **galfrezet** *ag.* ○ *limbe foliaire gaufré* korf delienn galfrezet

gaule [*botanique ◊ arbre immature plus grand qu'un semis, mais plus petit qu'une perche*] [**en.** *sapling*] **gwalenn** *gw. -où, gwalinier*

gaulis [*botanique ◊ étape du développement d'un peuplement forestier de structure régulière qui suit celle du semis et précède celle du perchis*] [**en.** *sapling stage*] **stad gwalenn** *n.*

Gauss [*mathématiques ◊ mathématicien allemand*] [**en.** *Gauss*] **Gauss**

gaussien [*mathématiques ◊ qualifie une distribution de probabilité lorsque la variable aléatoire suit une loi de Gauss*] [**en.** *Gaussian, Gauss*] **Gauss** *ag.* ○ *distribution gaussienne* distribuadur Gauss ○ *fonction gaussienne* fonksion Gauss ● **gaosian** *ag.* ○ *distribution gaussienne* distribuadur gaosian ○ *fonction gaussienne* fonksion c'haosian

gaviiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Gaviiformes*] [**en.** *member of the Gaviiformes*] **gaviiform** *g. -ed*

Gaviiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Gaviiformes*] **Gaviiformes** *g.*

gaz [*physique, chimie ◊ corps fluide indéfiniment expansible, occupant tout le volume dont il dispose*] [**en.** *gas*] **gaz** *g. -où* ○ *un gaz est de la matière dans un état tel que ses molécules ne sont pratiquement pas sous l'influence des forces intermoléculaires, de telle sorte que cette matière est libre d'occuper tout l'espace qui lui est offert* ur gaz a zo materi en ur stad evel ma n'eo ket levezonet e volekulennoù gant an nerzhioù intermolekulel, e-doare ma c'hall ar materi-mañ ac'hubiñ ar spas a-bezh en e gerzh

gaz à effet de serre [*écologie, développement durable ◊ gaz présent dans l'atmosphère, d'origine naturelle ou anthropique, qui absorbe et renvoie le rayonnement infrarouge en provenance de la surface terrestre*] [**en.** *greenhouse gas*] **gaz efed ti-gwer** *g.* ○ *les principaux gaz à effet de serre sont la vapeur d'eau, le dioxyde de carbone, le méthane, l'oxyde nitreux, l'ozone et les chlorofluorocarbures* ar gazoù efed ti-gwer pennañ eo an aezhenn dour, an dioksidenn garbon, ar metan, an oksidenn nitrus, an ozon hag ar c'hlorofluorokarbonoù

gaz asphyxiant [*médecine ◊ gaz non toxique ou peu toxique qui réduit ou déplace la concentration normale d'oxygène dans l'air respirable*] [**en.** *asphyxiant gas, asphyxiating gas*] **gaz mougus** *g.*

gaz carbonique [*physique, chimie ◊ ou dioxyde de carbone - gaz incolore et inodore, d'origine naturelle, résultant de la combinaison d'un atome de carbone et de deux atomes d'oxygène*] [**en.** *carbon dioxide*] **gaz karbonek** *g.*

gaz de combustion [*physique, chimie ◊ gaz résultant d'une combustion*] [**en.** *combustion gas*] **gaz loskidigezh** *g.*

gaz de haut-fourneau [*physique, chimie ◊ gaz à faible pouvoir calorifique produit par un haut fourneau*] [**en.** *blast furnace gas*] **gaz uhelforn** *g.*

gaz de pétrole liquéfié, GPL [*physique, chimie ◊ mélange d'hydrocarbures légers amenés à l'état liquide dans des conditions déterminées, et qui est utilisé comme combustible*] [**en.** *liquified petroleum gas, LPG*] **gaz petrol liñvekaet, GPL** *g.*

gaz de ville [*physique, chimie ◊ produit de craquage de distillats de pétrole ou de gaz naturel*] [**en.** *city gas, town gas*] **gaz kêr** *g.*

gaz d'échappement [*génie mécanique ◊ gaz rejeté par les moteurs*] [**en.** *exhaust gas*] **gaz diskarzh** *g.*

gaz imparfait [*physique, chimie ◊ gaz réel, dans une condition qui n'est plus décrite de façon satisfaisante par le modèle du gaz parfait*] [**en.** *imperfect gas*] **gaz dibeurvat** *g.*

gaz ininflammable [*chimie ◊ gaz qui ne peut pas s'enflammer*] [**en.** *non-flammable gas*] **gaz diflammus** *g.*

gaz libéré [*physique, chimie ◊ gaz produit lors d'une réaction chimique*] [**en.** *gas released*] **gaz dilaosket** *g.*

gaz liquéfiable [*physique ◊ gaz qui peut être liquéfié*] [**en.** *liquefiable gaz*] **gaz liñvekaus** *g.*

gaz liquéfié [*physique, chimie ◊ hydrocarbure normalement gazeux liquéfié par action soit sur sa température, soit sur sa pression, soit sur les deux à la fois*] [**en.** *liquefied gas, liquid gas*] **gaz liñvekaet** *g.*

gaz monatomique [*physique ◊ gaz dont la molécule comporte un seul atome*] [**en.** *monoatomic gaz*] **gaz monoatomek** *g.*

gaz narcotique [*médecine ◊ gaz qui provoque le sommeil*] [**en.** *narcotic gas*] **gaz narkotek** *g.*

gaz naturel [*physique, chimie ◊ corps gazeux combustible, provenant du sous-sol, constitué par un mélange d'hydrocarbures saturés où prédomine le méthane*] [**en.** *natural gas*] **gaz naturel** *g.*

gaz neurotoxique [*médecine ◊ gaz létal qui attaque la transmission nerveuse*] [**en.** *nerve gas*] **gaz neurotoksek** *g.*

gaz noble [*physique, chimie ◊ terme à privilégier en place de gaz rare - gaz chimiquement inerte*] [**en.** *noble gas, rare gas*] **gaz nobl** *g.*

gaz paralysant [*médecine ◊ gaz incapacitant de défense*] [**en.** *paralysing gas, incapacitating gas*] **gaz seizus** *g.*

gaz parfait [*physique, chimie ◊ gaz idéal dont l'énergie interne et l'enthalpie ne dépendent que de la température et satisfaisant l'équation pV = RT*] [**en.** *perfect gas, ideal gas*] **gaz peurvat** *g.*

gaz propulseur [*physique ◊ gaz sous pression servant à accélérer*] [**en.** *propellant, propellant gas, expellant gas*] **gaz skarzher** *g.*

gaz rare [*physique, chimie ◊ ou gaz noble - gaz chimiquement inerte*] [**en.** *rare gas, noble gas*] **gaz rouez** *g.*

gaz résiduel [*physique, chimie*] [**en.** *residue gas, background gas*] **gaz dilerc'h** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gaz suffoquant. [*médecine ◊ gaz qui provoque la suffocation*] [**en.** *suffocating gas*] **gaz damvougus** *g.* ○ *le méthane est un gaz suffocant* ur gaz damvougus eo ar metan

gaz tonnant [*physique, chimie ◊ mélange de deux volumes d'hydrogène et d'un volume d'oxygène détonant au contact d'une flamme*] [**en.** *oxyhydrogen gas*] **meskad oksigen-hidrogen** *g.* ● **gaz strakus** *g.*

gaz toxique [*médecine ◊ gaz aux propriétés dangereuses pour l'homme*] [**en.** *toxic gas*] **gaz toksek** *g.* ● **gaz pistrius** *g.*

gaz vecteur [*physique, chimie ◊ gaz inerte introduit dans une colonne de chromatographie en phase gazeuse pour effectuer le transport physique des constituants d'un échantillon*] [**en.** *carrier gas*] **gaz douger** *g.*

gaze [*médecine ◊ tissu stérile pour pansements*] [**en.** *gauze*] **gazenn** *gw. -où*

Gazé [*zoologie ◊ papillon - ou Piéride de l'aubépine*] [**la.** *Aporia crataegi*] [**en.** *Black-veined White* ○ **cy.** *gwyn gwythiennau duon*] **gwennig gwazhied du** *g.*

gazéification 1 [*chimie ◊ transformation en gaz*] [**en.** *gasification*] **gazifiadur** *g. -ioù*, **gazifiañ** *av.*
2 [*alimentation, nutrition ◊ dissolution de gaz carbonique dans une boisson*] [**en.** *carbonation*] **karbonadur** *g. -ioù*, **karbonañ** *av.*

gazéifier 1 [*chimie ◊ transformer en gaz*] [**en.** *gasify*] **gazifiañ** *v.*
2 [*alimentation, nutrition ◊ s'agissant d'une boisson, la rendre pétillante par dissolution de gaz carbonique*] [**en.** *carbonate*] **karbonañ** *v.*

gazelle [*zoologie ◊ mammifère de la famille des bovidés, de la sous-famille des antilopinés, vivant dans les steppes d'Afrique et d'Asie*] [**en.** *gazelle*] **gazelenn** *gw. gazeled*

gazeux 1 [*chimie ◊ relatif aux gaz, de la nature des gaz*] [**en.** *gaseous*] **gazus** *ag.* ○ *eau à l'état gazeux* dour er stad c'hazus
2 [*alimentation, nutrition ◊ s'agissant d'une boisson, pétillante, contenant du gaz carbonique dissous*] [**en.** *fizzy, sparkling*] **pik** *ep.* ○ *eau gazeuse* dour-pik ● **ne** *ep.* ○ *eau gazeuse* dour-ne ● **pikant** *ep.* ○ *eau gazeuse* dour-pikant

gazoduc [*énergie ◊ ou pipe-line de gaz*] [**en.** *gas pipeline*] **san gaz** *g. sanioù gaz*

gazole 1 [*chimie ◊ combustible liquide dérivé du pétrole*] [**en.** *diesel fuel*] **gazeoul** *g.*
2 [*énergie ◊ combustible liquide dérivé du pétrole*] [**en.** *diesel fuel*] **goraj diesel** *g.*

gazomètre [*énergie ◊ réservoir pour le stockage des gaz*] [**en.** *gasholder, gasometer*] **endalc'her gaz** *g.* ● **kloc'h-gaz** *g.*

gazon 1 [*botanique ◊ herbe fine entretenue pour qu'elle reste courte et dense*] [**en.** *turf*] **leton** *g. -où*
2 [*botanique ◊ pelouse, surface couverte de gazon*] [**en.** *lawn*] **letonenn** *gw. -où*

gazouillement 1 [*zoologie ◊ chant doux et modulé des oiseaux*] [**en.** *chirping, warbling*] **richanerezh** *g. -ioù* ● **richan** *g. -où* ● **geiz** *g. -où* ● **geizerezh** *g. -ioù*
2 [*zoologie ◊ un - chant doux et modulé des oiseaux*] [**en.** *chirping, warbling*] **richanadenn** *gw. -où*

gazouiller [*zoologie ◊ faire entendre un chant doux et modulé, s'agissant des oiseaux*] [**en.** *chirp, warble*] **richanal** *v.* ● **geizañ** *v.*

geai [*zoologie ◊ espèce de passereaux de la famille des Corvidae*] [**la.** *Garrulus glandarius*] [**en.** *jay*] **kegin** *gw. -ed*

géant [*généralité ◊ de très grande taille*] [**en.** *giant*] **ramzek** *ag.* ○ *étoile géante* steredenn ramzek

géant [*généralité ◊ personne, organisme ou chose d'une taille extraordinaire, qui excède de beaucoup la moyenne*] [**en.** *giant*] **ramz** *g. -ed*

géante [*astronomie ◊ étoile de très grande dimension*] [**en.** *giant star*] **steredenn ramzek** *gw.*

gel [*physique, science de l'atmosphère ◊ congélation de l'eau*] [**en.** *frost, ice*] **skorn** *v. -ioù, -eier* ○ *résistant au gel* dalc'hus ouzh ar skorn / skorn-dalc'hus

gel 1 [*physique, science de l'atmosphère ◊ congélation de l'eau*] [**en.** *frost, ice*] **rev** *g. -ioù, -eier* ○ *résistant au gel* dalc'hus ouzh ar rev / rev-dalc'hus ● **revadenn** *gw. -où* ○ *gel des canalisations* revadenn an tuellinier
2 [*chimie ◊ produit translucide à base d'eau ou d'huile*] [**en.** *gel*] **jel** *g. -où*

gel contraceptif [*médecine, sexologie ◊ gel qui fait office de barrière à l'entrée du col de l'utérus*] [**en.** *contraceptive gel, contraceptive jelly*] **jel enep-hiliañ** *g.* ○ *utiliser un gel contraceptif* implij ur jel enephiliañ ● **jel enep-koñsev** *g.* ○ *utiliser un gel contraceptif* implij ur jel enepkoñsev

gel de silice [*chimie ◊ silice hydratée, fabriquée à partir de silicate de sodium*] [**en.** *silica gel*] **jel silis** *g.*

gel hydroalcoolique [*hygiène, santé ◊ produit de nettoyage des mains*] [**en.** *hydroalcoholic gel*] **jel hidroalkolek** *g.*

gel spermicide [*médecine, sexologie ◊ moyen de contraception sans hormones, qui neutralise les spermatozoïdes, une fois en contact avec les parois du vagin*] [**en.** *spermicidal gel, spermicidal jelly*] **jel lazh-sper** *g.* ● **jel disperier** *g.*

gélada [*zoologie ◊ ou théropithèque gélada, singe-lion - singe cynocéphale d'origine éthiopienne du genre Theropithecus*] [**en.** *theropithecus gelada*] **gelada** *g. -ed*

gélatinase [*biologie ◊ enzyme protéolytique qui catalyse l'hydrolyse du collagène I dénaturé, ou gélatine*] [**en.** *gelatinase*] **jelatinaz** *g. -où*

gélatine 1 [*matériaux ◊ substance albuminoïde, extraite sous forme de gelée de tissus animaux ou végétaux, employée à divers usages en pharmacie, en photographie, en cuisine …*] [**en.** *gelatin*] **jelatin** *g.* ● **kaot-askorn** *g.*
2 [*photographie ◊ utilisée dans des filtres colorés sur les éclairages pour créer une ambiance*] [**en.** *jel, jelly*] **jelaenn** *gw. -où*

gélatineux [*matériaux ◊ qui a la consistance et les caractères de la gélatine*] [**en.** *gelatinous*] **jelatinek** *ag.* ○ *lichen gélatineux* liken jelatinek

gélatinisation [*chimie ◊ fait de transformer en gélatine*] [**en.** *gelatinization*] **jelatinizadur** *g. -ioù*, **jelatinizañ** *av.*

gélatiniser [*chimie ◊ transformer en gélatine*] [**en.** *gelatinize*] **jelatinizañ** *v.*

gélatinolyse [*chimie ◊ élaboration de gélatinases*] [**en.** *gelatinolysis*] **jelatinolizenn** *gw. -où*

gélatinolytique [*chimie ◊ relatif à la gélatinolyse*] [**en.** *gelatinolytic*] **jelatinolitek** *ag.* ○ *activité gélatinolytique* aktivelezh jelatinolitek

gel-dégel [*géologie ◊ procédé de conditionnement des boues qui fait appel aux phases successives de la congélation et de la décongélation*] [**en.** *freeze-thaw, freezing and thawing*] **skornañ-diskornañ** *av.*

gelée 1 [*chimie ◊ substance colloïdale*] [**en.** *jelly*] **jelaenn** *gw. -où*
2 [*alimentation, nutrition ◊ confiture*] [**en.** *jelly*] **kaotigell** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*science de l'atmosphère ◊ congélation de l'eau*] [**en.** *frost, ice*] **rev** *g. -ioù, -eier* ○ *gelée nocturne* rev noz ● **revenn** *gw. -où* ○ *gelées tardives* revennoù diwezhat ● **revadenn** *gw. -où* ○ *gelées tardives* revadennoù diwezhat

gelée blanche [*science de l'atmosphère ◊ dépôt de cristaux de glace se formant sur les objets dont la surface est suffisamment refroidie pour provoquer la sublimation de la vapeur d'eau contenue dans l'air*] [**en.** *white frost, hoarfrost*] **rev gwenn** *g.* ○ *la couleur laiteuse de la gelée blanche est due à l'air emprisonné dans les cristaux de glace* dont a ra liv laezh ar rev gwenn deus an aer bac'het er c'hristalioù skorn ○ *il y a de la gelée blanche ce matin* rev gwenn a zo hirie beure

gelée grise [*physique, nanotechnologie ◊ masse informe de matériaux qui résulterait de l'autoreproduction incontrôlée de nanorobots accaparant, transformant et détruisant les ressources des écosystèmes*] [**en.** *gray goo, grey goo*] **gludenn louet** *gw.* ● **gludenn c'hris** *gw.*

gelée nocturne [*science de l'atmosphère ◊ gelée se formant pendant la nuit*] [**en.** *night frost*] **rev noz** *g.*

geler [*sciences ◊ transformer en glace ; endommager, détruire par un froid excessif : tissus organiques ...*] [**en.** *freeze*] **skornañ** *v.* ○ *il gèle* skornañ a ra ○ *les tuyauteries sont gelées* skornet eo an tuellinier ● **reviñ** *v.*

Gelidium [*botanique ◊ genre d'algues rouges (Rhodophyta) de la famille des Gelidiaceae*] [**la.** *Gelidium spp.*] [**en.** *Gelidium*] **Gelidium** *g.*

gélidium épineux [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Gelidium spinosum, Gelidium pulchellum, Gelidium latifolium* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gelidiales* **; famille** *Gelidiaceae*] [**en.** *spiny straggle weed*] **Gelidium spinosum** *g.*

gélif [*physique ◊ qui peut se fendre sous l'action du gel*] [**en.** *frost-riven*] **jelek** *ag.* ○ *matériau gélif* dafar jelek ○ *plante gélive* plantenn jelek ● **skalfant** *ag.* ○ *matériau gélif* dafar skalfant ○ *plante gélive* plantenn skalfant

gélifaction [*chimie ◊ ou gélification - transformation en gel*] [**en.** *gelation, gelling*] **jeladur** *g. -ioù*, **jelaat** *av.*

gélifiant [*chimie ◊ qui donne à une préparation une consistance de gel*] [**en.** *gelling*] **jelaus** *ag.* ○ *pouvoir gélifiant* galloud jelaus ○ *agent gélifiant* ajant jelaus ● **jelaat** *ep.* ○ *pouvoir gélifiant* galloud jelaat ○ *agent gélifiant* ajant jelaat

gélifiant [*chimie ◊ additif utilisé pour donner à une préparation une consistance de gel*] [**en.** *gellant, gelling agent*] **jelaer** *g. -ioù*

gélification [*chimie ◊ ou gélifaction - transformation en gel*] [**en.** *gelation, gelling*] **jeladur** *g. -ioù*, **jelaat** *av.*

gélifier [*chimie ◊ transformer en gel*] [**en.** *gel*] **jelaat** *v.*

gélifracter [*minéralogie ◊ casser par le froid : roches, pierres*] [**en.** *frost split*] **torriñ diwar ar rev** *v.*

gélifraction [*minéralogie ◊ ou cryoclastie - fragmentation des roches due à la succession des gels et dégels*] [**en.** *gelifraction, frost splitting, frost breaking, frost weathering*] **krioklastiezh** *gw. -où* ● **torrerezh diwar ar rev** *g.*

gélinotte des bois [*zoologie ◊ petite espèce de gallinacés*] [**la.** *Tetrastes bonasia*] [**en.** *hazel grouse, Northern hazelhen, hazelhen, common hazelhen*] **koadyar-Eurazia** *gw.*

gélivité [*physique ◊ faculté de se détériorer sous l'effet du gel*] [**en.** *liability to frost damage*] **jelegezh** *gw. -ioù*

gélivure [*sciences ◊ fente provoquée par le gel dans les arbres, les pierres, le sol.*] [**en.** *frost crack, frost split*] **jelenn** *gw. -où, jel*

gélose [*chimie ◊ substance obtenue à partir d'algues du Pacifique*] [**en.** *agar, gelose*] **jeloz** *g. -où*

gélule [*pharmacologie ◊ capsule gélatineuse qui renferme une substance médicamenteuse*] [**en.** *capsule*] **jelulenn** *gw. -où* ● **kapsulenn** *gw. -où*

Gémeaux [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Gemini, Geminorum - Gem*] [**en.** *Twins*] **Gevelled**

gémellaire [*médecine ◊ qui est relatif aux jumeaux*] [**en.** *gemellary, bigeminal, twin*] **gevellel** *ag.* ○ *grossesse gémellaire* brazezder gevellel ● **gevelloù** *ep.* ○ *grossesse gémellaire* brazezder gevelloù

gémellité 1 [*médecine ◊ développement simultané de deux embryons*] [**en.** *twinning*] **gevelliezh** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ état de fœtus ou d'enfants jumeaux*] [**en.** *gemellity, twinship*] **gevelliezh** *gw. -où*

géminé [*biologie, botanique ◊ se dit d'organes de même nature réunis en paire*] [**en.** *geminate*] **gevellek** *ag.* ○ *fleurs géminées* bleunioù gevellek

Geminides [*astronomie ◊ essaim d'étoiles filantes - les Gémeaux*] [**en.** *Geminids*] **Geminides**

gemme [*minéralogie ◊ minéral considéré comme une pierre précieuse*] [**en.** *gem*] **maen prisïus** *g.* ● **gem** *g. -où*

gemmule [*botanique ◊ premier bourgeon*] [**en.** *plumule, gemma*] **hadvroñs** *g. -où*

gênant [*médecine ◊ désagréable, qui cause de la gêne, qui incommode, qui dérange*] [**en.** *uncomfortable*] **diaezus** *ag.* ○ *bruit gênant* trouz diaezus

gencive [*médecine, anatomie ◊ partie épaisse et rose de la muqueuse buccale qui recouvre la crête alvéolaire des maxillaires supérieur ainsi qu'inférieur et qui entoure le collet des dents*] [**en.** *gum*] **muñsun** *gw. -où, moñsoù, muñsoù* ● **moñson** *gw. -où, moñsoù, muñsoù*

gène [*biologie ◊ séquence ordonnée de nucléotides qui occupe une position précise sur un chromosome déterminé et qui constitue une information génétique dont la transmission est héréditaire*] [**en.** *gene*] **gen** *g. -où* ○ *Un gène est une séquence ordonnée de nucléotides qui occupe une position précise sur un chromosome et qui constitue une information génétique dont la transmission est héréditaire.* Ur gen a zo ur sekañs urzhiet a nukleotidoù lec'hiet resis en ur c'hromozom, hag a furm un ditour c'henetikel hêrezhel he zreuzkas. ○ *Les gènes correspondent le plus souvent à une portion d'une molécule d'ADN, ou parfois d'ARN, s'il s'agit d'un gène viral* Graet eo ur gen peurvuiañ gant un tamm eus ur volekulenn TDN, pe a-wechoù gant un tamm eus ur volekulenn TRN mard eo ur gen virel. ○ *Les gènes ont la capacité de se répliquer et sont susceptibles de subir des mutations.* Gouest eo ar genoù da adskoueriañ ha gallout a reont mutañ. ○ *Les gènes représentent les unités physiques et fonctionnelles élémentaires de l'hérédité* Unvezoù fizikel ha fonksionel elfennel an hêrezh eo ar genoù. ○ *L'ensemble des gènes d'un organisme constitue son génome.* Holl c'henoù un organeg a ra e c'henom.

gène agamous [*botanique ◊ gène responsable de l'apparition des étamines et des carpelles*] [**en.** *agamous gene*] **gen agamous** *g.*

gène allélomorphe [*biologie, médecine ◊ ou gène allélomorphique - gène qui se présente sous de multiples formes*] [**en.** *allelomorphic gene*] **gen allelomorfek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gène allélomorphique [*biologie, médecine ◊ ou gène allélomorphe - gène qui se présente sous de multiples formes*] [**en.** *allelomorphic gene*] **gen allelomorfek** *g.*

gène allospécifique [*biologie ◊ gène d'une espèce différente*] [**en.** *allospecific gene*] **gen allospesius** *g.*

gène antioncogène [*biologie ◊ gène suppresseur de tumeur*] [**en.** *antioncogene, tumour suppressor gene*] **gen antionkogenek** *g.* ● **gen eneponkogenek** *g.*

gène architecte [*biologie ◊ gène dont le rôle est de guider le positionnement des organes*] [**en.** *architect gene*] **gen arkitekter** *g.* ○ *un gène architecte est un gène dont le rôle est de guider le positionnement des organes* ur gen arkitekter a zo ur gen hag a zo e roll heñchañ plas an organoù

gène artificiel [*biologie ◊ gène créé par assemblage d'oligonucléotides, résultant d'une synthèse chimique in vitro*] [**en.** *synthetic gene*] **gen sintetek** *g.*

gène codant [*biologie ◊ gène dont la traduction conduit à la formation d'une protéine*] [**en.** *coding gene*] **gen koder** *g.*

gène de développement [*biologie ◊ gène qui permet de construire un organisme spécifique à partir du zygote*] [**en.** *development gene*] **gen diorren** *g.*

gène de fluorescence [*biologie ◊ gène responsable de l'émission de rayons lumineux chez certains insectes et animaux*] [**en.** *fluorescent gene*] **gen fluorluc'hañs** *g.*

gène de nanisme [*biologie ◊ gène responsable de troubles de croissance*] [**en.** *dwarfing gene*] **gen korregezh** *g.*

gène de prédisposition [*biologie ◊ ou gène de susceptibilité - gène dont la présence accroît le risque de développer une maladie*] [**en.** *predisposition gene*] **gen raktuidigezh** *g.*

gène de protection [*biologie ◊ gène dont la présence diminue le risque de développer une maladie*] [**en.** *protection gene*] **gen gwarez** *g.*

gène de régulation [*biologie ◊ gène dont la fonction essentielle est de contrôler le taux d'expression d'un ou de plusieurs autres gènes*] [**en.** *regulation gene, controlling gene*] **gen reoliañ** *g.* ● **gen kontrolliñ** *g.*

gène de structure [*biologie ◊ gène dont le produit est, selon les cas, un ARN, un ARNm ou une protéine*] [**en.** *structural gene*] **gen strukturel** *g.*

gène de susceptibilité [*biologie ◊ ou gène de prédisposition - facteur dont la présence accroît le risque de développer une maladie*] [**en.** *predisposition gene*] **gen raktuidigezh** *g.*

gène d'intérêt [*biologie ◊ gène permettant de faire exprimer à un organisme un caractère choisi*] [**en.** *gene of interest*] **gen a interest** *g.*

gène dominant [*biologie ◊ gène qui manifeste son effet, qu'il soit présent sur les deux chromosomes de la paire ou sur un seul*] [**en.** *dominant gene*] **gen mestr** *g.* ● **gen sujer** *g.*

gène du comportement [*biologie ◊ gène qui influence un comportement précis de façon spécifique*] [**en.** *behavioral gene*] **gen emzalc'h** *g.*

gène en morceaux [*biologie ◊ gène qui consiste en plusieurs séries alternées d'exons et d'introns*] [**en.** *interrupted gene*] **gen darnet** *g.*

gène Env [*biologie ◊ gène viral qui code pour la protéine formant l'enveloppe virale*] [**en.** *Env gene*] **gen Env** *g.* ○ *protéine d'enveloppe codée par le gène Env* protein goloenn kodet gant ar gen Env

gène épistatique [*biologie, médecine ◊ gène qui influence l'expression phénotypique d'un autre gène non-allélique*] [**en.** *epistatic gene*] **gen epistazek** *g.*

gène essentiel [*biologie ◊ gène dont la non-expression, résultant d'une mutation, est létale pour l'organisme*] [**en.** *essential gene*] **gen ret-holl** *g.*

gène étranger [*biologie ◊ gène ne faisant pas partie du patrimoine génétique d'une espèce*] [**en.** *foreign gene*] **gen estren** *g.*

gène fonctionnel [*biologie ◊ gène codant une protéine impliquée dans la réalisation d'une fonction*] [**en.** *functional gene*] **gen fonksionel** *g.*

gène fragmenté [*biologie ◊ gène qui consiste en plusieurs séries alternées d'exons et d'introns*] [**en.** *interrupted gene*] **gen darnet** *g.*

gène homéotique [*biologie ◊ ou homéogène - gène dont une mutation interrompt, altère ou réoriente le développement normal d'un organe et conduit à son remplacement par un autre*] [**en.** *homeotic gene*] **gen homeotek** *g.* ○ *au cours du développement les gènes homéotiques s'expriment dans des régions précises de l'embryon auxquelles ils confèrent des caractéristiques propres* e-pad an diorren ec'h eztaol at genoù homeotek en toleadoù resis eus an embrion evit reiñ dezhe doareennoù prop

gène homologue [*biologie ◊ gène qui présente une similitude de séquence plus ou moins marquée avec un autre gène*] [**en.** *homologous gene*] **gen homologel** *g.* ○ *les gènes homologues proviennent d'un même gène ancestral* dont a ra ar genoù homologel eus ar memes gen henvoudel

gène indépendant [*biologie ◊ ou gène non-lié - des gènes sont indépendants s'ils sont sur des chromosomes différents*] [**en.** *independent gene, non-linked gene*] **gen dizepant** *g.*

gène inhibiteur [*biologie ◊ facteur hérité qui supprime l'expression normale d'un caractère quelconque dépendant d'un autre gène*] [**en.** *inhibiting gene*] **gen inhiber** *g.*

gène interrompu [*biologie ◊ gène qui consiste en plusieurs séries alternées d'exons et d'introns*] [**en.** *interrupted gene*] **gen darnet** *g.*

gène lié [*biologie ◊ des gènes sont liés s'ils sont sur le même chromosome*] [**en.** *linked gene*] **gen liammet** *g.*

gène lié au sexe [*biologie ◊ gène porté par les chromosomes sexuels*] [**en.** *sex linked gene*] **gen liammet d'ar seks** *g.*

gène maître [*biologie ◊ gène appartenant à la catégorie des gènes régulateurs, dont les produits contrôlent la transcription d'autres gènes*] [**en.** *master gene*] **gen mestr** *g.*

gène majeur [*biologie ◊ gène dont l'expression a un effet majeur sur le phénotype*] [**en.** *major gene*] **gen pennañ** *g.* ● **gen major** *g.*

gène modificateur [*biologie ◊ gène qui modifie l'expression phénotypique d'un autre gène dit principal*] [**en.** *modifier gene, modifying gene*] **gen kemmer** *g.*

gène modulateur [*biologie ◊ gène qui modifie l'expression phénotypique d'un autre gène dit principal*] [**en.** *modifier gene, modifying gene*] **gen kemmer** *g.*

gène morcelé [*biologie ◊ gène qui consiste en plusieurs séries alternées d'exons et d'introns*] [**en.** *interrupted gene*] **gen darnet** *g.* ○ *un gène morcelé résulte de l'association de plusieurs segments de gènes* ar c'henstroll eus meur a segmant genoù eo ur gen darnet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gène mutant [*biologie ◊ gène qui a subi une mutation*] [**en.** *mutant gene*] **gen mutat** *g.*

gène non lié [*biologie ◊ ou gène indépendant - des gènes sont non-liés s'ils sont sur des chromosomes différents*] [**en.** *non-linked gene, independent gene*] **gen nann-liammet** *g.*

gène orthologue [*biologie ◊ gène commun à différentes espèces, provenant d'un même gène ancestral et ayant conservé une structure et une fonction identiques au cours de l'évolution*] [**en.** *orthologous gene*] **gen ortologel** *g.*

gène paralogue [*biologie ◊ gène dont la structure ou la fonction ont changé au cours de l'évolution par rapport au gène ancestral dont il provient, que ce soit au sein d'une même espèce ou dans des espèces différentes*] [**en.** *paralogous gene*] **gen paralogel** *g.*

gène PITX1 [*biologie*] [**en.** *PITX1 gene*] **gen PITX1** *g.*

gène polymorphe [*biologie ◊ gène qui existe dans une population sous plusieurs formes chez au moins 1% des individus*] [**en.** *polymorphic gene*] **gen polimorfek** *g.*

gène récessif [*biologie ◊ gène dont l'action ne se manifeste que lorsqu'il est présent sur chacun des deux chromosomes homologues*] [**en.** *recessive gene*] **gen resedus** *g.*

gène SRY [*biologie*] [**en.** *SRY gene*] **gen SRY** *g.*

gène suppresseur [*biologie ◊ gène dont au moins un des allèles est capable de supprimer l'effet de mutations d'autres gènes*] [**en.** *suppressor*] **gen dilamer** *g.* ● **dilamer** *g. -ioù*

gène suppresseur de tumeur [*biologie ◊ gène codant pour des protéines qui inhibent la croissance et la division cellulaires*] [**en.** *antioncogene, tumour suppressor gene*] **gen antionkogenek** *g.*

gêne [*médecine ◊ désagrément, sensation de malaise, difficulté (à respirer, bouger ...)*] [**en.** *difficulty, discomfort*] **diaezamant** *g. -où* ○ *la gêne due au bruit des transports terrestres* an diaezamant diwar trouz an trañsportoù war-hent

généalogie 1 [*biologie ◊ liste qui donne la succession des ancêtres de quelqu'un*] [**en.** *ancestry, family tree*] **lignez** *gw. -où* 2 [*biologie ◊ science dont l'objet d'étude est la recherche de l'origine des familles, la filiation*] [**en.** *genealogy*] **genealogiezh** *gw. -où*

généalogie buissonnante [*biologie ◊ théorie de Darwin*] [**en.** *bushy genealogy*] **genealogiezh bodennheñvel** *gw.*

généalogie des espèces [*biologie ◊ arbre phylogénétique*] [**en.** *species genealogy*] **genealogiezh ar spesadoù** *gw.*

généalogie linéaire des espèces [*biologie ◊ théorie de Lamarck*] [**en.** *linear species genealogy*] **genealogiezh lineel ar spesadoù** *gw.*

généalogique [*biologie ◊ relatif à la succession des ancêtres*] [**en.** *genealogical*] **lignez, al lignez** *ep.* ○ *arbre généalogique* gwezenn lignez

généalogique [*biologie ◊ relatif à la généalogie*] [**en.** *genealogical*] **genealogel** *gw.* ○ *recherches généalogiques* klaskoù genealogel ○ *arbre généalogique* gwezenn c'henealogel

gêner [*médecine ◊ causer de la gêne, incommoder, déranger*] [**en.** *bother, annoy*] **lakaat diaes** *v.* ○ *le bruit des avions gêne les riverains des aéroports* trouz an aerlistri a laka diaes an dud a vev tost d'an aerborzhioù ● **diaezañ** *v.* ○ *le bruit des avions gêne les riverains des aéroports* diaezañ an dud a vev tost d'an aerborzhioù a ra trouz an aerlistri ● **ober diaes da** *v.* ○ *le bruit des avions gêne les riverains des aéroports* ober diaes d'an dud a vev tost d'an aerborzhioù a ra trouz an aerlistri

général [*généralité ◊ qui concerne le tout ; commun à un ensemble*] [**en.** *general*] **hollek** *ag.* ○ *solution générale* diskoulm hollek

généralisation [*généralité ◊ action de généraliser*] [**en.** *generalization*] **hollekadur** *g. -ioù*, **hollekaat** *av.* ● **jeneralizadur** *g. -ioù*, **jeneralizañ** *av.*

généraliser [*généralité ◊ rendre commun à un ensemble*] [**en.** *generalize, make general*] **hollekaat** *v.* ● **jeneralizañ** *v.*

généralité [*généralité ◊ caractère de ce qui est général*] [**en.** *generality*] **hollegezh** *gw. -ioù*

générateur [*sciences ◊ qui sert à la génération*] [**en.** *generator, generating*] **ganer** *ep.* ○ *système générateur* sistem ganer ● **genel** *ep.* ● **jenerer** *ep.*

générateur [*sciences ◊ dispositif de production : d'énergie, de vapeur, de particules, de programmes ...*] [**en.** *generator, source*] **ganer** *g. -ioù* ○ *un générateur est un dispositif de production d'énergie, de particules, ...* ur ganer a zo ur stramm produiñ energiezh, partikulennoù, … ● **jenerator** *g. -ioù* ○ *un générateur est un dispositif de production d'énergie, de particules, ...* ur jenerator a zo ur stramm produiñ energiezh, partikulennoù, …

générateur autonome [*physique, électricité ◊ groupe électrogène autonome*] [**en.** *autonomous generator, standalone generator*] **ganer emren** *g.*

générateur basse fréquence [*physique, électricité ◊ générateur qui délivre une tension dont on peut faire varier la forme, la fréquence et l'amplitude*] [**en.** *low frequency generator*] **ganer frekañs izel, GFI** *g.*

générateur de bruit [*physique, acoustique ◊ source de signaux électriques qui peuvent être convertis en bruit acoustique à l'aide d'un diffuseur*] [**en.** *noise generator*] **ganer trouz** *g.*

générateur de courant [*physique, électricité ◊ générateur qui fournit un courant électrique à ses bornes*] [**en.** *current generator*] **ganer red tredan** *g.* ● **ganer red elektrek** *g.*

générateur de courant alternatif [*physique, électricité ◊ générateur qui fournit un courant électrique alternatif*] [**en.** *alternating current generator*] **ganer red tredan alternus** *g.* ● **ganer red elektrek alternus** *g.*

générateur de courant continu [*physique, électricité ◊ générateur qui fournit un courant électrique continu*] [**en.** *direct-current generator*] **ganer red tredan untu** *g.* ● **ganer red elektrek untu** *g.*

générateur de fractales [*informatique ◊ logiciel de dessin de fractales*] [**en.** *fractal generator*] **ganer fraktalennoù** *g.*

générateur de mélodie [*musique ◊ générateur de suites d'accords de musique*] [**en.** *melody generator*] **ganer meulodienn** *g.*

générateur de tension [*physique, électricité ◊ générateur qui fournit une tension à ses bornes*] [**en.** *voltage generator*] **ganer voltadur** *g.*

générateur de tension alternative [*physique, électricité ◊ générateur qui fournit une tension électrique alternative*] [**en.** *alternating voltage generator*] **ganer voltadur alternus** *g.* ○ *générateur de tension continue réglable* ganer voltadur untu reoliapl

générateur de tension continue [*physique, électricité ◊ générateur qui fournit une tension électrique continue*] [**en.** *direct voltage generator*] **ganer voltadur untu** *g.* ○ *générateur de tension continue réglable* ganer voltadur untu reoliapl

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

générateur de vapeur [*physique ◊ appareil sous pression qui sert à produire de la vapeur par échange de chaleur d'un fluide à un autre*] [**en.** *steam generator*] **ganer aezhenn** *g.*

générateur d'effets spéciaux [*audiovisuel, informatique ◊ appareil qui produit des volets, des incrustations et autres trucages*] [**en.** *special effects generator*] **ganer efedoù ispisial** *g.*

générateur d'enveloppe [*physique, musique ◊ dispositif de contrôle du son des synthétiseurs, échantillonneurs et autres instruments de musique électroniques*] [**en.** *envelope generator*] **ganer goloenn** *g.*

générateur d'impulsions [*physique, électricité ◊ source d'impulsions à fréquence variable et à largeur variable*] [**en.** *pulse generator*] **ganer luskadennoù** *g.* ○ *un générateur d'impulsions électriques* ur ganer luskadennoù elektrek

générateur électrique [*physique, électricité ◊ appareil transformant une énergie quelconque en énergie électrique*] [**en.** *electric generator*] **ganer tredan** *g.* ○ *un générateur électrique produit de l'énergie électrique et la transfère aux dipôles du circuit* ur ganer tredan a brodu tredan ha kas a ra anezhañ da dipoloù ar roudad ● **ganer elektrek** *g.* ○ *un générateur électrique produit de l'énergie électrique et la transfère aux dipôles du circuit* ur ganer elektrek a brodu energiezh elektrek ha kas a ra anezhi da dipoloù ar roudad

générateur électrochimique [*physique, électricité ◊ dispositif de stockage de l'énergie électrique sous forme chimique : piles non rechargeables, accumulateurs et piles à combustibles*] [**en.** *electrochemical generator*] **ganer elektrokimiek** *g.*

générateur haute fréquence [*physique, électricité ◊ générateur conçu pour générer et envoyer de l'énergie radiofréquence*] [**en.** *high frequency generator*] **ganer frekañs uhel, GFU** *g.*

générateur idéal [*physique, électricité ◊ ou générateur parfait - dipôle capable d'imposer un courant ou une tension constante quelle que soit la charge reliée à ses bornes*] [**en.** *ideal source*] **ganer ideal** *g.*

générateur idéal de courant [*physique, électricité ◊ dipôle capable d'imposer un courant constant quelle que soit la charge reliée à ses bornes*] [**en.** *ideal current source*] **ganer red tredan ideal** *g.* ● **ganer red elektrek ideal** *g.*

générateur idéal de tension [*physique, électricité ◊ dipôle capable d'imposer une tension constante quelle que soit la charge reliée à ses bornes*] [**en.** *ideal voltage source*] **ganer voltadur ideal** *g.*

générateur linéaire [*physique, électricité ◊ combinaison d'un générateur idéal et d'un dipôle linéaire représentant sa résistance interne ou plus généralement son impédance interne*] [**en.** *linear generator*] **ganer lineel** *g.*

générateur non idéal [*physique, électricité ◊ ou générateur réel - association d'une source de tension ou de courant idéale et d'une résistance interne*] [**en.** *non-ideal source*] **ganer nann-ideal** *g.*

générateur parfait [*physique, électricité ◊ ou générateur idéal - dipôle capable d'imposer un courant ou une tension constante quelle que soit la charge reliée à ses bornes*] [**en.** *ideal source*] **ganer peurvat** *g.*

générateur portable [*physique, électricité ◊ générateur léger, facile à transporter*] [**en.** *transportable generator*] **ganer hebort** *g.*

générateur réel [*physique, électricité ◊ ou générateur non-idéal - association d'une source de tension ou de courant idéale et d'une résistance interne*] [**en.** *non-ideal source*] **ganer real** *g.*

générateur thermomagnétique [*génie climatique ◊ dispositif de chauffage par courants de Foucault*] [**en.** *thermomagnetic generator*] **ganer termomagnetek** *g.*

générateur thermomécanique [*physique, électricité ◊ générateur d'énergie électrique qui produit du courant alternatif à partir d'une source de chaleur appropriée*] [**en.** *thermomechanical generator*] **ganer termomekanikel** *g.*

générateur variable [*physique, électricité ◊ générateur dont on peut faire varier la tension délivrée, le courant délivré, la fréquence délivrée*] [**en.** *variable generator*] **ganer varius** *g.*

génératif [*sciences ◊ relatif à la génération, à la production de nouvelles choses*] [**en.** *generative*] **jeneratível** *ag.* ○ *intelligence artificielle générative* intent artifisiel jeneratível

génération 1 [*sciences ◊ action de reproduction ; action de production*] [**en.** *generation, creation, production*] **ganadur** *g. -ioù*, **genel** *av.* ● **jeneradur** *g. -ioù*, **jeneriñ** *av.* ● **produadur** *g. -ioù*, **produiñ** *av.* ● **krouidigezh** *gw. -ioù*, **krouiñ** *av.*
2 [*biologie ◊ stade de développement multicellulaire issu d'un stade cellulaire (spore ou gamète) et produisant un stade cellulaire (gamète ou spore)*] [**en.** *generation*] **remziad** *g. -où*
3 [*sociologie ◊ ensemble d'individus de même période ; ensemble des personnes qui ont le même âge à la même époque*] [**en.** *generation*] **remziad** *g. -où*

génération de variables explicatives [*informatique, traitement des données ◊ extraction des données brutes d'un ensemble, pour les traiter et les recoder afin qu'elles soient exploitées le mieux possible par les algorithmes d'apprentissage*] [**en.** *features engineering*] **ijinerezh doareennoù** *g.*

génération gamétophytique [*botanique ◊ stade de développement gamétophytique*] [**en.** *gametophyte generation*] **remziad gametofitek** *g.*

génération hétérogène [*biologie ◊ génération constituée d'individus aux caractères différents*] [**en.** *heterogeneous generation*] **remziad heterogenek** *g.*

génération homogène [*biologie ◊ génération constituée d'individus aux caractères similaires*] [**en.** *homogeneous generation*] **remziad homogenek** *g.*

génération spontanée [*biologie ◊ thèse fausse de la génération de microbes à partir de rien*] [**en.** *spontaneous generation*] **genel diwar netra** *av.* ○ *la génération spontanée de microbes est une thèse fausse* un dezenn faos eo ar genel mikroboù diwar netra

génération sporophytique [*botanique ◊ stade de développement sporophytique*] [**en.** *sporophyte generation*] **remziad sporofitek** *g.*

génératrice [*mathématiques ◊ droite dont le déplacement suivant une ligne simple, appelée directrice, engendre une surface*] [**en.** *generatrix*] **ganerez** *gw. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

générer [*sciences ◊ produire ; avoir pour conséquence*] [**en.** *generate, create, produce*] **genel** *v.* ○ *générer une courbe* genel ur grommenn ○ *générer un signal sinusoïdal* genel ur sinal sinusoidel ● **jeneriñ** *v.* ○ *générer une courbe* jeneriñ ur grommenn ○ *générer une surface* jeneriñ ur gorre ● **produiñ** *v.* ○ *la décomposition de la matière organique génère des gaz* produiñ gazoù a ra breinidigezh ar materi organek ● **krouiñ** *v.* ○ *générer une image numérique à l'aide d'un logiciel de dessin* krouiñ ur skeudenn niverek diwar-bouez ur poellad tresañ ○ *générer une combinaison aléatoire de couleurs* krouiñ ur c'hombinadur livioù ankivil

généricité [*sciences ◊ caractère de ce qui est générique*] [**en.** *genericity*] **jeneregezh** *gw. -ioù* ○ *généricité du language de programmation Java* jeneregezh ar yezh programiñ Java

générique [*sciences ◊ qui désigne un genre entier*] [**en.** *generic*] **jenerek** *ag.* ○ *classe générique* klas jenerek

genèse, génèse [*biologie ◊ origine et développement des êtres*] [**en.** *genesis*] **genezenn** *gw. -où*

genêt, genêt à balais [*botanique ◊ plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Cytisus scoparius*] [**en.** *broom* ○ **cy.** *banhadlen*] **balan** *st. -enn* ● **banal** *st. -enn*

généticien [*biologie ◊ spécialiste de la génétique*] [**en.** *geneticist*] **genetikour** *g. -ien*

génétique 1 [*biologie ◊ relatif à la génétique*] [**en.** *genetic*] **genetikel** *ag.* ○ *matériel génétique* dafar genetikel ○ *patrimoine génétique* glad genetikel

2 [*biologie ◊ relatif à un gène*] [**en.** *gene, genic, genetic*] **genek** *ag.* ○ *polymorphisme génétique* polimorfism genek ● **gen** *ep.*

génétique [*biologie ◊ science de l'hérédité normale et pathologique et de la variation chez les êtres vivants*] [**en.** *genetics*] **genetik** *g. -où*

génétique comportementale [*médecine, psychologie ◊ partie de la génétique qui met en relation des différences phénotypiques d'ordre comportemental et des différences observées au niveau du génotype*] [**en.** *behavioral genetics*] **genetik emzalc'h** *g.*

génétique forestière [*biologie, botanique ◊ génétique appliquée aux espèces forestières et plus particulièrement aux arbres*] [**en.** *forest genetics*] **genetik forest** *g.*

génétique humaine [*biologie ◊ branche de la génétique spécialisée dans les variations génétiques de l'espèce humaine*] [**en.** *human genetics*] **genetik denel** *g.*

génétique médicale [*biologie, médecine ◊ partie de la génétique humaine qui se consacre à l'étude des maladies héréditaires et à la part qui revient à l'hérédité dans les malformations congénitales*] [**en.** *medical genetics*] **genetik medisinel** *g.*

génétique moléculaire [*biologie ◊ branche de la génétique consacrée à l'étude de la structure moléculaire du matériel héréditaire*] [**en.** *molecular genetics*] **genetik molekulel** *g.*

génétique quantitative [*biologie ◊ partie de la génétique qui étudie la transmission des différences individuelles à l'aide de modèles mathématiques qui font appel à la biométrie*] [**en.** *quantitative genetics*] **genetik kementadel** *g.*

génétiquement [*biologie ◊ du point de vue génétique*] [**en.** *genetically*] **ent-genetikel, en-genetikel, ez-genetikel** *ad.* ○ *l'Homme est génétiquement proche du chimpanzé* tost d'ar chimpanze en-genetikel eo an Den ○ *gamète génétiquement anormal* gamet annormal en-genetikel ● **a-fet genetik** *ad.* ○ *plantes génétiquement sélectionnées* plantennoù selektet a-fet genetik

genévrier, genévrier commun [*botanique ◊ petit arbre épineux de la famille des cyprès*] [**la.** *Juniperus communis*] [**en.** *juniper, common juniper*] **jenevreg** *g. -où*

géniculé [*biologie, botanique ◊ plié brusquement, en faisant un angle, en forme de genou : arêtes de l'Avoine, tige de l'Alopecurus geniculatus*] [**en.** *geniculate*] **glinek** *ag.* ○ *tige géniculée* korzenn c'hlinek / garenn c'hlinek

génie 1 [*sciences, technique ◊ ou ingénierie - connaissances scientifiques et techniques dans un domaine industriel*] [**en.** *engineering*] **ijinerezh** *g. -ioù* ○ *le génie est l'ensemble des activités de conception et de planification qui concourent à la réalisation d'un projet généralement scientifique ou industriel* an ijinerezh a zo anezhañ an holl oberiantizoù meizañ ha planigañ a gemer perzh e kas da benn ur raktres peurvuiañ skiantel pe industriel

2 [*psychologie ◊ talent à créer des concepts, des choses*] [**en.** *genius*] **ijin** *g. -où* ○ *le génie des grands physiciens* ijin ar fizikourien veur

génie aérospatial [*aéronautique, astronautique ◊ ensemble des connaissances et des techniques qui concernent à la fois la navigation aérienne (aéronautique) et la navigation spatiale (astronautique)*] [**en.** *aerospace engineering*] **ijinerezh aerspas** *g.*

génie agricole [*agriculture ◊ connaissances et techniques relatives à l'agriculture*] [**en.** *agricultural engineering*] **ijinerezh labour-douar** *g.*

génie alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ application des méthodes technogéniques modernes au traitement des aliments*] [**en.** *food engineering*] **ijinerezh ar boued** *g.*

génie assisté par ordinateur [*sciences, technique ◊ ou ingénierie assistée par ordinateur - génie appliqué aux techniques informatiques pour la conception d'objets ou de projets*] [**en.** *computer-aided engineering*] **ijinerezh skoazellet gant kompoder** *g.*

génie atomique [*physique, énergie ◊ ou génie nucléaire - techniques qui concernent la conception, la fabrication, le fonctionnement et le perfectionnement des réacteurs nucléaires*] [**en.** *nuclear engineering*] **ijinerezh atomek** *g.*

génie biologique [*biologie ◊ ou ingénierie biologique - conception, élaboration et contrôle des procédés et des systèmes biologiques découlant de la nature même du fonctionnement biologique ou microbien*] [**en.** *bioengineering*] **bioijinerezh** *g.* ● **ijinerezh biologel** *g.*

génie biomédical [*biologie, médecine ◊ ou ingénierie biomédicale - connaissances et techniques relatives à l'élaboration, à la construction et à l'entretien d'appareils utilisés dans le domaine médical*] [**en.** *biomedical engineering*] **ijinerezh biomedisinel** *g.*

génie chimique [*chimie ◊ connaissances et techniques relatives à la chimie*] [**en.** *chemical engineering*] **ijinerezh kimiek** *g.*

génie civil [*industrie ◊ connaissances et techniques relatives à la construction de bâtiments, de routes ...*] [**en.** *civil engineering*] **ijinerezh sivil** *g.*

génie climatique [*génie climatique ◊ ensemble des techniques se rapportant au conditionnement d'air*] [**en.** *environmental engineering*] **ijinerezh aerreizhañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

génie cognitif [*intelligence artificielle ◊ ou ingénierie de la cognition, cognitique - branche de l'ingénierie qui regroupe l'ensemble des techniques associées au traitement automatique de la connaissance*] [**en.** *cognitics, cognitive engineering, knowledge engineering, cognitive informatics*] **ijinerezh ar gouiadur** *g.* ○ *discipline d'ingénierie récente qui découle de l'évolution des sciences cognitives, le génie cognitif étudie les rapports entre les humains, la connaissance et les machines ; elle associe notamment l'intelligence artificielle, l'ergonomie, la psychologie, les neurosciences, la gestion des connaissances et les sciences sociales* ijinerezh ar gouiadur a zo un diskiblezh ijinerezh nevez, ganet diwar emdroadur skiant ar gouiadur, hag a studi an darempredoù etre an dud, ar ouiziegezh hag ar mekanikoù ; strollañ a ra peurgetket an intent artifisiel, an ergonomiezh, ar bsikologiezh, an neuroskiantoù, mererezh ar ouiziegezh hag ar skiantoù sosial

génie des procédés biologiques [*biologie ◊ conception, élaboration et contrôle des procédés et des systèmes biologiques découlant de la nature même du fonctionnement biologique ou microbien*] [**en.** *bioengineering*] **bioijinerezh** *g. -ioù* ● **ijinerezh biologel** *g.*

génie des procédés chimiques [*chimie ◊ ingénierie qui traite de l'application de la chimie physique dans l'industrie*] [**en.** *chemical engineering*] **ijinerezh kimiek** *g.*

génie du bâtiment [*industrie de la construction ◊ connaissances et techniques relatives à la construction de bâtiments*] [**en.** *construction engineering*] **ijinerezh ar savadurioù** *g.*

génie électrique [*physique, électricité ◊ ou électrotechnique - branche du génie qui traite des applications de l'électricité*] [**en.** *electrical engineering*] **ijinerezh elektrek** *g.* ● **ijinerezh tredan** *g.*

génie électronique [*physique, électronique ◊ ou ingénierie électronique - branche du génie qui traite des applications de l'électronique*] [**en.** *electronic engineering*] **ijinerezh elektronikel** *g.*

génie frigorifique [*génie climatique ◊ technique concernant la conception, la fabrication, le fonctionnement et les applications des machines frigorifiques*] [**en.** *refrigeration engineering*] **ijinerezh ar yen** *g.*

génie génétique [*biologie ◊ ensemble des méthodes et des techniques comportant une intervention directe sur les unités de base du matériel génétique d'une cellule ou d'un organisme*] [**en.** *genetic engineering*] **ijinerezh genetikel** *g.*

génie géologique [*géologie ◊ ou ingénierie géologique - connaissances et techniques qui visent à résoudre les problèmes rattachant l'homme au milieu géologique*] [**en.** *geological engineering*] **ijinerezh geologel** *g.*

génie hydraulique [*physique ◊ branche de la physique traitant principalement de l'application de la mécanique des fluides au mouvement des eaux*] [**en.** *hydraulic engineering*] **ijinerezh hidrolikel** *g.*

génie industriel [*industrie ◊ ou ingénierie industrielle - connaissances et techniques relatives à l'industrie*] [**en.** *industrial engineering*] **ijinerezh industriel** *g.*

génie logiciel [*informatique ◊ ou ingénierie logicielle - science qui étudie les méthodes de travail et les bonnes pratiques des ingénieurs qui développent des logiciels*] [**en.** *software engineering*] **ijinerezh poellad** *g.*

génie maritime [*marine ◊ art des constructions maritimes*] [**en.** *marine engineering*] **ijinerezh mor** *g.*

génie mécanique [*génie mécanique ◊ techniques qui concernent la conception, la fabrication, le fonctionnement et le perfectionnement des machines et des appareils*] [**en.** *mechanical engineering*] **ijinerezh mekanikel** *g.*

génie nucléaire [*physique, énergie ◊ ou génie atomique - techniques qui concernent la conception, la fabrication, le fonctionnement et le perfectionnement des réacteurs nucléaires*] [**en.** *nuclear engineering*] **ijinerezh nukleel** *g.*

génie océanologique [*océanographie ◊ domaine d'étude qui traite des structures off-shore fabriquées par l'homme et des engins d'étude et d'exploration des océans*] [**en.** *ocean engineering*] **ijinerezh mor** *g.* ● **ijinerezh oseanologel** *g.*

génie parasismique [*industrie de la construction ◊ branche des sciences de la construction qui s'occupe de conférer aux ouvrages un caractère parasismique*] [**en.** *earthquake engineering*] **ijinerezh kren-douar** *g.*

génie physique [*industrie ◊ application de la physique à l'industrie*] [**en.** *physical engineering*] **ijinerezh fizikel** *g.*

génie rural [*agriculture ◊ connaissances et techniques relatives à l'agriculture*] [**en.** *rural engineering*] **ijinerezh labour-douar** *g.*

génie sanitaire [*médecine, santé ◊ conception et mise en œuvre des techniques concernant l'hygiène publique*] [**en.** *sanitary engineering*] **ijinerezh yec'hed** *g.*

génie spatial [*astronautique ◊ ensemble des connaissances et des techniques qui concernent la navigation spatiale (astronautique)*] [**en.** *space engineering*] **ijinerezh spas** *g.*

génie tissulaire [*biologie, nanotechnologie ◊ ou ingénierie tissulaire - ensemble de techniques pour développer des substituts biologiques pouvant restaurer, maintenir ou améliorer les fonctions des tissus*] [**en.** *tissue engineering*] **ijinerezh gwiadoù** *g.*

génine [*biochimie ◊ ou aglycone, aglucone - partie non glucidique de la molécule d'un hétéroside ou glycoside*] [**en.** *genin*] **genin** *g. -où*

génique [*biologie ◊ relatif aux gènes*] [**en.** *genic*] **genek** *ag.* ○ *thérapie génique* terapiezh genek

génisse [*agriculture ◊ jeune bovin femelle de plus de 6 mois jusqu'à son premier vêlage*] [**en.** *heifer*] **annoar** *gw. annoarezed*

génisse gestante [*agriculture ◊ ou génisse pleine - jeune bovin femelle qui n'a pas encore eu de petit et qui en attend un*] [**en.** *gravid heifer, pregnant heifer*] **annoar leun** *gw.* ● **annoar gefleue** *gw.* ● **annoar dougerez** *gw.*

génisse pleine [*agriculture ◊ ou génisse gestante - jeune bovin femelle qui n'a pas encore eu de petit et qui en attend un*] [**en.** *gravid heifer, pregnant heifer*] **annoar gefleue** *gw.* ● **annoar leun** *gw.*

génital [*médecine, sexologie ◊ qui sert à la reproduction sexuée ; qui fait partie de l'appareil reproducteur*] [**en.** *genital*] **engentañ, engehentañ** *ep.* ○ *appareil génital* benvegad engehentañ ● **gouennañ** *ep.* ○ *appareil génital* benvegad gouennañ ● **genital** *ag.* ○ *herpès génital* herpes genital

géniteur 1 [*médecine, sexologie ◊ personne qui a engendré*] [**en.** *progenitor*] **engenter, engehenter** *g. -ien* ● **gouenner** *g. -ien*
2 [*zoologie ◊ animal mâle destiné à la reproduction*] [**en.** *breeding animal, sire*] **gouenner** *g. -ien*

génitocrural [*médecine, anatomie ◊ ou génitofémoral - entre les organes génitaux externes et la cuisse*] [**en.** *genitofemoral*] **genitokrural** *ag.* ○ *nerf génitocrural* nervenn c'henitokrural

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

génitofémoral [*médecine, anatomie ◊ ou génitocrural - entre les organes génitaux externes et la cuisse*] [**en.** *genitofemoral*] **genitofemurel** *ag.* ○ *nerf génitofémoral* nervenn c'henitofemurel

génito-urinaire [*médecine, anatomie ◊ ou urogénital - qui se rapporte aux fonctions de la reproduction et à l'excrétion urinaire*] [**en.** *urogenital*] **gouennañ-troazhañ** *ag.* ○ *maladie génito-urinaire* kleñved gouennañ-troazhañ

gennaker [*marine, nautisme ◊ voile d'avant intermédiaire entre le génois et le spinnaker*] [**en.** *gennaker*] **jennaker** *g. -où*

génois [*marine, nautisme ◊ voile à l'avant du mât*] [**en.** *genoa*] **jenoa** *g. -ioù*

génome [*biologie ◊ totalité du matériel génétique porté par l'ensemble des chromosomes d'un organisme*] [**en.** *genome*] **genom** *g. -où* ○ *un génome est l'ensemble des gènes caractérisant une espèce, par exemple le génome humain* an holl c'henoù a zoare ur spesad eo ur genom, da skouer genom mab-den

génome chloroplastique [*biologie ◊ génome d'un chloroplaste*] [**en.** *chloroplast genome*] **genom kloroplastek** *g.*

génome humain [*biologie ◊ séquence complète de l'ADN humain*] [**en.** *human genome*] **genom denel** *g.*

génome mitochondrial [*biologie ◊ matériel génétique des mitochondries*] [**en.** *mitochondrial genome*] **genom mitokondriel** *g.*

génome nucléaire [*biologie ◊ génome situé dans le noyau cellulaire*] [**en.** *nucleus genom*] **genom nukleel** *g.*

génome viral [*biologie ◊ génome d'un virus*] [**en.** *viral genome, virus genome*] **genom virel** *g.*

génomicien [*biologie ◊ spécialiste de la génomique*] [**en.** *genomics specialist, genomist*] **genomikour** *g. -ien*

génomique 1 [*biologie ◊ relatif à la génomique*] [**en.** *genomic*] **genomikel** *ag.* ○ *médecine génomique* medisinerezh genomikel

2 [*biologie ◊ relatif au génome*] [**en.** *genome, genomic*] **genomek** *ag.* ○ *ADN génomique* TDN c'henomek ● **genom** *ep.* ○ *édition génomique* aoz genom

génomique [*biologie ◊ branche de la génétique qui étudie les génomes*] [**en.** *genomics*] **genomik** *g.*

génopathie [*médecine ◊ ou maladie génétique - maladie héréditaire résultant de la modification pathologique (mutation) d'un ou de plusieurs gènes*] [**en.** *genetic disease*] **kleñved genetikel** *g.*

génotype [*biologie ◊ ou patrimoine génétique - ensemble du matériel génétique, exprimé ou non, qui est porté par un individu et qui constitue son patrimoine héréditaire*] [**en.** *genotype*] **genotip** *g. -où* ○ *l'ensemble des gènes d'un individu constitue un génotype* holl c'henoù ur sujed a ra ur genotip

genou [*médecine, anatomie ◊ partie antérieure de l'articulation de la cuisse avec la jambe*] [**en.** *knee*] **glin** *g. -où, daoulin*

genouillé [*botanique ◊ plié brusquement, en faisant un angle, en forme de genou : arêtes de l'Avoine, tige de l'Alopecurus geniculatus*] [**en.** *geniculate*] **glinet** *ag.* ○ *tige genouillée* korzenn c'hlinet / garenn c'hlinet

genouillère [*médecine ◊ support du genou en tissu, cuir ou matière plastique, armé ou non d'acier*] [**en.** *knee support, kneepad*] **glinwisk** *g. -où*

genre 1 [*généralité ◊ ensemble de choses, catégorie, variété, sorte*] [**en.** *kind, sort, type*] **seurt** *g. -où* ● **doare** *n. -où* ● **stumm** *n. -où*

2 [*biologie ◊ catégorie reposant sur la distinction naturelle entre les sexes ; ensemble qui regroupe les individus de même sexe*] [**en.** *gender, sex*] **jener** *g. -où* ● **reizh** *gw. -où* ● **seks** *g. -où*

3 [*taxonomie ◊ subdivision d'êtres vivants*] [**en.** *genus*] **genad** *g. -où* ○ *émergence du genre Homo* donedigezh ar genad Homo

■ de genre espace [*physique relativiste ◊ concept en relativité restreinte et en relativité générale*] [**en.** *spacelike*] **spasheñvel** *ag.* ○ *coordonnée de genre espace* kenurzhienn spasheñvel

■ de genre lumière [*physique relativiste ◊ concept en relativité restreinte et en relativité générale*] [**en.** *lightlike*] **gouloùheñvel** *ag.* ○ *coordonnée de genre lumière* kenurzhienn gouloùheñvel

■ de genre temps [*physique relativiste ◊ concept en relativité restreinte et en relativité générale*] [**en.** *timelike*] **amzerheñvel** *ag.* ○ *coordonnée de genre temps* kenurzhienn amzerheñvel

genre féminin [*médecine, psychologie ◊ ou sexe féminin - ensemble qui regroupe les individus avec des organes reproducteurs femelles*] [**en.** *female gender, female sex*] **jener gwregel** *g.* ● **reizh wregel** *gw.*

genre Homo [*biologie ◊ genre qui réunit Homo sapiens et les espèces apparentées*] [**en.** *Homo genus*] **genad Homo** *g.* ○ *on situe l'apparition du genre Homo il y a 2 millions d'années* lakaat a raer donedigezh ar genad Homo 2 milion bloaz'zo ○ *toutes les espèces du genre Homo sont aujourd'hui éteintes sauf Homo sapiens* aet eo da get an holl spesadoù eus ar genad Homo, nemet Homo sapiens

genre humain [*anthropologie ◊ ou humanité - ensemble des êtres humains, humanité*] [**en.** *humankind, humanity, human race*] **deneliezh** *gw. -où* ● **humenidigezh** *gw. -ioù*

genre masculin [*médecine, psychologie ◊ ou sexe masculin - ensemble qui regroupe les individus avec des organes reproducteurs males*] [**en.** *male gender, male sex*] **jener gour** *g.* ● **jener gourel** *g.* ● **reizh c'hour** *gw.* ● **reizh c'hourel** *gw.*

genre musical [*musique ◊ catégorie de musique, style de musique*] [**en.** *kind of music, sort of music, type of music*] **seurt muzik** *g.* ● **doare muzik** *n.* ● **stumm muzik** *n.*

gentamicine [*pharmacologie ◊ antibiotique bactéricide*] [**en.** *gentamicin*] **gentamisin** *g. -où*

gentamicine tritiée [*pharmacologie ◊ gentamicine marquée à l'aide du tritium*] [**en.** *tritiated gentamicin*] **gentamicin tritiet** *g.*

géo [*terminologie ◊ du grec qui signifie terre*] [**en.** *geo*] **geo**

géocentrique [*astronomie, astronautique ◊ qui est repéré par rapport à la Terre prise comme centre*] [**en.** *geocentric*] **geokreizek** *ag.* ○ *référentiel géocentrique* framm referañs geokreizek ○ *orbite géocentrique* orbitenn c'heokreizek

géochimie [*chimie ◊ branche de la géologie consacrée à l'étude de la composition chimique de la croûte terrestre et des changements physiques internes qui s'y passent continuellement*] [**en.** *geochemistry*] **geokimiezh** *gw. -où*

géochimique [*chimie ◊ relatif à la géochimie*] [**en.** *geochemical*] **geokimiek** *ag.* ○ *prospection géochimique* imbourc'h geokimiek

géochimiste [*chimie ◊ spécialiste en géochimie*] [**en.** *geochemist*] **geokimiour** *g. -ien*

géochronologie [*géologie ◊ ensemble des méthodes permettant d'assigner un âge aux roches ou aux minéraux*] [**en.** *geochronology*] **geokronologiezh** *gw. -où*

géochronologique [*géologie ◊ relatif à la géochronologie*] [**en.** *geochronological, geochronologic*] **geokronologel** *ag.* ○ *division géochronologique* rannadur geokronologel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

géocroiseur [*astronomie ◊ corps céleste, tel qu'un astéroïde ou une comète, qui est susceptible d'entrer en collision avec la Terre et de provoquer des effets dévastateurs*] [**en.** *near-Earth object, NEO*] **objed nes-Douar, OND** *g.* ○ *un géocroiseur est un astéroïde dérivant dans l'espace et s'approchant périodiquement de la Terre* un objed nes-Douar, pe OND, a zo un asteroid a gantre er spas hag a dosta d'an Douar a vareoù periodek ● **geokroazier** *g. -ioù* ○ *un géocroiseur est un astéroïde dérivant dans l'espace et s'approchant périodiquement de la Terre* ur geokroazier a zo un asteroid a gantre er spas hag a dosta d'an Douar a vareoù periodek

géodésie [*physique, géologie ◊ science de la détermination mathématique des dimensions et de la forme de la Terre, ainsi que des variations de son champ de gravité*] [**en.** *geodesy*] **geodeziezh** *gw. -où* ○ *la géodésie est la science qui a pour objet de déterminer la forme et les dimensions de la Terre* ar skiant a bled gant determinañ form ha mentoù an Douar eo ar c'heodeziezh

géodésique [*physique, géologie ◊ relatif à la géodésie*] [**en.** *geodesic, geodetic*] **geodezek** *ag.* ○ *latitude géodésique* ledenn c'heodezek

géodésique [*physique, géologie ◊ ou ligne géodésique - ligne la plus courte qu'on puisse mener entre deux points donnés d'une surface*] [**en.** *geodesic, geodesic line*] **geodezik** *g. -où* ○ *on appelle géodésique le chemin le plus court reliant deux points donnés d'une surface* anvet e vez geodezik ar berrañ hent etre daou boent bennaket war ur gorre

géodynamique [*géologie ◊ relatif à la géodynamique*] [**en.** *geodynamic*] **geodinamikel** *ag.* ○ *phénomènes géodynamiques* fenomenoù geodinamikel

géodynamique [*géologie ◊ étude des modifications de l'écorce terrestre*] [**en.** *geodynamics*] **geodinamik** *g.*

géographe [*géographie ◊ spécialiste en géographie*] [**en.** *geographer*] **geografour** *g. -ien*

géographie [*géographie ◊ science qui a pour objet la description de la Terre et en particulier l'étude des phénomènes physiques, biologiques et humains qui se produisent sur le globe terrestre*] [**en.** *geography*] **geografiezh** *gw. -où*

géographie physique [*géographie ◊ ou physiographie - branche de la géographie qui décrit la surface de la Terre*] [**en.** *physical geography, physiography*] **geografiezh fizikel** *gw.*

géographique [*géographie ◊ relatif à la géographie*] [**en.** *geographic*] **geografek** *ag.* ○ *coordonnée géographique* kenurzhienn c'heografek

géoïde [*géologie ◊ surface équipotentielle du champ de pesanteur, choisie pour être voisine du niveau moyen des mers*] [**en.** *geoid*] **geoid** *g. -où*

géo-ingénierie [*écologie, développement durable ◊ ou ingénierie climatique - mise en œuvre de moyens techniques susceptibles de modifier le climat terrestre, pour contrecarrer les effets du changement climatique, notamment le réchauffement planétaire*] [**en.** *geoengineering, climate engineering*] **geoijinerezh** *g. -ioù* ○ *la géo-ingénierie se décline conventionnellement en deux grands champs d'activité : l'élimination du dioxyde de carbone et la gestion du rayonnement solaire* div dachenn ober bras a gustumer lakaat er geoijinerezh : dilam an dioksidenn garbon ha mererezh skinadur an heol

géo-ingénierie marine [*écologie, développement durable ◊ géo-ingénierie appliquée aux systèmes dynamiques des océans*] [**en.** *marine geoengineering*] **geoijinerezh mor** *g.*

géolocalisation [*télécommunication ◊ action de situer sur la Terre*] [**en.** *geolocation, geo-tracking, geopositioning, geolocalization*] **geolec'hierezh** *g. -ioù*, **geolec'hiañ** *av.*

géolocaliser [*télécommunication ◊ situer sur la Terre*] [**en.** *geolocate, geolocalize*] **geolec'hiañ** *v.* ○ *géolocaliser une personne grâce à son smartphone* geolec'hiañ un den a-drugarez d'e apertfon

géologie [*géologie ◊ science qui étudie l'écorce terrestre, ses constituants, son histoire et sa genèse*] [**en.** *geology*] **geologiezh** *gw. -où*

géologique [*géologie ◊ relatif à la géologie*] [**en.** *geological, geologic*] **geologel** *ag.* ○ *ère géologique* hoalad geologel ○ *couche géologique* gwelead geologel ○ *ingéniérie géologique* ijinerezh geologel ○ *affleurement de faille géologique* rezed frailh geologel

géologue [*géologie ◊ spécialiste de la géologie*] [**en.** *geologist*] **geologour** *g. -ien*

géomagnétique [*géologie ◊ relatif au géomagnétisme*] [**en.** *geomagnetic*] **geomagnetek** *ag.* ○ *prospection géomagnétique* imbourc'h geomagnetek

géomagnétisme [*géologie ◊ ensemble des phénomènes magnétiques liés au globe terrestre*] [**en.** *geomagnetism*] **geomagnetism** *g. -où*

géométrie [*mathématiques ◊ partie des mathématiques qui étudie les figures de l'espace physique*] [**en.** *geometry*] **geometriezh** *gw. -où*

géométrie affine [*mathématiques ◊ géométrie des espaces affines*] [**en.** *affine geometry*] **geometriezh afinel** *gw.*

géométrie algébrique [*mathématiques ◊ branche de la géométrie qui traite des courbes et des surfaces considérées à la fois comme des objets géométriques et comme solutions d'équations algébriques, en particulier polynomiales*] [**en.** *algebraic geometry*] **geometriezh aljebrek** *gw.*

géométrie analytique [*mathématiques ◊ branche de la géométrie dans laquelle les objets sont décrits par des équations ou des inéquations à l'aide d'un système de coordonnées*] [**en.** *analytic geometry*] **geometriezh analitek** *gw.* ○ *la géométrie analytique est une branche de la géométrie où les figures sont représentées dans un espace muni d'un système de coordonnées cartésiennes à deux ou à trois dimensions ; la géométrie analytique permet ainsi de résoudre des problèmes de géométrie au moyen des outils du calcul algébrique* ar c'heometriezh analitek a zo ur rann eus eus ar c'heometriezh e-lec'h ma taolenner ar figurennoù en ur spas gant ur sistem kenurzhiennoù kartezian div-vent pe teirment ; gant se e ro ar c'heometriezh analitek an tu da ziskoulmañ problemoù geometriezh diwar-bouez binvioù ar jederezh aljebrek

géométrie archimédienne [*mathématiques ◊ géométrie dans laquelle l'axiome d'Archimède est pris en compte*] [**en.** *Archimedean geometry*] **geometriezh archimedian** *gw.*

géométrie arithmétique [*mathématiques ◊ branche de la théorie des nombres, qui utilise des outils de géométrie algébrique pour s'attaquer à des problèmes arithmétiques*] [**en.** *arithmetic geometry*] **geometriezh aritmetikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

géométrie bidimensionnelle [*mathématiques ◊ ou géométrie plane - branche de la géométrie qui étudie les figures construites dans un même plan*] [**en.** *two-dimensional geometry, plane geometry, Euclidian geometry*] **geometriezh div-vent** *gw.* ○ *la géométrie bidimensionnelle est la branche de la géométrie qui étudie les figures construites dans un même plan ; le référentiel de la géométrie bidimensionnelle est le plan géométrique* ar c'heometriezh div-vent eo ar rann eus ar c'heometriezh a bled gant ar figurennoù savet er memes plaen ; ar referañser evit ar c'heometriezh div-vent eo ar plaen geometrek

géométrie birationnelle [*mathématiques ◊ domaine de la géométrie algébrique*] [**en.** *birational geometry*] **geometriezh virasionel** *gw.*

géométrie dans le plan [*mathématiques ◊ ou géométrie euclidienne - branche de la géométrie qui étudie les figures construites dans un même plan*] [**en.** *geometry in the plane*] **geometriezh er plaen** *gw.*

géométrie dans l'espace [*mathématiques ◊ ou géométrie tridimensionnelle - branche de la géométrie qui étudie les figures planes et les figures tridimensionnelles dans des positions relatives quelconques*] [**en.** *solid geometry, geometry in space*] **geometriezh er spas** *gw.* ○ *la géométrie dans l'espace est la branche de la géométrie qui étudie les figures planes et les figures tridimensionnelles dans des positions relatives quelconques* ar c'heometriezh er spas eo ar rann eus ar c'heometriezh a bled gant pozadennoù relativel ar figurennoù plaen ha teirment

géométrie descriptive [*mathématiques ◊ branche de la géométrie qui étudie les figures de l'espace à partir de leurs projections orthogonales sur deux plans perpendiculaires entre eux*] [**en.** *descriptive geometry*] **geometriezh deskrivadurel** *gw.* ○ *la géométrie descriptive est la branche de la géométrie qui étudie les figures de l'espace à partir de leurs projections orthogonales sur deux plans perpendiculaires entre eux* ar c'heometriezh deskrivadurel eo ar rann eus ar c'heometriezh a bled gant projektadurioù ortogonal ar figurennoù spas war daou blaen kenskouer

géométrie différentielle [*mathématiques ◊ application des outils du calcul différentiel à l'étude de la géométrie*] [**en.** *differential geometry*] **geometriezh diferañsial** *gw.*

géométrie élémentaire [*mathématiques ◊ éléments de base de la géométrie*] [**en.** *elementary geometry*] **geometriezh elfennel** *gw.*

géométrie elliptique [*mathématiques ◊ géométrie non euclidienne, dans laquelle les axiomes sont identiques à ceux de la géométrie euclidienne à l'exception de l'axiome des parallèles*] [**en.** *elliptical geometry*] **geometriezh elliptek** *gw.*

géométrie énumérative [*mathématiques ◊ branche de la géométrie algébrique où l'on cherche à compter les objets géométriques vérifiant certaines propriétés*] [**en.** *enumerative geometry*] **geometriezh deniveriñ** *gw.* ○ *la géométrie énumérative est une branche des mathématiques, et plus précisément de la géométrie algébrique, qui étudie le nombre de solutions à des questions de géométrie* ar c'heometriezh deniveriñ a zo ur rann eus ar matematik, en-resisoc'h ur rann eus ar c'heometriezh aljebrek, hag a ra studi an niver a diskoulmoù a zo da gudennoù geometriezh

géométrie euclidienne [*mathématiques ◊ ou géométrie plane - branche de la géométrie qui étudie les figures construites dans un même plan*] [**en.** *Euclidian geometry, plane geometry, two-dimensional geometry*] **geometriezh euklidian** *gw.* ○ *objets de base de la géométrie euclidienne : 1. le point, objet élémentaire qui n'a pas de dimension ; 2. le plan géométrique, ensemble illimité de points ; 3. les droites du plan, sous-ensembles de points alignés du plan* objedoù diazez ar c'heometriezh euklidian : 1. ar poentoù, a zo objedoù elfennel hep ment ; 2. ar plaenoù geometrek, a zo teskadoù poentoù anlimitet ; 3. eeunennoù ar plaen, a zo isteskadoù poentoù steudet eus ar plaen ○ *axiomes de la géométrie euclidienne : 1. deux points distincts quelconques du plan déterminent une et une seule droite ; 2. un segment de droite peut être prolongé indéfiniment en une ligne droite ; 3. étant donné un segment de droite quelconque, un cercle peut être tracé en prenant ce segment comme rayon et l'une de ses extrémités comme centre ; 4. tous les angles droits sont congruents ; 5. dans un plan, par un point hors d'une droite, il existe une et une seule droite parallèle à cette droite* aksiomoù ar c'heometriezh euklidian : 1. ne vern pe daou boent diforc'h a zetermin un eeunenn hepken ; 2. ur segmant eeunenn a c'hell bezañ astennet didermen d'ober un eeunenn ; 3. bezet ne vern pe segmant eeunenn, e c'hall bezañ treset ur c'helc'h gant kemer ar segmant-mañ e-giz radius hag unan eus e boentoù-penn e-giz kreizenn ; 4. kongruant eo an holl ankloù skouer ; 5. en ur plaen n'eus ket met un eeunenn parallelek da gement eeunenn, dre ur poent diavaez d'an eeunenn-mañ

géométrie fractale [*mathématiques ◊ partie de la géométrie qui traite des objets géométriques fractals*] [**en.** *fractal geometry*] **geometriezh fraktal** *gw.*

géométrie hyperbolique [*mathématiques ◊ géométrie non euclidienne, dans laquelle les axiomes sont identiques à ceux de la géométrie euclidienne à l'exception de l'axiome des parallèles*] [**en.** *hyperbolic geometry*] **geometriezh hiperbolek** *gw.*

géométrie hyperspatiale [*mathématiques, physique ◊ géométrie de dimension supérieure à 3*] [**en.** *hyperspatial geometry*] **geometriezh hiperspasel** *gw.*

géométrie métrique [*mathématiques ◊ branche de la géométrie qui étudie les propriétés géométriques invariantes par les déplacements*] [**en.** *metric geometry*] **geometriezh vetrek** *gw.*

géométrie morphométrique [*mathématiques ◊ géométrie d'objets ou d'organes*] [**en.** *morphometric geometry*] **geometriezh vorfometrek** *gw.*

géométrie n-dimensionnelle [*mathématiques ◊ branche de la géométrie qui étudie les figures dans un espace à n dimensions*] [**en.** *n-dimensional geometry*] **geometriezh n-ment** *gw.*

géométrie non archimédienne [*mathématiques ◊ géométrie dans laquelle l'axiome d'Archimède est nié*] [**en.** *non-Archimedean geometry*] **geometriezh nann-archimedian** *gw.*

géométrie non commutative [*mathématiques ◊ branche de la géométrie algébrique s'intéressant à des objets définis à partir de structures algébriques non commutatives*] [**en.** *noncommutative geometry*] **geometriezh nann-komutativel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

géométrie non euclidienne [*mathématiques ◊ théorie géométrique ayant recours à tous les axiomes et postulats posés par Euclide, sauf le postulat des parallèles*] [**en.** *non-Euclidian geometry*] **geometriezh nann-euklidian** *gw.* ○ *la géométrie elliptique et la géométrie hyperbolique sont des théories géométriques non euclidiennes* teoriennoù geometrek nann-euklidian eo ar c'heometriezh elliptek hag ar c'heometriezh hiperbolek ○ *les géométries non euclidiennes sont utilisées dans le cadre des théories de la relativité restreinte et de la relativité générale* implijet e vez ar geometriezhoù nann-euklidian e-barzh stern teoriennoù ar relativelezh ispisial hag ar relativelezh hollek

géométrie plane [*mathématiques ◊ ou géométrie euclidienne - branche de la géométrie qui étudie les figures construites dans un même plan*] [**en.** *plane geometry, Euclidian geometry, two-dimensional geometry*] **geometriezh plaen** *gw.* ○ *la géométrie plane est la branche de la géométrie qui étudie les figures construites dans un même plan ; le référentiel de la géométrie plane est le plan géométrique* ar c'heometriezh plaen eo ar rann eus ar c'heometriezh a bled gant ar figurennoù savet er memes plaen ; ar referañser evit ar c'heometriezh plaen eo ar plaen geometrek

géométrie projective [*mathématiques ◊ branche de la géométrie qui étudie les notions intuitives de perspective et d'horizon*] [**en.** *projective geometry*] **geometriezh projektivel** *gw.* ○ *la géométrie projective est la branche de la géométrie qui étudie les notions intuitives de perspective et d'horizon ; elle étudie les propriétés invariantes des figures par projection centrale avec un, deux ou trois points de fuite* ar c'heometriezh projektivel eo ar rann eus ar c'heometriezh a bled gant ar meizadoù ragintent a berspektivenn hag a dremmwel ; studiañ a ra perzhioù anvariant ar figurennoù dindan projektadur kreiz gant unan, daou pe tri foent steuziañ

géométrie riemannienne [*mathématiques ◊ branche de la géométrie différentielle (nommée ainsi en l'honneur du mathématicien Bernhard Riemann), qui introduisit le concept de variété*] [**en.** *Riemannian geometry*] **geometriezh riemannian** *gw.*

géométrie semi-analytique [*mathématiques*] [**en.** *semi-analytical geometry*] **geometriezh semi-analitek** *gw.* ● **geometriezh damanalitek** *gw.*

géométrie tridimensionnelle [*mathématiques ◊ ou géométrie dans l'espace - branche de la géométrie qui étudie les figures planes et les figures tridimensionnelles dans des positions relatives quelconques*] [**en.** *tridimensional geometry, solid geometry*] **geometriezh teirment** *gw.* ○ *la géométrie tridimensionnelle est la branche de la géométrie qui étudie les figures planes et les figures tridimensionnelles dans des positions relatives quelconques* ar c'heometriezh teirment a zo ur rann eus ar c'heometriezh a bled gant pozadennoù relativel ar figurennoù plaen ha teirment

géométrie vectorielle [*mathématiques ◊ géométrie des vecteurs*] [**en.** *vector-based geometry*] **geometriezh vektorel** *gw.*

géométrie vectorielle dans le plan [*mathématiques ◊ géométrie des vecteurs dans le plan*] [**en.** *vector geometry in plane*] **geometriezh vektorel er plaen** *gw.*

géométrie vectorielle dans l'espace [*mathématiques ◊ géométrie des vecteurs dans l'espace*] [**en.** *vector geometry in space*] **geometriezh vektorel er spas** *gw.*

géométrique [*mathématiques, physique ◊ relatif à la géométrie*] [**en.** *geometric, geometrical*] **geometrek** *ag.* ○ *figure géométrique* figurenn c'heometrek ○ *optique géométrique* optik geometrek ○ *progression géométrique* progresadur geometrek

géomorphologie [*géologie ◊ science qui décrit et explique les formes et l'évolution du relief*] [**en.** *geomorphology*] **geomorfologïezh** *gw. -où*

géomorphologique [*géologie ◊ relatif à la géomorphologie*] [**en.** *geomorphological*] **geomorfologel** *ag.* ○ *carte géomorphologique* kartenn c'heomorfologel

géophile [*zoologie ◊ mille-pattes qui vit dans la terre*] [**en.** *geophilic*] **teledez-douar** *gw.*

géophone [*géologie ◊ capteur de vibrations sismiques, transformant une oscillation mécanique en signal électrique oscillatoire*] [**en.** *geophone*] **geofon** *g. -où* ○ *le géophone est un instrument qui sert à déceler les bruits venant du sous-sol* ar geofon a zo ur benveg hag a dalvez da glevet trouzioù ar c'hondon

géophysicien [*géologie ◊ spécialiste de la géophysique*] [**en.** *geophysicist*] **geofizikour** *g. -ien*

géophysique [*géologie ◊ relatif à la géophysique*] [**en.** *geophysical*] **geofizikel** *ag.* ○ *prospection géophysique* imbourc'h geofizikel

géophysique [*géologie ◊ ou physique du globe - science appliquant les méthodes de la physique à l'étude de la Terre, de son enveloppe gazeuse, de son action à distance (champ magnétique, champ gravitationnel)*] [**en.** *geophysics*] **geofizik** *g.* ○ *la géophysique est la branche des sciences qui étudie et mesure les mouvements et les déformations du globe terrestre, la pesanteur, les marées, l'atmosphère, les champs électriques et magnétiques, le rayonnement cosmique* ar geofizik eo al lodenn eus ar skiantoù a bled gant studi ha muzul fiñvoù ha diformadurioù ar voul-douar, ar bouezañs, ar mareoù, an atmosferenn, ar parkoù elektrek ha magnetek, ar skinadur kosmek

géophysique externe [*géologie ◊ domaine de la géophysique comprenant la météorologie, l'océanographie physique et l'hydrologie*] [**en.** *external geophysics*] **geofizik diavaez** *g.*

géophysique interne [*géologie ◊ domaine de la géophysique comprenant la géodésie, la sismologie, le magnétisme terrestre, la volcanologie et la tectonophysique*] [**en.** *internal geophysics*] **geofizik diabarzh** *g.*

geophyte [*botanique ◊ plante à bourgeons dormants sous la surface du sol durant l'hiver : Crocus sativus ...*] [**en.** *geophyte*] **geofit** *g. -où*

géosphère [*géologie ◊ fraction de masse solide et liquide du globe terrestre comprenant la lithosphère et l'hydrosphère*] [**en.** *geosphere*] **geosferenn** *gw. -où*

géosphérique [*géologie ◊ relatif à la géosphère*] [**en.** *geospheric*] **geosferek** *ag.*

géostationnaire [*astronautique ◊ qualifie une orbite géosynchrone équatoriale (inclinaison et excentricité nulles) ; qualifie un satellite se déplaçant sur ce type d'orbite, paraissant ainsi immobile pour un observateur terrestre*] [**en.** *geostationary, geosynchronous equatorial*] **geoarsavel** *ag.* ○ *orbite géostationnaire* orbitenn c'heoarsavel ○ *un satellite géostationnaire est un satellite géosynchrone qui tourne autour de la Terre sur une trajectoire circulaire équatoriale à une altitude d'environ 36 000 km et paraît ainsi immobile pour un observateur terrestre* ur satellit geoarsavel a zo ur satellit geosinkron hag a heuilh un treug kelc'hiek ha kehederel tost da 36 000 km a uhelentez en-dro d'an Douar ha diwar-se e seblant difiñv d'un evezhier war an Douar ● **geosinkron kehederel** *ag.* ○ *orbite géostationnaire* orbitenn c'heosinkron kehederel ● **douar-arsavel** *ag.* ○ *orbite géostationnaire* orbitenn douar-arsavel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

géostationnarité [*astronautique ◊ caractère géostationnaire*] [**en.** *geostationarity*] **geoarsavelezh** *gw. -ioù*

géosynchrone [*astronautique ◊ qualifie une orbite dont le temps de parcours est ègal à la durée de rotation de la Terre ; qualifie un satellite se déplaçant sur ce type d'orbite*] [**en.** *geosynchronous*] **geosinkron** *ag.* ○ *orbite géosynchrone* orbitenn c'heosinkron ● **douar-sinkron** *ag.* ○ *orbite géosynchrone* orbitenn douar-sinkron

géosynclinal [*géologie ◊ relatif à un géosynclinal, qui en a la forme*] [**en.** *geosynclinal*] **geosinklinal** *ag.* ○ *chaîne géosynclinale* aradennad c'heosinklinal

géosynclinal [*géologie ◊ fosse océanique profonde étroite*] [**en.** *geosyncline*] **geosinklinal** *g. -ioù*

géothermal [*géologie ◊ ou géothermique - relatif à la chaleur de la terre*] [**en.** *geothermal*] **geotermek** *ag.* ○ *eau géothermale* dour geotermek

géotherme [*géologie ◊ profil de température en fonction de la profondeur*] [**en.** *geotherm*] **geoterm** *g. -où*

géotherme océanique [*géologie ◊ profil de température de l'océan en fonction de la profondeur*] [**en.** *oceanic geotherm*] **geoterm meurvor** *g.*

géothermie 1 [*énergie ◊ source d'énergie renouvelable stockée naturellement dans le sous-sol terrestre*] [**en.** *geothermal energy, geothermy*] **energiezh c'heotermek** *gw.* ○ *la géothermie est une ressource énergétique inépuisable* ur pourvez energiezh dihesk eo an energiezh c'heotermek ● **gwrez-douar** *gw.* ○ *la géothermie est une ressource énergétique inépuisable* ur pourvez energiezh dihesk eo ar wrez-douar ● **geotermiezh** *gw. -où*

2 [*géologie ◊ étude des phénomènes thermiques naturels du sous-sol terrestre*] [**en.** *geothermal science*] **geotermiezh** *gw. -où*

géothermie de basse énergie, géothermie à basse énergie [*énergie ◊ exploite des nappes d'eau de température comprise entre 30 et 90 °C à une profondeur de 1500 à 2500 m*] [**en.** *low enthalpy geothermal energy*] **gwrez-douar energiezh izel** *gw.* ● **geotermiezh energiezh izel** *gw.*

géothermie de haute énergie, géothermie à haute énergie [*énergie ◊ exploite des nappes d'eau de température supérieure à 150 °C à une profondeur de 1500 à 4000 m*] [**en.** *high enthalpy geothermal energy*] **gwrez-douar energiezh uhel** *gw.* ● **geotermiezh energiezh uhel** *gw.*

géothermie de moyenne énergie, géothermie à moyenne énergie [*énergie ◊ exploite des nappes d'eau de température comprise entre 90 et 150 °C à une profondeur de 1000 à 4000 m*] [**en.** *medium enthalpy geothermal energy*] **gwrez-douar energiezh etre** *gw.* ● **geotermiezh energiezh etre** *gw.*

géothermie de très basse énergie [*énergie ◊ exploite des nappes d'eau de température inférieure à 30 °C à une profondeur de moins de 100 m*] [**en.** *very low enthalpy geothermal energy*] **gwrez-douar energiezh izel-tre** *gw.* ● **geotermiezh energiezh izel-tre** *gw.*

géothermie profonde [*énergie ◊ création d'un gisement géothermique par injection d'eau à grande profondeur, entre 3000 et 5000 m*] [**en.** *deep geothermy*] **geotermiezh don** *gw.*

géothermique [*énergie ◊ ou géothermal - relatif à la chaleur de la terre*] [**en.** *geothermal, geothermic*] **geotermek** *ag.* ○ *centrale géothermique* kreizenn c'heotermek ● **gwrez-douar** *ep.* ○ *centrale géothermique* kreizenn wrez-douar

géotropisme [*botanique ◊ réaction des divers organes de la plante, quant à leur croissance ou à leur position vis-à-vis de la gravité*] [**en.** *geotropism*] **geotropism** *g. -où*

gercer 1 [*sciences ◊ produire de petites crevasses sur quelque chose (par le froid, le vent, la chaleur, la sécheresse)*] [**en.** *chap, crack*] **skalfañ** *v.* ● **spinac'hañ** *v.*

2 [*médecine ◊ se couvrir de petites fissures (épiderme)*] [**en.** *crack, chap, get chapped, become chapped*] **skalfañ** *v.* ● **spinac'hañ** *v.*

gerçure 1 [*médecine ◊ petite fissure de l'épiderme*] [**en.** *chapping, crack*] **skalfenn** *gw. -où* ● **spinac'h** *g. -où* ● **spinac'henn** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ petite fissure de l'épiderme due au froid*] [**en.** *chapping, crack*] **jelenn** *gw. -où, jel*

3 [*botanique ◊ petite fente qui se produit, sous l'effet des conditions de température ou d'hygrométrie, sur l'écorce des arbres*] [**en.** *shake*] **skalfenn** *gw. -où*

4 [*matériaux ◊ petite fente qui se produit, sous l'effet des conditions de température ou d'hygrométrie, dans le sol, dans le bois, dans les métaux, dans les enduits, dans la peinture*] [**en.** *crack, flaw*] **skalfenn** *gw. -où*

gérer 1 [*généralité ◊ administrer, organiser, utiliser ; traiter, faire face à une situation*] [**en.** *manage, run, handle, deal with*] **merañ** *v.*

2 [*psychologie ◊ traiter, faire face à une situation*] [**en.** *handle, deal with*] **rentañ penn da** *v.*

gérer par ordinateur [*informatique*] [**en.** *computerize*] **merañ gant ur c'hompoder** *v.*

gérer un problème [*généralité ◊ faire face à et résoudre un problème*] [**en.** *handle a problem, deal with a problem*] **rentañ penn d'ur gudenn** *v.* ● **merañ ur gudenn** *v.*

gérer une base de données [*informatique ◊ réaliser les diverses opérations (ajout, modification, suppression …) sur les données stockées dans une base de données*] [**en.** *manage a database*] **merañ un dataeg** *v.*

gérer une entreprise [*économie ◊ conduire les affaires d'une entreprise*] [**en.** *manage a company*] **merañ un embregerezh** *v.* ● **merañ ur stal** *v.*

gériatre [*médecine ◊ médecin spécialiste qui s'occupe du diagnostic et du traitement des maladies touchant les personnes âgées*] [**en.** *geriatrician, geriatrist*] **geriatrour** *g. -ien*

gériatrie [*médecine ◊ branche de la médecine qui étudie et traite les phénomènes physiologiques du vieillissement et les maladies touchant les personnes âgées*] [**en.** *geriatrics*] **geriatriezh** *gw. -où*

gériatrique [*médecine ◊ relatif à la gériatrie*] [**en.** *geriatric*] **geriatrek** *ag.* ○ *patient gériatrique* klañvour geriatrek

germanium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ge*] [**en.** *germanium*] **germaniom** *g.*

germe 1 [*biologie ◊ élément microscopique qui, en se développant, produit un organisme (ferment, bactérie, spore, œuf)*] [**en.** *germ*] **kellid** *g. -où* ○ *germe d'œuf* kellid ui / kellid vi

2 [*médecine ◊ micro-organisme susceptible de provoquer une maladie*] [**en.** *germ, microbe, pathogen, pathogenic microorganism*] **mikrob** *g. -où*

3 [*botanique ◊ partie de la semence qui pousse pour produire la plante*] [**en.** *germ*] **bragez** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*botanique ◊ petite pousse qui sort de terre, plantule*] [**en.** *sprout*] **diwan** *g. -où* ○ *le germe d'un grain de céréale est riche en vitamines du groupe B et en minéraux* pinvidik e vitaminoù eus ar stroll B hag e mineraloù eo diwan ur c'hreunenn ed ● **egin** *g. -où* ○ *le germe d'un grain de céréale est riche en vitamines du groupe B et en minéraux* pinvidik e vitaminoù eus ar stroll B hag e mineraloù eo egin ur c'hreunenn ed

germe cristallin [*physique, cristallographie ◊ cristal embryonnaire qui se forme naturellement ou par synthèse chimique*] [**en.** *seed crystal, seed, nucleus*] **had kristal** *g.*

germen [*biologie ◊ ensemble des cellules reproductrices, par opposition au soma*] [**en.** *germen*] **germen** *g.* ○ *le germen est l'ensemble des cellules reproductrices d'un être vivant* holl gelligoù gouennus ur boud bev eo ar germen

germer [*botanique ◊ pousser son germe au-dehors (semence, bulbe, tubercule)*] [**en.** *germinate, sprout*] **diwanañ** *v.* ● **eginañ** *v.* ● **kellidañ** *v.* ● **brageziñ** *v.*

germicide 1 [*biologie ◊ qui tue les germes microbiens*] [**en.** *germicidal*] **lazh-mikroboù** *ag.* ○ *lampe germicide* lamp lazh-mikroboù

2 [*agriculture, horticulture ◊ qui tue les germes des plants*] [**en.** *germicidal*] **digellidañ** *ep.* ○ *produit germicide* produ digellidañ

germicide 1 [*biologie ◊ agent qui tue les germes microbiens*] [**en.** *germicide*] **produ lazh-mikroboù** *g.*

2 [*agriculture, horticulture ◊ agent qui tue les germes des plants*] [**en.** *germicide*] **digellider** *g. -ioù*

germinal [*biologie ◊ qualifie une structure dont toute altération est héréditaire, et tout phénomène qui met en jeu une telle structure*] [**en.** *germ, germinal*] **germenel** *ag.* ○ *cellule germinale* kellig c'hermenel

germinatif [*botanique ◊ qui se rapporte à la germination*] [**en.** *germinal*] **diwanañ** *ep.* ○ *faculté germinative* gouestoni diwanañ / gouestoni da ziwanañ ● **eginañ** *ep.* ○ *faculté germinative* gouestoni eginañ / gouestoni da eginañ ● **kellidañ** *ep.*

germination [*botanique ◊ processus au cours duquel l'embryon d'une graine se développe pour donner naissance à une nouvelle plante de la même espèce*] [**en.** *germination, sprouting*] **diwanañ** *av.* ● **eginadur** *g. -ioù*, **eginañ** *av.* ● **kellidañ** *av.* ● **brageziñ** *av.*

germoplasme [*biologie ◊ ou plasma germinatif - matériel génétique contenu dans une cellule germinale, qui se transmet à la descendance au moment de la reproduction*] [**en.** *germ plasm, idioplasm*] **germplasm** *g. -où*

gerris [*zoologie ◊ insecte hémiptère qui se déplace sur l'eau*] [**en.** *water strider, water skipper, water skater*] **gerris** *g. -ed*

gésier [*zoologie ◊ deuxième estomac des oiseaux*] [**en.** *gizzard*] **elaz** *g. -où*

gesse [*botanique ◊ plante annuelle spontanée dans le bassin méditerranéen, connue pour ses graines également appelées gesse*] [**la.** *Lathyrus sativus*] [**en.** *vetch, everlasting pea*] **charoñs** *g. -où*

gestante 1 [*zoologie ◊ se dit d'une femelle en état de gestation*] [**en.** *gravid, pregnant*] **leun** *ag.* ○ *femelle gestante* femelenn leun ○ *génisse gestante* annoar leun ● **dougerez** *ag.* ○ *femelle gestante* femelenn dougerez ● **o tougen** *ag.* ○ *femelle gestante* femelenn o tougen

2 [*agriculture ◊ se dit d'une vache ou d'une génisse en état de gestation*] [**en.** *gravid, pregnant*] **kefleue** *ag.* ○ *génisse gestante* annoar gefleue

gestation [*biologie ◊ état d'une femelle vivipare qui porte son petit, depuis la conception jusqu'à l'accouchement*] [**en.** *gestation, pregnancy*] **dougen** *av.* ● **brazezder** *g. -ioù*

gestion 1 [*généralité ◊ administration, organisation : d'entreprise, de base de données ...*] [**en.** *management, administration, handling*] **mererezh** *g. -ioù*, **merañ** *av.* ○ *gestion de production assistée par ordinateur* mererezh ar produiñ skoazellet gant kompoder

2 [*généralité ◊ manipulation : de données ...*] [**en.** *management, administration, handling*] **maneamant** *g. -où*

gestion de base de données [*informatique, traitement des données ◊ activité relative à la collecte, au traitement et au stockage des informations d'une base de données, de même qu'à leur accès*] [**en.** *database management, DM*] **mererezh dataeg** *g.*

gestion de données [*informatique, traitement des données ◊ organisation des données dans un système informatique*] [**en.** *data management*] **mererezh data** *g.*

gestion de mémoire [*informatique ◊ gestion des ressources appliquée à la mémoire de l'ordinateur*] [**en.** *memory management*] **mererezh memor** *g.*

gestion de projet [*industrie ◊ ensemble des activités nécessaires à la planification, à la coordination et à la maîtrise du bon déroulement d'un projet*] [**en.** *project management*] **mererezh raktres** *g.*

gestion de versions [*informatique ◊ conservation de chaque version d'un projet et consignation de l'historique des modifications apportées, afin de pouvoir reconstituer des versions antérieures*] [**en.** *version control, revision control, source control*] **mererezh versionoù** *g.*

gestion des déchets [*écologie, développement durable ◊ gestion d'une série d'opérations qui couvrent l'entreposage, le tri, le recyclage et l'élimination des déchets, dangereux et non dangereux*] [**en.** *waste management*] **mererezh an dilerc'hoù** *g.*

gestion des privilèges [*sécurité informatique ◊ gestion de la création et de la distribution des droits d'accès aux divers comptes utilisateur d'une organisation*] [**en.** *privilege management*] **mererezh ar brientoù** *g.*

gestion des ressources humaines [*économie ◊ ou gestion du personnel - ensemble des activités qui visent à constituer et à développer le capital humain d'une entreprise*] [**en.** *human resource management, personnel management*] **mererezh ar c'hoskor** *g.* ● **mererezh an implijidi** *g.*

gestion des risques [*industrie ◊ ensemble d'actions visant à identifier, à évaluer et à diminuer les risques auxquels est exposée une organisation*] [**en.** *risk management*] **mererezh ar riskloù** *g.*

gestion du personnel [*économie ◊ ou gestion des ressources humaines - ensemble des activités qui visent à constituer et à développer le capital humain d'une entreprise*] [**en.** *human resource management, personnel management*] **mererezh ar c'hoskor** *g.* ● **mererezh an implijidi** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gestion du rayonnement solaire [*écologie, développement durable ◊ ensemble des techniques de géo-ingénierie qui visent à modifier l'incidence de l'albédo terrestre pour contrer le réchauffement planétaire*] [**en.** *solar radiation management, SRM, solar geoengineering, albedo modification*] **mererezh skinadur an Heol** *g.* ○ *l'éclaircissement des nuages marins, l'injection d'aérosols stratosphériques, voire la mise sur orbite de miroirs réfléchissants, sont des techniques associées à la gestion du rayonnement solaire* splannaat ar c'houmoul mor, stlabezañ aerosoloù stratosferek, pe memes lakaat melezourioù reflekter war-orbitenn, a zo teknikoù mererezh skinadur an heol

gestion du son [*informatique ◊ réglages du son des applications*] [**en.** *sound management*] **maneamant ar son** *g.*

gestion du temps [*informatique ◊ gestion du partage du temps d'exécution des processus*] [**en.** *time management*] **mererezh an amzer** *g.*

Gestion Intégrée de la Zone Côtière, GIZC [*écologie, développement durable*] [**en.** *Integrated Coastal Zone Management, ICZM*] **Mererezh Integret an Tachad Aod, MITA** *g.*

gestionnaire 1 [*généralité ◊ système, dispositif de gestion*] [**en.** *manager, management system*] **merer** *g. -ioù* ● **sistem merañ** *g.*
2 [*économie, travail ◊ administrateur*] [**en.** *manager*] **merer** *g. -ien*

gestionnaire de disque [*informatique ◊ programme de gestion des accès aux disques*] [**en.** *disk manager*] **merer disk** *g.*

gestionnaire de fichiers [*informatique ◊ programme qui assure une gestion aisée des différents fichiers*] [**en.** *file manager*] **merer fichennoù** *g.*

gestionnaire de mémoire [*informatique ◊ programme de gestion des ressources mémoire*] [**en.** *memory manager*] **merer memor** *g.*

gestionnaire de programmes [*informatique ◊ programme qui permet le lancement des logiciels et des logiciels d'application installés dans l'ordinateur et qui permet également leur organisation logique*] [**en.** *program manager*] **merer programoù** *g.*

gestionnaire de scénario [*informatique ◊ dans Excel, programme qui permet de faire varier des valeurs (cellules variables) pour voir comment ces variations influent sur le résultat des calculs*] [**en.** *scenario manager*] **merer senario** *g.*

gestionnaire d'informations personnelles [*informatique ◊ logiciel destiné à la gestion et à la planification personnelles dans un cadre de travail, et qui comporte habituellement des fonctions telles que carnet d'adresses, agenda, bloc-notes …*] [**en.** *personal information manager*] **merer titouroù personel** *g.*

gestionnaire d'installation [*informatique ◊ programme d'installation*] [**en.** *installation manager, installer*] **merer enstaliñ** *g.*

gestuel [*sport, loisirs ◊ relatif aux gestes et mouvements du corps*] [**en.** *gestural*] **jestrel** *ag.* ○ *langage gestuel* yezh jestrel ● **dre jestroù** *ag.*

geyser [*géologie ◊ source thermale intermittente qui projette périodiquement une colonne d'eau très chaude*] [**en.** *geyser*] **geyser** *g. -où* ○ *l'eau qui jaillit d'un geyser provient des eaux souterraines* dont a ra dour strink ur geyser eus an dour kondon

gibbérelline [*biochimie ◊ hormone de croissance extraite d'un champignon*] [**en.** *gibberellin*] **giberellin** *g. -où*

gibbérellique [*biochimie ◊ relatif à la gibbérelline*] [**en.** *gibberellic*] **giberellek** *ag.* ○ *acide gibbérellique* trenkenn c'hiberellek

gibbon [*zoologie ◊ espèce de singe hominoïde de la famille des Hylobatidés*] [**en.** *gibbon*] **gibbon** *g. -ed*

gibier [*zoologie ◊ animaux habituellement chassés pour leur chair*] [**en.** *game*] **jiboez** *g. -où*

giboulée [*science de l'atmosphère ◊ averse soudaine et violente, accompagnée de vent, de grêle, parfois même de neige, fréquente au début du printemps, surtout en mars*] [**en.** *shower*] **kaouad** *gw. -où* ● **skoulad** *g. -où*

giboulée de grèle [*science de l'atmosphère ◊ averse soudaine et violente de grêle*] [**en.** *hail shower*] **kaouad grizilh** *g.*

giboulée de neige [*science de l'atmosphère ◊ averse soudaine et violente de neige*] [**en.** *snow shower*] **kaouad erc'h** *g.*

giboyeux [*zoologie ◊ abondant en gibier*] [**en.** *abounding in game*] **jiboezus** *ag.* ○ *dans cette région les bois sont giboyeux* jiboezus eo ar c'hoadeier en taolead-mañ

gicler [*physique ◊ jaillir avec une certaine force, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *spurt, squirt*] **flistrañ** *v.*

gicleur [*génie mécanique ◊ petit tube par lequel l'essence jaillit pour être vaporisée dans le carburateur*] [**en.** *jet, carburettor jet*] **flistrer** *g. -ioù*

GIF [*informatique ◊ format de données informatique d'image numérique ; acronyme de : Graphics Interchange Format*] [**en.** *GIF, Graphics Interchange Format*] **GIF** *ak.*

GIF animé [*informatique*] [**en.** *animated GIF*] **GIF animet** *g.*

giga [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole G) qui multiplie par 10e9 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *giga*] **giga**

giga-année, Ga [*géologie ◊ un milliard d'années*] [**en.** *gigayear, Gyr*] **gigabloaz, Gb** *g.*

gigaélectronvolt [*physique ◊ unité d'énergie en physique atomique et nucléaire - symbole : GeV*] [**en.** *gigaelectronvolt*] **gigaelektronvolt** *g.*

gigantisme [*sciences ◊ développement démesuré*] [**en.** *gigantism*] **ramzegezh** *gw. -ioù* ○ *gigantisme d'une plante* ramzegezh ur blantenn

Gigantopithecus, Gigantopithèques [*paléontologie ◊ genre éteint de primates de la sous-famille des Ponginés*] [**en.** *Gigantopithecus*] **Gigantopithecus** *g.*

gigantopithèque [*paléontologie ◊ primate du genre éteint Gigantopithecus*] [**en.** *member of the genus Gigantopithecus*] **gigantopitek** *g. -ed*

giga-octet, Go [*informatique ◊ unité de mesure de quantité de données*] [**en.** *gigabyte, GB*] **giga-eizhad, GE** *g. -où*

gigatonne [*physique ◊ unité de masse : un milliard de tonnes - symbole GT*] [**en.** *gigaton*] **gigatonenn** *gw. -où*

gigue [*physique, télécommunication ◊ fluctuation de courte durée d'un signal*] [**en.** *jitter*] **gougren** *g. -où* ○ *la gigue est une fluctuation de courte durée d'un signal qui se produit sur une ligne de transmission et qui peut causer des erreurs de transmission de données, particulièrement à grande vitesse* ar gougren eo fluktuadur berrbad ur sinal war ul linenn dreuzkas ; gallout a ra bezañ kaoz da fazioù treuzkas data, dreist-holl e-pad un treuzkas uheldizh

gilet de sauvetage [*marine, nautisme ◊ vêtement sans manches, conçu pour assurer la flottabilité à une personne tombée à l'eau*] [**en.** *life jacket*] **jiletenn savetaj** *gw.* ● **sae-spoue** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gingival [*médecine, anatomie ◊ relatif aux gencives*] [**en.** *gingival*] **muñsun** *ep.* ○ *muqueuse gingivale* mukusenn vuñsun ○ *abcès gingival* gor muñsun ● **moñson** *ep.* ○ *muqueuse gingivale* mukusenn voñson ○ *abcès gingival* gor moñson

gingivite [*médecine ◊ inflammation plus ou moins localisée des gencives*] [**en.** *gingivitis*] **muñsunad** *gw. -où* ○ *gingivite du scorbut* muñsunad ar skorbud

ginglyme [*médecine, anatomie ◊ ou articulation trochléenne - articulation du genre des diarthroses, dont les surfaces articulaires sont conformées en poulie et admettent une seule direction de mouvement*] [**la.** *ginglymus*] [**en.** *ginglymus, hinge joint*] **ginglim** *g. -où*

ginkgo [*botanique ◊ ou arbre aux mille écus - arbre peu commun, qui peut vivre plus de 1 000 ans et existe depuis plus de 300 millions d'années*] [**la.** *Ginkgo biloba*] [**en.** *gingko*] **gwezenn ginkgo** *gw. gwez ginkgo* ● **ginkgoenn** *gw. ginkgo*

Girafe [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Camelopardalis, Camelopardalis - Cam*] [**en.** *Giraffe*] **Jirafenn**

girafe [*zoologie ◊ grand mammifère d'Afrique qui se distingue surtout par son long cou et sa robe tachetée*] [**en.** *giraffe*] **jirafenn** *gw. -ed*

Giraffidae, Giraffidés [*zoologie ◊ famille de mammifères ruminants comprenant la girafe*] [**en.** *Giraffidae*] **Giraffidae** *g.*

giraffidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Giraffidés*] [**en.** *giraffid*] **jirafideg** *g. -ed*

giration [*physique ◊ mouvement circulaire*] [**en.** *gyration, turning*] **troiadur** *g. -ioù*, **troial** *av.* ● **fiñv-tro** *g.*

giraumon [*botanique ◊ type de courge*] [**la.** *Cucurbita maxima*] [**en.** *turban squash*] **koulourdr-tulban** *st. koulourdrenn-dulban*

giroflée [*botanique ◊ plante de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Matthiola*] [**en.** *gillyflower* ○ **cy.** *murwyll*] **jenoflez** *st. -enn*

giroflée des dunes [*botanique ◊ plante de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Matthiola sinuata L.*] [**en.** *sea stock* ○ **cy.** *murwyll arfor*] **jenoflez-tevenn** *st. jenoflezenn devenn* ● **jenoflez-erin** *st. jenoflezenn-erin*

giroflier [*botanique ◊ espèce d'arbres de la famille des Myrtaceae et du genre Syzygium*] [**la.** *Syzygium aromaticum*] [**en.** *clove tree*] **gwezenn jenofl** *gw. gwez jenofl* ● **jenoflenn** *gw. -ed*

girolle [*mycologie ◊ ou chanterelle, chanterelle commune - champignon comestible*] [**la.** *Cantharellus cibarius*] [**en.** *chanterelle, edible chanterelle, chantarelle*] **chantrellenn** *gw. chantrelloù*

giron [*médecine, anatomie ◊ partie du corps comprise entre la ceinture et les genoux, chez une personne assise*] [**en.** *lap, bosom*] **barlenn** *gw. -où*

girouette [*science de l'atmosphère ◊ feuille de tôle taillée placée sur le haut des maisons pour indiquer la direction du vent*] [**en.** *wind-vane, wind indicator*] **gwiblenn** *gw. -où* ○ *la girouette indique la direction du vent* diskouez ar roud-avel a ra ar wiblenn

gisement 1 [*géologie ◊ disposition des couches de minéraux dans le sous-sol*] [**en.** *deposit, ore body, field*] **gwelead** *g. -où*
2 [*géologie ◊ disposition des couches de minéraux dans le sous-sol, sous forme de veines*] [**en.** *deposit, ore body, field*] **gwazhenn** *gw. -où* ● **gwazhienn** *gw. -où*

gisement de charbon [*géologie ◊ ou gisement houiller*] [**en.** *coal deposit, coalfield*] **glaoueg** *gw. -i, -où*

gisement de cuivre [*géologie*] [**en.** *copper deposit*] **kouevreg** *gw. -i, -où*

gisement de fer [*géologie*] [**en.** *iron deposit*] **houarneg** *gw. -i, -où*

gisement de fer rubané [*géologie ◊ gisement de fer onstitué d'une alternance de lits de quartz et de fer oxydé*] [**en.** *banded iron deposit*] **gwelead houarn rubanek** *g.*

gisement de gaz [*géologie ◊ accumulation naturelle d'hydrocarbures en phase gazeuse se trouvant dans des couches poreuses ou caverneuses de l'écorce terrestre*] [**en.** *gas field*] **gwelead gaz** *g.*

gisement de pétrole [*géologie ◊ ou gisement pétrolifère - roche-magasin contenant des réserves de pétrole exploitable*] [**en.** *oil field*] **gwelead petrol** *g.*

gisement d'or [*géologie*] [**en.** *gold deposit*] **aoureg** *gw. -i, -où*

gisement géothermique [*géologie ◊ gisement de vapeur ou d'eau chaude existant à des profondeurs relativement faibles de la croûte terrestre et plus spécialement ceux utilisables directement ou par forage*] [**en.** *geothermal deposit, geothermal field*] **gwelead geotermek** *g.*

gisement houiller [*géologie ◊ gisement de charbon*] [**en.** *coal deposit, coalfield*] **glaoueg** *gw. -où, -i*

gisement métallifère [*géologie ◊ gisement d'un ou de plusieurs métaux*] [**en.** *ore deposit, ore body*] **gwelead metaliferus** *g.* ● **gwelead metal ennañ** *g.*

gisement pétrolifère [*géologie ◊ ou gisement de pétrole - roche-magasin contenant des réserves de pétrole exploitable*] [**en.** *oil field*] **gwelead petrol** *g.*

gisement [*géologie ◊ disposition des couches de minéraux dans le sous-sol*] [**en.** *deposit, ore body, field*] **eg** *gg.* ○ *gisement de minerai de fer* kailheg houarn / houarneg

gîte 1 [*zoologie ◊ lieu où s'abrite un animal sauvage*] [**en.** *lair, den*] **ched** *g. -où*
2 [*géologie ◊ lieu de dépôt de minerai*] [**en.** *bed, deposit*] **gwelead** *g. -où*
3 [*marine, nautisme ◊ inclinaison latérale d'un navire*] [**en.** *list, heel*] **kostezadur** *g. -ioù* ○ *gîte d'un navire* kostezadur ur vatimant ● **kostez** *g. -ioù* ○ *prendre de la gîte* kemer kostez

gîte de lièvre [*zoologie ◊ lieu où s'abrite un lièvre*] [**en.** *form*] **ched gad** *g.*

gîte métallifère [*géologie ◊ toute masse de minéraux utiles, consolidés ou non, susceptible d'être exploitée avec bénéfice*] [**en.** *ore deposit, ore body*] **gwelead metaliferus** *g.* ● **gwelead metal ennañ** *g.*

gîter [*marine, nautisme ◊ donner de la gîte, s'incliner*] [**en.** *list*] **kostezañ, kosteziañ** *v.* ● **kostigellañ** *v.* ● **kemer kostez** *v.* ● **pladañ** *v.*

gïter [*marine, nautisme ◊ donner de la gîte, s'incliner*] [**en.** *list*] **kousket** *v.*

givétien [*géologie ◊ qui concerne le Givétien*] [**en.** *givetian*] **givetian** *ag.*

Givétien [*géologie ◊ étage du système dévonien*] [**en.** *Givetian*] **Givetian** *g.*

givre [*science de l'atmosphère ◊ fine couche de glace*] [**en.** *frost*] **frim** *g. -où*

givrer [*science de l'atmosphère ◊ couvrir de givre*] [**en.** *frost, ice up*] **frimañ** *v.*

glabelle [*médecine, anatomie ◊ région du visage comprise entre les sourcils*] [**en.** *glabella*] **glabella** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

glabre [*médecine, botanique ◊ en parlant d'une partie du corps, dépourvu de poils ; qualifie un organe végétal dépourvu de poils*] [**en.** *glabrous*] **blouc'h** *ag.* ○ *visage glabre* bizaj blouc'h / dremm blouc'h ○ *feuille glabre* delienn vlouc'h

glabrescent [*botanique ◊ presque glabre : cresson*] [**en.** *glabrate*] **peuzblouc'h** *ag.* ○ *feuille glabrescente* delienn beuzblouc'h

glace 1 [*physique ◊ eau congelée*] [**en.** *ice*] **skorn** *g. -ioù, -eier* ○ *de la glace fondante* skorn teuz

2 [*alimentation, nutrition ◊ rafraîchissement sucré et aromatisé à base de crème ou de fruits*] [**en.** *ice cream*] **skornenn** *gw. -où* ○ *une glace à la fraise* ur skornenn sivi ○ *une glace au chocolat* ur skornenn chokolad ○ *une glace à la vanille* ur skornenn vanilha

glace polaire [*géologie ◊ glace présente aux pôles*] [**en.** *polar ice, polar cap ice*] **skorn polel** *g.*

glacé [*matériaux ◊ rendu brillant : papier*] [**en.** *glossy*] **lufr** *ag.* ○ *papier glacé* paper lufr

glacer [*physique ◊ transformer de l'eau en glace*] [**en.** *freeze*] **skornañ** *v.*

glaces [*géologie ◊ régions glacées : de montagne, des pôles*] [**en.** *ice fields, continental glaciers*] **skorneier** *g.* ○ *glaces du pôle nord* skorneier ar pol nort ● **tachadoù skorn** *g.* ● **golo skorn** *g.*

glaciaire 1 [*géologie ◊ fait de glaces ; relatif à une période géologique glaciaire*] [**en.** *glacial, ice*] **skorn** *ep.* ○ *calottes glaciaires* togennoù skorn ○ *période glacière* mare skorn

2 [*géologie ◊ propre aux glaciers*] [**en.** *glacial, glacier*] **skorneg** *ep.* ○ *auge glaciaire* komm skorneg ● **skornegel** *ag.* ○ *auge glaciaire* komm skornegel

3 [*géologie ◊ relatif à une période géologique glaciaire*] [**en.** *glacial, ice*] **skornel** *ag.* ○ *période glaciaire* mare skornel

glaciation 1 [*géologie ◊ période géologique marquée par l'expansion des glaciers de montagnes ou des glaciers continentaux*] [**en.** *glaciation, ice age, glacial period, glacial epoch*] **marevezh skorn** *g.* ○ *glaciations de l'ère quaternaire* marevezhioù-skorn ar pevare hoalad ● **oadvezh skorn** *g. oadvezhioù skorn* ○ *glaciations de l'ère quaternaire* oadvezhioù-skorn ar pevare hoalad

2 [*géologie ◊ transformation de l'eau en glace*] [**en.** *glaciation*] **skornerezh** *g. -ioù*, **skornañ** *av.*

glaciation quaternaire [*géologie ◊ glaciation à l'ère quaternaire*] [**en.** *quaternary glaciation*] **marevezh skorn pevare-hoalad** *g.*

glaciations de l'Ordovicien [*géologie*] [**en.** *Ordovician glaciations*] **marevezhioù skorn an Ordovisian** *g.*

glaciations mio-plio-quaternaires [*géologie*] [**en.** *mio-plio-quaternary glaciations*] **marevezhioù skorn ar mio-plio-pevare-hoalad** *g.*

glaciations permocarbonifères [*géologie*] [**en.** *permo-carboniferous glaciations*] **marevezhioù skorn permian-karboniferus** *g.*

glacier [*géographie ◊ masse de glace pérenne de volume important, qui se forme à la surface du sol par accumulation de neige*] [**en.** *glacier*] **skorneg** *gw. -i, -où*

glacier continental [*géographie ◊ ou inlandsis - immense glacier continental des régions polaires qui, se fracturant en bord de mer, forme les icebergs*] [**en.** *continental glacier, inlandsis*] **skorneg kevandirel** *gw.*

glacier de cirque [*géographie ◊ glacier dans un cirque glaciaire*] [**en.** *cirque glacier*] **skorneg sirk** *gw.*

glacier de montagne [*géographie ◊ glacier généré en haute montagne par l'accumulation de neige*] [**en.** *mountain glacier*] **skorneg menez** *gw.*

glacier de vallée [*géographie ◊ glacier qui s'écoule dans une vallée*] [**en.** *valley glacier*] **skorneg traoñienn** *gw.* ● **skorneg saonenn** *gw.* ● **skorneg flondrenn** *gw.*

glacière [*équipement ménager ◊ récipient isotherme*] [**en.** *cool box, cooler*] **boest souryen** *gw.*

glacio-eustasie [*géologie ◊ variation du niveau moyen de l'Océan mondial, résultant des modifications du volume des glaciers*] [**en.** *glacioeustasy*] **skorn-eustaziezh** *g. -où*

glacio-eustatique [*géologie ◊ relatif à la glacio-eustasie*] [**en.** *glacioeustatic*] **skorn-eustatek** *ag.* ○ *transgression glacio-eustatique* enraog skorn-eustatek

glacio-eustatisme [*géologie ◊ variation du niveau moyen de l'Océan mondial, résultant des modifications du volume des glaciers*] [**en.** *glacioeustasy*] **skorn-eustaziezh** *g. -où*

glaciologie [*géologie ◊ science traitant des propriétés, de l'occurrence, de l'accumulation et de l'action de la glace sous toutes ses formes*] [**en.** *glaciology*] **glasiologiezh** *gw. -où* ○ *la glaciologie est la science dont le but est l'étude de la glace naturelle sous ses différentes formes : neige, glace de glacier, de rivière, de mer, …* ar c'hlasiologiezh eo ar skiant a bled gant studi ar skorn naturel en e holl furmoù : an erc'h, ar skorn skornegi, ar skorn stêr, ar skorn mor, …

glaciologique [*géologie ◊ relatif à la glaciologie*] [**en.** *glaciological*] **glasiologel** *ag.* ○ *datation glaciologique* deiziata glasiologel ○ *études glaciologiques* studiadennoù glasiologel

glaciologue [*géologie ◊ spécialiste en glaciologie*] [**en.** *glaciologist*] **glasiologour** *gw. -ien*

glacis [*géologie ◊ partie de marge passive : forme du relief consistant en une surface plane et peu inclinée*] [**en.** *glacis, pediment*] **glasis** *g. -où*

glaçon 1 [*physique, science de l'atmosphère ◊ bloc de glace qui peut être charrié par un cours d'eau*] [**en.** *block of ice*] **blok skorn** *g.* ● **skornenn** *gw. -où*

2 [*alimentation, nutrition ◊ morceau de glace artificielle, de taille modeste*] [**en.** *ice cube*] **skornenn** *gw. -où* ● **tamm skorn** *g.*

3 [*science de l'atmosphère ◊ aiguille de glace : sur les toîts, dans les arbres*] [**en.** *icicle, needle ice*] **dant-genver** *g. dent-genver* ● **hinkin** *g. -où*

glaire [*médecine ◊ matière visqueuse, plus consistante que le mucus, d'origine physiologique ou pathologique*] [**en.** *glar, glair*] **glaourenn** *gw. -où, glaour* ● **ronkenn** *gw. -où*

glaire cervicale [*médecine ◊ sécrétion muqueuse alcaline, translucide et filante, des glandes du col utérin*] [**en.** *cervical mucus*] **glaourenn gouzoug an uterus** *gw.*

gland 1 [*médecine, anatomie ◊ saillie en forme de cône arrondi à l'extrémité du pénis ou du clitoris*] [**en.** *glans*] **mezenn** *gw. -où* ○ *gland du clitoris* mezenn ar c'hlitoris / mezenn ar c'hwipig

2 [*botanique ◊ fruit du chêne*] [**en.** *acorn*] **mezenn** *gw. -où*

glande [*biologie, médecine ◊ organe constitué de cellules épithéliales spécialisées dont la fonction est de produire des sécrétions endocrines ou exocrines*] [**en.** *gland*] **gwagrenn** *gw. -où* ○ *le pancréas est une glande endocrine et exocrine* ur wagrenn endokrin hag egzokrin eo ar pankreas

glande acineuse [*biologie, médecine ◊ glande qui est formée de plusieurs « acini », même lorsqu'elle n'a pas l'aspect de grains de raisin*] [**en.** *acinar gland*] **gwagrenn asinel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

glande annexe [*biologie, médecine ◊ glande associée au tube digestif, au tractus génital*] [**en.** *accessory gland*] **adwagrenn** *gw. -où* ○ *les glandes annexes du tube digestif sont des glandes qui ne sont jamais en contact avec les aliments mais dont les sécrétions sont déversés dans le tube digestif* adwragennoù ar c'han boued a zo gwagrennoù ha n'int morse a-stok ouzh ar boued, ar sekretadurioù anezhe o vezañ dishalet er c'han boued

glande antennaire [*zoologie ◊ glande chez les crustacés*] [**en.** *antennal gland*] **gwagrenn mourrenn** *gw.*

glande apocrine [*biologie, médecine ◊ glande sudoripare localisée à l'état normal dans les régions anogénitales, inguinales, axillaires et mamelonnaires*] [**en.** *apocrine gland*] **gwagrenn apokrin** *gw.*

glande aréolaire [*médecine, anatomie ◊ une des glandes sébacées situées en dessous de l'aréole mammaire, qui produisent du sébum servant à protéger celle-ci du dessèchement*] [**en.** *areolar gland, Montgomery gland*] **gwagrenn areolel** *gw. gwagrennoù areolel*

glande cardiale [*médecine, anatomie ◊ glande exocrine située dans le chorion de la muqueuse gastrique près du cardia et dans les derniers millimètres de la muqueuse œsophagienne*] [**en.** *cardiac gland*] **gwagrenn gardial** *gw.*

glande cérumineuse [*médecine ◊ glande sudoripare apocrine située dans la paroi du conduit auditif externe et dont le produit de sécrétion est le cérumen*] [**en.** *ceruminous gland*] **gwagrenn serumen** *gw.*

glande cyanogène [*biologie, médecine ◊ glande qui produit de l'acide cyanhydrique*] [**en.** *cyanogenic gland*] **gwagrenn sianogenek** *gw.*

glande de Cowper [*biologie, médecine ◊ chacune des petites masses glandulaires reposant de part et d'autre de la ligne médiane sur le bulbe du corps spongieux et qui déverse sa sécrétion visqueuse et filante dans le bulbe de l'urètre*] [**en.** *bulbo-urethral gland*] **gwagrenn Cowper** *gw.*

glande endocrine [*biologie, médecine ◊ glande sans conduit excréteur, dont le produit de sécrétion se déverse directement dans le sang*] [**en.** *endocrine gland, ductless gland*] **gwagrenn endokrin** *gw.*

glande exoocrine [*biologie, médecine ◊ glande à sécrétion externe, dont le produit s'évacue par un conduit naturel directement à l'extérieur du corps ou en passant d'abord par un viscère creux*] [**en.** *exocrine gland*] **gwagrenn egzokrin** *gw.*

glande génitale [*biologie, médecine ◊ ou gonade - glande de la reproduction chez certaines espèces, qui est le testicule chez le mâle et l'ovaire chez la femelle*] [**en.** *genital gland, sexual gland, sex gland, gonad*] **gwagrenn ouennañ** *gw.*

glande lacrymale [*biologie, médecine ◊ glande sécrétant les larmes*] [**en.** *lacrymal gland*] **gwagrenn daeroù** *gw.* ● **gwagrenn ouelañ** *gw.* ● **gwagrenn c'harmat** *gw.*

glande mammaire [*biologie, médecine ◊ formation glandulaire située dans les mamelles et destinée à la sécrétion du lait*] [**en.** *mammary gland*] **gwagrenn bronn** *gw.*

glande médullosurrénale [*biologie, médecine ◊ glande qui synthétise et sécrète les catécholamines (substances qui favorisent la transmission de l'influx nerveux)*] [**en.** *adrenal gland*] **gwagrenn kreiz-uslounezh** *gw.*

glande odorante [*biologie, médecine ◊ glande exocrine qui produit des sécrétions semi-visqueuses qui contiennent des phéromones*] [**en.** *odorous gland*] **gwagrenn c'hwezh** *gw.*

glande olfactive [*biologie, médecine ◊ glande intervenant dans l'odorat*] [**en.** *olfactory gland*] **gwagrenn c'hwesha** *gw.*

glande parathyroïde [*biologie, médecine ◊ glande endocrine située sur la face postérieure des lobes latéraux de la glande thyroïde et qui participe à la régulation du métabolisme du calcium et du phosphore*] [**en.** *parathyroid gland*] **gwagrenn baratiroid** *gw.*

glande pinéale [*biologie, médecine ◊ ou épiphyse - glande de régulation d'hormones*] [**la.** *epiphysis cerebri*] [**en.** *epiphysis, epiphysis cerebri, pineal gland, pineal body*] **gwagrenn bineel** *gw.*

glande reproductrice [*biologie, médecine ◊ glande de la reproduction chez certaines espèces, qui est le testicule chez le mâle et l'ovaire chez la femelle*] [**en.** *reproductive gland*] **gwagrenn ouenner** *gw.*

glande salivaire [*biologie, médecine ◊ glande exocrine qui est située dans la cavité buccale et qui a pour fonction de sécréter la salive*] [**en.** *salivary gland*] **gwagrenn halo** *gw.*

glande sébacée [*biologie, médecine ◊ glande exocrine alvéolaire simple, de type holocrine, sécrétant le sébum*] [**en.** *sebaceous gland*] **gwagrenn sebom** *gw.*

glande sexuelle [*biologie, médecine ◊ ou gonade - glande de la reproduction chez certaines espèces, qui est le testicule chez le mâle et l'ovaire chez la femelle*] [**en.** *sexual gland, sex gland, genital gland, gonad*] **gwagrenn seksel** *gw.*

glande sudoripare [*biologie, médecine ◊ glande exocrine tubulaire simple située dans la peau, qui sécrète la sueur et qui est responsable du processus de transpiration*] [**en.** *sweat gland, sudoriparous gland*] **gwagrenn c'hweziñ** *gw.*

glande surrénale [*biologie, médecine ◊ ou surrénale - glande paire à sécrétion interne située immédiatement au-dessus et en dedans du rein*] [**en.** *adrenal gland, adrenal capsule*] **gwagrenn uslounezh** *gw.*

glande thyroïde 1 [*biologie, médecine ◊ ou thyroïde - glande endocrine, située devant la trachée, qui sécrète plusieurs hormones qui interviennent dans la croissance et le métabolisme général*] [**en.** *thyroid gland*] **gwagrenn diroid** *gw.*
2 [*médecine, anatomie ◊ ou thyroïde - glande endocrine, située devant la trachée, qui sécrète plusieurs hormones qui interviennent dans la croissance et le métabolisme général*] [**en.** *thyroid gland*] **tiroid** *g. -où*

glandulaire [*médecine, anatomie ◊ qui est relatif, qui appartient à la glande, aux glandes ; qui est de la nature d'une glande*] [**en.** *glandular, gland*] **gwagrenn** *ep.* ○ *tissu glandulaire* gwiad gwagrenn ● **gwagrennel** *ag.* ○ *tissu glandulaire* gwiad gwagrennel ○ *système glandulaire* sistem gwagrennel

glapir 1 [*zoologie ◊ pousser un cri bref et aigu*] [**en.** *yelp, yap*] **chalpat** *v.* ● **speuñial** *v.*
2 [*zoologie ◊ pousser un cri bref et aigu, s'agissant d'un renard*] [**en.** *bark*] **chalpat** *v.*

glapissement 1 [*zoologie ◊ cri bref et aigu*] [**en.** *yelp*] **chalp** *g.* ● **chalpadenn** *gw. -où* ● **speuñiadenn** *gw. -où*
2 [*zoologie ◊ cri bref et aigu d'un renard*] [**en.** *bark*] **chalp** *g.* ● **chalpadenn** *gw. -où*

glaucescent [*botanique ◊ de couleur presque glauque*] [**en.** *glaucescent*] **peuzgwerc'hlas** *ag.* ○ *plante glaucescente* plantenn beuzgwerc'hlas

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

glaucomateux [*médecine ◊ atteint de glaucome*] [**en.** *glaucomatous*] **glaokomek** *ag.* ○ *cataracte glaucomateuse* katarat glaokomek

glaucome [*médecine ◊ conséquence d'une hypertension intraoculaire, par modification de circulation de l'humeur aqueuse et des anomalies de vascularisation papillaire*] [**en.** *glaucoma*] **glaokom** *g. -où*

glauconite, glauconie [*minéralogie ◊ minéral vert comportant du fer et du potassium*] [**en.** *glauconite*] **glaokonit** *g. -où*

glaucophane [*minéralogie ◊ silicate naturel d'aluminium, de fer, de magnésium et de sodium*] [**en.** *glaucophane*] **glaokofan** *g. -où* ○ *métagabbro glaucophane* metagabbro glaokofan

glauque [*couleur ◊ qui est d'un vert blanchâtre ou bleuâtre*] [**en.** *glaucous, blue-green, bluish-green*] **gwerc'hlas** *ag.* ○ *feuille glauque* delienn werc'hlas

gliadine [*biologie ◊ protéine contenue dans les graines de céréales ; un des composés du gluten*] [**en.** *gliadin*] **gliadin** *g. -où*

glire [*zoologie ◊ mammifère appartenant au super-ordre des Glires*] [**en.** *member of the Glires*] **glir** *g. -ed*

Glires [*zoologie ◊ super-ordre de mammifères comprenant les Lagomorphes et les Rongeurs*] [**en.** *Glires*] **Glires** *g.*

glissade [*physique, mécanique ◊ une - fait de glisser, dérapage*] [**en.** *slip, skid*] **rikladenn** *gw. -où* ● **ruzadenn** *gw. -où* ● **rampadenn** *gw. -où*

glissant 1 [*mathématiques ◊ dont on impose la droite support, s'agissant d'un vecteur*] [**en.** *sliding*] **riklus** *ag.* ○ *vecteur glissant* vektor riklus ● **risklus** *ag.*

2 [*physique, mécanique ◊ qui fait glisser*] [**en.** *slippery*] **riklus** *ag.* ○ *ensemble de vecteurs glissants* teskad vektorioù riklus ● **risklus** *ag.*

3 [*physique, mécanique ◊ qui fait glisser, qui fait déraper*] [**en.** *slippery*] **ramp** *ag.* ○ *route glissante* hent ramp

glissement 1 [*physique, mécanique ◊ fait de glisser*] [**en.** *sliding, gliding*] **riklerezh** *g. -ioù*, **riklañ** *av.* ○ *le glissement est le déplacement tangentiel d'une surface au contact d'une autre* diblasamant tañjantel ur gorre a-stok ouzh unan all eo ar riklerezh ● **ruzerezh** *g. -ioù*, **ruzañ** *av.* ● **rikl** *g. -où*

2 [*physique, mécanique ◊ un - fait de glisser*] [**en.** *sliding, gliding*] **rikladenn** *gw. -où* ○ *un glissement sans frottement* ur rikladenn hep frotañ ● **ruzadenn** *gw. -où* ○ *un glissement avec frottement* ur ruzadenn gant frotañ

glissement avec frottement [*physique, mécanique*] [**en.** *frictional sliding*] **riklañ gant frotañ** *av.*

glissement de faille [*géologie ◊ déplacement relatif d'une lèvre d'une faille par rapport à l'autre*] [**en.** *fault slippage*] **rikl frailh** *g.*

glissement de fréquence [*physique, télécommunication ◊ variation de fréquence provoquée soit par variation de l'impédance de charge*] [**en.** *frequency shift, frequency drift, frequency change*] **kemm frekañs** *g.* ● **driv frekañs** *gw.*

glissement de terrain [*géologie ◊ glissement de matériaux en zones de relief*] [**en.** *landslide, landslip*] **rikl-douar** *g.* ● **riskl-douar** *g.*

glissement gravitaire [*géologie ◊ glissement de matériaux induit par la gravité*] [**en.** *gravity slide*] **rikl gravitel** *g.*

glissement sans frottement [*physique, mécanique*] [**en.** *sliding without friction*] **riklañ hep frotañ** *av.*

glisser 1 [*physique, mécanique ◊ être glissant*] [**en.** *be slippery*] **rampañ** *v.* ○ *la route glisse* rampañ a ra an hent ● **bezañ ramp** *v.* ○ *la route glisse* ramp eo an hent

2 [*physique, mécanique ◊ perdre l'équilibre*] [**en.** *slip, slide*] **rampañ** *v.* ○ *mon pied a glissé* rampet eo ma zroad ● **riklañ** *v.* ○ *l'échelle a glissé* riklet he deus ar skeul ● **risklañ** *v.* ○ *l'échelle a glissé* risklet he deus ar skeul

3 [*physique, mécanique ◊ se déplacer d'un mouvement continu le long d'un autre corps, les deux surfaces restant en contact permanent, coulisser*] [**en.** *slide, glide*] **riklañ** *v.* ● **ruzañ** *v.* ● **risklañ** *v.*

4 [*informatique ◊ déplacer sur l'écran (une fenêtre, un élément)*] [**en.** *drag*] **riklañ** *v.* ● **risklañ** *v.*

5 [*automobile ◊ déraper*] [**en.** *skid*] **rampañ** *v.* ○ *la voiture a glissé sur une plaque de verglas* rampet eo ar wetur war ur blakenn riell

■ faire glisser [*informatique ◊ déplacer sur l'écran (une fenêtre, un élément)*] [**en.** *drag*] **riklañ** *v.* ○ *faire glisser une fenêtre* riklañ ur prenestr ● **risklañ** *v.*

glisser et déposer [*informatique*] [**en.** *drag and drop*] **riklañ ha laoskel** *v.*

glisseur [*mathématiques, physique ◊ vecteur glissant*] [**en.** *sliding vector*] **vektor rikler** *g.* ● **rikler** *g. -ioù*

glissière [*génie mécanique ◊ pièce destinée à guider le mouvement glissant d'une pièce mobile*] [**en.** *slide, runner*] **riklenn** *gw. -où* ● **rakled** *g. -où*

global 1 [*généralité ◊ général, d'ensemble*] [**en.** *overall*] **hollek** *ag.* ○ *avoir une vue globale d'un problème / avoir une vue d'ensemble d'un problème* kaout ur gwel hollek war ur problem

2 [*généralité ◊ qui s'applique à un ensemble sans considérer le détail*] [**en.** *global, comprehensive*] **global** *ag.* ○ *la neutralité globale des charges électriques est respectée dans un cristal ionique* doujañ a ra ur c'hristal ionek da neutralder global e gargoù elektrek

3 [*généralité ◊ total*] [**en.** *total, overall*] **hollat** *ag.* ○ *rayonnement solaire global* skinadur hollat an Heol

4 [*informatique ◊ par rapport à un bloc, qualifie un objet de langage dont la portée s'étend au-delà de ce bloc*] [**en.** *global*] **global** *ag.* ○ *variable globale* varienn c'hlobal

globalement [*généralité ◊ de façon globale*] [**en.** *as a whole, on the whole, globally, generally*] **en-holl** *ad.* ○ *ce que vous dites est globalement vrai* gwir eo en-holl ar pezh a lavarit ● **a-bezh** *ad.* ○ *ce que vous dites est globalement vrai* gwir eo a-bezh ar pezh a lavarit ● **ent-global, en-global, ez-global** *ad.*

globalement invariant [*mathématiques ◊ invariant dans son ensemble*] [**en.** *generally invariant*] **anvariant en-holl** *ag.* ○ *un ensemble E est globalement invariant par une relation R si R(E) = E* anvariant en-holl eo un teskad E dre ul liammadur R ma R(E) = E ○ *un cercle est globalement invariant par une symétrie centrale* anvariant en-holl eo ur c'helc'h dre simetriezh kreiz ● **anvariant a-bezh** *ag.* ○ *un ensemble E est globalement invariant par une relation R si R(E) = E* anvariant a-bezh eo un teskad E dre ul liammadur R ma R(E) = E ○ *un cercle est globalement invariant par une symétrie centrale* anvariant a-bezh eo ur c'helc'h dre simetriezh kreiz

globalisation [*généralité ◊ action de globaliser*] [**en.** *globalization*] **globalizadur** *g. -ioù*, **globalizañ** *av.*

globaliser [*généralité ◊ présenter en bloc*] [**en.** *globalize*] **globalizañ** *v.*

globalité [*généralité ◊ caractère de ce qui est global*] [**en.** *globality*] **globalder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

globe [*sciences ◊ corps sphérique ou proche d'une sphère*] [**en.** *globe*] **boul, boulenn** *gw. -où* ● **glob** *g. -où* ○ *l'observation du globe solaire* evezhiañ glob an heol

globe diffusant [*éclairage ◊ globe qui diffuse la lumière de façon uniforme*] [**en.** *light diffusing globe*] **boul fennus** *gw.* ● **boul fennañ gouloù** *gw.*

globe oculaire [*médecine, anatomie ◊ organe pair représentant l'élément récepteur de l'appareil de la vision, contenu dans l'orbite*] [**en.** *eyeball*] **boul lagad** *gw.*

globe terrestre [*astronomie ◊ la Terre elle-même ; sphère sur laquelle est dessinée la surface de la Terre*] [**en.** *terrestrial globe*] **boul-Douar** *gw.*

globicéphale [*zoologie ◊ type de dauphin*] [**la.** *globicephala melaena, globicephalus melas*] [**en.** *pilot whale*] **c'hwezher** *g. -ien*

globigérine [*zoologie ◊ protozoaire marin*] [**en.** *globigerina*] **globigerinenn** *gw. globigerined*

globine [*biochimie ◊ protéine qui est un des constituants de l'hémoglobine du sang*] [**en.** *globin*] **globin** *g. -où*

Globorotalia [*zoologie ◊ genre de foraminifères fossiles appartenant à la famille des Globorotaliidae*] [**la.** *Globorotalia*] [**en.** *Globorotalia*] **Globorotalia** *g.*

globorotalidé [*zoologie ◊ individu du groupe des Globorotaliidae*] [**en.** *member of the Globorotaliidae*] **globorotalideg** *g. -ed*

Globorotaliidae, Globorotaliidés [*zoologie ◊ groupe de foraminifères fossiles*] [**la.** *Globorotaliidae*] [**en.** *Globorotaliidae*] **Globorotaliidae** *gw.*

Globotruncana [*zoologie ◊ genre éteint de foraminifères planctoniques qui ont vécu du Crétacé supérieur à la fin de l'Éocène*] [**la.** *Globotruncana*] [**en.** *Globotruncana*] **Globotruncana** *g.*

globotruncanidé [*zoologie ◊ individu du genre Globotruncana*] [**en.** *member of the Globotruncana*] **globotronkanideg** *g. -ed*

globulaire 1 [*physique ◊ de forme sphérique*] [**en.** *globular, globe-shaped*] **globheñvel** *ag.* ○ *objet globulaire* objed globheñvel ● **globulel** *ag.* ○ *objet globulaire* objed globulel
2 [*médecine ◊ relatif aux globules du sang*] [**en.** *corpuscular, blood*] **globulel** *ag.* ○ *numération globulaire* niveradur globulel ● **globulennoù** *ep.* ○ *numération globulaire* niveradur ar globulennoù

globule [*biologie, médecine ◊ cellule arrondie semi-fluide que l'on trouve dans la lymphe ou le sang*] [**en.** *globule, corpuscle, cell*] **globulenn** *gw. -où*

globule blanc [*biologie, médecine ◊ ou leucocyte - cellule mature et nucléée du sang circulant, qui défend l'organisme contre les agents infectieux et qui participe au processus immunitaire*] [**en.** *leukocyte, leucocyte, white blood cell, white corpuscle*] **leukosit** *g. -où* ● **globulenn wenn** *gw. globulennoù gwenn*

globule polaire [*biologie ◊ cellule hyploïde résultant des première et deuxième divisions de méiose des ovocytes*] [**en.** *polar body*] **globulenn bolel** *gw. globulennoù polel*

globule rouge [*biologie, médecine ◊ ou érythrocyte, hématie - cellule mature et anucléée du sang circulant, ayant la forme d'un disque biconcave, qui a pour fonctions de contenir l'hémoglobine et de la transporter dans tout l'organisme*] [**en.** *erythrocyte, red blood cell, red corpuscle*] **globulenn ruz** *gw. globulennoù ruz*

globule sanguin [*biologie, médecine ◊ cellule du sang (globule rouge, globule blanc)*] [**en.** *blood cell, blood corpuscle*] **globulenn wad** *gw. globulennoù gwad* ○ *les globules rouges et les globules blancs sont les globules sanguins* ar globulennoù gwad eo ar globulennoù ruz hag ar globulennoù gwenn ● **kellig wad** *gw. kelligou gwad*

globuleux 1 [*sciences ◊ constitué de globules*] [**en.** *globular*] **globulel** *ag.* ○ *substance globuleuse* danvezenn c'hlobulel
2 [*médecine, anatomie ◊ dont le globe est saillant, s'agissant d'un oeil*] [**en.** *protruding, bulging*] **boullek** *ag.* ○ *yeux globuleux* daoulagad boullek

globuline [*biochimie ◊ protéine présente dans le sang et les muscles*] [**en.** *globulin*] **globulin** *g. -où*

glomérule 1 [*médecine, anatomie ◊ amas nerveux, glandulaire ou vasculaire*] [**en.** *glomerulus*] **glomerul** *g. -où* ● **bloueig** *g. -où*
2 [*botanique ◊ inflorescence déterminée, ou partie d'une inflorescence déterminée, dense et globuleuse*] [**en.** *glomerule*] **glomerul** *g. -où*

glomérules en glomérules [*botanique ◊ en petit amas*] [**en.** *glomerulate*] **glomerulek** *ag.* ○ *inflorescence en glomérules* bleuniadur glomerulek

glomus [*médecine, anatomie ◊ équivalent d'un glomérule rénal, faisant saillie dans une cavité péritonéale (et non directement dans la paroi du néphron)*] [**en.** *glomus*] **glomus** *g. -où*

glosso-pharyngien [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf glosso-pharyngien*] [**en.** *glossopharyngeal*] **teod-farinks** *ag.* ○ *nerf glosso-pharyngien* nervenn deod-farinks

gloussant [*zoologie ◊ qui glousse*] [**en.** *clucking*] **sklokus** *ag.* ○ *poule gloussante* yar sklokus ● **kloch** *ag.*

gloussement [*zoologie ◊ action de glousser*] [**en.** *clucking*] **sklokerezh** *g. -ioù* ● **klocherezh** *g. -ioù*

glousser [*zoologie ◊ pousser des cris brefs et répétés, s'agissant d'une poule*] [**en.** *cluck*] **sklokal** *v.* ● **klochal** *v.*

glu [*matériaux ◊ matière végétale visqueuse et collante*] [**en.** *birdlime*] **glud** *g. -où*

gluant [*généralité ◊ collant et visqueux comme la glu*] [**en.** *sticky, slimy, glutinous*] **gludennek** *ag.* ○ *matière gluante* danvezenn c'hludennek

glucagon [*biochimie ◊ hormone de régulation de la glycémie sécrétée par le pancréas*] [**en.** *glucagon*] **glukagon** *g. -où* ○ *le glucagon est une hormone hyperglycémiante* un hormon hiperglisemius eo ar glukagon ○ *sécrétion de glucagon* sekretadur glukagon

glucide [*biochimie ◊ substance organique composée de carbone, d'hydrogène et d'oxygène, qui possède la structure d'un cétone ou d'un aldéhyde*] [**en.** *carbohydrate*] **glusid** *g. -où* ○ *un glucide est un hydrate de carbone organique* ur c'harbohidrat organek eo ur glusid ● **karbohidrat** *g. -où*

glucidique [*biochimie ◊ qui est relatif aux glucides et plus spécialement aux glucoses*] [**en.** *carbohydrate, glucidic*] **glusidek** *ag.* ○ *non glucidique* nann-glusidek ○ *métabolisme glucidique* metabolism glusidek ● **karbohidrat** *ep.* ○ *substance glucidique* danvezenn garbohidrat

glucido-lipidique [*biochimie ◊ qui est à la fois glucidique et lipidique*] [**en.** *glucidic-lipidic*] **glusidek-lipidek** *ag.* ○ *métabolisme glucido-lipidique* metabolism glusidek-lipidek

glucodépendance [*médecine ◊ état d'une cellule ne pouvant utiliser que du glucose comme source d'énergie*] [**en.** *glucose dependency*] **sujidigezh d'ar glukoz** *gw.* ● **glukosujidigezh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

glucodépendant [*médecine ◊ ne pouvant utiliser que du glucose comme source d'énergie*] [**en.** *glucose dependent*] **sujet d'ar glukoz** *ag.* ○ *les neurones cérébraux sont des cellules glucodépendantes* kelligoù sujet d'ar glukoz eo an neuronoù empenn • **glukosujet** *ag.* ○ *les neurones cérébraux sont des cellules glucodépendantes* kelligoù glukosujet eo an neuronoù empenn

glucokinase [*biochimie ◊ enzyme phosphorylant le glucose en glucose-6-phosphate*] [**en.** *glucokinase*] **glukokinaz** *g. -où*

glucomètre [*médecine ◊ ou lecteur de glycémie - appareil servant à mesurer le taux de glucose sanguin*] [**en.** *blood glucose monitor, blood glucose meter, glucose monitor, glucose meter*] **glucometr** *g. -où*

gluconolactone [*biochimie ◊ lactone naturellement présente dans la nature*] [**en.** *gluconolactone*] **glukonolakton** *g. -où*

glucose [*biochimie ◊ glucide composé de six atomes de carbone, très répandu dans l'alimentation, qui constitue une source énergétique essentielle de l'organisme, où il est stocké sous forme de glycogène*] [**en.** *glucose*] **glukoz** *g. -où* ○ *le glucose est une source d'énergie pour les cellules d'une plante* un andon energiezh evit kelligoù ur blantenn eo ar glukoz

glucose oxydase [*biochimie ◊ enzyme*] [**en.** *glucose oxidase, GOD*] **glukoz oksidaz** *g.*

glucose phosphate [*biochimie*] [**en.** *glucose phosphate*] **glukoz fosfat** *g. -où*

glucosé [*biochimie ◊ qui contient du glucose par apport*] [**en.** *glucosed, glucosic, glucose-added*] **glukozet** *ag.* ○ *solution glucosée* disolvadenn c'hlukozet

glucose-1-phosphate [*biochimie ◊ métabolite organophosphoré*] [**en.** *glucose-1-phosphate*] **glukoz-1-fosfat** *g.*

glucose-6-phosphatase [*biochimie ◊ enzyme*] [**en.** *glucose-6-phosphatase*] **glukoz-6-fosfataz** *g.*

glucose-6-phosphate, glucose 6P [*biochimie ◊ forme d'utilisation du glucose par la cellule pour de nombreuses voies métaboliques*] [**en.** *glucose-6-phosphate*] **glukoz-6-fosfat** *g.*

glucoside [*biochimie ◊ substance d'origine végétale constituée de glucose lié à une fraction non glucidique*] [**en.** *glucoside*] **glukozid** *g. -où*

glucosidique [*biochimie ◊ relatif au glucoside*] [**en.** *glucosidic*] **glukozidek** *ag.* ○ *liaison glucosidique* eread glukozidek

glucosique [*biochimie ◊ relatif au glucose - qui contient du glucose naturellement*] [**en.** *glucosic, glucosidic*] **glukozek** *ag.* ○ *liaison glucosique* eread glukozek

glume [*botanique ◊ bractée qui entoure la base des épillets dans les graminées*] [**en.** *glume*] **glumenn** *gw. -où* ○ *glumes des épillets* glumennoù an toc'hadennigoù / glumennoù an tañvouezennigoù

glume hyaline [*botanique ◊ glume transparente*] [**en.** *hyaline glume*] **glumenn hialinek** *gw.*

glumelle [*botanique ◊ bractées qui se trouvent à la base de chaque fleur des poacées notamment*] [**en.** *glumella, lemma-palea*] **glumellenn** *gw. -où*

gluon [*physique ◊ particule de liaison située au sein d'un proton*] [**en.** *gluon*] **gluon** *g. -où*

glutamate [*biochimie ◊ sel de l'acide glutamique*] [**en.** *glutamate*] **glutamat** *g. -où*

glutamine [*biochimie ◊ amide de l'acide glutamique*] [**en.** *glutamine*] **glutamin** *g.*

glutaminique [*biochimie ◊ ou glutamique - relatif à l'acide glutamique*] [**en.** *glutaminic*] **glutaminek** *ag.* ○ *acide glutaminique* trenkenn c'hlutaminek

glutamique [*biochimie ◊ ou glutaminique - relatif à l'acide glutaminique*] [**en.** *glutaminic*] **glutamek** *ag.* ○ *acide glutamique* trenkenn c'hlutamek

glutéal [*médecine, anatomie ◊ relatif à la région de transition entre le tronc et la partie libre du membre inférieur*] [**en.** *gluteal*] **gluteal** *ag.* ○ *nerf glutéal supérieur* nervenn c'hluteal uhelañ

gluten [*biochimie ◊ protéine végétale présente dans le seigle, le blé, l'avoine et l'orge*] [**en.** *gluten*] **gluten** *g.* ○ *intolérance au gluten* allergiezh d'ar gluten

glutineux 1 [*botanique ◊ ou viscide - se dit d'un organe couvert d'une substance gluante*] [**en.** *glutinous, viscid*] **glutenek** *ag.* ○ *feuille glutineuse* delienn c'hlutenek

2 [*biochimie ◊ qui a la nature, la consistance ou l'apparence du gluten ; qui contient du gluten*] [**en.** *glutinous, viscid*] **glutenek** *ag.* ○ *feuille glutineuse* delienn c'hlutenek

glycémie [*médecine ◊ concentration de glucose dans le plasma sanguin*] [**en.** *glycemia, glycaemia, glycosemia, blood glucose*] **glisemia** *g. -où*, **glisemiezh** *gw.* ○ *régulation de la glycémie* kontrol ar glisemia / reoliadur ar glisemia ○ *glycémie à jeun* glisemia war yun

glycémique [*médecine ◊ qui a rapport avec la glycémie*] [**en.** *glycemic*] **glisemek** *ag.* ○ *homéostasie glycémique* homeostaziezh c'hlisemek

glycéraldéhyde 1 [*chimie ◊ ou aldéhyde glycérique - ose à trois atomes de carbone (triose), de formule brute C3H6O3*] [**en.** *glyceraldehyde, glyceric aldehyde*] **gliseraldehid** *g. -où*

2 [*biochimie ◊ aldose simple contenant un atome de carbone chiral*] [**en.** *glyceraldehyde*] **gliseraldehid** *g. -où*

glycéride [*chimie ◊ ester issu de la réaction du glycérol avec un ou plusieurs acides gras*] [**en.** *glyceride*] **gliserid** *g. -où*

glycérine [*chimie ◊ substance sirupeuse incolore qu'on retire des graisses et des huiles stables*] [**en.** *glycerin*] **gliserin** *g. -où*

glycérique [*chimie ◊ qui se rapporte à la glycérine ou à ses préparations*] [**en.** *glyceric*] **gliserek** *ag.* ○ *aldéhyde glycérique* aldehid gliserek

glycérol [*chimie ◊ trialcool entrant dans la constitution de plusieurs lipides, qui est liquide, incolore, sirupeux et qui a une saveur sucrée*] [**en.** *glycerol*] **gliserol** *g. -ioù*

glycérophtalique [*chimie ◊ se dit d'une résine dérivée de la glycérine*] [**en.** *glycerophtalic*] **gliseroftalek** *ag.* ○ *résine glycérophtalique* rousin gliseroftalek

glycine 1 [*botanique ◊ plante grimpante*] [**en.** *wisteria*] **glisin** *g. -où*

2 [*biochimie ◊ acide amino-acétique*] [**en.** *glycine*] **glisin** *g. -où*

glycogène [*biologie, médecine ◊ forme sous laquelle les hydrates de carbone sont emmagasinés dans le foie et le muscle*] [**en.** *glycogen*] **glikogen** *g. -où*

glycogène-phosphorylase [*biologie, médecine*] [**en.** *glycogen phosphorylase*] **glikogen-fosforilaz** *g. -où*

glycogenèse, glycogénèse [*biochimie ◊ ou glycogénogenèse - synthèse du glycogène à partir du glucose*] [**en.** *glycogenesis*] **glikogenezenn** *gw. -où*

glycogène-synthase [*biologie, médecine ◊ ou glycogène-synthétase*] [**en.** *glycogen synthase*] **glikogen-sintaz** *g.*

glycogène-synthétase [*biologie, médecine ◊ ou glycogène-synthase*] [**en.** *glycogen synthase*] **glikogen-sintetaz** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

glycogénique [*biologie, médecine ◊ relatif au glycogène*] [**en.** *glycogenic*] **glikogenek** *ag.* ○ *fonction glycogénique du foie* fonksion c'hlikogenek an avu

glycogénogenèse, glycogénogénèse [*biochimie ◊ ou glycogenèse - synthèse du glycogène à partir du glucose*] [**en.** *glycogenesis*] **glikogenezenn** *gw. -où*

glycogénolyse [*biochimie ◊ dégradation d'une molécule de glycogène*] [**en.** *glycogenolysis*] **glikogenolizenn** *gw. -où*

glycol [*chimie ◊ solvant pour nitrocellulose, gélatine*] [**en.** *glycol*] **glikol** *g. -où*

glycolipide [*biologie ◊ lipide dont la structure comporte des glucides*] [**en.** *glycolipid*] **glikolipid** *g. -où*

glycolipidique [*biologie ◊ relatif aux glycolipides*] [**en.** *glycolipidic*] **glikolipidek** *ag.* ○ *antigène glycolipidique* antigen glikolipidek / enepgen glikolipidek

glycolyse [*biologie ◊ dégradation du glucose lors du métabolisme*] [**en.** *glycolysis*] **glikolizenn** *gw. -où*

glycolytique [*biologie ◊ relatif à la glycolyse*] [**en.** *glycolytic*] **glikolitek** *ag.* ○ *enzyme glycolytique* enzim glikolitek

glycone [*biochimie ◊ résidu glucidique d'un hétéroside ou glycoside*] [**en.** *glycone*] **glikon** *g. -où*

glycoprotéine [*biologie ◊ protéine combinée avec des glucides*] [**en.** *glycoprotein*] **glikoprotein** *g. -où*

glycoside [*biochimie ◊ ou hétéroside - molécule née de la condensation d'un sucre (ose, alors qualifié de glycone) et d'une substance non glucidique (appelée aglycone ou génine)*] [**en.** *glycoside*] **glikozid** *g. -où*

gneiss [*géologie ◊ roche métamorphique montrant une alternance de lits de mica noir, de quartz et de feldspath pâles*] [**en.** *gneiss*] **gneis** *g. -où*

gneissique [*géologie ◊ qui appartient au gneiss, qui en a les caractères, la structure, la nature*] [**en.** *gneissic*] **gneisek** *ag.* ○ *roche gneissique* roc'h gneisek

gnomon [*physique ◊ cadran solaire primitif*] [**en.** *gnomon*] **gnomon** *g. -où*

gobelet [*agriculture, horticulture ◊ forme de fruitier*] [**en.** *goblet shape*] **stumm gobeled** *n. stummoù gobeled* ● **stumm gobed** *n. stummoù gobed*

gobie [*zoologie ◊ poisson du littoral*] [**en.** *goby*] **touseg-mor** *g. touseged-mor, tousegi-mor* ● **skanteg** *g. -ed*

godille [*marine, nautisme ◊ aviron placé à l'arrière d'une embarcation*] [**en.** *scull*] **paollev** *g. -ioù*

godiller [*marine, nautisme ◊ faire avancer une embarcation à l'aide d'une godille*] [**en.** *scull*] **paollevat** *v.* ● **paolleviat** *v.* ● **paoleñval** *v.*

goéland [*zoologie ◊ nom désignant des espèces d'oiseaux marins*] [**en.** *gull*] **gouelan** *g. gouelini, gouelaned*

goéland argenté [*zoologie ◊ espèce de goéland de taille moyenne de la famille des Laridae*] [**la.** *Larus argentatus*] [**en.** *herring gull*] **gouelan gris** *g. gouelaned gris, gouelini gris*

goéland marin [*zoologie ◊ espèce de grand goéland de la famille des Laridae*] [**la.** *Larus marinus*] [**en.** *great black-backed gull*] **gwilhou** *g. -ed*

goémon [*botanique ◊ ou varech - mélange d'algues marines brunes des genres fucus et laminaire, récoltées sur les côtes*] [**en.** *wrack, kelp*] **goumon, gouemon** *g. -où* ● **bezhin** *st. -enn*

goémon blanc [*botanique ◊ ou chondrus crépu - algue rouge*] [**la.** *Chondrus crispus* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Gigartinales* ; **famille** *Gigartinaceae*] [**en.** *carraghean, carrageenin, carragheen, carragheen moss, irish moss, Dorset weed, pearl moss, se*] **pioka** *g. -où* ● **teil piko** *g.* ● **jargod** *g. -où*

goémon de coupe [*agriculture ◊ goémon destiné à être coupé pour récolte*] [**en.** *cutting seaweed*] **bezhin med** *st.* ● **bezhin troc'h** *st.* ● **bezhin tourin** *st.*

goémonier [*agriculture ◊ ramasseur de goémon*] [**en.** *seaweed farmer, kelper*] **goumonaer** *g. -ien* ● **bezhiner, bezhinaer** *g. -ien*

gommage [*cosmétologie ◊ nettoyage de la peau avec un produit destiné à éliminer les cellules mortes superficielles, exfoliation*] [**en.** *exfoliation*] **ezpluskadur** *g. -ioù* ● **gomañ** *av.*

gomme 1 [*botanique ◊ substance visqueuse et transparente qui suinte de l'écorce de certains arbres*] [**en.** *gum*] **gom** *g. -où*
2 [*dessin, graphisme ◊ petit bloc de caoutchouc ou d'élastomère servant à effacer*] [**en.** *rubber, eraser*] **gom** *g. -où*

gommer [*cosmétologie ◊ nettoyer la peau avec un produit destiné à éliminer les cellules mortes superficielles*] [**en.** *exfoliate*] **ezpluskañ** *v.*

gommer [*cosmétologie ◊ nettoyer la peau avec un produit destiné à éliminer les cellules mortes superficielles*] [**en.** *exfoliate*] **gomañ** *av.*

gomphe [*zoologie ◊ odonate du sous-ordre des anisoptères*] [**la.** *Gomphus*] [**en.** *clubtail* ○ **cy.** *gwas neidr*] **lost-penngod** *g. lostoù-penngod*

gomphe à crochets [*zoologie ◊ ou onychogomphe à crochets - anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Onychogomphus uncatus*] [**en.** *large pincertail*] **lost-meud daoulagad glas-pers** *g.*

gomphe à pattes jaunes [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Gomphus flavipes*] [**en.** *yellow-legged dragonfly*] **lost-penngod pavioù melen** *g.*

gomphe à pinces [*zoologie ◊ ou onychogomphe à pinces - anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Onychogomphus forcipatus*] [**en.** *small pincertail*] **lost-meud daoulagad emrodez** *g.*

gomphe de Graslin [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Gomphus graslinii*] **lost-penngod Graslin** *g.*

gomphe joli [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Gomphus pulchellus*] [**en.** *western clubtail*] **lost-penngod koant** *g.*

gomphe semblable [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Gomphus simillimus*] [**en.** *yellow clubtail*] **lost-penngod melen** *g.*

gomphe serpentin [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Ophiogomphus cecilia*] [**en.** *green gomphid*] **lost-penngod melenc'hlas** *g.*

gomphe vulgaire [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Gomphus vulgatissimus*] [**en.** *common clubtail, club-tailed dragonfly* ○ **cy.** *gwas neidr tindrwm*] **lost-penngod pavioù du** *g.*

Gomphidae, Gomphidés [*zoologie ◊ famille du sous-ordre des anisoptères : libellules qui ont conservé des caractéristiques ancestrales comme l'espacement entre les yeux au-dessus de la tête*] [**la.** *Gomphidae*] [**en.** *Gomphidae* ○ **cy.** *Gomphidae*] **Gomphidae** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gonade [*biologie ◊ glande de la reproduction chez certaines espèces, qui est le testicule chez le mâle et l'ovaire chez la femelle*] [**en.** *gonad, genital gland, sexual gland, sex gland*] **gonadenn** *gw. -où* ○ *une gonade mâle* ur c'honadenn bar ○ *une gonade femelle* ur c'honadenn barez

gonadique [*biologie ◊ relatif à la gonade*] [**en.** *gonadic*] **gonadek** *ag.* ○ *sexe gonadique* seks gonadek

gonadolibérine [*biologie, médecine ◊ polypeptide hypothalamique agissant sur l'hypophyse pour la synthèse et la libération des gonadostimulines*] [**en.** *gonadotropin-releasing hormone, GnRH*] **hormon gonadoliberin** *g.* ● **gonadoliberin** *g. -où*

gonadostimuline [*biologie, médecine ◊ ou hormone gonadotrope, gonadotropine - hormone qui stimule l'activité des glandes sexuelles (ovaires, testicules)*] [**en.** *gonadotropin*] **gonadotropin** *g. -où*

gonadotropine [*biologie, médecine ◊ ou hormone gonadotrope, gonadostimuline - hormone qui stimule l'activité des glandes sexuelles (ovaires, testicules)*] [**en.** *gonadotropin*] **gonadotropin** *g. -où*

gonalgie [*médecine ◊ douleur du genou*] [**en.** *gonalgia*] **gonalgia** *g. -où*, **gonalgiezh** *gw.*

gonalgique [*médecine ◊ relatif à la gonalgie*] [**en.** *gonalgic*] **gonalgek** *ag.* ○ *patient gonalgique* klañvour gonalgek

gondole [*commerce ◊ meuble servant à présenter la marchandise dans un magasin*] [**en.** *gondola, shelving, display shelving*] **kondolenn** *gw. -où* ○ *mettre un produit en tête de gondole* lakaat ur produ e penn kondolenn ○ *gondole de boîtes de conserve* kondolenn boestoù-mir ● **astelladenn** *gw. -où* ○ *mettre un produit en tête de gondole* lakaat ur produ e penn astelladenn

gondolement 1 [*physique, mécanique ◊ ou voilage - fait de se tordre, se gauchir (roue, pièce ...)*] [**en.** *warping, buckling*] **gwarigelliñ** *av.*

2 [*physique, mécanique ◊ ou voilement - état de ce qui est gondolé, déformé*] [**en.** *warping, buckling, warp, sag*] **gwarigell** *gw. -où* ● **gwarijenn** *gw. -où*

gondoler, se gondoler [*physique, mécanique ◊ (se) gauchir, (se) voiler (roue, pièce ...)*] [**en.** *warp, buckle*] **gwarigelliñ** *v.*

Gondwana [*géologie ◊ ancien super-continent*] [**en.** *Gondwana*] **Gondwana** *g.*

gonflage 1 [*physique, mécanique ◊ action de gonfler*] [**en.** *inflating, blowing up*] **c'hwezadur** *g. -ioù*, **c'hweziñ** *av.* ○ *mesurer la pression de gonflage des pneus* muzuliañ gwask c'hwezañ ar pneuioù

2 [*physique, mécanique ◊ un - action de gonfler*] [**en.** *inflating, blowing up*] **c'hwezadenn** *gw. -où* ○ *gonflage en surpression* c'hwezadenn gant dreistgwask

gonflement 1 [*médecine ◊ augmentation anormale de volume par suite d'un coup, d'une maladie, d'un accident musculaire*] [**en.** *swelling, weal*] **koeñv** *g. -où* ○ *gonflement du poignet* koeñv en arzorn ● **koeñvadur** *g. -ioù*, **koeñviñ** *av.* ○ *gonflement de la cheville* koeñvadur en ufern

2 [*médecine ◊ ballonnement : du ventre par les gaz*] [**en.** *bloat, bloating, flatulence, distension*] **stambouc'h** *g. -où* ● **tenngof** *g. -où*

3 [*médecine ◊ état d'une partie du corps qui est gonflée, grosseur*] [**en.** *swelling*] **c'hwezadur** *g. -ioù* ○ *gonflement des pieds après une longue marche* c'hwezadur an treid goude ur valeadenn hir ● **c'hwez** *g.* ○ *gonflement des pieds après une longue marche* c'hwez an treid goude ur valeadenn hir

4 [*médecine ◊ un - augmentation anormale de volume par suite d'un coup, d'une maladie, d'un accident musculaire*] [**en.** *swelling, weal*] **koeñvadenn** *gw. -où* ○ *gonflement provoqué par l'entorse de la cheville* koeñvadenn diwar gwigadenn an ufern

5 [*alimentation, nutrition ◊ de la crème du lait*] [**en.** *rising*] **bouf** *g. -où*

gonfler 1 [*physique, mécanique ◊ remplir d'air, de gaz*] [**en.** *inflate, blow up*] **c'hweziñ** *v.* ○ *les pneus de l'automobile ne sont pas suffisamment gonflés* pneuioù ar wetur n'int ket c'hwezet a-walc'h

2 [*médecine ◊ augmenter anormalement de volume par suite d'un coup, d'une maladie, d'un accident musculaire*] [**en.** *swell, swell up*] **koeñviñ** *v.* ○ *sa cheville a beaucoup gonflé du fait de son entorse* koeñvet eo da vat e ufern abalamour d'e wigadenn

3 [*médecine ◊ ballonner, s'agissant de l'abdomen*] [**en.** *bloat, distend*] **stambouc'hañ** *v.*

4 [*médecine ◊ provoquer l'enflure de (une partie du corps)*] [**en.** *swell, swell up*] **c'hweziñ** *v.* ○ *avoir les pieds gonflés par la chaleur* kaout e dreid c'hwezet gant an tommder ○ *il a le ventre enflé* c'hwezet eo e gof

5 [*alimentation, nutrition ◊ augmenter de volume (crème du lait ...)*] [**en.** *rise*] **boufañ** *v.*

6 [*zoologie ◊ augmenter de volume ; jabot d'un oiseau*] [**en.** *fill*] **boufañ** *v.*

gonfleur [*outillage ◊ appareil de gonflage*] [**en.** *pump, air pump*] **pomp** *g. -où*

goniatite [*paléontologie ◊ mollusque fossile ; les goniatites sont apparues au début du Dévonien*] [**en.** *goniatite*] **goniatit** *g. -ed*

goniomètre [*mathématiques, physique ◊ instrument permettant la mesure des angles*] [**en.** *goniometer*] **goniometr** *g. -où*

goniométrie [*mathématiques, physique ◊ science de la mesure des angles*] [**en.** *goniometry*] **goniometriezh** *gw. -où*

goniométrique [*mathématiques, physique ◊ relatif à la goniométrie*] [**en.** *goniometric*] **goniometrek** *ag.* ○ *appareil goniométrique* ardivink goniometrek

gonocoque [*médecine ◊ microbe de la blennorragie*] [**en.** *gonococcus*] **gonokok** *g. -où* ○ *l'agent de la blennorragie est le gonocoque* ajant ar vlennorragiezh eo ar gonokok

gonorrhée [*médecine ◊ blennorragie, chaude-pisse*] [**en.** *blennorrhagia, gonorrhoea, gonorrhea*] **gonorrhea** *gw. -où*

gonosome [*biologie, médecine ◊ ou chromosome sexuel - chromosome pair qui est spécialisé dans la détermination génétique du sexe d'un individu*] [**en.** *gonosome, sex chromosome*] **gonozom** *g. -où* ● **kromozom seksel** *g.*

gorge 1 [*médecine, anatomie ◊ face antérieure du cou*] [**en.** *throat*] **korzailhenn** *gw. -où* ● **gargadenn** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ entrée du tube du calice monosépale ou de la corolle monosépale : Sauge*] [**en.** *throat*] **kreuzenn** *gw. -où*

3 [*géographie ◊ vallée étroite et encaissée*] [**en.** *gorge, canyon*] **kanienn** *gw. -où*

4 [*génie mécanique ◊ ou engoujure : de poulie*] [**en.** *groove, score*] **kreuzenn** *gw. -où*

5 [*marine, nautisme ◊ ou point de mât - de voile aurique*] [**en.** *throat*] **penn diwar-avel** *g.*

■ fond de la gorge [*médecine, anatomie*] [**en.** *back of the throat*] **gourlañchenn** *gw. -où*

gorgé d'eau [*géologie ◊ très humide : terrain*] [**en.** *waterlogged*] **gleb teil** *ag.* ○ *un terrain gorgé d'eau* un dachenn gleb teil ● **karget a zour, karget gant dour** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gorger de [*physique, chimie ◊ remplir jusqu'à gonfler, imprégner, saturer*] [**en.** *gorge with, fill with*] **kargañ a, kargañ gant** *v.* ○ *se gorger d'eau* en em gargañ a zour / en em gargañ gant dour ○ *gorgé d'eau* karget a zour / karget gant dour ● **gwalc'hañ gant** *v.*

Gorilla [*zoologie ◊ genre de primates de la sous-famille des Paninés*] [**en.** *Gorilla*] **Gorilla** *g.*

gorille [*zoologie ◊ espèce de singe hominoïde du genre Gorilla*] [**en.** *gorilla*] **gorilh** *g. -ed*

gorilliné [*zoologie ◊ tribu taxinomique des gorilles*] [**en.** *gorillini*] **gorilhineg** *g. -ed*

gorstien [*géologie ◊ qui concerne le Gorstien*] [**en.** *Gorstian*] **gorstian** *ag.*

Gorstien [*géologie ◊ sixième étage du Silurien, dans l'ère paléozoïque*] [**en.** *Gorstian*] **Gorstian** *g.*

gosier [*médecine, anatomie ◊ arrière-gorge et pharynx*] [**en.** *gullet*] **gourlañchenn** *gw. -où* ● **korzailhenn** *gw. -où*

goudron [*chimie ◊ fraction lourde, brun foncé à noire, adhésive et visqueuse, résultant de la distillation destructive de matières organiques telles que la houille, la tourbe ou le bois*] [**en.** *tar*] **ter** *g.* ● **koultron** *g.* ● **koltar** *g. -où*

goudronner [*chimie ◊ enduire de goudron*] [**en.** *tar, surface with tar*] **koultroniñ** *v.*

goudronneux [*chimie ◊ de goudron; qui est de la nature du goudron ou qui en a l'aspect*] [**en.** *tarry, tar*] **koultron** *ep.* ○ *béton goudronneux* beton koultron ● **ter** *ep.* ○ *béton goudronneux* beton ter ● **koultronek** *ag.* ○ *béton goudronneux* beton koultronek

gouffre 1 [*géologie ◊ abîme*] [**en.** *chasm, abyss, pit*] **islonk** *g. -où*
2 [*géologie ◊ cavité profonde creusée par l'érosion*] [**en.** *pit*] **toull don** *g. toulloù don*

goujon 1 [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *gudgeon*] **kouskadenn** *gw. -ed*
2 [*matériel de fixation ◊ tige cylindrique de métal ou de bois servant à assembler deux éléments d'une structure*] [**en.** *pin, dowel*] **goujon** *g. -où* ● **tarval** *g. -ioù*

goulet [*géologie ◊ couloir étroit dans les montagnes ; entrée étroite d'un port, d'une rade*] [**en.** *gully, narrow gorge*] **mulgul** *g. -ioù*

goulot [*laboratoire ◊ col fin d'un récipient*] [**en.** *neck*] **gouzoug** *g. -où* ● **flutenn** *g. -où*

goupille [*matériel de fixation ◊ pièce d'assemblage*] [**en.** *pin, joining pin, cotter pin*] **ibil-alc'hwez** *g.* ● **genn, gennig** *g. -où* ● **ibil-ahel** *g.*

gourmand [*botanique ◊ petit rameau latéral poussant sur le tronc*] [**en.** *sucker, axillary bud*] **kresk-laer** *g. kreskoù-laer* ● **reder** *g. -ioù*

gousse 1 [*botanique ◊ ou caïeu, cayeu - bulbille qui se développe sur un bulbe (ail, tulipe ...)*] [**en.** *clove*] **oeñs** *g. -où* ● **ivin** *g. -où*
2 [*botanique ◊ ou cosse - fruit des légumineuses (pois, haricots ...) et de quelques autres plantes (vanille ...) de forme allongée, s'ouvrant en deux fentes*] [**en.** *pod, husk*] **klorenn** *gw. -où, klorad, klor* ● **klosenn** *gw. -où, klos*

gousse d'ail [*botanique ◊ subdivision du bulbe (ou tête) d'ail*] [**en.** *clove of garlic*] **oeñs kignen** *g. oeñsoù kignen* ● **ivin kignen** *g. ivinoù kignen*

gousse de haricots coco [*botanique ◊ ou cosse de haricots coco - enveloppe contenant les haricots coco*] [**en.** *cranberry bean pod*] **klorenn goko** *gw. klorennoù koko, klorad koko* ● **klosenn goko** *gw. klosennoù koko*

gousse de pois [*botanique ◊ ou cosse de pois - enveloppe contenant les pois*] [**en.** *pea pod*] **klorenn biz** *gw. klorennoù piz, klorad piz* ● **klosenn biz** *gw. klosennoù piz*

gousse de vanille [*botanique ◊ gousse allongée du vanillier qui, une fois séchée, devient noire et aromatique*] [**en.** *vanilla pod*] **klorenn vanilh** *gw. klorennoù vanilh, klorad vanilh* ● **klosenn vanilh** *gw. klosennoù vanilh*

gousse d'échalote [*botanique ◊ ou caïeu d'échalote - partie du bulbe de l'échalote*] [**en.** *shallot clove*] **oeñs chalotez** *g. oeñsoù chalotez*

gousset [*génie mécanique ◊ pièce triangulaire de renfort*] [**en.** *gusset, bracket, plate*] **kornell** *gw. -où*

gousset de latte [*marine, nautisme ◊ étui, gaine*] [**en.** *batten pocket*] **godell-oulazhenn** *gw.*

goût 1 [*médecine ◊ perception des saveurs*] [**en.** *taste*] **tañva** *av.*
2 [*nutrition, médecine ◊ saveur d'un aliment ; perception des saveurs*] [**en.** *taste*] **blaz** *g. -ioù* ○ *aliment au goût acide* boued blaz an trenk gantañ
■ avoir goût [*alimentation, nutrition ◊ avoir de la saveur*] [**en.** *have taste*] **blazañ** *v.* ○ *aliment qui a bon goût* boued blazet mat

goûter [*médecine ◊ apprécier par le sens du goût*] [**en.** *taste, try*] **tañva** *v.* ● **blazañ** *v.*

goutte [*sciences ◊ petite quantité de liquide*] [**en.** *drop*] **takenn** *gw. -où* ○ *goutte d'eau* takenn dour ○ *goutte de pluie* takenn c'hlav ● **berad** *g. -où* ○ *goutte d'eau* berad dour ○ *goutte de pluie* berad glav

goutte nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanogoutte - petite particule de liquide dont le diamètre ne dépasse guère 100 nanomètres*] [**en.** *nanodroplet, nanodrop, nanoscale droplet, nanoscale drop, nanosized droplet*] **takenn nanometrek** *gw.*

goutte-à-goutte [*sciences ◊ qui s'écoule goutte après goutte*] [**en.** *drip, drop by drop*] **takenn-ha-takenn** *ag.* ○ *écoulement goutte à goutte* diver takenn-ha-takenn

goutte-à-goutte 1 [*médecine ◊ mode d'administration d'une solution par voie veineuse lente*] [**en.** *drip*] **bilhbilh** *g.*, **bilhbilhat** *av.* ● **enskuilh takenn-ha-takenn** *g.*
2 [*médecine ◊ petit appareil permettant de régler le débit d'une perfusion*] [**en.** *drip*] **bilhbilher** *g. -ioù* ○ *être nourri au goutte-à-goutte* bezañ bouetaet gant ar bilbilher ● **stramm bilhbilhat** *g.* ● **stramm diver takenn-ha-takenn** *g.*

gouttelette [*sciences ◊ petite goutte, très petite quantité de liquide*] [**en.** *droplet*] **takadenn** *gw. -où* ○ *gouttelettes de pluie* takadennoù glav ○ *gouttelettes de rosée* takadennoù glizh ● **beradenn** *gw. -où* ○ *gouttelettes de pluie* beradennoù glav ○ *gouttelettes de rosée* beradennoù glizh ● **takennig** *gw. -où* ● **beradig** *g. -où*

goutter 1 [*sciences ◊ couler goutte à goutte*] [**en.** *trickle*] **bilbilhat** *v.*
2 [*sciences ◊ couler goutte-à-goutte*] [**en.** *trickle*] **berañ takenn-ha-takenn** *v.*
3 [*sciences ◊ laisser tomber des gouttes*] [**en.** *drip*] **takenniñ** *v.*

gouttes auriculaires [*médecine ◊ médicament liquide que l'on administre sous forme de gouttes dans les oreilles*] [**en.** *ear drops*] **takennoù skouarn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gouttière 1 [*médecine, anatomie ◊ rainure à la surface d'un os*] [**en.** *groove*] **nant** *g. -où*
2 [*industrie de la construction ◊ bord inférieur d'un toit, d'un abri en pente, d'où l'eau goutte ou se déverse quand il pleut*] [**en.** *gutter, drainpipe*] **noed** *g. -où*
3 [*automobile ◊ conduit d'évacuation de la pluie sur une carrosserie*] [**en.** *rain gutter*] **kan dour** *g. kanioù-dour*
■ en gouttière [*botanique ◊ qui a sur sa longueur et d'un seul côté un demi-canal, une espèce de rainure*] [**en.** *guttershaped*] **noedheñvel** *ag.* ○ *pétiole creusé en gouttière* petiolenn noedheñvel

gouttière bicipitale [*médecine, anatomie ◊ interstice musculaire de la région du pli du coude, compris entre le tendon du biceps et les muscles épicondyliens*] [**la.** *sulcus bicipitalis lateralis*] [**en.** *lateral bicipital groove*] **nant bisepsel** *g.*

gouttière bicipitale externe [*médecine, anatomie*] **nant bisepsel diavaez** *g.*

gouttière bicipitale interne [*médecine, anatomie*] [**la.** *sulcus bicipitalis medialis*] [**en.** *medial bicipital groove*] **nant bisepsel diabarzh** *g.*

gouvernail [*marine, nautisme ◊ pièce immergée, en général à l'arrière d'un navire, qui s'oriente à la demande pour modifier la trajectoire de celui-ci*] [**en.** *rudder, helm*] **stur** *g. -ioù*
■ sans gouvernail [*marine, nautisme ◊ non équipé d'un gouvernail*] [**en.** *rudderless, without rudder*] **distur** *ag.* ○ *bateau sans gouvernail* bag distur

gouvernance climatique [*écologie, développement durable ◊ ensemble de décisions et de mesures politiques, légales, sociales, économiques ou éducationnelles qui visent l'adaptation aux changements climatiques ou l'atténuation de leurs effets*] [**en.** *climate governance*] **gouarnerezh hin** *g.*

gouverne [*aéronautique ◊ dispositif mobile de la voilure qui permet de produire ou de contrôler les mouvements d'un aéronef autour de son centre de gravité suivant trois axes*] [**en.** *control surface*] **stalaf kontroll** *g.*

gouverne de direction [*aéronautique ◊ volet mobile situé sur l'empennage vertical à l'arrière d'un aéronef*] [**en.** *rudder*] **stur** *g. -ioù*

gouverne de profondeur [*aéronautique ◊ ou volet de profondeur - volet mobile de l'empennage horizontal*] [**en.** *elevator*] **stalaf gwintal** *g.* ● **stalaf uhelder** *g.*

gouverner [*marine, nautisme ◊ tenir la barre, manœuvrer, piloter*] [**en.** *sail, steer, pilot, be at the helm*] **leviat** *v.* ● **heñchañ** *v.* ○ *gouverner un bateau* heñchañ ul lestr

graben [*géologie ◊ terme allemand : élément tectonique d'effondrement*] [**en.** *graben, fault trough*] **graben** *g. -où*

Graccopithecus, Graecopithèques [*paléontologie ◊ genre éteint de primates de la famille des hominidés, qui vivait en Grèce et dans les Balkans durant le Miocène supérieur*] [**en.** *Graccopithecus*] **Graccopithecus** *g.*

gracilaire mince, gracilaire gracile, gracilaire [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Gracilaria gracilis, Gracilaria verrucosa* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Gracilariales* ; **famille** *Gracilariaceae*] [**en.** *slender wart weed, Ceylon moss, false Ceylon moss*] **grasilarienn vistr** *gw.* ● **Gracilaria gracilis** *gw.*

Gracilaria, Gracilaires [*botanique ◊ genre d'algues rouges de la famille des Gracilariaceae*] [**la.** *Gracilaria spp.*] [**en.** *Gracilaria*] **Gracilaria, Grasilaried** *gw.*

gracile [*médecine, anatomie ◊ mince et d'apparence fragile*] [**en.** *slender*] **mistr** *ag.* ○ *australopithèque gracile* aostralopitek mistr

gradation [*généralité ◊ progression par degrés successifs : couleurs ...*] [**en.** *gradation, steady increase, steady rise*] **dereziad** *g. -où* ○ *une gradation de vert* un dereziad liv glas ○ *une gradation d'effets* un dereziad efedoù

gradation de papier [*photographie ◊ intervalle des luminations que le papier photographique est capable d'enregistrer*] [**en.** *paper gradation*] **dereziad paper** *g.*

grade 1 [*mathématiques ◊ unité de mesure d'angle plan*] [**en.** *centesimal degree*] **grad** *g. -où* ○ *un grade est égal à la centième partie de l'angle droit ; 100 grades sont équivalents à 90 degrés* talvezañ a ra ur grad ur gantvedenn eus un ankl skouer ; kendalvoud eo 100 grad gant 90 derez
2 [*physique ◊ degré de viscosité d'une huile ; nombre caractérisant la fluidité à l'état fondu d'une matière thermoplastique*] [**en.** *grade*] **grad** *g. -où* ○ *huile de grade de viscosité 5W40* eoul gant ar grad gludegezh 5W40
3 [*physique ◊ désignation conventionnelle, par une lettre, un chiffre ou un nombre, ou les deux à la fois, qui caractérise la composition d'un matériau*] [**en.** *grade*] **grad** *g. -où* ○ *l'anthracite est un charbon de grade élevé, d'aspect brillant, de forte densité, de forte teneur en carbone et de faible teneur en cendres* an antrasit a zo ur glaou grad uhel, feson lufr ha douester bras dezhañ, kalz-tre a garbon ha nebeut-tre a ludu ennañ

gradient 1 [*sciences ◊ taux de variation d'une grandeur par unité de temps, de longueur ou de toute autre nature*] [**en.** *gradient*] **gradiant** *g. -où*
2 [*mathématiques, physique ◊ vecteur ayant pour composantes les dérivées partielles d'une fonction, correspondant à sa variation*] [**en.** *gradient*] **gradiant** *g. -où*

gradient adiabatique [*science de l'atmosphère ◊ gradient thermique vertical théorique d'une particule d'air qui se déplace adiabatiquement*] [**en.** *adiabatic lapse rate*] **gradiant adiabatek** *g.*

gradient barométrique [*physique ◊ ou gradient de pression - différence de pression entre deux ou plusieurs points*] [**en.** *pressure gradient*] **gradiant barometrek** *g.*

gradient de pression [*physique ◊ ou gradient barométrique - différence de pression entre deux ou plusieurs points*] [**en.** *pressure gradient*] **gradiant gwask** *g.*

gradient de température [*physique ◊ différence de température entre deux ou plusieurs points, exprimée en degrés par unité de distance*] [**en.** *temperature gradient*] **gradiant temperadur** *g.*

gradient d'indice [*physique, optique ◊ variation constante de l'indice de réfraction d'un milieu de propagation en fonction d'une distance*] [**en.** *graded index*] **gradiant indeks** *g.*

gradient d'ionisation [*physique ◊ dérivée partielle de la densité électronique par rapport à la distance dans une direction spécifiée*] [**en.** *ionization gradient*] **gradiant ionizadur** *g.*

gradient géothermique [*géologie ◊ variation de la température du sous-sol terrestre en fonction de la profondeur atteinte*] [**en.** *geothermal gradient*] **gradiant geotermek** *g.* ○ *Le gradient géothermique est la variation de température par unité de longueur (profondeur) ; on l'exprime en °C par km.* Ar variadur temperadur dre unanenn hirder (donder) eo ar gradiant geotermek ; eztaolet vez en °C dre km.

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gradient hydraulique [*eau ◊ différence de charge hydraulique entre deux points d'un aquifère par unité de distance, selon une direction donnée, en général selon une ligne de courant*] [**en.** *hydraulic gradient*] **gradiant hidrolikel** *g.*

gradient latitudinal de biodiversité [*écologie, développement durable ◊ paramètre environnemental censé rendre compte de l'augmentation de la richesse en espèces, ou biodiversité, des pôles aux tropiques*] [**en.** *latitudinal biodiversity gradient*] **gradiant ledennel bioliesseurter** *g.*

gradient métamorphique [*géologie ◊ degré d'intensité de transformation d'un minéral*] [**en.** *metamorphic gradient*] **gradiant metamorfek** *g.*

gradient spatio-temporel [*physique ◊ gradient dans l'espace et le temps*] [**en.** *space-time gradient*] **gradiant spas-amzer** *g.*

gradient vertical [*science de l'atmosphère ◊ taux de variation d'un élément météorologique avec l'altitude*] [**en.** *lapse rate*] **gradiant vertikalek** *g.*

gradient vertical de température [*science de l'atmosphère ◊ taux de décroissance de la température, en fonction de la distance, selon la verticale ascendante*] [**en.** *temperature lapse rate*] **gradiant vertikalek temperadur** *g.*

graduation 1 [*métrologie ◊ action de graduer un instrument de mesure par des marques régulièrement espacées*] [**en.** *graduation*] **dereziadur** *g. -ioù*, **dereziañ** *av.*

2 [*métrologie ◊ chacune des divisions établies en graduant*] [**en.** *graduation*] **dereziadur** *g. -ioù*

graduation au centième [*métrologie ◊ ou graduation centésimale*] [**en.** *centesimal graduation*] **dereziadur kantvedennel** *g.*

graduation au dixième [*métrologie ◊ ou graduation décimale*] [**en.** *decimal graduation*] **dereziadur dekvedennel** *g.*

graduation centésimale [*métrologie ◊ ou graduation au centième*] [**en.** *centesimal graduation*] **dereziadur kantvedennel** *g.*

gradué [*métrologie ◊ qui possède des graduations : instrument, segment de droite ...*] [**en.** *graduated*] **dereziet** *ag.* ○ *tube à essais gradué* pibenn amprou dereziet

■ non gradué [*métrologie ◊ qui ne possède pas de graduations : instrument, segment de droite ...*] [**en.** *ungraduated*] **nann-dereziet** *ag.* ○ *tube à essais non gradué* pibenn amprou nann-dereziet

graduel [*généralité ◊ qui varie par degrés, progressif*] [**en.** *gradual, progressive*] **progresivel** *ag.* ○ *détérioration graduelle d'un matériau* diheiadenn brogresivel un dafar ● **a-nebeudoù** *ag.* ○ *détérioration graduelle d'un matériau* diheiadenn a-nebeudoù un dafar ● **a-zerezioù** *ag.*

graduer [*métrologie ◊ établir une graduation*] [**en.** *graduate*] **dereziañ** *v.*

graecopithèque [*paléontologie ◊ primate du genre éteint Graccopithecus*] [**en.** *member of the genus Graccopithecus*] **graekopitek** *g. -ed*

graillement [*zoologie ◊ ou craillement - cri de la corneille*] [**en.** *cawing*] **gragailh** *g.*

grailler [*zoologie ◊ ou crailler - cri de la corneille*] [**en.** *caw*] **gragailhat** *v.*

grain 1 [*botanique ◊ fruit et semence de certains végétaux*] [**en.** *grain*] **greunenn** *gw. -où, greun*

2 [*science de l'atmosphère ◊ averse de pluie*] [**en.** *rain shower*] **barr glav** *g. barrioù glav*

3 [*science de l'atmosphère ◊ vent violent de courte durée*] [**en.** *squall*] **barr avel** *g. barrioù avel*

4 [*photographie ◊ ou granulation - discontinuité de la structure d'une image photographique*] [**en.** *grain, granulation*] **greun** *g. -ioù*

grain de raisin [*botanique ◊ baie de raisin*] [**en.** *grape*] **greunenn rezin** *gw. greun rezin*

grain de sécrétion [*médecine ◊ ou granule dense - type de constituant plaquettaire présent dans le cytoplasme*] [**en.** *secretory granule, dense granule, dense body*] **granulenn sekretiñ** *gw.*

graine [*botanique ◊ ou graine de semence - organe de reproduction chez les plantes à fleurs, résultant de la maturation d'un ovule fécondé*] [**en.** *seed*] **hadenn** *gw. -où, had* ○ *disperser des graines de fleurs* strewiñ had bleunioù

graine de semence [*botanique ◊ ou graine - organe de reproduction chez les plantes à fleurs, résultant de la maturation d'un ovule fécondé*] [**en.** *seed*] **hadenn** *gw. -où, had* ○ *acheter des graines de semence de rutabaga* prenañ had irvin-saoz / prenañ had rutabaga

grainer [*botanique ◊ ou grener - produire de la graine*] [**en.** *seed, grain*] **greuniañ, greuniñ** *v.* ○ *le blé graine bien cette année* greuniañ mat a ra ar gwinizh ar bloaz-mañ ○ *orge bien grainée* heiz greuniet brav

graineterie [*économie ◊ magasin de graines*] [**en.** *seed shop (UK), seed store (US)*] **stal c'hreun** *gw. stalioù greun*

grainetier [*économie ◊ vendeur de graines, de semences*] [**en.** *seed seller, seed merchant*] **greunier** *g. -ien*

graissage [*génie mécanique ◊ action de graisser*] [**en.** *greasing, lubricating*] **lardigennerezh** *g. -ioù*, **lardigenniñ** *av.* ○ *graissage des cylindres du moteur* lardigennerezh sailhoù ar motor ● **larderezh** *g. -ioù*, **lardañ** *av.* ○ *huile de graissage* eoul lardañ ○ *graissage des cylindres du moteur* larderezh sailhoù ar motor

graisse 1 [*chimie ◊ corps gras utilisé pour la lubrification en mécanique*] [**en.** *grease*] **lard** *g. -où* ○ *en mécanique la graisse est un corps gras utilisé pour la lubrification des pièces mobiles* e mekanikerezh e vez graet lard eus ur c'horf druz implijet evit lardigenniñ ar pezhioù fiñvus

2 [*médecine ◊ adiposité*] [**en.** *fat, adiposity*] **behin** *g. -où*

3 [*médecine ◊ substance onctueuse lipidique du corps*] [**en.** *fat*] **lard** *g. -où* ○ *graisse corporelle* lard korf ○ *en physiologie la graisse est la substance onctueuse lipidique du corps* e fiziologiezh e vez anvet lard danvezenn vlot ha lipidek ar c'horf

graisse, graisses [*alimentation, nutrition ◊ ou gras - matière grasse dans un aliment*] [**en.** *fat*] **druzoni** *gw.* ○ *les graisses végétales contenues dans un aliment* an druzoni blant a gaver en ur boued

graisse animale [*alimentation, nutrition ◊ ou matière grasse animale*] [**en.** *animal fat*] **druzoni loened** *gw.* ● **druzoni anevaled** *gw.*

graisse végétale [*alimentation, nutrition ◊ ou matière grasse végétale*] [**en.** *vegetable fat*] **druzoni blant** *gw.* ○ *les graisses végétales contenues dans un aliment* an druzoni blant a gaver en ur boued

graisser [*génie mécanique ◊ enduire de corps gras pour lubrifier*] [**en.** *grease, lubricate*] **lardigenniñ** *v.* ○ *huile de graissage* eoul lardigenniñ ○ *graisser les cylindres du moteur* lardigenniñ sailhoù ar motor ● **lardañ** *v.* ○ *graisser un moteur* lardañ ur motor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

graisses du sang [*médecine ◊ matière grasse présente dans le sang*] [**en.** *blood lipids, blood fats*] **lipidoù er gwad** *g.*

graisseur [*génie mécanique ◊ ou lubrificateur - appareil servant à lubrifier, à graisser*] [**en.** *lubricator*] **lardigenner** *g. -ioù*

graisseux [*médecine ◊ ou adipeux*] [**en.** *adipose, fatty*] **behinek** *ag.* ○ *tissus graisseux* gwiadoù behinek

Graminaceae, Graminacées [*botanique ◊ ou Gramineae, Poaceae - famille de plantes monocotylées appartenant à l'embranchement des angiospermes et produisant des caryopses*] [**la.** *Graminaceae, Gramineae, Poaceae*] [**en.** *Graminaceae, Gramineae, Poaceae, grasses*] **Graminaceae** *gw.*

graminacée [*botanique ◊ ou plante herbacée, graminée, herbacée - plante à tige verte et souple, non ligneuse*] [**la.** *graminacea, poacea*] [**en.** *herbaceous plant, grass, member of the Graminaceae*] **graminaseeg** *gw. -ed* ● **geotegenn, yeotegenn** *gw. geoteged, yeoteged*

Gramineae, Graminées [*botanique ◊ ou Poaceae, Graminaceae - famille de plantes monocotylées appartenant à l'embranchement des angiospermes et produisant des caryopses*] [**la.** *Graminaceae, Gramineae, Poaceae*] [**en.** *Gramineae, Graminaceae, Poaceae, grasses*] **Gramineae** *gw.*

graminée [*botanique ◊ ou plante herbacée, graminacée, herbacée - plante à tige verte et souple, non ligneuse*] [**la.** *graminacea, poacea*] [**en.** *herbaceous plant, grass, member of the Graminaceae*] **gramineeg** *gw. -ed* ● **geotegenn, yeotegenn** *gw. geoteged, yeoteged*

graminoïde [*botanique ◊ dont le limbe est semblable à celui d'une feuille de graminées*] [**en.** *graminoid*] **graminoid** *ag.* ○ *plante graminoïde* plantenn c'hraminoid

gramme [*sciences ◊ unité de masse - symbole: g*] [**en.** *gram*] **gram** *g. -où*

granaire [*botanique ◊ relatif au granum*] [**en.** *grana*] **granom** *ep.* ○ *thylakoïde granaire* tilakoid granom

grand angle [*photographie ◊ ou objectif grand angle*] [**en.** *wide-angle lens*] **objektiv ankl ledan** *g.* ● **objektiv berr-fokalenn** *g.*

grand axe [*mathématiques ◊ le plus grand axe de symétrie d'une ellipse*] [**en.** *major axis*] **ahel bras** *g.*

Grand Chien [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Canis Major, Canis Majoris - Cma*] [**en.** *Great Dog*] **Ki Bras**

Grand collier argenté [*zoologie ◊ papillon - ou Nacré sagitté*] [**la.** *Boloria euphrosyne*] [**en.** *Pearl-bordered Fritillary* ○ **cy.** *britheg berlog*] **brizhig perlezek bras** *g.*

grand collisionneur de hadrons [*physique ◊ accélérateur de particules du CERN, près de Genève*] [**en.** *large hadron collider, LHC*] **kenstoker bras hadronoù** *g.*

grand conopode [*botanique ◊ ou conopode - plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Conopodium majus*] [**en.** *kippernut* ○ **cy.** *cneuen y ddaear*] **keler** *st. -enn* ● **kolor** *st. -enn* ● **kraoñ-douar** *st. kraoñenn-douar* ● **kokolorig** *st. -enn*

Grand damier [*zoologie ◊ papillon - ou Mélitée des centaurées*] [**la.** *Melitaea phoebe*] [**en.** *Knapweed Fritillary*] **marellig an askol du** *gw.*

grand droit [*médecine, anatomie ◊ muscle de l'abdomen*] [**la.** *rectus abdominis*] [**en.** *abdominal rectus*] **kigenn vras eeun, kigenn vras eeun an abdomen** *gw.*

grand foc [*marine, nautisme ◊ grande voile triangulaire à l'avant du bateau*] [**en.** *outer jib*] **fok a-raok** *g.* ● **fok bras** *g.*

grand largue [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *broad reach*] **lark-kaer** *g.* ○ *le bateau a pris l'allure du grand largue* lark-kaer eo gant ar vag ● **avel vat** *n.*

grand mal [*médecine ◊ toute crise épileptique majeure, par opposition à petit mal*] [**en.** *grand mal*] **droug bras** *g.*

Grand Mars changeant [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Apatura iris*] [**en.** *Purple Emperor* ○ **cy.** *mantell borffor*] **impalaer bras** *g.*

Grand nacré [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Argynnis aglaja*] [**en.** *Dark Green Fritillary* ○ **cy.** *britheg werdd*] **brizhig nakret gwer** *g.*

Grand Nuage de Magellan [*astronomie ◊ galaxie satellite de la Voie Lactée située dans les constellations de la Dorade et de la Table*] [**en.** *Large Magellanic Cloud*] **Koumoulenn vras Magellan** *gw.*

grand oblique [*médecine, anatomie ◊ ou muscle oblique externe - muscle large de la paroi latérale de l'abdomen*] [**la.** *musculus obliquus externus abdominis*] [**en.** *external oblique*] **kigenn vras veskellek, kigenn vras veskellek an abdomen** *gw.*

grand os [*médecine, anatomie ◊ ou capitatum - os de la 2e rangée du carpe, articulé en haut avec le lunatum, en dehors avec le scaphoïde et le trapézoïde, en dedans avec l'os crochu, en bas avec les 2e, 3e et 4e métacarpiens*] [**la.** *capitatum*] [**en.** *capitatum*] **kapitatom** *g. -où*

grand palmaire [*médecine, anatomie ◊ ou muscle grand palmaire - muscle fléchisseur radial du carpe*] [**la.** *musculus flexor carpi radialis*] [**en.** *long palmar, flexor carpi radialis muscle*] **kigenn balv bras** *gw. kigennoù palv bras*

grand plantain [*botanique ◊ ou plantain majeur, plantain des oiseaux - plante herbacée vivace de la famille des Plantaginacées*] [**la.** *Plantago major*] [**en.** *broadleaf plantain, white man's footprint, waybread, greater plantain* ○ **cy.** *llyriad, llwynhidydd*] **hedledan** *g. -où* ● **stlone** *st. -enn*

Grand porte-queue [*zoologie ◊ papillon - ou Machaon*] [**la.** *Papilio machaon*] [**en.** *Swallowtail* ○ **cy.** *glöyn cynffon gwennol*] **makaon** *g. -ed*

Grand Sylvain [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Limenitis populi*] [**en.** *Poplar Admiral*] **chupenn wenn vras** *gw.*

grand tétras [*zoologie ◊ grand coq de bruyère*] [**la.** *Tetrao urogallus*] [**en.** *common capercaillie, Western capercaillie, cock of the wood*] **skilgog meur** *g.*

grand trochanter [*médecine, anatomie ◊ processus quadrangulaire et volumineux, situé du côté externe de l'extrémité supérieure du fémur et sur lequel s'insèrent la majorité des muscles de la hanche*] [**la.** *trochanter major*] [**en.** *greater trochanter*] **trokanter bras** *g.*

grand vent [*science de l'atmosphère ◊ vent violent, vent fort*] [**en.** *gale, high wind*] **avelaj** *g. -où* ● **avel vras** *n.*

grande aeschne [*zoologie ◊ ou aeschne grande - anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Aeshna grandis*] [**en.** *brown hawker* ○ **cy.** *gwas neidr brown*] **marc'h-aer gell** *g.*

grande citerne [*médecine, anatomie ◊ espace sous-arachnoïdien compris entre le cervelet et le bulbe*] [**en.** *great cistern*] **sistern vras** *gw. sisternioù bras*

Grande Coupure [*paléontologie ◊ disparition des mammifères archaïques il y a 40 millions d'années*] [**en.** *Great Break*] **Troc'h Bras** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

grande couronne [*génie mécanique ◊ roue à denture conique intérieure et de grand diamètre, qui engrène avec un pignon ou une vis sans fin dans le couple réducteur*] [**en.** *ring gear, crown wheel, crown gear*] **rod dantek bras** *g.* ● **pagnon bras** *g.*

grande distribution [*économie ◊ magasins de vente au détail des produits et services de grande consommation*] [**en.** *mass distribution, mass retailing, supermarket distribution*] **stalioù bras didailhañ** *gw.*

grande dorade [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *gilthead bream*] **gouzerc'h** *gw. -ed*

grande école [*éducation, enseignement ◊ établissement français d'enseignement supérieur caractérisé par un petit nombre d'étudiants et une sélection rigoureuse des candidats*] [**en.** *higher education school*] **skol uhel** *gw.*

grande école d'ingénieurs [*éducation, enseignement ◊ établissement d'enseignement formant des ingénieurs*] [**en.** *Grande École of Engineering*] **skol uhel ijinourien** *gw.*

grande fourmi délicate [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Stenamma westwoodi*] **merienenn vilzin bras** *gw. merien milzin bras*

grande fourmi des gazons [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Tetramorium forte*] **merienenn vras al letonennoù** *gw. merien bras al letonennoù*

grande houle [*océanographie ◊ houle profonde*] [**en.** *heavy swell*] **toenn-vor** *gw. toennoù-mor*

grande majuscule [*informatique*] [**en.** *big capital letter*] **pennlizherenn vras** *gw.*

grande marée [*océanographie ◊ ou marée de vive eau - marée d'amplitude maximale qui suit le deuxième et le quatrième quartier de la Lune, c'est-à-dire la nouvelle et la pleine Lune (syzygies)*] [**en.** *spring tide*] **reverzhi** *g. -où* ● **reverdi** *g. -où* ● **mare bras** *g. mareoù bras* ● **nevez** *g. -où*

Grande Ourse [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Ursa Major, Ursae Majoris - Uma*] [**en.** *Great Bear, Big Dipper, Plough*] **Karr-kamm Bras** ● **Karr-kamm** ● **Kastell-karr Kamm** ● **Lost Arar**

grande pêche [*économie ◊ ou pêche hauturière - pêche au grand large, en haute mer et hors de vue des côtes*] [**en.** *deep-sea fishing, offshore fishing, high-sea fishing*] **pesketaerezh donvor** *g.* ● **pesketaerezh bras** *g.*

grande roussette [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *larger spotted dogfish*] **mordotu** *g. -ed*

Grande Tache Rouge [*astronomie ◊ sur Jupiter*] [**en.** *Great Red Spot*] **Tarch Ruz Bras** *g.*

grande tapinome [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Dolichoderinae*] [**la.** *Tapinoma magnum*] **tapinomenn vras** *gw. tapinom bras*

Grande Tortue [*zoologie ◊ papillon - ou Vanesse de l'orme*] [**la.** *Nymphalis polychloros, Aglais polychloros*] [**en.** *Large Tortoiseshell* ○ **cy.** *trilliw mawr*] **triliv bras** *g.*

grandes lèvres [*médecine, anatomie ◊ repli cutané, allongé d'avant en arrière, limitant latéralement la vulve*] [**en.** *labia majora*] **gweuzoù bras** *gw.*

grandeur 1 [*sciences ◊ taille, valeur approximative*] [**en.** *size, quantity*] **braster** *g. -ioù* ○ *grandeur d'une éclipse* braster un eklipsenn ● **brasentez** *gw. -où*

2 [*physique, chimie ◊ aspect mesurable de quelque chose, quantité*] [**en.** *quantity*] **kementad** *g. -où* ○ *la force est une grandeur vectorielle* an nerzh a zo ur c'hementad vektorel ○ *la charge électrique est une grandeur scalaire* ar c'harg elektrek a zo ur c'hementad skalarel

3 [*astronomie ◊ ou magnitude - expression logarithmique du rapport de l'éclairement apparent, sur un récepteur donné, d'un astre considéré à celui d'un astre pris comme référence*] [**en.** *magnitude*] **magnitud** *g. -où* ○ *Vega est une étoile de première grandeur* Vega a zo ur steredenn eus ar c'hentañ magnitud

■ ordre de grandeur [*mathématiques, physique ◊ s'agissant d'un nombre, puissance de 10 la plus proche de ce nombre*] [**en.** *order of magnitude*] **urzh vraster** *gw.* ○ *déterminer l'ordre de grandeur d'un résultat* determinañ urzh vraster un disoc'h

grandeur adimensionnelle [*mathématiques, physique ◊ ou grandeur sans dimension, grandeur sans unité - grandeur dont l'expression en fonction des grandeurs de base d'un système donné présente tous ses exposants nuls*] [**en.** *dimensionless quantity*] **kementad hep ment** *g.* ○ *la densité d'un corps est une grandeur sans dimension* ur c'hementad hep ment eo douester ur c'horf

grandeur chimique [*physique, chimie ◊ quantité chimique mesurable*] [**en.** *chemical quantity*] **kementad kimiek** *g.*

grandeur conservative [*mathématiques, physique ◊ quantité dont la valeur est constante au cours du temps et qui ne peut être ni créée ni détruite*] [**en.** *conserved quantity*] **kementad peurviret** *g.*

grandeur continue [*mathématiques, physique ◊ grandeur qui ne présente pas de parties distinctes*] [**en.** *continuous quantity*] **kementad kendalc'hus** *g.*

grandeur de base [*mathématiques, physique ◊ une des grandeurs, dans un système de grandeurs, qui sont admises par convention comme étant indépendantes les unes des autres*] [**en.** *base quantity*] **kementad diazez** *g.*

grandeur dépendante [*mathématiques, physique ◊ grandeur dont la valeur dépend d'autres grandeurs*] [**en.** *dependent quantity*] **kementad depantus** *g.*

grandeur dérivée [*mathématiques, physique ◊ grandeur définie, dans un système de grandeurs, comme fonction des grandeurs de base de ce système*] [**en.** *derived quantity*] **kementad deveret** *g.*

grandeur d'état [*physique ◊ une des grandeurs décrivant l'état d'un système : pression, température, masse volumique,…*] [**en.** *state quantity*] **kementad stad** *g.*

grandeur discontinue [*mathématiques, physique ◊ grandeur composée de parties distinctes*] [**en.** *discontinuous quantity*] **kementad diskendalc'hus** *g.*

grandeur discrète [*mathématiques, physique ◊ grandeur non continue*] [**en.** *discrete quantity*] **kementad diskretel** *g.*

grandeur électrique [*physique, électricité ◊ quantité électrique mesurable*] [**en.** *electrical quantity*] **kementad elektrek** *g.*

grandeur énergétique [*physique, énergie ◊ quantité énergétique mesurable*] [**en.** *energetic quantity*] **kementad energetek** *g.*

grandeur extensive [*physique ◊ grandeur proportionnelle à la quantité de matière du système considéré*] [**en.** *extensive quantity*] **kementad astennidik** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

grandeur indépendante [*physique ◊ grandeur dont la valeur ne dépend pas d'autres grandeurs*] [**en.** *independent quantity*] **kementad dizepant** *g.*

grandeur intensive [*physique ◊ grandeur indépendante de la quantité de matière du système considéré et définie localement (en chaque point du système)*] [**en.** *intensive quantity*] **kementad fonnidik** *g.*

grandeur interdépendante [*physique ◊ deux grandeurs sont interdépendantes quand un changement de l'une entraine un changement de l'autre et vice versa*] [**en.** *interdependent quantity*] **kementad etredepantus** *g.*

grandeur lumineuse [*physique, optique ◊ ou grandeur photométrique - grandeur dérivée des grandeurs radiométriques qui permettent de caractériser un rayonnement compte tenu de l'impression visuelle qu'il est capable de produire*] [**en.** *photometric quantity*] **kementad fotometrek** *g.*

grandeur magnétique [*physique, électricité ◊ quantité magnétique mesurable*] [**en.** *magnetic quantity*] **kementad magnetek** *g.*

grandeur mécanique [*physique, mécanique ◊ quantité mécanique mesurable*] [**en.** *mechanical quantity*] **kementad mekanikel** *g.*

grandeur mesurable [*physique ◊ attribut d'un phénomène, d'un corps ou d'une substance, qui est susceptible d'être distingué qualitativement et déterminé quantitativement*] [**en.** *measurable quantity*] **kementad muzuliapl** *g.*

grandeur optique [*physique, optique ◊ quantité optique mesurable*] [**en.** *optical quantity*] **kementad optikel** *g.*

grandeur périodique [*mathématiques, physique ◊ grandeur qui se reproduit identiquement, à des intervalles égaux de la variable dont elle dépend (temps, espace ...)*] [**en.** *periodic quantity*] **kementad periodek** *g.*

grandeur photométrique [*physique, optique ◊ ou grandeur lumineuse - grandeur dérivée des grandeurs radiométriques qui permettent de caractériser un rayonnement compte tenu de l'impression visuelle qu'il est capable de produire*] [**en.** *photometric quantity*] **kementad fotometrek** *g.*

grandeur physique [*physique ◊ quantité physique mesurable*] [**en.** *physical quantity*] **kementad fizikel** *g.*

grandeur proportionnelle [*mathématiques, physique ◊ une grandeur est proportionnelle à une autre si l'on obtient les valeurs de la deuxième grandeur en multipliant les valeurs de la première grandeur par le même nombre*] [**en.** *proportional quantity*] **kementad kenfeurel** *g.*

grandeur radiométrique [*physique, optique ◊ une des grandeurs qui mesurent l'énergie transportée par les rayonnements électromagnétiques comme la lumière*] [**en.** *radiometric quantity*] **kementad radiometrek** *g.*

grandeur sans dimension [*mathématiques, physique ◊ ou grandeur adimensionnelle, grandeur sans unité - grandeur dont l'expression en fonction des grandeurs de base d'un système donné présente tous ses exposants nuls*] [**en.** *dimensionless quantity*] **kementad hep ment** *g.* ○ *la densité d'un corps est une grandeur sans dimension* ur c'hementad hep ment eo douester ur c'horf

grandeur sans unité [*mathématiques, physique ◊ ou grandeur sans dimension - grandeur dont l'expression en fonction des grandeurs de base d'un système donné présente tous ses exposants nuls*] [**en.** *dimensionless quantity*] **kementad hep unanenn** *g.* ○ *la densité d'un corps est une grandeur sans unité* ur c'hementad hep unanenn eo douester ur c'horf

grandeur scalaire [*mathématiques, physique ◊ ou scalaire - grandeur dont la mesure s'exprime par un nombre seul*] [**en.** *scalar quantity, scalar*] **kementad skalarel** *g.* ● **skalar** *g. -où*

grandeur sinusoïdale [*mathématiques, physique ◊ grandeur périodique variant suivant une fonction sinusoïdale d'une variable dont elle dépend (temps, espace ...)*] [**en.** *sine quantity*] **kementad sinusoidel** *g.*

grandeur thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ quantité thermodynamique mesurable*] [**en.** *thermodynamic quantity*] **kementad termodinamikel** *g.*

grandeur vectorielle [*mathématiques, physique ◊ grandeur dont la mesure s'exprime par un nombre et qui comporte en plus une direction et un sens*] [**en.** *vector quantity*] **kementad vektorel** *g.* ○ *le champ électrique est une grandeur vectorielle* ur c'hementad vektorel eo ar park elektrek

grandir 1 [*généralité ◊ augmenter en valeur, en intensité, en importance*] [**en.** *grow, increase*] **brasaat** *v.*

2 [*biologie ◊ augmenter en taille*] [**en.** *get bigger, get taller, grow*] **kreskiñ** *v.* ○ *l'enfant a grandi de cinq centimètres en un an* ar bugel a zo kresket a bemp santimetr en ur bloaz

grandis [*botanique ◊ ou sapin grandissime - sapin géant d'Amérique du Nord*] [**la.** *abies grandis*] [**en.** *abies grandis*] **gwezenn grandis** *gw. gwez grandis* ● **grandisenn** *gw. grandis*

grandissement [*physique, optique ◊ rapport de la taille de l'image sur celle de l'objet*] [**en.** *magnification*] **brasadur** *g. -ioù*, **brasaat** *av.* ○ *grandissement d'une lentille convergente* brasadur ul lentil goñverjus

grandissement angulaire [*physique, optique ◊ rapport de l'angle sous-tendu par l'image à l'angle sous-tendu par l'objet correspondant*] [**en.** *angular magnification*] **brasadur anklel** *g.*

grandissement axial [*physique, optique ◊ ou grandissement longitudinal - rapport de la distance qui sépare deux points de l'image situés sur l'axe optique à la distance qui sépare les deux points correspondants de l'objet*] [**en.** *axial magnification, longitudinal magnification*] **brasadur ahelek** *g.*

grandissement longitudinal [*physique, optique ◊ ou grandissement axial - rapport de la distance qui sépare deux points de l'image situés sur l'axe optique à la distance qui sépare les deux points correspondants de l'objet*] [**en.** *longitudinal magnification, axial magnification*] **brasadur hedel** *g.*

grandissement transversal [*physique, optique ◊ rapport de la dimension d'une image, mesurée perpendiculairement à l'axe, à la dimension de l'objet correspondant*] [**en.** *transversal magnification*] **brasadur treuzkiz** *g.*

grand-mât [*marine, nautisme ◊ le plus haut des mâts du navire*] [**en.** *mainmast*] **gwern vras** *gw.*

grand-voile [*marine, nautisme ◊ la plus grande voile établie sur le mât et sur la bôme*] [**en.** *mainsail*] **gouel vras** *gw.* ● **lien bras** *g.*

grand-voile d'étai [*marine, nautisme ◊ voile aurique que l'on appelait aussi voile d'étai de hune*] [**en.** *main staysail*] **gouel-stae vras** *gw.*

grand-voile d'étai de flèche [*marine, nautisme*] [**en.** *staysail*] **gouel-stae ar flech** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

granite, granit [*géologie ◊ roche magmatique plutonique, grenue, de teinte claire, formée principalement de quartz, de feldspath alcalin et de plagioclase*] [**en.** *granite*] **granit** *g. -où*

granite anatectique [*géologie ◊ ou granite d'anatexie - granite formé par anatexie*] [**en.** *anatectic granite*] **granit anateksek** *g.*

granite circonscrit [*géologie ◊ inclusion de granite*] [**en.** *surrounded granite*] **granit gronnet** *g.*

granite d'anatexie [*géologie ◊ ou granite anatectique - granite formé par anatexie*] [**en.** *anatectic granite*] **granit anateksiezh** *g.*

granite gris [*géologie*] [**en.** *grey granite*] **granit gris** *g.*

granite intrusif [*géologie ◊ granite issu du magma qui remonte vers la surface par des fissures et se solidifie en profondeur*] [**en.** *intrusive granite*] **granit intruet** *g.* ● **granit intruadur** *g.*

granite rose [*géologie*] [**en.** *pink granite*] **granit ruz** *g.*

granite rouillé [*géologie ◊ ou granit roux*] [**en.** *rusty granite, coloured granite*] **granit rous** *g.*

granite roux [*géologie ◊ ou granit rouillé*] [**en.** *rusty granite, coloured granite*] **granit rous** *g.*

granite syntectonique [*géologie ◊ granite contemporain d'une phase de déformation de l'écorce terrestre*] [**en.** *syntectonic granite*] **granit sintektonikel** *g.*

granitique [*géologie ◊ formé de granit*] [**en.** *granitic*] **granitek** *ag.* ○ *sous-sol granitique* kondon granitek ● **granit** *ep.* ○ *sous-sol granitique* kondon granit

granito-gneiss [*géologie ◊ roche formée de granit et de gneiss, de l'ère primaire*] [**en.** *granite-gneiss*] **granit-gneis** *g. -où*

granito-gneissique [*géologie ◊ relatif au granito-gneiss*] [**en.** *granite-gneiss*] **granit-gneisek** *ag.* ○ *massif granito gneissique* tolzennad c'hranit-gneisek

granitoïde [*géologie ◊ terme désignant l'ensemble des granites, des granites monzonitiques, et des granodiorites*] [**en.** *granitoid*] **granitoid** *g. -où*

granivore [*zoologie ◊ qui se nourrit de graines*] [**en.** *granivorous*] **greundebrer** *ag.* ○ *oiseau granivore* evn greundebrer / labous greundebrer

granivore [*zoologie ◊ animal se nourrissant de graines*] [**en.** *seedeater*] **greundebrer** *g. -ien*

granoclassement [*géologie ◊ variation de la dimension des grains du haut en bas d'un lit ou d'une succession de lits*] [**en.** *graded-bedding*] **greunurzh** *gw. -ioù* ○ *le granoclassement est la décroissance de la taille du grain des sédiments de bas en haut* digresk ment greun ar gouelezennoù eus ar c'hrec'h d'an traoñ eo ar c'hreunurzh

granoclasser [*géologie ◊ présenter un granoclassement vertical, en parlant d'une couche de matériaux, par exemple*] [**en.** *grade*] **greunurzhiañ** *v.*

granodiorite [*géologie ◊ roche éruptive*] [**en.** *granodiorite*] **granodiorit** *g. -où*

granulaire [*matériaux ◊ qui se compose de petits grains ; qui se compose de grains*] [**en.** *granular*] **granulek** *ag.* ○ *structure granulaire* struktur granulek

granularité [*matériaux ◊ caractère granulaire (d'une matière)*] [**en.** *granularity*] **granulegezh** *gw. -ioù*

granulat [*matériaux ◊ ensemble des matériaux inertes, d'origine minérale ou végétale, entrant dans la composition des mortiers et des bétons*] [**en.** *aggregate*] **granulad** *g. -où*

granulat minéral [*matériaux ◊ granulat constitué de matière minérale*] [**en.** *mineral aggregate*] **granulad mineralek** *g.* ○ *les granulats minéraux proviennent de ressources naturelles non renouvelables, telles que le sable, le gravier, la pierre concassée, les galets et les cailloux* graet e vez ar granuladoù mineralek gant pourvezioù naturel heskus, evel an traezh, ar grouan, ar vein malet, ar bili hag ar vein

granulat végétal [*matériaux ◊ granulat constitué de végétaux qui ont été traités afin de devenir inertes*] [**en.** *vegetal aggregate, bio-based aggregate, bio-aggregate, plant-based aggregate, plant aggregate*] **granulad plant** *g.* ○ *les granulats végétaux proviennent généralement de déchets produits lors de l'usinage de matières végétales telles que le bois, le chanvre, le liège, le lin et le bambou : il peut s'agir de paille, de laine, de sciures, de copeaux, ou encore de la balle, de la moelle, de la coque ou de l'écorce de certains végétaux* peurvuiañ e vez graet ar granuladoù plant gant dilerc'hoù diwar labourat materioù plant evel koad, kanab, lej, lin ha bambou : bez'e c'hell an dilerc'hoù bezañ plouz (pe kolo), gloan, brenn-heskenn, skolpad, pell, mel, klor (pe klos) pe rusk plantennoù'zo ○ *le granulat végétal est considéré comme un matériau écologique, car il provient de ressources naturelles renouvelables et que le matériau est recyclable lorsqu'il est à la fin de son cycle de vie ; il est utilisé pour ses propriétés d'isolation thermique et acoustique* kemeret e vez ar granuladoù plant evit bezañ un dafar ekologel, rak dont a reont eus pourvezioù naturel adnevezus, ha gallout a ra an dafar bezañ adaozet e fin e gelc'hiad buhez ; implijet e vez e-giz difuer termek hag akoustikel

granulation 1 [*astronomie ◊ structure fine de la photosphère solaire formée de grains brillants et irréguliers, appelés granules*] [**en.** *granulation*] **granuladur** *g. -ioù*

2 [*matériaux ◊ réduction en granules, en petits grains*] [**en.** *granulation*] **granuladur** *g. -ioù*, **granuliñ** *av.*

3 [*photographie ◊ ou grain - discontinuité de la structure d'une image photographique*] [**en.** *granulation, grain*] **granuladur** *g. -ioù*

granulation photosphérique [*astronomie ◊ structure fine de la photosphère solaire formée de grains brillants et irréguliers, appelés granules*] [**en.** *photospheric granulation*] **granuladur fotosferek** *g.*

granule 1 [*astronomie ◊ petite zone brillante de durée de vie plus ou moins longue sur le Soleil*] [**en.** *granule*] **granulenn** *gw. -où* ○ *granules de la photosphère solaire* granulennoù fotosferenn an heol

2 [*botanique ◊ corps reproducteur chez les plantes cryptogames, les rumex*] [**en.** *granule*] **granulenn** *gw. -où* ○ *les valves des rumex portent un granule* ur c'hranulenn a zo douget gant valfoù ar c'haol-moc'h

3 [*matériaux ◊ petit grain d'une matière quelconque*] [**en.** *granule*] **granulenn** *gw. -où* ● **greunennig** *gw. -où*

granule dense [*médecine ◊ type de constituant plaquettaire présent dans le cytoplasme*] [**en.** *dense granule, dense body, secretory granule*] **granulenn doues** *gw.*

granule faculaire [*astronomie ◊ petit point brillant apparaissant en quelques minutes à l'intérieur d'une facule bien développée*] [**en.** *facular granule*] **granulenn fakulel** *gw.*

granule photosphérique [*astronomie ◊ formation caractéristique de la photosphère solaire, un peu plus brillante que la matière intergranulaire, apparaissant serrée en amas*] [**en.** *photospheric granule*] **granulenn fotosferek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

granulé [*matériaux ◊ réduit en granules, petits grains*] [**en.** *granulated*] **granulet** *ag.* ○ *aliment granulé* boued granulet

granulé 1 [*alimentation, nutrition ◊ grain d'aliment préparé et compacté*] [**en.** *granule*] **granulenn** *gw. -où*

2 [*pharmacologie ◊ grain irrégulier résultant de la combinaison d'un médicament et de sucre*] [**en.** *sugared pill, sugared tablet*] **granulenn** *gw. -où* ○ *médicament en granulés* louzoù e granulennoù

granuler [*matériaux ◊ réduire en granules*] [**en.** *granulate*] **granuliñ** *v.* ○ *granuler de l'étain* granuliñ staen ○ *plomb granulé* plom granulet

granuleux 1 [*matériaux ◊ qui se compose de grains ; qui n'est pas lisse d'aspect*] [**en.** *grainy, granular*] **greunennek** *ag.* ○ *cuir granuleux* ler greunennek ○ *roches granuleuses* reier greunennek

2 [*matériaux ◊ qui se compose de petits grains ; qui se compose de grains*] [**en.** *granular*] **granulek** *ag.* ○ *roches granuleuses* reier granulek

granulite [*géologie ◊ roche éruptive, de composition proche du granite*] [**en.** *granulite*] **granulit** *g. -où*

granulocytaire [*biologie, médecine ◊ relatif au granulocyte*] [**en.** *granulocytic*] **granulositek** *ag.* ○ *hyperplasie granulocytaire* hiperplazia granulositel / hiperplaziezh granulositel

granulocyte [*biologie ◊ ou polynucléaire - leucocyte qui renferme plusieurs noyaux*] [**en.** *granulocyte, granulocytic leukocyte, polynuclear leukocyte*] **granulosit** *g. -où*

granulocyte neutrophile [*biologie, médecine ◊ ou neutrophile - type le plus abondant de globules blancs chez les mammifères et forment une partie essentielle du système immunitaire*] [**en.** *neutrophil granulocyte*] **granulosit neutrofilek** *g.*

granulocytique [*biologie ◊ relatif au granulocyte*] [**en.** *granulocytic*] **granulositek** *ag.* ○ *sarcome granulocytique* sarkom granulositek

granulométrie [*physique ◊ détermination des dimensions des grains (d'un matériau)*] [**en.** *granulometry, particle size analysis*] **granulometriezh** *gw. -où*

granulométrique [*physique ◊ relatif à la granulométrie*] [**en.** *granulometric*] **granulometrek** *ag.* ○ *faire l'analyse granulométrique d'un sol* ober analizenn c'hranulometrek un douar

granum [*botanique ◊ empilement régulier de thylacoïdes*] [**en.** *granum*] **granom** *g. -où, grana*

granzyme [*biologie, médecine ◊ enzyme sécrétée par le lymphocyte T cytotoxique*] [**en.** *granzyme*] **granzim** *g. -où*

granzyme B [*biologie, médecine*] [**en.** *granzyme B*] **granzim B** *g. granzimoù B*

graphane [*physique, nanotechnologie ◊ graphène hydrogéné formant un cristal dans lequel chaque atome de carbone est lié perpendiculairement à un atome d'hydrogène*] [**en.** *graphane*] **grafan** *g. -où*

graphe [*mathématiques ◊ modèle mathématique dans lequel un ensemble d'objets, représentés par des points appelés sommets, sont reliés entre eux par des liens, représentés par des lignes ou des traits appelés arcs ou arêtes*] [**en.** *graph*] **graf** *g. -où* ○ *un graphe est constitué de deux ensembles, d'une part l'ensemble L des arêtes et d'autre part l'ensemble S des sommets ; l'ensemble des sommets est simplement une collection d'étiquettes qui permettent de distinguer un sommet d'un autre* graet ur graf gant daou deskad, diouzh un tu teskad K ar c'herioù ha diouzh an tu all teskad B ar begoù ; en-simpl ec'h eo teskad ar begoù un dastumad labelloù hag a ro an tu da ziforc'hañ daou veg an eil eus egile

graphe non orienté [*mathématiques ◊ graphe dans lequel les arêtes reliant deux sommets ne sont pas orientées (n'ont pas de sens)*] [**en.** *undirected graph*] **graf nann-reteret** *g.* ○ *dans un graphe non orienté, l'ensemble des arêtes est constitué de paires d'étiquettes de sommets* en ur graf nann-reteret ec'h eo graet teskad ar c'herioù gant daouadoù labelloù begoù ○ *le plan des rues d'une ville sans rues à sens unique peut être représenté par un graphe non orienté* posubl eo taolennañ kartenn straedoù ur gêr hep staedoù untu gant ur graf nann-reteret

graphe orienté [*mathématiques ◊ graphe dans lequel chacune des arêtes reliant deux sommets est orientée (a un sens)*] [**en.** *directed graph*] **graf reteret** *g.* ○ *les arêtes d'un graphe orienté sont appelées des arcs* anvet e vez gwaregoù kerioù ur graf reteret ○ *dans un graphe orienté, l'ensemble des arcs est constitué de couples d'étiquettes de sommets* en ur graf reteret ec'h eo graet teskad ar gwaregoù gant koubladoù labelloù begoù ○ *le plan des rues d'une ville est habituellement représenté par un graphe non orienté ; cependant, s'il y a des rues à sens unique, le graphe sera un graphe orienté* kustumiñ a raer taolennañ kartenn straedoù ur gêr gant ur graf nann-reteret ; evelkent, ma zo straedoù untu, e vo ar graf ur graf reteret

graphe planaire [*mathématiques, informatique ◊ graphe qui peut être dessiné sur un plan sans qu'il y ait croisement de branches*] [**en.** *planar graph*] **graf plaenel** *g.* ○ *un graphe planaire est un graphe non orienté que l'on peut dessiner sur un plan de telle manière que les sommets soient des points distincts, les arêtes des courbes simples et que deux arêtes ne s'intersectent pas en dehors de leurs extrémités* ur graf plaenel a zo ur graf nann-reteret hag a c'heller tresañ war ur plaen a-seurt ma vefe ar begoù poentoù diforc'h, ar c'herioù krommennoù simpl ha ma na etreskejfe ket daou ger en diavaez eus o fennoù ○ *la notion de graphe planaire est utilisée dans la réalisation des circuits électroniques imprimés* implijet e vez ar meizad a c'hraf plaenel evit fardañ roudadoù elektronikel moullet

graphène [*physique, nanotechnologie ◊ variété allotropique du carbone, qui se présente sous la forme d'un feuillet constitué d'un pavage hexagonal régulier d'atomes de carbone*] [**en.** *graphene*] **grafen** *g. -où* ○ *le graphène est un nouveau matériau issu du carbone* un dafar nevez diwar ar c'harbon eo ar grafen

graphène épitaxié [*physique, nanotechnologie ◊ graphène obtenu à partir d'un cristal de carbure de silicium qu'on chauffe jusqu'à ce que s'évaporent à sa surface les couches d'atomes de silicium*] [**en.** *epitaxial graphene, epitaxially grown graphene*] **grafen epitaksel** *g.*

graphène exfolié [*physique, nanotechnologie ◊ graphène obtenu en pelant mécaniquement, feuillet après feuillet, un cristal de graphite*] [**en.** *exfoliated graphene*] **grafen ezplusket** *g.*

grapheur [*informatique ◊ logiciel de gestion de graphiques*] [**en.** *graphics software, graphic design software*] **grafer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

graphique [*dessin, graphisme ◊ qui représente (quelqu'un ou quelque chose) par des lignes ou des figures sur une surface*] [**en.** *graphic, graphical*] **grafikel** *ag.* ○ *carte graphique* kartenn c'hrafikel

graphique [*dessin, graphisme ◊ courbe, diagramme, tracé*] [**en.** *diagram, chart, graph*] **grafik** *g. -où* ● **diagram** *g. -où*

graphique à barres [*dessin, graphisme ◊ représentation graphique constituée de rectangles juxtaposés, séparés par un intervalle égal, dont la longueur est proportionnelle à la fréquence de chaque modalité qu'ils représentent*] [**en.** *bar chart*] **grafik barrennoù** *g.*

graphique à secteurs [*dessin, graphisme ◊ ou graphique circulaire - représentation graphique sous forme d'un cercle divisé en pointes dont l'aire est proportionnelle à la fréquence de la modalité qu'elles représentent*] [**en.** *pie chart, circular chart, sector chart*] **grafik sektorioù** *g.*

graphique boursier [*gestion, finance ◊ graphique de cours de bourse*] [**en.** *stock chart*] **grafik eskemmdi** *g.*

graphique circulaire [*dessin, graphisme ◊ ou graphique à secteurs - représentation graphique sous forme d'un cercle divisé en pointes dont l'aire est proportionnelle à la fréquence de la modalité qu'elles représentent*] [**en.** *pie chart, circular chart, sector chart*] **grafik kelc'hiek** *g.*

graphique des fréquences cumulées [*mathématiques ◊ statistiques - représentation graphique des fréquences cumulées*] [**en.** *cumulative frequency curve*] **krommenn gumulativel frekañsoù** *g.*

graphique en aires [*dessin, graphisme ◊ graphique de surface ayant pour objet de représenter, au moyen de la surface sous une courbe, l'importance relative de certaines valeurs au cours d'une période*] [**en.** *area chart, surface chart*] **grafik gorreadoù** *g.*

graphique en anneaux [*dessin, graphisme ◊ graphique où chaque anneau représente une série de données*] [**en.** *multi-level pie chart*] **grafik anelloù** *g.*

graphique en courbes, graphique de courbes [*dessin, graphisme ◊ ou graphique linéaire - représentation graphique qui illustre, à l'aide de points reliés par une courbe, la relation entre deux variables au cours d'une période donnée*] [**en.** *line chart*] **grafik krommennoù** *g.*

graphique en histogrammes, graphique d'histogrammes [*dessin, graphisme ◊ ou histogramme - graphique fait de rectangles accolés dont la base unidimensionnelle correspond à l'intervalle de chaque classe de données et dont l'aire est proportionnelle à la fréquence de celle-ci*] [**en.** *histogram chart*] **grafik histogramoù** *g.*

graphique en mode point [*dessin, graphisme ◊ ou graphique en nuages de points - graphique dont les valeurs sont représentées par des points*] [**en.** *scatter chart, scatter plots chart*] **grafik poentoù** *g.*

graphique en nuages de points [*dessin, graphisme ◊ ou graphique en mode point - graphique dont les valeurs sont représentées par des points*] [**en.** *scatter chart, scatter plots chart*] **grafik koumoulennoù poentoù** *g.*

graphique en radar [*dessin, graphisme ◊ représentation graphique utilisant des lignes placées sur des axes qui divergent du centre du graphique*] [**en.** *radar chart*] **grafik radar** *g.* ● **grafik stumm radar** *g.*

graphique financier [*gestion, finance ◊ graphique décrivant une évolution financière : d'entreprise …*] [**en.** *financial chart*] **grafik finañsel** *g.*

graphique linéaire [*dessin, graphisme ◊ ou graphique en courbes - représentation graphique qui illustre, à l'aide de points reliés par une courbe, la relation entre deux variables au cours d'une période donnée*] [**en.** *line chart*] **grafik krommennoù** *g.*

graphique vectoriel [*informatique, graphisme ◊ dessin constitué de primitives graphiques (la ligne, la courbe, le cercle et le carré), que l'on peut modifier à partir d'une manipulation de ses constituants*] [**en.** *vector graphics*] **grafik vektorel** *g.*

graphisme 1 [*dessin, graphisme ◊ dessins, images, éléments visuels*] [**en.** *graphics*] **grafikoù** *g.* ● **diskwel grafikel** *g.*
2 [*dessin, graphisme ◊ manière de tracer des lignes, des courbes, souvent envisagée d'un point de vue esthétique*] [**en.** *drawing style*] **graferezh** *g. -ioù*

graphiste [*dessin, graphisme ◊ concepteur en graphisme*] [**en.** *graphic designer, graphic artist*] **grafist** *g. -ed*

graphitage [*génie mécanique ◊ fait d'enduire de graphite*] [**en.** *graphitization*] **grafiterezh** *g. -ioù*, **grafitañ** *av.*

graphite [*chimie ◊ variété allotropique du carbone, qui se présente sous la forme d'un empilement d'un grand nombre de feuillets de graphène*] [**en.** *graphite*] **grafit** *g. -où*

graphiter [*génie mécanique ◊ enduire superficiellement de graphite*] [**en.** *graphitize*] **grafitañ** *v.*

graphiteux [*chimie ◊ qui contient du graphite*] [**en.** *graphitic, graphitous*] **grafitek** *ag.* ○ *minerai graphiteux* kailh grafitek

graphitique [*chimie ◊ qui concerne le graphite*] [**en.** *graphitic*] **grafitek** *ag.* ○ *acier graphitique* dir grafitek

graphitisation [*travail des matériaux ◊ action de graphitiser*] [**en.** *graphitization*] **grafitizadur** *g. -ioù*, **grafitizañ** *av.*

graphitiser [*travail des matériaux ◊ transformer le carbone en graphite*] [**en.** *graphitize*] **grafitizañ** *v.*

grappe [*botanique ◊ regroupement de fleurs ou de fruits autour d'une tige*] [**en.** *bunch, cluster*] **blokad** *g. -où* ● **kropad** *g. -où*

grappe de raisin [*botanique ◊ assemblage de grains de raisin*] [**en.** *bunch of grapes*] **blokad rezin** *g. blokadoù rezin*

grappe de serveurs [*informatique ◊ groupe de serveurs, réunis au même endroit, qui fonctionnent ensemble comme s'il s'agissait d'une seule unité*] [**en.** *server farm, server cluster, cluster of servers, computer farm*] **blokad servijerioù** *g.*

grappin [*marine, nautisme ◊ petite ancre à plusieurs branches recourbées, utilisée sur certaines embarcations*] [**en.** *grapnel*] **grapin** *g. -où* ● **krapin** *gw. -où*

graptolite, graptolithe [*zoologie ◊ organisme fossile*] [**en.** *graptolite*] **graptolit** *g. -ed*

gras 1 [*sciences ◊ contenant de la graisse, huileux*] [**en.** *fatty, greasy*] **druz** *ag.* ○ *plante grasse* plantenn druz ○ *viande grasse* kig druz ○ *papier gras* paper druz
2 [*informatique ◊ épais, s'agissant de caractères d'imprimerie*] [**en.** *bold*] **tev** *ag.* ○ *mettre un texte en caractères gras* lakaat un destenn en arouezioù tev
3 [*médecine ◊ qui a beaucoup de graisse, s'agissant d'une personne*] [**en.** *fat*] **lart** *ag.* ○ *cet homme est gros et gras* tev ha lart eo ar paotr-mañ
4 [*agriculture ◊ s'agissant d'un animal, qui a été engraissé*] [**en.** *fat*] **lart** *ag.* ○ *vache grasse* buoc'h lart ○ *porcs gras* moc'h lart

gras [*alimentation, nutrition ◊ ou graisse - matière grasse dans un aliment*] [**en.** *fat*] **druzoni** *gw. -où*

grateloupe [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Grateloupia turuturu*] [**en.** *Grateloupia turuturu*] **Grateloupia turuturu** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

graticiel [*informatique ◊ ou logiciel gratuit - logiciel sur lequel le programmeur conserve ses droits d'auteur, mais ne réclame pas de redevances, et qui peut donc être copié et distribué gratuitement*] [**en.** *freeware*] **poellad digoust** *g.*

gratter [*travail des matériaux ◊ frotter, avec un instrument anguleux, aigu ou râpeux, en entamant légèrement pour nettoyer, polir*] [**en.** *scrape*] **skrabat** *v.* ● **kravat** *v.*

grattoir [*travail des matériaux ◊ instrument servant à gratter*] [**en.** *scraper*] **skrabell** *gw. -où* ● **kravell** *gw. -où*

gravage, gravure 1 [*physique, électronique ◊ action de traiter chimiquement un wafer pour réaliser un circuit imprimé*] [**en.** *etching*] **engraverezh** *g. -ioù*, **engravañ** *av.*

2 [*informatique ◊ inscription de données sur la surface photosensible d'un support optique*] [**en.** *engraving, burning*] **engraverezh** *g. -ioù*, **engravañ** *av.*

3 [*travail des matériaux ◊ fait de tracer en creux sur du bois, du métal ...*] [**en.** *carving, engraving*] **engraverezh** *g. -ioù*, **engravañ** *av.*

grave 1 [*physique, acoustique ◊ de basse fréquence, s'agissant d'un son*] [**en.** *bass, low*] **boud** *ag.* ○ *bouton de contrôle de tonalité grave* bouton kontroll boud ● **izel** *ag.*

2 [*médecine ◊ préoccupant, lourd de conséquences*] [**en.** *grave, serious*] **grevus** *ag.* ○ *asthme grave* asm grevus

graveleux [*géologie ◊ qui contient du gravier*] [**en.** *gravelly*] **grouanek** *ag.* ○ *terre graveleuse* douar grouanek ● **grae** *ag.* ○ *terre graveleuse* douar grae ● **graeek** *ag.* ○ *terre graveleuse* douar graeek

gravelot [*zoologie ◊ oiseau du genre Charadrius*] [**en.** *plover*] **morvuzhukaer** *g. -ien*

■ grand gravelot [*zoologie ◊ ou pluvier grand-gravelot - espèce d'oiseaux limicoles de la famille des Charadriidae*] [**la.** *Charadrius hiaticula*] [**en.** *ringed plover*] **morvuzhukaer bras** *g.* ● **nouelig** *g. -ed*

■ petit gravelot [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux aquatiques du groupe des limicoles appartenant à la famille des Charadriidae*] [**la.** *Charadrius dubius*] [**en.** *little ringed plover*] **morvuzhukaer bihan** *g.*

graver 1 [*physique, électronique ◊ traiter chimiquement un wafer pour réaliser un circuit imprimé*] [**en.** *etch*] **engravañ** *v.* ○ *graver le dessin d'un circuit intégré* engravañ tresadenn ur roudad integret

2 [*informatique ◊ inscrire des données, à l'aide d'un faisceau laser, sur la surface photosensible d'un support optique : CD, DVD ...*] [**en.** *engrave, burn*] **engravañ** *v.*

3 [*travail des matériaux ◊ tracer en creux : sur du bois, du métal ...*] [**en.** *carve, engrave*] **engravañ** *v.*

gravettien [*paléoanthropologie ◊ qui concerne le Gravettien*] [**en.** *gravettian*] **gravettian** *ag.*

Gravettien [*paléoanthropologie ◊ culture du Paléolithique supérieur, nommé d'après le gisement éponyme de La Gravette, en Dordogne*] [**en.** *Gravettian*] **Gravettian** *g.*

graveur [*informatique ◊ appareil d'enregistrement sur disque optique*] [**en.** *burner, recorder*] **engraver** *g. -ioù*

graveur de CD [*informatique ◊ appareil d'enregistrement sur CD*] [**en.** *CD burner, CD recorder*] **engraver sede** *g.*

graveur de cédérom [*informatique ◊ appareil d'enregistrement sur cédérom*] [**en.** *CD burner, CD recorder*] **engraver sederom** *g.*

graveur de dévédérom [*informatique ◊ appareil d'enregistrement sur dévédérom*] [**en.** *DVD burner, DVD recorder*] **engraver devederom** *g.*

graveur de DVD [*informatique ◊ appareil d'enregistrement sur DVD*] [**en.** *DVD burner, DVD recorder*] **engraver devede** *g.*

gravide [*médecine ◊ qui contient un embryon ou un fœtus, s'agissant d'un utérus*] [**en.** *pregnant, gravid*] **gravid** *ag.* ○ *utérus gravide* uterus gravid ● **leun** *ag.* ○ *utérus gravide* uterus leun

gravidique [*médecine ◊ relatif à la grossesse*] [**en.** *gravidic*] **gravidek** *ag.* ○ *hypertension gravidique* dreistgwask gravidek / hipergwask gravidek

gravidité [*médecine ◊ état d'une femelle ou d'un utérus gravide*] [**en.** *gravidity*] **gravider** *g.*

gravier 1 [*géologie ◊ roche détritique à éléments assez gros*] [**en.** *gravel, grit*] **grouan** *st. -enn* ● **graean** *st. -enn*

2 [*industrie de la construction ◊ matériau constitué de petits cailloux*] [**en.** *gravel*] **grouan** *st. -enn* ● **graean** *st. -enn*

■ banc de gravier [*géologie ◊ dépôt de roches détritiques à éléments assez gros*] [**en.** *gravel bank, bank of gravel, gravel bar*] **grouanenn** *gw. -où* ● **graeanenn** *gw. -où*

gravier sableux [*géologie ◊ sol qui contient de 40 % à 50 % de particules traversant le tamis de 5 mm*] [**en.** *sandy grit, gravel*] **grouan traezhek** *st. grouanenn draezhek* ● **graean traezhek** *st. graeanenn draezhek*

gravière [*industrie minière ◊ lieu d'où l'on extrait du gravier*] [**en.** *gravel quarry*] **grouaneg** *gw. -i, -où* ● **graeaneg** *gw. -i, -où*

gravifique [*physique, mécanique ◊ relatif à la gravitation ; terme vieilli synonyme de gravitationnel*] [**en.** *gravitational*] **gravitadurel** *ag.* ○ *champ gravifique* park gravitadurel

gravillon [*géologie ◊ gravier fin*] [**en.** *grit, fine gravel*] **grotel** *st. -enn* ● **grozol** *st. -enn* ● **grouan munut** *st.*

gravimétrie [*physique, mécanique ◊ étude, mesure de l'intensité de la pesanteur*] [**en.** *gravimetry*] **gravimetriezh** *gw. -où*

gravimétrie spatiale [*physique, mécanique ◊ collecte d'informations sur le champ de gravitation terrestre à partir de l'espace*] [**en.** *space gravimetry*] **gravimetriezh er spas** *gw.*

gravimétrique [*physique, mécanique ◊ relatif à la gravimétrie*] [**en.** *gravimetric*] **gravimetrek** *ag.* ○ *méthode gravimétrique* mod-ober gravimetrek / doare-ober gravimetrek

gravir 1 [*sport, loisirs ◊ monter en s'agrippant des pieds et des mains*] [**en.** *climb, climb up*] **krapañ, krapat** *v.* ○ *gravir une montagne* krapat ur menez

2 [*sport, loisirs ◊ monter en s'agrippant éventuellement des pieds et des mains*] [**en.** *climb, climb up*] **krimpat** *v.* ○ *gravir une colline* krimpat ur run

3 [*sport, loisirs ◊ monter un terrain en pente*] [**en.** *climb, climb up*] **graviañ** *v.* ○ *gravir la butte* graviañ an dosenn

gravisphère [*astronomie ◊ espace dans lequel la force d'attraction d'un astre l'emporte sur celle de ses voisins*] [**en.** *gravisphere, sphere of activity*] **gravisferenn** *gw. -où*

gravisphérique [*astronomie ◊ relatif à la gravisphère*] [**en.** *gravispheric*] **gravisferek** *ag.*

gravitaire [*physique, mécanique ◊ relatif à la gravité, à la force de gravitation*] [**en.** *gravity*] **gravitel** *ag.* ○ *écoulement gravitaire* diver gravitel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

gravitation [*physique, mécanique ◊ ou gravitation universelle - phénomène par lequel deux corps quelconques s'attirent avec une force proportionnelle au produit de leur masse et inversement proportionnelle au carré de leur distance*] [**en.** *gravitation, gravitational force, gravitational interaction, gravitational attraction*] **gravitadur** *g. -ioù* ○ *en mécanique classique, la gravitation est une force attractive proportionnelle au produit des masses de deux corps en interaction et inversement proportionnelle au carré de la distance séparant leurs centres d'inertie* e-barzh stern ar mekanikerezh klasel ec'h eo ar gravitadur un nerzh desach kenfeurel gant produ masoù an daou gorf oc'h interaktiñ ha kenfeurel a-c'hin gant karrez an hed etre o c'hreizennoù inertiezh ○ *en relativité générale, théorie proposée par Albert Einstein en 1915, la gravitation n'est plus considérée comme une force mais comme la courbure de l'espace-temps, causée par une distribution inégale de la masse, et provoquant le mouvement des masses le long de géodésiques ; les géodésiques ne sont plus des droites comme dans un plan : ceci explique pourquoi les trajectoires de particules sans masse, comme les photons, sont déformées comme si il y avait attraction* e-barzh stern ar relativelezh hollek, teorienn kinniget gant Albert Einstein er bloavezh 1915, n'eo ket komprenet ken ar gravitadur evel un nerzh, met evel krommadur ar spasamzer tra-penn d'an dasparzh dizingal eus ar mas, ha kiriek da fiñv ar masoù a-hed linennoù geodezek ; al linennoù geodezek n'int ket eeunennoù evel en ur plaen : kement-mañ a zispleg perak ec'h eo gwaret treugoù ar partikulennoù divas, evel ar fotonoù, evel ma vefe eus un nerzh desach

gravitation universelle [*physique, mécanique ◊ ou gravitation - phénomène par lequel deux corps quelconques s'attirent avec une force proportionnelle au produit de leur masse et inversement proportionnelle au carré de leur distance*] [**en.** *gravitation, gravitational force, gravitational interaction, gravitational attraction*] **gravitadur hollvedel** *g.*

gravitationnel [*physique, mécanique ◊ relatif à la gravitation*] [**en.** *gravitational*] **gravitadurel** *ag.* ○ *attraction gravitationnelle* desach gravitadurel

gravité 1 [*généralité ◊ caractère préoccupant d'un problème, d'une situation*] [**en.** *seriousness, gravity*] **grevuster** *g. -ioù*
2 [*physique, mécanique ◊ force gravitationnelle exercée par un astre massif sur une autre masse près de sa surface*] [**en.** *gravity, gravity force*] **graviter** *g. -ioù* ○ *en relativité générale, théorie proposée par Albert Einstein en 1915, la gravité n'est plus considérée comme une force mais comme la courbure de l'espace-temps, causée par une distribution inégale de la masse, et provoquant le mouvement des masses le long de géodésiques* e-barzh stern ar relativelezh hollek, teorienn kinniget gant Albert Einstein er bloavezh 1915, n'eo ket komprenet ken ar graviter evel un nerzh, met evel krommadur ar spasamzer tra-penn d'an dasparzh dizingal eus ar mas, ha kiriek da fiñv ar masoù a-hed linennoù geodezek

gravité quantique [*physique quantique ◊ branche de la physique théorique tentant d'unifier la mécanique quantique et la relativité générale*] [**en.** *quantum gravity*] **graviter kwantek** *g.*

gravité quantique à boucles [*physique quantique ◊ une des formulations de la gravité quantique*] [**en.** *loop quantum gravity*] **graviter kwantek boukloù** *g.*

graviter [*astronomie, astronautique ◊ décrire une trajectoire autour d'un point central, en vertu de la gravitation*] [**en.** *revolve, gravitate*] **orbitañ** *v.* ● **troial** *v.*

graviter autour de [*astronomie, astronautique ◊ décrire une orbite autour de*] [**en.** *orbit around*] **orbitañ en-dro da** *v.* ○ *la Lune gravite autour de la Terre* orbitañ a ra al Loar en-dro d'an Douar ● **troial en-dro da** *v.* ○ *la Lune gravite autour de la Terre* troial a ra al Loar en-dro d'an Douar

graviter sur une orbite [*astronomie, astronautique ◊ ou orbiter - décrire une orbite, en parlant d'un corps céleste ou d'un satellite artificiel*] [**en.** *orbit*] **orbitañ** *v.*

graviton [*physique ◊ particule hypothétique de l'interaction gravitationnelle*] [**en.** *graviton*] **graviton** *g. -où*

gravure 1 [*physique, électronique ◊ circuit gravé*] [**en.** *etching*] **engrav** *g. -ioù* ● **engravadenn** *gw. -où*
2 [*informatique ◊ données inscrites*] [**en.** *engraving, burn*] **engravadenn** *gw. -où* ● **engrav** *g. -ioù*

gray [*physique ◊ unité de dose absorbée de rayonnement - symbole: Gy*] [**en.** *gray*] **gray** *g.*

gréage [*marine, nautisme ◊ action de gréer un bateau*] [**en.** *rigging*] **greiañ** *av.*

gréement 1 [*marine, nautisme ◊ ensemble du matériel nécessaire à la manœuvre et à la sécurité du navire à moteur*] [**en.** *gear*] **greiamant** *g. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ ou agrès - matériel mobile nécessaire à la manœuvre d'un voilier : voiles, vergues, cordages, câbles, poulies*] [**en.** *rigging, rig*] **greiamant** *g. -où*
3 [*marine, nautisme ◊ type des voiles d'un bateau, voilure*] [**en.** *rigging, rig*] **gouelioù** *gw.*

gréement bermudien [*marine, nautisme ◊ type de gréement de voilier développé aux Bermudes, qui consiste en une grand-voile triangulaire comme unique voile d'arrière et dont le point culminant est le point de drisse au sommet du guindant*] [**en.** *Bermuda rigging*] **gouelioù tric'horn** *gw.* ● **gouelioù serzh** *gw.*

gréement courant [*marine, nautisme ◊ parties mobiles du gréement d'un voilier*] [**en.** *running rigging*] **greiamant red** *g.*

gréement dormant [*marine, nautisme ◊ parties fixes du gréement d'un voilier*] [**en.** *standing rigging*] **greiamant dalc'h** *g.*

gréer [*marine, nautisme ◊ équiper (un bâtiment) de tout ce qui est indispensable pour être en état de naviguer*] [**en.** *rig*] **greiañ** *v.*

greffage, greffe [*botanique ◊ insertion d'une partie vivante d'un végétal dans un autre végétal*] [**en.** *graft*] **gref** *g. -où*, **grefiñ** *av.* ● **emboudadur** *g. -ioù*, **emboudañ** *av.*

greffe [*médecine ◊ transfert sur une personne d'un organe ou un tissu prélevé*] [**en.** *graft, transplantation*] **treuzplantadur** *g. -ioù*, **treuzplantañ** *av.* ○ *greffe d'organe* treuzplantadur organ ○ *greffe cardiaque* treuzplantadur kalon ● **emboudadur** *g. -ioù*, **emboudañ** *av.* ○ *greffe de moelle* emboudañ mel-askorn

greffe allogénique [*médecine ◊ ou allogreffe, allotransplantation, transplantation allogénique, homoplastie - greffe où le greffon est prélevé chez un donneur de la même espèce que le receveur*] [**en.** *allografting, allogeneic grafting, allotransplantation, allogeneic transplantation, homoplasty*] **emboudadur allogenek** *g.*

greffe autologue 1 [*médecine ◊ ou autogreffe, autotransplantation - greffe dans laquelle le greffon est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autografting, autologous grafting, autotransplantation, autologous transplantation*] **emboudadur aotologel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine ◊ ou autogreffe, autotransplantation, transplantation autologue, autoplastie - greffe dans laquelle le greffon est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autografting, autologous grafting, autotransplantation, autologous transplantation, autoplasty*] **emboudadur aotologel** *g.*

greffe autoplastique [*médecine ◊ greffe dans laquelle le greffon est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autoplastic grafting*] **emboudadur aotoplastik** *g.*

greffe homoplastique [*médecine ◊ transplantation de tissus entre individus de la même espèce par chirurgie*] [**en.** *homoplastic grafting*] **emboudadur homoplastik** *g.*

greffer 1 [*médecine ◊ transplanter (un organe)*] [**en.** *graft, transplant*] **treuzplantañ** *v.* ● **emboudañ** *v.*

2 [*botanique ◊ insérer un greffon sur un porte-greffe*] [**en.** *graft*] **grefiñ** *v.* ● **emboudañ** *v.*

greffoir [*horticulture ◊ outil de jardin*] [**en.** *grafter*] **kontell grefiñ** *gw.* ● **kontell emboudañ** *gw.*

greffon 1 [*médecine ◊ tissu, organe transféré*] [**en.** *graft, transplant*] **treuzplant** *g. -où* ● **emboud** *g. -où*

2 [*botanique ◊ partie végétale insérée*] [**en.** *graft, transplant*] **grefenn** *gw. -où* ● **emboud** *g. -où*

greffon allogénique [*médecine ◊ ou allogreffon, transplant allogénique, allotransplant - greffon qui est prélevé chez un donneur appartenant à la même espèce que le receveur*] [**en.** *allograft, homograft, allogeneic graft, allotransplant, homotransplant, allogeneic transplant*] **emboud allogenek** *g.*

greffon autologue [*médecine ◊ ou autogreffon, transplant autologue, autotransplant - greffon qui est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autologous graft, autograft, autotransplant, autologous transplant*] **emboud aotologel** *g.*

grégaire [*anthropologie, éthologie ◊ qui vit en troupes*] [**en.** *gregarious*] **strolladus** *ag.* ○ *comportement grégaire* emzalc'h strolladus

grégarisme [*anthropologie, éthologie ◊ tendance à vivre en troupes ; état des êtres qui vivent en troupes*] [**en.** *gregariousness, gregarious instinct, herd instinct*] **strolladuster** *g. -ioù*

grêle [*science de l'atmosphère ◊ précipitation constituée de grains de glace*] [**en.** *hail*] **kazarc'h** *st. -enn* ● **grizilh** *st. -enn*

grêler [*science de l'atmosphère ◊ tomber, en parlant de la grêle*] [**en.** *hail*] **ober kazarc'h** *v.* ● **ober grizilh** *v.* ● **kazarc'hiñ** *v.* ● **grizilhañ** *v.*

grelin [*marine, nautisme ◊ cordage de navire*] [**en.** *cable-laid rope, mooring rope*] **greling** *g. -où*

grelinette [*horticulture ◊ ou biofourche - large fourche fonctionnant sur le principe du levier, brevètée par Mr Grelin*] [**en.** *grelinette, broadfork*] **grelinell** *gw. -où* ● **forc'h Grelin** *gw. forc'hoù Grelin, ferc'hier Grelin*

grêlon [*science de l'atmosphère ◊ grain de grêle, de pluie congelée*] [**en.** *hailstone*] **kazarc'henn** *gw. -où* ● **grizilhenn** *gw. -où*

grenaillage [*matériaux ◊ technique de nettoyage ou d'écrouissage d'une surface métallique consistant en une projection de grenaille à grande vitesse sur cette surface*] [**en.** *shot peening*] **skoiñ grell-mein** *av.*

grenaille [*matériaux ◊ tout matériau concassé de moins de 5 mm*] [**en.** *grit*] **munudrailh** *g. -où* ● **grell** *g. -où*

grenaille de pierre [*matériaux ◊ pierraille, petites pierres, éclats de pierre*] [**en.** *stone grit*] **grell-mein** *g. grelloù-mein* ● **mein-grogailh** *g.*

grenaille de verre [*matériaux ◊ éclats de verre*] [**en.** *glass grit*] **grell-gwer** *g. grelloù-gwer* ○ *la grenaille de verre est utilisée pour le ponçage* evit brikañ e vez implijet grell-gwer ● **munudrailh-gwer** *g. munudrailhoù-gwer* ○ *la grenaille de verre est utilisée pour le ponçage* evit brikañ e vez implijet munudrailh-gwer

grenailler [*matériaux ◊ réduire un matériau en petits grains de moins de 5 mm*] [**en.** *granulate*] **munudrailhañ** *v.*

grenat [*minéralogie ◊ pierre précieuse de couleur rouge foncé*] [**en.** *garnet*] **greunad** *g. -où*

grenat d'yttrium et d'aluminium [*physique ◊ pierre synthétique composée d'aluminate d'yttrium à structure de grenat*] [**en.** *yttrium-aluminium garnet, YAG*] **greunad itriom-aluminiom** *g.*

grener [*botanique ◊ ou grainer - produire de la graine*] [**en.** *seed, grain*] **greuniañ, greuniñ** *v.* ○ *le blé grène bien cette année* greuniañ mat a ra ar gwinizh ar bloaz-mañ ○ *orge bien grenée* heiz greuniet brav

grenouille [*zoologie ◊ nom de certains amphibiens, principalement du genre Rana*] [**en.** *frog*] **ran** *gw. -ed* ● **glesker** *g. -ed* ● **gweskleñv** *g. -ed* ● **skignan** *g. -ed* ● **chignan** *g. -ed*

grenu 1 [*sciences ◊ couvert de petites aspérités en forme de grains ; qui se présente sous forme de grains*] [**en.** *granular, grained*] **greunennek** *ag.* ○ *roche à structure grenue* roc'h gant ur struktur greunennek

2 [*botanique ◊ abondant en grains*] [**en.** *grainy, grained*] **greunek, greuniek** *ag.* ○ *épis de blé grenus* pennoù gwinizh greuniek

grès [*géologie ◊ roche sédimentaire détritique terrigène composée à 85 % au moins de grains de quartz plus ou moins arrondis*] [**en.** *sandstone*] **krag** *g. -où*

grès coquiller [*géologie ◊ grès contenant des coquillages*] [**en.** *shelly sandstone*] **krag kreginek** *g.*

grès feldspathique [*géologie ◊ grès grossier contenant du quartz et du feldspath*] [**en.** *feldspathic sandstone*] **krag feldspatek** *g.*

grès quartzeux [*géologie ◊ grès composé uniquement de quartz*] [**en.** *quartzy sandstone*] **krag kwartzus** *g.*

grésage [*travail des matériaux ◊ action de gréser*] [**en.** *glazing*] **kragerezh** *g. -ioù*, **kragañ** *av.*

gréser [*travail des matériaux ◊ polir, poncer avec une meule, de la poudre de grès*] [**en.** *glaze*] **kragañ** *v.*

gréseux [*minéralogie ◊ qui est en grès, qui a la nature du grès, qui en contient*] [**en.** *sandstone*] **kragek** *ag.* ○ *schiste gréseux* chist kragek

grésil [*science de l'atmosphère ◊ précipitation de fins granules de glace ou de neige fondue*] [**en.** *fine hail, sleet (US)*] **grizilh** *st. -enn* ● **kazarc'h munut** *st. kazarc'henn vunut*

■ faire du grésil [*science de l'atmosphère ◊ tomber, en parlant du grésil*] [**en.** *hail*] **ober grizilh** *v.* ● **ober kazarc'h munut** *v.* ● **grizilhañ** *v.* ● **kazarc'hiñ** *v.*

grève [*géologie ◊ terrain plat formé de sables et graviers, situé au bord de la mer ou d'un cours d'eau*] [**en.** *shore, strand*] **grae** *gw. -ioù*

griffe 1 [*zoologie ◊ ongle pointu et recourbé de certains animaux*] [**en.** *claw*] **skilf** *g. -où*

2 [*agriculture, horticulture ◊ outil de travail de la terre muni de dents recourbées*] [**en.** *garden claw*] **grif** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

griffe de flash [*photographie ◊ ou sabot - dispositif permettant de fixer un flash externe synchronisé avec l'appareil*] [**en.** *accessory shoe*] **botez luc'heder** *gw.*

griffu [*zoologie ◊ qui porte des griffes*] [**en.** *clawed*] **skilfek** *ag.* ○ *patte griffue* pav skilfek

grillage 1 [*physique, électricité ◊ fin de la vie d'une lampe*] [**en.** *burnout*] **grilherezh** *g. -ioù*, **grilhañ** *av.* ● **devadur** *g. -ioù*, **deviñ** *av.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ cuisson à sec*] [**en.** *roasting*] **krazerezh** *g. -ioù*, **krazañ** *av.*

3 [*alimentation, nutrition ◊ cuisson au gril*] [**en.** *grilling, broiling*] **grilherezh** *g. -ioù*, **grilhañ** *av.*

4 [*travail des matériaux ◊ action de la chaleur*] [**en.** *roasting, heating*] **krazerezh** *g. -ioù*, **krazañ** *av.*

5 [*matériaux ◊ treillis métallique*] [**en.** *wire netting, mesh*] **roued-orjal** *g. rouedoù-orjal*

grille 1 [*informatique ◊ ou trame de fond - réseau modifiable de points de repère uniformément espacés, qui aide à tracer*] [**en.** *grid*] **kael** *gw. -ioù, kili*

2 [*génie mécanique ◊ pièce d'assemblage à claire-voie de barreaux entrecroisés ou non*] [**en.** *grid, grating*] **kael** *gw. -ioù, kili*

3 [*dessin, graphisme ◊ quadrillage constitué de lignes non forcément droites*] [**en.** *gridline*] **kael** *gw. -ioù, kili* ○ *afficher la grille* diskwel ar gael

grille d'aération [*génie climatique ◊ grille pour améliorer les conditions de ventilation*] [**en.** *aeration grid, ventilation grid, air vent, air grating*] **kael aeriañ** *gw.*

grille de création [*informatique ◊ pour création d'une requête*] [**en.** *creation grid*] **kael grouiñ** *gw.*

grille de départ [*sport, loisirs ◊ pour une course automobile*] [**en.** *starting grid*] **kael loc'hañ** *gw.*

grille de saisie [*informatique ◊ pour saisie de données*] [**en.** *data entry grid*] **kael enkas** *gw.*

grille en toile d'acier [*génie mécanique ◊ accessoire de laboratoire pour bec bunsen*] [**en.** *wire grid*] **dibober** *g. -ioù* ● **didaner** *g. -ioù*

griller 1 [*physique, électricité ◊ arriver au terme de sa vie, en parlant d'une lampe*] [**en.** *burn out*] **grilhañ** *v.* ● **deviñ** *v.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ cuire à sec*] [**en.** *toast, roast*] **krazañ** *v.*

3 [*alimentation, nutrition ◊ cuire au gril*] [**en.** *grill, broil*] **grilhañ** *v.*

4 [*travail des matériaux ◊ soumettre, en présence ou non d'oxygène, à l'action de la chaleur*] [**en.** *roast, calcine*] **krazañ** *v.*

grillon [*zoologie ◊ insecte de la famille des Gryllidae*] [**la.** *Gryllus*] [**en.** *cricket*] **grilh** *g. -ed* ● **skrilh** *g. -ed*

grillon champêtre [*zoologie ◊ ou grillon des champs*] [**la.** *Gryllus campestris*] [**en.** *European field cricket*] **grilh-douar** *g.*

grillon des champs [*zoologie ◊ ou grillon champêtre*] [**la.** *Gryllus campestris*] [**en.** *European field cricket*] **grilh-douar** *g.*

grillon domestique [*zoologie ◊ ou grillon du foyer*] [**la.** *Acheta domesticus*] [**en.** *house cricket*] **grilh-oaled** *g.*

grillon du foyer [*zoologie ◊ ou grillon domestique*] [**la.** *Acheta domesticus*] [**en.** *house cricket*] **grilh-oaled** *g.*

Grillons [*zoologie ◊ ou Gryllidae, Gryllidés - famille d'insectes orthoptères*] [**la.** *Gryllidae*] [**en.** *Gryllidae*] **Gryllidae** *gw.*

grimace [*anthropologie, éthologie ◊ ou mimique - contorsion du visage, involontaire ou faite à dessein*] [**en.** *face, funny face, grimace*] **ard** *g. -où* ● **grim** *g. -où* ● **argrim** *g. -où*

■ faire des grimaces [*anthropologie, éthologie ◊ faire des mimiques*] [**en.** *make a funny face, make faces, pull faces*] **ober ardoù** *v.* ● **ober grimoù** *v.* ● **ober argrimoù** *v.* ● **ober orimantoù** *v.* ● **ober griñsoù** *v.*

grimpant [*botanique ◊ s'agissant d'une plante, dont la tige s'élève en s'accrochant aux corps voisins (arbre, mur ...), par exemple les pois, les haricots ...*] [**en.** *climbing, creeping, creeper*] **pign** *ag.* ○ *plante grimpante* plantenn bign ● **krimp** *ag.* ○ *plante grimpante* plantenn grimp ● **krap** *ag.* ○ *plante grimpante* plantenn grap

grimper 1 [*sport, loisirs ◊ monter en s'agrippant des pieds et des mains*] [**en.** *climb, climb up*] **krapañ, krapat** *v.* ○ *grimper dans l'arbre* krapat er wezenn

2 [*sport, loisirs ◊ monter en s'agrippant éventuellement des pieds et des mains*] [**en.** *climb, climb up*] **pignat** *v.* ○ *grimper la côte* pignat ar c'hrav ● **krimpat** *v.*

3 [*sport, loisirs ◊ monter un terrain en pente*] [**en.** *climb, climb up*] **graviañ** *v.* ○ *grimper la butte* graviañ an dosenn ○ *ça grimpe dur* graviañ a ra start

grimpeur [*sport, loisirs ◊ personne qui grimpe*] [**en.** *climber*] **kraper** *g. -ien* ● **krimper** *g. -ien*

griotte [*botanique ◊ fruit du griottier*] [**en.** *sour cherry, morello cherry*] **kignezenn** *gw. -où, kignez*

griottier [*botanique ◊ arbre fruitier de la famille des Rosacées produisant la griotte, une cerise noire acidulée*] [**en.** *sour cherry tree*] **gwezenn kignez** *gw. gwez kignez*

Griphopitecus, Griphopithèques [*paléontologie ◊ genre éteint de singes de la famille des hominidés*] [**en.** *Griphopitecus*] **Griphopitecus** *g.*

griphopithèque 1 [*paléontologie ◊ genre éteint de primates*] [**en.** *griphopithecus*] **grifopitek** *g. -ed*

Griphopithèque 1 [*paléontologie ◊ primate du genre éteint Griphopitecus*] [**en.** *member of the genus Griphopitecus*] **grifopitek** *g. -ed*

grippage [*génie mécanique ◊ arrêt, blocage : d'un mécanisme*] [**en.** *jamming, seizing*] **malerezh** *g. -ioù*

grippal [*médecine ◊ relatif à la grippe*] [**en.** *flu, influenza*] **grip, ar grip** *ep.* ○ *virus grippal* virus ar grip

grippe [*médecine ◊ maladie infectieuse fébrile très contagieuse due à un virus, caractérisée par une atteinte des voies respiratoires, qui peut revêtir une certaine gravité*] [**en.** *flu, influenza*] **arouez** *gw. -ioù* ● **grip** *g. -où* ● **barr arouez** *g. barrioù arouez*

grippé [*génie mécanique ◊ bloqué, s'agissant d'un mécanisme*] [**en.** *jammed, seized*] **mort** *ag.* ○ *le mécanisme de l'horloge est grippé* mort eo gwikefre an horolaj

grippé être grippé [*médecine ◊ avoir attrapé la grippe*] [**en.** *have the flu*] **bezañ gripet** *v.* ● **kaout arouez** *v.*

gripper [*génie mécanique ◊ provoquer un grippage dans un mécanisme*] [**en.** *jam, seize up, block*] **mortañ** *v.* ○ *gripper un mécanisme* mortañ ur wikefre

■ se gripper [*génie mécanique ◊ s'arrêter, se bloquer, s'agissant d'un mécanisme*] [**en.** *jam, seize up, block*] **malañ** *v.* ○ *le moteur se grippe* malañ a ra ar motor ● **mortañ** *v.*

Grisette [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie de l'alcée, Hespérie de la guimauve, Hespérie de la passe-rose*] [**la.** *Carcharodus alceae*] [**en.** *Mallow Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr yr hocys*] **penneg ar malv** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

grive [*zoologie ◊ nom donné à plusieurs espèces appartenant à la famille des Turdidae et proches du merle noir*] [**en.** *thrush*] **drask** *g. -ed, driski*

grive draine [*zoologie ◊ grive de grande taille*] [**la.** *Turdus viscivorus*] [**en.** *mistle thrush*] **drask saoz** *g. driski saoz* ● **drask mor** *g. driski mor*

grive mauvis [*zoologie ◊ la plus petite des grives*] [**la.** *Turdus iliacus*] [**en.** *redwing, red-winged thrush*] **milvid** *g. -ed* ● **milc'hwid** *g. -ed* ● **borzevelleg** *g. -ed*

grive musicienne [*zoologie ◊ grive de taille intermédiaire*] [**la.** *Turdus philomelos*] [**en.** *song thrush*] **drask** *g. -ed, driski* ● **bondrask** *g. -ed*

grivelé [*zoologie ◊ qui est tacheté de blanc et de brun ou de gris*] [**en.** *speckled*] **brikailh** *ag.* ○ *plumage grivelé* pluñv brikailh

griveler [*zoologie ◊ tacher de gris et de blanc*] [**en.** *speckle*] **brikailhat** *v.*

grizzly [*zoologie ◊ mammifère omnivore de la famille des Ursidés, considéré comme une sous-espèce de l'ours brun, commune au Nord des États-Unis et au Canada*] [**la.** *Ursus arctos horribilis*] [**en.** *grizzly, grizzly bear*] **grizzli** *g. -ed*

groggy [*médecine ◊ ou étourdi - qui a partiellement perdu connaissance, par un coup, un choc*] [**en.** *groggy, stunned, dazed*] **badaouet** *ag.* ○ *groggy par un choc* badaouet diwar ur stokadenn

grognement 1 [*zoologie ◊ bruit du chien*] [**en.** *growl, growling*] **grogn** *g. -où* ● **skrogn** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ bruit du cochon*] [**en.** *grunt, grunting*] **soroc'h** *g. -où*

grogner 1 [*zoologie ◊ pousser son cri, s'agissant du chien*] [**en.** *growl*] **grognal** *v.* ● **skrognal** *v.*

2 [*zoologie ◊ pousser son cri, s'agissant du cochon*] [**en.** *grunt*] **soroc'hañ** *v.*

groin [*zoologie ◊ museau des Suidés*] [**en.** *snout*] **moj** *g. -où*

gros 1 [*généralité ◊ de grande dimension (texture ...)*] [**en.** *large, big*] **gros** *ag.* ○ *film photographique à gros grain* film fotografek greun gros

2 [*médecine, anatomie ◊ épais*] [**en.** *large, big*] **tev** *ag.* ○ *gros intestin* bouzellenn dev

3 [*médecine ◊ gras, qui a beaucoup de graisse, s'agissant d'une personne*] [**en.** *fat*] **lart** *ag.* ○ *être trop gros est une véritable maladie* ur gwir gleñved eo bezañ re lart

4 [*science de l'atmosphère ◊ très fort (vent) ; très agitée (mer)*] [**en.** *heavy*] **pounner** *ag.* ○ *mer grosse* mor pounner

5 [*science de l'atmosphère ◊ très forte (pluie)*] [**en.** *heavy*] **pil** *ag.* ○ *grosse pluie* glav pil / dour bil

■ de gros [*commerce ◊ en grande quantité*] [**en.** *wholesale*] **a-vras** *ep.* ○ *marchand de gros* marc'hadour a-vras

■ en gros [*commerce ◊ en grande quantité*] [**en.** *wholesale*] **a-vras** *ep.* ○ *vendre en gros* gwerzhañ a-vras

gros grain [*géologie ◊ texture de roche grossière*] [**en.** *coarse texture*] **greunenn c'hros** *gw.*

gros intestin [*médecine, anatomie ◊ partie de l'intestin qui constitue le segment terminal du tube digestif, et qui s'étend de la valve iléocaecale à l'anus*] [**en.** *large intestine*] **bouzellenn dev** *gw.* ○ *cancer du gros intestin* kañser ar vouzellenn-dev

gros œuvre [*industrie de la construction ◊ ensemble des ouvrages assurant la stabilité, la résistance et la protection d'une construction*] [**en.** *structural work*] **groserezh** *g. -ioù* ○ *le gros œuvre de la maison est terminé* achu eo groserezh an ti

gros orteil [*médecine, anatomie ◊ ou hallux - orteil le plus volumineux, situé au bord médial du pied et formé de deux phalanges*] [**la.** *hallux, digitus primus, digitus primus pedis*] [**en.** *big toe, great toe, hallux*] **biz-troad bras** *g. bizied-troad bras*

gros orteil opposable [*zoologie ◊ pour la préhension des branches*] [**en.** *opposable toe*] **biz-troad bras enebus** *g.*

gros plan [*audiovisuel, photographie ◊ plan rapproché, prise de vue macro*] [**en.** *close-up*] **tenn tost** *g.* ● **tenn a-dost** *g.*

groseille à grappes [*botanique ◊ fruit du groseillier à grappes*] [**la.** *Ribes rubrum*] [**en.** *currants* ○ **cy.** *ceyrains*] **kastrilhenn** *gw. kastrilhez*

groseille à maquereau [*botanique ◊ fruit du groseillier à maquereau*] [**la.** *Ribes uva-crispa*] [**en.** *gooseberry* ○ **cy.** *gwsberen,gwsberys*] **spezadenn** *gw. spezad* ● **grenozellenn** *gw. grenozell*

groseillier à grappes [*botanique ◊ espèce du genre Ribes (Groseillers), de la famille des Grossulariaceae qui produit des fruits rouges ou blanchâtres (groseilles)*] [**la.** *Ribes rubrum*] [**en.** *currant bush*] **bod kastrilhez** *gw. bodoù kastrilhez* ● **kastrilhezenn** *gw. -ed*

groseillier à maquereau [*botanique ◊ espèce d'arbustes épineux à gros fruits d'abord vert pâle, devenant, selon les variétés, blanchâtres et translucides ou rouge sombre à maturité*] [**la.** *Ribes uva-crispa*] [**en.** *gooseberry bush*] **bod spezad** *g. bodoù spezad* ● **bod grenozell** *g. bodoù grenozell*

Groseilliers [*botanique ◊ ou Ribes - arbustes de la famille des Grossulariacées, originaires des régions tempérées de l'hémisphère nord et de la Cordillère des Andes*] [**la.** *Ribes*] [**en.** *Ribes*] **Ribes** *g.*

grosse [*océanographie ◊ très agitée, s'agissant de la mer*] [**en.** *high*] **pounner** *ag.* ○ *mer grosse* mor pounner

grosse caisse [*musique ◊ grand tambour*] [**en.** *bass drum*] **taboulin bras** *g.*

grossesse [*médecine ◊ état d'une femme qui porte dans son utérus un embryon, qui deviendra un fœtus, de la fécondation à l'accouchement ou, moins souvent, à l'avortement*] [**en.** *pregnancy*] **brazezder** *g. -ioù* ○ *faire le suivi d'une grossesse* taoler evezh d'ur brazezder ○ *vêtements de grossesse* dilhad brazezder ● **dougen** *av.* ○ *une alimentation équilibrée et sans alcool est fortement recommandée pendant la grossesse* erbedet bras eo kaout ur vouetadurezh kempouez hag hep alkol e-pad an dougen

grossesse à risques [*médecine ◊ grossesse dont le déroulement et l'issue représentent une menace pour la santé ou la vie du fœtus ou de la mère*] [**en.** *risk pregnancy*] **brazezder gant riskloù** *g.* ● **brazezder risklus** *g.*

grossesse abdominale [*médecine ◊ ou grossesse péritonéale - grossesse extra-utérine rare dans laquelle l'œuf fécondé s'implante sur un organe de la grande cavité abdominale*] [**en.** *abdominal pregnancy, peritoneal pregnancy*] **brazezder abdomenel** *g.*

grossesse adolescente [*médecine ◊ ou grossesse précoce - grossesse survenant chez une femme de moins de 19 ans*] [**en.** *adolescent pregnancy, teenage pregnancy*] **brazezder krennardez** *g.*

grossesse ampullaire [*médecine ◊ grossesse qui a lieu à l'intérieur de l'ampoule de la trompe de Fallope*] [**en.** *ampullar pregnancy*] **brazezder ampoulel** *g.* ● **brazezder en ampoulenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

grossesse angulaire [*médecine ◊ grossesse extra-utérine dans laquelle l'œuf fécondé s'implante dans l'angle d'une corne utérine, à l'embouchure de la trompe de Fallope*] [**en.** *cornual pregnancy*] **brazezder korn** *g.*

grossesse avec hypertension [*médecine ◊ grossesse s'accompagnant d'hypertension, soit qu'elle la provoque, soit qu'elle se produise alors que la femme est déjà hypertendue*] [**en.** *hypertensive pregnancy*] **brazezder gant hipergwask** *g.*

grossesse bichoriale biamniotique [*médecine ◊ grossesse gémellaire dans laquelle chaque fœtus se développe dans son propre sac amniotique et est relié à son propre placenta*] [**en.** *dichorionic diamniotic twin pregnancy*] **brazezder gevelloù bikorionek biamniotek** *g.*

grossesse biochimique [*médecine ◊ fausse couche ultra-précoce avant même qu'il y ait le moindre signe de grossesse*] [**en.** *biochemical pregnancy*] **brazezder biokimiek** *g.*

grossesse cervicale [*médecine ◊ grossesse extra-utérine rare dans laquelle l'œuf fécondé s'implante dans le canal cervical sous l'orifice interne du col de l'utérus*] [**en.** *cervical pregnancy*] **brazezder e gouzoug-uterus** *g.*

grossesse clinique [*médecine ◊ grossesse qui est diagnostiquée par examen clinique, consultation ...*] [**en.** *clinical pregnancy*] **brazezder klinikel** *g.*

grossesse double [*médecine ◊ ou grossesse gémellaire - développement simultané de deux fœtus dans l'utérus*] [**en.** *twin pregnancy, bigeminal pregnancy, gemellary pregnancy*] **brazezder gevelloù** *g.*

grossesse échouée [*médecine ◊ ou grossesse improductive - grossesse n'aboutissant pas à la naissance d'un enfant vivant*] [**en.** *pregnancy wastage*] **brazezder c'hwitet** *g.*

grossesse ectopique [*médecine ◊ grossesse dans laquelle l'œuf fécondé s'implante et se développe à l'extérieur de l'utérus*] [**en.** *ectopic pregnancy, extrauterine pregnancy*] **brazezder ektopek** *g.*

grossesse extramembraneuse [*médecine ◊ développement simultané de plus de deux fœtus dans l'utérus*] [**en.** *extramembranous pregnancy*] **brazezder diavaez-koc'henn** *g.*

grossesse extra-utérine [*médecine ◊ ou grossesse ectopique - grossesse dans laquelle l'œuf fécondé s'implante et se développe à l'extérieur de l'utérus*] [**en.** *extrauterine pregnancy, ectopic pregnancy*] **brazezder diavaez-uterus** *g.*

grossesse gémellaire [*médecine ◊ ou grossesse double - développement simultané de deux fœtus dans l'utérus*] [**en.** *twin pregnancy, gemellary pregnancy, bigeminal pregnancy*] **brazezder gevelloù** *g.*

grossesse hétérotopique [*médecine ◊ grossesse gémellaire bi-ovulaire caractérisée par la nidation d'un œuf à l'intérieur de la cavité utérine et la nidation d'un autre œuf à l'extérieur de l'utérus*] [**en.** *heterotopic pregnancy*] **brazezder heterotopek** *g.*

grossesse improductive [*médecine ◊ ou grossesse échouée - grossesse n'aboutissant pas à la naissance d'un enfant vivant*] [**en.** *pregnancy wastage*] **brazezder c'hwitet** *g.*

grossesse môlaire [*médecine ◊ grossesse dans laquelle les villosités placentaires dégénèrent en môle*] [**en.** *molar pregnancy*] **brazezder molel** *g.*

grossesse monochoriale biamniotique [*médecine ◊ grossesse gémellaire dans laquelle les deux fœtus monozygotes se développent dans un sac amniotique distinct, mais se partagent le même placenta*] [**en.** *monochorionic diamniotic twin pregnancy*] **brazezder gevelloù monokorionek biamniotek** *g.*

grossesse monochoriale monoamniotique [*médecine ◊ grossesse gémellaire dans laquelle les deux fœtus monozygotes se développent dans le même sac amniotique et sont reliés au même placenta*] [**en.** *monochorionic monoamniotic twin pregnancy*] **brazezder gevelloù monokorionek monoamniotek** *g.*

grossesse multiple [*médecine ◊ développement simultané de plus de deux fœtus dans l'utérus*] [**en.** *multiple pregnancy*] **brazezder liesek** *g.*

grossesse non désirée [*médecine ◊ grossesse qui survient chez une adolescente ou une femme qui ne désirait pas tomber enceinte*] [**en.** *unwanted pregnancy*] **brazezder dic'hoantaet** *g.*

grossesse ovarienne [*médecine ◊ grossesse extra-utérine rare dans laquelle l'œuf fécondé se développe au niveau d'un ovaire*] [**en.** *ovarian pregnancy*] **brazezder vierezel** *g.*

grossesse péritonéale [*médecine ◊ ou grossesse abdominale - grossesse extra-utérine rare dans laquelle l'œuf fécondé s'implante sur un organe de la grande cavité abdominale*] [**en.** *peritoneal pregnancy, abdominal pregnancy*] **brazezder peritoneal** *g.*

grossesse précoce [*médecine ◊ ou grossesse adolescente - grossesse survenant chez une femme de moins de 19 ans*] [**en.** *adolescent pregnancy, teenage pregnancy*] **brazezder abred** *g.* ● **brazezder krennardez** *g.*

grossesse prolongée [*médecine ◊ grossesse se prolongeant au-delà de 42 semaines d'aménorrhée*] [**en.** *post-term pregnancy*] **brazezder goude-termen** *g.* ● **brazezder post-termen** *g.*

grossesse tardive [*médecine ◊ grossesse survenant chez une femme de 35 ans ou plus*] [**en.** *late pregnancy*] **brazezder diwezhat** *g.*

grossesse tubaire [*médecine ◊ grossesse extra-utérine dans laquelle l'œuf fécondé s'implante dans la trompe de Fallope*] [**en.** *tubal pregnancy*] **brazezder tubel** *g.* ● **brazezder korzenn** *g.*

grosseur [*médecine ◊ partie enflée*] [**en.** *lump*] **kreskenn** *gw. -où*

grossier [*généralité ◊ de qualité médiocre, sans soin*] [**en.** *rough, coarse*] **brizh** *rg.* ○ *travail grossier* brizhlabour

grossier 1 [*généralité ◊ de qualité médiocre, sans soin*] [**en.** *rough, coarse*] **gros** *ag.* ○ *travail grossier* labour gros

2 [*matériel ◊ approximatif, peu précis, s'agissant du réglage d'un appareil*] [**en.** *inaccurate, rough, coarse*] **damresis** *ag.* ○ *réglage grossier* reoliadenn damresis

grossir 1 [*physique, optique ◊ donner une image agrandie de quelque chose*] [**en.** *magnify*] **kreskaat** *v.* ○ *la lentille grossit dix fois* dek gwech e kreska al lentil

2 [*médecine ◊ prendre du poids*] [**en.** *put on weight*] **tevaat** *v.*

grossissement 1 [*physique, optique ◊ rapport de l'angle sous lequel on voit un objet à travers un instrument d'optique à l'angle sous lequel on voit l'objet à l'œil nu*] [**en.** *magnification*] **kreskamant** *g. -où* ○ *le grossissement du microscope vaut 500* 500 a dalvez kreskamant ar mikroskop

2 [*médecine ◊ prise de poids*] [**en.** *weight gain, gain of weight, increase in weight*] **tevadur** *g. -ioù*, **tevaat** *av.*

3 [*agriculture ◊ engraissement : de porcs ...*] [**en.** *fattening, fattening up*] **lardidigezh** *gw. -ioù*, **lardañ** *av.*

grossissement angulaire [*physique, optique ◊ rapport de l'angle sous-tendu par l'image à l'angle sous-tendu par l'objet correspondant*] [**en.** *angular magnification*] **kreskamant anklel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

grossissement commercial [*physique, optique ◊ rapport de l'angle visuel maximum d'un objet vu à travers une loupe à l'angle visuel du même objet vu à l'œil nu à une distance conventionnelle de 25 cm*] [**en.** *apparent magnification*] **kreskamant koñversel** *g.*

grossiste [*commerce ◊ ou marchand en gros, commerçant en gros*] [**en.** *wholesaler*] **marc'hadour a-vras** *g.* ● **marc'hadour e gros** *g. marc'hadourien e gros* ● **groser** *g. -ien*

grotte [*géologie ◊ ou caverne - cavité naturelle ou artificielle creusée dans le roc*] [**en.** *cave, cavern*] **groc'h** *gw. -ioù, -où, grec'hier* ● **mougev** *g. -ioù* ● **kev** *g. -ioù*

grouillement [*zoologie ◊ fait de grouiller*] [**en.** *swarm*] **bordilh** *gw.*

grouiller [*zoologie ◊ remuer, s'agiter en masse confuse, en parlant d'animaux nombreux*] [**en.** *swarm, mill*] **bordilhañ** *v.*

groupage [*médecine ◊ détermination des caractéristiques immunologiques d'une personne*] [**en.** *grouping*] **rummadur** *g. -ioù*, **rummadiñ** *av.* ● **kevrennadur** *g. -ioù*, **kevrennañ** *av.*

groupage, groupement [*généralité ◊ fait de grouper, de rassembler*] [**en.** *grouping, grouping together, gathering together*] **strolladur** *g. -ioù*, **strollañ** *av.* ○ *groupement des animaux par famille* strollañ al loened e familhoù

groupage sanguin [*médecine ◊ classification du sang par groupes en fonction des propriétés antigéniques des globules rouges*] [**en.** *blood grouping*] **rummadur gwad** *g.* ● **kevrennadur gwad** *g.*

groupe 1 [*généralité ◊ regroupement non clairement défini*] [**en.** *group*] **strollad** *g. -où* ● **stroll** *g. -où*

2 [*sciences ◊ ensemble de personnes, d'animaux, ou de choses de même nature*] [**en.** *category, class, group*] **rumm** *g. -où*

3 [*mathématiques ◊ en théorie des ensembles, un des types d'ensembles*] [**en.** *group*] **stroll** *g. -où* ○ *l'ensemble R des nombres réels est un groupe additif* ur stroll aditivel eo teskad R an niveroù real

4 [*chimie ◊ regroupement d'atomes (alkyl, méthyl ...)*] [**en.** *group*] **stroll** *g. -où*

5 [*taxonomie ◊ catégorie de classification, rang taxonomique*] [**en.** *category*] **rummad** *g. -où* ○ *l'espèce est un groupe taxonomique* ur rummad taksonomek eo ar spesad

groupe abélien [*mathématiques ◊ ou groupe commutatif*] [**en.** *abelian group, commutative group*] **stroll abelian** *g.*

groupe acétyle [*chimie ◊ groupement acyle de l'acide acétique*] [**en.** *acetate moiety*] **stroll asetil** *g.*

groupe acyle [*chimie ◊ groupe fonctionnel obtenu en enlevant le groupe hydroxyle d'un acide carboxylique*] [**en.** *acyl group*] **stroll asil** *g.*

groupe additif [*mathématiques ◊ groupe dans lequel est définie l'opération addition*] [**en.** *additive group*] **stroll aditivel** *g.* ○ *l'ensemble R des nombres réels est un groupe additif* teskad R an niveroù real a zo ur stroll aditivel ● **stroll sommus** *g.* ○ *l'ensemble R des nombres réels est un groupe additif* teskad R an niveroù real a zo ur stroll sommus

groupe alcoxyle, groupe alcoxy [*chimie ◊ espèce chimique de type monoradicalaire constituée d'un groupe alkyle lié à un atome d'oxygène*] [**en.** *alkoxyl group*] **stroll alkoksil** *g.*

groupe alkyle [*chimie ◊ groupe dérivé des alcanes*] [**en.** *alkyl group*] **stroll alkil** *g.*

groupe amine, groupe amino [*chimie ◊ groupe fonctionnel -NH2*] [**en.** *amino group*] **stroll amino** *g.*

groupe apical [*biologie ◊ ou groupe couronne - groupe rassemblant le dernier ancêtre commun d'un groupe d'organismes existant actuellement (donc l'ancêtre le plus immédiat d'au moins deux espèces) et toute sa descendance*] [**en.** *crown group*] **strollad kurunenn** *g.*

groupe aryle [*chimie ◊ groupe fonctionnel qui dérive d'un hydrocarbure aromatique ou arène*] [**en.** *aryl group*] **stroll aril** *g.*

groupe azo [*chimie ◊ groupe fonctionnel de formule R–N=N–R'*] [**en.** *azo group*] **stroll azo** *g.*

groupe basal [*biologie ◊ ou groupe souche - groupe qui rassemble des organismes éteints qui présentent certains des caractères morphologiques du groupe couronne qui en est le plus proche, mais pas tous*] [**en.** *stem group*] **strollad diazel** *g.*

groupe benzoyle [*chimie ◊ groupe fonctionnel de formule C6H5CO–*] [**en.** *benzoyl group*] **stroll benzoil** *g.*

groupe benzyle [*chimie ◊ groupe fonctionnel de formule C6H5CH2–*] [**en.** *benzyl group*] **stroll benzil** *g.*

groupe benzylidène [*chimie ◊ groupe fonctionnel de formule C6H5CH<*] [**en.** *benzylidene group*] **stroll benziliden** *g.*

groupe caractéristique, groupe d'atomes caractéristiques [*chimie ◊ en chimie organique, enchaînement particulier d'atomes dont au moins un n'est ni du carbone ni de l'hydrogène*] [**en.** *moiety*] **stroll karakteristikel** *g.*

groupe carbonyle [*chimie ◊ nom donné à l'oxyde de carbone considéré comme radical bivalent, de formule chimique =C=O*] [**en.** *carbonyl group*] **stroll karbonil** *g.*

groupe carboxylate [*chimie ◊ groupe de formule –COO⁻*] [**en.** *carboxylate group*] **stroll karboksilat** *g.*

groupe carboxyle [*chimie ◊ groupe de formule -COOH*] [**en.** *carboxyl group*] **stroll karboksil** *g.*

groupe chromophore [*chimie ◊ groupement d'atomes comportant une ou plusieurs doubles liaisons, et formant avec le reste de la molécule une séquence de doubles liaisons conjuguées (alternance de doubles et de simples liaisons)*] [**en.** *chromophore group*] **stroll kromoforel** *g.*

groupe commutatif [*mathématiques ◊ ou groupe abélien*] [**en.** *commutative group, abelian group*] **stroll komutativel** *g.*

groupe couronne, groupe-couronne [*biologie ◊ ou groupe apical - groupe rassemblant le dernier ancêtre commun d'un groupe d'organismes existant actuellement (donc l'ancêtre le plus immédiat d'au moins deux espèces) et toute sa descendance*] [**en.** *crown group*] **strollad kurunenn** *g.*

groupe d'âge [*sociologie ◊ ou tranche d'âge - ensemble des personnes ayant comme caractère commun l'âge chronologique compris entre des limites choisies*] [**en.** *age range, age bracket, age group*] **renkad oad** *gw.* ○ *population par groupe d'âge* poblañs dre renkad oad ● **rumm oad** *g.* ○ *population par groupe d'âge* poblañs dre rumm oad

groupe de communication [*économie ◊ groupe d'agences publicitaire et de communication*] [**en.** *communication and advertising group*] **stal kelaouiñ ha brudañ** *gw.*

groupe de discussion [*informatique ◊ ou forum - espace de discussion public, sur Internet, qui permet à un groupe de personnes d'échanger leurs opinions, leurs idées sur un sujet particulier, en direct ou en différé*] [**en.** *discussion group, forum*] **strollad kaozeal** *g.*

groupe de jauge [*physique ◊ groupe de symétrie locale associé à une théorie des champs*] [**en.** *gauge group*] **stroll jaoj** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

groupe de nouvelles [*informatique ◊ groupe d'information*] [**en.** *newsgroup*] **strollad kelaouiñ** *g.*

groupe de permutations [*mathématiques*] [**en.** *permutation group*] **stroll permutadurioù** *g.*

groupe de refroidissement [*génie climatique ◊ ou groupe frigorifique - appareil, dispositif de réfrigération*] [**en.** *cooling unit, cooling system, cooler*] **stramm yenaat** *g.* ● **unvez yenaat** *gw.*

groupe de ventilation [*génie climatique ◊ système de ventilation*] [**en.** *ventilation system, aeration system*] **stramm gwentañ** *g.*

groupe d'espace [*physique, cristallographie ◊ ensemble des symétries d'une structure cristalline, c'est-à-dire l'ensemble des isométries affines laissant la structure invariante*] [**en.** *space group*] **stroll spas** *g.*

Groupe d'Experts Intergouvernemental sur l'Evolution du Climat, GIEC [*écologie, développement durable*] [**en.** *Intergovernmental Panel on Climate Change, IPCC*] **Bodad Etre-gouarnamantoù evit studiañ ar Chenchamant Hin, BECH** *g.*

groupe d'isotropie [*mathématiques*] [**en.** *isotropy group*] **stroll izotropiezh** *g.*

groupe d'ondes [*physique ◊ ensemble d'ondes se propageant simultanément dans un même milieu et différant éventuellement par leur célérité et leur nombre d'ondes*] [**en.** *wave group*] **stroll gwagennoù** *g.*

groupe d'options [*informatique ◊ contrôle graphique permettant de sélectionner une ou plusieurs options*] [**en.** *option group*] **stroll opsionoù** *g.*

groupe d'utilisateurs [*informatique ◊ regroupement volontaire d'utilisateurs de produits et services informatiques*] [**en.** *users group*] **strollad implijerien** *g.*

groupe électrogène [*physique, électricité ◊ dispositif qui génère de l'énergie mécanique à l'aide d'un moteur thermique et qui la convertit en énergie électrique*] [**en.** *electric generating set, electric generating unit*] **stramm elektroganer** *g.*

groupe ester [*chimie ◊ groupe de formule R-COO-R'*] [**en.** *ester group*] **stroll ester** *g.*

groupe exophile [*chimie ◊ groupement moléculaire ayant un comportement exophile (vis-à-vis de l'eau ...)*] [**en.** *exophilic group*] **stroll egzofilek** *g.*

groupe fini [*mathématiques ◊ groupe constitué d'un nombre fini d'éléments*] [**en.** *finite group*] **stroll finit** *g.*

groupe fonctionnel [*chimie ◊ ou groupement fonctionnel - atome, ou groupe d'atomes, qui a des propriétés chimiques similaires chaque fois qu'il est présent dans des composés différents*] [**en.** *functional group*] **stroll fonksionel** *g.*

groupe fonctionnel organique [*chimie ◊ groupe fonctionnel en chimie organique*] [**en.** *organic functional group*] **stroll fonksionel organek** *g.*

groupe frigorifique [*génie climatique ◊ ou groupe de refroidissement - appareil, dispositif de réfrigération*] [**en.** *cooling unit, cooling system, cooler*] **stramm yenaat** *g.* ● **unvez yenaat** *gw.*

groupe hydroxyle [*chimie ◊ groupe de formule -OH*] [**en.** *hydroxyl group*] **stroll hidroksil** *g.*

groupe local [*astronomie ◊ amas de galaxies auquel appartient notre propre Galaxie*] [**en.** *local group*] **stroll lec'hel** *g.* ○ *le groupe local est un amas d'une vingtaine de galaxies auquel appartient notre galaxie, la Voie Lactée, et la galaxie d'Andromède* ar stroll lec'hel a zo ur vodenn gant un ugent bennaket a c'halaksioù enni, en o zouesk hon c'halaksi, an Hent Gwenn, ha galaksi Andromeda

groupe méthyl [*chimie ◊ groupe composé d'un atome de carbone lié à trois atomes d'hydrogène*] [**en.** *metyl group*] **stroll metil** *g.*

groupe monogène [*mathématiques ◊ groupe qui admet un singleton comme partie génératrice*] [**en.** *monogenic group*] **stroll monogenek** *g.*

groupe monophylétique [*biologie ◊ ou clade - groupe d'organismes vivants ayant une origine commune*] [**en.** *monophyletic group*] **strollad monofiletek** *g.* ○ *un groupe monophylétique comprend un ancêtre commun et tous ses descendants actuels et fossiles* ur strollad monofiletek a zo ennañ un henvoud boutin hag e holl diskennidi a-vremañ ha fosilek ○ *groupes monophylétiques emboîtés les uns dans les autres* strolladoù monofiletek empret an eil en egile

groupe moteur [*génie mécanique ◊ ensemble de moteurs*] [**en.** *engine, engine unit, power unit*] **stramm motor** *g.*

groupe multifemelle [*zoologie ◊ groupe social composé de plusieurs femelles*] [**en.** *multi-female group*] **strollad liesfemelenn** *g.* ● **strollad liesparez** *g.*

groupe multimâle [*zoologie ◊ groupe social composé de plusieurs mâles*] [**en.** *multi-male group*] **strollad liespar** *g.*

groupe multiplicatif [*mathématiques ◊ groupe dans lequel est définie l'opération multiplication*] [**en.** *multiplicative group*] **stroll liesaus** *g.*

groupe naphthyle [*chimie ◊ groupe de formule C10H7–*] [**en.** *naphthyl group*] **stroll naftil** *g.*

groupe nitrile [*chimie ◊ groupe fonctionnel de formule CN*] [**en.** *nitrile group*] **stroll nitril** *g.*

groupe organisé [*anthropologie, éthologie ◊ comportement des sociétés humaines et animales*] [**en.** *organized group*] **strollad aozet** *g.*

groupe oxo [*chimie ◊ atome d'oxygène doublement lié (=O) à un atome de carbone (on parle alors de carbonyle) ou à un autre type d'atomes*] [**en.** *oxo group*] **stroll okso** *g.*

groupe paraphylétique [*biologie ◊ groupe d'organismes vivants qui ne rassemble pas tous les descendants d'une espèce souche qu'il contient*] [**en.** *paraphyletic group*] **stroll parafiletek** *g.*

groupe phényle [*chimie ◊ groupe de formule C6H5–*] [**en.** *phenyl group*] **stroll fenil** *g.*

groupe phosphate [*chimie ◊ groupe fonctionnel ou radical composé de phosphore attaché à quatre oxygènes*] [**en.** *phosphate group*] **stroll fosfat** *g.*

groupe ponctuel [*physique, cristallographie ◊ ensemble des opérations de symétrie qui laissent un réseau invariant quand on les applique autour d'un noeud du réseau*] [**en.** *point group*] **stroll poent** *g.* ○ *on appelle groupe ponctuel l'ensemble des opérations de symétrie qui laissent un réseau invariant quand on les applique autour d'un nœud du réseau* anvet vez stroll poent an teskad oberadennoù simetriezh a lez anvariant un dreilh pa vezont apliket en-dro d'ur skoulm eus an dreilh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

groupe protecteur [*chimie ◊ groupe fonctionnel introduit dans une molécule à partir d'une fonction chimique pour masquer tout ou partie de sa réactivité*] [**en.** *protecting group, protective group*] **stroll gwarezer** *g.*

groupe sanguin [*médecine ◊ ensemble de propriétés antigéniques du sang permettant de classer les individus*] [**en.** *blood group*] **rumm gwad** *g.* ● **kevrennad wad** *gw.*

groupe social [*sociologie ◊ ensemble d'individus ayant des intérêts et un but communs*] [**en.** *social group*] **strollad sosial** *g.* ● **rumm sosial** *g.*

groupe souche, groupe-souche [*biologie ◊ ou groupe basal - groupe qui rassemble des organismes éteints qui présentent certains des caractères morphologiques du groupe couronne qui en est le plus proche, mais pas tous*] [**en.** *stem group*] **strollad souchenn** *g.*

groupe terminal [*physique, chimie ◊ groupe situé à une extrémité d'une macromolécule*] [**en.** *end-group*] **stroll gourfenn** *g.*

groupe tolyle [*chimie ◊ groupe de formule –C6H4CH3*] [**en.** *tolyl group*] **stroll tolil** *g.*

groupe xylyle [*chimie ◊ groupe de formule –C6H3(CH3)2*] [**en.** *xylyl group*] **stroll ksilil** *g.*

groupement 1 [*généralité ◊ action de grouper*] [**en.** *grouping*] **strolladur** *g. -ioù*, **strollañ** *av.*
2 [*généralité ◊ résultat de l'association d'éléments : générateurs, résistances, atomes dans une molécule ...*] [**en.** *group*] **kenstroll** *g. -où* ● **strollad** *g. -où*

groupement de données par classe [*informatique, traitement des données ◊ ou partitionnement de données - méthode d'analyse des données en les répartissant en groupes distincts, sur la base de caractéristiques communes ou de différences*] [**en.** *data clustering, clustering, binning*] **rummadiñ an data** *av.*

groupement de générateurs [*physique, électricité ◊ générateurs électriques associés*] [**en.** *grouping of generators*] **kenstroll ganerien** *g.*

groupement de générateurs en parallèle [*physique, électricité ◊ générateurs électriques associés en parallèle*] [**en.** *parallel grouping of generators*] **kenstroll ganerien en diroud** *g.*

groupement de générateurs en série [*physique, électricité ◊ générateurs électriques associés en série*] [**en.** *series grouping of generators*] **kenstroll ganerien en serienn** *g.*

groupement de résistances [*physique, électricité ◊ résistances électriques associées*] [**en.** *grouping of resistors*] **kenstroll rezistorioù** *g.* ○ *groupement de résistances en parallèle* kenstroll rezistañsoù en diroud ○ *groupement de résistances en série* kenstroll rezistañsoù en serienn

groupement de résistances en parallèle [*physique, électricité ◊ résistances électriques associées en parallèle*] [**en.** *parallel grouping of resistors*] **kenstroll rezistorioù en diroud** *g.*

groupement de résistances en série [*physique, électricité ◊ résistances électriques associées en série*] [**en.** *series grouping of resistors*] **kenstroll rezistorioù en serienn** *g.*

groupement en parallèle [*physique, électricité ◊ association de composants électriques en parallèle*] [**en.** *parallel grouping*] **kenstroll e diroud** *g.*

groupement en série [*physique, électricité ◊ association de composants électriques en série*] [**en.** *series grouping*] **kenstroll e serienn** *g.*

groupement fonctionnel [*chimie ◊ ou groupe fonctionnel - atome, ou groupe d'atomes, qui a des propriétés chimiques similaires chaque fois qu'il est présent dans des composés différents*] [**en.** *functional group*] **stroll fonksionel** *g.*

groupement fonctionnel endophile [*chimie ◊ groupement fonctionnel qui a la propriété d'endophilie*] [**en.** *endophilic functional group*] **stroll fonksionel endofilek** *g.*

groupement prosthétique [*biologie ◊ partie d'une molécule d'hétéroprotéine non composée d'acides aminés, qui est fortement liée à l'apoenzyme et difficilement dissociable par dialyse*] [**en.** *prosthetic group*] **stroll prostetek** *g.*

grouper 1 [*généralité ◊ rassembler, mettre ensemble*] [**en.** *bring together, group, group together, gather together*] **strollañ** *v.* ○ *grouper par catégories* strollañ a-rummadoù
2 [*médecine ◊ déterminer les caractéristiques immunologiques d'une personne*] [**en.** *group*] **rummañ** *v.* ● **kevrennañ** *v.*

grouper des résistances [*physique ◊ associer des résistances entre elles*] [**en.** *group resistors*] **kenstrollañ rezistorioù** *v.*

grouper les colonnes [*informatique ◊ dans un tableur de type Excel*] [**en.** *group the columns*] **strollañ ar c'holonennoù** *v.*

grouper les lignes [*informatique ◊ dans un tableur de type Excel*] [**en.** *group the rows*] **strollañ al linennoù** *v.*

Grue [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Grus, Grucis - Gru*] [**en.** *Crane*] **Garan**

grue 1 [*zoologie ◊ oiseau*] [**en.** *crane*] **garan** *gw. -ed*
2 [*manutention et stockage ◊ machine de levage et de manutention*] [**en.** *crane*] **gavr** *gw. givri, girvi*

gruiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Gruiformes*] [**en.** *member of the Gruiformes*] **gruiform** *g. -ed*

Gruiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Gruiformes*] **Gruiformes** *g.*

grume [*foresterie ◊ tronc ou section de tronc d'un arbre abattu et ébranché, recouvert ou non de son écorce*] [**en.** *log*] **pilprenn** *g. -où*

grumeau [*chimie ◊ matière agglomérée sous forme de grains*] [**en.** *lump*] **pouloudenn** *gw. -où, pouloud*

grumeler [*chimie ◊ se réunir en grumeaux*] [**en.** *go lumpy*] **pouloudañ** *v.*

grumeleux [*chimie ◊ qui contient des grumeaux*] [**en.** *lumpy*] **pouloudek** *ag.* ○ *structure grumeleuse* struktur pouloudek

Gryllidae [*zoologie ◊ ou Grillons, Gryllidés - famille d'insectes orthoptères*] [**la.** *Gryllidae*] [**en.** *Gryllidae*] **Gryllidae** *gw.*

Gryllidés [*zoologie ◊ ou Gryllidae, Grillons - famille d'insectes orthoptères*] [**la.** *Gryllidae*] [**en.** *Gryllidae*] **Gryllidae** *gw.*

grylloblattide [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Grylloblattides*] [**en.** *member of the Grylloblattodea*] **griloblatid** *g. -ed*

Grylloblattodea, Grylloblattides [*zoologie ◊ ordre d'insectes primitifs*] [**en.** *Grylloblattodea*] **Grylloblattodea** *g.*

gryphée [*zoologie ◊ mollusque voisin de l'huître*] [**en.** *gryphaea*] **grifeenn** *gw. grifeed*

guanine [*biochimie ◊ une des quatre bases azotées de nucléotides dans l'ARN*] [**en.** *guanine*] **gwanin** *g. -où*

gué 1 [*géographie ◊ endroit d'une rivière où le niveau de l'eau est assez bas pour qu'on puisse traverser à pied*] [**en.** *ford, wading place*] **roudour** *g. -où* ● **roudouz** *g. -ioù,-ier*
2 [*géographie ◊ endroit entre deux îles, constitué de galets, où le niveau de l'eau est assez bas pour qu'on puisse traverser à pied*] [**en.** *ford, wading place*] **treug** *g. -où* ● **truk** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

guenon [*zoologie ◊ femelle du singe*] [**en.** *female monkey, she-monkey*] **marmouzez** *gw. -ed* ● **mounika** *gw. -ed* ● **mounikig** *gw. -ed*

guépard [*zoologie ◊ mammifère carnassier, haut sur pattes, à ongles non rétractiles, dont la robe est tachetée de noir sur fond fauve clair et la face entouré d'une auréole de longs poils*] [**en.** *cheetah*] **gepard** *g. -ed*

guêpe [*zoologie ◊ insecte hyménoptère ayant généralement un abdomen jaune rayé de noir et dont la femelle porte un dard venimeux*] [**en.** *wasp*] **gwespedenn** *gw. gwesped*

guêpe à galle [*zoologie ◊ insecte de la famille des Cynipidae ou Guêpes à galle*] [**en.** *gall wasp*] **gwespedenn-c'hall** *gw. gwesped-gall*

Guêpes à galle [*zoologie ◊ ou Cynipidae - famille de l'ordre des hyménoptères*] [**la.** *Cynipidae*] [**en.** *Cynipidae*] **Cynipidae** *gw.*

guérir 1 [*médecine ◊ cesser d'être malade, recouvrer la santé*] [**en.** *recover, get better*] **pareañ** *v.* ○ *je suis guéri de mon rhume* pareet on eus ma sifern ● **yac'haat** *v.* ○ *il est guéri* yac'haet eo
2 [*médecine ◊ débarrasser d'une blessure*] [**en.** *heal*] **pareañ** *v.* ○ *il est guéri de sa blessure* pareet eo eus e c'hloazadenn
3 [*médecine ◊ débarrasser d'une maladie physique ou mentale*] [**en.** *cure, make better*] **pareañ** *v.* ○ *ce médicament est efficace pour guérir le rhume* efedus eo al louzoù-mañ da bareañ ar sifern ○ *le traitement a guéri la bronchite de sa fille* al louzaouadenn he deus pareet ar bronchit d'he merc'h ○ *guérir un malade grâce au traitement adéquat* pareañ ur c'hlañvour a-drugarez d'an tretamant a-vod

guérison 1 [*médecine ◊ action de guérir un malade ; résultat de cette action*] [**en.** *recovery*] **pare** *g. -où* ● **pareañs** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ action de guérir une personne blessée ; résultat de cette action*] [**en.** *healing*] **pare** *g. -où* ● **pareañs** *gw. -où*

gueulard [*métallurgie ◊ ouverture supérieure d'un haut fourneau, par où se fait le chargement*] [**en.** *blast furnace shaft, blast furnace throat*] **genoù** *g. -ioù*

gui 1 [*botanique ◊ plante de la famille des loranthacées vivant en parasite sur des arbres*] [**en.** *mistletoe*] **uhelvarr** *g.* ● **louzaouenn-an-drouized** *gw.* ● **dour-derv** *g.*
2 [*marine, nautisme ◊ vergue qui s'appuie horizontalement sur le pied d'artimon*] [**en.** *gaff sail boom*] **gwerzhid** *gw. -où* ● **gi, gilh** *g. -où*

guidage 1 [*généralité ◊ fait de guider ou d'être guidé, mis dans la bonne direction*] [**en.** *guidance*] **heñchadur** *g. -ioù*, **heñchañ** *av.*
2 [*sciences, technique ◊ action de guider (aéronefs, fusées, machines)*] [**en.** *guidance, tracking*] **bleinerezh** *g. -ioù*, **bleinañ** *av.*
3 [*physique, télécommunication ◊ fait d'imposer à une onde une trajectoire déterminée à l'aide d'un conduit*] [**en.** *guidance*] **saniañ** *av.*

guidage optique [*matériel ◊ système de guidage qui permet d'orienter des véhicules à guidage automatique au moyen de capteurs optiques qui détectent une bande de couleur au sol*] [**en.** *optical guidance*] **bleinerezh optikel** *g.*

guidage par satellite [*physique ◊ système de géolocalisation par satellite*] [**en.** *satellite guidance*] **bleinerezh gant satellit** *g.*

guide 1 [*généralité ◊ personne qui guide*] [**en.** *guide*] **heñcher** *g. -ien* ○ *guide de montagne* heñcher menez
2 [*physique, télécommunication ◊ conduit de transport d'ondes*] [**en.** *guide*] **san** *g. -ioù*
3 [*génie mécanique ◊ glissière de guidage*] [**en.** *slide, runner*] **rakled** *g. -où*

guide de lumière [*physique, optique ◊ guide d'ondes composé de matériaux diélectriques dont la structure géométrique permet le guidage d'un signal optique*] [**en.** *optical waveguide, light guide*] **san gouloù** *g. sanioù gouloù*

guide d'ondes [*physique ◊ conduit imposant sa trajectoire à une onde*] [**en.** *waveguide*] **san gwagennoù** *g. sanioù gwagennoù* ○ *une fibre optique est un guide d'ondes lumineuses* ur fibrenn optikel a zo ur san gwagennoù gouloù

guide d'ondes acoustiques [*physique ◊ conduit d'ondes sonores*] [**en.** *acoustic waveguide*] **san gwagennoù akoustikel** *g.* ● **san gwagennoù son** *g.*

guide d'ondes électromagnétiques [*physique ◊ conduit imposant sa trajectoire à une onde électromagnétique*] [**en.** *electromagnetic waveguide*] **san gwagennoù elektromagnetek** *g.*

guide d'ondes lumineuses [*physique ◊ guide d'ondes composé de matériaux diélectriques dont la structure géométrique permet le guidage d'un signal optique*] [**en.** *optical waveguide, light guide*] **san gwagennoù gouloù** *g.*

guidé [*physique, télécommunication ◊ s'agissant d'une onde, qui suit un guide d'ondes*] [**en.** *guided*] **saniet** *ag.* ○ *onde guidée* gwagenn saniet ○ *transmission guidée* treuzkas saniet
■ non guidé [*physique, télécommunication ◊ s'agissant d'une onde, qui n'utilise pas un guide d'ondes, qui se propage librement*] [**en.** *unguided*] **nann-saniet** *ag.* ○ *onde non guidée* gwagenn nann-saniet ○ *transmission non guidée* treuzkas nann-saniet

guider 1 [*généralité ◊ montrer le chemin, mettre sur la bonne voie, suggérer les bons choix*] [**en.** *guide, show the way*] **heñchañ** *v.*
2 [*sciences, technique ◊ faire aller dans une direction déterminée : aéronefs, fusées, machines*] [**en.** *guide*] **bleinañ** *v.*
3 [*physique, télécommunication ◊ imposer à une onde une trajectoire déterminée à l'aide d'un conduit*] [**en.** *guide*] **saniañ** *v.*

guidon [*sport, loisirs ◊ de bicyclette, de motocyclette*] [**en.** *handlebars*] **barrenn-stur** *gw. barrennoù-stur*

guigne [*botanique ◊ type de cerise*] [**en.** *gean, wild cherry, sweet cherry*] **kignezenn** *gw. -où, kignez*

guignier [*botanique ◊ cerisier qui donne les guignes*] [**la.** *Prunus avium*] [**en.** *gean, wild cherry, sweet cherry*] **gwezenn kignez** *gw. gwez kignez* ● **kignezenn** *gw. -ed*

guignol [*marine, nautisme ◊ petite barre de flèche*] [**en.** *diamond stay, jumper stay*] **gwalennig wern** *gw.*

guillemet [*informatique ◊ signe typographique*] [**en.** *quotation mark, inverted comma*] **skrabig** *g. -où*

guillemot [*zoologie ◊ nom de plusieurs espèces d'oiseaux de mer de l'hémisphère nord de la famille des alcidés*] [**en.** *guillemot*] **god** *g. -ed* ● **godez** *gw. -ed, -i*

guillemot de Troïl [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux marins de la famille des Alcidés*] [**la.** *Uria aalge*] [**en.** *common murre, thin-billed murre, guillemot, common guillemot*] **erev beg hir** *g. ereved beg hir* ● **god beg pik** *g. goded beg pik* ● **erev beg pik** *g. ereved beg pik* ● **god beg hir** *g. goded beg hir* ● **erev beg moan** *g. ereved beg moan*

guindant [*marine, nautisme ◊ côté de la voile qui reçoit le mât, entre le point de drisse et le point d'amure*] [**en.** *luff*] **diwar-avel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

guindeau [*marine, nautisme ◊ auxiliaire pour le mouillage et le relevage des chaînes d'ancre*] [**en.** *windlass, anchor winch*] **gwindask-eor** *g.*

guitare [*musique ◊ instrument de musique à cordes pincées*] [**en.** *guitar*] **gitar** *g. -ioù*

guitare basse [*musique ◊ instrument de musique à cordes conçu selon le même principe que la guitare électrique, mais avec une tessiture plus grave*] [**en.** *bass guitar*] **gitar boud** *g.*

guitare électrique [*musique ◊ guitare pourvue de transducteurs électro-magnétiques captant les vibrations des cordes*] [**en.** *electric guitar*] **gitar tredan** *g.* ● **gitar elektrek** *g.*

gustatif [*alimentation, nutrition ◊ relatif au goût*] [**en.** *taste, gustatory, gustative*] **tañva** *ep.* ○ *papille gustative* begennig-tañva ● **blaz** *ep.* ○ *stimulus gustatif* stimulus blaz ● **a-fet blaz** *ag.* ○ *champignon sans valeur gustative* kabell-touseg didalvez a-fet blaz

gustation [*alimentation, nutrition ◊ fait de goûter*] [**en.** *tasting, gustation*] **tañva** *av.*

guttation [*botanique ◊ émission d'eau sous forme de gouttelettes*] [**en.** *dripping, trickling*] **bilhbilh** *g. -où* ● **beradur takenn-ha-takenn** *g.* ● **takennadur** *g. -ioù*, **takennañ** *av.*

gymnase [*sport, loisirs ◊ bâtiment ou vaste salle d'un bâtiment dont les dimensions et les équipements permettent la pratique d'activités sportives*] [**en.** *gymnasium, sport hall, gym*] **jimnas** *g. -où* ● **sal embregerezh-korf** *g. salioù embregerezh-korf*

gymnaste [*sport, loisirs ◊ athlète qui pratique la gymnastique*] [**en.** *gymnast*] **jimnast** *g. -ed*

gymnastique [*sport, loisirs ◊ sport qui consiste à exécuter des mouvements ou des figures au sol ou sur divers appareils*] [**en.** *gymnastics*] **jimnastik** *g. -où* ○ *exercices de gymnastique* embregoù jimnastik / pleustradennoù jimnastik

gymnastique d'étirement [*sport, loisirs ◊ gymnastique douce fondée sur des étirements des fibres musculaires à des fins d'assouplissement, de préparation ou d'entretien physiques, de récupération de l'effort, ou de relaxation*] [**en.** *stretching*] **astennoù, astennoù kigenn** *g.* ○ *faire de la gymnastique d'étirement* ober astennoù / pleustriñ astennoù

gymnique [*sport, loisirs ◊ de gymnastique ; relatif à la gymnastique*] [**en.** *gymnastic*] **jimnastik** *ep.* ○ *exercices gymniques* embregoù jimnastik / pleustradennoù jimnastik

gymnocarpe [*botanique ◊ dont le fruit n'est enveloppé par aucun organe*] [**en.** *gymnocarpous, gymnocarpic*] **gimnokarp** *ag.* ○ *champignon gymnocarpe* fungus gimnokarp

Gymnospermae, Gymnospermes [*botanique ◊ sous-phylum du règne végétal*] [**la.** *Gymnospermae*] [**en.** *Gymnospermae*] **Gymnospermae** *g.*

gymnosperme [*botanique ◊ plante du sous-phylum des Gymnospermes*] [**en.** *gymnosperm*] **gimnosperm** *g. -ed*

gymnospermien [*botanique ◊ qui appartient au sous-embranchement des Gymnospermes*] [**en.** *gymnospermous, gymnospermic*] **gimnospermek** *ag.* ○ *caractère gymnospermien* doareenn c'himnospermek

gynécée [*botanique ◊ ensemble des carpelles, ou pistils, constituant la partie femelle d'une fleur*] [**en.** *gynoecium*] **gineke** *g. -où*

gynécologie [*médecine ◊ branche de la médecine consacrée à l'étude de l'organisme de la femme et de son appareil génital*] [**en.** *gynecology*] **ginekologiezh** *gw. -où*

gynécologique [*médecine ◊ relatif à la gynécologie*] [**en.** *gynecological*] **ginekologel** *ag.* ○ *affection gynécologique* droug ginekologel

gynécologue [*médecine ◊ spécialiste en gynécologie*] [**en.** *gynecologist*] **ginekologour** *g. -ien*

gynodioïque [*botanique ◊ se dit d'une espèce ayant des fleurs femelles et des fleurs hermaphrodites sur deux individus différents : pâquerette ...*] [**en.** *gynodioecious*] **ginodioek** *ag.* ○ *plante gynodioïque* plantenn c'hinodioek

gypse [*minéralogie ◊ roche naturelle composée essentiellement de sulfate de calcium hydraté*] [**en.** *gypsum*] **gips** *g. -où* ● **maen-plastr** *g. mein-plastr*

gypseux [*minéralogie ◊ qui est de la nature du gypse ou lui ressemble*] [**en.** *gypseous*] **gipsek** *ag.* ○ *roche gypseuse* roc'h c'hipsek ● **maen-plastr** *ep.*

gypsifère [*géologie ◊ qui renferme du gypse*] [**en.** *gypsiferous*] **gipsiferus** *ag.* ○ *argile gypsifère* pri gipsiferus ○ *marne gypsifère* marg gipsiferus

gyrocompas [*aéronautique, marine ◊ ou compas gyroscopique - compas permettant d'indiquer une direction déterminée au moyen d'un gyroscope*] [**en.** *gyroscopic compass*] **girokompas** *gw. -où* ● **kompas giroskopek** *gw.*

gyrolaser [*aéronautique, astronautique ◊ instrument de navigation*] [**en.** *gyrolaser*] **girolaser** *g. -ioù*

gyromagnétique [*physique ◊ relatif aux propriétés magnétiques des particules ou des corps animés d'un mouvement de rotation sur eux-mêmes*] [**en.** *gyromagnetic*] **giromagnetek** *ag.* ○ *rayon gyromagnétique* radius giromagnetek

gyroscope [*physique ◊ appareil composé d'un rotor dont la rapidité du mouvement de rotation autour de son axe procure une stabilité directionnelle à l'ensemble*] [**en.** *gyroscope*] **giroskop** *g. -où*

gyroscopique [*physique ◊ relatif au gyroscope*] [**en.** *gyroscopic*] **giroskopek** *ag.* ○ *compas gyroscopique* kompas giroskopek

gyrostabilisation [*physique ◊ stabilisation par des gyroscopes*] [**en.** *gyrostabilization*] **girostabiladur** *g. -ioù*, **girostabilaat** *av.*

gyrostabiliser [*physique ◊ stabiliser par des gyroscopes*] [**en.** *gyrostabilize*] **girostabilaat** *v.*

gyrus [*médecine, anatomie ◊ ou circonvolution - saillie sinueuse à la surface du cerveau*] [**en.** *gyrus, convolution*] **girus** *g. -où*

gzélien [*géologie ◊ qui concerne le Gzélien*] [**en.** *gzelian*] **gzelian** *ag.*

Gzélien [*géologie ◊ étage supérieur du Carbonifère*] [**en.** *Gzelian*] **Gzelian** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

H

habile 1 [*médecine, psychologie ◊ qui agit avec intelligence et compétence ; ingénieux*] [**en.** *clever, smart, skilful (UK), skillful (US), ingenious*] **akuit** *ag.* ○ *elle a été habile dans la démonstration du théorème* akuit eo bet d'ober he frouadenn eus an teorem ● **ampart** *ag.*
2 [*médecine, psychologie ◊ qui fait preuve d'adresse manuelle*] [**en.** *skilful (UK), skillful (US), dexterous, deft, handy*] **akuit** *ag.* ○ *habile des mains* akuit d'ober gant an daouarn

habileté [*médecine, psychologie ◊ qualité d'adresse, d'intelligence, de compétence dans une activité demandant l'acquisition et l'application de techniques*] [**en.** *cleverness, ingenuity, dexterity, skill, smartness*] **akuitez** *gw. -où* ● **ampartiz** *gw. -où*

habileté manuelle [*médecine, psychologie ◊ dextérité, adresse de la main dans l'accomplissement d'une tâche*] [**en.** *dexterity, manual dexterity, manual skill*] **akuitez d'ober gant an daouarn** *gw.* ○ *elle fait preuve d'habileté manuelle* akuitez he deus d'ober gant he daouarn ● **bezañ dorniet-mat** *av.* ○ *elle fait preuve d'habileté manuelle* dorniet-mat eo ● **bezañ dorniet-kaer** *av.* ○ *elle fait preuve d'habileté manuelle* dorniet-kaer eo

habitable 1 [*sciences ◊ pouvant être habité*] [**en.** *inhabitable, habitable, liveable*] **annezus** *ag.* ○ *environnement habitable pour l'homme* endro annezus evit an den
2 [*industrie de la construction ◊ servant à l'habitation*] [**en.** *living*] **annez** *ep.* ○ *maison de 150 m2 habitables* ti a 150 m2 annez

habitacle 1 [*aéronautique ◊ ou cockpit, poste de pilotage, cabine de pilotage - partie de l'avion où s'installe le pilote ou l'équipage*] [**en.** *cockpit, flight compartment, flight deck*] **koban** *gw. -où*
2 [*astronautique ◊ lieu de vie dans un vaisseau spatial*] [**en.** *crew compartment*] **annez akipaj** *g.*
3 [*automobile ◊ intérieur d'une voiture destiné au conducteur et aux passagers*] [**en.** *passenger compartment*] **kombod pasajourien** *g.*

habitant [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ être vivant qui occupe un espace*] [**en.** *inhabitant, resident*] **annezer** *g. -ien* ● **annezad** *g. annezidi*

habitat 1 [*botanique, zoologie ◊ milieu naturel d'une espèce végétale ou animale ; territoire où habite une population*] [**en.** *habitat*] **annez** *g. -où* ○ *la savane est l'habitat des lions* annez al leoned eo ar savanenn ○ *habitat d'une espèce de papillons* annez ur spesad balafenned
2 [*botanique, zoologie ◊ milieu naturel d'une espèce végétale ou animale*] [**en.** *habitat*] **lec'h-annez** *g. lec'hioù-annez* ○ *la savane est l'habitat des lions* lec'h-annez al leoned eo ar savanenn ○ *habitat d'une espèce de papillons* lec'h-annez ur spesad balafenned
3 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ habitations*] [**en.** *accommodation, housing*] **tier-annez** *g.* ○ *améliorer l'habitat* gwellaat an tier-annez
4 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ mode de logement, d'habitation*] [**en.** *accommodation, housing, habitat*] **annez** *g. -où* ○ *améliorer l'habitat* gwellaat an annez

habitat abrité [*agriculture, horticulture ◊ micro-climat dans un jardin, dans un champ*] [**en.** *sheltered place, warm microclimate*] **lec'h klet** *g. lec'hioù klet* ● **bod klet** *g. bodoù klet*

habitat collectif [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ bâtiment qui réunit plusieurs appartements*] [**en.** *collective housing*] **annez a-stroll, annez stroll** *g.*

habitat de la faune sauvage [*foresterie ◊ ou habitat faunique - milieu naturel dans lequel vivent une ou plusieurs espèces animales particulières*] [**en.** *wildlife habitat*] **lec'h-annez faonek** *g.*

habitat dispersé [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ éparpillement d'établissements humains sur une aire géographique de caractère rural*] [**en.** *dispersed habitat, dispersed housing*] **annez strewet** *g.* ● **annez a-strew** *g.* ● **tier strewet** *g.* ● **tier a-strew** *g.* ● **tier-annez strewet** *g.* ● **tier-annez a-strew** *g.*

habitat faunique [*foresterie ◊ ou habitat de la faune sauvage - milieu naturel dans lequel vivent une ou plusieurs espèces animales particulières*] [**en.** *wildlife habitat*] **lec'h-annez faonek** *g.*

habitat groupé [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ensemble d'habitations proches les unes des autres*] [**en.** *clustered habitat*] **annez tolpet** *g.* ● **tier tolpet** *g.* ● **tier-annez tolpet** *g.*

habitat individuel [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ habitat où ne réside qu'une seule famille*] [**en.** *individual housing*] **annez hiniennel** *g.* ● **tier hiniennel** *g.* ● **tier-annez hiniennel** *g.*

habitat naturel [*botanique, zoologie ◊ domaine où vivent des espèces végétales ou animales*] [**en.** *natural habitat*] **annez naturel** *g.* ● **lec'h-annez naturel** *g.*

habitat rural [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ habitations situées à la campagne*] [**en.** *rural housing*] **annez maezioù** *g.*

habitat savanicole [*botanique, zoologie ◊ habitat des animaux et des plantes qui vivent dans la savane*] [**en.** *savannah habitat, savanna, savannah*] **annez savanenn** *g.* ● **lec'h-annez savanenn** *g.*

habitat urbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ habitations situées en ville*] [**en.** *urban housing*] **annez kêr** *g.*

habitation [*industrie de la construction ◊ lieu où l'on habite, domicile, logement*] [**en.** *housing, accommodation, residence, dwelling, house*] **demeurañs** *gw. -où* ● **lojeiz** *g. -où* ● **lojeriz** *g. -où*

habiter 1 [*sociologie ◊ occuper de façon durable une habitation*] [**en.** *live in, dwell in, inhabit*] **bezañ o chom** *v.* ● **annezañ** *v.*
2 [*botanique, zoologie ◊ occuper un lieu, peupler*] [**en.** *inhabit*] **annezañ** *v.* ● **ober ec'h annez** *v.*

habiter à la campagne [*sociologie*] [**en.** *live in the country, live in the countryside*] **bezañ o chom war ar maez** *v.* ● **annezañ war ar maez** *v.*

habiter en ville [*sociologie*] [**en.** *live in a town, live in a city*] **bezañ o chom e kêr** *v.* ● **annezañ e kêr** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

habituation [*psychologie ◊ diminution progressive ou disparition d'une réponse à la suite de la répétition d'un même stimulus*] [**en.** *habituation*] **boazidigezh** *gw. -ioù* ○ *habituation à l'acouphène* boazidigezh d'an akoufen

habitude [*psychologie ◊ disposition à se comporter souvent de la même façon ; manière d'agir régulière*] [**en.** *habit*] **boaz** *gw. -ioù* ○ *denrées inadaptées aux habitudes alimentaires d'une population* danvezioù boued diglot gant boazioù debriñ ur boblañs ● **boazamant** *gw. -où* ○ *denrées inadaptées aux habitudes alimentaires d'une population* danvezioù boued diglot gant boazamantoù debriñ ur boblañs ● **pleg** *g. -où* ○ *prendre de mauvaises habitudes* tapout plegoù fall ● **kustum** *g. -où*

habitude alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ ou coutume alimentaire*] [**en.** *eating habit*] **boaz emvagañ** *gw.* ● **boazamant emvagañ** *gw.*

habituel [*généralité ◊ qui tient de l'habitude par sa régularité, sa constance*] [**en.** *usual, regular, habitual, customary*] **boaz** *ag.* ○ *gestes habituels* jestroù boaz ○ *ce comportement n'est pas habituel* an emzalc'h-mañ n'eo ket boaz ● **kustum** *ep.* ○ *gestes habituels* jestroù kustum ○ *ce comportement n'est pas habituel* an emzalc'h-mañ n'eo ket kustum ● **boaziek** *ag.* ○ *gestes habituels* jestroù boaziek ○ *ce comportement n'est pas habituel* an emzalc'h-mañ n'eo ket boaziek

habituer [*psychologie ◊ rendre familier, par l'habitude ; faire acquérir une façon d'agir, une aptitude à*] [**en.** *get [sb] used to [sth], accustom*] **boazañ, boaziañ** *v.* ○ *habituer au froid* boaziañ d'ar yenijenn ● **kustumiñ** *v.* ○ *habituer au froid* kustumiñ d'ar yenijenn

■ s'habituer [*psychologie ◊ prendre l'habitude, s'accoutumer, acquérir des réflexes*] [**en.** *get used to [sth], get accustomed to [sth]*] **en em voaziañ** *v.* ○ *s'habituer à* en em voaziañ da ○ *s'habituer au climat chaud* en em voaziañ d'an hin domm ● **en em gustumiñ** *v.* ○ *s'habituer à* en em gustumiñ ouzh ○ *s'habituer au climat chaud* en em gustumiñ ouzh an hin domm

hachage 1 [*informatique ◊ application d'une fonction mathématique à des données pour générer un code unique de taille fixe, que l'on utilisera pour l'authentification et le stockage d'information*] [**en.** *hashing*] **hacherezh** *g. -ioù*, **hachañ** *av.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ fait de couper en menus morceaux (légumes, viande ...)*] [**en.** *chopping, mincing [UK], grinding [US]*] **miñserezh** *g. -ioù*, **miñsañ** *av.* ● **hacherezh** *g. -ioù*, **hachañ** *av.* ● **drailherezh** *g. -ioù*, **drailhañ** *av.*

haché [*alimentation, nutrition ◊ coupé en petits morceaux*] [**en.** *chopped, minced [UK], grinded [US]*] **miñset** *ag.* ○ *oignons hachés* ognon miñset ● **miñs** *ag.* ○ *oignons hachés* ognon miñs

hacher 1 [*informatique ◊ calculer une clé de hachage*] [**en.** *hash*] **hachañ** *v.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ couper en petits morceaux avec un instrument tranchant (légumes, viande ...)*] [**en.** *chop, mince [UK], grind [US]*] **miñsañ** *v.* ○ *hacher une échalote* miñsañ ur chalotezenn ● **hachañ** *v.* ○ *viande hachée* kig hachet ● **drailhañ** *v.* ○ *viande hachée* kig drailhet

hachereau [*outillage ◊ petite hache faisant marteau d'un côté*] [**en.** *hatchet*] **bouc'halig** *gw. -où*

hachette 1 [*paléoanthropologie ◊ petite hache*] [**en.** *hatchet*] **bouc'halig** *gw.*

2 [*zoologie ◊ papillon associé au hêtre*] [**la.** *Aglia tau*] [**en.** *tau emperor*] **impaler to** *g.*

hacheur [*physique, électronique ◊ dispositif électromécanique ou électrique destiné à « hacher » un courant continu de façon à permettre son amplification par un amplificateur à courant alternatif*] [**en.** *chopper*] **hacher** *g. -ioù*

hachis [*alimentation, nutrition ◊ préparation culinaire à base d'aliments finement hachés*] [**en.** *mince, chopped [sth]*] **miñsad** *g. -où* ○ *hachis d'oignon* miñsad ognon ● **miñsadur** *g. -ioù* ○ *hachis d'oignon* miñsadur ognon ● **miñsadenn** *gw. -où* ○ *hachis d'oignon* miñsadenn ognon ● **hacheis** *g. -où* ○ *hachis de viande* hacheis kig ● **hacheris** *g. -où* ○ *hachis de viande* hacheris kig

hachis de légumes [*alimentation, nutrition ◊ légumes hachés*] [**en.** *chopped vegetables*] **miñsad legumaj** *g.* ● **legumaj miñset** *g.* ● **hacheis legumaj** *g.*

hachis de viande [*alimentation, nutrition ◊ viande hachée*] [**en.** *minced meat [UK], mince (UK), ground meat (US)*] **miñsad kig** *g.* ● **kig miñset** *g.* ● **hacheis kig** *g.*

hachis parmentier [*alimentation, nutrition ◊ hachis à base de viande de bœuf mélangé à de la purée de pommes de terre et cuit au four*] [**en.** *shepherd's pie, cottage pie, hachis Parmentier*] **hacheis patatez-kig** *g.* ○ *préparer un hachis parmentier* aozañ un hacheis patatez-kig ● **miñsad patatez-kig** *g.* ○ *préparer un hachis parmentier* aozañ ur miñsad patatez-kig

hachoir 1 [*équipement ménager ◊ appareil mécanique ou électrique servant à hacher la viande et d'autres aliments*] [**en.** *mincer*] **miñser** *g. -ioù*

2 [*équipement ménager ◊ couteau*] [**en.** *chopper*] **hachouer** *g. -ioù*

hachoir électrique [*équipement ménager ◊ appareil*] [**en.** *electric mincer*] **miñser tredan** *g.* ● **miñser elektrek** *g.*

hachurage [*dessin, graphisme ◊ fait de tracer des traits parallèles ou croisés*] [**en.** *hatching*] **roudennañ** *av.*

hachure [*dessin, graphisme ◊ traits parallèles ou croisés*] [**en.** *hatching*] **roudenn** *gw. -où*

hachurer [*dessin, graphisme ◊ tracer des traits parallèles ou croisés*] [**en.** *hatch*] **roudennañ** *v.* ○ *partie hachurée d'un dessin* lodenn roudennet un dresadenn

hadal [*océanographie ◊ se dit des grands fonds océaniques (au-delà de 6 000 m)*] [**en.** *hadal*] **hadal** *ag.* ○ *zone hadale* tachad hadal ○ *étage hadal* estaj hadal

hadopélagique [*océanographie ◊ relatif à l'étage sous-marin profond de plus de 6000 mètres*] [**en.** *hadopelagic*] **hadopelagek** *ag.* ○ *zone hadopélagique* tachad hadopelagek

hadron [*physique ◊ particule composite, composée de particules subatomiques régies par l'interaction forte*] [**en.** *hadron*] **hadron** *g. -où* ○ *les protons et les neutrons sont des hadrons* hadronoù eo ar protonoù hag an neutronoù

hadronique [*physique ◊ relatif aux hadrons*] [**en.** *hadronic*] **hadronek** *ag.* ○ *matière hadronique* materi hadronek

hafnium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Hf*] [**en.** *hafnium*] **hafniom** *g.*

hahnium [*physique, chimie ◊ élément chimique ; ancien nom du dubnium*] [**en.** *hahnium*] **hahniom** *g.*

haie 1 [*botanique ◊ clôture faite d'arbustes servant à limiter ou à protéger un jardin*] [**en.** *hedge*] **garzh** *gw. girzhi, girzhier*

2 [*botanique ◊ clôture tressée (de laurier ...) dans un jardin*] [**en.** *hedge*] **tresenn** *gw. -où* ○ *haie de laurier* tresenn lore

haie brise-vent [*foresterie ◊ rangée de plantes, d'arbustes ou d'arbres plantée afin de protéger les cultures ou l'espace environnant contre les intempéries*] [**en.** *windbreak hedge*] **garzh torr-avel** *gw. girzhi torr-avel, girzhier torr-avel*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Halarachnion ligulatum [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Halarachnion ligulatum* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Furcellariaceae*] [**en.** *sea spider weed*] **Halarachnion ligulatum** *g.*

hâle [*médecine, santé ◊ couleur brune de la peau due au soleil*] [**en.** *suntan, tan*] **spelc'h** *g.*

hale-bas [*marine, nautisme ◊ dispositif (palan, cordage) permettant de maintenir vers le bas un espar (bôme, tangon)*] [**en.** *downhaul*] **terk** *g. -où*

hale-bas de bôme [*marine, nautisme*] [**en.** *boom vang*] **terk bomm** *g.*

hale-dehors [*marine, nautisme ◊ cordage pour haler le foc en dehors, pour donner une certaine inclinaison à la voile par rapport au vent*] [**en.** *outhaul system*] **terk a-hed** *g.*

haleine [*médecine ◊ air qui sort des poumons au moment de l'expiration*] [**en.** *breath, breathing*] **anal, alan** *g. -où*

■ hors d'haleine [*médecine ◊ essoufflé*] [**en.** *out of breath*] **dizanalet** *ag.* ○ *être hors d'haleine après une course* bezañ dizanalet goude ur redadenn

■ perdre haleine [*médecine ◊ être essoufflé*] [**en.** *be out of breath, get out of breath*] **dizanalañ** *v.*

hâler [*médecine, santé ◊ brunir au soleil : peau*] [**en.** *tan*] **spelc'hañ** *v.*

halètement 1 [*médecine ◊ action de haleter, de respirer avec gêne*] [**en.** *panting*] **dirouf** *g. -où* ● **trealerezh** *g. -ioù* ● **bac'hellat** *av.*

2 [*zoologie ◊ fait de respirer à un rythme accéléré : chien*] [**en.** *panting*] **halpiñ** *av.*

haleter 1 [*médecine ◊ respirer avec gêne, à un rythme anormalement précipité*] [**en.** *pant, gasp for breath, breathe hard*] **diroufal** *v.* ● **trealañ** *v.* ● **bac'hellat** *v.* ● **diadaviñ** *v.*

2 [*zoologie ◊ respirer à un rythme accéléré : chien*] [**en.** *pant*] **halpiñ** *v.*

half duplex [*télécommunication, informatique ◊ ou bidirectionnel à l'alternat, semi-duplex - s'agissant d'une voie de communication, qui permet d'acheminer des données dans les deux sens, mais alternativement*] [**en.** *half duplex, two-way alternate*] **hanterdupleks** *ag.* ○ *transmission half-duplex* treuzkas hanterdupleks

halidrys siliqueuse, halidrys [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Halidrys siliquosa* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Fucales* **; famille** *Sargassaceae*] [**en.** *sea oak, pod-weed*] **raden-mor** *st.* *radenenn-vor* ● **bezhin ivre** *st. bezhinenn ivre* ● **glan-ki** *st. glanenn-gi*

halite [*minéralogie ◊ chlorure de sodium naturel, sel gemme*] [**en.** *halite*] **halit** *g. -où*

hallier [*botanique ◊ groupe de buissons touffus*] [**en.** *thicket, brush covert*] **brouskoad** *g. -où*

hallucination 1 [*médecine, psychologie ◊ perception sensorielle subjective ressentie à l'état de veille et qui s'accompagne d'une conviction de réalité absolue malgré l'absence d'un stimulus extérieur*] [**en.** *hallucination*] **halusinadur** *g. -ioù*, **halusinañ** *av.*

2 [*médecine, psychologie ◊ une - perception sensorielle subjective ressentie à l'état de veille et qui s'accompagne d'une conviction de réalité absolue malgré l'absence d'un stimulus extérieur*] [**en.** *hallucination*] **halusinadenn** *gw. -où*

hallucination cénesthésique [*médecine ◊ hallucination qui se manifeste par des sensations anormales ou pénibles perçues par le sujet à l'intérieur ou à la surface de son corps, et qu'il attribue à une action d'origine extérieure*] [**en.** *cenesthesic hallucination*] **halusinadur senestezek** *g.*

hallucinatoire [*médecine, psychologie ◊ relatif à l'hallucination*] [**en.** *hallucinatory*] **halusinadurel** *ag.* ○ *phénomène hallucinatoire* fenomen halusinadurel ● **halusinañ** *ep.*

halluciner [*médecine, psychologie ◊ avoir des hallucinations*] [**en.** *hallucinate*] **halusinañ** *v.*

hallucinogène [*médecine, psychologie ◊ qui provoque des hallucinations*] [**en.** *hallucinogenic*] **halusinogenek** *ag.* ○ *champignon hallucinogène* kabell-touseg halusinogenek

hallucinogène [*médecine, psychologie ◊ produit qui provoque des hallucinations*] [**en.** *hallucinogen*] **halusinogen** *g. -où*

hallucinose [*médecine, psychologie ◊ altération de la perception sensorielle, qui peut survenir dans la sphère visuelle ou auditive et dont l'origine pathologique est reconnue par le sujet*] [**en.** *hallucinosis*] **halusinoz** *g. -où*

hallux [*médecine, anatomie ◊ ou gros orteil, pouce - orteil le plus volumineux, situé au bord médial du pied et formé de deux phalanges*] [**la.** *hallux, digitus primus, digitus primus pedis*] [**en.** *hallux, big toe, great toe*] **halluks** *g. -où* ● **biz-troad bras** *g. bizied-troad bras* ● **meud-troad, meud an troad** *g. meudoù-troad, meudoù an treid*

halo [*physique, optique ◊ aire circulaire lumineuse autour d'une source de lumière*] [**en.** *halo*] **halo** *g. -ioù* ● **kelc'h** *g. -ioù*

halocarbure 1 [*chimie ◊ ou hydrocarbure halogéné - composé organique synthétique renfermant du carbone ainsi qu'un ou plusieurs halogènes*] [**en.** *halocarbon*] **halokarbon** *g. -où*

2 [*chimie ◊ ou hydrocarbure halogéné, composé halocarboné - composé organique synthétique renfermant du carbone ainsi qu'un ou plusieurs halogènes*] [**en.** *halocarbon*] **halokarbon** *g. -où* ○ *les halocarbures se trouvent notamment dans les liquides extincteurs et frigorigènes ; ils contribuent à la destruction de la couche d'ozone* kavet e vez an halokarbonoù el liñvennoù lazhañ-tan hag el liñvennoù yenaat ; kemer a reont perzh e distruj ar gwiskad ozon

halochrome [*physique, chimie ◊ ou halochromique - relatif à l'halochromie*] [**en.** *halochromic*] **halokromek** *ag.* ○ *substance halochrome* danvezenn halokromek

halochromie [*physique, chimie ◊ ou halochromisme - changement de couleur d'une substance en fonction de l'état de charge de ses molécules*] [**en.** *halochromism*] **halokromiezh** *gw. -où* ○ *l'halochromie est à la propriété de certains matériaux de changer de couleur en raison des changements de pH dans l'environnement où ils se trouvent* an halokromiezh eo perzh lod dafaroù cheñch liv en abeg d'ar cheñchamantoù pH en endro e-lec'h m'emaint

halochromique [*physique, chimie ◊ ou halochrome - relatif à l'halochromie*] [**en.** *halochromic*] **halokromek** *ag.* ○ *substance halochromique* danvezenn halokromek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

halochromisme [*physique, chimie ◊ ou halochromie - changement de couleur d'une substance en fonction de l'état de charge de ses molécules*] [**en.** *halochromism*] **halokromiezh** *gw. -où* ○ *l'halochromisme est à la propriété de certains matériaux de changer de couleur en raison des changements de pH dans l'environnement où ils se trouvent* an halokromiezh eo perzh lod dafaroù cheñch liv en abeg d'ar cheñchamantoù pH e-barzh an endro e-lec'h m'emaint

halogénation [*chimie ◊ action d'halogéner*] [**en.** *halogenation*] **halogenañ, halogenadur** *g. -ioù* ○ *la chloration et la bromation sont les deux principaux exemples d'halogénation* an daou skouer pennañ halogenadur eo ar c'hloradur hag ar bromadur

halogéné [*chimie ◊ qui est combiné avec un halogène*] [**en.** *halogenated*] **halogenet** *ag.* ○ *acide organique halogéné* trenkenn organek halogenet

halogène [*chimie ◊ relatif aux halogènes*] [**en.** *halogen*] **halogenek** *ag.* ○ *élément halogène* elfenn halogenek

halogène [*chimie ◊ chacun des quatre éléments, fluor, chlore, brome et iode, qui ont des propriétés analogues, évoluant progressivement de l'un à l'autre ; ils sont utilisés comme désinfectants*] [**en.** *halogen*] **halogen** *g. -où*

halogéner [*chimie ◊ ajouter des halogènes dans*] [**en.** *halogenate*] **halogenañ** *v.* ○ *dérivé halogéné* deverad halogenet

halogénoalcane [*chimie ◊ ou halogénure d'alkyle - sous famille des hydrocarbures halogénés*] [**en.** *haloalkane, halogenated alkane*] **halogalkan** *g.*

halogénure [*chimie ◊ combinaison chimique contenant un des éléments chimiques chlore, fluor, brome, iode ou astate*] [**en.** *halide*] **halidenn** *gw. -où*

halogénure d'alkyle [*chimie ◊ ou halogénoalcane - sous famille des hydrocarbures halogénés*] [**en.** *silver halide*] **halidenn arc'hant** *gw.*

halogénure d'argent [*chimie ◊ sel formé par l'association de l'argent métallique et d'un halogène, comme le chlore ou le brome*] [**en.** *silver halide*] **halidenn arc'hant** *gw.*

halon [*chimie ◊ composé industriel dérivé d'un hydrocarbure et contenant un halogène, habituellement du fluor, du chlore ou du brome*] [**en.** *halon, halogenated hydrocarbon*] **halon** *g. -où* ○ *les halons sont des gaz à effet de serre ; ils sont utilisés notamment comme agents d'extinction des feux* gazoù efed ti-gwer eo an halonoù ; dreist-holl e vezont implijet d'ober produioù lazhañ-tan

halophile [*botanique ◊ qui aime le sel*] [**en.** *halophilic*] **halofilek** *ag.* ○ *plante halophile* plantenn halofilek ● **holengar** *ag.* ○ *plante halophile* plantenn holengar

halophilie [*biologie ◊ mode de vie des organismes halophiles*] [**en.** *halophily*] **halofiliezh** *gw. -où*

halophyte [*botanique ◊ relatif aux plantes adaptées aux milieux salés*] [**en.** *halophytic*] **halofitek** *ag.* ○ *végétation halophyte* strud halofitek / plant halofitek

halophyte [*botanique ◊ plante vivant exclusivement ou préférentiellement dans les milieux salés*] [**en.** *halophyte*] **halofit** *g. -où*

Halopithys incurva [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Halopithys incurva, Halopitys incurvus* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Ceramiales* **; famille** *Rhodomelaceae*] [**en.** *red sea pine*] **bezhin drag** *st. bezhinenn drag*

haltère [*sport, loisirs ◊ appareil de gymnastique fait de deux boules de fonte réunies par une tige ; il est utilisé pour les exercices du membre supérieur*] [**en.** *dumbbell, barbell*] **halterenn** *gw. halteroù*

haltérophile [*sport, loisirs ◊ sportif pratiquant l'haltérophilie*] [**en.** *weight-lifter*] **halterofil** *g. -ed* ● **dibrader halteroù** *g.*

haltérophilie [*sport, loisirs ◊ discipline de force qui consiste à soulever la plus lourde charge possible et à en rester maître lors de l'exécution des mouvements de l'arraché et de l'épaulé-jeté*] [**en.** *weight-lifting*] **dibrad halteroù** *g.* ● **halterofiliezh** *gw. -où*

hamadryas, hamadryade [*zoologie ◊ grand singe cynocéphale d'Afrique de l'Est et de la péninsule arabique*] [**en.** *hamadryas baboon*] **hamadrias** *g. -ed*

hamatum [*médecine, anatomie ◊ ou os crochu - os le plus interne de la deuxième rangée du carpe, présentant à sa face antérieure une apophyse recourbée, l'apophyse unciforme*] [**la.** *hamatum*] [**en.** *hamate bone, unciform bone*] **hamatom** *g. -où*

hameçonnage [*sécurité informatique ◊ technique frauduleuse destinée à leurrer l'internaute pour l'inciter à communiquer des données personnelles en se faisant passer pour un tiers de confiance*] [**en.** *phishing, phishing attack, phishing scam*] **higennerezh** *g. -ioù*, **higennañ** *av.*

Hamilton [*mathématiques ◊ mathématicien*] [**en.** *Hamilton*] **Hamilton**

hamiltonien [*mathématiques ◊ opérateur mathématique : transformée de Legendre du lagrangien*] [**en.** *hamiltonian*] **hamiltonian** *g.*

hamiltonien quantique [*mathématiques, physique quantique ◊ ou opérateur hamiltonien - opérateur quantique permettant de décrire l'énergie totale d'un système quantique*] [**en.** *quantum Hamiltonian, Hamiltonian operator*] **hamiltonian kwantek** *g.*

hampe 1 [*botanique ◊ tige, axe allongé, partant du collet de la racine, dépourvu de rameaux et de feuilles, portant la ou les fleurs*] [**en.** *stem, stalk*] **garenn** *gw. -où* ● **korzenn** *gw. -où*
2 [*outillage ◊ long manche d'une arme, d'un instrument*] [**en.** *shaft, handle*] **troad** *g. -où* ● **fust** *g. -où*

hanche [*médecine, anatomie ◊ niveau de la section latérale la plus large du pelvis, dans le plan frontal, qui est situé entre les niveaux passant par le point iliaque supérieur (is) et l'entrejambe (fo)*] [**en.** *hip*] **lez** *gw. -ioù, divlez*

handicap [*médecine, psychologie ◊ limitation récurrente et significative d'une personne ayant une déficience physique ou mentale, un trouble physique ou mental ou une incapacité*] [**en.** *handicap, disability*] **ampech** *g. -où* ○ *après une paralysie il reste souvent quelque handicap* goude bezañ bet seizet e chom alies un ampech bennak

handicap auditif [*médecine ◊ limitation récurrente et significative avec laquelle doit composer une personne dans certaines situations en raison d'une déficience auditive*] [**en.** *hearing disability, hearing handicap*] **ampech kleved** *g. ampechoù kleved*

handicap évolutif [*médecine, psychologie ◊ ou handicap progressif - limitation récurrente et significative d'une personne, dont le degré de gravité augmente en fonction de la déficience évolutive à son origine*] [**en.** *progressive disability, deteriorating disability, progressive handicap, deteriorating handicap*] **ampech gwashaus** *g. ampechoù gwashaus*

handicap fonctionnel [*médecine, psychologie ◊ limitation récurrente et significative dans l'exécution des activités quotidiennes d'une personne en raison d'une déficience fonctionnelle*] [**en.** *functional disability, functional handicap*] **ampech fonksionel** *g. ampechoù fonksionel*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

handicap mental [*médecine, psychologie ◊ limitation récurrente et significative d'une personne en raison d'une déficience mentale*] [**en.** *mental disability, mental handicap*] **ampech spered** *g. ampechoù spered*

handicap moteur [*médecine, psychologie ◊ limitation récurrente et significative dans la réalisation des activités quotidiennes d'une personne en raison d'une déficience motrice*] [**en.** *motor disability, motor handicap*] **ampech motor** *g. ampechoù motor*

handicap physique [*médecine ◊ limitation récurrente et significative avec laquelle doit composer une personne dans certaines situations en raison d'une déficience physique*] [**en.** *physical disability, physical handicap*] **ampech fizikel** *g. ampechoù fizikel* ● **ampech korf** *g. ampechoù korf*

handicap progressif [*médecine, psychologie ◊ ou handicap évolutif - limitation récurrente et significative d'une personne, dont le degré de gravité augmente en fonction de la déficience évolutive à son origine*] [**en.** *progressive disability, deteriorating disability, progressive handicap, deteriorating handicap*] **ampech gwashaus** *g. ampechoù gwashaus*

handicap sensoriel [*médecine ◊ limitation récurrente et significative avec laquelle doit composer une personne dans certaines situations en raison d'une déficience sensorielle*] [**en.** *sensory disability, sensory handicap*] **ampech santet** *g. ampechoù santet*

handicap somatopsychique [*médecine, psychologie ◊ handicap qui se rapporte à la fois au corps et à l'esprit*] [**en.** *somatopsychic handicap*] **ampech somatopsichek** *g. ampechoù somatopsichek*

handicap stable [*médecine, psychologie ◊ limitation récurrente et significative d'importance constante dans la réalisation des activités quotidiennes d'une personne en raison d'une déficience stable*] [**en.** *stable disability, stable handicap*] **ampech stabil** *g. ampechoù stabil*

handicap visuel [*médecine ◊ limitation récurrente et significative avec laquelle doit composer une personne dans certaines situations en raison d'une déficience visuelle*] [**en.** *visual disability, seeing disability, visual handicap*] **ampech gweled** *g. ampechoù gweled*

handicapé [*médecine, psychologie ◊ atteint d'un handicap physique ou mental*] [**en.** *disabled, handicapped*] **ampechet** *ag.* ○ *personne handicapée* den ampechet ● **nammet** *ag.*

handicapé 1 [*médecine, psychologie ◊ ou homme handicapé - homme atteint d'un handicap physique ou mental*] [**en.** *disabled man, handicapped man*] **paotr ampechet** *g. paotred ampechet*
2 [*médecine, psychologie ◊ personne atteinte d'un handicap physique ou mental*] [**en.** *disabled person, handicapped person*] **den ampechet** *g. tud ampechet* ● **den nammet** *g. tud nammet*

handicapé mental [*médecine, psychologie ◊ ou personne ayant une déficience intellectuelle, déficient mental - personne ayant un diagnostic de déficience intellectuelle*] [**en.** *person with intellectual disability, person with intellectual developmental disorder*] **den gant un ampech spered** *g. tud gant un ampech spered* ● **den gant un namm spered** *g. tud gant un namm spered* ● **den gant un namm intellektuel** *g. tud gant un namm intellektuel*

handicapée [*médecine, psychologie ◊ ou femme handicapée - femme atteinte d'un handicap physique ou mental*] [**en.** *disabled woman, handicapped woman*] **maouez ampechet** *gw. maouezed ampechet*

handicaper [*médecine, psychologie ◊ provoquer un handicap physique ou mental*] [**en.** *handicap*] **ampech** *v.*

handshake [*informatique ◊ ou poignée de main - établissement d'une liaison par échange de signaux, jusqu'à parfaite synchronisation*] [**en.** *handshake, handshaking, handshaking procedure*] **stard-dorn** *g.*

hanneton [*zoologie ◊ insecte de la sous-famille des Melolonthinae ou Hannetons*] [**en.** *cockchafer, maybug*] **c'hwil-mae** *g. c'hwiled-mae* ● **c'hwil-derv** *g. c'hwiled-derv* ● **c'hwil-tann** *g. c'hwiled-tann*

Hannetons [*zoologie ◊ ou Melolonthinae - sous-famille d'insectes coléoptères de la famille des Scarabaeidae*] [**la.** *Melolonthinae*] [**en.** *Melolonthinae*] **Melolonthinae** *gw.*

haploïde [*biologie ◊ caractérise une cellule dont le noyau ne comprend qu'un seul exemplaire de chaque chromosome*] [**en.** *haploid*] **haploid** *ag.* ○ *cellule haploïde* kellig haploid ○ *noyau haploïde* nukleüs haploid

haploïdie [*biologie ◊ état de ce qui est haploïde*] [**en.** *haploidy*] **haploidiezh** *gw. -où*

haplorhinien, haplorrhinien [*zoologie ◊ primate du taxon Haplorrhini*] [**en.** *haplorrhinian*] **haplorhinian** *g. -ed*

Haplorrhini, Haplorhiniens, Haplorrhiniens [*zoologie ◊ taxon de primates caractérisé par le remplacement de la truffe par le nez et la disparition des vibrisses*] [**en.** *Haplorrhini*] **Haplorrhini** *g.*

happement 1 [*zoologie ◊ action de happer*] [**en.** *snapping*] **skloufad** *g. -où*
2 [*zoologie ◊ un - action de happer*] [**en.** *snapping*] **plaouiadenn** *gw. -où* ● **plaoufadenn** *gw. -où*

happer [*zoologie ◊ saisir brusquement dans sa gueule, son bec*] [**en.** *snap up, snatch, grab*] **skloufat** *v.* ● **plaouiañ** *v.* ● **plaoufañ** *v.* ● **pegañ** *v.* ● **pakañ trumm** *v.* ○ *le poisson a happé un insecte à la surface de l'eau* ar pesk en deus paket trumm un amprevan war gorre an dour

hapticité 1 [*physique, chimie ◊ description de la coordination d'un groupe contigu d'atomes d'un ligand à un atome central (du grec haptein : saisir, s'attacher)*] [**en.** *hapticity*] **haptikelezh** *gw. -ioù*
2 [*physique, chimie ◊ ou indice d'hapticité - nombre d'atomes contigus responsables de l'hapticité*] [**en.** *hapticity*] **haptikelezh** *gw. -ioù*

haptique [*médecine ◊ se dit de ce qui concerne la sensibilité cutanée*] [**en.** *haptic*] **haptikel** *ag.* ○ *écran tactile haptique* skramm-touch haptikel ○ *perception haptique* merzhadur haptikel ○ *sens haptique* skiant haptikel

haptique [*médecine ◊ science du toucher englobant les perceptions cutanées et kinesthésiques du corps dans son environnement*] [**en.** *haptics*] **haptik** *g. -où*

hard ground [*géologie ◊ surface encroûtée d'oxydes de fer et de manganèse, parfois accompagnée de glauconie et/ou de phosphates*] [**en.** *hard ground*] **hard ground** *g.*

harde [*zoologie ◊ troupe de bêtes sauvages vivant ensemble*] [**en.** *herd*] **tropell, tropad** *g. -où* ● **bandennad** *gw. -où*

harem [*zoologie ◊ groupe d'animaux constitué d'un ou plusieurs mâles, entourés d'un groupe de femelles et de leurs progénitures*] [**en.** *harem*] **harem** *g. -où*

harem polyandre [*zoologie ◊ chez les singes tamarins …*] [**en.** *polyandrous harem*] **harem poliandrek** *g.*

harem polygyne [*zoologie ◊ chez les singes macaques …*] [**en.** *polygynous harem*] **harem poliginek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

haricot [*botanique ◊ espèce de plantes annuelles de la famille des Fabaceae, couramment cultivées comme légumes*] [**la.** *Phaseolus vulgaris*] [**en.** *bean* ○ **cy.** *ffa, ffeuen*] **hariko** *st. -enn* ● **fav** *st. -enn* ● **piz-bras** *st. pizenn-vras*

haricot à écosser [*botanique ◊ haricots secs, haricots grains*] [**la.** *Phaseolus vulgaris*] [**en.** *shell bean*] **fav sec'h** *st. favenn sec'h*

haricot à rames [*botanique ◊ légume très vigoureux à très bon rendement, dont on consomme les gousses*] [**la.** *Phaseolus vulgaris*] [**en.** *pole bean*] **fav perchoù** *st. favenn berchoù*

haricot beurre [*botanique ◊ variété d'haricot vert*] [**la.** *Phaseolus vulgaris*] [**en.** *wax bean*] **fav amann** *st. favenn amann*

haricot coco [*botanique ◊ variété de haricot commun*] [**la.** *Phaseolus vulgaris Cranberry Group*] [**en.** *cranberry bean*] **fav-koko** *st. favenn-goko*

haricot de mer [*botanique ◊ ou himanthale allongée - algue brune*] [**la.** *Himanthalia elongata, Himanthalia lorea* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Fucales* **; famille** *Himanthaliaceae*] [**en.** *sea thong, thong weed, buttonweed, sea haricots, sea spaghetti*] **sklañvac'h** *st. -enn* ● **lasoù** *g.* ● **linoch** *g. -où* ● **stlañvac'h** *st. -enn* ● **linaost** *g. -où* ● **linaos** *g. -où*

haricot mange-tout [*botanique ◊ haricot qu'on récolte avant sa maturité, quand sa cosse est encore jeune et tendre, sans fil*] [**la.** *Phaseolus vulgaris*] [**en.** *snap bean, stringless bean*] **fav glas sklosenn-hag-all** *st. favenn c'hlas sklosenn-hag-all*

haricot vert [*botanique ◊ gousse immature du haricot commun consommée comme légume*] [**la.** *Phaseolus vulgaris*] [**en.** *green bean*] **fav glas** *st. favenn c'hlas* ● **piz-bras glas** *st. pizenn-vras glas*

harmonicité [*mathématiques, physique ◊ qualité de ce qui est harmonique*] [**en.** *harmonicity*] **harmonikelezh** *gw. -ioù*

harmonie 1 [*généralité ◊ accord parfait entre les différentes parties d'un ensemble ; ensemble de sons agréables à l'oreille*] [**en.** *harmony*] **harmoniezh** *gw. -où*

2 [*musique ◊ ensemble de sons agréables à l'oreille*] [**en.** *harmony*] **hesoniezh** *gw. -où*

harmonieux 1 [*généralité ◊ en très bon accord, qui forme un ensemble agréable ; agréable à l'oreille, mélodieux ; qui produit des sons agréables*] [**en.** *harmonious*] **harmonius** *ag.* ○ *assemblage harmonieux de couleurs* strobad livioù harmonius ○ *instrument harmonieux* benveg harmonius

2 [*musique ◊ agréable à l'oreille, mélodieux ; qui produit des sons agréables*] [**en.** *harmonious*] **heson** *ag.* ○ *instrument harmonieux* benveg heson

harmonique 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une proportion, quand le quotient entre le premier terme et le second est égal au quotient entre le second terme et le troisième*] [**en.** *harmonic*] **harmonikel** *ag.* ○ *fonction harmonique* fonksion harmonikel ○ *analyse harmonique* analizenn harmonikel ○ *division harmonique* rannadur harmonikel ○ *série harmonique* serienn harmonikel

2 [*physique, musique ◊ dont la fréquence est un multiple d'une fréquence de base*] [**en.** *harmonic*] **harmonikel** *ag.* ○ *analyse harmonique* analizenn harmonikel

harmonique [*physique, musique ◊ phénomène vibratoire dont la fréquence est un multiple d'une fréquence de base, appelée fréquence fondamentale*] [**en.** *harmonic*] **harmonik** *g. -où* ○ *harmonique de rang n* n-vet harmonik

harmonique de rang deux [*physique, musique ◊ harmonique de féquence double de celle de la fondamentale (harmonique de rang un)*] [**en.** *second harmonic*] **eilvet harmonik** *g.*

harmonisation [*généralité ◊ mise en harmonie, mise en accord*] [**en.** *harmonisation (UK), harmonization (US), matching*] **harmonizadur** *g. -ioù*, **harmonizañ** *av.* ○ *harmonisation des couleurs* harmonizañ al livioù ○ *harmonisation des méthodes de travail* harmonizañ an doareoù labourat

harmonisation des usages en forêt [*foresterie ◊ application d'un processus permettant de concilier l'aménagement forestier avec les autres activités pratiquées en forêt*] [**en.** *harmonization of uses*] **harmonizadur al labourioù er forest** *g.*

harmoniser [*généralité ◊ mettre en harmonie, en accord*] [**en.** *harmonise (UK), harmonize (US), match*] **harmonizañ** *v.* ○ *harmoniser des couleurs* harmonizañ livioù ○ *harmoniser les méthodes de travail* harmonizañ an doareoù labourat

harpe [*musique ◊ instrument de musique à cordes pincées*] [**en.** *harp*] **telenn** *gw. -où*

harpon [*pêche ◊ fer de flèche au bout d'un manche, utilisé pour la pêche*] [**en.** *harpoon*] **treant** *g. -où*

harponnage 1 [*sécurité informatique ◊ hameçonnage visant un nombre restreint d'internautes afin de leur soutirer des informations sensibles afin de pénétrer les systèmes informatiques*] [**en.** *phishing ciblé, spear-phishing*] **harponerezh** *g. -ioù*, **harponañ** *av.*

2 [*pêche ◊ action de frapper avec un harpon*] [**en.** *harpooning*] **treanterezh** *g. -ioù*, **treantiñ** *av.*

harponner [*pêche ◊ frapper avec un harpon*] [**en.** *harpoon*] **treantiñ** *v.*

hasard [*sciences ◊ cause imprévisible (en calcul des probabilités, en théorie de l'évolution des espèces ...)*] [**en.** *chance, fate, luck*] **chañs** *gw. -où* ○ *jeux de hasard* c'hoarioù chañs

■ au hasard [*sciences ◊ obtenu par un processus aléatoire*] [**en.** *random, at random*] **diwar chañs** ○ *tirer une carte au hasard* tennañ ur gartenn diwar chañs ○ *ouvrir un livre au hasard* digeriñ ul levr diwar chañs ● **ankivil** *ag.* ○ *échantillonnage au hasard* santilhonerezh ankivil ○ *nombres au hasard* niveroù ankivil

■ par hasard [*généralité ◊ par un concours de circonstances, par coïncidence*] [**en.** *by chance, by accident*] **dre zegouezh** ○ *découverte scientifique faite par hasard* kavadenn skiantel graet dre zegouezh

hassium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Hs*] [**en.** *hassium*] **hasiom** *g.*

hastarien [*géologie ◊ qui concerne l'Hastarien*] [**en.** *hastarian*] **hastarian** *ag.*

Hastarien [*géologie ◊ étage inférieur du Carbonifère*] [**en.** *Hastarian*] **Hastarian** *g.*

hasté [*botanique ◊ se dit d'un organe qui a la forme d'une pointe de flèche dont les lobes sont dirigés sur le côté*] [**la.** *hastata*] [**en.** *hastate*] **hastatek** *ag.* ○ *base hastée d'une feuille* diaz hastatek un delienn

hauban [*marine, nautisme ◊ cordage ou câble métallique servant à maintenir un mât*] [**en.** *shroud*] **obank** *g. -où* ○ *le hauban soutient le mât* an obank a ro souten d'ar wern ● **obant** *g. -où* ○ *le hauban soutient le mât* an obant a ro souten d'ar wern ● **oban** *g. -où* ○ *le hauban soutient le mât* an oban a ro souten d'ar wern ● **kordenn-wern** *gw. kerdin-gwern* ○ *le hauban soutient le mât* ar gordenn-wern a ro souten d'ar wern

■ bas-hauban [*marine, nautisme ◊ hauban qui ne soutient que la partie inférieure du mât*] [**en.** *lower shroud*] **obank berr** *g.* ● **kordennig-wern** *gw. kordennigoù-gwern*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hausse 1 [*généralité ◊ augmentation d'une valeur*] [**en.** *rise, increase*] **kresk** *g. -où* ○ *hausse des températures* kresk an temperadurioù ● **uheladur** *g. -ioù*, **uhelaat** *av.* ○ *hausse de tension électrique* uheladur voltadur
2 [*généralité ◊ fait de s'accroître en hauteur*] [**en.** *rise*] **uheladur** *g. -ioù*, **uhelaat** *av.* ○ *hausse du niveau de la mer* uheladur live ar mor

hausse de potentiel 1 [*physique ◊ augmentation de potentiel*] [**en.** *increase in potential*] **kresk potañsial** *g.*
2 [*physique ◊ variation brusque de potentiel, saut de potentiel*] [**en.** *increase in potential*] **lamm-krec'h potañsial** *g.*

hausse de production [*économie ◊ augmentation de production*] [**en.** *increase in production*] **kresk produiñ** *g.*

hausse de température [*physique ◊ augmentation de température*] [**en.** *temperature increase*] **kresk temperadur** *g.*

hausse de tension 1 [*physique ◊ augmentation brusque de tension, saut de tension*] [**en.** *voltage rise, voltage increase*] **lamm-krec'h voltadur** *g.*
2 [*physique ◊ augmentation de tension*] [**en.** *voltage rise, voltage increase*] **kresk voltadur** *g.*

hausse des prix [*économie ◊ augmentation des prix*] [**en.** *increase in prices*] **kresk ar prizioù** *g.*

hausser 1 [*généralité ◊ augmenter (une valeur)*] [**en.** *raise, increase*] **uhelaat** *v.* ○ *hausser les salaires* uhelaat ar goproù ● **kreskiñ** *v.* ○ *hausser les salaires* kreskiñ ar goproù
2 [*généralité ◊ rendre plus haut*] [**en.** *raise, heighten*] **uhelaat** *v.*

haussière [*marine, nautisme ◊ ou aussière - gros cordage d'amarrages et de manœuvres de force*] [**en.** *hawser*] **oser** *g. -où* ● **osierenn** *gw. -où* ● **chab, chabl** *g. -où* ● **bos** *g. -où*

haut 1 [*généralité ◊ de grande hauteur*] [**en.** *high, tall*] **uhel** *ag.* ○ *cette tour est haute* uhel eo an tour-mañ ● **bras** *ag.* ○ *haute altitude* uhelentez vras
2 [*sciences ◊ élevé, intense, de grande valeur*] [**en.** *high*] **uhel** *ag.* ○ *haute température* temperadur uhel
3 [*éducation, enseignement ◊ de niveau élevé*] [**en.** *higher*] **uhel** *ag.* ○ *faire de hautes études* ober studioù uhel

haut de casse [*informatique ◊ lettre de plus grande dimension que le bas de casse, utilisée dans l'écriture de mots, de titres, voire de textes en entier*] [**en.** *upper case*] **lizherenn vras** *gw.*

haut de gamme [*commerce ◊ catégorie de produits de haut niveau technologique*] [**en.** *up-market, high-end*] **rummad uhel** *g.* ○ *automobile haut de gamme* gwetur a rummad uhel

haut débit 1 [*physique ◊ grande quantité de matière par seconde*] [**en.** *high rate, high flow, high throughput*] **fonnder bras** *g. fonnderioù bras* ○ *haut débit d'eau* fonnder bras a zour ● **kas bras** *g. kasoù bras* ○ *haut débit d'eau* kas vras a zour
2 [*télécommunication, informatique ◊ débit dépassant 1,544 mégabit par seconde (Mbits/s)*] [**en.** *high speed, broadband, high transfer rate*] **uheldizh** *g. -où* ○ *réseau à haut débit* rouedad uheldizh ● **tizh uhel** *g. tizhoù uhel* ○ *réseau à haut débit* rouedad tizh uhel ● **kas bras** *g. kasoù bras*

haut du dos [*médecine, anatomie ◊ région entre les épaules*] [**en.** *upper back, back top*] **choug, chouk** *g. -où* ● **lein ar c'hein** *g.*

hautbois [*musique ◊ instrument de musique à vent en bois, à anche double, à perce conique, qui produit un son haut et clair*] [**en.** *oboe*] **hirvombard** *gw. -où*

haute pression [*physique ◊ pression de grande valeur*] [**en.** *high pressure*] **uhelwask** *g. -où* ● **gwask uhel** *g.*

haute température [*physique ◊ température de valeur élevée*] [**en.** *high temperature*] **temperadur uhel** *g.*

haute tension [*physique, électricité ◊ tension élevée*] [**en.** *high voltage, high tension*] **voltadur uhel** *g.* ○ *courant électrique à haute tension* red elektrek voltadur uhel / red tredan voltadur uhel

hautement [*sciences ◊ à un haut degré*] [**en.** *highly*] **tre** *ad.* ○ *ce matériau est hautement radioactif* radioaktivel-tre eo an dafar-mañ ○ *hautement absorbant* euvrus-tre

hauterivien [*géologie ◊ qui concerne l'Hauterivien*] [**en.** *hauterivian*] **haoterivian** *ag.*

Hauterivien [*géologie ◊ troisième étage stratigraphique du Crétacé inférieur*] [**en.** *Hauterivian*] **Haoterivian** *g.*

haute-tige [*agriculture, horticulture ◊ forme de fruitier*] [**en.** *full-standard*] **kef uhel** *g. kefoù uhel*

hauteur 1 [*mathématiques, physique ◊ dimension d'un objet de sa base à son sommet ; mesure de cette dimension ou du segment qui la représente*] [**en.** *height*] **sav** *g. -ioù* ○ *un arbre de vingt mètres de hauteur* ur wezenn ugent metr sav dezhi ○ *la maison a huit mètres de hauteur* an ti en deus eizh metr sav ● **uhelder** *g. -ioù* ○ *un arbre de vingt mètres de hauteur* ur wezenn ugent metr uhelder ○ *la maison a huit mètres de hauteur* an ti en deus eizh metr uhelder
2 [*physique, acoustique ◊ caractère aigu d'un son*] [**en.** *pitch*] **uhelder** *g. -ioù* ○ *la hauteur d'un son est la sensation auditive liée à la fréquence des vibrations sonores* ar santadenn-klevet liammet gant frekañs an daskrenoù son eo uhelder ur son
3 [*astronomie ◊ angle plan formé par la direction de l'objet visé et le plan horizontal*] [**en.** *altitude*] **sav** *g. -ioù* ○ *prendre la hauteur d'une étoile* muzuliañ sav ur steredenn ● **uhelentez** *gw. -où* ○ *prendre la hauteur d'une étoile* muzuliañ uhelentez ur steredenn
4 [*géologie ◊ lieu élevé, éminence*] [**en.** *height, hill, hillock*] **uhelenn** *gw. -où* ● **krec'hienn** *gw. -où* ● **krec'h** *g. -ioù* ● **uhel** *g. -ioù* ○ *être sur la hauteur* bezañ war an uhel ● **uheladenn** *gw. -où*
5 [*eau ◊ profondeur (eau, rivière, mer)*] [**en.** *depth*] **donder** *g. -ioù* ○ *hauteur d'eau* donder an dour ○ *une hauteur d'eau de dix mètres* dour dek metr donder
■ saut en hauteur [*sport, loisirs ◊ saut consistant dans le franchissement d'une barre placée à une hauteur donnée*] [**en.** *high jump*] **lamm uhel** *g.*

hauteur à vide [*automobile ◊ hauteur sans charge, sans passagers*] [**en.** *height of loaded vehicle*] **uhelder en goullo** *g.*

hauteur crête à crête [*mathématiques, physique ◊ dimension verticale d'un signal périodique*] [**en.** *height*] **uhelder lein-ha-lein** *g.* ● **uhelder a lein da lein** *g.*

hauteur de selle [*transport ◊ bicyclette, motocyclette*] [**en.** *saddle height*] **uhelder dibr** *g.*

hauteur de vague [*océanographie ◊ amplitude de vague*] [**en.** *wave height*] **uhelder gwagenn** *g.*

hauteur sous barrots [*marine, nautisme ◊ hauteur de cabine sous le pont*] [**en.** *headroom*] **uhelder dindan ar pont** *g.* ● **uhelder** *g. -ioù*

haut-fond [*océanographie ◊ élévation du fond de la mer ou d'un cours d'eau, dont le sommet est faiblement immergé et qui peut présenter un danger pour la navigation*] [**en.** *shoal, shallow, bank, reef*] **bazenn** *gw. -où* ● **baz** *g. -où* ● **bazeg** *gw. -où, bazigi*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

haut-fourneau [*métallurgie ◊ four à cuve profonde, verticale, de très grande dimension (hauteur 20 à 32 mètres, diamètre au ventre 7 à 10 mètres) marchand en continu et soufflé à l'air chaud*] [**en.** *blast furnace*] **uhelforn** *gw. -ioù*

haut-parleur [*audiovisuel ◊ appareil transformant des courants électriques en sons audibles*] [**en.** *loudspeaker, speaker*] **uhelgomzer** *g. -ioù* ○ *le haut-parleur est un transformateur de puissance électrique en puissance acoustique* un treuzfurmer galloudezh elektrek e galloudezh akoustikel eo an uhelgomzer

haut-parleur des aigus [*audiovisuel ◊ ou tweeter*] [**en.** *tweeter*] **uhelgomzer skiltr** *g.* ● **skiltrer** *g. -ioù*

haut-parleur des graves [*audiovisuel ◊ ou woofer*] [**en.** *woofer, boomer*] **uhelgomzer boud** *g.* ● **bouder** *g. -ioù*

haut-parleur des infra-graves [*audiovisuel ◊ ou subwoofer, caisson de basses*] [**en.** *subwoofer*] **uhelgomzer isboud** *g.* ● **koufr isboud** *g.* ● **isbouder** *g. -ioù*

haut-parleur des médiums [*audiovisuel ◊ haut-parleur d'émission des fréquences moyennes du domaine acoustique*] [**en.** *medium range speaker, medium range loudspeaker*] **uhelgomzer mediom** *g.*

haut-parleur électrodynamique [*audiovisuel ◊ haut-parleur constitué d'un aimant et d'une bobine mobile qui se déplace autour de cet aimant*] [**en.** *electrodynamic loudspeaker*] **uhelgomzer elektrodinamikel** *g.*

haut-parleur électromagnétique [*audiovisuel ◊ haut-parleur dont le principe de fonctionnement repose sur des variations de réluctance d'un circuit magnétique*] [**en.** *electromagnetic loudspeaker, induction loudspeaker*] **uhelgomzer elektromagnetek** *g.*

havage [*industrie minière ◊ action d'abattre des roches au moyen d'entailles*] [**en.** *cutting, kirving*] **skiriañ** *av.*

haver [*industrie minière ◊ abattre des roches au moyen d'entailles*] [**en.** *cut, channel, kirve*] **skiriañ** *v.*

haveuse [*industrie minière ◊ machine destinée à effectuer l'opération du havage*] [**en.** *cutter, cutting machine*] **mekanik skiriañ** *g.* ○ *une haveuse à charbon* ur mekanik skiriañ glaou

hébergement 1 [*généralité ◊ fait d'abriter, de loger, de donner asile*] [**en.** *lodging, accommodation*] **herberc'h** *g. -où*
2 [*informatique ◊ action d'héberger un site Web ou une page personnelle sur un serveur, afin de les rendre accessibles sur Internet*] [**en.** *hosting*] **herberc'h** *g. -où*

héberger 1 [*généralité ◊ abriter, loger, donner asile*] [**en.** *lodge, accommodate, shelter*] **reiñ bod da** *v.* ● **herberc'hiañ** *v.*
2 [*informatique ◊ garder les ressources informatiques constituant un site web sur des serveurs et les rendre accessibles*] [**en.** *host*] **herberc'hiañ** *v.*

héberger un site Web [*informatique*] [**en.** *host a website*] **herberc'hiañ ul lec'hienn Web** *v.*

hébergeur [*informatique ◊ société commerciale proposant d'héberger les sites Web*] [**en.** *hoster, web hoster*] **herberc'her** *g. -ien*

hébéter [*médecine ◊ priver de vivacité, de sensibilité, de lucidité*] [**en.** *daze, stupefy*] **batañ** *v.* ● **badañ** *v.*

hébétude [*médecine ◊ état de sidération de la vie psychique (attention, pensée, mémoire) avec conservation de l'usage des sens, souvent considéré comme le premier degré de la stupeur*] [**en.** *stupor, stupefaction, daze, hebetude*] **bad** *g.*

hect, hecto [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole h) qui multiplie par 10e2 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *hecto*] **hekto**

hectare [*agriculture ◊ unité de superficie*] [**en.** *hectare*] **hektar** *g. -où* ● **daou devezh-arat** *g.*

hectomètre [*mathématiques ◊ unité de longueur égale à 100 mètres - symbole: hm*] [**en.** *hectometer*] **hektometr** *g. -où* ○ *un hectomètre est égal à cent mètres* un hektometr a dalvez kement ha kant metr

hectopascal [*physique ◊ unité de pression - symbole: hPa*] [**en.** *hectopascal*] **hektopaskal** *g.* ○ *l'hectopascal est l'unité de pression utilisée en météorologie* an unanenn wask implijet e meteorologiezh eo an hektopaskal

hédione [*chimie ◊ dihydrojasmonate de méthyle : composé chimique odorant*] [**en.** *methyl dihydrojasmonate*] **hedion** *g. -où*

Hélène [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Helena*] **Helena**

hélianthine [*chimie ◊ ou méthylorange, tropéoline D - indicateur coloré employé pour la détermination du titre alcamétrique complet*] [**en.** *helianthin, methyl orange, methylorange, tropeoline D*] **heliantin** *g.*

hélice 1 [*mathématiques ◊ courbe décrite sur une surface cylindrique*] [**en.** *helix*] **helis** *gw. -où*
2 [*génie mécanique ◊ ensemble de pales disposées autour d'un moyeu*] [**en.** *propeller, screw, screwpropeller*] **troviñs** *gw. -où* ● **biñsrod** *gw. -où* ● **rod-viñs** *gw. rodoù-biñs* ● **biñs-tro** *gw. biñsoù-tro* ● **helis** *gw. -où*

hélice à pas variable [*aéronautique, marine ◊ hélice dont les pales sont mobiles et orientables autour d'un axe radial*] [**en.** *controllable pitch propeller*] **troviñs spar varius** *gw.*

hélice carénée [*aéronautique, marine ◊ hélice placée à l'intérieur d'un carénage*] [**en.** *ducted propeller*] **troviñs karennet** *gw.*

hélice transsonique [*aéronautique ◊ ou propfan - hélice à pales en forme de cimeterre capable de fonctionner avec un bon rendement à des vitesses transsoniques*] [**en.** *propfan, advanced propeller*] **troviñs trañssonek** *gw.* ● **propfan** *gw. -où* ● **gwentervińs** *gw. -où*

hélicité [*physique, chimie ◊ chiralité d'une entité moléculaire en forme d'hélice ou de vis*] [**en.** *helicity*] **helisegezh** *gw. -ioù*

hélicoïdal [*sciences, technique ◊ en forme d'hélice*] [**en.** *helical, helicoidal*] **helikoidel** *ag.* ○ *ressort hélicoïdal* gwinterell helikoidel

hélicoïde [*botanique ◊ dont les ramifications se produisent alternativement d'un côté et de l'autre de l'axe, donnant à l'inflorescence une forme hélicoïdale*] [**en.** *helicoid*] **helikoid** *ag.* ○ *cyme hélicoïde* simenn helikoid

hélicoïde [*mathématiques ◊ surface engendrée par une ligne animée d'un mouvement hélicoïdal*] [**en.** *helicoid*] **helikoid** *g. -où*

hélicoptère [*aéronautique ◊ giravion dont la sustentation et la propulsion sont obtenues grâce à la réaction de l'air au mouvement circulaire d'un ou de plusieurs rotors*] [**en.** *helicopter*] **helikopter** *g. -ioù* ● **biñsaskell** *gw. biñseskell* ● **askell-dro** *gw. eskell-tro*

hélimagnétique [*physique ◊ relatif à l'hélimagnétisme (période spatiale en hélice de la structure magnétique de certains matériaux)*] [**en.** *helimagnetic*] **helimagnetek** *ag.* ○ *matériau hélimagnétique* dafar helimagnetek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hélimagnétisme [*physique ◊ magnétisme particulier des métaux de terres rares où les spins ne sont pas parallèles d'un plan cristallographique à l'autre*] [**en.** *helimagnetism*] **helimagnetism** *g. -où*

héliocentrique [*astronomie ◊ centré sur le soleil*] [**en.** *heliocentric*] **heliokreizek** *ag.* ○ *référentiel héliocentrique* framm referañs heliokreizek

hélioélectrique [*physique ◊ se dit d'un processus de conversion de l'énergie solaire conduisant à la production d'électricité*] [**en.** *helioelectric*] **helioelektrek** *ag.* ○ *énergie hélioélectrique* energiezh helioelektrek ● **heoldredan** *ag.* ○ *énergie hélioélectrique* energiezh heoldredan

héliopause [*astronomie ◊ lieu des points où le vent solaire ne se distingue plus du milieu interstellaire*] [**en.** *heliopause*] **heliopoz** *g. -où*

héliophile [*biologie ◊ se dit d'un organisme vivant se développant dans un milieu fortement ensoleillé*] [**en.** *heliophilic, heliophilous*] **heliofilek** *ag.* ○ *plante héliophile* plantenn heliofilek ● **heolgar** *ag.* ○ *espèce animale héliophile* spesad loened heolgar

héliophobe [*biologie ◊ qui craint ou fuit la lumière solaire*] [**en.** *heliophobic, heliophobous*] **heliofobek** *ag.* ○ *plante héliophobe* plantenn heliofobek

héliophobie [*biologie ◊ craintee de la lumière solaire, des lumières intenses*] [**en.** *heliophobia*] **heliofobia** *g. -où*, **heliofobiezh** *gw.*

héliophotocatalyse [*chimie ◊ ou photocatalyse solaire - accélération d'une réaction chimique sous l'influence d'un catalyseur qui produit des oxydants à sa surface grâce à l'action du rayonnement ultraviolet du Soleil*] [**en.** *solar photocatalysis, solar catalysis*] **heliofotokatalizenn** *gw. -où*

héliophotomètre [*physique ◊ instrument destiné à la mesure de l'intensité de la lumière solaire*] [**en.** *heliophotometer, sunphotometer*] **heliofotometr** *g. -où*

héliopithèque [*paléontologie ◊ genre éteint de primates*] [**en.** *heliopithecus*] **heliopitek** *g. -ed*

héliosphère [*astronomie ◊ région de l'espace dans laquelle la densité d'énergie du vent solaire est supérieure à celle du milieu interstellaire*] [**en.** *heliosphere*] **heliosferenn** *gw. -où*

héliosphérique [*astronomie ◊ relatif à l'héliosphère*] [**en.** *heliospheric*] **heliosferek** *ag.* ○ *plasma héliosphérique* plasma heliosferek ● **heliosferenn** *ep.* ○ *observatoire solaire et héliosphérique* evezhlec'h heol hag heliosferenn

héliostat [*astronomie ◊ miroir orientable qui permet de renvoyer le rayonnement dans une direction donnée quelle que soit la position du soleil*] [**en.** *heliostat*] **heliostat** *g. -où*

héliosynchrone [*astronomie, astronautique ◊ se dit d'une orbite d'un satellite de la terre dont la longitude céleste du nœud ascendant dérive dans le sens direct à raison de 360° par an*] [**en.** *heliosynchronous, sun synchronous*] **heliosinkron** *ag.* ○ *orbite héliosynchrone* orbitenn heliosinkron ● **heol-sinkron** *ag.* ○ *orbite héliosynchrone* orbitenn heol-sinkron

héliosynchronisme [*astronomie, astronautique ◊ caractère héliosynchrone*] [**en.** *heliosynchronism*] **heliosinkronism** *g. -où*

héliotrope 1 [*botanique ◊ plante annuelle*] [**en.** *heliotrope*] **bleunienn tro-heol** *gw.* ● **heliotrop** *g. -où* ● **louzaouenn-ar-gwenaennoù** *gw.*

2 [*minéralogie ◊ calcédoine*] [**en.** *heliotrope*] **heliotrop** *g. -où*

héliport [*aéronautique ◊ aéroport pour hélicoptères*] [**en.** *heliport*] **heliporzh** *g. -ioù*

héliportage [*aéronautique ◊ action d'héliporter*] [**en.** *helicopter transportation*] **trañsport dre helikopter** *g.* ● **dougen dre helikopter** *av.* ● **kas dre helikopter** *av.* ● **trañsport dre viñsaskell** *g.* ● **dougen dre viñsaskell** *av.* ● **kas dre viñsaskell** *av.*

héliporter [*aéronautique ◊ transporter par hélicoptère*] [**en.** *transport by helicopter, helicopter*] **trañsportiñ dre helikopter** *v.* ● **dougen dre helikopter** *v.* ● **kas dre helikopter** *v.* ● **trañsportiñ dre viñsaskell** *v.* ● **dougen dre viñsaskell** *v.* ● **kas dre viñsaskell** *v.*

hélitreuillage [*aéronautique ◊ action de faire monter une personne ou un objet dans un hélicoptère en vol à l'aide d'un treuil*] [**en.** *winching up, winching up into a helicopter*] **traouilhat en un helikopter** *av.* ● **traouilhat en ur viñsaskell** *av.*

hélitreuiller [*aéronautique ◊ effectuer un hélitreuillage*] [**en.** *winch [sb or sth] up, winch [sb or sth] up into a helicopter*] **traouilhat en un helikopter** *v.* ● **traouilhat en ur viñsaskell** *v.*

hélium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : He*] [**en.** *helium*] **heliom** *g.*

hématie [*médecine ◊ ou globule rouge, érythrocyte - cellule mature anucléée du sang circulant, de la forme d'un disque biconcave, qui a pour fonctions de contenir l'hémoglobine et de la transporter dans tout l'organisme*] [**en.** *erythrocyte, red blood cell, red corpuscle*] **hematienn** *gw. -où*

hématie falciforme [*médecine ◊ hématie dont l'aspect est en forme de faux*] [**en.** *falciform erythrocyte, sickle-cell*] **eritrosit falzheñvel** *g.* ● **hematienn falzheñvel** *gw.*

hématimètre [*médecine ◊ instrument permettant de compter les globules du sang*] [**en.** *hemacytometer*] **hematimetr** *g. -où*

hématine [*médecine ◊ groupement ferrugineux dans l'hémoglobine*] [**en.** *hematine*] **hematin** *g.*

hématique [*médecine ◊ d'origine sanguine*] [**en.** *hematic*] **hematek** *ag.* ○ *infection hématique* infektadur hematek

hématite [*chimie ◊ minerai de fer contenant de l'oxyde ferrique Fe2O3 anhydre*] [**en.** *hematite*] **hematit** *g. -où*

hématocrite [*médecine ◊ étude du volume occupé par les globules rouges dans le sang total*] [**en.** *hematocrit*] **hematokrit** *g. -où*

hématologie [*médecine ◊ branche de la médecine consacrée aux maladies du sang et des organes formateurs du sang*] [**en.** *hematology*] **hematologiezh** *gw. -où*

hématologique [*médecine ◊ relatif à l'hématologie*] [**en.** *hematological, hematologic*] **hematologel** *ag.* ○ *trouble hématologique* dizurzh hematologel ○ *toxicité hématologique* toksegezh hematologel

hématologue, hématologiste [*médecine ◊ spécialiste en hématologie*] [**en.** *hematologist*] **hematologour** *g. -ien*

hématome [*médecine ◊ épanchement sanguin circonscrit dans un tissu*] [**en.** *bruise, hematoma*] **hematom** *g. -où* ○ *l'hématome est une collection de sang dans les tissus* ur gronnad gwad er gwiadoù eo an hematom / un dastumad gwad er gwiadoù eo an hematom

hématopoïèse [*médecine ◊ formation des cellules du sang dans la moelle rouge des os et dans le tissu lymphoïde*] [**en.** *hematopoiesis*] **hematopoiez** *g.*

hématopoïétique [*médecine ◊ relatif à l'hématopoïèse*] [**en.** *hematopoietic*] **hematopoietek** *ag.* ○ *système hématopoïétique* sistem hematopoietek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hématose [*médecine ◊ oxygénation du sang dans les poumons*] [**en.** *hematosis*] **hematoz** *g. -où*

hématurie [*médecine ◊ présence de sang dans l'urine*] [**en.** *hematuria*] **hematuria** *g. -où*, **hematuriezh** *gw.*

hématurique [*médecine ◊ relatif à l'hématurie*] [**en.** *hematuric, hematuria*] **hematurek** *ag.* ○ *urine hématurique* troazh hematurek

hème [*médecine ◊ petite molécule donnant sa couleur rouge au sang*] [**en.** *heme*] **hem** *g. -où*

hémi [*terminologie ◊ du grec qui signifie demi, à demi*] [**en.** *hemi*] **hemi**

hémicellulose [*biochimie ◊ constituant des parois cellulaires végétales, formé d'une chaîne de polysaccharides et soluble dans les solutions alcalines*] [**en.** *hemicellulose*] **hemiselluloz** *g. -où* ○ *les hémicelluloses peuvent être composées de glucose, de galactose, de fucose, de mannose, d'arabinose et de xylose* glukoz, galaktoz, fukoz, mannoz, arabinoz ha ksiloz a c'hell mont d'ober an hemisellulozoù

hémicristallin 1 [*physique, cristallographie ◊ ou semicristallin - qui possède des zones cristallines et des zones amorphes*] [**en.** *semi-crystalline*] **hemikristalek** *ag.* ○ *roche hémicristalline* roc'h semikristalek

2 [*physique, cristallographie ◊ qui possède des zones cristallines et des zones amorphes*] [**en.** *semi-crystalline*] **damgristalek** *ag.* ○ *roche hémicristalline* roc'h damgristalek

hémicryptophyte [*botanique ◊ plante à bourgeons dormants à la surface du sol : pâquerette ...*] [**en.** *hemicryptophyte*] **hemikriptofit** *g. -où*

hémicylindrique [*mathématiques ◊ de la forme d'une moitié de cylindre*] [**en.** *semi-cylindrical, hemicylindrical*] **hantergranek** *ag.* ○ *lentille hémicylindrique* lentil hantergranek

hémièdre [*minéralogie ◊ ou hémiédrique - qui a les caractères de l'hémiédrie*] [**en.** *hemihedral, hemihedric*] **hemihedral** *ag.* ○ *cristal hémièdre* kristal hemihedral

hémiédrie [*minéralogie ◊ caractère d'un cristal qui ne possède pas tous les éléments de symétrie de son réseau cristallin*] [**en.** *emihedrism, emihedry*] **hemihedriezh** *gw. -où*

hémiédrie énantiomorphe [*minéralogie ◊ ou hémiédrie plagiaire - hémiédrie caractérisée par l'absence de centre et de plan de symétrie*] [**en.** *enantiomorphic emihedrism*] **hemihedriezh enantiomorfek** *gw.*

hémiédrie énantiomorphique [*minéralogie ◊ ou hémiédrie plagiaire - hémiédrie caractérisée par l'absence de centre et de plan de symétrie*] [**en.** *enantiomorphic emihedrism*] **hemihedriezh enantiomorfek** *gw.*

hémiédrie plagiaire [*minéralogie ◊ ou hémiédrie énantiomorphe - hémiédrie caractérisée par l'absence de centre et de plan de symétrie*] [**en.** *enantiomorphic emihedrism*] **hemihedriezh enantiomorfek** *gw.*

hémiédrique [*minéralogie ◊ ou hémièdre - qui a les caractères de l'hémiédrie*] [**en.** *hemihedral, hemihedric*] **hemihedral** *ag.* ○ *cristal hémiédrique* kristal hemihedral

hémiparasite [*botanique ◊ plante parasite à pouvoir de synthèse chlorophyllienne*] [**en.** *hemiparasite*] **hemiparazit** *g. -où*

hémiplégie [*médecine ◊ paralysie, complète ou incomplète, frappant une moitié du corps*] [**en.** *hemiplegia*] **hemiplegia** *g. -où*, **hemiplegiezh** *gw.*

hémiplégique [*médecine ◊ relatif à l'hémiplégie*] [**en.** *hemiplegic*] **hemiplegek** *ag.* ○ *personne hémiplégique* den hemiplegek

hémiplégique [*médecine ◊ personne atteinte d'hémiplégie*] [**en.** *hemiplegic person*] **den hemiplegek** *g.* ● **hemiplegad** *g. hemiplegidi*

Hemiptera, Hémiptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Hemiptera*] **Hemiptera** *g.*

hémiptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Hémiptères*] [**en.** *Hemiptera insect*] **hemipter** *g. -ed*

hémirétine [*médecine, anatomie ◊ moitié de rétine*] [**en.** *hemiretina*] **hemiretinenn** *gw. -où*

hémirétine nasale [*médecine, anatomie ◊ moitié de la rétine située du côté du nez*] [**en.** *nasal hemiretina*] **hemiretinenn fri** *gw.*

hémirétine temporale [*médecine, anatomie ◊ moitié de la rétine située du côté de la tempe*] [**en.** *temporal hemiretina*] **hemiretinenn ividig** *gw.*

hémisphère [*mathématiques, physique ◊ chacune des deux moitiés d'une sphère limitée par un des plans passant par le centre*] [**en.** *hemisphere*] **hemisferenn** *gw. -où*

hémisphère cérébral [*médecine, anatomie ◊ chacune des moitiés latérales du télencéphale, symétriquement disposées dans la boîte crânienne et reliées entre elles par les commissures interhémisphériques*] [**en.** *cerebral hemisphere*] **hanterenn empenn** *gw.* ○ *hémisphère cérébral droit* hanterenn empenn dehoù ○ *hémisphère cérébral gauche* hanterenn empenn gleiz

hémisphérique [*mathématiques ◊ relatif à l'hémisphère*] [**en.** *hemispherical*] **hemisferek** *ag.* ○ *surface hémisphérique* gorre hemisferek

hémisynthèse [*chimie ◊ introduction d'un corps intermédiaire dans une synthèse linéaire*] [**en.** *hemisynthesis*] **hemisintezenn** *gw. -où*

hémochromatose [*médecine ◊ affection caractérisée par une surcharge ferrique polyviscérale primitive ou secondaire, associée à une fibrose*] [**en.** *hemochromatosis*] **hemokromatoz** *g. -où*

hémoculture [*biologie ◊ ensemencement d'un milieu de culture avec une petite quantité de sang prélevé sur un sujet*] [**en.** *blood culture*] **hemomagerezh** *g. -ioù*

hémocytomètre [*médecine ◊ dispositif utilisé pour compter les cellules*] [**en.** *hematocytometer, blood corpuscle counter, blood cell counter*] **hemositometr** *g. -où*

hémodialyse [*médecine ◊ technique d'épuration extrarénale faisant appel à des appareils de dialyse fonctionnant sur circulation extracorporelle et appelés hémodialyseurs*] [**en.** *hemodialysis*] **hemodializenn** *gw. -où*

hémodialyser [*médecine ◊ effectuer une hémodialyse*] [**en.** *hemodialyze*] **hemodializañ** *v.*

hémodialyseur [*médecine ◊ appareil d'hémodialyse*] [**en.** *hemodialyzer*] **hemodializer** *g. -ioù*

hémoglobine [*médecine ◊ pigment protéique des globules rouges du sang, assurant le transport de l'oxygène entre l'appareil respiratoire et les cellules de l'organisme*] [**en.** *hemoglobin*] **hemoglobin** *g.*

hémoglobinopathie [*médecine ◊ maladie héréditaire du sang due à l'altération qualitative de l'hémoglobine des globules rouges, en cas d'anémie à hématies falciformes par exemple*] [**en.** *hemoglobinopathy, haemoglobinopathy*] **hemoglobinopatiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hémoglobinopathique [*médecine ◊ relatif à l'hémoglobinopathie*] [**en.** *hemoglobinopathic, haemoglobinopathic*] **hemoglobinopatek** *ag.* ○ *trouble hémoglobinopathique* trubuilh hemoglobinopatek

hémogramme [*médecine ◊ ou numération de la formule sanguine (NFS) - examen sanguin comprenant une numération des éléments figurés du sang ainsi qu'une analyse de leur morphologie*] [**en.** *hemogram, complete blood count, CBC, blood count, blood cell count*] **hemogram** *g. -où*

hémolyse [*médecine ◊ altération ou destruction des globules rouges qui libèrent leur hémoglobine*] [**en.** *hemolysis*] **hemolizenn** *gw. -où*

hémolytique [*médecine ◊ relatif à l'hémolyse*] [**en.** *hemolytic*] **hemolitek** *ag.* ○ *anémie hémolytique* anemia hemolitek

hémopathie [*médecine ◊ affection des cellules du sang et/ou des organes hématopoïétiques*] [**en.** *hemopathy, blood disease*] **hemopatiezh** *gw. -où*

hémopathique [*médecine ◊ relatif à l'hémopathie*] [**en.** *hemopathic*] **hemopatek** *ag.* ○ *affection hémopathique* droug hemopatek

hémophile [*médecine ◊ qui souffre d'hémophilie*] [**en.** *hemophiliac, haemophiliac*] **hemofilek** *ag.* ○ *personne hémophile* den hemofilek

hémophile [*médecine ◊ personne souffrant d'hémophilie*] [**en.** *hemophiliac, haemophiliac*] **hemofil** *g. -ed*

hémophilie [*médecine ◊ affection héréditaire récessive liée au sexe, transmise uniquement par les femmes, n'affectant que les hommes, et caractérisée par un retard ou une absence totale de coagulation du sang*] [**en.** *hemophilia*] **hemofilia** *g. -où*, **hemofiliezh** *gw.*

hémoptysie [*médecine ◊ rejet par la bouche, à l'occasion d'une quinte de toux, d'une quantité plus ou moins importante de sang provenant le plus souvent des voies respiratoires supérieures*] [**en.** *hemoptysis*] **hemoptiziezh** *gw. -où*

hémorragie [*médecine ◊ écoulement hors d'un vaisseau sanguin d'une quantité plus ou moins importante de sang*] [**en.** *hemorrhage, bleeding*] **hemorrajienn** *gw. -où* ○ *avoir une hémorragie interne* kaout un hemorrajienn diabarzh ○ *arrêter l'hémorragie* harzañ an hemorrajienn ● **koll-gwad** *g. kolloù-gwad* ○ *avoir une hémorragie interne* kaout ur c'holl gwad diabarzh ○ *arrêter l'hémorragie* harzañ ar c'holl-gwad ● **diwadadur** *g. -ioù* ● **flus-gwad** *g. flusoù-gwad*

hémorragie cérébrale [*médecine ◊ épanchement de sang dans la substance cérébrale, soit à la faveur d'une rupture vasculaire, soit par érythrodiapédèse, notamment en cas de congestion chronique*] [**en.** *cerebral haemorrhage*] **hemorrajienn empenn** *gw.* ● **koll-gwad empenn** *g.* ● **diwadadur empenn** *g.*

hémorragique [*médecine ◊ relatif à une hémorragie*] [**en.** *hemorrhagic*] **hemorrajek** *ag.* ○ *colite hémorragique* kolit hemorrajek ● **koll-gwad** *ep.*

hémostase [*médecine ◊ ensemble des mécanismes biologiques ou des traitements thérapeutiques mis en œuvre pour arrêter l'hémorragie lors d'une brèche vasculaire*] [**en.** *hemostasis*] **hemostaz** *gw. -où*

hémostatique [*médecine ◊ propre à arrêter l'écoulement du sang*] [**en.** *hemostatic*] **hemostatikel** *ag.* ○ *traitement hémostatique* tretamant hemostatikel

hémostatique [*médecine ◊ partie de la physiologie qui traite de l'équilibre du sang à l'intérieur des vaisseaux*] [**en.** *hemostatics*] **hemostatik** *g. -où*

hendécagonal [*mathématiques ◊ à onze cotés*] [**en.** *hendecagonal*] **hendekagonal** *ag.* ○ *figure hendécagonale* figurenn hendekagonal

hendécagone [*mathématiques ◊ polygone à onze cotés*] [**en.** *hendecagon*] **hendekagon** *g. -où*

hennir [*zoologie ◊ pousser son cri, en parlant du cheval*] [**en.** *neigh, whinny*] **c'hwirinat** *v.* ● **grizinkal** *v.* ● **gourrizial** *v.*

hennir doucement [*zoologie*] [**en.** *whinny softly*] **richanal** *v.*

hennissement 1 [*zoologie ◊ action de hennir, en parlant du cheval*] [**en.** *neigh, whinny*] **c'hwirinerezh** *g.* ● **grizinkerezh** *g.* ● **gourriziérezh** *g.*

2 [*zoologie ◊ un - action de hennir, en parlant du cheval*] [**en.** *neigh, whinny*] **c'hwirinadenn** *gw. -où* ● **grizinkadenn** *gw. -où* ● **gourriziadenn** *gw. -où*

henry [*physique ◊ unité d'inductance - symbole: H*] [**en.** *henry*] **henri** *g.*

héparine [*médecine ◊ substance anticoagulante contenue dans le foie*] [**en.** *heparin*] **heparin** *g.*

hépatique [*médecine, anatomie ◊ qui a rapport au foie et aux voies biliaires*] [**en.** *hepatic*] **hepatek** *ag.* ○ *production hépatique de glucose* produadur hepatek glukoz ● **avu** *ep.* ○ *production hépatique de glucose* produadur glukoz gant an avu

hépatite [*médecine ◊ inflammation du parenchyme hépatique qui est caractérisée par une coloration jaune de la peau, une hypertrophie et des troubles fonctionnels du foie*] [**en.** *hepatitis*] **hepatit** *g. -où*
● **avuad** *g. -où*

hépatite A [*médecine ◊ hépatite aiguë, souvent épidémique, habituellement bénigne et qui est causée par le virus de l'hépatite A*] [**en.** *hepatitis A*] **hepatit A** *g.*

hépatite B [*médecine ◊ hépatite causée par le virus de l'hépatite B et qui se transmet par le sang, la salive ou le sperme*] [**en.** *hepatitis B*] **hepatit B** *g.*

hépatite C [*médecine ◊ hépatite causée par le virus de l'hépatite C et qui se transmet principalement par inoculation d'une grande quantité de sang (transfusion)*] [**en.** *hepatitis C*] **hepatit C** *g.*

hépatite D [*médecine ◊ hépatite causée par le virus de l'hépatite D en association avec le virus de l'hépatite B*] [**en.** *hepatitis D*] **hepatit D** *g.*

hépatite E [*médecine ◊ hépatite aiguë, épidémique dans certains pays où les conditions d'hygiène sont déficientes, causée par le virus de l'hépatite E*] [**en.** *hepatitis E*] **hepatit E** *g.*

hépatocyte [*médecine ◊ ou cellule hépatique - cellule du parenchyme hépatique, de forme cubique, volumineuse*] [**en.** *hepatic cell*] **hepatosit** *g. -où*

hépatopancréas [*zoologie ◊ organe tenant lieu de foie et de pancréas, chez certains invertébrés*] [**en.** *hepatopancreas, tomalley*] **hepatopankreas** *g. -où* ● **avu-pankreas** *g.*

hépatopathie [*médecine ◊ affection du foie*] [**en.** *hepatopathy, liver disease, hepatic disease*] **hepatopatiezh** *gw. -où* ● **kleñved an avu** *gw.*

hépatopathique [*médecine ◊ relatif à une hépatopathie, affection du foie*] [**en.** *hepatopathic*] **hepatopatek** *gw.*

hepta [*terminologie ◊ du grec qui signifie sept*] [**en.** *hepta*] **hepta**

heptadécagonal [*mathématiques ◊ qui a dix-sept côtés*] [**en.** *heptadecagonal*] **heptadekagonal** *ag.* ○ *figure heptadécagonale* figurenn heptadekagonal

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

heptadécagone [*mathématiques ◊ polygone à dix-sept côtés*] [**en.** *heptadecagon*] **heptadekagon** *g. -où*

heptaédral [*mathématiques ◊ ou heptaédrique - relatif à l'heptaèdre ; qui a la forme d'un heptaèdre*] [**en.** *heptahedral*] **heptahedral** *ag.* ○ *forme heptaédrale* furm heptahedral

heptaèdre [*mathématiques ◊ polyèdre à sept faces*] [**en.** *heptahedron*] **heptahedr** *g. -où*

heptaédrique [*mathématiques ◊ ou heptaédral - relatif à l'heptaèdre ; qui a la forme d'un heptaèdre*] [**en.** *heptahedral*] **heptahedral** *ag.* ○ *forme heptaédrique* furm heptahedral

heptagonal [*mathématiques ◊ relatif à l'heptagone ; qui a la forme d'un heptagone*] [**en.** *heptagonal*] **heptagonal** *ag.* ○ *pyramide heptagonale* piramidenn heptagonal

heptagone [*mathématiques ◊ polygone qui a sept angles, et donc sept côtés*] [**en.** *heptagon*] **heptagon** *g. -où*

heptane [*chimie ◊ hydrocarbure dont les molécules contiennent sept atomes de carbone*] [**en.** *heptane*] **heptan** *g. -où*

herbacé [*botanique ◊ de la nature de l'herbe, en opposition à ligneux*] [**en.** *herbaceous*] **geotheñvel, yeotheñvel** *ag.* ○ *les graminées sont des plantes herbacées* plantennoù geotheñvel eo ar gramineeged ● **geotek, yeotek** *ag.* ○ *plante herbacée* plantenn yeotek ○ *espèce végétale herbacée* spesad plant yeotek

herbacée [*botanique ◊ ou plante herbacée, graminacée, graminée - plante à tige verte et souple, non ligneuse*] [**en.** *herbaceous plant, grass*] **geotegenn, yeotegenn** *gw. geoteged, yeoteged*

herbe [*botanique ◊ toute plante annuelle ou vivace, non ligneuse, faisant partie des Angiospermes, Monocotylédones ou Dicotylédones*] [**en.** *grass*] **geot, yeot** *st. -enn*

■ envahir d'herbes [*botanique ◊ se couvrir d'herbes*] [**en.** *overrun with weeds, cause weed invasion*] **enkompiañ** *v.*

■ fines herbes [*alimentation, nutrition ◊ herbes odoriférantes employées en cuisine*] [**en.** *herbs, aromatic herbs, fine herbs*] **louzoù fin** *st. louzaouenn fin*

■ mauvaise herbe [*botanique ◊ ou adventice - plante herbacée ou ligneuse, vivace ou annuelle, croissant dans un endroit où sa présence est non désirée*] [**en.** *weed, adventice*] **louzaouenn fall** *gw. louzoù fall* ● **drouklouzaouenn** *gw. drouglouzoù*

herbe à cinq coutures [*botanique ◊ ou plantain lancéolé, plantain étroit - plante vivace de la famille des Plantaginacées, de dix à soixante centimètres de haut et dont les feuilles sont en forme de fer de lance*] [**la.** *Plantago lanceolata*] [**en.** *ribwort plantain, narrowleaf plantain, English plantain, ribleaf, lamb's tongue, buckhorn*] **pemp-ridenn** *gw.* ● **stlañvesk** *st. -enn*

herbe à couper [*agriculture ◊ herbe destinée à être coupée en vert pour l'alimentation animale*] [**en.** *grass to cut*] **geot med** *st.*

herbe médicinale [*botanique ◊ plante dont l'une ou l'autre des parties (feuille, tige, fleur, graine, fruit, noix, racine, écorce, bois, résine) contient une substance active ayant des propriétés médicamenteuses*] [**en.** *medicinal herb*] **louzaouenn** *gw. -où, louzoù*

herbe-aux-verrues [*botanique ◊ ou chélidoine - plante de la famille des Papavéracées ; comme beaucoup des espèces de cette famille, elle produit un latex*] [**en.** *chelidonium, celandine*] **louzaouenn-an-darvoued** *gw. louzoù-an-darvoued* ● **louzaouenn-an-daoulagad** *gw. louzoù-an-daoulagad*

herbeux [*botanique ◊ couvert d'herbe*] [**en.** *grassy*] **geotus, yeotus** *ag.* ○ *sol herbeux* douar yeotus

herbicide [*agriculture, horticulture ◊ ou désherbant - qui détruit les mauvaises herbes*] [**en.** *weed-killing, herbicidal*] **dilouzaouiñ** *ep.* ○ *produit herbicide* produ dilouzaouiñ

herbicide [*agriculture, horticulture ◊ ou désherbant - produit qui détruit les mauvaises herbes*] [**en.** *weedkiller, herbicide*] **dilouzaouer** *g. -ioù* ● **produ dilouzaouiñ** *g.* ● **produ lazh-louzoù** *g.*

herbicide auxinique [*agriculture, horticulture ◊ composé organique qui entre comme substance active dans la composition de nombreuses préparations herbicides*] [**en.** *auxinic herbicide*] **dilouzaouer aoksinek** *g.*

herbicide rémanent [*agriculture, horticulture ◊ herbicide dont l'action se prolonge après l'application*] [**en.** *persistent herbicide*] **dilouzaouer padus** *g.*

herbicide sélectif [*agriculture, horticulture ◊ ou désherbant sélectif - produit qui a la propriété d'être actif contre certaines plantes*] [**en.** *selective weedkiller, selective herbicide*] **dilouzaouer selektivel** *g.* ○ *un herbicide sélectif agit contre les plantes indésirables et est sans effet sur les cultures* efediñ a ra un dilouzaouer selektivel war ar plant fall ha diefed eo war an trevajoù

herbicide total [*agriculture, horticulture ◊ ou désherbant total - produit qui détruit la végétation ou empêche son développement*] [**en.** *total weedkiller, total herbicide*] **dilouzaouer holl-louzoù** *g.* ○ *un herbicide total détruit tous les végétaux traités* distruj an holl blant tretet a ra un dilouzaouer holl-louzoù ● **dilouzaouer klok** *g.* ○ *un herbicide total détruit tous les végétaux traités* distruj an holl blant tretet a ra un dilouzaouer klok

herbier 1 [*botanique ◊ collection de plantes séchées*] [**en.** *herbarium*] **dastumad plant** *g.*

2 [*botanique ◊ collection de plantes séchées dans un livre*] [**en.** *herbarium*] **levr louzoù** *g.*

3 [*botanique ◊ lieu planté d'herbe*] [**en.** *grass bed*] **geotaouad, yeotaouad** *g. -où*

4 [*botanique ◊ prairie sous-marine*] [**en.** *sea grass bed*] **geotaouad dindanvor, yeotaouad dindanvor** *g.*

herbier marin [*botanique ◊ groupe écologique composé d'angiospermes de type herbacé évoluant en milieu marin, principalement dans les zones côtières*] [**en.** *seagrass meadow, seagrass bed*] **geotaouad mor, yeotaouad mor** *g.*

herbivore [*zoologie ◊ qui se nourrit principalement d'herbe*] [**en.** *herbivorous*] **geotdebrer, yeotdebrer** *ag.* ○ *animal herbivore* loen geotdebrer / aneval geotdebrer

herbivore [*zoologie ◊ animal phytophage qui se nourrit principalement d'herbe*] [**en.** *herbivore*] **geotdebrer, yeotdebrer** *g. -ien*

herboriser [*botanique ◊ recueillir des plantes dans la nature pour les étudier ou utiliser leurs vertus médicinales*] [**en.** *botanize, collect plants*] **klask louzoù** *v.*

herboriste [*botanique ◊ personne exerçant le commerce de plantes médicinales ou de préparations à base de plantes médicinales*] [**en.** *herbalist*] **louzaouer** *g. -ien*

herboristerie 1 [*pharmacologie ◊ étude des propriétés médicinales des plantes*] [**en.** *herbalism*] **louzaouerezh** *g. -ioù*

2 [*botanique ◊ magasin où se fait le commerce de plantes médicinales*] [**en.** *herbalist's shop, herbalist's store*] **stal louzoù** *gw.*

herbu [*botanique ◊ rempli d'herbe*] [**en.** *grassy*] **geotek, yeotek** *ag.* ○ *pré herbu* prad geotek / prad yeotek ● **geotennek, yeotennek** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Hercule [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Hercules, Herculis - Her*] [**en.** *Hercules*] **Harkul**

hercynien [*géologie ◊ relatif au plissement qui eut lieu au carbonifère et qui créa différents massifs montagneux*] [**en.** *hercynian*] **hersinian** *ag.* ○ *chaîne hercynienne* aradennad hersinian

héréditaire [*biologie ◊ relatif à l'hérédité*] [**en.** *hereditary*] **hêrezhel** *ag.* ○ *matériel héréditaire* dafar hêrezhel ○ *caractère héréditaire* doareenn hêrezhel ○ *maladie héréditaire* kleñved hêrezhel

hérédité [*biologie ◊ ensemble des phénomènes qui président à la transmission, d'une génération à l'autre, des facteurs et structures qui déterminent les caractères et potentialités d'un organisme*] [**en.** *heredity*] **hêrezh** *gw. -ioù* ○ *hérédité liée au sexe* hêrezh diwar ar seks ● **hêrelezh** *gw. -ioù* ○ *hérédité liée au sexe* hêrelezh diwar ar seks

hérissé [*médecine ◊ qui est dressé (cheveux, poils)*] [**en.** *bristly, spiky, standing on end*] **houpet** *ag.* ○ *cheveux hérissés* blev houpet ● **a-bik** *ag.* ○ *cheveux hérissés* blev a-bik ● **hiriset** *ag.* ○ *cheveux hérissés* blev hiriset

hérissement [*médecine ◊ action d'hérisser, de se hérisser*] [**en.** *ruffling, piloerection*] **hirisadur** *g. -ioù*, **hirisañ** *av.*

hérisser, se hérisser [*médecine ◊ dresser, se dresser (cheveux, poils)*] [**en.** *bristle, ruffle, stand on end*] **houpiñ** *v.* ● **sevel a-bik** *v.* ● **hirisañ** *v.*

hérisson [*zoologie ◊ nom de divers petits mammifères insectivores disposant de poils agglomérés, durs, hérissés et piquants*] [**en.** *hedgehog*] **avalaouer** *g. -ien* ● **heureuchin** *g. -ed* ● **laer-avaloù** *g. laeron-avaloù*

héritage 1 [*informatique ◊ en programmation orientée objet, mécanisme permettant à une classe d'objets de transmettre ses méthodes et ses variables à des sous-classes*] [**en.** *inheritance*] **herezh** *gw. -ioù*

2 [*biologie, médecine ◊ transmission de caractères génétiques*] [**en.** *inheritance*] **herezh** *gw. -ioù*

héritage multiple [*informatique ◊ en programmation orientée objet, type d'héritage au moyen duquel une nouvelle classe d'objets peut dériver de plusieurs classes déjà existantes*] [**en.** *multiple inheritance*] **herezh liesek** *gw.* ● **liesherezh** *gw.*

héritage simple [*informatique ◊ en programmation orientée objet, type d'héritage au moyen duquel une nouvelle classe d'objets ne peut dériver que d'une seule classe existante*] [**en.** *simple inheritance*] **herezh simpl** *gw.*

hériter 1 [*informatique ◊ en programmation orientée objet, pour une sous-classe, recevoir les méthodes et les variables de sa classe mère*] [**en.** *inherit*] **heritañ** *v.* ○ *la classe B hérite de la classe A* heritañ eus ar c'hlas A a ra ar c'hlas B

2 [*biologie, médecine ◊ recevoir des caractères par transmission*] [**en.** *inherit*] **heritañ** *v.* ○ *gènes hérités de la mère* genoù heritet eus ar vamm ○ *gènes hérités du père* genoù heritet eus an tad

hermaphrodisme [*biologie ◊ ou intersexualité - présence simultanée ou successive, chez un seul et même organisme, d'organes reproducteurs mâles et femelles qui peuvent le rendent apte à se reproduire seul*] [**en.** *hermaphroditism*] **hermafrodism** *g. -où*

hermaphrodite [*biologie ◊ qui possède à la fois des organes mâles et femelles*] [**en.** *hermaphrodite, hermaphroditic*] **hermafrodit** *ag.* ○ *personne hermaphrodite* den hermafrodit ○ *plante hermaphrodite* plantenn hermafrodit

hermaphrodite [*biologie ◊ personne dont les gonades contiennent à la fois un tissu testiculaire et un tissu ovarien*] [**en.** *hermaphrodite*] **hermafrodit** *g. -ed*

herméticité [*physique ◊ qualité de ce qui est clos et étanche à l'air*] [**en.** *hermeticity, airtightness*] **hermetegezh** *gw. -ioù* ○ *herméticité d'un récipient* hermetegezh ur besel ● **peurglozder** *g. -ioù* ○ *herméticité d'un récipient* peurglozder ur besel

hermétique [*physique ◊ clos et étanche à l'air*] [**en.** *hermetic, airtight*] **hermetek** *ag.* ○ *récipient hermétique* besel hermetek ● **peurgloz** *ag.* ○ *récipient hermétique* besel peurgloz ● **peurstank ouzh an aer** *ag.* ○ *récipient hermétique* besel peurstank ouzh an aer ● **kloz** *ag.* ○ *fermeture hermétique* serr kloz

hermétisme [*sciences ◊ caractère de ce qui est incompréhensible ; occultisme*] [**en.** *hermeticism*] **hermetism** *g. -où* ○ *hermétisme d'une démonstration* hermetism ur brouidigezh

hermine [*zoologie ◊ petit mammifère carnivore faisant partie de la famille des Mustélidés*] [**la.** *Mustela erminea*] [**en.** *stoat, ermine*] **ermin, erminig** *g. -ed*

hermitien [*mathématiques ◊ ou hermitique - relatif aux fonctions, aux polynômes et au théorème d'Hermite*] [**en.** *Hermitian*] **hermitian** *ag.* ○ *matrice hermitienne* matris hermitian ○ *produit scalaire hermitien* produ skalarel hermitian ○ *espace hermitien* spas hermitian

hermitique [*mathématiques ◊ ou hermitien - relatif aux fonctions, aux polynômes et au théorème d'Hermite*] [**en.** *Hermitian*] **hermitian** *ag.* ○ *matrice hermitique* matris hermitian ○ *produit scalaire hermitique* produ skalarel hermitian ○ *espace hermitique* spas hermitian

herniaire [*médecine ◊ relatif à l'hernie*] [**en.** *hernial*] **avelenn** *ep.* ○ *étranglement herniaire* krougadur avelenn

hernie [*médecine ◊ protrusion pathologique de tout ou partie d'un organe par un orifice naturel ou accidentel, à travers les parois de la cavité qui le contient à l'état normal*] [**en.** *hernia, rupture*] **avelenn** *gw. -où*

hernie diaphragmatique [*médecine ◊ passage des viscères abdominaux à travers le diaphragme*] [**en.** *diaphragmatic hernia*] **avelenn diafragm** *gw. avelennoù diafragm*

hernie discale [*médecine ◊ hernie du noyau pulpeux d'un disque intervertébral résultant d'une lésion de l'anneau fibreux qui en assure la stabilité*] [**en.** *prolapsed invertebral disk*] **avelenn disk** *gw. avelennoù disk*

héroïne [*chimie ◊ drogue*] [**en.** *heroin*] **heroin** *g.*

héroïnomane [*médecine ◊ toxicomane qui consomme de l'héroïne, comme stupéfiant*] [**en.** *heroin addict*] **heroinoman** *g. -ed*

héroïnomanie [*médecine ◊ toxicomanie due à l'héroïne*] [**en.** *heroin addiction, heroinomania, heroinism*] **heroinomaniezh** *gw. -où*

héron cendré [*zoologie ◊ échassier à longues pattes de la famille des Hérons*] [**la.** *Ardea cinerea*] [**en.** *grey heron, European common heron*] **kerc'heiz** *gw. -ed* ● **marc'harid gouzoug-hir** *gw.*

Hérons [*zoologie ◊ ou Ardeidae, Ardéidés - famille d'oiseaux échassiers de taille moyenne à grande*] [**la.** *Ardeidae*] [**en.** *Ardeidae*] **Ardeidae** *gw.*

herpès [*médecine ◊ virose récidivante causée par le virus herpès simplex*] [**en.** *herpes*] **herpes** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

herpès génital [*médecine ◊ maladie cutanée infectieuse et inflammatoire causée par le virus de l'herpès simplex, qui se manifeste sous forme d'éruption vésiculaire siégeant principalement dans la région génitale*] [**en.** *genital herpes, herpes genitalis*] **herpes genital** *g.*

herpétique [*médecine ◊ relatif à l'herpès*] [**en.** *herpetic*] **herpetek** *ag.* ○ *vésicules herpétiques* c'hwezigennoù herpetek ● **herpes** *ep.* ○ *vésicules herpétiques* c'hwezigennoù-herpes

hersage [*agriculture ◊ travail de la terre au moyen de la herse*] [**en.** *harrowing*] **ogederezh** *g. -ioù*, **ogediñ** *av.* ● **freuzerezh** *g. -ioù*, **freuzañ** *av.* ● **frezerezh** *g. -ioù*, **frezal** *av.* ● **tramailhat** *av.*

herse 1 [*astronomie ◊ ensemble d'antennes élémentaires connectées à un même récepteur, et possédant une directivité élevée*] [**en.** *rectangular array*] **oged** *gw. -où*

2 [*agriculture ◊ outil agricole traîné par un tracteur, composé d'un châssis muni de dents, utilisé pour ameublir la couche superficielle du sol, briser les mottes d'une terre labourée ou recouvrir les semences*] [**en.** *harrow*] **oged** *gw. -où* ○ *la herse permet de faire un bon lit de semence* gant an oged e c'heller ober ur gwele-hadañ mat ● **freuz** *g. -ioù* ● **frez** *g. -ioù* ● **tramailh** *g. -où*

herser [*agriculture ◊ passer la herse sur un sol*] [**en.** *harrow*] **ogediñ** *v.* ○ *herser un champ* ogediñ ur park ● **freuzañ** *v.* ● **frezal** *v.* ● **tramailhat** *v.*

hertzien [*physique ◊ ou radioélectrique - relatif aux ondes radio*] [**en.** *hertzian, radioelectric, radio, radio-frequency*] **hertzel** *gw.* ○ *faisceau hertzien* bann hertzel ○ *onde hertzienne* gwagenn hertzel

Hespérie à miroirs [*zoologie ◊ papillon - ou Miroir*] [**la.** *Heteropterus morpheus*] [**en.** *Large Chequered Skipper*] **penneg melezour** *g.*

Hespérie de la guimauve [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie de l'alcée, Hespérie de la passe-rose, Grisette*] [**la.** *Carcharodus alceae*] [**en.** *Mallow Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr yr hocys*] **penneg ar malv** *g.*

Hespérie de la houque [*zoologie ◊ papillon - ou Bande noire, Thaumas*] [**la.** *Thymelicus sylvestris*] [**en.** *Small Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr bach*] **penneg tastorn orañjez** *g.*

Hespérie de la mauve [*zoologie ◊ papillon - ou Tacheté, Hespérie du chardon*] [**la.** *Pyrgus malvae*] [**en.** *Grizzled Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr brith*] **penneg brizhdu** *g.*

Hespérie de la passe-rose [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie de l'alcée, Hespérie de la guimauve, Grisette*] [**la.** *Carcharodus alceae*] [**en.** *Mallow Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr yr hocys*] **penneg ar malv** *g.*

Hespérie de l'alcée [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie de la passe-rose, Hespérie de la guimauve, Grisette*] [**la.** *Carcharodus alceae*] [**en.** *Mallow Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr yr hocys*] **penneg ar malv** *g.*

Hespérie des potentilles [*zoologie ◊ papillon - ou Armoricain*] [**la.** *Pyrgus armoricanus*] [**en.** *Oberthür's Grizzled Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr brith Oberthur*] **penneg Oberthur** *g.*

Hespérie des sanguisorbes [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Spialia sertorius*] [**en.** *Red-underwing Skipper*] **penneg gell** *g.*

Hespérie du brome [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie échiquier, Echiquier*] [**la.** *Carterocephalus palaemon*] [**en.** *Chequered Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr y llennyrch*] **penneg echeder** *g.*

Hespérie du chardon [*zoologie ◊ papillon - ou Tacheté, Hespérie de la mauve*] [**la.** *Pyrgus malvae*] [**en.** *Grizzled Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr brith*] **penneg brizhdu** *g.*

Hespérie du chiendent [*zoologie ◊ papillon - ou Actéon*] [**la.** *Thymelicus acteon*] [**en.** *Lulworth Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr Lulworth*] **penneg bihan** *g.*

Hespérie du dactyle [*zoologie ◊ papillon - ou le Ligné, Hespérie orangée*] [**la.** *Thymelicus lineola*] [**en.** *Essex Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr bach cornddu*] **penneg tastorn du** *g.*

Hespérie échiquier [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie du brome, Echiquier*] [**la.** *Carterocephalus palaemon*] [**en.** *Chequered Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr y llennyrch*] **penneg echeder** *g.*

Hespérie orangée [*zoologie ◊ papillon - ou le Ligné, Hespérie du dactyle*] [**la.** *Thymelicus lineola*] [**en.** *Essex Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr bach cornddu*] **penneg tastorn du** *g.*

Hespérie sylvaine [*zoologie ◊ papillon - ou Sylvaine*] [**la.** *Ochlodes sylvanus (faunus)*] [**en.** *Large Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr mawr*] **penneg bras** *g.*

hétéro [*terminologie ◊ du grec qui signifie autre*] [**en.** *hetero*] **hetero**

hétéroatome 1 [*physique, chimie ◊ dans un composé organique : atome appartenant à un autre élément que le carbone ou l'hydrogène*] [**en.** *heteroatom*] **heteroatom** *g. -où*

2 [*chimie ◊ atome d'un élément autre que le carbone ou l'hydrogène dans un composé organique*] [**en.** *heteroatom*] **heteroatom** *g. -où*

hétérochromatique [*physique ◊ ou hétérochrome - de couleurs différentes*] [**en.** *heterochromatic*] **heterokromatek** *ag.* ○ *photométrie hétérochromatique* fotometriezh heterokromatek

hétérochrome [*physique ◊ ou hétérochromatique - de couleurs différentes*] [**en.** *heterochromatic*] **heterokromatek** *ag.* ○ *photométrie hétérochrome* fotometriezh heterokromatek

hétérochromie [*médecine ◊ anomalie congénitale caractérisée par une différence de couleur de l'iris*] [**en.** *heterochromia*] **heterokromia** *g. -où*

hétéroclite [*généralité ◊ hétérogène, disparate, sans unité*] [**en.** *disparate, dissimilar*] **liesseurt** *ag.* ○ *objets hétéroclites* objedoù liesseurt

hétérocycle [*chimie ◊ chaîne polygonale fermée d'une molécule organique dans laquelle un au moins des sommets porte un atome (hétéroatome) autre que le carbone, tel que l'oxygène, l'azote, le soufre …*] [**en.** *heterocycle*] **heterosikl** *g. -où*

hétérocyclique [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un composé cyclique, dont les cycles contiennent du carbone et d'autres éléments*] [**en.** *heterocyclic*] **hererosiklek** *ag.* ○ *composé hétérocyclique* kompozad hererosiklek

hétérodimère [*biochimie ◊ dimère dérivé de deux monomères différents*] [**en.** *heterodimer*] **heterodimer** *g. -où*

hétérodyne [*physique ◊ se référant à la production d'un battement électrique entre deux fréquences de radio*] [**en.** *heterodyne*] **heterodin** *ag.* ○ *processeur hétérodyne* prosesor heterodin

hétérodyne [*physique ◊ procédé consistant à mélanger deux signaux pour en dériver un troisième, comme dans le procédé de conversion de chaînes de télévision*] [**en.** *heterodyne*] **heterodin** *g. -où*

hétéro-épitaxie [*physique, chimie ◊ épitaxie dans laquelle la croissance du film cristallin s'effectue sur une matrice de nature chimique différente*] [**en.** *heteroepitaxy*] **heteroepitaksiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hétérofilm [*physique, chimie ◊ film constitué d'un empilement périodique ou non périodique de monocouches chimiquement différentes*] [**en.** *heterolayer*] **heterofilm** *g. -où*

hétérogamétique [*biologie ◊ qualifie un être vivant qui possède deux chromosomes sexuels différents*] [**en.** *heterogametic*] **heterogametek** *ag.* ○ *sexe hétérogamétique* seks heterogametek

hétérogène [*sciences ◊ composé d'éléments de natures différentes*] [**en.** *heterogeneous*] **heterogenek** *ag.* ○ *mélange hétérogène* meskad heterogenek ○ *catalyse hétérogène* katalizenn heterogenek

hétérogénéité [*sciences ◊ qualité de ce qui est hétérogène, disparité, diversité*] [**en.** *heterogeneity*] **heterogenegezh** *gw.*

hétérologue [*biochimie ◊ qui présente une structure différente de celle des parties environnantes*] [**en.** *heterologous*] **heterologel** *ag.* ○ *tissu hétérologue* gwiad heterologel ○ *expression hétérologue d'un gène* eztaol heterologel ur gen ○ *protéine hétérologue* protein heterologel

hétérolyse [*chimie ◊ rupture d'une liaison covalente caractérisée par la conservation, par l'un des deux fragments résultants, de la totalité du doublet électronique de la liaison brisée*] [**en.** *heterolysis*] **heterolizenn** *gw. -où* ○ *l'hétérolyse est la rupture dissymétrique d'une liaison covalente qui donne deux ions de charges différentes* torradur asimetrek un eread kovalant a ro daou ion difer o c'hargoù eo an heterolizenn

hétérolytique [*chimie ◊ relatif à l'hétérolyse*] [**en.** *heterolytic*] **heterolitek** *ag.* ○ *réaction hétérolytique* reaktadenn heterolitek

hétérophile [*biologie ◊ se dit de substances antigéniques décelables chez des êtres vivants appartenant à des espèces différentes*] [**en.** *heterophile*] **heterofilek** *ag.* ○ *anticorps hétérophile* enepkorf heterofilek

hétérophylle [*botanique ◊ qualifie une plante dont les feuilles ou folioles sont dissemblables*] [**en.** *heterophyllous*] **heterofillek** *ag.* ○ *une plante hétérophylle est une plante ayant des feuilles de formes différentes* ur blantenn gant delioù disheñvel o furmoù eo ur blantenn heterofillek

hétérophyllie [*botanique ◊ présence de feuilles de formes différentes sur la même plante*] [**en.** *heterophylly*] **heterofilliezh** *gw. -où*

hétéroprotéine [*biologie ◊ protéine associée à un groupement prosthétique, dont l'hydrolyse libère des acides aminés et des substances glucidiques, lipidiques, pigmentaires ou minérales*] [**en.** *heteroprotein, conjugated protein*] **heteroprotein** *g. -où*

hétérosexualité [*sexologie ◊ orientation sexuelle d'une personne qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par les personnes de sexe opposé*] [**en.** *heterosexuality*] **heterosekselezh** *gw. -ioù*

hétérosexuel [*sexologie ◊ qui est attiré sexuellement ou émotionnellement par les personnes de sexe opposé*] [**en.** *heterosexual*] **heteroseksel** *ag.* ○ *personne hétérosexuelle* den heteroseksel

hétérosexuel [*sexologie ◊ homme hétérosexuel*] [**en.** *heterosexual man*] **paotr heteroseksel** *g.*

hétérosexuelle [*sexologie ◊ femme hétérosexuelle*] [**en.** *heterosexual woman*] **plac'h heteroseksel** *gw. merc'hed heteroseksel*

hétéroside [*biochimie ◊ ou glycoside - molécule née de la condensation d'un sucre (ose, alors qualifié de glycone) et d'une substance non glucidique (appelée aglycone ou génine)*] [**en.** *heteroside*] **heterozid** *g. -où*

hétérosis [*zoologie ◊ augmentation de la vigueur d'un hybride par rapport à la race dont il est issu*] [**en.** *heterosis*] **heterosis** *g.*

hétérospécificité [*biologie ◊ fait d'appartenir à des espèces différentes*] [**en.** *heterospecificity*] **heterospesiuster** *g. -ioù*

hétérospécifique [*biologie ◊ qui concerne des espèces différentes ; qui appartient à des espèces différentes*] [**en.** *heterospecific*] **heterospesius** *ag.* ○ *organismes hétérospécifiques* organegoù heterospesius

hétérotétramère [*biochimie ◊ oligomère formé de quatre monomères non identiques*] [**en.** *heterotetramer*] **heterotetramer** *g. -où*

hétérotherme [*biologie ◊ ou poïkilotherme - se dit des animaux dont la température varie avec celle du milieu ambiant*] [**en.** *heterothermic*] **heterotermek** *ag.* ○ *animal hétérotherme* loen heterotermek / aneval heterotermek

hétérothermie [*biologie ◊ propriété d'un animal hétérotherme, dont la température interne varie avec la température ambiante*] [**en.** *heterothermy*] **heterotermiezh** *gw. -où*

hétérotopie [*biologie, médecine ◊ présence de formations cellulaires ou tissulaires en situation anatomique anormale*] [**en.** *heterotopic*] **heterotopiezh** *gw. -où*

hétérotopique [*biologie, médecine ◊ relatif à l'apparition d'éléments anatomiques normalement constitués en des endroits de l'organisme où ils n'existent pas habituellement*] [**en.** *heterotopic*] **heterotopek** *ag.* ○ *grossesse hétérotopique* brazezder heterotopek

hétérotrophe [*biologie ◊ se dit d'un organisme qui n'a pas la faculté de synthétiser les substances organiques à partir d'éléments minéraux et qui s'alimente donc de substances organiques préexistantes*] [**en.** *heterotrophic*] **heterotrofek** *ag.* ○ *bactérie hétérotrophe* bakterienn heterotrofek

hétérotrophe [*biologie ◊ organisme qui n'a pas la faculté de synthétiser les substances organiques à partir d'éléments minéraux et qui s'alimente donc de substances organiques préexistantes*] [**en.** *heterotrophic organism*] **heterotrof** *g. -ed*

hétérotrophie [*biologie ◊ mode de nutrition des organismes qui n'ont pas la faculté de synthétiser les substances organiques à partir d'éléments minéraux et qui s'alimentent de substances organiques préexistantes*] [**en.** *heterotrophy*] **heterotrofiezh** *gw. -où*

hétérozygote [*biologie ◊ se dit d'une cellule ou d'un individu qui possède deux gènes allèles distincts sur un locus déterminé de la même paire de chromosomes*] [**en.** *heterozygous*] **heterozigot** *ag.* ○ *individu hétérozygote* sujed heterozigot

hétérozygote [*biologie ◊ cellule ou individu qui possède deux gènes allèles distincts sur un locus déterminé de la même paire de chromosomes*] [**en.** *heterozygote*] **heterozigot** *g. -ed*

hêtraie [*botanique ◊ plantation de hêtres*] [**en.** *beech plantation, beech stand, beech grove*] **faoueg** *gw. -où, -i* ● **faoued** *gw. -où*

hêtre [*botanique ◊ arbre de la famille des fagacée des forêts tempérées, au tronc élancé, à écorce lisse fine, à petite feuilles ovales caduques*] [**en.** *beech, beech tree*] **gwezenn faou** *gw. gwez faou, faou*

hettangien [*géologie ◊ qui concerne le Hettangien*] [**en.** *hettangian*] **hettangian** *ag.*

Hettangien [*géologie ◊ étage du Jurassique durant le Mésozoïque*] [**en.** *Hettangian*] **Hettangian** *g.*

heure 1 [*sciences ◊ durée de 60 minutes*] [**en.** *hour*] **eurvezh** *gw. -ioù* ○ *heure de travail* eurvezh labour

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences ◊ unité de temps de 60 minutes - symbole : e ou h*] [**en.** *hour*] **eur** *gw. -ioù* ○ *par heure* d'an eur ○ *cinquante kilomètres par heure* hanter-kant kilometr d'an eur

heure d'été [*géographie ◊ ajustement de l'heure locale officielle, en ajoutant une heure à celle du fuseau horaire, pour une période allant généralement du début du printemps au milieu de l'automne*] [**en.** *summer time*] **eur hañv** *gw.*

heure d'hiver [*géographie ◊ heure légale appliquée dans les mois correspondant à l'hiver*] [**en.** *winter time, standard time*] **eur goañv** *gw.*

heure légale [*géographie ◊ temps qui a été mis en usage courant dans un pays*] [**en.** *legal time*] **eur lezenn** *gw.*

heure locale [*géographie ◊ heure légale en un lieu donné*] [**en.** *local time*] **eur lec'hel** *gw.*

heure solaire [*astronomie ◊ angle horaire du soleil en un lieu donné*] [**en.** *solar time*] **eur heol, eur an heol** *gw.*

heuristique [*sciences ◊ qui sert à la découverte*] [**en.** *heuristic*] **heuristikel** *ag.* ○ *hypothèse heuristique* hipotezenn heuristikel ○ *la méthode heuristique consiste à faire découvrir aux élèves ce qu'on veut leur enseigner* lakaat ar skolidi da gavout drezo o-unan ar pezh a glasker deskiñ dezhe eo an doare-kelenn heuristikel

heuristique [*sciences ◊ science de la découverte des faits*] [**en.** *heuristics*] **heuristik** *g. -où* ○ *en intelligence artificielle, l'heuristique est une méthode de résolution de problèmes non fondée sur un modèle formel et qui n'aboutit pas nécessairement à une solution* en intent artifisiel ec'h eo an heuristik un doare diskoulmañ problemoù ha n'eo ket diazezet war ur model furmel ha ne gas ket d'un diskoulm dre ret

heurt [*sciences, technique ◊ choc, coup, percussion*] [**en.** *bump, percussion, impact, knock*] **stokadenn** *gw. -où* ● **tos** *g. -où*

heurter [*sciences, technique ◊ donner un choc, entrer en collision avec*] [**en.** *hit, strike, collide with, bump into, crash into, run into*] **tosañ e** *v.* ○ *la voiture a heurté le mur* toset he deus ar wetur er voger ● **skoiñ ouzh, skoiñ e, skoiñ e-barzh** *v.* ○ *la voiture a heurté le mur* skoet he deus ar wetur er voger ● **mont a-benn da, mont a-benn e** *v.* ○ *la voiture a heurté le mur* aet eo ar wetur a-benn er voger ● **stokañ e, stokañ ouzh** *v.* ○ *la voiture a heurté le mur* stoket he deus ar wetur er voger

hexa [*terminologie ◊ du grec qui signifie six*] [**en.** *hexa*] **hegza**

hexacyclique [*botanique ◊ à 6 verticilles de pièces florales (comme chez les rosacées)*] [**en.** *hexacyclic*] **hegzasiklek** *ag.* ○ *fleur hexacyclique* bleunienn hegzasiklek

hexadécanoïque [*chimie ◊ qualifie un acide gras présent dans les graisses*] [**en.** *hexadecanoic*] **hegzadekanoek** *ag.* ○ *acide hexadécanoïque* trenkenn hegzadekanoek

hexadécimal [*mathématiques ◊ de base 16 (numération)*] [**en.** *hexadecimal*] **c'hwezegel** *ag.* ○ *numération hexadécimale* niveradur c'hwezegel

hexaédral [*mathématiques ◊ ou hexaédrique - qui a la forme d'un hexaèdre ; relatif à l'hexaèdre*] [**en.** *hexahedral*] **hegzahedral** *ag.* ○ *forme hexaédrale* furm hegzahedral

hexaèdre [*mathématiques ◊ ou cuboïde - polyèdre à six faces*] [**en.** *hexahedron*] **hegzahedr** *g. -où*

hexaédrique [*mathématiques ◊ ou hexaédral - qui a la forme d'un hexaèdre ; relatif à l'hexaèdre*] [**en.** *hexahedral*] **hegzahedral** *ag.* ○ *forme hexaédrique* furm hegzahedral

hexagonal [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un hexagone ; relatif à l'hexagone*] [**en.** *hexagonal*] **hegzagonal** *ag.* ○ *réseau hexagonal* treilh hegzagonal ● **c'hwec'hkogn** *ag.*

hexagone [*mathématiques ◊ polygone à six cotés*] [**en.** *hexagon*] **hegzagon** *g. -où* ○ *hexagone régulier* hegzagon reoliek ○ *hexagone irrégulier* hegzagon direoliek ● **c'hwec'hkogn** *g. -où*

hexamère [*botanique ◊ se dit d'une plante, d'une fleur, qui présente six fois la même structure*] [**en.** *hexamerous*] **hegzamerek** *ag.* ○ *plante hexamère* plantenn hegzamerek

hexane [*chimie ◊ hydrocarbure saturé, explosif avec l'air*] [**en.** *hexane*] **hegzan** *g. -où*

hexanedioyle [*chimie*] [**en.** *hexanedioyl*] **hegzandioil** *g. -où*

Hexapoda, Hexapodes [*zoologie ◊ super-classe du phylum des Arthropodes comprenant les insectes*] [**en.** *Hexapoda*] **Hexapoda** *g.*

hexapode [*zoologie ◊ animal invertébré de la super-classe des Hexapodes*] [**en.** *hexapod*] **hegzapod** *g. -ed*

hexose [*chimie ◊ ose à six atomes de carbone*] [**en.** *hexose*] **hegzoz** *g. -où*

hexyl [*chimie ◊ radical CH3-CH2-CH2-CH2-CH2-CH2-*] [**en.** *hexyl*] **hegzil** *g.*

hibernaculum [*botanique ◊ cocon tissé par certaines larves d'insectes dans lequel elles hibernent en état de diapause avant de se nymphoser beaucoup plus tard au printemps*] [**en.** *hibernating cocoon*] **hibernakulom** *g. -où*

hibernation [*zoologie ◊ état d'engourdissement et de léthargie*] [**en.** *hibernation*] **kouskedadur** *g. -ioù*, **kouskediñ** *av.*

hiberner [*zoologie ◊ passer l'hiver dans un état d'engourdissement ou de léthargie*] [**en.** *hibernate*] **kouskediñ** *v.*

hibou [*zoologie ◊ nom d'espèces d'oiseaux rapaces*] [**en.** *owl*] **toud** *g. -ed* ● **touder** *g. -ien* ● **penn-kazh** *g. pennoù-kazh*

hiérarchie [*sciences, technique ◊ classification ascendante, ordre*] [**en.** *hierarchy*] **hierarkiezh** *gw. -où*

hiérarchie de classes [*informatique ◊ ensemble de classes dérivant les unes des autres*] [**en.** *class hierarchy*] **hierarkiezh klasoù** *gw.*

hiérarchique [*généralité ◊ relatif à une hiérarchie*] [**en.** *hierarchical*] **hierarkel** *ag.* ○ *formulaire hiérarchique* furmenn hierarkel

hiérarchisation [*généralité ◊ mise en place d'une hiérarchie*] [**en.** *establishment of a hierarchy*] **hierarkizadur** *g. -ioù*, **hierarkizañ** *av.*

hiérarchiser [*généralité ◊ mettre en place une hiérarchie*] [**en.** *establish a hierarchy*] **hierarkizañ** *v.*

high-tech [*industrie ◊ abréviation pour haute technologie*] [**en.** *high tech*] **uheldek** *ag.* ○ *innovation high-tech / nouveauté high-tech* nevezadenn uheldek

hilbertien [*mathématiques ◊ qualifie des objets mathématiques définis et étudiés par le mathématicien David Hilbert*] [**en.** *hilbertian*] **hilbertian** *ag.* ○ *espace hilbertien* spas hilbertian ○ *base hilbertienne* diaz hilbertian

hildenbrandia rouge, hildenbrandia [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Hildenbrandia prototypus, Hildenbrandia rubra* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Hildenbrandiales* ; **famille** *Hildenbrandiaceae*] [**en.** *Hildenbrandia*] **Hildenbrandia** *gw.*

hiloire [*marine, nautisme ◊ bordure empêchant l'eau de pénétrer dans un bateau*] [**en.** *coaming*] **bardell** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Himalaya [*géographie ◊ chaîne de montagnes d'Asie*] [**en.** *Himalaya*] **Himalaya** *g.*

Himalia [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Himalia*] **Himalia**

himanthale allongée, himanthale [*botanique ◊ ou haricot de mer - algue brune*] [**la.** *Himanthalia elongata, Himanthalia lorea* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Fucales* **; famille** *Himanthaliaceae*] [**en.** *sea thong, thong weed, buttonweed, sea haricots, sea spaghetti*] **sklañvac'h** *st. -enn* ● **lasoù** *g.* ● **linaos** *g. -où* ● **linoch** *g. -où* ● **stlañvac'h** *st. -enn* ● **linaost** *g. -où*

hipparion [*paléontologie ◊ mammifère fossile du groupe des périssodactyles, proche du cheval*] [**en.** *hipparion*] **hipparion** *g. -ed*

hippocampe 1 [*médecine, anatomie ◊ saillie du plancher de la corne temporale du ventricule latéral [du cerveau]* [**la.** *hippocampus*] [**en.** *hippocampus*] **hippokamp** *g. -où*
2 [*zoologie ◊ petit poisson marin dont la tête ressemble à celle d'un cheval*] [**en.** *seahorse*] **marc'h-mor** *g. kezeg-mor*

hippopotame [*zoologie ◊ mammifère herbivore relativement proche génétiquement des cétacés*] [**en.** *hippopotamus*] **dourvarc'h** *g. -ed*

Hippopotamidae, Hippopotamidés [*zoologie ◊ famille de mammifères Suiformes comprenant les hippopotames*] [**en.** *Hippopotamidae*] **Hippopotamidae** *g.*

hippopotamidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Hippopotamidés*] [**en.** *member of the Hippopotamidae*] **hippopotamideg** *g. -ed*

hirondelle [*zoologie ◊ oiseau appartenant à la famille des Hirundinidae*] [**en.** *swallow*] **gwennili** *gw. -ed*

Hispanopithecus, Hispanopithèques [*paléontologie ◊ genre de singes qui habitait l' Europe à l'époque du Miocène*] [**en.** *Hispanopithecus*] **Hispanopithecus** *g.*

hispanopithèque [*paléontologie ◊ primate du gentre éteint Hispanopithecus*] [**en.** *member of the genus Hispanopithecus*] **hispanopitek** *g. -ed*

hispide [*botanique ◊ garni de poils longs, raides et presque piquants : bourrache, vipérine et la plupart des borraginées*] [**en.** *hispid*] **hispidek** *ag.* ○ *plante hispide* plantenn hispidek

hisser [*marine, nautisme ◊ élever, dresser un mât ; monter une voile*] [**en.** *hoist*] **isañ** *v.* ○ *hisser les voiles* isañ al lien ● **sevel** *v.* ○ *hisser les voiles* sevel al lien ● **pignat** *v.* ○ *hisser les voiles* pignat al lien ● **sevel en nec'h** *v.* ○ *hisser les voiles* sevel al lien en nec'h ● **lakaat war-laez** *v.* ○ *hisser les voiles* lakaat al lien war-laez ● **sevel war-laez** *v.* ○ *hisser les voiles* sevel al lien war-laez

histidine [*biologie ◊ acide aminé basique essentiel à noyau imidazole, qui est un précurseur de l'histamine par décarboxylation*] [**en.** *histidine*] **histidin** *g.*

histochimie [*biologie ◊ branche de l'histologie qui vise à mettre en évidence, à identifier, à localiser des substances chimiques au sein des cellules ou des tissus, à l'aide de méthodes biochimiques et du microscope*] [**en.** *histochemistry*] **histokimiezh** *gw. -où*

histochimique [*biologie ◊ relatif à l'histochimie*] [**en.** *histochemical*] **histokimiek** *ag.* ○ *lipidose histochimique* lipidoz histokimiek

histocompatibilité [*biologie ◊ similitude ou degré de similitude des caractères antigéniques des tissus d'un donneur et d'un receveur de greffe, intervenant dans la survie de la greffe*] [**en.** *histocompatibility, tissue compatibility*] **kendere-gwiad** *g.* ● **histokendere** *g. -où*

histogramme [*dessin, graphisme ◊ graphique fait de rectangles accolés dont la base unidimensionnelle correspond à l'intervalle de chaque classe de données et dont l'aire est proportionnelle à la fréquence de celle-ci*] [**en.** *histogram*] **histogram** *g. -où*

histoire évolutive [*biologie ◊ histoire des processus par lesquels des populations d'organismes vivants ont acquis et transmis des traits biologiques nouveaux de génération en génération*] [**en.** *evolutionary history*] **istor emdroadurel** *g.* ○ *histoire évolutive des espèces* istor emdroadurel ar spesadoù

histologie [*biologie ◊ étude de la structure des tissus vivants*] [**en.** *histology*] **histologiezh** *gw. -où*

histologique [*biologie ◊ relatif à l'histologie*] [**en.** *histologic*] **histologel** *ag.* ○ *examen histologique* peursell histologel ○ *diagnostic histologique* diagnostik histologel

histologiste [*biologie ◊ spécialiste de l'histologie*] [**en.** *histologist*] **histologour** *g. -ien*

histone [*biochimie ◊ protéine présente dans le noyau cellulaire*] [**en.** *histone*] **histon** *g. -où* ○ *les histones sont des molécules qui ont tendance à se combiner à l'ADN* molekulennoù techet da gombinañ gant an TDN eo an histonoù

historique [*informatique ◊ liste d'opérations*] [**en.** *history*] **istorvezh** *gw. -ioù* ○ *afficher l'historique* diskwel an istorvezh

historique de navigation [*informatique ◊ liste stockée des sites Internet visités*] [**en.** *browsing history, navigation history*] **istorvezh verdeiñ** *gw.*

historique de recherche [*informatique ◊ informations stockées concernant les recherches effectuées*] [**en.** *search history*] **istorvezh ar c'hlaskoù** *gw.*

hiver [*science de l'atmosphère ◊ la plus froide des quatre saisons de l'année*] [**en.** *winter*] **goañv** *g. -ioù*

hivernage, hivernation [*zoologie ◊ période hivernale au cours de laquelle les animaux d'élevage sont maintenus à l'intérieur de bâtiments pour y recevoir leur nourriture*] [**en.** *wintering, overwintering*] **goañvadur** *g. -ioù*, **goañviñ** *av.*

hivernal [*science de l'atmosphère ◊ relatif à l'hiver*] [**en.** *winter, wintry*] **goañv** *ep.* ○ *temps hivernal* amzer goañv ● **goañvel** *ag.*

hiverner [*zoologie ◊ mettre les bestiaux à l'étable l'hiver*] [**en.** *winter, overwinter*] **goañviñ** *v.*

hodographe [*physique ◊ diagramme donnant une représentation vectorielle des vitesses relatives instantanées en tout point d'un corps qui se déforme*] [**en.** *hodograph*] **hodograf** *g. -où*

holisme [*sciences ◊ ou théorie holistique - théorie selon laquelle le tout est quelque chose de plus que ses parties*] [**en.** *holism*] **holism** *g. -où*

holiste [*sciences ◊ adepte de l'holisme*] [**en.** *holist*] **holist** *g. -ed*

holistique [*sciences ◊ relatif à l'holisme*] [**en.** *holistic*] **holistel** *ag.* ○ *théorie holistique* teorienn holistikel

holkérien [*géologie ◊ qui concerne le Holkérien*] [**en.** *holkerian*] **holkerian** *ag.*

Holkérien [*géologie ◊ étage du Carbonifère*] [**en.** *Holkerian*] **Holkerian** *g.*

holmium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ho*] [**en.** *holmium*] **holmiom** *g.*

holo [*terminologie ◊ du grec qui signifie tout entier*] [**en.** *holo*] **holo**

Holocène [*géologie ◊ période du quaternaire*] [**en.** *Holocene*] **Holosen** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

holocristallin [*géologie ◊ s'applique surtout aux roches magmatiques entièrement formées de cristaux, pour les distinguer de celles contenant une part plus ou moins grande de verre*] [**en.** *holocryptalline*] **holokristalek** *ag.* ○ *roche holocristallin* roc'h holokristalek

holoèdre [*physique, cristallographie ◊ se dit d'un cristal qui possède tous les éléments de symétrie de son réseau cristallin*] [**en.** *holohedral*] **holohedral** *ag.* ○ *cristal holoèdre* kristal holohedral

holoédrie [*physique, cristallographie ◊ caractère d'un cristal qui possède tous les éléments de symétrie de son réseau cristallin*] [**en.** *holohedry*] **holohedriezh** *gw. -où*

hologramme [*physique, optique ◊ ou image holographique - image virtuelle représentant le relief d'un objet, obtenue grâce aux interférences de deux faisceaux laser sur une surface photosensible*] [**en.** *hologram, holographic image*] **hologram** *g. -où*

holographie [*physique, optique ◊ enregistrement et reproduction d'images tridimensionnelles, fondées sur l'interférence de deux rayons laser, et que l'on perçoit en relief*] [**en.** *holography*] **holografiezh** *gw. -où*

holographique [*physique, optique ◊ relatif à l'holographie*] [**en.** *holographic*] **holografek** *ag.* ○ *image holographique* skeudenn holografek ○ *interférométrie holographique* interferometriezh holografek

holomorphe [*mathématiques ◊ se dit d'une fonction de la variable complexe, dérivable en un point d'un ouvert du plan complexe, sur lequel elle est définie*] [**en.** *holomorphic*] **holomorfek** *ag.* ○ *fonction holomorphe* fonksion holomorfek

holomorphie [*mathématiques ◊ propriété d'être holomorphe*] [**en.** *holomorphy*] **holomorfiezh** *gw. -où*

holomorphisme [*mathématiques ◊ propriété d'être holomorphe*] [**en.** *holomorphism*] **holomorfism** *g. -où*

holonome [*mathématiques, physique ◊ se dit d'un type de liaison ne contenant que des paramètres de position sans les dérivées par rapport au temps de ceux-ci*] [**en.** *holonomic*] **holonomek** *ag.* ○ *contrainte holonome* redi holonomek ○ *robot holonome* robot holonomek

■ non holonome [*mathématiques, physique ◊ se dit d'un type de liaison contenant des paramètres de position et les dérivées par rapport au temps de ceux-ci*] [**en.** *non-holonomic, nonholonomic*] **nann-holonomek** *ag.* ○ *contrainte non holonome* redi nann-holonomek ○ *robot non holonome* robot nann-holonomek

holonomie [*mathématiques ◊ propriété d'être holonome*] [**en.** *holonomy*] **holonomiezh** *gw. -où*

holoprotéine [*biologie ◊ protéine dont l'hydrolyse ne libère que des acides aminés*] [**en.** *holoprotein*] **holoprotein** *g. -où*

holoside [*biochimie ◊ oside résultant exclusivement de la combinaison de plusieurs molécules d'oses par des liaisons glycosidiques*] [**en.** *holoside*] **holozid** *g. -où*

homard [*zoologie ◊ crustacé décapode vivant dans la mer*] [**la.** *Homarus*] [**en.** *lobster*] **legestr** *g. ligistri*

homéogène [*biologie ◊ ou gène homéotique - gène dont une mutation interrompt, altère ou réoriente le développement normal d'un organe et conduit à son remplacement par un autre*] [**en.** *homeotic gene*] **gen homeotek** *g.* ○ *au cours du développement les homéogènes s'expriment dans des régions précises de l'embryon auxquelles ils confèrent des caractéristiques propres* e-pad an diorren ec'h eztaol at genoù homeotek en toleadoù resis eus an embrion evit reiñ dezhe doareennoù prop

homéomorphe 1 [*mathématiques ◊ présentant les caractéristiques de l'homéomorphisme*] [**en.** *homeomorphic*] **homeomorfek** *ag.* ○ *espaces vectoriels homéomorphes* spasoù vektorel homeomorfek

2 [*physique, chimie ◊ qui présente des formes cristallines analogues*] [**en.** *homeomorphic*] **homeomorfek** *ag.* ○ *composés homéomorphes* kompozadoù homeomorfek

homéomorphie [*mathématiques ◊ qualité de ce qui est homéomorphe, présentant les caractéristiques de l'homéomorphisme*] [**en.** *homeomorphy*] **homeomorfiezh** *gw. -où*

homéomorphisme 1 [*mathématiques ◊ en topologie, application bijective continue d'un espace topologique dans un autre, dont la bijection réciproque est continue*] [**en.** *homeomorphism*] **homeomorfism** *g. -où*

2 [*physique, chimie ◊ analogie de formes cristallines*] [**en.** *homeomorphism*] **homeomorfism** *g. -où*

homéopathe [*médecine ◊ ou médecin homéopathe - spécialiste de l'homéopathie*] [**en.** *homoeopath, homeopathist*] **homeopat** *g. -ed*

homéopathie [*médecine ◊ méthode thérapeutique consistant à prescrire, sous une forme fortement diluée et dynamisée, une substance capable de produire des troubles semblables à ceux qu'il présente*] [**en.** *homeopathy, homeopathic medicine*] **homeopatiezh** *gw. -où*

homéopathique [*médecine ◊ relatif à l'homéopathie*] [**en.** *homeopathic*] **homeopatek** *ag.* ○ *médecine homéopathique* medisinerezh homeopatek

homéose [*biologie ◊ anomalie du développement dans laquelle un organe est remplacé par un autre, de constitution normale, après mutation d'un homéogène*] [**en.** *homeosis*] **homeoz** *g. -où*

homéostasie [*médecine ◊ maintien à leur valeur normale des différentes constantes physiologiques de l'individu*] [**en.** *homeostasis*] **homeostaziezh** *gw. -où*

homéostasie glucidique [*médecine ◊ ou homéostasie glycémique - homéostasie principalement contrôlée par la sécrétion d'insuline*] [**en.** *glucose homeostasis*] **homeostaziezh c'hlusidek** *gw.*

homéostasie glycémique [*médecine ◊ ou homéostasie glucidique - homéostasie principalement contrôlée par la sécrétion d'insuline*] [**en.** *glucose homeostasis*] **homeostaziezh c'hlisemek** *gw.*

homéostasique, homéostatique [*médecine ◊ relatif à l'homéostasie*] [**en.** *homeostasic*] **homeostazek** *ag.* ○ *multiplication homéostasique des cellules* liesadur homeostazek ar c'helligoù

homéostat [*biologie, médecine ◊ appareil servant à simuler l'homéostasie, l'autorégulation des organismes vivants*] [**en.** *homeostat*] **homeostat** *g.*

homéostat glycémique [*médecine ◊ système physiologique de régulation de la glycémie*] [**en.** *glucose homeostat*] **homeostat glisemek** *g.*

homéotherme [*biologie ◊ se dit des animaux à température constante non influencée par le milieu*] [**en.** *homothermal*] **homeotermek** *ag.* ○ *animal homéotherme* loen homeotermek / aneval homeotermek

homéothermie [*biologie ◊ fait qu'un animal garde une température constante*] [**en.** *homeothermy*] **homeotermiezh** *gw. -où*

homéotique [*biologie ◊ relatif à l'homéose*] [**en.** *homeotic*] **homeotek** *ag.* ○ *gène homéotique* gen homeotek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

homéotrope [*physique ◊ se dit d'une structure dont les éléments sont orientés de la même manière*] [**en.** *homeotropic*] **homeotropek** *ag.* ○ *état homéotrope* stad homeotropek

homéotrope [*physique ◊ instrument servant à l'analyse des liquides*] [**en.** *homeotrop*] **homeotrop** *g. -où*

homéotropie [*physique ◊ caractère homéotrope*] [**en.** *homeotropy*] **homeotropiezh** *gw. -où*

homérien [*géologie ◊ qui concerne le Homérien*] [**en.** *homerian*] **homerian** *ag.*

Homérien [*géologie ◊ série géologique du Silurien durant le Paléozoïque*] [**en.** *Homerian*] **Homerian** *g.*

Hominidae, Hominidés [*zoologie ◊ famille de primates comprenant l'homme*] [**en.** *Hominidae*] **Hominidae** *g.*

hominidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Hominidés*] [**en.** *hominid*] **hominideg** *g. -ed*

hominien [*zoologie ◊ primate du sous-ordre des Hominiens*] [**en.** *member of the Hominii*] **hominian** *g. -ed*

Hominiens [*zoologie ◊ sous-ordre de Primates comprenant l'homme et plusieurs genres fossiles*] [**en.** *Hominii*] **Hominii** *g.*

Homininae, Homininés [*zoologie ◊ sous-famille de Primates hominoïdes comprenant l'homme et les australopithèques*] [**en.** *Homininae*] **Homininae** *g.*

homininé [*zoologie ◊ mammifère de la sous-famille des Homininés*] [**en.** *member of the Homininae*] **hominineg** *g. -ed* ○ *les Homininés forment une famille regroupant les êtres appartenant à la lignée humaine* familh boudoù lignez mab-den eo an Homininеged

hominisation [*paléoanthropologie ◊ ou anthropogénèse - évolution dont l'aboutissement est l'homme actuel*] [**en.** *hominization, anthropogenesis*] **hominizadur** *g. -ioù*, **hominizañ** *av.* ○ *l'hominisation précède l'humanisation* diaraogiñ an humenizadur a ra an hominizadur

hominiser [*paléoanthropologie ◊ transformer en être humain (du genre Homo) ; donner un caractère humain à*] [**en.** *hominize*] **hominizañ** *v.*

hominoïde [*zoologie ◊ relatif à un hominoïde*] [**en.** *hominoid*] **hominoid** *ag.* ○ *singe hominoïde* gourvarmouz hominoid

hominoïde [*zoologie ◊ primate supérieur dépourvu de queue, tel que les gibbons, l'orang-outan, le gorille, le chimpanzé, ainsi que l'homme actuel et ses ancêtres fossiles les plus proches*] [**en.** *hominoid*] **hominoid** *g. -ed*

hominoïde ancestral [*paléoanthropologie*] [**en.** *ancestral hominoid*] **hominoid henvoudel** *g.*

hominoïde archaïque [*paléoanthropologie*] [**en.** *archaic hominoid*] **hominoid arkaikel** *g.*

Hominoidea, Hominoïdes [*zoologie ◊ super-famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Hominoidea*] **Hominoidea** *g.*

homme 1 [*anthropologie ◊ individu de sexe masculin appartenant à l'espèce humaine*] [**en.** *man, male*] **paotr** *g. -ed*
2 [*anthropologie ◊ ou humain - individu (sans distinction de genre) appartenant à l'espèce humaine*] [**en.** *human being, human*] **den** *g. tud*
■ l'homme [*anthropologie ◊ terme pour désigner l'espèce humaine*] [**en.** *humanity, humans, human beings, people*] **mab-den** *g.* ○ *intelligence de l'homme* speredegezh mab-den ● **an nen** *g.* ○ *intelligence de l'homme* speredegezh an nen

homme augmenté [*biologie, médecine ◊ être humain qui dépasse les capacités naturelles ou habituelles de l'être humain par des moyens chimiques ou technologiques*] [**en.** *augmented man, homo extensis*] **den astennet** *g.* ● **homo extensis** *g.*

homme biologique [*anthropologie ◊ homme vu sous son aspect biologique au sens strict*] [**en.** *biological man*] **den biologel** *g. tud biologel*

homme bisexuel [*sexologie ◊ homme qui est attiré sexuellement ou émotionnellement par une personne du même sexe qu'elle ou de sexe opposé*] [**en.** *bisexual man*] **paotr biseksel** *g.*

homme de Cro-Magnon [*paléoanthropologie ◊ homme préhistorique d'Europe entre 40 000 et 10 000 ans avant notre ère*] [**en.** *Cro-Magnon man, Cro-Magnon*] **den Cro-Magnon** *g. tud Cro-Magnon*

homme de Denisova [*paléoanthropologie ◊ ou Homme de Denisova - une espèce éteinte du genre Homo ; la grotte de Denisova est située dans les monts de l'Altaï en Sibérie*] [**en.** *Denisovan, Denisova hominin*] **den Denisova** *g. tud Denisova* ● **homininеg Denisova** *g. homininеged Denisova*

homme de Florès [*paléoanthropologie ◊ espèce éteinte du genre Homo, dont des fossiles ont été découverts en 2003 dans la grotte de Liang Bua, sur l'île indonésienne de Florès*] [**en.** *Florès man*] **den Flores** *g. tud Flores*

homme de Néanderthal [*paléoanthropologie ◊ ou Homo Neanderthalensis - espèce éteinte du genre Homo, qui a vécu en Europe, au Moyen-Orient et en Asie centrale, jusqu'à environ 30 000 ans avant le présent*] [**en.** *Homo neanderthalensis, Neanderthal man, Neanderthal*] **den Neanderthal** *g. tud Neanderthal*

homme éteint [*paléoanthropologie ◊ espèce éteinte du genre Homo*] [**en.** *extinct man*] **spesad den steuziet** *g. spesadoù den steuziet* ● **den aet da get** *g. tud aet da get* ● **den steuziet** *g. tud steuziet*

homme handicapé [*médecine, psychologie ◊ homme atteint d'un handicap physique ou mental*] [**en.** *disabled man, handicapped man*] **paotr ampechet** *g. paotred ampechet*

homme hétérosexuel [*sexologie ◊ homme qui est attiré sexuellement ou émotionnellement par les personnes de sexe opposé*] [**en.** *heterosexual man*] **paotr heteroseksel** *g.*

homme homosexuel [*sexologie ◊ homme qui est attiré sexuellement ou émotionnellement par les personnes de même sexe*] [**en.** *homosexual man*] **paotr homoseksel** *g.*

homme polygame [*anthropologie ◊ homme qui a pluisieurs épouses*] [**en.** *polygamous man*] **paotr poligamek** *g.*

homme préhistorique [*paléoanthropologie ◊ individu des populations humaines ayant vécu durant la Préhistoire*] [**en.** *prehistoric man*] **den ragistorel** *g. tud ragistorel*

homme réparé [*médecine ◊ être humain qui bénéficie des progrès de la médecine pour remédier à ses dysfonctionnements*] [**en.** *mended man*] **den dreset** *g.*

homo [*terminologie ◊ du grec qui signifie semblable à*] [**en.** *homo*] **homo**

Homo [*anthropologie ◊ genre de la famille des hominidés auquel appartiennent l'être humain actuel et des espèces fossiles voisines*] [**en.** *Homo*] **Homo** *g.*

Homo erectus [*paléoanthropologie ◊ représentant du genre Homo ayant vécu entre 1,7 million d'années et 200 000 ans environ ; il a peuplé l'Europe, l'Asie et l'Afrique*] [**en.** *Homo erectus*] **Homo erectus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Homo erectus archaïque [*paléoanthropologie*] [**en.** *archaic Homo erectus*] **Homo erectus arkaikel** *g.*

Homo ergaster [*paléoanthropologie ◊ espèce éteinte du genre Homo, apparue en Afrique il y a environ 1,9 million d'années*] [**en.** *Homo ergaster*] **Homo ergaster** *g.*

Homo habilis [*paléoanthropologie ◊ premier représentant du genre Homo ; typiquement africain, il est connu dès deux millions d'années et peut-être même quatre*] [**en.** *Homo habilis*] **Homo habilis** *g.*

Homo naledi [*paléoanthropologie ◊ espèce éteinte d'hominines découverte en 2013 en Afrique du Sud par le paléoanthropologue américain Lee Rogers Berger*] [**en.** *Homo naledi*] **Homo naledi** *g.*

Homo Neanderthalensis [*paléoanthropologie ◊ ou homme de Néanderthal - espèce éteinte du genre Homo, qui a vécu en Europe, au Moyen-Orient et en Asie centrale, jusqu'à environ 30 000 ans avant le présent*] [**en.** *Homo neanderthalensis, Neanderthal man, Neanderthal*] **Homo Neanderthalensis** *g.*

Homo rudolfensis [*paléoanthropologie ◊ espèce éteinte d'hominidés bipèdes apparue il y a environ 2,4 millions d'années au début du Pléistocène en Afrique de l'Est*] [**en.** *Homo rudolfensis*] **Homo rudolfensis** *g.*

Homo sapiens [*anthropologie ◊ espèce d'hominidés : plus communément appelé Homme moderne, Homme, Homme anatomiquement moderne, humain ou encore être humain*] [**en.** *Homo sapiens*] **Homo sapiens** *g.*

Homo sapiens archaïque [*paléoanthropologie ◊ Homo intermédiaire entre l'Homo erectus et l'Homo sapiens*] [**en.** *archaic Homo sapiens*] **homo sapiens arkaikel** *g.*

homochiral [*chimie ◊ qualifie des composés ayant un même arrangement atomique géométrique autour d'un atome de carbone*] [**en.** *homochiral*] **homokiral** *ag.* ○ *mélange homochiral* meskad homokiral

homochiralité [*chimie ◊ caractère homochiral*] [**en.** *homochirality*] **homokiralder** *g. -ioù* ○ *homochiralité des constituants du vivant* homokiralder komponantoù ar vuhez

homochromatique [*physique ◊ ou homochrome - de la même couleur*] [**en.** *homochromatic*] **homokromatek** *ag.* ○ *photométrie homochromatique* fotometriezh homokromatek

homochrome [*physique ◊ ou homochromatique - de la même couleur*] [**en.** *homochromatic*] **homokromatek** *ag.* ○ *photométrie homochrome* fotometriezh homokromatek

homochromie [*zoologie ◊ aptitude de certains animaux à adapter leur couleur à celle du milieu où ils vivent*] [**en.** *homochromy*] **homokromiezh** *gw. -où* ○ *l'homochromie est la faculté de certains animaux de modifier leur couleur en fonction du milieu où ils vivent* ar varregezh a zo gant loened'zo da cheñch liv hervez ar metoù e-lec'h ma vevont eo an homokromiezh

homocinétique [*physique ◊ qui ont la même vitesse, s'agissant de particules*] [**en.** *homokinetic*] **homosinetikel** *ag.* ○ *particules homocinétiques* partikulennoù homosinetikel

homocyclique [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un composé cyclique, dont les cycles ne contiennent qu'un seul élément*] [**en.** *homocyclic*] **homosiklek** *ag.* ○ *composé homocyclique* kompozad homosiklek

homodimère [*biochimie ◊ dimère dérivé de deux monomères identiques*] [**en.** *homodimer*] **homodimer** *g. -où*

homo-épitaxie [*physique, chimie ◊ épitaxie dans laquelle le processus de croissance du film s'effectue sur une matrice de même nature chimique*] [**en.** *homoepitaxy*] **homoepitaksiezh** *gw. -où*

homofilm [*physique, chimie ◊ film constitué de monocouches chimiquement identiques*] [**en.** *homolayer*] **homofilm** *g. -où*

homofocal 1 [*mathématiques ◊ se dit de coniques ou de quadriques qui ont les mêmes foyers*] [**en.** *homofocal*] **homofokel** *ag.* ○ *coniques homofocales* konikennoù homofokel

2 [*physique, optique ◊ ou parafocal - qui a le même foyer optique*] [**en.** *homofocal*] **homofokel** *ag.* ○ *oculaires homofocaux* lagadennoù homofokel

homogamétique [*biologie ◊ qualifie un être vivant qui possède deux chromosomes sexuels identiques*] [**en.** *homogametic*] **homogametek** *ag.* ○ *sexe homogamétique* seks homogametek

homogénat [*chimie ◊ préparation homogène d'un corps à observer*] [**en.** *homogenate*] **homogenad** *g. -où*

homogène [*sciences ◊ de structure uniforme ; dont les éléments constitutifs, les parties, sont de même nature ou répartis de façon uniforme*] [**en.** *homogenous*] **homogenek** *ag.* ○ *mélange homogène* meskad homogenek ○ *coordonnée homogène* kenurzhienn homogenek

homogénéisation [*sciences ◊ action d'homogénéiser*] [**en.** *homogenization*] **homogenizadur** *g. -ioù*, **homogenizañ** *av.*

homogénéiser [*sciences ◊ rendre homogène*] [**en.** *homogenize*] **homogenizañ** *v.*

homogénéité [*sciences ◊ qualité de ce qui est homogène*] [**en.** *homogeneity*] **homogenegezh** *gw. -ioù* ○ *homogénéité d'un mélange* homogenegezh ur meskad

homographie [*mathématiques ◊ propriété d'une fonction qui peut être représentée sous la forme d'un quotient de deux fonctions affines*] [**en.** *homography*] **homografiezh** *gw. -où*

homographique [*mathématiques ◊ relatif à une homographie*] [**en.** *homographic*] **homografek** *ag.* ○ *fonction homographique* fonksion homografek

homologie [*sciences ◊ similarité de structure*] [**en.** *homology*] **homologiezh** *gw. -où* ○ *l'homologie entre certains organes de deux espèces différentes* an homologiezh etre organoù zo eus daou spesad disheñvel ○ *homologie de centre O, d'axe D et de birapport k* homologiezh gant ar greizenn O, an ahel D, hag ar bikeñver k

homologie de séquence [*biologie ◊ origine évolutive commune de deux ou plusieurs séquences nucléotidiques*] [**en.** *sequence homology*] **homologiezh sekañs** *gw.*

homologique [*mathématiques ◊ se dit de deux figures pour lesquelles existe une homologie transformant l'une des figures en l'autre*] [**en.** *homological*] **homologel** *ag.* ○ *triangles homologiques* tric'hornioù homologel

homologue 1 [*sciences ◊ de structure similaire*] [**en.** *homologous*] **homologel** *ag.* ○ *chromosomes homologues* kromozomoù homologel

2 [*mathématiques ◊ ou correspondant – pour un côté ou un angle d'une figure, qui correspond à un côté ou à un angle d'une autre figure ; pour une figure, de même forme ou de mêmes mesures qu'une autre figure*] [**en.** *corresponding*] **kenglot** *ag.* ○ *côtés homologues de deux triangles semblables* kostezioù kenglot daou dric'horn heñvel

homologue [*sciences ◊ entité analogue, semblable, par sa fonction à une autre entité*] [**en.** *homologue*] **homolog** *g. -où* ○ *la teneur du cation potassium K+ est très inférieure à celle de son homologue Na+ dans l'eau de mer* kalz bihanoc'h eo paoter ar c'hation potasiom K+ eget hini e homolog Na+ en dour mor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

homolyse [*chimie ◊ coupure d'une liaison covalente entre deux fragments, chacun retenant l'un des deux électrons du doublet d'électrons liants*] [**en.** *homolysis*] **homolizenn** *gw. -où* ○ *l'homolyse est la rupture symétrique d'une liaison covalente qui donne deux ions de charge identique* an homolizenn eo torradur simetrek un eread kovalant a ro daou ion peurheñvel o c'hargoù

homolytique [*chimie ◊ relatif à l'homolyse*] [**en.** *homolytic*] **homolitek** *ag.* ○ *réaction homolytique* reaktadenn homolitek

homomorphe 1 [*sciences ◊ de même forme*] [**en.** *homomorphic*] **homomorfek** *ag.* ○ *composés homomorphes* kompozadoù homomorfek

2 [*mathématiques ◊ qui concerne l'homomorphisme*] [**en.** *homomorphic*] **homomorfek** *ag.*

homomorphisme [*mathématiques ◊ application d'un ensemble dans un autre, chacun étant muni d'une loi de composition interne, telle que l'image d'un composé de deux éléments est le composé des images de ces éléments*] [**en.** *homomorphism*] **homomorfism** *g. -où*

homoncule [*médecine, anatomie ◊ représentation somatotopique motrice et somesthésique des diverses parties du corps telles qu'elles se projettent, selon leur importance, sur le cortex controlatéral des circonvolutions frontales*] [**en.** *homunculus*] **homonkulus** *g. -où*

homoncule sensoriel [*médecine, anatomie ◊ ou homonculus sensitif*] [**en.** *sensory homunculu*] **homonkulus santadurel** *g.*

homonculus cortical [*médecine, anatomie*] [**en.** *cortical homonculus*] **homonkulus korteksel** *g.*

homonculus moteur de Penfield [*médecine, anatomie*] [**en.** *motor homonculus*] **homonkulus motor Penfield** *g.*

homonculus sensitif [*médecine, anatomie ◊ ou homoncule sensoriel*] [**en.** *sensory homunculu*] **homonkulus santadurel** *g.*

homoplastie [*médecine ◊ ou greffe allogénique, allotransplantation, transplantation allogénique, allogreffe - greffe où le greffon est prélevé chez un donneur de la même espèce que le receveur*] [**en.** *allografting, allogeneic grafting, allotransplantation, allogeneic transplantation, homoplasty*] **homoplastiezh** *gw. -où*

homoplastique [*médecine ◊ ou homologue, allogénique - qui se rapporte à deux individus appartenant à la même espèce, mais qui sont génétiquement différents*] [**en.** *homoplastic, allogeneic, allogenic, homologous*] **homoplastik** *ag.* ○ *greffe homoplastique* emboudadur homoplastik

homopolaire [*physique, électricité ◊ se dit d'une machine dans laquelle tous les pôles inducteurs de même nom se trouve d'un même côté de l'enroulement inducteur*] [**en.** *homopolar*] **homopolel** *ag.* ○ *alternateur homopolaire* alternator homopolel

homopolymère [*physique, chimie ◊ polymère issu d'une seule espèce de monomère*] [**en.** *homopolymer*] **homopolimer** *g. -où*

homopolymérisation [*physique, chimie ◊ polymérisation conduisant à un homopolymère*] [**en.** *homopolymerization*] **homopolimerizadur** *g. -ioù*

homosexualité [*sexologie ◊ orientation sexuelle d'une personne qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par les personnes de même sexe qu'elle*] [**en.** *homosexuality*] **homosekselezh** *gw. -ioù*

homosexuel [*sexologie ◊ qui est attiré sexuellement ou émotionnellement par les personnes de même sexe*] [**en.** *homosexual*] **homoseksel** *ag.* ○ *personne homosexuelle* den homoseksel

homosexuel [*sexologie ◊ homme qui est attiré sexuellement ou émotionnellement par les personnes de même sexe que lui*] [**en.** *homosexual man*] **paotr homoseksel** *g. paotred homoseksel*

homosexuelle [*sexologie ◊ ou lesbienne - femme qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par les personnes de même sexe qu'ell*] [**en.** *homosexual woman*] **plac'h homoseksel** *gw. merc'hed homoseksel* ● **plac'h lesbian** *gw. merc'hed lesbian*

homotétramère [*biochimie ◊ oligomère formé de quatre monomères identiques*] [**en.** *homotetramer*] **homotetramer** *g. -où*

homothétie [*mathématiques ◊ transformation qui fait correspondre à tout point de l'espace un autre point dans un rapport constant avec le premier, par rapport à un point fixe*] [**en.** *homothety, homothecy, homogeneous dilation, dilation, proportional transformation*] **homotetiezh** *gw. -où*

homothétique [*mathématiques ◊ relatif à l'homothétie*] [**en.** *homothetic*] **homotetek** *ag.* ○ *cercles homothétiques* kelc'hioù homotetek

homotope 1 [*mathématiques ◊ caractérisé par l'homotopie*] [**en.** *homotopic*] **homotopek** *ag.* ○ *fonctions homotopes* fonksionoù homotopek

2 [*physique, chimie ◊ ou homotopique - se dit d'atomes ou de groupes d'atomes apparentés l'un à l'autre par une rotation selon un axe d'ordre n*] [**en.** *homotopic*] **homotopek** *ag.* ○ *atomes de chlore homotopes* atomoù klor homotopek

homotopie [*mathématiques ◊ déformation continue entre deux applications, notamment entre les chemins à extrémités fixées et en particulier les lacets*] [**en.** *homotopy*] **homotopiezh** *gw. -où*

homotopique [*physique, chimie ◊ ou homotope - se dit d'atomes ou de groupes d'atomes apparentés l'un à l'autre par une rotation selon un axe d'ordre n*] [**en.** *homotopic*] **homotopek** *ag.* ○ *atomes de chlore homotopiques* atomoù klor homotopek

homozygote [*biologie ◊ se dit d'une cellule ou d'un individu qui possède deux gènes allèles identiques (normaux ou pathologiques) sur un locus déterminé de la même paire de chromosomes*] [**en.** *homozygous*] **homozigot** *ag.* ○ *individu homozygote* sujed homozigot

homozygote [*biologie ◊ cellule ou individu qui possède deux gènes allèles identiques (normaux ou pathologiques) sur un locus déterminé de la même paire de chromosomes*] [**en.** *homozygote*] **homozigot** *g. -ed*

hôpital [*médecine ◊ ou centre hospitalier, établissement hospitalier*] [**en.** *hospital*] **ospital** *g. -ioù*

hôpital traumatologique [*médecine ◊ hôpital spécialisé dans le traitement des patients ayant subi de graves blessures, généralement au cours d'un accident*] [**en.** *traumatological hospital, trauma center*] **ospital traomatologel** *g.*

hoquet 1 [*médecine ◊ contraction spasmodique du diaphragme produisant un appel d'air assez fort pour faire vibrer les cordes vocales*] [**en.** *hiccup, hiccough*] **hik** *g. -où* ○ *attraper le hoquet* tapout an hik ○ *le hoquet est une contraction spasmodique du diaphragme* an hik a zo ur c'hurzhadur spasmodek eus an diafragm

2 [*médecine ◊ un - contraction spasmodique du diaphragme produisant un appel d'air assez fort pour faire vibrer les cordes vocales*] [**en.** *hiccup, hiccough*] **hikadenn** *gw. -où*

hoqueter [*médecine ◊ avoir le hoquet*] [**en.** *hiccup, have (the) hiccups*] **hikal** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

horaire 1 [*sciences ◊ relatif aux heures*] [**en.** *hour, hourly, per hour*] **eur** *ep.* ○ *équation horaire* kevatalenn eur ○ *décalage horaire* kemm eur ○ *angle horaire* ankl eur ● **dre eur** *ag.* ○ *vitesse horaire* tizh dre eur ● **eurel** *ag.* ○ *équation horaire* kevatalenn eurel ○ *angle horaire* ankl eurel
2 [*mathématiques, physique ◊ ou rétrograde, dans le sens des aiguilles d'une montre*] [**en.** *retrograde*] **horolaj, an horolaj** *ep.* ○ *sens horaire* tu an horolaj ● **rebours** *ag.* ○ *sens horaire* tu rebours

horaire [*économie, travail ◊ indicateur, emploi du temps*] [**en.** *schedule, timetable*] **euriadur** *g. -ioù*

horde [*paléoanthropologie ◊ groupe social primitif, inorganisé et errant*] [**en.** *horde*] **leizh** *g. -où*

horde du remplacement [*paléoanthropologie ◊ hominidés sortis d'Afrique qui ont absorbé les populations de Néandertaliens et Dénisoviens*] **leizh kendoueziañ** *g.* ● **leizh cheñch poblañs** *g.* ● **leizh kemer plas** *g.*

horizon 1 [*physique ◊ ligne imaginaire de séparation entre le ciel et la terre ; limite de l'espace visible de l'univers*] [**en.** *horizon*] **dremmwel** *g. -ioù*
2 [*géologie ◊ couche géologique bien caractérisée*] [**en.** *horizon*] **gwiskad** *g. -où*

horizon apparent [*marine, nautisme ◊ ligne selon laquelle la terre et le ciel semblent se rencontrer*] [**en.** *visible horizon, apparent horizon*] **dremmwel gwelet** *g.*

horizon artificiel 1 [*aéronautique ◊ ou indicateur d'assiette - instrument gyroscopique permettant de déterminer la position d'un aéronef par rapport à l'horizon réel*] [**en.** *artificial horizon, attitude indicator*] **dremmwel artifisiel** *g.*
2 [*marine ◊ instrument d'observation*] [**en.** *artificial horizon*] **dremmwel artifisiel** *g.*

horizon astronomique [*astronomie ◊ plan, mené par le centre de la Terre perpendiculairement à la verticale du lieu considéré*] [**en.** *astronomical horizon*] **dremmwel astronomek** *g.*

horizon caillouteux [*géologie ◊ couche géologique constituée de cailloux*] [**en.** *gravelly horizon*] **gwiskad meinek** *g.*

horizon cosmologique [*astronomie ◊ limite de l'univers observable depuis un point donné (en général la Terre)*] [**en.** *cosmological horizon*] **dremmwel kosmologel** *g.*

horizon des événements [*physique, astronomie ◊ limite à l'observation des phénomènes physiques au voisinage d'un trou noir*] [**en.** *event horizon*] **dremmwel darvoudoù** *g.* ○ *l'horizon des événements d'un trou noir a la forme d'une surface sphérique qui l'enveloppe ; les objets et le rayonnement électromagnétique à l'intérieur de cette sphère ne peuvent pas s'échapper du puits de potentiel gravitationnel engendré par le trou noir* dremmwel darvoudoù un toull du en deus furm ur gorre sferek hag a c'hronn anezhañ ; an objedoù pe ar skinadur elektromagnetek e diabarzh ar sferenn-mañ ne c'hallont ket achap diouzh ar puñs potañsial gravitadurel krouet gant an toull du

horizon pédologique [*géologie ◊ couche de sol, parallèle à la surface et caractérisée par un stade d'évolution déterminé*] [**en.** *soil horizon*] **gwiskad pedologel** *g.*

horizontal [*mathématiques, physique ◊ qui est perpendiculaire à la direction de la pesanteur en un lieu*] [**en.** *horizontal*] **horizontalek** *ag.* ○ *axe horizontal* ahel horizontalek ● **a-blaen** *ag.* ○ *barre de défilement horizontal* barrenn dibun a-blaen

horizontale [*mathématiques ◊ droite horizontale*] [**en.** *horizontal line*] **horizontalenn** *gw. -où* ● **eeunenn horizontalek** *gw.*

horizontalement [*généralité ◊ de manière horizontale*] [**en.** *horizontally*] **ent-horizontalek, en-horizontalek, ez-horizontalek** *ad.* ○ *aligner des images horizontalement sur l'écran* steudañ skeudennoù en-horizontalek war ar skramm ● **a-blaen** *ad.*

horizontalité [*mathématiques ◊ qualité d'être horizontal*] [**en.** *horizontality*] **horizontalegezh** *gw. -ioù*

horloge [*sciences ◊ appareil destiné à indiquer le temps, l'heure qu'il est*] [**en.** *clock*] **horolaj** *g. -où*

Horloge [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Horologium, Horologii - Hor*] [**en.** *Clock*] **Horolaj**

horloge à quartz [*physique ◊ horloge réglée par un quartz dont les oscillations sont entretenues électriquement et la fréquence démultipliée par des moyens appropriés*] [**en.** *quartz clock, crystal-controlled clock*] **horolaj kwartz** *g.*

horloge atomique [*physique ◊ horloge qui utilise la pérennité et l'immuabilité de la fréquence du rayonnement électromagnétique émis par un électron lors du passage d'un niveau d'énergie à un autre*] [**en.** *atomic clock*] **horolaj atomek** *g.*

horloge biologique [*biologie ◊ ou horloge interne - système qui donne la mesure du temps individuel à l'organisme*] [**en.** *biological clock, body clock*] **horolaj biologel** *g.*

horloge électrique [*physique ◊ horloge dont le mouvement est produit, entretenu et réglé par un courant électrique*] [**en.** *electric clock*] **horolaj tredan** *g.* ● **horolaj elektrek** *g.*

horloge interne [*biologie ◊ ou horloge biologique - système qui donne la mesure du temps individuel à l'organisme*] [**en.** *biological clock, body clock*] **horolaj korf** *g.*

horloge maître [*électronique, informatique ◊ horloge dont la fonction principale est de commander d'autres horloges dans les ordinateurs et les appareils de transmission*] [**en.** *master clock*] **horolaj mestr** *g.*

horloge moléculaire [*biologie ◊ hypothèse selon laquelle les protéines homologues évoluent à la même vitesse quelles que soient les contraintes exercées par l'environnement*] [**en.** *molecular clock*] **horolaj molekulel** *g.*

horloge système [*informatique ◊ circuit électronique du microprocesseur qui émet en continu des impulsions périodiques servant à synchroniser le déroulement des processus et à cadencer les échanges avec l'extérieur*] [**en.** *system clock, clock, OS clock, operating system clock*] **horolaj sistem** *g.*

horloge temps réel [*informatique ◊ horloge permettant un décompte très précis du temps pour un système électronique, en vue de dater ou déclencher des évènements*] [**en.** *real time clock*] **horolaj amzer real** *g.*

hormonal [*biologie, médecine ◊ relatif aux hormones*] [**en.** *hormonal*] **hormonel** *ag.* ○ *cycle hormonal* kelc'hiad hormonel

hormone [*biologie, médecine ◊ substance chimique sécrétée par une glande endocrine, qui exerce une action spécifique sur un tissu ou un organe après y avoir été transportée par la circulation du sang*] [**en.** *hormone*] **hormon** *g. -où*

hormone antimüllérienne [*biologie, médecine ◊ hormone de contact émise par les cellules de Sertoli du testicule fœtal, qui provoque la dégénérescence du canal de Müller*] [**en.** *antimullerian hormone*] **hormon antimullerian** *g.*

hormone chorionique gonadotropique, HCG [*biologie, médecine ◊ hormone sécrétée au cours de la grossesse*] [**en.** *human chorionic gonadotropin, HCG*] **gonadotropin korionek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hormone corticoïde [*médecine ◊ une des hormones du cortex surrénal*] [**en.** *corticosteroid hormone*] **hormon kortikoid** *g.*

hormone de stimulation folliculaire, FSH [*biologie, médecine ◊ ou hormone folliculo-stimulante - protéine sécrétée par les cellules gonadotropes de l'antéhypophyse*] [**en.** *follicle-stimulating hormone, FSH*] **hormon stimuler-folikulenn, FSH** *g.*

hormone endogène [*biologie, médecine ◊ hormone synthétisée dans le corps*] [**en.** *endogenous hormone*] **hormon endogenek** *g.*

hormone exogène [*biologie, médecine ◊ hormone produite par les glandes exocrines*] [**en.** *exogenous hormone*] **hormon egzogenek** *g.*

hormone femelle [*biologie, médecine ◊ hormone sécrétée par les ovaires selon un cycle, dit cycle menstruel ; les hormones femelles sont les estrogènes (estradiol, estrone et estriol) et la progestérone*] [**en.** *female hormone*] **hormon parez** *g.*

hormone folliculostimulante, FSH [*biologie, médecine ◊ ou hormone de stimulation folliculaire - protéine sécrétée par les cellules gonadotropes de l'antéhypophyse*] [**en.** *follicle-stimulating hormone, FSH*] **hormon stimuler-folikulenn, FSH** *g.*

hormone gonadotrope [*biologie, médecine ◊ ou gonadostimuline, gonadotropine - hormone qui stimule l'activité des glandes sexuelles (ovaires, testicules)*] [**en.** *gonadotropin*] **gonadotropin** *g. -où*

hormone hyperglycémiante [*biologie, médecine ◊ hormone de régulation de la glycémie*] [**en.** *hyperglycemic hormone*] **hormon hiperglisemius** *g.* ○ *le glucagon est une hormone hyperglycémiante* un hormon hiperglisemius eo ar glukagon

hormone hypoglycémiante [*biologie, médecine ◊ hormone de régulation de la glycémie*] [**en.** *hypoglycemic hormone*] **hormon hipoglisemius** *g.* ○ *l'insuline est une hormone hypoglycémiante* un hormon hipoglisemius eo an insulin

hormone hypophysaire [*biologie, médecine ◊ hormones sécrétée par la glande hypophyse*] [**en.** *hypophyseal hormone*] **hormon hipofizel** *g.*

hormone hypothalamique [*biologie, médecine ◊ ou neurohormone hypothalamique - substance polypeptidique produite par l'hypothalamus et qui stimule la sécrétion des hormones hypophysaires*] [**en.** *hypothalamic hormone, regulating hormone, regulating factor*] **hormon hipotalamek** *g.*

hormone lutéinisante, LH [*biologie, médecine ◊ ou lutéostimuline - hormone sécrétée par les cellules gonadotropes de l'antéhypophyse*] [**en.** *luteinizing hormone, LH*] **hormon luteinizus, LH** *g.*

hormone lutéotrope, LTH [*biologie, médecine ◊ hormone polypeptidique sécrétée par la partie antérieure de l'hypophyse, stimulant la lactation après l'accouchement en réaction à la succion lors des tétées*] [**en.** *luteotropic hormone, luteotropin, LTH*] **hormon luteotropek, LTH** *g.* ● **luteotropin, LTH** *g. -où*

hormone mâle [*biologie, médecine ◊ ou androgène - hormone stéroïde mâle qui favorise le développement des organes génitaux externes, la formation du sperme et l'apparition des caractères sexuels secondaires*] [**en.** *male hormone, androgen, androgenic hormone*] **hormon par** *g.*

hormone ovarienne [*biologie, médecine ◊ hormone sécrétée par les ovaries*] [**en.** *ovarian hormone*] **hormon vierez** *g.*

hormone pancréatique [*biologie, médecine ◊ hormone sécrétée par le pancréas : l'insuline et le glucagon*] [**en.** *pancreatic hormone*] **hormon pankreas** *g.*

hormone sexuelle [*biologie, médecine ◊ hormone responsable de la production des gamètes par les gonades et du développement des caractères sexuels secondaires*] [**en.** *sex hormone*] **hormon seks** *g.*

hormone stéroïde [*biologie, médecine ◊ hormone dérivée des stérols, sécrétée par les glandes endocrines*] [**en.** *steroid hormone*] **hormon steroid** *g.*

hormone thymique [*médecine ◊ hormone sécrétée par la glande thymique qui assure le contrôle de la maturation et de la différenciation des lymphocytes T*] [**en.** *thymic hormone*] **hormon timek** *g.*

hornblende [*géologie ◊ minéral du groupe des amphiboles*] [**en.** *hornblende*] **hornblend** *g. -où*

horodatage [*informatique ◊ opération consistant à attribuer une marque temporelle précise, incluant la date et l'heure, à un document, à une donnée ou à une intervention*] [**en.** *timestamping*] **eurverkerezh** *g. -ioù*, **eurverkañ** *av.*

horodate [*informatique ◊ ou estampille temporelle - information temporelle inscrite automatiquement sur un document pour attester l'instant d'une activité ou d'une action*] [**en.** *timestamp*] **eurverk** *g. -où*

horodater [*informatique ◊ attribuer une marque temporelle précise, incluant la date et l'heure, à un document, à une donnée ou à une intervention*] [**en.** *timestamp*] **eurverkañ** *v.* ○ *document horodaté* teul eurverket

horodateur [*transport ◊ appareil qui imprime automatiquement la date et l'heure : de parking ...*] [**en.** *parking meter, parking ticket machine*] **eurverker** *g. -ioù*

horripilant [*psychologie ◊ qui exaspère, qui irrite beaucoup*] [**en.** *exasperating, infuriating, irritating*] **erezus** *ag.* ○ *personne horripilant* den erezus

horripilateur [*médecine ◊ ou arrecteur de poil - se dit d'un petit muscle provoquant le redressement d'un poil*] [**en.** *arrector pili*] **sonner blevenn** *ep.* ○ *muscle horripilateur* kigenn sonner blevenn ● **hiriser blevenn** *ep.* ○ *muscle horripilateur* kigenn hiriser blevenn

horripilation 1 [*médecine ◊ érection des poils due au froid, à la peur*] [**en.** *horripilation, piloerection*] **hirisadur blev** *g.* ● **sonnañ blev** *av.*

2 [*psychologie ◊ exaspération, irritation extrême de quelqu'un*] [**en.** *exasperation*] **erez** *gw. -où*

horripiler 1 [*médecine ◊ produire l'érection des poils (due au froid, à la peur)*] [**en.** *horripilate*] **hirisañ ar blev** *v.*

2 [*psychologie ◊ exaspérer, irriter beaucoup*] [**en.** *exasperate*] **erezañ** *v.*

hors site [*généralité ◊ ailleurs que dans le site d'origine*] [**en.** *off-site*] **e-maez al lec'h** ○ *traitement de décontamination hors site* tretamant digontammañ e-maez al lec'h

hors-cadre, hors du cadre [*photographie ◊ hors du champ de l'image*] [**en.** *out of frame*] **e-maez-stern, maez-stern** *ep.* ○ *partie hors-cadre* lodenn e-maez-stern

hors-ligne [*informatique ◊ non connecté à un réseau*] [**en.** *off line*] **diwar-linenn** *ep.* ○ *travailler hors ligne sur son ordinateur* labourat war e gompoder diwar-linenn ○ *j'ai mis hors ligne mon site Internet* lakaet am eus ma lec'hienn Internet diwar-linenn ● **e-maez-linenn, maez-linenn** *ep.* ○ *travailler hors ligne sur son ordinateur* labourat war e gompoder e-maez-linenn ○ *j'ai mis hors ligne mon site Internet* lakaet am eus ma lec'hienn Internet e-maez linenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hors-service [*technique ◊ non utilisé*] [**en.** *not working, out of service*] **dizimplij, diimplij** *ag.* ○ *l'ordinateur est hors-service* dizimplij eo ar c'hompoder ● **e-maez-implij, maez-implij** *ep.*

hors-sol 1 [*agriculture ◊ ou sans sol - se dit d'un élevage non directement liée aux surfaces cultivées*] [**en.** *landless, off-ground*] **hep douar** *ep.* ○ *élevage hors-sol* sevel-loened hep douar ● **dizouar** *ep.* ○ *élevage hors-sol* sevel-loened dizouar
2 [*agriculture ◊ ou sans sol - se dit d'une culture qui ne pousse pas dans le sol, qui n'utilise pas le sol*] [**en.** *off-ground, soil-less, off-soil*] **hep douar** *ep.* ○ *culture hors-sol* gouniderezh hep douar ● **e-maez-douar** *ep.* ○ *culture hors-sol* gouniderezh e-maez-douar ● **dizouar** *ep.* ○ *culture hors-sol* gouniderezh dizouar

horst [*géologie ◊ ou bloc basculé - bloc de la partie supérieure de la croûte délimité par des failles normales et ayant subi une rotation*] [**en.** *tilted fault block, tilted block, tilt block, horst*] **horst** *g. -où* ● **blok gwintet** *g.*

hors-tension [*physique, électricité ◊ non alimenté électriquement*] [**en.** *dead, not electrically powered*] **nann-voltet** *ag.* ○ *l'appareil est hors tension* nann-voltet eo an ardivink ● **disvoltet** *ag.* ○ *l'appareil est hors tension* disvoltet eo an ardivink

hortensia [*botanique ◊ arbuste du genre Hydrangea*] [**en.** *hydrangea*] **plantenn hortañsia** *gw. plant hortañsia, hortañsia*

horticole [*horticulture ◊ relatif à l'horticulture*] [**en.** *horticultural*] **liorzherezh** *ep.* ○ *techniques horticoles* teknikoù liorzherezh ● **liorzh** *ep.* ○ *plantes horticoles* plantennoù liorzh

horticulteur [*horticulture ◊ agriculteur pratiquant l'horticulture*] [**en.** *horticulturist*] **liorzher** *g. -ien*

horticulture [*horticulture ◊ branche de l'agriculture qui regroupe la culture des légumes, des fleurs, des arbres et arbustes fruitiers ou d'ornement*] [**en.** *horticulture*] **liorzherezh** *g.*

hospitalier 1 [*généralité ◊ accueillant*] [**en.** *hospitable, welcoming*] **degemerus** *ag.* ○ *région hospitalière* tolead degemerus
2 [*médecine ◊ de l'hôpital, relatif à l'hôpital*] [**en.** *hospital*] **ospital** *ep.* ○ *personnel hospitalier* implijidi ospital / koskor ospital ● **ospitalek** *ag.*

hospitalisation [*médecine ◊ action d'hospitaliser*] [**en.** *hospitalization*] **ospitalizadur** *g. -ioù*, **ospitalizañ** *av.*

hospitaliser [*médecine ◊ admettre une personne dans un hôpital et de lui assigner un lit à des fins d'observation, de soins, de diagnostic ou de traitement*] [**en.** *hospitalize*] **ospitalizañ** *v.*

hôte 1 [*informatique ◊ ou ordinateur hôte - ordinateur qui, dans un réseau, fournit divers services aux utilisateurs et gère les commandes d'accès au réseau*] [**en.** *host, host computer*] **ostiz** *g. -ien*
2 [*biologie, médecine ◊ organisme qui héberge un parasite*] [**en.** *host*] **ostiz** *g. -ien*

hôtel à insectes [*écologie, développement durable ◊ dispositif pouvant faciliter la survie hivernale, d'insectes et d'arachnides*] [**en.** *insect house*] **lochig amprevaned** *g. lochigoù amprevaned*

houblon [*botanique ◊ plante grimpante de la famille des cannabinacées, employé pour aromatiser la bière*] [**la.** *Humulus lupulus*] [**en.** *hops* ○ **cy.** *hop*] **houbl** *st. -enn* ● **houp** *st. -enn* ● **houpez** *st. -enn*

houe [*agriculture, horticulture ◊ outil à main composé d'une lame tranchante faisant un angle aigu avec le manche et servant à ameublir le sol ; instrument à traction animale utilisé pour l'entretien des cultures en ligne*] [**en.** *hoe* ○ **cy.** *hof*] **trañch** *g. -où* ● **treñch** *g. -où*

houe à défricher [*agriculture, horticulture ◊ outil qui aide à briser la croûte de la terre et permet de bêcher les sols très durs et de défricher*] [**en.** *hoe* ○ **cy.** *batog*] **marr** *g. -où* ● **marr-trañch** *g. marroù-trañch*

houe à deux dents [*agriculture, horticulture ◊ outil à main composé de deux lames*] [**en.** *hoe* ○ **cy.** *hof*] **divarr** *g. -où*

houe à planter [*agriculture, horticulture ◊ ou houe à repiquer - petite houe à planter*] [**en.** *planting hoe* ○ **cy.** *ceiben*] **pech** *g. -où* ○ *on utilise la houe à planter pour repiquer les choux* implij a reer ar pech evit fourrañ brikoli

houe à repiquer [*agriculture, horticulture ◊ ou houe à planter - petite houe à planter*] [**en.** *planting hoe* ○ **cy.** *ceiben*] **pech** *g. -où* ○ *on utilise la houe à repiquer pour repiquer les choux* implij a reer ar pech evit fourrañ brikoli

houille [*géologie ◊ ou charbon - combustible solide résultant de la fossilisation de végétaux au cours des temps géologiques, et qui se présente en gisements*] [**en.** *coal*] **glaou-douar** *g.*

houille grasse [*géologie ◊ elle contient 80% à 85% de carbone, riche en matières volatiles*] [**en.** *rich coal, flaming coal, bituminous coal*] **glaou-douar druz** *g.*

houille maigre [*géologie ◊ elle contient 90% de carbone*] [**en.** *hard coal, non-bituminous coal, non-baking coal*] **glaou douar treut** *g.*

houiller [*géologie ◊ qui contient de la houille*] [**en.** *coal, coal-bearing, carboniferous*] **glaouek** *ag.* ○ *terrain houiller* tachenn douar glaouek ● **glaou** *ep.* ○ *bassin houiller* diazad glaou

houillère 1 [*géologie ◊ mine de houille*] [**en.** *colliery, coal mine*] **tachennad c'hlaou** *gw. tachennadoù glaou*
2 [*industrie minière ◊ mine de houille*] [**en.** *colliery, coal mine*] **mengleuz glaou** *g.*

houle [*océanographie ◊ mouvement qui agite l'eau, sans déferlement des vagues*] [**en.** *swell, surge*] **houl** *g. -ioù, houleier* ○ *la houle est un phénomène périodique provoqué par le vent, se présentant sous l'aspect de vagues parallèles* ur fenomen periodek diwar an avel, stumm gwagennoù parallelek dezhañ, eo an houl ● **houlenn** *gw. -où* ○ *il y a de la houle* houlenn a zo ● **taol** *g.* ○ *il y a de la houle* taol a zo er mor
■ grande houle [*océanographie ◊ houle profonde*] [**en.** *heavy swell*] **toenn-vor** *gw. toennoù-mor*

houleux [*océanographie ◊ agité (mer, océan, lac)*] [**en.** *rough, choppy, stormy*] **houlek** *ag.* ○ *la mer est houleuse* houlek eo ar mor ● **houlennek** *ag.* ● **rust** *ag.*

houppier [*botanique ◊ ou couronne - partie d'un arbre comprenant le haut du tronc et les branches*] [**en.** *crown*] **kurunenn** *gw. -où* ○ *partie supérieure et feuillue d'un arbre* lodenn grec'h ha deliennek ur wezenn

houppier régulier [*botanique ◊ houppier de forme régulière*] [**en.** *crown with a regular shape*] **kurunenn reoliek** *gw.*

housse [*emballage et conditionnement ◊ couverture servant de protection*] [**en.** *cover, slipcover*] **goloadur** *g. -ioù* ○ *housse de protection d'un appareil* goloadur un ardivink ○ *mettre une housse sur la voiture* lakaat ur goloadur war ar wetur

houx commun [*botanique ◊ plante de la famille des Aquifoliaceae*] [**la.** *Ilex aquifolium L.*] [**en.** *holly* ○ **cy.** *celyn*] **kelen** *st. -enn* ● **gargel** *st. -enn*

houx fragon [*botanique ◊ plante de la famille des Asparagaceae*] [**la.** *Ruscus aculeatus L.*] [**en.** *butcher's-broom* ○ **cy.** *celyn mair*] **beuz-an-diaoul** *st. beuzenn-an-diaoul* ● **beuz-bleiz** *st. beuzenn-vleiz* ● **kelen-bleiz** *st. kelenenn-vleiz* ● **bug** *st. -enn* ● **bugelenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hublot 1 [*aéronautique ◊ fenêtre d'avion*] [**en.** *window*] **lomber** *g. -ioù*
2 [*marine, nautisme ◊ fenêtre de bateau*] [**en.** *scuttle, porthole*] **lomber** *g. -ioù* ● **lukanig** *gw. -où*

huilage [*génie mécanique ◊ action de huiler : mécanisme,...*] [**en.** *oiling, lubrication*] **eouliadur** *g. -ioù*, **eouliañ** *av.*

huile [*chimie ◊ substance grasse et inflammable, liquide à la température ordinaire et insoluble dans l'eau, dont la densité est inférieure à 1*] [**en.** *oil*] **eoul** *g. -ioù*

huile à immersion, huile d'immersion [*chimie ◊ pour l'observation microscopique*] [**en.** *immersion oil*] **eoul gourdourañ** *g.*

huile camphrée [*médecine ◊ préparation d'usage externe comme rubéfiant, faite d'une partie de camphre et quatre parties d'huile*] [**en.** *camphor oil, camphorated oil*] **eoul kañfret** *g.*

huile consistante [*physique, chimie ◊ huile épaisse et visqueuse*] [**en.** *thick oil*] **eoul fetis** *g.*

huile de naphte [*chimie ◊ produit de distillation fractionnée du pétrole brut*] [**en.** *oil of naphtha*] **eoul nafta** *g.*

huile de pétrole [*chimie ◊ substance légèrement visqueuse provenant de la distillation des sources naturelles de pétrole*] [**en.** *petroleum oil*] **eoul petrol** *g.*

huile essentielle [*chimie ◊ ou essence - substance aromatique extraite de certaines plantes par divers procédés et utilisée en aromathérapie ou en parfumerie*] [**en.** *essence, essential oil*] **eoul esañsial** *g.* ● **esañs** *gw. -où*

huile moteur [*automobile ◊ huile lubrifiante, utilisée dans les moteurs à combustion interne ainsi que dans d'autres types de moteurs*] [**en.** *engine oil*] **eoul motor** *g.* ○ *niveau d'huile moteur* live eoul motor

huile odorante [*cosmétologie ◊ ou huile parfumée - huile qui exhale une odeur agréable*] [**en.** *scented oil*] **eoul frondus** *g.*

huile odoriférante [*cosmétologie ◊ ou huile parfumée - huile qui exhale une odeur agréable*] [**en.** *scented oil*] **eoul frondus** *g.*

huile parfumée [*cosmétologie ◊ huile qui exhale une odeur agréable*] [**en.** *scented oil*] **eoul frondus** *g.*

huiler [*génie mécanique ◊ mettre de l'huile, lubrifier*] [**en.** *oil, lubricate*] **eoulañ, eouliañ** *v.*

huileux [*chimie ◊ de la nature de l'huile, gras*] [**en.** *oily*] **eoulek** *ag.* ○ *émulsion de type huileux* emulsion eoulek

huit-cellules, 8-cellules [*mathématiques ◊ géométrie - analogue quadridimensionnel du cube, également appelé tesseract ou octachore*] [**en.** *8-cell, C8, tesseract, regular octachoron, octahedroid*] **eizh-kellig, 8-kellig** *gw. -où*

huître [*zoologie ◊ mollusque marin bivalve de la famille des Ostreidae*] [**en.** *oyster*] **istrenn** *gw. -où, istr*

huîtrier-pie [*zoologie ◊ ou pie de mer - espèce d'oiseaux de la famille des huîtriers*] [**la.** *Haematopus ostralegus*] [**en.** *oystercatcher, European oystercatcher*] **morbig** *gw. -ed* ● **pig-vor** *gw. piged-mor*

hulotte [*zoologie ◊ ou chouette hulotte - chouette de taille moyenne, de silhouette trapue : sa tête et son corps sont plus ronds que ceux de sa cousine la chouette effraie*] [**la.** *Strix aluco*] [**en.** *tawny owl, brown owl*] **hoper-noz** *g.*

hululement, hululements [*zoologie ◊ hibou, chouette, chien*] [**en.** *hooting*] **houerezh** *g. -ioù*

hululer, ululer [*zoologie ◊ hibou, chouette, chien*] [**en.** *hoot*] **houal** *v.*

humain 1 [*anthropologie ◊ qui est relatif à l'homme, qui lui est propre*] [**en.** *human*] **den, an den, an nen** *ep.* ○ *corps humain* korf an den ○ *espèce humaine* spesad an nen
2 [*anthropologie ◊ relatif à l'espèce humaine*] [**en.** *human*] **mab-den** *ep.* ○ *espèce humaine* spesad mab-den ○ *nature humaine* natur mab-den ● **denel** *ag.* ○ *espèce humaine* spesad denel ● **humen** *ag.* ○ *espèce humaine* spesad humen
■ d'apparence humaine [*biologie ◊ qui est comparable aux humains*] [**en.** *human-like*] **denheñvel** *ag.* ○ *robot d'apparence humaine* robot denheñvel

humain 1 [*biologie ◊ ou homme - individu (sans distinction de genre) appartenant à l'espèce humaine*] [**en.** *human being, human*] **den** *g. tud*
2 [*anthropologie ◊ ou homme - individu (sans distinction de genre) appartenant à l'espèce humaine*] [**en.** *human being, human*] **boud humen** *g. boudoù humen*

humanisation 1 [*paléoanthropologie ◊ fait d'acquérir des caractères plus humains*] [**en.** *humanization, humanizing*] **deneladur** *g. -ioù*, **denelaat** *av.* ○ *l'hominisation précède l'humanisation* diaraogiñ an deneladur a ra an hominizadur ● **humenizadur** *g. -ioù*, **humenizañ** *av.* ○ *l'hominisation précède l'humanisation* diaraogiñ an humenizadur a ra an hominizadur
2 [*sociologie ◊ fait de rendre quelque chose plus humain, plus supportable à l'homme*] [**en.** *humanization, humanizing*] **deneladur** *g. -ioù*, **denelaat** *av.* ● **hegaraat** *av.*

humaniser [*sociologie ◊ rendre quelque chose plus humain, plus supportable à l'homme*] [**en.** *humanize*] **denelaat** *v.* ● **hegaraat** *v.*
■ s'humaniser [*paléoanthropologie ◊ acquérir des caractères plus humains*] [**en.** *become human*] **denelaat** *v.* ● **dont da voud humen** *v.*

humanité [*anthropologie ◊ ou espèce humaine - ensemble des êtres humains, genre humain*] [**en.** *humankind, humanity, human race*] **deneliezh** *gw. -où* ● **humenidigezh** *gw. -ioù*

humanoïde [*biologie ◊ qui est semblable ou comparable aux humains*] [**en.** *humanoid*] **humanoid** *ag.* ○ *robot humanoïde* robot humanoid

humanoïde [*biologie ◊ être qui est semblable ou comparable aux humains*] [**en.** *humanoid*] **humanoid** *g. -ed*

humectage [*eau ◊ fait de rendre humide*] [**en.** *wetting, moistening*] **damc'hlebiañ** *av.*

humecté [*eau ◊ rendu humide*] [**en.** *wet, moistened*] **damc'hleb** *ag.* ○ *l'herbe est humectée par la rosée* damc'hleb gant ar glizh eo ar yeot

humecter [*eau ◊ rendre humide*] [**en.** *wet, moisten, damp*] **damc'hlebiañ** *v.* ○ *s'humecter la bouche* damc'hlebiañ e c'henoù / damc'hlebiañ he genoù

humecteur [*génie climatique ◊ appareil ayant pour fonction de maintenir un degré hygrométrique voulu dans un lieu déterminé*] [**en.** *humidifier, moistener*] **damc'hlebier** *g. -ioù*

huméral [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'humérus*] [**en.** *humeral*] **humerus** *ep.* ○ *muscle huméral* kigenn humerus ● **humeral** *ag.* ○ *muscle huméral* kigenn humeral

humérus [*médecine, anatomie ◊ os long formant le squelette du bras, articulé en haut avec l'omoplate, en bas avec le radius et le cubitus*] [**la.** *humerus*] [**en.** *humerus*] **humerus** *g. -où*

humeur 1 [*médecine ◊ liquide organique*] [**en.** *humor*] **humor** *gw. -ioù*
2 [*psychologie ◊ disposition d'esprit*] [**en.** *mood*] **imor** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

humeur aqueuse [*médecine ◊ liquide transparent sécrété par le corps ciliaire et qui occupe l'espace entre la cornée et le cristallin*] [**la.** *humor aqueus*] [**en.** *aqueous humor*] **humor dourek** *gw.*

humeur vitrée [*médecine ◊ ou vitré, corps vitré - substance visqueuse et transparente située entre le cristallin et la rétine, et qui représente la majeure partie du globe oculaire*] [**la.** *corpus vitreum*] [**en.** *vitreous body*] **korf gwerek** *g.*

humide 1 [*sciences ◊ qui contient de l'eau ou de la vapeur d'eau sans en être saturé*] [**en.** *wet, damp, humid, moist*] **gleb** *ag.* ○ *zone humide* tachenn c'hleb ○ *herbe humide* yeot gleb ● **leizh** *ag.* ○ *temps humide* amzer leizh ○ *herbe humide* yeot leizh

2 [*science de l'atmosphère ◊ où il pleut souvent : climat, temps, air*] [**en.** *wet, humid*] **gleborek** *ag.* ○ *climat humide* hin c'hleborek ○ *temps humide* amzer c'hleborek ● **leizh** *ag.* ○ *climat humide* hin leizh ○ *temps humide* amzer leizh

■ moyennement humide [*science de l'atmosphère ◊ où il pleut assez souvent*] [**en.** *moderately wet, moderately humid*] **arc'hleb** *ag.* ○ *temps moyennement humide* amzer arc'hleb

■ non humide [*sciences ◊ qui contient peu ou pas d'eau ou de vapeur d'eau*] [**en.** *dry*] **sec'h** *ag.* ○ *air non humide* aer sec'h ● **dic'hleb** *ag.*

humidification [*sciences ◊ action d'augmenter l'hygrométrie*] [**en.** *humidification, humidifying, moisturizing, moistening, dampening*] **gleborekadur** *g. -ioù*, **gleborekaat** *av.*

humidification de l'air [*génie climatique ◊ fait de rendre l'air humide*] [**en.** *air humidification*] **gleborekaat an aer** *av. -ioù*

humidifier 1 [*sciences ◊ augmenter l'hygrométrie, hydrater*] [**en.** *humidify, moisten, moisturize, dampen*] **gleborekaat** *v.* ○ *l'orage a humidifié l'atmosphère* gleborekaet eo bet an atmosferenn gant an arneñv ● **leizhañ** *v.* ○ *humidifier l'air de la maison* leizhañ aer an ti

2 [*sciences ◊ mouiller*] [**en.** *wet, humidify*] **glebañ, glebiañ** *v.*

humidité [*sciences ◊ fait d'être humide, chargé d'eau ou de vapeur d'eau*] [**en.** *humidity, dampness, moisture*] **glebor** *g. -où* ○ *l'humidité de l'air est la quantité de vapeur d'eau contenue dans l'air* ar c'hementad aezhenn dour en aer eo glebor an aer ● **leizhïen, leizhïon** *gw. -où* ● **leizhder** *g. -ioù*

humifère [*géologie ◊ qui contient de l'humus*] [**en.** *humus-bearing, humus rich*] **humusiferus** *ag.* ○ *terre humifère* douar humusiferus

humifiant 1 [*biochimie ◊ qui transforme en humus*] [**en.** *humifying*] **humusañ** *ep.* ○ *bactéries humifiantes* bakterioù humusañ

2 [*biochimie ◊ qui transforme la matière organique du sol en humus*] [**en.** *humifying*] **humusañ** *ep.* ○ *matière organique humifiante* materi organek humusañ

humification [*biochimie ◊ processus de transformation de la matière organique du sol en humus*] [**en.** *humification*] **humusadur** *g. -ioù*, **humusañ** *av.* ○ *l'humification est la transformation des matières organiques en humus* an humusadur eo treuzfurmadur ar materioù organek en humus

humifier [*biochimie ◊ transformer en humus*] [**en.** *humify*] **humusañ** *v.*

humine [*biochimie ◊ composant de l'humus, constitué de matière organique très humifiée, fortement polymérisée*] [**en.** *humin*] **humin** *g. -où*

humique [*biochimie ◊ qui concerne l'humus*] [**en.** *humic*] **humek** *ag.* ○ *acide humique* trenkenn humek ● **humus** *ep.* ○ *composé humique* kompozad humus

humoral [*biologie, médecine ◊ qui réfère aux fluides extracellulaires comme le sérum et la lymphe*] [**en.** *humoral*] **humorel** *ag.* ○ *réponse immunitaire à médiation humorale* respont immunizel humorel

humus [*biochimie ◊ couche de débris organiques décomposés ou en décomposition avancée se trouvant sur le sol forestier, sous la litière*] [**en.** *humus*] **humus** *g. -où*

hune [*marine, nautisme ◊ plate-forme relais située à la partie supérieure d'un bas-mât de grand voilier*] [**en.** *top*] **kastell** *gw.* ○ *la hune du grand-mât* kastell ar wern vras

hunier [*marine, nautisme ◊ voile carrée supérieure à la grand-voile*] [**en.** *topsail*] **gouel gastell** *gw.*

hurlement 1 [*généralité ◊ cri de chien, de loup ; bruit du vent*] [**en.** *howling, howl*] **yud** *g.* ○ *hurlement des loups* yud ar bleidi

2 [*zoologie ◊ cri de chien, de loup (sens pluriel)*] [**en.** *howling, howl*] **yuderezh** *g.* ● **huderezh** *g.*

3 [*zoologie ◊ cris d'une meute de chiens, de loups*] [**en.** *howling, howl*] **yudadeg** *gw. -où*

4 [*zoologie ◊ un - cri de chien, de loup*] [**en.** *howl*] **yudadenn** *gw. -où*

hurler [*généralité ◊ cri de chien, de loup ; bruit du vent*] [**en.** *howl*] **yudal** *v.* ● **hudal** *v.*

hyacinthe [*minéralogie ◊ pierre précieuse*] [**en.** *hyacinth*] **hiasint** *g. -où*

Hyades [*astronomie ◊ amas ouvert dans la constellation du Taureau*] [**la.** *Hyades*] [**en.** *Hyades*] **Seizh Ejen-arat** *g., gw.* ● **Seizh Steredenn** *g., gw.*

Hyaenidae, Hyènidés [*zoologie ◊ famile de mammifères comprenant la hyène*] [**la.** *Hyaenidae*] [**en.** *Hyaenidae*] **Hyaenidae** *g.*

hyalin [*sciences ◊ translucide, presque transparent ; se dit de tissus végétaux transparents ou translucides*] [**en.** *hyaline*] **hialinek** *ag.* ○ *quartz hyalin* kwartz hialinek ○ *glumes hyalins* glumennoù hialinek

hyaline [*médecine, anatomie ◊ substance homogène, vitreuse, non fibrillaire*] [**en.** *hyaline*] **hialin** *g. -où*

hyaloïde [*médecine, anatomie ◊ qui ressemble au verre*] [**en.** *hyaloid*] **hialoid** *ag.* ○ *humeur hyaloïde* humor hialoïdek ○ *membrane hyaloïde* koc'henn hialoïdek

hybridation 1 [*biologie ◊ croisement naturel ou artificiel entre deux variétés, deux races d'une même espèce*] [**en.** *hybridization*] **hibridadur** *g. -ioù*, **hibridañ** *av.*

2 [*biologie ◊ formation d'une molécule à partir de deux brins complémentaires d'ADN ou d'un brin d'ADN et d'une molécule d'ARN complémentaire*] [**en.** *hybridization*] **hibridadur** *g. -ioù*, **hibridañ** *av.*

hybridation cellulaire [*biologie ◊ fusion de deux cellules provenant de deux espèces animales différentes*] [**en.** *cellular hybridization*] **hibridadur kelligel** *g.*

hybridation moléculaire [*biologie ◊ association de chaînes d'acides nucléiques simple brin pour former des doubles brins*] [**en.** *molecular hybridization*] **hibridadur molekulel** *g.*

hybride [*sciences ◊ qui participe de genres, de styles différents ; qui provient du croisement de variétés, de races, d'espèces différentes*] [**en.** *hybrid*] **hibridek** *ag.* ○ *automobile hybride* gwetur hibridek / karr-tan hibridek

hybride [*biologie ◊ animal ou végétal qui résulte d'une hybridation*] [**en.** *hybrid*] **hibrid** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hybride fertile [*biologie ◊ hybride apte à la reproduction*] [**en.** *fertile hybrid*] **hibrid frouezhus** *g.*

hybride stérile [*biologie ◊ hybride inapte à la reproduction*] [**en.** *sterile hybrid*] **hibrid difrouezhus** *g.*

hybrider [*biologie ◊ pratiquer l'hybridation entre, croiser*] [**en.** *hybridize*] **hibridañ** *v.*

hybridisme [*biologie ◊ état caractérisant les hybrides*] [**en.** *hybridism*] **hibridism** *g. -où*

hybridité [*biologie ◊ caractère d'hybride*] [**en.** *hybridity*] **hibridegezh** *gw. -ioù*

hydne [*mycologie ◊ champignon basidiomycète, charnu ou coriace, présentant des aiguillons sous le chapeau*] [**la.** *Hydnum*] [**en.** *hydnum*] **hidnom** *g. -où*

hydr, hydro [*terminologie ◊ du grec qui signifie eau*] [**en.** *hydr, hydro*] **hidr, hidro**

hydracide [*chimie ◊ acide ne renfermant pas d'oxygène mais de l'hydrogène et des éléments non métalliques*] [**en.** *hydracid*] **hidrenkenn** *gw. -où*

hydratation [*physique, chimie ◊ action d'hydrater*] [**en.** *hydration*] **hidratadur** *g. -ioù*, **hidratañ** *av.* ○ *hydratation des ions en solution aqueuse* hidratadur an ionoù en un disolvadenn dourek

hydrate [*chimie ◊ combinaison d'un corps avec une ou plusieurs molécules d'eau*] [**en.** *hydrate*] **hidrat** *g. -où*

hydrate de carbone [*biochimie ◊ glucide, sucre*] [**en.** *carbohydrate*] **hidrat karbon** *g.* ● **karbohidrat** *g. -où*

hydrate de gaz [*industrie pétrolière ◊ composé solide d'eau et de méthane qui se forme dans les gazoducs quand le gaz naturel contient trop d'humidité*] [**en.** *gas hydrate*] **hidrat gaz** *g.*

hydrate de gaz naturel [*physique, chimie ◊ composé solide cristallin résultant de l'association de l'eau avec un gaz naturel ou un mélange de gaz naturels, qui est stable dans certaines conditions de température et de pression*] [**en.** *natural gas hydrate*] **hidrat gaz naturel** *g.*

hydrater [*physique, chimie ◊ combiner avec de l'eau ; introduire, fixer de l'eau*] [**en.** *hydrate*] **hidratañ** *v.*

hydraulicien [*physique, mécanique ◊ ingénieur en hydraulique*] [**en.** *hydraulic engineer*] **ijinour hidrolik** *g.*

hydraulique 1 [*physique, mécanique ◊ mû par un liquide sous pression*] [**en.** *hydraulic*] **hidrolikel** *ag.* ○ *circuit hydraulique* roudad hidrolikel ○ *vérin hydraulique* gwiñs hidrolikel ○ *commande hydraulique* kontroll hidrolikel ○ *embrayage hydraulique* enkrog hidrolikel ○ *suspension hydraulique d'une automobile* distroñserioù hidrolikel ur wetur

2 [*physique, mécanique ◊ relatif à l'eau ; qui durcit sous l'action de l'eau*] [**en.** *hydraulic, water*] **hidrolikel** *ag.* ○ *ciment hydraulique* simant hidrolikel

3 [*eau ◊ relatif à l'eau ; qui durcit sous l'action de l'eau*] [**en.** *hydraulic, water*] **dour** *ep.* ○ *ciment hydraulique* simant-dour

hydraulique [*physique, mécanique ◊ branche de la mécanique des fluides qui traite de l'écoulement des liquides ; branche de la physique qui étudie les liquides sous pression*] [**en.** *hydraulics*] **hidrolik** *g. -où* ○ *l'hydraulique est la partie de la mécanique, fondée sur des hypothèses simplificatrices, qui traite du mouvement des liquides : c'est une forme simplifiée de la dynamique des fluides* an hidrolik eo al lodenn eus ar mekanikerezh, diazezet war hipotezennoù simplaat, a bled gant fiñv al liñvennoù : un doare simplaet eus dinamik ar fluidennoù eo ○ *l'hydraulique est l'ensemble des techniques utilisant le mouvement de liquides sous pression pour transmettre des forces* an hidrolik eo an holl deknikoù a implij fiñv al liñvennoù dindan wask evit treuzkas nerzhioù

hydraulique agricole [*agriculture ◊ branche et technique de l'hydrologie traitant des relations régissant les ressources terrestres en eau et les activités agricoles*] [**en.** *agricultural hydrology, agricultural hydraulics*] **hidrolik labour-douar** *g.*

hydraulique fluviale [*physique, mécanique ◊ étude de l'écoulement à surface libre de l'eau dans les cours d'eau naturels ou artificiels*] [**en.** *fluvial hydraulics, river hydraulics*] **hidrolik stêr** *g.*

hydraulique maritime [*physique, mécanique ◊ étude de l'écoulement de l'eau dans les mers et les océans*] [**en.** *maritime hydraulics*] **hidrolik mor** *g.*

hydraulique souterraine [*physique, mécanique ◊ discipline qui étudie l'écoulement gravitaire naturel (nappe aquifère…) ou provoqué (drainage, pompage…) de l'eau souterraine sous l'effet d'un gradient de charge ou de pression*] [**en.** *underground hydraulics*] **hidrolik dour kondon** *g.* ● **hidrolik dindan-douar** *g.*

hydraulique urbaine [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ dsiscipline qui traite de la conception des réseaux de distributions d'eau potable et d'évacuation des eaux usées et pluviales en milieu urbain*] [**en.** *urban hydraulics*] **hidrolik kêr** *g.* ○ *l'hydraulique urbaine est l'ensemble des techniques ayant pour but de fournir de l'eau aux villes et d'évacuer les eaux usées* an holl deknikoù a bled gant pourchas dour d'ar c'hêrioù ha skarzhañ an dour louzet eo an hidrolik-kêr

hydravion [*aéronautique ◊ avion à flotteurs ou à coque marine pouvant prendre son essor sur l'eau et s'y poser*] [**en.** *seaplane, hydroplane, flying boat*] **hidraerlestr** *g. -où, hidraerlistri*

hydravion à coque [*aéronautique ◊ avion à coque marine pouvant prendre son essor sur l'eau et s'y poser*] [**en.** *flying boat*] **bag-nij** *g. bagoù-nij, bigi-nij*

hydravion à flotteurs [*aéronautique ◊ avion à flotteurs pouvant prendre son essor sur l'eau et s'y poser*] [**en.** *seaplane, hydroplane*] **hidraerlestr** *g. -où, hidraerlistri*

hydrazine [*chimie ◊ liquide incolore, corrosif et réducteur, qui est produit par gros tonnage pour servir de combustible dans certains moteurs-fusées*] [**en.** *hydrazine*] **hidrazin** *g. -où*

Hydre Femelle [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Hydra, Hydrae - Hya*] [**en.** *Sea Serpent, Water Snake*] **Aerouant Parez**

Hydre Mâle [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Hydrus, Hydri - Hyi*] [**en.** *Hydrus, Snake*] **Aerouant Par**

hydrique [*chimie ◊ relatif à l'eau*] [**en.** *hydric*] **hidrek** *ag.* ○ *stress hydrique* stres hidrek

hydroalcoolique [*chimie ◊ à base d'eau et d'alcool*] [**en.** *hydroalcoholic*] **hidroalkolek** *ag.* ○ *gel hydroalcoolique* jel hidroalkolek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hydrobiologie [*biologie ◊ science ayant pour objet l'étude de la biologie des organismes aquatiques*] [**en.** *hydrobiology*] **hidrobiologiezh** *gw. -où*

hydrobiologique [*biologie ◊ relatif à l'hydrobiologie*] [**en.** *hydrobiological*] **hidrobiologel** *ag.* ○ *milieu hydrobiologique* metoù hidrobiologel

hydrobiologiste [*biologie ◊ spécialiste de l'hydrobiologie*] [**en.** *hydrobiologist*] **hidrobiologour** *g. -ien*

hydrocarbonate [*chimie ◊ carbonate hydraté*] [**en.** *hydrocarbonate*] **hidrokarbonat** *g. -où*

hydrocarboné [*chimie ◊ qui contient du carbone et de l'hydrogène*] [**en.** *hydrocarbon*] **hidrokarbon** *ag.* ○ *chaîne hydrocarbonée* chadenn hidrokarbon

hydrocarbure [*chimie ◊ composé organique dont la molécule est composée de carbone et d'hydrogène*] [**en.** *hydrocarbon*] **hidrokarbon** *g. -où* ○ *un hydrocarbure est un composé organique constitué exclusivement d'atomes de carbone et d'hydrogène* un hidrokarbon a zo ur c'hompozad organek kenaozet gant atomoù karbon hag atomoù hidrogen hepmuiken ○ *la formule brute d'un hydrocarbure est de la forme CnHm* formulenn diaoz un hidrokarbon a zo e stumm CnHm ● **karbidenn hidrogen** *gw.* ○ *les hydrocarbures sont des corps ne contenant que les éléments hydrogène et carbone* korfoù kimiek enne an elfennoù hidrogen ha karbon hepmuiken eo ar c'harbidennoù hidrogen

hydrocarbure acyclique [*chimie ◊ composé organique dont les atomes forment des chaînes ouvertes*] [**en.** *acyclic hydrocarbon*] **hidrokarbon ansiklek** *g.*

hydrocarbure alicyclique [*chimie ◊ ou hydrocarbure cyclanique - hydrocarbure comportant un ou plusieurs cycles d'atomes de carbone unis par des liaisons simples*] [**en.** *alicyclic hydrocarbon*] **hidrokarbon alisiklek** *g.*

hydrocarbure aliphatique [*chimie ◊ hydrocarbure qui comporte un squelette de carbone en forme de chaîne ouverte à l'inverse des hydrocarbures cycliques dans lesquels les atomes de carbone forment des anneaux fermés*] [**en.** *aliphatic hydrocarbon*] **hidrokarbon alifatek** *g.*

hydrocarbure aromatique [*chimie ◊ ou arène - composé contenant un ou des noyaux benzéniques dans sa molécule*] [**en.** *aromatic hydrocarbon*] **hidrokarbon aromatek** *g.* ○ *un hydrocarbure polycyclique aromatique* un hidrokarbon polisiklek aromatek

hydrocarbure cyclanique [*chimie ◊ ou hydrocarbure alicyclique - hydrocarbure comportant un ou plusieurs cycles d'atomes de carbone unis par des liaisons simples*] [**en.** *alicyclic hydrocarbon*] **hidrokarbon alisiklek** *g.*

hydrocarbure cyclique [*chimie ◊ hydrocarbure dont le squelette est constitué par au moins une chaîne carbonée fermée*] [**en.** *cyclic hydrocarbon*] **hidrokarbon siklek** *g.*

hydrocarbure éthylénique [*chimie ◊ hydrocarbure insaturé, linéaire ou ramifié, possédant une double liaison (dite éthylénique) entre deux atomes de carbone*] [**en.** *ethylenic hydrocarbon*] **hidrokarbon etilenek** *g.*

hydrocarbure halogéné [*chimie ◊ ou halocarbure - composé organique synthétique renfermant du carbone ainsi qu'un ou plusieurs halogènes*] [**en.** *halocarbon*] **halokarbon** *g. -où* ○ *les hydrocarbures halogénés se trouvent notamment dans les liquides extincteurs et frigorigènes ; ils contribuent à la destruction de la couche d'ozone* kavet e vez an halokarbonoù el liñvennoù lazhañ-tan hag el liñvennoù yenaat ; kemer a reont perzh e distruj ar gwiskad ozon

hydrocarbure pétrolier [*chimie ◊ hydrocarbure issu du pétrole*] [**en.** *petroleum hydrocarbon*] **hidrokarbon petrol** *g.*

hydrochlorate [*chimie ◊ ou hydrochlorure, chlorhydrate - sel qui résulte de la réaction de l'acide chlorhydrique et d'une base azotée*] [**en.** *hydrochloride, chlorhydrate*] **klorhidrat** *g. -où*

hydrochlorure [*chimie ◊ ou hydrochlorate, chlorhydrate - sel qui résulte de la réaction de l'acide chlorhydrique et d'une base azotée*] [**en.** *hydrochloride, chlorhydrate*] **hidrokloridenn** *gw. -où*

hydrochore [*botanique ◊ qualifie une plante dont les graines sont dispersées par l'eau : nénuphars ...*] [**en.** *hydrochorous*] **hidrokorus** *ag.* ○ *plante hydrochore* plantenn hidrokorus

hydroculture [*agriculture ◊ ou culture hydroponique - culture de plantes terrestres réalisée à l'aide de substances nutritives, sans le support d'un sol*] [**en.** *hydroponics, hydroponic cultivation, hydroponic farming*] **hidrogouniderezh** *g. -ioù* ○ *une hydroculture est une culture sans sol, utilisant des solutions nutritives* un hidrogouniderezh a zo ur gouniderezh hep douar ha gant implij disolvadennoù magus

hydrocution [*médecine ◊ syncope réflexe qui survient lors de l'immersion soudaine dans un liquide froid, pouvant entraîner la noyade*] [**en.** *hydrocution*] **hidrokutadenn** *gw. -où*

hydrocyclique [*chimie ◊ qui contient des cycles d'atomes d'hydrogène*] [**en.** *hydrocyclic*] **hidrosiklek** *ag.* ○ *hydrocarbure aromatique hydrocyclique* hidrokarbon aromatek hidrosiklek

hydrodésulfuration [*chimie ◊ procédé permettant d'enlever le soufre contenu dans le pétrole brut, par chauffage en présence d'hydrogène*] [**en.** *hydrodesulfuration*] **hidrodisulfuradur** *g. -ioù*, **hidrodisulfuriñ** *av.*

hydrodésulfurer [*chimie ◊ procéder à la hydrodésulfuration*] [**en.** *hydrodesulfurize*] **hidrodisulfuriñ** *v.*

hydrodistillation [*chimie ◊ entraînement d'espèces à extraire par la vapeur d'eau*] [**en.** *hydrodistillation*] **hidrostrilhadur** *g. -ioù*, **hidrostrilhañ** *av.* ○ *lors de l'hydrodistillation, de la vapeur d'eau entraîne les espèces à extraire* e-pad an hidrostrilhañ e vez kaset gant an aezhenn-dour ar spesadoù da vezañ tennet

hydrodynamique [*physique ◊ relatif à l'hydrodynamique*] [**en.** *hydrodynamic*] **hidrodinamikel** *ag.* ○ *pression hydrodynamique* gwask hidrodinamikel ○ *résistance hydrodynamique* stlej hidrodinamikel

hydrodynamique [*physique ◊ ou dynamique des fluides - étude des propriétés physiques d'un fluide en mouvement*] [**en.** *hydrodynamics*] **hidrodinamik** *g. -où*

hydroélectricité [*physique, énergie ◊ électricité produite par l'énergie hydraulique*] [**en.** *hydroelectric power, hydropower, hydroelectricity, waterpower*] **energiezh hidroelektrek** *gw.* ● **hidroelektregezh** *gw. -ioù* ● **energiezh dourdredan** *gw.*

hydroélectrique [*énergie ◊ relatif à la conversion de l'énergie hydraulique en énergie électrique*] [**en.** *hydroelectric, waterpower* ○ **cy.** *hydroelectrig*] **dourdredan** *ag.* ○ *barrage hydroélectrique* stankell dourdredan ● **hidroelektrek** *ag.* ○ *barrage hydroélectrique* stankell hidroelektrek

hydrofluorocarbure [*chimie ◊ composé halogéné gazeux constitué d'atomes de carbone, de fluor et d'hydrogène*] [**en.** *hydrofluorocarbon, HFC*] **hidrofluorokarbon, HFK** *g. -où* ○ *les hydrofluorocarbures sont de puissants gaz à effet de serre* gazoù efed ti-gwer galloudus eo an hidrofluorokarbonoù

hydrofugation [*matériaux ◊ action d'hydrofuger*] [**en.** *waterproofing*] **hidrofugadur** *g. -ioù*, **hidrofugiñ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hydrofuge [*matériaux ◊ qui ne se laisse pas traverser par l'eau, mais reste perméable aux gaz*] [**en.** *waterproof, water repellent*] **hidrofugel** *ag.* ○ *produit hydrofuge* produ hidrofugel ● **harz-dour** *ag.* ○ *produit hydrofuge* produ harz-dour ● **repellañ-dour** *ep.* ○ *produit hydrofuge* produ repellañ-dour

hydrofuger [*matériaux ◊ rendre non mouillable par l'eau, tout en restant perméable aux gaz*] [**en.** *waterproof*] **hidrofugiñ** *v.*

hydrogénation [*chimie ◊ procédé de fixation d'hydrogène sur un produit non saturé, en présence d'un catalyseur, afin de le convertir en un état plus saturé (c'est-à-dire contenant plus d'hydrogène combiné)*] [**en.** *hydrogenation*] **hidrogenadur** *g. -ioù*, **hidrogenañ** *av.*

hydrogéné [*chimie ◊ qui a subi l'hydrogénation*] [**en.** *hydrogenated*] **hidrogenet** *ag.* ○ *composé hydrogéné* kompozad hidrogenet

hydrogène [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : H*] [**en.** *hydrogen*] **hidrogen** *g.*

hydrogène sulfuré [*chimie ◊ ou sulfure d'hydrogène*] [**en.** *hydrogen sulfide, hydrogen sulphide*] **sulfidenn hidrogen** *gw.*

hydrogéner [*chimie ◊ procéder à l'hydrogénation*] [**en.** *hydrogenate*] **hidrogenañ** *v.*

hydrogénocarbonate [*chimie ◊ ou bicarbonate - sel contenant l'ion polyatomique dont la formule chimique est HCO3-*] [**en.** *bicarbonate*] **bikarbonat** *g. -où*

hydrogénocarbonate de calcium [*chimie ◊ ou bicarbonate de calcium*] [**en.** *calcium hydrogen carbonate*] **bikarbonat kalsiom** *g.*

hydrogénocarbonate de sodium [*chimie ◊ ou bicarbonate de sodium*] [**en.** *sodium hydrogen carbonate, sodium bicarbonate*] **bikarbonat sodiom** *g.*

hydrogénosulfite [*chimie ◊ ou sulfite acide, bisulfite - composé chimique contenant l'anion bisulfite*] [**en.** *acid sulfite, bisulfite*] **hidrogenosulfit** *g. -où* ● **bisulfit** *g. -où*

hydrogénosulfite de sodium 1 [*chimie ◊ corps en cristaux incolores; peu stable; très soluble dans l'eau*] [**en.** *sodium bisulfite, sodium hydrosulfite*] **bisulfit sodiom** *g.*
2 [*chimie ◊ corps en cristaux incolores; peu stable; très soluble dans l'eau+*] [**en.** *sodium bisulfite, sodium hydrosulfite*] **hidrogenosulfit sodiom** *g.*

hydrogéochimie [*géologie ◊ connaissance des caractéristiques chimiques, ou physico-chimiques, des eaux souterraines*] [**en.** *hydrogeochemistry*] **hidrogeokimiezh** *gw. -où*

hydrogéochimique [*géologie ◊ relatif à hydrogéochimie*] [**en.** *hydrogeochemical*] **hidrogeokimiek** *ag.* ○ *carte hydrogéochimique* kartenn hidrogeokimiek

hydrogéochimiste [*géologie ◊ spécialiste de l'hydrogéochimie*] [**en.** *hydrogeochemist*] **hidrogeokimiour** *g. -ien*

hydrogéologie [*géologie ◊ branche de l'hydrologie s'intéressant aux eaux souterraines, s'appuyant sur la géologie et la mécanique des fluides*] [**en.** *hydrogeology*] **hidrogeologiezh** *gw. -où* ○ *l'hydrogéologie est la partie de la géologie qui traite de la recherche et du captage des eaux souterraines* an hidrogeologiezh eo ar rann eus ar c'heologiezh a bled gant klask ha puñsañ an dourioù dindan-douar

hydrogéologique [*géologie ◊ relatif à l'hydrogéologie*] [**en.** *hydrogeological, hydrogeologic*] **hidrogeologel** *ag.* ○ *bassin hydrogéologique* diazad hidrogeologel

hydrogéologue [*géologie ◊ spécialiste de l'hydrogéologie*] [**en.** *hydrogeologist*] **hidrogeologour** *g. -ien*

hydrogramme [*eau ◊ représentation graphique de la variation au cours du temps de certaines variables hydrologiques : niveau, débit, vitesse ...*] [**en.** *hydrograph*] **hidrogram** *g. -où* ○ *un hydrogramme est la courbe d'un débit d'eau en fonction du temps* krommenn fonnder ur red-dour hervez an amzer eo un hidrogram

hydrographe [*géographie ◊ spécialiste de l'hydrographie*] [**en.** *hydrographer*] **hidrografer** *g. -ien*

hydrographie [*géographie ◊ science qui traite de la description et des mesurages relatifs à toutes les étendues d'eau : océans, mers, rivières, lacs et réservoirs*] [**en.** *hydrography*] **hidrografiezh** *gw. -où* ○ *l'hydrographie est la branche de la géographie physique qui étudie les océans, les mers, les lacs et les cours d'eau* an hidrografiezh eo ar rann eus ar c'heografiezh fizikel a bled gant studi ar meurvorioù, ar morioù, al lennoù hag ar stêrioù

hydrographique [*géographie ◊ relatif à l'hydrographie*] [**en.** *hydrographic*] **hidrografek** *ag.* ○ *réseau hydrographique* rouedad hidrografek

hydrohalin [*océanographie ◊ soumis aux vents salés et situé du dessous du niveau des pleines mers de vive eau jusqu'au niveau des pleines mers de morte eau*] [**en.** *hydrohaline*] **hidrohalek** *ag.* ○ *étage hydrohalin* estaj hidrohalek

hydro-isohypse [*eau ◊ courbe de niveau de l'eau*] [**en.** *water isohypse*] **hidro-izohipsenn** *gw. -où* ● **izohipsenn dour** *gw.*

hydrolienne [*physique, énergie ◊ turbine immergée qui utilise l'énergie des courants marins, et parfois fluviaux, pour produire de l'électricité*] [**en.** *marine turbine*] **turbin mor** *g.*

hydrolipidique [*médecine, anatomie ◊ qualifie la substance composée d'eau et de lipides, qui recouvre la peau humaine*] [**en.** *hydrolipidic*] **hidrolipidek** *ag.* ○ *film hydrolipidique* film hidrolipidek

hydrologie [*eau ◊ science qui étudie les eaux, leurs propriétés et leurs interactions avec l'environnement*] [**en.** *hydrology*] **hidrologiezh** *gw. -où* ○ *l'hydrologie est la science qui étudie les propriétés des eaux à la surface du globe* an hidrologiezh eo ar skiant a bled gant studi perzhioù dourioù gorre an Douar

hydrologique [*eau ◊ relatif à l'hydrologie*] [**en.** *hydrologic, hydrological*] **hidrologel** *ag.* ○ *cycle hydrologique* kelc'hiad hidrologel

hydrologue [*eau ◊ spécialiste de l'hydrologie*] [**en.** *hydrologist*] **hidrologour** *g. -ien*

hydrolysable [*chimie ◊ qui peut être hydrolysé*] [**en.** *hydrolysable*] **hidrolizus** *ag.* ○ *le sucre est très facilement hydrolysable* hidrolizus-tre eo ar sukr

hydrolysat [*chimie ◊ résultat d'une hydrolyse*] [**en.** *hydrolysate*] **hidrolizad** *g. -où*

hydrolyse [*chimie ◊ réaction chimique de l'eau dans laquelle l'eau joue le rôle d'un réactif brisant une liaison*] [**en.** *hydrolysis*] **hidrolizenn** *gw. -où* ○ *l'hydrolyse est une réaction chimique de double décomposition dans laquelle une substance est décomposée par l'action de l'eau, les molécules d'eau se dissociant pour former de nouvelles molécules avec les éléments de la substance hydrolysée* un hidrolizenn a zo ur reaktadenn digompozadur doubl hag a ra d'un danvezenn bezañ digompozet diwar ober an dour, ar molekulennoù dour o tigejañ evit furmiñ molekulennoù nevez gant elfennoù an danvezenn hidrolizet

hydrolyse acide [*chimie ◊ réaction chimique dans laquelle un acide protique est utilisé pour catalyser le clivage d'une liaison chimique via une réaction de substitution nucléophile*] [**en.** *acid hydrolysis*] **hidrolizenn drenk** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hydrolyse enzymatique [*chimie ◊ réaction chimique catalysée par des enzymes du type hydrolase*] [**en.** *enzyme hydrolysis*] **hidrolizenn enzimatek** *gw.*

hydrolyse thermique [*physique, thermodynamique ◊ ou thermohydrolyse - hydrolyse effectuée avec de l'eau dont la température est égale ou supérieure à 100 °C, et qui est maintenue sous forme liquide grâce à une pression supérieure à 5 Mpa*] [**en.** *thermal hydrolysis, thermohydrolysis*] **hidrolizenn dermek** *gw.* ○ *l'hydrolyse thermique est notamment utilisée pour le prétraitement des boues* evit raktretiñ ar fankoù e vez implijet an hidrolizenn dermek pergen

hydrolyser [*chimie ◊ soumettre (une substance) à une réaction chimique de double décomposition par l'action de l'eau*] [**en.** *hydrolyze*] **hidrolizañ** *v.* ○ *hydrolyser un corps chimique consiste à le décomposer par l'eau* hidrolizañ ur c'horf kimiek eo digompoziñ anezhañ gant an dour

hydrolytique [*chimie ◊ relatif à l'hydrolyse*] [**en.** *hydrolytic*] **hidrolitek** *ag.* ○ *résistance hydrolytique* rezistañs hidrolitek

hydromécanique [*physique ◊ relatif à l'hydromécanique ; relatif aux actions mécaniques de l'eau en mouvement*] [**en.** *hydromechanical, hydromechanic*] **hidromekanikel** *ag.* ○ *transmission hydromécanique* treuzkas hidromekanikel

hydromécanique [*physique ◊ science et techniques de la mécanique des liquides*] [**en.** *hydromechanics*] **hidromekanikerezh** *g. -ioù* ○ *l'hydromécanique est la branche de la mécanique qui étudie et met en œuvre des dispositifs à la fois mécanique et hydraulique* an hidromekanikerezh eo ar rann eus ar mekanikerezh a bled gant studi ha lakaat en implij strammoù mekanikel hag hidrolikel war un dro

hydrométallurgie [*métallurgie ◊ science de l'extraction des métaux par dissolution dans une phase liquide*] [**en.** *hydrometallurgy*] **hidrometalurgiezh** *gw. -où*

hydrométallurgique [*métallurgie ◊ relatif à l'hydrométallurgie*] [**en.** *hydrometallurgical*] **hidrometalurgel** *ag.* ○ *usine hydrométallurgique* uzin hidrometalurgel

hydron [*physique, chimie ◊ nom du mélange des cations 1H+, 2H+ et 3H+ dans les proportions naturelles des isotopes de l'hydrogène, utilisé également lorsqu'il n'est pas nécessaire de distinguer les divers isotopes*] [**en.** *hydron*] **hidron** *g. -où*

hydronique [*génie climatique ◊ relatif à l'hydronique*] [**en.** *hydronic*] **hidronikel** *ag.* ○ *chauffage au sol hydronique* tommerezh leur-zi hidronikel

hydronique [*génie climatique ◊ terme utilisé pour parler du chauffage ou du refroidissement à l'aide d'une eau en circulation*] [**en.** *hydronics*] **hidronik** *g.*

hydronium [*chimie ◊ ion H3O+*] [**en.** *hydronium*] **hidroniom** *ag.* ○ *ion hydronium* ion hidroniom

hydrophile [*physique, chimie ◊ se dit d'une substance qui absorbe ou attire l'eau, ou qui s'y dissout*] [**en.** *hydrophilic*] **hidrofilek** *ag.* ○ *tête hydrophile* penn hidrofilek ● **euvr-dour** *ag.* ● **dour-euvrus** *ag.*

hydrophilie 1 [*physique, chimie ◊ propriété d'un minéral qui se laisse mouiller par l'eau*] [**en.** *hydrophily, water absorbency*] **hidrofiliezh** *gw. -où*

2 [*biologie, médecine ◊ état d'affinité de certaines substances pour l'eau*] [**en.** *hydrophilia*] **hidrofilia** *g. -où*, **hidrofiliezh** *gw.*

hydrophilisation [*physique, chimie ◊ action de rendre hydrophile*] [**en.** *hydrophilization, hydrophilizing*] **hidrofilizadur** *g. -ioù*, **hidrofilizañ** *av.*

hydrophiliser [*physique, chimie ◊ rendre hydrophile*] [**en.** *hydrophilize*] **hidrofilizañ** *v.*

hydrophobe [*physique, chimie ◊ qui repousse l'eau ou ne peut s'y mélanger*] [**en.** *hydrophobic*] **hidrofobek** *ag.* ○ *queue hydrophobe* lost hidrofobek

hydrophobie 1 [*physique ◊ propriété que possèdent certaines substances de ne pas se laisser mouiller par l'eau*] [**en.** *hydrophobicity, water repellency, water rejection*] **hidrofobiezh** *gw. -ioù* ● **repellañ-dour** *av.*

2 [*médecine, psychologie ◊ peur de l'eau*] [**en.** *hydrophobia*] **hidrofobia** *g. -où*, **hidrofobiezh** *gw.*

hydrophone [*physique, acoustique ◊ transducteur électroacoustique destiné à transformer, dans les liquides, des oscillations acoustiques en oscillations électriques*] [**en.** *hydrophone*] **hidrofon** *g. -où* ○ *un hydrophone est un détecteur d'ondes acoustiques sous l'eau* un detekter gwagennoù akoustikel dindan an dour eo un hidrofon

hydrophosphate [*chimie ◊ phosphate combiné avec de l'eau*] [**en.** *hydrophosphate*] **hidrofosfat** *g. -où*

hydrophyte [*botanique ◊ ou plante aquatique - végétal qui vit dans les milieux aquatiques ou très humides*] [**en.** *hydrophyte, water plant, aquatic plant*] **hidrofit** *g. -où*

hydropisie [*médecine ◊ terme désuet qui désignait les œdèmes et les épanchements non inflammatoires des cavités naturelles et des séreuses*] [**en.** *dropsy*] **koeñv-dour** *g.*

hydropneumatique 1 [*physique ◊ qui fonctionne au moyen d'un liquide et d'un gaz comprimé*] [**en.** *hydropneumatic*] **hidropneumatek** *ag.* ○ *amortisseur hydropneumatique* distroñser hidropneumatek ● **hidropneumatikel** *ag.*

2 [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un amortisseur : à air et à huile*] [**en.** *hydropneumatic*] **eoul-gaz** *ag.* ○ *amortisseur hydropneumatique* distroñser eoul-gaz

hydroponie [*agriculture ◊ culture de plantes terrestres réalisée à l'aide de substances nutritives, sans le support d'un sol*] [**en.** *hydroponics*] **gouniderezh hidroponek** *g.* ○ *l'hydroponie est une technique qui permet de cultiver des végétaux sans sol à l'aide de solutions nutritives* ar gouniderezh hidroponek a zo un teknik gounit plant hep douar ha gant implij disolvadennoù magus ● **hidroponiezh** *gw. -où* ○ *l'hydroponie est une technique qui permet de cultiver des végétaux sans sol à l'aide de solutions nutritives* an hidroponiezh a zo un teknik gounit plant hep douar ha gant implij disolvadennoù magus

hydroponique [*agriculture ◊ se dit de la culture de plantes sans le support d'un sol, avec des solutions nutritives*] [**en.** *hydroponic, soil-less, off-soil*] **hidroponek** *ag.* ○ *une culture hydroponique est une culture sans sol, utilisant des solutions nutritives* ur gouniderezh hidroponek a zo ur gouniderezh hep douar ha gant implij disolvadennoù magus

hydroquinone [*chimie ◊ composé organique aromatique apparenté au phénol, de formule suivante C6H4(OH)2*] [**en.** *hydroquinone*] **hidrokinon** *g.*

hydrosilicate [*chimie ◊ silicate hydraté*] [**en.** *hydrosilicate*] **hidrosilikat** *g. -où*

hydrosolubilité [*chimie ◊ solubilité dans l'eau*] [**en.** *hydrosolubility, water solubility*] **hidrodisolvuster** *g. -ioù* ● **disolvuster en dour** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hydrosoluble [*chimie ◊ soluble dans l'eau*] [**en.** *hydrosoluble, water-soluble*] **hidrodisolvus** *ag.* ○ *le chlorure de sodium est hydrosoluble* hidrodisolvus eo ar gloridenn sodiom ● **disolvus en dour** *ag.* ○ *le chlorure de sodium est hydrosoluble* disolvus en dour eo ar gloridenn sodiom

hydrosphère [*eau ◊ partie de la Terre occupée par les eaux et les glaces*] [**en.** *hydrosphere*] **hidrosferenn** *gw. -où* ○ *l'ensemble des réserves d'eau de la Terre est appelée l'hydrosphère* hidrosferenn a vez anvet an holll bourvezioù dour war an Douar

hydrosphérique [*eau ◊ relatif à l'hydrosphère*] [**en.** *hydrospheric*] **hidrosferek** *ag.* ○ *environnement hydrosphérique* endro hidrosferek

hydrostatique [*physique ◊ relatif à l'hydrostatique*] [**en.** *hydrostatic*] **hidrostatikel** *ag.* ○ *pression hydrostatique* gwask hidrostatikel

hydrostatique [*physique ◊ partie de la mécanique des fluides portant sur les liquides au repos*] [**en.** *hydrostatics*] **hidrostatik** *g. -où*

hydrosulfate [*chimie ◊ terme ancien pour sulfure*] [**en.** *hydrosulfate*] **hidrosulfat** *g. -où*

hydrosulfite [*chimie ◊ sulfite hydraté*] [**en.** *hydrosulfite*] **hidrosulfit** *g. -où*

hydrosulfite de sodium [*chimie*] [**en.** *sodium hydrosulphite*] **hidrosulfit sodiom** *g.*

hydrosulfure [*chimie ◊ sulfure hydraté*] [**en.** *hydrosulfide*] **hidrosulfidenn** *gw. -où*

hydrosulfure de sodium [*chimie*] [**en.** *sodium hydrosulfide*] **hidrosulfidenn sodiom** *gw.*

hydrosulfureux [*chimie ◊ relatif à un acide de formule SHO*] [**en.** *hydrosulfurous*] **hidrosulfurus** *ag.* ○ *acide hydrosulfureux* trenkenn hidrosulfurus

hydrosulfurique [*chimie ◊ terme ancien pour sulfhydrique*] [**en.** *hydrosulfuric*] **hidrosulfurek** *ag.* ○ *acide hydrosulfurique* trenkenn hidrosulfurek

hydroterpénique [*chimie ◊ provenant de l'hydrogénation de terpènes*] [**en.** *hydroterpenic*] **hidroterpenek** *ag.* ○ *alcool hydroterpénique* alkol hidroterpenek

hydrothérapeute [*médecine ◊ spécialiste de l'hydrothérapie*] [**en.** *hydrotherapist*] **hidroterapour** *g. -ien* ● **hidroterapeut** *g. -ed*

hydrothérapie [*médecine ◊ thérapeutique qui tire parti des vertus curatives de l'eau, sous toutes ses formes (bains, douches, hydromassage ...)*] [**en.** *hydrotherapy*] **hidroterapiezh** *gw. -où*

hydrothérapique [*médecine ◊ relatif à l'hydrothérapie*] [**en.** *hydrotherapeutic*] **hidroterapeutek** *ag.* ○ *établissement hydrothérapique* kreizenn hidroterapeutek

hydrothermal [*géologie ◊ relatif aux eaux thermales (minérales ou non)*] [**en.** *hydrothermal*] **hidrotermel** *ag.* ○ *les sources hydrothermales* ar mammennoù hidrotermal

hydrothermalisme [*géologie ◊ activité hydrothermale*] [**en.** *hydrothermalism, hydrothermal activity*] **hidrotermalism** *g. -où*

hydrotimètre [*chimie ◊ instrument servant à déterminer la dureté d'une eau, par dosage de ses sels de calcium et de magnésium*] [**en.** *hydrotimeter*] **hidrotimetr** *g. -où*

hydrotimétrie [*chimie ◊ détermination de la dureté de l'eau*] [**en.** *hydrotimetry*] **hidrotimetriezh** *gw. -où*

hydrotimétrique [*chimie ◊ relatif à l'hydrotimétrie*] [**en.** *hydrotimetric*] **hidrotimetrek** *ag.* ○ *degré hydrotimétrique* derez hidrotimetrek

hydroxybutanedioïque [*chimie ◊ relatif à l'acide hydroxybutanedioïque ou acide malique*] [**en.** *hydroxybutanedioïc*] **hidroksibutandioek** *ag.* ○ *acide hydroxybutanedioïque* trenkenn hidroksibutandioek

hydroxyde [*chimie ◊ sel métallique de formule générique Me(OH)n, contenant donc l'anion OH-*] [**en.** *hydroxide*] **hidroksidenn** *gw. -où*

hydroxyde aurique [*chimie ◊ hydroxyde d'or*] [**en.** *gold hydroxide*] **hidroksidenn aour** *gw.*

hydroxyde d'aluminium [*chimie*] [**en.** *aluminium hydroxide*] **hidroksidenn aluminiom** *gw.*

hydroxyde de cuivre [*chimie*] [**en.** *copper hydroxide*] **hidroksidenn gouevr** *gw.*

hydroxyde de fer [*chimie*] [**en.** *iron hydroxide*] **hidroksidenn houarn** *gw.*

hydroxyde de potassium [*chimie*] [**en.** *potassium hydroxide*] **hidroksidenn botasiom** *gw.*

hydroxyde de sodium [*chimie ◊ ou soude - masse blanche cristalline, déliquescente, soluble dans l'eau avec dégagement de chaleur, et très hygroscopique*] [**en.** *sodium hydroxide*] **hidroksidenn sodiom** *gw.*

hydroxyde de zinc [*chimie*] [**en.** *zinc dihydroxide*] **hidroksidenn zink** *gw.*

hydroxyde ferreux [*chimie ◊ hydroxyde de fer(II)*] [**en.** *ferrous hydroxide*] **hidroksidenn ferrus** *gw.*

hydroxyde ferrique [*chimie ◊ hydroxyde de fer(III)*] [**en.** *ferric hydroxide*] **hidroksidenn ferrek** *gw.*

hydroxyde métallique [*chimie ◊ hydroxyde d'un métal*] [**en.** *metal hydroxide*] **hidroksidenn vetal** *gw.*

hydroxylase [*biochimie ◊ enzyme catalysant la fixation d'un groupement hydroxyle sur un substrat*] [**en.** *hydroxylase*] **hidroksilaz** *g. -où*

hydroxylation [*chimie ◊ oxydation avec formation d'un ou de plusieurs groupements hydroxyle dans une molécule organique*] [**en.** *hydroxylation*] **hidroksiladur** *g. -ioù*, **hidroksilañ** *av.*

hydroxyle [*chimie ◊ entité OH comportant un atome d'oxygène et d'hydrogène liés*] [**en.** *hydroxyl*] **hidroksil** *g.* ○ *groupe hydroxyle* stroll hidroksil

hydroxylé [*chimie ◊ qui a subi l'hydroxylation*] [**en.** *hydroxylated*] **hidroksilet** *ag.* ○ *minéral hydroxylé* mineral hidroksilet

hydroxyler [*chimie ◊ procéder à l'hydroxylation*] [**en.** *hydroxylate*] **hidroksilañ** *v.*

hydroxynaphtoquinone [*chimie ◊ autre nom du juglone : C10H6O3*] [**en.** *hydroxynaphthoquinone*] **hidroksinaftokinon** *g. -où*

hydroxypropanoïque [*chimie ◊ ou lactique - relatif à l'acide hydroxypropanoïque*] [**en.** *hydroxypropanoic*] **hidroksipropanoek** *ag.* ○ *acide hydroxypropanoïque* trenkenn hidroksipropanoek

hydrure [*chimie ◊ composé dans lequel l'hydrogène est combiné à d'autres éléments*] [**en.** *hydride*] **hidridenn** *gw. -où*

hydrure de potassium [*chimie*] [**en.** *potassium hydride*] **hidridenn botasiom** *gw.*

hydrure de sodium [*chimie*] [**en.** *sodium hydride*] **hidridenn sodiom** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hyènidé [*zoologie ◊ mammifère de la famille des Hyènidés*] [**en.** *member of the Hyaenidae*] **hienideg** *g. -ed*

hygiène [*hygiène, santé ◊ principes et pratiques tendant à préserver, à améliorer la santé*] [**en.** *hygiene*] **yec'hedoni** *gw. -où* ○ *l'hygiène est un ensemble de principes et de pratiques tendant à préserver et améliorer la santé* un teskad reolennoù diazez ha pleustroù evit diwall ha gwellaat ar yec'hed eo ar yec'hedoni ● **reolennoù yec'hed** *gw.*

hygiène alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ ensemble des règles simples permettant d'éviter les intoxications alimentaires et de s'alimenter en toute sécurité*] [**en.** *food hygiene*] **yec'hedoni emvagañ** *gw.* ○ *règles de base de l'hygiène alimentaire* reolennoù diazez ar yec'hedoni emvagañ

■ bonne hygiène alimentaire [*alimentation, nutrition*] [**en.** *good food hygiene, healthy diet*] **bouetadurezh yac'hus** *gw.* ○ *veiller à une bonne hygiène alimentaire* ober diouzh kaout ur vouetadurezh yac'hus

hygiène bucco-dentaire [*hygiène, santé ◊ soins de la bouche et particulièrement des dents, tels que le brossage et l'utilisation de la soie dentaire, dans le but d'éviter l'apparition de maladies ou de lésions*] [**en.** *oral hygiene*] **yec'hedoni ar genoù hag an dent** *gw.*

hygiène capillaire [*médecine, santé ◊ pratiques tendant à préserver et à améliorer la santé des cheveux*] [**en.** *hair care, hair hygiene*] **yec'hedoni ar blev** *gw.*

hygiène corporelle [*hygiène, santé ◊ habitude de vie liée à la propreté corporelle*] [**en.** *body hygiene*] **yec'hedoni ar c'horf** *gw.*

hygiène de l'oreille [*hygiène, santé*] [**en.** *ear hygiene*] **yec'hedoni an divskouarn** *gw.*

hygiène dentaire [*hygiène, santé ◊ soins des dents, dans le but d'éviter l'apparition de maladies ou de lésions*] [**en.** *dental hygiene*] **yec'hedoni an dent** *gw.*

hygiène féminine [*hygiène, santé ◊ hygiène spécifique aux femmes*] [**en.** *feminine hygiene*] **yec'hedoni merc'hed** *gw.* ● **yec'hedoni maouezed** *gw.*

hygiène hospitalière [*médecine, santé ◊ discipline ayant pour objet la prévention des maladies infectieuses à l'hôpital et dans les établissements de soins*] [**en.** *hospital hygiene*] **yec'hedoni ospital** *gw.*

hygiène intime [*hygiène, santé ◊ toilette qui consiste à laver la zone du périnée*] [**en.** *intimate hygiene, intimate care, personal hygiene*] **yec'hedoni intimel** *gw.*

hygiène publique [*hygiène, santé ◊ branche de l'hygiène qui suit les règles dictées par l'autorité publique*] [**en.** *public hygiene*] **yec'hedoni bublik** *gw.*

hygiénique 1 [*hygiène, santé ◊ bon pour la santé*] [**en.** *healthy*] **yac'hus** *ag.* ○ *faire une promenade hygiénique après un repas copieux* ober ur bourmenadenn yac'hus goude ur pred fonnus

2 [*hygiène, santé ◊ conforme à l'hygiène*] [**en.** *hygienic, sanitary, hygiene*] **yec'hedus** *ag.* ○ *ce n'est pas hygiénique de manger un aliment tombé par terre* n'eo ket yec'hedus debriñ boued kouezhet war an douar ● **yec'hed** *ep.* ○ *réglementation hygiénique* reolennadur yec'hed

3 [*hygiène, santé ◊ ou périodique - utilisé pendant les règles (serviette, tampon)*] [**en.** *sanitary*] **amzerioù** *ep.* ○ *serviette hygiénique* lienenn amzerioù ● **mizioù** *ep.* ○ *tampon hygiénique* tapon mizioù

4 [*hygiène, santé ◊ qui a rapport à l'hygiène, à la propreté, spécialement des parties intimes du corps*] [**en.** *sanitary*] **yec'hedus** *ag.* ○ *travailler dans les meilleures conditions hygiéniques possibles* labourat gant ar gwellañ kondisionoù yec'hedus posubl

5 [*hygiène, santé ◊ relatif au papier hygiénique*] [**en.** *toilet*] **privezioù** *ep.* ○ *papier hygiénique* paper privezioù

hygiéniste [*hygiène, santé ◊ spécialiste en matière d'hygiène*] [**en.** *hygienist*] **yec'hedoniour** *g. -ien*

hygrohalin [*océanographie ◊ soumis aux vents salés et au-dessous du niveau des pleines mers de morte eau*] [**en.** *hygrohaline*] **higrohalek** *ag.* ○ *zone hygrohaline* tachad higrohalek

hygromètre [*physique ◊ appareil qui mesure l'humidité*] [**en.** *hygrometer*] **higrometr** *g. -où* ○ *l'hygromètre est un appareil servant à mesurer le degré d'humidité de l'air* ur benveg da vuzuliañ derez glebor an aer eo an higrometr

hygrométrie [*physique ◊ ou hygroscopie - étude et mesure de l'humidité, en particulier dans l'air*] [**en.** *hygrometry*] **higrometriezh** *gw. -où*

hygrométrique [*physique ◊ relatif à l'hygrométrie*] [**en.** *hygrometric*] **higrometrek** *ag.* ○ *degré hygrométrique* derez higrometrek

hygrophile [*botanique ◊ se dit d'une plante qui aime l'humidité*] [**en.** *hygrophilous*] **higrofilek** *ag.* ○ *plante hygrophile* plantenn higrofilek ● **gleborgar** *ag.* ○ *plante hygrophile* plantenn c'hleborgar

hygrophilie [*botanique ◊ qualité d'une plante qui aime l'humidité*] [**en.** *hygrophily*] **higrofiliezh** *gw. -où*

hygrophobe [*botanique ◊ se dit d'une plante qui n'aime pas l'humidité*] [**en.** *hygrophobic*] **higrofobek** *ag.* ○ *plante hygrophobe* plantenn higrofobek

hygrophobie [*botanique ◊ qualité d'une plante qui n'aime pas l'humidité*] [**en.** *hygrophobia*] **higrofobiezh** *gw. -où*

hygroscopie [*physique ◊ ou hygrométrie - étude et mesure de l'humidité, en particulier dans l'air*] [**en.** *hygroscopicity*] **higroskopiezh** *gw. -où*

hygroscopique [*physique ◊ ou hygrométrique - relatif à l'hygroscopie*] [**en.** *hygroscopic*] **higroskopek** *ag.* ○ *isolation hygroscopique* difuadur higroskopek

Hylobatidae, Hylobatidés [*zoologie ◊ famille de primates hominoïdes (les grands singes) appelés couramment gibbons*] [**en.** *Hylobatidae*] **Hylobatidae** *g. -ed*

hylobatidé [*zoologie ◊ mammifère de la famille des Hylobatidés*] [**en.** *member of the Hylobatidae*] **hilobatideg** *g. -ed*

Hylobatinae, Hylobatinés [*zoologie ◊ sous-famille de Primates hominoïdes*] [**en.** *Hylobatinae*] **Hylobatinae** *g.*

hylobatiné [*zoologie ◊ mammifère de la sous-famille des Hylobatinés*] [**en.** *member of the Hylobatinae*] **hilobatineg** *g. -ed*

Hylobatus [*zoologie ◊ genre de primates de la sous-famille des Hylobatinés*] [**en.** *Hylobatus*] **Hylobatus** *g.*

hymen [*médecine, anatomie ◊ membrane constituant une cloison incomplète de l'orifice inférieur du vagin*] [**en.** *hymen*] **himen** *g. -où*

hyménium [*mycologie ◊ partie fertile du sporophore des champignons*] [**en.** *hymenium*] **himeniom** *g. -où*

Hymenoptera, Hyménoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Hymenoptera*] **Hymenoptera** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hyménoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Hyménoptères*] [**en.** *member of the Hymenoptera*] **himenopter** *g. -ed*

hyoïde 1 [*médecine, anatomie ◊ petit os médian en forme de fer-à-cheval situé au-dessus du larynx*] [**en.** *hyoid*] **hioid** *g. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ se dit du petit os médian en forme de fer-à-cheval situé au-dessus du larynx*] [**en.** *hyoid*] **hioid** *g.* ○ *os hyoïde* askorn hioid

hyoïdien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'os hyoïde*] [**en.** *hyoid*] **hioid** *ag.* ○ *arc hyoïdien* gwareg hioid

hyoscyamine [*biochimie ◊ alcaloïde présent à l'état naturel dans diverses plantes de la famille des solanées, notamment dans les genres Datura, Atropa et Hyoscamus*] [**en.** *hyoscyamine*] **hiosiamin** *g. -où*

hyper [*terminologie ◊ du grec qui signifie au-dessus de*] [**en.** *hyper*] **hiper**

hyperandrogénie [*médecine ◊ excès d'hormones androgènes dans l'organisme*] [**en.** *hyperandrogenism*] **hiperandrogeniezh** *gw. -où*

hyperbare [*physique ◊ qui concerne une pression élevée*] [**en.** *hyperbaric*] **hiperbar** *ag.* ○ *caisson hyperbare* kambr hiperbar

hyperbole [*mathématiques ◊ courbe à deux branches, résultant d'une section de cône*] [**en.** *hyperbole*] **hiperbolenn** *gw. -où*

hyperbole équilatère [*mathématiques ◊ hyperbole dont les deux asymptotes sont perpendiculaires*] [**en.** *equilateral hyperbole*] **hiperbolenn skouergognek** *gw.*

hyperbolique [*mathématiques ◊ relatif à l'hyperbole*] [**en.** *hyperbolic*] **hiperbolek** *ag.* ○ *dioptre hyperbolique* dioptr hiperbolek

hyperboloïdal [*mathématiques ◊ ayant la forme d'un hyperboloïde*] [**en.** *hyperboloidal*] **hiperboloidel** *ag.* ○ *miroir hyperboloïdal* melezour hiperboloidel

hyperboloïde [*mathématiques ◊ surface engendrée par la révolution d'une demie hyperbole autour d'un de ses axes*] [**en.** *hyperboloid*] **hiperboloid** *g. -où*

hyperboloïde à deux nappes [*mathématiques ◊ surface de révolution engendrée par la rotation d'une hyperbole autour de son axe transverse ; c'est la seule quadrique non connexe*] [**en.** *two-sheeted hyperboloid, hyperboloid of two sheets*] **hiperboloid div-napenn** *g.* ● **hiperboloid div-follenn** *g.*

hyperboloïde à une nappe [*mathématiques ◊ surface de révolution engendrée par la rotation d'une hyperbole autour de son axe non transverse*] [**en.** *one-sheeted hyperboloid, hyperboloid of one sheet*] **hiperboloid un-napenn** *g.* ● **hiperboloid unfollenn** *g.*

hyperboloïde de révolution [*mathématiques ◊ surface engendrée par la révolution d'une demie hyperbole autour d'un de ses axes*] [**en.** *hyperboloid of revolution*] **hiperboloid-tro** *g. hiperboloidoù-tro* ● **hiperboloid reveulzi** *g. hiperboloidoù reveulzi*

hypercalciurie [*médecine ◊ élimination exagérée de calcium par l'urine*] [**en.** *hypercalciuria*] **hiperkalsiuria** *g. -où*, **hiperkalsiuriezh** *gw.*

hypercalorique [*nutrition, médecine ◊ dont la teneur en calorie est élevée*] [**en.** *hypercaloric, high calorie*] **hiperkalorik** *ag.* ○ *régime hypercalorique* reol voued hiperkalorik ○ *nourriture hypercalorique* boued hiperkalorik ● **uhel galori** *ep.* ○ *régime hypercalorique* reol voued uhel galori ○ *nourriture hypercalorique* boued uhel galori

hyperchlorurie [*médecine ◊ augmentation des chlorures éliminés dans l'urine*] [**en.** *hyperchloruria*] **hiperkloruria** *g. -où*, **hiperkloruriezh** *gw.*

hypercholestérolémie [*médecine ◊ augmentation anormale de la cholestérolémie (taux de cholestérol dans le sang)*] [**en.** *hypercholesterolemia*] **hiperkolesterolemia** *g. -où*, **hiperkolesterolemiezh** *gw.*

hypercomplexe [*mathématiques ◊ qui concerne les nombres complexes à plus de deux dimensions : quaternions, octonions*] [**en.** *hypercomplex*] **hiperkompleks** *ag.* ○ *nombre hypercomplexe* niver hiperkompleks ● **hiperkompleksel** *ag.*

hypercomplexe [*mathématiques ◊ ou nombre hypercomplexe - nombre complexe à plus de deux dimensions*] [**en.** *hypercomplex number*] **hiperkompleks** *g. -où*

hyperconjugaison [*physique, chimie ◊ interaction électronique d'une liaison simple soit avec un centre cationique ou radicalaire, soit avec une double liaison ou un système délocalisé d'électrons*] [**en.** *hyperconjugation*] **hiperkenyevadur** *g. -ioù*

hypercube [*mathématiques ◊ géométrie - analogue à n dimensions du cube, appelé aussi n-cube*] [**en.** *hypercube, n-dimensional cube, n-cube*] **hiperkub** *g. -où* ○ *un hypercube est un analogue n-dimensionnel d'un carré (n = 2) et d'un cube (n = 3)* un hiperkub a zo un analog n-ment eus ar c'harrez (n = 2) hag eus ar c'hub (n = 3)

hypercube de données [*informatique, traitement des données ◊ représentation graphique des informations dans une base de données, sous forme de structure multidimensionnelle afin de prendre en compte plusieurs axes d'analyse*] [**en.** *hypercube, multidimensional cube, data cube*] **hiperkub data** *g.*

hypercyphose [*médecine ◊ déviation de la colonne vertébrale anormale à convexité postérieure*] [**en.** *hyperkyphosis, thoracic hyperkyphosis*] **hipersifoz** *g. -où*

hyperelliptique [*mathématiques ◊ qualifie une fonction algébrique formée par une intégrale dont la différentielle contient, sous un radical du second degré, un polynôme de degré supérieur au quatrième*] [**en.** *hyperelliptic*] **hiperelliptek** *ag.* ○ *courbe hyperelliptique* krommenn hiperelliptek

hyperespace 1 [*mathématiques, physique ◊ espace euclidien de dimension supérieure à 3*] [**en.** *hyperspace*] **hiperspas** *g. -où*
2 [*science fiction ◊ méthode de transport fictive à des vitesses supraluminiques*] [**en.** *hyperspace*] **hiperspas** *g. -où*

hyperface [*mathématiques ◊ hyperplan qui constitue un frontière d'un polytope*] [**en.** *hyperface*] **hiperfas** *g. -où*

hyperfin [*physique ◊ désigne la structure d'un atome dans lequel existent des niveaux énergétiques très voisins dus au couplage entre le moment angulaire des électrons orbitaux et le spin du noyau*] [**en.** *hyperfine*] **hipertanav** *ag.* ○ *structure hyperfine* struktur hipertanav

hyperfocale [*optique, photographie ◊ distance au-delà de laquelle tous les objets ont une netteté acceptable*] [**en.** *hyperfocal*] **hiperfokalenn** *gw. -où*

hyperfréquence [*physique ◊ fréquence d'une onde radioélectrique se situant entre 300 MHz et 300 GHz*] [**en.** *microwave frequency*] **hiperfrekañs** *gw. -où* ○ *transmission par hyperfréquences* treuzkas gant hiperfrekañsoù

hypergéométrique [*mathématiques ◊ qualifie une série dont les termes se déduisent les uns des autres suivant une loi plus compliquée que celle qui donne naissance à la progression géométrique*] [**en.** *hypergeometric*] **hipergeometrek** *ag.* ○ *série hypergéométrique* serienn hipergeometrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hyperglycémiant [*biologie, médecine ◊ qui provoque l'hyperglycémie*] [**en.** *hyperglycemic*] **hiperglisemius** *ag.* ○ *le glucagon est une hormone hyperglycémiante* un hormon hiperglisemius eo ar glukagon

hyperglycémie [*médecine ◊ concentration de glucose sanguin plus élevée que la normale*] [**en.** *hyperglycemia*] **hiperglisemia** *g.* *-où*, **hiperglisemiezh** *gw.*

hyperglycémie provoquée [*médecine*] [**en.** *induced hyperglycemia*] **hiperglisemia degaset** *g.*, **hiperglisemiezh degaset** *gw.*

hyperglycémique [*médecine ◊ relatif à l'hyperglycémie*] [**en.** *hyperglycemic*] **hiperglisemek** *ag.* ○ *un pic hyperglycémique* ur pik hiperglisemek

hypergraphe [*intelligence artificielle ◊ graphe dans lequel un arc (appelé hyperarc) relie dans un certain ordre plusieurs nœuds entre eux*] [**en.** *hypergraph*] **hipergraf** *g.* *-où*

hyperhémie, hyperémie [*médecine ◊ ou congestion sanguine - accumulation anormale de sang dans un organe ou un tissu*] [**en.** *hyperemia, congestion*] **hiperemia** *g.* *-où*, **hiperemiezh** *gw.*

hyperhémier [*médecine ◊ causer l'hyperhémie (congestion sanguine)*] [**en.** *congest*] **hiperemiañ** *v.*

hyperhémique [*médecine ◊ relatif à l'hyperhémie, du à l'hyperhémie ; congestionné par du sang*] [**en.** *hyperemic*] **hiperemek** *ag.* ○ *muqueuse nasale hyperhémique* mukusenn foz-fri hiperemek / mukusenn kavenn-fri hiperemek

hyperinsulinémie [*médecine ◊ taux sanguin d'insuline à jeun est supérieure à 15 mUI/mL*] [**en.** *hyperinsulinemia*] **hiperinsulinemia** *g.* *-où*

Hypérion [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Hyperion*] **Hiperion**

hyperkaliémie [*médecine ◊ augmentation du taux de potassium sanguin*] [**en.** *hyperkaliemia*] **hiperkaliemia** *g.* *-où*, **hiperkaliemiezh** *gw.*

hyperkaliurie [*médecine ◊ augmentation du taux de potassium dans l'urine*] [**en.** *hyperkaliuria*] **hiperkaliuria** *g.* *-où*, **hiperkaliuriezh** *gw.*

hyperlaxe [*médecine, anatomie ◊ qui manifeste une grande laxité ligamentaire*] [**en.** *hyperlax*] **hiperlaks** *ag.* ○ *enfant hyperlaxe* bugel hiperlaks

hyperlaxité [*médecine, anatomie ◊ grande distension ligamentaire*] [**en.** *hyperlaxity*] **hiperlakster** *g.* *-ioù*

hypermarché [*économie ◊ magasin à libre service dont la surface de vente est supérieure à 2 500 m2*] [**en.** *hypermarket*] **hipermarc'had** *g.* *-où*

hypermédia [*informatique ◊ système de présentation de l'information reposant sur des hyperliens qui permettent de passer d'un document multimédia à un autre*] [**en.** *hypermedia*] **hipermedia** *g.* *-où*

hyperménorrhée [*médecine ◊ menstruation anormalement abondante*] [**en.** *hypermenorrhea*] **hipermenorrea** *g.* *-où*

hypermétrope [*médecine ◊ atteint d'hypermétropie*] [**en.** *hypermetropic*] **hipermetropek** *ag.* ○ *oeil hypermétrope* lagad hipermetropek ● **hirwel** *ag.*

hypermétropie [*médecine ◊ anomalie de la réfraction oculaire caractérisée, en l'absence d'accommodation, par la formation de l'image d'un objet au-delà de la rétine, ce qui entraîne une vision floue*] [**en.** *hypermetropia, hyperopia, farsightedness, longsightedness*] **hipermetropia** *g.* *-où*, **hipermetropiezh** *gw.* ● **hirweled** *g.*

hypernatrémie [*médecine ◊ taux de sodium sanguin anormalement élevé*] [**en.** *hypernatremia*] **hipernatremia** *g.* *-où*, **hipernatremiezh** *gw.*

hypernatriurie [*médecine ◊ excrétion sodique urinaire supérieure à 200 mmol/24 h, chez l'adulte*] [**en.** *hypernatriuria*] **hipernatriuria** *g.* *-où*, **hipernatriuriezh** *gw.*

hypernova [*astronomie ◊ supernova superlumineuse*] [**en.** *hypernova*] **hipernova** *gw.* *-e, -ioù*

hypernoyau [*physique ◊ noyau atomique dont un neutron est remplacé par un hypéron Λ*] [**en.** *hypernucleus*] **hipernukleüs** *g.*

hypéron [*physique ◊ particule fondamentale de durée de vie très courte*] [**en.** *hyperon*] **hiperon** *g.* *-où*

hyperpigmentation [*médecine ◊ affection qui se manifeste localement sur le corps par une coloration anormale brunâtre de la peau due à une augmentation de mélanine*] [**en.** *hyperpigmentation*] **hiperpigmantadur** *g.* *-ioù*

hyperplan [*mathématiques ◊ dans un espace vectoriel à n dimensions, c'est un sous-espace vectoriel à (n -1) dimensions*] [**en.** *hyperplane*] **hiperplaen** *g.* *-ioù*

hyperplasie [*médecine ◊ accroissement du volume d'un organe causé par une augmentation du nombre des cellules dont sont constitués ses tissus*] [**en.** *hyperplasia*] **hiperplazia** *g.* *-où*, **hiperplaziezh** *gw.*

hyperplasie granulocytaire [*médecine*] [**en.** *granulocytic hyperplasia*] **hiperplazia granulositek** *g.*, **hiperplaziezh granulositek** *gw.*

hyperpolarisation [*médecine ◊ augmentation du potentiel de membrane ; la partie interne devient plus négative*] [**en.** *hyperpolarization*] **hiperpolarizadur** *g.* *-ioù*, **hiperpolarizañ** *av.*

hyperpolariser [*médecine ◊ rendre le potentiel d'une membrane plus négatif que la normale*] [**en.** *hyperpolarize*] **hiperpolarizañ** *v.*

hyperpyramide [*mathématiques ◊ type de polytope*] [**en.** *hyperpyramid*] **hiperpiramidenn** *gw.* *-où*

hyperquadrique [*mathématiques*] [**en.** *hyperquadric*] **hiperkwadrikenn** *gw.* *-où*

hypersécrétion [*médecine ◊ exagération de la sécrétion d'un organe glandulaire*] [**en.** *hypersecretion*] **hipersekretadur** *g.* *-ioù*, **hipersekretañ** *av.*

hypersensibilisation [*photographie ◊ en photographie argentique, sensibilisation supplémentaire réalisée juste avant l'exposition*] [**en.** *hypersensitizing*] **hipersantidikadur** *g.* *-ioù*, **hipersantidikaat** *av.*

hypersensibiliser [*photographie ◊ procéder à l'hypersensibilisation*] [**en.** *hypersensitize*] **hipersantidikaat** *v.*

hypersensibilité [*médecine ◊ sensibilité exagérée à certaines substances externes*] [**en.** *hypersensitivity*] **hipersantidigezh** *gw.* *-ioù* ○ *avoir une hypersensibilité à certains pollens* kaout un hipersantidigezh ouzh lod pollenoù

hypersensibilité alimentaire [*médecine ◊ sensibilité excessive de l'organisme à un aliment ou à un additif alimentaire*] [**en.** *food hypersensitivity*] **hipersantidigezh voued** *gw.*

hypersensibilité allergique [*médecine ◊ ou allergie - hypersensibilité causée par une réaction anormale du système immunitaire à un antigène en raison d'une présensibilisation à ce dernier*] [**en.** *allergy, acquired sensitivity, induced sensitivity*] **hipersantidigezh allergel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hypersensibilité non allergique [*médecine ◊ hypersensibilité qui met en jeu des mécanismes qui ne sont pas d'ordre immunologique*] [**en.** *non-allergic hypersensitivity, intolerance*] **hipersantidigezh nann-allergel** *gw.*

hypersensible [*médecine ◊ s'agissant de l'organisme, qui réagit d'une manière excessive, intolérant (aux pollens, à certains aliments ...)*] [**en.** *hypersensitive*] **hipersantidik** *ag.* ○ *personne hypersensible au gluten* den hipersantidik ouzh ar gluten

hyperson [*physique ◊ onde sonore ayant une fréquence supérieure au GHz*] [**en.** *hypersound*] **hiperson** *g. -ioù* ○ *un hyperson est une onde acoustique de fréquence supérieure à 109 Hz* ur wagenn akoustikel gant ur frekañs dreist 109 Hz eo un hiperson

hypersonique [*physique ◊ relatif à un hyperson*] [**en.** *hypersonic*] **hipersonek** *ag.* ○ *avion hypersonique* aerlestr hipersonek

hyperspatial 1 [*mathématiques, physique ◊ relatif à une géométrie de dimension supérieure à 3*] [**en.** *hyperspatial, hyperspace*] **hiperspasel** *ag.* ○ *géométrie hyperspatiale* geometriezh hiperspasel ● **hiperspas** *ep.*

2 [*science fiction ◊ relatif aux voyages dans l'hyperespace*] [**en.** *hyperspatial, hyperspace*] **hiperspas** *ep.* ● **hiperspasel** *ag.*

hypersphère [*mathématiques ◊ généralisation en dimension supérieure, des sphères de dimension 3*] [**en.** *hypersphere*] **hipersferenn** *gw. -où*

hypersphérique [*mathématiques ◊ relatif à une hypersphère*] [**en.** *hyperspherical*] **hipersferek** *ag.* ○ *coordonnées hypersphériques* kenurzhiennoù hipersferek

hypersurface [*mathématiques ◊ généralisation en dimension supérieure, des courbes en dimension deux ou des surfaces en dimension 3*] [**en.** *hypersurface*] **hipergorre** *g. -où*

hypersustentateur [*aéronautique ◊ qui augmente la portance d'un avion aux faibles vitesses de vol*] [**en.** *high-lift*] **dreistdougañs** *ep.* ○ *dispositif hypersustentateur* stramm dreistdougañs ○ *volet hypersustentateur* stalaf dreistdougañs

hypersustentation [*aéronautique ◊ augmentation de la portance aux faibles vitesses*] [**en.** *high-lift*] **dreistdougañs** *g.*

hypertendu [*médecine ◊ se dit d'une personne qui souffre d'hypertension artérielle*] [**en.** *hypertensive*] **hipergwasket** *ag.* ○ *personne hypertendue* den hipergwasket ● **dreistgwasket** *ag.* ○ *personne hypertendue* den dreistgwasket

hypertendu [*médecine ◊ personne qui souffre d'hypertension artérielle*] [**en.** *hypertensive*] **den hipergwasket** *g. tud hipergwasket* ● **den dreistgwasket** *g. tud dreistgwasket*

hypertension [*médecine ◊ tension supérieure à la normale exercée par le sang sur les parois des vaisseaux (de tel ou tel organe*] [**en.** *hypertension*] **hipergwask** *g. -où* ● **dreistgwask** *g. -où*

hypertension artérielle [*médecine ◊ élévation anormale de la pression que le sang exerce sur les parois des artères*] [**en.** *arterial hypertension*] **hipergwask arterel** *g.* ● **dreistgwask arterel** *g.*

hyperterminal [*informatique ◊ programme qui permet de se connecter à d'autres ordinateurs*] [**en.** *hyperterminal*] **hipertermenell** *gw. -où*

hypertexte [*informatique ◊ relatif à l'hypertexte*] [**en.** *hypertext, hypertextual*] **hiperskrid** *ep.* ○ *XML est un langage hypertexte* ur yezh hiperskrid eo XML

hypertexte [*informatique ◊ système de renvois permettant de passer directement d'une partie d'un document à une autre, ou d'un document à d'autres documents choisis comme pertinents par l'auteur*] [**en.** *hypertext*] **hiperskrid** *gw. -où*

hypertextuel [*informatique ◊ relatif à l'hypertexte*] [**en.** *hypertextual, hypertext*] **hiperskrid** *ep.* ○ *recherche hypertextuelle* klask hiperskrid

hyperthermie [*médecine ◊ élévation de la température centrale du corps au-dessus de sa valeur normale*] [**en.** *hyperthermia*] **hipertermia** *g. -où*, **hipertermiezh** *gw.*

hyperthermique [*médecine ◊ relatif à l'hyperthermie*] [**en.** *hyperthermic*] **hipertermek** *ag.* ○ *convulsions hyperthermiques* gliziennoù hipertermek

hypertonicité [*médecine ◊ tonicité supérieure à une autre prise comme référence*] [**en.** *hypertonicity*] **hipertonikelezh** *gw. -ioù*

hypertonie [*médecine ◊ augmentation pathologique du tonus musculaire*] [**en.** *hypertonia*] **hipertonia** *g. -où*, **hipertoniezh** *gw.*

hypertonie spastique [*médecine ◊ accroissement anormal du tonus musculaire dû à une lésion de la voie pyramidale, qui se traduit par une raideur musculaire et une exagération des réflexes ostéotendineux*] [**en.** *spastic hypertonia*] **hipertonia spastek** *g.*, **hipertoniezh spastek** *gw.*

hypertonique [*médecine ◊ relatif à l'hypertonicité*] [**en.** *hypertonic*] **hipertonik** *ag.* ○ *milieu hypertonique* metoù hipertonik

hypertrophie [*médecine ◊ augmentation de volume d'un tissu, d'un organe, voire d'une partie du corps*] [**en.** *hypertrophia, hypertrophy*] **hipertrofiezh** *gw. -où* ○ *hypertrophie ventriculaire* hipertrofiezh ar c'hofig

hypertrophie adénoïde [*médecine ◊ 'hypertrophie des végétations adénoïdes*] [**en.** *adenoid hypertrophia*] **hipertrofiezh adenoid** *gw.*

hypertrophier, s'hypertrophier [*médecine, anatomie ◊ produire l'hypertrophie de ; se développer exagérément*] [**en.** *hypertrophy*] **hipertrofiañ** *v.*

hypertrophique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'hypertrophie*] [**en.** *hypertrophic*] **hipertrofek** *ag.* ○ *cirrhose hypertrophique* sirroz hipertrofek

hypervalence [*physique, chimie ◊ valence d'un atome ne respectant pas la règle de l'octet (plus de 8 électrons de valence)*] [**en.** *hypervalence, hypervalency*] **hipervalañs** *gw. -où*

hypervalent [*physique, chimie ◊ relatif à l'hypervalence*] [**en.** *hypervalent*] **hipervalant** *ag.* ○ *atome hypervalent* atom hipervalant

hypervitaminose [*médecine ◊ affection entrainée par l'administration de quantités excessives d'une vitamine*] [**en.** *hypervitaminosis*] **hipervitaminoz** *g. -où*

hyphe [*mycologie ◊ élément végétatif filamenteux des champignons et des lichens, simple ou ramifié*] [**la.** *hypha*] [**en.** *hypha*] **hifenn** *gw. -où*

hypnose [*médecine ◊ sommeil artificiel obtenu par des hypnotiques chimiques ou par narcose physique*] [**en.** *hypnosis*] **hipnoz** *g. -où*

hypnothérapeute [*médecine ◊ personne qui utilise l'hypnose afin de guérir ou de soulager les gens*] [**en.** *hypnotherapist*] **hipnoterapour** *g. -ien* ● **hipnoterapeut** *g. -ed*

hypnothérapie [*médecine ◊ traitement des maladies à l'aide de l'hypnose*] [**en.** *hypnotherapy*] **hipnoterapiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hypnotique [*médecine ◊ qui se rapporte à l'hypnotisme ; qualifie une substance qui provoque un sommeil aussi proche que possible du sommeil physiologique*] [**en.** *hypnotic*] **hipnotek** *g.*

hypnotisation [*médecine ◊ fait de provoquer l'état d'hypnose*] [**en.** *hypnotization*] **hipnotizadur** *g. -ioù*, **hipnotizañ** *av.*

hypnotiser [*médecine ◊ provoquer l'état d'hypnose*] [**en.** *hypnotist*] **hipnotizañ** *v.*

hypnotiseur [*médecine ◊ personne qui pratique l'hypnotisme*] [**en.** *hypnotist*] **hipnotizer** *g. -ien*

hypnotisme [*médecine ◊ ensemble des techniques permettant de provoquer l'état d'hypnose*] [**en.** *hypnotism*] **hipnotism** *g. -où*

hypnum commutatum [*botanique ◊ ou palustriella commutata - mousse de la famille des Amblystegiaceae*] [**la.** *Palustriella commutata, Hypnum commutatum*] [**en.** *curled hookmoss, hypnum commutatum, palustriella commutata* ○ **cy.** *hypnum commutatum*] **hypnum commutatum** *g.*

hypo [*terminologie ◊ du grec qui signifie au-dessous de*] [**en.** *hypo*] **hipo**

hypoallergénique [*médecine ◊ s'agissant d'un produit : peu susceptible de provoquer une allergie*] [**en.** *hypoallergenic*] **hipoallergenek** *ag.* ○ *produit hypoallergénique* produ hipoallergenek

hypobare [*physique ◊ qualifie une diminution de la pression de l'air atmosphérique en dessous de une atmosphère*] [**en.** *hypobaric*] **hipobar** *ag.* ○ *caisson hypobare* kambr hipobar

hypocalciurie [*médecine ◊ baisse de l'élimination rénale du calcium au-dessous de 0,03 mmol/kg/24 h*] [**en.** *hypocalciuria*] **hipokalsiuria** *g. -où*, **hipokalsiuriezh** *gw.*

hypocalorique [*nutrition, médecine ◊ dont la teneur en calorie est réduite*] [**en.** *hypocaloric, low calorie*] **hipokalorik** *ag.* ○ *régime hypocalorique* reol voued hipokalorik ○ *nourriture hypocalorique* boued hipokalorik ● **izel galori** *ep.* ○ *régime hypocalorique* reol voued izel galori ○ *nourriture hypocalorique* boued izel galori

hypochloreux [*chimie ◊ se dit du monoacide oxygéné du chlore et d'un anhydride du chlore*] [**en.** *hypochlorous*] **hipoklorus** *ag.* ○ *acide hypochloreux* trenkenn hipoklorus

hypochlorite [*chimie ◊ sel de l'acide hypochloreux ; les hypochlorites de sodium NaOCl (eau de Javel) et de calcium Ca(OCl)2 sont des oxydants utilisés dans la désinfection et le blanchiment*] [**en.** *hypochlorite*] **hipoklorit** *g. -où*

hypochlorite de calcium [*chimie ◊ substance utilisée dans le traitement des eaux*] [**en.** *calcium hypochlorite*] **hipoklorit kalsiom** *g.*

hypochlorite de potassium [*chimie*] [**en.** *potassium hypochlorite*] **hipoklorit potasiom** *g.*

hypochlorite de sodium [*chimie ◊ sel de l'acide hypochloreux principalement employé comme agent de blanchiment et comme désinfectant*] [**en.** *sodium hypochlorite*] **hipoklorit sodiom** *g.*

hypochlorurie [*médecine ◊ diminution des chlorures éliminés dans l'urine*] [**en.** *hypochloruria*] **hipokloruria** *g. -où*, **hipokloruriezh** *gw.*

hypocondre [*médecine, anatomie ◊ chacune des parties latérales de la région supérieure de l'abdomen, situées sous les côtes*] [**la.** *hypochondrium, regio hypochondriaca*] [**en.** *hypochondrium, hypochondriac region*] **hipokondriom** *g. -où* ● **tolead hipokondriak** *g.*

hypocondre droit [*médecine, anatomie ◊ partie latérale droite de la région supérieure de l'abdomen*] [**en.** *right hypochondrium*] **hipokondriom dehoù** *g.*

hypocondre gauche [*médecine, anatomie ◊ partie latérale gauche de la région supérieure de l'abdomen*] [**en.** *left hypochondrium*] **hipokondriom kleiz** *g.*

hypocondriaque [*médecine ◊ qui est atteint d'hypocondrie, qui a la certitude d'être malade ; relatif à l'hypocondre*] [**en.** *hypochondriac*] **hipokondriak** *ag.* ○ *personne hypocondriaque* den hipokondriak

hypocondriaque [*médecine ◊ personne atteinte d'hypocondrie, qui a peur d'être malade*] [**en.** *hypochondriac*] **hipokondriak** *g. -ed*

hypocondrie [*médecine ◊ trouble mental caractérisé par des préoccupations excessives, obsédantes et permanentes chez une personne qui se croit atteinte d'une maladie grave*] [**en.** *hypochondriasis, hypochondria*] **hipokondria** *g. -où*, **hipokondriezh** *gw.*

hypocotyle [*botanique ◊ partie de la tige d'une plantule qui se trouve juste au-dessous des cotylédons*] [**en.** *hypocotyl*] **hipokotil** *g. -où*

hypocycloïdal [*mathématiques ◊ relatif à l'hypocycloïde*] [**en.** *hypocycloidal*] **hiposikloidel** *ag.* ○ *mouvement hypocycloïdal* fiñv hiposikloidel

hypocycloïde [*mathématiques ◊ courbe décrite par un point qui roule sans glisser à l'intérieur d'un cercle*] [**en.** *hypocycloid*] **hiposikloid** *g. -où*

hypoderme [*biologie ◊ couche de tissu cellulaire composé de lobules graisseux ou adipeux, située immédiatement sous le derme, et dont l'épaisseur est variable*] [**en.** *hypodermis*] **hipoderm** *g. -où*

hypodermique [*médecine, anatomie ◊ qui concerne le tissu sous-cutané, l'hypoderme*] [**en.** *hypodermic*] **hipodermel** *ag.* ○ *seringue hypodermique* strinkell hipodermel

hypoesthésie [*médecine, psychologie ◊ déficit de la sensibilité, de la capacité de perception sensitive élémentaire*] [**en.** *hypoesthesia, hypoaesthesia*] **hipoestezia** *g. -où*, **hipoesteziezh** *gw.*

hypoesthésique [*médecine, psychologie ◊ qui a une sensation d'engourdissement*] [**en.** *hypoesthesic*] **hipoesteziek** *ag.* ○ *peau hypoesthésique* kroc'hen hipoesteziek

hypogastre [*médecine, anatomie ◊ région de la paroi abdominale antérieure située sur la ligne médiane entre les deux régions inguinales, au-dessous de la région ombilicale et au-dessus du pubis*] [**la.** *hypogastrium, regio pubica*] [**en.** *hypogastrium, hypogastric region, pubic region, suprapubic region*] **hipogastriom** *g. -où* ● **tolead hipogastrek** *g.*

hypogastrique [*médecine, anatomie ◊ qui concerne l'hypogastre*] [**en.** *hypogastric*] **hipogastrek** *ag.* ○ *nerf hypogastrique* nervenn hipogastrek

hypoglosse [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf hypoglosse*] [**en.** *hypoglossal*] **hipoglosek** *ag.* ○ *nerf hypoglosse* nervenn hipoglosek

hypoglosse [*médecine, anatomie ◊ ou nerf hypoglosse - nerf crânien moteur appartenant à la douzième paire et destiné à la musculature de la langue*] [**la.** *nervus hypoglossus*] [**en.** *hypoglossus*] **hipoglos** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Hypoglossum [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Hypoglossum hypoglosssoides, Hypoglossum woodwardii* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Ceramiales* **; famille** *Delesseriaceae*] [**en.** *Hypoglossum, under tongue weed*] **Hypoglossum** *g.*

hypoglycémiant [*biologie, médecine ◊ se dit d'une substance ou de tout ce qui a la propriété d'abaisser le taux de glucose dans le sang*] [**en.** *hypoglycemic*] **hipoglisemius** *ag.* ○ *l'insuline est une hormone hypoglycémiante* un hormon hipoglisemius eo an insulin

hypoglycémie [*médecine ◊ concentration de glucose sanguin inférieure à la normale*] [**en.** *hypoglycemia*] **hipoglisemia** *g. -où*, **hipoglisemiezh** *gw.*

hypoglycémique [*médecine ◊ relatif à l'hypoglycémie*] [**en.** *hypoglycemic*] **hipoglisemek** *ag.* ○ *coma hypoglycémique* koma hipoglisemek

hypogyne [*botanique ◊ inséré au-dessous de l'ovaire*] [**en.** *hypogynous*] **hipoginek** *ag.* ○ *soies hypogynes* sidanennoù hipoginek

hypoinsulinémie [*médecine ◊ augmentation de la sécrétion pancréatique d'insuline, entraînant des troubles hypoglycémiques et provoquant convulsions, syncope, coma ...*] [**en.** *hypoinsulinemia*] **hipoinsulinemia** *g. -où*, **hipoinsulinemiezh** *gw.*

hypokaliémie [*médecine ◊ diminution du taux de potassium sanguin*] [**en.** *hypokaliemia*] **hipokaliemia** *g. -où*, **hipokaliemiezh** *gw.*

hypokaliurie [*médecine ◊ diminution du taux de potassium dans l'urine*] [**en.** *hypokaliuria*] **hipokaliuria** *g. -où*, **hipokaliuriezh** *gw.*

hypomaniaque [*médecine, psychologie ◊ relatif à l'hypomanie*] [**en.** *hypomanic*] **hipomaniak** *ag.* ○ *épisode hypomaniaque* prantad hipomaniak

hypomaniaque [*médecine, psychologie ◊ personne atteinte d'hypomanie*] [**en.** *hypomaniac*] **hipomaniak** *g. -ed*

hypomanie [*médecine, psychologie ◊ syndrome s'apparentant à une manie, mais dont l'intensité est plus faible et qui n'est accompagné d'aucun symptôme psychotique*] [**en.** *hypomania*] **hipomania** *g. -où*, **hipomaniezh** *gw.*

hypoménorrhée [*médecine ◊ menstruation très peu abondante*] [**en.** *hypomenorrhea*] **hipomenorrea** *g. -où*

hyponatrémie [*médecine ◊ diminution du taux de sodium sanguin*] [**en.** *hyponatremia*] **hiponatremia** *g. -où*, **hiponatremiezh** *gw.*

hyponatriurie [*médecine ◊ diminution de la concentration en sodium dans les urines*] [**en.** *hyponatriuria*] **hiponatriuria** *g. -où*, **hiponatriuriezh** *gw.*

hypopharynx [*médecine, anatomie ◊ portion inférieure du pharynx*] [**en.** *hypopharynx*] **hipofarinks** *g. -où* ● **farinks-traoñ** *g.*

hypophysaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'hypophyse*] [**en.** *hypophyseal, pituitary*] **hipofizel** *ag.* ○ *hormone hypophysaire* hormon hipofizel ● **hipofiz** *ep.*

hypophyse [*médecine, anatomie ◊ glande endocrine située à la base du cerveau et sécrétant de nombreuses hormones nécessaires au fonctionnement normal de l'organisme*] [**en.** *hypophysis*] **hipofiz** *g. -où* ○ *l'hypophyse est une glande située à la face inférieure du cerveau* ur wagrenn lec'hiet e fas-dindan an empenn eo an hipofiz

hyposodé [*alimentation, nutrition ◊ ou allégé en sel - contenant peu de chlorure de sodium*] [**en.** *low-salt, low-sodium*] **holen nebeutaet** *ag.* ○ *régime hyposodé* reol voued holen nebeutaet ● **izel holen** *ag.* ○ *régime hyposodé* reol voued izel holen ● **holen izel** *ag.* ○ *régime hyposodé* reol voued holen izel

hypotension [*médecine ◊ tension inférieure à la normale*] [**en.** *hypotension*] **hipogwask** *g. -où*

hypotension artérielle [*médecine ◊ tension artérielle inférieure à la normale*] [**en.** *arterial hypotension*] **hipogwask arterel** *g.*

hypoténuse [*mathématiques ◊ côté opposé à l'angle droit dans un triangle rectangle*] [**en.** *hypotenuse, hypothenuse*] **hipotenuzenn** *gw. -où*

hypothalamique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'hypothalamus*] [**en.** *hypothalamic*] **hipotalamek** *ag.* ○ *neurohormone hypothalamique* neurohormon hipotalamek

hypothalamo-hypophysaire [*médecine ◊ relatif à l'hypothalamus et à l'hypophyse*] [**en.** *hypothalamic-pituitary*] **hipotalamek-hipofizel** *ag.* ○ *complexe hypothalamo-hypophysaire* kompleks hipotalamek-hipofizel

hypothalamus [*médecine, anatomie ◊ partie du cerveau qui, à la base de l'organe, règle les mécanismes de la température, de la faim, de la soif et de certaines émotions*] [**en.** *hypothalamus*] **hipotalamus** *g. -où* ○ *l'hypothalamus contrôle les fonction neurovégétatives* kontrolliñ ar fonksionoù neurovejetativel a ra an hipotalamus

hypothalle [*botanique ◊ zone du thalle formée par la couche d'hyphes la plus inférieure, et servant à la fixation du lichen sur son substratum ; l'hypothalle est propre aux lichens crustacés*] [**en.** *hypothallus*] **hipotallus** *g. -où*

hypothénar [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'éminence hypothénar*] [**en.** *hypothenar*] **hipotenar** *ag.* ○ *éminence hypothénar* tosenn hipotenar

hypothermie [*médecine ◊ refroidissement du corps humain au-dessous de sa température normale*] [**en.** *hypothermia*] **hipotermia** *g. -où*, **hipotermiezh** *gw.*

hypothermique [*médecine ◊ relatif à l'hypothermie*] [**en.** *hypothermic*] **hipotermek** *ag.* ○ *choc hypothermique lors d'une immersion soudaine dans une eau de moins de 15°C* choukad hipotermek da geñver ur soubidigezh trumm en un dour dindan 15°C

hypothèse [*logique ◊ proposition donnée au départ d'un raisonnement, sans que son bien-fondé soit nécessairement garanti, et dont on tire logiquement d'autres propositions*] [**en.** *hypothesis, assumption*] **hipotezenn** *gw. -où* ○ *une hypothèse est toujours, dans le cadre d'une théorie constituée, une supposition en attente de confirmation ou d'infirmation* un hipotezenn, e-barzh un deorienn furmet, a zo dalc'hmat un c'houlakadenn en gortoz bezañ kadarnaet pe nac'het

hypothético-déductif [*logique ◊ qui part d'une proposition, dont la vérité sera jugée à posteriori, et en déduit toutes les propositions qui en sont la conséquence logique*] [**en.** *hypothetico-deductive*] **hipotetiko-deduktivel** *ag.* ○ *raisonnement hypothéticodéductif* rezonerezh hipotetiko-deduktivel

hypothétique [*logique ◊ qui repose sur une hypothèse ; qui n'existe qu'à l'état d'hypothèse*] [**en.** *hypothetical*] **hipotetek** *ag.* ○ *proposition hypothétique* propozadenn hipotetek

hypotonicité [*médecine ◊ tonicité inférieure à une autre prise comme référence*] [**en.** *hypotonicity*] **hipotonikelezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

hypotonie [*médecine ◊ diminution anormale de la tonicité*] [**en.** *hypotonia*] **hipotonia** *g. -où*, **hipotoniezh** *gw.*

hypotonique [*médecine ◊ relatif à l'hypotonicité*] [**en.** *hypotonic*] **hipotonik** *ag.* ○ *milieu hypotonique* metoù hipotonik

hypotrochoïde [*mathématiques ◊ courbe décrite par un point lié à un cercle mobile roulant à l'intérieur d'un cercle de base*] [**en.** *hypotrochoid*] **hipotrokoid** *g. -où*

hypoxémie [*médecine ◊ diminution (en deçà de 70 mmHg) de la pression partielle d'oxygène dans le sang*] [**en.** *hypoxemia*] **hipoksemia** *g. -où*, **hipoksemiezh** *gw.*

hypoxémique [*médecine ◊ relatif à l'hypoxémie*] [**en.** *hypoxemic*] **hipoksemek** *ag.* ○ *insuffisance respiratoire hypoxémique* skorter analañ hipoksemek

hypoxie 1 [*médecine ◊ diminution de la quantité d'oxygène dans les tissus*] [**en.** *hypoxia*] **hipoksia** *g. -où*, **hipoksiezh** *gw.*
2 [*écologie ◊ état d'un milieu naturel caractérisé par une faible concentration en oxygène*] [**en.** *hypoxia*] **hipoksia** *g. -où*, **hipoksiezh** *gw.* ○ *l'hypoxie peut être observée notamment dans un milieu aquatique, dans un sol et en altitude* gallout a raer evezhiañ an hipoksia ispisial en ur metoù dour, e-barzh un douar pe en uhel

hypoxique 1 [*médecine ◊ qui concerne l'hypoxie (diminution de la quantité d'oxygène que le sang distribue aux tissus)*] [**en.** *hypoxic*] **hipoksek** *ag.* ○ *bradycardie hypoxique* bradikardia hipoksek
2 [*écologie ◊ qui concerne l'hypoxie (d'un milieu naturel)*] [**en.** *hypoxic*] **hipoksek** *ag.* ○ *milieu aquatique hypoxique* metoù dour hipoksek

hypsochrome [*physique, chimie ◊ qualifie tout effet qui provoque un déplacement du spectre électronique d'absorption ou d'émission d'une entité moléculaire vers des fréquences plus élevées*] [**en.** *hypsochromic*] **hipsokromek** *ag.* ○ *effet hypsochrome* efed hipsokromek

hypsodonte [*zoologie ◊ se dit d'une dent haute qui continue de croître*] [**en.** *hypsodont*] **hipsodont** *ag.* ○ *dent hypsodonte* dant hipsodont

hypsodontie [*zoologie ◊ fait pour un mammifère d'avoir des dents à couronne haute, à racine courte et à croissance prolongée et continue*] [**en.** *hypsodonty*] **hipsodontiezh** *gw. -où*

hyracoïde [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Hyracoïdes*] [**en.** *hyracoid*] **hirakoid** *g. -ed*

Hyracoïdes [*zoologie ◊ ordre de mammifères*] [**en.** *Hyracoidea*] **Hyracoidea** *g.*

hystérésis [*physique ◊ persistance d'un phénomène quand cesse la cause qui l'a produit*] [**en.** *hysteresis*] **histerezis** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

I

ibuprofène [*pharmacologie ◊ anti-inflammatoire non stéroïdien dérivé de l'acide propionique*] [**en.** *ibuprofen*] **ibuprofen** *g. -où*

iceberg [*océanographie ◊ importante masse détachée d'un glacier, de forme très variable, émergeant de plus de 5 m au-dessus du niveau de la mer, et qui peut être flottante ou échouée*] [**en.** *iceberg*] **isberg** *g. -où*

ichthyosaure, ichtyosaure [*paléontologie ◊ reptile marin de l'ordre des Ichthyosauria*] [**la.** *ichthyosaurus*] [**en.** *ichthyosaurus*] **iktiosaor** *g. -ed*

Ichthyosauria, Ichthyosaures [*paléontologie ◊ ordre de vertébrés tétrapodes jadis rattachés à la classe des Reptilesa ; ils ont vécu du Trias inférieur au Crétacé supérieur*] [**la.** *Ichthyosauria*] [**en.** *Ichthyosauria*] **Ichthyosauria** *g.*

ichthyosaurien, ichtyosaurien [*paléontologie ◊ relatif aux ichthyosaures*] [**en.** *ichthyosaur*] **iktiosaorian** *g. -ed*

ichtyologie, ichthyologie [*zoologie ◊ partie de la zoologie qui traite des poissons*] [**en.** *ichthyology*] **iktiologiezh** *gw. -où*

ichtyologique, ichthyologique [*zoologie ◊ relatif à l'ichtyologie*] [**en.** *ichthyological*] **iktiologel** *ag.* ○ *recherche ichtyologique* klaskerezh iktiologel

ichtyologue, ichthyologue [*zoologie ◊ spécialiste de l'ichtyologie*] [**en.** *ichthyologist*] **iktiologour** *g. -ien*

ichtyonymie [*zoologie ◊ dénomination des poissons*] [**en.** *ichthyonymy*] **iktionimiezh** *gw. -où* ● **peskanvadurezh** *gw. -ioù*

icône [*informatique ◊ symbole affiché à l'écran d'un ordinateur et correspondant à un logiciel ou à une tâche à exécuter par un logiciel*] [**en.** *icon*] **ikon** *g. -où*

icosaédral [*mathématiques ◊ ou icosaédrique - qui a la forme d'un icosaèdre ; relatif à l'icosaèdre*] [**en.** *icosahedral*] **ikozahedral** *ag.* ○ *forme icosaédrale* furm ikozahedral

icosaèdre [*mathématiques ◊ solide régulier à douze sommets et vingt faces, lesquelles sont des triangles équilatéraux égaux*] [**en.** *icosahedron*] **ikozahedr** *g. -où*

icosaédrique [*mathématiques ◊ ou icosaédral - qui a la forme d'un icosaèdre ; relatif à l'icosaèdre*] [**en.** *icosahedral*] **ikozahedral** *ag.* ○ *forme icosaédrique* furm ikozahedral

ictère [*médecine ◊ jaunisse - coloration jaune de la peau caractéristique des maladies du foie*] [**en.** *jaundice*] **jonis** *gw. -où*

idéal [*sciences ◊ qui atteint le plus haut degré de perfection concevable*] [**en.** *ideal*] **ideal** *ag.* ○ *générateur idéal de tension* ganer voltadur ideal ○ *transformateur idéal* treuzfurmer ideal

idéal [*mathématiques ◊ sous-ensemble remarquable d'un anneau*] [**en.** *ideal*] **ideal** *g. -ioù*

idéal à droite [*mathématiques*] [**en.** *right ideal*] **ideal a-zehoù** *g.*

idéal à gauche [*mathématiques*] [**en.** *left ideal*] **ideal a-gleiz** *g.*

idéal bilatère [*mathématiques*] [**en.** *two-sides ideal*] **ideal daou-gostez** *g.*

idéal maximal [*mathématiques*] [**en.** *maximal ideal*] **ideal maksimel** *g.*

idéal principal [*mathématiques*] [**en.** *principal ideal*] **ideal pennañ** *g.*

idéal propre [*mathématiques ◊ ou idéal strict - dans un anneau unitaire A, sous-ensemble I (idéal) qui n'est pas égal à l'anneau tout entier*] [**en.** *proper ideal*] **ideal prop** *g.*

idéal strict [*mathématiques ◊ ou idéal propre - dans un anneau unitaire A, sous-ensemble I (idéal) qui n'est pas égal à l'anneau tout entier*] [**en.** *proper ideal*] **ideal prop** *g.*

idée [*logique ◊ représentation élaborée par la pensée, notion vague, opinion*] [**en.** *idea, thought*] **soñj** *g. -où* ○ *avoir des idées imaginatives* kaout soñjoù a ijin ● **mennoz** *g. -ioù* ○ *avoir des idées imaginatives* kaout mennozioù a ijin

idempotence [*mathématiques ◊ fait d'être idempotent pour un ensemble*] [**en.** *idempotency*] **idempotañs** *gw. -ioù*

idempotent [*mathématiques ◊ se dit d'une matrice carrée qui est égale à toutes ses puissances ; qui ramène à soi-même, en parlant de l'élément d'un ensemble*] [**en.** *idempotent*] **idempotant** *ag.* ○ *matrice idempotente* matris idempotant

identifiant [*informatique ◊ information fournie par une entité, au cours d'une procédure d'identification, pour décliner son identité en tant qu'utilisateur afin d'accéder à un réseau, à un système ou à une application*] [**en.** *identifier*] **identifier** *g. -ioù*

identificateur [*informatique ◊ symbole attribué à un élément d'information*] [**en.** *identifier*] **identifier** *g. -ioù*

identificateur de table [*informatique*] [**en.** *table identifier*] **identifier taolenn** *g.*

identification 1 [*sciences ◊ fait de reconnaître*] [**en.** *identification*] **anavezadur** *g. -ioù*, **anavezout** *av.* ○ *identification des ions présents dans une solution* anavezadur an ionoù en un disolvadenn

2 [*sciences ◊ fait d'identifier ou de s'identifier*] [**en.** *identification*] **identifiadur** *g. -ioù*, **identifiañ** *av.* ○ *par identification* dre identifiañ ○ *méthode de factorisation par identification* doare faktorizañ dre identifiañ

3 [*sécurité informatique ◊ opération qui consiste, pour une personne ou pour toute autre entité demandant l'accès au système informatique, à communiquer à ce dernier l'identité dont elle se réclame*] [**en.** *identification*] **identifiadur** *g. -ioù*, **identifiañ** *av.*

■ par identification [*mathématiques ◊ en identifiant*] [**en.** *by identification*] **dre identifiañ** ○ *méthode de factorisation par identification* doare faktorizañ dre identifiañ

identification biométrique [*sécurité informatique ◊ Identification d'une personne par la captation d'une donnée biométrique*] [**en.** *biometric identification*] **identifiadur biometrek** *g.*

identifier 1 [*sciences ◊ considérer comme étant la même chose ; reconnaître*] [**en.** *identify*] **identifiañ** *v.* ○ *identifier les ions présents dans une solution* identifiañ an ionoù en un disolvadenn ○ *identifier une espèce chimique* identifiañ ur spesad kimiek

2 [*sciences ◊ reconnaître*] [**en.** *identify*] **anavezout** *v.* ○ *identifier les ions présents dans une solution* anavezout an ionoù en un disolvadenn

identique 1 [*généralité ◊ parfaitement similaire*] [**en.** *identical*] **peurheñvel** *ag.* ○ *identique à* peurheñvel ouzh ○ *copie identique au modèle* kopienn peurheñvel ouzh ar patrom

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences ◊ semblable, tout en étant distinct*] [**en.** *identical*] **identek** *ag.* ○ *identique à* identek ouzh

identiquement [*généralité ◊ de manière identique*] [**en.** *identically*] **ent-identek, en-identek, ez-identek** *ad.* ○ *fonction identiquement nulle* fonksion null en-identek

identiquement nul [*mathématiques*] [**en.** *identically zero*] **zero en-identek, zero ez-identek** *ag.* ○ *fonction identiquement nulle* fonksion zero en-identek

identité 1 [*généralité ◊ similitude parfaite entrre deux êtres, deux choses*] [**en.** *identity, similarity*] **peurheñvelder** *g. -ioù*

2 [*mathématiques ◊ égalité qui demeure vraie quelles que soient les valeurs attribuées aux termes qui la constituent*] [**en.** *identity*] **identegezh** *gw. -ioù*

3 [*mathématiques ◊ fonction identique, application identique*] [**en.** *identical function*] **fonksion identek** *gw.*

4 [*mathématiques ◊ ou application identique - dans un ensemble E, relation qui ne comprend que tous les couples identiques sur E*] [**en.** *identity function, identity mapping, identity map, identical mapping, identity*] **identegezh** *gw. -ioù* ○ *soit l'ensemble E = {a, b, c}, alors la relation identique est IE = {(a, a), (b, b), (c, c)}* bezet an teskad E = {a, b, c}, neuze an identegezh eo IE = {(a, a), (b, b), (c, c)}

identité algébrique [*mathématiques ◊ ou identité remarquable - égalité qui est vraie quelles que soient les valeurs numériques attribuées aux variables qu'elle contient*] [**en.** *algebraic identity, remarkable identity*] **identegezh aljebrek** *gw.*

identité de Bézout [*mathématiques ◊ théorème de Bachet-Bézout qui prouve l'existence d'une solution à l'équation ax + by = PGCD(a, b)*] [**en.** *Bézout's identity*] **identegezh Bézout** *g.*

identité de Bianchi [*physique relativiste ◊ équation satisfaite par le tenseur de Riemann*] [**en.** *Bianchi identity*] **identegezh Bianchi** *gw.*

identité logique [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou équivalence logique - relation entre deux propositions P et Q, notée « P ⇔ Q » ou « P si et seulement si Q »*] [**en.** *logical identity, logical equivalence*] **identegezh lojikel** *gw.* ○ *étant donné deux propositions P et Q, l'identité de P et Q, notée « P ⇔ Q » lue « P si et seulement si Q », est la nouvelle proposition qui est vraie si et seulement si la biconditionnelle P ↔ Q est une tautologie* bezet div bropozadenn P ha Q, identegezh lojikel P ha Q, notet « P ⇔ Q » ha lennet « P ma hag hepken ma Q », eo ar bropozadenn nevez gwir ma hag hepken mac'h eo ar bikondisionel P ↔ Q un daotologiezh

identité remarquable [*mathématiques ◊ ou identité algébrique - égalité qui est vraie quelles que soient les valeurs numériques attribuées aux variables qu'elle contient*] [**en.** *remarkable identity*] **identegezh heverk** *gw.*

identité vectorielle [*mathématiques, physique ◊ identité relative aux vecteurs*] [**en.** *vector identity*] **identegezh vektorel** *gw.*

idéogramme [*informatique ◊ caractère graphique*] [**en.** *ideogram*] **ideogram** *g. -où*

idéologie scientiste [*sciences ◊ idéologie selon laquelle tous les problèmes qui concernent l'humanité pourraient être réglés suivant le paradigme de la méthode scientifique*] [**en.** *scientistic ideology*] **ideologiezh skiantistel** *gw.*

idiomorphe [*minéralogie ◊ ou automorphe, euhédral - se dit des minéraux des roches limités par les formes cristallines propres à leur espèce*] [**en.** *idiomorphic, automorphic, euhedral*] **idiomorfek** *ag.* ○ *minéral idiomorphe* mineral idiomorfek

idiopathie [*médecine ◊ maladie qui existe par elle-même sans dépendre d'une autre maladie*] [**en.** *idiopathy*] **idiopatiezh** *gw. -où*

idiopathique [*médecine ◊ qualifie une maladie qui existe par elle-même, ou dont la cause n'est pas connue*] [**en.** *idiopathic*] **idiopatek** *ag.* ○ *maladie idiopathique* kleñved idiopatek

if 1 [*botanique ◊ arbre conifère non résineux des régions froides et tempérées de l'hémisphère nord, de la famille des Taxaceae*] [**la.** *Taxus baccata*] [**en.** *yew*] **gwezenn ivin** *gw. gwez ivin* ● **ivinenn** *gw. ivin*

2 [*botanique ◊ bois matériau*] [**en.** *yew*] **ivin** *g.*

igné [*géologie ◊ se dit des roches résultant de la consolidation d'un liquide en fusion, par opposition aux roches sédimentaires et métamorphiques*] [**en.** *igneous*] **ignek** *ag.* ○ *roches ignées* mein ignek ○ *intrusion ignée* intruadur ignek

ignifugation [*travail des matériaux ◊ action d'ignifuger*] [**en.** *fireproofing, flame retardant treatment, fire retardant treatment*] **tretamant enep-tan** *g.* ● **tangwarez** *g.*

ignifuge [*travail des matériaux ◊ ou ignifugeant - qui rend ininflammables les objets naturellement combustibles*] [**en.** *fire retardant, flame retardant*] **tangwarezus** *ag.* ○ *matériau ignifuge* dafar tangwarezus

ignifugeant [*travail des matériaux ◊ ou ignifuge - qui rend ininflammables les objets naturellement combustibles*] [**en.** *fire retardant, flame retardant*] **tangwarezus** *ag.* ○ *matériau ignifugeant* dafar tangwarezus

ignifuger [*travail des matériaux ◊ rendre ininflammable*] [**en.** *fireproof, flameproof*] **tangwareziñ** *v.* ○ *mur ignifugé* moger tangwarezet

ignifuger [*travail des matériaux ◊ rendre ininflammable*] [**en.** *fireproof, flameproof*] **tretiñ enep an tan** *g.* ○ *mur ignifugé* moger tretet enep an tan

ignorance 1 [*éducation, enseignement ◊ fait de ne pas savoir, de ne pas connaître*] [**en.** *ignorance, unawareness*] **dianaoudegezh** *gw. -ioù*, **dianavezout** *av.* ○ *l'ignorance des dangers dûs à la pollution atmosphérique* an dianaoudegezh eus an dañjerioù diwar ar saotradur atmosferek ○ *l'ignorance des limites d'utilisation d'un instrument de mesure peut conduire à sa détérioration* diwar dianavezout harzoù implij ur benveg muzuliañ e c'heller gwallaozañ anezhañ

2 [*éducation, enseignement ◊ manque d'instruction, de savoir ; absence de connaissances intellectuelles, de culture générale*] [**en.** *ignorance, lack of knowledge*] **diouiziegezh** *gw. -ioù* ○ *la lutte contre l'ignorance et l'illettrisme* ar stourm enep an diouiziegezh hag an distudi

ignorant 1 [*éducation, enseignement ◊ qui manque d'instruction, de savoir, inculte*] [**en.** *ignorant, uneducated, uncultivated, illiterate*] **diouiziek** *ag.* ○ *personne ignorante* den diouiziek

2 [*éducation, enseignement ◊ qui n'a pas la connaissance de (quelque chose) ; qui n'est pas informé de*] [**en.** *ignorant, unaware*] **dianaoudek** *ag.* ○ *je suis ignorant de cette méthode de calcul* dianaoudek on eus ar mod jediñ-se

ignorer 1 [*éducation, enseignement ◊ ne pas connaître*] [**en.** *not know, be unaware of, not be aware of, ignore*] **dianavezout** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*éducation, enseignement ◊ ne pas prendre en compte : un fait, une quantité ...*] [**en.** *ignore, take no heed of*] **lezel hebiou** *v.* ○ *ignorer l'influence de la vitesse sur la masse d'un mobile* lezel hebiou levezon an tizh war mas ur c'horf fiñvus

3 [*éducation, enseignement ◊ ne pas savoir*] [**en.** *not know, ignore*] **dic'houzout** *v.*

iguanodon [*paléontologie ◊ genre de dinosaures de l'ordre des ornithischiens, c'est-à-dire des dinosaures caractérisés par un bassin semblable à celui d'un oiseau*] [**la.** *Iguanodon*] [**en.** *iguanodon*] **igwanodon** *g. -ed*

il existe au moins un ... [*mathématiques ◊ expression de raisonnement pour le quantificateur existentiel*] [**en.** *there is at least one*] **bez' ez eus d'an nebeutañ un ..., bezañ zo d'an nebeutañ un ...** ○ *il existe au moins un nombre naturel x tel que x est un diviseur de 8* bez' ez eus d'an nebeutañ un niver naturel x e-doare mard eo x ur ranner eus 8

il existe au plus un ... [*mathématiques ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *there is at most one*] **bez' ez eus d'ar muiañ un ..., bezañ zo d'ar muiañ un ...** ○ *il existe au plus un nombre réel positif x tel que $x^2 = 1$* bez' ez eus d'ar muiañ un niver real pozitivel e-doare ma $x^2 = 1$

il existe un ... et un seul [*mathématiques ◊ expression de raisonnement pour le quantificateur d'unicité*] [**en.** *there is one and only one*] **bez' ez eus un ... hag unan hepken, bezañ zo un ... hag unan hepken** ○ *pour tous nombres a et b de l'ensemble des nombres réels, b étant non nul, il existe un et un seul x élément de l'ensemble des nombres réels tel que le quotient de a par b soit égal à x* evit holl niveroù a ha b e teskad an niveroù real, b o vezañ nann-null, ez eus un elfenn x hag unan hepken e teskad an niveroù real e-doare mard eo ar c'hosiant eus a dre b kevatal da x

il existe un … [*mathématiques ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *there is one*] **bez' ez eus un …, bezañ zo un …** ○ *il existe au moins un nombre naturel x tel que x est un diviseur de 8* bez' ez eus un niver naturel x d'an nebeutañ e-doare mard eo x ur ranner eus 8

il faut et il suffit que [*mathématiques ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *it is necessary and sufficient that*] **ret ha trawalc'h eo** ○ *il faut et il suffit que x soit supérieur à y* ret ha trawalc'h eo e vefe x brasoc'h eget y ● **ret ha sufis eo**

il faut que [*mathématiques ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *it is necessary*] **ret eo** ○ *il faut que x soit supérieur à y* ret eo e vefe x brasoc'h eget y

il suffit que [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *it is sufficient that*] **trawalc'h eo** ○ *il suffit que x soit inférieur à 5* trawalc'h eo e vefe x bihanoc'h eget 5 ● **sufis eo**

île [*géographie ◊ terre entièrement entourée d'eau*] [**en.** *island, isle*] **enez** *gw. inizi* ● **enezenn** *gw. -où*

île volcanique [*géographie ◊ île formée par les éruptions d'un volcan dont le cratère s'élève au-dessus du niveau de la mer*] [**en.** *volcanic island*] **enez volkanek** *gw. inizi volkanek* ● **enez tanveneziek** *gw. inizi tanveneziek*

iléal [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à l'iléon*] [**en.** *ileal*] **ileal** *ag.* ○ *veines iléales* venennoù ileal

iléon [*médecine, anatomie ◊ portion terminale inférieure de l'intestin grêle, continuant sans démarcation le jéjunum et s'abouchant dans le côlon droit à l'angle iléocaecal*] [**la.** *ileum*] [**en.** *ileum*] **ileom** *g. -où*

Iles Fidji [*géographie ◊ îles formant un pays du Pacifique Sud*] [**en.** *Fiji islands*] **Inizi Fidji** *gw.*

iliaque [*médecine, anatomie ◊ relatif aux parois du bassin*] [**en.** *iliac*] **iliak** *ag.* ○ *os iliaque* askorn iliak ○ *veine iliaque* venenn iliak

iliococcygien, ilio-coccygien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'ilion et au coccyx*] [**en.** *iliococcygeal, iliococcygeus*] **iliokoksigian** *ag.* ○ *muscle ilio-coccygien* kigenn iliokoksigian

iliocostal [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle iliocostal*] [**en.** *iliocostalis*] **iliokostel** *ag.* ○ *muscle iliocostal* kigenn iliokostel

ilio-hypogastrique [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf ilio-hypogastrique*] [**en.** *iliohypogastric iliopubic*] **ilio-hipogastrek** *ag.* ○ *nerf ilio-hypogastrique* nervenn ilio-hipogastrek

ilio-inguinal [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf ilio-inguinal*] [**en.** *ilio-inguinal*] **ilio-inginal** *ag.* ○ *nerf ilio-inguinal* nervenn ilio-inginal

ilion [*médecine, anatomie ◊ ou ilium - os de la hanche formant le segment supérieur de l'os coxal*] [**la.** *os ilium*] [**en.** *ilium*] **iliom** *g. -où* ○ *l'ilion, l'ischion et le pubis forment l'os iliaque* an iliom, an iskion hag ar pubis a ya d'ober an askorn iliak

iliopsoas, ilio-psoas [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle ilio-psoas*] [**en.** *iliopsoas*] **iliopsoas** *ag.* ○ *muscle ilio-psoas* kigenn iliopsoas

ilium [*médecine, anatomie ◊ ou ilion - os de la hanche formant le segment supérieur de l'os coxal*] [**la.** *os ilium*] [**en.** *ilium*] **iliom** *g. -où* ○ *l'ilium, l'ischion et le pubis forment l'os iliaque* an iliom, an iskion hag ar pubis a ya d'ober an askorn iliak

illicite [*informatique ◊ non autorisé : commande, caractère saisi ...*] [**en.** *forbidden, unauthorized*] **diaotreet** *ag.* ○ *caractère illicite* arouez diaotreet ○ *commande illicite* gourc'hemenn diaotreet ● **difennet** *ag.* ○ *caractère illicite* arouez difennet ○ *commande illicite* gourc'hemenn difennet

illimité 1 [*sciences ◊ dont la fin n'est pas définie, dont le terme n'est pas fixé*] [**en.** *non-terminating, unlimited, indefinite, unrestricted*] **didermen** *ag.* ○ *développement illimité d'un nombre* diorroadur didermen un niver

2 [*sciences ◊ sans limite*] [**en.** *unlimited*] **anlimitet** *ag.* ○ *propagation d'une onde acoustique dans un milieu homogène et illimité* emastenn ur wagenn akoustikel en ur metoù homogenek hag anlimitet ● **dilimit** *ag.* ○ *propagation d'une onde acoustique dans un milieu homogène et illimité* emastenn ur wagenn akoustikel en ur metoù homogenek ha dilimit ● **diharz** *ag.* ● **hep limit** *ag.*

illite [*minéralogie ◊ minéral argileux potassique*] [**en.** *illite*] **illit** *g. -où*

illumination [*éclairage ◊ fait d'éclairer d'une lumière vive*] [**en.** *floodlighting, lighting, lighting up, illumination*] **sklaerijenn** *gw. -où*

illuminer [*éclairage ◊ éclairer vivement ; orner de lumières*] [**en.** *enlighten, light, light up, floodlight, illuminate*] **goulaouiñ** *v.* ○ *Illuminer un monument* goulaouiñ ur monumant ○ *illuminer une salle* goulaouiñ ur sal ● **sklaerijenniñ** *v.* ○ *Illuminer un monument* sklaerijenniñ ur monumant ○ *les éclairs illuminent le ciel* sklaerijennet eo an oabl gant al luc'hed

illusion [*médecine ◊ interprétation erronée de la perception sensorielle d'un stimulus extérieur*] [**en.** *illusion*] **touell** *g. -où*

illusion d'optique [*physique, optique ◊ fausse interprétation, par le cerveau, de faits ou d'objets réels perçus visuellement*] [**en.** *optical illusion*] **touell gwelet** *g. touelloù gwelet* ● **touellwel** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

îlot [*géographie ◊ très petite île*] [**en.** *islet, small island*] **enezig** *gw. -où*

îlot cellulaire [*biologie, médecine ◊ ou îlot pancréatique, îlot de Langerhans*] [**en.** *cell islet, islet of Langerhans, pancreatic islet*] **enezig kelligoù** *gw.*

îlot de chaleur urbain [*écologie, développement durable ◊ zone urbaine où l'on enregistre une température ambiante plus élevée que dans les zones environnantes*] [**en.** *urban heat island, UHI, heat island*] **enezenn dommder e kêr** *gw.*

îlot de Langerhans [*biologie, médecine ◊ ou îlot pancréatique - petit amas cellulaire de 0,1 à 0,5 mm de diamètre, non encapsulé, richement vascularisé et innervé, à sécrétion endocrine, disséminé dans les lobules pancréatiques*] [**en.** *islet of Langerhans, Langerhans' islet, pancreatic islet, islet cell*] **enezig Langerhans** *gw.*

îlot pancréatique [*biologie, médecine ◊ ou îlot de Langerhans - petit amas cellulaire de 0,1 à 0,5 mm de diamètre, non encapsulé, richement vascularisé et innervé, à sécrétion endocrine, disséminé dans les lobules pancréatiques*] [**en.** *pancreatic islet, islet of Langerhans, Langerhans' islet, islet cell*] **enezig pankreasek** *gw.*

image 1 [*mathématiques ◊ ou codomaine - ensemble d'arrivée d'une relation*] [**en.** *image, codomain, counterdomain, arrival set*] **skeudenn** *gw. -où* ○ *image de l'ensemble E par la fonction f* skeudenn an teskad E gant ar fonksion f

2 [*physique, optique ◊ reproduction d'un objet matériel donnée par un système optique*] [**en.** *image*] **skeudenn** *gw. -où*

3 [*informatique ◊ ensemble d'éléments graphiques ou de groupes graphiques présentés sur une surface d'affichage*] [**en.** *image, picture, frame*] **skeudenn** *gw. -où*

4 [*informatique ◊ ou copie image - copie bit à bit enregistrée sous forme compressée ou non*] [**en.** *image, image copy*] **adskouer** *gw. -ioù*

5 [*dessin, graphisme ◊ dessin, figure*] [**en.** *picture, image*] **skeudenn** *gw. -où*

image 3D [*informatique ◊ ou image tridimensionnelle, image en trois dimensions - image de synthèse représentée à l'écran dans un repère à trois coordonnées, qui donne une illusion de profondeur et un effet de réalisme*] [**en.** *3D image, three-dimensional image, image in three dimensions*] **skeudenn 3M** *gw.*

image à haute définition [*optique, photographie ◊ image comportant un très grand nombre de points ou pixels*] [**en.** *high definition image*] **skeudenn termenadur uhel** *gw.*

image à l'infini [*physique, optique ◊ ou image rejetée à l'infini - image formée lorsque les rayons qui sortent du système optique sont parallèles*] [**en.** *image at infinity, image at infinite distance, image an infinite distance away*] **skeudenn en infinit** *gw.*

image après [*informatique ◊ ou image postérieure, image-après-mise-à-jour - en gestion de bases de données, copie d'un bloc ou d'un enregistrement après modification*] [**en.** *after-image, postimage, after-look*] **skeudenn da-c'houde** *gw.*

image bitmap [*informatique ◊ ou image matricielle - image numérique constituée d'une multitude de pixels organisés en une grille (matrice)*] [**en.** *bitmap image, raster image*] **skeudenn bitmap** *gw.*

image cliquable [*informatique ◊ ou image interactive, image sensible, image hypertexte*] [**en.** *clickable image, active image, interactive image, hyperimage*] **skeudenn da glikañ** *gw.*

image d'une relation [*mathématiques ◊ ou codomaine - ensemble des extrémités des couples d'une relation*] [**en.** *range of a relation*] **skeudenn ul liammadur** *gw.*

image d'arrière-plan [*informatique ◊ ou image de fond, fond d'image*] [**en.** *background image, wallpaper, desktop wallpaper, background picture*] **skeudenn diadreñv** *gw.*

image de fond [*informatique ◊ ou image d'arrière-plan, fond d'image*] [**en.** *background image, wallpaper, desktop wallpaper, background picture*] **skeudenn foñs** *gw.*

image de synthèse [*informatique ◊ image fixe ou animée, généralement tridimensionnelle, qui est créée par ordinateur, exclusivement à l'aide de calculs mathématiques définissant son rendu*] [**en.** *synthesis image, computer-generated image*] **skeudenn sintezenn** *gw.* ● **skeudenn graet gant kompoder** *gw.*

image définitive [*physique, optique ◊ image finale formée par un système optique*] [**en.** *final image*] **skeudenn fin** *gw.* ● **skeudenn c'hourfenn** *gw.*

image diachronique [*astronomie, astronautique ◊ photographie - image obtenue par superposition de plusieurs clichés recueillis à différents moments*] [**en.** *multitemporal image*] **skeudenn diakronek** *gw.*

image dioptrique [*physique, optique ◊ image formée par un dioptre ou un système de dioptres*] [**en.** *dioptric image*] **skeudenn dioptrek** *gw.*

image droite [*physique, optique ◊ image dont l'orientation est identique à celle de l'objet*] [**en.** *erect image, upright image*] **skeudenn reizh** *gw.*

image en mode filaire [*informatique ◊ ou image filaire - image 3D décrite par tous les points et toutes les lignes qui la composent*] [**en.** *wire-frame image*] **skeudenn framm-orjal** *gw.*

image en trois dimensions [*informatique ◊ ou image 3D, image tridimensionnelle - image de synthèse représentée à l'écran dans un repère à trois coordonnées, qui donne une illusion de profondeur et un effet de réalisme*] [**en.** *three-dimensional image, image in three dimensions, 3D image*] **skeudenn teirment** *gw.*

image fantôme [*photographie ◊ tache de lumière apparaissant quand l'objectif est dirigé vers une forte source de lumière*] [**en.** *ghost, ghost image, hot spot*] **tasmant** *g. -où* ● **tarch gouloù** *g. -où*

image filaire [*informatique ◊ ou image en mode filaire - image 3D décrite par tous les points et toutes les lignes qui la composent*] [**en.** *wire-frame image*] **skeudenn framm-orjal** *gw.*

image finale [*physique ◊ image définitive formée par un système optique*] [**en.** *final image*] **skeudenn fin** *gw.* ● **skeudenn c'hourfenn** *gw.*

image floue [*physique, optique ◊ image résultant d'une mauvaise mise au point*] [**en.** *fuzzy image*] **skeudenn dispis** *gw.*

image granuleuse [*optique, photographie ◊ image contenant du bruit*] [**en.** *grainy photograph, grainy picture*] **skeudenn c'hreunek** *gw.* ● **foto c'hreunek** *gw.*

image holographique [*physique, optique ◊ ou hologramme - image en trois dimensions*] [**en.** *holographic image, hologram*] **skeudenn holografek** *gw.*

image hypertexte [*informatique ◊ ou image interactive, image sensible, image cliquable*] [**en.** *clickable image, active image, interactive image, hyperimage*] **skeudenn hiperskrid** *gw.*

image infrarouge [*optique, photographie ◊ image d'un objet résultant de l'émission d'une fraction du spectre infrarouge par cet objet*] [**en.** *infrared image*] **skeudenn infraruz** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

image interactive [*informatique ◊ ou image hypertexte, image sensible, image cliquable*] [**en.** *clickable image, active image, interactive image, hyperimage*] **skeudenn aktivel** *gw.*

image intermédiaire [*physique, optique ◊ intermédiaire de construction pour le tracé des rayons sortant d'un système optique*] [**en.** *intermediate image*] **skeudenn hanterek** *gw.*

image intermédiaire réelle droite [*physique, optique ◊ image intermédiaire réelle dont l'orientation est identique à celle de l'objet*] [**en.** *erect real intermediate image*] **skeudenn hanterek real sav-sonn** *gw.*

image intermédiaire réelle renversée [*physique, optique ◊ image intermédiaire réelle dont l'orientation est inverse de celle de l'objet*] [**en.** *inverted real intermediate image*] **skeudenn hanterek real eilpennet** *gw.*

image intermédiaire virtuelle droite [*physique, optique ◊ image intermédiaire virtuelle dont l'orientation est identique à celle de l'objet*] [**en.** *erect virtual intermediate image*] **skeudenn hanterek virtual sav-sonn** *gw.*

image intermédiaire virtuelle renversée [*physique, optique ◊ image intermédiaire virtuelle dont l'orientation est inverse de celle de l'objet*] [**en.** *inverted virtual intermediate image*] **skeudenn hanterek virtual eilpennet** *gw.*

image latente [*photographie ◊ image non apparente portée par une surface sensible exposée qui nécessite un traitement ultérieur pour être rendue visible*] [**en.** *latent image*] **skeudenn latant** *gw.*

image mammographique [*médecine ◊ image de l'intérieur du sein*] [**en.** *mammographic image*] **skeudenn vammografek** *gw.*

image matricielle [*informatique ◊ ou image bitmap - image numérique constituée d'une multitude de pixels organisés en une grille (matrice)*] [**en.** *raster image, bitmap image*] **skeudenn vatrisel** *gw.*

image mentale [*psychologie ◊ représentation mentale d'un objet ou d'un événement, imaginé ou antérieurement perçu par les sens, qui est générée par l'esprit en l'absence de stimuli externes*] [**en.** *mental image*] **skeudenn spered** *gw. skeudennoù spered* ○ *une image mentale est une représentation mentale d'un objet ou d'un événement, imaginé ou antérieurement perçu par les sens, qui est générée par l'esprit en l'absence de stimuli externes* ur skeudenn spered a zo un empentadenn eus un objed pe eus un darvoud, faltaziet pe bet merzhet kent gant ar skiantoù, hag a zo ganet gant ar spered en diank stimuli diavaez

image nette [*physique, optique ◊ image résultant d'une bonne mise au point*] [**en.** *sharp image*] **skeudenn spis** *gw.*

image nette et lumineuse [*physique, optique*] [**en.** *bright and sharp image*] **skeudenn spis ha splann** *gw.*

image numérique [*informatique ◊ image constituée d'un ensemble de pixels, dont chacun est défini par plusieurs paramètres comme la couleur et la luminosité*] [**en.** *digital picture, digital image, numeric picture, numeric image*] **skeudenn niverek** *gw.*

image numérisée [*informatique ◊ image analogique ayant été convertie en format numérique par l'intermédiaire d'un numériseur*] [**en.** *digitized image*] **skeudenn niverekaet** *gw.*

image par résonance magnétique [*physique, médecine ◊ image médicale qui représente l'amplitude du signal de résonance des nucléons de chaque voxel, en fonction de leur position*] [**en.** *magnetic resonance image*] **skeudenn dre dasson magnetek** *gw.*

image ponctuelle [*physique, optique ◊ point d'intersection des rayons, issus d'un point objet, qui émergent d'un système optique*] [**en.** *point image*] **skeudenn poentheñvel** *gw.* ● **skeudenn poent** *gw.*

image postérieure [*informatique ◊ ou image après, image-après-mise-à-jour - en gestion de bases de données, copie d'un bloc ou d'un enregistrement après modification*] [**en.** *after-image, postimage, after-look*] **skeudenn da-c'houde** *gw.*

image radioscopique [*physique, médecine ◊ image réalisée par radioscopie*] [**en.** *fluoroscopic image*] **skeudenn radioskopek** *gw.*

image réciproque [*mathématiques ◊ ensemble de départ d'un sous-ensemble de l'ensemble d'arrivée*] [**en.** *inverse image, preimage*] **skeudenn amgin** *gw.* ● **rakskeudenn** *gw. -où*

image réelle [*physique, optique ◊ image telle qu'elle puisse être reçue sur un écran, par opposition à image virtuelle*] [**en.** *real image*] **skeudenn real** *gw.*

image réelle droite [*physique, optique ◊ image réelle dont l'orientation est identique à celle de l'objet*] [**en.** *erect real image*] **skeudenn real reizh** *gw.*

image réelle renversée [*physique, optique ◊ image réelle dont l'orientation est inverse de celle de l'objet*] [**en.** *inverted real image*] **skeudenn real eilpennet** *gw.*

image rejetée à l'infini [*physique, optique ◊ ou image à l'infini - image formée lorsque les rayons qui sortent du système optique sont parallèles*] [**en.** *image an infinite distance away*] **skeudenn en infinit** *gw.*

image renversée [*physique, optique ◊ image dont l'orientation est inverse de celle de l'objet*] [**en.** *inverted image*] **skeudenn eilpennet** *gw.*

image satellitaire [*photographie ◊ ou image satellite - image faite par un satellite*] [**en.** *satellite picture, satellite photograph*] **skeudenn satellit** *gw.* ● **foto satellit** *gw.* ● **kliched satellit** *g.*

image satellite [*photographie ◊ ou image satellitaire - image faite par un satellite*] [**en.** *satellite picture, satellite photograph*] **skeudenn satellit** *gw.* ● **foto satellit** *gw.* ● **kliched satellit** *g.*

image sensible [*informatique ◊ ou image hypertexte, image interactive, image cliquable*] [**en.** *clickable image, active image, interactive image, hyperimage*] **skeudenn santidik** *gw.*

image sous-exposée [*photographie ◊ image qui manque de lumière*] [**en.** *underexposed image*] **skeudenn isekspozet** *gw.*

image surexposée [*photographie ◊ image trop claire*] [**en.** *overexposed image*] **skeudenn dreistekspozet** *gw.*

image thermique [*optique, photographie ◊ ou image thermographique - image d'un objet résultant de l'émission d'une fraction du spectre infrarouge par cet objet*] [**en.** *thermal image*] **skeudenn dermek** *gw.*

image thermographique [*optique, photographie ◊ ou image thermique - image résultant de l'enregistrement et de la restitution de l'énergie rayonnante émise par les différents points d'une scène dans l'infrarouge*] [**en.** *thermal image, thermographic image*] **skeudenn dermografek** *gw.*

image tridimensionnelle [*informatique ◊ ou image 3D, image en trois dimensions - image de synthèse représentée à l'écran dans un repère à trois coordonnées, qui donne une illusion de profondeur et un effet de réalisme*] [**en.** *three-dimensional image, image in three dimensions, 3D image*] **skeudenn teirment** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

image vectorielle [*informatique, graphisme ◊ image numérique constituée d'objets géométriques (traits, courbes, polygones ...) définis par un ensemble d'attributs et pouvant être manipulés et redimensionnés sans perte de qualité*] [**en.** *vector image, vector graphics*] **skeudenn vektorel** *g.*

image virtuelle [*physique, optique ◊ image qui ne peut être reçue sur un écran, comme l'image observée dans un miroir*] [**en.** *virtual image*] **skeudenn virtual** *gw.*

image virtuelle définitive [*physique, optique ◊ image virtuelle finale formée par un système optique*] [**en.** *final virtual image*] **skeudenn virtual gourfenn** *gw.*

image virtuelle droite [*physique, optique ◊ image virtuelle dont l'orientation est identique à celle de l'objet*] [**en.** *erect virtual image*] **skeudenn virtual sav-sonn** *gw.*

image virtuelle renversée [*physique, optique ◊ image virtuelle dont l'orientation est inverse de celle de l'objet*] [**en.** *inverted virtual image*] **skeudenn virtual eilpennet** *gw.*

image-après-mise-à-jour [*informatique ◊ ou image postérieure, image-après - en gestion de bases de données, copie d'un bloc ou d'un enregistrement après modification*] [**en.** *after-image, postimage, after-look*] **skeudenn goude bremanaat** *gw.*

imagerie [*physique ◊ technique permettant d'obtenir des images à partir de différentes types de rayonnements*] [**en.** *imaging*] **skeudennerezh** *g. -ioù*, **skeudenniñ** *av.*

imagerie anatomique [*médecine, anatomie ◊ ensemble des méthodes d'imagerie médicale qui permettent d'explorer la morphologie normale et anormale du corps, dans un but diagnostique surtout*] [**en.** *anatomic imaging*] **skeudennerezh anatomek** *g.*

imagerie biologique [*physique, nanotechnologie ◊ ou bio-imagerie - ensemble des techniques liées à l'étude des organismes vivants, qui permettent de visualiser des molécules, des cellules ou des processus biologiques*] [**en.** *biological imaging, bioimaging*] **skeudennerezh biologel** *g.*

imagerie biomédicale [*biologie, médecine ◊ ensemble des procédés physiques qui permettent d'obtenir l'image d'une région anatomique ou d'un organe*] [**en.** *biomedical imaging*] **skeudennerezh biomedisinel** *g.*

imagerie cérébrale [*médecine ◊ ou neuro-imagerie - ensemble des méthodes d'imagerie médicale du cerveau*] [**en.** *neuroimaging*] **skeudennerezh empenn** *g.*

imagerie du sein [*médecine ◊ ou imagerie mammaire - ensemble des méthodes d'imagerie médicale qui sont utilisées pour visualiser les lésions du sein dans un but diagnostique et de suivi thérapeutique*] [**en.** *breast imaging, mamma imaging*] **skeudennerezh bronn** *g.*

imagerie in vivo [*médecine ◊ technique d'imagerie médicale qui permet de visualiser in situ et en temps réel le fonctionnement d'un système physiologique ou les réactions neurologiques du cerveau ou biochimiques d'un organe*] [**en.** *in vivo imaging*] **skeudennerezh in vivo** *g.*

imagerie mammaire [*médecine ◊ ou imagerie du sein - ensemble des méthodes d'imagerie médicale qui sont utilisées pour visualiser les lésions du sein dans un but diagnostique et de suivi thérapeutique*] [**en.** *breast imaging, mamma imaging*] **skeudennerezh bronn** *g.*

imagerie médicale [*médecine ◊ ensemble des procédés physiques qui permettent d'obtenir l'image d'une région anatomique ou d'un organe*] [**en.** *medical imaging*] **skeudennerezh medisinel** *g.* ○ *la radiologie classique, le scanner, la scintigraphie, l'échographie sont des techniques d'imagerie médicale* ar radiologiezh klasel, ar skanner, ar sintigrafiezh, an ekografiezh a zo teknikoù eus ar skeudenniñ medisinel

imagerie médicale à haute résolution [*médecine*] [**en.** *high resolution medical imaging*] **skeudennerezh medisinel rezolvidigezh uhel** *g.*

imagerie par résonance magnétique, IRM [*médecine ◊ technique d'imagerie médicale fondée sur le phénomène de la résonance magnétique nucléaire*] [**en.** *magnetic resonance imaging*] **skeudennerezh dre dasson magnetek, SDM** *g.*

imagerie par satellite [*photographie ◊ ou imagerie satellitaire - technique de réalisation d'images par satellite*] [**en.** *satellite imagery*] **skeudennerezh satellit** *g.*

imagerie polarimétrique [*physique, optique ◊ formation d'une image de l'état de polarisation de la lumière diffusée par une scène*] [**en.** *polarimetric imaging*] **skeudennerezh polarimetrek** *g.*

imagerie radio-interférométrique [*astronomie ◊ technique de reconstruction d'image du ciel à partir d'une observation radio*] [**en.** *radio interferometric imaging*] **skeudennerezh radio-interferometrek** *g.*

imagerie radio-isotopique [*médecine ◊ méthode d'imagerie médicale qui repose sur les principes de la médecine nucléaire et de la radiologie et qui explore les tissus à l'aide de radio-isotopes utilisés comme radiotraceurs*] [**en.** *radioisotopic imaging*] **skeudennerezh radioizotopek** *g.*

imagerie satellitaire [*photographie ◊ ou imagerie par satellite - technique de réalisation d'images par satellite*] [**en.** *satellite imagery*] **skeudennerezh satellit** *g.*

imagette [*photographie ◊ ou vignette - image très réduite d'une photo*] [**en.** *thumbnail*] **skeudennig** *gw. -où* ● **vignetenn** *gw. -où*

imaginaire 1 [*généralité ◊ créé par l'imagination, qui n'a d'existence que dans l'imagination, fictif*] [**en.** *fictional, imaginary*] **faltaziet** *ag.* ○ *monde imaginaire* bed faltaziet ● **empentet** *ag.* ○ *monde imaginaire* bed empentet ● **diwar faltazi** *ag.*

2 [*mathématiques ◊ se dit de la partie non réelle d'un nombre complexe : de la forme ib, i étant la racine carrée de -1*] [**en.** *imaginary, purely imaginary*] **ijinel** *ag.* ○ *nombre imaginaire* niver ijinel

imaginaire pur [*mathématiques ◊ ou imaginaire - se dit de la partie non réelle d'un nombre complexe : de la forme ib, i étant la racine carrée de -1*] [**en.** *imaginary, purely imaginary*] **ijinel** *ag.* ○ *nombre imaginaire pur* niver ijinel

imaginaire [*mathématiques ◊ nombre complexe dont la partie réelle est nulle*] [**en.** *imaginary number*] **niver ijinel** *g.*

imaginatif 1 [*psychologie ◊ qui fait preuve d'inventivité et de savoir-faire, ingénieux*] [**en.** *inventive, ingenious, clever*] **ijinus** *ag.* ○ *chercheur imaginatif* klasker ijinus

2 [*psychologie ◊ qui imagine aisément ; qui relève de l'imagination*] [**en.** *imaginative, fanciful*] **faltazius** *ag.* ○ *pensée imaginative* doare soñjal faltazius ● **empentus** *ag.* ○ *élève imaginatif* skoliad empentus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

imagination 1 [*psychologie ◊ capacité d'invention, de création, de concevoir quelque chose de nouveau*] [**en.** *invention, inventiveness, imagination*] **ijin** *g. -où*
2 [*psychologie ◊ faculté de se représenter mentalement quelque chose*] [**en.** *imagination*] **faltazi** *gw. -où* ○ *un enfant à l'imagination débordante* ur bugel gant kalz a faltazi / ur bugel gant ur faltazi en he barr ● **empent** *g. -où* ○ *un enfant à l'imagination débordante* ur bugel kalz a empent gantañ

imaginer 1 [*sciences, technique ◊ concevoir et créer quelque chose de nouveau, inventer*] [**en.** *invent, think [sth] up, imagine*] **ijinañ** *v.* ○ *imaginer un nouveau produit* ijinañ ur produ nevez
2 [*psychologie ◊ se représenter mentalement quelque chose*] [**en.** *imagine*] **faltaziañ** *v.* ○ *imaginer le centre-ville sans automobiles* faltaziañ ar c'hreiz-kêr hep otoioù ● **empentiñ** *v.* ○ *imaginons un vaisseau spatial se déplaçant à une vitesse égale à dix pour cent de celle de la lumière* empentomp ur spaslestr o tiblasañ gant un tizh kevatal da dek dre gant eus hini ar gouloù ● **soñjal e** *v.*

imago [*zoologie ◊ insecte adulte*] [**en.** *imago*] **imago** *g. -ied*

imbibé [*physique, chimie ◊ qui a absorbé un liquide*] [**en.** *soaked*] **spluiet** *ag.* ○ *tampon imbibé d'alcool* tapon spluiet gant alkol ● **gouzourek, gouzouret** *ag.* ○ *sol imbibé d'eau* douar gouzouret gant dour

imbibé d'eau [*physique, chimie ◊ qui a absorbé de l'eau*] [**en.** *waterlogged, soaked with water*] **spluiet gant dour** *ag.* ○ *papier imbibé d'eau* paper spluiet gant dour

imbiber [*physique, chimie ◊ pénétrer, imprégner d'un liquide*] [**en.** *soak*] **spluiañ** *v.* ○ *imbiber d'eau une éponge* spluiañ ur spoueenn gant dour ● **gouzourañ** *v.* ○ *imbiber d'eau une feuille de papier* gouzourañ ur follenn baper gant dour

■ s'imbiber [*physique, chimie ◊ absorber un liquide*] [**en.** *become soaked, get soaked*] **spluiañ** *v.* ○ *les corps poreux s'imbibent par capillarité* spluiañ a ra ar c'horfoù porus dre gapilarelezh ● **gouzourañ** *v.* ○ *les corps poreux s'imbibent par capillarité* gouzourañ a ra ar c'horfoù porus dre gapilarelezh

imbibition 1 [*physique, chimie ◊ action d'imbiber, de s'imbiber*] [**en.** *soaking*] **spluiadur** *g. -ioù*, **spluiañ** *av.* ○ *eau d'imbibition* dour spluiadur ● **gouzouradur** *g. -ioù*, **gouzourañ** *av.* ○ *imbibition par capillarité* gouzouradur dre gapilarelezh
2 [*physique, chimie ◊ état d'un corps imbibé*] [**en.** *soaking*] **spluiadur** *g. -ioù* ○ *imbibition des graines* spluiadur an had ● **gouzouradur** *g. -ioù* ○ *imbibition des sédiments* gouzouradur ar gouelezennoù

imbibition d'eau [*physique, chimie ◊ action d'imbiber à l'aide d'eau*] [**en.** *water logging*] **spluiadur gant dour** *g.*

imbrication 1 [*sciences, technique ◊ chevauchement, recouvrement partiel*] [**en.** *overlap*] **damc'holoerezh** *g. -ioù*, **damc'holoiñ** *av.*
2 [*sciences, technique ◊ fait d'intercaler*] [**en.** *interleaving, interlacing*] **etrelakadur** *g. -ioù*, **etrelakaat** *av.* ○ *imbrication de messages* etrelakaat mesajoù
3 [*informatique ◊ insertion d'une unité structurée de données dans un élément de nature semblable, comme partie intégrante de celui-ci ; disposition hiérarchisée*] [**en.** *nesting*] **empradur** *g. -ioù*, **emprañ** *av.* ○ *imbrication de requêtes avec paramètres* empradur reketoù gant parametroù ○ *une méthode ne doit pas comporter trop de niveaux d'imbrication* arabat e vefe re a liveoù emprañ en ur vetodenn
4 [*génie mécanique ◊ s'agissant d'objets, disposition de manière qu'ils se chevauchent ou soient les uns dans les autres*] [**en.** *interlock, nesting, fitting, imbrication*] **empradur** *g. -ioù*, **emprañ** *av.* ○ *imbrication du tenon dans la mortaise* empradur ar steudenn en ingoch

imbriquer 1 [*sciences, technique ◊ intercaler*] [**en.** *interleave, interlace*] **etrelakaat** *v.* ○ *le multiplexage temporel est une technique de télécommunications qui consiste à imbriquer plusieurs séries d'impulsions relatives à des messages distincts* ar multiplekserezh amzerel a zo un teknik telekomunikañ dre etrelakaat meur a serienn luskadennoù mesajoù diforc'h
2 [*informatique ◊ représenter de manière hiérarchisée : données dans une base de données relationnelle, lignes de code dans un programme, appels de méthodes*] [**en.** *nest*] **emprañ** *v.*

imbriquer, s'imbriquer 1 [*sciences, technique ◊ (se) chevaucher, (se) recouvrir partiellement*] [**en.** *overlap*] **damc'holoiñ** *v.* ○ *les tuiles s'imbriquent* damc'holoiñ a ra an teolennoù
2 [*génie mécanique ◊ s'agissant d'objets, les disposer de manière qu'ils soient les uns dans les autres*] [**en.** *fit into each other, fit over each other, interlock, imbricate*] **emprañ** *v.* ○ *imbriquer le tenon dans la mortaise* emprañ ar steudenn en ingoch

imbrûlé [*chimie ◊ qui n'a pas complètement brûlé*] [**en.** *unburnt, unburned*] **nann-devet** *ag.* ○ *gaz imbrûlés* gazoù nann-devet ● **nann-losket** *ag.* ○ *gaz imbrûlés* gazoù nann-losket ● **dilosk** *ag.*

imitation [*sciences, technique ◊ reproduction, copie*] [**en.** *imitation*] **drevezadur** *g. -ioù*, **dreveziñ** *av.* ○ *imitation du cri du hibou* dreveziñ houerezh an toud

imiter [*sciences, technique ◊ chercher à reproduire, mimer*] [**en.** *imitate, mimic*] **dreveziñ** *v.* ○ *imiter le cri d'un animal* drevezañ kriadenn ul loen ● **ober evel** *v.*

immatriculation [*administration, droit ◊ inscription sur un registre public*] [**en.** *registration*] **marilhadur** *g. -ioù*, **marilhañ** *av.* ○ *numéro d'immatriculation d'une voiture* niver marilhañ ur wetur

immatriculer [*administration, droit ◊ inscrire sur un registre public : un véhicule ...*] [**en.** *register*] **marilhañ** *v.* ○ *faire immatriculer une automobile* marilhañ ur wetur

immature 1 [*biologie ◊ qui n'a pas atteint son plein développement (développement physique, développement intellectuel)*] [**en.** *immature*] **diveür** *ag.* ○ *cellules immatures* kelligoù diveür ○ *soi immature* an-unan diveür ● **dizarev** *ag.*
2 [*botanique ◊ qui n'est pas mûr, encore vert (fruits, légumes, céréales ...)*] [**en.** *unripe, immature*] **dizarev** *ag.* ○ *fruit immature* frouezhenn dizarev

immaturité 1 [*biologie ◊ état de ce qui n'a pas atteint son plein développement (développement physique, développement intellectuel)*] [**en.** *immaturity*] **diveürder** *g. -ioù* ● **dizarevder** *g. -ioù*
2 [*botanique ◊ absence de maturité (de fruits, de légumes, de céréales ...)*] [**en.** *unripeness, immaturity*] **dizarevder** *g. -ioù*

immédiat 1 [*généralité ◊ au plus près de*] [**en.** *immediate, close*] **tostañ** *ag.* ○ *adjacent signifie « qui est situé dans le voisinage immédiat de »* talvezañ a ra sko kement ha « hag a zo en amezegezh tostañ da »
2 [*généralité ◊ qui a lieu sans délai, instantané*] [**en.** *immediate, instantaneous*] **kentizh** *ag.* ○ *réaction chimique immédiate et explosive* reaktadenn gimiek kentizh ha tarzhus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*généralité ◊ sans intermédiaire, direct*] [**en.** *immediate, direct*] **diouzhtu** *ag.* ○ *le résultat de cette équation est immédiat* diouzhtu eo disoc'h ar gevatalenn-mañ ● **dihanterek** *ag.*

immédiatement 1 [*généralité ◊ juste avant ou juste après dans le temps*] [**en.** *immediately*] **kerkent** *ad.* ○ *le système immunitaire réagit immédiatement lors d'une contamination de l'organisme* kerkent e reakt ar sistem immunizel pa c'hoarvez ur c'hontammadur eus an organeg ● **kentizh** *ad.* ● **kenkent** *ad.*
2 [*généralité ◊ sans intermédiaire, directement*] [**en.** *immediately, directly*] **diouzhtu** *ad.* ○ *la réponse au stimulus se produit immédiatement* c'hoarvezañ a ra diouzhtu ar respont d'ar stimulus ○ *un trait suscrit est une ligne horizontale immédiatement au-dessus d'un texte* ul linenn horizontalek diouzhtu a-us d'un destenn eo un uslinenn ○ *être situé immédiatement avant ou après* bezañ lec'hiet diouzhtu dirak pe goude ● **war-eeun** *ad.* ○ *un corollaire est un énoncé qui résulte immédiatement d'une proposition déjà démontrée* un enoñsad hag a zo disoc'h war-eeun ur bropozadenn brouet eo ur c'horollaer ● **ouzh-eeun** *ad.* ○ *un corollaire est un énoncé qui résulte immédiatement d'une proposition déjà démontrée* un enoñsad hag a zo disoc'h ouzh-eeun ur bropozadenn brouet eo ur c'horollaer

immédiateté 1 [*généralité ◊ qualité de ce qui est sans intermédiaire, immédiat*] [**en.** *immediacy*] **dihanteregezh** *gw. -ioù*
2 [*généralité ◊ qualité de ce qui se produit sans délai, instantanéité*] [**en.** *immediacy*] **kentizhder** *g. -ioù*

immédiateté des réflexes [*médecine ◊ instantanéité des réflexes*] [**en.** *immediacy of reflexes*] **kentizhder ar refleksoù** *g.*

immergé 1 [*généralité ◊ plongé dans un liquide*] [**en.** *immersed*] **gourdouret** *ag.* ○ *rochers immergés à marée haute* reier gourdouret pa vez gourlanv ● **beuzet** *ag.* ○ *rochers immergés à marée haute* reier beuzet pa vez gourlanv ● **liñvet** *ag.*
2 [*océanographie ◊ situé sous le niveau de la mer, sous-marin*] [**en.** *submerged, underwater*] **danvor** *ag.* ○ *relief immergé* torosennadur danvor ○ *surface immergée* gorre danvor ● **dindanvor** *ag.* ○ *relief immergé* torosennadur dindanvor ● **ismor** *ag.* ○ *relief immergé* torosennadur ismor
3 [*marine ◊ ou en immersion, en plongée - sous le niveau de l'eau (sous-marin, bathyscaphe)*] [**en.** *submerged, underwater*] **war-spluj** *ag.* ○ *sous-marin immergé* lestr-danvor war-spluj
4 [*marine, nautisme ◊ s'agissant de la partie de la coque d'un bateau qui est dans l'eau*] [**en.** *immersed*] **en-dour** *ag.* ○ *surface immergée du navire* lodenn en-dour al lestr

immerger [*généralité ◊ plonger dans un liquide (un objet)*] [**en.** *immerse, plunge*] **gourdourañ** *v.* ● **soubañ** *v.*
■ s'immerger [*astronomie ◊ s'agissant d'un astre, commencer à disparaître derrière un autre astre*] [**en.** *immerse*] **mougañ** *v.*
■ s'immerger [*marine ◊ s'agissant d'un sous-marin, plonger*] [**en.** *dive, submerge*] **splujañ** *v.* ○ *les sous-marins sont conçus pour s'immerger rapidement* empentet eo al listri-danvor evit splujañ prim

immersion 1 [*généralité ◊ action de plonger dans un liquide (un objet)*] [**en.** *immersion, submersion*] **gourdourañ** *av.* ● **soubidigezh** *gw. -ioù*, **soubañ** *av.*
2 [*astronomie ◊ disparition d'un astre eclipsé ou occulté*] [**en.** *immersion*] **mougadenn** *gw. -où* ○ *l'immersion d'un astre est le début de l'occultation de cet astre par un autre astre* mougadenn un astr eo deroù e guzhadur gant un astr all
3 [*marine ◊ action d'un sous-marin qui s'immerge dans l'eau*] [**en.** *submersion, diving*] **spluj** *g. -où*
4 [*marine ◊ état d'un sous-marin immergé*] [**en.** *submersion, dive*] **spluj** *g. -où*

■ en immersion [*marine ◊ ou immergé, en plongée - sous le niveau de l'eau (sous-marin, bathyscaphe)*] [**en.** *submerged, underwater*] **war-spluj** *ag.* ○ *sous-marin en immersion* lestr danvor war-spluj

immersion de déchets radioactifs [*écologie, développement durable ◊ immersion effectuée dans les fosses océaniques*] [**en.** *radioactive waste dumping*] **gourdourañ dilerc'hoù radioaktivel** *av.*

immersion périscopique [*armée ◊ profondeur à laquelle doit se maintenir un sous-marin pour pouvoir faire usage de son périscope*] [**en.** *periscope depth*] **donder periskopek** *g.* ○ *le sous-marin est en immersion périscopique* en un donder periskopek emañ al lestr-danvor ● **spluj periskopek** *g.* ○ *le sous-marin est en immersion périscopique* war spluj periskopek emañ al lestr-danvor

immersion profonde [*armée ◊ profondeur importante de plongée d'un sous-marin*] [**en.** *deep immersion, deep dive*] **spluj don** *g.*

immersion totale [*armée ◊ profondeur de plongée d'un sous-marin suffisante pour qu'il ne soit pas visible à la surface de la mer*] [**en.** *total immersion*] **spluj klok** *g.*

immeuble [*industrie de la construction ◊ bâtiment urbain de plusieurs étages, destiné à abriter des appartements, des bureaux, des services ou des commerces*] [**en.** *building*] **savadur** *g. -ioù* ○ *immeuble de cinq étages* savadur pemp estaj ● **batis** *g. -où* ○ *immeuble de cinq étages* batis pemp estaj

immeuble à usage commercial [*industrie de la construction ◊ ou bâtiment commercial, immeuble commercial*] [**en.** *commercial building, commercial construction*] **savadur koñvers** *g.* ● **batis koñvers** *g.*

immeuble à usage industriel [*industrie de la construction ◊ ou bâtiment industriel, immeuble industriel*] [**en.** *industrial building, industrial construction*] **savadur industriel** *g.* ● **batis industriel** *g.*

immeuble commercial [*industrie de la construction ◊ ou bâtiment à usage commercial, immeuble à usage commercial*] [**en.** *commercial building, commercial construction*] **savadur koñvers** *g.* ● **batis koñvers** *g.*

immeuble de bureaux [*industrie de la construction ◊ immeuble ne contenant que des bureaux d'entreprises*] [**en.** *office building, office block*] **savadur burevioù** *g.*

immeuble d'habitation [*industrie de la construction ◊ immeuble constitué d'appartements*] [**en.** *residential building, block of flats (UK), apartment building (US)*] **savadur annez** *g.*

immeuble industriel [*industrie de la construction ◊ ou immeuble à usage industriel, bâtiment industriel*] [**en.** *industrial building, industrial construction*] **savadur industriel** *g.* ● **batis industriel** *g.*

immobile [*physique ◊ qui ne se déplace pas*] [**en.** *motionless*] **difiñv** *ag.* ○ *tout corps immobile ou en mouvement rectiligne et uniforme se trouve en équilibre* e kempouez eo kement objed difiñv pe o fiñval eeun unvan

immobilisation [*physique ◊ fait d'empêcher le mouvement*] [**en.** *immobilization*] **difiñvadur** *g. -ioù*, **difiñvaat** *av.*

immobilisation corporelle [*gestion, comptabilité ◊ ou actif fixe, bien corporel - bien matériel d'une durée relativement longue ou permanente qui sert à l'exploitation de l'entreprise*] [**en.** *tangible asset, corporeal property*] **kaoud materiel** *g. kaoudoù materiel* ○ *immobilisations corporelles d'une entreprise* kaoudoù materiel un embregerezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

immobilisation incorporelle [*gestion, comptabilité ◊ ou actif incorporel, bien incorporel - valeur immobilisée qui n'a pas d'existence physique (brevets d'invention, droits d'auteur, marques de commerce ...)*] [**en.** *intangible asset, incorporeal property*] **kaoud divateriel** *g. kaoudoù divateriel* ○ *immobilisations incorporelles d'une entreprise* kaoudoù divateriel un embregerezh

immobilisations [*gestion, comptabilité ◊ ou actif immobilisé - ensemble des biens destinés à rester durablement dans l'entreprise*] [**en.** *fixed assets, capital assets*] **kaoudoù kapital** *g.*

immobiliser [*physique ◊ rendre immobile, maintenir dans l'immobilité*] [**en.** *immobilize*] **difiñvaat** *v.* ● **lakaat difiñv** *v.* ■ s'immobiliser [*physique ◊ devenir immobile, se tenir immobile*] [**en.** *stand motionless, stand still*] **manañ difiñv, menel difiñv** *v.*

immobilité [*physique ◊ absence de mouvement*] [**en.** *motionlessness, immobility, steadiness*] **difiñvuster** *g. -ioù*

immortelle des dunes [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Helichrysum stoechas L.*] [**en.** *common shrubby everlasting*] **melenig-tevenn** *g.*

immuabilité [*généralité ◊ caractère de ce qui ne change pas, qui ne se modifie pas*] [**en.** *changelessness, unchanging nature, immutability*] **digemmuster** *g. -ioù* ○ *immuabilité des lois de la physique* digemmuster lezennoù ar fizik ● **dicheñchuster** *g. -ioù* ○ *immuabilité des lois de la physique* dicheñchuster lezennoù ar fizik

immuable [*généralité ◊ qui ne change pas, qui ne se modifie pas*] [**en.** *unchanging, immutable*] **digemmus** *ag.* ○ *la théorie de la relativité restreinte nous apprend que le temps n'est pas immuable* diouzh teorienn ar relativelezh ispisial ec'h ouvezer n'eo ket digemmus an amzer ○ *principe immuable* pennreolenn digemmus ● **dicheñchus** *ag.* ○ *principe immuable* pennreolenn dicheñchus

immun [*médecine ◊ se dit de ce qui présente un état d'immunité, de ce qui possède l'immunité*] [**en.** *immune, immunized*] **immun** *ag.* ○ *réponse immune* respont immun

immun [*médecine ◊ organisme immunisé*] [**en.** *immune*] **immun** *g. -où*

immunisant [*médecine ◊ qui rend résistant à une maladie donnée*] [**en.** *immunizing*] **immunizer** *ag.* ○ *maladie immunisante* kleñved immunizer ● **immunizañ** *ep.* ○ *action immunisante d'une substance* oberezh immunizañ un danvezenn

immunisant [*médecine ◊ substance qui rend résistant à une maladie donnée*] [**en.** *immunizing agent*] **immunizer** *g. -ioù*

immunisation [*médecine ◊ fait de rendre résistant à une maladie donnée*] [**en.** *immunization*] **immunizadur** *g. -ioù*, **immunizañ** *av.*

immunisé [*médecine ◊ résistant à une maladie donnée*] [**en.** *immunized*] **immunizet** *ag.* ○ *personne immunisée contre une maladie* den immunizet enep ur c'hleñved

immuniser, s'immuniser [*médecine ◊ rendre résistant à une maladie donnée*] [**en.** *immunize*] **immunizañ** *v.*

immunitaire [*médecine ◊ relatif à l'immunité*] [**en.** *immune*] **immunizel** *ag.* ○ *défenses immunitaires* gwarezoù immunizel

immunité [*médecine ◊ propriété que possède un organisme d'être réfractaire à certains agents pathogènes*] [**en.** *immunity*] **immuniezh** *gw. -où*

immunité à médiation cellulaire [*biologie, médecine ◊ ou immunité cellulaire - immunité acquise qui repose essentiellement sur l'action des lymphocytes T*] [**en.** *cell mediated immunity*] **immuniezh gant kelligoù hanterer** *gw.*

immunité à médiation humorale [*biologie, médecine ◊ ou immunité humorale - immunité acquise s'appuyant principalement sur la présence d'anticorps circulants dans le sérum, la lymphe et les liquides tissulaires de l'organisme*] [**en.** *humoral immunity*] **immuniezh humorel** *gw.*

immunité acquise [*biologie, médecine ◊ ou immunité adaptative - propriété que possède un organisme de se défendre contre les effets toxiques d'une substance étrangère ou contre un agent pathogène spécifique déjà rencontré auparavant*] [**en.** *acquired immunity, adaptive immunity*] **immuniezh akuizitet** *gw.*

immunité active [*biologie, médecine ◊ immunité acquise par un organisme qui a lui-même produit des anticorps à la suite d'une infection ou d'une vaccination*] [**en.** *active immunity*] **immuniezh aktivel** *gw.*

immunité adaptative [*biologie, médecine ◊ ou immunité acquise - propriété que possède un organisme de se défendre contre les effets toxiques d'une substance étrangère ou contre un agent pathogène spécifique déjà rencontré auparavant*] [**en.** *adaptive immunity, acquired immunity*] **immuniezh azasaat** *gw.*

immunité antivirale [*biologie, médecine ◊ réponse immunitaire innée et adaptative pour permettre l'élimination d'un virus*] [**en.** *antiviral immunity*] **immuniezh enep-virus** *gw.*

immunité cellulaire [*biologie, médecine ◊ immunité qui repose essentiellement sur l'action des lymphocytes T*] [**en.** *cellular immunity*] **immuniezh kelligel** *gw.*

immunité humorale [*biologie, médecine ◊ ou immunité à médiation humorale - immunité acquise s'appuyant principalement sur la présence d'anticorps circulants dans le sérum, la lymphe et les liquides tissulaires de l'organisme*] [**en.** *humoral immunity*] **immuniezh humorel** *gw.*

immunité innée [*biologie, médecine ◊ propriété que possède un organisme, dès sa naissance, de se défendre immédiatement contre un agent pathogène, le plus souvent infectieux*] [**en.** *natural immunity, innate immunity, inherent immunity*] **immuniezh a-ouenn** *gw.* ● **immuniezh naturel** *gw.* ● **immuniezh dre natur** *gw.*

immunité non spécifique [*biologie, médecine ◊ immunité qui procède des mécanismes généraux qui protègent les organismes des êtres vivants contre la pénétration de corps étrangers*] [**en.** *nonspecific immunity*] **immuniezh nann-spisverk** *gw.*

immunité passive [*biologie, médecine ◊ immunité acquise après l'introduction, dans un organisme, d'anticorps produits à l'extérieur de lui : transmission de la mère à l'enfant ...*] [**en.** *passive immunity*] **immuniezh distrivant** *gw.*

immunité spécifique [*biologie, médecine ◊ immunité résultant de la présence dans l'organisme d'anticorps spécifiques à l'égard d'un antigène déterminé*] [**en.** *specific immunity*] **immuniezh spisverk** *gw.*

immuno [*terminologie ◊ du latin qui signifie exemption*] [**en.** *immuno*] **immuno**

immunobiologie [*biologie ◊ branche de la biologie qui a pour objet l'étude du système immunitaire, dans ses contextes physiologiques ou pathologiques*] [**en.** *immunobiology*] **immunobiologiezh** *gw. -où*

immunobiologique [*biologie ◊ relatif à l'immunobiologie*] [**en.** *immunobiological*] **immunobiologel** *ag.* ○ *suivi immunobiologique* evezh immunobiologel

immunobiologiste [*biologie ◊ spécialiste de l'immunobiologie*] [**en.** *immunobiologist*] **immunobiologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

immunochimie [*biochimie ◊ chimie biologique appliquée aux phénomènes immunologiques*] [**en.** *immunochemistry*] **immunokimiezh** *gw. -où*

immunochimique [*biochimie ◊ relatif à l'immunochimie*] [**en.** *immunochemical*] **immunokimiek** *ag.* ○ *test immunochimique* test immunokimiek

immunochimiste [*biochimie ◊ spécialiste de l'immunochimie*] [**en.** *immunochemist*] **immunokimiour** *g. -ien*

immunocompétence [*biologie ◊ s'agissant des cellules, capacité d'intervenir dans les processus immunitaires*] [**en.** *immunocompetence*] **immunobarregezh** *gw. -ioù*

immunocompétent [*biologie ◊ capable d'intervenir dans les processus immunitaires*] [**en.** *immunocompetent*] **immunobarrek** *ag.* ○ *lymphocyte immunocompétent* limfosit immunobarrek

immunocyte [*biologie, médecine ◊ lymphocyte effecteur de l'immunité à médiation cellulaire*] [**en.** *immunocyte*] **immunosit** *g. -où*

immunocytochimie [*biologie ◊ technique de détection des protéines sur une coupe de tissu par le biais d'anticorps spécifique*] [**en.** *immunocytochemistry*] **immunositokimiezh** *gw. -où*

immunocytochimique [*biologie ◊ relatif à l'immunocytochimie*] [**en.** *immunocytochemical*] **immunositokimiek** *ag.* ○ *analyse immunocytochimique* analizenn immunositokimiek

immunodéficience [*médecine ◊ ou déficit immunitaire - altération ou absence de l'immunité, permanente dans la plupart des cas, et qui est innée ou acquise*] [**en.** *immunodeficiency*] **immunoprinder** *g. -ioù*

immunodéficient [*médecine ◊ à l'immunité altérée ou absente*] [**en.** *immunodeficient*] **immunoprin** *ag.* ○ *système immunitaire immunodéficient* sistem immunizel immunoprin

■ devenir immunodéficient [*médecine ◊ avoir l'immunité altérée ou absente*] [**en.** *become immunodeficient*] **immunoprinaat** *v.* ○ *un sujet atteint de SIDA devient immunodéficient* immunoprinaat a ra un den gant ar SIDA

immunodépression [*médecine ◊ atténuation ou abolition des réactions immunitaires provoquée dans un but thérapeutique chez une personne*] [**en.** *immunosuppression*] **immunodigresk** *g. -où*

immunodéprimé [*médecine ◊ atteint d'immunodépression*] [**en.** *immunosuppressed*] **immunodigresket** *ag.* ○ *personne immunodéprimée* den immunodigresket

immunodéprimer [*médecine ◊ atténuer ou abolir les réactions immunitaires*] [**en.** *immunosuppress*] **immunodigreskiñ** *v.*

immunogène [*biologie, médecine ◊ se dit du pouvoir d'une substance de provoquer une réaction ou une réponse immunitaire*] [**en.** *immunogenic*] **immunogenek** *ag.* ○ *produit immunogène* produ immunogenek ○ *pouvoir immunogène* galloud immunogenek

immunogénétique [*biologie, médecine ◊ relatif à l'immunogénétique*] [**en.** *immunogenetic*] **immunogenetikel** *ag.* ○ *programme immunogénétique* program immunogenetikel

immunogénétique [*biologie, médecine ◊ discipline de la génétique qui analyse l'hérédité immunologique*] [**en.** *immunogenetics*] **immunogenetik** *g. -où*

immunogénicité [*biologie, médecine ◊ capacité d'une substance à provoquer de la part de l'animal auquel on l'injecte la formation d'anticorps spécifiques*] [**en.** *immunogenicity*] **immunogenegezh** *gw. -ioù*

immunoglobuline [*médecine ◊ protéine sérique composée de quatre chaînes polypeptidiques possédant chacune une spécialité*] [**en.** *immunoglobulin*] **immunoglobulin** *g. -où*

immunoglobuline de surface [*biologie, médecine ◊ anticorps membranaire, immunoglobuline membranaire*] [**en.** *surface immunoglobulin, membrane immunoglobulin*] **immunoglobulin gorre** *g.*

immunoglobuline membranaire [*biologie, médecine ◊ anticorps membranaire, immunoglobuline de surface*] [**en.** *surface immunoglobulin, membrane immunoglobulin*] **immunoglobulin koc'henn** *g.*

immunologie [*médecine ◊ branche de la biologie étudiant les réactions immunitaires normales et pathologiques*] [**en.** *immunology*] **immunologiezh** *gw. -où*

immunologique [*médecine ◊ relatif à l'immunologie*] [**en.** *immunologic, immunological*] **immunologel** *ag.* ○ *mémoire immunologique* memor immunologel ○ *soi immunologique* an-unan immunologel

immunologiste [*médecine ◊ spécialiste de l'immunologie*] [**en.** *immunologist*] **immunologour** *g. -ien*

immunopathologie [*médecine ◊ étude des maladies trouvant leur origine dans des réactions immunitaires*] [**en.** *immunopathology*] **immunopatologiezh** *gw. -où*

immunopathologique [*médecine ◊ relatif à l'immunopathologie*] [**en.** *immunopathologic*] **immunopatologel** *ag.* ○ *phase immunopathologique* fazenn immunopatologel

immunopathologiste [*médecine ◊ spécialiste de l'immunopathologie*] [**en.** *immunopathologist*] **immunopatologour** *g. -ien*

immunoréactif [*médecine ◊ qui produit une immunoréaction*] [**en.** *immunoreactive*] **immunoreaktivel** *ag.* ○ *trypsine immunoréactive* tripsin immunoreaktivel

immunoréaction [*médecine ◊ réaction du système immunitaire qui se manifeste quand l'organisme est soumis à un antigène de nature allergène qui lui est étranger*] [**en.** *immune reaction, immunological reaction*] **reaktadenn immunizel** *gw.* ● **reaktadenn immunologel** *gw.*

immunoréactivité [*médecine ◊ caractère immunoréactif*] [**en.** *immunoreactivity*] **immunoreaktivelezh** *gw. -ioù*

immunorégulateur [*médecine ◊ relatif à une thérapeutique visant à renforcer les défenses antibactériennes de l'organisme*] [**en.** *immunoregulating*] **immunoreolier** *ag.* ○ *anticorps immunorégulateur* enepkorf immunoreolier ● **immunoreoliañ** *ep.* ○ *anticorps immunorégulateur* enepkorf immunoreoliañ

immunorégulateur [*médecine ◊ substance visant à renforcer les défenses antibactériennes de l'organisme*] [**en.** *immunoregulator*] **immunoreolier** *g. -ioù*

immunorégulation [*médecine ◊ ou régulation immunitaire - thérapeutique visant à renforcer les défenses antibactériennes de l'organisme*] [**en.** *immune regulation, regulation of the immune response, immunoregulation*] **immunoreoliadur** *g. -ioù*, **immunoreoliañ** *av.*

immunostimulant [*médecine ◊ qui augmente les réponses immunitaires*] [**en.** *immuno stimulant*] **immunostimuliñ** *ep.* ○ *médicament immunostimulant* louzoù immunostimuliñ ● **immunostimuler** *ag.* ○ *médicament immunostimulant* louzoù immunostimuler

immunostimulant [*médecine ◊ substance qui augmente les réponses immunitaires*] [**en.** *immuno stimulant*] **immunostimuler** *g. -ioù* ○ *immunostimulant naturel* immunostimuler naturel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

immunostimulation [*médecine ◊ amplification des réactions de défense de l'organisme*] [**en.** *immunostimulation*] **immunostimulerezh** *g. -ioù*, **immunostimuliñ** *av.*

immunosuppresseur [*médecine ◊ qui atténue ou abolitit des réactions immunitaires provoquée dans un but thérapeutique chez une personne*] [**en.** *immunosuppressive*] **immunodilamer** *ag.* ○ *traitement immunosuppresseur* tretamant immunodilamer ○ *médicament immunosuppresseur* louzoù immunodilamer

immunosuppresseur [*médecine ◊ médicament utilisé dans le traitement immunosuppresseur pour inhiber ou prévenir l'activité du système immunitaire*] [**en.** *immunosuppressant, immunosuppressive agent*] **louzoù immunodilamer** *g. louzeier immunodilamer* ● **immunodilamer** *g. -ioù*

immunosuppression [*médecine ◊ atténuation ou abolition des réactions immunitaires provoquée dans un but thérapeutique chez une personne*] [**en.** *immunosuppression*] **immunodilam** *g.*

immunothérapeute [*médecine ◊ médecin spécialiste de l'immunothérapie*] [**en.** *immunotherapist*] **immunoterapour** *g. -ien*

immunothérapie [*médecine ◊ méthode de traitement de certaines maladies qui consiste à modifier, par renforcement, correction ou suppression, les réactions immunitaires de l'organisme*] [**en.** *immunotherapy*] **immunoterapiezh** *gw. -où*

immunothérapique [*médecine ◊ relatif à l'immunothérapie*] [**en.** *immunotherapeutic*] **immunoterapeutek** *ag.* ○ *traitement immunothérapique* tretamant immunoterapeutek

immunotransfusion [*médecine ◊ transfusion effectuée avec le sang d'un donneur préalablement immunisé par des vaccins bactériens, ou ayant récemment été guéri d'une maladie infectieuse*] [**en.** *immunotransfusion*] **immunotreuzskuilh** *g. -où*

impact 1 [*généralité ◊ effet produit par quelque chose ; contrecoup, influence*] [**en.** *effect, impact, repercussion*] **efed** *g. -où* ○ *l'étude de l'impact des polluants gazeux sur la physiologie des végétaux* studi efed ar produioù saotrus gazus war fiziologiezh ar plant ○ *faire une étude d'impact* ober ur studiadenn efedoù

2 [*physique, mécanique ◊ choc d'un corps en mouvement contre un autre corps ; trou, trace que laisse un projectile*] [**en.** *impact*] **stokadenn** *gw. -où* ○ *cratère d'impact météoritique* krater stokadenn veteoritek ○ *point d'impact des électrons* poent stokadenn an elektronoù

3 [*physique, mécanique ◊ choc d'un corps en mouvement contre un autre corps*] [**en.** *impact*] **kenstok** *g. -où* ○ *cratère d'impact météoritique* krater kenstok meteoritek ○ *point d'impact des électrons* poent kenstok an elektronoù

impact carbone [*écologie, développement durable ◊ effet négatif produit sur l'environnement par la libération de gaz carbonique dans l'atmosphère*] [**en.** *carbon impact*] **efed karbon** *g.* ○ *l'impact carbone d'une centrale thermique* efed karbon ur greizenn dermek

impact écologique [*écologie, développement durable ◊ résultat d'une action extérieure sur les différents éléments d'un écosystème*] [**en.** *environmental impact, ecological impact*] **efed ekologel** *g.*

impact environnemental [*écologie, développement durable ◊ effet, souvent négatif, produit sur l'environnement par des activités de nature anthropique*] [**en.** *environmental impact*] **efed war an endro** *g.* ○ *impact environnemental des combustibles* efed ar gorajoù war an endro ○ *impact environnemental des pesticides* efed ar produioù lazh-parazit war an endro

impacter 1 [*généralité ◊ produire un effet*] [**en.** *affect, impact on*] **efediñ** *v.*

2 [*généralité ◊ produire un effet négatif*] [**en.** *affect, impact on*] **ober drougefed** *v.* ○ *les gaz d'échappement des automobiles impactent sur la santé* ober drougefed war ar yec'hed a ra gazoù diskarzh ar gweturioù

3 [*sciences, technique ◊ produire un effet*] [**en.** *affect, impact on*] **ober efed** *v.* ○ *les activité humaines impactent sur l'environnement* obererezh mab-den a ra efed war an endro

impair 1 [*mathématiques ◊ non divisible par 2*] [**en.** *odd*] **ampar** *ag.* ○ *nombre impair* niver ampar

2 [*médecine, anatomie ◊ s'agissant d'un organe ou d'un os, qui n'a pas son double symétrique*] [**en.** *unpaired*] **dibar** *ag.* ○ *le cœur est un organe impair* ar galon a zo un organ dibar ○ *le sternum est un os impair* ar sternom a zo un askorn dibar

imparfait [*généralité ◊ qui n'est pas parfait, pas achevé, pas complet*] [**en.** *imperfect*] **dibeurvat** *ag.* ○ *travail imparfait* labour dibeurvat

imparipenné, imparipennée [*botanique ◊ feuille : pennée avec une foliole terminale*] [**la.** *imparipinnata*] [**en.** *imparipinnate*] **imparipinnet** *ag.* ○ *feuille imparipennée* delienn imparipinnet

impédance [*électricité, électronique ◊ s'agissant d'un courant alternatif, quotient de la tension par l'intensité, représenté par un nombre complexe*] [**en.** *impedance*] **impedañs** *gw. -où* ○ *l'impédance s'exprime en ohms* eztaolet vez an impedañs en ohm ○ *l'inverse de l'impédance est l'admittance* talvoud amgin an impedañs eo an admitañs ○ *calculer l'impédance d'un circuit* jediñ impedañs ur roudad

impédance acoustique [*physique, acoustique ◊ quotient complexe de la pression acoustique, supposée uniforme sur toute la surface, par le flux de vitesse à travers cette surface*] [**en.** *acoustic impedance*] **impedañs akoustikel** *gw.*

impédance caractéristique [*électricité, électronique ◊ dans une ligne de transmission, impédance qu'on pourrait mesurer à ses bornes si elle avait une longueur infinie*] [**en.** *characteristic impedance*] **impedañs karakteristikel** *gw.*

impédance de bobine [*physique, électricité ◊ rapport complexe entre la tension de la bobine et le courant correspondant dans des conditions définies*] [**en.** *coil impedance*] **impedañs kanell** *gw.*

impédance de charge [*électricité, électronique ◊ résistance complexe au flux de courant imposée par une charge qui présente des caractéristiques réactives et résistives*] [**en.** *load impedance*] **impedañs karg** *gw.*

impédance de claquage [*physique, électricité*] [**en.** *breakdown impedance*] **impedañs foeltrañ** *gw.*

impédance de sortie [*électricité, électronique ◊ impédance aux bornes de sortie d'un circuit*] [**en.** *output impedance*] **impedañs diskas** *gw.*

impédance d'entrée [*électricité, électronique ◊ impédance aux bornes d'entrée d'un circuit*] [**en.** *input impedance*] **impedañs enkas** *gw.*

impédance en dérivation [*électricité, électronique ◊ ou impédance en parallèle*] [**en.** *shunt impedance*] **impedañs en diroud** *gw.*

impédance en parallèle [*électricité, électronique ◊ ou impédance en dérivation*] [**en.** *shunt impedance*] **impedañs en diroud** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

impédance linéique [*électricité, électronique ◊ impédance par unité de longueur*] [**en.** *lineic impedance*] **impedañs lineek** *gw.*

impédance nominale [*électricité, électronique ◊ impédance dépendante de la fréquence à l'entrée et/ou à la sortie d'un appareil électrique*] [**en.** *rated impedance*] **impedañs nominel** *gw.*

impédancemètre [*électricité, électronique ◊ appareil de mesure des impédances*] [**en.** *impedance meter, impedometer*] **impedañsmetr** *g. -où*

impératif [*généralité ◊ absolument nécessaire, indispensable, exigé*] [**en.** *required*] **rekis** *ag.* ○ *il est impératif de respecter les règles de sécurité* rekis eo doujañ d'ar reolennoù surentez ● **ret-holl** *ag.*

impératif 1 [*généralité ◊ ce qui est absolument nécessaire, indispensable ; contrainte*] [**en.** *requirement*] **rekiz** *g. -où* ○ *impératifs économiques* rekizoù ekonomikel

2 [*généralité ◊ contrainte*] [**en.** *constraint*] **redi** *gw. -où* ○ *impératifs économiques* redioù ekonomikel

imperceptibilité [*sciences ◊ caractère de ce qui est imperceptible*] [**en.** *imperceptibility*] **diheverzhder** *g. -ioù*

imperceptible [*sciences ◊ qu'il est impossible de percevoir par les sens*] [**en.** *imperceptible*] **diheverzh** *ag.* ○ *imperceptible à l'œil nu* diheverzh gant an daoulagad noazh

imperméabilisation 1 [*physique ◊ fait de rendre imperméable à l'eau*] [**en.** *waterproofing, making [sth] watertight, impermeabilization*] **peurstankadur ouzh an dour** *g.*, **peurstankaat ouzh an dour** *av.* ● **didreishadur** *g. -ioù*, **didreishaat** *av.*

2 [*physique ◊ fait de rendre imperméable à un fluide (liquide ou gaz), à un rayonnement*] [**en.** *impermeabilization*] **didreishadur** *g. -ioù*, **didreishaat** *av.*

imperméabiliser 1 [*physique ◊ rendre imperméable à l'eau*] [**en.** *waterproof, make [sth] watertight, make rainproof, impermeabilize*] **peurstankaat ouzh an dour** *v.* ● **didreishaat** *v.* ● **lakaat didreizh** *v.*

2 [*physique ◊ rendre imperméable à un fluide, à un rayonnement*] [**en.** *impermeabilize*] **didreishaat** *v.* ● **lakaat didreizh** *v.*

imperméabilité [*physique ◊ caractère imperméable*] [**en.** *impermeability*] **didreizhder** *g. -ioù* ○ *imperméabilité du caoutchouc aux gaz* didreizhder ar c'haoutchoug ouzh ar gazoù

imperméable 1 [*physique ◊ qui ne se laisse pas traverser par l'eau*] [**en.** *waterproof, watertight, water-resistant, water-repellent*] **didreizh** *ag.* ○ *vêtement imperméable* dilhad didreizh ○ *enduit imperméable* indu didreizh ● **peurstank ouzh an dour** *ag.*

2 [*physique ◊ qui ne se laisse pas traverser par un fluide (liquide ou gaz) ou par un rayonnement*] [**en.** *impermeable*] **didreizh** *ag.* ○ *imperméable aux rayons X* didreizh ouzh ar skinoù X

impesanteur [*physique ◊ ou apesanteur - état d'un corps tel que l'ensemble des forces gravitationnelles et inertielles auxquelles il est soumis possède une résultante et un moment résultant nuls*] [**en.** *zero gravity, weightlessness*] **dibouezañs** *gw. -où* ○ *en état d'impesanteur* er stad a zibouezañs

implant [*médecine ◊ élément constitué de biomatériaux qui est inséré à l'intérieur du corps dans un but thérapeutique*] [**en.** *implant*] **emplant** *g. -où*

implant à mémoire de forme [*médecine ◊ implant ayant la capacité de garder en mémoire une forme initiale*] [**en.** *shape memory implant*] **emplant memor stumm** *g.*

implant bionique [*médecine ◊ implant constitué de biomatériaux comportant des composantes électroniques, dont le but est de remplir artificiellement des fonctions physiologiques normales devenues déficientes ou inexistantes*] [**en.** *bionic implant*] **emplant bionikel** *g.*

implant dentaire [*médecine ◊ racine dentaire artificielle introduite sous la muqueuse gingivale, dans ou autour des maxillaires et des mandibules, pour servir de soutien à une prothèse complète, un pont ou une couronne*] [**en.** *dental implant*] **emplant dantel** *g.*

implant dentaire prothétique [*médecine ◊ prothèse dentaire complète qui est soutenue et stabilisée par des implants insérés en chirurgie dans ou sur les maxillaires et les mandibules*] [**en.** *implant denture*] **protezenn dent war emplantoù** *gw.*

implant hormonal [*médecine ◊ type de pellet constitué d'hormones synthétiques qui est implanté en vue d'une action médicamenteuse prolongée par une lente absorption*] [**en.** *hormonal implant*] **emplant hormonel** *g.*

implant laryngé [*médecine ◊ implant en titane, biocompatible, permettant aux personnes qui souffrent d'une paralysie unilatérale des cordes vocales de recouvrer, de façon permanente, une voix presque normale*] [**en.** *laryngeal implant*] **emplant laringian** *g.*

implantation 1 [*sciences, technique ◊ installation, mise en place*] [**en.** *establishment, setting up, settlement*] **emplantadur** *g. -ioù*, **emplantañ** *av.* ○ *schéma d'implantation d'un circuit intégré* brastres emplantañ ur roudad integret ○ *implantation mémoire d'un ordinateur* emplantadur memor ur c'hompoder

2 [*médecine ◊ mise en place d'un implant, d'une prothèse*] [**en.** *implantation*] **emplantadur** *g. -ioù*, **emplantañ** *av.* ○ *implantation d'un organe artificiel* emplantañ un organ artifisiel

implanter 1 [*sciences, technique ◊ installer, mettre en place*] [**en.** *establish, set up, settle*] **emplantañ** *v.* ○ *implanter des composants électroniques* emplantañ komponantoù elektronikel

2 [*médecine ◊ pratiquer une implantation chirurgicale*] [**en.** *implant*] **emplantañ** *v.* ○ *implanter un stimulateur cardiaque* emplantañ ur stimuler kalon

3 [*industrie de la construction ◊ construire*] [**en.** *build, locate*] **sevel** *v.* ○ *implanter une usine* sevel un uzin ○ *une usine de fabrication de produits laitiers s'est implantée* un uzin fardañ produioù laezh a zo bet savet

■ s'implanter [*économie ◊ prendre place : sur un marché*] [**en.** *settle in, take hold*] **gounit e blas** *v.* ○ *le constructeur français Renault s'est implanté sur le marché automobile international en rachetant la firme japonaise Nissan* ar farder gall Renault en deus gounezet e blas war varc'had etrevroadel ar gweturioù dre adprenañ ar gompagnunezh japonat Nissan

implication [*logique ◊ relation logique consistant en ce qu'une chose entraine une autre*] [**en.** *implication*] **emplegadur** *g. -ioù* ● **emplikadur** *g. -ioù*

implicite 1 [*logique ◊ contenu dans une proposition, sans être formellement exprimé*] [**en.** *implicit*] **empleg** *ag.* ○ *adresse implicite* chomlec'h empleg ● **e-barzh** *ag.*

2 [*informatique ◊ par défaut*] [**en.** *default*] **defot** *ag.* ○ *valeur par défaut* talvoud defot

impliquer [*logique ◊ entraîner comme conséquence*] [**en.** *imply*] **emplegañ** *v.* ○ *a implique b s'écrit a =* b _ a empleg b a vez skrivet a = _ b ● **emplikañ** *v.* ○ *a implique b s'écrit a =* b _ a emplik b a vez skrivet a = _ b

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

imploser [*physique ◊ faire implosion*] [**en.** *implode*] **entarzhañ** *v.*

implosion [*physique ◊ violent éclatement d'une enceinte par suite d'un excès de la pression extérieure sur la pression intérieure*] [**en.** *implosion*] **entarzh** *g. -ioù* ○ *l'implosion d'un tube de télévision est un accident assez rare* ur gwallzarvoud ral a-walc'h eo entarzh un tub tele

importation 1 [*informatique ◊ opération qui consiste à récupérer un fichier produit par une autre application*] [**en.** *import, importation*] **emporzhiañ, emporzhiadur** *av. -ioù* ○ *importation d'un fichier* emporzhiañ ur fichenn

2 [*économie ◊ action d'introduire dans un pays des marchandises acquises hors frontières*] [**en.** *import, importation*] **emporzhiañ, emporzhiadur** *av. -ioù* ○ *importation de marchandises* emporzhiañ marc'hadourezh

importer 1 [*informatique ◊ réaliser l'importation d'informations, d'une application vers une autre, à l'aide d'un format de fichier approprié*] [**en.** *import*] **emporzhiañ** *v.* ○ *importer des données* emporzhiañ data

2 [*économie ◊ acheter et introduire dans un pays des biens ou des services en provenance de pays étrangers*] [**en.** *import*] **emporzhiañ** *v.* ○ *importer des marchandises* emporzhiañ marc'hadourezh

impossibilité [*logique ◊ caractère d'une chose impossible*] [**en.** *impossibility*] **dibosublentez** *gw. -ioù*

impossible [*logique ◊ qui n'est pas réalisable*] [**en.** *impossible*] **dibosubl** *ag.* ○ *événement impossible* darvoud dibosubl

impotence [*médecine ◊ atteinte pour le corps ou un membre de la possibilité d'accomplir certains mouvements*] [**en.** *disability, lack of mobility, impaired mobility*] **ampustur** *g.*

impotent [*médecine ◊ qui est atteint d'une impotence*] [**en.** *infirm, with impaired mobility*] **ampustur** *ag.* ○ *personne impotent* den ampustur

impotent [*médecine ◊ personne atteinte d'une impotence*] [**en.** *disabled person*] **den ampustur** *g. tud ampustur* ● **ampustur** *g. -ien*

imprécis 1 [*sciences ◊ pas précis du tout ; très peu précis*] [**en.** *inaccurate, imprecise*] **diresis** *ag.* ○ *le résultat obtenu est imprécis* diresis eo an disoc'h kavet

2 [*sciences ◊ peu précis*] [**en.** *inaccurate, imprecise*] **amresis** *ag.* ○ *le résultat obtenu est imprécis* amresis eo an disoc'h kavet

imprécision 1 [*sciences ◊ caractère non précis ; caractère très peu précis*] [**en.** *inaccuracy, lack of precision*] **diresister** *g. -ioù*

2 [*sciences ◊ caractère peu précis*] [**en.** *inaccuracy, lack of precision*] **amresister** *g. -ioù*

imprégnation [*physique, chimie ◊ pénétration d'une substance dans un matériau*] [**en.** *impregnation*] **intradur** *g. -ioù*, **intrañ** *av.* ○ *imprégnation d'un matériau par le soufre pour améliorer sa résistance mécanique* intradur un dafar gant soufr evit gwellaat e zalc'huster mekanikel

imprégné de 1 [*physique, chimie ◊ qui a absorbé un liquide, imbibé*] [**en.** *impregnated with*] **spluiet gant** *ag.* ○ *imprégné d'eau* spluiet gant dour

2 [*physique, chimie ◊ qui a absorbé une substance solide, liquide ou gazeuse*] [**en.** *impregnated with*] **intret gant** *ag.* ○ *imprégné de souffre* intret gant sulfur

imprégner [*physique, chimie ◊ procéder à l'imprégnation d'un matériau au moyen d'une substance*] [**en.** *impregnate*] **intrañ** *v.*

impression 1 [*informatique ◊ reproduction d'un texte, d'une image à l'aide d'une imprimante*] [**en.** *printing*] **moullerezh** *g. -ioù*, **moullañ** *av.* ● **apranterezh** *g. -ioù*, **aprantañ** *av.*

2 [*photographie ◊ enregistrement d'une image*] [**en.** *recording, exposure*] **enluc'hadur** *g. -ioù*, **enluc'hañ** *av.*

impression bidirectionnelle [*informatique ◊ capacité de certaines imprimantes à frapper alternativement de gauche à droite puis de droite à gauche, de façon à éviter la perte due au retour de la tête d'impression*] [**en.** *bidirectional printing, two-direction printing*] **moullerezh daou-du** *g.*

impression d'écran [*informatique ◊ ou vidage d'écran*] [**en.** *screen print, screen printing, screen copy*] **moullerezh skramm** *g.*

impression électrophotographique [*informatique ◊ ou impression xérographique - reproduction d'un texte, d'une image à l'aide d'une imprimante laser*] [**en.** *electrophotographic printing, xerographic printing*] **moullerezh elektrofotografek** *g.*

impression moléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ technique qui consiste à créer dans une matrice polymère l'image complémentaire d'une molécule, puis à utiliser cette empreinte pour repérer cette molécule dans un échantillon biologique*] [**en.** *molecular imprinting*] **louc'hadur molekulel** *g.*

impression par contact [*électricité, électronique ◊ en technologie de la fabrication des circuits intégrés, méthode d'impression qui place le masque en contact avec le substrat*] [**en.** *contact printing*] **moullerezh kontakt** *g. moullerezhioù kontakt*

impression polychrome [*informatique, graphisme ◊ impression comportant plusieurs couleurs*] [**en.** *multicolor printing*] **moullerezh liesliv** *g.*

impression quadrichrome [*édition, bureau ◊ s'agissant d'une impression, en couleur à partir du rouge, du bleu, du jaune et du noir*] [**en.** *four-color printing*] **moullerezh pevar liv** *g.* ● **moullerezh kwadrikromek** *g.*

impression tridimensionnelle [*industrie ◊ procédé de fabrication additive consistant à déposer ou à projeter un matériau au moyen d'un dispositif pouvant se déplacer dans les trois dimensions*] [**en.** *three-dimensional printing*] **moullerezh teirment** *g.*

impression xérographique [*informatique ◊ ou impression électrophotographique - reproduction d'un texte, d'une image à l'aide d'une imprimante laser*] [**en.** *xerographic printing, electrophotographic printing*] **moullerezh kserografek** *g.*

impressionner [*photographie ◊ enregistrer une image sur un film photosensible*] [**en.** *expose*] **enluc'hañ** *v.*

imprimante [*informatique ◊ périphérique de sortie qui utilise diverses techniques pour imprimer un fichier électronique*] [**en.** *printer*] **moullerez** *gw. -ed* ● **apranter** *g. -ioù*

imprimante à impact [*informatique ◊ imprimante dans laquelle l'impression est provoquée par un impact mécanique sur le ruban encreur contre le papier*] [**en.** *impact printer*] **moullerez kenstok** *gw.*

imprimante à jet d'encre [*informatique ◊ imprimante qui projette, au moyen de petites buses, de fines gouttelettes d'encre qui forment des points sur le support à imprimer*] [**en.** *ink-jet printer*] **moullerez strink-ankr** *gw.*

imprimante à marguerite [*informatique ◊ imprimante à impact dont le dispositif d'impression est une roue (marguerite)*] [**en.** *daisywheel printer*] **moullerez rod-vleunienn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

imprimante à sublimation thermique [*photographie ◊ imprimante à transfert thermique dans laquelle l'encre passe directement d'un état solide à un état gazeux*] [**en.** *dye sublimation printer*] **moullerez dre sublimadur termek** *gw.*

imprimante couleur [*informatique ◊ imprimante capable de produire toute la gamme des couleurs à l'impression en faisant appel à diverses technologies (matricielle, jet d'encre, laser, transfert thermique ...)*] [**en.** *color printer*] **moullerez liv** *gw.*

imprimante laser [*informatique ◊ imprimante utilisant un système d'impression dit xérographique*] [**en.** *laser printer*] **moullerez laser** *gw.*

imprimante ligne à ligne [*informatique ◊ imprimante qui imprime une ligne entière de caractères à la fois*] [**en.** *line printer*] **moullerez linenn-ha-linenn** *gw.*

imprimante matricielle [*informatique ◊ ou imprimante par points - imprimante dans laquelle les caractères et les images sont formés point par point à l'intérieur d'une matrice*] [**en.** *dot-matrix printer, matrix printer, dot printer*] **moullerez vatrisel** *gw.*

imprimante monochrome [*informatique, graphisme ◊ impression comportant une seule couleur*] [**en.** *monochrome printing*] **moullerezh unliv** *g.*

imprimante multifonctions [*informatique ◊ imprimante regroupant dans un même appareil les fonctions de photocopieur, de numériseur et de télécopieur*] [**en.** *multifunction printer*] **moullerez lies-implij** *gw.*

imprimante par points [*informatique ◊ ou imprimante matricielle - imprimante dans laquelle les caractères et les images sont formés point par point à l'intérieur d'une matrice*] [**en.** *matrix printer, dot printer, dot-matrix printer*] **moullerez pik-ha-pik** *gw.*

imprimante photo [*photographie ◊ imprimante couleur conçue spécifiquement pour imprimer des photos numériques de grande qualité sur du papier photographique*] [**en.** *photo printer*] **moullerez foto** *gw.*

imprimante recto-verso [*informatique ◊ imprimante qui peut imprimer sur les deux côtés des feuilles*] [**en.** *duplex printer*] **moullerez daou-du** *gw.*

imprimante réseau [*informatique ◊ imprimante équipée d'une carte réseau, à laquelle peuvent accéder plusieurs ordinateurs reliés en réseau*] [**en.** *network printer*] **moullerez rouedad** *gw.*

imprimante série [*informatique ◊ imprimante qui imprime les caractères l'un après l'autre dans l'ordre où ils apparaissent sur la ligne*] [**en.** *serial printer, character printer, character-at-a-time printer*] **moullerez serienn** *gw.*

imprimante sur microfilm [*informatique ◊ imprimante par page qui fournit sur un support photographique une micro-image pour chaque page*] [**en.** *computer output microfilm printer*] **moullerez war vikrofilm** *gw.*

imprimante thermique [*informatique ◊ imprimante sans impact dans laquelle l'impression est obtenue par échauffement d'un papier thermosensible*] [**en.** *thermal printer*] **moullerez termek** *gw.* ● **gwrezvoullerez** *gw. -ed*

imprimé [*physique, électronique ◊ s'agissant d'un circuit électronique*] [**en.** *printed*] **moullet** *ag.* ○ *circuit imprimé* roudad moullet ○ *relier entre eux des circuits intégrés à l'aide d'un câblage réalisé en circuit imprimé* kevreañ roudadoù integret etreze dre orjalañ anezhe gant ur roudad moullet

imprimer [*informatique ◊ reproduire un texte, une image, à l'aide d'une imprimante*] [**en.** *print*] **moullañ** *v.* ○ *imprimer le texte sélectionné* moullañ an destenn selektet ○ *imprimer sur papier recyclé* moullañ war baper adaozet ● **aprantañ** *v.* ○ *imprimer le texte sélectionné* aprantañ an destenn selektet ○ *imprimer sur papier recyclé* aprantañ war baper adaozet

improductif 1 [*agriculture ◊ impropre aux cultures, s'agissant d'un sol*] [**en.** *unproductive*] **fall** *ag.* ○ *de la terre improductive* douar fall ● **tagn** *ag.* ○ *de la terre improductive* douar tagn
2 [*économie ◊ qui ne produit rien, qui ne rapporte rien*] [**en.** *unproductive*] **difonn** *ag.* ○ *travail de recherche improductif* labour klask difonn ○ *moisson improductive* eost difonn ● **diamplet** *ag.* ○ *cette parcelle est improductive* diamplet eo an dachenn douar-mañ

impropre 1 [*généralité ◊ inapproprié, ne convenant pas*] [**en.** *inappropriate, unfit*] **dijaoj** *ag.* ○ *nourriture impropre à la consommation* boued dijaoj da vezañ debret ● **divat** *ag.* ○ *aliment impropre à la consommation* boued divat da zebriñ ○ *de l'eau impropre à la consommation* dour divat da evañ ● **ha n'eo ket mat** *ag.* ○ *nourriture impropre à la consommation* boued ha n'eo ket mat da vezañ debret ○ *eau impropre à la consommation* dour ha n'eo ket mat da vezañ evet
2 [*sciences ◊ qui n'est pas propre à quelque chose*] [**en.** *improper*] **amprop** *ag.* ○ *temps impropre en théorie de la relativité* amzer ambrop e teorienn ar relativelezh
3 [*mathématiques ◊ dégénéré, qui n'est pas réellement : conique, intégrale*] [**en.** *improper, degenerate*] **diwirion** *ag.* ○ *conique impropre* konikenn diwirion ● **dijeneret** *ag.* ○ *conique impropre* konikenn dijeneret

impropriété [*généralité ◊ emploi incorrect ou inadéquat*] [**en.** *inappropriateness*] **dijaoj** *g. -où*

imprudence [*psychologie ◊ manque de prudence*] [**en.** *carelessness*] **diavizded** *gw.*

imprudent [*psychologie ◊ qui est dépourvu de prudence, qui agit d'une manière irréfléchie*] [**en.** *careless*] **diaviz** *ag.* ○ *tempérament imprudent* temz-spered diaviz

impubère [*médecine, psychologie ◊ qui ne présente pas les caractères sexuels secondaires caractéristiques de la puberté*] [**en.** *impuberal*] **ankaezourek** *ag.* ○ *jeune fille impubère* plac'h yaouank ankaezourek

impulsif [*psychologie ◊ qui agit en obéissant à des tendances ou à des humeurs incontrôlées, de manière subite, irraisonnée, parfois violente*] [**en.** *impulsive*] **pront** *ag.* ○ *tempérament impulsif* temz-spered pront

impulsion 1 [*physique ◊ modification transitoire brève d'une valeur mesurant une grandeur*] [**en.** *pulse, impulse*] **luskadenn** *g. -où* ○ *une impulsion est la variation brusque d'une grandeur physique suivie du retour rapide de cette grandeur à sa valeur initiale* ul luskadenn a zo variadur trumm ur c'hementad fizikel heuliet gant distro prim ar c'hementad-mañ d'e dalvoud orin
2 [*physique, mécanique ◊ ou moment linéaire - généralisation de la quantité de mouvement et qui coïncide la plupart du temps avec la quantité de mouvement*] [**en.** *linear momentum*] **momentom lineel** *g.*
3 [*psychologie ◊ acte soudain*] [**en.** *outburst, explosion*] **taol pront** *g.*

impulsion acoustique [*physique, acoustique ◊ augmentation ou diminution brusque et de durée très brève de la pression acoustique*] [**en.** *acoustic pulse*] **luskadenn akoustikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

impulsion aléatoire [*physique ◊ impulsion produite de manière aléatoire*] [**en.** *random pulse*] **luskadenn ankivil** *gw.*

impulsion crénelée [*physique, électronique ◊ ou impulsion en créneau*] [**en.** *serrated pulse*] **luskadenn granellek** *gw.*

impulsion de base de temps [*physique, électronique ◊ impulsion utilisée pour définir une base de temps*] [**en.** *timing pulse*] **luskadenn amzeriñ** *gw.*

impulsion de Dirac [*mathématiques, physique ◊ ou fonction de Dirac*] [**en.** *Dirac function, Dirac delta function*] **fonksion Dirac** *gw.* ● **fonksion delta Dirac** *gw.*

impulsion de postégalisation [*physique, électronique ◊ impulsion de synchronisation de trame*] [**en.** *post equalizing pulse*] **luskadenn postkevatalañ** *gw.* ● **luskadenn goude kevatalañ** *gw.*

impulsion de préégalisation [*physique, électronique ◊ impulsion de synchronisation de trame*] [**en.** *pre equalizing pulse*] **luskadenn rakkevatalañ** *gw.*

impulsion de rayons X [*physique, optique ◊ brève émission de rayons X*] [**en.** *X-ray pulse*] **luskadenn skinoù X** *gw.*

impulsion en créneau [*physique, électronique ◊ ou impulsion crénelée*] [**en.** *serrated pulse*] **luskadenn granellek** *gw.*

impulsion lumineuse [*physique, optique ◊ brève émission de lumière*] [**en.** *light pulse*] **luskadenn c'houloù** *gw.*

impulsion lumineuse de Dirac [*physique, optique ◊ brève émission de lumière représentable par une fonction de Dirac*] [**en.** *delta light pulse*] **luskadenn c'houloù Dirac** *gw.* ● **luskadenn c'houloù delta** *gw.*

impulsion momentanée [*physique, électronique*] [**en.** *momentary pulse*] **luskadenn verrbad** *gw.*

impulsion monocycle [*physique, électronique ◊ impulsion à un cycle*] [**en.** *monocyclic pulse*] **luskadenn vonosiklek** *gw.*

impulsion nerveuse [*biologie, médecine ◊ réponse d'un neurone à une brève excitation*] [**en.** *nerve impulse*] **luskadenn nervenn** *gw.*

impulsion sonore [*physique ◊ brève émission de son*] [**en.** *tone burst*] **luskadenn son** *gw.* ● **luskadenn sonek** *gw.*

impulsion spécifique [*astronautique ◊ durée pendant laquelle un kilogramme de propergol produit une poussée équivalente à une masse d'un kilogramme (force de 9,81 N) dans le champ gravitationnel terrestre*] [**en.** *specific impulse*] **luskadenn spisverk** *gw.* ● **luskadenn garakteristikel** *gw.*

impulsion totale [*astronautique ◊ produit de la poussée moyenne par la durée de fonctionnement d'un propulseur*] [**en.** *total impulse*] **luskadenn hollat** *gw.*

impulsion ultrasonique [*physique ◊ ou impulsion ultrasonore - brève émission d'ultrason*] [**en.** *ultrasonic burst, ultrasonic impulse*] **luskadenn ultrasonek** *gw.*

impulsion ultrasonore [*physique ◊ ou impulsion ultrasonique - brève émission d'ultrason*] [**en.** *ultrasonic burst, ultrasonic impulse*] **luskadenn ultrasonek** *gw.*

impulsion unitaire [*mathématiques, physique ◊ fonction nulle quel que soit le temps t, sauf pour t = 0 où elle est infinie, mais de telle sorte que son intégrale ait la valeur unité*] [**en.** *unit impulse*] **luskadenn unanenn** *gw.*

impulsionnel [*physique ◊ qui comporte ou qui a trait à des impulsions*] [**en.** *impulsive, impulse*] **luskadenn** *ag.* ○ *réponse impulsionnelle d'un système* respont-luskadenn ur sistem ● **luskadennel** *ag.* ○ *réponse impulsionnelle d'un système* respont luskadennel ur sistem

impulsivité [*psychologie ◊ disposition à agir par impulsion, due à une insuffisance constitutionnelle ou acquise des fonctions d'inhibition et de contrôle*] [**en.** *impulsiveness*] **prontiz** *gw. -où* ● **prontidigezh** *gw. -ioù*

impur [*physique, chimie ◊ qui est altéré par la présence d'éléments étrangers*] [**en.** *impure*] **ampur** *ag.* ○ *métal impur* metal ampur

impureté 1 [*physique, chimie ◊ état d'une matière qui n'est pas pure*] [**en.** *impurity*] **ampurentez** *gw. -où*

2 [*physique, chimie ◊ matière qui souille une autre matière ou un milieu*] [**en.** *impurity, dirt*] **ampurentez** *gw. -où* ● **loustoni** *gw. -où*

impureté de type accepteur [*physique, électronique ◊ atome dopant (impureté) qui, ajouté à un semi-conducteur, peut former un semi-conducteur de type P*] [**en.** *acceptor type impurity*] **ampurentez eus ar seurt taper** *gw.*

impureté de type donneur [*physique, électronique ◊ atome dopant (impureté) qui, ajouté à un semi-conducteur, peut former un semi-conducteur de type N*] [**en.** *donor type impurity*] **ampurentez eus ar seurt roer** *gw.*

imputrescibilité [*biochimie ◊ qualité de ce qui est imputrescible*] [**en.** *resistance to rotting*] **divreinuster** *gw. -ioù*

imputrescible [*biochimie ◊ qui ne peut se putréfier, se corrompre*] [**en.** *non-putrescible, rot-resistant, rot-proof*] **divreinus** *ag.* ○ *matériau imputrescible* dafar divreinus

in situ [*généralité ◊ dans son cadre naturel, à sa place normale, habituelle, sans déplacement de matière*] [**en.** *in situ*] **in situ** ○ *étude de plantes in situ* studiadenn blant in situ

inaccessible [*généralité ◊ qui ne peut pas être atteint, hors de portée*] [**en.** *inaccessible, out-of-reach, unreachable*] **dreistdiraez** *ag.* ○ *lieu inaccessible* lec'h dreistdiraez ● **dreistaksed** *ag.*

inactif 1 [*sciences, technique ◊ qui n'a aucune activité ; qui n'exécute pas de tâche*] [**en.** *idle*] **arwarek** *ag.* ○ *un processus inactif du système d'exploitation* ur prosesus arwarek eus ar sistem oberiañ

2 [*sciences, technique ◊ qui n'effectue aucune action, passif : circuit électrique, substance, principe ...*] [**en.** *inactive, disabled*] **diaktivel** *ag.* ○ *milieu inactif* metoù diaktivel ○ *gaz inactif* gaz diaktivel ○ *acide presque inactif* trenkenn peuzdiaktivel ● **diefed** *ag.* ○ *milieu inactif* metoù diefed ○ *gaz inactif* gaz diefed ○ *acide presque inactif* trenkenn peuzdiefed

3 [*psychologie, sociologie ◊ passif, qui ne travaille pas*] [**en.** *inactive, non-working*] **dioberiant** *ag.* ○ *population inactive* poblañs dioberiant

inactifs [*économie, travail ◊ ou population inactives - ensemble des personnes qui ne sont pas, habituellement ou actuellement, engagées dans une activité économique quelconque*] [**en.** *non-working population, non-working people*] **poblañs dioberiant** *gw.* ● **tud dioberiant** *g.*

inactinique [*physique ◊ dont l'action chimique, en particulier sur les surfaces photosensibles, est insignifiante*] [**en.** *inactinic*] **anaktinek** *ag.* ○ *un rayonnement inactinique est un rayonnement qui ne provoque aucune action chimique sur une couche photosensible* ur skinadur anaktinek a zo ur skinadur hep oberezh kimiek war ur gwiskad fotosantidik

inactinisme [*physique ◊ caractéristique d'un rayonnement ne provoquant aucune transformation d'ordre physique ou chimique d'un récepteur ou d'une surface sensible dans des conditions déterminées*] [**en.** *inactinism*] **anaktinism** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

inactivation [*sciences, technique ◊ ou désactivation, inhibition*] [**en.** *inactivation, disabling*] **diaktivadur** *g. -ioù*, **diaktivañ** *av.* ○ *inactivation des lymphocytes autoréactifs* diaktivadur al limfositoù aotoreaktivel

inactiver [*sciences, technique ◊ rendre inactif*] [**en.** *inactivate, disable*] **diaktivañ** *v.* ○ *vaccin inactivé* vaksin diaktivet ○ *les enzymes sont inactivées à basse température mais elles ne sont pas détruites* diaktivet eo an enzimoù e temperadur izel met n'int ket distrujet ● **diefediñ** *v.* ○ *vaccin inactivé* vaksin diefedet ○ *les enzymes sont inactivées à basse température mais elles ne sont pas détruites* diefedet eo an enzimoù e temperadur izel met n'int ket distrujet

inactivité 1 [*sciences ◊ absence d'activité, de réaction*] [**en.** *inactivity*] **diaktivelezh** *gw. -ioù* ○ *inactivité d'un corps chimique* diaktivelezh ur c'horf kimiek

2 [*sciences, technique ◊ état de repos, de veille : d'un logiciel ...*] [**en.** *sleep*] **arwaregezh** *gw. -ioù* ○ *inactivité d'un logiciel* arwaregezh ur poellad

3 [*psychologie, sociologie ◊ absence d'activité, absence de travail*] [**en.** *inactivity*] **dioberiantiz** *gw. -où*

inadaptation 1 [*généralité ◊ défaut d'adaptation, inadéquation*] [**en.** *inadaptation, maladjustment*] **diazaster** *g. -ioù* ○ *inadaptation d'une politique au développement durable* diazaster ur politikerezh ouzh an diorren padus

2 [*anthropologie, éthologie ◊ incapacité à se conformer aux conditions et aux exigences d'un milieu, aux habitudes et aux normes d'un groupe*] [**en.** *inadaptation, maladjustment*] **dic'houestoni** *gw. -où* ○ *inadaptation d'un animal domestiqué à la vie naturelle* dic'houestoni ul loen doñvaet d'ar vuhez naturel

inadaptation scolaire [*psychologie, sociologie ◊ état d'un enfant qui n'a pu s'accommoder à la vie scolaire*] [**en.** *educational maladjustment*] **dic'houestoni d'ar skol** *g.*

inadaptation sociale [*psychologie, sociologie ◊ défaut d'adaptation, global ou partiel, d'une personne à la normalité, soit par incapacité de s'intégrer, soit par refus des valeurs sur lesquelles est fondée la société*] [**en.** *social maladjustment*] **dic'houestoni sosial** *g.*

inadapté 1 [*généralité ◊ qui convient mal ou pas du tout, qui ne correspond pas*] [**en.** *inappropriate*] **diazas** *ag.* ○ *alimentation inadaptée aux besoins nutritionnels d'un enfant* boued diazas ouzh ezhommoù magadurel ur bugel ● **diglot** *ag.* ○ *alimentation inadaptée aux besoins nutritionnels d'un enfant* boued diglot gant ezhommoù magadurel ur bugel

2 [*médecine, psychologie ◊ qui présente un déficit intellectuel ou des troubles affectifs et ne peut se conformer aux exigences de la vie normale*] [**en.** *maladjusted*] **dic'houest** *ag.* ○ *enfant inadapté à la vie en société* bugel dic'houest d'ar vuhez sosial ○ *enfant inadapté à la vie scolaire* bugel dic'houest d'ar vuhez er skol

inadapté [*médecine, psychologie ◊ personne qui présente un déficit intellectuel ou des troubles affectifs et ne peut se conformer aux exigences de la vie normale*] [**en.** *maladjusted person, misfit*] **den dic'houest** *g. tud dic'houest* ○ *personne inadapté à la vie en société* den dic'houest d'ar vuhez sosial

inadéquat [*généralité ◊ qui ne convient pas, qui ne correspond pas à l'objectif visé*] [**en.** *inadequate, unsuitable*] **diazas** *ag.* ○ *instrument de mesure inadéquat* benveg muzuliañ diazas ● **angevazas** *ag.*

inadéquation [*généralité ◊ absence d'accord entre l'objectif visé et le résultat atteint*] [**en.** *inadequacy, unsuitability*] **diazaster** *g. -ioù* ○ *l'inadéquation entre les les mesures envisagées et l'urgence climatique* an diazaster etre ar muzulioù intentet hag ar mall gant kudenn an hin ○ *l'inadéquation entre l'offre et la demande* an diazaster etre ar c'hinnig hag ar goulenn ● **angevazaster** *g. -ioù*

inaltérabilité 1 [*matériaux ◊ caractère d'une matière qui garde ses qualités, qui ne peut être altérée*] [**en.** *unalterability, stability, resistance*] **andisleberuster** *g. -ioù* ○ *on utilise l'étain en raison de son inaltérabilité pour recouvrir l'acier : c'est la technique de l'étamage* implijet e vez ar staen evit goloiñ an dir abalamour d'e andisleberuster : teknik ar staenañ an hini eo ● **andistresuster** *g. -ioù* ○ *inaltérabilité d'un matériau à l'humidité* andistresuster un dafar ouzh ar glebor ● **dalc'huster** *g. -ioù* ○ *inaltérabilité d'un matériau à l'humidité* dalc'huster un dafar ouzh ar glebor

2 [*couleur ◊ caractère d'une couleur qui conserve ses qualités originales*] [**en.** *fastness, stability*] **dalc'huster** *g. -ioù* ● **stabilder** *g. -ioù*

inaltérable 1 [*matériaux ◊ qui ne peut pas être altéré, qui garde ses qualités*] [**en.** *stable, resistant*] **andisleberus** *ag.* ○ *l'or est un métal inaltérable* ur metal andisleberus eo an aour ○ *acier inaltérable* dir andisleberus ● **andistresus** *ag.* ○ *matériau inaltérable* dafar andistresus ● **dalc'hus** *ag.* ○ *matériau inaltérable* dafar dalc'hus

2 [*couleur ◊ s'agissant d'une matière colorante, qui conserve ses qualités originales*] [**en.** *permanent, fast*] **dalc'hus** *ag.* ○ *couleur inaltérable* livad dalc'hus ● **stabil** *ag.* ○ *couleur inaltérable* livad stabil

inaltérable à l'air [*matériaux ◊ s'agissant d'un matériau, qui ne peut pas être altéré par l'air*] [**en.** *air-resistant*] **dalc'hus ouzh an aer** *ag.* ○ *alliage inaltérable à l'air* kendeuzad dalc'hus ouzh an aer

inaltérable à l'eau [*matériaux ◊ s'agissant d'un matériau, qui ne peut pas être altéré par l'eau*] [**en.** *water-resistant*] **dalc'hus ouzh an dour** *ag.* ○ *acier inaltérable à l'eau* dir dalc'hus ouzh an dour

inanition [*médecine ◊ état d'épuisement de l'organisme causé par le manque de nourriture*] [**en.** *starvation, inanition*] **disvoued** *g. -où* ○ *tomber d'inanition* kraziñ gant an disvoued

inapproprié [*généralité ◊ qui ne convient pas*] [**en.** *inappropriate, unsuitable, improper, inadequate*] **amzere** *ag.* ○ *traitement médical inapproprié* louzaouadenn vedisinel amzere ● **amzereat** *ag.* ● **dijaoj** *ag.* ● **dizereat** *ag.*

inapte [*généralité ◊ ne présentant pas les conditions requises : qualités, capacités*] [**en.** *unfit, unable, inapt*] **distu** *ag.* ○ *inapte aux études* distu d'ober studioù ● **dic'houest** *ag.*

inaptitude [*généralité ◊ absence des conditions requises : qualités, capacités*] [**en.** *unfitness, unability, inaptitude, incapacity, incapability*] **distu** *g. -ioù* ○ *inaptitude au travail sur ordinateur* distu da labourat gant ur c'hompoder ○ *inaptitude aux efforts physiques* distu d'ober strivoù fizikel ● **dic'houestoni** *gw. -où* ○ *inaptitude d'une semence à la croissance* dic'houestoni un had da greskiñ ○ *l'inaptitude aux efforts physiques* an dic'houestoni d'ober strivoù fizikel ● **dic'houest** *g.* ○ *inaptitude d'une semence à la croissance* dic'houest un had da greskiñ ○ *l'inaptitude aux efforts physiques* an dic'houest d'ober strivoù fizikel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

inassouvi [*médecine, psychologie ◊ non assouvi*] [**en.** *unappeased, unsatiated, unfulfilled, unquenched*] **diskontantet** *ag.* ○ *désir inassouvi* c'hoant diskontantet ● **diwalc'h** *ag.* ○ *désir inassouvi* c'hoant diwalc'h

inassouvissement [*médecine, psychologie ◊ état de non assouvissement*] [**en.** *dissatisfaction, unquenched desire, frustration*] **diskontantamant** *g. -où* ● **nann-gwalc'h** *g. -où*

inaudibilité [*physique, médecine ◊ qualité de ce qui est imperceptible à l'oreille*] [**en.** *inaudibility*] **diheglevder** *g. -ioù*

inaudible [*physique, médecine ◊ imperceptible à l'oreille ; dont on ne supporte pas l'audition*] [**en.** *inaudible*] **diheglev** *ag.* ○ *son inaudible* son diheglev

incandescence [*physique ◊ émission de rayonnement visible d'origine thermique*] [**en.** *incandescence*] **gwennc'hor** *g. -où*

incandescent [*physique ◊ se dit d'un corps émettant de la lumière quand il est porté à haute température*] [**en.** *incandescent*] **gwennc'hor** *ag.* ○ *métal incandescent* metal gwennc'hor

incapable 1 [*généralité ◊ qui n'est pas en état ou en mesure de faire quelque chose*] [**en.** *incapable, unable, disable*] **dic'houest** *ag.* ○ *Yann est incapable de faire des études poussées* dic'houest eo Yann d'ober studioù uhel

2 [*économie, travail ◊ qui fait preuve d'incompétence*] [**en.** *incompetent, inefficient, incapable*] **divarrek** *ag.* ○ *incapable de diriger l'entreprise* divarrek da ren an embregerezh ● **kat da vann** *ag.*

incapacité 1 [*généralité ◊ état d'une personne ou d'une organisation incapable (de faire quelque chose)*] [**en.** *incapacity, inability, disability*] **dic'houestoni** *gw. -ioù* ○ *incapacité d'un gouvernement à résoudre les problèmes économiques* divarregezh ur gouarnamant da ziskoulmañ ar problemoù ekonomikel

2 [*médecine, psychologie ◊ réduction de la capacité d'exercer une activité physique ou mentale en raison d'une déficience ou d'un trouble*] [**en.** *incapacity, inability, disability*] **dic'houestoni** *gw. -ioù*

3 [*économie, travail ◊ incompétence : défaut de connaissances et de capacités d'action mobilisables dans une activité ; inaptitude légale*] [**en.** *incompetence, lack of competence, inefficiency, incapacity*] **divarregezh** *gw. -ioù*

incapacité de travail [*médecine ◊ état d'une personne qui, par suite de maladie ou d'accident, se trouve dans l'impossibilité provisoire ou permanente de travailler*] [**en.** *inability to work, unfitness for work*] **dic'houestoni labourat** *gw.*

incapacité permanente [*médecine ◊ perte définitive, partielle ou totale de la capacité à travailler, à la suite d'une maladie professionnelle ou d'un accident du travail*] [**en.** *permanent disability, permanent incapacity*] **dic'houestoni hollbad** *gw.*

incassable [*matériaux ◊ qui ne peut pas être cassé*] [**en.** *unbreakable*] **didorrus** *ag.* ○ *verre incassable* gwer didorrus

incertain 1 [*sciences ◊ en prévision scientifique, qualifie tout ce qui n'est pas régi par un strict déterminisme ni par une loi de probabilité*] [**en.** *uncertain, unsure*] **diserten** *ag.* ○ *raisonnement incertain* rezonerezh diserten ○ *règle incertaine* reolenn diserten

2 [*sciences ◊ qui peut ou non se produire, qui n'est pas sûr, douteux*] [**en.** *uncertain, unsure*] **diasur** *ag.* ○ *le résultat est bien incertain* gwall diasur eo an disoc'h ● **disur** *ag.* ○ *résultat incertain* disoc'h disur

3 [*science de l'atmosphère ◊ s'agissant du temps, indécis*] [**en.** *unpredictable, unsettled*] **amjestr** *ag.* ○ *temps incertain* amzer amjestr ● **brizh** *ag.* ○ *temps incertain* brizh amzer / amzer vrizh ● **diantell** *ag.* ○ *temps incertain* amzer diantell

incertitude 1 [*sciences ◊ état de ce qui est incertain*] [**en.** *uncertainty*] **diserteniezh** *gw. -où* ○ *l'incertitude peut être due soit à un manque d'information, soit à la nature profonde des phénomènes (principe d'incertitude en physique)* gallout a ra an diserteniezh dont eus un diank a ditouroù pe eus natur don ar fenomenoù (pennreolenn diserteniezh e fizik) ○ *principe d'incertitude de Heisenberg* pennreolenn diserteniezh Heisenberg ● **diasurter** *g. -ioù* ○ *principe d'incertitude de Heisenberg* pennreolenn diasurter Heisenberg

2 [*mathématiques, physique ◊ ou erreur - écart entre la valeur exacte d'une grandeur et sa valeur calculée ou mesurée*] [**en.** *uncertainty, error*] **diserteniezh** *gw. -où* ○ *calcul des incertitudes* jediñ an diserteniezhoù

incertitude absolue [*mathématiques, physique ◊ ou erreur absolue*] [**en.** *absolute uncertainty, absolute error*] **diserteniezh absolut** *gw.* ○ *l'incertitude absolue sur une mesure est l'écart E entre la valeur admise comme résultat de la mesure et la valeur exacte V* an diserteniezh absolut war ur muzul eo an diskart E etre an talvoud lakaet da disoc'h hag an talvoud rik V ● **fazi absolut** *g.* ○ *l'incertitude absolue sur une mesure est l'écart E entre la valeur admise comme résultat de la mesure et la valeur exacte V* ar fazi absolut war ur muzul eo an diskart E etre an talvoud lakaet da disoc'h hag an talvoud rik V

incertitude de mesure [*sciences ◊ estimation caractérisant l'étendue des valeurs dans laquelle se situe la valeur vraie d'une grandeur mesurée*] [**en.** *uncertainty of measurement*] **diserteniezh vuzul** *gw.*

incertitude de répétabilité [*sciences ◊ incertitude sur des mesures effectuées de manière répétée dans les mêmes conditions*] [**en.** *uncertainty of repeated measurements*] **diserteniezh war muzulioù adc'hraet** *gw.*

incertitude expérimentale [*sciences ◊ incertitude de mesure au cours d'expériences*] [**en.** *experimental uncertainty*] **diserteniezh arnodel** *gw.*

incertitude relative [*mathématiques, physique ◊ ou erreur relative*] [**en.** *relative uncertainty, relative error*] **diserteniezh relativel** *gw.* ○ *l'incertitude relative sur une mesure est le rapport de l'incertitude absolue e sur cette mesure à la valeur exacte V de la mesure* an diserteniezh relativel war ur muzul eo an diserteniezh absolut e war ur muzul rannet dre talvoud rik V ar muzul ● **fazi relativel** *g.* ○ *l'incertitude relative sur une mesure est le rapport de l'incertitude absolue e sur cette mesure à la valeur exacte V de la mesure* ar fazi relativel war ur muzul eo ar fazi absolut e war ur muzul rannet dre talvoud rik V ar muzul

incessant [*généralité ◊ qui ne s'arrête pas*] [**en.** *continual*] **dibaouez** *ag.* ○ *pluies incessantes* glaveier dibaouez

inchangé [*généralité ◊ non modifié*] [**en.** *unchanged, unaltered*] **dicheñch** *ag.* ○ *les données sont inchangées* dicheñch eo an data ● **digemm** *ag.*

incidence 1 [*généralité ◊ effet, conséquence plus ou moins directe de quelque chose*] [**en.** *effect, impact, repercussion, influence*] **efed** *g. -où* ○ *incidence des pesticides sur la santé* efed ar produioù lazh-astuz war ar yec'hed ● **levezon** *gw. -ioù* ○ *incidence des pesticides sur la santé* levezon ar produioù lazh-astuz war ar yec'hed

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ caractéristique d'un corps ou d'un rayon se dirigeant vers une surface, mesurée par l'angle de la vitesse du corps ou de la direction du rayon avec la normale à la surface au point de rencontre*] [**en.** *incidence*] **degouezh** *g. -ioù* ○ *angle d'incidence* ankl degouezh ○ *point d'incidence* poent degouezh
3 [*médecine ◊ nombre de nouveaux cas d'une maladie, dans une population, dans un temps donné*] [**en.** *incidence*] **degouezh** *g. -ioù* ○ *taux d'incidence d'une épidémie* feur degouezh un epidemiezh

incidence normale [*physique ◊ rencontre d'une onde incidente et d'une surface sous un angle d'inclinaison nul par rapport à la normale à la surface*] [**en.** *normal incidence*] **degouezh normal** *g.* ● **degouezh skouer** *g.*

incidence oblique [*physique ◊ rencontre d'une onde incidente et d'une surface sous un angle d'inclinaison non nul par rapport à la normale à la surface*] [**en.** *oblique incidence*] **degouezh beskellek** *g.* ● **degouezh a-veskell** *g.* ● **degouezh a-skizh** *g.* ● **degouezh amskouer** *g.*

incidence rasante [*physique ◊ rencontre d'une onde incidente et d'une surface sous un angle d'inclinaison proche de 90 degrés par rapport à la normale à la surface*] [**en.** *grazing incidence*] **degouezh rez** *g.* ● **degouezh a-rez** *g.*

incident [*physique, optique ◊ qui arrive sur un corps, une surface selon un certain angle et peut être réfléchi*] [**en.** *incident, incoming*] **degouezh** *ep.* ○ *rayon incident* skin degouezh ○ *faisceau incident* bann degouezh ● **arruüs** *ag.* ○ *rayon incident* skin arruüs ○ *faisceau incident* bann arruüs

incident 1 [*généralité ◊ événement fortuit, perturbation*] [**en.** *incident, event*] **darvoud** *g. -où*
2 [*généralité ◊ fait qui peut être grave, complication*] [**en.** *incident, problem, disruption*] **droukkerzh** *g. -où* ○ *il y a eu un incident dans la centrale nucléaire* un droukkerzh a zo bet er greizenn nukleel ● **kudenn** *g. -où* ○ *il y a eu un incident dans la centrale nucléaire* ur gudenn a zo bet er greizenn nukleel ● **trubuilh** *g. -où*

incident technique [*technique ◊ dysfonctionnement (d'un appareil, d'une machine)*] [**en.** *technical problem, technical disruption*] **droukkerzh teknikel** *g.* ● **kudenn deknikel** *gw.*

incinérateur [*matériel ◊ appareil qui sert à brûler les déchets*] [**en.** *incinerator*] **luduer** *g. -ioù*

incinération [*physique, chimie ◊ action de brûler des matières à des températures extrêmement élevées*] [**en.** *incineration*] **luduiñ** *av. -ioù* ○ *la pollution dues aux dioxines rejetées par les usines d'incinération* ar saotradur diwar an dioksinoù dilaosket gant an uzinoù luduiñ ○ *l'incinération des ordures ménagères* luduiñ an dilerc'hoù ti ● **peurzeviñ** *av. -ioù*

incinérer [*physique, chimie ◊ brûler des matières à des températures extrêmement élevées*] [**en.** *incinerate*] **luduiñ** *v.* ● **peurzeviñ** *v.*

incisé [*botanique ◊ se dit de la marge d'un organe dont les incisions sont plus profondes que les dents*] [**en.** *incised*] **enskejet** *ag.* ○ *bordure incisée* bord enskejet

inciser 1 [*médecine ◊ chirurgie - fendre (la peau) avec un instrument tranchant*] [**en.** *make an incision in, incise*] **enskejañ** *v.* ○ *le chirurgien incise la peau à l'aide d'un bistouri* enskejañ ar c'hroc'hen a ra ar surjian diwar-bouez ur bistouri ● **flañchañ** *v.* ○ *inciser la peau à l'aide d'un scalpel* flañchañ ar c'hroc'hen diwar-bouez ur skalpel ● **skejañ** *v.*
2 [*médecine ◊ percer (un abcès, un furoncle)*] [**en.** *lance*] **flañchañ** *v.* ○ *inciser un abcès* flañchañ ur gor
3 [*horticulture ◊ entailler, faire une entaille dans*] [**en.** *notch, make a notch in, make an incision in*] **askañ** *v.* ○ *inciser le bois pour insérer un greffon* askañ ar c'hoad da stagañ ur c'hrefenn ● **ober un ask e** *v.* ○ *inciser l'écorce d'un pommier pour le greffer* enskejañ ruskenn ur wezenn avaloù evit grefiñ anezhi ● **enskejañ** *v.*

incision 1 [*médecine ◊ action de percer (un abcès, un furoncle)*] [**en.** *lancing*] **flañchañ** *av.* ○ *incision de l'abcès pour laisser écouler le pus* flañchañ ar gor evit dislinañ
2 [*médecine ◊ coupure chirurgicale, fente faite dans la peau avec un instrument tranchant*] [**en.** *incision*] **enskej** *g. -où* ○ *le chirurgien a fait une petite incision pour retirer le kyste* un enskej bihan en deus graet ar surjian evit lemel kuit ae c'hist ● **flañch** *g. -où* ● **skej** *g. -où*
3 [*médecine ◊ en chirurgie, action de fendre la peau avec un instrument tranchant*] [**en.** *make an incision in, incise*] **enskej** *g.*, **enskejañ** *av.* ○ *incision de la peau à l'aide d'un bistouri* enskejañ ar c'hroc'hen gant ur bistouri ● **flañchañ** *av.* ○ *incision de la peau à l'aide d'un scalpel* flañchañ ar c'hroc'hen gant ur skalpel ● **skej** *g.*, **skejañ** *av.*
4 [*horticulture ◊ action de faire une entaille dans*] [**en.** *notching, making a notch in, making an incision in*] **askañ** *av.* ○ *incision de l'écorce d'un pommier pour le greffer* askañ ruskenn ur wezenn avaloù evit grefiñ anezhi ● **enskej** *g.*, **enskejañ** *av.*
5 [*horticulture ◊ coupure, fente, faite en incisant*] [**en.** *notch, incision*] **ask** *g. -où* ● **skej** *g. -où* ● **enskej** *g. -où*

incision [*horticulture ◊ action de faire une entaille dans*] [**en.** *notching, making a notch in, making an incision in*] **ober un ask e**

incisive [*médecine, anatomie ◊ dent à couronne aplatie qui occupe la partie antérieure de l'arcade dentaire, qui est munie d'une seule racine et qui sert à trancher les aliments*] [**en.** *incisor*] **rakdant** *g. rakdent*

incisure [*médecine, botanique ◊ découpure plus ou moins profonde, irrégulière, ou échancrure, dans un organe animal ou végétal*] [**en.** *notch, incisure*] **ask** *g. -où* ● **enskejadur** *g. -ioù* ● **skejadur** *g. -ioù*

incisure mandibulaire [*médecine, anatomie ◊ ou échancrure sigmoïde de la mandibule - large échancrure du bord supérieur de la branche mandibulaire qui sépare le processus condylaire du processus coronoïde*] [**la.** *incisura mandibulae*] [**en.** *mandibular notch*] **ask karvan-draoñ** *g.*

incisure trochléaire [*médecine, anatomie ◊ ou incisure trochléaire de l'ulna - cavité articulaire située à l'extrémité proximale de l'ulna*] [**la.** *incisura trochlearis*] [**en.** *trochlear notch, trochlear notch of ulna, semilunar notch of the ulna, greater sigmoid cavity*] **ask trokleel** *g.*

incisure trochléaire de l'ulna [*médecine, anatomie ◊ ou incisure trochléaire - cavité articulaire située à l'extrémité proximale de l'ulna*] [**la.** *incisura trochlearis*] [**en.** *trochlear notch, trochlear notch of ulna, semilunar notch of the ulna, greater sigmoid cavity*] **ask trokleel an ulna** *g.*

incitateur [*psychologie ◊ personne qui incite*] [**en.** *inciter, inducer*] **isiter** *g. -ien* ● **brouder** *g. -ien*

incitatif [*psychologie ◊ qui pousse quelqu'un à quelque chose*] [**en.** *incentive, inciting, incitement, motivational*] **isitus** *ag.* ○ *effet incitatif* efed isitus ● **isitañ** *ep.* ● **broudañ** *ep.*

incitation [*psychologie ◊ fait d'entraîner, de pousser quelqu'un à quelque chose*] [**en.** *incitement, incentive, inducement, encouragement*] **isitadenn** *gw. -où* ● **broudadenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

inciter [*psychologie ◊ entraîner, pousser quelqu'un à quelque chose*] [**en.** *incite, induce, prompt, urge*] **isitañ** *v.* ○ *inciter à consommer des boissons alcoolisées* isitañ da evañ boeson ● **broudañ** *v.* ○ *inciter les usagers de l'automobile à prendre les transports en commun* broudañ an implijerien weturioù da implij an trañsportoù boutin ● **dougen** *v.* ○ *inciter à faire quelque chose* dougen d'ober un dra bennaket

inclinable [*matériel ◊ à quoi on peut donner un angle d'inclinaison*] [**en.** *tilt*] **stou** *ag.* ○ *socle d'écran inclinable* sichenn skramm stou

inclinaison 1 [*généralité ◊ état de ce qui est incliné ; obliquité d'une ligne, d'un plan par rapport à un autre plan, en particulier celui de l'horizon*] [**en.** *incline, slant, tilt, tilting, dip*] **dinaou** *g. -ioù, -eier* ○ *inclinaison d'une pénéplaine* dinaou ur beuzplaenenn ● **naou** *g. -ioù, -eier*

2 [*mathématiques, physique ◊ relation d'obliquité d'une ligne ou d'une surface par rapport à une autre ligne ou une autre surface ; angle que fait une ligne, une surface avec une autre ligne, une autre surface*] [**en.** *inclination*] **stou** *g. -ioù* ○ *angle d'inclinaison* ankl stou ○ *inclinaison des rayons lumineux par rapport à l'axe optique d'une lentille* stou ar skinoù gouloù e-keñver ahel optikel ul lentil

inclinaison angulaire [*télécommunication ◊ angle formé par les axes de deux fibres optiques que l'on veut réunir*] [**en.** *angular tilt*] **stou anklel** *g.*

inclinaison de caractère [*informatique*] [**en.** *character skew*] **stou arouez** *g.*

inclinaison de faille [*géologie ◊ inclinaison du plan de faille*] [**en.** *fault dip*] **dinaou frailh** *g.*

inclinaison de lettre [*informatique*] [**en.** *letter slant*] **stou lizherenn** *g.*

inclinaison d'orbite [*astronautique ◊ ou inclinaison orbitale - angle dièdre entre le plan de l'orbite et le plan principal du système de référence*] [**en.** *orbital inclination*] **stou orbitenn** *g.* ○ *inclinaison de l'orbite d'une planète par rapport à l'écliptique* stou orbitenn ur blanedenn e-keñver an ekliptik

inclinaison latérale [*technique ◊ gîte (d'un bateau ...)*] [**en.** *tilt, tilting, list, listing, dip*] **kostezadur** *g. -ioù* ○ *inclinaison d'un navire* kostezadur ur vatimant

inclinaison magnétique [*géologie ◊ angle aigu entre le plan horizontal et la direction du champ magnétique terrestre*] [**en.** *magnetic inclination, magnetic dip*] **stou magnetek** *g.*

inclinaison orbitale [*astronautique ◊ ou inclinaison d'orbite - angle dièdre entre le plan de l'orbite et le plan principal du système de référence*] [**en.** *orbital inclination*] **stou orbitel** *g.* ○ *inclinaison orbitale d'une planète par rapport à l'écliptique* stou orbitel ur blanedenn e-keñver an ekliptik

inclination [*psychologie ◊ propension, tendance, penchant*] [**en.** *inclination, tendency, leaning, liking*] **tech** *g. -où* ○ *il a une inclination à la passivité* an tech d'ober netra en deus ● **pleg** *g. -où* ● **doug** *g. -où*

incliné 1 [*généralité ◊ penché (édifice, bâteau ...)*] [**en.** *tilted, leaning*] **kostezet** *ag.* ○ *ce vieux mur est incliné* kostezet ar voger gozh-mañ ● **war e gostez, war he c'hostez** *ag.*

2 [*généralité ◊ qui a un angle d'inclinaison ; en pente*] [**en.** *inclined, sloping, tilted*] **stouet** *ag.* ○ *plan incliné* plaen stouet ○ *faire rouler une bille sur un plan incliné* lakaat ur ganetenn da ruilhañ war ur plaen stouet ● **dinaou** *ag.* ○ *plan incliné* plaen dinaou ○ *faire rouler une bille sur un plan incliné* lakaat ur ganetenn da ruilhañ war ur plaen dinaou ● **war-naou** *ag.* ○ *plan incliné* plaen war-naou ○ *faire rouler une bille sur un plan incliné* lakaat ur ganetenn da ruilhañ war ur plaen war-naou ● **diribin** *ag.* ● **dirabañs, diribañs** *ag.* ● **a-stou** *ag.*

3 [*botanique ◊ se dit d'un organe dirigé vers le haut formant un angle de 46° à 75° avec l'axe qui le supporte*] [**en.** *inclined*] **stouet, stouet war-grec'h** *ag.* ○ *tige inclinée* garenn stouet war-grec'h / korzenn stouet war-grec'h

incliner 1 [*généralité ◊ donner un angle d'inclinaison*] [**en.** *incline, lean, tilt*] **stouiñ** *v.* ○ *incliner le plan* stouiñ ar plaen ● **roiñ dinaou** *v.* ○ *incliner le plan* roiñ dinaou d'ar plaen

2 [*généralité ◊ donner une pente, un angle d'inclinaison*] [**en.** *incline, lean, tilt*] **lakaat war-naou** *v.*

■ s'incliner [*médecine, santé ◊ courber son corps en avant*] [**en.** *lean, bend down, bend forward*] **soublañ** *v.*

■ s'incliner [*médecine, santé ◊ pencher son corps (en avant, en arrière) ; courber son corps en avant*] [**en.** *lean, bend down, bend forward*] **stouiñ** *v.*

incliner, s'incliner [*généralité ◊ (se) pencher sur le coté (avion, bateau, édifice ...)*] [**en.** *tilt, list*] **kostezañ, kosteziañ** *v.* ● **kostigellañ** *v.*

incliner légèrement s'incliner légèrement [*généralité ◊ pencher légèrement*] [**en.** *tilt a little, list a little*] **ilgostezañ** *v.* ○ *mur légèrement incliné* moger ilgostezet

inclinomètre [*outillage ◊ appareil de mesure d'angle ou d'inclinaison*] [**en.** *inclinometer*] **stoumetr** *g. -où*

inclure 1 [*généralité ◊ insérer une chose dans une autre*] [**en.** *include, insert*] **enklozañ** *v.* ○ *insecte inclus dans un morceau d'ambre* amprevan enklozet en un tamm goularz ● **enlakaat** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ comporter, contenir*] [**en.** *include*] **inkluiñ** *v.* ○ *l'ensemble des entiers naturels inclut le nombre 0* inkluiñ an niver 0 a ra teskad an niveroù anterin naturel

inclure un fichier [*informatique ◊ ou attacher un fichier, joindre un fichier : dans un courriel*] [**en.** *attach a file*] **stagañ ur fichenn** *v.*

inclusif [*logique ◊ qui renferme en soi*] [**en.** *inclusive*] **inkluzivel** *ag.* ○ *disjonction inclusive* disjuntadur inkluzivel ○ *ou inclusif* pe inkluzivel

inclusion 1 [*généralité ◊ insertion d'une chose dans une autre*] [**en.** *inclusion, insertion, inserting*] **enlakadur** *g. -ioù*, **enlakaat** *av.* ○ *inclusion d'une note d'explications dans un document* enlakadur un notenn displegadennoù e-barzh un teul

2 [*logique ◊ relation entre deux ensembles, dont l'un est inclus dans l'autre*] [**en.** *inclusion*] **inkluadur** *g. -ioù*, **inkluiñ** *av.* ○ *relation d'inclusion* liammadur inkluadur

3 [*géologie ◊ élément inclus dans un milieu de nature différente*] [**en.** *inclusion*] **enklozadenn** *gw. -où* ○ *inclusions de silicates dans une météorite ferreuse* enklozadenn silikatoù en ur meteorit houarnus

incohérence 1 [*logique ◊ absence de lien logique ou d'unité*] [**en.** *inconsistency, incoherence*] **digempoell** *gw. -où* ● **ankoherañs** *gw. -où*

2 [*physique ◊ état d'ondes incohérentes entre elles*] [**en.** *incoherence*] **ankoherañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

incohérent 1 [*logique ◊ qui manque de lien logique ou d'unité*] [**en.** *inconsistent, incoherent*] **digempoell** *ag.* ○ *raisonnement incohérent* rezonerezh digempoell ● **ankoherant** *ag.* ○ *raisonnement incohérent* rezonerezh ankoherant
2 [*physique ◊ relatif aux ondes dont la différence de phase n'est pas constante*] [**en.** *incoherent*] **ankoherant** *ag.* ○ *on ne peut pas obtenir d'interférences lumineuses avec deux sources synchrones mais incohérentes* n'heller ket obten interferañsoù gouloù etre daou andon sinkron met ankoherant

incolore [*couleur ◊ qui n'a pas de couleur propre*] [**en.** *colorless*] **diliv** *ag.* ○ *l'azote est un gaz incolore, inodore et sans saveur* ur gaz diliv, dic'hwezh ha divlaz eo an azot ● **hep liv** *ag.*

incombustibilité [*chimie ◊ qualité de ce qui est incombustible*] [**en.** *noncombustibility, incombustibility*] **anloskuster** *g. -ioù* ● **diloskuster** *g. -ioù*

incombustible [*chimie ◊ qui ne brûle pas ou ne brûle que très difficilement*] [**en.** *noncombustible*] **anloskus** *ag.* ○ *Il ne faut pas confondre les termes incombustible et ininflammable : le terme ininflammable désigne ce qui est non susceptible de brûler en produisant des flammes* arabat drougveskañ an termenoù anloskus ha diflammus : an termen diflammus a verk ar pezh a dev hep ober flammennoù ○ *gaz ininflammable* gaz diflammus ○ *vêtements ininflammables* dilhad diflammus ○ *matériau incombustible* dafar anloskus ○ *tissu incombustible* danvez anloskus ● **diloskus** *ag.* ○ *Il ne faut pas confondre les termes incombustible et ininflammable : le terme ininflammable désigne ce qui est non susceptible de brûler en produisant des flammes* arabat drougveskañ an termenoù diloskus ha diflammus : an termen diflammus a verk ar pezh a dev hep ober flammennoù

incommensurabilité [*mathématiques ◊ caractère de ce qui est incommensurable*] [**en.** *incommensurability*] **digenvuzulder** *g. -ioù*

incommensurable [*mathématiques ◊ se dit de grandeurs qui n'ont pas de mesure commune*] [**en.** *incommensurable*] **digenvuzul** *ag.* ○ *nombres incommensurables* niveroù digenvuzul

incompatibilité [*sciences, technique ◊ caractère de deux phénomènes qui ne peuvent se produire simultanément pour des raisons logiques ; absence de compatibilité*] [**en.** *incompatibility*] **digendere** *g. -où*

incompatible [*sciences, technique ◊ qui ne peut coexister, être associé, réuni avec une autre chose*] [**en.** *incompatible*] **digendere** *ag.* ○ *incompatible avec* digendere gant / digendere ouzh ○ *rendre incompatible* lakaat digendere ○ *la théorie est incompatible avec les faits observés* an deorienn a zo digendere gant ar fedoù evezhiet
■ rendre incompatible [*sciences, technique ◊ ne plus permettre de coexister*] [**en.** *make incompatible*] **lakaat digendere** *v.* ○ *rendre incompatible avec* lakaat digendere gant / lakaat digendere ouzh ● **digendereañ** *v.* ○ *rendre incompatible avec* digendereañ gant / digendereañ ouzh

incompatible être incompatible [*sciences, technique ◊ ne pas pouvoir coexister, ne pas pouvoir être associé*] [**en.** *be incompatible*] **bezañ digendere** *v.* ○ *être incompatible avec* bezañ digendere gant / bezañ digendere ouzh

incompétence 1 [*généralité ◊ défaut de connaissances et de capacités d'action mobilisables dans une activité ; inaptitude légale*] [**en.** *incompetence, ineptitude, lack of knowledge*] **divarregezh** *gw. -ioù*
2 [*économie, travail ◊ défaut de connaissances et de capacités d'action mobilisables dans une activité*] [**en.** *incompetence, ineptitude, lack of knowledge*] **diampartiz** *gw. -où*

incompétent 1 [*généralité ◊ non qualifié ; légalement inapte*] [**en.** *incompetent, unskilled, unqualified*] **divarrek** *ag.* ○ *il est incompétent dans ce domaine* divarrek war an danvez-se
2 [*économie, travail ◊ non qualifié, non capable*] [**en.** *incompetent, unskilled, unqualified*] **diampart** *ag.*

incomplet [*généralité ◊ qui n'est pas complet*] [**en.** *incomplete*] **diglok** *ag.* ○ *ma compréhension du problème est incomplète* diglok eo ma c'homprenezon eus ar gudenn ○ *adresse incomplète* chomlec'h diglok

incomplétude [*sciences ◊ propriété d'une théorie contenant des éléments qui ne peuvent être ni prouvés ni réfutés*] [**en.** *incompleteness*] **diglokter** *g. -ioù* ○ *théorèmes d'incomplétude de Gödel* teoremoù diglokter Gödel

inconditionnel [*sciences, technique ◊ qui ne dépend d'aucune condition*] [**en.** *unconditional*] **digondision** *ag.* ○ *entropie inconditionnelle* entropiezh digondision ○ *amour inconditionnel* karantez digondision

inconnue [*mathématiques ◊ variable d'une équation*] [**en.** *unknown*] **dianavenn** *gw. -où* ○ *éliminer les inconnues* dilemel an dianavennoù ○ *système de deux équations à deux inconnues* sistem div gevatalenn gant div dianavenn

inconscience [*psychologie ◊ légèreté, irréflexion, fait d'agir sans réflexion*] [**en.** *recklessness, thoughtlessness*] **diveiz** *g.*

inconscient 1 [*médecine ◊ ou évanoui*] [**en.** *unconscious*] **semplet** *ag.* ○ *il est resté inconscient après sa chute* chomet eo semplet goude bezañ kouezhet
2 [*psychologie ◊ qui agit sans réflexion, irréfléchi*] [**en.** *reckless, rash, thoughtless, careless*] **diveiz** *ag.* ○ *comportement inconscient* emzalc'h diveiz
3 [*psychologie ◊ qui ne se rend pas compte clairement, instinctif, machinal*] [**en.** *unconscious, mechanical*] **diemskiant** *ag.* ○ *inconscient des dangers* diemskiant ouzh an dañjerioù

inconscient [*psychologie ◊ ce qui échappe complètement à la conscience*] [**en.** *unconscious, subconscious*] **diemskiant** *g.*

inconscient [*psychologie ◊ qui ne se rend pas compte clairement, instinctif, machinal*] [**en.** *unconscious, mechanical*] **hep gouzout dezhañ, hep gouzout dezhi**

inconsistant [*alimentation, nutrition ◊ qui manque de consistance, s'agissant d'un aliment*] [**en.** *thin, runny, watery*] **difonn** *ag.* ○ *le repas que nous avons pris ce midi était inconsistant* difonn e oa ar pred hon eus debret da greiztez

inconvénient [*sciences, technique ◊ conséquence fâcheuse d'une action, d'une situation donnée*] [**en.** *disadvantage, drawback, inconvenience, harm*] **chastre** *g. -où* ○ *inconvénients des pesticides* chastreoù ar produioù lazh-parazit ○ *avantages et inconvénients d'un instrument de mesure* emsavioù ha chastreoù ur benveg muzuliañ

incorporation 1 [*chimie ◊ fait d'incorporer une matière dans une autre*] [**en.** *incorporation, blending, mixing*] **entouezierezh** *g. -ioù*, **entoueziañ** *av.*
2 [*chimie ◊ une - de matière, de substance*] [**en.** *incorporation, blending, mixing*] **entoueziadenn** *gw. -où*

incorporel [*gestion, comptabilité ◊ immatériel*] [**en.** *incorporeal*] **divateriel** *g.* ○ *les biens incorporels d'une entreprise* madoù divateriel un embregerezh

incorporer [*chimie ◊ amalgamer une matière à une autre*] [**en.** *incorporate, blend, mix*] **entoueziañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

incorporer au sol [*agriculture ◊ enfouir dans le sol : engrais, fumier ...*] [**en.** *incorporate into the soil*] **lakaat en douar** *v.*

incorrect 1 [*logique ◊ ou invalide - qui n'est pas valable, qui n'est pas correct*] [**en.** *incorrect, wrong, invalid*] **direizh** *ag.* ○ *adresse incorrecte* chomlec'h direizh

2 [*informatique ◊ mal formé (adresse, URL ...)*] [**en.** *malformed*] **fallstummet** *ag.* ○ *adresse incorrecte* chomlec'h fallstummet

incrément [*mathématiques ◊ quantité constante ajoutée à la valeur d'une variable, à chaque exécution d'une instruction répétitive inscrite dans un processus itératif*] [**en.** *increment*] **inkremant** *g. -où*

incrémental [*mathématiques ◊ qualifie un procédé de calcul dont la caractéristique principale est d'augmenter la valeur d'une variable par une quantité constante prédéfinie (incrément)*] [**en.** *incremental*] **inkremantel** *ag.* ○ *calcul incrémental* jederezh inkremantel

incrémentation [*mathématiques ◊ action d'incrémenter*] [**en.** *incrementation*] **inkremantadur** *g. -ioù*, **inkremantiñ** *av.*

incrémenter [*mathématiques ◊ augmenter régulièrement la valeur d'une variable par une quantité constante prédéfinie*] [**en.** *increment*] **inkremantiñ** *v.*

incrémentiel [*mathématiques ◊ qualifie un procédé de calcul dont la caractéristique principale est d'augmenter la valeur d'une variable par une quantité constante prédéfinie (incrément)*] [**en.** *incremental*] **inkremantel** *ag.* ○ *compilateur incrémentiel* kompiler inkremantel

incrustation 1 [*chimie ◊ dépôt incrusté*] [**en.** *encrustation*] **enkreunadur** *g. -ioù*

2 [*chimie ◊ fait de couvrir d'un dépôt*] [**en.** *encrusting*] **enkreunadur** *g. -ioù*, **enkreuniñ** *av.*

3 [*travail des matériaux ◊ fait d'insérer, d'apposer dans une surface évidée*] [**en.** *inlaying*] **enstekañ** *av.* ○ *l'incrustation d'une image de petit format d'un autre programme dans l'image principale de l'écran* enstekañ ur skeudenn a vent vihan eus ur program all e skeudenn bennañ ar skramm

4 [*travail des matériaux ◊ résultat d'une insertion*] [**en.** *inlay*] **enstek** *g. -où* ○ *des incrustations d'or* enstekoù aour

5 [*audiovisuel, informatique ◊ image incrustée dans l'image affichée*] [**en.** *inlayed picture*] **skeudenn ensteket** *gw.*

incruster [*travail des matériaux ◊ insérer, apposer dans une surface évidée*] [**en.** *inlay, encrust, incrust*] **enstekañ** *v.*

■ s'incruster [*chimie ◊ se couvrir d'un dépôt*] [**en.** *become incrusted, become covered in scale, fur up*] **enkreuniñ** *v.*

incubateur [*biologie ◊ étuve à culture microbienne*] [**en.** *incubator*] **gorer** *g. -ioù*

incubateur d'entreprises [*économie ◊ ou pépinière d'entreprises*] [**en.** *incubator*] **gorer embregerezhioù** *g.*

incubation 1 [*biologie, médecine ◊ développement silencieux d'une maladie infectieuse depuis l'introduction de l'agent pathogène dans l'organisme jusqu'à l'apparition des premières manifestations cliniques*] [**en.** *incubation*] **goradur** *g. -ioù*, **goriñ** *av.*

2 [*biologie, médecine ◊ temps écoulé avant les symptômes d'une maladie*] [**en.** *incubation*] **gor** *g. -ioù*

3 [*zoologie ◊ action de couver des œufs ; développement de l'embryon dans l'œuf sous l'effet de cette action*] [**en.** *incubation, brooding*] **goradur** *g. -ioù*, **goriñ** *av.* ● **gor** *g. -ioù*

■ en incubation [*biologie ◊ en train d'incuber*] [**en.** *incubating, in incubation*] **e gor** *ep.* ○ *œufs en incubation* uioù e gor / vioù e gor

incuber 1 [*biologie, médecine ◊ développer, faire mûrir : des germes ; développer : maladie*] [**en.** *incubate*] **goriñ** *v.*

2 [*zoologie ◊ garder des œufs à la chaleur de son corps avant l'éclosion*] [**en.** *incubate, brood*] **goriñ** *v.* ● **gwiriñ** *v.*

inculte [*agriculture ◊ qui n'est pas cultivé*] [**en.** *fallow, uncultivated, abandoned*] **fraost** *ag.* ○ *terre inculte* douar fraost ● **nann-labouret** *ag.* ○ *défricher des terres incultes* difraostañ douaroù nann-labouret

■ devenir inculte [*agriculture ◊ laisser sans culture, s'agissant d'un sol*] [**en.** *become fallow*] **fraostaat** *v.*

incurabilité [*médecine ◊ caractère incurable*] [**en.** *incurability*] **dibare** *g.*

incurable [*médecine ◊ qui ne peut pas être guéri*] [**en.** *incurable*] **dibare** *ag.* ○ *maladie incurable* kleñved dibare ● **diremed** *ag.* ○ *une maladie incurable* ur c'hleñved diremed

incurie [*médecine ◊ défaut de soins*] [**en.** *carelessness, negligence*] **gwallegezh** *gw. -ioù*

incurvation 1 [*physique ◊ action d'incurver, de donner une forme courbe, cintrage*] [**en.** *curving*] **krommidigezh** *gw. -ioù*, **krommañ** *av.*

2 [*physique ◊ fait d'être incurvé*] [**en.** *curvature*] **krommadur** *g. -ioù*

incurvé [*physique ◊ courbé, cintré*] [**en.** *curved*] **kromm** *ag.* ○ *rayon lumineux incurvé* skin gouloù kromm ○ *tige incurvée* triklenn gromm

incurver [*physique ◊ courber, cintrer*] [**en.** *curve, bend*] **krommañ** *v.*

■ s'incurver [*physique ◊ se courber*] [**en.** *curve, bend*] **krommaat** *v.* ● **krommañ** *v.*

incus [*médecine, anatomie ◊ ou enclume - osselet de l'ouïe situé dans l'oreille moyenne, intermédiaire entre le malléus et le stapès avec lesquels il s'articule, qui rappelle la forme d'une molaire*] [**la.** *incus*] [**en.** *incus, anvil, anvil bone*] **inkus** *g. -où* ● **annev** *g. -ioù*

Inde [*géographie ◊ immense pays du sud de l'Asie*] [**en.** *India*] **Indez** *gw.*

indéfini [*sciences ◊ dont les limites ne sont pas déterminées, imprécis*] [**en.** *indefinite*] **antermenet** *ag.* ○ *intégrale indéfinie* integralenn antermenet ○ *durée indéfinie* paderezh antermenet ● **didermenet** *ag.* ○ *intégrale indéfinie* integralenn didermenet ○ *durée indéfinie* paderezh didermenet

indéfiniment 1 [*généralité ◊ perpétuellement, sans fin*] [**en.** *indefinitely, endlessly, for ever*] **didermen** *ad.* ○ *on ne peut pas attendre indéfiniment* ne c'heller ket gortoz didermen ● **hep fin** *ad.* ○ *on ne peut pas attendre indéfiniment* ne c'heller ket gortoz hep fin

2 [*mathématiques ◊ qui peut avoir une suite infinie (de dérivées ...)*] [**en.** *infinitely*] **ent-infinit, en-infinit, ez-infinit** *ad.* ○ *indéfiniment dérivable* deverus en-infinit

indéfiniment dérivable [*mathématiques ◊ s'agissant d'une fonction, qui a une suite infinie de dérivées*] [**en.** *infinitely differentiable*] **deverus en-infinit** *ad.* ○ *fonction indéfiniment dérivable* fonksion deverus en-infinit

indéformable [*physique, mécanique ◊ qui ne peut être déformé, rigide*] [**en.** *non deforming*] **nann-difurmus, nann-diformus** *ag.* ○ *acier indéformable* dir nann-difurmus ● **andifurmus, andiformus** *ag.* ○ *acier indéformable* dir andifurmus

indéhiscence [*botanique ◊ état d'un fruit qui ne s'ouvre pas à maturité pour libérer les graines*] [**en.** *indehiscence*] **andishil** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

indéhiscent [*botanique ◊ se dit d'un fruit qui ne s'ouvre pas à maturité pour libérer les graines*] [**en.** *indehiscent*] **andishilius** *ag.* ○ *fruit indéhiscent* frouezhenn andishilius ○ *baie indéhiscente* hog andishilius

indemne [*médecine, santé ◊ sauf, sans dommage corporel*] [**en.** *unhurt, unharmed, unscathed, uninjured*] **salv** *ag.* ○ *il est sorti indemne de son accident* salv eo goude e wallzarvoud ● **dic'hloaz** *ag.* ○ *il est sorti indemne de son accident* dic'hloaz eo goude e wallzarvoud ● **dizroug** *ag.* ● **divles** *ag.*

indénombrable [*mathématiques ◊ qui ne peut être dénombré*] [**en.** *uncountable*] **nann-niverapl** *ag.* ○ *quantité indénombrable* kementad nann-niverapl

indentation [*informatique ◊ décalage d'une partie de texte à droite ou à gauche, par rapport au texte environnant*] [**en.** *indentation*] **endantadur** *g. -ioù*, **endantañ** *av.*

indentation automatique [*informatique ◊ indentation faite automatiquement par le logiciel de traitement de texte*] [**en.** *automatic indentation*] **endantadur aotomatek** *g.*

indenter [*informatique ◊ décaler un texte par rapport à la marge*] [**en.** *indent*] **endantañ** *v.*

indépendamment [*généralité ◊ de façon indépendante*] [**en.** *independently*] **dizepant** *ad.* ○ *indépendamment de toute observation* dizepant eus kement evezhiadenn ● **dizepant-kaer** *ad.* ○ *indépendamment de toute observation* dizepant-kaer eus kement evezhiadenn

indépendance [*sciences ◊ absence de relation, de lien, de corrélation*] [**en.** *independence*] **dizepantañs** *gw. -où*

indépendance algébrique [*mathématiques*] [**en.** *algebraic independence*] **dizepantañs aljebrek** *gw.*

indépendance linéaire [*mathématiques*] [**en.** *linear independence*] **dizepantañs lineel** *gw.*

indépendant [*sciences ◊ sans relation, non lié, non corrélé*] [**en.** *independent*] **dizepant** *ag.* ○ *linéairement indépendant* dizepant en-lineel / dizepant ez-lineel ○ *deux événements indépendants* daou darvoud dizepant ○ *variables indépendantes* variennoù dizepant

indépendant algébriquement [*mathématiques*] [**en.** *algebraically independent*] **dizepant en-aljebrek** *ag.* ○ *nombres indépendants algébriquement* niveroù dizepant en-aljebrek

indépendant de [*sciences ◊ sans relation avec, non lié à, non corrélé à*] [**en.** *independent of*] **dizepant eus** *ag.* ○ *indépendant de la fréquence* dizepant eus ar frekañs ○ *indépendant de la température* dizepant eus an temperadur ○ *indépendant de la pression* dizepant eus ar gwask

indépendant de la machine [*informatique ◊ qualifie des procédures ou des programmes dont la définition ne tient pas compte de la machine sur laquelle ils seront exécutés*] [**en.** *machine-independent*] **dizepant-urzhiataer** *ag.* ○ *langage indépendant de la machine* yezh dizepant-urzhiataer ● **dizepant-kompoder** *ag.* ○ *langage indépendant de la machine* yezh dizepant-kompoder

indépendant linéairement [*mathématiques*] [**en.** *linearly independent*] **dizepant en-lineel, dizepant ez-lineel** *ag.* ○ *vecteurs linéairement indépendants* vektorioù dizepant en-lineel

indestructibilité [*généralité ◊ caractère indestructible*] [**en.** *indestructibility*] **dizistrujder** *g. -ioù* ○ *concept d'indestructibilité* meizad a dizistrujder

indestructible [*généralité ◊ qui ne peut pas être détruit ou semble ne pas pouvoir l'être*] [**en.** *indestructible*] **dizistruj** *ag.* ○ *matériau indestructible* dafar dizistruj

indétermination [*sciences ◊ caractère de ce qui n'est pas déterminé, établi, précisé*] [**en.** *indetermination*] **andeterminadur** *g. -ioù*, **andeterminañ** *av.*

indéterminé 1 [*mathématiques ◊ qui ne peut pas être défini, calculé*] [**en.** *indeterminate*] **andeterminet** *ag.* ○ *système d'équations indéterminé* sistem andeterminet kevatalennoù ○ *résultat indéterminé* disoc'h andeterminet

2 [*botanique ◊ se dit d'une plante dont la croissance verticale est assurée par un bourgeon végétatif apical*] [**en.** *indeterminate*] **andeterminet** *ag.* ○ *inflorescence indéterminée* bleuniadur andeterminet

indéterminisme [*sciences ◊ caractère non déterministe*] [**en.** *indeterminism*] **andeterminism** *g. -où*

indéterministe [*sciences ◊ relatif à l'indéterminisme ; aléatoire*] [**en.** *indeterministic*] **andeterministel** *ag.* ○ *automate fini indéterministe* aotomat stadoù finit andeterministel

index 1 [*généralité ◊ table alphabétique de références dans un document*] [**en.** *index*] **meneger** *g. -ioù* ○ *index d'un livre de physique* meneger ul levr fizik ● **indeks** *g. -où*

2 [*mathématiques, physique ◊ nombre*] [**en.** *index*] **indeks** *g. -où* ○ *l'index de parcours d'un tableau* indeks redek dre un daolenn

3 [*médecine, anatomie ◊ deuxième doigt de la main*] [**la.** *digitus II manus, digitus secundus manus, digitus II, digitus secundus, digitus demonstrativus*] [**en.** *index finger, forefinger, index*] **biz yod** *g. bizied yod*

4 [*matériel ◊ organe indiquant la position de la partie mobile d'un appareil de mesure*] [**en.** *index*] **indeks** *g. -où*

index de masse corporelle, IMC [*médecine ◊ mesure de la répartition du poids chez l'adulte, calculée en divisant le poids d'un individu, en kilogrammes, par le carré de sa taille, en mètres*] [**en.** *body mass index*] **indeks mas korf, IMK** *g.*

index détaillé [*généralité ◊ table détaillée de références dans un document*] [**en.** *detailed index*] **indeks munudet** *g.*

index général [*généralité ◊ table détaillée de références dans un document*] [**en.** *general index, overall index*] **indeks hollek** *g.*

index glycémique, IG [*alimentation, nutrition ◊ manière de classer les aliments à l'aide d'un chiffre qui indique leur pouvoir hyperglycémiant par comparaison à un aliment de référence*] [**en.** *glycemic index, GI*] **indeks glisemek, IG** *g.*

indexation [*mathématiques, informatique ◊ action d'indexer*] [**en.** *indexation, indexing*] **indeksadur** *g. -ioù*, **indeksiñ** *av.* ○ *indexation automatique des enregistrements dans une base de données* indeksadur aotomatek an enrolloù en un dataeg

indexation automatique [*informatique ◊ fonction qui permet de créer un index alphabétique de renvois de mots clefs ou de groupe de mots clefs choisis*] [**en.** *automatic indexing*] **indeksadur aotomatek** *g.*

indexer [*mathématiques, informatique ◊ lier à un coefficient ; adresser relativement*] [**en.** *index, index-link*] **indeksiñ** *v.* ○ *indexer un tableau de valeurs* indeksiñ un daolenn talvoudoù

indicateur 1 [*sciences, technique ◊ ce qui fournit des indications, des informations (instrument, substance, temps passé ...)*] [**en.** *indicator, pointer, marker*] **merker** *g. -ioù* ○ *certaines plantes, comme les lichens, sont des indicateurs de pollution* plantennoù'zo, evel al likenoù, a dalvez da verkerioù saotradur ● **arouez** *gw. -ioù* ● **indiker** *g. -ioù* ● **meneger** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*chimie ◊ substance utilisée dans un test*] [**en.** *indicator, tracer*] **tester** *g. -ioù*
3 [*technique ◊ jauge servant à fournir des indications sur un phénomène*] [**en.** *gauge, indicator*] **jaoj** *g. -où*

indicateur biologique [*biologie ◊ ou bio-indicateur - organisme végétal, fongique ou animal dont la présence, l'absence ou l'état renseigne sur les caractéristiques d'un écosystème ou permet d'en évaluer les altérations*] [**en.** *bioindicator, ecological indicator, biological indicator species, indicator species*] **indiker biologel** *g.*

indicateur chimique [*chimie ◊ tout matériau qui donne une preuve visuelle de la présence ou de l'absence d'une concentration seuil d'une espèce chimique*] [**en.** *chemical tracer*] **merker kimiek** *g.*

indicateur coloré [*chimie ◊ ou réactif coloré - substance chimique qui prend une couleur caractéristique en présence d'une certaine dose d'une autre substance*] [**en.** *color indicator, color reagent ○ colorimetric reagent*] **merker livek** *g.*

indicateur coloré acido-basique [*chimie ◊ réactif indicateur de pH*] [**en.** *acid-base indicator, pH indicator*] **merker livek trenkenn-bazenn** *g.*

indicateur coloré de pH [*chimie ◊ réactif indicateur de pH*] [**en.** *pH indicator, acid-base indicator*] **merker livek pH** *g.*

indicateur coloré universel [*chimie ◊ mélange d'indicateurs de pH qui donne un changement graduel de couleur selon la valeur du pH*] [**en.** *universal indicator*] **merker livek pH hollek** *g.*

indicateur d'accord [*télécommunication ◊ indicateur de réglage d'un récepteur radioélectrique*] [**en.** *tuning indicator*] **merker toniadur** *g.*

indicateur d'aménagement durable des forêts [*foresterie ◊ paramètre significatif permettant d'évaluer le degré d'atteinte des objectifs en matière d'aménagement durable des forêts*] [**en.** *indicator of sustainable forest management*] **indiker merered padus ar forestoù** *g.*

indicateur d'assiette [*aéronautique ◊ ou horizon artificiel - instrument gyroscopique permettant de déterminer la position d'un aéronef par rapport à l'horizon réel*] [**en.** *attitude indicator, artificial horizon*] **merker dalc'h** *g.*

indicateur de fin de réaction [*chimie ◊ indicateur qui change de couleur en fin de réaction*] [**en.** *end point indicator*] **merker fin reaktadenn** *g.*

indicateur de lecture [*audiovisuel ◊ indicateur de lecture en cours*] [**en.** *reading indicator*] **merker lenn** *g.*

indicateur de lien [*informatique*] [**en.** *link marker*] **merker liamm** *g.*

indicateur de niveau de carburant [*automobile*] [**en.** *fuel level indicator, fuel indicator, fuel gage, fuel gauge*] **jaoj live goraj** *g.*

indicateur de niveau de puissance [*audiovisuel ◊ par exemple sur un amplificateur de chaîne hi-fi*] [**en.** *power level indicator*] **merker live galloudezh** *g.*

indicateur de position gouverne profondeur [*aéronautique*] [**en.** *elevator position indicator*] **merker pozadenn stalaf gwintal** *g.*

indicateur de pression [*physique, mécanique ◊ instrument ou dispositif permettant de connaître la pression d'un fluide sur place ou à distance*] [**en.** *pressure indicator*] **jaoj gwask** *g.*

indicateur de progression [*informatique ◊ barre graphique montrant l'avancement d'une tâche (téléchargement ...)*] [**en.** *progress indicator, progress meter*] **merker progresiñ** *g.*

indicateur de réduction de bruit [*audiovisuel ◊ d'une d'une chaîne hi-fi*] [**en.** *noise reduction indicator*] **merker mouger trouz** *g.*

indicateur de situation horizontale [*aéronautique ◊ systéme qui donne au pilote des informations concernant la position horizontale de l'avion par rapport a la situation de navigation*] [**en.** *horizontal situation indicator, HSI*] **merker lec'hiadur horizontalek** *g.*

indicateur de température [*automobile ◊ équipement auto*] [**en.** *temperature indicator*] **merker temperadur** *g.*

indicateur de virage [*aéronautique ◊ composant de l'indicateur de virage et de dérapage indiquant le taux de virage d'un aéronef*] [**en.** *turn indicator*] **merker troial** *g.*

indicateur de virage et de dérapage [*aéronautique ◊ ou indicateur de virage et d'inclinaison latérale - instrument gyroscopique comportant une bille mobile se déplaçant horizontalement et une aiguille faisant office d'indicateur de virage*] [**en.** *turn-and-bank indicator*] **merker troial-ha-kostezañ** *g.*

indicateur de virage et d'inclinaison latérale [*aéronautique ◊ ou indicateur de virage et de dérapage - instrument gyroscopique comportant une bille mobile se déplaçant horizontalement et une aiguille faisant office d'indicateur de virage*] [**en.** *turn-and-bank indicator*] **merker troial-ha-kostezañ** *g.*

indicateur de vitesse [*automobile ◊ équipement affichant la vitesse du véhicule*] [**en.** *speedometer*] **tizhverker** *g. -ioù* ● **merker tizh** *g. merkerioù tizh*

indicateur de volume [*audiovisuel ◊ affichage du niveau sonore*] [**en.** *volume indicator*] **merker live-son** *g.*

indicateur d'écart de route [*aéronautique ◊ instrument intégré à l'indicateur VOR, se présentant sous la forme d'une aiguille qui indique la direction du déplacement de l'aéronef par rapport au cap déterminé sur le sélecteur de cap*] [**en.** *course deviation indicator, CDI*] **merker diskart diouzh treug, MDT** *g.*

indicateur d'égaliseur graphique [*audiovisuel ◊ équipement de certaines chaînes hi-fi*] [**en.** *graphic equalizer indicator*] **merker kevataler grafikel** *g.*

indicateur d'oxydo-réduction [*chimie ◊ couple oxydant-réducteur dont chacune des deux formes possède une couleur différente*] [**en.** *oxidation-reduction indicator*] **tester oksidadur-reduadur** *g.*

indicateur du niveau d'huile [*automobile ◊ équipement de véhicule indiquant la quantité d'huile*] [**en.** *oil level indicator*] **jaoj live eoul** *g.*

indicateur radiomagnétique, RMI [*aéronautique ◊ instrument de navigation aérienne qui indique à la fois les données d'un compas et d'un radiogoniomètre*] [**en.** *radio magnetic indicator, RMI*] **merker radiomagnetek, MRM, RMI** *g.*

indication 1 [*généralité ◊ indice, renseignement : pour résoudre un problème*] [**en.** *clue, hint, indication, sign*] **diluz** *g. -ioù*
2 [*généralité ◊ recommandation*] [**en.** *instruction, direction*] **erbed** *g. -où*
3 [*généralité ◊ renseignement*] [**en.** *indication, information*] **titour** *g. -où* ● **meneg** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*généralité ◊ renseignement, instruction*] [**en.** *indication, information*] **indikadenn** *gw. -où*
5 [*médecine ◊ cas où une médication, un traitement est utile, indiqué*] [**en.** *indication*] **merk-louzaouiñ** *g.*

indications du mode d'emploi [*technique ◊ recommandations d'utilisation d'un appareil*] [**en.** *directions for use*] **erbedoù implij** *g.*

indice 1 [*généralité ◊ ce qui signale, indique quelque chose*] [**en.** *sign, indication*] **sin** *n. -où* ○ *être l'indice de quelque chose* bezañ sin un dra bennaket ● **arouez** *gw. -ioù* ○ *être l'indice de quelque chose* bezañ arouez un dra bennaket ● **merk** *g. -où* ○ *être l'indice de quelque chose* bezañ merk un dra bennaket
2 [*généralité ◊ indication pour résoudre un problème*] [**en.** *clue, hint, indication, sign*] **diluz** *g. -ioù* ○ *donner des indices pour aider à la résolution d'un problème* reiñ diluzioù evit sikour da ziskoulmañ ur problem
3 [*mathématiques ◊ indicateur inférieur*] [**en.** *subscript, index*] **indeks** *g. -où* ● **isskrid** *g. -où*
4 [*physique ◊ nombre*] [**en.** *index, number*] **indeks** *g. -où* ○ *indice d'un milieu transparent* indeks ur metoù treuzwelus ● **niver** *g. -ioù*
5 [*informatique ◊ ou souscrit - texte en petits caractères et plus bas que le texte adjacent*] [**en.** *subscript*] **isskrid** *g. -où*

indice centromérique [*biologie ◊ rapport de la longueur du bras le plus court d'un chromosome en mitose sur la longueur totale du chromosome*] [**en.** *centromeric index*] **indeks santromerek** *g.*

indice d'hapticité [*physique, chimie ◊ ou hapticité - nombre d'atomes contigus responsables de l'hapticité*] [**en.** *hapticity*] **indeks haptikelezh** *g.*

indice d'affaiblissement acoustique [*physique, acoustique ◊ mesure normalisée caractérisant l'aptitude d'un matériau à atténuer l'énergie sonore qui entre dans un espace donné ou qui en sort*] [**en.** *sound transmission loss, STL, sound reduction index*] **indeks gwanadur son** *g.* ○ *l'indice d'affaiblissement acoustique se mesure en décibels* muzuliet e vez e desibel an indeks gwanadur son

indice de bruit [*physique, médecine ◊ ou niveau acoustique de gêne - niveau acoustique pondéré, corrigé en fonction des caractéristiques temporelles du phénomène sonore étudié, qui permet d'établir une échelle d'évaluation de la nuisance*] [**en.** *discomfort noise level*] **live trouz diaezus** *g.*

indice de bruit des aéronefs [*physique, médecine*] [**en.** *aircraft noise index*] **indeks trouz an aerlistri** *g.*

indice de coordination [*physique, chimie ◊ nombre d'atomes, de molécules ou d'ions directement liés à un atome central dans une entité moléculaire*] [**en.** *coordination number*] **niver kenurzhiadur** *g.*

indice de couleur [*astronomie ◊ différence entre les magnitudes relatives à deux régions de longueurs d'onde définies*] [**en.** *colour index*] **indeks liv** *g.*

indice de fluidité [*physique, chimie ◊ grandeur qui caractérise la fluidité à chaud d'un polymère thermoplastique*] [**en.** *melt-flow index, MFI, melt-index, MI*] **indeks fluidegezh** *g.*

indice de liaison [*physique, chimie ◊ ou ordre de liaison - valeur calculée, entière ou décimale, du nombre de paires d'électrons liant deux atomes par référence à une liaison simple*] [**en.** *bond order*] **indeks eren** *g.*

indice de lumination, IL [*photographie ◊ produit de l'intensité lumineuse par la durée d'exposition*] [**en.** *exposure value, EV*] **talvoud ekspozadur, TE** *g.*

indice de masse corporelle, IMC [*médecine ◊ mesure de la répartition du poids chez l'adulte, calculée en divisant le poids d'un individu, en kilogrammes, par le carré de sa taille, en mètres*] [**en.** *body mass index, BMI*] **indeks mas korf, IMK** *g.*

indice de modulation [*physique, télécommunication ◊ rapport de la déviation de fréquence à la fréquence de l'onde modulante*] [**en.** *modulation index*] **indeks moduladur** *g.*

indice de présence [*zoologie ◊ marqueur de présence d'un type d'animal*] [**en.** *indication of presence*] **merk bezañs** *g.* ○ *indices de présence de la faune sauvage* merkoù bezañs al loened gouez ○ *indices de présence d'eau sur la planète Mars* merkoù bezañs dour war ar blanedenn vMars

indice de protection 1 [*physique, électricité ◊ indicateur correspondant à une norme internationale, utilisé pour révéler le degré de protection que présente un matériel électrique relativement à l'intrusion de corps indésirables*] [**en.** *ingress protection rating*] **indeks gwarez** *g.*
2 [*cosmétologie ◊ de crème solaire*] [**en.** *sun protection factor*] **indeks gwarez** *g.* ○ *crème solaire à indice de protection élevé* traet enepheol gant ur faktor gwarez uhel

indice de réfraction [*physique, optique ◊ indication numérique qui sert à exprimer le rapport entre la vitesse de la lumière dans le vide et la vitesse de la lumière dans le milieu de propagation*] [**en.** *index of refraction, refractive index*] **indeks refraktadur** *g.* ● **indeks refraktañ** *g.*

indice de sommation [*mathématiques ◊ ou indice muet*] [**en.** *summation index, dummy index*] **indeks sommata** *g.*

indice de turbidité [*physique ◊ terme générique qui désigne les indices utilisables pour l'étude thématique de la turbidité de l'eau*] [**en.** *turbid index*] **indeks stribouilhder** *g.*

indice de valence formelle [*physique, chimie ◊ nombre total de liaisons à deux électrons qu'un atome d'un hydrure fondamental peut contracter avec les atomes adjacents, y compris ceux d'hydrogène*] [**en.** *bonding number*] **niver valañs** *g.* ● **niver ereadoù** *g.*

indice de viscosité [*physique ◊ indice représentatif de la variation de viscosité d'un lubrifiant en fonction de la température de la pièce à lubrifier*] [**en.** *viscosity index*] **indeks gludegezh** *g.*

indice d'efficacité énergétique [*physique, énergie ◊ indice qui montre combien de ressources sont dépensées par un appareil pour remplir ses fonctions*] [**en.** *energy efficiency index*] **indeks efeduster energiezh** *g.*

indice d'octane [*chimie ◊ indice qui détermine la qualité antidétonante d'un carburant*] [**en.** *octane number*] **indeks oktan** *g.* ○ *l'indice d'octane d'une essence de bonne qualité est de l'ordre de 70 à 80* an indeks oktan evit un esañs a galite vat a dalvez e-tro 70 ha 80

indice gamétique [*biologie, médecine ◊ pourcentage d'individus dont le sang contient des formes sexuées de Plasmodium*] [**en.** *gametic index*] **indeks gametek** *g.*

indice géologique [*géologie ◊ marqueur d'événement géologique*] [**en.** *geological indicator*] **merker geologel** *g.* ● **indiker geologel** *g.*

indice libre [*mathématiques ◊ indice non utilisé dans les sommations*] [**en.** *free index*] **indeks libr** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

indice muet [*mathématiques ◊ indice utilisé en particulier dans les sommations*] [**en.** *dummy index, summation index*] **indeks mut** *g.*

indice pétrographique [*géologie ◊ information issue de l'étude de la structure et/ou de la minéralogie d'une roche*] [**en.** *petrographic indicator*] **merker petrografek** *g.* ○ *des indices pétrographiques permettent de dater l'apparition du dioxygène dans les océans puis dans l'atmosphère* merkerioù petrografek a ro an tu da zeiziata donedigezh an dioksigen er morioù hag en armosferenn ● **indiker petrografek** *g.* ○ *des indices pétrographiques permettent de dater l'apparition du dioxygène dans les océans puis dans l'atmosphère* indikerioù petrografek a ro an tu da zeiziata donedigezh an dioksigen er morioù hag en armosferenn

indice phyllotaxique [*botanique ◊ fraction qui exprime l'angle de divergence entre deux points d'insertion des feuilles sur la tige*] [**en.** *phyllotactic index, phyllotaxic index*] **indeks filotaksek** *g.*

indice UV [*physique ◊ valeur indiquant l'intensité des rayons ultraviolets du soleil*] [**en.** *UV index*] **indeks UV** *g.*

Indien [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Indus, Indi - Ind*] [**en.** *Indian*] **Indian**

indifférence [*psychologie ◊ état de quelqu'un qui ne se sent pas concerné par quelque chose*] [**en.** *indifference*] **diforzh** *g. -où* ● **digaster** *g. -ioù*

indifférence de phase [*physique quantique*] [**en.** *phase indifference*] **diforzh fazenn** *g.*

indifférenciation [*sciences ◊ absence de caractères distinctifs*] [**en.** *undifferentiation*] **andisheñvelidigezh** *gw. -ioù*, **andisheñveliñ** *av.*

indifférencié [*sciences ◊ qui ne présente pas de caractéristiques suffisantes pour se différencier*] [**en.** *undifferentiated*] **andisheñvelet** *ag.* ○ *cellules vivantes indifférenciées* kelligoù bev andisheñvelet

indifférencier [*sciences ◊ effacer les différences*] [**en.** *undifferentiate*] **andisheñveliñ** *v.*

indifférent 1 [*physique ◊ neutre (électrode …)*] [**en.** *neutral*] **neutral** *ag.* ○ *solvant indifférent* disolver neutral

2 [*physique ◊ qui ne tend pas vers un état plutôt que vers un autre*] [**en.** *indifferent*] **divan** *ag.* ○ *équilibre indifférent* kempouez divan

3 [*psychologie ◊ qui marque de l'indifférence*] [**en.** *indifferent*] **diforzh** *ag.* ○ *ion indifférent* ion diforzh ● **digas** *ag.*

indigène [*botanique, zoologie ◊ qui croît, vit naturellement dans une région sans y avoir été importé*] [**en.** *indigenous, native*] **kevouenn** *ag.* ○ *espèce indigène* spesad kevouenn ● **bro** *ep.* ○ *espèce indigène* spesad bro / gouenn vro ● **eus ar vro** *ep.*

indigeste [*alimentation, nutrition ◊ difficile à digérer*] [**en.** *indigestible, heavy*] **sammus** *ag.* ○ *nourriture indigeste* boued sammus

indigestion [*médecine ◊ trouble passager des fonctions digestives*] [**en.** *stomach upset*] **poan gof** *gw.* ● **droug kof** *g.*

indigo [*couleur ◊ couleur bleu foncé*] [**en.** *indigo*] **indigo** *ag.*

indiquer 1 [*généralité ◊ désigner, montrer*] [**en.** *show, indicate*] **diskouez** *v.* ○ *la carte n'indique que les grandes routes* ar gartenn a ziskouez an hentoù bras hepken

2 [*généralité ◊ être un indice de, signaler*] [**en.** *reveal, indicate, be a sign of, signal*] **merkañ** *v.* ● **arouezian** *v.* ● **bezañ sin** *v.*

3 [*généralité ◊ informer, renseigner*] [**en.** *indicate*] **menegiñ** *v.*

4 [*généralité ◊ renseigner, donner des instructions*] [**en.** *indicate*] **indikañ** *v.*

indirect 1 [*sciences ◊ avec des intermédiaires*] [**en.** *indirect*] **ameeun** *ag.* ○ *adresse indirecte* chomlec'h ameeun ○ *coût indirect* koust ameeun ● **dieeun** *ag.* ○ *adresse indirecte* chomlec'h dieeun ○ *coût indirect* koust dieeun

2 [*mathématiques ◊ ou inverse, négatif - qui ne conserve pas l'orientation du plan, s'agissant d'une isométrie*] [**en.** *indirect, opposite, negative*] **ameeun** *ag.* ○ *isométrie indirecte* izometriezh ameeun ● **amgin** *ag.* ○ *isométrie indirecte* izometriezh amgin

3 [*mathématiques, physique ◊ ou horaire, selon le sens des aiguilles d'une montre, rétrograde, s'agissant du sens de rotation dans un plan muni d'un repère*] [**en.** *retrograde*] **rebours** *ag.* ○ *base indirecte* diaz rebours

indirectement [*généralité ◊ avec des intermédiaires*] [**en.** *indirectly, in a roundabout way*] **ent-ameeun, en-ameeun, ez-ameeun** *ad.* ○ *identifier une personne indirectement (par un numéro de téléphone …)* identifiañ un den en-ameeun (dre un niverenn bellfomz ...)

indirection [*informatique ◊ accès indirect*] [**en.** *indirection*] **ameeunder** *g. -ioù*

indispensable [*généralité ◊ dont on ne peut se passer*] [**en.** *essential, indispensable, required, vital*] **ret-holl** *ag.* ○ *l'eau est indispensable à la vie* ret-holl eo an dour d'ar vuhez

indispensable [*généralité ◊ dont on ne peut se passer*] [**en.** *essential, indispensable, required, vital*] **ret e gaout, ret he c'haout** ○ *l'eau est indispensable à la vie* an dour a zo ret e gaout evit bevañ

indisponibilité [*généralité ◊ état de ce qui est indisponible*] [**en.** *unavailability*] **divakter** *g. -ioù* ○ *indisponibilité de l'imprimante* divakter ar voullerez

indisponible [*généralité ◊ ou non disponible - dont on ne peut pas disposer ; qui est utilisé*] [**en.** *unavailable*] **divak** *ag.* ○ *processeur indisponible* prosesor divak ○ *mémoire indisponible* memor divak ○ *programme indisponible* program divak ○ *imprimante indisponible* moullerez divak

indium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : In*] [**en.** *indium*] **indiom** *g.*

individu 1 [*sciences ◊ [personne humaine*] [**en.** *individual, human person, subject*] **den** *g. tud* ● **hinienn** *gw. -où*

2 [*sciences ◊ être considéré comme distinct ; élément d'un groupe statistique*] [**en.** *individual, subject*] **sujed** *g. -où* ○ *réaliser une étude sur une population de mille individus* ober ur studiadenn war ur strollad a vil sujed ● **hinienn** *gw. -où*

individu diabétique [*médecine ◊ personne atteinte de diabète*] [**en.** *diabetic subject*] **sujed diabetek** *g.*

individu hétérozygote [*biologie ◊ individu dont les deux copies d'un même gène (chacune portée par l'un des deux chromosomes homologues d'une paire) sont différentes*] [**en.** *heterozygote, heterozygote subject*] **sujed heterozigot** *g.*

individu homozygote [*biologie ◊ individu qui possède deux variants similaires d'un même gène*] [**en.** *homozygote, homozygote subject*] **sujed homozigot** *g.*

individu homozygote récessif [*biologie ◊ individu homozygote qui possède deux copies de l'allèle qui code le caractère récessif*] [**en.** *recessive homozygote subject*] **sujed homozigot resedus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

individualisation [*généralité ◊ fait d'individualiser*] [**en.** *individualization*] **hiniennadur** *g. -ioù*, **hiniennañ** *av.* ○ *individualisation de deux espèces distinctes* hiniennadur daou spesad diforc'h

individualiser [*généralité ◊ adapter selon les individus*] [**en.** *individualize*] **hiniennañ** *v.*

individualisme [*anthropologie, éthologie ◊ théorie qui fait prévaloir l'individu sur toutes les autres formes de réalité ; attitude favorisant l'initiative et la réflexion individuelle ; tendance à se comporter en individu indépendant*] [**en.** *individualism*] **hiniennegezh** *gw. -ioù*

individualiste [*anthropologie, éthologie ◊ relatif à l'individualisme ; relatif à la tendance à se comporter en individu indépendant*] [**en.** *individualistic*] **hiniennek** *ag.* ○ *tempérament individualiste* temz-spered hiniennek

individualiste [*anthropologie, éthologie ◊ partisan de l'individualisme*] [**en.** *individualist*] **den hiniennek** *g.* ● **hinienneg** *g. hinienneien*

individualité [*généralité ◊ ce qui constitue l'individu*] [**en.** *individuality*] **hiniennelezh** *gw. -ioù*

individuel 1 [*généralité ◊ qui concerne un seule individu*] [**en.** *individual*] **hiniennel** *ag.* ○ *habitat individuel* annez hiniennel
2 [*généralité ◊ qui concerne une seule personne*] [**en.** *individual, personal*] **personel** *ag.* ○ *ordinateur individuel* kompoder personel

individuellement [*généralité ◊ de façon individuelle*] [**en.** *individually*] **a-hiniennoù** *ad.* ○ *travailler individuellement* labourat a-hiniennoù ● **hini-hag-hini** *ad.*

indolore [*médecine ◊ qui ne provoque pas de douleurs*] [**en.** *painless*] **diboan** *ag.* ○ *l'opération est indolore* diboan eo an oberatadenn / diboan eo an operadenn

Indriidae, Indriidés [*zoologie ◊ famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Indriidae*] **Indriidae** *g.*

indriidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Indriidés*] [**en.** *indriid*] **indriideg** *g. -ed*

inductance [*physique, électricité ◊ dans une bobine idéale, quotient de la tension aux bornes de la bobine par la dérivée par rapport au temps du courant qui la traverse*] [**en.** *inductance*] **induktañs** *gw. -où*

inductance linéique [*physique, électricité ◊ inductance par unité de longueur*] [**en.** *lineic inductance, inductance per unit length*] **induktañs lineek** *gw.*

inductance mutuelle [*physique, électricité ◊ quotient du flux d'induction magnétique que le courant d'un circuit détermine dans un autre circuit, par l'intensité du courant dans le premier circuit*] [**en.** *mutual inductance*] **keninduktañs** *gw. -où* ○ *deux bobines couplées par une inductance mutuelle* div ganell koublet gant ur geninduktañs ● **induktañs kenetre** *gw.* ○ *deux bobines couplées par une inductance mutuelle* div ganell koublet gant un induktañs kenetreze

inducteur 1 [*physique, électricité ◊ partie d'une machine électrique tournante produisant le champ magnétique agissant sur l'induit*] [**en.** *inductor*] **indukter** *g. -ioù*
2 [*biochimie ◊ substance qui provoque la synthèse d'une enzyme*] [**en.** *inductor*] **indukter** *g. -ioù*

inductif 1 [*logique ◊ qui procède par induction ou résulte d'une induction*] [**en.** *inductive*] **induktivel** *ag.* ○ *raisonnement inductif* rezonerezh induktivel
2 [*physique, électricité ◊ qui est dû aux phénomènes d'induction*] [**en.** *inductive*] **induktivel** *ag.* ○ *courant inductif* red induktivel ○ *effet inductif* efed induktivel

induction 1 [*logique ◊ opération mentale qui consiste à remonter de cas donnés, le plus souvent singuliers ou spéciaux, à une proposition plus générale*] [**en.** *induction*] **induktadur** *g. -ioù*, **induktiñ** *av.* ○ *exemple de raisonnement par induction : ces boules proviennent de ce sac, ces boules sont blanches, donc toutes les boules provenant de ce sac sont blanches* ur skouer rezoniñ dre induktiñ : ar bouloù-mañ a zo bet tapet er sac'h-mañ, ar bouloù-mañ a zo gwenn, neuze an holl vouloù tapet er sac'h-mañ a zo gwenn
2 [*physique, électricité ◊ transmission à distance d'énergie électrique ou magnétique par l'intermédiaire d'un aimant ou d'un courant*] [**en.** *induction*] **induktadur** *g. -ioù*, **induktiñ** *av.*
3 [*biologie ◊ déclenchement d'un phénomène biologique*] [**en.** *induction*] **induktadur** *g. -ioù*, **induktiñ** *av.*

induction asymétrique [*physique, chimie ◊ formation prédominante de l'un des énantiomères ou diastéréo-isomères possibles au cours d'une réaction sous l'influence d'un facteur chiral*] [**en.** *asymmetric induction*] **induktadur asimetrek** *g.*

induction électromagnétique [*physique, électricité ◊ apparition d'une force électromotrice dans un conducteur électrique soumis à un champ magnétique*] [**en.** *electromagnetic induction*] **induktadur elektromagnetek** *g.*

induction magnétique [*physique, électricité ◊ grandeur vectorielle correspondant à la densité d'un flux magnétique*] [**en.** *magnetic flux density, magnetic induction, magnetic displacement*] **induktadur magnetek** *g.*

induction mutuelle [*physique, électricité ◊ induction électromagnétique dans un circuit électrique imputable au courant qui circule dans un autre circuit*] [**en.** *mutual induction*] **induktadur kenetre** *g.* ● **keninduktadur** *g. -ioù*

induire 1 [*logique ◊ trouver par l'induction, conclure, inférer*] [**en.** *induce*] **induktiñ** *v.*
2 [*physique, électricité ◊ produire une induction*] [**en.** *induce*] **induktiñ** *v.*
3 [*biologie ◊ déclencher un phénomène biologique*] [**en.** *induce*] **induktiñ** *v.*

induit [*physique, électricité ◊ organe d'appareil électrique*] [**en.** *armature*] **induktad** *g. -où*

indusie [*botanique ◊ membrane protégeant les sporanges*] [**en.** *indusium*] **induzienn** *gw. -où* ○ *indusies réniformes* induzioù lounezhheñvel

industrialisation [*industrie ◊ action d'industrialiser*] [**en.** *industrialization*] **industrializadur** *g. -ioù*, **industrializañ** *av.*

industrialiser [*industrie ◊ développer une économie basée sur l'industrie*] [**en.** *industrialize*] **industrializañ** *v.*

industrie [*industrie ◊ ensemble des activités économiques qui produisent des biens matériels par la transformation et la mise en œuvre de matières premières ; chacune de ces activités économiques*] [**en.** *industry*] **industriezh** *gw. -où*

industrie aéronautique [*aéronautique ◊ ensemble des activités liées à la conception et à la production d'aéronefs civils et militaires*] [**en.** *aviation industry, aerospace industry, aircraft industry*] **industriezh aerlistri** *gw.* ● **industriezh an nijerezh** *gw.* ● **industriezh aeronaotikel** *gw.*

industrie aérospatiale [*industrie ◊ industrie commerciale civile ou militaire de construction d'aéronefs et d'engins spatiaux*] [**en.** *aerospace industry*] **industriezh an aerspas** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

industrie agroalimentaire [*industrie ◊ ou industrie alimentaire - activités économiques de production, de transformation, d'exploitation et de conditionnement des produits agricoles destinés à l'alimentation humaine et animale*] [**en.** *agri-food industry, food industry*] **industriezh an agroboued** *gw.*

industrie alimentaire [*industrie ◊ ou industrie agroalimentaire - activités économiques de production, de transformation, d'exploitation et de conditionnement des produits agricoles destinés à l'alimentation humaine et animale*] [**en.** *food industry, agri-food industry*] **industriezh ar boued** *gw.*

industrie astronautique [*industrie ◊ ou industrie spatiale - industrie spécialisée dans le secteur spatial*] [**en.** *space industry*] **industriezh astronaotikel** *gw.*

industrie automobile [*industrie ◊ activités économiques qui concourent à la conception, la production, l'exploitation, la commercialisation et l'entretien des véhicules à moteur*] [**en.** *automotive industry*] **industriezh ar gweturioù** *gw.*

industrie bioalimentaire [*industrie ◊ activités économiques de production, de transformation, d'exploitation et de conditionnement des produits agricoles bio*] [**en.** *bio-food industry*] **industriezh ar boued bio** *gw.*

industrie carbochimique [*industrie ◊ branche de l'industrie chimique qui utilise comme matière première principale les sous-produits de la cokéfaction de la houille à haute température*] [**en.** *carbochemical industry*] **industriezh karbokimiek** *gw.*

industrie chimique [*industrie ◊ secteur industriel dont l'activité consiste à fabriquer des produits par synthèse chimique contrôlée*] [**en.** *chemical industry*] **industriezh kimiek** *gw.*

industrie cinématographique [*industrie ◊ ou industrie du cinéma - activité économique de production, de réalisation et d'exploitation de films*] [**en.** *film industry*] **industriezh ar sinema** *gw.*

industrie cosmétologique [*industrie ◊ industrie des produits cosmétiques*] [**en.** *cosmetologic industry*] **industriezh kosmetologel** *gw.*

industrie d'amont [*industrie ◊ industrie fournisseuse*] [**en.** *supplier industry, upstream industry*] **industriezh pourchas** *gw.* • **industriezh argrec'h** *gw.*

industrie d'armement, industrie de l'armement [*industrie ◊ industrie de production de matériel militaire*] [**en.** *arms industry*] **industriezh armoù** *gw.*

industrie d'aval [*industrie ◊ industrie de transformation*] [**en.** *downstream industry*] **industriezh ardraoñ** *gw.*

industrie de consommation [*industrie ◊ activités dont le débouché naturel est la consommation finale des ménages*] [**en.** *consumer goods industry*] **industriezh kuzumiñ madoù** *gw.*

industrie de haute technologie [*industrie ◊ ou industrie de pointe - activités de production de nouvelles technologies et de biens sophistiqués, de recherche et de développement*] [**en.** *high technology industry*] **industriezh teknologiezh penn-araok** *gw.*

industrie de la parachimie [*industrie ◊ secteur industriel qui conditionne des produits issus de l'industrie chimique sous une forme utilisable par le consommateur final ou par une industrie spécifique*] [**en.** *para-chemical industry*] **industriezh ar barakimiezh** *gw.*

industrie de l'ameublement [*industrie ◊ industrie de fabrication de meubles*] [**en.** *furniture industry,*] **industriezh an arrebeuri** *gw.*

industrie de l'emballage [*industrie ◊ industrie de fabrication d'objets destinés à contenir et à protéger les marchandises*] [**en.** *packaging industry*] **industriezh ar bakadurezh** *gw.*

industrie de l'énergie [*industrie ◊ ensemble des activités de production et de vente d'énergie*] [**en.** *energy industry*] **industriezh an energiezh** *gw.*

industrie de pointe [*industrie ◊ ou industrie de haute technologie - secteur d'activité économique caractérisé par l'innovation technologique et l'investissement massif en recherche et développement*] [**en.** *high technology industry*] **industriezh penn-araok** *gw.*

industrie des biens d'équipement [*industrie ◊ activités de production de biens durables servant principalement à produire d'autres biens*] [**en.** *capital-goods industry*] **industriezh ar madoù akipañ** *gw.*

industrie des combustibles [*industrie ◊ activités de production de produits combustibles*] [**en.** *fuel industry*] **industriezh ar gorajoù** *gw.*

industrie des loisirs [*industrie ◊ ensemble des entreprises qui fournissent les biens et services nécessaires aux activités de loisirs*] [**en.** *leisure industry*] **industriezh an diduamantoù** *gw.*

industrie des télécommunications [*industrie ◊ ensemble des activités de production et de commercialisation de biens et services de télécommunications*] [**en.** *telecommunication industry*] **industriezh an telekomunikerezh** *gw.*

industrie des transports [*industrie ◊ ensemble des activités de transport de marchandises et de personnes*] [**en.** *transport industry*] **industriezh an trañsportiñ** *gw.*

industrie du bois [*industrie ◊ secteur de l'industrie qui a pour objet la transformation des grumes en sciages marchands et en produits secondaires*] [**en.** *sawmilling industry*] **industriezh ar c'hoad** *gw.*

industrie du cinéma [*industrie ◊ ou industrie cinématographique - activité économique de production, de réalisation et d'exploitation de films*] [**en.** *film industry*] **industriezh ar sinema** *gw.*

industrie du pétrole [*industrie ◊ ou industrie pétrolière - chaîne industrielle du pétrole et du gaz de pétrole, du gisement jusqu'au consommateur*] [**en.** *petroleum industry, oil industry*] **industriezh ar petrol** *gw.*

industrie du spectacle [*industrie ◊ type d'industrie où l'on organise sur une grande échelle des activités artistiques et culturelles telles que la production cinématographique, celle de pièces de théâtre …*] [**en.** *entertainment business*] **industriezh an diduamant** *gw.*

industrie électrométallurgique [*industrie ◊ production et traitement de métaux au moyen de l'électricité*] [**en.** *electrometallurgical industry*] **industriezh elektrometalurgel** *gw.*

industrie électrométallurgique de l'aluminium [*industrie ◊ production et traitement de l'aluminium au moyen de l'électricité*] [**en.** *electrometallurgical industry of aluminium*] **industriezh elektrometalurgel an aluminiom** *gw.*

industrie électronique, industrie de l'électronique [*industrie ◊ ensemble des activités de fabrication de produits électroniques, d'instruments optiques et de mesure, d'équipements informatiques …*] [**en.** *electronic industry, electronics industry*] **industriezh an elektronik** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

industrie extractive [*industrie ◊ industrie d'extraction de produits minéraux présents à l'état naturel sous forme solide (houille et minerais), liquide (pétrole) ou gazeuse (gaz naturel)*] [**en.** *extractive industry*] **industriezh eztennañ** *gw.*

industrie forestière [*industrie ◊ industrie de récolte de bois par abattage d'arbres sélectionnés*] [**en.** *forest industry, timber industry*] **industriezh gounit-forest** *gw.* ● **industriezh ar forest** *gw.*

industrie géothermique [*industrie ◊ industrie de valorisation des ressources en eau profonde pour produire de l'énergie*] [**en.** *geothermal industry*] **industriezh c'heotermek** *gw.* ○ *La Terre est une machine thermique qui libère en permanence un flux thermique à sa surface, L'industrie géothermique permet d'exploiter ces transferts thermiques pour la production d'électricité et pour le chauffage urbain.* Ur mekanik termek hag a zilaosk diehan ur flus termek war e c'horre eo an Douar. Gant an industriezh c'heotermek e vez implijet an trañsferioù termek-se evit produiñ tredan hag evit tommañ ar c'hêrioù.

industrie informatique, industrie de l'informatique [*industrie ◊ industrie de production de matériel informatique et de logiciels, du traitement de l'information*] [**en.** *computer industry*] **industriezh ar c'hompoderezh** *gw.* ● **industriezh an urzhiataerezh** *gw.*

industrie légère [*industrie ◊ ensemble des industries qui fabriquent des valeurs d'usage directement utilisables*] [**en.** *light industry*] **industriezh skañv** *gw.*

industrie lourde [*industrie ◊ ensemble des industries qui produisent la matière première ou qui lui font subir une première transformation*] [**en.** *heavy industry*] **industriezh pounner** *gw.*

industrie optoélectronique [*industrie ◊ ensemble des activités de fabrication de produits optoélectroniques*] [**en.** *optoelectronics industry*] **industriezh an optronik** *gw.* ● **industriezh an optoelektronik** *gw.*

industrie parachimique [*industrie ◊ secteur industriel qui conditionne des produits issus de l'industrie chimique sous une forme utilisable par le consommateur final ou par une industrie spécifique*] [**en.** *parachemical industry*] **industriezh parakimiek** *gw.*

industrie pétrochimique [*industrie ◊ ou pétrochimie - industrie qui a trait aux produits chimiques dérivés du pétrole*] [**en.** *petrochemical industry*] **industriezh petrokimiek** *gw.*

industrie pétrolière [*industrie ◊ ou industrie du pétrole - chaîne industrielle du pétrole et du gaz de pétrole, du gisement jusqu'au consommateur*] [**en.** *petroleum industry, oil industry*] **industriezh ar petrol** *gw.*

industrie pharmaceutique [*industrie ◊ industrie de production de médicaments*] [**en.** *pharmaceutical industry*] **industriezh an apotikerezh** *gw.*

industrie salicole [*industrie ◊ exploitation des marais salants*] [**en.** *salt industry*] **industriezh gounit-holen** *gw.*

industrie sidérurgique [*industrie ◊ industrie de fabrication de fonte et d'acier à partir de minerai de fer, de ferrailles récupérées et de charbon*] [**en.** *steel industry*] **industriezh siderurgel** *gw.*

industrie spatiale [*industrie ◊ ou industrie astronautique - industrie spécialisée dans le secteur spatial*] [**en.** *space industry*] **industriezh spas** *gw.*

industrie textile [*industrie ◊ ensemble des activités de conception, de fabrication et commercialisation des textiles et de l'habillement*] [**en.** *textile industry*] **industriezh ar gwiaderezh** *gw.*

industriel [*industrie ◊ relatif à l'industrie*] [**en.** *industrial*] **industriel** *ag.* ○ *développement industriel* diorren industriel

industriel [*industrie ◊ constructeur, fabricant*] [**en.** *industrialist, manufacturer*] **industrielour** *g. -ien*

industriel de l'aéronautique [*industrie ◊ ou constructeur aéronautique*] [**en.** *aircraft manufacturer*] **industrielour aerlistri** *g.* ● **farder aerlistri** *g.*

industriel de l'agro-alimentaire [*industrie ◊ fabricant de produits alimentaires, d'aliments*] [**en.** *food processing industrialist*] **industrielour an agroboued** *g.*

industriel de l'armement [*industrie ◊ fabricant de matériel militaire*] [**en.** *arms industrialist*] **industrielour armoù** *g.* ● **farder armoù** *g.*

inefficace [*généralité ◊ qui n'est pas efficace, qui ne produit pas l'effet escompté*] [**en.** *inefficient, ineffective*] **diefedus** *ag.* ○ *traitement inefficace* tretamant diefedus ○ *travail inefficace* labour diefedus

inefficacité [*généralité ◊ caractère inefficace*] [**en.** *inefficiency, ineffectiveness*] **diefeduster** *g. -ioù*

inégal 1 [*sciences, technique ◊ irrégulier, bosselé, non plan (sol, surface)*] [**en.** *uneven, irregular, rough*] **digompez** *ag.* ○ *surface inégale* gorre digompez ● **displaen** *ag.* ○ *surface inégale* gorre displaen

2 [*mathématiques ◊ de valeur différente*] [**en.** *unequal, different*] **digevatal** *ag.* ○ *quantités inégales* kementadoù digevatal

inégalité [*mathématiques ◊ rapport entre des grandeurs inégales*] [**en.** *inequality*] **digevatalder** *g. -ioù*

inégalité de Bernoulli [*mathématiques*] [**en.** *Bernoulli's inequality*] **digevatalder Bernoulli** *g.*

inégalité de Cauchy-Schwarz [*mathématiques*] [**en.** *Cauchy-Schwarz inequality*] **digevatalder Cauchy-Schwarz** *g.*

inégalité de Clausius [*physique, thermodynamique ◊ inégalité qui régit les échanges de chaleur d'un système au cours d'une transformation cyclique*] [**en.** *Clausius inequality*] **digevatalder Clausius** *g.*

inégalité de la moyenne [*mathématiques ◊ méthode d'encadrement d'une intégrale*] [**en.** *mean value inequality*] **digevatalder ar geidenn** *g.* ● **digevatalder ar grennenn** *g.*

inégalité large [*mathématiques ◊ utilisation des symboles <= ou >=*] [**en.** *non-strict inequality*] **digevatalder nann-strik** *g.*

inégalité stricte [*mathématiques ◊ utilisation des symboles < ou >*] [**en.** *strict inequality*] **digevatalder strikt** *g.*

inégalité triangulaire [*mathématiques ◊ fait que, dans un triangle, la longueur d'un côté est inférieure à la somme des longueurs des deux autres côtés*] [**en.** *triangle inequality*] **digevatalder tric'hognek** *g.*

inégalités de Bell [*physique quantique ◊ relations que doivent respecter les mesures sur des états intriqués dans l'hypothèse d'une théorie déterministe locale à variables cachées*] [**en.** *Bell's inequalities*] **digevatalderioù Bell** *g.*

inélasticité [*physique ◊ absence d'élasticité ; absorption d'énergie dans une interaction (collision, diffusion ...)*] [**en.** *inelasticity*] **anlastikelezh** *gw. -ioù*

inélastique [*physique ◊ qui n'est pas élastique ; où se produit une absorption, une diminution de l'énergie cinétique totale*] [**en.** *inelastic*] **anlastik** *ag.* ○ *choc inélastique* stokad anlastik

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

inépuisable [*écologie, développement durable ◊ utilisable sans limite dans le temps : énergie solaire, géothermique, du vent*] [**en.** *inexhaustible, unlimited*] **dihesk** *ag.* ○ *le soleil est une source d'énergie inépuisable* un andon energiezh dihesk eo an heol

inéquation [*mathématiques ◊ inégalité entre deux expressions algébriques, dépendant de certaines variables (ou inconnues)*] [**en.** *inequation*] **digevatalenn** *gw. -où*

inéquation polynomiale [*mathématiques ◊ inéquation avec des polynômes*] [**en.** *polynomial inequation*] **digevatalenn bolinomel** *gw.* ○ *résoudre un système d'inéquations polynomiales* diskoulmañ ur sistem digevatalennoù polinomel

inéquienne [*foresterie ◊ se dit d'un peuplement forestier ou d'une forêt dont les arbres appartiennent à plus d'une classe d'âge*] [**en.** *uneven-aged, multi-aged*] **liesoad** *ag.* ○ *peuplement forestier inéquienne* planteris forest liesoad

inertage [*industrie ◊ opération consistant à créer une atmosphère ou un environnement chimiquement inertes afin de prévenir les risques de corrosion, d'inflammation ou d'explosion*] [**en.** *inerting*] **inerterezh** *g. -ioù* ○ *l'inertage est réalisé à l'aide de fluides tels que l'eau, l'azote ou l'argon* graet e vez an inerterezh diwar-bouez fluidennoù evel an dour, an azot pe an argon

inerte [*physique ◊ qui n'a ni activité ni mouvement propre*] [**en.** *inert*] **inertek** *ag.* ○ *matière inerte* materi inertek ○ *déchets inertes* dilerc'hoù inertek

inertie [*physique, chimie ◊ résistance des objets pesants au mouvement qui leur est imposé ; propriété d'un corps de ne pas réagir au contact d'un autre corps*] [**en.** *inertia, inertness*] **inertiezh** *gw. -où* ○ *principe d'inertie* pennreolenn inertiezh ○ *centre d'inertie d'un corps* kreizenn inertiezh ur c'horf ○ *moment d'inertie d'un solide par rapport à une droite* momant inertiezh ur solud e-keñver un eeunenn

inertie chimique [*chimie ◊ capacité à résister à différents types d'agressions chimiques*] [**en.** *chemical inertness*] **inertiezh kimiek** *gw.*

inertie du milieu [*écologie, développement durable ◊ action combinée de tous les facteurs du milieu qui tend à limiter la biomasse dans n'importe quel habitat*] [**en.** *environmental control*] **inertiezh an endro** *gw.*

inertie magnétique [*physique ◊ laps de temps requis pour magnétiser un métal magnétique*] [**en.** *magnetic inertia*] **inertiezh vagnetek** *gw.*

inertie redox [*chimie ◊ état d'oxydoréduction inerte*] [**en.** *redox inertia*] **inertiezh redoks** *gw.*

inertie thermique [*physique, thermodynamique ◊ capacité d'un matériau ou d'une matière à absorber de l'énergie calorifique, à l'emmagasiner et à la restituer*] [**en.** *thermal inertia*] **inertiezh termek** *gw.*

inertiel [*physique ◊ relatif à l'inertie*] [**en.** *inertial*] **inertel** *ag.* ○ *système inertiel* sistem inertel

inexact [*logique ◊ faux, incorrect (résultat, valeur ...)*] [**en.** *inexact, incorrect, inaccurate, untrue, false, erroneous, wrong, mistaken*] **faos** *ag.* ○ *résultat inexact* disoc'h faos ● **fazius** *ag.* ○ *résultat inexact* disoc'h fazius ● **anrik** *ag.* ○ *résultat inexact* disoc'h anrik

inexactitude [*logique ◊ caractère erroné, incorrect, d'un résultat*] [**en.** *inexactitude, inaccuracy, error, imprecision*] **faosentez** *gw. -où* ● **anrikter** *g. -ioù*

inexistant [*sciences ◊ qui n'a pas de réalité*] [**en.** *nonexistent*] **divezant** *ag.* ○ *fichier inexistant* fichenn divezant

inexistence [*sciences ◊ fait de ne pas avoir de réalité*] [**en.** *nonexistence*] **divezoud** *g. -où* ● **divezañs** *gw. -où*

inexploité 1 [*sciences, technique ◊ non utilisé*] [**en.** *undeveloped, untapped, unexploited, untried*] **dizimplijet, diimplijet** *ag.* ○ *découverte scientifique inexploitée* kavadenn skiantel diimplijet

2 [*économie ◊ non mis en valeur (gisement ...)*] [**en.** *unexploited, undeveloped, untapped*] **digorvo** *ag.* ○ *gisement de fer inexploité* houarneg digorvo ● **dic'hounid** *ag.* ○ *ce gisement de pétrole restera inexploité* dic'hounid e chomo ar gwelead petrol-mañ

inextensibilité [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui ne peut pas être allongé, étendu*] [**en.** *inextensibility, unstretchability, unscalability, unexpandability*] **diastennuster** *g. -ioù*

inextensible [*sciences, technique ◊ qui ne peut pas être allongé, étendu*] [**en.** *inextensible, unstretchable, unscalable, unexpandable*] **diastennus** *ag.* ○ *fil inextensible* neudenn diastennus ○ *tissu inextensible* danvez diastennus

infantile 1 [*médecine, psychologie ◊ relatif à la première enfance*] [**en.** *infantile*] **krouadur** *ep.* ○ *maladie infantile* kleñved krouadur

2 [*médecine, psychologie ◊ relatif à l'enfance*] [**en.** *infantile*] **bugel, ar bugel** *ep.* ○ *maladie infantile* kleñved bugel ● **bugale, ar vugale** *ep.* ○ *maladie infantile* kleñved bugale

infarcir s'infarcir [*médecine ◊ subir la formation d'un infarctus, s'agissant d'un organe*] [**en.** *infarct*] **treuzwadañ** *v.*

infarcissement [*médecine ◊ formation d'un infarctus*] [**en.** *infarction*] **treuzwadadur** *g. -ioù*, **treuzwadañ** *av.* ○ *il y a un infarcissement dans l'infarctus* un treuzwadadur a vez en infarktus

infarctus [*médecine ◊ zone de nécrose d'un tissu ou d'un organe, causée par l'arrêt de la circulation sanguine*] [**en.** *infarct, infarction*] **infarktus** *g. -où*

infarctus du myocarde [*médecine ◊ nécrose d'une partie du muscle cardiaque causée par une thrombose coronarienne ou, plus rarement, par un spasme coronarien prolongé*] [**en.** *myocardial infarction*] **infarktus ar miokard** *g.* ● **infarktus kigenn ar galon** *g.*

infécond 1 [*biologie ◊ ou infertile - qui ne parvient pas ou qui est inapte à procréer*] [**en.** *infertile*] **difrouezhus** *ag.* ○ *femme inféconde* plac'h difrouezhus / maouez difrouezhus ○ *arbre infécond* gwezenn difrouezhus

2 [*agriculture ◊ ou infertile - se dit d'un sol inapte à produire des récoltes*] [**en.** *infertile, barren*] **anstrujus** *ag.* ○ *terre inféconde* douar anstrujus

3 [*agriculture ◊ s'agissant d'une vache, qui n'a pas procréé depuis un an*] [**en.** *infertile*] **hañvesk** *ag.* ○ *vache inféconde* buoc'h hañvesk

4 [*agriculture ◊ se dit d'un sol qui ne produit pas, car laissé en jachère*] [**en.** *fallow, uncultivated*] **distuz** *ag.* ○ *terre inféconde (en jachère)* douar distuz

infécondabilité [*biologie ◊ caractère de ce qui ne peut pas être fécondé*] [**en.** *unfertilizability*] **difrouezhusauster** *g. -ioù*

infécondable [*biologie ◊ qui ne peut pas être fécondé*] [**en.** *unfertilizable*] **difrouezhusaus** *ag.* ○ *ovocyte infécondable* ovosit difrouezhusaus

infécondité [*biologie ◊ ou infertilité - inaptitude (temporaire ou définitive) à la procréation, à la génération*] [**en.** *infertility*] **difrouezhuster** *g. -ioù*

infectant [*médecine ◊ qui infecte*] [**en.** *infecting*] **infekter** *ag.* ○ *forme infectante* furm infekter

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

infectant [*médecine ◊ organisme qui infecte*] [**en.** *infectious agent*] **infekter** *g. -ioù*

infecter [*médecine ◊ communiquer des germes pathogènes ou des microbes susceptibles de produire une infection générale ou locale*] [**en.** *infect*] **infektiñ** *v.*

infectieux [*médecine ◊ relatif à une infection ; qui infecte*] [**en.** *infectious*] **infektus** *ag.* ○ *maladie infectieuse* kleñved infektus

infectiologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui fait l'étude des maladies infectieuses*] [**en.** *infectiology*] **infektologiezh** *gw. -où*

infectiologique [*médecine ◊ relatif à l'infectiologie*] [**en.** *infectiological*] **infektologel** *ag.* ○ *prise en charge infectiologique d'un patient* damant infektologel ouzh ur c'hlañvour

infectiologiste [*médecine ◊ spécialiste de l'infectiologie*] [**en.** *infection specialist, infectious disease specialist*] **infektologour** *g. -ien*

infection [*médecine ◊ envahissement d'un organisme par un agent pathogène vivant qui est capable de s'y multiplier, de causer des maladies et d'être transmis*] [**en.** *infection*] **infektadur** *g. -ioù*, **infektiñ** *av.* ○ *infection puerpérale* infektadur puerperal

infection adénopathique [*médecine ◊ infection provoquant l'augmentation de la taille des ganglions lymphatiques*] [**en.** *adenopathic infection*] **infektadur adenopatek** *g.*

infection ancestrale [*médecine ◊ infection transmise à la descendance*] [**en.** *ancestral infection*] **infektadur henvoudel** *g.*

infection bactérienne [*médecine ◊ ou bactériose, maladie bactérienne - maladie causée par une bactérie*] [**en.** *bacterial infection, bacteriosis, bacterial disease*] **infektadur bakteriel** *g.*

infection brucellique [*médecine ◊ infection due à la brucellose*] [**en.** *brucellosis infection*] **infektadur brusellozek** *g.*

infection hématique [*médecine ◊ infection d'origine sanguine*] [**en.** *hematic infection*] **infektadur hematek** *g.*

infection parasitaire [*médecine ◊ infection causée par un parasite*] [**en.** *parasitic infection*] **infektadur parazitek** *g.*

infection septicémique [*médecine ◊ infection grave du sang, en règle générale due à une bactérie*] [**en.** *septicemic infection*] **infektadur septisemek** *g.*

infection trachéobronchique [*médecine ◊ infection des voies respiratoires supérieures*] [**en.** *tracheobronchial infection*] **infektadur trakeobronchezel** *g.*

infection virale [*médecine ◊ ou virose, maladie virale - maladie infectieuse causée par un virus*] [**en.** *viral infection, virosis, viral disease*] **infektadur virel** *g.*

infectiosité [*médecine ◊ caractère infectieux*] [**en.** *infectiosity, infectiousness*] **infektuster** *g. -ioù*

infère [*botanique ◊ qualifie l'ovaire d'une fleur lorsqu'il s'insère au-dessous de la corolle et du calice*] [**en.** *inferior*] **inferel** *ag.* ○ *ovaire infère* vierez dindan

inférence [*logique ◊ opération qui consiste à admettre une proposition en raison de son lien avec une proposition préalable tenue pour vraie*] [**en.** *inference*] **inferañs** *gw. -où*

inférentiel [*logique ◊ relatif à l'inférence*] [**en.** *inferential*] **inferañsial** *ag.* ○ *statistique inférentielle* statistik inferañsial

inférer [*logique ◊ tirer une conclusion d'une proposition ou d'un fait, induire quelque chose de quelque chose*] [**en.** *infer*] **inferañ** *v.*

inférieur 1 [*généralité ◊ de bas niveau*] [**en.** *lower, inferior*] **izel** *ag.* ○ *conjonction inférieure d'une planète* kenjuntadur izel ur blanedenn
2 [*généralité ◊ dessous*] [**en.** *inferior, lower, under*] **dindan** *ag.* ○ *face inférieure d'une feuille* fas dindan un delienn ● **a-is** *ag.* ○ *surface inférieure* gorre a-is
3 [*généralité ◊ en-bas dans l'espace*] [**en.** *bottom, lower*] **traoñ** *ag.* ○ *face inférieure du prisme* fas traoñ ar prism
4 [*généralité ◊ le plus bas, le plus éloigné*] [**en.** *bottom, lower*] **izelañ** *ag.* ○ *croûte inférieure de la Terre* krestenn izelañ an Douar ○ *Trias inférieur* Trias izelañ
5 [*généralité ◊ moins bon*] [**en.** *worse, lower*] **falloc'h** *ag.* ○ *les résultats sont inférieurs aux objectifs fixés* falloc'h eget ar palioù da dizhout eo an disoc'hoù
6 [*généralité ◊ plus bas*] [**en.** *lower*] **izeloc'h** *ag.* ○ *poser le pied sur la marche inférieure* lakaat an troad war ar bazenn izeloc'h
7 [*généralité ◊ plus court*] [**en.** *shorter*] **berroc'h** *ag.* ○ *de longueur inférieure* berroc'h e hirder / berroc'h he hirder
8 [*généralité ◊ plus petit*] [**en.** *smaller*] **bihanoc'h** *ag.* ○ *de taille inférieure* bihanoc'h e vent / bihanoc'h he ment
9 [*astronomie ◊ plus proche du Soleil que la Terre, intérieur*] [**en.** *inner*] **diabarzh** *ag.* ○ *planètes inférieures du système solaire* planedennoù diabarzh sistem an Heol

inférieur à [*mathématiques ◊ plus petit que ; symbole: <*] [**en.** *less than*] **bihanoc'h eget** *ag.* ○ *soit x inférieur à y* bezet x bihanoc'h eget y

inférieur ou égal à [*mathématiques ◊ symbole <=*] [**en.** *less than or equal to*] **bihanoc'h eget pe kevatal da** *ag.* ○ *soit x inférieur ou égal à y* bezet x bihanoc'h eget pe kevatal da y

infériorité 1 [*généralité ◊ caractère inférieur de quelque chose en qualité, en force, en valeur*] [**en.** *inferiority*] **dislañs** *g. -où*
2 [*généralité ◊ situation plus basse dans l'espace*] [**en.** *inferiority*] **dindander** *g. -ioù*
■ complexe d'infériorité [*psychologie ◊ ensemble de traits de comportement ayant pour fonction d'écarter un pénible sentiment d'infériorité*] [**en.** *inferiority complex*] **kompleks an tru** *g.*

infertile 1 [*biologie ◊ ou infécond - qui ne parvient pas ou qui est inapte à procréer*] [**en.** *infertile*] **difrouezhus** *ag.* ○ *femme infertile* plac'h difrouezhus / maouez difrouezhus
2 [*agriculture ◊ ou infécond - se dit d'un sol inapte à produire des récoltes*] [**en.** *infertile, barren*] **anstrujus** *ag.* ○ *terre infertile* douar anstrujus

infertilité 1 [*biologie ◊ ou infécondité - inaptitude (temporaire ou définitive) à la procréation, à la génération*] [**en.** *infertility*] **difrouezhuster** *g. -ioù* ○ *l'infertilité est l'inaptitude à la procréation* an divarregezh da hiliañ eo an difrouezhuster
2 [*agriculture ◊ état d'un sol non productif*] [**en.** *infertility*] **anstrujuster** *g. -ioù*

infertilité féminine [*biologie, médecine ◊ difficulté de la femme à avoir des enfants*] [**en.** *female infertility*] **difrouezhuster plac'h** *g.* ● **difrouezhuster maouez** *g.*

infertilité masculine [*biologie, médecine ◊ difficulté de l'homme à avoir des enfants*] [**en.** *male infertility*] **difrouezhuster paotr** *g.*

infestation [*biologie ◊ pénétration d'un parasite dans l'organisme de son hôte ; invasion de parasites*] [**en.** *infestation*] **aloubidigezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

infestation de plantes adventices [*botanique ◊ envahissement d'un sol par des plantes adventices*] [**en.** *weed infestation*] **aloubidigezh gant adventisoù** *gw.*

infestation intestinale [*médecine ◊ infestation du tube digestif par des parasites*] [**en.** *intestinal infestation*] **aloubidigezh bouzelloù** *gw.*

infestation microbienne [*biologie, médecine ◊ envahissement d'un organisme vivant par un microbe*] [**en.** *microbial Infestation*] **aloubidigezh vikrobel** *gw.*

infester [*biologie ◊ pénétrer dans un organisme et l'envahir*] [**en.** *infest*] **aloubiñ** *v.* ○ *cellule infestée* kellig aloubet

infiltration [*sciences, technique ◊ action de s'infiltrer*] [**en.** *infiltration*] **ensiladur** *g. -ioù*, **ensilañ** *av.*

infiltrer s'infiltrer [*sciences, technique ◊ pénétrer comme par un filtre à travers les interstices ou les pores d'un corps solide*] [**en.** *infiltrate*] **ensilañ** *v.*

infime [*généralité ◊ minime, minuscule*] [**en.** *infinitesimal, minute, tiny*] **dister** *ag.* ○ *infime partie* lodenn dister ● **bihan-dister** *ag.* ○ *infime partie* lodenn bihan-dister

infini [*sciences ◊ sans fin, sans limites, qui ne peut être quantifié*] [**en.** *infinite*] **infinit** *ag.* ○ *espace infini* spas infinit

infini [*sciences ◊ ce qui est sans limites et ne peut donc être quantifié*] [**en.** *infinity*] **infinit** *g. -où* ○ *plus l'infini* infinit pozitivel ○ *moins l'infini* infinit negativel

■ à l'infini [*physique, optique ◊ situé à une distance infinie (objet, image)*] [**en.** *at infinity, at infinite distance*] **en infinit** *g.* ○ *image d'un objet ponctuel à l'infini* skeudenn un objed poentheñvel en infinit

■ moins l'infini [*mathématiques ◊ ou infini négatif*] [**en.** *negative infinity*] **infinit negativel** *g.* ○ *tendre vers moins l'infini* tennañ war an infinit negativel

■ plus l'infini [*mathématiques ◊ ou infini positif*] [**en.** *positive infinity*] **infinit pozitivel** *g.* ○ *tendre vers plus l'infini* tennañ war an infinit pozitivel

infini négatif [*mathématiques ◊ ou moins l'infini*] [**en.** *negative infinity*] **infinit negativel** *g.* ○ *tendre vers l'infini négatif* tennañ war an infinit negativel

infini positif [*mathématiques ◊ ou plus l'infin*] [**en.** *positive infinity*] **infinit pozitivel** *g.* ○ *tendre vers l'infini positif* tennañ war an infinit pozitivel

infiniment [*mathématiques ◊ de façon infinie*] [**en.** *infinitely*] **infinit** *ad.* ○ *infiniment grand* bras infinit ○ *infiniment petit* bihan infinit ● **ent-infinit, en-infinit, ez-infinit** *ad.*

infiniment grand [*mathématiques ◊ grand de façon infinie*] [**en.** *infinitely large*] **bras infinit** *ag.* ○ *valeur infiniment grande* talvoud bras infinit ● **bras en-infinit, bras ez-infinit** *ag.* ○ *valeur infiniment grande* talvoud bras en-infinit

infiniment petit [*mathématiques ◊ petit de façon infinie*] [**en.** *infinitely small*] **bihan infinit** *ag.* ○ *valeur infiniment petite* talvoud bihan infinit ● **bihan en-infinit, bihan ez-infinit** *ag.* ○ *valeur infiniment petite* talvoud bihan en-infinit

infinité 1 [*sciences ◊ caractère de ce qui est infini*] [**en.** *infinity*] **infiniter** *g. -ioù*

2 [*mathématiques ◊ nombre infini*] [**en.** *infinite number*] **niver infinit** *g.*

3 [*mathématiques ◊ quantité infinie*] [**en.** *infinite quantity*] **kementad infinit** *g.*

infinitésimal [*mathématiques ◊ qualifie le calcul basé sur la recherche de la limite du rapport de deux infiniment petits*] [**en.** *infinitesimal*] **infinitezimal** *ag.* ○ *calcul infiniterésimal* jederezh infinitezimal ○ *quantité infinitésimale* kementad infinitezimal

infinitude [*sciences ◊ qualité de ce qui est infini*] [**en.** *infinity*] **infiniter** *g. -ioù*

infirmation 1 [*logique ◊ invalidation, remise en question*] [**en.** *invalidation*] **nac'h** *g. -où*, **nac'hañ** *av.* ○ *confirmation et infirmation des hypothèses* kadarnadur ha nac'h an hipotezennoù ○ *l'infirmation d'une théorie* nac'h un deorienn ● **diwiriekadur** *g. -ioù*, **diwiriekaat** *av.* ○ *confirmation et infirmation des hypothèses* gwiriekaat hag diwiriekaat an hipotezennoù ○ *l'infirmation d'une théorie* diwiriekaat un deorienn

2 [*logique ◊ une - invalidation, remise en question*] [**en.** *invalidation*] **nac'hadenn** *gw. -où*

infirme [*médecine ◊ qui est atteint d'une ou plusieurs infirmités*] [**en.** *disabled, infirm*] **aflijet** *ag.* ○ *personne infirme* den aflijet ● **ampechet** *ag.*

infirme [*médecine ◊ personne qui est atteinte d'une ou plusieurs infirmités*] [**en.** *disabled person*] **den aflijet** *g.* ● **den ampechet** *g.*

infirmer [*logique ◊ invalider, remettre en question*] [**en.** *invalidate, deny*] **nac'hañ** *v.* ○ *infirmer une hypothèse* nac'hañ un hipotezenn ○ *la théorie de l'inflation de l'Univers ne peut être confirmée ni infirmée expérimentalement* n'heller na goñfirmañ na nac'hañ teorienn c'hwezadur an Hollved dre arnodiñ ● **diwiriekaat** *v.* ○ *infirmer une hypothèse* diwiriekaat un hipotezenn ○ *la théorie de l'inflation de l'Univers ne peut être confirmée ni infirmée expérimentalement* n'heller na wiriekaat na diwiriekaat teorienn c'hwezadur an Hollved dre arnodiñ

infirmerie [*médecine ◊ local, établissement*] [**en.** *nursery, infirmary*] **klañvdi** *g. -où*

infirmier [*médecine ◊ professionnel de la santé dont la profession est de délivrer des soins sur prescription ou conseil médical*] [**en.** *nurse*] **klañdiour** *g. -ien*

infirmière [*médecine ◊ professionnelle de la santé dont la profession est de délivrer des soins sur prescription ou conseil médical*] [**en.** *nurse*] **klañdiourez** *gw. -ed*

infirmité [*médecine ◊ altération permanente d'une fonction physique, d'origine congénitale ou acquise*] [**en.** *infirmity, disability, handicap*] **ampech** *g. -où* ○ *infirmité motrice cérébrale* ampech-fiñv empennek

inflammabilité [*chimie ◊ aptitude d'un corps solide, liquide ou gazeux à s'enflammer facilement*] [**en.** *flammability, inflammability*] **flammuster** *g. -ioù* ● **enflammuster** *g. -ioù*

inflammable [*chimie ◊ qui est susceptible de s'enflammer facilement*] [**en.** *flammable*] **flammus** *ag.* ○ *vapeur inflammable* aezhenn flammus ● **enflammus** *ag.* ○ *vapeur inflammable* aezhenn enflammus

inflammation 1 [*chimie ◊ fait de s'enflammer*] [**en.** *ignition*] **flammerezh** *g. -ioù*, **flammañ** *av.*

2 [*médecine ◊ modification tissulaire suite à une agression*] [**en.** *inflammation*] **tanijenn** *gw. -où*

inflammation chondritique [*médecine ◊ ou chondrite - inflammation du tissu cartilagineux*] [**en.** *chondritis*] **tanijenn vigorn** *gw.*

inflammatoire [*médecine ◊ qui tient de l'inflammation ; qui provoque l'inflammation*] [**en.** *inflammatory*] **tanijennus** *ag.* ○ *réaction inflammatoire* respont tanijennus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

inflation cosmique [*astronomie ◊ ou inflation de l'Univers - phase d'expansion très rapide de l'Univers après le big bang*] [**en.** *cosmic inflation, cosmological inflation, inflation*] **c'hwezadur kosmek** *g.*

inflation de l'Univers [*astronomie ◊ ou inflation cosmique - phase d'expansion très rapide de l'Univers après le big bang*] [**en.** *cosmic inflation, cosmological inflation, inflation*] **c'hwezadur kosmek** *g.*

infléchir [*mathématiques ◊ changer de concavité, s'agissant de la courbe d'une fonction continue*] [**en.** *inflect*] **inflektiñ** *v.*

inflexion [*mathématiques ◊ changement de la concavité de la courbe d'une fonction continue*] [**en.** *inflection*] **inflektadur** *g. -ioù*, **inflektiñ** *av.* ○ *point d'inflexion d'une courbe* poent inflektadur ur grommenn

inflorescence [*botanique ◊ mode de groupement des fleurs d'une plante*] [**en.** *inflorescence*] **bleuniadur** *g. -ioù* ● **stroll-bleunioù** *g. strolloù-bleunioù*

inflorescence composée [*botanique ◊ inflorescence constituée de plusieurs fleurs*] [**en.** *compound inflorescence*] **bleuniadur kompozet** *g.* ● **bleuniadur liesbleunienn** *g.*

inflorescence femelle [*botanique ◊ inflorescence constituée de fleurs femelles*] [**en.** *female inflorescence*] **bleuniadur parez** *g.*

inflorescence indéterminée [*botanique ◊ inflorescence dont les fleurs de la partie proximale se développent avant les fleurs de la partie distale, et dont l'axe principal se termine par un bourgeon végétatif*] [**en.** *indeterminate inflorescence*] **bleuniadur andeterminet** *g.*

inflorescence mâle [*botanique ◊ inflorescence constituée de fleurs mâles*] [**en.** *male inflorescence*] **bleuniadur par** *g.*

inflorescence spiciforme [*botanique ◊ inflorescence ayant la forme d'un épi*] [**en.** *spicular inflorescence*] **bleuniadur toc'hennheñvel** *g.*

inflorescence thyrsoïde [*botanique ◊ inflorescence composée, thyrse*] [**en.** *thyrsoid inflorescence*] **bleuniadur tirsoid** *g.*

inflorescence uniflore [*botanique ◊ inflorescence constituée d'une seule fleur*] [**en.** *simple inflorescence*] **bleuniadur simpl** *g.* ● **bleuniadur unbleunienn** *g.*

influence 1 [*sciences ◊ effet produit*] [**en.** *effect, influence*] **efed** *g. -ioù*

2 [*sciences ◊ effet produit ; action psychologique d'une personne sur une autre*] [**en.** *influence*] **levezon** *gw. -ioù* ○ *influence des pertes dans une ligne de transmission* levezon ar c'holloù en ul linenn dreuzkas ○ *influence d'un matériau sur l'énergie rayonnée* levezon un dafar war an energiezh skinet ○ *influence de l'homme sur son environnement* levezon mab-den war ec'h endro

influence de la lumière [*physique ◊ effet produit par la lumière*] [**en.** *effect of light*] **efed ar gouloù** *g.*

influence de la pression [*sciences ◊ effet produit par la pression*] [**en.** *influence of pressure*] **efed ar gwask** *gw.*

influence de la température [*sciences ◊ effet produit par la température*] [**en.** *influence of temperature*] **efed an temperadur** *gw.*

influence de l'eau [*sciences ◊ effet produit par l'eau*] [**en.** *influence of water*] **levezon an dour** *gw.*

influence électromagnétique [*physique, électricité ◊ effet produit par un champ électromagnétique*] [**en.** *electromagnetic influence*] **levezon elektromagnetek** *gw.*

influence électrostatique [*physique, électricité ◊ effet produit par un champ électrique*] [**en.** *electrostatic influence*] **levezon elektrostatikel** *gw.*

influencer [*sciences, technique ◊ exercer une action*] [**en.** *influence*] **levezoniñ** *v.* ● **efediñ** *v.* ● **ober efed** *v.*

influent [*généralité ◊ qui a de l'influence*] [**en.** *influential*] **levezonus** *ag.* ○ *personne influente* den levezonus

influer sur [*sciences, technique ◊ avoir une incidence sur*] [**en.** *affect, have an influence on, influence*] **levezoniñ** *v.* ● **efediñ war** *v.* ● **ober efed war** *v.*

influx [*biologie ◊ processus permettant la propagation d'une excitation*] [**en.** *impulse, inflow*] **enflus** *g. -où*

influx moteur [*biologie ◊ influx nerveux transmis par les nerfs moteurs*] [**en.** *motor impulse*] **enflus motor** *g.*

influx nerveux [*biologie ◊ processus de transmission d'une excitation au long des fibres nerveuses*] [**en.** *nerve impulse*] **enflus nervennel** *g.*

info-bulle [*informatique ◊ courte description qui apparaît lorsque l'utilisateur place le pointeur de la souris sur un contrôle ou sur tout autre élément de l'interface utilisateur sans cliquer*] [**en.** *tooltip, infotip, information bubble, pop-up text*] **lagadenn ditour** *gw.*

infographie [*informatique ◊ application de l'informatique à la création, au traitement et à l'exploitation des images*] [**en.** *computer graphics, compugraphics, infographics*] **grafiezh war gompoder** *gw.* ● **kompografiezh** *gw. -où*

infographique [*informatique ◊ relatif à l'infographie*] [**en.** *infographic, infographical*] **kompografek** *ag.* ○ *design infographique* dizagn kompografek

infographiste [*informatique ◊ graphiste chargé de créer, de traiter et d'exploiter des images numériques*] [**en.** *computer graphics designer*] **grafist war gompoder** *g.* ● **kompografist** *g. -ed* ● **arzour war gompoder** *g.*

infométrie [*science de l'information ◊ traitements de l'information scientifique et technique jugée caractéristique de l'état de la science et de la technologie*] [**en.** *infometrics*] **infometriezh** *gw. -où*

infométrique [*science de l'information ◊ relatif à l'infométrie*] [**en.** *infometric*] **infometrek** *ag.* ○ *analyse infométrique* analizenn infometrek

infonuagique [*informatique ◊ ou informatique en nuage, nuagique - modèle informatique de stockage des données et de leur traitement sur des serveurs distants*] [**en.** *cloud computing*] **kompoderezh koumoulenn** *g.* ● **urzhiataerezh koumoulenn** *g.*

informaticien 1 [*économie, travail ◊ ingénieur spécialiste du traitement automatique de l'information*] [**en.** *computer scientist, computer engineer*] **ijinour kompoderezh** *g.*

2 [*économie, travail ◊ technicien spécialiste du traitement automatique de l'information*] [**en.** *computer technician*] **teknikour kompoderezh** *g.*

information 1 [*généralité ◊ action d'informer, de renseigner*] [**en.** *information*] **titouriñ** *av.* ○ *théorie de l'information* teorienn an titouriñ

2 [*généralité ◊ élément de connaissance ; indication, renseignement*] [**en.** *information, piece of information*] **titour** *g. -où* ○ *ce livre est une mine d'informations sur …* kalz a ditouroù a gaver el levr-mañ war …

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*télécommunication, informatique ◊ ensemble signifiant de données structurées*] [**en.** *information*] **titour** *g. -où* ○ *traitement de l'information* tretamant an titouroù ○ *unité d'information* unanenn ditour

4 [*journalisme ◊ action d'informer : presse écrite, radio, télévision ...*] [**en.** *reporting*] **kelaouerezh** *g. -ioù*, **kelaouiñ** *av.* ○ *métiers de l'information* micherioù kelaouiñ ○ *magazine d'information* magazin kelaouiñ ○ *émission télévisée d'information scientifique* abadenn tele a gelaouerezh skiantel

5 [*journalisme ◊ nouvelle diffusée par un média*] [**en.** *piece of news, news item*] **keloù** *g. keloioù, keleier* ○ *écouter les informations à la radio* selaou ar c'heleier war ar radio ○ *regarder les informations télévisées* sellet ouzh ar c'heleier war an tele

6 [*journalisme ◊ presse écrite, radio, télévision ...*] [**en.** *media*] **media** *g. -où* ○ *métiers de l'information* micherioù er mediaoù ○ *contrôler l'information* kontrolliñ ar mediaoù

information binaire [*télécommunication, informatique ◊ ou information codée en binaire*] [**en.** *binary information, binary coded information*] **titour binarel** *g.*

information codée en binaire [*télécommunication, informatique ◊ ou information binaire*] [**en.** *binary coded information, binary information*] **titour kodet binarel** *g.*

information commerciale [*commerce ◊ ensemble des informations nécessaires pour élaborer la planification et la politique commerciale dans une entreprise*] [**en.** *market intelligence*] **titouroù koñvers** *gw.*

information confidentielle [*sécurité informatique ◊ ou données confidentielles - information qui ne doit être communiquée ou rendue accessible qu'aux personnes et aux entités autorisées*] [**en.** *confidential information, confidential data*] **titour kuzhut** *g.*

information de basse fréquence [*physique, télécommunication*] [**en.** *low frequency information*] **titour frekañs izel** *g.*

information de haute fréquence [*physique, télécommunication*] [**en.** *high frequency information*] **titour frekañs uhel** *g.*

information génétique [*biologie ◊ ensemble des messages héréditaires contenus dans le matériel génétique, dont le support est contenu dans les molécules d'ADN ou d'ARN des chromosomes*] [**en.** *genetic information*] **titour genetikel** *g.*

information lumineuse [*physique, médecine ◊ information transmise au cerveau par les yeux*] [**en.** *luminous information*] **titour gouloù** *g.*

information numérique [*télécommunication, informatique ◊ théorie de l'information*] [**en.** *digital information*] **titour niverek** *g.*

information quantique [*physique quantique, informatique ◊ information contenue dans l'état d'un système quantique*] [**en.** *quantum information*] **titour kwantek** *g.*

information sensible [*sécurité informatique ◊ ou données sensibles - information confidentielle dont la divulgation, l'altération, la perte ou la destruction peuvent porter préjudice à l'entité concernée*] [**en.** *sensitive information, sensitive data, sensitive asset*] **titour santidik** *g.*

information sensorielle [*biologie, médecine ◊ information transmise au cerveau par le corps et par les sens*] [**en.** *sensory information, sensory data*] **titour santadurel** *g.*

information statistique [*mathématiques*] [**en.** *statistical information*] **titour statistikel** *g.*

information technique [*technique ◊ renseignements d'ordre technique concernant un appareil*] [**en.** *technical information*] **titour teknikel** *g.*

informationnel [*informatique ◊ relatif à l'information, et notamment à sa sélection, sa mise en forme, son transfert et son utilisation*] [**en.** *informational*] **titouroù, titour** *ep.* ○ *actif informationnel* kaoud titouroù ○ *ressources informationnelles* pourvezioù titouroù ○ *contenu informationnel* endalc'had titouroù

informations télévisées [*informatique ◊ journal d'informations d'une chaîne de télévision*] [**en.** *television news*] **keleier war an tele** *g.*

informatique [*informatique ◊ relatif à l'informatique, au traitement de l'information*] [**en.** *computer, IT (information technology)*] **kompoder** *ep.* ○ *fichier informatique* fichenn gompoder ○ *traitement informatique* tretamant kompoder ○ *réseau informatique* rouedad kompoder ○ *système informatique* sistem kompoder ○ *image informatique* skeudenn gompoder ● **urzhiataer** *ep.* ○ *fichier informatique* fichenn urzhiataer ○ *traitement informatique* tretamant urzhiataer ○ *réseau informatique* rouedad urzhiataer ○ *système informatique* sistem urzhiataer ○ *image informatique* skeudenn urzhiataer ● **kompoderezh** *ep.* ○ *risques informatiques* riskloù kompoderezh ● **urzhiataerezh** *ep.* ○ *risques informatiques* riskloù urzhiataerezh

informatique [*informatique ◊ science du traitement de l'information*] [**en.** *computer science, information technology, computing*] **kompoderezh** *g. -ioù* ○ *l'informatique est la discipline qui s'intéresse à tous les aspects, tant théoriques que pratiques, reliés au traitement automatique de l'information, à la conception, à la programmation, au fonctionnement et à l'utilisation des ordinateurs* ar c'hompoderezh (pe urzhiataerezh) eo an diskiblezh a bled gant an holl dachennoù teorikel ha pleustrek liammet ouzh tretamant aotomatikel an titouroù, ouzh meizerezh, ouzh programerezh, ouzh mod-labourat hag ouzh implij ar c'hompoderioù (pe urzhiataerioù) ● **urzhiataerezh** *g. -ioù*

informatique à ADN [*informatique ◊ traitement ou stockage de données informatiques à l'aide de molécules d'ADN ou d'ARN extraites de cellules vivantes*] [**en.** *DNA computing*] **kompoderezh gant TDN** *g.* ● **urzhiataerezh gant TDN** *g.*

informatique biologique [*informatique, nanotechnologie ◊ traitement ou stockage de données informatiques à l'aide de circuits ou de composants constitués de molécules vivantes ou d'organismes vivants*] [**en.** *biological computing, biocomputing, biological computation*] **kompoderezh biologel** *g.* ● **urzhiataerezh biologel** *g.*

informatique centralisée [*informatique ◊ système informatique qui traite les données sur un serveur central auquel sont reliés des terminaux*] [**en.** *centralized computer network*] **rouedad gompoder greizennet** *g.*

informatique collaborative [*informatique ◊ branche de l'informatique qui traite des systèmes (matériel et logiciel) destinés aux groupes de travail*] [**en.** *workgroup computing*] **kompoderezh kenlabour** *g.*

informatique de réseau [*informatique ◊ ensemble des techniques et des activités informatiques qui ont pour but de concevoir, d'installer et d'exploiter des réseaux*] [**en.** *networking, network computing*] **kompoderezh rouedadoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

informatique embarquée [*informatique ◊ branche de l'informatique relative aux systèmes informatiques qui sont installés dans des appareils, des dispositifs, des machines, des systèmes ou des véhicules*] [**en.** *embedded computing, embedded data processing*] **kompoderezh e-bourzh** *g.* ● **urzhiataerezh e-bourzh** *g.*

informatique en brouillard [*télécommunication, informatique ◊ ou informatique géodistribuée - traitement de données utilisant l'infonuagique et l'informatique en périphérie*] [**en.** *fog computing, fog networking, fogging*] **kompoderezh latar** *g.* ● **urzhiataerezh latar** *g.*

informatique en nuage [*informatique ◊ ou infonuagique, nuagique - modèle informatique de stockage des données et de leur traitement sur des serveurs distants*] [**en.** *cloud computing*] **kompoderezh koumoulenn** *g.* ● **urzhiataerezh koumoulenn** *g.*

informatique en périphérie [*informatique, traitement des données ◊ traitement des données qui se fait en périphérie de réseau, à l'échelle des utilisateurs finaux, par le biais des objets connectés*] [**en.** *edge computing*] **kompoderezh bevenn** *g.* ● **urzhiataerezh bevenn** *g.*

informatique géodistribuée [*télécommunication, informatique ◊ ou informatique en brouillard - traitement de données utilisant l'infonuagique et l'informatique en périphérie*] [**en.** *fog computing, fog networking, fogging*] **kompoderezh latar** *g.* ● **urzhiataerezh latar** *g.*

informatique industrielle [*informatique ◊ branche de l'informatique qui est axée sur les techniques de traitement de l'information employées dans la conception, la gestion et la conduite de processus industriels automatisés*] [**en.** *industrial data processing*] **kompoderezh industriel** *g.*

informatique mobile [*informatique ◊ ou informatique nomade - branche de l'informatique qui concerne la fabrication et l'utilisation d'ordinateurs de taille réduite que l'on peut transporter avec soi dans ses déplacements*] [**en.** *mobile computing*] **kompoderezh monedone** *g.*

informatique moléculaire [*informatique, nanotechnologie ◊ traitement ou stockage de données informatiques à l'aide de circuits ou de composants constitués de molécules vivantes ou non vivantes*] [**en.** *molecular computing, molecular computation*] **kompoderezh molekulel** *g.* ● **urzhiataerezh molekulel** *g.*

informatique neuronale [*informatique ◊ ou neuroinformatique - intégration des neurosciences et de l'informatique aux recherches en intelligence artificielle*] [**en.** *neurocomputing*] **kompoderezh neuronel** *g.* ● **neurokompoderezh** *g. -ioù*

informatique nomade [*informatique ◊ ou informatique mobile - branche de l'informatique qui concerne la fabrication et l'utilisation d'ordinateurs de taille réduite que l'on peut transporter avec soi dans ses déplacements*] [**en.** *mobile computing*] **kompoderezh monedone** *g.*

informatique personnelle [*informatique ◊ domaine de l'informatique qui s'intéresse à l'utilisation personnelle des micro-ordinateurs*] [**en.** *personal computing*] **kompoderezh personel** *g.*

informatique quantique [*informatique ◊ domaine de l'informatique dans lequel on utilise le bit quantique comme unité de base de l'information*] [**en.** *quantum computing, quantum informatics*] **kompoderezh kwantek** *g.* ● **urzhiataerezh kwantek** *g.*

informatique répartie [*informatique ◊ utilisation de plusieurs ordinateurs, géographiquement éloignés, mais reliés en réseau, afin d'exécuter différentes tâches, généralement complémentaires*] [**en.** *distributed computing, distributed processing, distributed data processing, DDP*] **kompoderezh ingalet** *g.* ● **tretamant data ingalet** *g.*

informatique scientifique [*informatique ◊ informatique qui s'applique aux calculs*] [**en.** *scientific data processing*] **kompoderezh skiantel** *g.*

informatique transactionnelle [*informatique ◊ branche de l'informatique axée sur la conception et le développement de produits et services informatiques qui reposent sur la technique du traitement immédiat de données sur demande de l'utilisateur*] [**en.** *transactional computing*] **kompoderezh trañzaktadurel** *g.*

informatisation [*informatique ◊ fait d'automatiser au moyen d'ordinateurs ; fait de traiter par informatique ; fait d'équiper de moyens informatiques*] [**en.** *computerization*] **kompoderiñ** *av.*

informatiser [*informatique ◊ automatiser au moyen d'ordinateurs ; traiter par informatique ; équiper de moyens informatiques*] [**en.** *computerize*] **kompoderiñ** *v.*

informe [*sciences, technique ◊ dont on ne peut définir précisément la forme ; sans contours nets*] [**en.** *shapeless, formless*] **distumm** *ag.* ○ *magma informe* magma distumm ● **difurm** *ag.* ○ *magma informe* magma difurm ● **disneuz** *ag.* ● **hep furm** *ag.*

informel [*sciences, technique ◊ dégagé de tout formalisme*] [**en.** *informal*] **anfurmel, anformel** *ag.* ○ *groupe de travail informel* strollad labour anfurmel

informer 1 [*généralité ◊ fournir de l'information, des données structurées ; renseigner*] [**en.** *inform*] **titouriñ** *v.* ○ *informer la population des dangers dûs à l'abus d'alcool* titouriñ an dud war an dañjerioù diwar evañ re a alkol

2 [*journalisme ◊ mettre au courant de quelque chose à l'aide d'un media : presse écrite, radio, télévision ...*] [**en.** *inform*] **kelaouiñ** *v.* ○ *avec cette station de radio on est informé vingt-quatre heures sur vingt-quatre* war ar chadenn radio-se e vezer kelaouet a-hed an deiz

■ s'informer [*généralité ◊ se mettre au courant, se renseigner*] [**en.** *get information, inquire about, ask*] **klask titouroù** *v.* ○ *s'informer des tarifs pratiqués par les compagnies aériennes* klask titouroù war ar prizioù kinniget gant an aerlinennoù ● **titouriñ** *v.* ○ *s'informer des tarifs pratiqués par les compagnies aériennes* titouriñ war ar prizioù kinniget gant an aerlinennoù

informer à distance [*informatique*] [**en.** *inform remotely*] **titouriñ a-bell** *v.*

inforoute [*informatique ◊ ou autoroute de l'information - réseau étendu d'information à haut débit et à grande vitesse, capable de transmettre des données de toutes sortes*] [**en.** *information superhighway*] **gourhent titouriñ** *g.*

infox [*journalisme ◊ ou fausse nouvelle - publication qui imite la structure d'un article de presse, qui comprend à la fois des renseignements véridiques et des renseignements erronés*] [**en.** *fake news*] **falskeloù** *g. falskeloioù, falskeleier* ● **faoskeloù** *g. faoskeloioù, faoskeleier*

infra [*terminologie ◊ du latin qui signifie plus bas*] [**en.** *infra*] **infra** ● **is**

infraclasse [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *infraclass*] **isklasad** *g. -où* ● **infraklasad** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

infraépineux, infra-épineux [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle infra-épineux*] [**en.** *infraspinatus, infraspinous*] **is-spinal** *ag.* ○ *muscle infra-épineux* kigenn is-spinal ● **is-livenn-skapula** *ag.* ○ *muscle infra-épineux* kigenn is-livenn-skapula

infra-grave [*physique, musique ◊ de très basse fréquence, s'agissant d'un son*] [**en.** *sub-bass*] **isboud** *ag.* ○ *haut-parleur des infra-graves* uhelgomzer isboud / koufr isboud

infralittoral [*océanographie ◊ ou infratidal - qualifie l'étage sous-marin caractérisé par la présence de végétaux supérieurs*] [**en.** *infralittoral, sublittoral*] **isarvor** *ep.* ○ *zone infralittorale* tachad isarvor

infralittoral [*océanographie ◊ étage sous-marin caractérisé par la présence de végétaux supérieurs*] [**en.** *sublittoral*] **isarvor** *g.*

infraluminique [*physique ◊ qualifie une vitesse inférieure à celle de la lumière*] [**en.** *infraluminal*] **infraluminel** *ag.* ○ *vitesse infraluminique* tizh infraluminel ● **gorrekoc'h-eget-ar-gouloù, GEG** *ep.* ○ *vitesse infraluminique* tizh gorrekoc'h-eget-ar-gouloù / tizh GEG

infra-orbitaire [*médecine, anatomie ◊ qui se situe dans la région inférieure de l'orbite oculaire*] [**en.** *infra-orbital*] **is-bourbell** *ag.* ○ *nerf infra-orbitaire* nervenn is-bourbell ● **is-poull-lagad** *ag.* ○ *nerf infra-orbitaire* nervenn is-poull-lagad

infra-ordre [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *infra-order*] **isurzhiad** *gw. -où* ● **infraurzhiad** *gw. -où*

infrarouge [*physique, optique ◊ relatif au rayonnement électromagnétique à effet calorifique et dont la longueur d'onde se situe en deçà de celle de la lumière rouge visible - abréviation : IR*] [**en.** *infrared*] **infraruz** *ag.* ○ *rayonnnement infrarouge* skinadur infraruz

infrarouge [*physique, optique ◊ rayonnement électromagnétique à effet calorifique et dont la longueur d'onde se situe en deçà de celle de la lumière rouge visible ; abréviation : IR*] [**en.** *infrared light, infrared*] **infraruz** *g.* ○ *télécommande à infrarouge* khontroll a-bell dre infraruz ○ *infrarouge lointain* infraruz pell ○ *proche infrarouge* infraruz tost

infrarouge proche [*physique, optique ◊ longueurs d'onde les plus courtes du rayonnement infrarouge, qui peuvent varier approximativement entre 0,75 et 3,5 micromètres et sont situées le plus près de la lumière visible*] [**en.** *near infrared*] **infraruz tost** *g.*

infrason [*physique, acoustique ◊ vibration acoustique de fréquence trop basse pour éveiller une sensation auditive chez l'humain*] [**en.** *infrasound*] **infrason** *g. -ioù* ○ *les sons de fréquence inférieure à 20 Hz sont appelés infrasons* anvet e vez infrasonioù ar sonioù gant ur frekañs bihanoc'h eget 20 Hz

infrasonique [*physique, acoustique ◊ ou infrasonore - relatif aux infrasons*] [**en.** *infrasonic, sub-audio*] **infrasonek** *ag.* ○ *fréquence infrasonique* frekañs infrasonek

infrasonore [*physique, acoustique ◊ ou infrasonique - relatif aux infrasons*] [**en.** *infrasonic, sub-audio*] **infrasonek** *ag.* ○ *onde infrasonore* gwagenn infrasonek

infrastructure [*sciences, technique ◊ support, base indispensable à l'édification, au maintien, ou au fonctionnement d'une structure concrète ou abstraite*] [**en.** *infrastructure, substructure*] **infrastruktur** *g. -ioù* ● **isstruktur** *g. -ioù*

infrastructure logicielle [*informatique ◊ ensemble d'outils et de composants logiciels à la base d'un logiciel ou d'une application*] [**en.** *software framework, framework*] **frammadur poellad** *g.*

infrastructure logicielle extensible [*informatique ◊ ensemble pouvant être augmenté d'outils et de composants logiciels à la base d'un logiciel ou d'une application*] [**en.** *scalable software framework, scalable framework*] **frammadur poellad astennus** *g.*

infrastructure routière [*route ◊ ensemble des routes et chemins dans une région donnée*] [**en.** *road infrastructure*] **infrastruktur hentoù** *g.*

infrastructure-service [*informatique ◊ infrastructure prête à l'emploi, louée à la demande chez un fournisseur de services, accessible par Internet ou par le réseau d'une organisation, ou par les deux à la fois*] [**en.** *infrastructure as a service, IaaS, hardware as a service, HaaS*] **infrastruktur servij** *g.* ○ *l'infrastructure-service met à la disposition des clients le matériel, l'espace de stockage, les serveurs physiques et les ressources réseaux, qui sont configurés en temps réel selon leurs besoins ; ils n'ont qu'à créer ou à installer leurs propres logiciels* lakaat a ra an infrastruktur servij e kerzh ar glianted an ardivinkaj, ar spas stokiñ, ar servijerien fizikel hag ar pourvezioù a-fet rouedad, hag int ardremmezet war amzer real diouzh o ezhommoù ; n'o deus nemet krouiñ pe enstaliñ o foelladoù dezhe o-unan

infratidal [*océanographie ◊ ou infralittoral - qualifie l'étage sous-marin caractérisé par la présence de végétaux supérieurs*] [**en.** *infratidal, sublittoral*] **infratidel** *ag.* ○ *zone infratidale* tachad infratidel

infra-trochléaire, infratrochléaire [*médecine, anatomie ◊ sous une trochlée*] [**en.** *infratrochlear*] **is-troklea** *ep.* ○ *nerf infra-trochléaire* nervenn is-troklea ● **istrokleel** *ag.* ○ *nerf infra-trochléaire* nervenn istrokleel

infuser [*nutrition, pharmacologie ◊ faire macérer dans un liquide bouillant*] [**en.** *infuse, brew*] **lakaat e glec'h en tomm** *v.* ● **lakaat da c'hlec'hiñ en tomm** *v.* ● **glec'hiñ en tomm, glec'hiañ en tomm** *v.*

infusion [*nutrition, pharmacologie ◊ fait de faire macérer dans un liquide bouillant : surtout s'agissant de plantes*] [**en.** *infusion*] **glec'h en tomm** *g.* ○ *infusion de thym* glec'h tin en tomm

infusion de [*nutrition, pharmacologie ◊ liquide obtenu, tisane*] [**en.** *infusion*] **dour** *g.* ○ *infusion de thé* dour te ○ *infusion de menthe* dour ment

ingénierie [*sciences, technique ◊ ou génie - connaissances scientifiques et techniques dans un domaine industriel*] [**en.** *engineering*] **ijinerezh** *g. -ioù* ○ *l'ingéniérie est l'ensemble des activités de conception et de planification qui concourent à la réalisation d'un projet généralement scientifique ou industriel* an ijinerezh eo an holl oberiantizoù meizañ ha planigañ a gemer perzh e kas da benn ur raktres peurvuiañ skiantel pe industriel

ingénierie acoustique [*physique, acoustique ◊ ou génie acoustique*] [**en.** *acoustical engineering*] **ijinerezh akoustikel** *g.*

ingénierie assistée par ordinateur [*sciences, technique ◊ ou génie assisté par ordinateur - ingénierie appliquée aux techniques informatiques pour la conception d'objets ou de projets*] [**en.** *computer-aided engineering*] **ijinerezh skoazellet gant kompoder** *g.*

ingéniérie astronautique [*astronautique ◊ ingéniérie spécialisée dans le secteur spatial*] [**en.** *astronautical engineering*] **ijinerezh astronaotikel** *g.*

ingénierie automobile [*automobile ◊ ensemble des activités relatives à l'étude d'un projet dans le domaine de l'industrie automobile préalables à sa réalisation industrielle*] [**en.** *automotive engineering*] **ijinerezh gweturioù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ingénierie biologique [*biologie ◊ ou génie biologique - conception, élaboration et contrôle des procédés et des systèmes biologiques découlant de la nature même du fonctionnement biologique ou microbien*] [**en.** *bioengineering*] **ijinerezh biologel** *g.* ● **bioijinerezh** *g.*

ingénierie biomécanique [*physique, médecine ◊ ingéniérie du fonctionnement des systèmes biologiques*] [**en.** *biomechanical engineering*] **ijinerezh biomekanikel** *g.*

ingénierie biomédicale [*biologie, médecine ◊ ou génie biomédical - connaissances et techniques relatives à l'élaboration, à la construction et à l'entretien d'appareils utilisés dans le domaine médical*] [**en.** *biomedical engineering*] **ijinerezh biomedisinel** *g.*

ingénierie climatique 1 [*science de l'atmosphère ◊ ingénierie dont l'objet est la mise en œuvre de moyens techniques susceptibles de modifier le climat terrestre, de manière à contrecarrer les effets du changement climatique*] [**en.** *geoengineering, climate engineering*] **ijinerezh hin** *g.* ● **ijinerezh klimatek** *g.*

2 [*écologie, développement durable ◊ ou géo-ingénierie - mise en œuvre de moyens techniques susceptibles de modifier le climat terrestre, pour contrecarrer les effets du changement climatique, notamment le réchauffement planétaire*] [**en.** *geoengineering, climate engineering*] **ijinerezh hin** *g.* ○ *l'ingénierie climatique se décline conventionnellement en deux grands champs d'activité : l'élimination du dioxyde de carbone et la gestion du rayonnement solaire* div dachenn ober bras a gustumer lakaat en ijinerezh hin : dilam an dioksidenn garbon ha mererezh skinadur an heol

ingéniérie de la cognition [*informatique, intelligence artificielle ◊ ou cognitique, ingénierie de la connaissance, génie cognitif - branche de l'ingénierie qui regroupe l'ensemble des techniques associées au traitement automatique de la connaissance*] [**en.** *cognitics, cognitive engineering, knowledge engineering, cognitive informatics*] **ijinerezh ar gouiadur** *g.* ○ *discipline d'ingénierie récente qui découle de l'évolution des sciences cognitives, l'ingéniérie de la cognition étudie les rapports entre les humains, la connaissance et les machines ; elle associe notamment l'intelligence artificielle, l'ergonomie, la psychologie, les neurosciences, la gestion des connaissances et les sciences sociales* ijinerezh ar gouiadur a zo un diskiblezh ijinerezh nevez, ganet diwar emdroadur skiant ar gouiadur, hag a studi an darempredoù etre an dud, ar ouiziegezh hag ar mekanikoù ; strollañ a ra peurgetket an intent artifisiel, an ergonomiezh, ar bsikologiezh, an neuroskiantoù, mererezh ar ouiziegezh hag ar skiantoù sosial

ingénierie de la cognition [*intelligence artificielle ◊ ou ingénierie de la connaissance, génie cognitif - extraction et formalisation de connaissances provenant d'un expert humain en vue de leur intégration dans des systèmes experts*] [**en.** *cognitics, cognitive engineering, knowledge engineering, cognitive informatics*] **ijinerezh ar gouiadur** *g.*

ingénierie de la connaissance [*intelligence artificielle ◊ ou cognitique, ingénierie de la cognition, génie cognitif - extraction et formalisation de connaissances provenant d'un expert humain en vue de leur intégration dans des systèmes experts*] [**en.** *knowledge engineering, cognitive engineering*] **ijinerezh ar ouiziegezh** *g.*

ingénierie de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ connaissances et techniques dont le but est de traiter des problématiques en lien avec l'écosystème et le développement durable*] [**en.** *environmental engineering*] **ijinerezh an endro** *g.*

ingénierie des systèmes [*industrie ◊ ingénierie de conception de systèmes répondant à des objectifs déterminés, en suivant une démarche structurée de planification et de développement, selon une approche interdisciplinaire*] [**en.** *systems engineering, SE*] **ijinerezh ar sistemoù** *g.* ○ *l'ingénierie des systèmes considère le cycle de vie complet du projet et son évolution, ce qui inclut non seulement les qualités techniques des solutions potentielles, mais aussi les coûts et la valeur relative de ces solutions* plediñ gant amzervezh-vuhez klok ur raktres hag ec'h emdroadur a ra ijinerezh ar sistemoù, ar pezh a gemer e kont neket hepken kaliteoù teknikel an diskoulmoù posubl, met ivez talvoudegezh relativel an diskoulmoù-se

ingénierie des systèmes informatiques [*informatique ◊ ingéniérie appliquée à la conception de systèmes informatiques, notamment à l'analyse des besoins et à la détermination des spécifications techniques et du type d'architecture de systèmes à développer*] [**en.** *computing systems engineering*] **ijinerezh ar sistemoù kompoder** *g.*

ingénierie du pétrole [*industrie pétrolière ◊ ou ingénierie pétrolière - domaine de l'ingénierie concerné par l'exploration, l'extraction et le stockage du pétrole*] [**en.** *petroleum engineering*] **ijinerezh ar petrol** *g.*

ingénierie électronique [*physique, électronique ◊ ou génie électronique - branche du génie qui traite des applications de l'électronique*] [**en.** *electronic engineering*] **ijinerezh elektronikel** *g.*

ingénierie en amont [*sciences, technique ◊ ou ingénierie inverse, rétroingénierie - analyse d'un logiciel ou d'un matériel destinées à retrouver le processus de sa conception et de sa fabrication, ainsi que les modalités de son fonctionnement*] [**en.** *reverse engineering*] **ijinerezh war-gil** *g.*

ingénierie en aval [*sciences, technique*] [**en.** *downstream engineering*] **ijinerezh war-raok** *g.*

ingénierie géologique [*géologie ◊ ou génie géologique - connaissances et techniques qui visent à résoudre les problèmes rattachant l'homme au milieu géologique*] [**en.** *geological engineering*] **ijinerezh geologel** *g.*

ingénierie industrielle [*industrie ◊ ou génie industriel - connaissances et techniques relatives à l'industrie*] [**en.** *industrial engineering*] **ijinerezh industriel** *g.*

ingénierie informatique [*informatique ◊ domaine de l'informatique qui concerne la conception, le développement et l'installation de systèmes informatiques*] [**en.** *computer engineering*] **ijinerezh kompoderezh** *g.*

ingénierie inverse [*sciences, technique ◊ ou ingénierie en amont, rétroingénierie - analyse d'un logiciel ou d'un matériel destinées à retrouver le processus de sa conception et de sa fabrication, ainsi que les modalités de son fonctionnement*] [**en.** *reverse engineering*] **ijinerezh war-gil** *g.*

ingénierie logicielle [*informatique ◊ ou génie logiciel - science qui étudie les méthodes de travail et les bonnes pratiques des ingénieurs qui développent des logiciels*] [**en.** *software engineering*] **ijinerezh poellad** *g.*

ingénierie médicale [*médecine ◊ ou génie biomédical - connaissances et techniques relatives à l'élaboration, à la construction et à l'entretien d'appareils utilisés dans le domaine médical*] [**en.** *medical engineering*] **ijinerezh medisinel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ingénierie moléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanotechnologie moléculaire - fabrication mécanique et contrôlée de structures moléculaires par une approche ascendante*] [**en.** *molecular nanotechnology, MNT, molecular engineering*] **ijinerezh molekulel** *g.*

ingénierie pétrolière [*industrie pétrolière ◊ ou ingénierie du pétrole - domaine de l'ingénierie concerné par l'exploration, l'extraction et le stockage du pétrole*] [**en.** *petroleum engineering*] **ijinerezh ar petrol** *g.*

ingénierie tissulaire [*biologie, nanotechnologie ◊ ou génie tissulaire - ensemble de techniques pour développer des substituts biologiques pouvant restaurer, maintenir ou améliorer les fonctions des tissus*] [**en.** *tissue engineering*] **ijinerezh gwiadoù** *g.*

ingénieur [*économie, travail ◊ personne ayant reçu une formation reconnue qui la rend apte à concevoir, à réaliser et à mettre en œuvre dans l'industrie des systèmes, des procédés, des produits ou des services*] [**en.** *engineer, scientist*] **ijinour** *g. -ien* ○ *grandes écoles d'ingénieurs* skolioù ijinourien

ingénieur agricole [*économie, travail ◊ ingénieur spécialisé dans le développement agricole*] [**en.** *agricultural engineer*] **ijinour labour-douar** *g.*

ingénieur agronome [*économie, travail ◊ ingénieur mettant en œuvre les sciences et techniques de l'agronomie*] [**en.** *agronomy engineer, agronomist*] **ijinour agronomiezh** *g.*

ingénieur automaticien [*économie, travail ◊ ou ingénieur en automatique - ingénieur spécialisé en mécanique qui étudie, conçoit et élabore des systèmes de commande automatique et de contrôle*] [**en.** *control engineer*] **ijinour aotomatik** *g.*

ingénieur calcul [*économie, travail ◊ ingénieur qui utilise la simulation informatique pour réaliser des prototypes*] [**en.** *calculation engineer*] **ijinour jederezh** *g.*

ingénieur chercheur [*économie, travail ◊ ingénieur de recherche fondamentale et/ou appliquée*] [**en.** *research engineer*] **ijinour klaskerezh** *g.*

ingénieur chimiste [*économie, travail ◊ ingénieur spécialisé en chimie*] [**en.** *chemical engineer*] **ijinour kimiezh** *g.* ● **ijinour kimiour** *g.*

ingénieur cogniticien [*économie, travail ◊ ou cogniticien - spécialiste du fonctionnement des systèmes de connaissance*] [**en.** *knowledge engineer*] **ijinour gouiadur** *g.* ○ *un ingénieur cogniticien est un ingénieur spécialisé dans l'intelligence humaine et artificielle ; il travaille sur la cognition humaine, il modélise et conçoit des machines intelligentes pouvant aider les utilisateurs dans leur travail ou leur vie quotidienne ; il s'agit d'un métier à la croisée de l'informatique, de l'automatique et des sciences humaines* ispisializet eo un ijinour gouiadur war intent mab-den hag an intent artifisiel ; labourat a ra war gouiadur mab-den, modelizañ ha danzen a ra mekanikoù intentus barrek da sikour an dud en o labour hag en o buhez pemdez ; e kroashent ar c'hompoderezh, an aotomatik hag ar skiantoù den emañ ar vicher-mañ

ingénieur conseil [*économie, travail ◊ ingénieur qui intervient auprès d'un client, dans une démarche de service*] [**en.** *consulting engineer*] **ijinour kuzulier** *g.*

ingénieur de développement de logiciels [*économie, travail ◊ ingénieur en charge de la programmation et de la validation de tout ou partie d'un logiciel*] [**en.** *software development engineer*] **ijinour diorren poelladoù** *g.*

ingénieur de production [*économie, travail ◊ ingénieur qui prévoit, organise et contrôle les activités de production*] [**en.** *production engineer*] **ijinour produiñ** *g.*

ingénieur de recherche [*économie, travail ◊ ingénieur qui effectue, en collaboration avec des scientifiques et d'autres ingénieurs, des travaux de recherche pure et appliquée*] [**en.** *research engineer*] **ijinour klaskerezh** *g.*

ingénieur de recherche et de développement [*économie, travail ◊ ingénieur qui effectue des travaux de recherche, de développement, de mise au point de procédés et de produits nouveaux*] [**en.** *research and development engineer*] **ijinour klask ha diorren** *g.*

ingénieur des eaux et forêts [*économie, travail ◊ ingénieur qui travaille à l'aménagement et l'exploitation des forêts et des rivières*] [**en.** *forestry engineer*] **ijinour war ar foresterezh** *g.*

ingénieur des travaux publics [*économie, travail ◊ ingénieur spécialisé dans l'établissement des projets et le contrôle de l'exécution des ouvrages d'art rencontrés dans les travaux publics et le bâtiment*] [**en.** *construction engineer*] **ijinour labourioù publik** *g.*

ingénieur du son [*audiovisuel ◊ ingénieur qui a pour fonction d'assurer la gestion du son dans différents secteurs d'activité*] [**en.** *sound engineer*] **ijinour son** *g.* ○ *un ingénieur du son capture, modifie et mixe les sons* un ijinour son a dap, a gemm hag a gemmesk ar sonioù

ingénieur électricien [*économie, travail ◊ ingénieur spécialisé en génie électrique*] [**en.** *power generation engineer*] **ijinour elektrisian** *g.*

ingénieur électrochimiste [*économie, travail ◊ ingénieur spécialisé en électrochimie*] [**en.** *electrochemistry engineer*] **ijinour elektrokimiezh** *g.*

ingénieur électronicien [*économie, travail ◊ ingénieur qui conçoit, évalue, planifie, étudie et met à l'essai des systèmes électroniques*] [**en.** *electronic engineer*] **ijinour elektronik** *g.*

ingénieur en aéronautique [*économie, travail ◊ ingénieur spécialisé en aéronautique qui travaille à la conception, à la fabrication, aux tests et à la commercialisation d'aéronefs*] [**en.** *aeronautical engineer*] **ijinour aeronaotik** *g.*

ingénieur en automatique [*économie, travail ◊ ou ingénieur automaticien - ingénieur spécialisé en mécanique qui étudie, conçoit et élabore des systèmes de commande automatique et de contrôle*] [**en.** *control engineer*] **ijinour aotomatik** *g.*

ingénieur en logiciels [*économie, travail ◊ ou ingénieur génie logiciel - ingénieur spécialisé qui travaille à la conception, au développement, à la mise en œuvre et à l'exploitation des systèmes logiciels*] [**en.** *software engineer*] **ijinour poelladoù** *g.*

ingénieur en télécommunications [*économie, travail ◊ ingénieur qui étudie, conçoit et exécute les plans d'installation d'équipements de télécommunication*] [**en.** *telecommunications engineer*] **ijinour telekomunikerezh** *g.*

ingénieur en téléphonie [*économie, travail ◊ ingénieur de l'installation, de l'entretien et de la réparation des équipements téléphoniques*] [**en.** *telephone engineer*] **ijinour pellgomz** *g.*

ingénieur exploitation [*économie, travail ◊ ingénieur de l'industrie des hydrocarbures,de l'industrie minière*] [**en.** *exploitation engineer*] **ijinour korvoiñ** *g.*

ingénieur forage [*économie, travail ◊ ingénieur de l'industrie des hydrocarbures,de l'industrie minière*] [**en.** *drilling engineer*] **ijinour talarat** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ingénieur génie logiciel [*économie, travail ◊ ou ingénieur en logiciels - ingénieur spécialisé qui travaille à la conception, au développement, à la mise en œuvre et à l'exploitation des systèmes logiciels*] [**en.** *software engineer*] **ijinour poelladoù** *g.*

ingénieur gisement [*économie, travail ◊ industrie des hydrocarbures, industrie minière*] [**en.** *field engineer, oil field engineer*] **ijinour gweleadoù** *g.*

ingénieur hardware [*économie, travail ◊ ingénieur en électronique embarquée, spécialiste de la conception des cartes électroniques équipant de nombreux appareils*] [**en.** *hardware engineer*] **ijinour ardivinkaj** *g.*

ingénieur hydraulicien [*économie, travail ◊ ingénieur ayant des connaissances étendues de la mécanique des fluides*] [**en.** *hydraulic engineer*] **ijinour hidrolik** *g.*

ingénieur hygiène et sécurité [*économie, travail ◊ ingénieur qui a pour mission de réduire au maximum les risques liés au monde de l'industrie et qui mettent en danger les employés*] [**en.** *hygiene and security engineer*] **ijinour war ar yec'hedoni hag ar surentez** *g.*

ingénieur informaticien [*économie, travail ◊ ingénieur spécialiste du traitement automatique de l'information*] [**en.** *computer scientist, computer engineer*] **ijinour kompoderezh** *g.*

ingénieur matériaux [*économie, travail ◊ ingénieur qui ntervient de la conception à l'utilisation des matériaux*] [**en.** *materials engineer*] **ijinour dafaroù** *g.*

ingénieur mécanicien [*économie, travail ◊ ingénieur spécialisé dans la construction (conception et plan), le fonctionnement et l'entretien des machines*] [**en.** *mechanical engineer*] **ijinour e mekanikerezh** *g.* ● **mekanikour** *g. -ien*

ingénieur navigant [*économie, travail ◊ ingénieur qui intervient sur les aspects mécaniques durant le vol*] [**en.** *flight engineer, navigator-engineer*] **ijinour nij** *g.*

ingénieur pétrolier [*économie, travail ◊ ingénieur de l'industrie des hydrocarbures*] [**en.** *petroleum engineer*] **ijinour petrol** *g.*

ingénieur qualité [*économie, travail ◊ personne chargée d'intervenir et d'alerter les services concernés, ou de prendre contact avec les clients pour voir ce qu'il faut faire afin de remédier à ce qui ne va pa*] [**en.** *quality engineer*] **ijinour kalite** *g.*

ingénieur réseau, ingénieur de réseaux [*économie, travail ◊ spécialiste de l'informatique qui travaille à la conception, à l'organisation, l'installation et à la supervision de réseaux informatiques ou de communication*] [**en.** *network engineer*] **ijinour rouedad** *g.*

ingénieur système, ingénieur de systèmes [*économie, travail ◊ spécialiste de l'informatique qui travaille à la conception, à l'organisation, à l'installation et à la supervision de systèmes informatiques et plus spécifiquement de systèmes d'exploitation*] [**en.** *system engineer*] **ijinour sistem** *g.*

ingénieux 1 [*sciences, technique ◊ se dit de quelque chose qui témoigne d'un esprit inventif, imaginatif*] [**en.** *ingenious*] **ijinek** *ag.* ○ *appareil ingénieux* ardivink ijinek

2 [*psychologie ◊ créatif, inventif ; qui marque de l'inventivité*] [**en.** *ingenious, inventive, clever*] **akuit** *ag.* ○ *technicien ingénieux* teknikour akuit

3 [*psychologie ◊ qui fait preuve d'imagination et de savoir-faire*] [**en.** *ingenious, inventive, clever*] **ijinus** *ag.* ○ *chercheur ingénieux* klasker ijinus ● **ijinek** *ag.* ○ *esprit ingénieux* spered ijinek

ingéniosité 1 [*psychologie ◊ capacité de créer, d'inventer, d'imaginer des choses nouvelles*] [**en.** *ingenuity, inventiveness, cleverness*] **ijinuster** *g. -ioù* ● **ijinegezh** *gw. -ioù*

2 [*psychologie ◊ capacité d'imaginer, de créer, d'inventer*] [**en.** *ingenuity, inventiveness, cleverness*] **akuitez** *gw. -où*

ingérer [*nutrition, médecine ◊ introduire par la bouche (de la nourriture, des médicaments)*] [**en.** *ingest, swallow, absorb*] **kemer** *v.* ● **lonkañ** *v.* ● **euvriñ** *v.*

ingestion [*nutrition, médecine ◊ fait d'ingérer (de la nourriture, des médicaments)*] [**en.** *ingestion, intake, absorption*] **kemer** *g. -où* ● **lonkadur** *g. -ioù*, **lonkañ** *av.* ● **euvradur** *g. -ioù*, **euvriñ** *av.*

ingestion de données [*informatique, traitement des données ◊ collecte d'un grand volume de données et importation de celles-ci dans une structure de stockage*] [**en.** *data ingestion*] **lonkadur data** *g.*

ingestion de médicaments [*médecine, santé ◊ prise de médicaments*] [**en.** *medication intake*] **kemer louzeier** *g.*

ingestion de nourriture [*alimentation, nutrition ◊ prise de nourriture*] [**en.** *food intake, food consumption*] **kemer boued** *g.* ● **lonkadur boued** *g.* ● **euvradur boued** *g.*

ingrat [*psychologie ◊ qui n'a aucune reconnaissance*] [**en.** *ungrateful*] **dianaoudek** *ag.* ○ *tempérament ingrat* temz-spered dianaoudek

ingratitude [*psychologie ◊ manque de gratitude, de reconnaissance*] [**en.** *ingratitude, ungratefulness*] **dianaoudegezh** *gw. -ioù*

ingrédient 1 [*physique, chimie ◊ substance qui entre dans la composition d'un mélange*] [**en.** *ingredient*] **danvezenn** *gw. -où*

2 [*alimentation, nutrition ◊ substance qui entre dans la composition d'un aliment*] [**en.** *ingredient*] **danvezenn voued** *gw.*

3 [*pharmacologie ◊ substance qui entre dans la composition d'une médication*] [**en.** *ingredient*] **dramm** *gw. -où*

inguinal [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'aine, relatif à la région de l'aine*] [**en.** *inguinal*] **inginal** *ag.* ○ *hernie inguinale* avelenn inginal

inhabitable [*biologie ◊ se dit d'un lieu où les conditions sont impropres à la vie*] [**en.** *uninhabitable*] **digevannus** *ag.* ○ *la planète Mars est inhabitable* digevannus eo ar blanedenn Mars ● **digevannezus** *ag.* ○ *la planète Mars est inhabitable* digevannezus eo ar blanedenn Mars

inhabité [*sciences ◊ se dit d'un lieu inoccupé par des êtres vivants*] [**en.** *uninhabited*] **diannez** *ag.* ○ *vaisseau spatial inhabité* spaslestr diannez ○ *engin d'exploration profonde inhabité* ijinenn diannez da ergerzhet strad ar mor ○ *de vastes espaces de l'intérieur du Brésil sont complètement inhabités* toleadoù diannez a-grenn a zo e-kreiz ar Brazil ● **digevannez** *ag.* ○ *vaisseau spatial inhabité* spaslestr digevannez ○ *engin d'exploration profonde inhabité* ijinenn digevannez da ergerzhet strad ar mor ○ *de vastes espaces de l'intérieur du Brésil sont complètement inhabités* toleadoù digevannez a-grenn a zo e-kreiz ar Brazil

inhalateur [*médecine ◊ appareil permettant l'absorption de substances médicamenteuses par les voies respiratoires*] [**en.** *inhaler*] **enanaler** *g. -ioù*

inhalation 1 [*médecine ◊ fait de traiter par vapeurs d'eau médicamenteuses*] [**en.** *inhalation*] **foiñ** *av.*

2 [*médecine ◊ fait d'inhaler*] [**en.** *inhalation*] **enanaladur** *g. -ioù*, **enanalañ** *av.* ○ *inhalation de poussière* enanalañ poultrenn

3 [*médecine ◊ une - fait d'inhaler*] [**en.** *inhalation*] **enanaladenn** *gw. -où* ○ *inhalation de pollen* enaladenn bollen

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ faire une inhalation [*médecine ◊ absorber un traitement par les voies respiratoires*] [**en.** *inhale, breathe in*] **foiñ** *v.*

inhaler 1 [*médecine ◊ absorber par les voies respiratoires*] [**en.** *inhale*] **enanalañ** *v.* ○ *inhaler des vapeurs toxiques* enanalañ aezhennoù toksek

2 [*médecine ◊ traiter par vapeurs d'eau véhiculant une substance médicamenteuse*] [**en.** *inhale, breathe in*] **foiñ** *v.*

inhiber 1 [*sciences ◊ rendre inactif*] [**en.** *inactivate, disable*] **diaktivañ** *v.*

2 [*sciences ◊ rendre inactif ; empêcher un processus physiologique ou psychologique*] [**en.** *inhibit*] **inhibañ** *v.*

inhiber une option [*informatique ◊ ou désactiver une option*] [**en.** *disable an option*] **diaktivañ un opsion** *v.*

inhibiteur [*sciences ◊ qui freine ou supprime une fonction ; qui inhibe psychologiquement*] [**en.** *inhibiting*] **inhibañ** *ep.* ○ *effet inhibiteur* efed inhibañ ● **inhiber** *ag.* ○ *effet inhibiteur* efed inhiber

inhibiteur [*sciences ◊ substance qui réduit ou arrête une réaction ; qui inhibe*] [**en.** *inhibitor*] **inhiber** *g. -ioù*

inhibiteur de corrosion [*chimie ◊ produit chimique, minéral ou organique, que l'on additionne en faible quantité à une solution corrosive en vue de diminuer ou d'arrêter son action de destruction sur un métal*] [**en.** *corrosion inhibitor*] **inhiber korroderezh** *g.*

inhibiteur de germination [*agriculture ◊ substance qui empêche la germination : des pommes de terre ...*] [**en.** *germination inhibitor, anti-sprouting agent*] **inhiber kellidañ** *g.* ● **inhiber diwanañ** *g.* ● **inhiber eginañ** *g.*

inhibiteur d'enzyme [*biologie, médecine ◊ ou inhibiteur enzymatique - molécule qui diminue l'activité d'une enzyme en provoquant sa déformation ou en empêchant la liaison du substrat au site actif*] [**en.** *enzyme inhibitor*] **inhiber enzim** *g.*

inhibiteur enzymatique [*biologie, médecine ◊ ou inhibiteur d'enzyme - molécule qui diminue l'activité d'une enzyme en provoquant sa déformation ou en empêchant la liaison du substrat au site actif*] [**en.** *enzyme inhibitor*] **inhiber enzim** *g.*

inhibition 1 [*sciences ◊ fait de rendre inactif ; fait d'empêcher un processus physiologique ou psychologique*] [**en.** *inhibition*] **inhibadur** *g. -ioù*, **inhibañ** *av.*

2 [*sciences ◊ ou désactivation, inactivation*] [**en.** *inactivation, disabling*] **diaktivadur** *g. -ioù*, **diaktivañ** *av.*

inhomogène [*sciences ◊ qui n'est pas homogène*] [**en.** *inhomogenous*] **anhomogenek** *ag.* ○ *propagation d'une onde en milieu inhomogène* emastenn ur wagenn en ur metoù anhomogenek

inhomogénéité [*sciences ◊ caractère de ce qui n'est pas homogène*] [**en.** *inhomogeneity*] **anhomogenegezh** *gw. -ioù*

inhospitalier [*biologie ◊ impropre à la vie, qui n'est pas habitable*] [**en.** *inhospitable*] **digevannus** *ag.* ○ *les déserts sont des régions inhospitalières* toleadoù digevannus eo an dezerzhoù ● **digevannezus** *ag.* ○ *les déserts sont des régions inhospitalières* toleadoù digevannezus eo an dezerzhoù ● **dizegemerus** *ag.*

inhumation [*anthropologie ◊ mise en terre d'un défunt*] [**en.** *burial, interment, inhumation*] **interamant** *g. -où* ● **douaridigezh** *gw. -ioù*

inhumer [*anthropologie ◊ mettre en terre un défunt*] [**en.** *bury, inter, inhume*] **interiñ** *v.* ● **douarañ** *v.*

ininflammabilité [*chimie ◊ caractère ininflammable*] [**en.** *nonflammability*] **diflammuster** *g. -ioù*

ininflammable [*chimie ◊ qui ne peut pas s'enflammer*] [**en.** *non-flammable*] **diflammus** *ag.* ○ *Il ne faut pas confondre les termes incombustible et ininflammable : le terme ininflammable désigne ce qui est non susceptible de brûler en produisant des flammes* arabat droukveskañ an termenoù diloskus ha diflammus : an termen diflammus a verk ar pezh a dev hep ober flammennoù ○ *gaz ininflammable* gaz diflammus ○ *vêtements ininflammables* dilhad diflammus

initial [*sciences ◊ qui est au début*] [**en.** *initial, starting*] **deroù** *ag.* ○ *les conditions initiales de température et de pression d'un système thermodynamique* kondisionoù deroù temperadur ha gwask ur sistem termodinamikel ○ *les conditions initiales d'une équation différentielle* kondisionoù deroù ur gevatalenn diferañsial

initialisation [*sciences ◊ fixation des paramètres de début*] [**en.** *initialization*] **deraouadur** *g. -ioù*, **deraouiñ** *av.* ○ *l'initialisation des paramètres* deraouiñ ar parametroù ○ *l'initialisation d'un calcul par récurrence* deraouiñ ur jedadenn dre rekurañs

initialiser [*sciences ◊ fixer les paramètres de début*] [**en.** *initialize*] **deraouiñ** *v.*

initiateur [*sciences ◊ qui initie, qui fait commencer*] [**en.** *initiator, initiating, originating*] **deraouiñ** *ep.* ○ *codon initiateur* kodon deraouiñ ● **deraouer** *ag.* ○ *codon initiateur* kodon deraouer

initiateur 1 [*sciences ◊ ce qui initie, fait commencer*] [**en.** *initiator, originator*] **deraouer** *g. -ioù*

2 [*chimie ◊ substance chimique qui initie une réaction chimique, comme la polymérisation*] [**en.** *initiator*] **deraouer** *g. -ioù* ○ *un initiateur est une substance qui produit le démarrage d'une réaction chimique* un danvezenn hag a laka ur reaktadenn gimiek da gomañs eo un deraouer

initiateur de polymérisation [*chimie ◊ substance qui amorce une polymérisation*] [**en.** *polymerization initiator*] **deraouer polimerizadur** *g.*

initiation [*sciences ◊ amorçage : d'une réaction chimique, de la synthèse des protéines ...*] [**en.** *initiation*] **deraouadur** *g. -ioù*, **deraouiñ** *av.*

initier [*sciences ◊ provoquer le démarrage : d'une réaction chimique, de la synthèse de protéines ...*] [**en.** *initiate, get going*] **deraouiñ** *v.* ○ *initier une réaction de polymérisation* luskañ ur reaktadenn polimerizañ

injectable [*médecine ◊ destiné à être injecté*] [**en.** *injectable*] **da strinkellat** *ep.* ○ *médicament injectable* louzoù da strinkellat

injecter 1 [*physique ◊ introduire en quantité plus ou moins grande*] [**en.** *inject, infuse, instil*] **injektiñ** *v.* ○ *injecter des électrons dans la base d'un transistor* injektiñ elektronoù e-barzh baz un trañzistor

2 [*physique ◊ introduire un liquide sous pression*] [**en.** *inject*] **enstrinkañ** *v.*

3 [*médecine ◊ introduire à l'aide d'une seringue*] [**en.** *inject*] **ober ur bikadenn** *v.* ○ *injecter en intra-artériel* ober ur bikadenn en-arterenn

4 [*médecine ◊ introduire dans le corps à l'aide d'une seringue*] [**en.** *inject*] **strinkellat** *v.* ○ *injecter en intra-artériel* strinkellat en-arterenn

injecteur [*matériel ◊ accessoire d'appareil permettant l'injection d'un fluide*] [**en.** *injector, nozzle, injection nozzle*] **flistrer** *g. -ioù* ● **enstrinker** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

injecteur angiographique [*médecine ◊ accessoire d'un appareil d'angiographie qui est utilisé pour injecter un produit de contraste dans les artères*] [**en.** *angiographic injector*] **enstrinker angiografek** *g.*

injecteur de carburant [*génie mécanique ◊ électrovalve d'un système d'injection électronique chargée de pulvériser le carburant dans le moteur au moment voulu*] [**en.** *fuel injector*] **flistrer goraj** *g.*

injectif [*mathématiques ◊ relatif à l'injection*] [**en.** *injective*] **injektivel** *ag.* ○ *soit A une application linéaire injective de F dans G* bezet A un aplikadur injektivel eus F e-barzh G

injection 1 [*mathématiques ◊ ou application injective - application pour laquelle tout élément de son ensemble d'arrivée a au plus un antécédent*] [**en.** *injective map, injective function, injection, one-to-one function*] **injektadur** *g. -ioù* ○ *une injection est une application d'un ensemble E vers un ensemble F dans laquelle des éléments distincts de l'ensemble E ont des images distinctes dans l'ensemble F* un injektadur a zo un aplikadur eus un teskad E etrezek un teskad F e-lec'h m'o deus elfennoù diforc'h en teskad E skeudennoù diforc'h en teskad F ○ *la relation de N dans N qui à tout nombre naturel x fait correspondre son double 2x est une injection de N dans N* al liammadur eus N en N hag a ra da gement niver naturel x kenglotañ gant e doubl 2x a zo un injektadur eus N en N

2 [*physique ◊ apport plus ou moins important*] [**en.** *injection*] **injektadur** *g. -ioù* ○ *injection d'une partie du signal de sortie dans le signal d'entrée* injektadur ul lodenn eus ar sinal diskas er sinal enkas

3 [*physique ◊ introduction d'un liquide sous pression*] [**en.** *injection*] **enstrink** *g. -où* ○ *les moteurs Diesel sont des moteurs à combustion interne alimentés par injection de gazole* ar motorioù Diesel a zo motorioù loskidigezh diabarzh bouetaet dre enstrink gazeoul

4 [*médecine ◊ fait d'injecter à la seringue*] [**en.** *injection*] **strinkellat** *av.* ○ *administrer un médicament par injection* reiñ ul louzoù dre strinkellat

5 [*médecine ◊ une - fait d'injecter à la seringue*] [**en.** *injection*] **pikadenn** *gw. -où* ○ *injection dans la veine* pikadenn en-venenn ● **strinkelladenn** *gw. -où* ○ *injection dans la veine* strinkelladenn er venenn

■ par injection [*médecine ◊ administration de médicament*] [**en.** *by injection*] **dre bikadenn** ○ *administrer un médicament par injection* reiñ ul louzoù dre bikadenn ● **dre strinkellat** ○ *administrer un médicament par injection* reiñ ul louzoù dre strinkellat

injection d'aérosols stratosphériques [*science de l'atmosphère ◊ technique qui vise à contrer le réchauffement planétaire par la dispersion massive de particules aux propriétés réfléchissantes (dioxyde de soufre, sulfure d'hydrogène, eau de mer ...) en haute altitude*] [**en.** *stratospheric aerosol injection, SAI, stratospheric aerosol scattering*] **stlabezañ aerosoloù er stratosferenn** *av.* ○ *l'injection d'aérosols stratosphériques est une technique de géo-ingénierie appartenant à la gestion du rayonnement solaire, l'un des deux grands champs d'activité de la géo-ingénierie* stlabezañ aerosoloù er stratosferenn a zo un teknik geoijinerezh perzh e mererezh skinadur an heol, unan eus div dachenn ober bras ar geoijinerezh ● **stlabezañ aerosoloù stratosferek** *av.*

injection de vaccin [*médecine ◊ ou injection vaccinale*] [**en.** *vaccine injection*] **strinkelladenn vaksin** *gw.* ● **pikadenn vaksin** *gw.*

injection intra-artérielle [*médecine ◊ injection dans une artère*] [**en.** *intra-arterial injection*] **pikadenn en-arterenn** *gw.* ● **strinkelladenn en-arterenn** *gw.*

injection intramusculaire [*médecine ◊ injection dans un muscle*] [**en.** *intramuscular injection*] **pikadenn en-kigenn** *gw.* ● **strinkelladenn en-kigenn** *gw.*

injection intraveineuse [*médecine ◊ injection à l'intérieur d'une veine*] [**en.** *intravenous injection*] **pikadenn en-venenn** *gw.* ● **pikadenn intravenel** *gw.* ● **strinkelladenn en-venenn** *gw.* ● **strinkelladenn intravenel** *gw.*

injection par pompe [*génie mécanique ◊ dan un moteur thermique*] [**en.** *injection by a pump*] **enstrink dre bomp** *g.*

injection sous-cutanée [*médecine ◊ injection dans l'hypoderme*] [**en.** *hypodermic injection*] **pikadenn hipodermel** *gw.* ● **pikadenn dindan-kroc'hen** *gw.* ● **strinkelladenn hipodermel** *gw.* ● **strinkelladenn dindan-kroc'hen** *gw.*

injection sur orbite [*astronautique ◊ passage de la trajectoire de lancement d'un engin spatial à sa première orbite*] [**en.** *in-orbit injection, orbit injection*] **injektadur war orbitenn** *g.*

injection translunaire [*astronautique ◊ manœuvre propulsive utilisée pour placer un vaisseau spatial en orbite autour de la Terre sur une trajectoire qui le fera arriver à une orbite lunaire*] [**en.** *translunar injection*] **injektadur trañsloar** *g.*

injection vaccinale [*médecine ◊ ou injection de vaccin*] [**en.** *vaccine injection*] **strinkelladenn vaksin** *gw.*

injectivité [*mathématiques ◊ caractère injectif d'une application*] [**en.** *injectivity*] **injektivelezh** *gw. -ioù*

inlandsis [*géologie ◊ ou glacier continental - immense glacier continental des régions polaires qui, se fracturant en bord de mer, forme les icebergs*] [**en.** *inlandsis, continental glacier*] **inlandsis** *g. -où*

inné [*anthropologie, éthologie ◊ porté en naissant, qui fait partie de la nature d'un être vivant*] [**en.** *innate, congenital, natural, inborn*] **a-ouenn** *ag.* ○ *caractère inné* doareenn a-ouenn ● **naturel** *ag.* ○ *caractère inné* doareenn naturel ● **dre natur** *ag.* ○ *caractère inné* doareenn dre natur

innéité [*anthropologie, éthologie ◊ qualité de ce qui est inné, de ce qui existe à la naissance*] [**en.** *inneity*] **perzh a-ouenn** *g.* ● **perzh dre natur** *g.*

innervation [*médecine ◊ fait d'innerver*] [**en.** *innervation*] **nervennadur** *g. -ioù*, **nervennañ** *av.* ○ *innervation cutanée* nervennadur ar c'hroc'hen

innervation réciproque [*médecine ◊ innervation coordonnée de deux groupes musculaires antagonistes, de telle sorte qu'une contraction dans un groupe s'accompagne d'un relâchement dans l'autre*] [**en.** *reciprocal innervation, reciprocal inhibition*] **nervennadur resiprokel** *g.*

innerver [*médecine ◊ fournir en éléments nerveux une partie de l'organisme*] [**en.** *innervate*] **nervenniñ** *v.*

innocuité [*médecine ◊ caractère de ce qui n'est pas nocif ou toxique*] [**en.** *harmlessness, safety, innocuousness*] **dinoazuster** *g. -ioù* ○ *tester l'innocuité d'un vaccin* testañ dinoazuster ur vaksin ○ *tester l'innocuité d'un médicament* testañ dinoazuster ul louzoù ● **dizañjeruster** *g. -ioù* ○ *l'innocuité de ce produit pour la biodiversité a été testée avant sa mise sur le marché* testet eo bet dizañjeruster ar produ-mañ evit ar bioliesseurter a-raok na vefe lakaet war ar marc'had ● **dizrougiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

innocuité des aliments [*alimentation, nutrition ◊ ou sécurité sanitaire des aliments - caractère des denrées alimentaires respectant le seuil permis et sans danger quant à la présence de contaminants, d'agents pathogènes et de substances toxiques*] [**en.** *food safety*] **dinoazuster ar boued** *g.*

innovant [*sciences, technique ◊ ou innovateur - qui innove*] [**en.** *innovative, innovatory, forward-looking*] **nevezus** *ag.* ○ *projet innovant* raktres nevezus ○ *produit innovant* produ nevezus

innovateur [*sciences, technique ◊ ou innovant - qui innove*] [**en.** *innovative, innovatory, forward-looking*] **nevezus** *ag.* ○ *projet innovant* raktres nevezus ○ *produit innovant* produ nevezus

innovateur [*sciences, technique ◊ personne qui innove*] [**en.** *innovator*] **nevezer** *g. -ien*

innovation 1 [*sciences, technique ◊ fait d'innover*] [**en.** *innovation*] **nevezadur** *g. -ioù*, **neveziñ** *av.* ○ *capacité d'innovation d'une entreprise* barregezh neveziñ ur gompagnunezh

2 [*sciences, technique ◊ une - nouveauté*] [**en.** *innovation*] **nevezadenn** *gw. -où*

3 [*botanique ◊ pousse stérile sur la même souche que la pousse fertile*] [**en.** *innovation*] **nevezadenn** *gw. -où* ○ *innovations steriles* nevezadennoù steril

innovation de continuité [*sciences, technique ◊ ou technologie de continuité - ensemble de nouvelles techniques et de nouveaux procédés qui sont mis en œuvre afin d'améliorer continuellement celles et ceux qu'une entreprise ou un organisme utilise*] [**en.** *sustaining innovation, sustaining technology*] **nevezadur kendalc'huster** *g.*

innovation de rupture [*sciences, technique ◊ ou technologie de rupture - nouveaux procédés et nouvelles techniques qui ont des répercussions importantes sur l'utilisation de technologies plus anciennes, pouvant entraîner leur disparition*] [**en.** *disruptive technology, disruptive innovation*] **nevezadur cheñchamant bras** *g.*

innovation évolutive [*biologie ◊ innovation génétique qui entraîne une modification d'un caractère (phénotype) qui va se révéler avantageuse vis-à-vis de la sélection naturelle*] [**en.** *evolutionary innovation*] **nevezadenn emdroadurel** *gw.*

innovation génétique [*biologie ◊ différenciation des individus d'une même espèce grâce à des allèles différents*] [**en.** *genetic innovation*] **nevezadur genetikel** *g.*

innovation génétique aléatoire [*biologie*] [**en.** *random genetic innovation*] **nevezadur genetikel ankivil** *g.*

innovation habilitante [*sciences, technique ◊ ou technologie habilitante - ensemble de nouveaux procédés et de nouvelles techniques qui permettent le développement et l'amélioration de technologies déjà existantes*] [**en.** *enabling innovation, enabling technology*] **nevezadur gwellaat** *g.*

innovation technologique [*sciences, technique ◊ ensemble de nouvelles techniques et de nouveaux procédés créés et mis en œuvre en relation avec des technologies déjà existantes*] [**en.** *technological innovation, technology innovation*] **nevezadur teknologel** *g.*

innover [*sciences, technique ◊ introduire quelque chose de nouveau, inventer, trouver*] [**en.** *innovate*] **neveziñ** *v.*

inocérame [*paléontologie ◊ mollusque fossile*] [**en.** *inoceramus*] **inoseram** *g. -ed*

inoculation [*médecine ◊ action d'inoculer*] [**en.** *inoculation*] **inokuladur** *g. -ioù*, **inokuliñ** *av.*

inoculation de la vaccine [*médecine*] [**en.** *cowpox inoculation, vaccinia inoculation*] **brec'hidigezh** *gw. -ioù*, **brec'hiñ** *av.*

inoculer [*médecine ◊ communiquer volontairement dans un but préventif une maladie contagieuse, un virus, par introduction du germe, du virus dans l'organisme*] [**en.** *inoculate*] **inokuliñ** *v.*

inodore [*médecine ◊ sans odeur*] [**en.** *odourless*] **dic'hwezh** *ag.* ○ *l'oxygène est un gaz incolore et inodore* ur gaz diliv ha dic'hwezh eo an oksigen ● **hep c'hwezh** *ag.* ○ *l'oxygène est un gaz incolore et inodore* ur gaz hep liv hag hep c'hwezh eo an oksigen

inoffensif [*généralité ◊ qui n'est pas nocif, qui n'est pas toxique, qui n'est pas dangereux*] [**en.** *harmless, inoffensive, innocuous*] **dinoazus** *ag.* ○ *germe inoffensif* mikrob dinoazus ● **dizañjerus** *ag.* ○ *germe inoffensif* mikrob dizañjerus ● **dizrouk** *ag.*

inoffensivité [*généralité ◊ caractère de ce qui n'est pas nocif, toxique ou dangereux*] [**en.** *harmlessness, safety, innocuousness*] **dinoazuster** *g. -ioù* ● **dizañjeruster** *g. -ioù* ● **dizrougiezh** *gw. -où*

inondable [*eau ◊ qui peut être submergé*] [**en.** *liable to flooding, flood, submersible*] **liñv** *ag.* ○ *plaines inondables* plaenennoù liñv

inondation 1 [*eau ◊ débordement des eaux en crue d'un cours d'eau*] [**en.** *flood (result), flooding (process), submersion*] **dic'hlann** *gw. -où*

2 [*eau ◊ ou submersion - submersion des terres par les eaux en crue d'un cours d'eau, d'un lac ou par celles de la mer à la suite d'un raz de marée ou de la rupture de digue*] [**en.** *flood (result), flooding (process), submersion*] **liñvadenn** *gw. -où* ● **dour-beuz** *g. dourioù-beuz, doureier-beuz*

inondation saisonnière [*eau ◊ inondation qui se produit tous les ans à une période partivulière*] [**en.** *seasonal flood*] **liñvadenn sezonel** *gw.* ● **dour-beuz sezonel** *g.* ● **dic'hlann sezonel** *g.*

inonder [*eau ◊ ou submerger - couvrir d'eau*] [**en.** *flood, inundate*] **beuziñ** *v.* ● **liñvañ** *v.*

inorganique [*chimie ◊ qui n'est pas composé de matière organique*] [**en.** *inorganic*] **anorganek** *ag.* ○ *chimie inorganique* kimiezh anorganek ○ *composé inorganique* kompozad anorganek

inox [*métallurgie ◊ ou acier inox*] [**en.** *stainless steel*] **inoks** *g. -où*

inoxydabilité [*chimie ◊ qualité de ce qui est inoxydable*] [**en.** *inoxidizability*] **anoksiduster** *g. -ioù*

inoxydable [*chimie ◊ qui résiste à l'oxydation*] [**en.** *inoxidizable, stainless, rust-proof*] **anoksidus** *ag.* ○ *acier inoxydable* dir anoksidus

inquiet [*psychologie ◊ préoccupé, soucieux*] [**en.** *worried, anxious, concerned*] **nec'het** *g.*

inquiéter [*psychologie ◊ rendre inquiet*] [**en.** *worry, trouble*] **nec'hiñ** *v.* ● **lakaat nec'het** *v.*

■ s'inquiéter [*psychologie ◊ devenir inquiet, être inquiet*] [**en.** *worry, be worried, be anxious*] **bezañ nec'het** *v.* ● **kemer nec'hamant** *v.*

inquiétude [*psychologie ◊ état de préoccupation, de trouble ou de tourment qui empêche le repos, la sérénité*] [**en.** *worry, anxiety, concern*] **nec'hamant** *g. -où*

insalivation [*médecine ◊ imprégnation des aliments par la salive*] [**en.** *insalivation*] **enhaloadur** *g. -ioù*, **enhaloiñ** *av.*

insaliver [*médecine ◊ imprégner des aliments par la salive*] [**en.** *insalivate*] **enhaloiñ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

insalubre [*médecine ◊ malsain, nuisible à la santé*] [**en.** *unhealthy, unsanitary, insalubrious*] **diyac'hus** *ag.* ○ *un climat insalubre* ur c'hlimat diyac'hus / un hin diyac'hus

insalubrité [*médecine ◊ caractère insalubre*] [**en.** *insalubrity, unhealthiness*] **diyac'huster** *g. -ioù*

insaturation [*physique, chimie ◊ action de rendre non saturé*] [**en.** *unsaturation, non-saturation*] **ansaturadur** *g. -ioù*, **ansaturiñ** *av.* ○ *l'insaturation de la fonction carbonyle* ansaturadur ar fonksion karbonil

insaturé 1 [*physique, chimie ◊ non complet : couche d'électrons*] [**en.** *unsaturated*] **dileun** *ag.* ○ *couche insaturée* gwiskad dileun

2 [*physique, chimie ◊ qui n'est pas saturé*] [**en.** *unsaturated*] **nann-saturet** *ag.* ○ *les alcènes sont des hydrocarbures insaturés* hidrokarbonoù nann-saturet eo an alkenoù ● **ansaturet** *ag.* ○ *les alcènes sont des hydrocarbures insaturés* hidrokarbonoù ansaturet eo an alkenoù

insaturer [*physique, chimie ◊ rendre non saturé*] [**en.** *unsaturate*] **ansaturiñ** *v.*

inscriptible [*informatique ◊ qualifie un support sur lequel on peut écrire des données une seule fois*] [**en.** *write once read many times*] **da skrivañ ur wech** *ep.* ○ *DVD inscriptible* DVD da skrivañ ur wech

inscription 1 [*généralité ◊ enregistrement dans une liste*] [**en.** *registration, signing in, enrolment*] **enskrivadur** *g. -ioù*, **enskrivañ** *av.* ○ *les inscriptions aux examens sont ouvertes* digor eo an enskrivadurioù d'an arnodennoù

2 [*informatique ◊ abonnement*] [**en.** *subscription*] **koumanant** *gw. -où* ○ *inscription à une liste de diffusion* koumanant d'ul listenn skignañ

3 [*informatique ◊ écriture, gravage sur un support*] [**en.** *writing, recording*] **skrivadur** *g. -ioù*, **skrivañ** *av.* ○ *inscription des données sur un CD* skrivañ an data war ur CD ● **enrolladur** *g. -ioù*, **enrollañ** *av.* ○ *inscription des données sur un CD* enrollañ an data war ur CD

inscription en ligne [*informatique*] [**en.** *online registration*] **enskrivadur war-linenn** *g.*

inscrire 1 [*généralité ◊ écrire dans une liste*] [**en.** *register*] **enskrivañ** *v.* ○ *s'inscrire* en em enskrivañ ○ *inscrire un enfant à l'école* enskrivañ ur bugel er skol

2 [*mathématiques ◊ tracer une figure dans l'intérieur d'une autre figure*] [**en.** *inscribe, draw*] **enskrivañ** *v.* ○ *inscrire un polygone dans un cercle* enskrivañ ur poligon en ur c'helc'h ○ *un polygone inscrit dans un cercle est tel que ses sommets appartiennent à ce cercle* ur poligon enskrivet en ur c'helc'h a zo e-doare ma aparchanto e vegoù ouzh ar c'helc'h-se / ur poligon enskrivet en ur c'helc'h a zo e-doare ma vo e vegoù war ar c'helc'h-se ● **tresañ** *v.* ○ *inscrire un polygone dans un cercle* tresañ ur poligon en ur c'helc'h

3 [*informatique ◊ écrire, graver sur un support : disque optique ...*] [**en.** *write, record*] **skrivañ** *v.* ○ *inscrire des données sur un CD* skrivañ data war ur CD ● **enrollañ** *v.* ○ *inscrire des données sur un CD* enrollañ data war ur CD

■ s'inscrire [*informatique ◊ s'abonner*] [**en.** *subscribe*] **koumanantiñ** *v.* ○ *s'inscrire à une liste de diffusion* koumanantiñ d'ul listenn skignañ

inscrit [*mathématiques ◊ se dit d'un élément géométrique contenu dans un polygone ou dans un cercle*] [**en.** *inscribed*] **enskrivet** *ag.* ○ *cercle inscrit* kelc'h enskrivet

■ cercle inscrit [*mathématiques ◊ cercle contenu dans un polygone*] [**en.** *incircle, inscribed circle*] **kelc'h enskrivet** *g.*

Insecta, Insectes [*zoologie ◊ classe d'arthropodes*] [**en.** *Insecta*] **Insecta** *g.*

insecte [*zoologie ◊ animal de la classe des Insectes*] [**en.** *insect*] **amprevan** *g. -ed*

insecte aptère [*zoologie ◊ insecte dépourvu d'ailes*] [**en.** *wingless insect*] **amprevan diaskell** *g.*

insecte aquatique [*zoologie ◊ insecte qui passe les premières étapes de sa vie dans l'eau mais, une fois adulte et la métamorphose effectuée, devient complètement terrestre*] [**en.** *aquatic insect*] **amprevan-dour** *g.*

insecte butineur [*zoologie ◊ ou butineur - insecte qui récolte le pollen*] [**en.** *foraging insect*] **amprevan fleuracher** *g. amprevaned fleuracher* ● **amprevan pikoter** *g. amprevaned pikoter* ● **amprevan bleutaer** *g. amprevaned bleutaer*

insecte exophile [*zoologie ◊ insecte qui vit en dehors des habitations ; insecte hématophage qui vit hors de l'organisme piqué*] [**en.** *exophilic insect*] **amprevan egzofilek** *g.*

insecte lignicole [*zoologie ◊ insecte qui vit dans le bois des arbres ou le bois mort*] [**en.** *lignicolous insect*] **amprevan lignikolus** *g. amprevaned lignikolus* ● **amprevan koad** *g. amprevaned koad*

insecte pentamère [*zoologie ◊ insecte dont les tarses sont composés de cinq parties*] [**en.** *pentamerous insect*] **amprevan pentamerek** *g.*

insecte phytophage [*zoologie ◊ insecte qui se nourrit de plantes*] [**en.** *phytophagous insect*] **amprevan fitofager** *g.*

insecte piqueur [*zoologie ◊ ou piqueur : insecte qui pique*] [**en.** *biting insect, stinging insect*] **amprevan flemmer** *g.* ● **flemmer** *g. -ien*

insecte pollinisateur [*zoologie ◊ insecte qui, en butinant les fleurs pour se nourrir, transporte du pollen d'une fleur à une autre*] [**en.** *pollinating insect*] **amprevan pollenizer** *g.*

insecte ravageur [*zoologie ◊ espèce d'insectes considérée comme nuisible pour les cultures agricoles et les jardins, pour les arbres et la végétation en général, ainsi que pour les denrées entreposées*] [**en.** *predator insect, pest insect*] **amprevan draster** *g.* ○ *le criquet pèlerin est un insecte ravageur* un amprevan draster eo ar marc'h-raden pirc'hirin

insecte saprophage [*zoologie ◊ insecte qui se nourrit de matières putréfiées*] [**en.** *saprophagous insect*] **amprevan saprofager** *g.*

insecte tétramère [*zoologie ◊ insecte dont les tarses sont composés de quatre parties*] [**en.** *tetramerous insect*] **amprevan tetramerek** *g.*

insecticide [*agriculture, horticulture ◊ qui détruit les insectes*] [**en.** *insecticide*] **diamprevaner** *ag.* ○ *produit insecticide* produ diamprevaner ● **lazh-amprevaned** *ag.* ○ *bombe insecticide* fruer lazh-amprevaned

insecticide [*agriculture, horticulture ◊ produit qui détruit les insectes*] [**en.** *insecticide*] **diamprevaner** *g. -ioù* ● **produ lazh-amprevaned** *g.*

insecticide organophosphoré [*agriculture, horticulture ◊ insecticide constitué de composés organiques de synthèses dérivés du phosphore*] [**en.** *organophosphorus insecticide*] **lazh-amprevaned organofosforet** *g.* ● **diamprevaner organofosforet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

insecticide organo-phosphoré [*agriculture, horticulture ◊ insecticide constitué de composés organiques de synthèses dérivés du phosphore*] [**en.** *organophosphorus insecticide*] **produ lazh-amprevaned organofosforet** *g.*

Insectivora, Insectivores [*zoologie ◊ ordre de mammifères placentaires comprenant le hérisson, la taupe ...*] [**en.** *Insectivora*] **Insectivora** *g.*

insectivore 1 [*botanique, zoologie ◊ qui se nourrit d'insectes*] [**en.** *insectivorous, insect-eating, entomophagous*] **amprevanetaer** *ag.* ○ *animal insectivore* loen amprevanetaer ○ *plante indectivore* plantenn amprevanetaer ● **amprevandebrer** *ag.* ○ *animal insectivore* loen amprevandebrer ○ *plante indectivore* plantenn amprevandebrer

2 [*botanique, zoologie ◊ qui se nourrit d'insectes*] [**en.** *insectivorous, insect-eating, entomophagous*] **entomofager** *ag.* ○ *animal insectivore* loen entomofager ○ *plante indectivore* plantenn entomofager

insectivore [*botanique, zoologie ◊ organisme animal ou végétal qui se nourrit d'insectes*] [**en.** *insectivore, entomophage*] **entomofager** *g. -ien* ● **amprevanetaer** *g. -ien* ● **amprevandebrer** *g. -ien*

insectivorisme [*zoologie ◊ fait de se nourrir d'insectes*] [**en.** *entomophagy*] **entomofagiezh** *gw. -où* ● **amprevanetaerezh** *g. -ioù* ● **debrerezh amprevaned** *g.*

inséminateur [*biologie ◊ technicien qualifié chargé de pratiquer l'insémination artificielle*] [**en.** *inseminator*] **sperier** *g. -ien*

insémination [*biologie ◊ dépôt de la semence mâle dans les voies génitales de la femelle*] [**en.** *insemination*] **speriadur** *g. -ioù*, **speriañ** *av.*

insémination artificielle [*biologie ◊ technique de procréation assistée consistant à introduire du sperme dans la cavité utérine sans qu'il y ait de rapport sexuel*] [**en.** *artificial insemination*] **speriadur artifisiel** *g.*

inséminer 1 [*biologie ◊ féconder par l'insémination artificielle*] [**en.** *inseminate*] **speriañ** *v.*

2 [*zoologie ◊ féconder par l'insémination artificielle, s'agissant d'une jument*] [**en.** *inseminate*] **kenebiñ** *v.*

insensibilisation [*médecine ◊ action de rendre insensible à la douleur*] [**en.** *anaesthetization, anaesthesia, numbing, desensitization*] **diwiridikadur** *g. -ioù*, **diwiridikaat** *av.* ● **disantidikadur** *g. -ioù*, **disantidikaat** *av.*

insensibiliser [*médecine ◊ rendre insensible à la douleur*] [**en.** *anaesthetize, numb, desensitize*] **diwiridikaat** *v.* ○ *insensibiliser la plaie avant d'opérer* diwiridikaat ar gouli a-raok oberañ / diwiridikaat ar gouli a-raok oberata ● **disantidikaat** *v.* ○ *insensibiliser la plaie avant d'opérer* disantidikaat ar gouli a-raok oberañ / disantidikaat ar gouli a-raok oberata

insensibilité 1 [*physique, médecine ◊ manque de sensibilité physique*] [**en.** *insensitivity*] **disantidigezh** *gw. -ioù* ○ *insensibilité à la lumière* disantidigezh ouzh ar gouloù ○ *insensibilité à la chaleur* disantidigezh ouzh an tommder ○ *insensibilité au froid* disantidigezh ouzh ar yenijenn

2 [*psychologie ◊ manque de sensibilité psychique, indifférence, froideur*] [**en.** *insensitivity, lack of feeling*] **digizidigezh** *gw. -ioù* ● **disantidigezh** *gw. -ioù*

3 [*psychologie ◊ non susceptibilité*] [**en.** *insensitivity*] **digizidigezh** *gw.*

insensible 1 [*généralité ◊ qu'on ne perçoit pas ou qui est à peine perceptible*] [**en.** *imperceptible*] **diheverzh** *ag.* ○ *les progrès sont insensibles* diheverzh eo an araokadennoù ● **diverzhus** *ag.* ○ *ce parfum est insensible* diverzhus eo ar frond-mañ

2 [*physique, médecine ◊ qui manque de sensibilité physique*] [**en.** *insensitive, non-sensitive*] **disantidik** *ag.* ○ *l'anesthésie rend un patient insensible à la douleur.* bezañ disantidik d'ar poan a ra an anestezia d'ur gouziviad ○ *être insensible au froid* bezañ disantidik d'ar yenïon

3 [*psychologie ◊ qui manque de sensibilité psychique, indifférent, froid*] [**en.** *indifferent, unmoved*] **digizidik** *ag.* ○ *être insensible aux critiques* bezañ digizidik d'ar burutelladennoù ● **disantidik** *ag.* ○ *être insensible à la pauvreté* bezañ disantidik d'ar baourentez

insensible à la casse [*informatique ◊ insensible à la diiférence entre minuscule et majuscule pour une lettre*] [**en.** *case-insensitive*] **disantidik d'ar c'hased** *ag.* ○ *algorithme insensible à la casse* algoritm disantidik d'ar c'hased

insérer [*sciences, technique ◊ introduire une chose dans une autre de façon à l'incorporer*] [**en.** *insert, build-in, embed*] **sankañ** *v.* ● **enlakaat** *v.* ● **enframmañ** *v.*

■ s'insérer [*médecine, anatomie ◊ s'attacher sur un os, s'agissant d'un muscle, d'un tendon*] [**en.** *join onto [sth], connect to [sth]*] **stagañ** *v.* ○ *les muscles s'insèrent sur les os* ar c'higennoù a stag ouzh an eskern

insérer en orbite [*astronautique ◊ mettre en orbite*] [**en.** *put into orbit*] **lakaat war orbitenn** *v.*

insérer un cadre [*informatique*] [**en.** *insert a frame*] **enlakaat ur stern** *v.* ○ *insérer un cadre dans un document Word* enlakaat ur stern en un teul Word

insérer un enregistrement [*informatique ◊ introduire un enregistrement dans une base de données ou dans un document*] [**en.** *insert a record*] **enlakaat un enrolladenn** *v.* ○ *insérer un enregistrement dans une table de base de données* enlakaat un enroll en un daolenn dataeg

insérer un lien hypertexte [*informatique ◊ introduire un lien hypertexte dans un document, une page Web*] [**en.** *insert a link*] **enlakaat ul liamm hiperskrid** *v.*

insérer un tableau [*informatique ◊ introduire un tableau dans un document*] [**en.** *insert a table*] **enlakaat un daolenn** *v.*

insérer un texte [*informatique ◊ introduire un texte dans un document*] [**en.** *insert a text*] **enlakaat ur skrid** *v.* ○ *insérer un texte dans un document* enlakaat ur skrid en un teul

insérer une image [*informatique ◊ introduire une image dans un document*] [**en.** *insert a picture*] **enlakaat ur skeudenn** *v.* ○ *insérer une image dans un fichier* enlakaat ur skeudenn en ur fichenn

insérer une vidéo [*informatique ◊ introduire une vidéo dans un document, une page Web*] [**en.** *embed a video*] **enframmañ ur video** *v.* ○ *insérer une vidéo dans une page web* enframmañ ur video en ur bajenn web

insertion 1 [*sciences, technique ◊ fait d'introduire une chose dans une autre de façon à l'incorporer*] [**en.** *insertion, inserting, build-in, embedding*] **enlakadur** *g. -ioù*, **enlakaat** *av.* ● **enframmerezh** *g. -ioù*, **enframmañ** *av.*

2 [*médecine, anatomie ◊ fait de s'attacher sur os, s'agissant d'un muscle, d'un tendon*] [**en.** *joining, connection*] **stagadur** *g. -ioù*, **stagañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

insertion automatique [*informatique ◊ introduction d'un texte répétitif mémorisé dans un document*] [**en.** *automatic insertion*] **enlakaat aotomatek** *av.*

insertion capsulaire [*médecine, anatomie ◊ insertion d'un muscle qui se situe ou qui passe dans une capsule articulaire*] [**en.** *capsular insertion*] **enlakadur kapsulel** *g.*

insertion de cellules [*informatique ◊ ajout de cellules dans un tableur*] [**en.** *cell insertion*] **enlakaat logoù** *av.*

insertion d'un commentaire [*informatique ◊ introduction d'un commentaire dans un document*] [**en.** *comment insertion*] **enlakaat un notenn** *av.*

insertion d'un disque compact [*audiovisuel ◊ dans un lecteur*] [**en.** *compact disc insertion*] **enlakaat ur bladenn laser** *av.*

insertion d'un graphique [*informatique ◊ introduction d'un graphique dans un document*] [**en.** *chart insertion, diagram insertion*] **enlakaat ur grafik** *av.*

insertion d'un lien hypertexte [*informatique ◊ introduiction d'un lien hypertexte dans un document, une page Web*] [**en.** *link insertion, hyperlink insertion*] **enlakaat ul liamm hiperskrid** *av.*

insertion d'un nom [*informatique*] [**en.** *name insertion*] **enlakaat un anv** *av.*

insertion d'un objet [*informatique*] [**en.** *object insertion*] **enlakaat un objed** *av.*

insertion d'un saut de page [*informatique ◊ introduction d'un saut de page dans un document*] [**en.** *page break insertion*] **enlakaat ul lamm pajenn** *av.*

insertion d'une carte [*informatique ◊ action d'installer une carte dans un ordinateur*] [**en.** *map insertion*] **enlakaat ur gartenn** *av.*

insertion d'une colonne [*informatique ◊ dans un tableur ...*] [**en.** *column insertion*] **enlakaat ur golonenn** *av.*

insertion d'une fonction [*informatique*] [**en.** *function insertion*] **enlakaat ur fonksion** *av.*

insertion d'une image [*informatique ◊ introduction d'une image dans un document*] [**en.** *image insertion*] **enlakaat ur skeudenn** *av.* ○ *insertion d'une image dans un fichier texte* enlakadur ur skeudenn en ur fichenn skrid

insertion d'une ligne [*informatique ◊ introduction d'une ligne dans un document*] [**en.** *line insertion*] **enlakaat ul linenn** *av.*

insertion d'une page [*informatique ◊ introduction d'une page dans un document*] [**en.** *page insertion*] **enlakaat ur bajenn** *av.*

insertion en orbite [*astronautique ◊ mise en orbite*] [**en.** *orbital injection, putting into orbit, orbitation*] **lakaat war orbitenn** *av.* ○ *insertion d'un satellite en orbite* lakaat ur satellit war orbitenn

insertionnel [*biologie ◊ génie génétique - dû à l'insertion d'un ADN dans le génome de l'hôte*] [**en.** *insertional*] **enlakadurel** *ag.* ○ *translocation insertionnelle* treuzlec'hiadur enlakadurel ○ *mutagenèse insertionnelle* mutagenezenn enlakadurel ● **enlakaat** *ep.* ○ *translocation insertionnelle* treuzlec'hiadur enlakaat ○ *mutagenèse insertionnelle* mutagenezenn enlakaat

insipide [*alimentation, nutrition ◊ qui n'a aucune saveur, aucun goût*] [**en.** *insipid, tasteless*] **divlaz** *ag.* ○ *diabète insipide* diabet divlaz ● **hep blaz** *ag.* ● **disaour** *ag.*

insipidité [*alimentation, nutrition ◊ absence de saveur, de goût*] [**en.** *insipidity, insipidness, tastelessness*] **divlaz** *g. -ioù* ● **disaour** *g.*

insolation 1 [*médecine ◊ ou coup de soleil - troubles provoqués par l'exposition prolongée au soleil*] [**en.** *sunstroke, insolation*] **taol-heol** *g. taolioù-heol*

2 [*science de l'atmosphère ◊ exposition d'une surface au rayonnement solaire*] [**en.** *sunshine, insolation*] **heoliadur** *g. -ioù*

insolubilité [*chimie ◊ caractère insoluble d'un corps chimique*] [**en.** *insolubility*] **andisolvuster** *g. -ioù*

insoluble [*chimie ◊ qui ne peut pas se dissoudre*] [**en.** *insolubile*] **andisolvus** *ag.* ○ *le chlorure d'argent est pratiquement insoluble dans l'eau* kazi andisolvus en dour eo ar gloridenn arc'hant

insomniaque [*médecine ◊ qui souffre d'insomnie*] [**en.** *insomniac*] **digousk** *ag.* ○ *personne insomniaque* den digousk

insomniaque [*médecine ◊ personne qui souffre d'insomnie*] [**en.** *insomniac person*] **den digousk** *g. tud digousk*

insomnie [*médecine ◊ difficulté à s'endormir ou à rester endormi, souvent accompagnée d'une absence de sommeil réparateur et susceptible d'entraver le fonctionnement diurne*] [**en.** *insomnia, sleeplessness*] **digousk** *g. -où* ○ *l'insomnie peut être un signe de dépression nerveuse* ur sin a ziwask nervus a c'hell bezañ an digousk ● **anhun** *g. -où*

insonore [*physique, acoustique ◊ ou insonorisé - se dit d'une salle, d'une construction qui résiste à la transmission du son ou absorbe les vibrations sonores*] [**en.** *soundproof, sound-insulated*] **dison** *ag.* ○ *salle insonore* sal dison

insonorisant [*physique, acoustique ◊ qui rend insonore ou moins sonore*] [**en.** *soundproofing, sound-reducing*] **disonaat** *ep.* ○ *matériau insonorisant* dafar disonaat ● **harz-son** *ag.* ○ *matériau insonorisant* dafar harz-son

insonorisation [*physique, acoustique ◊ ou isolation acoustique, isolation sonore, isolation phonique - ensemble des procédés mis en œuvre pour contrôler la quantité d'énergie sonore qui entre dans un espace donné ou qui en sort*] [**en.** *soundproofing, sound insulation, acoustic insulation, acoustical insulation*] **disonadur** *g. -ioù*, **disonaat** *av.* ● **harz-son** *g.*

insonorisé [*physique, acoustique ◊ ou insonore - se dit d'une salle, d'une construction qui résiste à la transmission du son ou absorbe les vibrations sonores*] [**en.** *soundproof, sound-insulated*] **dison** *ag.* ○ *salle insonorisée* sal dison

insonoriser [*physique, acoustique ◊ rendre insonore ou moins sonore*] [**en.** *soundproof*] **disonaat** *v.* ● **difuiñ ar son** *v.*

insonorité [*physique, acoustique ◊ manque de sonorité ; état de ce qui n'est pas sonore*] [**en.** *soundproof*] **disonuster** *gw. -ioù*

insouciance [*psychologie ◊ état, caractère d'une personne insouciante*] [**en.** *lack of concern, carefree attitude, casualness*] **disoursiañs** *gw. -où* ● **dibrederi** *gw. -où*

insouciant [*psychologie ◊ qui ne se préoccupe de rien*] [**en.** *unconcerned, carefree, casual*] **disoursi** *ag.* ○ *tempérament insouciant* temz-spered disoursi ● **dibreder** *ag.*

inspecter [*généralité ◊ contrôler, examiner avec attention*] [**en.** *inspect, examine, assess*] **ensellet** *v.*

inspecteur [*généralité ◊ contrôleur, examinateur*] [**en.** *inspector*] **enseller** *v. -ien*

inspection 1 [*généralité ◊ contrôle, examen attentif*] [**en.** *inspection, control*] **ensell** *g. -où*, **ensellet** *av.* ○ *travaux d'inspection* labourioù ensellet

2 [*généralité ◊ une - contrôle, examen attentif*] [**en.** *inspection, control*] **enselladenn** *gw. -où* ○ *inspections de sécurité concernant un pont suspendu* enselladennoù surentez war ur pont a-ispilh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

inspiration [*médecine ◊ fait de faire entrer de l'air dans ses poumons*] [**en.** *inhalation, breathing in, inspiration*] **enanaladur** *g. -ioù*, **enanalañ** *av.* ● **enanalad** *n. -où*

inspiratoire [*médecine ◊ ou aspiratoire - qui a rapport à l'inspiration*] [**en.** *inspiratory*] **enanalañ, enanalat** *ep.* ○ *capacité inspiratoire* endalc'h enanalañ

inspirer [*médecine ◊ ou aspirer - faire entrer de l'air dans ses poumons*] [**en.** *inhale, breathe in, inspire*] **enanalañ, enanalat** *v.*

instabilité [*sciences, technique ◊ caractère non stable*] [**en.** *instability*] **distabilder** *g. -ioù*

instabilité comportementale [*médecine, psychologie ◊ grande impulsivité qui joue sur les choix de vie*] [**en.** *behavioural instability*] **distabilder emzalc'h** *g.*

instabilité émotionnelle [*médecine, psychologie ◊ ou instabilité psychologique - état caractérisé par des réactions affectives soudaines, impulsives et souvent exagérément intenses et longues par rapport au stimulus déclencheur*] [**en.** *emotional instability, psychological instability*] **distabilder fromel** *g.* ● **distabilder psikologel** *g.*

instabilité nucléaire [*physique ◊ transmutations spontanées de certains noyaux atomiques*] [**en.** *nuclear instability*] **distabilder nukleel** *g.*

instabilité psychologique [*médecine, psychologie ◊ ou instabilité émotionnelle - état caractérisé par des réactions affectives soudaines, impulsives et souvent exagérément intenses et longues par rapport au stimulus déclencheur*] [**en.** *psychological instability, emotional instability*] **distabilder psikologel** *g.*

instable [*sciences, technique ◊ qui manque de stabilité*] [**en.** *unstable*] **distabil** *ag.* ○ *équilibre instable* kempouez distabil

installation 1 [*technique ◊ ensemble d'appareils, d'équipements*] [**en.** *installation, plant, system*] **enstaladenn** *gw. -où* ○ *installations pétrolières d'un port* enstaladennoù petrol ur porzh ● **sistem** *g. -où*

2 [*technique ◊ fait de mettre en place : un appareil, un logiciel ...*] [**en.** *installation, setting up, setup*] **enstaladur** *g. -ioù*, **enstaliñ** *av.* ○ *installation d'une plateforme pétrolière* enstaliñ ur blatfurm eztennañ petrol ○ *installation d'une carte graphique* enstaliñ ur gartenn c'hrafikel

installation de chauffage [*industrie de la construction ◊ système de chauffage*] [**en.** *heating system, heating plant*] **enstaladenn dommañ** *gw.* ○ *installation de chauffage d'une maison* enstaladenn tommañ un ti ● **sistem tommañ** *g.* ○ *installation de chauffage d'une maison* sistem tommañ un ti

installation de logiciel [*informatique ◊ fait d'installer*] [**en.** *software installation*] **enstaladur poellad** *g.* ○ *l'installation du logiciel ne s'est pas réalisée correctement* enstaladur ar poellad n'eo ket bet graet reizh

installation électrique [*physique, électricité ◊ matériel électrique installé*] [**en.** *electrical installation, electrical wiring, electrical set*] **orjaladenn dredan** *gw.* ○ *refaire l'installation électrique d'une maison* adober orjaladenn dredan un ti ● **orjaladenn elektrek** *gw.* ○ *refaire l'installation électrique d'une maison* adober orjaladenn elektrek un ti

installation frigorifique [*génie climatique ◊ matériel frigorifique installé*] [**en.** *refrigerating plant, refrigeration system*] **enstaladenn souryen** *gw.*

installation furtive [*sécurité informatique ◊ installation de logiciels malveillants à l'insu d'un internaute quand il installe un logiciel qui semble digne de confiance mais est en réalité corrompu*] [**en.** *drive-by install, drive-by installation*] **enstaladur dre-guzh** *g.*, **enstaliñ dre-guzh** *av.*

installation pétrolière [*industrie pétrolière ◊ matériel frigorifique installé*] [**en.** *oil installation, oil facility*] **enstaladenn betrol** *gw.*

installation piscicole [*aquaculture ◊ ou pisciculture - lieu de mise en valeur*] [**en.** *fish farm, finfish farm*] **atant pesked** *gw.* ● **atant magañ pesked** *gw.*

installer [*technique ◊ mettre en place : appareil, logiciel ...*] [**en.** *install, set up*] **enstaliñ** *v.* ○ *installer une antenne parabolique* enstaliñ ur barabolenn ○ *installer un logiciel de traitement de texte* enstaliñ ur poellad skridtretamant ○ *installer une carte dans l'ordinateur* enstaliñ ur gartenn er c'hompoder

instance [*informatique ◊ instance de classe : objet avec un comportement correspondant à cette classe et un état initial*] [**en.** *instance*] **istañs** *gw. -où*

instanciation [*informatique ◊ en programmation objet, action d'instancier un objet*] [**en.** *instantiation*] **istañsiadur** *g. -ioù*, **istañsiañ** *av.*

instancier [*informatique ◊ en programmation objet, initialiser un objet à partir d'un ensemble de caractéristiques, appelé classe*] [**en.** *instantiate*] **istañsiañ** *v.* ○ *instancier une classe* istañsiañ ur c'hlas

instant [*généralité ◊ temps ponctuel, sans durée*] [**en.** *instant, time*] **istant** *g. -où* ○ *calculer la valeur de la fonction f(t) décrivant le mouvement du mobile à l'instant t = 10* jediñ talvoud ar fonksion f(t) a zeskriv fiñv ar c'horf fiñvus d'an istant t = 10 ● **ampoent** *g. -où* ○ *calculer la valeur de la fonction f(t) décrivant le mouvement du mobile à l'instant t = 10* jediñ talvoud ar fonksion f(t) a zeskriv fiñv ar c'horf fiñvus d'an ampoent t = 10

instantané 1 [*généralité ◊ à un instant précis*] [**en.** *instantaneous*] **istantel** *ag.* ○ *le vecteur vitesse instantanée d'un mobile est la dérivée de son vecteur position par rapport au temps* vektor tizh istantel ur c'horf fiñvus eo deverad e vektor-lec'h e-keñver an amzer ● **ampoent** *ep.* ○ *le vecteur vitesse instantanée d'un mobile est la dérivée de son vecteur position par rapport au temps* vektor tizh ampoent ur c'horf fiñvus eo deverad e vektor-lec'h e-keñver an amzer

2 [*généralité ◊ qui se produit immédiatement*] [**en.** *instantaneous, instant, immediate*] **kentizh** *ag.* ○ *changement de couleur instantané* cheñch liv kentizh ● **diouzhtu** *ag.* ○ *changement de couleur instantané* cheñch liv diouzhtu

instantané [*photographie ◊ photo rapide, à temps de pose très court*] [**en.** *snap shot*] **tenn prim** *g.*

instantanéité [*généralité ◊ caractère de ce qui se produit immédiatement*] [**en.** *instantaneity, immediacy*] **kentizhder** *g. -ioù* ● **istantelezh** *gw. -ioù*

instantanément [*généralité ◊ tout de suite, aussitôt, immédiatement*] [**en.** *instantaneously, instantly, immediately*] **kentizh** *ad.* ○ *on ferme l'interrupteur et la lampe brille instantanément* serriñ a reer ar spanaer ha kentizh e sked al lamp ● **diouzhtu** *ad.* ○ *on ferme l'interrupteur et la lampe brille instantanément* serriñ a reer ar spanaer ha diouzhtu e sked al lamp ● **kerkent** *ad.* ○ *on ferme l'interrupteur et la lampe brille instantanément* serriñ a reer ar spanaer ha kerkent e sked al lamp ● **en istant** *ad.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

instillation [*médecine ◊ action de verser un liquide goutte à goutte sur une surface ou dans une cavité (par exemple sur le globe oculaire ou dans les fosses nasales)*] [**en.** *instillation*] **enstrilhadur** *g. -ioù*, **enstrilhañ** *av.* ○ *instillation d'un collyre* enstrilhadur ur c'hollir

instiller [*médecine ◊ verser goutte à goutte, à l'aide d'un instrument, un liquide dans une cavité, dans un organe*] [**en.** *instill, instil (UK)*] **enstrilhañ** *v.* ○ *instiller un collyre* enstrilhañ ur c'hollir

instinct [*psychologie ◊ tendance innée à agir d'une certaine façon, sans influence de la raison ou de l'apprentissage*] [**en.** *instinct*] **anien** *n. -où* ○ *agir à l'instinct* ober diwar-anien ○ *instinct maternel* anien vamm ○ *instinct grégaire* anien strolladus ○ *instinct de conservation* anien emviret ○ *instinct d'agression* anien dagañ / anien dagadur

instinct agressif [*psychologie ◊ ou instinct d'agression - instinct fondamental de l'être vivant d'affirmation de soi*] [**en.** *aggressive instinct*] **anien dagañ** *n.*

instinct d'agression [*psychologie ◊ ou instinct agressif - instinct fondamental de l'être vivant d'affirmation de soi*] [**en.** *aggressive instinct*] **anien dagañ** *n.*

instinct maternel [*psychologie ◊ forme d'état psychologique, affectif et corporel, qui amènerait la mère à avoir une attitude protectrice, sécurisante pour son enfant*] [**en.** *maternal instinct*] **anien vamm** *n.*

instinctif [*psychologie ◊ qui agit selon son instinct*] [**en.** *instinctive*] **diwar-anien** *ag.* ○ *une personne instinctive* un den hag a ra aktoù diwar-anien

instinctuel [*psychologie ◊ relatif à l'instinct, inné, inconscient*] [**en.** *instinctuel*] **anienel** *ag.* ○ *émoi instinctuel* esmae anienel ● **anien** *ep.*

institut [*sciences ◊ établissement de recherche scientifique et d'enseignement supérieur*] [**en.** *institute*] **ensavadur** *g. -ioù* ● **institud** *g. -où*

Institut de Recherche pour le Développement, IRD [*sciences ◊ organisme français*] [**en.** *Institut de Recherche pour le Développement, IRD*] **Ensavadur Klaskerezh evit an Diorren, AKD** *g.*

Institut Français de Recherche pour l'Exploitation de la Mer, IFREMER [*océanographie ◊ organisme français*] [**en.** *Institut Français de Recherche pour l'Exploitation de la Mer, IFREMER*] **Ensavadur Gall Klaskerezh evit Korvoiñ ar Mor** *g.*

Institut National de Géographie, IGN [*géographie ◊ organisme français*] [**en.** *Institut National de Géographie, IGN*] **ensavadur broadel geografiezh, ABG** *g.*

Institut National de Recherche Agronomique, INRA [*agriculture ◊ organisme français*] [**en.** *Institut National de Recherche Agronomique, INRA*] **Ensavadur Broadel Klaskerezh Agronomek, ABKA** *g.*

Institut National Supérieur d'Enseignement et de Recherche Médicale, INSERM [*médecine ◊ organisme français*] [**en.** *French Institute of Medical Research*] **Ensavadur Broadel Kelenn ha Klaskerezh Medisinel, ABKKM** *g.*

Institut Polaire Français Paul Emile Victor, IPEV [*sciences ◊ organisme français*] [**en.** *Institut Polaire Français Paul Emile Victor, IPEV*] **Ensavadur Gall Paul Emile Victor evit ar Poloù** *g.*

instruction 1 [*généralité ◊ recommandation*] [**en.** *instruction, direction*] **erbed** *g. -où*

2 [*informatique ◊ action élémentaire pouvant être exécutée par un ordinateur, en programmation*] [**en.** *instruction, statement*] **stadamant** *gw. -où*

3 [*éducation, enseignement ◊ action d'instruire*] [**en.** *education, teaching, instruction*] **deskadurezh** *gw. -ioù*

instruction arithmétique [*informatique ◊ instruction dont la partie type d'opération spécifie une opération arithmétique*] [**en.** *arithmetic statement*] **stadamant aritmetikel** *gw.*

instruction câblée [*informatique ◊ instruction intégrée au matériel plutôt que réalisée par programmation*] [**en.** *hard-wired instruction*] **stadamant orjalet** *gw.*

instruction d'affectation [*informatique ◊ instruction d'un langage de programmation qui permet d'affecter la valeur d'une expression à une variable*] [**en.** *assignment statement*] **stadamant asinañ** *gw.* ○ *une instruction d'affectation permet de donner une valeur à une variable, et aussi de changer cette valeur* ur stadamant asinañ a ro an tu da reiñ un talvoud d'ur varienn, hag ivez da cheñch an talvoud-se

instruction de branchement [*informatique ◊ ou instruction de saut - instruction qui provoque un saut vers une instruction qui ne suit pas immédiatement celle qui vient d'être exécutée*] [**en.** *branch statement, branch instruction, jump statement, jump instruction*] **stadamant vrankañ** *gw.* ○ *une instruction de branchement conditionnelle* ur stadamant brankañ war-gondision

instruction de branchement conditionnel [*informatique ◊ ou instruction de saut conditionnel - instruction de branchement soumis à condition*] [**en.** *conditional branch instruction, conditional jump instruction*] **stadamant brankañ war-gondision** *gw.*

instruction de mouvement [*informatique ◊ en robotique, instruction de déplacement d'outil*] [**en.** *motion instruction*] **stadamant luskañ** *gw.*

instruction de saut [*informatique ◊ ou instruction de branchement - instruction qui provoque un saut vers une instruction qui ne suit pas immédiatement celle qui vient d'être exécutée*] [**en.** *jump statement, jump instruction, branch statement, branch instruction*] **stadamant lamm** *gw.*

instruction de saut conditionnel [*informatique ◊ ou instruction de branchement conditionnel - instruction de saut soumis à condition*] [**en.** *conditional jump instruction, conditional branch instruction*] **stadamant lamm war-gondision** *gw.*

instruction de sélection [*informatique ◊ instruction qui sélectionne une liste d'instructions à exécuter*] [**en.** *selection statement, selection instruction*] **stadamant selektiñ** *gw.* ● **stadamant choaz** *gw.*

instruction d'entrée-sortie [*informatique ◊ type d'instruction qui permet le transfert de l'information des unités périphériques vers la mémoire centrale et vice-versa*] [**en.** *input-output statement, input-output instruction*] **stadamant enkas-diskas** *gw.* ○ *écrire une opération de lecture et d'écriture sur disque dur à l'aide d'une série d'instructions d'entrée-sortie* skrivañ un oberadenn lenn ha skrivañ war disk kalet gant ur serienn stadamantoù enkas-diskas

instruction itérative [*informatique ◊ moyen de concilier un programme de taille finie et réduite avec un traitement répétitif*] [**en.** *iteration statement, iteration instruction*] **stadamant iterañ** *gw.*

instruction logique [*informatique ◊ instruction dont la partie type d'opération spécifie une opération logique*] [**en.** *logical statement, logical instruction*] **stadamant lojikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

instructions de montage [*technique ◊ recommandations de montage : d'un appareil ...*] [**en.** *instructions for assembly, directions for assembly*] **erbedoù montañ** *g.*

instrument 1 [*sciences, technique ◊ outil, petit appareil*] [**en.** *instrument, tool, implement*] **benveg** *g. binvioù* ● **reizh** *gw. -où*
2 [*agriculture ◊ outil de travail du sol*] [**en.** *implement, tool*] **ostilh** *g. -où* ○ *instruments aratoires* ostilhoù arat

instrument à cadre mobile [*physique, électricité ◊ essentiellement le galvanomètre*] [**en.** *moving coil instrument*] **benveg framm fiñvus** *g.* ○ *le galvanomètre est un instrument à cadre mobile* ar galvanometr a zo ur benveg stern fiñvus

instrument à cordes [*musique ◊ instrument de musique dans lequel le son est produit par la vibration d'une ou plusieurs cordes*] [**en.** *string instrument*] **benveg kerden** *g. binvioù kerden*

instrument à percusssion, instrument de percussion [*musique ◊ instrument de musique dont l'émission sonore résulte de la frappe ou du grattage d'une membrane ou d'un matériau résonnant : tambour, cymbale ...*] [**en.** *percussion instrument*] **benveg sko** *g. binvioù sko* ● **benveg tos** *g. binvioù tos*

instrument à vent [*musique ◊ instrument de musique dont le son résulte de la mise en vibration de la colonne d'air qu'il contient et qui est produite par le souffle de l'instrumentiste*] [**en.** *wind instrument*] **benveg avel** *g. binvioù avel*

instrument de chirurgie [*médecine ◊ outil, petit appareil*] [**en.** *surgical instrument*] **benveg surjianerezh** *g.*

instrument de contrôle [*sciences, technique ◊ instrument qui contrôle la valeur de paramètres*] [**en.** *controlling instrument, controlling tool*] **benveg kontrolliñ** *g.*

instrument de mesure [*sciences ◊ instrument servant à mesurer une grandeur quelconque*] [**en.** *measuring instrument*] **benveg muzuliañ** *g.* ○ *un instrument de mesure permet de déterminer la valeur d'une grandeur exprimée dans une unité* gant ur benveg muzuliañ e c'heller anavezout talvoud ur c'hementad eztaolet en un unanenn

instrument de musique [*musique ◊ objet conçu pour produire des sons musicaux*] [**en.** *musical instrument*] **benveg muzik** *g. binvioù muzik* ● **benveg sonerezh** *g. binvioù sonerezh*

instrument de navigation [*aéronautique, marine ◊ instrument de bord permettant au pilote de déterminer la position de l'aéronef ou du bateau par rapport au référentiel terrestre ou de connaître la route à suivre pour joindre la destination*] [**en.** *navigation instrument*] **benveg merdeiñ** *gw. binvioù merdeiñ*

instrument de précision [*technique ◊ instrument destiné à des usages qui réclament une grande justesse de fonctionnement et de construction*] [**en.** *precision instrument, precise instrument*] **benveg resis** *g.*

instrument de surveillance [*sciences ◊ instrument qui suit l'évolution de paramètres d'observation*] [**en.** *survey instrument*] **benveg eveshaat** *g.* ● **benveg maesa** *g.*

instrument de visée [*physique, optique ◊ instrument optique permettant de viser une cible*] [**en.** *sighting instrument*] **benveg bizañ** *g.*

instrument d'observation [*physique, optique ◊ instrument optique pour observer la nature, les objets microscopiques, le ciel ...*] [**en.** *observation instrument*] **benveg evezhiañ** *g.* ○ *le microscope est un instrument d'observation qui permet de voir de petits objets invisibles à l'œil nu* ar mikroskop a zo ur benveg evezhiañ hag a ro an tu da welet objedoù bihan ha n'haller ket gwelet gant an daoulagad noazh

instrument grossissant [*physique, optique ◊ instrument qui donne d'un objet une image de diamètre angulaire plus grand que le diamètre angulaire de l'objet*] [**en.** *magnification instrument*] **benveg kreskaat** *g.*

instrument optique [*physique, optique ◊ instrument formant une image d'un objet*] [**en.** *optical instrument*] **benveg optikel** *g.*

instrument sonométrique [*physique, acoustique ◊ ou sonomètre - instrument de mesure du niveau sonore*] [**en.** *sound level measuring instrument, sound-level meter*] **benveg sonometrek** *g.*

instrumentation [*sciences, technique ◊ ensemble d'instruments (d'analyse, de contrôle ...)*] [**en.** *instrumentation, instruments*] **reizhoù** *gw.* ● **binvioù** *g.*

instrumentation médicale [*médecine ◊ ensemble d'instruments de médecine (d'analyse, de contrôle ...)*] [**en.** *medical instrumentation*] **reizhoù medisinerezh** *gw.* ● **binvioù medisinerezh** *g.*

instruments [*sciences, technique ◊ ensemble d'instruments (d'analyse, de contrôle ...)*] [**en.** *instruments, instrumentation*] **reizhoù** *gw.* ● **binvioù** *g.*

instruments de bord 1 [*aéronautique ◊ ou instruments de vol - instruments utilisés pour contrôler un aéronef*] [**en.** *flight instruments, on-board instruments*] **reizhoù bourzh** *gw.*
2 [*transport ◊ ensemble des cadrans, voyants lumineux et commutateurs placés à portée du conducteur en vue de l'informer sur le fonctionnement du véhicule*] [**en.** *implements, instruments and controls*] **reizhoù bourzh** *gw.*

instruments de navigation [*aéronautique, marine ◊ instruments de bord permettant au pilote de déterminer la position de l'aéronef ou du bateau par rapport au référentiel terrestre ou de connaître la route à suivre pour joindre la destination*] [**en.** *navigation instruments*] **reizhoù merdeiñ** *gw.*

instruments de radionavigation [*aéronautique ◊ aides radioélectriques qui utilisent des stations au sol ou des satellites pour fournir des indications fiables sur la position de l'avion dans l'espace*] [**en.** *radio navigation instruments*] **reizhoù radiomerdeiñ** *gw.*

instruments de vol [*aéronautique ◊ ou instruments de bord - instruments utilisés pour contrôler un aéronef*] [**en.** *flight instruments, on-board instruments*] **reizhoù nijal** *gw.*

instruments pour le vol sans visibilité [*aéronautique*] [**en.** *blind flight instruments*] **reizhoù nijal hep gwelet** *gw.*

insuffisance 1 [*sciences, technique ◊ fait d'être en trop petite quantité, déficit*] [**en.** *insufficiency, deficiency, lack, shortfall, shortage*] **skorter** *g. -ioù* ○ *insuffisance des ressources naturelles* skorter ar pourvezioù naturel ● **berregezh** *gw. -ioù* ○ *nous devons faire face à une insuffisance des récoltes du fait de la sécheresse* dleet eo deomp talañ ouzh ur verregezh eostadoù abalamour d'ar sec'hor ● **bihanentez** *gw. -où*
2 [*sciences, technique ◊ médiocrité*] [**en.** *insufficiency, poor standard*] **divalaverezh** *g. -ioù* ○ *insuffisance des résultats scolaires d'un enfant* divalaverezh labour-skol ur bugel
3 [*médecine ◊ incapacité d'un organe à remplir sa fonction*] [**en.** *insufficiency, deficiency, failure*] **skorter** *g. -ioù* ● **prinder** *g. -ioù*

insuffisance alimentaire [*nutrition, médecine ◊ sous-alimentation*] [**en.** *undernourishment*] **isbouetadurezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

insuffisance aortique [*médecine ◊ défaut de fonctionnement de la valve aortique qui empêche sa fermeture complète, occasionnant un reflux sanguin de l'aorte dans le ventricule gauche*] [**en.** *aortic insufficiency*] **skorter aortek** *g.*

insuffisance cardiaque [*médecine ◊ ou déficience cardiaque - incapacité du cœur à fournir un débit sanguin suffisant pour combler les besoins énergétiques de l'organisme*] [**en.** *heart failure, cardiac insufficiency*] **skorter kalon** *g.*

insuffisance circulatoire [*médecine ◊ réduction de l'apport en sang aux tissus et aux organes*] [**en.** *circulatory deficit*] **skorter red-gwad** *g.* ● **skorter kas-gwad** *g.*

insuffisance coronarienne [*médecine ◊ diminution du débit sanguin dans les artères coronaires entraînant une mauvaise irrigation du myocarde*] [**en.** *coronary insufficiency*] **skorter kurunerel** *gw.*

insuffisance hépatique [*médecine ◊ diminution du fonctionnement des cellules hépatiques*] [**en.** *hepatic insufficiency*] **skorter hepatek** *g.*

insuffisance osseuse [*médecine ◊ affection telle que l'ostéoporose*] [**en.** *bone insufficiency*] **skorter askorn** *g.*

insuffisance pulmonaire [*médecine ◊ défaut de fonctionnement de la valve pulmonaire qui empêche sa fermeture complète, occasionnant un reflux sanguin du tronc pulmonaire dans le ventricule droit*] [**en.** *pulmonary insufficiency*] **skorter skevent** *g.*

insuffisance rénale [*médecine ◊ diminution de la fonction d'épuration des reins, menant au déséquilibre du métabolisme*] [**en.** *renal failure, kidney failure, kidney insufficiency*] **skorter lounezh** *g.*

insuffisance respiratoire [*médecine ◊ incapacité chronique ou transitoire de l'appareil respiratoire à assurer le transport de l'oxygène nécessaire à l'organisme et/ou à assurer l'élimination du gaz carbonique*] [**en.** *respiratory failure, respiratory insufficiency*] **skorter analañ** *g.*

insuffisance respiratoire hypoxémique [*médecine ◊ insuffisance respiratoire due au taux d'oxygène trop bas dans le sang*] [**en.** *hypoxemic respiratory failure*] **skorter analañ hipoksemek** *g.*

insuffisant 1 [*sciences, technique ◊ déficient ; en trop petite quantité ; de faible qualité*] [**en.** *insufficient, lacking, poor, not enough*] **skort** *ag.* ○ *une alimentation qualitativement insuffisante* ur vouetadurezh skort a-fet kalite

2 [*sciences, technique ◊ en trop petite quantité*] [**en.** *insufficient, lacking*] **divastant** *ag.* ○ *la lumière est insuffisante pour voir clair* divastant eo ar gouloù evit gwelet sklaer ● **divastus** *ag.*

3 [*éducation, enseignement ◊ médiocre*] [**en.** *insufficient*] **divalav** *ag.* ○ *un travail scolaire insuffisant* ul labour-skol divalav

insuline [*biologie, médecine ◊ hormone de régulation de la glycémie sécrétée par le pancréas*] [**en.** *insulin*] **insulin** *g. -où* ○ *l'insuline est une hormone hypoglycémiante* un hormon hipoglisemius eo an insulin ○ *sécrétion d'insuline* sekretadur insulin

insuline biosynthétique [*biologie, médecine ◊ insuline élaborée, de structure similaire à celle de l'insuline endogène*] [**en.** *biosynthetic insulin*] **insulin biosintetek** *g.*

insuline endogène [*biologie, médecine ◊ insuline fabriquée par l'organisme*] [**en.** *endogenous insulin*] **insulin endogenek** *g.*

insulinémie [*médecine ◊ taux d'insuline dans le sang*] [**en.** *insulinemia*] **insulinemia** *g. -où*, **insulinemiezh** *gw.* ○ *l'insulinémie est le taux d'insuline dans le sang* paoter an insulin er gwad eo an insulinemia

insulinique [*biologie, médecine ◊ relatif à l'insuline*] [**en.** *insulin*] **insulin** *ep.* ○ *sécrétion insulinique* sekretadur insulin

insulinodépendance [*médecine ◊ état dans lequel se trouve un diabétique qui ne peut assurer l'équilibre de son trouble glucidique qu'au moyen de l'injection d'insuline*] [**en.** *insulin-dependence*] **insulinsuj** *g. -où*

insulinodépendant [*médecine ◊ qui ne peut assurer l'équilibre de son trouble glucidique qu'au moyen d'une injection d'insuline*] [**en.** *insulin dependent*] **sujet d'an insulin** *ag.* ○ *non insulinodépendant* nann-sujet d'an insulin ● **insulinsujet** *ag.* ○ *non insulinodépendant* nann-insulinsujet

insulinorésistance [*médecine ◊ opposition d'un organisme aux effets biologiques hypoglycémiants de l'insuline*] [**en.** *insulin resistance*] **insulinharz** *g. -où*

insulinorésistant [*médecine ◊ qui s'oppose aux effets biologiques hypoglycémiants de l'insuline*] [**en.** *insulin resistant*] **insulin-harz** *ag.* ○ *personne insulinorésistante* den insulinharz

insulinosécrétion [*médecine ◊ ou sécrétion d'insuline, sécrétion insulinique*] [**en.** *insulin secretion*] **sekretadur insulin** *g.*

intact 1 [*généralité ◊ complet ; non détérioré*] [**en.** *intact, entire*] **anterin** *ag.* ○ *le bâtiment est intact après le tremblement de terre* anterin eo ar savadur goude ar c'hren-douar

2 [*technique ◊ non détérioré*] [**en.** *intact, unbroken*] **dizomaj** *ag.* ○ *la voiture est intacte* dizomaj eo ar wetur ● **didorr** *ag.* ○ *la voiture est intacte* didorr eo ar wetur

intégrable [*mathématiques ◊ qui peut être intégré*] [**en.** *integrable*] **integrus** *ag.* ○ *fonction intégrable* fonksion integrus

intégral 1 [*généralité ◊ dans sa totalité*] [**en.** *entire, complete*] **klok** *ag.* ○ *remboursement intégral d'une dette* di-zleiñ klok ● **anterin** *ag.*

2 [*mathématiques ◊ relatif au calcul des intégrales*] [**en.** *integral*] **integrel** *ag.* ○ *calcul intégral* jederezh integrel

3 [*audiovisuel ◊ non coupé, s'agissant d'un film*] [**en.** *entire, complete*] **hep troc'h** *ag.* ○ *voir un film dans sa version intégrale* gwelet ur film en e stumm hep troc'h ● **didroc'h** *ag.* ○ *voir un film dans sa version intégrale* gwelet ur film en e stumm didroc'h

intégrale [*mathématiques ◊ on appelle intégrale d'une fonction f(x) la fonction la plus générale F(x) + C qui admet f(x).dx pour différentielle, C étant une constante arbitraire*] [**en.** *integral*] **integralenn** *gw. -où*

intégrale curviligne [*mathématiques ◊ le long d'un contour orienté, intégrale dont l'élément différentiel est le produit d'une grandeur scalaire ou vectorielle A par l'élément vectoriel d'arc dl*] [**en.** *line integral*] **integralenn linenn** *gw.*

intégrale curviligne scalaire [*mathématiques ◊ ou circulation - grandeur scalaire égale à l'intégrale curviligne dont l'élément différentiel est le produit scalaire d'une grandeur vectorielle par l'élément vectoriel d'arc*] [**en.** *scalar line integral, circulation*] **integralenn linenn skalarel** *gw.* ○ *calculer l'intégrale curviligne scalaire d'un vecteur le long d'une ligne fermée* jediñ integralenn linenn skalarel ur vektor a-hed ul linenn gloz

intégrale d'action [*physique ◊ intégrale par rapport au temps et/ou par rapport à des grandeurs spatiales*] [**en.** *action integral*] **integralenn oberezh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

intégrale de chemin [*mathématiques ◊ intégrale fonctionnelle (l'intégrant est une fonctionnelle) introduite par Richard Feynman dans sa thèse portant sur la formulation de la mécanique quantique basée sur le lagrangien*] [**en.** *path integral*] **integralenn hent** *gw.*

intégrale de contour [*mathématiques ◊ technique de calcul d'intégrale le long de chemins dans le plan complexe*] [**en.** *contour integral*] **integralenn drolinenn** *gw.*

intégrale de convolution [*mathématiques ◊ ou produit de convolution*] [**en.** *convolution integral*] **integralenn goñvoluadur** *gw.*

intégrale de Fourier [*mathématiques ◊ intégrale intervenant dans le calcul d'une transformée de Fourier*] [**en.** *Fourier integral*] **integralenn Fourier** *gw.*

intégrale de Fresnel [*mathématiques ◊ intégrale impropre introduite par le physicien français Augustin Fresnel*] [**en.** *Fresnel integral*] **integralenn Fresnel** *gw.*

intégrale de Riemann [*mathématiques ◊ façon de définir l'intégrale, sur un segment, d'une fonction réelle bornée et presque partout continue*] [**en.** *Riemann integral*] **integralenn Riemann** *gw.*

intégrale de Stieltjes [*mathématiques ◊ généralisation de l'intégrale ordinaire, ou intégrale de Riemann*] [**en.** *Riemann–Stieltjes integral*] **integralenn Riemann–Stieltjes** *gw.*

intégrale de surface [*mathématiques ◊ intégrale définie sur toute une surface, qui peut être courbe, dans l'espace*] [**en.** *surface integral*] **integralenn c'horre** *gw.*

intégrale de volume [*mathématiques ◊ intégrale multiple définie sur un volume*] [**en.** *volume integral*] **integralenn volum** *gw.*

intégrale définie [*mathématiques ◊ intégrale dont les bornes d'intégration sont spécifiées*] [**en.** *definite integral*] **integralenn dermenet** *gw.*

intégrale double [*mathématiques ◊ intégrale d'une fonction par rapport à deux variables*] [**en.** *double integral*] **integralenn doubl** *gw.*

intégrale d'une fonction [*mathématiques ◊ on appelle intégrale d'une fonction f(x) la fonction la plus générale F(x) + C qui admet f(x).dx pour différentielle, C étant une constante arbitraire*] [**en.** *integral of a function*] **integralenn ur fonksion** *gw.* ○ *calculer l'intégrale d'une fonction* jediñ integralenn ur fonksion

intégrale généralisée [*mathématiques ◊ ou intégrale impropre - extension de l'intégrale usuelle, définie par une forme de passage à la limite dans des intégrales*] [**en.** *improper integral, generalized integral*] **integralenn hollekaet** *gw.*

intégrale impropre [*mathématiques ◊ ou intégrale généralisée - extension de l'intégrale usuelle, définie par une forme de passage à la limite dans des intégrales*] [**en.** *improper integral, generalized integral*] **integralenn amprop** *gw.*

intégrale indéfinie [*mathématiques ◊ intégrale dont les bornes d'intégration ne sont pas spécifiées*] [**en.** *indefinite integral*] **integralenn antermenet** *gw.* ● **integralenn didermenet** *gw.*

intégrale multiple [*mathématiques ◊ intégrale d'une fonction par rapport à plusieurs variables*] [**en.** *multiple integral*] **integralenn liesek** *gw.*

intégrale simple [*mathématiques ◊ intégrale d'une fonction par rapport à une variable*] [**en.** *simple integral*] **integralenn simpl** *gw.*

intégrale triple [*mathématiques ◊ intégrale d'une fonction par rapport à trois variables*] [**en.** *triple integral*] **integralenn dripl** *gw.*

intégralité [*généralité ◊ entièreté, totalité*] [**en.** *entirety*] **anterinder** *g. -ioù*

intégrande [*mathématiques ◊ fonction qui fait l'objet d'une intégration*] [**en.** *integrand*] **integrad** *g. -où*

intégrant [*généralité ◊ qui contribue à l'intégrité d'un tout , qui fait partie d'un tout*] [**en.** *integral*] **integrel** *ag.* ○ *parties intégrantes d'un système* lodennoù integrel ur sistem ○ *être partie intégrante de* bezañ lodenn integrel eus

■ partie intégrante [*généralité ◊ partie élément d'un tout*] [**en.** *integral part*] **lodenn** *gw. -où* ○ *être partie intégrante de* bezañ lodenn eus

intégrateur [*physique, électronique ◊ dont le signal de sortie représente l'intégrale du signal d'entrée en ce qui concerne la durée*] [**en.** *integrating*] **integrer** *ag.* ○ *circuit électronique intégrateur* roudad elektronikel integrer ● **integriñ** *ep.* ○ *circuit électronique intégrateur* roudad elektronikel integriñ

intégrateur [*physique, électronique ◊ ou circuit intégrateur - circuit dont le signal de sortie représente l'intégrale du signal d'entrée en ce qui concerne la durée, soit la valeur totale accumulée dans le temps*] [**en.** *integrator*] **integrer** *g. -ioù*

intégration 1 [*sciences ◊ assemblage de parties pour former un tout ; incorporation, inclusion*] [**en.** *integration*] **integradur** *g. -ioù*, **integriñ** *av.* ○ *intégration d'un génome viral dans un génome cellulaire* integradur ur genom virus en ur genom kellig

2 [*mathématiques ◊ calcul de l'intégrale d'une fonction*] [**en.** *integration*] **integradur** *g. -ioù*, **integriñ** *av.* ○ *effectuer l'intégration par parties d'une fonction* ober integradur ur fonksion dre lodennoù

3 [*physique, électronique ◊ fait de rassembler plusieurs composants de base dans un même composant*] [**en.** *integration*] **integradur** *g. -ioù*, **integriñ** *av.* ○ *intégration de composants électroniques* integradur komponantoù elektronikel

4 [*informatique ◊ phase de projet logiciel de vérifications à l'aide de tests ; système d'information : interfaçage de différents logiciels ou matériels existants*] [**en.** *integration*] **integradur** *g. -ioù*, **integriñ** *av.* ○ *intégration d'un logiciel* integradur ur poellad

5 [*psychologie ◊ fait de s'adapter à la société*] [**en.** *integration*] **integradur** *g. -ioù*, **integriñ** *av.*

6 [*technique ◊ implantation, incorporation, inclusion*] [**en.** *build-in, embedding*] **enframmerezh** *g. -ioù*, **enframmañ** *av.*

intégration d'ADN rétroviral [*biologie ◊ fait de mettre dans le génome*] [**en.** *retroviral DNA integration*] **integradur TDN retrovirel** *g.*

intégration de données [*informatique, traitement des données ◊ opération qui consiste à combiner des données qui proviennent de sources hétérogènes de manière qu'elles forment un ensemble cohérent et uniforme*] [**en.** *data integration*] **integradur data** *g.*

intégration multiple [*mathématiques ◊ calcul de l'intégrale d'une fonction de plusieurs variables*] [**en.** *multiple integration*] **integradur liesek** *g.*

intégration nerveuse [*biologie, médecine ◊ sommation algébrique des potentiels postsynaptiques par un neurone*] [**en.** *nervous integration*] **integradur nervennel** *g.*

intégration par parties [*mathématiques ◊ méthode qui permet de transformer l'intégrale d'un produit de fonctions en d'autres intégrales*] [**en.** *integration by parts*] **integradur dre lodennoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

intégré 1 [*électronique, informatique ◊ qui réunit plusieurs composants dans la même unité logicielle ou matérielle*] [**en.** *integrated*] **integret** *ag.* ○ *les circuits intégrés monolithiques sont une des techniques les plus sophistiquées de la microélectronique* ar roudadoù integret monolitek a zo un teknik eus ar re vuiañ peurijinekaet eus ar mikroelektronik ○ *logiciel intégré* poellad integret
2 [*technique ◊ incorporé, inclus*] [**en.** *built-in, embedded*] **enframmet** *ag.* ○ *clavier intégré* klaouier enframmet

intègre [*mathématiques ◊ sans diviseurs de zéro*] [**en.** *integral, without zero divisors*] **integrel** *ag.* ○ *les anneaux commutatifs sans diviseurs de zéro sont appelés des anneaux intègres ou anneaux d'intégrité* an anelloù komutativel hep ranner 0 a vez anvet anelloù integrel pe anelloù integrelezh

intégrer 1 [*sciences ◊ assembler des parties pour former un tout ; incorporer, inclure*] [**en.** *integrate*] **integriñ** *v.*
2 [*mathématiques ◊ calculer l'intégrale d'une fonction ; trouver les solutions d'une équation différentielle*] [**en.** *integrate*] **integriñ** *v.* ○ *intégrer une fonction par parties* integriñ ur fonksion dre lodennoù ○ *intégrer une équation différentielle* integriñ ur gevatalenn diferañsial
3 [*technique ◊ faire entrer : quelque chose dans un ensemble*] [**en.** *build-in, embed*] **enframmañ** *v.* ○ *intégrer à / intégrer dans* enframmañ e ○ *intégrer une vidéo dans une page Web* enframmañ ur video en ur bajenn Web

intégrer par parties [*mathématiques ◊ utiliser l'intégration par parties*] [**en.** *integrate by parts*] **integriñ dre lodennoù** *v.*

intégrité [*sciences ◊ caractère de ce qui n'a subi aucune altération ; état de ce qui est complet, entier*] [**en.** *integrity*] **anterinder** *gw. -ioù* ○ *assurer la confidentialité et l'intégrité des informations transmises sur un réseau de communication en utilisant des techniques de cryptographie* asuriñ kuzhuter hag anterinder an titouroù treuzkaset war ur rouedad komunikañ dre implij teknikoù kriptografiezh ● **integrelezh** *gw. -ioù* ○ *assurer la confidentialité et l'intégrité des informations transmises sur un réseau de communication en utilisant des techniques de cryptographie* asuriñ kuzhuter hag integrelezh an titouroù treuzkaset war ur rouedad komunikañ dre implij teknikoù kriptografiezh

intégrité des données 1 [*informatique, traitement des données ◊ propriété des données qui ne subissent aucune altération accidentelle ou non autorisée lors de leur traitement, de leur transmission ou de leur conservation*] [**en.** *data integrity*] **integrelezh data** *gw.*
2 [*informatique ◊ propriété des données qui ne subissent aucune altération accidentelle ou non autorisée lors de leur traitement, de leur transmission ou de leur conservation*] [**en.** *data integrity*] **anterinder an data** *g.* ● **integrelezh an data** *gw.*

intégrité référentielle [*informatique ◊ base de données*] [**en.** *referential integrity*] **anterinder referañs** *g.* ● **integrelezh referañs** *gw.*

intégron [*biochimie ◊ segment d'ADN non mobile*] [**en.** *integron*] **integron** *g. -où*

intellect [*médecine, psychologie ◊ pouvoir de raisonner, de comprendre, par opposition aux émotions ou à l'instinct*] [**en.** *intellect, mind*] **meiz** *g.* ● **intellekt** *g.*

intellectuel [*médecine, psychologie ◊ relatif à l'intelligence, qui demande de l'intelligence*] [**en.** *intellectual, mental*] **intellektuel** *ag.* ○ *fatigue intellectuelle* skuizhder intellektuel ● **spered** *ep.* ○ *fatigue intellectuelle* skuizhder spered

intellectuel [*médecine, psychologie ◊ personne chez qui domine l'activité de l'esprit*] [**en.** *intellectual*] **intellektual** *g. -ed*

intelligence 1 [*médecine, psychologie ◊ capacité de comprendre*] [**en.** *understanding, intelligence*] **intent** *g. -où* ○ *Katell a l'intelligence des relations humaines* an intent eus an darempredoù etre an dud he deus Katell ● **komprenezon** *gw. -où*
2 [*médecine, psychologie ◊ capacités intellectuelles*] [**en.** *intelligence, cleverness, smartness*] **spered** *gw. -où* ○ *Annaig est une enfant à l'intelligence vive* ur bugel lemm he spered eo Annaig ● **apertiz** *gw. -où* ● **intent** *g. -où* ● **speredegezh** *gw. -ioù*
3 [*médecine, psychologie ◊ ensemble des fonctions mentales ayant pour objet la connaissance conceptuelle et rationnelle, par opposition à sensation et à intuition*] [**en.** *intelligence*] **intent** *g. -où* ○ *l'intelligence réside dans les fonctions mentales ayant pour objet la connaissance conceptuelle et rationnelle, par opposition à l'affectivité qui dépend davantage de la sensation et de l'intuition* emañ an intent e-barzh ar fonksionoù spered a bled gant ar ouiziegezh koñseptuel ha rasionel, a gontrefed d'an afektivelezh hag a zo muioc'h diouzh ar santet hag ar ragintent ○ *l'intelligence fait appel à la perception, à l'association, à la mémoire, à l'imagination, à l'attention, au jugement et à la raison* implij ar merzhañ, ar c'hevrediñ, an eñvor, ar faltazi, an evezh, ar varn hag ar rezon a ra an intent ○ *l'intelligence est le propre de l'homme* tra an den eo an intent

intelligence artificielle, IA [*intelligence artificielle ◊ domaine d'étude ayant pour objet la reproduction artificielle des facultés cognitives de l'intelligence humaine*] [**en.** *artificial intelligence, AI*] **intent artifisiel, IA** *g.*

intelligence artificielle distribuée, IAD [*intelligence artificielle ◊ branche de l'intelligence artificielle dont le but est de créer des systèmes décentralisés, généralement multiagents, capables de coopérer et de se coordonner*] [**en.** *distributed artificial intelligence, DAI, distributed AI*] **intent artifisiel dasparzhet, IAD** *g.*

intelligence artificielle faible [*intelligence artificielle ◊ système d'intelligence artificielle conçu pour imiter une portion spécifique du fonctionnement de l'intelligence humaine*] [**en.** *weak artificial intelligence, weak AI*] **intent artifisiel gwan** *g.*

intelligence artificielle forte [*intelligence artificielle ◊ système d'intelligence artificielle conçu pour imiter le fonctionnement de l'intelligence humaine dans son ensemble*] [**en.** *strong artificial intelligence, strong AI*] **intent artifisiel kreñv** *g.*

intelligence artificielle générative [*intelligence artificielle ◊ outil de production de contenu, généré au moyen d'algorithmes et à partir de mégadonnées, généralement rendu sous forme de fichier texte, son, vidéo ou image*] [**en.** *generative artificial intelligence, GenAI, GAI, generative AI*] **intent artifisiel jenerativel** *g.*

intelligence conceptuelle [*médecine, psychologie ◊ faculté de connaître inséparable du langage et fondée sur la raison discursive*] [**en.** *conceptual intelligence*] **intent meizata** *g.*

intelligence intuitive [*médecine, psychologie ◊ balayage rapide de la situation par le cerveau, qui met en relation de multiples informations et les compare le plus souvent à des souvenirs*] [**en.** *intuitive understanding*] **komprenezon ragintent** *gw.*

intelligence pratique [*médecine, psychologie ◊ faculté d'adaptation d'une personne à son environnement*] [**en.** *practical intelligence*] **intent pleustrek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

intelligent 1 [*informatique, intelligence artificielle ◊ qui sait traiter, de manière autonome, des données recueillies ou reçues, et utiliser l'information afin de commander des actions ; qui utilise les techniques de l'intelligence artificielle*] [**en.** *smart, intelligent*] **intentus** *ag.* ○ *robot intelligent* robot intentus ○ *voiture intelligente* gwetur intentus ● **apert** *ag.* ○ *robot intelligent* robot apert ○ *voiture intelligente* gwetur apert
2 [*médecine, psychologie ◊ doué de la fonction mentale d'organisation du réel en pensées*] [**en.** *intelligent, clever*] **speredek** *ag.* ○ *l'homme est un être intelligent* ur boud speredek eo mab-den ○ *votre réponse au problème posé a été intelligente* speredek eo bet ho respont d'ar gudenn ● **apert** *ag.* ○ *Yann est une personne intelligente* un den apert eo Yann ● **intentus** *ag.*

intempéries [*science de l'atmosphère ◊ perturbations météorologiques*] [**en.** *bad weather*] **gwallamzer** *n. -ioù* ● **drougamzer** *n. -ioù* ● **amzer fall** *n.*

intemporel [*généralité ◊ qui ne change pas avec le temps, étranger au temps*] [**en.** *timeless*] **diamzer** *ag.* ○ *la neuvième symphonie de Ludwig van Beethoven est intemporelle* diamzer eo navet simfonienn Ludwig van Beethoven

intense 1 [*physique ◊ fort, élevé, s'agissant d'un débit*] [**en.** *intense, strong*] **fonnus** *ag.* ○ *courant électrique intense* red elektrek fonnus / red tredan fonnus ● **fonn** *ag.* ○ *courant électrique intense* red elektrek fonn / red tredan fonn
2 [*physique ◊ fort, élevé, s'agissant d'un degré d'activité, d'un débit*] [**en.** *intense, strong*] **kreñv** *ag.* ○ *champ magnétique intense* park magnetek kreñv ○ *courant électrique intense* red elektrek kreñv / red tredan kreñv

intensif 1 [*physique ◊ se dit d'une grandeur physique indépendante de la quantité de matière*] [**en.** *intensive*] **fonnidik** *ag.* ○ *grandeur intensive* kementad fonnidik
2 [*médecine ◊ soutenu, continu, s'agissant de soins*] [**en.** *intensive*] **dibaouez** *ag.* ○ *soins intensifs* intentoù dibaouez ● **diehan** *ag.* ○ *soins intensifs* intentoù diehan
3 [*agriculture ◊ à fort rendement, s'agissant d'une production*] [**en.** *intensive, high-yield*] **fonnidik** *ag.* ○ *une culture intensive est une culture à fort rendement sur une étendue restreinte* un trevad fonnidik a zo un trevad gant kalz a fonn war un dachenn-douar bihan a-walc'h ○ *région de cultures intensives* tolead trevadoù fonnidik ● **daskoridik** *ag.* ○ *une culture intensive est une culture à fort rendement sur une étendue restreinte* un trevad daskoridik a zo un trevad gant kalz a fonn war un dachenn-douar bihan a-walc'h ○ *région de cultures intensives* tolead trevadoù daskoridik

intensificateur [*physique, optique ◊ appareil amplificateur, concernant la lumière*] [**en.** *intensifier, amplifier*] **kreñvaer** *g. -ioù* ● **amplaer** *g. -ioù*

intensificateur de lumière [*physique, optique ◊ ou intensificateur d'image, amplificateur d'image - système qui permet de détecter de faibles intensités de lumière et de transformer une image optique en image électronique*] [**en.** *image intensifier, image amplifier*] **kreñvaer skeudenn** *g.*

intensificateur d'image [*physique, optique ◊ ou intensificateur de lumière, amplificateur d'image - système qui permet de détecter de faibles intensités de lumière et de transformer une image optique en image électronique*] [**en.** *image intensifier, image amplifier*] **kreñvaer skeudenn** *g.*

intensification [*sciences, technique ◊ action de rendre plus intense, plus fort*] [**en.** *intensification*] **kreñvadur** *g. -ioù*, **kreñvaat** *av.* ○ *intensification du signal d'une antenne* kreñvaat sinal ur stign

intensification des procédés [*industrie ◊ ou optimisation des procédés*] [**en.** *process intensification, PI*] **optimizadur an doareoù-ober** *g.*

intensifier [*sciences, technique ◊ rendre plus intense, plus fort*] [**en.** *intensify*] **kreñvaat** *v.* ○ *intensifier le signal d'une antenne* kreñvaat sinal ur stign

intensité 1 [*physique ◊ degré d'activité (d'une force, d'un phénomène)*] [**en.** *intensity*] **kreñvder** *g. -ioù* ○ *intensité d'une force* kreñvder un nerzh ○ *intensité d'un champ magnétique* kreñvder ur park magnetek
2 [*physique, électricité ◊ quantité d'électricité passant dans un conducteur pendant l'unité de temps*] [**en.** *intensity*] **fonnder** *g. -ioù* ○ *mesurer l'intensité du courant électrique à l'aide d'un ampèrermètre* muzuliañ fonnder ar red tredan gant un ampermetr

intensité acoustique [*physique, acoustique ◊ ou intensité sonore, intensité du son - flux moyen d'énergie acoustique transmise dans une direction donnée, à travers l'unité de surface qui est perpendiculaire à cette direction*] [**en.** *sound intensity, loudness*] **kreñvder akoustikel** *g.*

intensité alternative [*physique, électricité ◊ intensité qui varie périodiquement au cours du temps*] [**en.** *alternating current intensity*] **fonnder alternus** *g.*

intensité carbonique [*écologie, développement durable ◊ rapport entre le taux d'émission de carbone et la quantité d'énergie utilisée, pour une activité donnée*] [**en.** *carbon intensity, CI, carbonic intensity*] **fonnder karbon** *g.*

intensité constante [*physique, électricité ◊ intensité qui ne varie pas au cours du temps*] [**en.** *constant current intensity*] **fonnder koñstant** *g.*

intensité continue [*physique, électricité ◊ intensité dont le sens ne varie pas, constante ou variable*] [**en.** *direct current intensity*] **fonnder untu** *g.*

intensité de champ [*physique ◊ mesure de l'importance d'un champ*] [**en.** *field strength*] **kreñvder park** *g.*

intensité de champ électrique [*physique ◊ valeur de la force exercée par un champ électrique sur une charge électrique unitaire placée au point où l'on définit le champ*] [**en.** *electric field strength*] **kreñvder park elektrek** *g.*

intensité de champ magnétique [*physique ◊ mesure de l'importance d'un champ*] [**en.** *magnetic field strength*] **kreñvder park magnetek** *g.*

intensité de la force d'attraction gravitationnelle [*physique ◊ degré d'action de la force d'attraction gravitationnelle*] [**en.** *intensity of the force of gravitational attraction*] **kreñvder an nerzh desach gravitadurel** *g.*

intensité de la pesanteur [*physique ◊ degré d'action de la pesanteur qui se mesure fréquemment avec les unités d'une accélération*] [**en.** *intensity of gravity*] **kreñvder ar bouezañs** *g.* ○ *l'intensité de la pesanteur diminue avec l'altitude* seul uheloc'h seul bihanoc'h kreñvder ar bouezañs

intensité de la précipitation [*science de l'atmosphère ◊ hauteur de précipitation recueillie par unité de temps*] [**en.** *precipitation intensity*] **kreñvder ar gaouad** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

intensité de rayonnement [*physique ◊ ou intensité énergétique - quotient du flux énergétique quittant la source et se propageant dans un élément d'angle solide, par la valeur de cet élément d'angle solide*] [**en.** *radiant intensity, intensity of radiation, radiation intensity*] **kreñvder skinadur** *g.* ○ *l'intensité de rayonnement (ou intensité énergétique) est une grandeur radiométrique qui sert à mesurer la puissance (ou flux énergétique) d'un rayonnement électromagnétique émise par une source quasi-ponctuelle, par unité d'angle solide, dans une direction donnée* ar c'hreñvder skinadur a zo ur c'hementad radiometrek hag a dalvez da vuzuliañ galloudezh (pe flus energiezh) ur skinadur elektromagnetek embannet gant un andon kazi poentheñvel, dre unanenn ankl solut, en un durc'hadur bennak

intensité d'expression des gènes [*biologie ◊ intensité du mécanisme qui regroupe tous les processus permettant d'aboutir à un produit fonctionnel du gène*] [**en.** *gene expression intensity*] **kreñvder eztaol genoù** *g.*

intensité du poids [*physique ◊ valeur du poids*] [**en.** *weight, value of weight*] **kreñvder ar pouez** *g.*

intensité du son [*physique, acoustique ◊ ou intensité sonore, intensité acoustique - flux moyen d'énergie acoustique transmise dans une direction donnée, à travers l'unité de surface qui est perpendiculaire à cette direction*] [**en.** *sound intensity, loudness*] **kreñvder son** *g.*

intensité d'une force [*physique ◊ valeur de la force*] [**en.** *intensity of a force*] **kreñvder un nerzh** *g.*

intensité énergétique 1 [*physique ◊ ou intensité de rayonnement - quotient du flux énergétique quittant la source et se propageant dans un élément d'angle solide, par la valeur de cet élément d'angle solide*] [**en.** *radiant intensity, intensity of radiation, radiation intensity*] **kreñvder skinadur** *g.* ○ *l'intensité énergétique (ou intensité de rayonnement) est une grandeur radiométrique qui sert à mesurer la puissance (ou flux énergétique) d'un rayonnement électromagnétique émise par une source quasi-ponctuelle, par unité d'angle solide, dans une direction donnée* ar c'hreñvder skinadur a zo ur c'hementad radiometrek hag a dalvez da vuzuliañ galloudezh (pe flus energiezh) ur skinadur elektromagnetek embannet gant un andon kazi poentheñvel, dre unanenn ankl solut, en un durc'hadur bennak

2 [*économie ◊ rapport entre la consommation totale d'énergie primaire ou secondaire d'un territoire et son produit intérieur brut*] [**en.** *energy intensity*] **fonnder energiezh** *g.* ○ *l'intensité énergétique permet de mesurer la quantité d'énergie consommée par unité de produit intérieur brut (PIB) ; plus la consommation d'énergie augmente ou plus le PIB diminue, plus l'intensité énergétique augmente* ar fonnder energiezh a ro an tu da vuzuliañ ar c'hementad energiezh kuzumet dre unanenn produ diabarzh gros (PDG) ; seul vrasoc'h ar c'huzumerezh energiezh pe seul vihanoc'h ar PDG, seul vrasoc'h ar fonnder energiezh

intensité épicentrale [*géologie ◊ ou intensité épicentrique - intensité à l'épicentre (d'un séisme)*] [**en.** *epicentral intensity*] **kreñvder epikreizek** *g.*

intensité épicentrique [*géologie ◊ ou intensité épicentrale - intensité à l'épicentre (d'un séisme)*] [**en.** *epicentral intensity*] **kreñvder epikreizek** *g.*

intensité faible [*physique, électricité ◊ faible débit d'un courant électrique*] [**en.** *low intensity*] **fonnder gwan** *g.*

intensité forte [*physique, électricité ◊ fort débit d'un courant électrique*] [**en.** *high intensity*] **fonnder kreñv** *g.*

intensité lumineuse [*physique, optique ◊ quotient du flux lumineux émis par une source dans un cône ayant une ouverture infinitésimale, par l'angle solide de ce cône*] [**en.** *light intensity*] **kreñvder gouloù** *g.*

intensité sonore [*physique, acoustique ◊ ou intensité du son, intensité acoustique - flux moyen d'énergie acoustique transmise dans une direction donnée, à travers l'unité de surface qui est perpendiculaire à cette direction*] [**en.** *sound intensity, loudness*] **kreñvder son** *g.*

intensité variable [*physique, électricité ◊ intensité qui évolue au cours du temps*] [**en.** *variable intensity*] **fonnder varius** *g.*

intensivité 1 [*physique ◊ propriété d'une grandeur physique indépendante de la quantité de matière*] [**en.** *intensivity, intensiveness*] **fonnidigezh** *gw. -ioù*

2 [*agriculture ◊ fait pour une culture d'être à fort rendement*] [**en.** *intensivity, intensiveness*] **fonnidigezh** *gw. -ioù* ● **daskoridigezh** *gw. -ioù*

intention [*psychologie ◊ fait de se proposer un certain but, projet, dessein*] [**en.** *intention, intent, purpose*] **mennad** *g. -où* ● **soñj** *g. -où*

intentionnalité [*psychologie ◊ caractère d'une attitude psychologique intentionnelle*] [**en.** *intentionality*] **ratozh** *g. -ioù*

intentionnel [*psychologie ◊ relatif à l'intention*] [**en.** *intentional, deliberate, meant*] **mennet** *ep.* ○ *comportement intentionnel* emzalc'h mennet ● **a-ratozh** *ag.* ○ *geste intentionnel* jestr a-ratozh ● **diwar-vennad** *ep.* ● **espres-kaer** *ag.* ● **a-fed-kaer** *ag.*

■ non intentionnel [*psychologie ◊ non voulu*] [**en.** *non-intentional*] **nann-mennet** *ep.* ○ *comportement non intentionnel* emzalc'h nann-mennet ● **dirat** *ag.* ○ *comportement non intentionnel* emzalc'h dirat ● **nann-diwar-vennad** *ep.* ● **nann-goulet** *ep.*

intentionnellement [*psychologie ◊ de façon intentionnelle*] [**en.** *intentionally*] **a-ratozh-kaer** *ad.* ○ *il déforme les faits intentionnellement* distresañ a ra ar fedoù a-ratozh-kaer ● **espres-kaer** *ad.* ○ *il déforme les faits intentionnellement* distresañ a ra ar fedoù espres-kaer ● **diwar-vennad** *ad.* ● **a-fed-kaer** *ad.*

inter [*terminologie ◊ du latin qui signifie entre*] [**en.** *inter*] **inter** ● **etre**

inter [*mathématiques ◊ intersection d'ensembles*] [**en.** *inter*] **inter** ○ *A inter B* A inter B

interactif [*informatique ◊ conversationnel, basé sur l'échange de questions et de réponses à l'aide d'un terminal*] [**en.** *interactive, conversational*] **interaktivel** *ag.* ○ *mode interactif* mod interaktivel

interaction 1 [*sciences ◊ action ou influence réciproque entre deux ou plusieurs choses ou phénomènes*] [**en.** *interaction, interacting*] **interaktadur** *g. -ioù*, **interaktiñ** *av.* ○ *il y a interaction entre deux corps si le premier agit sur le deuxième et inversement* interaktiñ a ra daou gorf pa efed an eil war egile hag a-c'hin

2 [*sciences ◊ une - action ou influence réciproque entre deux ou plusieurs choses ou phénomènes*] [**en.** *interaction*] **interaktadenn** *gw. -où*

interaction à distance [*physique ◊ ou interaction non locale - interaction entre objets éloignés (force de gravitation, force électrostatique, interaction électromagnétique)*] [**en.** *remote interaction, non-local interaction*] **interaktadur a-bell** *g.*

interaction attractive [*physique ◊ interaction qui exercer une attraction*] [**en.** *attractive interaction*] **interaktadur desach** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

interaction de contact [*physique, mécanique ◊ ou interaction mécanique de contact - interaction mécanique qui nécessite le contact enrtre deux corps*] [**en.** *contact interaction*] **interaktadur kontakt** *g.* ● **interaktadur stok** *g.*

interaction de gravitation [*physique ◊ interaction fondamentale de la matière de très faible intensité, de portée infinie, et qui se manifeste par une attraction entre les corps ou les particules qui possèdent une masse*] [**en.** *gravitational interaction, gravitational force, gravity force, force of gravity*] **interaktadur gravitadurel** *g.*

interaction de particules [*physique ◊ action réciproque de particules les unes sur les autres entraînant une modification de leur direction et de leur énergie*] [**en.** *interaction of particles*] **interaktadur partikulennoù** *g.*

interaction de van der Waals [*physique ◊ ou force de van der Waals, force intermoléculaire faible - faible force d'attraction entre les atomes ou les molécules électriquement neutres qui se côtoient dans un gaz, un liquide ou un solide*] [**en.** *van der Waals force, van der Waals attraction, weak intermolecular force*] **nerzh van der Waals** *g.*

interaction dipôle-dipôle [*physique, chimie ◊ interaction qui se produit entre molécules possédant un moment dipolaire électrique*] [**en.** *dipole-dipole interaction*] **interaktadur dipol-dipol** *g.*

interaction électrique [*physique ◊ interaction entre deux particules chargées électriquement*] [**en.** *electrical interaction*] **interaktadur elektrek** *g.*

interaction électrofaible [*physique ◊ ou force électrofaible - description unifiée de l'interaction électromagnétique et de l'interaction nucléaire faible*] [**en.** *electroweak interaction, electroweak force*] **interaktadur elektrogwan** *g.*

interaction électromagnétique [*physique ◊ une des interactions fondamentales, responsable de l'électricité, du magnétisme, de la lumière ou encore des réactions chimiques et biologiques*] [**en.** *electromagnetic interaction*] **interaktadur elektromagnetek** *g.* ● **nerzh elektromagnetek** *g.*

interaction électrostatique [*physique ◊ une des interactions fondamentales simplifiée qui permet l'étude des phénomènes électriques pour des charges immobiles*] [**en.** *electrostatic interaction*] **interaktadur elektrostatikel** *g.*

interaction épistatique [*biologie ◊ interaction génique dans laquelle un gène influence l'expression phénotypique d'un autre gène non-allélique*] [**en.** *epistatic interaction*] **interaktadur epistazek** *g.*

interaction fondamentale [*physique ◊ une des interactions responsables de tous les phénomènes physiques observés dans l'Univers*] [**en.** *fundamental interaction*] **interaktadur diazez** *g.*

interaction gravitationnelle [*physique ◊ ou force gravitationnelle - interaction fondamentale de très faible intensité et de portée infinie qui se traduit par une attraction entre les corps ou les particules qui ont une masse*] [**en.** *gravitational interaction, gravitational force, gravity force, force of gravity*] **interaktadur gravitadurel** *g.* ○ *l'interaction gravitationnelle est proportionnelle à la masse des corps qui s'attirent et inversement proportionnelle au carré de la distance qui les sépare* an interaktadur gravitadurel a zo kenfeurel gant mas ar c'horfoù a desach an eil egile ha kenfeurel a-c'hin gant karrez an hed etreze ● **nerzh gravitadurel** *g.*

interaction homme-machine, IHM [*informatique, intelligence artificielle ◊ ou interaction personne-machine - échange d'informations entre une personne et une machine*] [**en.** *human-machine interaction, HMI, human-machine communication, human-machine relation*] **darempred den-mekanik, DDM** *g.*

interaction homme-robot [*intelligence artificielle ◊ ou interaction personne-robot - échange d'informations entre une personne et un robot*] [**en.** *human-robot interaction, HRI, human-robot relation, human-robot communication*] **darempred den-robot, DDR** *g.*

interaction ion-dipôle [*physique, chimie ◊ interaction qui résulte de l'attraction d'un anion orientée par la charge partielle positive d'un dipôle ou de l'attraction d'un cation orientée par la charge partielle négative d'un dipôle*] [**en.** *ion-dipole interaction*] **interaktadur ion-dipol** *g.*

interaction magnétique [*physique ◊ interaction entre un matériau et un champ magnétique*] [**en.** *magnetic interaction*] **interaktadur magnetek** *g.*

interaction mécanique [*physique ◊ interaction entre deux corps possédant une masse*] [**en.** *mechanical interaction*] **interaktadur mekanikel** *g.*

interaction mécanique à distance [*physique ◊ interaction gravitationnelle*] [**en.** *remote mechanical interaction*] **interaktadur mekanikel a-bell** *g.*

interaction mécanique de contact [*physique, mécanique ◊ ou interaction de contact - interaction mécanique qui nécessite le contact enrtre deux corps*] [**en.** *contact mechanical interaction*] **interaktadur mekanikel kontakt** *g.* ● **interaktadur mekanikel stok** *g.*

interaction moléculaire [*physique ◊ action réciproque s'exerçant entre molécules ou entre molécules et ions, du fait de l'existence des forces de cohésion (liaisons ioniques, forces de Van der Waals)*] [**en.** *molecular interaction*] **interaktadur molekulel** *g.*

interaction non locale [*physique ◊ ou interaction à distance - interaction entre objets éloignés (force de gravitation, force électrostatique, interaction électromagnétique)*] [**en.** *non-local interaction, remote interaction*] **interaktadur nann-lec'hel** *g.*

interaction nucléaire faible [*physique ◊ ou force nucléaire faible - interaction fondamentale de la matière qui peut être responsable de la désintégration du noyau atomique et est à l'origine de la fusion nucléaire dans les étoiles*] [**en.** *weak nuclear interaction, weak nuclear force*] **interaktadur nukleel gwan** *g.*

interaction nucléaire forte [*physique ◊ ou force nucléaire forte - interaction fondamentale de la matière responsable de la cohésion entre les particules du noyau atomique, caractérisée par une très forte intensité et une faible portée*] [**en.** *strong nuclear interaction, strong nuclear force*] **interaktadur nukleel kreñv** *g.*

interaction paroi-plasma [*physique ◊ interaction entre les particules chargées du plasma et les parois de l'enceinte de confinement d'un tokamak par exemple*] [**en.** *plasma-wall interaction*] **interaktadur pale-plasma** *g.*

interaction personne-machine [*informatique, intelligence artificielle ◊ ou interaction homme-machine - échange d'informations entre une personne et une machine*] [**en.** *human-machine interaction, HMI, human-machine communication, human-machine relation*] **darempred den-mekanik, DDM** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

interaction personne-robot [*intelligence artificielle ◊ ou interaction homme-robot - échange d'informations entre une personne et un robot*] [**en.** *human-robot interaction, HRI, human-robot relation, human-robot communication*] **darempred den-robot, DDR** *g.*

interaction répulsive [*physique ◊ interaction qui exercer une répulsion*] [**en.** *repulsive interaction*] **interaktadur dibouls** *g.*

interaction thermodynamique [*physique ◊ interaction mettant en jeu des échanges thermiques*] [**en.** *thermodynamic interaction*] **interaktadur termodinamikel** *g.*

interactivité [*informatique ◊ capoacité d'interagir : d'un logiciel*] [**en.** *interactivity*] **interaktivelezh** *gw. -ioù*

interagir [*sciences ◊ avoir une action réciproque avec quelque chose d'autre*] [**en.** *interact*] **interaktiñ** *v.* ○ *faire interagir un cristal avec un rayonnement X* lakaat da interaktiñ ur c'hristal gant ur skinadur X

intercalaire [*sciences ◊ placé entre, inséré*] [**en.** *intercalary, intercalated*] **etrelakaet** *ag.* ○ *neurone intercalaire* neuron etrelakaet ○ *pièce intercalaire* pezh etrelakaet

intercalation 1 [*sciences ◊ action d'introduire, d'insérer, d'ajouter quelque chose dans un ensemble constitué*] [**en.** *intercalation, insertion*] **etrelakadur** *g. -ioù*, **etrelakaat** *av.*

2 [*chimie ◊ pénétration d'ions, d'atomes ou de molécules d'une substance dans la structure d'une autre substance, solide, sans altération des propriétés de cette dernière*] [**en.** *intercalation, insertion*] **etrelakadur** *g. -ioù*, **etrelakaat** *av.* ○ *composé d'intercalation* kompozad etrelakadur

intercalation dans l'ADN [*biochimie ◊ modification de la grande molécule d'ADN par insertion de molécules de produits chimiques dans sa structure*] [**en.** *DNA intercalation*] **etrelakadur en TDN** *g.*

intercaler [*sciences ◊ introduire, insérer, ajouter quelque chose dans un ensemble constitué*] [**en.** *intercalate, insert*] **etrelakaat** *v.* ○ *on peut intercaler une infinité de nombres décimaux entre deux nombres distincts* gallout a reer etrelakaat un infiniter a niveroù degel etre daou niver diforc'h ○ *intercaler un passage dans un texte* etrelakaat ur pennad en un destenn ● **lakaat etre** *v.* ○ *on peut intercaler une infinité de nombres décimaux entre deux nombres distincts* gallout a reer lakaat un infiniter a niveroù degel etre daou niver diforc'h

■ s'intercaler [*sciences ◊ se placer entre*] [**en.** *intercalate*] **etrelakaat** *v.*

intercellulaire [*biologie ◊ entre les cellules*] [**en.** *intercellular*] **etrekelligel** *ag.* ○ *substance intercellulaire* danvezenn etrekelligel ○ *espace intercellulaire* spas etrekelligel

intercepter 1 [*généralité ◊ arrêter quelque chose au passage, faire obstacle à quelque chose*] [**en.** *stop*] **harzañ, herzel** *v.* ○ *les nuages interceptent la lumière du soleil* harzañ gouloù an heol a ra ar c'houmoul ● **skoilhañ** *v.* ○ *les nuages interceptent la lumière du soleil* skoilhañ gouloù an heol a ra ar c'houmoul

2 [*mathématiques ◊ définir à l'intérieur d'un angle : arc de cercle ...*] [**en.** *intercept*] **erederc'hel** *v.* ○ *intercepté par* etredalc'het gant ○ *l'arc de cercle intercepté par l'angle A* ar wareg kelc'h etredalc'het gant an ankl A

3 [*zoologie ◊ se saisir de, attraper : une proie*] [**en.** *seize, catch*] **pakañ krog e** *v.* ○ *intercepter une proie* pakañ krog en ur preizh

4 [*zoologie ◊ s'emparer de, attraper : une proie*] [**en.** *seize, catch*] **tapout krog e** *v.* ○ *intercepter une proie* tapout krog en ur preizh

5 [*armée ◊ aller à la rencontre de, pour détruire : un avion, un missile*] [**en.** *intercept*] **daspakañ** *v.* ○ *intercepter un missile* daspakañ ur misil

intercepteur [*armée ◊ avion chasseur qui a pour tâche d'intercepter les bombardiers*] [**en.** *interceptor aircraft, interceptor*] **aerlestr daspaker** *g.* ● **daspaker** *g. -ioù*

interception 1 [*mathématiques ◊ définition à l'intérieur d'un angle*] [**en.** *interception*] **etredalc'h** *g.*

2 [*zoologie ◊ action d'attraper (une proie)*] [**en.** *interception*] **pakadur** *g. -ioù*

3 [*armée ◊ action d'aller à la rencontre pour détruire*] [**en.** *interception*] **daspak** *g. -où*, **daspakañ** *av.* ○ *interception d'un missile* daspak ur misil

interchromosomique [*biologie ◊ se dit d'une recombinaison génétique par redistribution aléatoire des chromosomes paternels et maternels lors de l'anaphase*] [**en.** *interchromosomal*] **interkromozomek** *ag.* ○ *brassage interchromosomique* mesk interkromozomek ○ *recombinaison interchromosomique* adkombinadur interkromozomek

interconnecter [*sciences, technique ◊ connecter entre eux plusieurs objets ou systèmes*] [**en.** *interconnect*] **etrekevreañ** *v.*

interconnectivité [*informatique ◊ propriété logicielle qui permet à divers appareils appartenant à des environnements différents de travailler ensemble*] [**en.** *interconnectivity*] **etrekevreüster** *g. -ioù*

interconnectivité de réseau [*informatique*] [**en.** *network interconnectivity*] **etrekevreüster rouedad** *g.*

interconnexion 1 [*sciences, technique ◊ fait de connecter entre eux plusieurs objets ou systèmes*] [**en.** *interconnection*] **etrekevreañ** *av.*

2 [*sciences, technique ◊ résultat - connexion entre eux de plusieurs objets ou systèmes*] [**en.** *interconnection*] **etrekevreadenn** *gw. -où*

interconnexion des systèmes ouverts, ISO [*informatique ◊ norme définie par l'ISO pour permettre l'interconnexion des systèmes hétérogènes*] [**en.** *open systems interconnection, OSI*] **etrekevreañ ar sistemoù digor, ESD** *gw.*

intercontinental [*transport ◊ qui concerne deux ou plusieurs continents, les met en rapport, va de l'un à l'autre*] [**en.** *intercontinental*] **etrekevandirel** *ag.* ○ *vol intercontinental* nij etrekevandirel

interconversion [*chimie ◊ conversion entre plusieurs substances*] [**en.** *interconversion*] **etretreuzkemm** *g. -où* ○ *interconversion des isomères* etretreuzkemm an izomeroù

interconversion tautomérique [*physique, chimie ◊ interconversion entre plusieurs tautomères*] [**en.** *tautomeric interconversion*] **etretreuzkemm taotomerek** *g.*

intercostal [*médecine, anatomie ◊ situé entre les côtes*] [**en.** *intercostal*] **etrekostel** *ag.* ○ *douleur intercostale* poan etrekostel ● **etre-kostennoù** *ag.* ○ *douleur intercostale* poan etre-kostennoù ● **etre-kostezennoù** *ag.* ○ *douleur intercostale* poan etre-kostezennoù

intercosto-brachial [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf intercosto-brachial*] [**en.** *ntercostobrachial*] **etrekostel-brec'h** *ag.* ○ *nerf intercosto-brachial* nervenn etrekostel-brec'h

interdépendance 1 [*sciences, technique ◊ dépendance mutuelle, réciproque*] [**en.** *interdependence*] **etredepantañs** *gw. -où* ○ *interdépendance de deux phénomènes* etredepantañs daou fenomen

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*biologie ◊ état de subordination réciproque des constituants de la biosphère : organismes vivants et milieux biotiques*] [**en.** *interdependence*] **etresujidigezh** *gw. -ioù* ● **etredalc'hiezh** *gw. -où*

interdépendant 1 [*sciences, technique ◊ dans un rapport de dépendance mutuelle*] [**en.** *interdependent, mutually dependent, inter-related, interacting*] **etredepantus** *ag.* ○ *paramètres interdépendants* parametroù etredepantus ○ *systèmes écologiques interdépendants* sistemoù ekologel etredepantus ● **depantus kenetre** *ag.* ○ *systèmes écologiques interdépendants* sistemoù ekologel depantus kenetrezo

2 [*biologie ◊ en état de subordination réciproque*] [**en.** *interdependent, mutually dependent, dependent on each other*] **etresujet** *ag.* ○ *les hommes et les milieux naturels sont interdépendants* etresujet eo mab-den hag ar meteier naturel ● **etredalc'het** *ag.* ● **etresuj** *ag.*

interépineux [*médecine, anatomie ◊ qui concerne les muscles interépineux*] [**en.** *interspinal*] **etrespinal** *ag.* ○ *muscles interépineux* kigennoù etrespinal

intérêt 1 [*généralité ◊ attention, bienveillance*] [**en.** *interest*] **pled** *g. -où*

2 [*gestion, finance ◊ revenu dû par l'emprunteur au prêteur*] [**en.** *interest*] **interest** *g. -où* ○ *war interest* avec intérêts ○ *les intérêts de l'argent* interestoù an arc'hant ○ *emprunter de l'argent avec intérêts* kemer arc'hant war interest ● **kampi** *g. -où* ○ *war gampi* avec intérêts ○ *les intérêts de l'argent* kampi an arc'hant ○ *emprunter de l'argent avec intérêts* kemer arc'hant war gampi ● **astenn** *g. -où* ○ *war astenn* avec intérêts ○ *les intérêts de l'argent* astenn an arc'hant ○ *emprunter de l'argent avec intérêts* kemer arc'hant war astenn

intérêt composé [*gestion, finance ◊ intérêt calculé sur un capital accru de ses intérêts accumulés*] [**en.** *compound interest*] **adinterest** *g. -où* ● **adkampi** *g.*

intérêts accumulés [*gestion, finance ◊ ou intérêts cumulés*] [**en.** *accumulated interest*] **interestoù kumulet** *g.*

intérêts cumulés [*gestion, finance ◊ ou intérêts accumulés*] [**en.** *accumulated interest*] **interestoù kumulet** *g.*

interface 1 [*sciences, technique ◊ limite commune à deux ensembles*] [**en.** *interface*] **etrefas** *g. -où*

2 [*informatique ◊ ensemble des moyens qui permettent la connexion et l'échange d'information entre les différents dispositifs ou systèmes, entre le matériel et un système, ou entre un système et son utilisateur*] [**en.** *interface*] **etrefas** *g. -où*

interface courant porteur [*télécommunication, informatique ◊ matériel permettant de transmettre des données numériques au travers du réseau électrique*] [**en.** *power line interface*] **etrefas war orjalaj tredan** *g.*

interface de connexion [*informatique ◊ lien logiciel permettant à des applications de communiquer d'un ordinateur à l'autre, indépendamment du type de réseau utilisé*] [**en.** *connection interface*] **etrefas kevreañ** *g.*

interface de prélèvement de l'eau et des ions [*botanique ◊ terme désignant le système racinaire d'une plante*] [**en.** *taking water and ions interface*] **etrefas tapout dour hag ionoù** *g.* ○ *les racines d'une plante sont l'interface de prélèvement de l'eau et des ions* gwizioù ur blantenn eo hec'h etrefas tapout dour hag ionoù

interface ergonomique [*informatique ◊ interface d'interaction homme-machine bien adaptée aux conditions de travail de l'utilisateur*] [**en.** *ergonomic interface*] **etrefas ergonomek** *g.*

interface graphique [*informatique ◊ interface utilisateur basée sur l'emploi d'éléments graphiques*] [**en.** *graphical interface*] **etrefas grafikel** *g.*

interface haptique [*informatique ◊ interface permettant à l'utilisateur d'agir sur un environnement virtuel ou non et de sentir ce qu'il fait*] [**en.** *haptic interface*] **etrefas haptikel** *g.*

interface homme-machine, IHM [*informatique ◊ ensemble des moyens matériels ou logiciels qui sont utilisés ou conçus pour permettre aux personnes d'interagir avec des appareils ou des systèmes informatisés*] [**en.** *man-machine interface, MMI*] **etrefas den-ardivink, EDA** *g.*

interface publique [*informatique ◊ en programmation objet, ensemble de signatures de méthodes publiques d'un objet*] [**en.** *public interface*] **etrefas publik** *g.*

interface réseau [*informatique ◊ connexion physique entre une station et le réseau sur lequel est implanté le protocole de liaison*] [**en.** *network interface*] **etrefas rouedad** *g.*

interface tissulaire [*biologie ◊ tissu faisant office d'interface*] [**en.** *tissue interface*] **etrefas gwiad** *g.*

interface truquée [*sécurité informatique ◊ interface d'un site Internet comportant des astuces ergonomiques destinées à duper les utilisateurs*] [**en.** *dark pattern*] **etrefas truket** *g.*

interface utilisateur [*informatique ◊ interface informatique qui régit les interactions entre une machine et son utilisateur*] [**en.** *user interface*] **etrefas implijer** *g.*

interface utilisateur graphique [*informatique ◊ interface utilisateur constitué de fenêtres graphiques*] [**en.** *GUI : graphic user interface*] **etrefas implijer grafikel, EIG** *g.*

interfacer [*sciences, technique ◊ mettre en place une interface*] [**en.** *interface*] **etrefasañ** *v.*

interfacial [*physique ◊ relatif à la surface de contact entre deux milieux*] [**en.** *interfacial*] **etrefasel** *ag.* ○ *tension interfaciale* stennadur etrefasel

interfécond [*biologie ◊ ou allofécond - dont le croisement peut assurer la reproduction (de deux espèces différentes)*] [**en.** *cross-fertile*] **etrefrouezhus** *ag.* ○ *espèces interfécondes* spesadoù etrefrouezhus

interfécondation [*biologie ◊ ou allofécondation - fécondation dans laquelle les organes mâles d'un individu fécondent les organes femelles d'un autre individu de manière spécifique et réciproque*] [**en.** *cross-fertilization*] **etrefrouezhusadur** *g. -ioù*, **etrefrouezhusaat** *av.*

interféconder, s'interféconder [*biologie ◊ ou alloféconder - pratiquer l'interfécondation*] [**en.** *cross-fertilize*] **etrefrouezhusaat** *v.*

interfécondité [*biologie ◊ caractère interfécond*] [**en.** *cross-fertility*] **etrefrouezhuster** *g. -ioù*

interférence [*physique, optique ◊ phénomène résultant de la superposition de deux ondes*] [**en.** *interference*] **interferañs** *gw. -où*, **interferiñ** *av.* ○ *il y a interférence en tout point d'un milieu où se superposent deux ondes de même nature et de même fréquence* bez'ez eus interferañsoù en kement poent eus ur metoù e-lec'h m'eo soulbozet div wagenn a vemes natur hag a vemes frekañs ○ *figure d'interférence* skeudenn interferiñ

interférence à deux ondes [*physique, optique ◊ combinaison de deux ondes électromagnétiques de même fréquence*] [**en.** *interference between two waves*] **interferañs etre div wagenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

interférence à ondes multiples [*physique, optique ◊ interférence entre plusieurs ondes*] [**en.** *interference between several waves*] **interferañs etre lies gwagenn** *gw.*

interférence constructive [*physique, optique ◊ effet résultant de la superposition d'ondes cohérentes en phase*] [**en.** *constructive interference, positive interference*] **interferañs pozitivel** *gw.* ● **interferañs fardus** *gw.*

interférence de couleurs [*photographie ◊ défaut : couleurs qui se chevauchent*] [**en.** *cross color*] **damc'holo livioù** *g.*

interférence destructive [*physique, optique ◊ effet résultant de la superposition d'ondes cohérentes en opposition de phase*] [**en.** *destructive interference, negative interference*] **interferañs negativel** *gw.* ● **interferañs distrujus** *gw.*

interférence d'ondes lumineuses [*physique, optique ◊ ou interférence lumineuse*] [**en.** *interference of light waves, light interference*] **interferañs gwagennoù gouloù** *gw.*

interférence en lumière polarisée [*physique, optique*] [**en.** *interference of polarized light*] **interferañs gouloù polarizet** *gw.*

interférence localisée [*physique, optique ◊ interférence en un endroit particulier*] [**en.** *localized interference*] **interferañs lec'hiet** *gw.*

interférence lumineuse [*physique, optique ◊ ou interférence d'ondes lumineuses*] [**en.** *light interference, interference of light waves*] **interferañs c'houloù** *gw.*

interférence non localisée [*physique, optique ◊ interférence visible n'importe où*] [**en.** *non-localized interference*] **interferañs nann-lec'hiet** *gw.*

interférence quantique [*physique quantique ◊ phénomène engendré par l'interaction de plusieurs objets quantiques en superposition quantique, et qui influence la probabilité d'obtenir certains résultats lors de la mesure de leur état quantique*] [**en.** *quantum interference*] **interferañs kwantek** *gw.*

interférentiel [*physique, optique ◊ relatif aux interférences*] [**en.** *interference, interferential*] **interferañs** *ep.* ○ *figure interférentielle* skeudenn interferañs ● **interferañsial** *ag.* ○ *couleur interférentielle* liv interferañsial ● **interferiñ** *ep.* ○ *figure interférentielle* skeudenn interferiñ

interférer [*physique, optique ◊ produire des interférences*] [**en.** *interfere*] **interferiñ** *v.*

interférogramme [*physique, optique ◊ enregistrement d'une figure d'interférence produite par la superposition de deux ondes*] [**en.** *interferogram*] **interferogram** *g. -où*

interféromètre [*physique, optique ◊ système optique utilisé pour produire l'interférence de la lumière*] [**en.** *interferometer*] **interferometr** *g. -où*

interféromètre à deux ondes [*physique, optique ◊ ou interférence entre deux ondes*] [**en.** *two-beam interferometer*] **interferometr div wagenn** *g.*

interféromètre acoustique [*physique, acoustique ◊ appareil constitué d'une source acoustique et d'un réflecteur réglable, permettant de déterminer la célérité ou la fréquence d'une onde acoustique dans un fluide*] [**en.** *acoustic interferometer*] **interferometr akoustikel** *g.*

interféromètre de Fabry-Pérot [*physique, optique ◊ interféromètre constitué de deux miroirs se faisant face et séparés par une cavité résonnante dont la longueur détermine la longueur d'onde émise par le laser*] [**en.** *Fabry-Perot interferometer*] **interferometr Fabry-Pérot** *g.*

interféromètre de Mach-Zehnder [*physique, optique ◊ nterféromètre qui sépare un signal optique en deux parties et les recombine, la différence de phase entre les trajets des deux parties du signal produisant une interférence destructive ou constructive*] [**en.** *Mach-Zehnder interferometer*] **interferometr Mach-Zehnder** *g.*

interféromètre de Michelson [*physique, optique ◊ interféromètre spécial à deux ondes dont la différence de marche varie lentement et régulièrement*] [**en.** *Michelson interferometer*] **interferometr Michelson** *g.*

interférométrie [*physique, optique ◊ science et technique de superposition de deux ou plusieurs ondes*] [**en.** *interferometry*] **interferometriezh** *gw. -où* ○ *l'interférométrie regroupe la science ayant pour objet l'étude des phénomènes d'interférence d'ondes (généralement les ondes lumineuses, radio ou acoustiques) et les techniques de mesure qui utilisent les phénomènes d'interférence* strollañ a ra an interferometriezh ar skiant a bled gant studi ar fenomenoù interferañs gwagennoù (peurvuiañ gwagennoù gouloù, radio pe son) hag an teknikoù muzuliañ a implij ar fenomenoù interferañs

interférométrie à deux faisceaux [*physique, optique ◊ interférométrie à deux ondes*] [**en.** *two-beam interferometry*] **interferometriezh daou vann** *gw.*

interférométrie à tavelures [*physique, optique ◊ technique de traitement d'image utilisée en astronomie qui permet d'augmenter de façon radicale le pouvoir de résolution d'un télescope au sol*] [**en.** *speckle interferometry*] **interferometriezh brizhelloù** *gw.*

interférométrie à très grande base [*physique, optique ◊ interférométrie d'ondes électromagnétiques, qui utilise une base déterminée par deux récepteurs distants d'au moins plusieurs milliers de kilomètres*] [**en.** *very long baseline interferometry*] **interferometriezh war un diazez hir-tre** *gw.*

interférométrie holographique [*physique, optique ◊ procédé de mesure faisant intervenir l'holographie : deux images holographiques sont superposées pour faire apparaître les parties d'une pièce où les contraintes se manifestent*] [**en.** *holographic interferometry*] **interferometriezh holografek** *gw.*

interférométrie laser, interféromètre à laser [*physique, optique ◊ méthode pour mesurer les distances avec une très grande précision*] [**en.** *laser interferometry*] **interferometriezh laser** *gw.*

interférométrie ultrasonore [*physique, acoustique ◊ interférométrie d'ondes ultrasonores*] [**en.** *ultrasonic interferometry*] **interferometriezh ultrasonek** *gw.*

interférométrique [*physique, optique ◊ relatif à l'interférométrie*] [**en.** *interferometric*] **interferometrek** *ag.* ○ *dispositif interférométrique* stramm interferometrek

interféron [*biologie ◊ glycoprotéine de faible poids moléculaire, dotée de propriétés antivirales, et synthétisée par des cellules de l'organisme lorsqu'elles sont infectées par un virus*] [**en.** *interferon*] **interferon** *g. -où*

interfrange [*physique ◊ distance séparant deux franges successives d'ordre différent de 1 dans une zone de l'espace où il y a des interférences*] [**en.** *fringe spacing*] **etrefrezilhon** *g. -où*

intergalactique [*astronomie ◊ entre les galaxies*] [**en.** *intergalactic*] **intergalaktek** *ag.* ○ *espace intergalactique* spas intergalaktek ● **etregalaktek** *ag.*

interglaciaire [*géologie ◊ entre deux périodes glaciaires consécutives*] [**en.** *interglacial*] **etreskornel** *ag.* ○ *période interglacière* marevezh etreskornel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

intergranaire [*botanique ◊ entre les grana (pluriel de granum)*] [**en.** *intergrana*] **intergrana** *ag.* ○ *thylacoïde intergranaire* tilakoid intergrana

intergranaire [*botanique ◊ espace qui se trouve entre les empilements lamellaires des thylacoïdes*] [**en.** *intergrana*] **intergrana** *g. -où*

intérieur [*généralité ◊ qui est situé au-dehors*] [**en.** *interior, inside, inner*] **diabarzh** *ag.* ○ *pression intérieure* gwask diabarzh ○ *température intérieure* temperadur diabarzh

intérieur [*généralité ◊ ce qui est situé au-dehors*] [**en.** *interior, inside, inner*] **diabarzh** *g. -où* ○ *intérieur d'une molécule* diabarzh ur volekulenn ○ *intérieur d'une étoile* diabarzh ur steredenn

intérieur des cuisses [*médecine, anatomie*] [**en.** *inner thigh*] **garbedenn** *gw. -où*

interlamellaire [*sciences, technique ◊ entre lamelles*] [**en.** *interlamellar*] **etrelavnennigel** *ag.* ○ *espace interlamellaire* spas etrelavnennigel ● **etre-lavnennigoù** *ag.*

interleukine [*biochimie ◊ cytokine sécrétée par plusieurs cellules immunitaires, responsable de l'activation des lymphocytes T auxiliaires, et de la simulation de cellules inflammatoires*] [**en.** *interleukin*] **interleukin** *g. -où* ○ *l'interleukine est une substance qui joue un rôle de médiateur dans la réaction immunitaire* un danvezenn hag a dalvez da hanterer er reaktadenn immunizel eo an interleukin ○ *interleukine 1* interleukin 1 ○ *interleukine 2* interleukin 2 ○ *interleukine 3* interleukin 3 ○ *interleukine 4* interleukin 4 ○ *interleukine 5* interleukin 5 ○ *interleukine 6* interleukin 6 ○ *interleukine 7* interleukin 7

interligne [*informatique ◊ bureautique - espace entre les lignes d'un texte*] [**en.** *leading*] **etrelinenn** *gw. -où*

intermédiaire 1 [*sciences ◊ qui est entre deux choses et forme une transition de l'une à l'autre ; qui occupe une position moyenne*] [**en.** *intermediate, intermediary*] **hanterek** *ag.* ○ *métabolisme intermédiaire* metabolism hanterek ○ *paroi intermédiaire* pale hanterek ● **etre** *ag.* ○ *choisir une valeur intermédiaire* choaz un talvoud etre ● **etreat** *ag.* ○ *choisir une valeur intermédiaire* choaz un talvoud etreat

2 [*sciences ◊ qui sert de lien, qui met en rapport, médiateur*] [**en.** *mediator, intermediary, go-between*] **hanterer** *ag.* ○ *boson intermédiaire* boson hanterer

intermédiaire 1 [*sciences ◊ ce qui est entre deux choses et forme une transition de l'une à l'autre ; ce qui occupe une position moyenne*] [**en.** *intermediate, intermediary*] **hantereg** *g. -ien*

2 [*sciences ◊ ce qui est placé entre deux termes, ce qui occupe une situation moyenne*] [**en.** *intermediate, intermediary*] **etread** *g. -où*

3 [*sciences ◊ ce qui sert de lien, ce qui met en rapport, agent médiateur*] [**en.** *mediator, intermediary, go-between*] **hanterer** *g. -ioù*

■ par l'intermédiaire de [*généralité ◊ par le moyen de, via*] [**en.** *by means of, through, via*] **diwar-bouez** *ad.* ○ *mouvement transmis par l'intermédiaire d'une courroie* fiñv treuzkaset diwar-bouez ur gorreenn ● **via** *ad.* ○ *la transmission hertzienne correspond à la diffusion de signaux de radio et de télévision, par l'intermédiaire d'ondes électromagnétiques* skignañ sinalioù radio ha tele via gwagennoù elektromagnetek eo an treuzkas hertzel ● **dre hantererezh**

intermédiaire ionique [*chimie ◊ espèce très réactive, de faible durée de vie, qui peut néanmoins être étudiée en spectrométrie de masse*] [**en.** *ionic mediator*] **hanterer ionek** *g.*

intermédiaire métabolique [*biologie*] [**en.** *metabolic mediator*] **hanterer metabolek** *g.*

intermédiaire réactionnel [*chimie ◊ espèce participant à un mécanisme réactionnel et qui n'est ni un réactif, ni un produit dans l'équation-bilan de la réaction*] [**en.** *reaction intermediate*] **hantereg reaktiñ** *g.* ● **etread reaktadenn** *g.*

intermédiaire tétraédrique [*chimie ◊ espèce chimique tétraédrique de faible durée de vie apparaisssant lors d'une réaction*] [**en.** *tetrahedral intermediate*] **hantereg tetrahedral** *g.* ● **etread tetrahedral** *g.*

intermembranaire [*biologie ◊ situé entre plusieurs membranes*] [**en.** *intermembrane, intermembranous*] **etrekoc'hennel** *ag.* ○ *espace intermembranaire* spas etrekoc'hennel ● **etre-koc'hennoù** *ag.*

intermittence 1 [*sciences ◊ caractère de ce qui s'arrête et reprend à intervalles irréguliers et imprévisibles (phénomène physique, fièvre,…)*] [**en.** *intermittence, irregularity, on-and-off nature*] **spanauster** *g. -ioù* ○ *intermittence d'un phénomène* spanauster ur fenomen

2 [*médecine ◊ poussées, accès irréguliers (de fièvre)*] [**en.** *intermittence*] **taoladoù** *g.* ○ *intermittence de fièvre* taoladoù terzhienn

intermittent [*sciences ◊ qui s'arrête et reprend à intervalles irréguliers et imprévisibles : phénomène physique, fièvre,…*] [**en.** *intermittent, sporadic*] **spanaus** *ag.* ○ *phénomène intermittent* fenomen spanaus ○ *pulsar intermittent* pulsar spanaus ○ *émission intermittente de rayons gamma* embann skinoù gamma spanaus ○ *fièvre intermittente* terzhienn spanaus ○ *asthme intermittent* asm spanaus ● **a-daoladoù** *ag.* ○ *phénomène intermittent* fenomen a-daoladoù ○ *émission intermittente de rayons gamma* embann skinoù gamma a-daoladoù ○ *fièvre intermittente* terzhienn a-daoladoù ○ *asthme intermittent* asm a-daoladoù ● **a-strañsadoù** *ag.* ○ *phénomène intermittent* fenomen a-strañsadoù ○ *émission intermittente de rayons gamma* embann skinoù gamma a-strañsadoù ○ *fièvre intermittente* terzhienn a-strañsadoù ○ *asthme intermittent* asm a-strañsadoù ● **a-vareoù** *ag.* ○ *averses intermittentes* barrioù-glav a-vareoù ● **a-brantadoù** *ag.*

intermodulation [*télécommunication ◊ forme de distorsion de signal provenant du mélange de deux ou plusieurs signaux*] [**en.** *intermodulation*] **intermoduladur** *g. -ioù*, **intermodulañ** *av.*

intermoléculaire [*physique ◊ entre les molécules*] [**en.** *intermolecular*] **intermolekulel** *ag.* ○ *liaison intermoléculaire* eread intermolekulel

internat 1 [*médecine ◊ examen*] [**en.** *internship entrance examination*] **arnodenn-ziabarzh** *gw.*

2 [*médecine ◊ statut*] [**en.** *internship, residency*] **amzer diabarzh** *n.*

internaute [*informatique ◊ ou cybernaute - personne qui utilise le réseau Internet*] [**en.** *Internet user, Internaut, cybernaut*] **internaot** *g. -ed* ● **implijer Internet** *g.* ● **sibernaot** *g. -ed*

interne [*sciences ◊ qui est situé à l'intérieur*] [**en.** *internal, inside, inner*] **diabarzh** *ag.* ○ *pression interne* gwask diabarzh ○ *moteur à combustion interne* motor loskidigezh diabarzh ○ *oreille interne* skouarn diabarzh

interne [*médecine ◊ médecin en formation*] [**en.** *junior doctor (UK), house doctor (UK), intern (US)*] **medisin desker** *g.* ● **diabarzhad** *g. diabarzhidi*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

internement [*médecine ◊ psychiatrie - fait d'interner ou d'être interné dans un hôpital psychiatrique*] [**en.** *committal*] **serridigezh** *gw. -ioù*

interner [*médecine ◊ psychiatrie - enfermer dans un hôpital psychiatrique*] [**en.** *commit*] **serriñ, serrezh** *v.*

Internet [*informatique ◊ réseau informatique mondial accessible au public*] [**en.** *Internet*] **Internet** *g.* ● **Web** *g.* ● **Kenrouedad** *g.*

Internet haut débit, Internet à haut débit [*informatique ◊ ensemble des techniques qui peuvent être utilisées pour augmenter la vitesse de transmission des données dans les réseaux donnant accès à Internet*] [**en.** *broadband Internet, fast Internet, high-speed Internet*] **Internet uheldizh** *g.* ● **Internet prim** *g.*

Internet quantique [*physique quantique, informatique ◊ réseau informatique constitué d'un ensemble de réseaux de communication quantique permettant le partage et l'utilisation de ressources*] [**en.** *quantum Internet*] **Internet kwantek** *g.*

interneurone [*biologie, médecine ◊ ou neurone intercalaire*] [**en.** *interneuron, intercalary neuron, intercalated neuron*] **interneuron** *g. -où*

interniste [*médecine ◊ médecin spécialiste travaillant en hôpital*] [**en.** *internist, internal medicine specialist*] **medisin diabarzh** *g.* ● **diabarzhour** *g. -ien*

intérocepteur [*médecine ◊ ou intérorécepteur, récepteur intéroceptif, viscérocepteur, viscérorécepteur - récepteur sensoriel situé sur un viscère, qui transmet des informations sur l'état de celui-ci*] [**en.** *interoceptor, interoreceptor, interoceptive receptor, visceroceptor, visceroreceptor*] **interosepter** *g. -ioù*

intéroceptif [*médecine ◊ relatif à la perception des stimuli en provenance de l'intérieur du corps, plus particulièrement des viscères*] [**en.** *interoceptive*] **interoseptivel** *ag.* ○ *stimuli intéroceptifs* stimuli interoseptivel

intéroception [*médecine ◊ perception des stimuli en provenance de l'intérieur du corps, plus particulièrement des viscères*] [**en.** *interoception*] **interoseptadur** *g. -ioù*

interopérabilité [*informatique ◊ faculté des logiciels d'échanger et de travailler ensemble*] [**en.** *interoperability*] **etreoberuster** *g. -ioù* ○ *l'interopérabilité est une caractéristique matérielle ou logicielle d'un système informatique rendant possible l'échange d'informations* un doareenn ardivink pe poellad eus ur sistem kompoder hag a laka posubl an eskemm titouroù eo an etreoberuster

interopérabilité temps réel [*informatique*] [**en.** *real-time interoperability*] **etreoberuster war amzer real** *g.*

interopérable [*informatique ◊ s'agissant d'un logiciel, qui peut échanger et travailler avec un autre logiciel*] [**en.** *interoperable*] **etreoberus** *ag.* ○ *logiciel interopérable* poellad etreoberus

interopérer [*informatique ◊ effectuer un échange d'informations*] [**en.** *interoperate*] **etreober** *v.*

intérorécepteur [*médecine ◊ ou intérocepteur, récepteur intéroceptif, viscérocepteur, viscérorécepteur - récepteur sensoriel situé sur un viscère, qui transmet des informations sur l'état de celui-ci*] [**en.** *interoceptor, interoreceptor, interoceptive receptor, visceroceptor, visceroreceptor*] **interosepter** *g. -ioù*

interosseux [*médecine, anatomie ◊ qui se situe entre les os*] [**en.** *interosseous*] **etre-eskern** *ag.* ○ *muscles interosseux dorsaux de la main* kigennoù etre-eskern kein an dorn

interphalangien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'articulation interphalangienne*] [**en.** *interphalangeal*] **etre-oeñsoù** *ag.* ○ *articulation interphalangienne* junt etre-oeñsoù / joentr etre-oeñsoù

interphase [*biologie ◊ intervalle de temps séparant deux mitoses, au cours duquel les chromosomes deviennent indistincts bien que l'information génétique continue à réguler le fonctionnement cellulaire*] [**en.** *interphase*] **interfazenn** *gw. -où* ○ *l'interphase est l'espace de temps qui sépare deux divisions successives d'une cellule vivante* an interfazenn eo an amzer etre div rannadenn diouzhrenk ur gellig vev

interplanaire [*physique ◊ entre deux plans d'un réseau cristallin*] [**en.** *interplanar, inter-reticular*] **etreplaenel** *ag.* ○ *distance interplanaire* hed etreplaenel ● **etreretikulel** *ag.* ○ *distance interplanaire* hed etreretikulel

interplanétaire [*astronomie ◊ entre les planètes*] [**en.** *interplanetary*] **etreplanedel** *ag.* ○ *vol interplanétaire* nij etreplanedel

interpolation [*mathématiques ◊ estimation de valeurs intermédiaires inconnues à partir de valeurs discrètes connues d'une variable dépendante*] [**en.** *interpolation*] **interpoladur** *g. -ioù*, **interpoliñ** *av.*

interpolation de Lagrange [*mathématiques*] [**en.** *Lagrange interpolation*] **interpoladur Lagrange** *g.*

interpolation linéaire [*mathématiques*] [**en.** *linear interpolation*] **interpoladur lineel** *g.*

interpoler [*mathématiques ◊ procéder à une interpolation*] [**en.** *interpolate*] **interpoliñ** *v.*

interprétatif [*informatique ◊ relatif à un langage d'interprétation*] [**en.** *nterpretive, interpretative, interpreter*] **jubenner** *ag.* ○ *langage interprétatif* yezh jubenner ● **jubenniñ** *ep.* ○ *langage interprétatif* yezh jubenniñ

interprétation 1 [*logique ◊ fait de donner une signification, une explication*] [**en.** *interpretation, understanding*] **komprenezon** *gw. -où* ● **kompren** *g.* ● **intent** *g. -où*

2 [*informatique ◊ traduction en code machine d'un programme écrit en langage évolué*] [**en.** *interpretation*] **jubennerezh** *g. -ioù*, **jubenniñ** *av.*

interprétation de Copenhague [*physique quantique ◊ elle considère que le caractère probabiliste de la mécanique quantique et que les relations d'incertitude de Heisenberg proviennent de l'interaction entre l'appareil de mesure et ce qui est mesuré*] [**en.** *Copenhagen interpretation*] **intent KeubenHaven** *g.*

interprétation erronée [*logique ◊ compréhension erronée*] [**en.** *misinterpretation, wrong interpretation, erroneous interpretation*] **drougintent** *g.* ● **treuzintent** *g.* ● **droukkompren** *g.* ● **treuzkompren** *g.*

interprétation macroscopique [*physique ◊ d'un phénomène physique*] [**en.** *macroscopic interpretation*] **intent makroskopek** *g.*

interprétation microscopique [*physique ◊ d'un phénomène physique*] [**en.** *microscopic interpretation*] **intent mikroskopek** *g.*

interprétation probabiliste [*physique ◊ d'un phénomène physique*] [**en.** *probabilistic Interpretation*] **intent probabilistel** *g.*

interpréter 1 [*logique ◊ tirer une signification de, expliquer*] [**en.** *interpret, understand*] **intent** *v.* ○ *interpréter un résultat* intent un disoc'h ● **kompren** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*informatique ◊ traduire en code machine un programme écrit en langage évolué*] [**en.** *interpret*] **jubenniñ** *v.* ○ *interpréter une commande* jubenniñ ur gourc'hemenn ○ *langage de programmation interprété* yezh programiñ jubennet

interpréteur [*informatique ◊ traducteur de code*] [**en.** *interpreter, shell*] **jubenner** *g. -ioù*

interpréteur de commandes [*informatique ◊ programme, généralement intégré au système d'exploitation, chargé d'analyser les commandes frappées au clavier et de déclencher les actions adéquates*] [**en.** *command interpreter*] **jubenner gourc'hemennoù** *g.*

interpréteur de commandes Linux [*informatique*] [**en.** *Linux shell*] **jubenner Linux** *g.*

interpréteur de commandes Windows [*informatique*] [**en.** *Windows shell*] **jubenner Windows** *g.*

interpupillaire [*physique, médecine ◊ entre pupilles*] [**en.** *interpupillary*] **etrepupilhel** *ag.* ○ *la distance interpupillaire des yeux varie de 55 à 70 millimètres* variañ a ra hed etrepupilhel an daoulagad etre 55 ha 70 milimetr

interquartile [*mathématiques ◊ se dit de l'intervalle qui sépare le premier et le troisième quartile d'une série statistique*] [**en.** *interquartile*] **etrekwartil** *ag.* ○ *étendue interquartile* renkad etrekwartil

interréticulaire, inter-réticulaire [*physique ◊ entre deux plans d'un réseau cristallin*] [**en.** *interplanar, inter-reticular*] **etreplaenel** *ag.* ○ *distance inter-réticulaire* hed etreplaenel ● **etreretikulel** *ag.* ○ *distance inter-réticulaire* hed etreretikulel

interrogation [*informatique ◊ requête : vers une base de données ...*] [**en.** *query*] **reket** *g. -où*

interrogation d'un moteur de recherche [*informatique ◊ requête envoyée vers le moteur de recherche*] [**en.** *search engine query*] **reket d'ul lusker klask** *g.*

interrogation d'une base de données [*informatique ◊ requête envoyée vers une base de données*] [**en.** *database query*] **reket d'un dataeg** *g.*

interrogation par l'exemple [*informatique ◊ ou requête par l'exemple - méthode d'interrogation simple utilisée dans une base de données, selon laquelle l'utilisateur fournit un exemple du résultat recherché*] [**en.** *query by example, QBE*] **reket gant skouer** *g.*

interroger [*informatique ◊ envoyer une demande, une requête*] [**en.** *query*] **reketiñ** *v.*

interroger un moteur de recherche [*informatique ◊ envoyer une requête vers le moteur de données*] [**en.** *query a search engine*] **reketiñ d'ul lusker klask** *v.*

interroger une base de données [*informatique ◊ envoyer une requête de consultation vers la base de données*] [**en.** *query a database, consult a database*] **reketiñ d'un dataeg** *v.*

interrompre 1 [*généralité ◊ arrêter momentanément*] [**en.** *interrupt*] **astalañ** *v.* ○ *suspendre un programme par interruption logicielle* astalañ ur program diwar-bouez un astal poellad ○ *interrompre un programme par interruption matérielle* astalañ ur program diwar-bouez un astal ardivink

2 [*généralité ◊ arrêter, cesser*] [**en.** *suspend, interrupt, stop*] **dihanañ** *v.* ○ *interrompre son travail* dihanañ da labourat ● **ehanañ** *v.*

3 [*généralité ◊ arrêter, cesser, faire une pause*] [**en.** *suspend, interrupt, stop*] **paouez** *v.* ○ *interrompre son travail* paouez da labourat

■ s'interrompre [*généralité ◊ arrêter momentanément*] [**en.** *stop, halt*] **spanaat** *v.* ○ *la pluie s'est interrompue* spanaet eo ar glav

interrompre, s'interrompre [*généralité ◊ cesser de faire*] [**en.** *stop, take a break*] **diskregiñ** *v.* ○ *interrompre son travail* diskregiñ gant e labour / diskregiñ gant he labour ○ *interrompre ses études* diskregiñ gant e studioù / diskregiñ gant he studioù

interrompre une grossesse [*médecine ◊ ou avorter*] [**en.** *terminate a pregnancy, abort*] **torriñ un dougen** *v.*

interrupteur [*électricité, électronique, informatique ◊ bouton permettant d'interrompre ou de rétablir l'alimentation électrique*] [**en.** *switch*] **spanaer** *g. -ioù* ● **bouton** *g. -ioù*

interrupteur à deux positions [*électricité, électronique, informatique ◊ avec les positions ouvert et fermé*] [**en.** *two-position switch*] **spanaer div bozadenn** *g.*

interrupteur à lames souples [*électricité, électronique, informatique ◊ ou interrupteur reed - type d'interrupteur magnétique*] [**en.** *reed switch*] **spanaer lietennoù gwevn** *g.*

interrupteur à poussoir [*électricité, électronique, informatique ◊ ou bouton poussoir*] [**en.** *push button*] **spanaer bount** *g.*

interrupteur bipolaire [*électricité, électronique, informatique ◊ interrupteur qui coupe le circuit électrique à la fois sur le fil d'alimentation (phase) et le neutre*] [**en.** *double pole switch*] **spanaer daoubol** *g.*

interrupteur commandé à distance [*électricité, électronique, informatique*] [**en.** *remote control switch*] **spanaer pellgontrollet** *g.*

interrupteur d'alimentation [*électricité, électronique, informatique ◊ ou interrupteur marche-arrêt*] [**en.** *power switch*] **spanaer voltañ** *g.* ● **spanaer galloudezh** *g.*

interrupteur de sécurité [*électricité, électronique, informatique*] [**en.** *safety switch*] **spanaer surentez** *g.*

interrupteur d'enceinte [*électricité, électronique, informatique ◊ amplificateur de chaîne hi-fi*] [**en.** *speaker power switch*] **spanaer klozenn akoustikel** *g.*

interrupteur différentiel [*électricité, électronique, informatique ◊ dispositif de protection d'une installation électrique qui coupe automatiquement l'alimentation d'un circuit, lorsqu'il détecte une fuite d'énergie vers le sol*] [**en.** *ground fault circuit interrupter*] **spanaer diferañsial** *g.*

interrupteur marche-arrêt [*électricité, électronique, informatique ◊ ou interrupteur d'alimentation*] [**en.** *power switch*] **spanaer voltañ** *g.* ● **spanaer galloudezh** *g.*

interrupteur reed [*électricité, électronique, informatique ◊ ou interrupteur à lames souples - type d'interrupteur magnétique*] [**en.** *reed switch*] **spanaer reed** *g.*

interrupteur unipolaire [*électricité, électronique, informatique ◊ interrupteur qui coupe le circuit électrique seulement sur le fil d'alimentation (phase)*] [**en.** *single pole switch*] **spanaer unpol** *g.*

interrupteur va-et-vient [*électricité, électronique, informatique ◊ un des interrupteurs d'un montage électrique qui permet d'activer ou d'éteindre un même appareil à l'aide de plusieurs points de commande*] [**en.** *two way switch, toggle switch*] **spanaer daou-hent** *g.*

interruption 1 [*généralité ◊ arrêt momentané*] [**en.** *interruption, interrupt*] **span** *g. -où* ○ *interruption de la pluie* span ar glav ● **astal** *g. -où* ○ *interruption d'un programme* astal ur program

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*généralité ◊ cessation d'une activité*] [**en.** *stop, break*] **diskrog** *g. -où* ○ *interruption des études* diskrog studioù ● **dihan** *g. -où* ○ *interruption dans un travail* dihan en ul labour ● **ehan** *g. -où*
3 [*généralité ◊ cessation d'une activité, pause*] [**en.** *break, stop*] **paouez** *g. -où* ○ *interruption dans un travail* paouez en ul labour

interruption de grossesse [*médecine ◊ ou avortement - expulsion spontanée ou provoquée du fœtus hors de l'utérus avant terme*] [**en.** *abortion*] **torr-dougen** *g. torroù-dougen* ○ *interruption de grossesse thérapeutique* torr-dougen terapeutek ● **torr-brazezder** *g. torroù-brazezder* ○ *interruption de grossesse thérapeutique* torr-brazezder terapeutek ● **diforc'hidigezh** *gw. -ioù* ● **diforc'h** *g. -où*

interruption logicielle [*informatique ◊ suspension temporaire de l'exécution d'un programme informatique*] [**en.** *software interrupt*] **astal poellad** *g.*

interruption matérielle [*informatique ◊ interruption déclenchée par un périphérique d'entrée-sortie d'un microprocesseur ou d'un microcontrôleur*] [**en.** *hardware interrupt*] **astal ardivink** *g.*

interruption volontaire de grossesse [*médecine ◊ expulsion du fœtus hors de l'utérus, provoquée avant terme pour des raisons non médicales*] [**en.** *voluntary termination of pregnancy*] **torr-dougen a-youl** *g. torroù-dougen a-youl* ● **torr-brazezder a-youl** *g. torroù-brazezder a-youl* ● **diforc'hidigezh a-youl** *gw. diforc'hidigezhioù a-youl*

intersecter [*mathématiques ◊ couper une autre figure, s'agissant d'une droite, d'un plan ...*] [**en.** *intersect*] **etreskejañ** *v.* ○ *le plan P intersecte la sphère S selon le cercle C* etreskejañ ar sferenn S hervez ar c'helc'h C a ra ar plaen P

■ s'intersecter [*mathématiques ◊ se couper, se rencontrer, s'agissant de droites, de plans ...*] [**en.** *intersect*] **etreskejañ** *v.* ○ *les deux droites s'intersectent au point A* etreskejañ a ra an div eeunenn er poent A

intersection 1 [*mathématiques ◊ en algèbre de Boole, multiplication logique, opération ET*] [**en.** *conjunction, AND operation*] **kenjuntadur** *g. -ioù* ● **oberadenn HA** *gw.*
2 [*mathématiques ◊ en géométrie, lieu de rencontre de plusieurs figures*] [**en.** *intersection*] **etreskej** *g. -où* ○ *on appelle intersection de deux figures géométriques l'ensemble des points communs à deux figures de l'espace géométrique* anvet e vez etreskej div figurenn c'heometrek an teskad poentoù boutin da div figurenn eus ar spas geometrek ○ *l'intersection de deux droites sécantes est un point* ur poent eo etreskej div eeunenn sekant ○ *l'intersection de deux plans sécants est une droite* un eeunenn eo etreskej daou blaen sekant ○ *l'intersection de deux polyèdres sécants est un polyèdre* ur polihedr eo etreskej daou bolihedr sekant ○ *l'intersection de deux droites parallèles est l'ensemble vide* an teskad goullo eo etreskej div eeunenn barallelek ○ *l'intersection d'une sphère et d'un plan est un cercle* ur c'helc'h eo etreskej ur sferenn hag ur plaen
3 [*mathématiques ◊ en théorie des ensembles, ensemble d'éléments communs à deux ensembles*] [**en.** *intersection*] **etreskej** *g. -où* ○ *l'intersection des deux ensembles A et B est l'ensemble formé de tous les éléments communs à A et à B* etreskej an daou deskad A ha B eo an teskad ennañ an holl elfennoù boutin da A ha B ○ *on appelle intersection d'un plan et d'une sphère l'ensemble des points communs au plan et à la sphère ; l'intersection d'un plan et d'une sphère est un cercle* anvet e vez etreskej ur plaen gant ur sferenn an teskad poentoù boutin d'ar plaen ha d'ar sferenn ; ur c'helc'h eo etreskej ur plaen gant ur sferenn
4 [*route ◊ point de rencontre de voies*] [**en.** *junction, crossroads, intersection*] **kej** *g. -où* ○ *intersection de deux autoroutes* kej daou c'hourhent ● **kengej** *g. -où* ○ *intersection de deux routes* kengej daou hent

■ d'intersection [*mathématiques ◊ où se coupent (des courbes, des droites, des surfaces, des plans)*] [**en.** *intersection*] **etreskejañ** *ep.* ○ *point d'intersection des deux droites D et D'* poent etreskejañ an div eeunenn D ha D'

intersection de figures géométriques [*mathématiques ◊ ensemble des points communs à deux figures de l'espace géométrique*] [**en.** *intersection of geometric figures*] **etreskej figurennoù geometrek** *g.* ○ *on appelle intersection de deux figures géométriques l'ensemble des points communs à deux figures de l'espace géométrique* anvet e vez etreskej div figurenn c'heometrek an teskad poentoù boutin da div figurenn eus ar spas geometrek

intersection de routes [*route ◊ lieu où se croisent plusieurs routes, croisement*] [**en.** *crossroads, intersection, junction*] **kroashent** *g. -où*

intersection d'ensembles [*mathématiques ◊ ou intersection ensembliste - ensemble d'éléments communs à deux ensembles*] [**en.** *set intersection*] **etreskej teskadoù** *g.*

intersection ensembliste [*mathématiques ◊ ou intersection d'ensembles - ensemble d'éléments communs à deux ensembles*] [**en.** *set intersection*] **etreskej teskadoù** *g.*

intersection multimodale [*transport ◊ lieu de croisement de deux voies de circulation terrestres appartenant à des modes de transport différents*] [**en.** *multi-modal junction*] **kej liesmod** *g.* ● **kroashent liesmod** *g.*

intersexualité [*médecine, sexologie ◊ ou hermaphrodisme - état d'une personne chez laquelle coexistent des caractères sexuels masculins et féminins*] [**en.** *intersexuality, intersex*] **etresekselezh** *gw. -ioù*

intersexué [*médecine, sexologie ◊ ou intersexuel - en état d'ambigüité sexuelle*] [**en.** *intersexed, intersexual*] **etresekset** *ag.* ○ *personne intersexuée* den etresekset

intersexuel 1 [*biologie ◊ entre les membres de sexes différents, entre les sexes*] [**en.** *intersexual*] **etreseksel** *ag.* ○ *sélection intersexuelle* selektadur etreseksel
2 [*médecine, sexologie ◊ ou intersexué - en état d'ambigüité sexuelle*] [**en.** *intersexed, intersexual*] **etreseksel** *ag.* ○ *personne intersexuelle* den etreseksel

interspécifique [*biologie ◊ entre espèces*] [**en.** *interspecific, interspecies*] **etre-spesadoù** *ag.* ○ *relations interspécifiques* darempredoù etre-spesadoù ○ *compétition interspécifique* kevezerezh etre-spesadoù ● **etrespesius** *ag.* ○ *relations interspécifiques* darempredoù etrespesius ○ *compétition interspécifique* kevezerezh etrespesius

interstellaire [*astronomie ◊ entre les étoiles*] [**en.** *interstellar*] **etresteredel** *ag.* ○ *poussière interstellaire* poultrenn etresteredel

interstérile [*biologie ◊ atteint d'interstérilité*] [**en.** *intersterile*] **etredifrouezhus** *ag.* ○ *espèces interstériles* spesadoù etredifrouezhus ● **etresteril** *ag.* ○ *espèces interstériles* spesadoù etresteril

interstérilité [*biologie ◊ mécanisme maintenant, en conditions naturelles, la séparation des espèces ; impossibilité pour des individus d'une même espèce de se reproduire entre eux, bien que produisant des gamètes normaux*] [**en.** *intersterility*] **etredifrouezhuster** *g. -ioù* ● **etresterilder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

interstice 1 [*sciences, technique ◊ fente, fissure dans un matériau*] [**en.** *crack, interstice*] **gremm** *g. -où* ● **skar** *g. -ioù*
2 [*sciences, technique ◊ mince espace entre deux choses*] [**en.** *interstice*] **etrespas** *g. -où* ○ *interstices d'un réseau cristallin* etrespasoù ur rouedad kristalek

interstitiel [*sciences, technique ◊ situé dans les interstices de quelque chose*] [**en.** *interstitial*] **etrelec'hiet** *ag.* ○ *les atomes interstitiels sont des atomes qui s'introduisent dans les interstices du réseau cristallin* an atomoù etrelec'hiet a zo atomoù hag a'n em laka en etrespasoù ar rouedad kristalek ● **etrelakaet** *ag.* ○ *les atomes interstitiels sont des atomes qui s'introduisent dans les interstices du réseau cristallin* an atomoù etrelakaet a zo atomoù hag a'n em laka en etrespasoù ar rouedad kristalek ● **etrespasel** *ag.* ○ *les atomes interstitiels sont des atomes qui s'introduisent dans les interstices du réseau cristallin* an atomoù etrespasel a zo atomoù hag a'n em laka en etrespasoù ar rouedad kristalek ● **etrespas** *ep.* ○ *les atomes interstitiels sont des atomes qui s'introduisent dans les interstices du réseau cristallin* an atomoù etrespas a zo atomoù hag a'n em laka en etrespasoù ar rouedad kristalek

interstratification [*géologie ◊ disposition en couches alternées de natures différentes*] [**en.** *interstratification, interbedding*] **etregweleadiñ** *av.*

interstratifier, s'interstratifier [*géologie ◊ (se) disposer en couches alternées de natures différentes*] [**en.** *interstratify*] **etregweleadiñ** *v.*

intertidal [*océanographie ◊ relatif à la partie du littoral de balancement des marées où il y a alternance d'immersions et d'émersions*] [**en.** *intertidal*] **intertidel** *ag.* ○ *écologie intertidale* ekologiezh intertidel ● **aod-vev** *ag.* ○ *écologie intertidale* ekologiezh aod-vev

intertransversaire, inter-transversaire [*médecine, anatomie ◊ qui concerne les muscles inter-transversaires*] [**en.** *inter tranversarii*] **etretreuzkiz** *ag.* ○ *muscles inter-transversaires* kigennoù etretreuzkiz

intertropical [*géographie ◊ entre les tropiques*] [**en.** *intertropical*] **etretrovanel** *ag.* ○ *milieu intertropical* endro etretrovanel ● **etre-trovanoù** *ag.* ○ *milieu intertropical* endro etre-trovanoù

interurbain [*transport ◊ qui relie plusieurs villes entre elles*] [**en.** *intercity, interurban*] **etre-kêrioù** *ag.* ○ *liaison interurbaine* liamm etre-kêrioù ○ *réseau de transport interurbain* rouedad trañsport etre-kêrioù

intervalle 1 [*sciences ◊ distance d'un point à un autre, d'un objet à un autre, espacement*] [**en.** *gap, space*] **hed** *g. -où* ● **spas** *g. -où* ● **esoù** *g. -ioù*
2 [*sciences ◊ ensemble de valeurs entre deux bornes ; distance entre deux valeurs*] [**en.** *interval, range*] **interval** *g. -où* ○ *intervalle entre deux nombres* interval etre daou niver
3 [*sciences, technique ◊ ensemble de valeurs entre deux bornes ; distance entre deux valeurs*] [**en.** *range, interval*] **renkad** *gw. -où*
4 [*musique ◊ distance entre deux notes*] [**en.** *interval, rest*] **esoù** *g. -ioù*
■ par intervalles [*sciences, technique ◊ de façon intermittente*] [**en.** *at intervals, intermittently, now and again*] **a-goulzadoù** *ep.* ○ *la pluie tombe par intervalles* glav a ra a-goulzadoù ● **a-dachadoù** *ep.*
■ à intervalles réguliers [*sciences, technique ◊ de façon intermittente et régulière*] [**en.** *at regular time intervals*] **a goulzadoù ingal** *ep.* ○ *un phénomène périodique dans le temps est un phénomène qui se reproduit identiquement à lui-même à intervalles réguliers* ur fenomen hag ac'h adc'hoarvez peurheñvel a goulzadoù ingal eo ur fenomen periodek en amzer ○ *effectuer des mesures à intervalles réguliers* muzuliañ a goulzadoù ingal ● **a goulzadoù reoliek** *ep.* ○ *un phénomène périodique dans le temps est un phénomène qui se reproduit identiquement à lui-même à intervalles réguliers* ur fenomen hag ac'h adc'hoarvez peurheñvel a goulzadoù reoliek eo ur fenomen periodek en amzer ○ *effectuer des mesures à intervalles réguliers* muzuliañ a goulzadoù reoliek

intervalle de confiance [*mathématiques, physique ◊ grandeur statistique qui permet de définir une marge d'erreur entre les résultats d'un sondage et un relevé exhaustif de la population totale*] [**en.** *confidence interval*] **renkad fiziañs** *gw.*

intervalle de confiance bilatéral [*mathématiques ◊ grandeur statistique*] [**en.** *two-sided confidence interval*] **renkad fiziañs bikostezel** *gw.*

intervalle de confiance centré [*mathématiques ◊ grandeur statistique*] [**en.** *central confidence interval*] **renkad fiziañs kreizet** *gw.*

intervalle de confiance d'étendue minimum [*mathématiques ◊ grandeur statistique*] [**en.** *shortest confidence interval*] **renkad fiziañs berrañ** *gw.*

intervalle de confiance non centré [*mathématiques ◊ grandeur statistique*] [**en.** *noncentral confidence interval*] **renkad fiziañs nann-kreizet** *gw.*

intervalle de confiance unilatéral [*mathématiques ◊ grandeur statistique*] [**en.** *one-sided confidence interval*] **renkad fiziañs unkostezel** *gw.*

intervalle de durée [*sciences, technique ◊ ou intervalle de temps - espace de temps entre deux instants*] [**en.** *time slot, time interval*] **koulzad** *g. -où* ○ *la période temporelle est l'intervalle de durée le plus court au bout duquel un phénomène se reproduit à l'identique* ar berrañ koulzad evit d'ur fenomen bezañ peurheñvel adarre eo ar beriodenn amzer ○ *calculer la variation d'énergie cinétique dans l'intervalle de temps [t1,t2]* jediñ ar variadur energiezh sinetikel e-pad ar c'houlzad [t1,t2] ○ *à intervalles de temps réguliers* a goulzadoù ingal / a goulzadoù reoliek ○ *à intervalles de temps irréguliers* a goulzadoù dizingal / a goulzadoù direoliek ○ *effectuer des mesures à intervalles réguliers* ober muzulioù a goulzadoù ingal

intervalle de fluctuation [*mathématiques ◊ intervalle dans lequel la grandeur observée est censée se trouver avec une forte probabilité*] [**en.** *fluctuation range*] **renkad fluktuiñ** *gw.*

intervalle de fluctuation asymptotique [*mathématiques ◊ grandeur statistique*] [**en.** *asymptotic fluctuation range*] **renkad fluktuiñ asimptotek** *gw.*

intervalle de fréquences [*physique ◊ ou gamme de fréquences, domaine de fréquences*] [**en.** *frequency range, frequency interval*] **interval frekañsoù** *g.* ○ *intervalle de fréquences sonores* interval frekañsoù son ● **renkad frekañsoù** *gw.* ○ *intervalle de fréquences sonores* renkad frekañsoù son

intervalle de fréquences sonores [*physique, acoustique ◊ domaine de fréquences sonores*] [**en.** *audio frequency range*] **renkad frekañsoù son** *gw.*

intervalle de genre espace [*physique ◊ en physique relativiste*] [**en.** *spacelike interval*] **interval spasheñvel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

intervalle de genre lumière [*physique ◊ en physique relativiste*] [**en.** *lightlike interval*] **interval gouloùheñvel** *g.*

intervalle de genre temps [*physique ◊ en physique relativiste*] [**en.** *timelike interval*] **interval amzerheñvel** *g.*

intervalle de mesure [*sciences, technique ◊ estimation de l'erreur de mesure*] [**en.** *rating interval*] **renkad vuzuliañ** *gw.*

intervalle de temps [*sciences, technique ◊ ou intervalle de durée - espace de temps entre deux instants*] [**en.** *time slot, time interval*] **koulzad** *g. -où* ○ *la période temporelle est l'intervalle de temps le plus court au bout duquel un phénomène se reproduit à l'identique* ar berrañ koulzad evit d'ur fenomen bezañ peurheñvel adarre eo ar beriodenn amzer ○ *calculer la variation d'énergie cinétique dans l'intervalle de temps [t1,t2]* jediñ ar variadur energiezh sinetikel e-pad ar c'houlzad [t1,t2] ○ *à intervalles de temps réguliers* a goulzadoù ingal / a goulzadoù reoliek ○ *à intervalles de temps irréguliers* a goulzadoù dizingal / a goulzadoù direoliek ○ *effectuer des mesures à intervalles réguliers* ober muzulioù a goulzadoù ingal

intervalle d'énergie [*physique ◊ espacement entre deux valeurs d'énergie*] [**en.** *energy range*] **renkad energiezh** *gw.*

intervalle d'espace-temps [*physique ◊ ou intervalle spatio-temporel*] [**en.** *space-time interval*] **interval spasamzer** *g.* ○ *le carré de l'intervalle d'espace-temps entre deux événements peut être de trois types différents : genre temps, genre espace, ou genre lumière* karrez an interval spasamzer etre daou darvoud a c'hell bezañ a dri seurt : amzerheñvel, spasheñvel pe gouloùheñvel

intervalle fermé [*mathématiques ◊ intervalle qui contient ses limites*] [**en.** *closed interval*] **interval serr** *g.* ● **interval kloz** *g.*

intervalle harmonique [*musique ◊ distance entre deux sons simultanés*] [**en.** *harmonic interval*] **esoù harmonikel** *g.*

intervalle interquartile [*mathématiques ◊ ou étendue interquartile - intervalle des valeurs que peut prendre une variable entre le quartile inférieur et le quartile supérieur*] [**en.** *interquartile range*] **renkad etrekwartil** *gw.*

intervalle mélodique [*musique ◊ distance entre deux sons successifs*] [**en.** *melodic interval*] **esoù meulodek** *g.*

intervalle optique [*physique ◊ d'un microscope*] [**en.** *optical interval*] **hed optikel** *g.*

intervalle ouvert [*mathématiques ◊ intervalle qui ne contient pas ses limites*] [**en.** *open interval*] **interval digor** *g.*

intervalle semi-fermé [*mathématiques ◊ ou intervalle semi-ouvert - intervalle qui contient une de ses limites et pas l'autre*] [**en.** *half-closed interval*] **interval hantergloz** *g.* ● **interval hanterserr** *g.*

intervalle semi-ouvert [*mathématiques ◊ ou intervalle semi-fermé - intervalle qui contient une de ses limites et pas l'autre*] [**en.** *half-open interval*] **interval hanterdigor** *g.*

intervalle spatio-temporel [*physique ◊ ou intervalle d'espace-temps*] [**en.** *space-time interval*] **interval spasamzer** *g.* ○ *le carré de l'intervalle spatio-temporel entre deux événements peut être de trois types différents : genre temps, genre espace, ou genre lumière* karrez an interval spasamzer etre daou darvoud a c'hell bezañ a dri seurt : amzerheñvel, spasheñvel pe gouloùheñvel

intervallomètre [*photographie ◊ dispositif permettant de prendre des photos à intervalle régulier défini par l'utilisateur*] [**en.** *intervalometer*] **intervalometr** *g. -où*

intervenir 1 [*généralité ◊ jouer un rôle (dans quelque chose)*] [**en.** *be involved, take part, participate*] **kemer perzh** *v.* ○ *intervenir dans* kemer perzh e ○ *un catalyseur n'intervient dans une réaction chimique que pour en accélérer la vitesse* kemer perzh en ur reaktadenn gimiek hepken evit kreskiñ he zizh ● **bezañ lodek** *v.* ○ *intervenir dans* bezañ lodek e ○ *un catalyseur n'intervient dans une réaction chimique que pour en accélérer la vitesse* lodek eo ur c'hatalizer en ur reaktadenn gimiek hepken evit kreskiñ he zizh

2 [*généralité ◊ prendre part volontairement à une action commencée ou une affaire en cours et y jouer un rôle actif (personne, organisation)*] [**en.** *intervene, take part, take action, participate, be involved*] **emellañ** *v.* ○ *intervenir dans* emellañ e

3 [*médecine ◊ pratiquer une intervention chirurgicale*] [**en.** *operate*] **oberata** *v.* ● **operiñ** *v.*

intervention [*généralité ◊ fait de prendre part volontairement à une action commencée ou une affaire en cours et y jouer un rôle actif (personne, organisation)*] [**en.** *intervention*] **emell** *g. -où*

intervention chirurgicale [*médecine ◊ ou opération chirurgicale*] [**en.** *operation*] **oberatadenn** *gw. -où* ● **operadenn** *gw. -où*

interventriculaire [*médecine, anatomie ◊ qui sépare les deux ventricules du cœur*] [**en.** *interventricular*] **etrekofigel** *ag.* ○ *septum interventriculaire* septum etrekofigel

intervertébral [*médecine, anatomie ◊ entre les vertèbres*] [**en.** *intervertebral*] **etre-melloù** *ep.* ○ *disque intervertébral* disk etre-melloù ● **etremellel** *ag.* ○ *disque intervertébral* disk etremellel

intestin [*médecine, anatomie ◊ partie du tube digestif faisant suite à l'estomac, et qui s'étend jusqu'à l'anus*] [**en.** *intestine, bowel*] **bouzellenn** *gw. bouzelloù*

■ gros intestin [*médecine, anatomie ◊ partie de l'intestin qui constitue le segment terminal du tube digestif, et qui s'étend de la valve iléocaecale à l'anus*] [**en.** *large intestine*] **bouzellenn dev** *gw.*

intestin grêle [*médecine, anatomie ◊ partie de l'intestin qui fait suite à l'estomac et qui précède le gros intestin*] [**en.** *small intestine*] **bouzellenn voan** *gw.*

intestinal [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'intestin*] [**en.** *intestinal*] **bouzellenn** *ep.* ○ *sonde intestinale* sont bouzellenn ○ *circonvolution intestinale* kildroenn vouzellenn ● **bouzellel** *ag.* ○ *absorption intestinale* euvradur bouzellel ○ *sonde intestinale* sont bouzellel ● **bouzelloù, ar bouzelloù** *ep.* ○ *douleur intestinale* poan bouzelloù ○ *sonde intestinale* sont bouzelloù ● **en bouzelloù** *ep.* ○ *douleur intestinale* poan en bouzelloù ○ *sonde intestinale* sont en bouzelloù

intime 1 [*psychologie, sociologie ◊ privé et généralement tenu caché aux autres*] [**en.** *intimate, private, personal*] **intimel** *ag.* ○ *relations intimes* darempredoù intimel ○ *vie intime* buhez intimel ○ *hygiène intime* yechedoni intimel ● **prevez** *ag.* ● **personel** *ag.*

2 [*psychologie, sociologie ◊ proche, avec qui on est étroitement lié*] [**en.** *close, intimate*] **nes** *ag.* ○ *ami intime* mignon nes ● **nes-kar** *ag.* ○ *ami intime* mignon nes-kar

3 [*psychologie, sociologie ◊ qui est à l'intérieur et au plus profond*] [**en.** *inner, intimate, thorough*] **don** *ag.* ○ *connaissance intime d'un pays* anaoudegezh don eus ur vro ● **don-donañ** *ag.* ○ *connaissance intime d'un pays* anaoudegezh don-donañ eus ur vro

intimidation [*psychologie, sociologie ◊ action d'intimider*] [**en.** *intimidation*] **abafamant** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

intimider [*psychologie, sociologie ◊ remplir de peur, en imposant sa force, son autorité*] [**en.** *intimidate*] **abafiñ** *v.*

intimité 1 [*psychologie, sociologie ◊ relations étroites et familières*] [**en.** *intimacy, closeness*] **intimelezh** *gw. -ioù* ○ *intimité conjugale* intimelezh ar priedoù ● **nested** *gw.* ○ *intimité conjugale* nested ar priedoù

2 [*psychologie, sociologie ◊ vie privée, caractère privé*] [**en.** *privacy*] **prevezded** *gw.* ○ *intimité familiale* prevezded ar familh

intitulé [*généralité ◊ titre, formule en tête*] [**en.** *title*] **titl** *g. -où*

intolérance 1 [*psychologie ◊ tendance à ne pas supporter ce qui déplaît dans les opinions ou la conduite d'autrui*] [**en.** *intolerance*] **dic'houzañv** *g. -où* ● **diouer tolerañs** *g.*

2 [*nutrition, médecine ◊ réaction négative de l'organisme à une substance (aliment, médicament …) ou à un implant*] [**en.** *intolerance*] **dic'houzañv** *g. -où* ● **dizegemer** *g. -où*

intolérance à l'alcool [*nutrition, médecine ◊ réaction négative de l'organisme à l'alcool*] [**en.** *alcohol intolerance*] **dic'houzañv alkol** *g.* ● **dizegemer alkol** *g.*

intolérance alimentaire [*nutrition, médecine ◊ incapacité de digérer ou d'absorber certains aliments*] [**en.** *food intolerance*] **dic'houzañv boued** *g.* ● **dizegemer boued** *g.*

intolérance allergique [*nutrition, médecine ◊ intolérance due à une allergie*] [**en.** *allergic intolerance*] **dic'houzañv allergel** *g.* ● **dizegemer allergel** *g.*

intolérance au glucose [*nutrition, médecine ◊ ou intolérance au sucre - réaction négative de l'organisme à l'égard du sucre*] [**en.** *glucose intolerance, sugar intolerance*] **dic'houzañv glukoz** *g.* ● **dizegemer glukoz** *g.*

intolérance au gluten [*nutrition, médecine ◊ réaction négative de l'organisme à l'égard du gluten*] [**en.** *gluten intolerance*] **dic'houzañv gluten** *g.* ● **dizegemer gluten** *g.*

intolérance au lactose [*nutrition, médecine ◊ incapacité de digérer le sucre lactique en raison d'une carence en lactase, une enzyme digestive, ce qui provoque une diarrhée et des crampes abdominales*] [**en.** *lactose intolerance*] **dic'houzañv laktoz** *g.* ● **dizegemer laktoz** *g.*

intolérance au sucre [*nutrition, médecine ◊ ou intolérance au glucose - réaction négative de l'organisme à l'égard du sucre*] [**en.** *sugar intolerance, glucose intolerance*] **dic'houzañv sukr** *g.* ● **dizegemer sukr** *g.*

intolérance digestive [*nutrition, médecine ◊ ou intolérance gastrointestinale - difficulté qu'ont l'estomac et les intestins à recevoir, accepter ou garder certains aliments*] [**en.** *digestive intolerance, gastrointestinal intolerance*] **dic'houzañv gastrobouzellel** *g.*

intolérance gastrique [*nutrition, médecine ◊ difficulté qu'a l'estomac à recevoir, accepter ou garder certains aliments*] [**en.** *gastric intolerance*] **dic'houzañv gastrek** *g.*

intolérance gastrointestinale [*nutrition, médecine ◊ ou intolérance digestive - difficulté qu'ont l'estomac et les intestins à recevoir, accepter ou garder certains aliments*] [**en.** *gastrointestinal intolerance, digestive intolerance*] **dic'houzañv gastrobouzellel** *g.*

intolérance médicamenteuse [*médecine ◊ incapacité de prendre certains médicaments*] [**en.** *drug intolerance*] **dic'houzañv louzoù** *g.*

intolérant 1 [*psychologie ◊ inapte à supporter ce qui déplaît dans les opinions ou la conduite d'autrui*] [**en.** *intolerant*] **dic'houzañv** *ag.* ○ *avoir un tempérament intolérant* kaout un temz-spered dic'houzañv

2 [*nutrition, médecine ◊ qui réagit négativement à une substance (aliment, médicament …) ou à un implant*] [**en.** *intolerant*] **dic'houzañv** *ag.* ○ *personne intolérante à un médicament* den dic'houzañv ouzh ul louzoù ● **dizegemerus** *ag.* ○ *personne intolérante à un médicament* den dizegemerus ouzh ul louzoù

■ être intolérant [*nutrition, médecine ◊ ne pas supporter (un aliment, un médicament …)*] [**en.** *be intolerant*] **dic'houzañv, dic'houzañviñ** *v.* ○ *être intolérant à un médicament* dic'houzañv ul louzoù ● **dizegemer** *v.* ○ *être intolérant à un médicament* dizegemer ul louzoù

intolérant à l'alcool [*nutrition, médecine ◊ qui réagit négativement à l'alcool*] [**en.** *intolerant to alcohol*] **dic'houzañv ouzh an alkol** *ag.* ○ *personne intolérante à l'alcool* den dic'houzañv ouzh an alkol ● **dizegemerus ouzh an alkol** *ag.* ○ *personne intolérante à l'alcool* den dizegemerus ouzh an alkol

intolérant au glucose [*nutrition, médecine ◊ ou intolérant au sucre - qui réagit négativement au glucose*] [**en.** *glucose intolerant, sugar intolerant*] **dic'houzañv ouzh ar glukoz** *ag.* ○ *personne intolérante au glucose* den dic'houzañv ouzh ar glukoz ● **dizegemerus ouzh ar glukoz** *ag.* ○ *personne intolérante au glucose* den dizegemerus ouzh ar glukoz

intolérant au gluten [*nutrition, médecine ◊ qui réagit négativement au gluten*] [**en.** *gluten intolerant*] **dic'houzañv ouzh ar gluten** *ag.* ○ *personne intolérante au gluten* den dic'houzañv ouzh ar gluten ● **dizegemerus ouzh ar gluten** *ag.* ○ *personne intolérante au gluten* den dizegemerus ouzh ar gluten

intolérant au lactose [*nutrition, médecine ◊ qui réagit négativement au lactose*] [**en.** *lactose intolerant*] **dic'houzañv ouzh al laktoz** *ag.* ○ *personne intolérante au lactose* den dic'houzañv ouzh al laktoz ● **dizegemerus ouzh al laktoz** *ag.* ○ *personne intolérante au lactose* den dizegemerus ouzh al laktoz

intolérant au sucre [*nutrition, médecine ◊ ou intolérant au glucose - qui réagit négativement au sucre*] [**en.** *sugar intolerant, glucose intolerant*] **dic'houzañv ouzh ar sukr** *ag.* ○ *personne intolérante au sucre* den dic'houzañv ouzh ar sukr ● **dizegemerus ouzh ar sukr** *ag.* ○ *personne intolérante au sucre* den dizegemerus ouzh ar sukr

intoxication [*médecine ◊ condition physiologique d'un organisme qui subit l'action d'un poison*] [**en.** *poisoning, intoxication*] **entoksekadur** *g. -ioù*, **entoksekaat** *av.* ○ *intoxication par le plomb* entoksekadur gant ar plom ○ *intoxication par les champignons* entoksekadur gant an togoù-touseg

intoxication aiguë [*médecine ◊ état pathologique lié à l'exposition à un toxique*] [**en.** *acute poisoning, acute intoxication*] **entoksekadur kriz** *g.*

intoxication alimentaire [*nutrition, médecine ◊ crise infectieuse aiguë de gastroentérite causée par l'ingestion d'un aliment contaminé*] [**en.** *food poisoning*] **entoksekadur gant ar boued** *g.*

intoxication mortelle [*médecine ◊ intoxication qui entraine la mort*] [**en.** *fatal poisoning*] **entoksekadur marvel** *g.*

intoxiquer [*médecine ◊ affecter de troubles plus ou moins graves par l'effet de substances toxiques*] [**en.** *poison, intoxicate*] **entoksekaat** *v.*

intra [*terminologie ◊ du latin qui signifie à l'intérieur de*] [**en.** *intra, in*] **intra** ● **en**

intra-artériel [*médecine ◊ à l'intérieur d'une artère*] [**en.** *intra-arterial*] **intra-arterel** *ag.* ○ *cathéter intraartériel* kateter intraarterel ● **en-arterenn** *ep.* ○ *cathéter intraartériel* kateter en-arterenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

intracellulaire [*biologie ◊ ou endocellulaire - à l'intérieur d'une cellule*] [**en.** *intracellular*] **enkelligel** *ag.* ○ *parasite intracellulaire* parazit enkelligel ● **en-kellig** *ag.* ○ *parasite intracellulaire* parazit en-kellig

intrachromosomique [*biologie ◊ à l'intérieur d'un chromosome, par exemple à propos d'une recombinaison génétique par enjambements*] [**en.** *intrachromosomal*] **intrakromozomek** *ag.* ○ *brassage intrachromosomique* mesk intrakromozomek ○ *recombinaison intrachromosomique* adkombinadur intrakromozomek

intracontinental [*géologie ◊ à l'intérieur d'un continent*] [**en.** *intracontinental*] **en-kevandir** *ag.* ○ *chaîne intracontinentale* aradennad en-kevandir

intracytoplasmique [*biologie, médecine ◊ à l'intérieur du cytoplasme*] [**en.** *intracytoplasmic*] **intrasitoplasmek** *ag.* ○ *récepteur intracytoplasmique* resever intrasitoplasmek

intrados [*aéronautique ◊ surface inférieure d'une aile d'avion*] [**en.** *lower surface, undersurface, underwing*] **gorre dindan** *g.* ○ *intrados de l'aile* gorre dindan an askell ● **isgorre** *g. -où* ○ *intrados de l'aile* isgorre an askell

intrafusorial [*médecine, anatomie ◊ qui se trouve à l'intérieur d'un fuseau neuromusculaire*] [**en.** *intrafusal*] **en-gwerzhid** *ep.* ○ *fibre intra-fusoriale* gwienn en-gwerzhid

intralamellaire [*sciences, technique ◊ dans une lamelle*] [**en.** *intralamellar*] **enlavnennigel** *ag.* ○ *membrane intralamellaire* koc'henn enlavnennigel ● **intralavnennigel** *ag.* ○ *membrane intralamellaire* koc'henn intralavnennigel

intramoléculaire [*physique ◊ dans une molécule*] [**en.** *intramolecular*] **intramolekulel** *ag.* ○ *liaison intramoléculaire* eread intramolekulel

intramusculaire [*médecine ◊ dans le tissu musculaire*] [**en.** *intramuscular*] **en-kigenn** *ag.* ○ *piqure intramusculaire* pikadenn en-kigenn

intranet [*informatique ◊ réseau informatique utilisé à l'intérieur d'une entreprise*] [**en.** *intranet*] **intranet** *g.* ○ *intranet d'une entreprise* intranet un embregerezh ● **rouedad diabarzh** *g.* ○ *intranet d'une entreprise* rouedad diabarzh un embregerezh ● **enrouedad** *gw. -où* ○ *intranet d'une entreprise* enrouedad un embregerezh

intransitif [*mathématiques ◊ ou non transitif - se dit d'une relation qui n'est ni transitive ni antitransitive*] [**en.** *intransitive, non-transitive*] **antrañzitivel** *ag.* ○ *dans l'espace à trois dimensions, la relation binaire « … est orthogonal à … » est intransitive (ou non transitive) : en effet si la droite D1 est orthogonale à la droite D2 et la droite D2 orthogonale à la droite D3, alors on ne peut pas conclure si les droites D1 et D3 sont orthogonales entre elles ou non* er spas teirment ec'h eo antrañzitivel (pe nann-trañzitivel) al liammadur binarel « … a zo ortogonal gant … » : evit gwir, mac'h eo an eeunenn D1 ortogonal gant an eeunenn D2 hag an eeunenn D2 ortogonal gant an eeunenn D3, neuze n'haller ket difinañ hag-eñ eo an eeunenn D1 ortogonal gant an eeunenn D3 pe get

intransitivité [*mathématiques ◊ ou non transitivité - propriété d'une relation qui n'est ni transitive ni antitransitive*] [**en.** *intransitivity, non-transitivity*] **antrañzitivelezh** *gw. -ioù* ○ *intransitivité (ou non transitivité) de la relation ≠, car elle n'est ni transitive ni antitransitive : si a ≠ b et b ≠ c, on ne peut pas affirmer que a ≠ c ou que a = c* antrañzitivelezh (pe nann-trañzitivelezh) al liammadur ≠, rak n'eo ket trañzitivel pe antitrañzitivel : ma a ≠ b ha b ≠ c, neuze ne c'haller ket asuriñ ec'h eo a ≠ c pe a = c

intrant [*économie ◊ élément entrant dans la production d'un bien*] [**en.** *input*] **enkas** *g. -où* ● **degas** *g. -où*

intranucléaire 1 [*physique, chimie ◊ dans le noyau atomique*] [**en.** *intranuclear*] **intranukleel** *ag.* ○ *particule intranucléaire* partikulenn intranukleel

2 [*biologie ◊ dans le noyau de la cellule*] [**en.** *intranuclear*] **intranukleel** *ag.* ○ *l'ADN est une molécule intranucléaire* ur volekulenn intranukleel eo an TDN

intraocéanique [*géologie ◊ à l'intérieur aux océans*] [**en.** *intra-oceanic*] **en-meurvor** *ag.* ○ *subduction intraocéanique* subduktadur en-meurvor

intrasexuel [*anthropologie, éthologie ◊ entre les membres du même sexe*] [**en.** *intrasexual*] **intraseksel** *ag.* ○ *compétition intrasexuelle* kevezerezh intraseksel

intraspécifique [*biologie ◊ à l'intérieur d'une même espèce*] [**en.** *intraspecific*] **enspesius** *ag.* ○ *compétition intraspécifique* kevezerezh enspesius ○ *variation génétique intraspécifique* variadur genetikel enspesius ● **enspesad** *ag.* ○ *compétition intraspécifique* kevezerezh enspesad ○ *variation génétique intraspécifique* variadur genetikel enspesad

intrathylakoïde [*botanique ◊ ou intrathylakoïdien - relatif à l'intérieur des thylakoïdes, organes en forme de petit sac de certaines plantes*] [**en.** *intrathylakoid*] **intratilakoidel** *ag.* ○ *espace intrathylakoide* spas intratilakoidel

intrathylakoïdien [*botanique ◊ ou intrathylakoide - relatif à l'intérieur des thylakoïdes, organes en forme de petit sac de certaines plantes*] [**en.** *intrathylakoid*] **intratilakoidel** *ag.* ○ *espace intrathylakoidien* spas intratilakoidel

intra-utérin [*médecine ◊ à l'intérieur de l'utérus*] [**en.** *intra-uterine*] **intra-uterin** *ag.* ○ *sonde intra-utérine* sont intra-uterin ● **en-uterus** *ag.* ○ *sonde intra-utérine* sont en-uterus

intravaginal 1 [*médecine ◊ dans le vagin*] [**en.** *intravaginal*] **intraforzhel** *ag.* ○ *administration intravaginale* roidigezh intraforzhel

2 [*botanique ◊ se dit d'un rameau axillaire dont la base reste incluse dans la gaine de la feuille axillante, sans la traverser : Graminées*] [**en.** *intravaginal*] **intraforzhel** *ag.* ○ *innovations intravaginales* nevezadennoù intraforzhel

intraveineux [*médecine ◊ à l'intérieur d'une veine*] [**en.** *intravenous*] **intravenel** *ag.* ○ *injection intraveineuse* strinkelladenn intravenel ● **en-venenn** *ag.* ○ *injection intraveineuse* strinkelladenn en-venenn

■ par voie intraveineuse [*médecine ◊ dans une veine, s'agissant d'une injection*] [**en.** *intravenously*] **dre ar venenn** ○ *administrer un médicament par voie intraveineuse* reiñ ul louzoù dre ar venenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

intrication [*physique quantique ◊ ou non-séparabilité, enchevêtrement quantique - état quantique dans lequel se trouvent deux ou plus de deux systèmes lorsque leurs états et leurs propriétés sont associés*] [**en.** *quantum entanglement, entanglement*] **rouestlerezh** *g. -ioù* ○ *l'intrication est un phénomène dans lequel deux ou plusieurs objets quantiques forment un système lié et présentent des états quantiques interdépendants, quelle que soit la distance qui les sépare ; les objets quantiques ainsi liés se comportent comme un système unique, décrit par un état intriqué, et toute mesure effectuée sur l'un d'entre eux a une incidence sur le système dans son ensemble* ar rouestlerezh a zo ur fenomen hag a ra da daou pe meur a objed kwantek bezañ ur sistem liammet ha kaout stadoù kwantek etredepantus, ne vern petore hed a vefe etreze ; emzerc'hel a ra an objedoù kwantek liammet e-giz-se evel ur sistem nemetañ, deskrivet gant ur stad rouestlet, ha kement muzuliadenn graet war unan eus an objedoù he devo ul levezon war ar sistem en e bezh

intrication d'états [*physique quantique*] [**en.** *state entanglement*] **rouestlerezh stadoù** *g.*

intrication maximale [*physique quantique ◊ maximum d'intrication possible*] [**en.** *maximal entanglement*] **rouestlerezh maksimel** *g.*

intrication partielle [*physique quantique ◊ intrication non complète*] [**en.** *partial entanglement*] **rouestlerezh darnel** *g.* ● **darnrouestlerezh** *g. -ioù*

intrication quantique [*physique quantique ◊ ou intrication, enchevêtrement quantique, non-séparabilité quantique - état quantique dans lequel se trouvent deux ou plus de deux systèmes lorsque leurs états et leurs propriétés sont associés*] [**en.** *quantum entanglement, entanglement*] **rouestlerezh kwantek** *g.* ○ *l'intrication quantique (ou intrication) est un phénomène dans lequel deux ou plusieurs objets quantiques forment un système lié et présentent des états quantiques interdépendants, quelle que soit la distance qui les sépare ; les objets quantiques ainsi liés se comportent comme un système unique, décrit par un état intriqué, et toute mesure effectuée sur l'un d'entre eux a une incidence instantanée sur le système dans son ensemble* ar rouestlerezh kwantek (pe rouestlerezh) a zo ur fenomen hag a ra da daou pe veur a objed kwantek bezañ ur sistem ereet ha kaout stadoù kwantek etredepantus, ne vern petore hed a vefe etreze ; emzerc'hel a ra an objedoù kwantek ereet e-giz-se evel ur sistem nemetañ, deskrivet gant ur stad rouestlet, ha kement muzuliadur graet war unan eus an objedoù en devo ul levezon gentizh war ar sistem en e bezh

intrinsèque [*sciences ◊ propre à une chose, qui vient de l'intérieur*] [**en.** *intrinsic*] **intrinsek** *ag.* ○ *la fréquence est une caractéristique intrinsèque d'une onde* un doareenn intrinsek d'ur wagenn eo ar frekañs

intriqué [*physique quantique ◊ relié et entremêlé*] [**en.** *entangled*] **rouestlet** *ag.* ○ *état intriqué* stad rouestlet ○ *photons intriqués* fotonoù rouestlet

■ non intriqué [*physique ◊ sans intrication*] [**en.** *non-entangled*] **nann-rouestlet** *ag.* ○ *état non intriqué* stad nann-rouestlet

■ partiellement intriqué [*physique ◊ avec intrication partielle*] [**en.** *partially entangled*] **darnrouestlet** *ag.* ○ *état partiellement intriqué* stad darnrouestlet ● **rouestlet a-zarn** *ag.* ○ *état partiellement intriqué* stad rouestlet a-zarn

intriquer [*physique quantique ◊ enchevêtrer, entremêler des états quantiques*] [**en.** *entangle*] **rouestlañ** *v.* ○ *intriquer deux photons* rouestlañ daou foton ○ *états quantiques intriqués* stadoù kwantek rouestlet

introduction 1 [*généralité ◊ préambule, texte préparatoire*] [**en.** *introduction, lead-in, preamble*] **digoradur** *g. -ioù* ○ *introduction d'une thèse de physique* digoradur un dezenn fizik ● **rakskrid** *g. -où* ○ *introduction d'une thèse de physique* rakskrid un dezenn fizik

2 [*sciences, technique ◊ apport (de quelque chose)*] [**en.** *introduction, bringing*] **degas** *g. -où* ○ *introduction d'une espèce dans un milieu* degas ur spesad en un endro

3 [*sciences, technique ◊ fait de faire pénétrer*] [**en.** *insertion, introduction*] **lakadur** *g. -ioù*, **lakaat** *av.* ○ *introduction de l'aiguille de la seringue dans la veine* lakaat nadoez ar strinkell er venenn ● **enlakadur** *g. -ioù*, **enlakaat** *av.* ○ *introduction de l'aiguille de la seringue dans la veine* enlakaat nadoez ar strinkell er venenn

4 [*informatique ◊ fait d'entrer, de saisir (des données)*] [**en.** *input, entry*] **antren** *av.* ○ *introduction du mot de passe* antren ar ger tremen ● **enkas** *g. -où* ○ *introduction du mot de passe* enkas ar ger tremen

introduire 1 [*sciences, technique ◊ apporter (quelque chose)*] [**en.** *bring, put, introduce*] **degas** *v.* ○ *introduire un prédateur naturel dans le cadre de la lutte biologique* degas ur preizhataer naturel e-barzh stern ar stourm biologel

2 [*sciences, technique ◊ faire entrer*] [**en.** *insert, put, introduce*] **lakaat** *v.* ○ *introduire la clé dans la serrure* lakaat an alc'houez er grogenn-alc'houez / lakaat an alc'houez er botenn ● **enlakaat** *v.* ○ *introduire la clé dans la serrure* enlakaat an alc'houez er grogenn-alc'houez / enlakaat an alc'houez er botenn

3 [*informatique ◊ entrer, saisir (des données)*] [**en.** *input, enter*] **antren** *v.* ○ *introduire des données à l'aide du clavier* antren data gant ar c'hlaouier ● **enkas** *v.* ○ *introduire des données à l'aide du clavier* enkas data gant ar c'hlaouier

introduit [*botanique, zoologie ◊ importé dans une région, qui n'est pas originaire d'une région*] [**en.** *introduced, exotic*] **egzotek** *ag.* ○ *espèce introduite* spesad egzotek / gouenn egzotek ● **degaset** *ag.* ○ *espèce introduite* spesad degaset / gouenn degaset

introgression [*biologie ◊ rétrocroisement d'un hybride avec l'un des parents*] [**en.** *introgression*] **introgresadur** *g. -ioù*

intron [*biochimie ◊ fragment non codant d'un gène, souvent de grande taille, situé entre deux exons*] [**en.** *intron*] **intron** *g. -où*

introuvable [*informatique ◊ non trouvé (fichier)*] [**en.** *not found*] **nann-kavet** *ag.* ○ *fichier introuvable* fichenn nann-kavet

intrus [*généralité ◊ qui s'introduit quelque part sans y être attendu*] [**en.** *intruding, intrusive*] **intru** *ag.* ○ *une abeille intruse est entrée dans la ruche* aet eo ur wenanenn intru er ruskenn

intrus [*généralité ◊ élément qui s'introduit quelque part sans y être attendu*] [**en.** *intruder*] **intru** *g. -ed*

intrusif 1 [*généralité ◊ qui constitue une intrusion ; entré par intrusion*] [**en.** *intrusive*] **intruzivel** *ag.* ○ *avoir un comportement intrusif* kaout un emzalc'h intruzivel ○ *logiciel intrusif* poellad intruzivel ● **intruadur** *ep.* ○ *logiciel intrusif* poellad intruadur

2 [*géologie ◊ se dit de roches qui remontent en traversant des formations préexistantes*] [**en.** *intrusive*] **intruet** *ag.* ○ *roche intrusive* roc'h intruet ● **intruadur** *ep.* ○ *roche intrusive* roc'h intruadur

intrusion 1 [*généralité ◊ action de s'introduire quelque part illégitimement*] [**en.** *intrusion*] **intruadur** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*géologie ◊ mise en place de matière volcanique par pénétration, à l'intérieur de roches préexistantes, sans venue à l'air*] [**en.** *intrusion*] **intruadur** *g. -ioù* ○ *une intrusion rocheuse est la pénétration d'une roche dans une formation préexistante* un intruadur roc'h a zo intradur ur roc'h e-barzh ur furmadur rakvezant

intrusion acide [*géologie*] [**en.** *acid intrusion*] **intruadur trenk** *g.*

intrusion basique [*géologie*] [**en.** *basic intrusion*] **intruadur bazek** *g.*

intrusion discordante [*géologie*] [**en.** *discordant intrusion*] **intruadur diglot** *g.*

intrusion granitique [*géologie*] [**en.** *granitic intrusion*] **intruadur granitek** *g.*

intrusion ignée [*géologie*] [**en.** *igneous intrusion*] **intruadur ignek** *g.*

intrusion informatique [*sécurité informatique ◊ ou cyberintrusion - accès non autorisé à un système informatique ou à un réseau, obtenu en contournant ou en désamorçant les dispositifs de sécurité en place*] [**en.** *computer system intrusion, intrusion, penetration*] **intruadur sistem kompoder** *g.*

intrusion magmatique [*géologie ◊ intrusion de magma*] [**en.** *magma intrusion, magmatic intrusion, plutons*] **intruadur magmatek** *g.*

intrusion stratifiée [*géologie*] [**en.** *layered intrusion*] **intruadur gweleadek** *g.*

intrusion ultrabasique [*géologie*] [**en.** *ultrabasic intrusion*] **intruadur ultrabazek** *g.*

intrusion volcanique [*géologie*] [**en.** *volcanic intrusion*] **intruadur volkanek** *g.*

intubation [*médecine ◊ mise en place d'une sonde à l'intérieur de la trachée, du larynx*] [**en.** *intubation*] **entubadur** *g. -ioù*, **entubañ** *av.*

intubation trachéale [*médecine ◊ mise en place d'une sonde à l'intérieur de la trachée*] [**en.** *tracheal intubation, endotracheal intubation*] **entubadur breantel** *g.* ● **entubadur en-breant** *g.*

intuber [*médecine ◊ pratiquer une intubation*] [**en.** *intubate*] **entubañ** *v.*

intuitif [*psychologie ◊ qui est le résultat d'une intuition ; qui s'adresse aux sens plutôt qu'à à la mémoire et à la réflexion ; qui pressent les choses au lieu de les découvrir en raisonnant*] [**en.** *intuitive*] **ragintent** *ag.* ○ *pensée intuitive* soñjal ragintent / doare soñjal ragintent ○ *concept intuitif* meizad ragintent ○ *intelligence intuitive* komprenezon ragintent ○ *logiciel intuitif et facile à utiliser* poellad ragintent hag aes-implij

■ non intuitif [*psychologie ◊ qui n'est pas le résultat d'une intuition*] [**en.** *nonintuitive, non-intuitive*] **nann-ragintent** *ag.* ○ *pensée non intuitive* soñjal nann-ragintent / doare soñjal nann-ragintent

intuition [*psychologie ◊ connaissance directe et immédiate de la vérité sans l'aide du raisonnement ; sentiment plus ou moins précis de ce qu'on ne peut vérifier*] [**en.** *intuition*] **ragintent** *g.* ○ *l'intuition permet de trouver des solutions de manière directe, sans l'intervention d'un raisonnement logique et analytique* diwar-bouez ar ragintent e c'haller kavout diskoulmoù war-eeun, hep implij ar rezonerezh logikel hag analitek

intuition féminine [*psychologie ◊ hypothèse selon laquelle les femmes auraient un sens intuitif surdéveloppé*] [**en.** *women's intuition, woman's intuition, feminine intuition, female intuition*] **ragintent gwregel** *g.* ● **ragintent plac'h** *g.* ● **ragintent maouez** *g.*

intuitionner [*psychologie ◊ comprendre par intuition, savoir ou connaître intuitivement*] [**en.** *intuit*] **ragintent** *v.*

inule faux crithme [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Limbarda crithmoides L., Inula crithmoides L.*] [**en.** *golden samphire* ○ **cy.** *cedowydd suddlon*] **inul-tevenn** *st. inulenn-devenn*

inutile [*logique ◊ qui ne sert à rien*] [**en.** *useless, irrelevant*] **didalvoud** *ag.* ○ *hypothèse inutile* hipotezenn didalvoud

inutilité [*logique ◊ absence d'utilité*] [**en.** *irrelevance, uselessness, worthlessness*] **didalvoudegezh** *gw. -ioù*

invagination [*sciences ◊ repliement, fait de se retourner vers l'intérieur (organe ...)*] [**en.** *invaginate*] **engouinadur** *g. -ioù*, **engouinañ** *av.*

invaginer, s'invaginer [*sciences ◊ (se) retourner vers l'intérieur (organe ...)*] [**en.** *invaginate*] **engouinañ** *v.*

invalidant [*médecine ◊ qui rend invalide, en parlant d'une blessure ou d'une maladie*] [**en.** *disabling, incapacitating, crippling*] **nammus** *ag.* ○ *maladie invalidante* kleñved nammus

■ non invalidant [*médecine ◊ qui ne rend pas invalide, en parlant d'une blessure ou d'une maladie*] [**en.** *nondisabling*] **nann-nammus** *ag.* ○ *blessure non invalidante* gloaz nann-nammus

invalidation [*logique ◊ action d'invalider, de rendre non valable*] [**en.** *invalidation, nullification*] **diwiriekadur** *g. -ioù*, **diwiriekaat** *av.* ○ *invalidation d'une théorie* diwiriekadur un deorienn ● **nulladur** *g. -ioù*, **nullañ** *av.* ○ *invalidation d'une théorie* nulladur un deorienn

invalide 1 [*logique ◊ ou non valide - qui n'est pas valable, qui n'est pas correct*] [**en.** *wrong, invalid, incorrect*] **direizh** *ag.* ○ *résultat invalide* disoc'h direizh ● **fall** *ag.* ○ *résultat invalide* disoc'h fall ● **diwiriek** *ag.* ○ *résultat invalide* disoc'h diwiriek

2 [*informatique ◊ ou non valide - ne correspondant pas à l'une des valeurs permises*] [**en.** *invalid, bad*] **fall** *ag.* ○ *commande invalide* gourc'hemenn fall

3 [*médecine ◊ handicapé*] [**en.** *disabled, handicapped*] **ampechet** *ag.* ○ *invalide de guerre* den ampechet diwar vrezel

4 [*médecine ◊ se dit d'une personne qu'une infirmité rend incapable de certaines activités*] [**en.** *disabled, handicapped*] **nammet** *ag.* ○ *invalide de guerre* den nammet diwar vrezel

invalide [*médecine ◊ personne handicapée*] [**en.** *disabled person*] **den ampechet** *g. tud ampechet* ○ *invalide de guerre* den ampechet diwar vrezel ● **den nammet** *g. tud nammet* ● **den aflijet** *g. tud aflijet*

invalider 1 [*logique ◊ rendre non valable, infirmer*] [**en.** *invalidate , nullify*] **diwiriekaat** *v.* ○ *invalider une théorie* diwiriekaat un deorienn ● **nullañ, nullaat** *v.* ○ *invalider une théorie* nullañ un deorienn

2 [*médecine ◊ rendre infirme, handicaper*] [**en.** *disable, handicap*] **nammañ** *v.*

invalidité 1 [*logique ◊ caractère de ce qui est invalide, caractère non valable*] [**en.** *invalidity, nullity, incorrectness*] **direizhder** *g. -ioù* ● **nullentez** *gw. -où*

2 [*médecine, psychologie ◊ fait d'être invalide, infirme, handicapé*] [**en.** *handicap, disability*] **ampech** *g. -où* ○ *pension d'invalidité* pañsion ampech

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

invariabilité [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui ne varie pas, ne change pas*] [**en.** *invariability*] **anvariuster** *g. -ioù* ● **divariuster** *g. -ioù*

invariable [*sciences, technique ◊ qui ne varie pas, ne change pas*] [**en.** *invariable*] **anvarius** *ag.* ○ *valeur invariable* talvoud anvarius ● **divarius** *ag.* ○ *valeur invariable* talvoud divarius

invariance [*mathématiques, physique ◊ propriété de ce qui se conserve dans une transformation*] [**en.** *invariance*] **anvariañs** *gw. -où*

invariance de jauge [*physique ◊ transformation des potentiels électromagnétiques qui ne modifie pas les champs électriques et magnétiques*] [**en.** *gauge invariance*] **anvariañs jaoj** *gw.*

invariance de la célérité de la lumière [*physique relativiste ◊ quel que soit le référentiel utilisé, la vitesse de la lumière est toujours la même*] [**en.** *invariance of the speed of light*] **anvariañs tizh ar gouloù** *gw.*

invariance de Lorentz [*physique relativiste ◊ propriété d'une quantité physique d'être inchangée par transformation de Lorentz*] [**en.** *Lorentz invariance*] **anvariañs Lorentz** *gw.*

invariance d'échelle [*physique ◊ propriété d'un objet ou d'un phénomène restant identique à lui-même sous un changement d'échelle approprié*] [**en.** *scale invariance*] **anvariañs skeul** *gw.*

invariant [*mathématiques, physique ◊ qui se conserve dans une transformation*] [**en.** *invariant*] **anvariant** *ag.* ○ *grandeur invariante* kementad anvariant ○ *point invariant* poent anvariant ○ *invariant point par point* anvariant poent-ha-poent ■ globalement invariant [*mathématiques ◊ invariant dans son ensemble*] [**en.** *generally invariant*] **anvariant a-bezh** *ag.* ○ *un cercle est globalement invariant par une symétrie centrale* anvariant a-bezh eo ur c'helc'h dre simetriezh kreiz

invariant [*mathématiques, physique ◊ grandeur qui se conserve dans une transformation*] [**en.** *invariant*] **anvariant** *g. -où* ○ *invariants d'une symétrie* anvariantoù ur simetriezh

invariant de boucle [*informatique ◊ assertion qui est vraie durant toute l'exécution d'une boucle*] [**en.** *loop invariant*] **anvariant boukl** *g.* ● **anvariant tro** *g.*

invasif [*sciences ◊ qui se répand massivement et dangereusement*] [**en.** *invasive*] **aloubus** *ag.* ○ *plante invasive* plantenn aloubus ○ *cancer invasif* kañser aloubus / krign-bev aloubus

invasion [*sciences ◊ fait de se répandre massivement et dangereusement*] [**en.** *invasion*] **aloubidigezh** *gw. -ioù* ○ *l'invasion des ganglions lymphatiques* an aloubidigezh eus ar gwerblennoù ● **aloubadeg** *gw. -où* ○ *une invasion de sauterelles* un aloubadeg gant lammerezed

invendable [*commerce ◊ qui ne peut pas être vendu*] [**en.** *impossible to sell, unsaleable, unsellable*] **diwerzh** *ag.* ○ *produits invendables* produioù diwerzh

invendus [*commerce ◊ tout ce qui n'a pas été vendu*] [**en.** *unsold articles, unsold items*] **traoù diwerzhet** *n.*

inventaire [*généralité ◊ revue détaillée, recensement de quelque chose*] [**en.** *inventory*] **renabl** *g. -où* ○ *inventaire des ressources naturelles* renabl ar pourvezioù naturel

inventaire entomologique [*zoologie ◊ inventaire d'insectes dans un lieu donné*] [**en.** *insect inventory, entomological inventory*] **renabl amprevaned** *g.* ● **renabl entomologel** *g.*

inventer [*sciences, technique ◊ concevoir et créer quelque chose de nouveau*] [**en.** *invent, think [sth] up, imagine*] **ijinañ** *v.* ○ *inventer une nouvelle théorie* ijinañ un deorienn nevez ○ *inventer des procédés* ivantiñ doareoù-ober ○ *inventer de nouveaux appareils* ivantiñ ardivinkoù nevez ● **ivantiñ** *v.* ○ *inventer une nouvelle théorie* ivantiñ un deorienn nevez ○ *inventer des procédés* ivantiñ doareoù-ober ○ *inventer de nouveaux appareils* ivantiñ ardivinkoù nevez

inventeur 1 [*sciences, technique ◊ personne qui est la première à avoir l'idée d'un nouvel objet, produit, processus, concept ou d'une nouvelle technique*] [**en.** *inventor*] **ijiner** *g. -ien* ○ *Nicéphore Niépce est l'inventeur de la photographie* ijiner ar fotografiezh eo Nicéphore Niépce ● **ivanter** *g. -ien* ○ *Nicéphore Niépce est l'inventeur de la photographie* ivanter ar fotografiezh eo Nicéphore Niépce

2 [*sciences, technique ◊ personne qui trouve, qui découvre quelque chose*] [**en.** *finder, discoverer*] **kaver** *g. -ien*

inventif [*psychologie ◊ qui a le talent d'inventer, d'avoir des idées originales et intéressantes, créatif*] [**en.** *inventive, creative*] **ijinus** *ag.* ○ *c'est un ingénieur très inventif* un ijinour ijinus-tre eo ● **ijinek** *ag.* ● **ivantus** *ag.* ○ *c'est un ingénieur très inventif* un ijinour ivantus-tre eo

invention 1 [*sciences, technique ◊ fait d'inventer*] [**en.** *invention*] **ijinadur** *g. -ioù*, **ijinañ** *av.* ○ *invention de l'hélice* ijinadur ar viñs-tro ○ *invention de la radio* ijinadur ar radio ○ *brevet d'invention* breved ijinadur ● **ivantadur** *g. -ioù*, **ivantiñ** *av.* ○ *invention de l'hélice* ivantadur ar viñs-tro ○ *invention de la radio* ivantadur ar radio ○ *brevet d'invention* breved ivantadur

2 [*sciences, technique ◊ une - fait d'inventer*] [**en.** *invention*] **ijinadenn** *gw. -où* ○ *invention du téléphone par l'américain Alexander Graham Bell* ijinadenn ar pellgomz gant an amerikan Alexander Graham Bell ● **ivantadenn** *gw. -où* ○ *protéger une invention par un brevet* diwall un ivantadenn gant ur breved

inventivité [*psychologie ◊ capacité d'invention, de création, de concevoir quelque chose de nouveau*] [**en.** *inventiveness, creativeness, creativity*] **ijin** *g. -où* ● **ijinuster** *g. -ioù* ● **ijinegezh** *gw. -ioù* ● **ivantuster** *g. -ioù*

inventorier [*généralité ◊ dénombrer*] [**en.** *list, make a list of, inventory*] **renabliñ** *v.* ○ *inventorier les ressources terrestres* renabliñ pourvezioù an Douar ○ *inventorier les espèces végétales d'une forêt* renabliñ spesadoù plant ur forest

inverse 1 [*mathématiques ◊ ou indirect, négatif - qui ne conserve pas l'orientation du plan, s'agissant d'une isométrie*] [**en.** *opposite, negative, indirect*] **amgin** *ag.* ○ *isométrie inverse* izometriezh amgin

2 [*mathématiques ◊ qui est symétrique d'un élément pour une loi de composition interne notée multiplicativement*] [**en.** *inverse*] **amgin** *ag.* ○ *inverse de* amgin da ○ *le nombre inverse de 4 est 1/4* 1/4 eo an niver amgin eus 4

inverse [*mathématiques ◊ symétrique d'un élément pour une loi de composition interne notée multiplicativement*] [**en.** *inverse*] **amgin** *g. -où* ○ *l'inverse de 4 est 1/4* 1/4 eo an amgin eus 4 ● **niver amgin** *g.* ○ *l'inverse de 4 est 1/4* 1/4 eo an niver amgin eus 4

inversement [*généralité ◊ de façon inverse ; dans une situation inverse*] [**en.** *inversely, in inverse*] **a-c'hin** *ad.* ○ *inversement on peut dire que ...* a-c'hin e c'haller lavaret ...

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

inversement proportionnel [*mathématiques ◊ proportionnel à l'inverse (d'une grandeur)*] [**en.** *inversely proportional*] **kenfeurel a-c'hin** *ag.* ○ *deux quantités sont inversement proportionnelles si l'une est proportionnelle à l'inverse de l'autre* kenfeurel a-c'hin eo daou gementad mard eo an eil kenfeurel gant an amgin eus egile ○ *la force gravitationnelle est inversement proportionnelle au carré de la distance* kenfeurel a-c'hin gant karrez an distañs eo an nerzh gravitadurel

inversement semblable [*mathématiques ◊ s'agissant de triangles ...*] [**en.** *inversely similar*] **heñvel a-c'hin** *ag.* ○ *triangles inversement semblables* tric'hornioù heñvel a-c'hin

inverser, s'inverser [*généralité ◊ mettre dans l'ordre, le sens, la position inverse ; changer le sens de*] [**en.** *invert, reverse*] **amginañ** *v.* ○ *inverser une matrice* amginañ ur matris ○ *inverser le sens du courant électrique* amginañ tu ar red elektrek

inverser la casse [*informatique ◊ rendre les minuscules majuscules et inversement*] [**en.** *reverse case*] **eskemmañ ment al lizherennoù** *v.*

inverser la polarité [*physique, électricité ◊ inverser les pôles*] [**en.** *reverse polarity*] **amginañ ar polelder** *v.*

inverser le sens [*physique ◊ changer le sens (d'un courant électrique ...)*] [**en.** *reverse direction*] **cheñch tu** *v.*

inverser le sens du courant [*physique, électricité ◊ changer le sens d'un courant électrique continu*] [**en.** *reverse current direction*] **cheñch tu ar red tredan** *v.* ● **cheñch tu ar red elektrek** *v.*

inverser une sélection [*informatique ◊ sélectionner les objets autres que ceux initialement sélectionnés et annuler les sélections d'origine*] [**en.** *invert a selection*] **amginañ ur selektadenn** *v.* ● **amginañ ur choaz** *v.*

inverseur [*physique ◊ qui inverse : montage amplificateur,...*] [**en.** *inverting, reversing*] **amginer** *ag.* ○ *amplificateur inverseur* amplaer amginer ○ *circuit électronique inverseur* roudad elektronikel amginer

inverseur [*sciences ◊ dispositif qui inverse : le sens du courant, le sens de marche ...*] [**en.** *inverter, reverser*] **amginer** *g. -ioù*

inverseur de genre [*informatique ◊ type de connecteur*] [**en.** *male to female inverter*] **amginer par-parez** *g.*

inverseur de phase [*physique, électricité*] [**en.** *phase inverter*] **amginer fazenn** *g.*

inverseur de poussée [*aéronautique ◊ dispositif permettant, par interposition d'un obstacle dans le jet de sortie d'un réacteur, de dévier ce jet vers l'avant afin de freiner l'avion au sol*] [**en.** *thrust reverser*] **amginer bount** *g.*

inversibilité [*sciences, technique ◊ qualité de ce qui peut se produire en sens inverse*] [**en.** *reversibility, invertibility*] **amginuster** *g. -ioù*

inversible [*sciences, technique ◊ qui peut se produire en sens inverse*] [**en.** *reversible, invertible*] **amginus** *ag.* ○ *matrice inversible* matris amginus

inversion 1 [*sciences, technique ◊ action d'inverser, de s'inverser*] [**en.** *inversion, reverse, reversal*] **amginadur** *g. -ioù*, **amginañ** *av.*

2 [*matériaux ◊ permutation du flux des fumées de combustion et du flux d'air froid dans les empilages d'un four à régénération*] [**en.** *change-over, reversal*] **amginadur** *g. -ioù*

inversion chromosomique [*biochimie ◊ processus conduisant à un changement d'orientation d'un fragment d'ADN par rapport à son orientation de référence*] [**en.** *chromosomal inversion*] **amginadur kromozomek** *g.*

inversion de polarité [*physique, électricité ◊ en électricité, en magnétisme*] [**en.** *polarity reversal*] **amginadur polelder** *g.*

inversion de population [*physique, optique ◊ principe de base de l'effet laser*] [**en.** *population inversion*] **amginadur poblañs** *g.*

inversion de poussée [*aéronautique ◊ inversion du fonctionnement des réacteurs d'un avion pour obtenir un freinage*] [**en.** *thrust reverse, thrust reversal*] **amginadur bount** *g.*

inversion de sens [*sciences, technique ◊ changement de sens : d'un fonctionnement, du courant électrique ...*] [**en.** *reversal*] **cheñch tu** *g.* ○ *l'inversion de sens du courant électrique du secteur se produit cent fois par seconde* cheñch tu red elektrek ar rouedad a c'hoarvez kant gwech pep segondenn ● **cheñchamant tu** *g.* ○ *l'inversion de sens du courant électrique du secteur se produit cent fois par seconde* cheñchamant tu red elektrek ar rouedad a c'hoarvez kant gwech pep segondenn

inversion des raies [*physique ◊ ou renversement des raies - en spectroscopie, phénomène par lequel les raies d'émission d'un gaz sont remplacées par des raies d'absorption situées au même endroit du spectre*] [**en.** *line reversal, line inversion*] **amginadur al linennoù** *g.*

inversion du sens de marche [*génie mécanique ◊ ou renversement du sens de marche - action d'inverser le sens de mouvement d'une machine ou d'un organe de machine*] [**en.** *reversal, reverse, reversing*] **cheñch tu mont-en-dro** *g.* ● **cheñch tu kerzh** *g.*

inversion paracentrique [*biologie ◊ cassure qui a lieu sur un même bras (bras p ou bras q) du chromosome, puis comme pour l'inversion péricentrique, rotation et réparation*] [**en.** *paracentric inversion*] **amginadur parakreizek** *g.*

inversion péricentrique [*biologie ◊ cassure qui a lieu de part et d'autre du centromère suivi d'une rotation du fragment à 180° puis réparation*] [**en.** *pericentric inversion*] **amginadur perikreizek** *g.*

Invertebrata, Invertébrés [*zoologie ◊ sous-phylum du règne animal comprenant les animaux dépourvus de colonne vertébrale*] [**en.** *Invertebrata*] **Invertebrata** *g.*

invertébré [*zoologie ◊ qui n'a ni vertèbres ni squelette intérieur*] [**en.** *invertebrate*] **divellkeinek** *ag.* ○ *animaux invertébrés* loened divellkeinek ● **divellek** *ag.* ○ *animaux invertébrés* loened divellek

invertébré [*zoologie ◊ animal du sous-embranchement des Invertébrés*] [**en.** *invertebrate*] **divellkeineg** *g. -ed*

investigateur [*sciences ◊ personne qui fait des investigations, des recherches systématiques sur quelque chose*] [**en.** *investigator*] **imbourc'her** *g. -ien*

investigation [*sciences ◊ enquête, recherche suivie et systématique*] [**en.** *investigation, research*] **imbourc'h** *g. -où*

investiguer [*sciences ◊ faire une recherche attentive et approfondie*] [**en.** *investigate, research*] **imbourc'hiñ** *v.*

investir [*économie ◊ placer des capitaux dans une entreprise*] [**en.** *invest*] **postal** *v.*

investissement 1 [*économie ◊ fait d'employer, de placer des capitaux dans une entreprise*] [**en.** *investment*] **postal** *av.* ○ *société d'investissement* kompagnunezh postal

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*économie ◊ un - fait d'employer, de placer des capitaux dans une entreprise*] [**en.** *investment*] **postadenn** *gw. -où*

invisibilité [*sciences ◊ caractère de ce qui ne peut pas être vu*] [**en.** *invisibility*] **diweluster** *g. -ioù* ● **disgwel** *g.*

invisible [*sciences ◊ qui ne peut pas être vu*] [**en.** *invisible*] **diwelus** *ag.* ○ *les étoiles sont invisibles pendant le jour* diwelus eo ar stered e-pad an deiz ● **disgwel** *ag.* ○ *les étoiles sont invisibles pendant le jour* disgwel eo ar stered e-pad an deiz

invite [*informatique ◊ ou prompt - message visuel qui sollicite l'avis ou l'action de l'utilisateur*] [**en.** *prompt*] **pront** *g. -où*

invite de commande [*informatique ◊ message visuel qui sollicite l'avis ou l'action de l'utilisateur*] [**en.** *command prompt*] **pront gourc'hemenn** *g.*

in-vitro, in vitro [*biologie ◊ se dit d'un fait, d'une expérience ou d'une réaction qui se produit en milieu artificiel, en laboratoire sur une lame de verre ou dans de la verrerie de laboratoire*] [**en.** *in-vitro, in vitro*] **in-vitro, in vitro** *ep.* ○ *fécondation in vitro* frouezhusadur in-vitro

in-vivo, in vivo [*biologie ◊ se dit d'un fait qui évolue, d'une expérience ou d'une exploration qui est observée ou pratiquée dans l'organisme vivant*] [**en.** *in-vivo, in vivo*] **in-vivo, in vivo** *ep.* ○ *imagerie in vivo* skeudennerezh in-vivo

involontaire [*psychologie ◊ qui échappe au contrôle de la volonté*] [**en.** *involuntary, unintentional, reflex*] **diyoulek** *ag.* ○ *acte involontaire* akt diyoulek

involucelle [*botanique ◊ petit involucre*] [**en.** *involucel, group of small bracts*] **involukrig** *g. -où*

involucral [*botanique ◊ se dit des bractées qui forment un involucre*] [**en.** *involucral*] **involukrel** *ag.* ○ *bractées involucrales* brakteoù involukrel

involucre [*botanique ◊ ensemble de bractées à la base des ombelles ou sur le pédoncule d'une fleur*] [**en.** *involucre, involucrum*] **involukr** *g. -où*

involucré [*botanique ◊ pourvu d'un involucre*] [**en.** *involucrate*] **involukret** *ag.* ○ *chèvrefeuille involucré* gwezvoud involukret

involuer [*sciences ◊ procéder par involution*] [**en.** *involve*] **involuiñ** *v.*

involuté [*botanique ◊ roulé en dedans (feuilles)*] [**en.** *involute*] **involutet** *ag.* ○ *feuille involutée* delienn involutet

involutif [*sciences ◊ qui se rapporte à une involution*] [**en.** *involutorial, involutory*] **involuus** *ag.* ○ *application involutive* aplikadur involuus

involution 1 [*mathématiques ◊ ou application involutive - toute opération qui est sa propre inverse*] [**en.** *involution*] **involuadur** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ modification régressive d'un organe, d'une tumeur*] [**en.** *involution*] **involuadur** *g. -ioù* ○ *involution tumorale* involuadur un tumor

3 [*botanique ◊ état d'un organe involuté*] [**en.** *involution*] **involuadur** *g. -ioù*

involution tumorale [*médecine ◊ régression d'une tumeur après traitement médicamenteux ou radiothérapique*] [**en.** *tumorous involution*] **involuadur tumorel** *g.*

involution utérine [*médecine ◊ retour de l'utérus à ses dimensions normales, après l'accouchement*] [**en.** *involution of uterus*] **involuadur an uterus** *g.*

Io [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Io*] **Io**

iodation [*chimie ◊ réaction chimique dans laquelle un atome d'hydrogène est remplacé par un atome d'iode*] [**en.** *iodation, iodization*] **iodadur** *g. -ioù*, **iodañ** *av.*

iode [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : I*] [**en.** *iodine*] **iod** *g.*

ioder [*chimie ◊ additionner d'iode*] [**en.** *iodize*] **iodañ** *v.*

iodhydrique [*chimie ◊ relatif à l'acide iodhydrique*] [**en.** *hydroiodic*] **iodhidrek** *ag.* ○ *acide iodhydrique* trenkenn iodhidrek

iodométrie [*chimie ◊ dosage de l'iode*] [**en.** *iodometry*] **iodometriezh** *gw. -où*

iodométrique [*chimie ◊ relatif à l'iodométrie*] [**en.** *iodometric*] **iodometrek** *ag.* ○ *échelle iodométrique* skeul iodometrek

iodure [*chimie ◊ sel de l'acide iodhydrique*] [**en.** *iodide*] **iodidenn** *gw. -où*

iodure de potassium [*chimie ◊ composé inorganique de formule chimique KI*] [**en.** *potassium iodide*] **iodidenn botasiom** *gw.*

ion [*physique, chimie ◊ atome ou molécule qui a perdu sa neutralité électrique par acquisition ou perte d'un ou de plusieurs électrons*] [**en.** *ion*] **ion** *g. -où* ○ *un ion s'obtient à partir d'un atome ou d'un groupe d'atomes en lui ajoutant ou en lui enlevant un ou plusieurs électrons* obten a reer un ion diwar un atom pe ur stroll atomoù dre reiñ dezhañ pe dre dennañ dioutañ un elektron pe ouzhpenn

ion amphotère [*physique, chimie ◊ ion possédant à la fois des fonctions acides et basiques*] [**en.** *amphoteric ion, hydrid ion, zwitterion*] **ion amfoterek** *g.*

ion bipolaire [*physique, chimie ◊ ou ion dipolaire, amphion, zwitterion, ion amphotère*] [**en.** *amphoteric ion, hydrid ion, zwitterion*] **ion bipolel** *g.*

ion dipolaire [*physique, chimie ◊ ou ion bipolaire, amphion, zwitterion, ion amphotère*] [**en.** *amphoteric ion, hydrid ion, zwitterion*] **ion bipolel** *g.*

ion électrofuge [*physique, chimie ◊ atome qui part au cours d'une réaction hétérolytique en abandonnant le doublet de la liaison covalente*] [**en.** *electrofugal ion, electrofuge*] **ion elektrofugel** *g.*

ion électrolytique [*physique, chimie ◊ ion dans un électrolyte*] [**en.** *electrolytic ion*] **ion elektrolitek** *g.*

ion hydraté [*physique, chimie ◊ ou ion solvaté*] [**en.** *hydrated ion, solvated ion*] **ion hidratet** *g.*

ion hydronium 1 [*physique, chimie ◊ ion H3O+*] [**en.** *hydronium ion*] **ion hidroniom** *g.*

2 [*chimie ◊ ion H3O+*] [**en.** *hydronium ion*] **ion hidroniom** *g.*

ion indifférent [*physique, chimie ◊ ou ion spectateur*] [**en.** *indifferent ion*] **ion diforzh** *g.* ● **ion divan** *g.*

ion léger [*physique, chimie*] [**en.** *light ion*] **ion skañv** *g.*

ion lourd [*physique, chimie*] [**en.** *heavy ion*] **ion pounner** *g.*

ion majoritaire [*physique, chimie ◊ ion en plus grand nombre dans une solution*] [**en.** *majority ion*] **ion brasniver** *g.*

ion métallique [*physique, chimie ◊ ion de métal*] [**en.** *metal ion*] **ion metal** *g.*

ion minéral [*physique, chimie ◊ ion d'éléments chimiques qui entrent dans la composition des organismes et qui sont présents dans l'alimentation animale et végétale*] [**en.** *mineral ion*] **ion mineralek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ion minoritaire [*physique, chimie ◊ ion en plus petit nombre dans une solution*] [**en.** *minority ion*] **ion bihanniver** *g.*

ion moléculaire [*physique, chimie ◊ ion constitué d'une molécule*] [**en.** *molecular ion*] **ion molekulel** *g.*

ion monoatomique [*physique, chimie ◊ ion constitué d'un seul atome*] [**en.** *monoatomic ion*] **ion monoatomek** *g.* ● **ion unatom** *g.*

ion nucléofuge [*physique, chimie ◊ atome ou groupe d'atomes qui, dans une réaction hétérolytique, part en emportant le doublet d'électrons de la liaison covalente*] [**en.** *nucleofugal ion, nucleofuge*] **ion nukleofugel** *g.*

ion polyatomique [*physique, chimie ◊ ion constitué de plusieurs atomes*] [**en.** *polyatomic ion*] **ion poliatomek** *g.* ● **ion lies-atom** *g.*

ion radicalaire [*physique, chimie ◊ espèce radicalaire libre portant une charge*] [**en.** *radical ion*] **ion radikal** *g.*

ion solvaté [*physique, chimie ◊ ou ion hydraté*] [**en.** *solvated ion, hydrated ion*] **ion solvatet** *g.*

ion spectateur [*physique, chimie ◊ ou ion indifférent*] [**en.** *indifferent ion*] **ion diforzh** *g.* ● **ion divan** *g.*

ionique [*physique, chimie ◊ relatif aux ions*] [**en.** *ionic*] **ionek** *ag.* ○ *solide ionique* solud ionek

■ non ionique [*physique, chimie ◊ qualifie un réactif qui ne se décompose pas en ions*] [**en.** *non-ionic*] **nann-ionek** *ag.* ○ *détergent non ionique* skurier nann-ionek

ionisable [*physique, chimie ◊ que l'on peut ioniser*] [**en.** *ionizable*] **ionizus** *ag.* ○ *composé chimique ionisable* kompozad kimiek ionizus

ionisant [*physique, chimie ◊ qui ionise*] [**en.** *ionizing*] **ionizer** *ag.* ○ *rayonnement ionisant* skinadur ionizer ● **ionizañ** *ep.* ○ *particules ionisantes* partikulennoù ionizañ

ionisation [*physique, chimie ◊ production d'ions obtenue soit par dissociation électrolytique soit par addition ou soustraction d'électrons*] [**en.** *ionization*] **ionizadur** *g. -ioù*, **ionizañ** *av.* ○ *l'ionisation d'un atome ou d'une molécule peut être obtenue grâce à l'impact d'un électron qui arrache l'un des électrons de l'atome ou de la molécule qu'il rencontre* ionizadur un atom pe ur volekulenn a c'hell c'hoarvezañ diwar kenstok un elektron hag a ziframm unan eus elektronoù an atom pe ar volekulenn war e hent ○ *un rayonnement ionisant peut également être mis en œuvre pour éjecter un électron périphérique ; lorsque ce rayonnement est constitué de photons, on parle de photo-ionisation* gallout a raer ivez lakaat da c'hoari ur skinadur ionizañ evit distrinkañ un elektron gwiskad diavaez ; mac'h eo ar skinadur ur skinadur fotonoù e komzer eus foto-ionizadur ○ *l'ionisation peut aussi être obtenue par apport d'énergie thermique ou par le biais d'une réaction chimique* ionizañ a c'hell bezañ graet ivez diwar-bouez degas energiezh termek pe en ur reaktadenn gimiek

ionisation de surface [*physique ◊ ou thermo-ionisation - phénomène de production d'ions en chauffant un gaz raréfié*] [**en.** *surface ionization, thermionization*] **ionizadur gorre** *g.*

ionisation thermique [*physique ◊ ionisation des atomes ou des molécules d'un gaz ou d'une vapeur résultant de l'agitation thermique de ce gaz ou de cette vapeur*] [**en.** *thermal ionization*] **ionizadur termek** *g.*

ioniser [*physique, chimie ◊ modifier la structure atomique d'un corps par ionisation*] [**en.** *ionize*] **ionizañ** *v.* ○ *ioniser un atome* ionizañ un atom ○ *ioniser une molécule* ionizañ ur volekulenn ○ *ioniser un métal à l'aide d'un rayonnement* ionizañ ur metal diwar-bouez ur skinadur

■ s'ioniser [*physique, chimie ◊ subir l'ionisation*] [**en.** *ionize*] **ionizañ** *v.* ○ *l'espèce moléculaire HCl s'ionise et se dissocie totalement dans l'eau sous forme d'ions H3O+ et Cl-* ionizañ ha digejañ a-bezh en dour e stumm ionoù H3O+ ha Cl- a ra ar spesad molekulel HCl ● **bezañ ionizet** *v.*

ionogramme [*biochimie ◊ tableau de nombres exprimant les quantités de cations et d'anions dans le plasma sanguin*] [**en.** *ionogram*] **ionogram** *g. -où*

ionogramme sanguin [*médecine ◊ ionogramme du sang*] [**en.** *blood ionogram*] **ionogram gwad** *g.*

ionogramme urinaire [*médecine ◊ ionogramme de l'urine*] [**en.** *ionogram*] **ionogram troazh** *g.*

ionone [*chimie ◊ cétone utilisée en parfumerie pour son odeur de violette*] [**en.** *ionon*] **ionon** *g. -où*

ionosphère [*science de l'atmosphère ◊ partie de l'atmosphère comprise entre 70 et 500 km environ, dans laquelle les ions et les électrons libres existent en quantités suffisantes pour réfléchir les ondes électromagnétiques*] [**en.** *ionosphere*] **ionosferenn** *gw. -où*

ionosphérique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à l'ionosphère*] [**en.** *ionospheric*] **ionosferek** *ag.* ○ *perturbation ionosphérique* direizhamant ionosferek

ions incompatibles [*physique, chimie ◊ ions qui conduisent à la formation d'un précipité*] [**en.** *incompatible ions*] **ionoù digendere** *g.*

IP PBX, IP-PBX, IPPBX, IP PABX [*télécommunication, informatique ◊ ou autocommutateur IP - autocommutateur capable d'acheminer sur un réseau utilisant le protocole IP la voix et les données*] [**en.** *Internet Protocol private branch exchange, IP PBX, IP-PBX, IPPBX, IP PABX*] **IP PBX, IP-PBX, IPPBX, IP PABX** *g.*

iridien [*médecine, anatomie ◊ ou irien - relatif à l'iris de l'oeil*] [**en.** *iridial, irideal, iris*] **iris, an iris** *ep.* ○ *cellules iridiennes* kelligoù iris ● **irisel** *ag.* ○ *cellules iridiennes* kelligoù irisel

iridium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ir*] [**en.** *iridium*] **iridiom** *g.*

irien [*médecine, anatomie ◊ ou irien - relatif à l'iris de l'oeil*] [**en.** *iridial, irideal, iris*] **iris, an iris** *ep.* ○ *motricité irienne* motorelezh an iris ● **irisel** *ag.* ○ *motricité irienne* motorelezh irisel

iris 1 [*médecine, anatomie ◊ membrane de l'oeil*] [**en.** *iris*] **iris** *g. -où* ● **lienenn-lagad** *gw. lienennoù-lagad*

2 [*botanique ◊ plante herbacée*] [**en.** *iris, flag*] **elestr** *st. -enn*

3 [*photographie ◊ diaphragme*] [**en.** *iris, iris diaphragm*] **iris** *g. -où*

iris des marais [*botanique ◊ plante herbacée*] [**la.** *Iris pseudacorus*] [**en.** *yellow iris, yellow flag, aquatic iris, aquatic flag*] **elestr dour** *st. elestrenn dour* ● **elestr melen** *st. elestrenn velen*

iris xiphoïde [*botanique ◊ iris bleu dont les feuilles sont en forme de glaive*] [**la.** *Iris ensata*] [**en.** *blue iris, blue flag*] **elestr ksifoid** *st. elestrenn gksifoid*

irisation [*physique, optique ◊ production des couleurs de l'arc-en-ciel*] [**en.** *iridescence, irization*] **irizadur** *g. -ioù*, **irizañ** *av.*

iriser [*physique, optique ◊ prendre les couleurs de l'arc-en-ciel*] [**en.** *make iridescent, irizate*] **irizañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

irradiance [*physique, optique ◊ ou éclairement énergétique - puissance de rayonnement reçu par unité de surface de l'objet éclairé*] [**en.** *irradiance*] **dasskinañs** *gw. -où* ○ *l'irradiance, ou éclairement énergétique, est le flux énergétique reçu par unité de surface* an dasskinañs, pe sklaeriad energetek, eo ar flus energiezh resevet dre unanenn gorread

irradiant 1 [*physique, médecine ◊ qui se propage en rayonnant ; qui expose à l'action de certaines radiations*] [**en.** *irradiant*] **dasskinus** *ag.* ○ *les rayons X ne sont pas dénués d'effet sur la santé à cause de leur potentiel irradiant* en abeg d'o galloud dasskinus, ar skinoù X n'int ket hep dañjer evit ar yec'hed

2 [*médecine ◊ s'agissant d'une douleur, ressentie dans tout le territoire sensitif d'un nerf, alors que la lésion qui est à son origine prend naissance plus profondément, souvent à la racine du nerf*] [**en.** *radiating, radiated*] **skinus** *ag.* ○ *douleur irradiante* poan skinus

irradiation 1 [*physique, médecine ◊ dommage causé à l'organisme par un rayonnement*] [**en.** *irradiation, exposure to radiation*] **droukskinadur** *g. -ioù*, **droukskinañ** *av.*

2 [*physique, médecine ◊ exposition de quelque chose à un rayonnement*] [**en.** *irradiation, exposure to radiation*] **dasskinadur** *g. -ioù*, **dasskinañ** *av.*

irradier 1 [*physique ◊ émettre un rayonnement, rayonner*] [**en.** *radiate*] **skinañ** *v.* ○ *l'énergie irradiée par les étoiles est d'origine radioactive* a orin radioaktivel eo an energiezh skinet gant ar stered ● **embann ur skinadur** *v.*

2 [*physique, médecine ◊ endommager l'organisme par un rayonnement*] [**en.** *irradiate, expose to radiation*] **droukskinañ** *v.* ○ *beaucoup de personnes ont été irradiées à Tchernobyl du fait de l'explosion de la centrale nucléaire* droukskinet zo bet kalz tud en Tchernobyl diwar tarzhadenn ar greizenn nukleel

3 [*physique, médecine ◊ soumettre à un rayonnement*] [**en.** *irradiate, expose to radiation*] **dasskinañ** *v.*

irrationalité 1 [*logique ◊ caractère de ce qui est contraire à la raison*] [**en.** *irrationality*] **dirasionelder** *g. -ioù* ● **anrasionelder** *g. -ioù*

2 [*mathématiques ◊ propriété d'une équation ou d'un nombre irrationnel*] [**en.** *irrationality*] **dirasionelder** *g. -ioù* ● **anrasionelder** *g. -ioù*

irrationnel 1 [*logique ◊ contraire à la raison*] [**en.** *irrational*] **dirasionel** *ag.* ○ *comportement irrationnel* emzalc'h dirasionel ● **anrasionel** *ag.* ○ *comportement irrationnel* emzalc'h anrasionel

2 [*mathématiques ◊ non exprimable comme le quotient de deux nombres entiers*] [**en.** *irrational*] **dirasionel** *ag.* ○ *un nombre irrationnel est un nombre qui ne peut pas s'exprimer comme le quotient de deux nombres entiers relatifs, par exemple le nombre pi (3,14159...)* un niver dirasionel a zo un niver ha n'hall ket bezañ skrivet e stumm kosiant daou niver anterin relativel, da skouer an niver pi (3,14159…) ● **anrasionel** *ag.* ○ *un nombre irrationnel est un nombre qui ne peut pas s'exprimer comme le quotient de deux nombres entiers relatifs, par exemple le nombre pi (3,14159...)* un niver anrasionel a zo un niver ha n'hall ket bezañ skrivet e stumm kosiant daou niver anterin relativel, da skouer an niver pi (3,14159…)

irréductibilité [*mathématiques ◊ caractère irréductible*] [**en.** *irreducibility*] **direduiuster** *g. -ioù*

irréductible [*mathématiques ◊ qu'on ne peut ramener à une expression plus simple*] [**en.** *irreducible*] **direduius** *ag.* ○ *on dit qu'une fraction est irréductible quand son numérateur et son dénominateur sont premiers entre eux* ur gevrenn a vez graet direduius diouti pa vez prim kenetreze he numerator hag he denominator

irrégularité 1 [*sciences, technique ◊ absence de planéité (d'une surface)*] [**en.** *unevenness, irregularity*] **digompezder** *g. -ioù* ● **displaender** *g. -ioù*

2 [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui n'est pas régulier (figure géométrique, fonctionnement, mouvement ...)*] [**en.** *unevenness, irregularity*] **direoliegezh** *gw. -ioù* ○ *irrégularité du fonctionnement du moteur* direoliegezh labour ar motor ● **dizingalder** *g. -ioù* ○ *irrégularité de la production* dizingalder ar produiñ

irrégularité occasionnelle [*informatique ◊ programmation*] [**en.** *occasional irregularity*] **direoliegezh degouezh** *gw.*

irrégulier 1 [*sciences, technique ◊ bosselé, inégal, non plan (sol, surface)*] [**en.** *uneven, irregular, rough*] **digompez** *ag.* ○ *sol irrégulier* leur digompez ● **displaen** *ag.* ○ *sol irrégulier* leur displaen

2 [*sciences, technique ◊ qui n'est pas régulier (figure géométrique, fonctionnement, mouvement ...)*] [**en.** *irregular, uneven*] **direoliek** *ag.* ○ *polygone irrégulier* poligon direoliek ● **dizingal** *ag.* ○ *production irrégulière* produadur dizingal

irréversibilité [*sciences, technique ◊ caractère d'un phénomène qui est destiné à ne pas retrouver son état initial ou antérieur*] [**en.** *irreversibility*] **diamginuster** *g. -ioù* ○ *irréversibilité du temps* diamginuster an amzer ○ *par exemple, les scientifiques parlent de l'irréversibilité de la fonte de la calotte glaciaire; c'est-à-dire que même si le réchauffement planétaire se stabilisait, celle-ci continuerait à fondre en raison notamment de sa perte irrémédiable d'altitude* komzet e vez, da skouer, eus diamginuster teuzidigezh an dogenn skorn gant ar skiantourien : daoust ma vefe stabilaet an tommadur planedel e kendalc'hfe an dogenn skorn da deuziñ, paneveken abalamour d'he zevder disteraet

irréversible [*sciences, technique ◊ qui ne peut pas se produire en sens inverse*] [**en.** *irreversible*] **diamginus** *ag.* ○ *réaction chimique irréversible* reaktadenn gimiek diamginus ○ *processus irréversible* prosesus diamginus ○ *phénomène irréversible* fenomen diamginus

irréversiblement [*généralité ◊ de façon irréversible*] [**en.** *irreversibly*] **diamgin** *ad.* ○ *la plupart des enzymes sont irréversiblement dénaturées à des températures supérieures à 60°C* dinaturet ez-diamgin eo an darn vrasañ eus an enzimoù e temperadurioù a-us da 60°C ● **ent-diamgin, en-diamgin, ez-diamgin** *ad.* ○ *la plupart des enzymes sont irréversiblement dénaturées à des températures supérieures à 60°C* dinaturet en-diamgin eo an darn vrasañ eus an enzimoù e temperadurioù a-us da 60°C

irrigateur [*agriculture ◊ dispositif qui permet l'arrosage diffus des plantes*] [**en.** *irrigator*] **dourer** *g. -ioù*

irrigation 1 [*médecine ◊ apport de sang*] [**en.** *supply of blood*] **degas gwad** *g.* ○ *une mauvaise irrigation du cerveau* un degas fall a wad d'an empenn ○ *l'irrigation des tissus* an degas gwad d'ar gwiadoù ● **pourchas gwad** *g.* ○ *une mauvaise irrigation du cerveau* ur pourchas fall a wad d'an empenn

2 [*botanique ◊ apport de sève*] [**en.** *supply of sap*] **degas sev** *g.* ● **pourchas sev** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*agriculture ◊ arrosage artificiel des terres*] [**en.** *irrigation, watering*] **dourañ** *av.* ○ *système d'irrigation* sistem dourañ ● **degas dour** *g.* ○ *l'irrigation des plantes cultivées* an degas dour d'ar plant gounezet ● **pourchas dour** *g.* ○ *irrigation des plantes cultivées* ar pourchas dour d'ar plant gounezet ● **gouveriañ** *av.* ● **gwazhiañ** *av.*

irriguer 1 [*médecine ◊ fournir du sang*] [**en.** *supply blood*] **pourchas gwad** *v.* ○ *le sang irrigue les organes* an organoù a zo pourchaset gant gwad ● **degas gwad** *v.*

2 [*botanique ◊ fournir de la sève*] [**en.** *supply sap*] **degas sev** *v.* ● **pourchas sev** *v.*

3 [*agriculture ◊ arroser artificiellement des terres*] [**en.** *irrigate*] **dourañ** *v.* ○ *irriguer une parcelle de terrain sec* dourañ un dachenn douar sec'h ● **gouveriañ** *v.* ○ *irriguer une parcelle de terrain sec* gouveriañ un dachenn douar sec'h ● **gwazhiañ** *v.* ○ *irriguer une parcelle de terrain sec* gwazhiañ un dachenn douar sec'h

irritabilité [*psychologie ◊ fait de se mettre facilement en colère*] [**en.** *irritability*] **buanegezh** *gw. -ioù* ● **imoriegezh** *gw. -ioù*

irritable [*psychologie ◊ qui se met facilement de mauvaise humeur*] [**en.** *irritable*] **buanek** *ag.* ○ *tempérament irritable* temz-spered buanek ● **imoriek** *ag.*

irritant [*médecine ◊ qui irrite (la peau, les yeux ...)*] [**en.** *irritant*] **saragus** *ag.* ○ *l'ammoniac est un gaz irritant* ur gaz saragus eo an ammoniak

irritation 1 [*médecine ◊ légère inflammation superficielle*] [**en.** *irritation*] **saragerezh** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ légère inflammation superficielle, rubéfaction*] [**en.** *irritation*] **ruzigenn** *gw. -où*

3 [*psychologie ◊ état d'énervement ou de colère plus ou moins contenue*] [**en.** *irritation, annoyance*] **gwallimor** *gw. -ioù* ● **imoriñ** *av.*

irrité [*médecine ◊ qui subit une irritation : pharynx, larynx, trachée ...*] [**en.** *irritated*] **saraget** *ag.* ○ *Enora a la peau irritée* saraget eo he c'hroc'hen da Enora

irriter 1 [*médecine ◊ produire une inflammation légère dans les tissus organiques : pharynx, larynx, trachée ...*] [**en.** *irritate*] **saragañ** *v.*

2 [*psychologie ◊ agacer, mettre de mauvaise humeur, énerver*] [**en.** *irritate, annoy*] **buanekaat** *v.* ● **imoriñ** *v.*

■ s'irriter [*psychologie ◊ s'agacer, se mettre de mauvaise humeur, s'énerver*] [**en.** *become irritated, get irritated, get annoyed*] **imoriñ** *v.* ● **buanekaat** *v.*

irriter, s'irriter [*médecine ◊ provoquer une légère inflammation superficielle, rubéfier ; devenir légèrement enflammé, se rubéfier*] [**en.** *rubefy*] **ruzigañ** *v.*

ischémié [*médecine ◊ ou ischémique - se dit d'un organe ou d'un tissu dont l'apport sanguin est réduit ou inexistant*] [**en.** *ischemic, ischaemic*] **iskemiek** *ag.* ○ *tissu ischémié* gwiad iskemiek

ischémie [*médecine ◊ arrêt ou diminution de l'apport sanguin artériel dans un tissu ou un organe*] [**en.** *ischemia*] **iskemia** *g. -où*, **iskemiezh** *gw.* ○ *l'ischémie est l'arrêt ou l'insuffisance de la circulation du sang dans un tissu ou dans un organe* arsav pe skorter kas ar gwad en ur gwiad pe en un organ eo an iskemia

ischémie aiguë [*médecine ◊ arrêt ou diminution importante de la circulation sanguine dans les artères qui gênent l'ensemble de l'activité cardiaque*] [**en.** *acute ischemia*] **iskemia kriz** *g.*, **iskemiezh kriz** *gw.*

ischémier [*médecine ◊ provoquer une ischémie*] [**en.** *cause ischemia*] **iskemiañ** *v.*

ischémique [*médecine ◊ ou ischémié - se dit d'un organe ou d'un tissu dont l'apport sanguin est réduit ou inexistant*] [**en.** *ischemic, ischaemic*] **iskemek** *ag.* ○ *lésion ischémique* labez iskemek

ischiatique [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte ou qui appartient à l'ischion ou à l'articulation de la hanche*] [**en.** *sciatic, ischial, ischiatic*] **iskiatek** *ag.* ○ *nerf ischiatique* nervenn iskiatek ● **iskiom** *ep.* ○ *nerf ischiatique* nervenn iskiom

ischiocaverneux, ischio-caverneux [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle ischio-caverneux*] [**en.** *ischiocavernous, ischiocavernosus*] **iskiokevek** *ag.* ○ *muscle ischio-caverneux* kigenn iskiokevek

ischio-coccygien [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte ou qui appartient à la fois à l'ischion et au coccyx*] [**en.** *ischiococcygeal*] **iskiokoksigel** *ag.* ○ *nerf du muscle ischio-coccygien* nervenn ar gigenn iskiokoksigel

ischiococcygien, ischio-coccygien [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle ischio-coccygien*] [**en.** *ischiococcygeus, ischiococcygeal*] **iskiokoksigian** *ag.* ○ *muscle ischio-coccygien* kigenn iskiokoksigian

ischion [*médecine, anatomie ◊ ou ischium - segment postéro-inférieur de l'os coxal en forme d'arc de cercle*] [**la.** *os ischii*] [**en.** *ischium, ischial bone*] **iskiom** *g. -où*

ischium [*médecine, anatomie ◊ ou ischion - segment postéro-inférieur de l'os coxal en forme d'arc de cercle*] [**la.** *os ischii*] [**en.** *ischium, ischial bone*] **iskiom** *g. -où*

ischnure [*zoologie ◊ genre d'odonate du sous-ordre des zygoptères*] [**la.** *Ischnura*] [**en.** *damselfly* ○ **cy.** *mursen*] **dimezell** *gw. -ed*

ischnure élégante [*zoologie ◊ ou agrion élégant - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Ischnura elegans*] [**en.** *blue-tailed damselfly* ○ **cy.** *mursen dinlas gyffredin*] **dimezell penn-lost glas** *gw.*

ischnure naine [*zoologie ◊ ou agrion nain - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Ischnura pumilio*] [**en.** *scarce blue-tailed damselfly* ○ **cy.** *mursen dinlas fach*] **dimezellig penn-lost glas** *gw.*

isenthalpique [*physique ◊ à enthalpie constante : sans échange de chaleur, ni d'énergie mécanique avec le milieu extérieur*] [**en.** *isenthalpic*] **izentalpek** *ag.* ○ *détente isenthalpique* emled izentalpek

isentropique [*physique ◊ à entropie constante*] [**en.** *isentropic*] **izentropek** *ag.* ○ *transformation isentropique* treuzfurmadur isentropek

iso [*terminologie ◊ du grec qui signifie égal, semblable à*] [**en.** *iso*] **izo**

isoamyle [*biochimie ◊ groupement de certains esters naturels*] [**en.** *isoamyl*] **izoamil** *g. -où*

isobare [*physique ◊ à pression constante ; d'égale pression atmosphérique*] [**en.** *isobaric*] **izobarek** *ag.* ○ *transformation isobare* treuzfurmadur izobarek ● **keitwask** *ag.*

isobare [*physique ◊ ligne reliant les points d'égale pression atmosphérique sur une carte*] [**en.** *isobar*] **izobarenn** *gw. -où*

isobarycentre [*mathématiques ◊ barycentre d'un ensemble de points affectés de coefficients égaux*] [**en.** *isobarycentre*] **izobarikreizenn** *gw. -où*

isobathe [*eau ◊ ligne reliant les points d'égale profondeur sur une carte*] [**en.** *isobath*] **izobatenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

isobathique [*eau ◊ d'égale profondeur*] [**en.** *isobathic*] **izobatek** *ag.* ○ *carte isobathe* kartenn izobatek

isocèle [*mathématiques ◊ se dit d'un triangle qui a deux côtés égaux*] [**en.** *isosceles*] **izoskelel** *ag.* ○ *triangle isocèle* tric'horn izoskelel

isochore [*physique ◊ à volume constant*] [**en.** *isochoric*] **izokorek** *ag.* ○ *diagramme isochore* diagram izokorek

isochromaticité [*physique ◊ propriété de rayonnements ou de réalisations colorées qui ont la même chromaticité*] [**en.** *isochromaticity*] **izokromategezh** *gw. -ioù*

isochromatique [*physique ◊ se dit de rayonnements ou de réalisations colorées qui ont même chromaticité*] [**en.** *isochromatic*] **izokromatek** *ag.* ○ *ligne isochromatique* linenn izokromatek

isochrone [*sciences ◊ qui correspond au même instant, à la même durée*] [**en.** *isochronous*] **izokron** *ag.* ○ *réseau isochrone* rouedad izokron

isochronisme [*sciences ◊ simultanéité de deux phénomènes ; propriété d'un système comportant des oscillations dont la période est de durée constante*] [**en.** *isochronism*] **izokronism** *g. -où* ○ *isochronisme des petites oscillations* izokronism an osilhadennoù bihan

isocitrique [*chimie ◊ se dit d'un acide formant avec l'acide citrique un équilibre réversible*] [**en.** *isocitric*] **izositrek** *ag.* ○ *acide isocitrique* trenkenn izositrek

isocline [*mathématiques, physique ◊ qui a la même inclinaison*] [**en.** *isoclinal*] **izoklin** *ag.* ○ *ligne isocline* linenn izoklinek

isocline [*mathématiques, physique ◊ courbe*] [**en.** *isocline*] **izoklinenn** *gw. -où*

isocratique [*physique, chimie ◊ se dit de l'élution au cours d'une séparation chromatographique en phase liquide, dans laquelle la composition du mélange des solvants constituant la phase éluante est gardée constante*] [**en.** *isocratic*] **izokratek** *ag.* ○ *élution isocratique* eludur izokratek

isodesmique [*physique, chimie ◊ qui possède les mêmes types de liaisons (nombre, type et nature) - du grec isos égal et desmos lien*] [**en.** *isodesmic*] **izodesmek** *ag.* ○ *réaction isodesmique* reaktadenn izodesmek

isoédrique [*minéralogie ◊ dont les facettes sont semblables*] [**en.** *isohedral, isohedric*] **izohedral** *ag.* ○ *cristal isoédrique* kristal izohedral

isogéotherme [*géologie ◊ ligne des points d'égale température relevés à différentes profondeurs du globe terrestre*] [**en.** *isogeotherm*] **izogeoterm** *g. -où*

isogéothermique [*géologie ◊ relatif aux points d'égale température relevés à différentes profondeurs du globe terrestre*] [**en.** *isogeothermal*] **izogeotermek** *ag.* ○ *courbe courbe isogéothermique* krommenn izogeotermek

isogonal [*mathématiques ◊ ou isogone - qui a des angles égaux, qui se rapporte aux angles égaux*] [**en.** *isogonal*] **izogonal** *ag.* ○ *ligne isogonale* linenn izogonal ○ *droites isogonales* eeunennoù izogonal

isogone [*mathématiques ◊ ou isogonal - qui a des angles égaux, qui se rapporte aux angles égaux*] [**en.** *isogonal*] **izogonal** *ag.* ○ *ligne isogone* linenn izogonal

isogone [*géologie ◊ lieu des points de la Terre où la déclinaison magnétique est la même*] [**en.** *isogonal*] **izogon** *g. -où*

isohypse [*sciences ◊ courbe de niveau*] [**en.** *isohypse, contour, isoheight*] **izohipsenn** *gw. -où*

isolant [*physique ◊ qui protège contre les fuites électriques, les échanges thermiques, les échanges de fluides, la propagation du son*] [**en.** *insulating*] **difuiñ** *ag.* ○ *pouvoir isolant* galloud difuiñ ● **difuer** *ag.* ○ *matériau isolant* dafar difuer

isolant [*physique ◊ corps qui protège contre les fuites électriques, les échanges thermiques, les échanges de fluides, la propagation du son*] [**en.** *insulator*] **difuer** *g. -ioù*

isolant électrique [*physique, électricité ◊ corps qui ne conduit pas l'électricité*] [**en.** *electrical insulator*] **difuer elektrek** *g.* ● **difuer tredan** *g.*

isolant électrotechnique [*physique, électricité ◊ isolant électrique pour l'électrotechnique*] [**en.** *electrotechnical insulator, electrical insulator*] **difuer elektroteknikel** *g.*

isolant sonore [*physique, acoustique ◊ ou isolant phonique, isolant acoustique, matériau insonorisant - matériau utilisé pour empêcher la transmission des sons*] [**en.** *sound proofing material, soundproof material, sound insulating material, sound-absorbing material*] **difuer son** *g.*

isolant thermique [*physique, thermodynamique ◊ matériau qui a une faible conductivité thermique et qui est utilisé pour limiter les transferts de chaleur*] [**en.** *thermal insulator, heat insulator*] **difuer termek** *g.* ○ *un isolant thermique doit être mauvais conducteur de la chaleur, être un obstacle aux courants de convection et ne pas se laisser traverser par le rayonnement calorifique* un difuer termek a rank bezañ ur c'honduer gwrez fall, bezañ ur skoilh ouzh ar redoù koñvektiñ ha bezañ kuit a lezel tremen ar skinadur termek ● **difuer gwrez** *g.*

isolat 1 [*biologie ◊ groupe d'êtres vivants isolé géographiquement ; lieu isolé d'évolution*] [**en.** *isolate*] **izolad** *g. -où*

2 [*biologie ◊ matériel obtenu à partir d'organismes vivants, à des fins d'examen ou en vue d'une culture*] [**en.** *isolate*] **izolad** *g. -où*

isolation [*physique ◊ ou isolement - protection contre les fuites électriques, les échanges thermiques, les échanges de fluides, la propagation du son*] [**en.** *insulation*] **difuadur** *g. -ioù*, **difuiñ** *av.* ○ *l'isolation électrique entre les fils métalliques et les composants semiconducteurs d'un circuit intégré* an difuadur elektrek etre an orjalennoù ha komponantoù semi-konduer ur roudad integret

isolation acoustique [*physique, acoustique ◊ ou insonorisation, isolation sonore, isolation phonique - isolation contre le bruit, contre les sons*] [**en.** *soundproofing, sound insulation, acoustic insulation, acoustical insulation*] **difuadur akoustikel** *g.*

isolation des combles [*industrie de la construction ◊ isolation thermique de la partie supérieure d'une habitation*] [**en.** *roof insulation*] **difuiñ ar solier** *av.*

isolation des murs [*industrie de la construction ◊ isolation thermique des murs d'une habitation, par l'intérieur ou par l'extérieur*] [**en.** *wall insulation*] **difuiñ ar mogerioù** *av.*

isolation électrique [*physique, électricité ◊ action d'un matériau résistant à la transmission du flux électrique, empêchant un court-circuit ou le danger de chocs électrique*] [**en.** *electrical insulation*] **difuadur elektrek** *g.* ● **difuadur tredan** *g.*

isolation hydrique [*matériaux ◊ ensemble des dispositions prises en vue de protéger un bâtiment contre les infiltrations d'eau et la condensation de vapeur d'eau ; résultat de ces dispositions*] [**en.** *water insulation*] **difuadur hidrek** *g.* ● **difuadur dour** *g.*

isolation hygroscopique [*physique ◊ isolation contre l'eau*] [**en.** *hygroscopic insulation*] **difuadur higroskopek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

isolation phonique [*physique, acoustique ◊ ou insonorisation, isolation acoustique, isolation sonore - isolation contre le bruit, contre les sons*] [**en.** *soundproofing, sound insulation, acoustic insulation, acoustical insulation*] **difuadur fonek** *g.*

isolation sonore [*physique, acoustique ◊ ou insonorisation, isolation acoustique, isolation phonique - isolation contre le bruit, contre les sons*] [**en.** *soundproofing, sound insulation, acoustic insulation, acoustical insulation*] **difuadur son** *g.*

isolation thermique [*physique, thermodynamique ◊ ou calorifugeage - faculté d'un matériau à limiter les transferts de chaleur*] [**en.** *thermal insulation, heat insulation*] **difuadur termek** *g.* ● **difuadur gwrez** *g.*

isolé 1 [*sciences ◊ se dit d'un élément dégagé de son environnement (un corps pur d'un mélange, un gène, une cellule, un virus ...)*] [**en.** *isolated, separated*] **izolet** *ag.* ○ *composé chimique isolé* kompozad kimiek izolet ○ *virus isolé* virus izolet ● **dispartiet** *ag.* ○ *composé chimique isolé* kompozad kimiek dispartiet ○ *virus isolé* virus dispartiet

2 [*mathématiques ◊ sans voisinage*] [**en.** *isolated*] **izolet** *ag.* ○ *point isolé* poent izolet

3 [*physique ◊ protégé contre les fuites électriques, les échanges thermiques, les échanges de fluides, la propagation du son*] [**en.** *insulated*] **difuet** *ag.* ○ *maison bien isolée* ti difuet mat ○ *câble électrique isolé* fun elektrek difuet / fun dredan difuet

4 [*physique ◊ se dit d'un système dont les interactions avec tous les autres systèmes qui lui sont extérieurs sont nulles ou négligeables*] [**en.** *isolated*] **izolet** *ag.* ○ *système physique isolé* sistem fizikel izolet

5 [*psychologie, sociologie ◊ seul, séparé des autres individus, sans relations*] [**en.** *isolated*] **dizarempred** *ag.* ○ *personne isolée* den dizarempred

6 [*géographie ◊ se dit d'un lieu à l'écart, éloigné, où l'on est seul*] [**en.** *isolated, remote, secluded*] **dizro, distro** *ag.* ○ *vivre dans une région isolée* bevañ en un tolead dizro ● **dizarempred** *ag.* ○ *vivre dans une région isolée* bevañ en un tolead dizarempred ● **izolet** *ag.* ○ *vallée très isolée dans la montagne* traoñienn izolet-tre er menezioù

isolement 1 [*physique ◊ ou isolation - protection contre les fuites électriques, les échanges thermiques, les échanges de fluides, la propagation du son*] [**en.** *insulation*] **difuadur** *g. -ioù*, **difuiñ** *av.* ○ *l'isolation électrique entre les fils métalliques et les composants semiconducteurs d'un circuit intégré* an difuadur elektrek etre an orjalennoù ha komponantoù semi-konduer ur roudad integret

2 [*physique ◊ s'agissant d'un système, fait de rendre ses interactions nulles ou négligeables avec tous les autres systèmes qui lui sont extérieurs*] [**en.** *isolation*] **izolerezh** *g. -ioù*

3 [*biologie ◊ technique de culture des bactéries et des virus permettant de les séparer au sein d'un produit contaminé*] [**en.** *isolation*] **izolerezh** *g. -ioù* ○ *isolement d'un virus* izolerezh ur virus

4 [*psychologie, sociologie ◊ fait de vivre seul, séparé des autres individus, sans relations*] [**en.** *isolation, loneliness, solitude*] **dizarempred** *g. -où* ○ *personnes vivant dans l'isolement et la solitude* tud o vevañ en dizarempred hag en digenvez

5 [*psychologie ◊ repli sur soi*] [**en.** *isolation*] **emserr** *g. -où*

6 [*géographie ◊ état d'un lieu écarté, retiré*] [**en.** *isolation, seclusion, remoteness*] **dizro, distro** *g. -ioù* ● **izolerezh** *g. -ioù*

isolement génétique [*biologie ◊ mécanisme empêchant le libre échange de gênes entre les populations d'une même espèce ou entre espèces différentes*] [**en.** *genic isolation, genetic isolation*] **izolerezh genek** *g.*

isolement reproductif [*biologie ◊ incapacité, pour une nouvelle espèce, de se croiser avec l'espèce d'origine*] [**en.** *reproductive isolation*] **izolerezh gouennañ** *g.* ○ *barrière d'isolement reproductif* moger izolerezh gouennañ

isolement thérapeutique [*médecine ◊ placement à visée de protection, d'un patient, dans un espace dont il ne peut sortir librement et qui est séparé des autres patients*] [**en.** *therapeutic isolation*] **izolerezh terapeutek** *g.*

isoler 1 [*sciences ◊ dégager un élément de son environnement (un corps pur d'un mélange, un gène, une cellule, un virus ...)*] [**en.** *isolate, separate*] **izoliñ** *v.* ○ *isoler un composé chimique* izoliñ ur c'hompozad kimiek ○ *isoler un virus* izoliñ ur virus ● **dispartiañ** *v.* ○ *isoler un composé chimique* dispartiañ ur c'hompozad kimiek ○ *isoler un virus* dispartiañ ur virus

2 [*physique ◊ protéger contre les fuites (d'électricité, de chaleur, de son ...)*] [**en.** *insulate*] **difuiñ** *v.* ○ *isoler thermiquement une habitation* difuiñ un ti a-fet gwrez

3 [*physique ◊ s'agissant d'un système, rendre ses interactions nulles ou négligeables avec tous les autres systèmes qui lui sont extérieurs*] [**en.** *isolate*] **izoliñ** *v.* ○ *on dit d'un système qu'il est isolé s'il n'échange ni matière, ni chaleur, ni travail avec le milieu extérieur* lavaret e vez ec'h eo izolet ur sistem ma n'eskemm ket materi, pe gwrez, pe labour gant ar metoù diavaez

isoleucine [*biochimie ◊ acide aminé nécessaire à l'alimentation humaine*] [**en.** *soleucine*] **izoleusin** *g.*

isomère 1 [*physique, chimie ◊ ou isomérique - relatif à un isomère*] [**en.** *isomeric*] **izomerek** *ag.* ○ *molécule isomère* molekulenn izomerek

2 [*botanique ◊ se dit d'une fleur dont dont les quatre verticilles (calice, corolle, androcée, gynécée) comportent le même nombre de pièces*] [**en.** *isomerous*] **izomerek** *ag.* ○ *fleur isomère* bleunienn izomerek

isomère [*physique, chimie ◊ composé ayant la même composition centésimale et la même masse moléculaire qu'une autre substance, mais qui en diffère par certaines de ses propriétés physicochimiques*] [**en.** *isomer*] **izomer** *g. -où*

isomère configurationnel [*physique, chimie ◊ ou isomère de configuration - des isomères de configuration sont des molécules différentes qui ont la même formule développée mais une représentation spatiale différente*] [**en.** *configurational isomer*] **izomer ardremmez** *g.*

isomère conformationnel [*physique, chimie ◊ ou conformère, isomère de conformation*] [**en.** *conformational isomer, conformer*] **izomer kenfurmadur** *g.* ● **izomer kenfurmadurel** *g.* ● **koñformer** *g. -ioù*

isomère de chaîne [*physique, chimie ◊ ou isomère de squelette*] [**en.** *chain isomer*] **izomer chadenn** *g.*

isomère de configuration [*physique, chimie ◊ ou isomère configurationnel - des isomères de configuration sont des molécules différentes qui ont la même formule développée mais une représentation spatiale différente*] [**en.** *configurational isomer*] **izomer ardremmez** *g.*

isomère de conformation [*physique, chimie ◊ ou conformère, isomère conformationnel*] [**en.** *conformational isomer, conformer*] **izomer kenfurmadur** *g.* ● **koñformer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

isomère de constitution [*physique, chimie ◊ ou isomère de structure - des isomères de constitution sont des molécules qui ont la même formule brute mais ont des formules développées différentes*] [**en.** *constitutional isomer, structural isomer*] **izomer kenaozadur** *g.*

isomère de nature de fonction [*physique, chimie ◊ isomère d'isomérie de nature de fonction*] [**en.** *functional isomer*] **izomer fonksionel** *g.*

isomère de position de fonction [*physique, chimie ◊ isomère d'isomérie de position de fonction*] [**en.** *positional isomer*] **izomer pozadennel** *g.*

isomère de squelette [*physique, chimie ◊ ou isomère de chaîne*] [**en.** *skeletal isomer*] **izomer skeledenn** *g.*

isomère de structure [*physique, chimie ◊ ou isomère de constitution - des isomères de constitution sont des molécules qui ont la même formule brute mais ont des formules développées différentes*] [**en.** *structural isomer, constitutional isomer*] **izomer struktur** *g.*

isomère dextrogyre [*physique, chimie ◊ isomère qui fait pivoter le plan de polarisation d'une lumière polarisée à un certain nombre de degrés vers la droite*] [**en.** *dextrorotatory isomer*] **izomer dekstrogirel** *g.*

isomère géométrique [*physique, chimie ◊ ou diastéréoisomère*] [**en.** *geometric isomer*] **izomer geometrek** *g.*

isomère isolable [*physique, chimie ◊ isomère qui peut être dégagé du mélange dans lequel il se trouve*] [**en.** *isolable isomer*] **izomer dispartiapl** *g.*

isomère lévogyre [*physique, chimie ◊ isomère qui fait pivoter le plan de polarisation d'une lumière polarisée à un certain nombre de degrés vers la gauche*] [**en.** *levorotatory isomer*] **izomer levogirel** *g.*

isomère non isolable [*physique, chimie ◊ isomère qui ne peut pas être dégagé du mélange dans lequel il se trouve*] [**en.** *non-isolable isomer*] **izomer nann-dispartiapl** *g.*

isomère optique [*physique, chimie ◊ ou énantiomère - stéréoisomérie de molécules qui ont le même enchaînement d'atomes, mais qui ne sont ni superposables, ni image l'une de l'autre dans un miroir*] [**en.** *optical isomer*] **izomer optikel** *g.*

isomérie [*physique, chimie ◊ caractère de molécules organiques possèdant la même formule brute mais des formules développées ou stéréochimiques différentes*] [**en.** *isomerism*] **izomeriezh** *gw.* *-où* ○ *l'isomérie est un état caractérisant deux ou plusieurs composés chimiques qui possèdent la même composition quantitative et la même masse moléculaire, mais qui se distinguent par certaines propriétés chimiques ou physiques liées à des différences dans la disposition des atomes dans la molécule* an izomeriezh a zo ur stad hag a zoare daou pe meur a gompozad kimiek gant ar memes kompozadur kementadel hag ar memes mas molekulel, met diforc'het gant lod perzhioù kimiek pe fizikel liammet da diferañsoù en arenkamant atomoù ar volekulenn

isomérie cis-trans [*physique, chimie ◊ isomérie de composés stéréo-isomères qui diffèrent par la disposition des atomes ou groupes d'atomes par rapport à un plan de référence*] [**en.** *cis-trans isomerism*] **izomeriezh sis-trans** *gw.*

isomérie de chaîne [*physique, chimie ◊ ou isomérie de squelette - isomérie des molécules ayant la même formule brute mais qui diffèrent par leur chaîne carbonée*] [**en.** *chain isomerism, skeletal isomerism*] **izomeriezh chadenn** *gw.* ○ *l'isomérie de chaîne est une subdivision de l'isomérie de constitution* an izomeriezh chadenn a zo un isrann eus an izomeriezh struktur

isomérie de constitution [*physique, chimie ◊ ou isomérie de structure - isomérie de molécules qui ont la même formule brute mais ont des formules développées et semi-développées différentes*] [**en.** *structural isomerism, constitutional isomerism*] **izomeriezh kenaozadur** *gw.* ○ *l'isomérie de constitution (ou isomérie plane, isomérie de structure) est l'isomérie de molécules qui ont la même formule brute mais des formules développées et semi-développées différentes ; ces molécules se distinguent par l'enchaînement des atomes* an izomeriezh kenaozadur (pe izomeriezh plaen, izomeriezh struktur) eo izomeriezh molekulennoù gant ar memes formulenn diaoz met gant formulennoù diorroet ha damziorroet diferant ; difediñ a ra ar molekulennoù-mañ gant chadennadur oc'h atomoù

isomérie de fonction [*physique, chimie ◊ ou isomérie de nature de fonction - isomérie de molécules ayant la même formule mais des groupes fonctionnels différents*] [**en.** *functional isomerism*] **izomeriezh fonksion** *gw.* ○ *l'isomérie de fonction est une subdivision de l'isomérie de constitution* an izomeriezh fonksion a zo un isrann eus an izomeriezh struktur

isomérie de nature de fonction [*physique, chimie ◊ ou isomérie de fonction - isomérie de molécules ayant la même formule mais des groupes fonctionnels différents*] [**en.** *functional isomerism*] **izomeriezh fonksion** *gw.*

isomérie de position [*physique, chimie ◊ ou isomérie de position de fonction - isomérie de molécules dont un groupe fonctionnel est placé sur des atomes de carbone différents de la chaine carbonée*] [**en.** *position isomerism*] **izomeriezh pozadenn** *gw.* ○ *l'isomérie de position est une subdivision de l'isomérie de constitution* an izomeriezh pozadenn a zo un isrann eus an izomeriezh struktur

isomérie de position de fonction [*physique, chimie ◊ ou isomérie de position - isomérie de molécules dont un groupe fonctionnel est placé sur des atomes de carbone différents de la chaine carbonée*] [**en.** *position isomerism*] **izomeriezh pozadenn** *gw.*

isomérie de squelette [*physique, chimie ◊ ou isomérie de chaîne - isomérie des molécules ayant la même formule brute mais qui diffèrent par leur chaîne carbonée*] [**en.** *skeletal isomerism, chain isomerism*] **izomeriezh skeledenn** *gw.* ○ *l'isomérie de squelette est une subdivision de l'isomérie de constitution* an izomeriezh skeledenn a zo un isrann eus an izomeriezh struktur

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

isomérie de structure [*physique, chimie ◊ ou isomérie de constitution, isomérie plane - isomérie de molécules qui ont la même formule brute mais ont des formules développées et semi-développées différentes*] [**en.** *structure isomerism, constitutional isomerism*] **izomeriezh struktur** *gw.* ○ *l'isomérie de structure (ou isomérie plane, isomérie de constitution) est l'isomérie de molécules qui ont la même formule brute mais des formules développées et semi-développées différentes ; ces molécules se distinguent par l'enchaînement des atomes* an izomeriezh struktur (pe izomeriezh plaen, izomeriezh kenaozadur) eo izomeriezh molekulennoù gant ar memes formulenn diaoz met gant formulennoù diorroet ha damziorroet diferant ; difediñ a ra ar molekulennoù-mañ gant chadennadur oc'h atomoù

isomérie géométrique [*physique, chimie ◊ ou diastéréoisomérie - stéréoisomérie de molécules qui ont le même enchaînement d'atomes, mais qui ne sont ni superposables, ni image l'une de l'autre dans un miroir*] [**en.** *geometric isomerism*] **izomeriezh c'heometrek** *gw.*

isomérie optique [*physique, chimie ◊ ou énantiomérie - propriété de certaines molécules stéréoisomères, dont deux des isomères sont l'image l'un de l'autre dans un miroir plan, mais ne sont pas superposables*] [**en.** *optical isomerism*] **izomeriezh optikel** *gw.*

isomérie plane [*physique, chimie ◊ ou isomérie de constitution, isomérie de structure - isomérie de molécules qui ont la même formule brute mais ont des formules développées et semi-développées différentes*] [**en.** *structure isomerism, constitutional isomerism*] **izomeriezh plaen** *gw.*

isomérie spatiale [*physique, chimie ◊ ou stéréoisomérie - isomérie de molécules de constitution identique, donc de même formule semi-développée, mais dont l'organisation spatiale des atomes est différente*] [**en.** *spatial isomerism, stereoisomerism*] **izomeriezh spas** *gw.*

isomérie Z/E [*physique, chimie ◊ ou diastéréoisomérie Z/E - isomérie géométrique d'une molécule qui présente une double liaison carbone-carbone et dont les groupes de part et d'autre de la double liaison soient différents*] [**en.** *E/Z isomerism*] **izomeriezh Z/E** *gw.*

isomérique [*physique, chimie ◊ ou isomère - relatif à un isomère*] [**en.** *isomeric*] **izomerek** *ag.* ○ *molécule isomérique* molekulenn izomerek

isomérisation [*physique, chimie ◊ transformation d'un composé en l'un de ses isomères*] [**en.** *isomerization*] **izomerizadur** *g. -ioù*, **izomerizañ** *av.*

isomérisation acide [*physique, chimie ◊ isomérisation en milieu acide*] [**en.** *acid isomerization*] **izomerizadur trenk** *g.*

isomérisation alcaline [*physique, chimie ◊ isomérisation en milieu alcalin*] [**en.** *alkali izomerization*] **izomerizadur alkalin** *g.*

isomérisation catalytique [*physique, chimie ◊ isomérisation par catalyse*] [**en.** *catalytic izomerization*] **izomerizadur katalitek** *g.*

isomérisation photochimique [*physique, chimie ◊ transformation d'un isomère Z en son isomère E (ou vice versa) sous l'effet d'un rayonnement lumineux ; mécanisme à la base de la vision*] [**en.** *photochemical isomerization*] **izomerizadur fotokimiek** *g.*

isomérisation thermique [*physique, chimie ◊ isomérisation sous l'action de la chaleur*] [**en.** *thermal isomerization*] **izomerizadur termek** *g.*

isomériser [*physique, chimie ◊ transformer un composé en l'un de ses isomères*] [**en.** *isomerize*] **izomerizañ** *v.*

isométrie [*mathématiques ◊ transformation géométrique laissant invariables les distances ; propriété dune figure dont les dimensions sont égales à celles d'une autre figure*] [**en.** *isometry*] **izometriezh** *gw. -où* ○ *une isométrie est une transformation géométrique qui conserve les distances* un izometriezh a zo un treuzfurmadur hag a vir an hedoù ○ *il existe cinq classes d'isométries dans le plan : l'identité, les rotations, les réflexions (ou symétries orthogonales) par rapport à un axe, les translations et les symétries glissées* bezañ zo pemp klas izometriezhoù er plaen : an identegezh, an troiadurioù, ar reflektadurioù (pe simetriezhoù ortogonal) e-keñver un ahel, an trañslatadurioù hag ar simetriezhoù riklet ○ *il existe six classes d'isométries dans l'espace : l'identité, les rotations, les réflexions (ou symétries orthogonales) par rapport à un plan, les symétries centrales par rapport à un point, les translations et les vissages* bezañ zo c'hwec'h klas izometriezhoù er spas : an identegezh, an troiadurioù, ar reflektadurioù (pe simetriezhoù ortogonal) e-keñver ur plaen, ar simetriezhoù kreiz e-keñver ur poent, an trañslatadurioù hag ar biñsadurioù

isométrie de l'espace [*mathématiques ◊ transformation géométrique qui conserve les distances dans l'espace*] [**en.** *isometry of space*] **izometriezh spas** *gw. izometriezhoù spas*

isométrie directe [*mathématiques ◊ ou isométrie positive, déplacement - isométrie qui conserve l'orientation du plan*] [**en.** *direct isometry, positive isometry*] **izometriezh eeun** *gw. izometriezhoù eeun* ○ *on appelle isométrie directe toute isométrie du plan qui conserve son orientation* anvet e vez izometriezh eeun kement izometriezh er plaen a vir e reteradur ○ *les translations, les rotations et leurs composées sont des isométries directes* izometriezhoù eeun eo an trañslatadurioù, an troiadurioù hag o c'hompozadoù

isométrie du plan [*mathématiques ◊ transformation géométrique qui conserve les distances dans un plan*] [**en.** *plane isometry, isometry of the plane*] **izometriezh plaen** *gw. izometriezhoù plaen*

isométrie indirecte [*mathématiques ◊ ou isométrie inverse, isométrie négative, retournement, antidéplacement - isométrie qui inverse l'orientation du plan*] [**en.** *opposite isometry, negative isometry, indirect isometry, flip*] **izometriezh ameeun** *gw. izometriezhoù ameeun* ○ *une isométrie indirecte (ou isométrie inverse, isométrie négative, retournement, antidéplacement) est une isométrie qui inverse l'orientation du plan* un izometriezh ameeun (pe izometriezh amgin, izometriezh negativel, eilpennadur) a zo un izometriezh hag a amgin reteradur ar plaen ○ *les réflexions et les symétries glissées ainsi que leurs composées avec des isométries directes sont des isométries indirectes* izometriezhoù ameeun eo ar reflektadurioù hag ar simetriezhoù riklet hag ivez o c'hompozadoù gant izometriezhoù eeun

isométrie inverse [*mathématiques ◊ ou isométrie indirecte, isométrie négative, retournement, antidéplacement - isométrie qui inverse l'orientation du plan*] [**en.** *opposite isometry, negative isometry, flip*] **izometriezh amgin** *gw. izometriezhoù amgin*

isométrie négative [*mathématiques ◊ ou isométrie inverse, isométrie indirecte, retournement, antidéplacement - isométrie qui inverse l'orientation du plan*] [**en.** *negative isometry, opposite isometry, flip*] **izometriezh negativel** *gw. izometriezhoù negativel*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

isométrie positive [*mathématiques ◊ ou isométrie directe, déplacement - isométrie qui conserve l'orientation du plan*] [**en.** *positive isometry, direct isometry*] **izometriezh pozitivel** *gw. izometriezhoù pozitivel* ○ *on appelle isométrie positive toute isométrie du plan qui conserve son orientation* anvet e vez izometriezh pozitivel kement izometriezh er plaen a vir e reteradur ○ *les translations, les rotations et leurs composées sont des isométries positiveS* izometriezhoù pozitivel eo an trañslatadurioù, an troiadurioù hag o c'hompozadoù

isométrique [*mathématiques ◊ dont les dimensions sont égales*] [**en.** *isometric*] **izometrek** *ag.* ○ *figures isométriques* figurennoù izometrek

isomorphe 1 [*mathématiques ◊ lié par une relation d'isomorphisme*] [**en.** *isomorphic*] **izomorfek** *ag.* ○ *espaces vectoriels isomorphes* spasoù vektorel izomorfek

2 [*physique, chimie ◊ qui a la même forme cristalline*] [**en.** *isomorphous, isomorph*] **izomorfek** *ag.* ○ *corps isomorphe* korf izomorfek

isomorphisme 1 [*mathématiques ◊ morphisme bijectif*] [**en.** *isomorphism*] **izomorfism** *g. -où*

2 [*physique, chimie ◊ propriété que possèdent deux ou plusieurs corps de constitution chimique analogue d'avoir des formes cristallines voisines*] [**en.** *isomorphism*] **izomorfism** *g. -où*

isopaque [*géologie ◊ relatif aux isopaques ; dont l'épaisseur des couches est constante*] [**en.** *isopachous*] **izopakel** *ag.* ○ *pli isopaque* pleg izopakel

isopaque [*géologie ◊ courbe dessinant, en projection sur une carte, le lieu d'égale épaisseur d'une formation géologique*] [**en.** *isopach*] **izopak** *g. -où*

isopérimètre [*mathématiques ◊ étude des propriétés des formes géométriques du plan qui partagent le même périmètre*] [**en.** *isoperimetery*] **izoperimetriezh** *gw. -où*

isopérimétrique [*mathématiques ◊ s'agissant de figures de formes différentes, dont les périmètres sont de même valeur*] [**en.** *isoperimetric*] **izoperimetrek** *ag.* ○ *polygones isopérimétriques* poligonoù izoperimetrek

isophote [*physique ◊ relatif aux isophotes*] [**en.** *isophote*] **izofotek** *ag.* ○ *courbe isophote d'éclairement* krommenn izofotek sklaeriad

isophote [*physique ◊ ensemble des points de luminance donnée sur une surface brillante*] [**en.** *isophote*] **izofot** *g. -où* ○ *un isophote est un ensemble des points d'égale luminance sur une surface brillante* un teskad poentoù a vemes luminañs war ur gorre skedus eo un izofot

isophylle [*botanique ◊ qualifie une plante dont les feuilles sont toutes égales en forme, taille et couleur*] [**en.** *isophyllous*] **izofillek** *ag.* ○ *plante isophylle* plantenn izofillek

isophyllie [*botanique ◊ caractère de plantes dont les feuilles sont toutes égales en forme, taille et couleur*] [**en.** *isophylly*] **izofilliezh** *gw. -où*

isopièze [*géologie ◊ ou isopiézométrique - relatif aux isopièzes*] [**en.** *isopiestic, isopiezometric*] **izopiezek** *ag.* ○ *courbe isopièze* krommenn izopiezek

isopièze [*géologie ◊ ligne joignant les points de même charge piézométrique*] [**en.** *isopiezometric line*] **izopiezenn** *gw. -où*

isopiézométrique [*géologie ◊ ou isopièze - relatif aux isopièzes*] [**en.** *isopiestic, isopiezometric*] **izopiezometrek** *ag.* ○ *courbe isopiézométrique* krommenn izopiezometrek

isopropyle [*chimie ◊ radical monovalent (CH3)2CH-*] [**en.** *isopropyl*] **izopropil** *g. -où*

isopropylique [*chimie ◊ se dit des corps renfermant le groupement isopropyle*] [**en.** *isopropylic*] **izopropilek** *ag.* ○ *alcool isopropylique* alkol izopropilek

isosbestique [*physique, chimie ◊ en spectroscopie, se dit de la longueur d'onde pour laquelle plusieurs espèces chimiques ont le même coefficient d'absorption molaire*] [**en.** *isosbestic*] **izosbestek** *ag.* ○ *point isosbestique* poent izosbestek

isoséiste [*géologie ◊ se dit d'une ligne reliant les points d'égale intensité d'un séisme*] [**en.** *isoseismal*] **izoseismek** *ag.* ○ *courbe isoséiste* krommenn izoseismek

isoséiste [*géologie ◊ ligne reliant les points d'égale intensité d'un séisme*] [**en.** *isoseismal line*] **izoseistenn** *gw. -où*

isostasie [*géologie ◊ état d'équilibre statique réalisé entre les compartiments de l'écorce terrestre de densité différente*] [**en.** *isostasy*] **izostaziezh** *gw. -où*

isostasie régionale [*géologie*] [**en.** *regional isostasy*] **izostaziezh tolead** *gw.*

isostasique [*géologie ◊ ou isostatique - relatif à l'isostasie*] [**en.** *isostatic*] **izostatek** *ag.* ○ *remontée isostatique* sav izostatek ○ *anomalie isostatique* anomalienn izostatek

isostatique [*géologie ◊ ou isostasique - relatif à l'isostasie*] [**en.** *isostatic*] **izostatek** *ag.* ○ *remontée isostatique* sav izostatek ○ *anomalie isostatique* anomalienn izostatek

isotactique [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule ou d'un polymère tactiques constitués majoritairement d'une seule sorte d'unités configurationnelles élémentaires, généralement reliées entre elles de la même manière*] [**en.** *isotactic*] **izotaktikel** *ag.* ○ *polymère isotactique* polimer izotaktikel

Isothecium myosuroides [*botanique ◊ mousse épiphyte de la sous-classe des Bryidae (les vraies mousses)*] [**la.** *Isothecium myosuroides*] [**en.** *slender mouse-tail moss, Isothecium myosuroides* ○ **cy.** *Isothecium myosuroides*] **Isothecium myosuroides** *g.*

isotherme [*physique ◊ à température constante*] [**en.** *isothermal*] **izotermek** *ag.* ○ *sac isotherme* sac'h izotermek

isotherme [*physique ◊ ligne reliant les points de même température sur une carte*] [**en.** *isotherm*] **izoterm** *g. -où*

isotonie [*médecine ◊ état de liquides, de solutions qui ont même tension osmotique, même concentration moléculaire*] [**en.** *isotonia*] **izotoniezh** *gw. -où*

isotonique [*médecine ◊ de même pression osmotique*] [**en.** *isotonic*] **izotonik** *ag.* ○ *contraction isotonique* kurzhadur izotonik • **izotonek** *ag.*

isotope [*physique ◊ chacun des éléments de même numéro atomique, mais de masse atomique différente*] [**en.** *isotope*] **izotop** *g. -où* ○ *un isotope est un élément chimique caractérisé par son numéro atomique et par sa masse : tous les isotopes d'un même élément contiennent le même nombre de protons et d'électrons mais diffèrent par le nombre des neutrons et donc par leur masse* un izotop a zo un elfenn gimiek doareet gant e niver atomek ha gant e vas ; enderc'hel a ra holl izotopoù un elfenn gimiek ar memes niver a brotonoù hag a elektronoù met difer int dre o niver a neutronoù, hag e-se dre o mas

isotope à courte période [*physique ◊ ou isotope à vie courte*] [**en.** *short-lived isotope*] **izotop berrbad** *g.*

isotope à longue période [*physique ◊ ou isotope à vie longue*] [**en.** *long-lived isotope*] **izotop hirbad** *g.*

isotope à vie courte [*physique ◊ ou isotope à courte période*] [**en.** *short-lived isotope*] **izotop berrbad** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

isotope à vie longue [*physique ◊ ou isotope à longue période*] [**en.** *long-lived isotope*] **izotop hirbad** *g.*

isotope fils [*physique ◊ isotope issu d'un isotope père*] [**en.** *daughter isotope*] **izotop mab** *g.*

isotope instable [*physique ◊ isotope dans lequel il y a un déséquilibre entre le nombre de protons et de neutrons*] [**en.** *unstable isotope*] **izotop distabil** *g.*

isotope père [*physique ◊ isotope qui peut se transformer en isotope fils*] [**en.** *parent isotope*] **izotop tad** *g.*

isotope radioactif [*physique ◊ ou radioisotope - isotope instable d'un élément chimique donné*] [**en.** *radioisotope*] **izotop radioaktivel** *g.*

isotope radiogénique [*physique ◊ nucléide issu de réactions de désintégrations nucléaires*] [**en.** *radiogenic isotope*] **izotop radiogenek** *g.*

isotope stable [*physique ◊ isotope qui n'a pas de radioactivité décelable*] [**en.** *stable isotope*] **izotop stabil** *g.*

isotopie [*physique ◊ propriété d'un élément chimique d'exister sous plusieurs formes isotopiques*] [**en.** *isotopy*] **izotopiezh** *gw. -où*

isotopique [*physique ◊ relatif aux isotopes*] [**en.** *isotopic*] **izotopek** *ag.* ○ *séparation isotopique* disparti izotopek

isotopomère [*physique, chimie ◊ chacun des isomères qui ont le même nombre d'atomes isotopiquement distincts mais qui diffèrent par la position de ces atomes*] [**en.** *isotopomer*] **izotopomer** *g. -ioù*

isotrope [*physique ◊ dont les propriétés ne dépendent pas de la direction*] [**en.** *isotropic*] **izotropek** *ag.* ○ *champ isotrope* park izotropek

isotropie [*physique ◊ caractère de ce dont les propriétés ne dépendent pas de la direction*] [**en.** *isotropy*] **izotropiezh** *gw. -où*

issu de 1 [*généralité ◊ originaire de, dérivé de*] [**en.** *from, of, originating from*] **a-ziwar** ○ *produits issus de la distillation du pétrole* produioù a-ziwar strilhadur ar petrol

2 [*généralité ◊ venant de*] [**en.** *coming from, originating from*] **o tont eus** ○ *le rayon issu de la lentille* ar skin o tont eus al lentil ● **a zeu eus** ○ *le rayon issu de la lentille* ar skin a zeu eus al lentil ○ *un rayon issu de la lentille* ur skin hag a zeu eus al lentil

issue [*mathématiques ◊ résultat en théorie des probabilités*] [**en.** *outcome*] **disoc'h** *g. -où* ○ *un événement est constitué par des issues* graet eo un darvoud gant un teskad disoc'hoù ○ *la probabilité d'une issue est comprise entre 0 et 1* etre 0 hag 1 emañ probablentez un disoc'h

issue équiprobable [*mathématiques ◊ résultat équiprobable d'une expérience aléatoire*] [**en.** *equiprobable outcome*] **disoc'h ekwiprobapl** *g.*

issue possible [*mathématiques ◊ résultat d'une expérience aléatoire*] [**en.** *possible outcome*] **disoc'h posubl** *g.*

isthme 1 [*médecine, anatomie ◊ partie étroite, rétrécie d'une extension organique ou tissulaire*] [**en.** *isthmus*] **strizhenn** *gw. -où*

2 [*géographie ◊ langue de terre relativement étroite, joignant deux territoires et séparant deux mers*] [**en.** *isthmus*] **strizh-douar** *gw.*

isthme du gosier [*médecine, anatomie ◊ ouverture par laquelle la cavité buccale communique en arrière avec le pharynx*] [**en.** *isthmus of fauces*] **strizhenn ar c'hargadenn** *gw.*

itague [*marine, nautisme ◊ manille au bout d'une voile pour la hisser*] [**en.** *type*] **etak** *g. -où*

italienne [*marine, nautisme ◊ cordage servant a manœuvrer un enrouleur*] **kordenn italian** *gw.*

italique [*informatique ◊ style de police de caractères*] [**en.** *italic*] **italek** *ag.* ○ *caractère italique* arouez italek

itérateur [*mathématiques, informatique ◊ objet qui permet de parcourir tous les éléments contenus dans un autre objet*] [**en.** *iterator*] **iterer** *g. -ioù*

itératif [*mathématiques, informatique ◊ relatif à l'itération*] [**en.** *iterative*] **iteradurel** *ag.* ○ *calcul itératif* jederezh iteradurel ○ *processus itératif* prosesus iteradurel

itération [*mathématiques, informatique ◊ procédé de calcul répétitif qui boucle jusqu'à ce qu'une condition particulière soit remplie*] [**en.** *iteration*] **iteradur** *g. -ioù*, **iteriñ** *av.*

itérer [*mathématiques, informatique ◊ exécuter plusieurs fois*] [**en.** *iterate*] **iteriñ** *v.*

itinéraire [*transport ◊ route à suivre ou suivie pour aller d'un lieu à un autre*] [**en.** *route, itinerary*] **hent** *g. -où* ○ *déterminer le meilleur itinéraire à l'aide du GPS* kavout ar gwellañ hent diwar-bouez ar GPS ● **roud** *g. -où* ○ *déterminer le meilleur itinéraire à l'aide du GPS* kavout ar gwellañ roud diwar-bouez ar GPS

ivoire [*zoologie ◊ matière fine, résistante, d'un blanc laiteux, qui constitue les défenses de l'éléphant*] [**en.** *ivory*] **olifant** *g.*

ivoire dentaire [*médecine, anatomie ◊ ou ivoire des dents, dentine - partie dure des dents, revêtue d'émail à la couronne et de cément à la racine*] [**la.** *dentinum, ebur dentis, substantia eburnea dentis*] [**en.** *dentin*] **dentin** *g.* ● **olifant-dant** *g.*

ivoire des dents [*médecine, anatomie ◊ ou ivoire dentaire, dentine - partie dure des dents, revêtue d'émail à la couronne et de cément à la racine*] [**la.** *dentinum, ebur dentis, substantia eburnea dentis*] [**en.** *dentin*] **dentin** *g.* ● **olifant-dant** *g.*

ivraie [*botanique ◊ genre de poacée (graminée) sauvage*] [**la.** *Lolium*] [**en.** *darnel, cockle*] **draog** *st. -enn* ● **bilhon** *st. -enn* ● **ivre** *st. -enn*

ivraie vivace [*botanique ◊ ou ray-grass anglais - plante herbacée vivace de la famille des Poacées, qui pousse en touffe, et résiste bien au piétinement, couramment cultivée comme plante fourragère*] [**la.** *Lolium perenne*] [**en.** *perennial ryegrass* ○ **cy.** *afwellt lluosflwydd*] **geot-saoz, yeot-saoz** *st. geotenn-saoz, yeotenn-saoz* ● **raegra-saoz** *st. raegraenn-saoz* ● **geot-ivre-saoz, yeot-ivre-saoz** *st. geotenn-ivre-saoz, yeotenn-ivre-saoz*

ivre [*médecine ◊ qui est sous l'effet de l'alcool, saoul*] [**en.** *drunk, intoxicated*] **mezv** *ag.* ○ *il parle beaucoup quand il est ivre* komz a ra kalz pa vez mezv

ivresse [*médecine ◊ perte de conscience, de sensibilité et de motilité provoquée par l'absorption de boissons alcooliques*] [**en.** *drunkenness, intoxication*] **mezvamant** *g. -où*

ivresse des profondeurs [*médecine ◊ narcose à l'azote*] [**en.** *nitrogen narcosis*] **narkoz dre an azot** *g.* ● **mezvamant an donder** *g.*

ivrognerie [*médecine ◊ alcoolisme*] [**en.** *drunkenness*] **mezventi** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

J

jabot [*zoologie ◊ poche axiale ou latérale de l'œsophage des oiseaux, dans laquelle les aliments séjournent un certain temps et se ramollissent*] [**en.** *crop*] **krubuilh** *gw. -où* ● **bruch** *g. -où* ● **bruched** *g. -où*

jacassement [*zoologie ◊ action de jacasser*] [**en.** *chatter, chattering*] **gragailh** *g.*

jacasser [*zoologie ◊ en parlant de la pie, pousser son cri*] [**en.** *chatter*] **gragailhat** *v.*

jachère [*agriculture ◊ ou terre en jachère - terre non travaillée, délaissée*] [**en.** *fallow/ fallow land* ○ **cy.** *braenar, gwyndwn*] **kozhenn** *gw. -où* ● **douar dindan gozhenn** *g. douaroù dindan gozhenn* ● **tirien** *g. -où* ● **douar distuz** *g. douaroù distuz* ● **douar paouez** *g. douaroù paouez* ● **kozh douar** *g.*

■ en jachère [*agriculture ◊ temporairement au repos, non travaillé, s'agissant d'un sol*] [**en.** *fallow, uncultivated*] **distuz** *ep.* ○ *terre en jachère* douar distuz

■ laisser en jachère [*agriculture ◊ mettre une terre labourable temporairement au repos*] [**en.** *let [the land] lie fallow*] **lakaat da gozhañ** *v.* ● **lakaat da yenañ** *v.* ● **tirienañ** *v.*

■ mettre en jachère [*agriculture ◊ mettre une terre labourable temporairement au repos*] [**en.** *let [the land] lie fallow*] **lakaat da gozhañ** *v.* ● **lakaat da yenañ** *v.* ● **tirienañ** *v.*

jacinthe cultivée [*botanique ◊ plante bulbeuse de la famille des Asparagaceae cultivée pour ses fleurs parfumées et colorées*] [**la.** *Hyacinthus orientalis*] [**en.** *garden hyacinth* ○ **cy.** *hiasinth*] **hiasintezenn liorzh** *gw. hiasintez liorzh*

jacinthe d'eau [*botanique ◊ ou camalote - espèce de plantes monocotylédones de la famille des Pontederiaceae, originaire d'Amérique du Sud*] [**la.** *Eichhornia crassipes*] [**en.** *water hyacinth*] **hiasintezenn-dour** *gw. hiasintez-dour*

jacinthe des bois, jacinthe sauvage [*botanique ◊ ou clochette - espèce vivace de la famille des Asparagaceae*] [**la.** *Hyacinthoides non-scripta, Endymion non-scriptus*] [**en.** *bluebell* ○ **cy.** *clychau'r gog*] **bleunienn-goukoug** *gw. bleunioù-koukoug* ● **fleurenn-goukoug** *gw. fleur-koukoug* ● **boked-koukoug** *g. bokedoù-koukoug* ● **louzaouenn-ar-goukoug** *gw. louzoù-ar-goukoug* ● **pour-bran** *st. pourenn-vran*

jade 1 [*minéralogie ◊ silicate naturel d'aluminium, de calcium et de magnésium ; couleur vert foncé*] [**en.** *jade*] **jad** *g. -où*

2 [*minéralogie ◊ silicate naturel d'aluminium, de calcium et de magnésium*] [**en.** *jade*] **maen-jad** *g. mein-jad*

jadéite [*minéralogie ◊ minéral du groupe des pyroxènes ayant pour variétés la chloromélanite et la tuxtlite*] [**en.** *jadeite*] **jadeit** *g. -où*

jaillir [*physique ◊ sortir brusquement (liquide, gaz)*] [**en.** *gush, gush out, spurt, spurt out, jet*] **strinkañ** *v.* ● **flistrañ** *v.*

jaillissement [*physique ◊ fait de sortir brusquement (liquide, gaz)*] [**en.** *spurting, gushing, spurt, gush, squirt*] **strink** *g. -où* ○ *jaillissement naturel d'eau chaude sous forme de geysers* strink dour tomm naturel e stumm geyserioù ● **flistr** *g. -où*

jais 1 [*minéralogie ◊ variété de lignite utilisée en joaillerie*] [**en.** *jet*] **maen-jed** *g. mein-jed*

2 [*minéralogie ◊ variété de lignite utilisée en joaillerie ; couleur noir profond*] [**en.** *jet*] **jed** *g. -où*

jalon [*informatique ◊ action prédéterminée et précisément définie dans le cycle de vie du développement logiciel*] [**en.** *milestone*] **maen-bonn** *g. mein-bonn*

jambe [*médecine, anatomie ◊ membre inférieur du corps humain*] [**en.** *leg*] **gar** *gw. -où, divc'har, divesker*

jambette [*marine, nautisme ◊ montant, bout d'allonge qui dépasse le plat-bord et sur lequel on tourne des manœuvre*] [**en.** *bulwark stanchion*] **branell** *gw. -où*

jambon [*alimentation, nutrition ◊ cuisse ou épaule de porc préparée pour être conservée, soit crue, soit cuite*] [**en.** *ham*] **jambon** *g. -où*

jambon dégraissé [*alimentation, nutrition ◊ jambon sans graisse*] [**en.** *fat-free ham*] **jambon dizruz** *g.*

jante [*génie mécanique ◊ partie de la roue sur laquelle le pneu est monté*] [**en.** *rim, wheel rim*] **kammed** *gw. -où*

Janus [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Janus*] **Janus**

Japet [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Iapetus*] **Iapetus**

jappement 1 [*zoologie ◊ action de japper, s'agissant du chacal*] [**en.** *bark*] **chilpadenn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ action de japper, s'agissant du chien*] [**en.** *yelp, yap*] **chilpadenn** *gw. -où*

japper 1 [*zoologie ◊ aboyer d'une manière aiguë ou claire, s'agissant du chacal*] [**en.** *bark*] **chilpat** *v.* ● **chilpata** *v.*

2 [*zoologie ◊ aboyer d'une manière aiguë ou claire, s'agissant du chien*] [**en.** *yelp, yap*] **chilpat** *v.* ● **chilpata** *v.*

jardin [*horticulture ◊ terrain où l'on plante des végétaux comestibles ou d'agrément*] [**en.** *garden*] **jardin** *gw. -où* ● **liorzh** *g. -où*

jardin à la française [*horticulture ◊ jardin dont tous les éléments (parterres, plates-bandes, arbustes taillés, allées) sont disposés de façon symétrique*] [**en.** *formal garden*] **liorzh stumm Bro-C'hall** *gw.* ● **jardin stumm Bro-C'hall** *gw.*

jardin à l'anglaise [*horticulture ◊ ou jardin paysager - jardin dont l'ordonnance générale s'inspire, par opposition au jardin à la française, d'une certaine imitation de la nature*] [**en.** *landscape garden*] **jardin stumm Bro-Saoz** *g.* ● **liorzh stumm Bro-Saoz** *g.* ● **liorzh naturel** *g.* ● **jardin naturel** *gw.*

jardin botanique [*horticulture ◊ établissement public comprenant des jardins, des serres, un laboratoire et une bibliothèque, où sont cultivées, classées et étiquetées des espèce végétales, à des fins scientifiques et éducatives*] [**en.** *botanical garden*] **liorzh botanek** *g.*

jardin d'agrément [*horticulture ◊ jardin privatif attenant à une habitation*] [**en.** *pleasure garden*] **liorzh diduiñ** *g.* ● **jardin diduiñ** *gw.*

jardin de plantes aromatiques [*horticulture ◊ jardin ou partie de jardin dédiée aux plantes aromatiques*] [**en.** *aromatic herbs garden*] **liorzh plant aromatek** *g.* ● **jardin plant aromatek** *gw.*

jardin de rocaille [*horticulture ◊ jardin qui copie les jardins naturels de montagne*] [**en.** *rock-garden*] **liorzh roc'hellaj** *g.* ● **jardin roc'hellaj** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

jardin des plantes [*horticulture ◊ jardin botanique public*] [**en.** *botanical garden*] **liorzh botanek** *g.*

jardin paysager [*horticulture ◊ ou jardin à l'anglaise - jardin dont l'ordonnance générale s'inspire, par opposition au jardin à la française, d'une certaine imitation de la nature*] [**en.** *landscape garden*] **liorzh naturel** *g.* ● **jardin naturel** *gw.*

jardin potager [*horticulture ◊ ou potager - jardin ou parcelle de jardin où on cultive des légumes et autres plantes à usage culinaire*] [**en.** *vegetable garden, kitchen garden, vegetable plot, vegetable patch*] **liorzh kegin** *g. liorzhoù kegin* ● **jardin kegin** *gw. jardinoù kegin* ● **liorzh legumach** *g. liorzhoù legumach* ● **jardin legumach** *g. jardinoù legumach*

jardin public [*horticulture ◊ terrain paysagé et planté, comprenant parfois des pièces d'eau, dans lequel ont été tracés des allées et des chemins destinés à la promenade ou à l'agrément du public*] [**en.** *public park*] **liorzh kêr** *g.* ● **jardin kêr** *gw.*

jardin vivrier [*horticulture ◊ jardin qui permet d'obtenir des fruits et des légumes toute l'année*] [**en.** *food-producing garden*] **liorzh bevañs** *g. liorzhoù bevañs* ● **jardin bevañs** *g. jardinoù bevañs*

jardin zoologique [*zoologie ◊ ou zoo - parc où l'on garde en captivité des animaux sauvages ou exotiques, dans le but d'instruire et de récréer le public*] [**en.** *zoological garden, zoo*] **jardin zoologel** *g.*

jardinage 1 [*horticulture ◊ art de cultiver, d'entretenir un jardin ; travail fait dans un jardin surtout pour la culture des plantes potagères*] [**en.** *gardening*] **jardinerezh** *g. -ioù*, **jardinañ** *av.* ● **liorzherezh** *g. -ioù*, **liorzhañ** *av.*

2 [*foresterie ◊ coupe légère et fréquente, s'agissant d'une forêt*] [**en.** *gardening*] **jardinerezh** *g. -ioù*

jardiner 1 [*horticulture ◊ travailler dans un jardin, entretenir un jardin, généralement dans le cadre d'une occupation secondaire, d'un passe-temps*] [**en.** *do some gardening*] **jardinañ** *v.* ● **liorzhañ** *v.*

2 [*foresterie ◊ couper légèrement et fréquemment, s'agissant d'une forêt*] [**en.** *garden*] **jardinañ** *v.*

jardinerie [*horticulture ◊ établissement commercial de vente d'articles concernant le jardin et le jardinage*] [**en.** *garden centre*] **stal liorzherezh** *gw.* ● **stal jardinerezh** *gw.*

jardin-forêt [*horticulture ◊ mode d'agriculture combinant arboriculture et productions fruitières et légumières*] [**en.** *forest gardening*] **liorzh-forest** *g. liorzhoù-forest* ● **jardin-forest** *g. jardinoù-forest*

jardinier [*horticulture ◊ personne dont le métier est de cultiver et d'entretenir les jardins*] [**en.** *gardener*] **liorzher** *g. -ien* ● **jardiner** *g. -ien*

jardinière [*horticulture ◊ récipient dans lequel on fait pousser une ou plusieurs plantes*] [**en.** *plant pot*] **lestr-jardin** *g. listri-jardin*

jargon de l'Internet [*informatique ◊ ou argot de l'Internet*] [**en.** *Internet slang*] **siberkomz** *g. -où* ● **siberyezh** *gw. -où*

jarret [*médecine, anatomie ◊ partie postérieure du genou, située en arrière de l'articulation et correspondant, anatomiquement, au creux poplité*] [**en.** *back of the knee, hollow of the knee, ham*] **arzhell** *gw. -où, divarzhell*

jas [*marine, nautisme ◊ barre transversale d'une ancre*] [**en.** *anchor stock*] **joal** *g. -où*

jaser [*zoologie ◊ cri du geai, de la pie*] [**en.** *chatter*] **ragachat** *v.*

jasmin [*botanique ◊ grand arbuste ou une grimpante ligneuse, à feuillage caduc ou persistant et aux fleurs blanches, jaunes, plus rarement rouge rosé*] [**la.** *Jasminum*] [**en.** *jasmine*] **jasmin** *g. -où*

jasmonate [*biochimie ◊ phytohormone dont le rôle est de réguler la croissance et le développement des plantes*] [**en.** *jasmonate*] **jasmonat** *g. -où*

jasmonique [*biochimie ◊ relatif au sel de l'acide jasmonique*] [**en.** *jasmonic*] **jasmonek** *ag.* ○ *acide jasmonique* trenkenn jasmonek

jaspe [*minéralogie ◊ roche sédimentaire de couleurs vives mêlées, utilisée parfois en joaillerie*] [**en.** *jasper*] **yalp** *g. -où* ● **maen-yalp** *g. mein-yalp*

jauge 1 [*physique ◊ capacité que doit avoir un récipient déterminé, mesure*] [**en.** *capacity, measurement*] **jaoj** *g. -où*

2 [*physique ◊ mesure en théorie des champs*] [**en.** *gauge*] **jaoj** *g. -où* ○ *théorie de jauge* teorienn jaoj ○ *transformation de jauge* treuzfurmadur jaoj ○ *symétrie de jauge* simetriezh jaoj

3 [*outillage ◊ instrument de mesure, indicateur de mesure*] [**en.** *gauge (UK), gage (US), indicator*] **jaoj** *g. -où*

jauge de carburant [*automobile ◊ indicateur du niveau du carburant*] [**en.** *fuel level indicator, fuel indicator, fuel gage (US), fuel gauge*] **jaoj goraj** *g.*

jauger [*marine, nautisme ◊ mesurer le tonnage ; avoir un tonnage de*] [**en.** *measure*] **jaojañ** *v.* ○ *jauger 50 tonneaux* jaojañ 50 donell

jaunisse 1 [*médecine ◊ ictère - coloration jaune de la peau caractéristique des maladies du foie*] [**en.** *jaundice*] **jonis** *gw. -où*

2 [*agriculture ◊ maladie des céréales*] [**en.** *yellows*] **melenadur** *g. -ioù* ○ *la jaunisse nanisante de l'orge* melenadur disteraat an heiz

jéjunal [*médecine, anatomie ◊ qui appartient ou qui se rapporte au jéjunum*] [**en.** *jejunal*] **jejunal** *ag.* ○ *anse jéjunale* pleg jejunal

jéjunum [*médecine, anatomie ◊ partie de l'intestin grêle qui s'étend du duodénum à l'iléum, jouant un rôle essentiel dans la nutrition et possédant des fonctions sécrétoires*] [**la.** *jejunum*] [**en.** *jejunum*] **jejunom** *g. -où*

jet 1 [*physique ◊ gaz qui jaillit*] [**en.** *jet*] **jet** *g. -où* ● **strinkad** *g. -où*

2 [*physique ◊ lancer d'un projectile*] [**en.** *throwing, throw*] **taol** *g. -ioù* ○ *jets de pierres* taolioù mein ● **chet, jet** *g. -où*

3 [*physique ◊ liquide qui jaillit*] [**en.** *jet, spurt, squirt, gush*] **flistr** *g. -où* ● **strinkad** *g. -où* ● **flistrad** *g. -où*

4 [*physique ◊ projection d'un gaz, d'un liquide ; lancer d'un projectile*] [**en.** *beam, jet, blow*] **bann** *g. -où*

5 [*botanique ◊ nouvelle pousse d'une plante*] [**en.** *stump, shoot*] **taoladenn** *gw. -où*

jet d'air [*physique ◊ air qui jaillit*] [**en.** *air jet, gush of air, airstream*] **jet aer** *g.* ● **strinkad aer** *g.*

jet de flamme [*technique ◊ procédé de tranchage, de découpage, par l'emploi d'un chalumeau*] [**en.** *burst of flame*] **strinkad flammennoù** *g.*

jet de gaz [*physique ◊ gaz qui jaillit*] [**en.** *gaz jet, jet of gaz, gush of gaz*] **jet gaz** *g.* ○ *jet de gaz brûlés d'un turboréacteur* jet gazoù devet un turboreaktor ● **strinkad gaz** *g.*

jet de lumière [*physique ◊ éclair*] [**en.** *flash*] **luc'hedenn** *gw. -où, luc'hed*

jet de plasma [*physique ◊ projection de plasma*] [**en.** *plasma jet*] **jet plasma** *g.*

jet de sable [*métallurgie ◊ projection de sable*] [**en.** *sand-blast*] **taol-traezh** *g.*

jet de vapeur [*physique ◊ projection de vapeur*] [**en.** *steam jet*] **strinkad aezhenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

jet d'eau [*physique ◊ eau qui jaillit*] [**en.** *water jet, jet of water, gush of water*] **flistr dour** *g.* ● **strinkad dour** *g.* ● **flistrad dour** *g.*

jet d'encre [*informatique ◊ procédé d'impression qui projette, au moyen de petites buses, de fines gouttelettes d'encre qui forment des points sur le support à imprimer*] [**en.** *inkjet, ink jet*] **strink-ankr** *g.* ○ *imprimante à jet d'encre* moullerez strink-ankr

jet moléculaire [*physique ◊ projection de molécules*] [**en.** *molecular beam*] **bann molekulel** *g.* ○ *jet moléculaire de haute énergie* bann molekulel energiezh vras

jetable [*écologie, développement durable ◊ non destiné à être conservé : appareil photo, produit,…*] [**en.** *disposable*] **da daoler** *ep.* ○ *emballage jetable* pakaj da daoler

jetée [*marine, nautisme ◊ ouvrage portuaire s'avançant en mer pour protéger un plan d'eau ou pour limiter un chenal*] [**en.** *jetty, breaker*] **chaoser** *gw. -ioù*

jeter [*physique ◊ lancer (un projectile)*] [**en.** *throw, cast*] **taoler** *v.* ● **chetañ, jetañ** *v.*

jeter l'ancre [*marine, nautisme ◊ descendre l'ancre*] [**en.** *drop anchor*] **taoler an eor** *v.*

jeton [*sécurité informatique ◊ identifiant numérique unique (de session ...)*] [**en.** *token*] **jetouer** *g. -où* ● **token** *g. -où*

jeton d'authentification [*sécurité informatique ◊ ou jeton de sécurité - authentifiant, généralement de durée limitée, obtenu grâce à un logiciel d'application ou un dispositif de sécurité*] [**en.** *authentication token, security token*] **jetouer aotentikaat** *g.*

jeton d'authentification matériel [*sécurité informatique ◊ ou jeton de sécurité matériel - dispositif de sécurité transportable qui sert à produire des authentifiants généralement de durée limitée*] [**en.** *authentication token device, security token device*] **stramm jetouer aotentikaat** *g.*

jeton de sécurité [*sécurité informatique ◊ ou jeton d'authentification - authentifiant, généralement de durée limitée, obtenu grâce à un logiciel d'application ou un dispositif de sécurité*] [**en.** *security token, authentication token*] **jetouer surentez** *g.*

jeton de sécurité matériel [*sécurité informatique ◊ ou jeton d'authentification matériel - dispositif de sécurité transportable qui sert à produire des authentifiants généralement de durée limitée*] [**en.** *security token device, authentication token device*] **stramm jetouer surentez** *g.*

jeu 1 [*généralité ◊ ensemble, collection*] [**en.** *set*] **strobad** *g. -où* ● **rummad** *g. -où* ● **roll** *g. -où*

2 [*sport, loisirs ◊ activité divertissante, soumise ou non à des règles*] [**en.** *game*] **c'hoari** *g. -où*

3 [*génie mécanique ◊ défaut d'articulation d'un mécanisme*] [**en.** *clearance, play, slack, gap*] **trec'houllo** *g. -ioù* ○ *en génie mécanique, il ne faut pas confondre jeu et tolérance ; le jeu est dû à l'usure, la tolérance est la variation totale possible d'une dimension pour l'ajustage, c'est à dire la différence entre les limites maximale et minimale de cette dimension* en ijinerezh mekanikel, arabat drougveskañ trec'houllo (pe laoskijenn) gant tolerañs ; diwar uzadur e teu an trec'houllo, e-kichen an dolerañs eo variadur hollat posubl ur vent evit skarvañ, da lavaret eo ar c'hemm a zo etre harzoù uhelañ hag izelañ ar vent-mañ ● **laoskijenn** *gw. -où*

jeu à pile ou face [*sport, loisirs*] [**en.** *heads or tails game*] **c'hoari pil pe groaz** *g.*

jeu de caractères [*informatique ◊ ensemble de caractères alphabétiques, numériques et autres, ayant certaines relations en commun, acceptés et reconnus par un matériel ou un logiciel*] [**en.** *character set*] **strobad arouezioù** *g.*

jeu de caractères alphanumériques [*informatique ◊ jeu de caractères composé de lettres et de chiffres, qui peut également comprendre des caractères spéciaux, des caractères de commande et le caractère espace*] [**en.** *alphanumeric character set*] **strobad arouezioù alfaniverek** *g.*

jeu de caractères ASCII [*informatique ◊ jeu de caractères alphabétiques, numériques ou spéciaux représentés par un nombre binaire sur 7 bits*] [**en.** *ASCII character set*] **strobad arouezioù ASCII** *g.*

jeu de caractères numériques [*informatique ◊ jeu de caractères composé de chiffres, qui peut également comprendre des caractères spéciaux, des caractères de commande et le caractère espace, mais aucune lettre*] [**en.** *numeric character set*] **strobad arouezioù niverek** *g.*

jeu de dés [*sport, loisirs*] [**en.** *dice game*] **c'hoari diñsoù** *g.*

jeu de données [*informatique, traitement des données ◊ groupe de données cohérent et structuré, portant sur un sujet déterminé, accessible pour la consultation ou le téléchargement en un ou plusieurs fichiers*] [**en.** *data set*] **teskad data** *g.*

jeu de hasard [*sport, loisirs*] [**en.** *game of chance*] **c'hoari chañs** *g. c'hoarioù chañs*

jeu de miroirs [*physique, optique ◊ ensemble de miroirs*] [**en.** *system of mirrors*] **strobad melezourioù** *g.*

jeu de rôle [*sport, loisirs ◊ jeu de société collaboratif dans lequel chaque joueur incarne un personnage*] [**en.** *role play*] **c'hoari rolloù** *g.*

jeu de rôle en ligne multi-utilisateurs [*sport, loisirs ◊ ou jeu de rôle multi-utilisateurs - jeu en ligne multijoueur dans lequel le joueur interagit avec les autres joueurs et son environnement virtuel par le biais de son avatar*] [**en.** *multiplayer online role-playing game*] **c'hoari rolloù war-linenn lies c'hoarier** *g.*

jeu de rôle multi-utilisateurs [*sport, loisirs ◊ ou jeu de rôle en ligne multi-utilisateurs - jeu en ligne multijoueur dans lequel le joueur interagit avec les autres joueurs et son environnement virtuel par le biais de son avatar*] [**en.** *multiplayer role-playing game*] **c'hoari rolloù lies c'hoarier** *g.*

jeu de simulation [*sport, loisirs ◊ jeu vidéo qui simule la réalité*] [**en.** *simulation game*] **c'hoari dreveziñ** *g.*

jeu de stratégie [*sport, loisirs ◊ jeu de société ou vidéo dont le but est de réaliser un objectif connu et dont l'accent est mis sur la planification des actions pour parvenir à cet objectif*] [**en.** *strategy game*] **c'hoari strategiezh** *g.*

jeu de stratégie en temps réel [*sport, loisirs ◊ jeu de stratégie dans lequel les joueurs jouent en même temps, directement, en enchaînant les actions, sans avoir à attendre leur tour*] [**en.** *real-time strategy game*] **c'hoari strategiezh war amzer real** *g.*

jeu d'instructions [*informatique ◊ ensemble des instructions d'un calculateur ou d'un langage de programmation ou des langages de programmation d'un système de programmation*] [**en.** *set of instructions, set of statements*] **roll stadamantoù** *gw.* ● **strobad stadamantoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

jeu en ligne multi-utilisateurs [*sport, loisirs ◊ jeu en ligne multijoueur dans lequel le joueur interagit avec les autres joueurs et son environnement virtuel par le biais de son avatar*] [**en.** *multiplayer online playing game*] **c'hoari war-linenn lies c'hoarier** *g.*

jeu vidéo [*sport, loisirs ◊ œuvre audiovisuelle interactive et ludique*] [**en.** *video game*] **c'hoari video** *g.*

jeune 1 [*biologie ◊ nouveau, récent : cellules ...*] [**en.** *young, new, early*] **nevez** *ag.* ○ *jeune cellule* kellig nevez

2 [*médecine ◊ qui est peu avancé en âge*] [**en.** *young, new, early*] **yaouank** *ag.* ○ *personne jeune* den yaouank

jeûne [*alimentation, nutrition ◊ privation partielle ou totale de nourriture*] [**en.** *fast*] **yun** *g. -où*

jeune pousse [*botanique ◊ plantule au stade de croissance où elle a produit au moins deux cotylédons*] [**en.** *sprout*] **lañsadenn** *gw. -où*

jeunesse [*médecine ◊ période de la vie entre l'enfance et l'âge mûr chez l'homme*] [**en.** *youth*] **yaouankiz** *gw. -où*

jeux olympiques [*sport, loisirs ◊ compétitions sportives internationales se déroulant tous les quatre ans*] [**en.** *Olympic Games, Olympics*] **c'hoarioù olimpek** *g.*

jeux paralympiques [*sport, loisirs ◊ compétitions sportives internationales pour les personnes handicapées se déroulant tous les quatre ans*] [**en.** *Paralympic Games, Paralympics*] **c'hoarioù paralimpek** *g.*

jogging [*sport, loisirs ◊ activité de course à pied qui consiste à courir à petites foulées sur terrains variés, à un rythme adapté à sa capacité*] [**en.** *jogging*] **jogging** *g. -où*

joindre 1 [*sciences, technique ◊ mettre avec, ajouter*] [**en.** *add, append, include, attach, enclose*] **juntañ, joentrañ** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ mettre ensemble, réunir*] [**en.** *join, join together, put together, connect*] **juntañ, joentrañ** *v.*

joindre un fichier [*informatique ◊ ou inclure un fichier, attacher un fichier : dans un courriel*] [**en.** *attach a file*] **stagañ ur fichenn** *v.*

joint [*informatique ◊ attaché, inclus, s'agissant d'un fichier que l'on annexe à un courriel et qui est récupérable par le destinataire*] [**en.** *attached*] **stag** *ag.* ○ *fichier joint* fichenn stag

joint [*génie mécanique ◊ pièce de raccordement*] [**en.** *joint*] **junt, joentr** *g. -où*

joint de culasse [*génie mécanique ◊ joint placé entre la culasse et le bloc-cylindres, et assurant l'étanchéité de la chambre de combustion et des chambres d'eau de refroidissement, entre elles et vers l'extérieur*] [**en.** *cylinder head gasket, cylinder head washer*] **junt kulas, joentr kulas** *g.*

joint de dilatation [*génie mécanique ◊ joint prévu entre les différentes parties d'un ouvrage pour permettre les mouvements différentiels horizontaux et verticaux*] [**en.** *expansion joint*] **junt emledañ, joentr emledañ** *g.*

joint de grains [*physique, cristallographie ◊ interface, dans un solide cristallin, entre deux cristaux de même structure cristallographique et de même composition, mais d'orientation différente*] [**en.** *grain boundary*] **junt greun** *g.*

joint d'étanchéité [*génie mécanique ◊ dispositif d'étanchéité constitué d'une pièce maintenue par compression entre deux organes mécaniques ou tuyaux raccordés*] [**en.** *gasket, sealing ring, washer*] **junt peurstankter, joentr peurstankter** *g.*

joint torique [*génie mécanique ◊ joint en forme d'anneau (tore)*] [**en.** *O-ring, round section joint ring*] **junt torek** *g.*

jointif [*sciences, technique ◊ qui est joint, dont les surfaces sont en contact parfait*] [**en.** *joined, butt-jointed*] **juntek, joentrek** *ag.* ○ *spires jointives d'un ressort* rodelloù juntek ur winterell

jointoiement [*industrie de la construction ◊ action de remplir les joints avec du mortier, du ciment, du plâtre*] [**en.** *pointing, grouting, jointing*] **chek** *g.*

jointoyer [*industrie de la construction ◊ remplir les joints avec du mortier, du ciment, du plâtre*] [**en.** *point, point up, grout, joint*] **chekañ** *v.*

jointure 1 [*sciences, technique ◊ endroit où deux objets se joignent*] [**en.** *joint*] **juntadur, joentradur** *g. -ioù* ● **junt, joentr** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ jonction de deux parties du squelette*] [**en.** *joint*] **kenvell** *g. -où*

3 [*médecine, anatomie ◊ jonction fixe, articulation mobile : des doigts ...*] [**en.** *joint, articulation*] **junt, joentr** *g. -où*

jointure du crâne [*médecine, anatomie ◊ un des moyens d'union des éléments constituant le crâne*] [**la.** *junctura cranii*] [**en.** *joint of skull, skull joint*] **junt klopenn, junt ar c'hlopenn, joentr klopenn, joentr ar c'hlopenn** *g.*

jointure externe [*informatique ◊ opération sur des tables de bases de données*] [**en.** *outer join*] **junt diavaez** *g.*

jointure interne [*informatique ◊ opération sur des tables de bases de données*] [**en.** *inner join*] **junt diabarzh** *g.*

jointure réflexive [*informatique ◊ ou auto-jointure - opération sur des tables de bases de données*] [**en.** *reflexive join, self-join*] **junt refleksivel** *g.* ● **emjunt** *g. -où*

jointure synoviale [*médecine, anatomie ◊ ou diarthrose, articulation synoviale - articulation mobile par opposition aux synarthroses et aux amphiarthroses*] [**la.** *junctura synovialis, articulatio, diarthrosis*] [**en.** *synovial joint, diarthrosis*] **junt sinoviel, joentr sinoviel** *g.*

joker [*informatique ◊ caractère de remplacement*] [**en.** *wild card*] **joker** *g. -ioù*

jonc [*botanique ◊ nom qui désigne les espèces appartenant au genre Juncus*] [**en.** *rush*] **broen** *st. -enn*

jonction 1 [*sciences, technique ◊ action de joindre*] [**en.** *joining, junction*] **juntañ, joentrañ** *av.*

2 [*physique, électronique ◊ zone d'un semi-conducteur où les modes de conduction s'inversent*] [**en.** *junction*] **juntadur** *g. -ioù* ○ *une jonction est la frontière entre deux matériaux de propriétés électriques différentes ou entre deux zones inversement dopées d'un même semi-conducteur* ur juntadur a zo ar vevenn etre daou dafar difer o ferzhioù elektrek, pe ivez ar vevenn etre daou dachad dopet amgin ur semi-konduer

3 [*route ◊ endroit de convergence : routes ...*] [**en.** *junction*] **kej** *g. -où* ○ *jonction de deux routes* kej daou hent

jonction base-collecteur [*physique, électronique ◊ jonction polarisée en inverse pour que le transistor fonctionne dans l'état actif.*] [**en.** *collector-base junction*] **juntadur baz-kollektor** *g.*

jonction émetteur-base [*physique, électronique ◊ jonction polarisée en direct pour que le transistor fonctionne dans l'état actif.*] [**en.** *emitter-base junction*] **juntadur embanner-baz** *g.*

jonction neuromusculaire [*médecine, anatomie ◊ synapse neuromusculaire*] [**en.** *neuromuscular junction*] **juntadur neurokigenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

jonction PN [*physique, électronique ◊ ou jonction p-n - surface de séparation formée par la superposition de deux semi-conducteurs, l'un dopé positif et l'autre dopé négatif*] [**en.** *PN junction, p-n junction*] **juntadur PN** *g.*

jonction p-n [*physique, électronique ◊ ou jonction PN - surface de séparation formée par la superposition de deux semi-conducteurs, l'un dopé positif et l'autre dopé négatif*] [**en.** *p-n junction, PN junction*] **juntadur p-n** *g.*

jonction triple 1 [*physique, cristallographie ◊ ligne commune à trois cristaux contigus dans un polycristal*] [**en.** *triple junction*] **juntadur tripl** *g.*
2 [*géologie ◊ point d'intersection de trois plaques lithosphériques*] [**en.** *triple junction*] **juntadur tripl** *g.*

joubarbe des montagnes [*botanique ◊ plante grasse de montagne, herbacée vivace de la famille des Crassulacées*] [**en.** *Sempervivum montanum*] **heglev-menez** *g.* ● **hoei-menez** *g.*

joue [*médecine, anatomie ◊ partie latérale du visage de l'homme et de quelques animaux*] [**en.** *cheek*] **boc'h** *gw. -où, divoc'h* ● **jod** *gw. -où, divjod*

joueur robot [*informatique ◊ robot logiciel qui agit dans un jeu à la manière d'un vrai joueur ou qui, dans certaines circonstances, le remplace*] [**en.** *video game bot, game bot*] **robot c'hoarier** *g.*

joule [*physique ◊ unité d'énergie - symbole: J*] [**en.** *joule*] **joul** *g.*

jour 1 [*astronomie ◊ période de 24 heures définie par la rotation de la terre*] [**en.** *day*] **deiz** *g. -ioù*
2 [*matériaux ◊ fente dans un matériau*] [**en.** *gap, chink*] **aeradenn** *gw. -où*

jour sidéral [*astronomie ◊ ou jour stellaire - intervalle de temps entre deux passages consécutifs d'une étoile au même méridien*] [**en.** *sidereal day*] **deiz siderel** *g.*

jour solaire [*astronomie ◊ intervalle de temps compris entre deux passages consécutifs du centre du Soleil au même méridien*] [**en.** *solar day*] **deiz heol** *g.*

jour stellaire [*astronomie ◊ ou jour sidéral - intervalle de temps entre deux passages consécutifs d'une étoile au même méridien*] [**en.** *sidereal day*] **deiz siderel** *g.*

journal 1 [*informatique ◊ fichier texte dans lequel est enregistrée par un serveur chacune des requêtes qui lui ont été adressées*] [**en.** *log*] **kaier** *g. -où*
2 [*agriculture ◊ unité de surface corresppondant à environ un demi-hectare*] [**en.** *half hectare*] **devezh-arat** *g.*

journalisation [*informatique ◊ enregistrement chronologique, dans un fichier ou une base de données, des opérations effectuées dans un système informatique, un programme ou un fichier*] [**en.** *logging, security logging, journaling*] **kaieradur** *g. -ioù*, **kaierañ** *av.*

journaliser [*informatique ◊ inscrire dans un journal le déroulement des opérations informatiques ou des traitements effectués dans un système*] [**en.** *log, journalize, record*] **kaierañ** *v.*

journée [*astronomie ◊ espace de temps compris entre le lever et le coucher du soleil*] [**en.** *day*] **devezh** *gw. -ioù*

journée ensoleillée [*science de l'atmosphère*] [**en.** *sunny day*] **devezh heol** *gw.*

journée maussade [*science de l'atmosphère ◊ journée avec un temps pas très agréable, peu ensoleillé*] [**en.** *gloomy day*] **devezh moret** *gw.*

journée neigeuse [*science de l'atmosphère*] [**en.** *snowy day*] **devezh erc'h** *gw.*

journée pluvieuse [*science de l'atmosphère*] [**en.** *rainy day*] **devezh glav** *gw.*

journée venteuse [*science de l'atmosphère*] [**en.** *windy day*] **devezh avel** *gw.*

jovien [*astronomie ◊ relatif ou ressemblant à la planète Jupiter*] [**en.** *jovian*] **jovian** *ag.* ○ *Jupiter, Saturne, Uranus et Neptune sont des planètes joviennes* planedennoù jovian eo Jupiter, Saturn, Uranus ha Neptun

JPEG [*photographie ◊ format d'image, acronyme de : joint photographic experts group*] [**en.** *JPEG*] **JPEG** *ak.* ○ *JPEG est une méthode de compression avec perte de données* un doare genwask gant koll data eo JPEG

juglone [*chimie ◊ autre nom de l'hydroxynaphtoquinone : autre nom du juglone : C10H6O3*] [**en.** *juglone*] **juglon** *g.*

julienne [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *ling*] **morleanez** *gw. -ed*

Juliet [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Juliet*] **Juliet**

jumeau [*biologie ◊ s'agissant d'un enfant, né d'un même accouchement qu'un autre enfant*] [**en.** *twin*] **gevell** *ag.* ○ *frères jumeaux* breudeur gevell ○ *soeurs jumelles* c'hoarezed gevell

jumeau [*biologie ◊ enfant né d'un même accouchement qu'un autre enfant*] [**en.** *twin*] **gevell** *g. -ed* ○ *vrais jumeaux* gevelled gwirion / gevelled monozigot

jumeaux bivitellins [*biologie ◊ ou jumeaux dizygotes - jumeaux issus de deux ovules distincts, fécondés simultanément par deux spermatozoïdes différents, et ayant des placentas séparés*] [**en.** *dizygotic twins, heterologous twins, diovular twins*] **gevelled daouzigot** *g.*

jumeaux dizygotes [*biologie ◊ ou jumeaux bivitellins - jumeaux issus de deux ovules distincts, fécondés simultanément par deux spermatozoïdes différents, et ayant des placentas séparés*] [**en.** *dizygotic twins, heterologous twins, diovular twins*] **gevelled daouzigot** *g.*

jumeaux monozygotes [*biologie ◊ jumeaux issus de la fécondation d'un seul ovule par un seul spermatozoïde, suivie d'une division du zygote en deux moitiés*] [**en.** *monozygotic twins, one-egg twins, true twins, monovular twins*] **gevelled monozigot** *g.*

jumelles [*physique, optique ◊ instrument optique d'observation*] [**en.** *binoculars*] **divlunedenn** *gw. -où*

jumelles prismatiques [*physique, optique ◊ jumelles munies de prismes optiques*] [**en.** *prismatic binoculars*] **divlunedenn brismatek** *gw.*

jument [*zoologie ◊ femele du cheval*] [**en.** *mare*] **kazeg** *gw. -ed, -enned*

jument pleine [*zoologie ◊ jument qui porte un embryon ou un fœtus*] [**en.** *gravid mare*] **kazeg keneb** *gw.*

Jupiter [*astronomie ◊ planète du système solaire*] [**en.** *Jupiter*] **Jupiter** ● **Yaou**

Jura [*géographie ◊ massif montagneux*] [**en.** *Jura*] **Jura** *g.*

jurassien [*géologie ◊ relatif au Jura*] [**en.** *Jura*] **jurasian** *ag.* ○ *relief jurassien* torosennadur jurasian

jurassique [*géologie ◊ relatif au jurassique*] [**en.** *jurassic*] **jurasek** *ag.*

Jurassique [*géologie ◊ deuxième période de l'ère secondaire*] [**en.** *Jurassic*] **Juraseg** *g.*

Jurassique inférieur [*géologie ◊ subdivision début du Jurassique*] [**en.** *lower Jurassic*] **Juraseg izelañ** *g.*

Jurassique moyen [*géologie ◊ subdivision intermédiaire du Jurassique*] [**en.** *middle Jurassic*] **Juraseg krenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Jurassique supérieur [*géologie ◊ subdivision fin du Jurassique*] [**en.** *upper Jurassic*] **Juraseg uhelañ** *g.*

jus [*alimentation, nutrition ◊ liquide contenu dans une substance végétale et extrait par pression, décoction ...*] [**en.** *juice*] **chug** *g. -où* ○ *un jus de fruits* ur chug frouezh ○ *un jus de légumes* ur chug legumaj

juste [*métrologie ◊ exact*] [**en.** *accurate*] **rik** *ag.* ○ *appareil de mesure juste* benveg muzuliañ rik

justesse [*métrologie ◊ ou exactitude*] [**en.** *accuracy*] **rikter** *g. -ioù* ○ *la justesse d'un instrument de mesure* rikter ur benveg muzuliañ

justification 1 [*logique ◊ fait de montrer le bien-fondé, de prouver*] [**en.** *justification*] **justifiadur** *g. -ioù*, **justifiañ** *av.*
2 [*informatique ◊ alignement d'un texte*] [**en.** *alignment, aligning*] **steudañ** *av.*

justifier 1 [*logique ◊ montrer le bien-fondé, prouver*] [**en.** *justify*] **justifiañ** *v.* ○ *justifier une réponse* justifiañ ur respont
2 [*informatique ◊ aligner : un texte*] [**en.** *align*] **steudañ** *v.*

justifier à droite [*informatique*] [**en.** *right-align*] **steudañ a-zehoù** *v.* ○ *justifier un texte à droite* steudañ un destenn a-zehoù

justifier à gauche [*informatique*] [**en.** *left-align*] **steudañ a-gleiz** *v.* ○ *justifier un texte à gauche* steudañ un destenn a-gleiz

juteux [*botanique ◊ qui a beaucoup de jus (fruit)*] [**en.** *juicy*] **chugonus** *ag.* ○ *cette pomme est très juteuse* chugonus-tre eo an aval-mañ

juvénile 1 [*biologie ◊ propre à la jeunesse*] [**en.** *juvenile, youthful*] **yaouankik** *ag.* ○ *esprit juvénile* spered yaouankik ● **yaouank-flamm** *ag.*
2 [*médecine, psychologie ◊ relatif à l'adolescence*] [**en.** *teenage, adolescent*] **ar grennarded** *ep.* ○ *acné juvénile* akne ar grennarded / akne ar re yaouank ● **ar re yaouank** *ep.* ○ *acné juvénile* akne ar grennarded / akne ar re yaouank ● **a oad krenn** *ag.*

juvénilité [*biologie ◊ caractère de ce qui est juvénile, propre à la jeunesse*] [**en.** *juvenility*] **yaouankted** *gw.* ● **yaouankiz-flamm** *gw.*

juxtaposer [*généralité ◊ mettre côte à côte*] [**en.** *juxtapose, place next to each other, place side by side*] **jukstapoziñ** *v.* ● **lakaat sko** *v.*

■ se juxtaposer [*généralité ◊ être placé à côté (d'une ou de plusieurs choses)*] [**en.** *be juxtaposed, be placed next to each other, be placed side by side*] **bezañ jukstapozet** *v.* ● **bezañ sko** *v.*

juxtaposition [*généralité ◊ fait de mettre côte à côte*] [**en.** *juxtaposition*] **jukstapozadur** *g. -ioù*, **jukstapoziñ** *av.* ● **lakaat sko** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

K

kaki [*botanique ◊ fruit du plaqueminier du Japon, de la famille des Ébénacées*] [**la.** *Diospyros kaki*] [**en.** *khaki*] **kaki** *st. -enn*

kale [*botanique ◊ ou chou frisé - variété cultivée de chou non pommé*] [**la.** *Brassica oleracea var. sabellica*] [**en.** *kale*] **kaol frizet** *st. kaolenn frizet*

kaléidoscope [*sciences, technique ◊ appareil ; succession rapide et changeante d'impressions, de sensations, d'activités*] [**en.** *kaleidoscope*] **kaleidoskop** *g. -où*

kaléidoscopique [*sciences, technique ◊ qui se rapporte au kaléidoscope ; qui évoque le kaléidoscope*] [**en.** *kaleidoscopic*] **kaleidoskopek** *ag.* ○ *lampe kaléidoscopique* lamp kaleidoskopek

kaliémie [*médecine ◊ taux de potassium dans le plasma sanguin (de kalium nom latin du potassium)*] [**en.** *kaliemia*] **kaliemia** *g. -où*, **kaliemiezh** *gw.*

kaliurie [*médecine ◊ taux de potassium dans l'urine (de kalium nom latin du potassium)*] [**en.** *kaliuria*] **kaliuria** *g. -où*, **kaliuriezh** *gw.*

kamoyapithèque [*paléontologie ◊ genre éteint de primates*] [**en.** *kamoyapithecus*] **kamoiapitek** *g. -ed*

kangourou [*zoologie ◊ grand mammifère australien herbivore à pattes postérieures très développées et pattes antérieures très courtes*] [**la.** *macropus major*] [**en.** *kangoroo*] **kangourou** *g. -ed*

kaolin [*minéralogie ◊ argile réfractaire et friable, généralement de couleur blanche, utilisée en particulier dans la fabrication de la porcelaine*] [**en.** *kaolin, china clay*] **kaolin** *g.* ● **pri-gwenn** *g.*

kaolinite [*minéralogie ◊ silicate naturel d'aluminium*] [**en.** *kaolinite*] **kaolinit** *g. -où* ● **maen pri-gwenn** *g.*

kaon [*physique ◊ particule élémentaire de la famille des mésons caractérisée par un nombre quantique appelé étrangeté*] [**en.** *kaon*] **kaon** *g. -où*

karst [*géologie ◊ relief calcaire au sol très perméable, avec circulation souterraine des eaux*] [**en.** *karst*] **karst** *g.*

karstique [*géologie ◊ qui a rapport avec la topographie superficielle ou souterraine des pays calcaires*] [**en.** *karstic*] **karstek** *ag.* ○ *massif karstique* tolzennad garstek ○ *dépression karstique* izelenn garstek

kasimovien [*géologie ◊ qui concerne le Kasimovien*] [**en.** *Kasimovian*] **kasimovian** *ag.*

Kasimovien [*géologie ◊ étage du Carbonifère durant le Paléozoïque*] [**en.** *Kasimovian*] **Kasimovian** *g.*

kelvin [*physique ◊ ou degré Kelvin - unité de température thermodynamique du système international d'unités ; symbole : K*] [**en.** *kelvin, degree Kelvin*] **kelvin** *g.*

kenyapithèque [*paléontologie ◊ primate hominoïde fossile ayant vécu il y a 14 millions d'années environ au Kenya*] [**en.** *kenyapithecus*] **keniapitek** *g. -ed*

kératine [*biologie ◊ scléroprotéine de la laine, des poils, des cheveux et des ongles, présente dans presque toutes les cellules épithéliales*] [**en.** *keratin*] **keratin** *g. -où*

kératineux [*biologie ◊ ou corné - constitué de kératine*] [**en.** *keratinous*] **keratinek** *ag.* ○ *substance kératineuse* danvezenn geratinek

kératinocyte [*médecine ◊ cellule de l'épiderme naissant à la couche basale et progressant vers la couche cornée à mesure qu'elle mature*] [**en.** *keratinocyte*] **keratinosit** *g. -où*

kérogène [*géologie ◊ roche constituée de schistes bitumineux*] [**en.** *kerogen*] **kerogen** *g.*

kérosène [*chimie ◊ carburant d'avion*] [**en.** *kerosene*] **kerozen** *g.*

ket [*physique quantique ◊ ou vecteur-ket*] [**en.** *ket, ket vector*] **ket** *g. -où*

kétoprofène [*pharmacologie ◊ dérivé de l'acide phénylpropionique doté de propriétés analgésiques et anti-inflammatoires, administré par voie orale et parentérale*] [**en.** *ketoprofen*] **ketoprofen** *g. -où*

kevlar [*matériaux ◊ fibre composite légère et très solide*] [**en.** *kevlar*] **kevlar** *g. -où*

kilo [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole k) qui multiplie par 10e3 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *kilo*] **kilo**

kiloampère [*physique, électricité ◊ unité d'intensité électrique - symbole: kA*] [**en.** *kiloampere*] **kiloamper** *g. -où*

kilobar [*physique ◊ unité de pression - symbole: kbar*] [**en.** *kilobar*] **kilobar** *g. -ioù*

kilocalorie [*physique, thermodynamique ◊ unité d'énergie - symbole: kCal*] [**en.** *kilocalory*] **kilokalori** *g. -où*

kilodalton [*biochimie ◊ unité (de symbole kDa) employée en biochimie pour mesurer la masse des molécules des cellules, égale à 1000 daltons*] [**en.** *kilodalton*] **kilodalton** *g. -où* ○ *la plupart des molécules cellulaires ont une masse comprise entre 20 et 100 kDa* ur mas etre 20 ha 100 kDa o deus al lodenn vrasañ eus ar molekulennoù kelligel

kiloélectronvolt [*physique ◊ unité d'énergie en physique atomique et nucléaire - symbole : KeV*] [**en.** *kiloelectronvolt*] **kiloelektronvolt** *g.*

kilogramme [*physique ◊ unité de masse - symbole: kg*] [**en.** *kilogram*] **kilogram** *g. -où*

kilohertz [*physique ◊ unité de fréquence - symbole: kHz*] [**en.** *kilohertz*] **kilohertz** *g. -où*

kilojoule [*physique ◊ unité d'énergie - symbole: kJ*] [**en.** *kilojoule*] **kilojoul** *g. -ioù*

kilomètre [*mathématiques ◊ unité de longueur égale à 1000 mètres - symbole: km*] [**en.** *kilometer*] **kilometr** *g. -où*

kilomètre départ arrêté [*automobile ◊ indice de performance mécanique : effectuer un parcours en ligne droite d'une longueur de un kilomètre le plus rapidement possible*] [**en.** *kilometer from a standing start*] **kilometr hep tizh deroù** *g.*

kilométrique [*mathématiques ◊ relatif au kilomètre*] [**en.** *kilometric*] **kilometrek** *ag.* ○ *onde kilométrique* gwagenn gilometrek

kilo-octet, Ko [*informatique ◊ unité de mesure de quantité de données - symbole: Ko*] [**en.** *kilobyte, Kb*] **kiloeizhad, Ke** *g. -où* ○ *un kilooctet contient 1024 octets* ur c'hiloeizhad a zo ennañ 1024 eizhad

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

kilo-ohm [*physique, électricité ◊ unité de résistance et d'impédance - symbole: kΩ*] [**en.** *kilo-ohm*] **kilo-ohm** *g. -où*

kilopascal [*physique ◊ unité de pression - symbole: kPa*] [**en.** *kilopascal*] **kilopaskal** *g. -ioù*

kilotonne [*physique ◊ unité de masse : mille tonnes - symbole KT*] [**en.** *kiloton*] **kilotonenn** *gw. -où*

kilovolt [*physique, électricité ◊ unité de potentiel électrique - symbole: kV*] [**en.** *kilovolt*] **kilovolt** *g. -où*

kilowatt [*physique ◊ unité de puissance - symbole: kW*] [**en.** *kilowatt*] **kilowatt** *g. -où*

kilowattheure [*physique, électricité ◊ unité d'énergie électrique - symbole: kWh*] [**en.** *kilowatt hour*] **kilowatteur** *g. -ioù*

kinésithérapeute [*médecine ◊ spécialiste qui exerce la kinésithérapie*] [**en.** *kinesitherapist*] **kineziterapour** *g. -ien* ● **kineziterapeut** *g. -ed*

kinésithérapie [*médecine ◊ thérapeutique de certaines affections de l'appareil de soutien (os, ligaments, articulations) et de l'appareil locomoteur par des mouvements actifs (gymnastique médicale) ou passifs (massages ...)*] [**en.** *kinesitherapy*] **kineziterapiezh** *gw. -où*

kinésithérapique [*médecine ◊ relatif à la kinésithérapie*] [**en.** *kinesitherapeutic*] **kineziterapeutek** *ag.* ○ *soins kinésithérapiques.* intentoù kineziterapeutek

kinesthésie [*médecine, psychologie ◊ ou proprioception - perception interne du mouvement et de la position des différentes parties du corps dans l'espace*] [**en.** *kinesthesia*] **kinesteziezh** *gw. -où*

kinesthésique [*médecine, psychologie ◊ qui se rapporte au sens ou aux sensations du mouvement ou de la posture corporelle*] [**en.** *kinesthetic, kinaesthetic*] **kinestezek** *ag.* ○ *sensibilité kinesthésique* santidigezh kinestezek

kiosque à journaux [*commerce ◊ petit bâtiment établi dans un lieu public et où l'on vend des journaux et des revues*] [**en.** *newspaper kiosk, newspaper stand, news-stand*] **kledour kazetennoù** *g.*

kiwi 1 [*zoologie ◊ ou aptéryx - oiseau de Nouvelle-Zélande aux ailes très réduites, sans queue, au plumage brunâtre et au long bec*] [**en.** *kiwi, apteryx*] **kiwi** *g. -ed*

2 [*botanique ◊ fruit ovoïde à saveur douce et acidulée dont la peau brune et duveteuse renferme une chair ferme, verte et juteuse*] [**en.** *kiwifruit, kiwi*] **kiwienn** *gw.* kiwi ○ *plant de kiwi* plantenn giwi

■ plant de kiwi [*botanique ◊ ou actinidia - arbuste grimpant cultivé pour son fruit, le kiwi, très riche en vitamines*] [**la.** *Actinidia chinensis*] [**en.** *actinidia*] **aktinidia** *g. -où* ● **plantenn giwi** *g. plantennoù kiwi*

klystron [*physique ◊ tube hyperfréquence à modulation de vitesse*] [**en.** *klystron*] **klistron** *g. -où*

knukle walking [*zoologie ◊ marche sur les articulations des doigts (grands singes)*] [**en.** *knuckle walking*] **knukle walking** *g.* ● **kerzhed war juntoù ar bizied** *g.* ● **kerzhed war velloù ar bizied** *g.*

koala [*zoologie ◊ espèce de marsupial arboricole herbivore endémique d'Australie et le seul représentant encore vivant de la famille des Phascolarctidés*] [**la.** *Phascolarctos cinereus*] [**en.** *koala*] **koala** *g. -ed*

kombu breton [*botanique ◊ ou laminaire digitée - algue brune*] [**la.** *Laminaria digitata, Laminaria flexicaulis* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Laminariales* **; famille** *Laminariaceae*] [**en.** *red-ware, sea-girdles, sea-wand, sea-ware, seaweed, seastaff, oarweed*] **gwrac'hle** *g. -où* ● **tali moan** *st. talienn voan*

kombu royal [*botanique ◊ ou laminaire saccharine - algue brune*] [**la.** *Saccharina latissima, Laminaria saccharina* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Laminariales* **; famille** *Laminariaceae*] [**en.** *sea belt, poor man's weather glass, sweet wrack, sugar wrack, sugar tang, oarweed, tangle, ke*] **tali friz** *st. talienn friz* ● **baist** *st. -enn* ● **rubanoù** *g.* ● **kornailh** *st. -enn*

kostienkien [*paléoanthropologie ◊ qui concerne le Kostienkien*] [**en.** *kostienkian*] **kostienkian** *ag.*

Kostienkien [*paléoanthropologie ◊ culture développée entre 23 000 ans et 22 000 ans avant le présent dans la région du Don en Russie*] [**en.** *Kostienkian*] **Kostienkian** *g.*

kourtchatovium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ku*] [**en.** *kurchatovium*] **kourtchatoviom** *g.*

krypton [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Kr*] [**en.** *krypton*] **kripton** *g.*

kungurien [*géologie ◊ qui concerne le Kungurien*] [**en.** *kungurian*] **kungurian** *ag.*

Kungurien [*géologie ◊ étage du Permien*] [**en.** *Kungurian*] **Kungurian** *g.*

kyste [*médecine ◊ cavité pathologique sans communication extérieure, à contenu liquide, mou ou rarement solide, et dont la paroi est sans rapport vasculaire avec le contenu*] [**en.** *cyst*] **kist** *g. -où*

kyste anévrismal des os [*médecine ◊ lésion bénigne de l'os formée de tissu fibreux creusé d'espaces remplis de sang*] [**en.** *aneurysmal bone cyst*] **kist askorn anevrismel** *g.*

kyste osseux anévrismal [*médecine ◊ lésion bénigne de l'os formée de tissu fibreux creusé d'espaces remplis de sang*] [**en.** *aneurysmal bone cyst*] **kist askorn anevrismel** *g.*

kyste synovial [*médecine ◊ kyste mucoïde qui se forme aux dépens d'une synoviale articulaire, d'une bourse séreuse, d'une gaine tendineuse ou d'un tissu conjonctif péri-articulaire*] [**en.** *synovial cyst*] **kist sinoviel** *g.*

kystique [*médecine ◊ relatif au kyste*] [**en.** *cystic*] **kistek** *ag.* ○ *formation kystique* furmadur kistek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

L

label [*économie ◊ marque spéciale garantissant l'origine et un niveau de qualité*] [**en.** *label*] **labell** *g. -où*

label de volume [*informatique ◊ identifiant attribué à chaque unité logique d'un disque dur*] [**en.** *volume label, volume name*] **labell volum** *g.* ● **anv volum** *g.*

label écologique [*écologie, développement durable ◊ marque distinctive apposée sur un produit, attestant qu'il est conforme à certains critères de réduction des atteintes à l'environnement*] [**en.** *ecolabel*] **ekolabell** *g. -où*

labelle [*botanique ◊ pétale caractéristique des orchidacées, orienté vers le bas*] [**en.** *labellum*] **labellenn** *gw. -où* ○ *labelle de l'orchidée* labellenn an orkideenn

labial [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte aux lèvres (bouche, appareil génital féminin)*] [**en.** *labial*] **gweuz** *ep.* ○ *fossette labiale* fozig gweuz

labiée [*botanique ◊ ou lamiacée - plante de la famille des Lamiacées*] [**la.** *labiata*] [**en.** *member of the Labiatae*] **labieeg** *gw. -ed*

Labiées, Labiatae [*botanique ◊ ou Lamiacées, Lamiaceae - famille de plantes herbacées de l'ordre des lamiales comportant notamment la menthe, la lavande, l'ortie et le basilic*] [**la.** *Labiatae*] [**en.** *Labiatae, mint family*] **Labiatae** *gw.*

labile [*sciences ◊ qui subit facilement des changements, peu stable*] [**en.** *labile, unstable*] **labil** *ag.* ○ *polymère labile* polimer labil ○ *hydrate labile* hidrat labil ○ *liaison chimiquement labile* eread labil ez-kimiek ○ *gènes labiles* genoù labil ○ *vitamine labile* vitamin labil

labilité [*sciences ◊ aptitude à subir facilement des changements*] [**en.** *lability*] **labilder** *g. -ioù*

labilité affective [*médecine, psychologie ◊ ou labilité émotionnelle - humeur changeante*] [**en.** *affective lability*] **labilder afektivel** *g.*

labilité de l'humeur [*médecine, psychologie ◊ ou labilité émotionnelle, labilité affective - humeur changeante*] [**en.** *lability of mood*] **labilder an imor** *g.*

labilité émotionnelle [*médecine, psychologie ◊ ou labilité de l'humeur, labilité affective - humeur changeante*] [**en.** *emotional lability*] **labilder fromel** *g.*

labilité membranaire [*médecine ◊ propriété d'une membrane d'être instable ou de se modifier facilement en raison des conditions ambiantes ou de l'action d'une substance*] [**en.** *membrane lability*] **labilder koc'henn** *g.*

laborantin [*sciences ◊ ou technicien de laboratoire - personne qui effectue des travaux techniques, des examens, des analyses et des tests reliés à la préparation et au déroulement des activités de laboratoire*] [**en.** *laboratory technician, laboratory assistant, laboratory operator*] **teknikour labourva** *g.* ● **teknikour laborenn** *g.*

laboratoire [*sciences ◊ lieu où sont réalisés des travaux expérimentaux de recherche*] [**en.** *laboratory, lab*] **labourva** *g. -où* ● **lab** *g. -où* ● **laborenn** *gw. -où*

laboratoire de biologie [*biologie ◊ lieu d'expérimentations en biologie*] [**en.** *biology laboratory*] **labourva biologiezh** *g.*

laboratoire de biologie médicale [*biologie, médecine ◊ lieu où sont prélevés et analysés divers fluides biologiques d'origine humaine*] [**en.** *medical biology laboratory*] **labourva biologiezh vedisinel** *g.*

laboratoire de chimie [*chimie ◊ lieu d'expérimentations en chimie*] [**en.** *chemistry laboratory*] **labourva kimiezh** *g.*

laboratoire de physique [*physique ◊ lieu d'expérimentations en physique*] [**en.** *physics laboratory*] **labourva fizik** *g.*

laboratoire de recherche [*sciences ◊ établissement fournissant un cadre de travail aux chercheurs*] [**en.** *research laboratory*] **labourva klaskerezh** *g.*

laboratoire de recherche astrochimique [*astronomie ◊ laboratoire de recherche dédié à l'astrochimie*] [**en.** *astrochemical research laboratory*] **labourva klaskerezh astrokimiek** *g.*

laboratoire d'essais [*sciences ◊ établissement de mise en œuvre d'essais, de tests*] [**en.** *testing laboratory*] **labourva testañ** *g.*

laboratoire d'informatique [*informatique ◊ lieu aménagé dans un établissement d'enseignement équipé d'ordinateurs où les élèves et les étudiants font l'apprentissage de l'informatique*] [**en.** *computer laboratory*] **labourva kompoderezh** *g.* ● **labourva urzhiataerezh** *g.*

laboratoire photographique [*photographie ◊ chambre obscure où l'on procède au développement des films photographiques*] [**en.** *photo lab*] **lab foto** *g.* ● **labourva foto** *g.*

laboratoire spatial [*astronautique ◊ satellite artificiel, éventuellement habité, destiné à la recherche scientifique*] [**en.** *space laboratory*] **labourva spas** *g.*

laboratoire sur puce [*biologie, nanotechnologie ◊ dispositif intégré rassemblant, sur un substrat miniaturisé, une ou plusieurs fonctions de laboratoire*] [**en.** *lab-on-chip, laboratory-on-chip, microfluidic chip, micro-total analysis system*] **labourva war-skantenn** *g.*

labour, labourage [*agriculture ◊ action de travailler, de labourer la terre*] [**en.** *ploughing (UK), plowing (US)*] **arat** *av.* ● **labour** *n. -ioù* ● **ar** *g.*

labour peu profond [*agriculture ◊ labour de 15 à 30 cm de profondeur*] [**en.** *semi-deep ploughing (UK), semi-deep plowing (US)*] **arat hanter don** *av.* ● **labour hanter don** *n.*

labour profond [*agriculture ◊ labour de 30 à 40 cm de profondeur*] [**en.** *deep tillage, deep ploughing (UK), deep plowing (US)*] **arat don** *av.* ● **labour don** *n.*

labour superficiel [*agriculture ◊ labour de 10 à 15 cm de profondeur*] [**en.** *shallow ploughing, scratch-ploughing, shallow plowing (US)*] **arat war ar gorre** *av.* ● **labour war ar gorre** *n.* ● **arat bas** *av.* ● **labour vas** *n.*

labourable [*agriculture ◊ ou arable - qui peut être labouré*] [**en.** *ploughable*] **arat** *ep.* ○ *terre labourable* douar arat ● **gounid** *ep.* ○ *terre labourable* douar gounid ● **labour** *ep.* ○ *terre labourable* douar labour

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

labourable et peu profond [*agriculture ◊ s'agissant d'une terre agricole*] [**en.** *shallow*] **bas** *ag.* ○ *terre labourable et peu profonde* douar bas

labourer [*agriculture ◊ retourner la terre avec la charrue, la bêche, la houe ...*] [**en.** *plough*] **arat** *v.* ● **troiñ douar** *v.*

laboureur [*agriculture ◊ personne qui laboure la terre*] [**en.** *ploughman*] **arer** *g. -ien*

lac [*eau ◊ étendue d'eau de surface importante située à l'intérieur des terres*] [**en.** *lake*] **lenn** *gw. -où*

lac de données [*informatique, traitement des données ◊ infrastructure logicielle extensible qui s'appuie sur un service de fichiers répartis et sur la distribution des opérations au sein d'une grappe de serveurs*] [**en.** *data lake architecture, data lake*] **lenn data** *gw.*

lac de lave [*géologie ◊ masse de lave, généralement basaltique, maintenue fluide par sa température élevée, dans le cratère d'un volcan*] [**en.** *lava lake*] **lenn lava** *gw.*

laccolite, laccolithe [*géologie ◊ masse de roche en forme de cloche, due à une montée de lave qui n'atteint pas la surface*] [**en.** *laccolith*] **lakolit** *g. -où*

Laccopithecus, Laccopithèques [*zoologie ◊ genre éteint de primates*] [**en.** *Laccopithecus*] **Laccopithecus** *g.*

laccopithèque [*zoologie ◊ primate du genre éteint Laccopithecus*] [**en.** *member of the genus Laccopithecus*] **lakopitek** *g. -ed*

lacet [*aéronautique ◊ mouvement d'un avion autour d'un axe vertical passant par son centre de gravité*] [**en.** *yaw*] **kilwe** *g. -où*

lachnidé [*zoologie ◊ parasite des arbres*] [**en.** *lachnid*] **laknid** *g. -où*

Lachnidés [*zoologie ◊ famille de parasites des arbres*] [**la.** *Lachnidae*] [**en.** *Lachnidae*] **Lachnidae** *gw.*

lacinié [*botanique ◊ découpé en lanières étroites et inégales, s'agissant du limbe des feuilles*] [**en.** *laciniate*] **korreennek** *ag.* ○ *feuilles laciniées* delioù korreennek

lacrymal [*médecine, anatomie ◊ qui concerne les larmes*] [**en.** *lacrimal*] **daeroù, an daeroù** *ep.* ○ *sécrétion lacrymale* sekretadur daeroù ○ *fossette lacrymale* fozig daeroù ● **gouelañ** *ep.* ○ *glande lacrymale* gwagrenn ouelañ ● **garmat** *ep.* ○ *glande lacrymale* gwagrenn c'harmat

lactaire [*mycologie ◊ champignon ayant la particularité d'exsuder un latex lorsqu'il est coupé*] [**la.** *Lactarius*] [**en.** *lactarius*] **laktarenn** *gw. laktaroù* ● **kabell-touseg laezh** *gw.*

lactaire délicieux [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Lactarius deliciosus*] [**en.** *lactarius deliciosus*] **laktarenn c'hwek** *gw. laktaroù c'hwek*

lactase [*biochimie ◊ enzyme de type ß-galactosidase qui catalyse l'hydrolyse du lactose en galactose et glucose*] [**en.** *lactase*] **laktaz** *g.*

lactate [*biochimie ◊ sel de l'acide lactique*] [**en.** *lactate*] **laktat** *g. -où*

lactation 1 [*biologie ◊ sécrétion suivie d'excrétion du lait par les glandes mammaires*] [**en.** *lactation*] **reiñ-laezh** *av.*
2 [*agriculture ◊ période comprise entre la fin de la production du colostrum et le tarissement*] [**en.** *lactation*] **marevezh reiñ-laezh** *g.*

lacté [*alimentation, nutrition ◊ qui a rapport au lait, à base de lait*] [**en.** *milky, milk*] **laezh** *ep.* ○ *aliment lacté* boued laezh ● **laezhet** *ag.*

lactéal [*médecine ◊ qui a rapport avec la denture temporaire dite de lait*] [**en.** *lacteal*] **lakteel** *ag.* ○ *phase lactéale* fazenn lakteel

lactescence 1 [*botanique ◊ caractère d'une plante qui contient un suc laiteux*] [**en.** *lactescence*] **laezhegezh** *gw. -ioù*
2 [*biochimie ◊ caractère d'un liquide ressemblant au lait, aspect laiteux*] [**en.** *lactescence, milkiness*] **laezh-heñvelder** *g. -ioù*

lactescent 1 [*botanique ◊ ou laiteux - qui contient un suc laiteux*] [**en.** *lactescent*] **laezhek** *ag.* ○ *plante lactescente* plantenn laezhek ○ *organe lactescent* organ laezhek
2 [*biochimie ◊ se dit d'un liquide ressemblant au lait*] [**en.** *milky, lactescent*] **laezh-heñvel** *ag.* ○ *sérum lactescent* serom laezh-heñvel ○ *suc lactescent* suk laezh-heñvel

lactique [*biochimie ◊ qui transforme les sucres en acide lactique*] [**en.** *lactic*] **laktek** *ag.* ○ *acide lactique* trenkenn laktek ○ *ferment lactique* go laktek

lactitol [*alimentation, nutrition ◊ substitut du sucre*] [**en.** *lactitol*] **laktitol** *g. -ioù*

lactoflavine [*biochimie ◊ ou vitamine B2, riboflavine - vitamine nécessaire à la synthèse de deux enzymes impliquées dans la production d'énergie et l'utilisation des nutriments*] [**en.** *lactoflavin, vitamin B2, riboflavin*] **laktoflavin** *g. -où*

lactone [*biochimie ◊ composé dérivé des hydroxyacides (acide lactique, acide hydroxybutyrique) par estérification interne*] [**en.** *lactone*] **lakton** *g. -où*

lactose [*biochimie ◊ diholoside synthétisé par la glande mammaire à partir du glucose sanguin*] [**en.** *lactose*] **laktoz** *g. -où* ○ *le lactose est un diholoside constitué de glucose et de galactose* un diholozid graet gant glukoz ha galaktoz eo al laktoz

lactosérum [*biochimie ◊ petit-lait obtenu lors de la fabrication du fromage*] [**en.** *whey*] **laktoserom** *g. -où*

lacunaire 1 [*sciences ◊ qui présente des lacunes, des espaces vides*] [**en.** *lacunar*] **lakunek** *ag.* ○ *structure lacunaire de la glace* struktur lakunek ar skorn ○ *tissu lacunaire* gwiad lakunek ● **toullek** *ag.* ○ *structure lacunaire de la glace* struktur toullek ar skorn ○ *tissu lacunaire* gwiad toullek
2 [*médecine ◊ s'agissant d'une amnésie, qui porte sur une ou des portions limitées et bien déterminées du passé*] [**en.** *lacunar, partial*] **lakunek** *ag.* ○ *amnésie lacunaire* amnezia lakunek / amneziezh lakunek ● **darnel** *ag.* ○ *amnésie lacunaire* amnezia darnel / amneziezh darnel
3 [*éducation, enseignement ◊ se dit de connaissances qui présente des insuffisances*] [**en.** *incomplete*] **diglok** *ag.* ○ *connaissances lacunaires* anaoudegezh diglok

lacune 1 [*physique ◊ défaut ponctuel se produisant quand un emplacement normalement occupé par un atome ou un ion se trouve inoccupé*] [**en.** *vacancy, hole*] **lakunenn** *gw. -où* ○ *lacune dans un réseau cristallin* lakunenn en un dreilh gristalek ● **toull** *g. -où*
2 [*biologie ◊ interstice tissulaire ; cavité aérifère entre les cellules d'un tissu ; cavité d'une tige*] [**en.** *lacuna*] **lakunenn** *gw. -où*
3 [*médecine ◊ foyer de destruction du parenchyme cérébral, occasionnant une lésion cavitaire limitée, inférieure à 0,5 cm de diamètre*] [**en.** *lacuna cerebri*] **lakunenn** *gw. -où*
4 [*éducation, enseignement ◊ insuffisance de connaissances*] [**en.** *shortcoming, gap*] **mank** *g. -où* ○ *il a des lacunes en mathématiques* mankoù en deus e matematik

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lacune cristalline [*physique ◊ ou lacune réticulaire - vacance dans un réseau cristallin*] [**en.** *lattice vacancy, lattice defect, crystalline vacancy*] **lakunenn retikulel** *gw.* • **lakunenn dreilh** *gw.* • **lakunenn gristalek** *gw.*

lacune électronique [*physique ◊ absence d'un électron dans un semi-conducteur, qui joue le rôle de porteur de charge positive*] [**en.** *electron vacancy, electron hole*] **lakunenn elektronek** *gw.* • **toull elektronek** *gw.*

lacune électrophile [*physique*] [**en.** *electrophilic vacancy*] **lakunenn elektrofilek** *gw.*

lacune réticulaire [*physique ◊ ou lacune cristalline - vacance dans un réseau cristallin*] [**en.** *crystalline vacancy, crystalline defect, lattice vacancy, lattice defect*] **lakunenn gristalek** *gw.* • **lakunenn retikulel** *gw.* • **lakunenn dreilh** *gw.*

lacune sismique [*géologie ◊ zone de l'écorce terrestre, le long d'une ligne de subduction, marquée par l'absence d'activité sismique*] [**en.** *seismic gap*] **lakunenn seismek** *gw.*

lacune stratigraphique [*géologie ◊ lacune dans l'enregistrement de l'histoire géologique de la Terre*] [**en.** *stratigraphic break*] **toull stratigrafek** *g.*

lacuneux [*botanique ◊ qui présente des lacunes où ont lieu les échanges gazeux*] [**en.** *lacunar*] **lakunek** *ag.* ○ *tissu lacuneux* gwiad lakunek • **toullek** *ag.* ○ *tissu lacuneux* gwiad toullek

lacustre [*eau ◊ qui a trait à un lac*] [**en.** *lacustrine, lake, of the lake, of lakes*] **lenn** *ep.* ○ *dépôt lacustre* tevion lenn

ladinien [*géologie ◊ qui concerne le Ladinien*] [**en.** *ladinian*] **ladinian** *ag.*

Ladinien [*géologie ◊ étage du Trias durant le Mésozoïque*] [**en.** *Ladinian*] **Ladinian** *g.*

Lagomorpha, Lagomorphes [*zoologie ◊ ordre de mammifères comprenant les lièvres et les lapins*] [**en.** *Lagomorpha*] **Lagomorpha** *g.*

lagomorphe [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Lagomorphes*] [**en.** *lagomorph*] **lagomorf** *g. -ed*

lagon [*géographie ◊ étendue d'eau peu profonde, séparée de la mer par une barrière corallienne*] [**en.** *lagoon*] **lagon** *g. -où* • **lennig-vor** *gw.*

lagonaire [*géographie ◊ qui a trait à un lagon*] [**en.** *lagoon*] **lagon** *ep.* ○ *poissons lagonaires* pesked lagon • **lennig-vor** *ep.*

lagopède alpin [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux de taille moyenne de la famille des Phasianidae*] [**la.** *Lagopus mutus*] [**en.** *rock ptarmigan*] **brugyar-erc'hegi** *gw. brugyer-erc'hegi*

lagopède d'Ecosse [*zoologie ◊ sous-espèce du lagopède des saules qui vit en Grande-Bretagne et en Irlande*] [**la.** *Lagopus lagopus scotica, Lagopus scotica*] [**en.** *red grouse, moorbird*] **brugyar ruz** *gw. brugyer ruz*

lagopède des saules [*zoologie ◊ espèce sédentaire, de la famille des Phasianidae, qui se reproduit dans les forêts de bouleaux et autres forêts et landes du nord de l'Europe*] [**la.** *Lagopus lagopus*] [**en.** *willow ptarmigan, willow grouse*] **brugyar-haleg** *gw. brugyer-haleg*

Lagopus, Lagopède [*zoologie ◊ genre d'oiseaux de l'ordre des galliformes appartenant à la sous-famille des Tetraoninae*] [**la.** *Lagopus*] [**en.** *Lagopus*] **Lagopus** *g.*

Lagrange [*mathématiques ◊ mathématicien français*] [**en.** *Lagrange*] **Lagrange**

lagrangien [*mathématiques, physique ◊ fonction des variables dynamiques d'un système permettant l'écriture concise des équations de son mouvement*] [**en.** *lagrangian*] **lagrangian** *g.*

lagrangien relativiste [*mathématiques, physique*] [**en.** *relativistic lagrangian*] **lagrangian relativistel** *g.*

lagunage [*eau ◊ écoulement des eaux usées par gravité dans une série de lagunes d'épuration où des microorganismes et des végétaux assurent la dégradation et la filtration des matières organiques*] [**en.** *lagooning*] **poulladañ** *av.* ○ *le lagunage permet de réduire la quantité de matières organiques et de bactéries dans les eaux usées* poulladañ a ro an tu da goazhañ ar c'hementad materioù organek ha bakterioù en dour louzet

lagunaire [*eau ◊ qui a trait à une lagune*] [**en.** *lagoonal*] **loc'h** *ep.* ○ *dépôt lagunaire* tevion loc'h

lagune [*géographie ◊ étendue d'eau de mer séparée de la mer par un cordon littoral*] [**en.** *lagoon*] **loc'h** *g. -ioù, lec'hier* ○ *la lagune est en cours d'envasement.* al loc'h a zo o lec'hidenniñ

lagune aérée [*eau ◊ lagune d'épuration dans laquelle l'apport en oxygène est assuré par aération artificielle*] [**en.** *aerated lagoon, aerated pond*] **poull aeriet** *g.*

lagune d'épuration [*eau ◊ bassin naturel ou artificiel aménagé à l'air libre pour recevoir des eaux usées en vue de leur épuration par lagunage*] [**en.** *sewage lagoon, sewage pond, wastewater treatment pond, wastewater pond*] **poull puraat** *g.* ○ *les lagunes d'épuration permettent de réduire la quantité de matières organiques et de bactéries dans les eaux usées* ar poulloù puraat a ro an tu da nebeutaat ar c'hementad materioù organek ha bakterioù en dour louzet

lahar [*géologie ◊ boue de cendres*] [**en.** *lahar*] **lahar** *g. -où*

laîche [*botanique ◊ ou carex - espèce du genre Carex de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex*] [**en.** *sedge* ○ **cy.** *esgen*] **hesk** *st. -enn*

laîche cuivrée [*botanique ◊ ou carex cuivré - espèce de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex otrubae, Carex cuprina*] [**en.** *false fox-sedge* ○ **cy.** *esgen dywysennog goesadeiniog*] **hesk kouevr** *st. heskenn gouevr*

laîche des sables [*botanique ◊ ou carex des sables - plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex arenaria L.*] [**en.** *sand sedge* ○ **cy.** *hesgen y tywod*] **hesk-traezh** *st. heskenn-draezh*

laîche paniculée [*botanique ◊ ou carex paniculé - plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex paniculata L.*] [**en.** *greater tussock-sedge* ○ **cy.** *hesgen rafunog fawr*] **hesk panikulet** *st. heskenn panikulet*

laîche pendante [*botanique ◊ ou carex pendant, carex à épis pendants - plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Carex pendula*] [**en.** *pendulous sedge* ○ **cy.** *hesgen bendrom*] **hesk pennoù stou** *st. heskenn pennoù stou*

laie [*zoologie ◊ femelle du sanglier*] [**en.** *wild sow*] **gwiz-ouez** *gw. gwizi-gouez*

laine d'acier [*matériaux ◊ ensemble de fibres métalliques formant un rouleau ou un tampon, dont on se sert principalement pour récurer les casseroles et pour décaper*] [**en.** *steel wool*] **gloan dir** *g.*

laine de roche [*industrie de la construction ◊ matériau isolant*] [**en.** *rock wool*] **gloan roc'h** *g.*

laine de verre [*industrie de la construction ◊ matériau d'isolation*] [**en.** *glass wool*] **gloan gwer** *g.* ○ *la laine de verre est formée de fibres de verre* graet eo ar gloan gwer gant fibrennoù gwer

laisse [*océanographie ◊ espace laissé à découvert par la mer à chaque marée*] [**en.** *foreshore*] **disall** *g.*

laisser à l'abandon [*agriculture ◊ ne plus travailler, s'agissant d'un sol*] [**en.** *let lie fallow*] **distuziañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

laisser en jachère [*agriculture ◊ mettre une terre labourable temporairement au repos*] [**en.** *let [the land] lie fallow*] **lakaat da gozhañ** *v.* ● **lakaat da yenañ** *v.* ● **tirienañ** *v.*

lait 1 [*biologie ◊ liquide blanc secrété par les glandes mammaires des femelles des mammifères*] [**en.** *milk*] **laezh** *g. -ioù*
2 [*botanique ◊ suc de certains végétaux*] [**en.** *milk*] **laezh** *g. -ioù*
■ petit lait [*alimentation, nutrition ◊ liquide jaune pâle restant après la coagulation du lait lors de la fabrication du fromage, renfermant les éléments solubles du lait (lactose, protéines solubles et sels minéraux)*] [**en.** *whey*] **laezh bihan** *g.* ● **laezh glas** *g.*

lait à faible teneur en matière grasse [*alimentation, nutrition ◊ ou lait allégé*] [**en.** *semi-skimmed milk, low-fat milk*] **laezh damzigoavenet** *g.*

lait acide [*alimentation, nutrition ◊ lait dont l'acidité dépasse 21 degrés Dornic*] [**en.** *acid milk*] **laezh trenk** *g.*

lait acidifié [*alimentation, nutrition ◊ lait passé à l'état acide*] [**en.** *acidified milk*] **laezh trenkaet** *g.*

lait acidulé [*alimentation, nutrition ◊ lait légèrement acidifié*] [**en.** *acidulated milk*] **laezh goudrenk** *g.*

lait aigre [*alimentation, nutrition ◊ lait fermenté, lait caillé*] [**en.** *acid milk*] **laezh trenk** *g.*

lait albumineux [*biochimie ◊ lait dont la teneur en albumine se rapproche de celle de la caséine*] [**en.** *albumin milk*] **laezh albuminek** *g.*

lait allégé [*alimentation, nutrition ◊ ou lait à faible teneur en matière grasse*] [**en.** *semi-skimmed milk, low-fat milk*] **laezh damzigoavenet** *g.*

lait caillé [*alimentation, nutrition ◊ lait obtenu après coagulation*] [**en.** *curdled milk, set milk*] **laezh kaoulet** *g.*

lait concentré [*alimentation, nutrition ◊ lait obtenu par évaporation d'une partie de l'eau que contenait du lait frais ; il peut être, suivant le cas, entier ou écrémé et additionné ou non de sucre*] [**en.** *concentrated milk, condensed milk*] **laezh dizouret** *g.*

lait crémeux [*alimentation, nutrition ◊ lait qui contient beaucoup de crème*] [**en.** *creamy milk*] **laezh koavenek** *g.*

lait cru [*alimentation, nutrition ◊ lait animal brut*] [**en.** *unpasteurized milk, untreated milk*] **laezh kri** *g.*

lait de baratte [*alimentation, nutrition ◊ ou babeurre, lait ribot - liquide blanc, au goût aigrelet, traditionnellement issu de crème fraîche ou fermentée ou de lait fermenté et après fabrication du beurre par barattage*] [**en.** *ribot, churned buttermilk*] **laezh ribod** *g.*

lait de chaux [*chimie ◊ suspension d'hydroxide de calcium dans l'eau ajoutée au jus qui provoque la formation d'un précipité contenant les matières éliminées*] [**en.** *lime milk, milk of lime*] **laezh raz** *g.*

lait de crème [*alimentation, nutrition ◊ ou lait non-écrémé, lait entier - lait non écrémé*] [**en.** *whole milk, full-cream milk*] **laezh koaven** *g.* ● **laezh dienn** *g.*

lait déshydraté [*alimentation, nutrition ◊ lait en poudre, dont la quasi totalité de l'eau a été éliminée*] [**en.** *dehydrated milk, dried milk*] **laezh dishidratet** *g.* ● **laezh dizour** *g.*

lait écrémé [*alimentation, nutrition ◊ lait dont une partie ou la totalité de la crème a été enlevée*] [**en.** *skimmed milk, nonfat milk*] **laezh digoavenet** *g.* ● **laezh diennet** *g.* ● **laezh kignet** *g.*

lait écrémé en poudre [*alimentation, nutrition*] [**en.** *skim milk powder*] **laezh-poultr digoavenet** *g.*

lait égoutté [*alimentation, nutrition ◊ sorte de fromage blanc*] **laezh dizouret** *g.*

lait en poudre [*alimentation, nutrition ◊ produit obtenu par déshydratation (dessiccation) du lait*] [**en.** *powdered milk, milk powder*] **laezh-poultr** *g.*

lait entier [*alimentation, nutrition ◊ ou lait non écrémé, lait de crème*] [**en.** *whole milk, full-cream milk*] **laezh koaven** *g.* ● **laezh dienn** *g.*

lait épais [*alimentation, nutrition ◊ lait consistant*] [**en.** *thick milk*] **laezh druz** *g.* ● **laezh tev** *g.*

lait fermenté [*alimentation, nutrition ◊ lait pasteurisé puis réensemencé par des ferments lactiques*] [**en.** *fermented milk*] **laezh goellet** *g.* ● **laezh goedenn** *g.* ● **laezh goedennek** *g.*

lait homogénéisé [*alimentation, nutrition ◊ lait traité de manière à diminuer la grosseur des globules gras, ce qui empêche leur décantation*] [**en.** *homogenized milk*] **laezh homogenizet** *g.*

lait lyophilisé [*alimentation, nutrition ◊ lait obtenu par lyophilisation*] [**en.** *freeze-dried milk*] **laezh liofilizet** *g.*

lait maternel [*alimentation, nutrition ◊ liquide biologique sécrété naturellement par les glandes mammaires de la femme après la naissance d'un enfant jusqu'au sevrage de celui-ci*] [**en.** *mother's milk, breastmilk*] **laezh bronn** *g.*

lait non écrémé [*alimentation, nutrition ◊ ou lait de crème, lait entier*] [**en.** *whole milk, full-cream milk*] **laezh koaven** *g.* ● **laezh dienn** *g.*

lait pasteurisé [*alimentation, nutrition ◊ lait dont les germes pathogènes et la plupart des germes banals ont été supprimés par la chaleur*] [**en.** *pasteurized milk*] **laezh pasteurizet** *g.* ○ *le lait pasteurisé est du lait qui a été chauffé entre 75 °C et 85 °C pendant environ 30 secondes* laezh bet tommet etre 75 °C ha 85 °C e-pad e-tro 30 segondenn eo al laezh pasteurizet ○ *le lait pasteurisé ne se conserve que quelques jours* en em viret a ra al laezh pasteurizet e-pad un toullad devezhioù hepken

lait présuré [*alimentation, nutrition ◊ lait caillé par la présure*] [**en.** *curdled milk*] **laezh-tro** *g.*

lait ribot [*alimentation, nutrition ◊ ou babeurre, lait de baratte - liquide blanc, au goût aigrelet, traditionnellement issu de crème fraîche ou fermentée ou de lait fermenté et après fabrication du beurre par barattage*] [**en.** *ribot, churned buttermilk*] **laezh ribod** *g.*

lait stérilisé [*alimentation, nutrition ◊ lait dont toute la flore microbienne, pathogène et banale est détruite par la chaleur*] [**en.** *sterilized milk*] **laezh sterilizet** *g.* ○ *le lait stérilisé est du lait qui a été chauffé pendant 20 minutes entre 100 °C et 120 °C* laezh bet tommet etre 100 °C ha 120 °C e-pad 20 vunutenn eo al laezh sterilizet

lait UHT [*alimentation, nutrition ◊ stérilisé à ultra haute température*] [**en.** *UHT milk, ultra-high-temperature milk*] **laezh TUK** *g.* ○ *le lait UHT est du lait qui a été chauffé pendant quelques secondes entre 135 °C et 150 °C* laezh bet tommet etre 135 °C ha 150 °C e-pad un nebeut segondennoù eo al laezh TUK ● **laezh sterilizet gant un temperadur uhel kenañ** *g.* ○ *le lait UHT est du lait qui a été chauffé pendant quelques secondes entre 135 °C et 150 °C* laezh bet tommet etre 135 °C ha 150 °C e-pad un nebeut segondennoù eo al laezh temperadur uhel kenañ

laitage [*alimentation, nutrition ◊ aliment à base de lait*] [**en.** *milk food, dairy produce*] **boued-laezh** *g.* ○ *acheter des laitages* prenañ boued-laezh ● **laezhaj** *g. -où* ○ *acheter des laitages* prenañ laezhajoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

laitance [*zoologie ◊ semence des poissons*] [**en.** *milt, soft roe*] **letez** *g. -où* ● **laezhenn** *gw. -où*

laité [*zoologie ◊ s'agissant d'un poisson mâle, qui a de la laitance*] [**en.** *with milt*] **gant letez** *ag.* ○ *poisson laité* pesk gant letez ● **laezhek** *ag.*

laiterie 1 [*agriculture ◊ lieu où l'on conserve le lait avant son ramassage, ou pièce où l'on écrème le lait et où l'on fait le beurre*] [**en.** *dairy*] **sal-laezh** *gw.* ● **kambr-laezh** *gw.*
2 [*industrie ◊ usine où l'on traite le lait, soit pour sa consommation en nature soit pour la fabrication de produits dérivés (beurre, fromage, lait en poudre, lait concentré)*] [**en.** *dairy*] **uzin laezh** *gw.*

laiteron des champs [*botanique ◊ espèce de plantes herbacées du genre Sonchus et de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Sonchus arvensis*] [**en.** *sow thistle*] **laezhegenn** *gw. -où* ● **askolenn-laezh** *gw. askol-laezh*

laiteux 1 [*botanique ◊ ou lactescent - se dit des plantes qui contiennent un suc laiteux*] [**en.** *lactescent*] **laezhek** *ag.* ○ *cotonéaster laiteux* kotoneaster laezhek
2 [*couleur ◊ qui a la couleur du lait*] [**en.** *milk white, milky white*] **gwenn-laezh** *ep.* ○ *teint laiteux* liv gwenn-laezh ○ *ciel laiteux* oabl gwenn-laezh ○ *nuage laiteux* koumoulenn gwenn-laezh
3 [*biochimie ◊ qui a l'aspect du lait*] [**en.** *milky*] **laezh-heñvel** *ag.* ○ *liquide laiteux* dourenn laezh-heñvel

laitier 1 [*alimentation, nutrition ◊ à base de lait*] [**en.** *milk*] **laezh** *ep.* ○ *les fromages et les yaourts sont des produits laitiers* ar fourmajoù hag ar yaourtoù a zo produioù laezh
2 [*agriculture ◊ qui produit du lait*] [**en.** *milk-yielding, milk*] **laezh** *ep.* ○ *vache laitière* buoc'h laezh

laitier [*métallurgie ◊ masse vitreuse à la surface des métaux en fusion*] [**en.** *slag*] **potinach** *g.* ● **koc'hion** *st. -enn*

laiton [*physique ◊ alliage de cuivre et de zinc*] [**en.** *brass*] **laton** *g.*

laitue [*botanique ◊ ou salade, salade des jardins - plante herbacée annuelle et autogame de la famille des astéracées, largement cultivée pour ses feuilles tendres et croquantes consommées comme légume*] [**la.** *Lactuca sativa*] [**en.** *lettuce, garden lettuce, cultivated lettuce*] **letuzenn** *gw. letuz* ● **laezhegez** *gw. -ed*

laitue de mer [*botanique ◊ ou ulve en lames - algue verte*] [**la.** *Ulva spp., Ulva lactuca* **; classe** *Chlorophyceae (Ulvophyceae)* **; ordre** *Ulvales* **; famille** *Ulvaceae*] [**en.** *sea lettuce, lettuce laver, green laver, sea grass, thin stone brick, chicory sea lettuce*] **saladenn-vor** *gw.* ● **kaolaj** *g. -où*

laize [*marine, nautisme ◊ largeur de bande de voile*] [**en.** *cloth, sailcloth*] **lec'hed** *g. -où*

Lama 1 [*zoologie ◊ genre de Camélidés comprenant le lama*] [**en.** *Lama*] **Lama** *g.*

lama 1 [*zoologie ◊ mammifère du genre Lama*] [**en.** *llama*] **lama** *g. -ed*

lamanage [*marine ◊ pilotage des navires à l'entrée et à la sortie des ports, dans les passes, les chenaux*] [**en.** *boatage, coast-pilotage*] **lomanerezh** *g. -ioù*

lamaneur [*marine ◊ pilote de lamanage*] [**en.** *coasting pilot*] **loman** *g. -ed*

lamarckien [*biologie ◊ relatif à Lamarck, au lamarckisme*] [**en.** *lamarckian*] **lamarckian** *ag.* ○ *compréhension lamarckienne de l'évolution* komprenezon lamarckian an emdroadur ○ *transformisme lamarckienne* treuzfurmiezh lamarckian

lamarckisme [*biologie ◊ une des toutes premières formulations du concept d'évolution des espèces, présentant comme cause de l'évolution l'hérédité des caractères acquis*] [**en.** *lamarckism*] **lamarckism** *g. -où*

lambertien [*physique, optique ◊ ou orthotrope - s'agissant d'une source lumineuse, qui respecte la loi de Lambert, c'est à dire dont la luminance est uniforme angulairement, c'est-à-dire identique dans toutes les directions*] [**en.** *Lambertian, orthotropic*] **lambertian** *ag.* ○ *source lumineuse lambertienne* andon gouloù lambertian

lambris [*industrie de la construction ◊ revêtement intérieur ou extérieur utilisé sous forme de lames ou de panneaux, et destiné à être posé sur les murs ou les plafonds*] [**en.** *panel, panelling, wainscot*] **lambrusk** *g. -où*

lambrissage [*industrie de la construction ◊ action de lambrisser*] [**en.** *panelling, wainscotting*] **lambruskadur** *g. -ioù*, **lambruskañ** *av.*

lambrisser [*industrie de la construction ◊ revêtir de lambris*] [**en.** *panel*] **lambruskañ** *v.*

lame 1 [*physique ◊ couche, revêtement*] [**en.** *film*] **gwiskad** *g. -où*
2 [*physique, optique ◊ pièce de verre plate et étroite*] [**en.** *plate, slide*] **lavnenn** *gw. -où*
3 [*minéralogie ◊ plaque mince d'une pierre*] [**en.** *layer*] **sklentenn** *gw. -où*
4 [*océanographie ◊ forte vague de la mer*] [**en.** *billow, surge*] **taol** *g. -ioù* ● **bern** *g. -ioù* ● **kalzadenn** *gw. -où* ● **lamm** *g. -où* ● **bern mor** *g. bernioù mor*
5 [*génie mécanique ◊ oièce longue et fine, ruban*] [**en.** *strip, leaf*] **lietenn** *gw. -où*
6 [*matériel ◊ partie coupante, effilée (d'un couteau, d'une faucille …)*] [**en.** *blade* ○ **cy.** *lafn*] **lavnenn** *gw. -où* ● **alumell** *gw. -où* ● **alumenn** *gw. -où*

lame à faces parallèles [*physique ◊ élément optique*] [**en.** *parallel plate*] **lavnenn fasoù parallelek** *gw.*

lame à retard 1 [*physique ◊ élément optique*] [**en.** *retardation plate, wave plate, birefringent plate, retarder*] **lavnenn daleañ** *gw.*
2 [*physique, optique ◊ ou lame de phase, lame d'onde, lame biréfringente - élément optique capable de modifier la polarisation de la lumière la traversant*] [**en.** *retardation plate, wave plate, birefringent plate*] **lavnenn daleañ** *gw.*

lame biréfringente [*physique, optique ◊ ou lame à retard, lame d'onde, lame de phase - élément optique capable de modifier la polarisation de la lumière la traversant*] [**en.** *birefringent plate, retardation plate, wave plate*] **lavnenn virefraktus** *gw.*

lame d'air [*physique, optique ◊ couche mince d'air entre deus surfaces planes transparentes*] [**en.** *air film, air space*] **gwiskad aer** *g.*

lame de contact [*physique, électricité ◊ dans une lampe de poche …*] [**en.** *contact blade, switch blade*] **lietenn gontakt** *gw. lietennoù kontakt* ● **lietenn stok** *gw. lietennoù stok*

lame de fond [*océanographie ◊ lame qui s'élève subitement d'une manière inattendue*] [**en.** *ground swell*] **lamm-sont** *g.* ● **lamm-trais** *g.*

lame de phase [*physique, optique ◊ ou lame à retard, lame d'onde, lame biréfringente - élément optique capable de modifier la polarisation de la lumière la traversant*] [**en.** *wave plate, retardation plate, birefringent plate*] **lavnenn wagenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lame de silex [*paléoanthropologie ◊ lame taillée dans du silex*] [**en.** *flint blade*] **lavnenn sileks** *gw.* ○ *fabrication de lames de silex en série* farderezh lavnennoù sileks a-fonn

lame demi-onde [*physique, optique ◊ lame à retard d'une épaisseur telle que les faisceaux ordinaire et extraordinaire d'une lumière incidente normale en émergent avec une différence de phase de 180°*] [**en.** *half-wave plate*] **lavnenn hanterwagenn** *gw.* ○ *une lame demi-onde fait tourner le plan de polarisation d'une lumière polarisée linéairement* ul lavnenn hanter-wagenn a laka da droial plaen polarizadur ur gouloù polarizet eeun

lame dichroïque [*physique, optique ◊ ou filtre dichroïque - système optique qui réfléchit les radiations dont la longueur d'onde est supérieure à une valeur déterminée et qui transmet les autres radiations*] [**en.** *dichroic filter*] **sil dikroek** *g.*

lame d'onde [*physique, optique ◊ ou lame à retard, lame de phase, lame biréfringente - élément optique capable de modifier la polarisation de la lumière la traversant*] [**en.** *wave plate, retardation plate, birefringent plate*] **lavnenn wagenn** *gw.*

lame porte-objet [*laboratoire ◊ ou porte-objet - lame sur laquelle on place l'objet que l'on veut examiner au microscope*] [**en.** *object slide, microscope slide*] **gwerenn doug-objed** *gw. gwerennoù doug-objed*

lame quart d'onde [*physique, optique ◊ lame à retard d'une épaisseur telle que les faisceaux ordinaire et extraordinaire d'une lumière incidente normale en émergent avec une différence de phase de 90°*] [**en.** *quarter-wave plate*] **lavnenn kard-gwagenn** *gw.* ○ *une lame quart d'onde transforme une polarisation rectiligne en une polarisation circulaire* treuzfurmiñ ur polarizadur eeun en ur polarizadur kelc'hiek a ra ul lavnenn kard-gwagenn

lame ressort [*génie mécanique ◊ lame flexible*] [**en.** *spring blade*] **lietenn lastik** *gw.* ● **lietenn wevn** *gw.*

lame vertébrale [*médecine, anatomie ◊ lamelle osseuse postérieure et latérale d'une vertèbre, reliant l'apophyse épineuse à l'une des apophyses transverses*] [**en.** *lamina of vertebral arch, vertebral lamina*] **lavnenn mell, lavnenn ar mell** *gw.* ○ *chaque vertèbre comporte deux lames de l'arc vertébral* pep mell a zo dezhañ div lavnenn vell ● **lavnenn gwareg ar mell, lavnenn ar wareg vell** *gw.* ○ *chaque vertèbre comporte deux lames de l'arc vertébral* pep mell a zo dezhañ div lavnenn gwareg vell

lamellaire [*physique ◊ constitué de lamelles*] [**en.** *lamellar, platy*] **lavnenniget** *ag.* ○ *le graphite est du carbone à structure lamellaire* ar grafit a zo karbon dezhañ ur struktur lavnennigel

lamelle 1 [*physique, optique ◊ petite lame de verre*] [**en.** *slide, glass*] **lavnennig** *gw. -où*

2 [*mycologie ◊ petit feuillet, situé sous le chapeau de certains champignons*] [**en.** *gill, lamella*] **lavnennig** *gw. -où* ○ *lamelle de champignon* lavnennig kabell-touseg

3 [*minéralogie ◊ cristal dont deux faces sont constituées de surfaces parallèles séparées par une distance qui est faible si on la compare aux autres dimensions du cristal*] [**en.** *flake*] **sklentennig** *gw. -où* ○ *lamelle de mica* sklentennig mika

lamelle de verre [*physique, optique ◊ d'observation microscopique*] [**en.** *cover glass*] **gwerenn c'holo** *gw. gwerennoù golo*

lamelle mitoyenne [*botanique ◊ ou lamelle moyenne, couche intercellulaire - partie la plus externe de la paroi végétale*] [**en.** *middle lamella, intercellular layer*] **lavnennig hanterek** *gw.*

lamelle moyenne [*botanique ◊ ou lamelle mitoyenne, couche intercellulaire - partie la plus externe de la paroi végétale*] [**en.** *middle lamella, intercellular layer*] **lavnennig hanterek** *gw.*

lamellé [*travail du bois ◊ constitué de lamelles*] [**en.** *laminated*] **lavnennek** *ag.* ○ *parquet lamellé* parked lavnennek

lameller [*travail du bois ◊ réunir d'étroites planchettes de bois dites lamelles à l'aide d'un adhésif ou de fixations mécaniques*] [**en.** *laminate*] **lavnenniñ** *v.*

lamellibranche [*zoologie ◊ mollusque de la classe des Lamellibranches*] [**en.** *bivalve, lamellibranch, pelecypod, pelecypod mollusc*] **lamellibrenk** *g. -ed*

Lamellibranchia, Lamellibranches [*zoologie ◊ classe de mollusques aquatiques et bivalves*] [**en.** *Lamellibranchia*] **Lamellibranchia** *g.*

lamiacée [*botanique ◊ ou labiée - plante de la famille des Lamiacées*] [**la.** *lamiacea*] [**en.** *member of the Lamiaceae*] **lamiaseeg** *gw. -ed*

Lamiacées, Lamiaceae [*botanique ◊ ou Labiées, Labiatae - famille de plantes herbacées de l'ordre des lamiales comportant notamment la menthe, la lavande, l'ortie et le basilic*] [**la.** *Lamiaceae*] [**en.** *Lamiaceae, mint family*] **Lamiaceae** *gw.*

lamier [*botanique ◊ petite plante souvent confondue, quand elle n'est pas en fleur, avec l'ortie*] [**en.** *dead-nettle*] **lamienn** *gw. lamied*

lamier blanc [*botanique ◊ ortie blanche*] [**en.** *white dead nettle*] **linad gwenn** *st. linadenn-wenn*

lamier jaune [*botanique ◊ espèce de plantes herbacées de la famille des Lamiaceae*] [**en.** *yellow dead nettle*] **linad-melen** *st. linadenn-velen* ● **lamienn velen** *gw. lamiennoù melen*

laminage 1 [*travail des métaux ◊ action de laminer*] [**en.** *rolling, laminating*] **follennañ** *av.*

2 [*travail des matériaux ◊ action de laminer*] [**en.** *rolling, laminating*] **lavnenniñ** *av.*

3 [*travail des métaux ◊ action de laminer*] [**en.** *rolling, laminating*] **ruilherezh** *g. -ioù*, **ruilhal** *av.*

laminage à chaud [*travail des métaux ◊ laminage effectué à une température supérieure à celle à laquelle se produit la recristallisation du métal*] [**en.** *hot rolling*] **ruilherezh en tomm** *g.*, **ruilhal en tomm** *av.* ● **follennañ en tomm** *av.*

laminage à froid [*travail des métaux ◊ laminage effectué à une température inférieure à celle à laquelle se produit la recristallisation du métal*] [**en.** *cold rolling*] **ruilherezh en yen** *g.*, **ruilhal en yen** *av.* ● **follennañ en yen** *av.*

laminaire [*physique ◊ qualifie l'écoulement d'un fluide dont les particules suivent des trajectoires quasiment parallèles*] [**en.** *laminar*] **laonel** *ag.* ○ *écoulement laminaire* diver laonel

laminaire bulbeuse [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Saccorhiza polyschides, Saccorhiza bulbosa* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Laminariales (Tilopteridales)* ; **famille** *Phyllariaceae*] [**en.** *furbelows, furbellows*] **tuad** *g. -où* ● **toser** *g. -où* ● **tali penn** *st. talienn benn* ● **baodrez** *st. -enn*

laminaire digitée, digitata [*botanique ◊ ou kombu breton - algue brune*] [**la.** *Laminaria digitata, Laminaria flexicaulis* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Laminariales* ; **famille** *Laminariaceae*] [**en.** *red-ware, sea-girdles, sea-wand, sea-ware, seaweed, seastaff, oarweed*] **gwrac'hle** *g. -où* ● **tali moan** *st. talienn voan*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

laminaire jaune [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Laminaria ochroleuca* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Laminariales* **; famille** *Laminariaceae*] [**en.** *golden kelp*] **tali bouc'h** *st. talienn vouc'h* ● **tali melen** *st. talienn velen* ● **tali laezh** *st. talienn laezh*

laminaire nordique, laminaire hyperborée, laminaire hyperboréale, hyperborea [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Laminaria hyperborea* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Laminariales* **; famille** *Laminariaceae*] [**en.** *kelpie, liver weed, mirkle, pennant weed, strapwrack, cuvie, tangle, split whip wrack, oarwe*] **tali Ebrel** *st. talienn Ebrel* ● **skign** *g. -où* ● **melkern** *g. -où*

laminaire saccharine, laminaire sucrée, saccharina [*botanique ◊ ou kombu royal - algue brune*] [**la.** *Saccharina latissima, Laminaria saccharina* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Laminariales* **; famille** *Laminariaceae*] [**en.** *sea belt, poor man's weather glass, sweet wrack, sugar wrack, sugar tang, oarweed, tangle, ke*] **baist** *st. -enn* ● **tali friz** *st. talienn friz* ● **rubanoù** *g.* ● **kornailh** *st. -enn*

Laminaria, laminaires [*botanique ◊ genre d'algues brunes de la famille des Laminariaceae*] [**la.** *Laminaria*] [**en.** *Laminaria, kelps*] **tali** *st. -enn* ● **Laminaria** *g.*

laminer 1 [*génie mécanique ◊ réduire une masse métallique en feuilles minces, en lames*] [**en.** *roll, laminate*] **follennañ** *v.*
2 [*travail des matériaux ◊ réduire une masse métallique en feuilles, en lames*] [**en.** *roll, laminate*] **lavnenniñ** *v.*
3 [*travail des métaux ◊ réduire une masse métallique en feuilles, en lames*] [**en.** *roll, laminate*] **ruilhal** *v.*

laminoir [*travail des métaux ◊ machine à l'aide de laquelle on peut réduire la section d'un produit métallurgique par passage entre deux cylindres*] [**en.** *rolling mill*] **milin-follennañ** *gw.* ○ *laminoir à chaud* milin-follennañ en tomm ○ *laminoir à froid* milin-follennañ en yen ● **milin-ruilhal** *gw.* ○ *laminoir à chaud* milin-ruilhal en tomm ○ *laminoir à froid* milin-ruilhal en yen

lampe 1 [*éclairage ◊ dispositif d'éclairage, constitué d'une enveloppe, transparente ou translucide, étanche aux gaz, renfermant un corps lumineux*] [**en.** *bulb, lamp*] **lamp** *g. -où*
2 [*éclairage ◊ source de rayonnement construite en vue de produire de la lumière visible ou des rayonnements infrarouges ou ultraviolets*] [**en.** *lamp*] **lamp** *g. -où*

lampe à basse consommation [*éclairage ◊ lampe économe en énergie électrique (lampe LED, lamp fluorescente)*] [**en.** *low energy lamp, energy-saving lamp*] **lamp energiezh izel** *g.*

lampe à bronzer [*éclairage ◊ ou lampe solaire*] [**en.** *sun lamp*] **lamp rouzañ** *g.*

lampe à décharge [*éclairage ◊ lampe contenant une vapeur ou un gaz excité par le passage d'un courant sous haute tension et produisant les raies caractéristiques des éléments contenus*] [**en.** *discharge lamp*] **lamp diskarg** *g.*

lampe à décharge basse pression [*physique ◊ lampe à décharge dans les gaz à basse pression*] [**en.** *low-pressure gas discharge lamp*] **lamp diskarg gaz gwask izel** *g.*

lampe à diode [*éclairage ◊ ou lampe LED, ampoule LED - lampe d'éclairage qui diffuse de la lumière généralement blanche à partir d'une série de diodes électroluminescentes, destinée à être installée dans différents luminaires*] [**en.** *LED lamp, LED bulb, diode lamp, light-emitting diode lamp*] **lamp diodenn** *g.*

lampe à filament [*éclairage ◊ lampe produisant de la lumière par le chauffage d'un filament porté à l'incandescence*] [**en.** *filament lamp*] **lamp neudennig** *g.*

lampe à filament de carbone [*éclairage ◊ lampe à incandescence, à ampoule vide d'air, dont le corps lumineux est constitué par un filament de carbone*] [**en.** *carbon filament lamp*] **lamp neudennig karbon** *g.*

lampe à filament de tungstène [*éclairage ◊ lampe dont le filament est un fil de tungstène très fin, placé dans une ampoule sous vide ou à atmosphère gazeuse*] [**en.** *tungsten filament lamp*] **lamp neudennig tungsten** *g.*

lampe à fluorescence [*éclairage ◊ ou lampe fluorescente*] [**en.** *fluorescent lamp*] **lamp fluorluc'hus** *g.*

lampe à huile [*éclairage ◊ récipient contenant de l'huile et une mèche à l'extrémité de laquelle l'huile, montant par capillarité, vient brûler*] [**en.** *oil lamp*] **kleuzeur** *gw. -ioù*

lampe à incandescence [*éclairage ◊ lampe produisant de la lumière par le chauffage d'un corps porté à l'incandescence*] [**en.** *incandescent lamp*] **lamp gwennc'hor** *g.* ○ *une lampe à incandescence n'est pas un conducteur ohmique : la résistance du filament augmente lorsque sa température augmente* ul lamp gwennc'hor n'eo ket ur c'honduer ohmek : kreskiñ a ra rezistañs an neudennig pa uhela he zemperadur

lampe à vapeur de lithium [*éclairage*] [**en.** *lithium vapour lamp*] **lamp aezhenn litiom** *g.*

lampe à vapeur de mercure [*physique ◊ lampe contenant un tube en quartz et dans laquelle la conduction électrique se fait à travers la vapeur en mercure qui, ionisée, devient luminescente émettant des rayons ultraviolets*] [**en.** *mercury vapour lamp*] **lamp aezhenn verkur** *g.*

lampe à vapeur de sodium [*physique ◊ lampe à basse tension, à cathode chauffée, dont la décharge s'effectue dans la vapeur de sodium*] [**en.** *sodium vapour lamp*] **lamp aezhenn sodiom** *g.*

lampe à vapeur d'hydrogène [*éclairage ◊ lampe à décharge caractérisée par une forte émission ultra-violette*] [**en.** *hydrogen vapour lamp*] **lamp aezhenn hidrogen** *g.*

lampe de chevet [*équipement ménager ◊ lampe placée à la tête du lit*] [**en.** *bedside lamp*] **lamp gwele** *g.*

lampe de poche 1 [*éclairage ◊ à boitier parallélipipédique*] [**en.** *pocket lamp*] **gouloù godell** *g.*
2 [*éclairage ◊ à corps cylindrique*] [**en.** *pocket lamp*] **torchenn** *gw. -où*

lampe en dérivation [*physique, électricité*] [**en.** *shunt lamp*] **lamp en diroud** *g.*

lampe fluocompacte [*éclairage ◊ lampe fluorescente dont le tube à décharge de faible diamètre est replié pour tenir dans un volume réduit*] [**en.** *compact fluorescent lamp*] **lamp fluorluc'hus kompakt** *g.*

lampe fluorescente [*éclairage ◊ ou lampe à fluorescence*] [**en.** *fluorescent lamp*] **lamp fluorluc'hus** *g.*

lampe germicide 1 [*physique ◊ lampe dont le rayonnement ultraviolet peut servir à détruire les microorganismes nuisibles*] [**en.** *germicidal lamp*] **lamp lazh-mikrob** *g.*
2 [*matériel ◊ lampe dont le rayonnement ultraviolet peut servir à détruire les microorganismes nuisibles*] [**en.** *germicidal lamp*] **lamp lazh-mikroboù** *g.*

lampe halogène, lampe à halogènes [*physique ◊ ou ampoule halogène - lampe à incandescence à atmosphère gazeuse qui contient une certaine proportion d'halogènes*] [**en.** *halogen lamp, halogen bulb*] **lamp halogen** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lampe kaléidoscopique [*éclairage ◊ lampe qui projette des motifs géométriques et colorés*] [**en.** *kaleidoscope lamp*] **lamp kaleidoskopek** *g.*

lampe LED, lampe à LED [*éclairage ◊ ou ampoule LED - lampe d'éclairage qui diffuse de la lumière généralement blanche à partir d'une série de diodes électroluminescentes, destinée à être installée dans différents luminaires*] [**en.** *LED lamp, LED bulb, diode lamp, light-emitting diode lamp*] **lamp diodenn** *g.*

lampe navette [*éclairage ◊ petite lampe à incandescence ou à lueur, à ampoule tubulaire, munie à chacune de ses extrémités d'un culot SV*] [**en.** *festoon lamp*] **lamp rollon** *g.*

lampe solaire [*éclairage ◊ ou lampe à bronzer*] [**en.** *sun lamp*] **lamp rouzañ** *g.*

lampe spectrale [*physique ◊ lampe à décharge, dont le rayonnement présente un spectre de raies bien défini, et qui permet d'obtenir au moyen de filtres un rayonnement monochromatique*] [**en.** *spectral lamp, spectroscopic lamp*] **lamp spektrel** *g.*

lampe stroboscopique [*éclairage ◊ source de lumière saccadée, issue d'un dispositif mécanique ou électronique qui fait alterner les phases obscures et les phases lumineuses, les flashs*] [**en.** *strobe light*] **lamp stroboskopek** *g.*

lampe témoin [*éclairage ◊ lampe dont l'allumage permet de contrôler une opération, un fonctionnement*] [**en.** *indicator light*] **lamp-test** *g.* ● **gouloù-test** *g.*

lampe triode [*physique, électronique ◊ ou triode - tube à vide à trois électrodes utilisé pour amplifier des signaux électriques*] [**en.** *triode*] **triodenn** *gw. -où*

lamproie marine [*zoologie ◊ espèce d'agnathes qui vit dans l'Atlantique Nord et est trouvée sur les littoraux atlantiques de l'Europe et d'Amérique du Nord*] [**la.** *Petromyzon marinus*] [**en.** *lamprey, sea lamprey*] **lamprezenn** *gw. lamprez* ● **lampreizenn** *gw. lampreiz*

lampyre [*zoologie ◊ ou ver luisant - coléoptère qui a la faculté d'émettre de la lumière par la partie terminale de son abdomen*] [**la.** *lampyris noctiluca*] [**en.** *glow-worm*] **preñv-gouloù** *g.* ● **preñv-tan** *g.* ● **preñv-lugern** *g.* ● **preñv-noz** *g.*

Lampyridae [*zoologie ◊ famille des lucioles et des lampyres qui regroupe des espèces de coléoptères produisant presque tous de la lumière, à l'état de larve et/ou adulte*] [**la.** *Lampyridae*] [**en.** *Lampyridae*] **Lampyridae** *gw.*

lance à eau [*outillage ◊ ou lance d'incendie*] [**en.** *water hose*] **lañs dour** *gw. lañsoù dour*

lance d'incendie [*outillage ◊ ou lance à eau*] [**en.** *water hose*] **lañs dour** *gw. lañsoù dour*

lancement 1 [*aéronautique, astronautique ◊ envoi en l'air, dans l'espace (d'une fusée, d'un projectile)*] [**en.** *launch, launching*] **bannerezh** *g. -ioù*, **bannañ** *av.* ○ *base de lancement* lec'hienn vannañ ○ *lancement de la fusée Ariane 5* bannerezh ar fuzeenn Ariane 5 ○ *lancement réussi* bannerezh deuet da vat ○ *échec du lancement* bannerezh c'hwitet ● **lañsamant** *g. -où*, **lañsañ** *av.* ○ *lancement d'une fusée* lañsañ ur fuzeenn

2 [*marine ◊ mise à l'eau (d'un navire)*] [**en.** *launch, launching*] **moradur** *g. -ioù*, **morañ** *av.* ○ *lancement d'un navire* morañ ul lestr / morañ ur vatimant ● **lañsamant** *g. -où*, **lañsañ** *av.* ○ *lancement d'un navire* lañsamant ul lestr / lañsamant ur vatimant

lancéolé [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, longue, plus large au milieu*] [**la.** *lanceolata*] [**en.** *lanceolate*] **lañseolet** *ag.* ○ *feuille lancéolée* delienn lañseolet ● **goafheñvel** *ag.* ○ *feuille lancéolée* delienn c'hoafheñvel

lancer 1 [*informatique ◊ provoquer le démarrage d'un programme*] [**en.** *launch*] **lañsañ** *v.*

2 [*aéronautique, astronautique ◊ envoyer en l'air, dans l'espace (une fusée, un projectile)*] [**en.** *launch*] **bannañ** *v.* ○ *lancer une fusée pour mettre en orbite un satellite* bannañ ur fuzeenn evit lakaat ur satellit war orbitenn ● **lañsañ** *v.* ○ *lancer une fusée pour mettre en orbite un satellite* lañsañ ur fuzeenn evit lakaat ur satellit war orbitenn

3 [*sport, loisirs ◊ jeter (un projectile)*] [**en.** *throw, cast*] **taoler** *v.* ● **stlapañ, stlepel** *v.*

4 [*marine ◊ faire glisser à la mer (un navire)*] [**en.** *launch*] **morañ** *v.* ○ *lancer un navire* morañ ur vatimant ● **lañsañ** *v.* ○ *lancer un navire* lañsañ ul lestr / lañsañ ur vatimant

lancer une application [*informatique ◊ provoquer le démarrage de l'application*] [**en.** *launch an application*] **lañsañ un aplikadenn** *v.*

lancer, lancement [*sport, loisirs ◊ action de jeter (un projectile)*] [**en.** *throwing, throw*] **taolidigezh** *gw. -ioù*, **taoler** *av.*

lancer du disque, lancement du disque [*sport, loisirs*] [**en.** *throwing the discus*] **taoler ar bladenn** *av.*

lancer du javelot, lancement du javelot [*sport, loisirs*] [**en.** *throwing the javelin*] **taoler ar goaf** *av.*

lancer du marteau, lancement du marteau [*sport, loisirs*] [**en.** *throwing the hammer*] **taoler an horzh** *av.*

lancer du poids, lancement du poids [*sport, loisirs*] [**en.** *putting the shot*] **taoler ar pouez** *av.*

lancette [*médecine ◊ chirurgie - petit instrument de chirurgie triangulaire, plat, pointu et tranchant sur deux de ses bords, utilisé pour pratiquer de petites incisions*] [**en.** *lancet*] **lañsetez** *gw. -où*

lanceur 1 [*informatique ◊ petit programme permettant de lancer une application via un raccourci dans un environnement graphique*] [**en.** *launcher*] **lañser** *g. -ioù*

2 [*astronautique ◊ véhicule aérospatial autopropulsé capable de placer une charge utile dans l'espace*] [**en.** *launcher, launch vehicle*] **banner** *g. -ioù* ○ *la fusée Ariane 6 est un lanceur de satellites européen* ur banner satellitoù europat eo ar fuzeenn Ariane 6 ● **lañser** *g. -ioù* ○ *la fusée Ariane 6 est un lanceur de satellites européen* ul lañser satellitoù europat eo ar fuzeenn Ariane 6

lanceur d'application [*informatique ◊ il permet aux utilisateurs de basculer entre les applications*] [**en.** *application launcher*] **lañser aplikadenn** *g.*

lanceur réutilisable [*astronautique ◊ fusée pouvant servir à plusieurs lancements*] [**en.** *reusable launcher*] **banner adimplij** *g.* ○ *la société SpaceX construit des lanceurs réutilisables* bannerioù adimplij a vez fardet gant an embregerezh SpaceX ● **lañser adimplij** *g.* ○ *la société SpaceX construit des lanceurs réutilisables* lañserioù adimplij a vez fardet gant an embregerezh SpaceX

lançon [*zoologie ◊ nom qui désigne plusieurs espèces de petits poissons appartenant tous à la famille des Ammodytidae*] [**en.** *sand eel*] **tareleg** *g. -ed* ● **talareg** *g. -ed*

lande [*botanique ◊ écosystème composé d'une végétation arbustive à croissance lente qui pousse sur des sols pauvres*] [**en.** *heath*] **lanneg** *gw. -i, -où, lanneier* ● **lann** *gw. -où, -eier*

langage 1 [*informatique ◊ ensemble de symboles et de règles permettant de combiner ces symboles afin de donner des instructions à un ordinateur*] [**en.** *language*] **yezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*linguistique, phonation ◊ faculté d'exprimer la pensée et de communiquer au moyen d'un système de signes vocaux et éventuellement graphiques (la langue)*] [**en.** *language*] **lavar** *g. -où* ● **langaj** *g. -où*

3 [*linguistique, phonation ◊ ou langue - outil de communication constitué de signes vocaux, graphiques ou gestuels utilisé comme instrument d'expression et de communication au sein des membres d'une communauté donnée*] [**en.** *language*] **yezh** *gw. -où*

4 [*linguistique, phonation ◊ parole produite par l'articulation des sons*] [**en.** *speech, talk*] **komz** *gw. -où*

langage articulé [*linguistique, phonation ◊ langage formé de sons différents, identifiables et signifiants*] [**en.** *articulate language*] **lavar distilhet** *gw. lavaroù distilhet* ● **komz distilhet** *gw. komzoù distilhet*

langage assembleur [*informatique ◊ ou assembleur - langage de plus bas niveau qui représente le langage machine sous une forme lisible par un humain*] [**en.** *assembler language, assembly language*] **asambler** *g. -ioù* ● **yezh asambler** *gw. yezhoù asambler*

langage C [*informatique ◊ langage de programmation universel, compilé et structuré, combinant la structure d'un langage évolué à la précision du langage machine*] [**en.** *C language, C*] **yezh C** *gw.*

langage C++ [*informatique ◊ langage de programmation orientée objet, dérivé du langage C et compatible avec le langage C*] [**en.** *C++ language*] **yezh C++** *gw.*

langage compilé [*informatique ◊ langage dont le code source est compilé (traduit en code binaire exécutable par le processeur) par un logiciel appelé compilateur*] [**en.** *compiled language*] **yezh kompilet** *gw. yezhoù kompilet*

langage corporel [*médecine, psychologie ◊ communication non-verbale, reposant sur les gestes, les attitudes et les mimiques*] [**en.** *body language*] **langaj korf** *g. langajoù korf*

langage courant [*linguistique, phonation ◊ langage parlé non soutenu*] [**en.** *everyday language, everyday speech*] **yezh pemdez** *gw. yezhoù pemdez* ● **lavar pemdez** *g. lavaroù pemdez*

langage de balisage, langage de balisage hypertexte [*informatique ◊ langage utilisant des balises, unités syntaxiques délimitant une séquence de caractères ou marquant une position précise à l'intérieur d'un flux de caractères*] [**en.** *markup language*] **yezh merkañ, yezh merkañ hiperskrid** *gw. yezhoù merkañ, yezhoù merkañ hiperskrid* ○ *HTML et XML sont des langages de balisage hypertexte* yezhoù merkañ hiperskrid eo XML hag HTML

langage de bas niveau [*informatique ◊ langage de programmation qui sert à formuler des instructions directement interprétables par l'ordinateur*] [**en.** *low-level language, LLL*] **yezh live izel** *gw. yezhoù live izel* ○ *le langage assembleur est un langage de bas niveau* ur yezh live izel eo an asambler

langage de haut niveau [*informatique ◊ ou langage évolué - langage de programmation indépendant du type d'ordinateur utilisé et dont la syntaxe, proche de celle du langage naturel, facilite l'écriture et la compréhension de programmes*] [**en.** *high-level language, high-level programming language*] **yezh live uhel** *gw. yezhoù live uhel* ○ *le langage C est un langage de haut niveau* ur yezh live uhel eo ar yezh C

langage de programmation [*informatique ◊ ou langage informatique - langage artificiel destiné à formuler des algorithmes et écrire des programmes informatiques qui les appliquent*] [**en.** *programming language*] **yezh programiñ** *gw. yezhoù programiñ*

langage de représentation des connaissances, LRC [*intelligence artificielle ◊ langage formel d'encodage des connaissances à l'aide de chiffres, de signes et de symboles, pour les rendre utilisables par un système d'intelligence artificielle*] [**en.** *knowledge representation language, KRL, KR language*] **yezh deskrivañ ar ouiziegezh, YDO** *gw.*

langage écrit [*linguistique, phonation ◊ représentation du langage parlé à l'aide d'images, signes ou caractères dessinés*] [**en.** *written language*] **yezh skrivet** *gw. yezhoù skrivet*

langage enfantin [*linguistique, phonation ◊ langage peu évolué*] [**en.** *baby talk, childish babble*] **komz bugel** *gw. komzoù bugel*

langage épicène [*linguistique, phonation ◊ ou langage non-genré, langage neutre - règles et pratiques qui cherchent à éviter toute discrimination sexiste par la parole ou l'écriture*] [**en.** *epicene language , gender-neutral language*] **lavar amjener** *g. lavaroù amjener*

langage évolué [*informatique ◊ langage de programmation indépendant du type d'ordinateur utilisé et dont la syntaxe, proche de celle du langage naturel, facilite l'écriture et la compréhension de programmes*] [**en.** *high-level language, high-level programming language, evolved language*] **yezh live-uhel** *gw. yezhoù live uhel*

langage fonctoriel [*mathématiques ◊ langage ayant trait aux foncteurs*] [**en.** *functorial language*] **yezh fonktorel** *gw.*

langage formel [*informatique ◊ langage qui utilise un ensemble de termes et de règles syntaxiques pour permettre de communiquer sans aucune ambiguïté, par opposition à langage naturel*] [**en.** *formal language*] **yezh furmel** *gw. yezhoù furmel*

langage gestuel [*médecine, psychologie ◊ ensemble d'énoncés signifiants véhiculés par des gestes*] [**en.** *gestural language, gesture language*] **yezh jestrel** *gw.*

langage HTML [*informatique ◊ langage de balisage de texte qui permet la création de documents hypertextes affichables par un navigateur Web*] [**en.** *HyperText Markup Language, HTML*] **yezh HTML** *gw.*

langage indépendant de la machine [*informatique ◊ langage permettant d'écrire un code source qui ne tient pas compte de la machine sur laquelle il sera exécuté*] [**en.** *machine-independent language*] **yezh dizepant-urzhiataer** *gw.* ● **yezh dizepant-kompoder** *gw.*

langage informatique [*informatique ◊ ou langage de programmation - langage artificiel destiné à formuler des algorithmes et écrire des programmes informatiques qui les appliquent*] [**en.** *programming language*] **yezh kompoderezh** *gw. yezhoù kompoderezh* ● **yezh urzhiataerezh** *gw. yezhoù urzhiataerezh*

langage Internet [*linguistique, phonation ◊ manière de s'exprimer et lexique propres aux communications via l'Internet*] [**en.** *Internet slang, Internet shorthand, cyber-slang, netspeak, digispeak, chatspeak*] **luc'haj Internet** *g. luc'hajoù Internet* ● **langaj Internet** *g. langajoù Internet*

langage interprétatif [*informatique ◊ langage de programmation évolué qui traduit en langage machine le code source d'un programme, pour l'exécuter immédiatement, et ce ligne par ligne*] [**en.** *interpretive language, interpretative language, interpreter language*] **yezh jubenner** *gw. yezhoù jubenner* ● **yezh jubenniñ** *gw. yezhoù jubenniñ*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

langage Java [*informatique ◊ langage de programmation orientée objet, dérivé du langage C, qui permet de construire des applications destinées à circuler dans le réseau Internet, indépendamment du système d'exploitation utilisé*] [**en.** *Java programming language, Java language, Java*] **yezh Java** *gw.*

langage JavaScript [*informatique ◊ langage de rédaction de script destiné aux utilisateurs non spécialistes, et qui permet d'intégrer des instructions Java préprogrammées dans la construction d'un document Web*] [**en.** *JavaScript language*] **yezh JavaScript** *gw.*

langage machine [*informatique ◊ langage de programmation en code binaire directement compréhensible par un ordinateur*] [**en.** *machine language*] **yezh ardivink** *gw. yezhoù ardivink*

langage mimique [*médecine, psychologie ◊ expression de la pensée par le geste, le jeu de la physionomie*] [**en.** *mimic language*] **yezh vimikel** *gw. yezhoù mimikel*

langage naturel [*informatique ◊ langage humain par opposition aux langages de programmation*] [**en.** *natural language, NL*] **yezh naturel** *gw. yezhoù naturel*

langage neutre [*linguistique, phonation ◊ ou langage non-genré, langage épicène - règles et pratiques qui cherchent à éviter toute discrimination sexiste par la parole ou l'écriture*] [**en.** *gender-neutral language, epicene language*] **lavar neutral** *g. lavaroù neutrel*

langage non genré [*linguistique, phonation ◊ ou langage épicène, langage neutre - règles et pratiques qui cherchent à éviter toute discrimination sexiste par la parole ou l'écriture*] [**en.** *gender-neutral language, epicene language*] **lavar amjener** *g. lavaroù amjener*

langage non verbal [*linguistique, phonation ◊ système de signes qui ne fait pas appel au vocabulaire et qui permet la communication*] [**en.** *non-verbal language*] **lavar hep ger** *gw. lavaroù hep ger*

langage objet [*informatique ◊ ou langage orienté objet - langage de programmation dans lequel les composantes d'un programme sont modulaires et définies comme des objets indépendants*] [**en.** *object-oriented language*] **yezh reteret objed** *gw. yezhoù reteret objed*

langage orienté objet [*informatique ◊ ou langage objet - langage de programmation dans lequel les composantes d'un programme sont modulaires et définies comme des objets indépendants*] [**en.** *object-oriented language*] **yezh reteret objed** *gw. yezhoù reteret objed* ○ *Java est un langage de programmation orienté objet* ul langach programiñ reteret objed eo Java

langage parlé 1 [*linguistique, phonation ◊ langage produit par l'articulation des sons*] [**en.** *speech, talk, spoken language*] **komz** *gw. -où* ● **lavar** *g. -où*

2 [*linguistique, phonation ◊ langue parlée*] [**en.** *spoken language*] **yezh komzet** *gw. yezhoù komzet*

langage Python [*informatique ◊ langage de programmation interprété, permettant la programmation impérative structurée, fonctionnelle et orientée objet*] [**en.** *Python language, Python*] **yezh Python** *gw.*

langage rationnel [*informatique ◊ ou langage régulier - langage décrit par les expressions régulières ou rationnelles*] [**en.** *regular language*] **yezh rasionel** *gw. yezhoù rasionel*

langage régulier [*informatique ◊ ou langage rationnel - langage décrit par les expressions régulières ou rationnelles*] [**en.** *regular language*] **yezh reoliek** *gw. yezhoù reoliek*

langage scientifique [*linguistique, phonation ◊ modalité linguistique caractérisée par sa formalité et l'utilisation de symboles et de termes scientifiques*] [**en.** *scientific language*] **yezh skiantel** *gw. yezhoù skiantel*

langage soutenu [*linguistique, phonation ◊ langage relevé, recherché*] [**en.** *formal language, elevated language*] **yezh uhel** *gw. yezhoù uhel* ● **lavar uhel** *g. lavaroù uhel*

langage spécialisé [*linguistique, phonation ◊ langage utilisé à des fins déterminées par un groupe social ou professionnel particulier*] [**en.** *specialized language*] **yezh ispisializet** *gw. yezhoù ispisializet*

langage SQL [*informatique ◊ langage de programmation qui permet notamment l'interrogation, la mise à jour et la gestion des bases de données relationnelles*] [**en.** *SQL language, structured query language*] **yezh SQL** *gw.*

langage structuré d'interrogation [*informatique ◊ ou langage SQL - langage de programmation qui permet notamment l'interrogation, la mise à jour et la gestion des bases de données relationnelles*] [**en.** *SQL language, structured query language*] **yezh atersiñ strukturet** *gw.*

langage symbolique [*informatique ◊ ou code symbolique - langage de programmation qui utilise des symboles pour désigner les instructions et les adresses*] [**en.** *symbolic language, symbolic code*] **yezh simbolek** *gw.* ○ *le langage machine excepté, tous les langages de programmation sont des langages symboliques* yezhoù simbolek eo an holl yezhoù programiñ, nemet ar yezh ardivink

langage technique [*linguistique, phonation ◊ langage basé sur un langage naturel, tendant à réduire les ambiguïtés dans un domaine particulier de la connaissance*] [**en.** *technical language*] **yezh teknikel** *gw. yezhoù teknikel*

langage XML [*informatique ◊ langage de balisage dérivé du langage SGML, principalement utilisé pour l'échange d'informations entre des systèmes informatiques hétérogènes*] [**en.** *Extensible Markup Language, XML*] **yezh XML** *gw.*

langage XPath, langage XML Path [*informatique ◊ langage de requête de sélection des nœuds dans un document XML*] [**en.** *XML Path Language, XPath language*] **yezh XPath, yezh XML Path** *gw.*

langage XrML [*informatique ◊ langage de gestion des droits numériques, dérivé du XML*] [**en.** *Extensible Rights Markup Language language*] **yezh XrML** *gw.*

langage XSL [*informatique ◊ langage de feuille de style du XML*] [**en.** *XML Stylesheet Language, XSL language*] **yezh XSL** *gw.*

langage XSLT [*informatique ◊ langage qui permet de transformer un document XML en un autre document XML ou bien dans un autre format*] [**en.** *eXtensible Stylesheet Language Transformations, XLST*] **yezh XSLT** *gw.*

langhien [*géologie ◊ qui concerne le Langhien*] [**en.** *langhian*] **langhian** *ag.*

Langhien [*géologie ◊ étage du Miocène durant le Cénozoïque*] [**en.** *Langhian*] **Langhian** *g.*

langouste [*zoologie ◊ grand crustacé de l'ordre des Décapodes, du sous-ordre des Macroures, sans pinces mais pourvu de longues antennes*] [**la.** *Panulirus sp., Palinurus sp., Jasus sp.*] [**en.** *spiny lobster*] **gavr-mor** *gw. givri-mor* ● **grilh-mor** *g. grilhed-mor*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

langoustine [*zoologie ◊ petit crustacé, longiligne de l'Atlantique et de la Méditerranée, aux yeux protubérants, dont les deux pattes antérieures se terminent par de fines pinces, de la famille des néphropidés*] [**la.** *Nephrops norvegicus*] [**en.** *Norway lobster, Dublin Bay prawn, scampi, langoustine*] **grilh-traezh** *g. grilhed-traezh* ● **grilh-sabl** *g. grilhed-sabl*

langue 1 [*médecine, anatomie ◊ organe musculeux, mobile sur le plancher de la bouche, spécialisé dans la mastication, les sensations gustatives, la parole*] [**en.** *tongue*] **teod** *g. -où*
2 [*linguistique, phonation ◊ outil de communication constitué de signes vocaux, graphiques ou gestuels utilisé comme instrument d'expression et de communication au sein des membres d'une communauté donnée*] [**en.** *language*] **yezh** *gw. -où*

langue ancestrale commune [*anthropologie ◊ hypothèse de langue mère*] [**en.** *common ancestral language*] **yezh henvoudel voutin** *gw.*

langue de carpe [*outillage ◊ ou burin à tranchant courbe*] [**en.** *half round chisel*] **burin dremm gromm** *g.* ● **kizell dremm gromm** *gw.*

langue de cerf [*botanique ◊ ou scolopendre - fougère formant des touffes de frondes persistantes, lustrées, aux bords plus ou moins ondulés*] [**la.** *Asplenium scolopendrium*] [**en.** *hart's tongue fern, scolopendrium*] **teod-karv** *g. teodoù-karv* ● **raden-puñs** *st. radenenn-buñs*

langue-de-bœuf [*mycologie ◊ ou fistuline hépatique : champignon de la famille des polypores*] [**la.** *Fistulina hepatica*] [**en.** *beefsteak polypore, ox tongue*] **teod-ejen** *g.*

langueur [*psychologie ◊ affaiblissement physique ou moral qui réduit considérablement les forces et l'activité d'une personne*] [**en.** *languor, lethargy*] **langis** *gw.*

languir [*psychologie ◊ manquer d'énergie, d'activité ; souffrir de quelque chose et dépérir*] [**en.** *languish, yearn for*] **langisañ** *v.*

lanière 1 [*botanique ◊ segment étroit et allongé*] [**en.** *strap*] **korreenn** *gw. -où*
2 [*botanique ◊ segment étroit et allongé dans une feuille : feuilles du Ranunculus fluitans*] [**en.** *strap shaped leaf, strappy leaf*] **korreenn** *gw. -où*
■ en forme de lanière [*botanique ◊ étroit et allongé*] [**en.** *strap shaped, strappy*] **korreennheñvel** *ag.* ○ *feuille en forme de lanière* delienn gorreennheñvel

lanthane [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : La*] [**en.** *lanthanum*] **lantanom** *g.*

lanthanide [*physique ◊ ou terre rare*] [**en.** *lanthanide*] **lantanid** *g. -où*

lapement 1 [*zoologie ◊ action de laper*] [**en.** *lap, lapping*] **lap** *g.*
2 [*zoologie ◊ un - action de laper*] [**en.** *lap, lapping*] **lapadenn** *gw. -où*

laper 1 [*zoologie ◊ boire à coups de langue*] [**en.** *lap, lap up*] **lapat** *v.*
2 [*zoologie ◊ en haletant : chien ...*] [**en.** *pant*] **halpiñ** *v.*

lapilli [*géologie ◊ petites pierres projetées par les volcans en éruption*] [**en.** *lapilli*] **lapilli** *st. -enn*

lapin [*zoologie ◊ animal lagomorphe à longues oreilles*] [**en.** *rabbit*] **konifl, konikl** *g. -ed* ● **lapin** *g. -ed*

lapis-lazuli [*minéralogie ◊ pierre constituée de silicate naturel d'aluminium et de sodium*] [**en.** *lapis-lazuli*] **lapis-lazuli** *g.* ● **maen-pers** *g. mein-pers*

Laplace [*sciences ◊ mathématicien et astronome*] [**en.** *Laplace*] **Laplace**

laplacien [*mathématiques ◊ grandeur scalaire égale à la divergence du gradient d'un champ scalaire*] [**en.** *laplacian*] **laplasian** *g.*

laps de temps [*sciences, technique ◊ espace de temps court*] [**en.** *lapse of time, while*] **lajad** *g. -où*

large 1 [*généralité ◊ ou extensif - non restreint, qui ne se limite pas à l'objet désigné*] [**en.** *extensive, broad*] **ledan** *ag.* ○ *sens large* ster ledan
2 [*sciences, technique ◊ qui concerne la largeur d'une surface, d'une ouverture ; qui a une grande étendue, vasrte, grand*] [**en.** *wide, broad*] **ledan** *ag.* ○ *route large* hent ledan ○ *large ouverture* digoradur ledan
3 [*physique, électronique ◊ s'agissant d'une bande de fréquence, dont la différence entre la fréquence la plus haute et la fréquence la plus basse est importante*] [**en.** *broad*] **ledan** *ag.* ○ *circuit à large bande* roudad bandenn ledan

large [*océanographie ◊ ou haute mer - partie de la mer qui est éloignée de la côte et qui n'appartient ni aux eaux territoriales ni aux eaux intérieures d'un État*] [**en.** *high sea, open sea*] **donvor** *g. -ioù* ○ *aller au large / mettre au large* mont en donvor ● **keinvor** *g. -ioù* ○ *aller au large / mettre au large* mont er c'heinvor ● **maez** *g.* ○ *vent du large* avel vaez ● **kreiz** *g.* ○ *cap au large* penn da greiz ● **mor don** *g.*
■ au large [*marine, nautisme ◊ en haute mer*] [**en.** *offshore, at sea, out at sea*] **er maez** ○ *aller au large / mettre au large* mont er maez ● **el larg** ○ *aller au large / mettre au large* mont el larg
■ prendre le large [*marine, nautisme ◊ aller en haute mer*] [**en.** *head for the open sea*] **mont penn da greiz** *v.*
■ rester au large [*marine, nautisme ◊ rester en haute mer*] [**en.** *stay offshore*] **kreizañ** *v.* ○ *le pétrolier reste au large* kreizañ a ra an tanker petrol
■ au large de [*marine, nautisme ◊ en mer dans les parages de*] [**en.** *off, abreast, off the coast of*] **er-maez da** ○ *le ferry est au large de Roscoff* er-maez da Rosko emañ ar ferri ● **a-vaez da** ○ *le ferry est au large de Roscoff* a-vaez da Rosko emañ ar ferri

large bande [*physique, télécommunication ◊ ou bande élargie - grand intervalle de fréquences*] [**en.** *broadband*] **bandenn ledan** *gw.*

largeur 1 [*mathématiques ◊ étendue dans le sens perpendiculaire à la longueur*] [**en.** *width*] **ledander** *g. -ioù*
2 [*marine, nautisme ◊ dimension d'un bateau dans le sens transversal*] [**en.** *breadth*] **ledander** *g. -ioù* ● **digorentez** *gw. -ioù*

largeur de bande [*physique ◊ étendue des fréquences d'une source de vibrations*] [**en.** *bandwidth*] **ledander bandenn** *g.*

largeur de bande à la demande [*informatique*] [**en.** *bandwidth on demand*] **ledander bandenn war c'houlenn** *g.*

largeur de bande passante [*physique ◊ étendue des fréquences d'une ligne de tranmsission*] [**en.** *passband, bandwidth*] **ledander bandenn baseal** *g.*

largeur d'impulsion [*physique ◊ ou durée d'impulsion - intervalle de temps entre le bord antérieur et le bord postérieur de l'enveloppe d'une impulsion, habituellement mesuré à la moitié de la valeur de l'amplitude*] [**en.** *pulse width, pulse length, pulse duration*] **ledander luskadenn** *g.* ● **hirder luskadenn** *g.* ● **paderezh luskadenn** *g.*

largeur d'un canal [*physique ◊ étendue spectrale d'un canal de communication*] [**en.** *channel width*] **ledander ur ganal** *g.* ○ *largeur d'un canal TV* ledander spektrel ur ganal tele ● **ledander spektrel ur ganal** *g.* ○ *largeur d'un canal TV* ledander spektrel ur ganal tele

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

largeur d'une raie spectrale [*physique ◊ étendue spectrale d'une raie*] [**en.** *half-intensity spectral line width*] **ledander ul linenn spektrel** *g.*

largue [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *reach*] **lark** *g.* ○ *le bateau a pris l'allure de largue* lark eo gant ar vag

■ grand largue [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *broad reach*] **lark-kaer** *g.* ○ *le bateau a pris l'allure du grand largue* lark-kaer eo gant ar vag ● **avel vat** *n.*

■ petit largue [*marine, nautisme ◊ ou travers - une des allures*] [**en.** *beam wind, wind abeam*] **hanterlark** *g.*

larguer les amarres [*marine, nautisme ◊ se dit lors de l'appareillage*] [**en.** *cast off*] **sevel an eor** *v.*

larme [*médecine ◊ produit de sécrétion des glandes lacrymales*] [**en.** *tear*] **daeraouenn** *gw. daeroù*

larvaire [*zoologie ◊ qui se rapporte, qui est propre à une larve*] [**en.** *larval*] **larvel** *ag.* ○ *stade larvaire* stad larvel ● **larvenn** *ep.* ○ *stade larvaire* stad larvenn

larve [*zoologie ◊ forme intermédiaire que présentent certains animaux au premier stade de leur développement, avant le stade adulte*] [**en.** *larva*] **larvenn** *gw. -où*

larve de phrygane [*zoologie ◊ ou charpentier, traîne-bûche - larve aquatique*] [**en.** *hellgrammite, crawler, dobson, grampus, toe-bite*] **kalvez-dour** *g. kilvizien-dour*

laryngé [*médecine, anatomie ◊ ou laryngien - relatif au larynx*] [**en.** *laryngeal, of the larynx*] **laringian** *ag.* ○ *implant laryngé* emplant laringian ● **larinks, al larinks** *ep.* ○ *nerf laryngé récurrent* nervenn rekurant al larinks

laryngectomie [*médecine ◊ ablation totale ou partielle du larynx*] [**en.** *laryngectomy*] **laringektomiezh** *gw. -où*

laryngien [*médecine, anatomie ◊ ou laryngé - relatif au larynx*] [**en.** *laryngeal, of the larynx*] **laringian** *ag.* ○ *miroir laryngien* melezour laringian ● **larinks, al larinks** *ep.*

laryngite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique, d'origine bactérienne ou virale, de la muqueuse laryngée et, en particulier, des cordes vocales, qui altère ou empêche la phonation*] [**en.** *laryngitis*] **laringit** *g. -où* ● **garloc'hennad** *gw. -où*

laryngologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui est consacrée à l'étude de l'anatomie, de la physiologie et de la pathologie du larynx*] [**en.** *laryngology*] **laringologiezh** *gw. -où*

laryngologique [*médecine ◊ relatif à la laryngologie*] [**en.** *laryngologic*] **laringologel** *ag.* ○ *maladies laryngologique* kleñved laringologel

laryngologue [*médecine ◊ spécialiste en laryngologie*] [**en.** *laryngologist*] **laringologour** *g. -ien*

laryngopharynx [*médecine, anatomie ◊ portion laryngienne du pharynx passant horizontalement par l'os hyoïde et s'étendant jusqu'à l'entrée de l'œsophage*] [**en.** *laryngopharynx*] **laringofarinks** *g. -où*

laryngoscope [*médecine ◊ instrument permettant d'examiner ou d'exposer la glotte et la région pharyngolaryngée*] [**en.** *laryngoscope*] **laringoskop** *g. -où*

laryngoscopie [*médecine ◊ examen des voies laryngées au moyen d'un instrument éclairant spécial*] [**en.** *laryngoscopy*] **laringoskopiezh** *gw. -où*

laryngoscopique [*médecine ◊ relatif à la laryngoscopie*] [**en.** *laryngoscopic*] **laringoskopek** *ag.* ○ *examen laryngoscopique* peursell laringoskopek

laryngotomie [*médecine ◊ incision chirurgicale du larynx*] [**en.** *laryngotomy*] **laringotomiezh** *gw. -où*

larynx [*médecine, anatomie ◊ organe essentiel à la production de la voix, situé sur le trajet des voies respiratoires*] [**la.** *larynx*] [**en.** *larynx*] **larinks** *g. -où* ● **garloc'henn** *gw. -où*

laser [*physique, optique ◊ appareil produisant un rayonnement lumineux spatialement et temporellement cohérent reposant sur le processus d'émission stimulée (de l'anglais Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation)*] [**en.** *laser*] **laser** *g. -ioù* ○ *un laser est un générateur d'ondes électromagnétiques infrarouges, visibles ou ultraviolettes basé sur l'émission stimulée de photons par des atomes ou des molécules ; il constitue un amplificateur de lumière* ul laser a zo ur ganer gwagennoù elektromagnetek infraruz, gwelus pe ultraviolet diazezet war an embann broudet a fotonoù gant atomoù pe molekulennoù ; un amplaer gouloù eo

laser à cavité verticale émettant par la surface [*physique, optique ◊ ou laser à émission par la surface - diode laser semi-conductrice dont la lumière est émise perpendiculairement à sa surface depuis un ou plusieurs puits quantiques*] [**en.** *vertical-cavity surface-emitting laser, VCSEL, surface-emitting laser*] **laser embann a-dreuz-gorre** *g.*

laser à émission latérale [*physique, optique ◊ ou laser émettant par la tranche - diode laser semi-conductrice dont la lumière est émise dans le prolongement de la tranche sur laquelle repose l'ensemble*] [**en.** *edge-emitting laser, EEL, in-plane laser*] **laser embann a-gostez** *g.*

laser à émission par la surface [*physique, optique ◊ ou laser à cavité verticale émettant par la surface - diode laser semi-conductrice dont la lumière est émise perpendiculairement à sa surface depuis un ou plusieurs puits quantiques*] [**en.** *vertical-cavity surface-emitting laser, VCSEL, surface-emitting laser*] **laser embann a-dreuz-gorre** *g.*

laser à grenat d'yttrium et d'aluminium [*physique, optique ◊ ou laser YAG - laser utilisant un cristal d'yttrium, d'aluminium et de grenat, employé pour les travaux de précision*] [**en.** *yttrium-aluminium garnet laser, YAG laser*] **laser greunad itriom-aluminiom** *g.*

laser à rayons X [*physique, optique ◊ dispositif capable d'émettre un faisceau de rayons X cohérents*] [**en.** *X-ray laser, X-laser*] **laser skinoù X** *g.* ● **laser X** *g.*

laser déclenché [*physique, optique ◊ laser dont la cavité optique ne permet à l'effet laser de se produire que pendant un instant très bref (quelques nanosecondes), permettant ainsi l'émission d'impulsions courtes de puissance élevée*] [**en.** *Q-switched laser, Q-switch laser*] **laser distignet** *g.*

laser émettant par la tranche [*physique, optique ◊ ou laser à émission latérale - diode laser semi-conductrice dont la lumière est émise dans le prolongement de la tranche sur laquelle repose l'ensemble*] [**en.** *edge-emitting laser, EEL, in-plane laser*] **laser embann a-gostez** *g.*

laser femtoseconde [*physique, optique ◊ laser dont les impulsions lumineuses sont très brèves et ont une durée variant généralement entre 50 et 1000 femtosecondes*] [**en.** *femtosecond laser, fs laser*] **laser femtosegondenn** *g.*

laser picoseconde [*physique, optique ◊ laser dont les impulsions lumineuses ont une durée variant généralement entre une et quelques dizaines de picosecondes*] [**en.** *picosecond laser, ps laser*] **laser pikosegondenn** *g.*

laser YAG [*physique, optique ◊ ou laser à grenat d'yttrium et d'aluminium - laser utilisant un cristal d'yttrium, d'aluminium et de grenat, employé pour les travaux de précision*] [**en.** *YAG laser, yttrium-aluminium garnet laser*] **laser YAG** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lassé [*médecine ◊ fatigué physiquement et/ou mentallement*] [**en.** *weary, tired*] **skuizh** *ag.* ○ *avoir l'esprit lassé* bezañ skuizh e spered / bezañ skuizh he spered

lasser [*médecine ◊ fatiguer*] [**en.** *weary, tire*] **skuizhañ** *v.*

■ se lasser [*médecine ◊ se fatiguer*] [**en.** *weary, get tired*] **skuizhañ** *v.*

lassitude [*médecine ◊ état de fatigue*] [**en.** *weariness, tiredness*] **skuizhder** *g. -ioù*

latch [*physique, électronique ◊ ou verrou - bascule dont la sortie dépend uniquement du niveau logique de l'entrée*] [**en.** *latch*] **latch** *g. -où* ● **morailh** *g. -où*

latence 1 [*sciences ◊ ou temps de délai - durée entre un stimulus et la réaction au stimulus*] [**en.** *latency, lag*] **latañs** *gw. -où* ○ *la latence est la durée entre un stimulus et la réaction au stimulus* ar paderezh etre ur stimulus hag ar reaktadenn d'ar stimulus eo al latañs

2 [*sciences ◊ qualité de ce qui est caché et amené à apparaître ultérieurement*] [**en.** *latency*] **latañs** *gw. -où*

latent [*sciences ◊ potentiellement présent mais non apparent*] [**en.** *latent, underlying*] **latant** *ag.* ○ *énergie latente* energiezh latant ○ *chaleur latente* gwrez latant ○ *image latente* skeudenn latant

latéral 1 [*généralité ◊ de coté, vers le coté*] [**en.** *lateral, side*] **a-gostez** *ag.* ○ *effectuer un saut latéral* ober ul lamm a-gostez

2 [*généralité ◊ qui est situé de côté ; qui fait partie d'un des côtés de quelque chose ; éloigné du plan médian*] [**en.** *lateral, side*] **kostez** *ep.* ○ *bande latérale* bandenn gostez ○ *ménisque latéral* menisk kostez ● **kostezel** *ag.* ○ *ménisque latéral* menisk kostezel

3 [*généralité ◊ qui est situé sur le coté et qui double quelque chose*] [**en.** *lateral, side*] **a-hed-kostez** *ag.* ○ *canal latéral d'un fleuve* kanol a-hed-kostez ur stêr

latéralement [*généralité ◊ de côté, sur le côté*] [**en.** *sideways, laterally, from the side*] **a-gostez** *ad.* ○ *éclairer un objet latéralement* sklaerijenniñ un objed a-gostez

latéralité [*médecine, psychologie ◊ dominance fonctionnelle d'un côté du corps humain sur l'autre*] [**en.** *laterality*] **kostezelezh** *gw. -ioù*

latérisation [*minéralogie ◊ ou latéritisation - processus par lequel des roches primaires se transforment en latérite sous l'influence des agents atmosphériques tropicaux*] [**en.** *laterization*] **lateritadur** *g. -ioù*, **lateritaat** *av.*

latériser [*minéralogie ◊ ou latéritiser - se transformer en latérite sous l'influence des agents atmosphériques tropicaux, s'agissant des roches primaires*] [**en.** *laterize*] **lateritaat** *v.*

latérite [*minéralogie ◊ roche tropicale, très dure, de couleur rouge vif ou rouge brun, riche en oxyde de fer et alumine*] [**en.** *laterite*] **laterit** *g. -où*

latéritique [*minéralogie ◊ qui est de la nature de la latérite ; qui contient de la latérite*] [**en.** *lateritic*] **lateritek** *ag.* ○ *cuirasse latéritique* hobregon lateritek

latéritisation [*minéralogie ◊ ou latérisation - processus par lequel des roches primaires se transforment en latérite sous l'influence des agents atmosphériques tropicaux*] [**en.** *laterization*] **lateritadur** *g. -ioù*, **lateritaat** *av.*

latéritiser [*minéralogie ◊ ou latériser - se transformer en latérite sous l'influence des agents atmosphériques tropicaux, s'agissant des roches primaires*] [**en.** *laterize*] **lateritaat** *v.*

latex [*botanique ◊ liquide recueilli par saignée de l'hévéa*] [**en.** *latex*] **lateks** *g. -où*

latitude 1 [*optique, photographie ◊ amplitude de déplacement pour le réglage*] [**en.** *range*] **renkad** *gw. -où*

2 [*géographie ◊ angle que fait la verticale d'un point de la surface terrestre avec le plan de l'équateur*] [**en.** *latitude*] **ledenn** *gw. -où* ○ *la latitude terrestre d'un point est la distance angulaire de ce point à l'équateur mesurée en degrés* ledenn ur poent war an Douar eo an hed anklel etre ar poent hag ar c'heheder muzuliet en derezioù ○ *un navire situé par 49° de latitude nord et 4° de longitude ouest* ur vatimant lec'hiet el ledenn 49° norzh hag en hedenn 4° kornog

latitude astronomique [*astronomie ◊ angle que fait la verticale physique du lieu avec le plan de l'équateur*] [**en.** *astronomic latitude*] **ledenn astronomek** *gw.*

latitude céleste [*astronomie ◊ angle correspondant à l'arc de méridien céleste entre l'astre et l'écliptique*] [**en.** *celestial latitude*] **ledenn oabl** *gw.*

latitude de mise au point [*optique, photographie ◊ ou latitude de réglage - intervalle de déplacement d'un oculaire dans lequel on obtient une image nette*] [**en.** *focusing range*] **renkad fokusañ** *gw.* ○ *latitude de mise au point d'un instrument d'optique* renkad fokusañ ur benveg optikel ● **renkad lakaat spis** *gw.* ○ *latitude de mise au point d'un instrument d'optique* renkad lakaat spis ur benveg optikel

latitude de réglage [*optique, photographie ◊ ou latitude de mise au point - intervalle de déplacement d'un oculaire dans lequel on obtient une image nette*] [**en.** *focusing range*] **renkad fokusañ** *gw.* ● **renkad lakaat spis** *gw.*

latitude écliptique [*astronomie ◊ angle entre le plan de l'écliptique, le centre du repère (le soleil) et l'objet*] [**en.** *ecliptic latitude*] **ledenn ekliptikel** *gw.*

latitude galactique [*astronomie ◊ mesure de l'angle entre le plan de référence et l'objet avec le Soleil au centre*] [**en.** *galactic latitude*] **ledenn c'halaktek** *gw.*

latitude géocentrique [*astronomie ◊ angle que fait avec le plan équatorial la droite joignant le centre de l'ellipsoïde de référence au point considéré*] [**en.** *geocentric latitude*] **ledenn c'heokreizek** *gw.*

latitude géodésique [*géographie ◊ angle que fait la normale à l'ellipsoïde de référence avec le plan de l'équateur*] [**en.** *geodesic latitude*] **ledenn c'heodezek** *gw.*

latitude géographique [*géographie ◊ ou latitude terrestre - angle que fait la verticale d'un point de la surface terrestre avec le plan de l'équateur*] [**en.** *geographic latitude*] **ledenn c'heografek** *gw.*

latitude géomagnétique [*géographie ◊ ou latitude magnétique - latitude d'un point corrigée en ce point par rapport à la position (actuelle) du pôle Nord magnétique*] [**en.** *geomagnetic latitude*] **ledenn c'heomagnetek** *gw.*

latitude magnétique [*astronomie ◊ ou latitude géomagnétique - latitude d'un point corrigée en ce point par rapport à la position (actuelle) du pôle Nord magnétique*] [**en.** *magnetic latitude*] **ledenn vagnetek** *gw.*

latitude terrestre [*géographie ◊ ou latitude géographique - angle que fait la verticale d'un point de la surface terrestre avec le plan de l'équateur*] [**en.** *geographic latitude*] **ledenn c'heografek** *gw.* ● **ledenn Douar** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

latitudinal 1 [*géographie ◊ relatif à la latitude*] [**en.** *latitudinal*] **ledenn** *ep.* ○ *zone latitudinale / zone de latitude* tachad ledenn ● **ledennel** *ag.* ○ *zone latitudinale / zone de latitude* tachad ledennel ○ *gradient latitudinal de biodiversité* gradiant ledennel bioliesseurter

2 [*technique ◊ qui est dans le sens de la largeur, qui concerne la largeur ; se dit du plan qui traverse un navire dans sa largeur maximale*] [**en.** *latitudinal*] **ledander** *ep.* ○ *plan latitudinal d'un navire* plaen ledander ul lestr ● **a-fet ledander** *ep.* ○ *plan latitudinal d'un navire* plaen a-fet ledander ul lestr

latte [*matériaux ◊ planchette en bois*] [**en.** *lath, slat*] **goulazhenn** *gw. -où* ● **lazh** *gw. -où*

lauréat [*éducation, enseignement ◊ personne qui a réussi un examen*] [**en.** *laureate*] **loread** *g. -ed*

laurier [*botanique ◊ arbuste de la famille des lauracées aux feuilles aromatiques*] [**la.** *Laurus nobilis*] [**en.** *laurel*] **lore** *st. -enn*

laurier palme [*botanique ◊ ou laurier-cerise - arbuste persistant de la famille des Rosaceae, qui fait souvent figure d'arbuste de haie*] [**la.** *Prunus laurocerasus*] [**en.** *cherry laurel*] **lore-palmez** *st. loreenn-balmez*

laurier sauce [*botanique ◊ petit arbre dont le feuillage coriace, mat, de couleur vert sombre, est parfumé puisque les feuilles froissées dégagent un arôme balsamique*] [**la.** *Laurus nobilis*] [**en.** *sweet bay*] **lore-kegin** *st. loreenn-gegin*

laurier-cerise [*botanique ◊ ou laurier palme - arbuste persistant de la famille des Rosaceae, qui fait souvent figure d'arbuste de haie*] [**la.** *Prunus laurocerasus*] [**en.** *cherry-laurel*] **lore-kerez** *st. loreenn-gerez* ● **lorwez-kerez** *st. lorwezenn-gerez*

laurier-rose [*botanique ◊ espèce d'arbustes ou de petits arbres de la famille des Apocynacées*] [**la.** *Nerium oleander*] [**en.** *oleander*] **lore-roz** *st. loreenn-roz*

laurier-tin [*botanique ◊ arbrisseau des régions méditerranéennes de la famille des Adoxacées*] [**la.** *Viburnum tinus*] [**en.** *laurustinus*] **lore-tin** *st. loreenn-din*

laurylsulfate [*chimie ◊ ou dodécylsulfate*] [**en.** *laurylsulfate*] **lorilsulfat** *g. -où*

laurylsulfate de sodium, LSS [*chimie ◊ produit chimique sous forme de poudre ou de cristaux blancs, utilisé comme agent moussant et comme détergent*] [**en.** *sodium laurylsulfate, SLS*] **lorilsulfat sodiom, LSS** *g.*

lauze, lause [*minéralogie ◊ dalle de roche, à surface unie, utilisée en particulier pour les toitures*] [**en.** *lauze*] **laoz** *g. -ioù*

lavabo [*équipement ménager ◊ appareil sanitaire composé d'une cuvette fixe alimentée en eau par un ou des robinets et munie d'un dispositif de vidange*] [**en.** *washbasin (UK), washstand (US)*] **lavabo** *g. -ioù* ● **gwalc'houer** *g. -où* ● **golc'houer** *g. -où*

lavage 1 [*généralité ◊ action de laver*] [**en.** *washing, wash out, washup*] **gwalc'herezh** *g. -ioù*, **gwalc'hiñ** *av.* ○ *un lavage à grande eau* ur gwalc'herezh gant dour bras

2 [*généralité ◊ un - action de laver*] [**en.** *washing, wash out, washup*] **gwalc'h** *g. -où* ○ *faire un lavage à grande eau* ober ur gwalc'h gant dour bras

lavande [*botanique ◊ genre de plantes de la famille des Lamiaceae*] [**la.** *Lavandula angustifolia*] [**en.** *lavender*] **lavand** *st. -enn*

■ plant de lavande [*botanique ◊ petit arbrisseau de lavande*] [**la.** *Lavandula*] [**en.** *lavender*] **plantenn lavand** *st. plantennoù lavand, plant lavand* ● **lavandenn** *gw. -où, lavand*

lave [*géologie ◊ matière en fusion qui s'écoule des volcans au moment des éruptions*] [**en.** *lava*] **lava** *gw. -où* ○ *une coulée de lave (processus)* un diver lava ○ *une coulée de lave (résultat)* ul ledennad lava ● **maen-teuz** *g.* ○ *une coulée de lave (processus)* un diver maen-teuz ○ *une coulée de lave (résultat)* ul ledennad maen-teuz

■ coulée de lave [*géologie ◊ épanchement de lave qui suit par gravité la pente du terrain sous-jacent*] [**en.** *lava flow*] **diver lava** *g.*

■ coulée de lave [*géologie ◊ résultat d'un épanchement de lave*] [**en.** *lava flow*] **ledennad lava** *g.* ● **diverad lava** *g.*

lave en coussins [*géologie ◊ ou lave en oreillers, pillow-lava*] [**en.** *pillow-lava*] **pillow-lava** *g.* ● **torchenn-lava** *gw. torchennoù-lava*

lave en oreillers [*géologie ◊ ou lave en coussins, pillow-lava*] [**en.** *pillow-lava*] **pillow-lava** *g.* ● **torchenn-lava** *gw. torchennoù-lava*

lave vacuolaire [*géologie ◊ lave dont la structure présente des vacuoles*] [**en.** *vesicular lava*] **lava vakuolel** *gw.* ● **maen-teuz vakuolel** *g.*

lave-linge [*équipement ménager ◊ ou machine à laver le linge - appareil électroménager qui sert à laver, à rincer et à essorer le linge*] [**en.** *washing machine*] **mekanik-kannañ** *g. mekanikoù-kannañ* ● **kannerez** *gw. -ed*

lave-phares [*automobile ◊ ou lave-projecteurs - dispositif qui nettoie les projecteurs grâce à un jet d'eau sous pression*] [**en.** *headlight washer, headlamp washer*] **gwalc'her gouleier a-raok** *g. gwalc'herioù gouleier a-raok*

lave-projecteurs [*automobile ◊ ou lave-phares - dispositif qui nettoie les projecteurs grâce à un jet d'eau sous pression*] [**en.** *headlight washer, headlamp washer*] **gwalc'her penngouleier** *g. gwalc'herioù penngouleier*

laver 1 [*généralité ◊ nettoyer avec de l'eau (le corps, un objet)*] [**en.** *wash*] **gwalc'hiñ** *v.* ○ *se laver* en em walc'hiñ ○ *se laver les cheveux* gwalc'hiñ e vlev / gwalc'hiñ he blev

2 [*textile ◊ nettoyer avec de l'eau, s'agissant du linge*] [**en.** *wash*] **kannañ** *v.* ○ *machine à laver le linge* mekanik kannañ

laveur [*physique, chimie ◊ colonne dans laquelle un gaz est débarrassé de ses impuretés par un liquide circulant à contre-courant*] [**en.** *gas scrubber, wet scrubber*] **purader gaz** *g.*

lave-vaisselle [*équipement ménager ◊ ou machine à laver la vaisselle - appareil qui lave et sèche automatiquement les ustensiles de cuisine*] [**en.** *dishwasher*] **mekanik gwalc'hiñ listri** *g.* ● **gwalc'her listri** *g. gwalc'herioù listri* ● **mekanik-skaotañ** *g.*

lave-vitre [*automobile ◊ équipement auto*] [**en.** *windscreen washer (UK), windshield washer (US)*] **gwalc'her-prenest** *g.*

lawrencium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Lr*] [**en.** *lawrencium*] **lawrensiom** *g.*

laxatif [*médecine ◊ qui accélère l'évacuation des matières fécales*] [**en.** *laxative*] **laoskus** *ag.* ○ *plante laxative* plantenn laoskus

laxatif [*médecine ◊ purgatif léger permettant l'évacuation de l'intestin*] [**en.** *laxative*] **louzoù laoskus** *g. louzeier laoskus*

laxe [*médecine, anatomie ◊ qui manifeste de la laxité ligamentaire*] [**en.** *lax*] **laks** *ag.* ○ *articulation laxe* koubl laks

laxité [*médecine, anatomie ◊ défaut de tension et de résistance des tendons ou des fibres musculaires*] [**en.** *laxity*] **laksterr** *g. -ioù*

lazulite, lazurite [*minéralogie ◊ silicate naturel d'aluminium et de sodium*] [**en.** *lazulite, blue spar*] **lazulit** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

LCD [*audiovisuel ◊ acronyme de : liquid crystal display*] [**en.** *LCD*] **LCD** *ak.* ○ *téléviseur à écran LCD* post tele LCD / post pellwel LCD

Le Ligné [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie du dactyle, Hespérie orangée*] [**la.** *Thymelicus lineola*] [**en.** *Essex Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr bach cornddu*] **penneg tastorn du** *g.*

lé [*marine, nautisme ◊ largeur de bande de voile*] [**en.** *cloth, sailcloth*] **lec'hed** *g. -où*

lécithine [*biochimie ◊ substance organique, présente dans le jaune d'œuf*] [**en.** *lecithin*] **lesitin** *g. -où*

lecteur [*audiovisuel, informatique ◊ appareil de lecture d'enregistrements audio, vidéo, de données*] [**en.** *player, reader, drive*] **lenner** *g. -ioù*

lecteur audio [*audiovisuel ◊ lecteur d'enregistrements de données sonores*] [**en.** *audio player, sound reader*] **lenner aodio** *g.* ● **lenner son** *g.*

lecteur Blu-ray, lecteur Blue-ray [*audiovisuel, informatique ◊ appareil permettant la lecture, à l'aide d'un laser bleu, d'informations enregistrées sur un disque Blu-ray*] [**en.** *Blu-ray player, Blu-ray drive, Blu-ray Disc player*] **lenner Blu-ray** *g.*

lecteur de bande magnétique [*audiovisuel ◊ ou dérouleur de bande magnétique - dispositif qui sert de support au défilement d'une bande magnétique et qui est muni de têtes permettant la lecture et l'enregistrement de données sur celle-ci*] [**en.** *magnetic tape reader, tape reader, magnetic tape drive*] **lenner bandenn vagnetek** *g.*

lecteur de carte mémoire [*informatique ◊ dispositif de lecture ou d'écriture de données stockées dans une carte mémoire*] [**en.** *memory card reader, memory card drive*] **lenner kartenn vemor** *g.*

lecteur de cartes perforées [*informatique ◊ appareil d'ancienne technologie informatique utilisé pour lire les données sur les cartes perforées*] [**en.** *punched card reader*] **lenner kartennoù toullet** *g.*

lecteur de cassette [*audiovisuel ◊ appareil servant à reproduire des données sonores enregistrées sur un support magnétique, la cassette*] [**en.** *tape player, cassette player*] **lenner kasedig** *g.* ○ *lecteur de cassete à deux platines* lenner kasedig div blatinenn

lecteur de CD [*audiovisuel, informatique ◊ appareil permettant la lecture, à l'aide d'un rayon laser, des informations enregistrées sur un CD*] [**en.** *CD drive, CD player*] **lenner sede** *g.* ● **lenner CD** *g.*

lecteur de CD-ROM, lecteur de cédérom [*audiovisuel, informatique ◊ appareil permettant la lecture, à l'aide d'un rayon laser, des informations enregistrées sur un CD-ROM*] [**en.** *CD-ROM drive*] **lenner sederom** *g.* ● **lenner CD-ROM** *g.*

lecteur de disques [*audiovisuel, informatique ◊ périphérique de stockage destiné à enregistrer et à lire des données sur un disque à l'aide d'un dispositif de lecture-écriture qui agit sur un support d'enregistrement*] [**en.** *disk drive*] **lenner diskoù** *g.*

lecteur de disquettes [*informatique ◊ périphérique de stockage qui permet de lire ou d'enregistrer des données sur une disquette*] [**en.** *floppy disk drive, diskette drive, diskette unit*] **lenner disketennoù** *g.*

lecteur de DVD [*audiovisuel, informatique ◊ appareil permettant la lecture, à l'aide d'un rayon laser, des informations enregistrées sur un disque DVD*] [**en.** *DVD drive*] **lenner devede** *g.* ● **lenner DVD** *g.*

lecteur de DVD-ROM [*audiovisuel, informatique ◊ appareil permettant la lecture, à l'aide d'un rayon laser, des informations enregistrées sur un DVD-ROM*] [**en.** *DVD-ROM drive*] **lenner devederom** *g.* ● **lenner DVD-ROM** *g.*

lecteur de glycémie [*médecine ◊ ou glucomètre - appareil servant à mesurer le taux de glucose sanguin*] [**en.** *blood glucose monitor, blood glucose meter, glucose monitor, glucose meter*] **muzulier glisemia, muzulier glisemiezh** *g.*

lecteur laser [*audiovisuel, informatique ◊ lecteur optique qui utilise une diode émettant un rayon laser lisant les données présentes à la surface d'un disque CD, DVD, Blu-ray*] [**en.** *laser reader*] **lenner laser** *g.*

lecture [*généralité ◊ action de lire*] [**en.** *reading, playback*] **lennerezh** *g. -ioù*, **lenn** *av.*

lecture à l'écran [*informatique ◊ activité qui consiste à lire un document numérique à l'écran d'un support électronique*] [**en.** *on-screen reading, screen reading*] **lenn war-skramm, lenn war ar skramm** *av.*

lecture aléatoire [*audiovisuel ◊ ou lecture dans un ordre arbitraire - ordre de lecture déterminé léatoirement par le processeur du lecteur de CD*] [**en.** *random playback*] **lenn ankivil** *av.*

lecture dans l'ordre désiré [*audiovisuel ◊ détermination par l'utilisateur de l'ordre de lecture d'un lecteur CD*] **lenn en urzh termenet** *av.*

lecture dans un ordre arbitraire [*audiovisuel ◊ ou lecture aléatoire - ordre de lecture déterminé léatoirement par le processeur du lecteur de CD*] [**en.** *random playback*] **lenn ankivil** *av.*

lecture en boucle [*audiovisuel ◊ répétition d'une plage sonore*] [**en.** *looped playback, repeat play*] **lenn e boukl** *av.*

lecture graphique [*mathématiques ◊ lecture sur un graphe de fonction*] [**en.** *graphic reading*] **lenn grafikel** *av.*

lecture interférentielle [*physique ◊ principe de lecture des CDs, DVDs, Blu-Ray*] [**en.** *interferential reading*] **lenn interferañsial** *av.*

lecture seule [*informatique ◊ écriture exclue*] [**en.** *read only*] **lenn hepken** *av.* ○ *fichier en lecture seule* fichenn lenn hepken

Léda [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Leda*] **Leda**

légende [*édition, bureau ◊ de document, d'illustration*] [**en.** *legend, key*] **alc'hwez** *g. -ioù*

légender [*édition, bureau ◊ un document, un dessin, une illustration*] [**en.** *caption*] **alc'hwezañ** *v.*

léger 1 [*physique ◊ de poids faible ; de faible densité*] [**en.** *light*] **skañv** *ag.* ○ *l'hydrogène est le gaz le plus léger* ar skañvañ gaz eo an hidrogen ○ *l'aluminium est un métal plus léger que le fer* ur metal skañvoc'h eget an houarn eo an aluminiom

2 [*médecine ◊ peu important, s'agissant d'un trouble ou d'une maladie*] [**en.** *mild*] **skañv** *ag.* ○ *asthme léger* asm skañv ● **dic'hrevus** *ag.* ○ *asthme léger* asm dic'hrevus

legs biologique [*foresterie ◊ élément forestier issu d'un précédent écosystème forestier qui a été altéré à la suite d'une perturbation naturelle ou anthropique*] [**en.** *biological legacy*] **legad biologel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

légume [*botanique ◊ plante potagère dont on consomme l'une ou l'autre des parties, selon l'espèce*] [**en.** *vegetable*] **legumaj** *g. -où* ○ *un légume est un végétal herbacé dont une partie est utilisée pour alimentation humaine* ul legumaj a zo ur blantenn yeotek a vez implijet ul lodenn anezhi evit bevañs an dud ● **louzaouenn gegin** *gw. louzoù kegin*

légume étiolé [*botanique ◊ légume ayant subi un étiolement*] [**en.** *blanched vegetable*] **legumaj ble** *g. legumajoù ble*

légume féculent [*botanique ◊ légume qui contient une grande proportion de fécule*] [**en.** *starchy vegetable*] **legumaj fekulek** *g. legumajoù fekulek*

légume flatueux [*botanique ◊ légume qui provoque de la flatulence*] [**en.** *flatulent vegetable*] **legumaj gwentus** *g. legumajoù gwentus*

légume perpétuel [*botanique ◊ légume vivace, qui peut rester plus de deux ans en terre*] [**en.** *perennial vegetable* ○ **cy.** *llyasau lluosflwydd*] **legumaj liesvloaz** *g. legumajoù liesvloaz*

légume racine [*botanique ◊ légume dont la partie consommée est celle qui correspond à la racine de la plante*] [**en.** *root vegetable*] **legumaj gwrizienn** *g. legumajoù gwrizienn*

légume sec [*botanique ◊ graine séchée de certaines légumineuses*] [**en.** *dried vegetable*] **legumaj sec'h** *g. legumajoù sec'h*

légume vert [*botanique ◊ légume dont le feuillage ou les tiges constituent la partie comestible*] [**en.** *green vegetable*] **legumaj glas** *g. legumajoù glas* ● **glazur** *g. -ioù*

légumineuse [*botanique ◊ ou plante légumineuse - plante de la famille Fabaceae, dont le fruit est une gousse*] [**en.** *leguminous plant*] **plantenn leguminus** *gw.*

légumineux [*botanique ◊ dont le fruit est une gousse*] [**en.** *leguminous*] **leguminus** *ag.* ○ *plante légumineuse* plantenn leguminus

lemme 1 [*mathématiques ◊ résultat démontré, qui constitue une étape dans la démonstration d'un théorème*] [**en.** *lemma*] **lemma** *g. -ioù*

2 [*botanique ◊ glumelle inférieure, ou externe, dans l'épillet des poacées*] [**en.** *lemma*] **lemmenn** *gw. -où* ○ *lemme de l'épillet* lemmenn an dañvouezennig

lemme de Dedekind [*mathématiques*] [**en.** *Dedekind's lemma*] **lemma Dedekind** *g.*

lemme de Gauss [*mathématiques ◊ à propos des polynômes*] [**en.** *Gauss' lemma*] **lemma Gauss** *g.*

lemniscate [*mathématiques ◊ courbe, ensemble des points dont le produit des distances à deux points fixes est constant*] [**en.** *lemniscate*] **lemniskat** *g. -où*

lémur [*zoologie ◊ singe*] [**en.** *lemur*] **lemur** *g. -ed*

Lemuridae, Lémuridés [*zoologie ◊ famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Lemuridae*] **Lemuridae** *g.*

lémuridé [*zoologie ◊ primate de la famille des Lémuridés*] [**en.** *lemurid*] **lemurideg** *g. -ed*

lémurien [*zoologie ◊ primate de l'ordre des Lémuriens*] [**en.** *lemur*] **lemurian** *g. -ed*

Lémuriens [*zoologie ◊ ou Prosimii - ordre de mammifères primates grimpeurs*] [**en.** *Lemurs*] **Lemurianed** *g.*

lémuriforme [*zoologie ◊ individu de la famille des Lemuriformes*] [**en.** *member of the Lemuriformes*] **lemuriform** *g. -ed*

Lemuriformes, Lémuriformes [*zoologie ◊ ensemble de familles de primates des sous-ordres des Prosimiens ou des Strepsirhiniens*] [**en.** *Lemuriformes*] **Lemuriformes** *g.*

lémuroïde [*zoologie ◊ primate de la super-famille des Lémuroïdes*] [**en.** *lemuroid*] **lemuroid** *g. -ed*

Lemuroidea, Lémuroïdes [*zoologie ◊ super-famille de Primates*] [**en.** *Lemuroidea*] **Lemuroidea** *g.*

lénien [*géologie ◊ qui concerne le Lénien*] [**en.** *Lenian*] **lenian** *ag.*

Lénien [*géologie ◊ étage du Cambrien*] [**en.** *Lenian*] **Lenian** *g.*

lent 1 [*sciences, technique ◊ dont la vitesse est faible*] [**en.** *slow*] **difonn** *ag.* ○ *vitesse lente* tizh difonn ● **izel** *ag.* ○ *vitesse lente* tizh izel

2 [*sciences, technique ◊ pas rapide : mouvement, processus, phénomène, esprit*] [**en.** *slow*] **gorrek** *ag.* ○ *vitesse lente* tizh gorrek ○ *réaction chimlique lente* reaktadenn gimiek gorrek ○ *il est lent à s'exprimer* gorrek eo pa ro e soñj

lente [*zoologie ◊ oeuf de poux*] [**en.** *nit*] **nezenn** *gw. -où, nez*

lenticelle [*botanique ◊ petite fente servant aux échanges de gaz, qu'on rencontre sur les écorces des arbres ou arbustes, par exemple le Sureau*] [**en.** *lenticel*] **lentilig** *gw. -où*

lenticellé [*botanique ◊ se dit d'une écorce couverte de lenticelles*] [**en.** *lenticellate*] **lentiliget** *ag.* ○ *écorce lenticellée* ruskenn lentiliget

lenticulaire [*sciences, technique ◊ qui a la forme d'une lentille*] [**en.** *lenticular, lens-shaped*] **lentilheñvel** *ag.* ○ *la galaxie d'Andromède M31 est une galaxie lenticulaire* ur galaksi lentilheñvel eo galaksi Andromeda M31

lentille [*physique, optique ◊ pièce de matériau transparent et réfringent*] [**en.** *lens, optical glass*] **lentil** *gw. -où* ○ *une lentille est constituée d'un milieu transparent limité par deux surfaces dont au moins une n'est pas plane* ul lentil a zo anezhi ur metoù treuzwelus bonnet gant daou c'horre, gant unan eus an daou d'an nebeutañ ha n'eo ket plat

lentille à immersion [*physique, optique ◊ lentile d'objectif à immersion d'un microscope ; lors des observations, sa lentille inférieure est immergée dans une huile spéciale qui a le même indice de réfraction que le verre*] [**en.** *immersion lens*] **lentil c'hourdourañ** *gw.*

lentille achromatique [*physique, optique ◊ lentille qui qui corrige les aberrations chromatiques*] [**en.** *achromatic lens*] **lentil akromatek** *gw.*

lentille anastigmate [*physique, optique ◊ lentille sans astigmatisme*] [**en.** *anastigmatic lens*] **lentil anastigmatek** *gw.*

lentille anastigmatique [*physique, optique ◊ lentille entièrement corrigée pour l'aberration sphérique, la coma et l'astigmatisme*] [**en.** *anastigmat, anastigmatic lens*] **lentil anastigmatek** *gw.*

lentille aplanétique [*physique, optique ◊ lentille de haute précision qui corrige les aberrations chromatiques*] [**en.** *aplanatic lens*] **lentil aplanetek** *gw.*

lentille apochromatique [*physique, optique ◊ lentille de haute précision qui corrige les aberrations chromatiques*] [**en.** *apochromatic lens, apochromate*] **lentil apokromatek** *gw.* ● **apokromat** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lentille asphérique [*physique, optique ◊ lentille dont une face (quelquefois les deux) n'est pas sphérique mais seulement de révolution, généralement parabolique, dans le but de corriger ou de réduire certaines aberrations*] [**en.** *aspherical lens*] **lentil asferek** *gw.*

lentille biconcave [*physique, optique ◊ lentille qui présente deux surfaces sphériques bombées vers l'intérieur*] [**en.** *biconcave lens*] **lentil vikonkavel** *gw.*

lentille biconvexe [*physique, optique ◊ lentille qui présente deux surfaces sphériques bombées vers l'extérieur*] [**en.** *biconvex lens*] **lentil vikoñveksel** *gw.*

lentille bifocale [*médecine ◊ lentille ophtalmique dont la partie haute est destinée à la vision éloignée, et la partie basse, à la vision de près*] [**en.** *bifocal lens*] **lentil vifokel** *gw.*

lentille concave [*physique, optique ◊ lentille dont la surface, bombée vers l'intérieur, fait diverger les rayons lumineux*] [**en.** *concave lens*] **lentil gonkavel** *gw.*

lentille concave double [*physique, optique ◊ ou lentille biconcave - lentille qui présente deux surfaces sphériques bombées vers l'intérieur*] [**en.** *biconcave lens*] **lentil vikonkavel** *gw.*

lentille convergente [*physique, optique ◊ lentille qui fait converger les rayons lumineux*] [**en.** *converging lens*] **lentil goñverjus** *gw.* ○ *une lentille convergente rapproche les uns des autres les rayons lumineux qui la traversent* ul lentil goñverjus a dosta an eil reoù diouzh ar reoù all ar skinoù gouloù a dreuz anezhi ○ *les lentilles convergentes sont plus épaisses en leur centre que sur leur bord* tevoc'h eo al lentiloù koñverjus en o c'hreiz eget war o bord

lentille convexe [*physique, optique ◊ lentille dont la surface, bombée vers l'extérieur, fait converger les rayons lumineux*] [**en.** *convex lens*] **lentil goñveksel** *gw.*

lentille convexe double [*physique, optique ◊ ou lentille biconvexe - lentille avec les deux surfaces convexes*] [**en.** *biconvex lens*] **lentil vikoñveksel** *gw.*

lentille correctrice [*physique, médecine ◊ lentille de correction de la vision*] [**en.** *corrector lens*] **lentil reizhañ** *gw.*

lentille cylindrique [*physique, optique ◊ milieu réfringent formé par deux dioptres cylindriques dont les génératrices sont parallèles ou par un dioptre cylindrique et un dioptre plan*] [**en.** *cylindrical lens*] **lentil granek** *gw.*

lentille de contact [*physique, médecine ◊ ou verre de contact - orthèse oculaire de verre ou de matière plastique, transparente, moulée de façon à s'adapter directement à l'œil, dont elle sert à corriger la réfraction*] [**en.** *contact lens*] **lentil gontakt** *gw. lentiloù kontakt*

lentille décentrée [*physique, optique ◊ lentille qui n'est pas correctement alignée*] [**en.** *off-center lens, decentered lens*] **lentil digreizet** *gw.*

lentille divergente [*physique, optique ◊ lentille qui fait diverger les rayons lumineux*] [**en.** *diverging lens*] **lentil diverjus** *gw.* ○ *une lentille divergente écarte les uns des autres les rayons lumineux qui la traversent* ul lentil diverjus a bella an eil reoù diouzh ar reoù all ar skinoù gouloù a dreuz anezhi ○ *les lentilles divergentes sont plus minces en leur centre que sur leur bord* al lentiloù diverjus a zo moanoc'h en o c'hreiz eget war o bord

lentille gravitationnelle [*physique, astronomie ◊ toute concentration de matière qui provoque une déviation de la lumière*] [**en.** *gravitational lens*] **lentil c'hravitadurel** *gw.* ○ *une lentille gravitationnelle est constituée de matière, par exemple un amas de galaxies, qui courbe le rayonnement électromagnétique, en particulier la lumière, venant d'une source distante alors qu'il se dirige vers l'observateur* ul lentil c'hravitadurel a zo materi, da skouer ur vodenn c'halaksioù, hag a gromm ar skinadur elektromagnetek, ispisial ar gouloù, o tont eus un andon pell tra ma ra hent etrezek an evezhier ○ *le phénomène de lentille gravitationnelle ne peut pas être expliqué dans le cadre de la théorie classique de la gravitation ; il est décrit par la théorie de la relativité générale d'Albert Einstein* ne c'haller ket displegañ ar fenomen a lentil c'hravitadurel e-barzh stern teorienn glasel ar gravitadur ; deskrivet eo gant teorienn Albert Einstein war ar relativelezh hollek

lentille hémicylindrique [*physique, optique ◊ lentille demi cylindrique*] [**en.** *semi-cylindrical lens*] **lentil hantergranek** *gw.*

lentille mince [*physique, optique ◊ lentille dont l'épaisseur reste faible devant les rayons de courbure de ses faces ainsi que devant la différence de ces rayons*] [**en.** *thin lens*] **lentil voan** *gw.*

lentille mince à bord épais [*physique, optique*] [**en.** *thin lens with a thick edge*] **lentil voan bord tev** *gw.*

lentille mince à bord mince [*physique, optique*] [**en.** *thin lens with a thin edge*] **lentil voan bord moan** *gw.*

lentille multicouches [*optique, photographie ◊ lentille à traitement de surface multicouches*] [**en.** *multi-coated lens*] **lentil lies-gwiskad** *gw.*

lentille plan-concave [*physique, optique ◊ lentille dont une face est plane et l'autre concave*] [**en.** *plano-concave lens*] **lentil blaen-konkavel** *gw.*

lentille plan-convexe [*physique, optique ◊ lentille dont une face est plane et l'autre convexe*] [**en.** *plano-convex lens*] **lentil blaen-koñveksel** *gw.*

lentilles [*botanique ◊ espèce de plantes dicotylédones appartenant à la famille des Fabaceae*] [**la.** *Lens culinaris*] [**en.** *lentil*] **fer** *st. -enn*

léopard [*zoologie ◊ ou panthère - espèce de félins de la sous-famille des panthérinés*] [**la.** *Panthera pardus*] [**en.** *leopard*] **loupard** *g. -ed*

l'Epi [*astronomie ◊ ou Spica - étoile de la constellation de la Vierge*] [**la.** *alpha Virginis*] [**en.** *Spica*] **Spika**

lépidodendron [*botanique ◊ plante arborescente fossile*] [**en.** *lepidodendron*] **lepidodendron** *g. -où*

Lepidoptera, Lépidoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Lepidoptera*] **Lepidoptera** *g.*

lépidoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Lépidoptères*] [**en.** *lepidopteran*] **lepidopter** *g. -ed*

lépidoptériste [*zoologie ◊ entomologiste qui s'occupe des lépidoptères*] [**en.** *lepidopterist*] **lepidopterour** *g. -ien* ● **balafennour** *g. -ien*

lépiote [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Lepiota*] [**en.** *Lepiota*] **lepiotenn** *gw. lepiotoù*

lépiote élevée [*mycologie ◊ ou coulemelle*] [**la.** *Lepiota procera, macrolepiota procera*] [**en.** *common parasol, parasol mushroom*] **lepiotenn uhel** *gw. lepiotoù uhel*

lépisme [*zoologie ◊ insecte égalemnt appelé poisson d'argent*] [**la.** *Lepisma saccharina*] [**en.** *silverfish*] **pesk arc'hant** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

léporidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Léporidés*] [**en.** *leporid*] **leporideg** *g. -ed*

Leporidæ, Léporidés [*zoologie ◊ famille de mammifères lagomorphes*] [**en.** *Leporidæ*] **Leporidæ** *g.*

lepton [*physique ◊ ou fermion léger - particule élémentaire insensible à de fortes interactions nucléaires et dont le spin est demi-entier*] [**en.** *lepton, light fermion*] **lepton** *g. -où* ○ *les électron sont des leptons* leptonoù eo an elektronoù

lérot [*zoologie ◊ ou loir des jardinst - rongeur nocturne, proche des loirs, de la famille des Gliridae*] [**la.** *Eliomys quercinus*] [**en.** *garden dormouse*] **lir** *g. -ed*

lesbien [*sexologie ◊ relatif à l'homosexualité féminine*] [**en.** *lesbian*] **lesbian** *ag.* ○ *amour lesbien* karantez lesbian

lesbienne [*sexologie ◊ ou homosexuelle - femme qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par les personnes de même sexe qu'ell*] [**en.** *lesbian, homosexual woman*] **plac'h lesbian** *gw. merc'hed lesbian* ● **plac'h homoseksel** *gw. merc'hed homoseksel*

léser [*médecine ◊ provoquer une lésion*] [**en.** *injure*] **labezañ** *v.*

lésion [*médecine ◊ altération pathologique d'une cellule, d'un tissu ou d'un organe dans ses caractères anatomiques ou physiologiques, due à des causes morbides ou traumatiques*] [**en.** *lesion, injury*] **labez** *g. -où*

lésion acnéique [*médecine ◊ lésion composée de rétention de sébum, d'inflammation ou d'infection du follicule pilo-sébacé*] [**en.** *acne lesion*] **labez akne** *g.*

lésion athéroscléreuse [*médecine ◊ accumulation de lipides, de complexes glucidiques, de sang et de produits sanguins, de tissus ou de dépôts calcaires à des endroits circonscrits de la paroi interne des artères ou des veines*] [**en.** *atherosclerotic lesion*] **labez aterosklerozek** *g.*

lésion cavitaire [*médecine, anatomie ◊ destruction du parenchyme pulmonaire*] [**en.** *cavitary lesion*] **labez kavennel** *g.*

lésion cérébrale [*médecine ◊ lésion touchant une région plus ou moins étendue du tissu cérébral*] [**en.** *brain injury, brain damage*] **labez empenn** *g.*

lésion érythémateuse [*médecine ◊ lésion cutanée caractérisée par un érythème et un œdème qui persistent plus ou moins longtemps et qui peuvent être polymorphes*] [**en.** *erythematous lesion*] **labez eritemek** *g.*

lésion ischémique [*médecine ◊ lésion due à un accident ischémique*] [**en.** *ischemic lesion*] **labez iskemek** *g.*

lésion méniscale [*médecine, anatomie ◊ lésion du ménisque*] [**en.** *meniscal lesion*] **labez meniskel** *g.*

lésion nécrotique [*médecine ◊ lésion avec nécrose*] [**en.** *necrotic lesion*] **labez nekrotek** *g.*

lésion pariétale [*médecine ◊ changement structural grave de la paroi d'un organe causé par une maladie ou un traumatisme et qui affecte son fonctionnement normal*] [**en.** *parietal lesion*] **labez pale** *g.*

lésion pulmonaire [*médecine ◊ lésion touchant les poumons*] [**en.** *pulmonary lesion, lung damage*] **labez skevent** *g.*

lésion sarcomateuse [*médecine*] [**en.** *sarcomatous lesion*] **labez sarkomek** *g.*

lésion silicotique [*médecine ◊ lésion due à la silicose*] [**en.** *silicotic lesion*] **labez silikotek** *g.*

lésion ulcéreuse [*médecine ◊ lésion due à un ulcère*] [**en.** *ulcerative lesion*] **labez ulserek** *g.*

lésion verruqueuse [*médecine ◊ lésion cutanée saillante d'aspect corné, hyperkératosique, sèche, jaune grisâtre et qui ne correspond pas forcément à une lésion virale telle qu'une verrue*] [**en.** *verrucous lesion*] **labez gwenaennus** *g.*

lésionnel 1 [*médecine ◊ caractérisé ou causé par une lésion ; qui est la cause d'une lésion.*] [**en.** *lesional, due to a lesion*] **labezek** *ag.* ○ *toxique lésionnel* danvezenn doksek labezek

2 [*médecine ◊ caractérisé ou causé par une/des lésion(s)*] [**en.** *lesion-causing*] **labezus** *ag.* ○ *toxique lésionnel* ampoezon labezus

lessivage 1 [*hygiène, santé ◊ opération de lavage (du linge)*] [**en.** *washing*] **kouez** *g. -où, -ioù*, **koueziañ** *av.*

2 [*hygiène, santé ◊ opération de lavage avec une solution détersive*] [**en.** *washing*] **lisiv** *g. -où*, **lisivañ** *av.*

3 [*géologie ◊ érosion des sols*] [**en.** *leaching, wash-off*] **kouez** *g. -où*, **koueziañ** *av.* ● **kouezaj** *g. -où*

lessiver 1 [*hygiène, santé ◊ laver avec une solution détersive*] [**en.** *wash*] **lisivañ** *v.*

2 [*géologie ◊ dissoudre dans l'eau les parties solubles d'un corps*] [**en.** *leach, leach out*] **koueziañ** *v.*

lest 1 [*aéronautique, marine ◊ charge lourde*] [**en.** *ballast*] **lastr** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ charge lourde*] [**en.** *ballast*] **maen lastr** *g.*

lestage [*aéronautique, marine ◊ action de lester*] [**en.** *ballasting*] **lastraj** *g. -où*

leste [*zoologie ◊ petite demoiselle qui se pose ailes mi-fermées*] [**la.** *Lestes*] [**en.** *damselfly* ○ **cy.** *mursen*] **damezell** *gw. -ed*

leste à grands ptérostigmas [*zoologie ◊ ou leste à grands stigmas - zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Lestes macrostigma*] [**en.** *dark spreadwing*] **damezell toraks glas** *gw.*

leste à grands stigmas [*zoologie ◊ ou leste à grands ptérostigmas - zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Lestes macrostigma*] [**en.** *dark spreadwing*] **damezell toraks glas** *gw.*

leste barbare [*zoologie ◊ ou leste sauvage - zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Lestes barbarus*] [**en.** *southern emerald damselfly*] **damezell ouez** *gw.*

leste brun [*zoologie ◊ ou brunette hivernale - zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Sympecma fusca*] [**en.** *common winter damselfly, winter damselfly* ○ **cy.** *mursen y gaeaf*] **damezell c'hell** *gw.*

leste des bois [*zoologie ◊ ou leste dryade - zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Lestes dryas*] [**en.** *scarce emerald damselfly*] **damezell ar c'hoadoù** *gw.*

leste dryade [*zoologie ◊ ou leste des bois - zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Lestes dryas*] [**en.** *scarce emerald damselfly*] **damezell ar c'hoadoù** *gw.*

leste fiancé [*zoologie ◊ zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Lestes sponsa*] [**en.** *emerald damselfly* ○ **cy.** *mursen werdd*] **damezell glas-emrodez** *gw.*

leste sauvage [*zoologie ◊ ou leste barbare - zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Lestes barbarus*] [**en.** *southern emerald damselfly*] **damezell ouez** *gw.*

leste verdoyant [*zoologie ◊ zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Lestes virens*] [**en.** *small spreadwing, small emerald spreadwing*] **damezell vihan** *gw.*

leste vert [*zoologie ◊ zygoptère de la famille des Lestidae*] [**la.** *Chalcolestes viridis*] [**en.** *willow emerald damselfly*] **damezell an haleg** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lester [*aéronautique, marine ◊ assurer, par la mise en place d'un lest la stabilité d'un aéronef ou d'un navire insuffisamment chargé*] [**en.** *ballast*] **lastrañ** *v.* ○ *lester le bateau pour qu'il tienne bien la mer* lastrañ ar vag eviti da zalc'hen mat er mor

Lestidae, Lestes [*zoologie ◊ famille du sous-ordre des zygoptères : demoiselles*] [**la.** *Lestidae*] [**en.** *Lestidae* ○ **cy.** *Lestidae*] **Lestidae** *gw.*

léthargie [*médecine ◊ état clinique évoquant un sommeil profond*] [**en.** *lethargy*] **letargiezh** *gw. -où*

léthargique [*médecine ◊ qui tient de la léthargie, propre à la léthargie*] [**en.** *lethargic, lethargy*] **letargel** *ag.* ○ *état léthargique* stad letargel ● **letargiezh** *ep.* ○ *état léthargique* stad letargiezh

lettre [*édition, bureau ◊ caractère*] [**en.** *letter*] **lizherenn** *gw. -où*

lettre-clé, lettre-clef [*informatique*] [**en.** *key letter*] **lizherenn-alc'hwez** *gw.*

leucémie [*médecine ◊ forme de cancer du sang qui provoque une anémie*] [**en.** *leukaemia [UK], leukemia [US]*] **leukemia** *g. -où*, **leukemiezh** *gw.*

leucémie plasmocytaire [*médecine ◊ prolifération maligne des cellules plasmocytaires*] [**en.** *plasma cell leukemia*] **leukemia plasmositel** *g.* ● **leukemia plasmositel** *g.*

leucémique [*médecine ◊ qui se rapporte à la leucémie*] [**en.** *leukemic, leukemia*] **leukemek** *ag.* ○ *cellule leucémique* kellig leukemek ○ *personne leucémique* den leukemek ● **leukemia** *ep.* ○ *virus leucémique* virus leukemia

leucine [*biochimie ◊ acide aminé naturel, constituant de toutes les protéines*] [**en.** *leucine*] **leusin** *g. -où*

Leucobryum glaucum [*botanique ◊ mousse commune dans les forêts acidiphiles, utilisée comme mousse décorative*] [**la.** *Leucobryum glaucum*] [**en.** *large white-moss, Leucobryum glaucum* ○ **cy.** *Leucobryum glaucum*] **Leucobryum glaucum** *g.*

leucocytaire [*biologie ◊ relatif au leucocyte*] [**en.** *leucocytic*] **leukositel** *ag.* ○ *formule leucocytaire du sang* formulenn leukositel ar gwad

leucocyte [*biologie ◊ ou globule blanc - cellule mature et nucléée du sang circulant, qui défend l'organisme contre les agents infectieux et qui participe au processus immunitaire*] [**en.** *leukocyte, leucocyte, white blood cell*] **leukosit** *g. -où* ● **globulenn wenn** *gw.*

leucocyte mononucléaire [*biologie, médecine ◊ leucocyte qui n'a qu'un seul noyau*] [**en.** *mononuclear leukocyte*] **leukosit mononukleel** *g.*

leucocyte polynucléaire [*biologie, médecine ◊ leucocyte qui a plusieurs noyaux*] [**en.** *granulocyte, granulocytic leukocyte, polynuclear leukocyte*] **leukosit polinukleel** *g.*

leucocytolyse [*médecine ◊ disparition ou destruction des globules blancs dans le sang*] [**en.** *leucocytolysis*] **leukositolizenn** *gw. -où*

leucocytose [*médecine ◊ augmentation du nombre de leucocytes dans le sang*] [**en.** *leukocytosis*] **leukositoz** *g. -où*

leucome [*médecine ◊ tache opaque de la cornée*] [**en.** *leucoma*] **leukom** *g. -où*

leucome adhérent [*médecine ◊ leucome dans lequel une partie de l'iris est insérée dans la cornée, le plus souvent à la suite d'un traumatisme*] [**en.** *adherent leukoma*] **leukom adherant** *g.*

leucorrhée [*médecine ◊ ou perte blanche - écoulement par la vulve de sérosités blanchâtres ou jaune verdâtre, parfois teintés de sang*] [**en.** *leukorrhea, vaginal discharge*] **leukorrea** *g. -où*

leucorrhine [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Leucorrhinia albifrons*] [**en.** *whiteface* ○ **cy.** *picellwyr*] **fas-gwenn** *g. fasoù-gwenn*

leucorrhine à front blanc [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Leucorrhinia albifrons*] [**en.** *dark whiteface*] **fas-gwenn teñval** *g.*

leucorrhine à gros thorax [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Leucorrhinia pectoralis*] [**en.** *yellow spotted whiteface*] **fas-gwenn tarch melen** *g.*

leucorrhine à large queue [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Leucorrhinia caudalis*] [**en.** *lilypad whiteface*] **fas-gwenn lost ledan** *g.*

leucorrhine douteuse [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Leucorrhinia dubia*] [**en.** *white-faced darter, small whiteface* ○ **cy.** *dubia picellwyr wynebwyn*] **fas-gwenn bihan** *g.*

leucose [*médecine ◊ terme générique des affections hyperplasiques des tissus lymphoïdes, avec ou sans leucémie*] [**en.** *leukosis*] **leukoz** *g. -où*

leucosique [*médecine ◊ relatif à la leucose*] [**en.** *leukotic*] **leukozek** *ag.* ○ *patient leucosique* gouziviad leukozek

levage 1 [*manutention et stockage ◊ action de lever, de soulever*] [**en.** *lifting, raising, hoisting*] **gorroidigezh** *gw. -ioù*, **gorren** *av.* ○ *appareil de levage* ardivink gorren ○ *treuil de levage* traouilh gorren ○ *électroaimant de levage* elektromagnet gorren ○ *vitesse de levage* tizh gorren ○ *puissance de levage d'un tracteur* galloudezh gorren un traktor ● **sevel** *av.* ○ *appareil de levage* ardivink sevel ○ *treuil de levage* traouilh sevel ○ *électroaimant de levage* elektromagnet sevel ○ *vitesse de levage* tizh sevel ○ *puissance de levage d'un tracteur* galloudezh sevel un traktor
2 [*biochimie ◊ action de lever par la fermentation*] [**en.** *rising, raising*] **goadenn** *gw. -où*

levain [*biochimie ◊ préparation qui sert à ensemencer une masse fermentescible*] [**en.** *leaven, leavening agent, starter*] **goell toaz** *g.* ○ *du pain au levain* bara goell-toaz

levé [*géographie ◊ établissement d'un plan ou d'une carte ; la carte, le plan établi*] [**en.** *survey*] **savad** *g. -où*

levé altimétrique [*géographie ◊ levé qui, lors d'un levé topographique, donne la position des points observés, au-dessus ou au-dessous d'un plan horizontal de référence*] [**en.** *contour survey, altimetric survey, survey of the relief*] **savad altimetrek** *g.*

levé hydrographique [*géographie ◊ arpentage d'une étendue d'eau, en particulier de ses courants, de sa profondeur, de son relief sous-marin et des terres adjacentes*] [**en.** *hydrographic survey*] **savad hidrografek** *g.*

levé magnétique [*géographie ◊ ensemble des opérations destinées à recueillir sur le terrain les mesures du champ magnétique*] [**en.** *magnetic survey [UK], compass survey [US]*] **savad magnetek** *g.*

levé planimétrique [*géologie, géographie ◊ lors d'un levé topographique, levé qui permet de déterminer la position des détails dans un plan horizontal*] [**en.** *planimetric survey*] **savad planimetrek** *g.*

levé topographique [*géographie ◊ ensemble des opérations destinées à recueillir sur le terrain les mesures nécessaires à l'établissement d'une carte topographique*] [**en.** *topographic survey, topographical survey*] **savad topografek** *g.*

levée de fonds 1 [*gestion, finance ◊ fait de recueillir des fonds pour financer un projet ou un organisme*] [**en.** *fund raising*] **sevel arc'hant** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*gestion, finance ◊ somme d'argent collectée*] [**en.** *funds raised*] **savad arc'hant** *g.*

lève-glace [*automobile ◊ ou lève-vitre - équipement auto*] [**en.** *window winder*] **puner-prenestr** *g.* ○ *une voiture équipée de lèves-glace électriques* ur wetur akipet gant punerioù-prenestr elektrek / ur wetur akipet gant punerioù-prenestr tredan

lever 1 [*manutention et stockage ◊ déplacer vers le haut ; faire monter*] [**en.** *lift, raise, hoist*] **gorren** *v.* ● **sevel** *v.* ○ *lever les bras* sevel an divrec'h

2 [*biochimie ◊ se gonfler par la fermentation*] [**en.** *rise*] **goiñ** *v.* ● **sevel** *v.*

lever des fonds [*gestion, finance ◊ recueillir des fonds pour financer un projet ou un organisme*] [**en.** *raise funds*] **sevel arc'hant** *v.*

lever l'ancre [*marine, nautisme ◊ virer sur la chaîne au moyen d'un guindeau ou d'un cabestan pour retirer l'ancre du fond*] [**en.** *raise anchor, weigh anchor*] **sevel an eor** *v.* ● **dizeoriañ** *v.*

lever [*astronomie ◊ apparition d'un astre au-dessus de l'horizon*] [**en.** *rise*] **sav** *g. -ioù* ○ *lever de Jupiter* sav Jupiter

lever de la lune [*astronomie ◊ apparition de la lune au-dessus de l'horizon*] [**en.** *moonrise*] **sav al loar** *g.*

lever du soleil [*astronomie ◊ apparition du soleil au-dessus de l'horizon*] [**en.** *sunrise*] **sav an heol** *g.*

lève-vitre [*automobile ◊ ou lève-glace - équipement auto*] [**en.** *window winder*] **puner-prenestr** *g.* ○ *une voiture équipée de lèves-vitre électriques* ur wetur akipet gant punerioù-prenestr elektrek / ur wetur akipet gant punerioù-prenestr tredan

levier 1 [*outillage ◊ outil de levage ; tige de commande d'un mécanisme*] [**en.** *lever*] **linier** *g. -i, -où* ● **liñvier** *g. -i, -où*

2 [*génie mécanique ◊ outil de levage de petite taille ; manette de commande d'un mécanisme*] [**en.** *handle, lever*] **dornell** *gw. -où* ○ *levier d'ouverture du capot moteur* dornell digeriñ goulc'her ar motor

levier d'armement [*photographie ◊ en photographie argentique, manette qui assure l'avancement du film*] [**en.** *advance lever*] **stigner** *g. -ioù* ● **dornell stignañ** *gw.*

levier de commande [*génie mécanique ◊ manette qui commande une machine-outil*] [**en.** *control stick*] **dornell gontrollañ** *gw.*

levier de frein à main [*automobile ◊ levier qui commande le frein à main d'un véhicule automobile*] [**en.** *hand brake lever*] **linier dornstard** *g.*

levier de vitesses [*automobile ◊ ou sélecteur de vitesses - manette qui permet au conducteur de changer le rapport de vitesse.*] [**en.** *gear lever, gearshift lever, shift lever, shifter*] **linier tizhoù** *g.*

levier d'inversion de marche [*génie mécanique ◊ levier de renversement du sens de marche d'une machine tournante*] [**en.** *reversing lever*] **linier cheñch-tu kerzh** *g.* ● **linier cheñch-tu mont-en-dro** *g.*

lévitation [*physique, mécanique ◊ phénomène permettant le soulèvement d'un corps, qui n'a alors plus de contact avec le sol, grâce à une force compensant la pesanteur*] [**en.** *levitation*] **levitadur** *g. -ioù*, **levitañ** *av.* ○ *les forces rendant possible la lévitation peuvent être de différentes natures, notamment acoustiques, aérodynamiques, aérostatiques ou magnétiques* an nerzhioù gouest da broduiñ al levitadur a zo liesseurt, pergen nerzhioù akoustikel, nerzhioù aerodinamikel, nerzhioù aerostatikel, nerzhioù magnetek

lévitation magnétique [*physique, mécanique ◊ lévitation réalisée en compensant les effets de la pesanteur avec un champ magnétique*] [**en.** *magnetic levitation*] **levitadur magnetek** *g.*

léviter [*physique, mécanique ◊ s'élever au-dessus du sol grâce à une force compensant la pesanteur*] [**en.** *levitate*] **levitañ** *v.*

lévo [*terminologie ◊ du latin qui signifie gauche*] [**en.** *levo*] **levo**

lévogyre [*chimie ◊ se dit de toute substance chimique et spécialement d'un stéréo-isomère faisant tourner vers la gauche le plan de polarisation de la lumière*] [**en.** *levogyral, levorotatory, levogyrous*] **levogirel** *ag.* ○ *énantiomère lévogyre* enantiomer levogirel

levraut [*zoologie ◊ petit du lièvre*] [**en.** *leveret*] **gadig** *gw. -ed* ● **hanterc'had** *gw. hanterc'hedon*

lèvre 1 [*médecine, anatomie ◊ chacune des parties charnues qui forment le contour de la bouche*] [**en.** *lip*] **muzell** *gw. -où, divuzell* ● **gweuz** *gw. -où, diweuz*

2 [*médecine, anatomie ◊ repli de peau de l'appareil génital féminin*] [**en.** *lip, labium*] **gweuz** *gw. -où*

■ petites lèvres [*médecine, anatomie ◊ replis muqueux pairs, de part et d'autre du vestibule de la vulve, en dedans des grandes lèvres*] [**en.** *labia minora*] **gweuzoù bihan** *gw.*

■ grandes lèvres [*médecine, anatomie ◊ repli cutané, allongé d'avant en arrière, limitant latéralement la vulve*] [**en.** *labia majora*] **gweuzoù bras** *gw.*

levure [*biochimie ◊ champignon microscopique qui produit la fermentation*] [**en.** *yeast*] **goell** *g. -où* ○ *la levure est utilisée pour faire lever la pâte* implijet e vez ar goell da lakat an toaz da sevel ● **goedenn** *gw. -où*

levure de bière [*biochimie*] [**en.** *brewer's yeast, dried yeast*] **goell bier** *g.* ○ *du pain à la levure de bière* bara goell bier

Lézard [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Lacerta, Lacertae - Lac*] [**en.** *Lizard*] **Glazard**

lézard [*zoologie ◊ petit reptile agile à quatre pattes et à longue queue*] [**en.** *lizard*] **glazard** *g. -ed*

lézard des murailles [*zoologie ◊ espèce de Lacertilia de la famille des Lacertidae*] [**la.** *Podarcis muralis*] [**en.** *common wall lizard*] **glazard-moger** *g.*

lézarde [*industrie de la construction ◊ fissure*] [**en.** *crack*] **flaviadenn** *gw. -où* ○ *lézarde dans un mur* flaviadenn en ur voger

lézarder, se lézarder [*industrie de la construction ◊ (se) fissurer*] [**en.** *crack*] **flaviañ** *v.* ○ *mur lézardé* moger flaviet

liaison 1 [*sciences ◊ relation logique*] [**en.** *link, relationship, connection*] **liamm** *g. -où* ○ *manque de liaison dans les idées du raisonnement* diouer a liamm etre ar menozioù er rezonerezh

2 [*physique, chimie ◊ interaction entre les particules de l'atome, de la molécule ou du réseau cristallin*] [**en.** *bond*] **eread** *g. -où* ○ *étude des différents types de liaisons chimiques* studi ar seurtoù ereadoù kimiek

3 [*physique, mécanique ◊ contacts physiques qui rendent plusieurs pièces d'un système totalement ou partiellement solidaires*] [**en.** *bond*] **eread** *g. -où*

4 [*physique, télécommunication ◊ lien de transmission, connexion*] [**en.** *link, connection*] **kevreadenn** *gw. -où* ○ *liaison téléphonique* kevreadenn bellgomz ○ *la liaison radio est mauvaise* fall eo ar gevreadenn radio ● **liamm** *g. -où* ○ *établir une liaison de communication* stalañ ul liamm komunikañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

5 [*physique, musique ◊ réunion d'un groupe de notes par un signe en forme de ligne arquée, servant à indiquer une exécution liée*] [**en.** *tie*] **ereenn** *gw. -où* ○ *le triolet est une liaison de trois notes* an triplad a zo un ereenn teir notenn

6 [*transport ◊ communication régulière entre deux lieux*] [**en.** *link*] **liamm** *g. -où* ● **kenere** *g. -où*

liaison aérienne [*transport ◊ trajet régulier entre deux points, assuré par un service de transport aérien*] [**en.** *air link*] **liamm war-nij** *g.* ○ *liaisons aériennes entre l'Europe et l'Amérique* liammoù war-nij etre Europa hag Amerika ● **liamm dre aerlestr** *g.* ○ *liaisons aériennes entre l'Europe et l'Amérique* liammoù dre aerlestr etre Europa hag Amerika ● **kenere war-nij** *g.* ● **kenere dre aerlestr** *g.*

liaison axiale [*physique, chimie ◊ liaison perpendiculaire au plan contenant (ou passant au plus près de) la majorité des atomes du cycle*] [**en.** *axial bond*] **eread ahelek** *g.*

liaison beaupré, liaison de type beaupré [*physique, chimie ◊ dans le cyclohexane, liaison exocyclique issue de l'un des deux atomes situés hors du plan renfermant les quatre autres et qui est sensiblement parallèle à ce plan*] [**en.** *bowsprit bond, bowsprit*] **eread bopre** *g.*

liaison bilatérale [*physique, mécanique ◊ liaison pivot avec blocage de la translation axiale dans les deux sens*] [**en.** *bilateral bond, bilateral contact*] **eread bikostezel** *g.*

liaison chimique [*physique, chimie ◊ interaction attractive entre des atomes*] [**en.** *chemical bond*] **eread kimiek** *g.* ○ *on peut définir une liaison chimique comme la force qui maintient unis les atomes d'une molécule ou d'un ion* posubl eo termenañ un eread kimiek evel an nerzh a zalc'h uniet asambles atomoù ur volekulenn pe un ion ○ *étude des différents types de liaisons chimiques* studi ar seurtoù ereadoù kimiek ○ *une liaison chimique peut être électrostatique (liaison ionique, liaison hydrogène) ou quantique (liaison covalente, liaison métallique, force de Van der Waals)* un eread kimiek a c'hell bezañ elektrostatikel (eread ionek, eread hidrogen) pe kwantek (eread kovalant, eread metalek, nerzh Van der Waals)

liaison chimique faible [*physique, chimie ◊ ce sont la liaison hydrogène, la force (ou liaison) de Van der Waals*] [**en.** *weak chemical bond*] **eread kimiek gwan** *g.*

liaison chimique forte [*physique, chimie ◊ ce sont la liaison covalente, la liaison métallique, la liaison ionique*] [**en.** *strong chemical bond*] **eread kimiek kreñv** *g.*

liaison conjuguée [*physique, chimie ◊ des liaisons doubles sont dites conjuguées si elles sont séparées uniquement par une liaison simple*] [**en.** *conjugated bond*] **eread kenyev** *g.* ○ *doubles liaisons conjuguées* ereadoù doubl kenyev

liaison covalente [*physique, chimie ◊ ou liaison de covalence - liaison chimique résultant de la mise en commun, entre deux atomes, d'une paire d'électrons*] [**en.** *covalent bond*] **eread kovalant** *g.* ○ *la liaison covalente consiste en la mise en commun par deux atomes d'une ou de plusieurs paires d'électrons, appelées doublets de liaison* un eread kovalant a zo ur c'houblad elektronoù pe ouzhpenn, bet lakaet boutin etre daou atom ; anvet e vez doubladoù eren ar c'houbladoù-mañ ○ *la liaison covalente est une liaison dirigée, due à la localisation du ou des doublets de liaison* an eread kovalant a zo un eread durc'haet, diwar lec'hiadur an doublad pe an doubladoù eren

liaison covalente apolaire [*physique, chimie ◊ liaison covalente où la différence des électronégativités des deux atomes formant la liaison est nulle ou faible*] [**en.** *nonpolar covalent bond*] **eread kovalant nann-polel** *g.*

liaison covalente de coordination [*physique, chimie ◊ ou liaison de coordinence - liaison covalente entre deux atomes dans laquelle le doublet d'électrons commun ne provient que de l'un des deux atomes liés*] [**en.** *coordinate bond, coordination bond, coordinate covalent bond, dative bond*] **eread kenurzhiadur** *g.*

liaison covalente multiple [*physique, chimie ◊ liaison covalente où deux ou plusieurs paires d'électrons sont partagées entre deux atomes*] [**en.** *multiple covalent bond*] **eread kovalant lies** *g.*

liaison covalente polaire [*physique, chimie ◊ ou liaison covalente polarisée - liaison covalente où la différence des électronégativités des deux atomes formant la liaison n'est pas nulle*] [**en.** *polar covalent bond*] **eread kovalant polel** *g.*

liaison covalente polarisée [*physique, chimie ◊ ou liaison covalente polaire - liaison covalente où la différence des électronégativités des deux atomes formant la liaison n'est pas nulle*] [**en.** *polarized covalent bond*] **eread kovalant polel** *g.*

liaison covalente simple [*physique, chimie ◊ liaison covalente formée par mise en commun de deux électrons entre deux atomes voisins*] [**en.** *simple covalent bond*] **eread kovalant simpl** *g.*

liaison de communication [*télécommunication, informatique ◊ ou lien de communication - chemin dans un réseau de télécommunication utilisé pour transmettre des informations*] [**en.** *communication link, communication liaison*] **liamm komunikañ** *g.*

liaison de coordination [*physique, chimie ◊ ou liaison covalente de coordination - liaison covalente entre deux atomes dans laquelle le doublet d'électrons commun ne provient que de l'un des deux atomes liés*] [**en.** *coordinate bond, coordination bond, coordinate covalent bond, dative bond*] **eread kenurzhiadur** *g.*

liaison de covalence [*physique, chimie ◊ ou liaison covalente - liaison chimique résultant de la mise en commun, entre deux atomes, d'une paire d'électrons*] [**en.** *covalent bond*] **eread kovalant** *g.* ○ *la liaison de covalence consiste en la mise en commun par deux atomes d'une ou de plusieurs paires d'électrons, appelées doublets de liaison* an eread kovalant a zo ur c'houblad elektronoù pe ouzhpenn, bet lakaet boutin etre daou atom ; anvet e vez doubladoù eren ar c'houbladoù-mañ ○ *la liaison de covalence est une liaison dirigée, due à la localisation du ou des doublets de liaison* an eread kovalant a zo un eread durc'haet, diwar lec'hiadur an doublad pe an doubladoù eren

liaison de van der Waals [*physique ◊ ou force de van der Waals, force intermoléculaire faible - faible force d'attraction entre les atomes ou les molécules électriquement neutres qui se côtoient dans un gaz, un liquide ou un solide*] [**en.** *van der Waals force, van der Waals attraction, weak intermolecular force*] **eread van der Waals** *g.*

liaison d'interaction électrostatique [*physique, chimie ◊ ou liaison électrostatique - type de liaison chimique qui fait intervenir l'attraction entre deux charges de signe opposé*] [**en.** *electrostatic bond*] **eread elektrostatikel** *g.*

liaison dirigée [*physique, chimie ◊ liaison due à la localisation du ou des doublets de liaison*] [**en.** *directional bond*] **eread durc'hadurel** *g.* ○ *la liaison covalente est une liaison dirigée* un eread durc'hadurel eo an eread kovalant

liaison double [*physique, chimie ◊ ou double liaison - liaison covalente formée par mise en commun de quatre électrons entre deux atomes voisins*] [**en.** *double bond*] **eread doubl** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

liaison double éthylénique [*physique, chimie*] [**en.** *ethylene double bond*] **eread doubl etilenek** *g.*

liaison dynamique [*informatique ◊ établissement d'un lien dynamique rattachant des documents créés dans diverses applications*] [**en.** *dynamic link*] **liamm dinamikel** *g.*

liaison électrostatique [*physique, chimie ◊ ou liaison d'interaction électrostatique - type de liaison chimique qui fait intervenir l'attraction entre deux charges de signe opposé*] [**en.** *electrostatic bond*] **eread elektrostatikel** *g.*

liaison électrovalente [*physique, chimie ◊ ou liaison ionique - attraction électrostatique entre deux atomes ionisés, un des deux atomes ayant pris un ou plusieurs électrons à l'autre atome*] [**en.** *electrovalent bond, ionic bond*] **eread elektrovalant** *g.*

liaison endocyclique [*physique, chimie ◊ double liaison interne au cycle d'un composé chimique cyclique*] [**en.** *endocyclic bond*] **eread endosiklek** *g.*

liaison entre deux notes [*musique ◊ signe musical, qui relie deux notes de même hauteur entre elles*] [**en.** *slur between two notes*] **liamm etre div notenn** *g.*

liaison équatioriale [*physique, chimie ◊ liaison parallèle au plan contenant (ou passant au plus près de) la majorité des atomes du cycle*] [**en.** *equatorial bond*] **eread kehederel** *g.*

liaison équatoriale [*physique, chimie ◊ liaison parallèle au plan contenant (ou passant au plus près de) la majorité des atomes du cycle d'un composé chimique cyclique*] [**en.** *equatorial bond*] **eread kehederel** *g.*

liaison exocyclique [*physique, chimie ◊ double liaison externe au cycle d'un composé chimique cyclique*] [**en.** *exocyclic bond*] **eread egzosiklek** *g.*

liaison ferrée [*chemin de fer ◊ ou liaison ferroviaire - communication, jonction assurée entre deux localités par un moyen de transport*] [**en.** *rail link*] **liamm dre hent-houarn** *g.* ○ *liaisons ferrées entre une grande ville et sa banlieue* liammoù dre hent-houarn etre ur gêr vras hag he bannlev ● **kenere dre hent-houarn** *g.*

liaison ferroviaire [*chemin de fer ◊ ou liaison ferrée - communication, jonction assurée entre deux localités par un moyen de transport*] [**en.** *rail link*] **liamm dre hent-houarn** *g.* ○ *liaisons ferroviaires entre une grande ville et sa banlieue* liammoù dre hent-houarn etre ur gêr vras hag he bannlev ● **kenere dre hent-houarn** *g.*

liaison fluviale [*transport ◊ voie navigable servant au transport*] [**en.** *river link*] **liamm dre stêr** *g.* ● **kenere dre stêr** *g.*

liaison glucosidique [*biochimie ◊ ou liaison glucosique - liaison entre deux groupes hydroxyle -OH de deux monosaccharides, formée par élimination d'une molécule d'eau*] [**en.** *glucosidic bond*] **eread glukozidek** *g.*

liaison glucosique [*biochimie ◊ ou liaison glucosidique - liaison entre deux groupes hydroxyle -OH de deux monosaccharides, formée par élimination d'une molécule d'eau*] [**en.** *glucosidic bond*] **eread glukozek** *g.*

liaison holonome [*physique, mécanique ◊ les liaisons holonomes se définissent par des relations entre les coordonnées*] [**en.** *holonomic bond, holonomic contact*] **eread holonomek** *g.*

liaison hydrogène [*physique, chimie ◊ liaison de faible énergie mettant en jeu trois atomes, dont un atome d'hydrogène qui sert de pont entre les deux autres*] [**en.** *hydrogen bond*] **eread hidrogen** *g.* ○ *une liaison hydrogène est une liaison entre l'atome d'oxygène d'une molécule d'eau et un des atomes d'hydrogène d'une molécule d'eau voisine* un eread hidrogen a zo un eread etre atom oksigen ur volekulenn dour hag unan eus atomoù hidrogen ur volekulenn dour amezek

liaison inactive [*informatique ◊ liaison qui ne présente aucune activité*] [**en.** *idle link*] **liamm arwarek** *g.*

liaison interatomique [*physique, chimie ◊ liaison entre atomes*] [**en.** *interatomic bond*] **eread interatomek** *g.*

liaison intermoléculaire [*physique, chimie ◊ liaison entre molécules*] [**en.** *intermolecular bond*] **eread intermolekulel** *g.*

liaison Internet [*informatique ◊ ou ligne Internet - liaison de communication via Internet*] [**en.** *Internet line*] **linenn Internet** *gw.*

liaison interurbaine [*transport ◊ ligne de transport régulière entre deux centres urbains*] [**en.** *intercity link*] **liamm etrekêrioù** *g.* ● **kenere etrekêrioù** *g.*

liaison intramoléculaire [*physique, chimie ◊ liaison dans une molécule*] [**en.** *intramolecular bond*] **eread intramolekulel** *g.*

liaison ionique [*physique, chimie ◊ ou liaison électrovalente - attraction électrostatique entre deux atomes ionisés, un des deux atomes ayant pris un ou plusieurs électrons à l'autre atome*] [**en.** *ionic bond, electrovalent bond*] **eread ionek** *g.* ○ *on appelle liaison ionique l'ensemble des interactions électrostatiques entre anions et cations assurant la cohésion d'un cristal ionique* eread ionek a vez anvet an holl interaktadurioù elektrostatikel etre an anionoù hag ar c'hationoù, a ro e standilhon d'ur c'hristal ionek ○ *la liaison ionique est une liaison d'interaction électrostatique non directionnelle : chaque ion est soumis au champ de ses voisins* an eread ionek a zo un eread elektrostatikel nann-durc'hadurel : pep ion a zo sujet da bark e amezeien

liaison maritime [*transport ◊ ligne de transport maritime*] [**en.** *sea link*] **liamm dre vor** *g.* ○ *liaisons maritimes transatlantiques* liammoù treuzatlantel dre vor ● **kenere dre vor** *g.* ○ *liaisons maritimes transatlantiques* kenereoù treuzatlantel dre vor

liaison mât, liaison de type mât [*physique, chimie ◊ dans le cyclohexane, liaison exocyclique issue de l'un des deux atomes se trouvant hors du plan renfermant les quatre autres et qui se distingue d'une liaison de type beaupré*] [**en.** *flagpole bond, flagpole*] **eread gwern** *g.*

liaison mécanique [*physique, mécanique ◊ modèle cinématique utilisé pour décrire la relation entre plusieurs pièces liées entre elles par des contacts physiques qui les rendent totalement ou partiellement solidaires*] [**en.** *mechanical bond*] **eread mekanikel** *g.*

liaison métallique [*physique, chimie ◊ liaison chimique résultant de l'action d'un fluide d'électrons délocalisés unissant des atomes ionisés positivement*] [**en.** *metallic bond*] **eread metalek** *g.*

liaison multiple [*physique, chimie ◊ liaison covalente où deux ou plusieurs paires d'électrons sont partagées entre deux atomes*] [**en.** *multiple bond*] **eread lies** *g.*

liaison non dirigée [*physique, chimie ◊ liaison où chaque ion est soumis au champ de ses voisins*] [**en.** *non-directional bond*] **eread nann-durc'hadurel** *g.* ○ *la liaison ionique est une liaison non dirigée* un eread nann-durc'hadurel eo an eread ionek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

liaison non holonome [*physique, mécanique ◊ les liaisons non-holonomes se traduisent par des relations linéaires entre les vitesses*] [**en.** *non-holonomic bond, non-holonomic contact*] **eread nann-holonomek** *g.*

liaison nucléaire [*physique ◊ ensemble des forces assurant la cohésion du noyau atomique*] [**en.** *nuclear binding*] **eren nukleel** *av.*

liaison numérique [*informatique ◊ ou raccordement numérique : de ligne téléphonique d'un usager*] [**en.** *digital subscriber line*] **linenn koumananter niverek** *gw.*

liaison par bus [*informatique ◊ liaison physique pouvant être exploitée en commun par plusieurs éléments matériels afin de communiquer*] [**en.** *bus link*] **liamm gant bus** *g.*

liaison par câble [*télécommunication ◊ transmission effectuée au moyen d'un émetteur, d'un câble en cuivre et d'un récepteur*] [**en.** *cable link, cable connection*] **liamm gant fun** *g.*

liaison par fibre optique [*télécommunication ◊ transmission effectuée au moyen d'un émetteur optique, d'une fibre optique et d'un récepteur optique*] [**en.** *optical fiber communication link*] **liamm gant fibrenn optikel** *g.*

liaison par fibres optiques à grande distance [*télécommunication, informatique ◊ transmission à grande distance effectuée au moyen d'un émetteur optique, d'une fibre optique et d'un récepteur optique*] [**en.** *long-haul fiber-optic link, long-haul optical link, long-haul optical transmission set*] **liamm pell dre fibrenn optikel** *g.*

liaison par satellite [*télécommunication ◊ ou liaison satellite - transmission de données, d'images, de son, par satellite*] [**en.** *satellite link, satellite connection*] **liamm satellit** *g.*

liaison parallèle [*informatique ◊ connexion de périphérique*] [**en.** *parallel link*] **liamm parallelek** *g.*

liaison parfaite [*physique, mécanique ◊ liaison avec absence de frottement de glissement, ou non glissement*] [**en.** *perfect bond, perfect contact*] **eread peurvat** *g.*

liaison peptidique [*biochimie ◊ liaison covalente établie entre le groupe acide d'un acide aminé et le groupe amine d'un autre*] [**en.** *peptide bond*] **eread peptidek** *g.*

liaison physique [*physique, chimie ◊ liaison hydrogène, force (ou liaison) de Van der Waals*] [**en.** *physical bond*] **eread fizikel** *g.*

liaison pi, liaison π [*physique, chimie ◊ liaison chimique covalente dans laquelle deux lobes d'une orbitale atomique occupée par un électron unique se recouvrent avec deux lobes d'une orbitale occupée par un électron d'un autre atome*] [**en.** *pi bond, π bond*] **eread pi, eread π** *g.*

liaison pivot [*physique, mécanique ◊ liaison qui guide en rotation une pièce en ne permettant qu'une rotation autour de l'axe de la liaison*] [**en.** *pivot link*] **liamm paoell** *g.*

liaison radio [*télécommunication ◊ lien de communication par radio*] [**en.** *radio link*] **liamm radio** *g.* ○ *établir une liaison radio avec la sonde spatiale* ober ul liamm radio gant ar sontenn spas

liaison routière [*transport ◊ route entre deux lieux*] [**en.** *road link, road*] **liamm dre hent** *g.* ○ *il y a des liaisons routières et ferrées rapides à travers tout le territoire* bezañ zo liammoù prim dre hent ha dre hent-houarn a-dreuz an terouer en e bezh ● **kenere dre hent** *g.* ○ *il y a des liaisons routières et ferrées rapides à travers tout le territoire* bezañ zo kenereoù prim dre hent ha dre hent-houarn a-dreuz an terouer en e bezh

liaison satellite [*télécommunication ◊ ou liaison par satellite - transmission de données, d'images, de son, par satellite*] [**en.** *satellite link, satellite connection*] **liamm satellit** *g.* ○ *établir une liaison satellite avec New-York* ober ul liamm satellit gant New-York

liaison sécurisée [*sécurité informatique ◊ ou connexion sécurisée, ligne sécurisée - lien de transmission,sécurisé*] [**en.** *secure link, secure connection*] **liamm suraet** *g.*

liaison série [*informatique ◊ connexion de périphérique*] [**en.** *serial link*] **liamm serienn** *g.*

liaison sigma, liaison σ [*physique, chimie ◊ liaison chimique covalente formée par le recouvrement axial de deux orbitales atomiques*] [**en.** *sigma bond, σ bond*] **eread sigma, eread σ** *g.*

liaison simple [*physique, chimie ◊ liaison covalente formée par mise en commun de deux électrons entre deux atomes voisins*] [**en.** *single bond*] **eread simpl** *g.*

liaison stationnaire [*physique, mécanique ◊ liaison où le temps n'apparaît pas de façon explicite*] [**en.** *stationary bond, stationary contact*] **eread arsavel** *g.*

liaison téléphonique [*télécommunication ◊ liaison établie entre des postes téléphoniques*] [**en.** *telephone link*] **liamm pellgomz** *g.* ○ *étude des principes d'une liaison téléphonique* studi priñsipoù ul liamm pellgomz

liaison triple [*physique, chimie ◊ liaison covalente formée par mise en commun de six électrons entre deux atomes voisins*] [**en.** *triple bond*] **eread tripl** *g.*

liaison unilatérale [*physique, mécanique ◊ liaison pivot avec blocage de la translation axiale dans un seul sens*] [**en.** *unilateral bond, unilateral contact*] **eread unkostez** *g.*

liaisons doubles conjuguées [*physique, chimie ◊ liaisons doubles séparées uniquement par une liaison simple*] [**en.** *conjugated double bonds*] **ereadoù doubl kenyev** *g.*

liane 1 [*botanique ◊ de vigne, de lierre, de chèvrefeuille, de liseron ...*] [**en.** *creeper*] **troierez** *gw. -ed*

2 [*botanique ◊ en forêt équatoriale*] [**en.** *liana*] **lianenn** *gw. -où*

liant [*physique, chimie ◊ qui participe à une liaison covalente, s'agissant d'un électron*] [**en.** *bonding*] **eren** *ep.* ○ *électron liant* elektron eren ● **ereüs** *ag.*

■ non liant [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un électron, qui ne participe pas à une liaison covalente*] [**en.** *non-bonding*] **nann-ereüs** *ag.* ○ *électron non liant* elektron nann-ereüs

liant [*chimie ◊ composé minéral qui provoque le durcissement d'un mortier*] [**en.** *binder*] **ereer** *g. -ioù*

libellé [*sciences, technique ◊ ensemble des termes*] [**en.** *wording*] **libell** *g. -où*

libellule [*zoologie ◊ odonate du sous-ordre des anisoptères, de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Libellula*] [**en.** *chaser, dragonfly* ○ **cy.** *picellwyr*] **nadoz-aer, nadoez-aer** *gw.*

libellule à quatre taches [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Libellula quadrimaculata*] [**en.** *four-spotted chaser* ○ **cy.** *picellwyr pedwar nod*] **nadoz-aer pevar tarch** *gw.*

libellule déprimée [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Libellula depressa*] [**en.** *broad-bodied chaser* ○ **cy.** *picellwyr praff*] **nadoz-aer gofek** *gw.*

libellule écarlate [*zoologie ◊ ou crocothemis écarlate - anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Crocothemis erythraea*] [**en.** *scarlet darter, broad scarlet, scarlet dragonfly*] **nadoz-aer skarlet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

libellule fantôme [*zoologie ◊ ou aeschne paisible, spectre paisible - anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Boyeria irene*] [**en.** *western spectre*] **marc'h-aer tasmant** *g.*

libellule fauve [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Libellula fulva*] [**en.** *scarce chaser*] **nadoz-aer velen-rous** *gw.*

Libellulidae, Libellulidés [*zoologie ◊ famille du sous-ordre des anisoptères : ce sont les libellules*] [**la.** *Libellulidae*] [**en.** *Libellulidae* ○ **cy.** *Libellulidae*] **Libellulidae** *gw.*

liber [*botanique ◊ tissu végétal*] [**en.** *secondary phloem, liber*] **liber** *g. -où*

libération 1 [*sciences, technique ◊ fait de rendre libre*] [**en.** *liberation, release*] **dieubidigezh** *gw. -ioù*, **dieubiñ** *av.* ○ *libération d'un proton* dieubidigezh ur proton ○ *libération d'un périphérique* dieubidigezh ur beriferell

2 [*physique, chimie ◊ dégagement, émission : d'énergie, de gaz, de fumée*] [**en.** *release*] **dilaoskadenn** *gw. -où* ○ *libération d'énergie thermique dans un matériau magnétique* dilaoskadenn energiezh termek en un dafar magnetek

3 [*astronomie, astronautique ◊ fait de se libérer de l'attraction d'un astre*] [**en.** *escape*] **achap** *g. -où* ○ *la vitesse de libération de la Terre est voisine de 11 kilomètres par seconde à 200 kilomètres d'altitude* an tizh achap diouzh an Douar a dalvez e-tro 11 kilometr dre segondenn e 200 kilometr uhelentez

4 [*informatique ◊ fait de rendre disponible de la mémoire*] [**en.** *deallocation*] **dizalouadur** *g. -ioù*, **dizalouiñ** *av.* ○ *libération de la mémoire* dizalouadur ar memor

libération de mémoire [*informatique ◊ fait de rendre disponible de la mémoire*] [**en.** *memory deallocation*] **dizalouadur memor** *g.*

libération des gamètes [*biologie, médecine ◊ libération des ovocytes produits par les ovaires et des spermatozoïdes produits par les testicules*] [**en.** *gamete release*] **skign ar gametoù** *g.* ● **strewadur ar gametoù** *g.*

libération sur temporisation [*télécommunication, informatique ◊ interruption intentionnelle d'une tâche incomplète*] [**en.** *time out*] **termen** *g. -où*

libérer 1 [*sciences, technique ◊ faire sortir, faire quitter*] [**en.** *liberate, release*] **dieubiñ** *v.* ○ *libérer le glucose des cellules* dieubiñ ar glukoz diouzh ar c'helligoù ○ *libérer un électron* dieubiñ un elektron ○ *libérer un alcool d'un ester* dieubiñ un alkol diouzh un ester

2 [*physique, chimie ◊ émettre, dégager, produire : énergie, gaz, fumée*] [**en.** *release*] **dilaoskel** *v.* ○ *libérer de l'énergie* dilaoskel energiezh

3 [*informatique ◊ rendre disponible (mémoire)*] [**en.** *deallocate*] **dizalouiñ** *v.* ○ *libérer de l'espace mémoire* dizalouiñ spas memor

■ se libérer [*astronomie, astronautique ◊ échapper à l'attraction d'un astre*] [**en.** *escape*] **achap** *v.* ○ *se libérer de l'attraction terrestre* achap diouzh desach an Douar

libérer les colonnes [*informatique ◊ dans un tableur, rendre libre les colonnes*] [**en.** *free the columns*] **dieubiñ ar c'holonennoù** *v.*

libérer les volets [*informatique ◊ dans un tableur, rendre libre les volets*] [**en.** *free the panes*] **dieubiñ ar stalafoù** *v.*

libéro-ligneux [*botanique ◊ qui est composé de liber et de bois*] [**en.** *libero-ligneous*] **libero-lignus** *ag.* ○ *faisceau libéro-ligneux* hordenn libero-lignus ● **liber-koad** *ag.* ○ *faisceau libéro-ligneux* hordenn liber-koad

libido [*médecine, psychologie ◊ désir sexuel*] [**en.** *libido*] **libido** *gw.*

librairie [*informatique ◊ bibliothèque de composants logiciels*] [**en.** *library*] **levraoueg** *gw. -où, -i*

libration [*astronomie, astronautique ◊ oscillation d'un objet spatial (astre ou engin spatial) autour d'une position moyenne*] [**en.** *libration*] **libradur** *g. -ioù* ○ *libration de la Lune* libradur al Loar

libre [*physique, chimie ◊ se dit d'un objet physique lorsqu'il n'est soumis à aucune force ou interaction ; se dit d'un corps chimique non combiné*] [**en.** *free*] **diere** *ag.* ○ *électron libre* elektron diere ● **libr** *ag.* ○ *électron libre* elektron libr

libre arbitre [*médecine, psychologie ◊ volonté libre, non contrainte*] [**en.** *free will*] **libr bolontez** *gw. -ioù* ● **youl libr** *gw.* ● **youl dieub** *gw.*

libre parcours moyen [*physique ◊ distance moyenne parcourue par une particule entre deux chocs successifs contre d'autres particules*] [**en.** *mean free path*] **treug libr krenn** *g.*

libre parcours moyen de diffusion [*physique ◊ distance moyenne parcourue par une particule entre deux chocs successifs contre d'autres particules*] [**en.** *scattering mean free path*] **treug libr keidennek fenn** *g.*

libre parcours moyen de l'électron [*physique*] [**en.** *electron mean free path*] **treug libr krenn an elektron** *g.*

libre parcours moyen des molécules [*physique*] [**en.** *mean free path of molecules*] **treug libr krenn ar molekulennoù** *g.*

libre-échange [*économie ◊ politique économique se caractérisant par la suppression des barrières tarifaires et non tarifaires pouvant entraver les échanges commerciaux entre pays*] [**en.** *free trade*] **libr eskemm** *g.*

librement [*généralité ◊ de façon libre*] [**en.** *freely*] **dieub** *ad.* ○ *tourner librement* troial dieub ● **libr** *ad.* ○ *tourner librement* troial libr

libre-service [*économie ◊ service que le client assure lui-même dans certains établissements : stations-service, magasins, restaurants ... ; établissement où le client se sert lui-même*] [**en.** *self-service*] **libr-servij** *g.* ○ *station libre-service* stal-goraj libr-servij

licence de site [*informatique ◊ autorisation d'utiliser un logiciel sur plus d'un poste*] [**en.** *site license*] **aotre lec'hienn** *g.*

licence d'utilisation [*informatique ◊ concession du droit d'utilisation d'un logiciel*] [**en.** *software license, software licence*] **aotre implij** *g.*

lichen [*botanique, mycologie ◊ organisme mixte résultant de l'association d'un champignon avec un partenaire photosymbiotique*] [**en.** *lichen*] **liken** *g. -où*

lichen crustacé [*botanique, mycologie ◊ ou lichen encroûtant - lichen dont le thalle forme une croûte qui adhère fortement à son support (écorce, rocher, sol)*] [**en.** *crustose lichen, encrusting lichen*] **liken krestennek** *g.*

lichen d'Islande [*botanique, mycologie ◊ lichen de la famille des Parmeliaceae*] [**la.** *Cetraria islandica*] [**en.** *Iceland lichen*] **spoue, spoeñv** *st. -enn*

lichen encroûtant [*botanique, mycologie ◊ ou lichen crustacé -lichen dont le thalle forme une croûte qui adhère fortement à son support (écorce, rocher, sol)*] [**en.** *crustose lichen, encrusting lichen*] **liken kreunennus** *g.*

lichen foliacé [*botanique, mycologie ◊ lichen qui a l'apparence d'une feuille*] [**en.** *foliaceous lichen*] **liken deliennheñvel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lichen gélatineux [*botanique, mycologie ◊ lichen dont le thalle est noir, rigide et cassant à l'état sec, mais qui gonfle en présence d'eau, devenant ainsi mou et gélatineux*] [**en.** *gelatinous lichen*] **liken jelatinek** *g.*

Licorne [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Monoceros, Monocerotis - Mon*] [**en.** *Unicorn*] **Likorn**

lidocaïne [*pharmacologie ◊ anesthésique local largement utilisé comme anesthésique de surface et d'infiltration*] [**en.** *lidocaine*] **lidokain** *g.*

lie [*alimentation, nutrition ◊ dépôt dans la bière, le vin ...*] [**en.** *dregs*] **li** *g. -où*

liège 1 [*botanique ◊ matériau issu du suber du chêne-liège, exploité pour ses qualités d'élasticité, de légèreté et d'imperméabilité*] [**en.** *cork*] **lej** *g.*

2 [*pêche ◊ de filet de pêche*] [**en.** *cork*] **skorj** *g.*

lien 1 [*sciences ◊ relation logique*] [**en.** *link, relationship, connection*] **liamm** *g. -où* ○ *établir un lien logique entre deux événements* kavout ul liamm lojikel etre daou darvoud

2 [*physique, télécommunication ◊ liaison de transmission, connexion*] [**en.** *link, connection*] **liamm** *g. -où* ○ *établir un lien de communication* stalañ ul liamm komunikañ

3 [*psychologie ◊ relation entre personnes*] [**en.** *link, bond, tie, relationship*] **liamm** *g. -où* ● **ere** *g. -où*

4 [*matériel de fixation ◊ petit matériel de fixation*] [**en.** *tie, link, connection*] **ere** *g. -où* ● **liamm** *g. -où* ● **ereenn** *gw. -où* ● **stag** *g. -où*

lien à double sens [*informatique ◊ ou lien bidirectionnel - en hypertexte*] [**en.** *two-way link, bidirectional link*] **liamm daou-du** *g.*

lien à sens unique [*informatique ◊ ou lien monodirectionnel - en hypertexte*] [**en.** *one-way link, single way link, monodirectional link*] **liamm untu** *g.*

lien affectif [*psychologie ◊ comportement d'attachement qu'une personne montre pour une autre personne*] [**en.** *emotional bond*] **liamm afektivel** *g.* ● **ere afektivel** *g.*

lien automatique [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *automatic link, autolink*] **liamm aotomatek** *g.*

lien bidirectionnel [*informatique ◊ ou lien à double sens - type de lien hypertexte*] [**en.** *two-way link, bidirectional link*] **liamm daou-du** *g.*

lien causal [*sciences ◊ lien qui unit la cause à l'effet*] [**en.** *causal link, causality link*] **liamm kaozel** *g.*

lien de causalité [*sciences ◊ lien qui unit la cause à l'effet*] [**en.** *causality link, causal link*] **liamm kaozelezh** *g.*

lien de cause à effet [*sciences ◊ relation entre deux événements, le second étant la conséquence du premier*] [**en.** *cause and effect relationship, relation of cause and effect, causal link*] **liamm kaoz-da-efed** *g.*

lien de communication [*télécommunication, informatique ◊ ou liaison de communication - chemin dans un réseau de télécommunication utilisé pour transmettre des informations*] [**en.** *communication link, communication liaison*] **liamm komunikañ** *g.*

lien de navigation [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *navigating link*] **liamm merdeiñ** *g.*

lien de parenté [*biologie ◊ ou rapport de parenté*] [**en.** *kinship, family relationship, family connection*] **liamm kerentiezh** *g.*

lien de référence [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *referential link*] **liamm referañs** *g.*

lien de sécurité [*marine, nautisme ◊ sur une planche à voile*] **ereenn surentez** *gw. -où*

lien dynamique [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *dynamic link*] **liamm dinamikel** *g.*

lien économique [*économie ◊ ou relation économique - entre régions, pays*] [**en.** *economic link, economic relation*] **liamm ekonomikel** *g.* ○ *les liens économiques entre deux pays* al liammoù ekonomikel etre div vro

lien externe [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *external link*] **liamm diavaez** *g.*

lien hiérarchique [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *hierarchical link*] **liamm hierarkel** *g.*

lien hypermédia [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *hipermedia link*] **liamm hipermedia** *g.*

lien hypertexte [*informatique ◊ référence dans un système hypertexte permettant de passer automatiquement d'un document consulté à un autre*] [**en.** *link, hyperlink, hypertext link*] **liamm hiperskrid** *g.*

lien interne [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *internal link*] **liamm diabarzh** *g.*

lien local [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *local link*] **liamm lec'hel** *g.*

lien monodirectionnel [*informatique ◊ ou lien à sens unique - type de lien hypertexte*] [**en.** *one-way link, single way link, monodirectional link*] **liamm untu** *g.*

lien périmé [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *dead link, broken link*] **liamm marv** *g.*

lien permanent [*informatique ◊ type de lien hypertexte*] [**en.** *permanent link*] **liamm hollbad** *g.*

lien sémantique [*informatique ◊ ou relation sémantique - relation logique entre des notions qui peut être formalisée dans un langage documentaire*] [**en.** *semantic link, semantic relation*] **liamm semantikel** *g.*

lien symbolique [*informatique ◊ dans le répertoire d'un système de gestion de fichiers, raccourci constitué d'un nom de fichier dont la référence ne renvoie qu'à un autre nom de fichier*] [**en.** *symbolic link*] **liamm simbolek** *g.*

liens favoris [*informatique ◊ ou liens préférés, liste de liens favoris*] [**en.** *hot list*] **liammoù tomm** *g.*

liens préférés [*informatique ◊ ou liens favoris, liste de liens favoris*] [**en.** *hot list*] **liammoù tomm** *g.*

lier 1 [*logique ◊ établir un rapport, un lien logique*] [**en.** *link, connect*] **liammañ** *v.* ○ *deux vecteurs liés entre eux par un scalaire* daou vektor liammet an eil ouzh egile gant ur skalar ○ *la sustentation d'un avion en vol est liée à sa vitesse par rapport à l'air* liammet eo nerzh dougen un aerlestr ouzh e dizh e keñver an aer ○ *ces deux problèmes sont liés entre eux* an daou broblem-mañ a zo liammet (kenetreze / an eil ouzh egile)

2 [*alimentation, nutrition ◊ épaissir (une sauce)*] [**en.** *thicken*] **fetisaat** *v.* ○ *lier une sauce* fetisaat ur chaous

3 [*technique ◊ attacher avec un lien*] [**en.** *tie, tie up*] **eren** *v.* ● **stagañ** *v.*

4 [*industrie de la construction ◊ assembler (des matériaux) à l'aide d'un liant*] [**en.** *bind*] **stagañ** *v.*

lier, se lier [*physique, chimie ◊ (s')associer, (se) combiner (atomes, molécules)*] [**en.** *bind*] **eren** *v.* ○ *lier à* eren ouzh ○ *les électrons de conduction d'un métal sont les électrons les moins liés aux noyaux* an elektronoù ar re nebeutañ ereet ouzh an nuklei eo elektronoù konduiñ ur metal

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lier avec un mortier [*industrie de la construction ◊ assembler (des briques, des pierres) à l'aide d'un mortier*] [**en.** *bind with a mortar*] **stagañ gant ur morter** *v.*

lier deux atomes [*physique ◊ transfert ou partage d'un ou plusieurs électrons entre deux atomes*] [**en.** *bind two atoms*] **eren daou atom** *v.*

lier les garcettes [*marine, nautisme ◊ nouer les garcettes*] [**en.** *tie the gaskets*] **eren an amailhennoù** *v.* ● **eren al lañsoù** *v.*

lier les notes [*musique ◊ jouer les notes sans séparation*] [**en.** *slur the notes*] **liammañ an notennoù** *v.*

lier un formulaire aux données [*informatique ◊ établir une relation entre un formulaire et le contenu d'une base de données*] [**en.** *link a form to data*] **liammañ ur furmenn ouzh an data** *v.*

lier un programme [*informatique ◊ effectuer l'édition de liens*] [**en.** *link a program*] **liammañ ur program** *v.*

lier une action à une touche [*informatique ◊ ou associer une action à une touche*] [**en.** *assign an action to a key*] **liammañ un oberezh ouzh un douchenn** *v.*

lier une table à une base de données [*informatique ◊ établir une relation entre une table et le contenu d'une base de données*] [**en.** *bind a table to a database*] **eren un daolenn ouzh un dataeg** *v.*

lierre grimpant [*botanique ◊ plante de la famille des Araliaceae*] [**la.** *Hedera helix L.*] [**en.** *common ivy* ○ **cy.** *iorwg*] **iliav** *st. -enn*

lierre terrestre [*botanique ◊ plante vivace rampante stolonifère qui pousse rapidement de façon commune dans les bois ...*] [**la.** *Glechoma hederacea*] [**en.** *ground-ivy* ○ **cy.** *iorwg, llysiau'r gerwyn*] **Iliav-douar** *st. Iliavenn-douar* ● **ijar, izar** *st. -enn*

lieu 1 [*sciences, technique ◊ endroit*] [**en.** *place*] **lec'h** *g. -ioù*

2 [*mathématiques ◊ ensemble de points dont la position satisfait à une ou plusieurs conditions*] [**en.** *locus, geometric locus*] **lokus** *g. -où*

3 [*zoologie ◊ poisson de la famille des gadidés*] [**la.** *Pollachius virens*] [**en.** *pollock, pollack*] **levneg** *g. -ed*

lieu de sépulture [*anthropologie*] [**en.** *burial place, grave, tomb*] **lec'h-beziañ** *g. lec'hioù-beziañ*

lieu géométrique [*mathématiques ◊ ensemble de points dont la position satisfait à une ou plusieurs conditions*] [**en.** *geometric locus, locus*] **lokus geometrek** *g.* ○ *lieux géométriques dans le plan* lokusoù er plan

lieu jaune [*zoologie ◊ espèce de poissons marins de la famille des Gadidae*] [**la.** *Pollachius pollachius Linnaeus, Pollachius pollachius, Gadus pollachius*] [**en.** *pollock, pollack*] **levneg** *g. -ed* ● **malaouenn** *gw. -ed*

■ jeune lieu jaune [*zoologie*] [**la.** *Pollachius pollachius Linnaeus, Pollachius pollachius, Gadus pollachius*] [**en.** *young pollack*] **libour** *g. -ed*

lieu limoneux [*eau ◊ lieu couvert de limon, vasière*] [**en.** *mud flat, muddy place*] **lec'hideg** *gw. -i, -où, -eier*

lieu noir [*zoologie ◊ espèce de poissons marins prédateurs appartenant à la famille des Gadidae*] [**la.** *Pollachius virens*] [**en.** *coley (UK), pollock (US)*] **levneg du** *g. levneged du* ● **galon** *g. -ed*

lieu où il y a des ruisseaux [*géographie ◊ lieu sillonné par de nombreux ruisseaux*] [**en.** *place with many streams, place with many brooks*] **gwazheg** *gw. -i, -où*

lieu planté d'arbres [*foresterie ◊ zone boisée*] [**en.** *tree-planted area*] **gwezeg** *gw. -i, -où, -eier*

Lièvre [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Lepus, Leporis - Lep*] [**en.** *Hare*] **Gad**

lièvre [*zoologie ◊ genre de petits mammifères de la famille des Léporidés, proches des lapins*] [**la.** *Lepus*] [**en.** *hare*] **gad** *gw. gedon*

lifo [*informatique ◊ last in first out : pile*] [**en.** *lifo*] **lifo** *g. -ioù*

ligament [*médecine, anatomie ◊ tissu fibreux blanc, résistant et flexible, qui relie soit deux pièces osseuses, soit d'autres organes ou parties du corps, mais faisant généralement partie d'une articulation*] [**en.** *ligament*] **bourlasenn** *gw. -où, bourlas* ● **bourlaskenn** *gw. -où, bourlask*

ligament annulaire [*médecine, anatomie ◊ ligament qui entoure*] [**en.** *annular ligament*] **bourlasenn anellheñvel** *gw.*

ligament annulaire du radius [*médecine, anatomie ◊ ligament entourant partiellement la circonférence de la tête du radius et qui assure l'union de cette dernière à l'incisure radiale de l'ulna*] [**en.** *annular ligament of radius*] **bourlasenn anellheñvel ar radius** *gw.*

ligament articulaire [*médecine, anatomie ◊ ligament maintenant en contact deux surfaces articulaires*] [**en.** *articular ligament*] **bourlasenn goubl** *gw.*

ligament rond [*médecine, anatomie ◊ un des deux ligaments antérieurs de l'utérus, passe par le canal inguinal pour se terminer au niveau de la grande lèvre*] [**la.** *ligamentum teres uteri*] [**en.** *round ligament*] **bourlasenn ront** *gw.*

ligament utéro-ovarien [*médecine, anatomie ◊ trousseau fibreux et musculaire lisse, tendu de la corne utérine au pôle inférieur de l'ovaire*] [**la.** *ligamentum ovarii proprium*] [**en.** *ligament of ovary*] **bourlasenn utero-vierez** *gw.*

ligamentaire [*médecine, anatomie ◊ qui concerne les ligaments*] [**en.** *ligament*] **bourlasenn** *ep.* ○ *claquage ligamentaire* forsadenn vourlasenn ○ *tissu ligamentaire* gwiad bourlasenn ● **bourlaskenn** *ep.* ○ *claquage ligamentaire* forsadenn vourlaskenn ○ *tissu ligamentaire* gwiad bourlaskenn

ligamenteux [*médecine, anatomie ◊ qui est de la nature des ligaments*] [**en.** *ligamentous*] **bourlasennek** *ag.* ○ *gouttière ligamenteuse.* nant bourlasennek ● **bourlaskennek** *ag.*

ligand [*physique, chimie ◊ ou coordinat - atome ou groupe d'atomes lié à un atome central, généralement métallique, dans une entité moléculaire polyatomique*] [**en.** *ligand*] **ligand** *g. -où* ○ *un ligand est une molécule ou un ion lié à un ion métallique par une liaison de coordinence ; l'ensemble constitue un complexe* ul ligand a zo ur volekulenn pe un ion ereet ouzh un ion metalek dre un eread kenurzhiañs ; ur c'hompleks a vez graet eus ar c'henstroll-mañ

ligand bidenté [*physique, chimie ◊ ligand qui peut contracter par l'intermédiaire d'atomes donneurs distincts deux liaisons avec l'atome central d'une entité de coordination*] [**en.** *bidentate ligand*] **ligand bidantek** *g.*

ligand monodenté [*physique, chimie ◊ ligand qui peut contracter par l'intermédiaire d'un atome donneur une liaison avec l'atome central d'une entité de coordination*] [**en.** *monodentate ligand*] **ligand monodantek** *g.*

ligand polydenté [*physique, chimie ◊ ligand qui peut contracter par l'intermédiaire d'atomes donneurs distincts plusieurs liaisons avec l'atome central d'une entité de coordination*] [**en.** *polydentate ligand*] **ligand polidantek** *g.*

ligase [*biochimie ◊ enzyme qui répare les coupures qui se produisent sur un brin d'une molécule d'ADN*] [**en.** *ligase*] **ligaz** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ligature 1 [*médecine ◊ fait de ligaturer*] [**en.** *ligature*] **stagellañ** *av.*
2 [*médecine ◊ nœud fait à l'aide d'un fil autour d'un vaisseau, d'un cordon ou d'un conduit*] [**en.** *ligature*] **stagell** *gw. -où*

ligaturer [*médecine ◊ serrer, fixer avec une ligature*] [**en.** *ligate, ligature*] **stagellañ** *v.*

ligne 1 [*sciences, technique ◊ allure physique, silhouette*] [**en.** *figure, aspect*] **tres** *g. -où* ○ *ligne d'un avion* tres un aerlestr ● **neuz** *gw. -ioù* ○ *ligne aérodynamique d'une voiture* neuz aerodinamikel ur wetur
2 [*sciences, technique ◊ trait ; alignement ; câble, fil ; trajet de transport*] [**en.** *line*] **linenn** *gw. -où*
3 [*agriculture, horticulture ◊ semis, plantation de manière alignée*] [**en.** *line* ○ **cy.** *llinell*] **regenn** *gw. -où* ● **roudenn** *gw. -où*
4 [*commerce ◊ gamme de produits*] [**en.** *line*] **linenn** *gw. -où* ○ *lancer une ligne de nouveaux produits* lañsañ ul linenn produioù nevez
■ en ligne [*informatique ◊ connecté à un réseau ; imprimante : connectée à l'ordinateur*] [**en.** *on line*] **war-linenn** *ep.* ○ *j'ai mis en ligne mon site Internet* lakaet am eus ma lec'hienn Internet war-linenn
■ hors ligne [*informatique ◊ non connecté à un réseau ; imprimante : non connectée à l'ordinateur*] [**en.** *off-line*] **diwar-linenn** *ep.* ○ *travailler hors ligne sur son ordinateur* labourat war e gompoder diwar-linenn ○ *j'ai mis hors ligne mon site Internet* lakaet am eus ma lec'hienn Internet diwar-linenn ● **e-maez-linenn** *ep.* ○ *travailler hors ligne sur son ordinateur* labourat war e gompoder e-maez-linenn ○ *j'ai mis hors ligne mon site Internet* lakaet am eus ma lec'hienn Internet e-maez linenn

ligne à grande vitesse [*chemin de fer ◊ ligne de transport ferroviaire à grande vitesse*] [**en.** *high speed line*] **linenn tizh bras** *gw.*

ligne à retard [*physique ◊ dispositif conçu pour produire des signaux, des impulsions électriques, avec un retard prédéterminé, parfois réglable, entre leur entrée et leur sortie*] [**en.** *delay line*] **linenn dale** *gw.*

ligne accordée [*électricité, télécommunication ◊ ligne dans laquelle il y a des ondes stationnaires (électromagnétiques, de tension et de courant)*] [**en.** *tuned line, resonant line*] **linenn toniet** *gw.* ● **linenn dassonus** *gw.*

ligne aérienne 1 [*physique, électricité ◊ ligne au-dessus du sol de câbles électriques, câbles téléphoniques ...*] [**en.** *overhead line*] **linenn a-us douar** *gw.* ○ *installer des lignes aériennes pour le transport de l'électricité* enstaliñ linennoù a-us douar evit trañsportiñ an tredan ○ *une ligne aérienne coaxiale pour le téléphone* ul linenn genahel a-us douar evit ar pellgomz
2 [*aéronautique, transport ◊ itinéraire de service de transport aérien*] [**en.** *airway, flight path*] **aerlinenn** *gw. -où* ○ *ligne aérienne régulière entre Paris et New York* aerlinenn reoliek etre Paris ha New York ○ *lignes aériennes intérieures d'un pays* aerlinennoù diabarzh ur vro ● **hent-nij** *gw. hentoù-nij* ● **linenn-nij** *gw. linennoù-nij*

ligne asymptotique [*mathématiques ◊ ligne dont une courbe se rapproche progressivement sans jamais la rencontrer*] [**en.** *asymptotic line*] **linenn asimptotek** *gw.*

ligne brisée [*mathématiques ◊ succession d'éléments rectilignes faisant entre eux des angles variables*] [**en.** *pecked line*] **linenn dorr** *gw.*

ligne coaxiale [*télécommunication ◊ ligne de transmission établie à l'aide de câbles coaxiaux*] [**en.** *coaxial line, coax line, coaxial transmission line*] **linenn genahelek** *gw.* ● **linenn genahel** *gw.*

ligne d'action [*physique ◊ ligne qui porte le vecteur représentant une force*] [**en.** *line of action*] **linenn aktiñ** *gw.*

ligne d'arrivée [*sport, loisirs ◊ ligne droite qui marque la fin d'une course*] [**en.** *finish line, finishing line*] **linenn arruout** *gw.*

ligne d'assistance téléphonique [*télécommunication, informatique ◊ numéro à appeler pour demander assistance*] [**en.** *hotline, help line, telephone hotline, telephone help line*] **linenn skoazell dre bellgomz** *gw.*

ligne d'attache [*dessin, graphisme ◊ ligne à partir de laquelle est indiquée une cote, en dessin technique*] [**en.** *extension line*] **linenn benn** *gw.*

ligne de champ [*physique ◊ ou ligne de champ vectoriel, ligne de force - courbe dont la tangente en chaque point porte le vecteur représentatif, en ce point, d'un champ vectoriel donné*] [**en.** *field line*] **linenn bark** *gw. linennoù park* ○ *lignes de champ d'un champ magnétique* linennoù park ur park magnetek

ligne de champ vectoriel [*physique ◊ ou ligne de champ, ligne de force - courbe dont la tangente en chaque point porte le vecteur représentatif, en ce point, d'un champ vectoriel donné*] [**en.** *vector field line, field line*] **linenn park vektorel** *gw.*

ligne de chemin de fer [*chemin de fer ◊ voie ferrée*] [**en.** *railroad line*] **linenn hent-houarn** *gw.*

ligne de commande [*informatique ◊ suite de caractères saisis au clavier, qui permet, lorsqu'elle parvient à l'interpréteur, de contrôler un ordinateur ou de lancer des commandes*] [**en.** *command line*] **linenn c'hourc'hemenn** *gw.*

ligne de communication [*télécommunication, informatique ◊ connexion physique servant à la transmission de données entre des dispositifs d'émission et de réception*] [**en.** *communication line, transmission line*] **linenn gomunikañ** *gw.* ● **linenn dreuzkas** *gw.*

ligne de contact [*physique, chimie ◊ ligne correspondant à l'intersection apparente de deux interfaces contiguës*] [**en.** *contact line*] **linenn stok** *gw.* ○ *dans le cas d'un film liquide, la ligne de contact le sépare de son bord de Plateau* evit ar pezh a sell ur film liñvek, e linenn stok a zisparti anezhañ diouzh e vord Plateau

ligne de cote [*dessin, graphisme ◊ en dessin technique, ligne fléchée indiquant la cote*] [**en.** *dimension line*] **linenn vent** *gw.*

ligne de courant [*physique, mécanique ◊ en mécanique des fluides, courbe de l'espace décrivant le mouvement d'un fluide et qui, à tout instant, possède en tout point une tangente parallèle à la vitesse des particules du fluide*] [**en.** *stream line*] **linenn red** *gw. linennoù red*

ligne de courant absolue [*physique, mécanique ◊ ligne de courant tracée par rapport à un système de référence fixe*] [**en.** *absolute stream line*] **linenn red absolut** *gw.*

ligne de courant de marée [*océanographie*] [**en.** *tidal stream, tidal current*] **limenn-vare** *gw. limennoù-mare*

ligne de courant relative [*physique, mécanique ◊ ligne de courant tracée par rapport à un système de référence en mouvement*] [**en.** *relative stream line*] **linenn red relativel** *gw.*

ligne de courbure [*mathématiques ◊ courbe tracée sur une surface qui est tangente en chaque point à l'une des directions principales de la surface (direction où la courbure est maximale, ou celle où elle est minimale)*] [**en.** *line of curvature*] **linenn grommadur** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ligne de croissance [*médecine, anatomie ◊ anatomie dentaire*] [**en.** *growth line*] **linenn gresk** *gw.*

ligne de détail [*informatique ◊ ligne dans un tableau*] [**en.** *detail line*] **linenn vunudoù** *gw.*

ligne de faille [*géologie ◊ ligne où se situe une faille*] [**en.** *fault line, fault trace*] **linenn frailh** *gw.*

ligne de flottaison [*marine, nautisme ◊ intersection de la surface de l'eau avec la muraille du navire*] [**en.** *waterline*] **flotezon** *gw. -où* ○ *ligne de flottaion d'un navire* flotezon ul lestr ● **linenn an dour** *gw.*

ligne de force [*physique ◊ ou ligne de champ, ligne de champ vectoriel - courbe dont la tangente en chaque point porte le vecteur représentatif, en ce point, d'un champ vectoriel donné*] [**en.** *line of force, field line*] **linenn nerzh** *gw.*

ligne de front [*chimie ◊ en chromatographie, ligne où l'éluant s'est arrêté de migrer*] [**en.** *front line*] **linenn dal** *gw.*

ligne de fuite [*dessin, graphisme ◊ ou ligne fuyante - terme de perspective désignant l'intersection d'un plan passant par l'œil d'une personner (plan de fuite) avec le plan du dessin*] [**en.** *vanishing line, perspective line*] **linenn steuziñ** *gw.* ● **linenn berspektivenn** *gw.*

ligne de niveau [*géologie ◊ ligne sur un dessin indiquant le contour ou le niveau du contour du sol*] [**en.** *level line*] **linenn live** *gw.*

ligne de partage des eaux [*eau ◊ ligne de faîte ou frontière séparant des bassins hydrographiques contigus*] [**en.** *groundwater divide, water shed, watershed divide*] **rann-dour** *gw. rannoù-dour* ● **linenn dispartiañ an doureier** *gw.*

ligne de pliage [*travail des métaux ◊ ligne tracée sur une tôle devant être pliée*] [**en.** *bend line, bend axis*] **linenn blegañ** *gw.*

ligne de plus grande pente [*généralité ◊ ligne dont l'angle d'inclinaison est le plus élevé*] [**en.** *line of maximum slope, line of greatest slope*] **linenn brasañ dinaou** *gw.*

ligne de striction [*mathématiques ◊ en géométrie des surfaces réglées*] [**en.** *line of striction*] **linenn strizhenn** *gw.*

ligne de synthèse [*informatique ◊ ligne dans un tableau*] [**en.** *synthesis line*] **linenn sintezenn** *gw.*

ligne de terre [*physique, électricité ◊ ligne qui relie un circuit à la terre*] [**en.** *ground line, GND line*] **linenn douar** *gw.* ● **linenn zero-volt** *gw.*

ligne de transmission accordée [*physique, télécommunication ◊ ligne de transmission dans laquelle il y a des ondes stationnaires (électromagnétiques, de tension et de courant)*] [**en.** *resonant transmission line*] **linenn dreuzkas toniet** *gw.*

ligne de transmission blindée [*physique, télécommunication ◊ câble, par lequel transitent les signaux, muni d'un blindage de protection*] [**en.** *shielded transmission line*] **linenn dreuzkas skoedet** *gw.*

ligne de transmission non accordée [*physique, télécommunication ◊ ligne de transmission dans laquelle il n'y a pas d'ondes stationnaires (électromagnétiques, de tension et de courant)*] [**en.** *resonant transmission line*] **linenn dreuzkas nann-toniet** *gw.*

ligne dédiée [*télécommunication, informatique ◊ ou ligne spécialisée*] [**en.** *dedicated line*] **linenn gouestlet** *gw.*

ligne d'effacement [*physique, électronique ◊ synchronisation de trame*] **linenn difasañ** *gw.*

ligne des apsides [*astronomie ◊ grand axe d'une orbite képlérienne*] [**en.** *line of apsides*] **linenn an apsidoù** *gw.* ○ *la ligne des apsides est le grand axe de l'orbite d'une planète* ahel bras orbit ur blanedenn eo linenn an apsidoù

ligne d'univers [*physique relativiste ◊ tracé d'un objet lorsqu'il voyage à travers l'espace-temps en 4 dimensions*] [**en.** *world line*] **linenn ved** *gw.*

ligne électrique [*physique, électricité ◊ ensemble des conducteurs, des isolateurs et des accessoires destinés au transport et à la distribution de l'électricité*] [**en.** *electric line, power line*] **linenn dredan** *gw.* ● **linenn elektrek** *gw.*

ligne électrique à basse tension, ligne à basse tension [*physique, électricité ◊ ligne d'alimentation électrique des consommateurs, dont la tension est de 230 V ou 400 V*] [**en.** *low-voltage line, low-tension line*] **linenn voltadur izel** *gw.*

ligne électrique à haute tension, ligne à haute tension [*physique, électricité ◊ ligne qui permet le transport de l'énergie électrique des centrales électriques vers les réseaux de distribution qui alimentent les consommateurs*] [**en.** *high-voltage line, high-tension line*] **linenn voltadur uhel** *gw.*

ligne fuyante [*dessin, graphisme ◊ ou ligne de fuite - terme de perspective désignant l'intersection d'un plan passant par l'œil d'une personner (plan de fuite) avec le plan du dessin*] [**en.** *vanishing line, perspective line*] **linenn steuziñ** *gw.* ● **linenn berspektivenn** *gw.*

ligne géodésique [*physique, géologie ◊ ou géodésique - ligne la plus courte qu'on puisse mener entre deux points donnés d'une surface*] [**en.** *geodesic line, geodesic*] **linenn c'heodezek** *g.* ○ *on appelle ligne géodésique le chemin le plus court reliant deux points donnés d'une surface* anvet e vez linenn c'heodezek ar berrañ hent etre daou boent bennaket war ur gorre

ligne Internet [*informatique ◊ ou liaison Internet - liaison de communication via Internet*] [**en.** *Internet line*] **linenn Internet** *gw.*

ligne isochromatique [*physique, optique ◊ interférences lumineuses*] [**en.** *isochromatic line*] **linenn izokromatek** *gw.*

ligne isocline [*physique, optique ◊ interférences lumineuses*] [**en.** *isocline line*] **linenn izoklinek** *gw.*

ligne isogonale [*physique ◊ ou ligne isogone - ligne tracée sur une carte et joignant tous les points de même déclinaison magnétique à une époque déterminée*] [**en.** *isogonal*] **linenn izogonal** *gw.*

ligne isogone 1 [*physique ◊ ou ligne isogonale - ligne tracée sur une carte et joignant tous les points de même déclinaison magnétique à une époque déterminée*] [**en.** *isogonal*] **linenn izogonal** *gw.*

2 [*géologie, géographie ◊ ligne tracée sur une carte et joignant tous les points de même déclinaison magnétique à une époque déterminée*] [**en.** *isogonal, isogonal line*] **linenn izogonal** *gw.*

ligne latérale [*sport, loisirs ◊ ligne qui longe une piste*] [**en.** *sideline, side line, lateral line*] **linenn gostez** *gw.*

ligne médiane [*mathématiques ◊ ligne théorique à mi-distance des bords d'un segment*] [**en.** *median line*] **linenn vedian** *gw.*

ligne non accordée [*électricité, télécommunication ◊ ligne dans laquelle il n'y a pas d'ondes stationnaires (électromagnétiques, de tension et de courant)*] [**en.** *untuned line, non-resonant line*] **linenn nann-toniet** *gw.* ● **linenn nann-dassonus** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ligne privée [*télécommunication, informatique ◊ ligne reliant deux installations d'abonnés privées ou deux centraux privés*] [**en.** *private line*] **linenn brevez** *gw.*

ligne sécurisée [*sécurité informatique ◊ ou connexion sécurisée, liaison sécurisée - lien de transmission,sécurisé*] [**en.** *secure link, secure connection*] **linenn suraet** *gw.*

ligne souterraine [*physique, électricité ◊ de câbles électriques, câbles téléphoniques ...*] [**en.** *underground line*] **linenn dandouar** *gw.* ○ *installer des lignes souterraines pour le transport de l'électricité* enstaliñ linennoù dandouar evit trañsportiñ an energiezh elektrek ● **linenn isdouar** *gw.* ○ *les lignes de câbles optiques sont souterraines dans la ville* isdouar eo al linennoù funioù optikel e kêr ● **linenn dindan douar** *gw.*

ligne spécialisée [*télécommunication, informatique ◊ ou ligne dédiée*] [**en.** *dedicated line*] **linenn gouestlet** *gw.*

lignée [*biologie ◊ population issue par reproduction sexuée d'une même parenté*] [**en.** *line, lineage*] **lignez** *gw. -où* ○ *une lignée est un groupe d'animaux présentant des caractères qui les différencient des autres animaux de la même espèce* ur strollad anevaled gant doareennoù a laka anezhe da vevañ disheñvel diouzh anevaled all ar memes spesad eo ul lignez

lignée humaine [*anthropologie ◊ tous les groupes d'êtres vivants descendants du dernier ancêtre commun de l'homme avec son plus proche parent, le chimpanzé*] [**en.** *human lineage*] **lignez mab-den** *gw.* ○ *la lignée humaine est constituée de deux genres, le genre Homo et le genre Australopithèque aujourd'hui disparu* graet eo al lignez denel gant daou c'henad, ar genad Homo hag ar genad Australopithecus aet da get

lignée pure [*biologie ◊ ensemble d'individus descendant d'un ancêtre commun homozygote pour tous les caractères et n'ayant subi aucune mutation*] [**en.** *pure line*] **lignez pur** *gw.*

lignée pure fixée [*biologie*] [**en.** *fixed pure line*] **lignez pur fikset** *gw.*

ligneux [*botanique ◊ qui a la nature ou la consistance du bois*] [**en.** *ligneous, woody*] **lignus** *ag.* ○ *tronc ligneux* kef lignus ● **koadesk** *ag.* ○ *les poireaux sont ligneux* koadesk eo ar pour ○ *tronc ligneux* kef koadesk

■ devenir ligneux [*botanique ◊ se transformer en bois*] [**en.** *lignify, become ligneous, become woody*] **lignifiañ** *v.* ○ *le rejet de l'arbre est devenu ligneux* lignifiet eo taoladenn ar wezenn ● **koadeskañ** *v.* ○ *les poireaux sont devenus ligneux* koadesket eo ar pour ● **kelfeniñ** *v.*

lignicole [*biologie ◊ qui vit dans le bois des arbres ou le bois mort*] [**en.** *lignicolous, wood*] **lignikolus** *ag.* ○ *champignon lignicole* fungus lignikolus ○ *insecte lignicole* amprevan lignikolus ● **koad** *ep.* ○ *champignon lignicole* fungus koad ○ *insecte lignicole* amprevan koad

ligniculture [*foresterie ◊ culture intensive dont l'objectif principal est la production optimisée de bois*] [**en.** *intensive silviculture, incremental silviculture, industrial plantation forestry*] **gouniderezh koad fonnidik** *g.* ○ *la ligniculture vise à produire une grande quantité de matière ligneuse sur de courtes révolutions* pal ar gouniderezh koad fonnidik eo produiñ ur c'hementad bras a vateri lignus e-pad troiadurioù planteris berr

lignification [*botanique ◊ imprégnation des cellules et des tissus végétaux par de la lignine*] [**en.** *lignification*] **lignifiadur** *g. -ioù*, **lignifiañ** *av.*

lignifier se lignifier [*botanique ◊ s'imprégner de lignine, se transformer en bois*] [**en.** *lignify*] **lignifiañ** *v.* ○ *rejet lignifié* taoladenn lignifiet ● **koadeskañ** *v.* ○ *rejet lignifié* taoladenn koadesket

lignine [*botanique ◊ biopolymère de nature complexe situé dans les parois cellulaires végétales des trachéophytes, qui leur confère leur résistance mécanique*] [**en.** *lignin*] **lignin** *g. -où* ○ *la lignine est grandement hydrophobe et résistante à la décomposition* hidrofobek-tre ha dalc'hus-tre ouzh ar vreinidigezh eo al lignin

lignite [*chimie ◊ charbon fossile de formation récente, qui conserve des traces de substances végétales*] [**en.** *brown coal, lignite*] **lignit** *g. -où*

lignivore [*botanique ◊ ou xylophage - qui se nourrit de bois*] [**en.** *xylophagous, wood-decay, wood-eating*] **lignindebrer** *ag.* ○ *champignon lignivore* fungus lignindebrer

lignivore [*botanique ◊ ou xylophage - qui se nourrit de bois*] [**en.** *xylophagous, wood-decay, wood-eating*] **debrer lignin** *g.* ○ *champignon lignivore* fungus debrer lignin

lignocellulose [*botanique ◊ substance composée de lignine et de cellulose*] [**en.** *lignocellulose*] **lignoselluloz** *g. -où* ○ *les lignocelluloses sont une agroressource : elles constituent 90% de la biomasse végétale terrestre* un agropourvez eo al lignosellulozoù : ober a reont 90% eus biomas strud an Douar

lignocellulosique [*botanique ◊ relatif à la lignocellulose*] [**en.** *lignocellulosic*] **lignosellulozek** *ag.* ○ *biomasse lignocellulosique* biomas lignosellulozek

ligule [*botanique ◊ graminées : languette entre le limbe de la feuille et la gaine*] [**en.** *ligule*] **ligulenn** *gw. -où* ● **flibennig** *gw. -où*

ligulé [*botanique ◊ possédant une ligule, s'agissant d'une inflorescence*] [**en.** *ligulate*] **ligulet** *ag.* ○ *fleurons ligulés* fleurennoù ligulet

lilas [*couleur ◊ couleur*] [**en.** *lilac*] **liv lireu** *ep.* ● **lireu** *ag.*

lilas [*botanique ◊ arbuste d'ornement de la famille des oléacées*] [**en.** *lilac, lilac tree*] **lireu** *st. -enn*

limace [*zoologie ◊ tout mollusque gastéropode terrestre apparemment sans coquille*] [**en.** *slug*] **melc'houedenn** *gw. melc'houed* ● **likoch** *g. -ed*

limaçon de Pascal [*mathématiques ◊ épitrochoïde*] [**en.** *limaçon*] **maligorn Pascal** *g.*

limage [*travail des métaux ◊ action de limer*] [**en.** *filing, filing down*] **livnerezh** *g. -ioù*, **livnañ** *av.*

limaille [*travail des métaux ◊ petites parcelles de métal limé*] [**en.** *filings*] **livnadur** *g. -ioù*

limaille de fer [*travail des métaux ◊ petites parcelles de fer limé*] [**en.** *iron filings*] **livnadur houarn** *g.*

limbe 1 [*astronomie ◊ partie lumineuse du profil d'un astre*] [**en.** *limb*] **kant** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ anneau, région périphérique circulaire*] [**en.** *limbus*] **limbus** *g. -où*

3 [*botanique ◊ partie principale d'une feuille ou d'une fronde, le plus souvent plane et large, prolongeant le pétiole, la gaine ou le stipe*] [**en.** *blade, limb*] **korf** *g. -où*

limbe cornéen [*médecine, anatomie ◊ région intermédiaire entre la sclérotique et la cornée*] [**en.** *corneal limbus/ corneal margin*] **limbus korneel** *g.*

limbe de la Lune [*astronomie ◊ bord de la surface visible de la Lune*] [**en.** *lunar limb, moon disc limb*] **kant al Loar** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

limbe échancré [*botanique ◊ limbe d'une feuille dont le bord présente une ou plusieurs entailles*] [**en.** *notched limb*] **korf-delienn kochet** *g.*

limbe foliaire [*botanique ◊ partie principale d'une feuille ou d'une fronde, le plus souvent plane et large, prolongeant le pétiole, la gaine ou le stipe*] [**en.** *foliar limb*] **korf-delienn** *g.*

limbe scié [*botanique ◊ limbe dont le bord est en dents de scie*] [**en.** *saw-toothed limb*] **korf-delienn dent-heskenn** *g.*

limbe solaire [*astronomie ◊ bord de la surface visible du soleil*] [**en.** *solar limb*] **kant an heol** *g.*

limbe uni [*botanique ◊ limbe sans aspérités*] [**en.** *smooth limb, even limb*] **korf-delienn kompez** *g.*

limbique [*médecine, anatomie ◊ relatif aux limbes*] [**en.** *limbic*] **limbek** *ag.* ○ *système limbique* sistem limbek

lime [*outillage ◊ outil dont la lame métallique couverte de stries dentées sert à polir, à entamer les métaux (plus rarement d'autres matières) par frottement*] [**en.** *file*] **livn** *g. -où*

limer [*travail des métaux ◊ travailler à la lime, pour dégrossir, polir, réduire, user ...*] [**en.** *file, file down*] **livnañ** *v.*

limitant [*sciences, technique ◊ qui limite*] [**en.** *limiting*] **harz** *ep.* ○ *facteur limitant* faktor harz

limitation 1 [*sciences, technique ◊ fait de contenir, de restreindre : prix, nourriture ...*] [**en.** *limit*] **krennañ** *av.* ○ *limitation de* krennañ war ○ *limitation des prix* krennañ war ar prizioù

2 [*sciences, technique ◊ fait de délimiter*] [**en.** *delimitation*] **bonnerezh** *g. -ioù*, **bonnañ** *av.* ○ *limitation de l'étendue d'un faisceau lumineux* bonnañ ec'honder ur bann gouloù

3 [*sciences, technique ◊ fait de limiter, délimiter, border*] [**en.** *limiting*] **herzel, harz** *g. -où*, **harzañ** *av.* ○ *limitation de l'amplitude de la tension de sortie d'un amplificateur opérationnel* harz war ampled voltadur diskas un amplaer oberater ○ *limitation de vitesse à 50 km/h* harz tizh a 50 km/e

limitation des naissances [*médecine ◊ planification familiale*] [**en.** *birth control, birth limiting*] **harz war ar genel, harz war ar genel bugale** *g.* ● **kontroll ar genel** *g.*

limite 1 [*sciences, technique ◊ ce qu'on ne peut pas dépasser ; bord d'un terrain, d'une zone*] [**en.** *boundary, border, limit*] **harz** *g. -où, herzier* ○ *limite d'un terrain* harz un dachenn douar

2 [*sciences, technique ◊ échéance dans le temps*] [**en.** *limit*] **termen** *g. -où* ○ *date limite d'utilisation* deiz-termen implij

3 [*sciences, technique ◊ ou frontière - bordure, séparation entre deux milieux*] [**en.** *boundary, limit*] **bevenn** *gw. -où* ○ *limite entre deux milieux d'indices de réfraction différents* bevenn etre daou vetou difer o indeksoù refraktañ

4 [*mathématiques ◊ valeur vers laquelle tend une expression*] [**en.** *limit*] **limit** *g. -où* ○ *limite d'une suite géométrique* limit un heuliad geometrek ● **harz** *g. -où, herzier* ○ *limite d'une suite géométrique* harz un heuliad geometrek

limite à droite [*mathématiques*] [**en.** *right-hand limit, right limit*] **limit a-zehoù** *g.* ● **harz a-zehoù** *g.*

limite à gauche [*mathématiques*] [**en.** *left-hand limit, left limit*] **limit a-gleiz** *g.* ● **harz a-gleiz** *g.*

limite à l'infini [*mathématiques*] [**en.** *limit at infinity*] **limit en infinit** *g.* ● **harz en infinit** *g.*

limite de cintrage [*physique, mécanique ◊ cintrage maximal avant rupture*] [**en.** *bending limit*] **limit krommañ** *g.* ● **harz krommañ** *g.*

limite de contrainte [*physique, mécanique ◊ contrainte maximale supportée*] [**en.** *ultimate stress, ultimate tolerance*] **limit redi** *g.* ● **harz redi** *g.*

limite de décrochage [*aéronautique ◊ valeur limite autorisée d'un paramètre de vol pour ne pas avoir de décrochage*] [**en.** *stall limit*] **limit diskrog-nij** *g.* ● **harz diskrog-nij** *g.*

limite de détection [*physique, télécommunication ◊ en théorie du signal, rapport signal sur bruit égal à 1*] [**en.** *detection limit*] **limit detektiñ** *g.* ● **harz detektiñ** *g.*

limite de fonctionnement [*technique ◊ définition de ce qui est autorisé : lors de l'utilisation d'un appareil*] [**en.** *operating limit, operating boundary*] **limit labourat** *g.* ○ *limites de fonctionnement d'un appareil* limitoù labourat un ardivink ● **harz labourat** *g.* ○ *limites de fonctionnement d'un appareil* harzoù labourat un ardivink

limite de perception [*médecine ◊ en vision, en audition ...*] [**en.** *limit of perception*] **limit merzhadur** *g.* ● **harz merzhadur** *g.*

limite de perception auditive [*médecine ◊ l'oreille humaine perçoit entre 20 hertz (très grave) et 20 000 hertz (très aigu)*] [**en.** *limit of auditory perception*] **limit merzhadur klevet** *g.* ● **harz merzhadur klevet** *g.*

limite de perception visuelle [*médecine ◊ limite de la capacité à séparer visuellement deux objets distincts*] [**en.** *limit of visual perception*] **limit merzhadur gwelet** *g.* ● **harz merzhadur gwelet** *g.*

limite de résistance à la compression [*physique, mécanique ◊ force de compression maximale acceptable*] [**en.** *limiting value of compressive strength*] **talvoud limit an nerzh kenwaskañ** *g.* ● **talvoud harz an nerzh kenwaskañ** *g.*

limite de résolution [*physique, optique ◊ ou limite de séparation - plus petite distance linéaire ou angulaire mesurée dans l'espace-objet, séparant deux points dont le système donne des images distinctement séparables*] [**en.** *resolving limit*] **limit rezolviñ** *g.* ○ *la limite de résolution d'un télescope est la distance angulaire minimale de deux étoiles de même éclat que le télescope permet de discerner dans les meilleures conditions d'observation* limit rezolviñ un teleskop eo ar bihanañ ankl etre div steredenn a vemes sked hag a c'hell diforc'hiñ an teleskop er gwellañ doareoù evezhiañ ● **harz rezolviñ** *g.* ○ *la limite de résolution d'un télescope est la distance angulaire minimale de deux étoiles de même éclat que le télescope permet de discerner dans les meilleures conditions d'observation* harz rezolviñ un teleskop eo ar bihanañ ankl etre div steredenn a vemes sked hag a c'hell diforc'hiñ an teleskop er gwellañ doareoù evezhiañ

limite de rupture [*physique ◊ effort de traction sous lequel se rompt une barre dans les essais de métaux ou de matériaux de construction*] [**en.** *yield point, rupture strength, tensile strength*] **striv terriñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

limite de séparation [*physique, optique ◊ ou limite de résolution - plus petite distance linéaire ou angulaire mesurée dans l'espace-objet, séparant deux points dont le système donne des images distinctement séparables*] [**en.** *resolving limit*] **limit rezolviñ** *g.* ○ *la limite de séparation d'un télescope est la distance angulaire minimale de deux étoiles de même éclat que le télescope permet de discerner dans les meilleures conditions d'observation* limit rezolviñ un teleskop eo ar bihanañ ankl etre div steredenn a vemes sked hag a c'hell diforc'hiñ an teleskop er gwellañ doareoù evezhiañ ● **harz rezolviñ** *g.* ○ *la limite de séparation d'un télescope est la distance angulaire minimale de deux étoiles de même éclat que le télescope permet de discerner dans les meilleures conditions d'observation* harz rezolviñ un teleskop eo ar bihanañ ankl etre div steredenn a vemes sked hag a c'hell diforc'hiñ an teleskop er gwellañ doareoù evezhiañ

limite de validité [*sciences ◊ d'une mesure, d'un résultat ...*] [**en.** *validity limit, limit of validity*] **limit gwiriegezh** *g.* ● **harz gwiriegezh** *g.*

limite de visibilité [*physique, médecine ◊ distance maximale à laquelle on peut voir et identifier à l'œil nu*] [**en.** *limit of visibility*] **limit gwelet** *g.* ○ *limite de visibilité à l'œil nu* limit gwelet gant an daoulagad noazh ● **harz gwelet** *g.* ○ *limite de visibilité à l'œil nu* harz gwelet gant an daoulagad noazh

limite d'élasticité [*physique, mécanique ◊ contrainte mécanique maximale que peut supporter un matériau sans qu'aucune déformation permanente ne subsiste après suppression totale de cette même contrainte*] [**en.** *elastic limit*] **limit lastikelezh** *g.* ○ *limite d'élasticité d'un matériau* limit lastikelezh un dafar ● **harz lastikelezh** *g.* ○ *limite d'élasticité d'un matériau* harz lastikelezh un dafar

limite d'estérification [*chimie ◊ rendement de l'estérification*] [**en.** *limit of esterification*] **limit esterifiañ** *g.* ● **harz esterifiañ** *g.*

limite d'exploitabilité [*industrie minière ◊ limite au-delà de laquelle l'exploitation d'une ressource minière cesse d'être rentable*] [**en.** *extent of exploitability*] **harz d'an tennañ gounid** *g.* ○ *limite d'exploitabilité d'un minerai* harz d'an tennañ gounid eus ur c'hailh ● **harz korvoiñ** *g.* ○ *limite d'exploitabilité d'un minerai* harz korvoiñ ur c'hailh

limite d'exploitation [*technique ◊ définition de ce qui est autorisé : lors de l'utilisation d'un appareil*] [**en.** *operating limitation, operating limit*] **harz implij** *g.*

limite d'un produit [*mathématiques*] [**en.** *limit of a product*] **limit ur produ** *g.* ● **harz ur produ** *g.*

limite d'un produit de fonctions [*mathématiques*] [**en.** *limit of a product of functions*] **limit ul liesad fonksionoù** *g.* ● **harz ul liesad fonksionoù** *g.*

limite d'un quotient [*mathématiques*] [**en.** *limit of a quotient*] **limit ur c'hosiant** *g.* ● **harz ur c'hosiant** *g.*

limite d'un quotient de fonctions [*mathématiques*] [**en.** *limit of a quotient of functions*] **limit ur c'hosiant fonksionoù** *g.* ● **harz ur c'hosiant fonksionoù** *g.*

limite d'une fonction [*mathématiques*] [**en.** *limit of a function*] **limit ur fonksion** *g.* ○ *déterminer la limite d'une fonction en l'encadrant* kavout harz ur fonksion dre sternañ anezhi / kavout limit ur fonksion dre gavout bonnoù izel hag uhel dezhi ● **harz ur fonksion** *g.* ○ *déterminer la limite d'une fonction en l'encadrant* kavout harz ur fonksion dre sternañ anezhi / kavout harz ur fonksion dre gavout bonnoù izel hag uhel dezhi

limite d'une fonction trigonométrique [*mathématiques*] [**en.** *limit of a trigonometric function*] **limit ur fonksion drigonometrek** *g.* ● **harz ur fonksion drigonometrek** *g.*

limite d'une fraction rationnelle [*mathématiques*] [**en.** *limit of a rational fraction*] **limit ur gevrenn rasionel** *g.* ● **harz ur gevrenn rasionel** *g.*

limite d'une série [*mathématiques ◊ valeur vers laquelle tend la somme des termes d'une série*] [**en.** *limit of a series*] **limit ur serienn** *g.* ● **harz ur serienn** *g.*

limite d'une somme [*mathématiques*] [**en.** *limit of a sum*] **harz ur sammad** *g.* ● **harz ur somm** *g.* ● **limit ur somm** *g.* ● **limit ur sammad** *g.*

limite d'une somme de fonctions [*mathématiques*] [**en.** *limit of a sum of functions*] **limit ur somm fonksionoù** *g.* ● **limit ur sammad fonksionoù** *g.* ● **harz ur somm fonksionoù** *g.* ● **harz ur sammad fonksionoù** *g.*

limite d'une suite [*mathématiques ◊ valeur vers laquelle tendent les termes d'une suite*] [**en.** *limit of a sequence*] **limit un heuliad** *g.* ● **harz un heuliad** *g.*

limite d'utilisation [*technique ◊ définition de ce qui est autorisé : lors de l'utilisation d'un appareil*] [**en.** *operating limitation, operating limit*] **harz implij** *g.*

limite finie [*mathématiques*] [**en.** *finite limit*] **limit finit** *g.* ○ *limite finie d'une fonction à l'infini* limit finit ur fonksion en infiniter ● **harz finit** *g.* ○ *limite finie d'une fonction à l'infini* harz finit ur fonksion en infiniter

limite inférieure [*mathématiques*] [**en.** *lower limit*] **limit izelañ** *g.* ○ *limite inférieure d'une suite de nombres réels* limit izelañ un heuliad niveroù real ● **harz izelañ** *g.* ○ *limite inférieure d'une suite de nombres réels* harz izelañ un heuliad niveroù real

limite infinie [*mathématiques*] [**en.** *infinite limit*] **limit infinit** *g.* ● **harz infinit** *g.*

limite manteau-noyau [*géologie ◊ discontinuité de Gutenberg*] [**en.** *core–mantle boundary*] **harz mantell-krek** *g.*

limite supérieure [*mathématiques*] [**en.** *upper limit*] **limit uhelañ** *g.* ○ *limite supérieure d'une suite de nombres réels* limit uhelañ un heuliad niveroù real ● **harz uhelañ** *g.* ○ *limite supérieure d'une suite de nombres réels* harz uhelañ un heuliad niveroù real

limité 1 [*sciences, technique ◊ dont la fin est définie, dont le terme est fixé*] [**en.** *limited*] **termenet** *ag.* ○ *devoir de mathématiques en temps limité* dever matematik dindan amzer dermenet

2 [*sciences, technique ◊ incomplet*] [**en.** *incomplete*] **diglok** *ag.* ○ *réaction limitée* reaktadenn diglok

3 [*sciences, technique ◊ restreint ; borné, peu étendu*] [**en.** *limited*] **harzet** *ag.* ○ *limité par des contraintes économiques* harzet gant redioù ekonomikel

4 [*mathématiques ◊ approchée par un polynôme, s'agissant d'une fonction au voisinage d'un point*] [**en.** *limited*] **limitet** *ag.* ○ *développement limité d'ordre k d'une fonction au voisinage d'un point* diorroadur limitet a urzh k ur fonksion en amezegezh ur poent ● **harzet** *ag.* ○ *développement limité d'ordre k d'une fonction au voisinage d'un point* diorroadur harzet a urzh k ur fonksion en amezegezh ur poent

limiter 1 [*sciences, technique ◊ borner, fixer un bord, délimiter*] [**en.** *delimit*] **bonnañ** *v.* ○ *limiter l'étendue d'un faisceau lumineux* bonnañ ec'honder ur bann gouloù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences, technique ◊ fixer une limite*] [**en.** *limit*] **harzañ, herzel** *v.* ○ *limiter l'étendue d'un faisceau lumineux* harzañ ec'honder ur bann gouloù
3 [*sciences, technique ◊ restreindre (l'usage de quelque chose)*] [**en.** *limit, restrict*] **lakaat harz da** *v.* ○ *limiter la consommation d'alcool* lakaat harz d'ar boeson / lakaat harz d'an alkol ● **lakaat harz ouzh** *v.* ○ *limiter la consommation d'alcool* lakaat harz ouzh ar boeson / lakaat harz ouzh an alkol ● **lakaat harz war** *v.* ○ *limiter la consommation d'alcool* lakaat harz war ar boeson / lakaat harz war an alkol ● **miret da** *v.* ○ *limiter la consommation de sel à 5 grammes par jour* miret da gemer muioc'h eget 5 gram holen bemdeiz ○ *limiter la consommation d'alcool* miret da evañ boeson / miret da evañ alkol
4 [*sciences, technique ◊ restreindre (nourriture ...)*] [**en.** *limit, restrict*] **krennañ war** *v.* ○ *limiter la consommation d'énergie* krennañ war an uzañs energiezh ○ *limiter la consommation d'alcool* krennañ war ar boeson / krennañ war an evañ alkol
■ se limiter [*sciences ◊ se restreindre par opposition, s'agissant de deux phénomènes*] [**en.** *limit each other*] **arbenniñ** *v.* ○ *deux phénomènes se limitant l'un l'autre* daou fenomen hag ac'h arbenn an eil ouzh egile

limiteur de vitesse [*automobile ◊ dispositif qui empêche de dépasser une vitesse limite définie*] [**en.** *speed limiter, speed-limiting device*] **harzer tizh** *g.*

limitrophe [*géographie ◊ qui est situé à la frontière d'un pays ou d'une région*] [**en.** *adjoining, neighbouring, bordering*] **harzant** *ag.* ○ *l'Espagne est un pays limitrophe de la France* ur vro harzant d'ar Frañs eo Bro-Spagn

limnée [*zoologie ◊ ou lymnée - mollusque gastéropode d'eau douce*] [**en.** *lymnaea, freshwater snail, aquatic pulmonate gastropod mollusk*] **limneenn** *gw. limneed*

limon [*géologie ◊ matériau détritique meuble, argileux et silteux, à grain très fin, transporté et déposé par l'eau ou le vent*] [**en.** *silt, alluvium*] **lec'hid** *st. -enn* ● **morfank** *g. -où* ● **morfont** *g. -où* ● **limouz** *st. -enn*

limon caillouteux [*géologie*] [**en.** *gravelly loam*] **lec'hid meinek** *st. lec'hidenn veinek*

limonade [*alimentation, nutrition ◊ boisson non alcoolisée de fabrication artisanale ou industrielle composée de jus de citron, de sucre et d'eau non gazeuse*] [**en.** *lemonade, lemon soda*] **limonad** *gw. -où*

limonaderie [*alimentation, nutrition ◊ fabrique de boisson*] [**en.** *soft drinks manufacture*] **evajerezh** *g. -ioù*

limonadier [*alimentation, nutrition ◊ fabricant et marchand de limonade*] [**en.** *soft drinks manufacturer*] **evajer** *g. -ien*

limonène [*chimie ◊ hydrocarbure terpénique*] [**en.** *limonene, dipentene*] **limonen** *g. -où*

limoneux [*géologie ◊ qui contient ou qui charrie du limon*] [**en.** *muddy, silty*] **lec'hidek** *ag.* ○ *terrain limoneux* tachenn douar lec'hidek ● **morfank** *ag.* ● **lec'hidennek** *ag.* ● **limouzek** *ag.*
■ lieu limoneux [*eau ◊ lieu couvert de limon, vasière*] [**en.** *mud flat, muddy place*] **lec'hideg** *gw. -i, -où, -eier*

limonite [*géologie ◊ minerai de fer*] [**en.** *limonite*] **limonit** *g. -où*

limoselle [*botanique ◊ plante aquatique*] [**en.** *limosella*] **limouzenn** *gw. limouz*

limpide 1 [*généralité ◊ simple, facile à comprendre*] [**en.** *clear, lucid*] **sklaer** *ag.* ○ *votre démonstration est limpide* sklaer eo ho prouadenn
2 [*physique ◊ clair, cristallin, s'agissant d'un son*] [**en.** *crystal-clear, crystalline*] **sklentin** *ag.* ○ *cette enceinte acoustique produit un son limpide de qualité* produiñ ur son sklentin a galite a ra ar glozenn akoustikel-mañ
3 [*physique, chimie ◊ clair, transparent, s'agissant d'un cristal, d'un liquide ...*] [**en.** *clear, limpid, crystalline, transparent*] **sklaer** *ag.* ○ *eau limpide* dour sklaer
4 [*physique, chimie ◊ clair, transparent, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *clear, limpid, crystalline, transparent*] **glein** *ag.* ○ *eau limpide* dour glein ● **boull** *ag.* ● **ter** *ag.*

limpidité 1 [*généralité ◊ clarté de la pensée, de l'expression*] [**en.** *clarity, lucidity*] **sklaerder** *g. -ioù*
2 [*physique, chimie ◊ caractère transparent d'un liquide*] [**en.** *clearness, limpidity*] **gleinder** *g. -ioù* ● **sklaerder** *g. -ioù*

limule [*zoologie ◊ arthropode marin*] [**la.** *limulus polyphemus, xiphosurus polyphemus*] [**en.** *limulus, king crab*] **limulenn** *gw. limuled*

lin [*botanique ◊ plante annuelle des climats tempérés cultivée à la fois à des fins textiles et pour ses graines oléagineuses*] [**la.** *Linum usitatissimus*] [**en.** *flax* ○ **cy.** *llin*] **lin** *st. -enn*

linaigrette à feuilles étroites [*botanique ◊ plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Eriophorum angustifolium*] [**en.** *common cottongrass* ○ **cy.** *plu`r gweunydd*] **lin-geun, lin-yeun** *st. linenn-geun, linenn-yeun*

linaires cymbalaires [*botanique ◊ plante herbacée*] [**en.** *ivy-leaved toadflax*] **lin ar mogerioù** *st. linenn ar mogerioù*

linalol [*chimie ◊ alcool à odeur florale de rose et de muguet*] [**en.** *linalol*] **linalol** *g. -où*

linalyle [*chimie*] [**en.** *linalyl*] **linalil** *g.*

lindane [*chimie ◊ insecticide organochloré*] [**en.** *lindane*] **lindan** *g.*

linéaire 1 [*mathématiques, physique ◊ dont les grandeurs varient tout en demeurant proportionnelles ; représentable par une droite ; tangent à la trajectoire (vitesse, accélération)*] [**en.** *linear*] **lineel** *ag.* ○ *équation linéaire* kevatalenn lineel ○ *vitesse linéaire* tizh lineel ○ *phénomène linéaire* fenomen lineel
2 [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule ou d'un polymère résultant d'une répétition multiple en séquence linéaire d'unités qui dérivent de molécules de faible masse moléculaire*] [**en.** *linear*] **lineel** *ag.* ○ *polymère linéaire* polimer lineel
3 [*botanique ◊ se dit d'une feuille longue et très étroite*] [**la.** *linearis*] [**en.** *linear*] **lineel** *ag.* ○ *système linéaire* sistem lineel
4 [*dessin, graphisme ◊ constitué de lignes*] [**en.** *line, linear*] **linennoù** *ep.* ○ *dessin linéaire* tresadenn linennoù ● **linennek** *ag.* ○ *dessin linéaire* tresadenn linennek
■ non linéaire [*mathématiques, physique ◊ non représentable par une droite ; dont les grandeurs varient en ne demeurant pas proportionnelles*] [**en.** *non-linear*] **nann-lineel** *ag.* ○ *équation non linéaire* kevatalenn nann-lineel

linéaire 1 [*commerce ◊ ensemble de vente composé généralement d'étagères et permettant de présenter les produits dans un rayon ou point de vente*] [**en.** *shelving, display shelving*] **astelladenn** *gw. -où* ○ *mettre les produits en linéaires* lakaat ur produioù war an astelladennoù
2 [*commerce ◊ longueur de rayonnage attribuée à la présentation d'une marchandise*] [**en.** *shelf space, shelf display, facing*] **spas estajerenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

linéairement [*mathématiques, physique ◊ de façon linéaire*] [**en.** *linearly*] **ent-lineel, en-lineel, ez-lineel** *ad.* ○ *vecteurs linéairement dépendants* vektorioù depantus en-lineel ○ *vecteurs linéairement indépendants* vektorioù dizepant en-lineel

linéarisation [*mathématiques, physique ◊ action de linéariser*] [**en.** *linearization*] **lineeladur** *g. -ioù*, **lineelaat** *av.*

linéariser [*mathématiques, physique ◊ rendre linéaire, traduire par des expressions linéaires*] [**en.** *linearize*] **lineelaat** *v.*

linéarité [*mathématiques, physique ◊ fait d'être linéaire*] [**en.** *linearity*] **lineelezh** *gw. -ioù*

■ non linéarité [*mathématiques, physique ◊ fait d'être non linéaire*] [**en.** *non-linearity*] **nann-lineelezh** *gw.* ○ *non-linéarité d'un système* nann-lineelezh ur sistem

linéique [*physique ◊ se dit de toute grandeur dont la mesure se rapporte à une unité de longueur*] [**en.** *lineic*] **lineek** *ag.* ○ *masse linéique* mas lineek ○ *défauts linéiques d'un cristal* sioù lineek ur c'hristal

lingot [*matériaux ◊ masse de métal ou d'alliage coulée dans un moule*] [**en.** *ingot, bar*] **tolzenn** *gw. -où* ● **barrenn** *gw. -où*

lingot de métal [*matériaux ◊ masse de métal coulée dans un moule*] [**en.** *metal ingot, metal bar*] **tolzenn vetal** *gw. tolzennoù metal* ● **barrenn vetal** *gw. barrennoù metal*

lingot d'or [*matériaux ◊ masse de un kilogramme d'or fin coulée dans un moule*] [**en.** *gold ingot, gold bar*] **tolzenn aour** *gw. tolzennoù aour* ● **barrenn aour** *gw. barrennoù aour*

lingual [*médecine, anatomie ◊ qui appartient à la langue*] [**en.** *lingual, tongue, of the tongue, glossal*] **teod** *ep.* ○ *artère linguale* arterenn deod ● **teodel** *ag.* ○ *artère linguale* arterenn deodel

linguistique [*linguistique, phonation ◊ science qui a pour objets d'étude la langue et le langage sous toutes leurs formes et manifestations*] [**en.** *linguistics*] **yezhoniezh** *gw. -où*

linguistique diachronique [*linguistique, phonation ◊ domaine de la linguistique qui s'intéresse à l'histoire et à l'évolution des langues*] [**en.** *diachronic linguistics, historical linguistics*] **yezhoniezh diakronek** *gw.*

linguistique synchronique [*linguistique, phonation ◊ étude linguistique qui porte sur un état de langue précisément délimité dans le temps*] [**en.** *synchronic linguistics*] **yezhoniezh sinkronek** *gw.*

lingule [*zoologie ◊ brachiopode inarticulé*] [**en.** *lingula*] **lingulenn** *gw. linguled*

lingulé [*botanique ◊ en forme de langue*] [**en.** *lingulate*] **lingulek** *ag.* ○ *valve lingulée* valf lingulek ● **teodheñvel** *ag.* ○ *valve lingulée* valf teodheñvel

liniment [*médecine ◊ médicament liquide onctueux destiné à enduire et frictionner la peau*] [**en.** *liniment*] **traet** *g. -où*

linteau [*industrie de la construction ◊ élément de la structure d'un bâtiment qui supporte les charges au-dessus d'une ouverture comme une porte ou une fenêtre*] [**en.** *lintel*] **raoulin** *g. -où* ○ *linteau de porte* raoulin dor ● **ragoulin** *g. -où* ○ *linteau de fenêtre* ragoulin prenestr ● **gourrin** *g. -où* ○ *linteau de porte* gourrin dor ● **pezh-lein** *g. pezhioù-lein* ○ *linteau de fenêtre* pezh-lein prenestr

Lion [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Leo, Leonis - Leo*] [**en.** *Leo*] **Leon**

lion [*zoologie ◊ espèce de mammifères carnivores de la famille des Félidés*] [**la.** *Panthera leo*] [**en.** *lion*] **leon** *g. -ed*

lion des cavernes [*paléontologie ◊ espèce disparue de grands félins du genre Panthera, qui peuplait l'Eurasie durant la seconde moitié du Pléistocène*] [**la.** *Panthera spelaea*] [**en.** *cave lion*] **leon-kevioù** *g. leoned-kevioù*

liondent des rochers [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Leontodon saxatilis*] [**en.** *lesser hawkbit* ○ **cy.** *peradyl bach*] **c'hwervizon roc'h** *g.*

lipase [*biochimie ◊ enzyme des sucs digestifs*] [**en.** *lipase*] **lipaz** *g. -où*

lipide [*biochimie ◊ ester d'acide gras rencontré dans les tissus vivants, de poids moléculaire élevé, et qui est caractérisé par son insolubilité dans l'eau et sa solubilité dans les solvants organiques*] [**en.** *lipid*] **lipid** *g. -où* ○ *un lipide est un corps gras d'origine animale ou végétale* ul lipid a zo un danvezenn druz diwar aneval pe blantenn ○ *la fonction principale des lipides est de constituer une réserve d'énergie dans l'organisme* fonksion bennañ al lipidoù eo ober ur pourvez energiezh en organeg

lipide insaturé [*biochimie ◊ ester d'acide gras contenant dans sa chaîne hydrocarbonée une ou plusieurs doubles liaisons entre atomes de carbone*] [**en.** *unsaturated lipid, unsaturated fat*] **lipid ansaturet** *g.*

lipide saturé [*biochimie ◊ ester d'acide gras ne présentant, dans sa chaîne hydrocarbonée, aucune double liaison entre atomes de carbone et comptant, par le fait même, un maximum d'atomes d'hydrogène*] [**en.** *saturated lipid, saturated fat*] **lipid saturet** *g.*

lipidique [*biochimie ◊ relatif aux lipide*] [**en.** *lipidic*] **lipidek** *ag.* ○ *catabolisme lipidique* katabolism lipidek

lipidose [*médecine ◊ accumulation anormale de lipides dans les cellules*] [**en.** *lipidosis*] **lipidoz** *g. -où*

lipophile [*biochimie ◊ qui a de l'affinité pour les lipides ou les phases lipidiques*] [**en.** *lipophilic*] **lipofilek** *ag.* ○ *produit lipophile* lipophilic product

lipophilie [*biochimie ◊ endophilie vis-à-vis d'une phase organique non gazeuse apolaire ; action intermoléculaire entre agent de surface et molécules du solvant*] [**en.** *lipophily*] **lipofiliezh** *gw. -où*

lipophobe [*biochimie ◊ qui n'a pas d'affinité pour les lipides ou les phases lipidiques*] [**en.** *lipophobic*] **lipofobek** *ag.* ○ *revêtement lipophobe* goloaj lipofobek

lipophobie [*biochimie ◊ exophilie vis-à-vis d'une phase organique non gazeuse apolaire ; action intermoléculaire entre agent de surface et molécules du solvant*] [**en.** *lipophoby*] **lipofobiezh** *gw. -où*

lipoprotéine [*biochimie ◊ hétéroprotéine dans laquelle une ou plusieurs protéines sont associées à des lipides par des liaisons physiques, le plus souvent ioniques et hydrophobes*] [**en.** *lipoprotein*] **lipoprotein** *g. -où*

lipoprotéique [*biochimie ◊ relatif aux lipoprotéines*] [**en.** *lipoproteic*] **lipoproteek** *ag.* ○ *métabolisme lipoprotéique* metabolism lipoproteek

liposolubilité [*biochimie ◊ solubilité dans les graisses*] [**en.** *liposolubility*] **lipodisolvuster** *g. -ioù*

liposoluble [*biochimie ◊ soluble dans les graisses*] [**en.** *liposoluble*] **lipodisolvus** *ag.* ○ *vitamine liposoluble* vitamin lipodisolvus

liposome [*biologie ◊ une des trois familles de nanovecteurs*] [**en.** *liposome*] **lipozom** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

liquéfaction [*physique ◊ action de liquéfier*] [**en.** *liquefaction*] **liñvekadur** *g. -ioù*, **liñvekaat** *av.*

liquéfiable [*physique ◊ qui peut être liquéfié*] [**en.** *liquefiable*] **liñvekaus** *ag.* ○ *gaz liquéfiable* gaz liñvekaus

liquéfier [*physique ◊ rendre liquide*] [**en.** *liquefy*] **liñvekaat** *v.* ○ *gaz liquéfié* gaz liñvekaet ○ *liquéfier de l'hydrogène* liñvekaat hidrogen

■ se liquéfier [*physique ◊ devenir liquide*] [**en.** *liquefy, be liquefied*] **liñvekaat** *v.*

liqueur [*sciences ◊ préparation liquide, boisson*] [**en.** *liqueur, liquor, solution*] **likor** *g. -ioù*

liqueur de Fehling [*chimie ◊ réactif coloré*] [**en.** *Fehling liquor, Fehling-solution*] **likor Fehling** *g.*

liquide 1 [*physique, chimie ◊ relatif aux liquides*] [**en.** *liquid*] **liñvek** *ag.* ○ *eau liquide* dour liñvek ○ *combustible liquide* goraj liñvek ○ *phase liquide* fazenn liñvek ○ *cristal liquide* kristal liñvek

2 [*physique, chimie ◊ relatif aux liquides à base d'eau*] [**en.** *liquid*] **dourennek** *ag.* ○ *la sève est une substance liquide* un danvezenn dourennek eo ar sev

liquide 1 [*physique ◊ substance caractérisée par sa fluidité et sa faible compressibilité*] [**en.** *liquid, fluid*] **liñvenn** *gw. -où* ○ *un liquide est un corps dont l'état est caractérisé par sa fluidité et sa faible compressibilité* ur c'horf doareet e stad gant e fluidegezh hag e genwaskablentez dister eo ul liñvenn

2 [*physique, chimie ◊ substance à base d'eau caractérisée par sa fluidité et sa faible compressibilité*] [**en.** *liquid, fluid*] **dourenn** *gw. -où* ○ *la sève est un liquide* un dourenn eo ar sev

liquide adaptateur d'indice [*physique, optique ◊ liquide d'indice de réfraction très voisin de celui du verre ou de la silice d'une fibre optique, qui permet de minimiser les pertes d'insertion de la lumière d'une fibre optique dans une autre*] [**en.** *index-matching liquid*] **liñvenn kloter indeks** *gw. liñvennoù kloter indeks* ○ *un liquide adaptateur d'indice est un liquide d'indice de réfraction très voisin de celui du verre ; il permet de minimiser les pertes de transfert de la lumière d'une fibre optique à une autre* ul liñvenn dezhi un indeks refraktiñ tost-tre da hini ar gwer eo ul liñvenn kloter indeks ; reiñ a ra an tu da zisteraat ar c'holloù trañsfer gouloù eus un eil fibrenn optikel d'eben

liquide amniotique [*médecine ◊ liquide contenu dans la cavité amniotique de l'œuf, dans lequel baignent l'embryon, puis le fœtus*] [**en.** *amniotic fluid*] **dourenn amniotek** *gw. dourennoù amniotek*

liquide antigel [*automobile ◊ liquide abaisseur du point de congélation*] [**en.** *antifreeze liquid*] **liñvenn enepskorn** *gw. liñvennoù enepskorn*

liquide biologique [*médecine ◊ substance relativement liquide produite par l'organisme*] [**en.** *biological fluid, biofluid, body fluid, bodily fluid*] **dourenn viologel** *gw. dourennoù biologel*

liquide caloporteur [*physique ◊ liquide en mouvement qui reçoit de la chaleur en un point de son circuit et en cède en un autre point*] [**en.** *heat transfer liquid, coolant*] **liñvenn doug-gwrez** *gw. liñvennoù doug-gwrez* ○ *un liquide caloporteur est un liquide qui évacue la chaleur d'une machine thermique* ul liñvenn hag a skarzh gwrez ur mekanik termek eo ul liñvenn doug-gwrez ● **liñvenn yenaat** *gw. liñvennoù yenaat* ○ *un liquide caloporteur est un liquide qui évacue la chaleur d'une machine thermique* ul liñvenn hag a skarzh gwrez ur mekanik termek eo ul liñvenn yenaat

liquide céphalorachidien [*médecine, anatomie ◊ liquide séreux sécrété par les plexus choroïdes qui baigne tout le système nerveux central, remplissant les ventricules, les cavités sous-arachnoïdiennes et le canal médullaire*] [**en.** *cerebrospinal fluid*] **dourenn empennspinal** *gw. dourennoù empennspinal*

liquide chauffant [*physique ◊ liquide caloporteur*] [**en.** *heat-transfer liquid*] **liñvenn dommañ** *gw. liñvennoù tommañ*

liquide chimiquement pur [*chimie ◊ liquide ne contenant que ses propres constituants chimiques, dans leurs proportions normales*] [**en.** *chemically pure liquid*] **liñvenn bur en-kimiek** *gw. liñvennoù pur ent-kimiek*

liquide concentré [*chimie ◊ liquide non dilué*] [**en.** *concentrated liquid*] **liñvenn paotaet** *gw. liñvennoù paotaet*

liquide contenant du gaz [*chimie*] [**en.** *gas-containing liquid*] **liñvenn gaz enni** *gw. liñvennoù gaz enni*

liquide de frein [*automobile ◊ liquide utilisé dans le circuit de freinage*] [**en.** *brake fluid*] **liñvenn stardañ** *gw. liñvennoù stardañ*

liquide de refroidissement [*automobile ◊ liquide circulant en circuit fermé à l'intérieur du moteur de façon à en refroidir les parois internes qui sont soumises à de fortes températures par la combustion des gaz*] [**en.** *cooling liquid, coolant*] **liñvenn yenaat** *gw. liñvennoù yenaat*

liquide décanté [*physique, chimie ◊ liquide clarifié après que les particules se soient déposées au fond*] [**en.** *clarified liquid*] **dilavenn, dilavienn** *gw. -où*

liquide dilué [*chimie ◊ liquide dont la concentration a été diminuée par mélange avec un autre liquide*] [**en.** *diluted liquid*] **liñvenn tanavaet** *gw. liñvennoù tanavaet*

liquide extincteur [*chimie ◊ produit extincteur constitué par des hydrocarbures halogénés*] [**en.** *fire extinguishing liquid*] **liñvenn lazhañ-tan** *gw. liñvennoù lazhañ-tan*

liquide frigorifique [*génie climatique ◊ ou liquide frigorigène, liquide réfrigérant - liquide dont la circulation sert à produire du froid*] [**en.** *liquid refrigerant*] **liñvenn yenaat** *gw. liñvennoù yenaat*

liquide frigorigène [*génie climatique ◊ ou liquide frigorifique, liquide réfrigérant - liquide dont la circulation sert à produire du froid*] [**en.** *liquid refrigerant*] **liñvenn yenaat** *gw. liñvennoù yenaat*

liquide hétérogène [*chimie ◊ liquide dont au moins deux des constituants sont visibles à l'œil nu même après agitation*] [**en.** *heterogeneous liquid*] **liñvenn heterogenek** *gw. liñvennoù heterogenek*

liquide homogène [*chimie ◊ mélange dont les constituants ne peuvent pas être distingués à l'œil nu après agitation*] [**en.** *homogeneous liquid*] **liñvenn homogenek** *gw. liñvennoù homogenek*

liquide interstitiel [*biologie ◊ liquide extracellulaire, dont la composition chimique est remarquablement constante, qui circule dans les espaces qui séparent certaines couches cellulaires ou tissulaires*] [**en.** *interstitial fluid*] **dourenn etrelec'hiet** *g. dourennoù etrelec'hiet*

liquide physiologique [*médecine ◊ substance relativement liquide produite par l'organisme*] [**en.** *physiological liquid*] **dourenn fiziologel** *gw. dourennoù fiziologel*

liquide réfrigérant [*génie climatique ◊ ou liquide frigorigène, liquide frigorifique - liquide dont la circulation sert à produire du froid*] [**en.** *liquid refrigerant*] **liñvenn yenaat** *gw. liñvennoù yenaat*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

liquide séminal [*médecine ◊ sécrétion de la prostate et des vésicules séminales*] [**en.** *semen*] **dourenn sper** *gw. dourennoù sper*

liquide surnageant [*biochimie ◊ ou surnageant*] [**en.** *supernatant, supernatant liquid*] **gorroenn** *gw. -où*

liquide synovial [*médecine ◊ ou synovie - liquide incolore transparent et filant, sécrété par la synoviale, qui lubrifie les surfaces articulaires, facilitant leur glissement lors des mouvements*] [**en.** *synovial fluid*] **dourenn sinovial** *g. dourennoù sinovial*

liquide thermométrique [*physique ◊ liquide utilisé dans les thermomètres*] [**en.** *thermometer liquid*] **liñvenn dermometrek** *gw. liñvennoù termometrek* ○ *l'alcool et le mercure sont des liquides thermométriques* liñvennoù termometrek eo an alkol hag ar merkur

liquide vaisselle [*équipement ménager ◊ liquide pour le lavage de la vaisselle*] [**en.** *washing-up liquid, dish soap (US)*] **liñvenn gwalc'hiñ listri** *gw. liñvennoù gwalc'hiñ listri* ● **liñvenn skaotañ** *gw. liñvennoù skaotañ*

liquide volatil [*physique, chimie ◊ liquide qui s'évapore facilement*] [**en.** *volatile liquid*] **liñvenn aezhidik** *gw. liñvennoù aezhidik*

liquidus [*géologie ◊ lieu des points d'un diagramme d'équilibre qui correspond à la température à laquelle la solidification commence ou à laquelle la fusion se termine*] [**en.** *liquidus*] **likidus** *g. -où*

lire [*généralité ◊ prendre connaissance du contenu d'un texte écrit ; parcourir un enregistrement et le restituer ; reconnaître et extraire des données d'une mémoire, d'un support d'informations ou d'une autre source*] [**en.** *read*] **lenn** *v.*

lire à intervalles réguliers [*laboratoire ◊ faire des lectures périodiques de mesures*] [**en.** *read at regular intervals*] **lenn a goulzadoù reoliek** *v.* ○ *lire les appareils de mesure à intervalles réguliers* lenn ar binvioù muzuliañ a goulzadoù reoliek ● **lenn a goulzadoù ingal** *v.* ○ *lire les appareils de mesure à intervalles réguliers* lenn ar binvioù muzuliañ a goulzadoù ingal

lis [*botanique ◊ ou lys - plante ornementale à tige droite, aux feuilles lancéolées et à grandes fleurs campanulées, solitaires ou en grappe, dont il existe de nombreuses variétés*] [**en.** *lily*] **lilienn** *gw. lili*

lis de mer [*botanique ◊ ou lys de mer - plante vivace bulbeuse psammophyte de la famille des Amaryllidacées*] [**en.** *sea lily*] **lilienn-vor** *gw. lili-mor*

liseré 1 [*médecine ◊ bord d'un tissu*] [**en.** *edge, edging*] **lezenn** *gw. -où*
2 [*dessin, graphisme ◊ ruban, décoration document*] [**en.** *border, edging, piping, trim*] **lezenn** *gw. -où* ● **bevenn** *gw. -où*

liseré de cytoplasme [*médecine ◊ bord de cytoplasme*] [**en.** *cytoplasm edging*] **lezenn sitoplasm** *gw.*

liseron [*botanique ◊ plante herbacée annuelle ou vivace, à tige volubile dont les fleurs souvent blanches ont des corolles en forme d'entonnoir*] [**en.** *bindweed*] **troell** *g. -où* ○ *les longues racines en spirale du liseron* gwrizioù hir troidellet an troell ● **gweerez** *gw. -ed* ○ *les longues racines en spirale du liseron* gwrizioù hir troidellet ar weerez ● **lavrig** *g. -ed*

liseron des champs [*botanique ◊ plante herbacée annuelle ou vivace, à tige volubile dont les fleurs souvent blanches ont des corolles en forme d'entonnoir*] [**en.** *field bindweed*] **troell-ar-parkoù** *st. troellenn-ar-parkoù*

liseuse [*informatique ◊ ou livre électronique - appareil portable doté d'un écran et destiné au stockage et à la lecture des livres numériques ou des périodiques*] [**en.** *e-book reader, e-reader*] **lenner e-levr** *g. lennerioù e-levr* ● **lenner levr elektronikel** *g. lennerioù levr elektronikel*

lisier [*agriculture ◊ mélange de déjections solides et liquides obtenu dans les stabulations sans litière*] [**en.** *liquid manure, slurry*] **hañvouez** *st. -enn* ● **dour-hañvouez** *g. dourioù-hañvouez*

lisière 1 [*agriculture ◊ limite, bord (de champ)*] [**en.** *edge*] **bevenn** *gw. -où* ● **gwrimenn** *gw. -où*
2 [*foresterie ◊ limite, bord (de bois, de forêt)*] [**en.** *edge*] **lez** *g. -où* ● **bord** *gw. -où*
3 [*textile ◊ bord longitudinal d'une pièce d'étoffe*] [**en.** *selvage, selvedge*] **bevenn** *g. -où*

lisière boisée [*foresterie ◊ bande de forêt conservée, au moment d'une coupe, en bordure de certains lieux ou milieux*] [**en.** *buffer strip*] **gwrimenn goadek** *gw.*

lisière de la banquise [*océanographie ◊ bord de la banquise*] [**en.** *ice edge*] **lez ar vorskorneg** *g.* ○ *recul de la lisière de la banquise* argil lez ar vorskorneg ● **lez ar bank skorn** *g.* ○ *recul de la lisière de la banquise* argil lez ar bank skorn ● **bevenn ar vorskorneg** *gw.* ○ *recul de la lisière de la banquise* argil bevenn ar vorskorneg ● **bevenn ar bank skorn** *gw.* ○ *recul de la lisière de la banquise* argil bevenn ar bank skorn

lissage 1 [*mathématiques, physique ◊ fait d'éliminer les fluctuations rapides*] [**en.** *smoothing*] **lintraj** *g. -où* ○ *lissage d'un signal* lintraj ur sinal ○ *lissage d'une tension redressée* lintraj ur voltadur reishaet
2 [*travail des matériaux ◊ fait de polir, rendre lisse*] [**en.** *smoothing*] **lintraj** *g. -où* ○ *lissage du papier* lintraj ar paper
3 [*photographie ◊ suppression du crénelage*] [**en.** *antialiasing, smoothing*] **digranellerezh** *g. -ioù*, **digranellañ** *av.*

lisse 1 [*généralité ◊ dépourvu d'aspérités*] [**en.** *smooth*] **lintr** *ag.* ○ *surface lisse* gorre lintr
2 [*médecine, anatomie ◊ sans stries, s'agissant d'un muscle*] [**en.** *unstriated, smooth, unstriped, plain*] **lintr** *ag.* ○ *muscles lisses des organes internes* kigennoù lintr an organoù diabarzh ● **direzenn** *ag.* ○ *muscles lisses des organes internes* kigennoù direzenn an organoù diabarzh

lisse 1 [*marine, nautisme ◊ garde-corps*] [**en.** *rail*] **listenn** *gw. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ membrure longitudinale*] [**en.** *ribband*] **lisenn** *gw. -où* ● **listenn** *gw. -où*

lisser 1 [*mathématiques, physique ◊ éliminer les fluctuations rapides*] [**en.** *smooth*] **lintrañ** *v.* ○ *lisser une courbe* lintrañ ur grommenn ○ *lisser un signal bruité* lintrañ ur sinal trouzet
2 [*travail des matériaux ◊ polir, rendre lisse*] [**en.** *smooth*] **lintrañ** *v.* ○ *lisser le papier* lintrañ ar paper
3 [*photographie ◊ supprimer le crénelage*] [**en.** *smooth*] **digranellañ** *v.*

lissoir [*travail des matériaux ◊ instrument servant à lisser, à une opération de lissage*] [**en.** *sleeker*] **lintrouer** *g. -ioù*

liste [*sciences, technique ◊ série : de nombres, de noms ...*] [**en.** *list* ○ **cy.** *rhestr*] **listenn** *gw. -où*

liste à puces [*informatique ◊ liste dans laquelle les éléments sont précédés d'un signe typographique qui peut varier à la visualisation, selon le navigateur Web utilisé*] [**en.** *bulleted list*] **listenn gant merkigoù** *gw.* ○ *liste à puces automatiques* listenn gant merkigoù aotomatek

liste de champs [*informatique*] [**en.** *list of fields*] **listenn parkoù** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

liste de contacts [*informatique ◊ liste des internautes connus d'un utilisateur de l'Internet*] [**en.** *list of contacts*] **listenn darempredoù** *gw. listennoù darempredoù*

liste de diffusion [*informatique ◊ ou liste d'envoi - liste d'adresses électroniques*] [**en.** *mailing list*] **listenn skignañ** *gw.*

liste de liens favoris [*informatique ◊ ou liens favoris, liens préférés*] [**en.** *hot list*] **liammoù tomm** *g.*

liste de mots de remplacement [*informatique*] [**en.** *list of replacement words*] **listenn gerioù a-eil** *gw.*

liste de résultats [*informatique ◊ résultats obtenus lors d'une recherche*] [**en.** *results list, search results*] **listenn disoc'hoù** *gw.*

liste de signets [*informatique*] [**en.** *bookmark list*] **listenn sinedoù** *gw.*

liste d'éléments [*informatique ◊ ou boîte de liste - contrôle d'interface utilisateur*] [**en.** *listbox*] **boest listenn** *gw.*

liste d'envoi [*informatique ◊ ou liste de diffusion - liste d'adresses électroniques*] [**en.** *mailing list*] **listenn skignañ** *gw.*

liste déroulante [*informatique ◊ élément d'une boîte de dialogue constitué d'une zone de liste présentée de telle sorte que seule la première option est visible tant que la liste n'a pas été ouverte*] [**en.** *drop-down list*] **listenn difoup** *gw.* ○ *liste déroulante d'un formulaire* listenn difoup ur formenn

liste des autorisations [*informatique ◊ ou liste des droits d'accès - liste des entités autorisées décrivant leur habilitation de sécurité respective*] [**en.** *access control list, ACL, access list, authorization list*] **listenn an aotreoù aksediñ** *gw.*

liste des droits d'accès [*informatique ◊ ou liste des autorisations - liste des entités autorisées décrivant leur habilitation de sécurité respective*] [**en.** *access control list, ACL, access list, authorization list*] **listenn ar gwirioù aksediñ** *gw.*

liste liée [*informatique ◊ liste dont chaque article contient l'identificateur de l'article suivant dont l'emplacement physique peut être quelconque*] [**en.** *chained list, linked list*] **listenn ereet** *gw.*

liste linéaire [*informatique ◊ liste qui ne contient pas d'autres listes, mais des éléments de données qui se suivent*] [**en.** *linear list*] **listenn lineel** *gw.*

liste linéaire polymorphique [*informatique*] [**en.** *polymorphic linear list*] **listenn lineel polimorfek** *gw.*

liste modifiable [*informatique ◊ combinaison d'une zone de texte et d'une zone de liste pour créer une liste déroulante*] [**en.** *editable list*] **listenn editañ** *gw.* ● **listenn gemmañ** *gw.*

liste numérotée [*informatique ◊ liste dans laquelle les éléments de liste sont précédés d'un chiffre en ordre croissant*] [**en.** *numbered list, ordered list*] **listenn niverennet** *gw.*

liste numérotée automatique [*informatique*] [**en.** *automatically numbered list, automatically ordered list*] **listenn niverennet aotomatek** *gw.*

liste simple [*informatique*] [**en.** *simple list*] **listenn simpl** *gw.*

lister [*informatique ◊ afficher des données ou des instructions en continu, ou les imprimer de la même façon*] [**en.** *list*] **listennañ** *v.*

listing [*informatique ◊ suite continue, hiérarchisée ou non, de noms (de personnes ou d'objets) ou de signes généralement présentés en colonne*] [**en.** *listing*] **listing** *gw. -où* ● **listennad** *gw. -où*

liston [*marine, nautisme ◊ ceinture extérieure arrondie fixée à la coque*] [**en.** *molding, puddening*] **karroj** *gw. -où*

lit 1 [*géologie ◊ couche sédimentaire déposée par l'érosion*] [**en.** *stratum, layer, bed, level*] **gwelead** *g. -où*

2 [*géologie ◊ creux naturel du sol, canal dans lequel coule un cours d'eau*] [**en.** *bed*] **naoz** *gw. -ioù*

lit bactérien [*eau ◊ ou filtre percolateur - installation de traitement des eaux usées où les eaux percolent et se purifient au contact d'une culture microbienne fixée sur des matériaux de granulométrie grossière*] [**en.** *trickling filter, bacteria bed, percolating filter, sprinkling filter*] **gwelead bakteriel** *g.*

lit d'argile [*géologie ◊ banc d'argile*] [**en.** *clay bed*] **gwelead pri** *g.*

lit de filtration [*eau ◊ ou lit filtrant - couche poreuse, constituée par divers éléments, utilisée pour la filtration*] [**en.** *filter bed*] **gwelead silañ** *g.*

lit de semence [*agriculture, horticulture ◊ sol préparé en surface pour recevoir un semis*] [**en.** *seedbed* ○ **cy.** *hadwely*] **gwele-hadañ** *g. gweleoù-hadañ*

lit du vent [*marine, nautisme ◊ direction d'où souffle le vent*] [**en.** *eye of the wind*] **roud-avel** *g.* ● **toull an avel** *g.*

lit filtrant [*eau ◊ ou lit de filtration - couche poreuse, constituée par divers éléments, utilisée pour la filtration*] [**en.** *filter bed*] **gwelead silañ** *g.*

lit micacé [*géologie ◊ couche sédimentaire qui contient du mica*] [**en.** *mica layer*] **gwelead mika** *g.* ● **gwelead mikaek** *g.*

lit quartzo-feldspathique [*géologie*] [**en.** *layer of feldspar and quartz*] **gwelead kwartz feldspat** *g.*

litage [*géologie ◊ disposition en couches, stratification*] [**en.** *bedding*] **gweleadur** *g. -ioù*

litchi [*botanique ◊ fruit de l'arbre litchi*] [**en.** *litchi*] **litchi** *g. -où*

litchi de Chine [*botanique ◊ arbre fruitier de la famille des Sapindaceae, qui produit le fruit comestible du même nom*] [**la.** *Litchi chinensis*] [**en.** *litchi*] **gwezenn litchi** *gw. gwez litchi* ● **litchienn** *gw. -où, litchi*

lité [*géologie ◊ disposé en couches*] [**en.** *layered, bedded*] **gweleadek** *ag.* ○ *roche litée* roc'h weleadek ● **a-weleadoù** *ag.* ○ *roche litée* roc'h a-weleadoù ● **a-wiskadoù** *ag.* ○ *roche litée* roc'h a-wiskadoù

liter [*géologie ◊ disposer en couches*] [**en.** *lay*] **gweleadiñ** *v.*

lithiase [*médecine ◊ formation de dépôts minéraux insolubles dans un tissu ou un organe cavitaire*] [**en.** *lithiasis*] **litiaz** *g. -où*

lithiase vésiculaire [*médecine ◊ présence, dans la vésicule biliaire, de dépôts de consistance pierreuse (appelés aussi calculs biliaires), formés à partir de la bile*] [**en.** *vesicular lithiasis*] **litiaz c'hwezigellig** *g.*

lithifère [*minéralogie ◊ qui contient du lithium*] [**en.** *lithium-bearing*] **doug-litiom** *ag.* ○ *mica lithifère* mika doug-litiom ● **litiomek** *ag.* ○ *mica lithifère* mika litiomek

lithium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Li*] [**en.** *lithium*] **litiom** *g.*

lithobie [*zoologie ◊ mille-pattes*] **litobienn** *gw. litobied*

lithographie [*travail des matériaux ◊ ensemble des techniques qui permettent de reproduire dans une résine déposée à la surface d'un matériau le motif d'une structure qu'on désire fabriquer*] [**en.** *lithography*] **litografiezh** *gw. -où*

lithographie à l'échelle nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanolithographie - technique qui, à l'échelle nanométrique, permet de reproduire le motif d'une structure moléculaire à la surface d'un matériau*] [**en.** *nanoscale lithography, nanolithography*] **litografiezh nanoskeul** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lithographie molle [*physique, nanotechnologie ◊ forme de lithographie par nano-impression dans laquelle on utilise une matière molle au lieu d'une matière dure, pour fabriquer un moule ou un tampon*] [**en.** *soft lithography*] **litografiezh wak** *gw.*

lithographie par faisceau d'électrons [*physique, nanotechnologie ◊ reproduction du motif d'une structure micrométrique ou nanométrique dans une résine sensible déposée à la surface d'un matériau en utilisant un faisceau d'électrons comme outil d'impression*] [**en.** *electron beam lithography, EBL, e-beam lithography*] **litografiezh gant ur bann elektronoù** *gw.*

lithographie par faisceau d'ions focalisé [*physique, nanotechnologie ◊ reproduction du motif d'une structure micrométrique ou nanométrique dans une résine sensible au moyen d'un faisceau d'ions généralement dirigé par un système de lentilles électrostatiques*] [**en.** *focused ion beam lithography, FIBL, FIB lithography*] **litografiezh gant ur bann ionoù fokuset** *gw.*

lithographie par nano-impression [*physique, nanotechnologie ◊ ou nano-impression - lithographie dans laquelle on applique un moule dur ou un tampon encreur à la surface d'un matériau, afin d'y laisser dans une résine l'empreinte d'une structure nanométrique*] [**en.** *nanoimprinting lithography, NIL, nanoimprinting*] **litografiezh nanomoullerezh** *gw.*

lithographie par projection de faisceau d'électrons [*physique, nanotechnologie ◊ technique où un faisceau d'électrons, généralement dirigé par un système de lentilles électromagnétiques, est projeté, à travers un masque de type stencil, en direction de la résine sensible*] [**en.** *electron beam projection lithography, electron projection lithography, EPL*] **litografiezh gant ur bann elektronoù** *gw.*

lithographie par projection d'ions [*physique, nanotechnologie ◊ technique où un faisceau d'ions, généralement dirigé par un système de lentilles électrostatiques, est projeté, à travers un masque de type stencil, en direction de la résine sensible*] [**en.** *ion beam projection lithography, ion projection lithography, IPL*] **litografiezh gant ur bann ionoù** *gw.*

lithographie par rayons X [*physique, nanotechnologie ◊ utilisation des rayons X pour reproduire le motif d'une structure nanométrique dans une résine sensible, vers laquelle ils sont dirigés à travers un masque*] [**en.** *X-ray lithography, XRL, X-lithography*] **litografiezh gant skinoù X** *gw.*

lithographie par ultraviolets extrêmes [*physique, nanotechnologie ◊ utilisation de rayons UV de 10 à 14 nm pour reproduire le motif d'une structure nanométrique dans une résine sensible, vers laquelle ils sont dirigés à travers un masque par un système de miroirs*] [**en.** *extreme ultraviolet lithography, extreme UV lithography, EUV lithography*] **litografiezh gant skinoù UV tre** *gw.*

lithographique [*travail des matériaux ◊ relatif à la lithographie*] [**en.** *lithographic*] **litografek** *ag.* ○ *pierre lithographique* maen litografek

lithologie [*minéralogie ◊ description systématique des roches et de leurs propriétés*] [**en.** *lithology*] **litologiezh** *gw. -où*

lithologique [*minéralogie ◊ relatif à la lithologie*] [**en.** *lithological*] **litologel** *ag.* ○ *colonne lithologique synthétique* kolonenn litologel sintetek

lithosphère [*géologie ◊ enveloppe rocheuse solide composée de la croûte terrestre et d'une partie du manteau supérieur*] [**en.** *lithosphere*] **litosferenn** *gw. -où*

lithosphère continentale [*géologie ◊ ensemble rigide de la structure interne de la Terre, formé par la croûte continentale et le manteau lithosphérique*] [**en.** *continental lithosphere*] **litosferenn gevandirel** *gw.* ○ *pétrologie de la lithosphère continentale* petrologiezh al litosferenn gevandirel ● **litosferenn kevandir** *gw.* ○ *pétrologie de la lithosphère continentale* petrologiezh al litosferenn gevandir

lithosphère océanique [*géologie ◊ ensemble rigide de la structure interne de la Terre, formé par la croûte océanique et le manteau lithosphérique sous-jacent*] [**en.** *ocean lithosphere*] **litosferenn veurvorel** *gw.* ● **litosferenn meurvor** *gw.*

lithosphérique [*géologie ◊ relatif à la lithosphère*] [**en.** *lithospheric*] **litosferek** *ag.* ○ *manteau lithosphérique* mantell litosferek ○ *plaque lithosphérique* plakenn litosferek

lithostatique [*géologie ◊ relatif à la pression s'exerçant sur une plaque de la lithosphère*] [**en.** *lithostatic*] **litostatikel** *ag.* ○ *pression lithostatique* gwask litostatikel

lithothamne 1 [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Phymatolithon calcareum* ; **classe** *Florideophyceae* ; **ordre** *Corallinales* ; **famille** *Hapalidiaceae*] [**en.** *lithothamnion*] **litotamn** *g. -où*

2 [*botanique ◊ ou maërl - algue rouge*] [**la.** *Phymatolithon calcareum, Phymatolithon corallioides, Lithothamnion calcareum, Lithothamnion coral* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Corallinales* ; **famille** *Lithothamniaceae*] [**en.** *maerl, maerl rhodolithes*] **maerl** *g.* ● **skoteilh** *g. -où* ● **grozilh** *st. -enn*

litière 1 [*agriculture ◊ couche de paille, ou d'autres matières végétales souples et absorbantes, qu'on étend dans les bâtiments d'élevage pour le couchage des animaux*] [**en.** *litter*] **gouzilh** *g. -où* ● **gouzer** *g. -ioù*

2 [*foresterie ◊ résidus végétaux encore inaltérés ou peu altérés qui couvrent le sol*] [**en.** *litter*] **gouzilh** *g. -où* ● **gouzer** *g. -ioù* ● **chorb** *g. -où*

■ faire la litière [*agriculture ◊ épandre la litière*] [**en.** *make the litter*] **gouzilhañ** *v.*

litière feuillue [*foresterie ◊ couche de feuilles mortes en décomposition qui recouvrent le sol (des forêts, des jardins …)*] [**en.** *leaf litter*] **gouzilh delioù** *g.* ● **gouzer delioù** *g.*

litière organique [*foresterie ◊ couche de débris organiques partiellement décomposés se trouvant sur le sol forestier, par-dessus l'humus*] [**en.** *organic litter*] **gouzilh organek** *g.* ● **gouzer organek** *g.*

littéral 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un calcul, avec des lettres et des chiffres*] [**en.** *literal*] **gant lizherennoù** *ag.* ○ *calcul littéral* jediñ gant lizherennoù

2 [*mathématiques, physique ◊ constitué de lettres, de symboles*] [**en.** *literal*] **lizherennel** *ag.* ○ *formule littérale* formulenn lizherennel / kevatalenn lizherennel

littoral 1 [*géographie ◊ qui appartient, qui est propre au bord de mer, qui est situé sur le bord de mer*] [**en.** *coastal, littoral*] **arvor, an arvor** *ep.* ○ *région littorale* tolead arvor ○ *grotte littorale* groc'h arvor ○ *flore littorale* flora an arvor / plant an arvor ○ *faune littorale* faona an arvor / loened an arvor ○ *la sidérurgie littorale* ar siderurgiezh arvor ● **aodoù, an aodoù** *ep.* ○ *topographie littorale* topografiezh an aodoù ○ *flore littorale* flora an aodoù / plant an aodoù ● **bord-mor, bord ar mor** *ep.* ○ *région littorale* tolead bord-mor ○ *sentier littoral* gwenodenn bord ar mor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*géographie ◊ qui longe la côte*] [**en.** *coastal, littoral*] **a-hed an aod, a-hed-aod** *ep.* ○ *sentier littoral* gwenodenn a-hed an aod ● **a-hed-aodoù** *ep.* ○ *navigation littorale* bageal a-hed-aodoù / merdeadur a-hed-aodoù

littoral [*géographie ◊ zone terrestre et aquatique proche de la rive d'un océan, d'une mer, d'un lac, ou des berges d'un fleuve ou d'une rivière ; rive de mer ou d'estuaire soumise aux marées*] [**en.** *coastline, littoral*] **arvor** *g. -ioù* ● **bord-mor** *g. bordoù-mor*

littoral breton [*géographie ◊ régions côtières de Bretagne*] [**en.** *littoral of Brittany*] **arvor Breizh** *g.*

littoral dunaire [*géologie ◊ litttoral constitué de dunes*] [**en.** *coastal dune*] **bord-mor tevennoù** *g.*

livarde [*marine, nautisme ◊ ou balestron - vergue oblique pour déployer une voile aurique*] [**en.** *sprit*] **korn** *g. -ioù* ● **laz** *gw. -où*

livèche [*botanique ◊ céleri sauvage condimentaire*] [**la.** *Levisticum officinale*] [**en.** *lovage* ○ **cy.** *perllys y meirch*] **achenn c'houez** *gw. ach gouez*

livermorium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Lv*] [**en.** *livermorium*] **livermoriom** *g.*

livraison [*économie ◊ action de livrer*] [**en.** *delivery*] **degasadenn** *gw. -où*

livre de commerce [*économie ◊ un des livres tenus par un commerçant pour connaître la marche de son entreprise et établir la comptabilité*] [**en.** *account book*] **levr koñvers** *g.*

livre de recettes [*alimentation, nutrition ◊ livre où sont consignées des recettes de cuisine*] [**en.** *cookbook*] **levr rekipeoù** *g.*

livre électronique [*informatique ◊ ou liseuse - appareil portable doté d'un écran et destiné au stockage et à la lecture des livres numériques ou des périodiques*] [**en.** *e-book reader, e-reader*] **lenner levr niverek** *g. lennerioù levr niverek* ● **lenner e-levr** *g. lennerioù e-levr*

livre numérique [*informatique ◊ ouvrage édité et diffusé sous forme numérique, destiné à être lu sur un écran*] [**en.** *e-book*] **levr niverek** *g. levrioù niverek* ● **e-levr** *g. -ioù*

livrée [*zoologie ◊ ou robe : d'animal*] [**en.** *coat, fur*] **lifre** *g. -où*

livrer [*économie ◊ remettre au destinataire*] [**en.** *deliver*] **degas** *v.*

lixiviable [*physique, chimie ◊ se dit d'une matière dont on peut extraire un ou plusieurs constituants solubles à l'aide d'un solvant*] [**en.** *lixiviable, leachable*] **lisivus** *ag.* ○ *substance lixiviable* danvezenn lisivus

lixiviat [*physique, chimie ◊ ou percolat - liquide résiduel qui provient de la percolation de l'eau à travers un matériau, dont une fraction peut être soluble*] [**en.** *leachate, percolate, lixivium*] **lisivad** *g. -où* ○ *le lixiviat est composé d'eau de pluie, d'eau de fonte, de liquide produit par la décomposition des déchets organiques enfouis, ainsi que de plusieurs polluants, tels que l'azote ammoniacal ; sa décontamination peut se faire dans une station de traitement ou au moyen de l'atténuation naturelle* al lisivad a c'heller kaout ennañ dour glav, dour teuzerc'h, liñvennoù diwar vreinidigezh dilerc'hoù organek endonet, hag ivez danvezennoù saotrus evel an azot ammoniakel ; e digontammañ a c'hell bezañ graet en un uzin tretiñ an dour louzet pe diwar-bouez an disteradur naturel

lixiviation [*physique, chimie ◊ opération chimique qui consiste à extraire une substance soluble d'un mélange de corps solides, en diffusant ou en faisant circuler un solvant à travers l'ensemble*] [**en.** *lixiviation, leaching*] **lisivadur** *g. -ioù*, **lisivañ** *av.*

lixivier [*physique, chimie ◊ soumettre à la lixiviation*] [**en.** *lixiviate, leach*] **lisivañ** *v.*

lobaire [*médecine ◊ qui se rapporte à un lobe du poumon, du foie ...*] [**en.** *lobar*] **lobel** *ag.* ○ *pneumonie lobaire* pneumonia lobel ● **lobenn** *ep.* ○ *bronche lobaire* bronchezenn lobenn

lobe 1 [*télécommunication ◊ section continue d'un diagramme de rayonnement*] [**en.** *lobe*] **lobenn** *gw. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ partie arrondie d'un organe*] [**en.** *lobe*] **lobenn** *gw. -où*

lobe, lobe de l'oreille [*médecine, anatomie ◊ ou lobule de l'auricule - repli cutané situé au pôle inférieur du pavillon de l'oreille*] [**la.** *lobulus auriculae*] [**en.** *lobule of ear, lobule of auricle*] **flipezenn** *gw. -où* ● **flip ar skouarn, flip** *g.*

lobe cérébelleux [*médecine, anatomie ◊ partie du cervelet*] [**en.** *cerebellar lobe*] **lobenn ilpenn** *gw.*

lobe cérébral [*médecine, anatomie ◊ partie du cerveau délimitée par des sillons et des scissures nets à la surface de l'organe*] [**en.** *cerebral lobe*] **lobenn empenn** *gw.*

lobe de rayonnement [*télécommunication ◊ direction privilégiée d'émission d'une antenne*] [**en.** *radiation lobe*] **lobenn skinadur** *gw.*

lobe d'émission [*télécommunication ◊ direction privilégiée d'émission d'une antenne*] [**en.** *transmitting lobe*] **lobenn dreuzkas** *gw.*

lobe frontal [*médecine, anatomie ◊ ou cortex frontal - partie avant du cerveau, sous l'os frontal*] [**la.** *lobus frontalis*] [**en.** *frontal lobe*] **lobenn dal** *gw.* ○ *le lobe frontal est formé de l'aire préfrontale et de l'aire motrice* an tachad rak-tal hag an tachad motor a ya d'ober al lobenn dal

lobe occipital [*médecine, anatomie ◊ partie la plus postérieure du cerveau ; c'est le centre de contrôle du cortex visuel primaire, la région du cerveau responsable du traitement et de l'interprétation des informations visuelles*] [**la.** *lobus occipitalis*] [**en.** *occipital lobe*] **lobenn gilpenn** *gw.*

lobe pariétal [*médecine, anatomie ◊ ou cortex pariétal - partie du cerveau qui correspond à l'aire de la sensibilité générale, aux aires du schéma corporel, et à l'aire gnosique*] [**la.** *lobus parietalis*] [**en.** *parietal lobe*] **lobenn barietal** *gw.*

lobe principal d'antenne [*télécommunication ◊ section principale du diagramme de rayonnement d'une antenne*] [**en.** *antenna main lobe*] **lobenn stign bennañ** *gw.*

lobe temporal [*médecine, anatomie ◊ partie de l'hémisphère cérébral située en dessous du lobe frontal et du lobe pariétal ; il correspond à l'aire gustative, à l'aire auditive, et à l'aire vestibulaire*] [**la.** *lobus temporalis*] [**en.** *temporal lobe*] **lobenn ividig** *gw.*

lobé [*botanique ◊ s'agissant du limbe, divisé en plusieurs lobes*] [**la.** *lobata*] [**en.** *lobate*] **lobet** *ag.* ○ *bord de feuille lobé* bord delienn lobet

lobule 1 [*médecine, anatomie ◊ petit lobe, unité structurelle et fonctionnelle d'un organe*] [**en.** *lobule*] **lobennig** *gw. -où* ○ *lobules du cerveau* lobennigoù an empenn

2 [*botanique ◊ lobe secondaire, étant au principal ce que celui-ci est à la feuille entière : feuilles des Thalictrum ...*] [**en.** *lobule*] **lobennig** *gw. -où*

lobule de l'auricule [*médecine, anatomie ◊ ou lobe de l'oreille - repli cutané situé au pôle inférieur du pavillon de l'oreille*] [**la.** *lobulus auriculae*] [**en.** *lobule of ear, lobule of auricle*] **flipezenn** *gw. -où* ● **flip ar skouarn, flip** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lobulé [*botanique ◊ qui a la forme ou l'aspect d'un lobule ; qui est formé de lobules : panicule de Rostraria cristata ...*] [**en.** *lobulated*] **lobennigek** *ag.* ○ *panicule lobulée* panikulenn lobennigek

local [*généralité ◊ relatif à un lieu, nettement circonscrit*] [**en.** *local*] **lec'hel** *ag.* ○ *théorème local* teorem lec'hel ○ *repère local* daveer lec'hel ○ *comportement local d'une fonction* emzalc'h lec'hel ur fonksion ○ *phénomène local* fenomen lec'hel ○ *heure locale* eur lec'hel

■ en local [*informatique ◊ non connecté à un réseau ; imprimante : non connectée à l'ordinateur*] [**en.** *off-line*] **diwar-linenn** *ep.* ○ *travailler en local sur son ordinateur* labourat war e gompoder diwar-linenn ● **e-maez-linenn** *ep.* ○ *travailler en local sur son ordinateur* labourat war e gompoder e-maez-linenn

■ non local [*physique ◊ fait référence à une action à distance, à une interaction entre objets qui ne sont pas proches*] [**en.** *nonlocal, non-local*] **nann-lec'hel** *ag.* ○ *interaction non locale* interaktadur nann-lec'hel

localement [*généralité ◊ de façon locale*] [**en.** *locally*] **ent-lec'hel, en-lec'hel, ez-lec'hel** *ad.* ○ *fonction localement bornée* fonksion bonnet en-lec'hel

localement connexe [*mathématiques*] [**en.** *locally connected*] **kevreet en-lec'hel** *ag.* ○ *espace localement connexe* spas kevreet en-lec'hel ● **konneks en-lec'hel** *ag.* ○ *espace localement connexe* spas konneks en-lec'hel

localement constant [*mathématiques*] [**en.** *locally constant*] **koñstant en-lec'hel** *ag.* ○ *fonction localement constante* fonksion goñstant en-lec'hel

localement fermé [*mathématiques*] [**en.** *locally closed*] **kloz en-lec'hel, kloz ez-lec'hel** *ag.* ○ *partie d'un ensemble localement fermée* lodenn eus un teskad kloz en-lec'hel ● **serr en-lec'hel, serr ez-lec'hel** *ag.* ○ *partie d'un ensemble localement fermée* lodenn eus un teskad serr en-lec'hel

localisation 1 [*généralité ◊ détermination de la position*] [**en.** *positioning, position finding, localization*] **kavout lec'h** *av.*

2 [*généralité ◊ détermination de la position ; fait de situer dans un lieu, dans le temps*] [**en.** *positioning, position finding, localization*] **lec'hierezh** *g.* **-ioù**, **lec'hiañ** *av.* ○ *localisation d'un navire en détresse* lec'hiañ ur vatimant en arvar

3 [*informatique ◊ adaptation culturelle de produits électroniques*] [**en.** *localization*] **atantiñ** *av.*

4 [*écologie, développement durable ◊ action de circonscrire, de confiner : un incendie ...*] [**en.** *containment, confinement*] **harz da, harz ouzh** *g.*

localisation cérébrale [*médecine ◊ théorie donnant un siège anatomique aux diverses fonctions psychologiques*] [**en.** *localization of brain function*] **lec'hierezh en-empenn, lec'hierezh fonksionoù en-empenn** *g.* ○ *localisation cérébrale des aires de la parole* lec'hierezh en-empenn tachadoù ar gomz

localisation de l'incendie [*écologie, développement durable ◊ fait de le circonscrire, de le confiner*] [**en.** *containment of fire, confinement of fire*] **harz d'an tangwall** *g.* ○ *localisation d'un incendie de forêt* harz d'un tangwall forest

localisation d'un logiciel [*informatique ◊ traduction et adaptation d'un logiciel, et traduction et adaptation de toute la documentation qui l'accompagne*] [**en.** *software localization*] **atantiñ ur poellad** *av.*

localisation d'une plage [*audiovisuel ◊ positionnement du lecteur sur un morceau de musique, une séquence de film : sur un CD, un DVD, un Blu-ray*] [**en.** *finding a track*] **kavidigezh un tamm** *gw.* ○ *localisation directe d'une plage* kavidigezh un tamm war-eeun ○ *localisation successive des plages* kavidigezh an tammoù diouzhrenk

localisation par satellite [*physique, télécommunication ◊ détermination de la position d'un point fixe ou mobile, à la surface ou au voisinage de la Terre ou d'un astre, au moyen d'un ou de plusieurs satellites artificiels*] [**en.** *satellite positioning, satellite position finding*] **lec'hierezh gant satellit** *g.*

localisé [*physique ◊ situé à un endroit précis*] [**en.** *localized*] **lec'hiet** *ag.* ○ *interférences localisées* interferañsoù lec'hiet

■ non localisé [*physique ◊ qui n'est pas à un endroit précis*] [**en.** *non-localized*] **nann-lec'hiet** *ag.* ○ *interférences non localisées* interferañsoù nann-lec'hiet

localiser 1 [*généralité ◊ déterminer la position*] [**en.** *position, localize*] **kavout lec'h** *v.* ○ *l'épave de l'avion a été localisée dans la jungle* kavet eo bet lec'h peñse an aerlestr er janglenn

2 [*généralité ◊ déterminer la position ; placer par la pensée dans un lieu, dans le temps*] [**en.** *position, localize*] **lec'hiañ** *v.* ○ *une particule quantique ne peut pas être simultanément localisée ponctuellement et avoir une quantité de mouvement bien définie* ur bartikulenn gwantek ne c'hell ket bezañ kempred en ur poent resis ha kaout ur c'hementad fiñv determinet mat

3 [*écologie, développement durable ◊ limiter, circonscrire : incendie ...*] [**en.** *contain, confine*] **lakaat harz da** *v.* ● **lakaat harz ouzh** *v.* ● **lakaat harz war** *v.*

localiser un incendie [*écologie, développement durable ◊ confiner un incendie, arrêter son extension*] [**en.** *confine a fire*] **lakaat harz ouzh un tangwall** *v.* ● **lakaat harz d'un tangwall** *v.*

localiser une plage [*audiovisuel ◊ positionner le lecteur sur un morceau de musique, une séquence de film : sur un CD, un DVD, un Blu-ray*] [**en.** *find a track*] **kavout un tamm** *v.*

localité [*physique ◊ ou séparabilité - principe selon lequel une entité ne peut pas agir là où elle ne se trouve pas*] [**en.** *locality*] **lec'helezh** *gw.* **-ioù** ○ *principe de localité* pennreolenn lec'helezh

■ non-localité [*physique ◊ propriété pour une entité de pouvoir agir là où elle ne se trouve pas*] [**en.** *nonlocality, quantum nonlocality*] **nann-lec'helezh** *gw.* **-ioù** ○ *le principe de non-localité dit que les états des objets quantiques peuvent être intriqués et non séparables, indépendamment de leur localisation* hervez ar bennreolenn nann-lec'helezh, stadoù an objedoù kwantek a c'hell bezañ rouestlet ha nann-dispartiapl, ne vern o lec'hiadur

■ non-localité quantique [*physique quantique ◊ principe selon lequel les états des objets quantiques peuvent être intriqués et non séparables, indépendamment de leur localisation*] [**en.** *quantum nonlocality*] **nann-lec'helezh kwantek** *gw.* ○ *le principe de non-localité quantique dit que les états des objets quantiques peuvent être intriqués et non séparables, indépendamment de leur localisation* hervez ar bennreolenn nann-lec'helezh kwantek, stadoù an objedoù kwantek a c'hell bezañ rouestlet ha nann-dispartiapl, ne vern o lec'hiadur

loche de rivière [*zoologie ◊ espèce de poissons de la famille des Cobitidae*] [**la.** *Cobitis taenia*] [**en.** *spined loach*] **lochenn** *gw.* *loched*

lochkovien [*géologie ◊ qui concerne le Lochkovien*] [**en.** *lochkovian*] **lochkovian** *ag.*

Lochkovien [*géologie ◊ étage du Dévonien durant le Paléozoïque*] [**en.** *Lochkovian*] **Lochkovian** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

locomoteur [*biologie ◊ qui opère la locomotion ; de la locomotion*] [**en.** *locomotor*] **emziblas** *ep.* ○ *répertoire locomoteur* modoù emziblas ● **emfiñval** *ep.* ○ *répertoire locomoteur* modoù emfiñval

locomotion [*biologie ◊ faculté des êtres vivants, principalement des animaux, de se mouvoir dans l'espace*] [**en.** *locomotion*] **emziblas** *av.* ● **emfiñv** *g. -où*, **emfiñval** *av.*

locomotion bipède [*biologie ◊ ou bipédie - locomotion préférentielle sur les deux membres postérieurs*] [**en.** *bipedal locomotion, bipedalism*] **emziblas daoudroadek** *av.* ● **emfiñval daoudroadek** *av.* ● **emziblas war daou droad** *av.* ● **emfiñval war daou droad** *av.*

locomotion orthograde [*zoologie ◊ ou locomotion verticale - locomotion debout, la colonne vertébrale perpendiculaire au sol*] [**en.** *upright locomotion, orthograde posture*] **emziblas ortograd** *av.* ● **emfiñval ortograd** *av.*

locomotion péristaltique [*physique, mécanique ◊ mode de locomotion adapté aux déplacements dans des environnements naturels et non structurés, consistant à faire avancer un robot essieu par essieu*] [**en.** *peristaltic locomotion*] **emziblas peristaltek** *av.*

locomotion pronograde [*zoologie ◊ marche en étant penché en avant*] [**en.** *pronograde posture*] **emziblas pronograd** *av.* ● **emfiñval pronograd** *av.*

locomotion quadrupède [*zoologie ◊ ou quadrupédie - locomotion préférentielle sur quatre membres*] [**en.** *quadrupedal locomotion, quadrupedalism*] **emziblas pevarzroadek** *av.* ● **emfiñval pevarzroadek** *av.* ● **emziblas war pevar zroad** *av.* ● **emfiñval war pevar zroad** *av.*

locomotion terrestre bipède [*biologie ◊ locomotion bipède su terre*] [**en.** *tereestrial bipedal locomotion*] **emziblas daoudroadek war-zouar** *av.*

locomotion verticale [*zoologie ◊ ou locomotion orthograde - locomotion debout, la colonne vertébrale perpendiculaire au sol*] [**en.** *upright locomotion, orthograde posture*] **emziblas vertikalek** *av.* ● **emfiñval vertikalek** *av.*

locomotive [*chemin de fer ◊ machine remorquant un convoi de wagons sur une voie ferrée*] [**en.** *locomotive, engine, railway engine*] **sacherez** *gw. -ed*

locomotive à vapeur [*chemin de fer ◊ engin moteur pour les chemins de fer, mu par une machine à vapeur*] [**en.** *steam locomotive*] **marc'h-du** *g. marc'hoù-du*

locomotive diesel [*chemin de fer ◊ engin moteur pour les chemins de fer, mu par des moteurs diesel*] [**en.** *Diesel locomotive*] **sacherez diesel** *gw.*

locomotive électrique [*chemin de fer ◊ engin moteur pour les chemins de fer, mu par l'énergie électrique*] [**en.** *electric locomotive*] **sacherez tredan** *gw.* ● **sacherez elektrek** *gw.*

locule [*botanique ◊ ou loge - cavité d'une anthère, d'un ovaire et d'un fruit renfermant respectivement le pollen, les ovules et les graines*] [**en.** *locule, cavity*] **logig** *g. -où* ○ *locules d'un fruit* logigoù ur frouezhenn

locus [*biologie ◊ emplacement occupé par un gène ou un allèle sur un chromosome*] [**en.** *locus*] **lokus** *g. -où*

loffer [*marine, nautisme ◊ gouverner au plus près du vent*] [**en.** *luff*] **lofiñ** *v.*

logarithme [*mathématiques ◊ puissance à laquelle une base doit être élevée pour atteindre un nombre donné*] [**en.** *logarithm*] **logaritm** *g. -où*

logarithme décimal [*mathématiques ◊ logarithme de base 10*] [**en.** *decimal logarithm*] **logaritm degel** *g.*

logarithme naturel [*mathématiques ◊ ou logarithme népérien - logarithme de base e (2,718…)*] [**en.** *natural logarithm, Napierian logarithm*] **logaritm naturel** *g.*

logarithme népérien [*mathématiques ◊ ou logarithme naturel - logarithme de base e (2,718…)*] [**en.** *Napierian logarithm, natural logarithm*] **logaritm neperian** *g.*

logarithmique [*mathématiques ◊ qui concerne les logarithmes ou qui a pour base les logarithmes*] [**en.** *logarithmic*] **logaritmek** *ag.* ○ *échelle logarithmique* skeul logaritmek

loge 1 [*médecine, anatomie ◊ cavité anatomique*] [**en.** *space*] **log** *g. -où* ○ *le bassin est une loge osseuse* al lestr a zo ul log askornek 2 [*botanique ◊ ou locule - cavité d'une anthère, d'un ovaire et d'un fruit renfermant respectivement le pollen, les ovules et les graines*] [**en.** *locule, cavity*] **logig** *g. -où* ○ *loges d'un fruit* logigoù ur frouezhenn

loge royale [*zoologie ◊ cellule de grande taille édifiée pour recevoir un œuf destiné à donner un adulte fécond, s'agissant des abeilles*] [**en.** *queen cell*] **logig roueel** *g.*

logement [*industrie de la construction ◊ lieu où on habite*] [**en.** *housing, accommodation*] **lojeiz** *g. -où* ○ *construire des logements sociaux* sevel lojeizoù sosial ● **lojeriz** *g. -où*

logement de cassette [*audiovisuel ◊ platine de lecture de cassettes*] [**en.** *cassette compartment*] **kombod kasedig** *g.*

logement écoénergétique [*industrie de la construction ◊ ou logement économe - habitation économe en consommation d'énergie, et qui éventuellement peut produire de l'énergie électrique*] [**en.** *energy efficient housing*] **lojeiz ekoenergetek** *g.* ● **lojeiz arboellus** *g.* ● **lojeiz energiezh izel** *g.*

logement économe [*industrie de la construction ◊ ou logement écoénergétique - habitation économe en consommation d'énergie, et qui éventuellement peut produire de l'énergie électrique*] [**en.** *energy efficient housing*] **lojeiz ekoenergetek** *g.* ● **lojeiz arboellus** *g.* ● **lojeiz energiezh izel** *g.*

logement énergivore [*industrie de la construction ◊ habitation très mal isolée, qui favorise le gaspillage de chauffage et d'énergie*] [**en.** *energy-consuming housing*] **lojeiz foran-energiezh** *g.*

logger se logger [*informatique ◊ se connecter sur un ordinateur ou sur un site Internet en fournissant un identifiant et un mot de passe, pour accéder à un service*] [**en.** *log on*] **logañ** *v.*

logiciel [*informatique ◊ relatif au logiciel*] [**en.** *software*] **poellad** *ep.* ○ *architecture logicielle* arkitekterezh poellad ○ *erreur logicielle* fazi poellad ○ *application logicielle* aplikadenn boellad ○ *solution logicielle* diskoulm poellad ● **poelladel** *ag.* ○ *architecture logicielle* arkitekterezh poelladel ○ *erreur logicielle* fazi poelladel ○ *application logicielle* aplikadenn boelladel ○ *solution logicielle* diskoulm poelladel ○ *suite logicielle* strobad poelladel ○ *développement logiciel* diorren poelladel ● **poelladoù** *ep.* ○ *suite logicielle* strobad poelladoù ○ *développement logiciel* diorren poelladoù

logiciel [*informatique ◊ ensemble des programmes constituant une unité destinée à effectuer un traitement particulier sur un ordinateur*] [**en.** *software*] **poellad** *g. -où* ○ *un logiciel est un programme qui indique à un ordinateur ce qu'il doit faire* ur program hag a zeskriv petra ober d'ur c'hompoder eo ur poellad ○ *les deux grandes familles de logiciels sont les systèmes d'exploitation et les applications* ar sistemoù oberiañ hag an aplikadennoù eo an div familh vras a boelladoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

logiciel à la demande [*informatique ◊ ou logiciel service - logiciel standard hébergé sur les serveurs d'un fournisseur de services et généralement accessible par Internet moyennant un abonnement*] [**en.** *software as a service, SaaS, off-premises software*] **poellad war-c'houlenn** *g.* ○ *une suite bureautique à laquelle on s'abonne est un exemple de logiciel à la demande* ur skouer poellad war-c'houlenn eo ur strobad poelladoù burev war goumanant

logiciel antiespion [*sécurité informatique ◊ ou anti-logiciel espion - logiciel servant à détecter et à éliminer les logiciels espions*] [**en.** *anti-spyware, antispyware, anti-spyware software*] **poellad enepspier** *g.*

logiciel antimaliciel [*sécurité informatique ◊ ou antimaliciel - logiciel de sécurité informatique de détection des logiciels malveillants afin de les bloquer et de les supprimer d'un système infecté*] [**en.** *antimalware, antimalicious software*] **poellad enepdrougoberer** *g.*

logiciel antivirus [*informatique ◊ ou antivirus - logiciel de sécurité informatique qui procède à l'analyse de données afin de détecter les virus, de bloquer leur intrusion ou de les supprimer d'un système infecté*] [**en.** *antivirus software, antivirus*] **poellad enep-virusoù** *g.* ● **enepvirus** *g. -où*

logiciel applicatif [*informatique ◊ ou application, logiciel d'application - logiciel assurant un ensemble de fonctions précises*] [**en.** *application software, application*] **aplikadenn** *gw. -où* ○ *télécharger une application sur le smartphone* pellgargañ un aplikadenn war an apertfon ● **poellad** *g. -où* ○ *télécharger une application sur le smartphone* pellgargañ ur poellad war an apertfon

logiciel bloqueur de publicité [*informatique ◊ ou bloqueur de publicité - programme qui empêche l'affichage de messages publicitaires dans les fenêtres du navigateur Web d'un utilisateur*] [**en.** *ad blocker, ad blocking software*] **poellad blokañ bruderezh** *g.*

logiciel bridé [*informatique ◊ logiciel dont certaines fonctionnalités ont été délibérément supprimées ou réduites*] [**en.** *crippleware, crippled software*] **poellad bridet** *g.* ● **poellad kabestret** *g.*

logiciel bureautique, logiciel de bureautique [*informatique ◊ logiciel qui informatise les travaux courants dans un bureau*] [**en.** *office automation software*] **poellad burev** *g.*

logiciel client [*informatique ◊ application permettant à un utilisateur d'exploiter les capacités de son micro-ordinateur dans un modèle client-serveur*] [**en.** *client software*] **poellad kliant** *g.*

logiciel compatible ascendant [*informatique ◊ ou logiciel postcompatible - logiciel qui fonctionne avec un système donné et qui est prévu, dès sa conception, pour pouvoir fonctionner avec des futures versions plus avancées de ce système*] [**en.** *forward compatible software, upward compatible software*] **poellad kendere war-grec'h** *g.*

logiciel compatible descendant [*informatique ◊ ou logiciel rétrocompatible - logiciel qui fonctionne avec un système avancé, mais qui peut également fonctionner avec les versions antérieures de ce système*] [**en.** *backward compatible software, downward compatible software*] **poellad kendere war-draoñ** *g.*

logiciel compatible vers le bas [*informatique ◊ ou logiciel rétrocompatible - logiciel qui fonctionne avec un système avancé, mais qui peut également fonctionner avec les versions antérieures de ce système*] [**en.** *backward compatible software, downward compatible software*] **poellad kendere war-draoñ** *g.*

logiciel compatible vers le haut [*informatique ◊ ou logiciel postcompatible - logiciel qui fonctionne avec un système donné et qui est prévu, dès sa conception, pour pouvoir fonctionner avec des futures versions plus avancées de ce système*] [**en.** *forward compatible software, upward compatible software*] **poellad kendere war-grec'h** *g.*

logiciel complémentaire [*informatique ◊ ou addiciel - logiciel d'application qui ajoute des fonctionnalités à un logiciel existant et ne peut généralement fonctionner qu'en association avec lui*] [**en.** *add-on, add-in, add-on software, add-in software*] **adpoellad** *g. -où*

logiciel contributif [*informatique ◊ ou contribuciel - logiciel sur lequel le programmeur conserve ses droits d'auteur, qui est distribué gratuitement à l'essai, payant par la suite*] [**en.** *shareware*] **poellad lodet** *g.*

logiciel convivial [*informatique ◊ logiciel d'utilisation aisée*] [**en.** *user-friendly software*] **poellad aes-implij** *g.*

logiciel d'acquisition de données [*informatique ◊ logiciel destiné aux enregistreurs de données*] [**en.** *data acquisition software*] **poellad akuizitañ data** *g.*

logiciel d'application [*informatique ◊ ou logiciel applicatif, application - logiciel assurant un ensemble de fonctions précises*] [**en.** *application software, application*] **aplikadenn** *gw. -où* ● **poellad aplikadenn** *g.*

logiciel de base [*informatique ◊ ou logiciel système - logiciel, ou sous-ensemble de la partie logicielle d'un système informatique, qui assure le fonctionnement de l'ordinateur et son exploitation*] [**en.** *system software*] **poellad sistem** *g.*

logiciel de bavardage [*informatique ◊ logiciel permettant aux internautes de communiquer entre eux au moyen d'un service de bavardage*] [**en.** *chat software*] **poellad klakenniñ** *g.*

logiciel de blocage d'accès [*informatique ◊ ou logiciel de contrôle d'accès - logiciel de sécurité relié au système d'exploitation de l'ordinateur, qui assure le contrôle d'accès logique*] [**en.** *blocking software*] **poellad alc'houezañ** *g.* ● **poellad prennañ** *g.*

logiciel de chiffrement [*informatique ◊ logiciel permettant d'échanger des messages et des documents en toute confidentialité sur les réseaux IP, tel Internet*] [**en.** *encryption software*] **poellad enkriptañ** *g.*

logiciel de contrôle d'accès [*informatique ◊ logiciel de sécurité relié au système d'exploitation de l'ordinateur, qui assure le contrôle d'accès logique, notamment par la validation de l'identité et des droits d'accès des utilisateurs*] [**en.** *access control software*] **poellad kontroll aksed** *g.*

logiciel de correction grammaticale [*informatique ◊ ou correcteur grammatical - logiciel utilisé pour faire la correction grammaticale d'un document*] [**en.** *grammar checker*] **gwirier yezhadur** *g.*

logiciel de correction orthographique [*informatique ◊ ou vérificateur orthographique - logiciel utilisé pour faire la correction orthographique d'un document*] [**en.** *spelling checker, spell checker*] **gwirier reizhskrivañ** *g.*

logiciel de désinstallation [*informatique ◊ logiciel conçu pour retirer un logiciel du disque dur d'un ordinateur*] [**en.** *uninstaller*] **dizenstaler** *g. -ioù* ● **poellad dizenstaliñ** *g.*

logiciel de dessin [*informatique ◊ programme informatique ou une collection de programmes permettant de manipuler et de traiter des formes, dessins, vecteurs ou images sur un ordinateur*] [**en.** *drawing software*] **poellad tresañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

logiciel de détection de virus [*informatique ◊ logiciel qui analyse la mémoire et les fichiers, afin d'y repérer la présence éventuelle de virus, connus ou inconnus*] [**en.** *virus detection software, virus detector, virus detector software*] **poellad detektiñ virusoù** *g.*

logiciel de diagnostic [*informatique ◊ ou logiciel de test - logiciel d'application qui détecte les anomalies dans un ordinateur, dans un programme ou dans des données*] [**en.** *diagnostic software, test program*] **poellad testañ** *g.*

logiciel de domotique [*informatique ◊ logiciel de gestion et de programmation des fonctions domotiques d'une maison intelligente*] [**en.** *home automation software, home control software*] **poellad domotik** *g.*

logiciel de filtrage [*informatique ◊ logiciel destiné à empêcher l'accès à certains sites Internet*] [**en.** *blocking software*] **poellad blokañ** *g.*

logiciel de géométrie [*mathématiques, informatique ◊ logiciel qui permet de faire les constructions géométriques dans le plan et dans l'espace*] [**en.** *geometry software*] **poellad geometriezh** *g.* ○ *Geoplan est un logiciel de géométrie* Geoplan a zo ur poellad geometriezh

logiciel de gestion [*informatique ◊ logiciel conçu pour gérer ou aider à organiser des projets ou des tâches complexes*] [**en.** *management software*] **poellad merenezh** *g.*

logiciel de gestion de la relation client [*informatique ◊ logiciel créé expressément pour permettre à une entreprise de fidéliser ses clients et d'accroître sa part du marché*] [**en.** *customer relationship management software, CRM software*] **poellad merenezh darempredoù klianted** *g.* ● **poellad merenezh darempredoù pratikoù** *g.*

logiciel de gestion de versions [*informatique ◊ outil de gestion et de conservation de chacune des versions d'un projet en développement, ainsi que d'un journal des modifications apportées*] [**en.** *version control software, VCS, version control system*] **poellad merenezh versionoù** *g.*

logiciel de jeu [*informatique ◊ logiciel interactif spécialement conçu pour le jeu et destiné au divertissement de son utilisateur*] [**en.** *game software, gameware*] **poellad c'hoari** *g.*

logiciel de messagerie électronique [*informatique ◊ logiciel permettant de gérer la composition, l'envoi et la réception du courrier électronique dans Internet*] [**en.** *email software*] **poellad post elektronek** *g.* ● **poellad postel** *g.*

logiciel de modélisation [*informatique ◊ logiciel permettant d'établir des modèles à partir de données de description*] [**en.** *modeling software*] **poellad patromañ** *g.*

logiciel de modélisation moléculaire [*informatique ◊ logiciel de modélisation de molécules chimiques*] [**en.** *molecular modeling software*] **poellad patromadur molekulel** *g.*

logiciel de montage photo [*informatique ◊ logiciel de gestion, de montage et d'échange de photos numériques*] [**en.** *photo software*] **poellad foto** *g.*

logiciel de montage vidéo [*informatique ◊ logiciel de gestion, de montage et d'échange de vidéos numériques*] [**en.** *video-editing software*] **poellad aozañ ur video** *g.*

logiciel de numérisation [*informatique ◊ logiciel permettant de scanner des documents (textes, images ...)*] [**en.** *scan software*] **poellad niverekaat** *g.* ● **poellad skannañ** *g.*

logiciel de rançon [*informatique ◊ ou rançongiciel - logiciel malveillant qui permet de verrouiller un ordinateur ou d'en chiffrer les données, dans le but d'extorquer de l'argent à l'utilisateur*] [**en.** *ransomware*] **poellad rañsoniñ** *g.*

logiciel de source accessible [*informatique ◊ ou logiciel libre, logiciel open source - logiciel distribué avec l'intégralité de ses programmes sources*] [**en.** *free software, open source software*] **poellad kod digor** *g.*

logiciel de test [*informatique ◊ ou logiciel de diagnostic - logiciel d'application qui détecte les anomalies dans un ordinateur, dans un programme ou dans des données*] [**en.** *diagnostic software, test program*] **poellad testañ** *g.*

logiciel de traduction [*informatique ◊ logiciel permettant de traduire un texte d'une langue vers une autre langue*] [**en.** *translation software, translation tool*] **poellad troidigezh** *g.*

logiciel de traitement d'images [*informatique ◊ logiciel permettant de modifier des images numériques*] [**en.** *image processing software*] **poellad tretiñ skeudennoù** *g.*

logiciel de transition [*informatique ◊ ou bridgeware - logiciel qui convertit les données ou traduit les programmes en un autre format*] [**en.** *bridgeware*] **poellad pont** *g.*

logiciel de travail en groupe [*informatique ◊ ou collecticiel - application développée sur un réseau qui favorisent le travail de groupe sous toutes ses formes*] [**en.** *groupware*] **poellad labour stroll** *g.*

logiciel d'échange de fichiers [*informatique ◊ logiciel permettant d'échanger en ligne des fichiers*] [**en.** *file exchange software, file sharing software*] **poellad eskemm fichennoù** *g.*

logiciel d'IA [*intelligence artificielle ◊ ou logiciel d'intelligence artificielle - logiciel capable d'exécuter des fonctions relevant de l'intelligence humaine, en simulant le fonctionnement de celle-ci*] [**en.** *AI software, artificial intelligence software*] **poellad IA** *g.*

logiciel d'installation [*informatique ◊ logiciel conçu pour ajouter correctement un logiciel sur le disque dur d'un ordinateur*] [**en.** *installer*] **enstaler** *g. -ioù* ● **poellad enstaliñ** *g.*

logiciel d'intelligence artificielle [*intelligence artificielle ◊ ou logiciel d'IA - logiciel capable d'exécuter des fonctions relevant de l'intelligence humaine, en simulant le fonctionnement de celle-ci*] [**en.** *artificial intelligence software, AI software*] **poellad intent artifisiel** *g.*

logiciel distribué librement [*informatique ◊ ou contribuciel - logiciel sur lequel le programmeur conserve ses droits d'auteur, qui est distribué gratuitement à l'essai, payant par la suite*] [**en.** *shareware*] **poellad lodet** *g.*

logiciel du domaine public [*informatique ◊ logiciel pour lequel le concepteur a renoncé à ses droits d'auteur, et qui peut donc être copié, distribué et transformé librement*] [**en.** *public domain software*] **poellad domani publik** *g.*

logiciel éducatif [*informatique ◊ logiciel d'aide à l'acquisition de connaissances ou de compétences*] [**en.** *educational software*] **poellad deskiñ** *g.*

logiciel embarqué [*informatique ◊ logiciel intégré à un dispositif, à une machine ou à un système et qui pilote ce dispositif, cette machine ou ce système*] [**en.** *embedded software*] **poellad enframmet** *g.*

logiciel en état d'attente [*informatique ◊ logiciel qui attend un événement pour continuer son exécution*] [**en.** *idle software*] **poellad arwarek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

logiciel espion [*informatique ◊ logiciel destiné à collecter et à transmettre à des tiers, à l'insu de l'utilisateur, des données le concernant ou des informations relatives au système qu'il utilise*] [**en.** *spyware*] **poellad spier** *g.*

logiciel gestionnaire de réseau [*informatique ◊ ou système d'exploitation réseau - terme générique désignant un logiciel de système d'exploitation de réseau local*] [**en.** *network operating system, NOS*] **sistem oberiañ rouedad** *g.*

logiciel graphique [*informatique ◊ logiciel permettant de générer à l'écran, sur imprimante ou sur traceur, des images, des diagrammes ou des graphiques*] [**en.** *graphic software*] **poellad grafikel** *g.*

logiciel gratuit [*informatique ◊ ou graticiel - logiciel sur lequel le programmeur conserve ses droits d'auteur, mais ne réclame pas de redevances, et qui peut donc être copié et distribué gratuitement*] [**en.** *freeware*] **poellad digoust** *g.*

logiciel hôte [*informatique ◊ ou programme hôte - logiciel infecté qui, une fois lancé, provoque l'activation et la reproduction d'un virus informatique, le plus souvent de manière indétectable*] [**en.** *host software, host program*] **poellad ostiz** *g.*

logiciel ICQ [*informatique ◊ logiciel de messagerie instantanée, permettant aux internautes qui l'utilisent de savoir lesquels de leurs correspondants sont disponibles immédiatement pour une conversation en ligne*] [**en.** *ICQ software*] **poellad ICQ** *g.*

logiciel intégré [*informatique ◊ logiciel d'application combinant un ensemble de logiciels*] [**en.** *integrated software*] **poellad integret** *g.* ● **liespoellad** *g. -où*

logiciel Internet [*informatique ◊ logiciel permettant d'accéder aux différentes ressources du réseau Internet*] [**en.** *Internet software*] **poellad Internet** *g.*

logiciel interopérable [*informatique ◊ logiciel qui peut échanger et travailler avec un autre logiciel*] [**en.** *interoperable software*] **poellad etreoberus** *g.*

logiciel intrus [*informatique ◊ ou logiciel intrusif - logiciel qui s'installe sur un ordinateur ou sur un smartphone à l'insu de l'utilisateur (pour espionner, prendre le contrôle)*] [**en.** *intrusion software, intrusive software*] **poellad intru** *g.*

logiciel intrusif [*informatique ◊ ou logiciel intrus - logiciel qui s'installe sur un ordinateur ou sur un smartphone à l'insu de l'utilisateur (pour espionner, prendre le contrôle)*] [**en.** *intrusion software, intrusive software*] **poellad intruadur** *g.*

logiciel IRC [*informatique ◊ logiciel client capable de se connecter au protocole de communication de messagerie instantanée Internet Relay Chat (IRC)*] [**en.** *IRC software*] **poellad IRC** *g.*

logiciel libre [*informatique ◊ ou logiciel de source accessible, logiciel open source - logiciel distribué avec l'intégralité de ses programmes sources*] [**en.** *free software, open source software*] **poellad dieub** *g.*

logiciel local [*informatique ◊ logiciel installé directement sur un ordinateur ou accessible par le réseau local d'une entreprise*] [**en.** *on-premises software, on-premise software, on-site software*] **poellad lec'hel** *g.*

logiciel ludo-éducatif [*informatique ◊ logiciel conçu pour s'instruire tout en s'amusant*] [**en.** *edutainment software, edutainmentware*] **poellad c'hoari-deskiñ** *g.* ● **poellad deskiñ dre c'hoari** *g.*

logiciel malveillant [*informatique ◊ ou maliciel - logiciel visant à voler, à altérer ou à détruire des données ou à nuire au fonctionnement d'un système informatique*] [**en.** *malicious software, malware*] **droukpoellad** *g. -où* ● **poellad drouk** *g.* ● **poellad drougoberer** *g.*

logiciel médiateur [*informatique ◊ logiciel qui sert d'intermédiaire direct, sans intervention des utilisateurs, entre des applications appartenant à des systèmes hétérogènes liés en réseau*] [**en.** *middleware*] **poellad hanterer** *g.*

logiciel monotâche [*informatique ◊ logiciel qui n'effectue qu'une tâche à la fois, s'agissant d'un logiciel*] [**en.** *single tasking software*] **poellad untrevell** *g.*

logiciel multitâche [*informatique ◊ logiciel qui peut effectuer plusieurs tâches en parallèle*] [**en.** *multitasking software*] **poellad liestrevell** *g.*

logiciel obsolescent [*informatique ◊ ou logiciel obsolète - logiciel périmé*] [**en.** *obsolete software, obsolescent software*] **poellad diamzeret** *g.* ● **poellad dispredet** *g.*

logiciel obsolète [*informatique ◊ ou logiciel obsolescent - logiciel périmé*] [**en.** *obsolete software, obsolescent software*] **poellad diamzeret** *g.* ● **poellad dispredet** *g.*

logiciel open source [*informatique ◊ ou logiciel de source accessible, logiciel libre - logiciel distribué avec l'intégralité de ses programmes sources*] [**en.** *free software, open source software*] **poellad kod digor** *g.*

logiciel parasite [*informatique ◊ logiciel non sollicité qui s'installe sur un ordinateur à l'insu de son utilisateur*] [**en.** *parasite, parasite software, unsolicited software*] **poellad parazitek** *g.* ● **poellad nann-goulet** *g.*

logiciel pédagogique [*informatique ◊ ou didacticiel - logiciel spécialisé dans l'enseignement d'une discipline, d'une méthode ou de certaines connaissances*] [**en.** *course software, courseware, teachware, teaching software*] **poellad kelenn** *g.*

logiciel personnalisé [*informatique ◊ ou logiciel spécifique, logiciel sur mesure - logiciel développé sur commande ou adapté aux besoins particuliers d'une entreprise*] [**en.** *custom software, bespoke software, tailor-made software*] **poellad personelaet** *g.*

logiciel postcompatible [*informatique ◊ ou logiciel compatible ascendant - logiciel qui fonctionne avec un système donné et qui est prévu, dès sa conception, pour pouvoir fonctionner avec des futures versions plus avancées de ce système*] [**en.** *forward compatible software, upward compatible software*] **poellad kendere war-grec'h** *g.*

logiciel publicitaire [*informatique ◊ ou publiciel - logiciel affichant des publicités sur l'interface d'un autre logiciel, dans la barre d'outils d'un navigateur ou dans des fenêtres indépendantes*] [**en.** *adware, advertising software*] **poellad bruderezh** *g.*

logiciel rétrocompatible [*informatique ◊ ou logiciel à compatibilité descendante - logiciel qui fonctionne avec un système avancé, mais qui peut également fonctionner avec les versions antérieures de ce système*] [**en.** *backward compatible software, downward compatible software*] **poellad kendere war-draoñ** *g.*

logiciel serveur [*informatique ◊ logiciel installé sur un serveur pour répondre à des requêtes d'applications clientes*] [**en.** *server software*] **poellad servijer** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

logiciel serveur de terminaux [*informatique ◊ logiciel installé sur un serveur pour répondre à des requêtes provenant de terminaux*] [**en.** *terminal server software*] **poellad servijer termenelloù** *g.*

logiciel spécifique [*informatique ◊ ou logiciel sur mesure, logiciel personnalisé - logiciel développé sur commande ou adapté aux besoins particuliers d'une entreprise*] [**en.** *custom software, bespoke software, tailor-made software*] **poellad diouzh-muzul** *g.*

logiciel standard [*informatique ◊ ou logiciel clé en main - logiciel accessible instantanément, sur Internet ou en magasin, et développé afin de répondre aux besoins du plus grand nombre*] [**en.** *off-the-shelf software, out-of-the-box software, canned software, standard software*] **poellad prest-implij** *g.*

logiciel sur mesure [*informatique ◊ ou logiciel spécifique, logiciel personnalisé - logiciel développé sur commande ou adapté aux besoins particuliers d'une entreprise*] [**en.** *custom software, bespoke software, tailor-made software*] **poellad diouzh-muzul** *g.*

logiciel système [*informatique ◊ ou logiciel de base - logiciel, ou sous-ensemble de la partie logicielle d'un système informatique, qui assure le fonctionnement de l'ordinateur et son exploitation*] [**en.** *system software*] **poellad sistem** *g.*

logiciel traceur de courbes [*informatique ◊ logiciel qui permet de tracer les courbes représentatives de fonctions ou de séries de mesures*] [**en.** *graph plotter*] **treser grafoù** *g.*

logiciel-service [*informatique ◊ ou logiciel à la demande - logiciel standard hébergé sur les serveurs d'un fournisseur de services et généralement accessible par Internet moyennant un abonnement*] [**en.** *software as a service, SaaS, off-premises software*] **poellad servij** *g.* ○ *une suite bureautique à laquelle on s'abonne est un exemple de logiciel-service* ur skouer poellad servij eo ur strobad poelladoù burev war goumanant

logicien [*logique ◊ spécialiste de la logique*] [**en.** *logician*] **lojikour** *g. -ien*

login [*informatique ◊ ou ouverture de session - procédure consistant à fournir ses données d'accès afin d'utiliser un système informatique, une application ou un service Web*] [**en.** *login, sign-in*] **login** *g.*

logique [*logique ◊ relatif à la science de la logique ; conforme au bon sens, cohérent, rationnel*] [**en.** *logical*] **lojikel** *ag.* ○ *opérateur logique* oberataer lojikel ○ *raisonnement logique* rezonerezh lojikel ○ *porte logique* dor lojikel ○ *proposition logique* propozadenn lojikel

logique 1 [*logique ◊ science du raisonnement en lui-même, abstraction faite de la matière à laquelle il s'applique et de tout processus psychologique*] [**en.** *logic*] **lojik** *g. -où*

2 [*informatique ◊ ensemble des circuits logiques d'un matériel*] [**en.** *logic circuits*] **dafar lojikel** *g.* ● **dafar kompodiñ** *g.*

logique binaire [*logique, mathématiques, informatique ◊ logique à deux valeurs de vérité*] [**en.** *binary logic, two-valued logic*] **lojik daou-dalvoudet** *g.* ● **lojik binarel** *g.*

logique câblée [*logique, mathématiques, informatique ◊ ensemble d'opérations logiques réalisées de façon matérielle à l'aide de portes logiques, et non de façon logicielle*] [**en.** *hard-wired logic*] **lojik orjalet** *g.*

logique combinatoire [*logique, mathématiques, informatique ◊ organisation logique dans laquelle l'état des sorties est déterminé par un ensemble de facteurs reliés portant sur les entrées*] [**en.** *combinatory logic*] **lojik kombinadurel** *g.*

logique des prédicats [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou logique prédicative - logique fondée sur la logique des propositions à laquelle sont ajoutés des ensembles de variables d'individus et de prédicats portant sur les individus*] [**en.** *predicate logic, quantification theory*] **lojik ar predikadoù** *g.*

logique des prédicats du premier ordre [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou logique du premier ordre - logique classique basée sur le calcul des attributs et le calcul propositionnel, et qui utilise le raisonnement déductif pour la représentation de la connaissance*] [**en.** *first-order predicate logic, first-order logic*] **lojik ar predikadoù kentañ urzh** *g.*

logique d'ordre supérieur [*logique, mathématiques, informatique ◊ logique dans laquelle les prédicats eux-mêmes sont des variables*] [**en.** *high-order logic*] **lojik urzh uhel** *g.*

logique du premier ordre [*logique, mathématiques, informatique ◊ logique classique basée sur le calcul des attributs et le calcul propositionnel, et qui utilise le raisonnement déductif pour la représentation de la connaissance*] [**en.** *first-order logic, first-order predicate logic*] **lojik kentañ urzh** *g.*

logique du second ordre [*logique, mathématiques, informatique ◊ logique qui étend celle du premier ordre par l'ajout de variables relationnelles, qui peuvent donc être quantifiées*] [**en.** *second-order logic*] **lojik eil urzh** *g.*

logique épistémique [*logique, mathématiques, informatique ◊ cadre logique traitant de la connaissance et des croyances*] [**en.** *epistemic logic*] **lojik epistemek** *g.*

logique floue [*logique, mathématiques, informatique ◊ raisonnement dans lequel le degré d'appartenance d'un élément à un ensemble s'exprime par tout nombre réel situé entre zéro et un inclusivement*] [**en.** *fuzzy logic*] **lojik dispis** *g.*

logique formelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ logique selon laquelle seules la structure et la forme des raisonnements comptent, indépendamment du sens qui peut leur être attribué*] [**en.** *formal logic*] **lojik furmel** *g.*

logique mathématique [*logique, mathématiques, informatique ◊ étude du raisonnement utilisant un langage artificiel pour exprimer des propositions et des relations, et non sur des langages naturels, dont on évite ainsi les inadéquations et les ambiguïtés*] [**en.** *mathematical logic, symbolic logic*] **lojik matematikel** *g.*

logique métamathématique [*mathématiques ◊ discipline dont l'objet est l'étude des mathématiques en tant que langage*] [**en.** *metamathematical logic*] **lojik metamatematikel** *g.*

logique modale [*logique, mathématiques, informatique ◊ logique dont les propositions sont précédées d'opérateurs de modalité qui en modifient l'interprétation*] [**en.** *modal logic*] **lojik model** *g.*

logique multivalente [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou logique multivaluée - logique ayant n valeurs de vérité distinctes, n étant supérieur à 2*] [**en.** *multivalued logic, multiple-valued logic, many-valued logic*] **lojik liestalvoud** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

logique multivaluée [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou logique multivalente - logique ayant n valeurs de vérité distinctes, n étant supérieur à 2*] [**en.** *multivalued logic, multiple-valued logic, many-valued logic*] **lojik liestalvoudet** *g.* ○ *les logiques multivaluées, basées sur la présence de valeurs de vérité allant de trois à un nombre infini, sont principalement utilisées pour traiter des informations incertaines, imprécises ou nuancées* implijet e vez al lojikoù liestalvoudet, anezhe diazezet war un niver a dalvoudoù gwirionez eus talek 3 betek infinit, da gentañ holl evit tretiñ an titouroù diserten, amresis pe arlivet ○ *comme exemples de logiques multivaluées, on peut mentionner la logique floue, la logique probabiliste, la logique ternaire de Lukasiewicz et la logique quaternaire de Rescher* evit reiñ skouerioù lojikoù liestalvoudet e c'heller menegiñ al lojik dispis, al lojik probabilistel, lojik tri-dalvoudet Lukasiewicz ha lojik pevar-dalvoudet Rescher

logique prédicative [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou logique des prédicats - logique fondée sur la logique des propositions à laquelle sont ajoutés des ensembles de variables d'individus et de prédicats portant sur les individus*] [**en.** *predicate logic, quantification theory*] **lojik ar predikadoù** *g.*

logique prédictive [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou analyse prédictive - ensemble de techniques issues des statistiques, d'extraction de connaissances à partir de données et de la théorie des jeux*] [**en.** *predictive logic, predictive analysis*] **lojik diouganañ** *g.*

logique probabiliste [*logique, mathématiques, informatique ◊ système formel qui permet de faire du raisonnement déductif avec des probabilités*] [**en.** *probabilistic logic*] **lojik probabilistel** *g.*

logique propositionnelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ logique dont les objets sont des énoncés construits par composition à partir d'énoncés de base, qui sont susceptibles d'être soit vrais, soit faux*] [**en.** *propositional logic, sentential logic, statement logic*] **lojik propozadennel** *g.*

logique quaternaire [*logique, mathématiques, informatique ◊ branche du calcul des propositions à quatre valeurs de vérité*] [**en.** *four-valued logic, quaternary logic*] **lojik pevar-dalvoudet** *g.* ● **lojik pevarel** *g.*

logique séquentielle [*logique, mathématiques, informatique ◊ organisation logique dans laquelle l'état des sorties est déterminé par la séquence des entrées, c'est-à-dire l'ordre dans lequel elles s'effectuent*] [**en.** *sequential logic*] **lojik sekañsial** *g.*

logique symbolique [*logique, mathématiques, informatique ◊ étude du raisonnement utilisant un langage artificiel pour exprimer des propositions et des relations, et non sur des langages naturels, dont on évite ainsi les inadéquations et les ambiguïtés*] [**en.** *symbolic logic, mathematical logic*] **lojik simbolek** *g.*

logique ternaire [*logique, mathématiques, informatique ◊ branche du calcul des propositions qui étend l'algèbre de Boole, en considérant, en plus des états VRAI et FAUX, l'état INCONNU*] [**en.** *three-valued logic, ternary logic*] **lojik tri-dalvoudet** *g.* ● **lojik ternarel** *g.*

logiquement [*logique ◊ de façon logique*] [**en.** *logically*] **ent-lojikel, en-lojikel, ez-lojikel** *ad.*

logiquement équivalent [*mathématiques, logique ◊ ou simplement équivalent*] [**en.** *logically equivalent*] **kendalvoud en-lojikel** *ag.* ○ *deux propositions P et Q sont dites logiquement équivalentes ou simplement équivalentes quand il est possible de déduire Q à partir de P et de déduire P à partir de Q* lavaret e vez ec'h eo kendalvoud en-lojikel, pe kendalvoud en-simpl, div bropozadenn P ha Q pac'h eo posubl deduktiñ Q eus P ha deduktiñ P eus Q

logisticien [*industrie ◊ spécialiste de la logistique*] [**en.** *logistician*] **lojistikour** *g. -ien*

logistique [*industrie ◊ relatif à la logistique*] [**en.** *logistic*] **lojistikel** *ag.* ○ *soutien logistique* skoazell lojistikel

logistique [*industrie ◊ ensemble des moyens et méthodes de transport, de manutention ou de ravitaillement*] [**en.** *logistics*] **lojistik** *g. -où*

log-normal [*mathématiques ◊ relatif à un type de distribution d'une variable aléatoire X telle que le logarithme népérien de X - constante suit une loi normale (courbe de Gauss)*] [**en.** *log-normal*] **log-normal** *ag.* ○ *distribution log-normale* distribuadur log-normal

logo [*informatique ◊ représentation graphique (d'une marque commerciale ...)*] [**en.** *logo*] **logo** *g. -ioù*

logout [*informatique ◊ fermeture de session*] [**en.** *logout*] **logout** *g.*

log-transformation [*mathématiques ◊ méthode de transformation de données, qui consiste à remplacer chaque donnée par son logarithme*] [**en.** *log-transformation*] **log-treuzfurmadur** *g. -ioù*, **log-treuzfurmañ** *av.*

log-transformer [*mathématiques ◊ remplacer chaque donnée par son logarithme*] [**en.** *log-transform*] **log-treuzfurmañ** *v.*

loi [*sciences ◊ principe fondamental*] [**en.** *law, principle*] **lezenn** *gw. -où* ○ *lois de la physique* lezennoù ar fizik ○ *lois de la biologie* lezennoù ar biologiezh

loi à densité [*mathématiques ◊ les lois à densité concernent l'étude des séries statistiques à caractère continu*] [**en.** *probability density distribution*] **lezenn douester probablentez** *gw.* ● **distribuadur douester probablentez** *g.*

loi associative [*mathématiques ◊ ou loi d'associativité*] [**en.** *associative law*] **lezenn asosiativel** *gw.* ○ *on énonce la loi associative : soit * une loi sur E ; on dit que la loi * est associative si elle possède la propriété suivante : pour tout x, y et z dans E on a (x*y)*z = x*(y*z)* enoñsiñ a reer al lezenn asosiativel : bezet * ul lezenn war E ; lavaret a reer ec'h eo asiosativel al lezenn * mac'h he deus ar perzh-mañ : evit kement x, y ha z en E hon eus (x*y)*z = x*(y*z)

loi binomiale [*mathématiques ◊ loi statistique selon laquelle chaque essai donne lieu à deux possibilités, par exemple succès ou échec*] [**en.** *binomial law*] **lezenn vinomel** *gw.* ○ *loi binomiale de paramètres n et p* lezenn vinomel gant ar parametroù n ha p

loi commutative [*mathématiques ◊ ou loi de commutativité*] [**en.** *commutative law*] **lezenn gomutativel** *gw.* ○ *on énonce la loi commutative : soit * une loi sur E ; on dit que la loi * est commutative si elle possède la propriété suivante : pour tout x et y dans E on a x*y = y*x* enoñsiñ a reer al lezenn gomutativel : bezet * ul lezenn war E ; lavaret a reer ec'h eo komutativel al lezenn * mac'h he deus ar perzh-mañ : evit kement x ha y en E hon eus x*y = y*x

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

loi d'absorption [*mathématiques ◊ identité reliant deux lois de composition interne*] [**en.** *absorption law*] **lezenn euvriñ** *gw.* ○ *soient deux lois de composition interne * et ° sur un ensemble E, et a et b deux éléments de E : elles vérifient la loi d'absorption si a * (a ° b) = a ° (a * b) = a* bezet div lezenn gompozadur diabarzh * ha ° war un teskad E, a ha b div elfenn en E : gwiriañ a ra an div lezenn al lezenn euvriñ ma a * (a ° b) = a ° (a * b) = a

loi d'action de masse [*chimie ◊ loi permettant de définir un équilibre chimique en fonction des concentrations des constituants ainsi que de la température et de la pression*] [**en.** *law of mass action*] **lezenn aktiñ ar mas** *gw.*

loi d'additivité des intensités [*physique, électricité ◊ loi indiquant que l'intensité du courant qui circule dans la branche principale est égale à la somme des intensités qui circulent dans les branches dérivées*] [**en.** *law of intensity additivity*] **lezenn aditivelezh ar fonnderioù** *gw.* ○ *on énonce la loi d'additivité des intensités : l'intensité du courant qui circule dans la branche principale d'un circuit est égale à la somme des intensités qui circulent dans les branches dérivées* eztaoler a reer lezenn aditivelezh ar fonnderioù : fonnder ar red elektrek a dremen e brank pennañ ur roudad a zo kevatal da somm ar fonnderioù a dremen er brankoù diroudet ● **lezenn sommuster ar fonnderioù** *gw.*

loi d'additivité des tensions [*physique, électricité ◊ loi indiquant que, dans un circuit série, la somme des tensions aux bornes des dipôles est égale à la tension aux bornes du générateur*] [**en.** *law of voltage additivity*] **lezenn aditivelezh ar voltadurioù** *gw.* ○ *on énonce la loi d'additivité des tensions : dans un circuit en série, la tension entre les bornes du générateur est égale à la somme des tensions entre les bornes des dipôles récepteurs* eztaoler a reer lezenn aditivelezh ar voltadurioù : en ur roudad e serienn, ar voltadur etre bonnoù ur ganer a zo kevatal da somm ar voltadurioù etre bonnoù an dipoloù resever ● **lezenn sommuster ar voltadurioù** *gw.*

loi d'associativité [*mathématiques ◊ ou loi associative*] [**en.** *associative law*] **lezenn asosiativelezh** *gw.* ○ *on énonce la loi d'associativité : soit * une loi sur E ; on dit que la loi * est associative si elle possède la propriété suivante : pour tout x, y et z dans E on a (x*y)*z = x*(y*z)* enoñsiñ a reer al lezenn asosiativelezh : bezet * ul lezenn war E ; lavaret a reer ec'h eo asiosativel al lezenn * mac'h he deus ar perzh-mañ : evit kement x, y ha z en E hon eus (x*y)*z = x*(y*z)

loi d'Avogadro-Ampère [*physique ◊ loi selon laquelle lorsque les conditions de température et de pression sont identiques, des volumes égaux de gaz contiennent le même nombre de molécules*] [**en.** *Avogadro's law*] **lezenn Avogadro-Ampère** *gw.*

loi de Beer-Lambert [*physique, chimie ◊ ou loi de Lambert - loi qui indique que l'absorbance d'une solution est proportionnelle à sa concentration*] [**en.** *Lambert's cosine law, Beer–Lambert law, Beer's law*] **lezenn Beer-Lambert** *gw.* ○ *la loi de Beer-Lambert n'est valable que pour les faibles concentrations et en général pour des absorbances inférieures à 1* ne dalvez lezenn Beer-Lambert nemet evit ar paoterioù izel ha peurvuiañ evit euvrusterioù dindan 1

loi de Bernouilli [*mathématiques ◊ loi de probabilité d'une variable aléatoire discrète qui prend la valeur 1 avec la probabilité p et 0 avec la probabilité q = 1 – p*] [**en.** *Bernoulli's law*] **lezenn Bernouilli** *gw.*

loi de Biot et Savart [*physique ◊ loi exprimant le champ magnétique produit en un point par un courant rectiligne indéfini*] [**en.** *Biot and Savart's law*] **lezenn Biot ha Savart** *gw.*

loi de Boyle-Mariotte [*physique, chimie ◊ ou loi de Mariotte - loi qui stipule qu'à température constante le volume occupé par une certaine quantité de gaz est inversement proportionnel à sa pression*] [**en.** *Boyle's law, Mariotte's law*] **lezenn Boyle-Mariotte** *gw.*

loi de Bragg [*physique ◊ loi établissant les conditions dans lesquelles un cristal réfléchit un faisceau de rayon X avec le maximum d'intensité*] [**en.** *Bragg law*] **lezenn Bragg** *gw.*

loi de Cauchy [*mathématiques ◊ loi de probabilité continue qui doit son nom au mathématicien Augustin Louis Cauchy*] [**en.** *Cauchy distribution*] **distribuadur Cauchy** *g.*

loi de Charles [*physique ◊ loi qui stipule qu'à pression constante le volume d'un gaz parfait est proportionnel à la température absolue*] [**en.** *Charles' law*] **lezenn Charles** *gw.*

loi de commutativité [*mathématiques ◊ ou loi commutative*] [**en.** *commutative law*] **lezenn gomutativelezh** *gw.* ○ *on énonce la loi de commutativité : soit * une loi sur E ; on dit que la loi * est commutative si elle possède la propriété suivante : pour tout x et y dans E on a x*y = y*x* enoñsiñ a reer al lezenn gomutativelezh : bezet * ul lezenn war E ; lavaret a reer ec'h eo komutativel al lezenn * mac'h he deus ar perzh-mañ : evit kement x ha y en E hon eus x*y = y*x

loi de composition [*mathématiques ◊ règle qui définit une opération*] [**en.** *law of composition*] **lezenn gompozadur** *gw.* ○ *étant donné deux ensembles E et F, une loi de composition sur E est soit une application de F × E dans E, soit une application de E × F dans E* roet daou deskad E ha F, ul lezenn gompozadur war E a zo, pe un aplikadur eus F x E war E, pe un aplikadur eus E x F war E

loi de composition des vitesses [*physique ◊ loi d'addtion des vecteurs vitesse*] [**en.** *composition law for velocities*] **lezenn kompozadur an tizhoù** *gw.*

loi de composition externe [*mathématiques ◊ ou opération externe*] [**en.** *external composition law, external operation*] **lezenn gompozadur diavaez** *gw.* ○ *soit E et Ω deux ensembles, l'application de Ω × E dans E est appelée une loi de composition externe sur E ; les résultats de cette loi de composition sont des éléments de l'ensemble E ; les éléments de Ω sont appelés les opérateurs* bezet daou deskad E ha Ω, an aplikadur eus Ω × E war E a zo anvet lezenn gompozadur diavaez war E ; disoc'hoù al lezenn gompozadur-mañ a zo elfennoù eus an teskad E ; oberaterioù a anver elfennoù Ω ○ *par exemple la multiplication d'un vecteur par un scalaire (nombre réel) est une loi de composition externe dont les résultats sont des vecteurs* da skouer ec'h eo lieskementadur ur vektor gant ur skalar (niver real) ul lezenn gompozadur diavaez, vektorioù he disoc'hoù

loi de composition interne [*mathématiques ◊ ou opération interne*] [**en.** *internal composition law, internal operation*] **lezenn gompozadur diabarzh** *gw.* ○ *soit un ensemble E, une loi de composition interne est une application de E × E dans E* bezet un teskad E, ul lezenn gompozadur diabarzh a zo un aplikadur eus E x E war E ○ *les résultats d'une loi de composition interne dans un ensemble E sont également des éléments de E* disoc'hoù ul lezenn gompozadur diabarzh war un teskad E a zo ivez elfennoù eus E ○ *par exemple, l'addition dans l'ensemble N des nombres naturels est une loi de composition interne dans N* da skouer ec'h eo ar sommadur en teskad N an niveroù naturel ul lezenn gompozadur diabarzh war N

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

loi de Coulomb [*physique, électricité ◊ en électrostatique, loi qui exprime la force électrique s'exerçant entre deux particules chargées immobiles*] [**en.** *Coulomb's law*] **lezenn Coulomb** *gw.*

loi de Dalton [*physique, thermodynamique ◊ ou loi des pressions partielles - loi énonçant que la pression au sein d'un mélange de gaz parfaits est égale à la somme des pressions partielles de ses constituants*] [**en.** *Dalton's law, Dalton's law of partial pressure*] **lezenn Dalton** *gw.*

loi de Darcy [*physique ◊ relation exprimant la proportionnalité entre le débit spécifique d'un liquide à travers un milieu poreux et le gradient hydraulique en écoulement laminaire*] [**en.** *Darcy's law*] **lezenn Darcy** *gw.*

loi de Descartes [*physique, optique ◊ ou loi de Snell-Descartes - une des lois de la réfraction et de la réflexion*] [**en.** *Snell's law, Snell–Descartes law*] **lezenn Descartes** *gw.*

loi de dilution d'Ostwald [*physique ◊ loi concernant les réactions acido-basiques sur l'eau, qui énonce que la dilution augmente la dissociation de l'acide (respectivement la protonation de la base)*] [**en.** *Ostwald's dilution law*] **lezenn danavaat Ostwald** *gw.*

loi de distributivité [*mathématiques ◊ ou loi distributive - généralisation de la propriété élémentaire : le produit d'une somme est égal à la somme des produits*] [**en.** *distributive law*] **lezenn distributivelezh** *gw.* ○ *on énonce la loi de distributivité : soit * une loi sur E ; on dit que la loi * est distributive si elle possède la propriété suivante : pour tout x et y dans E on a x*y = y*x* enoñsiñ a reer al lezenn distributivelezh : bezet * ul lezenn war E ; lavaret a reer ec'h eo distributivel al lezenn * mac'h he deus ar perzh-mañ : evit kement x ha y en E hon eus x*y = y*x

loi de durée de vie sans vieillissement [*mathématiques ◊ loi indiquant que la durée de vie ne dépend pas du temps écoulé*] [**en.** *life without aging law*] **lezenn vuhez hep koshaat** *gw.*

loi de Faraday [*physique, électricité ◊ ou loi de Lenz-Faraday - loi de l'induction électromagnétique selon laquelle il se produit une force électromotrice induite par un aimant dans un conducteur électrique, par rapport au temps*] [**en.** *Faraday's law of induction, Faraday's law*] **lezenn Faraday** *gw.*

loi de Gauss [*mathématiques ◊ ou distribution de Gauss, loi normale - loi statistique selon laquelle la distribution de probabilités des valeurs d'une population est symétrique autour de la moyenne*] [**en.** *normal law, normal distribution, Gauss distribution*] **lezenn Gauss** *gw.*

loi de gravitation universelle [*physique ◊ loi qui décrit la gravitation comme une force*] [**en.** *law of universal gravitation*] **lezenn ar gravitadur hollvedel** *gw.*

loi de Henry [*physique ◊ loi de dissolution des gaz, et notamment de l'air atmosphérique, dans l'eau*] [**en.** *Henry's law*] **lezenn Henry** *gw.*

loi de Hubble [*physique ◊ loi selon laquelle le décalage du spectre d'une galaxie est proportionnel à sa distance*] [**en.** *Hubble's law*] **lezenn Hubble** *gw.*

loi de Joule [*physique, électricité ◊ loi qui énonce que la puissance dégagée sous forme de chaleur dans un conducteur homogène est proportionnelle au produit de sa résistance par le carré du courant qui le traverse*] [**en.** *Joule's law*] **lezenn Joule** *gw.*

■ deuxième loi de Joule [*physique, thermodynamique ◊ loi qui énonce que, à quantité de matière constante, l'enthalpie d'un gaz ne dépend que de la température*] [**en.** *Joule's law*] **lezenn Joule** *gw.*

■ première loi de Joule [*physique, thermodynamique ◊ loi qui énonce que, à quantité de matière constante, l'énergie interne d'un gaz ne dépend que de la température*] [**en.** *Joule's law*] **lezenn Joule** *gw.*

loi de Képler [*physique, astronomie ◊ une des lois cinématiques qui décrivent le mouvement des corps célestes*] [**en.** *Kepler's law*] **lezenn Kepler** *gw.*

■ deuxième loi de Képler [*physique, astronomie ◊ ou loi des aires - loi qui indique que, dans le problème de l'interaction gravitationnelle de deux corps, l'aire balayée par le rayon vecteur est proportionnel au temps*] [**en.** *Kepler's second law*] **eil lezenn Kepler** *gw.*

■ première loi de Képler [*physique, astronomie ◊ ou loi des orbites*] [**en.** *Kepler's first law*] **lezenn gentañ Kepler, kentañ lezenn Kepler** *gw.*

■ troisième loi de Képler [*physique, astronomie ◊ ou loi des périodes*] [**en.** *Kepler's third law*] **trede lezenn Kepler** *gw.*

loi de Kirchhoff [*physique, électricité ◊ deux lois qui expriment la conservation de l'énergie et de la charge dans un circuit électrique : la loi des nœuds et la loi des mailles*] [**en.** *Kirchhoff's law*] **lezenn Kirchhoff** *gw.*

loi de Kohlrausch [*chimie ◊ loi de conductivité d'une solution*] [**en.** *Kohlrausch's law*] **lezenn Kohlrausch** *gw.*

loi de la concentration [*chimie ◊ loi qui indique que la concentration d'une solution varie de façon inversement proportionnelle à son volume*] [**en.** *law of concentration*] **lezenn ar paoter** *gw.* ○ *la concentration d'une solution varie de façon inversement proportionnelle à son volume* variañ a ra paoter un disolvadenn en un doare genfeurel a-c'hin gant e volum

loi de la réflexion [*physique, optique ◊ une des deux lois qui décrivent la réflexion d'un rayon lumineux sur un dioptre*] [**en.** *law of reflection*] **lezenn reflektiñ** *gw.* ○ *énoncé de la première loi de la réflexion : le rayon réfléchi, le rayon incident et la normale au dioptre sont contenus dans le plan d'incidence* enoñsad al lezenn reflektiñ gentañ : ar skin reflektet, ar skin degouezh hag an eeunenn normal ouzh an dioptr a zo er plaen degouezh ○ *énoncé de la deuxième loi de la réflexion : les angles incidents et réfléchis sont égaux en valeurs absolues* enoñsad an eil lezenn reflektiñ : an ankloù degouezh ha reflektiñ a zo kevatal o zalvoudoù absolut

loi de la réfraction [*physique, optique ◊ une des deux lois qui décrivent la réfraction d'un rayon lumineux sur un dioptre*] [**en.** *law of refraction*] **lezenn refraktiñ** *gw.* ○ *énoncé de la première loi de la réfraction : le rayon réfracté est dans le même plan que le rayon incident et la normale au dioptre* enoñsad al lezenn refraktiñ gentañ : ar skin refraktet a zo er memes plaen hag ar skin degouezh hag an eeunenn normal ouzh an dioptr ○ *énoncé de la deuxième loi de la réfraction : n1 x sinθi = n2 x sinθr où n1 est l'indice de réfraction du rayon incident, θi est l'angle d'incidence, n2 est l'indice de réfraction du rayon réfracté et θr est l'angle de réfraction* enoñsad an eil lezenn refraktiñ : n1 x sinθi = n2 x sinθr e-lec'h emañ n1 indeks refraktiñ ar skin degouezh, θi an ankl degouezh, n2 indeks refraktiñ ar skin refraktet ha θr an ankl refraktiñ

loi de Lambert [*physique, chimie ◊ ou loi de Beer-Lambert - loi qui indique que l'absorbance d'une solution est proportionnelle à sa concentration*] [**en.** *Lambert's cosine law*] **lezenn Lambert** *gw.* ○ *la loi de Lambert n'est valable que pour les faibles concentrations et en général pour des absorbances inférieures à 1* ne dalvez lezenn Lambert nemet evit ar paoterioù izel ha peurvuiañ evit euvrusterioù dindan 1

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

loi de Laplace [*physique, électricité ◊ loi exprimant la force qui s'exerce sur un élément de courant placé dans un champ magnétique*] [**en.** *Laplace's law*] **lezenn Laplace** *gw.*

loi de Lenz-Faraday [*physique, électricité ◊ ou loi de Faraday - loi de l'induction électromagnétique selon laquelle il se produit une force électromotrice induite par un aimant dans un conducteur électrique, par rapport au temps*] [**en.** *Lenz's law, Faraday's law of induction, Faraday's law*] **lezenn Lenz-Faraday** *gw.*

loi de Mariotte [*physique, chimie ◊ ou loi de Boyle-Mariotte - loi qui stipule qu'à température constante le volume occupé par une certaine quantité de gaz est inversement proportionnel à sa pression*] [**en.** *Mariotte's law, Boyle's law*] **lezenn Mariotte** *gw.*

loi de Moore [*informatique, nanotechnologie ◊ énoncé qui affirme que le nombre de transistors que peut comporter une puce de silicium double tous les dix-huit mois*] [**en.** *Moore's law*] **lezenn Moore** *gw.*

loi de Newton [*physique, mécanique ◊ une des lois de la théorie de Newton concernant le mouvement des corps, théorie que l'on nomme aujourd'hui mécanique newtonienne ou encore mécanique classique*] [**en.** *Newton's law*] **lezenn Newton** *gw.*

■ deuxième loi de Newton [*physique, mécanique ◊ principe fondamental de la dynamique*] [**en.** *Newton's second law*] **eil lezenn Newton** *gw.*

■ première loi de Newton [*physique, mécanique ◊ principe de l'inertie*] [**en.** *Newton's first law*] **lezenn gentañ Newton, kentañ lezenn Newton** *gw.*

■ troisième loi de Newton [*physique, mécanique ◊ principe des actions réciproques*] [**en.** *Newton's third law*] **trede lezenn Newton** *gw.*

loi de Pascal [*physique, mécanique ◊ loi qui énonce que la pression exercée sur un liquide confiné se transmet de façon identique dans toutes les directions*] [**en.** *Pascal's law*] **lezenn Pascal** *gw.*

loi de Planck [*physique ◊ loi donnant la densité spectrale de l'exitance énergétique d'un corps noir en fonction de la longueur d'onde et de la température*] [**en.** *Planck's law*] **lezenn Planck** *gw.*

loi de Poisson [*mathématiques ◊ loi de distribution statistique*] [**en.** *Poisson law, Poisson distribution*] **lezenn Poisson** *gw.*

loi de probabilité [*mathématiques ◊ loi qui décrit le comportement aléatoire d'un phénomène dépendant du hasard*] [**en.** *probability law*] **lezenn brobablentez** *gw.*

loi de probabilité d'une variable aléatoire [*mathématiques*] [**en.** *probability law of a random variable*] **lezenn brobablentez ur varienn ankivil** *gw.*

loi de Raoult [*physique, chimie ◊ loi de chimie physique reliant la tension de vapeur d'une solution à la pression de vapeur saturante de l'eau pure à la même température, et à la concentration de la solution*] [**en.** *Raoult's law*] **lezenn Raoult** *gw.*

loi de Rayleigh [*physique ◊ loi spectrale concernant la diffusion de la lumière*] [**en.** *Rayleigh's law*] **lezenn Rayleigh** *gw.*

loi de Snell-Descartes [*physique, optique ◊ ou loi de Descartes - une des lois de la réfraction et de la réflexion*] [**en.** *Snell's law, Snell–Descartes law*] **lezenn Snell-Descartes** *gw.*

loi de Stefan-Boltzmann [*physique ◊ loi empirique qui stipule que l'énergie émise par un corps noir par unité de temps et unité de surface est proportionnelle à la puissance quatrième de sa température*] [**en.** *Stefan–Boltzmann law*] **lezenn Stefan-Boltzmann** *gw.*

loi de Talbot [*physique, médecine ◊ loi concernant la persistance rétinienne quand la rétine est stimulée par une source dont la luminance varie périodiquement*] [**en.** *Talbot's law*] **lezenn Talbot** *gw.*

loi de Wien [*physique ◊ forme approchée de la loi de Planck*] [**en.** *Wien's law*] **lezenn Wien** *gw.*

loi d'Einstein [*physique quantique ◊ loi selon laquelle l'absorption d'un photon libère un photoélectron avec une énergie cinétique égale à celle du photon diminuée du travail d'extraction*] [**en.** *Einstein's law*] **lezenn Einstein** *gw.*

loi des aires [*physique, astronomie ◊ deuxième loi de Képler - loi qui indique que, dans le problème de l'interaction gravitationnelle de deux corps, l'aire balayée par le rayon vecteur est proportionnel au temps*] [**en.** *Kepler's second law, law of equal areas, law of constant angular momentum*] **eil lezenn Kepler** *gw.* ● **lezenn ar gorreadoù** *gw.* ● **lezenn ar gorreadoù kevatal** *gw.*

loi des gaz parfaits [*physique, chimie ◊ ou loi de Mariotte - loi qui stipule qu'à température constante le volume occupé par une certaine quantité de gaz est inversement proportionnel à sa pression*] [**en.** *ideal gas law*] **lezenn ar gazoù peurvat** *g.*

loi des grands nombres [*mathématiques ◊ loi qui permet d'interpréter la probabilité comme une fréquence de réalisation*] [**en.** *law of large numbers*] **lezenn an niveroù bras** *gw.*

loi des mailles [*physique, électricité ◊ une des deux lois de Kirchhoff : dans une maille d'un réseau électrique, la somme des tensions le long de cette maille est toujours nulle*] [**en.** *Kirchhoff's voltage law, KVL, Kirchhoff's second law, Kirchhoff's mesh rule*] **lezenn ar mailhoù** *gw.*

loi des nœuds [*physique, électricité ◊ une des deux lois de Kirchhoff : la somme algébrique des intensités des courants qui entrent par un noeud est égale à la somme algébrique des intensités des courants qui en sortent*] [**en.** *Kirchhoff's current law, KCL, Kirchhoff's first law, Kirchhoff's junction rule*] **lezenn ar skoulmoù** *gw.*

loi des orbites [*physique, astronomie ◊ ou première loi de Képler*] [**en.** *law of ellipses*] **lezenn an elipsoù** *gw.*

loi des périodes [*physique, astronomie ◊ ou troisième loi de Képler*] [**en.** *law of harmonies*] **lezenn ar periodoù** *gw.*

loi des pressions partielles [*physique, thermodynamique ◊ ou loi de Dalton - loi énonçant que la pression au sein d'un mélange de gaz parfaits est égale à la somme des pressions partielles de ses constituants*] [**en.** *Dalton's law, Dalton's law of partial pressure*] **lezenn ar gwaskoù darnel** *gw.*

loi d'isochronisme des petites oscillations [*physique, mécanique ◊ loi qui énonce que, pour des oscillations de faible amplitude, la période ne dépend pas de l'amplitude*] [**en.** *law of isochronism for small oscillations*] **lezenn izokronism an osilhadennoù bihan** *gw.* ○ *pour de petites amplitudes, la période des oscillations d'un pendule simple est indépendante de leur amplitude* evit ampledoù bihan, ec'h eo periodenn osilhadennoù ur momeder simpl dizepant eus oc'h ampled

loi distributive [*mathématiques ◊ ou loi de distributivité - généralisation de la propriété élémentaire : le produit d'une somme est égal à la somme des produits*] [**en.** *distributive law*] **lezenn distributivel** *gw.*

loi d'Ohm [*physique, électricité ◊ loi exprimant, dans le cas du courant continu, la proportionnalité de l'intensité du courant à la force électromotrice totale dans un circuit fermé*] [**en.** *Ohm's law*] **lezenn Ohm** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

loi du rayonnement de Kirchhoff [*physique ◊ loi qui relie l'absorption et l'émission d'un corps radiant réel en équilibre thermique*] [**en.** *Kirchhoff's radiation law*] **lezenn skinadur Kirchhoff** *gw.* ○ *énoncé de la loi du rayonnement de Kirchhoff : à une température donnée, le rapport de l'émissivité à l'absorptivité pour une longueur d'onde donnée est le même pour tous les corps et égal à l'émissivité d'un corps noir idéal à cette température et à cette longueur d'onde* enoñsad al lezenn skinadur Kirchhoff : gant un temperadur roet, ar c'heñver etre an embannuster hag an euvruster evit un hirder gwagenn roet a zo ar memes hini evit an holl gorfoù ha kevatal da embannuster ur c'horf du ideal gant an temperadur-se hag an hirder gwagenn-se

loi du tout ou rien [*biologie ◊ fait qu'une réponse apparaisse ou pas suite à une stimulation*] [**en.** *all or none law*] **lezenn holl pe netra** *g.* ○ *le potentiel d'action d'une fibre nerveuse obéit à la loi du tout ou rien* heuliañ lezenn holl pe netra a ra potañsial ober ur wienn nervenn

loi d'urgence sanitaire [*administration, droit ◊ loi mise en vigueur temporairement afin de protéger la santé de la population*] [**en.** *public health emergency law*] **lezenn mall yec'hed** *gw.*

loi empirique [*sciences ◊ loi déduite de faits expérimentaux, ou validée par l'expérience, mais dont on ne connaît pas de base théorique*] [**en.** *empirical law*] **lezenn empirikel** *gw.* ● **lezenn arnodel** *gw.*

loi exponentielle [*mathématiques ◊ loi de probabilité d'apparition d'un phénomène après une certaine période*] [**en.** *exponential law, exponential distribution*] **lezenn esponantel** *gw.*

loi marginale [*mathématiques ◊ ou distribution marginale - loi d'un sous-ensemble de p variables choisies dans l'ensemble des k variables, les autres étant ignorées*] [**en.** *marginal distribution*] **distribuadur marzel** *g.*

loi normale [*mathématiques ◊ ou loi de Gauss, distribution de Gauss - loi statistique selon laquelle la distribution de probabilités des valeurs d'une population est symétrique autour de la moyenne*] [**en.** *normal law, normal distribution, Gauss distribution*] **lezenn normal** *gw.*

loi normale centrée réduite [*mathématiques ◊ ou loi normale standard - loi de de Gauss d'une variable lorsqu'on a pris pour origine son espérance mathématique et pour unité son écart-type*] [**en.** *standard normal distribution*] **lezenn normal standard** *gw.* ● **distribuadur normal standard** *g.*

loi normale générale [*mathématiques ◊ ou loi normale - loi statistique selon laquelle la distribution de probabilités des valeurs d'une population est symétrique autour de la moyenne*] [**en.** *general normal distribution, general normal law*] **lezenn normal hollek** *gw.* ● **distribuadur normal hollek** *gw.*

loi normale standard [*mathématiques ◊ ou loi normale centrée réduite - loi de de Gauss d'une variable lorsqu'on a pris pour origine son espérance mathématique et pour unité son écart-type*] [**en.** *standard normal distribution*] **lezenn normal standard** *gw.* ● **distribuadur normal standard** *g.*

loi uniforme [*mathématiques ◊ ou distribution uniforme - loi de probabilité d'une variable aléatoire continue, telle que la densité de probabilité est constante dans un intervalle fini et nulle hors de cet intervalle*] [**en.** *uniform distribution, rectangular distribution*] **distribuadur unvan** *g.*

loir [*zoologie ◊ petit mammifère rongeur de la famille des gliridés ou myoxidés*] [**en.** *dormouse*] **hunegan** *g. -ed*

loir des jardins [*zoologie ◊ ou lérot - rongeur nocturne, proche des loirs, de la famille des Gliridae*] [**la.** *Eliomys quercinus*] [**en.** *garden dormouse*] **lir** *g. -ed*

lois de Képler [*physique, astronomie ◊ lois qui décrivent les propriétés principales du mouvement d'un astre autour d'un autre astre : loi des aires, loi des orbites, loi des périodes*] [**en.** *Kepler's laws*] **lezennoù Kepler** *gw.*

lois de Mendel [*biologie ◊ principes fondamentaux de la génétique sur lesquels repose la transmission des caractères héréditaires*] [**en.** *Mendel's laws*] **lezennoù Mendel** *gw.*

loisir 1 [*sport, loisirs ◊ occupation pendant le temps libre*] [**en.** *leisure, spare time activity*] **diduamant** *g. -où* ○ *industrie des loisirs* industriezh an diduamantoù

2 [*sport, loisirs ◊ temps libre dont on dispose en dehors des occupations imposées*] [**en.** *spare time, leisure time*] **amzer didu** *n.*

lombaire [*médecine, anatomie ◊ ou lombal - qui a rapport aux lombes, de la première à la cinquième vertèbre lombaire*] [**en.** *lumbar*] **kroazell** *ep.* ○ *région lombaire* tolead kroazell ○ *ceinture lombaire* gouriz kroazell

lombal [*médecine, anatomie ◊ ou lombaire - qui a rapport aux lombes, de la première à la cinquième vertèbre lombaire*] [**en.** *lumbar*] **kroazell** *ep.* ○ *région lombale* tolead kroazell ○ *ceinture lombale* gouriz kroazell

lombalgie [*médecine ◊ ou douleur lombalgique - toute douleur siégeant dans la région lombaire, quelle qu'en soit l'origine*] [**en.** *lumbar pain, low back pain*] **lombalgia** *g. -où*, **lombalgiezh** *gw.* ● **poan-groazell** *gw.* ● **poan-divgroazell** *gw.*

lombalgique [*médecine ◊ relatif à la lombalgie*] [**en.** *lumbar, low back*] **lombalgek** *ag.* ○ *douleur lombalgique* poan lombalgek

lombes [*médecine, anatomie ◊ région postérieure du tronc correspondant aux vertèbres lombaires, entre les dernières côtes et les crêtes iliaques*] [**la.** *lumbus*] [**en.** *loin*] **divgroazell** *gw.* ○ *les lombes sont la région postérieure du tronc correspondant aux vertèbres lombaires* an dachenn a-dreñv d'ar c'hef en-dro d'ar melloù-kroazell eo an divgroazell ● **kroazlez** *gw.* ○ *les lombes sont la région postérieure du tronc correspondant aux vertèbres lombaires* an dachenn a-dreñv d'ar c'hef en-dro d'ar melloù-kroazell eo ar groazlez

lombo-sacré [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à la fois aux vertèbres lombaires et au sacrum*] [**en.** *lumbo-sacral*] **kroazell-sakrom** *ag.* ○ *région lombo-sacrée* tolead kroazell-sakrom

lombric [*zoologie ◊ banal ver de terre*] [**en.** *earthworm*] **buzhugenn** *gw. buzhug*

lombrical [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte aux muscles lombricaux*] [**en.** *lumbrical*] **buzhugheñvel** *ag.* ○ *muscles lombricaux* kigennoù buzhugheñvel

lombricompost [*horticulture ◊ matières organiques décomposées par des lombrics*] [**en.** *vermicompost*] **kompost-buzhug** *g. kompostoù-buzhug*

lomentaria articulée, Lomentaria articulata [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Lomentaria articulata* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Rhodymeniales* ; **famille** *Lomentariaceae*] [**en.** *bunny ears, bunny-eared bead weed*] **silzig-mor** *st. silzigenn-vor* ● **Lomentaria articulata** *gw.*

long de [*généralité ◊ qui est de telle durée*] [**en.** *long*] **e-pad** *ad.* ○ *un voyage long de trois jours* ur veaj e-pad tri devezh ● **a** *ad.* ○ *un voyage long de trois jours* ur veaj a dri devezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

long 1 [*généralité ◊ dont la dimension dans le sens de la longueur est grande*] [**en.** *long*] **hir** *ag.* ○ *longue rue* straed hir
2 [*généralité ◊ qui a telle dimension dans le sens de la longueur*] [**en.** *long*] **hed** *ep.* ○ *champ long de cent mètres* park kant metr hed
3 [*généralité ◊ qui est de longue durée*] [**en.** *long*] **hir** *ag.* ○ *un voyage long* ur veaj hir ● **hirbad** *ag.* ○ *un voyage long* ur veaj hirbad
■ au long de [*sciences, technique ◊ dans l'espace*] [**en.** *along*] **a-hed** ○ *des feuilles poussent tout au long de la tige* delioù a gresk a-hed ar c'harenn
■ tout au long de [*sciences, technique ◊ dans le temps*] [**en.** *all along*] **a-hed-pad** ○ *du gaz carbonique se dégage tout au long de la réaction* gaz karbonek a zo dilaosket a-hed-pad ar reaktadenn

long métrage [*audiovisuel ◊ film de longue durée*] [**en.** *feature film, full-length film*] **film hir** *g.*

longer [*marine, nautisme ◊ aller le long de*] [**en.** *go along, sail along*] **mont a-hed** *v.* ○ *longer la côte* mont a-hed an aod ● **hediñ** *v.* ○ *le navire longe la côte* hediñ an aod a ra ar vatimant

longeron 1 [*aéronautique ◊ poutre longitudinale de la structure du fuselage*] [**en.** *longeron*] **astellenn** *gw. -où*
2 [*aéronautique ◊ poutre longitudinale de la structure d'une aile*] [**en.** *spar*] **astellenn** *gw. -où*

longévité 1 [*biologie ◊ durée de la vie d'un être vivant*] [**en.** *life expectancy, longevity*] **paderezh buhez** *g.*
2 [*médecine ◊ longue durée de la vie*] [**en.** *longevity*] **hirhoal** *g. -ioù* ● **hiroad** *g. -où*

longicorne asiatique [*zoologie ◊ coléoptère, originaire de Chine, dont le corps est de couleur noir bleuâtre tacheté de blanc et qui a de très longues antennes*] [**en.** *asian longhorned beetle*] **c'hwil hirgornek Azia** *g. c'hwiled hirgornek Azia*

longiligne [*médecine, anatomie ◊ caractérisé par la prédominance des dimensions verticales (sujet élancé, thorax étroit, membres longs et graciles)*] [**en.** *longilineal, longilign*] **hirgorfet** *ag.* ○ *morphologie longiligne* morfologiezh hirgorfet

longisquama [*zoologie ◊ poisson fossile*] [**en.** *longisquama*] **longiskwama** *g. -ed*

longitude [*géographie ◊ angle que fait la verticale d'un point de la surface terrestre avec le méridien origine*] [**en.** *longitude*] **hedenn** *gw. -où* ○ *la longitude terrestre d'un point est la distance angulaire de ce point au méridien d'origine mesurée en degrés* hedenn ur poent war an Douar eo an distañs anklel etre ar poent hag ar meridian orin muzuliet en derezioù ○ *un navire situé par 49° de latitude nord et 4° de longitude ouest* ur vatimant lec'hiet el ledenn 49° norzh hag en hedenn 4° kornog

longitude astronomique [*astronomie ◊ longitude déduite de travaux d'astronomie de position, la verticale physique étant assimilée à la normale à l'ellipsoïde*] [**en.** *astronomic longitude*] **hedenn astronomek** *gw.*

longitude céleste [*astronomie ◊ longitude comptée à partir du point vernal dans un système de coordonnées dont l'axe de référence est perpendiculaire au plan de l'équateur terrestre*] [**en.** *celestial longitude*] **hedenn oabl** *gw.*

longitude écliptique [*astronomie ◊ angle entre le point vernal γ, le centre du repère (le soleil) et la projection de l'objet sur ce plan*] [**en.** *ecliptic logitude*] **hedenn ekliptikel** *gw.*

longitude galactique [*astronomie ◊ angle (en degrés) entre la direction du centre de notre galaxie et la projection de l'objet sur le plan de la galaxie*] [**en.** *galactic longitude*] **hedenn c'halaktek** *gw.*

longitude géocentrique [*astronomie ◊ longitude céleste lorsque l'axe de référence du système de coordonnées passe par le centre de la Terre*] [**en.** *geocentric longitude*] **hedenn c'heokreizek** *gw.*

longitude géodésique [*géographie ◊ longitude déduite des travaux de triangulation ou, de façon plus générale, de mesures effectuées de proche en proche à partir d'un point origine*] [**en.** *geodesic longitude*] **hedenn c'heodezek** *gw.*

longitude géographique [*géographie ◊ ou longitude terrestre - angle que fait la verticale d'un point de la surface terrestre avec le méridien origine*] [**en.** *geographic longitude*] **hedenn c'heografek** *gw.*

longitude héliocentrique [*astronomie ◊ longitude céleste lorsque l'axe de référence du système de coordonnées passe par le centre du Soleil*] [**en.** *heliocentric longitude*] **hedenn heliokreizek** *gw.*

longitude terrestre [*géographie ◊ ou longitude géographique - angle que fait la verticale d'un point de la surface terrestre avec le méridien origine*] [**en.** *geographic longitude*] **hedenn Douar** *gw.*

longitudinal [*sciences, technique ◊ qui est dans le sens de la longueur*] [**en.** *longitudinal*] **hedel** *ag.* ○ *chromatisme longitudinal d'une lentille* kromatism hedel ul lentil ○ *mouvement longitudinal* fiñv hedel ○ *plan longitudinal* plaen hedel ● **hed** *ep.* ○ *plan longitudinal d'un navire* plaen hed ul lestr ● **hirder** *ep.* ● **a-hed** *ag.*

longitudinalement [*sciences, technique ◊ de façon longitudinale*] [**en.** *longitudinally*] **a-hed** *ag.* ○ *couper longitudinalement* troc'hañ a-hed

longueur 1 [*sciences, technique ◊ dimension d'un objet dans le sens de la plus grande étendue*] [**en.** *length*] **hirder** *g. -ioù*
2 [*sport, loisirs ◊ athlétisme : saut en longueur*] [**en.** *long jump, broad jump*] **lamm hir** *g.*

longueur caractéristique 1 [*physique, chimie ◊ dimension qui définit l'échelle d'un système physique*] [**en.** *characteristic length, scale*] **hirder karakteristikel** *g.* ● **skeul** *gw. -ioù*
2 [*astronautique ◊ quotient du volume d'une chambre de combustion par la section de col de la tuyère*] [**en.** *characteristic length*] **hirder karakteristikel** *g.*

longueur d'onde critique 1 [*physique, chimie ◊ longueur d'onde de la déformation périodique d'un film liquide en mode péristaltique, pour laquelle la probabilité de rupture spontanée est maximale*] [**en.** *critical wavelength.*] **hirder gwagenn kritikel** *g.*
2 [*physique, optique ◊ ou longueur d'onde de coupure - longueur d'onde maximale permettant d'entretenir un mode lié donné dans un guide d'ondes*] [**en.** *critical wavelength, cut-off wavelength*] **hirder gwagenn kritikel** *g.* ● **hirder gwagenn troc'h** *g.*

longueur d'onde de coupure [*physique, optique ◊ ou longueur d'onde critique - longueur d'onde maximale permettant d'entretenir un mode lié donné dans un guide d'ondes*] [**en.** *cut-off wavelength, critical wavelength*] **hirder gwagenn troc'h** *g.* ● **hirder gwagenn kritikel** *g.*

longueur de clé [*informatique ◊ de chiffrement de données*] [**en.** *key length*] **hirder alc'houez** *g.*

longueur de cohérence [*physique, optique ◊ différence de chemin optique à partir de laquelle les ondes vont mal interférer*] [**en.** *coherence length*] **hirder koherañs** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

longueur de Debye [*physique ◊ en physique des plasmas, échelle de longueur sur laquelle les charges électriques (par exemple les électrons) écrantent le champ électrostatique dans un plasma ou un autre conducteur*] [**en.** *Debye length*] **hirder Debye** *g.*

longueur de liaison [*physique, chimie ◊ distance entre les noyaux de deux atomes assemblés par une liaison chimique*] [**en.** *bond length*] **hirder eread** *g.*

longueur de liaison covalente [*physique, chimie*] [**en.** *covalent bond length*] **hirder eread kovalant** *g.*

longueur de Planck [*physique ◊ ou échelle de Planck - unité de longueur minimale de la physique, au-delà de laquelle toute autre mesure n'aurait plus de signification*] [**en.** *Planck length, Planck scale*] **hirder Planck** *g.*

longueur de roulage [*aéronautique ◊ distance horizontale entre le point du toucher des roues du train principal et le point où l'avion est totalement arrêté, ou entre le point où l'avion commence à rouler et le point où il décolle*] [**en.** *run length*] **hirder ruilhal** *g.*

longueur de roulage à l'atterrissage [*aéronautique ◊ distance horizontale entre le point du toucher des roues du train principal et le point où l'avion est totalement arrêté*] [**en.** *landing run length*] **hirder ruilhal a-fet leuriañ** *g.*

longueur de roulage au décollage [*aéronautique ◊ distance horizontale entre le point où l'avion commence à rouler et le point où les roues du train principal quittent le sol*] [**en.** *take-off run length*] **hirder ruilhal a-fet dibradañ** *g.*

longueur d'onde [*physique ◊ ou période spatiale - distance dans la direction de propagation d'une onde périodique, entre deux points successifs où les vibrations sont en concordance de phase*] [**en.** *wavelength*] **hirder gwagenn** *g. hirderioù gwagenn* ○ *les longueurs d'onde de la lumière visible dans le vide sont comprises entre 0,4 µm et 0,8 µm* hirderioù-gwagenn ar gouloù gwelus er goullonter a zo etre 0,4 µm ha 0,8 µm

longueur d'onde de Compton [*physique ◊ longueur d'onde caractéristique d'une particule de masse m et correspondant à la longueur d'onde d'un photon dont l'énergie serait celle de la masse au repos de cette particule*] [**en.** *Compton wavelength*] **hirder gwagenn Compton** *g.*

longueur focale [*physique, optique ◊ ou distance focale, focale - distance qui sépare la surface sensible du centre optique de l'objectif, lorsque la mise au point est faite sur l'infini*] [**en.** *focal length, focal distance*] **hirder fokel** *g. hirderioù fokel*

longue-vue [*physique, optique ◊ ou lunette terrestre*] [**en.** *terrestrial telescope, refracting telescope, telescope*] **lunedenn hirwel** *gw.*

look [*médecine, psychologie ◊ aspect d'une personne*] [**en.** *look*] **arvez** *g. -ioù*

lopolite, lopolithe [*géologie ◊ intrusion concordante associée à un bassin structural*] [**en.** *lopolith*] **lopolit** *g. -où*

lordose [*médecine ◊ courbure normale de la colonne vertébrale ; exagération de cette courbure*] [**en.** *lordosis*] **lordoz** *g. -où*

lordose cervicale [*médecine, anatomie ◊ cambrure physiologique (donc naturelle) antérieure de la colonne vertébrale cervicale au niveau du cou ; exagération de cette lordose*] [**en.** *cervical lordosis*] **lordoz gouzoug** *g.*

lordose lombaire [*médecine, anatomie ◊ exagération de la courbure du bas du dos au niveau des cinq vertèbres lombaires*] [**en.** *lumbar lordosis*] **lordoz kroazell** *g.*

lordotique [*médecine ◊ relatif à la lordose*] [**en.** *lordotic*] **lordotek** *ag.* ○ *vue lordotique* gwel lordotek

lori [*zoologie ◊ perroquet d'Indonésie, de Nouvelle-Guinée et du Pacifique occidental, aux très vives couleurs où domine le rouge, à la queue courte et obtuse*] [**en.** *lory*] **lori** *g. -ed*

loris [*zoologie ◊ primate de la famille des Lorisidés*] [**en.** *loris*] **loris** *g. -ed*

Lorisidae, Lorisidés [*zoologie ◊ famille de l'ordre des Primates*] [**en.** *Lorisidae*] **Lorisidae** *g.*

lorisidé [*zoologie ◊ primate de la famille des Lorisidés*] [**en.** *member of the Lorisidae*] **lorisideg** *g. -ed*

Lorisiformes [*zoologie ◊ ensemble de familles de primates du sous-ordre des Prosimiens*] [**en.** *Lorisiformes*] **Lorisiformes** *g.*

lorisoïde [*zoologie ◊ primate de la super-famille des Lorisoïdes*] [**en.** *lorisoid*] **lorisoid** *g. -ed*

Lorisoidea, Lorisoïdes [*zoologie ◊ super-famille de Primates*] [**en.** *Lorisoidea*] **Lorisoidea** *g.*

losange [*mathématiques ◊ ou rhombe - quadrilatère, dont les côtés sont tous égaux sans que les angles soient droits*] [**en.** *rhombus*] **romb** *g. -où* ● **lozañj** *g. -où*

lot [*sciences, technique ◊ partie d'un tout*] [**en.** *share, portion*] **lod** *g. -où*

lotier corniculé [*botanique ◊ plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Lotus corniculatus L.*] [**en.** *common bird's-foot-trefoil* ○ **cy.** *pysen-y-ceirw*] **melchon kornek** *st. melchonenn gornek*

lotte [*zoologie ◊ ou baudroie*] [**en.** *monkfish, angler fish*] **boultouz** *g. -ien*

Loup [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Lupus, Lupi - Lup*] [**en.** *Wolf*] **Bleiz**

loup [*zoologie ◊ mammifère carnivore de la famille des canidés*] [**la.** *Canis lupus*] [**en.** *wolf*] **bleiz** *g. bleizi*

loupe [*physique, optique ◊ lentille de verre grossissante*] [**en.** *magnifying glass*] **lentil vrasaat** *gw.* ○ *loupe binoculaire* lentil vrasaat daoulagadel ● **gwerenn vrasaat** *gw.* ○ *loupe binoculaire* gwerenn vrasaat daoulagadel

lourd 1 [*physique ◊ dont la densité est élevée*] [**en.** *heavy*] **pounner** *ag.* ○ *masse lourde* mas pounner ○ *gaz plus lourd que l'air* gaz pounneroc'h eget an aer ○ *eau lourde* dour pounner

2 [*médecine ◊ pesant (sommeil, jambes ...)*] [**en.** *heavy, tired*] **pounner** *ag.* ○ *sommeil lourd* kousk pounner ○ *jambes lourdes* divhar pounner

3 [*alimentation, nutrition ◊ indigeste, pesant*] [**en.** *heavy, rich*] **sammus** *ag.* ○ *nourriture lourde* boued sammus ● **stambouc'hus** *ag.* ○ *nourriture lourde* boued stambouc'hus ● **stomokus** *ag.* ○ *nourriture lourde* boued stomokus

4 [*agriculture ◊ compact, s'agissant de la terre, d'un sol*] [**en.** *heavy, thick*] **pounner** *ag.* ○ *terre lourde* douar pounner

5 [*science de l'atmosphère ◊ accablant, pesant, s'agissant du temps*] [**en.** *heavy, sultry, oppressive*] **bouc'h** *ag.* ○ *temps lourd* amzer vouc'h ● **moug** *ag.* ○ *temps lourd* amzer voug ● **mac'h** *ag.* ○ *temps lourd* amzer vac'h ● **pounner** *ag.* ○ *temps lourd* amzer bounner ● **poukr** *ag.* ○ *temps lourd* amzer boukr

loutre [*zoologie ◊ mammifère carnivore de la sous-famille des Lutrinae, également nommée loutre européenne ou loutre commune*] [**la.** *Lutra lutra, Lutra vulgaris*] [**en.** *otter*] **ki-dour** *g. chas-dour* ● **dourgi** *g. dourgon*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

louvoyer [*marine, nautisme ◊ gagner dans le vent en tirant des bords successifs, d'abord sous une amure, puis sous l'autre*] [**en.** *beat, tack*] **kroazañ, kroaziañ** *v.* ○ *on doit louvoyer quand le vent est de face* rankañ a reer kroazañ pa vez avel a-benn ● **loañvat** *v.* ○ *on doit louvoyer quand le vent est de face* rankañ a reer loañvat pa vez avel a-benn ● **loveal** *v.* ○ *on doit louvoyer quand le vent est de face* rankañ a reer loveal pa vez avel a-benn

loxodromie [*aéronautique, marine ◊ courbe suivie par un avion ou un navire lorsqu'il coupe les méridiens sous un même angle*] [**en.** *rhumb line*] **loksodromiezh** *gw. -où*

loxodromique [*aéronautique, marine ◊ relatif à la loxodromie*] [**en.** *rhumb line*] **loksodromek** *ag.* ○ *tronçon de route aérienne loxodromique* troc'had hent-nij loksodromek

lubrifiant [*sciences, technique ◊ qui lubrifie*] [**en.** *lubricating*] **lardigennañ** *ep.* ○ *gel lubrifiant* jel lardigennañ ● **lardigennus** *ag.*

lubrifiant [*sciences, technique ◊ substance qui lubrifie*] [**en.** *lubricant*] **lardigenn** *gw. -où*

lubrifiant moléculaire [*physique, chimie ◊ espèce chimique incorporée temporairement dans une monocouche pour favoriser son homogénéisation ou son organisation moléculaire*] [**en.** *molecular lubricant*] **lardigenn volekulel** *gw.*

lubrificateur [*génie mécanique ◊ ou graisseur - appareil servant à lubrifier, à graisser*] [**en.** *lubricator*] **lardigenner** *g. -ioù*

lubrification [*sciences, technique ◊ action de lubrifier*] [**en.** *lubrication*] **lardigennerezh** *g. -ioù*, **lardigenniñ** *av.* ○ *lubrification des cylindres du moteur* lardigennerezh sailhoù ar motor

lubrifier [*sciences, technique ◊ rendre glissant à l'aide d'une matière onctueuse : graisse, huile*] [**en.** *lubricate*] **lardigenniñ** *v.*

lucane, lucane cerf-volant [*zoologie ◊ coléoptère scarabéidé*] [**en.** *stag beetle, lucanus*] **c'hwil kornek** *g. c'hwiled kornek* ● **c'hwil Sant Yann** *g. c'hwiled Sant Yann* ● **c'hwil krug** *g. c'hwiled krug*

Lucine [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Hamearis lucina*] [**en.** *Duke of Burgundy Fritillary* ○ **cy.** *coegfritheg*] **lusinig** *gw. -ed*

luciole [*zoologie ◊ une des espèces de coléoptères qui présentent la particularité de pouvoir émettre de la lumière*] [**en.** *firefly*] **c'hwil-luc'h** *g. c'hwiled-luc'h* ● **c'hwibuenn-luc'h** *gw. c'hwibu-luc'h*

Lucioles [*zoologie ◊ famille des lucioles et des lampyres qui regroupe des espèces de coléoptères produisant presque tous de la lumière, à l'état de larve et/ou adulte*] [**la.** *Lampyridae*] [**en.** *Lampyridae*] **Lampyridae** *gw.*

lucratif [*économie, travail ◊ qui procure un gain, des profits, des bénéfices*] [**en.** *lucrative, profitable*] **arc'hantus** *ag.* ○ *faire un placement financier lucratif* ober ur bostadenn finañsel arc'hantus ○ *exercer un métier lucratif* kaout ur vicher arc'hantus ● **gounidus** *ag.* ○ *exercer un métier lucratif* kaout ur vicher c'hounidus

ludfordien [*géologie ◊ qui concerne le Ludfordien*] [**en.** *ludfordian*] **ludfordian** *ag.*

Ludfordien [*géologie ◊ étage du Silurien durant le Paléozoïque*] [**en.** *Ludfordian*] **Ludfordian** *g.*

ludo-éducatif [*informatique ◊ alliant le jeu à des aspects éducatifs*] [**en.** *edutainment, educational and recreational*] **c'hoari-deskiñ** *ag.* ○ *logiciel ludo-éducatif* poellad c'hoari-deskiñ ○ *industrie du multimédia ludo-éducatif* industriezh ar multimedia c'hoari-deskiñ ● **deskiñ dre c'hoari** *ag.* ○ *logiciel ludo-éducatif* poellad deskiñ dre c'hoari ○ *industrie du multimédia ludo-éducatif* industriezh ar multimedia deskiñ dre c'hoari

luette [*médecine, anatomie ◊ saillie conique, dont la longueur varie entre 10 et 15 millimètres, et qui prolonge verticalement la partie médiane du bord postérieur du voile du palais*] [**la.** *uvula palatina*] [**en.** *uvula, palatine uvula*] **hugenn** *gw. -où*

lufengpithèque [*paléontologie ◊ genre éteint de primates de la famille des hominidés*] [**en.** *lufengpithecus*] **lufengpitek** *g. -ed*

luge [*sport, loisirs ◊ petit traîneau à patins utilisé sur la neige*] [**en.** *toboggan, sledge (UK), sled (US)*] **stlejell** *gw. -où*

luire 1 [*physique ◊ émettre de la lumière faiblement*] [**en.** *glimmer, glow*] **skleuriñ** *v.*

2 [*physique ◊ émettre ou réfléchir de la lumière*] [**en.** *shine, glow*] **lugerniñ** *v.* ● **luc'hañ** *v.*

3 [*physique ◊ réfléchir la lumière*] [**en.** *gleam, shine*] **lintrañ** *v.* ● **lufrañ** *v.*

luisant 1 [*physique ◊ qui émet de la lumière*] [**en.** *glowing, glow*] **gouloù** *ep.* ○ *ver luisant* preñv-gouloù

2 [*physique ◊ qui émet de la lumière ; qui réfléchit la lumière*] [**en.** *shiny, gleaming, glowing*] **lugernus** *ag.* ○ *ver luisant* preñv lugernus ● **luc'h, luc'hus** *ag.* ○ *surface luisante* gorre luc'hus

3 [*physique ◊ qui réfléchit la lumière, qui a des reflets*] [**en.** *shiny, shining, gleaming, glossy*] **lintrus** *ag.* ○ *métal luisant* metal lintrus ● **lufr, lufrant** *ag.* ○ *métal luisant* metal lufr

lumachelle [*géologie ◊ roche sédimentaire formée de coquilles fossiles*] [**en.** *shell marble, coquina*] **maen-marbr kreginek** *g. mein-marbr kreginek*

lumbago [*médecine ◊ affection douloureuse au niveau lombaire, souvent due à un effort excessif (appelée communément : tour de reins)*] [**en.** *lumbago*] **lumbago** *g. -ioù*

lumen [*physique ◊ unité de flux lumineux - symbole: lm*] [**en.** *lumen*] **lumen** *g.*

lumière 1 [*physique ◊ rayonnement électromagnétique visible*] [**en.** *light*] **gouloù** *g. gouleier* ○ *la lumière est la partie visible du spectre du rayonnement électromagnétique* a gouloù eo al lodenn welus eus spektr ar skinadur elektromagnetek ○ *la lumière se propage sous forme d'ondes* e stumm gwagennoù ec'h emastenn ar gouloù ○ *la lumière est le phénomène à l'origine d'une sensation visuelle* ar gouloù eo ar fenomen pennkaoz eus ur santadenn welet

2 [*médecine, anatomie ◊ cavité, intérieur (dans une cellule, dans un tube ...)*] [**en.** *lumen*] **kleuz** *g. -ioù*

3 [*matériaux ◊ trou, espace, creux dans un matériau*] [**en.** *opening*] **toull** *g. -où*

■ basses lumières [*photographie ◊ parties les moins lumineuses de l'image*] [**en.** *dim light, low light*] **gouloù gwan** *g.*

■ faibles lumières [*photographie ◊ parties les moins lumineuses de l'image*] [**en.** *dim light, low light*] **gouloù gwan** *g.*

■ hautes lumières [*photographie ◊ parties les plus lumineuses de l'image*] [**en.** *highlight, high light*] **gouloù kreñv** *g.*

lumière actinique [*physique, chimie ◊ lumière qui exerce une action chimique sur diverses substances*] [**en.** *actinic light*] **gouloù aktinek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lumière ambiante [*audiovisuel, photographie ◊ lumière définie par sa quantité, sa qualité, sa direction, existant en un lieu donné*] [**en.** *ambient light*] **gouloù diadro** *g.*

lumière atténuée [*audiovisuel, photographie ◊ lumière tamisée*] [**en.** *dimmed light*] **gouloù mouchet** *g.*

lumière blanche [*physique, optique ◊ toute lumière dont le spectre couvre à peu près uniformément le domaine visible et tend à paraître blanche après un délai suffisant d'adaptation*] [**en.** *white light*] **gouloù gwenn** *g.* ○ *on peut décomposer la lumière blanche en utilisant un prisme* posubl eo distrewiñ ar gouloù gwenn dre implij ur prism

lumière cendrée [*astronomie ◊ reflet du clair de Terre sur la Lune, vu de la Terre*] [**en.** *earthlight, earthshine*] **gouloù-Douar** *g.* ○ *la lumière cendrée est le reflet du clair de Terre sur la Lune, vu de la Terre* adsked ar sklaer-Douar war al Loar, gwelet eus an Douar, eo ar gouloù-Douar

lumière cohérente [*physique, optique ◊ lumière dont tous les paramètres sont prévisibles et corrélés en tout point du temps ou de l'espace*] [**en.** *coherent light*] **gouloù koherant** *g.*

lumière colorée [*physique, optique ◊ effet d'éclairage à base d'une ou plusieurs couleurs selon le principe de la synthèse additive de la lumière*] [**en.** *coloured light*] **gouloù livet** *g.*

lumière crépusculaire [*physique ◊ lumière solaire au crépuscule*] [**en.** *twilight, dusk light*] **gouloù serr-noz** *g.* ○ *la lumière crépusculaire est la lumière émise par le Soleil et diffusée par l'atmosphère terrestre quand l'astre est un peu au-dessous de l'horizon* ar gouloù serr-noz eo ar gouloù embannet gant an Heol ha fennet gant atmosferenn an Douar pa vez an astr un tammig dindan an dremmwel ● **gouloù peuznoz** *g.* ○ *la lumière crépusculaire est la lumière émise par le Soleil et diffusée par l'atmosphère terrestre quand l'astre est un peu au-dessous de l'horizon* ar gouloù peuznoz eo ar gouloù embannet gant an Heol ha fennet gant atmosferenn an Douar pa vez an astr un tammig dindan an dremmwel

lumière diffuse [*physique, optique ◊ lumière émise par une source étendue, de manière uniforme, dans toutes les directions de l'espace*] [**en.** *diffuse light*] **gouloù fennet** *g.*

lumière du ciel diurne [*physique ◊ couleur bleue du ciel due à la diffusion de l'atmosphère*] [**en.** *daylight, dayglow*] **gouloù an oabl-deiz** *g.*

lumière du ciel nocturne [*physique ◊ rayonnement du ciel la nuit*] [**en.** *nightglow, night sky light, night sky luminescence*] **gouloù an oabl-noz** *g.* ○ *la lumière du ciel nocturne est due à la luminosité des étoiles et à une luminosité provenant de la luminescence d'atomes et de molécules dans la haute atmosphère* gouloù an oabl-noz eo efed goulaouüster ar stered hag ur goulaouüster diwar luc'hañs atomoù ha molekulennoù en atmosferenn uhel

lumière du jour [*audiovisuel, photographie ◊ ou lumière naturelle - lumière émise par le Soleil quelle que soit sa position et l'état du ciel*] [**en.** *daylight, natural light*] **gouloù an deiz** *g.*

lumière faible [*audiovisuel, photographie ◊ lumière peu intense*] [**en.** *dim light, low light*] **gouloù gwan** *g.*

lumière inactinique [*physique, optique ◊ lumière ayant peu ou pas d'effets photochimiques*] [**en.** *safelight*] **gouloù anaktinek** *g.*

lumière incidente [*physique, optique ◊ lumière tombant sur une surface*] [**en.** *incident light*] **gouloù degouezh** *g.*

lumière incohérente [*physique, optique ◊ lumière émise sur différentes fréquences dont la différence de phase n'est pas constante au cours du temps*] [**en.** *incoherent light*] **gouloù ankoherant** *g.*

lumière indirecte [*audiovisuel, photographie ◊ lumière utilisée pour éclairer un sujet par réflexion de la source lumineuse sur de grandes surfaces*] [**en.** *indirect light, bounce light*] **gouloù ameeun** *g.*

lumière latérale [*audiovisuel, photographie ◊ éclairage dont la source est placée à droite ou à gauche de l'axe de prise de vue*] [**en.** *cross light*] **gouloù kostez** *g.*

lumière modulée [*physique, optique ◊ lumière émise par une source dont le flux lumineux est modulé (rendu variable)*] [**en.** *modulated light*] **gouloù modulet** *g.*

lumière monochromatique [*physique, optique ◊ lumière d'une seule longueur d'onde*] [**en.** *monochromatic light*] **gouloù monokromatek** *g.* ○ *une lumière monochromatique est une lumière constituée d'une seule radiation* ur gouloù monokromatek a zo ur gouloù graet gant ur skinadenn hepken

lumière naturelle [*physique, optique ◊ ou lumière naturelle - lumière émise par le Soleil quelle que soit sa position et l'état du ciel*] [**en.** *natural light, daylight*] **gouloù naturel** *g.*

lumière noire [*physique, optique ◊ rayonnement ultraviolet invisible, qui excite la fluorescence de certains corps*] [**en.** *black light*] **gouloù du** *g.* ○ *on donne le nom de lumière noire au rayonnement électromagnétique du proche ultraviolet* anviñ a reer gouloù du ar skinadur elektromagnetek ultraviolet tost

lumière parasite [*audiovisuel, photographie ◊ lumière indésirable qui ne participe pas à la formation de l'image mais diminue le contraste*] [**en.** *flare, stray light, spill light, spurious light*] **gouloù parazitek** *g.* ○ *la lumière parasite est un phénomène optique qui apparaît dans certaines conditions de prise de vue, notamment lorsque les sujets sont pris en contre-jour avec une source lumineuse intense (par exemple le soleil) dans le cadre ou juste en dehors du champ angulaire* ar gouloù parazitek a zo ur fenomen optikel hag a c'hoarvez e lod doareoù tennañ fotioù, ispisial pa vez poltredet ar sujedoù enep ar gouloù gant un andon gouloù kreñv (da skouer an heol) er stern pe just en diavaez eus ar park anklel

lumière polarisée [*physique, optique ◊ lumière vibrant dans un seul plan*] [**en.** *polarized light*] **gouloù polarizet** *g.*

lumière polychromatique [*physique, optique ◊ rayonnement lumineux dont le spectre d'émission couvre, de manière continue ou non, une étendue significative du spectre lumineux*] [**en.** *polychromatic light*] **gouloù polikromatek** *g.* ○ *une lumière polychromatique est une lumière constituée de plusieurs radiations : elle peut être décomposée* ur gouloù polikromatek a zo ur gouloù graet gant ouzhpenn ur skinadenn : posubl eo distrewiñ anezhañ

lumière quasi monochromatique [*physique, optique ◊ lumière avec une petite dispersion de fréquences autour d'une fréquence centrale*] [**en.** *quasi-monochromatic light*] **gouloù peuz-monokromatek** *g.*

lumière réfléchie [*physique, optique ◊ lumière renvoyée par une surface polie ; fraction de lumière incidente renvoyée par un objet*] [**en.** *reflected light*] **gouloù reflektet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lumière réfractée [*physique, optique ◊ lumière qui a été déviée de sa direction initiale en traversant un dioptre pour pénétrer dans un autre milieu dont l'indice de réfraction est différent*] [**en.** *refracted light*] **gouloù refraktet** *g.*

lumière stroboscopique [*physique, optique ◊ brefs éclairs à intervalles réguliers avec une fréquence réglable*] [**en.** *strobe light*] **gouloù stroboskopek** *g.*

lumière tamisée [*audiovisuel, photographie ◊ lumière filtrée, douce, voilée*] [**en.** *dimmed light*] **gouloù mouchet** *g.* ● **brizhc'houloù** *g. brizhc'houleier*

lumière zodiacale [*astronomie ◊ cône de lumière qui s'étend de l'horizon en direction de l'écliptique*] [**en.** *zodiacal light*] **gouloù zodiakel** *g.*

luminance [*physique, optique ◊ ou brillance - dans une direction, quotient de l'intensité lumineuse d'un élément de surface, par l'aire de la projection orthogonale de cet élément sur un plan perpendiculaire à cette direction*] [**en.** *luminance*] **luminañs** *gw. -où* ○ *la luminance est une grandeur radiométrique qui sert à caractériser la façon dont une surface envoie de la lumière dans une direction donnée, qu'il s'agisse de lumière émise ou de lumière renvoyée* al luminañs a zo ur c'hementad radiometrek hag a dalvez da garakterizañ ar mod ma vez kaset gouloù gant ur gorre war un durc'hadur bennaket, pe e vefe gouloù embannet pe e vefe gouloù reflektet

luminance énergétique [*physique, optique ◊ ou radiance*] [**en.** *radiance*] **skinañs** *gw. -où* ○ *la luminance énergétique (ou radiance) est une grandeur radiométrique qui sert à mesurer la puissance par unité de surface du rayonnement passant ou étant émis en un point d'une surface, et dans une direction donnée par unité d'angle solide* ar skinañs a zo ur c'hementad radiometrek hag a dalvez da vuzuliañ galloudezh dre unanenn c'horread ar skinadur a dremen pe a zo embannet en ur poent war ur gorre, hag en un durc'hadur bennak dre unanenn ankl solut

lumination [*physique, optique ◊ produit de l'éclairement par la durée de l'action*] [**en.** *exposure, light exposure*] **ekspozadur gouloù** *g.* ● **ekspozadur** *g. -ioù*

lumination énergétique [*physique, optique ◊ produit de l'éclairement énergétique par la durée pendant laquelle il est reçu par le récepteur*] [**en.** *radiant exposure*] **ekspozadur energetek** *g.*

luminescence [*physique, optique ◊ émission de lumière due à une cause autre que l'élévation de température*] [**en.** *luminescence*] **luc'hañs** *gw.* ○ *photoluminescence* fotoluc'hañs ○ *électroluminescence* elektroluc'hañs ○ *radioluminescence* radioluc'hañs ○ *chimiluminescence* kimioluc'hañs ○ *bioluminescence* bioluc'hañs

luminescent [*physique, optique ◊ qui émet ou qui a la propriété d'émettre de la lumière sans production de chaleur*] [**en.** *luminescent*] **luc'hus** *ag.* ○ *tube luminescent* tub luc'hus

lumineux 1 [*physique, optique ◊ relatif à la lumière ; qui émet de la lumière*] [**en.** *luminous, light*] **goulaouüs** *ag.* ○ *faisceau lumineux intense* bann goulaouüs kreñv

2 [*physique, optique ◊ relatif à la lumière, qui émet de la lumière*] [**en.** *luminous, light*] **gouloù** *ep.* ○ *faisceau lumineux intense* bann gouloù kreñv

3 [*optique, photographie ◊ clair, éclatant*] [**en.** *bright, light*] **skedus** *ag.* ○ *image lumineuse* skeudenn skedus ● **splann** *ag.* ○ *image lumineuse* skeudenn splann

luminique 1 [*physique ◊ relatif à la lumière, à la célérité de la lumière*] [**en.** *luminal*] **gouloù** *ep.* ○ *vitesse luminique* tizh gouloù

2 [*physique, optique ◊ relatif à la lumière, à la célérité de la lumière*] [**en.** *luminal*] **luminel** *ag.* ○ *vitesse luminique* tizh luminel

luminophore [*physique, électronique ◊ substance luminescente utilisée en technologie des écrans*] [**en.** *luminophore, dot*] **luminofor** *g. -où*

luminosité 1 [*physique, optique ◊ attribut de la sensation visuelle selon lequel une surface paraît émettre plus ou moins de lumière*] [**en.** *brightness, luminosity, subjective brightness*] **sked** *g. -où* ○ *diminuer la lumisosité de l'écran* digreskiñ sked ar skramm ○ *une luminosité moins accentuée* ur sked gwanoc'h ○ *une luminosité plus accentuée* ur sked kreñvoc'h ● **splannder** *g. -ioù* ○ *luminosité d'une paire de jumelles* splannder un divlunedenn

2 [*physique, astronomie ◊ flux énergétique, quantité totale d'énergie émise par unité de temps (par une étoile ...)*] [**en.** *luminosity*] **goulaouüster** *g. -ioù* ○ *masse et lumisosité des étoiles* mas ha goulaouüster ar stered

luminothérapie [*médecine ◊ méthode thérapeutique utilisant l'action d'une lumière artificielle proche de la lumière solaire pour traiter la dépression saisonnière*] [**en.** *light therapy*] **terapiezh gant gouloù** *gw.*

lunaire [*astronomie ◊ relatif à la Lune*] [**en.** *lunar, moon*] **loar** *ep.* ○ *cratère lunaire* krater loar ○ *cirque lunaire* sirk loar ● **loarel** *ag.* ○ *cratère lunaire* krater loar ○ *cirque lunaire* sirk loar

lunaison [*astronomie ◊ ou mois lunaire - période synodique*] [**en.** *lunation*] **loariad** *g. -où*

lunatum [*médecine, anatomie ◊ ou semi-lunaire - os de la main en forme de demi-lune*] [**la.** *os lunatum*] [**en.** *lunate bone*] **lunatom** *g. -où*

lune [*astronomie ◊ astre naturel qui gravite autour d'une planète*] [**en.** *natural satellite, moon*] **adplanedenn** *gw. -où* ○ *la planète Mars a deux satellites naturels appelés Phobos et Deimos* ar blanedenn vMars a zo dezhi div adplanedenn anvet Phobos ha Deimos ● **satellit** *g. -où* ○ *lunes de la planète Uranus* satellitoù ar blanedenn Uranus ● **loar** *gw. -ioù* ○ *lunes de la planète Uranus* loarioù ar blanedenn Uranus

Lune [*astronomie ◊ satellite naturel de la terre*] [**en.** *Moon*] **Loar** *gw.* ○ *phases de la lune* fazennoù al loar ○ *limbe de la lune* kant al loar ○ *croissant de lune* falz-loar ○ *nouvelle lune* nevez / loar nevez ○ *premier croissant de lune après la nouvelle lune* falz voan al loar nevez ○ *premier croissant de lune* prim al loar / loar vihan war-lerc'h an nevez ○ *premier quartier de la lune* karter kentañ al loar / hanter ar c'hresk-loar ○ *pleine lune* loar leun / loargann / kann al loar / loar en he c'hann ○ *dernier quartier de la lune* karter diwezhañ al loar / hanter an digresk-loar / hanter an diskar-loar ○ *dernier croissant de lune* loar vihan a-raok an nevez / falz voan al loar gozh

lune ascendante [*astronomie ◊ ou lune montante - lune qui apparaît chaque jour de plus en plus haute dans le ciel*] [**en.** *ascending moon*] **loar war-bign** *gw.*

lune croissante [*astronomie ◊ ou lune en phase croissante - période entre nouvelle et pleine lune*] [**en.** *waxing moon*] **kresk-loar** *g.*

lune décroissante [*astronomie ◊ ou lune en phase décroissante, décours - période entre pleine et nouvelle lune*] [**en.** *waning moon*] **diskar-loar** *g.* ● **digresk-loar** *g.*

lune descendante [*astronomie ◊ lune qui apparaît chaque jour de plus en plus basse dans le ciel*] [**en.** *descending moon*] **loar war-ziskenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lune en phase croissante [*astronomie ◊ ou lune croissante - période entre nouvelle et pleine lune*] [**en.** *waxing moon*] **kresk-loar** *g.*

lune en phase décroissante [*astronomie ◊ ou lune décroissante, décours - période entre pleine et nouvelle lune*] [**en.** *waning moon*] **diskar-loar** *g.* ● **digresk-loar** *g.*

lune gibbeuse [*astronomie ◊ phase de la lune quand elle passe du premier quartier à la pleine lune, ou de la pleine lune au dernier quartier, par opposition au croissant*] [**en.** *gibbous moon*] **loar vras** *gw.*

lune gibbeuse croissante [*astronomie ◊ phase de la lune quand elle passe du premier quartier à la pleine lune*] [**en.** *waxing gibbous moon*] **loar vras war he c'hresk** *gw.*

lune gibbeuse décroissante [*astronomie ◊ phase de la lune quand elle passe de la pleine lune au dernier quartier*] [**en.** *waning gibbous moon*] **loar vras war he diskar** *gw.* ● **loar vras war he digresk** *gw.*

lune montante [*astronomie ◊ ou lune ascendante - lune qui apparaît chaque jour de plus en plus haute dans le ciel*] [**en.** *ascending moon*] **loar war-bign** *gw.*

lunetier 1 [*industrie ◊ fabricant de lunettes*] [**en.** *spectacle manufacturer (UK), eyeglass manufacturer (US)*] **farder lunedoù** *g.*

2 [*commerce ◊ opticien, vendeur de lunettes*] [**en.** *optician*] **luneder** *g.* *-ien*

lunette [*physique, astronomie ◊ instrument d'observation terrestre ou astronomique, utilisant des lentilles*] [**en.** *telescope*] **lunedenn** *gw.* *-où*

lunette à prismes [*physique, astronomie ◊ lunette de visée dotée de prismes*] [**en.** *prism telescope*] **lunedenn gant prismoù** *gw.*

lunette afocale [*physique, astronomie ◊ lunette dont l'oculaire est déplacé pour faire la mise au point à l'infini, l'œil n'accommodant pas*] [**en.** *afocal telescope*] **lunedenn anfokel** *gw.*

lunette arrière [*automobile ◊ vitre arrière du véhicule automobile*] [**en.** *rear window, rear windshield, rear windscreen*] **prenestr a-dreñv** *g.* ● **gwerenn a-dreñv** *gw.*

lunette astronomique [*physique, astronomie ◊ ou télescope réfracteur - télescope dont l'objectif est une lentille*] [**en.** *refracting telescope, telescope*] **lunedenn** *gw.* *-où* ● **teleskop refrakter** *g.*

lunette de Galilée [*physique, astronomie ◊ système optique simple permettant d'observer les objets éloignés avec un grossissement modéré sans renversement de l'image*] [**en.** *Galilean telescope*] **lunedenn Galileo** *gw.*

lunette guide [*physique, astronomie ◊ lunette auxiliaire de guidage d'un télescope*] [**en.** *guidescope*] **lunedenn heñcher** *gw.*

lunette méridienne [*physique, astronomie ◊ lunette montée sur un axe fixe à l'aide de laquelle on observe le passage des astres au méridien*] [**en.** *transit instrument, meridian lens*] **lunedenn veridian** *gw.*

lunette terrestre [*physique, optique ◊ ou longue-vue*] [**en.** *terrestrial telescope, refracting telescope, telescope*] **lunedenn hirwel** *gw.*

lunette zénithale [*physique, astronomie ◊ lunette astronomique conçue pour pointer directement vers le zénith ou à proximité*] [**en.** *zenith telescope*] **lunedenn zenital** *gw.*

lunettes [*hygiène, santé ◊ paire de verres enchâssés dans une monture pour la correction de la vue*] [**en.** *glasses, spectacles*] **lunedoù** *gw.*

lunettes à prismes [*physique, médecine ◊ lunettes de correction de la vision double (deux images du même objet sont transmises au cerveau qui ne va pas réussir à les assembler, comme il le devrait)*] [**en.** *prism glasses, prism eyeglasses*] **lunedoù gant prismoù** *gw.*

lunettes de protection [*hygiène, santé ◊ lunettes à branches qui servent essentiellement à protéger les yeux contre les accidents du travail et qui constituent un équipement de protection individuelle*] [**en.** *safety glasses*] **lunedoù gwarez** *gw.*

lunettes de soleil [*hygiène, santé ◊ lunettes munies de verres filtrant certains rayonnements du spectre solaire, notamment l'ultraviolet et le rouge*] [**en.** *sunglasses, dark glasses*] **lunedoù heol** *gw.*

lunettes noires [*hygiène, santé ◊ de protection contre les fortes lumières*] [**en.** *dark glasses*] **lunedoù teñval** *gw.*

lunettes photochromiques [*hygiène, santé ◊ lunettes qui ont des verres dont la couleur varie sous l'action d'un rayonnement lumineux, spécialement, sous l'action du rayonnement solaire*] [**en.** *photochromic glasses*] **lunedoù fotokromek** *gw.*

lunettes stéréoscopiques [*physique, optique ◊ dispositif d'affichage stéréoscopique qui, relié à l'ordinateur, permet d'avoir une vision en relief des images, et qu'on utilise pour la réalité virtuelle à l'écran*] [**en.** *stereoscopic glasses*] **lunedoù stereoskopek** *gw.*

luni-solaire [*astronomie ◊ relatif à la fois à la lune et au soleil*] [**en.** *luni-solar*] **loar-heol** *ag.* ○ *calendrier luni-solaire* kalander loar-heol ○ *attraction luni-solaire* desach loar-heol

lunule 1 [*mathématiques ◊ aire plane en forme de croissant comprise entre deux arcs de cercles sécants de rayons différents*] [**en.** *lune*] **loarell** *gw.* *-où* ○ *une lunule est une figure plane en forme de croissant, délimitée par deux cercles non concentriques, de rayons différents* ur figurenn blaen stumm ur greskenn dezhi eo ul loarell, bonnet gant daou gelc'h nann-kengreiz ha skinoù difer dezhe

2 [*médecine, anatomie ◊ partie blanchâtre, en demi-lune, située à la base de l'ongle, près de sa racine*] [**en.** *half-moon, lunule, lunula*] **loarell** *gw.* *-où*

lupin [*botanique ◊ espèce de plantes herbacées annuelles de la famille des Fabaceae, sous-famille des Faboideae*] [**en.** *lupin* ○ **cy.** *bysedd y blaid*] **piz-plat** *st. pizenn blat* ● **piz c'hwerw** *st. pizenn c'hwerw*

Lupinus, Lupins [*botanique ◊ genre de plantes dicotylédones de la famille des Fabaceae, sous-famille des Faboideae*] [**la.** *Lupinus*] [**en.** *Lupinus* ○ **cy.** *bysedd y blaid*] **Lupinus** *g.*

lustrage [*travail des matériaux ◊ action de rendre brillant*] [**en.** *polishing, lustring, buffing*] **lufrerezh** *g.* *-ioù*, **lufrañ** *av.*

lustre [*éclairage ◊ lampe suspendue*] [**en.** *chandelier, ceiling light*] **kantolor skourret** *g.*

lustré [*travail des matériaux ◊ rendu brillant (textile ...)*] [**en.** *glossy, shiny, glazed*] **lufr** *ag.* ○ *plante aux feuilles lustrées* plantenn gant delioù lufr

lustrer [*travail des matériaux ◊ rendre brillant*] [**en.** *polish, make shine*] **lufrañ** *v.* ○ *lustrer un miroir* lufrañ ur melezour ○ *lustrer des chaussures* lufrañ botoù

lutéal [*biologie ◊ ou lutéinique - relatif à la lutéine*] [**en.** *luteal*] **luteel** *ag.* ○ *phase lutéinique du cycle ovarien* fazenn luteel sikl ar vierez

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lutécium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Lu*] [**en.** *lutetium, lutecium*] **lutesiom** *g.*

lutéine [*biochimie ◊ ancien nom de la progestérone*] [**en.** *lutein*] **lutein** *g.* ○ *la lutéine est le nom désuet de la progestérone* lutein eo anv a-gozh ar progesteron

lutéinique [*biologie ◊ ou lutéal - relatif à la lutéine*] [**en.** *luteal*] **luteel** *ag.* ○ *phase lutéale du cycle ovarien* fazenn luteel sikl ar vierez

lutéinisant [*biologie ◊ qualifie la propriété d'induire la lutéinisation*] [**en.** *luteinizing*] **luteinizus** *ag.* ○ *hormone lutéinisante* hormon luteinizus

lutéinisation [*biologie ◊ transformation de follicule ovarien rompu en corps jaune, appelé ainsi parce que les cellules lutéiniques qui constituent son enveloppe ont une coloration ocre pâle*] [**en.** *luteinization*] **luteinizadur** *g. -ioù*

lutéiniser [*biologie ◊ secréter une hormone pour l'hypophyse, qui agit sur la muqueuse utérine*] [**en.** *luteinize*] **luteinizañ** *v.*

lutéostimuline [*biologie ◊ ou hormone lutéinisante - hormone sécrétée par les cellules gonadotropes de l'antéhypophyse*] [**en.** *luteinizing hormone, LH*] **hormon luteinizus, LH** *g.*

lutéotropique [*biologie ◊ influençant sur les corps jaunes*] [**en.** *luteotropic*] **luteotropek** *ag.* ○ *hormone lutéotropique* hormon luteotropek

lutétien [*géologie ◊ qui concerne le Lutétien*] [**en.** *lutetian*] **lutesian** *ag.*

Lutétien [*géologie ◊ étage de l'Éocène correspondant au gros calcaire des environs de Paris*] [**en.** *Lutetian*] **Lutesian** *g.*

luth [*musique ◊ instrument ressemblant à la mandoline*] [**en.** *lute*] **lud** *g. -où*

lutite [*géologie ◊ ensemble des roches sédimentaires détritiques dont les éléments sont de diamètre inférieur à 1/16 mm*] [**en.** *lutite*] **lutit** *g. -où*

Lutrinae, Loutres [*zoologie ◊ sous-famille de mammifères carnivores de la famille des mustélidés*] [**la.** *Lutrinae*] [**en.** *Lutrinae*] **Lutrinae** *gw.*

lutte 1 [*sport, loisirs ◊ sport de combat*] [**en.** *wrestling*] **gouren** *g. -où*

2 [*écologie, développement durable ◊ ensemble d'actions menées pour vaincre un mal*] [**en.** *control, fight, fighting, struggle*] **stourm** *g. -où*

3 [*écologie, développement durable ◊ utilisation de techniques destinées à placer dans des conditions biotiques défavorables les espèces à maîtriser ; actions pour maîtriser ou vaincre un mal*] [**en.** *control*] **kontroll** *g. -où*

4 [*écologie, développement durable ◊ utilisation de techniques destinées à placer dans des conditions biotiques défavorables les espèces à maîtriser ; actions pour vaincre un mal*] [**en.** *control*] **stourm** *g. -où*

lutte anti-pollution [*écologie, développement durable ◊ ensemble de moyens propres à prévenir, réduire ou supprimer la pollution d'un milieu*] [**en.** *pollution control*] **stourm ouzh ar saotradur** *g.*

lutte biogénétique [*biologie ◊ ou lutte génétique - introduction dans une population d'insectes nuisibles d'individus porteurs de caractères génétiques létaux*] [**en.** *genetic control, biogenetic control*] **stourm genetikel** *g.*

lutte biologique [*agriculture ◊ utilisation d'un agent de lutte biologique pour limiter la population d'un organisme vivant jugé nuisible dans certains milieux*] [**en.** *biological control, biotic control*] **stourm biologel** *g.* ○ *la lutte biologique consiste à introduire dans une culture des êtres vivants prédateurs des ravageurs de la culture* ar stourm biologel eo lakaat en un trevad boudoù bev hag a zo preizhataerien evit drasterien an trevad

lutte chimique [*agriculture ◊ divers procédés d'application de substances chimiques (pesticides) sur les insectes, en vue de les détruire ou au moins de faire baisser leur nombre*] [**en.** *chemical control*] **stourm kimiek** *g.* ○ *la lutte chimique consiste à utiliser divers pesticides : herbicides, fongicides et insecticides* ar stourm kimiek eo implij a bep seurt produioù lazh-parazit : produioù lazh-plant, produioù difunguser, produioù diamprevaner

lutte contre la pollution de l'air [*écologie, développement durable ◊ tout moyen utilisé pour éliminer les polluants de l'air dont la présence est indésirable*] [**en.** *air pollution control*] **stourm ouzh saotradur an aer** *g.* ● **kontroll saotradur an aer** *g.*

lutte contre l'érosion [*écologie, développement durable ◊ application des mesures nécessaires pour prévenir l'érosion trop rapide de la surface du sol*] [**en.** *erosion control*] **stourm ouzh ar rimierezh** *g.* ○ *lutte contre l'érosion du littoral* stourm ouzh rimierezh an aodoù ● **kontroll ar rimierezh** *g.* ○ *lutte contre l'érosion du littoral* kontroll rimierezh an aodoù

lutte directe [*botanique ◊ traitements contre les maladies cryptogamiques et insectes ravageurs*] [**en.** *direct control*] **stourm war-eeun** *g.* ○ *lutte directe contre les insectes ravageurs* stourm war-eeun enep an amprevaned draster

lutte génétique [*biologie ◊ ou lutte biogénétique - introduction dans une population d'insectes nuisibles d'individus porteurs de caractères génétiques létaux*] [**en.** *genetic control, biogenetic control*] **stourm genetikel** *g.*

lutte intégrée [*agriculture ◊ système utilisant toutes les techniques convenables et compatibles entre elles, pour réduire les populations d'animaux ou de végétaux nuisibles en vue de les maintenir à un niveau acceptable*] [**en.** *integrated control*] **stourm integret** *g.*

lutte microbiologique [*médecine ◊ lutte biologique par utilisation de micro-organismes*] [**en.** *microbiological control*] **stourm mikrobiologel** *g.*

lutte préventive [*botanique ◊ traitements préventifs contre les maladies cryptogamiques et insectes ravageurs*] [**en.** *preventive control, preventive measures*] **stourm diarbenn** *g.* ○ *lutte préventive contre les maladies cryptogamiques des arbres* stourm diarbenn kleñvedoù kriptogamek ar gwez ● **stourm diwall** *g.* ○ *lutte préventive contre les maladies cryptogamiques des arbres* stourm diwall ar gwez diouzh ar c'hleñvedoù kriptogamek

lutter [*sport, loisirs ◊ pratiquer la lutte*] [**en.** *wrestle*] **gouren** *v.*

lutter contre [*écologie, développement durable ◊ mener des actions pour vaincre un mal*] [**en.** *control, fight, struggle*] **stourm ouzh** *v.* ○ *lutter contre la pollution de l'air* stourm ouzh saotradur an aer ○ *lutter contre le paludisme* stourm ouzh ar c'hleñved paludek ○ *lutter contre l'abus d'alcool et de tabac* stourm ouzh ar re implij a alkol hag a vutun ● **kontrolliñ** *v.* ○ *lutter contre la pollution de l'air* kontrolliñ saotradur an aer

lux [*physique ◊ unité d'éclairement - symbole: Lx*] [**en.** *lux*] **luks** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

luxation [*médecine ◊ ou dislocation, déboîtement - déplacement anormal de l'un des os d'une articulation*] [**en.** *dislocation, luxation*] **diaozamant** *g. -où* ○ *luxation de l'épaule* diaozamant ar skoaz ○ *la luxation n'est pas ausssi grave que la dislocation, mais est plus grave que la foulure* an diaozamant n'eo ket ken gwazh hag an diempradur, met gwashoc'h eo eget an dizres ● **dilec'hiadur** *g. -ioù* ○ *luxation de l'épaule* dilec'hiadur ar skoaz ○ *la luxation n'est pas ausssi grave que la dislocation, mais est plus grave que la foulure* an dilec'hiadur n'eo ket ken gwazh hag an diempradur, met gwashoc'h eo eget an dizres

luxé [*médecine ◊ ou déboîté, démis*] [**en.** *luxated, dislocated*] **diaoz** *ag.* ○ *épaule luxée* skoaz diaoz ● **dilec'hiet** *ag.* ○ *épaule luxée* skoaz dilec'hiet

luxer [*médecine ◊ ou déboîter, démettre - provoquer une luxation*] [**en.** *dislocate, luxate, put out*] **diaozañ** *v.* ● **dilec'hiañ** *v.*

luxmètre [*physique ◊ appareil de mesure de l'éclairement*] [**en.** *luxmeter*] **luksmetr** *g. -où*

luxuriance [*botanique ◊ état d'une végétation qui pousse avec abondance*] [**en.** *lushness, luxuriance*] **puilhentez** *gw. -où*, **puilhañ** *av.* ○ *luxuriance des forêts tropicales* puilhentez ar forestoù trovanel ● **stank-ha-fonnuster** *g. -ioù*

luxuriant [*botanique ◊ qui pousse avec abondance*] [**en.** *lush, luxuriant*] **puilh** *ag.* ○ *forêt luxuriante* forest puilh ● **stank-ha-fonnus** *ag.* ○ *forêt luxuriante* forest stank-ha-fonnus

luzerne [*botanique ◊ plante dicotylédone (légumineuses papilionacées), annuelle ou vivace, essentiellement fourragère et très mellifère*] [**la.** *Medicago sativa*] [**en.** *lucerne (UK), alfalfa (US)* ○ **cy.** *maglys*] **luzern** *st. -enn* ● **melchon-gall** *st. melchonenn-c'hall*

lyase [*biochimie ◊ enzyme qui catalyse une réaction de décomposition dans laquelle une liaison C-C, C-O, C-N ou autre est rompue sans hydrolyse ni oxydation*] [**en.** *lyase*] **liaz** *g. -où*

lychnis fleur de coucou [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Lychnis flos-cuculi L.*] [**en.** *ragged-robin* ○ **cy.** *carpiog y gors*] **liknis koukoug** *g.*

Lycophyta, Lycophytes [*botanique ◊ classe du règne végétal*] [**la.** *Lycophyta*] [**en.** *Lycophyta*] **Lycophyta** *g.*

lycophyte [*botanique ◊ relatif aux lycophytes*] [**en.** *lycophytic*] **likofitek** *ag.*

lycophyte [*botanique ◊ plante du phylum des Lycophytes*] [**en.** *lycophyte*] **likofit** *g. -ed*

lymnée [*zoologie ◊ ou limnée - mollusque gastéropode d'eau douce*] [**en.** *lymnaea, freshwater snail, aquatic pulmonate gastropod mollusk*] **limneenn** *gw. limneed*

lymphatique 1 [*médecine ◊ relatif à la lymphe*] [**en.** *lymphatic*] **limfatek** *ag.* ○ *système lymphatique* sistem limfatek ● **limfenn** *ep.* ○ *canal lymphatique* kan limfenn

2 [*psychologie ◊ en typologie caractérielle, flegmatique*] [**en.** *lethargic, lymphatic*] **gwak** *ag.* ○ *tempérament lymphatique* temz-spered gwak

lymphe [*médecine ◊ liquide organique incolore ou ambré, contenant les leucocytes et renfermant les mêmes substances que le sérum sanguin, mais en quantité moindre*] [**en.** *lymph*] **limfenn** *gw. -où* ○ *la lymphe circule dans le systeme lymphatique et constitue la fraction la plus importante des liquides extracellulaires* al limfenn a red er sistem limfatek hag a ya d'ober ar pep brasañ eus al liñvennoù ezkelligel

lymphocytaire [*médecine ◊ relatif aux lymphocytes*] [**en.** *lymphocytic*] **limfositel** *ag.* ○ *méningite lymphocytaire* meningitis limfositel / tanijenn-empenn limfositel

lymphocyte [*médecine ◊ leucocyte mononucléaire présent dans le sang, la lymphe, la moelle osseuse et les organes lymphoïdes*] [**en.** *lymphocyte*] **limfosit** *g. -où* ○ *lymphocyte T4* limfosit T4 ○ *lymphocyte T cytotoxique* limfosit T sitotoksek

lymphocyte activé [*biologie, médecine ◊ lymphocyte qui est en état de prolifération et de différenciation, après avoir été exposé à un antigène ou à un mitogène*] [**en.** *activated lymphocyte*] **limfosit aktivet** *g.*

lymphocyte au repos [*biologie, médecine ◊ lymphocyte mature, circulant ou en transit dans un tissu, qui n'a pas été en contact récent avec un antigène et qui se maintient dans un état métabolique de repos*] [**en.** *resting lymphocyte*] **limfosit war-repoz** *g.*

lymphocyte autoréactif [*biologie, médecine ◊ lymphocyte qui répond à des anticorps*] [**en.** *autoreactive lymphocyte*] **limfosit aotoreaktivel** *g.*

lymphocyte auxiliaire [*biologie, médecine ◊ type original de lymphocytes T, non cytotoxiques, au centre de la réponse immunitaire adaptative*] [**en.** *helper cell, T helper*] **limfosit skoazeller** *g.*

lymphocyte B [*biologie, médecine ◊ petit lymphocyte qui synthétise les immunoglobulines chez les mammifères, dont les humains*] [**en.** *B lymphocyte, B cell, thymus-independent lymphocyte*] **limfosit B** *g.*

lymphocyte B mémoire [*biologie, médecine ◊ lymphocyte issu d'un lymphocyte activé par un premier contact avec un antigène et qui se réactive lors d'un second contact avec ce même antigène, déclenchant ainsi une réponse du système immunitaire*] [**en.** *memory cell, memory lymphocyte*] **limfosit B memor** *g.*

lymphocyte cytotoxique [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T exprimant la molécule CD8, qui a une action effectrice liée au rejet des greffes, à la destruction des cellules tumorales et des cellules infectées par des virus ou des bactéries*] [**en.** *cytotoxic lymphocyte*] **limfosit sitoksek** *g.*

lymphocyte effecteur [*biologie, médecine ◊ lymphocyte qui déclenche les réponses de l'immunité à médiation cellulaire*] [**en.** *effector cell*] **limfosit efeder** *g.*

lymphocyte inducteur [*biologie, médecine ◊ lymphocyte qui déclenche la maturation des lymphocytes T : il provoque la transformation des précurseurs en cellules fonctionnellement distinctes*] [**en.** *inducer cell*] **limfosit indukter** *g.*

lymphocyte mémoire [*biologie, médecine ◊ lymphocyte issu d'un lymphocyte activé par un premier contact avec un antigène et qui se réactive lors d'un second contact avec ce même antigène, déclenchant ainsi une réponse du système immunitaire*] [**en.** *memory cell, memory lymphocyte*] **limfosit memor** *g.*

lymphocyte naïf [*biologie, médecine ◊ lymphocyte mature qui n'a pas encore été en contact avec un antigène*] [**en.** *naïve lymphocyte, naïve cell*] **limfosit nay** *g.*

lymphocyte régulateur [*biologie, médecine ◊ lymphocyte qui assure le contrôle de la réaction immunitaire et qui possède soit une fonction amplificatrice, soit une fonction suppressive*] [**en.** *regulatory cell*] **limfosit reolier** *g.*

lymphocyte suppresseur [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T exprimant la molécule CD8, qui assure la régulation de la réponse immunitaire*] [**en.** *suppressor cell*] **limfosit dilamer** *g.*

lymphocyte T [*biologie, médecine ◊ ou cellule T - petit lymphocyte dont la maturation dépend du thymus et qui est responsable de l'immunité cellulaire*] [**en.** *T lymphocyte, T cell, thymus-derived lymphocyte*] **limfosit T** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lymphocyte T auxiliaire [*biologie, médecine ◊ type original de lymphocytes T, non cytotoxiques, au centre de la réponse immunitaire adaptative*] [**en.** *T-helper cell*] **limfosit T skoazeller** *g.*

lymphocyte T CD4 [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T exprimant la molécule CD4 à sa surface, qui constitue une classe de globules blancs spécifiques, soit celle des lymphocytes T auxiliaires*] [**en.** *CD4 T cell, CD4 T lymphocyte, T helper-inducer cell*] **limfosit T CD4** *g.*

lymphocyte T CD8 [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T exprimant la molécule CD8, qui a une action effectrice liée au rejet des greffes, à la destruction des cellules tumorales et des cellules infectées par des virus ou des bactéries*] [**en.** *CD8 T cell, CD8 T lymphocyte, T suppressor-cytotoxic cell*] **limfosit T CD8** *g.*

lymphocyte T cytotoxique [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T exprimant la molécule CD8, qui a une action effectrice liée au rejet des greffes, à la destruction des cellules tumorales et des cellules infectées par des virus ou des bactéries*] [**en.** *cytotoxic T lymphocyte, killer T-cell*] **limfosit T sitoksek** *g.*

lymphocyte T effecteur [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T qui déclenche les réponses de l'immunité à médiation cellulaire*] [**en.** *effector T cell*] **limfosit T efeder** *g.*

lymphocyte T inducteur [*biologie, médecine ◊ lymphocyte qui déclenche la maturation des lymphocytes T : il provoque la transformation des précurseurs en cellules fonctionnellement distinctes*] [**en.** *inducer T cell*] **limfosit T indukter** *g.*

lymphocyte T naïf [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T mature qui n'a pas encore été en contact avec un antigène*] [**en.** *naive T lymphocyte*] **limfosit T nay** *g.*

lymphocyte T régulateur [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T qui assure le contrôle de la réaction immunitaire et qui possède soit une fonction amplificatrice, soit une fonction suppressive*] [**en.** *regulatory T cell*] **limfosit T reolier** *g.*

lymphocyte T suppresseur [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T exprimant la molécule CD8, qui assure la régulation de la réponse immunitaire*] [**en.** *suppressor T cell*] **limfosit T dilamer** *g.*

lymphocyte T tueur [*biologie, médecine ◊ lymphocyte T exprimant la molécule CD8, qui a une action effectrice liée au rejet des greffes, à la destruction des cellules tumorales et des cellules infectées par des virus ou des bactéries*] [**en.** *killer T-cell, cytotoxic T lymphocyte*] **limfosit T lazher** *g.*

lymphocytose [*médecine ◊ augmentation anormale de la concentration de lymphocytes dans le sang*] [**en.** *lymphocytosis*] **limfositoz** *g. -où*

lymphoïde [*médecine, anatomie ◊ qui appartient ou qui est relatif au tissu lymphoïde*] [**en.** *lymphoid*] **limfoid** *ag.* ○ *organe lymphoïde* organ limfoid ○ *tissu lymphoïde* gwiad limfoid

lymphome [*médecine ◊ tumeur, généralement maligne, formée par la prolifération des cellules du tissu lymphoïde*] [**en.** *lymphoma*] **limfom** *g.*

lymphopénie [*médecine ◊ déficit du nombre des lymphocytes*] [**en.** *lymphopenia, lymphocytopenia*] **limfopenia** *g. -où*, **limfopeniezh** *gw.*

lymphosarcome [*médecine ◊ tumeur maligne développée au niveau d'un organe ou tissu du système lymphatique*] [**en.** *lymphosarcoma*] **limfosarkom** *g.*

Lynx [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Lynx, Lyncis - Lyn*] [**en.** *Lynx*] **Liñks**

lynx [*zoologie ◊ mammifère carnivore de la famille des félidés*] [**la.** *Lynx rufus*] [**en.** *lynx, bobcat (US)*] **liñs** *g. -ed*

lyophile [*chimie ◊ qui présente une affinité avec un solvant donné*] [**en.** *lyophilic*] **liofilek** *ag.* ○ *une substance lyophile est une substance qui a une affinité pour un solvant* un danvezenn liofilek a zo un danvezenn hag he deus un afinelezh evit un disolver

lyophilisation [*alimentation, nutrition ◊ action de lyophiliser*] [**en.** *freeze-drying, lyophilization*] **liofilizadur** *g. -ioù*, **liofilizañ** *av.* ○ *la lyophilisation est une dessiccation par sublimation à très basse température, jusqu'à - 60 °C* liofilizañ eo disgleboriñ dre sublimañ en un temperadur izel-tre, betek - 60 °C

lyophiliser [*alimentation, nutrition ◊ sécher sous vide à l'état congelé*] [**en.** *freeze-dry, lyophilize*] **liofilizañ** *v.*

lyophobe [*chimie ◊ qui ne présente pas d'affinité avec un solvant donné*] [**en.** *lyophobic*] **liofobek** *ag.* ○ *une substance lyophobe est une substance qui n'a aucune affinité pour un solvant* un danvezenn liofobek a zo un danvezenn ha n'he deus tamm afinelezh ebet evit un disolver

lyotrope [*physique ◊ qualifie un matériau constitué de molécules en solution dans un substrat liquide*] [**en.** *lyotropic*] **liotropek** *ag.* ○ *matériau lyotrope* dafar liotrop ○ *cristal liquide lyotrope* kristal liñvek liotropek

lyotrope [*physique ◊ matériau lyotrope*] [**en.** *lyotropic state matter*] **liotrop** *g. -où*

Lyre [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Lyra, Lyrae - Lyr*] [**en.** *Lyre*] **Lirenn**

lyré, lyrée [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille pennatifide ou pennatiséquée, terminée par un lobe élargi et arrondi bien plus grand que les autres : Barbarea, Lampsana*] [**en.** *lyrate*] **lirennek** *ag.* ○ *feuille lyrée* delienn lirennek

Lyrides [*astronomie ◊ essaim d'étoiles filantes - la Lyre*] [**en.** *Lyrids*] **Liridoù**

lys [*botanique ◊ ou lis - plante ornementale à tige droite, aux feuilles lancéolées et à grandes fleurs campanulées, solitaires ou en grappe, dont il existe de nombreuses variétés*] [**en.** *lily*] **lilienn** *gw. lili*

lys de mer [*botanique ◊ ou lis de mer - plante vivace bulbeuse psammophyte de la famille des Amaryllidacées*] [**en.** *sea lily*] **lilienn-vor** *gw. lili-mor*

lysat [*biologie ◊ produit d'une lyse*] [**en.** *lysat, lysate*] **lizad** *g. -où*

lyse [*biochimie ◊ désagrégation d'une substance organique par l'action d'un agent physique, chimique ou biologique*] [**en.** *lysis*] **lizenn** *gw. -où* ○ *faire la lyse de cellules bactériennes* ober lizenn kelligoù bakteriel

lyser [*biochimie ◊ dissoudre par un mécanisme de lyse*] [**en.** *lyse*] **lizañ** *v.*

lysimètre [*écologie, développement durable ◊ ou case lysimétrique - dispositif permettant d'étudier et de mesurer l'évolution de l'eau dans un sol naturel, agricole, forestier, expérimental ou pollué*] [**en.** *lysimeter*] **lizimetr** *g. -où*

lysimétrie [*écologie, développement durable ◊ étude quantitative de l'évolution de l'eau (et des éléments qu'elle entraîne) dans un profil de sol*] [**en.** *lysimetry*] **lizimetriezh** *gw. -où*

lysimétrique [*écologie, développement durable ◊ se dit d'objets servant à établir des bilans d'eau et de matière*] [**en.** *lysimetric*] **lizimetrek** *ag.* ○ *faire l'inventaire des techniques lysimétriques* renabliñ an teknikoù lizimetrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

lysine [*biochimie ◊ acide aminé indispensable*] [**en.** *lysine*] **lizin** *g.*

Lysithéa [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Lysithea*] **Lizitea**

lysogène [*biologie ◊ ou lysogénique - se dit des souches bactériennes qui hébergent des bactériophages sous une forme latente intégrée au chromosome bactérien (prophage)*] [**en.** *lysogenic*] **lizogenek** *ag.* ○ *bactérie lysogène* bakterienn lizogenek

lysogénie [*biologie ◊ propriété héréditaire que possèdent certaines souches bactériennes de produire des bactériophages en l'absence de toute infection par un bactériophage extérieur*] [**en.** *lysogeny*] **lizogeniezh** *gw. -ioù*

lysogénique [*biologie ◊ ou lysogène - se dit des souches bactériennes qui hébergent des bactériophages sous une forme latente intégrée au chromosome bactérien (prophage)*] [**en.** *lysogenic*] **lizogenek** *ag.* ○ *bactérie lysogénique* bakterienn lizogenek

lysogénisation [*biologie ◊ acquisition de la lysogénie*] [**en.** *lysogenization*] **lizogenizadur** *g. -ioù*

lysosome [*médecine ◊ organite intracellulaire d'environ 0,5 µm limité par une membrane, qui renferme des enzymes hydrolytiques*] [**en.** *lysosome*] **lizozom** *g. -où*

lytique [*biologie, médecine ◊ qui est relatif à la lyse ; qui provoque une lyse ; qui inhibe ou atténue l'action de certains nerfs, en particulier des nerfs sympathiques et parasympathiques*] [**en.** *lytic*] **litek** *ag.* ○ *virus lytique* virus litek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

M

maar [*géologie ◊ cratère d'explosion volcanique en forme de cuvette*] [**en.** *maar, crater lake*] **maar** *g. -ioù*

maastrichtien [*géologie ◊ qui concerne le Maastrichtien*] [**en.** *maastrichian*] **maastrichtian** *ag.*

Maastrichtien [*géologie ◊ étage le plus élevé du Crétacé*] [**en.** *Maastrichian*] **Maastrichtian** *g.*

macadam [*route ◊ revêtement de chaussée*] [**en.** *macadam*] **makadam** *g.*

macaque [*zoologie ◊ singe d'Asie de la famille des Cercopithécidés*] [**en.** *macaque*] **makak** *g. -ed*

macareux [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux marins pélagiques nord-atlantique*] [**la.** *Fratercula arctica*] [**en.** *puffin, Atlantic puffin, common puffin*] **boc'han, boc'hanig** *g. -ed* ● **malaouig** *g. -ed*

macération 1 [*nutrition, pharmacologie ◊ liquide obtenu*] [**en.** *maceration*] **glec'hiadur** *g. -ioù* ○ *macération de fleurs* glec'hiadur bleunioù

2 [*nutrition, pharmacologie ◊ processus ; liquide obtenu*] [**en.** *maceration*] **glec'h** *g.* ○ *macération de fleurs* bleunioù e glec'h ○ *macération de feuilles* delioù e glec'h

macération de [*nutrition, pharmacologie ◊ liquide obtenu*] [**en.** *maceration*] **dour diwar** *g.* ○ *macération de fleurs* dour diwar bleunioù

macérer [*nutrition, pharmacologie ◊ tremper longtemps dans un liquide froid*] [**en.** *macerate*] **lakaat e glec'h** *v.* ○ *macérer des feuilles* lakaat delioù e glec'h ● **lakaat da c'hlec'hiñ** *v.* ○ *macérer des feuilles* lakaat delioù da c'hlec'hiñ ● **glec'hiñ, glec'hiañ** *v.* ○ *laisser macérer des orties pour préparer un insecticide* lezel linad da c'hlec'hiñ evit aozañ ur produ lazh-amprevaned

mach [*aéronautique ◊ vitesse par rapport à la vitesse du son*] [**en.** *mach*] **mach** *g.* ○ *un avion qui vole à la vitesse de Mach 2 est un avion qui vole deux fois plus vite que le son* un aerlestr hag a nij gant an tizh Mach 2 a zo un aerlestr hag a nij hanter buanoc'h eget ar son

Machaon [*zoologie ◊ papillon - ou Grand porte-queue*] [**la.** *Papilio machaon*] [**en.** *Swallowtail* ○ **cy.** *glöyn cynffon gwennol*] **makaon** *g. -ed*

mâche [*botanique ◊ plante herbacée (de la famille des Valérianacées), potagère, dont les feuilles sont comestibles en salade*] [**la.** *Valerianella locusta*] [**en.** *mache*] **dousetez** *st. -enn* ● **dousezig** *st. -enn* ● **dousez** *st. -enn*

mâchefer [*chimie ◊ résidus imbrûlés de la combustion de la houille, du coke ou du charbon*] [**en.** *clinker*] **kaoc'h-houarn** *g.*

mâchement [*alimentation, nutrition ◊ fait de mâcher*] [**en.** *chewing*] **chaokerezh** *g.*, **chaokat** *av.* ● **chaok** *g.*

mâcher [*alimentation, nutrition ◊ mastiquer, broyer avec les dents*] [**en.** *chew*] **chaokat** *v.*

machine 1 [*génie mécanique ◊ appareil*] [**en.** *machine, device*] **ardivink** *g. -où*

2 [*génie mécanique ◊ engin, appareil*] [**en.** *machine, device*] **mekanik** *g. -où*

3 [*génie mécanique ◊ moteur*] [**en.** *engine*] **motor** *g. -ioù* ○ *salle des machines d'un navire* sal motorioù ul lestr

machine à café [*équipement ménager ◊ appareil servant à la préparation du café*] [**en.** *coffee machine*] **mekanik d'ober kafe** *g.*

machine à calculer [*informatique ◊ ou calculatrice - petit calculateur, d'usage scolaire ou professionnel*] [**en.** *calculating machine, calculator*] **ardivink jediñ** *g.*

machine à chantourner [*travail des matériaux ◊ ou chantourneuse - machine servant à découper des profils*] [**en.** *jig sawing machine*] **mekanik heskennat a-dro** *g.* ● **mekanik chantournañ** *g.*

machine à découper [*travail des matériaux ◊ ou découpeuse - machine servant à découper le bois, les métaux, les tissus*] [**en.** *cutting machine*] **mekanik troc'hañ** *g.*

machine à laver la vaisselle [*équipement ménager ◊ ou lave-vaisselle - appareil qui lave et sèche automatiquement les ustensiles de cuisine*] [**en.** *dishwasher*] **mekanik gwalc'hiñ listri** *g.* ● **gwalc'her listri** *g. gwalc'herioù listri* ● **mekanik-skaotañ** *g.*

machine à laver le linge [*équipement ménager ◊ ou lave-linge - appareil électroménager qui sert à laver, à rincer et à essorer le linge*] [**en.** *washing machine*] **mekanik-kannañ** *g. mekanikoù-kannañ* ● **kannerez** *gw. -ed*

machine à plier [*travail des métaux ◊ ou plieuse - machine servant à plier les métaux en feuilles*] [**en.** *bending machine*] **mekanik plegañ** *g.* ● **plegerez** *gw. -ed*

machine à scier [*outillage ◊ ou scie mécanique - scie qui reçoit son mouvement d'une machine*] [**en.** *sawing machine, mechanical saw*] **mekanik heskennat** *g.*

machine à vapeur [*génie mécanique ◊ moteur à combustion externe utilisant la pression de la vapeur d'eau pour mettre des pistons en mouvement*] [**en.** *steam engine*] **mekanik-aezhenn** *g.*

machine abstraite [*informatique ◊ modèle théorique d'ordinateur*] [**en.** *abstract machine*] **mekanik difetis, mekanik abstret** *g.*

machine agricole [*agriculture ◊ machine utilisée en agriculture (tracteur, moissonneuse-batteuse ...)*] [**en.** *agricultural machine, farm machine*] **mekanik labour-douar** *g. -où* ○ *l'ensileuse est une machine agricole* ur mekanik labour-douar eo an añsilerez ● **ostilh** *g. -où* ○ *la moissonneuse-batteuse est une machine agricole* un ostilh eo ar vederez

machine de Türing [*informatique ◊ modèle abstrait du fonctionnement d'un ordinateur*] [**en.** *Turing machine*] **mekanik Türing** *g.*

machine ditherme [*physique, thermodynamique ◊ machine thermique à deux sources de chaleur*] [**en.** *di-thermal machine*] **mekanik ditermek** *g.*

machine frigorifique [*génie climatique ◊ machine qui maintient à basse température un espace limité en transférant la chaleur d'une source froide vers une source plus chaude*] [**en.** *refrigerating machine, refrigerating system*] **mekanik souryen** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

machine magnéto-électrique [*physique, électricité ◊ machine électrique tournante dont le champ magnétique inducteur est fourni par des aimants permanents*] [**en.** *magnetoelectric machine*] **mekanik magnetoelektrek** *g.*

machine moléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ assemblage de molécules dans lequel certains éléments sont mis en mouvement dès qu'ils reçoivent un signal extérieur*] [**en.** *molecular machine, molecular-scale machine, molecular-size machine*] **mekanik molekulel** *g.* ● **mekanik a vent molekulenn** *g.*

machine nanorobotique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanorobot - nanomachine fabriquée dans le but d'effectuer avec précision une tâche spécifique ou un ensemble de tâches répétitives*] [**en.** *nanorobotic machine*] **mekanik nanorobotikel** *g.*

Machine Pneumatique [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Antlia, Antliae - Ant*] [**en.** *Air Pump*] **Pomp Aer**

machine pneumatique [*génie mécanique ◊ machine avec laquelle on aspire l'air d'un récipient pour y faire le vide*] [**en.** *air pump*] **pomp aer** *g.*

machine thermique [*génie mécanique ◊ machine servant à convertir l'énergie mécanique en énergie thermique, ou l'inverse*] [**en.** *thermal machine, heat engine*] **mekanik termek** *g.* ○ *les réfrigérateurs et les pompes à chaleur sont des machines thermiques* mekanikoù termek eo ar yenerezed hag ar pompoù gwrez

machine thermodynamique [*physique ◊ machine servant à convertir l'énergie mécanique en énergie thermique, ou l'inverse*] [**en.** *thermodynamic machine*] **mekanik termodinamikel** *g.*

machine virtuelle [*informatique ◊ environnement logiciel séparé, autonome et complet, servant d'interface entre un langage évolué, comme Java, et le système d'exploitation*] [**en.** *virtual machine*] **mekanik virtual** *g.* ○ *machine virtuelle Java* mekanik virtual Java

machine-outil [*travail des matériaux ◊ machine, généralement entraînée par un ou plusieurs moteurs électriques, et qui actionne mécaniquement un ou plusieurs outils*] [**en.** *machine tool*] **mekanik-benveg** *g.* ○ *machine-outil à commande manuelle* mekanik-benveg dorngontrollet ● **ostilh** *g. -où* ○ *machine-outil à commande manuelle* ostilh dorngontrollet

machinerie [*matériel ◊ ensemble des machines et appareils se trouvant dans un endroit et dont l'action, souvent organisée, sert à la réalisation d'une activité*] [**en.** *machinery*] **stramm** *g. -où*

machinerie d'ascenseur [*matériel ◊ ensemble des machines concourant aux mouvements d'un ascenseur*] [**en.** *lift machinery, elevator machinery*] **stramm pign** *g.* ● **stramm pignerez** *g.*

machinisme [*économie ◊ ou mécanisation - action d'introduire l'emploi des machines dans une activité*] [**en.** *mechanization*] **mekanikadur** *g. -ioù*, **mekanikaat** *av.*

machinisme agricole 1 [*agriculture ◊ application de la mécanisation aux opérations de production agricoles*] [**en.** *agricultural mechanization*] **mekanikadur al labour-douar** *g.*, **mekanikaat al labour-douar** *av.* ○ *le machinisme agricole réside dans l'application de la mécanisation aux opérations de production dans l'agriculture ; il se présente sous forme de matériels divers destinés aux exploitations agricoles dans le but d'y faciliter le travail des agriculteurs* mekanikaat al labour-douar a c'hoarvez en ober implij eus mekanikoù hag ostilhoù er menajoù evit kas da benn an oberadennoù produiñ hag aesaat labour ar venajerien

2 [*agriculture ◊ ensemble des instruments et des équipements mécanisés, mobiles ou fixes, utilisés dans l'agriculture pour la réalisation des divers travaux nécessaires à la production*] [**en.** *agricultural machinery*] **mekanikoù labour-douar** *g.* ● **ostilhoù labour-douar** *g.*

machiniste [*travail des matériaux ◊ ouvrier chargé de la conduite d'une machine*] [**en.** *operator, motorman*] **mekaniker** *g. -ien*

mâchoire 1 [*médecine, anatomie ◊ ensemble des deux arcs osseux de la bouche dans lesquels sont plantées les dents, qui sont articulés, et qui servent à mâcher*] [**en.** *maxilla, jaw*] **javed** *g. -où* ● **karvan** *gw. -ioù*

2 [*génie mécanique ◊ pièce jumelée de serrage*] [**en.** *jaw*] **javed** *g. -où* ○ *machoîres d'une tenaille* javedoù un durkez ● **karvan** *gw. -ioù* ○ *machoîres d'une tenaille* karvanoù un durkez

mâchoire de corne [*marine, nautisme ◊ pièce de bois, en forme de fourche ou de croissant, formant l'extrémité d'une corne ou d'une bôme*] [**en.** *jaw of a gaff*] **forc'h ar c'horn** *gw.* ● **fourch ar c'horn** *g.*

mâchoire de frein [*automobile ◊ une des pièces jumelées qui se rapprochent ou s'éloignent pour provoquer le freinage d'un véhicule*] [**en.** *brake jaw*] **javed stardañ** *g.*

mâchoire inférieure [*médecine, anatomie ◊ ou mandibule - os mobile structuré en U qui donne forme à la partie inférieure du visage et dont la partie postérieure, formant un angle droit, vient s'articuler avec les os temporaux*] [**en.** *mandible, lower jaw*] **javed-traoñ** *g.*

mâchoire supérieure [*médecine, anatomie ◊ os formant le squelette de chaque hémimâchoire supérieure*] [**en.** *maxilla, upper jaw*] **javed-krec'h** *g.*

macle 1 [*botanique ◊ ou macre, châtaigne d'eau, noix d'eau - plante aquatique*] [**en.** *water chestnut, water nut*] **magl** *g. -où* ● **kistinenn-dour** *gw. kistin-dour*

2 [*minéralogie ◊ groupement complexe de cristaux de même espèce et orientés de manière différente*] [**en.** *macle, twin, twin-crystal*] **maklenn** *gw. makloù* ● **maen-Bubri** *g.* ● **dant kazeg** *g. dent kezeg*

macle de staurotide [*minéralogie ◊ ou staurolite : silicate naturel d'aluminium et de fer*] [**en.** *staurolite, grenatite, cross stone, twin stone, fairy stone*] **maen-kroaz** *g. mein-kroaz* ● **maen-Koadri** *g. mein-Koadri*

macle multiple [*minéralogie*] **liesmakl** *gw. liesmakloù*

maclé [*minéralogie ◊ disposé en macles*] [**en.** *twinned*] **maklet** *ag.* ○ *cristaux maclés* kristalioù maklet

macre [*botanique ◊ ou macle, châtaigne d'eau, noix d'eau - plante aquatique*] [**en.** *water chestnut, water nut*] **magl** *g. -où* ● **kistinenn-dour** *gw. kistin-dour*

macreuse [*zoologie ◊ oiseau palmipède, migrateur, voisin du canard*] [**la.** *Melanitta nigra*] [**en.** *scoter, black scoter, common scoter*] **duanenn** *gw. -ed* ● **bailhez** *gw. -ed* ● **galdu** *g. -ed*

macro [*terminologie ◊ du grec qui signifie long, de grande taille*] [**en.** *macro*] **makro**

macro [*informatique ◊ ou macrocommande - séquence de commandes, de touches de fonction et d'instructions enregistrée sous un nom, qu'on peut rappeler et exécuter par une commande unique ou par le nom qui lui a été attribué*] [**en.** *macro, macrocommand, script*] **makro** *g. -ioù*

macro complémentaire [*informatique*] [**en.** *complementary macro*] **makro klokaus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

macro générique [*informatique*] [**en.** *generic macro*] **makro jenerek** *g.*

macroalgoculture [*agriculture ◊ culture de macroalgues dans les eaux de surface des océans*] [**en.** *ocean macroalgal afforestation, OMA, ocean macroalgae afforestation, macroalgae cultivation*] **gouniderezh makrobezhin** *g.*

macroalgue [*botanique ◊ phycologie - algue multicellulaire dont l'appareil végétatif est visible à l'œil nu*] [**en.** *macroalga*] **makrobezhinenn** *gw. -où, makrobezhin*

macroassembleur [*informatique ◊ assembleur qui permet de définir des macro-instructions et qui, lors de l'assemblage, effectue la substitution et l'expansion de ces macro-instructions à l'intérieur du programme traité*] [**en.** *macro assembler*] **makroasambler** *g. -ioù*

macrobenthos [*océanographie, eau ◊ organismes benthiques de taille supérieure à 1 mm*] [**en.** *macrobenthos*] **makrobentos** *g. -où*

macrocommande [*informatique ◊ ou macro, script - séquence de commandes, de touches de fonction et d'instructions enregistrée sous un nom, qu'on peut rappeler et exécuter par une commande unique ou par le nom qui lui a été attribué*] [**en.** *macro, macrocommand, script*] **makrogourc'hemenn** *g. -où* ● **skript** *g. -où*

macrocycle [*physique, chimie ◊ macromolécule cyclique ou partie cyclique macromoléculaire d'une macromolécule*] [**en.** *macrocycle*] **makrosikl** *g. -où*

macrodéfinition [*informatique ◊ spécification définissant une séquence paramétrée d'instructions destinée à remplacer une macro-instruction, définition de macro-instruction*] [**en.** *macrodefinition*] **makrotermenadur** *g. -ioù*

macrodonte [*médecine, anatomie ◊ ou mégadonte, mégalodonte - qui a de grosses dents*] [**en.** *macrodont, megadont*] **makrodont** *ag.* ○ *dentition mégadonte* dantadur makrodont

macrodontie [*médecine, anatomie ◊ état anormalement large et volumineux des dents*] [**en.** *macrodontia, megadontia*] **makrodontia** *g. -où*, **makrodontiezh** *gw.*

macroélément [*biochimie ◊ élément minéral entrant dans la composition des constituants des organismes vivants (azote, potassium, calcium, magnésium, soufre et phosphore)*] [**en.** *macroelement*] **makroelfenn** *gw. -où* ○ *un macro-élément est une espèce chimique minérale présente en quantité appréciable dans l'organisme* ur vakro-elfenn a zo ur spesad kimiek mineral e kementad mat en organism

macrofaune [*zoologie ◊ ensemble des animaux visibles à l'œil nu, par opposition à microfaune*] [**en.** *makrofauna*] **makrofaona** *gw. -où*

macrofossile [*géologie ◊ fossile animal ou végétal de taille macroscopique*] [**en.** *macrofossil*] **makrofosil** *g. -où*

macroinstruction [*informatique ◊ instruction écrite dans un langage de programmation, qui peut se substituer à une suite d'instructions dans ce même langage et dispense l'utilisateur de la saisir*] [**en.** *macroinstruction*] **makrostadamant** *gw. -où*

macrolophus [*agriculture, horticulture ◊ genre de punaises couramment utilisées en lutte biologique contre les aleurodes*] [**la.** *Macrolophus pygmaeus*] [**en.** *macrolophus*] **makrolofus** *st. -enn*

macromoléculaire [*physique, chimie ◊ relatif à une macromolécule*] [**en.** *macromolecular*] **makromolekulel** *ag.* ○ *chimie macromoléculaire* kimiezh vakromolekulel

macromolécule [*physique, chimie ◊ molécule de masse moléculaire élevée, généralement constituée par la répétition en grand nombre d'atomes ou de groupes d'atomes, appelés unités constitutives*] [**en.** *macromolecule*] **makromolekulenn** *gw. -où* ○ *on obtient une macromolécule par l'assemblage d'un très grand nombre d'une petite unité structurale appelée motif* obtenet e vez ur vakromolekulenn diwar genstrollañ un niver bras-tre eus un unvez strukturel bihan anvet kellig unvez ○ *une macromolécule peut comporter plusieurs milliers d'atomes* ur vakromolekulenn a c'hell bezañ graet gant meur a viliad a atomoù ○ *les matières plastiques sont constituées de molécules géantes appelées macromolécules* ar plastikoù a zo graet gant molekulennoù ramzek anvet makromolekulennoù

macromolécule bicaténaire [*physique, chimie ◊ macromolécule à deux chaînes reliées entre elles*] [**en.** *double-strand macromolecule*] **makromolekulenn divchadenn** *gw.*

macromolécule hélicoïdale [*physique, chimie ◊ molécule contenant un grand nombre d'atomes disposés en hélice (molécule d'ADN ...)*] [**en.** *helical macromolecule*] **makromolekulenn helikoidel** *gw.*

macromolécule linéaire [*physique, chimie ◊ molécule contenant un grand nombre d'atomes en configuration linéaire*] [**en.** *linear macromolecule*] **makromolekulenn lineel** *gw.*

macromolécule monocaténaire [*physique, chimie ◊ macromolécule constituée d'une seule chaîne et dont les unités adjacentes sont unies l'une à l'autre par deux atomes appartenant respectivement à chacune des deux unités*] [**en.** *single-strand macromolecule*] **makromolekulenn unchadenn** *gw.*

macromolécule multicaténaire [*physique, chimie ◊ macromolécule dont les unités constitutives adjacentes sont connectées entre elles par plus de quatre atomes, plus de deux sur au moins un coté de chaque unité constitutive*] [**en.** *multi-strand macromolecule*] **makromolekulenn lieschadenn** *gw.*

macromolécule ramifiée [*physique, chimie ◊ macromolécule présentant au moins un point de ramification entre ses deux groupes terminaux*] [**en.** *branched macromolecule*] **makromolekulenn vrankek** *gw.*

macromolécule stéréorégulière [*physique, chimie ◊ macromolécule régulière qui ne comporte qu'un seul type de motif de stéréorépétition dans un arrangement séquentiel unique*] [**en.** *stereoregular macromolecule*] **makromolekulenn stereoreoliek** *gw.*

macronutriment [*biochimie ◊ nutriment fournissant de l'énergie à l'organisme*] [**en.** *macronutrient*] **makronutriant** *g. -où* ○ *les protéines, les glucides et les lipides sont des macronutriments* makronutriantoù eo ar proteinoù, ar glusidoù hag al lipidoù

macroparticule [*physique ◊ particule de taille supérieure à 5 µm*] [**en.** *macroparticle*] **makropartikulenn** *gw. -où*

macrophage 1 [*biologie, médecine ◊ qualifie une grosse cellule du système immunitaire qui, dans les processus immunitaires, peut détruire des cellules étrangères par phagocytose*] [**en.** *macrophagous*] **makrodebrer** *ag.*

2 [*biologie, médecine ◊ qualifie une grosse cellule qui, dans les processus immunitaires, peut détruire des cellules étrangères par phagocytose*] [**en.** *macrophagous*] **makrofager** *ag.* ○ *monocyte macrophage* monosit makrofager

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

macrophage [*biologie, médecine ◊ grosse cellule du système immunitaire qui, dans les processus immunitaires, peut détruire des cellules étrangères par phagocytose*] [**en.** *macrophage*] **makrofager** *g. -ien* ● **makrodebrer** *g. -ien*

macrophage résident [*biologie, médecine ◊ macrophage qui réside à des endroits stratégiques du corps*] [**en.** *resident macrophage*] **makrofager annezer** *g.*

macrophotographie 1 [*photographie ◊ cliché*] [**en.** *macrophotograph*] **makrofoto** *gw. -ioù*

2 [*photographie ◊ technique de photographie des petits objets donnant une image plus grande que nature*] [**en.** *macrophotography*] **makrofotografiezh** *gw. -où*

macrophotographique [*photographie ◊ relatif à la macrophotographie*] [**en.** *macrophotographic*] **makrofotografek** *ag.*

macroreste, macro-reste [*géologie ◊ partie ou totalité d'un organisme biologique mort, reposant à la surface du sol ou enfoui, visible à l'œil nu ou presque*] [**en.** *macroremain*] **makrodilerc'h** *g. -où* ● **makrorestad** *g. -où*

macroscélide [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Macroscélides*] [**en.** *macroscelid*] **makroselideg** *g. -ed*

Macroscelidoidea, Macroscélides [*zoologie ◊ ordre de mammifères comprenant les rats à trompe*] [**en.** *Macroscelidoidea*] **Macroscelidoidea** *g.*

macroscopique [*sciences ◊ qui se voit à l'œil nu ; qui étudie, qui mesure un phénomène qui est de l'ordre du visible ou du sensible*] [**en.** *macroscopic*] **makroskopek** *ag.* ○ *phénotype macroscopique* fenotip makroskopek ○ *structure macroscopique* struktur makroskopek ○ *énergie cinétique macroscopique* energiezh sinetikel makroskopek

macrosphère [*sciences ◊ sphère relativement grande d'un matériau quelconque*] [**en.** *macrosphere*] **makrosferenn** *gw. -où*

macrosphérique [*sciences ◊ relatif à une macrosphère*] [**en.** *macrospherical*] **makrosferek** *ag.* ○ *forme macrosphérique* furm vakrosferek

macula [*médecine, anatomie ◊ tache jaune de l'oeil*] [**en.** *macula, yellow spot*] **makula** *gw. -où* ○ *la macula est la partie centrale de la rétine, appelée également tache jaune* lodenn greiz ar retinenn eo ar vakula, anvet ivez tarch melen

maculaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à la macula*] [**en.** *macular*] **makulel** *ag.* ○ *dégénrescence maculaire* dijeneradur makulel

maërl 1 [*botanique ◊ ou lithothamne - algue rouge*] [**la.** *Phymatolithon calcareum, Phymatolithon corallioides, Lithothamnion calcareum, Lithothamnion coral* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Corallinales* **; famille** *Lithothamniaceae*] [**en.** *maerl, maerl rhodolithes*] **maerl** *g.* ● **skoteilh** *g. -où* ● **grozilh** *st. -enn*

2 [*géologie ◊ sédiment organique constitué surtout de débris d'algues calcifiées, qui sert d'amendement*] [**en.** *maerl, marl*] **maerl** *g.* ● **skaoteil** *g.*

magasin 1 [*commerce ◊ entrepôt de marchandises*] [**en.** *warehouse, store, storehouse*] **magazenn** *gw. -où*

2 [*commerce ◊ établissement de vente de marchandises*] [**en.** *shop (UK), store (US)*] **stal** *gw. -ioù*

■ grand magasin [*économie ◊ magasin de détail de grande dimension qui vend en libre-service et à des prix compétitifs un assortiment très varié de produits*] [**en.** *superstore, supermarket, hypermarket*] **gourvarc'had, gourmarc'had** *g. -où* ● **stal goñvers vras** *gw.*

magasin en ligne [*informatique ◊ de vente*] [**en.** *online store, virtual store, Web store, online shop, virtual shop, Web shop*] **stal war-linenn** *gw.*

magasin multispécialisé [*commerce ◊ magasin de détail dont l'assortiment des marchandises proposé est large*] [**en.** *multi-specialized store*] **stal liesispisializet** *gw.*

magasin spécialisé [*commerce ◊ magasin de détail qui propose à la vente un assortiment, une seule famille de produits ou des produits qui appartiennent à des familles connexes*] [**en.** *specialty store, specialized store*] **stal ispisializet** *gw.*

magasinière [*zoologie ◊ jeune abeille qui n'a pas encore commencé à butiner et dont la tâche consiste à emmagasiner le miel et le pollen récolté par les butineuses*] [**en.** *hive bee, household bee*] **magazennerez** *gw. -ed*

magazine [*édition, bureau ◊ revue périodique*] [**en.** *magazine*] **magazin** *g. -où*

magazine électronique [*informatique ◊ ou magazine en ligne*] [**en.** *online magazine, e-magazine*] **magazin war-linenn** *g.* ● **e-magazin** *g. -où*

magazine en ligne [*informatique ◊ ou magazine électronique*] [**en.** *online magazine, e-magazine*] **magazin war-linenn** *g.* ● **e-magazin** *g. -où*

magazine scientifique [*sciences ◊ revue d'informations scientifiques*] [**en.** *science magazine, scientific magazine*] **kelaouenn skiantel** *gw.*

magdalénien [*paléoanthropologie ◊ qui concerne le Magdalénien*] [**en.** *magdalenian*] **magdalenian** *ag.*

Magdalénien [*paléoanthropologie ◊ dernière phase du Paléolithique supérieur européen, comprise entre environ 17 000 et 12 000 ans avant le présent*] [**en.** *Magdalenian*] **Magdalenian** *g.*

magellanique [*astronomie ◊ relatif aux galaxies dites Nuages de Magellan*] [**en.** *magellanic*] **magellanek** *ag.* ○ *courant magellanique* red magellanek ○ *galaxie spirale magellanique* galaksi spiralek magellanek

magenta [*couleur ◊ nuance de rouge violacé tirant sur les couleurs cramoisi foncé et lie de vin*] [**en.** *magenta*] **majenta** *ag.*

magie [*anthropologie ◊ croyance en la présence dans la nature de forces immanentes et surnaturelles*] [**en.** *magic*] **maji** *gw. -où* ● **hud** *gw. -où*

magique [*anthropologie ◊ relatif à la magie*] [**en.** *magical*] **majik** *ag.* ○ *carré magique* karrez majik ● **hud** *ag.* ○ *carré magique* karrez hud

magma 1 [*mathématiques ◊ ensemble muni d'une loi de composition interne*] [**en.** *magma*] **magma** *g. -où*

2 [*géologie ◊ masse minérale pâteuse en fusion située à une très grande profondeur sous l'écorce terrestre et qui est à l'origine des roches éruptives selon certaines hypothèses*] [**en.** *magma*] **magma** *g. -où*

magma basaltique [*géologie ◊ magma moins riche en silice que le magma granitique ; il est beaucoup plus fluide*] [**en.** *basaltic magma*] **magma bazaltek** *g.*

magma granitique [*géologie ◊ magma formé par la fusion de roches riches en silice ; il est épais et visqueux*] [**en.** *granitic magma*] **magma granitek** *g.*

magma mantellique [*géologie ◊ magma confiné à la base de la lithosphère et du manteau*] [**en.** *mantle magma*] **magma mantellek** *g.* ● **magma mantell** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

magmatique [*géologie ◊ relatif au magma*] [**en.** *magmatic*] **magmatek** *ag.* ○ *roche magmatique* roc'h vagmatek ○ *activité magmatique* aktivelezh vagmatek

magmatisme [*géologie ◊ ensemble des phénomènes de formation des roches aux dépens de masses fondues (magmas)*] [**en.** *magmatism*] **magmatism** *g. -où*

magnésie [*chimie ◊ oxyde réfractaire basique, de formule MgO*] [**en.** *magnesia*] **magnezi** *g.*

magnésien [*géologie ◊ qui se rapporte au magnésium*] [**en.** *magnesian*] **magnezian** *ag.* ○ *calcaire magnésien* maen-raz magnezian

magnésium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Mg*] [**en.** *magnesium*] **magneziom** *g.*

magnétar [*astronomie ◊ étoile à neutrons ayant un champ magnétique extrêmement intense (de l'anglais magnetic star)*] [**en.** *magnetar*] **magnetar** *g. -ioù*

magnétique [*physique ◊ relatif au magnétisme*] [**en.** *magnetic*] **magnetek** *ag.* ○ *striction magnétique* strizhenn vagnetek

magnétisation [*physique ◊ action de magnétiser*] [**en.** *magnetization*] **magnetizadur** *g. -ioù*, **magnetizañ** *av.*

magnétiser [*physique ◊ communiquer les propriétés du magnétisme à un corps, une substance*] [**en.** *magnetize*] **magnetizañ** *v.*

magnétisme [*physique ◊ partie de la physique qui traite des propriétés des champs magnétiques et des corps soumis à leur action*] [**en.** *magnetism*] **magnetism** *g.*

magnétisme terrestre [*géologie ◊ ensemble des effets du champ magnétique lié à la Terre*] [**en.** *Earth's magnetism*] **magnetism an Douar** *g.*

magnétite [*chimie ◊ oxyde naturel de fer*] [**en.** *magnetite*] **magnetit** *g. -où*

magnétite nickélifère [*chimie ◊ magnétite contenant du nickel*] [**en.** *nickeliferous magnetite*] **magnetit nikeliferus** *g.*

magnéto [*terminologie ◊ du grec qui signifie pierre de Magnésie*] [**en.** *magneto*] **magneto**

magnéto-électrique [*physique ◊ qui met en jeu à la fois les phénomènes magnétiques et les phénomènes électriques*] [**en.** *magnetoelectric*] **magnetoelektrek** *ag.* ○ *machine magnéto-électrique* mekanik magnetoelektrek

magnétoencéphalographie, MEG [*médecine ◊ méthode d'analyse rapide et précise des champs magnétiques émis par le cerveau*] [**en.** *magnetoencephalography, MEG*] **magnetoensefalografiezh, MEG** *gw. -où*

magnétohydrodynamique [*physique ◊ relatif à la magnétohydrodynamique*] [**en.** *magnetohydrodynamic*] **magnetohidrodinamikel** *ag.* ○ *propulsion magnétohydrodynamique* propulserezh magnetohidrodinamikel

magnétohydrodynamique [*physique ◊ dynamique ou étude des mouvements des fluides conducteurs d'électricité dans un champ magnétique*] [**en.** *magnetohydrodynamics*] **magnetohidrodinamik** *g. -où*

magnétomètre [*physique ◊ appareil permettant la mesure d'un champ ou d'un moment magnétique*] [**en.** *magnetometer*] **magnetometr** *g. -où*

magnétomètre astatique [*géologie ◊ instrument de mesure du magnétisme rémanent des roches*] [**en.** *astatic magnetometer*] **magnetometr astatikel** *g.*

magnétomètre scalaire [*physique ◊ instrument de mesure de l'intensité d'un champ magnétique*] [**en.** *scalar magnetometer*] **magnetometr skalarel** *g.*

magnétomètre vectoriel [*physique ◊ instrument indiquant la valeur du champ magnétique en grandeur et en direction*] [**en.** *vector magnetometer*] **magnetometr vektorel** *g.*

magnéton [*physique ◊ unité de moment magnétique en physique nucléaire et atomique*] [**en.** *magneton*] **magneton** *g. -où*

magnéton de Bohr [*physique ◊ constante physique*] [**en.** *Bohr magneton*] **magneton Bohr** *g.*

magnéton nucléaire [*physique ◊ constante physique*] [**en.** *nuclear magneton*] **magneton nukleel** *g.*

magnéto-optique [*physique ◊ qualifie une interaction dans la matière, entre un phénomène optique, ou plus généralement électromagnétique, et des champs magnétiques*] [**en.** *magneto-optic*] **magneto-optikel** *ag.* ○ *disque magnéto-optique* disk magneto-optikel

magnéto-optique [*physique ◊ étude des interactions dans la matière, entre un phénomène optique, ou plus généralement électromagnétique, et des champs magnétiques*] [**en.** *magneto-optics*] **magneto-optik** *g.*

magnétophone [*audiovisuel ◊ appareil permettant d'enregistrer des sons sur une bande magnétique*] [**en.** *tape recorder*] **magnetofon** *g. -où* ● **sonenroller** *g. -ioù*

magnétorésistance [*physique ◊ variation de résistance sous l'effet d'un champ magnétique*] [**en.** *magnetoresistance*] **magnetorezistañs** *gw. -où*

magnétorésistance à effet tunnel [*physique, nanotechnologie ◊ magnétorésistance dont le fonctionnement est basé sur l'exploitation de l'effet tunnel*] [**en.** *tunnel magnetoresistance, TMR, tunneling magnetoresistance*] **magnetorezistañs efed tunell** *gw.*

magnétorésistance géante [*physique, nanotechnologie ◊ importante variation de résistance dans un arrangement particulier de deux minces couches de matériaux ferromagnétiques, séparées par une couche de matériaux n'offrant pas de propriétés magnétiques*] [**en.** *giant magnetoresistance, GMR*] **magnetorezistañs ramzek** *gw.*

magnétorésistif [*physique ◊ relatif à une tête d'enregistrement utilisant la variation de la résistivité en fonction de l'aimantation*] [**en.** *magnetoresistive*] **magnetorezistivel** *ag.* ○ *tête magnétorésistive* penn magnetorezistivel

magnétorésistivité [*physique ◊ caractère magnétorésistif*] [**en.** *magnetoresistivity*] **magnetorezistivelezh** *gw. -ioù*

magnétoscope [*audiovisuel ◊ appareil qui permet l'enregistrement et la lecture sur bande magnétique des signaux représentant des images animées et les sons associés*] [**en.** *magnetoscope, video tape recorder*] **magnetoskop** *g. -où* ● **enroller son-skeudenn** *g.*

magnétosphère [*science de l'atmosphère ◊ région de gaz ionisés raréfiés qui s'étend au-delà d'une altitude de 100 km à peu près jusqu'aux limites qui marquent le début de l'espace interplanétaire*] [**en.** *magnetosphere*] **magnetosferenn** *gw. -où*

magnétosphérique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la magnétosphère*] [**en.** *magnetospheric*] **magnetosferek** *ag.* ○ *orage magnétosphérique* arneñv magnetosferek

magnétostatique [*physique ◊ relatif à la magnétostatique*] [**en.** *magnetostatic*] **magnetostatikel** *ag.* ○ *champ magnétostatique* park magnetostatikel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

magnétostatique [*physique ◊ étude du magnétisme dans les situations où le champ magnétique est indépendant du temps*] [**en.** *magnetostatics*] **magnetostatik** *g.*

magnétostratigraphie [*géologie ◊ stratigraphie fondée sur l'étude des champs magnétiques*] [**en.** *magnetic stratigraphy*] **stratigrafiezh vagnetek** *gw.*

magnétostratigraphique [*géologie ◊ relatif à la magnétostratigraphie*] [**en.** *magnetic stratigraphic*] **stratigrafek magnetek** *ag.* ○ *échelle magnéto-stratigraphique* skeul stratigrafek vagnetek

magnétostriction [*physique ◊ phénomène de déformation élastique d'un barreau de fer, de nickel, de cobalt ou d'alliage ferromagnétique, sous l'effet d'un champ magnétique*] [**en.** *magnetostriction*] **magnetostrizhadur** *g. -ioù*

magnétron [*physique ◊ tube à vide à émission thermoélectronique dans lequel le mouvement des électrons est commandé par une combinaison de champs électrique et magnétique croisés*] [**en.** *magnetron*] **magnetron** *g. -où*

magnitude 1 [*astronomie ◊ expression logarithmique du rapport de l'éclairement apparent, sur un récepteur donné, d'un astre considéré à celui d'un astre pris comme référence*] [**en.** *magnitude*] **magnitud** *g. -où* ○ *la magnitude est une valeur numérique qui sert à caractériser l'éclat d'un astre* ar magnitud a zo un niver hag a dalvez da zoareañ sked un astr ○ *étoile de magnitude trois* steredenn eus an trede magnitud

2 [*géologie ◊ mesure de l'intensité d'un tremblement de terre*] [**en.** *magnitude*] **kreñvder** *g. -ioù* ○ *magnitude de cinq sur l'échelle de Richter* kreñvder pemp war skeul Richter

magnitude absolue [*astronomie ◊ magnitude d'un objet céleste que l'on mesurerait si cet objet se trouvait situé à une distance d'exactement 10 parsecs*] [**en.** *absolute magnitude*] **magnitud absolut** *g.*

magnitude apparente [*astronomie ◊ mesure de l'irradiance d'un objet céleste observé depuis la Terre*] [**en.** *apparent magnitude*] **magnitud seblant** *g.*

magnitude bolométrique [*astronomie ◊ grandeur qui caractérise la totalité de l'énergie rayonnée par un astre, indépendamment de tout récepteur*] [**en.** *bolometric magnitude*] **magnitud bolometrek** *g.*

magnolia [*botanique ◊ arbre à fleurs blanches, de la famille des magnoliacées*] [**en.** *magnolia*] **magnoliaenn** *gw. magnolia* ● **gwezenn magnolia** *gw. gwez magnolia*

magot [*zoologie ◊ macaque d'Afrique du Nord et de Gibraltar*] [**en.** *Barbary ape, magot*] **magod** *g. -ed*

maigre 1 [*médecine ◊ chétif, trop mince*] [**en.** *thin, skinny, lean*] **treut** *ag.* ○ *cet enfant est maigre* treut eo ar bugel-mañ ● **kastiz** *ag.*

2 [*nutrition, médecine ◊ qui n'a pas de graisse, qui ne contient pas de graisse ; qui contient très peu de graisse*] [**en.** *lean, low-fat*] **dizruz** *ag.* ○ *masse maigre* mas dizruz ○ *viande maigre* kig dizruz

maigreur [*médecine ◊ insuffisance pondérale de type chronique*] [**en.** *thinness, leanness*] **treuter** *g.*

maigrir 1 [*médecine ◊ devenir maigre du fait d'un régime ou d'une maladie*] [**en.** *lose weight, get thinner, grow thinner*] **treutaat** *v.*

2 [*médecine ◊ devenir maigre du fait d'une maladie*] [**en.** *lose weight, get thinner, grow thinner*] **kastizañ** *v.*

3 [*médecine ◊ mincir du fait d'un régime*] [**en.** *get slimmer, get thinner*] **moanaat** *v.*

maillage 1 [*sciences, technique ◊ ensemble des mailles d'un réseau*] [**en.** *meshing*] **mailhadur** *g. -ioù*

2 [*sciences, technique ◊ organisation en réseau*] [**en.** *network, networking*] **rouedad** *g. -où*

3 [*pêche ◊ dimension des mailles d'un filet*] [**en.** *mesh size, netting, meshing*] **ment vailh** *gw.*

maille 1 [*physique, électricité ◊ ensemble des branches d'un réseau électrique constituant une boucle et ne contenant qu'un seul maillon d'un co-arbre donné*] [**en.** *mesh*] **mailh** *g. -où* ○ *dans un circuit électrique, on appelle maille un ensemble de branches formant un parcours fermé* en ur roudad elektrek e vez anvet mailh ur strobad brankoù hag a ra un hentad serret

2 [*physique, cristallographie ◊ plus petite partie du cristal qui caractérise l'organisation spatiale des particules (atomes, ions, molécules) dans le cristal, et qui se répète périodiquement dans l'espace à 3 dimensions*] [**en.** *unit cell*] **mailh** *g. -où* ● **kellig unvez** *gw.*

3 [*pêche ◊ boucle dans un filet de pêche*] [**en.** *mesh*] **mailh** *g. -où*

maille conventionnelle [*physique, cristallographie ◊ maille dont les axes sont parallèles aux directions de symétrie du réseau ; la maille conventionnelle équivaut à un nombre entier de mailles primitives*] [**en.** *non-primitive unit cell, conventional unit cell*] **mailh nann-primitivel** *g.* ● **kellig unvez nann-primitivel** *gw.*

maille cristalline [*physique, cristallographie ◊ plus petite partie du cristal qui caractérise l'organisation spatiale des particules (atomes, ions, molécules) dans le cristal, et qui se répète périodiquement dans l'espace à 3 dimensions*] [**en.** *lattice cell*] **mailh treilh** *g.* ● **kellig treilh** *gw.*

maille de Wigner-Seitz [*physique, cristallographie ◊ maille primitive construite comme la région de l'espace la plus proche d'un nœud du réseau que de n'importe quel autre nœud ; elle contient donc un nœud au centre mais aucun nœud aux sommets*] [**en.** *Wigner–Seitz cell, Wigner–Seitz primitive cell*] **kellig primitivel Wigner-Seitz** *gw.* ● **mailh Wigner-Seitz** *g.*

maille d'un réseau électrique [*physique, électricité ◊ ensemble des branches d'un réseau électrique constituant une boucle et ne contenant qu'un seul maillon d'un co-arbre donné*] [**en.** *mesh of an electric network*] **mailh ur rouedad elektrek** *g.*

maille élémentaire [*physique, cristallographie ◊ maille de volume minimal mais avec une symétrie maximale : la maille élementaire n'est pas toujours une maille primitive*] [**en.** *unit cell*] **kellig unvez** *gw.* ● **mailh unvez** *g.*

maille primitive [*physique, cristallographie ◊ maille de volume minimal qui contient un seul nœud du réseau*] [**en.** *primitive cell, primitive unit cell*] **mailh primitivel** *gw.* ● **kellig unvez primitivel** *gw.*

maillechort [*physique ◊ alliage de cuivre, de nickel et de zinc*] [**en.** *nickel silver, german silver*] **mailhchor** *g.*

maillet [*outillage ◊ masse dure munie d'un manche en son centre servant à frapper ou enfoncer*] [**en.** *mallet, maul*] **mailh** *g. -où*

maillon de chaîne [*génie mécanique ◊ de bicyclette, de motocyclette ...*] [**en.** *chain link*] **mailh chadenn** *g.* ● **ailhedenn chadenn** *gw.*

main [*médecine, anatomie ◊ partie du corps humain permettant la préhension et le toucher, pourvue de cinq doigts et située à l'extrémité du bras*] [**en.** *hand*] **dorn** *g. -ioù, daouzorn, daouarn*

■ creux de la main [*médecine, anatomie ◊ petite cavité qui se fait dans la paume de la main, quand on la plie un peu*] [**en.** *hollow of the hand*] **boz** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ dos de la main [*médecine, anatomie ◊ ensemble des parties molles situées en arrière du squelette de la main*] [**en.** *back of the hand*] **kildorn** *g. -ioù* ● **kil an dorn** *g.*

main de fer [*marine, nautisme ◊ piton de fer dans les cales*] [**en.** *lug pad*] **piton** *gw. -ioù*

maintenabilité [*informatique ◊ ou facilité de maintenance - caractère d'un produit informatique que l'on peut facilement et efficacement déboguer, faire évoluer et mettre à jour*] [**en.** *maintainability*] **aester ratreañ** *g.* ○ *une architecture flexible, l'utilisation de commentaires simples et intuitifs, et l'adoption de règles de nommage constantes sont des exemples d'éléments qui favorisent la maintenabilité d'un logiciel* un arkitekterezh hebleg, implij notennoù simpl ha ragintent, lakaat e pleustr reolennoù anviñ dicheñch a zo skouerioù doareennoù hag a ro aester ratreañ d'ur poellad ● **aester derc'hel e-ratre** *g.*

maintenable [*informatique ◊ s'agissant d'un produit informatique, que l'on peut facilement et efficacement déboguer, faire évoluer et mettre à jour*] [**en.** *maintainable*] **aes da ratreañ** *ag.* ○ *logiciel maintenable* poellad aes da ratreañ

maintenance [*technique ◊ ensemble des opérations qui assurent en tout temps le bon fonctionnement (d'un appareil, d'une machine, d'un logiciel)*] [**en.** *maintenance, upkeep*] **ratre** *gw. -où* ○ *maintenance sur site d'un système informatique* ratre ur sistem kompoder war al lec'h ● **dalc'h e-ratre** *g.* ○ *maintenance sur site d'un système informatique* dalc'h e-ratre ur sistem kompoder war al lec'h

maintenance corrective [*informatique ◊ maintenance destinée à corriger les erreurs relevées dans un logiciel, après sa livraison*] [**en.** *corrective maintenance, remedial maintenance*] **ratre difaziañ** *gw.* ● **dalc'h e-ratre difaziañ** *g.*

maintenir 1 [*généralité ◊ tenir fermement*] [**en.** *hold firm, hold tight*] **derc'hel start** *v.* ● **derc'hel mat** *v.*

2 [*technique ◊ assurer en tout temps le bon fonctionnement (d'un appareil, d'une machine, d'un logiciel)*] [**en.** *maintain*] **ratreañ** *v.* ● **derc'hel e-ratre** *v.*

maintenir le cap [*aéronautique, marine ◊ ou garder le cap - ne pas dévier*] [**en.** *stay on course, hold your course*] **derc'hel d'e hent** *v., g.* ● **derc'hel d'e roud** *v., g.*

maintien 1 [*sciences, technique ◊ action de conserver dans la même position, dans le même état*] [**en.** *maintenance, upholding, holding*] **dalc'h** *g. -où* ○ *maintien en position d'une pièce* dalc'h e plas ur pezh

2 [*aéronautique, marine ◊ manière de se comporter (sur l'eau) ; fait de conserver (une attitude, un cap)*] [**en.** *hold, keeping*] **dalc'h** *g. -où* ○ *avoir un bon maintien en mer* kaout dalc'h er mor

3 [*médecine ◊ manière de tenir son corps, posture*] [**en.** *bearing, deportment*] **dalc'h** *g. -où*

maintien de la posture [*médecine ◊ phénomène adaptatif et dynamique pour garder une posture (position debout …)*] [**en.** *posture holding*] **miret an dalc'h** *g.* ○ *troubles du maintien de la posture* trubuilhoù miret an dalc'h

maïs [*agriculture ◊ plante herbacée annuelle, d'origine tropicale, de la famille des Poacées, largement cultivée comme céréale pour ses grains riches en amidon, mais aussi comme plante fourragère*] [**en.** *maize (GB), corn (US)*] **maïs** *g.* ● **ed-Turki** *g.*

maïs ensilage [*agriculture ◊ maïs stocké sous forme d'ensilage*] [**en.** *maize silage, corn silage*] **drailhaj mais** *g. drailhajoù mais* ○ *nourrir le troupeau de vaches avec de l'ensilage de maïs* boueta an tropellad saout gant drailhaj-mais ● **maïs gwasket** *g.*

maïs fourrager [*agriculture ◊ maïs destiné à l'alimentation animale*] [**en.** *forage corn, forage maize*] **maïs fouraj** *g.* ● **maïs chatal** *g.*

maïs transgénique [*agriculture ◊ maïs génétiquement modifié*] [**en.** *transgenic corn, transgenic maize, genetically modified maize*] **mais trañsgenek** *g.*

maison [*industrie de la construction ◊ bâtiment d'habitation*] [**en.** *house*] **ti** *g. -er, -ez*

maison à basse consommation [*industrie de la construction ◊ maison économe en énergie*] [**en.** *low-energy house, low-energy house*] **ti energiezh izel** *g.*

maison à énergie positive [*industrie de la construction ◊ maison bioclimatique conçue pour produire en moyenne plus d'énergie qu'elle n'en consomme*] [**en.** *energy plus house, positive energy house*] **ti energiezh pozitivel** *g.*

maison autonome [*industrie de la construction ◊ ou maison passive, maison écologique*] [**en.** *passive house, ecohouse*] **ekoti** *g. -er, -ez*

maison bioclimatique [*industrie de la construction ◊ maison dont l'implantation et la conception prennent en compte le climat et l'environnement immédiat, afin de réduire les besoins en énergie pour le chauffage, le refroidissement et l'éclairage*] [**en.** *bioclimatic house*] **ti biohin** *g.* ● **ti bioklimatek** *g.*

maison de santé [*médecine ◊ ou maison médicale - structure pluriprofessionnelle dotée de la personnalité morale et constituée entre professionnels médicaux, auxiliaires médicaux ou pharmaciens*] [**en.** *medical home, health centre*] **ti-yec'hed** *g. tier-yec'hed*

maison écoénergétique [*industrie de la construction ◊ maison à haut rendement énergétique et à incidence faible sur l'environnement, qui répond à certaines normes établies*] [**en.** *energy efficient home*] **ti ekoenergetek** *g.* ● **ti arboellus** *g.* ● **ti energiezh izel** *g.*

maison écologique [*industrie de la construction ◊ ou maison autonome, maison passive*] [**en.** *passive house, ecohouse*] **ti ekologel** *g.* ● **ekoti** *g. -er, -ez*

maison économe [*industrie de la construction ◊ maison qui consomme peu d'énergie*] [**en.** *energy efficient home*] **ti ekoenergetek** *g.* ● **ti arboellus** *g.* ● **ti energiezh izel** *g.*

maison énergétiquement autosuffisante [*sciences, technique ◊ maison qui s'autosuffit en matière d'énergie*] [**en.** *self-sustaining house, energy self-sufficient house*] **ti emvastant a-fet energiezh** *g.*

maison énergivore [*industrie de la construction ◊ maison qui consomme beaucoup d'énergie*] [**en.** *energy-consuming home*] **ti foran-energiezh** *g.*

maison intelligente [*informatique ◊ habitation munie d'appareils électriques et électroniques connectés, intégrant la domotique et l'automatisation à des degrés variables*] [**en.** *smart home*] **ti apert** *g.*

maison médicale [*médecine ◊ ou maison de santé - structure pluriprofessionnelle dotée de la personnalité morale et constituée entre professionnels médicaux, auxiliaires médicaux ou pharmaciens*] [**en.** *medical home, health centre*] **ti-yec'hed** *g. tier-yec'hed*

maison passive [*industrie de la construction ◊ ou maison autonome, maison écologique*] [**en.** *ecohouse*] **ekoti** *g. -er, -ez* ● **ti distrivant** *g. tier distrivant*

maître [*sciences, technique ◊ qui commande, qui domine*] [**en.** *master*] **mestr** *ag.* ○ *horloge maître* horolaj mestr

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

maître d'ouvrage [*industrie de la construction ◊ commanditaire du projet de construction*] [**en.** *project owner*] **perc'henn raktres** *g.*

maître-assistant [*éducation, enseignement ◊ professeur assistant dont le métier est d'enseigner dans l'enseignement supérieur*] [**en.** *lecturer (UK), assistant professor (US)*] **mestr-skoazeller** *g. mistri-skoazeller*

maître-couple [*physique ◊ aérodynamique - section transversale maximale d'un véhicule*] [**en.** *master cross-section, frontal area*] **troc'h treuz mestr** *g. troc'hoù treuz mestr*

maître-esclave [*informatique ◊ qualifie un modèle d'architecture informatique dans laquelle certains composants matériels ou logiciels sont subordonnés à d'autres qui leur transmettent les instructions à exécuter*] [**en.** *master-slave, primary-secondary, leader-follower*] **mestr-sklav** *ep.* ○ *mode maître-esclave* mod mestr-sklav ○ *architecture maître-esclave* arkitekterezh mestr-sklav ● **bleiner-heulier** *ep.* ○ *architecture maître-esclave* arkitekterezh bleiner-heulier

maîtrise 1 [*sciences, technique ◊ capacité de contrôle*] [**en.** *control, mastering*] **kontroll** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ capacité de domination, de contrôle*] [**en.** *mastery, control, command*] **mestroni** *gw. -où*

3 [*éducation, enseignement ◊ connaissance approfondie et sûre ; excellence dans une science, une technique*] [**en.** *mastery, knowledge*] **mestroni** *gw. -où*

4 [*éducation, enseignement ◊ grade universitaire*] [**en.** *master's degree*] **mestroniezh** *gw. -où* ○ *maîtrise de géophysique* mestroniezh geofizik

maîtrise de la corrosion [*métallurgie ◊ lutte contre la corrosion*] [**en.** *corrosion control*] **kontroll ar c'horroderezh** *g.*

maîtrise de la procréation [*médecine ◊ méthodes permettant de dissocier activité sexuelle et reproduction*] [**en.** *conception control*] **kontroll an hiliañ** *g.* ● **mestroni an hiliañ, mestroni ar c'hoñsev** *gw.* ● **kontroll ar c'hoñsev** *g.*

maîtrise de l'énergie [*énergie ◊ méthode de planification énergétique à long terme*] [**en.** *energy management*] **mererezh an energiezh** *g.*

maîtrise de soi [*médecine, psychologie ◊ imperturbabilité, sang-froid*] [**en.** *self-control, control*] **emgontroll** *g. -où* ● **emvestroni** *gw. -où* ● **difrom** *g.*

maîtrise des crues [*eau ◊ stockage et/ou détournement des eaux pendant les crues afin de diminuer le débit ou les inondations à l'aval*] [**en.** *flood control*] **kontroll an dourgreskoù** *g.* ● **kontroll ar c'hreskoù-dour** *g.* ● **mestroni an dourgreskoù, mestroni ar c'hreskoù-dour** *gw.*

maîtrise des outils informatiques [*informatique ◊ connaissance approfondie dans l'utilisation des outils informatiques*] [**en.** *mastery of the computing tools, mastery of IT tools*] **mestroni ar binvioù kompoderezh, mestroni ar binvioù urzhiataerezh** *gw.*

maîtrise des risques [*sciences, technique ◊ concept de gestion qui réfère à la capacité d'une organisation à prévenir les aléas*] [**en.** *risk control, risk management, risk mastering*] **kontroll ar riskloù** *g.* ● **mestroni ar riskloù** *gw.*

maîtrise des risques informatiques [*informatique ◊ analyse et prise en charge des risques informatiques*] [**en.** *risk mastering*] **kontroll ar riskloù kompoderezh** *g.* ● **mestroni ar riskloù kompoderezh** *gw.*

maîtrise d'œuvre [*industrie de la construction ◊ activité du maître d'œuvre qui consiste en la conception, en la création et en la réalisation d'un projet de construction ou d'aménagement d'un espace*] [**en.** *project management*] **mererezh raktres** *g.*

maîtrise d'ouvrage [*industrie de la construction ◊ commanditaire du projet de construction*] [**en.** *project ownership*] **perc'hentiezh raktres** *gw.*

maîtrise technologique [*sciences, technique*] [**en.** *technological mastery*] **mestroni deknologel** *gw.*

maîtriser 1 [*sciences, technique ◊ avoir une connaissance approfondie, savoir bien utiliser, savoir bien traiter*] [**en.** *master, understand, know about*] **anavezout mat** *v.* ○ *maîtriser l'énergie nucléaire* anavezout mat an energiezh nukleel ○ *maîtriser une technologie* anavezout mat un deknologiezh ● **mestroniañ** *v.* ○ *maîtriser l'énergie nucléaire* mestroniañ an energiezh nukleel ○ *maîtriser une technologie* mestroniañ un deknologiezh ○ *maîtriser un logiciel informatique* mestroniañ ur poellad kompoder

2 [*sciences, technique ◊ contrôler (une situation, un phénomène ...)*] [**en.** *control, get under control, bring under control*] **kontrolliñ** *v.* ○ *maîtriser un incendie* kontrolliñ un tangwall ● **mestroniañ** *v.* ○ *maîtriser un incendie* mestroniañ un tangwall

3 [*médecine, psychologie ◊ dominer, contenir (ses émotions ...)*] [**en.** *control, manage, handle, overcome*] **kontrolliñ** *v.* ○ *maîtriser ses émotions* kontrolliñ e fromoù / kontrolliñ he fromoù ● **mestroniañ** *v.* ○ *maîtriser ses émotions* mestroniañ e fromoù / mestroniañ he fromoù

■ se maîtriser [*psychologie ◊ se contrôler, se dominer*] [**en.** *control oneself, have self-control*] **en em gontrolliñ** *v.* ● **en em vestroniañ** *v.*

majeur 1 [*généralité ◊ important, grave, sérieux*] [**en.** *major, serious*] **pouezus** *ag.* ○ *raison majeure* abeg pouezus ● **a-bouez** *ag.* ○ *raison majeure* abeg a-bouez

2 [*généralité ◊ principal, le plus important*] [**en.** *major, greatest, principal, main*] **pennañ** *ag.* ○ *raison majeure* abeg pennañ ● **muiañ** *ag.* ○ *la majeure partie du commerce international se fait par voie maritime* dre vor e vez graet an darn vuiañ eus ar c'hoñvers etrevroadel ● **brasañ** *ag.* ○ *la majeure partie du commerce international se fait par voie maritime* dre vor e vez graet al lodenn vrasañ eus ar c'hoñvers etrevroadel

3 [*musique ◊ se dit d'un intervalle dans lequel les notes extrêmes sont à leur distance maximale*] [**en.** *major*] **major** *ag.* ○ *accord majeur* akord major ○ *symphonie en ré majeur* simfonienn en re major

majeur 1 [*logique ◊ terme d'un syllogisme qui constitue le prédicat de la conclusion*] [**en.** *major term*] **termen major** *g.*

2 [*médecine, anatomie ◊ plus grand doigt de la main*] [**la.** *digitus maximus*] [**en.** *middle finger*] **biz bras** *g. bizied bras*

3 [*sociologie ◊ personne arrivée à l'âge de la majorité légale*] [**en.** *major, adult*] **major** *g. -ed*

majorant [*mathématiques ◊ le plus élevé, le plus grand*] [**en.** *upper*] **uhelañ** *ag.* ○ *nombre majorant* niver uhelañ ● **majorer** *ag.* ○ *nombre majorant* niver majorer

majorant [*mathématiques ◊ élément le plus élevé, le plus grand*] [**en.** *upper bound*] **majorer** *g. -ioù* ● **bonn uhelañ** *g.*

majoration [*mathématiques ◊ fait de majorer*] [**en.** *majorization*] **majoradur** *g. -ioù*, **majoriñ** *av.*

majoré [*mathématiques ◊ borné supérieurement*] [**en.** *bounded from above, bounded above*] **majoret** *ag.* ○ *suite majorée* heuliad majoret ● **bonnet a-us** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

majorer [*mathématiques ◊ munir d'un majorant ; être un majorant pour un ensemble*] [**en.** *majorize*] **majoriñ** *v.*

majoritaire [*généralité ◊ de plus grand nombre*] [**en.** *majority*] **brasniver** *ag.* ○ *espèce chimique majoritaire* spesad kimiek brasniver

majuscule [*informatique ◊ lettre, attribut de police*] [**en.** *upper-case letter, capital, block letter*] **pennlizherenn** *gw. -où*

■ grande majuscule [*informatique*] [**en.** *big capital letter*] **pennlizherenn vras** *gw.*

■ petite majuscule [*informatique*] [**en.** *small capital, small cap*] **pennlizherenn vihan** *gw.*

mal 1 [*médecine ◊ maladie, malaise*] [**en.** *illness, sickness, disease*] **droug** *g. -où* ○ *état de mal* stad a zroug ○ *état de mal convulsif* stad a zroug gliziek

2 [*médecine ◊ souffrance physique*] [**en.** *pain*] **poan** *gw. -ioù* ○ *avoir mal au ventre* kaout poan gof ○ *avoir mal aux dents* kaout poan dent

■ grand mal [*médecine ◊ toute crise épileptique majeure, par opposition à petit mal*] [**en.** *grand mal*] **droug bras** *g.*

■ petit mal [*médecine ◊ terme générique recouvrant les formes mineures de l'épilepsie*] [**en.** *petit mal, minor epilepsy*] **droug bihan** *g.*

mal de mer [*médecine ◊ ou naupathie - cinétose qui se produit lors d'un déplacement en bateau*] [**en.** *sea sickness, naupathia*] **droug-mor** *g.*

mal des transports [*médecine ◊ ou cinétose, cinépathie - troubles (nausées, bâillements, sueurs, vomissements ...) observés chez certaines personnes qui se trouvent dans un véhicule en mouvement*] [**en.** *motion sickness, kinetosis*] **droug-fiñval** *g.*

malachite [*géologie ◊ carbonate de cuivre de couleur verte, taillé en cabochon*] [**en.** *malachite*] **malakit** *g. -où*

malacologie [*zoologie ◊ étude des mollusques*] [**en.** *malacology*] **malakologiezh** *gw. -où*

malacologique [*zoologie ◊ relatif à la malacologie*] [**en.** *malacological*] **malakologel** *ag.* ○ *faune malacologique* faona valakologel / loened malakologel

malacologue [*zoologie ◊ spécialiste en malacologie*] [**en.** *malacologist*] **malakologour** *g. -ien*

malade [*médecine ◊ souffrant, atteint d'une lésion*] [**en.** *diseased, ill, sick, unwell*] **klañv** *ag.* ○ *les personnes malades* ar re glañv

■ devenir malade [*médecine ◊ devenir atteint d'une maladie*] [**en.** *get sick, become sick*] **klañvaat** *v.*

■ devenir malade à cause de [*médecine*] [**en.** *be sick because of, be ill because of*] **klañvaat diwar** *v.* ○ *devenir malade à cause de moules contaminées* klañvaat diwar meskl kontammet

■ être malade à cause de [*médecine*] [**en.** *be sick because of, be ill because of*] **bezañ klañv diwar** *v.* ○ *être malade à cause de moules contaminées* bezañ klañv diwar meskl kontammet

■ rendre malade à cause de [*médecine*] [**en.** *be sick because of, be ill because of*] **klañvaat diwar** *v.*

■ tomber malade à cause de [*médecine*] [**en.** *be sick because of, be ill because of*] **klañvaat diwar** *v.* ○ *tomber malade à cause de moules contaminées* klañvaat diwar meskl kontammet

malade 1 [*médecine ◊ personne en mauvaise santé*] [**en.** *ill person, sick person, patient*] **den klañv** *g. tud klañv* ○ *les malades* an dud klañv / ar re glañv

2 [*médecine ◊ personne recevant un traitement*] [**en.** *patient*] **klañvour** *g. -ien*

malade sous traitement [*médecine ◊ malade qui prend divers médicaments, qui suit un traitement*] [**en.** *patient under treatment*] **klañvour dindan vedisinerezh** *g.*

maladie [*médecine ◊ altération de l'état de santé d'un organisme, se traduisant par des symptômes et des signes*] [**en.** *disease, illness, sickness*] **kleñved** *g. -où* ○ *avoir une maladie* bezañ gant ur c'hleñved

maladie à coronavirus 2019, COVID-19 [*médecine ◊ affection zoonotique potentiellement mortelle causée par le SRAS-CoV-2*] [**en.** *coronavirus disease 2019, COVID-19*] **kleñved koronavirus 2019, COVID-19** *g.*

maladie à répétition [*médecine ◊ ou maladie récurrente - maladie qui reviendra toujours si ses causes profondes ne sont pas éliminées*] [**en.** *recurrent disease, repeated disease*] **kleñved rekurant** *g.*

maladie articulaire [*médecine ◊ maladie des articulations, arthropathie*] [**en.** *joint disease, arthropathy, arthritis*] **kleñved koubloù** *g.* ● **kleñved juntoù** *g.* ● **kleñved joentroù** *g.* ● **kleñved kenvelloù** *g.*

maladie autoimmune [*médecine ◊ maladie résultant d'un dysfonctionnement du système immunitaire conduisant ce dernier à s'attaquer aux constituants normaux de l'organisme*] [**en.** *autoimmune disease*] **kleñved aotoimmun** *g.*

maladie bactérienne [*médecine ◊ ou bactériose, infection bactérienne - maladie causée par une bactérie*] [**en.** *bacterial disease, bacterial infection, bacteriosis*] **kleñved bakteriel** *g.*

maladie bénigne [*médecine ◊ maladie qui évolue de façon simple et sans conséquence grave vers la guérison*] [**en.** *benign disease*] **kleñved dister** *g.*

maladie cardio-vasculaire [*médecine ◊ maladie qui concerne à la fois le cœur et les vaisseaux*] [**en.** *cardiovascular disease*] **kleñved kalon-gwazhied** *g.*

maladie chronique [*médecine ◊ maladie ayant généralement un début insidieux, qui persiste pendant une ou plusieurs années, et qui est caractérisée par une évolution lente et des symptômes se manifestant progressivement*] [**en.** *chronic disease, chronic illness*] **kleñved retolz** *g.* ● **kleñved padus** *g.*

maladie congénitale [*médecine ◊ maladie présente à la naissance*] [**en.** *congenital disease*] **kleñved a-ouenn** *g.*

maladie contagieuse [*médecine ◊ maladie infectieuse qui peut être transmise d'un sujet infecté à un sujet sain soit par contact direct, soit indirectement par un hôte intermédiaire, des produits contaminés*] [**en.** *contagious disease, communicable disease*] **kleñved stagus** *g.* ● **kleñved spegus** *g.*

maladie coronarienne [*médecine ◊ ou coronaropathie - atteinte pathologique des vaisseaux coronaires*] [**en.** *coronaropathy, coronary artery disease, coronary heart disease*] **kleñved kurunerel** *g.*

maladie cryptogamique [*botanique ◊ ou mycose - maladie ou affection parasitaire causée par la prolifération de champignons microscopique*] [**en.** *fungal disease, mycosis*] **mikoz** *g. -où* ● **kleñved kriptogamek** *g.*

maladie curable [*médecine ◊ maladie susceptible de guérison*] [**en.** *curable disease*] **kleñved pareapl** *g.* ● **kleñved a c'hell pareañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

maladie de carence [*médecine ◊ maladie causée par l'absence ou l'insuffisance de quelque élément vital pour la santé du corps*] [**en.** *deficiency disease*] **kleñved diouerañs** *g.* ○ *une maladie de carence est une maladie due à l'absence d'une ou plusieurs substances indispensables dans l'alimentation* ur c'hleñved deuet diwar diank un danvezenn pe ouzhpenn ret er vouetadurezh eo ur c'hleñved diouerañs

maladie de Creutzfeld-Jakob [*médecine ◊ affection neurodégénérative principalement caractérisée par une démence et des troubles de l'équilibre*] [**en.** *Creutzfeld-Jakob disease*] **kleñved Creutzfeld-Jakob** *g.*

maladie de peau [*médecine ◊ ou maladie dermatologique - maladie qui touche généralement la peau, mais aussi les muqueuses, les cheveux ou les ongles*] [**en.** *skin disease, dermatitis*] **kleñved kroc'hen** *g.*

maladie dermatologique [*médecine ◊ ou maladie de peau - maladie qui touche généralement la peau, mais aussi les muqueuses, les cheveux ou les ongles*] [**en.** *skin disease, dermatitis*] **kleñved dermatologel** *g.*

maladie diarrhéique [*médecine ◊ maladie à l'origine de diarrhées*] [**en.** *diarrhoeal disease*] **kleñved fouerellek** *g.*

maladie du sang [*médecine ◊ affection des cellules du sang et/ou des organes hématopoïétiques*] [**en.** *hemopathy, blood disease*] **hemopatiezh** *gw. -où* ● **kleñved ar gwad** *g.*

maladie du sommeil [*médecine ◊ maladie infectieuse, endémique, due à l'inoculation par la mouche tsé-tsé d'un parasite protozoaire appelé Trypanosoma gambiense*] [**en.** *sleeping sickness*] **kleñved ar c'housk** *g.*

maladie endémique [*médecine ◊ maladie persistant de manière constante ou périodique, dans une région ou une collectivité donnée*] [**en.** *endemic disease*] **kleñved endemek** *g.* ● **kleñved-lec'h** *g.*

maladie épidémique [*médecine ◊ maladie qui touche en même temps un nombre anormalement élevé d'individus*] [**en.** *epidemic disease*] **kleñved epidemek** *g.* ● **kleñved-red** *g.*

maladie fongique [*médecine ◊ ou mycose - parasitose causée par la prolifération de champignons microscopiques parasites de l'organisme*] [**en.** *fungal disease, mycosis*] **mikoz** *g. -où* ● **kleñved fungel** *g.*

maladie génétique [*médecine ◊ ou génopathie - maladie héréditaire résultant de la modification pathologique (mutation) d'un ou de plusieurs gènes*] [**en.** *genetic disease*] **kleñved genetikel** *g.*

maladie génito-urinaire [*médecine, anatomie ◊ maladie ou affection relative à l'appareil génital et aux voies urinaires*] [**en.** *genitourinary disease*] **kleñved gouennañ-troazhañ** *g.*

maladie grave [*médecine ◊ maladie qui peut s'avérer mortelle et qui entraîne des frais importants pour les personnes qui en sont atteintes*] [**en.** *critical illness, critical disease, dread disease, dread illness*] **kleñved grevus** *g.*

maladie hémoglobinopathique [*médecine ◊ ou hémoglobinopathie - anomalie qui touche la partie protéique de l'hémoglobine*] [**en.** *hemoglobinopathy, haemoglobinopathy*] **kleñved hemoglobinopatek** *g.*

maladie hépatique [*médecine ◊ affection du foie*] [**en.** *hepatopathy, liver disease, hepatic disease*] **kleñved hepatek** *g.* ● **kleñved an avu** *g.*

maladie héréditaire [*médecine ◊ altération de l'état de santé transmissible aux descendants par les cellules reproductrices (gamètes) et qui existe donc dès l'origine de la vie intra-utérine*] [**en.** *hereditary disease*] **kleñved hêrezhel** *g.*

maladie idiopathique [*médecine ◊ maladie qui existe par elle-même, ou dont la cause n'est pas connue*] [**en.** *idiopathic disease*] **kleñved idiopatek** *g.*

maladie immunisante [*médecine ◊ maladie qui a la propriété d'immuniser, qui ne s'attrape qu'une fois*] [**en.** *immunizing disease*] **kleñved immunizer** *g.*

maladie incurable [*médecine ◊ maladie qui ne peut être guérie*] [**en.** *incurable disease*] **kleñved dibare** *g.*

maladie infantile [*médecine ◊ maladie survenant majoritairement chez les enfants*] [**en.** *childhood illness, infantile disorder*] **kleñved bugel** *g.* ● **kleñved krouadur** *g.*

maladie laryngologique [*médecine ◊ maladie du larynx*] [**en.** *laryngologic disease*] **kleñved laringologel** *g.*

maladie liée au sida [*médecine ◊ ou maladie opportuniste - maladie qui se manifeste chez une personne séropositive ou atteinte du sida et qui est favorisée par son immunodéficience acquise*] [**en.** *AIDS-related illness, AIDS-related disease*] **kleñved da-heul-SIDA** *g.*

maladie mastocytaire [*médecine ◊ maladie caractérisée par la présence en trop grand nombre d'une sorte de globules blancs dans les tissus, les mastocytes*] [**en.** *mastocytic disease, mastocytose*] **mastositoz** *g. -où* ● **kleñved mastositel** *g.*

maladie mentale [*médecine ◊ trouble caractérisé par une perturbation significative du comportement ou des capacités cognitives ou affectives d'une personne*] [**en.** *mental illness, mental disorder*] **kleñved spered** *g.*

maladie mortelle [*médecine ◊ maladie, affection qui menace la vie de la personne qui en est atteinte*] [**en.** *deadly disease, deadly illness, life-threatening disease, life-threatening illness*] **kleñved marvel** *g.* ● **kleñved marvus** *g.*

maladie multifactorielle [*médecine ◊ ou maladie polygénique - maladie due à de nombreux facteurs génétiques et de milieu*] [**en.** *multifactorial disease*] **kleñved liesfaktor** *g.* ● **kleñved multifaktorel** *g.*

maladie néonatale [*médecine ◊ maladie du nouveau-né*] [**en.** *neonatal disease*] **kleñved an nevez-ganet** *g.* ● **kleñved ar bugel nevez-ganet** *g.*

maladie neurodégénérative [*médecine ◊ affection lentement progressive qui affecte le système nerveux central, qui ne relève d'aucune cause manifeste, et caractérisée par une perte graduelle de tissu nerveux*] [**en.** *neurodegenerative disease, neurodegenerative disorder*] **kleñved neurodijenerativel** *g.*

maladie neurologique [*médecine ◊ dysfonctionnement du système nerveux central ou périphérique*] [**en.** *neurological disease*] **kleñved neurologel** *g.*

maladie neuromusculaire [*médecine ◊ pathologies du muscle ou de sa commande nerveuse*] [**en.** *neuromuscular disease*] **kleñved nervenn-kigenn** *g.*

maladie non contagieuse [*médecine ◊ maladie infectieuse qui ne peut pas être transmise d'un sujet infecté à un sujet sain*] [**en.** *non-contagious disease*] **kleñved nann-stagus** *g.* ● **kleñved nann-spegus** *g.*

maladie nutritionnelle [*médecine ◊ maladie due à un déséquilibre de l'alimentation, soit par excès (de sucres, de protéines, de lipides, de vitamines...) soit par défaut*] [**en.** *nutritional disease, deficiency disease*] **kleñved magadurel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

maladie opportuniste [*médecine ◊ ou maladie liée au sida - maladie qui se manifeste chez une personne séropositive ou atteinte du sida et qui est favorisée par son immunodéficience acquise*] [**en.** *AIDS-related illness, AIDS-related disease*] **kleñved da-heul-SIDA** *g.*

maladie otorhinolaryngologique [*médecine ◊ une des maladies qui touchent les oreilles, les voies aériennes supérieures (le nez et la gorge), et la région de la tête et du cou*] [**en.** *otorhinolaryngologic disease*] **kleñved otorinolaringologel** *g.*

maladie pandémique [*médecine ◊ maladie qui se propage sur un continent, un hémisphère ou dans le monde entier, le plus souvent à grande échelle*] [**en.** *pandemic disease*] **kleñved pandemek** *g.*

maladie parasitaire [*médecine ◊ maladie causée par un parasite extérieur au corps humain*] [**en.** *parasitic disease*] **kleñved parazitek** *g.*

maladie pneumopathique [*médecine ◊ maladie des poumons*] [**en.** *pneumopathic disease*] **kleñved pneumopatek** *g.*

maladie polygénique [*médecine ◊ ou maladie multifactorielle - maladie due à de nombreux facteurs génétiques et de milieu*] [**en.** *polygenic disease*] **kleñved poligenek** *g.*

maladie rare [*médecine ◊ maladie affectant une proportion très faible de personnes au sein d'une population donnée*] [**en.** *rare disease*] **kleñved ral** *g.*

maladie récurrente [*médecine ◊ ou maladie à répétition - maladie qui reviendra toujours si ses causes profondes ne sont pas éliminées*] [**en.** *recurrent disease, repeated disease*] **kleñved rekurant** *g.*

maladie respiratoire [*médecine ◊ maladie qui touche l'appareil respiratoire ou qui provoque des troubles de la respiration*] [**en.** *respiratory disease*] **kleñved analañ** *g.*

maladie rhinopharyngienne [*médecine ◊ maladie qui affecte la cavité nasale, le palais mou et la région du pharynx*] [**en.** *nasopharyngeal disease*] **kleñved rinofaringian** *g.*

maladie rhumatismale [*médecine ◊ pathologie des os, des muscles et des articulations*] [**en.** *rheumatic disease*] **kleñved remm** *g.* ● **kleñved remmel** *g.*

maladie rhumatologique [*médecine ◊ ou maladie rhumatismale - pathologie des os, des muscles et des articulations*] [**en.** *rheumatological disease, rheumatic disease*] **kleñved rumatologel** *g.*

maladie sexuellement transmissible, MST [*médecine ◊ maladie qui peut être transmise lors d'un rapport sexuel*] [**en.** *sexually transmissible disease, sexually transmitted disease*] **kleñved roet dre ar seks, KRS** *g.*

maladie sporadique [*médecine ◊ maladie survenant par cas isolés, par opposition aux cas survenant de façon endémique ou épidémique*] [**en.** *sporadic disease*] **kleñved sporadek** *g.*

maladie vénérienne [*médecine ◊ ou maladie sexuellement transmissible - maladie qui peut être transmise lors d'un rapport sexuel*] [**en.** *venereal disease, VD*] **kleñved gweneriek** *g.*

maladie virale [*médecine ◊ ou virose, infection virale - maladie causée par un virus*] [**en.** *virosis, viral disease, virus disease, viral infection, virus infection*] **kleñved virel** *g.*

maladif [*médecine ◊ de constitution fragile, souvent malade*] [**en.** *sickly, puny*] **klañvidik** *ag.* ○ *personne maladive* den klañvidik

maladresse [*médecine ◊ manque de dextérité*] [**en.** *clumsiness, awkwardness*] **diampartiz** *g.*

maladroit [*médecine ◊ qui manque de dextérité*] [**en.** *clumsy, awkward, heavy-handed*] **diampart** *ag.* ○ *il est maladroit de ses mains* diampart eo gant e zaouarn

malaire 1 [*médecine, anatomie ◊ ou zygomatique - qui se rapporte à l'os zygomatique ou os de la pommette*] [**en.** *malar, zygomatic*] **zigomatek** *ag.* ○ *os malaire* askorn zigomatek
2 [*médecine, anatomie ◊ qui concerne la joue*] [**en.** *malar*] **jod** *ep.* ○ *os malaire* askorn jod

malaire [*médecine, anatomie ◊ ou zygoma, os zigomatique - os situé à la partie supérieure et latérale de la face, entre le maxillaire supérieur, l'os frontal, la grande aile du sphénoïde et le temporal*] [**la.** *os zygomaticum*] [**en.** *malar bone, zygomatic bone, zygoma*] **askorn zigomatek** *g. eskern zigomatek*

malaise [*médecine ◊ perte de conscience partielle, dérangement, indisposition*] [**en.** *feeling of faintness*] **fallaenn** *gw. -où* ● **falladenn** *gw. -où*

malaise vagal [*médecine ◊ syncope provoquée par une activité excessive du nerf vague*] [**en.** *vagal attack, vasovagal syncope, vasovagal attack*] **fallaenn vagal** *gw.*

malaxage 1 [*travail des matériaux ◊ fait de malaxer*] [**en.** *kneading*] **mezat** *av.* ○ *malaxage des aliments* mezat ar boued ● **mezellañ** *av.* ○ *malaxage des aliments* mezellañ ar boued
2 [*travail des matériaux ◊ fait de mélanger*] [**en.** *mixing, blending, beating*] **mesk** *g.*, **meskañ** *av.* ○ *appareil de malaxage du béton* ardivink da veskañ ar beton ○ *malaxage d'un élastomère* meskañ un elastomer
3 [*travail des matériaux ◊ un - fait de malaxer*] [**en.** *kneading*] **mezadenn** *gw. -où*

malaxer 1 [*travail des matériaux ◊ manier pour assouplir, masser, pétrir*] [**en.** *knead*] **mezat** *v.* ○ *l'estomac malaxe les aliments* mezat ar boued a ra ar stomok ● **mezellañ** *v.* ○ *l'estomac malaxe les aliments* mezellañ ar boued a ra ar stomok
2 [*travail des matériaux ◊ remuer ensemble de manière à mélanger*] [**en.** *mix, blend, beat*] **meskañ** *v.* ○ *malaxer du ciment* meskañ simant

malaxeur 1 [*travail des matériaux ◊ machine à pétrir*] [**en.** *kneader, kneading machine*] **mezeller** *g. -ioù*
2 [*travail des matériaux ◊ mélangeur*] [**en.** *mixer, mixing machine, blender, blending machine*] **mesker** *g. -ioù*

malaxeur à ciment [*industrie de la construction ◊ mélangeur de ciment*] [**en.** *cement mixer*] **mesker simant** *g.*

malaxeur à mortier [*industrie de la construction ◊ mélangeur de ciment*] [**en.** *concrete mixer*] **mesker morter** *g.*

mâle 1 [*biologie ◊ qui appartient, qui est propre au sexe doué du pouvoir de fécondation*] [**en.** *male*] **par** *ep.* ○ *sexe mâle* seks par
2 [*matériel ◊ se dit de toute pièce de mécanisme qui s'insère dans une autre dite femelle*] [**en.** *male*] **par** *ep.* ○ *connecteur mâle* kevreer par

mâle 1 [*biologie ◊ individu qui appartient au sexe doué du pouvoir de fécondation*] [**en.** *male, he-*] **par** *g. -ed*
2 [*zoologie ◊ individu qui appartient au sexe doué du pouvoir de fécondation*] [**en.** *male, he-*] **tad-** *g.* ○ *pinson mâle* tad-pint ● **tarv-** *g.* ○ *chat mâle* tarv-kazh / targazh ○ *chien mâle* tarv-ki

mâle dominant [*zoologie ◊ mâle maître : dans une meute de loups ...*] [**en.** *dominant male*] **par mestr** *g.*

mâle monogame [*zoologie ◊ mâle vivant avec une seule femelle à la fois*] [**en.** *monogamous male*] **par monogamek** *g.*

mâle résident [*zoologie ◊ mâle dominant permanent*] [**en.** *resident male*] **par annezer** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

maléique [*chimie ◊ relatif à un acide qui entre dans la composition de matières plastiques*] [**en.** *maleic*] **maleek** *ag.* ○ *acide maléique* trenkenn valeek

malformation [*médecine ◊ défaut morphologique*] [**en.** *malformation*] **gwallfurmadur** *g. -ioù*

malformation congénitale [*médecine ◊ tout défaut morphologique présent à la naissance*] [**en.** *malformation*] **gwallfurmadur a-ouenn** *g.*

malformation des pieds [*médecine ◊ défaut morphologique aux pieds*] [**en.** *malformation of the feet*] **maltorn** *g. -où*

malformation fœtale [*médecine ◊ défaut morphologique du foetus*] [**en.** *fœtal malformation, fetal malformation*] **gwallfurmadur fetal** *g.*

maliciel [*informatique ◊ ou logiciel malveillant - logiciel visant à voler, à altérer ou à détruire des données ou à nuire au fonctionnement d'un système informatique*] [**en.** *malicious software, malware*] **poellad drouk** *g.* ● **poellad drougoberer** *g.*

malignité [*médecine ◊ caractère grave et évolutif d'une tumeur cancéreuse*] [**en.** *malignancy*] **fallagriezh** *gw. -où* ○ *malignité d'un tumeur cancéreuse* fallagriezh un tumor kañserek

malin [*médecine ◊ se dit d'une tumeur susceptible de se généraliser et d'entraîner la mort*] [**en.** *malignant*] **fallakr** *ag.* ○ *tumeur maligne* tumor fallakr

malique [*chimie ◊ relatif à l'acide qui se trouve dans un certain nombre de fruits dont la pomme*] [**en.** *malic*] **malek** *ag.* ○ *acide malique* trenkenn valek

malléabilité [*physique ◊ caractère malléable*] [**en.** *malleability*] **mezelder** *g. -ioù* ○ *la malléabilité d'un matériau est son aptitude à la déformation sans se rompre* gouestoni un dafar da vezañ difurmet hep terriñ eo e vezelder

malléable [*physique ◊ qui peut être facilement façonné*] [**en.** *malleable, soft*] **mezel** *ag.* ○ *fonte malléable* potin mezel

malléolaire [*médecine, anatomie ◊ qui concerne les malléoles tibiale et fibulaire*] [**en.** *malleolar*] **malleolel** *ag.* ○ *ligament malléolaire* bourlasenn valleolel

malléole [*médecine, anatomie ◊ saillie osseuse située sur la face interne ou externe de la cheville*] [**la.** *malleolus*] [**en.** *malleolus*] **malleolus** *g. -où*

malléole externe [*médecine, anatomie ◊ ou malléole latérale - saillie osseuse aplatie située sur la face externe de la cheville et formée par l'extrémité inférieure de la fibula*] [**la.** *malleolus lateralis*] [**en.** *external malleolus, outer malleolus, lateral malleolus*] **malleolus diavaez** *g.*

malléole interne [*médecine, anatomie ◊ ou malléole médiale - saillie osseuse aplatie située sur la face interne de la cheville et formée par l'extrémité inférieure du tibia*] [**la.** *malleolus medialis*] [**en.** *internal malleolus, inner malleolus, medial malleolus*] **malleolus diabarzh** *g.*

malléole latérale [*médecine, anatomie ◊ ou malléole externe - saillie osseuse aplatie située sur la face externe de la cheville et formée par l'extrémité inférieure de la fibula*] [**la.** *malleolus lateralis*] [**en.** *lateral malleolus, external malleolus, outer malleolus*] **malleolus kostez** *g.*

malléole médiale [*médecine, anatomie ◊ ou malléole interne - saillie osseuse aplatie située sur la face interne de la cheville et formée par l'extrémité inférieure du tibia*] [**la.** *malleolus medialis*] [**en.** *medial malleolus, internal malleolus, inner malleolus*] **malleolus medial** *g.*

malléus [*médecine, anatomie ◊ ou marteau - osselet le plus externe, le plus volumineux et le plus long de la cavité tympanique*] [**la.** *malleus*] [**en.** *malleus, malleus bone, hammer, hammer bone*] **malleüs** *g. -où* ● **morzhol** *g. -ioù*

malnutrir [*nutrition, médecine ◊ mal alimenter*] [**en.** *malnourish, undernourish*] **gwallvagañ** *v.* ● **droukvagañ** *v.*

malnutrition [*nutrition, médecine ◊ nutrition inadéquate résultant d'une sous-alimentation, d'une suralimentation, d'une alimentation mal équilibrée ou d'une assimilation incomplète ou imparfaite*] [**en.** *malnutrition*] **droukvagadurezh** *gw. -ioù* ○ *la malnutrition est en recul* war-gil ez a an droukvagadurezh ● **gwallvagadurezh** *gw. -ioù* ○ *la malnutrition est en recul* war-gil ez a ar wallvagadurezh

malnutrition chez les enfants [*nutrition, médecine*] [**en.** *child malnutrition*] **droukvagadurezh ar vugale** *gw.*

malnutrition énergétique [*nutrition, médecine ◊ malnutrition en énergie*] [**en.** *energy malnutrition*] **droukvagadurezh energetek** *gw.*

malnutrition protéino-calorique [*nutrition, médecine ◊ ou malnutrition protéino-énergétique*] [**en.** *protein-calorie malnutrition*] **droukvagadurezh proteinek-energetek** *gw.* ○ *la malnutrition protéino-calorique est due à des carences en énergie et en protéines* dont a ra an droukvagadurezh proteinek-energetek diwar diouerañsoù energiezh ha proteinoù

malnutrition protéino-énergétique [*nutrition, médecine ◊ ou malnutrition protéino-calorique*] [**en.** *protein-calorie malnutrition*] **droukvagadurezh proteinek-energetek** *gw.* ○ *la malnutrition protéino-énergétique est due à des carences en énergie et en protéines* dont a ra an droukvagadurezh proteinek-energetek diwar diouerañsoù energiezh ha proteinoù

malnutrition protéique [*nutrition, médecine ◊ malnutrition en protéines*] [**en.** *protein malnutrition*] **droukvagadurezh proteinek** *gw.*

malt [*agriculture ◊ orge germé et séché*] [**en.** *malt*] **malt** *g. -où*

maltage [*agriculture ◊ processus de transformation d'une céréale pour en faire du malt*] [**en.** *malting*] **malterezh** *g. -ioù*, **maltañ** *av.*

maltase [*chimie ◊ ferment des sucs pancréatique et intestinal qui transforme le maltose en glucose au cours de la digestion*] [**en.** *maltase*] **maltaz** *g. -où*

malter [*agriculture ◊ convertir (de l'orge ou d'autres céréales) en malt*] [**en.** *malt*] **maltañ** *v.*

malterie [*industrie ◊ usine où l'on pépare le malt*] [**en.** *maltings*] **uzin valt** *gw.*

maltitol [*biochimie ◊ substitut du sucre*] [**en.** *maltitol*] **maltitol** *g.*

maltose [*biochimie ◊ sucre obtenu par l'hydrolyse de l'amidon*] [**en.** *maltose*] **maltoz** *g. -où*

malus écologique [*automobile ◊ majoration du coût de la carte grise pénalisant l'achat d'un véhicule neuf ou jamais immatriculé en France à fortes émissions de dioxyde de carbone*] [**en.** *ecological malus*] **malus ekologel** *g.*

mamelle 1 [*médecine, anatomie ◊ sein, chacun des deux organes situés à la partie antérieure et supérieure du thorax, et qui sécrètent le lait destiné au nourrisson, et constituent la poitrine*] [**en.** *breast*] **bronn** *gw. -où, divronn*

2 [*zoologie ◊ pis (de vache ...)*] [**en.** *udder, dug*] **tezh** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mamelon 1 [*médecine, anatomie ◊ saillie charnue fortement pigmentée qui se trouve au bout du sein, chez la femme*] [**la.** *papilla mammaria*] [**en.** *nipple, teat, mammary papilla, mammilla*] **beg-bronn** *g. begoù-bronn* ● **penn-bronn** *g. pennoù-bronn*
2 [*géologie ◊ saillie arrondie du relief*] [**en.** *hillock, hummock*] **bren** *g. -ioù* ● **turumell** *gw. -où*

mamelon inversé [*médecine, anatomie ◊ ou mamelon ombiliqué, mamelon invaginé - malformation lors de laquelle le mamelon est inversé, c'est-à-dire rétracté vers l'intérieur, au lieu de former une protubérance saillante*] [**en.** *umbilicated nipple, inverted nipple, invaginated nipple*] **beg-bronn begelet** *g.*

mamelon ombiliqué [*médecine, anatomie ◊ ou mamelon invaginé, mamelon inversé - malformation lors de laquelle le mamelon est inversé, c'est-à-dire rétracté vers l'intérieur, au lieu de former une protubérance saillante*] [**en.** *umbilicated nipple, inverted nipple, invaginated nipple*] **beg-bronn begelet** *g.*

mammaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à la mamelle, au sein*] [**en.** *mammary*] **bronn** *ep.* ○ *glande mammaire* gwagrenn vronn ● **bronnel** *ag.*

Mammalia, Mammifères [*zoologie ◊ classe des animaux vertébrés à mamelles*] [**en.** *Mammalia*] **Mammalia** *g.*

mammalien [*zoologie ◊ qui se rapporte aux mammifères*] [**en.** *mammalian*] **mammalian** *ag.* ○ *reptile mammalien* skrampvil mammalian

mammalogie, mammologie [*zoologie ◊ étude des mammifères*] [**en.** *mammalogy*] **mammalogiezh** *gw. -où*

mammalogique, mammologique [*zoologie ◊ relatif à la mammalogie*] [**en.** *mammalogical*] **mammalogel** *ag.* ○ *faune mammalogique* faona vammalogel / loened mammalogel

mammalogiste, mammologiste [*zoologie ◊ spécialiste en mammalogie*] [**en.** *mammalogist*] **mammalogour** *g. -ien*

mammifère [*zoologie ◊ animal appartenant à la classe des Mammifères*] [**en.** *mammal*] **bronneg** *g. -ed*

mammifère aérien [*zoologie ◊ ou mammifère volant : chiroptères*] [**en.** *flying mammal*] **bronneg-nij** *g. bronneged-nij*

mammifère aquatique [*zoologie ◊ mammifère vivant dans l'eau*] [**en.** *aquatic mammal*] **bronneg-dour** *g. bronneged-dour*

mammifère arboricole [*zoologie ◊ mammifère vivant dans les arbres*] [**en.** *arboreal mammal*] **bronneg annezer-gwez** *g. bronneged annezer-gwez*

mammifère archaïque [*paléontologie ◊ mammifère ancien aujoud'hui disparu*] [**en.** *archaic mammal*] **bronneg arkaikel** *g. bronneged arkaikel*

mammifère brouteur [*zoologie ◊ mammifère qui broute de l'herbe*] [**en.** *grazing mammal, grazer*] **bronneg peurer** *g.* ○ *les vaches sont des mammifères brouteurs* bronneged peurer eo ar saout

mammifère carnassier [*zoologie ◊ mammifère qui mange de la viande fraîche*] [**en.** *carnivorous mammal*] **bronneg kikaer** *g.*

mammifère carnivore [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Carnivores*] [**en.** *carnivorous mammal, carnivore, meat-eater*] **bronneg kigdebrer** *g. bronneged kigdebrer* ● **bronneg karnivor** *g. bronneged karnivor*

mammifère cornu [*zoologie ◊ mammifère qui a des cornes*] [**en.** *horned mammal*] **bronneg kornek** *g.* ● **bronneg kerniek** *g.*

mammifère herbivore [*zoologie ◊ mammifère qui se nourrit principalement d'herbe*] [**en.** *herbivore, herbivorous mammal*] **bronneg geotdebrer** *g. bronneged c'heotdebrer*

mammifère insectivore [*zoologie ◊ mammifère qui se nourrit principalement d'insectes*] [**en.** *insectivore, insectivorous mammal*] **bronneg amprevanataer** *g. bronneged amprevandebrer* ● **bronneg insektivor** *g. bronneged insektivor*

mammifère marin [*zoologie ◊ mammifère vivant dans la mer*] [**en.** *marine mammal, sea mammal*] **bronneg mor** *g. bronneged mor*

mammifère marsupial [*zoologie ◊ mammifère dont le fœtus continue de se développer, après une naissance précoce, à l'extérieur du placenta, dans une poche ventrale où se trouvent les mamelles*] [**en.** *marsupial mammal*] **bronneg marsupial** *g. bronneged marsupial*

mammifère omnivore [*zoologie ◊ mammifère dont le régime alimentaire est composé indifféremment de végétaux et de chair d'animaux vivants ou morts*] [**en.** *omnivorous mammal, omnivore*] **bronneg hollzebrer** *g. bronneged hollzebrer*

mammifère placentaire [*zoologie ◊ les mammifères placentaires sont caractérisés par le fait qu'ils accouchent des juvéniles*] [**en.** *placental mammal*] **bronneg plasentaer** *g. bronneged plasentaer*

mammifère ruminant [*zoologie ◊ mammifère qui a plusieurs estomacs (réseau, rumen, feuillet et caillette)*] [**en.** *ruminant mammal*] **bronneg daskirier** *g. bronneged daskirier*

mammifère terrestre [*zoologie ◊ mammifère vivant sur la terre ferme*] [**en.** *terrestrial mammal*] **bronneg douar** *g. bronneged douar*

mammifère végétarien [*zoologie ◊ mammifère dont l'alimentation se compose uniquement de végétaux*] [**en.** *herbivore, herbivorous mammal*] **bronneg plantdebrer** *g. bronneged plantdebrer*

mammifère volant [*zoologie ◊ ou mammifère aérien : chiroptères*] [**en.** *flying mammal*] **bronneg-nij** *g. bronneged-nij*

mammographie 1 [*médecine ◊ examen de la glande mammaire pratiqué en imagerie médicale dans un but de dépistage ou de diagnostic des maladies du sein*] [**en.** *mammography*] **mammografiezh** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ image de la glande mammaire*] [**en.** *mammogram*] **mammogram** *g. -où*

mammographique [*médecine ◊ relatif à la mammographie*] [**en.** *mammographic*] **mammografek** *ag.* ○ *image mammographique* skeudenn vammografek

mammouth [*paléontologie ◊ éléphant fossile à grosse tête, recouvert d'une toison laineuse, et armé de deux longues défenses recourbées vers le haut*] [**en.** *mammoth*] **mammout** *g. -ed*

mammouth laineux [*paléontologie ◊ espèce éteinte de la famille des éléphantidés ayant vécu dans les steppes d'Eurasie et d'Amérique du Nord*] [**en.** *woolly mammoth*] **mammout gloanek** *g.* ○ *le mammouth laineux s'est éteint à cause du changement climatique* aet eo da get ar mamout gloanek abalamour d'ar cheñchamant hin

manche [*outillage ◊ partie d'un outil ou d'un instrument par laquelle on le tient*] [**en.** *handle, stick, grip*] **troad** *g. -où*

manchon 1 [*plomberie ◊ cylindre creux de plomberie*] [**en.** *connecting sleeve*] **mañchon** *g. -ioù* ○ *le manchon sert à relier deux tuyaux* talvezañ a ra ar mañchon da gevreañ div duellenn
2 [*outillage ◊ manchon utilisé pour réaliser le marcottage aérien*] [**en.** *sleeve* ○ **cy.** *llawes*] **mañch** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

manchot [*médecine ◊ privé d'un ou de deux bras, d'une ou de deux mains*] [**en.** *armless, one-armed, one-handed*] **mogn** *ag.* ○ *être manchot de la main gauche* bezañ mogn eus an dorn kleiz ● **monk** *ag.*

manchot 1 [*médecine ◊ personne privée d'un ou de deux bras, d'une ou de deux mains*] [**en.** *armless person, one-armed person, one-handed person*] **mogn** *g. -ed* ● **monk** *g. -ed* ● **monkard** *g. -ed*
2 [*zoologie ◊ oiseau piscivore de la famille des sphéniscidés, muni de nageoires, vivant dans l'Antarctique*] [**en.** *penguin*] **monkard** *g. -ed* ● **erev-mogn** *g.* ● **erev-monk** *g.*

mandarine [*botanique ◊ agrume fruit du mandarinier*] [**la.** *Citrus reticulata*] [**en.** *mandarin*] **mandarinenn** *gw. mandarin*

mandarinier [*botanique ◊ espèce d'arbres qui produit des mandarines, de la famille des Rutaceae*] [**en.** *tangerine tree, mandarin orange-tree*] **gwezenn mandarin** *gw. gwez mandarin*

mandibulaire [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au maxillaire inférieur*] [**en.** *mandibular, lower jaw*] **javed-traoñ** *ep.* ○ *prognathie mandibulaire* prognatiezh javed-traoñ ● **karvan-draoñ** *ep.* ○ *prognathie mandibulaire* prognatiezh karvan-draoñ

mandibule [*médecine, anatomie ◊ maxillaire inférieur de la machoire*] [**la.** *mandibula*] [**en.** *mandible, lower jaw*] **javed-traoñ** *g. javedoù-traoñ* ● **karvan-draoñ** *gw. karvanioù-traoñ*

mandrin 1 [*génie mécanique ◊ outil ou pièce mécanique, de forme généralement cylindrique*] [**en.** *mandrel, spool*] **bilh** *g. -où*
2 [*génie mécanique ◊ partie d'une machine rotative assurant la fixation d'un outil*] [**en.** *chuck*] **karvan** *gw. -ioù* ○ *le mandrin est un porte-pièce : il permet de maintenir le foret sur la perceuse* un doug-pezhioù eo ar garvan : talvezañ a ra da zerc'hel an argouredoù war ar mekanik-toullañ

maneton [*génie mécanique ◊ partie du vilebrequin sur laquelle s'articule une tête de bielle*] [**en.** *crank pin*] **dornigell** *gw. -où*

manette [*génie mécanique ◊ petit levier servant à la commande manuelle d'un mécanisme*] [**en.** *hand lever, handle*] **dornell** *gw. -où*

manette d'avertisseur [*automobile*] **dornell ar c'horn** *gw.*

manette de clignotant [*automobile ◊ ou manette des feux indicateurs de direction*] [**en.** *turn signal lever*] **dornell blinker** *gw. dornelloù blinker*

manette de jeu [*informatique ◊ périphérique de jeu typiquement muni de deux manches, de plusieurs boutons-poussoirs et d'une croix directionnelle, qui est relié à une console de salon ou à un ordinateur*] [**en.** *game pad, joypad, paddle*] **dornell c'hoari** *gw.* ○ *manette de jeu vidéo* dornell c'hoari video

manette de lave-vitre [*automobile*] [**en.** *washer lever*] **dornell gwalc'her gwerenn-dal** *gw.*

manette d'éclairage [*automobile*] [**en.** *lights lever*] **dornell gouleier** *gw. dornelloù c'houleier*

manette des feux indicateurs de direction [*automobile ◊ ou manette de clignotant*] [**en.** *turn signal lever*] **dornell gouleier troiñ** *gw. dornelloù gouleier troiñ*

manette des gaz [*aéronautique ◊ manette que l'on actionne pour contrôler l'arrivée du carburant et par conséquent la puissance du moteur et la vitesse de l'appareil*] [**en.** *throttle control, throttle lever*] **dornell tizh** *gw.*

manette d'essuie-vitre [*automobile*] [**en.** *wiper lever*] **dornell darner** *gw.*

manganèse [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Mn*] [**en.** *manganese*] **manganez** *g.*

mangrove [*foresterie ◊ formation arborescente ou buissonnante des régions côtières intertropicales constituée principalement de palétuviers et située dans une zone qui est envahie par l'eau à marée haute*] [**en.** *mangrove, mangrove forest, mangrove swamp*] **mangrov** *g. -où*

mangue [*botanique ◊ fruit du manguier*] [**la.** *Mangifera indica*] [**en.** *mango*] **mangezenn** *gw. mangez*

manguier [*botanique ◊ grand arbre tropical de la famille des Anacardiaceae, originaire des forêts d'Inde, du Pakistan et de la Birmanie*] [**en.** *mango tree*] **gwezenn mangez** *gw. gwez mangez*

maniabilité [*technique ◊ qualité de ce qui est maniable, facile à utiliser, à manœuvrer*] [**en.** *handling ability, manoeuvrability, manageability*] **maneüster** *g. -ioù* ○ *maniabilité d'une automobile* maneüster ur wetur ● **mane** *g.* ○ *maniabilité d'une automobile* mane ur wetur

maniable [*technique ◊ facile à utiliser, à manœuvrer*] [**en.** *manageable, manoeuvrable, handy, easy to use, easy to handle*] **maneapl** *ag.* ○ *outil maniable* benveg maneapl ● **aes da vaneal** *ag.* ○ *voiture maniable* gwetur aes da vaneal

maniaco-dépressif [*médecine ◊ qualifie une psychose au cours de laquelle alternent des périodes d'excitation et de mélancolie avec des périodes de normalité*] [**en.** *manic-depressive*] **maniako-blinidik** *ag.* ○ *psychose maniaco-dépressive* psikoz maniako-blinidik

maniaque [*médecine, psychologie ◊ relatif à la manie ; qui souffre de psychose aiguë*] [**en.** *manic*] **maniak** *ag.* ○ *épisode maniaque* prantad maniak

maniaque [*médecine, psychologie ◊ malade atteint de psychose aiguë*] [**en.** *maniac*] **maniak** *g. -ed*

maniaque sexuel [*médecine, psychologie ◊ obsédé sexuel*] [**en.** *sex maniac, sexual pervert*] **maniak seksel** *g.*

manie 1 [*médecine, psychologie ◊ syndrome caractérisé par une excitation intellectuelle et psychomotrice accompagnée d'hyperactivité, de perturbations de l'humeur et, parfois, de symptômes psychotiques*] [**en.** *mania*] **mania** *g. -où*, **maniezh** *gw.*
2 [*psychologie ◊ habitude bizarre*] [**en.** *habit, compulsion*] **boazenn** *gw. -où*
3 [*psychologie ◊ lubie, idée fixe, obsession*] [**en.** *obsession, fixation, quirk*] **albac'henn** *gw. -où*

maniement [*généralité ◊ ou manipulation*] [**en.** *handling, operating, use, manipulation*] **maneamant** *g. -où*

manier [*généralité ◊ utiliser en ayant en main ; utiliser pour une manœuvre*] [**en.** *handle, operate, use*] **maneal** *v.*

manifestation [*généralité ◊ action de manifester, fait de se manifester*] [**en.** *expression, show, demonstration, manifestation*] **diskouez** *g. -ioù* ● **eztaol** *g. -ioù*

manifestation artistique [*arts ◊ expression par les arts*] [**en.** *artistic manifestation*] **eztaol arzel** *g.* ○ *ce n'est qu'avec Homo Sapiens qu'apparaissent les premières manifestations artistiques* n'eo nemet gant Homo Sapiens e teu war-wel an eztaolioù arzel

manifestation comportementale [*médecine, psychologie ◊ signes faisant paraître un affect dans le comportement*] [**en.** *behavioural manifestation*] **diskouez emzalc'h** *g.*

manifester [*généralité ◊ exprimer, montrer un sentiment, une opinion, un désir, en particulier par la parole*] [**en.** *express, show*] **diskouez** *v.* ● **eztaoler** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se manifester [*généralité ◊ apparaître, se montrer, se faire reconnaître à tel signe*] [**en.** *show, appear*] **diskouez** *v.*

manille [*marine, nautisme ◊ étrier muni d'un boulon, servant à relier entre elles deux longueurs de chaîne*] [**en.** *shackle*] **mailhon** *g. -où*

manipulateur en électroradiologie [*médecine ◊ personne qui effectue des examens d'imagerie médicale*] [**en.** *radiographer*] **radiografour** *g. -ien*

manipulation [*généralité ◊ maniement avec soin : d'appareils, d'instruments, de données informatiques ; utilisation de substances*] [**en.** *handling, operating, use, manipulation*] **maneamant** *g. -où* ○ *manipulation des liquides inflammables* maneamant al liñvennoù a c'hell flammañ

manipulation de fichiers [*informatique ◊ opération sur les fichiers (création, destruction, copie, impression …)*] [**en.** *file manipulation*] **maneamant fichennoù** *g.*

manipulation génétique [*biologie ◊ action de changer la composition des gènes*] [**en.** *genetic manipulation, gene manipulation*] **maneamant genek** *g.* ● **maneamant gen** *g.*

manipuler [*généralité ◊ manier avec soin : des appareils, des instruments, des données informatiques ; utiliser des substances*] [**en.** *manipulate, operate, handle*] **maneal** *v.*

manipuler des fichiers [*informatique ◊ effectuer une opération sur les fichiers (création, destruction, copie, impression …)*] [**en.** *manipulate files*] **maneal fichennoù** *v.*

manipuler un texte [*informatique ◊ effectuer une opération sur un texte*] [**en.** *manipulate a text*] **maneal ur skrid** *v.*

manivelle [*automobile ◊ levier coudé à angle droit, fixé à l'extrémité d'un arbre de manière que la partie coudée tourne autour de l'axe en restant parallèle*] [**en.** *crank*] **kambli** *g. -où*

mannitol [*biochimie ◊ hexa-alcool dérivé du mannose par hydrogénation*] [**en.** *mannitol*] **mannitol** *g.*

mannose 1 [*biochimie ◊ sucre provenant du mannitol*] [**en.** *mannose*] **mannoz** *g. -où*

2 [*biochimie ◊ sucre simple, aldohexose isomère du glucose*] [**en.** *mannose*] **mannoz** *g. -où*

manoeuvrabilité [*technique ◊ qualité de ce qui est facile à manœuvrer, à utiliser*] [**en.** *handling ability, manoeuvrability, manageability*] **maneuruster** *g. -ioù* ● **aester da vaneuriñ** *g.* ● **aester da embregañ** *g.*

manoeuvrable [*technique ◊ facile à manœuvrer, à utiliser*] [**en.** *handy, easy to use, easy to handle, manoeuvrable, manageable*] **maneurus** *ag.* ○ *véhicule manoeuvrable* karbed maneurus ● **aes da vaneuriñ** *ag.* ● **aes da embregañ** *ag.*

manoeuvrant [*technique ◊ ou manoeuvrable - facile à manœuvrer, à utiliser*] [**en.** *handy, easy to use, easy to handle, manoeuvrable, manageable*] **maneurus** *ag.* ○ *véhicule manoeuvrant* karbed maneurus

manœuvre 1 [*aéronautique, astronautique ◊ pilotage d'un aéronef, d'un engin spatial*] [**en.** *steering, flying, pilotage*] **levierezh** *g. -ioù*, **leviat** *av.*

2 [*technique ◊ mise en mouvement d'un véhicule, d'un engin*] [**en.** *manœuvre (UK), maneuver (US)*] **maneur** *g. -où* ● **embreg** *g. -où*

3 [*technique ◊ technique d'utilisation d'un appareil*] [**en.** *operation, handling*] **embreg** *g. -où*

4 [*marine, nautisme ◊ cordage d'un bateau ayant un rôle défini*] [**en.** *rigging*] **fard** *g. -où* ● **kordenn** *gw. -où, kerden, kerdin*

5 [*marine, nautisme ◊ pilotage d'un bateau, d'un navire, fait de tenir la barre*] [**en.** *steering, pilotage*] **levierezh** *g. -ioù*, **leviat** *av.*

manœuvre d'acquisition d'altitude [*aéronautique ◊ manœuvre pour monter*] [**en.** *altitude acquire maneuver*] **maneur pignat** *g.*

manœuvre d'alignement sur la piste [*aéronautique*] [**en.** *runway alignment maneuver*] **maneur steudañ gant ar roudenn leuriañ** *g.*

manœuvre de désorbitation [*astronautique ◊ manœuvre visant à faire quitter l'orbite décrite par un engin spatial autour d'un astre en vue de le diriger vers un point donné de la surface de celui-ci*] [**en.** *deorbiting maneuver*] **maneur dizorbitañ** *g.*

manœuvre de vol [*aéronautique ◊ manœuvre au cours du vol (dégagement, remise des gaz, approche, acquisition d'altitude …)*] [**en.** *flight maneuver*] **maneur war-nij** *g.*

manœuvre en tangage [*aéronautique*] [**en.** *pitch maneuver*] **maneur gwintal** *g.*

manœuvre orbitale [*astronautique ◊ changement de position, d'orientation et éventuellement d'orbite d'un engin spatial*] [**en.** *orbital maneuver*] **maneur orbitel** *g.* ● **embreg orbitel** *g.*

manœuvrer 1 [*aéronautique, astronautique ◊ conduire, piloter : aéronef, engin spatial*] [**en.** *pilot, fly*] **leviat** *v.*

2 [*technique ◊ faire effectuer un mouvement, une manœuvre, à un véhicule*] [**en.** *manoeuvre, maneuver*] **maneuriñ** *v.* ○ *manœuvrer une automobile* maneuriñ ur wetur

3 [*technique ◊ faire effectuer un mouvement, une manœuvre, à un véhicule, à un engin*] [**en.** *manoeuvre, maneuver*] **embregañ, embreger** *v.* ○ *manœuvrer une automobile* embregañ ur wetur

4 [*technique ◊ faire fonctionner, diriger : un appareil, une machine*] [**en.** *work, operate, handle*] **embregañ, embreger** *v.* ○ *manœuvrer une machine-outil* embregañ ur mekanik-benveg

5 [*marine, nautisme ◊ ou tenir la barre, conduire, piloter : bateau, navire*] [**en.** *steer, pilot, be at the helm*] **leviat** *v.*

manœuvres [*marine, nautisme ◊ ensemble des cordages d'un bateau*] [**en.** *rigs*] **fardaj** *g.* ● **kerdin** *gw.*

manœuvres courantes [*marine, nautisme ◊ cordages d'orientation des vergues et des voiles*] [**en.** *running rigging*] **fardaj red** *g.*

manœuvres dormantes [*marine, nautisme ◊ toutes les manœuvres fixes, celles dont l'emploi est de maintenir mâts et espars en place*] [**en.** *standing rigging*] **fardaj dalc'h** *g.*

manomètre [*physique ◊ appareil de mesure de la pression d'un fluide*] [**en.** *manometer, pressure gauge*] **manometr** *g. -où*

manomètre thermomoléculaire [*physique ◊ appareil de mesure de pression*] [**en.** *thermo-molecular gauge*] **manometr termomolekulel** *g.*

manque 1 [*généralité ◊ fait de manquer, pénurie, carence, défaut*] [**en.** *lack*] **mank** *g. -où*

2 [*généralité ◊ pénurie, carence, défaut (de quelque chose)*] [**en.** *lack*] **diouer** *g. -où*

manque à virer [*marine, nautisme ◊ virement de bord qui a échoué*] **cheñch bourzh c'hwitet** *g.*

manque de définition [*photographie ◊ mauvaise qualité d'une image*] [**en.** *poor definition*] **diouer termenadur** *g.* ● **mank termenadur** *g.*

manque de netteté [*photographie ◊ ou manque de piqué*] [**en.** *lack of sharpness*] **diouer lemmder** *g.* ● **mank lemmder** *g.*

manque de piqué [*photographie ◊ ou manque de netteté*] [**en.** *lack of sharpness*] **diouer lemmder** *g.* ● **mank lemmder** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

manquer [*généralité ◊ être absent, faire défaut, être en moins dans un ensemble*] [**en.** *be missing, be lacking, lack*] **mankañ** *v.* ○ *il manque un électron sur la couche externe de l'ion sodium* mankañ a ra un elektron war wiskad diavaez an ion sodiom

manquer de [*généralité ◊ avoir en quantité insuffisante, être privé de*] [**en.** *lack, have no*] **dioueriñ** *v.* ○ *manquer de vitamine A* dioueriñ vitamin A ○ *manquer de nourriture* dioueriñ boued

mante religieuse [*zoologie ◊ insecte diurne à tête triangulaire, connu pour ses longues pattes antérieures, surnommées pattes ravisseuses, qu'elle déploie pour capturer ses proies*] [**en.** *mantis, praying mantis*] **mantenn baterour** *gw. manted paterour*

manteau 1 [*zoologie ◊ repli de peau qui enveloppe le corps et dont la face externe sécrète la coquille, chez les mollusques*] [**en.** *mantle*] **mantell** *gw. -où, mantilli, mentell*

2 [*géologie ◊ couche géologique intermédiaire d'une planète tellurique, située entre la croûte terrestre et le noyau*] [**en.** *mantle*] **mantell** *gw. -où, mantilli, mentell*

manteau asthénosphérique [*géologie ◊ asthénosphère, une des couches du manteau supérieur de la Terre*] [**en.** *asthenospheric mantle*] **mantell astenosferek** *gw.*

manteau inférieur [*géologie ◊ partie de la croûte d'une planète*] [**en.** *lower mantle*] **mantell izelañ** *gw.*

manteau lithosphérique [*géologie ◊ lithosphère, enveloppe rigide de la surface de la Terre*] [**en.** *lithospheric mantle*] **mantell litosferek** *gw.*

manteau neigeux [*science de l'atmosphère ◊ accumulation saisonnière de neige fondant lentement*] [**en.** *covering of snow*] **mantell erc'h** *gw.* ○ *le retour des températures printanières rendent le manteau neigeux instable* pa deu en-dro an temperadurioù nevez-amzer e teu da vezañ distabil ar vantell erc'h

manteau supérieur [*géologie ◊ partie de la croûte d'une planète*] [**en.** *upper mantle*] **mantell uhelañ** *gw.* ○ *manteau supérieur de la Terre* mantell uhelañ an Douar

manteau sus-jacent [*géologie ◊ manteau au-dessus*] [**en.** *overlying mantle*] **mantell uslec'hiet** *gw.* ● **mantell dreistlec'hiet** *gw.*

manteau terrestre [*géologie ◊ couche intermédiaire entre le noyau terrestre et la croûte terrestre*] [**en.** *Earth's mantle*] **mantell an Douar** *gw.*

mantélique, mantellique [*géologie ◊ relatif au manteau de la Terre*] [**en.** *mantle*] **mantellek** *ag.* ○ *magma mantellique* magma mantellek ● **mantell** *ep.* ○ *magma mantellique* magma mantell

mantisse [*mathématiques ◊ partie décimale toujours positive d'un logarithme en base 10*] [**en.** *mantissa*] **mantisenn** *gw. -où* ○ *mantisse d'un logarithme* mantisenn ul logaritm

Mantodea, Mantoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes prédateurs qui regroupe les mantes*] [**la.** *Mantodea*] [**en.** *Mantodea*] **Mantodea** *g.*

mantoptère [*zoologie ◊ membre de l'ordre Mantodea*] [**en.** *mantid*] **mantenn** *gw. manted*

manubrium [*médecine, anatomie ◊ ou manubrium sternal - partie supérieure du sternum où s'articule la clavicule*] [**la.** *manubrium sterni*] [**en.** *manubrium sterni*] **manubriom sternel** *g.*

manubrium sternal [*médecine, anatomie ◊ ou manubrium - partie supérieure du sternum où s'articule la clavicule*] [**la.** *manubrium sterni*] [**en.** *manubrium sterni*] **manubriom sternel** *g.*

manuel 1 [*généralité ◊ manié à l'aide des mains*] [**en.** *hand-held, manual*] **dornvaneet** *ag.* ○ *télescope amateur entièrement manuel* teleskop amatour dornvaneet a-bezh

2 [*généralité ◊ qui se fait à la main ; manié à l'aide des mains*] [**en.** *manual*] **dorn** *ep.* ○ *outil manuel* ostilh dorn ○ *faire des travaux manuels* ober labourioù dorn ● **a-zorn** *ag.* ○ *outil manuel* ostilh a-zorn

manuel [*édition, bureau ◊ livre, document*] [**en.** *handbook, manual*] **dornlevr** *g. -ioù* ○ *manuel de sciences de la Terre* dornlevr skiantoù an Douar

manuel de dépannage 1 [*électronique, informatique ◊ ensemble d'instructions pour résolution d'incident matériel ou logiciel*] [**en.** *troubleshooting manual*] **dornlevr divourdañ** *g.*

2 [*technique ◊ ensemble d'instructions pour dépanner : un mécanisme, un matériel*] [**en.** *service manual, repair manual, workshop manual*] **dornlevr rapariñ** *g.* ● **dornlevr divourdañ** *g.*

manuel de référence [*sciences, technique ◊ manuel d'informations importantes sur un sujet quelconque*] [**en.** *reference manual, reference guide*] **dornlevr referañs** *g.* ● **dornlevr diazez** *g.*

manuel de vol [*aéronautique ◊ manuel qui énumère les caractéristiques d'utilisation propres à l'aéronef ainsi que les renseignements et les instructions de sécurité à l'usage des membres de l'équipage*] [**en.** *flight manual*] **dornlevr nijal** *g.*

manuel d'installation [*technique ◊ manuel décrivant en détail un matériel dans le but de le mettre en fonctionnement*] [**en.** *installation manual*] **dornlevr enstaliñ** *g.*

manuel d'utilisation [*sciences, technique ◊ matériel, logiciel*] [**en.** *instruction book*] **dornlevr implij** *g.*

manuel utilisateur [*sciences, technique ◊ matériel, logiciel*] [**en.** *user manual, user guide*] **dornlevr implijer** *g.*

manufacture [*industrie ◊ atelier*] [**en.** *factory*] **labouradeg** *gw. -où*

manufacturer [*industrie ◊ confectionner, fabriquer, réaliser*] [**en.** *manufacture, make, produce, build*] **fardañ** *v.* ○ *étoffe manufacturée en Irlande* danvez fardet en Iwerzhon ● **oberiañ** *v.* ○ *étoffe manufacturée en Irlande* danvez oberiet en Iwerzhon ● **ober** *v.* ○ *étoffe manufacturée en Irlande* danvez graet en Iwerzhon

manutention [*manutention et stockage ◊ manipulation, déplacement manuel ou mécanique de marchandises*] [**en.** *handling*] **darbar** *g. -où* ○ *faciliter le transport et la manutention des produits* aesaat trañsport ha darbar ar produioù ○ *palette de manutention* paletenn darbar ● **portez** *g. -où* ○ *faciliter le transport et la manutention des produits* aesaat trañsport ha portez ar produioù ○ *palette de manutention* paletenn portez

manutentionnaire [*manutention et stockage ◊ personne employée aux travaux de manutention*] [**en.** *handler, warehouseman*] **darbarer** *g. -ien* ● **portezer** *g. -ien*

manutentionner [*manutention et stockage ◊ manipuler, déplacer manuellement*] [**en.** *handle*] **darbar** *v.* ● **portezal** *v.*

map mémoire [*informatique ◊ cartographie mémoire*] [**en.** *memory map*] **kartenn vemor** *gw.*

maquettiste automobile [*économie, travail ◊ personne qui réalise des modèles restreints ou à taille réelle à partir des plans réalisés par une équipe de designers*] [**en.** *car model maker, car designer*] **maketenner gweturioù** *g.* ● **maketenner otoioù** *g.* ● **maketenner kirri-tan** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

maraîchage [*agriculture ◊ production de légumes*] [**en.** *market gardening (UK), truck farming (US)*] **gouniderezh legumachoù** *av.*

maraîcher [*agriculture ◊ relatif à la production de légumes*] [**en.** *vegetable, market gardening (UK), truck farming (US)*] **legumajoù** *ep.* ○ *production maraîchère* produadur legumajoù

maraîcher [*agriculture ◊ producteur de légumes*] [**en.** *market gardener (UK), truck farmer (US)*] **legumajer** *g. -ien*

marais [*géographie ◊ nappe d'eau stagnante généralement peu profonde recouvrant un terrain partiellement envahi par la végétation*] [**en.** *swamp, marsh*] **gwern** *gw. -ioù*

marais littoral [*géographie ◊ marais de bord de mer*] [**en.** *tidal marsh, coastal marsh, coastal salt marsh, saline marsh*] **palud** *g. -où*

marais salant [*agriculture ◊ ou salin - ensemble de bassins et de canaux, pour la production du sel par évaporation des eaux de mer sous l'action du soleil et du vent*] [**en.** *salt marsh, salina*] **palud-holen** *g. paludoù-holen*

marais salé [*géographie ◊ marais situé aux abords d'un littoral, qui est régulièrement ou sporadiquement baigné par l'eau salée, et qui constitue un écosystème côtier à la flore et à la faune très caractéristiques*] [**en.** *tidal marsh, coastal marsh, coastal salt marsh, saline marsh*] **palud** *g. -où*

marasme [*économie ◊ situation stagnante et mauvaise*] [**en.** *slump, stagnation*] **flakenn** *gw. -où* ○ *marasme économique* flakenn ekonomikel ○ *l'économie est en plein marasme* flakenn a zo war an ekonomiezh

marasme des oréades [*mycologie ◊ ou mousseron d'automne, pied dur*] [**la.** *Marasmius oreades*] [**en.** *Scotch bonnet, fairy ring mushroom, fairy ring champignon*] **troad kalet** *g. treid kalet*

marathon [*sport, loisirs ◊ épreuve de course à pied disputée sur route, sur une distance de 42,195 km*] [**en.** *marathon*] **maraton** *g. -ioù*

marathonien [*sport, loisirs ◊ coureur de marathon*] [**en.** *marathon runner*] **maratonian** *g. -ed* ● **reder maraton** *g.*

marbre [*géologie ◊ roche métamorphique dérivant de calcaires ou de dolomies, par métamorphisme général ou en contact*] [**en.** *marble*] **marmor** *g. -où* ● **marbr** *g. -où*

marbre de Carrare [*géologie ◊ type de marbre parmi les plus prisés pour sa blancheur sans trop de veinage*] [**en.** *Carrara marble*] **marmor Karrara** *g.*

Marbré de Cramer [*zoologie ◊ papillon - ou Piéride des biscutelles*] [**la.** *Euchloë crameri*] [**en.** *Western Dappled White*] **gwennig brizh** *g.*

Marbré-de-vert [*zoologie ◊ papillon - ou Piéride du réséda*] [**la.** *Pontia daplidice*] [**en.** *Bath White* ○ **cy.** *gwyn smotiog*] **gwennig tarchet** *g.*

marc 1 [*alimentation, nutrition ◊ résidu : de café ...*] [**en.** *marc*] **mal** *g.* ○ *marc de café* mal kafe

2 [*alimentation, nutrition ◊ résidu de fruits dont on a extrait le jus*] [**en.** *marc*] **maskl, maskloù** *g.* ○ *marc de pommes* maskloù avaloù

marcassin [*zoologie ◊ petit du sanglier*] [**en.** *young wild boar*] **porc'hell-gouez** *g.*

marcescence [*botanique ◊ état d'un arbre ou d'un arbuste qui conserve ses feuilles mortes attachées aux branches durant la saison de repos végétatif*] [**en.** *marcescence*] **goeñvidigezh** *gw. -ioù* ○ *marcescence du hêtre* goeñvidigezh ar faou

marcescent [*botanique ◊ se desséchant sans tomber*] [**en.** *marcescent*] **goeñvidik** *ag.* ○ *feuilles marcescentes* delioù goeñvidik

marchand [*commerce ◊ commerçant chez qui l'on achète une ou plusieurs sortes de marchandises*] [**en.** *merchant, trader, seller*] **marc'hadour** *g. -ien*

marchand au détail [*commerce ◊ ou détaillant - commerçant qui vend au détail*] [**en.** *retailer*] **didailher** *g. -ien*

marchand de gros, marchand en gros [*commerce ◊ ou grossiste*] [**en.** *wholesaler*] **marc'hadour a-vras** *g.* ● **marc'hadour e gros** *g.* ● **groser** *g. -ien*

marchandise [*commerce ◊ bien mobilier pouvant faire l'objet d'un contrat commercial, d'un marché*] [**en.** *merchandise, good, commodity*] **marc'hadourezh** *g. -ioù*

marche 1 [*sciences, technique ◊ manière de fonctionner*] [**en.** *running, working, operating, functioning*] **kerzh** *g. -où* ○ *marche d'une entrepriuse* kerzh un embregerezh ● **mont-en-dro** *av.* ○ *marche d'une entrepriuse* mont-en-dro un embregerezh

2 [*physique ◊ chemin, parcours, trajet : de la lumière, d'un astre*] [**en.** *path*] **hent** *g. -où* ○ *marche d'un rayon lumineux* hent ur skin gouloù ○ *marche d'un faisceau lumineux* hent ur bann gouloù

3 [*médecine ◊ mouvement acquis permettant le déplacement du corps sur les deux pieds dans une direction déterminée*] [**en.** *walk*] **kerzhed** *g. -où* ● **bale** *g. -où*

4 [*sport, loisirs ◊ action de se promener, de randonner*] [**en.** *walking*] **bale** *g. -où* ○ *la marche est bonne pour le cœur* bale a zo mat d'ar galon

5 [*sport, loisirs ◊ une - promenade, randonnée*] [**en.** *walk*] **baleadenn** *gw. -où* ○ *faire une marche en forêt* ober ur valeadenn er forest ○ *faire une marche au bord de la mer* ober ur valeadenn e bord ar mor ● **kerzhadenn** *gw. -où* ○ *faire une marche en forêt* ober ur gerzhadenn er forest ○ *faire une marche au bord de la mer* ober ur gerzhadenn e bord ar mor

■ en état de marche [*technique ◊ qui fonctionne correctement, au point*] [**en.** *in working order, in running order*] **en e reizh, en he reizh** *ag.* ○ *ma voiture est en état de marche* en he reizh eo ma gwetur ● **reizh** *ag.* ○ *ma voiture est en état de marche* reizh eo ma gwetur

■ en marche [*technique ◊ opérationnel, en fonctionnement*] [**en.** *on, working, in operation*] **war-gerzh** *ep.* ○ *le moteur est en marche* war-gerzh eo ar motor

■ en marche arrière [*automobile ◊ transmission moteur*] [**en.** *reverse gear*] **a-souz** *ep.* ○ *conduire en marche arrière* bleinañ a-souz ● **war-souz** *ep.* ○ *conduire en marche arrière* bleinañ war-souz ● **war-gil** *ep.* ○ *conduire en marche arrière* bleinañ war-gil ● **war-dreñv** *ep.* ○ *conduire en marche arrière* bleinañ war-dreñv

■ en marche avant [*automobile ◊ transmission moteur*] [**en.** *forward gear*] **war-raok** *ep.* ○ *conduire en marche avant* bleinañ war-raok

marche quadrupède palmigrade [*zoologie ◊ marche sur la plante des pieds*] [**en.** *palmigrade quadrupedalism, palmigrade locomotion*] **bale pevarzroadek palmigrad** *g.*

marché [*économie ◊ ensemble des débouchés de vente d'un produit*] [**en.** *market*] **marc'had** *g. -où*

marché alimentaire [*économie ◊ lieu où sont vendus des produits alimentaires*] [**en.** *food market*] **marc'had-boued** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

marcher 1 [*sciences, technique ◊ remplir sa fonction*] [**en.** *function, work*] **kerzhet** *v.* ○ *marcher à l'essence* kerzhet gant esañs ○ *marcher à l'électricité* kerzhet gant tredan / kerzhet gant energiezh elektrek ○ *marcher correctement* kerzhet reizh ● **mont en-dro** *v.* ○ *marcher à l'essence* mont en-dro gant esañs ○ *marcher à l'électricité* mont en-dro gant tredan / mont en-dro gant energiezh elektrek ○ *marcher correctement* mont en-dro reizh
2 [*médecine ◊ se déplacer par mouvements et appuis successifs des jambes et des pieds sans quitter le sol*] [**en.** *walk*] **kerzhet** *v.* ○ *cet enfant sait marcher* ar bugel-mañ a zo akuit da gerzhet / ar bugel-mañ a oar kerzhet ● **bale** *v.* ○ *cet enfant sait marcher* ar bugel-mañ a zo akuit da vale / ar bugel-mañ a oar bale
3 [*sport, loisirs ◊ pratiquer la marche*] [**en.** *walk*] **bale** *v.* ● **kerzhet** *v.*

marcheur [*sport, loisirs ◊ personne qui pratique la marche*] [**en.** *walker*] **baleer** *g. -ien* ● **kerzher** *g. -ien*

marcottage [*horticulture ◊ mode de multiplication naturel ou artificiel de plantes par tiges rampantes*] [**en.** *layering*] **skoultrañ** *av.* ● **daoubennañ** *av.*

marcottage aérien [*horticulture ◊ mode de multiplication végétale par manchon autour d'une branche*] [**en.** *air layering*] **skoultrañ en-aer** *av.* ● **daoubennañ en-aer** *av.*

marcotte [*botanique ◊ tige d'une plante ou ramification aérienne de celle-ci, qui produit des racines au contact de la terre*] [**en.** *layer, marcot*] **skoultrenn** *gw. -où* ● **adplantenn** *gw. -où*

marcotter [*horticulture ◊ effectuer le marcottage*] [**en.** *layer*] **skoultrañ** *v.* ● **daoubennañ** *v.*

mare 1 [*eau ◊ petit étang*] [**en.** *pond*] **poull** *g. -où*
2 [*pêche ◊ trou d'eau dans le sable*] [**en.** *pool*] **poull-traezh** *g.*

marécage [*géographie ◊ lieu inculte et humide, à flore particulière, où s'étendent des marais*] [**en.** *marshland, marsh, swamp*] **geun, yeun** *gw. -ioù*

marécage littoral [*géographie ◊ marécage de bord de mer*] [**en.** *tidal marsh*] **palud** *g. -où*

marécageux [*géographie ◊ qui est de la nature du marécage ; qui est couvert de marais*] [**en.** *marshy, swampy*] **geuniek, yeuniek** *ag.* ○ *terrain marécageux* tachenn c'heuniek ● **geun, yeun** *ep.*

marée 1 [*astronomie ◊ déformation d'un astre provoquée par l'attraction d'un autre*] [**en.** *tide*] **mare** *g. -où*
2 [*océanographie ◊ montée et baisse périodiques de l'eau dans les océans et les grands lacs, dues à l'attraction de la Lune et du Soleil*] [**en.** *tide*] **mare** *g. -où*
3 [*pêche ◊ produits de la mer qui viennent d'être pêchés*] [**en.** *fresh fish*] **mareaj** *gw. -où* ● **marevezh** *gw. -ioù* ● **morvezh** *gw. -ioù*
■ grande marée [*océanographie ◊ ou marée de vive eau - marée d'amplitude maximale qui suit le deuxième et le quatrième quartier de la Lune, c'est-à-dire la nouvelle et la pleine Lune (syzygies)*] [**en.** *spring tide*] **reverzhi** *g. -où* ● **reverdi** *g. -où* ● **mare bras** *g.* ● **nevez** *g.*

marée atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ oscillations périodiques de l'atmosphère produites par l'action gravitationnelle de la Lune et du Soleil*] [**en.** *atmospheric tide*] **mare atmosferek** *g.*

marée basse [*océanographie ◊ niveau le plus bas de l'eau pendant la marée, niveau à l'étale de basse mer*] [**en.** *low tide, low water*] **daere, dazre** *g. -où, -eier* ● **izelvor** *g. -ioù*

marée de morte-eau [*océanographie ◊ ou morte-eau - marée de quadrature*] [**en.** *neap tide*] **marvor** *g. -ioù* ● **kontraezh** *g. -où*

marée de solstice, grande marée de solstice [*océanographie ◊ marée se produisant au voisinage des solstices*] [**en.** *solstice tide*] **mare goursav-heol** *g.*

marée de vive eau [*océanographie ◊ ou grande marée - marée d'amplitude maximale qui suit le deuxième et le quatrième quartier de la Lune, c'est-à-dire la nouvelle et la pleine Lune (syzygies)*] [**en.** *spring tide*] **reverzhi** *gw. -où* ● **mare bras** *g.* ● **reverdi** *gw. -où* ● **nevez** *g.*

marée d'équinoxe, grande marée d'équinoxe [*océanographie ◊ grande marée se produisant deux fois par an lors des équinoxes de printemps et d'automne*] [**en.** *equinoctial tide*] **reverzhi gedez** *gw. reverzhioù kehedez* ● **mare bras kedez** *g.*

marée descendante [*océanographie ◊ ou reflux, retrait - s'agissant de la mer, fait de se retirer*] [**en.** *ebb tide, ebbing, falling tide*] **mare tre** *g.* ● **tre** *g. -où* ● **dichal** *g. -où*

marée diurne [*océanographie ◊ une pleine mer et une basse mer par jour*] [**en.** *diurnal tide*] **mare deizat** *g.*

marée galactique [*astronomie ◊ effet de la tension gravitationnelle subie par des objets astronomiques exposés au champ gravitationnel d'une galaxie*] [**en.** *galactic tide*] **mare galaktek** *g.*

marée haute [*océanographie ◊ niveau le plus élevé atteint par une marée montante, niveau à l'étale de haute mer*] [**en.** *high tide, high water*] **gourlanv** *g. -ioù* ○ *la marée haute baisse après la grande marée* ar gourlanv a ziskenn goude ar reverzhi ○ *la marée haute monte après la marée de morte-eau* ar gourlanv a bign goude ar marvor ● **gourlen** *g. -ioù* ○ *la marée haute baisse après la grande marée* ar gourlen a ziskenn goude ar reverzhi ○ *la marée haute monte après la marée de morte-eau* ar gourlen a bign goude ar marvor ● **uhelvor** *g. -ioù*

marée montante [*océanographie ◊ ou flux, flot - s'agissant de la mer, fait de se rapprocher de la côte*] [**en.** *flood tide*] **lanv** *g. -ioù* ○ *c'est la marée montante* emañ al lanv oc'h ober / emañ al lanv o pignat ● **mare lanv** *g.*

marée noire [*écologie, développement durable ◊ pollution de la mer due au naufrage d'un pétrolier*] [**en.** *black tide, oil pollution*] **lanv du** *g.* ○ *on appelle marée noire la pollution des côtes par le déversement de pétrole* anvet e vez lanv du saotradur an aodoù diwar fotañ petrol

marée semi-diurne [*océanographie ◊ deux pleines mers et deux basses mers par jour*] [**en.** *semi-diurnal tide*] **mare diouzh deiz** *g.* ● **mare damdeizat** *g.*

marée terrestre [*géologie ◊ déformations du globe terrestre sous l'influence des attractions combinées de la Lune et du Soleil*] [**en.** *Earth tide*] **mare Douar** *g.*

marémotrice 1 [*physique ◊ relatif à la force motrice des marées*] [**en.** *tidal*] **mare-mor** *ep.* ○ *énergie marémotrice* energiezh mare-mor ○ *usine marémotrice* kreizenn vare-mor
2 [*physique ◊ utilisant la force motrice des marées*] [**en.** *tidal*] **marelusket** *ag.* ○ *usine marémotrice* kreizenn varelusket

maréthermique [*physique ◊ relatif à l'énergie produite en exploitant la différence de température entre les eaux superficielles et les eaux profondes des océans*] [**en.** *ocean thermal*] **gwrez-vor** *ep.* ○ *énergie maréthermique* energiezh gwrez-vor ● **mortermek** *ag.* ○ *énergie maréthermique* energiezh mortermek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

margarine [*alimentation, nutrition ◊ matière grasse alimentaire constituée d'un mélange de corps gras d'origine végétale et parfois animale*] [**en.** *margarine*] **margarin** *g. -où*

Margarita [*astronomie ◊ étoile - constellation de la Couronne Boréale*] [**la.** *alpha Coronae Borealis*] [**en.** *Margarita*] **Margarita**

marge 1 [*biologie, botanique ◊ ou bordure - bord ou pourtour d'un organe*] [**en.** *margin*] **marz** *g. -ioù*

2 [*géologie, géographie ◊ zone bordure d'une région géologique*] [**en.** *margin*] **marz** *g. -ioù*

3 [*édition, graphisme ◊ espace blanc entre le bord de la feuille et le texte qui y est imprimé*] [**en.** *margin*] **marz** *g. -ioù*

marge active [*géologie, géographie ◊ ou marge continentale active - type de marge continentale où se produisent les processus tectoniques, métamorphiques et volcaniques*] [**en.** *active margin*] **marz aktivel** *g.*

marge africaine [*géologie, géographie ◊ région immergée de la bordure africaine*] [**en.** *african margin*] **marz Afrika** *g.*

marge apulienne [*géologie, géographie ◊ région immergée de la bordure apulienne (en Italie)*] [**en.** *apulian margin*] **marz apulian** *g.*

marge continentale [*géologie, géographie ◊ région immergée de la bordure d'un continent*] [**en.** *continental margin*] **marz kevandir** *g.* ○ *la zone où un continent se raccorde avec les fonds océaniques est appelée marge continentale* marz kevandir a vez anvet an tachad e-lec'h ma junt ur c'hevandir gant ar strad oseanek

marge continentale active [*géologie, géographie ◊ ou marge active - type de marge continentale où se produisent les processus tectoniques, métamorphiques et volcaniques*] [**en.** *active continental margin*] **marz kevandir aktivel** *g.*

marge continentale passive [*géologie, géographie ◊ ou marge passive - marge continentale où le passage de la croûte continentale à la croûte océanique se fait au sein de la même plaque lithosphérique*] [**en.** *passive continental margin, stable continental margin*] **marz kevandir distrivant** *g.* ● **marz kevandir stabil** *g.*

marge de droite [*édition, graphisme ◊ espace blanc entre le bord droit de la feuille et le texte imprimé*] [**en.** *right margin*] **marz dehoù** *g.*

marge de gauche [*édition, graphisme ◊ espace blanc entre le bord gauche de la feuille et le texte imprimé*] [**en.** *left margin*] **marz kleiz** *g.*

marge européenne [*géologie, géographie ◊ région immergée de la bordure européenne*] [**en.** *european margin*] **marz Europa** *g.*

marge foliaire [*botanique ◊ bord, marge ou bordure, du limbe d'une feuille (ou d'une foliole) de plante*] [**la.** *foliorum margo*] [**en.** *leaf margin*] **marz delienn** *g.*

marge inférieure [*édition, graphisme ◊ espace blanc entre le bord inférieur de la feuille et le texte imprimé*] [**en.** *bottom margin*] **marz traoñ** *g.*

marge passive [*géologie, géographie ◊ ou marge continentale passive - marge continentale où le passage de la croûte continentale à la croûte océanique se fait au sein de la même plaque lithosphérique*] [**en.** *passive margin*] **marz distrivant** *g.*

marge supérieure [*édition, graphisme ◊ espace blanc entre le bord supérieur de la feuille et le texte imprimé*] [**en.** *top margin*] **marz krec'h** *g.*

margelle [*industrie de la construction ◊ rebord de puits, fontaine, bassin*] [**en.** *edge, rim*] **bardell** *gw. -où* ○ *margelle de protection* bardell warez

marger [*informatique ◊ doter de marges (un document)*] [**en.** *set the margins of*] **marziñ** *v.* ● **lakaat marzioù** *v.*

marginal 1 [*généralité ◊ accessoire, secondaire ; situé à la marge*] [**en.** *marginal*] **marzel** *ag.* ○ *effet marginal* efed marzel

2 [*mathématiques ◊ en statistiques*] [**en.** *marginal*] **marzel** *ag.* ○ *distribution marginale* distribuadur marzel

marginé [*botanique ◊ entouré d'un rebord*] [**en.** *bordered*] **marzet** *ag.* ○ *calice à lobes marginés* kalir dezhañ lobennoù marzet

marguerite, marguerite commune [*botanique ◊ plante herbacée vivace de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Leucanthemum vulgare*] [**en.** *ox-eye daisy, oxeye daisy, dog daisy*] **louzaouenn-santez-Marc'harid** *gw.* ● **boked-marc'harid** *g.*

mariage exogame [*médecine ◊ mariage entre sujets n'appartenant pas au même groupe de parenté*] [**en.** *exogamous marriage*] **dimez egzogamek** *g.*

marin [*océanographie ◊ relatif à la mer*] [**en.** *sea, marine, nautical*] **mor** *ep.* ○ *vent marin* avel vor ○ *carte marine* kartenn vor

marin 1 [*marine, nautisme ◊ homme d'équipage*] [**en.** *seaman, sailor*] **martolod** *g. -ed*

2 [*marine, nautisme ◊ professionnel de la mer, quel que soit son grade ou sa fonction*] [**en.** *seaman, sailor*] **moraer** *g. -ien*

marine 1 [*marine, transport ◊ ensemble des personnes, des matériels et des activités qui ont trait à la mer*] [**en.** *marine, navy*] **marin** *g. -où* ● **mordeadurezh** *gw. -ioù*

2 [*armée ◊ esemble des navires, des équipages et des activités de navigation d'un même genre*] [**en.** *navy*] **marin** *g. -où* ● **mordeadurezh** *gw. -ioù*

marine de commerce [*marine, transport ◊ ou marine marchande - tous les moyens de transport maritime de marchandises*] [**en.** *merchant navy (UK), merchant marine (US)*] **marin a goñvers** *g.* ● **mordeadurezh a goñvers** *gw.*

marine de guerre [*armée ◊ ou forces navales, armée de mer*] [**en.** *navy*] **morlu** *g. -où* ● **marin a vrezel** *g.* ● **mordeadurezh a vrezel** *gw.*

marine marchande [*marine, transport ◊ ou marine de commerce - tous les moyens de transport maritime de marchandises*] [**en.** *merchant navy (UK), merchant marine (US)*] **marin a goñvers** *g.* ● **mordeadurezh a goñvers** *gw.*

marinésien [*géologie ◊ qui concerne le Marinésien*] [**en.** *marinesian*] **marinesian** *ag.*

Marinésien [*géologie ◊ sous-étage du Bartonien inférieur*] [**en.** *Marinesian*] **Marinesian** *g.*

maritime 1 [*géographie ◊ qui se situe en bord de mer, qui subit l'influence de la mer*] [**en.** *coastal, seaside, seaboard*] **arvor, an arvor** *ep.* ○ *villes maritimes* kêrioù arvor / kêrioù an arvor ○ *région maritime* tolead arvor ● **bord-mor, bord ar mor** *ep.* ○ *villes maritimes* kêrioù bord-mor ○ *région maritime* tolead bord-mor

2 [*marine, transport ◊ qui concerne la marine, qui concerne la navigation*] [**en.** *maritime, seaborne, sea*] **mor** *ep.* ○ *port maritime* porzh mor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*marine, transport ◊ qui se fait sur mer, qui se fait par mer*] [**en.** *maritime, seaborne, sea*] **war-vor** *ep.* ○ *transports maritimes* trañsportoù war-vor ● **dre vor** *ep.* ○ *transports maritimes* trañsportoù dre vor

marjolaine [*botanique ◊ espèce de plante vivace de la famille des Lamiacées, cultivée comme plante condimentaire pour ses feuilles aromatiques*] [**la.** *Origanum majorana*] [**en.** *sweet marjoram* ○ **cy.** *mintys y creigau*] **marjol** *st. -enn*

Markab [*astronomie ◊ étoile - constellation de Pégase*] [**la.** *alpha Pegasi*] [**en.** *Markab*] **Markab**

marketing [*économie ◊ ensemble des techniques et des méthodes de stratégie commerciale*] [**en.** *marketing*] **marc'hataerezh** *g.*

marmoréen [*géologie ◊ qui a la nature ou l'apparence du marbre*] [**en.** *marmorean*] **mamorheñvel** *ag.* ○ *roche marmoréenne* roc'h vamorheñvel ● **marmorean** *ag.*

marmotte, marmotte commune [*zoologie ◊ genre de mammifères fouisseurs de l'ordre des rongeurs*] [**la.** *Marmota monax*] [**en.** *woodchuck*] **hunegan-menez** *g. huneganed-menez*

marnage 1 [*agriculture ◊ amendement par un apport de marne*] [**en.** *marling*] **margañ** *av.* ● **mannañ** *av.* 2 [*océanographie ◊ différence entre la hauteur de la pleine mer et celle de la basse mer*] [**en.** *tidal range*] **ampled mare** *g.*

marne [*géologie ◊ roche sédimentaire composée de calcaire et d'argile*] [**en.** *marl*] **marg** *g. -où*

marne gypsifère [*géologie ◊ marne qui renferme du gypse*] [**en.** *gypsiferous marl*] **marg gipsiferus** *g.*

marner [*agriculture ◊ amender par un apport de marne*] [**en.** *marl*] **margañ** *v.* ○ *marner la terre* margañ an douar ● **mannañ** *v.* ○ *marner la terre* mannañ an douar

marnes bariolées [*géologie ◊ marnes constituées de bancs de couleurs diverses*] **margoù brizh** *g.* ● **margoù briket** *g.*

marneux [*géologie ◊ qui présente les caractères de la marne, renferme de la marne*] [**en.** *marlacious, marly*] **margek** *ag.* ○ *sol marneux* douar margek ● **arvarg** *ag.* ○ *sol marneux* douar arvarg

marnière [*géologie ◊ carrière où l'on exploite la marne*] [**en.** *marl-pit*] **margeg** *gw. -i, -où, -eier*

marquage 1 [*sciences, technique ◊ action de marquer*] [**en.** *marking*] **merkerezh** *g. -ioù*, **merkañ** *av.* 2 [*sciences, technique ◊ ensemble d'inscriptions*] [**en.** *marking*] **merkadur** *g. -ioù*

marquage des pneus [*automobile ◊ inscriptions sur un pneu*] [**en.** *tire marking*] **merkadur pneuioù** *av.*

marquage numérique [*sécurité informatique ◊ ou tatouage numérique - marquage qui consiste à insérer une signature permanente à l'intérieur de documents numériques, afin de lutter contre la fraude et le piratage*] [**en.** *digital watermarking*] **merkerezh niverek** *g.*

marque 1 [*sciences, technique ◊ signe matériel, empreinte*] [**en.** *mark*] **merk** *g. -où* 2 [*économie ◊ signe, nom servant à distinguer les produits d'un fabricant*] [**en.** *make, brand*] **merk** *g. -où*

marque de fabrique [*économie ◊ marque attribuée par l'entreprise aux produits qu'elle fabrique ou aux services qu'elle offre pour les individualiser par rapport à ceux de ses concurrents*] [**en.** *trademark*] **merk** *g. -où*

marque d'entreprise [*économie ◊ marque qui permet d'établir l'identité de l'entreprise*] [**en.** *corporate brand*] **merk embregerezh** *g.*

marque déposée [*économie ◊ marque ayant fait l'objet d'un dépôt légal auprès des administrations compétentes et dont l'usage devient ainsi exclusif pour le déposant*] [**en.** *registered trademark*] **merk marilhet** *g.*

marque numérique [*sécurité informatique ◊ ou tatouage numérique - données constituant une marque permanente insérée dans un document pour en garantir la paternité et lutter contre le piratage*] [**en.** *digital watermark, forensic watermark*] **merk niverek** *g.*

marquer [*sciences, technique ◊ apposer une marque, une trace*] [**en.** *mark*] **merkañ** *v.*

marqueur [*chimie ◊ substance chimique repérable*] [**en.** *marker, tag, label*] **merker** *g. -ioù*

marqueur chimiluminescent [*physique, chimie ◊ substance chimique chimiluminescente repérable*] [**en.** *chemi-luminescent tag*] **merker kimioluc'hus** *g.*

marqueur chronologique [*géologie ◊ marqueur permettant de dater les couches géologiques*] [**en.** *chronological marker*] **merker kronologel** *g.*

marqueur de spin [*physique, chimie ◊ groupe portant un électron non apparié, fixé sur une partie d'une entité moléculaire dont on veut étudier l'environnement microscopique*] [**en.** *spin label*] **merker spin** *g.*

marqueur fluorescent 1 [*médecine ◊ molécule qui, en émettant de la lumière par fluorescence, permet de détecter à l'intérieur d'un organisme la présence d'une autre molécule, à laquelle elle se fixe*] [**en.** *fluorescent yag*] **merker fluoluc'hus** *g.* 2 [*biochimie ◊ molécule qui, en émettant par fluorescence de la lumière très brillante sous l'effet d'une stimulation, permet de détecter à l'intérieur d'un organisme la présence d'une autre molécule*] [**en.** *fluorescent marker, fluorescent tag*] **merker fluorluc'hus** *g.*

marqueur géologique [*géologie ◊ indice de phénomène géologique*] [**en.** *geological marker*] **merker geologel** *g.*

marqueur magmatique [*géologie ◊ type de marqueur géologique*] [**en.** *magmatic marker*] **merker magmatek** *g.*

marqueur pétrographique [*géologie ◊ informations issues de l'étude de la structure, et/ou de la minéralogie d'une roche, qui renseignent sur l'histoire de cette roche et sur l'ensemble auquel elle appartient*] [**en.** *petrographic marker*] **merker petrografek** *g.*

marqueur somatique [*médecine, psychologie ◊ signe extérieur provenant de l'intelligence émotionnelle*] [**en.** *somatic marker*] **merker somatek** *g.*

marqueur tectonique [*géologie ◊ type de marqueur géologique*] [**en.** *tectonic marker*] **merker tektonikel** *g.*

Mars [*astronomie ◊ planète du système solaire*] [**en.** *Mars*] **Mars, Meurzh**

marsouin [*marine, nautisme ◊ pièce de bois reliant l'étrave le brion et la quille en les renforcant*] [**en.** *stem knee*] **gourrinenn staon** *g.* ● **harp** *g. -où*

marsouin commun [*zoologie ◊ petit cétacé marin à dents de la famille des Phocoenidae ou Marsouins*] [**la.** *Phocoena phocoena*] [**en.** *porpoise*] **poursuilh** *g. -ed* ● **morhoc'h** *g. -ed*

Marsouins [*zoologie ◊ ou Phocoenidae - famille qui regroupe six espèces de cétacés marins à dents, peuplant la plupart des côtes tempérées et froides du globe*] [**la.** *Phocoenidae*] [**en.** *Phocoenidae*] **Phocoenidae** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

marsupial [*zoologie ◊ relatif à la poche ventrale du marsupial*] [**en.** *marsupial*] **marsupial** *ag.* ○ *mammifère marsupial* bronneg marsupial

marsupial [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Marsupiaux*] [**en.** *marsupial*] **marsupial** *g. -ed*

Marsupialia, Marsupiaux [*zoologie ◊ ordre de mammifères à poche ventrale*] [**en.** *Marsupialia*] **Marsupialia** *g.*

marsupium [*zoologie ◊ poche ventrale d'un marsupial*] [**en.** *marsupium*] **marsupiom** *g. -où*

marteau 1 [*médecine, anatomie ◊ ou malléus - osselet le plus externe, le plus volumineux et le plus long de la cavité tympanique*] [**la.** *malleus*] [**en.** *malleus, malleus bone, hammer, hammer bone*] **malleüs** *g. -où* ● **morzhol** *g. -ioù*

2 [*outillage ◊ outil de percussion formé d'une tête percée d'un trou dans lequel est fixé un manche*] [**en.** *hammer*] **morzhol** *g. -ioù*

marteau à réflexes [*médecine ◊ instrument utilisé en médecine pour tester les réflexes tendineux*] [**en.** *reflex hammer*] **morzhol refleksoù** *g.*

marteau piqueur [*outillage ◊ marteau à percussion pneumatique sur lequel on adapte divers embouts (fleurets) à extrémité tranchante ou pointue*] [**en.** *pneumatic drill, pneumatic pick, air hammer, jackhammer*] **morzhol pigeller** *g. morzholioù pigeller*

martien [*astronomie ◊ relatif à la planète Mars*] [**en.** *Martian, of Mars*] **marsian** *ag.* ○ *sol martien* douar marsian ● **Mars** *ep.*

martre, marte [*zoologie ◊ genre de mammifère carnivore solitaire de la famille des mustélidés vivant en Amérique du Nord, en Europe et en Asie*] [**la.** *Martes*] [**en.** *marten*] **mart** *g. -ed*

masculin 1 [*généralité ◊ composé d'hommes*] [**en.** *male, men's*] **paotred** *ep.* ○ *population masculine* poblañs paotred ○ *équipe masculine de basket* skipailh basket paotred

2 [*généralité ◊ pour les hommes, réservé aux hommes*] [**en.** *men's, for men*] **paotred, evit ar baotred** *ag.* ○ *compétition sportive masculine* kenstrivadeg sport evit ar baotred

3 [*biologie, médecine ◊ relatif aux organes génitaux de l'homme*] [**en.** *male, man's*] **paotr, ar paotr** *ag.* ○ *sexe masculin* seks ar paotr ● **gourel** *ag.* ○ *sexe masculin* seks gourel ● **gour** *ag.* ○ *sexe masculin* seks gour

4 [*médecine, psychologie ◊ considéré comme typique de l'homme*] [**en.** *male, man's, men's*] **paotr, ar paotr, paotred, ar baotred** *ep.* ○ *sexualité masculine* sekselezh ar baotred ○ *psychologie masculine* psikologiezh ar baotred ○ *voix masculine* mouezh paotr ○ *comportement masculin* emzalc'h paotr ● **gourel** *ag.* ○ *sexualité masculine* sekselezh c'hourel ○ *psychologie masculine* psikologiezh c'hourel ○ *voix masculine* mouezh c'hourel ○ *comportement masculin* emzalc'h gourel ● **gour** *ag.* ○ *sexualité masculine* sekselezh c'hour ○ *psychologie masculine* psikologiezh c'hour ○ *voix masculine* mouezh c'hour ○ *comportement masculin* emzalc'h gour

5 [*psychologie, sociologie ◊ propre aux hommes*] [**en.** *male*] **paotr, ar paotr** *ep.* ○ *psychologie masculine* psikologiezh ar paotr ● **paotred, ar baotred** *ep.*

masculinité [*médecine, psychologie ◊ ensemble des caractères anatomiques et physiologiques propres à l'homme ; ensemble des traits psychologiques considérés comme masculins*] [**en.** *masculinity*] **gourelezh** *gw. -ioù*

maser [*physique ◊ amplificateur ou oscillateur de micro-ondes fonctionnant sur le même principe que le laser*] [**en.** *maser*] **maser** *g. -ioù*

masochisme [*médecine ◊ recherche du plaisir dans la douleur, le surmenage, les épreuves par un processus conscient ou inconscient*] [**en.** *masochism*] **masochism** *g. -où*

masochiste [*médecine ◊ relatif au masochisme*] [**en.** *masochist, masochistic*] **masochist** *ag.* ○ *tendance masochiste* tech masochist

masochiste [*médecine ◊ personne qui ne ressent du plaisir qu'à travers sa propre souffrance*] [**en.** *masochist*] **masochist** *g. -ed*

masquage 1 [*généralité ◊ occultation, dissimulation*] [**en.** *masking, hiding, concealing*] **kuzhadur** *g. -ioù*, **kuzhat** *av.* ● **masklerezh** *g. -ioù*, **masklañ** *av.* ● **moucherezh** *g. -ioù*, **mouchañ** *av.*

2 [*informatique ◊ application d'un masque*] [**en.** *masking*] **masklerezh** *g. -ioù*, **masklañ** *av.* ○ *masquage d'un mot* masklañ ur ger

masquage automatique [*informatique ◊ fait de disparaître de manière automatique (barre des tâches ...)*] [**en.** *auto-hide*] **emguzh** *g. -où* ○ *barre d'outils à masquage automatique* barrenn oustilhoù emguzh

masquage d'adresses IP [*informatique ◊ technique qui permet à un serveur de remplacer par une adresse IP publique les adresses privées des postes de travail d'un réseau local d'entreprise*] [**en.** *IP masquerading*] **masklerezh chomlec'hioù IP** *g.*

masquage de données [*informatique ◊ en programmation orientée objet, fait de cacher les détails des objets internes d'une classe*] [**en.** *data hiding*] **kuzhadur data** *g.*

masquage d'information [*informatique ◊ en programmation orientée objet, fait de protéger les membres d'une classe d'un accès illégal ou non autorisé*] [**en.** *information hiding*] **kuzhadur titouroù** *g.*

masque 1 [*physique, électronique ◊ cache utilisé au cours des diverses étapes de la réalisation d'un circuit intégré*] [**en.** *mask*] **maskl** *g. -où*

2 [*informatique ◊ configuration de bits permettant d'extraire des informations d'un mot binaire*] [**en.** *mask*] **maskl** *g. -où*

3 [*outillage ◊ objet de protection*] [**en.** *mask*] **maskl** *g. -où*

4 [*matériel ◊ objet occultant*] [**en.** *mask, screen*] **maskl** *g. -où* ● **skramm** *g. -où*

■ effet de masque [*physique, acoustique ◊ phénomène acoustique d'occultation d'un son par addition d'un autre son plus intense*] [**en.** *masking effect*] **efed masklañ** *g.*

masque à gaz [*outillage ◊ appareil de protection individuel contre les gaz*] [**en.** *gas mask*] **maskl gaz** *g.*

masque à oxygène [*médecine ◊ appareil respiratoire autonome alimenté en oxygène par voie chimique à partir de cartouches ou au moyen d'une bouteille de gaz comprimé*] [**en.** *oxygen mask*] **maskl oksigen** *g.*

masque chirurgical [*médecine ◊ masque médical s'attachant derrière la tête au moyen de bandes de tissu, utilisé en salle d'opération par le personnel médical*] [**en.** *surgical mask, medical mask, procedure mask*] **maskl surjianel** *g.* ● **maskl medisinel** *g.*

masque couleur [*informatique ◊ film couleur spécial servant à corriger les sélections couleur par application de masque*] [**en.** *color mask*] **maskl liv** *g.*

masque de beauté [*hygiène, santé ◊ ou masque de visage - composition de consistance pâteuse que l'on étend pour une brève durée sur le visage*] [**en.** *face pack, face mask, mask of beauty, beauty mask*] **maskl braventez** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

masque de plongée [*sport, loisirs ◊ masque composé d'une visière de verre ou de matière plastique, entouré d'une membrane en caoutchouc qui en assure l'étanchéité*] [**en.** *diving mask*] **maskl splujañ** *g.*

masque de réanimation [*médecine ◊ masque qui permet d'éviter un contact direct entre la bouche d'une victime inanimée et celle de la personne qui y insuffle de l'air*] [**en.** *resuscitation mask, resuscitation face shield, microshield*] **maskl advevaat** *g.*

masque de saisie [*informatique ◊ interface graphique comportant divers intitulés descriptifs dont la disposition à l'écran permet de guider l'utilisateur dans la saisie d'informations*] [**en.** *data entry form*] **furmenn enkas data** *gw.*

masque de soudeur [*outillage ◊ dispositif de protection de la face et de la gorge du soudeur, muni d'un filtre de protection oculaire approprié*] [**en.** *welder's helmet*] **maskl souder** *g.*

masque de sous-réseau [*informatique ◊ configuration binaire qui est ajoutée à une adresse IP pour permettre au système de reconnaître l'adresse d'un sous-réseau IP*] [**en.** *subnetwork mask*] **maskl isrouedad** *g.*

masque de visage [*hygiène, santé ◊ ou masque de beauté - composition de consistance pâteuse que l'on étend pour une brève durée sur le visage*] [**en.** *face pack, face mask, mask of beauty, beauty mask*] **mask dremm** *g.* ● **maskl bizaj** *g.*

masque d'interruption [*informatique ◊ ensemble de bits ou de caractères dont l'objet est d'indiquer au processeur quelles sont les interruptions à prendre en compte dans un programme*] [**en.** *interrupt mask*] **maskl astal** *g.*

masque perforé [*physique, électronique ◊ plaque métallique d'écran cathodique, percée de nombreux trous de très petit diamètre, et utilisée pour la réception des images de télévision en couleurs*] [**en.** *shadow mask*] **kael skramm** *gw.*

masquer 1 [*généralité ◊ dissimuler, occulter*] [**en.** *mask, hide, conceal, screen*] **kuzhat** *v.* ● **masklañ** *v.* ● **mouchañ** *v.*

2 [*informatique ◊ appliquer un masque*] [**en.** *mask*] **masklañ** *v.*

masquer la grille [*informatique ◊ dissimuler la grille dans un logiciel de dessin*] [**en.** *hide the grid*] **kuzhat ar gael** *v.*

masquer une odeur [*chimie ◊ cacher, éliminer, une odeur désagréable*] [**en.** *mask an odour*] **masklañ ur c'hwezhenn** *v.*

massage [*médecine ◊ méthode scientifique qui consiste à presser, pétrir, manipuler une partie du corps pour y stimuler la circulation, améliorer le métabolisme, rompre les adhérences*] [**en.** *massage*] **dorlo** *g.*

massage cardiaque [*médecine ◊ méthode de réanimation utilisée en cas d'arrêt cardiocirculatoire*] [**en.** *heart massage, cardiac massage*] **dorlo kalon** *g.*

massal [*botanique, zoologie ◊ se dit d'une méthode de sélection des végétaux et des animaux consistant à choisir dans une population des individus présentant des caractéristiques intéressantes et à les multiplier*] [**en.** *mass*] **masel** *ag.* ○ *sélection massale* selektadur masel

masse 1 [*généralité ◊ ensemble d'éléments réunis*] [**en.** *cluster, clump, mass*] **masad** *g. -où*

2 [*sciences ◊ quantité importante d'un corps solide, liquide ou gazeux*] [**en.** *mass*] **mas** *g. -où*

3 [*physique ◊ grandeur fondamentale liée à la quantité de matière que contient un corps*] [**en.** *mass*] **mas** *g. -où* ○ *la masse d'un corps est la quantité de matière dont il est fait, indépendamment de son état et des forces qui agissent sur lui* mas ur c'horf eo ar c'hementad materi a ra anezhañ, dizepant eus e stad hag eus an nerzhioù ac'h embreg warnañ ○ *il ne faut pas confondre la masse et le poids ; la masse d'un corps est invariable (dans le cadre de la mécanique classique), alors que son poids varie en fonction, notamment, de la gravitation* arabat drougveskañ mas ha pouez ; anvarius eo mas ur c'horf (e-barzh stern ar mekanikerezh klasel), e-kichen e bouez a zo varius, ispisial hervez ar gravitadur

4 [*physique, électricité ◊ partie conductrice d'un matériel électrique pouvant être touchée, non normalement sous tension mais pouvant le devenir en cas de défaut*] [**en.** *earth (UK), ground (US, frame, exposed conductive part*] **douar** *g. -où* ○ *relier à la masse* kevreañ ouzh an douar ● **mas** *g. -où* ○ *relier à la masse* kevreañ ouzh ar mas ● **framm** *g. -où* ○ *relier à la masse* kevreañ ouzh ar framm

5 [*outillage ◊ outil à tête très lourde servant à enfoncer, forger ...*] [**en.** *sledgehammer*] **horzh** *gw. -ioù, herzh, herzhier*

■ de masse [*généralité ◊ en grande quantité, en grand nombre*] [**en.** *mass*] **a-vern** *ag.* ○ *production de masse* produadur a-vern ○ *communication de masse* komunikerezh a-vern

■ en masse [*généralité ◊ en grande quantité, en grand nombre*] [**en.** *mass*] **a-vern** *ag.* ○ *production en masse* produadur a-vern

■ prendre en masse [*travail des matériaux ◊ durcir (ciment, mortier ...)*] [**en.** *harden, solidify, set*] **kalediñ** *v.* ● **kaletaat** *v.*

■ sans masse [*physique ◊ qui n'a pas de masse : particule élémentaire*] [**en.** *massless*] **hep mas** ○ *le photon est une particule sans masse* ar foton a zo ur bartikulenn hep mas ● **divas** *ag.* ○ *le photon est une particule sans masse* ar foton a zo ur bartikulenn divas

masse atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ épaisseur d'air traversée par le rayonnement solaire avant de parvenir à une surface réceptrice*] [**en.** *atmospheric mass, air mass*] **mas atmosferek** *g.*

masse atomique [*physique ◊ masse d'un atome d'un nucléide*] [**en.** *atomic mass*] **mas atomek** *g.* ○ *par définition l'unité de masse atomique est le douzième de la masse d'un atome de carbone 12* dre dermenadur e talvez an unanenn mas atomek an daouzekvedenn eus mas un atom karbon 12

masse au repos [*physique ◊ masse d'une particule dont la vitesse est négligeable par rapport à celle de la lumière*] [**en.** *rest mass*] **mas digevlusk** *g.* ● **mas difiñv** *g.*

masse critique [*physique ◊ masse minimale de matière fissile nécessaire à la création et au maintien d'une réaction nucléaire en chaîne*] [**en.** *critical mass*] **mas kritikel** *g.*

masse d'air [*science de l'atmosphère ◊ vaste volume d'atmosphère dont les propriétés physiques et dynamiques présentent une homogénéité relative*] [**en.** *air mass*] **mas aer** *g.*

masse d'air chaud [*science de l'atmosphère*] [**en.** *warm air mass*] **mas aer domm** *g.*

masse d'air froid [*science de l'atmosphère*] [**en.** *cold air mass*] **mas aer yen** *g.*

masse de l'électron [*physique ◊ constante physique fondamentale*] [**en.** *mass of the electron*] **mas an elektron** *g.*

masse de nuages [*science de l'atmosphère ◊ ou masse nuageuse - grand ensemble de nuages*] [**en.** *bank of clouds*] **tolzad koumoul** *g. tolzadoù koumoul*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

masse divisionnaire [*physique ◊ objet de pesée de poids inférieur au gramme*] [**en.** *divisional weight*] **pouez ranngram** *g.*

masse du neutron [*physique ◊ constante physique fondamentale*] [**en.** *mass of the neutron*] **mas an neutron** *g.*

masse du proton [*physique ◊ constante physique fondamentale*] [**en.** *mass of the proton*] **mas ar proton** *g.*

masse d'un appareil [*physique, électricité ◊ ensemble des pièces métalliques d'un appareil qui sont normalement hors tension et réunies au bâti ou support de l'appareil*] [**en.** *frame of an apparatus*] **framm un ardivink** *g.*

masse gravitationnelle [*physique ◊ mesure de la quantité de matière d'un corps*] [**en.** *gravitational mass*] **mas gravitadurel** *g.*

masse inertielle [*physique ◊ mesure de la résistance qu'oppose le corps à toute accélération ou à toute modification de l'état de mouvement*] [**en.** *inertial mass*] **mas inertel** *g.*

masse linéique [*physique ◊ grandeur physique exprimant un rapport entre la masse d'un corps et une unité de longueur*] [**en.** *mass per unit length*] **mas lineek** *g.* ○ *une masse linéique est une masse par unité de longueur* ur mas lineek a zo ur mas dre unanenn hirder ○ *masse linéique d'un fil électrique* mas lineek un orjalenn ● **mas dre unander hirder** *g.* ○ *masse linéique d'un fil électrique* mas dre unander hirder un orjalenn

masse maigre [*médecine ◊ masse totale de la peau, des os, des muscles, des organes et des liquides du corps humain*] [**en.** *lean body mass*] **mas dizruz** *g.*

masse marquée [*physique ◊ poids de métal sur lequel la masse est gravée en grammes*] [**en.** *test weight*] **pouez merket** *g.*

masse molaire [*chimie ◊ masse d'une mole d'atomes, de molécules*] [**en.** *molar mass*] **mas molel** *g.*

masse molaire atomique [*chimie ◊ masse d'une mole d'atomes*] [**en.** *atomic molar mass*] **mas molel atomek** *g.*

masse molaire moléculaire [*chimie ◊ masse d'une mole de molécules*] [**en.** *molecular molar mass*] **mas molel molekulel** *g.*

masse moléculaire [*chimie ◊ masse d'une molécule*] [**en.** *molecular mass*] **mas molekulel** *g.*

masse musculaire [*médecine, anatomie ◊ poids des muscles dans le corps d'une personne*] [**en.** *muscle mass*] **mas kigenn** *g.*

masse neigeuse [*géologie ◊ amas de neige*] [**en.** *snow mass*] **kalzad erc'h** *gw. kalzadoù erc'h*

masse nuageuse [*science de l'atmosphère ◊ ou masse de nuages - grand ensemble de nuages*] [**en.** *bank of clouds*] **tolzad koumoul** *g. tolzadoù koumoul*

masse ponctuelle [*physique ◊ ou point matériel - système mécanique qu'il est possible de modéliser par un point géométrique M auquel est associée sa masse m*] [**en.** *point mass, material point*] **mas poentheñvel** *g.*

masse relativiste [*physique ◊ masse d'une particule en fonction de sa vitesse quand celle-ci cesse d'être négligeable par rapport à celle de la lumière*] [**en.** *relativistic mass*] **mas relativistel** *g.*

masse rocheuse [*géologie ◊ ou amas de roches - ensemble de roches*] [**en.** *rocky mass*] **masad reier** *g. masadoù reier* ● **tolzad reier** *g. tolzadoù reier*

masse spécifique [*physique ◊ ou masse volumique - masse d'une substance par unité de volume*] [**en.** *volumic mass*] **mas volumek** *g.* ○ *la masse spécifique, symbolisée par la lettre grecque μ, est l'une des caractéristiques d'un corps* unan eus doareennoù ur c'horf eo e vas volumek, simbolizet gant al lizherenn gresianek μ ○ *on calcule la masse volumique d'un corps en divisant sa masse par son volume* jedet e vez mas volumek ur c'horf dre rannañ e vas dre e volum

masse surfacique [*physique ◊ masse par unité de surface d'un matériau (en kg/m² dans le SI)*] [**en.** *surface density, surface mass density*] **douester mas gorre** *g.* ● **mas dre unanenn gorread** *g.*

masse volumique [*physique ◊ ou masse spécifique - masse d'une substance par unité de volume*] [**en.** *volumic mass*] **mas volumek** *g.* ○ *la masse volumique, symbolisée par la lettre grecque μ, est l'une des caractéristiques d'un corps* unan eus doareennoù ur c'horf eo e vas volumek, simbolizet gant al lizherenn gresianek μ ○ *on calcule la masse volumique d'un corps en divisant sa masse par son volume* jedet e vez mas volumek ur c'horf dre rannañ e vas dre e volum

masser [*médecine ◊ presser, manipuler différentes parties du corps*] [**en.** *massage*] **dorloiñ** *v.*

masséter [*médecine, anatomie ◊ muscle masticateur tendu en trois faisceaux, superficiel, moyen et profond, de l'arcade zygomatique à la face externe de la branche montante du maxillaire inférieur*] [**la.** *musculus masseter*] [**en.** *masseter, masseter muscle*] **maseter** *g. -ioù*

massétérin [*médecine, anatomie ◊ ou massétérique - relatif au muscle masséter*] [**en.** *masseteric*] **maseterek** *ep.* ○ *artère massétérine* arterenn vaseterek ● **maseter** *ep.* ○ *artère massétérine* arterenn vaseter

massétérique [*médecine, anatomie ◊ ou massétérin - relatif au muscle masséter*] [**en.** *masseteric*] **maseterek** *ep.* ○ *artère massétérique* arterenn vaseterek ● **maseter** *ep.* ○ *artère massétérique* arterenn vaseter

masseur [*médecine ◊ spécialiste du massage*] [**en.** *masseur*] **dorloer** *g. -ien*

masseur-kinésithérapeute [*médecine ◊ spécialiste qui exerce la kinésithérapie*] [**en.** *kinesitherapist*] **kineziterapour** *g. -ien* ● **kineziterapeut** *g. -ed*

massif 1 [*physique ◊ dont la masse est importante*] [**en.** *massive*] **masus** *ag.* ○ *trou noir massif* toull du masus

2 [*matériaux ◊ fait de pleine matière, sans parties creuses et sans parties rapportées ou plaquées*] [**en.** *solid*] **leun** *ag.* ○ *meuble en chêne massif* meubl derv leun ○ *bague en or massif* gwalenn aour leun ● **toud** *ep.* ○ *bague en or massif* gwalenn aour toud

3 [*technique ◊ qui a l'apparence d'une masse lourde, épaisse, compacte*] [**en.** *massive, heavy*] **postek** *ag.* ○ *meuble massif* meurbl postek ● **tolzennek** *ag.* ○ *bâtiment massif* savadur tolzennek ● **pounner** *ag.* ○ *bâti massif* framm pounner

massif 1 [*botanique ◊ ensemble compact constitué de plantes ornementales ou de fleurs ; groupe d'arbres, d'arbustes*] [**en.** *clump, bed, group*] **torkad** *g. -où* ● **bodenn** *gw. -où*

2 [*géologie, géographie ◊ ensemble de reliefs de caractère montagneux*] [**en.** *massif, mountainous mass, uplands*] **tolzennad** *gw. -où* ● **tolzad** *g. -où*

massif arbustif [*botanique ◊ ou massif d'arbustes - ensemble compact de divers arbustes*] [**en.** *clump of bushes*] **torkad brousgwez** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Massif armoricain [*géologie, géographie ◊ ancienne chaîne de montagnes, correspondant principalement à la Bretagne, aux îles Anglo-Normandes, et à l'ouest de la Normandie*] [**en.** *Armorican Massif*] **Tolzennad arvorikat** *gw.*

massif calcaire [*géologie ◊ ensemble montagneux constitué de roches calcaires*] [**en.** *limestone massif, calcareous massif*] **tolzennad razek** *gw.*

massif cellulaire [*biologie ◊ ou amas cellulaire - ensemble de cellules agrégées*] [**en.** *cell cluster, cell clump, clump of cells*] **masad kelligoù** *g.*

Massif central [*géologie, géographie ◊ massif montagneux essentiellement hercynien qui occupe le centre de la moitié sud de la France métropolitaine*] [**en.** *Massif Central*] **Tolzennad kreiz** *gw.*

massif d'arbustes [*botanique ◊ ou massif arbustif - ensemble compact de divers arbustes*] [**en.** *clump of bushes*] **torkad brousgwez** *g.*

massif de granite intrusif [*géologie ◊ massif constitué de granite solidifié en profondeur*] [**en.** *intrusive granite massif*] **tolzennad granit intruet** *gw.*

massif de plantes vivaces [*botanique ◊ groupe de plantes vivaces*] [**en.** *perennial flower bed*] **torkad plant gourvloaziek** *g.*

massif de roses [*botanique ◊ ensemble compact de rosiers*] [**en.** *rosebed, bed of roses*] **bodenn roz** *g.*

massif facial osseux [*médecine, anatomie ◊ os du crâne*] [**en.** *facial skeleton*] **skeledenn fas** *gw.*

massif forestier [*foresterie ◊ aire forestière continue de plusieurs kilomètres carrés qui est représentative du territoire, de sa portion tant productive que non productive*] [**en.** *forest massif, large forest tract*] **tolzad forest** *g.* ● **tolzennad forest** *gw.*

massif granitique [*géologie ◊ ensemble montagneux constitué de roches granitiques*] [**en.** *granitic massif*] **tolzennad c'hranitek** *gw.*

massif granito gneissique [*géologie ◊ massif montagneux de granite et de gneiss*] [**en.** *granite-gneiss massif*] **tolzennad granitek-gneisek** *gw.*

massif karstique [*géologie ◊ ensemble montagneux constitué de roches calcaires*] [**en.** *karstic massif*] **tolzennad karstek** *gw.*

massif montagneux [*géologie ◊ ensemble montagneux*] [**en.** *massif, mountains, mountain range, group of mountains*] **tolzennad venezioù** *gw.*

massif ophiolotique [*géologie ◊ ensemble montagneux constitué d'ophiolites*] [**en.** *ophiolitic massif*] **tolzennad ofiolitek** *gw.*

massif trochantérien [*médecine, anatomie ◊ ou trochanter - massif osseux faisant le lien entre le col fémoral et la partie longue du fémur*] [**en.** *trochanteric mass*] **tosenn drokanterian** *gw.*

massique [*physique ◊ relatif à la masse*] [**en.** *specific, mass*] **masek** *ag.* ○ *volume massique d'un gaz* volum masek ur gaz

master [*éducation, enseignement ◊ grade universitaire*] [**en.** *master's degree*] **master** *g. -ioù*

mastic [*matériaux ◊ mélange pâteux et adhésif durcissant à l'air*] [**en.** *mastic, putty, filler*] **mastik** *g. -où*

masticage [*industrie de la construction ◊ action de fixer avec du mastic*] [**en.** *puttying, filling*] **mastikerezh** *g. -ioù*, **mastikañ** *av.*

masticateur, masticatoire [*médecine ◊ qui sert à mâcher, à broyer avec les dents*] [**en.** *masticatory, chewing*] **chaokat** *ep.* ○ *appareil masticateur* benvegad chaokat ● **chaoker** *ag.* ○ *appareil masticateur* benvegad chaoker

masticateur [*outillage ◊ appareil servant à broyer les aliments*] [**en.** *masticator*] **chaoker** *g. -ioù*

mastication [*médecine ◊ action de mâcher, de broyer avec les dents*] [**en.** *chewing, mastication*] **chaokerezh** *g. -ioù*, **chaokat** *av.*

mastiquer 1 [*médecine ◊ mâcher, broyer avec les dents*] [**en.** *masticate, chew*] **chaokat** *v.*

2 [*industrie de la construction ◊ fixer avec du mastic*] [**en.** *putty, fill, fill in*] **mastikañ** *v.*

mastocarpus étoilé [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Mastocarpus stellatus, Gigartina stellata* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Phyllophoraceae*] [**en.** *irish moss, carrageen, grape pip weed, carraigin*] **pioka du** *g.* ● **tin** *g. -où*

mastocytaire [*biologie, médecine ◊ relatif aux mastocytes*] [**en.** *mastocytic, mast cell*] **mastositel** *ag.* ○ *maladie mastocytaire* kleñved mastositel

mastocyte [*biologie, médecine ◊ type de leucocyte*] [**en.** *mastocyte, mast cell*] **mastosit** *g. -où*

mastocytose [*médecine ◊ maladie caractérisée par une accumulation de mastocytes intratissulaires et dont la majorité sont à expression cutanée et habituellement non malignes*] [**en.** *mastocytosis*] **mastositoz** *g. -où*

mastodonte [*paléontologie ◊ animal fossile proche de l'éléphant et du mammouth*] [**en.** *mastodon*] **mastodont** *g. -ed*

mastoïde 1 [*médecine, anatomie ◊ ou apophyse mastoide - saillie conique située à la partie inférieure de l'os temporal*] [**en.** *mastoid, mastoid process*] **mastoid** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ partie basse et post-auriculaire de l'os temporal*] [**la.** *processus mastoideus*] [**en.** *mastoid*] **mastoid** *g. -où*

mastoïdien [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à l'apophyse mastoïde*] [**en.** *mastoidal*] **mastoidian** *ag.* ○ *muscle mastoidien* kigenn vastoidian

mastologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui étudie le sein et ses maladies*] [**en.** *mastology*] **mastologiezh** *gw. -où*

mastologique [*médecine ◊ relatif à la mastologie*] [**en.** *mastological*] **mastologel** *ag.* ○ *examen mastologique* peursell mastologel

mastologue, mastologiste [*médecine ◊ spécialiste en mastologie*] [**en.** *mastologist*] **mastologour** *g. -ien*

masturbation [*sexologie ◊ action de masturber*] [**en.** *masturbation*] **masturbadur** *g. -ioù*, **masturbiñ** *av.*

masturber [*sexologie ◊ provoquer le plaisir sexuel par stimulation manuelle des organes génitaux*] [**en.** *masturbate*] **masturbiñ** *v.* ○ *se masturber* en em vasturbiñ

mat [*matériaux ◊ produit constitué de filaments, de fibres discontinues ou de fils de base, coupés ou non, orientés ou non, et maintenus ensemble sous forme de nappe*] [**en.** *mat*] **mat** *g. -où* ○ *thermoplastique renforcé de mat de verre* termoplastik kreñvaet gant mat gwer

mât [*marine, nautisme ◊ longue pièce cylindrique, en bois ou en métal, solidement plantée, servant à supporter la voilure ou, sur un navire sans voiles, à supporter les antennes, feux divers ...*] [**en.** *mast*] **gwern** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ grand-mât [*marine, nautisme ◊ le plus haut des mâts du navire*] [**en.** *mainmast*] **gwern vras** *gw.*

mât d'artimon [*marine, nautisme ◊ premier mât à partir de l'arrière du navire*] [**en.** *jigger mast, mizzen mast*] **gwern volosk** *gw.* ● **gwern a-dreñv** *gw.* ● **gwern vihan** *gw.* ● **gwern daku** *gw.*

mât de beaupré [*marine, nautisme ◊ ou beaupré - mât placé plus ou moins obliquement sur l'avant*] [**en.** *bowsprit*] **gwern gorn** *gw.* ● **bopre** *g.* ● **gwern valouin** *gw.*

mât de hune [*marine, nautisme ◊ mât placé immédiatement au-dessus d'un bas-mât*] [**en.** *topmast*] **gwern gastell** *gw.*

mât de misaine [*marine, nautisme ◊ premier grand mât à l'avant du navire*] [**en.** *fore mast*] **gwern vizan** *gw.*

match [*sport, loisirs ◊ compétition sportive entre deux équipes*] [**en.** *match*] **krogad** *g. -où* ○ *match de basket* krogad basket ● **match** *g. -où* ○ *match de basket* match basket

mâter [*marine, nautisme ◊ équiper un bateau à voiles de son ou de ses mât(s)*] [**en.** *mast*] **gwerniañ** *v.* ● **gwintañ ar wern, gwintañ ar gwernioù** *v.*

matérialisation [*sciences, technique ◊ fait de donner une apparence réelle*] [**en.** *materialization*] **materializadur** *g. -ioù*, **materializañ** *av.*

matérialiser [*sciences, technique ◊ donner une apparence réelle*] [**en.** *materialize*] **materializañ** *v.*

matériau [*matériaux ◊ type de matière ou élément matériel utilisé pour fabriquer, construire*] [**en.** *material* ○ **cy.** *defnydd*] **dafar** *g. -où* ○ *tout matériau est fait de matière mais toute matière n'est pas un matériau* kement dafar a zo graet gant materi met kement materi n'eo ket un dafar ○ *un matériau est une matière d'origine naturelle ou artificielle que l'homme conçoit et utilise pour fabriquer des objets ou des machines, construire des bâtiments* un dafar a zo ur materi a orin naturel pe artifisiel meizet hag implijet gant mab-den evit fardañ objedoù pe mekanikoù, evit sevel batisoù ○ *on classe les matériaux en grandes catégories : métaux, céramiques, verres, textiles, polymères, pierres et bétons, matériaux composites* klaset e vez an dafaroù e rummadoù bras : metaloù, seramikoù, gwer, gwiadoù, polimeroù, mein ha betonoù, dafaroù kompozit

matériau à changement de phase [*matériaux ◊ matériau de stockage de la chaleur latente ; ce type de matériaux stocke la chaleur lorsqu'il subit un changement de phase, par exemple, de solide à liquide, de liquide à gaz ou de solide à solide*] [**en.** *phase change material* ○ **cy.** *defnydd*] **dafar cheñch fazenn** *g.*

matériau à indice de réfraction négatif [*physique, nanotechnologie ◊ ou matériau main gauche - matériau synthétique qui réfracte les ondes lumineuses ou acoustiques du même côté de l'axe perpendiculaire à l'interface entre deux milieux contigus*] [**en.** *negative refraction index material, left-handed material, backward wave material*] **dafar indeks refraktadur negativel** *g.*

matériau à mémoire de forme [*matériaux ◊ matériau ayant la capacité de garder en mémoire une forme initiale*] [**en.** *shape memory material*] **dafar memor stumm** *g.*

matériau ablatif [*matériaux ◊ matériau qui se désagrège de manière contrôlée lorsque soumis à de fortes contraintes thermodynamiques*] [**en.** *ablative material*] **dafar lamus** *g.*

matériau abrasif [*matériaux ◊ matériau utilisé pour effectuer une abrasion*] [**en.** *abrasive material*] **dafar abrazer** *g.*

matériau amorphe [*physique, chimie ◊ matériau sans forme géométrique bien définie*] [**en.** *amorphous material*] **dafar amorfek** *g.*

matériau anisotrope [*matériaux ◊ matériau dont les propriétés mécaniques et thermiques varient avec la direction*] [**en.** *anisotropic material*] **dafar anizotropek** *g.*

matériau antiferroélectrique [*matériaux ◊ matériau dont les dipôles électriques sont alignés dans des directions opposées, de telle sorte qu'il n'y a pas de polarisation spontanée*] [**en.** *antiferroelectric material*] **dafar antiferroelektrek** *g.*

matériau antiferromagnétique [*physique ◊ matériau qui a la propriété d'antiferromagnétisme*] [**en.** *antiferromagnetic material*] **dafar antiferromagnetek** *g.* ○ *les matériaux antiferromagnétiques deviennent paramagnétiques au-delà de certaines températures* dont a ra da vezañ paramagnetek an dafaroù antiferromagnetek en tu-hont da demperadurioù'zo

matériau athermane [*matériaux ◊ matériau qui ne se laisse pas traverser par les radiations calorifiques*] [**en.** *athermanous material*] **dafar atermanek** *g.*

matériau biocomposite [*biochimie ◊ matériau composite utilisant des renforts et des résines d'origine animale ou végétale*] [**en.** *biocomposite*] **dafar biokompozit** *g.*

matériau biofragmentable [*matériaux ◊ matériau qui peut subir la biofragmentation*] [**en.** *biofragmentable material*] **dafar biodarnus** *g.*

matériau biomimétique [*biochimie ◊ biomatériau dont les regroupements chimiques sont ordonnés de façon à mimer les caractéristiques de molécules naturelles*] [**en.** *biomimetic material*] **dafar biomimetek** *g.*

matériau biosourcé [*matériaux ◊ ou biomatériau - matériau principalement composé d'une ou de plusieurs substances organiques renouvelables d'origine animale ou végétale*] [**en.** *bio-based material, biomaterial, bio-sourced material*] **dafar biodiazezet** *g.* ● **biodafar** *g. -où*

matériau calorifuge [*génie climatique ◊ matériau d'isolation thermique*] [**en.** *heat-insulating material*] **dafar harz-gwrez** *g.* ● **dafar gwrezharz** *g.*

matériau céramique [*matériaux ◊ matériau non métallique et non organique obtenu par l'action de fortes températures (porcelaine, verre …)*] [**en.** *ceramic material*] **dafar seramik** *g.*

matériau cimentaire [*matériaux ◊ matériau qui entre dans la composition des ciments et dont les propriétés chimiques jouent un rôle dans leur prise et leur durcissement*] [**en.** *cementitious material*] **dafar simant** *g.*

matériau composite [*matériaux ◊ ou composite - matériau solide résultant de la combinaison d'au moins deux constituants, et dont la solidité surpasse celle de ses composants pris séparément*] [**en.** *composite*] **dafar kompozit** *g.* ○ *un matériau composite est un solide composé d'au moins deux constituants dont les propriétés complémentaires permettent de réaliser un matériau à haute performance* un dafar kompozit a zo ur solud graet gant daou genaozant d'an nebeutañ, perzhioù klokaus gant pep hini anezhe hag a ro an tu da gaout un dafar a live uhel ○ *les voitures de course de formule 1 possèdent des freins en matériau composite carbone-carbone* stardoù e dafar kompozit karbon-karbon o deus ar gweturioù redadeg formulenn 1 ● **kompozit** *g. -où*

matériau conducteur [*physique ◊ matériau qui transmet, qui laisse passer (l'électricité, la chaleur …)*] [**en.** *conductive material, conducting material, conductor*] **dafar konduer** *g.* ○ *matériau conducteur de la chaleur* dafar konduer gwrez ○ *matériau conducteur de l'électricité* dafar konduer elektregezh / dafar konduer tredan

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

matériau conducteur de la chaleur [*matériaux ◊ matériau qui transmet la chaleur*] [**en.** *thermal conductor, heat-conductive material, thermally conductive material*] **dafar konduer termek** *g.* ● **dafar konduer gwrez** *g.* ● **konduer termek** *g.* ● **konduer gwrez** *g.*

matériau consistant [*matériaux ◊ matériau ferme, solide*] [**en.** *consistent material*] **dafar dalc'hant** *g.*

matériau coupe-feu [*matériaux ◊ matériau ayant pour fonction d'empêcher la propagation de flammes ou d'un incendie*] [**en.** *firebreak material, firestop material*] **dafar harz-tan** *g.*

matériau cristallin [*physique ◊ matériau constitué de cristaux*] [**en.** *crystalline material*] **dafar kristalek** *g.*

matériau de construction [*industrie de la construction ◊ matériau destiné à l'édification de bâtiments*] [**en.** *building material*] **dafar sevel-tier** *g.* ● **dafar sevel-batisoù** *g.*

matériau de déconstruction [*industrie de la construction ◊ matériau issu des activités du bâtiment et des travaux publics*] [**en.** *deconstruction material*] **dafar dismantrañ** *g.* ● **dafar disevel** *g.*

matériau de démolition [*industrie de la construction ◊ matériau issu de la démolition d'un bâtiment*] [**en.** *demolition material, demolition waste*] **dafar dispenn** *g.*

matériau de récupération [*matériaux ◊ matériau ayant déjà servi*] [**en.** *recovered material, waste material*] **dafar adimplijet** *g.*

matériau d'emballage [*emballage et conditionnement ◊ matériau de protection et de calage pour produits*] [**en.** *packaging material*] **dafar pakadennañ** *g.* ● **dafar pakañ** *g.*

matériau diamagnétique [*physique ◊ matériau qui, soumis à un champ magnétique extérieur, prend une aimantation proportionnelle au champ, mais plus faible et dirigée en sens inverse*] [**en.** *diamagnetic material*] **dafar diamagnetek** *g.* ○ *l'aimantation d'un matériau diamagnétique disparaît lorsque le champ magnétique extérieur n'est plus appliqué* paouez a ra magnetizadur un dafar diamagnetek pa n'eo ket embreget ken ar park magnetek diavaez

matériau diathermane [*matériaux ◊ matériau perméable à la chaleur si celle-ci est transmise par rayonnement*] [**en.** *diathermanous material*] **dafar diatermanek** *g.*

matériau diffusant [*matériaux ◊ matériau dont la surface renvoie la lumière dans toutes les directions de l'espace*] [**en.** *diffusing material*] **dafar fennus** *g.*

matériau en feuilles [*matériaux ◊ matériau formé en pièces minces et plates (papier, tôles métalliques ...)*] [**en.** *sheet material*] **dafar follennek** *g.* ● **dafar a-follennoù** *g.*

matériau étanche à l'eau [*matériaux ◊ matériau imperméable à l'eau*] [**en.** *waterproof material, watertight material*] **dafar peurstank ouzh an dour** *g.*

matériau ferrimagnétique [*physique ◊ matériau qui a la propriété de ferrimagnétisme*] [**en.** *ferrimagnetic material*] **dafar ferrimagnetek** *g.* ○ *les matériaux ferrimagnétiques deviennent paramagnétiques au-delà de certaines températures* dont a ra da vezañ paramagnetek an dafaroù ferrimagnetek en tu-hont da demperaduriou'zo ○ *les matériaux ferrimagnétiques appartiennent à la famille des matériaux ferroïques* e familh an dafaroù ferroek emañ an dafaroù ferrimagnetek

matériau ferroélastique [*matériaux ◊ matériau qui présente une déformation qu'il est possible de modifier par une nouvelle contrainte mécanique extérieure*] [**en.** *ferroelastic material*] **dafar ferrolastik** *g.*

matériau ferroélectrique [*physique ◊ matériau qui a la propriété de ferroélectricité*] [**en.** *ferroelectric material*] **dafar ferroelektrek** *g.*

matériau ferroïque [*matériaux ◊ matériau dont les propriétés électriques, magnétiques ou élastiques peuvent changer sous l'effet d'une action extérieure*] [**en.** *ferroic material*] **dafar ferroek** *g.*

matériau ferromagnétique [*physique ◊ matériau qui a la propriété de ferromagnétisme*] [**en.** *ferromagnetic material*] **dafar ferromagnetek** *g.* ○ *les matériaux ferromagnétiques deviennent paramagnétiques au-delà de certaines températures* dont a ra da vezañ paramagnetek an dafaroù ferromagnetek en tu-hont da demperaduriou'zo ○ *les matériaux ferromagnétiques appartiennent à la famille des matériaux ferroïques* e familh an dafaroù ferroek emañ an dafaroù ferromagnetek

matériau ferrotoroïdique [*matériaux ◊ matériau comportant un arrangement de tourbillons magnétiques*] [**en.** *ferrotoroidic material*] **dafar ferrotoroidek** *g.* ○ *les matériaux ferrotoroïdiques appartiennent à la famille des matériaux ferroïques* e familh an dafaroù ferroek emañ an dafaroù ferrotoroidek

matériau fibreux [*matériaux ◊ matériau composé de fibres*] [**en.** *fibrous material*] **dafar fibrennek** *g.*

matériau filamentaire [*matériaux ◊ matériau de renforcement, constitué de filaments imprégnés de résine ou de polymère*] [**en.** *filamentary material*] **dafar neudennigel** *g.*

matériau flexible [*matériaux ◊ ou matériau pliable - matériau qui peut se plier*] [**en.** *foldable material, flexible material*] **dafar plegus** *g.*

matériau fusible [*matériaux ◊ matériau qui peut fondre à une certaine température*] [**en.** *fusible material*] **dafar teuzus** *g.*

matériau granulaire [*matériaux ◊ matériau constitué d'un grand nombre de corps solides*] [**en.** *granular material*] **dafar granulek** *g.*

matériau hélimagnétique [*physique ◊ matériau qui a la propriété d'hélimagnétisme*] [**en.** *helimagnetic material*] **dafar helimagnetek** *g.*

matériau hydrofuge [*matériaux ◊ matériau qui sert à protéger contre l'humidité*] [**en.** *waterproofing material*] **dafar hidrofugel** *g.* ● **dafar repellañ-dour** *g.*

matériau ignifuge [*matériaux ◊ ou matériau résistant au feu - matériau qui retarde l'inflammation et qui diminue l'inflammabilité*] [**en.** *fire-proof material, fire retardant material, flame retardant material*] **dafar tangwarezus** *g.*

matériau ignifugeant [*matériaux ◊ ou matériau résistant au feu - matériau qui retarde l'inflammation et qui diminue l'inflammabilité*] [**en.** *fire-proof material, fire retardant material, flame retardant material*] **dafar tangwarezus** *g.*

matériau imputrescible [*matériaux ◊ matériau qui ne se putréfie pas*] [**en.** *non-putrescible material, rot-resistant material , rot-proof material*] **dafar divreinus** *g.*

matériau inaltérable [*matériaux ◊ matériau qui ne s'altère pas, ne s'abîme pas*] [**en.** *stable material, non-corrodible material*] **dafar andistresus** *g.*

matériau incombustible [*matériaux ◊ matériau qui ne brûle pas ou ne brûle que très difficilement*] [**en.** *non-combustible material*] **dafar anloskus** *g.*

matériau indestructible [*matériaux ◊ qui ne peut pas être détruit ou semble ne pas pouvoir l'être*] [**en.** *indestructible*] **dafar dizistruj** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

matériau intelligent [*physique, nanotechnologie ◊ matériau qui possède la capacité de s'adapter à son environnement de manière prévisible et contrôlable en modifiant ses propriétés ou en agissant sur ce qui l'entoure*] [**en.** *smart material, intelligent material, adaptive material*] **dafar apert** *g.* ● **dafar intentus** *g.*

matériau isolant [*matériaux ◊ matériau destiné à la protection contre la chaleur ou le froid (isolation thermique), contre le bruit (isolation acoustique), contre l'humidité (isolation hygrométrique) ...*] [**en.** *insulating material*] **dafar difuer** *g.* ○ *matériau isolant thermique* dafar difuer termek

matériau main gauche [*physique, nanotechnologie ◊ ou matériau à indice de réfraction négatif - matériau synthétique qui réfracte les ondes lumineuses ou acoustiques du même côté de l'axe perpendiculaire à l'interface entre deux milieux contigus*] [**en.** *negative refraction index material, left-handed material, backward wave material*] **dafar dorn-kleiz** *g.*

matériau métallique [*matériaux ◊ matériau constitué de un ou de plusieurs métaux*] [**en.** *metallic material*] **dafar metalek** *g.* ○ *les matériaux métallliques possèdent la propriété de conduire la chaleur et l'électricité* an dafaroù metalek o deus ar perzh konduiñ ar wrez hag an elektregezh

matériau multiferroïque [*physique ◊ matériau présentant simultanément plusieurs propriétés ferroïques dans une seule phase*] [**en.** *multiferroic material*] **dafar multiferroek** *g.* ○ *les propriétés ferroïques des matériaux multiferroïques sont généralement le ferromagnétisme, la ferroélectricité ou la ferroélasticité* perzhioù ferroek an dafaroù multiferroek eo peurvuiañ ar ferromagnetism, ar ferroelektregezh pe ar ferrolastikelezh

matériau nanobiologique [*biologie, nanotechnologie ◊ ou nanobiomatériau - nanomatériau issu du domaine des biotechnologies, naturel ou non, structuré et contrôlé physiquement et chimiquement à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanobiomaterial, nanobiological material*] **dafar nanobiologel** *g.*

matériau nanocomposite [*physique, nanotechnologie ◊ matériau nanostructuré composé de plusieurs phases dont une au moins présente des éléments structuraux de dimension nanométrique*] [**en.** *nanocomposite*] **dafar nanokompozit** *g.*

matériau nanophasé [*physique, nanotechnologie ◊ matériau qui comporte une ou plusieurs phases qui possèdent au moins une dimension pouvant varier entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanophase material, NPM, nanophased material*] **dafar nanofazenn** *g.*

matériau nanoporeux [*physique, nanotechnologie ◊ matériau nanostructuré qui présente des pores de dimension nanométrique*] [**en.** *nanoporous material*] **dafar nanoporus** *g.*

matériau nanostructuré [*physique, nanotechnologie ◊ nanomatériau dont certains éléments structuraux sont de dimension nanométrique*] [**en.** *nanostructured material*] **dafar nanostrukturet** *g.*

matériau non métallique [*matériaux ◊ matériau qui n'est pas constitué de métaux*] [**en.** *non-metallic material*] **dafar nann-metalek** *g.*

matériau organique [*matériaux ◊ matériau qui contient du carbone*] [**en.** *organic material*] **dafar organek** *g.* ○ *les matériaux organiques se distinguent des autres matériaux par leur facilité de combustion* diforc'hañ a ra an dafaroù organek diouzh an dafaroù all dre ma c'hellont deviñ aes ○ *le papier, le tissu et les matières plastiques sont des exemples de matériaux organiques* ar paper, an danvez hag ar plastikoù a zo skouerioù dafaroù organek

matériau orthotrope [*matériaux ◊ matériau dont les propriétés mécaniques ou thermiques sont différentes et indépendantes dans trois directions perpendiculaires les unes aux autres*] [**en.** *orthotropic material*] **dafar ortotropek** *g.*

matériau oxybiodégradable [*matériaux ◊ matériau qui est rendu biodégradable en présence d'oxygène grâce à l'addition d'agents facilitant l'oxydation*] [**en.** *oxo-biodegradable material*] **dafar oksibiodic'hradus** *g.*

matériau oxyfragmentable [*matériaux ◊ matériau qui se fragmente en présence d'oxygène et sans l'intervention d'organismes vivants, grâce à l'addition d'agents facilitant l'oxydation*] [**en.** *oxo-fragmentable material*] **dafar oksidarnus** *g.*

matériau paraélectrique [*physique ◊ matériau qui ne possède pas de polarisation spontanée sans l'action d'un champ électrique extérieur*] [**en.** *paraelectric material*] **dafar paraelektrek** *g.*

matériau paramagnétique [*physique ◊ matériau qui devient aimanté sous l'action d'un champ magnétique extérieur*] [**en.** *paramagnetic material*] **dafar paramagnetek** *g.* ○ *l'aimantation d'un matériau paramagnétique disparaît lorsque le champ magnétique extérieur n'est plus appliqué* paouez a ra magnetizadur un dafar paramagnetek pa n'eo ket embreget ken ar park magnetek diavaez

matériau photoluminescent [*matériaux ◊ matériau qui absorbe des photons puis réémet des photons*] [**en.** *photoluminescent material*] **dafar fotoluc'hus** *g.*

matériau pliable [*matériaux ◊ ou matériau flexible - matériau qui peut se plier*] [**en.** *foldable material, flexible material*] **dafar plegus** *g.*

matériau polymère [*matériaux ◊ matériau, d'origine naturelle ou synthétique, constitué de polymères*] [**en.** *polymeric material*] **dafar polimerek** *g.*

matériau ralentisseur [*physique ◊ matériauf permettant d'absorber les neutrons libérés par la fission des atomes d'uranium dans une centrale nucléaire*] [**en.** *moderator*] **dafar gorrekaer** *g.*

matériau récupéré [*matériaux ◊ matériau réutilisé comme matériau d'apport, qui sinon aurait été éliminé en tant que déchet*] [**en.** *recovered material*] **dafar adimplij** *g.*

matériau recyclable [*matériaux ◊ matériau qui peut être transformé de manière à être réintroduit dans un cycle de production pour la fabrication de nouveaux produits*] [**en.** *recyclable material*] **dafar da adaozañ** *g.*

matériau recyclé [*matériaux ◊ matériau qui a fait l'objet d'une nouvelle mise en œuvre à partir d'un matériau récupéré*] [**en.** *recycled material*] **dafar adaozet** *g.*

matériau réfractaire [*matériaux ◊ matériau capable de résister à des températures très élevées sans subir des transformations physiques ou chimiques notables*] [**en.** *refractory material*] **dafar refraktel** *g.*

matériau résilient [*matériaux ◊ matériau qui oppose une vive résistance aux chocs ou à la rupture*] [**en.** *resilient material*] **dafar reziliant** *g.*

matériau résistant à l'abrasion [*matériaux ◊ matériau capable de résister à l'abrasion*] [**en.** *abrasion resisting material*] **dafar dalc'hus ouzh an abrazerezh** *g.*

matériau résistant à l'acide [*matériaux ◊ matériau capable de résister à l'action des acides*] [**en.** *acid proof material*] **dafar dalc'hus ouzh an trenkennoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

matériau résistant au feu [*matériaux ◊ ou matériau ignifugeant - matériau qui retarde l'inflammation et qui diminue l'inflammabilité*] [**en.** *fire-proof material, fire retardant material, flame retardant material*] **dafar dalc'hus ouzh an tan** *g.*

matériau résistant aux agents chimiques [*matériaux ◊ matériau capable de résister à l'action des agents chimiques*] [**en.** *chemical-resisting material*] **dafar dalc'hus ouzh ar produioù kimiek** *g.*

matériau résistant aux chocs [*matériaux ◊ matériau capable de résister aux chocs*] [**en.** *shock resistant material*] **dafar dalc'hus ouzh ar stokadoù** *g.*

matériau semi-cristallin [*physique ◊ matériau qui contient des zones cristallines et des zones amorphes*] [**en.** *semi-crystalline material*] **dafar damgristalek** *g.* ○ *un matériau semicristallin est un matériau ni complètement cristallin ni complètement amorphe* un dafar damgristalek a zo un dafar ha n'eo ket kristalek a-bezh nag amorfek a-bezh

matériau supraconducteur [*physique ◊ matériau dans lequel, en deçà d'une certaine température, les électrons se déplacent sans résistance*] [**en.** *superconductor, superconductor material, superconducting material*] **dafar superkonduer** *g.* ○ *un matériau supraconducteur a une résistance électrique pratiquement nulle* un dafar superkonduer a zo dezhañ ur rezistañs elektrek peuz null

matériau synthétique [*matériaux ◊ matériau composé de substances obtenues par voie chimique, par opposition aux matériaux composés de produits naturels*] [**en.** *synthetic material*] **dafar sintetek** *g.*

matériau tenace [*matériaux ◊ matériau résistant à être cassé, coupé ou broyé*] [**en.** *tough material, resistant material*] **dafar dalc'hus** *g.*

matériau thermo-dégradable [*matériaux ◊ matériau qui se dégrade sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *thermodegradable material*] **dafar termodic'hradus** *g.*

matériau thermoélectrique [*matériaux ◊ matériau qui peut convertir les différences de température en énergie électrique*] [**en.** *thermoelectric material*] **dafar termoelektrek** *g.*

matériau thermoélectrique semiconducteur [*matériaux*] [**en.** *semi-conducting thermoelectric material*] **dafar termoelektrek semi-konduer** *g.*

matériau thermoformable [*matériaux ◊ matériau pouvant être formé par chauffage*] [**en.** *thermoformable material*] **dafar termofurmus** *g.* ● **dafar gwrezfurmus** *g.*

matériau thermopliable [*matériaux ◊ matériau pliable sous l'action de la chaleur*] [**en.** *thermofoldable material*] **dafar termoplegus** *g.* ● **dafar gwrezplegus** *g.*

matériau thermosensible [*matériaux ◊ matériau dont les propriétés varient en fonction de la température*] [**en.** *heat-sensitive material, thermally sensitive material*] **dafar termosantidik** *g.*

matériau triboluminescent [*matériaux ◊ matériau qui émet de la lumière par frottement*] [**en.** *triboluminescent material*] **dafar triboluc'hus** *g.*

matériau viscoélastique [*matériaux ◊ matériau à la fois élastique et visqueux*] [**en.** *viscoelastic material*] **dafar viskolastik** *g.*

matériau viscoplastique [*matériaux ◊ matériau à la fois plastique et visqueux*] [**en.** *viscoplastic material*] **dafar viskoplastik** *g.*

matériel 1 [*sciences, technique ◊ relatif à un appareil*] [**en.** *material*] **ardivink** *ep.* ○ *problème matériel* kudenn ardivink

2 [*physique ◊ relatif à la matière*] [**en.** *material*] **materiel** *ag.* ○ *point matériel* poent materiel

matériel 1 [*sciences ◊ ensemble d'éléments susceptibles d'être exploités, élaborés scientifiquement, d'être analysés*] [**en.** *material*] **dafar** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ ensemble des objets, des instruments, des outils, des appareils ou des machines utilisés dans le cadre d'une activité*] [**en.** *equipment*] **avead** *gw. -où* ● **reizhoù** *gw.* ● **akipamant** *g. -où* ● **ostilhoù** *g.*

3 [*informatique ◊ ensemble des éléments physiques d'une installation informatique*] [**en.** *hardware*] **ardivinkaj** *g. -où*

matériel agricole [*agriculture ◊ ensemble de machines agricoles*] [**en.** *agricultural equipment, farm equipment*] **mekanikoù labour-douar** *g.* ● **ostilhoù labour-douar** *g.*

matériel audiovisuel [*audiovisuel ◊ ensemble de moyens audiovisuels*] [**en.** *audiovisual aids*] **reizhoù son-video** *gw.* ● **reizhoù son-skeudenn** *gw.* ● **reizhoù kleved-gweled** *gw.*

matériel de bureau [*édition, bureau ◊ ensemble d'objets et d'appareils de bureau*] [**en.** *office equipment*] **reizhoù burev** *gw.* ● **dafar burev** *g.*

matériel de guerre [*armée ◊ ensemble de véhicules et d'engins militaires*] [**en.** *materiel, war materiel*] **ardivinkaj brezel** *g.*

matériel de jardinage [*agriculture, horticulture ◊ ensemble d'outils de jardinage*] [**en.** *gardening equipment*] **ostilhoù jardinañ** *g.*

matériel de réanimation [*médecine ◊ appareils utilisés en réanimation*] [**en.** *resuscitation equipment*] **binvioù advevaat** *g.*

matériel de transmission radioélectrique [*physique, télécommunication ◊ matériel nécessaire pour des transmissions de signaux par ondes radioélectriques*] [**en.** *radio transmission equipment*] **reizhoù treuzkas radioelektrek** *gw.* ● **avead treuzkas radioelektrek** *gw.*

matériel génétique [*biologie ◊ support matériel de l'information génétique*] [**en.** *genetic material, breeding material*] **dafar genetikel** *g.*

matériel héréditaire [*biologie ◊ c'est l'ADN, molécule qui contient toutes les informations héréditaires d'un individu*] [**en.** *hereditary material*] **dafar hêrezhel** *g.*

matériel informatique [*informatique ◊ ensemble des composants matériels des divers équipements : ordinateurs ...*] [**en.** *hardware*] **ardivinkaj kompodererezh, ardivinkaj** *g.* ○ *matériel informatique de l'entreprise* ardivinkaj kompoderezh an embregerezh / ardivinkaj urzhiataerezh an embregerezh

matériel mantellique [*géologie ◊ matériaux du manteau*] [**en.** *mantle material*] **dafar mantell** *g.*

matériel médical [*médecine ◊ appareillage destiné à aider le diagnostic et le traitement de problèmes médicaux*] [**en.** *medical equipment*] **reizhoù medisinel** *gw.* ● **avead vedisinel** *gw.* ● **benveg medisinel** *g.*

matériel pédagogique [*éducation, enseignement ◊ support d'enseignement*] [**en.** *educational materials, teaching materials*] **dafar pedagogel** *g.*

matériel scolaire [*éducation, enseignement ◊ ensemble des éléments nécessaire à l'élève pour écrire, dessiner*] [**en.** *school materials*] **dafar skol** *g.* ● **reizhoù skol** *gw.* ● **akipamant skol** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

maternel [*médecine, psychologie ◊ qui, physiologiquement et psychologiquement, est propre à la mère, appartient ou est naturel à sa fonction et à son état*] [**en.** *maternal, motherly, mother*] **mamm** *ep.* ○ *instinct maternel* anien vamm ● **mammel** *ag.* ○ *instinct maternel* anien vammel

maternité 1 [*médecine ◊ établissement hospitalier réservé aux femmes sur le point d'accoucher ou présentant des complications dues à leur grossesse*] [**en.** *maternity hospital*] **ospital mammelezh** *g. -ioù*

2 [*médecine, psychologie ◊ fait d'être mère*] [**en.** *motherhood, maternity*] **mammelezh** *gw. -ioù* ○ *être en congé de maternité* bezañ en ehan-labour mammelezh

3 [*médecine ◊ service d'hôpital ou de clinique réservé aux femmes sur le point d'accoucher ou présentant des complications dues à leur grossesse*] [**en.** *maternity ward*] **servij mammelezh** *g.*

mathématicien [*mathématiques ◊ spécialiste des mathématiques*] [**en.** *mathematician*] **matematikour** *g. -ien*

mathématique [*mathématiques ◊ relatif aux mathématiques*] [**en.** *mathematical*] **matematikel** *ag.* ○ *logique mathématique* lojik matematikel ○ *modélisation mathématique* patromadur matematikel

mathématiques [*mathématiques ◊ ensemble des sciences qui étudient par raisonnement déductif et rigoureux les nombres et les grandeurs ainsi que leurs relations*] [**en.** *mathematics*] **matematik** *g. -où*

mathématiques appliquées [*mathématiques ◊ branche des mathématiques qui s'intéresse à l'application du savoir mathématique aux autres domaines*] [**en.** *applied mathematics*] **matematik pleustrek** *g.*

mathématiques financières [*mathématiques ◊ outils mathématiques fondés surtout sur les notions de capitalisation et d'actualisation, servant à mesurer et à évaluer des flux de trésorerie échelonnés dans le temps*] [**en.** *financial mathematics*] **matematik finañsel** *g.*

mathématisation [*mathématiques ◊ mise en forme mathématique*] [**en.** *mathematization*] **matematizadur** *g. -ioù*

mathématiser [*mathématiques ◊ mettre en forme mathématique*] [**en.** *mathematize*] **matematizañ** *v.* ○ *la mécanique analytique est une branche de la mécanique très mathématisée* ar mekanikerezh analitek a zo ur rann matematizet-tre eus ar mekanikerezh

matière 1 [*sciences, technique ◊ substance destinée à être employée et transformée par l'activité technique*] [**en.** *substance, material, stuff* ○ **cy.** *defnydd*] **danvezenn** *gw. -où* ● **substañs** *gw. -où* ● **sustañs** *gw. -où*

2 [*physique ◊ substance constituant les corps, douée de propriétés physiques*] [**en.** *matter* ○ **cy.** *mater*] **materi** *g. -où* ○ *la matière est ce qui compose tout corps ayant une masse propre et une étendue spatiale* ar materi eo ar pezh a ra kement korf gant ur mas prop hag un ec'honder spasel ○ *réciproquement, tout ce qui a une masse est de la matière* en-resiprokel, kement tra gant ur mas a zo materi ○ *les quatre états les plus communs de la matière sont l'état solide, l'état liquide, l'état gazeux et l'état plasma* ar beder stad voutinañ eus ar materi eo : ar stad solut, ar stad liñvek, ar stad c'hazus hag ar stad plasma

3 [*éducation, enseignement ◊ discipline, sujet d'étude, domaine d'étude*] [**en.** *matter*] **danvez** *g. -ioù* ○ *la physique est une matière scientifique* ar fizik a zo un danvez skiantel

matière active [*physique, chimie ◊ ensemble des constituants spécifiques responsables d'une action déterminée*] [**en.** *active matter*] **materi aktivel** *g.*

matière baryonique [*physique ◊ matière composée de particules composites appelées baryons ; elle correspond aux protons et aux neutrons, auxquels on adjoint implicitement les électrons (qui sont des leptons et non des baryons)*] [**en.** *baryonic matter*] **materi barionek** *g.*

matière blanche [*médecine, anatomie ◊ ou substance blanche - tissu du système nerveux central, principalement composé des axones myélinisés des neurones*] [**en.** *white matter, white substance*] **materi gwenn** *g.* ● **danvezenn wenn** *gw.*

matière brute [*physique ◊ matière non transformée*] [**en.** *raw material*] **materi krai** *g.*

matière colorante [*chimie ◊ ou colorant - substance qui donne de la couleur (aux textiles …)*] [**en.** *dye, dyestuff, colorant*] **livad** *g. -où* ● **danvezenn livañ** *gw.*

matière colorée [*chimie ◊ substance colorée*] [**en.** *colored substance*] **danvezenn livet** *gw.*

matière dissoute [*chimie ◊ substances restantes après filtration d'un échantillon et son évaporation à siccité dans des conditions définies*] [**en.** *dissolved matter*] **materi disolvet** *g.*

matière dure animale [*paléontologie ◊ matière osseuse, ivoire dentaire, nacre des coquilles de mollusques, corail*] [**en.** *hard animal material*] **danvezenn galet anevalel** *gw.*

matière en fusion [*physique ◊ matière dont la température est supérieure à sa température de fusion*] [**en.** *molten material*] **materi-teuz** *g.* ● **teuzadur** *g. -ioù*

matière exotique [*physique ◊ matière qui ne serait pas constituée des mêmes particules que la matière ordinaire (baryons et leptons)*] [**en.** *exotic matter*] **materi egzotek** *g.*

matière fécale 1 [*médecine ◊ fèces*] [**en.** *faecal matter*] **danvezenn fankus** *gw.*

2 [*médecine ◊ ou fèces*] [**en.** *faeces*] **kaoc'h** *g. -où* ● **failhañs** *g. -où* ● **mon** *g.*

matière fertilisante [*agriculture, horticulture ◊ substance qui fertilise la terre*] [**en.** *fertilizing substance* ○ **cy.** *achles*] **danvezenn strujusaat** *g. danvezennoù strujusaat*

matière fissile [*physique ◊ matière contenant des nucléides fissiles qui, placée dans un réacteur, permet d'y développer une réaction nucléaire en chaîne*] [**en.** *fissile material, fissionable material*] **materi fisilek** *g.*

matière gluante 1 [*matériaux ◊ matière collante et visqueuse comme la glu*] [**en.** *glutinous substance*] **danvezenn c'hludennek** *gw.*

2 [*matériaux ◊ matière visqueuse et collante*] [**en.** *goo, gook, dirt, grime, sludge*] **gludenn** *gw. -où* ● **danvezenn c'hludek** *gw. danvezennoù gludek* ● **liboust** *g. -où*

matière grasse, matières grasses [*alimentation, nutrition ◊ graisse*] [**en.** *fat*] **druzoni** *gw.* ○ *taux de matières grasses* dregantad druzoni ○ *fromage à 40% de matières grasses* fourmaj gant 40% a druzoni ○ *produits alimentaires allégés en sucres et matières grasses* boued sukr-skañvaet ha druzoni-skañvaet

matière grasse animale [*alimentation, nutrition ◊ ou graisse animale*] [**en.** *animal fat*] **druzoni aneval** *gw.*

matière grasse végétale [*alimentation, nutrition ◊ ou graisse animale*] [**en.** *vegetable fat*] **druzoni blant** *gw.* ○ *les graisses végétales contenues dans un aliment* an druzoni blant a gaver en ur boued

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

matière grise [*médecine, anatomie ◊ ou substance grise - partie du système nerveux central contenant essentiellement les corps cellulaires des neurones et dont le rôle est de traiter les influx nerveux*] [**en.** *grey matter, grey substance*] **materi gris** *g.* ● **danvezenn c'hris** *gw.*

matière hadronique [*physique ◊ matière constituée de hadrons*] [**en.** *hadronic matter, hadron matter*] **materi hadronek, materi hadronoù** *g.*

matière interstellaire [*astronomie ◊ gaz et poussières situés entre les étoiles d'une galaxie*] [**en.** *cosmic dust*] **materi etresteredel** *g.* ● **ulvenn etresteredel** *gw.*

matière ligneuse [*foresterie ◊ matière première exploitable extraite de la forêt, qui comprend aussi bien le tronc que les branches, les racines ou le feuillage des arbres*] [**en.** *woody material*] **materi lignus** *g.* ○ *la matière ligneuse est transformable notamment en bois d'œuvre, en pâte à papier ou en bioproduits* ar materi lignus a c'hell bezañ treuzfurmet ispisial e prenn, e toaz paper pe e bioproduioù ● **materi koadesk** *g.*

matière minérale [*physique, chimie ◊ matière non organique*] [**en.** *mineral matter*] **materi mineralek** *g.*

matière noire [*astronomie ◊ ou matière sombre - matière invisible, sombre et froide, contenue dans l'Univers, n'émettant aucun rayonnement décelable et formant plus de 90 % de la matière de l'univers*] [**en.** *dark matter*] **materi teñval** *g.*

matière organique [*biochimie ◊ matière qui entre dans la composition de la matière vivante*] [**en.** *organic matter*] **materi organek** *g.*

matière organique du sol, MOS [*agriculture, horticulture ◊ fraction organique du sol*] [**en.** *soil organic matter*] **materi organek an douar** *g. materioù organek an douar*

matière organique humifiante [*biochimie ◊ matière qui se transforme en humus*] [**en.** *humifying organic matter*] **materi organek humusañ** *g.*

matière plastique [*physique, chimie ◊ ou plastique - matière constituée de macromolécules obtenues par polymérisation ou polycondensation et possédant, en général, la propriété d'être moulée ou modelée*] [**en.** *plastic, plastic compound*] **plastik** *g. -où* ○ *les matières plastiques résistent moyennement aux efforts mécaniques et sont de mauvais conducteurs de la chaleur et de l'électricité ; elles sont difficiles à recycler* derc'hel evelse a ra ar plastikoù ouzh ar strivoù mekanikel ha konduiñ fall ar wrez hag ar red tredan a reont ; diaes int da adaozañ ○ *la majorité des produits de base utilisés dans la fabrication des matières plastiques sont obtenus à partir de corps extraits du pétrole* an darn vrasañ eus ar produioù diazez implijet evit fardañ ar plastikoù a zeu diwar gorfoù tennet eus ar petrol

matière plastique biodégradable [*matière plastique ◊ matière plastique qui se décompose en éléments divers sous l'action d'organismes vivants*] [**en.** *biodegradable plastic*] **plastik biodic'hradus** *g.* ○ *une matière plastique biodégradable est un plastique qui se décompose sous l'effet de l'oxygène, de l'humidité, et de la chaleur, et peut être ensuite digéré par les micro-organismes du sol* graet e vez plastik biodic'hradus eus ur plastik hag a zigompoz diwar efed an oksigen, ar glebor hag ar wrez, ha war-lerc'h e c'hell bezañ esmoret gant mikro-organegoù an douar

matière plastique composite [*matière plastique ◊ matière plastique assemblage d'au moins deux matériaux*] [**en.** *composite plastic, combined plastic*] **plastik kompozit** *g.*

matière plastique compostable [*matière plastique ◊ matière plastique qui se décompose biologiquement dans un site de compostage*] [**en.** *compostable plastic*] **plastik da gompostañ** *g.* ○ *une matière plastique compostable est un plastique biodégradable qui donne un compost de qualité* ur plastik da gompostañ a zo ur plastik biodic'hradus hag a ro ur c'hompost mat

matière plastique d'origine végétale [*matière plastique ◊ plastique en partie à base de plantes*] [**en.** *plant-based plastic*] **plastik plant-diazezet** *g.* ○ *les matières plastiques d'origine végétale ne sont pas forcément biodégradables* n'eo ket biodic'hradus dre ret ar plastikoù plant-diazezet

matière plastique fragmentable [*matière plastique ◊ matière plastique qui peut se réduire en petites particules*] [**en.** *oxo-fragmentable plastic*] **plastik darnus** *g.*

matière plastique oxodégradable [*matière plastique ◊ matière plastique qui subit une oxydation sous l'effet combiné de la chaleur, des rayons du soleil et de contraintes mécaniques et qui, par la suite, est décomposée par des micro-organismes*] [**en.** *oxo-biodegradable plastic, oxo-degradable plastic*] **plastik oksodic'hradus** *g.* ○ *une matière plastique oxodégradable contient des agents oxydants qui permettent sa fragmentation sous l'effet des rayons UV* en ur plastik oksodic'hradus a zo oksiderioù hag a laka anezhañ da zarniañ diwar efed ar skinoù UV

matière plastique recyclable [*matière plastique ◊ matière plastique qui peut être transformée de manière à être réintroduit dans un cycle de production pour la fabrication de nouveaux produits*] [**en.** *recyclable plastic*] **plastik da adaozañ** *g.* ○ *une matière plastique recyclable est un plastique qui peut être retraité et transformé en un nouveau matériau* ur plastik da adaozañ a zo ur plastik hag a c'hell bezañ adtretet ha treuzfurmet en un dafar nevez

matière plastique régénérable [*matière plastique ◊ matière plastique qui retrouve les mêmes caractéristiques physico-chimiques après transformation*] [**en.** *regenerative plastic*] **plastik da adfardañ** *g.* ○ *une matière plastique régénérable est un plastique qui retrouve les mêmes caractéristiques physico-chimiques après transformation, chauffage le plus souvent, pour être réutilisé* ur plastik da adfardañ a zo ur plastik hag a adkav e zoareennoù fiziko-kimiek goude bezañ bet treuzfurmet, tommet peurvuiañ, evit bezañ implijet adarre ○ *le PVC est un plastique régénérable* ar PVC a zo ur plastik da adfardañ

matière plastique renforcée de fibres [*matière plastique ◊ matière plastique rendue plus résistante à l'aide de fibres (végétales …)*] [**en.** *fibre-reinforced plastic*] **plastik kreñvaet gant fibrennoù** *g.*

matière plastique réutilisable [*matière plastique ◊ matière plastique suffisamment résistante pour plusieurs usages*] [**en.** *reusable plastic*] **plastik da adimplij** *g.* ○ *une matière plastique réutilisable est un plastique suffisamment résistant pour pouvoir être utilisé plusieurs fois et valorisable en fin de vie* graet e vez plastik adimplij eus ur plastik dalc'hus a-walc'h evit bezañ implijet meur a wech ha kap da vezañ talvoudekaet e fin e vuhez

matière plastique valorisable [*matière plastique ◊ matière plastique qui peut être réemployée, recyclée, régénérée …*] [**en.** *recoverable plastic*] **plastik da dalvoudekaat** *g.* ○ *une matière plastique valorisable est un plastique qui peut être réemployé, recyclé, régénéré, …* ur plastik da dalvoudekaat a zo ur plastik hag a c'hell bezañ adimplijet, adaozet, adfardet, …

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

matière première [*industrie ◊ matière minérale ou organique d'origine naturelle, non utilisable telle quelle*] [**en.** *raw material*] **materi krai** *g.* ○ *matière première de synthèse* materi krai sintetizet

matière putrescible [*biochimie ◊ matière qui peut se putréfier*] [**en.** *putrescible matter*] **materi breinus** *g.*

matière résiduelle [*physique, chimie ◊ résidu, déchet solide ou liquide*] [**en.** *residual material*] **materi dilerc'h** *g.*

matière sèche [*agriculture ◊ substance végétale ou animale dont on a prélevé l'eau par différents procédés de séchage*] [**en.** *dry matter*] **materi sec'h** *g.*

matière sombre [*astronomie ◊ ou matière noire - matière invisible, sombre et froide, contenue dans l'Univers, n'émettant aucun rayonnement décelable et formant plus de 90 % de la matière de l'univers*] [**en.** *dark matter*] **materi teñval** *g.*

matière textile [*textile ◊ étoffe, tissu*] [**en.** *textile, fabric, textile material*] **danvez** *g. -ioù*

matière végétale [*physique, chimie ◊ matière dérivée des plantes*] [**en.** *vegetable matter*] **materi plant** *g.*

matière visqueuse [*matériaux ◊ matière liquide épaisse et qui s'écoule avec difficulté*] [**en.** *goo, gook, dirt, grime, sludge*] **danvezenn c'hludek** *gw. danvezennoù gludek* ● **danvezenn libous** *gw. danvezennoù libous*

matières en suspension [*physique, chimie ◊ corps solides ou liquides de petite dimension portés par un fluide*] [**en.** *suspended matters*] **materioù a-strew** *g.*

matières textiles végétales [*textile ◊ fibres végétales pour le tissage*] [**en.** *plant fibers for textile, plant fibres for textile*] **neud plant gwiadiñ** *st. neudenn plant gwiadiñ*

matricaire odorante [*botanique ◊ plante herbacée annuelle de la famille des Astéracées ; c'est une adventice très largement répandue, qui a des usages alimentaires*] [**la.** *Matricaria discoidea*] [**en.** *pineappleweed*] **stank-fri** *st. stankenn-fri*

matrice 1 [*mathématiques ◊ ensemble ordonné de n×p nombres, généralement représenté sous la forme du tableau, à n lignes et p colonnes, de ses éléments*] [**en.** *matrix*] **matris** *g. -où* ○ *une matrice est un tableau de valeurs disposées en lignes et en colonnes, pouvant être traitées suivant les règles du calcul matriciel* ur matris a zo un daolenn talvoudoù renket e linennoù ha kolonennoù hag a c'hell bezañ tretet diouzh ar reolennoù jediñ gant matrisoù ○ *multiplier deux matrices* lieskementiñ daou vatris / jediñ produ daou vatris

2 [*médecine, anatomie ◊ utérus*] [**en.** *matrix, uterus, womb*] **mammog, mamm** *gw. -où* ● **matris** *g. -où*

3 [*travail des matériaux ◊ moule de travail des métaux, de disques CD, de disques DVD,…*] [**en.** *die, mould, matrix*] **moull** *g. -où* ● **matris** *g. -où* ● **parez** *gw. -où*

matrice active [*électronique, informatique ◊ technique de fabrication d'écrans d'ordinateurs à cristaux liquides qui consiste à associer un transistor à chaque pixel*] [**en.** *active matrix*] **matris aktivel** *g.*

matrice adjointe [*mathématiques ◊ ou matrice transconjuguée - transposée de la matrice conjuguée d'une matrice complexe (ou de la matrice conjuguée de la matrice transposée)*] [**en.** *classical adjoint matrix, adjugate matrix*] **matris adjunt** *g.*

matrice antisymétrique [*mathématiques ◊ matrice carrée égale à l'opposé de sa transposée*] [**en.** *antisymmetric matrix, skew-symmetric matrix*] **matris antisimetrek** *g.* ○ *une matrice antisymétrique est une matrice carrée opposée à sa transposée* ur matris antisimetrek a zo ur matris karrezek enep d'e drañspozenn

matrice autoadjointe [*mathématiques ◊ ou matrice hermitienne - matrice carrée d'éléments complexes égale à la matrice transposée conjuguée*] [**en.** *self-adjoint matrix, hermitian matrix*] **matris emadjunt** *g.*

matrice carrée [*mathématiques ◊ matrice comportant autant de lignes que de colonnes*] [**en.** *square matrix*] **matris karrez** *g.* ○ *matrice carrée d'ordre n* matris karrez a urzh n ○ *puissance d'une matrice carrée* galloud ur matris karrez

matrice CCD [*photographie ◊ matrice de photodiodes*] [**en.** *CCD matrix*] **matris CCD** *g.*

matrice colonne [*mathématiques ◊ matrice comportant une seule colonne*] [**en.** *column matrix*] **matris kolonenn** *g.*

matrice complémentaire [*mathématiques ◊ transposée de la matrice des cofacteurs (ou comatrice)*] [**en.** *complementary matrix*] **matris klokaus** *g.*

matrice complexe [*mathématiques ◊ matrice constituée de nombres complexes*] [**en.** *matrix of complex numbers*] **matris niveroù kompleks** *g.*

matrice conjuguée [*mathématiques ◊ s'agissant d'une matrice A à coefficients complexes, matrice constituée des éléments de A conjugués*] [**en.** *conjugate matrix*] **matris kenyev** *g.*

matrice d'antirotation [*mathématiques ◊ matrice de transformation de type antirotation*] [**en.** *antirotation matrix*] **matris eneptroiadur** *g.* ● **matris eneprotadur** *g.*

matrice de changement de base [*mathématiques ◊ matrice de passage d'un système de coordonnées à un autre*] [**en.** *change of basis matrix*] **matris cheñch diaz** *g.*

matrice de cisaillement [*mathématiques ◊ ou matrice de transvection*] [**en.** *shear matrix, transvection matrix*] **matris sizailhañ** *g.*

matrice de Markov [*mathématiques ◊ ou matrice de transition, matrice stochastique - probabilités : modélisation de processus aléatoires*] [**en.** *stochastic matrix, probability matrix, transition matrix, Markov matrix*] **matris Markov** *g.*

matrice de points [*informatique ◊ grille constituée de l'agencement d'un nombre limité de points servant à l'affichage ou à l'impression de caractères ou d'images graphiques*] [**en.** *dot matrix*] **matris pikoù** *g.*

matrice de rotation [*mathématiques ◊ matrice de transformation de type rotation*] [**en.** *rotation matrix*] **matris troiadur** *g.* ● **matris rotadur** *g.*

matrice de transformation [*mathématiques ◊ matrice qui permet d'obtenir les coordonnées de l'image de n'importe quel point d'une figure initiale en l'appliquant aux coordonnées de ce point*] [**en.** *transformation matrix*] **matris treuzfurmadur** *g.* ○ *dans le plan cartésien, une matrice de transformation est une matrice qui permet, à partir des coordonnées d'un point initial représentées par une matrice colonne, de trouver celles de son image par une transformation géométrique donnée ; les coordonnées de l'image d'un point sont alors obtenues en effectuant la multiplication de la matrice colonne (les coordonnées du point) par la matrice correspondant à la transformation géométrique concernée* er plaen kartezian, ur matris treuzfurmadur a zo ur matris hag a implij kenurzhiennoù ur poent deroù taolennet gant ur matris kolonenn evit kavout kenurzhiennoù e skeudenn dre un treuzfurmadur geometrek ; neuze e vez optenet kenurzhiennoù skeudenn ur poent diwar lieskementiñ ar matris kolonenn (kenurzhiennoù ar poent) gant ar matris kenglot gant an treuzfurmadur geometrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

matrice de transition [*mathématiques ◊ ou matrice stochastique, matrice de Markov - probabilités : modélisation de processus aléatoires*] [**en.** *stochastic matrix, probability matrix, transition matrix, Markov matrix*] **matris trañzitadur** *g.*

matrice de translation [*mathématiques ◊ matrice de transformation de type translation*] [**en.** *translation matrix*] **matris trañslatadur** *g.*

matrice de transvection [*mathématiques ◊ ou matrice de cisaillement*] [**en.** *transvection matrix, shear matrix*] **matris trañsvektadur** *g.*

matrice densité, matrice de densité [*physique quantique ◊ ou opérateur densité : matrice qui résume tout l'ensemble possible des états quantiques d'un système physique donné à un instant donné*] [**en.** *density matrix*] **matris douester** *g.*

matrice des cofacteurs [*mathématiques ◊ ou comatrice*] [**en.** *cofactor matrix, comatrix*] **matris kofaktorioù** *g.*

matrice diagonale [*mathématiques ◊ matrice carrée dont toutes les valeurs sont nulles, sauf celles de la diagonale*] [**en.** *diagonal matrix*] **matris diagonal** *g.* ○ *toute matrice diagonale dont aucun élément diagonal n'est nul est inversible* kement matris diagonal ha n'he deus elfenn diagonal null ebet a c'hell bezañ amginet

matrice hermitienne [*mathématiques ◊ ou matrice autoadjointe - matrice carrée d'éléments complexes égale à la matrice transposée conjuguée*] [**en.** *hermitian matrix, self-adjoint matrix*] **matris hermitian** *g.*

matrice idempotente [*mathématiques ◊ matrice carrée dont le produit par elle-même est égal à elle-même*] [**en.** *idempotent matrix*] **matris idempotant** *g.* ○ *une matrice A idempotente est une matrice carrée, pas nécessairement symétrique, telle que AA = A* ur matris A idempotant a zo ur matris karrez, ket simetrek dre ret, e-doare ma AA = A

matrice identité [*mathématiques ◊ ou matrice unité - matrice carrée avec des 1 sur la diagonale et des 0 partout ailleurs*] [**en.** *identity matrix, unit matrix*] **matris identegezh** *g.* ○ *une matrice identité est une matrice diagonale dont tous les termes diagonaux sont égaux à 1* ur matris identegezh a zo ur matris diagonal gant e holl dermoù diagonal kevatal da 1

matrice inverse [*mathématiques ◊ étant donné deux matrices A et B carrées de même taille, elles sont inverses l'une de l'autre si AB = BA = I, I étant la matrice identité*] [**en.** *inverse matrix*] **matris amgin** *g.*

matrice inversible [*mathématiques ◊ matrice qui peut être inversée*] [**en.** *invertible matrix*] **matris amginus** *g.*

matrice ligne [*mathématiques ◊ matrice comportant une seule ligne*] [**en.** *row matrix*] **matris linenn** *g.*

matrice moléculaire bidimensionnelle [*physique, chimie ◊ arrangement spécifique des entités moléculaires d'une monocouche flottante ou de Langmuir-Blodgett devant servir de trame au cours de l'adsorption ou du dépôt ultérieurs d'entités moléculaires*] [**en.** *two-dimensional molecular pattern, template*] **patrom molekulel div-vent** *g.*

matrice nilpotente [*mathématiques ◊ matrice dont il existe une puissance égale à la matrice nulle*] [**en.** *nilpotent matrix*] **matris nilpotant** *g.*

matrice non inversible [*mathématiques ◊ matrice qui ne peut pas être inversée*] [**en.** *non invertible matrix*] **matris nann-amginus** *g.*

matrice nulle [*mathématiques ◊ matrice dont tous les éléments sont nuls*] [**en.** *null matrix, zero matrix*] **matris nul** *g.* ● **matris zero** *g.*

matrice orthogonale [*mathématiques ◊ matrice carrée à coefficients réels dont le produit avec sa matrice transposée est la matrice identité*] [**en.** *orthogonal matrix*] **matris ortogonal** *g.*

matrice passive [*électronique, informatique ◊ technique de fabrication d'écrans d'ordinateurs à cristaux liquides utilisant un transistor pour chaque rangée de pixels*] [**en.** *passive matrix*] **matris distrivant** *g.*

matrice rectangulaire [*mathématiques ◊ matrice dont le nombre de lignes est différent du nombre de colonnes*] [**en.** *rectangular matrix*] **matris skouergornek** *g.*

matrice réelle [*mathématiques ◊ matrice constituée de nombres réels*] [**en.** *matrix of real numbers*] **matris niveroù real** *g.*

matrice régulière [*mathématiques ◊ matrice inversible*] [**en.** *regular matrix*] **matris reoliek** *g.*

matrice semi-définie positive [*mathématiques*] [**en.** *semi-defined positive matrix*] **matris damdermenet pozitivel** *g.*

matrice singulière [*mathématiques ◊ matrice qui n'est pas inversible*] [**en.** *singular matrix*] **matris espar** *g.*

matrice stochastique [*mathématiques ◊ ou matrice de transition, matrice de Markov - probabilités : modélisation de processus aléatoires*] [**en.** *stochastic matrix, probability matrix, transition matrix, Markov matrix*] **matris stokastikel** *g.*

matrice symétrique [*mathématiques ◊ matrice égale à sa transposée*] [**en.** *symmetric matrix*] **matris simetrek** *g.*

matrice transconjuguée [*mathématiques ◊ ou matrice adjointe - transposée de la matrice conjuguée d'une matrice complexe (ou de la matrice conjuguée de la matrice transposée)*] [**en.** *adjugate matrix, classical adjoint matrix*] **matris adjunt** *g.*

matrice transposée [*mathématiques ◊ ou transposée - inverse d'une matrice où les lignes de la transposée sont les colonnes de l'ancienne et où les colonnes de la transposée sont les lignes de l'ancienne*] [**en.** *transpose matrix, transpose*] **matris trañspozet** *g.* ● **trañspozenn** *gw. -où*

matrice triangulaire [*mathématiques ◊ matrice carrée dont une partie triangulaire des valeurs, délimitée par la diagonale principale, est nulle*] [**en.** *triangular matrix*] **matris tric'hogn** *g.*

matrice unimodulaire [*mathématiques ◊ matrice carrée à coefficients entiers dont le déterminant vaut +1 ou –1*] [**en.** *unimodular matrix*] **matris unimodulel** *g.*

matrice unité [*mathématiques ◊ ou matrice identité - matrice carrée avec des 1 sur la diagonale et des 0 partout ailleurs*] [**en.** *unit matrix, identity matrix*] **matris unanenn** *g.* ○ *une matrice unité est une matrice diagonale dont tous les termes diagonaux sont égaux à 1* ur matris unanenn a zo ur matris diagonal gant e holl dermoù diagonal kevatal da 1

matrices de Pauli [*mathématiques, physique quantique ◊ ou matrices de spin de Pauli - ensemble de trois matrices carrées deux par deux, hermitiennes et unitaires, qui sont utilisées pour décrire le comportement d'un bit quantique*] [**en.** *Pauli matrices, Pauli spin matrices*] **matrisoù Pauli** *g.*

matrices de spin de Pauli [*mathématiques, physique quantique ◊ ou matrices de Pauli - ensemble de trois matrices carrées deux par deux, hermitiennes et unitaires, qui sont utilisées pour décrire le comportement d'un bit quantique*] [**en.** *Pauli spin matrices, Pauli matrices*] **matrisoù spin Pauli** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

matriciel 1 [*mathématiques ◊ qui se rapporte aux matrices*] [**en.** *matrix*] **matrisoù, ar matrisoù** *ep.* ○ *algèbre matricielle* aljebr ar matrisoù
2 [*mathématiques ◊ qui se rapporte aux matrices ; où interviennent les matrices*] [**en.** *matrix*] **matrisel** *ag.* ○ *algèbre matricielle* aljebr matrisel ○ *calcul matriciel* jederezh matrisel ○ *représentation matricielle d'un tenseur* deskrivadur matrisel un tensor

maturation 1 [*biologie ◊ ensemble des phénomènes conduisant à la maturité d'un organisme vivant*] [**en.** *maturation*] **darevidigezh** *gw. -ioù*, **dareviñ** *av.* ● **meüridigezh** *gw. -ioù*, **meüriñ** *av.*
2 [*botanique ◊ mûrissement (des fruits, des légumes, des céréales ...)*] [**en.** *ripening*] **darevidigezh** *gw. -ioù*, **dareviñ** *av.* ● **azvidigezh** *gw. -ioù*, **azviñ** *av.* ● **meüridigezh** *gw. -ioù*, **meüriñ** *av.*

maturation des fruits [*botanique ◊ mûrissement des fruits*] [**en.** *fruit ripening*] **darevidigezh ar frouezh** *gw.*

maturation des légumes [*botanique ◊ mûrissement des légumes*] [**en.** *vegetable ripening*] **darevidigezh al legumach** *gw.*

maturation des lymphocytes [*biologie ◊ ensemble des phénomènes conduisant à la maturité des lymphocytes*] [**en.** *lymphocyte maturation*] **darevidigezh al limfositoù** *gw.*

mature [*biologie ◊ ou à maturité - se dit d'un organisme vivant parvenu au terme de son développement*] [**en.** *mature*] **darev** *ag.* ○ *cellule mature* kellig darev ○ *arbre mature* gwezenn darev ● **deuet** *ag.* ○ *cellule mature* kellig deuet ○ *forêt mature* forest deuet ○ *arbre mature* gwezenn deuet ● **meür** *ag.* ○ *cellule mature* kellig veür ● **deuet d'e vent, deuet d'he ment** *ag.* ○ *arbre mature* gwezenn deuet d'he ment

maturer [*biologie ◊ causer la maturation de, rendre mature*] [**en.** *maturate*] **dareviñ** *v.* ● **meüriñ** *v.*

maturité 1 [*biologie ◊ état d'un organisme ayant atteint son plein développement physique, intellectuel*] [**en.** *maturity*] **darevder** *g. -ioù* ● **meürder** *g. -ioù*
2 [*médecine, psychologie ◊ âge adulte, âge mûr*] [**en.** *maturity*] **oad gour** *g.* ● **barr an oad** *g.*
3 [*botanique ◊ état de ce qui est mûr (fruits, légumes, céréales ...)*] [**en.** *ripeness*] **darevder** *g. -ioù* ● **azvder** *g. -ioù*
■ à maturité [*biologie ◊ ou mature - se dit d'un organisme vivant parvenu au terme de son développement*] [**en.** *mature*] **darev** ○ *cellule à maturité* kellig darev ○ *arbre à maturité* gwezenn darev ● **deuet** ○ *cellule à maturité* kellig deuet ○ *forêt à maturité* forest deuet ● **meür** ○ *cellule à maturité* kellig veür ● **deuet d'e vent, deuet d'he ment** ○ *arbre à maturité* gwezenn deuet d'he ment
■ à maturité [*botanique ◊ ou mûr - bon pour être récolté (fruits, légumes, céréales ...)*] [**en.** *ripe*] **darev** *ep.* ○ *fruit à maturité* frouezh darev ○ *tomate à maturité* tomatezenn darev ● **azv** *ep.* ● **deuet d'e vent, deuet d'he ment** *ep.* ○ *fruit à maturité* frouezh deuet d'e vent ○ *tomate à maturité* tomatezenn deuet d'he ment
■ quasi-maturité [*botanique ◊ maturité presque atteinte (de fruits, de légumes, de céréales ...)*] [**en.** *quasi-ripeness, quasi-maturity*] **amzarevder** *g. -ioù*
■ venir à maturité [*biologie ◊ parvenir au terme de son développement (organisme vivant)*] [**en.** *become mature, reach maturity*] **dareviñ** *v.* ● **dont d'e vent, dont d'he ment** *v.* ● **meüriñ** *v.*
■ venir à maturité [*botanique ◊ mûrir (fruits, légumes, céréales ...)*] [**en.** *become ripe, ripen*] **dareviñ** *v.* ● **azviñ** *v.* ● **dont d'e vent, dont d'he ment** *v.*

maturité d'esprit [*psychologie ◊ état où le sens et la réflexion ont toute leur vigueur*] [**en.** *psychological maturity, maturity*] **darevder psikologel** *g.*

maturité d'un projet [*sciences, technique ◊ degré d'élaboration d'un projet*] [**en.** *maturity of a project*] **darevder ur raktres** *g.*

maturité sexuelle [*biologie ◊ état d'un organisme qui a acquis la capacité de se reproduire*] [**en.** *sexual maturity*] **darevder seksel** *g.*

mauvais 1 [*généralité ◊ désagréable, s'agissant d'une odeur, d'un goût*] [**en.** *bad, unpleasant, nasty*] **fall** *ag.* ○ *mauvaise odeur* c'hwezh fall
2 [*logique ◊ faux : résultat, valeur, mot de passe ...*] [**en.** *wrong, false*] **faos** *ag.* ○ *mauvais mot de passe* ger-tremen faos
3 [*océanographie ◊ très agitée, s'agissant de la mer*] [**en.** *rough*] **diaes** *ag.* ○ *mer mauvaise* mor diaes ● **gouez** *ag.* ○ *mer mauvaise* mor gouez ● **rust** *ag.* ○ *mer mauvaise* mor rust
4 [*science de l'atmosphère ◊ caractérisé par les intempéries, s'agissant du temps temps*] [**en.** *bad*] **fall** *ag.* ○ *mauvais temps* amzer fall

mauvais temps [*science de l'atmosphère ◊ temps avec intempéries*] [**en.** *bad weather*] **amzer fall** *n.* ● **gwallamzer** *n. -ioù* ● **amzer vil** *n.*

mauvaise herbe [*botanique ◊ ou adventice*] [**en.** *weed, adventice*] **louzaouenn fall** *gw. louzoù fall* ● **drouklouzaouenn** *gw. drouglouzoù*

mauvéine [*chimie ◊ colorant violet dérivé de l'aniline*] [**en.** *Perkin's violet*] **maovein** *g.*

maxillaire [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte aux mâchoires*] [**en.** *maxillary, jaw, jawbone, of the jaw, of the jawbone*] **javed** *ep.* ○ *nerf maxillaire* nervenn javed / nervenn ar javed ● **karvan** *ep.* ○ *nerf maxillaire* nervenn garvan / nervenn ar garvan

maxillaire [*médecine, anatomie ◊ chacun des os formant les mâchoires*] [**la.** *maxilla*] [**en.** *maxilla, jawbone*] **askorn javed** *g. eskern javed* ● **askorn karvan** *g. eskern karvan*

maxillaire inférieur [*médecine, anatomie ◊ ou mandibule - os mobile structuré en U qui donne forme à la partie inférieure du visage et dont la partie postérieure, formant un angle droit, vient s'articuler avec les os temporaux*] [**en.** *mandible, lower maxilla, lower jaw, lower jawbone*] **javed-traoñ** *g.* ● **askorn karvan-draoñ** *g.* ● **karvan-draoñ** *gw. karvanioù-traoñ* ● **askorn javed-traoñ** *g.*

maxillaire inférieur en protrusion [*médecine, anatomie ◊ maxillaire inférieur en avant de façon anormale*] [**en.** *protruding lower jaw*] **javed traoñ war brotruzion** *g.* ● **askorn javed traoñ war brotruzion** *g.* ● **karvan-draoñ war brotruzion** *gw.* ● **askorn karvan draoñ war brotruzion** *g.*

maxillaire supérieur [*médecine, anatomie ◊ os formant le squelette de chaque hémimâchoire supérieure*] [**en.** *upper maxilla, upper jaw, upper jawbone*] **javed-krec'h** *g.* ● **askorn javed-krec'h** *g.* ● **karvan-grec'h** *gw. karvanioù-krec'h* ● **askorn karvan-grec'h** *g.*

maximal 1 [*sciences ◊ le plus grand*] [**en.** *maximal, maximum*] **brasañ** *ag.* ○ *valeur maximale* talvoud brasañ
2 [*sciences ◊ le plus haut, le plus élevé*] [**en.** *maximal, maximum*] **uhelañ** *ag.* ○ *la mer est à son niveau maximal* ar mor a zo en e uhelañ ○ *la température est à son niveau maximal* an temperadur a zo en e uhelañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*sciences ◊ qui constitue un maximum*] [**en.** *maximal, maximum*] **maksimel** *ag.* ○ *valeur maximale d'un paramètre* talvoud maksimel ur parametr

maximalité [*sciences ◊ fait d'être maximal*] [**en.** *maximality*] **maksimelder** *g. -ioù*

maximisation [*sciences ◊ fait de donner la plus haute valeur*] [**en.** *maximization*] **maksimizadur** *g. -ioù*, **maksimizañ** *av.*

maximiser [*sciences ◊ donner la plus haute valeur*] [**en.** *maximize*] **maksimizañ** *v.* ○ *maximiser une fonction f(x) sur un ensemble fini X* maksimizañ ur fonksion f(x) war un teskad finit X ○ *maximiser l'efficacité du transfert dans un réseau* maksimizañ efeduster an trañsfer en ur rouedad ○ *maximiser une fenêtre de logiciel* maksimizañ ur prenestr poellad

maximorum [*sciences ◊ plus grand maximum*] [**en.** *maximorum*] **maksimorom** *g. -où* ○ *le maximorum est le plus grand maximum parmi les maxima relatifs* ar maksimorom eo ar brasañ maksimom e-touez ar maksimomoù relativel

maximum [*sciences ◊ plus grande valeur*] [**en.** *maximum*] **maksimom** *g. -où*

mayaien [*géologie ◊ qui concerne le Mayaien*] [**en.** *mayaian*] **mayaian** *ag.*

Mayaien [*géologie ◊ troisième et dernier étage de l'Acadien*] [**en.** *Mayaian*] **Mayaian** *g.*

mazout [*chimie ◊ combustible liquide et visqueux provenant de la distillation du pétrole brut, utilisé pour la production de chaleur ou d'énergie*] [**en.** *fuel oil*] **mazout** *g. -où*

mazout domestique [*chimie ◊ ou fioul domestique - mazout léger servant de combustible, principalement pour les chaudières à mazout*] [**en.** *heating fuel, furnace fuel oil*] **mazout tommañ** *g.*

mazout lourd [*chimie ◊ ou fioul lourd - mazout de grande viscosité servant de combustible principalement pour des moteurs industriels ou de grande puissance*] [**en.** *heavy fuel oil*] **mazout pounner** *g.*

méandre [*géographie ◊ sinusoité de cours d'eau*] [**en.** *meander*] **kammdro** *gw. -ioù* ● **kilwe** *g. -où* ● **kildroenn** *gw. -où* ● **kildroenn** *gw. -où* ● **pleg** *g. -ioù, -où*

■ faire des méandres [*géographie ◊ s'agissant d'un cours d'eau, suivre un cheminement sinueux*] [**en.** *meander*] **kammdroiñ** *v.* ○ *la rivière fait des méandres dans la vallée* kammdroiñ a ra ar stêr en draoñienn ● **kilweañ** *v.* ● **kildroenniñ** *v.*

■ qui fait des méandres [*géographie ◊ s'agissant d'un cours d'eau, qui suit un cheminement sinueux*] [**en.** *meandering*] **kammdroek** *ag.* ○ *rivière qui fait des méandres* stêr gammdroek ● **a-gilwe** *ag.* ○ *rivière qui fait des méandres* stêr a-gilwe ● **kildroennek** *ag.*

méat 1 [*médecine, anatomie ◊ canal, conduit*] [**en.** *meatus, canal*] **kan** *g. -ioù*

2 [*médecine, anatomie ◊ orifice d'un canal, d'un conduit*] [**en.** *meatus*] **meatus** *g. -où* ● **digor** *g. -où*

méat acoustique [*médecine, anatomie ◊ ou conduit auditif - canal qui va du pavillon à la surface latérale du tympan*] [**en.** *acoustic meatus, auditory canal*] **kan kleved, kan ar c'hleved** *g.*

méat acoustique externe [*médecine, anatomie ◊ ou conduit auditif externe - canal reliant l'auricule au tympan*] [**la.** *meatus acusticus externus*] [**en.** *external acoustic meatus, external auditory canal*] **kan kleved diavaez** *g.* ● **founilh-skouarn** *g.*

méat acoustique interne [*médecine, anatomie ◊ ou conduit auditif interne - canal osseux traversant le rocher, qui donne passage au nerf vestibulocochléaire, au nerf facial ainsi qu'à des vaisseaux sanguins*] [**la.** *meatus acusticus internus*] [**en.** *internal acoustic meatus, internal auditory canal*] **kan kleved diabarzh** *g.*

mécanicien 1 [*physique, mécanique ◊ ingénieur mécanicien*] [**en.** *mechanical engineer*] **ijinour e mekanikerezh** *g.* ● **mekanikour** *g. -ien*

2 [*automobile ◊ artisan qui assure l'entretien de véhicules, de machines*] [**en.** *mechanic*] **mekanisian** *g. -ed* ○ *l'automobile a été réparée par un bon mécanicien* dreset eo bet ar wetur gant ur mekanisian mat

mécanicien navigant [*aéronautique ◊ ingénieur qui intervient sur les aspects mécaniques durant le vol*] [**en.** *flight engineer, navigator-engineer*] **ijinour nij** *g.*

mécanique 1 [*physique, mécanique ◊ qui concerne l'étude des états d'équilibre et des mouvements des systèmes matériels soumis à des forces*] [**en.** *mechanical*] **mekanikel** *ag.* ○ *force mécanique* nerzh mekanikel ○ *énergie mécanique* energiezh vekanikel ○ *oscillation mécanique* osilhadur mekanikel ○ *onde mécanique* gwagenn vekanikel

2 [*génie mécanique ◊ qui concerne les machines (étude, fabrication, fonctionnement) ; qui est produit, effectué, actionné par une machine, par un mécanisme*] [**en.** *mechanical*] **mekanik** *ag.* ○ *cette automobile a beaucoupe d'ennuis mécaniques* kalz a gudennoù mekanik a zo gant ar wetur-mañ ○ *scie mécanique* heskenn vekanik ○ *défaillance mécanique* sac'hadenn vekanik ● **mekanikoù** *ep.* ○ *usine de construction mécanique* uzin farderezh mekanikoù ● **mekanikel** *ag.*

3 [*industrie ◊ fabriqué à la machine ; actionné par une machine*] [**en.** *machine*] **gant mekanik** *ep.* ○ *tissage mécanique* gwiaderezh gant mekanik

mécanique 1 [*physique, mécanique ◊ étude des états d'équilibre et des mouvements des systèmes matériels soumis à des forces*] [**en.** *mechanics*] **mekanikerezh** *g. -ioù* ○ *la mécanique est la science qui a pour objet l'étude du mouvement des corps soumis à l'action de forces* ar mekanikerezh eo ar skiant a bled gant studi fiñv ar c'horfoù sujet da nerzhioù

2 [*génie mécanique ◊ ensemble des techniques de construction et de fonctionnement des machines*] [**en.** *mechanics*] **mekanikerezh** *g. -ioù* ○ *la mécanique est l'ensemble des techniques de construction et de fonctionnement des machines* ar mekanikerezh eo an holl deknikoù da fardañ ha da lakaat da labourat mekanikoù

mécanique analytique [*physique, mécanique ◊ branche de la mécanique très mathématisée et de portée très générale*] [**en.** *analytical mechanics*] **mekanikerezh analitek** *g.* ○ *la mécanique analytique a pour objet les systèmes complexes ; elle étudie l'évolution de leurs degrés de libertés dans ce qu'on appelle un espace de configuration* ar mekanikerezh analitek a bled gant ar sistemoù kompleks ; studiañ a ra emdroadur o derezioù frankiz en pezh a vez anvet ur spas ardremmez

mécanique céleste [*astronomie ◊ branche de l'astronomie ayant pour objet l'étude du mouvement des astres sous l'action de la gravitation universelle*] [**en.** *celestial mechanics*] **mekanikerezh astrel** *g.* ○ *la mécanique céleste est le domaine de l'astronomie dont l'objet est l'étude du mouvement des astres sous l'action de la gravitation universelle* ar mekanikerezh astrel eo al lodenn eus an astronomiezh a bled gant studi fiñv an astroù suj d'ar gravitadur hollvedel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mécanique classique [*physique, mécanique ◊ ou mécanique newtonienne - théorie physique qui décrit le mouvement des objets macroscopiques lorsque leur vitesse est faible par rapport à celle de la lumière*] [**en.** *classical mechanics*] **mekanikerezh klasel** *g.* ○ *la mécanique classique est la branche de la physique qui étudie les corps soumis à des forces, au repos ou en mouvement à des vitesses faibles par rapport à celle de la lumière* ar mekanikerezh klasel eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi ar c'horfoù sujet da nerzhioù, digevlusk pe o fiñval gant tizhoù bihan e-keñver tizh ar gouloù

mécanique des fluides [*physique, mécanique ◊ science qui étudie l'équilibre et le mouvement des fluides*] [**en.** *fluid mechanics*] **mekanikerezh ar fluidennoù** *g.* ○ *la mécanique des fluides est une discipline qui englobe la statique, la cinématique et la dynamique des fluides* mekanikerezh ar fluidennoù a zo un diskiblezh hag a stroll statik, sinematik ha dinamik ar fluidennoù

mécanique des fluides numérique [*physique, mécanique ◊ simulation sur ordinateur des écoulements de fluides*] [**en.** *computational fluid dynamics, CFD*] **mekanikerezh fluidennoù niverek** *g.*

mécanique des milieux continus [*physique, mécanique ◊ domaine de la mécanique qui s'intéresse à la déformation des solides et à l'écoulement des fluides*] [**en.** *continuum mechanics*] **mekanikerezh ar meteier kendalc'hus** *g.*

mécanique des particules [*physique, mécanique ◊ branche de la physique qui étudie le mouvement des particules subatomiques*] [**en.** *particle mechanics*] **mekanikerezh ar partikulennoù** *g.*

mécanique du point matériel [*physique, mécanique ◊ en mécanique classique, étude du mouvement des points matériels*] [**en.** *point mechanics*] **mekanikerezh ar poent materiel** *g.*

mécanique hamiltonienne [*physique, mécanique ◊ reformulation de la mécanique classique, et dont le formalisme a facilité l'élaboration théorique de la mécanique quantique*] [**en.** *hamiltonian mechanics*] **mekanikerezh hamiltonian** *g.*

mécanique lagrangienne [*physique, mécanique ◊ branche de la mécanique analytique*] [**en.** *lagrangian mechanics*] **mekanikerezh lagrangian** *g.*

mécanique matricielle [*physique, mécanique ◊ formulation sous forme de matrices de la mécanique quantique construite par Werner Heisenberg, Max Born et Pascual Jordan*] [**en.** *matrix mechanics*] **mekanikerezh matrisel** *g.*

mécanique newtonienne [*physique, mécanique ◊ ou mécanique classique - théorie physique qui décrit le mouvement des objets macroscopiques lorsque leur vitesse est faible par rapport à celle de la lumière*] [**en.** *newtonian mechanics*] **mekanikerezh newtonian** *g.* ○ *la mécanique newtonienne est la branche de la physique qui étudie les corps soumis à des forces, au repos ou en mouvement à des vitesses faibles par rapport à celle de la lumière* ar mekanikerezh newtonian eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi ar c'horfoù sujet da nerzhioù, digevlusk pe o fiñval gant tizhoù bihan e-keñver tizh ar gouloù

mécanique ondulatoire [*physique quantique ◊ forme initiale de la mécanique quantique*] [**en.** *wave mechanics*] **mekanikerezh gwagennadurel** *g.*

mécanique quantique [*physique quantique ◊ théorie mathématique et physique décrivant la structure et l'évolution dans le temps et l'espace des phénomènes physiques à l'échelle atomique et subatomique*] [**en.** *quantum mechanics*] **mekanikerezh kwantek** *g.* ○ *la mécanique quantique est la branche de la physique quantique consacrée à l'étude de la matière et de l'énergie à l'échelle moléculaire, atomique et subatomique, de leurs propriétés, de leurs comportements et des forces qui leur sont appliquées* ar mekanikerezh kwantek eo ar rann eus ar fizik kwantek a bled gant studi ar materi hag an energiezh diouzh ar skeul volekulel, atomek ha subatomek, ha gant studi o ferzhioù, oc'h emzalc'hoù hag an nerzhioù ac'h embreg warne ● **mekanikerezh ar c'hwanta** *g.*

mécanique quantique relativiste [*physique quantique ◊ théorie qui tente de marier les postulats de la mécanique quantique non-relativiste et le principe de relativité restreinte afin de décrire la dynamique quantique d'une particule relativiste*] [**en.** *relativistic quantum mechanics*] **mekanikerezh kwantek relativistel** *g.*

mécanique rationnelle [*physique, mécanique ◊ discipline mathématique visant à ériger les théories mécaniques dérivées de la mécanique de Newton*] [**en.** *rational mechanics*] **mekanikerezh rasionel** *g.*

mécanique relativiste [*physique relativiste ◊ ou physique relativiste - généralisation de la mécanique classique pour les vitesses élevées approchant celle de la lumière*] [**en.** *relativistic mechanics, relativistic physics*] **mekanikerezh relativistel** *g.* ○ *la mécanique relativiste est la branche de la physique combinant la physique newtonienne et la relativité restreinte pour décrire les mouvements à des vitesses élevées proches de la vitesse de la lumière, introduisant les concepts d'espace-temps, de dilatation du temps et d'équivalence de la masse et de l'énergie* ar mekanikerezh relativistel eo ar rann eus ar fizik a implij war un dro ar fizik newtonian hag ar relativelezh ispisial evit deskrivañ ar fiñvoù gant tizhoù tost da dizh ar gouloù, diwar-bouez ar meizadoù spasamzer, astenn an amzer ha kendalvoud etre mas hag energiezh

mécanique statistique [*physique, mécanique ◊ ou physique statistique - branche de la physique qui étudie les propriétés des corps à l'échelle macroscopique à partir du comportement de leurs constituants microscopiques (atomes, molécules ...)*] [**en.** *statistical physics, statistical mechanics*] **mekanikerezh statistikel** *g.*

mécanisation [*économie ◊ ou machinisme - action d'introduire l'emploi des machines dans une activité*] [**en.** *mechanization*] **mekanikadur** *g.* *-ioù*, **mekanikaat** *av.*

mécaniser [*économie ◊ introduire l'emploi des machines dans une activité*] [**en.** *mechanize*] **mekanikaat** *v.*

mécanisme 1 [*sciences ◊ enchaînement d'opérations propres à une fonction, une activité*] [**en.** *mechanism, process*] **mekanism** *g.* *-où* ● **prosesus** *g.* *-où*

2 [*sciences ◊ ensemble de méthodes*] [**en.** *mechanism*] **mod** *g.* *-où*

3 [*génie mécanique ◊ ensemble constitué par des pièces qui sont montées ou reliées les unes aux autres et qui remplissent une fonction donnée, lorsqu'elles sont mises en mouvement*] [**en.** *mechanism*] **gwikefre** *gw.* *-où* ● **mekanism** *g.* *-où*

mécanisme acquis [*physique, cybernétique ◊ ou mécanisme adaptatif - mécanisme permettant à un robot, à une personne ou à un animal de s'adapter à son environnement et d'améliorer ses compétences par l'apprentissage*] [**en.** *adaptive mechanism*] **mekanism akuizitet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mécanisme adaptatif [*physique, cybernétique ◊ ou mécanisme acquis - mécanisme permettant à un robot, à une personne ou à un animal de s'adapter à son environnement et d'améliorer ses compétences par l'apprentissage*] [**en.** *adaptive mechanism*] **mekanism azasadurel** *g.*

mécanisme aléatoire [*sciences ◊ mécanisme faisant intervenir le hasard*] [**en.** *random mechanism*] **mekanism ankivil** *g.*

mécanisme cellulaire [*biologie ◊ façon de fonctionner d'une cellule*] [**en.** *cell mechanism*] **mekanism kelligel** *g.*

mécanisme cellulaire de la croissance [*biologie ◊ façon dont une cellule croît*] [**en.** *cell growth mechanism*] **mekanism kelligel ar greskañs** *g.*

mécanisme d'action 1 [*généralité ◊ ensemble de méthodes d'action, mode d'action*] [**en.** *mechanism, process*] **doare-ober** *n. doareoù-ober* ○ *mécanisme d'action d'une enzyme* doare ober un enzim

2 [*sciences ◊ ensemble de méthodes d'action, mode d'action*] [**en.** *mechanism, process*] **mod ober** *g.* ○ *mécanisme d'action d'une enzyme* mod ober un enzim

mécanisme de défense [*psychologie ◊ façon de se défendre, permettant de lutter contre l'angoisse, le danger*] [**en.** *defense mechanism*] **mod emzifenn** *g.* ○ *les plantes disposent de mécanismes de défense* modoù emzifenn o deus ar plant ● **mekanism emzifenn** *g.* ○ *les plantes disposent de mécanismes de défense* mekanismoù emzifenn o deus ar plant

mécanisme de défense active [*psychologie*] [**en.** *active defense mechanism*] **mod emzifenn aktivel** *g.* ● **mekanism emzifenn aktivel** *g.*

mécanisme de défense passive [*psychologie*] [**en.** *passive defense mechanism*] **mod emzifenn distrivant** *g.* ● **mekanism emzifenn distrivant** *g.*

mécanisme de l'évolution [*biologie ◊ processus en œuvre dans l'évolution des espèces*] [**en.** *mechanism of evolution, mechanism of evolutionary change, process of evolution*] **mekanism an emdroadur** *g.* ● **prosesus an emdroadur** *g.*

mécanisme de positionnement [*génie mécanique ◊ dispositif de mise en place*] [**en.** *positioning mechanism*] **gwikefre plasañ** *gw.*

mécanisme de protection [*sciences, technique ◊ moyens de protéger, de se protéger*] [**en.** *protection mechanism*] **mod gwareziñ** *g.* ● **mod diwall** *g.*

mécanisme de protection biologique [*biologie ◊ méthodes de protection par utilisation d'organismes vivants ou de leurs produits pour empêcher ou réduire les pertes et dommages causés par des organismes nuisibles*] [**en.** *biological protective mechanism*] **mod diwall biologel** *g.* ● **mod gwareziñ biologel** *g.*

mécanisme de réplication [*biologie ◊ mécanisme de production de nouvelles molécules nucléiques d'ADN (ou d'ARN dans le cas de certains virus)*] [**en.** *replication mechanism*] **mekanism adskoueriañ** *g.*

mécanisme de sudation [*médecine ◊ ou mécanisme de transpiration - élimination de la sueur commandée par l'hypothalamus*] [**en.** *mechanism of sweat secretion*] **mekanism c'hweziñ** *n.*

mécanisme de transpiration [*médecine ◊ ou mécanisme de sudation - élimination de la sueur commandée par l'hypothalamus*] [**en.** *mechanism of sweat secretion*] **mekanism c'hweziñ** *n.*

mécanisme d'horlogerie [*génie mécanique ◊ dans un appareil d'horlogerie, assemblage mécanique de pièces dont certaines peuvent avoir un mouvement par rapport aux autres*] [**en.** *clockwork*] **gwikefre horolaj** *gw.*

mécanisme génétique [*biologie ◊ processus de brassages génétiques*] [**en.** *genetic mechanism*] **mekanism genetikel** *g.*

mécanisme ionique [*biologie ◊ déplacement et répartition des ions au sein des cellules*] [**en.** *ionic mechanism*] **mekanism ionek** *g.*

mécanisme métabolique [*biologie, médecine ◊ il est constitué de deux mécanismes opposés : le catabolisme et l'anabolisme*] [**en.** *metabolic process*] **mekanism metabolek** *g.* ● **prosesus metabolek** *g.*

mécanisme physiologique [*biologie, médecine ◊ développement et fonctionnement d'un organisme vivant, d'un organe, d'un tissu, d'une cellule*] [**en.** *physiological mechanism, physiological process*] **mekanism fiziologel** *g.* ● **prosesus fiziologel** *g.*

mécanisme réactionnel [*chimie ◊ suite des événements chimiques séparés ayant lieu à l'échelle moléculaire qui, ensemble, produisent la réaction chimique telle qu'elle est observée*] [**en.** *reaction mechanism*] **mekanism reaktiñ** *g.*

mécanismes de transformation diagénétique [*géologie ◊ mécanisme de la diagénèse*] [**en.** *diagenetic process*] **prosesus treuzfurmañ diagenek** *g.*

mécanochimie [*physique, nanotechnologie ◊ domaine de la chimie qui concerne l'étude des techniques qui permettent de contrôler les réactions chimiques entre les atomes et les molécules par des moyens mécaniques*] [**en.** *mechanochemistry, mechanical chemistry*] **mekanokimiezh** *gw. -où* ● **kimiezh vekanikel** *gw.*

mécanorécepteur [*médecine ◊ partie d'un organe sensoriel qui peut percevoir des stimulations mécaniques*] [**en.** *mechanoreceptor*] **mekanoresever** *g. -ioù*

mécanosynthèse 1 [*physique, nanotechnologie ◊ application de la mécanochimie qui étudie les techniques qui permettent de contrôler par des moyens mécaniques les réactions chimiques entre les atomes et les molécules*] [**en.** *mechanosynthesis, mechanical synthesis*] **mekanosintezenn** *gw. -où*

2 [*matériaux ◊ procédé consistant à broyer ensemble des métaux différents jusqu'à la formation d'un alliage qui n'est pas dans un état d'équilibre thermodynamique*] [**en.** *mechanical alloying*] **mekanokendeuziñ** *av.*

mécatronicien [*physique, cybernétique ◊ spécialiste en mécatronique*] [**en.** *mechatronics engineer*] **mekatronikour** *g. -ien*

mécatronique [*physique, cybernétique ◊ relatif à la mécatronique*] [**en.** *mechatronic*] **mekatronikel** *ag.* ○ *système mécatronique* sistem mekatronikel

mécatronique [*physique, cybernétique ◊ intégration de produits qui sont issus de la mécanique, de l'électronique et de l'informatique, au sein d'un système, dans le but de réaliser une fonction précise*] [**en.** *mechatronics*] **mekatronik** *g. -où*

mèche 1 [*médecine, anatomie ◊ petite touffe de cheveux qui se distingue du reste de la chevelure par sa position, sa forme ou sa couleur*] [**en.** *strand, strand of hair, lock, lock of hair*] **kizenn** *gw. -où*

2 [*outillage ◊ cordon de coton ou de chanvre imprégné de combustible*] [**en.** *wick, fuse*] **mechenn, mouchenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*outillage ◊ ou foret - accessoire de perceuse*] [**en.** *drill*] **mouched** *g. -où*

méchule [*mycologie ◊ petite mèche sur le sporophore de certains champignons*] [**en.** *scale*] **kizennig** *gw. -où*

Mecoptera, Mécoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Mecoptera*] **Mecoptera** *g.*

mécoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Mécoptères*] [**en.** *mecopteran*] **mekopter** *g. -ed*

médecin [*médecine ◊ ou docteur en médecine - personne habilitée à exercer la médecine*] [**en.** *doctor*] **medisin** *g. -ed* ● **doktor** *g. -ed* ● **mezeg** *g. -ed*

médecin acupuncteur [*médecine ◊ ou acupuncteur*] [**en.** *acupuncturist*] **akupunktour** *g. -ien*

médecin allopathe [*médecine ◊ ou allopathe - médecin qui pratique l'allopathie*] [**en.** *allopathist*] **allopat** *g. -ed*

médecin anesthésiste [*médecine ◊ ou médecin anesthésiste-réanimateur - médecin qui pratique l'anesthésie-réanimation*] [**en.** *anesthesiologist*] **anesteziologour** *g. -ien*

médecin anesthésiste-réanimateur [*médecine ◊ ou médecin anesthésiste - médecin qui pratique l'anesthésie-réanimation*] [**en.** *anesthesiologist*] **anesteziologour** *g. -ien*

médecin biologiste [*médecine ◊ médecin spécialisé dans l'interprétation des analyses de laboratoires pratiquées notamment à des fins diagnostiques ou de recherche dans un hôpital*] [**en.** *laboratory physician*] **medisin biologour** *g.*

médecin clinicien [*médecine ◊ médecin spécialisé dans l'examen direct des malades*] [**en.** *clinician*] **klinikour** *g. -ien*

médecin consultant [*médecine ◊ médecin, omnipraticien ou spécialiste, dont l'expertise est sollicitée par un médecin demandeur pour l'évaluation ou le traitement d'un patient*] [**en.** *consultant*] **medisin kuzulier** *g.*

médecin de famille [*médecine ◊ médecin généraliste qui soigne habituellement les membres d'une même famille*] [**en.** *family doctor*] **medisin familh** *g.*

médecin de garde [*médecine ◊ médecin qui assume la permanence des soins médicaux pendant une période de temps déterminée*] [**en.** *duty doctor*] **medisin gward** *g.*

médecin de la santé publique [*médecine ◊ médecin qui fait carrière dans le domaine de la santé publique*] [**en.** *public health doctor*] **medisin yec'hed publik** *g.*

médecin du sport [*médecine ◊ médecin qui se consacre à la prévention, au diagnostic et au traitement des blessures ou des maladies liées à la pratique d'un sport*] [**en.** *sports doctor*] **medisin sport** *g.*

médecin du travail [*médecine ◊ médecin qui a une mission essentiellement préventive à l'égard des accidents du travail et des maladies professionnelles*] [**en.** *company medical officer*] **medisin labour** *g.*

médecin étiopathe [*médecine ◊ ou étiopathe - spécialiste de l'étiopathie*] [**en.** *etiopath, etiopathist*] **etiopat** *g. -ed*

médecin homéopathe [*médecine ◊ ou homéopathe - spécialiste de l'homéopathie*] [**en.** *homoeopath, homeopathist*] **homeopat** *g. -ed*

médecin légiste [*médecine ◊ médecin chargé d'effectuer des expertises médico-légales afin d'aider à l'administration de la justice, notamment dans les cas de mort suspecte*] [**en.** *forensic surgeon*] **medisin lezenn** *g.*

médecin libéral [*médecine ◊ médecin qui exerce son métier sous sa propre responsabilité et est payé à l'acte*] [**en.** *liberal doctor*] **medisin liberal** *g.*

médecin nutritionniste [*médecine ◊ médecin spécialiste des problèmes de nutrition*] [**en.** *nutrition doctor*] **medisin magadurour** *g.*

médecin réanimateur [*médecine ◊ médecin qui pratique la réanimation médicale*] [**en.** *resuscitator*] **medisin advevaer** *g.* ● **medisin reanimer** *g.*

médecin scolaire [*médecine ◊ médecin qui réalise des bilans de santé pour les enfants au cours de leur scolarité*] [**en.** *school doctor*] **medisin skol** *g.*

médecin urgentiste [*médecine ◊ ou urgentiste - praticien d'un service d'urgence*] [**en.** *emergency physician, emergency doctor*] **medisin urjañsoù** *g.* ● **urjañsour** *g. -ien*

médecin-chef [*médecine ◊ médecin placé à la tête d'un service de santé*] [**en.** *senior doctor*] **pennmedisin** *g. -ed*

médecine [*médecine ◊ science qui étudie les techniques et pratiques pour soigner les maladies*] [**en.** *medicine*] **medisinerezh** *g. -ioù* ○ *faire des études de médecine* studiañ ar medisinerezh ○ *docteur en médecine* doktor war ar medisinerezh

médecine addictologique [*médecine ◊ discipline médicale qui traite de l'addictologie*] [**en.** *addiction medicine*] **medisinerezh adiktologel** *g.*

médecine allopathique [*médecine ◊ médecine classique*] [**en.** *allopathic medicine*] **medisinerezh allopatek** *g.*

médecine bucco-dentaire [*médecine ◊ discipline médicale issue de l'odontologie qui étudie et traite de l'ensemble des maladies de la bouche*] [**en.** *oral medicine*] **medisinerezh genoù-ha-dent** *g.*

médecine clinique [*médecine ◊ ou clinique - méthode d'examen direct des malades*] [**en.** *clinical medicine*] **medisinerezh klinikel** *g.*

médecine de jour [*médecine ◊ prestation, en une même journée, de soins médicaux ou infirmiers, de services diagnostiques ou thérapeutiques et d'activités de promotion de la santé sans l'hospitalisation des patients*] [**en.** *day medicine*] **medisinerezh deiz** *g.*

médecine de prévention [*médecine ◊ branche de la médecine qui a pour objet de prévenir l'apparition, l'aggravation ou la propagation des maladies tant sur le plan individuel que collectif grâce à l'application de mesures préventives*] [**en.** *preventive medicine*] **medisinerezh diarbenn** *g.*

médecine dentaire 1 [*médecine ◊ branche de la médecine qui a pour objet l'étude et la pratique des traitements médicaux et chirurgicaux des dents, de la bouche et des mâchoires*] [**en.** *dentistry*] **medisinerezh an dent** *g.*
2 [*médecine ◊ ou chirurgie dentaire, dentisterie, odontologie - branche de la médecine qui a pour objet l'étude et la pratique des traitements médicaux et chirurgicaux des dents, de la bouche et des mâchoires*] [**en.** *dental medicine, dentistry, odontology*] **medisinerezh dent** *g.*

médecine du travail [*médecine ◊ branche de la médecine qui se consacre essentiellement à la prévention des accidents et des maladies dans le monde du travail*] [**en.** *occupational medicine*] **medisinerezh al labour** *g.*

médecine d'urgence 1 [*médecine ◊ branche de la médecine qui se consacre aux soins à donner d'urgence aux personnes blessées ou atteintes de souffrances aiguës*] [**en.** *emergency medicine*] **medisinerezh diwar vall** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine ◊ ou oxyologie, urgentologie - branche de la médecine qui se consacre aux soins à donner d'urgence aux personnes blessées ou atteintes de souffrances aiguës*] [**en.** *emergency medicine*] **medisinerezh urjañsoù** *g.*

médecine esthétique [*médecine ◊ médecine qui permet, sans chirurgie, d'obtenir un rajeunissement de la peau*] [**en.** *aesthetic medicine*] **medisinerezh estetikel** *g.*

médecine générale [*médecine ◊ discipline médicale non reliée à une spécialité, dans le cadre de laquelle le praticien offre un éventail de soins médicaux*] [**en.** *general medecine*] **medisinerezh hollek** *g.*

médecine génomique [*médecine ◊ domaine de la médecine qui utilise les informations issues du séquençage du génome d'une personne*] [**en.** *genomic medicine*] **medisinerezh genomikel** *g.*

médecine homéopathique [*médecine ◊ ou homéopathie - méthode thérapeutique consistant à prescrire, sous une forme fortement diluée et dynamisée, une substance capable de produire des troubles semblables à ceux qu'il présente*] [**en.** *homeopathy, homeopathic medicine*] **homeopatiezh** *gw. -où* ● **medisinerezh homeopatek** *g.*

médecine infantile [*médecine ◊ branche de la médecine qui étudie et traite les maladies de l'enfant, de la naissance à l'adolescence*] [**en.** *pediatrics*] **pediatriezh** *gw. -où* ● **medisinerezh pediatrek** *g.*

médecine légale [*médecine ◊ branche de la médecine qui se consacre aux problèmes de droit civil et criminel, plus particulièrement à l'expertise médico-légale*] [**en.** *forensic medicine*] **medisinerezh lezenn** *g.*

médecine libérale [*médecine ◊ médecine qui s'exerce dans le cadre de l'entente directe médecin-malade et conserve au médecin son caractère de travailleur indépendant*] [**en.** *liberal medecine*] **medisinerezh liberal** *g.*

médecine néonatale [*médecine ◊ ou néonatologie*] [**en.** *neonatology*] **medisinerezh an nevez-ganet, medisinerezh ar bugel nevez-ganet** *g.*

médecine nucléaire [*médecine ◊ médecine utilisant des traceurs radioactifs pour observer l'intérieur du corps humain*] [**en.** *nuclear medicine*] **medisinerezh nukleel** *g.*

médecine oncologique [*médecine ◊ ou oncologie médicale - discipline réalisant la prise en charge médicamenteuse des cancers*] [**en.** *oncological medicine, medical oncology*] **medisinerezh onkologel** *g.*

médecine prédictive [*médecine ◊ nouvelle discipline médicale consistant à analyser les prédispositions biologiques individuelles aux maladies connues et à déterminer leur probabilité d'apparition*] [**en.** *predictive medicine*] **medisinerezh diouganañ** *g.*

médecine préventive [*médecine ◊ branche de la médecine qui a pour objet de prévenir l'apparition, l'aggravation ou la propagation des maladies tant sur le plan individuel que collectif grâce à l'application de mesures préventives*] [**en.** *preventive medicine*] **medisinerezh diarbenn** *g.*

médecine régénérative [*médecine ◊ discipline qui étudie la production in vitro ou in vivo, par des processus biotechnologiques, de types cellulaires, de tissus ou d'organes absents, irrémédiablement non fonctionnels, lésés ou détruits*] [**en.** *regenerative medicine*] **medisinerezh rejeneradur** *g.*

médecine scolaire [*médecine ◊ médecine exercée en milieu scolaire*] [**en.** *school health service*] **medisinerezh skol** *g.*

médecine spécialisée [*médecine ◊ médecine exercée par des spécialistes*] [**en.** *specialized medecine*] **medisinerezh ispisializet** *g.*

médecine sportive [*médecine ◊ branche de la médecine consacrée à la prévention, au diagnostic et au traitement des blessures ou des maladies liées à la pratique d'un sport*] [**en.** *sports medicine*] **medisinerezh sport** *g.*

médecine transfusionnelle [*médecine ◊ branche de la médecine concernée par la transfusion de sang et de dérivés sanguins*] [**en.** *transfusion medicine*] **medisinerezh treuzskuilh** *g.*

médecine vétérinaire [*médecine ◊ application des principes de la médecine, du diagnostic et de la thérapeutique à tous les animaux*] [**en.** *veterinary medicine*] **medisinerezh loened** *g.*

médecines naturelles [*médecine ◊ forme de médecine alternative qui se rapproche de la phytothérapie et la naturopathie*] [**en.** *natural medicine*] **medisinerezh naturel** *g.*

média [*informatique ◊ ensemble des moyens de diffusion de l'information : presse écrite, radio, télévision ...*] [**en.** *medium*] **media** *g. -où*

média audiovisuel [*informatique ◊ moyen de communication audiovisuelle (radio, télévision ...)*] [**en.** *audio-visual medium*] **media son-skeudenn** *g.* ● **media son-video** *g.* ● **media kleved-gweled** *g.*

médial [*médecine, anatomie ◊ qui qualifie une structure plus proche de l'axe médiosagittal du corps qu'une autre structure de même dénomination ; qui se trouve entre deux choses, entre deux éléments*] [**en.** *medial*] **medial** *ag.* ○ *épicondyle médial de l'humérus* epikondil medial an humerus ○ *chef médial* penn medial

médiamutation [*physique, chimie ◊ réaction inverse de la dismutation*] [**en.** *comproportionation*] **mediamutadur** *g. -ioù*

médian [*mathématiques ◊ qui se situe au milieu ; statistiques : qui partage une série en deux ensembles de même effectif*] [**en.** *median*] **median** *ag.* ○ *âge médian d'une population* oad median ur boblañs ○ *plan médian* plaen median

médiane 1 [*mathématiques ◊ segment de droite joignant un des trois sommets d'un triangle au milieu du côté opposé*] [**en.** *median*] **medianenn** *gw. -où*

2 [*mathématiques ◊ valeur qui partage les éléments d'une série numérique en deux parties égales*] [**en.** *median*] **medianenn** *gw. -où* ○ *la médiane et la moyenne d'une série statistique* medianenn ha keidenn ur serienn statistikel ● **talvoud median** *g.*

médiateur 1 [*sciences ◊ qui sert de lien, qui met en rapport, messager, intermédiaire*] [**en.** *mediator, intermediary, go-between*] **hanterer** *ag.* ○ *logiciel médiateur* poellad hanterer

2 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un segment, son plan médiateur est constitué des points équidistants de ses extrémités*] [**en.** *midperpendicular*] **kreizskouer** *ag.* ○ *plan médiateur* plaen kreizskouer ● **mediator** *ag.* ○ *plan médiateur* plaen mediator

médiateur [*sciences ◊ ce qui sert de lien, ce qui met en rapport, messager, intermédiaire*] [**en.** *mediator, intermediary, go-between*] **hanterer** *g. -ioù* ○ *l'acétylcholine est un médiateur chimique de l'information neuronale* an asetilkolin a zo un hanterer kimiek evit an titouriñ neuronal

médiateur chimique [*biologie, médecine ◊ ou neurotransmetteur - molécule chimique qui assure la transmission des messages d'un neurone à l'autre*] [**en.** *chemical mediator, neurotransmitter*] **hanterer kimiek** *g.* ● **neurotreuzkaser** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

médiateur chimique parasympathique [*biologie, médecine ◊ substance libérée par les fibres parasympathiques qui sert d'intermédiaire dans la transmission d'impulsions nerveuses aux organes récepteurs*] [**en.** *parasympathetic neurotransmitter*] **hanterer kimiek parasimpatek** *g.*

médiateur chimique sympathique [*biologie, médecine ◊ substance libérée par les fibres sympathiques qui sert d'intermédiaire dans la transmission d'impulsions nerveuses aux organes récepteurs*] [**en.** *sympathetic neurotransmitter*] **hanterer kimiek simpatek** *g.*

médiateur scientifique [*économie, travail ◊ personne qui vulgarise le savoir scientifique*] [**en.** *scientific mediator, science popularizer*] **hanterer war ar skiantoù** *g.* ● **hanterer skiantel** *g.*

médiateur transductionnel [*biologie ◊ médiateur de transduction (transfert de matériel génétique)*] [**en.** *transduction mediator*] **hanterer trañsduktadur** *g.*

médiathèque [*sport, loisirs ◊ organisme chargé de mettre à la disposition du public des documents présentés sur différents supports*] [**en.** *multimedia library, media library*] **mediaoueg** *gw. -où, -i*

médiation [*sciences, technique ◊ fait de servir d'intermédiaire*] [**en.** *mediation*] **hantererezh** *g. -ioù* ○ *réponse immunitaire à médiation cellulaire* respont immunizel dre hantererezh kelligel

médiatrice [*mathématiques ◊ droite perpendiculaire au milieu d'un segment*] [**en.** *perpendicular bissector*] **kreizskouerenn** *gw. -où* ● **mediatorez** *gw. -ed*

médical [*médecine ◊ qui concerne la médecine*] [**en.** *medical*] **medisinel** *ag.* ○ *dossier médical* doser medisinel / teuliad medisinel ○ *fiche médicale* fichenn vedisinel ○ *examen médical* bizit vedisinel ○ *ordonnance médicale* ordrenañs vedisinel ○ *certificat médical* testeni medisinel ● **medisinerezh** *ep.* ○ *faire des études médicales* ober studioù medisinerezh

médicalement [*médecine ◊ de façon médicale*] [**en.** *medically*] **ent-medisinel, en-medisinel, ez-medisinel** *ad.* ○ *procréation médicalement assistée* hiliadur skoazellet en-medisinel

médicalisation [*médecine ◊ action de médicaliser ; résultat de cette action*] [**en.** *medicalization*] **medisineladur** *g. -ioù*, **medisinelaat** *av.*

médicaliser [*médecine ◊ donner un caractère médical à ; introduire, développer la connaissance, l'emploi de la médecine, des médicaments, des médecins dans, chez*] [**en.** *medicalize*] **medisinelaat** *v.* ○ *aide médicalisée à la procréation* sikour medisinelaet da hiliañ / sikour medisinelaet da goñsev

médicament [*médecine ◊ substance utilisée pour ses propriétés curatives ou préventives à l'égard des maladies ou de certains symptômes, ou pouvant être administrée en vue d'établir un diagnostic médical*] [**en.** *drug, medication, medicine*] **louzoù** *g. louzeier*

médicament antidépresseur [*médecine ◊ médicament psychotrope, ce qui signifie qu'il contient des substances qui agissent sur le psychisme*] [**en.** *antidepressant*] **louzoù enep-diwask** *g. louzeier enep-diwask*

médicament antidiarrhéique [*médecine ◊ médicament contre la diarrhée*] [**en.** *antidiarrheal drug*] **louzoù enep-foerell** *g. louzeier enep-foerell*

médicament anti-inflammatoire [*médecine ◊ substance qui combat les phénomènes inflammatoires*] [**en.** *anti-inflammatory drug*] **louzoù enep tanijenn** *g.*

médicament anti-inflammatoire non stéroïdien [*médecine ◊ médicament qui soulage l'inflammation, la douleur et la raideur associées à diverses affections en inhibant la production de prostaglandines*] [**en.** *non-steroidal anti-inflammatory drug*] **louzoù enep tanijenn nann-steroidel** *g.*

médicament anti-inflammatoire stéroïdien [*médecine ◊ glucocorticoïde de synthèse, produit pharmaceutique dérivant de la cortisone naturelle*] [**en.** *steroidal anti-inflammatory drug*] **louzoù enep tanijenn steroidel** *g.*

médicament anti-obésité [*médecine ◊ inhibiteur de l'absorption des graisses par l'intestin*] [**en.** *anti-obesity drug*] **louzoù enep-teuc'hegezh** *g. louzeier enep-teuc'hegezh*

médicament antipaludique [*médecine ◊ médicament utilisé pour la prévention et le traitement du paludisme*] [**en.** *antimalarial medication, antimalarial*] **louzoù enep-malaria** *g.*

médicament antiparasitaire [*pharmacologie ◊ substance utilisable dans le traitement des affections parasitaires humaines ou animales*] [**en.** *antiparasitic drug*] **louzoù antiparazitek** *g. louzeier antiparazitek*

médicament antispasmodique [*médecine ◊ ou spasmolytique - médicament qui combat les spasmes*] [**en.** *antispasmodic drug*] **louzoù antispasmodek, louzoù enepkrid** *g.*

médicament antistress [*médecine ◊ médicament qui réduit le stress*] [**en.** *antistress medication, stress-reducing medication*] **louzoù enep-stres** *g.*

médicament anxiolytique [*médecine ◊ médicament psychoactif qui induit un ralentissement de l'activité du cerveau, utilisé afin de réduire les manifestations psychologiques et somatiques de l'anxiété ou de l'angoisse*] [**en.** *minor tranquilizer*] **louzoù dienkreziñ** *g. louzeier dienkreziñ* ● **louzoù diankeniañ** *g. louzeier diankeniañ*

médicament de bien-être [*médecine ◊ ou médicament de confort*] [**en.** *lifestyle drug*] **louzoù aezamant** *g. louzeier aezamant*

médicament de confort [*médecine ◊ ou médicament de bien-être*] [**en.** *lifestyle drug*] **louzoù aezamant** *g. louzeier aezamant*

médicament de prescription [*médecine ◊ ou médicament sur ordonnance - médicament qui doit être administré sous supervision médicale et que l'on ne peut se procurer que sur présentation d'une ordonnance rédigée par un médecin*] [**en.** *prescription drug*] **louzoù diwar ordrenañs** *g. louzeier diwar ordrenañs*

médicament diaphorétique [*médecine ◊ ou médicament sudorifique - médicament qui provoque la sudation*] [**en.** *diaphoretic drug, sudorific drug*] **louzoù diaforetek** *g.*

médicament en vente libre [*médecine ◊ ou médicament sans ordonnance - médicament sans ordonnance qui peut être vendu ailleurs qu'en pharmacie et qui ne relève pas exclusivement des compétences du pharmacien*] [**en.** *over-the-counter drug*] **louzoù e gwerzh libr** *g. louzeier e gwerzh libr*

médicament générique [*médecine ◊ médicament qui est une copie équivalente des principes chimiques actifs contenus dans un médicament d'origine qui n'est plus breveté*] [**en.** *generic drug*] **louzoù jenerek** *g. louzeier jenerek*

médicament immunosuppresseur [*médecine ◊ médicament utilisé dans le traitement immunosuppresseur pour inhiber ou prévenir l'activité du système immunitaire*] [**en.** *immunosuppressant, immunosuppressive agent*] **louzoù immunodilamer** *g. louzeier immunodilamer*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

médicament nanoscopique [*physique, nanotechnologie ◊ médicament dont la molécule est transportée par un nanovecteur jusqu'à la zone infectée*] [**en.** *nanodrug, nanoscopic drug*] **louzoù nanoskopek** *g.*

médicament ocytocique [*médecine ◊ médicament qui hâte l'accouchement*] [**en.** *oxytocic drug, oxytocic*] **louzoù ositosik** *g.*

médicament opiacé [*médecine ◊ ou opiacé - médicament qui contient de l'opium*] [**en.** *opiate*] **louzoù opiomek** *g. louzeier opiomek*

médicament princeps [*pharmacologie ◊ médicament de référence par opposition à médicament générique*] [**en.** *brand-name drug*] **louzoù priñseps** *g.*

médicament sans ordonnance [*médecine ◊ ou médicament en vente libre - médicament en vente libre, qui peut être vendu ailleurs qu'en pharmacie et qui ne relève pas exclusivement des compétences du pharmacien*] [**en.** *over-the-counter drug*] **louzoù hep ordrenañs** *g. louzeier hep ordrenañs*

médicament sudorifique [*médecine ◊ ou médicament diaphorétique - médicament qui provoque la sudation*] [**en.** *sudorific drug, diaphoretic drug*] **louzoù c'hwezus** *g.*

médicament suppuratif [*médecine ◊ médicament qui facilite l'écoulement du pus*] [**en.** *suppurative*] **louzoù dislinañ** *g.*

médicament sur ordonnance [*médecine ◊ ou médicament de prescription - médicament qui doit être administré sous supervision médicale et que l'on ne peut se procurer que sur présentation d'une ordonnance rédigée par un médecin*] [**en.** *prescription drug*] **louzoù diwar ordrenañs** *g. louzeier diwar ordrenañs*

médicament universel [*médecine ◊ remède sensé agir d'une façon bénéfique sur tous les maux*] [**en.** *universal remedy*] **louzoù hollimplij** *g. louzeier hollimplij*

médicament vétérinaire [*médecine vétérinaire ◊ médicament pour animaux*] [**en.** *veterinary medication*] **louzoù loened** *g. louzeier loened*

médicamenteux [*médecine ◊ qui a les qualités d'un médicament ; qui contient un ou plusieurs médicaments ; qui possède des propriétés thérapeutiques*] [**en.** *medicinal*] **louzoù** *ep.* ○ *aliment médicamenteux* boued-louzoù ● **gant louzoù** *ep.* ○ *traitement médicamenteux* tretamant gant louzoù ● **medisinel** *ag.* ○ *produit médicamenteux* produ medisinel

médication 1 [*médecine ◊ fait de traiter*] [**en.** *medication*] **louzaouiñ** *av.*

2 [*médecine ◊ une - soin, traitement*] [**en.** *medication*] **louzaouadenn** *gw. -où* ○ *prescrire une médication* gourc'hemenn ul louzaouadenn

médicinal 1 [*médecine ◊ qui a des propriétés thérapeutiques ou curatives*] [**en.** *medicinal*] **medisinel** *ag.* ○ *plante médicinale* plantenn vedisinel

2 [*pharmacologie ◊ relatif aux plantes médicinales*] [**en.** *medicinal*] **louzoù** *ep.* ○ *jardin médicinal* liorzh louzoù / jardin louzoù

■ herbe médicinale [*botanique ◊ plante dont l'une ou l'autre des parties (feuille, tige, fleur, graine, fruit, noix, racine, écorce, bois, résine) contient une substance active ayant des propriétés médicamenteuses*] [**en.** *medicinal herb*] **louzaouenn** *gw. -où, louzoù*

■ plante médicinale [*botanique ◊ plante dont l'une ou l'autre des parties (feuille, tige, fleur, graine, fruit, noix, racine, écorce, bois, résine) contient une substance active ayant des propriétés médicamenteuses*] [**en.** *medicinal plant*] **plantenn vedisinel** *gw.* ○ *une plante médicinale est une plante qui a des propriétés curatives* ur blantenn vedisinel a zo ur blantenn hag he deus perzhioù terapeutek ● **louzaouenn** *gw. -où, louzoù* ○ *une plante médicinale est une plante qui a des propriétés curatives* ul louzaouenn a zo ur blantenn hag he deus perzhioù terapeutek

médicolégal [*médecine ◊ relatif à la médecine légale ou à toute question relevant à la fois de la médecine et du droit*] [**en.** *medicolegal, forensic, legal*] **medikolezenn** *ag.* ○ *chimie médicolégale* kimiezh vedikolezenn

médico-social [*médecine, santé ◊ qui relève de la médecine sociale*] [**en.** *medico-social, medical and social, health and social*] **medisinel-ha-sosial** *ag.* ○ *services médico-sociaux* servijoù medisinel-ha-sosial ● **yec'hed-ha-sosial** *ag.* ○ *services médico-sociaux* servijoù yec'hed-ha-sosial

médiocre [*science de l'atmosphère ◊ qui est nuageux ou pluvieux, s'agissant du temps*] [**en.** *poor*] **fall a-walc'h** *ag.* ○ *temps médiocre* amzer fall a-walc'h ● **etre daou** *ag.* ○ *temps médiocre* amzer etre daou

médio-océanique [*géologie ◊ se dit d'un relief sous-marin qui partage également le fond océanique*] [**en.** *mid-oceanic*] **kreizmeurvor** *ag.* ○ *dorsale médio-océanique* keinenn greizmeurvor

médium [*audiovisuel ◊ haut-parleur pour les sons de fréquence intermédiare*] [**en.** *mid range speaker*] **uhelgomzer mediom** *g.*

medulla [*biologie ◊ moelle*] [**en.** *medulla*] **medulla** *g. -où*

médullaire 1 [*biologie ◊ relatif à la medulla (moelle osseuse ou épinière)*] [**en.** *medullary*] **medulla** *ep.*

2 [*médecine ◊ relatif à la medulla (moelle osseuse ou épinière)*] [**en.** *medullary*] **medullel** *ag.* ○ *zone médullaire* tachad medullel ○ *substance grise médullaire* danvezenn c'hris vedullel

médullosurrénale [*médecine, anatomie ◊ partie centrale de la glande suprarénale, qui synthétise et sécrète les catécholamines*] [**en.** *adrenal medulla*] **kreiz-uslounezh** *g.*

méduse [*zoologie ◊ animal marin nageur, formé de tissus transparents d'apparence gélatineuse, ayant la forme d'une ombrelle sous laquelle se trouvent la bouche et les tentacules*] [**la.** *scyphozoa*] [**en.** *jellyfish, medusa*] **morgaoul** *g. -ed* ● **morgaoulenn** *gw. morgaoul*

méfait [*généralité ◊ conséquence néfaste*] [**en.** *harm, harmful effect, ravage*] **gwallober** *g. -où* ○ *méfaits de l'alcool et du tabac* gwalloberoù an alkol hag ar butun ○ *bienfaits et méfaits du cholestérol* madoberoù ha gwalloberoù ar c'holesterol

méga [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole M) qui multiplie par 10e6 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *mega*] **mega**

mégacéros, mégalocéros [*paléontologie ◊ genre de cervidés préhistoriques de grande taille, aujourd'hui éteint ; appelé autrefois grand cerf des tourbières*] [**la.** *Megaloceros giganteus*] [**en.** *Irish elk, giant deer, Irish giant deer*] **megaseros** *g. -ed*

mégachiroptère [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Mégachiroptères*] [**en.** *megachiropter*] **megakiropter** *g. -ed*

Mégachiroptères [*zoologie ◊ sous-ordre des mammifères chiroptères*] [**en.** *Megachiroptera*] **Megachiroptera** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mégadonnées [*intelligence artificielle ◊ ensemble des données numériques produites par l'utilisation des nouvelles technologies à des fins personnelles ou professionnelles*] [**en.** *big data, megadata, massive data*] **megadata** *st. -enn* ● **data bras** *st. dataenn vras*

mégadonte, mégalodonte [*médecine, anatomie ◊ ou macrodonte - qui a de grosses dents*] [**en.** *megadont, macrodont*] **megadont** *ag.* ○ *dentition mégadonte* dantadur megadont

mégaélectronvolt [*physique ◊ unité d'énergie en physique atomique et nucléaire - symbole : MeV*] [**en.** *megaelectronvolt*] **megaelektronvolt** *g.*

mégafaune [*zoologie ◊ ensemble des grandes espèces animales d'un milieu*] [**en.** *megafauna*] **megafaona** *gw. -où* ● **loened bras** *g.*

mégaflops [*informatique ◊ unité de mesure, utilisée pour calculer la puissance d'un processeur, qui correspond à un million d'opérations en virgule flottante exécutées en une seconde*] [**en.** *megaflops*] **megaflops** *g.*

mégahertz [*physique ◊ unité de fréquence - symbole: MHz*] [**en.** *megahertz*] **megahertz** *g.*

mégajoule [*physique ◊ unité d'énergie - symbole: MJ*] [**en.** *megajoule*] **megajoul** *g.*

Megaloptera, Mégaloptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Megaloptera*] **Megaloptera** *g.*

mégaloptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Mégaloptères*] [**en.** *megalopteran*] **megalopter** *g. -ed*

mégaoctet, Mo [*informatique ◊ unité de mesure de quantité de données - symbole: Mo*] [**en.** *megabyte, Mb*] **megaeizhad, Me** *g. -où*

mégapixel [*photographie ◊ unité de résolution des images*] [**en.** *megapixel*] **megapiksel** *g.*

mégasécheresse [*écologie, développement durable ◊ sécheresse persistante, souvent géographiquement étendue, d'une durée exceptionnelle*] [**en.** *megadrought*] **megasec'hor** *gw. -ioù*

mégatonne [*physique ◊ unité de masse : un million de tonnes - symbole MT*] [**en.** *megaton*] **megatonenn** *gw. -où*

mégawatt [*physique ◊ unité de puissance - symbole: MW*] [**en.** *megawatt*] **megawatt** *g.*

Mégère [*zoologie ◊ papillon - femelle du Satyre*] [**la.** *Lasiommata megera*] [**en.** *Wall Brown* ○ **cy.** *gweirlöyn y cloddiau*] **lagad bihan ar mogerioù** *g.*

mégohm [*physique ◊ unité de résistance et d'impédance - symbole: MΩ*] [**en.** *megohm*] **megohm** *g.*

méiobenthos [*océanographie, eau ◊ organismes benthiques de taille comprise entre 1 mm et 63 µm*] [**en.** *meiobenthos*] **meiobentos** *g. -où*

méiofaune [*zoologie ◊ faune de petite taille*] [**en.** *meiofauna*] **meiofaona** *gw. -où*

méiomère [*botanique ◊ ou oligomère - se dit d'une fleur dont chaque enveloppe florale est constituée d'un nombre de pièces diminué par concrescence*] [**en.** *meiomerous*] **meiomerek** *ag.* ○ *fleur méiomère* bleunienn veiomerek

méiomérie [*botanique ◊ fusions et avortements d'organes*] [**en.** *meiomery*] **meiomeriezh** *gw. -où*

méiose [*biologie ◊ dans la formation des gamètes, ensemble des deux divisions cellulaires successives qui terminent l'ovogénèse et la spermatogénèse*] [**en.** *meiosis*] **meioz** *g. -où*

méiose anormale [*biologie ◊ méiose avec accident chromosomique*] [**en.** *abnormal meiosis*] **meioz annormal** *g.*

méiotique [*biologie ◊ relatif à la méiose*] [**en.** *meiotic*] **meiotek** *ag.* ○ *division méiotique* rannadur meiotek

meitnerium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Mt*] [**en.** *meitnerium*] **meitneriom** *g.*

mélamine [*chimie ◊ corps chimique très stable obtenu par synthèse donnant par condensation avec le formol des résines translucides très stables à la chaleur, au vieillissement et très dures*] [**en.** *melamine*] **melamin** *g. -où*

mélampyre [*botanique ◊ plante aux feuilles étroites et vertes, aux fleurs jaunes ou violacées, qui enfonce ses racines dans celles d'autres herbes et vit à leurs dépens*] [**en.** *cow-wheat*] **melampir** *g. -où*
● **kloc'h an ifern** *g. kleier an ifern*

mélange 1 [*physique, chimie ◊ action de mélanger*] [**en.** *mixing, blending*] **mesk** *g. -où*, **meskañ** *av.* ● **touezierezh** *g. -ioù*, **toeziañ** *av.*
2 [*physique, chimie ◊ résultat de l'association de diverses substances*] [**en.** *mixture, blend*] **meskad** *g. -où* ○ *un mélange est un corps formé de molécules différentes* ur meskad a zo ur c'horf graet gant molekulennoù diseurt ○ *l'air est un mélange* ur meskad eo an aer ● **touezenn** *gw. -où* ○ *certaines boissons sont des mélanges* lod evajoù zo touezennoù ● **meskadenn** *gw. -où*

mélange azéotrope [*physique, chimie ◊ ou mélange azéotropique - mélange liquide qui bout à une température fixe en gardant une composition constante*] [**en.** *azeotropic mixture*] **meskad azeotropek** *g.*

mélange azéotropique [*physique, chimie ◊ ou mélange azéotrope - mélange liquide qui bout à une température fixe en gardant une composition constante*] [**en.** *azeotropic mixture*] **meskad azeotropek** *g.*

mélange cryogène [*physique, chimie ◊ mélange réfrigérant*] [**en.** *cryogen mixture*] **meskad kriogen** *g.*

mélange de terre et de sable [*agriculture ◊ terre allégée par du sable*] [**en.** *mixture of soil and sand, sand-soil mixture*] **manndraezh** *g.*

mélange équimolaire [*physique, chimie ◊ mélange qui contient le même nombre de moles de ses divers constituants*] [**en.** *equimolar mixture*] **meskad ekwimolel** *g.*

mélange hétérogène [*physique, chimie ◊ mélange dont au moins deux des constituants sont visibles à l'œil nu*] [**en.** *heterogenous mixture*] **meskad heterogenek** *g.* ○ *un mélange hétérogène est un mélange dont on peut distinguer les constituants à l'œil nu* ur meskad heterogenek a zo ur meskad hag a c'heller diforc'hañ e gomponantoù gant an daoulagad noaz

mélange homochiral [*chimie ◊ mélange de composés ayant un même arrangement atomique géométrique autour d'un atome de carbone*] [**en.** *homochiral mixture*] **meskad homokiral** *g.*

mélange homogène [*physique, chimie ◊ mélange dont on ne peut distinguer les différents constituants à l'œil nu après agitation*] [**en.** *homogenous mixture*] **meskad homogenek** *g.* ○ *un mélange homogène est un mélange dont on ne peut pas distinguer les constituants à l'œil nu* ur meskad homogenek a zo ur meskad ha n'heller ket diforc'hañ e gomponantoù gant an daoulagad noaz

mélange racémique [*physique, chimie ◊ mélange équimolaire, c'est-à-dire en même proportion, de deux énantiomère*] [**en.** *racemic mixture*] **meskad rasemek** *g.*

mélange réactionnel [*physique, chimie ◊ mélange constitué des substances chimiques mises en présence dans le réacteur chimique*] [**en.** *reaction mixture*] **meskad reaktiñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mélange réfrigérant [*physique, chimie ◊ mélange de sels qui, par dissolution dans l'eau, produisent un abaissement de température*] [**en.** *cooling mixture*] **meskad yenaat** *g.*

mélange stœchiométrique [*physique, chimie ◊ mélange où les quantités des réactifs sont proportionnelles aux coefficients stoechiométriques*] [**en.** *stoichiometric mixture*] **meskad stoikiometrek** *g.*

mélange tonnant [*physique, chimie ◊ mélange de deux volumes d'hydrogène et d'un volume d'oxygène détonant au contact d'une flamme*] [**en.** *oxyhydrogen gas*] **meskad oksigen-hidrogen** *g.* ● **gaz strakus** *g.*

mélanger [*physique, chimie ◊ mêler des choses, les combiner, les incorporer les unes avec les autres pour former un tout, un ensemble*] [**en.** *mix, blend*] **meskañ** *v.* ● **toueziañ** *v.* ● **kemmeskañ** *v.*

mélangeur [*équipement ménager ◊ appareil qui sert à mélanger, liquéfier ou réduire des aliments en purée*] [**en.** *blender, mixer, liquidizer*] **touezier** *g. -ioù*

mélanine [*biologie, médecine ◊ pigment brun foncé qui donne la coloration normale à la peau, aux cheveux, à l'iris*] [**en.** *melanin*] **melanin** *g. -où* ○ *la mélanine est un pigment présent dans les cellules de l'épiderme qui donne sa couleur à la peau* ar melanin a zo ur pigmant e kelligoù an epiderm hag a ro e liv d'ar c'hroc'hen ○ *synthèse de la mélanine* sintezenn ar melanin

mélanocyte [*biologie, médecine ◊ cellule épithéliale dendritique, issue de la crête neurale, qui assure la mélanogénèse*] [**en.** *melanocyte*] **melanosit** *g. -où*

mélanogénèse [*biologie, médecine ◊ formation de la mélanine*] [**en.** *melanogenesis*] **melanogenezenn** *gw. -où*

mélanosome [*biologie, médecine ◊ organite cytoplasmique synthétisé par le mélanocyte*] [**en.** *melanosome*] **melanozom** *g. -où*

mélatonine [*biochimie ◊ amine formée dans l'épiphyse à partir de la N-acétyl sérotonine, grâce à une enzyme spécifique de cette glande : l'HIOMT (5 hydroxy-indol-O-méthyl transférase)*] [**en.** *melatonin*] **melatonin** *g. -où* ○ *la mélatonine agit sur le cerveau et provoque un état de somnolence chez les personnes* efediñ a ra ar melatonin war an empenn ha lakaat a ra an dud da vorgousket

mêler, se mêler [*chimie ◊ mélanger, se mélanger*] [**en.** *mix, mingle, combine*] **kemmeskañ** *v.* ○ *mêler des parfums* kemmeskañ frondoù

mélèze [*botanique ◊ arbre à feuilles caduques de la famille des conifères*] [**en.** *larch*] **melezenn** *gw. melez* ● **gwezenn melez** *gw. gwez melez*

Mélitée des centaurées [*zoologie ◊ papillon - ou Grand damier*] [**la.** *Melitaea phoebe*] [**en.** *Knapweed Fritillary*] **marellig an askol du** *gw.*

Mélitée des scabieuses [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Melitaea parthenoides*] [**en.** *Meadow Fritillary*] **marellig ar prad** *gw.*

Mélitée du mélampyre [*zoologie ◊ papillon - ou Damier Athalie*] [**la.** *Melitaea athalia, Mellicta athalia*] [**en.** *Heath Fritillary* ○ **cy.** *britheg y waun*] **marellig an douar skañv** *gw.*

Mélitée du plaintain [*zoologie ◊ papillon - ou Déesse à ceinturons, Damier du plantain*] [**la.** *Melitaea cinxia*] [**en.** *Glanville Fritillary* ○ **cy.** *britheg Glanville*] **marellig ar stlañvesk** *gw.*

Mélitée orangée [*zoologie ◊ papillon - ou Damier orangé*] [**la.** *Melitaea didyma*] [**en.** *Spotted Fritillary* ○ **cy.** *britheg smotiog*] **marellig orañjez** *gw.*

mellifère [*agriculture, horticulture ◊ qui produit beaucoup de matières pour l'élaboration du miel*] [**en.** *melliferous* ○ **cy.** *melddwyn*] **melus** *ag.* ○ *la phacélie est très mellifère* melus kenañ eo ar faselia

mélodie [*musique ◊ suite de sons ordonnés selon les lois du rythme et de la modulation d'où résulte un air agréable à entendre*] [**en.** *melody, tune*] **meulodienn** *gw. -où*

mélodieux [*musique ◊ agréable à l'oreille*] [**en.** *melodious, tuneful*] **meulodius** *ag.* ○ *chant mélodieux* kan meulodius

mélodique [*musique ◊ relatif à la mélodie*] [**en.** *melodic*] **meulodek** *ag.* ○ *intervalle mélodique* esoù meulodek

Melolonthinae [*zoologie ◊ ou Hannetons - sous-famille d'insectes coléoptères de la famille des Scarabaeidae*] [**la.** *Melolonthinae*] [**en.** *Melolonthinae*] **Melolonthinae** *gw.*

melon [*botanique ◊ plante potagère annuelle, de la famille des Cucurbitacées, à tige rampante et à feuilles échancrées qui produit des fruits comestibles*] [**la.** *Cucumis melo*] [**en.** *melon*] **sukrin** *g. -où* ● **melon** *g. -ioù*

membranaire 1 [*chimie ◊ s'agissant d'une filtration, à travers une membrane*] [**en.** *membrane*] **a-dreuz diafragm** *ag.* ○ *filtration membranaire* silerezh a-dreuz diafragm

2 [*biologie ◊ qui se rapporte à une membrane de tissu biologique*] [**en.** *membranous, membranaceous, membraneous*] **koc'henn** *ag.* ○ *flux membranaire* flus koc'henn ● **koc'hennel** *ag.* ○ *flux membranaire* flus koc'hennel

■ non membranaire [*biologie ◊ qui ne possède pas de membrane*] [**en.** *membraneless*] **digoc'henn** *ag.* ○ *organite non membranaire* organit digoc'henn

membrane 1 [*physique ◊ mince cloison de séparation (entre deux milieux)*] [**en.** *diaphragm, membrane*] **diafragm** *g. -où* ● **speurenn** *gw. -où*

2 [*physique, acoustique ◊ pièce souple vibrante (de micro, de haut-parleur)*] [**en.** *diaphragm, membrane*] **diafragm** *g. -où*

3 [*biologie ◊ couche en surface (sur un liquide, une plaie ...)*] [**en.** *membrane*] **kroc'henenn** *gw. -où*

4 [*biologie ◊ couche mince et souple de tissu biologique*] [**en.** *membrane*] **koc'henn** *gw. -où*

membrane anionique [*chimie ◊ ou membrane conductrice d'anions - membrane qui permet le passage des anions*] [**en.** *anionic membrane, anion-exchange membrane*] **diafragm anionek** *g.*

membrane cationique [*chimie ◊ ou membrane conductrice de cations - membrane qui permet le passage des cations*] [**en.** *cationic membrane, cation-exchange membrane*] **diafragm kationek** *g.*

membrane cellulaire [*biologie ◊ ou membrane plasmique - membrane qui entoure le cytoplasme des cellules*] [**en.** *cell membrane, plasma membrane, cytoplasmic membrane*] **koc'henn gellig** *gw.*

membrane conductrice d'anions [*chimie ◊ ou membrane anionique - membrane qui permet le passage des anions*] [**en.** *anion-exchange membrane, anionic membrane*] **diafragm eskemm anionoù** *g.*

membrane conductrice de cations [*chimie ◊ ou membrane cationique - membrane qui permet le passage des cations*] [**en.** *cation-exchange membrane, cationic membrane*] **diafragm eskemm kationoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

membrane de haut-parleur [*physique, acoustique ◊ partie du haut-parleur en contact avec le milieu ambiant et servant à transformer les signaux électriques en ondes acoustiques*] [**en.** *loudspeaker diaphragm, cone*] **diafragm uhelgomzer** *g.*

membrane d'étanchéité [*matériaux ◊ film mince ou feuille d'un matériau étanche et flexible, souvent adhésif, utilisé pour divers travaux d'imperméabilisation*] [**en.** *waterproofing membrane*] **golo peurstankter** *g. goloioù peurstankter, goleier peurstankter*

membrane échangeuse d'ions [*chimie ◊ ou membrane ionique - membrane semiperméable qui laisse diffuser certains ions dissous mais reste imperméable à d'autres ions ou molécules neutres*] [**en.** *ion-exchange membrane*] **diafragm eskemm ionoù** *g.*

membrane hyaloïde [*médecine, anatomie ◊ fine membrane transparente qui entoure le corps vitré*] [**la.** *membrana vitrea*] [**en.** *hyaloid membrane*] **koc'henn hialoid** *gw.*

membrane intracellulaire [*biologie ◊ membrane à l'intérieur d'une cellule*] [**en.** *intracellular membrane*] **koc'henn en-kellig** *gw.* ● **koc'henn enkelligel** *gw.*

membrane intralamellaire [*biologie ◊ membrane à l'intérieur d'une lamelle*] [**en.** *intralamellar membrane*] **koc'henn en-lavnennig** *gw.* ● **koc'henn enlavnennigel** *gw.*

membrane ionique [*chimie ◊ ou membrane échangeuse d'ions - membrane semiperméable qui laisse diffuser certains ions dissous mais reste imperméable à d'autres ions ou molécules neutres*] [**en.** *ion-exchange membrane*] **diafragm eskemm ionoù** *g.*

membrane lamellaire [*botanique ◊ ultrastructure du chloroplaste*] [**en.** *lamellar membrane*] **koc'henn lavnennigel** *gw.*

membrane mitochondriale externe [*biologie ◊ une des deux membranes des mitochondries*] [**en.** *inner mitochondrial membrane*] **koc'henn vitokondriel diabarzh** *gw.* ● **koc'henn vitokondriel diavaez** *gw.*

membrane muqueuse [*médecine, anatomie ◊ membrane de revêtement des cavités naturelles de l'organisme*] [**en.** *mucous membrane*] **koc'henn vukusek** *gw.*

membrane plasmique [*biologie ◊ ou membrane cellulaire - membrane qui entoure le cytoplasme des cellules*] [**en.** *plasma membrane, cell membrane, cytoplasmic membrane*] **koc'henn sitoplasmek** *gw.* ● **koc'henn blasmek** *gw.*

membrane postsynaptique [*biologie, médecine ◊ membrane d'un neurone postsynaptique*] [**en.** *postsynaptic membrane*] **koc'henn bostsinapsek** *gw.*

membrane présynaptique [*biologie, médecine ◊ membrane d'un neurone présynaptique*] [**en.** *presynaptic membrane*] **koc'henn raksinapsek** *gw.*

membrane pupillaire [*médecine ◊ fine couche de l'iris qui s'atrophie à la fin de la vie intra-utérine pour laisser place à la pupille de l'œil*] [**en.** *pupillary membrane*] **koc'henn bupilhel** *gw.*

membrane semi-perméable [*matériaux ◊ fine pellicule qui a la propriété d'opposer une résistance sélective au transfert des différents constituants d'un liquide et de permettre leur séparation*] [**en.** *semi-permeable membrane*] **diafragm damdreizh** *g.* ● **speurenn damdreizh** *gw.*

membrane séreuse [*médecine, anatomie ◊ fine membrane formée de tissu conjonctif, dont les deux feuillets tapissent certaines cavités internes de l'organisme, et qui sécrète de la sérosité*] [**en.** *serous membrane*] **koc'henn serus** *gw.*

membrane souple [*matériaux ◊ membrane non rigide*] [**en.** *flexible diaphragm, flexible membrane*] **diafragm gwevn** *g.*

membrane vacuolaire [*botanique ◊ ou tonoplaste - membrane qui sépare la vacuole du cytoplasme dans une cellule végétale*] [**en.** *vacuolar membrane*] **koc'henn vakuolel** *gw.*

membrane vibrante [*physique, acoustique ◊ pièce souple vibrante de haut-parleur*] [**en.** *vibrational diaphragm*] **diafragm daskrenus** *g.*

membrane virale [*biologie ◊ ou enveloppe virale - structure externe existant chez certains virus*] [**en.** *viral membrane*] **koc'henn virel** *gw.*

membrane vitelline [*biologie ◊ membrane plasmique de l'ovocyte et de l'œuf fécondé, notamment de mammifère*] [**en.** *vitelline membrane*] **koc'henn vitellel** *gw.* ● **koc'henn vitellus** *gw.*

membraneux 1 [*biologie ◊ constitué de membranes ; qui est de la nature d'une membrane*] [**en.** *membranous, membranaceous, membraneous*] **koc'hennek** *ag.* ○ *urètre membraneux* uretr koc'hennek ○ *strate membraneuse* gwiad koc'hennek

2 [*botanique ◊ souple, mince et transparent*] [**en.** *membranous*] **koc'hennek** *ag.* ○ *bractée membraneuse* brakteenn goc'hennek

membre 1 [*mathématiques ◊ chacune des parties d'une égalité ou d'une inégalité*] [**en.** *member*] **ezel** *g. izili* ○ *premier membre d'une équation* ezel kleiz ur gevatalenn ○ *second membre d'une équation* ezel dehoù ur gevatalenn

2 [*médecine, anatomie ◊ appendice du tronc de l'homme servant à la préhension ou à la locomotion*] [**en.** *limb, member*] **ezel** *g. izili*

■ deuxième membre [*mathématiques ◊ ou membre de droite - d'une équation, d'une égalité, d'une inégalité*] [**en.** *right-hand member*] **ezel dehoù** *g.* ○ *premier membre d'une équation* ezel dehoù ur gevatalenn

■ premier membre [*mathématiques ◊ ou membre de gauche - d'une équation, d'une égalité, d'une inégalité*] [**en.** *left-hand member*] **ezel kleiz** *g.* ○ *premier membre d'une équation* ezel kleiz ur gevatalenn

membre atrophié [*médecine, anatomie ◊ membre de taille diminuée*] [**en.** *atrophied member*] **skoanenn** *gw. -où*

membre de droite [*mathématiques ◊ ou membre droit - second membre d'une équation, d'une égalité, d'une inégalité*] [**en.** *right-hand member*] **ezel dehoù** *g.* ○ *membre de droite d'une équation* ezel dehoù ur gevatalenn

membre de gauche [*mathématiques ◊ ou membre gauche - premier membre d'une équation, d'une égalité, d'une inégalité*] [**en.** *left-hand member*] **ezel kleiz** *g.* ○ *membre de gauche d'une équation* ezel kleiz ur gevatalenn

membre droit [*mathématiques ◊ ou membre de droite - second membre d'une équation, d'une égalité, d'une inégalité*] [**en.** *right-hand member*] **ezel dehoù** *g.* ○ *membre droit d'une équation* ezel dehoù ur gevatalenn

membre gauche [*mathématiques ◊ ou membre de gauche - premier membre d'une équation, d'une égalité, d'une inégalité*] [**en.** *left-hand member*] **ezel kleiz** *g.* ○ *membre gauche d'une équation* ezel kleiz ur gevatalenn

membre inférieur [*médecine, anatomie ◊ partie du corps humain qui est rattachée au tronc par la hanche, formée de la cuisse, de la jambe et du pied, et articulée au niveau du genou et de la cheville*] [**en.** *lower limb*] **ezel traoñ** *g.*

membre supérieur [*médecine, anatomie ◊ partie du corps humain qui est rattachée au tronc par l'épaule, formée du bras, de l'avant-bras et de la main, et articulée au niveau du coude et du poignet*] [**en.** *upper limb*] **ezel krec'h** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

membrure 1 [*industrie de la construction ◊ élément de soutien, généralement linéaire, qui entre dans la constitution d'une charpente*] [**en.** *member*] **mempr** *g. -où* ● **azenn** *gw. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ ensemble des membres d'un bateau (poutres ...)*] [**en.** *framework, ribs*] **mempro̱ù** *g.* ● **mempraj** *g.*
3 [*industrie de la construction ◊ pièce de bois ou de métal qui soutient une construction ou un assemblage*] [**en.** *rib*] **mell** *g. -où*

mémoire 1 [*informatique ◊ dispositif destiné à enregistrer des informations en vue d'une conservation ou d'un traitement informatique ultérieur*] [**en.** *memory, storage*] **memor** *g. -ioù*
2 [*médecine ◊ faculté de conserver et de rappeler des états de conscience passés et ce qui s'y trouve associé*] [**en.** *memory*] **eñvor** *g. -ioù* ● **memor** *g. -ioù*

■ perdre la mémoire [*médecine ◊ ne plus se souvenir des personnes, des événements ...*] [**en.** *lose one's memory*] **koll e eñvor, koll he eñvor** *v.* ○ *il perd la mémoire* koll e eñvor a ra ● **koll e vemor, koll he memor** *v.* ○ *il perd la mémoire* koll e vemor a ra ● **divemoriñ** *v.*

■ qui a perdu la mémoire [*médecine ◊ qui ne se souvient plus des personnes, des événements ...*] [**en.** *who has lost one's memory*] **divemor** *ag.* ○ *il a perdu la mémoire* divemor eo aet

mémoire à bulles [*informatique ◊ mémoire non volatile, formée d'une mince couche de matériau facilement magnétisable*] [**en.** *bubble memory*] **memor klogor** *g.*

mémoire à nanotubes de carbone [*physique, nanotechnologie ◊ mémoire non volatile qui utilise des nanotubes de carbone montés sur une puce pour stocker l'information*] [**en.** *nanotube-based random access memory, nanotube-based RAM, NRAM*] **memor nanotuboù karbon** *g.*

mémoire auxiliaire [*informatique ◊ ou mémoire de masse - mémoire qui ne fait pas partie de l'unité centrale, constituée par tous les supports périphériques, permettant de stocker de grandes quantités de données*] [**en.** *auxiliary memory, external memory, mass memory*] **memor eiler** *g.*

mémoire cache [*informatique ◊ ou antémémoire - mémoire de premier niveau, très rapide et permettant donc d'accélérer l'exécution des programmes*] [**en.** *cache memory*] **talvemor** *g. -ioù* ○ *une mémoire cache est une mémoire intermédiaire de stockage d'instructions ou d'informations récemment utilisées* un talvemor a zo ur memor hanterek hag a dalvez da stokiñ stadamantoù pe titouroù nevez-implijet ● **memor krubuilh** *g.* ○ *une mémoire cache est une mémoire intermédiaire de stockage d'instructions ou d'informations récemment utilisées* ur memor krubuilh a zo ur memor hanterek hag a dalvez da stokiñ stadamantoù pe titouroù nevez-implijet

mémoire centrale [*informatique ◊ bloc principal de mémoire vive où sont stockés les programmes en cours d'exécution et les données en cours de traitement*] [**en.** *main memory*] **memor kreiz** *g.*

mémoire de forme [*physique ◊ capacité d'un matériau de garder en mémoire une forme initiale*] [**en.** *shape memory*] **memor stumm** *g.* ○ *matériau à mémoire de forme* dafar memor stumm ○ *biomatériau à mémoire de forme* biodafar memor stumm ○ *alliage à mémoire de forme* kendeuzad memor stumm ○ *polymère à mémoire de forme* polimer memor stumm ○ *implant à mémoire de forme* emplant memor stumm

mémoire de masse [*informatique ◊ ou mémoire auxiliaire - mémoire qui ne fait pas partie de l'unité centrale, constituée par tous les supports périphériques, permettant de stocker de grandes quantités de données*] [**en.** *mass memory, auxiliary memory, external memory*] **memor mas** *g.* ○ *le disque dur est un support de mémoire de masse* un unvez memor mas eo an disk kalet

mémoire d'échange [*informatique ◊ partie de la mémoire de masse d'un ordinateur utilisée par le système d'exploitation pour stocker des données*] [**en.** *exchange memory, swap*] **memor eskemm** *g.*

mémoire d'expansion [*informatique ◊ ou mémoire paginée - dans l'ancien système d'exploitation DOS, mémoire qui permet de dépasser les 640 Ko*] [**en.** *expanded memory*] **memor emledet** *g.*

mémoire étendue [*informatique ◊ dans l'ancien système d'exploitation DOS, portion de mémoire vive se situant au-delà de 1 Mo, non accessible directement par DOS, mais utilisée par les logiciels pour y mettre des informations*] [**en.** *extended memory*] **memor astennet** *g.*

mémoire externe [*informatique ◊ ou mémoire de masse - mémoire qui ne fait pas partie de l'unité centrale, constituée par tous les supports périphériques, permettant de stocker de grandes quantités de données*] [**en.** *external memory, auxiliary memory, mass memory*] **memor diavaez** *g.*

mémoire flash [*informatique ◊ mémoire non volatile à semiconducteurs dont le contenu est modifiable par blocs de cellules de mémoire, ce qui augmente la vitesse d'écriture*] [**en.** *flash memory*] **memor flash** *g.*

mémoire haute [*informatique ◊ ou mémoire supérieure - dans l'ancien système d'exploitation DOS, mémoire vive comprise entre 640 Ko et 1024 Ko*] [**en.** *high memory*] **memor uhel** *g.*

mémoire immunitaire [*biologie, médecine ◊ ou mémoire immunologique - capacité des lymphocytes T et B d'un organisme à reconnaître un antigène avec lequel ils ont déjà été en contact précédemment, et à y répondre rapidement et efficacement*] [**en.** *immunological memory*] **memor immunizel** *g.* ○ *la vaccination repose sur la mémoire immunitaire* diazezet eo ar vaksinañ war ar memor immunizel

mémoire immunologique [*biologie, médecine ◊ ou mémoire immunitaire - capacité des lymphocytes T et B d'un organisme à reconnaître un antigène avec lequel ils ont déjà été en contact précédemment, et à y répondre rapidement et efficacement*] [**en.** *immunological memory*] **memor immunizel** *g.* ○ *la vaccination repose sur la mémoire immunologique* diazezet eo ar vaksinañ war ar memor immunizel

mémoire interne [*informatique ◊ mémoire très rapide faisant partie de l'unité centrale et reliée directement au microprocesseur*] [**en.** *internal memory*] **memor diabarzh** *g.*

mémoire morte [*informatique ◊ mémoire contenant des données fixes qui ne peuvent être que lues et conservant son contenu lorsque l'ordinateur est hors tension*] [**en.** *read only memory, ROM*] **memor marv** *g.*

mémoire non volatile [*informatique ◊ ou mémoire permanente - mémoire dont le contenu n'est pas perdu lorsque l'alimentation électrique est coupée*] [**en.** *non-volatile memory*] **memor pad** *g.*

mémoire paginée [*informatique ◊ ou mémoire d'expansion - dans l'ancien système d'exploitation DOS, mémoire qui permet de dépasser les 640 Ko*] [**en.** *paged memory, expanded memory*] **memor pajennet** *g.*

mémoire partagée [*informatique ◊ mémoire de communication inter-processus*] [**en.** *shared memory*] **memor lodet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mémoire permanente [*informatique ◊ ou mémoire rémanente - mémoire dont le contenu n'est pas perdu lorsque l'alimentation électrique est coupée*] [**en.** *non-volatile memory, non-volatile storage*] **memor hollbad** *g.*

mémoire prédéterminée [*informatique ◊ zone de la mémoire centrale contenant des données de base pour le système. Cette zone ne doit pas être modifiée ou effacée*] [**en.** *prefixed storage area, PSA*] **memor rakdeterminet** *g.*

mémoire principale [*informatique ◊ bloc principal de mémoire vive où sont stockés les programmes en cours d'exécution et les données en cours de traitement*] [**en.** *main memory, main storage*] **pennmemor** *g. -ioù*

mémoire rémanente [*informatique ◊ ou mémoire permanente - mémoire dont le contenu n'est pas perdu lorsque l'alimentation électrique est coupée*] [**en.** *non-volatile memory, non-volatile storage*] **memor hollbad** *g.*

mémoire supérieure [*informatique ◊ ou mémoire haute - dans l'ancien système d'exploitation DOS, mémoire vive comprise entre 640 Ko et 1024 Ko*] [**en.** *high memory, upper memory*] **memor uhelañ** *g.*

mémoire tampon [*informatique ◊ ou tampon - mémoire permettant le stockage temporaire de données*] [**en.** *buffer*] **skurzer** *g. -ioù*

mémoire vidéo [*informatique ◊ mémoire vive permettant d'améliorer l'affichage des images fixes ou animées en millions de couleurs, qui est utilisée spécifiquement dans les applications vidéo*] [**en.** *video memory*] **memor video** *g.*

mémoire virtuelle [*informatique ◊ mémoire rendue disponible à la suite du transfert, dans un fichier, de données non utiles à un moment précis*] [**en.** *virtual memory*] **memor virtual** *g.*

mémoire vive [*informatique ◊ mémoire dans laquelle les données sont accessibles et modifiables de façon courante et qui ne conserve pas son contenu lorsque l'ordinateur est mis hors tension*] [**en.** *random access memory, RAM*] **memor bev** *g.*

mémoire vive dynamique synchrone [*informatique*] [**en.** *synchronous dynamic random access memory, SDRAM*] **memor bev dinamikel sinkron** *g.*

mémoire volatile [*informatique ◊ mémoire dont le contenu est perdu lorsque l'alimentation électrique est coupée*] [**en.** *volatile memory*] **memor dibad** *g.*

mémorisation 1 [*informatique ◊ stockage en mémoire : de données*] [**en.** *storage*] **stokerezh er memor** *g.* ● **lakaat er memor** *av.* ● **klenkaj er memor** *g.*
2 [*médecine ◊ apprentissage, faculté de retenir*] [**en.** *memorization*] **eñvoriñ** *av.* ● **memorizadur** *g. -ioù*, **memorizañ** *av.*

mémoriser 1 [*informatique ◊ stocker en mémoire : des données*] [**en.** *store*] **stokiñ er memor** *v.* ● **lakaat er memor** *v.* ● **klenkañ er memor** *v.*
2 [*médecine ◊ fixer dans la mémoire par les méthodes de mémorisation*] [**en.** *memorize*] **eñvoriñ** *v.* ● **memorizañ** *v.*

memristance 1 [*physique, nanotechnologie ◊ composant électronique passif mesurant quelques nanomètres, dont on peut faire varier la résistance et capable de conserver en mémoire la valeur de cette résistance, lorsqu'il n'est plus sous tension*] [**en.** *memristor, memory resistor*] **memristor** *g. -ioù*
2 [*physique, nanotechnologie ◊ valeur de résistance du composant électronique de type memristance*] [**en.** *memristance, memory resistance*] **memristañs** *gw. -où*

menaçant [*science de l'atmosphère ◊ qui fait prévoir des intempéries*] [**en.** *threatening*] **fesonet fall** *ag.* ○ *temps menaçant* amzer fesonet fall ● **doareet fall** *ag.* ○ *temps menaçant* amzer doareet fall

menace 1 [*psychologie ◊ comportement par lequel on indique à quelqu'un qu'on a l'intention de le contraindre à agir contre son gré*] [**en.** *threat, menace*] **gourdrouz** *g. -où*
2 [*science de l'atmosphère ◊ risque imminent d'une intempérie*] [**en.** *threat*] **gwallfeson** *g. -ioù* ○ *menace de tempête* gwallfeson a dourmant

menace active [*sécurité informatique ◊ menace informatique dont la réalisation entraîne une modification illicite de l'état du système*] [**en.** *active threat*] **gourdrouz aktivel** *g.*

menace informatique [*sécurité informatique ◊ ou cybermenace - événement potentiel et appréhendé, susceptible de porter atteinte à un système informatique*] [**en.** *information security threat, cyber threat, cyberthreat, security threat, computer threat*] **gourdrouz kompoder** *g.*

menace passive [*sécurité informatique ◊ menace informatique dont la réalisation constitue une atteinte à la seule confidentialité, n'entraînant de ce fait aucune modification illicite du système*] [**en.** *passive threat*] **gourdrouz diaktivel** *g.* ● **gourdrouz enepkuzhuter** *g.*

ménager [*équipement ménager ◊ relatif à la maison*] [**en.** *household, domestic*] **tiegezh** *ep.* ○ *appareil ménager* benveg tiegezh

ménager [*généralité ◊ faire attention à*] [**en.** *spare*] **erbediñ** *v.* ○ *ménager sa santé* erbediñ e yec'hed / erbediñ he yec'hed

mendélévium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Md*] [**en.** *mendelevium*] **mendeleviom** *g.*

mendélien [*biologie ◊ qui se rapporte aux lois de Mendel, bases de la génétique moderne*] [**en.** *Mendelian*] **mendelian** *ep.* ○ *caractère mendélien* doareenn vendelian ○ *facteur mendélien* faktor mendelian / ajant mendelian ● **Mendel** *ep.* ○ *caractère mendélien* doareenn Mendel ○ *facteur mendélien* faktor Mendel / ajant Mendel

méningé [*médecine, anatomie ◊ relatif aux méninges*] [**en.** *meningeal*] **meniñjel** *ag.* ○ *rameau méningé du nerf vague* brank meniñjel an nervenn vagus ● **toagennek** *ag.*

méninge [*médecine, anatomie ◊ enveloppe avascularisée, constituée de trois membranes, qui tapisse la face interne de la dure-mère, et qui recouvre le cerveau, la moelle épinière et le nerf optique*] [**en.** *meninx*] **meniñj** *g. -où* ● **toagenn empenn** *gw.*

méningite [*médecine ◊ inflammation ou infection des méninges au niveau des espaces sous-arachnoïdiens*] [**en.** *meningitis*] **meningitis** *g. -où* ○ *une méningite à méningocoques* ur meningitis diwar meningokokoù ● **tanijenn-empenn** *gw. tanijennoù-empenn*

méningite lymphocytaire [*médecine ◊ infection virale qui provoque généralement une maladie pseudo-grippale*] [**en.** *lymphocytic meningitis*] **meningitis limfositel** *g.* ● **tanijenn-empenn limfositel** *gw.*

méningite typhique [*médecine ◊ méningite due au bacille typhique*] [**en.** *typhic meningitis*] **meningitis tifek** *g.* ● **tanijenn-empenn difek** *gw.*

méningocoque [*médecine ◊ germe bactérien agent de la méningite cérébro-spinale*] [**en.** *meningococcus*] **meningokok** *g. -où*

méningo-encéphalite [*médecine ◊ processus inflammatoire touchant les méninges et l'encéphale*] [**en.** *meningoencephalitis*] **meningo-ensefalit** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

méniscal [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à un ménisque articulaire*] [**en.** *meniscal*] **meniskel** *ag.* ○ *lésion méniscale* labez meniskel ● **menisk** *ep.*

ménisque 1 [*physique, optique ◊ lentille présentant le même sens de courbure sur ses deux faces, l'une des faces étant convexe, l'autre concave*] [**en.** *meniscus*] **menisk** *g. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ cartilage interarticulaire qui permet l'ajustement et le contact des articulations, en particulier du genou*] [**en.** *meniscus*] **menisk** *g. -où* ○ *rupture de ménisque* torr menisk

ménisque convergent [*physique, optique ◊ ménisque qui provoque la convergence des rayons lumineux*] [**en.** *converging meniscus*] **menisk koñverjus** *g.*

ménisque divergent [*physique, optique ◊ ménisque qui provoque la divergence des rayons lumineux*] [**en.** *diverging meniscus*] **menisk diverjus** *g.*

ménisque latéral [*médecine, anatomie ◊ ménisque articulaire presque fermé qui se situe sur le côté externe de l'articulation du genou*] [**en.** *lateral meniscus*] **menisk kostez** *g.*

Menkalinan [*astronomie ◊ étoile - constellation du Cocher*] [**la.** *beta Aurigae*] [**en.** *Menkalinan*] **Menkalinan**

Menkar [*astronomie ◊ étoile - constellation de la Baleine*] [**la.** *alpha Ceti*] [**en.** *Menkar*] **Menkar**

ménopause [*médecine, sexologie ◊ arrêt naturel de la fonction menstruelle survenant chez la femme entre 45 et 55 ans*] [**en.** *menopause*] **menopoz** *g. -où* ○ *la ménopause est caractérisée par l'extinction des fonctions ovariennes* spisverket e vez ar menopoz gant paouez fonksionoù ar vierez

menstruation [*médecine, sexologie ◊ ensemble des phénomènes physiologiques qui déterminent l'écoulement menstruel*] [**en.** *menstruation, menses, menstrual period*] **amzerioù** *n.* ● **mizioù** *g.* ● **bleuñvoù** *n.*

menstruel [*médecine, sexologie ◊ qui a rapport aux menstrues*] [**en.** *menstrual*] **amzerioù, an amzerioù** *ep.* ○ *cycle menstruel* kelc'hiad amzerioù ● **mizioù, ar mizioù** *ep.* ○ *cycle menstruel* kelc'hiad mizioù ● **bleuñvoù, ar bleuñvoù** *ep.* ○ *cycle menstruel* kelc'hiad bleuñvoù

menstrues [*médecine, sexologie ◊ écoulement sanguin de la menstruation*] [**en.** *menstruation, menses, menstrual period*] **amzerioù** *n.* ● **mizioù** *g.* ● **bleuñvoù** *n.*

mensuration 1 [*médecine, anatomie ◊ détermination de certaines dimensions anatomiques ou d'organes internes*] [**en.** *body measurement*] **muzuliadur** *g. -ioù*, **muzuliañ** *av.*
2 [*médecine, anatomie ◊ dimension anatomique mesurée*] [**en.** *body measurement*] **muzul-korf** *g. muzulioù-korf* ● **ment-korf** *gw. mentoù-korf*

mensurations [*médecine, anatomie ◊ mesures de la taille, de la poitrine, des hanches ..., définies par rapport à des critères esthétiques*] [**en.** *vital statistics*] **muzulioù-korf** *g.* ○ *des mensurations à faire rêver* muzulioù-korf eus ar c'haerañ ● **mentoù-korf** *gw.* ○ *des mensurations à faire rêver* mentoù-korf eus ar c'haerañ

mental 1 [*médecine, psychologie ◊ qui relève de l'intelligence, des fonctions cognitives*] [**en.** *intellectual*] **intellektuel** *ag.* ○ *handicapé mental* den gant un namm intellektuel
2 [*médecine, psychologie ◊ relatif aux fonctions intellectuelles de l'esprit*] [**en.** *mental, psychic*] **psichek** *ag.* ○ *confusion mentale* droukvesk psichek ● **spered** *ep.* ○ *handicap mental* ampech spered
3 [*psychologie ◊ qui se fait dans l'esprit seulement, sans expression orale ou écrite*] [**en.** *mental, cerebral*] **penn, en e benn, en he fenn** *ep.* ○ *faire du calcul mental* jediñ penn / jediñ en e benn / jediñ en he fenn

mental [*médecine, psychologie ◊ ensemble des facultés intellectuelles et psychiques d'une personne*] [**en.** *mind*] **psichegezh** *gw. -ioù* ○ *on appelle mental d'une personne l'ensemble de ses facultés intellectuelles et psychiques* anvet e vez psichegezh un den e holl skiant intent ha psichek

menthe [*botanique ◊ plante herbacée très aromatique, qui croît dans les lieux humides*] [**la.** *Mentha*] [**en.** *mint*] **ment** *st. -enn* ● **bent** *st. -enn*

menthe aquatique [*botanique ◊ plante de berge ou semi-aquatique de la famille des Lamiacées*] [**la.** *Mentha aquatica*] [**en.** *water mint, horse mint*] **ment-dour** *st. mentenn-dour*

menthe poivrée [*botanique ◊ menthe issue d'une hybridation spontanée, hexaploïde, entre la menthe aquatique et la menthe verte*] [**la.** *Mentha piperita*] [**en.** *peppermint*] **ment-du** *st. mentenn-du*

menthe sauvage [*botanique ◊ ou menthe des champs - ne espèce de plantes herbacées de la famille des Lamiaceae, originaire d'Europe*] [**la.** *Mentha arvensis*] [**en.** *horse mint*] **ment-ki** *st. mentenn-gi*

menthe verte [*botanique ◊ plante vivace de la famille des Lamiacées, cultivée comme plante aromatique*] [**la.** *Mentha spicata*] [**en.** *spearmint*] **ment** *st. -enn*

menthofurane [*chimie ◊ monoterpène bicyclique de formule C10H14O*] [**en.** *menthofurane*] **mentofuran** *g. -où*

menthol [*chimie ◊ alcool terpénique extrait de l'essence de menthe*] [**en.** *menthol*] **mentol** *g. -où*

mentholé [*chimie ◊ additionné de menthol, qui évoque la menthe*] [**en.** *mentholated*] **mentolet** *ag.* ○ *dentifrice mentholé* toaz-dent mentolet

menthone [*chimie ◊ cétone monoterpénique, dérivé du menthane, présent dans l'essence de menthe*] [**en.** *menthone*] **menton** *g. -où*

mention 1 [*généralité ◊ action de nommer, de citer, de signaler*] [**en.** *mention*] **meneg** *g. -où* ○ *faire mention de quelque chose* ober meneg eus un dra bennak
2 [*généralité ◊ brève note donnant une précision, un renseignement*] [**en.** *note, comment*] **meneg** *g. -où*
3 [*éducation, enseignement ◊ indication d'une appréciation favorable de la part d'un jury d'examen*] [**en.** *distinction, honours*] **meneg** *g. -où* ○ *il a eu une mention à son examen* bet en deus ur meneg d'e arnodenn

mentionner [*généralité ◊ nommer, citer, signaler*] [**en.** *mention*] **menegiñ** *v.*

menton [*médecine, anatomie ◊ région saillante de la face située sous l'orifice buccal*] [**en.** *chin*] **groñj** *g. -où* ● **chink** *g. -où*

menton prognathe [*médecine, anatomie ◊ enton projeté en avant*] [**en.** *prognathic chin*] **groñj prognatek** *g.* ● **chink prognatek** *g.*

menton prononcé [*médecine, anatomie ◊ menton projeté en avant présentant une saillie plus ou moins prononcée des parties molles ou de l'os mandibulaire*] [**en.** *pronounced chin*] **groñj merket** *g.* ● **chink merket** *g.* ● **chink anat** *g.* ● **groñj anat** *g.* ● **chink anat-kaer** *g.* ● **groñj anat-kaer** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mentonnier [*médecine, anatomie ◊ relatif au menton*] [**en.** *mental, chin*] **groñj, ar groñj** *ep.* ○ *muscle mentonnier* kigenn ar groñj ● **chink, ar chink** *ep.* ○ *muscle mentonnier* kigenn ar chink ● **elgezh, an elgezh** *ep.* ○ *muscle mentonnier* kigenn an elgezh

menu 1 [*informatique ◊ liste d'opérations proposée sur l'écran d'un ordinateur à l'utilisateur*] [**en.** *menu*] **meuziad** *g. -où*
2 [*alimentation, nutrition ◊ liste des mets d'un repas*] [**en.** *menu*] **roll ar meuzioù** *g.*

menu arborescent [*informatique ◊ menu et sous-menus organisés en arborescence*] [**en.** *tree menu*] **meuziad gwezheñvel** *g.*

menu contextuel [*informatique ◊ menu ne figurant pas dans la barre de menus, qui apparaît dans certaines situations précises et dans des zones spécifiques de l'écran et présente des options en rapport avec l'action en cours*] [**en.** *context-sensitive menu*] **meuziad konteksel** *g.*

menu d'aide [*informatique ◊ menu d'accès à différents types d'aides*] [**en.** *help menu*] **meuziad sikour** *g.*

menu de démarrage [*informatique ◊ menu principal d'un l'interface graphique*] [**en.** *start menu*] **meuziad lañsañ** *g.*

menu déroulant [*informatique ◊ liste qui se déplie pour permettre un choix entre ses entrées par un clic*] [**en.** *drop-down menu, pull-down menu, pop-down menu*] **meuziad dibun** *g.* ○ *le menu déroulant comporte cinq sous-menus* ar meuziad difoup a zo ennañ pemp ismeuziad

menu déroulant vers le bas [*informatique*] [**en.** *drop-down menu, pull-down menu, pop-down menu*] **meuziad dibun war-draoñ** *g.*

menu déroulant vers le haut [*informatique*] [**en.** *drop-up menu*] **meuziad dibun war-grec'h** *g.*

menu des contacts [*informatique ◊ liste des contacts dans un logiciel de courriels*] [**en.** *contact menu*] **meuziad darempredoù** *g. meuziadoù darempredoù*

menu détachable [*informatique ◊ ou menu flottant - menu qui peut être séparé de la barre de menus*] [**en.** *tear-off menu*] **meuziad distag** *g.*

menu documents [*informatique ◊ menu d'accès aux documents*] [**en.** *document menu*] **meuziad teulioù** *g.* ● **meuziad dokumantoù** *g.*

menu en cascade [*informatique ◊ menu apparaissant lorsque l'utilisateur sélectionne un article dans un menu hiérarchique et qui contient des options en rapport avec cet article de menu*] [**en.** *cascading menu*] **meuziad en froudad** *g.*

menu exécuter [*informatique*] [**en.** *run menu, execute menu*] **meuziad peurgas** *g.*

menu flottant [*informatique ◊ ou menu détachable - menu qui peut être séparé de la barre de menus*] [**en.** *tear-off menu*] **meuziad distag** *g.*

menu hiérarchique [*informatique ◊ menu dont certains articles peuvent donner accès à des sous-menus*] [**en.** *hierarchical menu*] **meuziad hierarkel** *g.*

menu jaillissant [*informatique ◊ ou menu surgissant - menu qui apparaît par exemple sur clic droit*] [**en.** *popup menu*] **meuziad difoup** *g.*

menu paramètres [*informatique ◊ menu d'accès aux paramètres*] [**en.** *parameters menu*] **meuziad parametroù** *g.*

menu prédéfini [*informatique*] [**en.** *predefined menu*] **meuziad raktermenet** *g.*

menu principal [*informatique ◊ menu au sommet de la hiérarchie des menus*] [**en.** *main menu*] **meuziad pennañ** *g.* ○ *le menu principal d'une application* meuziad pennañ un aplikadenn

menu programmes [*informatique ◊ menu d'accès aux programmes*] [**en.** *programs menu*] **meuziad programoù** *g.*

menu rechercher [*informatique*] [**en.** *search menu*] **meuziad klask** *g.*

menu surgissant [*informatique ◊ ou menu jaillissant - menu qui apparaît par exemple sur clic droit*] [**en.** *popup menu*] **meuziad difoup** *g.*

menu système [*informatique ◊ menu d'accès à l'administration d'un ordinateur et au réglage des préférences personnelles*] [**en.** *system menu*] **meuziad sistem** *g.*

méplat [*sciences, technique ◊ surface relativement plane*] [**en.** *flat, flat section, flat spot, land*] **mesplad** *g. -où*

mer [*océanographie ◊ ensemble des eaux océaniques ; division de l'océan mondial définie du point de vue hydrographique (limites continentales ou insulaires) et hydrologique (température, salinité, courants)*] [**en.** *sea*] **mor** *g. -ioù*

■ basse mer [*océanographie ◊ ou mer basse - mer à marée basse*] [**en.** *low water, low tide, low-tide water*] **mor izel** *g.* ● **izelvor** *g. -ioù*

■ haute mer [*océanographie ◊ ou large - partie de la mer qui est éloignée de la côte et qui n'appartient ni aux eaux territoriales ni aux eaux intérieures d'un État*] [**en.** *high sea, open sea*] **donvor** *g. -ioù* ○ *aller en haute mer* mont en donvor ○ *naviguer en haute mer* merdeiñ en donvor ● **keinvor** *g. -ioù* ○ *aller en haute mer* mont er c'heinvor ○ *naviguer en haute mer* merdeiñ er c'heinvor

■ haute mer [*océanographie ◊ ou mer haute - mer à marée haute*] [**en.** *high water, high tide, high-tide water*] **mor uhel** *g. -ioù* ● **uhelvor** *g. -ioù*

mer Adriatique [*géographie ◊ bras de la Méditerranée qui sépare la péninsule italienne de la péninsule balkanique*] [**en.** *Adriatic*] **mor Adria** *g.*

mer agitée [*océanographie ◊ degré 4 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *moderate sea, choppy sea*] **mor diaes** *g.* ● **mor rust** *g.*

mer au plus bas [*océanographie ◊ mer à marée basse*] [**en.** *low water, low-tide water*] **izelvor** *g. -ioù*

mer basse [*océanographie ◊ ou basse mer - mer à marée basse*] [**en.** *low water, low tide, low-tide water*] **mor izel** *g.* ● **izelvor** *g. -ioù*

mer belle [*océanographie ◊ degré 2 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *smooth sea*] **mor brav** *g.*

mer calme [*océanographie ◊ degré 0 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *calm sea, glassy sea*] **mor kalm** *g.* ● **mor plaen** *g.* ● **mor diroufenn** *g.*

mer démontée [*océanographie ◊ mer forte, mauvaise - degré 5 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *rough sea*] **gwall vor** *g.*

mer dure [*océanographie ◊ mer forte, mauvaise - degré 5 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *rough sea*] **mor garv** *g.*

mer en furie [*océanographie ◊ mer très mauvaise*] [**en.** *raging sea*] **mor dirollet** *g.*

mer énorme [*océanographie ◊ degré 9 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *phenomenal sea*] **mor spont** *g.* ● **mor dreistordinal** *g.*

mer fermée [*océanographie ◊ mer complètement enclavée dans les terres et ne communiquant avec aucune autre mer*] [**en.** *enclosed sea, landlocked sea*] **mor kloz** *g.*

mer forte [*océanographie ◊ degré 5 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *rough sea*] **mor garv** *g.* ● **gwall vor** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mer grosse [*océanographie ◊ degré 7 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *heavy sea, high sea*] **mor gros** *g.* ● **mor pounner** *g.*

mer haute [*océanographie ◊ ou haute mer - mer à marée haute*] [**en.** *high water, high tide, high-tide water*] **mor uhel** *g.* ● **uhelvor** *g. -ioù*

mer houleuse [*océanographie ◊ mer agitée*] [**en.** *rough sea, choppy sea*] **mor houlek** *g.*

mer lunaire [*astronomie ◊ vaste étendue de la surface lunaire ne présentant que peu d'accidents de terrain*] [**en.** *lunar mare*] **plaenenn loar** *gw.*

mer mauvaise [*océanographie ◊ mer forte, démontée - degré 5 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *rough sea*] **mor gouez** *g.* ● **mor diaes** *g.* ● **gwall vor** *g.*

mer Méditerranée [*géographie ◊ mer intercontinentale presque entièrement fermée, bordée par les côtes d'Europe du Sud, d'Afrique du Nord et d'Asie de l'Ouest*] [**en.** *mediterranean sea*] **mor kreizdouar** *g.*

mer ouverte [*océanographie ◊ mer en contact avec les océans*] [**en.** *open sea*] **mor digor** *g.*

mer peu agitée [*océanographie ◊ degré 3 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *slight sea*] **mor damrust** *g.*

mer plane [*océanographie ◊ mer calme*] [**en.** *calm sea, smooth sea*] **mor diroufenn** *g.*

mer retirée [*océanographie ◊ mer en reflux*] [**en.** *retreated sea*] **tre ar mor** *g.*

mer ridée [*océanographie ◊ degré 1 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *rippled sea*] **mor roufennet** *g.* ● **mor krec'higennet** *g.*

mer très agitée [*océanographie ◊ degré 6 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *very rough sea*] **mor diaes-tre** *g.*

mer très forte [*océanographie ◊ degré 6 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *very rough sea*] **mor garv-tre** *g.*

mer très grosse [*océanographie ◊ degré 8 de l'échelle de Douglas*] [**en.** *very high sea*] **mor gros-tre** *g.* ● **mor pounner-tre** *g.*

mercure [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Hg*] [**en.** *mercury, quicksilver*] **merkur** *g.* ○ *le mercure est un minéral bien qu'il soit liquide à température normale* ur mineral eo ar mekur daoust dezhañ bezañ liñvek en temperadur normal

Mercure [*astronomie ◊ planète du système solaire*] [**en.** *Mercury*] **Merkur, Merc'her**

mère adoptive [*administration, droit ◊ mère qui a adopté un ou plusieurs enfants*] [**en.** *adoptive mother*] **advamm** *gw. -où*

mère porteuse [*médecine ◊ femme qui porte un enfant pour le compte d'autrui*] [**en.** *surrogate mother*] **mamm-dougen** *gw.*

méricarpe [*botanique ◊ chacune des parties indéhiscentes d'un schizocarpe se séparant à maturité*] [**en.** *mericarp*] **merikarp** *g. -où*

méridien 1 [*mathématiques ◊ relatif au plan méridien ; se dit d'un plan qui contient l'axe d'une surface de révolution*] [**en.** *meridian*] **meridian** *ag.* ○ *plan méridien* plaen meridian

2 [*science de l'atmosphère ◊ se dit d'une direction ou d'un axe nord-sud*] [**en.** *meridional*] **meridian** *ag.* ○ *courant méridien* red aer meridian

méridien [*physique, astronomie ◊ demi-cercle joignant les pôles*] [**en.** *meridian*] **meridian** *g. -où* ○ *un méridien est un demi grand cercle imaginaire sur le globe terrestre reliant les pôles géographiques ; tous les points situés sur un même méridien ont la même longitude* ur meridian a zo un hanter-gelc'h faltaziet war ar voul-douar hag a liamm an daou bol geografek ; ar memes hedenn o deus an holl boentoù war ar memes meridian

méridien magnétique [*géologie ◊ grand cercle de la sphère qui passe par les pôles magnétiques de la Terre et dans le plan duquel se trouve constamment l'aiguille aimantée*] [**en.** *magnetic meridian*] **meridian magnetek** *g.*

méridienne [*mathématiques ◊ ligne méridienne*] [**en.** *meridian line*] **linenn veridian** *gw.*

méridional [*géographie ◊ qui est au sud*] [**en.** *southern, meridional*] **su, ar su** *ep.* ○ *latitude méridionale* ledenn su ○ *région méridionale d'un pays* taolead su ur vro ● **kreisteiz** *ep.* ○ *région méridionale d'un pays* taolead kreisteiz ur vro ● **kreisteizat** *ag.*

méridional [*géographie ◊ personne vivant dans le sud*] [**en.** *southerner*] **kreisteizad** *g. kreisteiziz*

merise [*botanique ◊ fruit du merisier*] [**en.** *pin cherry*] **pabuenn** *gw. -où, pabu*

merisier 1 [*botanique ◊ arbre cerisier sauvage, de la famille des rosacées*] [**en.** *wild cherry, wild cherry tree*] **gwezenn pabu** *gw. gwez pabu* ● **pabuenn** *gw. -ed*

2 [*matériaux ◊ bois de menuiserie*] [**en.** *wild cherry, wild cherry tree*] **koad pabu** *g.*

méristématicité [*botanique ◊ caractère propre au méristème*] [**en.** *meristematicity*] **meristemegezh** *gw. -ioù*

méristématique [*botanique ◊ relatif au méristème*] [**en.** *meristematic*] **meristemek** *ag.* ○ *cellule méristématique* kellig veristemek

méristème [*botanique ◊ tissu de cellules végétales de type embryonnaire, non-différenciées, pluripotentes, à multiplication rapide*] [**en.** *meristem*] **meristem** *g. -où*

méristème apical [*botanique ◊ méristème primaire situé à l'extrémité des racines et des tiges*] [**en.** *apical meristem*] **meristem apeksel** *g.*

méristème apical caulinaire [*botanique ◊ zone de croissance de la partie aérienne des végétaux*] [**en.** *cauline apical meristem*] **meristem apeksel garenn** *g.*

méristème caulinaire [*botanique ◊ méristème de la tige*] [**en.** *cauline meristem*] **meristem garenn** *g.*

méristème floral [*botanique ◊ méristème de fleur*] [**en.** *floral meristem*] **meristem bleunienn** *g.*

méristème médullaire [*botanique ◊ zone de forte croissance cellulaire qui assure principalement la création des tissus internes*] [**en.** *medullary meristem*] **meristem medullel** *g.*

méristème primaire [*botanique ◊ méristème situé à l'extrémité des racines et des tiges, méristème apical*] [**en.** *primary meristem*] **meristem kentañ renk** *g.*

méristème secondaire [*botanique ◊ méristème des plantes ligneuses à l'origine de leur croissance secondaire*] [**en.** *secondary meristem*] **meristem eil renk** *g.* ○ *le méristème secondaire n'existe que chez les gymnospermes et les angiospermes dicotylédones* n'eus ket met ar c'himnospermed hag an angiospermed dikotiledon hag o deus ur meristem eil renk

méristémisation [*botanique ◊ transformation en méristème*] [**en.** *meristemization*] **meristemizadur** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mérithalle [*botanique ◊ ou entre-nœud - intervalle entre deux nœuds sur une tige*] [**en.** *merithallus, internode*] **meritallus** *g. -où*

merle, merle noir [*zoologie ◊ espèce de passereaux de la famille des turdidés*] [**la.** *Turdus merula*] [**en.** *blackbird*] **moualc'h** *gw. moulc'hi*

merle à plastron [*zoologie ◊ équivalent montagnard du merle noir*] [**la.** *Turdus torquatus*] [**en.** *ring ouzel, ring thrush*] **moualc'h-venez** *gw. moulc'hi-menez*

merlu [*zoologie ◊ ou colin*] [**en.** *hake*] **merluz** *g. -ed* ● **morlouan** *g. -ed*

méromorphe [*mathématiques ◊ holomorphe dans tout le plan complexe, sauf éventuellement sur un ensemble de points isolés dont chacun est un pôle pour la fonction*] [**en.** *meromorphic*] **meromorfek** *ag.* ○ *fonction méromorphe* fonksion veromorfek

mesa [*géologie ◊ plateau tabulaire résultant d'une coulée volcanique*] [**en.** *mesa*] **mesa** *g. -où*

mésange charbonnière [*zoologie ◊ espèce de passereaux de la famille des Paridés, facilement identifiable grâce à sa calotte et à sa cravate noires, ainsi qu'à son plumage où le jaune domine*] [**en.** *great tit*] **pichiglaou** *g. -ed* ● **pennglaouig** *g. -ed* ● **pennduig** *g. -ed* ● **pennglaou** *g. -ed* ● **penndu** *g. -ed*

mésencéphale [*médecine, anatomie ◊ ou cerveau moyen - portion du cerveau dérivée de la vésicule cérébrale moyenne, qui comprend les pédoncules cérébraux, les tubercules quadrijumeaux et les pédoncules cérébelleux supérieurs*] [**en.** *mesencephalon, midbrain*] **mezensefal** *g. -où*

mésentère [*médecine, anatomie ◊ repli du péritoine reliant le jéjunum et l'iléon à la paroi abdominale postérieure, et qui fait office de support aux différents nerfs et vaisseaux desservant les organes digestifs*] [**la.** *mesenterium*] [**en.** *mesentery*] **mezanter** *g. -où*

mésentérique [*médecine, anatomie ◊ relatif au mésentère*] [**en.** *mesenteric*] **mezanterek** *ag.* ○ *artère mésentérique* arterenn vezanterek ● **mezanter** *ep.* ○ *artère mésentérique* arterenn vezanter

méso [*terminologie ◊ du grec qui signifie médian, de taille intermédiaire*] [**en.** *meso*] **mezo**

mésoappendice [*médecine, anatomie ◊ graisse contenant les vaisseaux sanguins de l'appendice*] [**en.** *mesoappendix*] **mezoapendis** *g. -où* ● **lostennig ar vouzellenn dall** *gw.*

mésocarpe [*botanique ◊ couche moyenne du péricarpe d'un fruit*] [**en.** *mesocarp*] **mezokarp** *g. -où*

mésocentre [*sciences ◊ structure constituée d'un ensemble de moyens humains, de ressources matérielleset logicielles, pilotée par un comité scientifique*] [**en.** *mesocenter*] **mezokreizenn** *gw. -où*

mésocentrique [*sciences ◊ relatif au mésocentre*] [**en.** *mesocentric*] **mezokreizek** *ag.*

mésoderme [*médecine, anatomie ◊ partie moyenne du derme entre l'ectoderme et l'endoderme*] [**en.** *mesoderm*] **mezoderm** *g. -où*

mésofaune [*zoologie ◊ faune, présente particulièrement dans le sol, qui est composée d'organismes dont les dimensions se situent entre les micro-organismes et les organismes supérieurs*] [**en.** *mesofauna*] **mezofaona** *gw. -où*

mésogée [*géologie ◊ mer située, durant les ères secondaire et tertiaire entre l'Eurasie et l'Afrique, en partie à l'emplacement approximatif de l'actuelle Méditerranée*] [**en.** *mesogea*] **mezogeenn** *gw. -où*

mésogéen [*géographie ◊ relatif à la mer Méditerranée et aux territoires qui la bordent*] [**en.** *mesogean*] **mezogean** *ag.* ○ *forêt de pins mésogéens* forest pin mezogean

mésomère [*physique, chimie ◊ se dit d'une formule qui présente le phénomène de la mésomérie*] [**en.** *mesomeric*] **mezomerek** *ag.* ○ *effet mésomère* efed mezomerek

mésomère 1 [*physique, chimie ◊ isomère qui varie de la forme standard par la localisation des électrons sur les atomes de la molécule*] [**en.** *mesomer*] **mezomer** *g. -où*
2 [*biologie ◊ zone médiane du mésoderme d'un embryon de vertébré chordé, à partir de laquelle se développe le tissu excréteur*] [**en.** *mesomere*] **mezomer** *g. -où*

mésomérie [*physique, chimie ◊ ou résonance chimique - propriété des molécules qui peuvent présenter simultanément plusieurs types de liaison chimique correspondant à la même formule développée*] [**en.** *mesomery, mesomerism*] **mezomeriezh** *gw. -où*

mésomérique [*physique, chimie ◊ relatif à la mésomérie*] [**en.** *mesomeric, mesomer*] **mezomerek** *ag.* ○ *effet mésomérique* efed mezomerek

mésomorphe 1 [*physique ◊ dont l'état est entre liquide et cristal*] [**en.** *mesomorphic*] **mezomorfek** *ag.* ○ *un état mésomorphe est un état de la matière entre l'état liquide et l'état cristallin* ur stad mezomorfek a zo ur stad eus ar materi etre dourenn ha kristal ○ *polymère mésomorphe* polimer mezomorfek
2 [*médecine, anatomie ◊ qui est trapu et musclé*] [**en.** *mesomorphic*] **mezomorfek** *ag.* ○ *morphotype mésomorphe* morfotip mezomorfek

méson [*physique ◊ particule composite (non élémentaire) composée d'un nombre pair de quarks et d'antiquarks, de durée de vie très courte*] [**en.** *meson*] **mezon** *g. -où*

mésonique [*physique ◊ relatif au méson*] [**en.** *mesonic*] **mezonek** *ag.* ○ *atome mésonique* atom mezonek

mésopélagique [*océanographie ◊ relatif à l'étage sous-marin compris entre 200 m et 1000 m de profondeur*] [**en.** *mesopelagic*] **mezopelagek** *ag.* ○ *zone mésopélagique* tachad mezopelagek

mésophile 1 [*biologie ◊ se dit d'un microorganisme qui peut vivre à des températures variant de 20 à 45 °C et dont le développement est optimal à 37 °C*] [**en.** *mesophilic*] **mezofilek** *ag.* ○ *bactérie mésophile* bakterienn vezofilek
2 [*botanique ◊ s'agissant d'un substrat ni trop sec ni trop humide*] [**en.** *mesophilic*] **mezofilek** *ag.* ○ *prairie mésophile* prad mezofilek

mésophylle [*botanique ◊ partie entre l'épiderme inférieur et supérieur de la feuille*] [**en.** *mesophyll*] **mezofil** *g. -où*

mésopique [*médecine ◊ relatif à la vision au crépuscule*] [**en.** *mesopic*] **mezopek** *ag.* ○ *vision mésopique* gweled mezopek

Mesopithecus, Mésopithèques [*paléontologie ◊ genre éteint de singes*] [**en.** *Mesopithecus*] **Mesopithecus** *g.*

mésopithèque [*paléontologie ◊ primate du genre éteint Mesopithecus*] [**en.** *member of the genus Mesopithecus*] **mezopitek** *g. -ed*

mésoscopique 1 [*physique ◊ qui appartient à un ordre de grandeur se situant entre les limites du monde macroscopique et celles du monde microscopique*] [**en.** *mesoscopic*] **mezoskopek** *ag.* ○ *échelle mésoscopique* skeul vezoskopek
2 [*physique, optique ◊ qui appartient à un ordre de grandeur se situant entre les limites du monde macroscopique et celles du monde nanométrique*] [**en.** *mesoscopic*] **mezoskopek** *ag.* ○ *physique mésoscopique* fizik mezoskopek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mésosphère [*science de l'atmosphère ◊ zone de l'atmosphère terrestre à gradient vertical de température négatif, qui s'étend approximativement de 50 à 80 km d'altitude*] [**en.** *mesosphere*] **mezosferenn** *gw. -où*

mésosphérique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la mésosphère*] [**en.** *mesospheric*] **mezosferek** *ag.* ○ *courant-jet mésosphérique* red-jet mezosferek

mésotrophe [*botanique ◊ s'agissant d'un milieu moyennement riche en nutriments*] [**en.** *mesotrophic*] **mezotrofek** *ag.* ○ *ruisseau mésotrophe* gwazh mezotrofek

Mésozoïque [*géologie ◊ relatif au mésozoïque*] [**en.** *Mesozoic*] **Mezozoek** *ag.* ○ *ère Mésozoïque* hoalad Mezozoek

Mésozoïque [*géologie ◊ ou ère Mésozoïque, ère secondaire - deuxième grande ère dans l'échelle des temps géologiques*] [**en.** *Mesozoic era, secondary era*] **Mezozoeg** *g.* ○ *le Mésozoïque comprend le Trias, le Jurassique et le Crétacé* an Trias, ar Juraseg hag ar C'hretasean a ra ar Mezozoeg ● **hoalad Mezozoek** *g.* ○ *le Mésozoïque comprend le Trias, le Jurassique et le Crétacé* an Trias, ar Juraseg hag ar C'hretasean a ra an hoalad Mezozoek

message 1 [*sciences ◊ ensemble structuré de données envoyées par un émetteur vers un récepteur par l'intermédiaire d'un canal (en télécommunication, en informatique, en biologie)*] [**en.** *message*] **mesaj** *g. -où*

2 [*informatique ◊ texte d'information, notification*] [**en.** *message*] **kemenn** *g. -où* ○ *afficher une boîte de message* diskwel ur voest kemenn

3 [*biologie, médecine ◊ information transmise par le système nerveux*] [**en.** *message*] **bomm** *g. -où*

message analogique [*sciences ◊ message contenant des valeurs continues sur un espace de temps continu*] [**en.** *analog message*] **mesaj analogel** *g.*

message d'accueil [*informatique ◊ message vocal qui fournit au demandeur certains renseignements en l'absence de la personne appelée*] [**en.** *greeting message*] **kemenn degemer** *g.*

message d'alerte [*informatique ◊ ou message d'avertissement - avertissement contenu dans une boîte d'alerte, qui sert à prévenir l'utilisateur d'un problème quelconque*] [**en.** *warning message*] **mesaj diwall** *g.* ● **boest diwall** *gw.*

message d'avertissement [*informatique ◊ ou message d'alerte - avertissement contenu dans une boîte d'alerte, qui sert à prévenir l'utilisateur d'un problème quelconque*] [**en.** *warning message*] **mesaj diwall** *g.* ● **boest diwall** *gw.*

message d'erreur [*informatique ◊ message envoyé par un logiciel pour indiquer qu'une erreur est survenue dans l'exécution d'une commande*] [**en.** *error message*] **kemenn fazi** *g.* ● **mesaj fazi** *g.*

message d'information [*informatique ◊ message qui apporte à l'utilisateur de l'information sur un logiciel, sur le système*] [**en.** *information message*] **kemenn titouriñ** *g.* ● **mesaj titouriñ** *g.*

message génétique [*biologie, médecine ◊ ordre d'enchaînement non aléatoire des quatre bases azotées différentes de l'ADN, à savoir l'adénine, la thymine, la guanine et la cytosine (notées A, T, G et C)*] [**en.** *genetic message*] **mesaj genetikel** *g.* ● **bomm genetikel** *g.*

message hormonal [*biologie, médecine ◊ message codé en variation de la concentration plasmique d'hormones*] [**en.** *hormone message, hormone signal*] **mesaj hormonel** *g.* ● **sinal hormonel** *g.* ● **bomm hormonel** *g.*

message moteur [*biologie, médecine ◊ ou message nerveux moteur - message élaboré et transmis par les centres nerveux et les nerfs moteurs jusqu'aux muscles*] [**en.** *motor message, motor nervous message*] **mesaj motor** *g.* ● **bomm motor** *g.*

message nerveux [*biologie, médecine ◊ ensemble des informations qui transitent de cellule nerveuse en cellule nerveuse*] [**en.** *nervous message*] **mesaj nervennel** *g.* ● **bomm nervennel** *g.*

message nerveux afférent, message afférent [*biologie, médecine ◊ message qui correspond aux informations émanant des récepteurs sensitifs du système nerveux périphérique et remontant vers le système nerveux central*] [**en.** *afferent nervous message*] **mesaj nervennel aferant** *g.* ● **mesaj nervennel degas** *g.* ● **bomm nervennel aferant** *g.* ● **bomm nervennel degas** *g.*

message nerveux efférent, message efférent [*biologie, médecine ◊ message qui correspond aux informations émanant du système nerveux central*] [**en.** *efferent nervous message*] **mesaj nervennel eferant** *g.* ● **mesaj nervennel kas** *g.* ● **bomm nervennel eferant** *g.* ● **bomm nervennel kas** *g.*

message nerveux excitateur [*biologie, médecine ◊ message nerveux qui provoque une excitation*] [**en.** *excitatory nervous message*] **mesaj nervennel brouder** *g.* ● **bomm nervennel brouder** *g.*

message nerveux inhibiteur [*biologie, médecine ◊ message nerveux qui provoque une inhibition*] [**en.** *inhibitory nervous message*] **mesaj nervennel inhiber** *g.* ● **bomm nervennel inhiber** *g.*

message nerveux moteur [*biologie, médecine ◊ ou message moteur - message élaboré et transmis par les centres nerveux et les nerfs moteurs jusqu'aux muscles*] [**en.** *motor nervous message, motor message*] **mesaj nervennel motor** *g.* ● **bomm nervennel motor** *g.*

message nerveux sensitif [*biologie, médecine ◊ ou message sensoriel - impulsions nerveuses engendrées dans un récepteur par une stimulation, puis transmises aux centres nerveux (cerveau et moelle épinière) par un nerf sensitif*] [**en.** *sensory nervous message, sensory message*] **mesaj nervennel santadurel** *g.* ● **bomm nervennel santadurel** *g.*

message nerveux volontaire [*biologie, médecine ◊ message en provenance du cerveau qui transmet l'influx nerveux par des neurones vers les muscles sollicités*] [**en.** *voluntary nervous message*] **mesaj nervennel youlek** *g.* ● **bomm nervennel youlek** *g.*

message numérique [*sciences ◊ message contenant des valeurs discrètes sur un espace de temps discret*] [**en.** *digital message*] **mesaj niverek** *g.*

message olfactif [*biologie, médecine ◊ message envoyé au cerveau par les récepteurs olfactifs*] [**en.** *olfactory message*] **mesaj c'hwesha** *g.*

message publicitaire [*économie ◊ ou spot publicitaire*] [**en.** *advertisement, commercial spot, spot*] **lajad bruderezh** *g.*

message sensoriel [*biologie, médecine ◊ ou message nerveux sensitif - impulsions nerveuses engendrées dans un récepteur par une stimulation, puis transmises aux centres nerveux (cerveau et moelle épinière) par un nerf sensitif*] [**en.** *sensory message, sensory nervous message*] **mesaj santadurel** *g.* ● **bomm santadurel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

message téléphonique [*télécommunication ◊ suite de signaux émis par la voix humaine constituant une unité d'information pouvant être transmise à travers un système de télécommunication*] [**en.** *telephone message, phone message*] **mesaj pellgomz** *g.*

message vocal [*informatique ◊ suite de signaux émis par la voix humaine constituant une unité d'information pouvant être transmise à travers un système de télécommunication*] [**en.** *voice message, vocal message, VM*] **mesaj mouezh** *g.*

messager [*biologie, médecine ◊ molécule qui intervient dans la régulation des processus physiologiques en véhiculant une information, notamment en participant à la signalisation cellulaire*] [**en.** *messenger*] **mesajer** *g. -ioù* ○ *ARN messager (ARNm)* TDN mesajer (TDNm)

messager chimique [*biologie, médecine ◊ tout composé qui sert à transmettre un message*] [**en.** *chemical messenger*] **mesajer kimiek** *g.*

messager hormonal [*biologie, médecine ◊ toute hormone qui sert à transmettre un message*] [**en.** *hormone messenger*] **mesajer hormonel** *g.*

messager pancréatique [*biologie, médecine ◊ hormone sécrétée par le pancréas (insuline, glucagon)*] [**en.** *pancreatic messenger*] **mesajer pankreasek** *g.* ○ *l'insuline est le seul messager pancréatique capable d'entrainer une baisse de la glycémie* an insulin eo ar mesajer pankreasek nemetañ gouest da goazhañ ar c'hlisemiezh ● **mesajer pankreas** *g.* ○ *l'insuline est le seul messager pancréatique capable d'entrainer une baisse de la glycémie* an insulin eo ar mesajer pankreas nemetañ gouest da goazhañ ar c'hlisemiezh

messagerie électronique [*informatique ◊ technique de communication par Internet*] [**en.** *electronic mail, email*] **post elektronek** *g.* ● **postel** *g. -ioù* ● **e-post** *g. -où*

messagerie instantanée [*informatique ◊ service de communication qui permet aux utilisateurs d'une application donnée d'échanger des messages et de partager du contenu en temps réel par l'intermédiaire d'Internet*] [**en.** *instant messaging*] **mesajerezh kentizh** *g.* ○ *la messagerie instantanée permet généralement de faire des appels vidéo et d'échanger des fichiers textuels, audio et vidéo* peurliesañ e ro ar mesajerezh kentizh an tu d'ober galvoù video, da eskemmañ fichennoù skrid, aodio ha video ● **mesajerezh prim** *g.*

messagerie vocale [*informatique ◊ messagerie basée sur la réception ou l'envoi de messages vocaux à travers des réseaux de télécommunication*] [**en.** *voice messaging, voice mail*] **mesajerezh mouezh** *g.*

messinien [*géologie ◊ qui concerne le Messinien*] [**en.** *messinian*] **messinian** *ag.*

Messinien [*géologie ◊ étage du Tertiaire situé à la fin du Miocène*] [**en.** *Messinian*] **Messinian** *g.*

mesure 1 [*généralité ◊ moyen mis en œuvre*] [**en.** *measure, action measure, means measure*] **muzul** *g. -ioù*

2 [*sciences, technique ◊ action d'évaluer une grandeur ou une quantité*] [**en.** *measurement*] **muzuliadur** *g. -ioù*, **muzuliañ** *av.* ○ *mesure des longueurs* muzuliañ an hirderioù ○ *mesure des angles* muzuliañ an ankloù

3 [*sciences, technique ◊ grandeur évaluée*] [**en.** *measure, measurement*] **muzul** *g. -ioù*

4 [*sciences, technique ◊ une - fait d'évaluer une grandeur ou une quantité*] [**en.** *measurement*] **muzuliadenn** *gw. -où*

5 [*musique ◊ division du temps musical en sections d'égale durée*] [**en.** *time, measure*] **muzul** *g. -ioù*

mesure à deux temps [*musique ◊ mesure qui contient un temps fort suivi d'un temps faible*] [**en.** *two-two time, two-two measure, two-beat rhythm, two-two rhythm*] **muzul daou bred** *g.*

mesure à quatre temps [*musique ◊ mesure qui contient en principe un temps fort suivi de trois temps faibles*] [**en.** *four-four time, four-four measure, four-beat rhythm, four-four rhythm*] **muzul pevar pred** *g.*

mesure à trois temps [*musique ◊ mesure qui contient un temps fort suivi de deux temps faibles*] [**en.** *three-four time, three-four measure*] **muzul tri fred** *g.*

mesure actinométrique [*physique ◊ mesure de l'intensité des radiations, notamment solaires*] [**en.** *actinometric measurement*] **muzuliadur aktinometrek** *g.*

mesure algébrique [*mathématiques ◊ nombre réel qui exprime la distance entre deux points A et B d'une droite orientée*] [**en.** *algebraic measure*] **muzul aljebrek** *g.* ○ *une mesure algébrique est un nombre réel affecté d'un signe qui exprime la distance entre deux points A et B d'une droite orientée ; ce signe indique si le déplacement de A vers B se fait dans le sens de l'orientation de la droite (signe positif) ou dans le sens contraire (signe négatif)* ur muzul aljebrek a zo un niver real merket gant ur sin hag a ro an hed etre daou boent A ha B war un eeunenn reteret ; ar sin-mañ a veneg hag-eñ e tiblaser eus A da B hervez reteradur an eeunenn (sin pozitivel) pe kontrel d'ar reteradur (sin negativel)

mesure contextuelle [*physique quantique ◊ mesure dont le résultat dépend du contexte dans lequel elle est effectuée*] [**en.** *contextual measurement*] **muzuliadur konteksel** *g.* ○ *un exemple classique de mesure contextuelle est la mesure du spin d'un électron, où le résultat dépend de l'orientation de l'appareil de mesure utilisé* muzuliadur spin un elektron a zo ur skouer klasel a vuzuliadur konteksel : an disoc'h kavet a zo diwar reteradur ar benveg muzuliañ implijet

mesure cryométrique d'un soluté [*physique, chimie ◊ mesure du point de congélation du soluté*] [**en.** *cryometric measurement of a solute*] **muzuliadur kriometrek un disolvad** *g.*

mesure faible [*physique quantique ◊ technique permettant de mesurer la valeur moyenne d'une observable*] [**en.** *weak measurement*] **muzul gwan** *g.*

mesure forte [*physique quantique ◊ mesure lors de laquelle le couplage entre le système mesuré et l'appareil de mesure est maximal*] [**en.** *strong measurement*] **muzul kreñv** *g.*

mesure informatisée [*informatique ◊ action de mesurer à l'aide d'un ordinateur*] [**en.** *computational measurement*] **muzuliañ diwar-bouez ur c'hompoder** *av.*

mesure matricielle [*photographie ◊ ou mesure pondérée moyenne - mesure de lumière tenant compte de multiples plages dans le plan image*] [**en.** *matrix metering, averaged-area metering*] **muzuliadur matrisel** *g.*

mesure néphélométrique [*physique ◊ mesure fondée sur la diffusion de la lumière par des petites particules en suspension*] [**en.** *nephelometric measurement*] **muzuliadur nefelometrek** *g.*

mesure pondérée centrale [*photographie ◊ mesure qui accorde la priorité à la partie centrale de la photo pour calculer l'exposition*] [**en.** *center-weighted metering*] **muzuliadur pouez-kreiz** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mesure pondérée moyenne [*photographie ◊ ou mesure matricielle - mesure de lumière tenant compte de multiples plages dans le plan image*] [**en.** *matrix metering, averaged-area metering*] **muzuliadur matrisel** *g.*

mesure principale [*mathématiques ◊ s'agissant d'un angle, sa mesure qui appartient à]−π, π]*] [**en.** *main measure*] **muzul pennañ** *g.*

mesure spot [*photographie ◊ mesure de lumière sur une petite plage dans le plan image*] [**en.** *spot metering*] **muzuliadur spot** *g.*

mesurer [*sciences, technique ◊ déterminer, évaluer (une grandeur physique) avec un instrument de mesure*] [**en.** *measure*] **muzuliañ** *v.*

méta [*terminologie ◊ du grec qui signifie avec, après, en échange de*] [**en.** *meta*] **meta**

métabisulfite [*chimie ◊ type de sulfite*] [**en.** *metabisulfite*] **metabisulfit** *g.*

métabisulfite de potassium [*chimie ◊ composé chimique de formule K2S2O5 ; employé essentiellement comme additif alimentaire antioxydant et comme stérilisateur sous le numéro E224*] [**en.** *potassium metabisulfite*] **metabisulfit potasiom** *g.*

métabisulfite de sodium [*chimie ◊ composé chimique de formule Na2O5S2 ; désinfectant, antioxydant et conservateur alimentaire*] [**en.** *sodium metabisulfite*] **metabisulfit sodiom** *g.*

métabolique [*biologie, médecine ◊ qui concerne le métabolisme*] [**en.** *metabolic*] **metabolek** *ag.* ○ *voie métabolique* hent metabolek ○ *dysfonctionnement métabolique* dizurzh vetabolek

métabolisation [*biologie, médecine ◊ transformation biochimique dans le cadre du métabolisme, c'est-à-dire processus de dégradation et de synthèse organique chez l'être vivant*] [**en.** *metabolization*] **metabolizadur** *g. -ioù*, **metabolizañ** *av.*

métaboliser [*biologie, médecine ◊ transformer (une substance) au cours du métabolisme*] [**en.** *metabolize*] **metabolizañ** *v.*

métabolisme [*biologie, médecine ◊ ensemble des échanges chimiques et biologiques compris dans la fonction de nutrition*] [**en.** *metabolism*] **metabolism** *g. -où* ○ *le métabolisme est l'ensemble des processus de transformation biochimique qui se produisent dans les tissus des organismes vivants* ar metabolism eo an holl brosesusoù treuzfurmadur biokimiek a c'hoarvez e gwiadoù an organegoù bev

métabolisme aérobie [*biologie, médecine ◊ métabolisme qui demande de l'oxygène, extrait de l'air ou de l'eau, pour son fonctionnement*] [**en.** *aerobic metabolism*] **metabolism aerobiotek** *g.*

métabolisme anaérobie alactique [*médecine ◊ filière énergétique du muscle utilisée sans oxygène et ne produisant pas d'acide lactique*] [**en.** *alactic anaerobic metabolism*] **metabolism anaerobiotek alaktek** *g.*

métabolisme basal [*biologie, médecine ◊ ou métabolisme de base*] [**en.** *basal metabolism*] **metabolism diazez** *g.*

métabolisme de base [*biologie, médecine ◊ ou métabolisme basal*] [**en.** *basal metabolism*] **metabolism diazez** *g.*

métabolisme de croissance [*biologie, médecine ◊ action des hormones de croissance*] [**en.** *growth metabolism*] **metabolism kreskañs** *g.*

métabolisme des glucides [*biochimie ◊ ou métabolisme glucidique - transformation chimique et énergétique, dans l'organisme, des hydrocarbones, sucres simples ou oses et leurs produits de polymérisation ou osides*] [**en.** *carbohydrate metabolism*] **metabolism ar glusidoù** *g.*

métabolisme énergétique [*biologie, médecine ◊ ensemble des réactions chimiques au niveau des cellules de l'organisme*] [**en.** *energy metabolism*] **metabolism energetek** *g.*

métabolisme global [*biologie, médecine ◊ métabolisme dans les cellules de l'organisme (métabolisme intermédiaire) et en dehors des cellules de l'organisme (digestion, transport de substances entre cellules ...)*] [**en.** *overall metabolism*] **metabolism hollek** *g.*

métabolisme glucidique [*biochimie ◊ ou métabolisme des glucides - transformation chimique et énergétique, dans l'organisme, des hydrocarbones, sucres simples ou oses et leurs produits de polymérisation ou osides*] [**en.** *carbohydrate metabolism*] **metabolism ar glusidoù** *g.*

métabolisme glucido-lipidique [*biologie, médecine ◊ transformation chimique et énergétique, dans l'organisme, des glucides et des lipides*] [**en.** *glucose and lipid metabolism*] **metabolism glusidek-lipidek** *g.*

métabolisme intermédiaire [*biologie, médecine ◊ réactions chimiques qui ont lieu dans chaque cellule d'un être vivant et lui permettent de se maintenir en vie, de se reproduire, de se développer et de répondre aux stimuli de son environnement*] [**en.** *intermediary metabolism*] **metabolism hanterek** *g.*

métabolisme lipoprotéique [*biologie, médecine ◊ métabolisme des lipoprotéines*] [**en.** *lipoprotein metabolism*] **metabolism lipoproteek** *g.*

métabolite [*biologie, médecine ◊ substance organique qui intervient ou se forme au cours du métabolisme*] [**en.** *metabolite*] **metabolit** *g. -où*

métacarpe [*médecine, anatomie ◊ partie de la main correspondant au squelette de la paume, qui comprend les cinq os métacarpiens*] [**la.** *metacarpus*] [**en.** *metacarpus*] **metakarp** *g. -où*

métacarpien [*médecine, anatomie ◊ relatif au métacarpe*] [**en.** *metacarpal*] **metakarpel** *ag.* ○ *os métacarpien* askorn metakarpel • **metakarp** *ag.* ○ *os métacarpien* askorn metakarp

métacarpien [*médecine, anatomie ◊ ou os métacarpien - chacun des cinq os qui constituent le métacarpe*] [**la.** *os metacarpi*] [**en.** *metacarpal bone*] **askorn metakarpel** *g. eskern metakarpel* ○ *les cinq métacarpiens* ar pemp askorn metakarpel • **askorn metakarp** *g. eskern metakarp* ○ *les cinq métacarpiens* ar pemp askorn metakarp

métacarpophalangien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'articulation métacarpophalangienne*] [**en.** *metacarpophalangeal*] **metakarp-oeñs** *ag.* ○ *articulation métacarpophalangienne* junt metakarp-oeñs / joentr metakarp-oeñs

métacentrique [*biologie, médecine ◊ s'agissant d'un chromosome, qui possède un centromère en position centrale*] [**en.** *metacentric*] **metakreizek** *ag.* ○ *chromosome métacentrique* kromozom metakreizek

métachercheur [*informatique ◊ programme permettant de lancer une requête dans plusieurs moteurs de recherche simultanément*] [**en.** *metasearch engine, meta engine*] **lusker metaklask** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

métadonnées [*informatique ◊ données qui renseignent sur la nature de certaines autres données dans le but d'en faciliter la compréhension et la gestion*] [**en.** *metadata*] **metadata** *st. -enn*

métadonnées autonomes [*informatique ◊ métadonnées stockées indépendamment du document technologique contenant les données sur lesquelles elles renseignent*] [**en.** *stand-alone metadata, external metadata, detached metadata*] **metadata distag** *st. metadataenn distag* ● **metadata diavaez** *st. metadataenn diavaez*

métadonnées extrinsèques [*informatique ◊ métadonnées portant sur un élément autre qu'une caractéristique ou une propriété des données sur lesquelles elles renseignent*] [**en.** *extrinsic metadata*] **metadata ekstrinsek** *st. metadataenn ekstrinsek* ○ *les modalités d'utilisation des données par exemple sont des métadonnées extrinsèques* da skouer, metadataennoù ekstrinsek eo doareoù implij an data

métadonnées incorporées [*informatique ◊ ou métadonnées internes, métadonnées intégrées - métadonnées stockées dans le document technologique contenant les données sur lesquelles elles renseignent*] [**en.** *embedded metadata, internal metadata*] **metadata enframmet** *st. metadataenn enframmet*

métadonnées intégrées [*informatique ◊ ou métadonnées internes, métadonnées incorporées - métadonnées stockées dans le document technologique contenant les données sur lesquelles elles renseignent*] [**en.** *embedded metadata, internal metadata*] **metadata enframmet** *st. metadataenn enframmet*

métadonnées internes [*informatique ◊ ou métadonnées intégrées, métadonnées incorporées - métadonnées stockées dans le document technologique contenant les données sur lesquelles elles renseignent*] [**en.** *internal metadata, embedded metadata*] **metadata diabarzh** *st. metadataenn diabarzh*

métadonnées intrinsèques [*informatique ◊ métadonnées portant sur une caractéristique ou une propriété des données sur lesquelles elles renseignent*] [**en.** *intrinsic metadata*] **metadata intrinsek** *st. metadataenn intrinsek* ○ *le nom d'un document, le numéro de sa version et sa taille sont des métadonnées intrinsèques* metadataennoù intrinsek eo anv un teul, niver e version hag e vent

métafichier [*informatique ◊ fichier qui contient d'autres fichiers ou qui contient des informations permettant de définir d'autres fichiers*] [**en.** *metafile*] **metafichenn** *gw. -ioù*

métagabbro [*minéralogie ◊ gabbro ayant subi un métamorphisme*] [**en.** *metagabbro*] **metagabbro** *g. -ioù*

métagabbro à chlorite et actinote [*minéralogie*] [**en.** *chlorite actinolite metagabbro*] **metagabbro gant klorit hag aktinolit** *g.*

métagabbro à glaucophane [*minéralogie ◊ métagabbro contenant de la glaucophane*] [**en.** *glaucophane metagabbro*] **metagabbro glaokofan** *g.*

métagabbro éclogite [*minéralogie ◊ roche du métamorphisme général, massive et dure, à cristaux de grenat rose et de pyroxène vert bien visibles à l'œil nu*] [**en.** *eclogite metagabbro*] **metagabbro eklogit** *g.*

métal [*physique, chimie ◊ corps simple, doué d'un éclat particulier, bon conducteur de la chaleur et de l'électricité*] [**en.** *metal*] **metal** *g. -où* ○ *les métaux sont des matériaux résistants aux efforts mécaniques, et ils conduisent bien la chaleur et l'électricité ; ils sont faciles à recycler* ar metaloù a zo dafaroù hag a zalc'h mat ouzh ar strivoù mekanikel, ha konduiñ a reont mat ar wrez hag ar red tredan ; aes int da adaozañ ○ *la plupart des métaux sont sous forme de minerais dans la nature ; certains comme l'or peuvent être à l'état natif* an darn vrasañ eus ar metaloù a zo e stumm kailh en natur ; darn evel an aour a c'hell bezañ er stad nann-kombinet

■ non-métal [*physique, chimie ◊ élément chimique non métallique*] [**en.** *nonmetal*] **nann-metal** *g. -où*

métal alcalin [*physique, chimie ◊ élément chimique de la première colonne (premier groupe) du tableau périodique, à l'exception de l'hydrogène*] [**en.** *alkali metal*] **metal alkalin** *g.*

métal alcalino-terreux [*physique, chimie ◊ élément chimique de la deuxième colonne (deuxième groupe) du tableau périodique (lithium, sodium, potassium ...)*] [**en.** *alkaline-earth metal*] **metal alkalin-douar** *g.*

métal commun [*physique, chimie ◊ ou métal de base - métal autre que les métaux précieux, utilisé dans l'industrie*] [**en.** *base metal, common metal, inferior metal, non-precious metal*] **metal boutin** *g.*

métal d'apport [*matériaux ◊ ou brasure - métal ou alliage, généralement à base d'étain, utilisé pour souder deux pièces métalliques*] [**en.** *filler metal, brazing alloy, solder*] **metal leunier** *g.* ○ *étaler le métal d'apport sur le métal de base* ledañ ar metal leunier war ar metal diazez ● **brazadur** *g. -ioù*

métal de base [*physique, chimie ◊ ou métal commun - métal autre que les métaux précieux, utilisé dans l'industrie*] [**en.** *base metal, common metal, inferior metal, non-precious metal*] **metal diazez** *g.*

métal ferreux [*physique, chimie ◊ métal (alliage) qui contient du fer (aciers, fontes)*] [**en.** *ferrous metal*] **metal houarnek** *g.*

métal impur [*physique, chimie ◊ métal altéré par la présence d'éléments étrangers*] [**en.** *impure metal*] **metal ampur** *g.*

métal incandescent [*métallurgie ◊ métal porté à haute température, émettant de la lumière*] [**en.** *incandescent metal*] **metal gwennc'hor** *g.*

métal lourd [*physique, chimie ◊ métal qui peut être précipité par l'acide sulfhydrique, comme le plomb, l'argent, l'or, le mercure, le bismuth, le cuivre ...*] [**en.** *heavy metal*] **metal pounner** *g.*

métal non ferreux [*physique, chimie ◊ métal ou alliage qui ne contient pas de fer*] [**en.** *nonferrous metal*] **metal nann-houarnek** *g.*

métal oxydable [*physique, chimie ◊ métal qui peut être oxydé*] [**en.** *oxidizable metal*] **metal oksidus** *g.*

métal rare [*physique, chimie ◊ métal plus ou moins répandu dans la nature ou produit en petites quantités (cobalt, tungstène, lithium ...)*] [**en.** *rare metal*] **metal rouez** *g.*

métalangage [*mathématiques, informatique ◊ langage formel servant à décrire un ou plusieurs langages de programmation*] [**en.** *metalanguage*] **metayezh** *gw. -où* ● **metalangaj** *g. -où*

métallicité [*physique, astronomie ◊ abondance d'éléments présents dans un objet astronomique plus lourds que l'hydrogène et l'hélium*] [**en.** *metallicity*] **metalegezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

métallifère [*géologie ◊ qui contient des métaux*] [**en.** *metalliferous*] **metaliferus** *ag.* ○ *un minerai métallifère* ur c'hailh metaliferus ○ *un gisement métallifère* ur gwelead metaliferus

métallique 1 [*physique, chimie ◊ relatif à un métal ; qui est fait de métal*] [**en.** *metallic*] **metalek** *ag.* ○ *cristal métallique* kristal metalek ○ *liaison métallique* eread metalek ● **metal** *ep.* ○ *ion métallique* ion metal ○ *hydroxyde métallique* hidroksidenn vetal 2 [*physique, musique ◊ qui évoque le métal, s'agissant d'un son*] [**en.** *metallic*] **sklent** *ag.* ○ *bruit métallique* trouz sklent ■ non métallique [*physique, chimie ◊ qui n'est pas métallique*] [**en.** *non-metallic*] **nann-metalek** *ag.* ○ *matériau non métallique* dafar nann-metalek

métallisation [*métallurgie ◊ action de métalliser*] [**en.** *metallization*] **metalizadur** *g. -ioù*, **metalizañ** *av.*

métalliser [*métallurgie ◊ appliquer une mince couche métallique sur un support approprié par un procédé tel que le trempage, la projection, la vaporisation sous vide, l'électrolyse*] [**en.** *metallize*] **metalizañ** *v.*

métallogénèse [*géologie ◊ étude des mécanismes de formation des gisements métallifères*] [**en.** *metallogenesis*] **metalogenezenn** *gw. -où*

métallogénique [*géologie ◊ relatif à la métallogénèse*] [**en.** *metallogenic*] **metalogenek** *ag.* ○ *époque métallogénique* koulz metalogenek

métallographie [*physique ◊ étude de la constitution et de la structure des métaux ainsi que de leurs alliages*] [**en.** *metallography*] **metalografiezh** *gw. -où* ○ *la métallographie est l'étude de la constitution et de la structure des métaux ainsi que de leurs alliages, notamment à l'aide du microscope électronique, du microscope optique ou de la technique de diffraction des rayons X* ar vetalografiezh eo studi kenaozadur ha struktur ar metaloù hag o c'hendeuzadoù, ispisial diwar-bouez ar mikroskop elektronek, ar mikroskop optikel pe teknik difraktadur ar skinoù X

métallographique [*physique ◊ relatif à la métallographie*] [**en.** *metallographic*] **metalografek** *ag.* ○ *examen métallographique* peursell metalografek

métalloïde [*physique ◊ ou semi-métal - élément chimique qui, dans certaines conditions de température et de pression, est conducteur électrique comme un métal, tout en possédant les propriétés chimiques d'un non-métal*] [**en.** *metalloid, semimetal, semi-metallic element, metalloid element*] **metaloid** *g. -où*

métallurgie [*métallurgie ◊ ensemble des procédés de fabrication des métaux ; ensemble des entreprises où sont fabriqués les métaux*] [**en.** *metallurgy*] **metalurgiezh** *gw. -où*

métallurgique [*métallurgie ◊ relatif à la métallurgie*] [**en.** *metallurgical*] **metalurgel** *ag.* ○ *usine métallurgique* uzin vetalurgel

métallurgiste 1 [*métallurgie ◊ industriel*] [**en.** *metallurgist*] **metalurgour** *g. -ien*
2 [*métallurgie ◊ ouvrier*] [**en.** *metalworker*] **labourer-metal** *g.*

métalogique [*logique ◊ qui étudie les valeurs de vérité en logique*] [**en.** *metalogical*] **metalojikel** *ag.* ○ *propriétés métalogiques des systèmes logiques* perzhioù metalojikel ar sistemoù lojikel

métalogique [*logique ◊ étude formalisée des logiques, grâce à un métalangage*] [**en.** *metalogic*] **metalojik** *g. -où*

métamatériau [*physique ◊ matériau composite artificiel qui présente des propriétés électromagnétiques qu'on ne retrouve pas dans un matériau naturel*] [**en.** *metamaterial*] **metadafar** *g. -où*

métamathématique [*mathématiques ◊ relatif à la métamathématique*] [**en.** *metamathematical*] **metamatematikel** *ag.* ○ *logique métamathématique* lojik metamatematikel

métamathématique [*mathématiques ◊ discipline des mathématiques qui a comme objet l'étude des mathématiques en tant que langage*] [**en.** *metamathematics*] **metamatematik** *g. -où* ○ *la métamathématique est la théorie des démonstrations formalisées* teorienn ar prouidigezhioù formalizet eo ar metamatematik

métamorphique [*géologie ◊ relatif au métamorphisme*] [**en.** *metamorphic*] **metamorfek** *ag.* ○ *roche métamorphique* roc'h vetamorfek ○ *faciès métamorphique* tres metamorfek

métamorphisation [*géologie ◊ fait de métamorphiser*] [**en.** *metamorphization*] **metamorfizadur** *g. -ioù*, **metamorfizañ** *av.*

métamorphiser [*géologie ◊ se transformer, s'agissant d'une roche, sous l'action de facteurs physiques ou chimiques*] [**en.** *metamorphize*] **metamorfizañ** *v.* ○ *ophiolite métamorphisée* ofiolit metamorfizet

métamorphisme [*géologie ◊ ensemble des phénomènes qui donnent lieu à l'altération des roches sédimentaires, à leur transformation en roches cristallophylliennes*] [**en.** *metamorphism*] **metamorfism** *g. -où*

métamorphisme de choc [*géologie ◊ métamorphisme provoqué par l'impact d'une météorite*] [**en.** *shock metamorphism, impact metamorphism*] **metamorfism kenstok** *g.*

métamorphisme de contact [*géologie ◊ changements dans la composition physique et chimique d'une roche encaissante ou d'un gîte au voisinage d'une intrusion, pouvant avoir lieu avec départ ou apport de matière*] [**en.** *contact metamorphism*] **metamorfism kontakt** *g. metamorfismoù kontakt* ● **metamorfism stok** *g. metamorfismoù stok*

métamorphisme de subduction [*géologie ◊ métamorphisme du à la subduction*] [**en.** *subduction metamorphism*] **metamorfism subduktadur** *g.*

métamorphisme dynamique [*géologie ◊ ou métamorphisme par pression - métamorphisme lié aux contraintes dans les grands accidents cassants où les roches acquièrent une schistosité et sont broyées plus ou moins fortement*] [**en.** *dynamic metamorphism, pressure metamorphism*] **metamorfism dinamikel** *g.*

métamorphisme hydrothermal [*géologie ◊ métamorphisme lié à des circulations de fluides (eau surtout) à température élevée, en relation avec des volcans ou des massifs plutoniques*] [**en.** *hydrothermal metamorphism*] **metamorfism hidrotermel** *g.*

métamorphisme par pression [*géologie ◊ ou métamorphisme dynamique - métamorphisme lié aux contraintes dans les grands accidents cassants où les roches acquièrent une schistosité et sont broyées plus ou moins fortement*] [**en.** *pressure metamorphism, dynamic metamorphism*] **metamorfism diwar wask** *g.*

métamorphisme régional [*géologie ◊ changement régional d'une roche ou d'un gisement effectué par pression et température élevées, mais généralement sans la présence d'une intrusion*] [**en.** *regional metamorphism*] **metamorfism tolead** *g.*

métamorphisme thermique [*géologie ◊ métamorphisme lié à l'élévation de la température résultant d'une augmentation du flux thermique*] [**en.** *thermal metamorphism*] **metamorfism termek** *g.*

métamorphose [*biologie ◊ transformation des structures*] [**en.** *metamorphosis*] **metamorfoz** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

métamorphoser, se métamorphoser [*biologie ◊ changer complètement la forme, l'extérieur, l'apparence*] [**en.** *metamorphose*] **metamorfoziñ** *v.*

métamoteur [*informatique ◊ programme permettant de lancer une requête dans plusieurs moteurs de recherche simultanément*] [**en.** *metasearch engine, meta engine*] **metalusker** *g. -ioù*

métaphase [*biologie ◊ deuxième phase de la division cellulaire, où chaque chromosome se place sur la plaque équatoriale*] [**en.** *metaphase*] **metafazenn** *gw. -où* ○ *la métaphase est la deuxième phase de la division cellulaire* ar vetafazenn eo eil fazenn ar rannadur kelligel

métaphyte [*botanique ◊ relatif à une métaphyte*] [**en.** *metaphytic*] **metafitek** *ag.*

métaphyte [*botanique ◊ plante pluricellulaire*] [**en.** *metaphyte*] **metafit** *g. -ed*

métarecherche [*informatique ◊ recherche d'information dans Internet, effectuée généralement par mots-clés, que l'on soumet à un métamoteur, permettant de consulter simultanément plusieurs moteurs de recherche*] [**en.** *metasearch*] **metaklask** *g. -où*

métastabilité [*physique ◊ caractère métastable*] [**en.** *metastability*] **metastabilder** *g. -ioù*

métastable [*physique ◊ qui possède une stabilité apparente hors des conditions de température et pression définies par le diagramme d'équilibre*] [**en.** *metastable*] **metastabil** *ag.* ○ *équilibre métastable* kempouez metastabil

métastase [*médecine ◊ foyer secondaire d'une tumeur maligne*] [**en.** *metastasis*] **metastaz** *gw. -où*

métastaser [*médecine ◊ s'agissant d'une tumeur maligne, se disséminer sous forme de tumeurs secondaires*] [**en.** *metastasize*] **metastaziñ** *v.*

métastatique [*médecine ◊ relatif aux métastases*] [**en.** *metastatic*] **metastatek** *ag.* ○ *cancer métastatique* kañser metastatek / krign-bev metastatek

métasurface [*physique, optique ◊ composant optique ultra-mince*] [**en.** *metasurface*] **metagorre** *g. -où*

métatarse [*médecine, anatomie ◊ groupe osseux formé de cinq métatarsiens, comptés de dedans en dehors, unissant chacun le tarse antérieur à la phalange de l'orteil correspondant*] [**la.** *metatarsus*] [**en.** *metatarsus*] **metatars** *g. -où*

métatarsien [*médecine, anatomie ◊ relatif au métatarse*] [**en.** *metatarsal*] **metatarsel** *ag.* ○ *os du métatarse* askorn metatarsel

métatarsien [*médecine, anatomie ◊ ou os du métatarse - un des cinq os longs du pied, s'articulant par leur base avec les os du tarse, et par leur tête avec la base des premières phalanges*] [**la.** *os metatarsal*] [**en.** *metatarsal bone, metatarsal*] **askorn metatarsel** *g. eskern metatarsel* ○ *les cinq métatarsiens* ar pemp askorn metatarsel ● **askorn metatars** *g. eskern metatars* ○ *les cinq métatarsiens* ar pemp askorn metatars

métathérien [*zoologie ◊ ou marsupial - mammifère appartenant à l'ordre des Métathériens*] [**en.** *metatherian*] **metaterian** *g. -ed*

Métathériens [*zoologie ◊ ou Marsupiaux - ordre de mammifères à poche ventrale*] [**en.** *Metatheria*] **Metateria** *g.*

métathèse [*physique, chimie ◊ échange d'un ou plusieurs groupes d'atomes entre espèces chimiques apparentées, donnant une réaction bien spécifique*] [**en.** *metathesis*] **metatezenn** *gw. -où*

Metazoa, Métazoaires [*zoologie ◊ sous-règne des animaux pluricellulaires*] [**en.** *Metazoa*] **Metazoa** *g.*

métazoaire [*zoologie ◊ relatif à un métazoaire*] [**en.** *metazoal*] **metazoal** *ag.* ○ *animal métazoaire* loen metazoal / aneval metazoal

métazoaire [*zoologie ◊ animal dont le corps est constitué de plusieurs cellules*] [**en.** *metazoan*] **metazoan** *g. metazoed*

météore 1 [*physique, science de l'atmosphère ◊ éclair sans tonnerre*] [**en.** *meteor*] **gwabriol** *g. -où*

2 [*astronomie ◊ phénomène lumineux provoqué par le passage d'une météorite dans l'atmosphère, ainsi que tout autre phénomène observé dans l'atmosphère*] [**en.** *meteor*] **meteor** *g. -où*

météorisation [*médecine ◊ ou météorisme - gonflement de l'abdomen*] [**en.** *meteorism*] **koeñvidigezh** *gw. -ioù*

météorisme [*médecine ◊ ou météorisation - gonflement de l'abdomen*] [**en.** *meteorism*] **koeñvidigezh** *gw. -ioù*

météorite [*astronomie ◊ fragment rocheux ou métallifère venant de l'espace et entrant en contact avec la Terre ou un autre astre*] [**en.** *meteorite*] **meteorit** *g. -où* ○ *une météorite est un corps céleste rocheux qui tombe sur la Terre* ur meteorit eo ur c'horf-oabl roc'hellek hag a gouezh war an Douar

météorite ferreuse [*astronomie ◊ météorite contenant du fer*] [**en.** *iron meteorite*] **meteorit houarnek** *g.*

météorite ferro-pierreuse [*astronomie ◊ ou sidérolithe - météorite pierreuse contenant du fer*] [**en.** *stony-iron meteorite*] **meteorit houarn-vaen** *g.*

météorite pierreuse [*astronomie ◊ météorite essentiellement pierreuse, ne contenant pas de métaux*] [**en.** *stony meteorite*] **meteorit meinek** *g.*

météoritique [*astronomie ◊ relatif à une météorite*] [**en.** *meteoritic*] **meteoritek** *ag.* ○ *cratère météoritique* krater meteoritek

météoroïde [*astronomie ◊ petit corps du Système solaire provenant de la désagrégation d'un astéroïde ou d'un noyau cométaire*] [**en.** *meteoroid*] **meteoroid** *g. -où*

météorologie [*science de l'atmosphère ◊ étude de l'atmosphère et de ses phénomènes*] [**en.** *meteorology*] **meteorologiezh** *gw. -où*

météorologie satellitaire [*science de l'atmosphère ◊ étude de l'atmosphère et de ses phénomènes à l'aide de satellites*] [**en.** *satellite meteorology*] **meteorologiezh satellitel** *gw.*

météorologique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la météorologie, au temps qu'il fait*] [**en.** *meteorological*] **meteorologel** *ag.* ○ *prévision météorologique* rakwel meteorologel ○ *conditions météorologiques* doareoù meteorologel ○ *station météorologique* kreizenn veteorologel ● **amzer** *ep.* ○ *prévision météorologique* rakwel amzer ○ *conditions météorologiques* doare an amzer ○ *station météorologique* kreizenn amzer

météorologiste, météorologue [*science de l'atmosphère ◊ spécialiste en météorologie*] [**en.** *meteorologist*] **meteorologour** *g. -ien*

metformine [*pharmacologie ◊ médicament de la classe des biguanides utilisé dans le traitement oral du diabète de type 2*] [**en.** *metformin*] **metformin** *g.*

méthadone [*pharmacologie ◊ opiacé synthétique à action fort similaire à celle de la morphine*] [**en.** *methadone*] **metadon** *g. -où* ○ *la méthadone est un succédané synthétique de la morphine* ar metadon a zo ur substitud sintetek d'ar morfin

méthanal [*chimie ◊ ou formol, formaldéhyde - puissant désinfectant et conservateur*] [**en.** *formaldehyde*] **metanal** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

méthanamine [*chimie ◊ la plus simple des amines primaires*] [**en.** *methanamine*] **metanamin** *g. -où*

méthane [*chimie ◊ gaz incolore, inodore et inflammable se composant de quatre atomes d'hydrogène et d'un atome de carbone*] [**en.** *methane*] **metan** *g.*

méthanier [*marine, transport ◊ navire de transport de gaz*] [**en.** *gas tanker, methane tanker*] **lestr trañsportiñ gaz** *g.* ● **tanker gaz** *g.* ● **batimant trañsportiñ gaz** *g.*

méthanique [*chimie ◊ relatif au méthane*] [**en.** *methanic, methane*] **metanek** *ag.* ○ *fermentation méthanique* goidigezh vetanek

méthanisation [*chimie ◊ dernière phase de la digestion anaérobie, destinée à produire du méthane*] [**en.** *methanization, anaerobic digestion*] **metanizadur** *g. -ioù*, **metanizañ** *av.*

méthanisation des déchets [*chimie ◊ décomposition de matières putrescibles par des bactéries qui agissent en l'absence d'air*] [**en.** *waste methanization*] **metanizadur an dilerc'hoù** *g.*

méthaniser [*chimie ◊ procéder à la méthanisation*] [**en.** *methanize*] **metanizañ** *v.*

méthaniseur [*énergie ◊ ou digesteur - réacteur où s'opère la digestion anaérobie des matières organiques, qui génère du biogaz*] [**en.** *digester, biodigester, anaerobic digester, anaerobic biodigester, anaerobic digestion tank*] **metanizer** *g. -ioù*

méthanoate [*chimie ◊ ion formiate*] [**en.** *methanoate, formate*] **metanoat** *g. -où*

méthanoïque [*chimie ◊ ou formique*] [**en.** *formic*] **metanoek** *ag.* ○ *acide méthanoïque* trenkenn vetanoek

méthanol [*chimie ◊ ou alcool méthylique - liquide inflammable, incolore, volatil et toxique, qui contient le radical méthyle*] [**en.** *methanol, methyl alcohol*] **metanol** *g. -où*

méthémoglobine [*médecine ◊ produit d'oxydation de l'hémoglobine dans lequel le fer, à l'état ferrique, a perdu le pouvoir de fixer l'oxygène*] [**en.** *methemoglobin*] **methemoglobin** *g.*

méthémoglobinémie [*médecine ◊ maladie qui affecte l'aptitude du sang à transporter l'oxygène*] [**en.** *methemoglobinemia*] **methemoglobinemia** *g. -où*, **methemoglobinemiezh** *gw.*

méthionine [*biochimie ◊ acide aminé indispensable*] [**en.** *methionine*] **metionin** *g.*

méthode 1 [*généralité ◊ manière de faire, procédé*] [**en.** *method, process*] **hentenn** *gw. -où* ● **metodenn** *gw. metodoù* ● **mod-ober** *n. modoù-ober* ● **doare-ober** *n. doareoù-ober*

2 [*informatique ◊ en programmation orientée objet, fonction associée à une classe d'objets, qui contribue à définir le comportement des objets de ce type de classe*] [**en.** *method*] **metodenn** *gw. metodoù*

méthode agile [*informatique ◊ processus qui permet à une équipe de gérer un projet en le décomposant en plusieurs étapes*] [**en.** *agile method*] **hentenn ouesk** *gw.* ○ *les méthodes agiles sont beaucoup utilisées en développement logiciel, mais sont également appliquées dans d'autres domaines* implijet e vez kalz an hentennoù ouesk evit diorren poelladoù ; implijet e vezont ivez e domanioù all ● **doare-ober ouesk** *n.*

méthode appelante [*informatique ◊ en programmation, méthode qui appelle une autre méthode*] [**en.** *calling method*] **metodenn c'halvus** *gw.*

méthode appelée [*informatique ◊ ou méthode invoquée - en programmation, méthode qui est appelée par une autre méthode*] [**en.** *invoked method*] **metodenn galvet** *gw.*

méthode audiovisuelle [*éducation, enseignement ◊ méthode d'enseignement utilisant l'image et le son, intégrés au déroulement de chaque leçon*] [**en.** *audio-visual method*] **hentenn son-skeudenn** *gw.* ● **hentenn son-video** *gw.* ● **hentenn kleved-gweled** *gw.*

méthode autoradiographique [*médecine ◊ technique d'imagerie d'émission réalisée à partir d'une source radioactive placée au contact d'une émulsion ou d'un film photographique*] [**en.** *autoradiographic technique*] **teknik aotoradiografek** *g.*

méthode colorimétrique [*chimie ◊ méthode de dosage colorimétrique*] [**en.** *colorimetric method*] **hentenn liv-metrek** *gw.*

méthode combinatoire [*mathématiques*] [**en.** *combinatorial method*] **hentenn gombinadurel** *gw.*

méthode contraceptive [*médecine, sexologie ◊ technique permettant la pratique de la contraception*] [**en.** *contraceptive method*] **hentenn enep-hiliañ** *gw.* ● **hentenn enepkoñsev** *gw.* ● **doare-ober enep-hiliañ** *n.* ● **doare-ober enepkoñsev** *n.*

méthode de Bessel [*physique, optique ◊ méthode focométrique de détermination expérimentale de la focale d'une lentille mince convergente*] [**en.** *method of Bessel*] **hentenn Bessel** *gw.*

méthode de dérivation de classes [*informatique ◊ en programmation orientée objet*] [**en.** *class derivation method*] **metodenn deverañ klasoù** *gw.*

méthode de distribution [*économie ◊ méthode de mise d'un produit à la disposition des acheteurs*] [**en.** *distribution method*] **doare pourchas** *n.*

méthode de Gram-Schmidt [*mathématiques, physique ◊ ou procédé d'orthonormalisation de Gram-Schmidt*] [**en.** *Gram–Schmidt process, Gram-Schmidt orthonormalization, Gram-Schmidt orthogonalization*] **doare-ober Gram-Schmidt** *n.*

méthode de Langmuir-Blodgett [*physique, chimie ◊ méthode de préparation d'un film solide consistant à transférer une monocouche flottante sur un support solide par trempages répétés de celui-ci dans la sous-phase*] [**en.** *Langmuir-Blodgett method, LB method*] **hentenn Langmuir-Blodgett** *gw.*

méthode de Mohr [*physique ◊ méthode de titrage des chlorures consistant en un dosage argentimétrique des ions chlorures par le nitrate d'argent en présence de chromate de sodium*] [**en.** *method of Mohr*] **hentenn Mohr** *gw.*

méthode de résolution [*mathématiques ◊ méthode permettant de trouver la solution d'un problème*] [**en.** *problem-solving method*] **hentenn diskoulmañ** *gw.*

méthode de retrait [*médecine, sexologie ◊ coït interrompu*] [**en.** *withdrawal method*] **doare-ober mont war-gil** *n.*

méthode de Silbermann [*physique, optique ◊ cas particulier de la méthode de Bessel*] [**en.** *method of Silbermann*] **hentenn Silbermann** *gw.*

méthode de vente [*économie ◊ méthode dont disposent les entreprises pour vendre leurs produits ou leurs services*] [**en.** *selling method, selling practice*] **doare-ober gwerzhañ** *n.*

méthode des approximations successives [*mathématiques ◊ méthode permettant de s'approcher aussi près qu'on le désire d'une valeur (racine d'équation ...)*] [**en.** *method of successive approximations*] **mod jediñ gant nesadurioù diouzhrenk** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

méthode des moindres carrés [*mathématiques ◊ technique mathématique d'estimation statistique qui spécifie que la somme des carrés des écarts des valeurs échantillonnées par rapport aux valeurs à estimer doit être minimale*] [**en.** *method of least squares*] **hentenn ar bihanañ karrezioù** *gw.*

méthode des points conjugués [*physique ◊ méthode focométrique de détermination expérimentale de la focale d'une lentille mince, applicable aux lentilles convergentes et divergentes*] [**en.** *conjugate points method*] **hentenn ar poentoù kenyev** *gw.*

méthode des tangentes [*chimie ◊ méthode qui permet de déterminer graphiquement le volume équivalent lors d'un dosage acide-base ou potentiométrique*] [**en.** *tangent method*] **hentenn an tañjantennoù** *gw.*

méthode des températures [*médecine, sexologie ◊ méthode d'observation de la fertilité pour détecter l'ovulation et donc la période de fertilité féminine, en vue d'une planification familiale naturelle*] [**en.** *basal body temperature method, BBT*] **hentenn an temperadurioù** *gw.*

méthode électrométrique [*physique, électricité ◊ méthode de mesure des grandeurs électriques*] [**en.** *electrometric method*] **hentenn elektrometrek** *gw.*

méthode focométrique [*physique, optique ◊ méthode de mesure expérimentale de la distance focale d'un système centré*] [**en.** *focometric method*] **hentenn fokometrek** *gw.*

méthode gravimétrique [*géologie ◊ méthode de prospection géophysique basée sur la mesure de la densité des formations géologiques*] [**en.** *gravimetric method*] **mod-ober gravimetrek** *g.* • **doare-ober gravimetrek** *n.*

méthode invoquée [*informatique ◊ ou méthode appelée - en programmation, méthode qui est appelée par une autre méthode*] [**en.** *invoked method*] **metodenn galvet** *gw.*

méthode par blocage de flux [*physique, chimie ◊ méthode d'étude des réactions chimiques dans laquelle les réactifs sont très rapidement mélangés et le flux réactionnel brusquement bloqué après un très court intervalle de temps*] [**en.** *stopped-flow method*] **hentenn arsav diver** *gw.*

méthode par blocage d'écoulement [*physique, chimie ◊ méthode d'étude des réactions chimiques dans laquelle les réactifs sont très rapidement mélangés et le flux réactionnel brusquement bloqué après un très court intervalle de temps*] [**en.** *stopped-flow method*] **hentenn arsav diver** *gw.*

méthode potassium-argon [*chimie ◊ technique de datation absolue*] [**en.** *potassium-argon dating method*] **hentenn deiziata potasiom-argon** *gw.* • **mod deiziata potasiom-argon** *n.*

méthode statique [*informatique ◊ en programmation orientée objet, méthode qui ne s'applique qu'à la classe elle-même et pas à ses instances*] [**en.** *static method*] **metodenn statikel** *gw.*

méthode voltammétrique [*physique, électricité ◊ ou méthode voltampérométrique - méthode mettant en œuvre la voltammétrie*] [**en.** *voltammetric method*] **hentenn voltametrek** *gw.*

méthode voltampérométrique [*physique, électricité ◊ ou méthode voltammétrique - méthode mettant en œuvre la voltampérométrie*] [**en.** *voltammetric method*] **hentenn voltametrek** *gw.*

méthodique [*généralité ◊ qui procède d'une méthode ; qui agit avec méthode*] [**en.** *methodical*] **metodek** *ag.* ○ *Katell est méthodique dans son travail* metodek eo Katell en he labour

méthodologie [*sciences ◊ étude des méthodes de recherche et d'analyse propres à une science, à une discipline ; manière de procéder, méthode*] [**en.** *methodology*] **metodologiezh** *gw. -où* ○ *la méthodologie est l'étude logique et systématique par observation de la pratique scientifique, des principes qui la fondent et des méthodes de recherche utilisées* ar vetodologiezh eo ar studi lojikel ha sistematikel, diwar evezhiañ ar pleustr skiantel, eus ar pennreolennoù en e ziazez hag eus ar modoù ober klaskerezh implijet

méthodologique [*sciences ◊ relatif à la méthodologie*] [**en.** *methodological*] **metodologel** *ag.* ○ *démarche méthodologique* doare-ober metodologel ○ *biais méthodologique* biziez metodologel

méthoxyméthane [*chimie ◊ éther méthylique, diméthyléther*] [**en.** *methoxymethane, methyl ether*] **metoksimetan** *g.*

méthylacétique [*chimie ◊ ou propionique - relatif à l'acide méthylacétique ou acide propionique*] [**en.** *methylacetic, propionic*] **metilasetek** *ag.* ○ *acide méthylacétique* trenkenn vetilasetek

méthylamine [*chimie ◊ la plus simple des amines primaires (terme recommandé : méthanamine)*] [**en.** *methylamine*] **metanamin** *g. -où*

méthylbutanal [*chimie ◊ composé organique aldéhyde*] [**en.** *methylbutanal*] **metilbutanal** *g. -où*

méthylbutanone [*chimie ◊ composé organique cétone*] [**en.** *methylbutanone*] **metilbutanon** *g. -où*

méthyle [*chimie ◊ radical monovalent alkyle dérivé du méthane, constitué de trois atomes d'hydrogène et d'un atome de carbone CH3-*] [**en.** *methyl*] **metil** *g. -où*

méthylène [*chimie ◊ groupe constitué de deux atomes d'hydrogène liés à un atome de carbone*] [**en.** *methylene*] **metilen** *g. -où*

méthyle-parathion [*chimie ◊ ou parathion-méthyle - substance active de produit phytosanitaire insecticide*] [**en.** *parathion-methyl*] **paration-metil** *g.*

méthylorange [*chimie ◊ ou hélianthine, tropéoline D - indicateur coloré employé pour la détermination du titre alcamétrique complet*] [**en.** *helianthin, methyl orange, methylorange, tropeoline D*] **metilorañjez** *g.*

méthylpentanal [*chimie ◊ aldéhyde produit naturellement lors de la conversion du cholestérol en prégnénolone*] [**en.** *methylpentanal*] **metilpentanal** *g.* ○ *4-méthylpentanal* 4-metilpentanal

méthylpentane [*chimie ◊ un des isomères de l'hexane*] [**en.** *methylpentane*] **metilpentan** *g. -où*

méthylpentose [*biochimie ◊ désoxyhexose possédant un groupe méthyle*] [**en.** *methylpentose*] **metilpentoz** *g. -où*

méticuleux [*psychologie ◊ très attentif aux moindres détails*] [**en.** *meticulous*] **pervezh** *ag.* ○ *Sterenn est méticuleuse dans son travail* pervezh eo Sterenn en he labour

méticulosité [*psychologie ◊ caractère d'une personne, d'une action méticuleuse*] [**en.** *meticulousness*] **pervezhder** *g. -ioù*

métier [*économie, travail ◊ activité déterminée dont une personne tire ses moyens d'existence*] [**en.** *profession, job, occupation*] **micher** *gw. -ioù*

Metis [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Metis*] **Metis**

métis [*biologie ◊ hybride obtenu à partir de deux variétés différentes de la même espèce*] [**en.** *mixed-race*] **hiron** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

métissage [*biologie ◊ croisement entre animaux de la même espèce, mais de races différentes ; croisement de variétés végétales différentes, mais appartenant à la même espèce*] [**en.** *interbreeding, crossbreeding, hybridization*] **hironadur** *g. -ioù*, **hironaat** *av.*

métisser [*biologie ◊ croiser par métissage*] [**en.** *crossbreed*] **hironaat** *v.*

métrage [*audiovisuel ◊ film, œuvre cinématographique*] [**en.** *film*] **film** *g. -où*

■ court métrage [*audiovisuel ◊ film de courte durée*] [**en.** *short film, short*] **film berr** *g.*

■ long métrage [*audiovisuel ◊ film de longue durée*] [**en.** *feature film, full-length film*] **film hir** *g.*

■ moyen métrage [*audiovisuel ◊ film de longueur moyenne*] [**en.** *medium-length film*] **film krenn** *g.*

mètre 1 [*mathématiques ◊ unité de longueur - symbole: m*] [**en.** *meter*] **metr** *g. -où*

2 [*outillage ◊ outil de mesure*] [**en.** *meter rule*] **metr** *g. -où* ○ *un mètre articulé* ur metr koublet

mètre-carré [*mathématiques ◊ unité de mesure des surfaces - symbole: m2*] [**en.** *square meter*] **metr-karrez** *g.*

mètre-cube [*mathématiques ◊ unité de mesure des volumes - symbole: m3*] [**en.** *cubic meter*] **metr-kub** *g.*

mètre-ruban [*outillage ◊ outil de mesure des longueurs*] [**en.** *measuring tape*] **metr-lietenn** *g. metroù-lietenn*

métrique [*mathématiques ◊ relatif au mètre ; relatif à une métrique*] [**en.** *metric*] **metrek** *ag.* ○ *géométrie métrique* geometriezh vetrek

métrique [*mathématiques ◊ en topologie, distance sur un ensemble*] [**en.** *metric*] **metrik** *g. -où*

métrique de l'espace [*mathématiques*] [**en.** *space metric*] **metrik ar spas** *g.*

métrique de Minkowski [*mathématiques, physique ◊ ou tenseur métrique de Minkowski, tenseur de Minkowski*] [**en.** *Minkowski metric, Minkowski tensor, pseudo-Riemannian metric*] **metrik Minkowski** *g.* ○ *la métrique de Minkowski décrit le mouvement des objets dans un espace-temps vide* deskrivañ fiñv an objedoù en ur spasamzer goullo a ra metrik Minkowski

métrique de Schwarzschild [*physique ◊ elle décrit la géométrie de l'espace-temps déformée par le champ gravitationnel à l'extérieur d'un corps isolé, à symétrie sphérique, statique (sans rotation), non chargé et entouré de vide*] [**en.** *Schwarzschild metric*] **metrik Schwarzschild** *g.*

métrisable [*mathématiques ◊ qui peut être doté d'une métrique*] [**en.** *with a metric*] **gant ur metrik** *ag.* ○ *un espace topologique métrisable est un espace dont on peut définir la topologie par une distance* ur spas topologel gant ur metrik a zo ur spas hag a c'hell bezañ termenet e dopologiezh gant un hed

métrologie [*métrologie ◊ science des mesures*] [**en.** *metrology*] **metrologiezh** *gw. -où*

métrologique [*métrologie ◊ relatif à la métrologie*] [**en.** *metrological*] **metrologel** *ag.* ○ *contrôle métrologique* kontroll metrologel

métronome [*musique ◊ appareil indiquant la vitesse à laquelle doit être joué un morceau*] [**en.** *metronome*] **metronom** *g. -où*

mets [*alimentation, nutrition ◊ ou préparation culinaire - aliment élaboré entrant dans la composition d'un repas*] [**en.** *dish*] **meuz** *g. -ioù* ● **aozadenn voued** *gw. aozadennoù boued* ● **meuz-boued** *g. meuzioù-boued*

mettre en boule se mettre en boule [*zoologie ◊ se pelotonner*] [**en.** *curl up into a ball*] **tamolodiñ** *v.*

mettre à jour [*informatique ◊ modifier un fichier en tenant compte des données nouvelles ; adapter le matériel ou le logiciel de manière qu'il soit conforme aux derniers développements*] [**en.** *update*] **bremanaat** *v.* ○ *mettre à jour des données* bremanaat data

mettre à jour des champs [*informatique*] [**en.** *update fields*] **bremanaat parkoù** *v.*

mettre à jour un fichier [*informatique ◊ modifier et enregidtrer un fichier*] [**en.** *update a file*] **bremanaat ur fichenn** *v.*

mettre à jour un logiciel [*informatique ◊ apporter des évolutions et des corrections à un logiciel*] [**en.** *update a software*] **bremanaat ur poellad** *v.*

mettre à la cape [*marine, nautisme ◊ ou capeyer*] [**en.** *lie to*] **kapeal** *v.* ○ *mettre à la cape c'est amener les voiles et ne garder que peu de voilure quand le mauvais temps arrive* kapeal eo aminañ ar gouelioù kement ha miret nebeut a lienaj pa deu ar wallamzer

mettre à la diète [*médecine ◊ mettre en privation de nourriture*] [**en.** *prescribe a fast*] **lakaat war yun** *v.* ○ *mettre un malade à la diète* lakaat ur c'hlañvour war yun

■ se mettre à la diète [*alimentation, nutrition ◊ se priver de nourriture*] [**en.** *be on a diet*] **krennañ war ar boued** *v.*

mettre à la masse [*physique, électricité ◊ ou mettre à la terre - relier une partie d'un circuit électrique à une masse conductrice dont le potentiel est pris comme référence*] [**en.** *ground, earth*] **kevreañ ouzh ar mas** *v.* ● **kevreañ ouzh ar framm** *v.*

mettre à la terre [*physique, électricité ◊ ou mettre à la masse - relier une partie d'un circuit électrique à une masse conductrice dont le potentiel est pris comme référence*] [**en.** *ground, earth*] **kevreañ ouzh an douar** *v.*

mettre à niveau [*informatique ◊ moderniser, améliorer : un matériel, un logiciel*] [**en.** *upgrade*] **usgradañ** *v.*

mettre à quai [*marine, nautisme ◊ s'agissant d'un bateau, le mettre à l'amarrage le long d'un quai*] [**en.** *dock*] **kaeañ** *v.*

mettre au monde [*médecine ◊ ou enfanter*] [**en.** *give birth to, have a baby*] **gwilioudiñ** *v.* ● **genel** *v.*

mettre au mouillage [*marine, nautisme ◊ immobiliser un bateau en mer grâce à une ancre*] [**en.** *cast anchor*] **mouilhañ** *v.*

mettre au point 1 [*sciences, technique ◊ remanier, améliorer, régler*] [**en.** *adjust, tune, finalize, perfect*] **lakaat en e reizh, lakaat en he reizh** *v.* ○ *mettre un appareil au point* lakaat un ardivink en e reizh ● **lakaat war reizh** *v.* ○ *mettre un appareil au point* lakaat un ardivink war reizh

2 [*optique, photographie ◊ rendre nette l'image formée par un système optique*] [**en.** *focus*] **fokusañ** *v.* ○ *mettre au point sur l'infini* fokusañ war an infiniter ● **lakaat spis** *v.* ○ *mettre au point sur l'infini* lakaat spis an infiniter

mettre au rebut [*matériel ◊ se débarrasser d'un matériel inutile, usé*] [**en.** *dispose, discard*] **reputuiñ** *v.* ○ *mettre un ordinateur au rebut* reputuiñ ur c'hompoder

mettre au régime [*nutrition, médecine ◊ faire commencer un régime alimentaire*] [**en.** *go on a diet*] **reiñ ur reol-voued** *v.*

■ se mettre au régime [*nutrition, médecine ◊ commencer un régime alimentaire*] [**en.** *go on a diet*] **stagañ gant ur reol voued** *v.* ● **en em lakaat d'ur reol voued** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mettre bas 1 [*zoologie ◊ donner naissance*] [**en.** *give birth, whelp, farrow*] **genel** *v.*
2 [*zoologie ◊ donner naissance, s'agissant d'animaux de grande taille : vaches ...*] [**en.** *give birth, whelp, farrow*] **alañ** *v.*
3 [*zoologie ◊ donner naissance, s'agissant d'équidés*] [**en.** *give birth, whelp, farrow*] **ebeuliañ** *v.*

mettre en boîte [*alimentation, nutrition ◊ denrées alimentaires*] [**en.** *can*] **embouestañ** *v.*

mettre en cascade [*informatique ◊ disposer les fenêtres affichées obliquement l'une derrière l'autre, la barre de titre restant visible*] [**en.** *cascade*] **lakaat e froudad** *v.* ○ *mettre les fenêtres en cascade* lakaat e froudad ar prenestroù ● **froudañ** *v.* ○ *mettre les fenêtres en cascade* froudañ ar prenestroù

mettre en commun [*sciences, technique ◊ se partager*] [**en.** *share, pool*] **lakaat boutin** *v.* ○ *mettre en commun des électrons* lakaat boutin elektronoù

mettre en copeaux [*foresterie ◊ ou déchiqueter - opération qui consiste à réduire les arbres ou les billes en copeaux*] [**en.** *chip*] **diskolpañ** *v.* ● **drailhañ** *v.*

mettre en équation [*mathématiques, physique ◊ traduire un problème sous forme d'équations*] [**en.** *write the equations, form the equations*] **skrivañ kevatalennoù** *v.* ○ *mettre en équation le mouvement d'un projectile dans un champ de pesanteur uniforme* skrivañ kevatalennoù fiñv ur vannadell en ur park pouezañs unvan ● **kevatalennañ** *v.* ○ *mettre en équation le mouvement d'un projectile dans un champ de pesanteur uniforme* kevatalennañ fiñv ur vannadell en ur park pouezañs unvan

mettre en évidence [*généralité ◊ faire apparaître de façon claire : un phénomène ...*] [**en.** *put something in an obvious, highlight*] **lakaat anat** *v.* ○ *mettre en évidence un gaz contenu dans une eau de consommation* lakaat anat ur gaz dalc'het e-barzh un dour da evañ ● **anataat** *v.*

mettre en file d'attente [*informatique ◊ stocker temporairement un fichier, selon un ordonnancement choisi, en vue d'un traitement ultérieur*] [**en.** *queue*] **lakaat el lostad gortoz** *v.*

mettre en forme [*informatique ◊ appliquer des règles de présentation*] [**en.** *shape, format*] **fesoniñ** *v.*

mettre en jachère [*agriculture ◊ mettre une terre labourable temporairement au repos*] [**en.** *let [the land] lie fallow*] **lakaat da gozhañ** *v.* ● **lakaat da yenañ** *v.* ● **tirienañ** *v.*

mettre en marche [*technique ◊ démarrer, mettre sous tension : un appareil, une machine*] [**en.** *start*] **lakaat en dro** *v.* ● **loc'hañ** *v.*

mettre en mosaïque [*informatique ◊ disposer les fenêtres affichées les unes à côté des autres*] [**en.** *tile*] **lakaat e teoliad** *v.* ○ *mettre les fenêtres en mosaïque* lakaat ar prenestroù e teoliad ● **teoliañ** *v.* ○ *mettre les fenêtres en mosaïque* teoliañ ar prenestroù

mettre en observation [*médecine ◊ mettre sous surveillance médicale*] [**en.** *put under observation*] **lakaat dindan evezh** *v.*

mettre en orbite, mettre sur orbite [*astronautique ◊ ou satelliser - positionner sur une orbite*] [**en.** *put into orbit, launch into orbit, satellize*] **lakaat war orbitenn** *v.* ○ *mettre un engin spatial sur orbite* lakaat ur spaslestr war orbitenn

mettre en place [*technique ◊ installer, positionner*] [**en.** *set up, install, put [sth] in place*] **enstaliñ** *v.* ● **lakaat e plas** *v.*

mettre en relief [*généralité ◊ mettre en évidence, faire valoir : une idée, un argument*] [**en.** *bring [sth] out*] **lakaat a-wel-kaer** *v.*

mettre en scène [*audiovisuel ◊ diriger le tournage d'un film*] [**en.** *stage, put [sth] on*] **leurenniñ** *v.*

mettre en service [*technique ◊ mettre en fonctionnement (appareil, logiciel ...)*] [**en.** *put into service, bring into operation*] **lakaat da servij** *v.*

mettre en surbrillance [*informatique ◊ ou surligner - marquer un texte par son intensité lumineuse*] [**en.** *highlight*] **uhelsklaeriañ** *v.* ○ *mettre un texte en surbrillance* uhelsklaeriañ ur skrid

mettre en suspension [*chimie ◊ mettre une substance, qui va être divisée en petites parties, dans un milieu dispersif*] [**en.** *put in suspension*] **strewiñ** *v.*

mettre en valeur 1 [*sciences, technique ◊ exploiter : des ressources naturelles ...*] [**en.** *exploit, work*] **korvoiñ** *v.* ○ *des ressources naturelles difficiles à mettre en valeur* pourvezioù naturel diaes da gorvoiñ
2 [*sciences, technique ◊ rendre utilisable, exploiter*] [**en.** *valorize, use*] **lakaat en implij** *v.* ○ *des ressources naturelles difficiles à mettre en valeur* pourvezioù naturel diaes da lakaat en implij
3 [*sciences, technique ◊ valoriser*] [**en.** *valorize, use*] **talvoudekaat** *v.* ○ *mettre en valeur l'énergie contenue dans un combustible* talvoudekaat an energiezh daspunet en ur goraj

mettre en veille [*électronique, informatique ◊ appareil électronique : mettre en mode basse consommation électrique*] [**en.** *put in sleep mode, put to sleep, put on standby*] **lakaat war-arboell** *v.*

mettre hors d'usage 1 [*technique ◊ détériorer*] [**en.** *put out of order, render inoperative*] **finfoeltrañ** *v.*
2 [*technique ◊ ne plus utiliser*] [**en.** *put out of service, remove from use*] **lakaat e-maez a implij** *v.*

mettre hors-tension [*électricité, électronique, informatique ◊ faire cesser de fonctionner en coupant l'électricité*] [**en.** *switch off, turn off, power off, power down*] **disvoltañ** *v.*

mettre la bordé [*marine, nautisme ◊ garnir un bateau de bordages*] [**en.** *plank*] **bourzhiañ** *v.* ○ *mettre la bordé d'un bateau* bourzhiañ ur vag

mettre l'amer de … dans l'alignement de … [*marine, nautisme*] **lakaat merk … war …** *v.* ○ *mettre l'amer de Trémazan dans l'alignement de celui de Cléguérec* lakaat merk Tremazan war hini Klegereg

mettre le cap sur [*aéronautique, marine ◊ aller dans telle direction*] [**en.** *head for, steer for*] **mont penn e** *v.* ○ *mettre le cap sur le nord, l'est, le sud, l'ouest* mont penn en norzh, er reter, er su, er c'hornog ● **ober penn etrezek** *v.* ○ *mettre le cap sur New York* ober penn etrezek New York

mettre le cap sur [*aéronautique, marine ◊ aller dans telle direction*] [**en.** *head for, steer for*] **troiñ penn etrezek** *v., g.* ○ *mettre le cap sur l'Irlande* troiñ penn etrezek Iwerzhon

mettre le cap sur [*aéronautique, marine ◊ aller dans telle direction*] [**en.** *head for, steer for*] **ober penn war-zu** *v.* ○ *mettre le cap sur New York* ober penn war-zu New York

mettre le gouvernail [*marine, nautisme ◊ mettre le gouvernail en place*] [**en.** *install the rudder, fit the rudder*] **sturiañ** *v.*

mettre les phares en code [*automobile ◊ mettre les feux de croisement*] [**en.** *dip one's headlights (UK), dim one's headlights (US)*] **lakaat ar gouleier tost** *v.* ● **koazhañ ar gouleier pell** *v.*

mettre sous pression 1 [*physique ◊ appliquer une pression*] [**en.** *pressurize*] **lakaat dindan wask** *v.* ○ *mettre l'enceinte sous pression* lakaat ar glozenn dindan wask

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*psychologie ◊ faire pression sur*] [**en.** *pressure*] **lakaat bec'h war** *v.* ○ *mettre quelqu'un sous pression* lakaat bec'h war unan bennaket ● **lakaat prez war** *v.* ○ *mettre quelqu'un sous pression* lakaat prez war unan bennaket ● **lakaat dre brez** *v.* ○ *mettre quelqu'un sous pression* lakaat unan bennaket dre brez

mettre sous tension [*électricité, électronique, informatique ◊ alimenter en électricité, démarrer*] [**en.** *switch on, turn on, put on, power up, feed*] **enaouiñ** *v.* ○ *mettre l'appareil sous tension* enaouiñ an ardivink ● **voltañ** *v.* ○ *mettre l'appareil sous tension* voltañ an ardivink

mettre sur le flanc [*marine, nautisme ◊ échouer un bateau volontairement pour le mettre au sec*] [**en.** *beach, ground*] **moñselliñ, mouselliñ** *v.*

mettre un fichier à la poubelle [*informatique ◊ ou envoyer un fichier à la poubelle*] [**en.** *send a file to the recycle bin, trash a file*] **kas ur fichenn d'ar pod-dilerc'hoù** *v.*

mettre un signet [*informatique ◊ mémoriser un signet (dans un texte)*] [**en.** *bookmark*] **lakaat ur sined** *v.*

mettre hors-tension [*électricité, électronique, informatique ◊ faire cesser de fonctionner en coupant l'électricité*] [**en.** *switch off, turn off, power off, power down*] **migañ** *av.*

meuble [*géologie ◊ léger, facile à travailler, s'agissant d'un sol ; qui se fragmente facilement, s'agissant d'une roche*] [**en.** *loose, light, crumbly, friable*] **laosk** *ag.* ○ *sol meuble* douar laosk ● **dibrad** *ag.* ○ *sol meuble* douar dibrad ● **gwak** *ag.* ○ *sol meuble* douar gwak ● **blot** *ag.* ○ *sol meuble* douar blot

meuble [*équipement ménager ◊ objet mobile de formes rigides, qui concourt à l'aménagement d'une habitation, d'un local*] [**en.** *piece of furniture*] **meubl, meurbl** *g. -où, meubl* ● **pezh-arrebeuri** *g. pezhioù-arrebeuri*

meubles [*équipement ménager ◊ mobilier, ameublement*] [**en.** *furniture*] **meubloù, meurbloù** *g.* ● **arrebeuri** *gw.*

meulage [*travail des matériaux ◊ action de meuler*] [**en.** *grinding, milling*] **breolimerezh** *g. -ioù*, **breolimañ** *av.*

meule [*outillage ◊ pièce cylindrique abrasive qui sert à aiguiser, à polir*] [**en.** *grinding wheel*] **breolim** *gw. -où*

meuler [*travail des matériaux ◊ ajuster par friction d'une meule rotative*] [**en.** *grind, mill*] **breolimañ** *v.*

meuleuse [*outillage ◊ machine destinée au meulage*] [**en.** *grinder*] **breolimerez** *gw. -ed* ● **mekanik breolimañ** *g.*

meulière [*minéralogie ◊ ou pierre meulière - pierre silicieuse, servant à faire des meules, et excellent matériau de construction*] [**en.** *millstone grit, grindstone*] **maen afl** *g.* ● **maen Champagn** *g.*

meurtri [*médecine ◊ marqué d'une ecchymose, contusionné*] [**en.** *bruised*] **brondu** *ag.* ○ *il a le bras meurtri* brondu eo e vrec'h

meurtrir [*médecine ◊ ou former une ecchymose, contusionner - blesser par un choc ou une forte compression qui laisse sur la peau une marque ou une ecchymose*] [**en.** *bruise*] **bloñsañ** *v.*

meurtrissure [*médecine ◊ ou ecchymose, bleu*] [**en.** *bruise, ecchymosis, hematoma*] **bloñs** *g. -où* ● **bloñsadur** *g. -ioù* ● **persduadur** *g. -ioù*

miarole [*minéralogie ◊ petite cavité rocheuse tapissée de minéraux pneumatolytiques*] [**en.** *miarole*] **miarol** *g. -où*

miarolitique [*minéralogie ◊ se dit d'une roche magmatique plutonique, granitique en général, montrant de petites cavités, nommées miaroles, remplies de minéraux pneumatolytiques*] [**en.** *miarolitic*] **miarolitek** *ag.* ○ *texture miarolitique* tekstur miarolitek

mica [*minéralogie ◊ minéral composé de silicate d'aluminium et de potassium qu'on trouve dans les roches éruptives et métamorphiques*] [**en.** *mica*] **mika** *g. -où*

mica lithifère [*minéralogie ◊ mica qui contient du lithium*] [**en.** *lithium bearing mica*] **mika doug-litiom** *g.* ● **mika litiomek** *g.*

mica rubané [*minéralogie ◊ mica en ruban*] [**en.** *ribbonned mica*] **mika rubanek** *g.*

micacé [*minéralogie ◊ qui est de la nature du mica ; qui contient du mica ; qui ressemble au mica*] [**en.** *micaceous*] **mikasek** *ag.* ○ *lit micacé* gwelead mikasek ● **mika** *ep.* ○ *lit micacé* gwelead mika

micaschiste [*minéralogie ◊ roche métamorphique composée de quartz et de mica*] [**en.** *micaschist*] **mikachist** *g. -où*

micelle [*physique, chimie ◊ particule colloïdale en suspension dans une solution*] [**en.** *micelle*] **misellenn** *gw. -où*

micelle argile-humus [*physique, chimie*] [**en.** *clay-humus micelle*] **misellenn pri-humus** *gw.*

micraster [*zoologie ◊ micrasterias : sorte d'oursin plat*] [**en.** *micraster*] **mikraster** *g.*

micro [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole µ) qui divise par 10e6 l'unité devant laquelle il est placé - préfixe exprimant l'idée de petit*] [**en.** *micro*] **mikro**

microalgoculture [*agriculture ◊ culture de microalgues (spiruline ...)*] [**en.** *microalgae cultivation*] **gouniderezh mikrobezhin** *g.*

microalgue [*botanique ◊ algue microscopique*] [**en.** *microphyte, microalga*] **mikrobezhinenn** *gw. -où, mikrobezhin* ○ *les colonies de microalgues sont présentes dans tous les milieux humides naturels* kavet e vez trevadennoù mikrobezhin en holl veteier gleborek naturel

microampère [*physique ◊ unité d'intensité du courant électrique - symbole: µA*] [**en.** *microampere*] **mikroamper** *g.*

microampèremètre [*physique ◊ appareil qui sert à mesurer un courant en microampères*] [**en.** *microammeter*] **mikroampermetr** *g. -où*

microanatomie [*médecine, anatomie ◊ anatomie des structures microscopiques*] [**en.** *microanatomy*] **mikroanatomiezh** *gw. -où*

microanatomique [*médecine, anatomie ◊ relatif à la microanatomie*] [**en.** *microanatomic*] **mikroanatomek** *ag.* ○ *propriétés microanatomiques de la peau* perzhioù mikroanatomek ar c'hroc'hen

microbe [*biologie ◊ microorganisme potentiellement infectieux pour les organismes*] [**en.** *microbe, germ*] **mikrob** *g. -où*

microbe aérobie [*biologie ◊ microbe qui ne peut vivre qu'en présence d'oxygène*] [**en.** *aerobic microbe*] **mikrob aerobiotek** *g.*

microbe anaérobie [*biologie ◊ microbe qui a du mal à vivre ou qui ne peut pas se multiplier en présence d'oxygène*] [**en.** *anaerobic microbe*] **mikrob anaerobiotek** *g.*

microbe décomposeur [*biologie ◊ organisme qui assure la minéralisation ou la transformation en humus de la matière organique*] [**en.** *scavenging micro-organism*] **mikrob dispenner** *g. mikroboù dispenner*

microbe non pathogène [*biologie, médecine ◊ microbe qui ne provoque pas une maladie*] [**en.** *nonpathogenic microbe*] **mikrob nann-patogenek** *g.*

microbe pathogène [*biologie, médecine ◊ microbe qui provoque une maladie*] [**en.** *pathogenic microbe*] **mikrob patogenek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

microbenthos [*océanographie, eau ◊ organismes benthiques de taille inférieure à 63 µm*] [**en.** *microbenthos*] **mikrobentos** *g. -où*

microbien [*biologie ◊ relatif aux microbes*] [**en.** *microbial*] **mikrobel** *ag.* ○ *souche microbienne* lignez vikrobel ○ *physiologie microbienne* fiziologiezh vikrobel ● **mikroboù, ar mikroboù** *ep.* ○ *souche microbienne* lignez vikroboù ○ *culture microbienne* magerezh mikroboù

microbille [*matériaux ◊ bille de dimension extrêmement petite, de l'ordre du micron*] [**en.** *microbead*] **mikroboul** *gw. -où*

microbiologie [*biologie ◊ partie de la biologie qui a pour objet l'étude des microorganismes (bactéries, virus ...)*] [**en.** *microbiology*] **mikrobiologiezh** *gw. -où*

microbiologique [*biologie ◊ relatif à la microbiologie*] [**en.** *microbiological*] **mikrobiologel** *ag.* ○ *lutte microbiologique* stourm mikrobiologel

microbiote [*biologie, médecine ◊ ou flore microbienne - ensemble des microorganismes présents dans un milieu déterminé*] [**en.** *microbiota, microbial flora*] **mikrobiot** *g. -ed*

microbiote humain [*biologie, médecine ◊ ensemble des bactéries présentes sur le corps, dans ses orifices et cavités ainsi que dans le tractus gastro-intestinal, et qui sont nécessaires au maintien du bon fonctionnement de l'organisme*] [**en.** *human microbiota*] **mikrobiot an nen** *g.*

microbiote intestinal [*biologie, médecine ◊ ensemble des microorganismes présents dans l'intestin et nécessaires au processus de digestion et au maintien du bon fonctionnement du métabolisme*] [**en.** *intestinal microbiota, gut microbiota*] **mikrobiot bouzelloù** *g.*

microbouturage [*botanique ◊ méthode de multiplication végétative qui consiste à prélever des fragments d'une plante et à les cultiver en flacons fermés, pour régénérer un seul ou un grand nombre d'individus*] [**en.** *microcuttage, microcutting, in vitro propagation, micropropagation*] **mikroboutadur** *g. -ioù*

microbouture [*botanique ◊ fragment de végétal susceptible de régénérer une plante entière par reconstitution des organes manquants*] [**en.** *microcutting*] **mikrobout** *g. -où* ● **mikrobout-gouennañ** *g.* ● **mikroskourr-gouennañ** *g.*

microchiroptère [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Microchiroptères*] [**en.** *microchiropter*] **mikrokiropter** *g. -ed*

Microchiroptères [*zoologie ◊ sous-ordre des mammifères chiroptères*] [**en.** *Microchiroptera*] **Microchiroptera** *g.*

microcircuit [*physique, électronique ◊ circuit électronique réalisé à la surface d'une petite plaque de matériau semi-conducteur, qui réunit tous les éléments nécessaires pour remplir une fonction déterminée*] [**en.** *microelectronic circuit*] **mikroroudad** *g. -où*

microclimat [*science de l'atmosphère ◊ conditions climatiques particulières à un espace très restreint*] [**en.** *microclimate*] **mikrohin** *gw. -où* ● **mikroklimat** *g. -où*

microcline [*minéralogie ◊ feldspath potassique dimorphe de l'orthose*] [**en.** *microcline*] **mikroklin** *g. -où*

microcontact [*physique, électronique ◊ interrupteur électrique à action très rapide utilisé dans les servomécanismes compte tenu de sa précision et de sa fiabilité*] [**en.** *microswitch*] **mikrokontakt** *g. -où*

microcontraste [*photographie ◊ contraste mesuré entre des pixels adjacents ou presque adjacents*] [**en.** *microcontrast*] **mikrokontrast** *g. -où*

microcontrôleur [*physique, électronique ◊ puce constituée d'éléments intégrés lui permettant de fonctionner comme une unité autonome, et conçue spécifiquement pour contrôler un dispositif donné*] [**en.** *microcontroller*] **mikrokontroller** *g. -ioù*

microcoupure [*physique, électricité ◊ baisse de très courte durée d'une tension d'alimentation*] [**en.** *micro-interruption*] **mikrotroc'h** *g. -où* ○ *une microcoupure de courant électrique* ur mikrotroc'h red elektrek / ur mikrotroc'h red tredan

microcristal [*physique, chimie ◊ cristal de petites dimensions ou minéral formé de cristaux microscopiques*] [**en.** *microcrystal*] **mikrokristal** *g. -ioù*

microcristal en baguette [*minéralogie*] [**en.** *rod-like microcrystal*] **mikrokristal barrennheñvel** *g.*

microcristallin [*physique, chimie ◊ relatif à un microcristal*] [**en.** *microcrystalline*] **mikrokristalek** *ag.* ○ *cellulose microcristalline* selluloz mikrokristalek

microcrustacé [*zoologie ◊ relatif à un crustacé microscopique*] [**en.** *microcrustacean*] **mikrokrestennek** *ag.* ○ *animal microcrustacé* loen mikrokrestennek / aneval mikrokrestennek

microcrustacé [*zoologie ◊ crustacé microscopique*] [**en.** *microcrustacean*] **mikrokrestenneg** *g. -ed*

microdéchirure 1 [*biologie ◊ très petite déchirure*] [**en.** *microtear*] **mikrofregadur** *g. -ioù* ● **mikroroegadenn** *gw. -où* 2 [*médecine ◊ très petite déchirure*] [**en.** *microtear*] **mikrofreg** *g. -où*

microdéchirure musculaire [*médecine ◊ lésion musculaire qui se produit lorsque le muscle dépasse sa limite d'élasticité*] [**en.** *microtear of muscle*] **mikrofregadur kigenn** *g.*

microdélétion [*biologie ◊ délétion d'un très petit segment de chromosome ou d'une séquence d'ADN, le plus souvent invisible sur un caryotype*] [**en.** *microdeletion*] **mikrodilam** *g. -où*

microélectrode [*physique, médecine ◊ électrode de très petite taille*] [**en.** *microelectrode*] **mikroelektrodenn** *gw. -où*

microélectronique [*physique, électronique ◊ relatif à la microélectronique*] [**en.** *microelectronic*] **mikroelektronikel** *ag.* ○ *circuit micro-électronique* roudad mikroelektronikel

microélectronique [*physique, électronique ◊ construction et utilisation de circuits électroniques fortement miniaturisés*] [**en.** *microelectronics*] **mikroelektronik** *g. -où*

microembrayage [*génie mécanique ◊ petit système d'embrayage*] [**en.** *microclutch*] **mikroenkrog** *g. -où*

microfaille [*géologie ◊ faille de petites dimensions*] [**en.** *microfault*] **mikrofrailh** *g. -où*

microfalaise [*géologie ◊ falaise de hauteur décimétrique dans une accumulation littorale*] [**en.** *microcliff*] **mikrotornaod** *g. -où*

microfarad [*physique ◊ unité de capacité électrique - symbole: µF*] [**en.** *microfarad*] **mikrofarad** *g.*

microfaune [*zoologie ◊ ensemble des animaux mesurant moins de 1 mm*] [**en.** *megafauna*] **mikrofaona** *gw. -où* ● **loened munut** *g.*

microfibrillaire [*médecine, anatomie ◊ relatif aux microfibrilles*] [**en.** *microfibrilary, microfibrilar*] **mikrogwiennigel** *ag.* ○ *réseau microfibrillaire* rouedad mikrogwiennigel

microfibrille [*médecine, anatomie ◊ très petite fibre*] [**en.** *microfibril*] **mikrogwiennig** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

microfilm [*photographie ◊ photographie de très petit format sur film qui permet de reproduire, de conserver, de transporter l'image de documents rares, précieux ou encombrants*] [**en.** *microfilm*] **mikrofilm** *g. -où*

microfilmer [*photographie ◊ enregistrer des documents à un facteur élevé de réduction à l'aide d'un appareil de prise de vues pour obtenir un microfilm*] [**en.** *microfilm*] **mikrofilmañ** *v.*

microfiltration [*eau, alimentation ◊ filtration membranaire qui repose sur l'utilisation de membranes dont les pores mesurent plus de 100 nanomètres*] [**en.** *microfiltration, MF*] **mikrosilerezh** *g. -ioù*

microfissure [*matériaux ◊ très petite fente*] [**en.** *microcrack, microfissure*] **mikrofaout** *g. -où*

microfloc [*physique, chimie ◊ ou microflocon - floc très fin constituant l'amorce de la floculation d'un colloïde*] [**en.** *microfloc*] **mikroflokad** *g. -où*

microflocon [*physique, chimie ◊ ou microfloc - flocon très fin constituant l'amorce de la floculation d'un colloïde*] [**en.** *microfloc*] **mikroflokad** *g. -où*

microflore [*botanique, mycologie ◊ partie de la flore comprenant les organismes qui ne sont nettement visibles qu'à l'aide d'un microscope (certaines algues, les bactéries et certains champignons)*] [**en.** *microflora*] **mikroflora** *gw. -où* ● **mikroplantennaoueg** *gw. -où, -i*

microfluidique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la microfluidique*] [**en.** *microfluidic*] **mikrofluidikel** *ag.* ○ *écoulement microfluidique* diver mikrofluidikel

microfluidique [*physique, nanotechnologie ◊ étude et la mise en œuvre des écoulements à petite échelle dans des réseaux de microcanaux de quelques micromètres de diamètre*] [**en.** *microfluidics*] **mikrofluidik** *g. -où* ○ *La microfluidique est la branche de la fluidique qui étudie et exploite l'écoulement des fluides afin de fabriquer des dispositifs capables d'utiliser les liquides ou les gaz en quantité extrêmement petite à travers des canaux aux dimensions micrométriques.* Ar microfluidik eo ar rann eus ar fluidik a bled gant studi hag implij diver ar fluidennoù a-benn fardañ strammoù barrek d'ober gant kementadoù liñvennoù pe gazoù bihan-kenañ en kanolioù mikrometrek o mentoù. ○ *Les puces à ADN et les laboratoires sur puce sont munis de dispositifs microfluidiques et nanofluidiques.* Aveet eo ar skantennoù TDN hag al labourvaoù war-skantenn gant strammoù mikrofluidikel ha nanofluidikel.

microfossile [*géologie ◊ fossile ne pouvant s'étudier qu'à la loupe ou au microscope*] [**en.** *microfossil*] **mikrofosil** *g. -où*

microglobuline [*biochimie ◊ protéine*] [**en.** *microglobulin*] **mikroglobulin** *g.*

microgouttelette [*physique ◊ très petite gouttelette*] [**en.** *microdroplet*] **mikrotakenn** *gw. -où*

microgravité [*physique ◊ faible gravité caractéristique des expériences dans l'espace*] [**en.** *microgravity*] **mikrograviter** *g. -où*

microhabitat [*écologie, développement durable ◊ petit espace environnemental au sein d'un habitat plus vaste propice au deéveloppement d'espèces spécifiques*] [**en.** *microhabitat*] **mikroannez** *g. -où*

micro-irrigation [*agriculture ◊ opération qui consiste à distribuer de l'eau en faible quantité sur des parties ciblées d'un aménagement paysager*] [**en.** *micro-irrigation*] **mikrodourañ** *av.* ○ *la micro-irrigation par goutte à goutte est un système moderne et économe d'irrigation utilisé dans les serres* ar mikro-dourañ takenn-ha-takenn a zo ur sistem dourañ modern ha espernus implijet en tier-gwer

microkyste [*médecine ◊ comédon fermé qui se situe en profondeur sous la peau*] [**en.** *microcyst*] **mikrokist** *g. -où*

microkystique [*médecine ◊ relatif à un microkyste*] [**en.** *microcystic*] **mikrokistek** *ag.* ○ *acné microkystique* akne mikrokistek

microlésion [*médecine ◊ lésion de petite taille*] [**en.** *microlesion*] **mikrolabez** *g. -où*

microlite, microlithe [*minéralogie ◊ petit cristal, non visible à l'oeil nu*] [**en.** *microlite*] **mikrolit** *g. -où*

microlitique, microlithique [*géologie ◊ s'applique à la structure des roches magmatiques volcaniques, caractérisée par la présence de nombreux microlites sans orientation privilégiée, ou avec*] [**en.** *microlitic*] **mikrolitek** *ag.* ○ *roche effusive à structure microlithique* roc'h skuilh gant ur struktur mikrolitek ○ *texture microlitique* tekstur mikrolitek

microlitre [*physique ◊ unité de volume valant un millionième de litre*] [**en.** *microliter, µl*] **mikrolitr** *g. -où*

micromachine [*physique, nanotechnologie ◊ ou microsystème électromécanique - système qui intègre sur une seule puce, à l'échelle micrométrique, des composants électroniques et mécaniques qui servent à remplir des fonctions déterminées*] [**en.** *micromachine, microelectromechanical system, MEMS, microsystem*] **mikromekanik** *g. -où*

micrométéorite [*astronomie ◊ météorite minuscule, de l'ordre du centième ou du millième de millimètre*] [**en.** *micrometeorite*] **mikrometeorit** *gw. -où*

micromètre 1 [*physique ◊ appareil de mesure*] [**en.** *micrometer*] **mikrometr** *g. -où*

2 [*physique ◊ ou micron - unité de longueur égale à un millionième de mètre*] [**en.** *micron*] **mikron** *g.*

micromètre objet [*physique ◊ lame de verre graduée*] [**en.** *stage micrometer*] **mikrometr objed** *g.*

micromètre oculaire [*physique ◊ lame de verre graduée*] [**en.** *eyepiece micrometer, measuring eyepiece*] **mikrometr lagadenn** *g.*

micrométrique [*physique ◊ relatif au micromètre*] [**en.** *micrometric*] **mikrometrek** *ag.* ○ *échelle micrométrique* skeul vikrometrek ○ *oculaire micrométrique* lagadenn vikrometrek

micromole [*physique ◊ unité de mesure de la quantité de matière - symbole: µmol*] [**en.** *micromole*] **mikromol** *g. -où*

micromoteur [*génie mécanique ◊ très petit moteur*] [**en.** *micromotor*] **mikromotor** *g. -ioù*

micron [*physique ◊ ou micromètre - unité de longueur égale à un millionième de mètre*] [**en.** *micron*] **mikron** *g.*

micronutriment [*biochimie ◊ nutriment sans valeur énergétique, dont l'absorption en petite quantité est nécessaire au fonctionnement enzymatique des cellules*] [**en.** *micronutrient*] **mikronutriant** *g. -où* ○ *les vitamines sont des micronutriments* mikronutriantoù eo ar vitaminoù

micro-onde [*physique ◊ onde électromagnétique de longueur d'onde comprise entre 0,3 mm et 1 m environ*] [**en.** *microwave*] **mikrogwagenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

micro-ordinateur [*informatique ◊ ordinateur de faible encombrement dont l'unité centrale est composée de circuits intégrés organisés autour d'un micro-processeur*] [**en.** *micro-computer*] **mikrokompoder** *g. -ioù* ● **mikro-urzhiataer** *g. -ioù*

micro-organisme [*biologie ◊ organisme que l'on ne peut examiner qu'à l'aide d'un microscope*] [**en.** *micro-organism*] **mikro-organeg** *gw. -i, -où*

micro-organisme chimiosynthétique [*biologie ◊ micro-organisme qui peut transformer des composés chimiques, comme le sulfure d'hydrogène et le méthane, en nourriture*] [**en.** *chemiosynthetic micro-organism*] **mikro-organeg kimiosintetek** *gw.*

micro-organisme pathogène [*biologie ◊ micro-organisme apte à créer une maladie chez d'autres organismes (végétaux, animaux, humains)*] [**en.** *pathogenic microorganism*] **mikro-organeg patogenek** *gw.*

micropaléontologie [*paléontologie ◊ étude des fossiles de petite taille*] [**en.** *micropaleontology*] **mikropaleontologiezh** *gw. -où*

micropaléontologique [*paléontologie ◊ relatif à la micropaléontologie*] [**en.** *micropaleontological*] **mikropaleontologel** *ag.*

micropaléontologue [*paléontologie ◊ spécialiste de la micropaléontologie*] [**en.** *micropaleontologist*] **mikropaleontologour** *g. -ien*

microparticule [*physique ◊ particule dont la taille est de l'ordre de un micron*] [**en.** *microparticle*] **mikropartikulenn** *gw. -où*

micropesanteur [*physique ◊ pesanteur fortement réduite, généralement de mille à un million de fois plus faible que la pesanteur terrestre normale*] [**en.** *microgravity*] **mikropouezañs** *gw. -où* ○ *étude des conséquences à long terme sur la santé des astronautes du fait de longs séjours en microgravité* studi an heuliadennoù hir dermen war yec'hed an astronaoted abalamour ma chomont e-pad pell en mikropouezañs

microphage [*biologie, médecine ◊ qui absorbe des microorganismes et des corps étrangers de taille minuscule*] [**en.** *microphagous*] **mikrofager** *ag.* ○ *organisme microphage* organeg vikrofager ● **mikrodebrer** *ag.*

microphage [*biologie, médecine ◊ phagocyte qui absorbe des microorganismes et des corps étrangers de taille minuscule*] [**en.** *microphage*] **mikrofager** *g. -ien* ● **mikrodebrer** *g. -ien*

microphone [*audiovisuel ◊ petit appareil de prise de son*] [**en.** *microphone*] **mikrofon** *g. -où* ● **mikro** *g. -ioù*

microphone monodirectionnel [*audiovisuel ◊ ou microphone unidirectionnel - microphone directionnel dont la réponse présente un maximum accentué pour une seule direction de l'onde acoustique incidente*] [**en.** *unidirectional microphone*] **mikrofon undurc'hadur** *g.*

microphone multidirectionnel [*audiovisuel ◊ microphone omnidirectionnel*] [**en.** *omnidirectional microphone*] **mikrofon liesdurc'hadur** *g.*

microphone omnidirectionnel [*audiovisuel ◊ microphone dont la réponse est pratiquement indépendante de la direction de l'onde acoustique incidente*] [**en.** *omnidirectional microphone, non-directional microphone*] **mikrofon holldurc'hadurel** *g.* ● **mikrofon nann-durc'hadurel** *g.*

microphone unidirectionnel [*audiovisuel ◊ ou microphone monodirectionnel - microphone directionnel dont la réponse présente un maximum accentué pour une seule direction de l'onde acoustique incidente*] [**en.** *monodirectional microphone*] **mikrofon undurc'hadur** *g.*

microphotomètre [*physique ◊ ou densitomètre - appareil permettant de déterminer les facteurs de transmission de plages très petites d'un cliché*] [**en.** *microphotometer*] **mikrofotometr** *g. -où*

microphotométrique [*physique ◊ relatif au microphotomètre*] [**en.** *microphotometric*] **mikrofotometrek** *ag.* ○ *analyse microphotométrique* analizenn vikrofotometrek

microphotonique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la microphotonique*] [**en.** *microphotonic*] **mikrofotonikel** *ag.* ○ *technologie microphotonique* teknologiezh vikrofotonikel

microphotonique [*physique, nanotechnologie ◊ domaine de la photonique qui étudie le comportement de la lumière dans des structures ou des matériaux qui possèdent des dimensions micrométriques*] [**en.** *microphotonics*] **mikrofotonik** *g. -où*

microphysique [*physique ◊ relatif à la microphysique*] [**en.** *microphysical*] **mikrofizikel** *ag.* ○ *processus microphysique* prosesus mikrofizikel

microphysique [*physique ◊ partie de la physique qui étudie les atomes et les particules élémentaires*] [**en.** *microphysics*] **mikrofizik** *g. -où*

microphysique des nuages [*science de l'atmosphère ◊ étude des processus qui conduisent à la formation des particules individuelles de nuage et de précipitation*] [**en.** *cloud microphysics*] **mikrofizik ar c'houmoul** *g.*

microphytophage [*zoologie ◊ qui consomme des bactéries, algues et champignons microscopiques*] [**en.** *microphytophagous*] **mikrofitofager** *ag.* ○ *animal microphytophage* loen mikrofitofager / aneval mikrofitofager

microphytophage [*zoologie ◊ animal du sol qui consomme des bactéries, algues et champignons microscopiques*] [**en.** *microphytophage*] **mikrofitofager** *g. -ien*

micropile à énergie nucléaire [*physique ◊ générateur électrique miniature à énergie nucléaire*] [**en.** *nuclear microcell*] **mikropil nukleel** *g.*

micropipette [*chimie ◊ pipette adaptée aux prélèvements de faibles volumes de liquide*] [**en.** *micropipet*] **mikropibedenn** *gw. -où*

micropolluant [*écologie, développement durable ◊ polluant chimique présent en faible concentration dans un milieu donné*] [**en.** *micropollutant*] **mikrosaotrant** *g. -où*

microporeux [*sciences, technique ◊ qui a de très petits pores, de très petits trous*] [**en.** *microporous*] **mikroporus** *ag.* ○ *tuyau microporeux* tuellenn vikroporus ● **mikrotoullek** *ag.* ○ *tuyau microporeux* tuellenn vikrotoullek

micropousse [*botanique ◊ plante récoltée au stade de très jeune pousse*] [**en.** *microshoot*] **mikroboutenn** *gw. -où* ● **mikronevezenn** *gw. -où*

microprocesseur [*informatique ◊ processeur dont tous les éléments sont miniaturisés et rassemblés sur une puce en un seul ou en plusieurs circuits intégrés*] [**en.** *microprocessor*] **mikroprosesor** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

micropropagation [*biologie ◊ ou microbouturage - méthode de multiplication végétative qui consiste à prélever des fragments d'une plante et à les cultiver en flacons fermés, pour régénérer un seul ou un grand nombre d'individus*] [**en.** *micropropagation, in vitro propagation, microcuttage, microcutting*] **mikroboutadur** *g. -ioù*

micropustule [*biologie ◊ très petite pustule*] [**en.** *micropustule*] **mikroburbuenn** *gw. -où, mikroburbu* ● **mikroporbolenn** *gw. -où*

Microscope [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Microscopium, Microscopii - Mic*] [**en.** *Microscope*] **Mikroskop**

microscope [*laboratoire ◊ système optique ou électronique destiné à donner une image très agrandie d'objets trop petits pour être vus à l'œil nu*] [**en.** *microscope*] **mikroskop** *g. -où*

microscope à balayage [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope électronique à balayage - microscope qui permet d'obtenir l'image en trois dimensions d'un échantillon balayé par un faisceau d'électrons*] [**en.** *scanning microscope, scanning electron microscope*] **mikroskop elektronek skannañ** *g.*

microscope à conductance ionique [*physique, nanotechnologie ◊ type de microscope qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *scanning ion-conductance microscope, SICM*] **mikroskop konduktañs ionek, MKI** *g.* ○ *le microscope à conductance ionique est surtout employé pour étudier les organismes vivants dont les cellules sont souvent détruites lorsqu'on utilise d'autres types de microscopes* implijet e vez ar mikroskop konduktañs ionek evit studiañ an organegoù bev dreist-holl rak o c'helligoù a vez distrujet alies pa vez graet gant seurtoù mikroskopoù all

microscope à contraste de phase [*physique, optique ◊ microscope qui exploite les changements de phase d'une onde lumineuse traversant un échantillon*] [**en.** *phase contrast microscope*] **mikroskop kontrast fazenn** *g.* ○ *un microscope à contraste de phase est un microscope optique muni d'un système d'éclairage spécial qui permet de séparer la lumière directement transmise par l'objet de celle qui est diffractée par ses petits éléments ; entre ces deux lumières, on peut introduire un déphasage permanent grâce à une lame de phase convenablement placée ; cela permet de faire apparaître un contraste entre deux matières qui ont la même absorption et la même couleur mais des indices de réfraction différents (par exemple un corps transparent baignant dans un milieu également transparent) ; ce mode d'observation dispense de colorer les coupes histologiques, il permet aussi de connaître l'indice de réfraction de fines particules* ur mikroskop kontrast fazenn a zo ur mikroskop optikel gant ur sistem sklaerijenniñ ispisial hag a ro an tu da dispartiañ ar gouloù treuzkaset war-eeun gant an objed diouzh ar gouloù difraktet gant e elfennoù bihan ; etre an daou c'houloù-mañ e c'haller degas ur c'hemm fazenn hollbad a-drugarez d'ul lavnenn fazenn plaset a-feson ; kement-mañ a laka war-wel ur c'hontrast etre daou vateri gant ar memes euvradur hag ar memes liv met gant indeksoù refraktañ diferant (da skouer ur c'horf treuzwelus o neuial en ur metoù treuzwelus ivez) ; gant ar mod evezhiañ-mañ e vezer kuit da livañ ar skejennoù histologel, ha reiñ a ra an tu ivez da anavezout indeks refraktañ partikulennoù tanav

microscope à effet de champ [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope à émission de champ - type de microscope qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *field-emission microscope, FEM*] **mikroskop embann park, MEP** *g.*

microscope à effet tunnel [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope électronique à effet tunnel - microscope à champ proche qui repose sur l'effet tunnel, un phénomène relevant de la mécanique quantique*] [**en.** *scanning tunneling microscope*] **mikroskop efed tunell** *g.*

microscope à effet tunnel à rayonnement thermique [*physique, nanotechnologie ◊ type de microscope qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *thermal radiation scanning tunneling microscope, TRSTM*] **mikroskop efed tunell skinadur termek, METST** *g.*

microscope à effet tunnel optique [*physique, nanotechnologie ◊ type de microscope qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *photon scanning tunneling microscope, PSTM, scanning tunnelling optical microscope*] **mikroskop optikel efed tunell** *g.*

microscope à émission de champ [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope à effet de champ - type de microscope qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *field-emission microscope, FEM*] **mikroskop embann park, MEP** *g.*

microscope à force atomique [*physique, nanotechnologie ◊ microscope en champ proche qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon en captant les forces répulsives ou attractives des électrons, à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *atomic force microscope, AFM, scanning force microscope, SFM*] **mikroskop nerzh atomek, MNA** *g.*

microscope à force magnétique [*physique, nanotechnologie ◊ microscope en champ proche qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon en balayant sa surface magnétisée à l'aide d'une sonde aimantée, à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *magnetic force microscope, MFM, scanning magnetic microscope, SMM*] **mikroskop nerzh magnetek, MNM** *g.*

microscope à lumière réfléchie [*physique, optique ◊ ou microscope en réflexion - microscope optique utilisant la lumière réfléchie par un objet pour l'observer*] [**en.** *reflected light microscope*] **mikroskop gouloù reflektet** *g.* ○ *un microscope en lumière réfléchie permet de visualiser la surface d'objets opaques ou épais ; ce type de microscope est donc peu utilisé pour observer des objets biologiques, mais plutôt pour la métallographie* gant ur mikroskop gouloù reflektet e c'haller sellet ouzh objedoù divoull pe tev ; neuze ar seurt mikroskop-mañ ne vez ket implijet kalz da evezhiañ objedoù biologel, met kentoc'h en metalografiezh

microscope à lumière transmise [*physique, optique ◊ ou microscope optique en transmission - microscope optique utilisant la lumière traversant un objet pour l'observer*] [**en.** *transmitted light microscope*] **mikroskop gouloù treuzkaset** *g.* ○ *un microscope à lumière transmise permet d'examiner des échantillons plus ou moins transparents sur une lame porte-objet* gant ur mikroskop gouloù treuzkaset e c'haller peursellet ouzh santilhonoù treuzwelus mui pe vui lakaet war ur werenn doug-objed

microscope à sonde locale [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope en champ proche - microscope à balayage de la surface d'un échantillon à l'aide d'une sonde placée à quelques nanomètres de celle-ci, à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *scanning probe microscope, SPM*] **mikroskop sont skannañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

microscope à sonde thermique locale [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope thermique à balayage - microscope en champ proche qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon en mesurant la température, ou une des propriétés thermiques, à l'aide d'une sonde*] [**en.** *scanning thermal microscope, SThM*] **mikroskop skannerezh termek, MST** *g.*

microscope binoculaire [*physique, optique ◊ microscope optique dont le faisceau est dédoublé et qui comporte deux oculaires, ce qui permet la vision de l'image par les deux yeux*] [**en.** *binocular microscope*] **mikroskop daoulagadel** *g.* ○ *les microscopes binoculaires possèdent deux oculaires mais n'utilisent qu'un seul objectif à la fois ; ils permettent des examens prolongés sans fatiguer la vue* div lagadenn a zo d'ar mikroskopoù daoulagadel met n'implijont ket met un objektiv war un dro ; an tu a roont da evezhiañ e-pad pell hep skuizhañ an daoulagad

microscope confocal [*physique, optique ◊ microscope optique qui a la propriété de réaliser des images de très faible profondeur de champ*] [**en.** *confocal microscope*] **mikroskop kenfokel** *g.*

microscope électronique [*physique, nanotechnologie ◊ microscope utilisant un faisceau d'électrons et des lentilles électromagnétiques pour visualiser des objets très petits*] [**en.** *electron microscope, EM*] **mikroskop elektronek, ME** *g.* ○ *un microscope électronique est un microscope qui utilise, à la place des photons d'un rayonnement lumineux, un faisceau d'électrons qui est dirigé à travers des lentilles électromagnétiques vers un objet, dans le but de créer une image de sa structure* ur mikroskop elektronek a zo ur mikroskop hag a implij, e-lec'h fotonoù ar gouloù, ur bann elektronoù durc'haet a-dreuz lentiloù elektromagnetek etrezek un objed a glasker furmiñ ur skeudenn eus e struktur ○ *le microscope électronique à balayage et le microscope électronique en transmission sont les deux types de microscopes électroniques les plus utilisés* ar mikroskopoù elektronek skannañ hag ar mikroskopoù elektronek treuzkas eo an daou seurt mikroskopoù elektronek implijetañ

microscope électronique à balayage, MEB [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope à balayage - microscope qui permet d'obtenir l'image en trois dimensions d'un échantillon balayé par un faisceau d'électrons*] [**en.** *scanning electron microscope, scanning microscope, SEM*] **mikroskop elektronek skannañ, MES** *g.*

microscope électronique à effet tunnel [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope à effet tunnel - microscope à champ proche qui repose sur l'effet tunnel, un phénomène relevant de la mécanique quantique*] [**en.** *scanning tunneling electron microscope*] **mikroskop elektronek efed tunell** *g.*

microscope électronique en transmission, MET [*physique, nanotechnologie ◊ microscope qui utilise une technique dans laquelle un faisceau d'électrons traverse un échantillon de très faible épaisseur afin d'obtenir une image de sa structure*] [**en.** *transmission electron microscope, TEM*] **mikroskop elektronek treuzkas, MET** *g.*

microscope électronique en transmission à balayage [*physique, nanotechnologie ◊ microscope électronique en transmission qui balaie, à l'aide d'un faisceau d'électrons, la surface d'un échantillon qu'il traverse afin d'obtenir une image*] [**en.** *scanning transmission electron microscope, STEM*] **mikroskop elektronek treuzkas ha skannañ, METS** *g.*

microscope en champ proche [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope à sonde locale - microscope à balayage de la surface d'un échantillon à l'aide d'une sonde placée à quelques nanomètres de celle-ci, à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *scanning probe microscope, SPM*] **mikroskop park tost** *g.*

microscope interférentiel [*physique, optique ◊ microscope permettant, par interférence lumineuse, de faire apparaître des structures normalement invisibles d'un objet transparent*] [**en.** *interference microscope*] **mikroskop interferañsial** *g.*

microscope ionique à émission de champ [*physique, nanotechnologie ◊ type de microscope qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *field-ion microscope, FIM, field-ionization microscope*] **mikroskop ion-park, MIP** *g.*

microscope optique [*physique, optique ◊ système optique à lentilles permettant d'obtenir une image agrandie de l'objet observé*] [**en.** *optical microscope*] **mikroskop optikel** *g.* ○ *le microscope optique est un système optique comportant un objectif qui forme de l'objet une image agrandie, réelle, renversée, un oculaire qui forme une image agrandie, virtuelle et un système d'éclairage de l'objet observé* ur mikroskop optikel a zo ur sistem optikel ennañ un objektiv hag a furm ur skeudenn brasaet, real hag eilpennet, ul lagadenn hag a furm ur skeudenn brasaet virtual, hag ur sistem sklaerijenniñ an objed evezhiet ○ *en biologie, le microscope optique est utilisé pour observer les tissus par transparence sur des coupes minces, généralement colorées ; en métallographie au contraire, l'observation se fait au contraire par réflexion* en biologiezh ec'h implijer ar mikroskop optikel da evezhiañ dre dreuzwel ar gwiadoù en skejennoù, livet peurvuiañ ; a-gontrefed en metalografiezh e vez evezhiet dre reflektadur

microscope optique en champ proche [*physique, optique ◊ type de microscope à sonde locale qui permet d'imager des objets à partir de la détection des ondes évanescentes confinées au voisinage de leur surface*] [**en.** *near-field scanning optical microscope, NSOM, near-field optical microscope*] **mikroskop optikel park tost** *g.*

microscope optique en réflexion [*physique, optique ◊ ou microscope à lumière réfléchie - microscope optique utilisant la lumière réfléchie par un objet pour l'observer*] [**en.** *reflected light microscope*] **mikroskop gouloù reflektet** *g.* ○ *un microscope optique en réflexion permet de visualiser la surface d'objets opaques ou épais ; ce type de microscope est donc peu utilisé pour observer des objets biologiques, mais plutôt pour la métallographie* gant ur mikroskop gouloù reflektet e c'haller sellet ouzh objedoù divoull pe tev ; neuze ar seurt mikroskop-mañ ne vez ket implijet kalz da evezhiañ objedoù biologel, met kentoc'h en metalografiezh

microscope optique en transmission [*physique, optique ◊ ou microscope à lumière transmise - microscope optique utilisant la lumière traversant un objet pour l'observer*] [**en.** *transmitted light microscope*] **mikroskop gouloù treuzkaset** *g.* ○ *un microscope optique en transmission permet d'examiner des échantillons plus ou moins transparents sur une lame porte-objet* gant ur mikroskop gouloù treuzkaset e c'haller peursellet ouzh santilhonoù treuzwelus mui pe vui lakaet war ur werenn doug-objed

microscope polarisant [*physique, optique ◊ microscope optique dans lequel l'objet est placé entre un polariseur et un analyseur dont l'angle peut varier*] [**en.** *polarizing microscope*] **mikroskop polarizer** *g.* ● **mikroskop polarizañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

microscope thermique à balayage [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscope à sonde thermique locale - microscope en champ proche qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon en mesurant la température, ou une des propriétés thermiques, à l'aide d'une sonde*] [**en.** *scanning thermal microscope, SThM*] **mikroskop sont termek, MST** *g.*

microscopie [*physique ◊ techniques d'observation au microscope*] [**en.** *microscopy*] **mikroskopiezh** *gw. -où*

microscopie à conductance ionique [*physique, nanotechnologie ◊ microscopie à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *scanning ion-conductance microscopy, SICM*] **mikroskopiezh konduktañs ionek** *gw.*

microscopie à effet de champ [*physique, nanotechnologie ◊ microscopie qui consiste à ioniser des atomes d'un échantillon cristallin, à les arracher par un champ électrique très puissant, et à détecter leur point d'impact*] [**en.** *field-emission microscopy, FEM*] **mikroskopiezh embann park, MEP** *gw.*

microscopie à effet tunnel à rayonnement thermique [*physique, nanotechnologie ◊ microscopie à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *thermal radiation scanning tunneling microscopy, TRSTM*] **mikroskopiezh efed tunell skinadur termek, METST** *gw.*

microscopie à effet tunnel optique [*physique, nanotechnologie ◊ microscopie à l'échelle des atomes et des molécules*] [**en.** *photon scanning tunneling microscopy, PSTM, scanning tunnelling optical microscopy*] **mikroskopiezh optikel efed tunell** *gw.*

microscopie à émission de champ [*physique, nanotechnologie ◊ microscopie qui consiste à ioniser des atomes d'un échantillon cristallin, à les arracher par un champ électrique très puissant, et à détecter leur point d'impact*] [**en.** *field-emission microscopy, FEM*] **mikroskopiezh embann park, MEP** *gw.*

microscopie à force atomique [*physique, nanotechnologie ◊ type de microscopie à sonde locale qui permet d'observer le relief d'une surface*] [**en.** *atomic force microscopy, AFM, scanning force microscopy, SFM*] **mikroskopiezh nerzh atomek, MNA** *gw.*

microscopie à force magnétique [*physique, nanotechnologie ◊ microscopie qui consiste à obtenir l'image d'un échantillon en balayant sa surface magnétisée à l'aide d'une sonde aimantée*] [**en.** *magnetic force microscopy, MFM, scanning magnetic microscopy, SMM*] **mikroskopiezh nerzh magnetek, MNM** *gw.*

microscopie à sonde locale [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscopie en champ proche - microscopie où l'objet est analysé point par point par balayage d'une sonde locale, pointe très effilée placée à quelques distances atomiques de sa surface*] [**en.** *scanning probe microscopy, SPM*] **mikroskopiezh sont skannañ** *gw.*

microscopie à sonde thermique locale [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscopie thermique à balayage - microscopie en champ proche qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon en mesurant la température, ou une des propriétés thermiques, à l'aide d'une sonde*] [**en.** *scanning thermal microscopy, SThM*] **mikroskopiezh skannerezh termek, MST** *gw.*

microscopie à très haute résolution [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanoscopie - microscopie qui permet d'obtenir l'image nette d'un échantillon de matière à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanoscopy, super-resolution microscopy, enhanced resolution microscopy*] **mikroskopiezh rezolvidigezh uhel-tre** *gw.*

microscopie électronique [*physique, nanotechnologie ◊ techniques d'observation au microscope électronique*] [**en.** *electron microscopy*] **mikroskopiezh elektronek** *gw.* ○ *la microscopie électronique utilise, à la place des photons d'un rayonnement lumineux, un faisceau d'électrons qui est dirigé à travers des lentilles magnétiques vers un objet, dans le but de créer une image de sa structure* e-lec'h fotonoù ur skinadur gouloù ec'h implij ar vikroskopiezh elektronek ur bann elektronoù durc'haet a-dreuz lentiloù magnetek etrezek un objed, evit krouiñ ur skeudenn eus e struktur

microscopie électronique en transmission à balayage [*physique, nanotechnologie ◊ microscopie qui utilise un faisceau d'électrons qui traverse un échantillon de très faible épaisseur afin d'obtenir une image de sa structure*] [**en.** *scanning transmission electron microscopy, STEM*] **mikroskopiezh elektronek treuzkas ha skannañ, METS** *gw.*

microscopie en champ proche [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscopie à sonde locale - microscopie où l'objet est analysé point par point par balayage d'une sonde locale, pointe très effilée placée à quelques distances atomiques de sa surface*] [**en.** *scanning probe microscopy, SPM*] **mikroskopiezh park tost** *gw.*

microscopie ionique à émission de champ [*physique, nanotechnologie ◊ microscopie qui consiste à ioniser des atomes d'un échantillon cristallin, à les arracher par un champ électrique très puissant, et à détecter leur point d'impact*] [**en.** *field-ion microscopy, FIM, field-ionization microscopy*] **mikroskopiezh ion-park, MIP** *gw.*

microscopie optique [*physique, optique ◊ techniques d'observation au microscope optique*] [**en.** *optical microscopy*] **mikroskopiezh optikel** *gw.* ○ *la microscopie optique repose sur l'émission d'un faisceau de photons, qui interagit avec l'objet à analyser, puis est ensuite recueilli par un détecteur, qui peut être l'œil, un photodétecteur ou une caméra* diazezet eo ar vikroskopiezh optikel war ar fed kas ur bann fotonoù da interaktiñ gant an objed da vezañ analizet, ha goude da vezañ resevet gant un detekter, hag a c'hall bezañ al lagad, ur fotodetekter pe ur gamera

microscopie optique en champ proche [*physique, nanotechnologie ◊ microscopie optique qui permet d'atteindre une résolution sub-longueur d'onde*] [**en.** *near-field scanning optical microscopy, NSOM, near-field optical microscopy*] **mikroskopiezh optikel park tost** *gw.*

microscopie thermique à balayage [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscopie à sonde thermique locale - microscopie en champ proche qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon en mesurant la température, ou une des propriétés thermiques, à l'aide d'une sonde*] [**en.** *scanning thermal microscopy, SThM*] **mikroskopiezh sont termek, MST** *gw.*

microscopique [*physique ◊ de l'ordre de grandeur des molécules, des atomes, des particules élémentaires ; à une échelle où les structures de la matière ne sont pas directement observables sans l'aide d'un microscope*] [**en.** *microscopic*] **mikroskopek** *ag.* ○ *structure microscopique* struktur mikroskopek

microseconde [*sciences ◊ unité de temps qui correspond à un millionième de seconde - symbole : µs*] [**en.** *microsecond*] **mikrosegondenn** *gw. -où*

microsome [*biologie ◊ lambeau de membranes plus ou moins refermé sur lui-même et tapissé de ribosomes*] [**en.** *microsome*] **mikrozom** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

microsphère [*physique, nanotechnologie ◊ très petite sphère*] [**en.** *microsphere*] **mikrosferenn** *gw. -où*

microsphérique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à une microsphère ; qui a la forme d'une microsphère*] [**en.** *microspherical*] **mikrosferek** *ag.* ○ *forme microsphérique* furm vikrosferek

microstructure [*physique, nanotechnologie ◊ ou structure microscopique - caractéristiques géométriques des éléments de la structure d'un matériau, à une échelle où ils ne sont observables qu'à l'aide de microscopes ou de techniques spécialisées*] [**en.** *microstructure, microscopic structure*] **mikrostruktur** *g. -ioù*

microsystème électromécanique [*physique, nanotechnologie ◊ ou micromachine - système qui intègre sur une seule puce, à l'échelle micrométrique, des composants principalement électroniques et mécaniques qui servent à remplir des fonctions déterminées*] [**en.** *microelectromechanical system, MEMS, microsystem, micromachine*] **mikrosistem elektromekanikel** *g.*

microtechnologie [*physique, nanotechnologie ◊ technologie qui s'exerce à l'échelle du micromètre*] [**en.** *microtechnology*] **mikroteknologiezh** *gw. -où*

microtechnologique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la microtechnologie*] [**en.** *microtechnological*] **mikroteknologel** *ag.* ○ *mettre quelque chose en position horizontale* lakaat horizontalek un dra bennak

microtome [*médecine ◊ appareil utilisé en histologie et en histopathologie, permettant de débiter un tissu en coupes suffisamment minces (quelques µm) pour être examinées au microscope par transparence*] [**en.** *microtome*] **mikrotom** *g. -où*

microtrèfle blanc [*botanique ◊ variété naine de trèfle blanc*] [**la.** *Trifolium repens*] [**en.** *microclover*] **mikromelchon gwenn** *st. mikromelchonenn wenn*

microvidéo [*physique, électronique ◊ observation microscopique en vidéo*] [**en.** *microvideo*] **mikrovideo** *g.*

microvillosité [*médecine ◊ villosité de petit diamètre*] [**en.** *microvilli*] **mikrovillus** *g. -où*

microvolt [*physique ◊ unité de potentiel électrique - symbole: µV*] [**en.** *microvolt*] **mikrovolt** *g. -où*

microvoltmètre [*physique ◊ appareil qui sert à mesurer, directement ou indirectement, une différence de potentiel en microvolts*] [**en.** *microvoltmeter*] **mikrovoltmetr** *g. -où*

microzoaire [*zoologie ◊ terme français désuet - organisme animal de très petite taille ne pouvant être observé qu'au microscope*] [**en.** *micro-organism*] **mikro-organeg** *gw. -i, -où*

mie [*alimentation, nutrition ◊ partie molle à l'intérieur du pain*] [**en.** *white part of bread, soft part of bread, doughy part of bread, crumb*] **minvig** *st. -enn*

miellat [*zoologie ◊ gelée sucrée excrétée par des insectes (pucerons...)*] [**en.** *honeydew*] **melad** *g. -où*

miette [*alimentation, nutrition ◊ petit morceau de nourriture*] [**en.** *crumb, bit*] **bruzun** *g. -où* ○ *miettes de pain* bruzunoù bara ● **bruzunenn** *gw. bruzun* ○ *miettes de pain* bruzun bara

miettes [*alimentation, nutrition ◊ petits morceaux de nourriture*] [**en.** *crumbs, bits*] **brevion** *st. -enn* ○ *miettes de pain* brevion bara

migmatite [*minéralogie ◊ roche métamorphique, mélange de granite et gneiss*] [**en.** *migmatite, composite gneiss*] **migmatit** *g. -où*

migrateur 1 [*sciences ◊ qui migre, qui change d'endroit (ions, cellules, population, animaux)*] [**en.** *migratory*] **migrer** *ag.* ○ *cellule migratrice* kellig vigrer

2 [*zoologie ◊ qui migre, qui effectue des migrations*] [**en.** *migratory*] **tremeniat** *ag.* ○ *étude des oiseaux migrateurs* studi an evned tremeniat

migrateur 1 [*sciences ◊ ce qui migre, qui change d'endroit*] [**en.** *migrator, migrant*] **migrer** *g. -ien*

2 [*zoologie ◊ animal qui migre, qui effectue des migrations*] [**en.** *migrant*] **tremeniad** *g. tremenidi*

migration [*sciences ◊ mouvement collectif (d'ions, de cellules, de population, d'animaux)*] [**en.** *migration*] **migradeg** *gw. -où* ○ *étudier la migration des saumons* studiañ migradeg an eoged ○ *migration des hydrocarbures dans les couches géologiques* migradeg ar petrol hag ar gaz er gwiskadoù geologel ● **diblasadeg** *gw. -où* ○ *étudier la migration des saumons* studiañ diblasadeg an eoged

migration animale [*zoologie ◊ déplacement d'animaux, souvent sur de longues distances, à caractère périodique qui implique un retour régulier dans la région de départ*] [**en.** *animal migration*] **migradeg anevaled** *gw.* ● **migradeg loened** *gw.*

migration assistée [*écologie, développement durable ◊ déplacement des espèces animales ou végétales hors de leur aire de répartition d'origine vers un habitat plus susceptible de leur être favorable en fonction des changements climatiques*] [**en.** *assisted colonization, assisted migration*] **migradeg skoazellet** *gw.*

migration cellulaire [*biologie, médecine ◊ déplacement dans l'organisme des cellules à la suite d'une division cellulaire*] [**en.** *cell migration*] **migradeg kelligoù** *gw.*

migration climatique [*écologie, développement durable ◊ mouvement massif de populations humaines, rendu nécessaire par une dégradation environnementale liée aux changements climatiques et bouleversant gravement leurs conditions de vie*] [**en.** *climate change induced migration, climate induced migration, climate change migration*] **migradeg diwar ar cheñchamant hin** *gw.*

migration d'électrons [*physique, chimie ◊ déplacement d'électrons dans une solution*] [**en.** *electron migration, electron drift*] **migradeg elektronoù** *gw.*

migration des hydrocarbures [*géologie ◊ parcours ascendant des molécules d'hydrocarbures, de par leur légèreté, vers la surface à partir de la roche mère où elles sont nées*] [**en.** *oil and gas migration*] **migradeg ar petrol hag ar gaz** *gw.*

migration des neurones [*biologie, médecine ◊ ou migration neuronale - déplacement de neurones*] [**en.** *neuron migration*] **migradeg neuronoù** *gw.*

migration différentielle [*chimie ◊ processus clé de la chromatographie selon lequel des composés à séparer vont migrer différemment dans la colonne chromatographique*] [**en.** *differential migration*] **migradeg diferañsial** *gw.*

migration d'ions [*physique, chimie ◊ déplacement d'ions dans une solution*] [**en.** *ion migration, migration of ions*] **migradeg ionoù** *gw.*

migration électrique [*physique ◊ déplacement des constituants chargés d'une phase, d'une région de la phase à une autre région de cette même phase*] [**en.** *electric migration*] **migradeg elektrek** *gw.*

migration électrochimique [*physique ◊ déplacement de constituants chargés, de potentiels électrochimiques différents, d'une phase, d'une région de la phase à une autre région de cette même phase*] [**en.** *electrochemical migration*] **migradeg elektrokimiek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

migration électrophorétique [*physique ◊ migration différentielle de particules, chargées électriquement sous l'influence d'un champ électrique*] [**en.** *electrophoretic migration*] **migradeg elektroforetek** *gw.*

migration environnementale [*écologie, développement durable ◊ changement du lieu d'habitation, de façon temporaire ou permanente, rendu nécessaire par une dégradation environnementale bouleversant gravement les conditions de vie d'un groupe de personnes*] [**en.** *environmentally induced migration, environmental migration*] **migradeg diwar an endro** *gw.*

migration neuronale [*biologie, médecine ◊ ou migration neuronale - déplacement de neurones*] [**en.** *neuron migration*] **migradeg neuronoù** *gw.*

migrer [*sciences ◊ changer d'endroit : ions, cellules, animaux*] [**en.** *migrate*] **migrañ** *v.* ● **diblas, diblasañ** *v.*

mil [*botanique ◊ ou millet - céréale vivrière, à très petites graines*] [**en.** *millet*] **mell** *st. -enn*

mildiou [*botanique ◊ maladie cryptogamique des plantes cultivées*] [**en.** *mildew*] **mildiou** *g.*

milieu 1 [*mathématiques ◊ point central : d'un segment ...*] [**en.** *midpoint, middle*] **kreiz** *g. -où* ○ *le milieu d'un segment est le point du segment situé à égale distance des extrémités de celui-ci* kreiz ur segmant eo poent ar segmant keitpell eus e daou benn ● **poent-kreiz** *g. poentoù-kreiz* ○ *le milieu d'un segment est le point du segment situé à égale distance des extrémités de celui-ci* poent-kreiz ur segmant eo poent ar segmant keitpell eus e daou benn

2 [*physique ◊ espace dans lequel un corps est placé, au sein duquel se produisent des phénomènes*] [**en.** *medium*] **metoù** *g. meteier*

3 [*écologie, développement durable ◊ ensemble des éléments physiques qui nous entourent et constituent le voisinage*] [**en.** *environment*] **endro** *gw. -ioù* ○ *préservation du milieu naturel* diwall an endro naturel

milieu à gradient d'indice [*physique ◊ milieu dont l'indice de réfraction est fonction de la position dans ce milieu*] [**en.** *graded index medium*] **metoù gradiant indeks** *g.*

milieu acide [*chimie ◊ milieu de pH inférieur à 7*] [**en.** *acid medium*] **metoù trenk** *g.*

milieu actif [*physique, optique ◊ milieu constitué d'atomes, d'ions ou de molécules utilisés pour produire l'effet laser*] [**en.** *active medium*] **metoù aktivel** *g.*

milieu aimanté [*physique ◊ milieu magnétique*] [**en.** *magnetized medium*] **metoù magnetizet** *g.* ○ *réflexion sur un milieu aimanté* reflektadur war ur metoù magnetizet

milieu anoxique [*écologie ◊ milieu naturel caractérisé par une concentration en oxygène infime ou nulle*] [**en.** *anoxic environment*] **metoù anoksek** *g. meteier anoksek*

milieu aquatique [*écologie ◊ milieu constitué d'eau (océans, mers, rivières, lacs ...)*] [**en.** *aquatic environment*] **metoù dour** *g. meteier dour*

milieu basique [*chimie ◊ milieu de pH supérieur à 7*] [**en.** *basic medium*] **metoù bazek** *g.*

milieu biologique [*biologie ◊ milieu présentant des conditions de vie homogènes*] [**en.** *biological environment*] **metoù biologel** *g.*

milieu biophysique [*biologie, écologie ◊ ou environnement biophysique - milieu où se développent les organismes vivants*] [**en.** *biophysical environment*] **metoù biofizikel** *g.*

milieu de culture [*biologie ◊ toute substance utilisée pour cultiver des bactéries*] [**en.** *culture medium*] **metoù magerezh** *g.*

milieu de gamme [*commerce ◊ catégorie de produits de niveau technologique intermédiaire*] [**en.** *mid-range*] **rummad etre** *g.* ○ *ce produit de milieu de gamme a un bon rapport qualité/prix* ar produ-mañ a rummad etre a zo dezhañ ur c'heñver kalite/priz mat

milieu de propagation [*physique ◊ milieu dans lequel se propagent des ondes*] [**en.** *propagation medium*] **metoù emastenn** *g.* ○ *milieu de propagation de la lumière* metoù emastenn ar gouloù ○ *la vitesse du son dépend du milieu de propagation* depantus eo tizh ar son d'ar metoù emastenn

milieu de réaction [*chimie ◊ ou milieu réactionnel - milieu dans lequel a lieu une ou plusieurs réactions chimiques*] [**en.** *reactional medium*] **metoù reaktadennel** *g.*

milieu de sédimentation [*géologie ◊ zone de dépôt des sédiments*] [**en.** *sedimentation medium*] **metoù gouelezenniñ** *g.*

milieu de vie [*biologie ◊ endroit dans lequel vivent les êtres vivants*] [**en.** *life environment*] **endro vevañ** *gw.*

milieu désertique [*géographie ◊ zone de terre où les précipitations sont rares et peu abondantes, et où, par conséquent, les conditions de vie sont hostiles pour les plantes et pour les animaux*] [**en.** *desert environment*] **endro dezerzhek** *gw.*

milieu diélectrique [*physique ◊ milieu dans lequel un champ électrique produit, dans une direction donnée, une composante du vecteur densité de courant électrique qui peut être considérée comme nulle*] [**en.** *dielectric medium*] **metoù dielektrek** *g.*

milieu diffusant [*physique ◊ milieu qui diffuse la lumière, la chaleur ...*] [**en.** *diffusing medium, scattering medium*] **metoù fennus** *g.* ○ *pour être visible, un faisceau lumineux doit traverser un milieu diffusant* evit bezañ gwelus, e rank ur bann gouloù treuziñ ur metoù fennus ● **metoù strewus** *g.* ○ *pour être visible, un faisceau lumineux doit traverser un milieu diffusant* evit bezañ gwelus, e rank ur bann gouloù treuziñ ur metoù strewus

milieu dispersif [*physique ◊ milieu dans lequel la vitesse de phase dépend de la fréquence*] [**en.** *dispersive medium*] **metoù distrewus** *g.* ○ *un milieu dispersif est un milieu dans lequel la célérité d'une onde dépend de sa fréquence* ur metoù distrewus a zo ur metoù e-lec'h mac'h eo buander ur wagenn depantus d'he frekañs

milieu dispersif linéaire [*physique*] [**en.** *linear dispersive medium*] **metoù distrewus lineel** *g.*

milieu dispersif non linéaire [*physique*] [**en.** *nonlinear dispersive medium*] **metoù distrewus nann-lineel** *g.*

milieu dissipatif [*physique ◊ milieu qui évolue dans un environnement avec lequel il échange de l'énergie ou de la matière*] [**en.** *dissipative medium*] **metoù fuiadurel** *g.* ○ *étudier les gradients de température dans un milieu dissipatif* studiañ ar gradiantoù temperadur en ur metoù fuiadurel

milieu équatorial [*géographie ◊ milieu caractérisé par une végétation luxuriante et une forte humidité permanente*] [**en.** *equatorial environment*] **endro gehederel** *gw.*

milieu extérieur [*physique ◊ ce qui entoure un système thermodynamique*] [**en.** *external medium*] **metoù diavaez** *g.*

milieu extracellulaire [*biologie, médecine ◊ extérieur de la cellule*] [**en.** *extracellular medium*] **metoù diavaez-kellig** *g.* ● **metoù ezkelligel** *g.*

milieu hétérogène [*physique ◊ milieu composé de parties de natures différentes*] [**en.** *heterogeneous medium*] **metoù heterogenek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

milieu homogène [*physique ◊ milieu de structure uniforme*] [**en.** *homogeneous medium*] **metoù homogenek** *g.* ○ *un milieu homogène est un milieu matériel dont les propriétés physiques sont les mêmes en tout point* ur metoù homogenek a zo ur metoù materiel gant ar memes perzhioù fizikel en e holl boentoù

milieu hydrobiologique [*écologie, développement durable ◊ milieu propice à la vie des organismes aquatiques*] [**en.** *hydrobiological environment*] **metoù hidrobiologel** *g.*

milieu hypertonique [*biologie ◊ environnement cellulaire ayant une concentration supérieure en solutés à celle du cytoplasme*] [**en.** *hypertonic environment*] **metoù hipertonik** *g.*

milieu hypotonique [*biologie ◊ environnement cellulaire ayant une concentration en solutés inférieure à celle du cytoplasme*] [**en.** *hypotonic environment*] **metoù hipotonik** *g.*

milieu hypoxique [*écologie ◊ milieu naturel caractérisé par une faible concentration en oxygène*] [**en.** *hypoxic environment*] **metoù hipoksek** *g. meteier hipoksek*

milieu intertropical [*géographie ◊ milieu géographique situé entre les tropiques du Cancer et du Capricorne*] [**en.** *intertropical environment*] **endro etretrovanel** *gw.* ● **endro etre-trovanoù** *gw.*

milieu intracellulaire [*biologie, médecine ◊ intérieur de la cellule*] [**en.** *intracellular medium*] **metoù en-kellig** *g.* ● **metoù enkelligel** *g.*

milieu ionisé [*physique ◊ milieu où ont été produits des ions positifs et négatifs*] [**en.** *ionized medium*] **metoù ionizet** *g.*

milieu linéaire [*physique ◊ milieu matériel dont la perméabilité magnétique et permittivité diélectrique ne dépendent pas des champs appliqués*] [**en.** *linear medium*] **metoù lineel** *g.*

milieu marin [*écologie, développement durable ◊ ensemble des mers et des domaines qu'elles occupent, au moins temporairement*] [**en.** *marine environment*] **endro vor** *gw.*

milieu matériel [*physique ◊ espace contenant de la matière dans lequel se produisent des phénomènes*] [**en.** *material medium*] **metoù materiel** *g.* ○ *la propagation du son nécessite un milieu matériel ; les ondes électromagnétiques, la lumière en particulier, se propagent dans le vide et n'ont donc pas besoin d'un milieu matériel* ur metoù materiel a zo ret evit d'ar son emastenn ; emastenn er goullonter a ra ar gwagennoù elektromagnetek, ispisial ar gouloù, hag e-se n'o deus ket ezhomm eus ur metoù materiel evit en ober

milieu naturel [*écologie, développement durable ◊ ensemble des conditions naturelles et biotiques au sein desquelles évoluent et se développent les organismes*] [**en.** *natural environment*] **endro naturel** *gw.* ○ *le milieu naturel est l'ensemble des conditions naturelles et biotiques au sein desquelles évoluent et se développent les organismes et auxquelles ils doivent s'adapter pour survivre et se perpétuer* an endro naturel eo an holl gondisionoù naturel ha biotek e-lec'h mac'h emdro ha ma tiorro an organegoù, ret dezhe en em ober dioute evit chom bev ha peurbadout

milieu neutre [*chimie ◊ milieu de pH égal à 7*] [**en.** *neutral medium*] **metoù neutral** *g.*

milieu non dispersif [*physique ◊ milieu tel que la célérité d'une onde sinusoïdale est indépendante de sa fréquence*] [**en.** *non dispersive medium*] **metoù nann-distrewus** *g.* ○ *un milieu non dispersif est un milieu dans lequel la célérité d'une onde ne dépend pas de sa fréquence* ur metoù nann-distrewus a zo ur metoù e-lec'h ma n'eo ket buander ur wagenn depantus d'he frekañs

milieu non dispersif linéaire [*physique*] [**en.** *linear non dispersive medium*] **metoù nann-distrewus lineel** *g.*

milieu non dispersif non linéaire [*physique*] [**en.** *nonlinear non dispersive medium*] **metoù nann-distrewus nann-lineel** *g.*

milieu non dissipatif [*physique ◊ milieu qui ne produit pas de dissipation d'énergie*] [**en.** *non dissipative medium*] **metoù nann-fuiadurel** *g.*

milieu non linéaire [*physique ◊ milieu matériel dont la réponse à l'action d'une onde électromagnétique n'est pas linéaire*] [**en.** *nonlinear medium*] **metoù nann-lineel** *g.*

milieu nutritif [*biologie ◊ ensemble des substances qui peuvent être utiles, à un titre quelconque, pour la vie des organismes*] [**en.** *nutritive medium*] **metoù magañ** *g.*

milieu permittif [*physique, électricité ◊ milieu qui ne laisse passer qu'une certaine proportion d'un champ électrique*] [**en.** *permittive medium*] **metoù permetivel** *g.*

milieu polaire [*géographie ◊ milieu des pôles marqué par un froid permanent*] [**en.** *polar environment*] **endro bolel** *gw.*

milieu poreux [*physique ◊ matériau contenant des interstices habituellement interconnectés pouvant être considéré comme continu sous l'angle de ses propriétés hydrauliques*] [**en.** *porous medium*] **metoù porus** *g.*

milieu pulvérulent [*physique ◊ milieu à l'état de poudre*] [**en.** *pulverulent medium*] **metoù poultrennus** *g.*

milieu réactionnel [*chimie ◊ ou milieu de réaction - milieu dans lequel a lieu une ou plusieurs réactions chimiques*] [**en.** *reactional medium*] **metoù reaktiñ** *g.*

milieu réfringent [*physique, optique ◊ milieu qui réfracte la lumière*] [**en.** *refracting medium*] **metoù refrakter** *g.*

milieu tempéré [*géographie ◊ milieu en général humide avec des saisons thermiques dont les écarts sont modérés*] [**en.** *temperate environment*] **endro gerreizh** *gw.* ● **endro temperet** *gw.*

milieu transparent [*physique, optique ◊ milieu matériel qui, lorsqu'il est interposé sur le trajet d'un rayonnement lumineux, en transmet une partie très importante sans en modifier la structure géométrique*] [**en.** *transparent medium*] **metoù treuzwelus** *g.*

milieu tropical [*géographie ◊ milieu alternativement soumis à des séries de mois arides et pluvieux*] [**en.** *tropical environment*] **endro drovanel** *gw.*

miliole [*zoologie ◊ foraminifère benthique apore à test calcaire*] **miliolenn** *gw. milioled*

mille [*mathématiques ◊ dix fois cent*] [**en.** *thousand*] **mil** *g.*

mille marin [*marine, nautisme ◊ ou mille nautique - unité de distance valant 1852 mètres*] [**en.** *nautical mile*] **mil-mor** *g.*

mille nautique [*marine, nautisme ◊ ou mille marin - unité de distance valant 1852 mètres*] [**en.** *nautical mile*] **mil-mor** *g.*

mille-pattes [*zoologie ◊ ou myriapode - animal invertébré de la classe des Myriapodes*] [**en.** *myriapod, millipede*] **teledez** *gw. -ed*

millepertuis arbustif [*botanique ◊ millepertuis pour haie atteignant 1,5 m de hauteur*] [**la.** *Hypericum patulum*] [**en.** *goldencup St. John's wort, yellow mosqueta*] **milzoull brousgwezek** *g. milzoulloù brousgwezek*

millet [*botanique ◊ ou mil - céréale vivrière, à très petites graines*] [**en.** *millet*] **mell** *st. -enn*

milli [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole m) qui divise par 10e3 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *milli*] **mili**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

milliampère [*physique ◊ unité d'intensité du courant électrique - symbole: mA*] [**en.** *milliampere*] **miliamper** *g.*

milliampérémètre [*physique ◊ appareil qui sert à mesurer un courant en mlliampères*] [**en.** *milliammeter*] **miliampermetr** *g. -où*

milliard [*mathématiques ◊ mille fois un million*] [**en.** *thousand million (UK), billion (US)*] **miliard** *g. -où*

milliardième [*mathématiques ◊ numéral ordinal, signifiant qui occupe le rang marqué par le nombre un milliard*] [**en.** *thousand millionth, billionth*] **miliardvet** *ag.* ○ *milliardième partie* miliardvet lodenn

milliardième [*mathématiques ◊ une des un milliard de parties égales d'un tout*] [**en.** *part per billion, ppb, part per thousand million*] **miliardvedenn** *gw. -où*

millibar [*physique ◊ unité de pression - symbole: mbar*] [**en.** *millibar*] **milibar** *g.*

millidarcy [*géologie ◊ unité de perméabilité d'un sol*] [**en.** *millidarcy*] **milidarsi** *g.*

millième [*mathématiques ◊ numéral ordinal, signifiant qui occupe le rang marqué par le nombre mille*] [**en.** *thousandth*] **milvet** *ag.* ○ *millième année* milved bloaz

millième [*mathématiques ◊ une des mille parties égales d'un tout*] [**en.** *thousandth, third decimal place*] **milvedenn** *gw. -où*

milliéquivalent [*physique, chimie ◊ unité valant le millième de l'équivalent-gramme*] [**en.** *milliequivalent*] **milikendalvoud** *g. -où*

millier [*mathématiques ◊ quantité de mille*] [**en.** *thousand*] **miliad** *g. -où* ● **milier** *g. -où*

millifarad [*physique ◊ unité de capacité électrique - symbole: mF*] [**en.** *millifarad*] **milifarad** *g.*

millijoule [*physique ◊ unité d'énergie - symbole: mJ*] [**en.** *millijoule*] **milijoul** *g.*

millimétré [*sciences, technique ◊ gradué, divisé en millimètres*] [**en.** *millimetric*] **milimetret** *ag.* ○ *feuille de papier millimétré* follenn baper milimetret

millimètre [*sciences, technique ◊ unité de longueur égale à un millième de mètre - symbole : mm*] [**en.** *millimeter*] **milimetr** *g. -où*

millimole [*chimie ◊ unité de mesure de la quantité de matière - symbole: mmol*] [**en.** *millimole*] **milimol** *g. -où*

million [*sciences ◊ mille fois mille*] [**en.** *million*] **milion** *g. -où* ○ *millions d'années, symbole Ma* milionoù a vloavezhioù, simbol : Mb

millionième [*mathématiques ◊ numéral ordinal, signifiant qui occupe le rang marqué par le nombre un million*] [**en.** *millionth*] **milionved** *ag.* ○ *millionième partie* milionved lodenn

millionième [*mathématiques ◊ une des un million de parties égales d'un tout*] [**en.** *millionth*] **milionvedenn** *gw. -où*

milliradian [*mathématiques, physique ◊ unité d'angle - symbole: mrad*] [**en.** *milliradian*] **miliradian** *g.*

milliseconde [*sciences ◊ unité de temps - symbole: ms*] [**en.** *millisecond*] **milisegondenn** *gw. -où*

millivolt [*physique, électricité ◊ unité de potentiel électrique - symbole: mV*] [**en.** *millivolt*] **milivolt** *g.*

millivoltmètre [*physique, électricité ◊ appareil qui sert à mesurer, directement ou indirectement, une différence de potentiel en millivolts*] [**en.** *millivoltmeter*] **milivoltmetr** *g. -où*

millivoltmètre électronique [*physique, électricité ◊ appareil électronique qui sert à mesurer, directement ou indirectement, une différence de potentiel en millivolts*] [**en.** *electronic millivoltmeter*] **milivoltmetr elektronikel** *g.*

mi-marée [*océanographie ◊ ou niveau de mi-marée - moyenne des hauteurs de pleine mer et de basse mer*] [**en.** *half-tide*] **hantervare** *g. -où*

mi-marée descendante [*océanographie*] [**en.** *falling half-tide*] **hantervare tre** *g.*

mi-marée montante [*océanographie*] [**en.** *flood half-tide*] **hantervare lanv** *g.*

Mimas [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Mimas*] **Mimas**

mimer 1 [*anthropologie, éthologie ◊ imiter, reproduire le comportement*] [**en.** *mimic*] **mimikañ** *v.* ○ *le singe mime l'homme* mimikañ an den a ra ar marmous

2 [*sport, loisirs ◊ imiter par des gestes, des attitudes, des jeux de physionomie, à l'exclusion de la parole*] [**en.** *mime*] **mimañ** *v.*

mimétique [*anthropologie, éthologie ◊ relatif au mimétisme ; relatif à l'imitation*] [**en.** *mimetic*] **mimetek** *ag.* ○ *comportement mimétique* emzalc'h mimetek / doare mimetek

mimétisme 1 [*psychologie ◊ tendance d'une personne à prendre les manières, les habitudes d'une personne*] [**en.** *mimicry, mimicking*] **mimikerezh** *g. -ioù*

2 [*zoologie ◊ aptitude de certaines espèces animales à prendre l'aspect d'un élément de leur milieu de vie et spécialement, celui d'une autre espèce vivant dans ce milieu*] [**en.** *mimetism, mimicry, camouflage*] **mimetism** *g. -où*

mimique [*psychologie ◊ relatif à l'expression du visage, en tant qu'elle est associée à certaines émotions*] [**en.** *mimical*] **mimikel** *ag.* ○ *langage mimique* yezh vimikel

mimique 1 [*psychologie ◊ ensemble des gestes expressifs et/ou des jeux de physionomie, spontanés ou non, qui accompagnent le langage oral ou se substituent à lui, et qui traduit le vécu intérieur d'un sujet*] [**en.** *mimic*] **mimik** *g. -où*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ ou grimace - contorsion du visage, involontaire ou faite à dessein*] [**en.** *face, funny face, grimace*] **ard** *g. -où* ● **grim** *g. -où* ● **argrim** *g. -où*

3 [*sport, loisirs ◊ expression ou imitation par le geste ; action de mimer*] [**en.** *gesture, mimicking*] **jestrerezh** *g. -ioù* ● **mimikerezh** *g. -ioù* ● **jestraouerezh** *g. -ioù*

■ faire des mimiques [*anthropologie, éthologie ◊ faire des grimaces*] [**en.** *make a funny face, make faces, pull faces*] **ober ardoù** *v.* ● **ober grimoù** *v.* ● **ober argrimoù** *v.* ● **ober orimantoù** *v.* ● **ober griñsoù** *v.*

minage [*industrie minière ◊ action de poser des mines, des charges explosives*] [**en.** *mining*] **minerezh** *g. -ioù*

mince 1 [*sciences, technique ◊ qui a peu d'épaisseur*] [**en.** *thin*] **moan** *ag.* ○ *couche mince* gwiskad moan ○ *lentille mince* lentil voan ○ *lame mince* lavnenn voan

2 [*médecine ◊ svelte, élancé, fin*] [**en.** *slim, slender*] **moan** *ag.* ○ *personne mince* den moan ○ *jambes minces* divhar moan

minceur 1 [*sciences, technique ◊ qualité de ce qui est mince*] [**en.** *thinness*] **moander** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ sveltesse, caractère élancé*] [**en.** *slimness, slenderness*] **moander** *g. -ioù*

mincir [*médecine ◊ s'amincir, perdre du poids*] [**en.** *slim down, lose weight, get slimmer, get thinner*] **moanaat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mine 1 [*médecine ◊ aspect, apparence*] [**en.** *expression, appearance, look*] **min** *g. -où* ○ *le bébé a bonne mine* min vat en deus ar babig ● **tres** *g. -où* ○ *il a mauvaise mine* tres fall a zo warnañ ● **arvez** *g. -ioù* ○ *avoir bonne mine* kaout arvez mat
2 [*industrie minière ◊ charge explosive*] [**en.** *mine*] **min** *g. -où*
3 [*industrie minière ◊ lieu d'extraction de minerai*] [**en.** *mine*] **mengleuz** *gw. -ioù* ● **min** *g. -où*

mine à ciel ouvert [*industrie minière ◊ exploitation d'un gisement de métal ou de minerai effectuée en excavant directement un sol, à partir de la surface vers les profondeurs*] [**en.** *strip mine, open pit mine*] **min dindan amzer** *g.* ● **min digor** *g.*

mine de charbon [*industrie minière ◊ lieu d'extraction de charbon*] [**en.** *coal mine*] **min glaou** *g.*

mine de fer [*industrie minière ◊ lieu d'extraction de fer*] [**en.** *iron mine*] **min houarn** *g.*

mine de plomb [*industrie minière ◊ lieu d'extraction de plomb*] [**en.** *lead mine*] **min plom** *g.*

mine d'or [*industrie minière ◊ lieu d'extraction d'or*] [**en.** *gold mine*] **min aour** *g.* ● **aoureg** *gw. -i, -où*

mine d'uranium [*industrie minière ◊ lieu d'extraction d'uranium*] [**en.** *uranium mine*] **min uraniom** *g.*

mine souterraine [*industrie minière ◊ réseau de tunnels verticaux et horizontaux permettant d'atteindre un gisement minier*] [**en.** *underground mine*] **min dandouar** *g.* ● **min dindan douar** *g.*

miner 1 [*industrie minière ◊ creuser à l'aide d'outils ou de machines ; creuser en faisant sauter à l'aide d'explosifs*] [**en.** *mine*] **minañ** *v.* ○ *miner du charbon* minañ glaou
2 [*industrie minière ◊ utiliser des explosifs pour creuser la roche*] [**en.** *mine*] **minañ** *v.*

minerai [*géologie ◊ minéral à partir duquel peut être extrait, avec profit, un élément métallique*] [**en.** *ore*] **kailh** *g. -où* ○ *un minerai est une terre contenant un élément métallique en quantité suffisamment abondante ; le métal peut être sous forme d'oxyde, de sulfure, de sulfate, …* ur c'hailh a zo un douar gant un elfenn vetalek puilh a-walc'h ennañ ; ar metal a c'hell bezañ e stumm oksidenn, sulfidenn, sulfat, …

minerai à haute teneur [*géologie ◊ ou minerai riche - minerai riche en la matière exploitée*] [**en.** *high-grade ore*] **kailh derez-uhel** *g.*

minerai argentifère [*géologie ◊ minerai contenant de l'argent*] [**en.** *argentiferous ore*] **kailh arc'hantiferus** *g.*

minerai de fer [*géologie ◊ minerai contenant du fer*] [**en.** *iron ore*] **kailh houarn** *g.*

minerai graphiteux [*géologie ◊ minerai qui contient du graphite*] [**en.** *graphitic ore*] **kailh grafitek** *g.*

minerai oolithique [*géologie ◊ minerai qui contient des oolithes*] [**en.** *oolitic ore*] **kailh oolitek** *g.*

minerai pauvre [*géologie ◊ minerai contenant peu de la matière exploitée*] [**en.** *low-grade ore, lean ore*] **kailh paour** *g.* ● **kailh treut** *g.*

minerai riche [*géologie ◊ ou minerai à haute teneur - minerai à haute teneur de la matière exploitée*] [**en.** *high-grade ore, bucked ore*] **kailh pinvidik** *g.* ○ *minerai riche en fer* kailh pinvidik e houarn

minéral [*chimie ◊ qui est composé de substances inorganiques*] [**en.** *mineral*] **mineralek** *ag.* ○ *composé minéral* kompozad mineralek ○ *sel minéral* holen mineralek

minéral [*chimie ◊ corps chimique, simple ou composé, inorganique*] [**en.** *mineral*] **mineral** *g. -où* ○ *un minéral est une substance naturelle homogène, inorganique, généralement solide, caractérisée par une composition chimique déterminée et une structure ordonnée ; c'est une substance pure, soit un corps simple, soit un composé chimique* ur mineral a zo un danvezenn naturel homogenek, anorganek, peurvuiañ solut, doareet gant e gompozadur kimiek ha gant ur struktur urzhiet ; un danvezenn bur eo, pe ur c'horf simpl, pe ur c'hompozad kimiek ○ *le mercure est considéré comme un minéral bien qu'il soit liquide à température normale* kontet eo ar merkur bezañ ur mineral daoust dezhañ bezañ liñvek en temperadur normal ○ *les minéraux, formés par des processus géologiques, sont constitutifs de la croûte terrestre ; ils se distinguent par leurs propriétés physiques et chimiques : composition, couleur, densité, dureté, éclat, magnétisme, transparence …* kenaozañ krestenn an Douar a ra ar mineraloù, anezhe furmet e-pad prosesusoù geologel ; diforc'h int dre o ferzhioù fizikel ha kimiek : kompozadur, liv, douester, kaleter, sked, magnetism, treuzweluster …

minéral accessoire [*géologie ◊ minéral qui ne se trouve que d'une façon accidentelle dans une roche et n'en affecte pas le caractère général*] [**en.** *surbordinate mineral*] **mineral eil renk** *g.*

minéral amorphe [*géologie ◊ minéral qui ne possède aucune structure cristalline définie*] [**en.** *amorphous mineral*] **mineral amorfek** *g.*

minéral automorphe [*géologie ◊ minéral se présentant sous la forme d'un cristal parfait ou, au moins, limité par des faces cristallines planes*] [**en.** *automorphic mineral*] **mineral aotomorfek** *g.*

minéral ferromagnétique [*géologie ◊ minéral constitué d'éléments métalliques tels que le fer, le nickel et le cobalt*] [**en.** *ferromagnetic mineral*] **mineral ferromagnetek** *g.*

minéral idiomorphe [*géologie ◊ minéral aux cristaux bien individualisés*] [**en.** *idiomorphic mineral*] **mineral idiomorfek** *g.*

minéral xénomorphe [*géologie ◊ minéral qui, bien que cristallisé, ne présente pas les faces caractéristiques du système cristallin*] [**en.** *xenomorphic mineral*] **mineral ksenomorfek** *g.*

minéralier [*marine, transport ◊ navire de transport de minerais*] [**en.** *ore carrier*] **lestr trañsportiñ kailh** *g.* ● **batimant trañsportiñ kailh** *g.*

minéralisateur [*chimie ◊ qui transforme un métal en minerai*] [**en.** *mineralizer, mineralizing*] **mineralizer** *ag.* ○ *substance minéralisatrice* danvezenn vineralizer

minéralisateur [*chimie ◊ substance qui transforme un métal en minerai*] [**en.** *mineralizer*] **mineralizer** *g. -ioù*

minéralisation [*chimie ◊ transformation de matières organiques en matières minérales*] [**en.** *mineralization*] **mineralizadur** *g. -ioù*, **mineralizañ** *av.*

minéralisation bactérienne [*biologie ◊ minéralisation de la matière organique par l'action de bactéries*] [**en.** *bacterial mineralization*] **mineralizadur bakteriel** *g.*

minéraliser [*chimie ◊ transformer par la minéralisation*] [**en.** *mineralize*] **mineralizañ** *v.*

minéralogie [*géologie ◊ science qui traite des minéraux constituant les matériaux de l'écorce terrestre*] [**en.** *mineralogy*] **mineralogiezh** *gw. -où* ○ *la minéralogie est la branche de la géologie qui traite de l'étude des minéraux* ar vineralogiezh eo ar rann eus ar c'heologiezh a bled gant studi ar mineraloù

minéralogie du sol [*géologie*] [**en.** *soil mineralogy*] **mineralogiezh an douar** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

minéralogique [*géologie ◊ relatif à la minéralogie*] [**en.** *mineralogical, mineralogic*] **mineralogel** *ag.* ○ *évolution minéralogique* emdroadur mineralogel

minéralogiste [*géologie ◊ spécialiste de la minéralogie*] [**en.** *mineralogist*] **mineralogour** *g. -ien*

minerve [*médecine ◊ appareil orthopédique destiné à maintenir la tête en extension et en rectitude*] [**en.** *Minerva, Minerva cervical brace, Minerva neck brace*] **kolier gouzoug** *g.* ● **minerva** *gw. -où*

mineur 1 [*généralité ◊ accessoire, secondaire, minime, peu important*] [**en.** *minor, lesser, smaller*] **dister** *ag.* ○ *c'est un fait d'intérêt mineur* ur fed a interest dister eo ● **bihan, bihanik** *ag.* ○ *modification mineure* kemm bihan ○ *faire une correction mineure de la trajectoire* ober ur reizhadenn vihanik d'an treug ● **minor** *ag.* ○ *terme mineur* termen minor ● **eilrenk, eil renk** *ag.* ○ *problème mineur* kudenn eil renk

2 [*sociologie ◊ s'agissant d'une personne, pas encore adulte*] [**en.** *minor, under age*] **minor** *ag.* ○ *personne mineure* den minor / minor

3 [*musique ◊ réduit autant qu'il peut l'être sans devenir faux, s'agissant d'un intervalle musical, par opposition à majeur*] [**en.** *minor*] **minor** *ag.* ○ *concerto pour piano en fa mineur* konserto evit piano e fa minor ○ *accord mineur* akord minor

mineur 1 [*logique ◊ terme d'un syllogisme qui est le sujet de la conclusion*] [**en.** *minor term*] **termen minor** *g.*

2 [*mathématiques ◊ déterminant de sous-matrice carrée d'une matrice*] [**en.** *minor*] **minor** *g. -ioù* ○ *mineur d'ordre k d'une matrice de taille m par n* minor a urzh k ur matris a vent m dre n

3 [*sociologie ◊ personne pas encore adulte*] [**en.** *minor*] **minor** *g. -ed* ○ *protection des mineurs* gwarez ar vinored

4 [*industrie ◊ ouvrier travaillant dans une mine*] [**en.** *miner, mineworker*] **miner** *g. -ien*

mini [*terminologie ◊ du latin qui signifie moins*] [**en.** *mini*] **mini**

mini-afficheur [*électronique, informatique ◊ ou mini-écran, écran miniature - dispositif d'affichage dont les dimensions sont extrêmement réduites*] [**en.** *minidisplay, miniature display, microdisplay*] **minidiskweler** *g. -ioù*

miniature [*généralité ◊ de petite taille*] [**en.** *miniature*] **munudik** *ag.* ○ *écran miniature* skramm munudik

miniaturisation [*technique ◊ action de miniaturiser*] [**en.** *miniaturization*] **munudikadur** *g. -ioù*, **munudikaat** *av.* ○ *miniaturisation des composants électroniques* munudikaat ar c'homponantoù elektronikel

miniaturiser [*technique ◊ donner les plus petites dimensions possibles à : un objet, un mécanisme*] [**en.** *miniaturize*] **munudikaat** *v.* ○ *circuit électronique miniaturisé* roudad elektronek munudikaet

mini-écran [*électronique, informatique ◊ ou écran miniature, mini-afficheur - dispositif d'affichage dont les dimensions sont extrêmement réduites*] [**en.** *minidisplay, miniature display, microdisplay*] **miniskramm** *g. -où*

minientrepôt de données [*informatique, traitement des données ◊ ou comptoir de données - système de stockage calqué sur le modèle d'un entrepôt de données, qui correspond à une base de données spécialisée*] [**en.** *data mart*] **magajennig data** *gw.*

minier [*industrie ◊ qui est en rapport avec les mines*] [**en.** *mining*] **min** *ep.* ○ *bassin minier* diazad min ● **minoù** *ep.* ○ *industrie minière* industriezh minoù

minimal 1 [*sciences ◊ le plus bas*] [**en.** *minimal, minimum*] **izelañ** *ag.* ○ *la mer est à son niveau minimal* ar mor a zo en e izelañ ○ *la température est à son niveau minimal* an temperadur a zo en e izelañ

2 [*sciences ◊ le plus petit*] [**en.** *minimal, minimum*] **bihanañ** *ag.* ○ *valeur minimale* talvoud bihanañ

3 [*sciences ◊ qui constitue un minimum*] [**en.** *minimal, minimum*] **minimel** *ag.* ○ *valeur minimale d'un paramètre* talvoud minimel ur parametr

minimalité [*sciences ◊ caractère minimal*] [**en.** *minimality*] **minimelder** *g. -ioù*

minimax [*mathématiques ◊ minimum qui a la plus petite valeur quand une fonction a plusieurs minimums*] [**en.** *minimax*] **minimaks** *g. -où*

minimisation [*sciences ◊ fait de minimiser*] [**en.** *minimization, minimizing*] **minimizadur** *g. -ioù*, **minimizañ** *av.*

minimiser [*sciences ◊ donner la plus petite valeur*] [**en.** *minimize*] **minimizañ** *v.*

minimorum [*sciences ◊ minimum, plus petite valeur*] [**en.** *minimorum*] **minimorom** *g. -où*

minimotte [*agriculture, horticulture ◊ petite motte pour semis*] [**en.** *miniplug*] **moudennig** *gw. -où*

minimum [*sciences ◊ plus petite valeur*] [**en.** *minimum*] **minimom** *g. -où*

mini-ordinateur [*informatique ◊ ordinateur de dimensions plus importantes que celles d'un micro-ordinateur*] [**en.** *minicomputer*] **minikompoder** *g. -ioù* ● **miniurzhiataer** *g. -ioù*

mini-perceuse [*outillage ◊ petite perceuse*] [**en.** *mini drill*] **minitoullerez** *gw. -ed*

mini-semoir [*horticulture ◊ petit semoir à main*] [**en.** *handheld seeder*] **haderez-dorn** *gw. haderezioù-dorn* ○ *semer une pelouse à l'aide d'un mini-semoir* hadañ ul letonenn gant un haderez-dorn

Ministère de l'environnement [*écologie, développement durable*] [**en.** *Ministry responsible for legislation relating to environmental issues*] **Ministrerezh an endro** *g.*

minorant [*mathématiques ◊ le plus bas, le plus petit*] [**en.** *lower*] **izelañ** *ag.* ○ *nombre minorant* niver izelañ ● **minorer** *ag.* ○ *nombre minorant* niver minorer

minorant [*mathématiques ◊ élément le plus bas, le plus petit*] [**en.** *lower bound*] **minorer** *g. -ioù* ● **bonn izelañ** *g.*

minoration [*mathématiques ◊ action de minorer*] [**en.** *minorization*] **minoradur** *g. -ioù*, **minoriñ** *av.*

minoré [*mathématiques ◊ borné inférieurement*] [**en.** *bounded from below, bounded below*] **minoret** *ag.* ○ *suite minorée* heuliad minoret ● **bonnet dindan** *ag.*

minorer [*mathématiques ◊ porter quelque chose à une valeur inférieure*] [**en.** *minorize*] **minoriñ** *v.*

minoritaire [*généralité ◊ en minorité*] [**en.** *minority, in minority*] **bihanniver** *ag.* ○ *espèce minoritaire* spesad bihanniver

minorité [*généralité ◊ ensemble inférieur en nombre par rapport à un autre ensemble*] [**en.** *minority*] **bihanniver** *g. -où*

minuscule [*généralité ◊ très petit*] [**en.** *minute, minuscule, tiny*] **munudik** *ag.* ○ *chromosome minuscule double* kromozom munudik doubl

minuscule [*informatique ◊ lettre non majuscule*] [**en.** *small letter*] **lizherenn vihan** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

minute [*mathématiques, physique ◊ unité de temps ; unité de mesure d'angle - symbole: mn*] [**en.** *minute*] **munutenn** *gw. -où* ○ *par minute* d'ar vunutenn / bep munutenn ○ *mille tours par minute* mil tro d'ar vunutenn / mil tro bep munutenn ○ *il y a soixante minutes dans une heure* tri-ugent munutenn a zo en un eur ○ *un angle de quinze minutes* un ankl a bemzek munutenn

minuterie [*informatique ◊ ou minuteur, temporisateur, cadenceur - élément de programme ou dispositif qui permet d'établir des intervalles de temps désirés*] [**en.** *timer*] **munuter** *g. -ioù*

minuteur [*informatique ◊ ou minuterie, temporisateur, cadenceur - élément de programme ou dispositif qui permet d'établir des intervalles de temps désirés*] [**en.** *timer*] **munuter** *g. -ioù*

Miocène [*géologie ◊ quatrième période de l'ère tertiaire*] [**en.** *Miocene, Miocene epoch*] **Miosen** *g.*

mio-plio-quaternaire [*géologie ◊ relatif aux phénomènes géologiques qui se sont produits pendant la période des deux dernières étapes du tertiaire (miocène, pliocène) et pendant le quaternaire*] [**en.** *mio-plio-quaternary*] **mio-plio-pevare-hoalad** *ep.* ○ *glaciations mio-plio-quaternaires* oadvezhioù skorn ar mio-plio-pevare-hoalad

mips [*informatique ◊ millions d'instructions par seconde*] [**en.** *mips*] **mips** *g.*

Mirach [*astronomie ◊ étoile - constellation d'Andromède*] [**la.** *beta Andromedae*] [**en.** *Mirach*] **Mirach**

mirage [*physique ◊ phénomène optique dû à la courbure des rayons lumineux*] [**en.** *mirage*] **miraj** *g. -où*

mirage gravitationnel [*astronomie ◊ images multiples et déformées d'un astre lointain, observées du fait de la déviation des rayons électromagnétiques issus de cet astre quand ils passent au voisinage d'un objet massif plus proche*] [**en.** *gravitational mirage*] **miraj gravitadurel** *g.*

Miranda [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Miranda*] **Miranda**

mire [*physique, optique ◊ image-étalon comportant des éléments graphiques, permettant d'évaluer le pouvoir séparateur d'un système optique*] [**en.** *test chart, test card, test pattern*] **patrom test** *g.* ● **patrom stalon** *g.* ● **skeudenn dest** *gw.* ● **skeudenn stalon** *gw.*

Mirfak [*astronomie ◊ étoile - constellation de Persée*] [**la.** *alpha Persei*] [**en.** *Mirfak*] **Mirfak**

miroir 1 [*physique, optique ◊ surface réfléchissante, réalisée avec un métal poli ou du verre recouvert d'un dépôt métallique (argent, aluminium ...)*] [**en.** *mirror*] **melezour** *g. -ioù* ○ *un miroir est une surface ayant la propriété de réfléchir les rayons lumineux* ar melezour a zo ur gorre gant ar perzh reflektiñ ar skinoù gouloù

Miroir 1 [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie à miroirs*] [**la.** *Heteropterus morpheus*] [**en.** *Large Chequered Skipper*] **penneg melezour** *g.*

miroir concave [*physique, optique ◊ miroir dont la surface renvoie la lumière du côté où se trouve son centre de courbure*] [**en.** *concave mirror*] **melezour konkavel** *g.*

miroir convexe [*physique, optique ◊ miroir dont la surface renvoie la lumière dans la partie de l'espace qui ne contient pas son centre de courbure*] [**en.** *convex mirror*] **melezour koñveksel** *g.*

miroir courbe [*physique, optique ◊ de microscope ...*] [**en.** *curved mirror*] **melezour kromm** *g.*

miroir de courtoisie [*automobile ◊ équipement auto*] [**en.** *vanity mirror, courtesy mirror*] **melezour kourtezi** *g.* ○ *un miroir de courtoisie éclairant* ur melezour kourtezi sklerijennus

miroir de Fresnel [*physique, optique ◊ dispositif interférométrique composé de deux miroirs plans légèrement inclinés l'un par rapport à l'autre*] [**en.** *Fresnel mirror*] **melezour Fresnel** *g.*

miroir hyperboloïdal [*mathématiques ◊ miroir ayant la forme d'un hyperboloïde*] [**en.** *hyperboloidal mirror*] **melezour hiperboloidel** *g.*

miroir laryngien [*médecine ◊ instrument fait d'un petit miroir monté sur une tige permettant un examen indirect du larynx*] [**en.** *laryngeal mirror*] **melezour laringian** *g.*

miroir parabolique [*physique, optique ◊ miroir concave en forme de paraboloïde*] [**en.** *parabolic mirror*] **melezour parabolek** *g.*

miroir plan [*physique, optique ◊ miroir dont la surface réfléchissante est plane*] [**en.** *plane mirror*] **melezour plaen** *g.*

miroir plan orientable [*physique, optique*] [**en.** *orientable plane mirror*] **melezour plaen reterañ** *g.*

miroir sphérique [*physique, optique ◊ miroir dont la forme est une calotte sphérique*] [**en.** *spherical mirror*] **melezour sferek** *g.*

Mirzam [*astronomie ◊ étoile - constellation du Grand Chien*] [**la.** *beta Canis Majoris*] [**en.** *Mirzam*] **Mirzam**

miscibilité [*chimie ◊ propriété d'un corps miscible*] [**en.** *miscibility*] **meskuster** *g. -ioù* ○ *miscibilité de deux liquides* meskuster div dourenn

miscible [*chimie ◊ qui peut se mélanger à un autre corps de façon homogène*] [**en.** *miscible*] **meskus** *ag.* ○ *miscible à* meskus gant ○ *l'acétone est miscible avec l'eau* meskus eo an aseton gant an dour ○ *l'huile est non miscible avec l'eau* an eoul n'eo ket meskus gant an dour ○ *non miscible* nann-meskus

■ non miscible [*chimie ◊ qui ne peut pas se mélanger à un autre corps de façon homogène*] [**en.** *non-miscible*] **nann-meskus** *ag.* ○ *l'huile est non miscible avec l'eau* an eoul a zo nann-meskus gant an dour

mise à jour 1 [*informatique ◊ actualisation de données sur un support*] [**en.** *update*] **bremanadur** *g. -ioù*, **bremanaat** *av.* ○ *la mise à jour des données sur le disque dur a échoué* c'hwitet eo bremanadur an data war an disk kalet

2 [*informatique ◊ opération consistant à déployer une version d'un logiciel qui comporte des corrections ou des modifications mineures par rapport à la version précédente*] [**en.** *update, release*] **bremanadur** *g. -ioù*, **bremanaat** *av.* ○ *la dernière mise à jour du logiciel est sortie* deuet eo er-maez bremanadur diwezhañ ar poellad ● **nevezenn** *gw. -où* ○ *la dernière mise à jour du logiciel est sortie* deuet eo er-maez nevezenn diwezhañ ar poellad

mise à jour automatique d'un logiciel par l'Internet [*informatique ◊ installation, sans intervention de l'utilisateur, de la dernière version d'un logiciel*] [**en.** *automatic software updating*] **bremanadur aotomatek ur poellad dre Internet** *g.*

mise à jour d'un logiciel, mise à jour logicielle [*informatique ◊ installation de la dernière version d'un logiciel*] [**en.** *software updating*] **bremanadur poellad** *g.*

mise à jour d'une recherche [*informatique ◊ actualisation de la recherche*] [**en.** *search updating*] **bremanadur ur c'hlask** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mise à niveau [*informatique ◊ opération consistant à améliorer les fonctionnalités d'un logiciel, ou encore à en ajouter ou à en retirer, et à y apporter des modifications majeures*] [**en.** *upgrade*] **usgraderezh** *g. -ioù*, **usgradañ** *av.* ○ *mise à niveau d'un logiciel* usgradañ ur poellad ○ *mise à niveau du système informatique* usgradañ ar sistem kompoder

mise au point 1 [*sciences, technique ◊ amélioration, réglage : méthodologie, appareil ...*] [**en.** *adjustment, tuning, finalizing*] **lakaat war reizh** *av.*
2 [*optique, photographie ◊ fait de rendre nette une image dans un système optique*] [**en.** *focusing*] **fokusadur** *g. -ioù*, **fokusañ** *av.* ● **lakaat spis** *av.*

mise au point télémétrique [*physique, télécommunication ◊ mise au point par télémétrie (mesure de distance)*] [**en.** *telemetric focusing*] **fokusadur telemetrek** *g.*

mise au rebut [*matériel ◊ fait de se débarrasser d'un matériel inutile, usé*] [**en.** *disposal*] **reputuiñ** *av.* ○ *mise au rebut d'un appareil usagé* reputuiñ un ardivink uzet

mise bas 1 [*biologie ◊ fait de donner naissance*] [**en.** *parturition, birth, farrowing, whelping*] **ganadur** *g. -ioù*, **genel** *av.*
2 [*zoologie ◊ fait de donner naissance, s'agissant des animaux de grande taille : vache ...*] [**en.** *parturition, birth, farrowing, whelping*] **al** *g.* ● **hal** *g.*
3 [*zoologie ◊ fait de donner naissance, s'agissant des équidés*] [**en.** *parturition, birth, farrowing, whelping*] **ebeuliañ** *av.*

mise en boîte [*alimentation, nutrition ◊ de denrées alimentaires*] [**en.** *canning*] **embouestaj** *g. -où*

mise en commun [*sciences, technique ◊ d'électrons,...*] [**en.** *sharing, pooling*] **lakaat-boutin** *av.* ○ *mise en commun d'un doublet d'électrons* lakaat-boutin un doublad elektronoù

mise en copeaux [*foresterie ◊ ou déchiquetage - opération qui consiste à réduire les arbres ou les billes en copeaux*] [**en.** *chipping*] **diskolpañ** *av.* ● **drailherezh** *g. -ioù*, **drailhañ** *av.*

mise en équation [*mathématiques, physique ◊ traduction d'un problème sous forme d'équations*] [**en.** *writing the equations, formation of the equations*] **skrivañ kevatalennoù** *av.* ○ *mise en équation des oscillations d'un pendule simple* skrivañ kevatalennoù osilhadennoù ur momeder simpl ● **kevatalennañ** *av.* ○ *mise en équation des oscillations d'un pendule simple* kevatalennañ osilhadennoù ur momeder simpl

mise en évidence 1 [*sciences ◊ d'un phénomène, d'un problème ...*] [**en.** *manifestation, demonstration, proof, highlighting*] **lakaat anat** *av.* ○ *mise en évidence d'un gaz contenu dans une eau de consommation* lakaat anat ur gaz dalc'het e-barzh un dour da evañ
2 [*sciences ◊ fait de faire apparaître de façon claire : un phénomène ...*] [**en.** *manifestation, demonstration, proof, highlighting*] **anatadur** *g. -ioù*, **anataat** *av.* ○ *mise en évidence d'un phénomène* anataat ur fenomen

mise en forme 1 [*informatique ◊ façonnage d'un document*] [**en.** *shaping, formatting*] **fesonerezh** *g. -ioù*, **fesoniñ** *av.* ○ *la mise en forme d'un document* fesonerezh un dokumant
2 [*informatique ◊ une - façonnage d'un document*] [**en.** *shaping, formatting*] **labour fesoniñ** *n.*

mise en forme automatique [*informatique ◊ mise en forme quie intervient sur un document déjà saisi*] [**en.** *automatic formatting*] **fesonerezh aotomatek** *g.* ○ *mise en forme automatique de tableau* fesonerezh taolenn aotomatek

mise en forme classique [*informatique*] [**en.** *classic formatting*] **fesonerezh klasel** *g.*

mise en forme conditionnelle [*informatique ◊ mise en forme appliquée sous certaines conditions*] [**en.** *conditional formatting*] **fesonerezh war-gondision** *g.* ● **fesonerezh kondisionel** *g.*

mise en forme depuis modèle [*informatique*] [**en.** *formatting using a template*] **fesonerezh diwar batrom** *g.*

mise en forme moderne [*informatique*] [**en.** *modern formatting*] **fesonerezh modern** *g.*

mise en forme officielle [*informatique*] [**en.** *official formatting*] **fesonerezh ofisiel** *g.*

mise en forme recherchée [*informatique ◊ mise en forme élaborée, sophistiquée*] [**en.** *advanced formatting*] **fesonerezh ijinekaet** *g.*

mise en forme simple [*informatique*] [**en.** *simple formatting*] **fesonerezh simpl** *g.*

mise en forme soignée [*informatique*] [**en.** *neat formatting*] **fesonerezh kempenn** *g.*

mise en marche [*technique ◊ démarrage : d'un moteur ...*] [**en.** *starting up, launching, setting up*] **loc'h** *g. -où*, **loc'hañ** *av.*

mise en orbite, mise sur orbite [*astronautique ◊ ou satellisation*] [**en.** *putting into orbit, launching into orbit, satellization*] **lakaat war orbitenn** *av.*

mise en page [*informatique ◊ travaux de présentation : d'un document*] [**en.** *page setting, page setup, page layout*] **fesonerezh pajennoù** *g.*

mise en place de liens [*informatique*] [**en.** *linkage editing*] **editañ liammoù** *av.*

mise en position [*travail des matériaux ◊ positionnement : d'une pièce*] [**en.** *positioning*] **lakaat-e-plas** *av.*

mise en scène [*audiovisuel ◊ direction d'un tournage*] [**en.** *staging, directing*] **leurenniñ** *av.*

mise en service [*technique ◊ mise en fonctionnement (d'une usine, d'un appareil, d'un logiciel ...)*] [**en.** *putting into service, bringing into operation*] **lakaat en implijj** *av.* ● **lakaat e servij** *av.*

mise en surbrillance [*informatique ◊ ou surlignage - mise en évidence à l'écran (d'un texte) par un contraste lumineux et un fond de couleur différente*] [**en.** *highlighting*] **uhelsklaeriañ** *av.*

mise en veille [*informatique ◊ mode de fonctionnement où l'ordinateur réduit sa consommation d'énergie, tout en restant disponible pour une utilisation immédiate*] [**en.** *putting to sleep, standby mode, sleep mode*] **mod arboell** *g.* ● **arboell** *g.*

mise en veille de l'écran [*informatique ◊ cessation d'affichage de l'écran et diminution de consommation électrique*] [**en.** *putting the monitor to sleep*] **arboell skramm** *g.*

mise hors-tension [*électricité, électronique, informatique ◊ débranchement ou arrêt d'un appareil électrique*] [**en.** *turning off, switching off*] **migañ** *av.* ● **disvoltañ** *av.*

mise sous film [*emballage et conditionnement ◊ technique de conditionnement des produits imprimés plats (cartes ...) par ensachage dans une pellicule plastique*] [**en.** *film wrapping*] **pakañ en ur film** *av.*
● **pakadurezh en ur film** *gw.*

mise sous tension [*électricité, électronique, informatique ◊ branchement ou mise en marche d'un appareil électrique*] [**en.** *switching on, turning on, putting on*] **voltañ** *av.*

mise sur orbite [*astronautique ◊ positionnement sur une orbite (d'un véhicule spatial)*] [**en.** *putting [sth] into orbit*] **lakaat war orbitenn** *av.* ○ *mise sur orbite d'un satellite* lakaat ur satellit war orbitenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

missile [*armée ◊ fusée de guerre, qui peut être autoguidée ou téléguidée*] [**en.** *missile*] **misil** *g. -ioù*

missile air-air [*armée ◊ missile tiré en vol depuis un aéronef, dans le but de détruire une cible aérienne*] [**en.** *air-to-air missile*] **misil aer-da-aer** *g.*

missile air-air à courte portée [*armée ◊ missile air-air d'une portée inférieure ou égale à 1 000 kilomètres*] [**en.** *short-range air-to-air missile*] **misil aer-da-aer berr diraez** *g.*

missile air-air à longue portée [*armée ◊ missile air-air de portée supérieure à 3 000 km*] [**en.** *long-range air-to-air missile*] **misil aer-da-aer hir diraez** *g.*

missile air-air à moyenne portée [*armée ◊ missile air-air de portée maximale de 1 000 à 3 000 km*] [**en.** *medium-range air-to-air missile*] **misil aer-da-aer krenn diraez** *g.*

missile air-sol [*armée ◊ missile tiré depuis un aéronef, destiné à détruire une cible au sol*] [**en.** *air-to-ground missile*] **misil aer-da-leur** *g.*

missile air-sol à courte portée [*armée ◊ missile air-sol d'une portée inférieure ou égale à 1 000 kilomètres*] [**en.** *short-range air-to-ground missile*] **misil aer-da-leur berr diraez** *g.*

missile air-sol à longue portée [*armée ◊ missile air-sol de portée supérieure à 3 000 km*] [**en.** *medium-range air-to-ground missile*] **misil aer-da-leur hir diraez** *g.*

missile air-sol à moyenne portée [*armée ◊ missile air-sol de portée maximale de 1 000 à 3 000 km*] [**en.** *medium-range air-to-ground missile*] **misil aer-da-leur krenn diraez** *g.*

missile air-sous-marin [*armée ◊ missile tiré depuis un aéronef, destiné à détruire une cible sous-marine*] [**en.** *air-to-underwater missile*] **misil aer-da-danvor** *g.*

missile antiaérien [*armée ◊ missile destiné à atteindre une cible aérienne en étant tiré depuis le sol ou la mer*] [**en.** *anti-aircraft missile*] **misil enep-aerlestr** *g.*

missile antimissile [*armée ◊ missile conçu pour intercepter un missile balistique ou une roquette*] [**en.** *antimissile missile*] **misil enep-misil** *g.*

missile balistique [*armée ◊ missile qui, en dehors des phases de vol propulsé, décrit une trajectoire régie en première approximation par la force de gravitation et la vitesse acquise lors de la propulsion*] [**en.** *ballistic missile*] **misil bannadurel** *g.*

missile balistique à courte portée [*armée ◊ missile balistique d'une portée inférieure ou égale à 1 000 kilomètres*] [**en.** *short-range ballistic missile*] **misil bannadurel berr diraez** *g.*

missile balistique à longue portée [*armée ◊ missile de portée supérieure à 3 000 km*] [**en.** *long-range ballistic missile*] **misil bannadurel hir diraez** *g.*

missile balistique à moyenne portée [*armée ◊ missile de portée maximale de 1 000 à 3 000 km*] [**en.** *medium-range ballistic missile*] **misil bannadurel krenn diraez** *g.*

missile balistique intercontinental [*armée ◊ ou missile balistique intercontinental - missile balistique d'une portée supérieure à 5 500 km*] [**en.** *intercontinental ballistic missile*] **misil bannadurel etrekevandirel** *g.*

missile balistique lancé à partir d'un sous-marin [*armée ◊ missile balistique embarqué à bord d'un sous-marin*] [**en.** *submarine-launched ballistic missile, SLBM*] **misil bannadurel lañset gant ul lestr-danvor** *g.*

missile de croisière [*armée ◊ missile effectuant la plus grande partie de son parcours en vol de croisière tout en étant propulsé avec un guidage autonome*] [**en.** *cruise missile*] **misil treizher** *g.*

missile d'interception [*armée ◊ missile conçu pour intercepter un aéronef*] [**en.** *interceptor missile*] **misil daspakañ** *g.* ● **misil diarbenn** *g.*

missile intercontinental [*armée ◊ ou missile balistique intercontinental - missile balistique d'une portée supérieure à 5 500 km*] [**en.** *intercontinental missile*] **misil etrekevandirel** *g.*

missile mer-air [*armée ◊ missile tiré depuis un navire ou un sous-marin dans le but de détruire une cible aérienne*] [**en.** *sea-to-air missile*] **misil mor-da-aer** *g.*

missile mer-mer [*armée ◊ missile tiré depuis un navire ou un sous-marin dans le but de détruire un navire*] [**en.** *sea-to-sea missile*] **misil mor-da-vor** *g.*

missile sol-air [*armée ◊ missile tiré depuis le sol, destiné à détruire une cible aérienne*] [**en.** *ground-to-air missile*] **misil leur-da-aer** *g.*

missile sol-sol [*armée ◊ missile tiré depuis le sol, destiné à détruire une cible au sol*] [**en.** *ground-to-ground missile*] **misil leur-da-leur** *g.*

mitigation [*écologie, développement durable ◊ atténuation en matière de prévention de risques majeurs naturels*] [**en.** *mitigation*] **disteradur** *g. -ioù*, **disteraat** *av.*

mitochondrial [*biologie ◊ relatif à la mitochondrie*] [**en.** *mitochondrial*] **mitokondriel** *ag.* ○ *génome mitochondrial* genom mitokondriel

mitochondrie [*biologie ◊ organite cellulaire eucaryote*] [**en.** *mitochondrion*] **mitokondrienn** *gw. mitokondrioù*

mitose [*biologie ◊ mode de division de la cellule, au cours duquel le noyau se dédouble avant le corps cellulaire*] [**en.** *mitosis*] **mitoz** *g. -où* ○ *la mitose est la division d'une cellule qui forme deux cellules filles ayant chacune le même nombre et le même type de chromosomes que la cellule mère* ar mitoz eo rannadur ur gellig a furm div gellig verc'h gant pep hini anezhe ar memes niver hag ar memes seurt a gromozomoù ha reoù ar gellig vamm

mitose multipolaire [*biologie ◊ mitose au cours de laquelle se forment plusieurs fuseaux mitotiques*] [**en.** *multipolar mitosis*] **mitoz multipolel** *g.*

mitotique [*biologie ◊ relatif à la mitose*] [**en.** *mitotic*] **mitotek** *ag.* ○ *activité mitotique* aktivelezh vitotek

mitral [*médecine, anatomie ◊ en forme de mitre*] [**en.** *mitral*] **mintrel** *ag.* ○ *valvule mitrale* valfig mintrel

mixage [*audiovisuel ◊ superposition, dans des proportions déterminées, de signaux, son ou image d'origine différente*] [**en.** *mixing*] **meskerezh** *g. -ioù*, **meskañ** *av.* ○ *table de mixage* pulpitr meskañ / taol veskañ ○ *mixage du son* meskañ ar son / meskerezh ar son

mixer 1 [*alimentation, nutrition ◊ mélanger en hachant à l'aide d'un mixeur*] [**en.** *mix, blend, liquidize*] **meskata** *v.* ○ *mixer des légumes* meskata legumachoù ● **frikañ** *v.* ○ *mixer des légumes* frikañ legumachoù

2 [*audiovisuel ◊ procéder au mixage de*] [**en.** *mix*] **meskañ** *v.* ○ *mixer le son d'un film* meskañ son ur film

mixeur 1 [*équipement ménager ◊ appareil qui sert à mélanger, liquéfier ou réduire des aliments en purée*] [**en.** *mixer, blender, liquidizer*] **meskataer** *g. -ioù* ● **friker** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*audiovisuel ◊ technicien spécialiste du mixage du son, des images*] [**en.** *mixer*] **mesker** *g. -ien*

mixité 1 [*sciences ◊ caractère de ce qui est formé d'éléments de natures diverses*] [**en.** *mixed nature, mixity*] **kemmesk** *g. -où*

2 [*éducation, enseignement ◊ non-séparation des sexes ; fait que garçons et filles se côtoient, vivent ensemble dans un même établissement, sont éduqués ensemble*] [**en.** *coeducation, coeducational system*] **deskadurezh kemmesk** *gw.*

mixité sociale [*sociologie ◊ cohabitation de personnes issues de milieux sociaux différents dans une zone géographique donnée*] [**en.** *social diversity*] **liesseurter sosial** *g.* ● **kemmesk sosial** *g.*

mixte [*sciences ◊ formé d'éléments de natures diverses*] [**en.** *mixed*] **kemmesk** *ag.* ○ *produit mixte de deux vecteurs* produ kemmesk daou vektor ○ *économie mixte* ekonomiezh kemmesk

mixtiligne [*mathématiques ◊ s'agissant d'un triangle, dont au moins un côté est une ligne courbe et les autres sont des droites*] [**en.** *mixtilinear*] **mesklineel** *ag.* ○ *triangle mixtiligne* tric'horn mesklineel

Mizar [*astronomie ◊ étoile - constellation de la Grande Ourse*] [**la.** *dzeta Ursae Majoris*] [**en.** *Mizar*] **Mizar** ● **Marc'h Tirleur, Ar Marc'h Tirleur**

mnémonique [*généralité ◊ ou mnémotechnique - relatif à la mnémonique*] [**en.** *mnemonic*] **mnemoteknikel** *ag.* ○ *procédé mnémonique* doare-ober mnemoteknikel

mnémonique [*généralité ◊ ou mnémotechnique - ensemble des techniques capables d'aider la mémoire*] [**en.** *mnemonics*] **mnemoteknik** *g. -où*

mnémotechnique [*généralité ◊ ou mnémonique - relatif à la mnémotechnique*] [**en.** *mnemonic*] **mnemoteknikel** *ag.* ○ *procédé mnémotechnique* doare-ober mnemoteknikel

mnémotechnique [*généralité ◊ ou mnémonique - ensemble des techniques capables d'aider la mémoire*] [**en.** *mnemonics*] **mnemoteknik** *g. -où*

mnésique [*médecine ◊ relatif à la mémoire*] [**en.** *mnestic, mnesic, mnemic*] **eñvor** *ep.* ○ *trouble mnésique* kudenn eñvor ● **memor** *ep.* ○ *trouble mnésique* kudenn vemor

mobile [*physique ◊ qui peut être mû, dont on peut changer la place ou la position*] [**en.** *moving, mobile*] **fiñvus** *ag.* ○ *corps mobile* korf fiñvus ○ *parties mobiles d'un moteur* lodennoù fiñvus ur motor ○ *onde mobile* gwagenn fiñvus

mobile [*physique, mécanique ◊ corps en mouvement*] [**en.** *moving body*] **korf fiñvus** *g.* ● **fiñver** *g. -ioù*

mobile autoporteur [*physique, mécanique ◊ mobile qui se déplace sur coussin d'air*] [**en.** *moving body on air-cushion*] **fiñver war goldre-aer** *g.* ● **fiñver emzibrad** *g.*

mobilier [*équipement ménager ◊ ensemble des meubles destinés à l'aménagement d'une habitation*] [**en.** *furniture*] **meubloù, meurbloù** *g.* ● **arrebeuri** *gw.*

mobilité [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui peut se mouvoir ou être mû, changer de place, de position*] [**en.** *mobility*] **fiñvuster** *g. -ioù*

modal 1 [*généralité ◊ qui a rapport aux modes (philosophie, logique, grammaire, musique)*] [**en.** *modal*] **model** *ag.* ○ *logique modale* lojik model

2 [*informatique ◊ qui prend le contrôle total du clavier et de l'écran, s'agissant d'une fenêtre dans une interface graphique*] [**en.** *modal*] **model** *ag.* ○ *fenêtre modale* prenestr model

■ non modal [*informatique ◊ qui ne prend pas le contrôle total du clavier et de l'écran, s'agissant d'une fenêtre dans une interface graphique*] [**en.** *nonmodal, non-modal*] **nann-model** *ag.* ○ *fenêtre non modale* prenestr nann-model

modalité 1 [*généralité ◊ forme particulière d'une action, d'un fait, d'une pensée*] [**en.** *mode, form, term*] **doare** *n. -où* ○ *la compétition entre espèces revêt des modalités très variées* doareoù lieseurt a zo d'ar genstrivadeg etre spesadoù ○ *modalités de transmission d'un message nerveux* doareoù treuzkas ur bomm nervenn

2 [*physique ◊ propriété qui caractérise un mode*] [**en.** *modality*] **modelezh** *gw. -ioù*

mode 1 [*généralité ◊ façon de faire, méthode*] [**en.** *mode, method*] **mod** *g. -où* ○ *mode opératoire d'une expérience* mod ober un taol-arnod ● **doare** *n. -où* ○ *mode opératoire d'une expérience* doare ober un taol-arnod

2 [*mathématiques ◊ ou valeur dominante - valeur numérique la plus fréquente observée dans une série statistique ; classe dont le nombre de données est le plus élevé dans une distribution de fréquences*] [**en.** *mode*] **mod** *g. -où*

3 [*physique, musique ◊ type particulier de fonctionnement ; organisation des sons dans la gamme*] [**en.** *mode*] **mod** *g. -où*

mode aperçu [*informatique ◊ d'un logiciel de traitement de texte*] [**en.** *preview mode*] **mod damsell** *g.*

mode asynchrone [*informatique ◊ mode de transmission dans lequel l'émetteur et le récepteur ne sont pas synchronisés au préalable*] [**en.** *asynchronous mode*] **mod asinkron** *g.*

mode automatique [*photographie ◊ rendu de l'image entièrement contrôlé par le calculateur de l'appareil photo*] [**en.** *automatic mode*] **mod aotomatek** *g.*

mode balayage [*physique, électronique ◊ s'agissant d'un oscilloscope, le spot laisse une trace et se déplace plus ou moins vite sur l'écran, selon le réglage de la durée de balayage*] [**en.** *scan mode*] **mod skannañ** *g.*

mode bloqué [*physique, électronique ◊ ou régime bloqué - mode d'un transistor dont le comportement est analogue à un interrupteur ouvert*] [**en.** *cut-off mode, blocked mode*] **mod bloket** *g.* ○ *un transistor fonctionne en mode bloqué quand aucun courant ne traverse la jonction collecteur-émetteur* er mod bloket e labour un trañzistor pa n'eus red ebet o treuziñ ar juntadur kollektor-embanner

mode calcul [*informatique*] [**en.** *compute mode*] **mod kompodiñ** *g.*

mode créatif [*photographie*] [**en.** *creative mode*] **mod krouiñ** *g.*

mode création [*informatique*] [**en.** *create mode, creation mode, design mode*] **mod krouiñ** *g.*

mode d'action 1 [*généralité ◊ manière d'agir, de produire un effet*] [**en.** *mode of operation, mechanism, process*] **doare-ober** *n. doareoù-ober* ○ *mode d'action d'une enzyme* doare-ober un enzim

2 [*sciences, technique ◊ manière d'agir, de produire un effet*] [**en.** *mode of operation, mechanism, process*] **mod ober** *g.* ○ *mode d'action de l'insuline* mod ober an insulin

mode d'affichage [*informatique ◊ nombre et disposition des écrans qui peuvent être utilisés en même temps*] [**en.** *display mode*] **mod diskwel** *g.*

mode de flexion d'un film [*physique, chimie ◊ mode de couplage des ondulations simultanées des deux interfaces d'un film liquide, tel que son épaisseur reste constante*] [**en.** *bending mode*] **mod krommañ ur film** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mode de locomotion [*biologie ◊ manière, pour un organisme vivant, de se mouvoir pour se déplacer*] [**en.** *mode of locomotion*] **mod emfiñv** *g.* • **doare emfiñv** *n.*

mode de préparation [*pharmacologie ◊ façon de préparer un médicament*] [**en.** *preparation*] **mod aozañ** *g.*

mode de production [*économie ◊ façon dont les différents facteurs de production sont organisés et traités pour réaliser un produit ou un service*] [**en.** *production mode, mode of production, production method*] **mod produiñ** *g.* • **doare produiñ** *n.*

mode de propagation [*physique ◊ manière dont se propage une onde électromagnétique dans un guide d'ondes optique en donnant une configuration particulière aux champs électrique et magnétique*] [**en.** *propagation mode, mode of propagation*] **mod emastenn** *g.* ○ *la conduction thermique, la convection et le rayonnement sont les trois modes de propagation de la chaleur* ar c'honduadur termek, ar c'honvektadur hag ar skinadur eo an tri mod emastenn ar wrez

mode de recherche [*informatique*] [**en.** *search mode*] **mod klask** *g.*

mode de saturation [*physique, électronique ◊ ou mode saturé, régime saturé - mode passant d'un transistor*] [**en.** *saturation mode, saturation operation mode*] **mod saturadur** *g.* ○ *un transistor fonctionne en mode de saturation quand un courant traverse le transistor du collecteur vers l'émetteur, sans que ce courant ne soit contrôlé par le courant de base : il n'y a plus de relation de proportionnalité entre les deux courants* er mod saturadur e labour un trañzistor pa dremen ur red eus ar c'hollektor d'an embanner, hep na vefe kontrollet ar red-mañ gant ar red bazenn : an daou red n'int ket kenfeurel ken ○ *un transistor est en mode de saturation lorsque les jonctions émetteur-base et base-collecteur sont polarisées en sens direct* er mod saturadur e labour un trañzistor pac'h eo polarizet en tu eeun ar juntadurioù embanner-bazenn ha bazenn-kollektor

mode de transfert asynchrone [*télécommunication, informatique ◊ mode de transfert de données, qui permet d'acheminer à haut débit des paquets dont la principale caractéristique est de présenter une taille fixe*] [**en.** *asynchronous transfer mode*] **mod trañsfer asinkron** *g.*

mode de transfert de données par rafales [*télécommunication, informatique ◊ ou mode de transfert de données par salves*] [**en.** *data burst-transfer mode*] **mod trañsfer data a-varradoù** *g.*

mode de transfert de données par salves [*télécommunication, informatique ◊ ou mode de transfert de données par rafales*] [**en.** *data burst-transfer mode*] **mod trañsfer data a-varradoù** *g.*

mode de transmission [*télécommunication, informatique ◊ caractéristiques selon lesquelles les ondes électromagnétiques ou acoustiques se propagent le long des lignes de transmission*] [**en.** *transmission mode, transfer mode*] **mod treuzkas** *g.*

mode de transmission bidirectionnelle à l'alternat [*télécommunication, informatique ◊ mode de transmission sur une seule voie qui permet d'acheminer des données dans les deux sens, mais alternativement*] [**en.** *half-duplex transmission, two-way alternate transmission*] **mod treuzkas hanterdupleks** *g.*

mode de transmission bidirectionnelle simultanée [*télécommunication, informatique ◊ mode permettant de transmettre des signaux dans les deux sens simultanément*] [**en.** *full-duplex transmission mode*] **mod treuzkas peurdupleks** *g.*

mode de transmission unidirectionnelle [*télécommunication, informatique ◊ mode de transmission ou d'une voie de communication qui permet d'acheminer des données dans un seul sens*] [**en.** *simplex transmission mode, one-way transmission mode*] **mod treuzkas simpleks** *g.*

mode de transport [*économie ◊ ensemble des installations et des véhicules de transport de personnes ou de marchandises utilisant des voies de circulation de même nature*] [**en.** *mode of transport, transport mode*] **doare trañsportiñ** *n.*

mode de vibration [*physique ◊ configuration du mouvement dans un corps vibrant*] [**en.** *mode of vibration*] **mod daskren** *n.* ○ *étude des modes de vibration d'une corde fixée en ses deux extrémités* studi modoù daskren ur gordenn staget dre he daou benn ○ *mode de vibration de rang n* mod daskren a renk n

mode de vie fixée [*botanique ◊ mode de vie des plantes*] [**en.** *sedentary lifestyle*] **buhez fikset** *gw.* ○ *mode de vie fixée des plantes* buhez fikset ar plant

mode dégradé [*informatique ◊ mode de fonctionnement d'un système informatique qui, à la suite d'une défaillance grave, continue de fonctionner avec des performances réduites*] [**en.** *fail soft mode, degraded mode*] **mod dic'hradet** *g.*

mode d'emploi 1 [*technique ◊ façon d'utiliser*] [**en.** *user manual, instruction book, operating instructions*] **mod implij** *g.* • **doare implij** *n.*

2 [*technique ◊ notice d'utilisation*] [**en.** *user manual, instruction book, operating instructions*] **levrig implij** *g.*

mode d'expression vocal [*médecine, psychologie ◊ utilisation de la voix*] [**en.** *vocal expression*] **mouezh** *gw. -ioù*

mode données [*télécommunication, informatique ◊ type de communication caractérisé par l'échange de données entre les appareils*] [**en.** *data mode*] **mod data** *g.*

mode d'oscillation [*physique ◊ forme spatiale selon laquelle un système excitable, microscopique ou macroscopique, peut osciller après avoir été perturbé au voisinage de son état d'équilibre*] [**en.** *mode of oscillation*] **mod osilhañ** *g.*

mode envoi [*informatique ◊ mode émission*] [**en.** *send mode*] **mod kas** *g.*

mode feuille de données [*informatique*] [**en.** *data sheet mode*] **mod follenn data** *g.*

mode fondamental [*physique ◊ mode normal de vibration correspondant à la fréquence propre la plus basse d'un système*] [**en.** *fundamental mode*] **mod diazez** *n.* ○ *mode fondamental d'une vibration* mod diazez un daskren

mode fondamental de vibration [*physique ◊ mode normal de vibration correspondant à la fréquence propre la plus basse d'un système*] [**en.** *fundamental mode of vibration*] **mod diazez daskren** *n.*

mode formulaire [*informatique*] [**en.** *form mode*] **mod furmenn** *g.*

mode graphique [*informatique ◊ mode de lecture qui fournit une image composée de différents tons de gris, allant du noir au blanc*] [**en.** *graphics mode*] **mod grafikel** *g.*

mode harmonique [*physique ◊ mode de vibration autre que le mode fondamental*] [**en.** *harmonic mode*] **mod harmonikel** *n.*

mode harmonique de vibration [*physique ◊ mode de vibration autre que le mode fondamental*] [**en.** *harmonic mode of vibration*] **mod harmonikel daskren** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mode interactif [*informatique ◊ mode d'échange entre l'ordinateur et l'utilisateur, l'échange se réalisant en une suite de questions et réponses alternées entre l'utilisateur et l'ordinateur*] [**en.** *interactive mode, conversational mode*] **mod interaktivel** *g.* ● **mod kaozeal** *g.*

mode isochrone [*informatique ◊ mode de transmission qui se caractérise par une liaison qui n'admet pas de retard dans la transmission : les extrémités travaillent au même rythme*] [**en.** *isochronous mode*] **mod izokron** *g.*

mode linéaire [*physique, électronique ◊ ou régime linéaire - mode dans lequel le transistor amplifie le courant envoyé sur sa base*] [**en.** *active mode, linear mode*] **mod lineel** *g.* ○ *un transistor fonctionne en mode linéaire quand le courant de la jonction collecteur-émetteur est proportionnel au courant de base ; c'est le mode de fonctionnement utilisé pour faire un amplificateur par exemple* er mod lineel e labour un trañzistor pac'h eo ar red er juntadur kollektor-embanner kenfeurel gant ar red bazenn ; ar mod-mañ eo an hini implijet d'ober un amplaer da skouer

mode Live View [*photographie*] [**en.** *Live View mode*] **mod Live View** *g.*

mode maître-esclave [*informatique ◊ mode dans lequel un système maître asservit un système esclave*] [**en.** *master-slave mode*] **mod mestr-sklav** *g.*

mode majeur [*musique ◊ classe de gammes diatoniques caractérisées par les intervalles suivants : ton - ton - 1/2 ton - ton - ton - ton - 1/2 ton*] [**en.** *major key, major mode*] **mod major** *g.*

mode manuel [*photographie ◊ rendu de l'image entièrement réglé par l'utilisateur*] [**en.** *manual mode*] **mod dre dorn** *g.*

mode mineur [*musique ◊ mode dérivé de l'ancien mode de la*] [**en.** *minor key, minor mode*] **mod minor** *g.*

mode opératoire 1 [*généralité ◊ manière de procéder*] [**en.** *operational mode, method of operation, operating procedure*] **doare-ober** *n. doareoù-ober*

2 [*sciences, technique ◊ manière de procéder*] [**en.** *method of operation, operating procedure*] **mod-ober** *g. modoù-ober* ○ *mode opératoire d'une distillation* mod-ober ur strilhadur

mode péristaltique d'un film [*physique, chimie ◊ mode de couplage des ondulations simultanées des deux interfaces d'un film liquide, qui provoque des réductions locales de l'épaisseur du film, appelées « pincements »*] [**en.** *squeezing mode*] **mod peristaltek ur film** *g.*

mode propre [*physique ◊ mode de vibration libre d'un système non amorti*] [**en.** *normal mode*] **mod normal** *n.*

mode propre de vibration [*physique ◊ mode de vibration libre d'un système non amorti*] [**en.** *normal mode of vibration*] **mod normal daskren** *n.* ○ *les modes propres de vibration d'une corde sont quantifiés : ils correspondent à des fréquences bien définies* kwantifiet eo modoù normal daskren ur gordenn : kenglotañ a reont gant frekañsoù termenet mat

mode protégé [*informatique ◊ type de gestion de la mémoire vive dans lequel le microprocesseur gère la mémoire étendue, la mémoire virtuelle et une exécution multitâche sécurisée*] [**en.** *protected mode*] **mod gwarezet** *g.*

mode rafale [*photographie ◊ mode de prise d'images en séquence rapide*] [**en.** *burst mode, continuous shooting mode*] **mod tennata** *g.* ○ *un mode rafale à trois images par seconde* ur mod tennata teir skeudenn bep segondenn ● **mod barrad tennoù** *g.* ○ *un mode rafale à trois images par seconde* ur mod barrad a deir denn bep segondenn

mode réponse [*informatique*] [**en.** *answer mode*] **mod respont** *g.*

mode sans balayage [*physique, électronique ◊ s'agissant d'un oscilloscope, le spot ne se déplace pas sur l'écran*] [**en.** *scan mode*] **mod hep skannañ** *g.*

mode saturé [*physique, électronique ◊ ou mode de saturation, régime de saturation - mode passant d'un transistor*] [**en.** *saturation mode, saturation operation mode*] **mod saturet** *g.* ○ *un transistor fonctionne en mode saturé quand un courant traverse le transistor du collecteur vers l'émetteur, sans que ce courant ne soit contrôlé par le courant de base : il n'y a plus de relation de proportionnalité entre les deux courants* er mod saturet e labour un trañzistor pa dremen ur red eus ar c'hollektor d'an embanner, hep na vefe kontrollet ar red-mañ gant ar red bazenn : an daou red n'int ket kenfeurel ken ○ *un transistor est en mode saturé lorsque les jonctions émetteur-base et base-collecteur sont polarisées en sens direct* er mod saturet e labour un trañzistor pac'h eo polarizet en tu eeun ar juntadurioù embanner-bazenn ha bazenn-kollektor

mode semi-conservatif [*biologie ◊ mode de réplication semi-conservative*] [**en.** *semi-conservative mode*] **mod damvirout** *g.*

mode synchrone [*informatique ◊ mode de transmission dans lequel l'émetteur et le récepteur fonctionnent au même rythme, basé sur la même horloge*] [**en.** *synchronous mode*] **mod sinkron** *g.*

mode texte [*informatique*] [**en.** *text mode*] **mod skrid** *g.*

mode vidéo [*photographie ◊ utilisation de l'appareil photo pour enregistrer un film*] [**en.** *video mode*] **mod video** *g.*

modelage [*travail des matériaux ◊ fait de manier une substance molle pour lui donner une forme*] [**en.** *modelling, moulding, shaping*] **stummadur** *g. -ioù*, **stummañ** *av.* ● **mer** *g.*

modelé [*géologie, géographie ◊ diverses configurations du relief terrestre dues à l'action de multiples phénomènes*] [**en.** *landform, relief*] **torosennadur** *g. -ioù* ● **stumm-leur** *n.* ● **stumm** *n. -où*

modelé désertique [*géologie ◊ formes du relief façonnées dans les déserts*] [**en.** *desert landform*] **stumm-leur dezerzhek** *n.*

modelé éolien [*géologie ◊ relief éolien produit par l'action érosive ou constructive du vent*] [**en.** *aeolian landform*] **stumm-leur avelel** *n.*

modelé glaciaire [*géologie, géographie ◊ formes du relief façonnées par le creusement des glaciers ou édifiées par les dépôts qui leur sont liés*] [**en.** *glacial landform, glacial relief*] **torosennadur skornegel** *g.* ● **stumm-leur skornegel** *n.* ● **stumm skornegel** *n.*

modèle [*sciences, technique ◊ ce qui sert de référence, qui peut être reproduit ; spécimen, échantillon*] [**en.** *model*] **model** *g. -où* ● **patrom** *g. -où*

modèle à vérification systématique [*sécurité informatique ◊ modèle de sécurité par lequel toute entité qui tente de se connecter au réseau d'une organisation doit être systématiquement authentifiée et autorisée*] [**en.** *zero trust model, zero trust network, zero trust architecture, zero trust*] **patrom gwiriadur sistematikel** *g.* ● **patrom fiziañs null** *g.*

modèle atomique [*physique ◊ représentation théorique des propriétés de l'atome*] [**en.** *atomic model*] **model atomek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

modèle biomathématique [*biologie ◊ système d'équations mathématiques rendant compte de toutes les données expérimentales connues du phénomène biologique étudié*] [**en.** *biomathematical modeli*] **model biomatematikel** *g.*

modèle client-serveur [*informatique ◊ 'environnement informatique dans lequel des applications de machines clientes communiquent avec des applications de machines de type serveurs*] [**en.** *client-server model*] **model kliant-servijer** *g.*

modèle compact [*physique ◊ mode de représentation des molécules en trois dimensions dans lequel les atomes sont représentés par des sphères*] [**en.** *space-filling model*] **model kompakt** *g.*

modèle corpusculaire [*physique quantique ◊ principe de description des objets physiques selon leurs propriétés de corpuscules*] [**en.** *particle-like behavior*] **model partikulenn-heñvel** *g.* ● **model partikulenn-heñvel** *g.*

modèle corpusculaire de la lumière [*physique quantique ◊ principe de description de la lumière sous forme de particules (les photons)*] [**en.** *particle-like behavior of light*] **model korpuskulel ar gouloù** *g.* ○ *le modèle corpusculaire de la lumière permet d'expliquer les interactions entre la matière et le rayonnement sous forme de paquets d'énergie appelés quanta* gant model korpuskulel ar gouloù e tispleger an interaktadur etre ar materi hag ar skinadur e stumm paketoù energiezh anvet kwanta ● **model partikulenn-heñvel ar gouloù** *g.*

modèle cosmologique [*astronomie ◊ description mathématique de l'histoire de l'Univers, reposant sur une théorie de la physique, en général la relativité générale ou une autre théorie relativiste de la gravitation*] [**en.** *cosmological model*] **model kosmologel** *g.*

modèle cosmologique ekpyrotique [*astronomie ◊ cosmologie - modèle alternatif au paradigme de l'inflation cosmique*] [**en.** *ekpyrotic cosmological model*] **model kosmologel ekpirotek** *g.*

modèle d'Airy [*géologie ◊ modèle qui suppose que les roches de la croûte ont toutes la même masse volumique et qu'elles reposent sur des roches de masse volumique plus importante*] [**en.** *Airy model*] **model Airy** *g.*

modèle de classeur [*informatique*] [**en.** *folder model*] **patrom klaser** *g.*

modèle de données [*informatique, traitement des données ◊ représentation schématique d'un ensemble de données et de leurs relations à l'intérieur d'une base de données*] [**en.** *data model*] **patrom data** *g.* ○ *le modèle de données permet d'inventorier, de décrire et d'organiser les données pour lesquelles la base de données est créée* reiñ a ra ar patrom data an tu da renabliñ, deskrivañ hag arenkañ an data m'eo krouet evite an diaz data

modèle de format [*informatique ◊ modèle qui sert à déterminer l'affichage d'une valeur*] [**en.** *format template*] **patrom furmad** *g.*

modèle éclaté [*physique ◊ mode de représentation des molécules où les liaisons sont représentées par des tubes entre les atomes liés, lesquels sont représentés par des sphères*] [**en.** *exploded model*] **model diskloz** *g.*

modèle économétrique [*économie ◊ modèle mathématique qui exprime quantitativement les relations entre des phénomènes économiques*] [**en.** *econometric model*] **model ekonometrek** *g.*

modèle économique [*économie ◊ modèle construit pour étudier et prévoir le fonctionnement d'un secteur d'activité ou d'un groupe d'agents économiques*] [**en.** *economical model*] **model ekonomikel** *g.*

modèle épistémologique [*sciences ◊ modèle d'étude critique des sciences*] [**en.** *epistemological model*] **model epistemologel** *g.*

modèle ondulatoire [*physique quantique ◊ principe de description des objets physiques selon leurs propriétés d'ondes*] [**en.** *wave-like behavior*] **model gwagennadurel** *g.* ● **model gwagenn-heñvel** *n.*

modèle ondulatoire de la lumière [*physique quantique ◊ principe de description de la lumière sous forme d'ondes*] [**en.** *wave-like behavior of light*] **model gwagennadurel ar gouloù** *g.* ○ *le modèle ondulatoire de la lumière explique les phénomènes de diffraction et d'interférences observés lors de la propagation d'énergie lumineuse.* gant model gwagennadurel ar gouloù e tispleger ar fenomenoù difraktadur hag interferañs evezhiet e-pad emastenn an energiezh c'houloù ● **model gwagenn-heñvel ar gouloù** *g.*

modèle OSI [*informatique ◊ norme définie par l'ISO pour permettre l'interconnexion des systèmes hétérogènes (OSI vient de l'anglais Open Systems Interconnection)*] [**en.** *OSI model*] **model OSI** *g.*

modèle planétologique [*astronomie ◊ modèle théorique de planète*] [**en.** *planetological model*] **model planetologel** *g.*

modèle probabiliste [*mathématiques ◊ dans l'étude d'un système complexe, modèle de distribution de probabilités correspondant aux différents états possibles du système*] [**en.** *probabilistic model*] **model probabilistel** *g.*

modèle proie-prédateur [*mathématiques ◊ modèle utilisé pour décrire la dynamique de systèmes biologiques dans lesquels un prédateur et sa proie interagissent*] [**en.** *predator-prey model*] **model preizhataer-preiz** *g.*

modèle réduit [*sciences, technique ◊ reproduction en réduction d'un objet*] [**en.** *scale model*] **model skeul-vihan** *g.*

modèle réduit de l'oeil [*physique, médecine ◊ représentation simplifiée de l'oeil*] [**en.** *scale model of eye*] **model skeul-vihan al lagad** *g.*

modèle spatial [*chimie ◊ représentation en trois dimensions d'une molécule*] [**en.** *spatial form*] **model spasel** *g.*

modèle tridimensionnel [*sciences ◊ représentation en trois dimensions*] [**en.** *three-dimensional model*] **model teirment** *g.*

modeler 1 [*travail des matériaux ◊ conférer une forme*] [**en.** *shape, work, fashion*] **stummañ** *v.* ○ *l'érosion a modelé le paysage* stummet eo bet ar gweledva gant ar rimierezh

2 [*travail des matériaux ◊ manipuler une substance molle pour lui donner une forme*] [**en.** *model, mould, shape*] **merat** *v.* ○ *modeler de l'argile pour faire un vase* merat pri d'ober ur besel

modeler sur [*sciences, technique ◊ copier sur, prendre modèle sur*] [**en.** *model on*] **skoueriañ war** *v.* ○ *un enfant modèle son langage sur celui de ses parents* skoueriañ e langach war hini e gerent a ra ur bugel

modélisation [*sciences ◊ action de modéliser*] [**en.** *modelling, modeling*] **modelizadur** *g.* *-ioù*, **modelizañ** *av.* ○ *modélisation de l'atome d'oxygène* modelizadur an atom oksigen ○ *modélisation de l'atmosphère* modelizadur an atmosferenn ○ *modélisation sur ordinateur* modelizadur war gompoder ● **patromadur** *g.* *-ioù*, **patromañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

modélisation des données [*informatique, traitement des données ◊ opération par laquelle on définit le modèle de données, selon les besoins des utilisateurs*] [**en.** *data modelling*] **modelizadur an data** *g.*, **modelizañ an data** *av.*

modélisation géométrique [*sciences ◊ modélisation qui rend compte des propriétés géométriques d'un objet*] [**en.** *geometric modeling, shape modeling*] **modelizadur geometrek** *g.*

modélisation mathématique [*sciences ◊ ensemble du processus qui permet l'intervention des mathéematiques dans une science basée sur l'expérience ou l'observation*] [**en.** *mathematical modeling*] **modelizadur matematikel** *g.*

modélisation numérique [*sciences ◊ transcription d'un phénomène physique en langage informatique*] [**en.** *numerical modelling*] **modelizadur niverek** *g.*

modélisation par regroupement [*physique, chimie ◊ modélisation d'un fluide complexe par réduction de celui-ci à un nombre limité de pseudocomposants, dont les propriétés physicochimiques sont des combinaisons des propriétés de ses composants réels*] [**en.** *lumping*] **modelizañ dre strobadur** *av.*

modélisation probabiliste [*mathématiques ◊ mise en œuvre d'un modèle probabiliste*] [**en.** *probabilistic modelling*] **modelizadur probabilistel** *g.*

modéliser [*sciences ◊ établir le modèle ou la description simplifiée d'un phénomène, d'un processus ou d'un système, en vue d'en étudier le fonctionnement par simulation*] [**en.** *model*] **modelizañ** *v.* ○ *modéliser un cyclone par ordinateur* modelizañ ur siklonenn war gompoder ○ *modéliser la formation et l'évolution des étoiles* modelizañ furmadur hag emdroadur ar stered ● **patromañ** *v.*

modem [*informatique ◊ équipement transformant les signaux électriques en une autre forme de signalisation*] [**en.** *modem*] **modem** *g. -où*

modem à rappel [*informatique ◊ modem qui, avant de permettre la transmission des données, rappelle le demandeur afin de vérifier son identité*] [**en.** *dial back modem*] **modem adc'halv** *g.*

modem analogique [*informatique ◊ modem destiné à transmettre ou à recevoir des données en utilisant les circuits analogiques des réseaux téléphoniques traditionnels*] [**en.** *analog modem*] **modem analogel** *g.*

modem externe [*informatique ◊ modem qui n'utilise que ses propres ressources pour fonctionner et qui est installé dans un boîtier relié au port série d'un ordinateur*] [**en.** *external modem*] **modem diavaez** *g.*

modem intégré [*informatique ◊ ou modem interne - modem faisant partie d'un ordinateur*] [**en.** *integrated modem*] **modem diabarzh** *g.*

modem interne [*informatique ◊ ou modem intégré - modem faisant partie d'un ordinateur*] [**en.** *integrated modem*] **modem diabarzh** *g.*

modem numérique [*informatique ◊ modem qui permet de transmettre ou de recevoir des données en utilisant les circuits numériques des réseaux*] [**en.** *digital modem*] **modem niverek** *g.*

modérateur 1 [*physique, énergie ◊ ou ralentisseur - matériau destiné à ralentir les neutrons issus de la fission*] [**en.** *moderator*] **gorrekaer** *g. -ioù* ○ *l'eau lourde est utilisée comme modérateur dans certains réacteurs nucléaires* implijet e vez an dour pounner evel gorrekaer en darn eus ar reaktorioù nukleel ● **moderator** *g. -ioù* ○ *l'eau lourde est utilisée comme modérateur dans certains réacteurs nucléaires* implijet e vez an dour pounner evel moderator en darn eus ar reaktorioù nukleel

2 [*informatique ◊ animateur de discussion sur un forum*] [**en.** *moderator*] **moderator** *g. -ien* ○ *modérateur d'un site Internet* moderator ul lec'hienn Internet ○ *modérateur de groupe de discussion* moderator strollad kaozeadeg ● **habasker** *g. -ien* ○ *modérateur d'un site Internet* habasker ul lec'hienn Internet ○ *modérateur de groupe de discussion* moderator strollad kaozeadeg

modérateur de groupe de discussion [*informatique ◊ personne qui tempère les échanges*] [**en.** *discussion moderator*] **moderator kaozeadeg** *g.* ○ *modérateur de groupe de discussion d'un site Internet* moderator kaozeadeg war ul lec'hienn Internet

modération [*psychologie ◊ maîtrise de l'expression des sentiments visant à ne pas heurter, retenue*] [**en.** *restraint, reserve*] **moder** *g. -ioù* ● **muzul** *g. -ioù*

modéré [*médecine ◊ de degré intermédiaire entre léger et grave, s'agissant d'un trouble ou d'une maladie*] [**en.** *moderate*] **amc'hrevus** *ag.* ○ *asthme modéré* asm amc'hrevus

modérer [*informatique ◊ tempérer un débat, les échanges sur un réseau social*] [**en.** *moderate*] **moderiñ** *v.* ○ *modérer un groupe de discussion* moderiñ ur strollad kendiviz

moderne [*généralité ◊ adapté aux exigences actuelles*] [**en.** *modern*] **modern** *ag.* ○ *industrie moderne* industriezh modern ○ *techniques modernes de la biologie moléculaire* teknikoù modern ar biologiezh molekulel ○ *techniques modernes de détection de la radioactivité* an teknikoù modern evit detektiñ ar radioaktivelezh

modernisateur [*généralité ◊ qui modernise*] [**en.** *modernizing*] **modernaat** *ep.* ○ *projet modernisateur* raktres modernaat

modernisateur [*généralité ◊ celui qui qui modernise*] [**en.** *modernizer*] **modernaer** *g. -ien*

modernisation 1 [*généralité ◊ action de moderniser*] [**en.** *modernization*] **modernadur** *g. -ioù*, **modernaat** *av.* ○ *modernisation de l'économie* modernadur an ekonomiezh ○ *modernisation de l'agriculture* modernadur al labour-douar

2 [*industrie ◊ remplacement d'éléments d'une installation industrielle par des éléments plus modernes, qui vise à améliorer les performances de cette installation sans en modifier la conception de base*] [**en.** *modernization, revamping*] **modernadur** *g. -ioù*, **modernaat** *av.* ● **renevezerezh** *g. -ioù*, **reneveziñ** *av.*

moderniser 1 [*généralité ◊ adapter aux exigences actuelles : enseignement, industrie ...*] [**en.** *modernize, update*] **modernaat** *v.* ○ *se moderniser* bezañ modernaet ○ *moderniser les outils de production* modernaat ar binvioù produiñ ○ *les exploitations agricoles se sont beaucoup modernisées au cours des 30 dernières années* modernaet eo bet da vat an atantoù labour-douar e-pad an 30 bloaz tremenet

2 [*industrie ◊ remplacer des éléments d'une installation industrielle par des éléments plus modernes, pour améliorer les performances de cette installation sans en modifier la conception de base*] [**en.** *modernize, revamp*] **modernaat** *v.* ● **renevezin** *v.*

modernité [*généralité ◊ caractère moderne*] [**en.** *modernity*] **modernelezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

modifiable [*généralité ◊ qui peut être modifié*] [**en.** *modifiable*] **kemmus** *ag.* ○ *données modifiables* data kemmus

modificateur [*généralité ◊ ce qui modifie*] [**en.** *modifier*] **kemmer** *g. -ioù*

■ gène modificateur [*biologie ◊ gène qui modifie l'expression phénotypique d'un autre gène dit principal*] [**en.** *modifier gene, modifying gene*] **gen kemmer** *g.*

modificateur chimique [*chimie ◊ substance utilisée en spectroscopie d'absorption atomique pour interagir avec l'analyte (substance recherchée)*] [**en.** *chemical modifier*] **kemmer kimiek** *g.*

modificateur de friction [*chimie ◊ additif modifiant le coefficient de frottement d'une huile pour transmission automatique ou pour différentiel à glissement limité*] [**en.** *frictional modifier*] **kemmer froterezh** *g.*

modificateur de la réponse biologique FR • biological response modifier EN [*biologie, médecine ◊ substance modifiant le fonctionnement d'une grande fonction*] [**en.** *biological response modifier*] **kemmer respont biologel** *g.*

modificateur de pH [*chimie ◊ substance utilisée pour rendre plus alcaline ou plus acide une autre substance*] [**en.** *pH modifier*] **kemmer pH** *g.*

modificatif [*généralité ◊ qui modifie*] [**en.** *modifying, modificatory*] **kemmañ** *ep.* ○ *texte modificatif* skrid kemmañ

modification [*généralité ◊ action de changer, de transformer*] [**en.** *modification*] **kemm** *g. -où* ○ *une modification du patrimoine génétique* ur c'hemm eus ar glad genetikel

modification fonctionnelle [*médecine, anatomie ◊ plasticité cérébrale*] [**en.** *functional modification*] **kemm fonksionel** *g.* ○ *modification fonctionnelle des résaeux nerveux* kemm fonksionel ar rouedadoù nervennel

modification précédente [*informatique*] [**en.** *previous modification*] **kemm a-raok** *g.*

modification suivante [*informatique*] [**en.** *next modification*] **kemm a-heul** *g.* ● **kemm war-lerc'h** *g.*

modifié [*généralité ◊ changé*] [**en.** *modified, changed, altered*] **kemmet** *ag.* ○ *la valeur a été modifiée* kemmet eo bet an talvoud ● **cheñchet** *ag.* ○ *la valeur a été modifiée* cheñchet eo bet an talvoud

■ non modifié [*généralité ◊ ou inchangé*] [**en.** *unmodified, unchanged, unaltered*] **digemm** *ag.* ○ *les données sont non modifiées* digemm eo an data ● **dicheñch** *ag.*

modifier [*généralité ◊ changer certains traits, certains éléments ou certaines qualités de quelque chose sans en altérer la nature*] [**en.** *modify, change, alter*] **kemmañ** *v.* ○ *modifier une requête d'interrogation de la base de données* kemmañ ur reket atersiñ an dataeg ● **cheñch** *v.* ○ *modifier le code de la fonction pour l'améliorer* cheñch kod ar fonksion evit e wellaat

modulaire [*sciences, technique ◊ fait de modules, d'éléments dont on peut modifier l'assemblage en fonction des besoins*] [**en.** *modular*] **modulel** *ag.* ○ *programmation modulaire* programerezh modulel

modulant [*physique, télécommunication ◊ qui provoque une variation d'une certaine caractéristique de l'onde porteuse*] [**en.** *modulating*] **moduler** *ag.* ○ *signal modulant* sinal moduler ○ *onde modulante* gwagenn voduler ● **modulañ** *ep.*

modularité [*sciences, technique ◊ caractère modulaire*] [**en.** *modularity*] **modulelder** *g. -ioù*

modulateur [*physique ◊ dispositif de modulation*] [**en.** *modulator*] **moduler** *g. -ioù*

modulation [*physique ◊ variation de la fréquence d'amplitude, ou variation de la phase d'une onde porteuse ou d'un signal*] [**en.** *modulation*] **moduladur** *g. -ioù*, **modulañ** *av.* ○ *la modulation est le processus par lequel certaines caractéristiques d'une onde (appelée onde porteuse) sont modifiées ou varient en fonction des caractéristiques d'un signal ou d'une autre onde (appelée onde modulante)* ar moduladur eo ar prosesus a laka lod doareennoù eus ur wagenn (anvet gwagenn douger) da vezañ kemmet pe da variañ hervez doareennoù ur sinal pe ur wagenn all (anvet gwagenn voduler)

modulation à spectre étalé [*physique, télécommunication ◊ ou transmission à spectre étalé - mode de transmission où la puissance du signal émis est répartie sur une largeur de bande beaucoup plus grande que celle strictement nécessaire*] [**en.** *spread spectrum modulation, spread spectrum transmission*] **moduladur spektr ledan** *g.*

modulation d'amplitude [*physique, télécommunication ◊ modulation basée sur la variation de l'amplitude de l'onde porteuse*] [**en.** *amplitude modulation*] **moduladur ampled** *g.* ○ *la modulation d'amplitude consiste à faire varier l'amplitude de l'onde porteuse en fonction de l'intensité du signal utile à transmettre* ober da ampled ar wagenn douger variañ hervez kreñvder ar sinal talvoudus da vezañ treuzkaset eo ar moduladur ampled

modulation de fréquence [*physique, télécommunication ◊ modulation basée sur la variation de la fréquence de l'onde porteuse*] [**en.** *frequency modulation*] **moduladur frekañs** *g.* ○ *la modulation de fréquence consiste à faire varier la fréquence de l'onde porteuse en fonction de l'intensité du signal utile à transmettre* ober da frekañs ar wagenn douger variañ hervez kreñvder ar sinal talvoudus da vezañ treuzkaset eo ar moduladur frekañs ○ *la réception d'une émission de radio en modulation de fréquence* resev un abadenn radio e moduladur frekañs

modulation par impulsions et codage [*physique, télécommunication ◊ échantillonnage d'un signal d'information à intervalles réguliers, puis conversion en un train d'impulsions transmis sous forme codée représentant l'amplitude du signal original*] [**en.** *pulse code modulation, PCM*] **moduladur luskadennoù kodet, MLK** *g.*

module 1 [*sciences, technique ◊ élément unitaire qui fait partie d'un ensemble*] [**en.** *module*] **modul** *g. -où* ○ *module avant en aluminium coulé d'une motocyclette* modul diaraok en aluminiom teuzet eus ur moto ● **lodenn** *gw. -où*

2 [*mathématiques ◊ norme d'un vecteur ; nombre réel positif, produit d'un nombre complexe par son conjugué*] [**en.** *module*] **modul** *g. -où* ○ *module d'un nombre complexe* modul un niver kompleks

3 [*informatique ◊ sous-ensemble d'un programme informatique destiné à accomplir des tâches bien définies*] [**en.** *module*] **modul** *g. -où*

module d'élasticité d'extension de surface [*physique, mécanique ◊ coefficient qui lie, à forme géométrique invariable, une variation de la tension superficielle au taux de variation correspondante de l'aire d'une monocouche flottante ou d'une substance tensio-active*] [**en.** *dilational elasticity modulus*] **modul lastikelezh emledañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

module d'élasticité d'un film [*physique, mécanique ◊ coefficient qui lie la variation réversible de l'épaisseur d'un film liquide ou solide à la contrainte exercée perpendiculairement à ce film*] [**en.** *film elasticity modulus*] **modul lastikelezh ur film** *g.*

module d'élasticité de Gibbs [*physique, mécanique ◊ coefficient qui lie la variation de la tension d'un film liquide à la variation correspondante de son aire, à courbure et forme invariables*] [**en.** *Gibbs elasticity modulus*] **modul lastikelezh Gibbs** *g.*

module de cisaillement [*physique, mécanique ◊ ou module de cisaillement - rapport de la contrainte tangentielle à la déformation relative pour un matériau élastique*] [**en.** *shear modulus*] **modul sizailherezh** *g.*

module de cisaillement de surface [*physique, mécanique ◊ matrice de coefficients qui relient, à aire invariable, une contrainte tangentielle appliquée à un film ou à une monocouche flottante à la déformation correspondante*] [**en.** *surface shear modulus*] **modul sizailherezh gorre** *g.*

module de commande [*astronautique ◊ partie de vaisseau spatial qui revient sur Terre : missions Apollo,…*] [**en.** *command module*] **modul gourc'hemenn** *g.*

module de Coulomb [*physique, mécanique ◊ ou module de cisaillement - rapport de la composante tangentielle de la contrainte relative à une facette d'un solide au glissement correspondant dans le domaine des déformations proportionnelles*] [**en.** *shear modulus, modulus of rigidity*] **modul Coulomb** *g.* ● **modul sizailherezh** *g.* ● **modul lastikelezh a-dreuz** *g.*

module de distance [*astronomie ◊ différence entre la magnitude apparente m et la magnitude absolue M d'un astre*] [**en.** *distance modulus*] **modul pellder** *g.* ● **modul distañs** *g.*

module de mémoire [*informatique ◊ accessoire d'ordinateur*] [**en.** *memory module*] **modul memor** *g.*

module de service [*astronautique ◊ module de propulsion du vaisseau spatial : missions Apollo,…*] [**en.** *service module*] **modul servij** *g.*

module de Young [*physique ◊ pour un matériau élastique, rapport établi dans le sens de la longueur entre la variation de contrainte et la variation de déformation, quand il est soumi à des efforts de traction ou de compression*] [**en.** *Young's modulus, modulus of longitudinal elasticity*] **modul Young** *g.* ● **modul lastikelezh a-hed** *g.*

module d'identification de l'abonné [*télécommunication, informatique ◊ ou module d'identité d'abonné - circuit intégré d'une carte SIM, dont la principale fonction est d'identifier un abonné afin de lui donner accès au réseau sans fil*] [**en.** *subscriber identity module, SIM*] **modul identegezh koumananter, MIK** *g.*

module d'identité d'abonné [*télécommunication, informatique ◊ ou module d'identification de l'abonné - circuit intégré d'une carte SIM, dont la principale fonction est d'identifier un abonné afin de lui donner accès au réseau sans fil*] [**en.** *subscriber identity module, SIM*] **modul identegezh koumananter, MIK** *g.*

module lunaire [*astronautique ◊ véhicule de descente sur la Lune : missions Apollo*] [**en.** *lunar module, lunar excursion module*] **modul loar** *g.*

module photovoltaïque [*physique, énergie ◊ ou panneau solaire photovoltaïque - dispositif en forme de panneau conçu pour produire et accumuler de l'énergie électrique à partir de la lumière provenant du Soleil*] [**en.** *photovoltaic module, solar panel*] **modul fotovoltaikel** *g.* ● **modul fotokelligoù** *g.* ● **panell-heol fotovoltaikel** *g.*

moduler [*physique ◊ varier la fréquence d'amplitude, ou varier la phase d'une onde porteuse ou d'un signal*] [**en.** *modulate*] **modulañ** *v.*

modulo [*mathématiques ◊ opérateur donnant le reste de la division d'une variable par un nombre constant*] [**en.** *modulo*] **modulo** *g. -ioù*

moelle [*médecine, anatomie ◊ tissu mou qu'on trouve dans les canaux et les interstices des os*] [**en.** *marrow, medulla*] **mel** *g. -où*

moelle épinière [*médecine, anatomie ◊ ou moelle spinale - structure du système nerveux central située au sein de la colonne vertébrale*] [**en.** *spinal cord*] **mel spinal** *g.* ● **mel livenn-velloù** *g.* ● **mel livenn-gein** *g.* ● **mel gwalenn-gein** *g.*

moelle osseuse [*médecine, anatomie ◊ tissu hématopoïétique situé dans les cavités osseuses des os longs, soit dans les épiphyses et les diaphyses*] [**en.** *bone marrow*] **mel-askorn** *g.*

moelle osseuse rouge [*médecine, anatomie ◊ oyu moelle rouge - partie de la moelle osseuse qui contient les cellules à l'origine de tous les types de cellules sanguines*] [**en.** *red bone marrow, red marrow*] **mel-askorn ruz** *g.*

moelle rouge [*médecine, anatomie ◊ ou moelle osseuse rouge - partie de la moelle osseuse qui contient les cellules à l'origine de tous les types de cellules sanguines*] [**en.** *red marrow, red bone marrow*] **mel ruz** *g.*

moelle spinale [*médecine, anatomie ◊ ou moelle épinière - structure du système nerveux central située au sein de la colonne vertébrale*] [**en.** *spinal cord*] **mel spinal** *g.* ● **mel livenn-velloù** *g.* ● **mel livenn-gein** *g.* ● **mel gwalenn-gein** *g.*

moellon 1 [*géologie ◊ pierre de grosseur intermédiaire entre le bloc et le caillou*] [**en.** *free stone*] **blok bihan** *g. blokoù bihan*
2 [*industrie de la construction ◊ pierre de construction maniable en raison de son poids et de sa forme*] [**en.** *rubble, rubble-stone, moellon*] **maen-pastur** *g. mein-pastur* ● **maen-boued** *g. mein-boued*

mœurs 1 [*sociologie ◊ habitudes de vie, coutumes (d'un peuple, d'une société, d'un groupe)*] [**en.** *customs, habits, traditions*] **kustumoù** *g.* ○ *étudier les mœurs d'un peuple* studiañ kustumoù ur bobl ● **gizioù** *gw.* ○ *étudier les mœurs d'un peuple* studiañ gizioù ur bobl ● **boazioù** *gw.*
2 [*sociologie ◊ mode de vie des individus, comportement personnel*] [**en.** *lifestyle, way of life, manners*] **doare-bevañ** *n. doareoù-bevañ* ○ *avoir des mœurs simples* kaout un doare-bevañ simpl ● **mod-bevañ** *g. modoù-bevañ* ○ *avoir des mœurs simples* kaout ur mod-bevañ simpl
3 [*zoologie ◊ habitudes de vie, comportement (d'une espèce animale)*] [**en.** *habits, behavior, lifestyle*] **doare-bevañ** *n. doareoù-bevañ* ○ *étudier les mœurs des abeilles* studiañ doare-bevañ ar gwenan ● **mod-bevañ** *g. modoù-bevañ* ○ *étudier les mœurs des abeilles* studiañ mod-bevañ ar gwenan ● **emzalc'h** *g. -où*

mœurs arboricoles [*zoologie ◊ fait pour un animal de vivre dans les arbres*] [**en.** *arboreal lifestyle, arboreal behavior*] **emzalc'h annezer-gwez** *g.*

Moho [*géologie ◊ abréviation de discontinuité de Mohorovicic*] [**en.** *Moho*] **Moho** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

moi [*psychologie ◊ ce qui constitue la personnalité consciente du sujet*] [**en.** *ego*] **ego** *g.* ● **me** *g.*

moineau [*zoologie ◊ espèce de petits passereaux de la famille des Passeridae*] [**en.** *sparrow*] **golvan** *g. -ed, golvini* ● **filip** *g. -ed*

moins 1 [*mathématiques ◊ négatif*] [**en.** *minus, negative*] **negativel** *ag.* ○ *le nombre relatif moins trois* an niver relativel tri negativel ○ *un angle de moins pi / 2 radians* un ankl a pi / 2 radian negativel

2 [*mathématiques ◊ négatif, s'agissant d'une température*] [**en.** *minus, below zero*] **dindan zero** *ag.* ○ *une température de moins cinq degrés* un temperadur a bemp derez dindan zero ○ *il fait moins dix degrés* ober a ra dek derez dindan zero

moins 1 [*généralité ◊ comparatif d'infériorité*] [**en.** *less*] **ket ken** ○ *l'huile est moins dense que l'eau* an eoul n'eo ket ken doues hag an dour ○ *la solution 1 est moins acide que la solution 2* an disolvadenn 1 n'eo ket ken trenk hag an disolvadenn 2 ○ *moins ionisé* ket ken ionizet ● **nebeutoc'h** ○ *l'huile est moins dense que l'eau* an eoul a zo doues nebeutoc'h eget an dour ○ *la solution 1 est moins acide que la solution 2* an disolvadenn 1 a zo trenk nebeutoc'h eget an disolvadenn 2 ○ *moins ionisé* nebeutoc'h ionizet

2 [*mathématiques ◊ opérateur soustraction*] [**en.** *minus*] **nemet** ○ *5 moins 2 est égal à 3* 5 nemet 2 a zo kevatal da 3 ○ *il est quatre heures moins dix* peder eur nemet dek eo

moirage [*travail des matériaux ◊ opération par laquelle on donne l'apprêt de la moire : étoffe, métal, papier*] [**en.** *moire*] **moerañ** *v.*

moirage [*audiovisuel, photographie ◊ phénomène visuel désagréable provoqué par la superposition de deux trames avec des angles différents*] [**en.** *moiré effect, moiré pattern*] **efed moer** *av.* ○ *moirage d'une image* efed moer ur skeudenn

moire 1 [*physique, optique ◊ effet lumineux évoquant une étoffe moirée*] [**en.** *moire*] **moer** *g.*

2 [*audiovisuel, photographie ◊ aspect onduleux ou satiné d'une image*] [**en.** *moire*] **moer** *g.*

moiré [*audiovisuel, photographie ◊ irisé*] [**en.** *moiré, iridescent, irisated, watered*] **moerek** *ag.* ○ *image moirée* skeudenn voerek ● **moeret** *ag.* ○ *image moirée* skeudenn voeret ● **sked-disked** *ag.* ○ *image moirée* skeudenn sked-disked

moiré [*audiovisuel, photographie ◊ caractère d'un objet moiré*] [**en.** *moiré, watered effect, iridescence, irisation*] **moerad** *g. -où* ○ *les franges de moiré servent à visualiser les déformations de pièces mécaniques* ar frezilhonoù moerad a servij da lakaat war wel difurmadurioù pezhioù mekanikel

moirer [*travail des matériaux ◊ traiter par moirage : étoffe, métal, papier*] [**en.** *moire*] **moerañ** *v.*

mois lunaire [*astronomie ◊ ou lunaison - période synodique*] [**en.** *lunation*] **loariad** *g. -où*

moisir [*biochimie ◊ se détériorer, se gâter sous l'effet de l'humidité, de la température*] [**en.** *make mouldy, go mouldy, rot*] **louediñ** *v.* ○ *pain moisi* bara louedet

moisissure 1 [*biochimie ◊ altération d'une substance organique par des champignons*] [**en.** *mould (UK), mold (US), mildew*] **louedadur** *g. -ioù*, **louediñ** *av.*

2 [*biochimie ◊ végétation cryptogamique composée uniquement de mycélium*] [**en.** *mould (UK), mold (US)*] **louedenn** *gw. -où, loued* ○ *la moisissure sur le mur* al loued war ar voger

moisson 1 [*agriculture ◊ céréales à récolter ou récoltées*] [**en.** *harvest, crop*] **eost** *g. -où* ○ *la moisson est abondante cette année* fonnus eo an eost ar bloaz-mañ

2 [*agriculture ◊ récolte des céréales*] [**en.** *harvesting*] **eostañ** *av.* ○ *moissonnage du blé* eostañ ar gwinizh ● **dastum an eost** *av.* ● **ober an eost** *av.* ● **mederezh** *g. -ioù*, **mediñ** *av.*

moissonner [*agriculture ◊ récolter les céréales*] [**en.** *harvest, reap*] **eostañ** *v.* ○ *moissonner le blé* eostañ ar gwinizh ● **dastum an eost** *v.* ○ *le temps de moissonner est venu* deuet eo ar c'houlz da zastum an eost ● **ober an eost** *v.* ○ *le temps de moissonner est venu* deuet eo ar c'houlz d'ober an eost ● **mediñ** *v.* ○ *moissonner l'orge* mediñ an heiz

moite [*science de l'atmosphère ◊ chaud et humide*] [**en.** *muggy*] **mouest** *ag.* ○ *temps moite* amzer vouest

molaire [*physique, chimie ◊ relatif à une molécule gramme ou mole*] [**en.** *molar*] **molel** *ag.* ○ *masse molaire* mas molel

molaire [*médecine, anatomie ◊ dent qui présente plusieurs cuspides, qui occupe la partie postérieure de l'arcade dentaire, qui est munie de plusieurs racines et qui sert à broyer*] [**en.** *molar tooth*] **kildant** *g. kildent*

môlaire [*médecine ◊ qui se rapporte à la môle*] [**en.** *molar*] **molel** *ag.* ○ *grossesse môlaire* brazezder molel

molarisation [*médecine ◊ fait de transformer en molaire*] [**en.** *molarization*] **kildantadur** *g. -ioù*, **kildantañ** *av.*

molariser [*médecine ◊ transformer en molaire*] [**en.** *molarize*] **kildantañ** *v.*

molarité [*physique, chimie ◊ ou concentration molaire - concentration d'une solution exprimée en nombre de moles d'un soluté par litre de solution*] [**en.** *molarity, molar concentration*] **molelder** *g. -ioù*

molasse [*géologie ◊ formation sédimentaire détritique à granulométrie grossière qui marque les derniers stades de l'orogenèse*] [**en.** *molasse*] **krag maen-raz** *g.*

mole [*physique, chimie ◊ unité de mesure de la quantité de matière - symbole: mol*] [**en.** *mole*] **mol** *g. -où*

môle [*médecine ◊ croissance anormale du placenta qui peut aboutir à l'avortement précoce*] [**en.** *mole*] **mol** *g. -où*

molécuke octaédrale [*physique, chimie ◊ molécuke qui a la forme d'un octaèdre ; relatif à l'octaèdre*] [**en.** *octahedral molecule*] **molekulenn oktahedral** *gw.*

moléculaire [*physique, chimie ◊ qui se rapporte à une molécule*] [**en.** *molecular*] **molekulel** *ag.* ○ *non moléculaire* nann-molekulel

■ non moléculaire [*chimie ◊ sans molécules identifiables*] [**en.** *non-molecular*] **nann-molekulel** *ag.* ○ *phase non moléculaire* fazenn nann-molekulel

molécule [*physique, chimie ◊ plus petite partie possible d'une matière, correspondant à une combinaison d'atomes électriquement neutres*] [**en.** *molecule*] **molekulenn** *gw. -où* ○ *une molécule est une entité chimique, électriquement neutre, formée d'atomes liés entre eux par des liaisons covalentes* ur volekulenn a zo un hamboud kimiek, neutral en-elektrek, graet gant atomoù liammet kenetreze gant ereadoù kovalent

molécule accepteur [*physique, chimie ◊ molécule capable de se combiner avec d'autres atomes ou radicaux provenant d'une molécule dite donneur*] [**en.** *acceptor molecule*] **molekulenn daper** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

molécule antigénique [*médecine ◊ molécule biologique ou synthétique susceptible d'être reconnue comme étrangère par un organisme et de déclencher une réaction immunitaire destinée à son élimination*] [**en.** *antigenic molecule*] **molekulenn antigenek** *gw.* ○ *l'organisme doit être capable de réagir aux attaques des molécules antigéniques* ret eo d'an organeg bezañ barrek da reaktiñ ouzh tagadennoù ar molekulennoù antigenek

molécule antiseptique [*pharmacologie ◊ molécule d'une substance désinfectante qui tue les microorganismes ou prévient leur croissance sur les tissus vivants*] [**en.** *antiseptic molecule*] **molekulenn antiseptikel** *gw.* ● **molekulenn enepmikrob** *gw.*

molécule bidimensionnelle [*physique, chimie ◊ molécule plane*] [**en.** *two-dimensional molecule*] **molekulenn div-vent** *gw.*

molécule biologique [*biochimie ◊ ou biomolécule - molécule entrant dans la composition d'un organisme vivant ou participant à son métabolisme*] [**en.** *biomolecule, biological molecule*] **molekulenn viologel** *gw.* ● **biomolekulenn** *gw. -où*

molécule bipyramidale [*physique, chimie ◊ molécule en forme de double pyramide*] [**en.** *bipyramidal molecule*] **molekulenn vipiramidel** *gw.*

molécule chirale [*physique, chimie ◊ molécule qui, dans une configuration ou une conformation donnée, n'est pas identique à son image dans un miroir*] [**en.** *chiral molecule*] **molekulenn giral** *gw.*

molécule costimulatrice [*biologie, médecine ◊ ou molécule de costimulation - molécule d'une cellule de costimulation*] [**en.** *costimulatory molecule*] **molekulenn genvrouder** *gw.*

molécule coudée [*physique, chimie ◊ molécule en forme de V*] [**en.** *bent molecule*] **molekulenn pleget** *gw.* ○ *la molécule d'eau a une structure coudée* ur struktur pleget he deus ar volekulenn dour

molécule cyclique [*physique, chimie ◊ molécule en forme de cycle*] [**en.** *cyclic molecule*] **molekulenn siklek** *gw.*

molécule de costimulation [*biologie, médecine ◊ ou molécule costimulatrice - molécule d'une cellule de costimulation*] [**en.** *costimulatory molecule*] **molekulenn genvroudañ** *gw.*

molécule de terpène [*chimie ◊ ou molécule terpénique*] [**en.** *terpene molecule*] **molekulenn derpen** *gw.*

molécule diamagnétique [*physique, chimie ◊ molécule qui s'oriente dans le sens inverse du champ magnétique externe qu'on lui applique*] [**en.** *diamagnetic molecule*] **molekulenn diamagnetek** *gw.*

molécule diastéréoisomère [*chimie ◊ molécule qui a le même enchaînement d'atomes qu'une autre molécule d'isomère, mais qui n'est ni superposable, ni image de l'autre molécule dans un miroir*] [**en.** *diastereoisomeric molecule*] **molekulenn diastereoizomerek** *gw.*

molécule diatomique [*physique, chimie ◊ molécule qui comporte deux atomes*] [**en.** *diatomic molecule*] **molekulenn diatomek** *g.*

molécule du CMH [*biologie, médecine ◊ ou molécule du complexe majeur d'histocompatibilité*] [**en.** *major histocompatibility complex molecule, MHC molecule*] **molekulenn KMH** *gw.*

molécule du complexe majeur d'histocompatibilité [*biologie, médecine ◊ ou molécule du CMH*] [**en.** *major histocompatibility complex molecule, MHC molecule*] **molekulenn ar c'hompleks meur histokendere** *gw.*

molécule effectrice [*biologie, médecine ◊ molécule produite par les lymphocytes T, comme les cytotoxines et les cytokines*] [**en.** *effector molecule*] **molekulenn efeder** *gw.* ○ *les anticorps sont les molécules effectrices de l'immunité acquise* an enepkorfoù a zo molekulennoù efeder an immuniezh akuizitet

molécule en forme de T [*physique, chimie*] [**en.** *T-shaped molecule*] **molekulenn T-heñvel** *gw.*

molécule énantiomère [*chimie ◊ chacune des deux entités moléculaires qui sont des images l'une de l'autre dans un miroir et qui ne sont pas superposables*] [**en.** *enantiomeric molecule*] **molekulenn enantiomerek** *gw.*

molécule fluctuante [*physique, chimie ◊ ou molécule fluxionnelle - molécule qui oscille entre plusieurs géométries équivalentes*] [**en.** *fluxional molecule*] **molekulenn fluktuus** *gw.*

molécule fluxionnelle [*physique, chimie ◊ ou molécule fluctuante - molécule qui oscille entre plusieurs géométries équivalentes*] [**en.** *fluxional molecule*] **molekulenn fluktuadurel** *gw.*

molécule hôte [*physique, chimie ◊ entité moléculaire qui présente des cavités capables d'inclure d'autres molécules avec lesquelles elle peut former des complexes*] [**en.** *host molecule*] **molekulenn ostiz** *gw. molekulennoù ostiz*

molécule hypervalente [*physique, chimie ◊ molécule comportant un atome qui, en ayant plus de huit électrons dans sa couche de valence, ne respecte pas la règle de l'octet*] [**en.** *hypervalent molecule*] **molekulenn hipervalant** *gw.*

molécule incluse [*physique, chimie ◊ molécule logée dans les cavités d'une autre molécule dite molécule hôte*] [**en.** *guest molecule*] **molekulenn inkluet** *gw.* ● **molekulenn kouviet** *gw.*

molécule isomère [*chimie ◊ molécule organique qui possède la même formule brute qu'une autre molécule, mais qui a une formule semi-développée ou une formule développée différente*] [**en.** *isomeric molecule*] **molekulenn izomerek** *gw.*

molécule linéaire [*physique, chimie ◊ molécule en ligne droite*] [**en.** *linear molecule*] **molekulenn lineel** *gw.*

molécule octaédrique [*physique, chimie ◊ molécule en forme d'octaèdre*] [**en.** *octahedral molecule*] **molekulenn oktahedral** *gw.*

molécule paramagnétique [*physique, chimie ◊ molécule qui s'oriente dans le sens du champ magnétique externe qu'on lui applique*] [**en.** *paramagnetic molecule*] **molekulenn baramagnetek** *gw.*

molécule plane [*physique, chimie ◊ molécule dont tous les atomes sont dans le même plan*] [**en.** *planar molecule*] **molekulenn blaen** *gw.*

molécule plane carrée [*physique, chimie*] [**en.** *square planar molecule*] **molekulenn blaen garrez** *gw.*

molécule plane coudée [*physique, chimie*] [**en.** *bent molecule, nonlinear molecule*] **molekulenn pleget** *gw.*

molécule plane triangulaire [*physique, chimie*] [**en.** *trigonal planar molecule*] **molekulenn blaen dric'horn** *gw.*

molécule prochirale [*physique, chimie ◊ molécule achirale qui peut être convertie en molécule chirale en une seule étape*] [**en.** *prochiral molecule*] **molekulenn brokiral** *gw.*

molécule protéique [*biochimie ◊ protéine*] [**en.** *protein molecule*] **molekulenn brotein** *gw.*

molécule pyramidale [*physique, chimie ◊ molécule en forme de pyramide*] [**en.** *pyramidal molecule*] **molekulenn biramidel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

molécule sapide [*alimentation, nutrition ◊ molécule qui se dissout dans la salive et stimule les cellules gustatives*] [**en.** *sapid molecule*] **molekulenn blazet** *gw.*

molécule terpénique [*chimie ◊ ou molécule de terpène*] [**en.** *terpene molecule*] **molekulenn derpenek** *gw.*

molécule tétraédrique [*physique, chimie ◊ molécule en forme de tétraèdre*] [**en.** *tetrahedral molecule*] **molekulenn detrahedral** *gw.*

molécule tridimensionnelle [*physique, chimie ◊ molécule non plane*] [**en.** *three-dimensional molecule*] **molekulenn deirment** *gw.*

moletage [*travail des matériaux ◊ action de moleter*] [**en.** *knurling, nurling*] **rezennerezh** *g. -ioù*, **rezennañ** *av.*

moleter [*travail des matériaux ◊ strier, effectuer des dentelures*] [**en.** *knurl*] **rezennañ** *v.*

molette 1 [*pharmacologie ◊ petit pilon de pharmacien*] [**en.** *pestle, masher*] **pilouer** *g. -ioù*

2 [*technique ◊ bouton cranté utilisé pour des réglages*] [**en.** *wheel, thumb wheel*] **rodenn** *gw. -où*

3 [*génie mécanique ◊ roue servant à imprimer des stries*] [**en.** *knurl*] **rodenn rezennek** *gw.*

molette de clé [*outillage ◊ pièce cylindriquen crantée de réglage d'une clé à molette*] [**en.** *spanner adjuster (UK), wrench adjuster (US)*] **rodenn alc'hwez** *gw.* ○ *clé à molette* alc'hwez gant rodenn

molette de défilement [*informatique ◊ roue de défilement de la souris*] [**en.** *wheel, scroll wheel*] **rodenn dibunañ** *gw.*

molette de réglage [*matériel ◊ bouton de réglage*] [**en.** *wheel, thumb wheel*] **rodenn reoliañ** *gw.*

molette jog [*audiovisuel ◊ molette de réglage sur certaines chaînes hi-fi*] [**en.** *jog key*] **rodenn jog** *gw.*

mollet [*médecine, anatomie ◊ partie saillante formée par les muscles de la partie postérieure de la jambe entre le jarret et la cheville*] [**en.** *calf*] **kof-gar** *g. kofoù-gar*

mollir [*science de l'atmosphère ◊ diminuer, être sur le point de s'interrompre (vent)*] [**en.** *decrease, drop, diminish*] **gouzizañ** *v.* ○ *le vent a molli* gouzizet eo an avel ● **ardaviñ, ardevel** *v.* ○ *le vent a molli* ardavet eo an avel

mollissement [*science de l'atmosphère ◊ diminution avant interruption (pluie, vent …)*] [**en.** *lull*] **ardav** *g. -où* ○ *mollissement du vent* ardav an avel

Mollusca, Mollusques [*zoologie ◊ phylum d'animaux invertébrés*] [**en.** *Mollusca*] **Mollusca** *g.*

mollusque [*zoologie ◊ animal appartenant au phylum des Mollusques*] [**en.** *mollusc*] **blotvil** *g. -ed*

Molossidae, Molossidés [*zoologie ◊ famille de mammifères microchiroptères*] [**en.** *Molossidae*] **Molossidae** *g.*

molossidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Molossidés*] [**en.** *molossidé*] **molossideg** *g. -ed*

molybdène [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Mo*] [**en.** *molybdenum*] **molibdenom** *g.*

moment 1 [*généralité ◊ durée plus ou moins longue*] [**en.** *moment, time, while, period*] **momed** *g. -où* ○ *prendre un moment de réflexion* kemer ur momed da brederiañ ● **pennad** *g. -où* ○ *il pleut depuis un moment* glav a ra abaoe ur pennad

2 [*généralité ◊ laps de temps opportun (pour une action) ; événement précis dans le temps*] [**en.** *moment, time*] **koulz** *g. -où* ○ *c'est le moment de semer du blé* deuet eo ar c'houlz da hadañ gwinizh ○ *c'est le moment de se reposer* deuet eo ar c'houlz da ziskuizhañ

3 [*mathématiques ◊ moyenne arithmétique de la série des puissances des écarts des valeurs d'une variable aléatoire par rapport à une quantité constante*] [**en.** *moment*] **momant** *g. -où*

4 [*mathématiques, physique ◊ produit d'une grandeur physique par une longueur ou par une puissance de cette longueur*] [**en.** *moment*] **momant** *g. -où* ○ *le substantif « moment » sert de tronc commun à plusieurs définitions de mécanique et de résistance des matériaux dont l'identité de principe est représentée généralement par le produit d'une force, d'une masse, ou d'une aire par une distance appelée « bras de levier » comptée linéairement ou au carré* ur ger implijet e lies termenadur eus ar mekanikerezh hag eus dalc'huster an dafaroù eo an anv « momant », evit deskrivañ produ un nerzh, ur mas, pe ur gorread gant un hed anvet « brec'h-vomant » er galloud unan pe daou

■ long moment [*généralité ◊ long laps de temps*] [**en.** *long time*] **pellad** *g. -où* ○ *après sa chute il est resté inconscient pendant un long moment* manet eo semplet e-pad ur pellad goude bezañ kouezhet

moment angulaire [*physique, mécanique ◊ ou quantité de mouvement angulaire, moment cinétique, moment de rotation - produit vectoriel d'un rayon vecteur définissant la position d'un corps par la quantité de mouvement de ce corps*] [**en.** *angular momentum, moment of momentum*] **momentom anklel** *g.*

moment canonique [*physique, mécanique ◊ quantité abstraite pouvant s'appliquer à chaque coordonnée apparaissant dans le Lagrangien*] [**en.** *canonical momentum*] **momentom kanonikel** *g.*

moment cinétique [*physique, mécanique ◊ ou moment angulaire, moment de rotation - produit vectoriel d'un rayon vecteur définissant la position d'un corps par la quantité de mouvement de ce corps*] [**en.** *angular momentum, moment of momentum*] **momentom sinetikel** *g.*

moment conjugué [*physique, mécanique ◊ ou moment généralisé - quantité de mouvement associée à la vitesse généralisée*] [**en.** *conjugate momentum, generalized momentum*] **momentom kenyev** *g.*

moment de repos [*médecine, santé ◊ moment de délassement*] [**en.** *short rest*] **diskuizhadenn** *gw. -où* ● **momed diskuizh** *g.*

moment de rotation [*physique, mécanique ◊ ou moment angulaire, moment cinétique - produit vectoriel d'un rayon vecteur définissant la position d'un corps par la quantité de mouvement de ce corps*] [**en.** *angular momentum, moment of momentum, rotational momentum*] **momentom troiadur** *g.*

moment d'inertie [*physique, mécanique ◊ pour un système matériel, grandeur scalaire égale à la somme des produits de la masse de chaque particule par le carré de sa distance à un axe donné*] [**en.** *moment of inertia*] **momant inertiezh** *g.* ○ *moment d'inertie d'un solide par rapport à une droite* momant inertiezh ur solud e-keñver un eeunenn

moment d'inertie axial [*physique, mécanique ◊ moment d'inertie par rapport à un axe*] [**en.** *axial moment of inertia*] **momant inertiezh ahelek** *g.*

moment d'inertie polaire [*physique, mécanique ◊ moment d'inertie d'une surface calculé par rapport à un axe perpendiculaire à son plan*] [**en.** *polar moment of inertia*] **momant inertiezh polel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

moment d'inertie transverse [*physique, mécanique ◊ moment d'inertie par rapport à un axe passant par le centre de masse et perpendiculaire à l'axe principal*] [**en.** *transverse moment of inertia*] **momant inertiezh treuzkiz** *g.*

moment dipolaire électrique [*physique, chimie ◊ ou moment électrique - grandeur vectorielle qui caractérise l'intensité et l'orientation d'un dipôle*] [**en.** *electric dipole moment*] **momant dipolel elektrek** *g.*

moment d'un couple [*physique, mécanique ◊ produit de l'intensité de l'une des deux forces d'un couple par la distance entre leurs droites d'action, mesurée perpendiculairement à ces droites*] [**en.** *moment of a couple*] **momant ur c'houblad** *g.* ○ *le moment M d'un couple de forces orthogonales à un axe D est mesuré en multipliant l'intensité commune F des deux forces par la distance d séparant les droites d'action : M = F.d* momant M ur c'houblad nerzhioù ortogonal gant un ahel D a zo muzuliet dre liesaat kreñvder boutin F an daou nerzh gant an hed d etre an eeunennoù aktiñ : M = F.d

moment d'un vecteur [*mathématiques, physique ◊ moment qui peut se définir par rapport à un point ou par rapport à un axe orienté*] [**en.** *moment of a vector*] **momant ur vektor** *g.* ○ *le moment d'un vecteur par rapport à un point est un vecteur, le moment d'un vecteur par rapport à un axe est un scalaire* momant ur vektor e-keñver ur poent a zo ur vektor, momant ur vektor e-keñver un ahel a zo ur skalar

moment d'une force [*physique, mécanique ◊ grandeur physique traduisant l'aptitude d'une force à faire tourner un système mécanique autour d'un point ou d'un axe*] [**en.** *torque, moment of a force*] **momant un nerzh** *g.*

moment électrique [*physique, chimie ◊ ou moment dipolaire électrique - grandeur vectorielle qui caractérise l'intensité et l'orientation d'un dipôle*] [**en.** *electric dipole moment*] **momant elektrek** *g.*

moment électromagnétique ampérien [*physique ◊ ou moment électromagnétique dipolaire*] [**en.** *electromagnetic dipole moment*] **momant elektromagnetek dipolel** *g.*

moment électromagnétique dipolaire [*physique ◊ ou moment électromagnétique ampérien*] [**en.** *electromagnetic dipole moment*] **momant elektromagnetek dipolel** *g.*

moment généralisé [*physique, mécanique ◊ ou moment conjugué - quantité de mouvement associée à la vitesse généralisée*] [**en.** *generalized momentum, conjugate momentum*] **momentom hollekaet** *g.*

moment linéaire [*physique, mécanique ◊ ou impulsion - généralisation de la quantité de mouvement et qui coïncide la plupart du temps avec la quantité de mouvement*] [**en.** *linear momentum*] **momentom lineel** *g.*

moment magnétique [*physique ◊ moment du dipôle magnétique créé par les charges électriques en mouvement*] [**en.** *magnetic moment*] **momant magnetek** *g.*

moment magnétique coulombien [*physique ◊ ou moment magnétique dipolaire - grandeur vectorielle égale à l'intégrale de volume de la polarisation magnétique dans un volume donné*] [**en.** *magnetic dipole moment*] **momant magnetek dipolel** *g.*

moment magnétique dipolaire [*physique ◊ ou moment magnétique coulombien - grandeur vectorielle égale à l'intégrale de volume de la polarisation magnétique dans un volume donné*] [**en.** *magnetic dipole moment*] **momant magnetek dipolel** *g.*

moment magnétique permanent [*physique*] [**en.** *permanent magnetic moment*] **momant magnetek hollbad** *g.*

moment quadripolaire [*physique ◊ moment lié à la répartition non purement sphérique au sein du noyau atomique*] [**en.** *quadrupolar moment*] **momant kwadripolel** *g.* ○ *moment quadripolaire de l'atome* momant kwadripolel an atom

momentané [*sciences, technique ◊ de courte durée*] [**en.** *momentary, brief*] **berrbad** *ag.* ○ *coupures de courant momentanées* troc'hoù red tredan berrbad ● **dibad** *ag.* ○ *coupures de courant momentanées* troc'hoù red tredan dibad ● **berr** *ag.* ○ *coupures de courant momentanées* troc'hoù red tredan berr

monade [*logique ◊ endofoncteur en théorie des catégories*] [**en.** *monadic unit*] **monad** *g. -où*

monadique [*logique ◊ relatif à une monade*] [**en.** *monadic*] **monadek** *ag.* ○ *opération monadique* oberadenn vonadek

Monarque [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Danaus plexippus*] [**en.** *Monarch* ○ **cy.** *glöyn y llaethlys*] **monark** *g. -ed*

monde nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanomonde, monde nanoscopique - monde régi par le comportement des atomes et des molécules à l'échelle nanométrique, à l'intérieur d'un espace compris entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanoworld, nanoscale world, nanometer-scale world, nanoscopic world*] **bed nanometrek** *g.*

monde nanoscopique [*physique, nanotechnologie ◊ ou monde nanométrique, nanomonde - monde régi par le comportement des atomes et des molécules à l'échelle nanométrique, à l'intérieur d'un espace compris entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanoworld, nanoscale world, nanometer-scale world, nanoscopic world*] **bed nanoskopek** *g.*

monder [*agriculture ◊ nettoyer les grains en les séparant de leurs enveloppes : orge, avoine*] [**en.** *blanch*] **eskaotañ** *v.*

monère [*biologie ◊ ou procaryote*] [**en.** *monera*] **moner** *g. -ed*

mongolisme [*médecine ◊ ou trisomie 21 - trisomie caractérisée par la présence d'un chromosome ou d'un segment de chromosome 21 supplémentaire*] [**en.** *21-trisomy, Down's syndrome*] **trizomiezh 21** *gw.*

mongoloïde [*anthropologie ◊ qui présente un certain nombre de caractéristiques généralement associées aux Asiatiques*] [**en.** *mongoloid*] **mongoloid** *ag.* ○ *traits mongoloïdes* enebañs vongoloid

moniteur [*électronique, informatique ◊ appareil de visualisation ; appareil de surveillance*] [**en.** *monitor*] **monitor** *g. -ioù* ○ *moniteur couleur* monitor liv ○ *moniteur vidéo* monitor video

■ double moniteur [*électronique, informatique ◊ configuration d'affichage dans laquelle on utilise deux moniteurs pour afficher une ou plusieurs images*] [**en.** *dual monitor*] **monitor doubl** *g.*

moniteur à écran plat [*électronique, informatique ◊ appareil de visualisation à écran plat que l'on connecte à l'ordinateur*] [**en.** *flat-panel monitor*] **monitor skramm plat** *g.*

moniteur à tube cathodique [*électronique, informatique ◊ appareil de visualisation d'ancienne technologie que l'on connecte à l'ordinateur et qui comporte un écran à tube cathodique*] [**en.** *cathode ray tube monitor*] **monitor skramm katodek** *g.*

moniteur cardiaque [*médecine ◊ dispositif de surveillance cardiaque*] [**en.** *heart rate monitor, cardiac monitor*] **monitor kalon** *g.*

moniteur de réseau [*informatique ◊ logiciel qui capture le trafic réseau pour l'affichage et l'analyse*] [**en.** *network monitor*] **monitor rouedad** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

moniteur multimédia [*informatique ◊ moniteur avec enceintes*] [**en.** *multimedia monitor*] **monitor liesmedia** *g.* ● **monitor multimedia** *g.*

moniteur multiple [*informatique ◊ configuration d'affichage dans laquelle on utilise plus de deux moniteurs pour afficher une ou plusieurs images*] [**en.** *multiple monitor*] **monitor liesek** *g.*

moniteur multisynchrone [*électronique, informatique ◊ moniteur qui peut s'ajuster automatiquement aux signaux qu'il reçoit de la carte vidéo, ce qui lui permet de faire l'affichage des données dans différents standards graphiques (EGA, SVGA ...)*] [**en.** *multisync monitor, multiscan monitor*] **monitor multisink** *g.* ● **monitor multiskann** *g.*

monitorage, monitoring [*électronique, informatique ◊ technique de surveillance électronique*] [**en.** *monitoring*] **monitoring** *g. -où*, **monitoriñ** *av.*

monnaie [*gestion, finance ◊ unité monétaire de compte d'un pays ou d'un ensemble de pays*] [**en.** *currency, money*] **moneiz** *g. -où*

mono [*terminologie ◊ du grec qui signifie unique*] [**en.** *mono, uni, single, one*] **mono** ● **un**

monoacide [*physique ◊ acide qui ne libère qu'un ion H+ par molécule*] [**en.** *monoacid*] **monotrenkenn** *gw. -où*

monoamniotique [*médecine ◊ se dit des grossesses multiples qui partagent la même cavité amniotique*] [**en.** *monoamniotic*] **monoamniotek** *ag.* ○ *grossesse monochoriale monoamniotique* brazezder gevelloù monokorionek monoamniotek

monoarène [*chimie ◊ hydrocarbure aromatique*] [**en.** *monoarene*] **monoaren** *g. -où*

monoatomique [*physique, chimie ◊ qui comporte un seul atome*] [**en.** *monoatomic, monatomic*] **unatom** *ag.* ○ *gaz monatomique* gaz monoatomek ● **monoatomek** *ag.* ○ *ion monoatomique* ion monoatomek

monobare [*physique ◊ à pression extérieure constante*] [**en.** *monobaric*] **monobarek** *ag.* ○ *transformation monobare* treuzfurmadur monobarek

monobase [*chimie ◊ base dont la molécule ne possède qu'une fonction base*] [**en.** *monobase*] **monobazenn** *gw. -où*

monocarboxylique [*chimie ◊ constitué d'un groupe carboxyle -COOH*] [**en.** *monocarboxylic*] **monokarboksilek** *ag.* ○ *acide monocarboxylique* trenkenn monokarboksilek

monocarpie [*botanique ◊ fait pour une plante de ne fleurir et fructifier qu'une seule fois avant de mourir*] [**en.** *monocarpy*] **monokarpiezh** *gw. -où*

monocarpique [*botanique ◊ qualifie un végétal, ou le groupe taxonomique dont il fait partie, qui fructifie une fois seulement dans sa vie (toutes les espèces annuelles, les agaves, les bambous ...)*] [**en.** *monocarpic*] **monokarpek** *ag.* ○ *les plantes annuelles et bisannuelles sont monocarpiques* monokarpek eo ar plant bloaziek hag ar plant daouvloaziek

monocaténaire [*chimie ◊ se dit d'une macromolécule ou d'un polymère constitués d'une seule chaîne, dont les unités adjacentes sont unies l'une à l'autre par deux atomes appartenant respectivement à chacune des deux unités*] [**en.** *single-strand, single-stranded*] **unchadenn** *ag.* ○ *macromolécule monocaténaire* makromolekulenn unchadenn ○ *polymère monocaténaire* polimer unchadenn

monocellulaire [*biologie ◊ ou unicellulaire - à une seule cellule*] [**en.** *unicellular*] **unkelligel** *ag.* ○ *organisme monocellulaire* organeg unkelligel

monocentrique [*biologie ◊ qualifie un chromosome ou une chromatide avec un seul centromère*] [**en.** *monocentric*] **monokreizek** *ag.* ○ *chromosome monocentrique* kromozom monokreizek

monochip [*physique, électronique ◊ circuit intégrant l'ensemble des trois fonctions (traitement, entrée/sortie, mémoire centrale) en un seul boîtier*] [**en.** *monochip*] **monoskantenn** *gw. -où* ● **monochip** *g. -où*

monochloramine [*chimie ◊ produit résultant de la réaction de l'acide hypochloreux (HOCl) avec l'ammoniac, de formule NH2Cl*] [**en.** *monochloramine*] **monokloramin** *g. -où* ○ *la monochloramine a un pouvoir désinfectant moins élevé que le chlore, mais son effet est plus stable et plus durable ; conséquemment, la chloramination est généralement utilisée lors de la désinfection secondaire de l'eau, dans le but de limiter la recroissance bactérienne et la formation de biofilms, et ce, du passage de l'eau dans les réseaux de distribution à son utilisation* nebeutoc'h a c'halloud dizinfektiñ eget ar c'hlor en deus ar monokloramin, met stabiloc'h ha padusoc'h eo e efed ; alese e vez implijet peurvuiañ ar c'hloraminadur en dizinfektadur eilrenk an dour, evit lakaat harz war an adkreskañs vakteri ha war ar furmidigezh biofilmoù, ha kement-mañ eus tremen an dour er rouedadoù pourchas betek ec'h implij

monochorial [*médecine ◊ relatif à la grossesse de jumeaux ou jumelles dans un unique placenta*] [**en.** *monochorionic*] **monokorionek** *ag.* ○ *grossesse monochoriale monoamniotique* brazezder gevelloù monokorionek monoamniotek ○ *grossesse monochoriale biamniotique* brazezder gevelloù monokorionek biamniotek

monochromateur [*physique ◊ dispositif destiné à sélectionner dans un faisceau de rayonnement polyénergétique un rayonnement, corpusculaire ou non, d'énergie bien déterminée*] [**en.** *monochromator*] **monokromator** *g. -ioù*

monochromaticité [*physique ◊ caractère monochromatique*] [**en.** *monochromaticity*] **monokromategezh** *gw. -ioù*

monochromatique [*physique ◊ qui a une seule fréquence ou une seule couleur*] [**en.** *monochromatic*] **monokromatek** *ag.* ○ *les lasers sont des sources monochromatiques* andonioù monokromatek eo al laserioù

monochromatisme [*physique ◊ état de ce qui est monochromatique*] [**en.** *monochromatism*] **monokromatism** *g. -où*

monochrome [*sciences ◊ d'une seule couleur*] [**en.** *monochrome, monochromic*] **unliv** *ag.* ○ *imprimante monochrome* moullerezh unliv ● **monokrom** *ag.*

monocinétique [*physique ◊ se dit de corpuscules qui en des points de l'espace où le potentiel électrique est le même, possèdent la même énergie cinétique*] [**en.** *monokinetic*] **monosinetikel** *ag.* ○ *rayonnement monocinétique* skinadur monosinetikel

monoclinique [*mathématiques, physique ◊ ou clinorhombique - qui a la forme d'un prisme rectangulaire avec une base parallélogramme*] [**en.** *monoclinic*] **monoklinek** *ag.* ○ *réseau de Bravais monoclinique (cristallographie)* treilh Bravais vonoklinek (kristalografiezh)

monocoque [*aéronautique, marine ◊ à une seule coque*] [**en.** *monocoque*] **unkouc'h** *ag.* ○ *voilier monocoque* bag gant lien unkouc'h

monocoque [*marine, nautisme ◊ bateau à une seule coque*] [**en.** *one-hull boat*] **bag unkouc'h** *gw.* ● **unkouc'h** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Monocotyledonae, Monocotylédones [*botanique ◊ classe de plantes, dont la graine possède un seul cotylédon*] [**la.** *Monocotyledonae*] [**en.** *Monocotyledonae*] **Monocotyledonae** *g.*

monocotylédone [*botanique ◊ se dit d'une plante qui n'a qu'un seul cotylédon*] [**en.** *monocotyledon*] **monokotiledon** *ag.* ○ *angiosperme monocotylédone* angiosperm monokotiledon ● **unhaddeliennek** *ag.*

monocotylédone [*botanique ◊ plante de la classe des Monocotylédones, dont la graine possède un seul cotylédon*] [**en.** *monocotyledon*] **monokotiledon** *g. -ed* ● **unhaddelienneg** *gw. -ed*

monocouche [*physique, chimie ◊ qui comporte une seule couche*] [**en.** *monolayer*] **monogwiskad** *ag.* ○ *film monocouche* film monogwiskad ● **ungwiskad** *ag.* ○ *film monocouche* film ungwiskad

monocouche [*physique, chimie ◊ ou couche monomoléculaire - couche unique et compacte formée d'une seule assise de molécules*] [**en.** *monolayer, monomolecular layer, monomolecular film*] **monogwiskad** *g. -où* ● **ungwiskad** *g. -où*

monocouche autoassemblée [*physique, chimie ◊ couche mince composée d'une seule assise de molécules et formée par autoassemblage*] [**en.** *self-assembled monolayer, SAM, self-assembling monolayer*] **monogwiskad emgenstrollet** *g.*

monocouche composite [*physique, chimie ◊ monocouche formée de deux constituants ou plus*] [**en.** *mixed monolayer, multicomponent monolayer*] **monogwiskad kompozit** *g.*

monocouche flottante [*physique, chimie ◊ monocouche formée à la surface d'un liquide dans lequel elle est insoluble*] [**en.** *floating monolayer*] **monogwiskad flotus** *g.*

monocouche organisée [*physique, chimie ◊ monocouche constituée d'entités conçues de manière à s'organiser spontanément à l'échelle moléculaire*] [**en.** *organized monolayer*] **monogwiskad aozet** *g.*

monocouche recomposée [*physique, chimie ◊ monocouche composite dans laquelle l'association spécifique entre constituants différents conduit à la structure unique bidimensionnelle recherchée*] [**en.** *compound monolayer*] **monogwiskad kompozet** *g.*

monocristal [*physique ◊ matériau monocristallin, c'est à dire matériau solide constitué d'un unique cristal, formé à partir d'un seul germe*] [**en.** *monocrystal*] **monokristal** *g. -ioù*

monocristallin [*physique ◊ composé d'un seul cristal*] [**en.** *monocrystalline, single-crystal*] **monokristalek** *ag.* ○ *silicium monocristallin* silisiom monokristalek

monoculaire [*physique, médecine ◊ en rapport avec un seul œil*] [**en.** *monocular*] **unlagadel** *ag.* ○ *vision monoculaire* ar gweled unlagadel

monoculture [*agriculture ◊ culture d'une seule espèce de plante*] [**en.** *monoculture, single-crop farming*] **unc'houniderezh** *g. -ioù* ● **monogouniderezh** *g. -ioù*

monocycle [*physique ◊ à un cycle (impulsion ...)*] [**en.** *monocyclic*] **monosiklek** *ag.* ○ *impulsion monocycle* luskadenn vonosiklek

monocycle [*physique ◊ type d'impulsion*] [**en.** *monocycle*] **monosikl** *g. -où* ○ *monocycle gaussien* monosikl gaussian

monocyclique [*chimie ◊ dont la molécule contient une seule chaîne carbonée fermée*] [**en.** *monocyclic*] **monosiklek** *ag.* ○ *la structure du benzène est monocyclique* monosiklek eo struktur ar benzen

monocytaire [*biologie, médecine ◊ relatif au monocyte*] [**en.** *monocytic, monocyte*] **monosit** *ep.* ○ *cellule monocytaire* kellig vonosit ● **monositel** *ag.* ○ *cellule monocytaire* kellig vonositel

monocyte [*biologie, médecine ◊ grand leucocyte mononucléaire dérivé des monoblastes, qui est pourvu d'un abondant cytoplasme et d'un noyau réniforme volumineux et dont la principale fonction est la phagocytose*] [**en.** *monocyte*] **monosit** *g. -où*

monocyte macrophage [*biologie, médecine ◊ monocyte devenu macrophage*] [**en.** *monocyte-macrophage*] **monosit makrofager** *g.*

monocytose [*médecine ◊ augmentation du nombre des monocytes dans le sang, caractéristique de divers états infectieux*] [**en.** *monocytosis*] **monositoz** *g. -où*

monodactyle [*zoologie ◊ qui n'a qu'un seul doigt par patte*] [**en.** *monodactylous*] **monodaktil** *ag.* ○ *espèce monodactyle* spesad monodaktil ● **unbizek** *ag.* ○ *espèce monodactyle* spesad unbizek

monodactylie [*zoologie ◊ fait de n'avoir qu'un seul doigt par patte*] [**en.** *monodactyly*] **monodaktiliezh** *gw. -où* ● **unbizegezh** *gw. -ioù*

monodenté [*physique, chimie ◊ se dit d'un ligand qui peut contracter par l'intermédiaire d'un atome donneur une liaison avec l'atome central d'une entité de coordination*] [**en.** *monodentate*] **monodantek** *ag.* ○ *ligand monodenté* ligand monodantek

monodirectionnel 1 [*physique ◊ ou unidirectionnel - qui a une seule direction, qui s'exerce dans une seule direction*] [**en.** *unidirectional*] **undurc'hadur** *ag.* ○ *microphone monodirectionnel* mikrofon undurc'hadur ● **undurc'hadurel** *ag.*

2 [*télécommunication, informatique ◊ ou simplex, unidirectionnel - se dit d'un mode de transmission ou d'une voie de communication qui permet d'acheminer des données dans un seul sens*] [**en.** *simplex, unidirectional, one-way*] **un-tu** *ag.* ○ *mode de transmission monodirectionnel* mod treuzkas un-tu ● **simpleks** *ag.* ○ *mode de transmission monodirectionnel* mod treuzkas simpleks

monodromie [*mathématiques ◊ étude du comportement de certains objets mathématiques lorsqu'on tourne autour d'une singularité*] [**en.** *monodromy*] **monodromiezh** *gw. -où*

monoécie [*botanique ◊ caractère d'une plante ou d'un arbre dont chaque individu produit à la fois des fleurs à étamines et des fleurs à pistils*] [**en.** *monoecism*] **monoegezh** *gw. -ioù*

monoélectronique [*physique, nanotechnologie ◊ s'agissant d'un transistor, à un électron*] [**en.** *single-electron*] **unelektron** *ag.* ○ *transistor monoélectronique* trañzistor unelektron

monoénergétique [*physique ◊ se dit d'un rayonnement constitué de particules (particules matérielles ou photons) ayant la même énergie individuelle*] [**en.** *monoenergetic*] **monoenergetek** *ag.* ○ *rayonnement monoénergétique* skinadur monoenergetek

monogame 1 [*anthropologie ◊ qui n'a qu'une seule femme, qu'un seul mari à la fois*] [**en.** *monogamous*] **monogamek** *ag.* ○ *homme monogame* paotr monogamek ○ *femme monogame* plac'h vonogamek / maouez vonogamek

2 [*zoologie ◊ se dit d'un mâle vivant avec une seule femelle à la fois*] [**en.** *monogamous*] **monogamek** *ag.* ○ *mâle monogame* par monogamek

3 [*botanique ◊ qui a des fleurs unisexuées, dont chaque pied porte des fleurs d'un seul sexe*] [**en.** *monogamous*] **monogamek** *ag.* ○ *plante monogame* plantenn vonogamek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

monogame 1 [*anthropologie ◊ femme qui n'a qu'un seul mari à la fois*] [**en.** *monogamous woman*] **plac'h vonogamek** *gw. merc'hed monogamek*
2 [*anthropologie ◊ homme qui n'a qu'une seule femme à la fois*] [**en.** *monogamous man*] **paotr monogamek** *g.*
3 [*zoologie ◊ mâle vivant avec une seule femelle à la fois*] [**en.** *monogamous male*] **par monogamek** *g.*

monogamie 1 [*anthropologie ◊ état d'un individu ayant un conjoint unique*] [**en.** *monogamy*] **monogamiezh** *gw. -où*
2 [*zoologie ◊ habitude de ne s'accoupler qu'avec un seul partenaire pendant la période du rut*] [**en.** *monogamy*] **monogamiezh** *gw. -où*
3 [*botanique ◊ type de reproduction caractérisé par une seule fusion de gamètes*] [**en.** *monogamy*] **monogamiezh** *gw. -où*

monogène [*mathématiques ◊ se dit d'un groupe algébrique engendré par un seul élément*] [**en.** *monogenic*] **monogenek** *ag.* ○ *groupe monogène* stroll monogenek ○ *fonction monogène* fonksion vonogenek

monogène [*zoologie ◊ membre de la classe Monogenea*] [**en.** *monogenean*] **monogen** *g. -ed*

Monogenea, Monogènes [*zoologie ◊ classe de vers plats parasites*] [**la.** *Monogenea*] [**en.** *Monogenea*] **Monogenea** *g.*

monogenèse, monogénèse [*biologie ◊ ou monogénie - production d'une descendance formée d'individus tous du même sexe*] [**en.** *monogenesis*] **monogenezenn** *gw. -où*

monogénie [*biologie ◊ ou monogénèse - production d'une descendance formée d'individus tous du même sexe*] [**en.** *monogenesis*] **monogenezenn** *gw. -où*

monogénique [*biologie ◊ qui implique un seul gène ; se dit d'une roche formée d'éléments de même nature*] [**en.** *monogenic*] **monogenek** *ag.* ○ *un caractère ne dépendant que d'un seul gène est dit monogénique* monogenek eo un doareenn pa zepant eus ur gen hepken

monohybride [*biologie ◊ se dit d'un individu répondant aux conditions du monohybridisme*] [**en.** *monohybrid*] **monohibridek** *ag.* ○ *croisement monohybride* kroazamant monohibridek

monohybride [*biologie ◊ sujet issu de deux parents qui diffèrent par un seul caractère*] [**en.** *monohybrid*] **monohibrid** *g. -où*

monohybridisme [*biologie ◊ croisement de deux sujets ne différant entre eux que par un seul caractère*] [**en.** *monohybridism*] **monohibridism** *g. -où* ○ *le monohybridisme est le croisement expérimental entre deux individus de la même espèce se distinguant par un seul caractère* ar monohibridism eo ar c'hroazamant arnodel etre daou sujed eus ar memes spesad diforc'het gant un doareenn hepken

monohydrate [*chimie ◊ hydrate contenant une seule molécule d'eau*] [**en.** *monohydrate*] **monohidrat** *g.*

monohydrate d'alumine [*chimie*] [**en.** *alumina monohydrate*] **monohidrat alumin** *g.*

monohydrate de baryum [*chimie*] [**en.** *barium hydroxide*] **monohidrat bariom** *g.*

monoïde [*mathématiques ◊ ensemble muni d'une loi de composition interne associative et d'un élément neutre*] [**en.** *monoid*] **monoid** *g. -où* ○ *un monoïde est un magma unifère associatif* ur magma unanel asosiativel eo ur monoid

mono-insaturé [*biochimie ◊ se dit d'un acide gras dont les atomes de carbone sont liés par une seule liaison double et qui est associé à un taux de cholestérol sanguin peu élevé*] [**en.** *monounsaturated, mono-unsaturated*] **mono-ansaturet** *ag.* ○ *dans un acide gras mono-insaturé, deux atomes de carbone adjacents ont chacun une valence libre, c'est à dire non saturée par un atome d'hydrogène, qu'ils mettent en commun* en un drenkenn druz mono-ansaturet o deus pep hini eus daou atom karbon sko ur valañs libr, da lavaret eo nann-saturet gant un atom hidrogen, hag a lakaont boutin kenetreze

monoïque [*botanique ◊ plante dont les fleurs mâles et femelles sont portées sur le même pied*] [**en.** *monoecious*] **monoek** *ag.* ○ *plante monoïque* plantenn vonoek

monolatéral [*mathématiques ◊ qualifie une transformée de fonctions supposées définie d'un seul côté vis-à-vis du zéro*] [**en.** *one-sided*] **unkostez** *ag.* ○ *transformée monolatérale* treuzfurm unkostez

monôme [*mathématiques ◊ expression algébrique à un seul terme*] [**en.** *monomial*] **monom** *g. -où*

monomembranaire [*biologie ◊ qui a une seule membrane*] [**en.** *monomembranous, monomembrane*] **unkoc'henn** *ag.* ○ *organite monomembranaire* organit unkoc'henn

monomembrane [*biologie ◊ membrane à une seule couche*] [**en.** *monomembrane*] **unkoc'henn** *gw. -où*

monomère 1 [*physique, chimie ◊ ou monomérique - se dit d'une espèce chimique constituée d'entités moléculaires dont chacune peut conduire à une ou plusieurs unités constitutives d'un polymère*] [**en.** *monomeric*] **monomerek** *ag.* ○ *espèce monomère* spesad monomerek
2 [*botanique ◊ se dit d'une fleur dont chaque enveloppe florale est constituée d'une pièce*] [**en.** *monomerous*] **monomerek** *ag.* ○ *fleur monomère* bleunienn vonomerek

monomère [*physique, chimie ◊ espèce chimique constituée d'entités moléculaires dont chacune peut conduire à une ou plusieurs unités constitutives d'un polymère*] [**en.** *monomer*] **monomer** *g. -où*

monomérie [*botanique ◊ nombre de pièces égal à 1*] [**en.** *monomery*] **monomeriezh** *gw. -où*

monomérique [*physique, chimie ◊ ou monomère - se dit d'une espèce chimique constituée d'entités moléculaires dont chacune peut conduire à une ou plusieurs unités constitutives d'un polymère*] [**en.** *monomeric*] **monomerek** *ag.* ○ *espèce monomérique* spesad monomerek

monomial [*mathématiques ◊ relatif à un monôme*] [**en.** *monomial*] **monomel** *ag.* ○ *ordre monomial* urzh vonomel

monomodal [*physique, télécommunication ◊ ou monomode - qui admet ou fonctionne avec un seul mode électromagnétique*] [**en.** *single-mode, monomode*] **unmod** *ag.* ○ *fibre optique monomodale* fibrenn optikel unmod ● **monomod** *ag.* ○ *fibre optique monomodale* fibrenn optikel monomod

monomode [*physique, télécommunication ◊ ou monomodal - qui admet ou fonctionne avec un seul mode électromagnétique*] [**en.** *single-mode, monomode*] **unmod** *ag.* ○ *fibre optique monomode* fibrenn optikel unmod ● **monomod** *ag.* ○ *fibre optique monomode* fibrenn optikel monomod

monomoléculaire [*physique, chimie ◊ relatif a une molécule ; relatif à une couche de molécules*] [**en.** *monomolecular*] **monomolekulel** *ag.* ○ *couche monomoléculaire* gwiskad monomolekulel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

monomorphe 1 [*mathématiques ◊ relatif au monomorphisme*] [**en.** *monomorphic*] **monomorfek** *ag.* ○ *relation monomorphe* liammadur monomorfek
2 [*biologie ◊ qui se présente toujours sous la même forme*] [**en.** *monomorphic*] **monomorfek** *ag.* ○ *espèce monomorphe* spesad monomorfek

monomorphisme 1 [*mathématiques ◊ morphisme injectif*] [**en.** *monomorphism*] **monomorfism** *g. -où*
2 [*biologie ◊ uniformité dans la morphologie ou le comportement*] [**en.** *monomorphism*] **monomorfism** *g. -où*

mononucléé [*biologie ◊ ou uninucléé - se dit d'une cellule qui a un seul noyau*] [**en.** *mononucleate*] **mononukleet** *ag.* ○ *cellule mononucléée* kellig mononukleet

mononucléose [*médecine ◊ maladie virale atteignant les globules mononucléaires du sang*] [**en.** *mononucleosis*] **mononukleoz** *g. -où*

mononucléose infectieuse [*médecine ◊ maladie due au virus d'Epstein-Barr, caractérisée par l'association d'une angine, d'une polyadénopathie et d'un syndrome mononucléosique, spontanément curable*] [**en.** *infectious mononucleosis*] **mononukleoz infektus** *g.* ○ *la mononucléose infectieuse est due au virus d'Epstein-Barr* pakañ a reer ar mononukleoz infektus diwar ar virus Epstein-Barr

monophasé [*physique, électricité ◊ à phase unique, en parlant d'un système de courants alternatifs*] [**en.** *single-phase, one phase, monophased*] **unfazenn** *ag.* ○ *courant électrique monophasé* red elektrek unfazenn / red tredan unfazenn ● **monofazek** *ag.* ○ *courant électrique monophasé* red elektrek monofazek / red tredan monofazek

monophonie [*audiovisuel ◊ ensemble des techniques d'enregistrement et de lecture utilisant une seule voie*] [**en.** *monophony*] **monofoniezh** *gw. -où*

monophonique [*audiovisuel ◊ qui comporte un seul canal d'amplification (opposé à stéréophonique)*] [**en.** *monophonic, mono*] **monofonek** *ag.* ○ *piste monophonique* roudenn vonofonek

monophylétique [*biologie ◊ se dit des groupes d'organismes vivants dérivés d'un ancêtre commun*] [**en.** *monophyletic*] **monofiletek** *ag.* ○ *groupe monophylétique* strollad monofiletek

monophylie [*biologie ◊ caractéristique d'un groupe d'organismes vivants qui contient l'espèce souche dont descendent tous ses membres*] [**en.** *monophyly*] **monofiliezh** *gw. -où*

monopolaire 1 [*physique, électricité ◊ qui a un seul pôle*] [**en.** *monopolar*] **monopolel** *ag.* ○ *ligne monopolaire* linenn vonopolel
2 [*médecine ◊ désigne un enregistrement ou une stimulation bioélectrique ou électrique effectué à l'aide d'une électrode active et d'une électrode de grande surface*] [**en.** *monopolar*] **monopolel** *ag.* ○ *enregistrement monopolaire* enrolladenn vonopolel

monopôle [*physique, électricité ◊ particule qui porte une charge ponctuelle*] [**en.** *monopole*] **monopol** *g. -où*

monopôle de Dirac [*physique, électricité ◊ monopôle magnétique*] [**en.** *Dirac monopole*] **monopol Dirac** *g.*

monopôle magnétique [*physique, électricité ◊ particule hypothétique qui porterait une masse, ou charge, magnétique ponctuelle*] [**en.** *magnetic monopole*] **monopol magnetek** *g.*

monoréacteur [*aéronautique ◊ qui a un seul réacteur*] [**en.** *single-engine jet*] **ur-jet** *ag.* ○ *avion monoréacteur* un aerlestr ur-jet

monoréacteur [*aéronautique ◊ avion qui a un seul réacteur*] [**en.** *single-engine jet aircraft*] **aerlestr unjet** *g.*

monosaccharide [*chimie ◊ ou ose, sucre simple - glucide formé d'une seule molécule non hydrolysable*] [**en.** *monosaccharide*] **monosakarid** *g. -où*

monosomie [*biologie ◊ perte d'un chromosome entier par une cellule diploïde*] [**en.** *monosomy, monosomia*] **monozomiezh** *gw. -où*

monosomique [*biologie ◊ relatif à un organisme diploïde qui a perdu un chromosome de son stock, sa formule génétique étant 2n-1*] [**en.** *monosomic, monosomal*] **monozomek** *ag.* ○ *zygote monosomique* zigot monozomek

monosperme [*botanique ◊ ou monospermique - se dit des fruits et des divisions des fruits qui ne contiennent qu'une seule graine*] [**en.** *monospermous*] **monospermek** *ag.* ○ *fruit monosperme* frouezhenn vonospermek

monospermique [*botanique ◊ ou monosperme - se dit des fruits et des divisions des fruits qui ne contiennent qu'une seule graine*] [**en.** *monospermous*] **monospermek** *ag.* ○ *fruit monospermique* frouezhenn vonospermek

monostable [*physique ◊ à un seul état stable*] [**en.** *monostable*] **monostabil** *ag.* ○ *relais monostable* relae monostabil

monostable [*physique ◊ composant ou circuit ayant un état stable*] [**en.** *monostable*] **monostabil** *g. -où*

monosubstitué [*chimie ◊ qualifie un corps chimique obtenu par substitution d'un atome à un autre*] [**en.** *monosubstituted*] **monosubstituet** *ag.* ○ *de l'acétylène monosubstitué* asetilen monosubstituet

monosynaptique [*biologie, médecine ◊ relatif à une seule synapse*] [**en.** *monosynaptic*] **monosinapsek** *ag.* ○ *circuit monosynaptique excitateur* roudad monosinapsek brouder

monotâche [*informatique ◊ qui n'effectue qu'une tâche à la fois, s'agissant d'un logiciel*] [**en.** *single tasking*] **untrevell** *ag.* ○ *logiciel monotâche* poellad untrevell

monotherme [*physique ◊ se dit d'une machine thermodynamique qui n'échange de la chaleur qu'avec une seule source d'énergie calorifique ; à température extérieure constante*] [**en.** *monothermal*] **monotermek** *ag.* ○ *transformation monotherme* treuzfurmadur monotermek

monotone [*mathématiques ◊ dont le sens de variation ne change pas*] [**en.** *monotone, monotonic*] **monotonel** *ag.* ○ *fonction monotone* fonksion vonotonel

monotone au sens large [*mathématiques*] [**en.** *weakly monotonic*] **monotonel gwan** *ag.* ○ *fonction monotone au sens large* fonksion vonotonel gwan

monotone au sens strict [*mathématiques*] [**en.** *strictly monotonic*] **monotonel strikt** *ag.* ○ *fonction monotone au sens strict* fonksion vonotonel strikt

monotonie [*mathématiques ◊ caractère d'une fonction dont le sens de variation ne change pas*] [**en.** *monotonicity*] **monotoniezh** *gw. -où* ○ *monotonie d'une fonction* monotoniezh ur fonksion

monotonie au sens large [*mathématiques*] [**en.** *weak monotonicity*] **monotoniezh wan** *gw.*

monotonie au sens strict [*mathématiques*] [**en.** *strict monotonicity*] **monotoniezh strikt** *gw.*

monotope 1 [*sciences ◊ dans un seul lieu ; se dit en particulier d'une espèce dont le cycle doit s'accomplir dans le même milieu*] [**en.** *monotopic*] **monotopek** *ag.* ○ *espèce monotope* spesad monotopek
2 [*physique, chimie ◊ dans un seul récipient*] [**en.** *one-pot*] **unpod** *ag.* ○ *réaction monotope* reaktadenn unpod

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

monotrème [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Monotrèmes*] [**en.** *monotreme*] **monotrem** *g. -ed*

Monotrèmes [*zoologie ◊ ou Protothériens - ordre de mammifères*] [**en.** *Monotremata*] **Monotremata** *g.*

monotrope sucepin [*botanique ◊ plante vivant en symbiose avec des champignons*] [**la.** *monotropa hypopitis*] [**en.** *Dutchman's pipe, false beech-drops, pinesap, yellow bird's-nest*] **monotrop sunpin** *st. monotropoù sunpin*

mono-utilisateur [*informatique ◊ à un seul utilisateur*] [**en.** *single-user*] **unimplijer** *ag.* ○ *système d'exploitation mono-utilisateur* sistem oberiañ unimplijer

monovalence [*physique, chimie ◊ caractère de ce qui est monovalent*] [**en.** *monovalence, monovalency*] **monovalañs** *gw. -où*

monovalent [*physique, chimie ◊ qui a la valence 1*] [**en.** *monovalent*] **monovalant** *ag.* ○ *atome monovalent* atom monovalant

monovariance [*physique, thermodynamique ◊ dépendance de l'état thermodynamique d'un système d'une seule variable*] [**en.** *monovariance*] **monovariañs** *gw. -où*

monovariance des équilibres diphasés [*physique, thermodynamique*] [**en.** *monovariance of two-phase equilibria*] **monovariañs ar c'hempouezioù div fazenn** *gw.* ● **monovariañs ar c'hempouezioù bifazek** *gw.*

monovariant [*physique, thermodynamique ◊ qualifie un système dont l'état thermodynamique dépend d'une seule variable*] [**en.** *monovariant*] **monovariant** *ag.* ○ *système monovariant* sistem monovariant

monoxyde [*chimie ◊ oxyde dont la molécule comporte un seul atome d'oxygène*] [**en.** *monoxide*] **monoksidenn** *gw. -où*

monoxyde d'azote [*chimie ◊ ou oxyde azotique, oxyde nitrique - gaz incolore, très toxique, obtenu par la combinaison à très haute température de l'azote et de l'oxygène*] [**en.** *nitrogen monoxide*] **monoksidenn azot** *gw.*

monoxyde de carbone [*chimie ◊ gaz incolore, inodore et très toxique, résultant de la combustion incomplète d'une substance organique comme le propane, le gaz naturel, l'essence automobile et le charbon*] [**en.** *carbon monoxide*] **monoksidenn garbon** *gw.*

monozygote [*biologie ◊ se dit des jumeaux issus de la fécondation d'un seul ovule par un seul spermatozoïde, suivie d'une division du zygote en deux moitiés*] [**en.** *monozygous, monozygotic*] **monozigot** *ag.* ○ *jumeaux monozygotes* gevelled monozigot

monozygote [*biologie ◊ jumeau issu de la fécondation d'un seul ovule par un seul spermatozoïde, suivie d'une division du zygote en deux moitiés*] [**en.** *monozygote*] **monozigot** *g. -ed*

mont de Vénus [*médecine, anatomie ◊ ou pénil - éminence large et arrondie située en avant du pubis de la femme*] [**en.** *mons pubis*] **moudenn** *gw. -où*

montage 1 [*physique, électricité ◊ mode d'association de différents organes et circuits électriques*] [**en.** *circuit*] **roudad** *g. -où* ● **orjaladenn** *gw. -où*

2 [*informatique ◊ connexion logique d'une unité de disque*] [**en.** *mounting*] **montañ** *av.* ○ *montage d'un disque dur* montañ un disk kalet

3 [*technique ◊ action de construire, d'assembler (un matériel, des pièces)*] [**en.** *assembling, mounting*] **montañ** *av.* ○ *usine de montage* uzin vontañ ○ *le montage du moteur a été réalisé en quatre heures* ezhomm zo bet peder eurvezh evit montañ ar motor ○ *montage d'un moteur au banc d'essai* montañ ur motor war ar bank test

4 [*technique ◊ résultat de l'action d'assembler (du matériel, des pièces)*] [**en.** *assembly, montage*] **montaj** *g. -où* ● **savadenn** *gw. -où* ● **asamblad** *g. -où*

5 [*audiovisuel ◊ action de choisir dans un film les séquences et les images à retenir et à assembler pour constituer la version définitive*] [**en.** *editing*] **frammañ** *av.*

montage à résistance négative [*physique, électronique ◊ circuit électrique pour lequel, sur une certaine plage, le courant qui le traverse diminue quand la tension augmente*] [**en.** *negative resistance circuit*] **orjaladenn gant rezistañs negativel** *gw.*

montage amplificateur [*physique, électronique ◊ montage comprenant un amplificateur opérationnel*] [**en.** *amplifier circuit*] **orjaladenn amplaer** *gw.*

montage amplificateur inverseur [*physique, électronique ◊ montage comprenant un amplificateur opérationnel, dont la tension de sortie est l'inverse de la tension d'entrée*] [**en.** *inverting amplifier circuit*] **orjaladenn amplaer amginer** *gw.*

montage de chauffage à reflux [*chimie ◊ montage expérimental dont le but est de chauffer jusqu'à l'ébullition sans perte de matière*] [**en.** *reflux apparatus, apparatus to heat under reflux*] **stramm tommañ war dreañ** *g.*

montage de Dean-Stark [*chimie ◊ ou appareil de Dean-Stark - chimie de synthèse : montage de verrerie de laboratoire utilisé pour extraire l'eau ou d'autres liquides d'un milieu réactionnel*] [**en.** *Dean-Stark apparatus*] **savadenn Dean-Stark** *gw.*

montage de diapositives [*photographie ◊ ensemble organisé de diapositives avec éventuellement une bande magnétique qui donne le son*] [**en.** *slide show*] **savadenn diapoioù** *gw.*

montage d'un film [*audiovisuel ◊ action de monter un film*] [**en.** *film editing*] **frammañ ur film** *av.*

montage électrique 1 [*physique, électricité ◊ action d'associer des composants électriques*] [**en.** *electrical wiring, electrical assembly*] **orjalañ** *av.* ○ *réaliser le montage en série d'une résistance et d'un condensateur* orjalañ e serienn ur rezistor hag ur c'hapasitor

2 [*physique, électricité ◊ résultat de l'association de composants électriques*] [**en.** *electrical circuit, electrical wiring*] **orjaladenn dredan** *gw.* ● **orjaladenn elektrek** *gw.*

montage émetteur [*physique, électronique ◊ amplificateur opérationnel*] [**en.** *emitter circuit*] **roudad embanner** *g.*

montage émetteur-suiveur [*physique, électronique ◊ amplificateur opérationnel*] [**en.** *emitter-follower circuit*] **roudad embanner-heulier** *g.*

montage en dérivation [*physique, électricité ◊ ou montage en parallèle*] [**en.** *connection in parallel*] **orjaladenn en diroud** *gw.*

montage en parallèle [*physique, électricité ◊ ou montage en dérivation*] [**en.** *connection in parallel*] **orjaladenn en diroud** *gw.*

montage en série [*physique, électricité ◊ composants électriques placés à la suite les uns des autres et parcourus par le même courant*] [**en.** *connection in series*] **orjaladenn en serienn** *gw.*

montage optique [*physique, optique ◊ ensemble d'instruments optiques installés, par exemple sur un banc optique, en vue d'une expérience*] [**en.** *optical assembly*] **savadenn optikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

montage potentiométrique [*physique, électricité ◊ montage permettant de faire varier la valeur de la tension sans démontage des connexions*] [**en.** *potentiometric circuit*] **orjaladenn botañsiometrek** *gw.*

montage réactionnel [*chimie ◊ dispositif expérimental*] [**en.** *experimental set-up*] **stramm arnodel** *g.* ● **stramm reaktiñ** *g.*

montage suiveur [*physique, électronique ◊ amplificateur opérationnel*] [**en.** *follower circuit*] **roudad heulier** *g.*

montage vidéo [*audiovisuel ◊ action de mettre en forme une vidéo*] [**en.** *video editing*] **aoz ur video** *gw.*, **aozañ ur video** *av.* ○ *logiciel de montage vidéo* poellad aozañ ur video

montagnard [*géographie ◊ relatif aux montagnes*] [**en.** *mountain*] **menez, menezioù** *ep.* ○ *étage montagnard* estaj menez

montagnard [*géographie ◊ personne qui habite la montagne*] [**en.** *mountain dweller*] **meneziad** *g. menezidi*

montagnards [*géographie ◊ habitants des monagnes*] [**en.** *mountain people*] **menezidi** *g.*

montagne [*géologie, géographie ◊ relief élevé aux versants raides, occupant une grande superficie et appartenant à un système*] [**en.** *mountain*] **menez** *g. -ioù*

montagne volcanique [*géologie, géographie ◊ montagne incluant des volcans*] [**en.** *volcanic mountain*] **menez volkanek** *g.* ● **menez tanveneziek** *g.*

Montagnes Rocheuses [*géologie, géographie ◊ grande chaîne de montagnes dans l'Ouest de l'Amérique du Nord, sur les territoires des États-Unis et du Canada*] [**en.** *Rocky Mountains*] **Menezioù Roc'hellek** *g.*

montagneux [*géologie, géographie ◊ constitué de montagnes*] [**en.** *mountainous*] **meneziek** *ag.* ○ *relief montagneux* torosennadur meneziek

montaison 1 [*zoologie ◊ migration de certains poissons qui remontent les rivières pour se reproduire*] [**en.** *run*] **sav** *g. -ioù*
2 [*botanique ◊ allongement rapide des entre-noeuds constituant une tige dressée florifère*] [**en.** *bolting*] **sav e bleuñv** *g. savioù e bleuñv*

montaison des saumons [*zoologie ◊ migration des saumons, qui remontent les rivières*] [**en.** *salmon run*] **sav an eoged** *g. savioù an eoged* ● **sav ar somoned** *g. savioù ar somoned*

montant 1 [*généralité ◊ ascendant, qui va vers le haut (courbe, mouvement ...)*] [**en.** *ascending, upward*] **war-grec'h** *ag.* ○ *flux montant de sève* flus sabr war-grec'h ○ *chemin montant* gwenodenn war-grec'h ● **war-bign** *ag.* ○ *flux montant de sève* flus sabr war-bign
2 [*généralité ◊ qui va ou est tourné vers le haut*] [**en.** *ascending, upward*] **sav** *ep.* ○ *chemin montant* gwenodenn sav
3 [*océanographie ◊ s'agissant de la mer, qui monte, qui se rapproche de la côte*] [**en.** *flood*] **lanv** *ep.* ○ *marée montante* mare lanv

montant 1 [*industrie de la construction ◊ pièce verticale dans un dispositif, une construction*] [**en.** *stile, jamb, post, stud*] **bann** *g. -où*
2 [*industrie de la construction ◊ pièce verticale de soutènement*] [**en.** *upright, post, pillar, prop*] **post** *g. -où*
3 [*gestion, finance ◊ somme d'argent*] [**en.** *amount, sum, total*] **sommad, sammad** *g. -où*

monte-charge [*génie mécanique ◊ appareil élévateur, accompagné ou non, qui comporte une cabine ou une plateforme qui est destinée au déplacement vertical de charges*] [**en.** *elevator*] **pign** *g. -où*

montée en légère montée [*géologie, géographie ◊ en pente montante peu prononcée*] [**en.** *slight upward, gentle upward*] **war ilgrec'h** *ep.* ○ *ce terrain est en légère montée* war ilgrec'h eo an dachenn-douar-mañ ● **war ildrec'h** *ep.*

montée 1 [*sciences, technique ◊ action de grimper, de s'élever, ascension*] [**en.** *ascent, rise, rising*] **pignerezh** *g. -ioù*, **pignat** *av.* ○ *montée à la verticale d'une fusée* pignerezh a-blom ur fuzeenn ● **pignadur** *g. -ioù* ○ *montée à la verticale d'une fusée* pignadur a-blom ur fuzeenn
2 [*sciences, technique ◊ élévation de niveau (eau, magma ...)*] [**en.** *rise, rising, upwelling*] **sav** *g. -ioù* ○ *montée des eaux* sav an dour ● **pignadur** *g. -ioù* ○ *montée des eaux* pignadur an dour
3 [*sciences, technique ◊ hausse, augmentation de quelque chose (température, pression, prix ...)*] [**en.** *rise, increase*] **kresk** *g. -où* ○ *montée du prix du pétrole* kresk priz ar petrol ○ *montée de température* kresk temperadur
4 [*géologie, géographie ◊ voie dont le tracé s'élève en pente plus ou moins raide*] [**en.** *incline, rise, slope, uphill slope*] **naou** *g. -ioù* ○ *ce circuit de randonnée comporte une montée raide suivie d'une longue descente en pente douce* an droiad vale-mañ a gaver enni un naou sonn heuliet gant un ildraoñ hir
■ légère montée [*géologie, géographie ◊ pente montante peu prononcée*] [**en.** *slight upward slope, gentle upward slope*] **ilgrec'h** *g.* ○ *cette légère montée n'est pas du tout fatigante pour la marche* n'eo ket skuizhus tamm ebet da vale an ilgrec'h-mañ ● **ildrec'h** *g.*

montée de la sève [*botanique ◊ activation de la circulation du liquide nutritif de l'arbre au printemps*] [**en.** *sap rise, rise of sap*] **sav ar sev** *g.* ● **sav ar sabr** *g.* ● **sav ar jol** *g.* ● **sav an teñv** *g.*

montée de magma [*géologie ◊ ou remontée de magma*] [**en.** *magma rising*] **sav magma** *g.* ○ *la montée de magma se produit sous l'effet de courants de convection dans le manteau terrestre* c'hoarvezañ a ra ar sav-magma diwar efed ar redoù koñvektadur e mantell an Douar ○ *la montée de magma dans un volcan se traduit par un accroissement de l'activité sismique et par un gonflement de la surface* kreskiñ a ra an aktivelezh seismek ha c'hwezañ a ra ar gorre diwar ar sav-magma en ur menez-tan ● **pignadur magma** *g.* ○ *la montée de magma se produit sous l'effet de courants de convection dans le manteau terrestre* c'hoarvezañ a ra ar pignadur magma diwar efed ar redoù koñvektadur e mantell an Douar ○ *la montée de magma dans un volcan se traduit par un accroissement de l'activité sismique et par un gonflement de la surface* kreskiñ a ra an aktivelezh seismek ha c'hwezañ a ra ar gorre diwar ar pignadur magma en ur menez-tan

montée thermique [*médecine ◊ augmentation de la température du corps : cycle menstruel*] [**en.** *body temperature increase*] **kresk temperadur ar c'horf** *g.*

monter 1 [*généralité ◊ augmenter (une valeur, une quantité)*] [**en.** *rise, go up, come up*] **kreskiñ** *v.* ○ *fairer monter les prix* lakaat ar prizioù da greskiñ
2 [*généralité ◊ s'élever, gagner de la hauteur*] [**en.** *go up, rise, climb, ascent*] **pignat** *v.* ○ *monter sur* pignat war ○ *monter dans* pignat en ○ *monter une côte* pignat gant ur c'hrav ○ *la mer monte* pignat a ra ar mor ● **sevel** *v.* ○ *monter une côte* sevel ur c'hrav ○ *la mer monte* sevel a ra ar mor
3 [*informatique ◊ connecter logiquement une unité de disque*] [**en.** *mount*] **montañ** *v.* ○ *monter un disque dur* montañ un disk kalet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*océanographie ◊ atteindre une hauteur plus élevée, s'agissant de la mer*] [**en.** *come in*] **bezañ lanv** *v.* ○ *la mer monte* lanv a zo gant ar mor ● **ober lanv** *v.* ○ *la mer monte* emañ al lanv oc'h ober ● **sevel** *v.* ○ *la mer monte* sevel a ra ar mor ● **pignat** *v.* ○ *la mer monte* pignat a ra ar mor ● **dont d'an nec'h** *v.* ○ *la mer monte* ar mor a zo o tont d'an nec'h

5 [*génie mécanique ◊ construire, assembler : un matériel, des pièces*] [**en.** *assemble, put [sth] together, fit [sth] together, join*] **montañ** *v.* ○ *monter une machine* montañ ur mekanik

6 [*génie mécanique ◊ mettre en place, installer (un matériel, un accessoire)*] [**en.** *mount*] **montañ** *v.* ○ *monter un téléobjectif sur l'appareil photographique* montañ un teleobjektiv war ar benveg foto

7 [*audiovisuel ◊ choisir dans un film les séquences et les images à retenir et à assembler pour constituer la version définitive*] [**en.** *edit*] **frammañ** *v.*

monter en épis [*botanique ◊ ou épier - en parlant des graminées, et notamment des céréales, laisser apparaître les épis*] [**en.** *form ears*] **pennañ** *v.* ● **disac'hañ** *v.* ● **evodiñ** *v.* ● **enhodiñ** *v.*

monter en graine 1 [*botanique ◊ ou se former en graine - en parlant des graminées, et notamment des céréales, laisser apparaître les épis*] [**en.** *go to seed*] **greuniañ, greuniñ** *v.* ● **pennañ** *v.*

2 [*botanique ◊ ou se former en graine - en parlant du lin, laisser apparaître les capsules de graines*] [**en.** *go to seed*] **bolc'hañ** *v.*

monter un disque dur [*informatique ◊ connecter logiquement une unité de disque dur*] [**en.** *mount a hard drive*] **montañ un disk kalet** *v.*

monter un film [*audiovisuel ◊ assembler bout à bout plusieurs plans pour former des séquences qui forment à leur tour le film*] [**en.** *edit a film, cut a film*] **frammañ ur film** *v.*

monteur [*audiovisuel ◊ personne chargée de l'assemblage des sons et des images enregistrés à l'étape du tournage*] [**en.** *editor*] **frammer** *g. -ien*

monteur de film [*audiovisuel ◊ spécialiste chargé du montage des films*] [**en.** *film editor*] **frammer film** *g.*

montgolfière [*physique ◊ ballon à air chaud*] [**en.** *hot air balloon, montgolfier balloon*] **montgolfierenn** *gw. -où*

monticule [*géologie ◊ relief résiduel de hauteur décamétrique ou hectométrique, à flancs raides et nus, souvent entouré d'une auréole de pédiments*] [**en.** *hillock, mound, monticule*] **krec'hig** *g. -où* ● **runig** *g. -où* ● **bernig** *g. -où*

montmorillonite [*minéralogie ◊ minéral argileux appartenant au groupe des smectites*] [**en.** *montmorillonite*] **montmorilhonit** *g. -où*

montre [*outillage ◊ objet indicateur du temps*] [**en.** *watch*] **montr** *g. -où* ● **eurier** *g. -où*

monts pangéens [*géologie ◊ monts de l'ancien supercontinent Pangaea dont par exemple les highlands d'Ecosse sont une réminiscence*] [**en.** *pangean mountains*] **menezioù pangean** *g.*

monture 1 [*médecine, santé ◊ armature de lunettes*] [**en.** *frame, rim*] **moull** *g. -où*

2 [*génie mécanique ◊ châssis, support*] [**en.** *mount, setting, frame, holder*] **stern** *g. -ioù*

3 [*génie mécanique ◊ support ; lourd support*] [**en.** *mount*] **montadur** *g. -ioù*

monture à revolver des objectifs [*physique, optique ◊ ou porte-objectifs pivotant : de microscope*] [**en.** *rotating lens holder*] **doug-objektivoù paoellus** *g.*

monture altazimutale [*astronomie ◊ type de monture de télescope*] [**en.** *altitude-azimuth mount*] **montadur altazimutel** *g.*

monture azimutale [*astronomie ◊ type de monture de télescope*] [**en.** *azimuth mount*] **montadur azimutel** *g.*

monture de lentile [*physique, optique ◊ support pour lentille*] [**en.** *lens mount*] **montadur lentil** *g.*

monture de lunettes [*médecine, santé ◊ garniture qui repose sur le nez et les oreilles et dans laquelle sont enchâssés des verres correcteurs*] [**en.** *spectacle frame, glasses frame, glasses rim*] **moull lunedoù** *g.*

monture d'objectif [*physique, optique ◊ ensemble des pièces maintenant en position fixe les lentilles d'un objectif*] [**en.** *lens mount*] **montadur objektiv** *g.*

monture équatoriale [*astronomie ◊ ou équatorial - type de monture de télescope*] [**en.** *equatorial mount, polar mount*] **montadur kehederel** *g.*

moraine [*géologie ◊ amas de débris rocheux entraînés ou déposés par un glacier*] [**en.** *moraine*] **morena** *gw. -où*

morainique [*géologie ◊ relatif à une moraine*] [**en.** *morainic, morainal*] **atredoù skorneg** *ep.* ○ *colline morainique* run atredoù skorneg ● **morenek** *ag.* ○ *colline morainique* run morenek

moral 1 [*médecine, psychologie ◊ relatif à l'esprit, à la pensée, mental*] [**en.** *mental, psychic*] **spered** *ep.* ○ *détresse morale* estrenvan spered ● **psichek** *ag.* ○ *détresse morale* estrenvan psichek

2 [*anthropologie, éthologie ◊ qui concerne les valeurs et règles de conduite en usage dans une société ; qui concerne l'éthique*] [**en.** *moral*] **moral** *ag.* ○ *devoir moral* dlead moral

moral [*psychologie ◊ dispositions psychologiques*] [**en.** *morale, spirits*] **moral** *g. -où* ○ *elle a le moral* ar moral zo ganti

morale [*sociologie ◊ ensemble de règles concernant les actions permises et défendues dans une société*] [**en.** *morals*] **moralenn** *gw. -où*

moralité [*anthropologie, éthologie ◊ caractère moral*] [**en.** *morality, ethics*] **moralegezh** *gw. -ioù*

morbide [*médecine ◊ relatif à la maladie*] [**en.** *morbid*] **kleñvedus** *ag.* ○ *phénotype morbide* fenotip kleñvedus

morbidité [*médecine ◊ état de maladie*] [**en.** *morbidity*] **kleñveduster** *g. -ioù*

morbimortalité [*médecine ◊ cumul de la morbidité et de la mortalité pour une maladie donnée, dans une population donnée, pendant une période donnée*] [**en.** *morbidity and mortality*] **kleñveduster ha marvelezh**

morceler, se morceler [*sciences, technique ◊ (se) fragmenter, (se) diviser*] [**en.** *fragment, break up, parcel out, divide up, split up*] **darniñ** *v.* ○ *gène morcelé* gen darnet ● **tammata** *v.*

morcellement [*sciences, technique ◊ fragmentation*] [**en.** *fragmentation, parcelling, dividing up, splitting up*] **darnerezh** *g. -ioù*, **darniñ** *av.* ● **tammataerezh** *g. -ioù*, **tammata** *av.*

mordoré [*couleur ◊ qui est d'un brun chaud à reflets dorés*] [**en.** *golden brown*] **gell-aour** *ag.*

mordre 1 [*médecine ◊ causer une sensation vive et douloureuse ; piquer, s'agissant d'un serpent*] [**en.** *sting*] **flemmañ** *v.* ○ *le vent du nord nous mord le visage* flemmañ hon bizaj a ra an avel nort ○ *l'enfant a été mordu par une vipère* flemmet eo bet ar bugel gant un naer-wiber

2 [*médecine ◊ saisir, serrer à l'aide des dents*] [**en.** *bite*] **dantañ** *v.* ○ *mordre un fruit* dantañ ur frouezhenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*zoologie ◊ saisir, serrer à l'aide des dents : chien*] [**en.** *bite*] **krogiñ** *v.* ○ *le chien m'a mordu les jambes* kroget en deus ar c'hi em divhar

moribond [*médecine ◊ juste avant l'agonie*] [**en.** *moribund, dying*] **toc'hor** *ag.* ○ *état moribond* stad toc'hor

■ devenir moribond [*médecine ◊ être près de l'agonie*] [**en.** *be moribund, be dying*] **toc'horaat** *v.*

morille [*mycologie ◊ champignon au goût raffiné*] [**la.** *Morchella*] [**en.** *morel*] **morilh** *g. -ed* ● **moruklenn** *gw. morukloù, morukl*

Morio [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Nymphalis antiopa, Aglais antiopa*] [**en.** *Camberwell Beauty* ○ **cy.** *mantell alarus*] **duard erien melen** *g.*

Morotopithecus, Morotopithèques [*paléoanthropologie ◊ genre éteint de primates du miocène, découvert en Ouganda, le plus vieil hominoïde connu à montrer des aptitudes à la bipédie*] [**en.** *Morotopithecus*] **Morotopithecus** *g.*

morotopithèque [*paléontologie ◊ primate du genre éteint Morotopithecus*] [**en.** *member of the genus Morotopithecus*] **morotopitek** *g. -ed*

morphine [*chimie ◊ alcaloïde principal de l'opium, type des analgésiques narcotiques*] [**en.** *morphine*] **morfin** *g.*

morphisme [*mathématiques ◊ application d'un ensemble dans un ensemble*] [**en.** *morphism*] **morfism** *g. -où* ○ *un morphisme est une application d'un ensemble E dans un ensemble F, E et F étant munis chacun d'une loi de composition interne* ur morfism a zo un aplikadur eus un teskad E en un teskad F, E ha F gant peb a lezenn gompozadur diabarzh

morphogenèse, morphogénèse 1 [*biologie ◊ développement des formes et des structures d'un organisme*] [**en.** *morphogenesis*] **morfogenezenn** *gw. -où*

2 [*géologie ◊ élaboration des formes de terrain sous l'action des agents exogènes (air, eau, glace ...) ou des processus endogènes (volcanisme, orogénèse ...)*] [**en.** *morphogenesis*] **morfogenezenn** *gw. -où*

morphogénique, morphogénétique 1 [*biologie ◊ qualifie ce qui a trait à la morphogénèse*] [**en.** *morphogenic*] **morfogenek** *ag.* ○ *différenciation morphogénétique de l'appareil génital* disheñvelidigezh vorfogenek ar benvegad gouennañ

2 [*géologie ◊ qualifie ce qui a trait à la morphogénèse*] [**en.** *morphogenic*] **morfogenek** *ag.* ○ *agent morphogénique* ajant morfogenek

morphologie [*sciences ◊ étude de la forme et de la structure : de matériaux, d'organismes vivants ...*] [**en.** *morphology*] **morfologiezh** *gw. -où*

morphologie bréviligne [*médecine, anatomie ◊ morphologie d'une personne dont la taille est réduite par une brièveté des membres*] [**en.** *brevilineal type morphology*] **morfologiezh berrgorfet** *gw.*

morphologie des plantes [*botanique ◊ ou morphologie végétale*] [**en.** *plant morphology*] **morfologiezh ar plant** *gw.*

morphologie féminine [*médecine, anatomie ◊ forme du corps de la femme*] [**en.** *women's body morphology, women's body shape, female morphology*] **morfologiezh ar merc'hed** *gw.* ● **morfologiezh ar maouezed** *gw.* ● **morfologiezh korf ar merc'hed** *gw.* ● **morfologiezh korf ar maouezed** *gw.*

morphologie longiligne [*médecine, anatomie ◊ morphologie caractérisée par la prédominance des dimensions verticales, de thorax étroit, dont les membres sont longs et graciles*] [**en.** *longilineal type morphology*] **morfologiezh hirgorfet** *gw.*

morphologie masculine [*médecine, anatomie ◊ forme du corps de l'homme*] [**en.** *male body morphology, male body shape, male morphology*] **morfologiezh ar baotred** *gw.* ● **morfologiezh korf ar baotred** *gw.*

morphologie végétale [*botanique ◊ ou morphologie des plantes*] [**en.** *plant morphology*] **morfologiezh ar plant** *gw.*

morphologique [*sciences ◊ relatif à la morphologie*] [**en.** *morphological*] **morfologel** *ag.* ○ *caractère morphologique* doareenn vorfologel

morphométrie [*biologie ◊ étude des mensurations des organes d'une espèce vivante ; mesure des formes de la surface terrestre ; mesure des dimensions des grains de sable et des galets*] [**en.** *morphometry*] **morfometriezh** *gw. -où*

morphométrique [*sciences ◊ relatif à la morphométrie*] [**en.** *morphometric*] **morfometrek** *ag.* ○ *géométrie morphométrique* geometriezh vorfometrek

morphotype [*biologie ◊ type morphologique*] [**en.** *morphotype*] **morfotip** *g. -où*

morphotype ectomorphe [*médecine, anatomie ◊ morphotype fin et élancé*] [**en.** *ectomorphic morphotype*] **morfotip ektomorfek** *g.*

morphotype endomorphe [*médecine, anatomie ◊ morphotype rond et qui a tendance au surpoids*] [**en.** *endomorphic morphotype*] **morfotip endomorfek** *g.*

morphotype mésomorphe [*médecine, anatomie ◊ morphotype trapu et musclé*] [**en.** *mesomorphic morphotype*] **morfotip mezomorfek** *g.*

mors 1 [*génie mécanique ◊ mâchoire : de pinces, de tenailles*] [**en.** *jaw, pincer*] **javed** *g. -où*

2 [*génie mécanique ◊ mâchoire : d'étau*] [**en.** *jaw, chop*] **javed** *g. -où*

morse [*zoologie ◊ espèce de grand mammifère marin amphibie vivant autour du pôle Nord*] [**en.** *wabus*] **kole-mor** *g. koleed-mor*

morsure 1 [*médecine ◊ marque de dents*] [**en.** *teeth marks*] **taol-dent** *g.*

2 [*médecine ◊ sensation vive et douloureuse ; piquure de serpent*] [**en.** *bite, sting*] **flemmadenn** *gw. -où*

3 [*zoologie ◊ blessure, marque faite en mordant avec les dents*] [**en.** *bite*] **dantadenn** *gw. -où* ● **krogadenn** *gw. -où*

morsure de serpent [*médecine*] [**en.** *snake bite*] **flemmadenn naer** *gw.*

morsure du froid [*médecine, santé ◊ vive attaque, due au froid, ressentie à la surface de la peau*] [**en.** *biting cold*] **yenion flemmus** *gw.* ● **yenijenn flemmus** *gw.* ● **yenizion flemmus** *gw.*

mort [*médecine ◊ abolition des fonctions vitales d'un individu, suivie par la modification cadavérique des ses tissus et organes*] [**en.** *death*] **marv** *g. -ioù*

mort cérébrale [*médecine ◊ état d'absence totale et définitive d'activité cérébrale*] [**en.** *brain death, cerebral death*] **marv empenn** *g.*

mort clinique [*médecine ◊ mort constatée par un examen clinique et qui correspond à un arrêt des fonctions cardiaques, respiratoires et cérébrales*] [**en.** *clinical death*] **marv klinikel** *g.*

mort subite [*médecine ◊ mort naturelle avec perte brutale de conscience dans l'heure qui suit le début des symptômes*] [**en.** *sudden death*] **marv trumm** *g.*

mort subite du nourisson [*médecine ◊ mort inattendue du nourrisson*] [**en.** *sudden infant death*] **marv trumm ar babig** *g.* ● **marv dic'hortoz ar babig** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mortaisage [*travail des matériaux ◊ action de mortaiser*] [**en.** *mortising, slotting*] **mortezerezh** *g. -ioù*, **morteziñ** *av.*

mortaise [*travail des matériaux ◊ partie femelle creusée dans un montant et destinée à recevoir un tenon*] [**en.** *mortise, mortice, notch*] **ingoch** *g. -où* ● **mortez** *gw. -ioù* ● **toull-steudenn** *g. toulloù-steudenn*

mortaiser [*travail des matériaux ◊ entailler en faisant une mortaise ; effectuer le mortaisage de*] [**en.** *mortise, flush*] **ingochañ** *v.* ● **morteziñ** *v.*

mortalité [*médecine ◊ fait d'être mortel ; rapport entre le nombre de décès dans une période donnée (généralement un an) pour une population donnée (généralement 1000 personnes)*] [**en.** *mortality*] **marvelezh** *gw. -ioù* ● **merventez** *gw. -ioù*

mortalité infantile [*médecine ◊ taux de décès des enfants de moins d'un an*] [**en.** *infant mortality*] **marvelezh krouadurioù** *gw.* ● **marvelezh vugale** *gw.* ● **merventez vugale** *gw.*

morte-eau [*océanographie ◊ ou marée de morte-eau - marée de quadrature*] [**en.** *neap tide*] **marvor** *g. -ioù* ● **kontraezh** *g. -où*

mortel 1 [*biologie ◊ qui peut faire mourir*] [**en.** *mortal, lethal, fatal*] **marvus** *ag.* ○ *maladie mortelle* kleñved marvus

2 [*biologie ◊ qui peut faire mourir ; qui peut mourir*] [**en.** *mortal, lethal, fatal*] **marvel** *ag.* ○ *intoxication mortelle* entoksekadur marvel

mortier 1 [*laboratoire ◊ récipient pour écraser quelque chose*] [**en.** *mortar*] **morter** *g. -ioù*

2 [*industrie de la construction ◊ mélange de chaux éteinte, de ciment, de sable et d'eau*] [**en.** *mortar*] **morter** *g. -ioù* ● **pri-raz** *g.*

mortification [*médecine ◊ altération et destruction d'un tissu, d'un organe par gangrène ou nécrose*] [**en.** *mortification, necrosis, gangrene*] **mortekinadur** *g. -ioù*, **mortekinañ** *av.*

mortifier [*médecine ◊ altérer, provoquer la décomposition d'un tissu*] [**en.** *mortify*] **mortekinañ** *v.*

mort-terrain [*géologie ◊ tout sol se trouvant au-dessus de la roche, terrain de couverture*] [**en.** *overburden*] **digailh** *g. -où*

morula [*biologie ◊ premier stade de l'embryogenèse*] [**en.** *morula*] **morula** *g.*

mosaïque 1 [*informatique ◊ disposition des fenêtres affichées les unes à côté des autres*] [**en.** *tiling*] **teoliad** *g. -où*

2 [*biologie, médecine ◊ présence chez un même individu de deux ou plusieurs populations cellulaires différentes*] [**en.** *mosaic*] **mozaik** *g. -où*

3 [*botanique ◊ maladie virale de certaines plantes, caractérisée par une anomalie de coloration de la feuille, consistant en une juxtaposition de plages vertes et de plages décolorées*] [**en.** *mosaic disease*] **kleñved ar mozaik** *g. kleñvedoù ar mozaik* ● **mozaik** *g. -où*

4 [*matériaux ◊ assemblage : de fragments ...*] [**en.** *mosaic*] **mozaik** *g. -où*

mosaïque génétique [*biologie, médecine ◊ structure d'un organisme constitué de cellules ayant des génotypes différents, apparus par mutation au cours du développement de cet organisme*] [**en.** *genetic mosaic*] **mozaik genetikel** *g.*

mosaïque horizontale [*informatique ◊ disposition des fenêtres affichées les unes à côté des autres horizontalement*] [**en.** *horizontal tiling*] **teoliad horizontalek** *g.*

mosaïque verticale [*informatique ◊ disposition des fenêtres affichées les unes à côté des autres verticalement*] [**en.** *vertical tiling*] **teoliad vertikalek** *g.*

Mosasauridae, Mosasauridés [*zoologie ◊ famille éteinte de reptiles*] [**en.** *Mosasauridae*] **Mosasauridae** *gw.*

mosasauridé [*zoologie ◊ reptile marin appartenant à la famille des Mosasauridae*] [**en.** *member of the Mosasauridae*] **mosasaorideg** *g. -ed*

Moschidae, Moschidés [*zoologie ◊ famille de mammifères ruminants*] [**en.** *Moschidae*] **Moschidae** *g.*

moschidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Moschidés*] [**en.** *moschid*] **moskideg** *g. -ed*

moscovien [*géologie ◊ qui concerne le Moscovien*] [**en.** *moscovian*] **moskovian** *ag.*

Moscovien [*géologie ◊ étage du Carbonifère*] [**en.** *Moscovian*] **Moskovian** *g.*

moscovium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole Mc, numéro atomique 115, correspond à l'ununpentium (Uup) de la dénomination systématique de l'UICPA*] [**en.** *moscovium*] **moskoviom** *g.*

mot [*informatique ◊ élément d'information traité d'un seul bloc dans un ordinateur*] [**en.** *word*] **ger** *g. -ioù*

mot de passe [*informatique ◊ chaîne de caractères associée à un compte, que le titulaire doit entrer lors de la procédure d'accès afin de s'authentifier*] [**en.** *password, pwd*] **ger tremen** *g.*

mot de passe à usage unique [*informatique ◊ ou mot de passe dynamique - mot de passe généré par un algorithme ne pouvant être utilisé qu'une seule fois*] [**en.** *one-time password, OTP, dynamic password*] **ger tremen ur wech** *g.* ○ *le mot de passe à usage unique est le plus souvent utilisé pour l'authentification à deux facteurs* peurvuiañ e vez implijet ar ger tremen ur-wech evit an aotentikadur daou faktor

mot de passe dynamique [*informatique ◊ ou mot de passe à usage unique - mot de passe généré par un algorithme ne pouvant être utilisé qu'une seule fois*] [**en.** *dynamic password, one-time password, OTP*] **ger tremen dinamikel** *g.* ○ *le mot de passe dynamique est le plus souvent utilisé pour l'authentification à deux facteurs* peurvuiañ e vez implijet ar ger tremen dinamikel evit an aotentikadur daou faktor

mot de passe dynamique fondé sur le temps [*informatique ◊ mot de passe dynamique temporel*] [**en.** *time-based one-time password, TOTP*] **ger tremen ur wech amzer-diazezet** *g.*

mot de passe dynamique temporel [*informatique ◊ mot de passe temporaire obtenu à partir d'une fonction de hachage cryptographique combinant une clé unique et une estampille temporelle*] [**en.** *time-based one-time password, TOTP*] **ger tremen ur wech amzer-diazezet** *g.*

mot de passe statique [*informatique ◊ mot de passe qu'un utilisateur doit entrer lors de chaque procédure d'accès à son compte afin de s'authentifier*] [**en.** *static password*] **ger tremen statikel** *g.*

mot réservé [*informatique ◊ mot d'un langage de programmation dont la signification et, éventuellement, les conditions d'emploi sont fixées par les règles définissant ce langage*] [**en.** *reserved word*] **ger miret** *g.* ○ *class est un mot réservé du langage Java* class a zo ur ger miret er yezh programiñ Java

motard [*transport ◊ ou motocycliste - personne qui utilise une motocyclette*] [**en.** *motorcyclist*] **bleiner moto** *g.* ● **motosikler** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mot-clé [*informatique ◊ unité lexicale comprise dans le vocabulaire d'un système d'exploitation ou d'un langage de programmation ; mot utilisé par un internaute lors d'une requête dans un outil de recherche*] [**en.** *keyword*] **ger-alc'hwez** *g.* ○ *association de mots-clés* kombinadur gerioù-alc'hwez

moteur [*sciences ◊ qui provoque le mouvement*] [**en.** *motor, motive, drive, driving*] **fiñv** *ep.* ○ *avoir des troubles moteurs* kaout dizurzhioù fiñv ● **motor** *ag.* ○ *avoir des troubles moteurs* kaout dizurzhioù motor ● **lusker** *ag.* ○ *voiture à quatre roues motrices* gwetur gant peder rod lusker

moteur 1 [*informatique ◊ logiciel effectuant des tâches de recherche, de mise en correspondance*] [**en.** *search engine*] **lusker** *g. -ioù*

2 [*génie mécanique ◊ appareil transformant une énergie quelconque en énergie mécanique*] [**en.** *engine*] **motor** *g. -ioù*

moteur à combustion [*génie mécanique ◊ machine servant à produire de l'énergie mécanique à partir de l'énergie thermique engendrée par la combustion d'une matière*] [**en.** *combustion engine, heat engine*] **motor loskidigezh** *g.*

moteur à combustion externe [*génie mécanique ◊ machine thermique dont l'énergie est fournie par deux sources de température externes (une chaude, l'autre froide), convertie en énergie mécanique par un fluide caloporteur*] [**en.** *external combustion engine*] **motor loskidigezh diavaez** *g.*

moteur à combustion interne [*génie mécanique ◊ ou moteur à explosion - moteur thermique à l'intérieur duquel s'effectue la combustion du carburant qui l'alimente*] [**en.** *internal combustion engine*] **motor loskidigezh diabarzh** *g.* ○ *le fonctionnement d'un moteur à combustion interne se fait suivant un cycle à quatre temps : l'admission, la compression, la combustion et la détente, l'échappement* labourat a ra ur motor loskidigezh diabarzh gant ur sikl a bevar zaol : an degas, ar c'henwask, al loskidigezh hag an distenn, an diskarzh

moteur à deux temps [*génie mécanique ◊ moteur à combustion interne qui réalise les quatre phases d'un cycle de travail en deux courses successives de piston*] [**en.** *two-stroke engine*] **motor daou daol** *g.*

moteur à essence [*génie mécanique ◊ moteur à combustion interne utilisant de l'essence comme carburant*] [**en.** *petrol engine*] **motor esañs** *g.*

moteur à explosion [*génie mécanique ◊ ou moteur à combustion interne - moteur thermique à l'intérieur duquel s'effectue la combustion du carburant qui l'alimente*] [**en.** *internal combustion engine*] **motor loskidigezh diabarzh** *g.* ○ *le fonctionnement d'un moteur à combustion interne se fait suivant un cycle à quatre temps : l'admission, la compression, la combustion et la détente, l'échappement* labourat a ra ur motor loskidigezh diabarzh gant ur sikl a bevar zaol : an degas, ar c'henwask, al loskidigezh hag an distenn, an diskarzh

moteur à indexation automatique [*informatique ◊ moteur de recherche sur réseau*] [**en.** *automatic indexing engine*] **lusker klask gant indeksadur aotomatek** *g.*

moteur à indexation manuelle [*informatique ◊ moteur de recherche sur réseau*] [**en.** *manual indexing engine*] **lusker klask gant indeksadur dorn** *g.*

moteur à injection [*génie mécanique ◊ moteur dont le carburant est injecté dans la chambre de combustion*] [**en.** *fuel injection engine*] **motor enstrink goraj** *g.*

moteur à injection directe [*génie mécanique ◊ moteur à combustion interne alimenté en air pur, le carburant étant injecté sous forte pression directement dans la chambre de combustion*] [**en.** *direct injection engine*] **motor enstrink war-eeun** *g.*

moteur à quatre temps [*génie mécanique ◊ moteur à combustion interne qui réalise les quatre phases d'un cycle de travail en quatre courses successives de piston*] [**en.** *four-stroke engine*] **motor pevar zaol** *g.*

moteur à vapeur [*génie mécanique ◊ moteur thermique à combustion externe utilisant de la vapeur sous pression, obtenue par chauffage d'eau, agissant sur des pistons qui entraînent un vilebrequin*] [**en.** *steam engine*] **motor aezhenn** *g.*

moteur aérobie [*aéronautique, astronautique ◊ moteur d'avion ou de fusée ne pouvant fonctionner sans l'oxygène de l'atmosphère*] [**en.** *airbreathing engine*] **motor sun-aer** *g.*

moteur anaérobie [*aéronautique, astronautique ◊ moteur d'avion ou fusée fonctionnant sans l'oxygène de l'atmosphère*] [**en.** *non-airbreathing engine*] **motor nann-sun-aer** *g.*

moteur bicylindre [*génie mécanique ◊ moteur à explosion (de motocyclette) à deux cylindres*] [**en.** *two-cylinder engine*] **motor div-sailh** *g.*

moteur bicylindre à plat [*génie mécanique ◊ moteur à explosion (de motocyclette) à deux cylindres opposés et à axes parallèles*] [**en.** *flat-twin engine*] **motor div-sailh a-blaen** *g.*

moteur catalysé [*génie mécanique ◊ moteur avec pot catalytique*] [**en.** *catalyzed engine*] **motor katalizet** *g.*

moteur cyclique ditherme [*génie mécanique ◊ machine thermique dont l'énergie est fournie par deux sources de température externes (une chaude, l'autre froide)*] [**en.** *dithermal cycle engine*] **motor siklek bitermek** *g.*

moteur de recherche [*informatique ◊ logiciel de recherche : dans une base de données, sur Internet*] [**en.** *search engine*] **lusker klask** *g.* ○ *un moteur de recherche est un outil qui permet de chercher de l'information dans une base de données pré-indexée à l'aide de mots clés* ul lusker klask a zo un ostilh barrek da glask titouroù en un dataeg ragindekset diwar-bouez gerioù-alc'hwez

moteur diesel [*génie mécanique ◊ moteur à combustion interne utilisant du carburant diesel*] [**en.** *diesel engine*] **motor diesel** *g.*

moteur d'inférence [*informatique ◊ logiciel mettant en œuvre un algorithme de simulation des raisonnements déductifs*] [**en.** *inference engine*] **lusker inferañ, lusker inferañs** *g.*

moteur électrique [*physique, électricité ◊ machine servant à transformer de l'énergie électrique en énergie mécanique*] [**en.** *motor, electric motor*] **motor tredan** *g.* ○ *un moteur électrique convertit de l'énergie électrique en énergie de mouvement* treuzkemm energiezh elektrek en energiezh fiñv a ra ur motor tredan ● **motor elektrek** *g.* ○ *un moteur électrique convertit de l'énergie électrique en énergie de mouvement* treuzkemm energiezh elektrek en energiezh fiñv a ra ur motor elektrek

moteur hors-bord [*marine, nautisme ◊ moteur à explosion généralement amovible qui se trouve à l'extérieur de la coque d'une embarcation légère*] [**en.** *outboard motor, outboard engine*] **motor maez-bourzh** *g.*

moteur moléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ assemblage de molécules dans lequel certains éléments répètent sans cesse le même mouvement lorsqu'ils sont alimentés par une source d'énergie*] [**en.** *molecular motor, molecular-scale motor, molecular-size motor*] **motor molekulel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

moteur pas à pas [*génie mécanique ◊ moteur synchrone dont le mouvement du rotor est provoqué par des impulsions magnétiques successives*] [**en.** *step-by-step motor, stepping motor, stepper motor*] **motor pazenn-ha-pazenn** *g.*

moteur puissant [*matériel ◊ moteur qui fait preuve de puissance*] [**en.** *powerful engine*] **motor galloudus** *g.*

moteur thermique [*génie mécanique ◊ machine servant à produire de l'énergie mécanique à partir de l'énergie thermique engendrée par la combustion d'une matière*] [**en.** *combustion engine, heat engine*] **motor termek** *g.*

moteur turbocompressé [*génie mécanique ◊ moteur d'avion à turbocompresseur*] [**en.** *turbocharged engine*] **motor turbokenwasket** *g.*

motif 1 [*sciences, technique ◊ élément dans une structure, le plus souvent répété*] [**en.** *pattern*] **unvez** *gw. -où*
2 [*logique ◊ raison, cause*] [**en.** *reason, motive*] **abeg** *g. -où*
3 [*musique ◊ phrase mélodique*] [**en.** *theme, phrase, melody*] **tem** *g. -où*

motif configurationnel [*physique, chimie ◊ ou unité configurationnelle - motif constitutionnel possédant un ou plusieurs sites de stéréoisomérie définie*] [**en.** *configurational unit*] **unvez ardremmez** *gw.*

motif constitutif [*physique, chimie ◊ la plus petite unité constitutive dont la répétition conduit à une macromolécule régulière*] [**en.** *constitutional repeating unit, CRU*] **unvez kenaozadurel** *gw.* ● **unvez kenaozadur** *gw.*

motif cristallin [*physique, cristallographie ◊ ensemble minimal d'atomes qui après application des opérations de symétrie reconstitue une maille*] [**en.** *crystal pattern*] **unvez kristal** *gw.*

motif de déverrouillage [*informatique ◊ ou schéma de déverrouillage - authentifiant prenant la forme d'un schéma tracé à l'écran et permettant d'accéder au contenu et aux fonctions d'un appareil électronique*] [**en.** *lock pattern, pattern code, unlock pattern*] **brastres morailh** *g.*

motif de remplissage [*informatique ◊ dessin, image répétée de fond d'écran*] [**en.** *fill pattern, fill*] **tresad leuniañ** *n.*

motif de stéréorépétition [*physique, chimie ◊ motif configurationnel qui définit la répétition configurationnelle à tous les sites de stéréo-isomérie de la chaîne principale d'une macromolécule régulière*] [**en.** *stereorepeating unit*] **unvez stereo-adc'hoarvoud** *gw.* ● **unvez stereo-retolz** *gw.*

motif glucose [*biochimie*] [**en.** *glucose pattern*] **unvez c'hlukoz** *gw.*

motocyclette [*transport ◊ motocycle muni d'un guidon, d'un siège enfourchable et d'un moteur d'une puissance supérieure à celle du cyclomoteur*] [**en.** *motorcycle*] **moto** *g. -ioù* ● **motorodeg** *g. -où*

motocyclisme [*transport ◊ utilisation d'une motocyclette comme moyen de transport*] [**en.** *motorcycling*] **motosiklerezh** *g. -ioù*

motocycliste [*transport ◊ ou motard - personne qui utilise une motocyclette*] [**en.** *motorcyclist*] **bleiner moto** *g.* ● **motosikler** *g. -ien*

motoneurone [*biologie, médecine ◊ ou neurone moteur - neurone dont le corps cellulaire est situé dans le système nerveux central, qui conduit l'influx nerveux vers la périphérie, notamment vers les fibres musculaires squelettiques*] [**en.** *motor neuron, motoneuron*] **motoneuron** *g. -où* ● **neuron motor** *g.*

motoneurone médullaire [*biologie, médecine*] [**en.** *medullary motoneuron*] **motoneuron medullel** *g.*

motorisation 1 [*génie mécanique ◊ fait de doter d'un moteur*] [**en.** *motorization*] **motorizadur** *g. -ioù*, **motorizañ** *av.* ○ *le machinisme et la motorisation ont apporté de profonds changements dans les techniques de production agricole* cheñchamantoù bras a zo bet degaset gant ar mekanikaat hag ar motorizañ en teknikoù produiñ al labour-douar
2 [*génie mécanique ◊ type de moteur équipant un véhicule*] [**en.** *engine power, engine specification*] **doare motor** *n. doareoù motor* ○ *coûts d'achat et d'entretien des automobiles en fonction des motorisations* koustoù prenañ ha derc'hel e-ratre ar gweturioù diouzh an doareoù motor ● **seurt motor** *g. seurtoù motor* ○ *cette automobile est proposée en quatre motorisations* kinniget eo ar wetur-mañ e pevar seurt motor

motoriser [*génie mécanique ◊ doter d'un moteur*] [**en.** *motorize*] **motorizañ** *v.* ○ *motoriser les volets roulants d'une maison* motorizañ stalafoù pun un ti

motricité [*physique, médecine ◊ ensemble des fonctions qui assurent le mouvement*] [**en.** *motoricity, motricity, motor activity, motor skills*] **motorelezh** *gw. -ioù* ● **fiñverezh** *g. -ioù*

motricité ciliaire [*médecine, anatomie ◊ accommodation*] [**en.** *ciliary motricity*] **motorelezh siliarel** *gw.*

motricité fine [*médecine ◊ mouvements de faible amplitude dont l'efficacité dépend moins de la force que de la précision, de la vitesse, de la délicatesse*] [**en.** *fine motor skills, fine motor activity*] **motorelezh spis** *gw.* ● **fiñverezh spis** *g.*

motricité globale [*médecine ◊ ensemble des gestes moteurs qui assurent l'aisance globale du corps , sans rechercher la performance ou le raffinement d'un geste précis*] [**en.** *gross motor skills, gross motor activity*] **motorelezh hollek** *gw.* ● **motorelezh c'hros** *gw.* ● **fiñverezh hollek** *g.* ● **fiñverezh gros** *g.*

motricité irienne [*médecine, anatomie ◊ ouverture de la pupille*] [**en.** *iris motricity*] **motorelezh an iris** *gw.* ● **motorelezh irisel** *gw.*

motricité volontaire [*médecine ◊ mouvements volontaires, commandés par la volonté*] [**en.** *voluntary motricity*] **motorelezh youlek** *gw.* ● **fiñverezh youlek** *g.*

motte 1 [*botanique ◊ masse de terre autour des racines d'un plant pour plantation*] [**en.** *ball, root ball*] **moudenn** *gw. mouded* ○ *acheter une plante avec des racines en motte* prenañ ur blantenn gant he gwrizioù en ur voudenn
2 [*agriculture, horticulture ◊ morceau de terre compacte avec ou sans herbe*] [**en.** *clod, clump* ○ **cy.** *clobos, tyweirch*] **moudenn** *gw. mouded* ● **tuch** *g. -ed* ● **tuchad** *g. -où*

motte de beurre [*alimentation, nutrition ◊ bloc de beurre plus ou moins gros*] [**en.** *slab of butter, block of butter*] **pezhienn amann** *gw. pezhiennoù amann*

motte de terre [*agriculture, horticulture ◊ morceau de terre compacte*] [**en.** *clod of earth, clump of earth*] **moudenn douar** *gw. mouded douar* ● **tuchad douar** *g. tuchadoù douar*

motte d'herbe [*agriculture, horticulture ◊ morceau de terre compacte et d'herbe*] [**en.** *clod of earth, clump of earth*] **tuchad yeot** *g. tuchadoù yeot*

mou [*sciences, technique ◊ qui se déforme facilement, qui manque de tenue (substance, matériau, sol ...)*] [**en.** *soft*] **gwak** *ag.* ○ *parties molles* lodennoù gwak ● **blot** *ag.* ○ *chancre mou* livant blot ● **bouk** *ag.*

Mouche [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Musca, Muscae - Mus*] [**en.** *Fly*] **Kelienenn**

mouche [*zoologie ◊ insecte de petite taille à ailes courtes*] [**en.** *fly*] **kelienenn** *gw. kelien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mouche à miel [*zoologie ◊ ou abeille européenne, avette, abeille mellifère - insecte social hyménoptère de l'espèce Apis mellifica (famille des Apidés) produisant de la cire et du miel*] [**la.** *Apis mellifera*] [**en.** *western honey bee, honey bee* ○ **cy.** *gwenynen mêl*] **gwenanenn vel** *gw. gwenanennoù mel, gwenan mel*

mouche blanche [*zoologie ◊ ou aleurodee - puceron phytophage de la super-famille des Aleyrodoidea*] [**en.** *whitefly* ○ **cy.** *pryf gwyn*] **aleurodenn** *gw. -où, aleurod* ● **kelienenn wenn** *gw. kelien gwenn*

mouche bleue [*zoologie ◊ espèce de mouche commune*] [**la.** *Calliphora vomitoria*] [**en.** *bluebottle, bluebottle fly*] **kelienenn c'hlas** *gw. kelien glas*

mouche du chou [*zoologie ◊ espèce d'insectes diptères qui se nourrit des brassicacées (ou crucifères) sauvages, et aussi cultivées comme le chou, le radis et le navet*] [**la.** *Delia radicum, Hylemya radicum*] [**en.** *cabbage maggot* ○ **cy.** *cylionyn y bresych*] **kelienenn-ar-c'haol** *gw. kelien-ar-c'haol*

mouche du poireau [*zoologie ◊ mouche ravageuse des plantes du genre Allium (poireau, ail, ciboulette, oignon ...)*] [**la.** *Phytomyza gymnostoma*] [**en.** *leek leafminer* ○ **cy.** *lindysyn y dail cennin*] **kelienenn-ar-pour** *gw. kelien-ar-pour*

moudre [*travail des matériaux ◊ broyer une matière solide avec une meule*] [**en.** *grind, mill*] **malañ** *v.*

mouette [*zoologie ◊ oiseau aquatique palmipède de taille petite à moyenne, qui appartient à la famille des laridés et à la sous-famille des larinés, qui vit généralement sur les côtes marines*] [**en.** *gull, seagull*] **gouelan** *g. gouelini, gouelaned*

mouette rieuse [*zoologie ◊ laridé de taille moyenne, élancé et élégant*] [**la.** *Larus ridibundus*] [**en.** *common black-headed gull, black-headed gull, Northern black-headed gull*] **gouelan penn-du** *g. gouelaned pennoù du, gouelaned pennoù du*

mouette tridactyle [*zoologie ◊ espèce d'oiseau de mer de la famille des laridés*] [**la.** *Rissa tridactyla, Larus tridactylus*] [**en.** *black-legged kittiwake, kittiwake*] **karaveg** *g. -ed*

moufle [*génie mécanique ◊ ensemble de poulies*] [**en.** *pulley block*] **pole lies riak** *g.* ○ *moufle à deux poulies* pole daou riak ○ *moufle à trois poulies* pole tri riak ○ *moufle à quatre poulies* pole pevar riak ● **blok-pole** *g.* ○ *moufle à deux poulies* blok daou bole ○ *moufle à trois poulies* blok tri fole ○ *moufle à quatre poulies* blok pevar bole

mouillabilité [*physique, chimie ◊ propriété d'un corps sur lequel peut s'étaler un liquide*] [**en.** *wettability*] **glebuster, glebiuster** *g. -ioù*

mouillable [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un corps, sur lequel peut s'étaler un liquide*] [**en.** *wettable*] **glebus, glebius** *ag.* ○ *poudre mouillable* poultr glebius

■ non mouillable [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un corps, sur lequel ne peut pas s'étaler un liquide*] [**en.** *non-wettable*] **nann-glebus, nann-glebius** *ag.* ○ *les vitres de la fenêtre sont enduit d'une surface non mouillable* gwerennoù ar prenestr a zo warne un indu nann-glebius

mouillage 1 [*physique, chimie ◊ action d'imbiber, de mettre en contact avec de l'eau, avec un liquide très fluide*] [**en.** *wetting, dampening, moistening*] **gleberezh** *g. -ioù*, **glebañ** *av.*

2 [*marine, nautisme ◊ action de jeter l'ancre*] [**en.** *anchoring, mooring*] **taoler an eor** *av.* ● **eoriañ** *av.* ● **mouilhañ** *av.*

3 [*marine, nautisme ◊ endroit où un bateau jette son ancre*] [**en.** *anchorage, anchoring place, mooring area*] **lec'h eoriañ** *g.* ● **mouilhaj** *g. -où* ● **mouilh** *g. -où*

mouillance [*physique, chimie ◊ tendance que possède un liquide à s'étaler sur une surface*] [**en.** *wetting tendency*] **glebiañs** *g. -où* ○ *le savon augmente la mouillance de l'eau* ar soavon a gresk glebiañs an dour

mouillant [*physique, chimie ◊ qui mouille, qui imbibe*] [**en.** *wetting*] **glebañ, glebiañ** *ep.* ○ *le savon augmente le pouvoir mouillant de l'eau* ar soavon a gresk galloud glebiañ an dour

mouillant [*physique, chimie ◊ ou agent mouillant - produit qui, introduit dans un liquide, en augmente le pouvoir mouillant*] [**en.** *wetting agent*] **produ glebiañ** *g.* ○ *un mouillant est un produit qui a la propriété d'augmenter le pouvoir humidificateur d'un liquide* un ajant glebiañ a zo ur produ hag a zo e berzh kreñvaat galloud glebiañ ul liñvenn

mouillant anionique [*physique, chimie ◊ mouillant qui libère une charge négative (anion) en solution aqueuse*] [**en.** *anionic wetting agent*] **produ glebiañ anionek** *g.*

mouillant cationique [*physique, chimie ◊ mouillant qui libère une charge positive (cation) en solution aqueuse*] [**en.** *cationic wetting agent*] **produ glebiañ kationek** *g.*

mouillant ionique [*physique, chimie ◊ mouillant qui contient des groupes fonctionnels dissociables dans l'eau*] [**en.** *ionic wetting agent*] **produ glebiañ ionek** *g.*

mouillant non ionique [*physique, chimie ◊ mouillant qui ne contient pas de groupes fonctionnels dissociables dans l'eau*] [**en.** *non-ionic wetting agent*] **produ glebiañ nann-ionek** *g.*

mouillant tensio-actif [*physique, chimie ◊ mouillant qui modifie la tension superficielle entre deux surfaces*] [**en.** *surface-active wetting agent*] **produ glebiañ stennaktivel** *g.*

mouiller 1 [*physique, chimie ◊ imbiber, mettre en contact avec de l'eau, avec un liquide très fluide*] [**en.** *get wet, dampen, moisten*] **glebañ, glebiañ** *v.*

2 [*marine, nautisme ◊ jeter l'ancre*] [**en.** *anchor, cast anchor, drop the anchor*] **taoler an eor** *v.* ● **eoriañ** *v.* ● **mouilhañ** *v.* ● **dasporzhiñ** *v.*

mouillère [*agriculture ◊ partie humide dans un champ*] [**en.** *wet area*] **glebienn** *gw. -où*

moulage 1 [*travail des matériaux ◊ action de donner une forme, de façonner*] [**en.** *casting, molding*] **moullerezh** *g. -ioù*, **moullañ** *av.*

2 [*travail des matériaux ◊ un - résultat de l'action de donner une forme, de façonner*] [**en.** *cast*] **moulladenn** *gw. -où*

moulage à chaud [*travail des matériaux*] [**en.** *hot forming, heat molding, hot molding*] **moullañ en tomm** *av.*

moulage à mousse perdue [*matériaux ◊ procédé de fonderie dans lequel un modèle en mousse de polystyrène de la pièce à réaliser, noyé dans un bac de sable, est remplacé lors de la coulée par du métal fondu*] [**en.** *lost-foam casting*] **moullerezh gant spoum kollet** *g.*

moulage à peau préformée [*matériaux ◊ procédé de fabrication d'une pièce moulée consistant à réaliser par rotomoulage la paroi externe de cette pièce, puis à injecter dans sa cavité un polymère expansible*] [**en.** *slush molding*] **moullerezh gant klosenn rakstummet** *g.*

moulage au contact [*matériaux ◊ moulage consistant à imprégner de résine une ou plusieurs couches de renfort fibreux déposées manuellement sur la paroi d'un moule ouvert, puis à polymériser cette résine*] [**en.** *lay-up molding*] **moullerezh dre lardezañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

moulage en autoclave [*matériaux ◊ procédé de moulage en deux étapes consistant à tapisser un moule ouvert avec un préimprégné, puis à en polymériser la résine en plaçant le moule dans un autoclave*] [**en.** *autoclave molding*] **moullerezh en aotoklaver** *g.*

moulage en mottes [*matériaux ◊ procédé de fonderie associant en continu, sur la même chaîne de fabrication, la réalisation de moules en sable, dit moulage sable humide, sans châssis et la coulée de métal en fusion dans ces moules*] [**en.** *boxless molding, Disamatic molding process*] **moullerezh Disamatic** *g.* ● **moullerezh e moudennoù** *g.*

moulage par centrifugation [*matériaux ◊ fabrication de pièces cylindriques creuses par projection sur la paroi chauffée d'un moule cylindrique tournant rapidement sur lui-même un mélange de fibres de renfort et de résine qui se polymérise*] [**en.** *centrifugal molding*] **moullerezh santrifugel** *g.*

moulage par co-injection [*matériaux ◊ procédé consistant à injecter dans un seul moule, simultanément ou successivement, des polymères différents, à l'aide de plusieurs presses d'injection*] [**en.** *co-injection molding*] **moullerezh dre lies-enstrinkañ** *g.*

moulage par compression [*matériaux ◊ procédé de moulage d'un polymère thermodurcissable consistant à comprimer une résine dans un moule fermé, puis à la chauffer pour la polymériser*] [**en.** *compression molding*] **moullerezh dre genwaskañ** *g.*

moulage par expansion [*matériaux ◊ fabrication de pièces en mousse de polymère par expansion à chaud de billes de polymère contenant un additif volatil, puis compactage de ces billes expansées dans un moule dont elles prennent la forme*] [**en.** *expansion molding*] **moullerezh dre emledañ** *g.*

moulage par extrusion et soufflage [*matériaux ◊ procédé de fabrication de corps creux en matière plastique consistant à extruder un tube, puis à le gonfler à chaud dans un moule dont il prend la forme*] [**en.** *extrusion blow molding, EBM*] **moullerezh dre ekstrudiñ ha c'hweziñ** *g.*

moulage par infusion sous vide [*matériaux ◊ mise sous vide, dans un moule fermé par une bâche, de renforts secs qui sont imprégnés par la suite avec l'arrivée de résine qui est aspirée par la dépression créée dans le moule*] [**en.** *vacuum bag molding, vacuum infusion molding*] **moullerezh dre spluiañ e goullonter** *g.*

moulage par injection capillaire [*matériaux ◊ procédé de moulage par injection utilisant un moule dans lequel l'orifice d'entrée du polymère est de faible diamètre, ce qui permet d'en réduire l'empreinte sur la pièce finie*] [**en.** *pin-point injection molding*] **moullerezh dre enstrinkañ fin** *g.*

moulage par injection de poudre [*matériaux ◊ moulage par injection de pièces à partir de mélange de poudre métallique ou céramique et de liant polymère*] [**en.** *powder injection molding, PIM*] **moullerezh dre enstrinkañ poultr** *g.*

moulage par injection en canal chaud [*matériaux ◊ moulage dans lequel le canal d'alimentation du moule est chauffé afin que la carotte d'injection reste fluide et serve au moulage de la pièce suivante au lieu de rester solidaire de la pièce moulée*] [**en.** *hot runner injection molding*] **moullerezh dre enstrinkañ e san tomm** *g.*

moulage par injection et réaction [*matériaux ◊ moulage par injection consistant à mélanger intimement sous pression plusieurs composants réactifs avant de les introduire dans le moule où ils réagissent pour former l'objet fini*] [**en.** *reaction injection molding, RIM*] **moullerezh dre enstrinkañ ha reaktiñ** *g.*

moulage par injection et soufflage [*matériaux ◊ procédé, combinant la technique d'injection avec celle du soufflage, de fabrication de matériaux polymères thermoplastiques ou du verre qui est utilisé pour fabriquer des corps creux*] [**en.** *injection blow molding*] **moullerezh dre enstrinkañ ha c'hweziñ** *g.*

moulage par injection sous-marine [*matériaux ◊ moulage par injection utilisant un moule dont le canal d'alimentation est situé au-dessous du plan de joint de sorte que la carotte d'injection est séparée de la pièce lors de l'ouverture du moule*] [**en.** *submarine gate molding, submarine injection molding, tunnel gate molding*] **moullerezh dre enstrinkañ danvor** *g.*

moulage par projection simultanée [*matériaux ◊ procédé de moulage consistant à projeter simultanément, sur la paroi d'un moule ouvert, des fibres coupées et de la résine qui est ensuite polymérisée*] [**en.** *spray-up molding*] **moullerezh dre fruañ** *g.*

moulage par transfert de résine [*matériaux ◊ procédé de moulage consistant à injecter sous faible pression une résine thermodurcissable dans un moule où un renfort fibreux a été préalablement disposé*] [**en.** *resin transfer molding, RTM*] **moullerezh dre drañsfer rousin** *g.*

moulage sous pression [*matériaux ◊ procédé de fonderie consistant à injecter un métal liquide dans un moule à l'aide d'un piston qui maintient ce métal sous pression au cours de la solidification*] [**en.** *pressure die casting, squeeze casting*] **moullerezh dindan wask** *g.*

moule 1 [*zoologie ◊ mollusque bivalve, de la famille des Mytilidés*] [**en.** *mussel*] **mesklenn** *gw. -où, meskl*

2 [*travail des matériaux ◊ objet utilisé pour donner une forme, empreinte creuse*] [**en.** *mould (UK), mold (US)*] **moull** *g. -où*

mouler [*travail des matériaux ◊ donner une forme, façonner*] [**en.** *cast, mould*] **moullañ** *v.*

moulin à café [*équipement ménager ◊ appareil manuel ou électrique servant à moudre les grains de café torréfiés*] [**en.** *coffee grinder*] **milin gafe** *gw.*

moulin à légumes [*équipement ménager ◊ appareil manuel ou électrique servant à broyer les légumes*] [**en.** *vegetable mill*] **malouer** *g. -où*

moulin à marée [*énergie ◊ moulin à eau dont l'énergie hydraulique est fournie par l'écoulement de l'eau qui s'est accumulée dans un étang de retenue lors de la marée montante*] [**en.** *tide mill, tidal mill*] **milin vor** *gw.*

moulure [*industrie de la construction ◊ ornement à profil constant, en relief ou en creux*] [**en.** *moulding (UK), molding (US)*] **moulladur** *g. -ioù*

mouron [*botanique ◊ petite plante annuelle, à fleurs rouges, parfois bleues, de la famille des primulacées*] [**la.** *Lysimachia arvensis*] [**en.** *scarlet pimpernel* ○ **cy.** *diwythl*] **gleizh** *g. -où* ● **glered** *g. -où* ● **gler** *g. -où*

mouron des oiseaux [*botanique ◊ espèce de plantes annuelles, bisannuelle ou vivace de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Stellaria media*] [**en.** *chickweed*] **glered gwenn** *g. gleredoù gwenn* ● **gler gwenn** *g. gleroù gwenn* ● **gleizh gwenn** *g. gleizhoù gwenn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mousqueton [*marine, nautisme ◊ boucle à ressort pour accrocher ou décrocher*] [**en.** *snap hook, snap shackle*] **organell-grog** *gw.* ○ *un mousqueton à piston* un organell-grog gant he riboul

moussant 1 [*hygiène, santé ◊ qui contient de la mousse*] [**en.** *foaming, lathering, bubble*] **spoum** *ep.* ○ *bain moussant* kouronk spoum

2 [*hygiène, santé ◊ qui mousse*] [**en.** *foaming, lathering*] **spoumek** *ag.* ○ *savon moussant* soavon spoumek

mousse 1 [*hygiène, santé ◊ écume à la surface de l'eau du bain*] [**en.** *bubbles, foam*] **spoum** *g. -où* ○ *bain de mousse* kouronk spoum

2 [*alimentation, nutrition ◊ écume à la surface d'un liquide*] [**en.** *foam, froth*] **spoum** *g. -où* ○ *mousse de bière* spoum bier

3 [*botanique ◊ petite plante de l'embranchement Briophyta, sans fleurs et qui pousse en touffes ou en tapis dans des endroits humides et ombragés*] [**en.** *moss*] **kevni** *st. -enn* ● **kinvi** *st. -enn* ● **spoue, spoeñv** *st. -enn* ● **man** *st. -enn* ● **touskan** *g.*

4 [*matériaux ◊ matériau synthétique*] [**en.** *foam*] **spoue, spoeñv** *g. -où*

mousse à raser [*hygiène, santé ◊ produit utilisé lors du rasage*] [**en.** *shaving foam*] **spoum aotennañ** *g. spoumoù aotennañ*

mousse de lait [*alimentation, nutrition ◊ mousse qui se forme à la surface du lait lorsqu'il est fouetté avec la buse à vapeur d'une machine à café expresso ou à l'aide d'un moussoir à lait*] [**en.** *milk foam*] **spoum laezh** *g. spoumoù laezh*

mousse de polyuréthane [*matériaux ◊ mousse à base de matières plastiques souples*] [**en.** *polyurethane foam*] **spoue poliuretan** *g.*

mousse de savon [*hygiène, santé ◊ mousse produite par une réaction avec l'eau*] [**en.** *soap lather*] **spoum soavon** *g. spoumoù soavon*

mousse d'Irlande [*botanique ◊ ou chondrus crépu - algue rouge*] [**la.** *Chondrus crispus* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Gigartinaceae*] [**en.** *carraghean, carrageenin, carragheen, carragheen moss, irish moss, Dorset weed, pearl moss, se*] **teil piko** *g.* ● **jargod** *g. -où* ● **pioka** *g. -où*

mousser 1 [*chimie ◊ faire de la mousse*] [**en.** *foam, lather*] **ober spoum** *v.* ○ *le savon mousse au contact de l'eau* ober spoum a ra ar soavon gant an dour ○ *la bière mousse* ober spoum a ra ar bier ● **spoumañ** *v.* ○ *le savon mousse au contact de l'eau* spoumañ a ra ar soavon gant an dour ○ *la bière mousse* spoumañ a ra ar bier

2 [*alimentation, nutrition ◊ pétiller, faire des bulles (liquide)*] [**en.** *bubble, sparkle*] **bouilhañ** *v.*

mousseron [*mycologie ◊ ou tricholome de la St Georges*] [**la.** *Calocybe gambosa, Lyophyllum, Tricholoma georgii*] [**en.** *St George's mushroom*] **kabell-touseg Sant Jorj** *g.*

mousseron d'automne [*mycologie ◊ ou marasme des oréades, pied dur*] [**la.** *Marasmius oreades*] [**en.** *Scotch bonnet, fairy ring mushroom, fairy ring champignon*] **troad kalet** *g. treid kalet*

mousseux [*alimentation, nutrition ◊ qui fait de la mousse, qui évoque la mousse sur un liquide*] [**en.** *foamy, frothy*] **spoum** *ag.* ○ *bière mousseuse* bier spoum ○ *vin mousseux* gwin spoum ● **spoumus** *ep.* ○ *bière mousseuse* bier spoumus ○ *vin mousseux* gwin spoumus

mousson [*science de l'atmosphère ◊ inversion saisonnière tropicale et subtropicale des vents au sol et des précipitations associées*] [**en.** *monsoon*] **mouson** *g. -où*

moussu [*botanique ◊ couvert de mousse*] [**en.** *mossy*] **kinviek** *ag.* ○ *tronc d'arbre moussu* kef gwezenn kinviek ● **spoueek** *ag.* ○ *tronc d'arbre moussu* kef gwezenn spoueek ● **manek** *ag.* ● **kevniek** *ag.* ● **touskanek** *ag.*

moustache 1 [*médecine, anatomie ◊ partie du système pileux qui garnit la lèvre supérieure*] [**en.** *moustache*] **mourrenn** *gw. -où, mourroù*

2 [*zoologie ◊ vibrisse, poil tactile de certains mammifères*] [**en.** *whisker, vibrissa*] **mourrenn** *gw. -où, mourroù*

moustérien [*paléoanthropologie ◊ qui concerne le Moustérien*] [**en.** *mousterian*] **mousterian** *ag.*

Moustérien [*paléoanthropologie ◊ industrie lithique de la Préhistoire appartenant au Paléolithique moyen*] [**en.** *Mousterian*] **Mousterian** *g.*

moustique [*zoologie ◊ insecte piqueur de l'ordre des diptères, de la famille des culicidés*] [**en.** *mosquito*] **moustik** *g. -ed*

moût [*biochimie ◊ jus extrait de fruits destiné à la fermentation alcoolique*] [**en.** *must*] **fro** *g.* ○ *moût de raisin* fro rezin ● **moust** *g.*

moutarde brune [*botanique ◊ plante herbacée bisannuelle de la famille des Brassicaceae, cultivée principalement pour ses graines servant à la préparation de condiments*] [**la.** *Brassica juncea*] [**en.** *mustard* ○ **cy.** *mwstard*] **sezv** *st. -enn*

moutarde des champs [*botanique ◊ ou aénevé, sanve - plante annuelle herbacée de la famille des brassicacées, placée souvent dans les mauvaises herbes (adventices)*] [**la.** *Sinapis arvensis*] [**en.** *wild mustard* ○ **cy.** *mwstard*] **sezv gouez** *st. sezvenn ouez* ● **sanab** *st. -enn*

mouton [*zoologie ◊ animal domestique, mammifère herbivore ruminant appartenant au genre Ovis de la sous-famille des Caprinés, dans la grande famille des Bovidés*] [**la.** *Ovis aries*] [**en.** *sheep*] **dañvad** *g. deñved*

mouture 1 [*alimentation, nutrition ◊ matière moulue*] [**en.** *powder, ground [name of substance], milled [name of substance]*] **malad** *g. -où* ○ *mouture de pommes* malad avaloù ● **mal** *g.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ réduction en farine des grains de céréales*] [**en.** *milling, grinding*] **malerezh** *g. -ioù*, **malañ** *av.*

3 [*alimentation, nutrition ◊ une - action de moudre des grains*] [**en.** *milling, grinding*] **maladenn** *gw. -où*

mouvement 1 [*sciences, technique ◊ fait d'être en action ; élan*] [**en.** *movement, impulse*] **lusk** *g. -où* ○ *mouvement des vagues* lusk ar gwagennoù ○ *mouvement des idées* lusk ar mennozioù

2 [*physique, mécanique ◊ changement de place d'un corps dans l'espace*] [**en.** *motion, movement*] **fiñv** *g. -où* ○ *mouvement d'un balancier* fiñv ur valañsinenn / fiñv ur momeder

3 [*physique, mécanique ◊ déplacement par balancement*] [**en.** *pitching, roll, rolling, swinging*] **luskell** *gw. -où* ○ *mouvement du pendule* luskell ar momeder ○ *mouvement d'un balancier* luskell ur valañsinenn

4 [*physique, mécanique ◊ un - changement de place d'un corps dans l'espace*] [**en.** *motion, movement*] **fiñvadenn** *gw. -où* ○ *mouvement vers l'avant* fiñvadenn war-raok

5 [*sport, loisirs ◊ geste*] [**en.** *movement*] **jestr** *g. -où* ○ *mouvements de gymnastique* jestroù jimnastik ○ *mouvements de danse* jestroù dañs ○ *apprendre les mouvements du crawl* deskiñ jestroù ar c'hrawl

mouvement à accélération centrale [*physique, mécanique ◊ mouvement lors duquel le vecteur accélération passe constamment par un point fixe appelé centre des accélérations*] [**en.** *central acceleration motion*] **fiñv buanadur kreiz** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mouvement absolu [*physique, mécanique ◊ mouvement défini par rapport à un repère ou un référentiel absolu*] [**en.** *absolute motion*] **fiñv absolut** *g.*

mouvement alternatif [*physique, mécanique ◊ mouvement de va-et-vient rectiligne ou semi-rotatif*] [**en.** *reciprocating motion, reciprocating movement*] **fiñv monedone** *g.* ● **fiñv mont-dont** *g.*

mouvement apériodique [*physique, mécanique ◊ mouvement vibratoire qui n'est pas périodique*] [**en.** *aperiodic motion*] **fiñv aperiodek** *g.*

mouvement apparent [*physique, mécanique ◊ illusion de mouvement d'un objet qui est immobile*] [**en.** *apparent motion*] **fiñv seblant** *g.* ○ *mouvement apparent des étoiles* fiñv seblant ar stered

mouvement ascendant [*physique, mécanique ◊ ou mouvement ascensionnel - mouvement vers le haut*] [**en.** *upward motion, rising motion, ascending motion*] **fiñv war-grec'h** *g.* ○ *mouvement ascendant du piston* fiñv war-grec'h ar piston ● **fiñv pignat** *g.* ● **fiñv war-bign** *g.*

mouvement ascensionnel [*physique, mécanique ◊ ou mouvement ascendant - mouvement vers le haut*] [**en.** *upward motion, rising motion, ascending motion*] **fiñv war-grec'h** *g.* ○ *mouvement ascensionnel de l'air chaud* fiñv war-grec'h an aer tomm ● **fiñv pignat** *g.* ○ *mouvement ascensionnel de l'air chaud* fiñv pignat an aer tomm ● **fiñv war-bign** *g.*

mouvement atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ ou mouvement de l'atmosphère - mouvement des masses d'air*] [**en.** *atmospheric movement*] **fiñv atmosferek** *g.*

mouvement brownien [*physique ◊ mouvement aléatoire, irrégulier, désordonné et incessant des particules en suspension dans un fluide*] [**en.** *Brownian motion*] **fiñv brownian** *g.*

mouvement circulaire [*physique, mécanique ◊ mouvement selon une trajectoire circulaire*] [**en.** *circular motion*] **fiñv kelc'hiek** *g.* ○ *un corps est animé d'un mouvement circulaire s'il a une vitesse initiale non nulle et s'il est soumis à une force radiale* ur fiñv kelc'hiek a zo gant ur c'horf fiñvus ma n'eo ket null e dizh deroù ha mac'h embreg warnañ un nerzh radial

mouvement circulaire non uniforme [*physique, mécanique ◊ mouvement circulaire d'un corps de vitesse non constante en norme*] [**en.** *non-uniform circular motion*] **fiñv kelc'hiek nann-unvan** *g.*

mouvement circulaire uniforme [*physique, mécanique ◊ mouvement circulaire d'un corps de vitesse constante en norme*] [**en.** *uniform circular motion*] **fiñv kelc'hiek unvan** *g.*

mouvement curviligne [*physique, mécanique ◊ mouvement le long d'une trajectoire non rectiligne*] [**en.** *curvilinear motion*] **fiñv krommlineel** *g.*

mouvement de balancement [*physique, mécanique ◊ mouvement alternatif d'un corps autour de sa position d'équilibre*] [**en.** *sway, swaying, swinging, rolling, rocking*] **luskell** *gw. -où* ● **hoskell** *gw. -où* ● **brañskell** *gw. -où*

mouvement de bascule [*manutention et stockage ◊ basculement, renversement, s'agissant d'un objet*] [**en.** *tipping out, tipping over*] **gwint** *g. -où* ● **tint** *g. -où*

mouvement de chute libre [*physique, mécanique ◊ mouvement vertical effectué par un objet lorsqu'il ne subit que l'effet de la force gravitationnelle*] [**en.** *free fall motion*] **fiñv lamm dieub** *g.* ○ *un mouvement de chute libre est le mouvement d'un corps qui n'est soumis qu'à la force de pesanteur, c'est à dire son poids* anvet e vez fiñv lamm dieub fiñv ur c'horf ha n'eus ket nemet an nerzh pouezañs, da lavaret eo e bouez, ac'h embreg warnañ

mouvement de chute verticale [*physique, mécanique ◊ mouvement vertical effectué par un objet lorsqu'il subit l'effet de la force gravitationnelle et d'autres forces (frottements, poussée d'Archimède ...)*] [**en.** *vertical fall motion*] **fiñv lamm vertikalek** *g.* ○ *le mouvement de chute verticale d'un corps fait intervenir d'autres forces que la force de pesanteur, comme les forces de frottement et la poussée d'Archimède* e-pad fiñv lamm vertikalek ur c'horf a zo nerzhioù estroc'h evit e bouez a c'hoari warnañ, evel an nerzhioù froterezh ha bount Archimedes ● **fiñv lamm a-blom** *g.* ○ *le mouvement de chute verticale d'un corps fait intervenir d'autres forces que la force de pesanteur, comme les forces de frottement et la poussée d'Archimède* e-pad fiñv lamm a-blom ur c'horf a zo nerzhioù estroc'h evit e bouez a c'hoari warnañ, evel an nerzhioù froterezh ha bount Archimedes

mouvement de compression [*géologie ◊ dans une faille, mouvement des blocs créé par des forces en compression*] [**en.** *compression movement*] **fiñv kenwaskañ** *g.* ○ *une faille normale témoigne de mouvements de compresssion* diskouez fiñvoù kenwaskañ a ra ur frailh normal

mouvement de l'atmosphère [*science de l'atmosphère ◊ ou mouvement atmosphérique - mouvement des masses d'air*] [**en.** *atmospheric movement*] **fiñv atmosferek** *g.*

mouvement de rotation [*physique, mécanique ◊ ou mouvement rotatif - mouvement au cours duquel un solide tourne autour de son axe*] [**en.** *rotational motion, rotary motion, rotation*] **fiñv troial** *g.* ○ *mouvement de rotation uniforme* fiñv troial unvan / fiñv rotadur unvan ○ *la toupie décrit un mouvement de rotation* ur fiñv troial a ra ar gornigell

mouvement de translation [*physique, mécanique ◊ mouvement d'un solide tel que tout segment reliant deux points quelconques de ce solide conserve une direction constante*] [**en.** *translational motion, displacement*] **fiñv trañslatañ** *g.* ○ *mouvement de translation rectiligne alternatif* fiñv trañslatañ eeun alternus ○ *mouvement de translation rectiligne uniforme* fiñv trañslatañ eeun unvan

mouvement de va-et-vient [*physique, mécanique ◊ mouvement alternatif rectiligne ou semi-rotatif*] [**en.** *reciprocating movement*] **fiñv monedone** *g.*

mouvement d'entrainement [*physique, mécanique ◊ mouvement de transmission d'un mouvement*] [**en.** *driving movement*] **fiñv luskañ** *g.*

mouvement descendant [*physique, mécanique ◊ mouvement vers le bas*] [**en.** *downward motion, dexcending motion*] **fiñv war-draoñ** *g.* ○ *mouvement descendant du piston* fiñv war-draoñ ar piston ● **fiñv diskenn** *g.*

mouvement d'extension [*géologie ◊ mouvement d'étirement de la croûte terrestre*] [**en.** *extension movement*] **fiñv astenn** *g.* ○ *une faille normale témoigne de mouvements d'extension* diskouez fiñvoù astenn a ra ur frailh normal

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mouvement direct [*astronomie, astronautique ◊ ou mouvement prograde - mouvement de révolution d'un corps autour d'un corps central dans le sens trigonométrique, lorsqu'on le regarde depuis le pôle nord de rotation du corps central*] [**en.** *direct motion*] **fiñv dihell** *g.*

mouvement diurne [*astronomie ◊ mouvement apparent de rotation des astres dans le ciel autour d'un pôle céleste*] [**en.** *diurnal movement*] **fiñv deiziat** *g.* ○ *le mouvement diurne est le mouvement apparent des astres par suite de la rotation de la Terre sur elle-même* ar fiñv deiziat eo fiñv seblant an astroù diwar troiadur an Douar warni he-unan

mouvement d'un balancier [*physique, mécanique ◊ mouvement de balancement d'un balancier*] **luskell ur momeder** *gw.* ● **luskell ur valañsinenn** *gw.*

mouvement d'un pendule [*physique, mécanique ◊ mouvement de balancement d'un pendule*] **luskell ur momeder** *gw.*

mouvement en arrière [*physique, mécanique ◊ mouvement dans la direction opposée à celle où l'on va, où l'on regarde*] [**en.** *backward motion*] **fiñv war-dreñv** *g.*

mouvement en avant [*physique, mécanique ◊ mouvement dans la direction où l'on va, où l'on regarde*] [**en.** *forward motion*] **fiñv war-raok** *g.*

mouvement en masse [*géologie ◊ tout mouvement d'ensemble de matériaux terrestres dû à la gravité*] [**en.** *mass-wasting, mass movement*] **fiñv mas** *g.* ● **fiñv a-dolz** *g.*

mouvement erratique [*physique, mécanique ◊ mouvement sans direction fixe, aléatoire*] [**en.** *erratic motion*] **fiñv erratek** *g.* ○ *mouvement erratique de particules en suspension dans un liquide* fiñv erratek partikulennoù a-strew en ul liñvenn

mouvement hélicoïdal [*physique, mécanique ◊ déplacement le long d'un axe fixe, en tournant autour de cet axe*] [**en.** *helicoidal motion*] **fiñv helikoidel** *g.*

mouvement horizontal [*physique, mécanique ◊ mouvement selon une direction horizontale*] [**en.** *horizontal motion*] **fiñv horizontalek** *g.*

mouvement hyperbolique [*physique, mécanique ◊ mouvement selon une trajectoire hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic motion*] **fiñv hiperbolek** *g.*

mouvement hypocycloïdal [*génie mécanique ◊ mouvement de trajectoire hypocycloïdale*] [**en.** *hypocycloidal motion*] **fiñv hiposikloidel** *g.*

mouvement involontaire [*médecine ◊ activité motrice indépendante de la volonté, survenant à l'état de veille*] [**en.** *involuntary movement*] **fiñv diyoulek** *g.*

mouvement ondulatoire [*physique, mécanique ◊ processus par lequel une perturbation en un point d'un milieu se déplace en un autre point plus éloigné de la source sans transport de matière du milieu*] [**en.** *wave motion*] **fiñv gwagennadurel** *g.* ● **fiñv gwagenn** *g.*

mouvement oscillatoire [*physique, mécanique ◊ mouvement d'un corps qui subit des déplacements alternatifs, de part et d'autre d'une position fixe*] [**en.** *oscillatory motion*] **fiñv osilhadurel** *g.*

mouvement osmotique [*chimie ◊ ou osmose - passage d'un solvant à travers une membrane semi-perméable séparant deux solutions de concentrations différentes : le solvant passe de la solution la moins concentrée à l'autre*] [**en.** *osmosis*] **osmoz** *g. -où* ● **fiñv osmotek** *g.*

mouvement parabolique [*physique, mécanique ◊ mouvement selon une trajectoire parabolique*] [**en.** *parabolic motion*] **fiñv parabolek** *g.*

mouvement pendulaire [*physique, mécanique ◊ mouvement d'oscillation d'un pendule*] [**en.** *pendular motion*] **fiñv momeder** *g.*

mouvement périodique [*physique, mécanique ◊ mouvement qui se répète de façon identique au bout d'un intervalle de temps régulier*] [**en.** *periodic motion*] **fiñv periodek** *g.*

mouvement péristaltique 1 [*physique, mécanique ◊ transfert de l'énergie mécanique à un fluide, pour provoquer son déplacement, par les mouvements périodiques des parois d'un conduit*] [**en.** *peristaltic motion*] **fiñv peristaltek** *g.*
2 [*médecine ◊ ou contraction péristaltique - contraction musculaire permettant la progression d'un contenu à l'intérieur d'un organe creux*] [**en.** *peristaltic movement, peristaltic contraction*] **fiñv peristaltek** *g.*

mouvement perpétuel [*physique, mécanique ◊ idée d'un mouvement, généralement périodique, au sein d'un système, capable de durer indéfiniment sans apport extérieur d'énergie ou de matière, ni transformation irréversible du système*] [**en.** *perpetual motion*] **fiñv peurbad** *g.*

mouvement plan [*physique, mécanique ◊ mouvement dans un plan*] [**en.** *planar motion*] **fiñv plaen** *g.*

mouvement prograde [*astronomie, astronautique ◊ ou mouvement direct - mouvement de révolution d'un corps autour d'un corps central dans le sens trigonométrique, lorsqu'on le regarde depuis le pôle nord de rotation du corps central*] [**en.** *direct motion*] **fiñv dihell** *g.*

mouvement propre [*astronomie ◊ vitesse angulaire d'une étoile, mesurée généralement en secondes de degré par an*] [**en.** *proper motion*] **fiñv prop** *g.* ○ *le mouvement propre d'une étoile est sa vitesse angulaire, mesurée généralement en secondes de degré par an* fiñv prop ur steredenn eo he zizh anklel, muzuliet peurliesañ e segondennoù derez dre bloaz

mouvement rectiligne [*physique, mécanique ◊ mouvement en ligne droite*] [**en.** *rectilinear motion*] **fiñv eeun** *g.*

mouvement rectiligne accéléré [*physique, mécanique ◊ mouvement en ligne droite accéléré*] [**en.** *rectilinear accelerated motion*] **fiñv eeun buanaet** *g.*

mouvement rectiligne ralenti [*physique, mécanique ◊ mouvement en ligne droite décéléré*] [**en.** *rectilinear decelerated motion*] **fiñv eeun gorrekaet** *g.*

mouvement rectiligne uniforme [*physique, mécanique ◊ mouvement en ligne droite à vitesse constante*] [**en.** *rectilinear uniform motion*] **fiñv eeun unvan** *g.*

mouvement rectiligne uniformément accéléré [*physique, mécanique ◊ mouvement accéléré à trajectoire rectiligne dont le vecteur accélération est constant en valeur en direction et en sens*] [**en.** *uniformly accelerated rectilinear motion, uniformly varied rectilinear motion*] **fiñv eeun buanaet unvan** *g.* ○ *un objet est en mouvement rectiligne uniformément accéléré si sa trajectoire forme une droite, si son accélération reste constante et si sa vitesse augmente* ur fiñv eeun buanaet unvan a zo gant un objed mar deo un eeunenn e dreug, mar deo koñstant e vuanadur ha ma kresk e dizh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mouvement rectiligne uniformément ralenti [*physique, mécanique ◊ mouvement décéléré à trajectoire rectiligne dont le vecteur accélération est constant en valeur en direction et en sens*] [**en.** *uniformly decelerated rectilinear motion, uniformly varied rectilinear motion*] **fiñv eeun gorrekaet unvan** *g.* ○ *un objet est en mouvement rectiligne uniformément décéléré si sa trajectoire forme une droite, si son accélération reste constante et si sa vitesse décroît* ur fiñv eeun gorrekaet unvan a zo gant un objed mar deo un eeunenn e dreug, mar deo koñstant e vuanadur ha ma tigresk e dizh ● **fiñv eeun divuanaet unvan** *g.* ○ *un objet est en mouvement rectiligne uniformément décéléré si sa trajectoire forme une droite, si son accélération reste constante et si sa vitesse décroît* ur fiñv eeun divuanaet unvan a zo gant un objed mar deo un eeunenn e dreug, mar deo koñstant e vuanadur ha ma tigresk e dizh

mouvement rectiligne uniformément varié [*physique, mécanique ◊ mouvement à trajectoire rectiligne dont le vecteur accélération est constant en valeur en direction et en sens*] [**en.** *uniformly varied rectilinear motion, uniformly accelerated rectilinear motion*] **fiñv eeun variet unvan** *g.* ○ *un objet est en mouvement rectiligne uniformément varié si sa trajectoire forme une droite et si son accélération reste constante* ur fiñv eeun variet unvan a zo gant un objed mar deo un eeunenn e dreug ha mar deo koñstant e vuanadur

mouvement relatif [*physique, mécanique ◊ mouvement défini par rapport à un repère ou un référentiel relatif*] [**en.** *relative motion*] **fiñv relativel** *g.*

mouvement respiratoire [*médecine ◊ une inspiration et une expiration*] [**en.** *breathing movement*] **fiñv analañ** *g.* ● **analadenn** *gw. -où*

mouvement rétrograde [*astronomie, astronautique ◊ mouvement de révolution d'un corps autour d'un corps central dans le sens des aiguilles d'une montre, lorsqu'on le regarde depuis le pôle nord de rotation du corps central*] [**en.** *retrograde motion, retrograde movement*] **fiñv rebours** *g.*

mouvement rotatif [*physique, mécanique ◊ ou mouvement de rotation - mouvement au cours duquel un solide tourne autour de son axe*] [**en.** *rotational motion, rotary motion, rotation*] **fiñv troial** *g.* ○ *mouvement rotatif uniforme* fiñv troial unvan / fiñv rotadur unvan ○ *la toupie décrit un mouvement rotatif* ur fiñv troial a ra ar gornigell

mouvement sans frottement [*physique, mécanique ◊ mouvement sans force de frottement*] [**en.** *frictionless motion*] **fiñv hep froterezh** *g.*

mouvement sismique [*géologie ◊ mouvement du sol lors d'un séisme*] [**en.** *seismic ground motion*] **fiñv douar seismek** *g.*

mouvement uniforme [*physique, mécanique ◊ mouvement au cours duquel un corps mobile parcourt, dans les mêmes temps, les mêmes distances*] [**en.** *uniform motion*] **fiñv unvan** *g.* ○ *quand un mouvement est uniforme la distance parcourue est proportionnelle au temps de parcours* pa vez unvan ur fiñv ec'h eo kenfeurel an hed dedreuzet hag an amzer dedreuziñ

mouvement vertical [*physique, mécanique ◊ mouvement selon une direction verticale*] [**en.** *vertical motion*] **fiñv vertikalek** *g.*

mouvement vibratoire [*physique, mécanique ◊ oscillation rapide d'un système mécanique autour de sa position d'équilibre*] [**en.** *vibrating motion, vibratory motion, vibration*] **fiñv daskren** *g.* ● **daskren** *g. -où*

mouvement volontaire [*médecine ◊ mouvement commandé par le cerveau, perfectible par l'apprentissage*] [**en.** *voluntary movement*] **fiñv youlek** *g.* ○ *mouvements volontaires de flexion et d'extension du pied* fiñvoù youlek plegañ hag astenn an troad

mouvoir [*sciences ◊ mettre en action, mettre en mouvement*] [**en.** *move, drive*] **luskañ** *v.*

mouvoir, se mouvoir [*sciences ◊ mettre en mouvement ; se mettre en mouvement*] [**en.** *move*] **fiñval** *v.*

mox [*physique, énergie ◊ combustible nucléaire à base d'un mélange d'oxyde d'uranium et d'oxyde de plutonium*] [**en.** *MOX, mixed oxide fuel*] **moks** *g.*

moyen 1 [*généralité ◊ ni bon ni mauvais*] [**en.** *average, not bad*] **etre, etre daou** *ag.* ○ *ses résultats scolaires sont moyens* etre daou eo e disoc'hoù er skol

2 [*généralité ◊ qui se situe entre deux extrêmes, de valeur intermédiaire, de taille intermédiaire*] [**en.** *medium, middle*] **krenn** *ag.* ○ *faire de la semence avec des pommes de terre moyennes* ober had gant patatez krenn ○ *une femme de taille moyenne* ur plac'h a vent krenn ● **etre** *ag.* ○ *faire de la semence avec des pommes de terre moyennes* ober had gant patatez etre ○ *une femme de taille moyenne* ur plac'h a vent etre ○ *avoir des résultats scolaires moyens* kaout notennoù etre er skol

3 [*mathématiques ◊ relatif au calcul d'une moyenne*] [**en.** *average, mean*] **keidennek** *ag.* ○ *âge moyen d'une population* oad keidennek ur boblañs ● **krenn** *ag.* ○ *âge moyen d'une population* oad krenn ur boblañs

moyen 1 [*généralité ◊ façon de procéder*] [**en.** *means, way*] **mod** *g. -où* ○ *moyens de communication* modoù komunikañ ○ *moyen contraceptif* mod enepkoñsev ● **doare** *n. -où* ○ *moyens de communication* doareoù komunikañ ○ *moyen contraceptif* doare enepkoñsev ○ *c'est le moyen le plus sûr* an doare surañ eo

2 [*généralité ◊ outil d'action, expression, production*] [**en.** *means, tool*] **benveg** *g. binvioù* ○ *moyens de communication* binvioù komunikañ ○ *l'ordinateur est devenu un moyen de travail indispensable dans beaucoup de professions* ur benveg labourat ret-holl e kalz a vicherioù eo deuet da vezañ ar c'hompoder

3 [*généralité ◊ ressource pour atteindre un but*] [**en.** *means*] **moaian** *g. -où* ○ *metre des moyens importants dans la recherche scientifique* lakaat moaianoù a-bouez er c'hlaskerezh skiantel

4 [*généralité ◊ ressource pour vivre*] [**en.** *means*] **peadra** *g. -où* ○ *avoir les moyens de vivre aisément* kaout ar peadra da vevañ aes

Moyen argus [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré du genêt, Bleu nordique, Argus sagitté*] [**la.** *Plebejus idas*] [**en.** *Idas Blue*] **glazig ar balan** *g.*

moyen audio-visuel [*audiovisuel ◊ procédé d'éducation et d'information fondés sur les découvertes modernes de reproduction des images et des sons*] [**en.** *audiovisual aid*] **benveg son-skeudenn** *g.* ● **benveg son-video** *g.* ● **benveg kleved-gweled** *g.*

moyen contraceptif [*médecine ◊ procédé temporaire et réversible visant à empêcher la fécondation d'un ovule par un spermatozoïde ou, s'il y a eu fécondation, la nidation de l'œuf fécondé*] [**en.** *contraceptive method*] **mod enephiliañ** *g.* ● **mod enepkoñsev** *g.*

moyen contraceptif chimique [*médecine ◊ procédé à base de substance chimique qui désactive les spermatozoïdes, spermicide*] [**en.** *chemical contraceptive method*] **mod enep-hiliañ kimiek** *g.* ● **mod enepkoñsev kimiek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

moyen contraceptif hormonal [*médecine ◊ procédé contraceptif à base d'hormones de synthèse qui vise à éviter une grossesse*] [**en.** *hormonal contraceptive method*] **mod enep-hiliañ hormonel** *g.* ○ *la pillule est un moyen contraceptif hormonal : elle empéche l'ovulation* ur mod enephiliañ hormonel eo ar bilulenn : harzañ a ra ar viellañ ● **mod enepkoñsev hormonel** *g.* ○ *la pillule est un moyen contraceptif hormonal : elle empéche l'ovulation* ur mod enepkoñsev hormonel eo ar bilulenn : harzañ a ra ar viellañ

moyen contraceptif physique [*médecine ◊ moyen mécanique de contraception : stérilet, préservatif*] [**en.** *physical contraceptive method*] **mod enep-hiliañ fizikel** *g.* ○ *le stérilet est un moyen contraceptif physique : il n'empêche pas la fécondation, il empêche la nidation* ur mod enephiliañ fizikel eo al linkell : n'harz ket ar frouezhusaat, harzañ a ra an neizhañ ● **mod enepkoñsev fizikel** *g.* ○ *le stérilet est un moyen contraceptif physique : il n'empêche pas la fécondation, il empêche la nidation* ur mod enepkoñsev fizikel eo al linkell : n'harz ket ar frouezhusaat, harzañ a ra an neizhañ

moyen de communication [*télécommunication ◊ outil servant d'intermédiaire pour que l'on puisse exprimer et communiquer ses idées dans un mode oral, gestuel ou graphique*] [**en.** *means of communication, communication means*] **benveg komunikañ** *g.* ○ *un moyen de communication est un support servant d'intermédiaire qui permet la transmission de messages et la diffusion d'informations* ur benveg komunikañ a zo ur skor hanterer hag a ro an tu da treuzkas mesajoù ha da skignañ titouroù ● **mod komunikañ** *g.* ○ *moyens de communication en régions d'accès difficile* doareoù komunikañ e toleadoù diaes da dizhout

moyen d'information [*télécommunication, informatique ◊ média pour s'informer*] [**en.** *information mean, information technology*] **benveg kelaouiñ** *g.*

moyen d'information et de communication [*télécommunication, informatique ◊ outil servant d'intermédiaire pour que l'on puisse informer et communiquer*] [**en.** *information and communication mean, information and communication technology*] **teknologiezh kelaouiñ ha komunikañ** *gw.* ● **benveg kelaouiñ ha komunikañ** *g.* ● **mod kelaouiñ ha komunikañ** *g.*

moyen d'investigation [*sciences, technique ◊ moyen de recherche suivie et systématique*] [**en.** *means of investigation*] **benveg imbourc'hiñ** *g.*

moyen métrage [*audiovisuel ◊ film de durée moyenne*] [**en.** *medium-length film*] **film krenn** *g.*

Moyen nacré [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Argynnis adippe*] [**en.** *High Brown Fritillary* ○ **cy.** *britheg frown*] **brizhig nakret rouz** *g.*

moyenne [*mathématiques ◊ valeur unique abstraite résultant de plusieurs valeurs et située entre elles*] [**en.** *average, mean*] **keidenn** *gw. -où* ○ *calculer une moyenne* jediñ ur geidenn ○ *de bons résultats économiques par rapport à la moyenne européenne* disoc'hoù ekonomikel mat e-keñver ar geidenn european ○ *la médiane et la moyenne d'une série statistique* medianenn ha keidenn ur serienn statistikel ● **krennenn** *gw. -où* ○ *calculer une moyenne* jediñ ur grennenn ○ *avoir des résultats scolaires au-dessus de la moyenne* kaout notennoù skol a-us d'ar grennenn ○ *la médiane et la moyenne d'une série statistique* medianenn ha krennenn ur serienn statistikel

■ en moyenne [*sciences*] [**en.** *on average*] **well-wazh** ○ *on peut dire qu'en moyenne la moitié de la masse de l'atmosphère se situe au-dessous de 5 500 m* posubl eo lavaret emañ well-wazh an hanter eus mas an atmosferenn dindan 5 500 m ○ *les prix sont restés stables en moyenne* ar prizioù a zo chomet stabil well-wazh

moyenne arithmétique [*mathématiques ◊ somme d'un ensemble de valeurs divisée par l'effectif de l'ensemble*] [**en.** *arithmetic mean*] **keidenn aritmetikel** *gw.* ● **krennenn aritmetikel** *gw.*

moyenne géométrique [*mathématiques ◊ moyenne d'une série statistique correspondant à la racine n-ième du produit de n valeurs attribuées aux données appartenant à cette série*] [**en.** *geometric mean*] **keidenn c'heometrek** *gw.* ● **krennenn c'heometrek** *gw.*

moyenne harmonique [*mathématiques ◊ la moyenne harmonique de n termes s'obtient en divisant le nombre de termes de la série par la somme de leurs inverses*] [**en.** *harmonic mean*] **keidenn harmonikel** *gw.* ● **krennenn harmonikel** *gw.*

moyenne mensuelle [*sciences, technique ◊ moyenne par mois*] [**en.** *monthly average*] **keidenn viz** *gw.* ● **krennenn viz** *gw.*

moyenne pondérée [*mathématiques ◊ moyenne d'un ensemble de valeurs à chacune desquelles on affecte un coefficient (poids) pour tenir compte avec justesse de son importance relative*] [**en.** *weighted mean, weighted average*] **keidenn ponderet** *gw.* ● **krennenn ponderet** *gw.* ● **keidenn liveet** *gw.* ● **krennenn liveet** *gw.*

moyenne pression [*physique ◊ pression de valeur intermédiaire*] [**en.** *medium pressure*] **gwask etre** *g.*

moyenne température [*physique ◊ température de valeur intermédiaire*] [**en.** *medium temperature*] **temperadur etre** *g.*

moyenne tension [*physique, électricité ◊ tension de valeur intermédiaire*] [**en.** *medium voltage, medium tension*] **voltadur etre** *g.* ○ *courant électrique à moyenne tension* red elektrek voltadur etre / red tredan voltadur etre

moyenner [*mathématiques ◊ calculer la moyenne*] [**en.** *average*] **jediñ ar geidenn** *v.* ● **jediñ ar grennenn** *v.*

moyens [*éducation, enseignement ◊ ensemble de connaissances et de capacités d'action d'une personne, mobilisables dans une activité*] [**en.** *competence, skills*] **barregezh** *gw. -ioù* ○ *cet élève a les moyens de réussir en mathématiques* ar varregezh en deus ar skoliad-mañ da zont da bennvad e matematik

moyens de production [*économie ◊ ensemble des outils nécessaires à la production, capital technique*] [**en.** *production means*] **binvioù produiñ** *g.*

moyens de subsistance [*économie ◊ moyens pour survivre, comme par exemple l'agriculture*] [**en.** *livelihood, means of subsistence*] **peadra bevañs** *g.* ○ *les besoins de la population croissent plus vite que ses moyens de subsistance* kreskiñ a ra ezhommoù ar boblañs buanoc'h eget he feadra bevañs ● **peadra da vevañ** *g.* ○ *les besoins de la population croissent plus vite que ses moyens de subsistance* kreskiñ a ra ezhommoù ar boblañs buanoc'h eget he feadra ,da vevañ ● **pourvezioù bevañs** *g.* ○ *les besoins de la population croissent plus vite que ses moyens de subsistance* kreskiñ a ra ezhommoù ar boblañs buanoc'h eget he fourvezioù bevañs

moyeu [*génie mécanique ◊ partie centrale de la roue que traverse l'axe ou l'essieu autour duquel elle tourne*] [**en.** *hub, wheel hub*] **moell** *g. -où* ● **bendell** *g. -où*

mucilage [*biologie ◊ substance végétale qui gonfle au contact de l'eau, employée en pharmacie*] [**en.** *mucilage*] **lec'hi** *st. -enn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mucilagineux [*biologie ◊ composé de mucilage*] [**en.** *mucilaginous*] **lec'hiek** *ag.* ○ *substance mucilagineuse* danvezenn lec'hiek ● **lec'hi** *ep.*

mucosité 1 [*médecine ◊ amas de substances visqueuses et filantes qui tapissent certaines muqueuses*] [**en.** *mucosity*] **mukusegenn** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ morve*] [**en.** *nasal mucus*] **stervenn** *gw. -où*

mucoviscidose [*médecine ◊ maladie héréditaire consistant en une viscosité anormale des secrétions muqueuses*] [**en.** *mucoviscidosis, cystic fibrosis*] **mukovisidoz** *g. -où*

mucron [*botanique ◊ petite pointe raide située à l'apex d'un organe*] [**en.** *mucro*] **mukron** *g. -où*

mucroné [*botanique ◊ brusquement terminé en pointe courte et raide appelée mucron : calicule de l'Oeillet, involucre du Buplèvre ariste*] [**en.** *mucronate*] **mukronek** *ag.* ○ *bractée mucronée* brakteenn vukronet ○ *sépale mucroné* sepalenn vukronet ○ *feuille mucronée* delienn vukronet

mucronule [*botanique ◊ petit mucron*] [**en.** *mucro*] **mukronig** *g. -où*

mucronulé [*botanique ◊ terminé en pointe ou mucron peu saillant : feuilles et involucres de plusieurs Euphorbes*] [**en.** *mucronulate*] **mukroniget** *ag.* ○ *feuille mucronulée* delienn vukroniget

mucus [*biochimie ◊ sécrétion claire et visqueuse des glandes muqueuses ou des cellules caliciformes*] [**en.** *mucus*] **mukus** *g. -où*

mue 1 [*médecine ◊ changement de la voix*] [**en.** *breaking, changing*] **kemm-mouez** *g.*

2 [*zoologie ◊ changement de peau, s'agissant d'un reptile*] [**en.** *sloughing*] **cheñch kroc'hen** *g.*

3 [*zoologie ◊ de manière générale changement de peau, de plumes ou de poils*] [**en.** *moulting (UK), molting (US)*] **muzadur** *g. -ioù*, **muzañ** *av.*

4 [*zoologie ◊ fait de changer de carapace, s'agissant des crustacés*] [**en.** *moulting (UK, molting (US)*] **cheñch kogenn** *g.*

5 [*zoologie ◊ fait de perdre ses poils, s'agissant des animaux à fourrure*] [**en.** *shedding hair*] **muzadur** *g. -ioù*, **muzañ** *av.*

6 [*agriculture ◊ cage pour la mue*] [**en.** *coop, hen coop*] **muz** *g. -ioù*

muer 1 [*médecine ◊ changer de voix*] [**en.** *break, change*] **cheñch e vouezh** *v.*

2 [*zoologie ◊ changer de carapace, s'agissant des crustacés*] [**en.** *moult (UK, molt (US)*] **cheñch kogenn** *v.*

3 [*zoologie ◊ changer de peau, s'agissant des reptiles*] [**en.** *slough*] **cheñch kroc'hen** *v.*

4 [*zoologie ◊ de manière générale changer de peau, de plumage, de poil*] [**en.** *moult (UK, molt (US)*] **muzañ** *v.*

5 [*zoologie ◊ perdre ses plumes, s'agissant des oiseaux*] [**en.** *moult (UK, molt (US)*] **ober e here** *v.* ● **taoler e here** *v.*

6 [*zoologie ◊ perdre ses poils, s'agissant des animaux à fourrure*] [**en.** *shed hair*] **muzañ** *v.*

muet 1 [*sciences ◊ qui ne contient aucune précision concernant une question*] [**en.** *dummy*] **mut** *ag.* ○ *indice muet* indeks mut

2 [*médecine ◊ qui n'a pas l'usage de la parole*] [**en.** *dumb, mute*] **mut** *ag.* ○ *personne muette* den mut

3 [*médecine ◊ se dit d'une maladie asymptomatique*] [**en.** *silent, asymptomatic*] **asimptomatek** *ag.* ○ *maladie muette* kleñved asimptomatek ● **mut** *ag.* ○ *maladie muette* kleñved mut ● **diverk** *ag.* ○ *maladie muette* kleñved diverk ● **dianat** *ag.* ○ *maladie muette* kleñved dianat

mugir 1 [*zoologie ◊ ou beugler - s'agissant d'un bovidé, pousser un cri prolongé et intense*] [**en.** *moo, low*] **blejal** *v.* ● **beogal** *v.*

2 [*science de l'atmosphère ◊ s'agissant du vent, produire un bruit prolongé et sourd*] [**en.** *howl*] **yudal** *v.*

mugissement 1 [*zoologie ◊ ou beuglement - action de mugir*] [**en.** *mooing, lowing, moo*] **blej** *g. -où* ● **beogadenn** *gw. -où*

2 [*science de l'atmosphère ◊ bruit du vent*] [**en.** *howling, howl*] **yud** *g.*

muguet [*médecine ◊ mycose affectant les muqueuses, particulièrement celle de la bouche, et se manifestant par des points et des plaques d'un blanc laiteux*] [**en.** *thrush, candidiasis*] **borb** *g.*

mulch [*agriculture, horticulture ◊ couche protectrice sur le sol pour conserver l'humidité, constituée de feuilles, de paille, de sciure de bois, de papier ...*] [**en.** *mulch*] **meulch** *g. -où*

mule [*zoologie ◊ hybride femelle de l'âne et de la jument, ou du cheval et de l'ânesse*] [**en.** *mule*] **mulez** *gw. -ed*

mulet 1 [*zoologie ◊ hybride mâle de l'âne et de la jument, ou du cheval et de l'ânesse*] [**en.** *mule*] **mul** *g. -ed*

2 [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *mullet, golden mullet, silver mullet*] **meilh** *g. -i, -ed*

mull [*botanique ◊ terreau humide des cavités des arbres*] [**en.** *mull*] **mull** *g. -où*

mulot [*zoologie ◊ rongeur des champs à pattes postérieures et à queue longues, avançant par bonds, en sautant, ce qui le distingue du campagnol qui trottine*] [**en.** *field mouse, mouse*] **morzenn** *gw. morz* ● **logodenn-vorz** *gw. logod-morz*

mulot sylvestre [*zoologie ◊ espèce de rongeurs de la famille des Muridae*] [**la.** *Apodemus sylvaticus*] [**en.** *wood mouse*] **morzenn-goad** *gw. morz-koad* ● **logodenn-vorz-koad** *gw. logod-morz-koad*

multi [*terminologie ◊ du latin qui signifie beaucoup, nombreux*] [**en.** *multi*] **multi**

multi [*terminologie ◊ du latin qui signifie beaucoup, nombreux*] [**en.** *multi, pluri*] **lies** *rg.*

multiaffichage [*électronique, informatique ◊ ou affichage multiécran - mode d'affichage dans lequel les images apparaissent sur plus de deux écrans à la fois*] [**en.** *multidisplay, multiple display*] **liesdiskwel** *g.*

multiagent [*intelligence artificielle ◊ relatif à un ensemble d'agents*] [**en.** *multiagent, multi-agent*] **liesajant** *ag.* ○ *environnement multiagent* endro liesajant

multibalayage [*électronique, informatique ◊ ou multiscan - qui peut s'ajuster automatiquement aux signaux reçus de la carte vidéo, ce qui permet de faire l'affichage des données dans différents standards graphiques*] [**en.** *multiscan, multiscanning*] **multiskann** *ag.* ○ *moniteur multibalayage* monitor multiskann

multicaténaire [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule dont les unités constitutives adjacentes sont connectées entre elles par plus de quatre atomes, plus de deux sur au moins un coté de chaque unité constitutive*] [**en.** *multi-strand*] **lieschadenn** *ag.* ○ *macromolécule multicaténaire* makromolekulenn lieschadenn

multicellulaire [*biologie ◊ ou pluricellulaire - qui comporte plusieurs cellules*] [**en.** *multicellular, pluricellular*] **lieskelligel** *ag.* ○ *organisme multicellulaire* organeg lieskelligel ○ *un être vivant multicellulaire est un être vivant formé d'un grand nombre de cellules* ur boud bev lieskelligel a zo ur boud bev graet gant un niver bras a gelligoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

multicohorte [*foresterie ◊ qui possède plus d'une cohorte d'arbres*] [**en.** *multicohort*] **lieskevrennad** *ag.* ○ *peuplement à structure multicohorte* planteris dezhañ ur struktur lieskevrennad

multicolonne [*informatique ◊ qui comporte plusieurs colonnes : document*] [**en.** *multicolumn*] **lieskolonenn** *ag.* ○ *document multicolonne* teul lieskolonenn

multicomposant [*sciences ◊ qui comporte plusieurs composants*] [**en.** *multicomponent*] **lieskomponant** *ag.* ○ *fibre optique multicomposante* fibrenn optikel lieskomponant

multiconnexe [*mathématiques ◊ notion de topologie*] [**en.** *multiconnected*] **multikevreet** *ag.* ○ *topologie multiconnexe* topologiezh vultikevreet ● **multikonneks** *ag.* ○ *topologie multiconnexe* topologiezh vultikonneks ● **multikonneksel** *ag.* ○ *topologie multiconnexe* topologiezh vultikonneksel

multiconnexité [*mathématiques ◊ caractère multiconnexe*] [**en.** *multiconnexity*] **multikevreeter** *g. -ioù* ● **multikonnekselezh** *gw. -ioù*

multicoque [*marine, nautisme ◊ bateau à plusieurs coques*] [**en.** *multihull*] **bag lieskouc'h** *gw.* ● **lieskouc'h** *g. -où* ● **bag meur a gouc'h** *gw.*

multicouche 1 [*physique, électronique ◊ qui comporte plusieurs couches*] [**en.** *multilayer*] **liesgwiskad** *ag.* ○ *circuit imprimé multicouche* roudad moullet liesgwiskad

2 [*optique, photographie ◊ caractérise une optique traitée par plusieurs revêtements minces*] [**en.** *multi-coated*] **liesgwiskad** *ag.* ○ *lentille multicouche* lentil liesgwiskad ○ *filtre multicouche* sil liesgwiskad

multicouche [*physique, chimie ◊ couche formée de plusieurs monocouches superposées*] [**en.** *multilayer*] **liesgwiskad** *g. -où*

multicouche alternée [*physique, chimie ◊ tout empilement où alternent des monocouches solides chimiquement différentes*] [**en.** *alternate multilayer*] **liesgwiskad alternet** *g.*

multicouche alternée centrosymétrique [*physique, chimie ◊ multicouche solide alternée dans laquelle la disposition des monocouches possède un centre de symétrie*] [**en.** *centrosymmetric multilayer*] **liesgwiskad kreiz-simetrek** *g.*

multicouche alternée deux par deux [*physique, chimie ◊ multicouche alternée centrosymétrique dans laquelle deux monocouches successives de même nature chimique sont en contact par les parties hydrophobes de leurs entités moléculaires*] [**en.** *paired multilayer*] **liesgwiskad alternet daou-ha-daou** *g.*

multicouche autoassemblée [*physique, chimie ◊ couche mince composée de plusieurs monocouches superposées et formée par autoassemblage*] [**en.** *self-assembled multilayer, self-assembling multilayer*] **liesgwiskad emgenstrollet** *g.*

multidiffusion [*informatique ◊ envoi simultané des mêmes données à un groupe de destinataires identifiés individuellement*] [**en.** *multicast, multicasting*] **lieskas** *g. -où* ● **multikas** *g. -où*

multidimensionnel [*mathématiques, physique ◊ qui a plusieurs dimensions*] [**en.** *multidimensional*] **liesment** *ag.* ○ *espace multi-dimensionnel* spas liesment

multidirectionnel [*physique ◊ qui a peut avoir plusieurs directions*] [**en.** *multidirectional*] **liesdurc'hadurel** *ag.* ○ *antenne multidirectionnelle* stign liesdurc'hadurel ● **liesdurc'hadur** *ep.* ○ *antenne multidirectionnelle* stign liesdurc'hadur

multidisque [*génie mécanique ◊ qui comporte plusieurs disques*] [**en.** *multi-disk, multi-plate*] **liesdisk** *ag.* ○ *embrayage multidisque* enkrog liesdisk

multifactoriel [*sciences, technique ◊ qui dépend de plusieurs facteurs*] [**en.** *multifactorial*] **liesfaktor** *ag.* ○ *maladie multifactorielle* kleñved liesfaktor ● **multifaktorel** *ag.* ○ *maladie multifactorielle* kleñved multifaktorel

multifemelle [*zoologie ◊ s'agissant d'un groupe social, composé de plusieurs femelles*] [**en.** *multi-female*] **liesfemelenn** *ag.* ○ *groupe multifemelle* strollad liesfemelenn ● **liesparez** *ag.*

multifenêtrage [*informatique ◊ présentation simultanée de plusieurs fenêtres d'affichage*] [**en.** *multiple windows, viewports*] **liesprenestraj** *g. -où*

multiferroïque [*physique ◊ qui comporte en même temps au moins deux propriétés ferroïques dans une même phase*] [**en.** *multiferroic*] **multiferroek** *ag.* ○ *matériau multiferroïque* dafar multiferroek

multiferroïsme [*physique ◊ propriété de matériaux présentant simultanément plusieurs propriétés ferroïques dans une seule phase*] [**en.** *multiferroism*] **multiferroism** *g. -où*

multifide [*botanique ◊ très découpé, divisé en lanières nombreuses : feuilles des Renoncules aquatiques ...*] [**en.** *multifide*] **multifidek** *ag.* ○ *feuilles multifides* delioù multifidek

multifonction [*technique ◊ qui a plusieurs fonctions*] [**en.** *multifunctional*] **liesfonksion** *ag.* ○ *outil multifonction* ostilh liesfonksion ● **liesimplij** *ag.* ○ *outil multifonction* ostilh liesimplij

multiforme 1 [*généralité ◊ qui présente plusieurs formes*] [**en.** *multiform*] **liesfurm** *ag.* ○ *personnalité multiforme* personelezh liesfurm

2 [*mathématiques ◊ se dit d'une fonction qui admet plusieurs déterminations ayant le même ensemble de départ, comme les fonctions circulaires réciproques*] [**en.** *multiform*] **liesfurm** *ag.* ○ *fonction multiforme* fonksion liesfurm

multifréquence [*physique ◊ qui a plusieurs fréquences*] [**en.** *multifrequency*] **liesfrekañs** *ag.* ○ *signal multifréquence* sinal liesfrekañs ● **multifrekañs** *ag.* ○ *signal multifréquence* sinal multifrekañs

multigénique [*biologie ◊ ou polygénique - se dit de ce qui est déterminé par plusieurs gènes*] [**en.** *polygenic*] **poligenek** *ag.* ○ *un caractère dépendant de plusieurs gènes est dit multigénique* poligenek eo un doareenn pa zepant eus ouzhpenn ur gen

multilatère [*mathématiques ◊ qui a plusieurs côtés*] [**en.** *multilateral*] **lieskostez** *ag.* ○ *figure multilatère* figurenn lieskostez

multilatère [*mathématiques ◊ figure qui a plusieurs côtés*] [**en.** *multilateral figure*] **figurenn lieskostez** *gw.*

multilinéaire [*mathématiques ◊ se dit d'une application linéaire par rapport à chacune des variables affectées*] [**en.** *multilinear*] **multilineel** *ag.* ○ *forme multilinéaire* furm vultilineel

multilinéarité [*mathématiques ◊ caractère multilinéaire*] [**en.** *multilinearity*] **multilineelezh** *gw. -ioù*

multimâle [*zoologie ◊ s'agissant d'un groupe social, composé de plusieurs mâles*] [**en.** *multi-male*] **liespar** *ag.* ○ *groupe multimâle* strollad liespar

multimédia [*informatique ◊ relatif à l'utilisation simultanée de plusieurs types de données numériques (textuelles, visuelles et sonores), associée à l'interactivité*] [**en.** *multimedia*] **liesmedia** *ag.* ○ *technologie multimédia* teknologiezh liesmedia ● **multimedia** *ag.* ○ *technologie multimédia* teknologiezh vultimedia

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

multimédia [*informatique ◊ technologie mettant en œuvre l'utilisation simultanée de plusieurs types de données numériques (textuelles, visuelles et sonores), associée à l'interactivité*] [**en.** *multimedia*] **liesmedia** *g.* ● **multimedia** *g.*

multimètre [*physique, électricité ◊ appareil, à calibres et à fonctions multiples, qui est utilisé pour mesurer différentes grandeurs liées à un courant électrique*] [**en.** *multimeter*] **multimetr** *g. -où*

multimètre analogique [*physique, électricité ◊ multimètre à aiguille*] [**en.** *analog multimeter*] **multimetr analogel** *g.*

multimètre numérique [*physique, électricité ◊ multimètre qui permet d'afficher, sous forme de données numériques, différentes mesures liées à un courant électrique*] [**en.** *digital multimeter*] **multimetr niverek** *g.*

multimodal 1 [*physique, télécommunication ◊ ou multimode - qualifie une fibre optique avec un diamètre de cœur nettement plus grand que la longueur d'onde*] [**en.** *multimode*] **liesmod** *ag.* ○ *fibre optique multimodale* fibrenn optikel liesmod ● **multimod** *ag.* ○ *fibre optique multimodale* fibrenn optikel multimod
2 [*transport ◊ qui comporte au moins deux modes de transport*] [**en.** *multimodal*] **liesmodel** *ag.* ○ *intersection multimodale* kroashent liesmodel ● **multimodel** *ag.* ○ *intersection multimodale* kroashent multimodel

multimodalité [*transport ◊ caractère multimodal*] [**en.** *multimodality*] **liesmodelezh** *gw. -ioù* ● **multimodelezh** *gw. -ioù*

multimode [*physique, télécommunication ◊ ou multimodal - qualifie une fibre optique avec un diamètre de cœur nettement plus grand que la longueur d'onde*] [**en.** *multimode*] **liesmod** *ag.* ○ *fibre optique multimode* fibrenn optikel liesmod ● **multimod** *ag.* ○ *fibre optique multimode* fibrenn optikel multimod

multinomial [*mathématiques ◊ en statistiques, synonyme de polynomial*] [**en.** *multinomial*] **multinomel** *ag.* ○ *distribution multinomiale* distribuadur multinomel

multinucléé [*biologie ◊ qui comporte plusieurs noyaux*] [**en.** *multinucleate , multinuclear*] **multinukleet** *ag.* ○ *cellule multinuclée* kellig vultinukleet

multiplateforme [*informatique ◊ caractérise un programme informatique capable de fonctionner sur différents types d'ordinateurs ou de systèmes d'exploitation*] [**en.** *multi-platform*] **lies-savenn** *ag.* ○ *développeur d'applications multiplateformes* diorroer aplikadennoù lies-savenn ● **liesplatfurm** *ag.* ○ *développeur d'applications multiplateformes* diorroer aplikadennoù liesplatfurm

multiple 1 [*sciences ◊ non simple, composé de plusieurs éléments, divers*] [**en.** *multiple, numerous, many*] **liesek** *ag.* ○ *étoile multiple* steredenn liesek
2 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre qui est obtenu en multipliant un autre nombre par un nombre entier quelconque*] [**en.** *multiple*] **lieskement** *ag.* ○ *multiple de* lieskement eus

multiple [*mathématiques ◊ nombre obtenu en multipliant un autre nombre par un nombre entier quelconque*] [**en.** *multiple*] **lieskement** *g. -où* ○ *10 est un multiple de 2* 10 a zo ul lieskement eus 2

multiple commun [*mathématiques ◊ nombre multiple de deux nombres différents*] [**en.** *common multiple*] **lieskement boutin** *g.* ○ *plus petit commun multiple / PPCM* lieskement boutin bihanañ / LBB ● **kenlieskement** *g. -où* ○ *plus petit commun multiple / PPCM* kenlieskement bihanañ / KB

multiplet 1 [*mathématiques ◊ association ordonnée de plusieurs éléments d'un ensemble différent*] [**en.** *multiplet*] **multipled** *g. -où*
2 [*physique ◊ raie spectrale qui, avec un très grand pouvoir séparateur, apparaît formée de plusieurs raies très fines*] [**en.** *multiplet*] **multipled** *g. -où*

multiplex [*physique, télécommunication ◊ se dit d'un système permettant de transmettre d'un point à un autre des signaux indépendants assemblés en un seul signal composite à partir duquel ils peuvent être restitués*] [**en.** *multiplex*] **multipleks** *ag.* ○ *transmission multiplex* treuzkas multipleks ○ *signal multiplex* sinal multipleks

multiplexage [*physique, télécommunication ◊ action de multiplexer*] [**en.** *multiplexing*] **multiplekserezh** *g. -ioù*, **multipleksañ** *av.* ○ *le multiplexage est un procédé de transmission de communications utilisant un seul canal de transmission pour acheminer plusieurs messages issus de sources différentes* ar multiplekserezh a zo un doare treuzkas komunikadennoù hag a implij ur ganol dreuzkas hepken evit dougen meur a gannad deuet eus andonioù diforc'h

multiplexer [*physique, télécommunication ◊ transmettre simultanément sur une seule voie de communication plusieurs signaux combinés en un seul signal composite*] [**en.** *multiplex*] **multipleksañ** *v.*

multiplexeur [*physique ◊ appareil destiné à effectuer un multiplexage*] [**en.** *multiplexer*] **multiplekser** *g. -ioù*

multipliable [*mathématiques ◊ qui peut être multiplié*] [**en.** *multipliable, multiplicable*] **liesaus** *ag.* ○ *tout nombre est multipliable* kement niver a zo liesaus

multiplicande [*mathématiques ◊ nombre ou grandeur qui est multiplié par un autre nombre ou une autre grandeur*] [**en.** *multiplicand*] **liesaed** *g. -où*

multiplicateur [*mathématiques ◊ ou coefficient multiplicateur - nombre ou grandeur par lequel le multiplicande est multiplié*] [**en.** *multiplier*] **lieskementer** *g. -ioù* ● **liesaer** *g. -ioù*

multiplicateur de focale [*physique, optique ◊ accessoire optique additif qui, couplé à un objectif de type « zoom » permet de doubler la zone d'amplitude des longueurs focales*] [**en.** *lens converter*] **lieskementer fokalenn** *g.* ● **lieskementer hirder fokel** *g.* ● **liesaer fokalenn** *g.* ● **liesaer hirder fokel** *g.*

multiplicateur de fréquence [*physique, télécommunication ◊ dispositif donnant un signal de sortie dont la fréquence est un multiple entier de celle du signal à l'entrée*] [**en.** *frequency multiplier*] **lieskementer frekañs** *g.* ● **liesaer frekañs** *g.*

multiplicateur de Lagrange [*mathématiques, physique ◊ méthode permettant de trouver des points stationnaires (maximum, minimum ...) d'une fonction dérivable d'une ou plusieurs variables*] [**en.** *Lagrange multiplier*] **lieskementer Lagrange** *g.* ○ *la méthode des multiplicateurs de Lagrange est une stratégie qui permet de trouver les points stationnaires, maxima et minima, d'une fonction dérivable d'une ou plusieurs variables sous contraintes* hentenn al lieskementerioù Lagrange a zo ur strategiezh hag a ro an tu da gavout poentoù arsavel, maksimomoù ha minimomoù, ur fonksion deverus eus ur varienn pe meur a varienn, sujet da redioù ● **liesaer Lagrange** *g.*

multiplicateur de tension [*physique, électricité ◊ circuit électrique permettant d'obtenir une tension de sortie multiple de la tension d'entrée*] [**en.** *voltage multiplier*] **lieskementer voltadur** *g.* ● **liesaer voltadur** *g.*

multiplicatif [*mathématiques ◊ qui multiplie*] [**en.** *multiplication*] **lieskementiñ** *ep.* ○ *le signe multiplicatif est x* x eo ar sin lieskementiñ ● **liesaat** *ep.* ○ *le signe multiplicatif est x* x eo ar sin liesaat

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

multiplication 1 [*mathématiques ◊ opération arithmétique qui consiste à ajouter un nombre à lui-même un nombre de fois déterminé*] [**en.** *multiplication*] **lieskementadur** *g. -ioù*, **lieskementiñ** *av.* ● **liesadur** *g. -ioù*, **liesaat** *av.*
2 [*biologie ◊ reproduction ; en botanique, production d'individus à partir d'un sujet-mère sans reproduction sexuée*] [**en.** *multiplication, reproduction, replication*] **liesadur** *g. -ioù*, **liesaat** *av.*

multiplication cellulaire [*biologie ◊ mode de multiplication par division cellulaire*] [**en.** *cell multiplication, cellular multiplication*] **liesadur kelligel** *g.*

multiplication végétative [*botanique ◊ ou reproduction végétative - mode de multiplication permettant aux organismes végétaux de se multiplier sans reproduction sexuée*] [**en.** *vegetative reproduction*] **liesadur plant** *g.*

multiplication virale [*médecine ◊ réplication d'un virus*] [**en.** *virus replication*] **adskoueriadur virus** *g.*

multiplicité [*sciences ◊ caractère multiple*] [**en.** *multiplicity*] **liesegezh** *gw. -ioù*

multiplicité des rapports sexuels [*sexologie ◊ nombre élevé de partenaires sexuels*] [**en.** *multiplicity of sexual intercourse*] **liesegezh an darempredoù seksel** *gw.*

multiplier [*mathématiques ◊ faire la multiplication de*] [**en.** *multiply*] **lieskementiñ** *v.* ○ *multiplier deux nombres* lieskementiñ daou niver ● **liesaat** *v.* ○ *multiplier deux nombres* liesaat daou niver

multiplier, se multiplier [*biologie ◊ augmenter en nombre par la reproduction*] [**en.** *multiply, breed, reproduce*] **liesaat** *v.* ○ *multiplier une plante* liesaat ur blantenn ● **neriñ** *v.* ○ *ces insectes se multiplent rapidement* neriñ buan a ra an amprevaned-mañ

multiplieur [*électronique, informatique ◊ circuit électronique numérique capable d'effectuer la multiplication de deux nombres*] [**en.** *multiplier*] **lieskementer** *g. -ioù*

multipolaire 1 [*physique ◊ qui comporte plus de deux pôles (électriques ...)*] [**en.** *multipolar*] **multipolel** *ag.* ○ *dynamo multipolaire* dinamo multipolel ○ *rayonnement multipolaire* skinadur multipolel
2 [*électricité, électronique ◊ s'agissant d'un câble, comprenant plus d'un conducteur isolé*] [**en.** *multicore, multiconductor*] **lieskrek** *ag.* ○ *câble multipolaire* fun lieskrek ● **lieskonduer** *ag.* ○ *câble multipolaire* fun lieskonduer
3 [*biologie ◊ qui comporte de nombreuses ramifications ou dendrites*] [**en.** *multipolar*] **multipolel** *ag.* ○ *neurone multipolaire* neuron multipolel

multipôle [*physique ◊ ensemble de deux ou de plusieurs pôles (électriques, magnétiques ...)*] [**en.** *multipole*] **multipol** *g. -où*

multipotent [*biologie ◊ se dit d'une cellule capable à la suite de divisions de donner par différenciation de nombreux types cellulaires, comme, par exemple, des cellules souches hématopoïétiques*] [**en.** *multipotent, multipotential*] **multipotant** *ag.* ○ *cellule souche multipotente* kellig diazez multipotant

multiprise 1 [*matériel ◊ jonction électrique femelle multiple de diverses formes (prises en rangée, en carré)*] [**en.** *extension block, multi-socket plug adaptor*] **liestap** *g. -où*
2 [*matériel ◊ ou rampe électrique - barre de plusieurs prises électriques*] [**en.** *power bar, multi-socket plug adaptor [UK], power strip [US]*] **barrenn tapoù tredan** *gw.* ● **barrenn tapoù elektrek** *gw.*

multiprogrammation [*informatique ◊ mode d'exploitation qui consiste à traiter plusieurs programmes chargés en mémoire centrale par un seul processeur*] [**en.** *multiprogramming*] **multiprogramerezh** *g. -ioù*, **multiprogramiñ** *av.*

multiprotocole [*informatique ◊ se dit de ce qui comporte ou accepte plusieurs protocoles*] [**en.** *multiprotocol*] **liesprotokol** *ag.* ○ *routeur multiprotocole* routaer liesprotokol ● **multiprotokol** *ag.* ○ *routeur multiprotocole* routaer multiprotokol

multiscan [*électronique, informatique ◊ ou multibalayage - qui peut s'ajuster automatiquement aux signaux reçus de la carte vidéo, ce qui permet de faire l'affichage des données dans différents standards graphiques*] [**en.** *multiscan, multiscanning*] **multiskann** *ag.* ○ *moniteur multiscan* monitor multiskann

multispécialisé [*généralité ◊ spécialisé dans plusieurs domaines*] [**en.** *multi-specialist, multiskilled*] **liesispisializet** *ag.* ○ *grande surface multispécialisée* stal vras liesispisializet

multisynchrone [*physique, électronique ◊ qui peut se synchroniser avec plusieurs normes de fréquence de balayage vertical et horizontal*] [**en.** *multi-synchronous, multisync, multiscan*] **multisinkron** *ag.* ○ *moniteur multisynchrone* monitor multisinkron ● **multisink** *ag.* ○ *moniteur multisynchrone* monitor multisink ● **multiskann** *ag.* ○ *moniteur multisynchrone* monitor multiskann

multitâche [*informatique ◊ qui effectue plusieurs tâches en parallèle*] [**en.** *multitask, multitasking*] **liestrevell** *ag.* ○ *Linux est un système d'exploitation multitâche* ur sistem oberiañ liestrevell eo Linux

multitraitement [*informatique ◊ traitement simultané de plusieurs programmes par l'utilisation de plusieurs processeurs*] [**en.** *multiprocessing*] **liestretamant** *g. -où*

multituberculé [*zoologie ◊ mammifère du groupe des Multituberculés*] [**en.** *Multituberculae animal*] **multituberkuleg** *g. -ed*

Multituberculés [*zoologie ◊ ou Allothériens - groupe de mammifères fossiles*] [**en.** *Multituberculae*] **Multituberculae** *g.*

multiunivers [*astronomie ◊ ou multivers, univers multiple - entité que pourrait théoriquement former l'ensemble des univers possibles incluant le nôtre, dans lesquels les lois physiques seraient différentes ou identiques*] [**en.** *multiverse, multiuniverse*] **lieshollved** *g. -où*

multi-utilisateur [*informatique ◊ à plusieurs utilisateurs*] [**en.** *multiuser*] **liesimplijer** *ag.* ○ *paramètre multi-utilisateurs* parametr liesimplijer

multivalence 1 [*sciences ◊ qualité ou état d'avoir plusieurs valeurs ou significations*] [**en.** *multivalence*] **liestalvoud** *g. -où*
2 [*physique, chimie ◊ ou polyvalence, plurivalence - fait d'avoir plusieurs valences*] [**en.** *multivalence, multivalency*] **multivalañs** *gw. -où*

multivalent 1 [*sciences ◊ qui peut avoir plusieurs valeurs ou significations*] [**en.** *multivalent*] **liestalvoud** *ag.*
2 [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou multivalué - se dit d'une logique ayant n valeurs de vérité distinctes, n étant supérieur à 2*] [**en.** *multivalued, multiple-valued, many-valued*] **liestalvoud** *ag.* ○ *logique multivalente* lojik liestalvoud
3 [*physique, chimie ◊ ou polyvalent, plurivalent - qui a plusieurs valences*] [**en.** *multivalent*] **multivalant** *ag.* ○ *l'atome de carbone est multivalent* multivalant eo an atom karbon ○ *molécule multivalente* molekulenn multivalant

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

multivalent [*biologie ◊ figure formée par plus de deux chromosomes homologues fusionnés aux stades zygotène et pachytène*] [**en.** *multivalent*] **multivalant** *g. -où* ○ *un multivalent est une figure formée par plus de deux chromosomes homologues fusionnés aux stades zygotène et pachytène de la méiose et servant de source pour la tétrade au stade diplotène* ur multivalant a zo ur struktur graet gant ouzhpenn daou gromozom homologel uniet e stadoù zigoten ha pachiten ar meioz hag o talvezañ da vammenn d'an tetrad er stad diploten

multivalué [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou multivalent - se dit d'une logique ayant n valeurs de vérité distinctes, n étant supérieur à 2*] [**en.** *multivalued, multiple-valued, many-valued*] **liestalvoudet** *ag.* ○ *logique multivaluée* lojik liestalvoudet

multivers [*astronomie ◊ ou multiunivers, univers multiple - entité que pourrait théoriquement former l'ensemble des univers possibles incluant le nôtre, dans lesquels les lois physiques seraient différentes ou identiques*] [**en.** *multiverse, multiuniverse*] **lieshollved** *g. -où*

multivibrateur [*physique, électronique ◊ oscillateur à transistors qui produit des signaux périodiques de forme rectangulaire*] [**en.** *multivibrator*] **liesdaskrener** *g. -ioù*

munir [*mathématiques ◊ doter, pourvoir*] [**en.** *provide*] **pourvezañ** *v.* ○ *munir de* pourvezañ gant ○ *munir un espace d'un repère* pourvezañ ur spas gant un daveer ● **stagañ** *v.* ○ *munir de* stagañ ouzh ○ *munir un espace d'un repère* stagañ un daveer ouzh ur spas

muon [*physique ◊ particule élémentaire de charge électrique négative, instable, qui a les mêmes propriétés physiques que l'électron, mais possède une masse, 207 fois plus grande*] [**en.** *muon*] **muon** *g. -où*

muonique [*physique ◊ relatif au muon*] [**en.** *muon, muonic*] **muonek** *ag.* ○ *neutrino muonique* neutrino muonek ● **muon** *ep.* ○ *neutrino muonique* neutrino muon

muqueuse [*biologie, médecine ◊ membrane humide tapissant la paroi interne des organes creux et des cavités naturelles qui s'ouvrent sur l'extérieur, formée d'un épithélium et d'une couche sous-jacente de tissu conjonctif*] [**en.** *mucosa*] **mukusenn** *gw. -où*

muqueuse alvéolaire [*médecine, anatomie ◊ muqueuse recouvrant l'os alvéolaire entre le fond du vestibule buccal et la gencive adhérente dont elle est séparée par la ligne muco-gingivale*] [**en.** *alveolar mucosa*] **mukusenn gevigel** *gw.*

muqueuse buccale [*médecine, anatomie ◊ sorte de tapis qui occupe tout l'intérieur de la bouche*] [**en.** *oral mucosa, oral mucous membrane*] **mukusenn c'henoù** *gw.*

muqueuse de revêtement [*médecine, anatomie ◊ muqueuse qui tapisse la face interne des lèvres et des joues, les vestibules, la face inférieure de la langue, le plancher buccal, le palais mou*] [**en.** *lining mucosa*] **mukusenn wisk** *gw.*

muqueuse gastrique [*médecine, anatomie ◊ muqueuse qui recouvre l'estomac et le protège des sucs digestifs sécrétés par ses parois*] [**en.** *gastric mucosa*] **mukusenn stomok** *gw.*

muqueuse gingivale [*médecine, anatomie ◊ muqueuse buccale autour des dents*] [**en.** *gingival mucosa, gum mucosa*] **mukusenn muñsun** *gw.* ● **mukusenn moñson** *gw.*

muqueuse intestinale [*médecine, anatomie ◊ muqueuse qui a pour rôle de laisser passer les nutriments et d'éviter la pénétration de substances étrangères indésirables au niveau de l'intestin*] [**en.** *intestinal mucosa*] **mukusenn bouzellenn** *gw.*

muqueuse linguale [*médecine, anatomie ◊ muqueuse de la langue*] [**en.** *lingual mucosa, tongue mucosa*] **mukusenn teod** *gw.*

muqueuse nasale [*médecine, anatomie ◊ ou tunique muqueuse du nez, muqueuse pituitaire - muqueuse tapissant les parois des fosses nasales auxquelles elle adhère intimement*] [**la.** *tunica mucosa nasi*] [**en.** *mucosa of nasal cavity, mucous membrane of nasal cavity*] **mukusenn foz-fri** *gw.* ● **mukusenn kavenn-fri** *gw.*

muqueuse nasale hyperhémique [*médecine ◊ muqueuse nasale congestionnée par un afflux de sang*] [**en.** *hyperemic nasal mucosa*] **mukusenn foz-fri hiperemek** *gw.* ● **mukusenn kavenn-fri hiperemek** *gw.*

muqueuse olfactive [*médecine, anatomie ◊ zone olfactive de la muqueuse de la cavité nasale*] [**la.** *tunica mucosa nasi*] [**en.** *olfactory mucosa*] **mukusenn c'hwesha** *gw.*

muqueuse pituitaire [*médecine, anatomie ◊ ou tunique muqueuse du nez, muqueuse nasale - muqueuse tapissant les parois des fosses nasales auxquelles elle adhère intimement*] [**la.** *tunica mucosa nasi*] [**en.** *mucosa of nasal cavity, mucous membrane of nasal cavity*] **mukusenn foz-fri** *gw.* ● **mukusenn kavenn-fri** *gw.*

muqueuse utérine [*médecine, anatomie ◊ ou endomètre - tunique muqueuse interne de l'utérus dont la structure est fonction de l'imprégnation hormonale et dont la desquamation, à la fin de chaque cycle menstruel, détermine les règles*] [**en.** *tunica mucosa uteri, endometrium*] **mukusenn uterus** *gw.*

muqueuse villeuse [*médecine, anatomie ◊ muqueuse qui présente des villosités*] [**en.** *villous mucosa*] **mukusenn varblegel** *gw.*

muqueux [*médecine, anatomie ◊ qui est relatif au mucus ou aux muqueuses*] [**en.** *mucous*] **mukusek** *ag.* ○ *membrane muqueuse* koc'henn vukusek

mûr [*botanique ◊ parvenu au terme de son développement (fruits, légumes, céréales,...)*] [**en.** *ripe*] **darev** *ag.* ○ *fruit mûr* frouezh darev ○ *tomate mûre* tomatezenn darev ● **azv** *ag.* ○ *fruit mûr* frouezh azv ○ *tomate mûre* tomatezenn azv ● **deuet d'e vent, deuet d'he ment** *ag.* ○ *fruit mûr* frouezh deuet d'e vent ○ *tomate mûre* tomatezenn deuet d'he ment

■ non mûr [*botanique ◊ non parvenu au terme de son développement (fruits, légumes, céréales,...)*] [**en.** *unripe*] **dizarev** *ag.* ○ *fruit non mûr* frouezh dizarev ○ *tomate non mûre* tomatezenn dizarev

■ pas mûr [*botanique ◊ non parvenu au terme de son développement (fruits, légumes, céréales,...)*] [**en.** *unripe*] **dizarev** *ag.* ○ *fruit pas mûr* frouezh dizarev ○ *tomate pas mûre* tomatezenn dizarev

■ presque mûr [*botanique ◊ en cours de mûrissement (fruits, légumes, céréales ...)*] [**en.** *getting ripe, becoming ripe*] **war zareviñ** ○ *fruits presque mûrs / fruits en cours de mûrissement* frouezh war zareviñ

■ presque mûr [*botanique ◊ parvenu presque à maturité (fruits, légumes, céréales ...)*] [**en.** *near-mature, unripe*] **amzarev** *ag.* ○ *fruits presque mûrs* frouezh amzarev

■ très mûr [*alimentation, nutrition ◊ ou blet - arrivé à une maturité avancée (fruit, légume)*] [**en.** *mushy, overripe*] **pezhel** *ag.* ○ *cette pomme est très mûre, il est temps de la manger* pezhel eo an aval-mañ, poent eo debriñ anezhañ ● **fouest** *ag.* ○ *cette pomme est très mûre, il est temps de la manger* fouest eo an aval-mañ, poent eo debriñ anezhañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

mur de potentiel [*physique ◊ ou barrière de potentiel*] [**en.** *potential barrier, potential threshold*] **moger botañsial** *gw.* ○ *un mur de potentiel est une succession de deux sauts de potentiel de signes contraires* ur voger botañsial a zo un heuliad daou lamm potañsial enebet o sinoù

mur du son [*physique ◊ phénomènes aérodynamiques qui se produisent lorsqu'un avion se déplace dans l'atmosphère à une vitesse voisine de celle du son (Mach 1)*] [**en.** *sonic barrier, sound barrier*] **moger-son** *gw.* ○ *l'avion a dépassé le mur du son* tremenet en deus ar c'harr-nij ar voger-son

muraille [*marine, nautisme ◊ partie de la coque du bateau, depuis la flottaison jusqu'au plat-bord*] [**en.** *side*] **kostez** *g. -ioù*

mûre [*botanique ◊ fruit du mûrier ; fruit des ronces*] [**la.** *Rubus fruticosus*] [**en.** *mulberry* ○ **cy.** *mwyar*] **mouarenn** *gw. mouar*

mûrier [*botanique ◊ arbre de la famille des Moraceae*] [**en.** *mulberry tree, mulberry bush*] **gwezenn mouar** *gw. gwez mouar*

muriqué [*botanique ◊ muni de pointes courtes et robustes*] [**en.** *muricate*] **muriket** *ag.* ○ *achène muriqué* aken muriket

mûrir 1 [*médecine ◊ se développer (rhume, toux, sinusite ...)*] **breinañ** *v.*

2 [*médecine ◊ se développer, s'agissant d'une toux devenant productive*] **digrasañ** *v.*

3 [*botanique ◊ rendre mûr, devenir mûr (fruits, légumes, céréales ...)*] [**en.** *become ripe, ripen*] **dareviñ** *v.* ● **azviñ** *v.*

mûrissement [*botanique ◊ ou maturation - action de mûrir, de faire mûrir (fruits, légumes, céréales ...)*] [**en.** *ripening*] **darevidigezh** *gw. -ioù*, **dareviñ** *av.* ● **azvidigezh** *gw. -ioù*, **azviñ** *av.*

murmure [*généralité ◊ bruit léger (voix, vent ...)*] [**en.** *murmur, whisper*] **hiboud** *g. -où*

murmurer [*généralité ◊ faire un bruit léger (voix, vent ...)*] [**en.** *murmur, whisper*] **hiboudiñ** *v.*

muroïde [*zoologie ◊ mammifère rongeur appartenant à la super-famille des Muroïdes*] [**en.** *member of the Muroidea*] **muroid** *g. -ed*

Muroidea, Muroïdes [*zoologie ◊ super-famille de mammifères rongeurs comprenant les rats*] [**en.** *Muroidea*] **Muroidea** *g.*

musaraigne [*zoologie ◊ petit mammifère insectivore*] [**en.** *shrew*] **minoc'h** *g. -ed*

musaraigne aquatique [*zoologie ◊ ou musaraigne d'eau - la plus grosse et la plus remarquable des musaraignes d'Europe*] [**la.** *Neomys fodiens*] [**en.** *Eurasian water shrew, water shrew*] **minoc'h dour** *g.*

musaraigne bicolore [*zoologie ◊ espèce de petits mammifères classés dans les insectivores de la famille des Soricidés*] [**la.** *Crocidura leucodon*] [**en.** *bicolored shrew, bicoloured white-toothed shrew*] **minoc'h daouliv** *g.*

musaraigne carrelet [*zoologie ◊ ou musaraigne commune, musaraigne vulgaire - espèce de petits insectivores de la famille des Soricidae*] [**la.** *Sorex araneus*] [**en.** *common shrew, Eurasian shrew*] **minoc'h karreled** *g.*

musaraigne commune [*zoologie ◊ ou musaraigne carrelet, musaraigne vulgaire - espèce de petits insectivores de la famille des Soricidae*] [**la.** *Sorex araneus*] [**en.** *common shrew, Eurasian shrew*] **minoc'h eurazian** *g.* ● **minoc'h boaz** *g.*

musaraigne d'eau [*zoologie ◊ ou musaraigne aquatique - la plus grosse et la plus remarquable des musaraignes d'Europe*] [**la.** *Neomys fodiens*] [**en.** *Eurasian water shrew, water shrew*] **minoc'h dour** *g.*

musaraigne des jardins [*zoologie ◊ ou crocidure des jardins, musaraigne des jardins - espèce d'Insectivores de la famille des Soricidae*] [**la.** *Crocidura suaveolens*] [**en.** *lesser shrew, lesser white-toothed shrew*] **minoc'h liorzh** *g.*

musaraigne musette [*zoologie ◊ ou crocidure commune - mammifère insectivore de la famille des Soricidae*] [**la.** *Crocidura russula*] [**en.** *common shrew*] **minoc'h boaz** *g.* ● **minoc'h kustum** *g.*

musaraigne pygmée [*zoologie ◊ espèce de petits mammifères de la famille des Soricidae*] [**la.** *Sorex minutus*] [**en.** *pigmy shrew*] **minoc'h korr** *g.*

musc [*chimie ◊ substance odorante*] [**en.** *musk*] **musk** *g. -où*

muscardin [*zoologie ◊ petit rongeur*] [**la.** *Muscardinus avellanarius*] [**en.** *dormouse*] **hunegan-garzh** *g.*

muscinal [*botanique ◊ qui se rapporte aux mousses*] [**en.** *moss*] **kinvi** *ep.* ○ *strate muscinale d'une forêt* kouchad kinvi ur forest ● **spoue, spoeñv** *ep.* ○ *strate muscinale d'une forêt* kouchad spoue ur forest ● **man** *ep.* ○ *strate muscinale d'une forêt* kouchad man ur forest ● **kevni** *ep.* ○ *strate muscinale d'une forêt* kouchad kinvi ur forest ● **touskan** *ep.* ○ *strate muscinale d'une forêt* kouchad touskan ur forest

muscle [*médecine, anatomie ◊ tissu formé de fibres douées du pouvoir de se contracter en produisant le mouvement*] [**en.** *muscle*] **kigenn** *gw. -où*

muscle abdominal [*médecine, anatomie ◊ ou abdominal - un des muscles constituant les parois antérieures et latérales de l'abdomen*] [**en.** *abdominal muscle, stomach muscle*] **kigenn abdomenel** *gw.* ● **kigenn abdomen** *gw.*

muscle abducteur [*médecine, anatomie ◊ muscle qui éloigne les structures anatomiques de la ligne médiane*] [**la.** *musculus abductor*] [**en.** *abductor muscle*] **kigenn abdukter** *gw.*

muscle abducteur du hallux [*médecine, anatomie ◊ muscle abducteur du gros orteil*] [**la.** *musculus abductor hallucis*] [**en.** *abductor muscle of the hallux, abductor muscle of the big toe*] **kigenn abdukter an halluks** *gw.* ● **kigenn abdukter ar meud-troad** *gw.* ● **kigenn abdukter ar biz-troad bras** *gw.*

muscle abducteur du petit doigt [*médecine, anatomie ◊ muscle allongé et aplati situé à la partie médiale et superficielle de l'éminence hypothénar*] [**la.** *musculus abductor digiti minimi*] [**en.** *abductor muscle of the little finger*] **kigenn abdukter ar biz bihan** *gw.*

muscle abducteur du petit orteil [*médecine, anatomie ◊ petit muscle situé dans la partie latérale de la loge plantaire latérale*] [**la.** *musculus abductor digiti minimi*] [**en.** *abductor muscle of the little toe*] **kigenn abdukter ar biz-troad bihan** *gw.*

muscle adducteur [*médecine, anatomie ◊ ou adducteur - muscle permettant de rapprocher un membre du plan médian du corps*] [**la.** *musculus adductor*] [**en.** *adductor muscle*] **kigenn addukter** *gw.*

muscle adducteur du hallux [*médecine, anatomie ◊ muscle adducteur du gros orteil*] [**la.** *musculus adductor hallucis*] [**en.** *adductor muscle of the hallux, adductor muscle of the big toe*] **kigenn addukter an halluks** *gw.* ● **kigenn addukter ar meud-troad** *gw.* ● **kigenn addukter ar biz-troad bras** *gw.*

muscle adducteur du pouce [*médecine, anatomie ◊ muscle adducteur du gros doigt de la main*] [**la.** *musculus adductor pollicis*] [**en.** *adductor muscle of the thumb*] **kigenn addukter ar biz-meud** *gw.* ● **kigenn addukter ar meud** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muscle anconé [*médecine, anatomie ◊ ou anconé - muscle situé à la face postérieure du coude, depuis l'épicondyle jusqu'à la partie supérieure du cubitus, extenseur de l'avant-bras*] [**la.** *musculus anconeus*] [**en.** *anconeus muscle*] **kigenn ilin** *gw. kigennoù ilin*

muscle antagoniste [*médecine, anatomie ◊ muscle dont l'action s'oppose à celle d'un muscle agoniste et qui s'étire lorsque ce dernier se contracte*] [**en.** *antagonist muscle, antagonistic muscle*] **kigenn gontrolier** *gw.* ● **kigenn gontroliañ** *gw.*

muscle antigravitaire [*médecine, anatomie ◊ muscle qui sert au maintien de l'attitude érigée en s'opposant à l'effet de la pesanteur*] [**en.** *antigravity muscle*] **kigenn enep-pouezañs** *gw.*

muscle arrecteur du poil [*médecine, anatomie ◊ ou muscle horripilateur, muscle érecteur du poil - muscle lisse situé à la base de chaque poil*] [**la.** *musculus arrector pili*] [**en.** *arrector pili muscle*] **kigenn hiriser blevenn** *gw.* ● **kigenn sonner blevenn** *gw.*

muscle articulaire [*médecine, anatomie ◊ muscle qui s'insère directement sur la capsule d'une articulation*] [**la.** *musculus articularis genus*] [**en.** *articular muscle*] **kigenn koubl** *gw. kigennoù koubl* ● **kigenn kenvell** *gw. kigennoù kenvell*

muscle articulaire du genou [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : muscle sous-crural*] [**la.** *musculus articularis genus*] [**en.** *articular muscle of the knee*] **kigenn koubl ar glin** *gw.* ● **kigenn kenvell ar glin** *gw.*

muscle auriculaire [*médecine, anatomie ◊ muscle de l'oreille*] [**la.** *musculus auricularis*] [**en.** *ear muscle, auricularis muscle*] **kigenn skouarn** *gw. kigennoù skouarn*

muscle auriculaire antérieur [*médecine, anatomie*] [**la.** *musculus auricularis anterior*] [**en.** *anterior auricular muscle, auricularis anterior muscle*] **kigenn skouarn diaraok** *gw.*

muscle auriculaire postérieur [*médecine, anatomie*] [**la.** *musculus auricularis posterior*] [**en.** *posterior auricular muscle, auricularis posterior muscle*] **kigenn skouarn diadreñv** *gw.*

muscle auriculaire supérieur [*médecine, anatomie*] [**la.** *musculus auricularis superior*] [**en.** *superior auricular muscle, auricularis superior muscle*] **kigenn skouarn uhelañ** *gw.*

muscle biceps [*médecine, anatomie ◊ ou biceps - muscle du bras et de la cuisse dont la partie supérieure est divisée en deux*] [**la.** *musculus biceps*] [**en.** *biceps muscle, biceps*] **biseps** *g. -où* ● **kigenn-daoubenn** *gw. kigennoù-daoubenn*

muscle biceps brachial [*médecine, anatomie ◊ ou biceps brachial - muscle biceps du bras*] [**la.** *musculus biceps brachial*] [**en.** *biceps brachii muscle, biceps brachii, biceps muscle of arm*] **biseps brec'h, biseps ar vrec'h** *g.* ○ *le muscle biceps brachial est le muscle qui constitue le gros du bras* ar biseps brec'h eo ar gigenn a ya d'ober kof ar vrec'h ● **kigenn-daoubenn vrec'h, kigenn-daoubenn ar vrec'h** *gw.* ○ *le biceps brachial est le muscle qui constitue le gros du bras* kigenn-daoubenn ar vrec'h eo ar gigenn a ya d'ober kof ar vrec'h

muscle biceps fémoral [*médecine, anatomie ◊ ou biceps fémoral - muscle biceps de la cuisse*] [**la.** *musculus biceps femoris*] [**en.** *biceps femoris muscle, biceps femoris, biceps muscle of thigh*] **biseps morzhed, biseps ar vorzhed** *g.* ● **kigenn-daoubenn vorzhed, kigenn-daoubenn ar vorzhed** *gw.*

muscle brachial [*médecine, anatomie ◊ muscle situé dans la partie profonde de la loge antérieure du bras*] [**la.** *musculus brachialis*] [**en.** *brachialis muscle*] **kigenn ar vrec'h** *gw.*

muscle brachioradial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : long supinateur - muscle de la région radiale de l'avant-bras*] [**la.** *musculus brachioradialis*] [**en.** *brachioradialis muscle*] **kigenn brec'h-radius** *gw.*

muscle buccinateur [*médecine, anatomie ◊ muscle peaucier de la face tendu à la face profonde de la joue depuis les maxillaires et le ligament ptérygomaxillaire vers la commissure labiale*] [**la.** *musculus buccinator*] [**en.** *buccinator muscle*] **kigenn drompilher** *gw.*

muscle bulbospongieux [*médecine, anatomie ◊ muscle du périnée masculin, tendu en demi-gouttière autour du bulbe et du corps spongieux depuis le noyau fibreux central jusqu'à la racine de la verge*] [**la.** *musculus bulbospongiosus*] [**en.** *bulbospongious muscle*] **kigenn bulbospoueek** *gw.*

muscle cardiaque [*médecine, anatomie ◊ ou myocarde - tunique musculaire du cœur, de structure striée, mais dont la commande est involontaire*] [**la.** *myocardium*] [**en.** *myocardium, heart muscle, cardiac muscle*] **kigenn kalon** *gw. kigennoù kalon*

muscle carré [*médecine, anatomie ◊ muscle de forme quadrilatère*] [**la.** *musculus quadratus*] [**en.** *quadratus muscle*] **kigenn garrez** *gw. kigennoù karrez*

muscle carré des lombes [*médecine, anatomie ◊ muscle de la région postérieure du tronc, tendu de la deuxième côte et des quatre premières apophyses transverses lombaires à la crête iliaque*] [**la.** *musculus quadratus lumborum*] [**en.** *quadratus lumborum muscle*] **kigenn garrez kroazell** *gw.*

muscle carré fémoral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : carré crural - muscle de la fesse*] [**la.** *musculus quadratus femoris*] [**en.** *quadratus femoris muscle*] **kigenn garrez femur** *gw.*

muscle carré plantaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : chair carrée de Sylvius - accessoire du fléchisseur des orteils*] [**la.** *musculus quadratus plantae*] [**en.** *quadratus plantae muscle*] **kigenn garrez sol** *gw.*

muscle carré pronateur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : cubito-pronateur - muscle de la loge antibrachiale antérieure, tendu du quart inférieur de la face antérieure du cubitus, à la face antérieure et au bord externe du radius*] [**la.** *musculus pronator quadratus*] [**en.** *pronator quadratus muscle*] **kigenn garrez pronader** *gw.*

muscle ciliaire [*médecine, anatomie ◊ muscle lisse, annexé au corps ciliaire et présidant à l'accommodation*] [**en.** *ciliary muscle*] **kigenn siliarel** *gw.*

muscle circulaire [*médecine, anatomie ◊ muscle en forme de cercle*] [**en.** *circular muscle*] **kigenn gelc'hiek** *gw.*

muscle compresseur de l'urèthre [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : transverse de l'urètre*] [**la.** *musculus compressor urethrae*] [**en.** *compressor urethrae muscle*] **kigenn wasker an uretr** *gw.*

muscle constricteur [*médecine, anatomie ◊ muscle qui resserre circulairement un organe*] [**en.** *constrictor muscle, constrictor*] **kigenn genstarder** *gw.* ● **kenstarder** *g. -ioù*

muscle constricteur de la vulve [*médecine, anatomie ◊ petit muscle placé en dedans du bulbe et de la glande de Bartholin sur la paroi latérale du vagin*] [**la.** *tunica muscularis vaginae*] [**en.** *muscular layer of vagina, muscular coat of vagina*] **kigenn genstarder ar c'hourzh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muscle coracobrachial [*médecine, anatomie ◊ muscle de la loge antérieure du bras tendu de l'apophyse coracoïde à la face interne de l'humérus ; il porte le bras en avant et en dedans*] [**la.** *musculus coracobrachialis*] [**en.** *coracobrachialis muscle*] **kigenn gorakobrec'h** *gw.*

muscle court abducteur [*médecine, anatomie ◊ du pouce*] [**la.** *musculus abductor brevis*] [**en.** *abductor brevis muscle*] **kigenn abdukter berr** *gw.* ● **abdukter berr** *g.*

muscle court abducteur du pouce [*médecine, anatomie ◊ un des muscles composant l'éminence thénar, masse musculaire du pouce*] [**la.** *musculus abductor pollicis brevis*] [**en.** *abductor pollicis brevis muscle*] **kigenn abdukter berr ar meud** *gw.* ● **abdukter berr ar meud** *g.*

muscle court adducteur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : petit adducteur - muscle triangulaire appartenant au plan intermédiaire de la loge médiale de la cuisse*] [**la.** *musculus adductor brevis*] [**en.** *adductor brevis muscle*] **kigenn addukter berr** *gw.*

muscle court extenseur [*médecine, anatomie ◊ du pouce, de l'hallux*] [**la.** *musculus extensor brevis*] [**en.** *extensor brevis muscle*] **kigenn astenner berr** *gw.*

muscle court extenseur des orteils [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : pédieux*] [**la.** *musculus extensor digitorum brevis*] [**en.** *extensor digitorum brevis muscle*] **kigenn astenner berr ar bizied-troad** *gw.*

muscle court extenseur du hallux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : court extenseur du gros orteil*] [**la.** *musculus extensor hallucis brevis*] [**en.** *extensor digitorum brevis muscle of the big toe*] **kigenn astenner berr an halluks** *gw.* ● **kigenn astenner berr ar biz-troad bras** *gw.* ● **kigenn astenner berr ar meud-troad** *gw.*

muscle court extenseur du pouce [*médecine, anatomie ◊ muscle de la loge postérieure de l'avant bras*] [**la.** *musculus extensor pollicis brevis*] [**en.** *extensor digitorum brevis muscle of the thumb*] **kigenn astenner berr ar biz-meud** *gw.* ● **kigenn astenner berr ar meud** *gw.*

muscle court extenseur radial du carpe [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : deuxième radial*] [**la.** *musculus extensor carpi radialis brevis*] [**en.** *extensor carpi radialis brevis muscle*] **kigenn astenner berr radial ar c'harp** *gw.*

muscle court fibulaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : court péronier latéral*] [**la.** *musculus fibularis brevis*] [**en.** *fibularis brevis muscle*] **kigenn fibula berr** *gw.*

muscle court fléchisseur [*médecine, anatomie ◊ du pouce, de l'hallux ...*] [**en.** *flexor brevis muscle*] **kigenn bleger berr** *gw.*

muscle court fléchisseur de l'hallux [*médecine, anatomie ◊ muscle de la plante du pied localisé médialement au court adducteur de l'hallux*] [**la.** *musculus flexor hallucis brevis*] [**en.** *flexor hallucis brevis muscle*] **kigenn bleger berr an halluks** *gw.* ● **kigenn bleger berr ar meud troad** *gw.*

muscle court fléchisseur des orteils [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : court fléchisseur plantaire - muscle de la face plantaire du pied*] [**la.** *musculus flexor digitorum brevis*] [**en.** *flexor digitorum brevis muscle*] **kigenn bleger berr ar bizied troad** *gw.*

muscle court fléchisseur du petit doigt [*médecine, anatomie ◊ muscle de la loge hypothénar de la main*] [**la.** *musculus flexor digiti minimi brevis*] [**en.** *flexor digiti minimi brevis muscle*] **kigenn bleger berr ar biz bihan** *gw.*

muscle court fléchisseur du petit orteil [*médecine, anatomie ◊ muscle de la face plantaire du pied*] [**la.** *musculus flexor digiti minimi brevis*] [**en.** *flexor digiti minimi brevis muscle*] **kigenn bleger berr ar biz troad bihan** *gw.*

muscle court fléchisseur du pouce [*médecine, anatomie ◊ muscle de l'éminence thénar de la main*] [**la.** *musculus flexor pollicis brevis*] [**en.** *flexor pollicis brevis muscle*] **kigenn bleger berr ar meud** *gw.*

muscle court palmaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : palmaire cutané*] [**la.** *musculus palmaris brevis*] [**en.** *palmaris brevis muscle*] **kigenn balv berr** *gw.*

muscle couturier [*médecine, anatomie ◊ ou muscle sartorius - muscle fin et long de la loge antérieure de la cuisse, qui s'étend de l'épine iliaque antérosupérieure à l'extrémité supérieure du tibia*] [**la.** *musculus sartorius*] [**en.** *sartorius muscle, sartorius*] **kigenn sartorius** *gw.* ● **sartorius** *g. -où*

muscle crémaster [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : crémaster externe - muscle strié annexé au testicule qu'il enveloppe et suspend, et dépendant des muscles petit oblique et traverse de l'abdomen*] [**la.** *musculus cremaster*] [**en.** *cremaster muscle*] **kigenn gremaster** *gw.*

muscle deltoïde [*médecine, anatomie ◊ muscle externe de l'épaule, tendu de la ceinture scapulaire à la diaphyse humérale ; il est abducteur du bras, antépulseur par ses faisceaux antérieurs, rétropulseur par ses faisceaux postérieurs*] [**la.** *musculus deltoidus*] [**en.** *deltoid muscle*] **kigenn deltoid** *gw.*

muscle dentelé antérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : grand dentelé*] [**la.** *musculus serratus anterior*] [**en.** *serratus anterior muscle*] **kigenn dantellek diaraok** *gw.*

muscle digastrique [*médecine, anatomie ◊ muscle cervical sus-hyoïdien superficiel, tendu de l'apophyse mastoïde au bord inférieur du maxillaire inférieur, formé de deux ventres séparés par un tendon intermédiaire grêle accolé à l'os hyoïde*] [**la.** *musculus digastricus*] [**en.** *disgatric muscle*] **kigenn digastrek** *gw.*

muscle droit [*médecine, anatomie ◊ muscle rectiligne*] [**la.** *rectus musculus*] [**en.** *rectus musculus*] **kigenn eeun** *gw.*

muscle droit de l'abdomen [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : grand droit*] [**la.** *musculus rectus abdominis*] [**en.** *rectus abdominis muscle*] **kigenn eeun an abdomen** *gw.*

muscle droit fémoral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : droit antérieur*] [**la.** *musculus rectus femoris*] [**en.** *rectus femoris muscle*] **kigenn femur eeun, kigenn eeun ar femur** *gw.*

muscle droit inférieur [*médecine, anatomie ◊ muscle strié qui se détache du tendon de Zinn, près du sommet de l'orbite et s'attache sur la sclérotique de l'œil à environ 7 mm au-dessous de la cornée*] [**la.** *inferior rectus musculus*] [**en.** *inferior rectus muscle*] **kigenn eeun traoñ** *gw.*

muscle droit supérieur [*médecine, anatomie ◊ muscle strié qui se détache du tendon de Zinn, près du sommet de l'orbite et s'attache sur la sclérotique de l'œil à environ 8 mm au-dessus de la cornée*] [**la.** *superior rectus musculus*] [**en.** *superior rectus muscle*] **kigenn eeun krec'h** *gw.*

muscle du larynx [*médecine, anatomie ◊ un des muscles moteurs du larynx*] [**la.** *musculus laryngis*] [**en.** *laryngeal muscle, muscle of the larynx*] **kigenn larinks** *gw.* ● **kigenn garloc'henn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muscle du squelette [*médecine, anatomie ◊ ou muscle squelettique, muscle volontaire - muscle strié volontaire, composé de cellules cylindriques multinucléées, qui se fixe par l'une ou par ses deux extrémités sur des pièces osseuses*] [**la.** *musculus sceleti*] [**en.** *musculus skeleti, skeletal muscle, voluntary muscle*] **kigenn skeledenn** *gw.*

muscle élévateur [*médecine, anatomie ◊ ou muscle releveur - muscle qui relève*] [**la.** *musculus levator*] [**en.** *elevator muscle, levator muscle*] **kigenn sevel** *gw.*

muscle élévateur de la prostate [*médecine, anatomie ◊ muscle formé par les fibres médiales du muscle élévateur de l'anus*] [**la.** *musculus levator prostatae*] [**en.** *levator prostatae muscle*] **kigenn sevel ar prostat** *gw.*

muscle élévateur de la scapula [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : angulaire de l'omoplate*] [**la.** *musculus levator scapulae*] [**en.** *levator scapulae muscle*] **kigenn sevel ar skapula** *gw.*

muscle élévateur de l'anus [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : releveur de l'anus - muscle mince et aplati du périnée*] [**la.** *musculus levator ani*] [**en.** *levator ani muscle*] **kigenn sevel ar fraezh** *gw.*

muscle épineux de la tête [*médecine, anatomie ◊ partie toute supérieure du muscle épineux*] [**la.** *musculus spinalis capitis*] [**en.** *spinalis capitis muscle*] **kigenn livenn ar penn** *gw.*

muscle épineux du cou [*médecine, anatomie ◊ muscle de la région postérieure du cou qui s'insère sur le sommet des processus épineux des deux premières vertèbres dorsales et des deux dernières vertèbres cervicale*] [**la.** *musculus spinalis cervicis*] [**en.** *spinalis cervicis muscle*] **kigenn livenn ar gouzoug** *gw.*

muscle épineux du thorax [*médecine, anatomie ◊ muscle constitué par les faisceaux médiaux du muscle longissimus du thorax*] [**la.** *musculus spinalis thoracis*] [**en.** *spinalis thoracis muscle*] **kigenn livenn an toraks** *gw.*

muscle érecteur du poil [*médecine, anatomie ◊ ou muscle horripilateur, muscle arrecteur du poil - muscle lisse situé à la base de chaque poil*] [**la.** *musculus arrector pili*] [**en.** *arrector pili muscle*] **kigenn sonner blevenn** *gw.* ● **kigenn hiriser blevenn** *gw.*

muscle érecteur du rachis [*médecine, anatomie ◊ un des trois muscles érecteurs de la colonne vertébrale situés dans la région lombaire du dos (muscles ilio-costal, longissimus et épineux)*] [**la.** *musculus erector spinae*] [**en.** *erector spinae*] **kigenn sonner ar rachis** *gw.*

muscle extenseur [*médecine, anatomie ◊ muscle qui, lorsqu'il est en action, éloigne deux éléments d'un membre*] [**la.** *musculus extensor*] [**en.** *extensor muscle*] **kigenn astenner** *gw.*

muscle extenseur de l'index [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : extenseur propre de l'index*] [**la.** *musculus extensor indicis*] [**en.** *extensor indicis muscle*] **kigenn astenner ar biz-yod** *gw.*

muscle extenseur des doigts [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : extenseur commun des doigts*] [**la.** *musculus extensor digitorum*] [**en.** *extensor digitorum muscle*] **kigenn astenner ar bizied** *gw.*

muscle extenseur du petit doigt [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : extenseur propre du 5ème doigt*] [**la.** *musculus extensor digiti minimi*] [**en.** *extensor digiti minimi muscle*] **kigenn astenner a biz-bihan** *gw.*

muscle extenseur ulnaire du carpe [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : cubital postérieur*] [**la.** *musculus extensor carpi ulnaris*] [**en.** *extensor carpi ulnaris muscle*] **kigenn astenner ulna ar c'harp** *gw.*

muscle extrinsèque [*médecine, anatomie ◊ muscle qui n'appartient pas à l'organe lui-même mais à son environnent*] [**en.** *extrinsic muscle*] **kigenn ekstrinsek** *gw.*

muscle fessier [*médecine, anatomie ◊ ou fessier - muscle des fesses*] [**en.** *gluteal muscle, glute*] **kigenn feskenn, kigenn ar feskenn** *gw.* ● **klun** *gw. -ioù, divglun* ● **kigenn glun** *gw.*

muscle fléchisseur [*médecine, anatomie ◊ muscle qui rapproche deux éléments d'un membre lorsqu'il est contracté*] [**la.** *musculus flexor*] [**en.** *flexor muscle*] **kigenn bleger** *gw.* ● **kigenn blegañ** *gw.*

muscle fléchisseur profond des doigts [*médecine, anatomie ◊ muscle large et volumineux occupant la partie profonde de la loge antérieure de l'avant-bras*] [**la.** *musculus flexor digitorum profondus*] [**en.** *flexor digitorum profondus muscle*] **kigenn bleger don ar bizied** *gw.*

muscle fléchisseur radial du carpe [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : grand palmaire*] [**la.** *musculus flexor carpi radialis*] [**en.** *flexor carpi radialis muscle*] **kigenn bleger radial ar c'harp** *gw.*

muscle fléchisseur superficiel des doigts [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : fléchisseur commun superficiel des doigts*] [**la.** *musculus flexor digitorum superficialis*] [**en.** *flexor digitorum superficialis muscle*] **kigenn bleger bas ar bizied** *gw.*

muscle fléchisseur ulnaire du carpe [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : cubital antérieur*] [**la.** *musculus flexor carpi ulnari*] [**en.** *flexor carpi ulnari muscle*] **kigenn bleger ulna ar c'harp** *gw.*

muscle fusiforme [*médecine, anatomie ◊ muscle en forme de fuseau (biceps, triceps ...)*] [**en.** *fusiform muscle*] **kigenn gwerzhidheñvel** *gw.*

muscle gastrocnémien [*médecine, anatomie ◊ ensemble formé par les deux éléments superficiels du muscle triceps sural, dits encore muscles jumeaux de la jambe*] [**la.** *musculus gastrocnemius*] [**en.** *gastrocnemius muscle*] **kigenn c'hastroknemian** *gw.*

muscle gracile [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : droit interne*] [**la.** *musculus gracilis*] [**en.** *gracilis muscle*] **kigenn vistr** *gw.*

muscle grand adducteur [*médecine, anatomie ◊ muscle de la loge interne de la cuisse, tendu en trois faisceaux depuis la branche ischiopubienne jusqu'au fémur*] [**la.** *musculus adductorus magnus*] [**en.** *adductorus magnus muscle*] **kigenn addukter bras** *gw.*

muscle grand dorsal [*médecine, anatomie ◊ muscle de la région postérolatérale du tronc, tendu de l'aponévrose lombaire et des quatre dernières côtes à l'humérus, au fond de la coulisse bicipitale*] [**la.** *musculus latissimus dorsi*] [**en.** *latissimus dorsi muscle*] **kigenn ledanañ ar c'hein** *gw.*

muscle grand fessier [*médecine, anatomie ◊ muscle pelvien superficiel de forme rectangulaire, large et épais*] [**la.** *musculus gluteus maximus*] [**en.** *gluteus maximus muscle*] **kigenn feskenn bras** *gw.*

muscle grand palmaire [*médecine, anatomie ◊ ou grand palmaire - muscle fléchisseur radial du carpe*] [**la.** *musculus flexor carpi radialis*] [**en.** *long palmar, flexor carpi radialis muscle*] **kigenn balv bras** *gw. kigennoù palv bras*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muscle grand pectoral [*médecine, anatomie ◊ muscle large et triangulaire, situé dans la partie antérieure du thorax, qui recouvre le petit pectoral*] [**la.** *musculus pectoralis major*] [**en.** *pectoralis major muscle, pectoralis major, greater pectoral muscle*] **kigenn bruched bras** *gw.*

muscle grand psoas [*médecine, anatomie ◊ muscle de la paroi postérieure du tronc tendu en deux faisceaux, corporéal et costoïdal, des vertèbres lombaires au petit trochanter, par un tendon commun avec celui de l'iliaque*] [**la.** *musculus psoas major*] [**en.** *psoas major muscle*] **kigenn psoas bras** *gw.*

muscle grand rhomboïde [*médecine, anatomie ◊ portion inférieure du muscle rhomboïde*] [**la.** *musculus rhomboideus major*] [**en.** *rhomboideus major muscle*] **kigenn romboid bras** *gw.*

muscle grand rond [*médecine, anatomie ◊ muscle de la paroi postérieure de l'aisselle tendu depuis la face postérieure de l'omoplate à la coulisse bicipitale de l'humérus*] [**la.** *musculus teres major*] [**en.** *teres major muscle*] **kigenn ront bras** *gw.*

muscle grand zygomatique [*médecine, anatomie ◊ muscle peaucier de la face, tendu du malaire à la commissure labiale*] [**la.** *musculus zygomaticus major*] [**en.** *zygomaticus major muscle*] **kigenn vras zigomatek** *gw.*

muscle horripilateur [*médecine, anatomie ◊ ou muscle érecteur du poil, muscle arrecteur du poil - muscle lisse situé à la base de chaque poil*] [**la.** *musculus arrector pili*] [**en.** *arrector pili muscle*] **kigenn hiriser blevenn** *gw.* ● **kigenn sonner blevenn** *gw.*

muscle iliaque [*médecine, anatomie ◊ volumineux muscle antérieur de la hanche, tendu de la fosse iliaque interne au petit trochanter du fémur où il se termine par un tendon commun avec le psoas*] [**la.** *musculus iliacus*] [**en.** *iliacus muscle*] **kigenn iliak** *gw.*

muscle ilio-coccygien [*médecine, anatomie ◊ partie postérieure du muscle élévateur de l'anus*] [**la.** *musculus iliococcygeus*] [**en.** *iliococcygeus muscle*] **kigenn iliokoksigian** *gw.*

muscle iliocostal [*médecine, anatomie ◊ muscle spinal issu de la masse commune et tendu des apophyses transverses des vertèbres lombaires aux apophyses transverses des cinq dernières cervicales, après un double relais costal*] [**la.** *musculus sacrospinalis*] [**en.** *iliocostalis muscle*] **kigenn iliokostel** *gw.*

muscle iliocostal des lombes [*médecine, anatomie*] [**la.** *musculus iliocostalis lomborum*] [**en.** *iliocostalis lomborum muscle*] **kigenn iliokostel ar groazlez** *gw.*

muscle iliocostal du cou [*médecine, anatomie*] [**la.** *musculus iliocostalis cervis*] [**en.** *iliocostalis cervis muscle*] **kigenn iliokostel ar gouzoug** *gw.*

muscle ilio-psoas [*médecine, anatomie ◊ nsemble des muscles iliaque et grand psoas fléchisseurs de la cuisse, unis au niveau de leur terminaison par un tendon commun, et situés dans la cavité abdominale et la partie antérieure de la cuisse*] [**la.** *musculus iliopsoas, psoas major e iliacus*] [**en.** *iliopsoas muscle, iliopsoas*] **kigenn iliopsoas** *gw.*

muscle infra-épineux [*médecine, anatomie ◊ muscle triangulaire aplati de la région postérieure de l'épaule, qui va de la fosse infraépineuse de la scapula à la partie moyenne du tubercule majeur de l'humérus*] [**la.** *musculus infraspinatus*] [**en.** *infraspinatus muscle, infraspinous muscle*] **kigenn is-livenn-skapula** *gw.*

muscle intercostal [*médecine, anatomie ◊ muscle participant à la paroi thoracique*] [**en.** *intercostal muscle*] **kigenn etrekostel** *gw.*

muscle involontaire [*médecine, anatomie ◊ ou muscle lisse - muscle non soumis au contrôle de la volonté*] [**la.** *musculus sceleti*] [**en.** *involuntary muscle, unstriated muscle, smooth muscle, unstriped muscle, plain muscle*] **kigenn diyoulek** *gw.*

muscle ischio-caverneux [*médecine, anatomie ◊ muscle, pair et symétrique qui recouvre la face libre du corps caverneux*] [**la.** *musculus ischiocavernosus*] [**en.** *ischiocavernosus muscle*] **kigenn iskiokevek** *gw.*

muscle ischio-coccygien [*médecine, anatomie ◊ muscle pair très mince souvent réduit a une simple lame fibreuse, situé au fond du pelvis et qui forme la partie dorsale du diaphragme pelvien*] [**la.** *musculus ischiococcygeus*] [**en.** *ischiococcygeus muscle*] **kigenn iskiokoksigian** *gw.*

muscle ischio-jambier [*médecine, anatomie ◊ muscle de la cuisse permettant l'extension de la hanche et la flexion du genou*] [**en.** *hamstring muscle, hamstring*] **kigenn iskion-tibia** *gw.*

muscle jambier [*médecine, anatomie ◊ ou muscle tibial - muscle du tibia*] [**la.** *musculus tibialis*] [**en.** *tibialis muscle*] **kigenn dibia** *gw. kigennoù tibia*

muscle jambier antérieur [*médecine, anatomie ◊ ou muscle tibial antérieur - muscle antérieur du tibia*] [**la.** *musculus tibialis anterior*] [**en.** *tibialis anterior muscle*] **kigenn dibia diaraok** *gw. kigennoù tibia diaraok*

muscle jambier postérieur [*médecine, anatomie ◊ ou muscle tibial postérieur - muscle postérieur du tibia*] [**la.** *musculus tibialis posterior*] [**en.** *tibialis posterior muscle*] **kigenn dibia diadreñv** *gw. kigennoù tibia diadreñv*

muscle jumeau inférieur [*médecine, anatomie ◊ partie du muscle triceps*] [**la.** *musculus gemellus inferior*] [**en.** *gemellus inferior muscle*] **kigenn gevell izelañ** *gw.*

muscle jumeau supérieur [*médecine, anatomie ◊ partie du muscle triceps*] [**la.** *musculus gemellus superior*] [**en.** *gemellus superior muscle*] **kigenn gevell uhelañ** *gw.*

muscle lisse [*médecine, anatomie ◊ ou muscle involontaire - muscle de couleur pâle situé dans la paroi des viscères et des vaisseaux sanguins et qui assure les mouvements involontaires des organes internes*] [**en.** *unstriated muscle, smooth muscle, unstriped muscle, plain muscle*] **kigenn direzenn** *gw.* ● **kigenn lintr** *gw.*

muscle long abducteur [*médecine, anatomie ◊ muscle appartenant au plan superficiel de la loge médiale des muscles de la cuisse*] [**la.** *musculus abductor longus*] [**en.** *abductor longus muscle*] **kigenn abdukter hir** *gw.*

muscle long abducteur du pouce [*médecine, anatomie ◊ muscle qui appartient au plan profond de la loge postérieure de l'avant-bras*] [**la.** *musculus abductor pollicis longus*] [**en.** *abductor pollicis longus muscle*] **kigenn abdukter hir ar biz-meud** *gw.* ● **kigenn abdukter hir ar meud** *gw.*

muscle long adducteur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : moyen adducteur*] [**la.** *musculus adductor longus*] [**en.** *adductor longus muscle*] **kigenn addukter hir** *gw.*

muscle long du cou [*médecine, anatomie ◊ muscle prévertébral tendu en trois faisceaux, longitudinal, inféro-interne et supéro-externe, depuis la troisième vertèbre dorsale jusqu'au tubercule de l'atlas*] [**la.** *musculus longus colli (cervicis)*] [**en.** *longus colli muscle*] **kigenn hir ar gouzoug** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muscle long extenseur des orteils [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : extenseur commun des orteils*] [**la.** *musculus extensor digitorus longus*] [**en.** *extensor digitorus longus muscle*] **kigenn astenner hir ar bizied-troad** *gw.*

muscle long extenseur du hallux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : extenseur propre du gros orteil*] [**la.** *musculus extensor hallucis longus*] [**en.** *extensor hallucis longus muscle*] **kigenn astenner hir an halluks** *gw.* ● **kigenn astenner hir ar biz-troad bras** *gw.* ● **kigenn astenner hir ar meud-troad** *gw.*

muscle long extenseur du pouce [*médecine, anatomie ◊ muscle de la loge postérieure de l'avant bras*] [**la.** *musculus extensor pollicis longus*] [**en.** *extensor pollicis longus muscle*] **kigenn astenner hir ar biz-meud** *gw.* ● **kigenn astenner hir ar meud** *gw.*

muscle long extenseur radial du carpe [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : premier radial*] [**la.** *musculus extensor carpi radialis longus*] [**en.** *extensor carpi radialis longus muscle*] **kigenn astenner hir radial ar c'harp** *gw.*

muscle long fibulaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : long péronier latéral*] [**la.** *musculus fibularis longus*] [**en.** *fibularis longus muscle*] **kigenn hir ar fibula** *gw.*

muscle long fléchisseur des orteils [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : fléchisseur commun des orteils*] [**la.** *musculus flexor digitorum longus*] [**en.** *flexor digitorum longus muscle*] **kigenn bleger hir ar bizied-troad** *gw.*

muscle long fléchisseur du hallux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : fléchisseur propre du gros orteil*] [**la.** *musculus flexor hallucis longus*] [**en.** *flexor hallucis longus muscle*] **kigenn bleger hir an halluks** *gw.* ● **kigenn bleger hir ar meud troad** *gw.*

muscle long fléchisseur du pouce [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : long fléchisseur propre du pouce*] [**la.** *musculus flexor pollicis longus*] [**en.** *flexor pollicis longus muscle*] **kigenn bleger hir ar meud** *gw.*

muscle long palmaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : petit palmaire*] [**la.** *musculus palmaris longus*] [**en.** *palmaris longus muscle*] **kigenn balv hir** *gw.*

muscle longissimus de la tête [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : transversaire du cou*] [**la.** *musculus longissimus capitis*] [**en.** *longissimus capitis muscle*] **kigenn longissimus ar penn** *gw.*

muscle longissimus du cou [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : transversaire du cou*] [**la.** *musculus longissimus cervicis*] [**en.** *longissimus cervicis muscle*] **kigenn longissimus ar gouzoug** *gw.*

muscle longissimus du thorax [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : transversaire du cou*] [**la.** *musculus longissimus thoracis*] [**en.** *longissimus thoracis muscle*] **kigenn longissimus an toraks** *gw.*

muscle masséter [*médecine, anatomie ◊ muscle masticateur tendu en trois faisceaux, superficiel, moyen et profond, de l'arcade zygomatique à la face externe de la branche montante du maxillaire inférieur*] [**la.** *musculus masseterus*] [**en.** *masseter muscle, masseter*] **kigenn vaseter** *gw.*

muscle masticateur [*médecine, anatomie ◊ muscle de l'appareil masticateur*] [**en.** *masticatory muscle, chewing muscle*] **kigenn chaokat** *gw.*

muscle mentonnier [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : de la houppe du menton - petit muscle pair de la partie centrale du menton*] [**la.** *musculus mentalis*] [**en.** *mentalis muscle*] **kigenn groñj** *gw.* ● **kigenn chink** *gw.* ● **kigenn elgezh** *gw.*

muscle moyen fessier [*médecine, anatomie ◊ muscle pelvien profond, large et épais*] [**la.** *musculus gluteus medius*] [**en.** *gluteus medius muscle*] **kigenn feskenn krenn** *gw.*

muscle oblique externe 1 [*médecine, anatomie ◊ muscle superficiel de la paroi antérolatérale de l'abdomen, s'étendant des huit dernières côtes jusqu'à la ligne blanche, à la crête iliaque et au ligament inguinal*] [**la.** *musculus obliquus externus abdominis*] [**en.** *external oblique muscle*] **kigenn veskellek diavaez an abdomen** *gw.*

2 [*médecine, anatomie ◊ ou grand oblique - muscle large de la paroi latérale de l'abdomen*] [**la.** *musculus obliquus externus abdominis*] [**en.** *external oblique*] **kigenn vras veskellek, kigenn vras veskellek an abdomen** *gw.*

muscle oblique interne [*médecine, anatomie ◊ muscle de la paroi antérolatérale de l'abdomen, s'étendant de la crête iliaque et du ligament inguinal jusqu'aux quatre derniers arcs costaux et jusqu'à la ligne blanche*] [**la.** *musculus obliquus internus abdominis*] [**en.** *abdominal internal oblique muscle, internal oblique muscle*] **kigenn veskellek diabarzh an abdomen** *gw.*

muscle oblique interne de l'abdomen [*médecine, anatomie ◊ ou muscle oblique interne, muscle petit oblique de l'abdomen - muscle de la paroi antérolatérale de l'abdomen*] [**la.** *musculus obliquus internus abdominis*] [**en.** *abdominal internal oblique muscle, internal oblique muscle*] **kigenn veskellek diabarzh an abdomen** *gw.*

muscle obturateur externe [*médecine, anatomie ◊ muscle du plan profond de la fesse tendu de la partie exopelvienne du cadre osseux du trou obturateur à la fossette digitale de la face interne du grand trochanter*] [**la.** *musculus obturatorius externus*] [**en.** *obturator externus muscle*] **kigenn stouver diavaez** *gw.*

muscle obturateur interne [*médecine, anatomie ◊ muscle du membre pelvien ou inférieur et qui appartient plus précisément aux muscles dorsaux et latéraux de la ceinture pelvienne, qui rattache le membre au tronc*] [**la.** *musculus obturatorius internus*] [**en.** *obturator internus muscle*] **kigenn stouver diabarzh** *gw.*

muscle occipito-frontal [*médecine, anatomie ◊ muscle plat, constitué d'une portion insérée sur la partie supérieure de l'os occipital et d'une portion qui se termine dans la peau du front et des sourcils*] [**la.** *musculus occipito-frontalis*] [**en.** *occipito-frontalis muscle*] **kigenn kilpenn-tal** *gw.*

muscle opposant du petit doigt [*médecine, anatomie ◊ adducteur du petit doigt*] [**la.** *musculus opponens digiti minimi*] [**en.** *opponens digiti minimi muscle*] **kigenn eneber ar biz-bihan** *gw.*

muscle opposant du pouce [*médecine, anatomie ◊ adducteur du pouce amenant ce dernier au contact de l'auriculaire*] [**la.** *musculus opponens pollicis*] [**en.** *opponens pollicis muscle*] **kigenn eneber ar biz-meud** *gw.* ● **kigenn eneber ar meud** *gw.*

muscle orbiculaire de la bouche [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : orbiculaire des lèvres*] [**la.** *musculus orbicularis oris*] [**en.** *orbicularis oris muscle*] **kigenn orbikularel ar genoù** *gw.*

muscle orbiculaire de l'œil [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : orbiculaire des paupières - muscle strié de la paupière formé de faisceaux concentriques*] [**la.** *musculus orbicularis oculi*] [**en.** *orbicularis oculi muscle*] **kigenn orbikularel al lagad** *gw.*

muscle pectiné [*médecine, anatomie ◊ muscle de la loge médiale de la cuisse*] [**la.** *musculus pectineus*] [**en.** *pectinate muscle*] **kigenn bektinek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muscle pectoral [*médecine, anatomie ◊ muscle de la poitrine*] [**en.** *pectoral muscle, chest muscle*] **kigenn bruched** *gw.*

muscle petit fessier [*médecine, anatomie ◊ muscle pelvien profond de forme triangulaire, s'insérant en haut sur la partie antérieure de la crête iliaque ainsi que sur la fosse iliaque, et en bas sur le grand trochanter*] [**la.** *musculus gluteus minimus*] [**en.** *gluteus minimus muscle*] **kigenn feskenn bihan** *gw.*

muscle petit oblique [*médecine, anatomie ◊ muscle strié attaché à la paroi interne de l'orbite, près du nez*] [**en.** *inferior oblique muscle*] **kigenn veskellek bihan** *gw.*

muscle petit oblique de l'abdomen [*médecine, anatomie ◊ ou muscle oblique interne de l'abdomen - muscle de la paroi antérolatérale de l'abdomen*] [**la.** *musculus obliquus internus abdominis*] [**en.** *abdominal internal oblique muscle, internal oblique muscle*] **kigenn veskellek diabarzh an abdomen** *gw.*

muscle petit pectoral [*médecine, anatomie ◊ muscle plat et triangulaire, situé dans la partie supérieure latérale de la face antérieure du thorax, sous le muscle grand pectoral*] [**la.** *musculus pectoralis minor*] [**en.** *pectoralis minor muscle, smaller pectoral muscle*] **kigenn bruched bihan** *gw.*

muscle petit psoas [*médecine, anatomie ◊ un des muscles du membre pelvien (jambe)*] [**la.** *musculus psoas minor*] [**en.** *psoas minor muscle*] **kigenn psoas bihan** *gw.*

muscle petit rhomboïde [*médecine, anatomie ◊ portion supérieure du muscle rhomboïde*] [**la.** *musculus rhomboideus minor*] [**en.** *rhomboideus minor muscle*] **kigenn romboid bihan** *gw.*

muscle petit rond [*médecine, anatomie ◊ muscle de la région postérieure de l'épaule, tendu de la face postérieure de l'omoplate au trochiter*] [**la.** *musculus teres minor*] [**en.** *teres minor muscle*] **kigenn ront bihan** *gw.*

muscle petit zygomatique [*médecine, anatomie ◊ muscle pair agissant sur la lèvre supérieure*] [**en.** *zygomaticus minor muscle*] **kigenn zigomatek bihan** *gw.*

muscle phasique [*médecine, anatomie ◊ muscle responsable du mouvement*] [**en.** *phasic muscle*] **kigenn fazek** *gw.*

muscle piriforme [*médecine, anatomie ◊ muscle pelvitrochantérien qui part de la face ventrale du sacrum, située autour des deuxième et troisième trous sacrés antérieurs, et qui va au grand trochanter du fémur*] [**la.** *musculus piriformis*] [**en.** *piriformis muscle, piriform muscle*] **kigenn perennheñvel** *gw.* • **kigenn perheñvel** *gw.*

muscle plantaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : plantaire grêle - muscle inconstant de la loge postérieure de la jambe, tendu du condyle externe du fémur au calcanéum*] [**la.** *musculus plantaris*] [**en.** *plantaris muscle*] **kigenn sol** *gw.*

muscle plat [*médecine, anatomie ◊ muscle en lame ou en ruban*] [**en.** *flat muscle*] **kigenn blat** *gw.*

muscle poplité [*médecine, anatomie ◊ muscle de la loge postérieure de la jambe, tendu de la face latérale du condyle externe au tibia*] [**la.** *musculus popliteus*] [**en.** *popliteus muscle*] **kigenn boplite** *gw.* • **kigenn arzhell** *gw.*

muscle pronateur [*médecine, anatomie ◊ un des deux muscles qui permettent à l'avant-bras d'effectuer les mouvements de la pronation*] [**la.** *musculus pronator*] [**en.** *pronator muscle*] **kigenn bronader** *g.*

muscle pubo-anal [*médecine, anatomie ◊ partie du muscle pubo-coccygien*] [**la.** *musculus puboanalis*] [**en.** *puboanalis muscle*] **kigenn pubis-fraezh** *gw.*

muscle pubo-coccygien [*médecine, anatomie ◊ muscle qui forme le bas de la cavité pelvienne*] [**la.** *musculus pubococcygeus*] [**en.** *pubococcygeus muscle*] **kigenn pubis-koksis** *gw.*

muscle pubo-rectal [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : arcades de Laimer - partie du muscle élévateur de l'anus*] [**la.** *musculus pubo-rectalis*] [**en.** *pubo-rectalis muscle*] **kigenn pubis-youlc'h** *gw.*

muscle pubo-vaginal [*médecine, anatomie ◊ muscle épais et puisant presque vertical qui s'insère en avant sur la face postérieure du pubis*] [**la.** *musculus pubovaginalis*] [**en.** *pubovaginalis muscle*] **kigenn pubis-forzh** *gw.*

muscle pubo-vésical [*médecine, anatomie ◊ muscle dans le ligament pubo-vésical de la femme*] [**la.** *musculus pubovesicalis*] [**en.** *pubovesicalis muscle*] **kigenn pubis-c'hwezhigell** *gw.*

muscle pyramidal [*médecine, anatomie ◊ muscle de forme pyramidale*] [**la.** *musculus pyramidalis*] [**en.** *pyramidalis muscle*] **kigenn biramidel** *gw.*

muscle pyramidal de l'abdomen [*médecine, anatomie ◊ petit muscle aplati, situé à la partie inférieure de la paroi abdominale antérieure*] [**la.** *musculus pyramidalis abdominalis*] [**en.** *pyramidalis muscle of abdomen*] **kigenn biramidel an abdomen** *gw.*

muscle pyramidal de l'auricule [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : muscle pyramidal du pavillon - muscle peaucier inconstant, long, grêle et arrondi annexé à l'auricule*] [**la.** *musculus pyramidalis auriculae*] [**en.** *pyramidalis muscle of auricle*] **kigenn biramidel an aorikul** *gw.*

muscle quadriceps [*médecine, anatomie ◊ ou quadriceps - muscle de la cuisse entourant le fémur et formé de quatre faisceaux musculaires*] [**la.** *musculus quadriceps femoris*] [**en.** *quadriceps femoris muscle*] **kwadriseps** *g. -où* • **kigenn gwadriseps** *gw.* • **kigenn pevar-benn** *gw.*

muscle quadriceps fémoral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : quadriceps crural - il est formé par la réunion de quatre muscles : le muscle droit fémoral, le muscle vaste latéral, le muscle vaste intermédiaire et le muscle vaste médial*] [**la.** *musculus quadriceps femoris*] [**en.** *quadriceps femoris muscle*] **kigenn gwadriseps ar femur** *gw.* • **kigenn gwadriseps ar vorzhed** *gw.*

muscle releveur [*médecine, anatomie ◊ ou muscle élévateur - muscle qui relève*] [**la.** *musculus levator*] [**en.** *elevator muscle, levator muscle*] **kigenn sevel** *gw.*

muscle releveur de la paupière [*médecine, anatomie ◊ muscle strié situé juste au-dessous de la voûte orbitaire*] [**en.** *levator palpebrae superioris muscle*] **kigenn sevel ar valvenn** *gw.*

muscle respiratoire [*médecine, anatomie ◊ muscle de la respiration : diaphragme ...*] [**en.** *respiratory muscle*] **kigenn analañ** *gw.*

muscle rhomboïde [*médecine, anatomie ◊ muscle de la région postérieure du tronc tendu en deux faisceaux, des apophyses épineuses de la septième vertèbre cervicale et des quatre premières dorsales au bord spinal de l'omoplate*] [**la.** *musculus rhomboideus*] [**en.** *rhomboid muscle*] **kigenn romboid** *gw.*

muscle risorius [*médecine, anatomie ◊ muscle peaucier pair, innervé par le nerf facial et s'étendant du muscle masséter à la commissure labiale, qu'il tire en arrière et en dehors lors de la contraction*] [**la.** *musculus risorius*] [**en.** *risorius muscle, risorius*] **kigenn risorius** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muscle rond pronateur [*médecine, anatomie ◊ muscle épitrochléen tendu de l'épitrochlée et de l'apophyse coronoïde du cubitus au bord externe du radius*] [**la.** *musculus pronator teres*] [**en.** *pronator teres muscle*] **kigenn ront pronader** *gw.*

muscle rotateur [*médecine, anatomie ◊ muscle qui fait tourner une partie du corps*] [**en.** *rotator muscle*] **kigenn droier** *gw.* *kigennoù troier* ○ *muscles rotateurs de l'épaule* kigennoù troier ar skoaz

muscle sartorius [*médecine, anatomie ◊ ou muscle couturier - muscle fin et long de la loge antérieure de la cuisse, qui s'étend de l'épine iliaque antérosupérieure à l'extrémité supérieure du tibia*] [**la.** *musculus sartorius*] [**en.** *sartorius muscle, sartorius*] **kigenn sartorius** *gw.* ● **sartorius** *g. -où*

muscle scalène antérieur [*médecine, anatomie ◊ muscle inspiratoire situé dans la partie latérale profonde du cou, allant des apophyses transverses des vertèbres cervicales 3 à 6 jusqu'à la première côte*] [**la.** *musculus scalenus anterior*] [**en.** *anterior scalene muscle*] **kigenn skalen diaraok** *gw.*

muscle scalène moyen [*médecine, anatomie ◊ muscle inspiratoire situé dans la partie latérale profonde du cou, allant des apophyses transverses des vertèbres cervicales 2 à 7 jusqu'à la première côte*] [**la.** *musculus scalenus medius*] [**en.** *middle scalene muscle*] **kigenn skalen krenn** *gw.*

muscle scalène postérieur [*médecine, anatomie ◊ muscle inspiratoire situé dans la partie latérale profonde du cou, allant des apophyses transverses des vertèbres cervicales 4 à 6 jusqu'à la deuxième côte*] [**la.** *musculus scalenus posterior*] [**en.** *posterior scalene muscle*] **kigenn skalen diadreñv** *gw.*

muscle semi-membraneux [*médecine, anatomie ◊ muscle le plus proximal de la loge postérieure de la cuisse, partiellement couvert par le muscle semi-tendineux ;*] [**la.** *musculus semimembranosus*] [**en.** *semi-membranosus muscle*] **kigenn hantergoc'hennek** *gw.*

muscle semi-tendineux [*médecine, anatomie ◊ muscle médian de la loge postérieure de la cuisse, qui prend son origine sur la tubérosité ischiatique et qui s'insère sur la face médiale de la partie supérieure du corps du tibia*] [**la.** *musculus semitendinosus*] [**en.** *semi-tendinosus muscle*] **kigenn hanterstirennek** *gw.*

muscle serratus [*médecine, anatomie ◊ large muscle plat avec quatre côtés, qui est localisé de chaque côté du thorax*] [**la.** *musculus serratus*] [**en.** *serratus muscle*] **kigenn serratus** *gw.*

muscle soléaire [*médecine, anatomie ◊ chef musculaire profond du triceps sural tendu de la tête du péroné et du tibia au tendon d'Achille et par lui au calcanéum*] [**la.** *musculus soleus*] [**en.** *soleus muscle*] **kigenn soleüs** *gw.*

muscle sphincter externe de l'anus [*médecine, anatomie ◊ muscle strié annulaire et épais, partiellement disposé sur le muscle sphincter interne de l'anus et qui entoure les deux tiers inférieurs du canal anal*] [**la.** *musculus sphincter ani externus*] [**en.** *external anal sphincter, external sphincter muscle of anus*] **kigenn sfinkter diavaez ar fraezh** *gw.*

muscle sphincter externe de l'urèthre [*médecine, anatomie ◊ muscle sphincter qui contrôle la continence urinaire*] [**la.** *musculus sphincter urethrae externus*] [**en.** *external urethral sphincter muscle*] **kigenn sfinkter diavaez an uretr** *gw.*

muscle sphincter interne de l'anus [*médecine, anatomie ◊ muscle lisse qui forme un épaississement de la couche musculeuse circulaire du canal anal et qui entoure les deux tiers supérieurs de ce dernier*] [**la.** *musculus sphincter ani internus*] [**en.** *internal anal sphincter, internal sphincter muscle of anus*] **kigenn sfinkter diabarzh an uretr** *gw.*

muscle splenius de la tête [*médecine, anatomie ◊ muscle volumineux de la nuque, trapèzoïde à grande base inféro-latérale, en continuité avec le muscle splénius du cou*] [**la.** *musculus splenius capitis*] [**en.** *splenius capitis muscle, splenius muscle of head*] **kigenn splenius ar penn** *gw.*

muscle splenius du cou [*médecine, anatomie ◊ petit muscle prenant jonction sur les processus épineux des vertèbres thoraciques T3 à T5*] [**la.** *musculus splenius cervicis*] [**en.** *splenius cervicis muscle*] **kigenn splenius ar gouzoug** *gw.*

muscle squelettique [*médecine, anatomie ◊ ou muscle du squelette, muscle volontaire - muscle strié volontaire, composé de cellules cylindriques multinucléées, qui se fixe par l'une ou par ses deux extrémités sur des pièces osseuses*] [**la.** *musculus sceleti*] [**en.** *musculus skeleti, skeletal muscle, voluntary muscle*] **kigenn skeledenn** *gw.*

muscle sternal [*médecine, anatomie ◊ muscle inconstant dont les fibres sont parallèles de part et d'autre du sternum, présent chez environ 5 à 8 % des individus*] [**la.** *musculus sternalis*] [**en.** *sternalis muscle*] **kigenn sternom** *gw.*

muscle sterno-cleido-mastoïdien [*médecine, anatomie ◊ muscle du cou, tendu verticalement entre la clavicule et le sternum en bas et la mastoïde de l'os temporal et l'os occipital en haut*] [**la.** *musculus sternocleidomastoideus*] [**en.** *sternocleidomastoid muscle*] **kigenn sterno-kleido-mastoïdian** *gw.*

muscle strié [*médecine, anatomie ◊ muscle rouge dont les longues myofibrilles sont striées transversalement*] [**en.** *striated muscle*] **kigenn rezennet** *gw.*

muscle stylo-glosse [*médecine, anatomie ◊ muscle pair extrinsèque de la langue*] [**la.** *musculus styloglossus*] [**en.** *styloglossus muscle*] **kigenn stilo-teod** *gw.*

muscle stylo-pharyngien [*médecine, anatomie ◊ muscle grêle, triangulaire à base inférieure, annexé au pharynx*] [**la.** *musculus stylopharyngeus*] [**en.** *stylopharyngeus muscle*] **kigenn stilo-farinks** *gw.*

muscle subclavier [*médecine, anatomie ◊ muscle triangulaire localisé à l'intérieur de la clavicule et descend jusqu'à la première côte*] [**la.** *musculus subclavius*] [**en.** *subclavius muscle*] **kigenn is-klavikula** *gw.*

muscle subscapulaire [*médecine, anatomie ◊ muscle triangulaire de la région postérieure de l'aisselle qui va de la fosse subscapulaire à la partie supérieure du tubercule mineur de l'humérus, qui sert à l'adduction et rotation interne du bras*] [**la.** *musculus subscapularis*] [**en.** *subscapular muscle, subscapularis muscle*] **kigenn is-skapula** *gw.*

muscle supinateur [*médecine, anatomie ◊ un des deux muscles qui permettent à l'avant-bras d'effectuer les mouvements de la supination*] [**la.** *musculus supinator*] [**en.** *supinator muscle*] **kigenn supinader** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muscle supraépineux [*médecine, anatomie ◊ muscle triangulaire de la région postérieure de l'épaule, situé sous le trapèze, qui va de la fosse supraépineuse de la scapula à la partie supérieure du tubercule majeur de l'humérus*] [**la.** *musculus supraspinatus*] [**en.** *supraspinatus muscle, supraspinous muscle*] **kigenn us-livenn-skapula** *gw.*

muscle temporal [*médecine, anatomie ◊ muscle masticateur tendu de la fosse temporale à l'apophyse styloïde du maxillaire inférieur*] [**la.** *musculus temporalis*] [**en.** *temporal muscle*] **kigenn ividig** *gw.*

muscle tenmporo-pariétal [*médecine, anatomie ◊ partie du muscle épicrânien*] [**la.** *musculus temporoparietalis*] [**en.** *temporoparietalis muscle*] **kigenn ividig-parietal** *gw.*

muscle tenseur du fascia lata [*médecine, anatomie ◊ muscle aplati et mince situé dans la partie supérieure externe de la cuisse, qui participe au fléchissement, à l'abduction et à la rotation de la cuisse*] [**la.** *musculus tensor fasciae latae*] [**en.** *tensor muscle of fascia lata*] **kigenn stenner ar faskia lata** *gw.*

muscle tibial [*médecine, anatomie ◊ ou muscle jambier - muscle du tibia*] [**la.** *musculus tibialis*] [**en.** *tibialis muscle*] **kigenn dibia** *gw. kigennoù tibia*

muscle tibial antérieur [*médecine, anatomie ◊ ou muscle jambier antérieur - muscle antérieur du tibia*] [**la.** *musculus tibialis anterior*] [**en.** *tibialis anterior muscle*] **kigenn dibia diaraok** *gw. kigennoù tibia diaraok*

muscle tibial postérieur [*médecine, anatomie ◊ Muscle occupant la partie profonde de la loge postérieure de la jambe*] [**la.** *musculus tibialis posterior*] [**en.** *tibialis posterior muscle*] **kigenn dibia diadreñv** *gw. kigennoù tibia diadreñv*

muscle tonique [*médecine, anatomie ◊ muscle qui intervient dans la posture*] [**en.** *tonic muscle*] **kigenn donikel** *gw.*

muscle transverse [*médecine, anatomie ◊ de l'abdomen, de la langue*] [**la.** *musculus transversus*] [**en.** *transverse muscle*] **kigenn dreuz** *gw.*

muscle transverse de la langue [*médecine, anatomie ◊ muscle qui a son origine au niveau du septum de la langue et s'étend jusqu'à l'arrière et les côtés de la langue*] [**en.** *transverse muscle of the tongue*] **kigenn dreuz an teod** *gw.*

muscle transverse de l'abdomen 1 [*médecine, anatomie ◊ le plus profond des trois muscles larges de la paroi antérolatérale de l'abdomen*] [**la.** *musculus transversus abdominis*] [**en.** *transversus abdominis muscle*] **kigenn dreuz an abdomen** *gw.*
2 [*médecine, anatomie ◊ muscle mince et quadrilatère occupant la région antéro-latérale profonde de la paroi abdominale*] [**la.** *musculus transversus abdominis*] [**en.** *transversus abdominis muscle*] **kigenn dreuz an abdomen** *gw.*

muscle transverse du thorax [*médecine, anatomie ◊ muscle disposé en éventail à la face endo-thoracique du sternum*] [**la.** *musculus transversus thoracis*] [**en.** *transversus thoracis muscle*] **kigenn dreuz an toraks** *gw.*

muscle transverse profond du périnée [*médecine, anatomie ◊ muscle du diaphragme urogénital, pair, symétrique, triangulaire, aplati, tendu de la face interne de la partie postérieure de la branche ischio-pubienne*] [**la.** *musculus transversus périnei profondus*] [**en.** *transversus périnei profondus muscle*] **kigenn dreuz don ar perineom** *gw.*

muscle transverse superficiel du périnée [*médecine, anatomie ◊ muscle mince, pair et symétrique, de l'espace superficiel du périnée tendu de la branche ischio-pubienne et de la tubérosité ischiatique au raphé anobulbaire*] [**la.** *musculus transversus perinei superficialis*] [**en.** *transversus perinei superficialis muscle*] **kigenn dreuz gorre ar perineom** *gw.*

muscle trapèze [*médecine, anatomie ◊ muscle large et triangulaire de la région supérieure et latérale du tronc et de la nuque*] [**la.** *musculus trapezius*] [**en.** *trapezius muscle, trapezius*] **kigenn drapez** *gw.*

muscle triceps brachial [*médecine, anatomie ◊ muscle de la région postérieure du bras, composé de trois portions : un chef long, un chef latéral et un chef médial*] [**la.** *musculus triceps brachii*] [**en.** *triceps brachii muscle*] **triseps brec'h, triseps ar vrec'h** *g.* ● **kigenn driseps ar vrec'h** *gw.*

muscle triceps sural [*médecine, anatomie ◊ muscle volumineux formé par la réunion des muscles gastrocnémiens et du muscle soléaire*] [**la.** *musculus triceps surae*] [**en.** *triceps surae muscle*] **triseps sural** *g.* ● **triseps kof-gar** *g.* ● **kigenn driseps sural** *gw.* ● **kigenn driseps kof-gar** *gw.*

muscle troisième fibulaire [*médecine, anatomie ◊ petit muscle de la partie antéro-inférieure de la jambe*] [**la.** *musculus fibularis tertius*] [**en.** *fibularis tertius muscle*] **kigenn trede ar fibula** *gw.*

muscle uréthro-vaginal [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : constricteur de l'urètre*] [**la.** *musculus urethrovaginalis*] [**en.** *urethrovaginalis muscle*] **kigenn uretr-forzh** *gw.*

muscle urétro-prostatique [*médecine, anatomie ◊ muscle formé de fibres circulaires qui entourent l'urètre membranacé et l'apex de la prostate*] [**la.** *musculus urethroprostatae*] [**en.** *urethroprostatae muscle*] **kigenn uretr-prostat** *gw.*

muscle vaste intermédiaire [*médecine, anatomie ◊ chef musculaire profond et médian du muscle droit de la cuisse*] [**la.** *musculus vastus intermedius*] [**en.** *vastus intermedius muscle*] **kigenn ledan etre** *gw.*

muscle vaste latéral [*médecine, anatomie ◊ élément constituant latéral du muscle droit fémoral*] [**la.** *musculus vastus lateralis*] [**en.** *vastus lateralis muscle*] **kigenn ledan kostez** *gw.*

muscle vaste médial [*médecine, anatomie ◊ chef musculaire constituant la partie médiale du muscle quadriceps fémoral*] [**la.** *musculus vastus medialis*] [**en.** *vastus medialis muscle*] **kigenn ledan medial** *gw.*

muscle volontaire [*médecine, anatomie ◊ ou muscle squelettique - muscle contrôlé consciemment par le système nerveux central*] [**la.** *musculus sceleti*] [**en.** *voluntary muscle, skeletal muscle*] **kigenn youlek** *gw.*

muscle zygomatique [*médecine, anatomie ◊ muscle grand zygomatique ou muscle petit zygomatique*] [**en.** *zygomatic muscle*] **kigenn zigomatek** *gw.*

musclé [*médecine, anatomie ◊ qui a des muscles développés, qui est robuste*] [**en.** *muscular, strong, muscled*] **kigennek** *ag.* ○ *les coureurs cyclistes ont des jambes musclées* divhar kigennek o deus ar rederien war velo ● **kigennet** *ag.*

muscler [*médecine, santé ◊ pourvoir de muscles développés, puissants*] [**en.** *develop the muscles in*] **kigennañ** *v.* ○ *exercices pour muscler les bras* pleustradennoù da gigennañ an divrec'h
■ se muscler [*médecine, santé ◊ se pourvoir de muscles développés, puissants*] [**en.** *develop one's muscles*] **diorren ar c'higennoù** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muscles de la langue [*médecine, anatomie ◊ muscles qui, dans leur ensemble, forment la partie charnue de la langue*] [**la.** *musculi linguae*] [**en.** *tongue muscles*] **kigennoù an teod** *gw.*

muscles du pharynx 1 [*médecine, anatomie ◊ ensemble musculaire du pharynx*] [**la.** *tunica muscularis pharyngis (musculi pharyngis)*] [**en.** *pharyngeal muscles*] **kigennoù ar farinks** *gw.* 2 [*médecine, anatomie ◊ ou muscles pharyngiens - ensemble musculaire du pharynx*] [**en.** *pharyngeal muscles*] **kigennoù faringian** *gw.*

muscles élévateurs des côtes [*médecine, anatomie ◊ petits faisceaux tendineux et musculaires situés entre les côtes le long de la colonne vertébrale*] [**la.** *musculi levatores costarum*] [**en.** *levatores costarum muscles*] **kigennoù sevel ar c'hostennoù, kigennoù sevel ar c'hostezennoù** *gw.*

muscles intercostaux externes [*médecine, anatomie ◊ muscles qui s'insèrent sur le bord externe du sillon costal de la côte supérieure de l'espace intercostal ; ils se terminent sur le bord supérieur de la côte sousjacente*] [**la.** *musculi intercostales externi*] [**en.** *intercostales externi muscles*] **kigennoù etre-kostennoù diavaez** *gw.* ● **kigennoù etrekostel diavaez** *gw.*

muscles intercostaux internes [*médecine, anatomie ◊ muscles placés en dedans des intercostaux externes qui occupent la partie de l'espace comprise entre la ligne axillaire moyenne et le bord du sternum*] [**la.** *musculi intercostales interni*] [**en.** *ntercostales interni muscles*] **kigennoù etre-kostennoù diabarzh** *gw.* ● **kigennoù etrekostel diabarzh** *gw.*

muscles intercostaux intimes [*médecine, anatomie ◊ muscles situés en dedans des intercostaux internes s'étendant de l'angle postérieur des côtes jusqu'à 6 cm du bord du sternum*] [**la.** *musculi intercostales intimi*] [**en.** *intercostales intimi muscles*] **kigennoù etre-kostennoù don** *gw.* ● **kigennoù etrekostel don** *gw.*

muscles interépineux [*médecine, anatomie ◊ petits muscles réunissant deux processus épineux voisins*] [**la.** *musculi interspinales*] [**en.** *interspinal muscles, interspinales muscles*] **kigennoù etrespinal** *gw.*

muscles interosseux dorsaux de la main [*médecine, anatomie ◊ petits muscles occupant la partie dorsale des mains*] [**la.** *musculi interossei dorsales manus*] [**en.** *dorsal interossei muscles of hand*] **kigennoù etre-eskern kein an dorn** *gw.*

muscles interosseux dorsaux du pied [*médecine, anatomie ◊ petits muscles occupant la partie dorsale des espaces intermétatarsiens*] [**la.** *musculi interossei dorsales pedis*] [**en.** *dorsal interossei muscles of foot*] **kigennoù etre-eskern kein an troad** *gw.*

muscles interosseux palmaires [*médecine, anatomie ◊ petits muscles occupant la partie palmaire des espaces intermétacarpiens*] [**la.** *musculi interossei palmares*] [**en.** *palmar interossei muscles*] **kigennoù etre-eskern ar palv** *gw.*

muscles interosseux plantaires [*médecine, anatomie ◊ petits muscles occupant la région plantaire des trois derniers espaces intermétatarsiens*] [**la.** *musculi interossei plantares*] [**en.** *plantar interossei muscles*] **kigennoù etre-eskern ar sol** *gw.*

muscles inter-transversaires [*médecine, anatomie ◊ petits muscles placés entre les apophyses transverses des vertèbres*] [**la.** *musculi inter tranversarii*] [**en.** *inter tranversarii muscles*] **kigennoù etretreuzkiz** *gw.*

muscles lombricaux [*médecine, anatomie ◊ petits faisceaux musculaires tendus des tendons du fléchisseur commun profond des doigts ou des orteils au tendon extenseur correspondant*] [**la.** *musculi lombricales*] [**en.** *lumbricals*] **kigennoù buzhugheñvel** *gw.*

muscles lombricaux de la main [*médecine, anatomie ◊ petits muscles fusiformes, situés dans la région palmaire, entre les tendons du muscle fléchisseur profond des doigts*] [**la.** *musculi lumbricales manus*] [**en.** *lumbricals of hand*] **kigennoù buzhugheñvel an dorn** *gw.*

muscles lombricaux du pied [*médecine, anatomie ◊ petits muscles fusiformes situés dans la région plantaire entre les tendons du muscle long fléchisseur des orteils*] [**la.** *musculi lombricales pedis*] [**en.** *lumbricals of foot*] **kigennoù buzhugheñvel an troad** *gw.*

muscles pharyngiens [*médecine, anatomie ◊ ou muscles du pharynx - ensemble musculaire du pharynx*] [**en.** *pharyngeal muscles*] **kigennoù faringian** *gw.*

muscles rotateurs du rachis [*médecine, anatomie ◊ petits faisceaux musculaires occupant la partie profonde des gouttières vertébrales*] [**la.** *musculi rotatores*] [**en.** *rotatores muscles*] **kigennoù treiñ ar rachis, kigennoù troier ar rachis** *gw.*

muscles subcostaux [*médecine, anatomie ◊ petits muscles minces et rubanés situés à la face profonde des espaces intercostaux inférieurs*] [**la.** *musculi subcostales*] [**en.** *subcostales muscles*] **kigennoù dan-gostezennoù** *gw.* ● **kigennoù iskostel** *gw.*

muscles suprahyoïdiens [*médecine, anatomie ◊ muscles antérieurs du cou situés au-dessus de l'os hyoïde, au nombre de quatre*] [**la.** *muscului suprahyoidei*] [**en.** *suprahyoid muscles*] **kigennoù us-hiod** *gw.*

muscles transversaires épineux multifides [*médecine, anatomie ◊ muscles du dos situés dans la région profonde des gouttières vertébrales, au-dessous des muscles ilio-costal et longissimus du thorax*] [**la.** *musculi transversospinalis multifidi*] [**en.** *transversospinales multifidi muscles*] **kigennoù treuzkiz spinal multifidek** *gw.*

muscles transversaires épineux semi-épineux [*médecine, anatomie ◊ muscles de la région postérieure du tronc et du cou situé profondément dans les gouttières vertébrales*] [**la.** *musculi transversospinalis semispinalis*] [**en.** *transversospinalis semispinalis muscles*] **kigennoù treuzkiz spinal hanterspinal** *gw.*

muscovite [*minéralogie ◊ mica blanc*] [**en.** *muscovite*] **muskovit** *g. -où*

musculaire [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte, qui appartient aux muscles*] [**en.** *muscular, muscle*] **kigenn** *ep.* ○ *tonus musculaire* tonus kigenn ○ *claquage musculaire* forsadenn gigenn ● **kigennel** *ag.* ○ *travail musculaire* labour gigennel

musculation [*sport, loisirs ◊ exercices physiques pour développer les muscles*] [**en.** *muscular training, resistance training*] **kigennerezh** *g. -ioù*, **kigennañ** *av.*

musculature [*médecine, anatomie ◊ ensemble des muscles du corps, d'une partie du corps ou d'un organe*] [**en.** *musculature*] **kigennadur** *g. -ioù*

musculeux 1 [*médecine, anatomie ◊ qui a des muscles développés, qui est robuste*] [**en.** *muscular, strong, muscled*] **kigennek** *ag.* ○ *avoir des bras musculeux* kaout divrec'h kigennek

2 [*médecine, anatomie ◊ qui est de la nature du muscle, qui est composé de fibres musculaires*] [**en.** *muscular*] **kigenn** *ep.* ○ *tissu musculeux* gwiad kigenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

musculo-cutané [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf musculo-cutané*] [**en.** *musculo-cutaneous*] **kigenn-kroc'hen** *ag.* ○ *nerf musculo-cutané* nervenn gigenn-kroc'hen

museau 1 [*zoologie ◊ partie antérieure de la face de certains animaux lorsqu'elle fait saillie*] [**en.** *muzzle, snout*] **mojell** *gw. -où*
2 [*zoologie ◊ partie antérieure de la face de petits animaux : souris ...*] [**en.** *nose*] **fri** *g. -où*
3 [*zoologie ◊ partie antérieure de la face du porc, du sanglier*] [**en.** *snout*] **moj** *g. -où*

Muséum National d'Histoire Naturelle [*sciences ◊ organisme français*] [**en.** *Natural History Museum*] **Mirdi Broadel Istor Naturel** *g.*

musical [*musique ◊ qui est propre à l'art de la musique*] [**en.** *musical*] **muzik** *ep.* ○ *son musical* son muzik ○ *revue musicale* kelaouenn vuzik ● **sonerezh** *ep.* ○ *revue musicale* kelaouenn sonerezh ● **muzikel** *ag.*

musicalité [*musique ◊ qualité de ce qui est musical*] [**en.** *musicality*] **muzikelezh** *gw. -ioù*

musique [*musique ◊ branche de l'esthétique qui utilise les principes de la succession et de la fusion des sons dans un but artistique*] [**en.** *music*] **sonerezh** *g. -ioù* ● **muzik** *g. -où*

musique d'ambiance [*musique ◊ ou musique de fond - musique dont la tonalité et le volume sont affadis, diffusée dans un lieu public et servant à créer un climat particulier*] [**en.** *background music, mood music, piped music*] **muzik aergelc'h** *g.* ● **sonerezh aergelc'h** *g.* ● **muzik diadreñv** *g.* ● **sonerezh diadreñv** *g.*

musique de fond [*musique ◊ ou musique d'ambiance - musique dont la tonalité et le volume sont affadis, diffusée dans un lieu public et servant à créer un climat particulier*] [**en.** *background music, mood music, piped music*] **muzik aergelc'h** *g.* ● **sonerezh aergelc'h** *g.* ● **muzik foñs** *g.* ● **sonerezh foñs** *g.*

musique de synthèse [*musique ◊ ou musique synthétique - musique créée par ordinateur*] [**en.** *synthesized music*] **muzik sintetizet** *g.* ● **sonerezh sintetizet** *g.*

musique synthétique [*musique ◊ ou musique de synthèse - musique créée par ordinateur*] [**en.** *synthesized music*] **muzik sintetek** *g.* ● **sonerezh sintetek** *g.*

musophagiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Musophagiformes*] [**en.** *member of the Musophagiformes*] **muzofagiform** *g. -ed*

Musophagiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Musophagiformes*] **Musophagiformes** *g.*

musqué [*chimie ◊ dont l'odeur évoque le musc*] [**en.** *musky*] **musket** *ag.* ○ *odeur musquée* c'hwezhenn vusket

Mustelidae, Mustélidés [*zoologie ◊ famile de mammifères comprenant l'hermine, le furet ...*] [**en.** *Mustelidae*] **Mustelidae** *g.*

mustélidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Mustélidés*] [**en.** *member of the Mustelidae*] **mustelideg** *g. -ed*

mutagène [*biologie ◊ capable de provoquer des mutations*] [**en.** *mutagenic*] **mutagenek** *ag.* ○ *facteur mutagène* faktor mutagenek

mutagène [*biologie ◊ ou facteur mutagène - agent capable de provoquer des mutations, comme les rayons X ou certains produits chimiques (colchicine)*] [**en.** *mutagenic factor, mutagene*] **mutagen** *g. -où* ○ *on appelle mutagène tout agent capable de provoquer une mutation* kement ajant barrek da zegas ur mutadur a zo anvet mutagen

mutagenèse, mutagénèse [*biologie ◊ production de mutations due à l'action d'agents physiques ou chimiques*] [**en.** *mutagenesis*] **mutagenezenn** *gw. -où*

mutagénicité [*biologie ◊ aptitude d'un agent biologique, physique ou chimique à provoquer des mutations au sein du matériel génétique des cellules*] [**en.** *mutagenicity, mutagenic potential, mutagenic ability*] **mutagenegezh** *gw. -ioù*

mutant [*biologie ◊ relatif à un organisme ou à un microorganisme qui a subi une mutation*] [**en.** *mutant*] **mutat** *ep.* ○ *la forme mutée d'un gène est appelée allèle mutant* anvet e vez allel mutat furm mutet ur gen

mutant [*biologie ◊ individu ou organisme qui est porteur d'une mutation génétique ou qui en est issu*] [**en.** *mutant*] **mutad** *g. mutidi*

mutant homéotique [*biologie ◊ mutant dû à l'homéose*] [**en.** *homeotic mutant*] **mutad homeotek** *g.*

mutant naturel [*biologie*] [**en.** *natural mutant*] **mutad naturel** *g.*

mutarotation [*physique, chimie ◊ variation du pouvoir rotatoire d'une solution résultant d'une épimérisation spontanée ou sous l'influence d'un catalyseur*] [**en.** *mutarotation*] **mutatroiadur** *g. -ioù* ● **mutarotadur** *g. -ioù*

mutation 1 [*sciences, technique ◊ changement radical et profond, conversion, transformation*] [**en.** *mutation, change, transformation*] **cheñchamant** *g. -où* ○ *période de grandes mutations technologiques* koulz cheñchamantoù teknologel bras
2 [*biologie ◊ modification brusque et permanente de caractères héréditaires*] [**en.** *mutation*] **mutadur** *g. -ioù*, **mutañ** *av.* ○ *mutation d'un gène* mutadur ur gen

mutation adaptative [*biologie ◊ mutation qui permet à un individu de mieux s'adapter à son environnement ou au milieu dans lequel il croît et se reproduit*] [**en.** *adaptative mutation*] **mutadur azasadurel** *g.*

mutation aléatoire [*biologie ◊ mutation qui consiste à induire des mutations n'importe où dans l'ADN, afin d'obtenir un grand nombre de mutants, pouvant être par la suite sélectionnés*] [**en.** *random mutation*] **mutadur ankivil** *g.*

mutation autosomique [*biologie*] [**en.** *autosomal mutation*] **mutadur aotozomek** *g.*

mutation chromosomique [*biologie ◊ mutation qui affecte une partie d'un chromosome, un chromosome entier ou encore plusieurs chromosomes, en modifiant leur structure et/ou leur nombre*] [**en.** *chromosomal mutation, chromosome mutation*] **mutadur kromozomek** *g.* ● **mutadur kromozom** *g.*

mutation génétique [*biologie ◊ mutation de l'information ADN d'une cellule ou d'un virus*] [**en.** *genetic mutation*] **mutadur genetikel** *g.*

mutation génique [*biologie ◊ mutation affectant un seul gène*] [**en.** *gene mutation*] **mutadur gen** *g.* ● **mutadur genek** *g.*

mutation neutre [*biologie ◊ mutation dans la séquence d'ADN qui n'est ni bénéfique ni préjudiciable à la survie et la reproduction de l'organisme qui l'exprime*] [**en.** *neutral mutation*] **mutadur neutral** *g.*

mutation ponctuelle [*biologie ◊ mutation portant sur une seule base (substitution, addition ou délétion)*] [**en.** *point mutation*] **mutadur poent** *g.*

mutation silencieuse [*biologie ◊ mutation qui est sans conséquence*] [**en.** *silent mutation*] **mutadur diefed** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

muter [*biologie ◊ modifier le patrimoine héréditaire chez un être vivant*] [**en.** *mutate*] **mutañ** *v.*

mutilation [*médecine ◊ amputation partielle ou totale d'un membre*] [**en.** *mutilation, maiming*] **mac'hagn** *g. -où*

mutilé [*médecine ◊ qui a subi une mutilation*] [**en.** *mutilated, maimed*] **mac'hagn** *ag.* ○ *mutilé d'un bras* mac'hagn eus ur vrec'h ● **monkon** *ag.* ○ *doigt mutilé* biz monkon

mutiler [*médecine ◊ priver (d'un membre, d'un organe externe) ; infliger une blessure grave qui porte atteinte à l'intégrité physique*] [**en.** *mutilate, maim*] **mac'hagnañ** *v.*

mutique 1 [*médecine ◊ psychiatrie - qui refuse de parler*] [**en.** *mute, silent*] **mutek** *ag.* ○ *il est devenu mutique* deuet eo da vezañ mutek

2 [*botanique ◊ qui n'a ni pointes ni piquants, par opposition à mucroné*] [**en.** *mutic*] **mutek** *ag.* ○ *sépales mutiques* sepalennoù mutek

mutisme [*médecine ◊ psychiatrie - trouble psychiatrique caractérisé par la conservation du silence chez des sujets indemnes de lésions organiques*] [**en.** *mutism*] **mutegezh** *gw. -ioù* ○ *le mutisme est la conservation du silence lors d'un trouble psychiatrique* ar vutegezh eo derc'hel gant an tevel e-pad un trubuilh psikiatrek

mutité [*médecine ◊ absence d'acquisition ou perte du langage parlé, impossibilité d'émission du langage parlé*] [**en.** *muteness, dumbness*] **mutder** *g. -ioù*

mutuel [*généralité ◊ qui implique un rapport double et simultané*] [**en.** *mutual*] **ken** *rg.* ○ *deux bobines couplées par une inductance mutuelle* div ganell koublet gant ur geninduktañs

mutuel [*généralité ◊ qui implique un rapport double et simultané*] [**en.** *mutual*] **kenetre** *ag.* ○ *la répulsion mutuelle de deux aimants* an dibouls kenetre daou vagnet

mutuellement [*généralité ◊ de façon mutuelle*] [**en.** *mutually, each other*] **kenetre** *ad.* ○ *mutuellement complémentaires* klokaus kenetreze ○ *mutuellement disjoints* disjunt kenetreze ○ *mutuellement exclusifs* eskluzivel kenetreze

myasthénie [*médecine ◊ fatigabilité musculaire anormale sans lésion ni des muscles, ni des nerfs, ni des vaisseaux sanguins*] [**en.** *myasthenia*] **miastenia** *g. -où*, **miasteniezh** *gw.*

mycélien [*mycologie ◊ relatif au mycélium*] [**en.** *mycelial, mycelium*] **miselian** *ag.* ○ *réseau mycélien* rouedad miselian

mycélium [*mycologie ◊ partie végétative d'un champignon constitué d'une masse d'hyphes ramifiées et filiformes*] [**en.** *mycelium*] **miseliom** *g. -où* ○ *l'ensemble des hyphes constitue le mycélium* an holl hifennoù a ra ar miseliom

mycélium aérien [*mycologie ◊ mycélium qui fait saillie sur la surface*] [**en.** *aerial mycelium*] **miseliom en-aer** *g.* ● **miseliom aerel** *g.*

mycélium interne [*mycologie ◊ mycélium sous la terre*] [**en.** *internal mycelium*] **miseliom diabarzh** *g.*

mycélium intraligneux [*mycologie ◊ mycélium qui s'installe dans le bois et de le digère*] [**en.** *substrate mycelium*] **miseliom substrad** *g.*

mycélium superficiel [*mycologie ◊ mycélium en surface*] [**en.** *surface mycelium*] **miseliom gorre** *g.*

mycocécidie [*biologie ◊ cécidie causée par des champignons*] [**en.** *mycocecidium*] **mikosesidiom** *g. -où*

mycologie [*mycologie ◊ science qui étudie les champignons*] [**en.** *mycology*] **mikologiezh** *gw. -où*

mycologique [*mycologie ◊ relatif à la mycologie*] [**en.** *mycological*] **mikologel** *ag.* ○ *étude mycologique* studi mikologel

mycologue [*mycologie ◊ spécialiste de la mycologie*] [**en.** *mycologist*] **mikologour** *g. -ien*

mycophyte [*mycologie ◊ relatif à un mycophyte*] [**en.** *mycophytic*] **mikofitek** *ag.*

mycophyte [*mycologie ◊ individu du règne des Mycophytes*] [**en.** *fungus*] **fungus** *g. -où, fungi*

Mycophytes [*mycologie ◊ ou Fungi, Champignons - règne regroupant les champignons dans la classification traditionnelle*] [**en.** *Fungi*] **Fungi** *g.*

mycorhization [*mycologie ◊ phénomène d'association, généralement symbiotique, ou au moins non-parasitaire, entre la racine (ou le rhizome) d'un végétal vert et un champignon*] [**en.** *mycoriza*] **mikorizadur** *g. -ioù*, **mikorizañ** *av.*

mycorhize [*mycologie ◊ association d'un champignon et de la racine d'une plante*] [**en.** *mycorrhiza*] **mikorizenn** *gw. mikorizoù*

mycorhizer [*mycologie ◊ s'associer par mycorhization*] [**en.** *mycoriza*] **mikorizañ** *v.*

mycorhizien [*mycologie ◊ relatif à la mycorhize*] [**en.** *mycorrhizal*] **mikorizel** *ag.* ○ *champignon mycorhizien* fungus mikorizel

mycose [*médecine ◊ parasitose causée par la prolifération de champignons microscopiques parasites de l'organisme*] [**en.** *mycosis*] **mikoz** *g. -où* ○ *le mot mycose désigne une affection dermatologique provoquée par des champignons* mikoz eo an anv a roer da gement kleñved-kroc'hen diwar fungi

mycosique [*médecine ◊ relatif à une mycose*] [**en.** *mycosic, fungal*] **mikozek** *ag.* ○ *eczéma mycosique* ekzema mikozek ● **fungel** *ag.*

myéline [*médecine ◊ substance constituée de lipides et de protéines qui forme une gaine entourant certaines fibres nerveuses*] [**en.** *myelin*] **mielin** *g. -où* ○ *gaine de myéline* gouin mielin

myélinique 1 [*médecine ◊ qui est revêtu d'une gaine de myéline*] [**en.** *myelinated, medullated*] **mielinek** *ag.* ○ *fibre nerveuse myélinique* gwienn nervenn mielinek

2 [*médecine ◊ qui se rapporte à la myéline*] [**en.** *myelin*] **mielin** *ep.* ○ *gaine myélinique* gouin mielin

myélinisation [*médecine ◊ formation d'une gaine isolante de myéline autour des fibres du système nerveux*] [**en.** *myelinization, myelination*] **mielinizadur** *g. -ioù*

myélinisé [*médecine ◊ qui est revêtu d'une gaine de myéline*] [**en.** *myelinated, medullated*] **mielinek** *ag.* ○ *fibre nerveuse myélinisée* gwienn nervenn mielinek

mylodon [*paléontologie ◊ paresseux géant éteint*] [**en.** *mylodon*] **milodon** *g. -ed*

myocarde [*médecine, anatomie ◊ ou muscle cardiaque - tunique musculaire du cœur, de structure striée, mais dont la commande est involontaire*] [**la.** *myocardium*] [**en.** *myocardium, heart muscle, cardiac muscle*] **miokard** *g. -où* ● **kigenn kalon** *gw. kigennoù kalon*

myocardie [*médecine ◊ syndrome d'insuffisance cardiaque de cause indéterminée, survenant en l'absence de tout substrat anatomique décelable*] [**en.** *myocardosis*] **miokardiezh** *gw. -où*

myocardique [*médecine, anatomie ◊ relatif au myocarde*] [**en.** *myocardial*] **miokardek** *ag.* ○ *contractilité myocardique* myocardial contractility

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

myocardite [*médecine ◊ inflammation du myocarde*] [**en.** *myocarditis*] **miokardit** *g. -où*

myocite [*médecine ◊ ou cellule musculaire*] [**en.** *myocite, muscle cell*] **miosit** *gw. -où*

myofibrille [*médecine, anatomie ◊ mince filament contractile que l'on trouve dans le cytoplasme des fibres musculaires*] [**en.** *myofibril*] **miogwiennig** *gw. -où* ● **gwiennig kigenn** *gw.*

myoglobine [*biologie ◊ chromoprotéine qui effectue le transport et l'entreposage de l'oxygène dans les tissus musculaires*] [**en.** *myoglobin, myohemoglobin, muscle hemoglobin*] **mioglobin** *g.*

myoglobinémie [*médecine ◊ concentration en myoglobine dans le plasma sanguin*] [**en.** *myoglobinemia*] **mioglobinemia** *g. -où*

myomètre [*médecine, anatomie ◊ paroi musculaire de l'utérus*] [**en.** *myometrium*] **miometr** *g. -où* ○ *le myomètre est l'enveloppe musculaire de l'utérus* ar miometr eo goloenn gigennel an uterus / ar miometr eo goloenn vuskulel an uterus

myomorphe [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Myomorphes*] [**en.** *myomorph*] **miomorf** *g. -ed*

Myomorphes [*zoologie ◊ sous-ordre de rongeurs comprenant les rats, souris,*] [**en.** *Myomorpha*] **Myomorpha** *g.*

myopathe [*médecine ◊ personne atteinte de myopathie*] [**en.** *myopathy patient, myopathy sufferer*] **miopat** *g. -ed*

myopathie [*médecine ◊ maladie musculaire*] [**en.** *myopathy*] **miopatiezh** *gw. -où*

myopathique [*médecine ◊ relatif à la myopathie*] [**en.** *myopathic*] **miopatek** *ag.* ○ *trouble myopathique* trubuilh miopatek

myope [*médecine ◊ atteint de myopie*] [**en.** *myopic, short-sighted (UK), nearsighted (US)*] **miopek** *ag.* ○ *oeil myope* lagad miopek ● **berrwel** *ag.*

myopie [*médecine ◊ anomalie héréditaire de la réfraction statique de l'œil, dans laquelle l'image d'un objet éloigné se forme en avant de la rétine, lorsque l'accommodation n'intervient pas*] [**en.** *myopia*] **miopia** *g. -où*, **miopiezh** *gw.* ● **berrweled** *g.*

myosine [*biochimie ◊ protéine musculaire*] [**en.** *myosin*] **miozin** *g. -où*

myosotis [*botanique ◊ plante de la famille des Boraginaceae*] [**la.** *Myosotis*] [**en.** *forget-me-not* ○ **cy.** *sgorpionllys*] **daoulagad-ar-werc'hez** *g.*

myosotis bicolore [*botanique ◊ plante de la famille des Boraginaceae*] [**la.** *Myosotis discolor*] [**en.** *changing forget-me-not* ○ **cy.** *sgorpionllys amryliw*] **daoulagad-ar-werc'hez daouliv** *g.*

myosotis rampant [*botanique ◊ plante de la famille des Boraginaceae*] [**la.** *Myosotis secunda*] [**en.** *creeping forget-me-not* ○ **cy.** *sgorpionllys ymlusgol*] **daoulagad-ar-werc'hez skramp** *g.*

myotatique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'extension ou à l'étirement d'un muscle*] [**en.** *myotatic*] **miotatek** *ag.* ○ *réflexe myotatique* refleks miotatek

Myriapoda, Myriapodes [*zoologie ◊ classe d'arthropodes*] [**la.** *Myriapoda*] [**en.** *Myriapoda*] **Myriapoda** *g.*

myriapode [*zoologie ◊ ou mille-pattes - animal invertébré de la classe des Myriapodes*] [**en.** *myriapod, millipede*] **miriapod** *g. -ed* ● **teledez** *gw. -ed*

myriophylles [*botanique ◊ ou volant d'eau - plante aquatique*] [**en.** *water milfoils*] **miriofil** *st. -enn*

myrmice à tête réticulée [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica bibikoffi*] **merienenn drubarderez** *gw. merien trubarded*

myrmice commune [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica rubra*] [**en.** *red ant*] **merienenn ruz droukflemm** *gw. merien ruz drougflemm*

myrmice cornue [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica schencki*] **merienenn tastornelloù kornek** *gw. merien tastornelloù kornek*

myrmice des bois [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica ruginodis*] [**en.** *red ant*] **merienenn ruz ar c'hoadoù** *gw. merien ruz ar c'hoadoù*

myrmice des bruyères [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica sabuleti*] **merienenn ar brug** *gw. merien ar brug*

myrmice des marais [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica gallienii*] **merienenn ruz ar paludoù** *gw. merien ruz ar paludoù*

myrmice des pelouses [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica specioides*] **merienenn ruz an tevinier** *gw. merien ruz an tevinier*

myrmice des prés [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica scabrinodis*] [**en.** *elbowed red ant*] **merienenn ruz ar pradoù** *gw. merien ruz ar pradoù*

myrmice des sables [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica rugulosa*] **merienenn ruz an traezh** *gw. merien ruz an traezh*

myrmice méridionale [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Myrmicinae*] [**la.** *Myrmica spinosior*] **merienenn ruz ar c'hreisteiz** *gw. merien ruz ar c'hreisteiz*

Myrtil [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Maniola jurtina*] [**en.** *Meadow Brown* ○ **cy.** *gweirlöyn y ddôl*] **rouzig ar prad** *g.*

myrtille [*botanique ◊ fruit du myrtillier*] [**la.** *Vaccinium myrtillus L.*] [**en.** *bilberry (UK), blueberry (US)* ○ **cy.** *llus*] **lusenn** *gw. -où, lus*

■ cueillir des myrtilles [*botanique ◊ collecter des myrtilles*] [**en.** *gather bilberries (UK), gather blueberries (US)*] **lusa** *v.*

myrtillier [*botanique ◊ arbuste de la famille des Ericaceae*] [**en.** *bilberry (UK), blueberry (US)*] **plantenn lus** *gw. plantennoù lus, plant lus*

mysticète [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Mysticètes*] [**en.** *member of the Mysticetes*] **mistiset** *g. -ed*

Mysticetes, Mysticètes [*zoologie ◊ sous-ordre de mammifères cétacés comprenant la baleine*] [**en.** *Mysticetes*] **Mysticetes** *g.*

mystification [*sécurité informatique ◊ acte préjudiciable, fraude, d'une entité pour elle-même ou son organisation*] [**en.** *spoofing*] **c'hwepadur** *g. -ioù*, **c'hwepat** *av.*

mytilicole [*aquaculture ◊ relatif à la mytiliculture*] [**en.** *mussel*] **sevel meskl** *ep.* ○ *ferme mytilicole* atant sevel meskl ● **magañ meskl** *ep.* ○ *ferme mytilicole* atant magañ meskl

mytiliculteur [*aquaculture ◊ éleveur de moules*] [**en.** *mussel farmer*] **saver-meskl** *g.* ● **mager-meskl** *g.*

mytiliculture [*aquaculture ◊ élevage des moules*] [**en.** *mussel farming*] **sevel-meskl** *g.* ● **magerezh-meskl** *g. magerezhioù-meskl*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

myxine [*zoologie ◊ animal aquatique, parasite des poissons*] [**en.** *hag fish*] **miksin** *g. -ed*

myxomatose [*zoologie ◊ maladie du lapin*] [**en.** *myxomatosis*] **miksomatoz** *g. -ioù*

myxomycète [*mycologie ◊ champignon inférieur*] [**en.** *myxomycetes*] **miksomiset** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

N

nabla [*mathématiques ◊ opérateur*] [**en.** *nabla*] **nabla** *g.*

nacelle 1 [*aéronautique ◊ habitacle suspendu à un ballon*] [**en.** *basket, nacelle, gondola*] **kavell** *gw. -où, kevell* ● **paner** *gw. -où, paniri*

2 [*génie mécanique ◊ carénage de protection (d'éolienne ...)*] [**en.** *nacelle*] **kavell** *g. -où, kevell* ○ *nacelle d'une éolienne* kavell un tour-avel ● **goloaj** *g. -où* ○ *nacelle d'un moteur d'avion* goloaj ur motor aerlestr

Nacré sagitté [*zoologie ◊ papillon - ou Grand Collier argenté*] [**la.** *Boloria euphrosyne*] [**en.** *Pearl-bordered Fritillary* ○ **cy.** *britheg berlog*] **brizhig perlezek bras** *g.*

nadir [*astronomie ◊ point opposé au zénith*] [**en.** *nadir*] **nadir** *g.*

naevus [*médecine ◊ dysplasie cutanée circonscrite d'origine embryonnaire*] [**en.** *naevus, nevus*] **naevus** *g. -où*

nageoire [*zoologie ◊ organe externe de locomotion et d'équilibre chez les poissons*] [**en.** *fin*] **angell** *gw. -où*

nageoire caudale [*zoologie ◊ nageoire de la queue*] [**en.** *caudal fin, tail fin*] **angell lost** *gw.*

nageoire dorsale [*zoologie ◊ nageoire du dos*] [**en.** *back fin, dorsal fin*] **angell kein** *gw.*

nageoire pectorale [*zoologie ◊ nageoire de poisson située en arrière de l'ouverture branchiale*] [**en.** *pectoral fin*] **angell bruched** *gw.*

nageoire pelvienne [*zoologie ◊ ou nageoire ventrale*] [**en.** *pelvic fin, ventral fin*] **angell pelvis** *gw.*

nageoire ventrale [*zoologie ◊ ou nageoire pelvienne*] [**en.** *ventral fin, pelvic fin*] **angell kof** *gw.*

naïade [*zoologie ◊ genre d'odonate du sous-ordre des zygoptères*] [**la.** *Erythromma*] [**en.** *damselfly* ○ **cy.** *mursen*] **dimezell** *gw. -ed*

naïade au corps vert [*zoologie ◊ zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Erythromma viridulum*] [**en.** *small red-eyed damselfly* ○ **cy.** *mursen lygatgoch fach*] **dimezellig daoulagad ruz** *gw.*

naïade aux yeux bleus [*zoologie ◊ ou agrion de Vander linden - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Erythromma lindenii*] [**en.** *goblet-marked damselfly*] **dimezell daoulagad c'hlas, dimezell daoulagad glas** *gw.*

naïade aux yeux rouges [*zoologie ◊ zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Erythromma najas*] [**en.** *red-eyed damselfly* ○ **cy.** *mursen lygatgoch fawr*] **dimezell daoulagad ruz** *gw.*

naïf 1 [*biologie ◊ qui n'a pas encore rencontré l'antigène spécifique et donc n'a pas eu la possibilité d'être activé par lui*] [**en.** *naïve*] **nay** *ag.* ○ *lymphocyte naïf* limfosit nay

2 [*psychologie ◊ crédule, spontané*] [**en.** *naïve, innocent, ingenuous*] **nay** *ag.* ○ *personne naïve* den nay ● **eeunik** *ag.* ○ *personne naïve* den eeunik

nain [*généralité ◊ de taille nettement inférieure à la moyenne*] [**en.** *dwarf*] **korr** *ag.* ○ *étoile naine* steredenn gorr

nain [*biologie ◊ être de taille nettement inférieure à la moyenne*] [**en.** *dwarf*] **korr** *g. -ed* ● **korrig** *g. -ed*

naine blanche [*astronomie ◊ ou étoile naine blanche - étoile de très faible éclat par rapport à une étoile de la série principale de même indice de couleur*] [**en.** *white dwarf, white dwarf star*] **steredenn gorr gwenn** *gw.*

naine brune [*astronomie ◊ ou étoile naine brune - étoile dont la masse, inférieure à 0,08 masse solaire, est insuffisante pour déclencher des réactions nucléaires*] [**en.** *brown dwarf, brown dwarf star*] **steredenn gorr gell** *gw.*

naine jaune [*astronomie ◊ ou étoile naine jaune - étoile jaune de la séquence principale de type spectral G*] [**en.** *yellow dwarf, yellow dwarf star*] **steredenn gorr melen** *gw.*

naine orange [*astronomie ◊ ou étoile naine orange - étoile orange de la séquence principale de type spectral K*] [**en.** *orange dwarf, orange dwarf star*] **steredenn gorr orañjez** *gw.*

naine rouge [*astronomie ◊ ou étoile naine rouge - étoile rouge de la séquence principale de type spectral M*] [**en.** *red dwarf, red dwarf star*] **steredenn gorr ruz** *gw.*

n-aire [*mathématiques ◊ relatif à une relation qui possède n attributs, de degré n*] [**en.** *n-ary*] **n-arel** *ag.* ○ *opérateur n-aire* oberataer n-arel

naissain [*zoologie ◊ embryons ou larves des huîtres et des moules d'élevage*] [**en.** *spat, brood*] **munus** *st. -enn* ● **larvennoù** *gw.*

naissance [*biologie ◊ fait de naître*] [**en.** *birth*] **ganedigezh** *gw. -ioù* ● **ginivelezh** *gw. -ioù*

naisseur [*agriculture ◊ éleveur de porcs qui n'entretient que des reproducteurs et se consacre exclusivement à la production des jeunes animaux*] [**en.** *breeder*] **ganer** *g. -ien*

naisseur-engraisseur [*agriculture ◊ éleveur de porcs*] [**en.** *breeder-fattener*] **ganer-larder** *g.* ○ *naisseur-engraisseur de porcs* ganer-larder moc'h

naître [*biologie ◊ venir au monde, sortir de l'organisme maternel*] [**en.** *be born*] **bezañ ganet** *v.* ● **dont er bed** *v.*

naïveté [*psychologie ◊ simplicité naturelle, sans apprêt, crédulité*] [**en.** *naivety, innocence*] **nayegezh** *gw. -ioù* ● **eeunegezh** *gw. -ioù*

namurien [*géologie ◊ qui concerne le Namurien*] [**en.** *namurian*] **namurian** *ag.*

Namurien [*géologie ◊ étage du Carbonifère*] [**en.** *Namurian*] **Namurian** *g.*

nanisme [*médecine ◊ arrêt de la croissance dû entre autres causes à la néphrite atrophique de l'enfance, au myxœdème ou à l'insuffisance de la fonction hypophysaire*] [**en.** *dwarfing*] **korregezh** *gw. -ioù*

nannoconus [*botanique, zoologie ◊ organisme du nannoplancton*] [**en.** *nannoconus*] **nannoconus** *g.*

nano [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole n) qui divise par 10e9 l'unité devant laquelle il est placé - préfixe exprimant l'idée de très petit*] [**en.** *nano*] **nano**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nanoaccumulateur [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanopile - pile électrochimique qui possède des nanomatériaux dans sa structure et qui est le plus souvent utilisée pour fournir de l'énergie à des composants microélectroniques*] [**en.** *nanobattery, nanoscale battery, nanocell, nanoscale cell*] **nanobatri** *g. -où*

nanoagrégat [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanoamas, agrégat nanométrique, amas nanométrique - agrégat d'atomes ou de molécules qui forme une structure dont les dimensions ne dépassent guère une dizaine de nanomètres*] [**en.** *nanoaggregate, nanocluster, nanometer-scale cluster, nanometer-size cluster*] **nanoagregad** *g. -où*

nanoamas [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanoagrégat, agrégat nanométrique, amas nanométrique - agrégat d'atomes ou de molécules qui forme une structure dont les dimensions ne dépassent guère une dizaine de nanomètres*] [**en.** *nanocluster, nanometer-scale cluster, nanometer-size cluster, nanoaggregate*] **nanomasad** *g. -où*

nanoampère [*physique ◊ unité d'intensité du courant électrique - symbole: nA*] [**en.** *nanoampere*] **nanoamper** *g.*

nanobe [*biologie, nanotechnologie ◊ filament de taille nanométrique qui possède un diamètre pouvant mesurer entre 20 et 200 nanomètres et qui, d'après certaines observations, se comporte comme un organisme vivant*] [**en.** *nanobe*] **nanob** *g. -où*

nanobille [*physique, nanotechnologie ◊ nanoparticule de forme sphérique, de quelques dizaines de nanomètres de diamètre*] [**en.** *nanoshell*] **nanoboulig** *gw. -où*

nanobille d'or [*physique, nanotechnologie ◊ nanobille constituée d'un noyau de silicium entouré d'une fine couche d'or et qui possède la propriété de pouvoir générer de la chaleur, lorsqu'elle est soumise à un rayonnement infrarouge*] [**en.** *gold nanoshell, gold-silica nanoshell*] **nanoboulig aour** *gw.*

nanobiologie [*biologie, nanotechnologie ◊ science visant à exploiter des principes biologiques à l'échelle nanométrique, notamment en créant des dispositifs liant la vie à une machine*] [**en.** *nanobiology, nanobioscience, bionanoscience*] **nanobiologiezh** *gw. -où*

nanobiologique [*biologie, nanotechnologie ◊ relatif à la nanobiologie*] [**en.** *nanobiological*] **nanobiologel** *ag.* ○ *matériau nanobiologique* dafar nanobiologel

nanobiologiste [*biologie, nanotechnologie ◊ scientifique spécialiste en nanobiologie*] [**en.** *nanobiologist*] **nanobiologour** *gw. -ien*

nanobiomatériau [*biologie, nanotechnologie ◊ ou matériau nanobiologique - nanomatériau issu du domaine des biotechnologies, naturel ou non, structuré et contrôlé physiquement et chimiquement à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanobiomaterial, nanobiological material*] **nanobiodafar** *g. -où*

nanobiotechnologie [*biologie, nanotechnologie ◊ ou bionanotechnologie - domaine issu de la rencontre entre la nanotechnologie ou la nanoscience et les biotechnologies, la biologie ou la médecine*] [**en.** *nanobiotechnology, bionanotechnology, biological nanotechnology*] **nanobioteknologiezh** *gw. -où*

nanobiotechnologique [*biologie, nanotechnologie ◊ relatif à la nanobiotechnologie*] [**en.** *bionanotechnological, bionano, bio nano*] **nanobioteknologel** *ag.* ○ *recherche nanobiotechnologique* klaskerezh nanobioteknologel

nanocapsule [*physique, nanotechnologie ◊ une des trois familles de nanovecteurs*] [**en.** *nanocapsule*] **nanokapsulenn** *gw. -où*

nanocapteur [*physique, nanotechnologie ◊ ou capteur nanométrique, nanodétecteur, détecteur nanométrique - capteur effectuant une opération à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanosensor, nanoscale sensor, nanodetector, nanoscale detector*] **nanosanter** *g. -ioù*

nanocarbone [*physique, nanotechnologie ◊ nom générique de nanomatériaux de carbone (nanotubes de carbone, graphène, nanocornets de carbone, noirs de carbone, fullerènes ...) capable de propriétés extrêmes ou uniques*] [**en.** *nanocarbon*] **nanokarbon** *g. -où*

nanocéramique [*chimie, nanotechnologie ◊ ou céramique nanostructurée - céramique dont la structure comporte au moins un élément mesurant moins de 100 nanomètres*] [**en.** *nanoceramic, nanoceramic material, ceramic nanomaterial, nanostructured ceramic*] **nanoseramik** *g. -où*

nanochimie [*chimie ◊ étude des réactions de la matière à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanochemistry*] **nanokimiezh** *gw. -où*

nanocode à barres [*biologie, nanotechnologie ◊ structure moléculaire composée de bandes métalliques aux dimensions nanométriques, dont les variations de forme et de composition permettent de coder des éléments d'information*] [**en.** *nanobarcode, nanobar code, nanoscale barcode*] **nanokod barrennoù** *g.*

nanocolloïde [*physique, nanotechnologie ◊ ou colloïde nanométrique - substance composée de très petites particules, dont au moins une de leurs dimensions mesure entre 1 et 100 nanomètres, dispersées de manière homogène dans un matériau*] [**en.** *nanocolloid, nanoscale colloid*] **nanokolloid** *g. -où*

nanocolloïde d'or [*physique, nanotechnologie ◊ ou or nanocolloïdal - or colloïdal dont les particules d'or ont un diamètre inférieur à 100 nanomètres*] [**en.** *nanocolloidal gold, nanoscale gold colloid*] **nanokolloid aour** *g.*

nanocommutateur [*physique, nanotechnologie ◊ ou commutateur nanométrique, commutateur moléculaire - structure moléculaire qui, sous l'action d'une commande, peut passer de manière réversible d'un état stable à un autre*] [**en.** *nanoswitch, nanoscale switch, molecular switch*] **nanokomuter** *g. -ioù*

nanocomposant [*physique, nanotechnologie ◊ très petit composant*] [**en.** *nanocomponent*] **nanokomponant** *g. -où* ○ *nanocomposant électronique* nanokomponant elektronikel

nanocomposite [*physique, nanotechnologie ◊ composé de plusieurs phases dont une au moins présente des éléments structuraux de dimension nanométrique*] [**en.** *nanocomposite*] **nanokompozit** *ag.* ○ *matériau nanocomposite* dafar nanokompozit

nanocône [*physique, nanotechnologie ◊ nanofibre ou nanoparticule qui possède une structure en forme de cône*] [**en.** *nanocone*] **nanokon** *g. -où*

nanocornet [*physique, nanotechnologie ◊ nanotube de petite taille et aux formes irrégulières dont une des extrémités constitue un nanocône*] [**en.** *nanohorn*] **nanokorn** *g. -ioù, nanokerniel*

nanocornet de carbone [*physique, nanotechnologie*] [**en.** *carbon nanohorn*] **nanokorn karbon** *g.*

nanocouche [*physique, nanotechnologie ◊ couche mince, d'une épaisseur mesurant moins de 100 nanomètres*] [**en.** *nanolayer, nanofilm*] **nanogwiskad** *g. -où*

nanocristal [*physique, nanotechnologie ◊ cristal formé d'une combinaison de quelques centaines ou de quelques milliers d'atomes, dont le diamètre mesure habituellement entre 1 et 10 nanomètres*] [**en.** *nanocrystal*] **nanokristal** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nanocristal fluorescent [*physique, nanotechnologie ◊ nanocristal qui, lorsqu'il est excité par un rayonnement ultraviolet, émet des ondes lumineuses*] [**en.** *fluorescent nanocrystal, fluorescent quantum dot*] **nanokristal fluoluc'hus** *g.*

nanocristallin [*physique, chimie ◊ formé d'une combinaison de quelques centaines ou de quelques milliers d'atomes, dont le diamètre mesure habituellement entre 1 et 10 nanomètres*] [**en.** *nanocrystalline*] **nanokristalek** *ag.* ○ *cellulose nanocristalline* selluloz nanokristalek

nanodétecteur [*physique, nanotechnologie ◊ ou capteur nanométrique, nanocapteur, détecteur nanométrique - capteur effectuant une opération à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanodetector, nanoscale detector, nanosensor, nanoscale sensor*] **nanodetekter** *g. -ioù*

nanodimension [*physique, nanotechnologie ◊ dimension de très petite taille*] [**en.** *nanodimension*] **nanoment** *gw. -où*

nanodispositif [*physique, nanotechnologie ◊ ensemble d'atomes ou de molécules, possédant au moins une dimension inférieure à 100 nanomètres, qui forme une unité distincte destinée à effectuer une tâche ou une opération particulière*] [**en.** *nanodevice, nanoscale device, nanometer-scale device*] **nanostramm** *g. -où*

nanoélectronique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la nanoélectronique*] [**en.** *nanoelectronical*] **nanoelektronikel** *ag.* ○ *système nanoélectronique* sistem nanoelektronikel

nanoélectronique [*physique, nanotechnologie ◊ domaine issu principalement des recherches en nanotechnologie et en électronique*] [**en.** *nanoelectronics, nanoscale electronics*] **nanoelektronik** *g. -où*

nanoémissif [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à un écran nanoémissif*] [**en.** *nano-emissive*] **nano-embannus** *ag.* ○ *écran nanoémissif* skramm nano-embannus

nanoengrenage [*physique, nanotechnologie ◊ assemblage de molécules de taille nanométrique dans lequel celles-ci sont utilisées pour transmettre un mouvement de rotation lorsqu'elles pivotent sur elles-mêmes*] [**en.** *nanogear, nanoscale gear, molecular gear*] **nanorodaoueg** *gw. -où, -i*

nanofabrication [*physique, nanotechnologie ◊ fabrication de structures qui comportent au moins un élément dont les dimensions se situent à l'échelle nanométrique, entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanofabrication*] **nanofarderezh** *g. -ioù*

nanofarad [*physique ◊ unité de capacité électrique - symbole: nF*] [**en.** *nanofarad*] **nanofarad** *g.*

nanofibre [*physique, nanotechnologie ◊ nano-objet dont deux dimensions se situent à l'échelle nanométrique alors que la troisième est nettement plus grande que les deux autres*] [**en.** *nanofiber*] **nanofibrenn** *gw. -où*

nanofil [*physique, nanotechnologie ◊ ou fil nanométrique - fil dont le diamètre ne dépasse pas 100 nanomètres et qui possède des propriétés conductrices ou semi-conductrices*] [**en.** *nanowire, nanoscale wire, nanosized wire*] **nano-orjalenn** *gw. -où*

nanofilm [*physique, nanotechnologie ◊ ou film nanométrique, film ultramince - pellicule de matière, d'une épaisseur mesurant moins de 100 nanomètres, qui comporte, principalement à cause de sa taille, des propriétés particulières*] [**en.** *nanofilm, nanoscale film, nanoscopic film, ultrathin film*] **nanofilm** *g. -où*

nanofiltration [*eau, alimentation ◊ filtration membranaire qui repose sur l'utilisation de membranes dont les pores mesurent entre 1 et 10 nanomètres*] [**en.** *nanofiltration, NF*] **nanosilerezh** *g. -ioù* ○ *dans le traitement des aliments, la nanofiltration peut être employée, par exemple, pour intensifier les saveurs et sucres naturels des jus de fruits et de légumes ou pour fractionner les protéines végétales lors de la production de boissons végétales* en tretamant ar boued e c'hall an nanosilerezh bezañ implijet evit kreñvaat blazennoù ha sukroù naturel ar chugoù-frouezh ha chugoù-legumaj pe evit kevrennañ ar proteinoù plant pa aozer evajoù diwar blant

nanofluidique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la nanofluidique*] [**en.** *nanofluidic*] **nanofluidikel** *ag.* ○ *capteur nanofluidique* santer nanofluidikel

nanofluidique [*physique, nanotechnologie ◊ science des écoulements moléculaires, mécanique moléculaire des fluides*] [**en.** *nanofluidics*] **nanofluidik** *g. -où* ○ *la nanofluidique est la branche de la microfluidique qui étudie et exploite l'écoulement des fluides afin de fabriquer, à l'échelle nanométrique, des dispositifs destinés à réaliser diverses fonctions* an nanofluidik eo ar rann eus ar mikrofluidik a bled gant studi hag implij diver ar fluidennoù a-benn fardañ, diouzh ar skeul nanometrek, strammoù barrek da gas da benn fonksionoù diseurt ○ *les puces à ADN et les laboratoires sur puce sont munis de dispositifs microfluidiques et nanofluidiques* aveet eo ar skantennoù TDN hag al labourvaoù war-skantenn gant strammoù mikrofluidikel ha nanofluidikel

nanofossile [*géologie ◊ fossile de très petite taille (quelques micromètres)*] [**en.** *nanofossile*] **nanofosil** *g. -où*

nanogoutte [*physique, nanotechnologie ◊ ou goutte nanométrique - petite particule de liquide dont le diamètre ne dépasse guère 100 nanomètres*] [**en.** *nanodroplet, nanodrop, nanoscale droplet, nanoscale drop, nanosized droplet*] **nanotakenn** *gw. -où*

nano-impression [*physique, nanotechnologie ◊ lithographie dans laquelle on applique un moule dur ou un tampon encreur à la surface d'un matériau, afin d'y laisser dans une résine l'empreinte d'une structure nanométrique*] [**en.** *nanoimprinting, nanoimprinting lithography, NIL*] **nanomoullerezh** *g. -ioù*

nano-indenteur [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanopénétrateur - système de caractérisation mécanique des couches minces, qui sert à mesurer très précisément plusieurs de leurs propriétés, dont leur dureté, en utilisant une micropointe*] [**en.** *nanoindenter, nano-indenter, nanoindentation system*] **nanoendanter** *g. -ioù* ● **nanointrer** *g. -ioù*

nanolithographie [*physique, nanotechnologie ◊ ou lithographie à l'échelle nanométrique - technique qui, à l'échelle nanométrique, permet de reproduire le motif d'une structure moléculaire à la surface d'un matériau*] [**en.** *nanolithography, nanoscale lithography*] **nanolitografiezh** *gw. -où*

nanolithographie stylo à plume [*physique, nanotechnologie ◊ technique de reproduction du motif d'une structure nanométrique à l'aide de la pointe d'un microscope à force atomique pour déposer une solution de molécules organiques à la surface d'un matériau*] [**en.** *dip pen nanolithography, DPN, dip pen lithography*] **nanolitografiezh stilo pluenn** *gw.*

nanolitre [*sciences ◊ unité de volume égale à un milliardième de litre - symbole: nl*] [**en.** *nanolitre, nl, nL, nanoliter*] **nanolitr** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nanomachine [*physique, nanotechnologie ◊ assemblage de molécules dans lequel certains éléments aux dimensions nanométriques sont mis en mouvement dès qu'ils reçoivent un signal extérieur*] [**en.** *nanomachine*] **nanomekanik** *g. -où* ○ *les nanomachines sont fabriquées dans le but d'effectuer, au niveau moléculaire, des opérations chimiques, mécaniques ou électromécaniques* fardet e vez an nanomekanikoù da gas da benn oberadennoù kimiek, mekanikel pe elektromekanikel diouzh skeul ar molekulennoù

nanomarqueur [*biologie, médecine ◊ molécule de taille nanométrique qui, en émettant de la lumière par fluorescence, permet de détecter à l'intérieur d'un organisme la présence d'une autre molécule à laquelle elle s'est fixée*] [**en.** *nanomarker, nanotag, nanolabel*] **nanomerker** *g. -ioù*

nanomarqueur fluorescent [*biologie, médecine ◊ imagerie biomédicale*] [**en.** *fluorescent nanomarker, fluorescent nanotag*] **nanomerker fluorluc'hus** *g.*

nanomatériau [*physique, nanotechnologie ◊ matériau dont tous les constituants ou certains éléments structuraux sont de dimension nanométrique*] [**en.** *nanomaterial*] **nanodafar** *g. -où*

nanomécanique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la nanomécanique*] [**en.** *nanomechanical*] **nanomekanikel** *ag.* ○ *résonateur nanomécanique* dassoner nanomekanikel

nanomécanique [*physique, nanotechnologie ◊ domaine relevant des nanosciences et des nanotechnologies, dans lequel on étudie et on vise à utiliser les propriétés mécaniques des structures nanométriques*] [**en.** *nanomechanics*] **nanomekanikerezh** *g. -ioù*

nanomédecine [*médecine, nanotechnologie ◊ ou nanotechnologie médicale - application médicale de la nanotechnologie et de la recherche apparentée*] [**en.** *nanomedicine, medical nanotechnology, biomedical nanotechnology*] **nanomedisinerezh** *g. -ioù*

nanomédicament [*médecine ◊ très petit médicament composé d'une molécule qui va guérir la zone malade et d'un « vecteur » qui va cibler la cellule ou les tissus malades sans endommager les cellules saines autour*] [**en.** *nanodrug*] **nanolouzoù** *g. nanolouzeier*

nanomètre [*sciences ◊ unité de longueur égale à un milliardième de mètre - symbole: nm*] [**en.** *nanometer*] **nanometr** *g. -où*

nanométrique [*sciences ◊ dont la taille est de l'ordre du nanomètre*] [**en.** *nanometric, nanoscale*] **nanometrek** *ag.* ○ *échelle nanométrique* skeul nanometrek

■ à l'échelle nanométrique [*sciences ◊ dont la taille est de l'ordre du nanomètre*] [**en.** *nanoscale, nanosized*] **nanoskeul** *ag.* ○ *lithographie à l'échelle nanométrique* litografiezh nanoskeul ● **nanometrek** *ag.* ○ *lithographie à l'échelle nanométrique* litografiezh nanometrek

nanométrologie [*physique, nanotechnologie ◊ domaine de la métrologie qui étudie les mesures liées aux structures nanométriques ou aux phénomènes physiques qui peuvent se produire à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanometrology*] **nanometrologiezh** *gw. -où*

nanomonde [*physique, nanotechnologie ◊ ou monde nanométrique, monde nanoscopique - monde régi par le comportement des atomes et des molécules à l'échelle nanométrique, à l'intérieur d'un espace compris entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanoworld, nanoscale world, nanometer-scale world, nanoscopic world*] **nanobed** *g. -où*

nanomoteur [*physique, nanotechnologie ◊ assemblage de molécules dans lequel certains éléments aux dimensions nanométriques répètent sans cesse le même mouvement lorsqu'ils sont alimentés par une source d'énergie*] [**en.** *nanomotor*] **nanomotor** *g. -ioù*

nano-objet [*physique, nanotechnologie ◊ assemblage d'atomes ou de molécules, dont au moins une dimension externe est nanométrique*] [**en.** *nano-object*] **nano-objed** *g. -où*

nano-optique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la nano-optique*] [**en.** *nano-optical*] **nano-optikel** *ag.* ○ *composant nano-optique* komponant nano-optikel

nano-optique [*physique, nanotechnologie ◊ domaine de l'optique de conception de techniques permettant d'observer et manipuler des objets comportant des structures de dimensions nanométriques, inférieures à la longueur des ondes lumineuses*] [**en.** *nano-optics*] **nano-optik** *g. -où*

nanoparticule [*physique, nanotechnologie ◊ nano-objet dont toutes les dimensions externes sont nanométriques (entre 1 et 100 nanomètres)*] [**en.** *nanoparticle*] **nanopartikulenn** *gw. -où*

nanoparticule d'argent [*physique, nanotechnologie ◊ particule d'argent dont le diamètre ne dépasse pas 100 nanomètres*] [**en.** *silver nanoparticle, Ag nanoparticle, silver nanometer particle*] **nanopartikulenn arc'hant** *gw.*

nanoparticule de dioxyde de titane [*physique, nanotechnologie ◊ particule de dioxyde de titane dont le diamètre de dépasse pas 100 nanomètres*] [**en.** *titanium dioxide nanoparticle*] **nanopartikulenn dioksidenn ditan** *gw.*

nanoparticule de synthèse [*physique, nanotechnologie ◊ nanoparticule volontairement fabriquée par l'humain afin d'exploiter avantageusement les propriétés particulières qu'elle peut comporter*] [**en.** *engineered nanoparticle, manufactured nanoparticle, manmade nanoparticle*] **nanopartikulenn sintetek** *gw.* ● **nanopartikulenn artifisiel** *gw.*

nanoparticule d'or [*physique, nanotechnologie ◊ particule d'or dont le diamètre ne dépasse pas 100 nanomètres*] [**en.** *gold nanoparticle, Au nanoparticle*] **nanopartikulenn aour** *gw.*

nanoparticule naturelle [*physique, nanotechnologie ◊ nanoparticule issue d'un phénomène naturel non causé par l'humain*] [**en.** *natural nanoparticle*] **nanopartikulenn naturel** *gw.*

nanoparticule non intentionnelle [*physique, nanotechnologie ◊ nanoparticule produite involontairement lors d'activités humaines*] [**en.** *incidental nanoparticle, waste nanoparticle, unwanted nanoparticle*] **nanopartikulenn diratozh** *gw.*

nanopénétrateur [*physique, nanotechnologie ◊ ou nano-indenteur - système de caractérisation mécanique des couches minces, qui sert à mesurer très précisément plusieurs de leurs propriétés, dont leur dureté, en utilisant une micropointe*] [**en.** *nanoindenter, nano-indenter, nanoindentation system*] **nanoendanter** *g. -ioù*

nanopénétration [*physique, nanotechnologie ◊ technique de caractérisation mécanique des couches minces, qui sert à mesurer très précisément plusieurs de leurs propriétés, dont leur dureté, en utilisant une micropointe*] [**en.** *nanoindentation, nano-indentation, nanopenetration*] **nanoendantadur** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nanoperle de carbone [*physique, nanotechnologie ◊ composé de carbone comportant des éléments amorphes et cristallins de taille nanométrique, qui prend la forme d'une sphère dont le diamètre peut varier entre une et quelques dizaines de nanomètres*] [**en.** *carbon nanopearl, nanopearl, carbon nanobead, nanobead*] **nanoperlezenn garbon** *gw.*

nanophase [*physique, nanotechnologie ◊ phase d'un système physicochimique qui possède au moins une dimension à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanophase, nanoscale phase*] **nanofazenn** *gw. -où*

nanophotonique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la nanophotonique*] [**en.** *nanophotonic*] **nanofotonikel** *ag.* ○ *système nanophotonique* sistem nanofotonikel

nanophotonique [*physique, nanotechnologie ◊ domaine de la photonique d'étude du comportement de la lumière dans des matériaux qui possèdent des dimensions nanométriques, lesquelles sont inférieures aux longueurs d'onde optique*] [**en.** *nanophotonics, nanoscale photonics*] **nanofotonik** *g. -où*

nanopile [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanoaccumulateur - pile électrochimique qui possède des nanomatériaux dans sa structure et qui est le plus souvent utilisée pour fournir de l'énergie à des composants microélectroniques*] [**en.** *nanobattery, nanoscale battery, nanocell, nanoscale cell*] **nanopil** *g. -où*

nanoplancton [*botanique, zoologie ◊ plancton de très petite taille*] [**en.** *nanoplankton*] **nanoplankton** *g. -où*

nanopompe [*physique, nanotechnologie ◊ très petite pompe*] [**en.** *nanopump*] **nanopomp** *g. -où*

nanoporeux [*physique, nanotechnologie ◊ qui présente des pores de dimension nanométrique*] [**en.** *nanoporous*] **nanoporus** *ag.* ○ *matériau nanoporeux* dafar nanoporus

nanopoudre [*physique, nanotechnologie ◊ ou poudre nanométrique - poudre composée de particules dont le diamètre est inférieur à 100 nanomètres et qui sont généralement constituées de métal, d'alliage, de céramique ou de composite*] [**en.** *nanopowder, nanoscale powder, nanosize powder, nanosized powder, nanometric powder*] **nanopoultr** *g. -où*

nanopuce [*physique, nanotechnologie ◊ petite puce sur laquelle est gravé un circuit intégré, dont les composants ont des dimensions nanométriques ou dont le fonctionnement repose sur des phénomènes se produisant à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanochip, nanoscale chip, nanometer-scale chip*] **nanoskantenn** *gw. -où*

nanoréseau 1 [*physique, nanotechnologie ◊ structure en réseau de dimensions nanométriques*] [**en.** *nanoarray, nanograting*] **nanokael** *gw. -ioù, nanokili*

2 [*informatique ◊ type de réseau informatique*] [**en.** *nano-network*] **nanorouedad** *gw. -où*

nanorevêtement [*physique, nanotechnologie ◊ ou revêtement nanostructuré - revêtement d'un matériau, qui comporte au moins une couche de matière formée d'éléments possédant une dimension entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanostructured coating, nanostructure coating, nanocoating, nanoscale coating*] **nanogoloaj** *g. -où*

nanorobot [*physique, nanotechnologie ◊ nanomachine fabriquée dans le but d'effectuer avec précision une tâche spécifique ou un ensemble de tâches répétitives*] [**en.** *nanorobot*] **nanorobot** *g. -où*

nanorobot médical [*médecine, nanotechnologie ◊ nanorobot capable d'effectuer des interventions de nature thérapeutique, diagnostique ou préventive, au niveau moléculaire ou cellulaire*] [**en.** *medical nanorobot, medical nanorobotic device, medical nanorobot device*] **nanorobot medisinel** *g.*

nanorobotique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la nanorobotique*] [**en.** *nanorobotic*] **nanorobotikel** *ag.* ○ *machine nanorobotique* mekanik nanorobotikel

nanorobotique [*physique, nanotechnologie ◊ domaine relevant des nanosciences et des nanotechnologies, dans lequel on conçoit et on fabrique des robots aux dimensions nanométriques*] [**en.** *nanorobotics*] **nanorobotik** *g. -où*

nanoscience [*sciences ◊ domaine de la science portant sur l'étude des phénomènes observés dans des structures et des systèmes extrêmement petits, mesurables en nanomètres*] [**en.** *nanoscience*] **nanoskiant** *gw. -où*

nanoscope [*physique, nanotechnologie ◊ microscope qui permet d'obtenir l'image d'un échantillon de matière à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanoscope*] **nanoskop** *g. -où*

nanoscopie [*physique, nanotechnologie ◊ ou microscopie à très haute résolution - microscopie qui permet d'obtenir l'image nette d'un échantillon de matière à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanoscopy, super-resolution microscopy, enhanced resolution microscopy*] **nanoskopiezh** *gw. -où*

nanoscopique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la nanoscopie ; de très petites dimensions*] [**en.** *nanoscopic*] **nanoskopek** *ag.* ○ *médicament nanoscopique* louzoù nanoskopek ○ *monde nanoscopique* bed nanoskopek

nanoseconde [*sciences ◊ unité de temps - symbole: ns*] [**en.** *nanosecond*] **nanosegondenn** *gw. -où*

nanosphère [*médecine, nanotechnologie ◊ nanoparticule utilisée comme vecteur de médicament, qui possède une structure de forme sphérique*] [**en.** *nanosphere*] **nanosferenn** *gw. -où*

nanosphérique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la nanosphère*] [**en.** *nanospherical*] **nanosferek** *ag.* ○ *vecteur de médicament nanosphérique* douger louzoù nanosferek

nanostructure [*physique, nanotechnologie ◊ ou structure nanométrique - assemblage d'atomes ou de molécules, dont la structure comporte au moins une dimension pouvant varier entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanostucture, nanoscale structure, nanometer-scale structure*] **nanostruktur** *g. -ioù*

nanostructuré [*physique, nanotechnologie ◊ dont certains éléments structuraux sont de dimension nanométrique*] [**en.** *nanostructured*] **nanostrukturet** *ag.* ○ *matériau nanostructuré* dafar nanostrukturet

nanosystème [*physique, nanotechnologie ◊ assemblage de dispositifs de taille nanométrique*] [**en.** *nanosystem*] **nanosistem** *g. -où*

nanosystème électromécanique [*physique, nanotechnologie ◊ système qui intègre sur une seule puce, à l'échelle nanométrique, des composants principalement électroniques et mécaniques qui servent à remplir des fonctions déterminées*] [**en.** *nanoelectromechanical system, NEMS, nanoscale electromechanical system*] **nanosistem elektromekanikel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nanotechnologie [*physique, nanotechnologie ◊ domaine multidisciplinaire qui concerne la conception et la fabrication, à l'échelle des atomes et des molécules, de structures moléculaires*] [**en.** *nanotechnology*] **nanoteknologiezh** *gw. -où* ○ *la convergence de plusieurs disciplines (physique, chimie, biologie, mathématiques) qu'on observe en nanotechnologie repose sur l'unité de la matière à l'échelle nanométrique* diazezet eo kej meur a ziskiblezh (fizik, kimiezh, biologiezh, matematik) en nanoteknologiezh war unaniezh ar materi diouzh ar skeul nanometrek ○ *la nanotechnologie s'efforce d'exploiter avantageusement les propriétés particulières que peuvent comporter les objets à l'échelle nanométrique et qui sont la plupart du temps différentes de celles qu'ils présentent à l'échelle macroscopique* klask a ra an nanoteknologiezh tennañ ar gwellañ gounid diwar perzhioù dibar an objedoù er skeul nanometrek, hag int peurvuiañ difer diouzh o ferzhioù er skeul makroskopek

nanotechnologie biomimétique [*physique, nanotechnologie ◊ techniques qui, à l'échelle nanométrique, permettent de créer des objets ou des systèmes d'après des structures, des mécanismes ou des phénomènes qu'on peut observer chez les organismes vivants*] [**en.** *biomimetic nanotechnology*] **nanoteknologiezh viomimetek** *gw.*

nanotechnologie des matériaux inorganiques [*physique, nanotechnologie ◊ domaine de la nanotechnologie qui étudie plus spécifiquement, à l'échelle nanométrique, la fabrication de nanostructures formées à partir de matériaux inorganiques qui ne sont pas solubles dans l'eau*] [**en.** *dry nanotechnology, dry nano*] **nanoteknologiezh sec'h** *gw.* ● **nanoteknologiezh an dafaroù anorganek** *gw.*

nanotechnologie des systèmes aqueux [*biologie, nanotechnologie ◊ domaine de la nanotechnologie qui étudie plus spécifiquement, à l'échelle nanométrique, les systèmes biologiques et les organismes vivants évoluant principalement dans l'eau*] [**en.** *wet nanotechnology, wet nano*] **nanoteknologiezh c'hleb** *gw.* ● **nanoteknologiezh ar sistemoù en-dour** *gw.*

nanotechnologie médicale [*médecine, nanotechnologie ◊ ou nanomédecine - application médicale de la nanotechnologie et de la recherche apparentée*] [**en.** *medical nanotechnology, biomedical nanotechnology, nanomedicine*] **nanoteknologiezh medisinel** *g.*

nanotechnologie moléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ ou ingénierie moléculaire - fabrication mécanique et contrôlée de structures moléculaires par une approche ascendante*] [**en.** *molecular nanotechnology, MNT, molecular engineering*] **nanoteknologiezh volekulel** *gw.*

nanotechnologique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif aux nanotechnologies*] [**en.** *nanotechnological*] **nanoteknologel** *ag.* ○ *révolution nanotechnologique* reveulzi nanoteknologel

nanotoxicologie [*pharmacologie, nanotechnologie ◊ ou toxicologie des nanoparticules - domaine qui étudie les effets toxiques que peut causer dans les organismes vivants la présence de nanoparticules ou de particules ultrafines*] [**en.** *nanotoxicology, nanoscale toxicology*] **nanotoksikologiezh** *gw. -où*

nanotoxicologique [*pharmacologie, nanotechnologie ◊ relatif à la nanotoxicologie*] [**en.** *nanotoxicological*] **nanotoksikologel** *ag.* ○ *risques toxicologiques* riskloù nanotoksikologel

nanotransistor [*physique, électronique ◊ transistor de taille réduite dont au moins un des éléments qui le constituent, ou qui le font fonctionner, possède une taille inférieure à 100 nanomètres*] [**en.** *nanotransistor*] **nanotrañzistor** *g. -ioù*

nanotube 1 [*physique, nanotechnologie ◊ nanoobjet tubulaire dont le diamètre est de dimension nanométrique*] [**en.** *nanotube*] **nanokorzenn** *gw. -où*

2 [*physique, nanotechnologie ◊ structure moléculaire en forme de cylindre creux dont le diamètre ne mesure pas plus de 100 nanomètres*] [**en.** *nanotube*] **nanotub** *g. -où*

nanotube de carbone [*physique, nanotechnologie ◊ nanotube constitué d'un ou de plusieurs feuillets d'atomes de carbone enroulés sur eux-mêmes et généralement fermés à chaque bout par une moitié de molécule de fullerène*] [**en.** *carbon nanotube*] **nanokorzenn garbon** *gw.* ● **nanotub karbon** *g.*

nanotube de carbone à paroi simple [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanotube de carbone monoparoi - nanotube constitué d'un seul feuillet d'atomes de carbone enroulé sur lui-même*] [**en.** *single-walled carbon nanotube, SWCNT, single-wall carbon nanotube*] **nanotub karbon unpale** *g.*

nanotube de carbone à parois multiples [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanotube de carbone multiparoi - nanotube constitué de plusieurs feuillets d'atomes de carbone enroulés sur eux-mêmes pour former des cylindres concentriques*] [**en.** *multi-walled carbon nanotube, MWCNT, multi-wall carbon nanotube*] **nanotub karbon lies-pale** *g.*

nanotube de carbone monoparoi [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanotube de carbone à paroi simple - nanotube constitué d'un seul feuillet d'atomes de carbone enroulé sur lui-même*] [**en.** *single-walled carbon nanotube, SWCNT, single-wall carbon nanotube*] **nanotub karbon unpale** *g.*

nanotube de carbone multiparoi [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanotube de carbone à parois multiples - nanotube constitué de plusieurs feuillets d'atomes de carbone enroulés sur eux-mêmes pour former des cylindres concentriques*] [**en.** *multi-walled carbon nanotube, MWCNT, multi-wall carbon nanotube*] **nanotub karbon lies-pale** *g.*

nanotube de silice [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanotube de verre - nanotube formé à l'échelle nanométrique par un cylindre de silice*] [**en.** *silica nanotube, glass nanotube, silicon dioxide nanotube*] **nanotub silis** *g.*

nanotube de verre [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanotube de silice - nanotube formé à l'échelle nanométrique par un cylindre de silice*] [**en.** *glass nanotube, silica nanotube, silicon dioxide nanotube*] **nanotub gwer** *g.*

nano-usine [*physique, nanotechnologie ◊ ou usine nanométrique, usine nanoscopique - ensemble de nanomachines qui assemblent des atomes et des molécules pour fabriquer des objets*] [**en.** *nanofactory, nano-factory, nanoscale factory*] **nano-uzin** *gw. -où*

nanovecteur [*physique, nanotechnologie ◊ nano-objet utilisé pour acheminer un médicament vers une cible dans un organisme*] [**en.** *nanocarrier, nanovector*] **nanovektor** *g. -ioù* ● **nanodouger** *g. -ioù*

nanovoiture [*physique, nanotechnologie ◊ très petite voiture*] [**en.** *nanocar, nanoscale car, molecular car*] **nanogwetur** *gw. -ioù*

naphta [*chimie ◊ extrait de pétrole ou d'hydrocarbures*] [**en.** *naphta*] **nafta** *g. -ioù*

naphtalène [*chimie ◊ hydrocarbure aromatique extrait du goudron de houille*] [**en.** *naphthalene*] **naftalen** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

naphtaline [*chimie ◊ naphtalène impur*] [**en.** *naphthalene*] **naftalin** *g.*

naphte [*chimie ◊ mélange d'hydrocarbures issu de la dégradation de matières organiques*] [**en.** *naphta*] **nafta** *g. -ioù*

naphtol [*chimie ◊ phénol dérivé du naphtalène*] [**en.** *naphthol*] **naftol** *g.*

nappe 1 [*mathématiques ◊ nom donné à une portion illimitée d'une surface courbe, autrement dit partie connexe d'une surface*] [**en.** *nappe, sheet*] **napenn** *gw. -où* ○ *hyperboloïde à une nappe* hiperboloid un-napenn ○ *hyperboloïde à deux nappes* hiperboloid div-napenn ● **follenn** *gw. -où* ○ *hyperboloïde à une nappe* hiperboloid unfollenn ○ *hyperboloïde à deux nappes* hiperboloid div-follenn

2 [*géologie ◊ grande étendue souterraine (d'eau, de pétrole)*] [**en.** *layer*] **gwelead** *g. -où*

3 [*géologie ◊ unité tectonique allochtone de grande dimension qui a été transportée sur plusieurs kilomètres à partir de son point d'origine*] [**en.** *nappe*] **ledennad** *gw. -où*

4 [*science de l'atmosphère ◊ masse aux contours plus ou moins précis : de brume, de brouillard*] [**en.** *blanket*] **gwiskad** *g. -où*

5 [*équipement ménager ◊ linge de toile qui sert à couvrir la table*] [**en.** *tablecloth*] **napenn** *gw. -où* ● **toubier** *gw. -où*

nappe de brouillard [*science de l'atmosphère ◊ banc de brouillard*] [**en.** *blanket of fog*] **gwiskad latar** *g.*

nappe de brume [*science de l'atmosphère ◊ banc de brume*] [**en.** *blanket of mist*] **gwiskad brumenn** *g.*

nappe de charriage [*géologie ◊ ou nappe de chevauchement*] [**en.** *thrust nappe, overthrust sheet, overthrust nappe, thrust sheet, sheared nappe*] **ledennad vac'hañ** *gw.* ○ *empilement de nappes de charriage* soulbozadenn ledennadoù mac'hañ

nappe de chevauchement [*géologie ◊ ou nappe de charriage*] [**en.** *thrust nappe, overthrust sheet, overthrust nappe, thrust sheet, sheared nappe*] **ledennad vac'hañ** *gw.* ○ *empilement de nappes de chevauchement* soulbozadenn ledennadoù mac'hañ

nappe de gaz [*géologie ◊ gisement de gaz*] [**en.** *layer of gas*] **gwelead gaz** *g.*

nappe de pétrole 1 [*géologie ◊ gisement souterrain de pétrole*] [**en.** *layer of oil*] **gwelead petrol** *g.*

2 [*écologie, développement durable ◊ pétrole flottant sur l'eau*] [**en.** *oil slick*] **ledennad petrol** *gw.* ● **gwiskad petrol** *g.*

nappe d'eau [*eau ◊ étendue d'eau en surface*] [**en.** *stretch of water, expanse of water, sheet of water, water table*] **poullennad dour** *g.* ● **gwiskad dour** *g.* ● **gwelead dour** *g.*

nappe d'eau souterraine [*eau ◊ masse d'eau présente dans un aquifère*] [**en.** *groundwater, phreatic table*] **gwelead dour kondon** *g.* ● **gwelead dour dindan-douar** *g.*

nappe d'eau stagnante [*eau ◊ nappe d'eau de surface sans écoulement*] [**en.** *pond*] **gwelead dour chag** *g.* ● **gwelead dour sac'h** *g.*

nappe ophiolitique [*minéralogie ◊ ensemble de terrains basiques comprenant de bas en haut des péridotites, des gabbros et des basaltes charriés sur des surfaces continentales*] [**en.** *ophiolitic complex, ophiolitic sequence, ophiolitic suite*] **gwelead ofiolitek** *g.*

nappe pennique [*géologie ◊ nappe formée de grands plis couchés dans lesquels le socle et sa couverture ont le même comportement*] [**en.** *penninic nappe*] **ledennad pennik** *gw.*

nappe pétrolifère [*géologie ◊ gisement de pétrole*] [**en.** *layer of oil*] **gwelead petrol** *g.*

nappe phréatique [*géologie ◊ étendue d'eau souterraine avec ou sans écoulement extérieur*] [**en.** *phreatic table, groundwater table*] **gwelead freatek** *g.* ● **gwelead dour kondon** *g.* ● **gwelead dour dandouar** *g.* ● **gwelead dour dindandouar** *g.*

narcose [*médecine ◊ sommeil provoqué*] [**en.** *narcosis*] **narkoz** *g. -où*

narcose à l'azote [*médecine ◊ ou ivresse des profondeurs*] [**en.** *nitrogen narcosis*] **narkoz dre an azot** *g.*

narcotique [*médecine ◊ qualifie un produit qui provoque le sommeil*] [**en.** *narcotic*] **narkotek** *ag.* ○ *gaz narcotique* gaz narkotek

narcotique [*médecine ◊ substance qui provoque un assoupissement, un relâchement musculaire et une diminution de la sensibilité*] [**en.** *narcotic*] **narkotik** *g. -où*

narine [*médecine, anatomie ◊ une des deux ouvertures extérieures du nez*] [**en.** *nostril*] **fron** *gw. -où, divfron* ● **toull-fri** *g. toulloù-fri*

nasal 1 [*médecine ◊ dans le nez, s'agissant de l'administration de médicaments*] [**en.** *nasal*] **en-fri** *ag.* ○ *voie nasale* roud en-fri

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au nez*] [**en.** *nasal*] **fri** *ep.* ○ *os nasal* askorn fri ● **friel** *ag.*

nasal [*médecine, anatomie ◊ ou os propre du nez - os de la face, pair et latéral, situé entre les branches montantes des maxillaires supérieurs, et l'échancrure nasale du frontal et formant le squelette de l'arête nasale*] [**la.** *os nasale*] [**en.** *nasal bone*] **askorn fri** *g. eskern fri*

naseau [*zoologie ◊ de cheval ...*] [**en.** *nostril*] **fronell** *gw. -où, divfronell*

nasillement 1 [*médecine ◊ fait de parler du nez*] [**en.** *twang, nasal twang*] **safronerezh** *g. -ioù*, **safroniñ** *av.*

2 [*zoologie ◊ cri du canard*] [**en.** *quacking*] **kwak** *g.*

nasiller 1 [*médecine ◊ parler du nez*] [**en.** *twang, speak with a twang, speak with a nasal twang*] **komz gant ar fri** *v.* ● **safroniñ** *v.*

2 [*zoologie ◊ crier s'agissant du canard*] [**en.** *quack*] **kwakat** *v.*

nasique [*zoologie ◊ singe cercopithèque de Bornéo, au nez très long et tombant*] [**en.** *proboscis monkey*] **nazik** *g. -ed*

naso-ciliaire [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf naso-ciliaire*] [**en.** *nasociliary*] **fri-siliarel** *ag.* ○ *nerf naso-ciliaire* nervenn fri-siliarel

nasopharyngien [*médecine, anatomie ◊ relatif au nasopharynx*] [**en.** *nasopharyngeal*] **nazofaringian** *ag.* ○ *fibrome nasopharyngien* fibrom nasofaringian

nasopharyngite [*médecine ◊ inflammation du pharynx nasal ou nasopharynx*] [**en.** *nasopharingiti, rhinopharingitis*] **rinofaringit** *g. -où*

nasopharynx [*médecine, anatomie ◊ ou rhinopharynx - partie supérieure du pharynx, au-dessous de la base du crâne et au-dessus du voile du palais*] [**la.** *pars nasalis pharyngis*] [**en.** *nasopharynx, rhinopharynx, nasal part of pharynx, epipharynx*] **nazofarinks** *g. -où* ● **rinofarinks** *g. -où* ● **farinks-fri** *g.*

nastie [*botanique ◊ mouvement d'organe végétal déclenché par un facteur externe, par les modifications du milieu extérieur, mais non orienté par ledit facteur et indépendant de la croissance du végétal*] [**en.** *nasty*] **nastiezh** *gw. -où* ○ *une nastie est le mouvement d'un organe végétal du fait d'une perturbation de son environnement* un nastiezh a zo fiñv un organ plant diwar un trubuilh en ec'h endro

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

natalité [*médecine ◊ ensemble des naissances dans une population pour une année déterminée*] [**en.** *birth rate, natality*] **ganedigezhioù** *gw.* ○ *pays à forte natalité* bro gant kalz a c'hanedigezhioù ○ *pays à faible natalité* bro gant nebeut a c'hanedigezhioù ○ *taux de natalité* feur genel ○ *accroissement de la natalité* kresk ar ganedigezhioù ● **niver a c'hanedigezhioù** *g.* ○ *pays à forte natalité* bro gant kalz un niver bras a c'hanedigezhioù ○ *pays à faible natalité* bro gant un niver bihan a c'hanedigezhioù ● **niver-bloaz a c'hanedigezhioù** *g.* ○ *accroissement de la natalité* kresk an niver-bloaz a c'hanedigezhioù

natif [*physique ◊ se dit de métaux qu'on trouve naturellement non combinés*] [**en.** *native*] **nann-kombinet** *ag.* ○ *de l'or à l'état natif* aour er stad nann-kombinet

natriurie [*médecine ◊ taux de sodium dans l'urine (de natrium nom latin du sodium)*] [**en.** *natriuria*] **natriuria** *g. -où*, **natriuriezh** *gw.*

naturalisation [*biologie ◊ acclimatation, adaptation des êtres vivants à un milieu différent de leur milieu d'origine*] [**en.** *naturalization*] **naturalizadur** *g. -ioù*, **naturalizañ** *av.*

naturaliser [*biologie ◊ acclimater, adapter des êtres vivants à un milieu différent de leur milieu d'origine*] [**en.** *naturalize*] **naturalizañ** *v.*

naturalisme [*sciences ◊ doctrine philosophique qui affirme que la nature existe par elle-même, sans cause ou principe extérieurs à elle*] [**en.** *naturalism*] **naturalism** *g. -où*

naturaliste [*sciences ◊ spécialiste dont le champ d'activité relève des sciences naturelles*] [**en.** *naturalist*] **naturalist** *g. -ed*

nature 1 [*généralité ◊ sorte, type*] [**en.** *type, sort, kind*] **seurt** *g. -où* ○ *déséquilibre de nature démographique* digempouez a seurt demografek

2 [*sciences ◊ caractère spécifique d'une chose*] [**en.** *nature, character*] **natur** *gw. -ioù* ○ *ce phénomène est de nature aléatoire* un natur ankivil a zo d'ar fenomen-mañ ● **doare** *n. -où* ○ *ce phénomène a un caractère aléatoire* ar fenomen-mañ a zo ankivil e zoare

3 [*sciences ◊ ensemble des éléments qui composent l'univers*] [**en.** *nature*] **natur** *gw. -ioù* ○ *lois de la nature* lezennoù an natur

4 [*écologie, développement durable ◊ environnement terrestre, en tant qu'il sert de cadre de vie à l'espèce humaine, qu'il lui fournit des ressources*] [**en.** *nature*] **natur** *gw. -ioù* ○ *protection de la nature* diwall an natur

■ de même nature que [*généralité ◊ apparenté à*] [**en.** *of the same nature as, of the same kind as*] **kennatur gant** ○ *être de même nature que* bezañ kennatur gant

naturel [*sciences ◊ relatif à la nature*] [**en.** *natural*] **naturel** *ag.* ○ *sélection naturelle* selektadur naturel ● **natur** *ep.* ○ *espace naturel protégé* tachenn natur diwallet

naturisme [*sociologie ◊ doctrine qui préconise le retour à la nature, nudisme*] [**en.** *naturism*] **naturism** *g. -où*

naturiste [*sociologie ◊ qui pratique le naturisme*] [**en.** *naturist*] **naturist** *ag.* ○ *personne naturiste* den naturist

naturiste [*sociologie ◊ adepte du naturisme*] [**en.** *naturist*] **naturist** *g. -ed*

naupathie [*médecine ◊ ou mal de mer - cinétose qui se produit lors d'un déplacement en bateau*] [**en.** *naupathia, sea sickness*] **naopatiezh** *gw. -où*

naupathique [*médecine ◊ qui a le mal de mer*] [**en.** *naupathic*] **naopatek** *ag.* ○ *personne naupathique* den naopatek

nauséabond [*médecine ◊ ou nauséeux - qui provoque des nausées, écœurant, répugnant*] [**en.** *nauseating, sickening*] **sav-kalon** *ag.* ○ *odeur nauséabonde* c'hwezh sav-kalon ● **heugus** *ag.* ○ *odeur nauséabonde* c'hwezh heugus ● **fastus** *ag.* ○ *odeur nauséabonde* c'hwezh fastus ● **rukunus, runkunus** *ag.* ○ *odeur nauséabonde* c'hwezh runkunus

nausée [*médecine ◊ envie de vomir*] [**en.** *nausea, dizziness, sickness*] **c'hoant dislonkañ** *ag.* ● **c'hoant bomisañ** *ag.* ● **c'hoant c'hwediñ** *ag.*

nausée [*médecine ◊ envie de vomir*] [**en.** *nausea, dizziness, sickness*] **sav-kalon** *g.* ● **heug** *g. -où* ● **c'hwedenn** *gw. -où*

nauséeux [*médecine ◊ ou nauséabond - qui provoque des nausées, écœurant, répugnant*] [**en.** *nauseating, sickening*] **sav-kalon** *ag.* ○ *odeur nauséeuse* c'hwezh sav-kalon ● **heugus** *ag.* ○ *odeur nauséeuse* c'hwezh heugus ● **fastus** *ag.* ○ *odeur nauséeuse* c'hwezh fastus ● **rukunus, runkunus** *ag.* ○ *odeur nauséeuse* c'hwezh runkunus ● **gant ar c'hoant dislonkañ** ○ *il est nauséeux* gant ar c'hoant dislonkañ emañ ● **gant ar c'hoant bomisañ** ○ *il est nauséeux* gant ar c'hoant bomisañ emañ ● **gant ar c'hoant c'hwediñ** ○ *il est nauséeux* gant ar c'hoant c'hwediñ emañ

■ état nauséeux [*médecine ◊ état d'une personne qui souffre de nausées*] [**en.** *nauseous feeling, queasy feeling*] **c'hoant dislonkañ** *g.* ● **c'hoant bomisañ** *g.* ● **c'hoant c'hwediñ** *g.*

nautile [*zoologie ◊ mollusque céphalopode à coquille spiralée*] [**en.** *nautilus*] **naotil** *g. -ed*

nautiloïdé [*paléontologie ◊ mollusque fossile*] [**en.** *nautiloid*] **naotiloideg** *g. -ed*

nautique 1 [*sport, loisirs ◊ relatif à la navigation de plaisance*] [**en.** *pleasure boating, yachting*] **bageal** *ep.* ○ *centre nautique* kreizenn vageal

2 [*sport, loisirs ◊ relatif aux loisirs et sports aquatiques*] [**en.** *aquatic, water*] **dour** *ep.* ○ *ski nautique* ski dour ○ *sports nautiques* sportoù dour ● **sportoù dour** *ep.* ○ *base nautique / centre nautique* kreizenn sportoù dour

3 [*sport, loisirs ◊ relatif aux loisirs et sports aquatiques en bord de mer*] [**en.** *aquatic, water*] **mor** *ep.* ○ *sports nautiques* sportoù mor

4 [*marine, nautisme ◊ relatif aux techniques de la navigation*] [**en.** *nautical*] **naotikel** *ag.* ○ *science nautique* skiant naotikel ● **merdeiñ** *ep.*

nautisme 1 [*sport, loisirs ◊ navigation de plaisance*] [**en.** *pleasure boating, yachting*] **bageal diduamant** *av.* ● **bageal evit ar blijadur** *av.*

2 [*sport, loisirs ◊ sports de loisir qui se pratiquent dans l'eau ou sur l'eau*] [**en.** *water sports, nautical sports*] **sportoù dour** *g.*

naval 1 [*marine, transport ◊ qui concerne les navires, la construction de navires*] [**en.** *ship*] **bagoù, bigi** *ep.* ○ *construction navale* farderezh bagoù / farderezh bigi ○ *chantier naval* chanter bagoù / chanter bigi ● **listri** *ep.* ○ *construction navale* farderezh listri ○ *chantier naval* chanter listri ● **batimantoù** *ep.* ○ *construction navale* farderezh batimantoù ○ *chantier naval* chanter batimantoù

2 [*armée ◊ qui se déroule sur mer (bataille, guerre)*] [**en.** *naval*] **war-vor** *ep.* ○ *combat naval* emgann war-vor

3 [*armée ◊ relatif à la marine militaire*] [**en.** *naval*] **morlu** *ep.* ○ *aviation navale* nijerezh morlu ○ *base navale* bazenn vorlu

navet [*botanique ◊ plante bisannuelle à racine pivotante de la famille des Crucifères*] [**la.** *Brassica napus*] [**en.** *turnip* ○ **cy.** *erfin,en*] **irvin** *st. -enn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

navette [*botanique ◊ plante de la famille des Crucifères, voisine du colza, cultivée pour ses graines oléagineuses*] [**la.** *Brassica rapa subsp oleifera*] [**en.** *rape*] **Irvin-saout** *st. Irvinenn-saout*

navette spatiale [*astronautique ◊ véhicule spatial récupérable, conçu pour faire un certain nombre de voyages entre la terre et une orbite terrestre*] [**en.** *space shuttle*] **spasbulzun** *gw. -où* ● **bulzun spas** *gw. bulzunoù spas*

navigabilité [*marine, nautisme ◊ caractère d'une zone maritime, d'un cours d'eau ou d'un lac qui peut normalement servir à une navigation continue*] [**en.** *navigability*] **merdeüster** *g. -ioù*

navigable [*marine, nautisme ◊ où l'on peut naviguer*] [**en.** *navigable*] **merdeüs** *ag.* ○ *rivière navigable* stêr verdeüs

navigateur 1 [*informatique ◊ ou arpenteur, browser - outil logiciel permettant de naviguer sur un réseau, en particulier sur Internet*] [**en.** *browser*] **merdeer** *g. -ioù* ● **kantreer** *g. -ioù*
2 [*marine, nautisme ◊ marin qui se consacre à l'art de la navigation*] [**en.** *navigator*] **merdeer** *g. -ien* ● **merdead** *g. merdeidi*

navigation 1 [*sciences, technique ◊ science et techniques qui permettent de connaître la position d'un mobile, de calculer ou mesurer sa route, de calculer toute autre information relative à son déplacement (vitesse, distance ...)*] [**en.** *navigation*] **merdeadur** *g. -ioù*, **merdeiñ** *av.* ○ *un système de navigation par satellite permet de déterminer en temps réel le chemin le plus court pour se rendre d'un point à un autre* diwar-bouez ur sistem merdeiñ dre satellit e c'heller kavout war amzer real ar berrañ hent evit mont eus ul lec'h d'ul lec'h all
2 [*informatique ◊ consultation de sites Internet*] [**en.** *browsing*] **merdeadur** *g. -ioù*, **merdeiñ** *av.*
3 [*marine, nautisme ◊ fait de naviguer, de se déplacer sur l'eau ou dans l'eau, en particulier sur mer*] [**en.** *navigation*] **merdeadur** *g. -ioù*, **merdeiñ** *av.* ● **bageerezh** *g. -ioù*, **bageal** *av.*

navigation à l'estime [*aéronautique ◊ guidage à la boussole avec correction de la dérive imposée par le vent*] [**en.** *dead reckoning navigation*] **merdeiñ war-vuchañ** *av.*

navigation à voile [*marine, nautisme ◊ fait de naviguer à l'aide d'un bateau à voiles*] [**en.** *sailing*] **bageerezh dre lien** *g.*, **bageal dre lien** *av.* ● **merdeadur dre lien** *g.*, **merdeiñ dre lien** *av.*

navigation aérienne [*aéronautique ◊ ensemble des techniques qui permettent de piloter un aéronef*] [**en.** *air navigation*] **merdeadur en-aer** *g.* ● **merdeadur war-nij** *g.* ● **aerverdeadur** *g. -ioù*, **aerverdeiñ** *av.*

navigation astronomique [*marine, nautisme ◊ navigation qui utilise l'observation des astres : elle emploie le sextant et le chronomètre*] [**en.** *celestial navigation*] **merdeiñ diouzh ar stered** *av.*

navigation aux instruments [*aéronautique ◊ procédé de navigation permettant à un mobile de se diriger en utilisant exclusivement les indications des instruments de bord, sans aucune observation visuelle du milieu extérieur*] [**en.** *instrument navigation*] **merdeiñ gant reizhoù** *av.*

navigation de plaisance [*sport, loisirs ◊ activité nautique consistant à naviguer pour l'agrément*] [**en.** *pleasure boating, yachting*] **bageal diduamant** *av.* ● **bageal evit ar blijadur** *av.*

navigation hypermédia [*informatique*] [**en.** *hypermedia navigation*] **merdeadur hipermedia** *g.*

navigation hypertexte [*informatique*] [**en.** *hypertext navigation*] **merdeadur hiperskrid** *g.*

navigation inertielle [*aéronautique ◊ technique utilisant des capteurs d'accélération et de rotation afin de déterminer le mouvement absolu d'un véhicule*] [**en.** *inertial navigation*] **merdeadur inertel** *g.*

navigation maritime [*marine, nautisme ◊ navigation sur la mer*] [**en.** *marine navigation, sea navigation, maritime navigation*] **moraerezh** *av. -ioù, g.* ● **merdeadur war-vor** *g.*, **merdeiñ war-vor** *av.*

navigation par satellite [*aéronautique ◊ ou navigation satellitaire - navigation utilisant des satellites pour déterminer la position et la vitesse d'un mobile à la surface de la Terre ou dans l'atmosphère terrestre*] [**en.** *satellite navigation*] **merdeadur gant satellit** *g.*

navigation routière [*automobile ◊ ou navigation terrestre - conduite d'un véhicule automobile en se servant d'un GPS*] [**en.** *automotive navigation*] **merdeadur war-hent** *g.*, **merdeiñ war-hent** *av.*

navigation satellitaire [*aéronautique ◊ ou navigation par satellite - navigation utilisant des satellites pour déterminer la position et la vitesse d'un mobile à la surface de la Terre ou dans l'atmosphère terrestre*] [**en.** *satellite navigation*] **merdeadur gant satellit** *g.*

navigation spatiale [*astronautique ◊ conduite d'un véhicule spatial à sa destination par la détermination de la position du véhicule, le choix de sa trajectoire et le guidage par référence à cette trajectoire*] [**en.** *space navigation*] **merdeadur er spas** *g.*, **merdeiñ er spas** *av.* ● **spasmerdeadur** *g. -ioù*, **spasmerdeiñ** *av.*

navigation terrestre [*automobile ◊ ou navigation routière - conduite d'un véhicule automobile en se servant d'un GPS*] [**en.** *automotive navigation*] **merdeadur war-hent** *g.*, **merdeiñ war-hent** *av.*

naviguer 1 [*informatique ◊ consulter des sites Internet*] [**en.** *browse*] **merdeiñ** *v.*

naviguer [*aéronautique, astronautique ◊ se déplacer dans l'air, dans l'espace*] [**en.** *navigate*] **merdeiñ** *v., g.*

naviguer 1 [*marine, nautisme ◊ se déplacer sur l'eau, dans l'eau*] [**en.** *sail, navigate*] **merdeiñ** *v.* ● **bageal** *v.*

navire [*marine ◊ bâtiment de fort tonnage destiné à la navigation maritime*] [**en.** *ship, vessel, boat*] **lestr** *g. -où, listri* ● **batimant** *g. -où*

navire de commerce [*marine, transport ◊ ou navire marchand - bateau servant au transport de marchandises ou de passagers*] [**en.** *merchant ship, merchant vessel, trade vessel*] **lestr koñvers** *g.* ● **batimant koñvers, batimant a goñvers** *g.* ● **lestr marc'hadour** *g.* ● **batimant marc'hadour** *g.*

navire de guerre [*armée ◊ ou navire militaire, bateau de guerre*] [**en.** *warship, battleship*] **lestr brezel** *g.* ● **batimant brezel** *g.*

navire de marchandises [*marine, transport ◊ ou cargo - navire utilisé pour le transport de marchandises*] [**en.** *cargo ship, freighter*] **lestr fret** *g.* ● **batimant fret** *g.* ● **lestr karg** *g.* ● **batimant karg** *g.*

navire marchand [*marine, transport ◊ ou navire de commerce - bateau servant au transport de marchandises ou de passagers*] [**en.** *merchant ship, merchant vessel, trade vessel*] **lestr koñvers** *g.* ● **batimant koñvers, batimant a goñvers** *g.* ● **lestr marc'hadour** *g.* ● **batimant marc'hadour** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

navire militaire [*armée ◊ ou navire de guerre, bateau de guerre*] [**en.** *warship, battleship*] **lestr morlu** *g.* ● **batimant morlu** *g.*

navire océanographique [*marine, nautisme ◊ navire utilisé pour la recherche scientifique en mer (océanographie, météorologie, étude des courants marins ...)*] [**en.** *oceanographic ship, oceanographic vessel, oceanographic research vessel*] **lestr oseanografek** *g.*

navire porte-conteneur [*marine, transport ◊ ou porte-conteneurs*] [**en.** *container ship*] **lestr doug-kontenerioù** *g.* ● **batimant doug-kontenerioù** *g.* ● **lestr doug-endalc'herioù** *g.* ● **batimant doug-endalc'herioù** *g.*

n-carpellé [*botanique ◊ comportant n carpelles*] [**en.** *n-carpelate*] **n-karpellet** *ag.* ○ *gynécée n-carpellé* gineke n-karpelet

n-connexe [*mathématiques ◊ notion de topologie*] [**en.** *n-connected*] **n-kevreet** *ag.* ○ *espace n-connexe* spas n-kevreet ● **n-konneks** *ag.* ○ *espace n-connexe* spas n-konneks ● **n-konneksel** *ag.*

n-connexité [*mathématiques ◊ notion de topologie*] [**en.** *n-connexity*] **n-kevreeter** *g. -ioù* ● **n-konnekselezh** *gw. -ioù*

n-cube [*mathématiques ◊ géométrie - analogue à n dimensions d'un cube, appelé aussi hypercube*] [**en.** *n-dimensional cube, n-cube, hypercube*] **n-kub** *g. -où* ○ *un n-cube est un analogue n-dimensionnel d'un carré (n = 2) et d'un cube (n = 3)* un n-kub a zo un analog n-ment eus ur c'harrez (n = 2) hag eus ur c'hub (n = 3) ● **kub n-ment** *g.* ○ *un n-cube est un analogue n-dimensionnel d'un carré (n = 2) et d'un cube (n = 3)* ur c'hub n-ment a zo un analog n-ment eus ur c'harrez (n = 2) hag eus ur c'hub (n = 3)

n-dimensionnel [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec n coordonnées*] [**en.** *n-dimensional, n-dimension*] **n-ment** *ag.* ○ *géométrie n-dimensionnelle* geometriezh n-ment

Néandertalien [*paléoanthropologie ◊ ou Homo Neanderthalensis - espèce éteinte du genre Homo, qui a vécu en Europe, au Moyen-Orient et en Asie centrale, jusqu'à environ 30 000 ans avant le présent*] [**la.** *Homo Neanderthalensis*] [**en.** *Homo neanderthalensis, Neanderthal man, Neanderthal*] **Neandertalian** *g. -ed*

néant [*sciences ◊ absence de matière, d'énergie, d'espace et de temps*] [**en.** *nothingness*] **neant** *g. -où* ○ *dans le néant il n'y a ni matière, ni énergie, ni espace, ni temps* en neant n'eus na materi, nag energiezh, na spas, nag amzer ● **netra** *g. -où* ○ *dans le néant il n'y a ni matière, ni énergie, ni espace, ni temps* en netra n'eus na materi, nag energiezh, na spas, nag amzer

nébuleuse [*astronomie ◊ amas de gaz et de poussières interstellaires*] [**en.** *nebula*] **nivlennad** *gw. -où* ○ *une nébuleuse est la manifestation visible d'un nuage interstellaire* neuz gwelus ur goumoulenn etresteredel eo un nivlennad ○ *nébuleuse du Crabe* nivlennad ar C'hrank

nébuleuse annulaire [*astronomie ◊ nébuleuse planétaire en forme d'anneau*] [**en.** *annular nebula*] **nivlennad anellheñvel** *gw.*

nébuleuse d'absorption [*astronomie ◊ ou nébuleuse sombre, nébuleuse obscure - nébuleuse dense qui obscurcit la lumière en provenance d'objets lumineux situés derrière elle*] [**en.** *dark nebula, absorption nebula*] **nivlennad teñval** *gw.*

nébuleuse diffuse [*astronomie ◊ nuage de matières interstellaires dispersées*] [**en.** *diffuse nebula*] **nivlennad strewek** *gw.*

nébuleuse obscure [*astronomie ◊ ou nébuleuse sombre, nébuleuse d'absorption - nébuleuse dense qui obscurcit la lumière en provenance d'objets lumineux situés derrière elle*] [**en.** *dark nebula, absorption nebula*] **nivlennad teñval** *gw.*

nébuleuse planétaire [*astronomie ◊ nébuleuse en émission constituée d'une coquille de gaz en expansion éjecté d'une étoile en fin de vie*] [**en.** *planetary nebula*] **nivlennad planedel** *gw.*

nébuleuse protostellaire [*astronomie ◊ nuage de gaz et de poussières interstellaires, dont la contraction donne lieu à la formation d'une nouvelle étoile*] [**en.** *protostellar nebula*] **nivlennad protosteredel** *gw.*

nébuleuse sombre [*astronomie ◊ ou nébuleuse d'absorption, nébuleuse obscure - nébuleuse dense qui obscurcit la lumière en provenance d'objets lumineux situés derrière elle*] [**en.** *dark nebula, absorption nebula*] **nivlennad teñval** *gw.*

nébuleux 1 [*science de l'atmosphère ◊ obscurci par les nuages ou le brouillard*] [**en.** *cloudy*] **koumoulek** *ag.* ○ *le temps est nébuleux* koumoulek eo an amzer

2 [*science de l'atmosphère ◊ vaporeux, nuageux*] [**en.** *cloudy, clouded*] **nivlennek** *ag.* ○ *le ciel est nébuleux* nivlennek eo an oabl

nébulosité 1 [*science de l'atmosphère ◊ aspect nuageux du ciel*] [**en.** *cloud cover, cloudiness*] **koumoulegezh** *gw. -ioù*

2 [*science de l'atmosphère ◊ nuage, partie du ciel couverte de nuages*] [**en.** *haze, nebulosity*] **nivlenn** *gw. -où*

nécessaire 1 [*généralité ◊ indispensable, utile, essentiel, primordial*] [**en.** *necessary, required, requisite, needed, essential*] **ret** *ag.* ○ *condition nécessaire* kondision ret ● **rekis** *ag.*

2 [*logique ◊ qui ne peut pas ne pas être*] [**en.** *necessary*] **ret** *ag.* ○ *il est nécessaire et suffisant* ret ha trawalc'h eo

nécessaire et suffisant [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *necessary and sufficient*] **ret ha trawalc'h** *ag.* ○ *condition nécessaire et suffisante* kondision ret ha trawalc'h ● **ret ha bastant** *ag.* ○ *condition nécessaire et suffisante* kondision ret ha bastant

nécessaire [*sciences, technique ◊ ensemble d'éléments nécessaire à une activité*] [**en.** *necessary things, essentials, necessities*] **rikoù** *g.* ○ *le nécessaire médical* ar rikoù medisin

nécessité 1 [*généralité ◊ ce qui est nécessaire, indispensable, besoin*] [**en.** *necessity, requirement*] **rekiz** *g. -où* ● **ret** *g. -où* ● **tra rekis** *n. traoù rekis* ● **tra ret** *n. traoù ret*

2 [*généralité ◊ enchaînement nécessaire des causes et des effets*] [**en.** *necessity*] **ret** *g. -où*

nécessiter [*généralité ◊ ou requérir - exiger une action de façon impérative*] [**en.** *need, require, demand*] **rekizañ** *v.* ○ *ce logiciel nécessite un ordinateur puissant pour bien fonctionner* rekizañ a ra ar poellad-mañ ur c'hompoder galloudus evit kerzhet mat

neck [*géologie ◊ masse de roches volcaniques, de forme cylindrique, laissée en relief par l'érosion*] [**en.** *neck*] **nek** *g. -où*

nécrose [*médecine ◊ dégénérescence aboutissant à la mort d'une cellule ou d'un tissu*] [**en.** *necrosis*] **nekroz** *g. -où* ○ *la nécrose est la mortification cellulaire ou tissulaire* an nekroz eo ar mortekinadur kelligel pe gwiadel

nécroser [*médecine ◊ frapper de nécrose*] [**en.** *necrotize, cause necrosis to*] **nekrozañ** *v.*

■ se nécroser [*médecine ◊ être frappé de nécrose*] [**en.** *necrotize, undergo necrosis*] **nekrozañ** *v.*

nécrotique [*médecine ◊ relatif à la nécrose*] [**en.** *necrotic*] **nekrozek** *ag.* ○ *lésion nécrotique* labez nekrotek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nectaire [*botanique ◊ glande qui sécrète le nectar*] [**en.** *nectary*] **nektarenn** *gw. -où*

nectar [*botanique ◊ sécrétion sucrée produite par un nectaire*] [**en.** *nectar*] **nektar** *g. -ioù* ● **chug-bleuñv** *g.* ● **sun-bleuñv** *g.*

nectarifère [*botanique ◊ qui sécrète une liqueur sucrée*] [**en.** *nectariferous*] **nektariferus** *ag.* ○ *fossette nectarifère* fozig nektariferus ○ *staminode nectarifère* staminod nektariferus

nectarine [*botanique ◊ fruit du nectarinier*] [**la.** *Prunus persica*] [**en.** *nectarine*] **nektarinenn** *gw. nektarin*

nectarinier [*botanique ◊ variété de pêchers*] [**la.** *Prunus persica var. nucipersica*] [**en.** *nectarine tree*] **gwezenn nektarin** *gw. gwez nektarin*

nectarivore [*zoologie ◊ se dit d'un animal ((insecte, oiseau tropical)) qui se nourrit de nectar, liquide sucré sécrété par les fleurs*] [**en.** *nectarivore*] **debrer nektar** *g.*

necton [*zoologie ◊ ensemble des animaux marins qui se déplacent dans l'eau en nageant*] [**en.** *nekton*] **nekton** *g. -où*

nectonique [*zoologie ◊ qualifie un être vivant aquatique qui nage pour se déplacer*] [**en.** *nektonic*] **nektonek** *ag.* ○ *faune nectonique* faona nektonek

négatif 1 [*généralité ◊ qui ne donne aucun résultat ; qui exprime une négation*] [**en.** *negative*] **negativel** *ag.* ○ *essai négatif* taol-esae negativel ○ *réponse négative* respont negativel

2 [*mathématiques ◊ ou inverse, indirect - qui ne conserve pas l'orientation du plan, s'agissant d'une isométrie*] [**en.** *negative, opposite, indirect*] **negativel** *ag.* ○ *isométrie négative* izometriezh negativel

3 [*mathématiques ◊ se dit d'un nombre inférieur à zéro ; se dit de certaines isométries affines ou vectorielles*] [**en.** *negative*] **negativel** *ag.* ○ *-1,4527 est un nombre réel négatif* un niver real negativel eo -1,4527 ○ *infini négatif* infiniter negativel

4 [*physique ◊ de charge électrique négative*] [**en.** *negative*] **negativel** *ag.* ○ *ion négatif* ion negativel

■ non négatif [*mathématiques ◊ positif ou nul*] [**en.** *non-negative*] **nann-negativel** *ag.* ○ *un nombre non négatif est un nombre supérieur ou égal à 0* un niver brasoc'h eget pe kevatal da 0 eo un niver nann-negativel

négatif [*photographie ◊ image photographique sur laquelle les parties lumineuses des objets correspondent à des taches sombres et inversement*] [**en.** *negative*] **negativ** *g. -où*

négation [*logique ◊ opération par laquelle une proposition devient fausse si elle était vraie, ou vraie si elle était fausse*] [**en.** *negation*] **nac'hadur** *g. -ioù*, **nac'hañ** *av.* ○ *la négation d'une proposition P est la proposition notée « ¬P » qui se lit « non P » ; elle est vraie quand la proposition P est fausse et fausse quand proposition P est vraie* nac'hadur ur bropozadenn P eo ar bropozadenn notet « ¬P » lennet « nann P » ; gwir eo pac'h eo faos ar bropozadenn P ha faos eo pac'h eo gwir ar bropozadenn P

négativité [*logique ◊ caractètre d'une grandeur inférieure à zéro*] [**en.** *negativity*] **negativelezh** *gw.*

négaton [*physique, électronique ◊ électron négatif*] [**en.** *negaton*] **negaton** *g. -où*

négentropie [*physique ◊ ou entropie négative - évolution d'un système qui présente un degré croissant d'organisation*] [**en.** *negentropy, negative entropy*] **negentropiezh** *gw. -où*

négentropique [*physique ◊ relatif à la négentropie*] [**en.** *negentropic*] **negentropek** *ag.* ○ *principe néguentropique* pennreolenn negentropek

négligeable [*mathématiques, physique ◊ s'agissant d'une grandeur par rapport à une autre, ne pas en tenir compte*] [**en.** *negligible, insignificant*] **divern** *ag.* ○ *x est négligeable par rapport à y* x a zo divern e-keñver y ○ *ressort de masse négligeable* gwinterell gant ur mas divern

négliger [*mathématiques, physique ◊ ne pas tenir compte d'une grandeur par rapport à une autre*] [**en.** *neglect*] **lakaat divern** *v.* ○ *négliger x par rapport à y* lakaat x divern e-keñver y

neige [*science de l'atmosphère ◊ précipitation de cristaux de glace*] [**en.** *snow*] **erc'h** *g. -où* ○ *quand la température passe en-dessous de 0 °C, les gouttelettes d'eau des nuages se solidifient pour former des cristaux de glace et tombent sous forme de neige* pa ziskenn an temperadur dindan 0 °C e soluta takennouigoù dour ar c'houmoul evit ober kristalioù skorn, hag e kouezhont e stumm erc'h

neige artificielle [*eau ◊ neige de texture granuleuse, fine, fabriquée à partir d'eau et d'air comprimé pulvérisés dans l'air ambiant à l'aide d'atomiseurs à neige et de générateurs à ventilateurs*] [**en.** *artificial snow*] **erc'h artifisiel** *g.*

neige carbonique [*chimie ◊ anhydride carbonique solide*] [**en.** *carbon dioxide snow*] **erc'h karbonek** *g.*

neige fondue [*science de l'atmosphère ◊ neige qui généralement tombe lorsque la température de l'air est comprise entre 1 et 3 degrés Celsius*] [**en.** *slush*] **erc'h teuzet** *g.* ● **teuzerc'h** *g.* ● **dourerc'h** *g.* ● **souberc'h** *g.*

neige poudreuse [*science de l'atmosphère ◊ neige qui a la consistance d'une poudre*] [**en.** *powdery snow*] **erc'h poultrek** *g.*

neiger [*science de l'atmosphère ◊ tomber de la neige du ciel sur terre*] [**en.** *snow*] **ober erc'h** *v.* ● **erc'hañ** *v.*

némathelminthe [*zoologie ◊ ver caractérisé par un corps non segmenté*] [**en.** *nemathelminth*] **nematelmint** *g. -ed*

nématicide [*agriculture, horticulture ◊ qui a la propriété de tuer les nématodes*] [**en.** *nematocide*] **dibreñveder** *ag.* ○ *produit nématicide* produ dibreñveder

nématicide [*agriculture, horticulture ◊ ou produit nématicide - substance ou préparation ayant la propriété de tuer les nématodes*] [**en.** *nematocide*] **dibreñveder** *g. -ioù* ● **produ lazh-preñved** *g.*

nématique [*physique ◊ caractérise l'état mésomorphe (état intermédiaire entre l'état liquide et l'état cristallin) dans lequel les molécules se déplacent en parallèle*] [**en.** *nematic*] **nematik** *ag.* ○ *cristal liquide nématique* kristal liñvek nematik ○ *état nématique* stad nematik

nématique [*physique ◊ ou cristal liquide nématique - type particulier de cristal liquide, aux molécules allongées, généralement organiques, et orientées majoritairement parallèles*] [**en.** *nematic liquid crystal, nematic crystal*] **nematik** *g. -où*

nématocécidie [*biologie ◊ cécidie causée par des nématodes*] [**en.** *nematocecidium*] **nematosesidiom** *g. -où*

nématocyste [*biologie ◊ vésicule urticante des cnidaires, contenant un filament enroulé en forme de harpon*] [**en.** *nematocyst*] **nematosist** *g. -où*

Nematoda, Nématodes [*zoologie ◊ embranchement de vers ronds non segmentés*] [**la.** *Nematoda*] [**en.** *Nematoda*] **Nematoda** *g.*

nématode [*zoologie ◊ petit ver de l'embranchement des Nématodes*] [**en.** *nematode*] **nematod** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Nematodes, Nématodes [*zoologie ◊ embranchement qui regroupe les vers cylindriques, effilés et non segmentés, dotés d'un tube digestif complet allant de la bouche à l'anus, et dont les sexes sont séparés*] [**la.** *Nematodes*] [**en.** *Nematodes*] **Nematodes** *g.*

nématogène [*physique, chimie ◊ susceptible de provoquer un état mésomorphe (état intermédiaire entre l'état liquide et l'état cristallin) dans lequel les molécules se déplacent en parallèle*] [**en.** *nematogenic*] **nematogenek** *ag.* ○ *molécule nématogène* molekulenn nematogenek

Némusien [*zoologie ◊ papillon - mâle de l'Ariane*] [**la.** *Lasiommata maera*] [**en.** *Large Wall Brown* ○ **cy.** *gweirlöyn mawr y cloddiau*] **lagad bras ar mogerioù** *g.*

nénuphar [*botanique ◊ plante aquatique, dicotylédone, de la famille des Nymphéacées, de l'ordre des Nymphéales, à rhizome, pourvue de larges feuilles arrondies flottantes*] [**en.** *water lily*] **loa-zour** *gw. loaioù-dour*

néocortex [*médecine, anatomie ◊ partie de l'écorce cérébrale constituée de six couches cellulaires*] [**en.** *neocortex*] **neokorteks** *g. -où*

néodyme [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Nd*] [**en.** *neodymium*] **neodim** *g.*

néoformation 1 [*biologie, médecine ◊ formation de tissus nouveaux, de structure normale ou anormale*] [**en.** *neoformation*] **nevezfurmidigezh** *gw. -ioù*

2 [*géologie ◊ constitution de nouveaux minéraux*] [**en.** *neoformation*] **nevezfurmidigezh** *gw. -ioù*

néoformé 1 [*biologie, médecine ◊ résultant d'une néoformation*] [**en.** *newly formed*] **nevez furmet** *ag.* ○ *tissu néoformé* gwiad nevez stummet ● **nevez stummet** *ag.* ○ *tissu néoformé* gwiad nevez stummet

2 [*géologie ◊ résultant d'une néoformation*] [**en.** *newly formed*] **nevez furmet** *ag.* ○ *minéraux néoformés* mineraloù nevez furmet ● **nevez stummet** *ag.* ○ *minéraux néoformés* mineraloù nevez furmet

néogène [*géologie ◊ période du tertiaire*] [**en.** *Neogene*] **neogen** *g.*

néoglucogenèse, néoglucogénèse [*biologie ◊ formation de glucose à partir de composés non glucidiques (acides aminés et dérivés)*] [**en.** *gluconeogenesis*] **neoglukogenezenn** *gw. -où*

néolithique [*paléoanthropologie ◊ relatif au Néolithique*] [**en.** *neolithic*] **neolitik, neolitek** *ag.*

Néolithique [*paléoanthropologie ◊ ensemble culturel caractérisé par la fabrication d'outils en pierre polie, l'utilisation de la poterie, et le développement de l'agriculture et de l'élevage (de 7 000 à 2 000 ans avant J.C)*] [**en.** *Neolithic*] **Neolitik** *g.*

néon [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ne*] [**en.** *neon*] **neon** *g.*

néonatal [*médecine ◊ relatif au nouveau-né*] [**en.** *neonatal*] **an nevez-ganet** *ep.* ○ *médecine néonatale* medisinerezh an nevez-ganet ○ *maladies néonatales* kleñvedoù an nevez-ganet ○ *pédiatrie néonatale* pediatriezh an nevez-ganet ● **ar bugel nevez-ganet** *ep.* ○ *médecine néonatale* medisinerezh ar bugel nevez-ganet ○ *maladies néonatales* kleñvedoù ar bugel nevez-ganet ○ *pédiatrie néonatale* pediatriezh ar bugel nevez-ganet ● **nevez-genel** *ep.* ○ *période néonatale* prantad nevez-genel

néonatalité [*médecine ◊ ou période néonatale - période se rapportant au premier mois de la vie d'un enfant*] [**en.** *neonatality, neonatal period*] **prantad nevez-genel** *g.*

néonatalogie [*médecine ◊ ou médecine néonatale*] [**en.** *neonatology*] **medisinerezh an nevez-ganet, medisinerezh ar bugel nevez-ganet** *g.* ○ *service de néonatalogie de l'hôpital* servij ospital medisinerezh an nevez-ganet

néoprène [*chimie ◊ nom de marque du polychloroprène*] [**en.** *neoprene*] **neopren** *g.*

Neoptera, Néoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Neoptera*] **Neoptera** *g.*

néoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Néoptères*] [**en.** *neopteran*] **neopter** *g. -ed*

néoténie [*zoologie ◊ aptitude pour un animal de se reproduire à l'état larvaire*] [**en.** *neoteny*] **neoteniezh** *gw. -où*

nèpe [*zoologie ◊ punaise d'eau*] [**la.** *Nepa apiculata*] [**en.** *water scorpion*] **nep** *g. -ed*

népérien [*mathématiques ◊ relatif à la théorie des logarithmes de Neper*] [**en.** *Naperian*] **neperian** *ag.* ○ *calculer le logarithme népérien d'un nombre* jediñ logaritm neperian un niver

néphélométrie [*physique ◊ méthode de détermination de la concentration d'une suspension par mesure de la quantité de lumière diffractée d'un rayon traversant la suspension à l'aide d'un spectrophotomètre*] [**en.** *nephelometry*] **nefelometriezh** *gw. -où*

néphélométrique [*physique ◊ relatif à la néphélométrie*] [**en.** *nephelometric*] **nefelometrek** *ag.* ○ *mesure néphélométrique* muzuliadur nefelometrek

néphrétique [*médecine ◊ qui est relatif au rein, du point de vue pathologique*] [**en.** *nephritic*] **nefritek** *ag.* ○ *coliques néphrétiques* gwentloù nefretek

néphrite [*médecine ◊ inflammation du rein*] [**en.** *nephritis*] **nefrit** *g. -où*

néphrite embolique [*médecine ◊ néphrite due à la présence de petites embolies du tissu rénal, marquée par l'hématurie*] [**en.** *embolic nephritis*] **nefrit embolek** *g.*

néphroïde [*mathématiques ◊ épicycloïde à double point de rebroussement*] [**en.** *nephroid*] **nefroid** *g. -où*

néphrologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui est consacrée à l'étude des reins ainsi qu'au diagnostic, au traitement et à la prévention des maladies rénales*] [**en.** *nephrology*] **nefrologiezh** *gw. -où*

néphrologique [*médecine ◊ relatif à la néphrologie*] [**en.** *nephrological*] **nefrologel** *ag.* ○ *suivi néphrologique* evezh nefrologel

néphrologue [*médecine ◊ spécialiste en néphrologie*] [**en.** *nephrologist*] **nefrologour** *g. -ien*

néphron [*médecine ◊ unité morphologique et fonctionnelle qui, assemblée à un grand nombre d'unités semblables, forme la partie essentielle du rein*] [**en.** *nephron*] **nefron** *g. -où*

néphropathie [*médecine ◊ affection des reins*] [**en.** *nephropathy*] **nefropatiezh** *gw. -où* ○ *le terme néphropathie désigne toute maladie rénale* an nefropatiezh eo kement kleñved lounezh a zo

néphropathique [*médecine ◊ relatif à la néphropathie*] [**en.** *nephropathic*] **nefropatek** *ag.* ○ *affection néphropathique* droug nefropatek

néphrose [*médecine ◊ syndrome caractérisé par une protéinurie abondante, une hypoprotéinémie, une hyperlipidémie et des œdèmes*] [**en.** *nephrosis, nephrotic syndrome*] **nefroz** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Neptune [*astronomie ◊ planète du système solaire*] [**en.** *Neptune*] **Neptun**

neptunium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Np*] [**en.** *neptunium*] **neptuniom** *g.*

Néréide [*astronomie ◊ satellite de Neptune*] [**en.** *Nereid*] **Nereis**

néréide [*zoologie ◊ gros ver de vase utilisé comme appât*] [**en.** *nereid, ragworm*] **petisenn** *gw. -enn, petis*

néréis [*zoologie ◊ ver marin fouisseur appartenant à la famille des néréidés*] [**en.** *clamworm*] **garv** *g. -ed*

nerf [*médecine, anatomie ◊ cordon blanchâtre qui relie un centre nerveux (cerveau, moelle) à un organe*] [**en.** *nerve*] **nervenn** *gw. -où*

nerf abducens [*médecine, anatomie ◊ ou nerf oculomoteur externe - ancien nom : nerf moteur oculaire externe - nerf crânien moteur appartenant à la sixième paire*] [**la.** *nervus abducens*] [**en.** *abducent nerve, abducens nerve*] **nervenn abdusens** *gw.* ● **nervenn votor-lagad diavaez** *gw.*

nerf accessoire [*médecine, anatomie ◊ nerf crânien appartenant à la onzième paire (anciens noms : nerf spinal, nerf accessoire de Willis)*] [**la.** *nervus accessorius*] [**en.** *accessory nerve*] **adnervenn** *gw. -où*

nerf acoustique [*médecine, anatomie ◊ ou nerf vestibulocochléaire, nerf auditif - nerf sensitif formé par l'union des nerfs vestibulaire et cochléaire, qui transmet les influx afférents des sens de l'équilibre et de l'ouïe*] [**la.** *nervus vestibulocochlearis*] [**en.** *vestibulocochlear nerve, acoustic nerve, auditory nerve, eighth cranial nerve*] **nervenn glevet** *gw.* ● **nervenn akoustikel** *gw.*

nerf afférent [*médecine, anatomie ◊ ou nerf sensitif, nerf sensoriel - nerf qui transmet les impulsions sensitives de la périphérie à la moelle ou au cerveau*] [**en.** *afferent nerve, sensory nerve*] **nervenn aferant** *gw.* ● **nervenn degas** *gw.*

nerf alvéolaire inférieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf dentaire inférieur - nerf de la mandibule*] [**la.** *nervus alveolaris inferior*] [**en.** *inferior alveolar nerve*] **nervenn logigel izelañ** *gw.*

nerf alvéolaire supéro-antérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf dentaire antérieur - nerf de la mandibule*] [**la.** *nervus alveolaris superior anterior*] [**en.** *anterior superior alveolar nerve*] **nervenn logigel diaraok-uhelañ** *gw.*

nerf alvéolaire supéro-moyen [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf dentaire moyen - nerf de la mandibule*] [**la.** *nervus alveolaris superior medius*] [**en.** *middle superior alveolar nerve*] **nervenn logigel kreiz-uhelañ** *gw.*

nerf alvéolaire supéro-postérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf dentaire postérieur - nerf de la mandibule*] [**la.** *nervus alveolaris superior posterior*] [**en.** *posterior superior alveolar nerve*] **nervenn logigel diadreñv-uhelañ** *gw.*

nerf anococcygien [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : rameaux ano-coccygiens - branche terminale du plexus coccygien*] [**la.** *nervus anococcygeus*] [**en.** *anococcygeal nerve*] **nervenn fraez-koksis** *gw.*

nerf antennaire [*zoologie ◊ nerf d'antenne d'insecte*] [**en.** *antennal nerve*] **nervenn tastornell** *gw.*

nerf auditif [*médecine, anatomie ◊ ou nerf vestibulocochléaire, nerf acoustique - nerf sensitif formé par l'union des nerfs vestibulaire et cochléaire, qui transmet les influx afférents des sens de l'équilibre et de l'ouïe*] [**la.** *nervus vestibulocochlearis*] [**en.** *vestibulocochlear nerve, acoustic nerve, auditory nerve, eighth cranial nerve*] **nervenn glevet** *gw.*

nerf auriculaire postérieur [*médecine, anatomie ◊ ou rameau auriculaire postérieur - branche collatérale du nerf facial née au niveau ou un peu au-dessous du foramen stylomastoïdien*] [**la.** *nervus auricularis posterior*] [**en.** *posterior auricular nerve*] **nervenn skouarn diadreñv** *gw.*

nerf auriculo-temporal [*médecine, anatomie ◊ branche sensitive du tronc terminal postérieur du nerf mandibulaire*] [**la.** *nervus auriculotemporalis*] [**en.** *auriculotemporal nerve*] **nervenn plegskouarn-ividig** *gw.*

nerf axillaire [*médecine, anatomie ◊ branche terminale, mixte, du plexus brachial, née de la division du faisceau postérieur du plexus brachial qui donne naissance en même temps au nerf radial*] [**la.** *nervus axillaris*] [**en.** *axillary nerve*] **nervenn kazel** *gw.* ● **nervenn axillaris** *gw.*

nerf bronchique [*médecine, anatomie ◊ nerf des bronches*] [**en.** *bronchial nerve*] **nervenn vronchezel** *gw.*

nerf buccal [*médecine, anatomie ◊ branche sensitive du nerf temporo-buccal*] [**la.** *nervus buccalis*] [**en.** *buccal nerve*] **nervenn ar genoù** *gw.*

nerf cercal [*zoologie ◊ nerf qui innerve les cerques (appendices abdominaux postérieurs chez les insectes)*] [**en.** *cercal nerve*] **nervenn serkal** *gw.*

nerf ciliaire [*médecine, anatomie ◊ nerf qui fournit une partie de la sensibilité de la cornée, de l'iris et du corps ciliaire*] [**en.** *ciliary nerve*] **nervenn siliarel** *gw.*

nerf ciliaire court [*médecine, anatomie ◊ un des rameaux nerveux issus du ganglion ciliaire, et assurant la sensibilité de l'iris, du corps ciliaire et de la cornée, et la motricité irienne (pupille) et ciliaire (accommodation)*] [**la.** *nervus ciliaris brevis*] [**en.** *short ciliary nerve*] **nervenno siliarel berr** *gw.*

nerf ciliaire long [*médecine, anatomie ◊ un des nerfs d'une paire de nerfs provenant du nerf nasal qui pénètre dans la sclérotique postérieure et fournit une partie de la sensibilité de la cornée, de l'iris et du corps ciliaire*] [**la.** *nervus ciliaris longi*] [**en.** *long ciliary nerve*] **nervenn siliarel hir** *gw.*

nerf clunial inférieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf fessier cutané - un des nerfs sensitifs du membre inférieur qui innervent la peau de la partie inférieure des régions sacrale et fessière*] [**la.** *nervus clunium inferior*] [**en.** *inferior cluneal nerve, inferior clunial nerve*] **nervenn glunial izelañ** *gw.*

nerf clunial moyen [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf fessier cutané - un des nerfs qui innervent les téguments des régions sacrale et fessière moyenne*] [**la.** *nervus clunium medium*] [**en.** *middle cluneal nerve, middle clunial nerve*] **nervenn glunial etre** *gw.*

nerf clunial supérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf fessier cutané - un des nerfs qui innervent la peau de la partie supérieure des fesses*] [**la.** *nervus clunium superior*] [**en.** *superior cluneal nerve, superior clunial nerve*] **nervenn glunial uhelañ** *gw.*

nerf coccygien [*médecine, anatomie ◊ dernier nerf spinal, sortant du canal sacral par son extrémité distale, entre l'articulation sacro-coccygienne et le ligament sacro-coccygien latéral*] [**la.** *nervus coccygeus*] [**en.** *coccygeal nerve*] **nervenn koksis** *gw.* ● **nervenn goksigel** *gw.*

nerf crânien [*médecine, anatomie ◊ un des nerfs, au nombre de douze paires, qui originent ou se terminent dans le tronc cérébral, sauf pour le nerf olfactif et le nerf optique*] [**la.** *nervus craniales*] [**en.** *cranial nerve*] **nervenn klopenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nerf cubital [*médecine, anatomie ◊ ou nerf ulnaire - un des principaux nerfs du bras, qui fait partie du système nerveux du plexus brachial*] [**la.** *nervus ulnaris*] [**en.** *ulnar nerve*] **nervenn ulna** *gw.* • **nervenn gubitus** *gw.*

nerf cutané antérieur de la cuisse [*médecine, anatomie ◊ nerf cutané fémoral antérieur*] [**la.** *nervus cutaneus anterior femoris*] [**en.** *anterior cutaneous nerve of the thigh*] **nervenn kroc'hen diaraok ar vorzhed** *gw.*

nerf cutané brachial latéro-supérieur [*médecine, anatomie ◊ ou nerf cutané latéral supérieur du bras - branche sensitive du nerf axillaire*] [**la.** *nervus cutaneus brachii lateralis superior*] [**en.** *superior lateral cutaneous nerve of arm, superior lateral brachial cutaneous nerve*] **nervenn kroc'hen kostez krec'h ar vrec'h** *gw.*

nerf cutané latéral de la cuisse [*médecine, anatomie ◊ nerf sensitif branche collatérale de la partie postérieure du plexus lombal*] [**la.** *nervus cutaneus femoris lateralis*] [**en.** *lateral cutaneous nerve of the thigh*] **nervenn kroc'hen kostez ar vorzhed** *gw.*

nerf cutané latéral inférieur du bras [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale sensitive du nerf radial*] [**la.** *nervus cutaneus brachii lateralis inferior*] [**en.** *inferior lateral cutaneous nerve of arm, inferior lateral brachial cutaneous nerve*] **nervenn kroc'hen kostez traoñ ar vrec'h** *gw.*

nerf cutané latéral supérieur du bras [*médecine, anatomie ◊ ou nerf cutané brachial latéro-supérieur - branche sensitive du nerf axillaire*] [**la.** *nervus cutaneus brachii lateralis superior*] [**en.** *superior lateral cutaneous nerve of arm, superior lateral brachial cutaneous nerve*] **nervenn kroc'hen kostez krec'h ar vrec'h** *gw.*

nerf cutané médial de l'avant-bras [*médecine, anatomie ◊ branche terminale sensitive naissant du faisceau médial du plexus brachial entre le nerf cutané médial du bras et le nerf ulnaire*] [**la.** *nervus cutaneus antebrachii medialis*] [**en.** *medial cutaneous nerve of forearm, medial antebrachial cutaneous nerve*] **nervenn kroc'hen medial an arvrec'h** *gw.*

nerf cutané médial du bras [*médecine, anatomie ◊ branche terminale sensitive née du faisceau médial du plexus brachial, au-dessus de l'origine du nerf cutané médial de l'avant-bras et du nerf ulnaire*] [**la.** *nervus cutaneus brachii medialis*] [**en.** *medial cutaneous nerve of arm, medial brachial cutaneous nerve*] **nervenn kroc'hen medial ar vrec'h** *gw.*

nerf cutané postérieur de la cuisse [*médecine, anatomie ◊ nerf cutané fémoral postérieur*] [**la.** *nervus cutaneus femoris posterior*] [**en.** *posterior cutaneous nerve of thigh*] **nervenn kroc'hen diadreñv ar vorzhed** *gw.*

nerf cutané postérieur de l'avant-bras [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale sensitive du nerf radial*] [**la.** *nervus cutaneus antebrachii posterior*] [**en.** *posterior cutaneous nerve of forearm, posterior antebrachial cutaneous nerve*] **nervenn kroc'hen diadreñv an arvrec'h** *gw.*

nerf cutané postérieur du bras [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale sensitive du nerf radial née à la base de l'aisselle*] [**la.** *nervus cutaneus brachii posterior*] [**en.** *posterior cutaneous nerve of arm, posterior brachial cutaneous nerve*] **nervenn kroc'hen diadreñv ar vrec'h** *gw.*

nerf cutané sural latéral [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale sensitive du nerf fibulaire commun qui s'en détache soit directement, soit par un tronc commun avec le rameau communicant fibulaire*] [**la.** *nervus cutaneus surae lateralis*] [**en.** *lateral sural cutaneous nerve*] **nervenn kroc'hen sural kostez** *gw.*

nerf cutané sural médial [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale sensitive du nerf tibial*] [**la.** *nervus cutaneus surae medialis*] [**en.** *medial sural cutaneous nerve*] **nervenn kroc'hen sural medial** *gw.*

nerf des muscles épicondyliens médiaux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf des muscles épitrocléens*] [**la.** *nervus musculares mediales epicondilii*] [**en.** *medial epicondylar muscle nerve*] **nervenn kigennoù epikondilek medial** *gw.*

nerf digital commun palmaire du nerf médian [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf digital commun des doigts*] [**la.** *nervi digitales palmares communes nervi mediani*] [**en.** *common palmar digital nerve of median nerve*] **nervenn balv boutin ar bizied diouzh an nervenn vedian** *gw.*

nerf digital propre palmaire du nerf médian [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf collatéral palmaire des doigts*] [**la.** *nervi digitales palmares proprii nervi mediani*] [**en.** *proper palmar digital nerve of median nerve*] **nervenn balv prop ar bizied diouzh an nervenn vedian** *gw.*

nerf dorsal de la scapula [*médecine, anatomie ◊ tronc commun des nerfs du muscle élévateur de la scapula et du muscle rhomboïde*] [**la.** *nervus dorsalis scapulae*] [**en.** *dorsal scapular nerve*] **nervenn tu-kein ar skapula** *gw.*

nerf dorsal de la verge [*médecine, anatomie ◊ ou nerf dorsal du pénis - branche terminale unique du nerf pudendal*] [**la.** *nervus dorsalis penis*] [**en.** *dorsal nerve of penis*] **nervenn tu-kein ar c'halc'h** *gw.*

nerf dorsal du clitoris [*médecine, anatomie ◊ branche terminale unique du nerf pudendal*] [**la.** *nervus dorsalis clitoridis*] [**en.** *dorsal nerve of clitoris*] **nervenn tu-kein ar c'hlitoris** *gw.*

nerf dorsal du pénis [*médecine, anatomie ◊ ou nerf dorsal de la verge - branche terminale unique du nerf pudendal*] [**la.** *nervus dorsalis penis*] [**en.** *dorsal nerve of penis*] **nervenn tu-kein ar c'halc'h** *gw.*

nerf du chef court du muscle biceps fémoral [*médecine, anatomie ◊ nerf de la courte portion du muscle biceps fémoral*] [**la.** *nervus caput breve musculi bicipitis femoris*] [**en.** *nerve to the short head of the biceps femoris*] **nervenn penn berr ar biseps morzhed** *gw.*

nerf du chef long du muscle biceps fémoral [*médecine, anatomie ◊ nerf de la longue portion du muscle biceps fémoral*] [**la.** *nervus caput longum musculi bicipitis femoris*] [**en.** *nerve to the long head of the biceps femoris*] **nervenn penn hir ar biseps morzhed** *gw.*

nerf du chef long du triceps [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf de la longue portion du triceps*] [**la.** *ramus musculi triceps brachii longus*] [**en.** *nerve to the long head of the triceps brachii*] **nervenn penn hir an triseps** *gw.*

nerf du faisceau postérieur du muscle grand adducteur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du grand adducteur*] [**la.** *nervus musculus adductor magnus*] [**en.** *nerve to adductor magnus*] **nervenn hordenn diadreñv an addukter bras** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nerf du muscle brachio-radial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du long supinateur*] [**la.** *nervus musculi brachio-radialis*] [**en.** *nerve to brachioradialis*] **nervenn kigenn vrec'h-radius** *gw.*

nerf du muscle carré fémoral [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale du plexus sacré née de la face antérieure du plexus*] [**la.** *nervus musculi quadratus fémoris*] [**en.** *nerve to quadratus femoris*] **nervenn kigenn garrez ar femur** *gw.*

nerf du muscle couturier [*médecine, anatomie ◊ ou nerf du muscle sartorius - nerf du muscle long et rubané du membre inférieur, situé en avant du muscle quadriceps fémoral*] [**la.** *nervus musculi sartorius*] [**en.** *nerve to sartorius*] **nervenn ar sartorius** *gw.*

nerf du muscle élévateur de l'anus [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du releveur de l'anus*] [**la.** *ramus musculi levatoris ani*] [**en.** *nerve to levator ani*] **nervenn kigenn uhelaer ar fraezh** *gw.*

nerf du muscle gastrocnémien [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerfs des jumeaux*] [**la.** *nervi musculi gasdtrocnemius*] [**en.** *tibial nerve*] **nervenn kigenn c'hastroknemian** *gw.*

nerf du muscle ischio-coccygien [*médecine, anatomie ◊ nerf du petit muscle aplati et triangulaire situé dans la partie postérieure du périnée*] [**la.** *ramus musculi ischiococcygei*] [**en.** *nerve to ischiococcygeus*] **nervenn kigenn iskiokoksigel** *gw.*

nerf du muscle long extenseur radial du carpe [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du premier radial - nerf du muscle allongé et aplati occupant la loge latérale de l'avant-bras*] [**la.** *nervus musculi extensor carpi radialis longus*] [**en.** *nerve to extensor carpi radialis longus muscle*] **nervenn kigenn astenner hir radial ar c'harp** *gw.*

nerf du muscle long fléchisseur de l'hallux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du fléchisseur propre du gros orteil - nerf du muscle allongé et épais situé dans la partie profonde de la loge postérieure de la jambe*] [**la.** *nervus musculi flexor hallucis longus*] [**en.** *nerve to flexor hallucis longus muscle*] **nervenn kigenn bleger hir an halluks** *gw.* ● **nervenn kigenn bleger hir ar meud-troad** *gw.*

nerf du muscle long fléchisseur des orteils [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du fléchisseur commun des orteils*] [**la.** *nervus musculi flexor digitorum longus*] [**en.** *nerve to flexor digitorum longus muscle*] **nervenn kigenn bleger hir ar bizied troad** *gw.*

nerf du muscle obturateur interne [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale du plexus sacré née de la face antérieure du cordon nerveux formé par le tronc lombo-sacré et la branche antérieure du premier nerf sacré*] [**la.** *nervus musculi obturatorius internus*] [**en.** *nerve to obturator internus*] **nervenn kigenn stouver diabarzh** *gw.*

nerf du muscle piriforme [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du pyramidal du bassin - branche collatérale du plexus sacré née de la face postérieure de la branche antérieure du deuxième nerf sacré*] [**la.** *nervus musculi piriformis*] [**en.** *nerve to piriformis*] **nervenn kigenn berennheñvel** *gw.*

nerf du muscle plantaire [*médecine, anatomie ◊ nerf du muscle inconstant de la loge postérieure de la jambe, tendu du condyle externe du fémur au calcanéum*] [**la.** *nervus musculi plantaris*] [**en.** *nerve to plantaris*] **nervenn kigenn ar sol** *gw.*

nerf du muscle poplité [*médecine, anatomie ◊ nerf du muscle court, aplati et triangulaire, situé à la partie postérieure du genou*] [**la.** *nervus musculi popliteus*] [**en.** *nerve to popliteus*] **nervenn ar gigenn boplite** *gw.*

nerf du muscle quadriceps fémoral [*médecine, anatomie ◊ un des nerfs du muscle formé par la réunion de quatre muscles (muscle droit fémoral, muscle vaste latéral, muscle vaste intermédiaire et muscle vaste médial)*] [**la.** *nervi musculi quadriceps femoris*] [**en.** *nerve to quadriceps femoris*] **nervenn kwadriseps ar femur** *gw.*

nerf du muscle sartorius [*médecine, anatomie ◊ ou nerf du muscle couturier - nerf du muscle long et rubané du membre inférieur, situé en avant du muscle quadriceps fémoral*] [**la.** *nervus musculi sartorius*] [**en.** *nerve to sartorius*] **nervenn ar sartorius** *gw.*

nerf du muscle semi-membraneux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du muscle demi-membraneux - nerf du muscle le plus proximal de la loge postérieure de la cuisse, partiellement couvert par le muscle semi-tendineux*] [**la.** *nervus musculus semimembranosus*] [**en.** *nerve to semimembranosus*] **nervenn ar gigenn hantergoc'hennek** *gw.*

nerf du muscle soléaire [*médecine, anatomie ◊ branche du nerf tibial*] [**la.** *nervus musculi soleus*] [**en.** *nerve to soleus*] **nervenn ar gigenn soleüs** *gw.*

nerf du muscle tibial postérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du muscle jambier postérieur*] [**la.** *nervus musculi tibialis posterior*] [**en.** *nerve to tibialis posterior*] **nervenn ar gigenn dibial diadreñv** *gw.*

nerf du vaste latéral du triceps brachial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du vaste externe*] [**la.** *nervus musculi triceps brachii lateralis*] [**en.** *nerve to triceps brachii lateralis*] **nervenn kigenn ledan kostez an triseps brec'h** *gw.*

nerf effecteur [*médecine, anatomie ◊ ou nerf moteur - nerf constitué de fibres motrices, permettant l'activation volontaire ou involontaire des muscles*] [**en.** *motor nerve*] **nervenn votor** *gw.* ● **nervenn fiñv** *gw.*

nerf efférent [*médecine, anatomie ◊ nerf moteur qui descend du cerveau pour desservir des muscles ou des glandes*] [**en.** *efferent nerve*] **nervenn eferant** *gw.* ● **nervenn gas** *gw.*

nerf érectile [*médecine, anatomie ◊ nerf qui se trouve dans la région du bassin et est responsable de la signalisation entre le cerveau et les organes sexuels*] [**en.** *erectile nerve*] **nervenn dihodiñ** *gw.* ● **nervenn dihod** *gw.*

nerf ethmoïdal antérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf nasal interne - branche collatérale du nerf naso-ciliaire exclusivement sensitive*] [**la.** *nervus ethmoidalis anterior*] [**en.** *anterior ethmoidal nerve*] **nervenn etmoidel diaraok** *gw.*

nerf facial [*médecine, anatomie ◊ nerf crânien appartenant à la septième paire*] [**la.** *nervus facialis*] [**en.** *facial nerve*] **nervenn dremm, nervenn an dremm** *gw.*

nerf fémoral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf crural - branche terminale du plexus lombaire*] [**la.** *nervus femoralis*] [**en.** *femoral nerve*] **nervenn femur, nervenn ar femur** *gw.* ● **nervenn femurel** *gw.*

nerf fibulaire commun [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf sciatique poplité externe - branche de bifurcation latérale du nerf ischiatique*] [**la.** *nervus fibularis communis*] [**en.** *common fibular nerve, common peroneal nerve*] **nervenn voutin ar fibula** *gw.* ● **nervenn fibularel boutin** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nerf fibulaire profond [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf tibial antérieur - branche terminale de bifurcation du nerf fibulaire commun qui prolonge son trajet sur le col de la fibula*] [**la.** *nervus fibularis profondus*] [**en.** *deep fibular nerve, deep peroneal nerve*] **nervenn don ar fibula** *gw.* ● **nervenn fibularel don** *gw.*

nerf fibulaire superficiel [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf musculo-cutané de la jambe - branche terminale de bifurcation latérale du nerf fibulaire commun*] [**la.** *nervus fibularis superficialis*] [**en.** *superficial fibular nerve, superficial peroneal nerve*] **nervenn vas ar fibula** *gw.* ● **nervenn fibularel bas** *gw.*

nerf frontal [*médecine, anatomie ◊ branche terminale sensitive du nerf ophtalmique*] [**la.** *nervus frontalis*] [**en.** *frontal nerve*] **nervenn dal, nervenn an tal** *gw.*

nerf génitofémoral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf génito-crural - branche terminale du plexus lombaire née de la banche ventrale de L2*] [**la.** *nervus genitofemoralis*] [**en.** *genitofemoral nerve*] **nervenn c'henitofemurel** *gw.*

nerf glosso-pharyngien [*médecine, anatomie ◊ nerf crânien appartenant à la neuvième paire*] [**la.** *nervus glosso pharyngeus*] [**en.** *glossopharyngeal nerve*] **nervenn teod-farinks** *gw.*

nerf glutéal inférieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf fessier inférieur - branche musculaire motrice du nerf petit sciatique née de la cinquième racine lombaire et de la première racine sacrée*] [**la.** *nervus gluteus inferior*] [**en.** *inferior gluteal nerve*] **nervenn c'hluteal izelañ** *gw.*

nerf glutéal supérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf fessier supérieur - branche collatérale motrice du plexus sacré, née par deux racines du tronc lombo-sacré et de S1*] [**la.** *nervus gluteus superior*] [**en.** *superior gluteal nerve*] **nervenn c'hluteal uhelañ** *gw.*

nerf grand auriculaire [*médecine, anatomie ◊ branche sensitive du plexus cervical qui donne l'innervation sensitive de la région auriculaire (mastoïde, région angulaire de la mandibule et pavillon de l'oreille)*] [**la.** *nervus auricularis magnus*] [**en.** *great auricular nerve*] **nervenn skouarn bras, nervenn vras ar skouarn** *gw.*

nerf grand occipital [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf grand occipital d'Arnold - deuxième nerf occipital, branche postérieure motrice et sensitive du deuxième nerf spinal cervical, deuxième nerf occipital*] [**la.** *nervus occipitalis major*] [**en.** *greater occipital nerve*] **nervenn kilpenn bras, nervenn vras ar gilpenn** *gw.*

nerf grand pétreux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : grand nerf pétreux superficiel - branche du nerf facial née au niveau du genou du nerf facial*] [**la.** *nervus petrosus major*] [**en.** *greater petrosal nerve, parasympathetic root of pterygopalatine glanglion*] **nervenn vras ar roc'h** *gw.*

nerf hypoglosse [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du grand hypoglosse - nerf crânien moteur appartenant à la douzième paire et destiné à la musculature de la langue*] [**la.** *nervus hypoglossus*] [**en.** *hypoglossal nerve, hypoglossus*] **nervenn hipoglosek** *gw.*

nerf ilio-hypogastrique [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf grand abdomino-génital - branche terminale mixte du plexus lombaire, née de L1 et recevant quelques fibres de T12*] [**la.** *nervus iliohypogastricus*] [**en.** *iliohypogastric nerve, iliopubic nerve*] **nervenn ilio-hipogastrek** *gw.*

nerf ilio-inguinal [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf petit abdomino-génital - branche terminale mixte du plexus lombaire née de L1 et recevant quelques fibres de T12*] [**la.** *nervus ilioinguinalis*] [**en.** *ilio-inguinal nerve*] **nervenn ilio-inginal** *gw.*

nerf inférieur du muscle semi-tendineux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf inférieur du muscle demi-tendineux - nerf du muscle situé dans la loge postérieure de la cuisse*] [**la.** *nervus inferior musculi semitendinosi*] [**en.** *lower nerve to semitendinosus*] **nervenn izelañ ar gigenn hanterstirennek** *gw.*

nerf inférieur du muscle soléaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : rameau antérieur du muscle soléaire*] [**la.** *nervus musculi inferior soleii*] [**en.** *inferior nerve to soleus*] **nervenn izelañ ar gigenn soleüs** *gw.*

nerf inférieur du muscle subscapulaire [*médecine, anatomie ◊ ou nerf subscapulaire inférieur - ancien nom : nerf inférieur du sous scapulaire - un des deux nerfs moteurs innervant le muscle subscapulaire sur la face antérieure de l'omoplate*] [**la.** *nervus subscapularis inferior*] [**en.** *lower subscapular nerve, inferior subscapular nerve*] **nervenn is-skapula izelañ** *gw.*

nerf inférieur du vaste médial du triceps brachial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du vaste interne et de l'ancomé*] [**la.** *nervus inferior musculi triceps brachii medialis*] [**en.** *inferior nerve to medial head of triceps brachii*] **nervenn izelañ kigenn ledan medial an triseps brec'h** *gw.*

nerf infra-orbitaire [*médecine, anatomie ◊ segment terminal du nerf maxillaire qui s'engage dans le sillon infra-orbitaire puis dans le canal infra-orbitaire pour déboucher dans la fosse canine par le foramen infra-orbitaire*] [**la.** *nervus infra-orbitalis*] [**en.** *infra-orbital nerve*] **nervenn is-bourbell** *gw.* ● **nervenn is-poull-lagad** *gw.*

nerf infra-trochléaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf nasal externe - branche terminale latérale du nerf naso-ciliaire*] [**la.** *nervus infratrochlearis*] [**en.** *infratrochlear nerve*] **nervenn is-troklea** *gw.*

nerf intercostal [*médecine, anatomie ◊ branche antérieure des nerfs rachidiens dorsaux destinée aux muscles et aux téguments des espaces intercostaux, au diaphragme et aux muscles et téguments de la paroi abdominale*] [**la.** *nervi intercostales*] [**en.** *intercostal nerve*] **nervenn etrekostel** *gw.*

nerf intercosto-brachial [*médecine, anatomie ◊ branche cutanée des deuxième et troisième nerfs intercostaux*] [**la.** *nervi intercostobrachialis*] [**en.** *ntercostobrachial nerve*] **nervenn etrekostel-brec'h** *gw.*

nerf intermédiaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf intermédiaire de Wrisberg - nerf crânien généralement considéré comme une racine sensitive du nerf facial parce qu'il lui est accolé sur une partie de son trajet intrapétreux*] [**la.** *nervus intermedius*] [**en.** *intermediary nerve*] **nervenn etre** *gw.*

nerf interosseux antébrachial antérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf interosseux antérieur - branche mixte du nerf médian née au niveau de l'arcade du muscle fléchisseur superficiel des doigts*] [**la.** *nervus interoseus antebrachii anterior*] [**en.** *anterior interosseous nerve*] **nervenn etre-eskern arvrec'h diaraok** *gw.*

nerf interosseux antébrachial postérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche postérieure de la branche motrice du nerf radial - rameau terminal de la branche postérieure motrice du nerf radial*] [**la.** *nervus interosseus posterior*] [**en.** *posterior interosseous nerve*] **nervenn etre-eskern arvrec'h diadreñv** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nerf interosseux crural [*médecine, anatomie ◊ ou nerf interosseux de la jambe - ancien nom : nerf du ligament interosseux - branche collatérale mixte du nerf tibial, née au niveau de l'interligne articulaire du genou*] [**la.** *nervus interosseus cruris*] [**en.** *crural interosseous nerve, interosseous nerve of leg*] **nervenn etre-eskern krural** *gw.*

nerf interosseux de la jambe [*médecine, anatomie ◊ ou nerf interosseux crural - ancien nom : nerf du ligament interosseux - branche collatérale mixte du nerf tibial, née au niveau de l'interligne articulaire du genou*] [**la.** *nervus interosseus cruris*] [**en.** *interosseous nerve of leg, crural interosseous nerve*] **nervenn etre-eskern ar c'har** *gw.*

nerf ischiatique [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : grand nerf sciatique - branche terminale du plexus sacré qui reçoit ses fibres du tronc lombo-sacral et des branches antérieures des trois premiers nerfs spinaux sacrés*] [**la.** *nervus ischiadicus*] [**en.** *sciatic nerve*] **nervenn iskiatek** *gw.* ● **nervenn iskiom** *gw.*

nerf labial antérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche génitale du nerf petit abdomino-génital*] [**la.** *nervi labiales anteriores*] [**en.** *anterior labial nerve*] **nervenn gweuz diaraok** *gw.*

nerf lacrymal [*médecine, anatomie ◊ l'une des trois branches de terminaison du nerf ophtalmique née à l'extrémité antérieure du sinus caverneux*] [**la.** *nervus lacrymalis*] [**en.** *lacrymal nerve*] **nervenn daeroù, nervenn an daeroù** *gw.*

nerf laryngé récurrent [*médecine, anatomie ◊ branche du nerf vague née, à gauche, dans le thorax et contournant la face inférieure de l'arc de l'aorte, à droite, à la base du cou et contournant la face inférieure de l'artère subclavière*] [**la.** *nervus laryngeus recurrens*] [**en.** *recurrent laryngeal nerve*] **nervenn rekurant al larinks** *gw.*

nerf laryngé supérieur [*médecine, anatomie ◊ branche du nerf vague née du pôle inférieur du ganglion inférieur de ce nerf*] [**la.** *nervus laryngeus superior*] [**en.** *superior laryngeal nerve*] **nervenn uhelañ al larinks** *gw.*

nerf lingual [*médecine, anatomie ◊ branche du tronc terminal postérieur du nerf mandibulaire*] [**la.** *nervus lingualis*] [**en.** *lingual nerve*] **nervenn teod, nervenn an teod** *gw.*

nerf mandibulaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf maxillaire inférieur - l'une des trois branches de division du nerf trijumeau*] [**la.** *nervus mandibularis*] [**en.** *mandibular nerve, mandibular division*] **nervenn ar javed-traoñ** *gw.* ● **nervenn ar garvan-draoñ** *gw.*

nerf massétérique [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf massétérin - une des trois branches du tronc terminal antérieur du nerf mandibulaire*] [**la.** *nervus massetericus*] [**en.** *masseteric nerve*] **nervenn vaseter** *gw.* ● **nervenn vaseterek** *gw.*

nerf maxillaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf maxillaire supérieur - l'une des trois branches de division terminale du nerf trijumeau*] [**la.** *nervus maxillaris*] [**en.** *maxillary nerve, maxillary division*] **nervenn javed, nervenn ar javed** *gw.* ● **nervenn karvan, nervenn ar garvan** *gw.*

nerf médian [*médecine, anatomie ◊ branche terminale mixte du plexus brachial, née dans l'aisselle par deux racines, une racine médiale et une racine latérale qui se réunissent devant l'artère axillaire*] [**la.** *nervus medianus*] [**en.** *median nerve*] **nervenn vedian** *gw.*

nerf mixte [*médecine, anatomie ◊ nerf qui contient à la fois des fibres efférentes et afférentes*] [**en.** *mixed nerve*] **nervenn gemmesk** *gw.*

nerf moteur [*médecine, anatomie ◊ ou nerf effecteur - nerf constitué de fibres motrices, permettant l'activation volontaire ou involontaire des muscles*] [**en.** *motor nerve*] **nervenn votor** *gw.* ● **nervenn fiñv** *gw.*

nerf musculo-cutané [*médecine, anatomie ◊ branche terminale mixte du plexus brachial née par bifurcation latérale du faisceau latéral de la partie infra-claviculaire du plexus*] [**la.** *nervus musculocutaneus*] [**en.** *musculo-cutaneous nerve*] **nervenn kigenn-kroc'hen** *gw.*

nerf naso-ciliaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf nasal - branche terminale médiale du nerf ophtalmique*] [**la.** *nervus nasociliaris*] [**en.** *nasociliary nerve*] **nervenn fri-siliarel** *gw.*

nerf obturateur [*médecine, anatomie ◊ nerf sensitivomoteur issu des racines L2, L3 et L4*] [**la.** *nervus obturatorius*] [**en.** *obturator nerve*] **nervenn stouver** *gw.*

nerf oculomoteur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf moteur oculaire commun - nerf crânien appartenant à la troisième paire*] [**la.** *nervus oculomotorius*] [**en.** *oculomotor nerve.*] **nervenn votor-lagad** *gw.*

nerf oculomoteur externe [*médecine, anatomie ◊ ou nerf abducens - ancien nom : nerf moteur oculaire externe - nerf crânien moteur appartenant à la sixième paire*] [**la.** *nervus abducens*] [**en.** *abducent nerve, abducens nerve*] **nervenn abdusens** *gw.* ● **nervenn votor-lagad diavaez** *gw.*

nerf olfactif [*médecine, anatomie ◊ première paire crânienne, le nerf olfactif est constitué de nombreux filets provenant de la muqueuse pituitaire et gagnant les bulbes olfactifs en traversant la lame criblée de l'ethmoïde*] [**la.** *nervus olfactorii*] [**en.** *olfactory nerve*] **nervenn c'hwesha** *gw.*

nerf ophtalmique [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf ophtalmique de Willis - branche terminale sensitive du nerf trijumeau, née de la partie antéro-médiale du ganglion trigéminal*] [**la.** *nervus ophtalmicus*] [**en.** *ophthalmic nerve, ophthalmic division*] **nervenn oftalmek** *gw.*

nerf optique 1 [*médecine, anatomie ◊ nerf crânien sensoriel appartenant à la deuxième paire*] [**la.** *nervus opticus*] [**en.** *optic nerve*] **nervenn optikel** *gw.* ● **nervenn weled** *gw.*

2 [*médecine, anatomie ◊ nerf sensitif permettant l'assimilation et l'intégration de la perception visuelle*] [**en.** *optic nerve*] **nervenn optikel** *gw.* ● **nervenn ar gweled** *gw.*

nerf pectoral latéral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du grand pectoral - branche collatérale antérieure du plexus branchial*] [**la.** *nervus pectoralis lateralis*] [**en.** *lateral pectoral nerve*] **nervenn bruched kostez** *gw.*

nerf pectoral médial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du petit pectoral - branche collatérale antérieure du plexus branchial*] [**la.** *nervus pectoralis medialis*] [**en.** *medial pectoral nerve*] **nervenn bruched medial** *gw.*

nerf périnéal profond [*médecine, anatomie ◊ nerf du périnée*] [**la.** *nervus perinealis profondus*] [**en.** *deep perineal nerve*] **nervenn berineal don** *gw.* ● **nervenn don ar perineom** *gw.*

nerf périnéal superficiel [*médecine, anatomie ◊ nerf du périnée*] [**la.** *nervus perinealis superficialis*] [**en.** *superficial perineal nerve*] **nervenn berineal bas** *gw.* ● **nervenn vas ar perineom** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nerf petit occipital [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche mastoïdienne du plexus cervical superficiel - branche du plexus cervical superficiel qui naît de la deuxième anse cervicale*] [**la.** *nervus occipitalis minor*] [**en.** *lesser occipital nerve*] **nervenn vihan ar gilpenn** *gw.*

nerf phrénique [*médecine, anatomie ◊ branche motrice principale du plexus cervical destinée au muscle diaphragme*] [**la.** *nervus phrenicus*] [**en.** *phrenic nerve*] **nervenn frenek** *gw.* • **nervenn an diafragm** *gw.*

nerf phrénique accessoire [*médecine, anatomie ◊ nerf qui peut provenir soit d'une branche de l'anse cervicale soit du nerf du muscle sub-clavier*] [**la.** *nervus phrenicus accessorius*] [**en.** *accessory phrenic nerve*] **adnervenn frenek** *gw.*

nerf plantaire latéral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf plantaire externe - branche terminale latérale du nerf tibial*] [**la.** *nervus plantaris lateralis*] [**en.** *lateral plantar nerve*] **nervenn gostez ar sol** *gw.*

nerf plantaire médial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf plantaire interne - branche terminale médiale du nerf tibial*] [**la.** *nervus plantaris medialis*] [**en.** *medial plantar nerve*] **nervenn vedial ar sol** *gw.*

nerf pneumogastrique [*médecine, anatomie ◊ ou nerf vague - nerf de la dixième paire crânienne, sensitivomoteur, qui innerve le pharynx, le voile du palais, le larynx et les organes thoraciques et abdominaux*] [**la.** *nervus vagus*] [**en.** *vagus nerve, pneumogastric nerve, vagus, tenth cranial nerve*] **nervenn bneumogastrek** *gw.*

nerf ptérygoïdien latéral [*médecine, anatomie ◊ branche inconstante du nerf ptérygoïdien médial*] [**la.** *nervus pterygoideus lateralis*] [**en.** *nerve to lateral pterygoid*] **nervenn bterigoid kostez** *gw.*

nerf ptérygoïdien médial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf ptérygoïdien interne - rameau terminal du nerf mandibulaire*] [**la.** *nervus pterygoideus medialis*] [**en.** *nerve to medial pterygoid*] **nervenn bterigoid medial** *gw.*

nerf ptérygopalatin [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf sphéno-palatin - nerf (au nombre de deux) dans la fosse ptérygopalatine qui relient le nerf maxillaire au ganglion ptérygopalatin*] [**la.** *nervi pterygopalatini (nervus pharyngeus)*] [**en.** *pterygopalatine nerve*] **nervenn bterigo-staoñ** *gw.*

nerf pudendal [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf honteux interne - branche terminale unique du plexus honteux (pudendal) née des branches antérieures des deuxième, troisième et quatrième nerfs spinaux sacrés*] [**la.** *nervus pudendus*] [**en.** *pudendal nerve*] **nervenn budendal** *gw.*

nerf rachidien [*médecine, anatomie ◊ ou nerf spinal - un des nerfs reliant l'organisme à la moelle épinière, disposés par paires superposées, huit cervicales, douze dorsales, cinq lombaires, cinq sacrées et une coccygienne*] [**en.** *spinal nerve*] **nervenn rachidian** *gw. nervennoù rachidian*

nerf radial [*médecine, anatomie ◊ branche terminale postérieure du plexus brachial qui fait suite au faisceau postérieur du plexus brachial après le départ du nerf axillaire*] [**la.** *nervus radialis*] [**en.** *radial nerve*] **nervenn radial** *gw.*

nerf rectal inférieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf hémorroïdal ou anal - branche du plexus honteux destiné au sphincter externe de l'anus et aux téguments de la marge anale*] [**la.** *nervus rectalis inferior*] [**en.** *inferior anal nerve*] **nervenn youlc'h izelañ** *gw.*

nerf sacré [*médecine, anatomie ◊ nerf rachidien (au nombre de cinq paires) naissant de la moelle sacrée et dont les branches antérieures se réunissent pour former les plexus sacré et honteux*] [**la.** *nervus sacralis*] [**en.** *sacral nerve*] **nervenn sakrel** *gw.* • **nervenn sakrom** *gw.*

nerf saphène [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf saphène interne - branche terminale du nerf fémoral*] [**la.** *nervus saphenus*] [**en.** *saphenous nerve*] **nervenn safen** *gw.*

nerf sciatique [*médecine, anatomie ◊ nerf sensitif et moteur qui assure à la fois la sensibilité d'une partie du membre inférieur et une partie de ses mouvements ; c'est le plus gros et le plus long nerf de l'organisme*] [**en.** *sciatic nerve, ischiadic nerve, nervus sciaticus*] **nervenn siatik** *gw.*

nerf scrotal antérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branches génitales du nerf petit abdomino-génital*] [**la.** *nervus scotalis anterior*] [**en.** *anterior scrotal nerve*] **nervenn skrotom diaraok** *gw.*

nerf sensitif [*médecine, anatomie ◊ ou nerf sensoriel, nerf afférent - nerf qui transmet les impulsions sensitives de la périphérie à la moelle ou au cerveau*] [**en.** *sensory nerve, afferent nerve*] **nervenn santadurel** *gw.*

nerf sensoriel [*médecine, anatomie ◊ ou nerf sensitif, nerf afférent - nerf qui transmet les impulsions sensitives de la périphérie à la moelle ou au cerveau*] [**en.** *sensory nerve, afferent nerve*] **nervenn santet** *gw.*

nerf spinal [*médecine, anatomie ◊ ou nerf rachidien - un des nerfs reliant l'organisme à la moelle épinière, disposés par paires superposées, huit cervicales, douze dorsales, cinq lombaires, cinq sacrées et une coccygienne*] [**en.** *spinal nerve*] **nervenn spinal** *gw. nervennoù spinal*

nerf spinal accessoire [*médecine, anatomie ◊ nerf qui innerve, dans sa partie spinale, les muscles trapèze et sterno-cléido-mastoïdien, et les muscles du pharynx, du larynx et du palais dans sa partie crânienne*] [**la.** *nervus accessorius*] [**en.** *accessory nerve, spinal accessory nerve*] **adnervenn spinal** *gw. adnervennoù spinal*

nerf spinal thoracique [*médecine, anatomie ◊ ou nerf thoracique*] [**la.** *nervus thoracicus*] [**en.** *thoracic spinal nerve, thoracic nerve*] **nervenn spinal toraksel** *gw.*

nerf stapédien [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du muscle de l'étrier - branche collatérale motrice née du tronc du nerf facial dans la troisième portion verticale du canal du nerf facial*] [**la.** *nervus stapedius*] [**en.** *nerve to stapedius*] **nervenn stapes** *gw.*

nerf subclavier [*médecine, anatomie ◊ branche collatérale antérieure du plexus brachial, née au-dessus de la clavicule, du faisceau latéral du plexus brachial ou de la branche antérieure du tronc supérieur du plexus*] [**la.** *nervus subclavius*] [**en.** *subclavian nerve*] **nervenn is-klavikula** *gw.*

nerf subcostal [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf sous-costal - douzième nerf thoracique*] [**la.** *nervus subcostalis*] [**en.** *subcostal nerve*] **nervenn iskostel** *gw.*

nerf suboccipital [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf sous-occipital - premier nerf occipital, branche postérieure du premier nerf spinal cervical*] [**la.** *nervus suboccipitalis*] [**en.** *suboccipital nerve*] **nervenn is-kilpenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nerf subscapulaire inférieur [*médecine, anatomie ◊ ou nerf inférieur du muscle subscapulaire - ancien nom : nerf inférieur du sous scapulaire - un des deux nerfs moteurs innervant le muscle subscapulaire sur la face antérieure de l'omoplate*] [**la.** *nervus subscapularis inferior*] [**en.** *lower subscapular nerve, inferior subscapular nerve*] **nervenn is-skapula izelañ** *gw.*

nerf subscapulaire supérieur [*médecine, anatomie ◊ ou nerf supérieur du muscle subscapulaire - ancien nom : nerf supérieur du sous-scapulaire - un des deux nerfs moteurs innervant le muscle subscapulaire sur la face antérieure de l'omoplate*] [**la.** *nervus subscapularis superior*] [**en.** *upper subscapular nerve, superior subscapular nerve*] **nervenn is-skapula uhelañ** *gw.*

nerf supérieur du muscle semi-tendineux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf supérieur du demi-tendineux*] [**la.** *nervus superior musculi semitendinosi*] [**en.** *upper nerve to semitendinosus*] **nervenn uhelañ ar gigenn hanterstirennek** *gw.*

nerf supérieur du muscle subscapulaire [*médecine, anatomie ◊ ou nerf subscapulaire supérieur - ancien nom : nerf supérieur du sous-scapulaire - un des deux nerfs moteurs innervant le muscle subscapulaire sur la face antérieure de l'omoplate*] [**la.** *nervus subscapularis superior*] [**en.** *upper subscapular nerve, superior subscapular nerve*] **nervenn is-skapula uhelañ** *gw.*

nerf supérieur du vaste médial du triceps brachial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf collatéral cubital*] [**la.** *nervus superior musculi triceps brachii medialis*] [**en.** *superior nerve to medial head of triceps brachii*] **nervenn uhelañ kigenn ledan medial an triseps brec'h** *gw.*

nerf supraclaviculaire intermédiaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branches sus-claviculaires du plexus cervical superficiel*] [**la.** *nervus supraclavicularis intermedius*] [**en.** *intermediate supraclavicular nerve*] **nervenn us-klavikula etre** *gw.*

nerf supraclaviculaire latéral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branches sus-claviculaires du plexus cervical superficiel*] [**la.** *nervus supraclavicularis lateralis*] [**en.** *lateral supraclavicular nerve*] **nervenn us-klavikula kostez** *gw.*

nerf supraclaviculaire médial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branches sus-claviculaires du plexus cervical superficiel*] [**la.** *nervus supraclavicularis medialis*] [**en.** *medial supraclavicular nerve*] **nervenn us-klavikula medial** *gw.*

nerf supra-orbitaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf sus-orbitaire (frontal externe) - branche terminale du nerf frontal qui sort de l'orbite par l'incisure frontale (ou foramen frontal)*] [**la.** *nervus supraorbitalis (ramus lateralis)*] [**en.** *supraorbital nerve*] **nervenn usbourbell** *gw.* • **nervenn us-poull-lagad** *gw.*

nerf supra-scapulaire, nerf suprascapulaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf sus-scapulaire - branche collatérale du plexus brachial née de la face postérieure du tronc supérieur*] [**la.** *nervus suprascapularis*] [**en.** *suprascapular nerve*] **nervenn us-skapula** *gw.*

nerf supra-trochléaire, nerf supratrochléaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf frontal interne - rameau collatéral du nerf frontal qui passe au-dessus de la trochlée musculaire du muscle oblique supérieur et s'anastomose avec le nerf infra-trochléaire*] [**la.** *nervus supratrochlearis (ramus medialis)*] [**en.** *supratrochlear nerve*] **nervenn us-troklea** *gw.*

nerf temporal profond [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf temporal profond postérieur*] [**la.** *nervus temporalis profondus*] [**en.** *deep temporal nerve*] **nervenn ividig don** *gw.*

nerf thoracique [*médecine, anatomie ◊ ou nerf spinal thoracique*] [**la.** *nervus thoracius*] [**en.** *thoracic nerve, thoracic spinal nerve*] **nervenn doraksel** *gw.*

nerf thoracique long [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du grand dentelé - branche collatérale motrice du plexus brachial née des branches antérieures des cinquième et sixième nerfs spinaux cervicaux*] [**la.** *nervus thoracicus longus*] [**en.** *long thoracic nerve*] **nervenn doraksel hir** *gw.*

nerf thoracodorsal [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du grand dorsal - nerf moteur qui innerve le muscle grand dorsal*] [**la.** *nervus thoracodorsalis*] [**en.** *thoracodorsal nerve*] **nervenn doraks-kein** *gw.* • **nervenn brusk-kein** *gw.*

nerf tibial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf sciatique poplité interne et tibial postérieur - branche de bifurcation médiale du nerf ischiatique dans le creux poplité*] [**la.** *nervus tibialis*] [**en.** *tibial nerve*] **nervenn dibial** *gw.*

nerf transverse du cou [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche cervicale transverse du plexus cervical superficiel - branche cutanée, superficielle du plexus cervical superficiel*] [**la.** *nervus transversus colli*] [**en.** *transverse cervical nerve*] **nervenn dreuz ar gouzoug** *gw.*

nerf trijumeau [*médecine, anatomie ◊ nerf crânien appartenant à la cinquième paire*] [**la.** *nervus trigeminus*] [**en.** *trigeminal nerve*] **nervenn drigevell** *gw.*

nerf trochléaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf pathétique - nerf crânien appartenant à la quatrième paire*] [**la.** *nervus trochlearis*] [**en.** *trochlear nerve*] **nervenn drokleel** *gw.* • **nervenn troklea** *gw.*

nerf tympanique [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf de Jacobson - branche collatérale du nerf glosso-pharyngien née du ganglion inférieur de ce nerf*] [**la.** *nervus typanicus*] [**en.** *tympanic nerve*] **nervenn timpan** *gw.*

nerf ulnaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf cubital - un des principaux nerfs du bras, qui fait partie du système nerveux du plexus brachial*] [**la.** *nervus ulnaris*] [**en.** *ulnar nerve*] **nervenn ulna** *gw.*

nerf vague [*médecine, anatomie ◊ ou nerf pneumogastrique - nerf de la dixième paire crânienne, sensitivomoteur, qui innerve le pharynx, le voile du palais, le larynx et les organes thoraciques et abdominaux*] [**la.** *nervus vagus*] [**en.** *vagus nerve, pneumogastric nerve, vagus, tenth cranial nerve*] **nervenn vagus** *gw.* • **nervenn klopenn 10** *gw.*

nerf vasoconstricteur [*médecine, anatomie ◊ nerf qui induit la vasoconstriction*] [**en.** *vasoconstrictor nerve*] **nervenn vazostrizher** *gw.*

nerf vasodilatateur [*médecine, anatomie ◊ nerf qui induit la vasodilatation*] [**en.** *vasodilator nerve*] **nervenn vazodistrizher** *gw.*

nerf vasomoteur [*médecine, anatomie ◊ nerf qui agit sur la régulation de la tension des vaisseaux sanguins en contrôlant leur calibre*] [**en.** *vasomotor nerve*] **nervenn vazomotor** *gw.*

nerf vertébral [*médecine, anatomie ◊ branche du ganglion cervico-thoracique du tronc sympathique cervical*] [**la.** *nervus vertebralis*] [**en.** *vertebral nerve*] **nervenn livenn-velloù** *gw.*
nervennoù livenn-velloù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nerf vestibulocochléaire [*médecine, anatomie ◊ ou nerf acoustique, nerf auditif - nerf sensitif formé par l'union des nerfs vestibulaire et cochléaire, qui transmet les influx afférents des sens de l'équilibre et de l'ouïe*] [**la.** *nervus vestibulocochlearis*] [**en.** *vestibulocochlear nerve, acoustic nerve, auditory nerve, eighth cranial nerve*] **nervenn vestibul-koklea** *gw.* ● **nervenn klopenn 8** *gw.*

nerf zygomatique [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf temporomalaire - branche du nerf maxillaire*] [**la.** *nervus zygomaticus*] [**en.** *zygomatic nerve*] **nervenn zigomatek** *gw.*

nervation 1 [*zoologie ◊ disposition de l'ensemble des nervures d'une aile d'insecte*] [**en.** *venation*] **venadur** *g. -ioù* ○ *nervation d'une aile de papillon* venadur un askell valafenn

2 [*botanique ◊ disposition de l'ensemble des nervures d'une feuille*] [**en.** *venation*] **venadur** *g. -ioù* ○ *nervation d'une feuille* venadur un delienn

nervé 1 [*zoologie ◊ pourvu de nervures saillantes (aile)*] [**en.** *nerved*] **nervet** *ag.* ○ *feuille nervée* delienn nervet

2 [*botanique ◊ pourvu de nervures saillantes (feuille)*] [**en.** *nerved*] **nervet** *ag.* ○ *feuille nervée* delienn nervet

nerveux 1 [*médecine ◊ relatif au système nerveux, aux nerfs*] [**en.** *neurological*] **neurologel** *ag.* ○ *trouble nerveux* trubuilh neurologel

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux nerfs*] [**en.** *neural, nerve*] **nervenn** *ep.* ○ *fibre nerveuse* gwienn nervenn ● **nervennel** *ag.* ○ *centre nerveux* kreizenn nervennel

3 [*psychologie ◊ émotif et agité*] [**en.** *nervous*] **nervus** *ag.* ○ *homme nerveux* paotr nervus

nervosité [*médecine, psychologie ◊ état d'excitation intérieur (stress) ou extérieur (agitation, instabilité)*] [**en.** *nervosity, nervousness, tension , agitation*] **nervuster** *g. -ioù*

nervuration 1 [*zoologie ◊ ensemble des nervures d'une aile*] [**en.** *veins*] **venennoù** *gw.* ○ *nervuration d'une aile de papillon* venennoù un askell valafenn

2 [*botanique ◊ ensemble des nervures d'une feuille*] [**en.** *veins*] **venennoù** *gw.* ○ *nervuration d'une feuille* nervennoù un delienn

nervure 1 [*zoologie ◊ ou veine - filet corné tubulaire qui sert de charpente de soutien aux ailes de certains insectes*] [**en.** *vein, nervure*] **venenn** *gw. -où* ○ *nervures d'une aile de papillon* venennoù un askell valafenn

2 [*botanique ◊ filet saillant et ramifié sur une feuille*] [**en.** *vein, rib*] **venenn** *gw. -où* ○ *nervures d'une feuille de châtaigner* venennoù un delienn wezenn gistin

3 [*génie mécanique ◊ filet saillant de renforcement d'une pièce*] [**en.** *rib*] **azenn** *gw. -où* ○ *nervures d'une aile d'avion* azennoù un askell aerlestr

nervure d'aile [*aéronautique ◊ une des structures perpendiculaires aux longerons qui soutiennent la couverture de l'aile*] [**en.** *wing rib*] **azenn askell** *gw.*

nervure d'aile renforcée [*aéronautique*] [**en.** *strengthened wing rib*] **azenn askell kreñvaet** *gw.*

nervure d'aileron [*aéronautique ◊ une des structures perpendiculaires aux longerons qui soutiennent la couverture de l'aileron*] [**en.** *aileron rib*] **azenn angell** *gw.*

nervure de bord d'attaque [*aéronautique*] [**en.** *leading edge rib*] **azenn ribl a-raok** *gw.*

nervure de bord de fuite [*aéronautique*] [**en.** *trailing edge rib*] **azenn ribl a-dreñv** *gw.*

nervure de volet [*aéronautique*] [**en.** *wing rib*] **azenn stalaf** *gw.*

nervure médiane [*botanique ◊ ou nervure principale - nervure qui prolonge le pétiole et partage la feuille en deux parties*] [**en.** *mid-vein, midrib*] **venenn vedian** *gw.*

nervure principale [*botanique ◊ ou nervure médiane - nervure qui prolonge le pétiole et partage la feuille en deux parties*] [**en.** *mid-vein, midrib*] **venenn bennañ** *gw.*

nervure secondaire [*botanique ◊ nervure qui s'attache à la nervure principale*] [**en.** *vein*] **venenn eilrenk** *gw.*

net 1 [*optique, photographie ◊ s'agissant d'une image, dont les contours sont bien définis, piqué, qui contient des détails fins*] [**en.** *sharp, clear*] **spis** *ag.* ○ *image nette* skeudenn spis ● **lemm** *ag.* ○ *image nette* skeudenn lemm

2 [*économie ◊ toutes charges déduites (résultat, salaire ...)*] [**en.** *net*] **naet** *ag.* ○ *salaire net après charges sociales* gopr naet diskontet ar c'hargoù sosial

■ pas net [*optique, photographie ◊ s'agissant de l'image formée par un système optique, pas bien focalisée, floue*] [**en.** *blurred, blurry, fuzzy, out of focus*] **dispis** *ag.* ○ *l'image n'est pas pas nette* dispis eo ar skeudenn ● **difokus** *ag.* ○ *l'image n'est pas nette* difokus eo ar skeudenn ● **e-maez-fokus** *ag.*

netteté 1 [*physique, médecine ◊ caractère d'une image qui contient des détails fins*] [**en.** *sharpness*] **spister** *g. -ioù* ● **lemmder** *g. -ioù*

2 [*hygiène, santé ◊ propreté, qualité de ce qui est propre, bien tenu, bien soigné*] [**en.** *cleanliness*] **naetoni** *gw. -où* ● **naetder** *g. -ioù*

nettoyage 1 [*informatique ◊ opération ou processus visant à rendre inaccessibles, de façon permanente et irréversible, les données présentes sur un support de stockage*] [**en.** *sanitization*] **naetadur** *g. -ioù*, **naetaat** *av.*

2 [*hygiène, santé ◊ action de rendre net, propre*] [**en.** *cleaning, cleansing*] **naetadur** *g. -ioù*, **naetaat** *av.*

nettoyage de données [*informatique, traitement des données ◊ détection, correction, remplacement ou élimination des données d'un ensemble stocké, non conformes à certaines règles, présentant des anomalies ou incomplètes*] [**en.** *data cleaning, data cleansing, data scrubbing*] **naetadur data** *g.*, **naetaat data** *av.*

nettoyant [*hygiène, santé ◊ qui nettoie*] [**en.** *cleansing, cleaning*] **naetaat** *ep.* ○ *produit nettoyant* produ naetaat ● **naetaer** *ag.* ○ *produit nettoyant* produ naetaer

nettoyant [*hygiène, santé ◊ ou produit d'entretien - produit servant à nettoyer, à détacher*] [**en.** *cleaning product, cleanser, cleaner, household cleaning product*] **produ naetaat** *g.* ● **produ naetaer** *g.* ● **naetaer** *g. -ioù*

nettoyer 1 [*informatique ◊ rendre inaccessibles, de façon permanente et irréversible, les données présentes sur un support de stockage*] [**en.** *sanitize*] **naetaat** *v.*

2 [*hygiène, santé ◊ rendre net, propre*] [**en.** *clean, cleanse*] **naetaat** *v.* ○ *nettoyer la cuisine* naetaat ar gegin

neural [*biologie, médecine ◊ relatif au système nerveux*] [**en.** *neural*] **neurel** *ag.* ○ *système neural* sistem neurel

neurilemme [*médecine, anatomie ◊ ou gaine de Schwann - gaine formée des cellules de Schwann, située à l'extérieur de la gaine de myéline, qui entoure les axones des fibres des nerfs périphériques*] [**en.** *neurilemma, sheath of Schwann, Schwann's sheath*] **neurilem** *g. -où*

neuro [*terminologie ◊ du grec qui signifie fibre tressée*] [**en.** *neuro*] **neuro**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

neuroanatomie [*médecine ◊ spécialité médicale consacrée à l'étude de l'anatomie du système nerveux*] [**en.** *neuroanatomy*] **neuroanatomiezh** *gw. -où*

neurochirurgical [*médecine ◊ relatif à la neurochirurgie*] [**en.** *neurosurgical*] **neurosurjianel** *ag.* ○ *robot neurochirurgical* robot neurosurjianel

neurochirurgie [*médecine ◊ discipline chirurgicale qui est consacrée aux maladies et aux lésions du système nerveux central et périphérique*] [**en.** *neurosurgery*] **neurosurjianerezh** *g.*

neurochirurgien [*médecine ◊ spécialiste de la neurochirurgie*] [**en.** *neurosurgeon*] **neurosurjian** *g. -ed*

neurocognitif [*médecine, psychologie ◊ relatif aux fonctions cognitives*] [**en.** *neurocognitive*] **neurogouiadurel** *ag.* ○ *trouble neurocognitif* trubuilh neurogouiadurel

neurodégénératif [*biologie, médecine ◊ qui entraîne la dégénérescence du tissu nerveux avec perte de neurones et de leurs fonctions*] [**en.** *neurodegenerative*] **neurodijenerativel** *ag.* ○ *maladie neurodégénérative* kleñved neurodijenerativel

neurodégénérescence [*biologie, médecine ◊ processus par lequel le fonctionnement normal du cerveau est altéré par la perte ou des dommages aux neurones et de connexions essentielles qu'ils forment dans le cerveau*] [**en.** *neurodegeneration*] **neurodijeneradur** *g. -ioù*

neurodéveloppemental [*médecine, psychologie ◊ relatif au processus de développement cérébral*] [**en.** *neurodevelopmental*] **neurodiorren** *ag.* ○ *trouble neurodéveloppemental* trubuilh neurodiorren

neurogenèse, neurogénèse [*biologie, médecine ◊ développement et organisation du système nerveux central*] [**en.** *neurogenesis*] **neurogenezenn** *gw. -où*

neurogénétique [*biologie, médecine ◊ relatif à la neurogénétique*] [**en.** *neurogenetic*] **neurogenetikel** *ag.* ○ *affection neurogénétique* kleñved neurogenetikel

neurogénétique [*biologie, médecine ◊ étude des maladies neurologiques par les outils de la génétique*] [**en.** *neurogenetics*] **neurogenetik** *g. -où*

neurogénique [*biologie, médecine ◊ relatif à la formation du système nerveux ; qui provient du système nerveux*] [**en.** *neurogenic*] **neurogenek** *ag.* ○ *niche neurogénique* loch neurogenek ○ *choc neurogénique traumatique* stroñs neurogenek traomatek

neurohormonal [*biologie, médecine ◊ relatif aux neurohormones*] [**en.** *neurohormonal, neurohumoral*] **neurohormonel** *ag.* ○ *signal neurohormonal* sinal neurohormonel

neurohormone [*biologie, médecine ◊ nom donné à toute hormone sécrétée par une cellule du système nerveux*] [**en.** *neurohormone*] **neurohormon** *g. -où*

neurohormone hypothalamique [*biologie, médecine ◊ ou hormone hypothalamique - substance polypeptidique produite par l'hypothalamus et qui stimule la sécrétion des hormones hypophysaires*] [**en.** *hypothalamic hormone, regulating hormone, regulating factor*] **neurohormon hipotalamek** *g.*

neurohumoral [*biologie, médecine ◊ relatif aux neurohormones*] [**en.** *neurohumoral, neurohormonal*] **neurohumorel** *ag.* ○ *système neurohumoral* sistem neurohumorel

neuro-imagerie [*médecine ◊ ou imagerie cérébrale - ensemble des méthodes d'imagerie médicale du cerveau*] [**en.** *neuroimaging*] **neuroskeudenniñ** *av.*

neuro-informatique [*informatique ◊ ou informatique neuronale - intégration des neurosciences et de l'informatique aux recherches en intelligence artificielle*] [**en.** *neurocomputing*] **kompoderezh neuronel** *g.* ● **neurokompoderezh** *g. -ioù*

neurologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui étudie l'anatomie, la physiologie et la pathologie du système nerveux*] [**en.** *neurology, neurologia*] **neurologiezh** *gw. -où*

neurologique [*médecine ◊ relatif à la neurologie*] [**en.** *neurological*] **neurologel** *ag.* ○ *maladie neurologique* kleñved neurologel

neurologue [*médecine ◊ spécialiste de la neurologie*] [**en.** *neurologist*] **neurologour** *g. -ien*

neuromédiateur [*biologie, médecine ◊ ou neurotransmetteur - molécule chimique qui assure la transmission des messages d'un neurone à l'autre*] [**en.** *neurotransmitter, mediator, transmitter substance*] **neurohanterer** *g. -ioù*

neuromédiation [*biologie, médecine ◊ ou neurotransmission - passage de l'influx nerveux, au niveau des synapses, d'un neurone à un autre ou d'un neurone à une cellule sensorielle, glandulaire ou musculaire*] [**en.** *neuromediation, neurotransmission, synaptic transmission*] **neurohanterouriezh** *gw. -où*

neuromoteur [*biologie, médecine ◊ se dit de tout organe ou influx du système nerveux commandant les contractions musculaires en vue d'accomplir les mouvements adaptés à un but*] [**en.** *neuromotor*] **neuromotor** *ag.* ○ *trouble neuromoteur* dizurzh neuromotor

neuromusculaire [*biologie, médecine ◊ qui concerne les fines terminaisons nerveuses déclenchant la contraction des fibres musculaires*] [**en.** *neuromuscular*] **neurokigenn** *ag.* ○ *fuseau neuromusculaire* gwerzhid neurokigenn ○ *synapse neuromusculaire* sinaps neurokigenn ● **nervenn-kigenn** *ag.* ○ *maladie neuromusculaire* kleñved nervenn-kigenn

neuronal [*biologie, médecine ◊ qui se rapporte, qui appartient au neurone*] [**en.** *neuronal*] **neuronel** *ag.* ○ *réseau neuronal* rouedad neuronel ● **neuronoù** *ep.* ○ *réseau neuronal* rouedad neuronoù

neurone [*biologie, médecine ◊ ou cellule nerveuse - cellule hautement différenciée, constituant l'élément fondamental du tissu nerveux, qui a pour fonctions de recevoir, de conduire, de transmettre et d'intégrer les influx nerveux*] [**en.** *neuron*] **neuron** *g. -où* ○ *tous les neurones sont composés d'un corps cellulaire (ou soma) d'où partent des prolongements cytoplasmiques de deux sortes, les dendrites (habituellement nombreux et très courts) et un filament de longueur très variable, toujours unique, l'axone (ou cylindraxe)* graet eo an holl neuronoù gant ur c'horf kellig (pe soma) mac'h a kuit dioutañ daou seurt astennoù sitoplasmek, an dendritoù (niverus ha berr-tre da gustum) hag un neudennig liesseurt-tre he hirder ha dalc'hmat he-unan, an akson ○ *chaque neurone est unique en fonction de sa position dans le système nerveux et des connexions qu'il établit* unik eo pep neuron diouzh e lec'hiadur er sistem nervennel ha diouzh ar c'hevreadennoù a ra ○ *les neurones matures ne se divisent pas et leur nombre total est déterminé très tôt dans la vie de l'individu* an neuronoù meür ne rannont ket ha determinet eo abred-tre o niver hollat en buhez un hinienn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

neurone artificiel [*intelligence artificielle ◊ unité de base d'un réseau de neurones artificiels, à plusieurs entrées et une sortie et qui simule certaines propriétés du neurone biologique*] [**en.** *artificial neuron*] **neuron artifisiel** *g.* ○ *les inventeurs du neurone artificiel se sont inspirés du neurone biologique en tentant de lui donner un modèle mathématique* kemer skouer diwar an neuronoù biologel o deus graet ivanterien an neuronoù artifisiel dre glask reiñ dezhe ur model matematikel ○ *la valeur de sortie du neurone artificiel est une fonction non linéaire, généralement à seuil, d'une combinaison de valeurs d'entrée dont les paramètres sont ajustables* bez' ec'h eo talvoud diskas un neuron artifisiel ur fonksion nann-lineel, peurvuiañ gant un treuzoù, eus ur c'hombinadur talvoudoù enkas a c'heller reizhañ o farametroù

neurone bipolaire [*biologie, médecine ◊ neurone possédant deux prolongements (un axone et un seul dendrite) disposés de façon diamétralement opposée*] [**en.** *bipolar neuron*] **neuron bipolel** *g.*

neurone cortical [*biologie, médecine ◊ neurone du cortex cérébral*] [**en.** *cortical neuron*] **neuron korteksel** *g.*

neurone cortical afférent [*biologie, médecine ◊ neurone du cortex cérébral qui reçoit l'information de sites périphériques du système nerveux*] [**en.** *afferent cortical neuron*] **neuron korteksel aferant** *g.*

● **neuron korteksel degas** *g.*

neurone cortical efférent [*biologie, médecine ◊ neurone du cortex cérébral qui envoit l'information vers des sites périphériques du système nerveux*] [**en.** *efferent cortical neuron*] **neuron korteksel eferant** *g.* ● **neuron korteksel kas** *g.*

neurone ganglionnaire [*biologie, médecine ◊ ou cellule ganglionnaire - cellule nerveuse de la rétine, formant le troisième maillon de la voie optique*] [**en.** *ganglion neuron, ganglion cell*] **neuron kangrenn** *g.*

neurone intercalaire [*biologie, médecine ◊ ou interneurone*] [**en.** *interneuron, intercalary neuron, intercalated neuron*] **neuron etrelakaet** *g.*

neurone miroir [*biologie, médecine ◊ neurone moteur jouant un rôle dans l'apprentissage par imitation et dans l'empathie*] [**en.** *mirror neurone*] **neuron melezour** *g.*

neurone moteur [*biologie, médecine ◊ ou motoneurone - neurone dont le corps cellulaire est situé dans le système nerveux central, qui conduit l'influx nerveux vers la périphérie, notamment vers les fibres musculaires squelettiques*] [**en.** *motor neuron, motoneuron*] **neuron motor** *g.* ● **motoneuron** *g. -où*

neurone multipolaire [*biologie, médecine ◊ neurone particulièrement abondant dans l'organisme et qui possède un seul axone et de nombreux dendrites aux dispositions très variables*] [**en.** *multipolar neuron*] **neuron multipolel** *g.*

neurone postsynaptique [*biologie, médecine ◊ neurone qui transmet l'information sous forme électrique*] [**en.** *postsynaptic neuron*] **neuron postsinapsek** *g.*

neurone présynaptique [*biologie, médecine ◊ cellule chargée de transférer le message nerveux situé avant la synapse, qui est la zone qui transmet le signal électrique entre deux neurones*] [**en.** *presynaptic neuron*] **neuron raksinapsek** *g.*

neurone pyramidal [*biologie, médecine ◊ neurone efférent du cortex moteur*] [**en.** *pyramidal neuron*] **neuron piramidel** *g.*

neurone sensitif [*biologie, médecine ◊ ou neurone sensoriel - neurone qui transmet aux centres nerveux des stimuli extéroceptifs, intéroceptifs et nociceptifs*] [**en.** *sensory neuron*] **neuron santadurel** *g.*

neurone sensoriel [*biologie, médecine ◊ ou neurone sensitif - neurone qui transmet aux centres nerveux des stimuli extéroceptifs, intéroceptifs et nociceptifs*] [**en.** *sensory neuron*] **neuron santadurel** *g.*

neuroneuronique [*médecine ◊ entre deux neurones*] [**en.** *neuroneuronal*] **neuroneuronel** *ag.* ○ *synapse neuroneuronique* sinaps neuroneuronel

neuronique [*biologie, médecine ◊ qui se rapporte, qui appartient au neurone*] [**en.** *neuronal*] **neuronel** *ag.* ○ *connexion neuronique* kevreadenn neuronek ○ *circuit neuronique* roudad neuronel

neuropathie [*médecine ◊ affection du système nerveux*] [**en.** *neuropathy*] **neuropatiezh** *gw. -où*

neuropathique [*médecine ◊ relatif à la neuropathie*] [**en.** *neuropathic*] **neuropatek** *ag.* ○ *douleur neuropathique* poan neuropatek

neuropathologie [*médecine ◊ branche de la pathologie qui traite des maladies du système nerveux*] [**en.** *neuropathology*] **neuropatologiezh** *gw. -où*

neuropathologique [*médecine ◊ relatif à la neuropathologie*] [**en.** *neuropathologic, neuropathological*] **neuropatologel** *ag.* ○ *examen neuropathologique* peursell neuropatologel

neuropathologiste [*médecine ◊ médecin spécialiste des maladies du système nerveux*] [**en.** *neuropathologist*] **neuropatologour** *g. -ien*

neurophysiologie [*médecine ◊ étude du fonctionnement du système nerveux*] [**en.** *neurophysiology*] **neurofiziologiezh** *gw. -où*

neurophysiologique [*médecine ◊ relatif à la neurophysiologie*] [**en.** *neurophysiological*] **neurofiziologel** *ag.* ○ *examen neurophysiologique* peursell neurofiziologel

neurophysiologiste [*médecine ◊ spécialiste en neurophysiologie*] [**en.** *neurophysiologist*] **neurofiziologour** *g. -ien*

neuroplasticité [*biologie, médecine ◊ plasticité neuronale*] [**en.** *neuroplasticity, neural plasticity, neuronal plasticity*] **neuroplastikelezh** *gw. -ioù*

neuroprothèse [*médecine, nanotechnologie ◊ ou prothèse neuronale - appareil destiné à rétablir une connexion nerveuse liée le plus souvent à une fonction motrice*] [**en.** *neuroprosthesis, neural prosthesis, neuronal prosthesis*] **neuroprotezenn** *gw. -où*

neuropsychiatre [*médecine ◊ médecin spécialiste de la neuropsychiatrie*] [**en.** *neuropsychiatrist*] **neuropsikiatrour** *g. -ien*

neuropsychiatrie [*médecine ◊ branche de la médecine qui se consacre à l'étude et au traitement des troubles mentaux et nerveux*] [**en.** *neuropsychiatry*] **neuropsikiatriezh** *gw. -où*

neuropsychiatrique [*médecine ◊ relatif à la neuropsychiatrie*] [**en.** *neuropsychiatric*] **neuropsikiatrek** *ag.* ○ *trouble neuropsychiatrique* trubuilh neuropsikiatrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

neurosciences [*médecine ◊ ensemble des disciplines scientifiques et cliniques qui ont pour objet l'étude de la structure et du fonctionnement du système nerveux, de leurs niveaux les plus fondamentaux jusqu'aux plus intégrés*] [**en.** *neurosciences*] **neuroskiantoù** *gw.*

neurosécrétion [*biologie, médecine ◊ sécrétion par certaines cellules des centres nerveux de produits ayant une action hormonale*] [**en.** *neurosecretion*] **neurosekretadur** *g. -ioù* ● **neurodiveradur** *g. -ioù*, **neurodiverañ** *av.*

neurosensoriel [*biologie, médecine ◊ qui concerne le système nerveux et les organes des sens*] [**en.** *neurosensory*] **neurosantadurel** *ag.* ○ *cellule neurosensorielle* kellig neurosantadurel

neurotoxine [*biologie ◊ toxine qui agit sur le système nerveux*] [**en.** *neurotoxin*] **neurotoksin** *g. -où*

neurotoxique [*biologie ◊ se dit des agents qui empoisonnent ou détruisent le tissu nerveu*] [**en.** *neurotoxic, nerve*] **neurotoksek** *ag.* ○ *agent neurotoxique* ajant neurotoksek ○ *effet neurotoxique* efed neurotoksek ○ *gaz neurotoxique* gaz neurotoksek

neurotransmetteur [*biologie, médecine ◊ ou neuromédiateur - molécule chimique qui assure la transmission des messages d'un neurone à l'autre*] [**en.** *neurotransmitter, mediator, transmitter substance*] **neurotreuzkaser** *g. -ioù*

neurotransmetteur parasympathique [*biologie, médecine*] [**en.** *parasympathetic neurotransmitter*] **neurotreuzkaser parasimpatek** *g.*

neurotransmetteur sympathique [*biologie, médecine*] [**en.** *sympathetic neurotransmitter*] **neurotreuzkaser simpatek** *g.*

neurotransmission [*biologie, médecine ◊ ou neuromédiation - passage de l'influx nerveux, au niveau des synapses, d'un neurone à un autre ou d'un neurone à une cellule sensorielle, glandulaire ou musculaire*] [**en.** *neurotransmission, synaptic transmission, neuromediation*] **neurotreuzkas** *g. -où* ● **treuzkas sinaptek** *g.*

neurotrophique [*biologie, médecine ◊ responsable de la croissance et de la survie des neurones en développement et de l'entretien des neurones matures*] [**en.** *neurotrophic*] **neurotrofek** *ag.* ○ *facteur neurotrophique* faktor neurotrofek

neurovégétatif [*médecine, anatomie ◊ relatif au système nerveux autonome ou végétatif*] [**en.** *neurovegetative*] **neurovejetativel** *ag.* ○ *système neurovégétatif* sistem neurovejetativel

neurulation [*biologie, médecine ◊ mise en place de l'ébauche du système nerveux central, sous la forme du tube neural*] [**en.** *neurulation*] **neuruladur** *g. -ioù*

neutralisation [*sciences, technique ◊ fait de rendre neutre*] [**en.** *neutralization*] **neutralizadur** *g. -ioù*, **neutralizañ** *av.* ○ *neutralisation d'un antigène* neutralizadur un enepgen

neutraliser [*sciences, technique ◊ rendre neutre*] [**en.** *neutralize*] **neutralizañ** *v.* ○ *neutraliser un acide par une base* neutralizañ un drenkenn gant ur vazenn ○ *neutraliser un antigène* neutralizañ un enepgen

neutralité [*sciences, technique ◊ caractère neutre*] [**en.** *neutrality*] **neutralder** *g. -ioù* ○ *neutralité chimique d'une solution* neutralder kimiek un disolvadenn

neutre 1 [*sciences, technique ◊ qui n'est caractérisé ni dans un sens ni dans le sens contraire*] [**en.** *neutral*] **neutral** *ag.* ○ *milieu neutre* metoù neutral

2 [*linguistique, phonation ◊ ou épicène, non-genré - se dit d'un mot qui désigne ou caractérise une personne et qui a la même forme au genre masculin et au genre féminin*] [**en.** *epicene, gender-neutral*] **neutral** *ag.* ○ *langage neutre* lavar neutral

neutre [*physique, électricité ◊ fil neutre*] [**en.** *neutral*] **orjalenn neutral** *gw.*

neutrino [*physique ◊ particule élémentaire stable, de charge électrique nulle, de masse nulle, ou quasi nulle, mais transportant de l'énergie et ayant très peu d'interactions avec la matière*] [**en.** *neutrino*] **neutrino** *g. -ioù* ○ *il existe trois formes de neutrinos, le neutrino électronique, le neutrino muonique et le neutrino tauique* tri seurt neutrinoioù a zo : an neutrino elektron, an neutrino muon hag an neutrino to

neutrino électron [*physique ◊ ou neutrino électronique*] [**en.** *electron neutrino*] **neutrino elektron** *g.*

neutrino électronique [*physique ◊ ou neutrino électron*] [**en.** *electron neutrino*] **neutrino elektron** *g.*

neutrino muon [*physique ◊ ou neutrino muonique*] [**en.** *muon neutrino*] **neutrino muon** *g.*

neutrino muonique [*physique ◊ ou neutrino muon*] [**en.** *muon neutrino*] **neutrino muon** *g.*

neutrino tau [*physique ◊ ou neutrino tauique*] [**en.** *tau neutrino*] **neutrino to** *g.*

neutrino tauique [*physique ◊ ou neutrino tau*] [**en.** *tau neutrino*] **neutrino to** *g.*

neutron [*physique ◊ particule élémentaire électriquement neutre, constitutive de tous les noyaux atomiques, sauf du noyau d'hydrogène normal*] [**en.** *neutron*] **neutron** *g. -où*

neutronique [*physique ◊ relatif au neutron*] [**en.** *neutron*] **neutronek** *ag.* ○ *la diffraction neutronique est une des techniques de base pour étudier les propriétés magnétiques de la matière condensée* an difraktadur neutronek eo unan eus an teknikoù diazez implijet evit studiañ perzhioù magnetek ar materi kondenset

neutrophile 1 [*biologie ◊ se dit des cellules ayant une affinité pour les colorants à la fois acides et basiques*] [**en.** *neutrophilic, neutrophil*] **neutrofilek** *ag.* ○ *granulocyte neutrophile* granulosit neutrofilek

2 [*botanique ◊ qui croît de préférence sur les sols neutres*] [**en.** *neutrophilic*] **neutrofilek** *ag.* ○ *espèce neutrophile.* spesad neutrofilek

neutrophile [*biologie, médecine ◊ ou granulocyte neutrophile - type le plus abondant de globules blancs chez les mammifères et forment une partie essentielle du système immunitaire*] [**en.** *neutrophil, neutrophil granulocyte*] **neutrofil** *g. -où*

névralgie [*médecine ◊ douleur spontanée ou provoquée, continue ou paroxystique, ressentie sur le parcours d'un nerf sensitif ou dans le territoire qu'il innerve*] [**en.** *neuralgia*] **nevralgia** *g. -où*, **nevralgiezh** *gw.*

névralgie crurale [*médecine ◊ douleur de la face antérieure de la cuisse*] [**en.** *crural neuralgia*] **nevralgia krural** *g.*, **nevralgiezh krural** *gw.*

névralgique [*médecine ◊ relatif à la névralgie*] [**en.** *neuralgic*] **nevralgek** *gw.*

Nevroptera, Névroptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Nevroptera*] **Nevroptera** *g.*

névroptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Névroptères*] [**en.** *nevropteran*] **nevropter** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

névrosé [*médecine, psychologie ◊ qui est atteint de névrose*] [**en.** *neurotic*] **nevrotek** *ag.* ○ *personne névrosée* den nevrotek

névrose [*médecine, psychologie ◊ trouble caractérisé par des dérèglements affectifs et émotionnels, sans altération des fonctions mentales*] [**en.** *neurosis*] **nevroz** *g. -où*

névrose obsessionnelle [*médecine ◊ existence permanente d'idées, de sentiments et de conduites occasionnant un conflit anxieux chez les sujets*] [**en.** *obsessional neurosis*] **nevroz sorc'hennus** *g.*

névrose phobique [*médecine ◊ affection névrotique dont la symptomatologie consiste essentiellement en phobies*] [**en.** *phobic neurosis*] **nevroz fobek** *g.*

névrotique [*médecine, psychologie ◊ relatif à la névrose ; qui a les caractères de la névrose*] [**en.** *neurotic*] **nevrotek** *ag.* ○ *angoisse névrotique* anken nevrotek

névrotique [*médecine, psychologie ◊ personne atteinte de névrose*] [**en.** *neurotic person, neurotic*] **den nevrotek** *g. tud nevrotek*

newton [*physique ◊ unité de force - symbole: N*] [**en.** *newton*] **newton** *g.*

newtonien [*mathématiques ◊ relatif à Newton, à sa doctrine, à ses théories*] [**en.** *newtonian*] **newtonian** *ag.* ○ *référentiel newtonien* referañser newtonian

nez [*médecine, anatomie ◊ organe du sens de l'odeur et de la respiration au centre de la face, s'ouvrant vers l'extérieur par deux narines*] [**en.** *nose*] **fri** *g. -où*

niacine [*biochimie ◊ ou vitamine PP, vitamine B3 - vitamine qui baisse la concentration de cholestérol dans le sang et qui intervient également dans le bon fonctionnement du système nerveux*] [**en.** *niacin, vitamin B3, vitamin PP*] **niasin** *g. -où*

niche bioclimatique [*écologie, développement durable ◊ ensemble des conditions climatiques et environnementales qui déterminent l'habitat d'une espèce au sein d'un écosystème et qui exercent une influence sur le développement de l'espèce*] [**en.** *bioclimatic niche*] **loch biohin** *g.* ○ *la modélisation de la niche bioclimatique permet de mesurer la sensibilité et la capacité d'adaptation de l'espèce aux changements climatiques* modelizañ al loch biohin a ro an tu da vuzuliañ santidigezh ha barregezh ar spesad d'en em ober diouzh ar cheñchamantoù hin

niche écologique [*biologie ◊ habitat et rôle qu'une espèce occupe au sein d'un écosystème*] [**en.** *ecological niche*] **loch ekologel** *g.*

niche neurogénique [*biologie, médecine ◊ zone de neurogénèse*] [**en.** *neurogenic niche*] **loch neurogenek** *g.*

nicher [*zoologie ◊ couver, loger*] [**en.** *nest*] **neizhañ** *v.*

nicheur [*zoologie ◊ se dit des oiseaux qui se construisent des nids*] [**en.** *breeding, nesting*] **neizher** *ag.* ○ *oiseau nicheur* evn neizher / labous neizher

nicheur [*zoologie ◊ ou oiseau nicheur - oiseau qui se construit des nids*] [**en.** *breeding bird, nesting bird*] **evn neizher** *g.* ● **labous neizher** *g.* ● **neizher** *g. -ien*

nichrome [*chimie ◊ alliage de fer, de nickel et de cobalt*] [**en.** *nichrome*] **nikrom** *g.*

nickel [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ni*] [**en.** *nickel*] **nikel** *g.*

nickelage [*chimie ◊ application d'une couche de nickel sur une surface métallique*] [**en.** *nickel plating*] **nikeladur** *g. -ioù*

nickélifère [*physique ◊ qui contient du nickel*] [**en.** *nickeliferous, nickel-bearing*] **nikeliferus** *ag.* ○ *magnétite nickélifère* magnetit nikeliferus

nicotinamide [*biochimie ◊ amide dérivé de l'acide nicotinique*] [**en.** *nicotinamide*] **nikotinamid** *g. -où*

nicotinamide adénine dinucléotide, NAD [*biochimie ◊ coenzyme intervenant dans les mécanismes d'oxydo-réduction (glycolyse, oxydations respiratoires terminales, réductions de l'azote) en agissant comme agent de transfert d'hydrogène et d'électrons*] [**en.** *nicotinamide adenine dinucleotide, NAD*] **nikotinamid adenin dinukleotid, NAD** *g.*

nicotine [*chimie ◊ alcaloïde toxique du tabac*] [**en.** *nicotine*] **nikotin** *g.*

nicotinique [*chimie ◊ relatif à la nicotine*] [**en.** *nicotinic*] **nikotinek** *ag.* ○ *récepteur nicotinique* resever nikotinek

nid [*zoologie ◊ abri que les oiseaux construisent ou aménagent pour y pondre, couver leurs oeufs et élever leurs petits*] [**en.** *nest*] **neizh** *g. -ioù, -où* ○ *faire son nid* ober e neizh ○ *tomber du nid* kouezhañ eus an neizh

nid d'abeilles [*zoologie ◊ ruche d'abeilles*] [**en.** *honeycomb*] **neizh gwenan** *g.*

nidation [*biologie ◊ processus d'implantation de l'œuf dans l'utérus*] [**en.** *nidation, implantation*] **neizhadur** *av. -ioù, g.*

nidification [*zoologie ◊ construction d'un nid*] [**en.** *nest building, nesting*] **ober an neizh** *av.*

nidifier [*zoologie ◊ construire son nid*] [**en.** *build a nest, nest*] **ober e neizh** *v.*

nihonium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole Nh, numéro atomique 113, correspond à l'ununtrium (Uut) de la dénomination systématique de l'UICPA*] [**en.** *nihonium*] **nihoniom** *g.*

nilpotence [*mathématiques ◊ élévation d'un élément à la puissance d'un certain entier strictement positif qui donne un résultat nul*] [**en.** *nilpotency*] **nilpotañs** *gw. -où*

nilpotent [*mathématiques ◊ se dit d'un élément qui, élevé à la puissance d'un certain entier strictement positif, est nul*] [**en.** *nilpotent*] **nilpotant** *ag.* ○ *matrice nilpotente* matris nilpotant ○ *groupe nilpotent* stroll nilpotant

nilradical [*mathématiques ◊ intersection d'idéaux premiers correspondant à un ensemble d'éléments nilpotents*] [**en.** *nilradical*] **nilradikal** *g. -où*

nimbostratus [*science de l'atmosphère ◊ nuage à grande extension verticale*] [**en.** *nimbostratus*] **nimbostratus** *g. -où* ○ *les nimbostratus sont des nuages de grande extension verticale et gris formant des couches épaisses* koumoulennoù a vent uhel ha gris e gwiskadoù tev eo an nimbostratusoù ● **malkenn** *gw. -où* ○ *les nimbostratus sont des nuages de grande extension verticale et gris formant des couches épaisses* koumoulennoù a vent uhel ha gris e gwiskadoù tev eo ar malkennoù

nimbus [*science de l'atmosphère ◊ gros nuage sombre aux contours déchiquetés*] [**en.** *nimbus*] **nimbus** *g. -où* ● **duadenn** *gw. -où*

ninhydrine [*chimie ◊ hydrate de tricétohydrindène*] [**en.** *ninhydrin*] **ninhidrin** *g.*

niobium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Nb*] [**en.** *niobium*] **niobiom** *g.*

nit [*physique ◊ unité de luminance*] [**en.** *nit*] **nit** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nitratation [*chimie ◊ transformation de nitrite en nitrate*] [**en.** *nitratation*] **nitratadur** *g. -ioù*, **nitratañ** *av.* ○ *la nitratation est la seconde phase de la nitrification* eil fazenn an nitrifiadur eo an nitratadur

nitrate [*chimie ◊ sel de l'acide nitrique*] [**en.** *nitrate*] **nitrat** *g. -où*

nitrater [*chimie ◊ ajouter du nitrate à ; convertir en nitrate*] [**en.** *nitrate*] **nitratañ** *v.*

nitration [*chimie ◊ introduction d'un ou de plusieurs groupes nitro NO2 dans une molécule*] [**en.** *nitration*] **nitradur** *g. -ioù*

nitreux [*chimie ◊ se dit de ce qui contient de l'azote, et plus spécialement des dérivés oxygénés de l'azote de valence trois*] [**en.** *nitrous*] **nitrus** *ag.* ○ *oxyde nitreux* oksidenn nitrus ○ *acide nitreux* trenkenn nitrus

nitrification [*chimie ◊ transformation de l'ammoniac en nitrates par l'action de bactéries comme le nitrobacter*] [**en.** *nitrification*] **nitrifiadur** *g. -ioù*, **nitrifiañ** *av.* ○ *la nitrification se fait sous l'action de bactéries* dont a ra an nitrifiadur diwar oberezh bakterioù ○ *la nitrification se fait en deux étapes : la nitritation, pendant laquelle l'ion d'ammonium se transforme en nitrite, puis la nitratation, pendant laquelle le nitrite se transforme en nitrate* div bazenn a zo en nitrifiadur : an nitritadur hag a ra treuzfurmiñ an ionoù ammoniom en nitrit, ha da eil an nitratadur hag a ra treuzfurmiñ an nitrit en nitrat

nitrifier [*chimie ◊ transformer en nitrates*] [**en.** *nitrify*] **nitrifiañ** *v.*

nitrile [*chimie ◊ nom générique des dérivés R-CN de l'acide cyanhydrique*] [**en.** *nitrile*] **nitril** *g.* ○ *groupe nitrile* stroll nitril

nitrique [*chimie ◊ se dit de ce qui contient de l'azote, et plus spécialement des dérivés oxygénés de l'azote de valence cinq*] [**en.** *nitric*] **nitrek** *ag.* ○ *acide nitrique* trenkenn nitrek ○ *azote nitrique* azot nitrek

nitritation [*chimie ◊ transformation des ions d'ammonium en nitrite*] [**en.** *nitritation*] **nitritadur** *g. -ioù*, **nitritañ** *av.* ○ *la nitritation est la première phase de la nitrification* fazenn gentañ an nitrifiadur eo an nitritadur

nitrite [*chimie ◊ sel de l'acide nitreux*] [**en.** *nitrite*] **nitrit** *g. -où*

nitriter [*chimie ◊ convertir en nitrite*] [**en.** *nitrite*] **nitritañ** *v.*

nitrobactérie, nitrobacter [*biologie ◊ micro-organisme qui transforme (par oxydation) l'azote organique et ammoniacal d'abord en ion nitrite (bactérie nitreuse) et ensuite en ion nitrate (bactérie nitrique)*] [**en.** *nitrobacter, nitrobacteria*] **nitrobakterienn** *gw. nitrobakterioù, nitrobakteri*

nitrobenzaldéhyde [*chimie ◊ composé aromatique de formule C7H5NO3*] [**en.** *nitrobenzaldehyde*] **nitrobenzaldehid** *g. -où*

nitrocellulose [*chimie ◊ produit résultant de la modification de celluloses par l'acide nitrique, modification qui a pour effet de remplacer certaines fonctions alcooliques de la cellulose par des fonctions esters-nitriques*] [**en.** *nitrocellulose*] **nitroselluloz** *g. -où*

nitroglycérine [*chimie ◊ trinitrate de glycérine*] [**en.** *nitroglycerine*] **nitrogliserin** *g.*

nitroglycol [*chimie ◊ composé organique issu de la nitration de l'éthylène glycol*] [**en.** *nitroglycol*] **nitroglikol** *g.*

nitrosation [*chimie ◊ introduction du groupement -NO dans une molécule ; premier stade de la transformation des composés ammoniacaux en acide nitreux*] [**en.** *nitrosation*] **nitrozadur** *g. -ioù*

nitrosomonas [*zoologie ◊ bactérie qui transforme l'ammoniaque en nitrites*] [**en.** *nitrosomonas*] **nitrosomonas** *g. -ed*

niveau 1 [*sciences ◊ hauteur (de la mer ...)*] [**en.** *level*] **rez** *g. -où* ○ *vingt mètres au-dessus du niveau de la mer* ugent metr a-us da rez ar mor ● **rezed** *g. -où* ○ *vingt mètres au-dessus du niveau de la mer* ugent metr a-us da rezed ar mor

2 [*sciences ◊ hauteur, degré, échelon*] [**en.** *level*] **live** *g. -où* ○ *faire des études de niveau élevé* ober studioù a live uhel ○ *une ligne de niveau* ul linenn live ○ *vingt mètres au-dessus du niveau de la mer* ugent metr a-us da live ar mor ○ *mettre de niveau* lakaat a live ○ *être au même niveau que* bezañ a live gant

3 [*géologie ◊ ou couche, strate - étendue de dépôts sédimentaires de faible épaisseur, de composition homogène, limitée en haut et en bas par deux surfaces approximativement parallèles*] [**en.** *level, stratum, layer, bed*] **gwelead** *g. -où* ● **gwiskad** *g. -où*

4 [*outillage ◊ instrument servant à vérifier ou à réaliser l'horizontalité ou la verticalité d'un plan*] [**en.** *level*] **live** *g. -où* ○ *un niveau est un instrument servant à vérifier ou à réaliser l'horizontalité ou la verticalité d'un plan* ul live a zo ur benveg da wiriañ hag-eñ eo horizontalek pe vertikalek ur plan pe da lakaat anezhañ horizontalek pe vertikalek

niveau à bulle [*outillage ◊ instrument servant à vérifier ou à réaliser l'horizontalité ou la verticalité d'un plan*] [**en.** *spirit level*] **live klogorenn** *g.*

niveau acoustique de gêne [*physique, médecine ◊ ou indice de bruit - niveau acoustique pondéré, corrigé en fonction des caractéristiques temporelles du phénomène sonore étudié, qui permet d'établir une échelle d'évaluation de la nuisance*] [**en.** *discomfort noise level*] **live trouz diaezus** *g.*

niveau d'acidité [*chimie ◊ point relatif de l'échelle du pH servant à indiquer le degré d'acidité anthropique d'un écosystème*] [**en.** *acidity level*] **live trenkter** *g.*

niveau de blanc [*télécommunication ◊ niveau du signal image qui correspond à la limite maximale des crêtes du blanc*] [**en.** *white level*] **live gwenn** *g.*

niveau de confiance [*mathématiques ◊ probabilité en mathématique statistique*] [**en.** *confidence level*] **live fiziañs** *g.*

niveau de criticité [*sciences, technique ◊ valeur attribuée aux différentes fonctions des systèmes suivant les risques encourus lors d'une défaillance et des probabilités d'apparition de celles-ci*] [**en.** *critical level*] **live kritikelezh** *g.*

niveau de Fermi [*physique ◊ niveau d'énergie électronique quantifié dans un solide, dont la probabilité d'occupation par un électron, calculée par la statistique de Fermi-Dirac, est 1/2*] [**en.** *Fermi level*] **live Fermi** *g.* ○ *dans un métal, le niveau de Fermi est le niveau d'énergie le plus élevé de la bande de conduction occupé par les électrons* en ur metal ec'h eo live Fermi an uhelañ live energiezh ac'hubet gant an elektronoù er vandenn gonduadur

niveau de gris [*audiovisuel, informatique ◊ référence utilisée pour quantifier l'éclairement de chaque pixel d'une image*] [**en.** *grey level*] **live gris** *g.* ○ *codage d'une image en niveaux de gris* enkoderezh ur skeudenn e liveoù gris

niveau de la mer [*océanographie ◊ distance verticale entre la surface de la mer et un niveau de référence à un instant donné*] [**en.** *sea level*] **live ar mor** *g.* ● **rezed ar mor** *g.*

niveau de liquide de frein [*automobile*] [**en.** *brake fluid level*] **live liñvenn-stardañ** *g.*

niveau de mi-marée [*océanographie ◊ ou mi-marée - moyenne des hauteurs de pleine mer et de basse mer*] [**en.** *half-tide*] **hantervare** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

niveau de noir [*télécommunication ◊ niveau du signal image qui correspond à la limite maximale des crêtes du noir*] [**en.** *black level*] **live du** *g.*

niveau de signal [*physique ◊ amplitude de voltage d'un signal mesuré sur 75 ohms et exprimée généralement en dBmV*] [**en.** *signal level*] **live sinal** *g.*

niveau de sortie de ligne [*audiovisuel ◊ chaîne hi-fi, vidéo*] [**en.** *line output level*] **live diskas linenn** *g.*

niveau de sortie maximal [*audiovisuel ◊ chaîne hi-fi, vidéo*] [**en.** *maximal output level*] **live maksimel diskas** *g.*

niveau de suppression [*télécommunication ◊ niveau limite entre l'information vidéo et l'information de synchronisation*] [**en.** *blanking level*] **live dilam** *g.*

niveau de synchronisation [*télécommunication ◊ niveau des pointes des impulsions de synchronisation par rapport au niveau de suppression*] [**en.** *synchronization level*] **live sinkronizañ** *g.*

niveau de transmission [*physique, télécommunication ◊ dans une ligne de transmission, rapport de la puissance de signal en un point donné à la puissance en un point pris comme origine de la transmission*] [**en.** *transmission level*] **live treuzkas** *g.*

niveau d'énergie [*physique ◊ ou état d'énergie - énergie correspondant à un état quantifié d'un système physique*] [**en.** *energy level, energy state*] **live energiezh** *g.* ○ *niveaux d'énergie de l'atome de sodium* liveoù energiezh an atom sodiom ● **stad energiezh** *n.* ○ *niveaux d'énergie de l'atome de sodium* stadoù energiezh an atom sodiom

niveau d'énergie électronique [*physique ◊ niveau d'énergie des couches électroniques*] [**en.** *electronic energy level*] **live energiezh elektronek** *g.*

niveau d'énergie quantifié [*physique*] [**en.** *quantized energy level*] **live energiezh kwantifiet** *g.*

niveau d'huile [*automobile ◊ dispositif permettant de vérifier visuellement le niveau d'huile dans un réservoir*] [**en.** *oil level*] **live eoul** *g.*

niveau d'huile moteur [*automobile*] [**en.** *engine oil level*] **live eoul motor** *g.*

niveau d'intensité acoustique [*physique ◊ niveau sonore*] [**en.** *sound level, sound intensity*] **live kreñvder akoustikel** *g.*

niveau du liquide de refroidissement [*automobile*] [**en.** *engine coolant level*] **live liñvenn-yenaat ar motor** *g.*

niveau hydrostatique [*eau ◊ niveau du sommet d'une colonne d'eau qui peut être supportée par la pression hydrostatique de l'eau en un point*] [**en.** *water table*] **live hidrostatikel** *g.*

niveau ligne, niveau de ligne [*audiovisuel ◊ tension d'un signal électrique utilisée pour transmettre le son analogique entre équipements*] [**en.** *line level*] **live linenn** *g.*

niveau maximal [*sciences, technique ◊ niveau le plus haut, niveau le plus élevé*] [**en.** *maximum level, highest level, peak level*] **live maksimel** *g.* ○ *la puissance fournie est à son niveau maximal* ar c'halloudezh pourchaset a zo en he live maksimel ○ *la température est à son niveau maximal* an temperadur a zo en e live maksimel ● **uhelañ** *g.* ○ *la mer est à son niveau maximal* ar mor a zo en e uhelañ ○ *la température est à son niveau maximal* an temperadur a zo en e uhelañ

niveau minimal [*sciences, technique ◊ niveau le plus bas*] [**en.** *minimum level, lowest level*] **live minimel** *g.* ○ *la température est à son niveau minimal* an temperadur a zo en e live minimel ● **izelañ** *g.* ○ *la mer est à son niveau minimal* ar mor a zo en e izelañ ○ *la température est à son niveau minimal* an temperadur a zo en e izelañ

niveau piézométrique [*eau ◊ niveau de l'eau atteint dans un sondage ou un puits foré en un point donné d'un aquifère*] [**en.** *piezometric level, water level*] **live piezometrek** *g.*

niveau sonore [*physique, médecine ◊ paramètre caractérisant l'importance d'un son ou d'un bruit*] [**en.** *sound level*] **live son** *g.* ○ *le niveau sonore est une grandeur logarithmique sans dimension et s'exprime en décibel acoustique* al live son a zo ur c'hementad logaritmek hep ment eztaolet e desibel akoustikel

niveaux de gris [*photographie ◊ gamme des nuances de gris, allant du blanc au noir, utilisée pour améliorer la qualité et la profondeur d'une image en noir et blanc ou pour représenter une image couleur sur un écran monochrome*] [**en.** *gray scale, grayscale*] **skeuliad c'hris** *gw.* ● **skeuliad liv gris** *gw.*

niveler 1 [*industrie de la construction ◊ aplanir (une surface, un terrain)*] [**en.** *level, flatten*] **kompezañ** *v.* ○ *niveler un sol* kompezañ ul leur ○ *niveler un terrain à l'aide d'un bulldozer* kompezañ un dachenn-douar gant un tourter ● **plaenaat** *v.* ○ *niveler un sol* plaenaat ul leur ○ *niveler un terrain à l'aide d'un bulldozer* plaenaat un dachenn-douar gant un tourter
2 [*industrie de la construction ◊ établir des lignes de niveau, mesurer un niveau*] [**en.** *level*] **liveañ** *v.*

niveleuse [*industrie de la construction ◊ machine de terrassement*] [**en.** *grader, terracer*] **kompezerez** *gw. -ed*

nivellement 1 [*industrie de la construction ◊ aplanissement (d'une surface, d'un terrain)*] [**en.** *levelling, flattening*] **kompezidigezh** *gw. -ioù*, **kompezañ** *av.* ● **plaenadur** *g. -ioù*, **plaenaat** *av.*
2 [*industrie de la construction ◊ mesures de niveau*] [**en.** *levelling*] **liveadur** *g. -ioù*, **liveañ** *av.*

n-linéaire [*mathématiques ◊ se dit d'une application linéaire par rapport à chacune des n variables affectées*] [**en.** *n-linear*] **n-lineel** *ag.* ○ *application n-linéaire* aplikadur n-lineel

nobélium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : No*] [**en.** *nobelium*] **nobeliom** *g.*

nocicepteur [*médecine ◊ ou nocirécepteur, récepteur nociceptif - récepteur sensoriel qui réagit aux stimuli douloureux ou dangereux pour l'organisme*] [**en.** *nociceptor, nocireceptor, nociceptive receptor, pain receptor*] **nosisepter** *g. -ioù*

nociceptif [*médecine ◊ relatif à la perception des stimuli douloureux ou dangereux pour l'organisme*] [**en.** *nociceptive, nociperceptive*] **nosiseptivel** *ag.* ○ *stimuli nociceptifs* stimuli nosiseptivel

nociception [*médecine ◊ perception des stimuli douloureux ou dangereux pour l'organisme*] [**en.** *nociception, nociperception, pain signalling*] **nosiseptadur** *g. -ioù*

nocif [*biologie, médecine ◊ nuisible, néfaste, préjudiciable*] [**en.** *noxious, harmful*] **noazus** *ag.* ○ *le monoxyde de carbone est un gaz nocif* ar vonoksidenn garbon a zo ur gaz noazus

nocirécepteur [*médecine ◊ ou nocicepteur, récepteur nociceptif - récepteur sensoriel qui réagit aux stimuli douloureux ou dangereux pour l'organisme*] [**en.** *nociceptor, nocireceptor, nociceptive receptor, pain receptor*] **nosisepter** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nocivité [*biologie, médecine ◊ propriété de ce qui est nuisible*] [**en.** *noxiousness, harmfulness*] **noazuster** *g. -ioù* ○ *nocivité du tabac* noazuster ar butun

noctuelle du chou [*zoologie ◊ papillon nocturne dont les chenilles ravagent les choux*] [**la.** *Mamestra brassicae*] [**en.** *cabbage moth* ○ **cy.** *noswyfyn y bresych*] **balafenn-noz ar c'haol** *gw. balafenned-noz ar c'haol*

nocturne 1 [*sciences ◊ de la nuit*] [**en.** *night, night-time, nocturnal*] **noz** *ep.* ○ *animaux nocturnes* loened noz

2 [*sciences ◊ pendant la nuit*] [**en.** *night, night-time, nocturnal*] **diouzh noz** *ep.* ○ *vision nocturne* gweled diouzh noz ○ *température nocturne* temperadur diouzh noz

nodal 1 [*mathématiques ◊ commun à plusieurs polygones qui entrent dans la composition d'une mosaïque ; s'agissant d'une courbe*] [**en.** *nodal*] **nodel** *ag.* ○ *point nodal* poent nodel ○ *une courbe nodale est une courbe dont les seules singularités sont des points doubles avec des tangentes distinctes* ur grommenn nodel a zo ur grommenn hec'h esparderioù nemete o vezañ poentoù doubl gant tañjantennoù diforc'h

2 [*physique ◊ qui concerne un nœud de vibration*] [**en.** *nodal*] **nodel** *ag.* ○ *point nodal* poent nodel ● **skoulm** *ep.* ○ *point nodal* poent skoulm

3 [*physique, optique ◊ se dit de deux points situés sur l'axe, tels qu'à tout rayon incident passant par le point nodal objet, corresponde un rayon émergent passant par le point nodal image et parallèle au rayon incident*] [**en.** *nodal*] **nodel** *ag.* ○ *points nodaux* poentoù nodel

Nodosauridae, Nodosauridés [*zoologie ◊ famille éteinte de dinosaures*] [**en.** *Nodosauridae*] **Nodosauridae** *gw.*

nodosauridé [*zoologie ◊ dinosaure de la famille des Nodosauridae*] [**en.** *member of the Nodosauridae*] **nodosaorideg** *g. -ed*

nodosité 1 [*médecine ◊ gros nodule dur perceptible à la palpation*] [**en.** *nodosity, node*] **nozelenn** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ état d'un végétal qui présente de nombreux noeuds*] [**en.** *knottiness*] **skoulmadur** *g. -ioù*

3 [*botanique ◊ excroissance située sur les radicelles des légumineuses et de quelques plantes d'autres familles*] [**en.** *nodosity, node*] **nozelenn** *g. -où*

nodulaire 1 [*généralité ◊ de forme ronde et irrégulière*] [**en.** *nodular*] **nodulek** *ag.* ○ *objet nodulaire* objed nodulek

2 [*médecine ◊ relatif aux nodules ; qui a la forme d'un nodule*] [**en.** *nodular*] **nodulek** *ag.* ○ *acné nodulaire* akne nodulek

3 [*géologie ◊ relatif aux nodules (concrétions de matière dans les couches sédimentaires, au fond de l'océan ...)*] [**en.** *nodular*] **nodulek** *ag.* ○ *agrégat nodulaire* agregad nodulek / masad nodulek

nodule 1 [*médecine ◊ lésion cutanée ou muqueuse de forme approximativement sphérique ; opacité des poumons*] [**en.** *nodule*] **nodul** *g. -où*

2 [*botanique ◊ renflement racinaire renfermant des bactéries fixatrices d'azote*] [**en.** *nodule*] **nodul** *g. -où*

3 [*géologie ◊ concrétion de matière ; inclusion de matière*] [**en.** *nodule*] **nodul** *g. -où*

nodule bénin [*médecine ◊ nodule sans gravité*] [**en.** *benign nodule, harmless nodule*] **nodul dizrouk** *g.*

nodule cancéreux [*médecine ◊ boule de cellules cancéreuses*] [**en.** *cancerous nodule*] **nodul kañserek** *g.*

nodule polymétallique [*géologie ◊ concrétion minérale reposant sur le lit océanique*] [**en.** *polymetallic nodule*] **nodul polimetalek** *g.*

noduleux 1 [*botanique ◊ qui présente beaucoup de petits noeuds (tige, racine)*] [**en.** *knotty, nodulous, nodulose*] **skoulmek** *ag.* ○ *tige noduleuse* garenn skoulmek ○ *racine noduleuse* gwrizienn skoulmek ● **nodulek** *ag.*

2 [*géologie ◊ se dit d'une roche qui renferme des nodules*] [**en.** *nodular*] **nodulek** *ag.* ○ *roche noduleuse* roc'h nodulek

nœud 1 [*généralité ◊ enlacement d'un ou plusieurs objets flexibles (fil, corde ...)*] [**en.** *knot*] **skoulm** *g. -où*

2 [*mathématiques ◊ courbe fermée, continue et sans point double, dans l'espace tridimensionnel*] [**en.** *knot*] **skoulm** *g. -où* ○ *un simple cercle est un nœud : c'est le nœud non noué, appelé aussi nœud trivial* ur c'helc'h a zo ur skoulm : ar skoulm nann-skoulmet eo, anvet ivez skoulm trivial

3 [*physique ◊ point où, dans un système d'ondes stationnaires, une grandeur caractéristique spécifiée est nulle*] [**en.** *node*] **skoulm** *g. -où* ○ *nœuds et antinœuds d'une vibration* skoulmoù hag enepskoulmoù un daskren

4 [*physique, cristallographie ◊ point d'un réseau cristallin*] [**en.** *node*] **skoulm** *g. -où* ○ *nœuds d'un réseau cristallin* skoulmoù un dreilh kristal

5 [*astronomie, astronautique ◊ un des points d'intersection d'une orbite avec le plan de référence qui, pour un satellite, est généralement le plan équatorial du corps autour duquel il orbite*] [**en.** *node*] **skoulm** *g. -où*

6 [*électricité, électronique, informatique ◊ point d'un circuit où plusieurs conducteurs se trouvent reliés : dans un circuit ; extrémité d'une branche ou point de jonction de deux ou plusieurs branches dans un réseau*] [**en.** *node*] **skoulm** *g. -où* ○ *dans un circuit électrique, on appelle nœud un point de jonction de plusieurs conducteurs* en ur roudad elektrek e vez anvet skoulm ur poent e-lec'h ma kej meur a gonduer ○ *nœuds d'un réseau informatique* skoulmoù ur rouedad kompoder

7 [*botanique ◊ point de la tige d'une plante où s'insère une feuille portant un bourgeon axillaire, à l'origine d'une ramification*] [**en.** *knot*] **skoulm** *g. -où* ○ *nœuds d'une branche d'arbre* skoulmoù ur brank gwezenn ● **ulmenn** *gw. -où, ulm* ○ *nœuds d'une branche d'arbre* ulmennoù ur brank gwezenn

8 [*route ◊ endroit de convergence de plusieurs routes*] [**en.** *junction*] **kej** *g. -où* ○ *nœud routier* kej hentoù ○ *nœud ferroviaire* kej linennoù hent-houarn

nœud actif [*informatique ◊ nœud qui peut se connecter indifféremment à une station ou un autre nœud, dans un réseau*] [**en.** *active node*] **skoulm aktivel** *g.*

nœud ascendant [*astronomie, astronautique ◊ point d'intersection d'une orbite avec le plan de référence, la troisième coordonnée étant croissante lors du passage par ce point*] [**en.** *ascending node*] **skoulm war-grec'h** *g.*

nœud d'arborescence [*informatique ◊ dans un arbre binaire, un arbre de répertoires*] [**en.** *tree node*] **skoulm gwezenn** *g.* ○ *les nœuds de l'arborescence des répertoires du disque dur* skoulmoù gwezenn doserioù an disk kalet

nœud de commutation [*informatique ◊ commutateur qui a pour rôle de recevoir les paquets entrants, d'examiner les en-têtes et les destinations, et de choisir une voie de sortie pour chaque paquet*] [**en.** *switching node, switch node*] **skoulm komutañ** *g.*

nœud de commutation de données par paquets [*informatique*] [**en.** *packet-switching node, data packet switching node*] **skoulm komutañ paketoù data** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nœud de destination [*informatique ◊ nœud vers lequel est envoyé un paquet de données par un commutateur*] [**en.** *destination node*] **skoulm pal** *g.*

nœud de Ranvier [*médecine ◊ ou étranglement de Ranvier - étranglement qui, à intervalles réguliers sur la gaine de myéline de la fibre nerveuse, permet aux vaisseaux d'atteindre et d'irriguer les cylindraxes*] [**en.** *node of Ranvier*] **strizhenn Ranvier** *gw.*

nœud de réticulation [*physique, chimie ◊ point de jonction de chaînes macromoléculaires dans un polymère réticulé*] [**en.** *crosslink, cross-linking point, crossing point*] **poent retikuladur** *g.*

nœud de trèfle [*mathématiques ◊ seul nœud premier à trois croisements*] [**en.** *trefoil knot*] **skoulm melchon** *g.*

nœud de vibration [*physique ◊ point immobile d'une vibration*] [**en.** *vibration node*] **skoulm daskren** *g.*

nœud descendant [*astronomie, astronautique ◊ point d'intersection d'une orbite avec le plan de référence, la troisième coordonnée étant décroissante lors du passage par ce point*] [**en.** *descending node*] **skoulm war-draoñ** *g.*

nœud ferroviaire [*chemin de fer ◊ point de conjonction de voies ferrées à grand trafic qui donne accès à des régions différentes*] [**en.** *railway junction*] **kej linennoù hent-houarn** *g.*

nœud hypermédia [*informatique*] [**en.** *hypermedia node*] **skoulm hipermedia** *g.*

nœud hypertexte [*informatique*] [**en.** *hypertext node*] **skoulm hiperskrid** *g.*

nœud passif [*informatique ◊ concentrateur de grappes, dans un réseau*] [**en.** *passive node*] **skoulm distrivant** *g.*

nœud routier [*route ◊ point de conjonction de routes*] [**en.** *road junction*] **kej hentoù** *g.*

nœud sinusal [*médecine, anatomie ◊ amas de fibres musculaires, dans la paroi de l'oreillette droite près de l'orifice de la veine cave supérieure, duquel partent les signaux électriques qui provoqueront les contractions cardiaques*] [**en.** *sinus node, sinuatrial node*] **skoulm sinusel** *g.*

nœud trivial [*mathématiques ◊ nœud non noué*] [**en.** *trivial knot, unknot*] **skoulm trivial** *g.* ● **nann-skoulm** *g. nann-skoulmoù*

noir de carbone [*physique, chimie ◊ fines particules élémentaires de carbone de taille nanométrique qu'on obtient par combustion incomplète d'hydrocarbures*] [**en.** *carbon black*] **duienn garbon** *gw.*

noir de charbon [*physique, chimie ◊ fines particules de charbon*] [**en.** *charcoal black*] **duienn c'hlaou** *gw.*

noir de fumée [*physique, chimie ◊ pigment noir, résultant de la calcination de substances organiques diverses*] [**en.** *lampblack, smoke black*] **duad** *g. -où* ● **duienn** *gw. -où*

noircissure [*généralité ◊ marque noire ou sombre*] [**en.** *black mark, smudge, stain*] **duaj** *g. -où*

noire [*musique ◊ note de musique*] [**en.** *quarter note*] **duenn** *gw. -où*

noisetier [*botanique ◊ arbuste de la famille des Betulaceae produisant des noisettes*] [**la.** *Corylus avellana L.*] [**en.** *hazel, hazelnut tree, filbert bush* ○ **cy.** *collen*] **gwezenn kelvez** *gw. gwez kelvez* ● **kelvezenn** *gw. kelvez*

noisette [*botanique ◊ fruit du noisetier*] [**en.** *hazelnut*] **kraoñenn gelvez** *gw. kraoñ kelvez*

noix [*botanique ◊ fruit du noyer*] [**en.** *walnut*] **kraoñenn, kraouenn** *gw. -où, kraoñ*

noix d'eau [*botanique ◊ ou macle, macre, châtaigne d'eau - plante aquatique*] [**en.** *water chestnut, water nut*] **kistinenn-dour** *gw. kistin-dour* ● **magl** *g. -où*

nom [*sciences ◊ mot construit à l'aide de règles définies pour désigner une entité : produit chimique, étoile,…*] [**en.** *name*] **anv** *g. -ioù* ○ *le nom des alcanes linéaires prend la terminaison -ane* echuiñ a ra anv un alkan lineel gant ar gourfenn -an

nom commercial [*commerce ◊ nom choisi par une entreprise pour son commerce et qui est connu de sa clientèle*] [**en.** *trade name*] **anv koñvers** *g.*

nom courant [*taxonomie ◊ nom usuel*] [**en.** *common name*] **anv boaz** *g.*

nom d'appareil [*informatique ◊ ou nom de machine - nom attribué à un appareil interconnecté sur le réseau : ordinateur, imprimante ...*] [**en.** *machine name*] **anv ardivink** *g.*

nom de champ [*informatique ◊ nom servant à identifier un champ*] [**en.** *field name*] **anv park** *g.*

nom de domaine [*informatique ◊ libellé alphabétique associé à une adresse IP et identifiant un ordinateur ou un groupe d'ordinateurs reliés à Internet*] [**en.** *domain name*] **anv domani** *g.*

nom de machine [*informatique ◊ ou nom d'appareil - nom attribué à un appareil interconnecté sur le réseau : ordinateur, imprimante ...*] [**en.** *machine name*] **anv ardivink** *g.*

nom d'ordinateur [*informatique ◊ nom attribué à un ordinateur interconnecté sur le réseau*] [**en.** *computer name*] **anv kompoder** *g.* ● **anv urzhiataer** *g.*

nom d'utilisateur [*informatique ◊ identifiant consistant en une chaîne de caractères, attribué à un utilisateur ou choisi par lui et permettant de le distinguer des autres utilisateurs d'un système*] [**en.** *user name, username, user identifier, user ID*] **anv implijer** *g.*

nom fondamental [*physique, chimie ◊ nom de la structure fondamentale à partir duquel le nom du composé est dérivé*] [**en.** *parent name*] **anv diazez** *g.*

nom semi-systématique [*physique, chimie ◊ nom donné à un composé et dont une partie seulement a une signification structurale*] [**en.** *semi-systematic name, semi-trivial name*] **anv damsistematikel** *g.*

nom systématique 1 [*physique, chimie ◊ nom donné à un composé et dont les différentes parties ont une signification structurale précise*] [**en.** *systematic name*] **anv sistematikel** *g.*
2 [*taxonomie ◊ dénomination dans les nomenclatures*] [**en.** *systematic name*] **anv sistematikel** *g.*

nom trivial [*physique, chimie ◊ nom d'un composé dont aucune partie n'a de signification structurale*] [**en.** *trivial name*] **anv trivial** *g.*

nomade 1 [*télécommunication, informatique ◊ transportable, mobile*] [**en.** *mobile*] **hezoug** *ag.* ○ *appareil nomade* ardivink hezoug ● **doug** *ag.* ○ *appareil nomade* ardivink doug ● **monedone** *ag.* ○ *informatique nomade* kompoderezh monedone / urzhiataerezh monedone
2 [*anthropologie, éthologie ◊ qui n'a pas de demeure, d'établissement fixe*] [**en.** *nomad, nomadic, migratory*] **kantreer** *ag.* ○ *chasseur-cueilleur nomade* chaseer-kutuilher kantreer ● **nomad** *ag.* ○ *chasseur-cueilleur nomade* chaseer-kutuilher nomad

nomade [*anthropologie, éthologie ◊ individu qui n'a pas de demeure, d'établissement fixe*] [**en.** *nomad*] **kantreer** *g. -ien* ● **nomad** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nomadisme [*anthropologie, éthologie ◊ tendance à l'instabilité d'habitat et aux déplacements par nécessité de se procurer des moyens de subsistance ; genre de vie du nomade*] [**en.** *nomadism*] **nomadism** *g. -où*

nombre [*mathématiques ◊ notion qui permet de compter, de dénombrer*] [**en.** *number*] **niver** *g. -où*

nombre aléatoire [*mathématiques ◊ ou nombre au hasard - nombre dont le choix est le fait du hasard*] [**en.** *random number*] **niver ankivil** *g.*

nombre algébrique [*mathématiques ◊ nombre complexe racine d'un polynôme non nul à coefficients rationnels*] [**en.** *algebraic number*] **niver aljebrek** *g.* ○ *le nombre √3 est un nombre algébrique, car il est la racine de l'équation x² –3 = 0* an niver √3 a zo un niver aljebrek rak ur wrizienn eo d'ar gevatalenn x² –3 = 0 ○ *le nombre complexe (imaginaire) i = √–1 est un nombre algébrique puisqu'il est solution de l'équation x² +1 = 0* an niver kompleks (ijinel) i = √–1 a zo un niver aljebrek rak ur wrizienn eo d'ar gevatalenn x² +1 = 0 ○ *des nombres tels que π, e, sin(1), log(5) ne sont pas des nombres algébriques : ils sont dits transcendants* niveroù evel π, e, sin(1), log(5) n'int ket niveroù aljebrek : lavaret e vez ez int niveroù trañsandant

nombre algébrique entier [*mathématiques*] [**en.** *algebraic integer number*] **niver aljebrek anterin** *g.* ○ *le nombre -2 est un nombre algébrique entier, car il est la racine de l'équation x² –4 = 0* an niver -2 a zo un niver aljebrek anterin rak ur wrizienn eo d'ar gevatalenn x² –4 = 0

nombre atomique [*physique, chimie ◊ ou numéro atomique, nombre de charge - nombre de protons*] [**en.** *atomic number*] **niver atomek** *g.*

nombre au hasard [*mathématiques ◊ ou nombre aléatoire - nombre dont le choix est le fait du hasard*] [**en.** *random number*] **niver ankivil** *g.*

nombre binaire [*mathématiques ◊ nombre écrit en base 2*] [**en.** *binary number*] **niver binarel** *g.*

nombre cardinal [*mathématiques ◊ nombre désignant la quantité*] [**en.** *cardinal number*] **niver kardinal** *g.* ● **niver pegementiñ** *g.*

nombre complexe [*mathématiques ◊ ou complexe - nombre pouvant être représenté par une paire ordonnée de nombres réels et pouvant être exprimé sous la forme a + ib, où a et b sont les nombres réels et i² = -1*] [**en.** *complex number*] **niver kompleks** *g.* ● **kompleks** *g. -où*

nombre complexe conjugué [*mathématiques ◊ ou complexe conjugué*] [**en.** *conjugate complex number, complex conjugate*] **niver kompleks kenyev** *g.* ○ *soit le nombre complexe z = x + iy, z' = x - iy est le nombre complexe conjugué de z* bezet an niver kompleks z = x + iy, neuze z' = x - iy eo an niver kompleks kenyev ouzh z

nombre complexe unimodulaire [*mathématiques ◊ nombre complexe de module 1*] [**en.** *unimodular complex*] **niver kompleks unimodulel** *g.*

nombre d'états de spin [*physique, chimie ◊ nombre d'orientations que peut prendre le spin d'une particule élémentaire ou composée, ou d'une entité moléculaire, par rapport à un axe de l'espace cartésien*] [**en.** *spin multiplicity*] **niver stadoù spin** *g.*

nombre d'Abbe [*physique, optique ◊ ou constringence, coefficient de dispersion - coefficient qui sert à déterminer la dispersion d'un verre optique, c'est-à-dire la variation de l'indice de réfraction avec la longueur d'onde*] [**en.** *Abbe value, Abbe number, dispersion coefficient, constringence*] **niver Abbe** *g.*

nombre d'Avogadro [*physique, chimie ◊ nombre d'entités dans une mole, égal à 6,022 x 10e23 mol-1*] [**en.** *Avogadro's number, Avogadro number, Avogadro's constant, Avogadro constant*] **niver Avogadro** *g.*

nombre de charge [*physique, chimie ◊ ou nombre atomique, numéro atomique - nombre de protons*] [**en.** *atomic number, atomic charge*] **niver karg** *g.*

nombre de coordinence [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un atome central, nombre d'atomes, molécules ou ions voisins les plus proches dans les trois directions de l'espace et reliés à cet atome central*] [**en.** *coordination number*] **niver kenurzhiañs** *g.* ○ *le nombre de coordinence est le nombre de groupes, molécules, atomes ou ions entourant un atome ou un ion dans un complexe ou un cristal* an niver kenurzhiañs eo an niver a strolloù, molekulennoù, atomoù pe ionoù en-dro d'un atom pe un ion en ur c'hompleks pe en ur c'hristal

nombre de masse [*physique, chimie ◊ nombre total de protons et de neutrons dans le noyau de l'atome d'un nucléide ; il est égal au nombre entier le plus voisin de la masse atomique*] [**en.** *mass number*] **niver mas** *g.*

nombre de succès [*mathématiques ◊ lors d'essais en calcul de probabilités*] [**en.** *number of successful trials*] **niver a esaeoù mat** *g.*

nombre d'échecs [*mathématiques ◊ lors d'essais en calcul de probabilités*] [**en.** *number of unsuccessful trials*] **niver a esaeoù c'hwitet** *g.* ● **niver a esaeoù fall** *g.*

nombre décimal [*mathématiques ◊ nombre représenté dans le système décimal, grâce à la juxtaposition de chiffres décimaux (de 0 à 9)*] [**en.** *decimal number*] **niver degel** *g.* ○ *un nombre décimal est un nombre dont l'écriture contient un nombre limité de chiffres après la virgule, par exemple 21,45* un niver degel a zo un niver dezhañ ur skrivad degel gant un niver termenet a sifroù war-lerc'h ar virgulenn, da skouer 21,45

nombre dérivé [*mathématiques*] [**en.** *derivative number*] **niver deveret** *g.*

nombre d'essais [*mathématiques ◊ essais en calcul de probabilités*] [**en.** *number of trials*] **niver a esaeoù** *g.*

nombre d'onde, nombre d'ondes [*physique ◊ inverse de la longueur d'onde, ou quotient de la fréquence v par la vitesse de la lumière c*] [**en.** *wave number*] **niver gwagenn** *g.*

nombre d'or [*mathématiques ◊ rapport a sur b entre deux longueurs a et b telles que le rapport de la somme a + b des deux longueurs sur la plus grande (a) soit égal à celui de la plus grande (a) sur la plus petite (b)*] [**en.** *golden number*] **niver aour** *g.*

nombre d'ouverture [*optique, photographie ◊ s'agissant d'un objectif, rapport du diamètre d de la pupille d'entrée à la distance focale image f*] [**en.** *aperture number*] **niver digorder** *g.*

nombre d'oxydation [*physique, chimie ◊ ou degré d'oxydation - nombre de charges électriques élémentaires réelles ou fictives que porte un atome au sein d'une espèce chimique (molécule, radical ou ion)*] [**en.** *oxidation number*] **niver oksidadur** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nombre en virgule fixe [*mathématiques, informatique ◊ nombre dans lequel la virgule qui sépare la partie entière de la partie fractionnaire occupe une position déterminée*] [**en.** *fixed-point number*] **niver virgulenn fiks** *g.* ● **niver skej fiks** *g.*

nombre en virgule flottante [*mathématiques, informatique ◊ nombre dont les chiffres significatifs (aucun zéro à droite) sont rangés en une unité appelée la mantisse et dont l'emplacement de la virgule est précisé à part, sous forme d'une puissance de la base*] [**en.** *floating point number*] **niver virgulenn fiñv** *g.* ● **niver skej fiñv** *g.*

nombre entier [*mathématiques ◊ ou entier - nombre appartenant à l'ensemble N des entiers naturels (0, 1, 2 ...) ou à l'ensemble Z des entiers relatifs (zéro, nombres entiers positifs, nombres entiers négatifs)*] [**en.** *integer*] **niver anterin** *g.*

nombre entier congru à [*mathématiques ◊ ou entier congru à*] [**en.** *integer congruent to*] **niver anterin kongruant gant** *g.*

nombre entier naturel [*mathématiques ◊ ou nombre naturel, entier naturel - nombre entier positif (0, 1, 2 ...)*] [**en.** *natural number, nonnegative integer*] **niver anterin naturel** *g.*

nombre entier relatif [*mathématiques ◊ ou entier relatif - nombre appartenant à l'ensemble Z (zéro, nombres entiers positifs, nombres entiers négatifs)*] [**en.** *integer*] **niver anterin relativel** *g.*

nombre fini [*mathématiques*] [**en.** *finite number*] **niver finit** *g.*

nombre fractionnaire [*mathématiques ◊ ou fraction - représentation d'un nombre rationnel sous la forme a/b où a et b sont des nombres entiers et b est différent de zéro*] [**en.** *fraction*] **niver kevrennek** *g.* ● **kevrenn** *gw. -où*

nombre guide [*photographie ◊ nombre indiquant la puissance lumineuse du flash*] [**en.** *guide number*] **niver meneger** *g.* ● **niver galloudezh** *g.*

nombre hexadécimal [*mathématiques ◊ nombre écrit en base 16*] [**en.** *hexadecimal number*] **niver c'hwezegel** *g.*

nombre hypercomplexe [*mathématiques ◊ ou hypercomplexe - nombre complexe à plus de deux dimensions*] [**en.** *hypercomplex number*] **niver hiperkompleks** *g.*

nombre illimité [*généralité ◊ nombre sans limite précisément définie*] [**en.** *unlimited number*] **niver dilimit** *g.* ○ *nombre illimité d'utilisateurs* niver dilimit a implijerien ● **niver diharz** *g.* ○ *nombre illimité d'utilisateurs* niver diharz a implijerien

nombre imaginaire [*mathématiques ◊ nombre complexe dont la partie réelle est nulle*] [**en.** *imaginary number*] **niver ijinel** *g.*

nombre impair [*mathématiques ◊ nombre non divisible par 2*] [**en.** *odd number*] **niver ampar** *g.*

nombre infini [*mathématiques*] [**en.** *infinite number*] **niver infinit** *g.*

nombre irrationnel [*mathématiques ◊ nombre réel qui ne peut pas s'écrire sous la forme d'un rapport a/b où a et b sont des nombres entiers et b ≠ 0*] [**en.** *irrational number*] **niver anrasionel** *g.* ○ *un nombre irrationnel est un nombre qui ne peut pas s'exprimer comme le quotient de deux nombres entiers relatifs, par exemple le nombre pi (3,14159...)* un niver anrasionel a zo un niver ha n'hall ket bezañ skrivet e stumm kosiant daou niver anterin relativel, da skouer an niver pi (3,14159…)

nombre limité [*généralité ◊ nombre dont la limite est bien définie*] [**en.** *limited number*] **niver limitet** *g.* ○ *nombre limité de projets* niver limitet a raktresoù ● **niver harzet** *g.* ○ *nombre limité de projets* niver harzet a raktresoù

nombre majorant [*mathématiques ◊ nombre le plus grand d'un ensemble de nombres*] [**en.** *upper number*] **niver uhelañ** *g.*

nombre minorant [*mathématiques ◊ nombre le plus petit d'un ensemble de nombres*] [**en.** *lower number*] **niver izelañ** *g.*

nombre naturel [*mathématiques ◊ ou nombre entier naturel, entier naturel - nombre entier positif (0, 1, 2 ...)*] [**en.** *natural number, nonnegative integer*] **niver naturel** *g.*

nombre négatif [*mathématiques ◊ nombre réel inférieur à zéro*] [**en.** *negative number*] **niver negativel** *g.*

nombre octal [*mathématiques ◊ nombre écrit en base 8*] [**en.** *octal number*] **niver eizhel** *g.*

nombre opposé [*mathématiques ◊ deux nombres opposés sont une paire de nombres x et y qui vérifient la relation x + y = 0*] [**en.** *opposite number*] **niver enep** *g.*

nombre ordinal [*mathématiques ◊ nombre désignant l'ordre*] [**en.** *ordinal number, serial number*] **niver ordinal** *g.* ● **niver petvediñ** *g.*

nombre pair [*mathématiques ◊ nombre divisible par 2*] [**en.** *even number*] **niver par** *g.*

nombre parfait [*mathématiques ◊ nombre naturel tel que la somme de ses diviseurs propres est égale au nombre lui-même*] [**en.** *perfect number*] **niver peurvat** *g.* ● **niver parfet** *g.*

nombre positif [*mathématiques ◊ nombre réel supérieur à zéro*] [**en.** *positive number*] **niver pozitivel** *g.*

nombre premier [*mathématiques ◊ nombre entier qui n'est divisible que par lui-même et par 1*] [**en.** *prime number*] **niver prim** *g.* ○ *un nombre premier est un entier naturel divisible seulement par 1 et par lui-même* un niver prim a zo un niver anterin naturel rannus dre 1 ha drezañ e-unan ○ *les nombres 2 et 3 sont premiers* niveroù prim eo an niveroù 2 ha 3

nombre primaire [*mathématiques ◊ nombre qui peut s'exprimer comme une puissance d'un nombre premier*] [**en.** *primary number*] **niver primarel** *g.* ○ *un nombre primaire est un entier naturel qui est un nombre premier ou la puissance d'un nombre premier* un niver primarel a zo un niver anterin naturel hag a zo un niver prim pe galloud un niver prim

nombre pseudo-aléatoire [*mathématiques ◊ nombre statistiquement aléatoire et essentiellement imprévisible bien que généré par un procédé algorithmique*] [**en.** *pseudo-random number*] **niver pseudo-ankivil** *g.*

nombre pseudopremier [*mathématiques ◊ entier naturel, qui partage une propriété commune à tous les nombres premiers, mais qui n'est en fait pas premier*] [**en.** *pseudoprime number*] **niver pseudoprim** *g.*

nombre quantique [*physique ◊ nombre attribué à l'une des diverses valeurs dont l'ensemble caractérise l'état d'un système quantifié*] [**en.** *quantum number*] **niver kwantek** *g.*

nombre rationnel [*mathématiques ◊ nombre réel qui est le quotient d'un entier relatif par un entier autre que zéro*] [**en.** *rational number*] **niver rasionel** *g.* ○ *un nombre rationnel est un nombre qui peut s'exprimer comme le quotient de deux nombres entiers relatifs, par exemple 3 / 7* un niver rasionel a zo un niver hag a c'hell bezañ skrivet e stumm kosiant daou niver anterin relativel, da skouer 3 / 7

nombre réel [*mathématiques ◊ nombre dont l'écriture, en notation décimale, est une suite décimale illimitée, périodique ou non*] [**en.** *real number*] **niver real** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nombre semi-premier [*mathématiques ◊ produit de deux nombres premiers non nécessairement distincts*] [**en.** *semi-prime number*] **niver semi-prim** *g.*

nombre transcendant [*mathématiques ◊ nombre complexe non algébrique*] [**en.** *transcendental number, non-algebraic number*] **niver trañsandant** *g.* ○ *un nombre transcendant est un nombre irrationnel, réel ou complexe, qui ne peut être exprimé comme une racine d'une équation polynomiale* un niver trañsandant a zo un niver, real pe gompleks, anrasionel ha ne c'heller ket eztaoler anezhañ evel gwrizienn ur gevatalenn bolinomel ○ *les nombres π et e sont des nombres réels irrationnels transcendants* an niveroù π ha e a zo niveroù real anrasionel trañsandant ○ *le nombre √3 est un nombre irrationnel, mais il n'est pas transcendant, parce qu'il est solution de l'équation $x^2 – 3 = 0$* an niver √3 a zo un niver anrasionel, met n'eo ket trañsandant rak ur wrizienn eo d'ar gevatalenn $x^2 – 3 = 0$ ● **niver nann-aljebrek** *g.*

nombre transfini [*mathématiques ◊ cardinal d'un ensemble fini*] [**en.** *transfinite number*] **niver trañsfinit** *g.*

nombre triadique [*mathématiques ◊ nombre en base trois*] [**en.** *triadic number*] **niver triadik** *g.*

nombres algébriquement liés [*mathématiques*] [**en.** *algebraically linked numbers*] **niveroù ereet en-aljebrek** *g.*

nombres amiables [*mathématiques ◊ ou nombres amicaux - couple (p, q) de nombres tels que la somme des diviseurs propres de p est égale à q et la somme des diviseurs propres de q est égale à p*] [**en.** *amicable numbers*] **niveroù mignon** *g.*

nombres amicaux [*mathématiques ◊ ou nombres amiables - couple (p, q) de nombres tels que la somme des diviseurs propres de p est égale à q et la somme des diviseurs propres de q est égale à p*] [**en.** *amicable numbers*] **niveroù mignon** *g.*

nombres commensurables [*mathématiques ◊ nombres réels a et b, avec b≠0, dont le quotient a/b est un nombre rationnel*] [**en.** *commensurable numbers*] **niveroù kenvuzul** *g.* ○ *deux nombres réels a et b, avec $b \neq 0$, sont dits commensurables si le quotient a/b est un nombre rationnel* lavaret e vez ec'h eo kenvuzul daou niver real a ha b, gant $b \neq 0$, mard eo un niver rasionel ar c'hosiant a/b

nombres incommensurables [*mathématiques ◊ nombres réels qui ne sont pas tous des multiples entiers d'un même nombre*] [**en.** *incommensurable numbers*] **niveroù digenvuzul** *g.* ○ *deux nombres réels non nuls sont dits incommensurables s'ils ne sont pas tous les deux des multiples entiers d'un même nombre* lavaret e vez ec'h eo digenvuzul daou niver real ma n'int ket o daou lieskementoù anterin eus ar mêmes niver

nombres indépendants algébriquement [*mathématiques*] [**en.** *algebraically independent numbers*] **niveroù dizepant en-aljebrek** *g.*

nombres relativement premiers [*mathématiques ◊ nombres premiers entre eux, dont le PGCD est 1*] [**en.** *relatively prime numbers, coprime numbers*] **niveroù prim en-relativel** *g.*

nombril [*médecine, anatomie ◊ ou ombilic - cicatrice arrondie, déprimée ou saillante, consécutive à la section du cordon ombilical*] [**en.** *navel*] **begel** *g. -ioù*

nombril de Vénus [*botanique ◊ plante appelée aussi ombilic ou cotylet*] [**en.** *Venus' navel*] **krampouezhenn-vouzig** *gw. krampouezh-mouzig* ● **kokerlu** *g. -où* ● **tulevenn** *gw. tulev*

nomenclature [*sciences, technique ◊ ensemble raisonné des termes servant à désigner les objets ou les notions propres à une science ou une technique*] [**en.** *nomenclature*] **anvadurezh** *gw. -ioù* ○ *la nomenclature d'un document technique est une liste, présentée sous forme de tableau, des diverses pièces qui constituent un objet* anvadurezh un dokumant teknikel a zo ul listenn, e stumm un daolenn, eus pezhioù un objed

nomenclature binominale [*taxonomie ◊ combinaison de deux termes ou noms servant à désigner un taxon de rang inférieur à celui de l'espèce*] [**en.** *biinomial nomenclature*] **anvadurezh daou-anv** *gw.*

nomenclature chimique [*chimie ◊ les différentes méthodes permettant de nommer un composé chimique ou de déduire sa structure à partir de son nom*] [**en.** *chemical nomenclature*] **anvadurezh kimiek** *gw.*

nomenclature des alcanes [*chimie ◊ méthode de nommage des alcanes*] [**en.** *alkane nomenclature*] **anvadurezh an alkanoù** *gw.*

nomenclature des alcènes [*chimie ◊ méthode de nommage des alcènes*] [**en.** *alkene nomenclature*] **anvadurezh an alkenoù** *gw.*

nomenclature des alcools [*chimie ◊ méthode de nommage des alcools*] [**en.** *alcool nomenclature*] **anvadurezh an alkoloù** *gw.*

nomenclature des chaînes ramifiées [*chimie ◊ méthode de nommage des chaînes ramifiées*] [**en.** *nomenclature of the branched chains*] **anvadurezh ar chadennoù branket** *gw.*

nomenclature systématique [*chimie ◊ système de dénomination standardisée des composés chimiques*] [**en.** *systematic nomenclature*] **anvadurezh sistematikel** *gw.* ○ *la nomenclature systématique a joué un rôle important dans l'essor de la chimie moderne* an anvadurezh sistematikel he deus bet ur roll pouezus e diorren ar gimiezh vodern

nomenclature trinominale [*taxonomie ◊ combinaison de trois termes ou noms servant à désigner un taxon de rang inférieur à celui de l'espèce*] [**en.** *trinomial nomenclature*] **anvadurezh tri-anv** *gw.*

nominal [*technique ◊ se dit d'une performance annoncée par le constructeur d'un appareil*] [**en.** *nominal*] **nominel** *ag.* ○ *régime nominal de fonctionnement d'une machine* mod nominel labourat ur mekanik ○ *puissance nominale d'un moteur* galloudezh nominel ur motor ○ *diamètre nominal d'une pièce cylindrique* diametr nominel ur pezh kranek ○ *débit nominal d'une ligne de transmission* fonnder nominel ul linenn dreuzkas

nommage [*sciences, technique ◊ action d'attribuer un nom à des éléments (d'un programme informatique, d'un réseau informatique ...)*] [**en.** *naming*] **anvadur** *g. -ioù*, **anviñ** *av.*

nommer [*sciences, technique ◊ donner un nom à partir de règles définies*] [**en.** *name*] **anviñ, anvenniñ, envel** *v.* ○ *nommer les molécules organiques* anviñ ar molekulennoù organek

non alternatif [*physique, électricité ◊ ou continu - qualifie un courant, une tension, ou toute autre grandeur électrique ou magnétique, qui ne change pas de sens*] [**en.** *direct, non-alternating*] **nann-alternus** *ag.* ○ *courant ondulé non alternatif* red gwagennek nann-alternus ● **untu** *ag.* ○ *courant ondulé non alternatif* red gwagennek untu

non archimédien [*mathématiques ◊ qui ne satisfait pas à l'axiome d'Archimède*] [**en.** *non-Archimedean*] **nann-archimedian** *ag.* ○ *corps non archimédien* korf nann-archimedian

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

non borné [*mathématiques ◊ sans bornes*] [**en.** *unbounded*] **nann-bonnet** *ag.* ○ *suite non bornée* heuliad nann-bonnet ● **divonn** *ag.* ○ *suite non bornée* heuliad divonn

non chlorophyllien [*botanique ◊ qui ne comporte pas de chlorophyllie*] [**en.** *non-chlorophyllous*] **nann-klorofilek** *ag.* ○ *les fleurs, les fruits, les racines sont des parties non chlorophylliennes des plantes* ar bleunioù, ar frouezh, ar gwrizioù a zo lodennoù nann-klorofilek eus ar plant

non comestible [*alimentation, nutrition ◊ qui ne doit pas être mangé*] [**en.** *inedible, unfit for consumption*] **fall da zebriñ, fall** *ag.* ○ *champignon non comestible* kabell-touseg fall da zebriñ / tog-touseg fall da zebriñ / skabell-douseg fall da zebriñ

non commutatif [*mathématiques ◊ dont le résultat est modifié quand on change l'ordre des facteurs ou des termes, comme l'addition et la multiplication*] [**en.** *noncommutative*] **nann-komutativel** *ag.* ○ *algèbre non commutative* aljebr nann-komutativel ○ *groupe non commutatif* stroll nann-komutativel

non connecté [*informatique ◊ déconnecté, hors ligne*] [**en.** *off line*] **diwar-linenn** *ep.* ○ *ordinateur non connecté* kompoder diwar-linenn ● **e-maez-linenn** *ep.* ○ *ordinateur non connecté* kompoder e-maez-linenn

non contradictoire [*logique ◊ sans contradiction*] [**en.** *non-contradictory*] **nann-dislavarus** *ag.* ○ *propositions non contradictoires* propozadennoù nann-dislavarus

non coplanaire [*mathématiques ◊ non dans le même plan*] [**en.** *non coplanar*] **nann-kemblaen** *ag.* ○ *droites non coplanaire* eeunennoù nann-kemblaen

non cyclique 1 [*généralité ◊ ou acyclique - dépourvu de périodicité dans le temps ou dans l'espace*] [**en.** *noncyclic, acyclic, noncyclical, acyclical*] **nann-siklek** *ag.* ○ *phénomène non cyclique* fenomen nann-siklek ● **nann-kelc'hiadek** *ag.* ○ *phénomène non cyclique* fenomen nann-kelc'hiadek

2 [*physique, chimie ◊ ou acyclique - s'agissant d'un composé chimique, dont la molécule forme une chaîne non fermée*] [**en.** *noncyclic, acyclic, noncyclical, acyclical*] **nann-siklek** *ag.* ○ *hydrocarbure non cyclique* hidrokarbon nann-siklek

non décarboniqué [*chimie ◊ dont on n'a pas éliminé le gaz carbonique*] [**en.** *non-decarbonated*] **nann-digarbonekaet** *ag.* ○ *vin non décarboniqué* gwin nann-digarbonekaet

non décomposé [*sciences ◊ qui n'est pas décomposé*] [**en.** *undecomposed, nondecomposed*] **nann-digompozet** *ag.* ○ *compost non décomposé* kompost nann-digompozet

non défini [*mathématiques ◊ qui n'a pas de sens, qui n'a aucune réponse : par exemple la division d'un nombre non nul par 0 est non définie*] [**en.** *undefined, not defined*] **nann-termenet** *ag.* ○ *fonction non définie sur l'intervalle [a,b]* fonksion nann-termenet war an interval [a,b] ● **antermenet** *ag.* ○ *fonction non définie sur l'intervalle [a,b]* fonksion antermenet war an interval [a,b] ● **didermenet** *ag.* ○ *fonction non définie sur l'intervalle [a,b]* fonksion didermenet war an interval [a,b]

non déterministe [*sciences ◊ qui présente plusieurs transitions pour un état donné ; aléatoire*] [**en.** *non-deterministic*] **nann-determinist el** *ag.* ○ *algorithme non déterministe* algoritm nann-determinist el

non détritique [*géologie ◊ se dit de matière, d'origine minérale ou organique, ne provenant pas de l'érosion de roches ou de sols*] [**en.** *non-detrital*] **nann-dilerc'hek** *ag.* ○ *roche siliceuse non détritique* roc'h silisus nann-dilerc'hek

non diffusant 1 [*physique ◊ qui ne diffuse pas (les ondes électromagnétiques, en particulier la lumière)*] [**en.** *non-diffusing, non-scattering*] **nann-fennus** *ag.* ○ *un faisceau lumineux est invisible dans un milieu non diffusant* disgwel eo ur bann gouloù en ur metoù nann-fennus

2 [*physique ◊ qui ne diffuse pas : les ondes électromagnétiques, en particulier la lumière*] [**en.** *non-diffusing, non-scattering*] **nann-strewus** *ag.* ○ *un faisceau lumineux est invisible dans un milieu non diffusant* disgwel eo ur bann gouloù en ur metoù nann-strewus

non dispersif [*physique ◊ qui ne produit pas la dispersion des ondes électromagnétiques, de la lumière en particulier ; qui ne produit pas la dispersion de particules de matière*] [**en.** *non-dispersing, non-scattering*] **nann-distrewus** *ag.* ○ *un milieu non dispersif est caractérisé par un indice indépendant de la fréquence des ondes* doareet eo ur metoù nann-distrewus gant un indeks dizepant eus frekañs ar gwagennoù

non disponible [*généralité ◊ ou indisponible - dont on ne peut pas disposer ; qui est utilisé*] [**en.** *unavailable*] **divak** *ag.* ○ *processeur non disponible* prosesor divak ○ *mémoire non disponible* memor divak ○ *programme non disponible* program divak ○ *imprimante non disponible* moullerez divak

non dissipatif [*physique ◊ ne produisant pas de dissipation d'énergie*] [**en.** *non-dissipative*] **nann-fuiadurel** *ag.* ○ *milieu non dissipatif* metoù nann-fuiadurel

non drépanocytaire [*médecine ◊ qui n'est pas atteint de drépanocytose*] [**en.** *non-drepanocytic*] **nann-drepanositel** *ag.* ○ *phénotype non drépanocytaire* fenotip nann-drepanositel

non durable [*écologie, développement durable ◊ non respectueux de l'environnement*] [**en.** *unsustainable*] **dizoujus** *ag.* ○ *utilisation non durable des ressources naturelles* implij dizoujus eus ar pourvezioù naturel ● **dibadus** *ag.* ○ *utilisation non durable des ressources naturelles* implij dibadus eus ar pourvezioù naturel

non enregistré [*informatique ◊ non sauvegardé, non stocké sur disque*] [**en.** *not saved*] **nann-saveteet** *ag.* ○ *document non enregistré* teul nann-saveteet

non érodé [*géologie ◊ non usé par l'érosion*] [**en.** *uneroded*] **nann-rimiet** *ag.* ○ *relief non érodé* torosennadur nann-rimiet

non euclidien [*mathématiques ◊ s'agissant d'une théorie géométrique, qui a recours à tous les axiomes et postulats posés par Euclide, sauf le postulat des parallèles*] [**en.** *non-Euclidian*] **nann-euklidian** *ag.* ○ *la géométrie elliptique et la géométrie hyperbolique sont des théories géométriques non euclidiennes* teoriennoù geometrek nann-euklidian eo ar c'heometriezh elliptek hag ar c'heometriezh hiperbolek

non faillé [*géologie ◊ sans faille*] [**en.** *unfaulted*] **hep frailh** *ag.* ○ *relief non faillé* torosennadur hep frailh ● **nann-frailhek** *ag.* ○ *relief non faillé* torosennadur nann-frailhek

non genré [*linguistique, phonation ◊ ou épicène, neutre - se dit d'un mot qui désigne ou caractérise une personne et qui a la même forme au genre masculin et au genre féminin*] [**en.** *epicene, gender-neutral*] **amjener** *ag.* ○ *langage non genré* lavar amjener

non guidé [*physique, télécommunication ◊ s'agissant d'une onde, qui n'utilise pas un guide d'ondes, qui se propage librement*] [**en.** *unguided*] **nann-saniet** *ag.* ○ *onde non guidée* gwagenn nann-saniet ○ *transmission non guidée* treuzkas nann-saniet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

non holonome [*mathématiques, physique ◊ se dit d'un type de liaison contenant des paramètres de position et les dérivées par rapport au temps de ceux-ci*] [**en.** *non-holonomic, nonholonomic*] **nann-holonomek** *ag.* ○ *contrainte non holonome* redi nann-holonomek ○ *robot non holonome* robot nann-holonomek

non inverseur [*physique ◊ montage amplificateur*] [**en.** *non-inverting*] **nann-amginer** *ag.* ○ *amplificateur non inverseur* amplaer nann-amginer

non ionique [*physique, chimie ◊ qualifie un réactif qui ne se décompose pas en ions*] [**en.** *non-ionic*] **nann-ionek** *ag.* ○ *détergent non ionique* skurier nann-ionek

non liant [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un électron, qui ne participe pas à une liaison covalente*] [**en.** *non-bonding*] **nann-ereüs** *ag.* ○ *électron non liant* elektron nann-ereüs

non linéaire [*mathématiques ◊ non représentable par une droite*] [**en.** *non-linear*] **nann-lineel** *ag.* ○ *système non linéaire* sistem nann-lineel

non local [*physique ◊ fait référence à une action à distance, à une interaction entre objets qui ne sont pas proches*] [**en.** *nonlocal, non-local*] **nann-lec'hel** *ag.* ○ *interaction non locale* interaktadur nann-lec'hel

non localisé [*physique ◊ qui n'est pas à un endroit précis*] [**en.** *non-localized*] **nann-lec'hiet** *ag.* ○ *interférences non localisées* interferañsoù nann-lec'hiet

non marchand [*économie ◊ qui n'utilise pas le marché*] [**en.** *non-commercial, non-market*] **e-maez-marc'had** *ag.* ○ *échange non marchand* eskemm e-maez-marc'had

non métallique [*physique, chimie ◊ qui n'est pas métallique*] [**en.** *non-metallic*] **nann-metalek** *ag.* ○ *matériau non métallique* dafar nann-metalek

non miscible [*chimie ◊ ou immiscible - qui ne peut pas se mélanger à un autre corps de façon homogène*] [**en.** *non-miscible, immiscible*] **nann-meskus** *ag.* ○ *l'huile est non miscible avec l'eau* an eoul a zo nann-meskus gant an dour

non modal [*informatique ◊ qui ne prend pas le contrôle total du clavier et de l'écran, s'agissant d'une fenêtre dans une interface graphique*] [**en.** *nonmodal, non-modal*] **nann-model** *ag.* ○ *fenêtre non modale* prenestr nann-model

non moléculaire [*physique, chimie ◊ sans molécules identifiables*] [**en.** *non-molecular*] **nann-molekulel** *ag.* ○ *cristal non moléculaire* kristal nann-molekulel ○ *phase non moléculaire* fazenn nann-molekulel

non négatif [*mathématiques ◊ positif ou nul*] [**en.** *non-negative*] **nann-negativel** *ag.* ○ *un nombre non négatif est un nombre supérieur ou égal à 0* un niver brasoc'h eget pe kevatal da 0 eo un niver nann-negativel

non nul [*mathématiques ◊ positif ou négatif*] [**en.** *non-null, not zero*] **nann-null** *ag.* ○ *valeur non nulle* talvoud nann-nul

non ordonné [*mathématiques ◊ sans ordre défini*] [**en.** *unordered*] **nann-urzhiet** *ag.* ○ *paire non ordonnée* doublad nann-urzhiet

non orienté [*mathématiques ◊ sans orientation définie*] [**en.** *unoriented*] **nann-reteret** *ag.* ○ *axe non orienté* ahel nann-reteret

non oxydant [*chimie ◊ qui ne peut pas agir comme un agent oxydant*] [**en.** *non-oxidizing, non-oxidative*] **nann-oksider** *ag.* ○ *acide fort non oxydant* trenkenn greñv nann-oksider ● **nann-oksidadurel** *ag.* ○ *solvant non oxydant* disolver nann-oksidadurel

non oxydatif [*chimie ◊ qui n'est pas oxydatif*] [**en.** *non-oxidative*] **nann-oksidadurel** *ag.* ○ *processus non oxydatif* prosesus nann-oksidadurel

non périssable [*alimentation, nutrition ◊ qui se conserve, s'agissant d'une denrée alimentaire*] [**en.** *non-perishable*] **nann-kollidik** *ag.* ○ *denrée alimentaire non périssable* boued nann-kollidik ● **digollidik** *ag.* ○ *denrée alimentaire non périssable* boued digollidik

non perpendiculaire [*mathématiques ◊ qui ne forme pas un angle droit, oblique*] [**en.** *unperpendicular, not perpendicular*] **amskouer** *ag.* ○ *non perpendiculaire à* amskouer gant ○ *droite D non perpendiculaire au plan P* eeunenn D amskouer gant ar plaen P ○ *tracer deux droites D et D' non perpendiculaires qui se coupent au point A* tresañ div eeunenn D ha D' amskouer hag a etreskej er poent A

non polluant [*écologie, développement durable ◊ qui ne pollue pas*] [**en.** *non-polluting*] **nann-saotrus** *ag.* ○ *produit non polluant* produ nann-saotrus

non positif [*mathématiques ◊ négatif ou nul*] [**en.** *non-positive, nonpositive*] **nann-pozitivel** *ag.* ○ *nombre non positif* niver nann-pozitivel

non probabiliste [*mathématiques ◊ qui procède par une sélection non aléatoire*] [**en.** *non-probability, non-probabilistic*] **nann-probabilistel** *ag.* ○ *échantillonnage non probabiliste* santilhonerezh nann-probabilistel

non récurrent [*généralité ◊ qui ne se répète pas*] [**en.** *non-recurrent, non-recurring*] **nann-rekurant** *ag.* ○ *événement non récurrent* darvoud nann-rekurant

non réflexif [*mathématiques ◊ qualifie une relation dans un ensemble qui n'est ni réflexive ni antiréflexive*] [**en.** *nonreflexive, non-reflexive*] **nann-refleksivel** *ag.* ○ *dans l'ensemble Z des entiers relatifs, la relation « … est l'opposé de … » est non réflexive : elle n'est ni réflexive (en général, un nombre n'est pas son propre opposé), ni antiréflexive (l'entier 0 est une exception)* e teskad Z an niveroù anterin naturel, al liammadur « … a zo an eneb da … » a zo nann-refleksivel : n'eo ket refleksivel (peurliesañ un niver n'eo ket ec'h eneb dezhañ e-unan) nag antirefleksivel (an niver 0 a zo un nemedenn) ○ *dans l'ensemble N des nombres naturels, la relation « … divise … » est une relation non réflexive (0 ne se divise pas lui-même)* en teskad N an niveroù naturel ec'h eo al liammadur « … a rann … » ul liammadur nann-refleksivel (an niver 0 ne c'hall ket bezañ rannet gantañ e-unan)

non relativiste [*physique ◊ animé d'une vitesse négligeable par rapport à la vitesse de la lumière*] [**en.** *non-relativistic, nonrelativistic*] **nann-relativistel** *ag.* ○ *particule non relativiste* partikulenn nann-relativistel ○ *vitesse non relativiste* tizh nann-relativistel

non renouvelable [*écologie, développement durable ◊ qui ne peut pas se régénérer naturellement à l'échelle humaine : pétrole, gaz, charbon,…*] [**en.** *exhaustible, non-renewable, finite*] **heskus** *ag.* ○ *le pétrole est une source d'énergie non renouvelable* ur vammenn energiezh heskus eo ar petrol ● **nann-adnevezus** *ag.* ○ *le pétrole est une source d'énergie non renouvelable* ur vammenn energiezh nann-adnevezus eo ar petrol

non reproducteur [*biologie ◊ qui ne reproduit pas*] [**en.** *non-reproductive, non-breeding*] **nann-gouenner** *ag.* ○ *animal non reproducteur* loen nann-gouenner / aneval nann-gouenner

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

non séparable [*physique quantique ◊ intriqué : relié et entremêlé*] [**en.** *entangled*] **rouestlet** *ag.* ○ *état non séparable* stad rouestlet

non stéroïdien [*biologie, médecine ◊ sans stéroïdes*] [**en.** *non-steroidal*] **nann-steroidel** *ag.* ○ *anti-inflammatoire non stéroïdien* louzoù enep tanijenn nann-steroidel

non suffisant [*logique ◊ qui ne suffit pas pour entraîner une conséquence*] [**en.** *unsufficient*] **nann-trawalc'h** *ag.* ○ *condition non suffisante* kondision nann-trawalc'h ● **nann-bastant** *ag.* ● **disufis** *ag.*

non supporté [*informatique ◊ non pris en compte, non traité*] [**en.** *unsupported, not supported*] **nann-kemeret e kont** *ag.* ○ *périphérique non supporté* periferell nann-kemeret e kont

non symétrique [*mathématiques ◊ relatif à une relation binaire qui n'est ni symétrique ni antisymétrique*] [**en.** *non-symmetric*] **nann-simetrek** *ag.* ○ *relation binaire non symétrique* liammadur binarel nann-simetrek

non synchrone [*astronautique ◊ se dit d'un satellite dont la période orbitale n'est pas égale à la période de rotation sidérale de la Terre*] [**en.** *non-synchronous*] **nann-sinkron** *ag.* ○ *orbite non synchrone* orbitenn nann-sinkron

non toxique 1 [*médecine ◊ ou atoxique - qui n'est pas nocif pour l'organisme (substance naturelle ou artificielle)*] [**en.** *non-toxic, atoxic*] **nann-toksek** *ag.* ○ *substance non toxique* danvezenn nann-toksek

2 [*médecine, botanique ◊ qui n'est pas nocif pour l'organisme (substance végétale)*] [**en.** *non-toxic, atoxic*] **nann-pistrius** *ag.* ○ *plante non toxique* plantenn nann-pistrius

non transitif [*mathématiques ◊ ou intransitif - se dit d'une relation qui n'est ni transitive ni antitransitive*] [**en.** *non-transitive, intransitive*] **nann-trañzitivel** *ag.* ○ *dans l'espace à trois dimensions, la relation binaire « … est orthogonal à … » est non transitive (ou intransitive) : en effet si la droite D1 est orthogonale à la droite D2 et la droite D2 orthogonale à la droite D3, alors on ne peut pas conclure si les droites D1 et D3 sont orthogonales entre elles ou non* er spas teirment ec'h eo nann-trañzitivel (pe antrañzitivel) al liammadur binarel « … a zo ortogonal gant … » : evit gwir, mac'h eo an eeunenn D1 ortogonal gant an eeunenn D2 hag an eeunenn D2 ortogonal gant an eeunenn D3, neuze n'haller ket difinañ hag-eñ eo an eeunenn D1 ortogonal gant an eeunenn D3 pe get

non trivial [*mathématiques ◊ indique qu'un exemple ou une solution n'est pas simple*] [**en.** *nontrivial*] **nann-trivial** *ag.* ○ *solution non triviale* diskoulm nann-trivial

non volatil 1 [*physique, chimie ◊ qui ne se transforme pas facilement en vapeur*] [**en.** *non-volatile*] **nann-aezhidik** *ag.* ○ *une substance non volatile est une substance qui ne se vaporise pas facilement* un danvezenn nann-aezhidik a zo un danvezenn ha n'aezhenn ket aes

2 [*informatique ◊ mémoire : qui conserve les données en l'absence d'alimentation électrique*] [**en.** *non-volatile*] **pad** *ag.* ○ *mémoire non volatile* memor pad

non voyant [*médecine ◊ ou aveugle - qui est atteint de cécité*] [**en.** *blind*] **dall** *ag.* ○ *personne non voyante* den dall

non perpendicularité [*mathématiques ◊ fait de ne pas former un angle droit, obliquité*] [**en.** *unperpendicularity, out-of-square deviation*] **amskouerder** *g. -ioù*

NON [*mathématiques, informatique ◊ opérateur logique : réalise l'opération booléenne de négation*] [**en.** *NON*] **NANN**

non ET [*mathématiques, informatique ◊ opérateur logique : donne l'inverse de ET*] [**en.** *NAND*] **NANN HA**

NON OU [*mathématiques, informatique ◊ opérateur logique : donne l'inverse de OU*] [**en.** *NOR*] **NANN PE**

non-acquittement [*informatique ◊ absence d'acquittement*] [**en.** *nack*] **nann-akuitadur, nak** *g.*

nonaédral [*mathématiques ◊ ou nonaédrique - qui a la forme d'un nonaèdre ; relatif au nonaèdre*] [**en.** *nonahedral*] **nonahedral** *ag.* ○ *solide nonaédral* solud nonahedral

nonaèdre [*mathématiques ◊ polyèdre à neuf faces*] [**en.** *nonahedron*] **nonahedr** *g. -où*

nonaédrique [*mathématiques ◊ ou nonaédral - qui a la forme d'un nonaèdre ; relatif au nonaèdre*] [**en.** *nonahedral*] **nonahedral** *ag.* ○ *solide nonaédrique* solud nonahedral

nonagonal [*mathématiques ◊ ou ennéagonal - relatif au nonagone*] [**en.** *nonagonal*] **nonagonal** *ag.* ○ *prisme nonagonal* prism nonagonal

nonagone [*mathématiques ◊ ou ennéagone - polygone à neuf angles et neuf côtés*] [**en.** *nonagon*] **nonagon** *g. -où*

non-conformité [*géologie ◊ ou discordance de socle - discordance séparant une couche de roches sédimentaires et des roches ignées ou métamorphiques sous-jacentes*] [**en.** *nonconformity*] **diglotadur meur** *g.*

non-conservation [*physique ◊ absence de constance d'une grandeur*] [**en.** *nonconservation*] **nann-peurvirerezh** *g. -ioù* ○ *non-conservation de l'énergie mécanique* nann-peurvirerezh an energiezh mekanikel

non-contradiction [*logique ◊ absence de contradiction*] [**en.** *non-contradiction*] **nann-dislavar** *g. -ioù* ○ *principe de non-contradiction* pennreolenn nann-dislavar ○ *non-contradiction entre deux théories* an nann-dislavar etre div deorienn

non-déterminisme [*sciences ◊ capacité de revenir sur un choix fait précédemment lorsque plusieurs alternatives étaient offertes*] [**en.** *non determinism*] **nann-determinism** *g. -où*

non-disjonction [*biologie ◊ fait pour deux chromosomes appariés à la méiose de ne pas se séparer et d'aller tous deux au même pôle*] [**en.** *non-disjunction, non-separation*] **nann-disjuntadur** *g.* ○ *non-disjonction des chromosomes homologues* nann-disjuntadur ar c'hromozomoù homolog

non-disjonction chromosomique [*biologie*] [**en.** *chromosomal non-disjunction*] **nann-disjuntadur kromozomek** *g.*

non-linéarité [*sciences ◊ fait d'être non linéaire*] [**en.** *non-linearity*] **nann-lineelezh** *gw.* ○ *non-linéarité d'un système* nann-lineelezh ur sistem

non-localité [*physique quantique ◊ ou non-localité quantique - propriété pour une entité de pouvoir agir là où elle ne se trouve pas*] [**en.** *nonlocality, quantum nonlocality*] **nann-lec'helezh** *gw. -ioù* ○ *le principe de non-localité dit que les états des objets quantiques peuvent être intriqués et non séparables, indépendamment de leur localisation* hervez ar bennreolenn nann-lec'helezh, stadoù an objedoù kwantek a c'hell bezañ rouestlet ha nann-dispartiapl, ne vern o lec'hiadur

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

non-localité quantique [*physique quantique ◊ ou non-localité - principe selon lequel les états des objets quantiques peuvent être intriqués et non séparables, indépendamment de leur localisation*] [**en.** *quantum nonlocality*] **nann-lec'helezh kwantek** *gw.* ○ *le principe de non-localité quantique dit que les états des objets quantiques peuvent être intriqués et non séparables, indépendamment de leur localisation* hervez ar bennreolenn nann-lec'helezh kwantek, stadoù an objedoù kwantek a c'hell bezañ rouestlet ha nann-dispartiapl, ne vern o lec'hiadur

non-métal [*physique, chimie ◊ élément chimique non métallique*] [**en.** *nonmetal*] **nann-metal** *g. -où*

nonne [*zoologie ◊ papillon nocturne*] [**la.** *lymantria monacha*] [**en.** *nun moth*] **leanez** *gw. -ed*

non-pigmentation [*médecine ◊ absence du pigment d'un tissu, notamment de la peau*] [**en.** *non-pigmentation*] **nann-pigmantadur** *g. -ioù*

non-réactivité [*sciences, technique ◊ absence de réactivité*] [**en.** *non-reactivity*] **nann-reaktivelezh** *gw. -ioù*

non-réactivité chimique [*chimie ◊ absence de réactivité chimique*] [**en.** *chemical non-reactivity*] **nann-reaktivelezh kimiek** *gw.*

non-réflexivité [*mathématiques ◊ propriété d'une relation dans un ensemble qui n'est ni réflexive ni antiréflexive*] [**en.** *non-reflexivity*] **nann-refleksivelezh** *gw. -ioù* ○ *dans l'ensemble Z des entiers relatifs, non réflexivité de la relation « … est l'opposé de … » : elle n'est ni réflexive (en général, un nombre n'est pas son propre opposé), ni antiréflexive (l'entier 0 est l'exception)* e teskad Z an niveroù anterin naturel, nann-refleksivelezh al liammadur « … a zo an eneb da … » : n'eo ket refleksivel (peurliesañ un niver n'eo ket ec'h eneb dezhañ e-unan) nag antirefleksivel (an niver 0 a zo an nemedenn) ● **nann-refleksivelezh** *gw. -ioù* ○ *non réflexivité de la relation binaire «est l'opposé de» sur l'ensemble des entiers relatifs* nann-refleksivelezh al liammadur binarel «a zo an eneb da» e teskad an niveroù anterin relativel

non-respect [*sciences, technique ◊ non observance : d'une règle*] [**en.** *non-compliance, non-respect, failure to respect, nonobservance*] **nann-doujañs** *gw.* ○ *non-respect de la règle du duet* nann-doujañs ouzh reolenn an daouad

non-sens [*logique ◊ absurdité, chose absurde, illogique*] [**en.** *nonsense*] **anster** *g.*

non-séparabilité [*physique ◊ ou intrication - état quantique dans lequel se trouvent deux ou plus de deux systèmes lorsque leurs états et leurs propriétés sont associés*] [**en.** *entanglement*] **rouestlerezh** *g. -ioù*

non-séparabilité quantique [*physique ◊ ou intrication quantique, enchevêtrement quantique*] [**en.** *quantum entanglement*] **rouestlerezh kwantek** *g.*

non-soi [*médecine, psychologie ◊ élément constituant un corps étranger par rapport à la structure fonctionnelle d'un organisme*] [**en.** *nonself*] **nann-unan** *g.* ○ *le non-soi est constitué par toute substance ne résultant pas de l'expression du génome de l'organisme* kement danvezenn ha n'eo ket disoc'h eztaol genom an organeg a ra an nann-unan

non-soi infectieux [*biologie, médecine*] [**en.** *infectious nonself*] **nann-unan infektus** *g.*

non-symétrie [*mathématiques ◊ propriété d'une relation binaire qui n'est ni symétrique ni antisymétrique*] [**en.** *non-symmetry*] **nann-simetriezh** *gw. -où*

non-toxicité 1 [*médecine ◊ caractère non toxique (d'une substance)*] [**en.** *nontoxicity*] **nann-toksegezh** *gw. -ioù*
2 [*botanique ◊ caractère non toxique (d'une plante)*] [**en.** *nontoxicity*] **nann-pistriuster** *g. -ioù*

non-transitivité 1 [*mathématiques ◊ ou intransitivité - propriété d'une relation qui n'est ni transitive ni antitransitive*] [**en.** *non-transitivity, intransitivity*] **nann-trañzitivelezh** *gw. -ioù* ○ *non transitivité (ou intransitivité) de la relation ≠, car elle n'est ni transitive ni antitransitive : si a ≠ b et b ≠ c, on ne peut pas affirmer que a ≠ c ou que a = c* nann-trañzitivelezh (pe antrañzitivelezh) al liammadur ≠, rak n'eo ket trañzitivel pe antitrañzitivel : ma a ≠ b ha b ≠ c, neuze ne c'haller ket asuriñ ec'h eo a ≠ c pe a = c
2 [*mathématiques ◊ propriété d'une relation qui n'est ni transitive ni antitransitive*] [**en.** *non-transitivity, intransitivity*] **nann-trañzitivelezh** *gw. -ioù* ○ *non transitivité de la relation binaire «est orthogonal à» dans l'espace à trois dimensions : en effet si la droite D1 est orthogonale à la droite D2 et la droite D2 orthogonale à la droite D3, alors on ne peut pas conclure si les droites D1 et D3 sont orthogonales entre elles ou non* nann-trañzitivelezh al liammadur binarel «a zo ortogonal gant» er spas teirment : evit gwir, mard eo an eeunenn D1 ortogonal gant an eeunenn D2 hag an eeunenn D2 ortogonal gant an eeunenn D3, neuze n'haller ket klozañ hag-eñ eo an eeunenn D1 ortogonal gant an eeunenn D3 pe get

noradrénaline [*biochimie ◊ neuromédiateur précurseur de l'adrénaline*] [**en.** *noradrenaline*] **noradrenalin** *g. -où*

nord [*géographie ◊ qui se trouve dans la direction de l'étoile polaire ; pôle, direction, exposition, espace, aire de vent correspondants*] [**en.** *north, northern*] **norzh** *ag.* ○ *pôle nord* pol norzh ● **nort** *ag.* ● **hanternoz** *ag.*

nord [*géographie ◊ point cardinal qui se trouve dans la direction de l'étoile polaire ; pôle, direction, exposition, espace, aire de vent correspondants*] [**en.** *north*] **norzh** *g.* ○ *plaque nord-américaine* plakenn Amerika an norzh ● **nort** *g.* ● **hanternoz** *g.*

nord géographique [*géographie ◊ ou nord vrai - extrémité du point théorique, dans l'hémisphère boréal, autour duquel la Terre accomplit sa rotation en 24 heures*] [**en.** *geographic north, true north*] **norzh geografek** *g.*

nord magnétique [*géologie ◊ direction horizontale indiquée en un lieu par l'aiguille aimantée de la boussole*] [**en.** *magnetic north*] **norzh magnetek** *g.*

nord vrai [*géographie ◊ ou nord géographique - extrémité du point théorique, dans l'hémisphère boréal, autour duquel la Terre accomplit sa rotation en 24 heures*] [**en.** *true north, geographic north*] **norzh gwir** *g.*

nordir [*science de l'atmosphère ◊ ou anordir, remonter - tourner au nord en parlant du vent*] [**en.** *veer to northward*] **amontañ** *v.*

nori [*botanique ◊ ou porphyre - algue rouge*] [**la.** *Porphyra dioica, Porphyra purpurea, Porphyra umbilicalis forma rosea, Porphyra umbilicalis forma* **; classe** *Rhodophyceae Bangiophyceae* **; ordre** *Bangiales* **; famille** *Bangiaceae*] [**en.** *black laver, purple laver, laver*] **saladenn rous** *gw.*

norien [*géologie ◊ qui concerne le Norien*] [**en.** *norian*] **norian** *ag.*

norien [*géologie ◊ étage du Trias supérieur alpin (ère secondaire)*] [**en.** *norian*] **norian** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

normal 1 [*sciences ◊ conforme à une moyenne considérée comme une norme*] [**en.** *normal, standard*] **reizh** *ag.* ○ *conditions normales de température et de pression* kondisionoù reizh a demperadur hag a wask ● **normal** *ag.* ○ *conditions normales de température et de pression* kondisionoù normal a demperadur hag a wask
2 [*mathématiques ◊ perpendiculaire*] [**en.** *normal, perpendicular*] **normal** *ag.* ○ *droite normale à une courbe* eeunenn normal d'ur grommenn ○ *droite normale à une surface* eeunenn normal d'ur gorre ● **skouer** *ag.* ○ *droite normale à une courbe* eeunenn skouer gant ur grommenn ○ *droite normale à une surface* eeunenn skouer gant ur gorre
3 [*chimie ◊ non ramifié, linéaire (chaîne carbonée)*] [**en.** *normal*] **normal** *ag.* ○ *alcane normal* alkan normal
4 [*géologie ◊ se dit d'une faille dont le jeu correspond à une extension ; se dit des composés organiques dont la chaîne carbonée ne comporte aucune ramification*] [**en.** *normal*] **normal** *ag.* ○ *faille normale* frailh normal

normale [*mathématiques ◊ droite perpendiculaire*] [**en.** *normal, normal line*] **eeunenn normal** *gw.* ○ *normale principale* eeunenn normal pennañ ● **normalenn** *gw. -où* ○ *normale principale* normalenn bennañ

normale climatique [*écologie, développement durable ◊ valeur moyenne des variables climatiques observées à un endroit donné au cours d'une période de trente années de relevés continus*] [**en.** *climate normal*] **normalenn hin** *gw.* ○ *dans le cas de la température de l'air, la normale climatique représente la moyenne arithmétique pour chaque mois de l'année, calculée à partir des données quotidiennes* an normalenn hin, evit ar pezh a sell temperadur an aer, eo ar geidenn aritmetikel evit pep miz eus ar bloaz, jedet gant data pemdez

normalement [*mathématiques ◊ perpendiculairement*] [**en.** *normally*] **normal** *ad.* ○ *normalement à la courbe* normal d'ar grommenn

normalisable [*mathématiques ◊ de norme au carré intégrable*] [**en.** *normalizable*] **normalizus** *ag.* ○ *fonction normalisable* fonksion normalizus

normalisateur [*mathématiques ◊ type d'ensemble*] [**en.** *normalizer*] **normalizer** *g. -ioù*

normalisation 1 [*sciences, technique ◊ fait de rendre conforme à une norme ; fait de rendre ou devenir normal*] [**en.** *normalization*] **normalizadur** *g. -ioù*, **normalizañ** *av.* ○ *normalisation des méthodes de production* normalizadur an doareoù produiñ ○ *normalisation des emballages* normalizadur ar bakadurezh / normalizadur ar pakajoù ○ *normalisation d'un vecteur* normalizadur ur vektor
2 [*mathématiques ◊ détermination d'un vecteur unitaire de même orientation qu'un vecteur donné*] [**en.** *normalization*] **normalizadur** *g. -ioù*, **normalizañ** *av.* ○ *normalisation d'un vecteur* normalizadur ur vektor
3 [*industrie ◊ fait de soumettre (une production) à des normes, standardisation*] [**en.** *standardization*] **standardizadur** *g. -ioù*, **standardizañ** *av.* ○ *normalisation des emballages* standardizadur ar bakadurezh / standardizadur ar pakajoù

normaliser 1 [*sciences, technique ◊ rendre conforme à une norme ; rendre normal*] [**en.** *normalize*] **normalizañ** *v.* ○ *normaliser la fabrication d'un produit* normalizañ farderezh ur produ ○ *normaliser les méthodes de travail* normalizañ an doareoù labourat ○ *emballages normalisés* pakajoù normalizet ○ *un vecteur est dit normalisé si son produit scalaire avec lui-même est égal à 1* lavaret vez ec'h eo normalizet ur vektor ma talvez 1 e brodu skalarel gantañ e-unan
2 [*mathématiques ◊ à partir d'un vecteur quelconque, trouver un vecteur unitaire de même orientation*] [**en.** *normalize*] **normalizañ** *v.* ○ *un vecteur est dit normalisé si son produit scalaire avec lui-même est égal à 1* lavaret vez ec'h eo normalizet ur vektor ma talvez 1 e brodu skalarel gantañ e-unan
3 [*industrie ◊ soumettre (une production) à des normes, standardiser*] [**en.** *standardize*] **standardizañ** *v.* ○ *emballages normalisés* pakajoù standardizet

normalité 1 [*sciences, technique ◊ qualité de ce qui est normal, dans la norme*] [**en.** *normality, normalcy (US)*] **normalder** *g. -ioù* ○ *vérifier la normalité des données statistiques* gwiriañ normalder an data statistikel ● **reizhder** *g. -ioù* ○ *vérifier la normalité des données statistiques* gwiriañ reizhder an data statistikel
2 [*chimie ◊ nombre de moles d'éléments actifs par litre*] [**en.** *normality*] **normalder** *g. -ioù* ○ *normalité d'une solution* normalder un disolvadenn

norme 1 [*sciences, technique ◊ état habituel, ordinaire, régulier, conforme à la majorité des cas*] [**en.** *norm, standard*] **norm** *gw. -où* ○ *avoir valeur de norme* bezañ an norm ○ *hors norme* e-maez an norm ○ *mettre aux normes / rendre conforme aux normes* lakaat diouzh an normoù ○ *rendre conforme à la norme européenne* lakaat diouzh an norm european
2 [*mathématiques ◊ extension aux vecteurs de la valeur absolue des nombres*] [**en.** *norm*] **norm** *gw. -où*

norme de potabilité [*alimentation, nutrition ◊ norme pour les des eaux de consommation*] [**en.** *potability standard, drinkability standard*] **norm galite-evañ** *gw.* ○ *normes de potabilité des eaux de boissons* normoù kalite-evañ an dourioù ● **norm galite** *gw.* ○ *normes de potabilité des eaux de boissons* normoù kalite an dourioù da evañ

norme de sécurité [*technique ◊ norme destinée à la réduction des risques*] [**en.** *safety standard*] **norm surentez** *gw.* ○ *les normes de sécurité dans une centrale nucléaire sont très strictes* strikt-tre eo an normoù surentez en ur greizenn nukleel

norme d'un vecteur [*mathématiques ◊ nombre réel qui représente la longueur d'un vecteur dans un espace vectoriel euclidien*] [**en.** *vector norm*] **norm ur vektor** *gw.* ○ *calculer la norme du vecteur V* jediñ norm ar vektor V

norme ouverte [*informatique ◊ ensemble de spécifications matérielles ou logicielles rendues publiques afin de les rendre disponibles pour tous et permettre qu'ils fonctionnent sous divers environnements*] [**en.** *open standard*] **norm digor** *gw.* ○ *un logiciel de norme ouverte est un logiciel dont les spécifications et caractéristiques sont rendues publiques* anvet e vez poellad norm digor ur poellad lakaet da bublik e spisverkoù ha doarennoù

normer [*mathématiques ◊ munir une espace vectoriel d'une norme ; vecteur : diviser ses composantes par sa norme*] [**en.** *norm*] **normañ** *v.* ○ *espace vectoriel normé* spas vektorel normet ○ *vecteur normé* vektor normet ○ *base normée* diaz normet

nosologie [*médecine ◊ discipline étudiant les caractères distinctifs des maladies*] [**en.** *nosology*] **nosologiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nosologique [*médecine ◊ relatif à la nosologie*] [**en.** *nosological*] **nosologel** *ag.* ○ *étude nosologique des maladies* studi nosologel ar c'hleñvedoù

nosologue [*médecine ◊ spécialiste de la classification des maladies*] [**en.** *nosologist*] **nosologour** *g. -ien*

notation 1 [*sciences, technique ◊ représentation par des symboles*] [**en.** *notation*] **notadur** *g. -ioù*

2 [*éducation, enseignement ◊ action d'évaluer, de porter une appréciation, le plus souvent chiffrée*] [**en.** *marking (UK), grading (US)*] **notadur** *g. -ioù*

notation algébrique [*mathématiques ◊ notation mathématique pour l'algèbre*] [**en.** *algebraic notation*] **notadur aljebrek** *g.*

notation bra-ket [*physique quantique ◊ ou notation de Dirac - notation, introduite par Paul Dirac, pour l'écriture des équations de la mécanique quantique*] [**en.** *bra–ket notation, Dirac notation*] **notadur bra-ket** *g.*

notation condensée [*physique relativiste ◊ système de notation introduit par Einstein qui facilite l'écriture et l'exploitation des calculs complexes des théories de la relativité ; appelée aussi notation d'Einstein*] [**en.** *condensed notation*] **notadur diverret** *g.*

notation de Dirac [*physique quantique ◊ ou notation bra-ket - notation, introduite par Paul Dirac, pour l'écriture des équations de la mécanique quantique*] [**en.** *Dirac notation, bra–ket notation*] **notadur Dirac** *g.*

notation décimale [*mathématiques ◊ ensemble constitué de symboles et des règles qui permettent d'utiliser ces symboles pour représenter des données grâce au système décimal*] [**en.** *decimal notation*] **notadur degel** *g.*

notation d'Einstein [*physique relativiste ◊ système de notation introduit par Einstein qui facilite l'écriture et l'exploitation des calculs complexes des théories de la relativité ; appelée aussi notation condensée*] [**en.** *Einstein notation*] **notadur Einstein** *g.*

notation exponentielle [*mathématiques ◊ manière d'écrire un nombre complexe à l'aide de la fonction exponentielle*] [**en.** *exponential notation*] **notadur eksponantel** *g.* ○ *notation exponentielle d'un nombre complexe* notadur eksponantel un niver kompleks ● **skrivad eksponantel** *g.* ● **furm eksponantel** *gw.*

notation fractionnaire [*mathématiques ◊ représentation d'un nombre, d'une opération sur des nombres ou d'une expression algébrique sous la forme d'une division ou d'un quotient de deux nombres, expressions numériques ou algébriques*] [**en.** *fractional notation*] **notadur aljebrek** *g.*

notation scientifique [*mathématiques ◊ écriture d'un nombre à l'aide des puissances de 10*] [**en.** *scientific notation*] **notadur skiantel** *g.* ● **skrivad skiantel** *g.*

note 1 [*généralité ◊ annotation, communication*] [**en.** *note*] **notenn** *gw. -où*

2 [*musique ◊ signe qui sert à caractériser un son*] [**en.** *note*] **notenn** *gw. -où* ○ *l'attaque, le corps et l'extinction d'une note de musique* frap, korf ha steuzidigezh un notenn vuzik

note de bas de page [*informatique ◊ complément d'information qui figure au bas de la page d'un texte et dont on signale la présence par un appel de note dans le texte principal*] [**en.** *footnote, bottom note*] **notenn draoñ** *gw.*

note de cœur [*chimie ◊ analyse d'un parfum*] [**en.** *middle note, mid note, heart note*] **notenn galon** *gw.*

note de fin [*informatique ◊ note placée à la fin d'un texte*] [**en.** *end note*] **notenn c'hourfenn** *gw.*

note de fond [*chimie ◊ en analyse d'un parfum*] [**en.** *back note, base note*] **notenn diazez** *gw.* ● **notenn foñs** *gw.*

note de musique [*musique ◊ ou note musicale - symbole permettant de représenter un fragment de musique par une convention d'écriture de la hauteur et de la durée d'un son*] [**en.** *musical note, music note*] **notenn vuzik** *gw.*

note de tête [*chimie ◊ analyse d'un parfum*] [**en.** *top note*] **notenn benn** *gw.*

note musicale [*musique ◊ ou note de musique - symbole permettant de représenter un fragment de musique par une convention d'écriture de la hauteur et de la durée d'un son*] [**en.** *musical note, music note*] **notenn vuzik** *gw.*

noter 1 [*généralité ◊ prendre en note, écrire*] [**en.** *note, write*] **notañ** *v.* ● **skrivañ** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ affecter d'un symbole, d'une marque*] [**en.** *note*] **notañ** *v.*

3 [*éducation, enseignement ◊ porter une appréciation, le plus souvent chiffrée, évaluer*] [**en.** *mark (UK), grade (US)*] **notañ** *v.* ● **lakaat un notenn** *v.* ● **lakaat notennoù** *v.*

nothoespèce [*botanique ◊ espèce hybride*] [**en.** *notho-species*] **noto-spesad** *g. -où*

nothoforme [*botanique ◊ forme hybride*] [**en.** *notho-form*] **noto-furm** *gw. -où*

nothogenre [*botanique ◊ genre hybride*] [**en.** *notho-genus*] **noto-genad** *g. -où*

nothosection [*botanique ◊ section hybride*] [**en.** *notho-section*] **noto-kevrenn** *gw. -où*

nothosérie [*botanique ◊ série hybride*] [**en.** *notho-series*] **noto-rummad** *g. -où*

nothosous-espèce [*botanique ◊ sous-espèce hybride*] [**en.** *notho-subspecies*] **noto-isspesad** *g. -où*

nothosous-forme [*botanique ◊ sous-forme hybride*] [**en.** *notho-subform*] **noto-isfurm** *gw. -où*

nothosous-genre [*botanique ◊ sous-genre hybride*] [**en.** *notho-subgenus*] **noto-isgenad** *g. -où*

nothosous-section [*botanique ◊ sous-section hybride*] [**en.** *notho-subsection*] **noto-iskevrenn** *gw. -où*

nothosous-série [*botanique ◊ sous-série hybride*] [**en.** *notho-subseries*] **noto-isrummad** *g. -où*

nothosous-variété [*botanique ◊ sous-variété hybride*] [**en.** *notho-subvariety*] **noto-isseurtad** *g. -où*

nothovariété [*botanique ◊ variété hybride*] [**en.** *notho-variety*] **noto-seurtad** *g. -où*

notice [*technique ◊ instructions : de montage, d'utilisation*] [**en.** *notice, manual*] **levrenn** *gw. -où* ● **notennig** *gw. -où*

notice de montage [*technique ◊ d'une machine, d'un appareil*] [**en.** *assembly manual*] **notennig vontañ** *gw.*

notice d'utilisation [*technique ◊ d'une machine, d'un appareil, d'un logiciel ...*] [**en.** *instruction manual*] **notennig implij** *gw.*

notice technique [*technique ◊ d'une machine, d'un appareil*] [**en.** *technical instructions, technical data sheet, specification sheet*] **notennig teknikel** *gw.*

notification 1 [*informatique ◊ fait de notifier un événement, en programmation*] [**en.** *notification*] **notifiadenn** *gw. -où*

2 [*informatique ◊ message d'annonce*] [**en.** *notification*] **kemenn** *g. -où*

notifier 1 [*informatique ◊ annoncer*] [**en.** *notify*] **kemenn** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*informatique ◊ prévenir qu'un événement est survenu, confirmer*] [**en.** *notify*] **notifiañ** *v.*

notion 1 [*sciences ◊ concept, objet abstrait de connaissance*] [**en.** *notion*] **meizad** *g. -où* ○ *la notion de fonction en mathématiques* ar meizad a fonksion e matematik ○ *les notions de champ scalaire et de champ vectoriel* ar meizadoù a bark skalarel hag a bark vektorel

2 [*sciences ◊ connaissance élémentaire, rudiment ; connaissance intuitive et imprécise*] [**en.** *basic knowledge*] **naoutur** *gw. -ioù* ○ *avoir des notions de chimie* kaout naouturioù e kimiezh

notochorde [*zoologie ◊ ou chorde - ébauche de colonne vertébrale*] [**en.** *notochord*] **kordenn** *gw. -où, kerden, kerdin*

notonecte [*zoologie ◊ punaise d'eau*] [**la.** *Notenecta glauca*] [**en.** *back swimmer*] **notonekt** *g. -ed*

noueux 1 [*médecine, anatomie ◊ qui présente des nœuds, des nodosités*] [**en.** *gnarled*] **skoulmek** *ag.* ○ *doigts noueux* bizied skoulmek ● **skoulmus** *ag.* ○ *doigts noueux* bizied skoulmus

2 [*botanique ◊ qui présente des nœuds, des nodosités : tronc, branche, bois*] [**en.** *knotty, knotted, gnarled*] **skoulmek** *ag.* ○ *arbre noueux* gwezenn skoulmek ○ *branche noueuse* brank skoulmek ○ *planche noueuse* planken skoulmek ● **ulmennek** *ag.* ○ *arbre noueux* gwezenn ulmennek ○ *branche noueuse* brank ulmennek ● **skoulmus** *ag.* ○ *arbre noueux* gwezenn skoulmus ○ *branche noueuse* brank skoulmus ○ *planche noueuse* planken skoulmus

nourricerie [*agriculture ◊ lieu d'engraissement des bestiaux*] [**en.** *nursery*] **magouri** *gw. -où* ● **lec'h-magañ** *g. lec'hioù-magañ*

nourricier [*biologie, médecine ◊ qui contribue à la nutrition ; qui irrigue le sang jusqu'à la moelle des os*] [**en.** *nutritive, nourishing*] **mager** *ag.* ○ *sève nourricière* sev mager ○ *artères nourricières* arterennoù mager

nourrir [*alimentation, nutrition ◊ procurer des aliments, fournir des aliments*] [**en.** *feed, nourish*] **boueta** *v.* ○ *se nourrir* en em voueta ● **magañ** *v.* ○ *se nourrir* en em vagañ ○ *un aliment est un produit qui sert à nourrir les hommes, les animaux ou les plantes* ur boued a zo ur produ hag a servij da vagañ an dud, al loened pe ar plant ● **bevañ** *v.* ○ *se nourrir* en em vevañ

nourrissage [*agriculture ◊ activité agricole qui s'applique à l'élevage et à l'engraissement des animaux domestiques*] [**en.** *feeding*] **bouetadurezh** *gw. -ioù*, **boueta** *av.* ● **magerezh** *g. -ioù*, **magañ** *av.*

nourrissage des petits [*agriculture*] [**en.** *feeding*] **paskañ** *av.*

nourrissant [*alimentation, nutrition ◊ qui nourrit, qui est nutritif*] [**en.** *nourishing, nutritious*] **magus** *ag.* ○ *prendre un repas nourrissant* debriñ ur pred magus ● **magadurus** *ag.* ○ *prendre un repas nourrissant* debriñ ur pred magadurus

nourrisson [*médecine ◊ enfant âgé de moins de deux ans*] [**en.** *baby, infant*] **babig** *gw. -ed* ● **magadenn** *gw. -ed* ● **magadell** *gw. -ed*

nourriture 1 [*alimentation, nutrition ◊ aliments utilisés pour nourrir l'organisme*] [**en.** *food, feed, nourishment*] **boued** *g. -où* ● **magadur** *g. -ioù*

2 [*agriculture ◊ alimentation des petits d'animaux*] [**en.** *pasture, food*] **paskadur** *g. -ioù*

nourriture canine [*zootechnie ◊ nourriture pour chiens*] [**en.** *dog food, canine food*] **boued ki** *g.*

nourriture coriace [*alimentation, nutrition ◊ nourriture dure comme du cuir, difficile à découper, à mâcher*] [**en.** *tough food*] **boued kalet** *g.* ● **boued korreek** *g.* ● **boued lerek** *g.* ● **boued chagach** *g.*

nourriture donnant la diarrhée [*médecine ◊ nourriture qui provoque la diarrhée*] [**en.** *food giving diarrhoea*] **boued fouerus** *g., g.*

nourriture hypercalorique [*nutrition, médecine ◊ nourriture très calorique*] [**en.** *hypercaloric food, high calorie food*] **boued hiperkalorik** *g.*

nourriture hypocalorique [*nutrition, médecine ◊ nourriture peu calorique*] [**en.** *hypocaloric food, low calorie food*] **boued hipokalorik** *g.*

nouveauté [*sciences, technique ◊ une - innovation*] [**en.** *innovation, novelty*] **nevezadenn** *gw. -où* ○ *nouveauté technologique* nevezadenn deknologel

nouvelle lune [*astronomie ◊ phase lunaire pendant laquelle la Lune se trouve entre la Terre et le Soleil*] [**en.** *new moon*] **loar nevez** *gw.*

nova [*astronomie ◊ étoile dont la luminosité augmente brutalement et décline lentement*] [**en.** *nova*] **nova** *gw. -e, -ioù* ○ *une nova est une étoile dont l'éclat varie plus ou moins périodiquement du fait de son activité* un nova a zo ur steredenn varius he sked a-vareoù periodek mui pe vui en abeg d'he aktivelezh

novocaïne [*médecine ◊ anesthésique local, de synthèse, appelé également allocaïne ou procaïne qui a remplacé la cocaïne trop toxique*] [**en.** *novocaine*] **novokain** *g. -où*

noyau 1 [*sciences ◊ partie centrale d'une galaxie ; partie centrale d'un astre ; partie centrale d'un atome ; partie centrale d'une cellule*] [**en.** *nucleus*] **nukleüs** *g. -où, nuklei* ○ *noyau de la galaxie d'Andromède* nukleüs galaksi Andromeda ○ *noyau d'une comète* nukleüs ur gometenn ○ *noyau cellulaire* nukleüs kellig ○ *le noyau d'un atome est constitué de protons et de neutrons* graet eo nukleüs un atom gant protonoù ha neutronoù

2 [*mathématiques ◊ espace limité d'un ensemble où s'appliquent intégralement et sûrement certaines propriétés*] [**en.** *kernel*] **kraoñell** *gw. -où* ○ *le noyau d'une application linéaire f est noté ker(f)* kraoñell un aplikadur lineel f a vez skrivet ker(f)

3 [*physique, électricité ◊ pièce de fer doux placé au centre du bobinage*] [**en.** *core*] **krek** *g. -où*

4 [*informatique ◊ principale composante d'un système d'exploitation, qui demeure en permanence en mémoire*] [**en.** *kernel*] **kraoñell** *gw. -où* ○ *noyau du système d'exploitation* kraoñell ar sistem oberiañ

5 [*botanique ◊ partie centrale d'un fruit*] [**en.** *stone, pit (US)*] **maen** *g. mein* ● **kalonenn** *gw. -où*

6 [*géologie ◊ partie centrale d'une planète, d'une comète*] [**en.** *core*] **krek** *g. -où*

noyau atomique [*physique ◊ partie centrale d'un atome, qui est chargée positivement*] [**en.** *atomic nucleus, nucleus*] **nukleüs atomek** *g.* ○ *le noyau atomique comprend presque toute la masse de l'atome, mais ne représente qu'une infime fraction de son volume ; il est constitué d'un nombre Z de protons et d'un nombre N de neutrons, c'est-à-dire un nombre A (A = Z + N) de nucléons, sauf pour l'hydrogène, élément dont le noyau ne contient naturellement qu'un seul proton* an nukleüs atomek a zo ennañ mas peuzklok an atom met ne ra ket met ul lodenn dister eus volum an atom ; graet eo an nukleüs gant an niver Z a brotonoù hag an niver N a neutronoù, da lavaret eo gant an niver A (A = Z + N) a nukleonoù, nemet evit ar pezh a sell an elfenn hidrogen, ur proton hepken ez-naturel en e nukleüs

noyau cométaire [*astronomie ◊ noyau rocheux d'une comète*] [**en.** *comet nucleus, comet core, cometary nucleus*] **krek kometel** *g.* ● **krek kometenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

noyau d'électroaimant [*physique ◊ pièce en matériau magnétique*] [**en.** *electromagnet core*] **krek elektromagnet** *g.*

noyau externe [*géologie ◊ partie externe du noyau d'une planète*] [**en.** *outer core*] **krek diavaez** *g.*

noyau fils [*physique ◊ noyau issu de la désintégration du noyau père*] [**en.** *daughter nucleus*] **nukleüs mab** *g.* ○ *un noyau fils résulte de la désintégration d'un noyau radioactif appelé noyau père* un nukleüs mab a zo disoc'h dizintegradur un nukleüs radioaktivel anvet nukleüs tad

noyau galactique [*astronomie ◊ partie centrale d'une galaxie contenant une forte concentration d'étoiles et de matière interstellaire*] [**en.** *galactic nucleus*] **nukleüs galaktek** *g.*

noyau haploïde [*biologie ◊ noyau qui ne contient qu'un seul chromosome de chaque paire*] [**en.** *haploid nucleus*] **nukleüs haploid** *g.*

noyau instable [*physique ◊ noyau radioactif*] [**en.** *unstable nucleus*] **nukleüs distabil** *g.* ○ *un noyau instable est un noyau radioactif* un nukleüs distabil a zo un nukleüs radioaktivel

noyau interne [*géologie ◊ partie interne du noyau d'une planète*] [**en.** *inner core*] **krek diabarzh** *g.*

noyau magnétique [*physique, électricité ◊ pièce en substance magnétique autour de laquelle sont généralement disposés des enroulements d'un dispositif électrique*] [**en.** *magnetic core*] **krek magnetek** *g.*

noyau magnétique en ferrite [*physique, électricité*] [**en.** *magnetic ferrite core*] **krek magnetek e ferrit** *g.*

noyau magnétique en poudre de fer [*physique, électricité*] [**en.** *magnetic core made of iron powder*] **krek magnetek graet gant poultr houarn** *g.*

noyau père [*physique ◊ noyau instable qui donne par désintégration un noyau différent, appelé noyau fils*] [**en.** *parent nucleus*] **nukleüs tad** *g.* ○ *un noyau fils résulte de la désintégration d'un noyau radioactif appelé noyau père* un nukleüs mab a zo disoc'h dizintegradur un nukleüs radioaktivel anvet nukleüs tad

noyau planétaire [*géologie ◊ partie centrale sphérique au cœur de la structure de la planète, composée d'une phase dense, a priori métallique*] [**en.** *planetary core*] **krek planedenn** *g.* ● **krek planedel** *g.*

noyau radioactif [*physique ◊ noyau qui émet différents types de rayonnements en se transformant*] [**en.** *radioactive nucleus*] **nukleüs radioaktivel** *g.* ○ *un noyau radioactif se désintègre par émission spontanée et continue de particules et éventuellement de rayonnement électromagnétique* dizintegrañ a ra un nukleüs radioaktivel dre un embann raktal ha dibaouez a bartikulennoù ha dre un embann posubl a skinadur elektromagnetek

noyau stable [*physique ◊ noyau dont le nombre de neutrons est à peu près équivalent au nombre de protons*] [**en.** *stable nucleus*] **nukleüs stabil** *g.*

noyau terrestre [*géologie ◊ noyau de la planète Terre*] [**en.** *core of the earth, nucleus of the earth*] **krek an Douar** *g.*

noyer [*botanique ◊ arbre des régions tempérées, de la famille des juglandacées, qui produit des noix*] [**en.** *walnut, walnut tree*] **gwezenn kraoñ** *gw. gwez kraoñ* ● **kraoñenn, kraouenn** *gw. -ed*

n-régulier [*mathématiques ◊ en théorie des graphes, désigne un graphe dont tous les sommets ont le même nombre n de voisins, c'est-à-dire le même degré n ou valence n*] [**en.** *n-regular*] **n-reoliek** *ag.* ○ *graphe n-régulier* graf n-reoliek

nuage 1 [*astronomie ◊ amas de gaz et de poussières interstellaires*] [**en.** *cloud*] **koumoulenn** *gw. -où, koumoul*
2 [*science de l'atmosphère ◊ ensemble de particules très fines d'eau liquide ou solide en suspension dans l'atmosphère*] [**en.** *cloud*] **koumoulenn** *gw. -où, koumoul* ○ *un nuage est un amas de fines gouttelettes d'eau liquide maintenues en suspension dans l'atmosphère par les courants d'air ascendants* ur goumoulenn a zo un dolzenn takennouigoù dour liñvek munut dalc'het er vann en atmosferenn gant ar redoù-aer war-grec'h ○ *il y a des nuages dispersés dans le ciel* koumoul a-strew a zo en oabl
■ traînée de nuages [*science de l'atmosphère ◊ annonciatrice de vent*] [**en.** *trail of clouds*] **brank-avel** *g. brankoù-avel* ● **kef-avel** *g. kefioù-avel*

Nuage de Magellan Grand Nuage de Magellan [*astronomie ◊ galaxie satellite de la Voie Lactée située dans les constellations de la Dorade et de la Table*] [**en.** *Large Magellanic Cloud*] **Koumoulenn vras Magellan** *gw.*

Nuage de Magellan Petit Nuage de Magellan [*astronomie ◊ galaxie satellite de la Voie Lactée située dans la constellation du Toucan*] [**en.** *Large Magellanic Cloud*] **Koumoulenn vihan Magellan** *gw.*

nuage bas [*science de l'atmosphère ◊ ou nuage de basse altitude - nuage situés entre le sol et 2 kilomètres d'altitude*] [**en.** *low cloud*] **koumoulenn izel** *gw. koumoul izel*

nuage convectif [*science de l'atmosphère ◊ nuage associé à des ascendances de convection dans l'atmosphère*] [**en.** *convection cloud*] **koumoulenn goñvektadur** *gw. koumoul koñvektadur*

nuage cumuliforme [*science de l'atmosphère ◊ nuage de la famille des cumulus*] [**en.** *cumuliform cloud*] **koumoulenn gastell** *gw. koumoul kastell* ● **koumoulenn gumuliform** *gw. koumoul kumuliform* ● **kastell** *g. -où*

nuage de basse altitude [*science de l'atmosphère ◊ ou nuage bas - nuage situés entre le sol et 2 kilomètres d'altitude*] [**en.** *low cloud*] **koumoulenn izel** *gw. koumoul izel*

nuage de gaz [*physique ◊ étendue de gaz dans l'atmosphère, dans l'espace*] [**en.** *gas cloud*] **koumoulenn gaz** *gw. koumoulennoù gaz*

nuage de haute altitude [*science de l'atmosphère ◊ ou nuage élevé - nuage situés entre 5 et 13 kilomètres d'altitude*] [**en.** *high cloud*] **koumoulenn uhel** *gw. koumoul uhel*

nuage de l'étage inférieur [*science de l'atmosphère ◊ nuage situés entre le sol et 2 kilomètres d'altitude*] [**en.** *low cloud*] **koumoulenn izel** *gw. koumoul izel*

nuage de l'étage moyen [*science de l'atmosphère ◊ nuage situés entre 2 et 5 kilomètres d'altitude*] [**en.** *medium clouds*] **koumoulenn etre** *gw. koumoul etre*

nuage de l'étage supérieur [*science de l'atmosphère ◊ nuage situés entre 5 et 13 kilomètres d'altitude*] [**en.** *high cloud*] **koumoulenn uhel** *gw. koumoul uhel*

nuage de mots [*informatique ◊ petit dessin composé de lettres permettant d'illustrer un texte ou des idées de façon simple*] [**en.** *word cloud*] **koumoulenn gerioù** *gw. koumoulennoù gerioù*

nuage de mots-clés [*informatique ◊ représentation visuelle des mots-clés les plus utilisés dans un site Web, triés alphabétiquement, dans laquelle on affecte aux mots une taille d'affichage proportionnelle à leur popularité*] [**en.** *tag cloud, word cloud, keyword cloud*] **koumoulenn gerioù-alc'hwez** *gw. koumoulennoù gerioù-alc'hwez*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nuage de pluie [*science de l'atmosphère ◊ nuage qui donne de la pluie*] [**en.** *toxic cloud*] **koumoulenn glav** *gw. koumoulennoù glav, koumoul glav*

nuage de points, nuage [*mathématiques ◊ graphique sous forme de points*] [**en.** *scatter chart, scatter diagram*] **koumoulenn boentoù** *gw. koumoulennoù poentoù* ● **diagram distrewadur** *g. diagramoù distrewadur*

nuage d'encre [*zoologie ◊ expulsion de jets d'encre par les pieuvres*] [**en.** *ink cloud*] **koumoulenn duad** *gw. koumoulennoù duad*

nuage d'étoiles [*astronomie ◊ ou nuage stellaire - nuage formé par la concentration d'un très grand nombre d'étoiles, souvent au sein d'une nébuleuse*] [**en.** *star cloud, stellar cloud*] **koumoulenn stered** *gw. koumoulennoù stered*

nuage électronique [*physique ◊ ensemble des électrons satellites qui gravitent autour du noyau*] [**en.** *electron cloud*] **koumoulenn elektronoù** *gw. koumoulennoù elektronoù*

nuage élevé [*science de l'atmosphère ◊ ou nuage de haute altitude - nuage situés entre 5 et 13 kilomètres d'altitude*] [**en.** *high cloud*] **koumoulenn uhel** *gw. koumoul uhel*

nuage galactique [*astronomie ◊ ou nuage interstellaire - nuage de gaz et de poussières interstellaires*] [**en.** *nebula, interstellar cloud, galactic cloud*] **koumoulenn c'halaktek** *gw. koumoulennoù galaktikel*

nuage hybride [*informatique ◊ nuage informatique qui, pour une même organisation, combine un nuage public et un nuage privé auxquels sont attribuées les tâches en fonction de certaines décision*] [**en.** *hybrid cloud*] **koumoulenn hibridek** *gw. koumoulennoù hibridek*

nuage inférieur [*science de l'atmosphère ◊ nuage situés entre le sol et 2 kilomètres d'altitude*] [**en.** *low cloud*] **koumoulenn izel** *gw. koumoul izel*

nuage informatique, nuage [*informatique ◊ ensemble des ressources matérielles et logicielles qu'une organisation offre à ses employés ou à ses clients sous la forme de services accessibles à distance sur demande*] [**en.** *cloud*] **koumoulenn** *gw. -où* ○ *les ressources du nuage informatique sont utilisées, à la demande, par les personnes ou les organisations qui y ont accès par l'intermédiaire d'un navigateur Web ou d'une application* implijet e vez pourvezioù ar goumoulenn diwar-c'houlenn gant an dud pe an aozadurioù hag a c'hell aksediñ dezhe dre hantererezh ur merdeer Web pe un aplikadenn ○ *le nuage informatique sert notamment au stockage de données ou au partage de fichiers* implijet e vez ar goumoulenn ispisial evit stokiñ data pe lodañ fichennoù ○ *stocker des photos dans le nuage* stokiñ fotoioù er goumoulenn

nuage interstellaire [*astronomie ◊ ou nuage galactique - nuage de gaz et de poussières interstellaires*] [**en.** *nebula, interstellar cloud, galactic cloud*] **koumoulenn etresteredel** *gw. koumoulennoù etresteredel*

nuage lenticulaire [*science de l'atmosphère ◊ nuage stationnaire, en forme de profil d'aile d'avion*] [**en.** *lenticular cloud*] **koumoulenn lentilheñvel** *gw. koumoul lentilheñvel*

nuage moyen [*science de l'atmosphère ◊ nuage situés entre 2 et 5 kilomètres d'altitude*] [**en.** *medium cloud*] **koumoulenn etre** *gw. koumoul etre*

nuage noir [*science de l'atmosphère ◊ nuage très épais ayant dispersé la plus grande partie de la lumière solaire qui l'a traversé*] [**en.** *dark cloud, black cloud*] **koumoulenn du** *gw. koumoul du* ● **duadenn** *gw. -où*

nuage orageux [*science de l'atmosphère ◊ cumulonimbus*] [**en.** *thunder cloud*] **koumoulenn arneñv** *gw. koumoul arneñv*

nuage privé [*informatique ◊ nuage informatique exploité pour les besoins d'une organisation unique, géré par cette organisation elle-même ou par un fournisseur de services externe*] [**en.** *private cloud*] **koumoulenn brevez** *gw. koumoulennoù prevez*

nuage protogalactique [*astronomie ◊ nuage de matière d'une galaxie en formation*] [**en.** *protogalactic cloud*] **koumoulenn brotogalaktek** *gw. koumoulennoù protogalaktek*

nuage public [*informatique ◊ nuage informatique mis à la disposition des organisations et d'un très large public par un fournisseur de services externe*] [**en.** *public cloud*] **koumoulenn bublik** *gw. koumoulennoù publik*

nuage radioactif [*physique, énergie ◊ concentration accidentelle d'éléments radioactifs en suspension dans l'atmosphère*] [**en.** *radioactive cloud*] **koumoulenn radioaktivel** *gw. koumoulennoù radioaktivel*

nuage sombre [*science de l'atmosphère ◊ nuage très épais ayant dispersé la plus grande partie de la lumière solaire qui l'a traversé*] [**en.** *dark cloud*] **koumoulenn deñval** *gw. koumoul teñval* ● **teñvaladenn** *gw. -où*

nuage stellaire [*astronomie ◊ nuage formé par la concentration d'un très grand nombre d'étoiles, souvent au sein d'une nébuleuse*] [**en.** *star cloud, stellar cloud*] **koumoulenn stered** *gw. koumoulennoù stered*

nuage supérieur [*science de l'atmosphère ◊ nuage situés entre 5 et 13 kilomètres d'altitude*] [**en.** *high cloud*] **koumoulenn uhel** *gw. koumoul uhel*

nuage tourbillonnaire [*science de l'atmosphère ◊ gros nuage associé à un rotor (phénomène tourbillonnaire de l'air)*] [**en.** *rotor cloud*] **koumoulenn gorc'hwezh** *gw. koumoul korc'hwezh*

nuage toxique [*chimie ◊ nuage contenant des substances nuisibles à la santé*] [**en.** *toxic cloud*] **koumoulenn doksek** *gw. koumoulennoù toksek* ● **koumoulenn bistrius** *gw. koumoulennoù pistrius*

nuageux 1 [*science de l'atmosphère ◊ couvert de nuages*] [**en.** *cloudy*] **koumoulek** *ag.* ○ *ciel nuageux* oabl koumoulek

2 [*science de l'atmosphère ◊ relatif aux nuages*] [**en.** *cloud*] **koumoul** *ep.* ○ *couche nuageuse* gwiskad koumoul

nuagique [*informatique ◊ ou informatique en nuage, infonuagique - modèle informatique de stockage des données et de leur traitement sur des serveurs distants*] [**en.** *cloud computing*] **kompoderezh koumoulenn** *g.* ● **urzhiataerezh koumoulenn** *g.*

nuance 1 [*généralité ◊ différence de sens subtile*] [**en.** *nuance, subtlety, slight difference*] **soutilder** *g. -ioù* ● **arster** *g. -ioù*

2 [*couleur ◊ chacun des degrés par lesquels peut passer une même couleur*] [**en.** *shade, tone, hue*] **arliv** *g. -ioù* ○ *nuance de gris* arliv gris

nuancer 1 [*généralité ◊ pondérer, tempérer*] [**en.** *nuance, qualify, modify [sth] slightly*] **soutilaat** *v.* ○ *nuancer sa pensée* soutilaat e soñj

2 [*couleur ◊ colorer en parcourant progressivement la gamme des nuances dans une couleur ; assortir les nuances*] [**en.** *shade, grade, tone*] **arlivañ** *v.*

nuancier [*couleur ◊ éventail de coloris*] [**en.** *colour chart (UK), color chart (US)*] **taolenn livioù** *gw.*

nucal [*médecine, anatomie ◊ relatif à la nuque*] [**en.** *nuchal*] **choug, chouk** *ep.* ○ *la clarté nucale (échographie de l'embryon)* ar sklaerder-choug (ekografiezh ar grouell)

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nucléaire [*sciences ◊ relatif au noyau de l'atome ; relatif au noyau de la cellule*] [**en.** *nuclear*] **nukleel** *ag.* ○ *énergie nucléaire* energiezh nukleel ○ *technologie nucléaire* teknologiezh nukleel ○ *membrane nucléaire* koc'henn nukleel

nucléé [*biologie ◊ qui possède un ou plusieurs noyaux*] [**en.** *nucleate*] **nukleet** *ag.* ○ *cellule nucléée* kellig nukleet

nucléide [*physique ◊ ou nuclide - noyau atomique caractérisé par le nombre de protons et le nombre de neutrons qu'il renferme*] [**en.** *nuclide*] **nuklid** *g. -où* ○ *un nucléide est une espèce nucléaire caractérisée par son nombre de protons et son nombre de neutrons* un nuklid a zo ur spesad nukleel doareet gant e niver a brotonoù hag e niver a neutronoù

nucléide instable [*physique ◊ nucléide radioactif*] [**en.** *unstable nuclide*] **nuklid distabil** *g.*

nucléide radioactif [*physique ◊ nucléide présentant de la radioactivité*] [**en.** *radioactive nuclide*] **nuklid radioaktivel** *g.*

nucléide stable [*physique ◊ nucléide ne présentant pas de radioactivité*] [**en.** *stable nuclide*] **nuklid stabil** *g.*

nucléique [*biologie ◊ relatif aux acides nucléiques et aux bases nucléiques*] [**en.** *nucleic*] **nukleek** *ag.* ○ *acide nucléique* trenkenn nukleek ● **nukleikel** *ag.* ○ *acide nucléique* trenkenn nukleikel

nucléobase [*biologie ◊ ou base nucléique, base azotée - composé organique azoté présent dans les acides nucléiques sous forme de nucléotides*] [**en.** *nitrogenous base, nitrogen base, nucleobase*] **bazenn azotet** *gw.* ● **nukleobazenn** *gw. -où*

nucléofuge [*physique, chimie ◊ se dit d'un atome ou d'un groupe d'atomes qui, dans une réaction hétérolytique, part en emportant le doublet d'électrons de la liaison covalente*] [**en.** *nucleofugal*] **nukleofugel** *ag.* ○ *ion nucléofuge* ion nukleofugel

nucléofuge [*physique, chimie ◊ atome ou groupe d'atomes qui, dans une réaction hétérolytique, part en emportant le doublet d'électrons de la liaison covalente*] [**en.** *nucleofuge, nucleofugal ion*] **nukleofuger** *g. -ioù*

nucléole [*biologie ◊ petit corps sphérique du noyau cellulaire contenant les acides nucléiques*] [**en.** *nucleolus*] **nukleol** *g. -où*

nucléon [*physique ◊ baryon qui est une partie constitutive du noyau atomique, c'est-à-dire un proton ou un neutron*] [**en.** *nucleon*] **nukleon** *g. -où*

nucléophile [*physique, chimie ◊ se dit d'un réactif qui forme avec un autre réactif, l'électrophile, une liaison en apportant le doublet d'électrons liants*] [**en.** *nucleophilic*] **nukleofilek** *ag.* ○ *réactif nucléophile* reaktant nukleofilek

nucléophile [*physique, chimie ◊ réactif qui forme avec un autre réactif, l'électrophile, une liaison en apportant le doublet d'électrons liants*] [**en.** *nucleophile*] **nukleofil** *g. -où*

nucléosynthèse [*physique ◊ ensemble de réactions nucléaires qui produisent la formation d'éléments chimiques dans les corps célestes*] [**en.** *nucleosynthesis*] **nukleosintezenn** *gw. -où*

nucléotide [*biologie ◊ molécule résultant de l'union d'un nucléoside avec l'acide phosphorique, constitutive d'une molécule d'acide nucléique (ADN, ARN)*] [**en.** *nucleotide*] **nukleotid** *g. -où*

nucléotide cyclique [*biologie*] [**en.** *cyclic nucleotide*] **nukleotid siklek** *g.*

nucléotide précurseur [*biologie*] [**en.** *precursor nucleotide*] **nukleotid diaraoger** *g.*

nucléotidique [*biochimie ◊ relatif au nucléotide*] [**en.** *nucleotidic*] **nukleotidek** *ag.* ○ *séquence nucléotidique* sekañs nukleotidek ● **nukleotid, nukleotidoù** *ep.* ○ *séquence nucléotidique* sekañs nukleotidoù

nucléus 1 [*biologie ◊ noyau de cellule*] [**en.** *nucleus*] **nukleüs** *g. -où, nuklei*

2 [*paléoanthropologie ◊ bloc de silex pour la taille, d'où on détache des éclats, lames ...*] [**en.** *nucleus*] **nukleüs** *g. -où, nuklei*

nuclide [*physique ◊ ou nucléide - noyau atomique caractérisé par le nombre de protons et le nombre de neutrons qu'il renferme*] [**en.** *nuclide*] **nuklid** *g. -où* ○ *un nucléide est une espèce nucléaire caractérisée par son nombre de protons et son nombre de neutrons* un nuklid a zo ur spesad nukleel doareet gant e niver a brotonoù hag e niver a neutronoù

nucule [*botanique ◊ fruit sec indéhiscent, de type akène, avec une paroi très dure : noisette*] [**en.** *nutlet*] **nukulenn** *gw. -où*

nuée 1 [*zoologie ◊ multitude d'insectes*] [**en.** *swarm, cloud, horde*] **neñvad** *g. -où* ○ *nuée de sauterelles* neñvad lammerezed

2 [*zoologie ◊ multitude d'oiseaux*] [**en.** *flock, horde*] **neñvad** *g. -où* ○ *nuée d'oiseaux* neñvad evned

3 [*géologie ◊ amas de vapeur, gaz, cendres, expulsés d'un volcan lors d'une éruption*] [**en.** *cloud*] **koabrennad** *gw. -où* ○ *nuée ardente* koabrennad devus

nuire 1 [*sciences ◊ causer du tort, porter préjudice (à quelque chose, à quelqu'un)*] [**en.** *harm, damage, be harmful to*] **ober noaz** *v.* ○ *nuire à* ober noaz da / ober noaz ouzh ○ *les gaz à effet de serre nuisent au climat* ar gazoù efed ti-gwer a ra noaz d'an hin ○ *trop d'expostion à la lumière solaire nuit à la peau* heoliadiñ e-pad re bell a ra noaz d'ar c'hroc'hen ○ *fumer nuit à la santé* butuniñ a ra noaz ouzh ar yec'hed ● **noazañ** *v.* ○ *nuire à* noazañ da / noazañ ouzh ○ *les gaz à effet de serre nuisent au climat* ar gazoù efed ti-gwer a noaz d'an hin ○ *trop d'expostion à la lumière solaire nuit à la peau* heoliadiñ e-pad re bell a noaz d'ar c'hroc'hen ○ *fumer nuit à la santé* butuniñ a noaz d'ar yec'hed

2 [*médecine, santé ◊ porter préjudice (à la santé)*] [**en.** *ruin, damage*] **ober droug** *v.* ○ *la dépendance à l'alcool nuit à la santé* ober droug d'ar yec'hed a ra ar sujidigezh d'an alkol ○ *trop d'expostion à la lumière solaire nuit à la peau* heoliadiñ e-pad re bell a ra droug d'ar c'hroc'hen ○ *fumer nuit à la santé* butuniñ a ra droug d'ar yec'hed ● **drastañ** *v.* ○ *le tabac nuit à la santé* drastañ ar yec'hed a ra ar butun ● **foeltrañ** *v.* ○ *la prise de drogues nuit à la santé* kemer drammoù a foeltr ar yec'hed

nuisance [*sciences ◊ facteur qui nuit (à la santé, à l'environnement ...)*] [**en.** *nuisance, annoyance, pollution*] **noazañs** *gw. -où* ○ *nuisances lumineuses de la ville* noazañsoù gouleier ar gêr

nuisance acoustique [*écologie, développement durable ◊ ou nuisance sonore, nuisance phonique - sons considérés comme gênants*] [**en.** *noise annoyance, noise nuisance, acoustic nuisance, noise disturbance, sound nuisance*] **noazañs akoustikel** *gw.*

nuisance chimique [*écologie, développement durable*] [**en.** *chemical nuisance*] **noazañs kimiek** *gw.*

nuisance olfactive [*écologie, développement durable*] [**en.** *olfactory pollution*] **noazañs c'hwesha** *gw.*

nuisance phonique [*écologie, développement durable ◊ ou nuisance sonore, nuisance acoustique - sons considérés comme gênants*] [**en.** *noise annoyance, noise nuisance, acoustic nuisance, noise disturbance, sound nuisance*] **noazañs trouz** *gw.*

nuisance sonore [*écologie, développement durable ◊ ou nuisance phonique, nuisance acoustique - sons considérés comme gênants*] [**en.** *noise annoyance, noise nuisance, acoustic nuisance, noise disturbance, sound nuisance*] **noazañs trouz** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nuisible [*sciences, technique ◊ qui nuit, qui lèse*] [**en.** *harmful, noxious, damaging, injurious*] **noazus** *ag.* ○ *étude des insectes nuisibles et de leurs dégâts* studi an amprevaned noazus hag o gwastoù

nuisibles [*agriculture ◊ ravageurs, ennemis des cultures (insectes ravageurs, champignons, mauvaises herbes, vers parasites)*] [**en.** *pests*] **astuz** *g.*

nul [*mathématiques ◊ égal à zéro*] [**en.** *zero, null*] **null** *ag.* ○ *valeur nulle* talvoud null ○ *coefficients non tous nuls* kenefederioù nann holl null ● **zero** *ag.* ○ *valeur nulle* talvoud zero ○ *coefficients non tous nuls* kenefederioù nann holl zero ■ identiquement nul [*mathématiques ◊ s'agissant d'une fonction, nulle pour toute valeur de son intervalle de définition*] [**en.** *identically zero*] **null en-identek, null ez-identek** *ag.* ○ *fonction identiquement nulle* fonksion null en-identek ■ non nul [*mathématiques ◊ positif ou négatif*] [**en.** *non-zero, non-null*] **nann-null** *ag.* ○ *valeur non nulle* talvoud nann-nul ● **nann-zero** *ag.* ○ *valeur non nulle* talvoud nann-zero

nul devenir nul [*mathématiques ◊ devenir égal à zéro, s'annuler*] [**en.** *become zero*] **nullañ, nullaat** *v.*

nullité [*mathématiques ◊ fait d'être égal à zéro*] [**en.** *nullity*] **nullentez** *gw. -où* ● **nullder** *g. -ioù*

numéral [*mathématiques, informatique ◊ se dit des symboles (lettres, chiffres ...) servant à représenter les nombres dans un système de numération*] [**en.** *numeral, number*] **niverel** *ag.* ○ *la lettre numérale romaine M vaut mille* al lizherenn niverel roman M a dalvez mil ● **niveriñ** *ep.* ○ *système numéral* sistem niveriñ

numéral [*mathématiques, informatique ◊ représentation d'un nombre à l'aide de symboles*] [**en.** *numeral*] **niverel** *g. -où* ○ *les numéraux 8 en numération décimale et 1000 en numération binaire représentent le même nombre* deskrivañ ar memes niver a ra an niverel où 8 en niveradur degel ha 1000 en niveradur binarel

numéral binaire [*mathématiques, informatique ◊ numéral en base 2*] [**en.** *binary numeral*] **niverel binarel** *g.*

numéral décimal [*mathématiques, informatique ◊ numéral en base 10*] [**en.** *decimal numeral*] **niverel degel** *g.*

numéral hexadécimal [*mathématiques, informatique ◊ numéral en base 16*] [**en.** *hexadecimal numeral*] **niverel c'hwezegel** *g.*

numéral octal [*mathématiques, informatique ◊ numéral en base 8*] [**en.** *octal numeral*] **niverel eizhel** *g.* ● **niverel oktal** *g.*

numérateur [*mathématiques ◊ terme d'une fraction, généralement placé au-dessus de la barre horizontale, qui indique combien cette fraction contient de parties de l'unité*] [**en.** *numerator*] **numerator** *g. -ioù* ○ *le numérateur d'une fraction est le nombre situé au-dessus de la barre de fraction* numerator ur gevrenn eo an niver a-us d'ar varrennig kevrenn

numération 1 [*mathématiques ◊ représentation d'un nombre dans un système de numération*] [**en.** *numeration, number representation, number notation*] **niveradur** *g. -ioù*
2 [*biologie ◊ dénombrement d'éléments (cellules sanguines ...) contenus dans un milieu biologique quelconque*] [**en.** *count, counting*] **kont** *gw. -où*, **kontañ** *av.* ● **niveridigezh** *gw. -ioù*, **niveriñ** *av.*

numération binaire [*mathématiques ◊ numération en base 2*] [**en.** *binary numeration*] **niveradur binarel** *g.*

numération chromosomique 1 [*biologie ◊ ensemble de techniques permettant de déterminer le nombre des chromosomes d'un individu ou d'une espèce à partir de cellules somatiques ou gamétiques en division*] [**en.** *chromosome count*] **niveridigezh ar c'hromozomoù** *gw.*
2 [*biologie ◊ nombre trouvé des chromosomes d'un individu ou d'une espèce*] [**en.** *chromosome count*] **niver a gromozomoù** *g.*

numération de la formule sanguine, NFS [*médecine ◊ ou hémogramme - comptabilisation de tous les éléments figurés du sang (globules rouges, globules blancs, plaquettes)*] [**en.** *complete blood count, CBC, blood count, blood cell count, hemogram*] **kontañ ar globulennoù** *av.* ● **niveridigezh ar globulennoù** *gw.*

numération décimale [*mathématiques ◊ numération en base 10*] [**en.** *decimal numeration*] **niveradur degel** *g.*

numération duodécimale [*mathématiques ◊ numération en base 12*] [**en.** *duodecimal numeration*] **niveradur daouzegel** *g.*

numération globulaire [*médecine ◊ ou hémogramme - comptabilisation de tous les éléments figurés du sang (globules rouges, globules blancs, plaquettes)*] [**en.** *complete blood count, CBC, blood count, blood cell count, hemogram*] **kontañ ar globulennoù** *av.* ● **niveridigezh ar globulennoù** *gw.*

numération hexadécimale [*mathématiques ◊ numération en base 16*] [**en.** *hexadecimal numeration*] **niveradur c'hwezegel** *g.*

numération quaternaire [*mathématiques ◊ numération en base 4*] [**en.** *quaternary numeration*] **niveradur pevarel** *g.*

numération vicésimale [*mathématiques ◊ numération en base 20*] [**en.** *vigesimal numeration*] **niveradur ugentel** *g.*

numérique 1 [*mathématiques ◊ relatif aux chiffres et nombres*] [**en.** *numeric*] **niverek** *ag.* ○ *calcul numérique* jederezh niverek
2 [*informatique ◊ ou digital - désigne la représentation de grandeurs ou d'informations par des nombres*] [**en.** *digital*] **niverek** *ag.* ○ *signal numérique* sinal niverek ● **dijital** *ag.*

numérisation [*informatique ◊ ou digitalisation - conversion d'informations analogiques en valeurs numériques correspondantes, manipulables par ordinateur*] [**en.** *digitizing*] **niverekadur** *g. -ioù*, **niverekaat** *av.* ○ *numérisation des réseaux téléphoniques* niverekadur ar rouedadoù pellgomz ● **dijitalizadur** *g. -ioù*, **dijitalizañ** *av.*

numériser [*informatique ◊ ou digitaliser - convertir des informations analogiques en valeurs numériques correspondantes, manipulables par ordinateur*] [**en.** *digitize*] **niverekaat** *v.* ● **dijitalizañ** *v.*

numériseur [*informatique ◊ périphérique d'entrée permettant de convertir des informations analogiques en valeurs numériques correspondantes, manipulables par ordinateur*] [**en.** *digitizer*] **niverekaer** *g. -ioù*

numéro [*sciences, technique ◊ nombre qui indique un rang ; exemplaire de publication*] [**en.** *number*] **niverenn** *gw. -où*

numéro atomique [*physique, chimie ◊ ou nombre atomique, nombre de charge - nombre de protons*] [**en.** *atomic number*] **niver atomek** *g.* ○ *un élément chimique est caractérisé par son numéro atomique* karakterizet eo un elfenn gimiek gant he niver atomek

numéro Bates [*informatique ◊ identifiant numérique ou alphanumérique unique assigné à chaque page de chaque document destiné à être traité dans le contexte d'un même dossier*] [**en.** *Bates number*] **niverenn Bates** *gw.*

numéro de ligne [*informatique ◊ dans un code source*] [**en.** *line number*] **niverenn linenn** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

numéro de référence [*sciences, technique ◊ dans un catalogue*] [**en.** *reference number*] **niverenn-roll** *gw.*

numéro de série [*matériel ◊ identifiant unique d'un appareil, d'une machine*] [**en.** *serial number*] **niver rummad** *g.*

numéro d'identification personnel [*informatique ◊ authentifiant prenant la forme d'un code numérique*] [**en.** *personal identification number, PIN, PIN number*] **niverenn identifiadur personel** *gw.* ● **niverenn PIN** *gw.*

numéro d'immatriculation [*automobile ◊ numéro inscrit sur une plaque d'immatriculation*] [**en.** *registration number (UK), license number (US)*] **niver marilhañ** *g.*

numéro d'urgence [*généralité ◊ numéro à appeler quand il y a urgence*] [**en.** *emergency number*] **niverenn pa vez mall** *gw.* ● **niverenn brim** *gw.*

numérologie [*généralité ◊ pseudo-science consistant en l'étude divinatoire basée sur l'analyse numérique de caractéristiques individuelles*] [**en.** *numerology, arithmancy*] **niveroniezh** *gw. -où*

numérotation 1 [*sciences, technique ◊ affectation d'un numéro*] [**en.** *numbering*] **niverennadur** *g. -ioù*, **niverennañ** *av.*
2 [*télécommunication ◊ fait de taper un numéro de téléphone*] [**en.** *dialling (UK), dialing (US)*] **niverennadur** *g. -ioù*, **niverennañ** *av.*

numéroter 1 [*sciences, technique ◊ affecter un numéro*] [**en.** *number*] **niverenniñ** *v.*
2 [*télécommunication ◊ taper un numéro de téléphone*] [**en.** *dial*] **niverenniñ** *v.*

numéroteur téléphonique [*informatique ◊ logiciel qui permet de composer un numéro de téléphone à partir d'un PC*] [**en.** *dialer, telephone numberer*] **niverenner pellgomz** *g.*

nummulite [*zoologie ◊ ou nummulitidé - foraminifère à la coquille ronde et en spirale*] [**en.** *nummulite*] **nummulit** *g. -ed*

Nummulitidae, Nummulitidés [*zoologie ◊ famille de foraminifères carbonatés*] [**en.** *Nummulitidae*] **Nummulitidae** *gw.*

nummulitidé [*zoologie ◊ ou nummulite - foraminifère à la coquille ronde et en spirale*] [**en.** *nummulitid*] **nummuliteg** *g. -ed*

nummulitique [*zoologie ◊ relatif aux nummulitidés*] [**en.** *nummulitic*] **nummulitek** *ag.* ○ *sables nummulitiques* traezh nummulitek

n-uple [*mathématiques ◊ quantité qui vaut n fois la valeur désignée*] [**en.** *n-tuple*] **n-kement** *g. -où*

n-upler [*mathématiques ◊ multiplier par n*] [**en.** *n-tuple*] **n-kementiñ** *v.*

n-uplet [*mathématiques ◊ arrangement de n éléments ordonnés, n étant un entier positif quelconque*] [**en.** *n-tuple*] **n-uplad** *g. -où* ○ *un n-uplet est un objet ordonné de la forme (x1, x2, …, xn) où les xi sont des éléments d'un ensemble parfaitement défini* un n-uplad a zo un objed urzhiet eus ar furm (x1, x2, …, xn) e-lec'h ma teskriv xi elfennoù un teskad termenet peurvat ○ *le couple de coordonnées (1, 3) est un n-uplet d'ordre 2* un n-uplad a urzh 2 eo ar c'houblad kenurzhiennoù (1, 3) ○ *un n-uplet d'ordre 3, comme (1, 5, 2), est appelé un triplet* triplad a vez anvet un n-uplad a urzh 3, evel (1, 5, 2) ○ *les ordres suivants de n-uplets portent ces noms : quadruplet, quintuplet, sextuplet …* anvet e vez an n-upladoù a urzh uheloc'h evel-mañ : pevaruplad, pempuplad, c'hwec'huplad …

nuptial [*zoologie ◊ relatif à la reproduction ou à l'activité sexuelle périodique des animaux*] [**en.** *nuptial*] **ered** *ep.* ○ *vol nuptial d'une abeille* nij eured ur wenanenn ● **euredel** *ag.*

nuque [*médecine, anatomie ◊ région postérieure du cou qui comprend toutes les parties molles situées en arrière des vertèbres cervicales*] [**en.** *nape, nape of the neck*] **choug, chouk** *g. -où* ● **choug ar c'hil** *g.*
■ creux de la nuque [*médecine, anatomie*] [**en.** *crook of the neck*] **poull-kil** *g.*

nutation [*astronomie ◊ petit mouvement que subit l'axe d'un astre autour de sa position moyenne*] [**en.** *nutation*] **nutadur** *g. -ioù*

nutriment [*alimentation, nutrition ◊ élément nutritif dont l'assimilation est possible sans processus digestif, les plus importants étant l'azote et le phosphore*] [**en.** *nutrient*] **nutriant** *g. -où*

nutriment biodisponible [*médecine ◊ nutriment apte à être absorbé par l'organisme après ingestion*] [**en.** *bioavailable nutrient*] **nutriant biovak** *g.*

nutritif 1 [*alimentation, nutrition ◊ ou nutritionnel - relatif à la nutrition*] [**en.** *nutritive, nutritional*] **magadurel** *ag.* ○ *besoins nutritifs d'un être vivant* ezhommoù magadurel ur boud bev
2 [*alimentation, nutrition ◊ qui a la propriété de nourrir (aliment, médicament)*] [**en.** *nutritive, nutritional*] **magadurus** *ag.* ○ *éléments nutritifs d'un aliment* elfennoù magadurus ur boued ● **magañ** *ep.* ○ *milieu nutritif* metoù magañ ● **magus** *ag.* ○ *éléments nutritifs d'un aliment* elfennoù magus ur boued

nutrition [*alimentation, nutrition ◊ ensemble des processus par lesquels un organisme vivant utilise les aliments pour assurer le fonctionnement des fonctions vitales et la production d'énergie*] [**en.** *nutrition*] **magadurezh** *gw. -ioù* ○ *la nutrition est l'ensemble des processus d'utilisation des aliments dans un organisme vivant lui permettant d'assurer ses fonctions vitales et la production d'énergie* ar vagadurezh eo an holl brosesusoù implij ar boued en un organeg vev evit reiñ dezhi an tu da gas da vat he fonksionoù buhez hag ar produadur energiezh

nutritionnel [*alimentation, nutrition ◊ ou nutritif - relatif à la nutrition*] [**en.** *nutritional, nutritive*] **magadurel** *ag.* ○ *avoir des troubles d'ordre nutritionnel* kaout trubuilhoù magadurel ○ *la composition nutritionnelle d'un aliment* kompozadur magadurel ur boued ○ *la valeur nutritionnelle d'un aliment* talvoud magadurel ur boued

nutritionniste [*alimentation, nutrition ◊ spécialiste des problèmes de nutrition*] [**en.** *nutritionist*] **magadurour** *g. -ien* ● **ispisialist war ar vagadurezh** *g.*

nylon [*chimie ◊ matière synthétique appartenant à la famille des polyamides*] [**en.** *nylon*] **nilon** *g. ioù*

nymphal [*zoologie ◊ relatif aux nymphes d'insectes*] [**en.** *nymphal*] **nimfel** *ag.* ○ *stade nymphal* stad nimfel ● **nimfenn** *ep.* ○ *stade nymphal* stad nimfenn

nymphe 1 [*zoologie ◊ dernier stade d'un insecte avant l'imago ; à ce stade, il en diffère principalement en ce que les ailes et l'appareil génital sont incomplètement développés*] [**en.** *nymph*] **nimfenn** *gw. -où*
2 [*zoologie ◊ ou petite nymphe - genre d'odonate du sous-ordre des zygoptères*] [**la.** *Pyrrhosoma*] [**en.** *damselfly* ○ **cy.** *mursen*] **dimezell** *gw. -ed*
■ petite nymphe [*zoologie ◊ ou nymphe - genre d'odonate du sous-ordre des zygoptères*] [**la.** *Pyrrhosoma*] [**en.** *damselfly* ○ **cy.** *mursen*] **dimezell** *gw. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

nymphe au corps de feu [*zoologie ◊ ou petite nymphe au corps de feu - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Pyrrhosoma nymphula*] [**en.** *large red damselfly* ○ **cy.** *mursen fawr goch*] **dimezell ruz pavioù du** *gw.*

nymphose [*zoologie ◊ larve d'insecte : transformation en nymphe*] [**en.** *nymphosis*] **nimfoz** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

O

oasis [*géologie, géographie ◊ endroit fertile au milieu du désert grâce à un point d'eau*] [**en.** *oasis*] **oazis** *g. -où*

oasis-refuge [*écologie, développement durable ◊ espace aménagé pour favoriser et protéger la biodiversité locale*] [**en.** *biodiversity oasis*] **oazis bioliesseurter** *g. oazisoù bioliesseurter* ● **oazis goudor** *g. oazisoù goudor*

obcordé [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, en forme de cœur, le pétiole étant attaché à la pointe*] [**la.** *obcordata*] [**en.** *obcordate*] **obkordet** *ag.* ○ *feuille obcordée* delienn obkordet

obducter [*géologie ◊ se former par obduction*] [**en.** *obduct*] **obduktiñ** *v.*

obduction [*géologie ◊ chevauchement d'une portion de croûte océanique sur une plaque continentale*] [**en.** *obduction*] **obduktadur** *g. -ioù*

■ zone d'obduction [*géologie ◊ zone où une partie des plaques tectoniques océaniques viennent chevaucher le bord des plaques continentales*] [**en.** *obduction zone*] **tachad obduktadur** *g.*

obéir à 1 [*généralité ◊ suivre, se conformer à : une loi*] [**en.** *obey, follow*] **heuliañ** *v.* ○ *le corps noir obéit à la loi fondamentale de Planck* ar c'horf du a heuilh lezenn diazez Planck

2 [*sciences ◊ suivre, se conformer à : une loi*] [**en.** *obey, follow*] **doujañ da** *v.* ○ *l'évolution adiabatique d'un gaz parfait obéit à la loi de Laplace* emdroadur adiabatek ur gaz peurvat a zouj da lezenn Laplace

Obéron [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Oberon*] **Oberon**

obèse [*médecine ◊ qui est atteint d'obésité*] [**en.** *obese*] **teuc'hek** *ag.* ○ *personne obèse* den teuc'hek

■ devenir obèse [*médecine ◊ devenir atteint d'obésité*] [**en.** *become obese*] **teuc'hekaat** *v.*

obésité [*médecine ◊ hypertrophie générale du tissu adipeux engendrant un excès de poids corporel, provoquée par une suralimentation énergétique (obésité exogène) ou par des dysfonctionnements hormonaux (obésité endogène)*] [**en.** *obesity*] **teuc'hegezh** *gw. -ioù*

obésité abdominale [*médecine ◊ ou obésité androïde - obésité caractérisée par une accumulation excessive de tissus adipeux sous-cutanés au niveau de l'abdomen*] [**en.** *abdominal obesity, android obesity*] **teuc'hegezh abdomenel** *gw.*

obésité androïde [*médecine ◊ ou obésité abdominale - obésité caractérisée par une accumulation excessive de tissus adipeux sous-cutanés au niveau de l'abdomen*] [**en.** *android obesity, abdominal obesity*] **teuc'hegezh android** *gw.*

obésité endogène [*médecine ◊ obésité causée par des troubles métaboliques ou endocriniens*] [**en.** *endogenous obesity*] **teuc'hegezh endogenek** *gw.*

obésité exogène [*médecine ◊ obésité causée par la suralimentation*] [**en.** *exogenous obesity*] **teuc'hegezh eqzogenek** *gw.*

obione faux pourpier [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Halimione portulacoides, Obione portulacoides (L.) moq., syn. atriplex portulacoides L.*] [**en.** *sea-purslane* ○ **cy.** *ysgyrfi gwryw*] **obion** *st. -enn*

objectif [*sciences ◊ qui existe hors de la pensée ; relatif à un objet*] [**en.** *objective*] **objektivel** *ag.* ○ *faire un rapport objectif des faits* ober un danevell objektivel eus ar fedoù

objectif 1 [*généralité ◊ but déterminé d'une action, dessein, cible*] [**en.** *objective, goal, aim*] **pal** *g. -ioù* ○ *atteindre les objectifs de protection de l'environnement* diraez palioù gwarez an endro ● **objektiv** *g. -où* ○ *atteindre les objectifs de protection de l'environnement* diraez objektivoù gwarez an endro

2 [*optique, photographie ◊ système optique formant l'image de l'objet observé*] [**en.** *objective, lens*] **objektiv** *g. -où* ○ *l'objectif d'un instrument d'observation est l'organe optique de l'instrument, tourné du côté de l'objet observé* objektiv ur benveg evezhiañ eo sistem optikel ar benveg troet etrezek an objed evezhiet

■ à travers l'objectif [*photographie ◊ s'agissant des mesures photométriques lors d'une prise de vue*] [**en.** *through the lens, TTL*] **a-dreuz an objektiv** ○ *mesure de la lumière à travers l'objectif* muzuliañ ar gouloù a-dreuz an objektiv

objectif à angle de champ normal [*photographie ◊ objectif à angle de champ réputé proche de celui de la vision humaine*] [**en.** *normal lens, normal angle lens*] **objektiv ankl normal** *g.*

objectif à focale fixe [*photographie ◊ objectif dont la distance focale ne varie pas*] [**en.** *fixed focal lens, fixed-focus lens, prime lens*] **objektiv fokalenn digemm** *g.* ● **objektiv fokalenn fiks** *g.*

objectif à focale variable [*photographie ◊ ou zoom - objectif dont on peut faire varier la distance focale*] [**en.** *varifocal lens, variable-focus lens, zoom*] **zoum** *g. -où* ● **objektiv varifokel** *g.* ● **objektiv fokalenn varius** *g.*

objectif à grande longueur focale [*photographie ◊ ou téléobjectif, objectif à longue focale*] [**en.** *narrow-angle lens*] **objektiv hir-fokalenn** *g.*

objectif à immersion [*physique, optique ◊ objectif de microscope dont la face d'entrée est séparée de l'objet, non par de l'air, mais par un liquide dont l'indice est voisin de celui du verre*] [**en.** *immersion objective*] **objektiv gourdourañ** *g.*

objectif à longue focale [*photographie ◊ ou téléobjectif, objectif à grande longueur focale*] [**en.** *narrow-angle lens*] **objektiv hir-fokalenn** *g.*

objectif apochromatique [*physique, optique ◊ objectif de haute précision qui corrige les aberrations chromatiques*] [**en.** *apochromatic lens, apochromate*] **objectiv apokromatek** *g.* ● **apokromat** *g. -où*

objectif asphérique [*photographie ◊ objectif dont les surfaces ne sont pas sphérique*] [**en.** *aspherical lens*] **objektiv asferek** *g.*

objectif fisheye [*photographie ◊ objectif à très grand-angle*] [**en.** *fisheye lens*] **objektiv ankl ledan-tre** *g.*

objectif grand angle [*photographie ◊ ou grand angle - objectif à courte focale couvrant un angle plus grand que la normale*] [**en.** *wide-angle lens*] **objektiv ankl ledan** *g.* ● **objektiv berr-fokalenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

objectif macro [*photographie ◊ objectif spécial pour la photographie rapprochée*] [**en.** *macro lens, close-up lens*] **objektiv makro** *g.*

objectif multicouche [*photographie ◊ objectif à traitement de surface multicouches*] [**en.** *multi-coated lens*] **objektiv lies-gwiskad** *g.*

objectif traité [*photographie ◊ objectif dont les surfaces extérieures des lentilles sont recouvertes d'une couche anti-reflets*] [**en.** *coated lens*] **objektiv gwisket** *g.* ● **objektiv tretet** *g.*

objectivité [*sciences ◊ caractère de ce qui existe hors de la pensée*] [**en.** *objectivity*] **objektivelezh** *gw. -ioù*

objet [*sciences, technique ◊ chose concrète ; ce qui a une existence en soi*] [**en.** *object*] **objed** *g. -où*

objet céleste [*astronomie ◊ ou corps céleste - objet quelconque de l'Univers d'origine naturelle*] [**en.** *celestial object*] **objed kosmek** *g. objedoù kosmek*

objet connecté [*informatique ◊ matériel électronique qui peut envoyer et recevoir des informations par le biais d'une liaison sans fil avec un téléphone intelligent, une tablette ou un ordinateur*] [**en.** *connected object, smart object*] **objed kevreet** *g.*

objet diffusant [*physique, optique ◊ objet qui répand dans toutes les directions toute ou une partie de la lumière reçue*] [**en.** *diffusing object, light-diffusing object, light-scattering object*] **objed fennus** *g.* ● **objed fennañ gouloù** *g.*

objet fractal [*mathématiques ◊ objet mathématique qui présente une structure similaire à toutes les échelles*] [**en.** *fractal object*] **objed fraktal** *g.*

objet graphique [*informatique ◊ composant logiciel graphique*] [**en.** *graphic object*] **objed grafikel** *g.*

objet nodulaire [*généralité ◊ objet de forme ronde et irrégulière*] [**en.** *nodular object*] **objed nodulek** *g.*

objet OLE [*informatique ◊ objet situé dans un document cible et pouvant être soit lié, soit incorporé, grâce à la technologie OLE*] [**en.** *OLE object*] **objed OLE** *g.* ○ *objet OLE dépendant* objed OLE depantus

objet ponctuel [*physique, mécanique ◊ objet dont les dimensions sont telles qu'on peut négliger les différences de vitesse ou d'accélération de ses différentes parties*] [**en.** *point object, point-like object*] **objed poentheñvel** *g.* ○ *étude du mouvement d'un objet ponctuel* studi fiñv un objed poentheñvel ● **objed poent** *g.*

objet réel [*physique, optique ◊ tout objet placé en amont d'un système optique, dans le sens de propagation de la lumière*] [**en.** *real object*] **objed real** *g.*

objet sous-stellaire [*astronomie ◊ ou objet substellaire - corps céleste dont la masse est inférieure à la masse limite permettant la fusion de l'hydrogène, intermédiaire entre une étoile et une planète*] [**en.** *substellar object, substar*] **objed gousteredel** *g.*

objet substellaire [*astronomie ◊ ou objet sous-stellaire - corps céleste dont la masse est inférieure à la masse limite permettant la fusion de l'hydrogène, intermédiaire entre une étoile et une planète*] [**en.** *substellar object, substar*] **objed gousteredel** *g.*

objet virtuel [*physique, optique ◊ objet non palpable physiquement, ou présent dans l'espace image d'un système optique*] [**en.** *virtual object*] **objed virtual** *g.*

objet volant non identifié, ovni [*aéronautique, astronautique ◊ phénomène observé dans le ciel, dont la nature et l'origine restent inconnues*] [**en.** *unidentified flying object, ufo*] **objed-nij nann-identifiet, onni** *g.*

oblancéolé [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, à l'extrémité plus large que la base*] [**la.** *oblanceolata*] [**en.** *oblanceolate*] **oblañseolet** *ag.* ○ *feuille oblancéolée* delienn oblañseolet

obligation [*généralité ◊ contrainte, nécessité*] [**en.** *obligation, duty*] **rank** *g. -où*

obligatoire [*généralité ◊ qui est exigé, imposé*] [**en.** *compulsory, obligatory*] **ranket** *ag.* ○ *mesures de précaution obligatoires dans un laboratoire de chimie* muzulioù diwall ranket en ul labourva kimiezh

oblique 1 [*mathématiques ◊ qui n'est pas perpendiculaire par rapport à une ligne, à un plan ; de biais*] [**en.** *oblique, skew*] **beskellek** *ag.* ○ *incidence oblique d'un rayon lumineux sur un dioptre* degouezh beskellek ur skin gouloù war un dioptr ○ *projection oblique* projektadur beskellek ● **a-veskell** *ag.* ○ *section oblique* troc'h a-veskell ○ *incidence oblique d'un rayon lumineux sur un dioptre* degouezh a-veskell ur skin gouloù war un dioptr ● **a-skizh** *ag.* ○ *section oblique* troc'h a-skizh ● **amskouer** *ag.* ○ *projection oblique* projektadur amskouer ● **a-viziez** *ag.*
2 [*marine, nautisme ◊ incliné, s'agissant de la partie plate de la poupe d'un bateau*] [**en.** *oblique, skew*] **war-rabat** *ag.* ○ *tableau (oblique)* tal war-rabat
■ grand oblique [*médecine, anatomie ◊ ou muscle oblique externe - muscle large de la paroi latérale de l'abdomen*] [**la.** *musculus obliquus externus abdominis*] [**en.** *external oblique*] **kigenn vras veskellek, kigenn vras veskellek an abdomen** *gw.*

oblique [*mathématiques ◊ droite qui n'est ni horizontale ni verticale*] [**en.** *oblique, oblique line*] **eeunenn veskellek** *gw.* ● **beskellenn** *gw. -où*

obliquement 1 [*sciences ◊ de façon oblique par rapport à une direction donnée, à une surface*] [**en.** *obliquely, at an angle, diagonally*] **a-veskell** *ad.* ○ *la réfraction est la déviation des rayons lumineux passant obliquement d'un milieu transparent dans un autre* ar refraktadur eo dihentadur ar skinoù gouloù a dremen a-veskell eus ur metoù treuzwelus en unan all
2 [*sciences ◊ de façon oblique, de biais, par rapport à une direction donnée, à une surface*] [**en.** *obliquely, at an angle, diagonally*] **a-skizh** *ad.* ○ *la pluie tombe obliquement à cause du vent fort* kouezhañ a ra ar glav a-skizh abalamour d'an avel greñv ● **a-viziez** *ad.*

obliquité [*mathématiques ◊ inclinaison*] [**en.** *obliquity*] **beskellegezh** *gw. -ioù* ○ *l'obliquité des rayons solaires varie en fonction du jour de l'année et de l'heure* variañ a ra beskellegezh skinoù an heol hervez an deiz er bloaz hag an eur ○ *en astronomie l'obliquité est l'angle qui caractérise l'inclinaison de l'axe de rotation de la Terre par rapport à l'écliptique* en astronomiezh e vez anvet beskellegezh an ankl a verk stou ahel troial an Douar e-keñver an ekliptik

oblong [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, à forme allongée, aux bords sensiblement parallèles*] [**la.** *oblongus*] [**en.** *oblong*] **oblonk** *ag.* ○ *feuille oblongue* delienn oblonk

obovale [*botanique ◊ se dit des feuilles de forme plane devenant plus large de la base vers l'apex, comme un ovale renversé ou comme un oeuf*] [**la.** *obovata*] [**en.** *obovate*] **obovalek** *ag.* ○ *feuille obovale* delienn obovalek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

obsédant [*psychologie ◊ ou obsessif - qui obsède*] [**en.** *obsessive, haunting*] **sorc'hennus** *ag.* ○ *idées obsédantes* mennozioù sorc'hennus

obséder [*psychologie ◊ imposer sans répit à la conscience (idée, sentiment ...)*] [**en.** *obsess, haunt*] **sorc'hennañ** *v.*

observable [*physique quantique ◊ ou observable quantique - équivalent en mécanique quantique d'une grandeur physique en mécanique classique, comme la position, la quantité de mouvement, le spin, l'énergie ...*] [**en.** *observable*] **evezhienn** *gw. -où*

observable composite [*physique quantique*] [**en.** *composite observable*] **evezhienn gompozit** *gw.*

observable quantique [*physique quantique ◊ opérateur quantique qui représente une grandeur physique mesurable d'un système quantique*] [**en.** *quantum observable*] **evezhienn gwantek** *gw.*

observateur 1 [*sciences ◊ personne qui considère, regarde, avec attention pour étudier*] [**en.** *observer*] **evezhier** *g. -ien* ○ *observateur dans un référentiel terrestre* evezhier en ur referañser Douar

2 [*sciences ◊ personne qui regarde avec attention, en spectateur*] [**en.** *watcher, observer*] **arvester** *g. -ien* ○ *observateur d'oiseaux* arvester evned

observateur normal moyen [*physique, médecine ◊ observateur standart dans les domaines de l'optique, de la photométrie physique, de la vision*] [**en.** *standard observer*] **evezhier normal krenn** *g.* ○ *observateur normal moyen pour la vision diurne / observateur normal moyen pour la vision photopique* an evezhier normal krenn evit ar gweled diouzh deiz / evezhier normal krenn evit ar gweled fotopek

observation 1 [*généralité ◊ remarque, réflexion critique, note critique*] [**en.** *remark, comment, observation*] **evezhiadenn** *gw. -où* ○ *observations sur un devoir de biologie* evezhiadennoù war un dever biologiezh ● **remerk** *g. -où* ○ *observations sur un devoir de biologie* remerkoù war un dever biologiezh

2 [*sciences ◊ fait de regarder attentivement, surveiller, épier, contempler*] [**en.** *watching, observation*] **arvesterezh** *g. -ioù*, **arvestal** *av.* ○ *observation des animaux sauvages* arvestal al loened gouez

3 [*sciences ◊ procédé d'investigation et de mesure sur un objet ou un phénomène*] [**en.** *observation*] **evezhierezh** *g. -ioù*, **evezhiañ** *av.* ○ *une théorie n'a de valeur que si elle est supportée par l'observation* un deorienn ne dalvez netra ma n'eo ket harpet war an evezhiañ ○ *l'astronomie est une science d'observation, et non une science expérimentale* an astronomiezh a zo ur skiant evezhiañ, ha neket ur skiant arnodel ○ *l'observation de la planète Saturne par la sonde interplanétaire Cassini-Huygens* evezhierezh ar blanedenn Saturn gant ar sont etreplanedel Cassini-Huygens ○ *une station d'observation météorologique au sol* ur stasion evezhierezh meteorologel war an douar

4 [*sciences ◊ une - procédé d'investigation et de mesure sur un objet ou un phénomène*] [**en.** *observation*] **evezhiadenn** *gw. -où* ○ *observation astronomique* evezhiadenn astronomek

5 [*médecine ◊ surveillance médicale*] [**en.** *observation, supervision, watch*] **evezh** *g. -ioù* ○ *mettre quelqu'un en observation* lakaat unan bennaket dindan evezh ● **evezh medisinel** *g.* ○ *mettre quelqu'un en observation* lakaat unan bennaket dindan evezh medisinel

observation astronomique [*astronomie ◊ fait d'observer les astres*] [**en.** *astronomical observation, astronomical observing*] **evezhierezh astronomek** *g.*

observation binoculaire [*sciences ◊ une - au microscope binoculaire ...*] [**en.** *binocular observation*] **evezhiadenn daoulagadel** *gw.* ○ *observation binoculaire au microscope* evezhiadenn daoulagadel gant ar mikroskop

observation de la nature [*sciences ◊ fait d'observer les paysages, les animaux, les végétaux, les minéraux*] [**en.** *observation of nature*] **evezhierezh an natur** *g.*

observation des étoiles [*astronomie ◊ fait d'observer les étoiles*] [**en.** *observation of the stars*] **evezhierezh ar stered** *g.* ○ *observation des étoiles à l'aide d'un télescope* evezhiañ ar stered gant un teleskop

observation des oiseaux [*zoologie ◊ fait d'observer les oiseaux*] [**en.** *birdwatching, birding*] **arvestal an evned** *av.* ● **arvestal al laboused** *av.*

observation scanographique [*physique, médecine ◊ observation effectuée par scanner*] [**en.** *scanographic observation*] **evezhierezh skannografek** *g.*

observatoire 1 [*sciences ◊ établissement scientifique destiné aux observations : astronomiques, météorologiques ...*] [**en.** *observatory*] **evezhlec'h** *g. -ioù*

2 [*sciences ◊ lieu aménagé en poste d'observation*] [**en.** *observation post, look-out post, observatory*] **post arvestal** *g.* ● **arvestlec'h** *g. -ioù*

observatoire astronomique [*astronomie ◊ installation destinée à l'observation astronomique*] [**en.** *astronomical observatory*] **evezhlec'h astronomek** *g.* ○ *l'observatoire européen austral (ESO) est situé à La Silla au Chili* emañ an evezhlec'h astronomek europat su (ESO) en La Silla er Chili

observatoire économique [*économie ◊ organisme chargé d'assurer le rassemblement et la diffusion de l'information économique*] [**en.** *economic observatory*] **evezhlec'h ekonomikel** *g.*

observatoire ornithologique [*zoologie ◊ structure équipée de longues-vues et de jumelles permettant l'observation des oiseaux*] [**en.** *birdwatching station, birdwatching tower, bird observatory*] **post arvestal ornitologel** *g.* ● **arvestlec'h ornitologel** *g.* ● **post arvestal evned** *g.* ● **arvestlec'h evned** *g.* ● **post arvestal laboused** *g.* ● **arvestlec'h laboused** *g.*

observatoire radioastronomique [*astronomie ◊ observatoire astronomique dans le domaine des ondes radio*] [**en.** *radio astronomy obsevatory, radio astronomical obsevatory*] **evezhlec'h radioastronomek** *g.*

observatoire sismique [*géologie ◊ installation de surveillance sismique*] [**en.** *seismic station*] **evezhlec'h seismek** *g.*

observatoire solaire et héliosphérique [*astronomie ◊ satellite conçu conjointement par l'Agence spatiale européenne et la NASA, qui a pour mission d'observer le Soleil en continu afin d'en étudier la structure interne, l'atmosphère étendue et les vents*] [**en.** *Solar and Heliospheric Observatory, SOHO*] **evezhlec'h heol hag heliosferenn** *g.*

observatoire volcanologique [*géologie ◊ ou observatoire vulcanologique - observatoire chargé de surveiller et d'étudier un ou plusieurs volcans*] [**en.** *volcanological observatory*] **evezhlec'h volkanologel** *g.*

observatoire vulcanologique [*géologie ◊ ou observatoire volcanologique - observatoire chargé de surveiller et d'étudier un ou plusieurs volcans*] [**en.** *volcanological observatory*] **evezhlec'h volkanologel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

observer 1 [*sciences ◊ considérer avec une attention soutenue, afin de connaître, d'étudier*] [**en.** *observe*] **evezhiañ** *v.* ○ *observer le rayonnement fossile* evezhiañ ar skinadur fosilek kosmek ○ *observer la planète Saturne à l'aide d'un télescope* evezhiañ ar blanedenn Saturn diwar-bouez un teleskop ○ *observer des paramécies avec un microscope* evezhiañ paramesied gant ur mikroskop ○ *observer à l'œil nu* evezhiañ gant an daoulagad noazh

2 [*sciences ◊ regarder attentivement, contempler, épier*] [**en.** *watch, observe*] **arvestal** *v.* ○ *observer des oiseaux à l'aide d'une paire de jumelles* arvestal evned gant un divlunedenn

observer par réflexion [*sciences ◊ en microscopie optique, observer un objet à l'aide de la lumière réfléchie par cet objet*] [**en.** *observe by reflected light, observe by reflection, observe in a reflective mode*] **evezhiañ dre reflektadur** *v.* ○ *observer une surface métallique par réflexion* evezhiañ ur gorre metal dre reflektadur ● **evezhiañ gant gouloù reflektet** *v.* ○ *observer une surface métallique par réflexion* evezhiañ ur gorre metal gant gouloù reflektet

observer par transparence [*sciences ◊ en microscopie optique, observer un objet par la lumière transmise à travers cet objet*] [**en.** *observe by transmitted light, observe in a pass-through mode*] **evezhiañ dre dreuzwel** *v.* ○ *observer une coupe histologique par transparence* evezhiañ ur skejenn histologel dre dreuzwel ● **evezhiañ gant gouloù treuzkaset** *v.* ○ *observer une coupe histologique par transparence* evezhiañ ur skejenn histologel gant gouloù treuzkaset

obsessif [*psychologie ◊ ou obsédant - qui obsède*] [**en.** *obsessive, haunting*] **sorc'hennus** *ag.* ○ *idées obsessives* mennozioù sorc'hennus

obsession [*psychologie ◊ pensée qui s'impose à la conscience d'une personne qui ne peut s'en débarrasse*] [**en.** *obsession*] **sorc'henn** *gw. -où*

obsessionnel 1 [*psychologie ◊ qui relève de l'obsession*] [**en.** *obsessional, obsessive*] **sorc'henn** *ep.* ○ *comportement obsessionnel* emzalc'h sorc'henn

2 [*psychologie ◊ qui se manifeste par l'obsession*] [**en.** *obsessional, obsessive*] **sorc'hennus** *ag.* ○ *névrose obsessionnelle* nevroz sorc'hennus ○ *rêve obsessionnel* hunvre sorc'hennus

obsidienne [*minéralogie ◊ verre volcanique à composition de rhyolite qui s'est formé lors du refroidissement rapide de la lave*] [**en.** *obsidian*] **obsidian** *g. -où*

obsolescence [*sciences, technique ◊ état de ce qui n'est plus utilisé*] [**en.** *obsolescence*] **diamzereter, dizamzereter** *g. -ioù* ● **dispredeter** *g. -ioù*

obsolescence planifiée [*économie ◊ ou obsolescence programmée - stratégie de conception et de production qui consiste à limiter ou à réduire la durée de vie utile d'un bien afin d'en augmenter le taux de remplacement*] [**en.** *planned obsolescence, built-in obsolescence*] **diamzereter planiget** *g.* ● **dispredeter planiget** *g.*

obsolescence programmée [*économie ◊ ou obsolescence planifiée - stratégie de conception et de production qui consiste à limiter ou à réduire la durée de vie utile d'un bien afin d'en augmenter le taux de remplacement*] [**en.** *planned obsolescence, built-in obsolescence*] **diamzereter planiget** *g.* ● **dispredeter planiget** *g.*

obsolescent [*sciences, technique ◊ ou obsolète - dépassé, périmé compte tenu des évolutions technologiques*] [**en.** *obsolescent, obsolete, outdated*] **diamzeret, dizamzeret** *ag.* ○ *ce logiciel est obsolescent* diamzeret eo ar poellad-mañ ● **dispredet** *ag.* ○ *ce logiciel est obsolescent* dispredet eo ar poellad-mañ

obsolète [*sciences, technique ◊ ou obsolescent - dépassé, périmé compte tenu des évolutions technologiques*] [**en.** *obsolete, obsolescent, outdated*] **diamzeret, dizamzeret** *ag.* ○ *ce logiciel est obsolète* diamzeret eo ar poellad-mañ ● **dispredet** *ag.* ○ *ce logiciel est obsolète* dispredet eo ar poellad-mañ

■ devenir obsolète [*sciences, technique ◊ être atteint d'obsolescence*] [**en.** *become obsolete*] **diamzeriñ, dizamzeriñ** *v.* ○ *procédé de fabrication (devenu) obsolète* doare fardañ diamzeret ● **disprediñ** *v.* ○ *procédé de fabrication (devenu) obsolète* doare fardañ dispredet

obstacle [*sciences, technique ◊ élément qui arrête, qui empêche*] [**en.** *obstacle, obstruction*] **skoilh** *g. -où* ○ *étude de l'effet d'un obstacle sur la propagation du son* studi efed ur skoilh war emastenn ar son ○ *placer un écran servant d'obstacle à la lumière* lakaat ur skramm evel skoilh ouzh ar gouloù ○ *obstacle au développement économique* skoilh ouzh an diorren ekonomikel ● **harz** *g. -où* ○ *étude de l'effet d'un obstacle sur la propagation du son* studi efed un harz war emastenn ar son ○ *obstacle au développement économique* harz ouzh an diorren ekonomikel

obstruction 1 [*médecine ◊ obstacle dans un conduit organique ; obstruction pathologique d'un conduit ou d'un orifice de l'organisme*] [**en.** *obstruction, congestion*] **stankadur** *g. -ioù* ● **stoc'hadenn** *g. -ioù*

2 [*technique ◊ engorgement d'un conduit, d'une canalisation*] [**en.** *obstruction*] **stoc'hadenn** *gw. -où* ● **stankadur** *g. -ioù*

obstruction des voies respiratoires [*médecine ◊ ou obstruction respiratoire - obstruction partielle des voies aériennes, en particulier un rétrécissement du calibre des bronches qui réduit le débit de l'oxygène apporté à l'organisme*] [**en.** *respiratory obstruction*] **stankadur ar c'hanioù-analañ** *g.* ● **stoc'hadenn ar c'hanioù-analañ** *g.*

obstruction nasale [*médecine ◊ ou congestion nasale - diminution du flux aérien nasal causée par l'inflammation et le gonflement des vaisseaux sanguins tapissant la cavité nasale*] [**en.** *nasal congestion, nasal obstruction*] **stankadur fri** *g.* ○ *rhinite avec obstruction nasale* rhinit gant stankadur fri ● **stoc'hadenn fri** *gw.* ○ *rhinite avec obstruction nasale* rhinit gant stoc'hadenn fri

obstruction respiratoire [*médecine ◊ ou obstruction des voies respiratoires - obstruction partielle des voies aériennes, en particulier un rétrécissement du calibre des bronches qui réduit le débit de l'oxygène apporté à l'organisme*] [**en.** *respiratory obstruction*] **stankadur analañ** *g.* ○ *asphyxie par obstruction respiratoire* asfiksiezh diwar stankadur analañ ● **stoc'hadenn analañ** *g.* ○ *asphyxie par obstruction respiratoire* asfiksiezh diwar stoc'hadenn analañ

obstruer [*sciences, technique ◊ boucher, entraver, gêner le passage*] [**en.** *obstruct*] **stankañ** *v.* ● **stoc'hañ** *v.*

obtenir [*sciences ◊ atteindre un résultat ; produire quelque chose comme résultat d'une action*] [**en.** *obtain, get*] **opten** *v.* ○ *obtenir un résultat positif* opten un disoc'h pozitivel ○ *obtenir un nouveau composé chimique* opten ur c'hompozad kimiek nevez ● **kaout** *v.* ○ *obtenir un résultat positif* kaout un disoc'h pozitivel

obtenir des réponses pertinentes [*informatique ◊ à une requête*] [**en.** *match*] **dont da vat** *v.* ○ *j'ai obtenu des réponses pertinentes à ma requête* deuet eo da vat ma reket

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

obtention [*sciences ◊ fait d'obtenir : création d'une substance ...*] [**en.** *obtaining, getting*] **opten** *av.* ○ *obtention d'un nouveau composé chimique* opten ur c'hompozad kimiek nevez ● **kaout** *av.*

obturateur 1 [*médecine, anatomie ◊ qui obture, qui bouche*] [**en.** *obturator*] **stouver** *ag.* ○ *muscle obturateur* kigenn stouver ○ *nerf obturateur* nervenn stouver

2 [*matériel ◊ qui obture, qui bouche*] [**en.** *obturating, shutting*] **stouver** *ag.* ○ *piston obturateur* piston stouver

obturateur 1 [*technique ◊ dispositif d'obturation*] [**en.** *shutter, closure, cover, stopper, obturator*] **stouver** *g. -ioù* ● **stouvell** *gw. -où*

2 [*photographie ◊ dispositif permettant de régler la durée d'exposition*] [**en.** *shutter*] **serrer** *g. -ioù*

obturation 1 [*médecine ◊ fait d'obturer une cavité dentaire*] [**en.** *filling, sealing*] **stouvadur** *g. -ioù*, **stouvañ** *av.*

2 [*technique ◊ fait de boucher (une ouverture, un trou) avec une matière, un objet approprié*] [**en.** *sealing, stopping up, blockage, obstruction*] **stouvadur** *g. -ioù*, **stouvañ** *av.*

obturation dentaire 1 [*médecine ◊ ou plombage - action de combler une cavité dans une dent*] [**en.** *filling*] **stouvañ un dant** *av.* ● **plomañ un dant** *av.*

2 [*médecine ◊ ou plombage - produit solidifié qui obture le trou d'une dent*] [**en.** *filling*] **plom** *g. -où*

obturer 1 [*médecine ◊ pratiquer l'obturation d'une cavité dentaire*] [**en.** *fill, seal*] **stouvañ** *v.* ○ *le dentiste a obturé la dent avec un plombage* an dantour en deus stouvet an dant gant ur plom

2 [*technique ◊ boucher (une ouverture, un trou) avec une matière, un objet approprié*] [**en.** *seal, close, shut*] **stouvañ** *v.* ○ *obturer une fuite dans la canalistion d'eau* stouvañ ur fuadenn er san dour / stouvañ ur fuadenn en tuellennadur dour

obtus 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un angle, dont la mesure vaut entre 90° et 180°*] [**en.** *obtuse*] **anlemm** *ag.* ○ *angle obtus* ankl anlemm

2 [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, à sommet arrondi*] [**la.** *obtusus*] [**en.** *obtuse*] **obtuzek** *ag.* ○ *feuille obtuse* delienn obtuzek

obtusangle [*mathématiques ◊ qui a un angle obtus, s'agissant d'un triangle*] [**en.** *obtuse, obtuse angled*] **anlemm** *ag.* ○ *triangle obtusangle* tric'horn anlemm ● **ankl-anlemm** *ag.*

oca du pérou [*botanique ◊ tubercule originaire des Andes*] [**la.** *Oxalis tuberosa*] [**en.** *oca*] **oka** *st. -enn*

occipital [*médecine, anatomie ◊ de l'occiput ; qui siège à l'occiput*] [**en.** *occipital*] **kilpenn** *ep.* ○ *os occipital* askorn kilpenn ○ *trou occipital* toull kilpenn ● **kilpennel** *ag.*

occipital [*médecine, anatomie ◊ ou os occipital - os plat, impair, central et symétrique, situé à la partie inférieure et postérieure du crâne, percé d'un orifice pour le bulbe rachidien et les artères vertébrales*] [**la.** *os occipitale*] [**en.** *occipital bone*] **askorn kilpenn** *g. eskern kilpenn*

occipito-frontal [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle occipito-frontal*] [**en.** *occipito-frontalis*] **kilpenn-tal** *ag.* ○ *muscle occipito-frontal* kigenn gilpenn-tal

occiput [*médecine, anatomie ◊ partie postérieure et inférieure de la tête*] [**en.** *occiput*] **kilpenn** *g. -où*

occlure 1 [*chimie ◊ absorber, retenir*] [**en.** *occlude, contain*] **euvriñ** *v.* ○ *le nickel pur est très poreux pour les gaz, et il peut en occlure de grandes quantités* porus-tre eo an nikel evit ar gazoù, ha gallout a ra euvriñ kementadoù bras dioute

2 [*médecine ◊ fermer (un conduit ou une ouverture naturelle)*] [**en.** *occlude, obstruct*] **stankañ** *v.*

occlusif [*médecine ◊ relatif à l'occlusion d'un conduit naturel ; étanche, s'agissant d'un pansement*] [**en.** *occlusive*] **stankus** *ag.* ○ *thrombus occlusif* trombus stankus ● **stankañ** *ep.* ○ *pansement occlusif* bevenn stankañ

occlusion 1 [*chimie ◊ propriété qu'ont certaines substances de retenir d'autres substances*] [**en.** *occlusion*] **euvradur** *g. -ioù*, **euvriñ** *av.* ○ *occlusion de l'hydrogène par le platine* euvradur an hidrogen gant ar platin

2 [*médecine ◊ obstruction pathologique d'un conduit ou d'un orifice de l'organisme*] [**en.** *occlusion, obstruction*] **stankadur** *g. -ioù*

occlusion d'une artère cérébrale [*médecine*] [**en.** *cerebral artery occlusion*] **stankadur un arterenn empenn** *g.*

occlusion d'une artère coronaire [*médecine*] [**en.** *coronary occlusion*] **stankadur un arterenn guruner** *g.*

occlusion intestinale [*médecine ◊ arrêt partiel ou complet du transit intestinal dans un segment de l'intestin*] [**en.** *ileus, intestinal obstruction, bowel obstruction*] **stankadur bouzelloù** *g.*

occultation [*physique ◊ disparition passagère d'un objet aux yeux d'un observateur par l'interposition d'un autre objet*] [**en.** *occultation*] **kuzhadur** *g. -ioù*, **kuzhat** *av.* ○ *occultaion d'une étoile par Jupiter* kuzhadur ur steredenn gant Jupiter ○ *occultation d'un faisceau lumineux à l'aide d'un écran* kuzhadur ur bann gouloù gant ur skramm

occulter [*physique ◊ cacher à la vue d'un observateur*] [**en.** *occult*] **kuzhat** *v.*

occupation 1 [*généralité ◊ action d'occuper un lieu ; action d'occuper le temps*] [**en.** *occupancy*] **ac'hubidigezh** *gw. -ioù*, **ac'hubiñ** *av.* ○ *taux d'occupation des lits d'hôpital* feur ac'hubiñ ar gweleoù ospital

2 [*anthropologie, éthologie ◊ fait d'habiter un lieu*] [**en.** *occupancy*] **annezidigezh** *gw. -ioù*, **annezañ** *av.* ○ *occupation d'un territoire par une espèce animale* annezidigezh ur spesad anevaled en un terouer ● **dalc'hidigezh** *gw. -ioù* ○ *occupation d'un territoire par une espèce animale* dalc'hidigezh un terouer gant ur spesad anevaled

occupé 1 [*télécommunication ◊ non disponible : ligne téléphonique*] [**en.** *engaged (UK), busy (US)*] **ac'hub** *ag.* ○ *la ligne téléphonique est occupée* ac'hub eo al linenn bellgomz

2 [*informatique ◊ en cours d'exécution : programme*] [**en.** *running, in progress, working*] **war-gerzh** *ag.* ○ *le programme est occupé* war-gerzh eo ar program

occuper 1 [*généralité ◊ remplir un lieu, être dans un lieu ; remplir d'une activité*] [**en.** *take up, occupy, fill*] **ac'hubiñ** *v.*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ habiter*] [**en.** *occupy, live in, inhabit*] **annezañ** *v.*

occurrence 1 [*généralité ◊ ou survenue - fait de se produire de manière inopinée*] [**en.** *happening, occurrence*] **degouezh** *g. -ioù* ● **degouezhadenn** *gw. -où*

2 [*sciences ◊ ou survenue - fait de se produire de manière inopinée*] [**en.** *happening, occurrence*] **okurañs** *gw. -où*

3 [*sciences ◊ unité de calcul statistique correspondant à l'observation d'un événement donné ; place occupée par un symbole dans une formule ; apparition d'un fait linguistique dans un corpus*] [**en.** *occurrence*] **okurañs** *gw. -où* ○ *occurrences d'un symbole dans une expression* okurañsoù ur simbol en un eztaol ○ *occurrences d'un mot dans un texte* okurañsoù ur ger en un destenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

occurrent [*sciences ◊ qui apparaît : dans un calcul statistique, dans une expression mathématique ou logique, dans un texte*] [**en.** *occurrent*] **okurant** *ag.* ○ *mots occurrents* gerioù okurant

océan [*océanographie ◊ vaste étendue d'eau marine à la surface de la Terre*] [**en.** *ocean*] **meurvor** *g. -ioù* ● **mor bras** *g. morioù bras* ● **osean** *g. -ioù*

océan Antarctique [*océanographie ◊ océan de l'hémisphère sud, entourant le continent Antarctique*] [**en.** *Antarctic ocean*] **meurvor Antarktikel** *g.*

océan Arctique [*océanographie ◊ océan de l'hémisphère nord, entourant le pole nord*] [**en.** *Arctic ocean*] **meurvor Arktikel** *g.*

océan Atlantique [*océanographie ◊ océan de l'hémisphère nord, entre l'Europe et l'Amérique du nord*] [**en.** *Atlantic ocean*] **meurvor Atlantel** *g.*

océan Indien [*océanographie ◊ océan au sud de l'Inde et à l'est de l'Afrique*] [**en.** *Indian ocean*] **meurvor Indian** *g.*

océan Pacifique [*océanographie ◊ vaste océan entre l'Amérique et l'Asie*] [**en.** *Pacific ocean*] **meurvor Habask** *g.*

Océanie [*géographie ◊ région du monde située entre l'Asie du Sud-Est et l'Amérique du Sud*] [**en.** *Oceania*] **Oseania** *gw.*

océanique [*océanographie ◊ qui appartient, est relatif à l'océan ; qui est au bord de la mer, qui subit l'influence de l'océan*] [**en.** *oceanic, ocean*] **meurvor** *ep.* ○ *climat océanique* hin veurvor / klimat meurvor ○ *fosse océanique* foz meurvor ○ *bassin océanique* diazad meurvor ● **mor** *ep.* ○ *fosse océanique* foz mor ● **oseanek** *ag.* ○ *bassin océanique* diazad oseanek ● **meurvorel** *ag.*

océanisation [*océanographie ◊ ensemble des phénomènes qui président à la transformation d'une croûte continentale en croûte océanique*] [**en.** *oceanization*] **oseanekadur** *g. -ioù*, **oseanekaat** *av.* ● **meurvoreladur** *g. -ioù*, **meurvorelaat** *av.*

océaniser [*océanographie ◊ prendre un caractère océanique ; donner un caractère océanique*] [**en.** *oceanize*] **oseanekaat** *v.* ● **meurvorelaat** *v.*

océanographe [*océanographie ◊ spécialiste de l'océanographie*] [**en.** *oceanographer*] **oseanografour** *g. -ien*

océanographie [*océanographie ◊ science ayant pour objet l'étude des mers et des océans*] [**en.** *oceanography*] **oseanografiezh** *gw. -où*

océanographique [*océanographie ◊ relatif à l'océanographie*] [**en.** *oceanographic*] **oseanografek** *ag.* ○ *recherche océanographique* klaskerezh oseanografek ○ *robot d'exploration océanographique* robot ergerzh oseanografek

océanologie [*océanographie ◊ ensemble des activités scientifiques et techniques relatives à l'étude et à l'exploitation du milieu marin*] [**en.** *oceanology*] **oseanologiezh** *gw. -où* ○ *l'océanologie est l'ensemble des sciences et des techniques consacrées à l'étude, à l'exploitation et à la conservation de la mer* an oseanologiezh eo an holl skiantoù ha teknikoù a bled gant studi, korvoadur ha mirerezh ar mor

océanologique [*océanographie ◊ relatif à l'océanologie*] [**en.** *oceanological*] **oseanologel** *ag.* ○ *génie océanologique* ijinerezh oseanologel

océanologue [*océanographie ◊ spécialiste de l'océanologie*] [**en.** *oceanologist*] **oseanologour** *g. -ien*

ocelot [*zoologie ◊ félin d'Amérique à fourrure tachetée*] [**en.** *ocelot*] **oselod** *g. -ed*

ochotonidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Ochotonidés*] [**en.** *Ochotonid*] **okotonideg** *g. -ed*

Ochotonidœ, Ochotonidés [*zoologie ◊ famille de mammifères lagomorphes*] [**en.** *Ochotonidæ*] **Ochotonidœ** *g.*

ochréa [*botanique ◊ gaine membraneuse ou papyracée, tubulaire, entourant la tige au-dessus du point d'insertion du pétiole*] [**en.** *ocrea*] **okrea** *g. -ioù*

ocre [*géologie ◊ terre argileuse colorée en rouge ou en jaune ou en brun*] [**en.** *ochre*] **okr** *g. -où*

ocre jaune [*géologie*] [**en.** *yellow ochre*] **okr melen** *g.*

ocre rouge [*géologie*] [**en.** *ruddle*] **okr ruz** *g.*

octa, octo [*terminologie ◊ du grec qui signifie huit*] [**en.** *octa, octo*] **okta, okto** ● **eizh**

octachore [*mathématiques ◊ géométrie - analogue quadridimensionnel du cube, également appelé 8-cellules*] [**en.** *octachoron, 8-cell, C8, tesseract, octahedroid*] **oktakor** *g. -où*

octadécanoïque [*chimie ◊ relatif à l'acide octadécanoïque*] [**en.** *octadecanoic*] **oktadekanoek** *ag.* ○ *acide octadécanoïque* trenkenn oktadekanoek

octaédral [*mathématiques ◊ ou octaédrique - qui a la forme d'un octaèdre ; relatif à l'octaèdre*] [**en.** *octahedral*] **oktahedral** *ag.* ○ *molécuke octaédrale* molekulenn oktahedral

octaèdre [*mathématiques ◊ polyèdre à huit faces*] [**en.** *octahedron*] **oktahedr** *g. -où*

octaédrique [*mathématiques ◊ ou octaédral - qui a la forme d'un octaèdre ; relatif à l'octaèdre*] [**en.** *octahedral*] **oktahedral** *ag.* ○ *molécule octaédrique* molekulenn oktahedral

octaétéride [*astronomie ◊ cycle de 8 ans*] [**en.** *octaeteris*] **oktaeterid** *g. -où*

octal [*mathématiques ◊ qualifie un système ou un nombre qui respecte les règles de la numération à base 8*] [**en.** *octal*] **eizhel** *ag.* ○ *nombre octal* niver eizhel ● **oktal** *ag.* ○ *numéral octal* niverel oktal

octane [*chimie ◊ huitième de la série des hydrocarbures paraffiniques saturés*] [**en.** *octane*] **oktan** *g.*

Octant [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Octans, Octantis - Oct*] [**en.** *Octant*] **Oktant**

octant 1 [*géographie ◊ partie de la surface du globe terrestre limitée par un angle de 45°*] [**en.** *octant*] **oktant** *g. -où*
2 [*marine ◊ ancien instrument de navigation, analogue au sextant*] [**en.** *octant*] **oktant** *g. -où*

octave [*physique, musique ◊ intervalle compris entre le premier et le dernier de huit degrés consécutifs de l'échelle diatonique*] [**en.** *octave*] **eizhenn** *gw. -où* ○ *deux notes de musique sont séparées d'une octave si le rapport de leurs fréquences est égal à 2* un eizhenn a zo etre div notenn vuzik pa dalvez 2 keñver o frekañsoù ● **oktavenn** *gw. -où*

octet 1 [*physique, chimie ◊ ensemble de huit électrons formant la couche extérieure complète d'un atome*] [**en.** *octet*] **eizhad** *g. -où* ○ *règle de l'octet* reolenn an eizhad ● **okted** *g. -où* ○ *règle de l'octet* reolenn an okted
2 [*informatique ◊ groupe de huit éléments binaires*] [**en.** *byte*] **eizhad** *g. -où* ○ *mémoire de seize millions d'octets* memor a c'hwezek million eizhad ● **okted** *g. -où*

octique [*mathématiques ◊ de degré 8*] [**en.** *octic*] **oktik** *ag.* ○ *surface octique* gorre oktik

octique [*mathématiques ◊ courbe algébrique de degré 8*] [**en.** *octic curve*] **oktikenn** *gw. -où*

octogonal [*mathématiques ◊ qui a huit angles ; dont la base est un octogone*] [**en.** *octagonal*] **oktogonal** *ag.* ○ *figure octogonale* figurenn oktogonal

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

octogone [*mathématiques ◊ polygone à huit angles et huit côtés*] [**en.** *octagon*] **oktogon** *g. -où*

octonion [*mathématiques ◊ extension non associative des quaternions*] [**en.** *octonion*] **oktonion** *g. -où*

oculaire 1 [*physique, optique ◊ relatif à l'oculaire d'un instrument optique*] [**en.** *ocular*] **lagadenn** *ep.* ○ *cercle oculaire* kelc'h lagadenn

2 [*physique, médecine ◊ relatif aux yeux*] [**en.** *ocular, ophtalmic*] **oftalmek** *ag.* ○ *fatigue oculaire* skuizhder oftalmek ○ *voie oculaire* roud oftalmek ● **daoulagad** *ep.* ○ *fatigue oculaire* skuizhder daoulagad ● **lagad, al lagad** *ep.* ○ *avoir des troubles oculaires* kaout trubuilhoù lagad

oculaire [*physique, optique ◊ lentille ou système de lentilles à travers lequel on examine l'image fournie par l'objectif*] [**en.** *eyepiece, ocular*] **lagadenn** *gw. -où* ○ *l'oculaire d'un instrument d'observation est l'organe optique de l'instrument, tourné du côté de l'oeil de l'observateur* lagadenn ur benveg evezhiañ eo sistem optikel ar benveg troet etrezek lagad an evezhier

oculaire à grand champ [*physique, optique ◊ oculaire qui procure une image dont l'angle de vision est supérieur à 60°*] [**en.** *widefield eyepiece*] **lagadenn ankl ledan** *gw.*

oculaire homofocal [*physique, optique ◊ ou oculaire parafocal - oculaire d'une série d'oculaires tel que, lorsque l'on change d'oculaire, un réajustement précis suffit pour obtenir de nouveau une image nette*] [**en.** *homofocal eyepiece*] **lagadenn homofokel** *gw.*

oculaire micrométrique [*physique, optique ◊ oculaire qui permet de mesurer avec précision des éléments au microscope*] [**en.** *micrometer eyepiece*] **lagadenn vikrometrek** *gw.*

oculaire parafocal [*physique, optique ◊ ou oculaire homofocal - oculaire d'une série d'oculaires tel que, lorsque l'on change d'oculaire, un réajustement précis suffit pour obtenir de nouveau une image nette*] [**en.** *parfocal eyepice*] **lagadenn barafokel** *gw.*

oculiste [*médecine ◊ ou ophtalmologiste - médecin spécialiste des soins de l'œil*] [**en.** *ophthalmologist, oculist, eye specialist*] **oftalmologour** *g. -ien* ● **medisin an daoulagad** *g.*

oculomoteur [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte aux mouvements des yeux*] [**en.** *oculomotor.*] **motor-lagad** *ag.* ○ *nerf oculomoteur* nervenn votor-lagad

ocytocinase [*biologie ◊ enzyme protéolytique placentaire qui dégrade l'ocytocine et en limite la durée d'action*] [**en.** *oxytocinase*] **ositosinaz** *g. -où*

ocytocine [*biologie ◊ hormone provenant du lobe postérieur de l'hypophyse et excitant les contractions de l'utérus au moment de l'accouchement, hormone du bonheur*] [**en.** *oxytocin*] **ositosin** *g. -où* ○ *l'ocytocyne peut être obtenue par synthèse* posubl eo sintetizañ an ositosin

ocytocique [*biologie ◊ se dit de tous les médicaments qui hâtent l'accouchement*] [**en.** *oxytocic*] **ositosik** *ag.* ○ *médicament ocytocique* louzoù ositosik

ocytocique [*biologie ◊ sSubstance stimulant les contractions du muscle lisse utérin*] [**en.** *oxytocic*] **ositosik** *g. -où*

ODBC [*informatique ◊ Open DataBase Connectivity*] [**en.** *ODBC*] **ODBC** *ak.*

odeur 1 [*médecine, psychologie ◊ parfum, senteur, sensation olfactive*] [**en.** *smell, fragrance, scent, odour (UK), odor (US)*] **c'hwezhenn** *gw. -où* ● **c'hwezh** *n. -où*

2 [*médecine, psychologie ◊ sensation olfactive*] [**en.** *smell, odour (UK), odor (US)*] **c'hwezh** *n. -où*

odeur camphrée [*médecine, psychologie ◊ odeur de camphre*] [**en.** *camphorated fragrance, camphorated odor*] **c'hwezhenn kañfret** *gw.*

odeur de fleur [*médecine, psychologie ◊ ou odeur fleurie*] [**en.** *floral odor*] **c'hwezhenn bleuniet** *gw.*

odeur éthérée [*médecine, psychologie ◊ odeur d'éther*] [**en.** *ethereal odor*] **c'hwezhenn eter** *gw.* ● **c'hwezhenn eterel** *gw.* ● **c'hwezhenn eterel** *gw.*

odeur fleurie [*médecine, psychologie ◊ ou odeur de fleur*] [**en.** *floral odor*] **c'hwezhenn bleuniet** *gw.*

odeur mentholée [*médecine, psychologie ◊ odeur de menthe*] [**en.** *mentholated fragrance, mentholated odor*] **c'hwezhenn mentolet** *gw.*

odeur musquée [*médecine, psychologie ◊ odeur de musc*] [**en.** *musky fragrance, musky smell*] **c'hwezhenn musket** *gw.*

odeur nauséeuse [*médecine ◊ odeur écœurante, qui provoque des nausées*] [**en.** *nauseating odor, sickening odor, nauseating smell, sickening smell*] **c'hwezh sav-kalon** *n.* ● **c'hwezh heugus** *n.*

odeur parfumée [*médecine, psychologie ◊ odeur agréable*] [**en.** *sweet-smelling odor*] **c'hwezhenn frondus** *gw.*

odeur piquante [*médecine, psychologie ◊ odeur forte et irritante, âcre*] [**en.** *stingent odor*] **c'hwezhenn bikus** *gw.*

odeur putride [*médecine, psychologie ◊ odeur de putréfaction*] [**en.** *putrid odor*] **c'hwezhenn vrein** *gw.*

Odonata, Odonates [*zoologie ◊ ordre d'insectes prédateurs primitifs à grandes ailes membraneuses, comprenant les sous-ordres des Anisoptères (libellules) et des Zygoptères (demoiselles)*] [**la.** *Odonata*] [**en.** *Odonata* ○ **cy.** *Odonata*] **Odonata** *gw.*

odonate [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Odonates*] [**en.** *odonate*] **odonat** *g. -ed*

odonatologie [*zoologie ◊ étude des odonates (libellules et demoiselles)*] [**en.** *odonatology*] **odonatologiezh** *gw. -où*

odonatologique [*zoologie ◊ relatif à l'étude des odonates (libellules et demoiselles)*] [**en.** *odonatological*] **odonatologel** *ag.* ○ *faune odonatologique* faona odonatologel

odonatologue [*zoologie ◊ spécialiste en odonatologie*] [**en.** *odonatologist*] **odonatologour** *g. -ien*

odontocète [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Odontocètes*] [**en.** *member of the Odontocetes*] **odontoset** *g. -ed*

Odontocètes [*zoologie ◊ sous-ordre de mammifères Cétacés à dents comprenant les dauphins*] [**en.** *Odontocetes*] **Odontocetes** *g.*

odontologie [*médecine ◊ ou médecine dentaire, chirurgie dentaire, dentisterie - branche de la médecine qui a pour objet l'étude et la pratique des traitements médicaux et chirurgicaux des dents, de la bouche et des mâchoires*] [**en.** *odontology, dental medicine, dentistry*] **odontologiezh** *gw. -où*

odontologique [*médecine ◊ relatif à l'odontologie*] [**en.** *odontological*] **odontologel** *ag.* ○ *recherche odontologique* klaskerezh odontologel

odontologiste, odontologue [*médecine ◊ ou chirurgien dentiste, dentiste - praticien diplômé spécialiste des soins dentaires*] [**en.** *odontologist, dentist, dental surgeon, surgeon dentist*] **odontologour** *g. -ien*

odorant 1 [*médecine, psychologie ◊ ou odoriférant - qui exhale une odeur*] [**en.** *odorous, odoriferous*] **taol-c'hwezh** *ag.* ○ *plante odorante* plantenn taol-c'hwezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*cosmétologie ◊ ou odoriférant - qui exhale une odeur agréable*] [**en.** *fragrant, sweet-smelling, perfumed, scented, odoriferous*] **frondus** *ag.* ○ *huile odorante* eoul frondus ● **frondek** *ag.* ● **taol-c'hwezh-vat** *ag.*

odorat [*médecine ◊ perception des odeurs*] [**en.** *sense of smell, smell*] **c'hwesha** *g. -où*

odoriférant 1 [*médecine, psychologie ◊ ou odorant - qui exhale une odeur*] [**en.** *odorous, odoriferous*] **taol-c'hwezh** *ag.* ○ *plante odoriférante* plantenn taol-c'hwezh

2 [*cosmétologie ◊ ou odorant - qui exhale une odeur agréable*] [**en.** *fragrant, sweet-smelling, perfumed, scented, odoriferous*] **frondus** *ag.* ○ *huile odoriférante* eoul frondus ● **frondek** *ag.* ● **taol-c'hwezh-vat** *ag.*

œdèmateux [*médecine ◊ qui est de la nature de l'œdème*] [**en.** *edematous, oedematous*] **edemek** *ag.* ○ *syndrome œdémateux* sindrom edemek

œdème [*médecine ◊ infiltration de sérosité excessive et indolore dans un tissu ou un organe, qui entraîne un gonflement*] [**en.** *edema*] **edem** *g. -où* ○ *l'œdème est une infiltration séreuse des tissus* an edem a zo un ensiladur serus er gwiadoù

œdème du poumon [*médecine ◊ ou œdème pulmonaire - insuffisance ventriculaire gauche aiguë et grave avec hypertension veineuse pulmonaire et inondation alvéolaire*] [**en.** *pulmonary edema*] **edem skevent** *g.* ○ *œdème pulmonaire aigu* edem skevent kriz

œdème pulmonaire [*médecine ◊ ou œdème du poumon - insuffisance ventriculaire gauche aiguë et grave avec hypertension veineuse pulmonaire et inondation alvéolaire*] [**en.** *pulmonary edema*] **edem skevent** *g.* ○ *œdème aigu du poumon* edem skevent kriz

oeil 1 [*médecine, anatomie ◊ organe de la vue*] [**en.** *eye*] **lagad** *g. -où, daoulagad* ○ *l'œil est l'organe sensoriel qui nous permet de voir notre environnement* al lagad eo an organ santadurel a bermet deomp gwelet ar pezh a zo tro-dro deomp ○ *observer à l'oeil nu* evezhiañ gant an daoulagad noazh

2 [*marine, nautisme ◊ boucle dans un cordage*] [**en.** *eye*] **lagad** *g. -où*

■ à l'oeil nu [*sciences, technique ◊ observation sans instrument*] [**en.** *naked eye*] **gant an daoulagad noazh** ○ *visible à l'œil nu* war-wel gant an daoulagad noazh ○ *observation des constellations à l'oeil nu* evezhiañ ar steredegoù gant an daoulagad noazh

œil à bois [*botanique ◊ bourgeon serré*] [**en.** *wood bud*] **broñs-koad** *g. broñsoù-koad*

œil à fruit [*botanique ◊ bourgeon épais*] [**en.** *fruit bud*] **broñs-frouezh** *g. broñsoù-frouezh*

oeil amblyope [*médecine ◊ œil ne présentant pas de lésion organique apparente et dont l'acuité visuelle est faible*] [**en.** *amblyopic eye*] **lagad ambliopek** *g.*

œil amétrope [*médecine ◊ œil atteint d'amétropie*] [**en.** *ametropic eye*] **lagad ametropek** *g.*

œil astigmate [*médecine ◊ œil atteint d'astigmatisme*] [**en.** *astigmatic eye*] **lagad astigmatek** *g.*

oeil de cigale [*marine, nautisme ◊ accessoire d'ancre*] [**en.** *eye*] **lagad** *g. -où*

oeil de réplication [*biologie ◊ forme représentée par la molécule d'ADN lors de sa réplication*] [**en.** *replication eye*] **lagad adskoueriañ** *g.*

œil emmétrope [*médecine ◊ ou œil normal - œil dont le punctum remotum est situé à l'infini*] [**en.** *emmetropic eye*] **lagad emmetropek** *g.*

oeil hypermétrope [*médecine ◊ œil pour lequel la distance entre la cornée, située à l'avant de l'œil, et la rétine, située à l'arrière, est insuffisante*] [**en.** *hypermetropic eye*] **lagad hipermetropek** *g.* ○ *œil hypermétrope modélisé* lagad hipermetropek patromet

oeil modélisé [*médecine ◊ œil schématisé, simplifié*] [**en.** *modeled eye*] **lagad patromet** *g.* ● **lagad brastreset** *g.*

oeil myope [*médecine ◊ œil pour lequel la distance entre la cornée, située à l'avant de l'œil, et la rétine, située à l'arrière, est trop grande*] [**en.** *myopic eye*] **lagad miopek** *g.* ○ *œil myope modélisé* lagad miopek patromet

oeil normal [*médecine ◊ ou œil emmétrope - œil dont le punctum remotum est situé à l'infini*] [**en.** *normal eye*] **lagad normal** *g.*

oeil-de-chat [*minéralogie ◊ variété de quartz traversé de fibres d'amiante et aux reflets chatoyants qui en font une pierre précieuse*] [**en.** *cat's eye*] **lagad-kazh** *g.*

oeil-de-tigre [*minéralogie ◊ quartz à reflets jaune-or*] [**en.** *tiger's eye*] **lagad-tigr** *g.*

oeillet 1 [*botanique ◊ genre de plante herbacée*] [**en.** *pink*] **jenoflenn** *gw. jenofl*

2 [*botanique ◊ ou table saunante, table salante, table saline - bassin de récolte du sel*] [**en.** *salt evaporation pond, salt work, salt pan, saltern*] **poull-holen** *g.*

3 [*outillage ◊ passage de manche dans un outil*] [**en.** *eyelet* ○ **cy.** *llygaden, twll*] **lagadenn** *gw. -où*

4 [*marine, nautisme ◊ petit trou rond cerclé d'un renfort pour passer un cordage*] [**en.** *eye*] **lagadenn** *gw. -où* ● **toull lañsenn** *g.*

oeillet des sables [*botanique ◊ sous-espèce de plantes herbacées vivaces de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Dianthus hyssopifolius subsp. Gallicus*] [**en.** *sea pink*] **kalienn** *gw. kali, kalied*

oeillet d'Inde 1 [*botanique ◊ espèce de plantes herbacées de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Tagetes patula*] [**en.** *African marigold*] **rozenn-Indez** *gw. roz-Indez*

2 [*botanique ◊ plante herbacée annuelle très florifère, du genre Tagète*] [**la.** *Tagetes patula*] [**en.** *French marigold* ○ **cy.** *gold Frainc*] **rozenn-Indez vihan** *gw. roz-Indez bihan*

oeilleton de viseur [*optique, photographie ◊ pièce de caoutchouc adaptée à l'oculaire*] [**en.** *eyecup*] **kib lagad** *gw.*

oeillets d'inde [*botanique ◊ plante herbacée annuelle très florifère, du genre Tagète, de la famille des Asteraceae, originaire des régions tropicales des Amériques*] [**la.** *Tagetes patula*] [**en.** *marigold*] **roz-Indez** *st. rozenn-Indez*

Oenanthe [*botanique ◊ genre de plante herbacée de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Oenanthe*] [**en.** *Oenanthe* ○ **cy.** *Oenanthe*] **Oenanthe** *g.*

oenanthe safranée [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Oenanthe crocata L.*] [**en.** *hemlock waterdropwort* ○ **cy.** *cegid y dwr*] **gouleizh** *g. -où* ● **pempiz safronet** *g. pempizoù safronet*

oesophage [*médecine, anatomie ◊ conduit réunissant le pharynx à l'estomac*] [**en.** *esophagus*] **korzenn-voued** *gw.*

oesophagien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'oesophage*] [**en.** *oesophageal*] **korzenn-voued** *ep.* ○ *spasme oesophagien* spasm korzenn-voued / krid korzenn-voued

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

oestrogène [*biologie ◊ hormone femelle*] [**en.** *estrogen, oestrogen*] **estrogen** *g. -où* ○ *les oestrogènes sont des stéroïdes hormonaux* an estrogenoù a zo steroidoù hormonel

oestrogénique [*biologie ◊ relatif à l'oestrogène*] [**en.** *estrogenic, oestrogenic*] **estrogenek** *ag.* ○ *sécrétion œstrogénique* sekretadur estrogenek ● **estrogen, estrogenoù** *ep.* ○ *sécrétion œstrogénique* sekretadur estrogenoù

oestroprogestatif [*médecine ◊ médicament hormonal dans lequel les œstrogènes sont associés aux progestatifs*] [**en.** *oestroprogestin*] **estroprogestin** *g. -où*

oestrus [*zoologie ◊ chaleur chez le singe*] [**en.** *oestrus*] **oestrus** *g. -où*

œuf [*zoologie ◊ produit de la ponte : des oiseaux, amphibiens ...*] [**en.** *egg*] **ui** *g. -où* ● **vi** *g. -où*

œufs en incubation [*biologie ◊ oeufs en train d'incuber*] [**en.** *incubating eggs, eggs in incubation*] **uioù e gor** *g.* ● **vioù e gor** *g.*

œuvre symphonique [*musique ◊ œuvre musicale pour grand orchestre (symphonie, concerto ...)*] [**en.** *symphonic piece*] **oberenn simfonek** *gw.*

offset [*informatique ◊ décalage dans une structure de données*] [**en.** *offset*] **offset** *g. -où*

off-shore [*industrie pétrolière ◊ situé sous la mer et exploité à partir d'une plate-forme*] [**en.** *off-shore*] **off-shore** *g.* ○ *prospection off-shore de pétrole* prospekterezh petrol off-shore

oganesson [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Og*] [**en.** *oganesson*] **oganeson** *g.*

ohm [*physique ◊ unité de résistance et d'impédance - symbole: Ω*] [**en.** *ohm*] **ohm** *g.*

ohmique [*physique ◊ qui se rapporte à l'ohm*] [**en.** *ohmic*] **ohmek** *ag.* ○ *conducteur ohmique* konduer ohmek

ohmmètre [*physique ◊ appareil qui sert à mesurer, directement ou indirectement, une résistance électrique en ohms*] [**en.** *ohmmeter*] **ohmmetr** *g. -où*

oïdium [*agriculture, horticulture ◊ champignon microscopique qui attaque certains végétaux*] [**en.** *oidium*] **oidiom** *g. -où*

oie [*zoologie ◊ oiseau aquatique assez grand, apparenté aux canards et aux cygnes*] [**en.** *goose*] **gwazi** *gw. -ed*

oignon [*botanique ◊ plante bisannuelle de la famille des lilliacées, produisant un bulbe comestible à saveur et à odeur fortes, recouvert de minces pelures*] [**la.** *Allium cepa*] [**en.** *onion* ○ **cy.** *wnionod, wnionyn*] **ognonenn** *gw. ognon*

oignon rocambole [*botanique ◊ oignon dont la floraison produit des bulbilles aériennes*] [**la.** *Allium X proliferum*] [**en.** *tree onion*] **ognonenn rokambol** *gw. ognon rokambol*

oiseau [*zoologie ◊ animal vertébré de la classe des Aves ou Oiseaux*] [**en.** *bird*] **evn** *g. -ed* ● **labous, lapous** *g. -ed*

oiseau de mer [*zoologie ◊ ou oiseau marin - oiseau entretenant avec le milieu marin des relations de dépendance plus ou moins strictes pendant une partie importante de leur cycle annuel*] [**en.** *seabird, sea bird*] **evn mor** *g. evned mor*

oiseau de nuit [*zoologie ◊ ou oiseau nocturne - oiseau actif la nuit*] [**en.** *night bird*] **evn noz** *g. evned noz*

Oiseau de Paradis [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Apus, Apodis - Apa*] [**en.** *Bird of Paradise*] **Evn ar Baradoz**

oiseau de proie [*zoologie ◊ ou rapace - oiseau carnivore, au bec crochu et tranchant et possédant des serres*] [**en.** *bird of prey*] **evn preizh** *g. evned preizh*

oiseau diurne [*zoologie ◊ oiseau actif le jour*] [**en.** *diurnal bird*] **evn deiz** *g. evned deiz*

oiseau duveteux [*zoologie ◊ oiseau couvert de petites plumes*] [**en.** *downy bird*] **evn marbluñvek** *g.* ● **labous marbluñvek** *g.*

oiseau entomophage [*zoologie ◊ oiseau qui se nourrit d'insectes*] [**en.** *entomophagous bird*] **evn entomofager** *g.* ● **labous entomofager** *g.*

oiseau frugivore [*zoologie ◊ oiseau qui mange des fruits*] [**en.** *frugivorous bird*] **evn frouezhdebrer** *g.* ● **labous frouezhdebrer** *g.*

oiseau granivore [*zoologie ◊ oiseau qui mange des graines*] [**en.** *granivorous bird*] **evn greundebrer** *g.* ● **labous greundebrer** *g.*

oiseau marin [*zoologie ◊ ou oiseau de mer - oiseau entretenant avec le milieu marin des relations de dépendance plus ou moins strictes pendant une partie importante de leur cycle annuel*] [**en.** *seabird, sea bird*] **evn mor** *g. evned mor*

oiseau migrateur [*zoologie ◊ oiseau qui voyage, en fonction des saisons, d'une zone de reproduction vers une zone d'hivernage*] [**en.** *migratory bird*] **evn tremeniad** *g. evned tremeniad*

oiseau nicheur [*zoologie ◊ ou nicheur - oiseau qui se construit des nids*] [**en.** *breeding bird, nesting bird*] **evn neizher** *g.* ● **labous neizher** *g.* ● **neizher** *g. -ien*

oiseau nocturne [*zoologie ◊ ou oiseau de nuit - oiseau actif la nuit*] [**en.** *night bird*] **evn noz** *g. evned noz*

oiseau palmé [*zoologie ◊ oiseau dont les doigts sont réunis par une membrane*] [**en.** *palmate bird, webbed bird*] **evn palmek** *g.* ● **labous palmek** *g.*

oiseau ravageur [*zoologie ◊ oiseau qui s'en prend aux cultures*] [**en.** *pest bird*] **evn draster** *g. evned draster*

oiseau sylvicole [*foresterie ◊ oiseau qui vit dans les forêts*] [**en.** *forest bird*] **evn forest** *g.* ● **labous forest** *g.*

oiseau-mouche [*zoologie ◊ ou colibri*] [**en.** *humming bird, colibri*] **kolibri** *g. -ed* ● **evn-kelien** *g. evned-kelien*

oisillon [*zoologie ◊ petit d'oiseau*] [**en.** *fledgling, nestling*] **polog** *g. -ed* ● **plog** *g. -ed*

okapi [*zoologie ◊ espèce de mammifères ruminants de la famille des Giraffiadae*] [**la.** *Okapia johnstoni*] [**en.** *okapi*] **okapi** *g. -ed*

oldowayen [*paléoanthropologie ◊ qui concerne l'Oldowayen*] [**en.** *oldowan*] **oldowaian** *ag.*

Oldowayen [*paléoanthropologie ◊ industrie lithique du Paléolithique inférieur, caractérisée par sa technique rudimentaire*] [**en.** *Oldowan, Olduwan*] **Oldowaian** *g.*

OLE [*informatique ◊ Object Linking and Embedding*] [**en.** *OLE*] **OLE** *ak.*

oléagineux [*botanique ◊ de la nature de l'huile ; qui contient de l'huile*] [**en.** *oil-producing, oleaginous*] **eoulus** *ag.* ○ *plante oléagineuse* plantenn eoulus

oléagineux [*botanique ◊ plante qui contient de l'huile*] [**en.** *oil-producing plant, oleaginous plant*] **plantenn eoulus** *gw. plant eoulus*

oléate [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide oléique*] [**en.** *oleate*] **oleat** *g. -où*

oléate de sodium [*chimie ◊ composé organique, de formule brute NaC18H33O2, qui se présente sous la forme de cristaux vert clair ou jaunes, qui se dissolvent dans l'eau*] [**en.** *sodium oleate*] **oleat sodiom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

olécrane [*médecine, anatomie ◊ apophyse verticale de l'extrémité supérieure du cubitus, formant la partie postérieure de la cavité sigmoïde et donnant insertion au tendon terminal du triceps brachial*] [**la.** *olecranon*] [**en.** *olecranon*] **olekranon** *g. -où*

OLED [*physique, électronique ◊ technologie d'écrans ; acronyme de « organic light-emitting diode »*] [**en.** *OLED*] **OLED** *ak.* ○ *téléviseur à écran OLED* post tele OLED / post pellwel OLED

oléfine [*chimie ◊ alcène*] [**en.** *olefin, alkene*] **olefin** *g. -où*

oléine [*chimie ◊ ester de l'acide oléique*] [**en.** *olein*] **olein** *g. -où*

oléique [*chimie ◊ relatif à l'acide oléique*] [**en.** *oleic*] **oleek** *ag.* ○ *acide oléique* trenkenn oleek

oléoduc [*industrie pétrolière ◊ ou pipe-line de pétrole*] [**en.** *oil pipeline*] **san petrol** *g. sanioù petrol*

olfactif [*médecine ◊ qui se rapporte au sens de l'odorat*] [**en.** *olfactory*] **c'hwesha** *ep.* ○ *message olfactif* sinal c'hwesha

olfaction [*médecine ◊ fonction de l'appareil olfactif qui permet la perception des odeurs par le sens de l'odorat, chez les êtres humains et les animaux*] [**en.** *olfaction*] **c'hwesha** *g. -où*

oligiste [*minéralogie ◊ oxyde naturel de fer*] [**en.** *oligiste*] **oligist** *g.*

oligo [*terminologie ◊ du grec qui signifie rare*] [**en.** *oligo*] **oligo**

Oligocène [*géologie ◊ troisième période de l'ère tertiaire*] [**en.** *Oligocene*] **Oligosen** *g.*

oligo-élément [*chimie ◊ sel minéral nécessaire à la vie d'un organisme, mais en quantité très faible, inférieure à 1 ppm (1 mg par kg de poids corporel)*] [**en.** *trace element, micronutrient*] **oligo-elfenn** *gw. -où* ○ *un oligo-élément est une espèce chimique minérale présente en faible quantité dans l'organisme* un oligo-elfenn a zo ur spesad kimiek mineral e kementad munut en organism

oligoholoside [*biochimie ◊ ou oligoside, oligosaccharide - composé formé d'une quantité limitée d'oses*] [**en.** *oligosaccharide*] **oligosid** *g. -où*

oligomère 1 [*physique, chimie ◊ ou oligomérique - se dit d'une molécule constituée d'un petit nombre (généralement inférieur à dix) d'éléments identiques ou très semblables*] [**en.** *oligomeric*] **oligomerek** *ag.* ○ *protéine oligomère* protein oligomerek

2 [*botanique ◊ ou oligomérique - se dit d'une substance (macromolécule, polymère synthétique) dont la structure comporte un nombre relativement faible (en général, de 2 à 12) de sous-unités ou monomères*] [**en.** *oligomeric*] **oligomerek** *ag.* ○ *protéine oligomère* protein oligomerek

3 [*botanique ◊ qui a un petit nombre d'un organe particulier*] [**en.** *oligomerous*] **oligomerek** *ag.* ○ *fleur oligomère* bleunienn oligomerek

oligomère 1 [*physique, chimie ◊ molécule constituée d'un petit nombre (généralement inférieur à dix) d'éléments identiques ou très semblables*] [**en.** *oligomer*] **oligomer** *g. -où*

2 [*physique, chimie ◊ substance composée de molécules de masse moléculaire intermédiaire*] [**en.** *oligomer*] **oligomer** *g. -où*

3 [*biochimie ◊ molécule constituée d'un petit nombre (généralement inférieur à 10) d'éléments identiques ou très semblables*] [**en.** *oligomer*] **oligomer** *g. -où*

oligomèrie [*botanique ◊ petit nombre d'un organe particulier*] [**en.** *oligomery*] **oligomeriezh** *gw. -où*

oligomérique 1 [*physique, chimie ◊ ou oligomère - se dit d'une molécule constituée d'un petit nombre (généralement inférieur à dix) d'éléments identiques ou très semblables*] [**en.** *oligomeric*] **oligomerek** *ag.* ○ *protéine oligomérique* protein oligomerek

2 [*botanique ◊ ou oligomère - se dit d'une substance (macromolécule, polymère synthétique) dont la structure comporte un nombre relativement faible (en général, de 2 à 12) de sous-unités ou monomères*] [**en.** *oligomeric*] **oligomerek** *ag.* ○ *protéine oligomérique* protein oligomerek

oligomérisation [*physique, chimie ◊ processus de transformation d'un monomère, ou d'un mélange de monomères, en un oligomère*] [**en.** *oligomerization*] **oligomerizadur** *g. -ioù*

oligosaccharide [*biochimie ◊ ou oligoside, oligoholoside - composé formé d'une quantité limitée d'oses*] [**en.** *oligosaccharide*] **oligosakarid** *g. -où*

oligoside [*biochimie ◊ ou oligosaccharide, oligoholoside - composé formé d'une quantité limitée d'oses*] [**en.** *oligosaccharide*] **oligosid** *g. -où*

oligothérapeute [*médecine ◊ spécialiste en oligothérapie*] [**en.** *oligotherapist*] **oligoterapour** *g. -ien*

oligothérapie [*médecine ◊ emploi thérapeutique des oligo-éléments*] [**en.** *oligotherapy*] **oligoterapiezh** *gw. -où*

oligothérapique [*médecine ◊ relatif à l'oligothérapie*] [**en.** *oligotherapeutic*] **oligoterapeutek** *ag.* ○ *traitement oligothérapique* tretamant oligoterapeutek

oligotrophe [*botanique ◊ pauvre en éléments nutritifs, s'agissant d'un milieu*] [**en.** *oligotrophic*] **oligotrofek** *ag.* ○ *étang oligotrophe* stank oligotrofek

olive [*botanique ◊ fruit de l'olivier*] [**en.** *olive*] **olivezenn** *gw. olivez*

olivier [*botanique ◊ arbre des régions méditerranéennes, de la famille des oléacées, qui produit des olives*] [**en.** *olive tree*] **gwezenn olivez** *gw. gwez olivez*

olivine [*minéralogie ◊ variété de péridot de couleur vert olive*] [**en.** *olivine*] **olivin** *g. -où*

olympique [*sport, loisirs ◊ relatif aux compétitions sportives internationales se déroulant tous les quatre ans*] [**en.** *Olympic*] **olimpek** *ag.* ○ *jeux olympiques* c'hoarioù olimpek

ombelle [*botanique ◊ inflorescence dont les rameaux partant du même point s'élèvent à la même hauteur, en divergeant comme les rayons d'un parasol : Ails et Ombellifères*] [**en.** *umbel*] **ombelenn** *gw. -où*

ombellifère 1 [*botanique ◊ ou apiacée - plante de la famille des Ombellifères*] [**la.** *apiacea, umbellifera*] [**en.** *member of the Umbelliferae*] **ombelifereg** *gw. -ed*

2 [*botanique ◊ ou apiacée - plante de la famille des Umbelliferae*] [**la.** *umbellifera*] [**en.** *member of the Umbelliferae*] **ombelifer** *gw. -ed*

Ombellifères [*botanique ◊ ou Apiacées - famille de plantes herbacées à tige souvent fistuleuse, à feuilles alternes généralement composées pennées, à ombelles, que l'on trouve dans les régions tempérées*] [**la.** *Apiaceae, Umbelliferae*] [**en.** *Apiaceae, Umbelliferae*] **Umbelliferae** *gw.* ● **Apiaceae** *gw.*

ombelliforme [*botanique ◊ se dit d'une inflorescence semblable à une ombelle*] [**en.** *umbelliform*] **ombelheñvel** *ag.* ○ *inflorescence ombelliforme* stroll-bleunioù ombeliform ● **ombeliform** *ag.* ○ *inflorescence ombelliforme* stroll-bleunioù ombelheñvel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ombellule [*botanique ◊ petite ombelle portée au sommet des racines d'une ombelle composée : carotte, laserpitium et la plupart des ombellifères*] [**en.** *umbellule, umbellet*] **ombelennig** *gw. -où*

ombilic 1 [*médecine, anatomie ◊ ou nombril - cicatrice arrondie, déprimée ou saillante, consécutive à la section du cordon ombilical*] [**en.** *umbilicus, navel*] **begel** *g. -ioù*

2 [*botanique ◊ plante appelée aussi nombril de Vénus ou cotylet*] [**en.** *Venus' navel*] **krampouezhenn-vouzig** *gw. krampouezh-mouzig* ● **kokerlu** *g. -où* ● **tulevenn** *gw. tulev*

ombilical [*médecine, anatomie ◊ qui concerne l'ombilic*] [**en.** *umbilical*] **begel** *ep.* ○ *région ombilicale* tolead begel

ombiliqué [*médecine, anatomie ◊ dont le centre est déprimée à la façon de l'ombilic dans la paroi abdominale*] [**en.** *umbilicated*] **begelet** *ag.* ○ *mamelon ombiliqué* beg-bronn begelet

ombrage [*dessin, graphisme ◊ attribution d'une intensité de couleur aux surfaces d'un objet pour représenter l'effet visuel dû à une source de lumière sur celui-ci*] [**en.** *shading, shade*] **skeudañ** *av.* ○ *ombrage d'une cellule de tableau* skeudañ ul log taolenn

ombragé [*sciences, technique ◊ qui est à l'abri de la lumière du soleil*] [**en.** *shady*] **disheol** *ag.* ○ *terrasse ombragée* terrasenn diheol

ombre 1 [*physique, optique ◊ espace sombre produit par un corps qui intercepte la lumière*] [**en.** *shadow*] **skeud** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ poisson des rivières aux eaux pures*] [**en.** *grayling*] **ombrenn** *gw. ombred*

3 [*science de l'atmosphère ◊ espace sombre où la lumière solaire est atténuée*] [**en.** *shade*] **disheol** *g.* ○ *se mettre à l'ombre* en em lakaat en disheol

4 [*science de l'atmosphère ◊ obscurité, espace sombre*] [**en.** *shade*] **teñvalijenn** *gw. -où* ○ *la moitié de la Terre est dans l'ombre* an hanter eus an Douar a zo en deñvalijenn

ombre colorée [*physique, optique*] [**en.** *colorful shadow*] **skeud livet** *g.*

ombre portée [*physique, optique ◊ espace sombre produit par un corps qui intercepte la lumière*] [**en.** *projected shadow, cast shadow, drop shadow, shadow*] **skeud** *g. -où* ● **skeud taolet** *g.* ● **skeud projektet** *g.*

ombre propre [*physique, optique ◊ ombre d'un corps provoquée par lui-même*] [**en.** *natural shadow, shade*] **skeud naturel** *g.*

ombre pure [*physique, optique ◊ ombre totale*] [**en.** *umbra, pure shadow, pure black shadow*] **skeud pur** *g.* ○ *un observateur situé dans l'ombre pure ne voit pas la source lumineuse* un evezhier (lec'hiet) er skeud pur ne wel ket an andon gouloù ○ *un observateur situé en dehors de l'ombre pure et de la pénombre voit la totalité de la source lumineuse* un evezhier (lec'hiet) en diavaez d'ar skeud pur ha d'an damskeud a wel an andon gouloù en e bezh

ombré [*informatique ◊ police de caractère*] [**en.** *shadowed*] **skeudet** *ag.* ○ *police ombrée* font skeudet

ombrer 1 [*agriculture, horticulture ◊ installer un voile ou une matière permettant de filtrer les rayons du soleil dont les rayons ultraviolets*] [**en.** *shade*] **brizheoliañ** *v.*

2 [*dessin, graphisme ◊ marquer de traits ou de couleurs figurant les ombres ; assombrir*] [**en.** *shade, darken*] **skeudañ** *v.*

omentum [*médecine, anatomie ◊ ou épiploon (ancienne nomenclature) - repli du péritoine qui relie entre eux les organes abdominaux*] [**la.** *omentum*] [**en.** *omentum*] **omentom** *g. -où*

omnidirectionnel [*physique ◊ se dit d'un appareil (microphone, antenne) dont l'efficacité est la même dans toutes les directions*] [**en.** *omnidirectional*] **holldurc'hadurel** *ag.* ○ *antenne omnidirectionnelle* stign holldurc'hadurel ○ *microphone omnidirectionnel* mikrofon holldurc'hadurel ○ *propulseur omnidirectionnel* propulser holldurc'hadurel ● **holldurc'hadur** *ep.* ○ *propulseur omnidirectionnel* propulser holldurc'hadur

omniscience [*sciences ◊ connaissance de tout, science de tout*] [**en.** *omniscience*] **hollouiziegezh** *gw. -ioù*

omniscient [*sciences ◊ qui sait tout, qui prétend tout savoir*] [**en.** *omniscient*] **hollouiziek** *ag.* ○ *personne ne peut prétendre qu'il est omniscient* n'eus den ebet hag a c'hellfe pretantiñ ec'h eo hollouiziek

omnisport [*sport, loisirs ◊ relatif aux exercices sportifs de tous genres*] [**en.** *sports, multipurpose*] **lies-sport** *ag.* ○ *salle omnisport* sal liessport / kreizenn liessport ● **omnisport** *ag.* ○ *salle omnisport* sal omnisport / kreizenn omnisport

omnivore [*biologie ◊ dont le régime alimentaire est composé indifféremment de végétaux et de chair d'animaux vivants ou morts*] [**en.** *omnivorous*] **hollzebrer** *ag.* ○ *mammifère omnivore* bronneg hollzebrer

omnivore [*biologie ◊ organisme dont le régime alimentaire est composé indifféremment de végétaux et de chair d'animaux vivants ou morts*] [**en.** *omnivore*] **hollzebrer** *g. -ien*

omoplate [*médecine, anatomie ◊ ou scapula - os plat, large, mince et triangulaire, situé de chaque côté de la ceinture thoracique, sur la partie dorsale, entre les deuxième et septième côtes*] [**la.** *scapula*] [**en.** *scapula, blade bone, shoulder blade, scapular bone*] **skapula** *gw. -où* ● **planken-skoaz** *g. plenken-skoaz*

onchocercose [*médecine ◊ filariose due à Onchocera volvulus, transmise par la piqûre des simulies, sévissant en Afrique Noire et caractérisée par trois types de lésions*] [**en.** *onchocerciasis*] **onkoserkoz** *g. -où*

oncogène [*biologie, médecine ◊ relatif à l'oncogène*] [**en.** *oncogenic*] **onkogenek** *ag.* ○ *virus oncogène* virus onkogenek

oncogène [*biologie, médecine ◊ gène qui provoque ou favorise l'apparition de tumeurs*] [**en.** *oncogene*] **onkogen** *g. -où*

oncogenèse, oncogénèse [*biologie, médecine ◊ formation des tumeurs*] [**en.** *oncogenesis*] **onkogenezenn** *gw. -où*

oncologie [*médecine ◊ partie de la médecine qui s'intéresse à l'étude des tumeurs*] [**en.** *oncology*] **onkologiezh** *gw. -où* ○ *l'oncologie est la cancérologie* an onkologiezh eo ar c'hañserologiezh

oncologie médicale [*médecine ◊ ou médecine oncologique - discipline réalisant la prise en charge médicamenteuse des cancers*] [**en.** *medical oncology, oncological medicine*] **onkologiezh vedisinel** *gw.*

oncologique [*médecine ◊ relatif à l'oncologie*] [**en.** *oncological*] **onkologel** *ag.* ○ *médecine oncologique* medisinerezh onkologel

oncologue [*médecine ◊ médecin spécialiste en oncologie*] [**en.** *oncologist*] **onkologour** *g. -ien*

onde [*physique ◊ modification de l'état physique d'un milieu quelconque se propageant à la suite d'une perturbation initiale*] [**en.** *wave*] **gwagenn** *gw. -où* ○ *une onde est la propagation d'une perturbation sans transport de matière* ur wagenn a zo emastenn un direizhamant hep trañsport materi ○ *une onde est une vibration qui se propage* ur wagenn a zo un daskren hag ac'h emastenn ○ *deux ondes peuvent se croiser sans se perturber* gallout a ra en em groaziñ div wagenn hep en em drubuilhañ an eil eben

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

onde acoustique [*physique ◊ variation de pression produite dans un milieu élastique*] [**en.** *acoustic wave, sound wave*] **gwagenn akoustikel** *gw.*

onde acoustique ultrasonique [*physique ◊ ou onde acoustique ultrasonique, onde ultrasonique*] [**en.** *ultrasonic wave*] **gwagenn ultrasonek** *gw.*

onde acoustique ultrasonore [*physique ◊ ou onde acoustique ultrasonique, onde ultrasonique*] [**en.** *ultrasonic wave*] **gwagenn ultrasonek** *gw.*

onde amortie [*physique ◊ onde d'amplitude décroissante*] [**en.** *damped wave*] **gwagenn mouget** *gw.*

onde atténuée [*physique ◊ onde d'amplitude diminuée*] [**en.** *attenuated wave*] **gwagenn disteraet** *gw.*

onde balistique [*physique ◊ ou onde de choc - surpression instantanée qui se déplace avec la célérité du son pour des surpressions faibles*] [**en.** *shock wave*] **gwagenn stokad** *gw.*

onde bidimensionnelle [*physique ◊ onde qui se propage dans un plan, un espace à deux dimensions*] [**en.** *two-dimensional wave, wave in two dimensions*] **gwagenn div-vent** *gw.*

onde cérébrale [*médecine ◊ impulsion électrique produite par le cerveau*] [**en.** *brain wave*] **gwagenn empenn** *gw.*

onde circulaire [*physique ◊ onde en forme de cercle*] [**en.** *circular wave*] **gwagenn gelc'hiek** *gw.*

onde courte [*physique ◊ onde radio de courte longueur d'onde*] [**en.** *short wave*] **gwagenn verr** *gw.*

onde de choc [*physique ◊ ou onde balistique - surpression instantanée qui se déplace avec la célérité du son pour des surpressions faibles*] [**en.** *shock wave*] **gwagenn stokad** *gw.*

onde de compression [*physique ◊ onde qui, dans un milieu élastique, provoque la variation du volume d'éléments du milieu, sans leur faire subir de rotation*] [**en.** *compression wave*] **gwagenn genwask** *gw.*

onde de compression-dépression [*physique ◊ onde qui provoque une compression suivie d'une dépression, typiquement l'onde sonore*] [**en.** *compression-depression wave*] **gwagenn genwask-diwask** *gw.*

onde de déformation [*physique ◊ forme de mouvement ondulatoire dans laquelle le déplacement corpusculaire en chaque point d'un milieu s'effectue à angle droit par rapport à la direction de propagation*] [**en.** *distortional wave*] **gwagenn distres** *gw.*

onde de gravitation [*physique ◊ ou onde gravitationnelle - onde de déformation de l'espace-temps se déplaçant dans l'Univers à la vitesse de la lumière*] [**en.** *gravitational wave*] **gwagenn c'hravitadurel** *gw.* ○ *les capteurs du LIGO (Laser Interferometer Gravitational-Wave Observatory) utilisent des lasers et des miroirs alignés avec grande précision pour détecter les ondes de gravitation* implijañ a ra santerioù al LIGO (Laser Interferometer Gravitational-Wave Observatory) laserioù ha melezourioù steudet resis-tre evit detektiñ ar gwagennoù gravitadurel

onde de Love [*géologie ◊ ou onde L - onde de surface transversale, qui se propage dans un plan tangent à la surface, sans composante verticale*] [**en.** *Love wave*] **gwagenn Love** *gw.*

onde de probabilité [*physique quantique ◊ ou paquet d'onde - onde qui décrit la probabilité pour une particule (ou des particules) dans un état donné d'avoir une position et une quantité de mouvement données*] [**en.** *probability wave*] **gwagenn brobablentez** *gw.*

onde de Rayleigh [*géologie ◊ ou onde R - onde de surface dans laquelle chaque point du sol décrit une orbite elliptique dans le plan vertical de propagation*] [**en.** *Rayleigh wave, R wave*] **gwagenn Rayleigh** *gw.*

onde de surface [*géologie ◊ onde qui se propage dans une mince épaisseur de sol sous la surface*] [**en.** *surface wave*] **gwagenn c'horre** *gw.*

onde de volume [*géologie ◊ onde de propagation due à une rupture initiale se produisant au foyer d'un tremblement de terre*] [**en.** *volume wave*] **gwagenn volum** *gw.*

onde décimétrique [*physique ◊ onde électromagnétique dont la longueur dans le vide varie entre 1 et 10 décimètres*] [**en.** *decimetric wave*] **gwagenn desimetrek** *gw.*

onde diffractée [*physique ◊ onde produite par la dispersion d'une onde incidente sur un obstacle*] [**en.** *diffracted wave*] **gwagenn difraktet** *gw.*

onde directe [*physique ◊ onde arrivant directement sans réflexion*] [**en.** *direct wave, forward wave*] **gwagenn eeun** *gw.*

onde électromagnétique [*physique ◊ onde formée lors de la propagation d'un champ magnétique et d'un champ électrique liés, produits par une charge électrique accélérée ou en vibration*] [**en.** *electromagnetic wave*] **gwagenn elektromagnetek** *gw.* ○ *les ondes électromagnétiques se propagent sur de grandes distances et transportent de l'énergie sans transport de matière ; elles se propagent dans le vide à la vitesse de 300 000 km/s* emastenn a ra ar gwagennoù elektromagnetek war hedoù bras-tre ha trañsportiñ a reont energiezh hep trañsportiñ materi ; o zizh emastenn er goullonter a dalvez 300 000 km/s

onde encéphalographique [*médecine ◊ onde cérébrale*] [**en.** *encephalographic wave, brain wave*] **gwagenn ensefalografek** *gw.*

onde entretenue [*physique ◊ onde qui garde la même amplitude, par opposition à l'onde amortie*] [**en.** *undamped wave, continuous wave*] **gwagenn gendalc'hus** *gw.* ● **gwagenn dalc'het** *gw.*

onde évanescente [*physique ◊ onde dont l'amplitude décroît très rapidement*] [**en.** *evanescent wave*] **gwagenn steuzius** *gw.*

onde gravitationnelle [*physique ◊ ou onde de gravitation - onde de déformation de l'espace-temps se déplaçant dans l'Univers à la vitesse de la lumière*] [**en.** *gravitational wave*] **gwagenn c'hravitadurel** *gw.* ○ *les capteurs du LIGO (Laser Interferometer Gravitational-Wave Observatory) utilisent des lasers et des miroirs alignés avec grande précision pour détecter les ondes gravitationnelles* implijañ a ra santerioù al LIGO (Laser Interferometer Gravitational-Wave Observatory) laserioù ha melezourioù steudet resis-tre evit detektiñ ar gwagennoù gravitadurel

onde guidée [*physique ◊ onde électromagnétique dont l'énergie reste confinée entre des surfaces au cours de sa propagation*] [**en.** *guided wave, channel wave*] **gwagenn saniet** *gw.* ● **gwagenn heñchet** *gw.*

onde hectométrique [*physique ◊ onde électromagnétique dont la longueur dans le vide varie entre 1 et 10 hectomètres, c'est-à-dire entre 100 et 1000 mètres*] [**en.** *hectometric wave*] **gwagenn hektometrek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

onde hertzienne [*physique ◊ ou onde radioélectrique, onde radio - onde électromagnétique qui peut se propager dans le vide à une fréquence pouvant se situer entre 3 kilohertz et 3000 gigahertz*] [**en.** *radio wave, radio-frequency wave, hertzian wave*] **gwagenn hertzel** *gw.* ○ *onde hertzienne à grande portée* gwagenn hertzel hir diraez ● **gwagenn radioelektrek** *gw.* ○ *onde hertzienne à grande portée* gwagenn radio hir diraez ● **gwagenn radio** *gw.*

onde incidente [*physique ◊ onde électromagnétique qui rencontre la surface de séparation de deux milieux*] [**en.** *incident wave*] **gwagenn degouezh** *gw.*

onde infrasonore [*physique, acoustique ◊ onde mécanique d'infrasons*] [**en.** *infrasonic wave*] **gwagenn infrasonek** *gw.*

onde kilométrique [*mathématiques ◊ onde électromagnétique dont la longueur d'onde est de l'ordre du kilomètre*] [**en.** *kilometric wave*] **gwagenn gilometrek** *gw.*

onde L [*géologie ◊ ou onde de Love - onde de surface transversale, qui se propage dans un plan tangent à la surface, sans composante verticale*] [**en.** *Love wave*] **gwagenn L** *gw.*

onde longitudinale [*physique ◊ onde caractérisée par un seul vecteur parallèle à la direction de propagation*] [**en.** *longitudinal wave*] **gwagenn hedel** *gw.* ○ *une onde mécanique est dite longitudinale quand la déformation a lieu dans la direction de propagation de l'onde* hedel eo ur wagenn vekanikel pa c'hoarvez an difurmadur er memes durc'hadur ha durc'hadur emastenn ar wagenn

onde longue [*physique ◊ onde radio de grande longueur d'onde*] [**en.** *long wave*] **gwagenn hir** *gw.*

onde lumineuse [*physique ◊ onde électromagnétique dans le spectre visible*] [**en.** *light wave*] **gwagenn c'houloù** *gw.*

onde matérielle [*physique ◊ ligne ou surface qui se propage par ébranlement ou par vibration de matière gazeuse, liquide ou solide*] [**en.** *material wave*] **gwagenn vateriel** *gw.*

onde mécanique [*physique ◊ propagation d'une déformation dans un milieu matériel*] [**en.** *mechanical wave*] **gwagenn vekanikel** *gw.* ○ *les vagues, les ondes sismiques et les vibrations d'une corde sont des exemples d'ondes mécaniques* skouerioù gwagennoù mekanikel eo ar gwagennoù war an dour, ar gwagennoù seismek ha daskrenoù ur gordenn ○ *on appelle onde mécanique progressive le phénomène de propagation d'une déformation dans un milieu élastique sans transport de matière* anvet e vez gwagenn vekanikel veajus fenomen emastenn un difurmadur en ur metoù lastik hep trañsport materi

onde mobile [*physique ◊ ou onde progressive - onde se propageant librement dans un milieu homogène sans être troublée par les ondes qui se réfléchissent sur les limites du milieu*] [**en.** *travelling wave, progressive wave*] **gwagenn fiñvus** *gw.*

onde modulante [*physique, télécommunication ◊ onde qui provoque une variation d'une certaine caractéristique de l'onde porteuse*] [**en.** *modulating wave*] **gwagenn voduler** *gw.* ● **gwagenn vodulañ** *gw.*

onde modulée [*physique, télécommunication ◊ onde dont une certaine caractéristique varie en fonction de la valeur d'une onde modulante*] [**en.** *modulated wave*] **gwagenn modulet** *gw.*

onde monochromatique [*physique, optique ◊ onde de fréquence unique*] [**en.** *monochromatic wave*] **gwagenn vonokromatek** *gw.*

onde moyenne [*physique ◊ onde radio de moyenne longueur d'onde*] [**en.** *middle wave*] **gwagenn grenn** *gw.*

onde orographique [*science de l'atmosphère ◊ onde de gravité atmosphérique qui se produit lorsqu'une masse d'air est forcée en altitude par son déplacement au-dessus d'un relief montagneux*] [**en.** *orographic wave, mountain wave*] **gwagenn orografek** *gw. gwagennoù orografek* ● **gwagenn venez** *gw. gwagennoù menez*

onde P [*géologie ◊ ou onde primaire - en sismologie, onde de volume dont le passage fait vibrer les particules parallèlement à la direction de la propagation ; ce sont les plus rapides*] [**en.** *P wave, primary wave, pressure wave*] **gwagenn P** *gw.*

onde plane [*physique ◊ ou onde rectiligne - onde dans laquelle les surfaces d'onde sont des plans parallèles*] [**en.** *plane wave, rectilinear wave*] **gwagenn blaen** *gw.*

onde polarisée [*physique ◊ onde d'orientation privilégiée*] [**en.** *polarized wave*] **gwagenn polarizet** *gw.* ○ *onde polarisée à droite* gwagenn bolarizet a-zehou ○ *onde polarisée à gauche* gwagenn bolarizet a-gleiz ○ *onde polarisée dans un plan* gwagenn bolarizet en ur plaen ○ *onde partiellement polarisée* gwagenn darnbolarizet / gwagenn polarizet a-zarn

onde polarisée circulairement [*physique ◊ onde transversale où le déplacement de chaque particule est représentable par la résultante de deux mouvements sinusoïdaux de même amplitude, de même fréquence et déphasés de π/2*] [**en.** *circularly polarized wave*] **gwagenn polarizet en-kelc'hiek** *gw.*

onde polarisée elliptiquement [*physique ◊ onde électromagnétique que l'on peut décomposer en deux ondes de même direction et de même vitesse, en quadrature de phase, polarisées rectilignement dans deux plans perpendiculaires*] [**en.** *elliptically polarized wave*] **gwagenn polarizet en-elliptek** *gw.*

onde polarisée horizontalement [*physique ◊ onde électromagnétique dont le champ électrique se déplace dans un plan horizontal*] [**en.** *horizontally polarized wave*] **gwagenn polarizet en-horizontalek** *gw.*

onde polarisée linéairement [*physique ◊ ou onde polarisée rectilignement - onde dans laquelle le vecteur champ électrique reste, au cours de la propagation, parallèle à une direction fixe appelée direction de polarisation*] [**en.** *linearly-polarized wave, plane polarized wave*] **gwagenn polarizet en-lineel** *gw.*

onde polarisée rectilignement [*physique ◊ ou onde polarisée linéairement - onde dans laquelle le vecteur champ électrique reste, au cours de la propagation, parallèle à une direction fixe appelée direction de polarisation*] [**en.** *linearly-polarized wave, plane polarized wave*] **gwagenn polarizet en-lineel** *gw.*

onde polarisée verticalement [*physique ◊ onde électromagnétique dont le champ électrique se déplace dans un plan vertical*] [**en.** *vertically-polarized wave*] **gwagenn polarizet en-vertikalek** *gw.*

onde porteuse [*physique, télécommunication ◊ onde électromagnétique modulée afin de transmettre des signaux*] [**en.** *carrier, carrier wave*] **gwagenn douger** *gw.*

onde primaire [*géologie ◊ ou onde P - en sismologie, onde de volume dont le passage fait vibrer les particules parallèlement à la direction de la propagation ; ce sont les plus rapides*] [**en.** *P wave, primary wave, pressure wave*] **gwagenn brim** *gw.* ● **gwagenn kentañ renk** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

onde progressive [*physique ◊ ou onde mobile - onde se propageant librement dans un milieu homogène sans être troublée par les ondes qui se réfléchissent sur les limites du milieu*] [**en.** *progressive wave, travelling wave*] **gwagenn veajus** *gw.* ○ *on appelle onde progressive une déformation entretenue qui se propage à partir de la source dans toutes les directions possibles du milieu* anvet e vez gwagenn veajus un difurmadur dalc'het hag ac'h emastenn da bep tu posubl er metoù adalek an andon

onde progressive périodique [*physique ◊ perturbation qui se reproduit identique à elle-même à intervalles de temps égaux, appelés période temporelle*] [**en.** *periodic travelling wave, periodic progressive wave*] **gwagenn veajus periodek** *gw.*

onde R [*géologie ◊ ou onde de Rayleigh - onde de surface dans laquelle chaque point du sol décrit une orbite elliptique dans le plan vertical de propagation*] [**en.** *R wave, Rayleigh wave*] **gwagenn R** *gw.*

onde radar [*physique ◊ onde électromagnétique pour détecter la présence et déterminer la position ainsi que la vitesse d'objets mobiles tels que les avions, les bateaux ...*] [**en.** *radar wave*] **gwagenn radar** *gw.*

onde radio 1 [*physique ◊ ou onde hertzienne - onde électromagnétique qui peut se propager dans le vide à une fréquence pouvant se situer entre 3 kilohertz et 3000 gigahertz*] [**en.** *radio wave, radio-frequency wave, hertzian wave*] **gwagenn radio** *gw.* ○ *onde radio à grande portée* gwagenn radio hir diraez 2 [*physique ◊ ou onde radioélectrique, onde hertzienne - onde électromagnétique qui peut se propager dans le vide à une fréquence pouvant se situer entre 3 kilohertz et 3000 gigahertz*] [**en.** *radio wave, radio-frequency wave, hertzian wave*] **gwagenn hertzel** *gw.* ○ *onde radio à grande portée* gwagenn hertzel hir diraez

onde radioélectrique [*physique ◊ ou onde radio, onde hertzienne - onde électromagnétique qui peut se propager dans le vide à une fréquence pouvant se situer entre 3 kilohertz et 3000 gigahertz*] [**en.** *radio wave, radio-frequency wave, hertzian wave*] **gwagenn radioelektrek** *gw.* ○ *onde radioélectrique à grande portée* gwagenn radioelektrek hir diraez ● **gwagenn hertzel** *gw.* ○ *onde radioélectrique à grande portée* gwagenn hertzel hir diraez

onde rectiligne [*physique ◊ ou onde rectiligne - onde dans laquelle les surfaces d'onde sont des plans parallèles*] [**en.** *plane wave, rectilinear wave*] **gwagenn eeunlineel** *gw.*

onde réfléchie [*physique ◊ onde renvoyée dans un milieu lorsqu'une onde incidente se propageant dans ce même milieu rencontre la surface qui le sépare d'un deuxième milieu de caractéristiques différentes*] [**en.** *reflected wave*] **gwagenn reflektet** *gw.*

onde S [*géologie ◊ ou onde secondaire - en sismologie, onde de volume dont le passage fait vibrer les particules perpendiculairement à la direction de la propagation*] [**en.** *S wave, secondary wave, shear wave*] **gwagenn S** *gw.*

onde secondaire [*géologie ◊ ou onde S - en sismologie, onde de volume dont le passage fait vibrer les particules perpendiculairement à la direction de la propagation*] [**en.** *S wave, secondary wave, shear wave*] **gwagenn eilrenk** *gw.* ● **gwagenn sizailhañ** *gw.*

onde sismique [*géologie ◊ déformation ou vibration qui se propage dans le sol en raison d'un séisme*] [**en.** *seismic wave*] **gwagenn seismek** *gw.*

onde sismique, onde séismique [*géologie ◊ déformation ou vibration qui se propage dans le sol en raison d'un séisme*] [**en.** *seismic wave, earthquake wave*] **gwagenn seismek** *gw.*

onde sonore [*physique ◊ variation de pression produite dans un milieu élastique*] [**en.** *sound wave*] **gwagenn son** *gw.* ○ *l'onde sonore est la propagation dans un milieu matériel d'une déformation de compression-dépression du milieu* ar wagenn son eo an emastenn en ur metoù materi eus un difurmadur kenwask-diwask eus ar metoù

onde sphérique [*physique ◊ onde dans laquelle les surfaces d'ondes sont des sphères concentriques*] [**en.** *spherical wave*] **gwagenn sferek** *gw.*

onde stationnaire [*physique ◊ onde périodique qui, dans certaines conditions spécifiques, ne se propage pas, son amplitude étant constante dans le temps et en tout point de l'espace*] [**en.** *standing wave, stationary wave*] **gwagenn arsavel** *gw.* ○ *dans un instrument à cordes, chaque corde vibrante est le siège d'ondes stationnaires* furmañ a ra gwagennoù arsavel kement kordenn o taskrenañ en ur benveg kerden

onde superficielle [*physique ◊ onde transversale se propageant à la surface d'un liquide*] [**en.** *surface wave*] **gwagenn c'horre** *gw.*

onde T [*physique, médecine ◊ ou onde térahertz - onde électromagnétique dont la longueur varie entre approximativement 30 micromètres et 1 millimètre*] [**en.** *T wave, terahertz wave*] **gwagenn T** *gw.*

onde térahertz [*physique, médecine ◊ ou onde T - onde électromagnétique dont la longueur varie entre approximativement 30 micromètres et 1 millimètre*] [**en.** *T wave, terahertz wave*] **gwagenn terahertz** *gw.*

onde transversale [*physique ◊ onde caractérisée par des vecteurs tous orthogonaux à la direction de propagation*] [**en.** *transverse wave*] **gwagenn dreuzkiz** *gw.* ○ *une onde mécanique est dite transversale quand la déformation a lieu perpendiculairement à la direction de propagation de l'onde* treuzkiz eo ur wagenn vekanikel pa c'hoarvez an difurmadur a-skouer gant durc'hadur emastenn ar wagenn

onde tridimensionnelle [*physique ◊ onde qui se propage dans l'espace à trois dimensions*] [**en.** *three-dimensional wave*] **gwagenn deirment** *gw.*

onde ultrasonique [*physique, acoustique ◊ ou onde ultrasonore - onde mécanique d'ultrasons*] [**en.** *ultrasonic wave*] **gwagenn ultrasonek** *gw.*

onde ultrasonore [*physique, acoustique ◊ ou onde ultrasonique - onde mécanique d'ultrasons*] [**en.** *ultrasonic wave*] **gwagenn ultrasonek** *gw.*

onde unidimensionnelle [*physique ◊ onde qui se propage dans une seule dimension*] [**en.** *unidimensional wave*] **gwagenn unvent** *gw.*

ondée [*science de l'atmosphère ◊ ou averse de pluie*] [**en.** *rain shower*] **barr glav** *g. barrioù glav*

ondelette [*physique ◊ petite onde localisée*] [**en.** *wavelet*] **gwagennig** *gw. -où*

ondemètre [*physique ◊ appareil destiné à la mesure de la longueur d'onde des ondes électromagnétiques*] [**en.** *wavemeter*] **gwagennmetr** *g. -où*

ondoscope [*physique ◊ appareil qui permet l'observation des phénomènes de propagation, de réflexion et de superposition d'ondes*] [**en.** *ondoscope*] **ondoskop** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ondoscopie [*physique ◊ observation des phénomènes de propagation, de réflexion et de superposition d'ondes*] [**en.** *ondoscopy*] **ondoskopiezh** *gw. -où*

ondoscopique [*physique ◊ relatif à l'ondoscopie*] [**en.** *ondoscopic*] **ondoskopek** *ag.* ○ *cuvette ondoscopique* kirin ondoskopek

ondulation 1 [*physique ◊ mouvement ondulatoire*] [**en.** *undulation*] **gwagennadur** *g. -ioù*, **gwagenniñ** *av.*
2 [*physique ◊ rideà la surface d'un liquide*] [**en.** *ripple, undulation*] **ridenn** *gw. -où* ○ *le jet d'un projectile dans une étendue d'eau donne naissance à des ondulations circulaires et concentriques dont le centre est situé au point d'impact du projectile* diwar daoler ur vannadell en un dachennad dour e vez furmet ridennoù kelc'hiek ha kengreiz emañ ar greizenn anezhe e poent kenstok ar vannadell

ondulatoire 1 [*physique ◊ qui se comporte comme une onde*] [**en.** *wave-like*] **gwagenn-heñvel** *ag.* ○ *modèle ondulatoire de la lumière* doare wagenn-heñvel ar gouloù
2 [*physique ◊ relatif aux ondes, au rayonnement ondulatoire*] [**en.** *wave, undulatory*] **gwagennadurel** *ag.* ○ *théorie ondulatoire de la lumière* teorienn wagennadurel ar gouloù ○ *mécanique ondulatoire* mekanikerezh gwagennadurel ● **gwagenn** *ep.* ○ *propagation ondulatoire* emastenn gwagenn ○ *mouvement ondulatoire* fiñv gwagenn

ondulé 1 [*physique ◊ se dit d'un courant électrique périodique qui conserve toujours le même signe*] [**en.** *undulating, ripple*] **gwagennek** *ag.* ○ *courant ondulé* red gwagennek
2 [*botanique ◊ se dit du bord d'un organe présentant une suite régulière de légères sinuosités arrondies (bord du limbe ...)*] [**la.** *undulata*] [**en.** *undulate*] **gwagennek** *ag.* ○ *bordure ondulée* bord gwagennek

onduler [*océanographie ◊ former des vagues, des ondulations*] [**en.** *wave, ripple*] **houlenniñ** *ag.*

onduler 1 [*physique ◊ avoir un mouvement ondulatoire*] [**en.** *undulate*] **gwagenniñ** *v.*
2 [*océanographie ◊ former des vagues, des ondulations*] [**en.** *wave, ripple*] **gwagenniñ** *v.*

onduleur [*physique, électronique ◊ convertisseur de courant continu en courant alternatif*] [**en.** *inverter, uninterruptible power supply, UPS*] **treuzkemmer gwagenner** *g. treuzkemmerioù gwagenner* ● **gwagenner** *g. -ioù*

ongle [*médecine, anatomie ◊ lame cornée faite de kératine à l'extrémité des doigts*] [**en.** *nail*] **ivin** *g. -où*

onglet 1 [*informatique ◊ partie qui semble dépasser du bord d'un élément affiché dans une fenêtre et qui sert à accéder facilement à des fonctions*] [**en.** *tab*] **steudenn** *gw. -où*
2 [*botanique ◊ partie inférieure et plus ou moins rétrécie du pétale*] [**en.** *claw*] **steudenn** *gw. -où*
■ d'onglet [*travail du bois ◊ s'agissant de la coupe d'une pièce de bois, oblique à 45° du fil du bois*] [**en.** *mitre*] **mintrek** *ag.* ○ *coupe d'onglet* troc'h mintrek

onglet options [*informatique*] [**en.** *options tab*] **steudenn opsionoù** *gw.*

onglet présentation [*informatique*] [**en.** *presentation tab, layout tab*] **steudenn brezantiñ** *gw.*

onglon [*zoologie ◊ étui corné de la troisième phalange chez les ruminants*] [**en.** *hoof*] **karnig** *g. -où*

onguent [*médecine ◊ pommade à base de résine et de corps gras*] [**en.** *salve, ointment*] **ongant** *g. -où* ● **ognamant** *g. -où*

onguent dessiccatif [*pharmacologie ◊ onguent propre à dessécher une plaie*] [**en.** *desiccative salve, desiccative ointment*] **ongant disec'hus** *g.*

ongulé [*zoologie ◊ se dit d'un animal aux pieds terminés par de la corne*] [**en.** *ungulate*] **karnek** *ag.* ○ *animal ongulé* loen karnek / aneval karnek

ongulé [*zoologie ◊ mammifère appartenant au super-ordre des Ungulata ou Ongulés*] [**en.** *ungulate*] **karneg** *g. -ed* ● **loen karnek** *g. loened karnek*

onguligrade [*zoologie ◊ qui marche sur des sabots*] [**en.** *onguligrade*] **onguligrad** *ag.* ○ *animal onguligrade* loen onguligrad / aneval onguligrad

onguligrade [*zoologie ◊ animal qui marche sur des sabots*] [**en.** *onguligrade*] **onguligrad** *g. -ed*

ontogenèse, ontogénèse [*biologie ◊ ensemble des processus qui, chez un organisme animal ou végétal, conduisent de la cellule oeuf à l'adulte reproducteur*] [**en.** *ontogenesis, ontogeny*] **ontogenezenn** *gw. -où*

ontogénétique [*biologie ◊ ou ontogénique - relatif à l'ontogenèse*] [**en.** *ontogenic, ontogenetic*] **ontogenek** *ag.* ○ *évolution ontogénétique* emdroadur ontogenek

ontogénique [*biologie ◊ ou ontogénétique - relatif à l'ontogenèse*] [**en.** *ontogenic, ontogenetic*] **ontogenek** *ag.* ○ *évolution ontogénique* emdroadur ontogenek

ontologie [*sciences ◊ théorie sur l'être ; ensemble de vérités fondamentales de l'être*] [**en.** *ontology*] **ontologiezh** *gw. -où*

ontologique [*sciences ◊ relatif à l'ontologie*] [**en.** *ontological*] **ontologel** *ag.* ○ *argument ontologique* arguzenn ontologel

onychogomphe [*zoologie ◊ odonate du sous-ordre des anisoptères*] [**la.** *Onychogomphus*] [**en.** *pincertail* ○ **cy.** *gwas neidr*] **lost-meud** *g. lostoù-meud*

onychogomphe à crochets [*zoologie ◊ ou gomphe à crochets - anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Onychogomphus uncatus*] [**en.** *large pincertail*] **lost-meud daoulagad glas-pers** *g.*

onychogomphe à pinces [*zoologie ◊ ou gomphe à pinces - anisoptère de la famille des Gomphidae*] [**la.** *Onychogomphus forcipatus*] [**en.** *small pincertail*] **lost-meud daoulagad emrodez** *g.*

onyx [*minéralogie ◊ agate semi-transparente à bandes colorées*] [**en.** *onyx*] **oniks** *g. -où*

oolithe, oolite [*géologie ◊ concrétion géologique de petites structures minérales sphériques régulières, constituées lors d'un processus particulier de sédimentation, en lamines concentriques*] [**en.** *oolite*] **oolit** *g. -où*

oolithique [*géologie ◊ qui se rapporte à l'oolithe, qui contient des oolithes*] [**en.** *oolitic*] **oolitek** *ag.* ○ *minerai oolithique* kailh oolitek

oomycète [*mycologie ◊ ou phycomycète - champignon du groupe des Oomycètes*] [**en.** *oomycete*] **oomiset** *g. -ed*

Oomycètes [*mycologie ◊ ou Phycomycètes - groupe de champignons proches des algues*] [**la.** *Oomycetes*] [**en.** *Oomycetes*] **Oomycetes** *g.*

oosphère [*botanique ◊ cellule reproductrice femelle de certaines plantes (notamment des plantes à fleurs) qui a atteint sa maturité sexuelle*] [**en.** *oosphere*] **oosferenn** *gw. -où*

opacifiant [*physique ◊ qui opacifie*] [**en.** *opacifying*] **divoullaat** *ep.* ○ *vitrage opacifiant* gweradur divoullaat / gweraj divoullaat ● **divoullaus** *ag.* ○ *vitrage opacifiant* gweradur divoullaus / gweraj divoullaus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

opacification [*physique ◊ fait d'opacifier*] [**en.** *opacification, opacifying*] **divoulladur** *g. -ioù*, **divoullaat** *av.*

opacifier [*physique ◊ rendre opaque*] [**en.** *opacify, make opaque*] **divoullaat** *v.*

■ s'opacifier [*physique ◊ devenir opaque*] [**en.** *opacify, become opaque*] **divoullaat** *v.*

opacité [*physique ◊ qualité de ce qui ne laisse pas passer la lumière*] [**en.** *opacity, opaqueness*] **divoullder** *g. -ioù* ● **didreuzweluster** *g. -ioù*

opale [*couleur ◊ qui est de la couleur de l'opale, bleuâtre irisé*] [**en.** *opal*] **opal** *ag.* ○ *verre opale* gwer opal

opale [*minéralogie ◊ pierre fine à reflets irisés*] [**en.** *opal*] **opalenn** *gw. -où, opal* ● **maen-opal** *g. mein-opal*

opale blanche [*minéralogie*] [**en.** *white opal*] **opalenn wenn** *gw.*

opale de feu [*minéralogie*] [**en.** *burnt opal*] **opalenn ruz** *gw.*

opale noire [*minéralogie*] [**en.** *black opal*] **opalenn du** *gw.*

opalescence [*physique ◊ qualité physique de certains milieux comme la nacre et l'opale de présenter un reflet spécial irisé*] [**en.** *opalescence*] **opalesañs** *gw. -où*

opalescence critique [*physique ◊ phénomène que l'on peut observer à l'œil nu lorsqu'on refroidit un gaz à une température très proche de sa température critique*] [**en.** *critical opalescence*] **opalesañs kritikel** *gw.*

opalescent [*physique ◊ relatif à l'opalescence*] [**en.** *opalescent*] **opalesant** *ag.* ○ *verre opalescent* gwer opalesant

opaque [*physique ◊ qui ne laisse pas passer la lumière*] [**en.** *opaque*] **divoull** *ag.* ○ *diffraction par objet opaque* difraktadur gant un objed divoull ● **didreuzwel** *ag.* ● **didreuzwelus** *ag.*

open source [*informatique ◊ ou source accessible*] [**en.** *open source*] **kod mammenn digor** *g.*

opérande [*mathématiques, informatique ◊ donnée, valeur ou nombre entrant dans une opération arithmétique ou logique, ou une instruction*] [**en.** *operand*] **oberantenn** *gw. -où*

opérant [*généralité ◊ qui produit un effet, qui agit*] [**en.** *effective, operant*] **oberus** *ag.* ○ *remède opérant* remed oberus ● **efedus** *ag.* ○ *remède opérant* remed efedus

opérateur 1 [*mathématiques, informatique ◊ symbole qui caractérise la nature d'une opération*] [**en.** *operator*] **oberater** *g. -ioù*

2 [*industrie ◊ exploitant d'un réseau de télécommunication*] [**en.** *operator*] **kompagnunezh** *gw. -ioù* ● **oberater** *g. -ien*

3 [*industrie ◊ technicien qui fait fonctionner un appareil*] [**en.** *machine operator, machinist*] **oberater** *g. -ien*

opérateur adjoint [*mathématiques, physique ◊ opérateur sur un espace préhilbertien qui est défini, lorsque c'est possible, à partir d'un autre opérateur*] [**en.** *adjoint operator*] **oberater adjunt** *g.*

opérateur antihermitien [*mathématiques, physique*] [**en.** *anti-Hermitian operator*] **oberater antihermitian** *g.*

opérateur augmentant [*physique quantique ◊ ou opérateur de création*] [**en.** *raising operator*] **oberater uhelaat** *g.*

opérateur autoadjoint [*mathématiques, physique ◊ ou opérateur hermitien*] [**en.** *self-adjoint operator, Hermitian operator*] **oberater emadjunt** *g.*

opérateur binaire [*mathématiques, informatique ◊ opérateur portant sur deux facteurs*] [**en.** *binary operator*] **oberater binarel** *g.*

opérateur binaire moins [*mathématiques, informatique ◊ opérateur de soustraction*] [**en.** *binary minus operator*] **oberater nemet binarel nemet** *g.*

opérateur binaire plus [*mathématiques, informatique ◊ opérateur d'addition*] [**en.** *binary plus operator*] **oberater mui binarel** *g.*

opérateur bit à bit [*mathématiques, informatique ◊ opérateur agissant sur les représentations binaires des éléments et non sur leur valeur unique*] [**en.** *bitwise operator*] **oberater bit-ouzh-bit** *g.*

opérateur booléen [*mathématiques, informatique ◊ opérateur dont les opérandes et le résultat prennent chacun l'une ou l'autre de deux valeurs distinctes*] [**en.** *boolean operator*] **oberater boulean** *g.*

opérateur conditionnel [*informatique*] [**en.** *conditional operator*] **oberater kondisionel** *g.*

opérateur d'adresse [*informatique*] [**en.** *address operator*] **oberater chomlec'h** *g.*

opérateur d'affectation [*informatique ◊ opérateur de modification de la valeur d'une variable*] [**en.** *assignment operator*] **oberater asinañ** *g.*

opérateur d'annihilation [*physique quantique ◊ ou opérateur diminuant*] [**en.** *annihilation operator*] **oberater annihilañ** *g.*

opérateur de comparaison [*informatique*] [**en.** *comparison operator*] **oberater keñveriañ** *g.*

opérateur de complément bit-à-bit [*informatique*] [**en.** *bitwise complement operator*] **oberater klokaat bit-ouzh-bit** *g.*

opérateur de conduite [*économie, travail ◊ technicien de centrale électrique chargé de gérer le système de production d'électricité*] [**en.** *control operator*] **oberater kontroller** *g.*

opérateur de création [*physique quantique ◊ ou opérateur augmentant*] [**en.** *creation operator*] **oberater krouiñ** *g.*

opérateur de décalage [*informatique*] [**en.** *shift operator*] **oberater dilec'hiañ** *g.*

opérateur de décalage à droite [*informatique*] [**en.** *right-shift operator*] **oberater dilec'hiañ a-zehoù** *g.*

opérateur de décalage à gauche [*informatique*] [**en.** *left-shift operator*] **oberater dilec'hiañ a-gleiz** *g.*

opérateur de décrémentation [*informatique ◊ opérateur qui permet de décrémenter son opérande*] [**en.** *decrement operator*] **oberater dekremantiñ** *g.*

opérateur de déréférencement [*informatique ◊ ou opérateur d'indirection - opérateur unaire (avec un seul opérande) présent dans les langages utilisant des pointeurs (C, C++)*] [**en.** *dereference operator, indirection operator*] **oberater direferañsañ** *g.*

opérateur de division [*informatique*] [**en.** *division operator*] **oberater rannañ** *g.*

opérateur de localisation [*physique quantique ◊ ou opérateur position - opérateur qui formalise l'observable position de l'état quantique d'une particule*] [**en.** *position operator*] **oberater lec'hiadur** *g.*

opérateur de modalité [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou opérateur modal - opérateur qui exprime une modalité (nécessité, possibilité ...)*] [**en.** *modal operator, modal connective*] **oberater model** *g.*

opérateur de multiplication [*informatique*] [**en.** *multiplication operator*] **oberater liesaat** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

opérateur de négation logique [*informatique*] [**en.** *logical negation operator*] **oberater nac'hadur lojikel** *g.*

opérateur de postdécrémentation [*informatique ◊ ou opérateur de surdécrémentation - en suffixe, par exemple : i--*] [**en.** *post-decrement operator*] **oberater postdekremantiñ** *g.*

opérateur de postincrémentation [*informatique ◊ ou opérateur de surincrémentation - en suffixe, par exemple : i++*] [**en.** *post-increment operator*] **oberater postinkremantiñ** *g.*

opérateur de prédécrémentation [*informatique ◊ en préfixe, par exemple --i*] [**en.** *pre-decrement operator*] **oberater rakdekremantiñ** *g.*

opérateur de préincrémentation [*informatique ◊ en préfixe, par exemple ++i*] [**en.** *pre-increment operator*] **oberater rakinkremantiñ** *g.*

opérateur de prise de vue [*audiovisuel ◊ ou cadreur - personne responsable du maniement de la caméra et du cadrage de l'image*] [**en.** *cameraman, camerawoman, camera operator*] **kameraer** *g. -ien* ● **oberater kamera** *g. oberaterien gamera*

opérateur de projection [*physique quantique ◊ opérateur de projection d'un état quantique sur un vecteur de base*] [**en.** *projection operator*] **oberater projektiñ** *g.*

opérateur de résolution de portée [*informatique*] [**en.** *scope resolution operator*] **oberater hed-taol** *g.*

opérateur de sélection de composant direct [*informatique ◊ opérateur de symbole «.»*] [**en.** *direct component selection operator*] **oberater selektiñ war-eeun ur c'homponant** *g.* ● **oberater choaz war-eeun ur c'homponant** *g.*

opérateur de sélection de composant indirect [*informatique ◊ opérateur de symbole «⟶»*] [**en.** *indirect component selection operator*] **oberater selektiñ ameeun ur c'homponant** *g.* ● **oberater choaz ameeun ur c'homponant** *g.*

opérateur de surdécrémentation [*informatique ◊ ou opérateur de postdécrémentation - en suffixe, par exemple : i--*] [**en.** *post-decrement operator*] **oberater postdekremantiñ** *g.*

opérateur de surincrémentation [*informatique ◊ ou opérateur de postincrémentation - en suffixe, par exemple : i++*] [**en.** *post-increment operator*] **oberater postinkremantiñ** *g.*

opérateur de télécommunications [*industrie ◊ entreprise qui offre des services publics de télécommunication, quels que soient le type de support utilisé et le type de contenu véhiculé*] [**en.** *telecommunications common carrier*] **kompagnunezh telekomunikerezh** *gw.*

opérateur de téléphonie [*industrie ◊ entreprise de télécommunications qui exploite un réseau de téléphonie fixe et cellulaire, et offre les services qui s'y rattachent*] [**en.** *phone operator*] **kompagnunezh bellgomz** *gw.*

opérateur d'échelle [*physique quantique ◊ opérateur augmentant ou diminuant les valeurs propres d'un autre opérateur*] [**en.** *ladder operator*] **oberater skeul** *g.*

opérateur d'égalité [*informatique*] [**en.** *equality operator*] **oberater kevatalañ** *g.*

opérateur densité, opérateur de densité [*physique quantique ◊ ou matrice densité : résume tout l'ensemble possible des états quantiques d'un système physique donné à un instant donné*] [**en.** *density operator*] **oberater douester** *g.*

opérateur diminuant [*physique quantique ◊ ou opérateur d'annihilation*] [**en.** *lowering operator*] **oberater izelaat** *g.*

opérateur d'incrémentation [*informatique ◊ opérateur qui permet d'incrémenter son opérande*] [**en.** *increment operator*] **oberater inkremantiñ** *g.*

opérateur d'indirection [*informatique ◊ ou opérateur de déréférencement - opérateur unaire (avec un seul opérande) présent dans les langages utilisant des pointeurs (C, C++)*] [**en.** *indirection operator, dereference operator*] **oberater ameeunder** *g.*

opérateur ET bit à bit [*mathématiques, informatique ◊ réalise l'opération booléenne d'intersection - symbole: &*] [**en.** *bitwise AND operator*] **oberater HA bit-ouzh-bit** *g.*

opérateur ET logique [*mathématiques, informatique ◊ réalise l'opération booléenne d'intersection - symbole: &&*] [**en.** *AND operator*] **oberater HA lojikel** *g.*

opérateur hamiltonien [*mathématiques, physique quantique ◊ ou hamiltonien quantique - opérateur quantique permettant de décrire l'énergie totale d'un système quantique*] [**en.** *Hamiltonian operator, quantum Hamiltonian*] **oberater hamiltonian** *g.*

opérateur hermitien [*mathématiques, physique ◊ ou opérateur autoadjoint*] [**en.** *Hermitian operator, self-adjoint operator*] **oberater hermitian** *g.*

opérateur identité [*mathématiques, physique*] [**en.** *identity operator*] **oberater identegezh** *g.*

opérateur linéaire [*mathématiques, physique ◊ fonction entre deux espaces vectoriels qui est linéaire sur son domaine de définition*] [**en.** *linear operator*] **oberater lineel** *g.*

opérateur logique [*mathématiques, informatique ◊ opérateur indiquant la relation entre les deux parties d'un ordre logique*] [**en.** *logical operator, logical connective*] **oberater lojikel** *g.*

opérateur membre de classe [*informatique*] [**en.** *class member operator*] **oberater ezel klas** *g.*

opérateur modal [*logique, mathématiques, informatique ◊ ou opérateur de modalité - opérateur qui exprime une modalité (nécessité, possibilité ...)*] [**en.** *modal operator, modal connective*] **oberater model** *g.*

opérateur modulo [*informatique ◊ opérateur binaire qui associe à deux entiers naturels le reste de la division euclidienne du premier par le second*] [**en.** *modulo operator*] **oberater modulo** *g.*

opérateur moment cinétique [*physique quantique*] [**en.** *angular momentum operator*] **oberater momentom anklel** *g.*

opérateur n-aire [*mathématiques, informatique ◊ opérateur pouvant traiter un nombre inconnu ou grand de données*] [**en.** *n-ary operator*] **oberater n-arel** *g.*

opérateur NON [*mathématiques, informatique ◊ réalise l'opération booléenne de négation*] [**en.** *NOT operator*] **oberater NANN** *g.*

opérateur NON-ET [*mathématiques, informatique ◊ donne l'inverse d'un opérateur ET*] [**en.** *NAND operator*] **oberater NANN HA** *g.*

opérateur NON-OU [*mathématiques, informatique ◊ donnant l'inverse d'un opérateur OU*] [**en.** *NOR operator*] **oberater NANN PE** *g.* ○ *une porte logique ET* un nor lojikel HA ○ *une porte logique OU* un nor lojikel PE

opérateur nul [*mathématiques, physique*] [**en.** *null operator*] **oberater null** *g.*

opérateur OU bit à bit [*mathématiques, informatique ◊ réalise l'opération booléenne d'union - symbole: |*] [**en.** *XOR operator*] **oberater PE bit-ouzh-bit** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

opérateur OU exclusif bit à bit [*mathématiques, informatique ◊ ou opérateur XOR bit à bit - réalise l'opération booléenne de disjonction - symbole: ^*] [**en.** *bitwise XOR operator*] **oberater XPE bit-ouzh-bit** *g.*

opérateur OU logique [*mathématiques, informatique ◊ réalise l'opération booléenne d'union - symbole: ||*] [**en.** *OR operator*] **oberater PE lojikel** *g.*

opérateur position [*physique quantique ◊ ou opérateur de localisation - opérateur qui formalise l'observable position de l'état quantique d'une particule*] [**en.** *position operator*] **oberater lec'hiadur** *g.*

opérateur PRÈS [*informatique*] [**en.** *NEAR operator*] **oberater E-KICHEN** *g.*

opérateur quantique [*mathématiques, physique quantique ◊ fonction agissant sur un élément d'un espace de Hilbert et servant à transformer l'état quantique d'un système quantique*] [**en.** *quantum operator, quantum-mechanical operator*] **oberater kwantek** *g.*

opérateur surchargé [*informatique*] [**en.** *overloaded operator*] **oberater soulgarget** *g.*

opérateur unaire [*informatique ◊ opérateur avec un seul opérande*] [**en.** *unary operator*] **oberater unarel** *g.*

opérateur unaire moins [*informatique*] [**en.** *minus unary operator*] **oberater unarel nemet** *g.*

opérateur unaire plus [*informatique*] [**en.** *plus unary operator*] **oberater unarel mui** *g.*

opérateur unitaire [*mathématiques, physique*] [**en.** *unitary operator*] **oberater unanel** *g.*

opérateur virgule [*informatique*] [**en.** *comma operator*] **oberater virgulenn** *g.* ● **oberater skej** *g.*

opérateur XOR bit à bit [*mathématiques, informatique ◊ ou opérateur OU exclusif bit à bit - réalise l'opération booléenne de disjonction - symbole: ^*] [**en.** *bitwise XOR operator*] **oberater XPE bit-ouzh-bit** *g.*

opération 1 [*sciences, technique ◊ calcul ; procédé*] [**en.** *operation*] **oberadenn** *gw. -où* ○ *les quatre opérations de l'arithmétique sont l'addition, la soustraction, la multiplication et la division* ar peder oberadenn eus an aritmetik eo ar sommañ (pe sammañ), al lemel, al lieskementiñ (pe liesaat) hag ar rannañ ○ *une opération sur un ensemble est une loi de composition interne sur cet ensemble* un oberadenn war un teskad a zo ul lezenn gompozadur diabarzh en teskad-se ○ *opération en virgule flottante* oberadenn gant skej fiñvus ○ *opération de conversion de la fonte en fer malléable* oberadenn treuzkemm potin en houarn mezel

2 [*sciences, technique ◊ processus*] [**en.** *operation, process*] **prosesus** *g. -où* ○ *opération de la digestion* prosesus an esmoriñ

3 [*sciences, technique ◊ travail méthodique en vue d'obtenir un résultat précis*] [**en.** *operation, process*] **labour** *n. -ioù* ○ *opérations de fabrication d'une pièce mécanique* labourioù evit fardañ ur pezh mekanikel

4 [*mathématiques ◊ une - calcul*] [**en.** *operation, calculation*] **jedadenn** *gw. -où* ○ *opérations sur les limites* jedadennoù war al limitoù / jedadennoù war an harzoù ○ *opérations sur les nombres complexes* jedadennoù war an niveroù kompleks ○ *faire une opération de multiplication* ober ur jedadenn liesaat

5 [*médecine ◊ acte chirurgical*] [**en.** *operation, surgery*] **oberatadenn** *gw. -où* ● **operadenn** *gw. -où*

opération à cœur ouvert [*médecine ◊ acte chirurgical sur le cœur*] [**en.** *open heart surgery*] **oberatadenn kalon digor** *gw.* ● **operadenn kalon digor** *gw.*

opération anticommutative [*mathématiques ◊ opération pour laquelle intervertir deux arguments transforme le résultat en son opposé*] [**en.** *anticommutative operation*] **oberadenn antikomutativel** *gw.*

opération de façonnage [*travail des matériaux ◊ travail d'une matière, mise en forme*] [**en.** *working, shaping*] **labour fesoniñ** *n.* ○ *opération de façonnage par déformation de matière* labour fesoniñ gant difurmañ materi ○ *opération de façonnage par enlèvement de matière* labour fesoniñ gant dilam materi ○ *opération de façonnage sans enlèvement de matière* labour fesoniñ hep dilam materi ● **fesonerezh** *g. -ioù*, **fesoniñ** *av.* ○ *opération de façonnage par déformation de matière* fesoniñ gant difurmañ materi ○ *opération de façonnage par enlèvement de matière* fesoniñ gant dilam materi ○ *opération de façonnage sans enlèvement de matière* fesoniñ hep dilam materi

opération de finition [*travail des matériaux ◊ travail effectué à la fin du processus de fabrication*] [**en.** *finishing operation, finishing process*] **labour peurechuiñ** *n.*

opération de formage [*travail des matériaux ◊ action de donner une forme*] [**en.** *forming, pressing*] **furmañ, formañ** *av.* ○ *opération de formage d'une pièce en acier* furmañ ur pezh dir ○ *le calcul des dimensions extérieures des parties d'une tôle à découper et le perçage de certaines ouvertures doivent être exécutés avant les opérations de formage* jediñ mentoù diavaez al lodennoù da vezañ didroc'het en ur feilhenn ha toullañ serten digorioù a rank bezañ graet a-raok ar furmañ

opération de perçage [*travail des matériaux ◊ action de percer un trou dans une matière*] [**en.** *drilling operation*] **labour toullañ** *n.*

opération de symétrie [*mathématiques, physique*] [**en.** *symmetry operation*] **oberadenn simetriezh** *gw.*

opération d'usinage [*travail des matériaux ◊ ou usinage - façonnage, mise en forme à l'aide de machines-outils*] [**en.** *machining, machining operation*] **labour forjañ** *n.* ○ *le perçage est une opération d'usinage réalisée à l'aide d'une machine-outil appelée perceuse* an toullañ a zo ul labour-forjañ graet gant ur mekanik-benveg anvet toullerez ● **forjerezh** *g. -ioù*, **forjañ** *av.* ○ *opération d'usinage à chaud* forjañ en tomm

opération dyadique [*logique, mathématiques, informatique ◊ opération qui porte sur deux opérandes*] [**en.** *dyadic operation*] **oberadenn diadek** *gw.*

opération externe [*mathématiques ◊ ou loi de composition externe*] [**en.** *external operation, external composition law*] **oberadenn diavaez** *gw.* ○ *soit E et Ω deux ensembles, l'application de Ω × E dans E est appelée opération externe sur E ; les résultats de cette opération sont des éléments de l'ensemble E ; les éléments de Ω sont appelés les opérateurs* bezet daou deskad E ha Ω, an aplikadur eus Ω × E war E a zo anvet oberadenn diavaez war E ; disoc'hoù an oberadenn-mañ a zo elfennoù eus an teskad E ; oberatorioù a anver elfennoù Ω ○ *par exemple la multiplication d'un vecteur par un scalaire (nombre réel) est une opération externe dont les résultats sont des vecteurs* da skouer ec'h eo lieskementadur ur vektor gant ur skalar (niver real) un oberadenn diavaez, vektorioù he disoc'hoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

opération interne [*mathématiques ◊ ou loi de composition interne*] [**en.** *internal operation, internal composition law*] **oberadenn diabarzh** *gw.* ○ *soit un ensemble E, une opération interne est une application de E × E dans E* bezet un teskad E, un oberadenn diabarzh a zo un aplikadur eus E x E war E ○ *les résultats d'une opération interne dans un ensemble E sont également des éléments de E* disoc'hoù un oberadenn diabarzh war un teskad E a zo ivez elfennoù eus E ○ *par exemple, l'addition dans l'ensemble N des nombres naturels est une opération interne dans N* da skouer ec'h eo ar sommadur en teskad N an niveroù naturel un oberadenn diabarzh war N

opération monadique [*logique, mathématiques, informatique ◊ opération ne portant que sur un seul opérande*] [**en.** *monadic operation*] **oberadenn vonadek** *gw.*

opération stéréométrique [*mathématiques ◊ opération de mesure approximative des solides naturels*] [**en.** *stereometric operation*] **oberadenn stereometrek** *gw.*

opération sur les dérivées 1 [*mathématiques ◊ calcul sur les dérivées*] [**en.** *derivatives operation*] **oberadenn gant an deveradoù** *gw.*

2 [*mathématiques ◊ une - calcul sur les dérivées*] [**en.** *derivatives operation*] **jedadenn gant an deveradoù** *gw.*

opération sur les matrices 1 [*mathématiques ◊ calcul sur les matrices*] [**en.** *matrix operation*] **oberadenn gant ar matrisoù** *gw.*

2 [*mathématiques ◊ une - calcul sur les matrices*] [**en.** *matrix operation*] **jedadenn gant ar matrisoù** *gw.*

opération sur les nombres complexes 1 [*mathématiques ◊ calcul sur les nombres complexes*] [**en.** *complex number operation*] **oberadenn gant an niveroù kompleks** *gw.*

2 [*mathématiques ◊ une - calcul sur les nombres complexes*] [**en.** *complex number operation*] **jedadenn gant an niveroù kompleks** *gw.*

opérationnel [*sciences, technique ◊ apte à agir ou à fonctionner*] [**en.** *operational*] **oberat** *ag.* ○ *l'installation est opérationnelle* oberat eo an enstaladenn

opératoire 1 [*sciences, technique ◊ relatif à une action technique, méthodique*] [**en.** *operating*] **ober** *ep.* ○ *technique opératoire* teknik-ober ○ *mode opératoire d'une expérience de physique* mod-ober un taol-arnod fizik

2 [*médecine, santé ◊ relatif à une opération chirurgicale*] [**en.** *surgical, operating, operative*] **oberata** *ep.* ○ *risques opératoires* riskloù oberata ● **surjianel** *ag.* ○ *acte opératoire* akt surjianel ○ *risques opératoires* riskloù surjianel ● **oberatadenn** *ep.* ● **operiñ** *ep.* ● **operadenn** *ep.* ● **surjianerezh** *ep.*

operculaire [*sciences ◊ qui ferme une cavité*] [**en.** *operculum*] **operkulom** *ep.* ○ *partie operculaire* lodenn operkulom ○ *lame operculaire* lavnenn operkulom ● **goloigel** *ag.* ○ *partie operculaire* lodenn c'holoigel ○ *lame operculaire* lavnenn goloigel

opercule 1 [*sciences ◊ organe ou pièce qui sert de couvercle*] [**en.** *operculum*] **goloig** *g. -où*

2 [*botanique, zoologie ◊ organe qui sert de couvercle*] [**en.** *operculum*] **operkulom** *g. -où*

3 [*génie mécanique ◊ petit couvercle*] [**en.** *lid, cap, capping, disk*] **goloig** *g. -où*

opérer 1 [*sciences, technique ◊ agir, avoir un effet ; procéder*] [**en.** *make, carry out, operate*] **ober** *v.* ○ *opérer des mesures quantitatives sur un échantillon* ober muzulioù kementadel war ur santilhon ○ *opérer une multiplication* ober ul liesadenn ○ *une façon d'opérer* un doare d'ober

2 [*sciences, technique ◊ agir, produire un effet ; accomplir une série d'actions permettant d'obtenir un résultat*] [**en.** *operate*] **oberañ** *v.* ○ *opérer une réaction chimique* oberañ ur reaktadenn gimiek ● **ober** *v.* ○ *opérer une réaction chimique* ober ur reaktadenn gimiek

3 [*sciences, technique ◊ avoir un effet*] [**en.** *act, work, have an effect*] **efediñ** *v.* ○ *le médicament opère* efediñ a ra al louzoù

4 [*médecine ◊ pratiquer une intervention chirurgicale*] [**en.** *operate*] **oberata** *v.* ○ *opérer quelqu'un du cœur* oberata e galon d'unan bennaket ○ *opérer quelqu'un du genou* oberata e c'hlin d'unan bennaket ○ *opérer quelqu'un d'un cancer à la gorge* oberata unan bennaket evit ur c'hañser en e gorzailhenn ● **operiñ** *v.* ○ *opérer quelqu'un du cœur* operiñ e galon d'unan bennaket ○ *opérer quelqu'un du genou* operiñ e c'hlin d'unan bennaket ○ *opérer quelqu'un d'un cancer à la gorge* operiñ unan bennaket evit ur c'hañser en e gorzailhenn

opérer de l'appendicite [*médecine ◊ faire l'ablation de l'appendice*] [**en.** *operate of the appendicitis*] **tennañ an apendis** *v.* ○ *opérer quelqu'un de l'appendicite* tennañ ec'h apendis d'unan bennaket / tennañ hec'h apendis d'unan bennaket

opérer des amygdales [*médecine ◊ faire l'ablation des amygdales*] [**en.** *remove tonsils*] **tennañ an huegoù** *v.* ○ *opérer quelqu'un des amygdales* tennañ e huegoù d'unan bennaket / tennañ he huegoù d'unan bennaket

Ophelia [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Ophelia*] **Ofelia**

Ophidia, Ophidiens [*zoologie ◊ ordre de reptiles apodes (sans pieds), à corps long et cylindrique*] [**la.** *Ophidia*] [**en.** *Ophidia*] **Ophidia** *g.*

ophidien [*zoologie ◊ relatif aux serpents ; de la nature du serpent*] [**en.** *snake, ophidian*] **naer** *ag.* ○ *espèce ophidienne* spesad naer ● **ofidian** *ag.* ○ *espèce ophidienne* spesad ofidian

ophidien [*zoologie ◊ reptile de l'ordre des Ophidia*] [**en.** *ophidian*] **ofidian** *g. -ed*

ophiolite, ophiolithe [*minéralogie ◊ type de roche éruptive que l'on trouve dans les chaînes alpines*] [**en.** *ophiolite*] **ofiolit** *g. -où* ○ *les ophiolites sont des lambeaux de lithosphère océanique* an ofiolitoù a zo drailhennoù eus al litossferenn veurvor

ophiolite d'Oman [*minéralogie*] [**en.** *Oman ophiolite*] **ofiolit Oman** *g.*

ophiolitique, ophiolihtique [*minéralogie ◊ qui contient de l'ophiolithe*] [**en.** *ophiolitic*] **ofiolitek** *ag.* ○ *nappe ophiolitique* gwelead ofiolitek ○ *complexe ophiolitique* kompleks ofiolitek

Ophiuchus [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Ophiuchus, Ophiuchi - Oph*] [**en.** *Serpent Holder*] **Ofiukus** ● **Naeretaer**

Ophrys 1 [*botanique ◊ genre d'orchidées terrestres euro-méditerranéennes*] [**la.** *Ophrys*] [**en.** *Ophrys*] **Ophrys** *g.*

ophrys 1 [*botanique ◊ orchidée terrestre vivace, du genre Ophrys, de la famille des Orchidaceae, aux fleurs ressemblant à des araignées, à des mouches, à des abeilles*] [**la.** *Ophrys*] [**en.** *ophrys*] **ofrisenn** *gw. -où, ofris*

ophrys araignée [*botanique ◊ espèce d'orchidée, plante monocotylédone de la famille des Orchidaceae*] [**la.** *Ophrys sphegodes*] [**en.** *ophrys sphegodes*] **ofrisenn gevnidenn** *gw. ofris kevnidenn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ophrys bécasse [*botanique ◊ espèce d'orchidée, plante monocotylédone de la famille des Orchidaceae*] [**la.** *Ophrys scolopax*] [**en.** *ophrys scolopax*] **ofrisenn gefeleg** *gw. ofris kefeleg*

ophrys muscifera [*botanique ◊ espèce d'orchidée, plante monocotylédone de la famille des Orchidaceae*] [**la.** *Ophrys muscifera, Ophrys insectifera*] [**en.** *ophrys muscifera*] **louzaouenn-sant-Malo** *gw. louzaouennoù-sant-Malo*

ophrys spiralis [*botanique ◊ ou spiranthe d'automne - espèce d'orchidée peu commune*] [**la.** *Ophrys spiralis, Spiranthes spiralis*] [**en.** *ophrys spiralis*] **kegelig-ar-Werc'hez** *gw. kegeliged-ar-Werc'hez*

ophtalmie [*médecine ◊ maladie inflammatoire de l'œil*] [**en.** *ophthalmia*] **oftalmia** *g. -où*, **oftalmiezh** *gw.*

ophtalmique [*médecine ◊ relatif à l'œil, aux yeux*] [**en.** *ophthalmic*] **oftalmek** *ag.* ○ *nerf ophtalmique* nervenn oftalmek

ophtalmologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui se consacre à l'étude anatomique, physiologique et pathologique de l'œil et de ses annexes ainsi qu'au traitement de leurs affections*] [**en.** *ophthalmology*] **oftalmologiezh** *gw. -où*

ophtalmologique [*médecine ◊ relatif à l'ophtalmologie*] [**en.** *ophthalmological*] **oftalmologel** *ag.* ○ *chirurgie ophtalmologique* surjianerezh oftalmologel

ophtalmologiste, ophtalmologue [*médecine ◊ ou oculiste - médecin spécialiste des soins de l'œil*] [**en.** *ophthalmologist, oculist, eye specialist*] **oftalmologour** *g. -ien*

opiacé 1 [*pharmacologie ◊ qui contient de l'opium*] [**en.** *opiate, opiated, containing opium*] **opiomek** *ag.* ○ *médicament opiacé* louzoù opiomek

2 [*pharmacologie ◊ qui évoque l'opium*] [**en.** *opium*] **opiom** *ep.* ○ *odeur opiacée* c'hwezhenn opiom

opiacé 1 [*pharmacologie ◊ ou médicament opiacé - médicament qui contient de l'opium*] [**en.** *opiate*] **louzoù opiomek** *g. louzeier opiomek*

2 [*pharmacologie ◊ ou produit opiacé - substance constituée d'opium ou en contenant, ou encore, qui est extraite de l'opium*] [**en.** *opiate*] **danvezenn opiomek** *gw.* ● **produ opiomek** *g.*

opportunisme [*anthropologie, éthologie ◊ capacité de s'adapter en fonction des circonstances*] [**en.** *opportunism*] **matauster** *g. -ioù*

opportuniste [*anthropologie, éthologie ◊ qui agit avec opportunisme*] [**en.** *opportunisti*] **mataus** *ag.* ○ *comportement opportuniste* emzalc'h mataus

opportuniste [*anthropologie, éthologie ◊ ce qui agit avec opportunisme*] [**en.** *opportunist*] **mataer** *g. -ien*

opposable [*médecine, anatomie ◊ qui peut être mis en face et en contact*] [**en.** *opposable*] **enebus** *ag.* ○ *pouce opposable* biz-meud enebus

opposé 1 [*sciences, technique ◊ directement contraire*] [**en.** *opposite*] **enep** *ag.* ○ *opposé à / opposé de* enep da ○ *deux angles opposés par le sommet* daou ankl enep beg-ouzh-beg ○ *deux charges électriques de signes opposés* div garg elektrek dezhe sinoù enep ● **enebet** *ag.* ○ *opposé à / opposé de* enebet da ○ *deux angles opposés par le sommet* daou ankl enebet beg-ouzh-beg ○ *deux charges électriques de signes opposés* div garg elektrek dezhe sinoù enebet

2 [*botanique ◊ se dit de feuilles disposées l'une en face de l'autre sur une tige*] [**en.** *opposite*] **enebet** *ag.* ○ *feuilles opposées* delioù enebet

opposé [*sciences, technique ◊ ce qui est opposé, directement contraire*] [**en.** *opposite*] **eneb** *g. -où* ○ *l'opposé de 1 est -1* an eneb da 1 eo -1

■ à l'opposé de [*logique ◊ expression de raisonnement : contrairement, au contraire*] [**en.** *unlike, contrary to*] **en enep da** ○ *à l'opposé de ce qu'on pourrait croire* en enep d'ar pezh a c'hellfer krediñ ● **kontrel da, kontrol da** ○ *à l'opposé de ce qu'on pourrait croire* kontrel d'ar pezh a c'hellfer krediñ

opposition [*astronomie ◊ configuration présentée par deux astres dont l'écart angulaire dans le ciel est de 180°*] [**en.** *opposition*] **enebadur** *g. -ioù* ○ *la pleine lune est l'opposition de la lune avec le soleil* enebadur al loar gant an heol eo kann al loar

■ en opposition [*physique ◊ se dit de deux grandeurs sinusoïdales de même fréquence lorsqu'il existe entre elles une différence de phase correspondant à une demi-période*] [**en.** *in opposition, opposite*] **enebet** *ag.* ○ *deux ondes en opposition de phase* div wagenn enebet o fazennoù

■ en opposition [*astronomie ◊ s'agissant de deux astres, dont l'écart angulaire dans le ciel est de 180°*] [**en.** *in opposition, opposite*] **en enebadur** *ep.* ○ *lors de la pleine lune la lune est en opposition avec le soleil* da gann al loar emañ al loar en enebadur gant an heol

opposition astronomique [*astronomie ◊ aspect de deux corps célestes du système solaire, vus de la Terre, lorsque leurs longitudes géocentriques diffèrent de 180°*] [**en.** *astronomical opposition*] **enebadur astronomek** *g.*

opposition de phase [*mathématiques, physique ◊ différence de 180° entre les phases de deux ondes*] [**en.** *phase opposition, opposition of phases*] **enebadur fazennoù** *g.* ○ *l'opposition de phase de deux ondes lumineuses* enebadur fazennoù div wagenn c'houloù

■ en opposition de phase [*mathématiques, physique ◊ dont les phases diffèrent de 180 degrés*] [**en.** *in opposite phase*] **gant fazennoù enebet** ○ *deux vibrations en opposition de phase* daou daskren gant fazennoù enebet ● **enebet o fazennoù** ○ *deux vibrations en opposition de phase* daou daskren fazennoù enebet

opsine [*biologie ◊ molécule de protéine qui, unie au rétinal (aldéhyde du rétinol ou vitamine A), forme une molécule de rhodopsine*] [**en.** *opsin*] **opsin** *g. -où* ○ *l'opsine est un pigment rétinien* an opsin a zo ur pigmant retinel

opticien [*médecine ◊ personne qui vend et ajuste des lunettes et verres de contact conformément aux ordonnances des ophtalmologistes*] [**en.** *optician, dispensing optician*] **optikour** *g. -ien*

opticien lasériste [*économie, travail ◊ ingénieur spécialisé en optique des lasers*] [**en.** *laserist*] **laserist** *g. -ed*

opticien-lunetier [*médecine ◊ personne qui vend et ajuste des lunettes et verres de contact conformément aux ordonnances des ophtalmologistes*] [**en.** *optician, dispensing optician*] **optikour** *g. -ien*

optimal [*sciences, technique ◊ qui est le meilleur possible, qui correspond à un optimum*] [**en.** *optimal, optimum*] **optimal** *ag.* ○ *forme optimale* furm optimal

optimalité [*sciences, technique ◊ caractère optimal*] [**en.** *optimality*] **optimalder** *g. -ioù*

optimisation [*sciences, technique ◊ fait de porter au plus haut degré d'efficacité*] [**en.** *optimization*] **optimizadur** *g. -ioù*, **optimizañ** *av.*

optimisation des ombres [*photographie*] [**en.** *shadow adjustment technology*] **teknik reizhañ ar skeudoù** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

optimisation des procédés 1 [*industrie ◊ approche globale pour améliorer l'efficacité des procédés industriels*] [**en.** *process optimization*] **optimizadur an doareoù-ober** *g.*
2 [*industrie ◊ conception de procédés plus économes en ressources et réduisant les impacts environnementaux, dont la capacité de production est nettement supérieure à celle d'un procédé conventionnel*] [**en.** *process intensification, PI*] **optimizadur an doareoù-ober** *g.*

optimiser [*sciences, technique ◊ porter au plus haut degré d'efficacité*] [**en.** *optimize*] **optimizañ** *v.*

optimist [*marine, nautisme ◊ bateau d'initiation*] [**en.** *optimist*] **optimist** *g. -où* ● **tousog** *g. -où* ● **moj plat** *g. -où*

optimum [*généralité ◊ état le plus favorable, le meilleur possible*] [**en.** *optimum*] **optimom** *g. -où*

option [*généralité ◊ choix fait ou à faire*] [**en.** *option*] **opsion** *gw. -où* ○ *les options de configuration d'un logiciel* opsionoù ardremmezañ ur poellad

option de visualisation [*informatique*] [**en.** *display option*] **opsion diskwel** *gw.*

optionnel 1 [*généralité ◊ avec possibilité de choix ; non obligatoire*] [**en.** *optional*] **opsionel** *ag.* ○ *ces cours sont optionnels* opsionel eo ar c'hentelioù-mañ
2 [*généralité ◊ non obligatoire*] [**en.** *optional*] **diret** *ag.* ○ *ces cours sont optionnels* diret eo ar c'hentelioù-mañ

optique 1 [*physique, optique ◊ relatif à l'optique*] [**en.** *optical*] **optikel** *ag.* ○ *instrument optique* benveg optikel
2 [*médecine ◊ relatif à la vision*] [**en.** *optic*] **gweled** *ep.* ○ *nerf optique* nervenn weled ● **optikel** *ag.* ○ *nerf optique* nervenn optikel

optique 1 [*physique, optique ◊ branche de la physique qui fait l'étude de la lumière, de ses lois et de leurs relations avec la vision*] [**en.** *optics*] **optik** *g. -où* ○ *l'optique est la branche de la physique qui traite de la lumière, de son comportement et de ses propriétés : elle traite donc du rayonnement électromagnétique, de la vision ainsi que des systèmes utilisant ou émettant de la lumière* an optik eo ar rann eus ar fizik a bled gant ar gouloù, gant ec'h emzalc'h hag e berzhioù : plediñ a ra eta gant ar skinadur elektromagnetek, gant ar gweled ha gant ar sistemoù a implij pe a embann gouloù
2 [*physique, optique ◊ partie optique d'un instrument*] [**en.** *optical components, lenses*] **lodenn optikel** *gw.*

optique corpusculaire [*physique, optique ◊ théorie qui sert à expliquer le comportement de la lumière en l'assimilant à un flux de petites particules appelées photons*] [**en.** *corpuscular optics*] **optik korpuskulel** *g.*

optique cristalline [*physique, optique ◊ étude des propriétés des cristaux et ensemble des lois les concernant vis-à-vis de la lumière, et qui permettent en particulier de déterminer des critères de reconnaissance au microscope*] [**en.** *crystal optics*] **optik ar c'hristalioù** *g.*

optique des fibres [*physique, optique ◊ branche de l'optique qui étudie le comportement des ondes électromagnétiques transmises à l'intérieur d'une fibre optique*] [**en.** *fiber optics*] **optik ar fibrennoù** *g.*

optique géométrique [*physique, optique ◊ branche de l'optique qui étudie la propagation de la lumière à travers les milieux transparents, de même que la formation des images optiques, en s'appuyant sur la notion de rayon lumineux*] [**en.** *geometric optics, geometrical optics, ray optics*] **optik geometrek** *g.* ○ *l'optique géométrique est une approche alternative à l'optique ondulatoire (ou optique physique) et à l'optique quantique ; elle s'appuie sur le modèle du rayon lumineux qui permet des constructions géométriques d'images* an optik geometrek a zo un dostidigezh a-eil d'an optik gwagennadurel (pe optik fizikel) ha d'an optik kwantek ; diazezet eo war ar model a skin gouloù hag a ro an tu da savidigezh c'heometrek skeudennoù

optique non linéaire [*physique, optique ◊ ensemble des phénomènes optiques présentant une réponse non linéaire par rapport aux champs électriques*] [**en.** *nonlinear optics*] **optik nann-lineel** *g.*

optique ondulatoire [*physique, optique ◊ ou optique physique - branche de l'optique qui étudie les propriétés des rayonnements électromagnétiques de toutes fréquences en se basant sur la notion d'onde électromagnétique*] [**en.** *wave optics, undulatory optics, physical optics*] **optik gwagennadurel** *g.* ○ *l'optique ondulatoire repose sur la théorie électromagnétique de la lumière et traite des phénomènes résultant de la nature vibratoire du rayonnement électromagnétique : diffraction, interférence, polarisation, spectroscopie ; au prix de certaines approximations, on en fait dériver l'optique géométrique* diazezet eo an optik gwagennadurel war deorienn elektromagnetek ar gouloù ha plediñ a ra gant ar fenomenoù diwar doare daskren ar skinadur elektromagnetek : difraktadur, interferañs, polarizadur, spektroskopiezh ; war-bouez un toullad nesadurioù e vez deveret an optik geometrek dioutañ

optique photonique [*physique, optique ◊ ou photonique - discipline regroupant les techniques qui utilisent des photons comme support de l'information*] [**en.** *photonics*] **fotonik** *g. -où*

optique physiologique [*physique, médecine ◊ branche de l'optique qui traite de l'optique de l'œil, de la physiologie de la vision et de la perception visuelle*] [**en.** *physiological optics*] **optik fiziologel** *g.* ○ *dans le cadre de l'optique physiologique, l'œil est étudié comme un système optique réfractif* e-barzh stern an optik fiziologel e studier al lagad evel ur sistem optikel refrakter

optique physique [*physique, optique ◊ ou optique ondulatoire - branche de l'optique qui étudie les propriétés des rayonnements électromagnétiques de toutes fréquences en se basant sur la notion d'onde électromagnétique*] [**en.** *physical optics, wave optics, undulatory optics*] **optik fizikel** *g.* ○ *l'optique physique repose sur la théorie électromagnétique de la lumière et traite des phénomènes résultant de la nature vibratoire du rayonnement électromagnétique : diffraction, interférence, polarisation, spectroscopie ; au prix de certaines approximations, on en fait dériver l'optique géométrique* diazezet eo an optik fizikel war deorienn elektromagnetek ar gouloù ha plediñ a ra gant ar fenomenoù diwar doare daskren ar skinadur elektromagnetek : difraktadur, interferañs, polarizadur, spektroskopiezh ; war-bouez un toullad nesadurioù e vez deveret an optik geometrek dioutañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

optique quantique [*physique, optique ◊ ensemble des expériences dans lesquelles la lumière ou bien l'interaction entre lumière et matière doivent être quantifiées*] [**en.** *quantum optics*] **optik kwantek** *g.* ○ *dans le cadre de l'optique quantique, la lumière est considérée comme constituée de photons, objets quantiques qui se comportent comme des corpuscules dans leurs interactions avec la matière et comme des ondes pour leur propagation* e-barzh stern an optik kwantek e konter ar gouloù bezañ graet gant fotonoù, anezhe objedoù kwantek hag ac'h emzalc'h e-giz korpuskuloù pa interaktont gant ar materi hag e-giz gwagennoù pa emastennont

optocoupleur [*physique, optique ◊ ou photocoupleur, coupleur opto-électronique - composant associant une diode et une photodiode*] [**en.** *optocoupler, optoelectronic coupler, optical coupler, photocoupler*] **koubler optoelektronikel** *g.* ● **fotokoubler** *g. -ioù* ● **optokoubler** *g. -ioù*

optoélectronique [*physique, optique ◊ ou optronique - relatif à l'optoélectronique*] [**en.** *optoelectronic, optronic*] **optoelektronikel** *ag.* ○ *récepteur optoélectronique* resever optoelektronikel

optoélectronique [*physique, optique ◊ ou optronique - branche de l'électronique qui traite de la transformation des signaux électriques en signaux optiques et vice versa*] [**en.** *optoelectronics, optronics*] **optoelektronik** *g. -où* ○ *il ne faut pas confondre l'optoélectronique et l'électrooptique : l'optoélectronique traite de la transformation des signaux électriques en signaux optiques et vice-versa, tandis que l'électrooptique étudie l'influence d'un champ électrique sur le comportement d'une onde lumineuse* arabat drougveskañ an optoelektronik gant an elektrooptik : plediñ a ra an optoelektronik gant treuzfurmadur ar sinaloù elektrek en sinaloù optikel ha kontrefed, e-kichen an elektrooptik eo studi levezon ur park elektrek war emzalc'h ur wagenn c'houloù

optométrie [*physique, optique ◊ ensemble des méthodes de mesure de l'acuité visuelle*] [**en.** *optometry*] **optometriezh** *gw. -où*

optométrique [*physique, optique ◊ relatif à l'optométrie*] [**en.** *optometric, eye*] **optometrek** *ag.* ○ *examen optométrique* peursell optometrek ○ *échelle optométrique* skeul optometrek

optronique [*physique, optique ◊ ou optoélectronique - relatif à l'optotronique*] [**en.** *optronic, optoelectronic*] **optronikel** *ag.* ○ *récepteur optronique* resever optronikel

optronique [*physique, optique ◊ ou optoélectronique - branche de l'électronique qui traite de la transformation des signaux électriques en signaux optiques et vice versa*] [**en.** *optronics, optoelectronics*] **optronik** *g. -où*

opulence [*économie ◊ grande abondance de biens matériels, de ressources, richesse*] [**en.** *opulence, abundance, richness, wealth*] **puilhentez** *gw. -où*, **puilhañ** *av.* ○ *vivre dans l'opulence* bevañ er builhentez ● **pinvidigezh** *gw. -ioù* ○ *opulence des pays développés* pinvidigezh ar broioù diorroet

opulent 1 [*économie ◊ abondant, en grande quantité*] [**en.** *opulent, abundant*] **puilh** *ag.* ○ *moisson opulente* eost puilh

2 [*économie ◊ d'une grande richesse*] [**en.** *opulent, rich*] **pinvidik** *ag.* ○ *pays opulent* bro binvidik

or [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Au*] [**en.** *gold*] **aour** *g.*

■ nombre d'or [*mathématiques ◊ rapport a sur b entre deux longueurs a et b telles que le rapport de la somme a + b des deux longueurs sur la plus grande (a) soit égal à celui de la plus grande (a) sur la plus petite (b)*] [**en.** *golden number*] **niver aour** *g.*

or colloïdal [*physique, nanotechnologie ◊ ou colloïde d'or- ensemble de particules d'or dont le diamètre est inférieur à 1000 nanomètres, qui sont dispersées de manière homogène dans une solution le plus souvent aqueuse*] [**en.** *colloidal gold, gold colloid, collaurin, colloidal gold particles*] **aour kolloidel** *g.*

or fin [*métallurgie ◊ or affiné à 99,5%*] [**en.** *fine gold, carat gold*] **aour fin** *g.*

or nanocolloïdal [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanocolloïde d'or - or colloïdal dont les particules d'or ont un diamètre inférieur à 100 nanomètres*] [**en.** *nanocolloidal gold, nanoscale gold colloid*] **aour nanokolloidel** *g.*

or pur [*métallurgie*] [**en.** *pure gold*] **aour pur** *g.*

ora serrata [*médecine, anatomie ◊ arcades pigmentées qui marquent la limite entre la partie optique (pars optica) et la partie aveugle (pars caeca) de la rétine*] [**en.** *ora serrata*] **ora serrata** *gw.*

orage [*science de l'atmosphère ◊ décharges brusques d'électricité atmosphérique se manifestant par une lueur brève et intense (éclair), et par un bruit sec ou un roulement sourd (tonnerre)*] [**en.** *thunderstorm, storm*] **arneñv** *g. -ioù*

orage magnétique [*science de l'atmosphère ◊ ou perturbation magnétique - perturbation du champ magnétique, habituellement pendant un ou plusieurs jours, caractérisée par des écarts importants de ce champ par rapport à sa valeur habituelle*] [**en.** *magnetic storm, magnetic disturbance*] **arneñv magnetek** *g.*

orageux [*science de l'atmosphère ◊ relatif à l'orage*] [**en.** *thundery, stormy*] **arneñvek** *ag.* ○ *le temps est orageux* arneñvek eo an amzer ● **arneñvus** *ag.*

oral 1 [*médecine ◊ par la bouche, dans la bouche*] [**en.** *oral, mouth*] **dre-c'henoù** *ag.* ○ *contraceptif oral* louzoù enephiliañ dre-c'henoù ● **en-genoù** *ag.* ○ *contraceptif oral* louzoù enephiliañ a-c'henoù

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif à la bouche*] [**en.** *oral, mouth*] **genoù** *ep.* ○ *administrer un médicament par voie orale* reiñ ul louzoù dre ar genoù

orange [*botanique ◊ fruit de l'oranger*] [**en.** *orange* ○ **cy.** *oren*] **orañjezenn** *gw. orañjez*

orangé [*couleur ◊ de la couleur de l'orange*] [**en.** *orangey, orange-colored*] **orañjez** *ag.* ○ *Damier orangé* marellig orañjez ● **melen-ruz** *ag.*

oranger [*botanique ◊ arbre des régions chaudes, de la famille des rutacées, dont le fruit est un agrume, l'orange*] [**la.** *Citrus sinensis*] [**en.** *orange tree*] **gwezenn orañjez** *gw. gwez orañjez*

orang-outan [*zoologie ◊ espèce de singe hominoïde du genre Pongo*] [**en.** *orangutan*] **orangoutan** *g. -ed*

orbiculaire 1 [*médecine, anatomie ◊ se dit d'un organe aussi long que large, qui épouse la forme d'un cercle*] [**en.** *orbicular*] **orbikularel** *ag.* ○ *muscle orbiculaire de la bouche* kigenn orbikularel ar genou

2 [*botanique ◊ de forme arrondie, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *orbiculata*] [**en.** *orbiculate*] **orbikularel** *ag.* ○ *feuille orbiculaire* delienn orbikularel

3 [*botanique ◊ se dit d'un organe aussi long que large, qui épouse la forme d'un cercle*] [**en.** *orbicular*] **orbikularel** *ag.* ○ *feuille orbiculaire* delienn orbikularel

orbitaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'orbite de l'oeil*] [**en.** *orbital*] **bourbell** *ep.* ○ *partie orbitaire du nerf optique* lodenn vourbell an nervenn optikel ● **poull-lagad** *ep.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

orbital [*physique, mécanique ◊ relatif à une orbite, trajectoire fermée*] [**en.** *orbital*] **orbitel** *ag.* ○ *station orbitale* stasion-spas orbitel ○ *inclinaison orbitale* stou orbitel ○ *paramètre orbital* parametr orbitel

orbitale [*physique, chimie ◊ ou orbitale atomique - fonction mathématique qui décrit le comportement ondulatoire d'un électron ou d'une paire d'électrons dans un atome*] [**en.** *orbital*] **orbitalenn** *gw. -où* ○ *l'orbitale décrit la probabilité de présence et le comportement ondulatoire d'un électron dans un atome* deskrivañ probablentez lec'hiadur hag emzalc'h gwagenn-heñvel un elektron en un atom a ra un orbitalenn

orbitale anti-liante [*physique, chimie ◊ orbitale de liaison formée par hybridation d'orbitales de valence appartenant à deux atomes et orthogonale à l'orbitale liante*] [**en.** *antibonding orbital*] **orbitalenn enep-eren** *gw.*

orbitale atomique [*physique, chimie ◊ ou orbitale - fonction mathématique qui décrit le comportement ondulatoire d'un électron ou d'une paire d'électrons dans un atome*] [**en.** *atomic orbital, orbital*] **orbitalenn atomek** *gw.* ○ *l'orbitale atomique décrit la probabilité de présence et le comportement ondulatoire d'un électron dans un atome* deskrivañ probablentez lec'hiadur hag emzalc'h gwagenn-heñvel un elektron en un atom a ra un orbitalenn atomek

orbitale avec spin [*physique, chimie ◊ produit de l'orbitale d'un électron par la fonction d'onde définissant l'orientation du spin de cet électron*] [**en.** *spin orbital*] **orbitalenn spin** *gw.*

orbitale hybridée [*physique, chimie ◊ orbitale obtenue par hybridation des orbitales électroniques associées à un atome (ou à plusieurs atomes constituant une molécule)*] [**en.** *hybridized orbital*] **orbitalenn hibridet** *gw.*

orbitale liante [*physique, chimie ◊ orbitale de liaison formée par hybridation d'orbitales de valence appartenant à deux atomes de manière à ce que l'énergie calculée pour les électrons qui l'occupent soit minimale*] [**en.** *bonding orbital*] **orbitalenn eren** *gw.*

orbite 1 [*physique, mécanique ◊ trajectoire fermée*] [**en.** *orbit*] **orbitenn** *gw. -où* ○ *une orbite est une trajectoire courbe et fermée qu'un satellite naturel ou artificiel suit périodiquement autour d'un astre sous l'effet de la gravitation et de l'inertie* un orbitenn a zo un treug kromm ha serr heuliet en-periodek gant ur satellit naturel pe artifisiel en-dro d'un astr dindan efed ar gravitadur hag an inertiezh ○ *être en orbite* bezañ war orbitenn ○ *mettre en orbite / mettre sur orbite* lakaat war orbitenn

2 [*médecine, anatomie ◊ cavité osseuse de l'oeil*] [**en.** *orbit*] **bourbell** *gw. -où* ● **poull-lagad** *g. poulloù-lagad*

■ en orbite [*astronautique ◊ qui se déplace sur une orbite*] [**en.** *in orbit, orbiting*] **war orbitenn** ○ *satellite en orbite* satellit war orbitenn

■ sur orbite [*astronautique ◊ qui se déplace sur une orbite*] [**en.** *in orbit, orbiting*] **war orbitenn** ○ *satellite sur orbite* satellit war orbitenn

■ en orbite autour de [*astronomie, astronautique ◊ qui décrit une orbite autour de*] [**en.** *in orbit around [sth]*] **war orbitenn en-dro da** ○ *la Lune est en orbite autour de la Terre* emañ al Loar war orbitenn en-dro d'an Douar

■ en orbite autour de la Lune [*astronautique ◊ qui décrit une orbite autour de la Lune*] [**en.** *in orbit around the Moon, Moon-orbiting*] **war orbitenn en-dro d'al Loar** ○ *la sonde est en orbite autour de la Lune* war orbitenn en-dro d'al Loar emañ ar sont

■ en orbite autour de la Terre [*astronautique ◊ qui décrit une orbite autour de la Terre*] [**en.** *in orbit around Earth, Earth-orbiting*] **war orbitenn en-dro d'an Douar** ○ *le télescope Hubble est en orbite autour de la Terre* war orbitenn en-dro d'an Douar emañ an teleskop Hubble

orbite à basse altitude [*astronautique ◊ ou orbite basse - orbite à basse altitude autour d'un astre*] [**en.** *high orbit*] **orbitenn uhel** *gw.*

orbite à défilement lent [*astronautique ◊ orbite équatoriale presque synchrone avec la rotation de la Terre*] [**en.** *near-synchronous equatorial orbit*] **orbitenn gehederel peuzsinkron** *gw.*

orbite à haute altitude [*astronautique ◊ ou orbite haute - orbite à haute altitude autour d'un astre*] [**en.** *high orbit*] **orbitenn uhel** *gw.*

orbite basse [*astronautique ◊ ou orbite à basse altitude autour d'un astre*] [**en.** *low orbit*] **orbitenn izel** *gw.*

orbite circulaire [*physique ◊ orbite dont l'excentricité est égale à 0*] [**en.** *circular orbit*] **orbitenn gelc'hiek** *gw.*

orbite circulaire inclinée [*astronomie, astronautique ◊ orbite circulaire qui fait un angle non nul avec le plan équatorial*] [**en.** *inclined circular orbit*] **orbitenn gelc'hiek stouet** *gw.*

orbite circumlunaire [*astronautique ◊ ou orbite lunaire, orbite sélénocentrique - orbite d'un objet autour de la Lune*] [**en.** *lunar orbit, selenocentric orbit*] **orbitenn droloar** *gw.* ● **orbitenn selenokreizek** *gw.*

orbite circumterrestre [*astronautique ◊ orbite fermée autour de la Terre*] [**en.** *circumterrestrial orbit, earth orbit*] **orbitenn drozouar** *gw.*

orbite crépusculaire [*astronautique ◊ orbite héliosynchrone d'un satellite artificiel dont tous les passages à un nœud se font pendant le lever ou le coucher du Soleil, observés au point du sol qui est à la verticale de ce nœud*] [**en.** *dawn orbit*] **orbitenn beuznoz** *gw.*

orbite d'attente [*astronautique ◊ orbite sur laquelle est placé temporairement un véhicule spatial*] [**en.** *parking orbit*] **orbitenn c'hortoz** *gw.*

orbite de Clarke [*astronautique ◊ orbite circulaire, à une altitude de 35,787 km, sur laquelle sont placés les satellites géostationnaires*] [**en.** *Clarke orbit*] **orbitenn Clarke** *gw.*

orbite de dégagement [*astronautique ◊ ou orbite de satellite au rebut - orbite au-dessus de l'orbite des satellites géostationnaires pour y envoyer les satellites ayant atteint la limite de leur vie utile*] [**en.** *disposal orbit*] **orbitenn reputuiñ** *gw.*

orbite de dérive [*astronautique ◊ orbite transitoire parcourue par les satellites pour atteindre leur position finale en orbite géostationnaire*] [**en.** *drift orbit*] **orbitenn driv** *gw.*

orbite de la Lune [*astronomie ◊ trajectoire de la Lune autour de la Terre*] [**en.** *orbit of the Moon, Moon's orbit, Moon's path*] **orbitenn al Loar** *gw.*

orbite de la Terre [*astronomie ◊ trajectoire de la Terre autour du Soleil*] [**en.** *Earth's orbit*] **orbitenn an Douar** *gw.*

orbite de Molnia, orbite de Molniya [*astronautique ◊ catégorie d'orbites très elliptiques, inclinée de 63,4° par rapport au plan de l'équateur et d'une période de 12 heures*] [**en.** *Molniya orbit*] **orbitenn Molniya** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

orbite de satellite au rebut [*astronautique ◊ ou orbite de dégagement - orbite au-dessus de l'orbite des satellites géostationnaires pour y envoyer les satellites ayant atteint la limite de leur vie utile*] [**en.** *disposal orbit*] **orbitenn reputuiñ** *gw.*

orbite de transfert [*astronautique ◊ orbite sur laquelle est placé temporairement un véhicule spatial entre une orbite initiale, ou la trajectoire de lancement, et une orbite visée*] [**en.** *transfer orbit*] **orbitenn drañsfer** *gw.*

orbite de transfert de Hohmann [*astronautique ◊ manœuvre qui permet de passer d'une orbite circulaire à une autre orbite circulaire située dans le même plan, en utilisant uniquement deux manœuvres impulsionnelles*] [**en.** *Hohmann transfer orbit*] **orbitenn drañsfer Hohmann** *g.*

orbite de transfert elliptique [*astronautique ◊ orbite faisant passer d'une orbite circulaire à une autre orbite circulaire dans un même plan*] [**en.** *elliptical transfer orbit*] **orbitenn drañsfer elliptek** *gw.*

orbite de transfert géostationnaire [*astronautique ◊ orbite intermédiaire qui permet de placer des satellites en orbite géostationnaire*] [**en.** *geostationary transfer orbit*] **orbitenn drañsfer geoarsavel** *gw.*

orbite directe [*astronautique ◊ orbite parcourue par un satellite lorsque la projection de ce satellite sur le plan équatorial du corps principal tourne dans le même sens que la rotation de ce dernier autour de son axe*] [**en.** *direct orbit*] **orbitenn dihell** *gw.*

orbite électronique [*physique ◊ trajectoire parcourue par un électron dans sa révolution autour du noyau de l'atome*] [**en.** *electron orbit*] **orbitenn elektron** *gw.*

orbite elliptique [*physique ◊ orbite dont l'excentricité est comprise entre 0 et 1*] [**en.** *elliptical orbit*] **orbitenn elliptek** *gw.*

orbite elliptique inclinée [*astronomie, astronautique ◊ orbite elliptique qui fait un angle non nul avec le plan équatorial*] [**en.** *inclined elliptical orbit*] **orbitenn elliptek stouet** *gw.*

orbite en halo [*astronomie, astronautique ◊ trajectoire d'un corps qui évolue, sous l'action des forces de gravitation, non pas autour d'un astre mais au voisinage d'un point de Lagrange*] [**en.** *halo orbit*] **orbitenn halo** *gw.*

orbite équatoriale [*astronautique ◊ orbite située dans le plan de l'équateur du corps principal ou, en pratique, au voisinage de ce plan*] [**en.** *equatorial orbit*] **orbitenn gehederel** *gw.*

orbite équatoriale synchrone [*astronautique ◊ orbite équatoriale sur laquelle un satellite mettra autant de temps à accomplir une révolution autour d'un astre que cet astre en prendra pour effectuer un tour sur lui-même*] [**en.** *equatorial synchronous orbit*] **orbitenn gehederel sinkron** *gw.*

orbite excentrique [*physique ◊ orbite elliptique d'excentricité notable*] [**en.** *eccentric orbit*] **orbitenn ezkreizek** *gw.*

orbite géocentrique [*astronautique ◊ orbite d'un objet autour de la Terre*] [**en.** *geocentric orbit, Earth orbit*] **orbitenn c'heokreizek** *gw.* ● **orbitenn drozouar** *gw.*

orbite géostationnaire [*astronautique ◊ orbite unique, équatoriale, circulaire et directe, et située à une altitude d'environ 35 800 km*] [**en.** *geostationary orbit, geosynchronous equatorial orbit*] **orbitenn c'heoarsavel** *gw.* ● **orbitenn douar-arsavel** *gw.* ● **orbitenn c'heosinkron kehederel** *gw.*

orbite géosynchrone [*astronautique ◊ orbite géocentrique d'un satellite qui se déplace dans le même sens que la Terre et dont la période orbitale est égale à la période de rotation sidérale de la Terre*] [**en.** *geosynchronous orbit*] **orbitenn c'heosinkron** *gw.* ● **orbitenn douar-sinkron** *gw.*

orbite haute [*astronautique ◊ orbite à haute altitude autour d'un astre*] [**en.** *high orbit*] **orbitenn uhel** *gw.*

orbite héliocentrique [*astronomie, astronautique ◊ orbite centrée sur le Soleil*] [**en.** *heliocentric orbit*] **orbitenn heliokreizek** *gw.*

orbite héliosynchrone [*astronomie, astronautique ◊ orbite d'un satellite de la Terre, dont la longitude céleste du nœud ascendant dérive dans le sens direct, à raison de 360° par an*] [**en.** *sun-synchronous orbit, heliosynchronous orbit*] **orbitenn heliosinkron** *gw.* ● **orbitenn heol-sinkron** *gw.*

orbite inclinée [*astronomie, astronautique ◊ orbite qui n'est pas équatoriale*] [**en.** *inclined orbit*] **orbitenn stouet** *gw.*

orbite instable [*astronomie, astronautique ◊ orbite dont les paramètres changent notablement au cours du temps, sous l'action de perturbations gravitationnelles*] [**en.** *unstable orbit*] **orbitenn distabil** *gw.*

orbite képlérienne [*astronomie, astronautique ◊ orbite d'un corps en interaction gravitationnelle avec un seul autre corps, chaque corps étant assimilé à un point*] [**en.** *keplerian orbit*] **orbitenn geplerian** *gw.*

orbite lunaire 1 [*astronomie ◊ orbite de la Lune autour de la Terre (ce terme est ambigu en français et à éviter car il désigne plutôt l'orbite d'un objet autour de la Lune : préférer donc le terme orbite de la Lune)*] [**en.** *orbit of the Moon, Moon's orbit*] **orbitenn al loar** *gw.*

2 [*astronautique ◊ ou orbite circumlunaire, orbite sélénocentrique - orbite d'un objet autour de la Lune*] [**en.** *lunar orbit, selenocentric orbit*] **orbitenn droloar** *gw.* ● **orbitenn selenokreizek** *gw.*

orbite méridienne [*astronomie, astronautique ◊ ou orbite polaire - orbite dont le plan fait un angle nul ou faible avec l'axe des pôles du corps principal*] [**en.** *polar orbit*] **orbitenn bolel** *gw.*

orbite midi-minuit [*astronautique ◊ orbite héliosynchrone d'un satellite artificiel dont tous les passages à un nœud se font vers midi ou vers minuit, en heure locale, à la verticale de ce nœud*] [**en.** *noon/midnight orbit*] **orbitenn kreizteiz-kreiznoz** *gw.*

orbite moyenne [*astronomie, astronautique ◊ orbite à moyenne altitude autour d'un astre*] [**en.** *medium orbit*] **orbitenn grenn** *gw.* ● **orbitenn etre** *gw.* ● **krennorbitenn** *gw. -où*

orbite non perturbée [*astronomie, astronautique ◊ orbite stable*] [**en.** *undisturbed orbit, unperturbed orbit*] **orbitenn nann-direizhet** *gw.* ● **orbitenn nann-trubuilhet** *gw.*

orbite non synchrone [*astronautique ◊ orbite d'un satellite dont la période orbitale n'est pas égale à la période de rotation sidérale de la Terre*] [**en.** *non-synchronous orbit*] **orbitenn nann-sinkron** *gw.*

orbite oculaire [*médecine, anatomie ◊ cavité du crâne dans laquelle l'œil et ses appendices sont situés*] [**en.** *ocular orbit*] **bourbell** *gw. -où* ● **poull-lagad** *g. poulloù-lagad*

orbite osculatrice [*astronomie, astronautique ◊ orbite képlerienne autour de l'astre central, déterminée à chaque instant par la position et la vitesse du corps considéré*] [**en.** *osculating orbit*] **orbitenn oskuler** *gw.*

orbite perturbée [*astronomie, astronautique ◊ orbite qui s'écarte légèrement d'une orbite képlérienne sous l'action de forces additionnelles*] [**en.** *disturbed orbit, perturbed orbit*] **orbitenn direizhet** *gw.* ● **orbitenn trubuilhet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

orbite polaire [*astronomie, astronautique ◊ ou orbite méridienne - orbite dont le plan fait un angle nul ou faible avec l'axe des pôles du corps principal*] [**en.** *polar orbit*] **orbitenn bolel** *gw.*

orbite polaire héliosynchrone [*astronomie, astronautique ◊ orbite polaire de satellite telle que le satellite en question repasse au même endroit forcément à la même heure*] [**en.** *polar sun-synchronous orbit*] **orbitenn bolel heol-sinkron** *gw.*

orbite quasi circulaire [*astronomie, astronautique ◊ orbite presque circulaire (orbite légèrement ellptique)*] [**en.** *near-circular orbit*] **orbitenn beuzkelc'hiek** *gw.*

orbite quasi équatoriale [*astronomie, astronautique ◊ orbite presque équatoriale*] [**en.** *near-equatorial orbit*] **orbitenn beuzkehederel** *gw.*

orbite quasi parabolique [*astronomie, astronautique ◊ orbite képlérienne d'excentricité très voisine de 1 (orbite elliptique très allongée)*] [**en.** *near-parabolic orbit*] **orbitenn beuzparabolek** *gw.*

orbite quasi-polaire [*astronautique ◊ orbite allant du nord au sud et vice versa*] [**en.** *near-polar orbit*] **orbitenn beuzpolel** *gw.*

orbite rétrograde [*astronomie, astronautique ◊ orbite d'un satellite, telle que la projection du centre de gravité du satellite sur le plan équatorial du corps principal tourne dans le sens inverse de celui-ci autour de son axe*] [**en.** *retrograde orbit*] **orbitenn rebours** *gw.*

orbite sélénocentrique [*astronautique ◊ ou orbite lunaire, orbite circumlunaire - orbite d'un objet autour de la Lune*] [**en.** *selenocentric orbit, lunar orbit*] **orbitenn droloar** *gw.* ● **orbitenn selenokreizek** *gw.*

orbite stable [*physique, mécanique ◊ orbite dont les paramètres ne changent pas au cours du temps*] [**en.** *stable orbit*] **orbitenn stabil** *gw.*

orbite synchronisée sur le Soleil [*astronautique ◊ orbite particulière dont le plan dérive autour de l'axe des pôles dans le sens direct à raison de 360° par an par suite d'une légère dissymétrie du globe terrestre*] [**en.** *sun-synchronous orbit, heliosynchronous orbit*] **orbitenn heliosinkron** *gw.* ● **orbitenn heol-sinkron** *gw.*

orbite terrestre 1 [*astronomie ◊ trajectoire de la Terre autour du Soleil ; ce terme est ambigu en français car il désigne l'orbite d'un objet autour de la Terre ; lui préférer donc orbite de la Terre*] [**en.** *Earth's orbit*] **orbitenn an Douar** *gw.*
2 [*astronautique ◊ orbite d'un objet autour de la Terre*] [**en.** *Earth orbit, geocentric orbit*] **orbitenn drozouar** *gw.* ● **orbitenn c'heokreizek** *gw.*

orbite terrestre basse [*astronautique ◊ orbite géocentrique avec une altitude comprise entre 160 et 2 000 km*] [**en.** *low Earth orbit*] **orbitenn drozouar izel** *gw.*

orbite terrestre géostationnaire [*astronautique ◊ orbite géocentrique dans le plan équatorial avec une altitude de 35 786 km*] [**en.** *geostationary Earth orbit*] **orbitenn drozouar geoarsavel** *gw.*

orbite terrestre haute [*astronautique ◊ orbite géocentrique avec une altitude supérieure à 35 786 km*] [**en.** *high Earth orbit*] **orbitenn drozouar uhel** *gw.*

orbite terrestre moyenne [*astronautique ◊ orbite géocentrique avec une altitude comprise entre 2 000 km et 35 786 km*] [**en.** *medium Earth orbit*] **orbitenn drozouar krenn** *gw.* ● **orbitenn drozouar etre** *gw.*

orbite très elliptique [*astronomie, astronautique ◊ orbite elliptique dont l'excentricité est proche de 1*] [**en.** *highly elliptical orbit, highly eccentric orbit*] **orbitenn elliptek-tre** *gw.*

orbite très excentrique [*astronomie, astronautique ◊ orbite elliptique dont l'excentricité est proche de 1*] [**en.** *highly eccentric orbit, highly elliptical orbit*] **orbitenn ezkreizek-tre** *gw.*

orbiter [*astronomie, astronautique ◊ décrire une orbite, en parlant d'un corps céleste ou d'un satellite artificiel*] [**en.** *orbit*] **orbitañ** *v.* ● **bezañ war orbitenn** *v.*

orbites coplanaires [*astronomie, astronautique ◊ ou orbites situées dans un même plan*] [**en.** *coplanar orbits*] **orbitennoù kemblaen** *gw.*

orbites inverses [*astronomie, astronautique ◊ orbites aux sens de rotation inverses*] [**en.** *orbits with opposite rotations*] **orbitennoù amgin** *gw.*

orbites situées dans un même plan [*astronomie, astronautique ◊ ou orbites coplanaires*] [**en.** *coplanar orbits*] **orbitennoù kemblaen** *gw.*

orbiteur [*astronautique ◊ partie d'un engin spatial destinée à être mis sur orbite autour d'un astre*] [**en.** *orbiter*] **orbiter** *g. -ioù*

orbitoïde [*paléontologie ◊ genre de foraminifère discoïde*] [**en.** *orbitoid*] **orbitoid** *g. -ed*

orbitoline [*paléontologie ◊ foraminifère imperforé, conique et à base concave, très répandu dans le crétacé à faciès récifal*] [**en.** *orbitoline*] **orbitolinenn** *gw. orbitolined*

orbitolite [*paléontologie ◊ foraminifère imperforé, à coquille circulaire légèrement biconcave, des terrains éocènes*] [**en.** *orbitolite*] **orbitolit** *g. -ed*

orchestre [*musique ◊ groupe d'instrumentistes constitué pour l'exécution d'une œuvre musicale*] [**en.** *orchestra*] **orkestr** *g. -où*

Orchidaceae, Orchidacées [*botanique ◊ grande famille des orchidées, plantes monocotylédones*] [**la.** *Orchidaceae*] [**en.** *Orchidaceae*] **Orchidaceae** *gw.*

orchidée [*botanique ◊ plante à fleurs de la famille des Orchidaceae*] [**en.** *orchid*] **orkideenn** *gw. -où, orkide*

ordinaire [*généralité ◊ banal, courant*] [**en.** *ordinary, everyday, common, commonplace*] **ordinal** *ag.* ○ *point double ordinaire* poent doubl ordinal

ordinal [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre, qui marque l'ordre*] [**en.** *ordinal*] **ordinal** *ag.* ○ *nombre ordinal* niver ordinal ● **petvediñ** *ep.* ○ *nombre ordinal* niver petvediñ

ordinal [*mathématiques ◊ nombre qui marque l'ordre*] [**en.** *ordinal*] **ordinal** *g. -ioù*

ordinateur [*informatique ◊ machine électronique capable d'effectuer automatiquement des opérations sur toutes formes d'informations numérisées et de stocker d'une manière durable ces informations*] [**en.** *computer*] **kompoder** *g. -ioù* ○ *travailler sur ordinateur* labourat gant ur c'hompoder ○ *ingénierie assistée par ordinateur* ijinerezh skoazellet gant ur c'hompoder ○ *faire de la création d'images par ordinateur* krouiñ skeudennoù gant ur c'hompoder ● **urzhiataer** *g. -ioù* ○ *travailler sur ordinateur* labourat gant un urzhiataer ○ *ingénierie assistée par ordinateur* ijinerezh skoazellet gant un urzhiataer ○ *faire de la création d'images par ordinateur* krouiñ skeudennoù gant un urzhiataer

ordinateur à ADN [*informatique, nanotechnologie ◊ ordinateur qui, à l'échelle nanométrique, traite ou stocke des données en utilisant des séquences d'ADN ou d'ARN extraites de cellules vivantes*] [**en.** *DNA computer, DNA-based computer*] **kompoder TDN** *g.* ● **urzhiataer TDN** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ordinateur central [*informatique ◊ ordinateur puissant desservant généralement un nombre très élevé d'utilisateurs, le plus souvent reliés en réseau*] [**en.** *host computer*] **kompoder ostiz** *g.* ● **urzhiataer ostiz** *g.* ● **pennkompoder** *g. -ioù* ● **pennurzhiataer** *g. -ioù*

ordinateur de bord [*aéronautique, astronautique ◊ ou ordinateur embarqué - système informatique embarqué*] [**en.** *on-board computer*] **kompoder e-bourzh** *g.* ● **urzhiataer e-bourzh** *g.*

ordinateur de bureau [*informatique ◊ ordinateur de petite taille, mais qui n'est pas destiné à être transporté*] [**en.** *desktop computer*] **kompoder burev** *g.* ● **urzhiataer burev** *g.* ● **kompoder taol** *g.* ● **urzhiataer taol** *g.* ● **kompoder gorre-taol** *g.* ● **urzhiataer gorre-taol** *g.*

ordinateur de poche [*informatique ◊ ordinateur portatif de taille très réduite*] [**en.** *palmtop computer*] **kompoder godell** *g.* ● **urzhiataer godell** *g.*

ordinateur de réseau [*informatique ◊ ordinateur client, intégré dans une architecture client-serveur ouverte, compatible avec le langage Java, et répondant aux standards d'Internet*] [**en.** *network computer*] **kompoder rouedad** *g.* ● **urzhiataer rouedad** *g.*

ordinateur de vol [*aéronautique, astronautique ◊ système informatique embarqué*] [**en.** *flight computer*] **kompoder nij** *g.* ● **urzhiataer nij** *g.*

ordinateur domestique [*informatique ◊ ou ordinateur familial - micro-ordinateur destiné à la famille et aux jeux plutôt qu'à un usage professionnel et généralement doté des logiciels les plus couramment utilisés*] [**en.** *home computer*] **kompoder ti** *g.* ● **urzhiataer ti** *g.*

ordinateur embarqué [*aéronautique, astronautique ◊ ou ordinateur de bord - système informatique embarqué*] [**en.** *on-board computer*] **kompoder e-bourzh** *g.* ● **urzhiataer e-bourzh** *g.*

ordinateur familial [*informatique ◊ ou ordinateur domestique - micro-ordinateur destiné à la famille et aux jeux plutôt qu'à un usage professionnel et généralement doté des logiciels les plus couramment utilisés*] [**en.** *home computer*] **kompoder ti** *g.* ● **urzhiataer ti** *g.*

ordinateur frontal [*informatique ◊ ordinateur spécialisé relié à l'ordinateur principal, qu'il décharge de certaines tâches spécifiques, telles que le traitement des communications ou l'échange des données*] [**en.** *front-end computer*] **talgompoder** *g. -ioù* ● **talurzhiataer** *g. -ioù*

ordinateur hôte [*informatique ◊ ou hôte - ordinateur qui, dans un réseau, fournit divers services aux utilisateurs et gère les commandes d'accès au réseau*] [**en.** *host computer, host*] **kompoder ostiz** *g.* ● **urzhiataer ostiz** *g.*

ordinateur individuel [*informatique ◊ micro-ordinateur d'usage individuel destiné à être utilisé dans un cadre professionnel ou domestique*] [**en.** *personal computer*] **kompoder personel** *g.* ● **urzhiataer personel** *g.*

ordinateur moléculaire [*informatique, nanotechnologie ◊ ordinateur qui utilise des circuits ou des composants constitués de molécules vivantes ou non vivantes en remplacement de matériaux traditionnels comme le cuivre ou le silicium*] [**en.** *molecular computer*] **kompoder molekulel** *g.* ● **urzhiataer molekulel** *g.*

ordinateur multimédia [*informatique ◊ ordinateur qui possède les capacités lui permettant d'afficher, de traiter et de stocker des données multimédias (texte, images, animations, vidéo et son)*] [**en.** *multimedia computer*] **kompoder liesmedia** *g.* ● **urzhiataer liesmedia** *g.* ● **kompoder multimedia** *g.* ● **urzhiataer multimedia** *g.*

ordinateur neuronal [*informatique ◊ ordinateur multiprocesseur construit selon une architecture massivement parallèle et dont les interconnections sont établies sur le modèle du cerveau*] [**en.** *neuron computer*] **kompoder neuronel** *g.* ● **urzhiataer neuronel** *g.*

ordinateur portable [*informatique ◊ ordinateur ayant un poids et une taille qui permettent de le transporter facilement avec soi*] [**en.** *handheld computer, portable computer, lap top computer, laptop*] **kompoder hezoug** *g.* ● **urzhiataer hezoug** *g.* ● **kompoder doug** *g.* ● **urzhiataer doug** *g.*

ordinateur quantique [*physique quantique, informatique ◊ dispositif de calcul qui exploite des qubits, des portes quantiques et des algorithmes quantiques*] [**en.** *quantum computer*] **kompoder kwantek** *g.* ○ *un ordinateur quantique est un ordinateur dont le fonctionnement repose sur l'utilisation de systèmes quantiques comme unité d'information de base, les bits quantiques ou qubits, et qui exécute des algorithmes quantiques pour réaliser des calculs quantiques* ur c'hompoder kwantek (pe urzhiater kwantek) a zo ur c'hompoder diazezet e vod-labourat war implij sistemoù kwantek evel unanenn ditour diazez, ar bitoù kwantek pe kbitoù, hag a gerzh gant algoritmoù kwantek evit ober jedadennoù kwantek ○ *la puissance de calcul d'un ordinateur quantique se mesure notamment par le nombre de qubits qu'il exploite et par le nombre d'opérations quantiques qu'il peut exécuter avant que la décohérence ne rende les résultats non significatifs* muzuliañ a raer galloudezh jediñ ur c'hompoder kwantek (pe urzhiataer kwantek) ispisial gant pet kbit a implij ha gant pet oberadenn gwantek a c'hall peurgas a-raok na vefe lakaet disinifius an disoc'hoù en askont d'an digoherañs ○ *l'ordinateur quantique comprend un environnement matériel et logiciel classique qui assure son contrôle* ur c'hompoder kwantek a zo un endro ardivink ha poellad klasel ennañ, e-doare d'e gontrolliñ ● **urzhiataer kwantek** *g.*

ordinateur quantique adiabatique [*physique quantique, informatique ◊ ordinateur quantique qui utilise les principes des processus adiabatiques de la thermodynamique*] [**en.** *adiabatic quantum computer, AQC*] **kompoder kwantek adiabatek** *g.* ● **urzhiataer kwantek adiabatek** *g.*

ordinateur quantique universel [*physique quantique, informatique ◊ ordinateur quantique pouvant réaliser toutes les opérations propres à l'informatique quantique*] [**en.** *universal quantum computer, quantum Turing machine, QTM*] **kompoder kwantek hollimplij** *g.* ● **urzhiataer kwantek hollimplij** *g.*

ordinateur satellite [*informatique ◊ ordinateur connecté à un autre ordinateur avec lequel il interagit au travers d'un lien de communication*] [**en.** *satellite computer, peripheral computer*] **adkompoder** *g. -ioù* ● **adurzhiataer** *g. -ioù* ● **kompoder periferel** *g.* ● **urzhiataer periferel** *g.* ● **kompoder satellit** *g.* ● **urzhiataer satellit** *g.*

ordinateur serveur [*informatique ◊ ou serveur - ordinateur qui abrite les logiciels permettant de l'utiliser comme serveur, dans un réseau de télécommunication, selon le modèle client-serveur*] [**en.** *server computer*] **kompoder servijer** *g.* ● **urzhiataer servijer** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ordinateur universel [*informatique ◊ ordinateur qui peut exécuter toutes les tâches au moyen d'un logiciel approprié*] [**en.** *general-purpose computer*] **kompoder hollimplij** *g.* ● **urzhiataer hollimplij** *g.*

ordinateur zombie [*sécurité informatique ◊ ordinateur qui a été compromis par un logiciel malveillant, sert de relais pour l'envoi massif de pourriels ou participe à des cyberattaques à l'insu de son propriétaire*] [**en.** *zombie computer, zombie, bot, zombie bot*] **kompoder zombi** *g.* ● **urzhiataer zombi** *g.*

ordonnance [*médecine ◊ prescription*] [**en.** *prescription*] **ordrenañs** *gw. -où*

ordonnancement [*sciences, technique ◊ organisation méthodique*] [**en.** *scheduling, sequencing*] **ordrenadur** *g. -ioù*, **ordrenañ** *av.* ○ *ordonnancement de la production* ordrenañ ar produadur

ordonnancer [*sciences, technique ◊ organiser méthodiquement*] [**en.** *schedule*] **ordrenañ** *v.*

ordonnanceur [*informatique ◊ fonction d'un logiciel de gestion spécialisé qui permet d'établir la séquence des travaux et d'en fixer la durée et la périodicité*] [**en.** *scheduler*] **ordrener** *g. -ioù*

ordonnanceur de tâches [*informatique ◊ programme de service permettant de déterminer automatiquement un ordre de priorité dans le traitement des tâches que le système informatique doit effectuer*] [**en.** *job scheduler*] **ordrener trevelloù** *g.*

ordonné [*mathématiques ◊ dont l'ordre est défini*] [**en.** *ordered*] **urzhiet** *ag.* ○ *un milieu ordonné est un milieu où la disposition des particules est régulière* ur metoù urzhiet a zo ur metoù e-lec'h m'eo reoliek arenkamant ar partikulennoù ○ *l'état solide est un état ordonné* ur stad urzhiet eo ar stad solut ○ *ensemble ordonné* teskad urzhiet ○ *bien ordonné* urzhiet mat

■ non ordonné [*mathématiques ◊ sans ordre défini*] [**en.** *unordered*] **nann-urzhiet** *ag.* ○ *paire non ordonnée* doublad nann-urzhiet

■ partiellement ordonné [*mathématiques ◊ dont l'ordre est partiel*] [**en.** *partially ordered*] **darnurzhiet** *ag.* ○ *ensemble partiellement ordonné* teskad darnurzhiet

■ totalement ordonné [*mathématiques ◊ dont l'ordre est total*] [**en.** *totally ordered*] **urzhiet a-bezh** *ag.* ○ *ensemble totalement ordonné* teskad urzhiet a-bezh ● **peururzhiet** *ag.* ○ *ensemble totalement ordonné* teskad peururzhiet

ordonnée [*mathématiques ◊ coordonnée verticale dans un plan*] [**en.** *ordinate, y-coordinate*] **kenurzhienn y** *gw.* ● **urzhienn** *gw. -où* ○ *l'ordonnée à l'origine* an urzhienn d'an orin

ordonner [*sciences ◊ classer par ordre*] [**en.** *arrange in order, put in order, order*] **urzhiañ, urzhañ** *v.* ○ *structure microscopique ordonnée* struktur mikroskopek urzhiet ● **lakaat en urzh** *v.*

ordovicien [*géologie ◊ qui concerne l'Ordovicien*] [**en.** *ordovician*] **ordovisian** *ag.*

Ordovicien [*géologie ◊ deuxième période de l'ère primaire*] [**en.** *Ordovician*] **Ordovisian** *g.*

ordre 1 [*sciences, technique ◊ disposition, organisation ; rapport de succession, classification*] [**en.** *order*] **urzh** *gw. -ioù*

2 [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *order*] **urzhiad** *gw. -où*

■ bon ordre [*mathématiques*] [**en.** *well ordering*] **urzh vat** *gw.* ○ *théorème du bon ordre* teorem an urzh vat

■ de l'ordre [*sciences ◊ à peu près, environ*] [**en.** *approximately*] **war-dro** ○ *la taille de la gouttelette est de l'ordre du micromètre* war-dro ur mikrometr e talvez ment an dakennig ● **e-tro** ○ *la taille de la gouttelette est de l'ordre du micromètre* e-tro ur mikrometr e talvez ment an dakennig

■ relation d'ordre [*mathématiques ◊ relation binaire dans un ensemble qui permet de comparer ses éléments entre eux de manière cohérente*] [**en.** *order relation*] **liammadur urzh** *g.*

ordre d'approximation [*mathématiques ◊ terme qui fait référence à des expressions formelles ou informelles indiquant la précision d'une approximation*] [**en.** *order of approximation*] **urzh nesaat** *gw.*

ordre de grandeur [*mathématiques, physique ◊ s'agissant d'un nombre, puissance de 10 la plus proche de ce nombre*] [**en.** *order of magnitude, order of size, rough size, approximate size, rough estimate*] **urzh vraster** *gw.* ○ *déterminer l'ordre de grandeur d'un résultat* determinañ urzh vraster un disoc'h

ordre de liaison [*physique, chimie ◊ ou indice de liaison - valeur calculée, entière ou décimale, du nombre de paires d'électrons liant deux atomes par référence à une liaison simple*] [**en.** *bond order*] **urzh eren** *gw.*

ordre de tri [*informatique ◊ ordre (croissant ou décroissant) dans lequel sont classées les données, les messages*] [**en.** *sort order*] **urzh dibab** *gw.*

ordre des primates [*zoologie ◊ ordre comprenant les différents singes et l'être humain*] [**en.** *primate order*] **urzhiad ar brimated** *gw.*

ordre d'évaluation [*informatique ◊ ordre dans lequel les sous-expressions sont évaluées*] [**en.** *evaluation order*] **urzh talvoudiñ** *gw.* ○ *règles de l'ordre d'évaluation en langage Java* reolennoù an urzh talvoudiñ er yezh Java

ordre monomial [*mathématiques ◊ ordre total sur l'ensemble des monômes d'un anneau de polynômes donné, compatible avec la multiplication*] [**en.** *monomial order*] **urzh vonomel** *gw.*

ordre partiel [*mathématiques ◊ ordre sur un ensemble dont tous les éléments ne sont pas comparables*] [**en.** *partial order*] **urzh darnel** *gw.*

ordre total [*mathématiques ◊ ordre sur un ensemble dont tous les éléments sont comparables*] [**en.** *linear order, total order, simple order*] **urzh hollat** *gw.* ● **urzh lineel** *gw.*

ordures [*écologie, développement durable ◊ détritus organiques ...*] [**en.** *waste, refuse, rubbish (UK), garbage (US), trash (US)*] **lastez** *st. -enn* ● **stronkaj** *g. -où* ● **lastrez** *st. -enn*

ordures ménagères [*écologie, développement durable ◊ ou déchets ménagers*] [**en.** *household waste, household refuse, household garbage*] **lastez tiegezh** *g.* ○ *tri des ordures ménagères* dibab al lastez tiegezh ● **dilerc'hoù tiegezh** *g.* ○ *tri des ordures ménagères* dibab an dilerc'hoù tiegezh

orée [*foresterie ◊ limite, bord : de bois, de forêt*] [**en.** *edge*] **lez** *g. -où*

oreille 1 [*médecine, anatomie ◊ organe de l'ouïe*] [**en.** *ear*] **skouarn** *gw. -où, divskouarn*

2 [*marine, nautisme ◊ partie élargie de la patte d'une ancre*] [**en.** *anchor fluke*] **loa** *gw. -ioù*

oreille externe [*médecine, anatomie ◊ portion externe de l'organe de l'audition, formée de l'auricule et du méat acoustique externe, permettant la réception des ondes sonores*] [**la.** *auris externa*] [**en.** *external ear, outer ear*] **skouarn diavaez** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

oreille interne [*médecine, anatomie ◊ portion interne de l'organe de l'audition, située dans la partie pétreuse de l'os temporal, permettant la perception des ondes sonores et l'équilibration*] [**la.** *auris interna*] [**en.** *internal ear, inner ear*] **skouarn diabarzh** *gw.*

oreille moyenne [*médecine, anatomie ◊ portion moyenne de l'organe de l'audition, formée de la cavité tympanique, traversée par les osselets de l'ouïe, de la trompe auditive et des cellules mastoïdiennes*] [**la.** *auris media*] [**en.** *middle ear*] **skouarn greiz** *gw.*

oreilles sonnantes [*médecine ◊ acouphène, oreilles bourdonnantes à la suite de la perception de sons forts*] [**en.** *ringing in ears, buzzing in ears*] **divskouarn sonus** *gw.*

oreillette [*médecine, anatomie ◊ ou atrium - cavité du cœur à paroi musculaire mince, interposée entre les grosses veines arrivant au cœur (caves et pulmonaires) et le ventricule*] [**en.** *atrium*] **skouarnig** *gw. -où*

oréopithèque [*paléontologie ◊ espèce de primates préhistoriques datant du Miocène dont on a trouvé des fossiles en Italie (Toscane et Sardaigne) et en Afrique orientale*] [**en.** *oreopithecus*] **oreopitek** *g. -ed*

organe 1 [*biologie ◊ ensemble d'éléments cellulaires physiologiquement différenciés et combinés, remplissant une fonction déterminée*] [**en.** *organ*] **organ** *g. -où*
2 [*technique ◊ élément qui remplit une fonction déterminée*] [**en.** *part, component*] **unvez** *gw. -où* ○ *organes d'entrée sortie d'un ordinateur* unvezioù enkas diskas ur c'hompoder

organe aérien [*botanique ◊ organe au-dessus de la surface du sol*] [**en.** *aerial organ*] **organ en-aer** *g.*

organe cible [*médecine ◊ organe qui reçoit un messager chimique*] [**en.** *target organ*] **organ pal** *g.* ● **organ resev** *g.*

organe de commande [*technique ◊ ou commande - organe qui permet la mise en marche, le fonctionnement et l'arrêt, la transmission de mouvement et la manœuvre*] [**en.** *control*] **kontroll** *g. -où*

organe de l'équilibre [*biologie ◊ système vestibulaire - organe sensoriel barosensible, situé dans l'oreille interne, qui contribue à la sensation de mouvement et à l'équilibre chez la plupart des mammifères*] [**en.** *organ of balance*] **organ ar c'hempouez** *g.*

organe effecteur [*médecine ◊ organe d'où partent les réponses aux stimulations reçues par les organes récepteurs*] [**en.** *effector organ*] **organ efeder** *g. organoù efeder* ○ *organes effecteurs de la régulation de la glycémie* organoù efeder kontrol ar c'hlisemiezh ● **organ ober** *g. organoù ober* ○ *organes effecteurs de la régulation de la glycémie* organoù ober kontrol ar c'hlisemiezh

organe lactescent [*biologie ◊ organe qui contient un suc laiteux en abondance, et qui est d'un blanc crème comme le lait*] [**en.** *lactescent organ*] **organ laezhek** *g.*

organe lymphoïde [*médecine, anatomie ◊ organe constitué de tissus lymphoïdes, qui est le site de la maturation et de la différentiation des lymphocytes, et qui participe aux réponses immunitaires de l'organisme*] [**en.** *lymphoid organ*] **organ limfoid** *g.*

organe lymphoïde primaire [*médecine, anatomie ◊ organe lymphoïde qui est le site de la maturation et de la différentiation des lymphocytes à partir de cellules souches hématopoïétiques*] [**en.** *primary lymphoid organ*] **organ limfoid kentañ renk** *g.*

organe lymphoïde secondaire [*médecine, anatomie ◊ organe lymphoïde qui est lié spécifiquement aux réponses immunitaires de l'organisme*] [**en.** *secondary lymphoid organ*] **organ limfoid eil renk** *g.*

organe perceptif [*médecine, anatomie ◊ organe de perception par un des sens*] [**en.** *organ of perception, perceptive organ*] **organ merzhadur** *g.* ● **organ merzhañ** *g.*

organe photosynthétique [*botanique ◊ organe spécialisé dans la photosynthèse : feuille*] [**en.** *photosynthetic organ*] **organ fotosintetek** *g.*

organe récepteur [*médecine, anatomie ◊ organe ayant pour fonction de recevoir les stimulus en les transformant en stimulations qui seront transmises au reste de l'appareil sensoriel concerné*] [**en.** *receptor organ*] **organ resever** *g.*

organe reproducteur [*médecine, anatomie ◊ organe du système reproducteur*] [**en.** *genital organ*] **organ gouenner** *g. organoù gouenner* ● **organ gouennañ** *g. organoù gouennañ*

organe sensoriel [*biologie ◊ partie réceptrice d'un système sensoriel*] [**en.** *sensory organ*] **organ santadurel** *g.* ● **organ santet** *g.*

organeau [*marine, nautisme ◊ gros anneau de fer scellé dans le mur d'un quai et qui sert à amarrer les bateaux*] [**en.** *anchor ring*] **organell** *gw. -où* ● **organenn** *gw. -où*

organelle [*biologie ◊ ou organite - chacun des éléments du cytoplasme cellulaire*] [**en.** *organelle, organite*] **organellenn** *gw. -où*

organe-puits [*botanique ◊ parties non chlorophylliennes : fleurs, fruits, racines*] [**en.** *sink organ*] **organ puñs** *g. organoù puñs*

organes [*technique ◊ ensemble d'éléments, système*] [**en.** *system*] **sistem** *g. -où* ○ *organes d'entrée / sortie d'un ordinateur* sistem enkas / diskas ur c'hompoder

organes de direction [*technique ◊ dispositif de conduite d'un véhicule*] [**en.** *steering system, steering gear, steering mechanism*] **sistem sturiañ** *g.*

organes de freinage [*génie mécanique ◊ ou dispositif de freinage : d'un véhicule*] [**en.** *brake gear, braking device*] **sistem stardañ** *g.*

organes génitaux [*médecine, anatomie ◊ organes de reproduction*] [**en.** *genital organs, genitals*] **organoù gouennañ** *g.*

organe-source [*botanique ◊ organe ou partie d'un végétal qui produit une substance diffusée vers un ou plusieurs autres organes appelés organes-puits*] [**en.** *source organ*] **organ andon** *g. organoù andon*

organification [*biochimie ◊ transformation d'un composé minéral en composé organique*] [**en.** *organification*] **organekadur** *g. -ioù*, **organekaat** *av.*

organigramme 1 [*informatique ◊ structure de programme informatique*] [**en.** *flowchart*] **organigram** *g. -où*
2 [*économie ◊ structure d'entreprise*] [**en.** *organization chart*] **organigram** *g. -où*

organigramme de données [*informatique*] [**en.** *data flowchart*] **organigram data** *g.*

organigramme hiérarchique [*informatique*] [**en.** *hierarchical organizational chart*] **organigram hierarkel** *g.*

organique [*biochimie ◊ qui provient de tissus vivants ou de transformations subies par les produits extraits d'organismes vivants ; qui a pour élément fondamental le carbone*] [**en.** *organic*] **organek** *ag.* ○ *matière organique* materi organek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

organisation 1 [*généralité ◊ fait de préparer (quelque chose)*] [**en.** *organization*] **aozadur** *g. -ioù*, **aozañ** *av.* ○ *organisation d'un congrès scientifique* aozadur ur c'hendalc'h skiantel
2 [*généralité ◊ fait de soumettre à une méthode*] [**en.** *organization*] **renkidigezh** *gw. -ioù* ○ *organisation d'un travail d'équipe* renkidigezh ul labour skipailh
3 [*généralité ◊ manière dont les éléments d'un ensemble sont disposés, arrangement, agencement*] [**en.** *arrangement*] **arenkamant** *g. -où* ○ *organisation des atomes dans les métaux* arenkamant an atomoù er metalioù ○ *organisation moléculaire d'un cristal liquide* arenkamant molekulennoù ur c'hristal liñvek ○ *niveau d'organisation d'une plante* live arenkamant ur blantenn
4 [*généralité ◊ structure, conformation ; organisme, association*] [**en.** *organization*] **aozadur** *g. -ioù* ○ *organisation des êtres vivants* aozadur ar boudoù bev ○ *niveau d'organisation d'une plante* live aozadur ur blantenn

organisation des nations unies, ONU [*généralité*] [**en.** *united nations organization, UNO*] **aozadur ar broadoù unanet, ABU** *g.*

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science, la culture, UNESCO [*généralité*] [**en.** *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, UNESCO*] **Aozadur ar Broadoù Unanet evit an Deskadurezh, ar Skiant hag ar Sevenadur, UNESCO** *g.*

organisation florale [*botanique ◊ structure d'une fleur*] [**en.** *flower structure*] **struktur bleunienn** *g.*

organisation fonctionnelle [*sciences, technique ◊ organisation par fonctions*] [**en.** *functional organization*] **aozadur fonksionel** *g.*

Organisation Internationale de Normalisation, ISO [*sciences, technique ◊ l'acronyme, adopté dans toutes les langues, est déduit du grec ancien isos (égal)*] [**en.** *International Organization for Standardization, ISO*] **Aozadur Etrevroadel Standardizañ, ISO** *g.*

organisation maître-esclave [*informatique ◊ modèle d'architecture informatique dans laquelle certains composants matériels ou logiciels sont subordonnés à d'autres qui leur transmettent les instructions à exécuter*] [**en.** *master-slave organization*] **aozadur mestr-sklav** *g.*

Organisation Météorologique Mondiale, OMM [*science de l'atmosphère ◊ organisation internationale*] [**en.** *World Meteorolgical Organization, WMO*] **Aozadur Meteorologiezh Bed, AMB** *g.*

Organisation Mondiale de la Santé, OMS [*médecine ◊ organisation internationale*] [**en.** *World Health Organization, WHO*] **Aozadur Bed ar Yec'hed, ABY** *g.*

organisation morphologique [*sciences, technique ◊ organisation relative à la forme extérieure de quelque chose*] [**en.** *morphologic organization*] **aozadur morfologel** *g.*

organisation sociale [*sociologie ◊ processus de formation des structures sociales*] [**en.** *social organization*] **aozadur sosial** *g.*

organisation spatiale [*physique, chimie ◊ disposition dans l'espace : d'atomes, de molécules ...*] [**en.** *spatial arrangement, spatial organization*] **arenkamant spas, arenkamant er spas** *g.* ○ *organisation spatiale d'une molécule* arenkamant spas ur volekulenn / arenkamant ur volekulenn er spas ● **aozadur spas, aozadur er spas** *g.* ○ *organisation spatiale d'une molécule* aozadur spas ur volekulenn / aozadur ur volekulenn er spas

organisation structurale [*sciences, technique ◊ organisation relative à la structure de quelque chose*] [**en.** *structural organization*] **aozadur strukturel** *g.* ○ *organisation structurale du corps humain* aozadur strukturel korf mab-den

organiser 1 [*généralité ◊ disposer d'une certaine manière, arranger, agencer*] [**en.** *arrange, place, lay out, put together*] **arenkañ** *v.* ○ *organiser des atomes de façon à obtenir des propriétés nouvelles* arenkañ an atomoù e doare da gaout perzhioù nevez
2 [*généralité ◊ préparer, mettre sur pied une action ; doter d'une structure*] [**en.** *organize*] **aozañ** *v.* ○ *organiser un congrès scientifique* aozañ ur c'hendalc'h skiantel
3 [*généralité ◊ soumettre à une méthode ; ranger*] [**en.** *organize*] **renkañ** *v.* ○ *organiser le travail de l'équipe de recherche et développement* renkañ labour ar skipailh klask ha diorren ○ *s'organiser* en em renkañ ○ *il ne sait pas s'organiser dans son travail* ne oar ket en em renkañ en e labour

organiser les champs [*informatique ◊ les ranger d'une façon pratique*] [**en.** *organize the fields, arrange the fields*] **renkañ ar parkoù** *v.*

organiser les fenêtres [*informatique ◊ logiciel : ranger ses fenêtres d'une façon pratique*] [**en.** *organize the windows, arrange the windows*] **renkañ ar prenestroù** *v.*

organisme 1 [*biologie ◊ ensemble des organes constitutifs d'un être vivant*] [**en.** *organism, body*] **organeg** *gw. -où, organegi* ○ *tous les organes forment l'organisme d'un être vivant.* an holl organoù a ra organeg ur boud bev ○ *défenses naturelles de l'organisme* difennoù naturel an organeg
2 [*biologie ◊ être vivant animal ou végétal*] [**en.** *organism*] **organeg** *gw. -où, organegi* ○ *micro-organisme* mikro-organeg ○ *organisme vivant* organeg vev ● **organism** *g. -où* ○ *micro-organisme* mikro-organism ○ *organisme vivant* organism bev

organisme accepteur [*biologie, médecine ◊ organisme qui reçoit une greffe*] [**en.** *acceptor organism*] **organeg degemerer** *gw.*

organisme endobenthique [*océanographie, eau ◊ organisme fouisseur qui vit au fond de l'eau à la surface des sédiments*] [**en.** *endobenthic organism*] **organeg endobentek** *gw.*

organisme épibenthique [*océanographie, eau ◊ organisme qui vit au fond de l'eau à la surface des sédiments*] [**en.** *epibenthic organism*] **organeg epibentek** *gw.*

organisme épibenthique fixé [*océanographie, eau ◊ organisme qui vit de manière fixée au fond de l'eau à la surface des sédiments*] [**en.** *attached epibenthic organism*] **organeg epibentek fikset** *gw.*

organisme épibenthique libre [*océanographie, eau ◊ organisme qui vit de manière mobile au fond de l'eau à la surface des sédiments*] [**en.** *free-living epibenthic organism*] **organeg epibentek distag** *gw.*

organisme génétiquement modifié, OGM [*biologie ◊ organisme dont le matériel génétique a été modifié par l'introduction d'un ou de plusieurs gènes étrangers*] [**en.** *genetically modified organism*] **organeg genoù kemmet, OGK** *gw.*

organisme hétérospécifique [*biologie ◊ organisme d'une espèce différente de celle d'un autre organisme*] [**en.** *heterospecific organism*] **organeg heterospesius** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

organisme microphage [*biologie ◊ organisme qui absorbe des microorganismes et des corps étrangers de taille minuscule*] [**en.** *microphagous organism*] **organeg vikrofager** *gw.*

organisme monocellulaire [*biologie ◊ ou organisme unicellulaire - organisme constitué d'une seule cellule qui réalise toutes les fonctions (nutrition, reproduction ...)*] [**en.** *unicellular organism, single-cell organism*] **organeg unkelligel** *gw. organegoù unkelligel* ● **unkelligeg** *g. unkelligeien*

organisme multicellulaire [*biologie ◊ ou organisme pluricellulaire - ensemble de cellules spécialisées*] [**en.** *multicellular organism, pluricellular organism*] **organeg lieskelligel** *gw. organegoù lieskelligel* ● **lieskelligeg** *g. lieskelligeien*

organisme photoautotrophe 1 [*biologie ◊ ou organisme photoautotrophe - organisme qui utilise la lumière comme source d'énergie avec la photosynthèse, et le dioxyde de carbone comme source de carbone*] [**en.** *photoautotroph, photoautotrophic organism*] **fotoaototrof** *g. -ed*

2 [*biologie ◊ ou photoautotrophe - organisme qui utilise la lumière comme source d'énergie avec la photosynthèse, et le dioxyde de carbone comme source de carbone*] [**en.** *photoautotroph, photoautotrophic organism*] **organeg fotoaototrofek** *gw.*

organisme phytoparasite [*botanique ◊ parasite des végétaux*] [**en.** *plant-parasitic organism*] **organeg fitoparazitek** *gw.*

organisme planctonique [*botanique, zoologie ◊ organisme du plancton*] [**en.** *planktonic organism*] **organeg planktonek** *gw.*

organisme pluricellulaire [*biologie ◊ ou organisme multicellulaire - ensemble de cellules spécialisées*] [**en.** *multicellular organism, pluricellular organism*] **organeg lieskelligel** *gw. organegoù lieskelligel* ● **lieskelligeg** *g. lieskelligeien*

organisme primitif [*biologie ◊ organisme peu évolué*] [**en.** *primitive organism*] **organeg primitivel** *gw.*

organisme transgénique [*biologie ◊ organisme génétiquement modifié*] [**en.** *transgenic organism*] **organeg trañsgenek, OTG** *gw.* ○ *un organisme transgénique est un organisme génétiquement modifié* un organism bet kemmet e c'hlad genoù a zo un organism trañsgenek ○ *la production et l'utilisation d'organismes transgéniques* produiñ hag implij organismoù trañsgenek

organisme unicellulaire [*biologie ◊ ou organisme monocellulaire - organisme constitué d'une seule cellule qui réalise toutes les fonctions (nutrition, reproduction ...)*] [**en.** *unicellular organism, single-cell organism*] **organeg unkelligel** *gw. organegoù unkelligel* ● **unkelligeg** *g. unkelligeien*

organisme unicellulaire eucaryote [*biologie ◊ organisme dont le noyau cellulaire est séparé du cytoplasme par une membrane*] [**en.** *eukaryotic unicellular organism*] **organeg unkelligel eukariotek** *gw.*

organisme unicellulaire procaryote [*biologie ◊ organisme unicellulaire dont le noyau cellulaire est dépourvu de membrane et ne comporte qu'un chromosome*] [**en.** *prokaryotic unicellular organism*] **organeg unkelligel prokariotek** *gw.*

organisme vaccinogène [*médecine ◊ organisme qui produit du vaccin*] [**en.** *vaccinogenous organism, vaccinogen*] **organeg vaksinogenek** *gw.*

organisme xénobiologique [*biologie ◊ organisme obtenu au moyen de la biologie synthétique*] [**en.** *xenobiological organism*] **organeg ksenobiologel** *gw.*

organite [*biologie ◊ ou organelle - chacun des éléments du cytoplasme cellulaire*] [**en.** *organelle, organite*] **organit** *g. -où*

organite cellulaire [*biologie ◊ structure assurant une fonction déterminée dans le cytoplasme d'une cellule*] [**en.** *cell organelle*] **organit kellig** *g.*

organite monomembranaire [*biologie ◊ organite à une membrane*] [**en.** *monomembranous organelle*] **organit unkoc'henn** *g.*

organite non membranaire [*biologie ◊ organite qui ne possède pas de membrane*] [**en.** *membraneless organelle*] **organit digoc'henn** *g.*

organochloré [*chimie ◊ organique et contenant du chlore*] [**en.** *organochlorine*] **organokloret** *ag.* ○ *pesticide organochloré* diastuzer organokloret

organogène [*biochimie ◊ qui tire son origine d'êtres vivants*] [**en.** *organogenic*] **organogenek** *ag.* ○ *sédiments organogènes* gouelezennoù organogenek

organogenèse, organogénèse [*biologie ◊ formation et développement des différents organes d'un organisme*] [**en.** *organogenesis*] **organogenezenn** *gw. -où*

organogénétique [*biologie ◊ ou organogénique - qui se rapporte à l'organogenèse*] [**en.** *organogenic*] **organogenek** *ag.* ○ *étude organogénétique* studiadenn organogenek

organogénique [*biologie ◊ ou organogénétique - qui se rapporte à l'organogenèse*] [**en.** *organogenic*] **organogenek** *ag.* ○ *étude organogénique* studiadenn organogenek

organoleptique [*médecine ◊ capable d'impressionner les récepteurs sensoriels*] [**en.** *organoleptic*] **organoleptek** *ag.* ○ *les qualités organoleptiques d'un fruit* kaliteoù organoleptek ur frouezh

organomagnésien [*chimie ◊ qui présente une liaison carbone–magnésium*] [**en.** *magnesium organic*] **organomagnezian** *ag.* ○ *composé organomagnésien* kompozad organomagnezian

organomagnésien [*chimie ◊ ou composé organomagnésien - composé organique présentant une liaison carbone–magnésium*] [**en.** *magnesium organic compound*] **kompozad organomagnezian** *g.*

organo-minéral [*chimie ◊ s'agissant d'un fertilisant, qui constitue un mélange de matières organiques d'origine animale et/ou végétale et de matières minérales*] [**en.** *organo-mineral*] **organo-mineralek** *ag.* ○ *engrais organo-minéral* temz organo-mineralek

organophosphoré [*chimie ◊ relatif à un type de composé organique comportant au moins un atome de phosphore*] [**en.** *organophosphorus*] **organofosforet** *ag.* ○ *insecticide organophosphoré* diamprevaner organofosforet

orgasme [*médecine, sexologie ◊ point culminant de jouissance qui accompagne la relation sexuelle normalement accomplie*] [**en.** *orgasm*] **orgasm** *g. -où* ○ *l'orgasme féminin* orgasm ar plac'h ○ *l'orgasme masculin* orgasm ar paotr

orgasmique [*médecine, sexologie ◊ ou orgastique - relatif à l'orgasme*] [**en.** *orgasmic*] **orgasmek** *ag.* ○ *cycle orgasmique* kelc'hiad orgasmek

orgastique [*médecine, sexologie ◊ ou orgasmique - relatif à l'orgasme*] [**en.** *orgasmic*] **orgasmek** *ag.* ○ *cycle orgastique* kelc'hiad orgasmek

orge [*botanique ◊ céréale*] [**en.** *barley*] **heiz** *st. -enn*

orgues basaltiques [*géologie ◊ formation géologique composée de colonnes régulières de basalte*] [**en.** *basalt columns*] **pileroù bazalt** *g.* ● **kolonennoù bazalt** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

oribate [*zoologie ◊ acarien vivant dans le sol*] [**en.** *moss mites, beetle mite*] **oribat** *g. -ed*

Oribates [*zoologie ◊ sous-ordre d'acariens*] [**la.** *Oribatida*] [**en.** *Oribatida*] **Oribatida** *g.*

Orient [*géographie ◊ Est*] [**en.** *East, Orient*] **reter** *g.* ● **sav-heol** *g.*

orientable [*génie mécanique ◊ pivotant*] [**en.** *swivel, swivelling, rotating*] **paoellus** *ag.* ○ *socle d'écran orientable* sichenn skramm baoellus ○ *trépied photo orientable* trebez foto paoellus ● **war-baoell** *ag.* ○ *socle d'écran orientable* sichenn skramm war-baoell ○ *trépied photo orientable* trebez foto war-baoell

oriental 1 [*géographie ◊ relatif à l'Orient*] [**en.** *oriental, eastern*] **sav-heol** *ep.*
2 [*géographie ◊ relatif à l'Orient, à l'est*] [**en.** *eastern, oriental*] **reter** *ep.*

oriental [*géographie ◊ personne vivant en Orient*] [**en.** *Oriental, Easterner*] **reterad** *g. reteriz*

orientation 1 [*sciences, technique ◊ positionnement dans une direction*] [**en.** *direction, directing, orientation, pointing, positioning*] **durc'hadur** *g. -ioù*, **durc'haat** *av.*
2 [*mathématiques, physique ◊ sens positif : d'un vecteur, d'un axe, d'un champ,…*] [**en.** *orientation*] **reteradur** *g. -ioù*, **reterañ** *av.* ○ *orientation d'un axe* reteradur un ahel ○ *orientation d'un champ magnétique* reteradur ur park magnetek
3 [*éducation, enseignement ◊ choix d'études*] [**en.** *course choice*] **choaz studioù** *g.*
4 [*éducation, enseignement ◊ fait de conseiller, de guider, dans les études*] [**en.** *course guidance*] **heñchadur** *g. -ioù*, **heñchañ** *av.*
5 [*génie mécanique ◊ manœuvre d'un système mécanique*] [**en.** *steering*] **sturiadur** *g. -ioù*, **sturiañ** *av.*

orientation directe [*mathématiques ◊ orientation de sens direct*] [**en.** *direct orientation*] **reteradur dihell** *g.*

orientation du miroir [*physique ◊ positionnement dans une direction : du miroir d'un télescope, d'un microscope*] [**en.** *mirror orientation*] **durc'hadur ar melezour** *g.*

orientation paysage [*informatique ◊ édition d'un document*] [**en.** *landscape orientation*] **follenn a-blaen** *gw.*

orientation portrait [*informatique ◊ édition d'un document*] [**en.** *portrait orientation*] **follenn a-blom** *gw.*

orientation rétrograde [*mathématiques ◊ orientation de sens rétrograde*] [**en.** *retrograde orientation*] **reteradur rebours** *g.*

orienté [*mathématiques ◊ dont l'orientation est définie*] [**en.** *oriented*] **reteret** *ag.* ○ *axe orienté* ahel reteret
■ non orienté [*mathématiques ◊ sans orientation définie*] [**en.** *unoriented*] **nann-reteret** *ag.* ○ *axe non orienté* ahel nann-reteret

orienté objet [*informatique ◊ programmation*] [**en.** *object-oriented*] **reteret objed** *ag.* ○ *Java est un langage de programmation orienté objet* ul langach programiñ reteret objed eo Java

orienter 1 [*sciences, technique ◊ positionner, tourner*] [**en.** *direct, turn, point*] **durc'haat** *v.* ○ *orienter vers* durc'haat da / durc'haat etrezek ○ *orienter l'antenne vers le sud* durc'haat ar stign d'ar su ○ *maison orientée vers le sud* ti durc'haet d'ar su ● **troiñ, treiñ** *v.* ○ *orienter vers* troiñ etrezek / troiñ war-zu ○ *orienter l'antenne vers le sud* troiñ ar stign etrezek ar su / troiñ ar stign war-zu ar su ○ *maison orientée vers le sud* ti troet etrezek ar su
2 [*mathématiques, physique ◊ donner un sens positif*] [**en.** *orient*] **reterañ** *v.* ○ *orienter une droite* reterañ un eeunenn ○ *orienter un axe* reterañ un ahel
3 [*éducation, enseignement ◊ conseiller, guider, dans les études*] [**en.** *guide, orientate*] **heñchañ** *v.* ○ *orienter un élève vers des études scientifiques* heñchañ ur skoliad war studioù skiantel ● **kuzuliañ** *v.* ○ *orienter un élève vers des études scientifiques* kuzuliañ ur skoliad d'ober studioù skiantel
4 [*génie mécanique ◊ manœuvrer : un système mécanique*] [**en.** *steer*] **sturiañ** *v.* ○ *orienter les tuyères d'un moteur-fusée* sturiañ tuelloù ur motor-fuzeenn
■ s'orienter [*sport, loisirs ◊ se repérer, trouver son chemin*] [**en.** *find one's bearings*] **emlec'hiañ** *v.* ○ *s'orienter dans la forêt* emlec'hiañ er forest

orienteur [*éducation, enseignement ◊ ou conseiller d'orientation*] [**en.** *careers adviser (UK), guidance counselor (US)*] **kuzulier micher** *g.*

orifice 1 [*sciences, technique ◊ ouverture dans une cavité*] [**en.** *hole, opening, orifice*] **digor** *g. -où* ● **toull** *g. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ ouverture faisant communiquer un conduit, un organe avec une structure voisine ou avec l'extérieur*] [**en.** *orifice, opening*] **digor** *g. -où* ● **toullig** *g. -où*

orifice génital [*médecine, anatomie ◊ ouverture par laquelle est libéré le sperme*] [**en.** *genital opening*] **digor gouennañ** *g.*

orifice sudoripare [*médecine, anatomie ◊ pore de l'épiderme à l'extrémité du canal excréteur d'une glande sudoripare*] [**en.** *sudoriparous opening*] **toullig c'hweziñ** *g.*

origan [*botanique ◊ plante herbacée vivace de la famille des Lamiacées, que l'on classe parmi les plantes aromatiques*] [**la.** *Origanum vulgare (O.heracleoticum)*] [**en.** *oregano*] **origan** *st. -enn*

original [*sciences, technique ◊ particulier, qui se distingue du commun, nouveau, sans modèle*] [**en.** *original, uncommun, unusual*] **dibar** *ag.* ○ *idée originale* mennoz dibar

original [*édition, bureau ◊ texte d'origine*] [**en.** *original*] **skrid orin** *g.*

originalité [*sciences ◊ aspect singulier*] [**en.** *originality*] **dibarelezh** *gw. -ioù*

origine 1 [*sciences ◊ cause initiale*] [**en.** *origin*] **pennkaoz** *g. -ioù* ○ *à l'origine de* penkaoz eus ○ *à l'origine de nombreux problèmes* pennkaoz eus ur bern kudennoù ○ *les cellules à l'origine de la croissance* ar c'helligoù pennkaoz eus ar greskañs
2 [*sciences ◊ début, commencement, création, naissance ; cause initiale*] [**en.** *origin, beginning, starting point*] **orin** *gw. -où* ○ *l'origine de la vie* orin ar vuhez ○ *un produit d'origine végétale* ur produ a orin plant ○ *un produit d'origine animale* ur produ a orin aneval
3 [*mathématiques ◊ point à partir duquel on calcule les coordonnées*] [**en.** *origin*] **orin** *g. -où* ○ *soit O l'origine de l'axe x'x* bezet O orin an ahel x'x ● **poent-orin** *g. poentoù-orin*
■ à l'origine de [*généralité ◊ qui est la cause de*] [**en.** *at the origin of, responsible for*] **pennkaoz da, pennkaoz eus** ○ *à l'origine de nombreux problèmes* pennkaoz d'ur bern kudennoù

Orion [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Orion, Orionis - Ori*] [**en.** *Great Hunter*] **Orion**

Orion Baudrier d'Orion [*astronomie ◊ groupe de trois étoiles de la constellation d'Orion*] [**en.** *Orion's Belt, Belt of Orion, the Three Kings, the Three Sisters*] **an Tri Roue**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Orion Baudrier d'Orion [*astronomie ◊ groupe de trois étoiles de la constellation d'Orion*] [**en.** *Orion's Belt, Belt of Orion, the Three Kings, the Three Sisters*] **Rastell, ar Rastell**

Orionides [*astronomie ◊ essaim d'étoiles filantes - Orion*] [**en.** *Orionids*] **Orionides**

ORL [*médecine ◊ ou otorhinolaryngologie - branche de la médecine qui traite de l'anatomie, de la physiologie et de la pathologie de l'oreille, du nez, de la gorge et de la région cervico-faciale dans son ensemble*] [**en.** *ORL, otorhinolaryngology, ENT, ear-nose-throat*] **ORL** *gw.*

ormaie [*botanique ◊ lieu planté d'ormes*] [**en.** *elm grove*] **oulmeg** *gw. -i, -où* ● **evlec'heg** *gw. -i, -où* ● **tilheg** *gw. -i, -où*

orme [*botanique ◊ arbre de la famille des ulmacées*] [**en.** *elm*] **gwezenn oulm** *gw. gwez oulm* ● **gwezenn evlec'h** *gw. gwez evlec'h* ● **gwezenn tilh** *gw. gwez tilh* ● **oulmenn** *gw. -où, oulm* ● **evlec'henn** *gw. evlec'h* ● **tilhenn** *gw. tilh*

ormeau [*zoologie ◊ gastéropode prosobranche relativement primitif, de l'ordre des Vetigastropoda*] [**la.** *Haliotis*] [**en.** *abalone*] **ormelenn** *gw. -où, ormel*

orniérage [*route ◊ phénomène de creusement du sol qui produit une ornière*] [**en.** *rutting*] **skosellañ** *av.*

ornière [*route ◊ déformation longitudinale permanente du sol qui se crée sous l'effet du passage répété des roues d'un véhicule*] [**en.** *rut*] **skosell** *gw. -où* ● **rollec'h** *g. -ioù* ● **enrod** *gw. -où*

ornithischien [*paléontologie ◊ reptile fossile*] [**en.** *ornithischian*] **ornitheg** *g. -ed*

ornithologie [*zoologie ◊ branche de la biologie animale (zoologie) qui traite des oiseaux*] [**en.** *ornithology*] **ornitologiezh** *gw. -où*

ornithologique [*zoologie ◊ relatif à l'ornithologie, aux oiseaux*] [**en.** *ornithological*] **ornitologel** *ag.* ○ *réserve ornithologique* santual ornitologel

ornithologue, ornithologiste [*zoologie ◊ spécialiste de la partie de la biologie animale (zoologie) qui traite des oiseaux*] [**en.** *ornithologist*] **ornitologour** *g. -ien*

ornithorynque [*zoologie ◊ animal semi-aquatique endémique de l'est de l'Australie et de la Tasmanie*] [**la.** *Ornithorhynchus anatinus*] [**en.** *duck-billed platypus, ornithorynchus*] **ornitorink** *g. -ed*

orobanche [*botanique ◊ plante sans chlorophylle, d'une teinte roussâtre, violacée ou blanchâtre, vivant en parasite sur les racines des légumineuses*] [**en.** *broomrape, herbane*] **bara-gad** *g.* ○ *orobanche du genêt* bara-gad ar balan

orogenèse, orogénèse [*géologie ◊ ou orogénie - ensemble des processus qui conduisent à la formation des chaînes de montagnes*] [**en.** *orogeny, orogenesis*] **orogenezenn** *gw. -où* ○ *l'orogénèse est le processus de formation des montagnes* an orogenezenn eo prosesus formañ ar menezioù

orogénèse hercynienne [*géologie ◊ cycle orogénique paléozoïque qui a débuté au Dévonien et s'est terminé avec le Permien*] [**en.** *hercynian orogeny*] **orogenezenn hersinian** *gw.*

orogénie [*géologie ◊ ou orogenèse - ensemble des processus qui conduisent à la formation des chaînes de montagnes*] [**en.** *orogeny, orogenesis*] **orogeniezh** *gw. -où* ○ *l'orogénie est le processus de formation des montagnes* an orogeniezh eo prosesus formañ ar menezioù

orogénique [*géologie ◊ relatif à l'orogénie*] [**en.** *orogenic*] **orogenek** *ag.* ○ *cycle orogénique* kelc'hiad ororgenek ○ *racine orogénique* gwrizienn orogenek

orographie [*géologie ◊ étude et représentation des reliefs terrestres*] [**en.** *orography, relief features, terrain representation*] **orografiezh** *gw. -où*

orographique [*géologie ◊ relatif à l'orographie*] [**en.** *orographic, orographical*] **orografek** *ag.* ○ *carte orographique* kartenn orografek ○ *onde orographique* gwagenn orografek

oropharynx [*médecine, anatomie ◊ portion moyenne du pharynx, délimitée en haut par le palais mou et en bas par l'épiglotte*] [**la.** *pars oralis pharyngis*] [**en.** *oropharynx, oral pharynx, oral part of pharynx*] **orofarinks** *g. -où* ● **farinks-genoù** *g.*

orosirien [*géologie ◊ qui concerne l'Orosirien*] [**en.** *orosirian*] **orosirian** *ag.*

Orosirien [*géologie ◊ troisième période du Paléoprotérozoïque*] [**en.** *Orosirian*] **Orosirian** *g.*

orpin [*botanique ◊ ou sedum - genre de plantes de la famille des Crassulaceae*] [**la.** *Sedum*] [**en.** *Sedum*] **sedom** *g. -où*

orpin âcre [*botanique ◊ plante de la famille des Crassulaceae*] [**la.** *Sedum acre L.*] [**en.** *biting stonecrop* ○ **cy.** *briweg boeth*] **dulen** *st. -enn* ● **beverez** *gw. -ed*

orpin d'Angleterre [*botanique ◊ plante de la famille des Crassulaceae*] [**la.** *Sedum anglicum*] [**en.** *english stonecrop* ○ **cy.** *briweg y cerrig*] **greun-roc'h** *g.*

orque [*zoologie ◊ espèce de mammifères marins du sous-ordre des cétacés à dents (Odontocètes)*] [**la.** *Orcinus orca*] [**en.** *killer whale, orca, orc*] **ork** *g. -ed*

orteil [*médecine, anatomie ◊ chacun des cinq doigts du pied*] [**la.** *digitus*] [**en.** *toe*] **biz-troad** *g. bizied-troad*

■ gros orteil [*médecine, anatomie ◊ ou hallux - orteil le plus volumineux, situé au bord médial du pied et formé de deux phalanges*] [**la.** *hallux, digitus primus, digitus primus pedis*] [**en.** *big toe, great toe, hallux*] **biz-troad bras** *g. bizied-troad bras*

■ gros orteil [*médecine, anatomie ◊ ou hallux, pouce - orteil le plus volumineux, situé au bord médial du pied et formé de deux phalanges*] [**la.** *hallux, digitus primus, digitus primus pedis*] [**en.** *big toe, great toe, hallux*] **halluks** *g. -où* ● **meud-troad, meud an troad** *gw. meudoù-troad, meudoù an treid*

■ gros orteil opposable [*zoologie ◊ pour la préhension des branches*] [**en.** *opposable toe*] **biz-troad bras enebus** *g.*

orthèse [*médecine ◊ appareil d'assistance qui pallie une déficience fonctionnelle de l'appareil locomoteur*] [**en.** *orthosis*] **ortezenn** *gw. -où*

orthésiste [*médecine ◊ personne qui conçoit, fabrique, ajuste et répare les orthèses*] [**en.** *orthotist*] **ortezour** *g. -ien*

orthétique [*médecine ◊ qui se rapporte aux orthèses*] [**en.** *orthotic*] **ortetek** *ag.* ○ *traitement orthétique* tretamant ortetek

orthétique [*médecine ◊ ensemble des connaissances se rapportant aux orthèses*] [**en.** *orthotics*] **ortetik** *g. -où*

orthétrum [*zoologie ◊ odonate du sous-ordre des anisoptères*] [**la.** *Orthetrum*] [**en.** *skimmer* ○ **cy.** *picellwyr*] **broud-aer** *g. broudoù-aer*

orthétrum à stylets blancs [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Orthetrum albistylum*] [**en.** *white-tailed skimmer*] **broud-aer lost gwenn** *g.*

orthétrum bleuissant [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Orthetrum coerulescens*] [**en.** *keeled skimmer* ○ **cy.** *picellwyr cribog*] **broud-aer bihan** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

orthétrum brun [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Orthetrum brunneum*] [**en.** *southern skimmer*] **broud-aer korf glas** *g.* ● **broud-aer toraks glas** *g.*

orthétrum réticulé [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Orthetrum cancellatum*] [**en.** *black-tailed skimmer* ○ **cy.** *picellwyr tinddu*] **broud-aer lost du** *g.*

orthique [*mathématiques ◊ désigne un triangle dont les sommets sont les points de rencontre des hauteurs d'un autre triangle*] [**en.** *orthic*] **ortik** *ag.* ○ *triangle orthique* tric'horn ortik

ortho [*terminologie ◊ du grec qui signifie droit*] [**en.** *ortho*] **orto**

orthocentre [*mathématiques ◊ point d'intersection des hauteurs d'un triangle*] [**en.** *orthocenter*] **ortokreizenn** *gw. -où*

orthocentrique [*mathématiques ◊ relatif à l'orthocentre, qui a un orthocentre*] [**en.** *orthocentric*] **ortokreizek** *ag.* ○ *tétraèdre orthocentrique* tetrahedr ortokreizek

orthoclase [*minéralogie ◊ ou orthose - feldspath potassique transparent à translucide, incolore ou blanc, gris, jaune, rougeâtre ou brunâtre*] [**en.** *orthoclase, orthoclase feldspar*] **ortoklaz** *g. -où*

orthodiagonal [*mathématiques ◊ dont les diagonales se coupent à angle droit*] [**en.** *orthodiagonal*] **ortodiagonal** *ag.* ○ *quadrilatère orthodiagonal* pevarc'hostezeg ortodiagonal

orthodontie [*médecine ◊ branche de la chirurgie dentaire dont le but est de corriger les mauvaises positions des dents*] [**en.** *orthodontics*] **ortodontiezh** *gw. -où*

orthodontique [*médecine ◊ relatif à l'orthodontie*] [**en.** *orthodontic*] **ortodontek** *ag.* ○ *prothèse orthodontique* protezenn ortodontek

orthodontiste [*médecine ◊ spécialiste en orthodontie*] [**en.** *orthodontist*] **ortodontour** *g. -ien*

orthodromie [*aéronautique, marine ◊ route d'un navire, d'un avion qui suit la voie la plus directe*] [**en.** *orthodromy, great circle route*] **ortodromiezh** *gw. -où* ○ *l'orthodromie est la route la plus courte entre deux points à la surface de la Terre* an ortodromiezh eo ar berrañ hent etre daou boent war gorre an Douar

orthodromique [*aéronautique, marine ◊ relatif à l'orthodromie*] [**en.** *orthodromic*] **ortodromek** *ag.* ○ *route orthodromique* roud ortodromek

orthognathe [*médecine, anatomie ◊ dont la ligne du profil facial se rapproche de la verticale*] [**en.** *orthognatic, orthognathous*] **ortognatek** *ag.* ○ *profil orthognathe* profil ortognatek

orthognathie [*médecine, anatomie ◊ ou orthognathisme - conformation du crâne facial telle que la ligne du profil allant du front au menton est proche de la verticale*] [**en.** *orthognathism*] **ortognatiezh** *gw. -où*

orthognathisme [*médecine, anatomie ◊ ou orthognathie - conformation du crâne facial telle que la ligne du profil allant du front au menton est proche de la verticale*] [**en.** *orthognathism*] **ortognatiezh** *gw. -où*

orthogonal [*mathématiques ◊ qui se fait à angle droit, qui forme un angle droit, perpendiculaire*] [**en.** *orthogonal*] **ortogonal** *ag.* ○ *vecteurs orthogonaux* vektorioù ortogonal ● **kenskouer** *ag.* ○ *vecteurs orthogonaux* vektorioù kenskouer

orthogonalisation [*mathématiques ◊ procédé par lequel on transforme des objets mathématiques pour les ramener à un repère connu, de façon à en faciliter l'étude*] [**en.** *orthogonalization*] **ortogonalizadur** *g. -ioù*, **ortogonalizañ** *av.*

orthogonaliser [*mathématiques ◊ procéder à l'orthogonalisation*] [**en.** *orthogonalize*] **ortogonalizañ** *v.*

orthogonalité [*mathématiques ◊ ou perpendicularité - existence d'un angle droit (entre deux droites, deux plans ...)*] [**en.** *orthogonality*] **ortogonalder** *g. -ioù* ○ *orthogonalité de droites et de plans* ortogonalder eeunennoù ha plaenoù ● **kenskouerder** *g. -ioù* ● **skouerder** *g. -ioù*

orthogonalité dans le plan [*mathématiques*] [**en.** *orthogonality in the plane*] **ortogonalder er plaen** *g.*

orthogonalité dans l'espace [*mathématiques*] [**en.** *orthogonality in the space*] **ortogonalder er spas** *g.*

orthograde [*zoologie ◊ qui marche debout, la colonne vertébrale perpendiculaire au sol*] [**en.** *orthograde*] **ortograd** *ag.* ○ *station debout orthograde / posture orthograde* sav ortograd / dalc'h ortograd

orthologue [*biologie ◊ s'agissant de deux gènes, orthologues si issus d'un ancêtre commun, et ne sont pas le résultat d'une duplication génétique*] [**en.** *orthologous*] **ortologel** *ag.* ○ *gènes orthologues* genoù ortologel

orthonormal [*mathématiques ◊ ou orthonormé - se dit d'un système de coordonnées dont les axes sont orthogonaux et dont les vecteurs unitaires sont de même longueur*] [**en.** *orthonormal*] **ortonormal** *ag.* ○ *repère orthonormal* daveer ortonormal ○ *système de coordonnées orthonormal* sistem kenurzhiennoù ortonormal

orthonormalisation [*mathématiques ◊ fait de rendre orthonormal*] [**en.** *orthonormalization*] **ortonormalizadur** *g. -ioù*, **ortonormalizañ** *av.*

orthonormaliser [*mathématiques ◊ ou orthonormer - rendre orthonormé, orthonormal*] [**en.** *orthonormalize*] **ortonormalizañ** *v.*

orthonormalité [*mathématiques ◊ caractère orthonormal*] [**en.** *orthonormality*] **ortonormalder** *g. -ioù*

orthonormé [*mathématiques ◊ ou orthonormal - se dit d'un système de coordonnées dont les axes sont orthogonaux et dont les vecteurs unitaires sont de même longueur*] [**en.** *orthonormal*] **ortonormal** *ag.* ○ *repère orthonormé* daveer ortonormal ○ *système de coordonnées orthonormé* sistem kenurzhiennoù ortonormal

orthonormer [*mathématiques ◊ ou orthonormaliser - rendre orthonormé, orthonormal*] [**en.** *orthonormalize*] **ortonormalizañ** *v.*

orthopédie [*médecine ◊ branche qui a pour objet de prévenir ou de corriger les déformations et les malformations (congénitales ou acquises) des os, des articulations, des muscles et des tendons chez les enfants*] [**en.** *orthopedics*] **ortopediezh** *gw. -où*

orthopédique [*médecine ◊ relatif à l'orthopédie*] [**en.** *orthopedic*] **ortopedek** *ag.* ○ *appareil orthopédique* benveg ortopedek

orthopédiste [*médecine ◊ spécialiste en orthopédie*] [**en.** *orthopedist*] **ortopedist** *g. -ed*

orthophénanthroline [*chimie ◊ indicateur coloré*] [**en.** *orthophenanthroline*] **ortofenantrolin** *g.*

orthophonie [*médecine ◊ spécialité qui a pour objet le dépistage, le diagnostic, le traitement et la prévention des troubles de la parole, de la voix, du langage*] [**en.** *orthophony*] **ortofoniezh** *gw. -où* ○ *exercices d'orthophonie* poelladennoù ortofoniezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

orthophonique [*médecine ◊ relatif à l'orthophonie*] [**en.** *orthophonic*] **ortofonek** *ag.* ○ *faire le bilan orthophonique d'un enfant* ober bilañs ortofonek ur bugel

orthophoniste [*médecine ◊ spécialiste en orthophonie*] [**en.** *orthophonist*] **ortofonist** *g. -ed*

Orthoptera, Orthoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**la.** *Orthoptera*] [**en.** *Orthoptera*] **Orthoptera** *g.*

orthoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Orthoptères*] [**en.** *orthopteran*] **ortopter** *g. -ed*

orthoptique 1 [*mathématiques ◊ relatif au lieu des points de rencontre de deux tangentes perpendiculaires*] [**en.** *orthoptic*] **ortoptikel** *ag.* ○ *cercle orthoptique d'une ellipse* kelc'h ortoptikel un ellipsenn

2 [*médecine ◊ qualifie l'ensemble des méthodes d'examen et de traitement non chirurgical des anomalies de la vision binoculaire et de l'oculomotricité, en particulier des strabismes*] [**en.** *orthoptic*] **ortoptikel** *ag.* ○ *faire un bilan orthoptique* ober ur bilañs ortoptikel

orthoptique 1 [*mathématiques ◊ lieu des points de rencontre de deux tangentes à une courbe donnée perpendiculaires*] [**en.** *orthoptic*] **ortoptik** *g. -où*

2 [*médecine ◊ ensemble des procédés de rééducation de l'œil destinés à corriger les troubles de la vision binoculaire, notamment le strabisme, et les déséquilibres oculomoteurs*] [**en.** *orthoptics*] **ortoptik** *g. -où*

orthoptique d'une parabole [*mathématiques*] [**en.** *orthoptic of a parabola*] **ortoptik ur barabolenn** *g.*

orthoptiste [*médecine ◊ spécialiste en orthoptique*] [**en.** *orthoptist*] **ortoptist** *g. -ed*

orthorhombique [*minéralogie ◊ caractérise un prisme droit qui a pour base un losange (rhombe) ou un rectangle*] [**en.** *orthorhombic*] **ortorombek** *ag.* ○ *prisme orthorhombique* prism ortorombek

orthoscopie [*physique, optique ◊ absence de distorsion optique*] [**en.** *orthoscopy*] **ortoskopiezh** *gw. -où*

orthoscopique [*physique, optique ◊ corrigé de la distorsion*] [**en.** *orthoscopic*] **ortoskopek** *ag.* ○ *système optique orthoscopique* sistem optikel ortoskopek

orthose [*minéralogie ◊ ou orthoclase - feldspath potassique transparent à translucide, incolore ou blanc, gris, jaune, rougeâtre ou brunâtre*] [**en.** *orthoclase, orthoclase feldspar*] **ortoz** *g. -où*

orthosympathique [*médecine, anatomie ◊ ou sympathique - relatif au système nerveux sympathique, qui émane du système nerveux sympathique*] [**en.** *orthosympathetic*] **ortosimpatek** *ag.* ○ *système nerveux orthosympathique* sistem nervennel ortosimpatek

orthotrope 1 [*physique, mécanique ◊ s'agissant d'un matériau, dont les propriétés mécaniques ou thermiques sont différentes et indépendantes dans trois directions perpendiculaires les unes aux autres*] [**en.** *orthotropic*] **ortotropek** *ag.* ○ *matériau orthotrope* dafar ortotropek

2 [*physique, optique ◊ ou lambertien - s'agissant d'une source lumineuse, qui respecte la loi de Lambert, c'est à dire dont la luminance est uniforme angulairement, c'est-à-dire identique dans toutes les directions*] [**en.** *orthotropic, Lambertian*] **ortotropek** *ag.* ○ *source lumineuse orthotrope* andon gouloù ortotropek

3 [*botanique ◊ désigne un ovule où le micropyle est diamétralement opposé au placenta et à la chalaze*] [**en.** *orthotropous*] **ortotropek** *ag.* ○ *croissance orthotrope* kreskañs ortotropek

4 [*botanique ◊ qualifie l'axe principal d'une plante dont la croissance est verticale*] [**en.** *orthotropic*] **ortotropek** *ag.* ○ *croissance orthotrope* kreskañs ortotropek

orthotropie 1 [*physique, mécanique ◊ terme qui désigne des caractéristiques de symétrie d'un matériau, cas particulier d'anisotropie*] [**en.** *orthotropy*] **ortotropiezh** *gw. -où*

2 [*physique, optique ◊ propriété d'une source de lumière dont la luminance est uniforme angulairement*] [**en.** *orthotropy*] **ortotropiezh** *gw. -où*

3 [*botanique ◊ ou orthotropisme - croissance verticale des tiges et des racines*] [**en.** *orthotropism*] **ortotropism** *g. -où*

orthotropisme [*botanique ◊ ou orthotropie - croissance verticale des tiges et des racines ; s'oppose à plagiotropisme*] [**en.** *orthotropism*] **ortotropism** *g. -où*

ortie [*botanique ◊ plante herbacée adventice aux tiges et aux feuilles couvertes de poils urticants*] [**la.** *Urtica doica*] [**en.** *nettle, stinging nettle*] **linad** *st. -enn*

ortie de mer [*zoologie ◊ ou anémone de mer, actiniaire - animal marin, de l'ordre des Actinaria, au corps mou et très musclé, généralement fixé à un support*] [**en.** *sea anemone*] **bronn-vor** *gw. bronnoù-mor*
● **pistig** *g. -ed* ● **friz-dour** *gw. frizoù-dour* ● **linadenn-vor** *gw. linad-mor* ● **kouilhenn-gazh** *gw. kouilhoù-kazh*

oryctérope [*zoologie ◊ mammifère essentiellement termitivore d'Afrique*] [**en.** *earth pig, aardvark, anteater*] **orikterop** *g. -ed*

os [*médecine, anatomie ◊ élément de consistance dure et de couleur blanchâtre servant de soutien aux parties molles du corps de l'homme et des vertébrés (à l'exception de certains poissons)*] [**en.** *bone*] **askorn** *g. eskern*

os coracoïde [*médecine, anatomie ◊ os en forme de bec de corbeau*] [**en.** *coracoid bone*] **askorn korakoid** *g.*

os coxal [*médecine, anatomie ◊ ou os iliaque, os de la hanche - os pair, plat et spongieux, qui résulte de la fusion, vers la fin de l'adolescence, de l'ilium, de l'ischium et du pubis*] [**la.** *os coxae*] [**en.** *coxal bone, pelvic bone, hip bone*] **askorn koksel** *g. eskern koksel*

os crochu 1 [*médecine, anatomie ◊ ou hamatum - os le plus interne de la deuxième rangée du carpe, présentant à sa face antérieure une apophyse recourbée, l'apophyse unciforme*] [**la.** *hamatum*] [**en.** *unciform bone, hamate bone*] **askorn krog** *g. eskern krog*

2 [*médecine, anatomie ◊ ou os hamatum - os le plus interne de la deuxième rangée du carpe, présentant à sa face antérieure une apophyse recourbée, l'apophyse unciforme*] [**la.** *os hamatum*] [**en.** *unciform bone, hamate bone*] **askorn krogek** *g.*

os cuboïde [*médecine, anatomie ◊ ou cuboïde - os du tarse antérieur dont il forme, à lui seul, la partie externe*] [**la.** *os cuboideum*] [**en.** *cuboid bone, cuboid*] **askorn kuboid** *g. eskern kuboid*

os de la face [*médecine, anatomie ◊ ou os du visage, os facial - un des os de la région faciale du crâne*] [**la.** *ossa faciei*] [**en.** *facial bone*] **askorn dremm** *g. eskern dremm* ● **askorn fas** *g. eskern fas*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

os de la hanche [*médecine, anatomie ◊ ou os iliaque, os coxal - os pair, plat et spongieux, qui résulte de la fusion, vers la fin de l'adolescence, de l'ilium, de l'ischium et du pubis*] [**la.** *os coxae*] [**en.** *hip bone, coxal bone, pelvic bone*] **askorn lez** *g. eskern lez*

os de seiche [*zoologie ◊ structure interne dure et cassante présente chez les seiches*] [**en.** *cuttle fish bone*] **pibid** *gw. -où*

os du carpe [*médecine, anatomie ◊ un des huit os courts, disposés en deux rangées, qui se situent à la partie proximale de la main et forment le squelette du poignet*] [**la.** *os carpi*] [**en.** *carpal bone*] **askorn karp** *g. eskern karp*

os du métatarse [*médecine, anatomie ◊ ou métatarsien - un des cinq os longs du pied, s'articulant par leur base avec les os du tarse, et par leur tête avec la base des premières phalanges*] [**la.** *os metatarsali*] [**en.** *metatarsal bone, metatarsal*] **askorn metatarsel** *g. eskern metatarsel* ○ *les cinq os du métatarse* ar pemp askorn metatarsel ● **askorn metatars** *g. eskern metatars* ○ *les cinq os du métatarse* ar pemp askorn metatars

os du visage [*médecine, anatomie ◊ ou os de la face, os facial - un des os de la région faciale du crâne*] [**la.** *ossa faciei*] [**en.** *facial bone*] **askorn dremm** *g. eskern dremm* ● **askorn fas** *g. eskern fas*

os facial [*médecine, anatomie ◊ ou os du visage, os de la face - un des os de la région faciale du crâne*] [**la.** *ossa faciei*] [**en.** *facial bone*] **askorn dremm** *g. eskern dremm* ● **askorn fas** *g. eskern fas*

os frontal [*médecine, anatomie ◊ ou frontal - os impair et médian constituant la partie antérieure du squelette du crâne, au-dessus du massif facial*] [**la.** *os frontale*] [**en.** *frontal bone*] **askorn tal** *g. eskern tal*

os hamatum [*médecine, anatomie ◊ ou os crochu - os le plus interne de la deuxième rangée du carpe, présentant à sa face antérieure une apophyse recourbée, l'apophyse unciforme*] [**la.** *os hamatum*] [**en.** *unciform bone, hamate bone, hamatum*] **hamatom** *g. -où*

os hyoïde [*médecine, anatomie ◊ os en forme de U, situé au-dessus du cartilage thyroïde et faisant partie du squelette de la langue*] [**la.** *os hyoideum*] [**en.** *hyoid bone*] **askorn hioid** *g. eskern hioid*

os iliaque [*médecine, anatomie ◊ ou os coxal, os de la hanche - os pair, plat et spongieux, qui résulte de la fusion, vers la fin de l'adolescence, de l'ilium, de l'ischium et du pubis*] [**la.** *os coxae*] [**en.** *hip bone, coxal bone, pelvic bone*] **askorn iliak** *g. eskern iliak* ○ *l'ilion, l'ischion et le pubis forment l'os iliaque* an iliom, an iskion hag ar pubis a ya d'ober an askorn iliak

os long [*médecine, anatomie ◊ os dont une dimension l'emporte sur les deux autres, formé d'un corps d'os compact ou diaphyse, creusé d'une cavité médullaire, et de deux extrémités formées d'os spongieux, les épiphyses*] [**la.** *os longum*] [**en.** *long bone*] **askorn hir** *g. eskern hir*

os malaire [*médecine, anatomie ◊ ou zygoma, os zigomatique - os situé à la partie supérieure et latérale de la face, entre le maxillaire supérieur, l'os frontal, la grande aile du sphénoïde et le temporal*] [**la.** *os zygomaticum*] [**en.** *malar bone, zygomatic bone, zygoma*] **askorn zigomatek** *g. eskern zigomatek* ● **askorn jod** *g. eskern jod*

os métacarpien [*médecine, anatomie ◊ ou métacarpien - chacun des cinq os qui constituent le métacarpe*] [**la.** *os metacarpi, os metacarpalia*] [**en.** *metacarpal bone*] **askorn metakarpel** *g. eskern metakarpel* ○ *les cinq os métacarpiens* ar pemp askorn metakarpel ● **askorn metakarp** *g. eskern metakarp* ○ *les cinq os métacarpiens* ar pemp askorn metakarp

os nasal [*médecine, anatomie ◊ ou nasal - os de la face, pair et latéral, situé entre les branches montantes des maxillaires supérieurs, et l'échancrure nasale du frontal et formant le squelette de l'arête nasale*] [**la.** *os nasale*] [**en.** *nasal bone*] **askorn fri** *g. eskern fri*

os naviculaire [*médecine, anatomie ◊ ou os scaphoïde tarsien - os court du tarse antérieur*] [**la.** *os naviculare*] [**en.** *navicular bone, central bone of ankle*] **askorn navikulel** *g. eskern navikulel* ● **askorn skafoid tarsel** *g. eskern skafoid tarsel*

os occipital [*médecine, anatomie ◊ ou occipital - os plat, impair, central et symétrique, situé à la partie inférieure et postérieure du crâne, percé d'un orifice pour le bulbe rachidien et les artères vertébrales*] [**la.** *os occipitale*] [**en.** *occipital bone*] **askorn kilpenn** *g. eskern kilpenn*

os palatin [*médecine, anatomie ◊ ou palatin - os lamellaire de la mâchoire supérieure, formé de deux segments, situé derrière chacun des deux maxillaires et qui participe à l'élaboration des fosses nasales*] [**la.** *os palatinum*] [**en.** *palatine bone, palate bone, os palatinum*] **askorn staon** *g. eskern staon*

os pariétal [*médecine, anatomie ◊ ou pariétal - os pair et latéral, plat et quadrangulaire, entrant dans la constitution de la voûte crânienne entre le frontal en avant, l'occipital en arrière, et les temporaux latéralement*] [**la.** *os parietale*] [**en.** *parietal bone*] **askorn parietal** *g. eskern parietal*

os pénien [*zoologie ◊ os présent dans le pénis de certains mammifères*] [**en.** *penis bone*] **askorn kalc'h** *g. eskern kalc'h*

os pisiforme [*médecine, anatomie ◊ ou pisiforme - un des os du carpe dont la forme est celle d'un gros pois*] [**la.** *pisiforme*] [**en.** *pisiform*] **askorn pizennheñvel** *g. eskern pizennheñvel*

os planum [*médecine, anatomie ◊ mince lamelle osseuse formant la paroi externe des masses latérales de l'ethmoïde et entrant dans la constitution de la paroi interne de l'orbite*] [**la.** *lamina orbitalis, os ethmoidale*] [**en.** *orbital plate of ethmoid bone*] **lavnenn bourbell** *gw. lavnennoù bourbell* ● **lavnenn poull-lagad** *gw. lavnennoù poull-lagad*

os plat [*médecine, anatomie ◊ os dont deux dimensions l'emportent sur la troisième, possédant deux faces et des bords et constitué d'une couche d'os spongieux entourée de deux corticales compactes*] [**la.** *os platum*] [**en.** *flat bone*] **askorn plat** *g. eskern plat*

os propre du nez [*médecine, anatomie ◊ ou nasal - os de la face, pair et latéral, situé entre les branches montantes des maxillaires supérieurs, et l'échancrure nasale du frontal et formant le squelette de l'arête nasale*] [**la.** *os nasale*] [**en.** *nasal bone*] **askorn fri** *g. eskern fri*

os scaphoïde tarsien [*médecine, anatomie ◊ ou os naviculaire - os court du tarse antérieur*] [**la.** *os naviculare*] [**en.** *navicular bone, central bone of ankle*] **askorn navikulel** *g. eskern navikulel* ● **askorn skafoid tarsel** *g. eskern skafoid tarsel*

os sésamoïde [*médecine, anatomie ◊ ou sésamoïde - petit os, dont la forme ressemble à une graine de sésame, qui est compris dans l'épaisseur d'un tendon ou qui est situé au voisinage de certaines articulations de la main ou du pied*] [**la.** *os sesamoida*] [**en.** *sesamoid bone*] **askorn sezamoid** *g. eskern sezamoid*

os sphénoïde [*médecine, anatomie ◊ os formant la base du crâne*] [**la.** *os sphenoidale*] [**en.** *sphenoid bone, sphenoid*] **askorn sfenoid** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

os spongieux [*médecine, anatomie ◊ partie interne et poreuse située au centre de l'épiphyse des os longs ainsi qu'entre les corticales des os courts et plats, et dont la fonction est principalement métabolique*] [**la.** *substantia spongiosa, substantia trabecularis*] [**en.** *spongy bone*] **askorn spoueek** *g. eskern spoueek*

os tarsien [*médecine, anatomie ◊ ou tarsien - un des sept os irréguliers de forme qui font partie du pied*] [**la.** *os tarsale*] [**en.** *tarsal bone*] **askorn tars** *g. eskern tars*

os temporal [*médecine, anatomie ◊ ou temporal - os pair et symétrique, comprenant les parties pétreuse, tympanique, mastoïdienne et squameuse, qui contribue à former la portion inférieure et latérale du crâne*] [**la.** *os temporale*] [**en.** *temporal bone*] **askorn ividig** *g. eskern ividig*

os trapézoïde 1 [*médecine, anatomie ◊ os de la rangée distale des os du carpe, interposé entre le trapèze en dehors et le grand os en dedans*] [**la.** *os trapezoideum*] [**en.** *trapezoid bone, trapezoid*] **askorn trapezoid** *g.*

2 [*médecine, anatomie ◊ ou trapézoïde - os de la deuxième rangée du carpe situé entre le trapèze et le capitatum*] [**la.** *os trapezoideum*] [**en.** *trapezoid*] **askorn trapezoid** *g.*

os triquetrum [*médecine, anatomie ◊ ou triquetrum, pyramidal - os médial de la première rangée des os du carp*] [**la.** *os triquetrum*] [**en.** *triquetrum*] **triketrom** *g. -où*

os zygomatique [*médecine, anatomie ◊ ou zygoma, os malaire - os formant avec le temporal et le maxillaire supérieur une arche (dite zygomatique)*] [**la.** *os zygomaticum*] [**en.** *malar bone, zygomatic bone, zygoma*] **askorn zigomatek** *g. eskern zigomatek* ● **askorn jod** *g. eskern jod*

oscillant [*physique ◊ qui oscille*] [**en.** *oscillating*] **osilhus** *ag.* ○ *système oscillant* sistem osilhus ● **osilher** *ag.* ○ *système oscillant* sistem osilher

oscillateur [*physique ◊ système oscillant (mécanique, électricité, élctronique ...)*] [**en.** *oscillator*] **osilher** *g. -ioù* ○ *un oscillateur est un système mécanique ou électrique caractérisé par une évolution périodique autour d'un état d'équilibre* un osilher a zo ur sistem mekanikel pe elektrek doareet gant un emdroadur periodek en-dro d'ur stad kempouez

oscillateur à cristal [*physique ◊ ou oscillateur à quartz, oscillateur piézoélectrique*] [**en.** *crystal oscillator*] **osilher kristal** *g.*

oscillateur à quartz [*physique ◊ ou oscillateur piézoélectrique, oscillateur à cristal*] [**en.** *quartz oscillator*] **osilher kwartz** *g.*

oscillateur à résistance négative [*physique, électricité ◊ oscillateur dans lequel l'augmentation de la tension entre deux points entraine la diminution de l'intensité du courant entre ces deux points*] [**en.** *negative resistance oscillator*] **osilher gant ur rezistañs negativel** *g.*

oscillateur acoustique [*physique, acoustique*] [**en.** *acoustic oscillator*] **osilher akoustikel** *g.*

oscillateur amorti [*physique ◊ oscillateur qui perd de l'énergie*] [**en.** *damped oscillator*] **osilher distrôñset** *g.* ○ *oscillateur peu amorti* osilher distrôñset nebeut ○ *oscillateur fortement amorti* osilher distrôñset da vat ○ *oscillateur très amorti* osilher distrôñset kalz ○ *oscillateur non amorti* osilher nann-distrôñset

oscillateur anharmonique [*physique ◊ ou oscillateur non-harmonique - oscillateurl décrit par une fonction périodique du temps quelconque*] [**en.** *anharmonic oscillator, non-harmonic oscillator*] **osilher anharmonikel** *g.*

oscillateur de balayage [*physique, télécommunication ◊ générateur d'oscillations périodiques non sinusoïdales*] [**en.** *sweep oscillator*] **osilher skub** *g.*

oscillateur de battement [*physique, télécommunication ◊ oscillateur qui engendre l'oscillation auxiliaire dans la réception hétérodyne*] [**en.** *beat oscillator*] **osilher talm** *g.*

oscillateur élastique [*physique, mécanique ◊ oscillateur mécanique constitué d'un ressort*] [**en.** *elastic oscillator*] **osilher lastik** *g.*

oscillateur élastique amorti [*physique, mécanique ◊ oscillateur élastique qui perd de l'énergie*] [**en.** *damped elastic oscillator*] **osilher lastik distrôñset** *g.*

oscillateur élastique idéal [*physique, mécanique ◊ oscillateur élastique sans perte d'énergie*] [**en.** *ideal elastic oscillator*] **osilher lastik ideal** *g.*

oscillateur électrique [*physique, électricité ◊ circuit dont la fonction est de produire un signal électrique périodique*] [**en.** *electric oscillator*] **osilher elektrek** *g.* ● **osilher tredan** *g.*

oscillateur électromécanique [*physique, électricité*] [**en.** *electro-mechanical oscillator*] **osilher elektromekanikel** *g.*

oscillateur entretenu [*physique ◊ oscillateur qui engendre des oscillations périodiques de durées illimitées en empruntant l'énergie nécessaire à des sources continues*] [**en.** *sustained oscillator, maintained oscillator, continuous oscillator*] **osilher dalc'het** *g.*

oscillateur forcé [*physique ◊ oscillateur qui engendre des oscillations périodiques de durées illimitées en recevant périodiquement l'énergie nécessaire*] [**en.** *forced oscillator*] **osilher rediet** *g.*

oscillateur harmonique [*physique ◊ oscillateur idéal dont l'évolution au cours du temps est décrite par une fonction sinusoïdale, dont la fréquence ne dépend que des caractéristiques du système et dont l'amplitude est constante*] [**en.** *harmonic oscillator*] **osilher harmonikel** *g.*

oscillateur libre [*physique ◊ système subissant une force qui a tendance à le ramener vers une position d'équilibre autour de laquelle il oscille*] [**en.** *free oscillator*] **osilher dieub** *g.*

oscillateur ligne [*physique, électronique ◊ élément électronique de téléviseur*] [**en.** *line oscillator*] **osilher linenn** *g.*

oscillateur linéaire [*physique ◊ oscillateur dont la période est indépendante de l'amplitude*] [**en.** *linear oscillator*] **osilher lineel** *g.*

oscillateur mécanique [*physique, mécanique ◊ système mécanique oscillant*] [**en.** *mechanical oscillator*] **osilher mekanikel** *g.*

oscillateur non harmonique [*physique ◊ ou oscillateur anharmonique - oscillateurl décrit par une fonction périodique du temps quelconque*] [**en.** *non-harmonic oscillator, anharmonic oscillator*] **osilher nann-harmonikel** *g.*

oscillateur non linéaire [*physique ◊ oscillateur dont la période dépend de l'amplitude*] [**en.** *non-linear oscillator*] **osilher nann-lineel** *g.*

oscillateur optique [*physique, optique ◊ typiquement le laser*] [**en.** *optical oscillator*] **osilher optikel** *g.*

oscillateur paramétrique [*physique ◊ oscillateur non linéaire dont le comportement peut être complexe et chaotique*] [**en.** *parametric oscillator*] **osilher parametrek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

oscillateur piézoélectrique [*physique ◊ ou oscillateur à quartz, oscillateur à cristal*] [**en.** *piezoelectric oscillator*] **osilher piezoelektrek** *g.*

oscillateur trame [*physique, électronique ◊ élément électronique de téléviseur*] [**en.** *frame oscillator*] **osilher anweenn** *g.*

oscillation 1 [*physique ◊ une - variation plus ou moins régulière d'une grandeur (mécanique, électrique ...) de part et d'autre d'une valeur d'équilibre*] [**en.** *oscillation*] **osilhadenn** *gw. -où*

2 [*physique ◊ variation plus ou moins régulière d'une grandeur (mécanique, électrique ...) de part et d'autre d'une valeur d'équilibre*] [**en.** *oscillation*] **osilhadur** *g. -où*, **osilhañ** *av.*

oscillation acoustique [*physique, mécanique ◊ mouvement de particules d'un milieu élastique autour d'une position moyenne*] [**en.** *acoustic oscillation, acoustic vibration*] **osilhadur akoustikel** *g.*

oscillation aérodynamique [*physique, mécanique ◊ oscillation d'un aéronef sur sa trajectoire de vol*] [**en.** *aerodynamic oscillator*] **osilhadur aerodinamikel** *g.*

oscillation amortie 1 [*physique ◊ toute oscillation atténuée : électrique, mécanique ...*] [**en.** *damped oscillation*] **osilhadur mouget** *g.*

2 [*physique, mécanique ◊ oscillation mécanique atténuée*] [**en.** *damped oscillation*] **osilhadur distroñset** *g.*

oscillation amplifiée [*physique ◊ toute oscillation dont l'amplitude augmente : électrique, mécanique ...*] [**en.** *unstable oscillation*] **osilhadur amplaet** *g.*

oscillation biochimique [*biologie ◊ ou oscillation biologique - oscillation dans un système biologique, caractérisée par le changement périodique de l'état du système au cours du temps*] [**en.** *biochemical oscillation*] **osilhadur biokimiek** *g.*

oscillation biologique [*biologie ◊ ou oscillation biochimique - oscillation dans un système biologique, caractérisée par le changement périodique de l'état du système au cours du temps*] [**en.** *biological oscillation*] **osilhadur biologel** *g.*

oscillation chimique [*physique ◊ oscillation d'une réaction chimique oscillante*] [**en.** *chemical oscillation*] **osilhadur kimiek** *g.*

oscillation collective [*physique ◊ oscillation simultanée d'un ensemble de particules*] [**en.** *collective oscillation*] **osilhadur a-stroll** *g.* ○ *un plasmon est l'oscillation collective des électrons dans un plasma* ur plasmon a zo osilhadur a-stroll elektronoù ur plasma

oscillation de fréquence [*physique ◊ variation périodique de la fréquence*] [**en.** *frequency oscillation*] **osilhadur frekañs** *g.*

oscillation de pression [*physique ◊ variation périodique de la pression, par exemple liée au mouvement alternatif de l'organe propulseur d'une pompe volumétrique*] [**en.** *pressure oscillation*] **osilhadur gwask** *g.*

oscillation de relaxation [*physique ◊ oscillation d'une grandeur qui augmente progressivement pour retomber brusquement à sa valeur initiale*] [**en.** *relaxation oscillation*] **osilhadur relaksiñ** *g.*

oscillation de rotation [*physique, mécanique ◊ variation périodique de la vitesse de rotation*] [**en.** *rotation oscillation*] **osilhadur troiadur** *g.*

oscillation de sillage [*aéronautique, marine ◊ tourbillon de Van Karman*] [**en.** *wake turbulence*] **osilhadur drailh** *g.*

oscillation de tension [*physique, électricité ◊ variation périodique de la tension*] [**en.** *voltage oscillation*] **osilhadur voltadur** *g.*

oscillation de translation [*physique, mécanique ◊ variation périodique de la position d'un mobile le long d'une ligne droite*] [**en.** *translational oscillation*] **osilhadur trañslatañ** *g.*

oscillation électrique [*physique ◊ oscillation d'un circuit électrique oscillant, par exemple un circuit LC*] [**en.** *electric oscillation*] **osilhadur elektrek** *g.*

oscillation entretenue [*physique ◊ oscillation dont l'amplitude maximale, à chacune des alternances, conserve une valeur constante*] [**en.** *maintained oscillation, sustained oscillation, continuous oscillation*] **osilhadur kendalc'hus** *g.* ● **osilhadur dalc'het** *g.*

oscillation forcée [*physique ◊ oscillation imposée par une action extérieure*] [**en.** *forced oscillation*] **osilhadur rediet** *g.*

oscillation hydrodynamique [*physique ◊ oscillation d'un objet flottant*] [**en.** *hydrodynamic oscillation*] **osilhadur hidrodinamikel** *g.*

oscillation inertielle [*physique, mécanique ◊ mouvement horizontal et circulaire d'une particule soumise à la seule force de Coriolis*] [**en.** *inertial oscillation*] **osilhadur inertel** *g.*

oscillation libre [*physique ◊ vibration se produisant après arrêt de l'excitation*] [**en.** *free oscillation*] **osilhadur dieub** *g.*

oscillation mécanique [*physique, mécanique ◊ mouvement d'un système matériel autour d'une position moyenne*] [**en.** *mechanical oscillation*] **osilhadur mekanikel** *g.* ○ *une oscillation mécanique est un aller et retour autour d'une position d'équilibre stable* ur monedonea en-dro d'ur bozadenn stabil eo un osilhadenn vekanikel

oscillation mécanique libre amortie [*physique, mécanique ◊ oscillation mécanique atténuée*] [**en.** *damped free mechanical oscillation*] **osilhadur mekanikel dieub distroñset** *g.*

oscillation mécanique libre non amortie [*physique, mécanique ◊ oscillation mécanique non atténuée*] [**en.** *undamped free mechanical oscillation*] **osilhadur mekanikel dieub nann-distroñset** *g.*

oscillation non amortie 1 [*physique ◊ toute oscillation non atténuée : électrique, mécanique ...*] [**en.** *undamped oscillation*] **osilhadur nann-mouget** *g.*

2 [*physique, mécanique ◊ oscillation mécanique non atténuée*] [**en.** *undamped oscillation*] **osilhadur nann-distroñset** *g.*

oscillation océanique [*océanographie ◊ variation importante de la pression atmosphérique et de la température d'une région océanique, sur une période de quelques mois à plusieurs années, qui influence le climat des régions continentales*] [**en.** *oceanic oscillation, ocean oscillation*] **osilhadur meurvor** *g.*

oscillation périodique [*physique ◊ oscillation régulière*] [**en.** *periodic oscillation*] **osilhadur periodek** *g.*

oscillation pseudopériodique [*physique ◊ oscillations autour de l'équilibre, d'amplitude décroissante au cours du temps en raison de frottements ou de phénomène de dissipation d'énergie*] [**en.** *pseudoperiodic oscillation*] **osilhadur pseudoperiodek** *g.*

oscillation pseudo-périodique [*physique ◊ évolution d'un système en régime transitoire lorsque des oscillations autour de l'équilibre sont d'amplitude décroissante au cours du temps*] [**en.** *pseudo-periodic oscillation*] **osilhadur pseudo-periodek** *g.*

oscillation transitoire [*physique ◊ oscillation amortie*] [**en.** *transient oscillation*] **osilhadur trañzitel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

oscillations acoustiques des baryons [*physique, astronomie ◊ ondes acoustiques qui se sont propagées dans le plasma primordial de l'Univers*] [**en.** *baryon acoustic oscillations*] **osilhadurioù akoustikel ar barionoù** *g.*

oscillatoire [*physique ◊ relatif à l'oscillation*] [**en.** *oscillatory*] **osilhadurel** *ag.* ○ *mouvement oscillatoire d'un balancier* fiñv osilhadurel ur momeder

osciller [*physique ◊ se mouvoir alternativement en deux sens contraires autour d'un point fixe ; varier entre deux limites*] [**en.** *oscillate*] **osilhañ** *v.*

oscillogramme [*physique, électronique ◊ figure tracée sur l'écran d'un oscillographe*] [**en.** *oscillogram*] **osilhogram** *g. -où*

oscillographe [*physique, électronique ◊ appareil destiné à enregistrer des oscillations*] [**en.** *oscillograph*] **osilhograf** *g. -où*

oscillomètre [*physique, électronique ◊ appareil qui visualise des oscillations*] [**en.** *oscillometer*] **osilhometr** *g. -où*

oscilloscope [*physique, électronique ◊ appareil de mesure permettant de visualiser, sous forme de courbes mobiles dessinées sur l'écran d'un tube cathodique*] [**en.** *oscilloscope*] **osilhoskop** *g. -où*

oscilloscope à balayage asservi [*physique, électronique ◊ oscilloscope dont le balayage est déclenché quand la valeur du signal atteint une valeur précise dans des conditions identiques*] [**en.** *triggered sweep oscilloscope, triggered oscilloscope*] **osilhoskop skub distignet** *g.*

oscilloscope à balayage retardé [*physique, électronique ◊ oscilloscope qui utilise directement un multiple de la tension d'entrée pour produire la déviation du spot*] [**en.** *delayed sweep analog oscilloscope*] **osilhoskop analogel skub daleet** *g.*

oscilloscope analogique [*physique, électronique ◊ oscilloscope qui utilise directement un multiple de la tension d'entrée pour produire la déviation du spot*] [**en.** *analog oscilloscope*] **osilhoskop analogel** *g.*

oscilloscope cathodique [*physique, électronique ◊ tube électronique comportant un écran fluorescent qui permet de visualiser la forme d'une tension appliquée à ses bornes*] [**en.** *cathode ray oscilloscope*] **osilhoskop katodek** *g.*

oscilloscope double trace [*physique, électronique ◊ oscilloscope permettant d'étudier simultanément deux signaux*] [**en.** *dual-trace oscilloscope*] **osilhoskop daou roud** *g.*

oscilloscope numérique [*physique, électronique ◊ oscilloscope qui numérise le signal à analyser et stocke les données dans la mémoire numérique électronique*] [**en.** *digital oscilloscope*] **osilhoskop niverek** *g.*

oscilloscope simple trace [*physique, électronique ◊ oscilloscope permettant d'étudier un seul signal à la fois*] [**en.** *single-trace oscilloscope*] **osilhoskop unroud** *g.*

osculateur [*mathématiques ◊ géométrie - se dit d'une courbe, d'une surface qui, en un point donné, a un contact d'ordre au moins 2 avec une autre courbe, surface*] [**en.** *osculating*] **oskuler** *ag.* ○ *plan osculateur à une courbe* plaen oskuler ouzh ur grommenn

osculation [*mathématiques ◊ géométrie - mode de contact propre aux courbes et aux surfaces osculatrices*] [**en.** *osculation*] **oskuladur** *g. -ioù* ○ *point d'osculation* poent oskuladur

ose [*biochimie ◊ ou monosaccharide, sucre simple - glucide formé d'une seule molécule non hydrolysable*] [**en.** *ose*] **oz** *g. -où*

oseille [*botanique ◊ ou oxalis*] [**la.** *Rumex*] [**en.** *sorrel*] **triñchin** *st. -enn*

oseille sanguine [*botanique ◊ oseille condimentaire aux nervures rouges*] [**la.** *Rumex sanguineus*] [**en.** *red-veined dock* ○ **cy.** *tafolen goch*] **triñchinenn ruz** *gw. triñchin ruz*

oside [*biochimie ◊ glucide hydrolysable*] [**en.** *oside*] **ozid** *g. -où*

osmie [*zoologie ◊ petite abeille maçonne*] [**la.** *Osmia spp.*] [**en.** *mason bee* ○ **cy.** *saerwenynen*] **osmienn** *gw. osmied* ○ *les osmies bouchent leurs nids tubulaires par de l'argile* gant pri e vez stanket an neizioù e stumm korzenn gant an osmied. ● **gwenanenn vañsonerez** *gw. gwenan mañsoner* ○ *les osmies bouchent leurs nids tubulaires par de l'argile* gant pri e vez stanket an neizioù e stumm korzenn gant ar gwenan mañsoner

osmium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Os*] [**en.** *osmium*] **osmiom** *g.*

osmonde en forme de plume, osmundea [*botanique ◊ ou poivre de mer - algue rouge*] [**la.** *Osmundea pinnatifida, Laurencia pinnatifida* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Ceramiales* **; famille** *Rhodomelaceae*] [**en.** *pepper dulse, prickly tang*] **osmundea** *gw.* ● **bezhin pebr** *st. bezhinenn bebr*

osmose [*chimie ◊ passage d'un solvant à travers une membrane semi-perméable séparant deux solutions de concentrations différentes : le solvant passe de la solution la moins concentrée à l'autre*] [**en.** *osmosis*] **osmoz** *g. -où*

osmose inverse [*eau ◊ procédé de filtration qui soumet un liquide à une pression supérieure à la pression osmotique pour le forcer à passer à travers une membrane semi-perméable dont les pores font moins d'un nanomètre*] [**en.** *reverse osmosis*] **osmoz amgin** *g.* ○ *en osmose inverse, le liquide s'écoule de la solution plus concentrée vers la solution diluée, alors qu'en osmose, il s'écoule de la solution diluée vers la solution plus concentrée* en osmoz amgin e tiver al liñvenn eus an disolvadenn paotaetoc'h etrezek an disolvadenn tanavaet ; en osmoz e c'hoarvez ar c'hontrefed : diverañ a ra al liñvenn eu an disolvadenn tanavaet etrezek an disolvadenn paotaetoc'h

osmotique [*chimie ◊ relatif à l'osmose*] [**en.** *osmotic*] **osmotek** *ag.* ○ *pression osmotique* gwask osmotek

osmotrophie [*biologie ◊ mode d'alimentation dans lequel les nutriments sont digérés avant d'entrer dans la cellule*] [**en.** *osmotrophy*] **osmotrofiezh** *gw. -où*

ossature [*médecine, anatomie ◊ ou charpente osseuse*] [**en.** *skeleton, bone structure*] **skeledenn** *gw. -où* ● **framm eskern** *g. frammoù eskern*

ossature métallique [*industrie de la construction ◊ ossature formée d'un ensemble de pièces de métal*] [**en.** *metallic framework, metal frame*] **framm metal** *g.*

osselet [*médecine, anatomie ◊ petit os : de la main, du pied, de l'oreille …*] [**en.** *ossicle*] **askornig** *g. -où*

osselet de l'ouïe [*médecine, anatomie ◊ un des trois petits os de la cavité tympanique qui sont articulés entre eux et qui transmettent les vibrations de la membrane tympanique à la fenêtre du vestibule*] [**en.** *auditory ossicle, ear bone*] **askornig skouarn** *g. askornigoù skouarn* ● **askornig klevet** *g. askornigoù klevet*

osselets de l'ouïe [*médecine, anatomie ◊ ou chaîne ossiculaire - ensemble de trois petits os de la cavité tympanique qui sont articulés entre eux et qui transmettent les vibrations de la membrane tympanique à la fenêtre du vestibule*] [**la.** *ossicula auditus*] [**en.** *auditory ossicles, ossicular chain, ear bones*] **askornigoù skouarn** *g.*

ossements [*biologie ◊ os ou restes d'os d'anciens cadavres d'êtres humains ou d'animaux*] [**en.** *remains, bones*] **relegoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

osseux 1 [*médecine, anatomie ◊ constitué d'os*] [**en.** *osseous*] **askornek** *ag.* ○ *squelette osseux des Vertébrés* skeledenn askornek ar Vertebrata
2 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux os*] [**en.** *bone*] **askorn** *ep.* ○ *maladie osseuse* kleñved askorn ○ *tissu osseux* ar gwiad askorn ● **askornel** *ag.*

ossification [*médecine, anatomie ◊ action d'ossifier, de s'ossifier*] [**en.** *ossification*] **askornadur** *g. -ioù*, **askornañ** *av.*

ossification enchondrale [*médecine, anatomie ◊ ou ossification endocartilagineuse - processus d'ossification passant par un stade intermédiaire cartilagineux*] [**en.** *endochondral ossification*] **askornadur endokondral** *g.*

ossification endocartilagineuse [*médecine, anatomie ◊ ou enchondral - qui est ou se produit à l'intérieur du cartilage*] [**en.** *endochondral ossification*] **askornadur en-migorn** *g.*

ossification endochondrale [*médecine, anatomie ◊ ou ossification endocartilagineuse - processus d'ossification passant par un stade intermédiaire cartilagineux*] [**en.** *endochondral ossification*] **askornadur endokondral** *g.*

ossification périostale [*médecine, anatomie ◊ ou ossification périostique - ossification qui se produit au pourtour des os*] [**en.** *periosteal ossification*] **askornadur periostel** *g.*

ossification périostique [*médecine, anatomie ◊ ou ossification périostale - ossification qui se produit au pourtour des os*] [**en.** *periosteal ossification*] **askornadur periostel** *g.*

ossifier, s'ossifier [*médecine, anatomie ◊ (se) transformer en tissu osseux*] [**en.** *ossify*] **askornañ** *v.*

ostéichthyen [*zoologie ◊ poisson de la super-classe des Osteichthyes*] [**en.** *member of the Osteichthyes*] **osteiktian** *g. -ed*

Osteichthyes, ostéichthyens [*zoologie ◊ super-classe de poissons caractérisée par un squelette osseux*] [**la.** *Osteichthyes*] [**en.** *Osteichthyes* ○ **cy.** *Osteichthyes*] **Osteichthyes** *g.*

ostéïte [*médecine ◊ inflammation du tissu osseux*] [**en.** *osteitis*] **osteit** *g. -où* ● **askornad** *g. -où*

ostéologie [*médecine, anatomie ◊ branche de l'anatomie qui étudie les os*] [**en.** *osteology*] **osteologiezh** *gw. -où*

ostéologique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'ostéologie*] [**en.** *osteological*] **osteologel** *ag.* ○ *constitution ostéologique du crâne* kenaozadur osteologel ar c'hlopenn

ostéologue [*médecine, anatomie ◊ spécialiste de l'ostéologie*] [**en.** *osteologist*] **osteologour** *g. -ien*

ostéométrie [*médecine, anatomie ◊ domaine scientifique ayant pour objet la mesure des os*] [**en.** *osteometry*] **osteometriezh** *gw. -où*

ostéométrique [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'ostéométrie*] [**en.** *osteometric*] **osteometrek** *ag.* ○ *étude ostéométrique de restes d'hommes préhistoriques* studiadenn osteometrek relegoù tud ragistorel

ostéopathe [*médecine ◊ spécialiste en ostéopathie*] [**en.** *osteopath, osteopathist*] **osteopat** *g. -ed*

ostéopathie [*médecine ◊ affection des os ; méthode thérapeutique manuelle utilisant des techniques de manipulations vertébrales ou musculaires*] [**en.** *osteopathy*] **osteopatiezh** *gw. -où*

ostéopathique [*médecine ◊ relatif à l'ostéopathie*] [**en.** *osteopathic*] **osteopatek** *ag.* ○ *traitement ostéopathique* tretamant osteopatek ○ *dysfonction ostéopathique* trubuilh osteopatek

ostéoporose [*médecine ◊ diminution de la densité osseuse et altérations de la micro-architecture des os*] [**en.** *osteoporosis*] **osteoporoz** *g. -où*

ostéoporotique [*médecine ◊ qui se rapporte à l'ostéoporose ou qui est caractérisé par l'ostéoporose*] [**en.** *osteoporotic*] **osteoporotek** *ag.* ○ *fracture ostéoporotique* torradur osteoporotek

ostéotendineux [*médecine, anatomie ◊ relatif aux os et aux tendons*] [**en.** *osteotendinous*] **osteostirennek** *ag.* ○ *réflexe ostéotendineux* refleks osteostirennek ● **askorn-stirenn** *ag.* ○ *réflexe ostéotendineux* refleks askorn-stirenn

ostréicole [*aquaculture ◊ relatif à l'ostréiculture*] [**en.** *oyster-farming*] **sevel istr** *ep.* ○ *ferme ostréicole* atant sevel istr ● **magañ istr** *ep.* ○ *ferme ostréicole* atant magañ istr

ostréiculteur [*aquaculture ◊ éleveur d'huitres*] [**en.** *oyster farmer, oysterman, oysterwoman*] **istraer** *g. -ien* ● **mager-istr** *g.*

ostréiculture [*aquaculture ◊ élevage des huîtres*] [**en.** *oyster farming*] **sevel-istr** *g.* ● **magerezh-istr** *g. magerezhioù-istr*

otarie [*zoologie ◊ mammifère amphibie carnivore appartenant à la famille des otariidés qui vit principalement dans l'océan Pacifique et les mers du Sud*] [**en.** *sea lion, eared seal*] **otarienn** *gw. otaried*

otavipithèque [*paléontologie ◊ genre éteint d'hominidé de Namibie*] [**en.** *otavipithecus*] **otavipitek** *g. -ed*

otite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique de l'oreille ou de l'une de ses parties (oreille externe, oreille moyenne ou oreille interne)*] [**en.** *otitis*] **otit** *g. -où* ● **skouarnad** *gw. -où*

otite barotraumatique [*médecine ◊ variété d'otite séreuse liée à de brusques variations de pression entre l'air extérieur et la caisse du tympan*] [**en.** *barotraumatic otitis*] **otit barotraomatek** *g.*

otorhinolaryngologie, oto-rhino-laryngologie [*médecine ◊ ou ORL - branche de la médecine ayant pour objet l'étude de l'anatomie, de la physiologie et de la pathologie de l'oreille, du nez, de la gorge et de la région cervico-faciale dans son ensemble*] [**en.** *otorhinolaryngology, ORL, ENT, ear-nose-throat*] **otorinolaringologiezh** *gw. -où*

otorhinolaryngologique, oto-rhino-laryngologique [*médecine ◊ relatif à l'otorhinolaryngologie*] [**en.** *otorhinolaryngological*] **otorinolaringologel** *ag.* ○ *maladie otorhinolaryngologique* kleñved otorinolaringologel

otorhinolaryngologiste, oto-rhino-laryngologiste [*médecine ◊ médecin spécialiste du diagnostic, du traitement et de la prévention des maladies de l'oreille, du nez, de la gorge et de la région cervicofaciale dans son ensemble*] [**en.** *otorhinolaryngologist, ENT specialist, ear-nose-throat specialist*] **otorinolaringologour** *g. -ien*

OU [*mathématiques, informatique ◊ opérateur logique : réalise l'opération booléenne d'union*] [**en.** *OR*] **PE**

OU exclusif [*mathématiques, informatique ◊ opérateur logique : réalise l'opération booléenne de disjonction*] [**en.** *exclusive OR, XOR*] **PE eskluzivel, XPE**

ouest [*géographie ◊ relatif au point cardinal, opposé à l'est, où le soleil se couche à l'équinoxe*] [**en.** *west, western*] **kornog** *ep.* ● **kornaoueg** *ep.*

ouest [*géographie ◊ point cardinal, opposé à l'est, où le soleil se couche à l'équinoxe*] [**en.** *west*] **kornog** *g.* ● **kornaoueg** *g.*

ouïe 1 [*médecine ◊ perception des sons*] [**en.** *hearing, sense of hearing*] **kleved** *g.*
2 [*zoologie ◊ orifice externe de l'appareil branchial des poissons, sur les côtés de la tête*] [**en.** *gill*] **ambrank** *gw. -où* ● **toull-brenkoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ouistiti [*zoologie ◊ singe*] [**en.** *marmoset*] **ouistiti** *g. -ed*

ouragan [*science de l'atmosphère ◊ forte tempête avec vent très violent et cyclonal*] [**en.** *hurricane*] **korwentenn** *gw. -où*

ouranopithèque [*paléontologie ◊ genre éteint d'hominidé de Namibie*] [**en.** *ouranopithecus*] **ouranopitek** *g. -ed*

ours [*zoologie ◊ mammifère surtout carnivore, parfois omnivore, à denture peu spécialisée, queue courte et marche plantigrade*] [**en.** *bear*] **arzh** *g. -ed*

ours des cavernes [*paléontologie ◊ ours fossile*] [**en.** *cave bear*] **arzh-kevioù** *g. arzhed-kevioù*

Ourse Grande Ourse [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Ursa Major, Ursae Majoris - Uma*] [**en.** *Great Bear, Big Dipper, Plough*] **Karr-kamm Bras** ● **Karr-kamm** ● **Kastell-karr Kamm** ● **Lost Arar**

Ourse Petite Ourse [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Ursa Minor, Ursae Minoris - Umi*] [**en.** *Little Bear*] **Karr-kamm Bihan**

oursin [*zoologie ◊ animal marin en forme de boule recouverte de piquants*] [**la.** *Paracentrotus lividus*] [**en.** *sea urchin*] **teureug** *g. -ed* ● **heureuchin-mor** *g.* ● **kistinenn-vor** *gw.*

outarde [*zoologie ◊ oiseau échassier, de la famille des otididés*] [**en.** *bustard*] **otiz** *g. -ed* ● **mitard** *g. -ed*

■ grande outarde [*zoologie ◊ ou outarde barbue*] [**la.** *Otis tarda*] [**en.** *great bustard*] **otiz bras** *g. otized vras*

outarde barbue [*zoologie ◊ ou grande outarde*] [**la.** *Otis tarda*] [**en.** *great bustard*] **otiz bras** *g. otized vras*

outarde canepetière [*zoologie ◊ espèce d'oiseau du genre Tetrax*] [**la.** *Tetrax tetrax, Otis tetrax*] [**en.** *little bustard*] **otiz bihan** *g. otized vihan* ● **klujar skasek** *gw. klujeri skasek* ● **klujar skas** *gw. klujeri skas*

outil [*sciences, technique ◊ objet ou moyen qui sert à faire un travail*] [**en.** *tool, implement, means*] **benveg** *g. binvioù* ○ *l'ordinateur est devenu un outil de travail indispensable dans beaucoup de professions* ur benveg labourat ret-holl e kalz a vicherioù eo deuet da vezañ an urzhiataer ● **ostilh** *g. -où* ○ *la charrue, la herse et le semoir sont des outils agricoles* ostilhoù labour-douar eo an arar, an oged hag an haderez

outil complexe [*sciences, technique ◊ outil très élaboré*] [**en.** *complex tool*] **benveg kompleks** *g.* ● **ostilh kompleks** *g.*

outil de développement logiciel [*informatique ◊ environnement logiciel de développement de programmes informatiques*] [**en.** *software development tool*] **ostilh diorren poelladoù** *g.*

outil de jardin [*horticulture ◊ ou outil de jardinage*] [**en.** *garden implement, garden tool*] **ostilh jardin** *g.* ● **ostilh liorzh** *g.*

outil de jardinage [*horticulture ◊ ou outil de jardin*] [**en.** *garden implement, garden tool*] **ostilh jardin** *g.* ● **ostilh liorzh** *g.*

outil de production [*économie ◊ élément du capital technique de production*] [**en.** *production tool, production equipment, production machinery*] **ostilh produiñ** *g.*

outil de recherche [*informatique ◊ outil destiné à faciliter la recherche d'information dans Internet, pouvant être un moteur, un métamoteur ou un répertoire de recherche*] [**en.** *search tool*] **ostilh klask** *g.* ○ *les moteurs et les répertoires de recherche sur l'Internet sont des outils de recherche* ostilhoù klask eo al luskerioù hag an doserioù klask war an Internet

outil de serrage [*outillage ◊ tournevis, clé ...*] [**en.** *clamping tool*] **ostilh stardañ** *g.*

outil de terrassement [*industrie de la construction ◊ ou engin de terrassement*] [**en.** *earthmoving plant*] **mekanik diblas douar** *g.* ● **ostilh diblas douar** *g.*

outil en fer [*outillage ◊ tout outil en fer ou élément d'outil en fer*] [**en.** *iron tool* ○ **cy.** *-glo*] **ostilh houarn** *g. ostilhoù houarn* ● **klaou houarn** *g. klaouioù houarn*

outil fabriqué [*paléoanthropologie ◊ outil élaboré, réalisé à partir de plusieurs éléments*] [**en.** *handmade tool*] **benveg fardet** *g.* ● **benveg dornc'hraet** *g.* ● **ostilh fardet** *g.* ● **ostilh dornc'hraet** *g.*

outil façonné [*paléoanthropologie ◊ outil qui a été travaillé, qui a reçu une forme particulière*] [**en.** *shaped tool*] **benveg stummet** *g.* ● **ostilh stummet** *g.*

outil fruste [*paléoanthropologie ◊ outil peu élaboré, rudimentaire*] [**en.** *rough tool*] **benveg gros** *g.* ● **ostilh gros** *g.*

outil logiciel [*informatique ◊ logiciel d'aide à une ou plusieurs activités liées au cycle de vie du logiciel*] [**en.** *software tool*] **ostilh poellad** *g.*

outil lysimétrique [*écologie, développement durable ◊ instrument d'étude quantitative de l'évolution de l'eau (et des éléments qu'elle entraîne) dans un profil de sol*] [**en.** *lysimetric tool*] **benveg lizimetrek** *g.*

outil rudimentaire [*sciences, technique ◊ outil peu élaboré, fruste*] [**en.** *rudimentary tool*] **benveg gros** *g.* ● **ostilh gros** *g.* ● **benveg simpl** *g.* ● **ostilh simpl** *g.*

outil scientométrique [*science de l'information ◊ outil de scientométrie*] [**en.** *scientometric tool*] **benveg skiantometrek** *g.*

outil système [*informatique ◊ programme utilitaire d'accès aux fonctions du système d'exploitation*] [**en.** *system tool*] **ostilh sistem** *g.*

outil taillé [*paléoanthropologie ◊ outil fait d'une matière (pierre, bois) dont on a prélevé des parties*] [**en.** *hand-cut tool*] **benveg benet** *g.* ● **ostilh benet** *g.*

outillage [*outillage ◊ ensemble d'outils*] [**en.** *tools, set of tools, equipment, tooling*] **ostilhoù** *g.*

outillage agricole [*agriculture ◊ ensemble de matériels agricoles*] [**en.** *agricultural implements*] **ostilhoù labour-douar** *g.*

outillage industriel [*industrie ◊ ensemble des équipements et des machines qui vont permettre à une entreprise d'assurer sa production de biens*] [**en.** *industrial machinery, industrial tooling*] **ostilhoù industriel** *g.*

outillage manuel [*outillage ◊ outillage à main*] [**en.** *hand tools*] **ostilhoù dorn** *g.* ● **ostilhoù a-zorn** *g.*

outiller [*sciences, technique ◊ munir des outils, des machines nécessaires à un travail, à une production*] [**en.** *supply with tools, equip, fit with tools*] **benvegañ** *v.* ● **ostilhañ** *v.*

outrepassement [*informatique ◊ programmation objet - fait de redéfinir, dans une classe dérivée, une méthode déjà définie dans une classe parente, avec exactement la même signature*] [**en.** *override, overriding*] **adtermenadur** *g. -ioù*, **adtermenañ** *av.* ○ *outrepassement d'une méthode protégée* adtermenañ ur vetodenn warezet

outrepasser [*informatique ◊ programmation objet - redéfinir, dans une classe dérivée, une méthode déjà définie dans une classe parente, avec exactement la même signature*] [**en.** *override*] **adtermenañ** *v.* ○ *outrepasser une méthode protégée* adtermenañ ur vetodenn warezet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ouvert 1 [*sciences, technique ◊ accessible librement ; dont les parties sont éloignées, écartées*] [**en.** *open*] **digor** *ag.* ○ *amas stellaire ouvert* bodenn steredel digor ○ *système thermodynamique ouvert* sistem termodinamikel digor
2 [*mathématiques ◊ qui ne contient pas ses limites*] [**en.** *open*] **digor** *ag.* ○ *intervalle ouvert* interval digor

ouvert à droite [*mathématiques ◊ qui ne contient pas sa limite droite*] [**en.** *right-open*] **digor a-zehou** *ag.* ○ *intervalle ouvert à droite et fermé à gauche* interval digor a-zehoù ha serr a-gleiz

ouvert à gauche [*mathématiques ◊ qui ne contient pas sa limite gauche*] [**en.** *left-open*] **digor a-gleiz** *ag.* ○ *intervalle ouvert à gauche et fermé à droite* interval digor a-gleiz ha serr a-zehoù

ouvert [*mathématiques ◊ ou ensemble ouvert - sous-ensemble d'un espace topologique qui ne contient aucun point de sa frontière*] [**en.** *open set*] **teskad digor** *g.* ○ *un ouvert est un sous-ensemble d'un espace topologique qui ne contient aucun point de sa frontière* un teskad digor a zo un isteskad eus ur spas topologel ha n'endalc'h poent ebet eus e vevenn

ouverture 1 [*généralité ◊ accès, entrée*] [**en.** *opening*] **digor** *g. -où* ● **digoradur** *g. -ioù*
2 [*généralité ◊ action d'ouvrir ; fait de s'ouvrir ; passage de l'état fermé à l'état ouvert*] [**en.** *opening*] **digoridigezh** *gw. -ioù*, **digeriñ** *av.*
3 [*physique, optique ◊ surface utile des miroirs, des lentilles de lunettes, c'est-à-dire surface que ces verres exposent aux rayons lumineux ; angle d'un faisceau lumineux conique*] [**en.** *aperture*] **digorder** *g. -ioù* ○ *ouverture d'un miroir sphérique* digorder ur melezour sferek ○ *ouverture d'un faisceau lumineux* digorder ur bann gouloù ○ *régler l'ouverture du compas* reoliañ digorder ar c'hompas

ouverture angulaire [*physique, optique ◊ angle solide sous lequel l'ouverture est vue du foyer d'un réflecteur ou d'un réfracteur*] [**en.** *angular aperture*] **digorder anklel** *g.* ○ *ouverture angulaire d'un objectif* digorder anklel un objektiv

ouverture de diaphragme [*optique, photographie ◊ diamètre du trou du diaphragme d'un objectif photographique*] [**en.** *diaphragm aperture*] **digorder diafragm** *g.*

ouverture de fissure [*matériaux ◊ accroissement de la distance entre deux points situés de part et d'autre d'une fissure lorsqu'un effort en écarte les parois*] [**en.** *crack opening displacement, COD*] **digoridigezh faout** *gw.*

ouverture de l'objectif [*optique, photographie ◊ surface utile de l'objectif*] [**en.** *lens aperture*] **digorder objektiv** *g.*

ouverture de session [*informatique ◊ ou login, connexion - procédure consistant à fournir ses données d'accès afin d'utiliser un système informatique, une application ou un service Web*] [**en.** *login, sign-in*] **login** *g.* ● **logañ** *av.*

ouverture numérique [*physique, optique ◊ une des caractéristiques d'une lentille ou d'un objectif conditionnant l'éclairement sur l'image d'un objet*] [**en.** *numerical aperture*] **digorder niverek** *g.* ○ *ouverture numérique d'un objectif de microscope* digorder niverek un objektiv mikroskop

ouverture océanique [*océanographie ◊ ou expansion océanique - augmentation de la surface des fonds océaniques par accrétion au niveau des dorsales*] [**en.** *sea-floor spreading, ocean-floor spreading*] **emled strad-mor** *g.* ● **emled strad-meurvor** *g.* ● **lederezh strad-mor** *g.* ● **lederezh strad-meurvor** *g.*

ouverture relative [*optique, photographie ◊ rapport entre la distance focale et le diamètre de la pupille d'entrée de l'objectif*] [**en.** *relative aperture*] **digorder relativel** *g.* ○ *l'ouverture relative d'un objectif est le rapport de l'ouverture de l'objectif à sa longueur focale* digorder relativel un objektiv eo keñver digorder an objektiv war e hirder fokel

ouvrage [*généralité ◊ ce qui a été fabriqué, confectionné, réalisé*] [**en.** *work, piece of work, realization*] **oberenn** *gw. -où*

ouvrage chaudronné [*métallurgie ◊ produit de diverses opérations de fabrication et de transformation de pièces métalliques à partir de divers matériaux (acier, cuivre ...)*] [**en.** *boiler work*] **oberenn vinterezh** *gw.* ● **oberenn billigerezh** *gw.*

ouvrage d'art [*industrie de la construction ◊ construction nécessaire pour établir une route : pont, tunnel ...*] [**en.** *engineering structure, civil engineering works, construction works*] **akipamant ijinerezh sivil** *g.*

ouvrière 1 [*zoologie ◊ chez les abeilles, individu femelle dont l'appareil génital n'est pas développé, dont les fonctions sont : ménagère, nourrice, aide à la reine, maçonne, ventileuse, garde, et butineuse*] [**en.** *worker bee, worker*] **labourerez** *gw. -ed* ● **gwenanenn labourerez** *gw. gwenan labourerez*
2 [*zoologie ◊ chez les insectes sociaux (abeilles, fourmis, guêpes), individu femelle dont l'appareil génital n'est pas développé*] [**en.** *worker*] **labourerez** *gw. -ed*

ouvrir [*généralité ◊ déplacer ce qui ferme ; rendre accessible ; séparer ce qui était joint ; percerr une ouverture ; faire démarrer*] [**en.** *open*] **digeriñ** *v.*
■ s'ouvrir [*botanique ◊ éclater, s'agissant de bourgeons ; éclore, s'agissant de fleurs*] [**en.** *burst*] **dedarzhañ** *v.* ● **digeriñ** *v.*

ouvrir un circuit [*physique, électricité ◊ supprimer les liaisons conductrices qui permettent le passage du courant*] [**en.** *open a circuit*] **digeriñ ur roudad** *v.*

ouvrir un document [*informatique*] [**en.** *open a document*] **digeriñ un teul** *v.* ● **digeriñ un dokumant** *v.*

ouvrir un fichier [*informatique*] [**en.** *open a file*] **digeriñ ur fichenn** *v.*

ovaire 1 [*médecine, anatomie ◊ organe génital généralement pair, qui produit des ovules et sécrète des hormones sexuelles*] [**en.** *ovary*] **vierez** *gw. -où* ○ *les deux rôles de l'ovaire sont la fabrication de gamètes et la production d'hormones* daou roll a zo d'ar vierez : ober gametoù ha produiñ hormonoù
2 [*botanique ◊ partie basale et renflée du gynécée renfermant les ovules*] [**en.** *ovary*] **vierez** *gw. -où*

ovalbumine [*biochimie ◊ albumine du blanc d'œuf constituée uniquement par des acides aminés (holoprotéine)*] [**en.** *ovalbumin*] **ovalbumin** *g. -où*

ovale 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une courbe plane, de la forme du contour d'un oeuf*] [**en.** *oval*] **ovalek** *ag.* ○ *courbe ovale* krommenn ovalek
2 [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, de la forme du contour d'un d'œuf, avec une extrémité effilée*] [**la.** *ovata*] [**en.** *ovate*] **ovalek** *ag.* ○ *feuille ovale* delienn ovalek

ovale [*mathématiques ◊ courbe plane de forme ovale*] [**en.** *oval*] **ovalenn** *gw. -où*

ovarien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'ovaire*] [**en.** *ovarian*] **vierez** *ep.* ○ *cellule ovarienne* kellig vierez ● **vierezel** *ag.* ○ *grossesse ovarienne* brazezder vierezel

overdose [*médecine ◊ ou surdose : de drogue*] [**en.** *overdose*] **dreistdozenn** *gw. -où* ○ *overdose de drogue* dreistdozenn drogach

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

oviducte [*médecine, anatomie ◊ ou trompe utérine - conduit de l'utérus*] [**en.** *oviduct*] **kan viell** *g.* ● **korzenn an uterus** *g.*

oviforme [*sciences, technique ◊ ou ovoïde - en forme d'œuf, s'agissant d'une figure dans l'espace*] [**en.** *ovoid, egg-shaped*] **ovoid** *ag.* ○ *objet oviforme* objed ovoid ● **viheñvel** *ag.* ○ *objet oviforme* objed viheñvel

ovin [*zoologie ◊ ou oviné - mammifère appartenant à la sous-famille des Ovinés*] [**en.** *ovine*] **ovineg** *g. -ed*

Ovinae, Ovinés [*zoologie ◊ sous-famille de Bovidés comprenant les moutons*] [**en.** *Ovinae*] **Ovinae** *g.*

oviné [*zoologie ◊ ou ovin - mammifère appartenant à la sous-famille des Ovinés*] [**en.** *ovine*] **ovineg** *g. -ed*

ovipare [*zoologie ◊ se dit des animaux qui se reproduisent par des œufs qui éclosent après avoir été pondus*] [**en.** *oviparous*] **oviparus** *ag.* ○ *animal ovipare* aneval oviparus / loen oviparus ● **vic'haner** *ag.* ○ *animal ovipare* aneval vic'haner / loen vic'haner ■ animal ovipare [*zoologie ◊ animal qui pond des oeufs qui éclosent après avoir été pondus*] [**en.** *oviparous animal, member of the Ovipara*] **vic'haner** *g. -ien*

oviparité [*zoologie ◊ mode de reproduction dans lequel la femelle pond des œufs*] [**en.** *oviparity*] **oviparuster** *g. -ioù* ● **vic'hanerezh** *g. -ioù*, **vic'henel** *av.*

ovocyte [*médecine ◊ cellule sexuelle femelle en période d'accroissement, située dans le parenchyme ovarien*] [**en.** *oocyte*] **ovosit** *g. -où*

ovogenèse, ovogénèse [*biologie, médecine ◊ processus qui mène à la formation d'ovules féconds dans les ovaires*] [**en.** *ovogenesis*] **ovogenezenn** *gw. -où*

ovoïde [*sciences, technique ◊ ou oviforme - en forme d'œuf, s'agissant d'une figure dans l'espace*] [**en.** *ovoid, egg-shaped*] **ovoid** *ag.* ○ *forme ovoïde* furm ovoid ● **viheñvel** *ag.* ○ *forme ovoïde* furm viheñvel

ovotide [*biologie ◊ oeuf vierge ayant achevé ses deux mitoses de maturation*] [**en.** *ootid*] **ovotid** *g. -où*

ovovipare animal ovovipare [*zoologie ◊ animal qui se reproduit par ovoviparité*] [**en.** *ovoviviparous animal, member of the Ovovipara*] **vibevc'haner** *g. -ien*

ovovivipare [*zoologie ◊ qui naît d'un oeuf éclos dans le corps de la mère avant d'en être expulsé vivant*] [**en.** *ovoviviparous*] **ovoviparus** *ag.* ○ *animal ovovipare* aneval ovoviparus / loen ovoviparus ● **vibevc'haner** *ag.* ○ *animal ovovipare* aneval vibevc'haner / loen vibevc'haner

ovoviviparité [*zoologie ◊ mode de reproduction ovovipare*] [**en.** *ovoviviparity*] **ovoviparuster** *g. -ioù* ● **vibevc'hanerezh** *g. -ioù*, **vibevc'henel** *av.*

ovulaire [*médecine ◊ relatif à l'ovule*] [**en.** *ovular*] **viell** *ep.* ○ *cytoplasme ovulaire* sitoplasm viell ● **viellel** *ag.*

ovulation [*médecine ◊ libération d'un ovocyte par l'ovaire*] [**en.** *ovulation*] **vielladur** *g. -ioù*, **viellañ** *av.* ○ *bloquer l'ovulation* derc'hel war ar vielladur

ovulatoire [*médecine ◊ relatif à l'ovulation*] [**en.** *ovulatory, ovulation*] **vielladur** *ep.* ○ *phase ovulatoire* prantad vielladur ● **vielladurel** *ag.* ○ *phase ovulatoire* prantad vielladurel

ovule 1 [*médecine ◊ gamète (cellule reproductrice) femelle, élaboré par l'ovaire, au noyau haploïde (N chromosomes), apte à être fécondée par le gamète mâle*] [**en.** *ovum, egg*] **viell** *gw. -où* 2 [*botanique ◊ gamète femelle végétal (oosphère) qui, après la fécondation, se transforme en graine ; gamète femelle animal élaboré par l'ovaire*] [**en.** *ovule*] **viell** *gw. -où*

ovule gynécologique [*médecine ◊ ou ovule vaginal - comprimé introduit dans le vagin pour un traitement local ou pratiquer une contraception*] [**en.** *vaginal suppository, vaginal ovule*] **viig** *g. -où*

ovule vaginal [*médecine ◊ ou ovule gynécologique - comprimé introduit dans le vagin pour un traitement local ou pratiquer une contraception*] [**en.** *vaginal suppository, vaginal ovule*] **viig** *g. -où*

ovuler [*médecine ◊ avoir, présenter une ovulation*] [**en.** *ovulate*] **viellañ** *v.*

oxacide [*chimie ◊ ou oxyacide - acide contenant de l'oxygène ; acide-alcool ou acide-phéno*] [**en.** *oxyacide*] **oksitrenkenn** *gw. -où* ○ *un oxacide est un acide contenant de l'oxygène* un oksitrenkenn a zo un drenkenn oksigen enni

oxalate [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide oxalique*] [**en.** *oxalate*] **oksalat** *g. -où*

oxalique [*chimie ◊ qui a rapport à l'acide oxalique ou à ses sels*] [**en.** *oxalic*] **oksalek** *ag.* ○ *acide oxalique* trenkenn oksalek

oxalis [*botanique ◊ plante herbacée de la famille des Oxalidacées*] [**en.** *oxalis*] **oksalis** *st. -enn* ● **krampouezh-koukoug** *st. krampouezhenn-goukoug* ● **bara-koukoug** *g.*

oxalosuccinique [*chimie ◊ relatif à l'acide oxalosuccinique*] [**en.** *oxalosuccinic*] **oksalosuksinek** *ag.* ○ *acide oxalosuccinique* trenkenn oksalosuksinek

oxfordien [*géologie ◊ qui concerne l'Oxfordien*] [**en.** *oxfordian*] **oksfordian** *ag.*

Oxfordien [*géologie ◊ premier étage stratigraphique du Jurassique supérieur*] [**en.** *Oxfordian*] **Oksfordian** *g.*

oxoacide [*chimie ◊ composé qui contient de l'oxygène, avec au minimum un autre élément, au moins un hydrogène lié à l'oxygène et qui produit une base conjuguée par perte d'ions hydrogène*] [**en.** *oxoacid*] **oksotrenkenn** *gw. -où*

oxodégradable [*biochimie ◊ se dit d'une substance qui subit une oxydation sous l'effet combiné de la chaleur, des rayons du soleil et de contraintes mécaniques et qui, par la suite, est décomposée par des micro-organismes*] [**en.** *oxo-biodegradable, oxo-degradable*] **oksodic'hradus** *ag.* ○ *plastique oxodégradable* plastik oksodic'hradus

oxonium [*chimie ◊ cation portant une charge positive localisée sur un atome d'oxygène trivalent, de formule chimique H3O+*] [**en.** *oxonium*] **oksoniom** *g. -où* ○ *l'oxonium est l'ion monovalent H3O+* an oksoniom eo an ion monovalant H3O+

oxophile [*physique, chimie ◊ se dit d'un composé présentant une affinité pour un atome d'oxygène*] [**en.** *oxophile, oxophilic*] **oksofilek** *ag.* ○ *le phosphore a un fort caractère oxophile* un doare oksofilek kreñv en deus ar fosfor

oxophilie [*physique, chimie ◊ tendance qu'ont certains composés chimiques à former des oxydes ou à se lier fortement à un atome d'oxygène*] [**en.** *oxophily*] **oksofiliezh** *gw. -où*

oxyacétylénique [*métallurgie ◊ soudage - qui fonctionne avec de l'oxygène et de l'acétylène : chalumeau*] [**en.** *oxy-acetylene, oxyacetylenic*] **oksiasetilenek** *ag.* ○ *chalumeau oxyacétylénique* flammer oksiasetilenek ● **oksiasetilen** *ep.* ○ *chalumeau oxyacétylénique* flammer oksiasetilen

oxyacide [*chimie ◊ ou oxacide - acide contenant de l'oxygène ; acide-alcool ou acide-phéno*] [**en.** *oxyacide*] **oksitrenkenn** *gw. -où* ○ *un oxacide est un acide contenant de l'oxygène* un oksitrenkenn a zo un drenkenn oksigen enni

oxyanion [*chimie ◊ anion contenant de l' oxygène*] [**en.** *oxyanion, oxoanion*] **oksianion** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

oxybiodégradable [*physique, chimie ◊ se dit d'un matériau qui est rendu biodégradable en présence d'oxygène grâce à l'addition d'agents facilitant l'oxydation*] [**en.** *oxo-biodegradable*] **oksibiodic'hradus** *ag.* ○ *matériau oxybiodégradable* dafar oksibiodic'hradus

oxycombustion [*physique, chimie ◊ procédé de combustion pour la production d'énergie, dans lequel on utilise comme comburant, à la place de l'air, de l'oxygène pur*] [**en.** *oxycombustion*] **oksiloskidigezh** *gw. -ioù*

oxycordulie [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Corduliidae*] [**la.** *Oxygastra*] [**en.** *emerald* ○ **cy.** *gwas*] **kazeg-aer** *gw. kazeged-aer*

oxycordulie à corps fin [*zoologie ◊ ou cordulie à corps fin - anisoptère de la famille des Corduliidae*] [**la.** *Oxygastra curtisii*] [**en.** *orange-spotted emerald* ○ **cy.** *gwas orenfrith*] **kazeg-aer ar stêrioù** *gw.*

oxydabilité [*physique, chimie ◊ propriété d'un corps qui peut s'oxyder*] [**en.** *oxidizability, oxidability*] **oksiduster** *g. -ioù*

oxydable [*physique, chimie ◊ qui peut être oxydé*] [**en.** *oxidizable, oxidable*] **oksidus** *ag.* ○ *métal oxydable* metal oksidus

oxydant [*physique, chimie ◊ qui prend des électrons, qui a la propriété d'oxyder*] [**en.** *oxidizing*] **oksider** *ep.* ○ *action oxydante* oberezh oksider ○ *pouvoir oxydant* galloud oksider ● **oksidadurel** *ag.* ○ *action oxydante* oberezh oksidadurel ○ *pouvoir oxydant* galloud oksidadurel ● **oksidañ** *ep.* ○ *action oxydante* oberezh oksidañ ○ *pouvoir oxydant* galloud oksidañ

oxydant 1 [*physique, chimie ◊ corps chimique qui prend des électrons, qui a la propriété d'oxyder*] [**en.** *oxydizing agent, oxidizer, oxidant*] **ajant oksidañ** *g.* ○ *un oxydant est une espèce chimique qui peut capter des électrons au cours d'une réaction chimique* un ajant oksidañ a zo ur spesad kimiek hag a c'hell tapout elektronoù e-pad ur reaktadenn gimiek

2 [*physique, chimie ◊ entité chimique capable de capter un ou plusieurs électrons*] [**en.** *oxydizing agent, oxidizer, oxidant*] **oksider** *g. -ioù* ○ *un oxydant est une espèce chimique qui peut capter des électrons au cours d'une réaction chimique* un oksider a zo ur spesad kimiek hag a c'hell tapout elektronoù e-pad ur reaktadenn gimiek

oxydant chimiosélectif [*physique, chimie ◊ oxydant qui a une préférence pour former un produit plutôt qu'un autre*] [**en.** *chemoselective oxidizer*] **oksider kimioselektivel** *g.*

oxydase [*biochimie ◊ enzyme activant l'oxygène moléculaire et catalysant sa fixation sur un substrat*] [**en.** *oxidase*] **oksidaz** *g.*

oxydase ascorbique [*biochimie ◊ ou ascorbase - une enzyme oxydoréductase*] [**en.** *ascorbic oxidase, ascorbase*] **oksidaz askorbek** *g.*

oxydatif [*physique, chimie ◊ relatif à une oxydation ; qui provoque une réaction d'oxydation ; oxydant*] [**en.** *oxidative*] **oksidadurel** *ag.* ○ *stress oxydatif* stres oksidadurel

oxydation [*physique, chimie ◊ processus par lequel des électrons sont enlevés à des atomes ou à des ions*] [**en.** *oxidation*] **oksidadur** *g. -ioù*, **oksidañ** *av.* ○ *l'oxydation est un processus chimique fondamental dans lequel une substance perd des électrons lors d'une réaction avec une autre substance, souvent l'oxygène* an oksidadur a zo ur prosesus kimiek e-lec'h ma vez kollet elektronoù gant un danvezenn e-pad ur reaktadenn gant un danvezenn all, alies gant oksigen ○ *une oxydation est une perte d'électrons* un oksidadur a zo ur c'holl elektronoù

oxydation complète [*physique, chimie ◊ ou oxydation totale - réaction de combustion, au cours de laquelle la structure carbonée est détruite*] [**en.** *complete oxidation*] **oksidadur glok** *g.*

oxydation hydrothermale [*physique, chimie ◊ oxydation en voie humide pour le traitement de résidus organiques variés*] [**en.** *hydrothermal oxidation*] **oksidadur hidrotermel** *g.*

oxydation ménagée [*physique, chimie ◊ réaction au cours de laquelle la chaine carbonée de la molécule d'un alcool est conservée*] [**en.** *controlled oxidation*] **oksidadur kontrollet** *g.* ○ *en chimie organique, l'oxydation ménagée d'un composé est une oxydation qui ne casse pas la chaîne carbonée du composé* e kimiezh organek, oksidadur kontrollet ur c'hompozad a zo un oksidadur na dorr ket chadenn atomoù karbon ar c'hompozad ○ *la recherche de la classe d'un alcool par oxydation ménagée* klask klas un alkol dre oksidadur kontrollet

oxydation partielle [*physique, chimie ◊ oxydation incomplète d'hydrocarbures, qui permet de produire du monoxyde de carbone et de l'hydrogène dont le mélange constitue un gaz de synthèse*] [**en.** *partial oxidation, Pox*] **damoksidadur** *g. -ioù*, **damoksidañ** *av.* ● **oksidadur darnel** *g.*

oxydation totale [*physique, chimie ◊ ou oxydation complète - réaction de combustion, au cours de laquelle la structure carbonée est détruite*] [**en.** *complete oxidation*] **oksidadur glok** *g.*

oxyde [*physique, chimie ◊ tout composé binaire formé par la combinaison d'oxygène et d'un élément quelconque*] [**en.** *oxide, oxyde*] **oksidenn** *gw. -où* ○ *un oxyde est un composé chimique obtenu par combinaison d'un corps à de l'oxygène* un oksidenn a zo ur c'hompozad kimiek diwar gombinañ ur c'horf gant oksigen

oxyde arsénieux [*chimie ◊ ou trioxyde d'arsenic, anhydride arsénieux - une des formes oxydées de l'arsenic, autrefois appelé arsenic blanc*] [**en.** *arsenic trioxide, arsenious oxide*] **oksidenn arsenius** *gw.*

oxyde azotique [*chimie ◊ ou monoxyde d'azotee, oxyde nitrique - gaz incolore, très toxique, obtenu par la combinaison à très haute température de l'azote et de l'oxygène*] [**en.** *nitric oxide, nitrogen monoxide*] **oksidenn nitrek** *gw.*

oxyde cuivreux [*chimie ◊ composé du cuivre et de l'oxygène, de formule chimique Cu2O*] [**en.** *cupreous oxide*] **oksidenn gouevrus** *gw.*

oxyde cuivrique [*chimie ◊ composé du cuivre et de l'oxygène, de formule CuO*] [**en.** *cupric oxide*] **oksidenn gouevrek** *gw.*

oxyde nitreux [*chimie ◊ ou protoxyde d'azote - gaz incolore et ininflammable résultant de la combinaison de deux atomes d'azote et d'un atome d'oxygène*] [**en.** *nitrous oxide*] **oksidenn nitrus** *gw.*

oxyde nitrique [*chimie ◊ ou oxyde azotique, monoxyde d'azote - gaz incolore, très toxique, obtenu par la combinaison à très haute température de l'azote et de l'oxygène*] [**en.** *nitric oxide, nitrogen monoxide*] **oksidenn nitrek** *gw.*

oxyder [*physique, chimie ◊ produire l'oxydation de*] [**en.** *oxydize*] **oksidañ** *v.* ○ *certaines bactéries oxydent le fer en l'absence de dioxygène* oksidañ an houarn hep dioksigen a ra lod bakterioù

■ s'oxyder [*physique, chimie ◊ subir une oxydation*] [**en.** *oxydize, become oxidized*] **oksidañ** *v.* ○ *le fer s'oxyde au contact de l'air* oksidañ a ra an houarn e-barzh an aer ● **bezañ oksidet** *v.* ○ *le fer s'oxyde au contact de l'air* oksidet eo an houarn e-barzh an aer

oxydoréductase [*biochimie ◊ enzyme catalysant une réaction d'oxydoréduction*] [**en.** *oxidoreductase*] **oksidoreduktaz** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

oxydoréduction [*physique, chimie ◊ réaction au cours de laquelle un réducteur fournit un ou plusieurs électrons à un oxydant qui les reçoit*] [**en.** *oxidation-reduction*] **oksidadur-reduadur** *av. -ioù, g.* ○ *une réaction d'oxydoréduction est une réaction de transfert d'électrons entre un accepteur d'électrons appelé oxydant et un donneur d'électrons appelé réducteur* ur reaktadenn oksidadur-reduadur a zo ur reaktadenn trañsfer elektronoù etre un taper elektronoù anvet oksider hag ur roer elektronoù anvet reduer ○ *réaction d'oxydoréduction par voie sèche* reaktadenn oksidadur-reduadur en sec'h

oxyfragmentable [*matériaux ◊ se dit d'un matériau qui se fragmente en présence d'oxygène et sans l'intervention d'organismes vivants, grâce à l'addition d'agents facilitant l'oxydation*] [**en.** *oxo-fragmentable*] **oksidarnus** *ag.* ○ *matériau oxyfragmentable* dafar oksidarnus

oxygénation [*biochimie ◊ action d'oxygéner ; état de ce qui est oxygéné*] [**en.** *oxygenation*] **oksigenadur** *g. -ioù*, **oksigenañ** *av.*

oxygénation de l'eau [*chimie ◊ emploi de divers procédés techniques pour augmenter la teneur de l'eau en oxygène dissous*] [**en.** *oxygenation of water*] **oksigenadur an dour** *g.*

oxygénation hyperbare [*médecine ◊ oxygénation qui consiste à doper l'organisme en respirant de l'oxygène concentré sous pression*] [**en.** *hyperbaric oxygenation*] **oksigenadur hiperbar** *g.*

oxygène [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : O*] [**en.** *oxygen*] **oksigen** *g.*

oxygéner [*biochimie ◊ combiner un corps avec l'oxygène*] [**en.** *oxygenate*] **oksigenañ** *v.*

oxyhémoglobine [*médecine ◊ molécule d'hémoglobine qui a fixé quatre molécules d'oxygène*] [**en.** *oxyhemoglobin, oxy-Hb, oxygenated hemoglobin*] **oksihemoglobin** *g. -où*

oxymétrie [*médecine ◊ toute méthode de mesure de la pression partielle d'oxygène ou du pourcentage de saturation en oxygène de l'hémoglobine*] [**en.** *oximetry*] **oksimetriezh** *gw. -où*

oxymétrique [*médecine ◊ relatif à l'oxymétrie*] [**en.** *oximetric*] **oksimetrek** *ag.* ○ *test oxymétrique* test oksimetrek

oxyologie [*médecine ◊ ou médecine d'urgence, urgentologie - branche de la médecine qui se consacre aux soins à donner d'urgence aux personnes blessées ou atteintes de souffrances aiguës*] [**en.** *emergency medicine*] **medisinerezh urjañsoù** *g.*

oxyure [*zoologie ◊ ver nématode parasite de l'intestin de l'homme*] [**la.** *Enterobius vermicularis*] [**en.** *oxyuris, pinworm*] **kestenn** *gw. kest* ○ *oxyures des enfants* kest ar vugale

oya [*agriculture, horticulture ◊ jarre enterrée d'irrigation*] [**en.** *oya, olla, irrigation pot*] **oilha** *gw. -où*

oyat [*botanique ◊ graminée vivace à gros rhizomes rampants, caractéristique des dunes de sable en bordure de la mer ou de grands lacs, à feuilles enroulées comme des joncs*] [**la.** *Ammophila arenaria*] [**en.** *beach grass, marram grass*] **molask, molesk** *st. -enn* ● **morhesk** *st. -enn*

ozonation [*chimie ◊ ou ozonisation - procédé de désinfection par injection d'ozone*] [**en.** *ozonation, ozone treatment*] **ozonadur** *g. -ioù*, **ozonañ** *av.* ○ *grâce au pouvoir oxydant de l'ozone, l'ozonation élimine les microorganismes qui sont à la surface des aliments* a drugarez da galloud oksider an ozon, e tilam an ozonadur ar mikroorganegoù war gorre ar boued ● **ozonadur** *g. -ioù* ○ *l'ozonisation est le traitement bactéricide et virulicide de l'eau par l'ozone* an ozonizadur eo tretiñ an dour evit lazhañ ar bakteri hag ar virus ○ *l'ozonation élimine les bactéries contenues dans l'eau* lazhañ ar bakteri en dour a ra an ozonadur

ozone [*chimie ◊ ou trioxygène - gaz à forte odeur, bleuté, composé de trois atomes d'oxygène et formé naturellement dans l'atmosphère*] [**en.** *ozone, trioxygen*] **ozon** *g.* ○ *couche d'ozone troposphérique* gwiskad ozon troposferek

ozoner [*chimie ◊ ou ozoniser - traiter par injection d'ozone*] [**en.** *ozonate, ozonize*] **ozonañ** *v.*

ozoneur [*chimie ◊ appareil servant à produire de l'ozone à partir de l'oxygène de l'air ou d'oxygène pur*] [**en.** *ozonizer, ozonator, ozone generator*] **ozoner** *g. -ioù*

ozonisation [*chimie ◊ ou ozonation - procédé de désinfection par injection d'ozone*] [**en.** *ozonation, ozonization*] **ozonizadur** *g. -ioù* ○ *l'ozonisation est le traitement bactéricide et virulicide de l'eau par l'ozone* an ozonizadur eo tretiñ an dour evit lazhañ ar bakteri hag ar virus ○ *l'ozonation élimine les bactéries contenues dans l'eau* lazhañ ar bakteri en dour a ra an ozonadur

ozoniser [*chimie ◊ ou ozoner - traiter par injection d'ozone*] [**en.** *ozonate, ozonize*] **ozonizañ** *v.*

ozonosphère [*science de l'atmosphère ◊ ou couche d'ozone - couche de l'atmosphère entre 10 et 50 km environ, dans laquelle le pourcentage d'ozone est relativement élevé*] [**en.** *ozonosphere, ozone layer*] **ozonosferenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

P

PABX, PBX [*télécommunication ◊ ou autocommutateur privé, autocommutateur d'entreprise - appellation courante chez les professionnels pour commutateur téléphonique à l'intérieur d'une entreprise*] [**en.** *private automatic branch exchange, PABX, private branch exchange, PBX*] **PABX, PBX** *g.*

pachyderme [*zoologie ◊ qui a la peau épaisse*] [**en.** *pachydermal, pachydermatous*] **pachidermek** *ag.* ○ *l'éléphant est un quadrupède pachyderme* ur pevarzroadeg pachidermek eo an olifant ● **kroc'henet tev** *ag.*

pachyderme [*zoologie ◊ mammifère herbivore à peau épaisse et peu poilue comme l'éléphant, l'hippopotame, le rhinocéros*] [**en.** *pachyderm*] **pachiderm** *g. -ed*

pachytène [*biologie ◊ ou stade pachytène - troisième stade de la prophase (première phase) méiotique*] [**en.** *pachytene, pachynema, pachytene stage*] **pachiten** *g. -où*

padine à allure de paon, padine [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Padina pavonica* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Dictyotales* **; famille** *Dictyotaceae*] [**en.** *peacock's tail*] **padina** *gw.* ● **lost-paun** *g.*

page 1 [*informatique ◊ unité de découpage de la mémoire d'un ordinateur*] [**en.** *page*] **pajenn** *gw. -où*
2 [*édition, bureau ◊ unité d'un document texte correspondant à une feuille d'impression*] [**en.** *page*] **pajenn** *gw. -où*

page arrière [*informatique ◊ ou page suivante*] [**en.** *next page*] **pajenn warlerc'h** *gw.*

page avant [*informatique ◊ ou page précédente*] [**en.** *previous page*] **pajenn a-raok** *gw.* ● **pajenn diaraok** *gw.*

page d'accueil [*informatique ◊ ou page de garde - première page d'un site Web qui s'affiche à l'écran lorsqu'on y accède par son adresse URL racine et qui contient des hyperliens vers d'autres pages Web, internes ou externes*] [**en.** *home page*] **pajenn degemer** *gw.* ● **pajenn dal** *gw.*

page de contenu [*informatique*] [**en.** *content page*] **pajenn endalc'h** *gw.*

page de couverture [*édition, bureau ◊ page extérieure d'un journal contenant les principauux titres*] [**en.** *cover page, front page*] **pajenn dal** *gw. pajennoù tal*

page de garde [*informatique ◊ ou page d'accueil - première page d'un site Web qui s'affiche à l'écran lorsqu'on y accède par son adresse URL racine et qui contient des hyperliens vers d'autres pages Web, internes ou externes*] [**en.** *home page*] **pajenn degemer** *gw.* ● **pajenn dal** *gw.*

page de recherche [*informatique*] [**en.** *search page*] **pajenn glask** *gw.*

page dynamique [*informatique ◊ page Web créée en réponse à la demande d'un utilisateur, dont la forme est fixe et le contenu variable, ce qui permet ainsi de l'adapter aux critères de recherche de celui-ci*] [**en.** *dynamic page*] **pajenn dinamikel** *gw.*

page impaire [*édition, bureau ◊ page de numéro impair*] [**en.** *odd page*] **pajenn ampar** *gw.*

page indexée [*informatique ◊ ou page référencée*] [**en.** *indexed page*] **pajenn indekset** *gw.*

page paire [*édition, bureau ◊ page de numéro pair*] [**en.** *even page*] **pajenn bar** *gw.*

page précédente [*informatique ◊ ou page avant*] [**en.** *previous page*] **pajenn a-raok** *gw.* ● **pajenn diaraok** *gw.*

page référencée [*informatique ◊ ou page indexée*] [**en.** *indexed page*] **pajenn indekset** *gw.*

page suivante [*informatique ◊ ou page arrière*] [**en.** *next page*] **pajenn a-heul** *gw.* ● **pajenn war-lerc'h** *gw.*

page Web [*informatique ◊ unité de consultation du Web, généralement écrite en langage HTML, qui est accessible par une adresse URL unique à l'aide d'un navigateur*] [**en.** *Web page*] **pajenn Web** *gw.*

pagination [*informatique ◊ technique permettant la gestion des échanges entre la mémoire virtuelle et la mémoire réelle, et s'appuyant sur un découpage du contenu de ces mémoires en blocs de taille fixe, appelés pages*] [**en.** *paging, pagination*] **pajennadur** *g. -ioù*, **pajenniñ** *av.*

paginer [*informatique ◊ transférer des pages de la mémoire auxiliaire à la mémoire réelle ou vice versa*] [**en.** *page, paginate*] **pajenniñ** *v.*

paiement électronique [*informatique, commerce électronique ◊ opération de paiement effectuée à l'aide d'une carte à piste magnétique ou d'une carte à puce sur un équipement terminal de paiement*] [**en.** *electronic payment, e-payment*] **paeamant elektronikel** *g.*

paiement sécurisé [*informatique, cryptographie ◊ paiement effectué en ligne sur un site sécurisé qui utilise un protocole de sécurité assurant le chiffrement des données afin de conserver leur confidentialité*] [**en.** *secure payment, secured payment*] **paeamant suraet** *g.*

paillage 1 [*agriculture, horticulture ◊ action de pailler*] [**en.** *mulching*] **gouzilhañ** *av.* ● **plouzañ** *av.*
2 [*agriculture, horticulture ◊ ou paillis - couche protectrice sur le sol pour conserver l'humidité, constituée de résidus végétaux encore inaltérés ou peu altérés, de sciure de bois ...*] [**en.** *mulch, litter*] **gouzilh** *g. -où* ● **gouzer** *g. -ioù* ● **plouzaj** *g. -où*

paillasse [*laboratoire ◊ table de laboratoire*] [**en.** *lab table*] **taol labourva** *gw.* ● **eskemmez labourva** *g.*

paille [*agriculture, horticulture ◊ tige et feuille de céréale dépouillée de son grain*] [**en.** *straw*] **plouz** *st. -enn* ● **kolo** *st. -enn*

pailler [*agriculture, horticulture ◊ protéger le sol, un végétal, avec une couche protectrice (de résidus végétaux encore inaltérés ou peu altérés, de sciure de bois ...)*] [**en.** *mulch*] **gouzilhañ** *v.* ● **plouzañ** *v.*

paillette 1 [*médecine ◊ petit tube destiné à contenir du sperme*] [**en.** *straw*] **pailhourenn** *gw. pailhourennoù, pailhour*
2 [*médecine ◊ sperme contenu*] [**en.** *straw*] **pailhourennad** *gw. -où*
○ *paillettes de sperme* pailhourennadoù sper
3 [*minéralogie ◊ petite parcelle de minéral*] [**en.** *flake, speck*] **pailhourenn** *gw. pailhourennoù, pailhour* ○ *paillettes d'or* pailhourennoù aour

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

paillis [*agriculture, horticulture ◊ ou paillage - couche protectrice sur le sol pour conserver l'humidité, constituée de résidus végétaux encore inaltérés ou peu altérés, de sciure de bois ...*] [**en.** *mulch, litter*] **gouzilh** *g. -où* ● **gouzer** *g. -ioù* ● **plouzaj** *g. -où*

pair 1 [*mathématiques ◊ qui est divisible par 2*] [**en.** *even*] **par** *ag.* ○ *fonction paire* fonksion bar

2 [*médecine, anatomie ◊ s'agissant d'un organe ou d'un os, présent en deux exemplaires symétriques dans le corps humain*] [**en.** *paired, twin*] **par** *ag.* ○ *les poumons et les reins sont des organes pairs* ar skeventoù hag al lounezhi a zo organoù par ○ *le fémur est un os pair* ar femur a zo un askorn par

paire 1 [*sciences, technique ◊ quelque chose qui se compose de deux éléments*] [**en.** *pair*] **re** *g. -où* ○ *les araignées ont quatre paires de pattes* pevar re bavioù a zo d'ar c'hevnid ● **daouad** *g. -où*

2 [*mathématiques ◊ ensemble qui comprend deux éléments distincts*] [**en.** *pair, unordered pair*] **daouad** *g. -où* ○ *une paire est un ensemble constitué de deux éléments* un daouad a zo un teskad gant div elfenn ○ *les éléments d'une paire s'écrivent entre accolades et on ne tient pas compte de l'ordre d'écriture des éléments, car il s'agit d'un ensemble ; ainsi les paires {2, 3} et {3, 2} sont égales* skrivet e vez elfennoù un daouad etre briatelloù ha ne vez ket dalc'het kont eus urzh skrivañ an elfennoù, rak un teskad eo un daouad ; e-se ec'h eo kevatal an daouadoù {2, 3} et {3, 2} ○ *il faut distinguer une paire d'éléments comme {1, 2} d'un couple d'éléments comme (1, 2)* ret eo ober an diforc'h etre un daouad elfennoù evel {1, 2} hag ur c'houblad (anvet ivez daouad urzhiet) evel (1, 2)

3 [*physique, chimie ◊ doublet (d'électrons ...)*] [**en.** *pair, doublet*] **doublad** *g. -où*

4 [*zoologie ◊ couple d'animaux de la même espèce*] [**en.** *couple*] **koublad** *g. -où*

paire de ciseaux [*outillage ◊ ou ciseaux - pour découper du tissu, du papier*] [**en.** *scissors, pair of scissors*] **sizailh** *g. -où*

paire de jumelles [*physique, optique ◊ ou jumelles - instrument optique d'observation*] [**en.** *binoculars*] **divlunedenn** *gw. -où*

paire liante [*physique, chimie ◊ ou doublet de liaison*] [**en.** *bonding pair*] **doublad eren** *g.*

paire non liante [*physique, chimie ◊ ou doublet libre, doublet non liant*] [**en.** *lone pair*] **doublad nann-ereüs** *g.*

paire non ordonnée [*mathématiques ◊ ensemble non ordonné de deux éléments*] [**en.** *unordered pair*] **daouad nann-urzhiet** *g.* ● **daouad nann-urzhiet** *g.*

paire ordonnée [*mathématiques ◊ ensemble ordonné de deux éléments*] [**en.** *ordered pair*] **daouad urzhiet** *g.*

paire torsadée [*télécommunication, informatique ◊ ensemble de deux fils de cuivre isolés, qui sont enroulés l'un sur l'autre pour former un câble de transmission*] [**en.** *twisted pair, twisted-wire pair*] **fun div orjalenn tortiset** *g.* ● **divorjalenn tortiset** *g. divorjalennoù tortiset*

paire torsadée blindée [*télécommunication, informatique ◊ paire torsadée entourée d'un blindage protecteur*] [**en.** *shielded twisted pair*] **re orjalennoù tortiset skoedet** *g.*

paire torsadée non blindée [*télécommunication, informatique ◊ paire torsadée non entourée d'un blindage protecteur*] [**en.** *unshielded twisted pair*] **re orjalennoù tortiset nann-skoedet** *g.*

paître [*agriculture ◊ ou pâturer, brouter*] [**en.** *graze, feed on, browse*] **peuriñ** *v.*

palais [*médecine, anatomie ◊ partie supérieure de la cavité buccale*] [**en.** *palate*] **staon** *g. -ioù*

palais dur [*médecine, anatomie ◊ partie antérieure osseuse du palais*] [**en.** *hard palate*] **staon kalet** *g.*

palais mou [*médecine, anatomie ◊ partie postérieure du palais, constituée d'une aponévrose et de muscles*] [**en.** *soft palate*] **staon blot** *g.*

palais osseux [*médecine, anatomie ◊ partie antérieure osseuse du palais*] [**en.** *hard palate*] **staon askornek** *g.*

palan [*manutention et stockage ◊ appareil mécanique de levage*] [**en.** *hoist, tackle*] **palank** *g. -où* ● **terk** *g. -où*

palan d'écoute [*marine, nautisme ◊ appareil permettant de raidir un cordage, une voile*] [**en.** *tackle*] **terk** *g. -où*

palan d'étarquage [*marine, nautisme ◊ appareil permettant de raidir un cordage, une voile*] [**en.** *tackle*] **terk** *g. -où*

palangre [*pêche ◊ grosse ligne de fond, d'une centaine de brasses de longueur, sur laquelle sont adaptés des bouts de ligne plus petite portant chacun un hameçon*] [**en.** *bottom line, drop line, trawl line*] **kordenn higennoù** *gw.* ● **palaer** *g. -ioù*

palatin [*médecine, anatomie ◊ relatif au palais*] [**en.** *palatine, palatal*] **staon** *ag.* ○ *os palatin* askorn staon

palatin [*médecine, anatomie ◊ ou os palatin - os lamellaire de la mâchoire supérieure, formé de deux segments, situé derrière chacun des deux maxillaires et qui participe à l'élaboration des fosses nasales*] [**la.** *os palatinum*] [**en.** *palatine bone, palate bone, os palatinum*] **askorn staon** *g. eskern staon*

pale 1 [*aéronautique, marine ◊ élément de forme vrillée, fixé au moyeu d'une hélice*] [**en.** *blade*] **pal** *gw. -ioù, pili* ○ *pales de l'hélice d'un avion* palioù troviñs ur c'harr-nij ● **brank** *g. -où* ○ *pales de l'hélice d'un avion* brankoù troviñs ur c'harr-nij ● **malvenn** *gw. -où, malvinier* ○ *pales de l'hélice d'un avion* malvennoù troviñs ur c'harr-nij

2 [*génie mécanique ◊ élément constitutif d'un rotor (de turbine, d'éolienne, de réacteur ...)*] [**en.** *paddle*] **pal** *gw. -ioù, pili* ○ *pales d'une éolienne* palioù un tour-avel

3 [*marine, nautisme ◊ extrémité plate d'une rame*] [**en.** *blade*] **pal** *gw. -ioù, pili* ○ *pale d'aviron* pal roeñv ● **palisenn** *gw. -où* ○ *pale d'aviron* palisenn roeñv

pâle 1 [*médecine ◊ de visage blême du fait d'un problème de santé*] [**en.** *pale, pallid*] **drouklivet** *ag.* ○ *il a le visage pâle* drouklivet eo e zremm ● **morliwet** *ag.* ● **livet-fall** *ag.*

2 [*couleur ◊ se dit d'un teint clair, fade*] [**en.** *pale*] **peñver** *ag.*

paléo [*terminologie ◊ du grec qui signifie ancien*] [**en.** *paleo*] **paleo**

paléoanthropologie [*paléoanthropologie ◊ ou paléontologie humaine - partie de l'anthropologie, qui étudie les Hominidés et les Primates fossiles*] [**en.** *paleoanthropology*] **paleoantropologiezh** *gw. -où*

paléoanthropologique [*paléoanthropologie ◊ relatif à la paléoanthropologie*] [**en.** *paleoanthropological*] **paleoantropologel** *ag.*

paléoanthropologue [*paléoanthropologie ◊ spécialiste en paléoanthropologie*] [**en.** *paleoanthropologist*] **paleoantropologour** *g. -ien*

paléobotanique [*botanique ◊ relatif à la paléobotanique*] [**en.** *paleobotanical*] **paleobotanikel** *ag.* ○ *recherche paléobotanique* klaskerezh paleobotanikel ● **paleobotanek** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

paléobotanique [*botanique ◊ ou paléontologie végétale - étude des végétaux fossiles*] [**en.** *paleobotany, vegetable paleontology*] **paleobotanik** *g. -où*

paléobotaniste [*botanique ◊ spécialiste en paléobotanique*] [**en.** *paleobotanist*] **paleobotanist** *g. -ed*

Paléocène [*géologie ◊ première période de l'ère tertiaire ; division statigraphique*] [**en.** *Paleocene, Palaeocene*] **Paleosen** *g.*

paléoclimat [*science de l'atmosphère ◊ climat d'une période préhistorique dont les caractéristiques principales peuvent être reconstituées, par exemple selon des faits géologiques ou paléobiologiques (fossiles)*] [**en.** *paleoclimate*] **paleohin** *gw. -où* • **paleoklimat** *g. -où*

paléoclimatologie [*science de l'atmosphère ◊ étude des paléoclimats*] [**en.** *paleoclimatology*] **paleoklimatologiezh** *gw. -où* ○ *la paléoclimatologie est la science qui a pour but l'étude des conditions climatiques de notre planète dans le passé* ar baleoklimatologiezh eo ar skiant a bled gant studi ar c'hondisionoù klimatek war hon flanedenn en amzer dremenet

paléoclimatologique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la paléoclimatologie*] [**en.** *paleoclimatologic*] **paleoklimatologel** *ag.*

paléoclimatologue [*science de l'atmosphère ◊ spécialiste en paléoclimatologie*] [**en.** *paleoclimatologist*] **paleoklimatologour** *g. -ien*

paléocourant [*géologie ◊ courant d'une époque géologique ancienne*] [**en.** *paleocurrent*] **paleored** *g. -où*

paléodéclinaison [*géologie ◊ mesure du méridien magnétique à une époque géologique ancienne*] [**en.** *paleodeclination*] **paleodeklinadur** *g. -ioù*

paléoécologie [*paléontologie ◊ partie de l'écologie qui traite du mode de vie des espèces disparues*] [**en.** *paleoecology*] **paleoekologiezh** *gw. -où*

paléoécologique [*paléontologie ◊ relatif à la paléoécologie*] [**en.** *paleoecologic*] **paleoekologel** *ag.*

paléoécologiste [*paléontologie ◊ spécialiste en paléoécologie*] [**en.** *paleoecologist*] **paleoekologour** *g. -ien*

paléoenvironnement [*géologie ◊ ensemble des caractères physico-chimiques et biologiques des milieux du passé*] [**en.** *paleoenvironment*] **paleoendro** *gw. -ioù*

paléoenvironnemental [*géologie ◊ relatif à un paléoenvironnement*] [**en.** *paleoenvironmental*] **paleoendro** *ep.* ○ *données paléoenvironnementales* data paleoendro

paléoespèce [*paléontologie ◊ espèce éteinte uniquement connue à partir de fossiles*] [**en.** *paleospecies*] **paleospesad** *g. -où*

paléogène [*géologie ◊ première partie de l'ère tertiaire*] [**en.** *Paleogene*] **paleogen** *g.*

paléogéographe [*géographie ◊ spécialiste en paléogéographie*] [**en.** *paleogeographer*] **paleogeografour** *g. -ien*

paléogéographie [*géographie ◊ partie de la géographie qui traite des périodes géologiques anciennes et en particulier de la formation des océans et des continents*] [**en.** *paleogeography*] **paleogeografiezh** *g. -ioù*

paléogéographique [*géographie ◊ relatif à la paléogéographie*] [**en.** *paleogeographic*] **paleogeografek** *ag.* ○ *carte paléogéographique* kartenn baleogeografek

paléolatitude [*géologie ◊ latitude correspondant à une époque géologique ancienne*] [**en.** *paleolatitude*] **paleoledenn** *gw. -où*

paléole [*botanique ◊ glumelle supérieure ou interne, dans l'épillet des poacées*] [**en.** *palea*] **paleolenn** *gw. -où* ○ *paléole de l'épillet* paleolenn an dañvouezennig

paléolithique [*paléoanthropologie ◊ qui concerne le Paléolithique*] [**en.** *Paleolithic*] **paleolitik** *ag.* ○ *période paléolithique* marevezh paleolitik

Paléolithique [*paléoanthropologie ◊ première époque préhistorique, caractérisée par l'usage de la pierre taillée et une économie basée sur la chasse et la cueillette*] [**en.** *Paleolithic, Paleolithic era, Paleolithic period*] **Paleolitik** *g.*

Paléolithique archaïque [*paléoanthropologie ◊ période la plus ancienne du Paléolithique inférieur*] [**en.** *early Paleolithic*] **Paleolitik abred** *g.*

Paléolithique inférieur [*paléoanthropologie ◊ Paléolithique de – 2,6 millions d'années à – 350000*] [**en.** *lower Paleolithic, early Paleolithic*] **Paleolitik izelañ** *g.*

Paléolithique moyen [*paléoanthropologie ◊ Paléolithique de – 250000 à – 30000*] [**en.** *middle Paleolithic*] **Paleolitik krenn** *g.*

Paléolithique supérieur [*paléoanthropologie ◊ Paléolithique de – 40000 à – 10000*] [**en.** *upper Paleolithic, Late Paleolithic*] **Paleolitik uhelañ** *g.*

paléologie [*paléoanthropologie ◊ étude des choses anciennes, archéologie*] [**en.** *paleology*] **paleologiezh** *gw. -où*

paléologique [*paléoanthropologie ◊ relatif à la paléologie*] [**en.** *paleological*] **paleologel** *ag.*

paléologiste [*paléoanthropologie ◊ spécialiste en paléologie*] [**en.** *paleologist*] **paleologour** *g. -ien*

paléomagnétique [*géologie ◊ relatif au paléomagnétisme*] [**en.** *paleomagnetic*] **paleomagnetek** *ag.* ○ *échelle paléomagnétique* skeul baleomagnetek

paléomagnétisme [*géologie ◊ ensemble des effets du champ magnétique terrestre dans le passé*] [**en.** *paleomagnetism*] **paleomagnetism** *g. -où*

paléoneuroanatomie [*paléoanthropologie ◊ recherche des empreintes laissées par les cerveaux à l'intérieur des endocrânes pour aider à la détermination des filiations*] [**en.** *paleoneuroanatomy*] **paleoneuroanatomiezh** *gw. -où*

paléoneuroanatomique [*paléoanthropologie ◊ relatif à la paléoneuroanatomie*] [**en.** *paleoneuroanatomic*] **paleoneuroanatomek** *ag.*

paléonodonte [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Paléonodontes*] [**en.** *Paleonodonta animal*] **paleonodont** *g. -ed*

Paléonodontes [*zoologie ◊ sous-ordre de mammifères édentés*] [**en.** *Paleonodonta*] **Paleonodontes** *g.*

paléontologie [*paléontologie ◊ branche biologique de la géologie consacrée à l'étude des animaux et des plantes fossiles*] [**en.** *paleontology*] **paleontologiezh** *gw. -où*

paléontologie animale [*paléontologie ◊ ou paléozoologie*] [**en.** *paleozoology, animal paleontology*] **paleozoologiezh** *gw. -où*

paléontologie humaine [*paléontologie ◊ ou paléoanthropologie*] [**en.** *paleoanthropology, human paleontology*] **paleoantropologiezh** *gw. -où*

paléontologie végétale [*paléontologie ◊ ou paléobotanique*] [**en.** *paleobotany, vegetable paleontology*] **paleobotanik** *g. -où*

paléontologique [*paléontologie ◊ relatif à la paléontologie*] [**en.** *paleontological*] **paleontologel** *ag.* ○ *principe d'identité paléontologique* pennreolenn identegezh paleontologel

paléontologiste [*paléontologie ◊ ou paléontologue - spécialiste de la paléontologie*] [**en.** *paleontologist*] **paleontologour** *g. -ien*

paléontologue [*paléontologie ◊ ou paléontologiste - spécialiste de la paléontologie*] [**en.** *paleontologist*] **paleontologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

paléopathologie [*paléoanthropologie ◊ étude des maladies des temps préhistoriques à partir d'ossements, de fossiles ou de momies*] [**en.** *paleopathology*] **paleopatologiezh** *gw.*

paléopathologique [*paléoanthropologie ◊ relatif à la paléopathologie*] [**en.** *paleopathological*] **paleopatologel** *ag.*

paléopôle [*géologie ◊ pôle Nord magnétique régnant à une époque ancienne étudiée*] [**en.** *paleomagnetic pole*] **paleopol** *g. -où*

paléoprimatologie [*paléontologie ◊ discipline qui étudie les espèces éteintes de l'ordre des Primates*] [**en.** *paleoprimatology*] **paleoprimatologiezh** *gw. -où*

paléoprimatologique [*paléontologie ◊ relatif à la paléoprimatologie*] [**en.** *paleoprimatological*] **paleoprimatologel** *ag.*

paléoprimatologue [*paléontologie ◊ spécialiste en paléoprimatologie*] [**en.** *paleoprimatologist*] **paleoprimatologour** *g. -ien*

paléosol [*géologie ◊ sol qui s'est constitué anciennement dans des conditions différentes de celles de notre époque*] [**en.** *paleosol*] **paleodouar** *g. -où*

paléothérium [*paléontologie ◊ mammifère fossile de l'éocène*] [**en.** *paleotherium*] **paleoteriom** *g. -ed*

paléozoïque [*géologie ◊ relatif à l'ère paléozoïque*] [**en.** *paleozoic*] **paleozoek** *ag.* ○ *ère Paléozoïque* hoalad Paleozoek

paléozoïque [*géologie ◊ ou ère primaire*] [**en.** *paleozoic, paleozoic era*] **paleozoeg** *g.*

paléozoologie [*paléontologie ◊ ou paléontologie animale - étude des fossiles d'origine animale*] [**en.** *paleozoology, animal paleontology*] **paleozoologiezh** *gw. -où*

paléozoologique [*paléontologie ◊ relatif à la paléozoologie*] [**en.** *paleozoological*] **paleozoologel** *ag.*

paléozoologiste [*paléontologie ◊ spécialiste en paléozoologie*] [**en.** *paleozoologist*] **paleozoologour** *g. -ien*

palet sur coussin d'air [*physique ◊ dispositif de laboratoire*] [**en.** *air hover puck*] **paled war goldre-aer** *g.*

palette 1 [*informatique ◊ groupe d'icônes*] [**en.** *palette*] **teskad** *g. -où*

2 [*manutention et stockage ◊ plateau utilisé pour transporter des marchandises*] [**en.** *pallet, stillage*] **paletenn** *gw. -où*

palette de couleurs [*informatique ◊ ou palette graphique - groupe d'icônes ou de symboles qui regroupe différentes couleurs parmi lesquelles l'utilisateur peut choisir par un simple clic de la souris*] [**en.** *color palette, graphic palette*] **teskad livioù** *g.*

palette de manutention [*manutention et stockage ◊ plateau constitué d'un plancher supporté par des entretoises ou de deux planchers reliés par des entretoises*] [**en.** *handling pallet, loading pallet*] **paletenn darbar** *gw.* ● **paletenn bortezal** *gw.*

palette graphique [*informatique ◊ ou palette de couleurs - groupe d'icônes ou de symboles qui regroupe différentes couleurs parmi lesquelles l'utilisateur peut choisir par un simple clic de la souris*] [**en.** *graphic palette, color palette*] **teskad grafikel** *g.*

pâleur 1 [*médecine ◊ couleur pâle du visage, du fait d'un problème de santé*] [**en.** *pallor*] **droukliv** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ décoloration de la peau et des muqueuses*] [**en.** *pallor*] **disliv** *g. -ioù*

palier 1 [*sciences, technique ◊ étape, degré, échelon, niveau, phase stable*] [**en.** *hold, stop, level*] **pazenn** *gw. -où* ○ *augmenter la pression par paliers* uhelaat ar gwask pazenn-ha-pazenn ● **live** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ phase stable*] [**en.** *hold, stop, level*] **plaen** *g. -ioù* ○ *l'épidémie a atteint un palier* war ur plaen eo ar c'hleñved-red

3 [*génie mécanique ◊ support d'axe*] [**en.** *bearing*] **palier** *g. -où* ● **kador** *gw. -ioù*

■ en palier [*aéronautique ◊ horizontal, s'agissant d'un vol*] [**en.** *level*] **a-live** *ep.* ○ *vol en palier* nij a-live ● **horizontalek** *ag.* ○ *vol en palier* nij horizontalek

palier de congélation [*physique ◊ dans une opération de congélation, partie sensiblement horizontale de la courbe de la température en fonction du temps*] [**en.** *freezing plateau*] **pazenn skornañ** *gw.*

palier de décompression [*physique, médecine ◊ période stationnaire prédéterminée par des tables de plongée et qui marque une phase de stabilité au cours de la remontée d'un plongeur en eau libre*] [**en.** *decompression stop*] **pazenn digenwaskañ** *gw.*

palier de température [*physique ◊ période au cours de laquelle la température reste sensiblement la même lors du changement d'état d'un corps pur*] [**en.** *temperature-holding period, temperature hold*] **pazenn demperadur** *gw.* ● **pazenn demperadur stabil** *gw.* ● **koulzad temperadur stabil** *g.*

palier d'ébullition [*physique ◊ dans une opération d'ébulition, partie sensiblement horizontale de la courbe de la température en fonction du temps*] [**en.** *boiling plateau*] **pazenn verviñ** *gw.* ○ *palier d'ébullition de l'eau* pazenn verviñ an dour

palissadique [*botanique ◊ caractérise un parenchyme situé sous l'épiderme supérieur des feuilles, à cellules allongées et étroites, perpendiculaire à la surface du limbe*] [**en.** *palisade*] **kloued** *ep.* ○ *parenchyme palissadique* parenchim kloued

palissage [*agriculture, horticulture ◊ action de fixer des branches souples à un support*] [**en.** *training, trellising, tying*] **plezhenniñ** *av.* ● **plionenniñ** *av.*

palisser [*agriculture, horticulture ◊ fixer des branches souples à un support*] [**en.** *train, trellis, espalier*] **plezhenniñ** *v.* ● **plionenniñ** *v.*

palladium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Pd*] [**en.** *palladium*] **palladiom** *g.*

palléal [*zoologie ◊ relatif au manteau des mollusques*] [**en.** *pallial*] **palleel** *ag.* ○ *cavité palléale* kavenn balleel ● **mantell** *ep.* ○ *cavité palléale* kavenn vantell ● **mantellel** *ag.*

palliatif [*médecine ◊ qui calme les symptomes pénibles d'une maladie sans agir sur la maladie elle-même*] [**en.** *palliative*] **aesaat** *ep.* ○ *soins palliatifs* intentoù aesaat ● **divec'hiañ** *ep.* ○ *soins palliatifs* intentoù divec'hiañ

palmaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à la partie intérieure de la main*] [**en.** *palmar*] **palv, ar palv** *ep.* ○ *muscle long palmaire* kigenn hir ar palv ● **palvel** *ag.* ○ *muscle long palmaire* kigenn hir palvel

palmaria palmée, palmaria [*botanique ◊ ou dulse - algue rouge*] [**la.** *Palmaria palmata, Rhodymenia palmata* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Palmariales* **; famille** *Palmariaceae*] [**en.** *dillisk, dillisc, dillesk, crannogh, water leaf, sheep dulse, dried dulse, dulse, shelldulse*] **bezhin saout** *st. bezhinenn saout* ● **tellez** *g. -où* ● **terlesk** *g. -où* ● **tellesk** *g. -où*

palme [*botanique ◊ feuille de palmier*] [**en.** *palm leaf*] **palm** *g. -où*

palmé 1 [*zoologie ◊ dont les doigts sont réunis par une membrane*] [**en.** *palmate, webbed*] **palmek** *ag.* ○ *oiseau palmé* evn palmek / labous palmek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, divisée en lobes disposés comme les doigts de la main*] [**la.** *palmata*] [**en.** *palmate*] **palmek, palmet** *ag.* ○ *feuille palmée* delienn balmek

palmer [*métrologie ◊ instrument permettant de mesurer les dimensions d'une pièce avec précision, jusqu'au centième de millimètre*] [**en.** *thickness indicator*] **palmer** *g. -ioù*

palmier [*botanique ◊ arbre monocotylédone des régions tropicales, de la famille des palmacées*] [**en.** *palm tree*] **gwezenn palm** *gw. -où, gwez palm*

palmigrade [*zoologie ◊ qui marche en posant le pied à plat au sol*] [**en.** *palmigrade*] **palmigrad** *ag.* ○ *marche quadrupède palmigrade* bale pevarzroadek palmigrad

palmigrade [*zoologie ◊ animal qui marche en posant le pied à plat au sol*] [**en.** *palmigrade*] **palmigrad** *g. -ed*

palmipède [*zoologie ◊ dont les pieds sont palmés*] [**en.** *palmiped, web-footed, web-toed*] **palmiped** *ag.* ○ *oiseau palmipède* evn palmiped / labous palmiped ● **treid palmek** *ep.* ○ *oiseau palmipède* evn treid palmek / labous treid palmek

palmipède [*zoologie ◊ oiseau dont les pieds sont palmés*] [**en.** *palmiped*] **palmiped** *g. -ed* ● **evn treid palmek** *g. evned treid palmek* ● **labous treid palmek** *g. laboused treid palmek*

palmitine [*biochimie ◊ triglycéride dérivé de l'estérification de l'acide palmitique avec le glycérol*] [**en.** *palmitine*] **palmitin** *g. -où*

palmitique [*biochimie ◊ relatif à l'acide palmitique*] [**en.** *palmitic*] **palmitek** *ag.* ○ *acide palmitique* trenkenn balmitek

palmure [*zoologie ◊ membrane entre les doigts de certains mammifères aquatiques*] [**en.** *palmature*] **palmenn** *gw. -où*

palombe [*zoologie ◊ pigeon ramier*] [**en.** *ringdove, woodpigeon*] **kudon** *gw. -ed*

palourde [*zoologie ◊ mollusque bivalve marin*] [**en.** *soft shell clam*] **rigadellenn** *gw. -où, rigadell* ● **bigolosenn** *gw. -où, bigolos* ● **kokouzenn blat** *gw. kokouzennoù plat, kokouz plat* ● **kokezenn blat** *gw. kokezennoù plat, kokez plat*

palpation [*médecine ◊ examen clinique à l'aide de la main*] [**en.** *palpation*] **pafalañ** *av.* ○ *palpation du foie* pafalañ an avu ● **bizieta** *av.* ○ *palpation du foie* bizieta an avu

palpe [*zoologie ◊ organe sensoriel : des arthropodes ...*] [**en.** *palp*] **pafalenn** *gw. -où* ● **mourrenn** *gw. -où*

palpébral [*médecine, anatomie ◊ relatif aux paupières*] [**en.** *palpebral*] **malvennel** *ag.* ○ *réflexe palpébral* refleks malvennel ● **malvenn** *ep.* ○ *réflexe palpébral* refleks malvenn

palper 1 [*médecine ◊ examiner en touchant, en tâtant avec la main, les doigts*] [**en.** *palpate*] **pafalañ** *v.* ○ *palper la rate* pafalañ ar felc'h ● **bizieta** *v.* ○ *palper la rate* bizieta ar felc'h

2 [*agriculture ◊ examiner des animaux par pressions de la main : vaches, chevaux ...*] [**en.** *palpate*] **butukañ** *v.* ● **mentukañ** *v.*

palpeur [*sciences, technique ◊ organe d'appareil servant à l'exploration d'un objet*] [**en.** *sensor, probe, feeler*] **pafaler** *g. -ioù* ● **santer** *g. -ioù*

palpitation 1 [*médecine ◊ battement, pulsation*] [**en.** *palpitation, beat*] **tarlamm** *g. -où* ● **tos** *g. -où*

2 [*médecine ◊ tremblement, contraction convulsive des paupières*] [**en.** *twitch, twitching, flutter, fluttering, spasm*] **tarlamm** *g. -où*

palpitation cardiaque [*médecine ◊ pulsation cardiaque, rapide et violente*] [**en.** *heart palpitation, heart flutter*] **tarlamm kalon, tarlamm ar galon** *g. tarlammoù kalon, tarlammoù ar galon* ● **tos kalon, tos ar galon** *g. tosoù kalon, tosoù ar galon*

palpitations de la paupière [*médecine ◊ contraction convulsive de la paupière*] [**en.** *eyelid twitching, eyelid fluttering, eyelid spasm*] **tarlamm ar valvenn** *g. tarlammoù ar valvenn*

palpiter 1 [*médecine ◊ battre plus fort, irrégulièrement, sous l'effet d'une cause pathologique ou d'une émotion*] [**en.** *palpitate, beat, flutter*] **tarlammat** *v.* ● **tosañ** *v.*

2 [*médecine ◊ trembler, se contracter convulsivement : paupière*] [**en.** *twitch, flutter*] **tarlammat** *v.*

paludéen 1 [*médecine ◊ ou paludique - relatif au paludisme*] [**en.** *malarial*] **paludek** *ag.* ○ *fièvre paludéenne* terzhienn baludek

2 [*géographie ◊ ou palustre - relatif aux marais, aux terrains marécageux*] [**en.** *paludal*] **paludek** *ag.* ○ *région paludéenne* tolead paludek

paludique [*médecine ◊ ou paludéen - relatif au paludisme*] [**en.** *malarial*] **paludek** *ag.* ○ *fièvre paludique* terzhienn baludek

paludisme [*médecine ◊ maladie parasitaire endémique ou épidémique causée par un parasite protozoaire du genre Plasmodium et transmise par les moustiques du genre Anopheles*] [**en.** *malaria*] **malaria** *g.* ● **kleñved paludek** *g.* ● **kleñved ar paludoù** *g.*

palustre [*géographie ◊ ou paludéen - relatif aux marais, aux terrains marécageux*] [**en.** *paludal*] **paludek** *ag.* ○ *région palustre* tolead paludek

palustriella commutata [*botanique ◊ ou hypnum commutatum - mousse de la famille des Amblystegiaceae*] [**la.** *Palustriella commutata, Hypnum commutatum*] [**en.** *curled hookmoss, hypnum commutatum, palustriella commutata* ○ **cy.** *palustriella commutata*] **palustriella commutata** *gw.*

palynologie [*botanique ◊ étude des pollens et des spores conservés dans les strates archéologiques ou présents dans l'environnement*] [**en.** *où palynology*] **palinologiezh** *gw. -où*

palynologique [*botanique ◊ relatif à la palynologie*] [**en.** *palynological*] **palinologel** *ag.* ○ *étude palynologique* studiadenn balinologel

palynologue [*botanique ◊ spécialiste en palynologie*] [**en.** *palynologist*] **palinologour** *g. -ien*

pamplemousse [*botanique ◊ fruit du pamplemoussier*] [**en.** *grapefruit, pomelo*] **pomelo** *g. -ioù* ● **aouraval-Azia** *g.*

pamplemoussier [*botanique ◊ arbre épineux de la famille des Rutaceae produisant des pamplemousses*] [**en.** *grapefruit tree*] **gwezenn pomelo** *gw. gwez pomelo* ● **gwezenn aouraval-Azia** *gw. gwez aouraval-Azia*

pampre [*botanique ◊ jeune pousse de vigne de l'année, avant sa lignification*] [**en.** *vine branch, vine shoot*] **boutenn** *gw. -où*

Pan [*zoologie ◊ genre de primates de la sous-famille des Paninés*] [**en.** *Pan*] **Pan** *g.*

panache 1 [*généralité ◊ mouvement vertical ascendant : de fumées, de cendres ...*] [**en.** *plume*] **palañchennad** *gw. -où* ○ *un panache de fumées au-dessus du volcan* ur balañchennad voged a-us d'ar menez-tan

2 [*géologie ◊ mouvement vertical ascendant originaire du noyau terrestre*] [**en.** *plume*] **palañch** *g. -où*

panache de magma [*géologie ◊ colonne de magma qui s'élève du manteau inférieur à travers la lithosphère*] [**en.** *plume of magma*] **palañch magma** *g.*

panache mantellique [*géologie ◊ colonne de magma qui s'élève du manteau inférieur à travers la lithosphère*] [**en.** *mantle plume*] **palañch mantell** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

panaché de blanc [*couleur ◊ d'une couleur associée à du blanc*] [**en.** *white mottled* ○ **cy.** *brithwyn*] **brizhwenn** *ag.*

panaché de jaune [*couleur ◊ d'une couleur associée à du jaune*] [**en.** *yellow mottled* ○ **cy.** *brithfelin*] **brizhvelen** *ag.*

panais [*botanique ◊ espèce de plante herbacée bisannuelle à racine charnue originaire d'Europe, appartenant à la famille des Apiacées*] [**la.** *Pastinaca sativa*] [**en.** *parsnip* ○ **cy.** *pannas, panasen*] **panez** *st. -enn*

panaris [*médecine ◊ infection aiguë des doigts, quels que soient sa nature et son mode de propagation, pouvant atteindre tous les éléments constitutifs du doigt*] [**en.** *whitlow*] **beskoul** *gw. -ioù* ○ *un panaris qui se transforme en phlegmon* ur veskoul hag a ya da vorfer

panchromatique [*photographie ◊ se dit d'une émulsion qui est sensible à l'ensemble des radiations formant le spectre visible*] [**en.** *panchromatic*] **pankromatek** *ag.* ○ *film panchromatique* film pankromatek

pancréas [*médecine ◊ glande digestive à sécrétion endocrine et exocrine, située derrière l'estomac, qui produit notamment l'insuline, le glucagon et le suc pancréatique*] [**en.** *pancreas*] **pankreas** *g. -où* ○ *le pancréas est une glande endocrine et exocrine* ar pankreas a zo ur wagrenn endokrin hag egzokrin

pancréatectomie [*médecine ◊ ablation totale du pancréas*] [**en.** *pancreatectomy*] **pankreatektomiezh** *gw. -où*

pancréatectomiser [*médecine ◊ faire l'ablation totale du pancréas*] [**en.** *pancreatectomize*] **pankreatektomizañ** *v.*

pancréatine [*biochimie ◊ extrait de pancréas contenant les enzymes digestives de cette glande, utilisée contre certaines déficiences telles que la pancréatique fibrokystique*] [**en.** *pancreatin*] **pankreatin** *g.*

pancréatique [*médecine ◊ relatif au pancréas*] [**en.** *pancreas, pancreatic*] **pankreasek** *ag.* ○ *message pancréatique* mesaj pankreasek / bomm pankreasek / sinal pankreasek ○ *messager pancréatique* mesajer pankreasek ● **pankreas** *ep.* ○ *message pancréatique* mesaj pankreas / bomm pankreas / sinal pankreas ○ *messager pancréatique* mesajer pankreas

pancréatite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique du pancréas qui peut être symptomatique ou asymptomatique*] [**en.** *pancreatitis*] **pankreatit** *g. -où*

panda [*zoologie ◊ espèce d'ours herbivore*] [**en.** *panda*] **panda** *g. -ed*

pandémicité [*médecine ◊ caractère des affections pandémiques*] [**en.** *pandemicity*] **pandemegezh** *gw. -ioù*

pandémie [*médecine ◊ épidémie étendue à toute la population d'un continent, voire au monde entier*] [**en.** *pandemic*] **pandemiezh** *gw. -où* ● **kleñved-bed** *g.*

pandémique [*médecine ◊ relatif à une pandémie*] [**en.** *pandemic*] **pandemek** *ag.* ○ *maladie pandémique* kleñved pandemek ○ *virus pandémique* virus pandemek ● **kleñved-bed** *ep.*

pandiagonal [*mathématiques ◊ ou panmagique - pour un carré magique, dans lequel la même constante peut être trouvée non seulement dans les lignes, les colonnes et les diagonales, mais aussi dans d'autres configurations*] [**en.** *pandiagonal*] **pandiagonal** *ag.* ○ *carré pandiagonal* karrez pandiagonal

Pandore [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Pandore*] **Pandora**

panduriforme [*botanique ◊ en forme de violon, oblong, arrondi à la base et au sommet, et échancré de chaque côté : feuilles du Rumex pulcher ...*] [**en.** *panduriform*] **panduriform** *ag.* ○ *feuille panduriforme* delienn banduriform ● **violoñsheñvel** *ag.* ○ *feuille panduriforme* delienn violoñsheñvel

Pangée [*géologie ◊ supercontinent qui s'est cassé pour donner les continents actuels*] [**en.** *Pangea, Pangaea*] **Pangea, Pangaea** *g.*

pangéen [*géologie ◊ relatif à la Pangée*] [**en.** *pangean*] **pangean** *ag.* ○ *monts pangéens* menezioù pangean

panicaut blanche-épine [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Eryngium spinalba*] [**en.** *Eryngium spinalba*] **irinjez** *st. -enn*

panicaut champêtre [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *eryngium campestre L.*] [**en.** *field eryngo* ○ **cy.** *celyn y maes*] **irinjez** *st. -enn* ● **erinjez** *st. -enn*

panicaut maritime [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Eryngium maritimum*] [**en.** *sea holly, seaside eryngo*] **askol-glas** *st. askolenn-c'hlas*

panicauts blanche-épine [*botanique ◊ plante de la famille des Apiaceae*] [**la.** *Eryngium spinalba*] [**en.** *Eryngium spinalba*] **irinjez** *st. -enn*

panicule [*botanique ◊ inflorescence dans laquelle les axes secondaires, plus ou moins ramifiés, vont en décroissant de la base au sommet : Avoine, Milium effusum, Artemisia campestris,...*] [**en.** *panicle*] **panikulenn** *gw. -où*

paniculé [*botanique ◊ constitué d'un panicule*] [**en.** *paniculate*] **panikulet** *ag.* ○ *plante paniculée* plantenn banikulet

Panidae, Panidés [*zoologie ◊ famille de Primates hominoïdes*] [**en.** *Panidae*] **Panidae** *g.*

panidé [*zoologie ◊ mammifère de la famille des Panidés*] [**en.** *member of the Panidae*] **panideg** *g. -ed*

panification [*alimentation, nutrition ◊ action de transformer en pain*] [**en.** *breadmaking*] **baraiñ** *av.* ○ *les étapes de la panification sont le pétrissage, le pointage, le second pétrissage et l'apprêt, et la cuisson* pazennoù ar baraiñ eo : ar mer kentañ, ar goadur kentañ, ar mer hag ar goadur diwezhañ, hag ar poazhat

panifier [*alimentation, nutrition ◊ transformer en pain*] [**en.** *make bread*] **baraiñ** *v.*

Paninae, Paninés [*zoologie ◊ sous-famille de Primates hominoïdes*] [**en.** *Paninae*] **Paninae** *g.*

paniné 1 [*zoologie ◊ mammifère de la sous-famille des Paninés*] [**en.** *member of the Paninae*] **paninеg** *g. -ed*

2 [*zoologie ◊ taxon d'homininés : chimpanzé commun et bonobo*] [**en.** *panina*] **paninеg** *g. -ed*

panmagique [*mathématiques ◊ ou pandiagonal - pour un carré magique, dans lequel la même constante peut être trouvée non seulement dans les lignes, les colonnes et les diagonales, mais aussi dans d'autres configurations*] [**en.** *panmagic*] **panmajik** *ag.* ○ *carré panmagique* karrez panmajik

panne 1 [*technique ◊ défaillance mécanique ; arrêt de fonctionnement*] [**en.** *breakdown, failure, fault*] **sac'hadenn** *gw. -où* ● **houb** *g. -où*

2 [*outillage ◊ partie du marteau opposée à la tête*] [**en.** *peen, pane*] **kil** *g. -où*

3 [*outillage ◊ partie plate chauffée de fer à souder, utilisée pour étaler la soudure*] [**en.** *tip*] **spanell** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*industrie de la construction ◊ pièce de bois horizontale qui sert à soutenir les chevrons d'un comble, dans une charpente*] [**en.** *purlin, purline*] **livenn** *gw. -où*

■ en panne [*technique ◊ qui ne fonctionne plus correctement : matériel, véhicule*] [**en.** *broken down, out of order*] **sac'het** *ag.* ○ *la voiture est en panne* sac'het eo ar wetur ● **houbet** *ag.* ○ *l'imprimante est en panne* houbet eo ar voullerez

panne de carburant [*transport ◊ arrêt du moteur du à un manque de carburant*] [**en.** *run out of fuel*] **sac'hadenn diouer goraj** *gw.* ● **houb diouer goraj** *g.*

panne de courant [*physique, électricité ◊ ou coupure de courant, coupure d'électricité - interruption de la circulation du courant électrique*] [**en.** *power outage, power cut*] **troc'h tredan** *g.* ● **troc'h red elektrek** *g.*

panne de fer à souder [*outillage ◊ partie plate chauffée de fer à souder, utilisée pour étaler la soudure*] [**en.** *soldering iron tip*] **spanell ferr soudañ** *gw.*

panne d'essence [*transport ◊ arrêt du moteur du à un manque d'essence*] [**en.** *run out of petrol (UK), run out of gasoline (US)*] **sac'hadenn diouer esañs** *gw.* ● **houb diouer esañs** *g.*

panne électrique [*physique, électricité ◊ défaillance du système d'alimentation en électricité*] [**en.** *power failure, electrical failure*] **houb tredan** *g.* ● **houb elektrek** *g.*

panne matérielle [*génie mécanique ◊ défaillance dans le fonctionnement d'une machine, d'un appareil*] [**en.** *machine fault*] **sac'hadenn ardivink** *gw.* ● **houb ardivink** *g.*

panne mécanique [*génie mécanique ◊ défaillance dans le fonctionnement d'une machine, d'un véhicule*] [**en.** *mechanical failure*] **sac'hadenn vekanik** *gw.* ● **houb mekanik** *g.*

panne moteur [*génie mécanique ◊ interruption anormale et inopinée de certains composants du moteur, empêchant celui-ci de fonctionner normalement*] [**en.** *engine failure*] **sac'hadenn votor** *gw.* ● **houb motor** *g.*

panne moteur en vol [*aéronautique*] [**en.** *airborne engine failure*] **sac'hadenn votor war-nij** *gw.* ● **houb motor war-nij** *g.*

panneau [*technique ◊ surface plane, support plan*] [**en.** *panel, board*] **panell** *g. -où*

panneau anti-bruit [*route ◊ ou écran anti-bruit - dispositif de protection contre les nuisances sonores, destiné à diminuer la gêne des riverains*] [**en.** *noise barrier, soundwall, noise wall, sound berm, sound barrier, acoustical barrier*] **panell eneptrouz** *g.* ● **moger eneptrouz** *gw.*

panneau arrière [*technique ◊ panneau situé à l'arrière d'un appareil*] [**en.** *rear panel, back panel*] **panell a-dreñv** *g.*

panneau avant [*technique ◊ panneau situé à l'avant d'un appareil*] [**en.** *front panel*] **panell a-raok** *g.*

panneau d'affichage [*informatique ◊ interface d'affichage d'informations*] [**en.** *display panel*] **panell diskwel** *g.*

panneau de brassage [*télécommunication, informatique ◊ ou panneau de répartition, panneau de distribution - panneau de répartition des liens entre des équipements informatiques et le réseau de communication*] [**en.** *patch panel, cross-connect panel*] **panell etre-kevreañ** *g.* ● **panell dasparzh** *g.*

panneau de configuration [*informatique ◊ interface permettant de modifier les paramètres de configuration d'un logiciel*] [**en.** *control panel, configuration panel*] **panell ardremmezañ** *g.*

panneau de contreplaqué [*matériaux ◊ ou contreplaqué - panneau constitué de placages collés perpendiculairement les uns aux autres, sous pression, à l'aide d'un adhésif*] [**en.** *plywood, plywood board, plywood sheet, plywood panel*] **panell koad plaket** *g.* ● **koad plaket** *g.*

panneau de contrôle [*électronique, informatique ◊ panneau (logiciel ou matériel) d'accès aux diverses fonctions de contrôle d'un appareil*] [**en.** *control panel*] **panell kontrolliñ** *g.*

panneau de distribution [*télécommunication, informatique ◊ ou panneau de répartition, panneau de brassage - panneau de répartition des liens entre des équipements informatiques et le réseau de communication*] [**en.** *patch panel, cross-connect panel*] **panell etre-kevreañ** *g.* ● **panell dasparzh** *g.*

panneau de répartition [*télécommunication, informatique ◊ ou panneau de brassage, panneau de distribution - panneau de répartition des liens entre des équipements informatiques et le réseau de communication*] [**en.** *patch panel, cross-connect panel*] **panell etre-kevreañ** *g.* ● **panell dasparzh** *g.*

panneau de signalisation [*route ◊ panneau habituellement fait de métal, sur lequel apparaissent des inscriptions ou des symboles destinés à renseigner les usagers de la route*] [**en.** *roadsign*] **panell-hent** *g.*

panneau d'interconnexion [*télécommunication, informatique ◊ ou panneau de répartition - panneau de répartition des liens entre des équipements informatiques et le réseau de communication*] [**en.** *patch panel, cross-connect panel*] **panell etre-kevreañ** *g.* ● **panell dasparzh** *g.*

panneau isolant [*industrie de la construction ◊ panneau empêchant les échanges thermiques*] [**en.** *insulation board*] **panell difuer** *g.*

panneau solaire [*physique, énergie ◊ ou capteur solaire - élément d'installation solaire destiné à recueillir l'énergie solaire pour la convertir en énergie électrique ou en énergie thermique*] [**en.** *solar panel, solar collector*] **panell-heol** *g. panelloù-heol*

panneau solaire photovoltaïque [*physique, énergie ◊ ou capteur solaire photovoltaïque - dispositif en forme de panneau, qui est conçu pour produire et accumuler de l'énergie électrique à partir de la lumière provenant du Soleil*] [**en.** *photovoltaic panel, PV panel, solar-cell panel, photovoltaic module, solar panel*] **panell-heol fotovoltaek** *g.* ○ *un panneau solaire photovoltaïque est un dispositif transformant l'énergie de la lumière en électricité ; pour cela il utilise l'effet photoélectrique (arrachement d'un électron à un atome de certains matériaux par un photon incident de lumière)* ur panell-heol fotovoltaek a zo ur stramm hag a dreuzkemm energiezh ar gouloù en tredan ; evit en ober ec'h implij an efed fotoelektrek (diframm un elektron diouzh un atom eus lod dafaroù gant ur foton degouezh a c'houloù) ○ *un panneau solaire photovoltaïque est est constitué d'un ensemble de cellules photovoltaïques formées d'un matériau semi-conducteur en deux couches* c'hoarvezañ a ra ur panell-heol fotovoltaek en ur strollad kelligoù fotovoltaek graet gant un dafar semi-konduer daou-wiskad ● **panell fotovoltaek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

panneau solaire thermique [*physique, énergie ◊ dispositif en forme de panneau, qui est conçu pour produire et accumuler de l'énergie thermique à partir de la lumière provenant du Soleil*] [**en.** *solar thermal collector*] **panell-heol termek** *g.* ○ *un panneau solaire thermique est un dispositif qui reçoit le rayonnement solaire et en transforme l'énergie en chaleur qu'il transmet par l'intermédiaire d'un fluide caloporteur* ur panell-heol termek a zo ur stramm da resev skinadur an heol ha treuzfurmiñ ec'h energiezh en gwrez hag a zo treuzkaset dre hantererezh ur fluidenn doug-gwrez ○ *les panneaux solaires thermiques permettent de chauffer l'eau des habitations* gant ar panelloù-heol termek e vez tommet an dour en tier

panorama [*géographie ◊ vaste paysage visible d'un point élevé*] [**en.** *panorama*] **arvestva** *g. -où* ● **panorama** *g. -ioù*

panoramique [*audiovisuel, photographie ◊ qui permet de photographier, de reproduire un panorama*] [**en.** *panoramic*] **panoramek** *ag.* ○ *tête panoramique* penn panoramek

panoramique [*audiovisuel, photographie ◊ mouvement d'une caméra tournant autour d'un axe*] [**en.** *pan, pan shot*] **tenn panoramek** *g.*

panoramique à 360° [*audiovisuel, photographie ◊ mouvement d'une caméra effectuant une rotation complète*] [**en.** *circular pan*] **tenn panoramek kelc'hiek** *g.*

panse [*zoologie ◊ poche gastrique des mammifères ruminants*] [**en.** *paunch, rumen*] **rumen** *g. -où* ● **bigof** *g. -où*

pansement [*médecine ◊ bandage appliqué sur une plaie pour la couvrir et la protéger*] [**en.** *dressing, bandage*] **bevenn** *gw. -où* ● **bandenn** *gw. -où*

pansement adhésif 1 [*médecine ◊ ou sparadrap - bande adhésive utilisée pour maintenir un pansement*] [**en.** *adhesive plaster, plaster, band-aid (US)*] **bevenn-beg** *gw. bevennoù-peg* ● **bandenn-beg** *gw. bandennoù-peg*

2 [*médecine ◊ petite bande adhésive comportant un petit pansement de gaze servant à protéger une blessure ou une plaie*] [**en.** *adhesive dressing*] **lienenn-beg** *gw. lienennoù-peg* ● **lietenn-beg** *gw. lietennoù-peg*

pansement compressif [*médecine ◊ ou compresse - pansement très épais que l'on met sur une plaie, au moment d'une opération, afin de l'empêcher de saigner*] [**en.** *pressure pad*] **tapon-gwask** *g. taponoù-gwask*

pansement occlusif [*médecine ◊ pansement bien fermé sur tous les côtés, où rien ne peut rentrer*] [**en.** *occlusive dressing*] **bevenn-stankañ** *gw. bevennoù-stankañ* ● **bandenn-stankañ** *gw. bandennoù-stankañ*

panser [*médecine ◊ soigner en appliquant un pansement*] [**en.** *dress, bandage*] **lienañ** *v.* ● **bevennañ** *v.* ● **bandennañ** *v.*

Panthera [*zoologie ◊ genre de Félidés comprenant le lion, la panthère (ou léopard)*] [**en.** *Panthera*] **Panthera** *g.*

panthère [*zoologie ◊ ou léopard - espèce de félins de la sous-famille des panthérinés du genre Panthera*] [**la.** *Panthera pardus*] [**en.** *panther*] **panterenn** *gw. pantered*

pantographe [*chemin de fer ◊ appareil articulé situé sur le toit d'un véhicule électrique et qui capte le courant électrique par frottement sur une ligne aérienne de contact*] [**en.** *pantograph*] **pantograf** *g. -où* ○ *un pantographe est un instrument à tiges articulées qui permet de réduire ou d'agrandir un dessin mécaniquement* ur pantograf a zo ur benveg gant trinkelloù koublet hag a ro an tu da vihanaat pe da vrassat un dresadenn en-mekanikel ○ *un pantographe est un appareil de connexion entre la motrice d'un train et la ligne électrique* ur pantograf a zo ur sistem kevreañ etre sacherez un tren hag al linenn elektrek / dredan

pantothénate [*chimie ◊ sel de l'acide pantothénique*] [**en.** *pantothenate*] **pantotenat** *g. -où*

pantothénate de calcium [*chimie ◊ sel calcique de l'acide pantothénique*] [**en.** *calcium pantothenate*] **pantotenat kalsiom** *g.*

pantothénique [*chimie ◊ acide pantothénique : vitamine hydrosoluble indispensable à la combustion cellulaire des glucides et des lipides*] [**en.** *pantothenic*] **pantotenek** *ag.* ○ *acide pantothénique* trenkenn bantotenek

Paon [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Pavo, Pavonis - Pav*] [**en.** *Peacock*] **Paun**

paon [*zoologie ◊ oiseau galliforme de la famille des phasianidés*] [**en.** *peacock*] **paun** *g. -ed*

Paon-du-jour [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Aglais io*] [**en.** *Peacock* ○ **cy.** *mantell paun*] **paun an deiz** *g.*

papier [*matériaux ◊ matière fabriquée avec des fibres végétales réduites en pâte, étendue et séchée pour former une feuille mince*] [**en.** *paper*] **paper** *g. -où*

papier à tapisserie [*industrie de la construction ◊ papier à tapisser les murs*] [**en.** *wallpaper*] **paper moger** *g. paperioù moger*

papier adhésif [*matériel de fixation ◊ ou papier collant*] [**en.** *adhesive paper*] **paper peg** *g.* ● **paper pegus** *g.* ● **paper spegus** *g.*

papier aluminium, papier d'aluminium [*équipement ménager ◊ papier de conservation des aliments*] [**en.** *aluminium foil (UK), aluminum foil (US)*] **paper aluminiom** *g.*

papier buvard [*édition, bureau ◊ ou buvard*] [**en.** *blotting-paper*] **paper splu** *g.*

papier calque [*dessin, graphisme ◊ ou calque*] [**en.** *tracing paper*] **paper kalk** *g.*

papier collant [*matériel de fixation ◊ ou papier adhésif*] [**en.** *adhesive paper*] **paper peg** *g.* ● **paper pegus** *g.* ● **paper spegus** *g.*

papier couché [*photographie ◊ papier surfacé utilisé pour les travaux d'impression de qualité*] [**en.** *coated photo paper*] **paper foto induet** *g.*

papier d'emballage [*emballage et conditionnement ◊ papier résistant destiné à contenir et à protéger un objet*] [**en.** *wrapping paper*] **paper pakañ** *g.*

papier émeri [*outillage ◊ papier résistant, dont un côté est enduit d'une matière collante, puis recouvert d'une couche de poudre abrasive, utilisé pour le polissage ou le ponçage*] [**en.** *sandpaper, emery paper, abrasive paper*] **paper emeuri** *g.*

papier en continu [*informatique ◊ papier en accordéon pour imprimante*] [**en.** *fanfold paper, continuous form*] **paper akordeoñs** *g.*

papier filtrant [*chimie ◊ ou papier filtre - papier poreux destiné à la filtration des liquides*] [**en.** *filter paper*] **paper sil** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

papier filtre [*chimie ◊ ou papier filtrant - papier poreux destiné à la filtration des liquides*] [**en.** *filter paper*] **paper sil** *g.*

papier glacé [*photographie ◊ papier pour impression de photographie*] [**en.** *glossy paper*] **paper lufr** *g.*

papier hygiénique [*hygiène, santé ◊ ou papier toilette*] [**en.** *toilet paper, toilet tissue*] **paper privezioù** *g.*

papier indicateur de pH [*chimie ◊ papier spécial, imbibé d'un indicateur de pH*] [**en.** *pH indicator paper*] **paper merker pH** *g.*

papier millimétré [*dessin, graphisme ◊ papier divisé horizontalement et verticalement par des lignes espacées de 1 mm ou de 0,5 mm*] [**en.** *graph paper*] **paper milimetret** *g.* ● **paper grafikoù** *g.*

papier peint [*industrie de la construction ◊ papier à tapisser les murs*] [**en.** *wallpaper*] **paper moger** *g. paperioù moger*

papier photographique [*photographie ◊ en photographie argentique, papier sensible servant à traduire l'image négative du film en image positive définitive*] [**en.** *photographic paper*] **paper fotografek** *g.* ● **paper foto** *g.*

papier pointé [*dessin, graphisme ◊ ou papier pointillé - papier comportant des lignes de points horizontales et verticales*] [**en.** *dotted grid paper*] **paper poentet** *g.*

papier pointillé [*dessin, graphisme ◊ ou papier pointé - papier comportant des lignes de points horizontales et verticales*] [**en.** *dotted grid paper*] **paper poentiget** *g.*

papier quadrillé [*dessin, graphisme ◊ papier divisé horizontalement et verticalement par des lignes*] [**en.** *cross-section paper, grid paper, graph paper*] **paper kroazlinennet** *g.*

papier recyclé [*matériaux ◊ papier que l'on a récupéré et soumis à nouveau au cycle de fabrication*] [**en.** *recycled paper*] **paper adaozet** *g.*

papier sulfurisé [*équipement ménager ◊ papier rendu imperméable par un traitement à l'acide sulfurique*] [**en.** *greaseproof paper, sulphurized paper*] **paper sulfurizet** *g.*

papier thermocollable [*matériel de fixation ◊ papier qui colle sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *heat-sealing paper*] **paper termopegus** *g.* ● **paper gwrezpegus** *g.*

papier thermocollant [*matériel de fixation ◊ papier qui colle sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *heat-sealing paper*] **paper termopegus** *g.* ● **paper gwrezpegus** *g.*

papier toilette [*hygiène, santé ◊ ou papier hygiénique*] [**en.** *toilet paper, toilet tissue*] **paper privezioù** *g.*

papilionacé [*botanique ◊ chez les Fabaceae, se dit de la corolle composée de 5 pétales hétéromorphes, dont la forme rappelle celle d'un papillon*] [**en.** *papilionaceous*] **balafennek** *ag.* ○ *fleur papilionacée* bleunienn valafennek ○ *corolle papilionacée* korollenn valafennek / kurunennig valafennek

Papilionaceae, Papilionacées [*botanique ◊ sous-famille de légumineuses dont les corolles ont cinq pétales inégaux et dont les fruits sont des gousses bivalves*] [**la.** *Papilionaceae*] [**en.** *Papilionaceae*] **Papilionaceae** *gw.*

papille 1 [*médecine, anatomie ◊ petite saillie, molle et conique, située à la surface de la peau, d'une muqueuse ou d'un organe*] [**en.** *papilla*] **papilh** *g. -où* ● **papilh** *g. -où* ● **begennig** *gw. -où*
2 [*botanique ◊ petite protubérance à sommet arrondi, parfois conique ou mamelonné, à la surface d'un organe*] [**en.** *papilla*] **papilh** *g. -où* ● **papilh** *g. -où* ● **begennig** *gw. -où*

papille dentaire [*médecine, anatomie ◊ portion de tissu mésenchymateux contenu dans la cavité formée par l'organe de l'émail chez l'embryon et qui donne finalement la dentine et la dent*] [**en.** *dental papilla*] **papilh dant** *g.* ● **begennig dant** *gw.*

papille du goût [*médecine, anatomie ◊ ou papille gustative - papille linguale qui contient un bourgeon du goût*] [**en.** *gustatory papilla, taste papilla*] **papilh an tañva** *g.* ● **papilh tañva** *g.* ● **papilh ar blaz** *g.* ● **begennig tañva** *gw.*

papille duodénale [*médecine, anatomie ◊ saillie conique située sur la muqueuse duodénale, dans laquelle se trouve l'embouchure des conduits du pancréas et de la vésicule biliaire*] [**en.** *duodenal papilla*] **papilh duodenal** *g.*

papille gingivale [*médecine, anatomie ◊ ou papille interdentaire - protubérance gingivale située entre le point de contact de deux dents voisines et le septum osseux interdentaire correspondant*] [**en.** *gingival papilla*] **papilh muñsun** *g.*

papille gustative [*médecine, anatomie ◊ ou papille du goût - papille linguale qui contient un bourgeon du goût*] [**en.** *gustatory papilla, taste papilla*] **papilh an tañva** *g.* ● **papilh tañva** *g.* ● **papilh ar blaz** *g.* ● **begennig tañva** *gw.*

papille interdentaire [*médecine, anatomie ◊ ou papille gingivale - protubérance gingivale située entre le point de contact de deux dents voisines et le septum osseux interdentaire correspondant*] [**en.** *gingival papilla*] **papilh muñsun** *g.*

papille linguale [*médecine, anatomie ◊ petite saillie de la muqueuse de la face supérieure de la langue*] [**en.** *lingual papilla*] **papilh teod** *g.*

papille optique [*médecine, anatomie ◊ extrémité antérieure du nerf optique visible à l'examen du fond de l'œil sous la forme d'un disque rose à bords nets d'où émerge le bouquet vasculaire des vaisseaux centraux de la rétine*] [**en.** *optic disk, blind spot*] **papilh optikel** *g.* ● **poent dall** *g.*

papille rénale [*médecine, anatomie ◊ sommet des pyramides de Malpighi faisant saillie dans un petit calice*] [**en.** *renal papilla*] **papilh lounezh** *g.*

papillectomie [*médecine ◊ ablation d'une papille*] [**en.** *papillectomy*] **papilhektomiezh** *gw. -où*

papilleux [*botanique ◊ se dit d'un organe garni de papilles*] [**en.** *papillate, papillose*] **papilhek** *ag.* ○ *feuille papilleuse* delienn bapilhek

papillomavirus [*médecine ◊ famille de virus à ADN dont certains types pathogènes sont à l'origine de papillomatoses, de verrues,...*] [**en.** *papillomavirus*] **papilhomavirus** *g. -où*

papillon [*zoologie ◊ insecte lépidoptère pourvu d'ailes colorées à écailles fines et poudreuses*] [**en.** *butterfly*] **balafenn** *gw. -ed* ● **melvenn** *gw. -ed* ● **bobelan** *g. -ed* ● **barbellig** *g. -ed*

papillon de jour [*zoologie ◊ lépidoptère qui est actif le jour seulement*] [**en.** *butterfly*] **balafenn deiz** *gw.*

papillon de nuit [*zoologie ◊ lépidoptère qui est actif principalement la nuit*] [**en.** *moth*] **balafenn noz** *gw.*

papillotement 1 [*physique ◊ tremblotement d'une lumière, de l'affichage sur un écran*] [**en.** *flickering*] **gougren** *g. -où*
2 [*médecine ◊ perception de la discontinuité temporelle d'une stimulation délivrée par éclairs à haute fréquence*] [**en.** *flicker*] **gougren** *g. -où*

papillotement auditif [*physique, médecine ◊ sensation auditive engendrée par un son interrompu à un rythme tel qu'elle apparaisse comme continue*] [**en.** *aural flutter, auditory flicker*] **gougren klevet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

papillotement chromatique [*télécommunication ◊ ou papillotement couleur - scintillement produit par des fluctuations de la chrominance et de la luminance*] [**en.** *chromatic flicker, color flicker*] **gougren kromatek** *g.*

papillotement couleur [*télécommunication ◊ ou papillotement chromatique - scintillement produit par des fluctuations de la chrominance et de la luminance*] [**en.** *color flicker, chromatic flicker*] **gougren liv** *g.*

papilloter [*physique ◊ trembloter, scintiller, s'agissant d'une lumière, de l'affichage sur un écran*] [**en.** *flicker*] **gougrenañ** *v.*

pappus [*botanique ◊ touffe de poils au sommet d'un akène ou d'un fruit*] [**en.** *pappus*] **papus** *g. -où*

■ muni d'un pappus [*botanique ◊ s'agissant d'un fruit, qui possède un pappus*] [**en.** *pappused*] **papuset** *ag.* ○ *achène muni d'un pappus* aken papuset

paprika [*alimentation, nutrition ◊ épice pulvérulente et flamboyante tirée du piment de Hongrie*] [**en.** *paprika*] **paprika** *g.*

paquebot [*marine, transport ◊ navire aménagé pour le transport des passagers*] [**en.** *passenger ship, liner*] **mordreizher** *g. -ioù*

pâquerette [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Bellis perennis L.*] [**en.** *daisy* ○ **cy.** *llygad y dydd*] **boked-an-hañv, boked-an-hañv bihan** *g.* ● **troig-an-heol** *gw.* ● **tommheolig** *g. -où* ● **lagad-an-deiz** *gw.*

paquet 1 [*informatique ◊ bloc d'information*] [**en.** *packet*] **paket** *g. -où*

2 [*emballage et conditionnement ◊ objet enveloppé d'un emballage, colis*] [**en.** *package*] **pakad** *g. -où*

paquet de données [*informatique ◊ ou datagramme*] [**en.** *data packet, datagram*] **paket data** *g.* ● **datagram** *g. -où*

paquet de mer [*océanographie ◊ grande vague, grosse lame*] [**en.** *big wave*] **taol-mor** *g. taolioù-mor*

paquet d'énergie [*physique quantique ◊ quantum d'énergie*] [**en.** *energy packet*] **paket energiezh** *g.*

paquet d'onde [*physique quantique ◊ ou train d'ondes - perturbation localisée résultant de la somme de différentes fonctions d'ondes*] [**en.** *wave packet, wave train*] **paket gwagennoù** *g.*

paquet d'onde gaussien [*physique quantique*] [**en.** *Gaussian wave packet*] **paket gwagennoù Gauss** *g.*

paquetage [*informatique ◊ ensemble de logiciels, de classes*] [**en.** *package*] **pakadenn** *gw. -où*

para [*terminologie ◊ du grec qui signifie auprès de, le long de, au-delà de*] [**en.** *para*] **para** ● **nes**

parabole [*mathématiques, physique ◊ courbe de la famille des coniques*] [**en.** *parabola*] **parabolenn** *gw. -où*

parabole semi-cubique [*mathématiques ◊ parabole de Neile*] [**en.** *semi-cubical parabola*] **parabolenn semi-kubek** *gw.* ● **parabolenn damgubek** *gw.*

parabolique [*mathématiques, physique ◊ relatif à une parabole*] [**en.** *parabolic*] **parabolek** *ag.* ○ *trajectoire parabolique* treug parabolek / treizhent parabolek ○ *vol parabolique* nij parabolek ○ *antenne parabolique* stign parabolek

paraboloïde [*mathématiques ◊ surface du second degré (quadrique) de l'espace euclidien*] [**en.** *paraboloid*] **paraboloid** *g. -où*

paraboloïde de révolution [*mathématiques ◊ surface obtenue en faisant tourner une parabole autour de son axe*] [**en.** *paraboloid of revolution*] **paraboloid reveulzi** *g. paraboloidoù reveulzi* ● **paraboloid-tro** *g. paraboloidoù-tro*

paraboloïde hyperbolique [*mathématiques ◊ réunion des droites joignant deux points se déplaçant à vitesse constante sur deux droites non coplanaires*] [**en.** *hyperbolic paraboloid*] **paraboloid hiperbolek** *g.*

paracentrique [*biologie ◊ situé à proximité du centromère*] [**en.** *paracentric*] **parakreizek** *ag.* ○ *inversion paracentrique* amginadur parakreizek

paracétamol [*pharmacologie ◊ analgésique antipyrétique non salicylé, typiquement administré sous forme orale et utilisé dans le traitement symptomatique de la fièvre et des douleurs d'intensité faible à modérée*] [**en.** *paracetamol*] **parasetamol** *g. -où*

parachimie [*chimie ◊ ensemble des industries dont l'activité est fondée sur la transformation des produits chimiques*] [**en.** *parachemistry*] **parakimiezh** *gw. -où*

parachimique [*chimie ◊ relatif à la parachimie*] [**en.** *parachemical*] **parakimiek** *ag.* ○ *industrie parachimique* industriezh parakimiek

parachutage 1 [*aéronautique ◊ action de lâcher d'un avion avec un parachute*] [**en.** *parachuting*] **aerdaoler** *av.* ○ *parachutage de provisions* aerdaoler pourvizionoù

2 [*aéronautique ◊ un - action de lâcher d'un avion avec un parachute*] [**en.** *parachuting*] **aerdaol** *av. -ioù* ○ *parachutage de provisions* aerdaol pourvizionoù

parachute [*aéronautique ◊ équipement de saut en vol*] [**en.** *parachute*] **harzlamm** *g. -où*

parachute ascensionnel [*sport, loisirs ◊ parachute permettant de s'élever dans les airs depuis le sol ou un plan d'eau en étant tracté*] [**en.** *upward parachute*] **harzlamm pignat** *g.* ● **harzlamm war-grec'h** *g.* ● **harzlamm war-bign** *g.*

parachuter [*aéronautique ◊ lâcher d'un avion avec un parachute*] [**en.** *parachute, airdrop*] **aerdaoler** *v.* ○ *provisions parachutées* pourvizionoù aerdaolet

parachutisme [*sport, loisirs ◊ activité sportive*] [**en.** *parachuting*] **harzlammat** *av.*

parachutiste [*sport, loisirs ◊ personne qui pratique le parachutisme*] [**en.** *parachutist*] **harzlammer** *g. -ien*

paracompact [*mathématiques ◊ se dit d'un espace métrisable séparable*] [**en.** *paracompact*] **parakompakt** *ag.* ○ *espace paracompact* spas parakompakt

paracrine [*biologie, médecine ◊ relatif à la substance sécrétée par une cellule, qui agit seulement sur des cellules voisines qui sont d'un autre type cellulaire*] [**en.** *paracrine*] **parakrin** *ag.* ○ *sécrétion paracrine* sekretadur parakrin

paracristallin [*physique ◊ intermédiaire entre l'état liquide et l'état cristallin*] [**en.** *paracrystalline*] **parakristalek** *ag.* ○ *minéraux paracristallins* mineraloù parakristalek

parade [*zoologie ◊ ensemble des rites qui, chez beaucoup d'animaux, précèdent l'accouplement*] [**en.** *display*] **bragerezh** *g. -ioù*, **bragal** *av.*

parade nuptiale [*zoologie ◊ ensemble des comportements ritualisés auxquels se livrent certaines espèces en prélude à l'accouplement*] [**en.** *display, courtship display, courtship behaviour*] **bragerezh-eured** *g.* ● **digor-eured** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

parader [*zoologie ◊ faire une série de mouvements durant la parade et avant l'accouplement : oiseaux*] [**en.** *display*] **bragal** *v.*

paradigmatique [*sciences ◊ qui appartient à un paradigme ; qui concerne ou relève du paradigme*] [**en.** *paradigmatic, paradigm*] **paradigm** *ep.* ○ *changement paradigmatique* cheñchamant paradigm ● **paradigmatek** *ag.* ○ *changement paradigmatique* cheñchamant paradigmatek

paradigme [*sciences ◊ modèle, manière de voir les choses, représentation du monde*] [**en.** *paradigm*] **paradigm** *g. -où* ○ *changements de paradigmes dans l'histoire des sciences* cheñchamantoù paradigmoù en istor ar skiantoù

paradoxal 1 [*logique ◊ qui exprime un paradoxe*] [**en.** *paradoxical*] **paradoksel** *ag.* ○ *fait paradoxal* fed paradoksel
2 [*médecine ◊ relatif à la dernière phase du sommeil (sommeil avec rêves)*] [**en.** *paradoxical, rapid eye movement, REM*] **paradoksel** *ag.* ○ *sommeil paradoxal* hun paradoksel

paradoxe [*logique ◊ association de deux faits, de deux idées contradictoires*] [**en.** *paradox*] **paradoks** *g. -où*

paradoxe de la valeur C [*biologie ◊ absence de corrélation entre le degré de complexité des organismes d'une part, la taille de leur génome et le nombre de leurs gènes d'autre part*] [**en.** *C-value paradox*] **paradoks an talvoud C** *g.*

paradoxe de l'infini [*mathématiques*] [**en.** *paradox of the infinite*] **paradoks an infinid** *g.*

paradoxe d'Einstein-Podolsky-Rosen [*physique quantique ◊ ou paradoxe EPR - contradiction supposée de la physique quantique, que croient avoir décelée Albert Einstein et deux de ses collaborateurs, Boris Podolsky et Nathan Rosen*] [**en.** *Einstein-Podolsky-Rosen paradox, EPR paradox*] **paradoks Einstein-Podolsky-Rosen** *g.*

paradoxe des horloges [*physique relativiste ◊ ou paradoxe des jumeaux*] [**en.** *clock paradox, twin paradox*] **paradoks an horolajoù** *g.*

paradoxe des jumeaux [*physique relativiste ◊ ou paradoxe des horloges*] [**en.** *twin paradox, clock paradox*] **paradoks ar c'hevelled** *g.*

paradoxe du chat de Schrödinger [*physique quantique ◊ expérience de pensée, destinée à illustrer que les états superposés du monde quantique ne peuvent se présenter de la même manière à l'échelle macroscopique*] [**en.** *Schrödinger's cat paradox, Schrödinger's paradox*] **paradoks kazh Schrödinger** *g.*

paradoxe EPR [*physique quantique ◊ ou paradoxe Einstein-Podolsky-Rosen - contradiction supposée de la physique quantique, que croient avoir décelée Albert Einstein et deux de ses collaborateurs, Boris Podolsky et Nathan Rosen*] [**en.** *EPR paradox, Einstein-Podolsky-Rosen paradox*] **paradoks EPR** *g.*

paraélectricité [*physique ◊ capacité de certains matériaux de devenir polarisés sous l'action d'un champ électrique*] [**en.** *paraelectricity*] **paraelektregezh** *gw. -ioù*

paraélectrique [*physique ◊ se dit d'un diélectrique qui ne possède pas de polarisation spontanée*] [**en.** *paraelectric*] **paraelektrek** *ag.* ○ *diélectrique paraélectrique* dielektrik paraelektrek

paraffine [*chimie ◊ substance solide et blanche constituée d'un mélange d'hydrocarbures*] [**en.** *paraffin*] **parafin** *g. -où*

parafocal [*physique, optique ◊ ou homofocal - qui a le même foyer optique*] [**en.** *parfocal*] **parafokel** *ag.* ○ *oculaires parafocaux* lagadennoù parafokel

parage [*marine, nautisme ◊ endroit, espace déterminé de la mer*] [**en.** *region, place*] **arroud** *g. -où*
■ dans les parages [*marine, nautisme ◊ dans les alentours*] [**en.** *around*] **war-dro** ○ *être dans les parages de* bezañ war-dro ● **e-tro** ○ *aller dans les parages de l'île de Sein* mont e-tro enez Sun

paragraphe [*édition, bureau ◊ division d'un texte*] [**en.** *paragraph, subsection*] **paragraf** *g. -où* ● **rannbennad** *g. -où*

paragraphe en retrait [*informatique ◊ paragraphe dont l'habillage est caractérisé par la première ligne en retrait*] [**en.** *indented paragraph*] **paragraf endantet** *g.*

paragraphe type [*informatique*] [**en.** *standard paragraph*] **paragraf skouer** *g.* ● **rannbennad skouer** *gw.*

paraison 1 [*matériaux ◊ masse calibrée de verre fondu destinée à être mise en forme*] [**en.** *gob, parison*] **moudenn** *gw. -où*
2 [*matériaux ◊ opération par laquelle la quantité de verre fondu cueillie est arrondie sur le marbre après avoir été soufflée*] [**en.** *parison*] **aoz** *g. -où*, **aozañ** *av.* ● **danzen** *av.*

parallactique [*physique ◊ relatif à la parallaxe*] [**en.** *parallactic*] **parallaksel** *ag.* ○ *angle parallactique* ankl parallaksel

parallaxe [*physique ◊ incidence du changement de position de l'observateur sur l'observation d'un objet*] [**en.** *parallax*] **parallaks** *g. -où*

parallaxe annuelle [*astronomie ◊ changement apparent, de période annuelle, de la direction d'une étoile, dû à la modification de la position de la Terre sur son orbite*] [**en.** *annual parallax*] **parallaks bloaz** *g.*

parallaxe de visée [*physique, optique ◊ différence de cadrage entre l'image visée et l'image enregistrée*] [**en.** *viewfinder parallax*] **parallaks bizañ** *g.*

parallaxe diurne [*astronomie ◊ différence entre les directions apparentes d´un corps céleste vu par un observateur placé au centre de la Terre et vu par un observateur placé sur la Terre*] [**en.** *diurnal parallax*] **parallaks deiziat** *g.*

parallèle 1 [*mathématiques ◊ qui ne se rencontrent pas, qui n'ont aucun point commun*] [**en.** *parallel*] **parallelek** *ag.* ○ *parallèle à* parallelek gant / parallelek da ○ *la droite D1 est parallèle à la droite D2* parallelek eo an eeunenn D1 gant an eeunenn D2
2 [*informatique ◊ se dit d'un système capable d'exécuter en même temps plusieurs processus afin d'accroître ses performances*] [**en.** *parallel*] **parallelek** *ag.* ○ *traitement parallèle* tretamant parallelek ○ *accès parallèle* aksed parallelek ○ *câble parallèle* fun barallelek
3 [*économie ◊ en marge, caché*] [**en.** *informal, shadow, black*] **du** *ag.* ○ *économie parallèle* ekonomiezh du
■ en parallèle [*physique, électricité ◊ ou en dérivation - se dit de deux circuits électriques quand le courant se partage entre leurs entrées et que leurs courants de sortie s'ajoutent*] [**en.** *parallel, shunt*] **en diroud** *ag.* ○ *circuits en parallèle* roudadoù en diroud ● **parallelek** *ag.* ○ *circuits en parallèle* roudadoù parallelek
■ en parallèle [*informatique ◊ se dit d'un système capable d'exécuter en même temps plusieurs processus afin d'accroître ses performances*] [**en.** *parallel*] **parallelek** *ag.* ○ *transmission en parallèle* treuzkas parallelek

parallèle 1 [*mathématiques ◊ droite parallèle*] [**en.** *parallel, parallel line*] **parallelenn** *gw. -où* ○ *tracer une parallèle* tresañ ur barallelenn ● **eeunenn barallelek** *gw.* ○ *tracer une parallèle* tresañ un eeunenn barallelek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*géographie ◊ ligne imaginaire d'un système de coordonnées*] [**en.** *parallel*] **parallelenn** *gw. -où* ○ *tous les points de même latitude forment une ligne appelée parallèle géographique* an holl boentoù a vemes ledenn a ra ul linenn anvet parallelenn c'heografek

parallèlement 1 [*généralité ◊ en même temps*] [**en.** *simultaneously, in the same time, in parallel with*] **kevadek** *ad.* ○ *tâches d'un logiciel exécutées parallèlement* trevelloù ur poellad peurgaset kevadek ● **kempred** *ad.*

2 [*mathématiques ◊ d'une manière parallèle*] [**en.** *parallel to, alongside*] **parallelek** *ad.* ○ *parallèlement à à l'axe des abscisses* parallelek gant ahel an absisennoù

parallèlement [*mathématiques ◊ d'une manière parallèle*] [**en.** *parallel to, alongside*] **ent-parallelek, en-parallelek, ez-parallelek** *ag.* ○ *parallèlement à à l'axe des abscisses* en-parallelek gant ahel an absisennoù

parallélépipède [*mathématiques ◊ ou pavé - prisme dont les bases sont des parallélogrammes*] [**en.** *parallelepiped*] **parallelepiped** *g. -où*

parallélépipède rectangle [*mathématiques ◊ ou pavé droit - prisme dont les bases sont des rectangles*] [**en.** *rectangular parallelepiped*] **parallelepiped skouer** *g.*

parallélépipédique [*mathématiques ◊ relatif au parallélépipède*] [**en.** *parallelepipedic*] **parallelepipedek** *ag.* ○ *solide parallélépipédique* solud parallelepipedek

parallélisation [*mathématiques ◊ fait de rendre parallèle*] [**en.** *parallelization*] **parallelizadur** *g. -ioù*, **parallelizañ** *av.*

paralléliser [*mathématiques ◊ rendre parallèle*] [**en.** *parallelize*] **parallelizañ** *v.*

parallélisme [*mathématiques ◊ propriété, caractère de ce qui est parallèle*] [**en.** *parallelism*] **parallelegezh** *gw. -ioù*

parallélisme dans le plan [*mathématiques*] [**en.** *parallelism in the plane*] **parallelegezh er plaen** *gw.*

parallélisme dans l'espace [*mathématiques*] [**en.** *parallelism in the space*] **parallelegezh er spas** *gw.*

parallélogramme [*mathématiques ◊ quadrilatère dont les cotés sont parallèles deux à deux*] [**en.** *parallelogram*] **parallelogram** *g. -où* ○ *le losange, le rectangle et le carré sont des parallélogrammes* parallelogramoù eo ar romb, ar skouergogn hag ar c'harrez

paralogique [*logique ◊ involontairement fautif car fait sur des bases erronées, en parlant d'un raisonnement*] [**en.** *paralogical*] **paralojikel** *ag.* ○ *raisonnement paralogique* rezonerezh paralojikel

paralogisme [*logique ◊ raisonnement faux qui apparaît comme rigoureux*] [**en.** *paralogism*] **paralojism** *g. -où*

paralogue [*biologie ◊ s'agissant d'un gène, dont la structure ou la fonction ont changé au cours de l'évolution par rapport au gène ancestral dont il provient*] [**en.** *paralogous*] **paralogel** *ag.* ○ *gène paralogue* gen paralogel

paralympique [*sport, loisirs ◊ relatif aux compétitions sportives internationales pour les personnes handicapées se déroulant tous les quatre ans*] [**en.** *paralympic*] **paralimpek** *ag.* ○ *jeux paralympiques* c'hoarioù paralimpek

paralysant [*médecine ◊ qui paralyse*] [**en.** *paralysing*] **seizus** *ag.* ○ *gaz paralysant* gaz seizus

paralyser [*médecine ◊ frapper de paralysie*] [**en.** *paralyse*] **seizañ** *v.* ○ *zone paralysée* tachad seizet

paralysie [*médecine ◊ diminution ou abolition définitive ou passagère de la motricité, généralement causée par une lésion du système nerveux central ou périphérique*] [**en.** *paralysis*] **seizi** *g. -où* ○ *la paralysie est l'incapacité à effectuer des mouvements volontaires* ar seizi eo an divarregezh d'ober fiñvadennoù youlek ○ *paralysie ascendante* seizi war-grec'h ○ *paralysie descendante* seizi war-ziskenn

paralysie cérébrale [*médecine ◊ terme général désignant une multitude de désordres neurologiques congénitaux*] [**en.** *cerebral palsy*] **seizi empenn** *g.*

paralysie du sommeil [*médecine ◊ fait qu'un sujet, sur le point de s'endormir ou de s'éveiller, mais tout à fait conscient, se trouve dans l'incapacité d'effectuer tout mouvement volontaire*] [**en.** *sleep paralysis, sleep dissociation*] **seizi kousked** *g.*

paralysie générale [*médecine ◊ ancien nom donné à la méningo-encéphalite de la neurosyphilis*] [**en.** *general paralysis*] **seizi hollek** *g.*

paralysie immunitaire [*médecine ◊ incapacité de répondre à une agression antigénique après injection de doses importantes de cet antigène*] [**en.** *immune paralysis*] **seizi immunizel** *g.*

paralysie spasmodique [*médecine ◊ paralysie avec hypertonie d'origine pyramidale centrale*] [**en.** *spastic paralysis*] **seizi spasmodek** *g.*

paralytique [*médecine ◊ relatif à la paralysie*] [**en.** *paralytic*] **seizek** *ag.* ○ *processus paralytique* prosesus seizek

paramagnétique [*physique ◊ relatif au paramagnétisme*] [**en.** *paramagnetic*] **paramagnetek** *ag.* ○ *au-delà de certaines températures, les matériaux ferromagnétiques, les matériaux antiferromagnétiques et les matériaux ferrimagnétiques deviennent paramagnétiques* en tu-hont da demperaduriou'zo e teu da vezañ paramagnetek an dafaroù ferromagnetek, an dafaroù antiferromagnetek hag an dafaroù ferrimagnetek ○ *molécule paramagnétique* molekulenn baramagnetek

paramagnétisme [*physique ◊ propriété des matériaux qui, soumis à un champ magnétique, acquièrent une aimantation de même sens que le champ appliqué*] [**en.** *paramagnetism*] **paramagnetism** *g. -où* ○ *le paramagnétisme est la propriété d'un matériau qui est capable d'acquérir provisoirement une certaine aimantation lorsque les moments magnétiques qu'il comporte s'alignent spontanément dans la même direction que celle du champ magnétique externe qu'on lui applique ; l'aimantation du matériau cesse dès que le champ magnétique extérieur n'est plus appliqué* ar paramagnetism eo perzh un dafar gouest da vezañ magnetizet evit ur mare pa steud raktal ar momantoù magnetek a zo ennañ war ar memes tu hag hini ar park magnetek diavaez ac'h embreg warnañ ; paouez a ra magnetizadur an dafar kerkent ha ma n'eo ket embreget ken ar park magnetek diavaez

paramécie [*zoologie ◊ protozoaire de grande taille porteur de cils vibratiles*] [**en.** *paramecium*] **paramesienn** *gw. paramesied*

paramédecine [*médecine ◊ professions paramédicales*] [**en.** *paramedecine*] **paramedisinerezh** *g. -ioù*

paramédical [*médecine ◊ qui se consacre aux soins, au traitement des malades sans faire partie du corps médical*] [**en.** *paramedical*] **paramedisinel** *ag.* ○ *professions paramédicales* micherioù paramedisinel ○ *personnel paramédical d'un hôpital* koskor paramedisinel un ospital ○ *techniques paramédicales* teknikoù paramedisinel

paramétrage [*sciences, technique ◊ définition des paramètres*] [**en.** *parameterization, setting*] **parametrerezh** *g. -ioù*, **parametrañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

paramétré [*sciences, technique ◊ qui a fait l'objet d'un paramétrage*] [**en.** *parameterized, set*] **parametret** *ag.* ○ *l'appareil est correctement paramétré* parametret mat eo an ardivink

paramètre [*sciences, technique ◊ quantité fixée librement*] [**en.** *parameter*] **parametr** *g. -où*

paramètre d'étalement d'un liquide sur un support [*physique, chimie ◊ différence entre les énergies de l'unité de surface d'un support solide ou liquide, respectivement avant et après son contact avec un liquide donné, dans des conditions expérimentales déterminées*] [**en.** *spreading parameter*] **parametr lederezh** *g.*

paramètre d'acquisition [*sciences, technique ◊ donnée relative à l'acquisition d'informations (son, images ...) au moyen des techniques appropriées*] [**en.** *acquisition parameter*] **parametr akuizitañ** *g.*

paramètre de recherche [*informatique ◊ information définie par l'utilisateur, et qui est utilisée comme condition pour dresser la liste des éléments qui répondent à cette condition, ou pour les trouver*] [**en.** *search parameter*] **parametr klask** *g.*

paramètre expérimental [*sciences, technique ◊ paramètre servant à fixer les conditions d'une expérience*] [**en.** *experimental parameter*] **parametr arnodel** *g.*

paramètre formel [*informatique ◊ objet de langage dont l'identificateur apparaît dans le point d'entrée d'une procédure*] [**en.** *formal parameter*] **parametr furmel** *g.*

paramètre hydrodynamique [*physique ◊ tout paramètre physique définissant quantitativement le comportement d'un milieu ou d'un corps conducteur vis-à-vis d'un fluide*] [**en.** *hydrodynamic parameter*] **parametr hidrodinamikel** *g.*

paramètre multi-utilisateurs [*informatique ◊ paramètre pour plusieurs utilisateurs*] [**en.** *multi user parameter*] **parametr liesimplijer** *g.*

paramètre orbital [*astronomie, astronautique ◊ un des paramètres définissant une orbite*] [**en.** *orbital parameter*] **parametr orbitel** *g.*

paramètre par défaut [*informatique ◊ paramètre avant modification par l'utilisateur*] [**en.** *default parameter, default setting*] **parametr defot** *g.*

paramètre prédéfini [*informatique ◊ paramètre que l'on fixe lors de l'élaboration d'un programme, ou bien lors de l'écriture ou de la compilation du programme*] [**en.** *preset parameter, predefined parameter*] **parametr raktermenet** *g.*

paramètre structurel [*physique ◊ paramètre relatif aux structures (d'atomes ...)*] [**en.** *structural parameter*] **parametr strukturel** *g.*

paramètre vidéo [*audiovisuel ◊ paramètre de réglage de la vidéo*] [**en.** *video parameter*] **parametr video** *g.*

paramétrer [*sciences, technique ◊ définir les paramètres de*] [**en.** *parameterize*] **parametrañ** *v.*

paramètres 3D [*informatique ◊ paramètres de réglage de la carte graphique*] [**en.** *3D parameters*] **parametroù 3M** *g.*

paramètres régionaux [*informatique ◊ options régionales et linguistiques ...*] [**en.** *locale*] **parametroù lec'hel** *g.*

paramétrique [*sciences, technique ◊ relatif aux paramètres*] [**en.** *parametric*] **parametrek** *ag.* ○ *équation paramétrique* kevatalenn barametrek

paramétrisation [*sciences, technique ◊ ou paramétrage - définition des paramètres*] [**en.** *parameterization*] **parametrerezh** *g. -ioù*, **parametrañ** *av.*

paramétriser [*sciences, technique ◊ ou paramétrer - définir les paramètres de*] [**en.** *parameterize*] **parametrañ** *v.*

paraminophénol [*chimie ◊ composé organique aromatique*] [**en.** *para-aminophenol*] **paraminofenol** *g.*

paranthrope [*paléoanthropologie ◊ ou australopithèque robuste - individu du genre Paranthropus éteint d'hominines ayant vécu en Afrique il y a 2,7 à 1 million d'années*] [**en.** *paranthrope*] **parantrop** *g. -ed*

Paranthropus [*paléoanthropologie ◊ genre d'Australopithèque caractérisé notamment par une crête osseuse au sommet du crâne*] [**en.** *Paranthropus*] **Paranthropus** *g.*

parapharmaceutique [*hygiène, santé ◊ relatif aux soins non thérapeutiques du corps*] [**en.** *parapharmaceutical*] **para-apotikerezh** *ep.* ○ *produits parapharmaceutiques* produioù para-apotikerezh

parapharmacie [*hygiène, santé ◊ produits de soins non thérapeutiques du corps ; lieu de vente de ces produits*] [**en.** *parapharmacy*] **para-apotikerezh** *g.*

paraphénylènediamine [*chimie ◊ cristaux monocliniques blanc rougeâtre noircissant à l'air, solubles dans l'éthanol, l'éther et le chloroforme*] [**en.** *paraphenylenediamine*] **parafenilendiamin** *g. -où*

paraphylétique [*biologie ◊ se dit d'un groupe d'organismes vivants qui ne rassemble pas tous les descendants d'une espèce souche qu'il contient*] [**en.** *paraphyletic*] **parafiletek** *ag.* ○ *groupe paraphylétique* stroll parafiletek

paraphylie [*biologie ◊ caractéristique d'un groupe d'organismes vivants qui ne rassemble pas tous les descendants d'une espèce souche qu'il contient*] [**en.** *paraphyly*] **parafiliezh** *gw. -où*

paraphyse [*botanique ◊ cellule ou filament stérile intercalé entre des cystes: les cellules à sommet épaissi intercalées entre les sporocystes des algues du genre Laminaria*] [**en.** *paraphyse*] **parafiz** *g. -où* ○ *on observe des paraphyses au milieu des sores* parafizoù a vez gwelet e-mesk ar soroù

Parapithecidae [*paléontologie ◊ famille éteinte de primates*] [**en.** *Parapithecidae*] **Parapithecidae** *gw.*

parapithécidé [*paléontologie ◊ presque singe*] [**en.** *member of the Parapithecidae*] **parapitesideg** *g. -ed*

paraplégie [*médecine ◊ paralysie affectant les deux membres inférieurs et, le plus souvent, le bas du tronc*] [**en.** *paraplegia*] **paraplegia** *g. -où*, **paraplegiezh** *gw.*

paraplégique [*médecine ◊ atteint de paraplégie*] [**en.** *paraplegic*] **paraplegek** *ag.* ○ *personne paraplégique* den paraplegek

paraplégique [*médecine ◊ personne atteinte de paraplégie*] [**en.** *paraplegic person, person with paraplegia*] **den paraplegek** *g. tud paraplegek*

parapode [*zoologie ◊ organe latéral en forme de patte ou de pagaie, non articulé, exerçant un rôle dans la locomotion ou la respiration de certains vers marins annelés*] [**en.** *parapodium*] **parapod** *g. -où*

parasismique [*industrie de la construction ◊ relatif à la protection contre les séismes*] [**en.** *earthquake-resistant, earthquake-proof*] **enepseismek** *ag.* ○ *constructions parasismiques* savadurioù enepseismek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

parasitaire [*biologie ◊ ou parasitique - relatif aux parasites ; causé par des parasites*] [**en.** *parasitic*] **parazitek** *ag.* ○ *maladie parasitaire* kleñved parazitek ○ *faire l'état parasitaire d'une maison* ober stad parazitek un ti

parasite 1 [*physique ◊ perturbant, superflu (perturbation, brouillage, interférences)*] [**en.** *parasitic*] **parazitek** *ag.* ○ *phénomène parasite* fenomen parazitek ○ *lumière parasite* gouloù parazitek

2 [*biologie ◊ s'agissant d'un organisme animal ou végétal, qui vit aux dépens d'un autre organisme*] [**en.** *parasitic, parasite*] **parazitek** *ag.* ○ *plante parasite* plantenn barazitek ● **parazit** *ep.* ○ *plante parasite* plantenn barazit

parasite [*biologie ◊ être vivant qui vit aux dépens de l'organisme vivant qui l'abrite*] [**en.** *parasite*] **parazit** *g. -où* ○ *un parasite est un organisme vivant sur (ectoparasite) ou dans (endoparasite) un autre organisme (l'hôte) et qui se nourrit à ses dépens sans le détruire* un organeg hag a vev war (ektoparazit) pe en (endoparazit) un organeg all (an ostiz) diwar he goust hep he zistruj eo ur parazit ● **buhezsuner** *g. -ien*

parasite, parasites [*physique, télécommunication ◊ ensemble de signaux imprévisibles se superposant à un message et le perturbant*] [**en.** *parasite, disturbance, interference*] **mordrouz** *g. -ioù* ● **trouz** *g. -ioù* ● **parazit** *g. -où*

parasite atmosphérique [*physique, télécommunication ◊ ou bruit atmosphérique - bruit électromagnétique naturel ayant son origine dans l'atmosphère terrestre*] [**en.** *atmospheric, atmospheric noise, atmospheric disturbance, sferics, statics*] **mordrouz atmosferek** *g.*

parasite de télévision [*audiovisuel ◊ images et son bruités*] [**en.** *television interference*] **mordrouz tele** *g.*

parasite d'enregistrement [*physique, acoustique ◊ bruits de fond*] [**en.** *recording noise*] **trouz enrollañ** *g.*

parasite électromagnétique [*physique, électricité ◊ ou perturbation électromagnétique - phénomène électromagnétique brusque et aléatoire, parfois périodique, qui n'est pas un signal intentionnel et peut perturber un appareil électromagnétique*] [**en.** *electromagnetic disturbance*] **mordrouz elektromagnetek** *g.*

parasite intestinal [*médecine ◊ parasite présent dans les intestins*] [**en.** *intestinal parasite, enterozoon*] **parazit bouzelloù** *g.*

parasite intracellulaire [*biologie ◊ parasite présent dans une cellule*] [**en.** *intracellular parasite*] **parazit en-kellig** *g.* ● **parazit enkelligel** *g.*

parasite partiel [*biologie ◊ parasite non nutritif qui dépend de l'hôte pour l'eau ou la résidence*] [**en.** *partial parasite*] **parazit darnel** *g.* ● **darnbarazit** *g. -où*

parasite radioélectrique [*physique ◊ ou perturbation radioélectrique - phénomène électromagnétique qui perturbe la réception d'un signal attendu et qui se manifeste dans la gamme des radiofréquences*] [**en.** *radio-frequency disturbance, radio frequency interference*] **mordrouz radioelektrek** *g.*

parasite total [*biologie ◊ parasite qui dépend complètement de l'hôte pour toutes ses exigences*] [**en.** *total parasite*] **parazit hollat** *g.* ● **peurbarazit** *g. -où*

parasiter 1 [*physique, télécommunication ◊ s'agissant d'un signal, interférer avec, brouiller, perturber ce signal*] [**en.** *cause interference to*] **mordrouzal** *v.* ○ *parasiter une transmission radio* mordrouzal un treuzkas radio

2 [*biologie ◊ vivre aux dépens de*] [**en.** *live as a parasite on*] **parazitañ** *v.* ○ *parasiter un organisme* parazitañ un organeg ● **bevañ diwar goust** *v.* ○ *parasiter un arbre* bevañ diwar goust ur wezenn ● **buhezsunañ** *v.*

parasites [*agriculture ◊ ravageurs, ennemis des cultures, nuisibles (insectes ravageurs, champignons, mauvaises herbes, vers parasites)*] [**en.** *pests*] **astuz** *g.*

parasitique [*biologie ◊ ou parasitaire - relatif aux parasites ; causé par des parasites*] [**en.** *parasitic*] **parazitek** *ep.* ○ *vie parasitique* buhez parazitek

parasitisme [*biologie ◊ association entre deux organismes d'espèces différentes dans laquelle l'un des deux, le parasite, vit aux dépens de l'autre, l'hôte*] [**en.** *parasitism*] **parazitism** *g. -où* ● **buhezsunerezh** *g. -ioù*

parasitisme de couvée [*zoologie ◊ comportement qu'ont certaines espèces d'oiseaux de pondre leurs œufs dans le nid d'autres individus, de la même espèce ou non*] [**en.** *brood parasitism*] **parazitism goriñ** *g.*

parasitologie [*biologie ◊ partie de la biologie qui a pour objet l'étude des parasites*] [**en.** *parasitology*] **parazitologiezh** *gw. -où*

parasitologie médicale [*médecine ◊ partie de la médecine qui a pour objet l'étude des parasites de l'humain et des maladies qu'ils causent*] [**en.** *medical parasitology*] **parazitologiezh vedisinel** *gw.*

parasitologique [*biologie ◊ partie de la biologie qui a pour objet l'étude des parasites*] [**en.** *parasitological*] **parazitologel** *ag.* ○ *examen parasitologique* test parazitologel

parasitologiste [*biologie, médecine ◊ ou parasitologue - spécialiste en parasitologie*] [**en.** *parasitologist*] **parazitologour** *g. -ien*

parasitologue [*biologie, médecine ◊ ou parasitologiste - spécialiste en parasitologie*] [**en.** *parasitologist*] **parazitologour** *g. -ien*

parasitose [*médecine ◊ infection ou infestation par un parasite*] [**en.** *parasitosis*] **parazitoz** *g. -où*

parasympathique [*biologie, médecine ◊ relatif au système nerveux végétatif dont les fibres sont uniquement motrices et sécrétoires*] [**en.** *parasympathetic*] **parasimpatek** *ag.* ○ *système nerveux parasympathique* sistem nervennel parasimpatek

parathion-méthyle [*chimie ◊ ou méthyle-parathion - substance active de produit phytosanitaire insecticide*] [**en.** *parathion-methyl*] **paration-metil** *g.*

parathyroïde [*médecine, anatomie ◊ relatif à la glande endocrine située sur la face postérieure des lobes latéraux de la glande thyroïde et qui participe à la régulation du métabolisme du calcium et du phosphore*] [**en.** *parathyroid*] **paratiroid** *ag.* ○ *glande parathyroïde* gwagrenn baratiroid

paratonnerre [*physique, électricité ◊ dispositif de protection contre les décharges atmosphériques*] [**en.** *lightning rod*] **diskuruner** *g. -ioù*

paraxial [*physique, optique ◊ proche de l'axe optique*] [**en.** *paraxial*] **parahelek** *ag.* ○ *rayon lumineux paraxial* skin gouloù parahelek ● **nes-ahel** *ag.* ○ *rayon lumineux paraxial* skin gouloù nes-ahel

parc éolien [*énergie ◊ ou ferme éolienne - ensemble de plusieurs éoliennes situées dans un même lieu et destinées à produire de l'énergie, le plus souvent électrique*] [**en.** *wind farm, wind park, wind power station, wind power plant, wind turbine park*] **tachennad tourioù-avel** *gw.* ● **feurm tourioù-avel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

parc éolien en mer [*énergie ◊ ensemble de plusieurs éoliennes situées au large des côtes*] [**en.** *offshore wind park, offshore wind farm, offshore wind power station, offshore wind power plant*] **tachennad tourioù-avel er mor** *gw.*

parc éolien terrestre [*énergie ◊ ensemble de plusieurs éoliennes situées sur le continent*] [**en.** *onshore wind park, onshore wind farm, onshore wind power station, onshore wind power plant*] **tachennad tourioù-avel war-zouar** *gw.*

parcage [*informatique ◊ arrêt et rangement des têtes de lecture et d'écriture d'un disque dur en dehors du disque*] [**en.** *parking*] **klenkerezh** *g.*, **klenkañ** *av.*

parcelle [*agriculture, horticulture ◊ partie de champ, de potager, en général de même culture*] [**en.** *plot, parcel, patch, piece* ○ **cy.** *llain*] **tachenn** *gw. -où* ● **logell** *gw. -où* ● **logenn** *gw. -où* ● **pezhiad** *g. -où* ● **tellad** *g. -où*

parcimonie [*sciences ◊ fait de s'en tenir au minimum lors d'une action : biologie moléculaire, informatique ...*] [**en.** *parsimony, parsimoniousness*] **arboellañs** *gw. -où* ○ *principe de parcimonie* pennreolenn arboellañs ○ *algorithme de parcimonie* algoritm arboellañs

parcimonieux [*sciences ◊ qui fait preuve de parcimonie*] [**en.** *parsimonious, sparing*] **arboellus** *ag.* ○ *algorithme parcimonieux* algoritm arboellus

parcourir 1 [*généralité ◊ examiner rapidement (un texte, un document)*] [**en.** *skim, look over, browse, scan*] **braslenn** *v.* ○ *parcourir un document* braslenn un dokumant ○ *parcourir un journal d'informations scientifiques* braslenn ur gelaouenn keleier skiantel

2 [*généralité ◊ se déplacer sans but précis*] [**en.** *wander, roam*] **kantren** *v.* ○ *parcourir le réseau internet* kantren er rouedad Internet

3 [*sciences, technique ◊ accomplir un trajet déterminé (ondes sonores, ondes électromagnétiques, particules, véhicule ...)*] [**en.** *travel, cross*] **dedreuziñ** *v.* ○ *la lumière parcourt 299 792 458 mètres par seconde* dedreuziñ a ra ar gouloù 299 792 458 metr pep segondenn ○ *la distance parcourue par l'avion est de cinq mille kilomètres* talvezañ pemp mil kilometr a ra an hed dedreuzet gant an aerlestr

4 [*sciences, technique ◊ se déplacer, effectuer un trajet*] [**en.** *cover, travel, cross*] **ober hent** *v.* ○ *la voiture a parcouru cent kilomètres en une heure* graet he deus ar wetur kant kilometrad hent en un eurvezh

5 [*mathématiques, physique ◊ décrire, suivre (une courbe, une trajectoire)*] [**en.** *follow, describe*] **deskrivañ** *v.* ○ *parcourir un cercle* deskrivañ ur c'helc'h ○ *la Terre parcourt une orbite elliptique autour du Soleil* deskrivañ a ra an Douar un orbitenn elliptek en-dro d'an Heol ● **heuliañ** *v.* ○ *parcourir une trajectoire parabolique* heuliañ un treug parabolek ○ *la Terre parcourt une orbite elliptique autour du Soleil* heuliañ a ra an Douar un orbitenn elliptek en-dro d'an Heol

6 [*mathématiques, informatique ◊ en algorithmique, lire successivement les éléments d'un tableau, un arbre binaire, une liste*] [**en.** *run through, read through*] **redek dre** *v.* ○ *parcourir un tableau pour faire la somme de ses éléments* redek dre un daolenn evit sommañ hec'h elfennoù

parcours 1 [*généralité ◊ examen rapide par lecture (d'un document)*] [**en.** *browsing through*] **braslenn** *g. -où* ○ *parcours d'un document* braslenn un teul / braslenn un dokumant

2 [*sciences, technique ◊ chemin pour aller d'un point à un autre*] [**en.** *path, way*] **hentad** *g. -où* ○ *dans un circuit électrique, on appelle maille un ensemble de branches formant un parcours fermé* en ur roudad elektrek e vez anvet mailh ur strobad brankoù hag a ra un hentad serret

3 [*mathématiques, physique ◊ fait de se déplacer le long d'une courbe*] [**en.** *running, travelling, travel*] **redad** *g. -où* ○ *parcours d'un cercle* redad a-hed ur c'helc'h ○ *parcours d'une trajectoire courbe* redad a-hed un treug kromm

4 [*physique ◊ fait de se déplacer (onde sonore, onde électromagnétique, particule ...)*] [**en.** *travel, transit*] **dedreuz** *g. -où* ○ *calculer le temps de parcours d'un mobile* jediñ amzer dedreuz ur c'horf fiñvus ○ *parcours de la lumière dans le vide* dedreuz ar gouloù er goullonter

5 [*physique ◊ trajectoire (de projectile, d'engin spatial, de particules ...)*] [**en.** *path, trajectory*] **treug** *g. -où* ○ *libre parcours moyen des molécules* treug dieub krenn ar molekulennoù ○ *parcours d'un missile* treug ur misil

6 [*informatique ◊ en algorithmique, lecture successive des éléments d'un tableau, d'un arbre binaire, d'une liste*] [**en.** *running through, reading through*] **redad** *g. -où* ○ *parcours d'un arbre binaire* redad dre ur wezenn vinarel

7 [*sport, loisirs ◊ circuit (de course automobile, de course cycliste ...)*] [**en.** *track, circuit*] **roudad** *g. -où* ○ *ce parcours est très sinueux* kammdroiek-tre eo ar roudad-mañ

8 [*sport, loisirs ◊ circuit (de randonnée, de course à pied ...)*] [**en.** *trail, tour, trip*] **troiad** *gw. -où* ○ *parcours santé à travers les bois* troiad yec'hed a-dreuz ar c'hoadoù

9 [*sport, loisirs ◊ itinéraire (de randonnée, de course à pied)*] [**en.** *trail, tour, trip*] **pennad-hent** *g.* ○ *parcours santé à travers les bois* pennad-hent yec'hed a-dreuz ar c'hoadoù

parcours de navigation hypertexte [*informatique ◊ passage d'un document à l'autre grâce à un système de liens hypertexte*] [**en.** *hypertext navigation path*] **kantreadenn hiperskrid** *gw.* ● **hentad merdeiñ hiperskrid** *g.*

parcours d'orientation [*sport, loisirs ◊ parcours de course d'orientation qui comprend un dispositif de départ et d'arrivée ainsi qu'un certain nombre de postes reliés par des trajets partiels*] [**en.** *orienteering course*] **pennad-hent emlec'hiañ** *g.*

parcours erratique [*physique ◊ mouvements erratiques (de particules)*] [**en.** *erratic path*] **treug erratek** *g.* ● **kantreadenn** *gw. -où*

pare-brise [*automobile ◊ vitre avant d'un véhicule automobile*] [**en.** *windscreen (UK), windshield (US)*] **gwerenn-dal** *gw.*

pare-brise feuilleté [*automobile ◊ vitre avant constituée d'une feuille de plastique entre deux feuilles de vere, résistante aux chocs*] [**en.** *laminated windscreen (UK), laminated windshield (US)*] **gwerenn-dal follennek** *gw.*

pare-chocs [*automobile ◊ garniture placée à l'avant et à l'arrière d'un véhicule pour amortir les chocs*] [**en.** *bumper*] **distoker** *g. -ioù* ● **harz-stokoù** *g.* ● **didoser** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pare-feu [*informatique ◊ ou bastion - protection contre les utilisateurs extérieurs d'Internet*] [**en.** *firewall*] **moger-difenn** *gw.* ○ *un pare-feu est un logiciel installé sur un ordinateur situé entre le réseau Internet et un réseau privé, dont le rôle est de sécuriser le réseau privé en filtrant les flux d'informations entrants et sortants* ur voger-difenn a zo ur poellad enstalet war ur c'hompoder lakaet etre ar rouedad Internet hag ur rouedad prevez, hag a zo e roll suraat ar rouedad prevez dre silañ ar flusoù titouroù etrezek an diabarzh hag etrezek an diavaez ● **skoed** *g. -où* ○ *un pare-feu est un logiciel installé sur un ordinateur situé entre le réseau Internet et un réseau privé, dont le rôle est de sécuriser le réseau privé en filtrant les flux d'informations entrants et sortants* ur skoed a zo ur poellad enstalet war ur c'hompoder lakaet etre ar rouedad Internet hag ur rouedad prevez, hag a zo e roll suraat ar rouedad prevez dre silañ ar flusoù titouroù etrezek an diabarzh hag etrezek an diavaez ● **maltouter** *g. -ioù* ○ *un pare-feu est un logiciel installé sur un ordinateur situé entre le réseau Internet et un réseau privé, dont le rôle est de sécuriser le réseau privé en filtrant les flux d'informations entrants et sortants* ur maltouter a zo ur poellad enstalet war ur c'hompoder lakaet etre ar rouedad Internet hag ur rouedad prevez, hag a zo e roll suraat ar rouedad prevez dre silañ ar flusoù titouroù etrezek an diabarzh hag etrezek an diavaez

parégorique [*médecine ◊ qui calme la douleur*] [**en.** *paregoric*] **paregorek** *ag.* ○ *élixir parégorique* eliksir paregorek

parenchymateux [*biologie ◊ qui appartient au parenchyme d'un organe, qui est constitué d'un parenchyme ; relatif au parenchyme d'une plante*] [**en.** *parenchymatous, parenchyma*] **parenchimek** *ag.* ○ *tissu parenchymateux* gwiad parenchimek ● **parenchim** *ep.* ○ *tissu parenchymateux* gwiad parenchim

parenchyme [*biologie ◊ ensemble de cellules fonctionnellement spécialisées d'un tissu ou d'un organe, en association avec un tissu conjonctif de soutien ou stroma*] [**en.** *parenchyma*] **parenchim** *g. -où* ○ *le parenchyme est l'ensemble des tissus fonctionnels d'un organe* ar parenchim eo holl gwiadoù fonksionel un organ

parenchyme aérifère [*botanique ◊ tissu végétal à cellules séparées par de vastes méats ou lacunes aérifères*] [**en.** *aeriferous parenchyma*] **parenchim aeriferus** *g.*

parenchyme aquifère [*botanique ◊ tissu végétal à cellules volumineuses qui constituent une réserve d'eau*] [**en.** *aquiferous parenchyma*] **parenchim akwiferus** *g.*

parenchyme chlorophyllien [*botanique ◊ tissu végétal responsable de la photosynthèse*] [**en.** *chlorophyllian parenchyma*] **parenchim klorofilek** *g.*

parenchyme cortical [*botanique ◊ parenchyme végétal composé de grandes cellules polyédriques, situé au niveau du cortex de la tige ou de la racine d'une plante à fleur*] [**en.** *cortical parenchyma*] **parenchim korteksel** *g.*

parenchyme lacuneux [*botanique ◊ tissu végétal où ont lieu les échanges gazeux*] [**en.** *lacunar parenchyma*] **parenchim lakunek** *g.* ● **parenchim toullek** *g.*

parenchyme médullaire [*botanique ◊ tissu végétal mou qui est essentiellement constitué de parenchyme, qui sert à stocker ou à transporter des nutriments et qui est présent dans la plupart des trachéophytes*] [**en.** *medullary parenchyma, pith, medulla*] **parenchim medullel** *g.*

parenchyme palissadique [*botanique ◊ tissu végétal constitué de cellules allongées, arrangées perpendiculairement à la surface foliaire, et très riches en chloroplastes*] [**en.** *palisade parenchyma*] **parenchim kloued** *g.*

parenchyme séminipare [*médecine, sexologie ◊ parenchyme du testicule*] [**en.** *seminiparous parenchyma*] **parenchim gan-sper** *g.*

parent [*informatique ◊ s'agissant d'un processus ou thread, qui crée un processus fils ou un thread fils*] [**en.** *parent*] **tad** *ep.* ○ *processus parent* prosesus tad

parent [*biologie ◊ le père ou la mère*] [**en.** *parent*] **kar, karant** *g. kerent* ○ *la reproduction sexuée est l'obtention d'un nouvel individu à partir de deux parents* ar gouennadur sekset eo krouidigezh ur boud nevez diwar daou gar ○ *la reproduction asexuée est l'obtention d'individus tous identiques à partir d'un seul parent* ar gouennadur ansekset eo krouidigezh boudoù nevez holl peurheñvel diwar ur c'har hepken

parental [*biologie ◊ relati au père ou à la mère*] [**en.** *parental*] **kerentel** *ag.* ○ *gamète parental* gamet kerentel

parenté [*biologie ◊ rapport entre plusieurs êtres vivants provenant d'une origine commune*] [**en.** *relationship, kinship*] **kerentiezh** *gw. -où* ○ *la parenté entre l'Homme et le chimpanzé* ar gerentiezh etre Mab-den hag ar chimpanze

parenthèse [*édition, bureau ◊ signe typographique*] [**en.** *parenthesis, bracket (UK)*] **krommell** *gw. -où* ○ *les parenthèses sont utilisées en mathématiques pour marquer une priorité dans les calculs* implijet e vez ar c'hrommelloù e matematik evit merkañ ur briorelezh er jediñ

parents [*administration, droit ◊ s'agissant d'un enfant, son père et sa mère*] [**en.** *parents*] **tud** *g.*

parents adoptifs [*administration, droit ◊ parents qui ont adopté un ou plusieurs enfants*] [**en.** *adoptive parents*] **adtud** *g.*

parer [*agriculture, horticulture ◊ couper l'extrémité des racines et des branches d'une plante que l'on met en terre*] [**en.** *trim* ○ **cy.** *taclu*] **kempenn** *v.*

pare-soleil [*photographie ◊ dispositif contre les lumières parasites positionné sur le devant de l'objectif*] [**en.** *hood, lens hood, lens shade, sunshade*] **disheolier** *g. -ioù* ● **harz-heol** *g.*

paresseux [*zoologie ◊ mammifère xénarthre arboricole aux mouvements lents, tel que les aïs et les unaus*] [**en.** *sloth*] **lezireg** *g. lezireien*

paresseux arboricole [*zoologie ◊ mammifère xénarthre arboricole aux mouvements lents, tel que les aïs et les unaus*] [**en.** *sloth*] **lezireg annezer-gwez** *g.*

paresseux terrestre [*paléontologie ◊ mylodon, espèce éteinte*] [**en.** *mylodon*] **lezireg douar** *g.*

parfait [*généralité ◊ qui a toutes les qualités attendues*] [**en.** *perfect*] **peurvat** *ag.* ○ *nombre parfait* niver peurvat ● **parfet** *ag.* ○ *nombre parfait* niver parfet

parfaitement [*généralité ◊ d'une manière parfaite ; absolument, complètement*] [**en.** *perfectly*] **peur** *rg.* ○ *parfaitement connu* peuranavezet ○ *former parfaitement* peurstummañ / peurfurmañ / peurformañ

parfaitement [*généralité ◊ d'une manière parfaite ; absolument, complètement*] [**en.** *perfectly*] **peurvat** *ad.* ○ *des polygones congruents sont des polygones qui coïncident parfaitement quand on les superpose par un déplacement* poligonoù hag a glot peurvat an eil war egile dre un izometriezh pozitivel eo poligonoù kongruant

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

parfum 1 [*cosmétologie ◊ substance aromatique agréable à l'odorat, liquide ou solide, d'origine naturelle ou artificielle*] [**en.** *perfume, scent [UK]*] **frond** *g. -où* ○ *un parfum est un mélange de substances odorantes qui procure une sensation olfactive agréable* ur frond a zo ur meskad danvezennoù taol-c'hwezh hag a ro ur santadenn-c'hwesha plijus ○ *le parfum d'une fleur* frond ur vleunienn ○ *synthétiser un parfum* sintetizañ ur frond ○ *pulvériser un parfum* fruañ ur frond ○ *industrie du parfum* industriezh ar frondoù ● **c'hwezh-vat** *n. c'hwezhoù-mat*
2 [*biochimie ◊ odeur agréable et pénétrante d'origine naturelle ou artificielle*] [**en.** *perfume, scent, fragrance*] **frond** *g. -où* ○ *parfum d'une fleur* frond ur vleunienn ● **c'hwezh-vat** *n. c'hwezhoù-mat* ○ *parfum d'une fleur* c'hwezh-vat ur vleunienn

parfum de synthèse [*cosmétologie ◊ ou parfum synthétique - parfum comportant des substances synthétiques*] [**en.** *synthetic perfume*] **frond sintetek** *g.*

parfum fleuri [*cosmétologie ◊ parfum qui évoque les fleurs*] [**en.** *floral perfume*] **frond bleuniet** *g.*

parfum naturel [*biochimie ◊ parfum présent dans la nature*] [**en.** *natural perfume*] **frond naturel** *g.*

parfum synthétique [*cosmétologie ◊ ou parfum de synthèse - parfum comportant des substances synthétiques*] [**en.** *synthetic perfume*] **frond sintetek** *g.*

parfumé [*biochimie ◊ qui exhale une odeur agréable*] [**en.** *fragrant, sweet-smelling, perfumed, scented, odoriferous*] **frondus** *ag.* ○ *odeur parfumée* c'hwezhenn frondus ● **frondek** *ag.* ○ *odeur parfumée* c'hwezhenn frondek

parfumer 1 [*alimentation, nutrition ◊ donner un goût, aromatiser*] [**en.** *flavour (UK), flavor (US)*] **frondiñ** *v.* ○ *parfumer une crème* frondiñ un dienn ○ *glace parfumée à la vanille* skornenn frondet gant vanilha
2 [*cosmétologie ◊ imprégner de parfum*] [**en.** *perfume*] **lakaat frond** *v.* ○ *parfumer un tissu* lakaat frond war un danvez ● **frondiñ** *v.* ○ *parfumer un savon* frondiñ ur soavon ● **lakaat c'hwezh-vat** *v.* ○ *parfumer un tissu* lakaat c'hwezh-vat war un danvez
3 [*biochimie ◊ exhaler une odeur agréable*] [**en.** *perfume*] **taoler c'hwezh-vat** *v.* ○ *les fleurs parfument la pièce* taoler c'hwezh vat er pezh a ra ar bleunioù

parfumerie 1 [*commerce ◊ magasin de parfums*] [**en.** *perfumery shop (UK), perfumery store (US)*] **stal c'hwezh-vat** *gw.* ● **stal frondoù** *gw.*
2 [*industrie ◊ secteur d'activité*] [**en.** *perfumery, perfume trade, perfume industry*] **industriezh frondoù** *gw.*
3 [*industrie ◊ usine de fabrication de parfums*] [**en.** *perfume factory, perfumery*] **uzin frondoù** *gw.*

pariétal 1 [*médecine, anatomie ◊ relatif à la paroi d'une cavité corporelle*] [**en.** *wall, parietal*] **pale** *ep.* ○ *lésion pariétale* labez pale ○ *plèvre pariétale* pleurenn bale
2 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux os pariétaux, au lobe pariétal ; relatif à la paroi d'une cavité*] [**en.** *parietal*] **parietal** *ag.* ○ *os pariétal* askorn parietal ○ *lobe pariétal* lobenn barietal ○ *cortex pariétal* korteks parietal
3 [*paléoanthropologie ◊ ou rupestre - s'agissant de peintures préhistoriques sur les parois rocheuses*] [**en.** *cave, wall*] **mougev** *ep.* ○ *peintures pariétales* livadennoù mougev

pariétal [*médecine, anatomie ◊ ou os pariétal - os pair et latéral, plat et quadrangulaire, entrant dans la constitution de la voûte crânienne entre le frontal en avant, l'occipital en arrière, et les temporaux latéralement*] [**la.** *os parietale*] [**en.** *parietal bone*] **askorn parietal** *g. eskern parietal*

paripenné, paripennée [*botanique ◊ pennée sans foliole terminale, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *paripinnata*] [**en.** *paripinnate*] **paripinnet** *ag.* ○ *feuille paripennée* delienn baripinnet

parité [*mathématiques ◊ caractère d'un nombre pair*] [**en.** *parity*] **parder** *g. -ioù*

parking [*transport ◊ endroit aménagé, hors voirie, destiné au stationnement d'un certain nombre de véhicules*] [**en.** *car park*] **parklec'h** *g. -ioù* ● **parking** *g. -où*

paroi 1 [*sciences, technique ◊ mur, muraille ; surface qui délimite une cavité (corporelle ...)*] [**en.** *wall, inner surface*] **pale** *gw. -où* ○ *parois internes et parois externes d'un récipient* paleoù diabarzh ha paleoù diavaez ur besel
2 [*géologie ◊ mur rocheux, mur de grotte*] [**en.** *wall, inner surface*] **moger** *gw. -ioù* ○ *parois d'une grotte* mogerioù ur c'hroc'h

paroi abdominale [*médecine, anatomie ◊ paroi de l'abdomen*] [**en.** *abdominal wall*] **pale abdomenel** *gw.*

paroi artérielle [*médecine, anatomie ◊ paroi des artères*] [**en.** *artery wall*] **pale arterenn** *gw.*

paroi athermane [*matériaux ◊ paroi qui ne se laisse pas traverser par les radiations calorifiques*] [**en.** *athermanous wall*] **pale atermanek** *gw.*

paroi cellulaire [*biologie ◊ enveloppe rigide extérieure à la membrane cytoplasmique qui entoure la plupart des cellules, responsable de leur forme et assurant leur protection*] [**en.** *cell wall*] **pale kellig** *gw.* ○ *la paroi cellulaire est un squelette externe : elle apporte rigidité et soutien à la cellule* ur skeledenn diavaez eo ar bale gellig : reiñ a ra reuter ha dalc'h d'ar gellig ○ *relâchement de la paroi cellulaire* distegn ar bale gellig / laoskadur ar bale gellig

paroi cellulaire bactérienne [*botanique ◊ paroi d'une cellule de bactérie*] [**en.** *bacterial cell wall*] **pale kellig bakteriel** *gw.*

paroi cellulaire végétale [*botanique ◊ ou paroi cellulosique - paroi qui entoure la cellule végétale et dont le rôle est de protéger celle-ci contre l'intrusion d'agents pathogènes*] [**en.** *pectocellulose wall, cellulosic wall, plant cell wall*] **pale kellig plant** *gw.*

paroi cellulosique [*botanique ◊ ou paroi cellulaire végétale - paroi qui entoure la cellule végétale et dont le rôle est de protéger celle-ci contre l'intrusion d'agents pathogènes*] [**en.** *cellulosic wall, pectocellulose wall, plant cell wall*] **pale sellulozek** *gw.*

paroi chaude [*physique*] [**en.** *warm wall*] **pale domm** *gw.*

paroi diathermane [*matériaux ◊ paroi qui se laisse traverser par les radiations calorifiques*] [**en.** *diathermanous wall*] **pale diatermanek** *gw.*

paroi externe [*technique*] [**en.** *external wall, outside wall, outer wall*] **pale diavaez** *gw.*

paroi froide [*physique*] [**en.** *cold wall*] **pale yen** *gw.* ○ *dans une construction, l'effet de paroi froide se produit lorsqu'un écart important de température survient entre l'air ambiant et la surface des murs* en ur savadur e c'hoarvez un efed pale yen pa zo ur c'hemm bras a demperadur etre an aer diadro ha gorre ar mogerioù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

paroi interne [*technique*] [**en.** *internal wall, inside wall, inner wall*] **pale diabarzh** *gw.*

paroi osseuse [*médecine, anatomie ◊ partie externe dure de l'os*] [**en.** *bony wall*] **pale askorn** *gw.*

paroi pecto-cellulosique [*botanique ◊ matrice extracellulaire qui protège chaque cellule végétale*] [**en.** *pectocellulosic wall*] **pale bektosellulozek** *gw.*

paroi primaire [*botanique ◊ paroi de la cellule végétale située entre la lamelle moyenne et la paroi secondaire*] [**en.** *primary wall, primary cell wall*] **pale kentrenk** *gw.*

paroi rocheuse [*géologie ◊ zone rocheuse très raide, par exemple en montagne*] [**en.** *wall of rock*] **moger roc'hek** *gw.*

paroi rocheuse proéminente [*géologie ◊ paroi rocheuse qui forme une avancée, une saillie*] [**en.** *overhanging wall, overhang*] **moger roc'hek balirek** *gw.*

paroi rocheuse saillante [*géologie ◊ paroi rocheuse proéminente*] [**en.** *prominent wall of rock*] **moger roc'hek balirek** *gw.* ● **moger roc'hek balegek** *gw.*

paroi secondaire [*botanique ◊ paroi de la cellule végétale située entre la membrane cytoplasmique et la paroi primaire*] [**en.** *secondary wall, secondary cell wall*] **pale eilrenk** *gw.*

paroi utérine [*médecine, anatomie ◊ paroi de l'utérus formée de trois couches : l'endomètre, le myomètre, le périmétrium*] [**en.** *uterine wall*] **pale an uterus** *gw.*

parole artificielle [*intelligence artificielle ◊ ou voix de synthèse, parole de synthèse - parole ou voix générée par un ordinateur, et qui simule la voix humaine*] [**en.** *artificial speech, computer-generated speech, synthesized speech, synthetic speech*] **komz artifisiel** *gw.* ○ *la parole artificielle est employée tant dans les interactions personne-machine qu'en synthèse texte-parole* implijet e vez ar gomz artifisiel en darempredoù den-mekanik kenkoulz hag er sintezenn skrid-da-gomz

parole de synthèse [*intelligence artificielle ◊ ou voix de synthèse, parole artificielle - parole ou voix générée par un ordinateur, et qui simule la voix humaine*] [**en.** *computer-generated speech, synthesized speech, synthetic speech, artificial speech*] **komz sintetizet** *gw.* ○ *la parole de synthèse est employée tant dans les interactions personne-machine qu'en synthèse texte-parole* implijet e vez ar gomz sintetizet en darempredoù den-mekanik hag ivez en treuzkemm skrid-da-gomz

paroxysme [*généralité ◊ ou comble, acmé, apogée, summum - le plus haut degré qui puisse être atteint dans le déroulement de quelque chose*] [**en.** *paroxysm, peak, summit, acme, apogee*] **barr** *g. -ioù* ○ *la tempête est à son paroxysme* an tourmant a zo en e varr ● **bog** *g. -où* ○ *la tempête est à son paroxysme* an tourmant a zo en e vog ● **mog** *g. -où*

paroxysme orogénique [*géologie ◊ période d'activité maximale dans la formation d'un édifice tectonique*] [**en.** *orogenic peak*] **bog orogenek** *g.*

paroxystique 1 [*généralité ◊ qui atteint un degré extrême, voisin de l'excès*] [**en.** *paroxysmal*] **en e varr, en e barr** *ep.* ○ *douleur paroxystique* poan en he barr

2 [*généralité ◊ qui se manifeste par des paroxysmes*] [**en.** *paroxysmal*] **gant barrioù** *ep.* ○ *phénomène paroxystique* fenomen gant barrioù

3 [*médecine ◊ qui atteint un degré extrême, voisin de l'excès*] [**en.** *paroxysmal*] **en e washañ, en e gwashañ** *ep.* ○ *douleur paroxystique* poan en he gwashañ

parpaing [*industrie de la construction ◊ ou aggloméré de ciment - bloc de béton qui remplace souvent la pierre dans les constructions*] [**en.** *breezeblock (UK), cinderblock (US)*] **brikenn c'hris** *gw. brik gris* ● **maen-simant** *g. mein-simant* ● **brikenn** *gw. -où, brik*

parquer [*informatique ◊ arrêter et ranger les têtes de lecture et d'écriture d'un disque dur en dehors du disque*] [**en.** *park*] **klenkañ** *v.*

parsec [*astronomie ◊ unité de distance*] [**en.** *parsec*] **parseg** *g. -où* ○ *un parsec vaut environ 3,26 années-lumière* talvezout a ra ur parseg war-dro 3,26 bloavezh-gouloù

parseur [*intelligence artificielle ◊ ou analyseur - programme de traitement du langage qui, à partir d'un texte en langue naturelle, aboutit à une représentation intermédiaire du sens de ce texte*] [**en.** *parser, analyzer*] **dielfenner** *g. -ioù*

parseur intégré [*intelligence artificielle ◊ ou analyseur intégré - analyseur qui utilise des critères syntaxiques et sémantiques à chaque étape du traitement sans recourir à des modules distincts*] [**en.** *integrated parser, integrated analyser*] **dielfenner integret** *g.*

part 1 [*sciences, technique ◊ portion d'un tout*] [**en.** *part, portion, slice*] **lod** *g. -où* ○ *la part des différentes sources d'énergie dans la consommation mondiale* lod pep doare energiezh er c'huzumerezh-bed

2 [*économie ◊ action dans une entreprise*] [**en.** *share*] **kevrann** *gw. -où* ○ *avoir des parts dans une société* kaout kevrannoù en ur gompagnunezh

■ de part en part [*généralité ◊ à travers*] [**en.** *from end to end, throughout, right through*] **trebarzh** *ag.* ○ *percer un mur de part en part* toullañ ur voger trebarzh ● **a-dreuz da-dreuz** ○ *percer un mur de part en part* toullañ ur voger a-dreuz da-dreuz ● **didreu** *ag.*

part de marché [*économie ◊ place qu'occupe un bien ou un service sur un marché à préciser par rapport à ses concurrents et en fonction des quantités vendues*] [**en.** *market share*] **lod marc'had** *g. lodoù marc'had* ○ *gagner des parts de marché* gounit lodoù marc'had

partage [*généralité ◊ mise en commun, répartition*] [**en.** *sharing*] **loderezh** *g. -ioù*, **lodañ** *av.*

partage de données [*informatique ◊ fait de rendre accessibles des données*] [**en.** *data sharing*] **loderezh data** *g.*

partage de fichiers [*informatique ◊ fait de rendre accessibles des fichiers sur un réseau afin que différentes personnes puissent les consulter ou les modifier sans avoir à les stocker sur leur ordinateur personnel*] [**en.** *file sharing*] **loderezh fichennoù** *av.*

partage de l'espace [*zoologie ◊ répartition des populations animales*] [**en.** *space sharing*] **loderezh an dachenn-annezañ** *g.*

partage de ressources [*informatique ◊ dans un système informatique, utilisation de ressources communes par plusieurs ordinateurs*] [**en.** *resource sharing*] **loderezh pourvezioù** *g.*

partage de temps [*informatique ◊ répartition du temps machine entre plusieurs logiciels, applications, processus*] [**en.** *time sharing*] **loderezh amzer** *g.* ○ *le partage de temps processeur entre plusieurs applications* lodañ an amzer prosesor etre meur a aplikadenn

partager [*généralité ◊ diviser en parts, en lots, en portions ; répartir*] [**en.** *share*] **lodañ** *v.*

partagiciel [*informatique ◊ ou logiciel contributif*] [**en.** *shareware*] **poellad lodet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

partenaire [*économie, travail ◊ associé dans un projet commun, dans une action commune*] [**en.** *partner*] **keveler** *g. -ien* ○ *ils sont partenaires dans l'entreprise* kevelerien int en embregerezh

partenaire commercial [*économie, travail ◊ partenaire d'affaires*] [**en.** *trading partner*] **keveler koñvers** *g.*

partenaire d'affaires [*économie, travail ◊ partenaire commercial*] [**en.** *trading partner*] **keveler aferioù** *g.*

partenaire économique [*économie, travail ◊ personne, groupe, collectivité ou organisme, associé pour une action économique commune*] [**en.** *economic partner*] **keveler ekonomikel** *g.*

partenaire sexuel [*sexologie ◊ personne avec qui on fait l'amour*] [**en.** *sexual partner*] **keveler seksel** *g.*

partenaire social [*économie, travail ◊ organisation patronale, association d'employeurs, syndicat de travailleurs*] [**en.** *social partner*] **keveler sosial** *g.*

partenaire socio-économique [*économie, travail ◊ organisation patronale, association d'employeurs, syndicat de travailleurs*] [**en.** *socio-economic partner*] **keveler sosio-ekonomikel** *g.*

partenaire technologique [*économie, travail ◊ associé dans la réalisation d'un projet commun de recherche et développement*] [**en.** *technology partner*] **keveler teknologel** *g.*

partenariat [*économie, travail ◊ association dans un projet commun, dans une action commune*] [**en.** *partnership*] **kevelerezh** *g. -ioù*

partenariat commercial [*économie, travail ◊ partenariat d'affaires*] [**en.** *business partnership*] **kevelerezh koñvers** *g.*

partenariat d'affaires [*économie, travail ◊ partenariat commercial*] [**en.** *business partnership*] **kevelerezh aferioù** *g.*

partenariat d'apprentissage [*éducation, enseignement ◊ entente entre une entreprise et un établissement d'enseignement afin d'assurer une formation spécialisée à des étudiants ou des employés*] [**en.** *learning partnership*] **kevelerezh deskiñ** *g.*

partenariat économique [*économie, travail ◊ association pour une action économique commune*] [**en.** *economic partnership*] **kevelerezh ekonomikel** *g.*

partenariat entre les entreprises et les universités [*éducation, enseignement*] [**en.** *partnership between companies and universities*] **kevelerezh etre kompagnunezhoù ha skolioù-meur** *g.*

partenariat gagnant [*économie, travail ◊ partenariat à bénéfices réciproques entre plusieurs entreprises*] [**en.** *win-win partnership*] **kevelerezh gounit** *g.*

partenariat industriel [*économie, travail ◊ association entre plusieurs industriels*] [**en.** *industrial partnership*] **kevelerezh industriel** *g.*

partenariat local [*économie, travail ◊ action conjointe d'acteurs regroupés dans des projets de réhabilitation de quartiers, des localités rurales, des villes ou des régions*] [**en.** *local partnership*] **kevelerezh lec'hel** *g.*

partenariat public-privé [*économie, travail ◊ entente qui est intervenue entre un ministère, ou un organisme public, et une entreprise privée pour réaliser un projet*] [**en.** *public-private partnership*] **kevelerezh publik-prevez** *g.*

partenariat stratégique [*économie, travail ◊ partenariat en vue d'atteindre à l'excellence en combinant des compétences, des fournisseurs ou des produits divers*] [**en.** *strategic partnership*] **kevelerezh strategel** *g.*

partenariat technologique [*économie, travail ◊ alliance de deux ou plusieurs entités qui s'unissent pour la réalisation d'un projet commun de recherche et développement*] [**en.** *technology partnership*] **kevelerezh teknologel** *g.*

parterre [*horticulture ◊ partie d'un jardin généralement plane (de fleurs, de gazon, d'arbustes ...)*] [**en.** *bed, patch*] **tachad** *g. -où* ● **pengenn** *g. -où*

parterre carré [*horticulture ◊ partie d'un jardin : de fleurs, de gazon, d'arbustes*] [**en.** *square bed*] **tachad karrez** *g. tachadoù karrez* ○ *parterre carré fleuri* tachad karrez bleunioù ● **karrezad** *g. -où* ○ *parterre carré fleuri* karrezad bleunioù

parterre de coupe [*foresterie ◊ étendue de forêt où s'effectue l'abattage d'un peuplement forestier ou d'une partie de ce peuplement*] [**en.** *cutover area, cutover, cutting area, felling area*] **tachad troc'hañ** *g.* ● **tachad diskar gwez** *g.* ● **tachad pilat gwez** *g.*

parterre fleuri [*horticulture ◊ partie d'un jardin généralement plane (de fleurs, de gazon, d'arbustes ...)*] [**en.** *flower bed, flower patch*] **tachad bleunioù** *g. tachadoù bleunioù* ● **pengennad bleunioù** *g. pengennadoù bleunioù*

parthénogenèse, parthénogénèse [*biologie ◊ mode de reproduction sans fécondation des eucaryotes au terme duquel la descendance ne possède que des chromosomes d'origine maternelle*] [**en.** *parthenogenesis*] **partenogenezenn** *gw. -où*

parthénogénétique [*biologie ◊ relatif à la parthénogenèse*] [**en.** *parthenogenic, parthenogenetic*] **partenogenek** *ag.* ○ *embryon parthénogénétique* embrion partenogenek / krouell bartenogenek

particulaire [*physique ◊ relatif aux particules*] [**en.** *particulate, particle*] **partikulel** *ag.* ○ *modèle particulaire de la matière* patrom partikulel ar materi

particularisation [*généralité ◊ action de restreindre à un cas particulier*] [**en.** *particularization*] **dibarañ** *av.*

particulariser [*généralité ◊ restreindre à un cas particulier*] [**en.** *particularize*] **dibarañ** *v.*

■ se particulariser par [*sciences ◊ être caractérisé par*] [**en.** *be characterized by*] **bezañ doareet gant** *v.*

particularité [*sciences ◊ trait particulier, propre à un organisme vivant ou à une chose*] [**en.** *special feature, particular nature*] **dibarder** *gw. -ioù* ○ *particularités géologiques et climatiques d'une région* dibarderioù geologel ha klimatek un tolead ● **doareenn dibar** *gw.* ○ *particularités géologiques et climatiques d'une région* doareennoù geologel ha klimatek dibar un tolead ● **doareenn ispisial** *gw.* ○ *le coucou a la particularité de pondre ses œufs dans le nid des autres oiseaux* ar c'houkoug a zo dezhañ an doareenn ispisial dezviñ e uioù e neizhioù an evned all

particule 1 [*physique ◊ élément constitutif de la matière ou de l'énergie*] [**en.** *particle*] **partikulenn** *gw. -où* ○ *une particule est un constituant non continu de matière (proton, neutron, électron …) ou d'énergie (photon …)* ur bartikulenn a zo ur c'henaozant nann-kendalc'hus materi (proton, neutron, elektron …) pe energiezh (foton …)

2 [*matériaux ◊ très petit fragment de matière, de matériau*] [**en.** *particle*] **partikulenn** *gw. -où*

particule colloïdale [*chimie ◊ particule en suspension dans un milieu dont les dimensions sont telles qu'elle est sujette au mouvement brownien et souvent chargée électriquement*] [**en.** *colloidal particle*] **partikulenn golloidel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

particule composite [*physique ◊ particule composée de particules élémentaires*] [**en.** *composite particle*] **partikulenn gompozit** *gw.* ○ *les particules composites sont des assemblages de particules élémentaires ou des assemblages d'autres particules composites* ar partikulennoù kompozit a zo kenstrolloù partikulennoù elfennel pe kenstrolloù partikulennoù kompozit all ○ *le proton est une particule composite : il est constitué de trois quarks* ur bartikulenn gompozit eo ar proton : tri gwark ac'h a d'ober anezhañ

particule de haute énergie [*physique ◊ ou particule d'énergie élevée*] [**en.** *energy particle*] **partikulenn energiezh uhel** *gw.*

particule de matière [*physique ◊ une des particules élémentaires de matière*] [**en.** *particle of matter*] **partikulenn vateri** *gw.*

particule d'énergie élevée [*physique ◊ ou particule de haute énergie*] [**en.** *high-energy particle*] **partikulenn energiezh uhel** *gw.*

particule élémentaire [*physique ◊ ou particule fondamentale - particule qui ne peut pas être décomposée en éléments plus petits*] [**en.** *elementary particle*] **partikulenn elfennel** *gw.* ○ *une particule est dite élémentaire ou fondamentale quand on ne connaît pas sa composition, quand on ne sait pas si elle est constituée d'autres particules plus petites* ur bartikulenn a vez lavaret diouti ec'h eo elfennel pe diazez pa ne anavezer ket he c'hompozadur, pa ne ouvezer ket hag-eñ ec'h eo graet gant partikulennoù bihanoc'h

particule fine [*sciences ◊ particule de très petites dimensions*] [**en.** *fine particle*] **partikulenn fin** *gw.* ○ *pollution due aux particules fines* saotradur diwar ar partikulennoù fin ● **partikulenn danav** *gw.* ○ *pollution due aux particules fines* saotradur diwar ar partikulennoù tanav

particule fondamentale [*physique ◊ ou particule élémentaire - particule qui ne peut pas être décomposée en éléments plus petits*] [**en.** *fundamental particle*] **partikulenn diazez** *gw.* ○ *une particule est dite élémentaire ou fondamentale quand on ne connaît pas sa composition, quand on ne sait pas si elle est constituée d'autres particules plus petites* ur bartikulenn a vez lavaret diouti ec'h eo elfennel pe diazez pa ne anavezer ket he c'hompozadur, pa ne ouvezer ket hag-eñ ec'h eo graet gant partikulennoù bihanoc'h

particule intranucléaire [*physique, chimie ◊ particule du noyau atomique*] [**en.** *intranuclear particle*] **partikulenn intranukleel** *gw.* ○ *les protons et les neutrons sont les particules intranucléaires* ar protonoù hag an neutronoù eo ar partikulennoù intranukleel

particule ionisante [*physique ◊ particule capable de provoquer le phénomène d'ionisation*] [**en.** *ionizing particle*] **partikulenn ionizañ** *gw.*

particule plasmonique [*physique, nanotechnologie ◊ quasiparticule résultant de la quantification des oscillations de plasma*] [**en.** *plasmonic particle*] **partikulenn blasmonikel** *gw.*

particule relativiste [*physique ◊ particule ayant une vitesse relativiste, c'est-à-dire non négligeable par rapport à la vitesse de la lumière*] [**en.** *relativistic particle*] **partikulenn relativistel** *gw.*

particule sans masse [*physique ◊ particule élémentaire dont la masse invariante est nulle ; les deux particules sans masse connues sont le photon (porteur de l'électromagnétisme) et le gluon (porteur de la force forte)*] [**en.** *massless particle*] **partikulenn hep mas** *gw.* ○ *le photon est une particule sans masse* ur bartikulenn hep mas eo ar foton ● **partikulenn divas** *gw.* ○ *le photon est une particule sans masse* ur bartikulenn divas eo ar foton

particule subatomique [*physique ◊ particule dont les dimensions sont inférieures à celles de l'atome*] [**en.** *subatomic particle*] **partikulenn subatomek** *gw.* ○ *les particules subatomiques se répartissent en particules élémentaires, constituants les plus infimes connus de la matière, et en particules composites, qui sont des assemblages de particules élémentaires ou d'autres particules composites* daou seurt partikulennoù subatomek a zo : ar partikulennoù elfennel, ar bihanañ kenaozantoù anavezet eus ar materi, hag ar partikulennoù kompozit, a zo kenstrolloù partikulennoù elfennel pe partikulennoù kompozit all

particule supersymétrique [*physique ◊ particule partenaire pour chacune des particules du modèle standard, prévue par la théorie de la supersymétrie*] [**en.** *supersymmetric partner particle*] **partikulenn supersimetrek** *gw.*

particule ultrafine, PUF [*physique, nanotechnologie ◊ particule de matière dont le diamètre équivalent mesure moins de 100 nanomètres*] [**en.** *ultrafine particle, UFP*] **partikulenn ultramunut, PUM** *gw.*

particule ultra-relativiste [*physique ◊ particule dont la vitesse est proche de celle de la lumière*] [**en.** *ultrarelativistic particle*] **partikulenn ultrarelativistel** *gw.*

particule virale [*biologie ◊ ou virion - particule extracellulaire sans activité métabolique, qui sert au transport du matériel génétique d'un virus avant l'intégration de celui-ci dans une cellule*] [**en.** *viral particle*] **partikulenn virel** *gw.*

particulier 1 [*sciences ◊ à soi, propre*] [**en.** *particular, special*] **dezhañ e-unan, dezhi he-unan** *ep.* ○ *il a une façon particulière de travailler* un doare dezhañ e-unan da labourat en deus

2 [*sciences ◊ inhabituel, caractéristique*] [**en.** *particular, special*] **dibar** *ag.* ○ *un type particulier de phénomènes* ur seurt dibar a fenomenoù ○ *avoir un comportement particulier* kaout un emzalc'h dibar

3 [*sciences ◊ privé, personnel*] [**en.** *private*] **prevez** *ag.* ○ *une voiture particulière* ur wetur brevez

4 [*sciences ◊ qui concerne un cas précis (opposé à général)*] [**en.** *particular, special*] **ispisial** *ag.* ○ *avoir un régime alimentaire particulier* kaout ur reol voued ispisial ● **resis** *ag.* ○ *avoir un régime alimentaire particulier* kaout ur reol voued resis

partie 1 [*sciences, technique ◊ élément, fraction d'un tout*] [**en.** *part*] **lodenn** *gw. -où* ○ *faire partie de* bezañ lodenn eus ○ *les différentes parties d'un ordinateur* lodennoù ur c'hompoder ● **lod** *g. -où* ○ *faire partie de* bezañ lod eus ○ *les différentes parties d'un ordinateur* lodoù ur c'hompoder

2 [*sport, loisirs ◊ durée de jeu, de sport*] [**en.** *game, party*] **partiad** *gw. -où* ○ *une partie de jeu vidéo* ur bartiad c'hoari video ○ *une partie de cartes* ur bartiad c'hoari kartoù ● **krogad** *g. -où* ○ *jouer une partie de tennis* c'hoari ur c'hrogad tennis

partie chaude [*aéronautique ◊ ou section chaude - partie d'un turboréacteur soumise à de hautes températures*] [**en.** *hot section*] **lodenn domm** *gw.*

partie décimale [*mathématiques ◊ partie d'un nombre décimal à droite de la virgule*] [**en.** *decimal part*] **lodenn degel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

partie dense [*mathématiques ◊ s'agissant d'un espace topologique, sous-ensemble permettant d'approcher tous les éléments de l'espace englobant*] [**en.** *dense set*] **lodenn doues** *gw.*

partie entière [*mathématiques ◊ partie d'un nombre décimal à gauche de la virgule*] [**en.** *integer part, whole part*] **lodenn anterin** *gw.*

partie fractionnaire [*mathématiques ◊ différence entre un nombre réel et sa partie entière par défaut*] [**en.** *fractional part*] **lodenn gevrennek** *gw.*

partie imaginaire [*mathématiques ◊ partie d'un nombre complexe affectée du nombre i*] [**en.** *imaginary part*] **lodenn ijinel** *gw.*

partie intégrante [*sciences, technique ◊ partie élément d'un tout*] [**en.** *integral part*] **lodenn** *gw. -où* ○ *être partie intégrante de* bezañ lodenn eus

partie orbitaire du nerf optique [*médecine, anatomie ◊ segment du nerf optique compris entre le pôle postérieur du bulbe de l'œil et l'orifice antérieur orbitaire du canal optique*] [**la.** *pars orbitalis nervi optici*] [**en.** *orbital part of optic nerve*] **lodenn vourbell an nervenn optikel** *gw.*

partie ouverte [*mathématiques ◊ sous-ensemble d'un espace topologique qui ne contient aucun point de sa frontière*] [**en.** *open set*] **teskad digor** *g.* ○ *une partie ouverte est un sous-ensemble d'un espace topologique qui ne contient aucun point de sa frontière* un teskad digor a zo un isteskad eus ur spas topologel ha n'endalc'h poent ebet eus e vevenn

partie par million, ppm [*physique ◊ nombre d'unités d'une substance par million d'unités du constituant principal*] [**en.** *part per million, ppm*] **lodenn bep milion, lbm** *gw.*

partie réelle [*mathématiques ◊ d'un nombre complexe*] [**en.** *real part*] **lodenn real** *gw.*

partiel [*généralité ◊ fragmentaire, incomplet*] [**en.** *partial, incomplete*] **dam** *rg.* ○ *oxydation partielle* damoksidadur ○ *papier humecté* paper damc'hleb

partiel 1 [*généralité ◊ fragmentaire, incomplet*] [**en.** *partial, incomplete*] **darnel** *ag.* ○ *réflexion partielle d'un faisceau lumineux* reflektadur darnel ur bann gouloù ● **diglok** *ag.* ○ *réaction chimique partielle* reaktadenn gimiek diglok ● **a-zarn** *ag.*

2 [*astronomie ◊ non totale, s'agissant d'une éclipse*] [**en.** *partial*] **damleun** *ag.* ○ *éclipse partielle de Soleil* eklipsenn Heol damleun

partiellement [*généralité ◊ d'une manière partielle, en partie*] [**en.** *partially*] **darn** *rg.* ○ *le dioxygène se transforme partiellement en ozone dans la haute atmosphère* darndreuzfurmiñ en ozon a ra an dioksigen en atmosferenn uhel ● **dam** *rg.* ○ *le dioxygène se transforme partiellement en ozone dans la haute atmosphère* damdreuzfurmiñ en ozon a ra an dioksigen en atmosferenn uhel

partiellement [*généralité ◊ de façon partielle*] [**en.** *partially*] **a-zarn** *ad.* ○ *le dioxygène se transforme partiellement en ozone dans la haute atmosphère* treuzfurmiñ a-zarn en ozon a ra an dioksigen en atmosferenn uhel

partiellement polarisé [*physique ◊ s'agissant d'une onde électromagnétique*] [**en.** *partially polarized*] **darnbolarizet** *ag.* ○ *lumière partiellement polarisée* gouloù darnbolarizet ● **dambolarizet** *ag.* ○ *lumière partiellement polarisée* gouloù dambolarizet

parties molles [*médecine, anatomie ◊ ensemble des chairs, des viscères (par opposition aux os et aux cartilages)*] [**en.** *soft parts*] **lodennoù gwak** *gw.*

partir 1 [*généralité ◊ commencer, démarrer*] [**en.** *start, go*] **kregiñ** *v.* ○ *tracer un segment de droite qui part du point A pour aller au point B* tresañ ur segmant eeunenn hag a grog er poent A evit mont d'ar poent B ● **loc'hañ** *v.* ○ *tracer un segment de droite qui part du point A pour aller au point B* tresañ ur segmant eeunenn hag a loc'h er poent A evit mont d'ar poent B

2 [*généralité ◊ s'en aller, quitter un lieu, se mettre en route*] [**en.** *leave, depart, go*] **mont kuit** *v.* ○ *partir en voyage* mont kuit da veajiñ ● **mont a-raok** *v.* ○ *partir en voyage* mont a-raok da veajiñ ● **dilec'hiañ** *v.* ○ *partir en voyage* dilec'hiañ da veajiñ ● **diloc'hañ** *v.* ● **partial** *v.*

partir en débâcle [*science de l'atmosphère ◊ dégeler (rivière, fleuve ...)*] [**en.** *break the ice on*] **diloc'hañ** *v.*

partir en éclats [*matériaux ◊ former des éclats (ardoise, pierre, bois)*] [**en.** *split*] **diskolpañ** *v.* ○ *ces pierres peuvent partir en éclats quand on les taille* ar vein-se a c'hall diskolpañ pa biker anezhe ● **diskolpenniñ** *v.* ○ *ces pierres peuvent partir en éclats quand on les taille* ar vein-se a c'hall diskolpenniñ pa biker anezhe

partition 1 [*sciences, technique ◊ fait de partager, diviser*] [**en.** *partitioning, splitting*] **lodennerezh** *g. -ioù*, **lodennañ** *av.*

2 [*mathématiques ◊ famille de parties disjointes d'un ensemble E dont aucune n'est vide et dont la réunion est l'ensemble E*] [**en.** *partition*] **lodennadur** *g. -ioù* ○ *un arbre pondéré représente une partition de l'univers en événements, affectés de leur probabilité respective* ur wezenn ponderet a zeskriv ul lodennadur eus an hollved e darvoudoù merket gant pep a brobablentez

3 [*informatique ◊ division logique de l'espace d'un support de stockage magnétique ou électronique, qui fonctionne comme si elle était physiquement séparée de l'autre ou des autres divisions logiques*] [**en.** *partition*] **parzh** *g. -ioù, perzhier*

4 [*musique ◊ document contenant la transcription d'une composition musicale*] [**en.** *score*] **skrid muzik** *g.* ● **skrid sonerezh** *g.*

partition de l'espace [*mathématiques ◊ ensemble des régions de l'espace*] [**en.** *space partition*] **lodennadur ar spas** *g.*

partition données [*informatique ◊ subdivision de l'espace d'un disque dur réservée au stockage des données*] [**en.** *data partition*] **parzh data** *g.*

partition du plan [*mathématiques ◊ ensemble des régions du plan*] [**en.** *plane partition*] **lodennadur ar plaen** *g.*

partition d'un ensemble [*mathématiques ◊ famille des parties disjointes de l'ensemble dont aucune n'est vide et dont la réunion est l'ensemble lui-même*] [**en.** *partition of a set*] **lodennadur un teskad** *g.*

partition Linux [*informatique ◊ partition sur laquelle s'exécute Linux*] [**en.** *Linux partition*] **parzh Linux** *g.*

partition système [*informatique ◊ subdivision de l'espace d'un disque dur réservée au système d'exploitation*] [**en.** *system partition*] **parzh sistem** *g.*

partition Windows [*informatique ◊ partition sur laquelle s'exécute Windows*] [**en.** *Windows partition*] **parzh Windows** *g.*

partitionnement 1 [*mathématiques ◊ action de diviser en parties disjointes un ensemble, un plan, l'espace*] [**en.** *partitioning*] **lodennerezh** *g. -ioù*, **lodennañ** *av.*

2 [*informatique ◊ opération qui consiste à découper un support de stockage en unités distinctes*] [**en.** *partitioning, slicing*] **parzherezh** *g. -ioù*, **parzhañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

partitionnement de données [*informatique, traitement des données ◊ ou groupement de données par classes - méthode d'analyse des données en les répartissant en groupes distincts, sur la base de caractéristiques communes ou de différences*] [**en.** *data clustering, clustering, binning*] **kevrennañ an data** *av.*

partitionnement d'un disque dur [*informatique ◊ opération qui consiste à découper un disque dur en unités de stockage distinctes*] [**en.** *hard disk partitioning*] **parzhañ un disk kalet** *av.*

partitionnement d'un ensemble [*mathématiques ◊ action de diviser un ensemble en sous-ensembles disjoints, dont aucun n'est vide, et dont l'union est l'ensemble de départ*] [**en.** *partitioning of a set*] **lodennañ un teskad** *av.*

partitionnement d'un plan [*mathématiques ◊ action de diviser un plan en régions disjointes et dont la réunion est le plan*] [**en.** *partitioning of a plane*] **lodennañ ur plaen** *av.*

partitionner 1 [*mathématiques ◊ diviser en parties disjointes un ensemble, un plan, l'espace*] [**en.** *partition*] **lodennañ** *v.*
2 [*informatique ◊ partager un support de stockage en unités distinctes*] [**en.** *partition*] **parzhañ** *v.*

partitionner un disque dur [*informatique ◊ découper un disque dur en unités de stockage distinctes*] [**en.** *partition a hard disk*] **parzhañ un disk kalet** *v.*

partitionner un ensemble [*mathématiques ◊ diviser un ensemble E en sous-ensembles disjoints, dont aucun n'est vide, et dont l'union est l'ensemble E*] [**en.** *partition a set*] **lodennañ un teskad** *v.*

partitionner un plan [*mathématiques ◊ diviser un plan en régions disjointes et dont la réunion est le plan*] [**en.** *partition a plane*] **lodennañ ur plaen** *v.*

parure 1 [*anthropologie ◊ ensemble de bijoux assortis*] [**en.** *set of jewels, jewellery*] **bravigoù** *g.*
2 [*anthropologie ◊ ensemble de vêtements assortis*] [**en.** *finery*] **brageris** *g. -où*

pas 1 [*sciences ◊ variation minimale d'une grandeur prenant des valeurs discrètes ; chaque élément, chaque temps d'une progression*] [**en.** *step*] **paz** *g. -ioù*
2 [*médecine ◊ mouvement pour marcher*] [**en.** *step*] **paz** *g. -ioù* ● **kammed** *gw. -où*
3 [*technique ◊ espacement entre éléments (filet, réseau optique, filet de vis ...)*] [**en.** *pitch, interval, spacing*] **spar** *g. -où*

pas de bobine [*physique, électricité ◊ espacement entre deux spires*] [**en.** *coil pitch*] **spar kanell** *g.*

pas de réseau [*physique, optique ◊ espacement entre deux stries*] [**en.** *grating pitch, grating spacing*] **spar kael** *g.*

pas de vis [*travail des métaux ◊ intervalle entre deux points du filet d'une vis après une révolution complète de ce dernier autour de son axe*] [**en.** *screw pitch*] **spar neudell** *g.* ● **spar aegoù** *g.*

pas d'échantillonnage [*télécommunication, informatique ◊ intervalle de temps séparant deux prélèvements consécutifs ou espacement entre deux points de prélèvement adjacents, dans une opération d'échantillonnage*] [**en.** *sampling interval*] **paz santilhonañ** *g.*

Pascal [*mathématiques ◊ mathématicien et philosophe français*] [**en.** *Pascal*] **Pascal**

pascal [*physique ◊ unité de pression - symbole: Pa*] [**en.** *pascal*] **paskal** *g.*

pas-d'âne [*botanique ◊ plante médicinale dénommée aussi tussilage*] [**la.** *Tussilago farfara*] [**en.** *coltsfoot, clayweed*] **louzaouenn-ar-paz** *gw.* ● **pav-marc'h** *g.* ● **alan** *g.*

Pasiphaé [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Pasiphae*] **Pasifae**

pass sanitaire [*médecine ◊ ou passeport sanitaire - attestation, utilisée en contexte d'épidémie ou de pandémie, indiquant qu'une personne a été vaccinée contre l'affection en cause*] [**en.** *sanitary passport*] **pas yec'hed** *g.*

pass vaccinal [*médecine ◊ ou passeport vaccinal - attestation, utilisée en contexte d'épidémie ou de pandémie, indiquant qu'une personne a un schéma vaccinal complet contre l'affection en cause*] [**en.** *vaccine passport, vaccination passport*] **pas vaksinel** *g.*

passage 1 [*généralité ◊ fait de passer*] [**en.** *passing*] **tremen** *av.* ○ *passage de la lune au méridien* tremen al loar dre ar meridian ○ *passage du sucre dans le sang* tremen ar sukr er gwad ● **paseal** *av.*
2 [*zoologie ◊ endroit par lequel les animaux ont l'habitude de passer*] [**en.** *track*] **arroud** *g. -où* ● **arroudenn** *gw. -où*
3 [*agriculture, horticulture ◊ espace de circulation entre planches de culture*] [**en.** *path, passageway* ○ **cy.** *pasej*] **trepas** *g. -où*
4 [*géographie ◊ endroit d'une rivière où le niveau de l'eau est assez bas pour qu'on puisse traverser à pied*] [**en.** *ford, wading place*] **roudour** *g. -où* ● **roudouz** *g. -ioù,-ier*
5 [*géographie ◊ endroit entre deux îles, constitué de galets, où le niveau de l'eau est assez bas pour qu'on puisse traverser à pied*] [**en.** *ford, wading place*] **treug** *g. -où* ● **truk** *g. -où*
6 [*géographie ◊ endroit où l'on passe*] [**en.** *passage, way, crossing*] **lec'h-tremen** *g. lec'hioù-tremen* ● **tremenlec'h** *g. -ioù* ● **tremenvoe** *g. -où* ● **arroud** *g. -où*
7 [*géographie ◊ endroit où l'on passe pour traverser*] [**en.** *crossing, way*] **treuzenn** *gw. -où*
8 [*audiovisuel ◊ scène dans un film*] [**en.** *scene*] **senenn** *gw. -où*
9 [*édition, bureau ◊ extrait, morceau (de texte, de livre)*] [**en.** *passage*] **arroud** *g. -où*

passage à l'unité [*mathématiques ◊ dan une règle de trois*] **tremen d'an unanenn** *av.*

passage à niveau [*chemin de fer ◊ intersection d'une voie ferrée et d'une route*] [**en.** *level crossing [UK), railroad crossing (US)*] **kroashent-houarn** *g. kroashentoù-houarn*

passage automatique à la ligne suivante [*informatique ◊ dans un traitement de texte, changement de ligne automatique*] [**en.** *wrap*] **cheñch linenn aotomatek** *av.*

passage clouté [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ou passage pour piétons*] [**en.** *pedestrian crossing (UK), zebra crossing (UK), crosswalk (US)*] **treuzenn war-droad** *gw.*

passage de Boll [*médecine, anatomie ◊ chacun des canalicules qui draine les produits de sécrétion d'une glande exocrine, essentiellement salivaire, du centre de l'acinus vers un canal intralobulaire*] [**en.** *Boll's passage*] **kanolig Boll** *gw.*

passage de roue [*automobile ◊ cavité dans la carrosserie où se trouve la roue de la voiture*] [**en.** *wheel housing*] **goloaj rod** *g.*

passage intersystèmes [*physique, chimie ◊ ou conversion intersystèmes, croisement intersystèmes - processus non radiatif de transition entre états électroniques de multiplicités différentes*] [**en.** *intersystem crossing*] **treuzkemm etre-sistemoù** *g.*

passage par référence [*informatique ◊ passage de la référence d'une valeur à une fonction*] [**en.** *passing by reference*] **tremen dre referañs** *g.* ○ *passage de paramètres par référence* tremen parametroù dre referañs

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

passage par valeur [*informatique ◊ passage direct d'une valeur à une fonction*] [**en.** *passing by value*] **tremen dre dalvoud** *g.* ○ *passage de paramètres par valeur* tremen parametroù dre dalvoud

passage pour piétons [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ou passage clouté*] [**en.** *pedestrian crossing (UK), zebra crossing (UK), crosswalk (US)*] **treuzenn tud war-droad** *gw.*

passage souterrain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ tunnel sous une voie de communication*] [**en.** *underpass, underground passage*] **treuzenn dindan douar** *gw.*

passation de commande [*gestion, comptabilité ◊ ordre d'achat d'un produit*] [**en.** *order placement*] **urzhiadenn** *gw. -où*

passe 1 [*géologie ◊ endroit de passage*] [**en.** *pass*] **tremen** *g. -où* ● **tremenlec'h** *g. -ioù* ○ *passe dans la montagne* tremenlec'h er menez

2 [*marine, nautisme ◊ passage navigable entre des récifs, des îles*] [**en.** *channel, fairway*] **gouver** *gw. -ioù*

passe-bande [*physique, électricité ◊ s'agissant d'un filtre de fréquences, qui ne laisse passer qu'une bande ou intervalle de fréquences compris entre une fréquence de coupure basse et une fréquence de coupure haute*] [**en.** *bandpass*] **pas-bandenn** *ag.* ○ *filtre passe-bande* sil pas-bandenn ● **tremen-bandenn** *ag.* ○ *filtre passe-bande* sil tremen-bandenn

passe-bas [*physique, électricité ◊ qui ne transmet que les oscillations de fréquence inférieure à une fréquence déterminée*] [**en.** *low pass*] **pas-izel** *ag.* ○ *filtre passe-bas* sil pas-izel ● **tremen-izel** *ag.* ○ *filtre passe-bas* sil tremen-izel

passe-haut [*physique, électricité ◊ qui ne transmet que les oscillations de fréquence supérieure à une fréquence déterminée*] [**en.** *high pass*] **pas-uhel** *ag.* ○ *filtre passe-haut* sil pas-uhel ● **tremen-uhel** *ag.* ○ *filtre passe-haut* sil tremen-uhel

passeport [*administration, droit ◊ pièce d'identité*] [**en.** *passport*] **pasport** *g. -où*

passeport sanitaire [*médecine ◊ ou pass sanitaire - attestation, utilisée en contexte d'épidémie ou de pandémie, indiquant qu'une personne a été vaccinée contre l'affection en cause*] [**en.** *sanitary passport*] **pasport yec'hed** *g.*

passeport vaccinal [*médecine ◊ ou pass vaccinal - attestation, utilisée en contexte d'épidémie ou de pandémie, indiquant qu'une personne a un schéma vaccinal complet contre l'affection en cause*] [**en.** *vaccine passport, vaccination passport*] **pasport vaksinel** *g.*

passer 1 [*généralité ◊ avoir un mouvement de déplacement ; parcourir, traverser un lieu*] [**en.** *pass, go*] **tremen** *v.* ● **paseal** *v.*

2 [*généralité ◊ s'écouler, en parlant du temps*] [**en.** *pass, go*] **tremen** *v.* ○ *la journée a passé vite* trement eo buan an devezh ● **mont hebiou** *v.* ○ *la journée a passé vite* aet eo buan hebiou an devezh

passer a côté de [*généralité ◊ ou passer près de*] [**en.** *pass by, go by*] **tremen hebiou** *v.* ○ *passer près d'un rocher* tremen hebiou ur roc'h ● **mont hebiou** *v.* ○ *passer près d'un rocher* mont hebiou ur roc'h

passer à la plage précédente [*audiovisuel ◊ lors de la lecture d'un CD, DVD, Blu-ray*] [**en.** *skip to the previous track*] **mont d'an tamm a-raok** *v.*

passer à la plage suivante [*audiovisuel ◊ lors de la lecture d'un CD, DVD, Blu-ray*] [**en.** *skip to the next track*] **mont d'an tamm a-heul** *v.* ● **mont d'an tamm war-lerc'h** *v.*

passer à l'heure d'été [*géographie ◊ avancer d'une heure les montres*] [**en.** *put the clocks forward, change to summer time*] **tremen d'an eur hañv** *v.*

passer à l'heure d'hiver [*géographie ◊ reculer d'une heure les montres*] [**en.** *put the clocks back, change to winter time*] **tremen d'an eur goañv** *v.*

passer la vitesse inférieure [*automobile ◊ diminuer le rapport de transmission*] [**en.** *downshift, shift to the lower gear*] **diskenn tizh** *v.*

passer la vitesse supérieure [*automobile ◊ augmenter le rapport de transmission*] [**en.** *upshift, shift to the higher gear*] **sevel tizh** *v.*

passer les vitesses [*automobile ◊ changer de rapport de transmission*] [**en.** *change gears, shift, shift gears, change speed*] **cheñch tizh** *v.*

passer par [*mathématiques ◊ traverser*] [**en.** *pass through*] **tremen dre** *v.* ○ *la droite (D) passant par le point A* an eeunenn (D) a dremen dre ar poent A

passer près de [*généralité ◊ ou passer a côté de*] [**en.** *pass by, go by*] **tremen hebiou** *v.* ○ *passer près d'un rocher* tremen hebiou ur roc'h ● **mont hebiou** *v.* ○ *passer près d'un rocher* mont hebiou ur roc'h

passer une commande [*gestion, comptabilité ◊ pour acheter un produit*] [**en.** *place an order*] **urzhiañ, urzhañ** *v.* ● **ober un urzhiadenn** *v.*

passereau [*zoologie ◊ ou passériforme - oiseau de l'ordre des Passeriformes*] [**en.** *passerine, passerine bird*] **golvaneg** *g. -ed*

passerelle 1 [*informatique ◊ équipement d'interconnexion entre deux réseaux*] [**en.** *gateway*] **tremenell** *gw. -où*

2 [*aéronautique, transport ◊ escalier d'accès à un avion*] [**en.** *gangway, steps*] **tremenell** *gw. -où* ● **diri** *g. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ passage pour piétons au-dessus d'une route, d'une rivière,...*] [**en.** *footbridge, walkway*] **tremenell** *gw. -où* ● **pontenn** *gw. -où*

4 [*marine, nautisme ◊ plan incliné d'accès*] [**en.** *gangway*] **pontenn** *gw. -où*

passerelle IP [*informatique ◊ équipement d'interconnexion IP entre deux réseaux*] [**en.** *IP gateway*] **tremenell IP** *gw.*

passerelle sécurisée d'accès au nuage [*informatique ◊ logiciel agissant à titre d'intermédiaire entre l'utilisateur et le nuage informatique d'un service infonuagique*] [**en.** *cloud access security broker, CASB*] **tremenell suraet etrezek ar goumoulenn** *gw.*

passériforme [*zoologie ◊ ou passereau - oiseau de l'ordre des Passériformes*] [**en.** *passerine, passerine bird*] **passeriform** *g. -ed*

Passériformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Passeriformes*] **Passeriformes** *g.*

passif 1 [*sciences, technique ◊ inactif, qui n'agit pas*] [**en.** *passive, inactive*] **distrivant** *ag.* ○ *dipôle passif* dipol distrivant ○ *satellite passif* satellit distrivant ● **diaktivel** *ag.* ○ *écran à matrice passive* skramm matris diaktivel ● **distriv** *ag.* ● **nann-aktivel** *ag.*

2 [*psychologie ◊ inactif, qui ne réagit pas*] [**en.** *passive, inactive*] **dioberiant** *ag.* ○ *tempérament passif* temz-spered dioberiant

passif [*gestion, comptabilité ◊ ensemble des dettes d'une entreprise*] [**en.** *liabilities*] **dleoù** *g.* ○ *mettre au passif du bilan* lakaat e tu an dleoù / lakaat e tu dleoù ar bilañs

passif du bilan [*gestion, comptabilité ◊ partie droite du tableau de bilan*] [**en.** *liability side*] **tu-dleoù ar bilañs** *g.* ○ *mettre au passif du bilan* lakaat e tu-dleoù ar bilañs

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

passif exigible [*gestion, comptabilité ◊ dettes échues ou immédiatement exigibles*] [**en.** *current liabilities*] **dleoù berr dermen** *g.*

passif non exigible [*gestion, comptabilité ◊ dettes non échues ou non immédiatement exigibles*] [**en.** *non-current liabilities*] **dleoù hir dermen** *g.*

passion [*psychologie ◊ sentiment d'émotion ardent ; objet de ce sentiment*] [**en.** *passion*] **pasion** *gw. -où*

passionné [*psychologie ◊ qui manifeste avec force ses sentiments ; qui a un goût très vif pour quelque chose*] [**en.** *passionate, with a passion for*] **pasionet** *ag.* ○ *tempérament passionné* temz-spered pasionet ● **tomm gant** *ag.*

passionnel [*psychologie ◊ qui est soumis à l'influence de la passion, aux états affectifs intenses, exclusifs ; qui exprime, dénote la passion*] [**en.** *passionate, of passion*] **pasion** *ep.* ○ *délire passionnel* trelat pasion / alter pasion ● **pasionel** *ag.* ○ *délire passionnel* trelat pasionel / alter pasionel

passivation [*métallurgie ◊ procédé de protection contre la corrosion*] [**en.** *passivation, passivating*] **distrivadur** *g. -ioù* ● **diaktivadur** *g. -ioù*

passivation anodique [*métallurgie ◊ passivation électrochimique produite par polarisation anodique du métal*] [**en.** *anodic passivation*] **distrivadur anodek** *g.* ● **diaktivadur anodek** *g.*

passivation chimique [*métallurgie ◊ action chimique conférant à un métal une passivité plus ou moins parfaite*] [**en.** *chemical passivation*] **distrivadur kimiek** *g.* ● **diaktivadur kimiek** *g.*

passivation de surface [*métallurgie ◊ application ou croissance de couches protectrices à la surface d'un semiconducteur, après formation des régions de type P ou de type N, ou des deux types*] [**en.** *surface passivation*] **distrivadur gorre** *g.* ● **diaktivadur gorre** *g.*

passivation mécanique [*métallurgie*] [**en.** *mechanical passivation*] **distrivadur mekanikel** *g.* ● **diaktivadur mekanikel** *g.*

passiver [*métallurgie ◊ rendre non-réactif, inerte un matériau, un métal*] [**en.** *passivate*] **distrivañ** *v.* ● **diaktivañ** *v.*

passivité 1 [*sciences, technique ◊ absence d'action, inactivité*] [**en.** *passivity, inactivity*] **distrivelezh** *gw. -ioù* ● **diaktivelezh** *gw. -ioù*

2 [*psychologie ◊ absence d'activité, de réaction*] [**en.** *passivity, inactivity*] **dioberiantiz** *gw. -où*

pasteurisation [*alimentation, nutrition ◊ action de tuer les microorganismes en appliquant une élévation de température*] [**en.** *pasteurization*] **pasteurizadur** *g. -ioù*, **pasteurizañ** *av.*

pasteuriser [*alimentation, nutrition ◊ tuer les microorganismes en appliquant une élévation de température*] [**en.** *pasteurize*] **pasteurizañ** *v.* ○ *pasteuriser du lait* pasteurizañ laezh ○ *le lait pasteurisé est du lait qui a été chauffé entre 75 °C et 85 °C pendant environ 30 secondes* al laezh pasteurizet a zo laezh bet tommet etre 75 °C ha 85 °C e-pad e-tro 30 segondenn

pastille 1 [*physique, électronique ◊ petite zone circulaire*] [**en.** *dot*] **pik** *g. -où*

2 [*pharmacologie ◊ médicament*] [**en.** *pastille, lozenge*] **pastilhenn** *gw. -où, pastilh*

pastille luminescente [*physique, électronique ◊ petite zone de luminophore*] [**en.** *dot, luminescent dot*] **luminofor** *g. -où* ● **pik luc'hus** *g. -où*

pastille magnétique [*matériel de fixation*] [**en.** *magnet dot*] **tek magnetek** *g.*

pataras [*marine, nautisme ◊ ou étai arrière - câble reliant la tête de mât à l'arrière du navire*] [**en.** *backstay, preventer shroud*] **stae aros** *gw.*

patate douce [*botanique ◊ espèce de plantes dicotylédones de la famille des Convolvulaceae, vraisemblablement originaire d'Amérique tropicale*] [**la.** *Ipomoea batatas*] [**en.** *sweet potato, batata, batate* ○ **cy.** *tatws*] **patatez dous** *st. patatezenn dous*

patatoïde [*mathématiques ◊ courbe ou volume de forme quelconque*] [**en.** *patatoid*] **patatoid** *g. -où*

pâte 1 [*alimentation, nutrition ◊ aliment à base de semoule de blé*] [**en.** *pasta*] **past** *g. -où* ○ *manger des pâtes* debriñ pastoù ● **toazenn** *gw. -où* ○ *manger des pâtes* debriñ toazennoù

2 [*alimentation, nutrition ◊ préparation pour gâteau, à base de farine délayée, de beurre, d'œufs, de levain*] [**en.** *mix (UK), mixture (UK), batter (US)*] **toaz** *g. -où*

3 [*alimentation, nutrition ◊ préparation pour pizza*] [**en.** *base*] **toaz** *g. -où*

4 [*alimentation, nutrition ◊ préparation pour tarte, à base de farine délayée, de beurre, d'œufs*] [**en.** *pastry (UK), dough (US)*] **toaz** *g. -où*

5 [*matériaux ◊ substance de consistance plus ou moins molle*] [**en.** *paste*] **toaz** *g. -où*

pâte à crêpes [*alimentation, nutrition ◊ pâte pour faire des crêpes*] [**en.** *crêpe batter*] **toaz d'ober krampouezh** *g.* ● **bas** *g. -où*

pâte à modeler [*matériaux ◊ matériau, plastique avant sa prise, dur ou élastique après*] [**en.** *modelling clay*] **toaz merat** *g.* ● **toaz stummañ** *g.*

pâte à papier [*matériaux ◊ pâte destinée à la fabrication du papier*] [**en.** *papermaking pulp*] **toaz paper** *g.*

pâte alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ aliment obtenu par la mise en forme d'une pâte composée de semoule ou de farine, d'eau ou d'œufs, qu'on fait cuire dans un liquide en ébullition, généralement de l'eau*] [**en.** *alimentary paste, pasta*] **toazenn** *gw. -où*

pâte brisée [*alimentation, nutrition ◊ préparation pour différents types de gâteaux*] [**en.** *short pastry (UK), shortcrust pastry (UK), pie dough (US)*] **bres** *g. -où*

pâte de fruit [*alimentation, nutrition ◊ confiserie gélifiée faite de purée de fruits, de sucre et de pectine cuits ensemble, moulée ou coupée en cubes et enrobée de sucre cristallisé*] [**en.** *fruit jelly*] **toazenn frouezh** *gw.*

pâte de scellement [*matériaux ◊ ciment*] [**en.** *sealing paste*] **simant** *g. -où*

pâte dentifrice [*hygiène, santé ◊ substance ayant la consistance d'une pâte, utilisée pour nettoyer les dents*] [**en.** *toothpaste*] **toaz dent** *g.*

patella [*médecine, anatomie ◊ ou rotule - petit os plat, triangulaire et mobile, situé à la partie antérieure du genou*] [**la.** *patella*] [**en.** *patella, kneecap*] **patella** *gw. -où*

patellaire [*médecine, anatomie ◊ ou rotulien - relatif à la patella, à la rotule*] [**en.** *patellar*] **patellel** *ag.* ○ *surface patellaire du fémur* gorre patellel ar femur ● **patella** *ep.*

patelle [*zoologie ◊ mollusque gastéropode*] [**la.** *Patella*] [**en.** *limpet*] **brennigenn** *gw. brennig*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pâteux 1 [*alimentation, nutrition ◊ d'une consistance plus ou moins molle, s'agissant d'un aliment*] [**en.** *doughy, pasty*] **toazek** *ag.* ○ *gâteau pâteux* gwastell doazek
2 [*matériaux ◊ d'une consistance plus ou moins molle, s'agissant d'une matière*] [**en.** *pasty*] **toazek** *ag.* ○ *produit pâteux* produ toazek

pathogène [*biologie, médecine ◊ qui peut provoquer une maladie*] [**en.** *pathogenic*] **patogenek** *ag.* ○ *agent pathogène* ajant patogenek
■ non pathogène [*biologie, médecine ◊ qui ne provoquer pas une maladie*] [**en.** *non-pathogenic*] **nann-patogenek** *ag.* ○ *microbe non pathogène* mikrob nann-patogenek

pathogène [*biologie, médecine ◊ agent qui peut provoquer une maladie*] [**en.** *pathogen*] **patogen** *g. -où*

pathogenèse, pathogénèse [*biologie, médecine ◊ ou pathogénie - étude du processus provoquant une maladie ; le processus lui-même*] [**en.** *pathogenesis*] **patogenezenn** *gw. -où*

pathogénie [*biologie, médecine ◊ ou pathogenèse - étude du processus provoquant une maladie ; le processus lui-même*] [**en.** *pathogenesis*] **patogenezenn** *gw. -où*

pathogénique [*biologie, médecine ◊ relatif à la pathogénèse*] [**en.** *pathogenic*] **patogenek** *ag.* ○ *étude pathogénique* studiadenn batogenek

pathognomonie [*médecine ◊ étude des signes ou symptômes pathognomoniques*] [**en.** *pathognomony*] **patognomoniezh** *gw. -où*

pathognomonique [*médecine ◊ s'agissant d'un symptôme, caractéristique et exclusif à une maladie*] [**en.** *pathognomonic*] **patognomonek** *ag.* ○ *un signe pathognomonique* ur merk patognomonek

pathologie 1 [*médecine ◊ caractères d'une maladie*] [**en.** *pathology*] **patologiezh** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ science étudiant les maladies*] [**en.** *pathology*] **patologiezh** *gw. -où*

pathologique [*médecine ◊ relatif à la pathologie en tant que science ; relatif à une maladie*] [**en.** *pathological*] **patologel** *ag.* ○ *anatomie pathologique* anatomiezh patologel ○ *fracture pathologique* torradur patologel ○ *phénotype pathologique* fenotip patologel

pathologiste [*médecine ◊ spécialiste en pathologie*] [**en.** *pathologist*] **patologour** *g. -ien*

patient [*médecine ◊ personne recevant un traitement*] [**en.** *patient*] **klañvour** *g. -ien* ● **kinglañvour** *g. -ien* ● **gouziviad, gouziñviad** *g. gouzividi, gouziñvidi*

patient alcalotique [*médecine ◊ patient atteint d'alcalose*] [**en.** *alkalotic patient*] **klañvour alkalotek** *g.*

patient artéritique [*médecine ◊ personne atteinte d'artérite*] [**en.** *patient suffering with arteritis*] **klañvour arteritek** *g.*

patient bronchitique [*médecine ◊ patient atteint d'une bronchite*] [**en.** *bronchitic patient*] **klañvour bronchitek** *g.*

patient bronchorrhéique [*médecine ◊ patient souffrant de bronchorrhée*] [**en.** *bronchorrheic patient*] **klañvour bronkorreek** *g.*

patient déprimé [*médecine, psychologie ◊ patient en état de dépression*] [**en.** *depressed patient*] **klañvour blin** *g.*

patient dorsalgique [*médecine ◊ patient souffrant de dorsalgie*] [**en.** *dorsalgic patient*] **klañvour dorsalgek** *g.*

patient emphysémateux [*médecine ◊ patient atteint d'emphysème*] [**en.** *emphysematous patient*] **klañvour emfizemek** *g.*

patient gériatrique [*médecine ◊ patient relevant de la gériatrie*] [**en.** *geriatric patient*] **klañvour geriatrek** *g.*

patient gonalgique [*médecine ◊ patient souffrant de gonalgie*] [**en.** *gonalgic patient*] **klañvour gonalgek** *g.*

patient leucosique [*médecine ◊ patient souffrant d'une leucose*] [**en.** *leukotic patient*] **klañvour leukozek** *g.*

patient pneumonique [*médecine ◊ personne souffrant de pneumonie*] [**en.** *pneumonic patient*] **klañvour pneumonek** *g.*

patient thalassémique [*médecine ◊ personne souffrant de thalassémie*] [**en.** *thalassemic patient*] **klañvour talasemek** *g.*

patin [*génie mécanique ◊ pièce de bois ou de métal (de frein ...)*] [**en.** *shoe, pad*] **botez** *gw. botoù, botouioù, boteier, botizi*

patin à glace [*sport, loisirs ◊ chaussure de patinage*] [**en.** *ice skate*] **botez-ruzikat** *gw.* ● **botez-ruzata** *gw.*

patin de frein [*sport, loisirs ◊ pièce de caoutchouc fixée à l'extrémité de chacun des bras de frein, qui vient s'appuyer sur la jante du vélo lorsque le levier de frein est actionné*] [**en.** *brake shoe*] **botez stardañ** *gw.*

patinage 1 [*sport, loisirs ◊ activité sportive ou de loisir qui consiste à se déplacer avec des patins à glace sur une surface d'eau gelée*] [**en.** *skating, ice-skating*] **ruzikat** *av.* ● **ruzata** *av.*
2 [*génie mécanique ◊ fait de tourner dans le vide (embrayage)*] [**en.** *slipping*] **troiñ a-c'houllo** *av.*
3 [*automobile ◊ absence d'adhérence (roues)*] [**en.** *spinning*] **ramperezh** *g. -ioù*, **rampañ** *av.* ● **riklerezh** *g. -ioù*, **riklañ** *av.*

patinage artistique [*sport, loisirs ◊ sport qui se pratique sur la glace avec des patins à lames et qui consiste à exécuter des figures sur une musique choisie*] [**en.** *figure skating*] **ruzikat arzel** *av.* ● **ruzata arzel** *av.*

patinage de vitesse [*sport, loisirs ◊ sport qui consiste à parcourir le plus rapidement possible une distance déterminée sur une piste glacée, chaussé de patins de vitesse*] [**en.** *speed skating*] **ruzikat tizh** *av.* ● **ruzata tizh** *av.*

patiner 1 [*sport, loisirs ◊ glisser sur la glace*] [**en.** *skate*] **ruzikat** *v.* ● **ruzata** *v.*
2 [*automobile ◊ glisser, manquer d'adhérence*] [**en.** *skid, spin*] **rampañ** *v.* ● **riklañ** *v.* ● **risklañ** *v.*
3 [*automobile ◊ tourner dans le vide (embrayage)*] [**en.** *slip*] **troiñ a-c'houllo** *v.*

patineur [*sport, loisirs ◊ sportif*] [**en.** *skater*] **ruzikaer** *g. -ien* ● **ruzataer** *g. -ien*

patinoire [*sport, loisirs ◊ aire plane où se pratique le patinage*] [**en.** *ice rink, skating rink*] **poull ruzikat** *g.* ● **poull ruzata** *g.*

patrimoine [*généralité ◊ ensemble des biens reçus en héritage*] [**en.** *heritage*] **glad** *g. -où*

patrimoine commercial [*commerce*] [**en.** *commercial heritage*] **glad koñvers** *g.*

patrimoine génétique [*biologie ◊ ou patrimoine héréditaire, génotype - ensemble des gènes transmis à un individu par ses parents*] [**en.** *genetic heritage, genetic pool, genotype*] **glad genetikel** *g.* ○ *patrimoine génétique de l'espèce humaine* glad genetikel spesad mab-den

patrimoine héréditaire [*biologie ◊ ou patrimoine génétique, génotype - ensemble des gènes transmis à un individu par ses parents*] [**en.** *genetic heritage, genetic pool, genotype*] **glad genetikel** *g.* ○ *patrimoine héréditaire de l'espèce humaine* glad genetikel spesad mab-den

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

patrimoine industriel [*industrie ◊ vestiges de la culture industrielle qui sont de valeur historique, sociale, architecturale ou scientifique*] [**en.** *industrial heritage*] **glad industriel** *g.*

patron 1 [*généralité ◊ modèle*] [**en.** *pattern, template*] **patrom** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ gabarit, en construction de bateaux*] [**en.** *template*] **skouer** *gw. ioù*

patte 1 [*zoologie ◊ membre inférieur des animaux*] [**en.** *leg*] **pav** *g. -ioù, pivier* ○ *l'araignée a huit pattes* eizh pav o deus ar c'hevnid

2 [*zoologie ◊ pied (de cheval, de bovin)*] [**en.** *hoof*] **pav** *g. -ioù, pivier*

3 [*zoologie ◊ pied (de chien, de félin)*] [**en.** *paw*] **pav** *g. -ioù, pivier*

4 [*zoologie ◊ pied (d'oiseau)*] [**en.** *foot*] **pav** *g. -ioù, pivier*

5 [*travail des matériaux ◊ attache métallique scellée, chevillée ou clouée*] [**en.** *bracket, tie*] **pav** *gw. -ioù, pivier* ○ *patte de connexion* lugell gevreañ

patte articulée [*zoologie ◊ des insectes, des crustacés ...*] [**en.** *articulated leg*] **pav koublet** *g.*

patte d'assemblage [*matériel de fixation ◊ pièce allongée qui sert d'appui et qui permet d'assembler des objets entre eux, de fixer un objet sur un support*] [**en.** *mounting bracket, foot*] **pav juntañ** *g.*

patte de scellement [*matériel de fixation ◊ pièce de métal plate avec une queue de carpe côté à sceller au mortier et une partie percée*] [**en.** *fixing bracket, fishtail anchor*] **eor siellañ** *g.* ● **eor fiksañ** *g.* ● **eor stagañ** *g.*

patte griffue [*zoologie ◊ patte dotée de griffes*] [**en.** *clawed paw*] **pav skilfek** *g.*

pâturage [*agriculture ◊ ou pâture - lieu où croît l'herbe et où l'on fait paître le bétail*] [**en.** *pasture, pastureland*] **peuraj** *g. -où* ● **peurlec'h** *g. -ioù*

pâture 1 [*agriculture ◊ nourriture des animaux*] [**en.** *feed*] **boued** *g. -où*

2 [*agriculture ◊ nourriture du bétail herbivore*] [**en.** *grazing, grass, feed*] **peuriñ** *av.* ● **peur** *g. -où*

3 [*agriculture ◊ ou pâturage - lieu où croît l'herbe et où l'on fait paître le bétail*] [**en.** *pasture, pastureland*] **peuraj** *g. -où* ● **peurlec'h** *g. -ioù*

pâturer [*agriculture ◊ ou paître, brouter*] [**en.** *graze, feed on, browse*] **peuriñ** *v.*

pâturin des prés [*botanique ◊ plante herbacée vivace très commune de la famille des Poaceae*] [**la.** *Poa pratensis*] [**en.** *smooth-stalked meadowgrass* ○ **cy.** *melys*] **geot-peuriñ ar pradoù** *st. geotenn-beuriñ ar pradoù* ● **peurasenn** *gw. -où*

pauciflore [*botanique ◊ ne portant qu'un petit nombre de fleurs : Pois*] [**en.** *pauciflorous*] **paosiflorek** *ag.* ○ *plante pauciflore* plantenn baosiflorek

paume [*médecine, anatomie ◊ dedans de la main, entre le poignet et la base des doigts*] [**en.** *palm*] **palv** *g. -où, daoubalv*

paumelle [*marine, nautisme*] [**en.** *palm*] **pomelenn** *gw. -où*

paumer [*médecine ◊ toucher de la paume de la main*] [**en.** *touch with the palm*] **palvata** *v.*

paupière [*médecine, anatomie ◊ voile musculo-membraneux mobile, supérieur et inférieur, qui recouvre et protège la partie antérieure du globe oculaire*] [**en.** *eyelid*] **malvenn** *gw. -où, malvinier*

pause 1 [*généralité ◊ arrêt momentané*] [**en.** *pause, break*] **paouez** *g. -ioù* ○ *faire une pause dans son travail* ober ur paouez el labour ○ *touche pause de la télécommande* touchenn baouez ar pellgontroller / touchenn baouez ar c'hontroller a-bell

2 [*musique ◊ un des silences en musique*] [**en.** *pause*] **paouez** *g. ioù*

■ faire une pause [*généralité ◊ s'arrêter un moment*] [**en.** *take a break, have a break*] **paouez** *v.* ○ *faire une pause dans son travail* paouez en e labour / paouez en he labour

pause apnéique [*médecine ◊ pause de la respiration*] [**en.** *apneic pause*] **paouez apneek** *g.*

pause d'enregistrement [*audiovisuel ◊ bande son, vidéo*] [**en.** *record pause*] **paouez da enrollañ** *g.*

pauvre 1 [*sciences ◊ qui contient peu de quelque chose*] [**en.** *low in [sth], low-[sth], low-grade*] **paour** *ag.* ○ *minerai pauvre en fer* kailh paour en houarn ○ *aliment pauvre en matière grasse* boued paour en druzoni ● **gant nebeut** ○ *minerai pauvre en fer* kailh gant nebeut houarn ○ *aliment pauvre en matière grasse* boued gant nebeut druzoni

2 [*chimie ◊ à faible teneur (d'une matière)*] [**en.** *low-grade*] **derez izel** ○ *minerai de fer pauvre* kailh houarn derez izel

3 [*alimentation, nutrition ◊ qui contient peu de (calories, sucre, sel, matière grasse ...)*] [**en.** *low, light*] **izel** *ag.* ○ *aliment pauvre en matière grasse* boued izel druzoni

4 [*agriculture ◊ peu fertile, s'agissant d'une terre*] [**en.** *poor, infertile, barren*] **paour** *ag.* ○ *terre pauvre* douar paour

pavage 1 [*mathématiques ◊ partition d'un espace, en général euclidien, par des éléments appelés tuiles*] [**en.** *tessellation*] **pavamant** *g. -où* ○ *les pavages sont des répétitions périodiques d'un motif dans une, deux ou trois dimensions de l'espace* ar pavamantoù a zo adwezhioù periodek eus ur gellig unvez en unan, div pe deir ment eus ar spas ● **teoliadur** *g. -ioù* ○ *les pavages sont des répétitions périodiques d'un motif dans une, deux ou trois dimensions de l'espace* an teoliadurioù a zo adwezhioù periodek eus ur gellig unvez en unan, div pe deir ment eus ar spas

2 [*géologie ◊ concentration en surface de débris grossiers par départ sélectif du matériel fin avec lequel ils étaient mélangés*] [**en.** *pavement*] **pavamant** *g. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ action de paver*] [**en.** *paving, cobbling*] **pavezañ** *av.*

4 [*industrie de la construction ◊ ou pavement - revêtement d'un sol, formé de pavés, dallage*] [**en.** *pavement, paving, cobbles, tiling*] **pavamant** *g. -où* ● **pavezadenn** *gw. -où* ● **pavezioù** *g.*

pavé 1 [*mathématiques ◊ ou parallélépipède - prisme dont les bases sont des parallélogrammes*] [**en.** *parallelepiped*] **pavez** *g. -ioù*

2 [*informatique ◊ petit clavier*] [**en.** *pad, keypad*] **padell** *gw. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ bloc de pierre taillé*] [**en.** *paving stone, cobblestone*] **pavez** *g. -ioù*

pavé clignotant [*informatique*] [**en.** *flash pad*] **padell vlinkus** *gw.* ● **padell-vlink** *gw.*

pavé de touches [*informatique ◊ bloc de touches*] [**en.** *keypad*] **padell touchennoù** *gw.*

pavé droit [*mathématiques ◊ ou parallélépipède rectangle - prisme dont les bases sont des rectangles*] [**en.** *rectangular parallelepiped, box, cuboid*] **pavez skouer** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pavé numérique [*informatique ◊ bloc de touches numériques qui sont disposées à droite du clavier principal de manière à accélérer la saisie de données chiffrées*] [**en.** *numeric keypad, numeric pad*] **padell niverek** *gw.* ○ *pavé numérique du clavier de l'ordinateur* padell niverek klaouier ar c'hompoder

pavé tactile [*informatique ◊ dispositif de pointage et de navigation, qui comporte une surface plane sur laquelle on déplace le doigt*] [**en.** *touchpad, trackpad*] **spinpadell** *gw. -où* ○ *pavé tactile d'un ordinateur portable* spinpadell ur c'hompoder hebort ● **padell-spin** *gw.*

pavement [*industrie de la construction ◊ ou pavage - revêtement d'un sol, formé de pavés, dallage*] [**en.** *pavement, paving, cobbles, tiling*] **pavamant** *g. -où* ● **pavezadenn** *gw. -où* ● **pavezioù** *g.*

paver [*industrie de la construction ◊ couvrir un sol d'un revêtement formé d'éléments, de blocs assemblés*] [**en.** *pave, cobble*] **pavezañ** *v.*

pavillon [*marine, nautisme ◊ drapeau*] [**en.** *flag*] **banniel** *g. -où* ● **pavilhon** *gw. -où*

pavillon de la trompe de l'utérus [*médecine, anatomie ◊ ou pavillon de la trompe utérine - segment distal, largement évasé, par lequel l'ampoule de la trompe s'ouvre dans la cavité péritonéale*] [**en.** *infundibulum of uterine tube*] **founilh ar gorzenn uterus** *g.* ● **founilh ar c'han uterus** *g.*

pavillon de la trompe utérine [*médecine, anatomie ◊ ou pavillon de la trompe de l'utérus - segment distal, largement évasé, par lequel l'ampoule de la trompe s'ouvre dans la cavité péritonéale*] [**en.** *infundibulum of uterine tube*] **founilh ar gorzenn uterus** *g.* ● **founilh ar c'han uterus** *g.*

pavillon de l'oreille, pavillon [*médecine, anatomie ◊ ou auricule - fibrocartilage recouvert de peau, situé sur la partie latérale de la tête, qui capte et concentre les ondes sonores*] [**la.** *auricula*] [**en.** *auricle, pinna, flat of the ear*] **aorikul** *g. -où* ● **pleg ar skouarn** *g.*

pavlovien 1 [*médecine, psychologie ◊ relatif à la vie et aux travaux d'Ivan Petrovich Pavlov, en particulier concernant le réflexe conditionné*] [**en.** *pavlovian*] **pavlovian** *ag.* ○ *conditionnement pavlovien* kondisionerezh pavlovian

2 [*paléoanthropologie ◊ qui concerne le Pavlovien*] [**en.** *pavlovian*] **pavlovian** *ag.* ○ *culture pavlovienne* sevenadur pavlovian

Pavlovien [*paléoanthropologie ◊ culture du Paléolithique supérieur*] [**en.** *Pavlovian*] **Pavlovian** *g.*

pavois [*marine, nautisme ◊ bordure au-dessus du pont*] [**en.** *bulwark*] **daez** *g. -où*

pays [*géographie ◊ division territoriale habitée par une collectivité, et constituant une entité géographique et humaine*] [**en.** *country*] **bro** *gw. -ioù*

pays émergent [*économie ◊ pays qui sort du sous-développement et dont le développement est caractérisé par un taux de croissance élevé*] [**en.** *emerging country*] **bro o tont war-c'horre** *gw.*

paysage [*géographie ◊ portion de territoire, soumise au regard, qui se compose à la fois d'éléments naturels et d'éléments aménagés*] [**en.** *landscape, view, scenery*] **gweledva** *g. -où*

paysage accidenté [*géographie ◊ paysage riche en reliefs*] [**en.** *rugged landscape*] **gweledva digompez** *g.*

paysage alpin [*géographie ◊ paysage de hautes montagnes*] [**en.** *alpine landscape*] **gweledva alpek** *g.*

paysage de montagne [*géographie*] [**en.** *mountain landscape, mountain scenery*] **gweledva menezioù** *g.*

paysage en mosaïque [*géographie*] [**en.** *mosaic landscape*] **gweledva mozaik** *g.*

paysage érosionnel [*géologie ◊ paysage façonné par l'érosion*] [**en.** *erosional landscape*] **gweledva rimierezh** *g.*

paysage industriel [*géographie ◊ paysage dans lequel l'activité industrielle est dominante*] [**en.** *industrial landscape*] **gweledva industriel** *g.*

paysage rural [*géographie ◊ paysage de campagne*] [**en.** *rural landscape*] **gweledva maezioù** *g.*

paysage urbain [*géographie ◊ paysage situé en ville*] [**en.** *urban landscape*] **gweledva kêr** *g.*

paysagiste [*horticulture ◊ personne qui crée ou aménage des jardins*] [**en.** *landscape gardener*] **kempenner liorzhoù** *g.* *kempennerien liorzhoù*

p-cycle [*mathématiques*] [**en.** *p-cycle*] **p-sikl** *g.*

péage [*route ◊ droit perçu lors de l'utilisation de certaines infrastructures de circulation publique*] [**en.** *toll*] **gwir-treizh** *g.* *gwirioù-treizh* ○ *autoroute à péage* gourhent gant gwir-treizh ● **treizhaj** *g. -où* ○ *autoroute à péage* gourhent gant treizhaj

peau 1 [*médecine, anatomie ◊ enveloppe de protection extérieure du corps, comprenant l'épiderme ou cuticule et le derme ou chorion*] [**en.** *skin*] **kroc'hen** *g.* *krec'hen, krec'hin*

2 [*botanique ◊ enveloppe d'un fruit ou d'un légume*] [**en.** *peel, skin*] **peilhuskenn** *gw. -où, peilhusk* ○ *les oranges ont une peau épaisse* ur beilhuskenn dev o deus an orañjez

peau acnéique [*médecine ◊ peau qui développe des imperfections (boutons, points noirs…)*] [**en.** *acne-prone skin*] **kroc'hen akneek** *g.*

pechblende [*minéralogie ◊ oxyde d'uranium*] [**en.** *pitchblende, uraninite*] **pechblend** *g. -où*

pêche 1 [*botanique ◊ fruit du pêcher*] [**en.** *peach*] **pechezenn** *gw. -où, pechez*

2 [*pêche ◊ action ou manière de pêcher*] [**en.** *fishing*] **pesketaerezh** *g. -ioù* ● **peskerezh** *g. -ioù*

3 [*pêche ◊ produit de la pêche*] [**en.** *catch*] **pesketadenn** *gw. -où* ○ *la pêche a été bonne* ur besketadenn vat zo bet

■ grande pêche [*pêche ◊ ou pêche hauturière - pêche au grand large, en haute mer et hors de vue des côtes*] [**en.** *deep-sea fishing, offshore fishing, high-sea fishing*] **pesketaerezh bras** *g.* ● **pesketaerezh donvor** *g.*

■ petite pêche [*pêche ◊ pêche en mer pratiquée par tout navire ne s'absentant du port que pour quelques heures*] [**en.** *coast fishing, littoral fishing*] **pesketaerezh bihan** *g.* ● **pesketaerezh tost** *g.*

pêche à la drague [*pêche*] [**en.** *dragnet fishing*] **pesketaerezh gant ur sac'h-drag** *gw.* ● **ravanelliñ** *av.*

pêche à la ligne [*sport, loisirs*] [**en.** *angling, fishing*] **pesketaerezh** *g. -ioù* ● **peskerezh** *g. -ioù*

pêche côtière [*économie ◊ pêche en mer pratiquée par tout navire ne s'absentant du port que pour une durée inférieure ou égale à 4 jours*] [**en.** *coast fishing, littoral fishing*] **pesketaerezh a-hed aodoù** *g.*

pêche de vigne [*botanique ◊ fruit du pêcher commun Prunus persica*] [**la.** *Prunus persica*] [**en.** *vine peach*] **pechezenn wini** *gw. pechez gwini*

pêche en eau douce [*sport, loisirs*] [**en.** *angling, fishing*] **pesketaerezh** *g. -ioù* ● **peskerezh** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pêche hauturière [*pêche ◊ ou grande pêche - pêche au grand large, en haute mer et hors de vue des côtes*] [**en.** *deep-sea fishing, offshore fishing, high-sea fishing*] **pesketaerezh donvor** *g.* ● **pesketaerezh bras** *g.*

pêche industrielle [*pêche ◊ pêche utilisant des navires usines*] [**en.** *industrial fishing*] **pesketaerezh industriel** *g.*

pêche pélagique [*pêche ◊ pêche capturant des poissons pélagiques et de surface*] [**en.** *pelagic fishing*] **pesketaerezh pelagek** *g.*

pêche sous-marine [*sport, loisirs*] [**en.** *underwater fishing*] **pesketaerezh dindanvor** *g.*

pêcher [*économie ◊ prendre ou essayer de prendre du poisson*] [**en.** *fish, catch*] **pesketa** *v.*

pêcher à la drague [*pêche*] [**en.** *fish with a dragnet*] **dragañ** *v.* ● **pesketa gant ur sac'h-drag** *v.* ● **ravanelliñ** *v.*

pêcher à la ligne [*pêche*] [**en.** *angle*] **linennañ** *v.*

pêcher des bigorneaux [*pêche ◊ ou ramasser des bigorneaux*] [**en.** *collect periwinkles, harvest periwinkles*] **bigorneta** *v.* ● **dastum bigorned** *v.*

pêcher des coques [*pêche ◊ ou ramasser des coques*] [**en.** *collect cockles, harvest cockles*] **kokousa** *v.* ● **kokesa** *v.* ● **dastum kokouz** *v.*

pêcher des couteaux [*pêche ◊ ou ramasser des couteaux*] [**en.** *harvest razor clams, harvest razor shells*] **kontellegeta** *v.*

pêcher des ormeaux [*pêche ◊ ou ramasser des ormeaux*] [**en.** *collect abalones, harvest abalones*] **ormela** *v.* ● **dastum ormel** *v.*

pêcher du homard [*pêche*] [**en.** *fish lobsters*] **legestreta** *v.*

pêcher [*botanique ◊ arbre fruitier de la famille des rosacées produisant des pêches*] [**en.** *peach tree*] **gwezenn pechez** *gw.* *gwezennoù pechez, gwez pechez*

pêcher commun [*botanique ◊ arbre fruitier originaire d'Asie, de la famille des rosacées, cultivé sous des climats relativement chauds*] [**la.** *Prunus persica*] [**en.** *peach tree, peach*] **gwezenn bechez** *gw.* *gwez pechez*

pectate [*chimie ◊ sel de calcium de l'acide polygalacturonique*] [**en.** *pectate*] **pektat** *g.* *-où*

Pecten, Peignes [*zoologie ◊ genre de mollusques dont font partie les coquilles Saint-Jacques*] [**en.** *Pecten*] **Pecten** *g.*

pectinase [*biochimie ◊ enzyme*] [**en.** *pectinase*] **pektinaz** *g.* *-où*

pectine [*chimie ◊ matière colloïdale mucilagineuse existant dans de nombreux végétaux et extraite du marc de pommes et de coings*] [**en.** *pectin*] **pektin** *g.* *-où*

pectiné 1 [*médecine, anatomie ◊ se dit d'un organe découpé en segments comme les dents d'un peigne*] [**en.** *pectinate*] **pektinek** *ag.* ○ *muscle pectiné* kigenn bektinek

2 [*botanique ◊ à divisions étroites et opposées sur deux rangs comme les dents d'un peigne : feuilles de l'if ...*] [**en.** *pectinate*] **pektinek** *ag.* ○ *feuilles pectinées* delioù pektinek

3 [*botanique ◊ à divisions étroites et opposées sur deux rangs comme les dents d'un peigne : feuilles de l'if ...*] [**en.** *pectinate*] **pektinet** *ag.* ○ *feuilles pectinées* delioù pektinet

pecto-cellulosique [*chimie ◊ formé de pectine et de cellulose*] [**en.** *pectocellulosic*] **pekto-sellulozek** *ag.* ○ *composé pectocellulosique* kompozad pekto-sellulozek

pectoral [*médecine, anatomie ◊ relatif à la poitrine*] [**en.** *pectoral*] **bruched** *ep.* ○ *muscles pectoraux* kigennoù bruched

pédagogie [*éducation, enseignement ◊ science de l'éducation ; méthode d'enseignement ; qualité d'un bon éducateur, d'un bon enseignant*] [**en.** *educational methods, pedagogy*] **pedagogiezh** *gw.* *-où*

pédagogique [*éducation, enseignement ◊ relatif à la pédagogie*] [**en.** *educational, teaching, pedagogical*] **pedagogel** *ag.* ○ *matériel pédagogique* dafar pedagogel

pédagogue [*éducation, enseignement ◊ spécialiste de pédagogie, de sciences de l'éducation ; personne qui a l'art d'enseigner, d'éduquer; personne qui sait expliquer*] [**en.** *educationalist, teacher, pedagogue*] **pedagogour** *g.* *-ien*

pédalé [*botanique ◊ se dit d'une feuille composée-palmée à segments généralement étroits, les segments latéraux proximaux se divisant à nouveau : feuilles de l'Hellébore*] [**en.** *pedate*] **pedalek** *ag.* ○ *segments pédalés* segmantoù pedalek

pédale [*technique ◊ organe de commande ou de transmission d'un appareil qui s'actionne avec le pied*] [**en.** *pedal*] **troadikell** *gw.* *-où*

pédale d'accélérateur [*automobile ◊ pédale installée dans un véhicule à moteur que le conducteur actionne avec le pied pour faire augmenter la vitesse*] [**en.** *accelerator pedal, gas pedal, throttle, foot throttle*] **troadikell vuanaat** *gw.* ● **troadikell reiñ tizh** *gw.*

pédale de frein [*automobile ◊ pédale installée dans un véhicule à moteur que le conducteur actionne avec le pied pour transmettre l'effort correspondant au distributeur de freinage*] [**en.** *brake pedal, foot brake*] **troadikell stardañ** *gw.*

pédale d'embrayage [*automobile ◊ pédale installée dans un véhicule à moteur que le conducteur actionne avec le pied pour transmettre l'effort correspondant à la fourchette d'embrayage-débrayage*] [**en.** *clutch, clutch pedal*] **troadikell enkrogañ** *gw.*

pédalier [*sport, loisirs ◊ ensemble formé par les pédales, le plateau, les pignons d'une bicyclette*] [**en.** *crankset, chainset, drive, bicycle drive*] **kamblier** *g.* *-ioù* ● **troadikeller** *g.* *-ioù*

pédalier à double-plateau [*sport, loisirs ◊ ou double-plateau - pédalier de bicyclette à deux plateaux*] [**en.** *double chainring chainset, double chainset, double crankset*] **kamblier div rod-chadenn** *gw.*

pédalier à triple-plateau [*sport, loisirs ◊ ou triple-plateau - pédalier de bicyclette à trois plateaux*] [**en.** *triple crankset, triple chainset*] **kamblier teir rod-chadenn** *gw.*

pédalier simple [*sport, loisirs ◊ pédalier de bicyclette à un seul plateau*] [**en.** *single chainset, single crankset*] **kamblier ur rod-chadenn** *gw.*

pédiatre [*médecine ◊ médecin spécialiste en pédiatrie*] [**en.** *pediatrician*] **pediatrour** *g.* *-ien* ● **medisin bugale** *g.*

pédiatrie [*médecine ◊ branche de la médecine qui étudie et traite les maladies de l'enfant, de la naissance à l'adolescence*] [**en.** *pediatrics*] **pediatriezh** *gw.* *-où*

pédiatrie néonatale [*médecine ◊ pédiatrie du nouveau-né*] [**en.** *neonatal pediatrics*] **pediatriezh an nevez-ganet** *gw.*

pédiatrique [*médecine ◊ relatif à la pédiatrie*] [**en.** *pediatric*] **pediatrek** *ag.* ○ *chirurgie pédiatrique* surjianerezh pediatrek ● **bugel** *ep.*

pédicelle [*botanique ◊ petite ramification du pédoncule porteuse de la fleur, puis du fruit*] [**en.** *pedicel, stalk*] **troadig** *g.* *-où*

pédiculose [*médecine ◊ lésion de la peau due aux poux*] [**en.** *pediculosis*] **laouigenn** *gw.* *-où, leuigenn* ● **kleñved al laou** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pédiment [*géologie ◊ glacis d'érosion qui s'est constitué sur une roche dure, et est typique des morphologies*] [**en.** *pediment*] **pedimant** *g. -où*

pédimentation [*géologie ◊ pProcessus de formation des pédiments*] [**en.** *pedimentation*] **pedimantadur** *g. -ioù*

pédogenèse, pédogénèse 1 [*biologie ◊ mode de reproduction par parthénogenèse dans lequel les larves donnent naissance à d'autres larves*] [**en.** *pedogenesis*] **pedogenezenn** *gw. -où*
2 [*géologie ◊ étude des processus de formation et d'évolution des sols*] [**en.** *pedogenesis*] **pedogenezenn** *gw. -où*

pédogénétique 1 [*biologie ◊ relatif au mode de reproduction par parthénogenèse dans lequel les larves donnent naissance à d'autres larves*] [**en.** *pedogenic*] **pedogenek** *ag.* ○ *reproduction pédogénétique* gouennadur pedogenek
2 [*géologie ◊ relatif à l'étude des processus de formation et d'évolution des sols*] [**en.** *pedogenic*] **pedogenek** *ag.* ○ *processus pédogénétique* prosesus pedogenek

pédologie [*géologie ◊ science étudiant la formation et les modifications du sol, ainsi que ses propriétés*] [**en.** *pedology*] **pedologiezh** *gw. -où*

pédologique [*géologie ◊ relatif à la pédologie*] [**en.** *pedological, pedologic*] **pedologel** *ag.* ○ *horizon pédologique* gwiskad pedologel

pédologue [*géologie ◊ spécialiste en pédologie*] [**en.** *pedologist, soil scientist*] **pedologour** *g. -ien*

pédonculaire [*botanique ◊ qui concerne un pédoncule*] [**en.** *peduncular*] **troadenn** *ep.* ○ *flux pédonculaire* flus troadenn

pédonculé [*biologie ◊ porté par un pédoncule ou pourvu d'un pédoncule*] [**en.** *pedunculate*] **troadennek** *ag.* ○ *chêne pédonculé* gwezenn derv troadennek

pédoncule 1 [*médecine, anatomie ◊ structure allongée et étroite reliant deux organes ou deux parties d'un organe*] [**en.** *peduncle*] **troadenn** *gw. -où*
2 [*botanique ◊ axe portant une inflorescence ou une infrutescence*] [**en.** *peduncle, stalk*] **troadenn** *gw. -où*

pédoncule cérébelleux [*médecine, anatomie ◊ un des ponts de substance blanche (au nombre de trois paires) unissant le cervelet au tronc cérébral, et limitant latéralement le 4e ventricule*] [**la.** *pedunculus cerebellaris*] [**en.** *cerebellar peduncle*] **troadenn ilpenn** *gw.*

pédoncule cérébral [*médecine, anatomie ◊ partie antérieure de l'étage mésencéphalique constituant avec son homologue symétrique la partie haute du tronc cérébral, située entre la protubérance annulaire en bas et le diencéphale en haut*] [**la.** *pedunculus cerebri*] [**en.** *cerebral peduncle*] **troadenn empenn** *gw.*

pédoncule floral [*botanique ◊ tige qui porte les fleurs puis les fruits et les relie au rameau*] [**en.** *flower peduncle*] **troadenn vleunienn** *gw.*

pédosphère [*géologie ◊ couche superficielle de la Terre où se mêlent les matières minérales et organiques, constituant le sol essentiel à la vie*] [**en.** *pedosphere*] **pedosferenn** *gw. -où*

pédosphérique [*géologie ◊ relatif à la pédosphère*] [**en.** *pedospheric*] **pedosferek** *ag.* ○ *soufre pédosphérique* soufr pedosferek

Pégase [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Pegasus, Pegasi - Peg*] [**en.** *Pegasus*] **Pegaz** ● **Marc'h Askellek**

pégosité [*physique, chimie ◊ capacité d'un matériau à adhérer à un support par simple contact*] [**en.** *tack, tackiness*] **peguster** *g. -ioù*

peigne de Dirac [*mathématiques ◊ ou distribution en peigne - série illimitée de fonctions de Dirac espacées régulièrement*] [**en.** *Dirac comb*] **krib Diarc** *gw.*

peindre [*dessin, graphisme ◊ couvrir d'une couche de couleur, appliquer de la peinture (sur une surface, sur un objet*] [**en.** *paint*] **pentañ** *v.* ● **penturiñ** *v.* ● **livañ** *v.*

Peintre [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Pictor, Pictoris - Pic*] [**en.** *Painter's Easel*] **Livour**

peinture 1 [*matériaux ◊ matière colorante composée d'un pigment et d'un liant*] [**en.** *paint*] **pentur** *g. -ioù*
2 [*dessin, graphisme ◊ action de recouvrir (une surface, un objet) d'une matière colorante*] [**en.** *painting*] **penterezh** *g. -ioù*, **pentañ** *av.* ● **liverezh** *g. -ioù*, **livañ** *av.*
3 [*dessin, graphisme ◊ art de peindre*] [**en.** *painting*] **pentadurezh** *gw. -ioù* ● **livadurezh** *gw. -ioù*
4 [*dessin, graphisme ◊ couche de matière colorante*] [**en.** *paintwork*] **pentur** *g. -ioù*
5 [*dessin, graphisme ◊ œuvre picturale*] [**en.** *painting, picture, canvas*] **livadenn** *gw. -où* ● **taolenn** *gw. -où*

peinture corporelle [*anthropologie ◊ peinture sur le corps*] [**en.** *body painting*] **livadur korf** *g.* ● **pentadur korf** *g.*

peinture pariétale [*paléoanthropologie ◊ ou peinture rupestre*] [**en.** *cave painting, parietal painting*] **livadenn-voger** *gw.*

peinture photovoltaïque [*physique, nanotechnologie ◊ ou peinture solaire - matériau flexible constitué de cellules solaires nanométriques, qui peut être étalé comme de la peinture et qui convertit l'énergie solaire en énergie électrique*] [**en.** *photovoltaic paint, solar paint*] **pentur fotovoltaek** *g.*

peinture rupestre [*paléoanthropologie ◊ ou peinture pariétale*] [**en.** *cave painting, parietal painting*] **livadenn-voger** *gw.*

peinture solaire [*physique, nanotechnologie ◊ ou peinture photovoltaïque - matériau flexible constitué de cellules solaires nanométriques, qui peut être étalé comme de la peinture et qui convertit l'énergie solaire en énergie électrique*] [**en.** *solar paint, photovoltaic paint*] **pentur heol** *g.*

pelage [*zoologie ◊ ensemble des poils d'un animal*] [**en.** *coat, fur*] **pan, pann** *g. -où* ○ *pelage du lion* pann al leon ● **pann** *st. -enn* ○ *pelage du chat* pann ar c'hazh

pélagique [*océanographie ◊ relatif à la haute mer*] [**en.** *pelagic*] **pelagek** *ag.* ○ *domaine pélagique* domani pelagek ○ *écosystème pélagique* ekosistem pelagek ○ *vie pélagique* buhez belagek ○ *pêche pélagique* pesketaerezh pelagek

pelagos [*océanographie ◊ ensemble des espèces marines qui vivent en pleine eau, libres de tout contact avec le fond, et qui n'en dépendent pas pour leur nourriture*] [**en.** *pelagos*] **pelagos** *g.* ○ *le pelagos est l'ensemble des organismes marins vivant en pleine mer loin du fond* ar pelagos eo an holl voudoù mor a vev en donvor pell eus ar strad

pélécaniforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Pélécaniformes*] [**en.** *member of the Pelecaniformes*] **pelekaniform** *g. -ed*

Pélécaniformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Pelecaniformes*] **Pelecaniformes** *g.*

Pelecanus [*zoologie ◊ genre d'oiseaux, unique représentant de la famille des Pelecanidae qui compte huit espèces vivantes*] [**la.** *Pelecanus*] [**en.** *Pelecanus*] **Pelecanus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pélican [*zoologie ◊ oiseau du genre Pelecanus*] [**en.** *pelican*] **pilikant** *g. -ed*

pellagre [*médecine ◊ carence en vitamine PP*] [**en.** *pellagra*] **pellagra** *g.*

pelle [*outillage ◊ outil pour ramasser, creuser*] [**en.** *shovel, spade*] **pal** *gw. -ioù, pili*

pelle mécanique [*industrie de la construction ◊ engin d'excavation sur pneus ou sur chenilles*] [**en.** *power shovel, excavator*] **pal vekanikel** *gw.* ○ *engin équipé d'une pelle mécanique* un ijinenn akipet gant ur bal vekanikel

pelliculaire [*physique, électricité ◊ relatif au phénomène de concentration du courant alternatif à la périphérie d'un conducteur isolé ou non*] [**en.** *skin*] **kroc'hen** *ep.* ○ *effet pelliculaire* efed kroc'hen

pellicule 1 [*physique ◊ fine couche de matière*] [**en.** *film, thin layer*] **film** *g. -où* ● **kouchad moan** *g.*

2 [*médecine ◊ peau morte*] [**en.** *flake of dandruff, dandruff flake*] **kennenn** *gw. -où, kenn* ○ *avoir des pellicules dans les cheveux* kaout kenn er blev

3 [*audiovisuel, photographie ◊ support souple à la couche sensible, en photo et cinéma*] [**en.** *film*] **film** *g. -où* ○ *pellicule photographique* film fotografek ○ *pellicule sensible* film santidik

pelliplacage 1 [*matériaux ◊ film plastique souple plaqué sur l'objet à emballer par aspiration à travers un support poreux*] [**en.** *skin pack, skin package*] **pakaj pluskenn** *g.*

2 [*matériaux ◊ technique d'emballage consistant à plaquer sur un objet un film plastique souple par aspiration à travers un support poreux*] [**en.** *skin packaging*] **pakadurezh pluskenn** *gw.*

pellucide [*biologie ◊ se dit d'un organe presque transparent*] [**en.** *pellucid*] **pellusidek** *ag.* ○ *zone pellucide* tachad pellusidek

pelote [*textile ◊ boule de fil enroulé sur lui-même*] [**en.** *ball, coil*] **polotenn** *gw. -où* ● **polot** *g. -où*

pelouse [*botanique ◊ étendue de terrain couverte de plantes herbacées tondues régulièrement*] [**en.** *lawn*] **letonenn** *gw. -où* ○ *rénover une pelouse clairsemée* renevezin ul letonenn rouez ○ *tondre bas une pelouse* touzañ berr ul letonenn ○ *tondre haut une pelouse* touzañ hir ul letonenn

pelté [*botanique ◊ se dit d'un organe orbiculaire ou presque, fixé par le centre à un autre organe*] [**la.** *peltata*] [**en.** *peltate*] **peltet** *ag.* ○ *feuille peltée* delienn beltet

pelure 1 [*botanique ◊ ou épluchure - peau épluchée (de fruit, de légume)*] [**en.** *peel, skin*] **peilh** *g. -où* ● **pluskenn** *gw. -où, pluskad*

2 [*botanique ◊ peau épluchée (de fruit, de légume, d'arbre)*] [**en.** *peel, skin*] **peliadur** *g. -où* ○ *de la pelure de bouleaux* peliadur bezv

pelvétie canaliculée, pelvétie [*botanique ◊ ou pelvétie cannelée - algue brune*] [**la.** *Pelvetia canaliculata, Plocamium cartilagineum* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Fucales* **; famille** *Fucaceae*] [**en.** *cow tang, channelled wrack, channel wrack*] **paniod** *g. -où* ● **bezhin petiz** *st. bezhinenn betiz* ● **bouchoù melen** *g.* ● **moitioù** *g.*

pelvétie cannelée, pelvétie [*botanique ◊ ou pelvétie canaliculée - algue brune*] [**la.** *Pelvetia canaliculata, Plocamium cartilagineum* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Fucales* **; famille** *Fucaceae*] [**en.** *cow tang, channelled wrack, channel wrack*] **bouchoù melen** *g.* ● **moitioù** *g.* ● **paniod** *g. -où* ● **bezhin petiz** *st. bezhinenn betiz*

pelvien [*médecine, anatomie ◊ relatif au pelvis*] [**en.** *pelvic*] **pelvis** *ep.* ○ *organes pelviens de la femme* organoù pelvis ar plac'h

pelvis [*médecine, anatomie ◊ ensemble du bassin, c'est à dire les deux os coxaux ou os iliaques*] [**la.** *pelvis*] [**en.** *pelvis*] **pelvis** *g. -où*

penchant [*psychologie ◊ propension, tendance, inclination*] [**en.** *inclination, tendency, leaning, liking*] **doug** *g. -où* ○ *il a un penchant pour les boissons alcoolisées* un doug d'ar boeson en deus ● **pleg** *g. -où* ● **tech** *g. -où*

penché [*généralité ◊ incliné sur le coté*] [**en.** *tilted, leaning*] **kostezet** *ag.* ○ *le mur est penché* kostezet eo ar voger ● **war e gostez, war he c'hostez** *ag.* ○ *le mur est devenu penché* aet eo ar voger war he c'hostez

pencher 1 [*généralité ◊ donner une pente, un angle d'inclinaison*] [**en.** *incline, lean, tilt*] **stouiñ** *v.* ● **roiñ dinaou** *v.* ● **lakaat war-naou** *v.*

2 [*généralité ◊ s'incliner, quitter son aplomb sur le coté*] [**en.** *tilt, list*] **kostezañ, kosteziañ** *v.* ● **kostigellañ** *v.*

3 [*agriculture, horticulture ◊ arquer, courber les branches pour les rendre plus horizontales, pour favoriser la mise à fruits ou le marcottage*] [**en.** *bend down*] **soublañ** *v.*

■ se pencher [*médecine, santé ◊ courber son corps en avant*] [**en.** *lean, bend, bend down, bend forward*] **soublañ** *v.*

■ se pencher [*médecine, santé ◊ incliner son corps (en avant, en arrière) ; courber son corps en avant*] [**en.** *lean, bend, bend down, bend forward*] **stouiñ** *v.* ○ *il est interdit de se pencher par la fenêtre* difennet eo stouiñ dre ar prenestr

pendage [*géologie ◊ angle d'inclinaison d'une structure géologique par rapport à l'horizontale*] [**en.** *dip*] **naou** *g. -ioù*

pendentif [*généralité ◊ bijou*] [**en.** *pendant*] **divilh** *g. -où*

pendulaire [*physique ◊ qui est relatif au pendule*] [**en.** *pendular*] **momeder** *ep.* ○ *mouvement pendulaire* fiñv momeder

pendule [*physique ◊ système oscillant*] [**en.** *pendulum*] **momeder** *g. -ioù*

pendule de torsion [*physique, mécanique ◊ dispositif constitué d'une barre horizontale, fixée à un support par l'intermédiaire d'un fil de torsion*] [**en.** *spring pendulum*] **momeder gweañ** *g.*

pendule double [*physique, mécanique ◊ pendule à l'extrémité duquel on accroche un autre pendule*] [**en.** *double pendulum*] **momeder doubl** *g.*

pendule élastique [*physique, mécanique ◊ pendule constitué par un ressort de masse négligeable dont une extrémité est fixe, et l'autre liée à une masse libre de se mouvoir*] [**en.** *elastic pendulum*] **momeder lastik** *g.* ○ *un pendule élastique horizontal est constitué d'un mobile autoporteur fixé à un ressort sur un plan horizontal* graet eo ur momeder lastik horizontalek gant ur fiñver emzibrad stag ouzh ur winterell war ur plaen horizontalek

pendule électrostatique [*physique, électricité ◊ boule conductrice suspendue à un fil qui oscille entre les plaques d'un condensateur*] [**en.** *electrostatic pendulum*] **momeder elektrostatikel** *g.*

pendule pesant [*physique, mécanique ◊ tout solide mobile autour d'un axe (en principe horizontal) ne passant pas par son centre de gravité et placé dans un champ de pesanteur*] [**en.** *compound pendulum, physical pendulum*] **momeder fizikel** *g.*

pendule simple [*physique, mécanique ◊ masse ponctuelle fixée à l'extrémité d'un fil sans masse et inextensible, et oscillant sous l'effet de la pesanteur*] [**en.** *simple gravity pendulum*] **momeder simpl** *g.* ○ *un pendule simple est constitué d'une boule supposée ponctuelle suspendue à un fil de masse négligeable* graet eo ur momeder simpl gant ur voulenn goulakaet poentheñvel e-skourr ouzh un neudenn divern he mas

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pendules couplés [*physique, mécanique ◊ pendules reliés par un ressort*] [**en.** *coupled pendulums*] **momederioù koublet** *g.* ○ *un système de pendules couplés est constitué d'un excitateur et d'un résonateur* graet eo ur sistem momederoù koublet gant ur brouder hag un dassoner

pénéplaine [*géologie ◊ modelé d'aplanissement représentant la dernière phase du cycle d'érosion, caractérisée par de faibles pentes et des dépôts superficiels*] [**en.** *peneplain*] **peuzplaenenn** *gw. -où*

pénétrant [*physique ◊ qui pénètre : rayonnement, particules*] [**en.** *penetrating*] **intrus** *ag.* ○ *rayonnement pénétrant* skinadur intrus

pénétration 1 [*physique ◊ action de pénétrer : rayonnement, particules*] [**en.** *penetration*] **intradur** *g. -ioù*, **intrañ** *av.*
2 [*sexologie ◊ introduction du pénis dans le vagin*] [**en.** *penetration*] **ebarzhadur** *g. -ioù*, **ebarzhañ** *av.*

pénétrer 1 [*physique ◊ entrer bien avant ou profondément dans : rayonnement, particules*] [**en.** *penetrate*] **intrañ** *v.*
2 [*sexologie ◊ introduire le pénis dans le vagin*] [**en.** *penetrate*] **ebarzhañ** *v.*

pénicilline [*biochimie ◊ antibiotique découvert par Fleming, élaboré par une moisissure, doué d'une très grande activité antimicrobienne*] [**en.** *penicillin*] **penisilin** *g.*

pénien [*médecine, anatomie ◊ relatif au pénis*] [**en.** *penile*] **kalc'h** *ep.* ○ *os pénien* askorn kalc'h ● **kalc'hek** *ag.*

pénil [*médecine, anatomie ◊ ou mont de Vénus - éminence large et arrondie située en avant du pubis de la femme*] [**en.** *mons pubis*] **moudenn** *gw. -où*

pénis [*médecine, anatomie ◊ ou verge - organe de la copulation et de la miction chez l'homme*] [**en.** *penis*] **kalc'h** *g. -ioù*

pennatifide [*botanique ◊ s'agissant de la division du limbe, profondément divisé en lobes*] [**la.** *pinnatifida*] [**en.** *pinnatifid*] **pinnatifidet** *ag.* ○ *feuille pennatifide* delienn binnatifidet

pennatilobé [*botanique ◊ s'agissant de la division du limbe, à lobes peu profonds*] [**en.** *pinnatilobate*] **pinnatilobet** *ag.* ○ *feuille pennatilobée* delienn binnatilobet

pennatipartite [*botanique ◊ s'agissant de la division du limbe, à lobes assez profonds*] [**en.** *pinnatipartite*] **pinnatipartitet** *ag.* ○ *feuille pennatipartite* delienn binnatipartitet

pennatiséqué [*botanique ◊ se dit d'une feuille dont les sinus atteignent la nervure centrale ou presque*] [**en.** *pinnatisect*] **pinnatiseket** *ag.* ○ *feuille pennatiséquée* delienn binnatiseket

penne 1 [*zoologie ◊ grande plume des ailes*] [**en.** *contour feather*] **stuc'henn** *gw. -où, stuc'h*
2 [*botanique ◊ division du limbe de premier ordre d'une feuille composée-pennée*] [**en.** *pinna*] **pinnenn** *gw. -où* ○ *pennes de la feuille* pinnennoù an delienn

penné, pennée [*botanique ◊ à deux rangs de folioles, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *pinnata*] [**en.** *pinnate*] **pinnet** *ag.* ○ *feuille pennée* delienn binnet

penniforme [*botanique ◊ se dit d'une feuille en forme de plume*] [**en.** *penniform, feather-like*] **stuc'h-heñvel** *ag.* ○ *feuille penniforme* delienn stuc'h-heñvel

penninervé [*botanique ◊ se dit d'une feuille dont la nervure principale porte, de part et d'autre, des nervures secondaires disposées comme les barbes d'une plume*] [**en.** *pinninerved, penninerved*] **pinninervet** *ag.* ○ *feuille penninervée* delienn binninervet ○ *limbe penninervé* korf pinninervet / korf-delienn pinninervet

pennipatte [*zoologie ◊ genre d'odonate du sous-ordre des zygoptères*] [**la.** *Platycnemis*] [**en.** *featherleg* ○ **cy.** *mursen*] **pik-aer** *g. pikoù-aer* ● **pavpluñveg** *g. -ed*

pennipatte blanchâtre [*zoologie ◊ ou agrion blanchâtre - zygoptère de la famille des Platycnemididae*] [**la.** *Platycnemis latipes*] [**en.** *white featherleg*] **pik-aer arwenn** *g.* ● **pavpluñveg arwenn** *g.*

pennipatte bleuâtre [*zoologie ◊ ou agrion à larges pattes - zygoptère de la famille des Platycnemididae*] [**la.** *Platycnemis pennipes*] [**en.** *white-legged damselfly* ○ **cy.** *mursen goeswen*] **pik-aer arc'hlas** *g.* ● **pavpluñveg arc'hlas** *g.*

pennipatte orangé [*zoologie ◊ ou agrion orangé - zygoptère de la famille des Platycnemididae*] [**la.** *Platycnemis acutipennis*] [**en.** *orange featherleg*] **pavpluñveg orañjez** *g.* ● **pik-aer orañjez** *g.*

pennique [*géologie ◊ désigne une nappe interne d'une chaîne alpine formée de vastes plis couchés d'infrastructures*] [**en.** *penninic*] **pennik** *ag.* ○ *nappe pennique* ledennad pennik

pénombre 1 [*physique ◊ lumière faible, tamisée*] [**en.** *half-light, dim light, twilight*] **damc'houloù** *g. damc'houleier* ○ *les chats voient bien dans la pénombre* gwelet mat a ra ar c'hizhier en damc'houloù ● **amc'houloù** *g. amc'houleier* ○ *les chats voient bien dans la pénombre* gwelet mat a ra ar c'hizhier en amc'houloù
2 [*physique, astronomie ◊ zone d'ombre partielle créée par un corps opaque qui intercepte une partie des rayons d'une source lumineuse étendue*] [**en.** *penumbra*] **damskeud** *g. -où* ○ *un observateur situé dans la pénombre voit une partie de la source lumineuse* un evezhier en damskeud a wel ul lodenn eus an andon c'houloù

penon, pennon [*marine, nautisme ◊ banderole en étamine formant girouette pour indiquer la direction du vent*] [**en.** *dog vane*] **penn-pilh** *g.*

pensée 1 [*psychologie ◊ activité psychique, faculté ayant pour objet la connaissance*] [**en.** *thinking*] **soñjal** *av.* ○ *le cerveau est le siège de la pensée* kreizenn ar soñjal eo an empenn
2 [*psychologie ◊ idée, opinion*] [**en.** *thought, idea*] **soñjenn** *gw. -où* ○ *nuancer sa pensée* soutilaat e soñjenn / soutilaat he soñjenn
3 [*psychologie ◊ idée, opinion ; ensemble des idées d'une personne*] [**en.** *thought, idea*] **soñj** *n. -où* ○ *la pensée d'un philosophe* soñj ur filozofour
4 [*psychologie ◊ manière de pensée*] [**en.** *thinking, way of thinking*] **soñjal** *av.* ○ *pensée claire* soñjal sklaer ○ *pensée confuse* soñjal luziet ● **doare-soñjal** *n.* ○ *pensée claire* doare soñjal sklaer ○ *pensée confuse* doare soñjal luziet
5 [*psychologie ◊ réflexion*] [**en.** *thinking, reflection*] **preder** *g. -ioù*

pensée abstraite [*psychologie ◊ capacité de l'esprit à créer et utiliser des concepts dans le raisonnement*] [**en.** *abstract thinking*] **soñjal abstret** *av.* ● **soñjal difetis** *av.*

pensée des champs [*botanique ◊ espèce de plante herbacée de la famille des Violacées*] [**la.** *Viola arvensis*] [**en.** *field pansy*] **louzaouenn-an-Dreinded** *gw.* ● **boked an Dreinded** *g.*

pensée eurocentriste [*anthropologie ◊ ou pensée européocentriste - pensée qui considère comme universelles les cultures, normes et valeurs européennes*] [**en.** *eurocentric thinking*] **soñjal eurokreizet** *av.*
● **soñjal kreizet war Europa** *av.* ● **doare-soñjal eurokreizet** *n.* ● **doare-soñjal kreizet war Europa** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pensée européocentriste [*anthropologie ◊ ou pensée eurocentriste - pensée qui considère comme universelles les cultures, normes et valeurs européennes*] [**en.** *eurocentric thinking*] **soñjal eurokreizet** *av.* ● **soñjal kreizet war Europa** *av.* ● **doare-soñjal eurokreizet** *n.* ● **doare-soñjal kreizet war Europa** *n.*

pensée fantasmatique [*psychologie ◊ pensée produite par l'inconscient.*] [**en.** *fantasy thinking*] **soñj stultennus** *g.*

pensée imaginative [*psychologie ◊ pensée qui désigne son objet d'une façon sensible*] [**en.** *imaginative thinking*] **soñjal faltazius** *av.* ● **doare-soñjal faltazius** *n.*

pensée intuitive [*psychologie ◊ pensée qui met en œuvre les mécanismes de l'intuition, s'oppose à la pensée rationnelle*] [**en.** *intuitive thinking*] **soñjal ragintent** *av.* ● **doare-soñjal ragintent** *n.*

pensée logique [*psychologie ◊ capacité à organiser des concepts et à effectuer des opérations abstraites*] [**en.** *logical thinking, logical thought*] **soñjal lojikel** *av.*

pensée non intuitive [*psychologie ◊ pensée qui n'utilise pas l'intuition*] [**en.** *non-intuitive thinking*] **soñjal nann-ragintent** *av.* ● **doare-soñjal nann-ragintent** *n.*

pensée rationnelle [*psychologie ◊ pensée qui utilise des concepts clairement définis et procède par enchaînement démonstratif qui suit des règles logiques*] [**en.** *rational thinking*] **soñjal rasionel** *av.* ● **doare-soñjal rasionel** *n.*

pensée rigoureuse [*psychologie ◊ pensée précise et exacte*] [**en.** *rigorous thinking, precise thinking, accurate thinking*] **soñjal rigorus** *av.* ● **soñjal resis** *av.* ● **doare-soñjal rigorus** *n.* ● **doare-soñjal resis** *n.*

pensée scientifique [*psychologie ◊ capacité à formuler des idées et des représentations mentales de manière rationnelle et objective, dont l'ambition est la connaissance et l'étude des faits et des lois*] [**en.** *scientific thinking, scientific thought*] **soñjal skiantel** *av.*

pensée symbolique [*anthropologie ◊ capacité de représentation à travers l'usage de symboles ou d'images internes*] [**en.** *symbolic thought*] **soñjal simbolek** *av.* ● **doare-soñjal simbolek** *n.*

penser [*psychologie ◊ réfléchir, raisonner*] [**en.** *think*] **prederiañ** *v.* ● **soñjal** *v.*

penseur [*sciences ◊ intellectuel qui travaille, étudie, réfléchit sur des idées*] [**en.** *thinker, philosopher*] **prederour** *g. -ien* ● **soñjer** *g. -ien*

penta [*terminologie ◊ du grec qui signifie cinq*] [**en.** *penta*] **penta**

pentachlorophénol [*chimie ◊ composé chimique dont la molécule a la formule C6HOCl5*] [**en.** *pentachlorophenol , PCP*] **pentaklorofenol** *g. -ioù*

pentacyclique [*botanique ◊ à 5 verticilles de pièces florales*] [**en.** *pentacyclic*] **pentasiklek** *ag.* ○ *fleur pentacyclique* bleunienn bentasiklek

pentadécagonal [*mathématiques ◊ relatif au pentadécagone*] [**en.** *pentadecagonal*] **pentadekagonal** *ag.* ○ *prisme pentadécagonal* prism pentadekagonal

pentadécagone [*mathématiques ◊ polygone à quinze angles et quinze côtés*] [**en.** *pentadecagon*] **pentadekagon** *g. -où*

pentadiène [*chimie ◊ diène aliphatique*] [**en.** *pentadiene*] **pentadien** *g.*

pentaédral [*mathématiques ◊ ou pentaédrique - qui a la forme d'un pentaèdre ; relatif au pentaèdre*] [**en.** *pentahedral*] **pentahedral** *ag.* ○ *solide pentaédral* solud pentahedral

pentaèdre [*mathématiques ◊ polyèdre à cinq faces*] [**en.** *pentahedron*] **pentahedr** *g. -où*

pentaédrique [*mathématiques ◊ ou pentaédral - qui a la forme d'un pentaèdre ; relatif au pentaèdre*] [**en.** *pentahedral*] **pentahedral** *ag.* ○ *solide pentaédrique* solud pentahedral

pentagonal [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un pentagone ; relatif au pentagone*] [**en.** *pentagonal*] **pentagonal** *ag.* ○ *prisme pentagonal* prism pentagonal

pentagone [*mathématiques ◊ polygone à cinq cotés*] [**en.** *pentagon*] **pentagon** *g. -où* ○ *pentagone régulier* pentagon reoliek

pentamère 1 [*chimie ◊ ou pentamérique - relatif à un polymère formé de cinq monomères*] [**en.** *pentameric*] **pentamerek** *ag.* ○ *composé pentamère* kompozad pentamerek

2 [*zoologie ◊ s'agissant d'insectes, dont les tarses sont composés de cinq parties*] [**en.** *pentamerous*] **pentamerek** *ag.* ○ *insecte pentamère* amprevan pentamerek

3 [*botanique ◊ qualifie une fleur dont les verticilles comportent chacun cinq pièces à la base*] [**en.** *pentamerous*] **pentamerek** *ag.* ○ *fleur pentamère* bleunienn bentamerek

4 [*botanique ◊ se dit d'une fleur dont chaque enveloppe florale est constituée de 5 pièces*] [**en.** *pentamerous*] **pentamerek** *ag.* ○ *fleur pentamère* bleunienn bentamerek

pentamère [*chimie ◊ polymère formé de cinq monomères pas forcément identiques*] [**en.** *pentamer*] **pentamer** *g. -où*

pentamérique [*chimie ◊ ou pentamère - relatif à un polymère formé de cinq monomères*] [**en.** *pentameric*] **pentamerek** *ag.* ○ *composé pentamérique* kompozad pentamerek

pentane [*chimie ◊ hydrocarbure saturé de la famille des alcanes*] [**en.** *pentane*] **pentan** *g.*

pentanol [*chimie ◊ alcool à cinq atomes de carbone*] [**en.** *pentanol*] **pentanol** *g. -où*

pentaprisme [*optique, photographie ◊ prisme à cinq faces*] [**en.** *pentaprism*] **pentaprism** *g. -où*

pentatonique [*musique ◊ composé de cinq tons*] [**en.** *pentatonic*] **pentatonek** *ag.* ○ *gamme pentatonique* skeuliad pentatonek ● **pemp-ton** *ag.* ○ *gamme pentatonique* skeuliad pemp-ton

pente 1 [*mathématiques ◊ pour une droite passant par deux points donnés, rapport de la variation des ordonnées à la variation des abscisses des deux points*] [**en.** *slope, inclination, gradient*] **dinaou** *g. -ioù, -eier* ○ *calculer la pente de la tangente à la parabole y = 3x² + 1 au point A d'abscisse x = 5* jediñ dinaou an dañjantenn d'ar barabolenn y = 3x² + 1 er poent A dezhañ an absisenn x = 5 ● **naou** *g. -ioù, -eier* ● **stou** *g. -ioù*

2 [*géologie, géographie ◊ inclinaison, quand on considère vers le bas (terrain, route ...)*] [**en.** *slope, gradient, decline*] **dinaou** *g. -ioù, -eier* ○ *le terrain est en pente* dinaou a zo gant an dachenn ● **diskenn** *g. -où* ● **diribin** *g. -où* ● **dirabañs, diribañs** *gw. -où* ● **diribl** *g. -où*

3 [*géologie, géographie ◊ inclinaison, quand on considère vers le haut (terrain, route ...)*] [**en.** *slope, gradient, incline*] **naou** *g. -ioù, -eier*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ en pente [*géologie, géographie ◊ ou pentu, déclive - s'agissant d'un sol*] [**en.** *sloping, slanting*] **dinaou** *ag.* ○ *terrain en pente* tachenn douar dinaou ● **diribin** *ag.* ○ *terrain en pente* tachenn douar diribin ● **dirabañs, diribañs** *ag.* ○ *terrain en pente* tachenn douar dirabañs ● **war-zinaou** *ag.* ● **war-ziribin** *ag.* ● **war-naou** *ag.* ● **war-zirabañs** *ag.*

■ en pente douce [*géologie, géographie ◊ légèrement pentu, s'agissant d'un sol*] [**en.** *sloping gently*] **tostalek** *ag.* ○ *terrain en pente douce* tachenn douar tostalek

pente d'atterrissage [*aéronautique ◊ ou angle d'atterrissage, pente de descente - angle que fait la trajectoire d'un avion avec le plan de la piste d'atterrissage*] [**en.** *landing angle, landing slope, ground angle*] **dinaou leuriañ** *g.*

pente de descente [*aéronautique ◊ ou pente d'atterrissage, angle d'atterrissage - angle que fait la trajectoire d'un avion avec le plan de la piste d'atterrissage*] [**en.** *landing angle, landing slope, ground angle*] **dinaou leuriañ** *g.*

pente d'une droite [*mathématiques ◊ pour une droite passant par deux points donnés, rapport de la variation des ordonnées à la variation des abscisses des deux points*] [**en.** *slope of a line*] **dinaou un eeunenn** *g.* ○ *pente d'une droite dans un plan cartésien* naou un eeunenn en ur plaen kartezian

pentène [*chimie ◊ amylène - hydrocarbure résultant de la déshydratation des alcools amyliques*] [**en.** *pentene*] **penten** *g. -où*

pentose [*chimie ◊ ose soit pseudoaldéhydique (aldopentose) soit pseudocétonique (cétopentose) ayant 5 atomes de carbone*] [**en.** *pentose*] **pentoz** *g. -où* ○ *un pentose est un ose à cinq atomes de carbone* ur pentoz a zo un oz gant pemp atom karbon

pentu [*géologie, géographie ◊ ou en pente, déclive - s'agissant d'un sol*] [**en.** *sloping, slanting*] **dinaou** *ag.* ○ *terrain pentu* tachenn douar dinaou ● **diribin** *ag.* ○ *terrain pentu* tachenn douar diribin ● **dirabañs, diribañs** *ag.* ○ *terrain pentu* tachenn douar dirabañs ● **war-zinaou** *ag.* ● **war-ziribin** *ag.* ● **war-naou** *ag.* ● **war-zirabañs** *ag.*

pentyle [*chimie ◊ radical CH3-CH2-CH2-CH2-CH2-*] [**en.** *pentyl*] **pentil** *g.*

pénurie [*sciences, technique ◊ manque total ou presque total de quelque chose de nécessaire*] [**en.** *shortage, insufficiency, deficiency, lack*] **berregezh** *gw. -ioù* ● **skorter** *g. -ioù* ● **berrenn** *gw. -ioù*

pénurie alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ situation dans laquelle les disponibilités alimentaires d'un pays ou d'une collectivité sont, pour une raison ou une autre, inférieures aux besoins*] [**en.** *food shortage*] **berregezh voued, berregezh war ar boued** *gw.*

pénurie de pétrole [*industrie ◊ disponibilités en pétrole inférieures à la demande*] [**en.** *oil shortage*] **berregezh petrol, berregezh war ar petrol** *gw.*

pénurie d'eau [*écologie, développement durable ◊ eau disponible en faible quantité du fait d'un état de sécheresse*] [**en.** *water scarcity*] **berregezh dour, berregezh war an dour** *gw.*

pénurie d'eau potable [*alimentation, nutrition ◊ disponibilités en eau potable inférieures à la demande*] [**en.** *drinking water shortage*] **berregezh war an dour da evañ** *gw.*

pénurie d'énergie [*industrie ◊ ou pénurie énergétique*] [**en.** *power shortage*] **berregezh energiezh, berregezh war an energiezh** *gw.*

pénurie énergétique [*industrie ◊ ou pénurie d'énergie*] [**en.** *power shortage*] **berregezh energiezh, berregezh war an energiezh** *gw.*

pénurie protéique [*nutrition, médecine ◊ carence en protéines*] [**en.** *protein shortage*] **skorter proteek** *g.*

pépin [*botanique ◊ chacune des graines d'une baie, d'un fruit qui en compte plusieurs*] [**en.** *pip*] **splusenn** *st. -où, splus*

pépinière 1 [*botanique ◊ terrain où l'on cultive de jeunes arbres et arbustes fruitiers*] [**en.** *nursery*] **spluseg** *gw. -i, -où, -eier*

2 [*botanique ◊ terrain où l'on cultive de jeunes végétaux en vue de leur transplantation*] [**en.** *nursery*] **magerezh** *gw. -ioù*

pépinière d'entreprises [*économie ◊ ou incubateur d'entreprises*] [**en.** *incubator*] **gorer embregerezhioù** *g.*

pépinière forestière [*botanique ◊ établissement où l'on cultive de jeunes plants en vue du reboisement des forêts*] [**en.** *forest nursery*] **magerezh gwez, magerezh gwez forest** *gw.*

pépino [*botanique ◊ ou poire-melon - plante vivace de la famille des Solanacées*] [**la.** *Solanum muricatum*] [**en.** *pepino*] **pepino** *g. -ioù*

pépite 1 [*alimentation, nutrition ◊ petit morceau de nourriture*] [**en.** *chip*] **bruzun** *g. -où* ○ *mettre des pépites de chocolat dans un gâteau* lakaat bruzunoù chokolad en ur wastell

2 [*minéralogie ◊ petit morceau d'un métal natif (or ...)*] [**en.** *nugget*] **malzenn** *gw. -où* ● **greunenn** *gw. -où, greun*

pépite d'or [*minéralogie ◊ morceau d'or natif sans gangue*] [**en.** *gold nugget*] **malzenn aour** *gw.* ● **greunenn aour** *gw.*

pepsine [*biochimie ◊ enzyme protéolytique du suc gastrique*] [**en.** *pepsin*] **pepsin** *g. -où*

peptidase [*biochimie ◊ enzyme protéolytique hydrolysant les peptides*] [**en.** *peptidase*] **peptidaz** *g. -où* ○ *on distingue des endopeptidases, qui scindent les polypeptides en des points plus ou moins spécifiques à l'intérieur de la chaine polypeptidique, et des exopeptidases, qui hydrolysent les liaisons peptidiques terminales* ober a reer an diforc'h etre an endopeptidazoù, hag a rann ar polipeptidoù e poentoù spisverk mui pe vui e diabarzh ar chadenn bolipeptidek, hag an egzopeptidazoù, hag a hidroliz an ereadoù peptidek gourfenn

peptide [*biochimie ◊ composé protéique naturel ou synthétique, formé par l'union d'un petit nombre d'acides aminés*] [**en.** *peptide*] **peptid** *g. -où*

peptide antigénique [*biologie, médecine ◊ protéine ou un polysaccharide de poids moléculaire élevé, considéré par l'organisme comme étranger à lui-même et qui entraîne une réponse immunitaire*] [**en.** *antigenic peptide*] **peptid antigenek** *g.*

peptidique [*biochimie ◊ relatif au peptide*] [**en.** *peptidic*] **peptidek** *ag.* ○ *liaison peptidique* eread peptidek

peptique [*médecine ◊ qui s'applique aux sécrétions gastriques et aux régions qu'elles touchent*] [**en.** *peptic*] **peptek** *ag.* ○ *ulcère peptique* ulser peptek

peracide [*chimie ◊ acide organique correspondant au degré d'oxydation le plus élevé d'un élément de formule R-CO-O-OH*] [**en.** *peracid*] **pertrenkenn** *gw. -où*

perçage [*travail des matériaux ◊ ou percement - action de percer un trou dans une matière*] [**en.** *drilling, boring*] **toullerezh** *g. -ioù*, **toullañ** *av.* ○ *lors du percement d'une pièce, celle-ci doit être précisement positionnée et maintenue par rapport à l'outil de perçage* e-keit toullañ ur pezh, e rank hemañ bezañ plaset ha dalc'het resis e-keñver an ostilh-toullañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

percement [*travail des matériaux ◊ ou perçage - action de percer un trou dans une matière*] [**en.** *drilling, boring*] **toullerezh** *g. -ioù*, **toullañ** *av.* ○ *lors du perçage d'une pièce, celle-ci doit être précisement positionnée et maintenue par rapport à l'outil de perçage* e-keit toullañ ur pezh, e rank hemañ bezañ plaset ha dalc'het resis e-keñver an ostilh-toullañ

perce-oreille [*zoologie ◊ ou forficule - insecte de l'ordre Dermaptera, dont l'abdomen porte une sorte de pince*] [**la.** *Forficula auricularia*] [**en.** *earwig*] **garlostenn** *gw. garlosted*

perceptibilité [*physique, médecine ◊ état, qualité de ce qui est perceptible par les sens, par l'esprit*] [**en.** *perceptibility*] **heverzhder** *g. -ioù* ● **merzhuster** *g. -ioù*

perceptible [*physique, médecine ◊ qui peut être perçu par les sens, par l'esprit*] [**en.** *perceptible, sensitive*] **heverzh** *ag.* ○ *le phénomène n'est pas perceptible* ar fenomen n'eo ket heverzh ● **merzhus** *ag.* ○ *le phénomène n'est pas perceptible* ar fenomen n'eo ket merzhus

perceptif [*physique, médecine ◊ relatif à la perception*] [**en.** *perceptive*] **merzhadur** *ep.* ○ *organes perceptifs* organoù merzhadur ● **merzhañ** *ep.* ○ *organes perceptifs* organoù merzhañ

perception 1 [*physique, médecine ◊ faculté d'appréhender par les sens, par l'esprit*] [**en.** *perception*] **merzhadur** *g. -ioù*, **merzhañ** *av.*

2 [*physique, médecine ◊ une - faculté d'appréhender par les sens, par l'esprit*] [**en.** *perception*] **merzhadenn** *gw. -où*

perception auditive [*médecine ◊ représentation mentale de l'environnement sonore immédiat*] [**en.** *auditory perception*] **merzhadur klevet** *g.* ○ *perception auditive des mots* merzhadur klevet ar gerioù

perception des couleurs [*physique, médecine ◊ sensation des couleurs*] [**en.** *colour perception (UK), color perception (US)*] **merzhadur al livioù** *g.*

perception haptique [*médecine, psychologie ◊ ou perception tactilo-kinesthésique, perception active - perception résultant de la stimulation de la peau par les mouvements actifs d'exploration de la main en contact avec des objets*] [**en.** *haptic perception, active tactile perception*] **merzhadur haptikel** *g.*

perception lumineuse [*physique, médecine ◊ une - sensation de luminance*] [**en.** *light perception*] **merzhadenn c'houloù** *gw.*

perception tactilo-kinesthésique [*médecine, psychologie ◊ ou perception haptique, perception active - perception résultant de la stimulation de la peau par les mouvements actifs d'exploration de la main en contact avec des objets*] [**en.** *haptic perception, active tactile perception*] **merzhadur touch-kinestezek** *g.*

perception visuelle [*médecine ◊ capacité à interpréter l'information que la lumière transmet aux yeux*] [**en.** *visual perception*] **merzhadur gwelet** *g.* ○ *perception visuelle des mots* merzhadur gwelet ar gerioù

perceptron [*intelligence artificielle ◊ modèle de neurone artificiel où les signaux reçus sont d'abord pondérés, puis additionnés et transformés collectivement, à l'aide d'une formule mathématique, en un signal unique émis à la sortie*] [**en.** *perceptron*] **perseptron** *g. -où* ○ *le perceptron a été conçu à l'origine comme un classificateur binaire permettant de déterminer si un élément appartient ou non à une classe d'objets* er penn-kentañ e oa bet meizet ar perseptron e-giz ur c'hlaser binarel e bal determinañ hag-eñ e aparchant un objed d'ur c'hlasad objedoù pe get ○ *le perceptron a servi de modèle pour la conception des réseaux de neurones artificiels* talvezet en deus ar perseptron da vodel evit meizañ ar rouedadoù neuronoù artifisiel

perceptron monocouche [*intelligence artificielle ◊ ou perceptron simple - perceptron constitué d'un neurone artificiel dans lequel les entrées sont directement liées à la sortie pour ne former qu'une seule couche*] [**en.** *single-layer perceptron, SLP, simple perceptron*] **perseptron unkouchad** *g.*

perceptron multicouche [*intelligence artificielle ◊ réseau de neurones artificiels dans lequel les neurones sont regroupés en une couche d'entrée, des couches cachées et une couche de sortie*] [**en.** *multi-layer perceptron, MLP*] **perseptron lieskouchad** *g.*

perceptron simple [*intelligence artificielle ◊ ou perceptron monocouche - perceptron constitué d'un neurone artificiel dans lequel les entrées sont directement liées à la sortie pour ne former qu'une seule couche*] [**en.** *simple perceptron, single-layer perceptron, SLP*] **perseptron simpl** *g.*

perceptuel [*médecine, psychologie ◊ relatif aux activités de l'organisme par rapport à la perception*] [**en.** *perceptual*] **merzhadurel** *ag.* ○ *trouble perceptuel* trubuilh merzhadurel

percer 1 [*médecine ◊ crever, inciser, ouvrir : un abcès*] [**en.** *burst*] **tarzhañ** *v.* ○ *percer un abcès* tarzhañ ur gor

2 [*travail des matériaux ◊ faire un trou dans un objet solide, perforer, trouer*] [**en.** *pierce, drill, bore*] **toullañ** *v.*

percer un trou [*technique ◊ faire un trou dans un matériau quelconque*] [**en.** *drill a hole*] **ober un toull** *v.* ○ *percer un trou dans un mur à l'aide d'une perceuse électrique* ober un toull en ur voger gant un doullerez elektrek / dredan

perceuse [*outillage ◊ machine-outil servant à effectuer des perçages*] [**en.** *drill*] **toullerez** *gw. -ed* ● **mekanik toullañ** *g. mekanikoù toullañ*

percevoir [*physique, médecine ◊ appréhender par la perception*] [**en.** *perceive, feel, sense*] **merzhañ** *v.*

perche [*botanique ◊ arbre immature plus grand qu'une gaule et plus petit qu'un arbre mature*] [**en.** *pole*] **perchenn** *gw. -où*

perchis [*botanique ◊ étape du développement d'un peuplement forestier de structure régulière qui suit celle du gaulis et précède celle de la futaie*] [**en.** *pole stage*] **stad perchenn** *n.*

perchlorate [*chimie ◊ sel de l'acide perchlorique*] [**en.** *perchlorate*] **perklorat** *g. -où*

perchlorique [*chimie ◊ relatif à l'acide perchlorique*] [**en.** *perchloric*] **perklorek** *ag.* ○ *acide perchlorique* trenkenn berklorek

perchlorure [*chimie ◊ chlorure dans lequel la concentration de chlore est la plus élevée*] [**en.** *perchloride*] **perkloridenn** *gw. -où*

perchlorure de fer [*chimie ◊ ou chlorure ferrique*] [**en.** *iron perchloride*] **perkloridenn houarn** *gw.*

perçoir 1 [*outillage ◊ outil servant à percer*] [**en.** *borer, drill*] **touller** *g. -ioù*

2 [*outillage ◊ outil servant à percer, à faire des trous : dans la pierre …*] [**en.** *awl, gimlet, punch*] **talarer** *g. -ioù* ● **tararer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

percolat 1 [*physique, chimie ◊ liquide qui provient de la percolation*] [**en.** *percolate*] **perkolad** *g. -où*
2 [*eau ◊ liquide qui provient de la percolation.*] [**en.** *percolate, leachate*] **perkolad** *g. -où* ○ *le percolat peut être composé d'eau de pluie, d'eau de fonte, de liquide produit par la décomposition des déchets organiques enfouis, ainsi que de plusieurs polluants, tels que l'azote ammoniacal ; sa décontamination peut se faire dans une station de traitement ou au moyen de l'atténuation naturelle* er perkolad e c'heller kaout dour glav, dour teuzerc'h, liñvennoù diwar vreinidigezh dilerc'hoù organek endonet, hag ivez danvezennoù saotrus evel an azot ammoniakel ; e digontammañ a c'hell bezañ graet en un uzin tretiñ an dour louzet pe diwar-bouez an disteradur naturel

percolation [*physique, chimie ◊ passage d'un liquide à travers un matériau poreux*] [**en.** *percolation, seeping, seepage*] **perkoladur** *g. -ioù*, **perkolañ** *av.*

percoler [*physique, chimie ◊ passer à travers des matériaux poreux, en parlant de liquides (sous pression ou non)*] [**en.** *percolate*] **perkolañ** *v.*

perçu [*médecine ◊ ce qui est perçu par un sujet*] [**en.** *perceived*] **merzhad** *g. -où*

percussion 1 [*sciences, technique ◊ action de frapper, de heurter*] [**en.** *percussion*] **skoidigezh** *gw. -ioù*
2 [*sciences, technique ◊ action de frapper, de heurter ; résultat de cette action ; choc d'un corps contre un autre*] [**en.** *percussion*] **tos** *g. -où* ● **sko** *g. -ioù*
3 [*physique, mécanique ◊ produit de l'intensité d'une force par la durée de son action*] [**en.** *percussion*] **tos** *g. -où* ○ *la notion de percussion est particulièrement pertinente pour l'étude des chocs, dont la durée est extrêmement petite et pendant lesquels l'intensité des forces de contact est extrêmement grande* a-brepoz-kaer eo ar meizad a dos evit studiañ ar stokadoù berrbad-kenañ ha gant nerzhioù kontakt kreñv-kenañ
4 [*médecine ◊ examen médical par la percussion*] [**en.** *percussion, tapping*] **stokañ, stekiñ** *av.*

percussions [*musique ◊ instruments de musique dont l'émission sonore résulte de la frappe ou du grattage d'une membrane ou d'un matériau résonnant : tambours, cymbales ...*] [**en.** *percussion ensemble, percussion instruments, percussions*] **binvioù sko** *g.* ● **binvioù tos** *g.*

percuter 1 [*sciences, technique ◊ heurter, donner un choc, entrer en collision avec*] [**en.** *hit, strike, collide with, crash into*] **tosañ e** *v.* ○ *la voiture a percuté le mur* toset he deus ar wetur er voger ● **skoiñ ouzh, skoiñ e, skoiñ e-barzh** *v.* ○ *la voiture a percuté le mur* skoet he deus ar wetur er voger ● **mont a-benn da, mont a-benn e** *v.* ○ *la voiture a percuté le mur* aet eo ar wetur a-benn er voger ● **kenstokañ gant, kenstokañ ouzh** *v.*
2 [*médecine ◊ frapper, selon certaines règles, telle ou telle partie du corps pour en reconnaître l'élasticité ou la sonorité ou pour apprécier les réflexes que l'on provoque ainsi*] [**en.** *percuss, tap*] **stokañ, stekiñ** *v.*

percuteur [*génie mécanique ◊ pièce de machine agissant par percussion*] [**en.** *striker*] **toser** *g. -ioù*

percuteur tendre [*outillage ◊ outil en bois*] [**en.** *soft striker*] **toser amgalet** *g.*

perdre connaissance [*médecine ◊ s'évanouir, tomber en faiblesse, tomber en pâmoison, tomber en syncope*] [**en.** *faint, pass out, lose consciousness*] **semplañ** *v.* ● **kaout ur falladenn** *v.* ● **koll e anaoudegezh, koll he anaoudegezh** *v.* ● **fatikañ** *v.* ● **fatañ** *v.* ● **faganiñ** *v.*

perdre conscience [*médecine ◊ s'évanouir, tomber en faiblesse, tomber en pâmoison, tomber en syncope*] [**en.** *faint, pass out, lose consciousness*] **semplañ** *v.* ● **kaout ur falladenn** *v.* ● **koll e anaoudegezh, koll he anaoudegezh** *v.* ● **fatikañ** *v.* ● **faganiñ** *v.* ● **fatañ** *v.*

perdre de l'altitude [*aéronautique ◊ descendre, s'agissant d'un aéronef*] [**en.** *loose altitude, loose height*] **koll uhelentez** *v.* ● **diskenn** *v.*

perdre haleine [*médecine ◊ perdre son souffle ; se fatiguer*] [**en.** *be out of breath, get out of breath*] **dizanalañ** *v.*

perdre la mémoire [*médecine ◊ être dans l'incapacité ou la difficulté à mémoriser un fait actuel, à retrouver un souvenir*] [**en.** *lose one's memory*] **koll eñvor** *v.* ● **koll memor** *v.* ● **divemoriñ** *v.*

perdre les eaux [*médecine ◊ être sur le point d'accoucher*] [**en.** *waters break*] **koll dour** *v.*

perdre de sa force [*science de l'atmosphère ◊ diminuer d'intensité, s'agissant du vent*] [**en.** *weaken*] **dinerzhañ** *g.*

perdrix [*zoologie ◊ nom désignant plusieurs espèces d'oiseaux aux caractéristiques semblables et qui sont prisées comme gibier*] [**en.** *partridge*] **klujar** *gw. klujiri*

père adoptif [*administration, droit ◊ père qui a adopté un ou plusieurs enfants*] [**en.** *adoptive father*] **adtad** *g. -où*

pérenne 1 [*sciences, technique ◊ qui dure toujours ou très longtemps*] [**en.** *durable, lasting, permanent*] **pad** *ag.* ○ *plante pérenne* plantenn bad ● **padel** *ag.*
2 [*botanique ◊ ou vivace - vivant plus de deux ans*] [**en.** *perennial, hardy*] **liesbloaz** *ag.* ○ *une plante pérenne est une plante vivant plus de deux ans et souvent beaucoup plus longtemps* ur blantenn liesbloaz a zo ur blantenn hag a c'hell bevañ ouzhpenn daou vloaz, hag alies pelloc'h amzer c'hoazh ● **gourvloaziek** *ag.* ○ *une plante pérenne est une plante vivant plus de deux ans et souvent beaucoup plus longtemps* ur blantenn c'hourvloaziek a zo ur blantenn hag a c'hell bevañ ouzhpenn daou vloaz, hag alies pelloc'h amzer c'hoazh

pérenniser [*sciences, technique ◊ rendre durable, permanent un phénomène, une chose, une action*] [**en.** *perpetuate*] **lakaat da bad** *v.*

pérennité 1 [*sciences, technique ◊ état ou caractère de ce qui dure toujours ou très longtemps*] [**en.** *durability, permanence*] **padelezh** *gw. -ioù*
2 [*botanique ◊ caractère d'une plante qui vit plus de deux ans, souvent très longtemps*] [**en.** *perenniality*] **gourvloaziegezh** *gw. -ioù* ○ *pérennité d'une plante* gourvloaziegezh ur blantenn

péréquater [*généralité ◊ ou péréquer - procéder à une péréquation*] [**en.** *equalize, adjust*] **reizhingaliñ** *v.*

péréquation faire une péréquation [*généralité ◊ faire une répartition équitable*] [**en.** *equalize, adjust*] **reizhingaliñ** *v.*

péréquation [*généralité ◊ répartition équitable tendant à une égalité*] [**en.** *equalization, adjustment, balancing out, perequation*] **reizhingaladur** *g. -ioù*

péréquation des impôts [*gestion, finance ◊ répartition équitable des impôts*] [**en.** *equalisation of taxes*] **reizhingaladur an tailhoù** *g.*

péréquation des salaires [*économie, travail ◊ répartition équitable des salaires*] [**en.** *wage equalization*] **reizhingaladur ar goproù** *g.*

péréquer [*généralité ◊ ou péréquater - procéder à une péréquation*] [**en.** *equalize, adjust*] **reizhingaliñ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

perfection [*généralité ◊ état de ce qui a toutes les qualités attendues*] [**en.** *perfection*] **parfeter** *g. -ioù*

perfectionné [*sciences, technique ◊ techniquement évolué (système, appareil, machine, dispositif)*] [**en.** *sophisticated*] **ijinekaet** *ag.* ○ *machine perfectionnée* mekanik ijinekaet

perfectionnement [*généralité ◊ amélioration : des connaissances ...*] [**en.** *perfecting, improvement, enhancement, upgrading*] **barrekadur** *g. -ioù*, **barrekaat** *av.* ○ *suivre une formation de perfectionnement* ober ur stummadur barrekaat ● **gwellidigezh** *gw. -ioù*, **gwellaat** *av.* ● **parfetadur** *g. -ioù*, **parfetaat** *av.*

perfectionner 1 [*généralité ◊ amener au plus haut niveau*] [**en.** *make perfect*] **parfetaat** *v.* ○ *perfectionner une démonstration* parfetaat ur brouidigezh

2 [*généralité ◊ développer, augmenter les qualités de quelqu'un ou de quelque chose dans un sens positif*] [**en.** *improve, enhance*] **gwellaat** *v.* ○ *perfectionner ses connaissances en physique* gwellaat e ouiziegezh diouzh ar fizik / gwellaat he gouiziegezh diouzh ar fizik ○ *perfectionner une machine* gwellaat ur mekanik

■ se perfectionner [*éducation, enseignement ◊ approfondir ses connaissances*] [**en.** *improve oneself, get better*] **barrekaat** *v.* ○ *se perfectionner en mathématiques* barrekaat e matematik ● **gwellaat e ouiziegezh, gwellaat he gouiziegezh** *v.* ○ *se perfectionner en mathématiques* gwellat e ouiziegezh diouzh ar matematik / gwellat he gouiziegezh diouzh ar matematik

perfolié [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille dont le limbe entoure la tige qui paraît le transpercer*] [**la.** *perfoliata*] [**en.** *perfoliate*] **perfoliet** *ag.* ○ *feuille perfoliée* delienn berfoliet

perforateur [*sciences, technique ◊ outil, instrument*] [**en.** *perforator, perforating tool*] **trebarzher** *g. -ioù* ● **touller** *g. -ioù*

perforation 1 [*sciences, technique ◊ état de ce qui est perforé*] [**en.** *perforation, hole*] **toulladur** *g. -ioù* ○ *perforation du tympan* toulladur en timpan ○ *perforation de l'estomac* toulladur er stomok

2 [*sciences, technique ◊ état de ce qui est perforé ; trou*] [**en.** *perforation, hole*] **toull** *g. -où*

3 [*sciences, technique ◊ fait de traverser en faisant un ou plusieurs trous*] [**en.** *perforating, piercing*] **trebarzhiñ** *av.* ● **toullerezh** *g. -ioù*, **toullañ** *av.*

perforatrice [*industrie minière ◊ outil rotatif minier pour creuser des trous*] [**en.** *drilling machine*] **mekanik talarat** *g.*

perforer 1 [*sciences, technique ◊ transpercer de part en part, trouer*] [**en.** *perforate, pierce, punch*] **toullañ** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ traverser de petits trous*] [**en.** *perforate, pierce, punch*] **trebarzhiñ** *v.*

perforine [*biologie, médecine ◊ protéine sécrétée par les lymphocytes T au contact d'une cellule considérée comme anormale*] [**en.** *perforin*] **perforin** *g. -où* ○ *molécules de perforine* molekulennoù perforin

performance 1 [*généralité ◊ niveau atteint*] [**en.** *performance, level*] **live** *g. -où* ○ *test de performance intellectuelle* test live intellektuel

2 [*généralité ◊ résultat obtenu dans un domaine précis par une personne, une machine*] [**en.** *performance, results*] **barregezh** *gw. -ioù* ○ *test de performance intellectuelle* test barregezh intellektuel ● **disoc'h** *g. -où* ○ *performances techniques d'un télescope* disoc'hoù teknikel un teleskop ○ *dégradation des performances d'un appareil* dic'hraderezh disoc'hoù un ardivink

3 [*sport, loisirs ◊ exploit, prouesse*] [**en.** *exploit, feat, achievement, performance*] **nove** *gw. -où* ○ *performance sportive* nove sportel ● **taol-kaer** *g. taolioù-kaer* ○ *performance sportive* taol-kaer sportel

■ de haute performance [*sciences, technique ◊ de performance élevée*] [**en.** *high-performance*] **live uhel** ○ *un appareil de haute performance* un ardivink a live uhel

performance énergétique [*physique, énergie ◊ niveau de rendement énergétique atteint, par exemple, par une installation, une construction ou un système, considéré par rapport à des critères de référence établis*] [**en.** *energy performance*] **disoc'h energetek** *g.* ○ *performance énergétique d'une maison d'habitation* disoc'h energetek un ti ● **barregezh energetek** *gw.* ○ *performance énergétique d'une construction* barregezh energetek ur savadur

performant 1 [*généralité ◊ de performance élevée*] [**en.** *high performance*] **live uhel** *ep.* ○ *appareil performant* ardivink live uhel

2 [*généralité ◊ efficace(personne, machine ...)*] [**en.** *efficient*] **efedus** *ag.* ○ *il est performant dans son travail* efedus eo war e labour

■ moyennement performant [*généralité ◊ de performance moyenne*] [**en.** *medium performance*] **live etre** *ep.* ○ *entreprise moyennement performante* embregerezh live etre

■ peu performant [*généralité ◊ de performance faible*] [**en.** *low performance, poor performance*] **live izel** *ep.* ○ *entreprise peu performante* embregerezh live izel

perfuser [*médecine ◊ faire une perfusion*] [**en.** *put on a drip, give intravenously*] **enskuilhañ** *v.* ○ *perfuser de l'insuline par voie veineuse* enskuilhañ insulin dre ur venenn

perfusion [*médecine ◊ injection intraveineuse lente et prolongée d'une quantité importante de soluté isotonique ou hypertonique, généralement salé ou sucré, contenant ou non des médicaments*] [**en.** *perfusion*] **enskuilh** *g. -où*, **enskuilhañ** *av.* ○ *perfusion d'un soluté* enskuilh un disolvad

■ dispositif de perfusion [*médecine ◊ équipement d'hôpital*] [**en.** *perfusion device*] **stramm enskuilhañ** *g.*

■ être sous perfusion [*médecine ◊ action de perfuser*] [**en.** *be on a drip*] **bezañ enskuilhet** *v.*

■ être sous perfusion [*médecine ◊ être nourri au goutte-à-goutte*] [**en.** *be on a drip*] **bezañ bouetaet gant ar bilbilher** *v.*

■ faire une perfusion [*médecine ◊ action de perfuser*] [**en.** *put on a drip, give intravenously*] **enskuilhañ** *v.*

perfusion goutte-à-goutte [*médecine ◊ mode d'administration d'une solution par voie veineuse lente*] [**en.** *drip*] **enskuilh takenn-ha-takenn** *g.*

pergélisol [*géologie ◊ ou permafrost - hauteur de terrain gelé en permanence dans les régions polaires*] [**en.** *permafrost*] **permafrost** *g. -où*

péri [*terminologie ◊ du grec qui signifie autour de*] [**en.** *peri*] **peri** ○ *péricarpe* perikarp ● **tro** ○ *périurbain* trogêr

périanthé [*botanique ◊ se dit d'une fleur pourvue d'un périanthe*] [**en.** *perianthed*] **periantet** *ag.* ○ *fleur périanthée* bleunienn beriantet

périanthe [*botanique ◊ ou périgone - enveloppe florale remplaçant le calice et la corolle des Monochlamydées et des Monocotylédones : Lis, Colchique*] [**en.** *perianth*] **periant** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

périapside [*astronomie, astronautique ◊ point de l'orbite d'un objet spatial gravitant autour d'un astre, pour lequel la distance des deux corps est minimale*] [**en.** *periapsis*] **periapsidenn** *gw. periapsidoù*

périastre [*astronomie ◊ point de l'orbite d'un objet céleste gravitant autour d'un astre, pour lequel la distance des deux corps est minimale*] [**en.** *periastron*] **periastr** *g. -où*

péricarpe [*botanique ◊ enveloppe externe du fruit généralement divisée en trois couches : l'épicarpe (externe), le mésocarpe (intermédiaire) et l'endocarpe (interne)*] [**en.** *pericarp*] **perikarp** *g. -où*

péricarpe tuberculé [*botanique ◊ péricarpe couvert de petites saillies*] [**en.** *tuberculate pericarp*] **perikarp torzhellet** *g.*

péricellulaire [*biologie ◊ situé à la périphérie de la cellule ; satelllite d'une cellule*] [**en.** *pericellular*] **trogelligel** *ag.* ○ *espace péricellulaire* spas trogelligel

péricentrique [*biologie ◊ de part et d'autre du centromère*] [**en.** *pericentric*] **perikreizek** *ag.* ○ *inversion péricentrique* amginadur perikreizek

péricontinental, péri-continental [*géologie ◊ qui se trouve en périphérie d'un continent*] [**en.** *pericontinental*] **trogevandir** *ag.* ○ *milieu marin péricontinental* metoù mor trogevandir

péricyclique [*physique, chimie ◊ relatif à une réaction péricyclique*] [**en.** *pericyclic*] **perisiklek** *ag.* ○ *réaction péricyclique* reaktadenn berisiklek

péridion [*botanique ◊ fruit complexe, constitué par le réceptacle floral devenu charnu, soudé à l'ovaire : pomme, poire ...*] [**en.** *pome*] **pomenn** *gw. -où*

péridot [*minéralogie ◊ variété gemme de forstérite*] [**en.** *peridot*] **peridot** *g. -où* ○ *le péridot est une pierre constituée de silicate de magnésium et de fer dont la variété la plus répandue est l'olivine* ar peridot a zo ur maen graet gant silikat magneziom ha silikat houarn, ar puilhañ seurtad anezhañ a zo an olivin

péridotite [*minéralogie ◊ roche magmatique grenue, de couleur verte plus ou moins sombre, formée de péridot, pouvant contenir des pyroxènes ou du grenat ; c'est la principale roche du manteau supérieur*] [**en.** *peridotite*] **peridotit** *g. -où*

péridotite à olivine [*minéralogie*] [**en.** *olivine peridotite*] **peridotit olivin** *g.*

péridotite altérée [*minéralogie*] [**en.** *altered peridotite*] **peridotit disleberet** *g.*

péridotite asthénosphérique [*minéralogie*] [**en.** *asthenospheric peridotite*] **peridotit astenosferek** *g.*

péridotite hydratée [*minéralogie*] [**en.** *hydrated peridotite*] **peridotit hidratet** *g.*

péridotite litée [*minéralogie ◊ péridotite en lits*] [**en.** *stratified peridotite*] **peridotit a-wiskadoù** *g.*

péridotite sèche [*minéralogie*] [**en.** *dry peridotite*] **peridotit sec'h** *g.*

péridotitique [*géologie ◊ de la nature de la péridotite ou relatif à la péridotite*] [**en.** *peridotitic*] **peridotitek** *ag.* ○ *tectonite péridotitique* tektonit peridotitek

péridural [*médecine ◊ relatif à la région qui entoure la dure-mère*] [**en.** *epidural*] **peridural** *ag.* ○ *anesthésie péridurale* anestezia peridural / anesteziezh peridural

péridurale [*médecine ◊ ou anesthésie péridurale - technique d'anesthésie loco-régionale principalement utilisée pour atténuer ou supprimer les douleurs de l'accouchement*] [**en.** *epidural, epidural anaesthesia*] **peridural** *g. -où*

périgée [*astronomie, astronautique ◊ point d'une orbite le plus proche de la terre*] [**en.** *perigee*] **perigeenn** *gw. -où*

périgone [*botanique ◊ ou périanthe - enveloppe florale remplaçant le calice et la corolle des Monochlamydées et des Monocotylédones : Lis, Colchique*] [**en.** *perianth*] **perigon** *g. -où*

périhélie [*astronomie ◊ point d'une orbite autour du soleil le plus proche du soleil*] [**en.** *perihelion*] **perihelienn** *gw. -où*

pérille [*botanique ◊ plante condimentaire utilisée en Asie orientale, dite également shiso*] [**la.** *Perilla frutescens*] [**en.** *perilla*] **perilha** *gw. -où*

périmé [*sciences, technique ◊ dépassé, compte tenu des évolutions technologiques*] [**en.** *deprecated*] **dispredet** *ag.* ○ *programme périmé* program dispredet ● **diamzeret, dizamzeret** *ag.* ○ *programme périmé* program diamzeret

périmètre [*mathématiques ◊ ligne qui délimite une surface plane ; longueur de cette ligne*] [**en.** *perimeter*] **perimetr** *g. -où*

périmètre de protection [*écologie, développement durable ◊ surface entourant une source ou un puits où toute activité polluante est réglementée ou interdite pour éviter la pollution des eaux souterraines*] [**en.** *protection zone, protection area*] **tachad gwareziñ** *g.*

périmètre de protection éloignée [*écologie, développement durable ◊ ou zone de protection éloignée - zone immédiatement autour du point de prélèvement d'eau*] [**en.** *remote protection zone, remote protected area*] **tachad gwareziñ pell** *g.*

périmètre de protection immédiate [*écologie, développement durable ◊ ou zone de protection immédiate - zone immédiatement autour du point de prélèvement d'eau*] [**en.** *immediate protection zone, immediate protected area*] **tachad gwareziñ tostañ** *g.*

périmètre de protection rapprochée [*écologie, développement durable ◊ ou zone de protection rapprochée - zone où peuvent être interdits ou réglementés toutes sortes d'installations, travaux, activités, ou occupation des sols de nature à nuire à la qualité des eaux*] [**en.** *close protection zone, close protected area*] **tachad gwareziñ tost** *g.*

périmétrium [*médecine, anatomie ◊ tunique superficielle de l'utérus constituée par le péritoine pelvien*] [**la.** *perimetrium, tunica serosa uteri*] [**en.** *perimetrium, serosa of uterus, serous coat of uterus*] **perimetriom** *g. -où*

périnéal [*médecine, anatomie ◊ relatif au périnée*] [**en.** *perineal*] **perineal** *ag.* ○ *nerf périnéal profond* nervenn berineal don ● **perineom, ar perineom** *ag.* ○ *nerf périnéal profond* nervenn don ar perineom

périnée [*médecine, anatomie ◊ ensemble des parties molles fermant, en bas, l'excavation pelvienne*] [**en.** *perineum*] **perineom** *g. -où*

période 1 [*sciences ◊ espace de temps plus ou moins long*] [**en.** *period*] **marevezh** *g. -ioù* ● **mare** *g. -où*

2 [*sciences ◊ intervalle entre deux reproductions d'un phénomène temporel ou spatial ; grandeur inverse de la fréquence ; espace de temps plus ou moins long*] [**en.** *period*] **periodenn** *gw. -où* ○ *la période est l'intervalle de temps le plus court au bout duquel un phénomène se reproduit à l'identique* ar beriodenn eo ar berrañ koulzad evit d'ur fenomen bezañ peurheñvel adarre ○ *périodes spatiales et temporelles d'un phénomène vibratoire* periodennoù spas hag amzer ur fenomen daskren ○ *la période des oscillations* periodenn an osilhadennoù

3 [*sciences, technique ◊ étape d'une évolution, d'un processus*] [**en.** *phase, period, stage, step*] **prantad** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*physique ◊ demi-vie en radioactivité*] [**en.** *radioactive half-life*] **hantervuhez** *gw.* ○ *la période d'un échantillon radioactif est la durée au bout de laquelle la moitié des noyaux radioactifs s'est désintégrée* hanter-vuhez ur santilhon radioaktivel eo an amzer ret d'an hanter eus an nuklei radioaktivel evit bezañ dizintegret
5 [*géologie ◊ subdivision d'une ère sur l'échelle des temps géologiques*] [**en.** *period*] **marevezh** *g. -ioù* ○ *une période géologique est une subdivision d'une ère géologique* ur marevezh geologel a zo un isrann eus un hoalad geologel
6 [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère d'un type de temps*] [**en.** *period, spell*] **buezon** *gw. -où* ● **skoulad** *g. -où*

période carbonifère [*géologie ◊ cinquième période de l'ère primaire*] [**en.** *Carboniferous period*] **marevezh karboniferus** *g.* ● **marevezh ar glaou** *g.*

période critique [*biologie ◊ phase au cours de laquelle doivent être réalisées des acquisitions de comportement*] [**en.** *critical period*] **mare kritikel** *g.* ○ *la période critique se caractérise par une grande plasticité cérébrale* doareet eo ar mare kritikel gant ur blastikelezh empenn vras

période de beau temps [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère de beau temps*] [**en.** *period of fine weather, period of beautiful weather, period of nice weather*] **buezon amzer vrav** *g.* ○ *longue période de beau temps* buezon hir a amzer vrav ● **frapad amzer vrav** *g.* ○ *longue période de beau temps* frapad hir a amzer vrav ● **skoulad amzer vrav** *g.* ○ *longue période de beau temps* skoulad hir a amzer vrav

période de calme [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère de temps calme, sans vent*] [**en.** *calm, period of calm*] **kalmijenn** *gw. -où*

période de chaleur [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère de temps chaud*] [**en.** *hot period*] **buezon tommijenn** *g.* ● **skoulad tommijenn** *g.*

période de grand vent [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère de grand vent*] [**en.** *period of strong wind*] **buezon avel greñv** *gw.*

période de mauvais temps [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère d'intempéries*] [**en.** *period of bad weather*] **buezon amzer fall** *g.* ● **taolad amzer fall** *g.* ● **skoulad amzer fall** *g.*

période de neige [*science de l'atmosphère ◊ ou période neigeuse*] [**en.** *snowy period*] **buezon erc'h** *g.* ● **skoulad erc'h** *g.*

période de pluie [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère de temps pluvieux*] [**en.** *rainy period*] **buezon c'hlav** *gw.*

période de révolution [*astronomie ◊ intervalle de temps compris entre deux passages consécutifs d'un astre ou d'un satellite par un point caractéristique de son orbite*] [**en.** *period of revolution*] **periodenn reveulzi** *gw.* ○ *la période de révolution d'un satellite est le temps qu'il met pour effectuer un tour complet sur sa trajectoire* periodenn reveulzi ur satellit eo an amzer a laka d'ober un dro glok war e dreug ○ *la période de révolution de la Terre autour du Soleil est d'environ 365 jours* e-tro 365 devezh a dalvez periodenn reveulzi an Douar en-dro d'an Heol

période de rotation [*physique ◊ durée mise par un corps pour faire un tour sur lui-même*] [**en.** *rotation period*] **periodenn droial** *gw.*

période de rotation sidérale [*astronomie ◊ temps au bout duquel une planète retrouve la même orientation par rapport aux étoiles environnantes*] [**en.** *sidereal period of rotation*] **periodenn droial siderel** *gw.*

période de rotation synodique [*astronomie ◊ temps au bout duquel une planète retrouve la même orientation par rapport à son étoile*] [**en.** *synodic period of rotation*] **periodenn sinodek troial** *gw.*

période de sécheresse [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère de temps sec*] [**en.** *drought period, dry weather period*] **buezon sec'hor** *gw.*

période de temps brumeux et humide [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère de temps brumeux et humide*] [**en.** *misty and wet period of weather*] **soublienn** *gw. -où*

période de temps sec [*science de l'atmosphère ◊ phase passagère de temps sec*] [**en.** *dry weather period, drought period*] **krazienn** *gw. -où*

période de transition [*géologie ◊ période géologique qui se caractérise par une série d'événements qui provoquent des changements importants*] [**en.** *transition period, transitional period, transitory period*] **marevezh cheñchamant** *g.* ○ *l'Holocène est une période de transition entre le Pléistocène et les temps actuels* ur marevezh cheñchamant etre ar Pleistosen hag an amzer a-vremañ eo an Holosen ● **marevezh tremen** *g.* ○ *l'Holocène est une période de transition entre le Pléistocène et les temps actuels* ur marevezh tremen eus ar Pleistosen d'an amzer a-vremañ eo an Holosen

période de vent [*science de l'atmosphère ◊ ou période venteuse - phase passagère de vent*] [**en.** *windy period*] **buezon avel** *g.* ● **skoulad avel** *g.* ● **taolad avel** *g.*

période de visibilité [*astronautique ◊ période durant laquelle un satellite est visible d'un lieu donné*] [**en.** *coverage period*] **periodenn weluster** *gw.*

période d'essai [*technique ◊ séance d'essai : d'une machine, d'un véhicule ...*] [**en.** *trial session, testing session*] **prantad testañ** *g.* ○ *période d'essais d'un nouvel avion* prantad testañ un aerlestr nevez ● **koulzad testañ** *g.* ○ *période d'essais d'un nouvel avion* koulzad testañ un aerlestr nevez ● **reuziad testañ** *g.* ○ *période d'essais d'un nouvel avion* reuziad testañ un aerlestr nevez

période glacière [*science de l'atmosphère ◊ période de refroidissement global ou glaciation*] [**en.** *glaciation, ice age, glacial period, glacial epoch*] **marevezh skornel** *g.* ● **marevezh skorn** *g.* ● **oadvezh skorn** *g.*

période interglacière [*science de l'atmosphère ◊ intervalle entre deux périodes glaciaires consécutives*] [**en.** *interglacial period*] **marevezh etreskornel** *g.*

période neigeuse [*science de l'atmosphère ◊ ou période de neige*] [**en.** *snowy period*] **buezon erc'h** *g.* ● **skoulad erc'h** *g.*

période néolithique [*paléoanthropologie ◊ appelée aussi âge de la pierre polie*] [**en.** *neolithic period*] **marevezh neolitik** *g.*

période néonatale [*médecine ◊ ou néonatalité - période se rapportant au premier mois de la vie d'un enfant*] [**en.** *neonatal period*] **prantad nevez-genel** *g.*

période paléolithique [*paléoanthropologie ◊ appelée aussi âge de la pierre taillée*] [**en.** *paleolithic period*] **marevezh paleolitik** *g.*

période périovulatoire [*médecine ◊ période de fécondité d'une femme.*] [**en.** *periovulatory phase, periovulatory period*] **prantad trovielladur** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

période propre [*physique ◊ période de vibration d'un système vibrant à sa fréquence naturelle*] [**en.** *natural period*] **periodenn naturel** *gw.* ○ *période propre d'un pendule simple* periodenn naturel ur momeder simpl ○ *période propre d'un oscillateur harmonique* periodenn naturel un osilher harmonikel

période radioactive [*physique ◊ ou demi-vie - temps nécessaire pour que l'activité d'un échantillon contenant un nucléide radioactif déterminé soit réduite à la moitié de sa valeur initiale*] [**en.** *radioactive half-life*] **periodenn radioaktivel** *gw.*

période sidérale [*astronomie ◊ temps mis par une planète pour revenir au même point par rapport aux étoiles fixes*] [**en.** *sidereal period*] **periodenn siderel** *gw.*

période spatiale [*physique ◊ ou longueur d'onde - distance dans la direction de propagation d'une onde périodique, entre deux points successifs où les vibrations sont en concordance de phase*] [**en.** *spatial period*] **periodenn spas** *gw.* ○ *la période spatiale d'une onde est encore appelée longueur d'onde* anvet e vez ivez hirder-gwagenn periodenn spas ur wagenn ● **periodenn spasel** *gw.* ○ *la période spatiale d'une onde est encore appelée longueur d'onde* anvet e vez ivez hirder-gwagenn periodenn spasel ur wagenn

période synodique [*astronomie ◊ temps mis par une planète pour revenir à la même configuration Terre-planète-Soleil*] [**en.** *synodic period*] **periodenn sinodek** *gw.*

période temporelle [*physique ◊ durée séparant deux états identiques d'un phénomène périodique en un point donné*] [**en.** *temporal period*] **periodenn amzer** *gw.* ○ *la période temporelle est l'intervalle de temps le plus court au bout duquel un phénomène se reproduit à l'identique* ar beriodenn amzer eo ar berrañ koulzad evit d'ur fenomen bezañ peurheñvel adarre ● **periodenn amzerel** *gw.* ○ *la période temporelle est l'intervalle de temps le plus court au bout duquel un phénomène se reproduit à l'identique* ar beriodenn amzerel eo ar berrañ koulzad evit d'ur fenomen bezañ peurheñvel adarre

période venteuse [*science de l'atmosphère ◊ ou période de vent - phase passagère de vent*] [**en.** *windy period*] **buezon avel** *g.* ● **skoulad avel** *g.* ● **taolad avel** *g.*

périodicité [*sciences ◊ caractère de ce qui est périodique, retour d'un fait à des intervalles plus ou moins réguliers*] [**en.** *periodicity*] **periodegezh** *gw. -ioù*

périodicité spatiale [*physique ◊ périodicité dans l'espace*] [**en.** *periodicity in space*] **periodegezh er spas** *gw.* ○ *la périodicité spatiale d'une onde est également appelée longueur d'onde* hirder-gwagenn a vez anvet ivez periodegezh er spas ur wagenn

périodicité temporelle [*physique ◊ périodicité dans le temps*] [**en.** *periodicity in time*] **periodegezh en amzer** *gw.* ○ *périodicité temporelle d'une onde* periodegezh en amzer ur wagenn

périodique 1 [*sciences ◊ qui se reproduit à des intervalles réguliers, à des époques déterminées*] [**en.** *periodic, recurring*] **periodek** *ag.* ○ *caractériser un phénomène périodique* doareañ ur fenomen periodek

2 [*hygiène, santé ◊ ou hygiénique - utilisé pendant les règles (serviette, tampon)*] [**en.** *sanitary*] **amzerioù** *ag.* ○ *serviette périodique* lienenn amzerioù ● **mizioù** *ag.* ○ *tampon périodique* tapon mizioù

périodiquement [*généralité ◊ de manière périodique*] [**en.** *periodically*] **ent-periodek, en-periodek, ez-periodek** *ad.* ○ *la comète de Halley revient périodiquement tous les 76 ans vers le Soleil* en-periodek bep 76 bloaz e teu en-dro ar gometenn Halley etrezek an Heol

péri-ombilical [*médecine, anatomie ◊ centré sur l'ombilic*] [**en.** *periumbilical*] **trovegel** *ag.* ○ *douleur péri-ombilicale* poan drovegel ○ *région péri-ombilicale* tolead trovegel

périostal [*médecine, anatomie ◊ ou périostique, périosté - relatif au périoste*] [**en.** *periosteal, periosteous*] **periostel** *ag.* ○ *ossification périostale* askornadur periostel

périosté [*médecine, anatomie ◊ ou périostique, périostal - relatif au périoste*] [**en.** *periosteal, periosteous*] **periostel** *ag.* ○ *réaction périostée* reaktadenn beriostel

périoste [*médecine, anatomie ◊ enveloppe fibreuse de l'os participant à sa croissance en épaisseur*] [**la.** *periosteum*] [**en.** *periosteum*] **periost** *g. -où*

périostique [*médecine, anatomie ◊ ou périostal, périosté - relatif au périoste*] [**en.** *periosteal, periosteous*] **periostel** *ag.* ○ *ossification périostique* askornadur periostel

périovulatoire [*médecine ◊ autour de l'ovulation, soit un peu avant, soit pendant, soit un peu après*] [**en.** *periovulatory*] **trovielladur** *ag.* ○ *période périovulatoire* prantad trovielladur

périphérie [*généralité ◊ ce qui s'étend autour d'une surface délimitée, alentours*] [**en.** *periphery*] **periferienn** *gw. periferioù* ○ *périphérie d'une ville* periferienn ur gêr ● **trowardro** *g. -ioù* ○ *périphérie d'une ville* trowardro ur gêr ● **trodro** *g. -ioù* ○ *périphérie d'une ville* trodro ur gêr

périphérie de réseau [*télécommunication, informatique ◊ ou bordure de réseau - zone aux limites d'un réseau d'infrastructure, où sont installés des équipements d'interconnexion permettant de le relier à d'autres réseaux*] [**en.** *network edge, network periphery*] **bevenn rouedad** *gw.* ● **trowardro rouedad** *g.*

périphérique 1 [*généralité ◊ situé à la périphérie*] [**en.** *peripheral, outlying*] **periferel** *ag.* ○ *vision périphérique* gweled periferel ● **trowardro** *ep.* ● **trodro** *ep.*

2 [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un électron, qui appartient à la couche électronique la plus extérieure d'un atome*] [**en.** *outer-shell, outer*] **gwiskad diavaez** *ep.* ○ *électron périphérique* elektron gwiskad diavaez

périphérique 1 [*informatique ◊ équipement complémentaire d'ordinateur*] [**en.** *peripheral unit, peripheral, device, unit*] **periferell** *gw. -où* ○ *l'imprimante est un périphérique d'ordinateur* ur beriferell kompoder eo ar voullerez ● **adstramm** *g. -où* ○ *la souris est un périphérique d'ordinateur* un adstramm kompoder eo al logodenn

2 [*route ◊ ou boulevard périphérique - route faisant le tour d'une grande ville*] [**en.** *ring road, beltway*] **hent tro-gêr** *g.* ● **gourhent trogêr** *g.*

périphérique de jeu [*informatique ◊ périphérique d'entrée relié à une console de jeu ou à un ordinateur personnel*] [**en.** *game peripheral*] **periferell c'hoari** *gw.* ● **adstramm c'hoari** *g.*

périphérique de réseau [*informatique ◊ équipement qui est principalement utilisé pour transmettre et recevoir les données rapidement et en toute sécurité entre ordinateurs, imprimantes, serveurs ...*] [**en.** *network peripheral*] **periferell rouedad** *gw.* ● **adstramm rouedad** *g.*

périphérique de saisie [*informatique ◊ clavier, pavé numérique*] [**en.** *data entry device*] **periferell enkas data** *gw.* ● **adstramm enkas data** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

périphérique de sortie [*informatique ◊ périphérique à l'aide duquel les résultats du traitement des données sont extraits de l'ordinateur pour être transmis à l'utilisateur*] [**en.** *output device, output unit*] **periferell diskas** *gw.* ● **adstramm diskas** *g.*

périphérique de stockage [*informatique ◊ organe de stockage*] [**en.** *storage peripheral*] **periferell stokiñ** *gw.* ○ *le disque dur est un périphérique de stockage de données* ur beriferell stokiñ data eo an disk kalet ● **adstramm stokiñ** *g.* ○ *le disque dur est un périphérique de stockage de données* un adstramm stokiñ data eo an disk kalet ● **periferell glenkañ** *gw.* ○ *le disque dur est un périphérique de stockage de données* ur beriferell glenkañ data eo an disk kalet ● **adstramm klenkañ** *g.* ○ *le disque dur est un périphérique de stockage de données* un adstramm klenkañ data eo an disk kalet

périphérique d'enregistrement de données [*informatique ◊ enregistreur de disque optique ...*] [**en.** *data recording peripheral device*] **adstramm enrollañ data** *g.*

périphérique d'entrée [*informatique ◊ périphérique à l'aide duquel des données ou des commandes sont transmises à l'ordinateur pour y être traitées*] [**en.** *input device*] **periferell enkas** *gw.* ● **adstramm enkas** *g.*

périphérique d'entrée-sortie [*informatique ◊ périphérique utilisé pour transmettre des données ou des commandes à l'ordinateur et en recevoir des résultats*] [**en.** *input-output device*] **periferell enkas-diskas** *gw.* ● **adstramm enkas-diskas** *g.*

périplanétaire [*astronomie ◊ environnant une planète*] [**en.** *near planetary*] **troblanedel** *ag.* ○ *espace périplanétaire* spas troblanedel

périscope [*physique, optique ◊ instrument d'optique permettant d'observer un objet situé à un autre niveau ou derrière un obstacle*] [**en.** *periscope*] **periskop** *g. -où*

périssable [*alimentation, nutrition ◊ qui ne se conserve pas, s'agissant d'une denrée*] [**en.** *perishable*] **kollidik** *ag.* ○ *les fruits et les légumes sont des denrées périssables* boued kollidik eo ar frouezh hag al legumaj / danvezioù kollidik eo ar frouezh hag al legumaj

■ non périssable [*alimentation, nutrition ◊ qui se conserve, s'agissant d'une denrée alimentaire*] [**en.** *non-perishable*] **digollidik** *ag.* ○ *denrée alimentaire non périssable* boued digollidik ● **nann-kollidik** *ag.* ○ *denrée alimentaire non périssable* boued nann-kollidik

Perissodactyla, Périssodactyles [*zoologie ◊ ordre de mammifères se caractérisant par un nombre pair d'ongles à chaque patte*] [**en.** *Perissodactyla*] **Perissodactyla** *g.*

périssodactyle [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Périssodactyles*] [**en.** *perissodactyl*] **perisodaktil** *g. -ed*

péristaltique [*physique, médecine ◊ caractérise le mouvement d'un fluide acheminé par impulsions successives ; relatif au péristaltisme*] [**en.** *peristaltic*] **peristaltek** *ag.* ○ *mouvement péristaltique* fiñv peristaltek ○ *pompe péristaltique* pomp peristaltek ○ *contraction péristaltique* kurzhadur peristaltek

péristaltisme [*médecine ◊ ensemble des contractions musculaires (mouvements péristaltiques) permettant la progression d'un contenu à l'intérieur d'un organe creux*] [**en.** *peristalsis*] **peristaltism** *g. -où*

péristaltisme intestinal [*médecine ◊ activité péristaltique des intestins*] [**en.** *intestinal peristalsis*] **peristaltism bouzelloù** *g.*

péritoine [*médecine, anatomie ◊ membrane séreuse de l'abdomen comprenant un feuillet pariétal qui tapisse la paroi et un feuillet viscéral qui enveloppe les organes*] [**la.** *periosteum*] [**en.** *peritoneum*] **peritoneom** *g. -où*

péritoine pariétal [*médecine, anatomie ◊ feuillet péritonéal tapissant la face interne de la cavité abdominopelvienne*] [**en.** *parietal peritoneum*] **peritoneom pale** *g.*

péritonéal [*médecine, anatomie ◊ relatif au péritoine*] [**en.** *peritoneal*] **peritoneal** *ag.* ○ *atteinte péritonéale* noaz peritoneal ● **peritoneom** *ep.* ○ *cavité péritonéale* kavenn beritoneom

péritonite [*médecine ◊ inflammation du péritoine*] [**en.** *peritonitis*] **peritonit** *g. -où*

périurbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ qui entoure les villes*] [**en.** *peri-urban*] **trogêr** *ag.* ○ *espaces périurbains* tachadoù trogêr

perle [*zoologie ◊ concrétion globuleuse de nacre secrétée par certains mollusques comme les huîtres*] [**en.** *pearl*] **perlezenn** *gw. -où, perlez*

perler [*généralité ◊ apparaître en gouttes en forme de perles*] [**en.** *drip, bead*] **pizenniñ** *v.* ○ *l'humidité perle sur le mur* pizenniñ a ra an dour war ar voger ○ *la sueur perle sur mon front* pizenniñ a ra an dourc'hwez war ma zal

permaculture [*agriculture, horticulture ◊ pratiques et modes de pensée visant à aménager un territoire qui soit en synergie avec la nature, afin que le développement soit durable et que les écosystèmes soient respectés, voire renforcés*] [**en.** *permaculture, permanent agriculture*] **permakultur** *g. -ioù*

permafrost [*géologie ◊ ou pergélisol, permagel - hauteur de terrain gelé en permanence dans les régions polaires*] [**en.** *permafrost*] **permafrost** *g. -où*

permagel [*géologie ◊ ou permafrost - hauteur de terrain gelé en permanence dans les régions polaires*] [**en.** *permafrost*] **permafrost** *g. -où*

permanence 1 [*généralité ◊ caractère de ce qui ne s'interrompt pas, persistance*] [**en.** *permanence, persistence*] **paduster** *g. -ioù* ● **dibaouez** *g. -où* ● **kendalc'h** *g. -où*

2 [*physique ◊ résistance à des variations appréciables des caractéristiques dans le temps et avec le milieu environnant*] [**en.** *permanence*] **dalc'huster** *g. -ioù*

permanent 1 [*généralité ◊ qui dure, qui demeure sans discontinuer, qui demeure sans changer*] [**en.** *permanent, continuous*] **hollbad** *ag.* ○ *aimant permanent* magnet hollbad ○ *régime permanent de fonctionnement* mod hollbad mont-en-dro ● **pad** *ag.* ○ *aimant permanent* magnet pad ○ *régime permanent de fonctionnement* mod pad mont-en-dro ● **padus** *ag.* ○ *le bruit est permanent et fatigant dans l'usine* padus ha skuizhus eo an trouz en uzin ● **kompez** *ag.* ○ *régime permanent de fonctionnement* mod kompez mont-en-dro ● **dibaouez** *ag.* ○ *formation permanente* stummadur dibaouez ○ *le bruit est permanent et fatigant dans l'usine* dibaouez ha skuizhus eo an trouz en uzin ● **kendalc'hus** *ag.* ○ *mouvement permanent* fiñv kendalc'hus

2 [*physique ◊ s'agissant d'un mouvement, qui dure, qui demeure sans discontinuer*] [**en.** *permanent, continuous*] **diarsav** *ag.* ○ *mouvement permanent* fiñv diarsav

permanganate [*chimie ◊ sel de l'acide permanganique*] [**en.** *permanganate*] **permanganat** *g. -où*

permanganate de potassium [*chimie ◊ composé ionique d'ions potassium et d'ions permanganate*] [**en.** *potassium permanganate*] **permanganat potasiom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

permanganique [*chimie ◊ relatif à l'acide permanganique*] [**en.** *permanganic*] **permanganek** *ag.* ○ *acide permanganique* trenkenn bermanganek

perméabilisation [*physique ◊ action de rendre perméable*] [**en.** *permeabilization*] **treishadur** *g. -ioù*, **treishaat** *av.*

perméabiliser [*physique ◊ rendre perméable*] [**en.** *permeabilize*] **lakaat treizh** *v.* ● **treishaat** *v.*

perméabilité [*physique ◊ propriété de pouvoir être pénétré ou traversé*] [**en.** *permeability*] **treizhder** *g. -ioù* ○ *perméabilité d'un matériau* treizhder un dafar

perméabilité magnétique [*physique ◊ rapport de l'induction magnétique (en gauss) à l'intensité du champ magnétique (en œrsteds) qui crée cette induction*] [**en.** *magnetic permeability*] **treizhder magnetek** *g.*

perméabilité magnétique du vide [*physique ◊ ou constante magnétique - constante scalaire telle que, dans le vide, son produit par le vecteur champ magnétique est égal au vecteur induction magnétique*] [**en.** *vacuum permeability, permeability of free space, magnetic constant*] **treizhder magnetek ar goullonter** *g.*

perméabilité membranaire [*biologie, médecine ◊ propriété d'une membrane de laisser passer des liquides organiques (plasma, sang ...)*] [**en.** *membrane permeability*] **treizhder koc'henn** *g.* ○ *l'insuline augmente la perméabilité membranaire au glucose de toutes les cellules sauf celle des cellules glucodépendantes* kreskiñ treizhder koc'henn an holl gelligoù, nemet hini ar c'helligoù glukosujet, d'ar glukoz a ra an insulin

perméabilité vasculaire [*biologie, médecine ◊ propriété d'un vaisseau de laisser passer des liquides organiques (plasma, sang ...)*] [**en.** *vascular permeability, vasopermeability*] **vazotreizhder** *g. -ioù* ● **treizhder gwazhied** *g.* ● **treizhder gwazhiennel** *g.*

perméable [*physique ◊ qui peut être pénétré ou traversé*] [**en.** *permeable*] **treizh** *ag.* ○ *roche perméable* roc'h treizh

perméance [*physique, électricité ◊ inverse de la réluctance d'un circuit magnétique*] [**en.** *permeance*] **permeañs** *gw. -où*

permien [*géologie ◊ qui concerne le Permien*] [**en.** *permian*] **permian** *ag.*

Permien [*géologie ◊ dernière période de l'ère primaire*] [**en.** *permian*] **Permian** *g.*

permittif [*physique, électricité ◊ relatif à la permittivité*] [**en.** *permittive*] **permetivel** *ag.* ○ *milieu permittif* metoù permetivel

permittivité [*physique, électricité ◊ propriété d'un corps diélectrique qui ne laisse passer qu'une certaine proportion d'un champ électrique*] [**en.** *permittivity*] **permetivelezh** *gw. -ioù*

permittivité diélectrique [*physique, électricité ◊ propriété physique qui décrit la réponse d'un milieu donné à un champ électrique appliqué*] [**en.** *dielectric permittivity*] **permetivelezh dielektrek** *gw.*

permittivité diélectrique du vide [*physique, électricité ◊ ou constante électrique - rapport du champ produit par un système de charges électriques dans un matériau donné au champ produit par le même système de charges dans le vide ou dans l'air*] [**en.** *vacuum permittivity*] **permetivelezh dielektrek ar goullonter** *gw.*

permittivité relative [*physique, électricité ◊ s'agissant d'un matériau, rapport entre sa permittivité absolue et la permittivité du vide (milieu de référence)*] [**en.** *relative permittivity*] **permetivelezh relativel** *gw.*

permo-carbonifère [*géologie ◊ relatif au Permo-Carbonifère*] [**en.** *permo-carboniferous*] **permian-karboniferus** *ag.* ○ *fossé permocarbonifère* gwantenn bermian-karboniferus

Permo-Carbonifère [*géologie ◊ ensemble des deux périodes Permien et Carbonifère de l'ère paléozoïque*] [**en.** *Permo-Carboniferous, Permo-Carboniferous period*] **oadvezh permian-karboniferus** *g.*

permutation 1 [*sciences ◊ fait, pour un élément, de prendre la place d'un autre qui vient occuper la sienne en retour*] [**en.** *permutation*] **permutadur** *g. -ioù*, **permutañ** *av.*

2 [*sciences ◊ une - fait, pour un élément, de prendre la place d'un autre qui vient occuper la sienne en retour*] [**en.** *permutation*] **permutadenn** *gw. -où*

3 [*mathématiques ◊ bijection d'un ensemble dans lui-même*] [**en.** *permutation*] **permutadur** *g. -ioù*

permutation circulaire [*mathématiques ◊ ou cycle - opération qui décale tour à tour les éléments d'une position et place le dernier élément à la place du premier*] [**en.** *circular permutation*] **permutadur kelc'hiek** *g.*

permuter [*sciences ◊ faire qu'un élément prenne la place d'un autre et vice-versa*] [**en.** *permute*] **permutiñ** *v.*

péroné [*médecine, anatomie ◊ ou fibula - os allongé et grêle, placé parallèlement au tibia, du côté externe de la jambe*] [**la.** *fibula*] [**en.** *fibula, calf bone, perone, peroneal bone, splint bone*] **fibula** *gw. -où*

pérovskite [*minéralogie ◊ cristal semi-conducteur*] [**en.** *perovskite*] **perovskit** *g. -où*

peroxodisulfate [*chimie ◊ persulfate comportant deux atomes de soufre*] [**en.** *peroxodisulfate*] **peroksodisulfat** *g. -où*

peroxomonosulfate [*chimie ◊ persulfate comportant un atome de soufre*] [**en.** *peroxomonosulfate*] **peroksomonosulfat** *g. -où*

peroxydase [*chimie ◊ enzyme catalysant l'oxydation d'un substrat par un peroxyde*] [**en.** *peroxidase*] **peroksidaz** *g. -où*

peroxyde [*chimie ◊ oxyde contenant plus d'atomes d'oxygène qu'un acide normal*] [**en.** *peroxide*] **peroksidenn** *gw. -où*

peroxyde de benzoyle [*chimie ◊ composé chimique utilisé dans les traitements contre l'acné*] [**en.** *benzoyl peroxide*] **peroksidenn venzoil** *gw.*

peroxyde d'hydrogène [*médecine ◊ ou eau oxygénée - liquide antiseptique qui dégage de l'oxygène au contact des substances organiques*] [**en.** *hydrogen peroxide, hydroperoxide*] **peroksidenn hidrogen** *gw.*

perpendiculaire [*mathématiques ◊ qui forme un angle droit, orthogonal*] [**en.** *perpendicular, at a right angle, at right angles, at 90°, square*] **skouer** *ag.* ○ *perpendiculaire à* skouer gant ○ *droite D perpendiculaire au plan P* eeunenn D skouer gant ar plaen P ○ *deux droites perpendiculaires* div eeunenn skouer ● **kenskouer** *ag.* ○ *perpendiculaire à* kenskouer gant ○ *droite D perpendiculaire au plan P* eeunenn D kenskouer gant ar plaen P ○ *deux droites perpendiculaires* div eeunenn genskouer ■ non perpendiculaire [*mathématiques ◊ qui ne forme pas un angle droit, oblique*] [**en.** *unperpendicular, not perpendicular, out-of-square*] **amskouer** *ag.* ○ *non perpendiculaire à* amskouer gant ○ *droite D non perpendiculaire au plan P* eeunenn D amskouer gant ar plaen P ○ *tracer deux droites D et D' non perpendiculaires qui se coupent au point A* tresañ div eeunenn D ha D' amskouer hag a etreskej er poent A

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

perpendiculaire [*mathématiques ◊ droite formant un angle droit avec une autre droite ou un plan*] [**en.** *perpendicular, perpendicular line*] **kenskouerenn** *gw. -où* ● **eeunenn genskouer** *gw.* ● **skouerenn** *gw. -où* ● **eeunenn skouer** *gw.*

perpendiculaire commune [*mathématiques ◊ perpendiculaire à deux ou plus (droites, plans)*] [**en.** *common perpendicular*] **eeunenn skouer boutin** *gw.*

perpendiculairement [*mathématiques ◊ de façon perpendiculaire*] [**en.** *perpendicularly, at a right angle, at a 90 degree angle, at right angles*] **a-skouer** *ad.* ○ *perpendiculairement à* a-skouer gant ○ *les deux droites se coupent perpendiculairement* etreskejañ a ra an div eeunenn an eil a-skouer gant eben ○ *la droite D coupe perpendiculairement le plan P au point A* an eeunenn D a droc'h a-skouer ar plaen P er poent A ● **kenskouer** *ad.* ○ *perpendiculairement à* kenskouer gant ○ *les deux droites se coupent perpendiculairement* etreskejañ a ra an div eeunenn an eil kenskouer gant eben ○ *la droite D coupe perpendiculairement le plan P au point A* an eeunenn D a droc'h kenskouer ar plaen P er poent A

perpendicularité [*mathématiques ◊ ou orthogonalité - existence d'un angle droit (entre deux droites, deux plans ...)*] [**en.** *perpendicularity, squareness*] **skouerder** *g. -ioù* ● **kenskouerder** *g. -ioù*

■ écart de perpendicularité [*mathématiques ◊ écart d'un angle par rapport à l'angle droit*] [**en.** *out-of-square deviation, unperpendicularity*] **amskouerder** *g. -ioù*

■ non perpendicularité [*mathématiques ◊ fait de ne pas former un angle droit, obliquité*] [**en.** *unperpendicularity, out-of-square deviation*] **amskouerder** *g. -ioù*

perpétuation [*généralité ◊ continuation*] [**en.** *perpetuation*] **peurbad** *g. -où* ○ *perpétuation d'un comportement* peurbad un emzalc'h

perpétuer [*généralité ◊ faire continuer*] [**en.** *perpetuate, carry on*] **lakaat da beurbadout** *v.* ○ *perpétuer une espèce animale* lakaat ur spesad aneval da beurbadout ● **lakaat da badout** *v.* ○ *perpétuer une espèce animale* lakaat ur spesad aneval da badout

■ se perpétuer [*généralité ◊ continuer*] [**en.** *perpetuate, carry on*] **peurbadout** *v.* ○ *une espèce qui se perpétue* ur spesad hag a beurbad

perré [*géologie ◊ ou arène granitique - sable constitué surtout de granite*] [**en.** *granitic sand*] **traezh-douar** *g. traezhioù-douar*

perroquet 1 [*zoologie ◊ oiseau*] [**en.** *parrot*] **peroked** *g. -ed*

2 [*marine, nautisme ◊ voile carrée au-dessus du hunier*] [**en.** *top gallant sail*] **peroked** *g. -où*

Persée [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Perseus, Persei - Per*] [**en.** *Perseus*] **Perseüs**

Perseides 1 [*astronomie ◊ essaim d'étoiles filantes semblant provenir de la constellation de Persée*] [**en.** *Perseids*] **Perseides**

Perseides 2 [*astronomie ◊ essaim d'étoiles filantes semblant provenir de la constellation de Persée - langue populaire*] [**en.** *Perseids*] **Daeroù sant Laorañs**

persel [*chimie ◊ sel dérivant d'un peracide*] [**en.** *persalt*] **perholen** *g. -où*

persévérance [*psychologie ◊ action de persévérer*] [**en.** *perseverance, persistence, dedication, tenacity*] **dalc'hegezh** *gw. -ioù*

persévérant [*psychologie ◊ qui accomplit sa tâche sans se décourager; qui reste ferme dans une résolution, une attitude*] [**en.** *persevering, persistent, tenacious, resolute, relentless*] **dalc'hek** *ag.* ○ *tempérament persévérant* temz-spered dalc'hek

persévérer [*psychologie ◊ persister, demeurer ferme et constant dans un sentiment, dans une manière d'être ou d'agir, dans une résolution*] [**en.** *persevere, persist*] **derc'hel, dalc'hen** *v.* ○ *persévérer dans l'effort* derc'hel da strivañ ○ *elle persévère dans ses études difficiles* derc'hel a ra en he studioù diaes

persil [*botanique ◊ espèce de plante herbacée de la famille des Apiacées et du genre Petroselinum*] [**la.** *Petroselinum crispum*] [**en.** *parsley*] **persilh** *st. -enn*

persil frisé [*botanique ◊ espèce de plante herbacée de la famille des Apiacées et du genre Petroselinum*] [**la.** *Petroselinum crispum*] [**en.** *parsley* ○ **cy.** *perllys, persli*] **persilh-friz** *st. persilhenn-friz*

persistance 1 [*sciences, technique ◊ fait de rester de façon durable*] [**en.** *persistence*] **paduster** *g. -ioù*

2 [*optique, photographie ◊ ou rémanence - persistance indésirable d'une image sur un écran*] [**en.** *lag, image retention, smearing*] **manañs** *gw. -où*

persistance des impressions lumineuses [*médecine ◊ phénomène qui consiste à percevoir un objet tel qu'il était un instant auparavant*] [**en.** *persistence of vision, retinal persistence*] **paduster ar merzhadoù goulaouüs** *g.* ● **paduster retinel** *g.*

persistance des objets [*informatique ◊ fait pour les objets de persister pendant la durée d'exécution d'un programme*] [**en.** *objects persistence*] **paduster an objedoù** *g.*

persistance d'objets non polymorphes [*informatique*] [**en.** *non-polymorphic object persistence*] **paduster objedoù nann-polimorfek** *g.*

persistance d'objets polymorphes [*informatique*] [**en.** *polymorphic object persistence*] **paduster objedoù polimorfek** *g.*

persistance rétinienne [*médecine ◊ fait que les cellules qui tapissent le fond du globe oculaire gardent en mémoire, pour une période très brève, l'image qu'elles viennent de capter*] [**en.** *persistence of vision, retinal persistence*] **paduster retinel** *g.*

persistant 1 [*sciences, technique ◊ tenace, qui résiste au temps, qui dure*] [**en.** *persistent, lasting*] **padus** *ag.* ○ *odeur persistante* c'hwezh padus

2 [*botanique ◊ se dit d'une plante dont les feuilles restent attachées en toute saison, pendant plus d'une année*] [**en.** *evergreen, persistent*] **padus** *ag.* ○ *plante persistante* plantenn badus

persister [*sciences, technique ◊ rester de façon durable*] [**en.** *persist*] **padout** *v.*

persona [*informatique ◊ personnage fictif ayant les principales caractéristiques des utilisateurs d'une interface et créé par un développeur Web afin de tester et améliorer cette interface*] [**en.** *persona, user persona*] **persona** *g. -où*

personnalisation [*informatique ◊ mise à son goût : configuration d'un logiciel*] [**en.** *customization*] **personelaat** *av.*

personnaliser [*informatique ◊ mettre à son goût : configuration d'un logiciel*] [**en.** *customize*] **personelaat** *v.* ○ *personnaliser l'environnement de travail* personelaat an endro labour

personnalité [*psychologie ◊ individualité psychologique de la personne telle qu'elle se manifeste dans ses comportements*] [**en.** *personality*] **personelezh** *gw. -ioù*

personne [*généralité ◊ être physique ou moral titulaire de droits et d'obligations et qui, de ce fait, joue un rôle dans l'activité juridique*] [**en.** *person*] **den** *g. tud*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

personne amputée [*médecine ◊ ou amputé - personne qui a subi une amputation*] [**en.** *amputee*] **den mac'hagnet** *g. tud mac'hagnet* ● **mac'hagned** *g. mac'hagnidi*

personne anorexique [*médecine ◊ personne atteinte d'anorexie*] [**en.** *anorectic person, anorectic*] **den anoreksiek** *g. tud anoreksiek*

personne anosmique [*médecine ◊ personne qui a subi une perte de l'odorat*] [**en.** *anosmic person*] **den anosmek** *g. tud anosmek*

personne autiste [*médecine, psychologie ◊ ou autiste - personne atteinte d'autisme*] [**en.** *autistic person, person with autism spectrum disorder, person with ASD*] **den aotistek** *g. tud aotistek*

personne aveugle [*médecine ◊ ou personne non voyante - personne atteinte de cécité et dont la vision est altérée de façon importante, ou chez qui la perte de vision est totale*] [**en.** *blind person, person who is blind*] **den dall** *g. tud dall*

personne ayant une déficience [*médecine, psychologie ◊ personne dont une partie du corps ou une fonction physique ou mentale sont touchées par une perte, une perturbation ou une anomalie résultant d'une maladie, d'une lésion ou d'un état physiologique*] [**en.** *person with an impairment, impaired person*] **den nammet** *g. tud nammet*

personne ayant une déficience auditive [*médecine ◊ ou personne déficiente auditive - personne dont l'audition est altérée partiellement ou intégralement*] [**en.** *person with a hearing impairment, person with a hearing loss, hearing-impaired person*] **den ampechet a-fet kleved** *g. tud ampechet a-fet kleved* ● **den gant un namm kleved** *g. tud gant un namm kleved*

personne ayant une déficience intellectuelle [*médecine, psychologie ◊ ou déficient mental, handicapé mental - personne ayant un diagnostic de déficience intellectuelle*] [**en.** *person with intellectual disability, person with intellectual developmental disorder*] **den gant un ampech spered** *g. tud gant un ampech spered* ● **den gant un namm spered** *g. tud gant un namm spered* ● **den gant un namm intellektuel** *g. tud gant un namm intellektuel*

personne ayant une déficience motrice [*médecine ◊ ou personne déficiente motrice - personne dont une ou plusieurs des parties du corps jouant un rôle dans la motricité sont partiellement ou totalement touchées par une déficience physique*] [**en.** *person with a motor impairment, motor impaired person*] **den gant un ampech motor** *g. tud gant un ampech motor*

personne ayant une déficience visuelle [*médecine ◊ ou personne déficiente visuelle - personne dont la vision altérée en raison d'une maladie, d'une lésion ou d'un état physiologique, ne peut pas être complètement rétablie par une correction optique*] [**en.** *person with a visual impairment, visually impaired person, person with a visual disability*] **den gant un namm gweled** *g. tud gant un namm gweled* ● **den ampechet a-fet gweled** *g. tud ampechet a-fet gweled*

personne bisexuelle [*sexologie ◊ personne qui est attirée sexuellement ou émotionnellement par une personne du même sexe qu'elle ou de sexe opposé*] [**en.** *bisexual person*] **den biseksel** *g. tud biseksel*

personne boulimique [*médecine ◊ personne faisant des prises compulsives de nourriture suivies de comportements compensatoires (vomissements)*] [**en.** *bulimic person, foodaholic person*] **den boulimiek** *g. tud boulimiek*

personne daltonnienne [*médecine ◊ personne atteinte de daltonisme*] [**en.** *daltonic person, colour-blind person*] **den daltonian** *g. tud daltonian*

personne décharnée [*médecine ◊ personne très maigre, squelettique*] [**en.** *emaciated person, gaunt person, scraggy person*] **den diskarn** *g. tud diskarn* ● **den treut-eskern** *g. tud treut-eskern*

personne déficiente [*médecine, psychologie ◊ personne dont une partie du corps ou une fonction physique ou mentale sont touchées par une perte, une perturbation ou une anomalie résultant d'une maladie, d'une lésion ou d'un état physiologique*] [**en.** *person with an impairment, impaired person*] **den ampechet** *g. tud ampechet* ● **den nammet** *g. tud nammet*

personne déficiente auditive [*médecine ◊ ou personne ayant une déficience auditive - personne dont l'audition est altérée partiellement ou intégralement*] [**en.** *person with a hearing impairment, person with a hearing loss, hearing-impaired person*] **den ampechet a-fet kleved** *g. tud ampechet a-fet kleved* ● **den gant un namm kleved** *g. tud gant un namm kleved*

personne déficiente motrice [*médecine ◊ ou personne ayant une déficience motrice - personne dont une ou plusieurs des parties du corps jouant un rôle dans la motricité sont partiellement ou totalement touchées par une déficience physique*] [**en.** *person with a motor impairment, motor impaired person*] **den gant un ampech motor** *g. tud gant un ampech motor*

personne déficiente visuelle [*médecine ◊ ou personne ayant une déficience visuelle - personne dont la vision altérée ne peut pas être complètement rétablie par une correction optique*] [**en.** *person with a visual impairment, visually impaired person, person with a visual disability*] **den gant un namm gweled** *g. tud gant un namm gweled* ● **den ampechet a-fet gweled** *g. tud ampechet a-fet gweled*

personne déhanchée [*médecine ◊ personne dont les hanches sont décalées*] [**en.** *lopsided person*] **den lespoz** *g. tud lespoz*

personne dichromate [*médecine ◊ personne qui ne voit que deux des trois couleurs fondamentales*] [**en.** *dichromatic person*] **den dikromatek** *g. tud dikromatek*

personne en situation de handicap [*médecine, psychologie ◊ personne handicapée se trouvant dans une situation où sa déficience ou son incapacité l'empêchent d'exercer pleinement une activité courante ou un rôle social*] [**en.** *person in a disability situation, person in a situation of disability*] **den en ur stad a ampech** *g. tud en ur stad a ampech*

personne encéphalopathique [*médecine ◊ personne atteinte d'encéphalopathie*] [**en.** *encephalopathic perrson*] **den ensefalopatek** *g. tud ensefalopatek*

personne handicapée [*médecine, psychologie ◊ personne atteinte d'un handicap physique ou mental*] [**en.** *disabled person, handicapped person*] **den ampechet** *g. tud ampechet*

personne hermaphrodite [*médecine, sexologie ◊ personne qui réunit les caractères ou certains caractères des deux sexes*] [**en.** *hermaphrodite, intersex*] **den hermafrodit** *g. tud hermafrodit*

personne hétérosexuelle [*sexologie ◊ personne attirée sexuellement ou émotionnellement par les personnes de sexe opposé*] [**en.** *heterosexual person*] **den heteroseksel** *g. tud heteroseksel*

personne homosexuelle [*sexologie ◊ personne attirée sexuellement ou émotionnellement par les personnes de même sexe*] [**en.** *homosexual person*] **den homoseksel** *g. tud homoseksel*

personne horripilante [*psychologie ◊ personne qui exaspère, qui irrite beaucoup*] [**en.** *exasperating person, irritating person*] **den erezus** *g. tud erezus*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

personne hypertendue [*médecine ◊ personne qui souffre d'hypertension artérielle*] [**en.** *hypertensive*] **den dreistgwasket** *g. tud dreistgwasket* ● **den hipergwasket** *g. tud hipergwasket*

personne ignorante [*éducation, enseignement ◊ personne qui manque d'instruction, de savoir, inculte*] [**en.** *ignorant person*] **den diouiziek** *g. tud diouiziek*

personne immunodéprimée [*médecine ◊ personne atteinte d'immunodépression*] [**en.** *immunosuppressed person*] **den immunodigresket** *g. tud immunodigresket*

personne impotente [*médecine ◊ personne atteinte d'une impotence*] [**en.** *infirm person, person with impaired mobility*] **den ampustur** *g. tud ampustur*

personne infirme [*médecine ◊ personne qui est atteinte d'une ou plusieurs infirmités*] [**en.** *disabled person, infirm person*] **den aflijet** *g. tud aflijet*

personne insulinorésistante [*médecine ◊ personne qui résiste aux effets biologiques hypoglycémiants de l'insuline*] [**en.** *insulin resistant person*] **den insulinharz** *g. tud insulinharz*

personne intersexuée [*médecine, sexologie ◊ personne qui réunit les caractères ou certains caractères des deux sexes*] [**en.** *intersex, hermaphrodite*] **den etresekset** *g. tud etresekset*

personne intolérante à l'alcool [*médecine ◊ personne qui réagit négativement à l'alcool*] [**en.** *person intolerant to alcohol*] **den a zic'houzañv an alkol** *g. tud a zic'houzañv an alkol*

personne intolérante au glucose [*médecine ◊ personne qui réagit anormalement et de manière intense au glucose*] [**en.** *person intolerant to glucose, person allergic to glucose, allergic to sugar*] **den a zic'houzañv ar glukoz** *g. tud a zic'houzañv ar glukoz*

personne intolérante au gluten [*médecine ◊ personne qui réagit anormalement et de manière intense au gluten*] [**en.** *person intolerant to gluten, person allergic to gluten*] **den a zic'houzañv ar gluten** *g. tud a zic'houzañv ar gluten*

personne isolée [*psychologie ◊ personne sans relations avec d'autres personnes*] [**en.** *isolated person*] **den dizarempred** *g. tud dizarempred*

personne leucémique [*médecine ◊ personne atteinte de leucémie*] [**en.** *leukemia sufferer*] **den leukemek** *g. tud leukemek*

personne mineure [*sociologie ◊ personne pas encore adulte*] [**en.** *minor*] **den minor** *g. tud minor* ● **minor** *g. -ed*

personne muette [*médecine ◊ oersonne qui ne parle pas*] [**en.** *mute person*] **den mut** *g. tud mut*

personne naturiste [*sociologie ◊ personne qui pratique le naturisme*] [**en.** *naturist person, naturist*] **naturist** *g. -ed* ● **den naturist** *g. tud naturist*

personne névrosée [*médecine, psychologie ◊ personne qui est atteinte de névrose*] [**en.** *neurotic person*] **den nevrotek** *g. tud nevrotek*

personne non voyante [*médecine ◊ ou personne aveugle - personne atteinte de cécité et dont la vision est altérée de façon importante, ou chez qui la perte de vision est totale*] [**en.** *blind person, person who is blind*] **den dall** *g. tud dall*

personne obèse [*médecine ◊ personne qui est atteinte d'obésité*] [**en.** *obese person*] **den teuc'hek** *g. tud teuc'hek*

personne paraplégique [*médecine ◊ personne atteinte de paraplégie*] [**en.** *paraplegic person, person with paraplegia*] **den paraplegek** *g. tud paraplegek*

personne phobique [*médecine, psychologie ◊ personne qui souffre de phobie*] [**en.** *phobic person*] **den fobek** *g. tud fobek*

personne photophobe [*médecine ◊ personne hypersensible à la lumière, qui craint la lumière*] [**en.** *photophobic person*] **den fotofobek** *g. tud fotofobek*

personne quadriplégique [*médecine ◊ ou personne tétraplégique - personne atteinte de quadriplégie*] [**en.** *quadriplegic person, person with quadriplegia, tetraplegic person, person with tetraplegia*] **den kwadriplegek** *g. tud kwadriplegek*

personne sans emploi [*économie, travail ◊ ou chomeur*] [**en.** *unemployed person*] **den dilabour** *g. tud dilabour*

personne sénile [*médecine ◊ personne qui est usée par la vieillesse*] [**en.** *senile person*] **den kabac'h** *g. tud kabac'h*

personne séronégative [*médecine ◊ personne non infectée par le virus du SIDA*] [**en.** *seronegative person*] **den seronegativel** *g. tud seronegativel*

personne séropositive [*médecine ◊ personne infectée par le virus du SIDA*] [**en.** *seropositive person*] **den seropozitivel** *g. tud seropozitivel*

personne sourde-muette [*médecine ◊ personne qui perçoit mal ou pas du tout les sons et qui ne parle pas*] [**en.** *deaf-mute person*] **den bouzar-ha-mut** *g. tud bouzar-ha-mut*

personne spasmophile [*médecine ◊ personne atteinte de spasmophilie*] [**en.** *person suffering from spasmophilia*] **den spasmofilek** *g. tud spasmofilek*

personne spasmophilique [*médecine ◊ personne atteinte de spasmophilie*] [**en.** *spasmophilic person*] **den spasmofilek** *g. tud spasmofilek*

personne squelettique [*médecine ◊ personne très maigre, décharnée*] [**en.** *emaciated person, gaunt person, scraggy person*] **den diskarn** *g. tud diskarn* ● **den treut-eskern** *g. tud treut-eskern*

personne tarée [*médecine, psychologie ◊ personne qui est porteuse d'une tare physique ou psychique*] [**en.** *abnormal person*] **den annormal** *g. tud annormal* ● **den nammet** *g. tud nammet*

personne tétraplégique [*médecine ◊ ou personne quadriplégique - personne atteinte de tétraplégie*] [**en.** *quadriplegic person, person with quadriplegia, tetraplegic person, person with tetraplegia*] **den tetraplegek** *g. tud tetraplegek*

personne transsexuelle [*sexologie ◊ personne qui ar une identité de genre différente de son genre assigné à la naissance*] [**en.** *transsexual person*] **den trañsseksel** *g. tud trañsseksel*

personne trisomique [*médecine ◊ personne atteinte de trisomie*] [**en.** *trisomic person*] **den trizomek** *g. tud trizomek*

personne vivace [*médecine, psychologie ◊ personne de grande vitalité*] [**en.** *lively person*] **den bevek** *g. tud bevek*

personnel [*généralité ◊ qui est à soi*] [**en.** *personal*] **personel** *ag.* ○ *gestionnaire d'informations personnelles* merer titouroù personel

personnel [*économie ◊ ou ressources humaines - ensemble des salariés d'une entreprise*] [**en.** *staff, personnel*] **koskor** *g. -ioù* ● **implijidi** *g.*

personnel au sol [*aéronautique ◊ ensemble des personnes qui travaillent dans les bureaux des compagnies aériennes sans participer aux vols*] [**en.** *ground staff, ground personnel*] **koskor leur** *g.* ● **implijidi leur** *g.*

personnel d'encadrement [*économie, travail ◊ personnel de supervision, de direction*] [**en.** *management, management staff, executive staff, managerial staff, supervisory staff*] **sternerien** *g.* ● **koskor sternerien** *g.* ● **sternerezh** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

personnel enseignant [*éducation, enseignement ◊ ensemble des enseignants d'un établissement*] [**en.** *teaching staff, teaching personnel*] **kelennerien** *g.* ● **koskor kelenn** *g.*

personnel hospitalier [*médecine ◊ ensemble des personnes travaillant dans un hôpital*] [**en.** *hospital staff*] **koskor ospital** *g.* ● **implijidi ospital** *g.*

personnel médical [*médecine ◊ personnel soignant d'un hôpital*] [**en.** *medical staff, medical personnel*] **koskor medisinel** *g.*

personnel navigant [*aéronautique ◊ personnel de conduite et technique des aéronefs*] [**en.** *crew, aircrew, flight crew, navigating personnel*] **koskor nij** *g.*

personnel paramédical [*médecine ◊ professionnels de la santé, non formés comme les médecins, et qui se consacrent aux soins et au traitement, en étroite collaboration avec les médecins*] [**en.** *paramedical staff, paramedical personnel*] **koskor paramedisinel** *g.*

personnel soignant [*médecine ◊ ensemble des personnes exerçant un métier dans les services de santé*] [**en.** *caregiver, care staff, medical staff*] **koskor medisinel** *g.* ● **koskor intentoù** *g.* ● **koskor damantoù** *g.*

perspectif [*mathématiques ◊ relatif à la perspective, qui obéit aux règles de la perspective*] [**en.** *perspective*] **perspektivel** *ag.* ○ *vue en perspective* gwel perspektivel

perspective [*mathématiques ◊ système de représentation graphique sur un plan donnant l'impression du relief*] [**en.** *perspective, projection*] **perspektivenn** *g. -où* ○ *dessiner un objet en perspective* tresañ un objed e perspektivenn

perspective axonométrique [*mathématiques ◊ représentation graphique d'un objet dont les contours sont projetés suivant les arêtes d'un cube placé dans une position choisie*] [**en.** *axonometric projection, axonometric perspective*] **perspektivenn aksonometrek** *gw.* ● **projektadur aksonometrek** *g.*

perspective cavalière [*mathématiques ◊ perspective dans laquelle le point de vue est supposé à l'infini*] [**en.** *parallel perspective, cavalier perspective*] **perspektivenn barallelek** *gw.*

perspective centrale [*mathématiques ◊ perspective à point de fuite*] [**en.** *central perspective*] **perspektivenn greiz** *gw.*

perspective éclatée [*dessin, graphisme ◊ en dessin technique*] [**en.** *exploded perspective*] **perspektivenn diskloz** *gw.* ○ *le dessin d'un objet en perspective éclatée est une représentation qui permet de situer les différentes pièces de l'objet les unes par rapport aux autres* war un dresadenn e perspektivenn diskloz e vez diskouezet plas pezhioù un objed pep hini e-keñver ar re all

perspective isométrique [*mathématiques ◊ ou projection isométrique - méthode de représentation en perspective dans laquelle les trois directions de l'espace sont représentées avec la même importance*] [**en.** *isometric perspective, isometric projection*] **perspektivenn izometrek** *gw.*

persulfate [*chimie ◊ oxyanion, ou son sel associé, possédant un groupe peroxyde lié à un ou deux atomes de soufre*] [**en.** *persulfate*] **persulfat** *g. -où*

perte 1 [*généralité ◊ fait de perdre ou d'être privé de quelque chose*] [**en.** *loss*] **koll** *g. -où*
2 [*physique ◊ fait de s'échapper ou de se dissiper en parlant de fluides ; déperdition en parlant d'énergie*] [**en.** *loss*] **koll** *g. -où*
3 [*médecine ◊ écoulement d'un liquide physiologique*] [**en.** *loss, discharge*] **diver** *g. -où* ● **koll** *g. -où*
4 [*gestion, comptabilité ◊ déficit ; dommage pécunier*] [**en.** *loss*] **koll** *g. -où* ○ *compte de pertes et profits* kont koll ha gounit

■ à perte [*gestion, comptabilité ◊ en perdant de l'argent*] [**en.** *at a loss*] **war-goll** *ag.* ○ *vendre à perte* gwerzhañ war-goll ○ *produire à perte* produiñ war-goll

■ sans perte [*informatique ◊ s'agissant d'une compression de fichier, sans aucune perte d'informations*] [**en.** *lossless*] **hep koll** ○ *compression sans perte d'un fichier audio* kenwask ur fichenn aodio hep koll

perte auditive [*médecine ◊ ou détérioration de l'audition - diminution partielle ou totale de la capacité à percevoir les sons*] [**en.** *hearing loss, hearing impairment*] **gwashadur ar c'hleved** *gw.*

perte blanche [*médecine ◊ ou leucorrhée - écoulement par la vulve de sérosités blanchâtres ou jaune verdâtre, parfois teinté de sang*] [**en.** *vaginal discharge, leukorrhea*] **amzerioù gwenn** *n.* ● **diver gwenn** *g.*

perte de chaleur [*physique, énergie ◊ déperdition d'énergie*] [**en.** *heat loss, thermal loss*] **koll gwrez** *g.* ● **koll termek** *g.*

perte de change [*gestion, comptabilité ◊ perte résultant de l'échange de devises*] [**en.** *exchange loss*] **koll eskemm** *g.*

perte de connaissance 1 [*médecine ◊ évanouissement*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **sempladur** *g. -ioù*, **semplañ** *av.* ● **koll anaoudegezh** *g.* ● **faganadur** *g. -ioù*, **faganiñ** *av.*
2 [*médecine ◊ une - évanouissement*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **semplaenn** *gw. -où* ● **fatikadenn** *gw. -où* ● **faganadenn** *gw. -où* ● **fatadenn** *gw. -où*

perte de conscience 1 [*médecine ◊ évanouissement*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **sempladur** *g. -ioù*, **semplañ** *av.* ● **koll anaoudegezh** *g.* ● **faganadur** *g. -ioù*, **faganiñ** *av.*
2 [*médecine ◊ une - évanouissement*] [**en.** *fainting, loss of consciousness, blackout*] **semplaenn** *gw. -où* ● **fatikadenn** *gw. -où* ● **faganadenn** *gw. -où* ● **fatadenn** *gw. -où*

perte de contrôle 1 [*psychologie ◊ changements dans la vie sur lesquels une personne a peu de prise*] [**en.** *loss of control*] **koll emvestroni** *g.*
2 [*technique ◊ perte de la maîtrise d'une machine*] [**en.** *loss of control*] **koll kontroll** *g.* ○ *perte de contrôle d'un véhicule spatial* koll kontroll war ur spaslestr

perte de diversité génétique [*biologie ◊ ou perte génétique*] [**en.** *loss of genetic diversity*] **koll liesseurter genetikel** *g.*

perte de masse 1 [*physique ◊ différence entre la somme des masses des nucléons constituant un noyau et la masse de ce noyau*] [**en.** *mass defect*] **diouer mas** *g.* ○ *on appelle perte de masse la différence entre la masse des nucléons pris séparément qui composent un noyau et la masse du noyau* anvet e vez diouer mas an diferañs etre mas an nukleonoù hini hag hini a ra un nukleüs ha mas an nukleüs ● **koll mas** *g.* ○ *on appelle perte de masse la différence entre la masse des nucléons pris séparément qui composent un noyau et la masse du noyau* anvet e vez koll mas an diferañs etre mas an nukleonoù hini hag hini a ra un nukleüs ha mas an nukleüs
2 [*astronomie ◊ étoile : perte de matière au cours de sa vie*] [**en.** *mass loss, loss of mass*] **koll mas** *g.* ○ *la perte de masse du Soleil est d'environ 7 miliards de tonnes par heure* koll mas an Heol a dalvez e-tro 7 miliard tonenn dre eur

perte de mémoire [*médecine ◊ amnésie*] [**en.** *memory loss, forgetfulness*] **koll eñvor** *g.*

perte de poids [*médecine ◊ due à l'activité physique ou à une maladie*] [**en.** *weight loss*] **koll pouez** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

perte de puissance [*physique ◊ différence entre la puissance absorbée et la puissance utile*] [**en.** *loss of power*] **koll galloudezh** *g.*

perte de signal [*physique, télécommunication ◊ affaiblissement brusque du signal*] [**en.** *signal loss, drop-out*] **koll sinal** *g.*

perte de temps [*généralité ◊ gaspillage de temps*] [**en.** *loss of time, time waste*] **koll amzer** *g.* ○ *il y a beaucoup de perte de temps dans l'exécution de cette partie du logiciel* kalz a goll amzer a zo e kerzh al lodenn-mañ eus ar poellad ● **abuz amzer** *g.* ● **abuzion** *gw. -où* ● **ambuz amzer** *g.*

perte de transmission [*physique, télécommunication ◊ perte d'énergie subie par un signal pendant sa propagation dans un milieu et notamment dans une ligne de transmission*] [**en.** *transmission loss*] **koll treuzkas** *g.*

perte de vitesse [*physique ◊ diminution de la vitesse : particule, véhicule …*] [**en.** *loss of speed*] **koll tizh** *g.*

perte d'énergie [*physique ◊ par frottement, par effet Joule …*] [**en.** *energy loss*] **koll energiezh** *g.* ○ *les pertes d'énergie par effet Joule* ar c'holloù energiezh dre efed Joule

perte d'habitats côtiers [*écologie, développement durable ◊ phénomène de disparition progressive des écosystèmes situés en bordure de mer, notamment causé par l'érosion côtière et par l'intensification des activités humaines sur le littoral*] [**en.** *loss of coastal ecosystems, loss of coastal habitats*] **koll ekosistemoù aod** *g.* ● **koll ekosistemoù bord-mor** *g.*

perte diélectrique [*physique, électricité ◊ énergie transformée en chaleur dans un diélectrique soumis à un champ électrique variable*] [**en.** *dielectric loss*] **koll dielektrek** *g.*

perte en capital [*gestion, finance ◊ différence négative entre le produit de la vente, déduction faite des dépenses, et le coût d'un bien*] [**en.** *capital loss*] **koll kapital** *g.*

perte financière [*gestion, comptabilité ◊ somme d'argent perdue*] [**en.** *financial loss*] **koll finañsel** *g.* ● **koll arc'hant** *g.*

perte génétique [*biologie ◊ ou perte de diversité génétique*] [**en.** *loss of genetic diversity*] **koll liesseurter genetikel** *g.*

perte par effet Joule [*physique, électricité ◊ perte d'énergie sous forme de chaleur*] [**en.** *ohmic loss, resistance loss, I²R loss*] **koll ohmek** *g.* ● **koll dre efed Joule** *g.*

perte par hystérésis [*physique, électricité ◊ puissance perdue par suite de l'hystérésis dans un corps ferromagnétique soumis à des variations de flux d'induction*] [**en.** *hysteresis loss*] **koll dre histerezis** *g.*

perte partielle [*sciences, technique ◊ disparition incomplète*] [**en.** *partial loss, leakage*] **darngoll** *g. -où* ○ *perte partielle de puissance d'un réacteur* darngoll galloudezh ur reaktor ● **koll darnel** *g. kolloù darnel* ○ *perte partielle de puissance d'un réacteur* koll darnel galloudezh ur reaktor

perte totale [*sciences, technique ◊ disparition complète*] [**en.** *total loss*] **koll hollat** *g. kolloù hollat*

perte vaginale [*médecine ◊ ou leucorrhée - écoulement par la vulve de sérosités blanchâtres ou jaune verdâtre, parfois teintés de sang*] [**en.** *vaginal discharge, leukorrhea*] **diver forz** *g.* ● **diver forzel** *g.*

pertinence [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui est approprié à une question*] [**en.** *pertinence, relevance, relevancy, suitability*] **pertinañs** *gw. -où* ○ *tester la pertinence d'une théorie* amprouiñ pertinañs un deorienn ● **dereater** *g. -ioù* ○ *tester la pertinence d'une théorie* amprouiñ dereater un deorienn

pertinent [*sciences, technique ◊ approprié à une question*] [**en.** *pertinent, relevant, suitable*] **pertinant** *ag.* ○ *hypothèse pertinente* hipotezenn bertinant ● **dereat** *ag.* ○ *hypothèse pertinente* hipotezenn dereat ● **a-brepoz** *ag.* ○ *idée pertinente* mennoz a-brepoz ● **a-vod** *ag.* ○ *idée pertinente* mennoz a-vod

perturbateur endocrinien [*médecine ◊ substance naturelle ou synthétique qui bloque ou modifie le mécanisme d'action du système endocrinien humain ou animal, provoquant ainsi des effets néfastes sur l'organisme*] [**en.** *endocrine disrupter*] **trubuilher endokrinel** *g.* ● **direizher endokrinel** *g.*

perturbation 1 [*sciences, technique ◊ modification de l'état d'équilibre d'un système physique ; dérèglement dans le comportement d'un système*] [**en.** *perturbation, disturbance*] **direizhamant** *g. -où* ○ *une vague à la surface de la mer est une perturbation* ur wagenn war barr ar mor a zo un direizhamant ● **trubuilh** *g. -où* ○ *perturbation d'origine mécanique* trubuilh a orin vekanikel ○ *perturbation d'origine thermique* trubuilh a orin dermek

2 [*médecine, psychologie ◊ trouble qui affecte la vie physique, psychique ou affective d'une personne*] [**en.** *disorder, perturbation*] **trubuilh** *g. -où* ○ *correction d'une perturbation du métabolisme* reizhadenn un trubuilh metabolek ● **dizurzh** *gw. -ioù* ○ *correction d'une perturbation du métabolisme* reizhadenn un dizurzh metabolek

perturbation acoustique [*physique, acoustique ◊ trouble du confort acoustique dans un environnement donné*] [**en.** *acoustic disturbance, acoustic noise*] **trubuilh akoustikel** *g.*

perturbation aléatoire [*physique ◊ perturbation pour laquelle on n'est pas capable de déterminer précisément les valeurs qu'elle va prendre*] [**en.** *random disturbance, random noise*] **direizhamant ankivil** *g.*

perturbation atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ toute interruption d'un état d'équilibre de l'atmosphère*] [**en.** *atmospheric disturbance*] **trubuilh atmosferek** *g.* ○ *une perturbation atmosphérique est un phénomène atmosphérique provoquant des vents et des précipitations* ur fenomen atmosferek kiriek da avelioù ha glav eo un trubuilh atmosferek ○ *front d'une perturbation atmosphérique* tal un trubuilh atmosferek ● **trubuilh amzer** *g.*

perturbation biologique [*médecine ◊ fièvre, fatigue …*] [**en.** *biological perturbation*] **trubuilh biologel** *g.*

perturbation chimique [*physique, chimie ◊ perturbation provenant d'une modification d'équilibre chimique*] [**en.** *chemical interference*] **direizhamant kimiek** *g.*

perturbation chimique d'ionisation [*physique, chimie ◊ perturbation provenant d'une modification de l'équilibre d'ionisation des atomes libres de l'élément à doser*] [**en.** *ionization chemical interference*] **direizhamant kimiek ionizañ** *g.*

perturbation de la glycémie [*médecine ◊ modification importante du taux de glucose dans le sang*] [**en.** *glycemia disturbance*] **trubuilh glisemia, trubuilh glisemiezh** *g.*

perturbation de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ perturbation écologique*] [**en.** *environmental disorder*] **direizhamant an endro** *g.*

perturbation du métabolisme [*médecine ◊ trouble, maladie, du métabolisme*] [**en.** *metabolic disorder*] **trubuilh metabolek** *g.* ● **dizurzh vetabolek** *gw.* ● **direizhder metabolek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

perturbation électromagnétique [*physique, électricité ◊ ou parasite électromagnétique - phénomène électromagnétique brusque et aléatoire, parfois périodique, qui n'est pas un signal intentionnel et peut perturber un appareil électromagnétique*] [**en.** *electromagnetic disturbance*] **mordrouz elektromagnetek** *g.*

perturbation électromagnétique aléatoire [*physique, électricité ◊ perturbation électromagnétique composée d'un grand nombre de perturbations discrètes dont la grandeur et/ou la répartition dans le temps sont aléatoires*] [**en.** *random electromagnetic disturbance, random noise*] **mordrouz elektromagnetek ankivil** *g.* ● **trouz elektromagnetek ankivil** *g.*

perturbation ionosphérique [*science de l'atmosphère ◊ modification momentanée de l'ionosphère, due au rayonnement électromagnétique et au rayonnement corpusculaire solaires, affectant les transmissions radioélectriques*] [**en.** *ionospheric disturbance*] **direizhamant ionosferek** *g.*

perturbation magnétique [*science de l'atmosphère ◊ ou orage magnétique - perturbation du champ magnétique, habituellement pendant un ou plusieurs jours, caractérisée par des écarts importants de ce champ par rapport à sa valeur habituelle*] [**en.** *magnetic disturbance*] **direizhamant magnetek** *g.*

perturbation orbitale [*astronomie ◊ perturbation de l'orbite d'un astre ou d'un satellite due au champ gravitationnel*] [**en.** *orbital perturbation*] **direizhamant orbitel** *g.*

perturbation physique [*physique ◊ perturbation due à une modification d'une ou plusieurs propriétés physiques du milieu soumis à l'analyse*] [**en.** *physical interference*] **direizhamant fizikel** *g.*

perturbation radioélectrique [*physique ◊ ou parasite radioélectrique - phénomène électromagnétique qui perturbe la réception d'un signal attendu et qui se manifeste dans la gamme des radiofréquences*] [**en.** *radio-frequency disturbance, radio frequency interference*] **mordrouz radioelektrek** *g.*

perturbation stochastique [*mathématiques, physique ◊ perturbation qui dépend ou résulte du hasard*] [**en.** *stochastic disturbance*] **direizhamant stokastikel** *g.*

perturbation tropicale [*science de l'atmosphère ◊ perturbation cyclonique*] [**en.** *tropical disturbance*] **trubuilh amzer trovanel** *g.*

perturbé [*science de l'atmosphère ◊ s'agissant du temps, instable avec du vent et/ou des averses (de pluie, de grêle, de neige)*] [**en.** *disturbed, unsettled, changeable*] **trubuilhet** *ag.* ○ *temps perturbé* amzer trubuilhet ● **barraouek** *ag.* ○ *temps perturbé* amzer varraouek

perturber 1 [*sciences, technique ◊ provoquer des irrégularités dans un mouvement ; modifier l'état d'équilibre d'un système physique ; dérégler le comportement d'un système*] [**en.** *disturb, perturb*] **direizhañ** *v.* ○ *un des postulats de la mécanique quantique énonce qu'observer un système le perturbe* evezhiañ ur sistem a zireizh anezhañ a lavar unan eus postuladoù ar mekanikerezh kwantek ● **trubuilhañ** *v.* ○ *le temps est très perturbé* gwall drubuilhet eo an amzer ○ *perturber les équilibres naturels* trubuilhañ ar c'hempouezioù naturel ○ *deux ondes peuvent se croiser sans se perturber* gallout a ra en em groaziñ div wagenn hep en em drubuilhañ an eil eben

2 [*médecine, psychologie ◊ troubler la vie physique, psychique ou affective d'une personne*] [**en.** *trouble, disturb, perturb, upset*] **trubuilhañ** *v.*

■ devenir perturbé [*science de l'atmosphère ◊ s'agissant du temps, devenir instable avec du vent et/ou des averses (de pluie, de grêle, de neige)*] [**en.** *become disturbed, become unsettled*] **en em drubuilhañ** *v.* ○ *le temps devient très perturbé* en em drubuilhañ da vat a ra an amzer ● **barradiñ** *v.* ● **barraouiñ** *v.*

pesage [*physique, mécanique ◊ action de peser*] [**en.** *weighing*] **pouezerezh** *g. -ioù*, **pouezañ** *av.*

pesant [*physique, mécanique ◊ qui est soumis à la pesanteur ; qui pèse lourd*] [**en.** *heavy*] **pouezant** *ag.* ○ *étude de la chute libre d'un corps pesant* studi lamm libr ur c'horf pouezant

pesanteur [*physique, mécanique ◊ force dirigée selon la verticale, résultante de la gravité (attraction) et de la force centrifuge*] [**en.** *gravity*] **pouezañs** *gw. -où*

pesanteur réduite [*physique, mécanique ◊ ou sous-pesanteur - pesanteur plus faible que la pesanteur à la surface de la Terre*] [**en.** *subgravity*] **ispouezañs** *gw. -où*

pesée [*physique, mécanique ◊ action de mesurer le poids*] [**en.** *weighing*] **pouezadenn** *gw. -où*

pesée double [*physique, mécanique ◊ ou double pesée*] [**en.** *double weighing*] **pouezadenn doubl** *gw.*

pesée simple [*physique, mécanique ◊ ou simple pesée*] [**en.** *simple weighing*] **pouezadenn simpl** *gw.*

pèse-lettres [*équipement ménager ◊ appareil servant à déterminer le poids d'une lettre*] [**en.** *postal scale, letter scales*] **pouezer lizhiri** *g.*

pèse-personne [*médecine, santé ◊ petite balance plate qui sert à surveiller son poids*] [**en.** *scales, bathroom scales*] **pouezer den** *g.*

peser [*physique, mécanique ◊ mesurer le poids*] [**en.** *weigh*] **pouezañ** *v.*

pessière [*foresterie ◊ peuplement forestier, naturel ou planté, dominé par des épicéas (nommés aussi épinettes)*] [**en.** *spruce stand, spruce forest*] **planteris episea** *g.*

peste [*médecine ◊ maladie infectieuse endémo-épidémique des rongeurs, due à Yersinia pestis, transmise à l'homme par l'intermédiaire de la puce*] [**en.** *plague*] **bosenn** *gw. -où*

peste bubonique [*médecine ◊ peste caractérisée par l'apparition de bubons à l'aine et à l'aisselle*] [**en.** *bubonic plague*] **bosenn werblus** *gw.*

pesticide [*agriculture, horticulture ◊ relatif à un pesticide*] [**en.** *pesticidal*] **diastuzer** *ag.* ○ *produit pesticide* produ diastuzer ● **lazh-astuz** *ag.* ○ *produit pesticide* produ lazh-astuz

pesticide 1 [*agriculture, horticulture ◊ ou produit pesticide - substance chimique utilisée pour lutter contre des organismes considérés comme nuisibles : insectes ravageurs, champignons, mauvaises herbes, vers parasites*] [**en.** *pesticide*] **diastuzer** *g. -ioù* ○ *l'utilisation de pesticides pour améliorer la productivité des cultures peut avoir de graves conséquences sur l'environnement et la santé humaine* implij diastuzerioù evit gwellaat fonnuster an trevadoù a c'hell degas heuliadennoù grevus evit an endro ha yec'hed mab-den ● **produ lazh-astuz** *g.* ○ *l'utilisation de pesticides pour améliorer la productivité des cultures peut avoir de graves conséquences sur l'environnement et la santé humaine* implij produioù lazh-astuz evit gwellaat fonnuster an trevadoù a c'hell degas heuliadennoù grevus evit an endro ha yec'hed mab-den

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*agriculture, horticulture ◊ substance chimique utilisée pour lutter contre des organismes considérés comme nuisibles : insectes ravageurs, champignons, mauvaises herbes, vers parasites*] [**en.** *pesticide*] **produ diastuzer** *g.* ○ *l'utilisation de pesticides pour améliorer la productivité des cultures peut avoir de graves conséquences sur l'environnement et la santé humaine* implij produioù diastuzer evit gwellaat fonnuster an trevadoù a c'hell degas heuliadennoù grevus evit an endro ha yec'hed mab-den

pesticide organochloré [*agriculture ◊ pesticide organique contenant du chlore*] [**en.** *organochlorine pesticide*] **diastuzer organokloret** *g.*

péta [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole P) qui multiplie par 10e15 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *peta*] **peta**

pétagramme [*sciences ◊ unité de masse : un million de milliards de grammes - symbole Pg*] [**en.** *petagram*] **petagram** *g.*

pétale [*botanique ◊ chacune des pièces, souvent colorées, de la corolle d'une fleur*] [**en.** *petal*] **petalenn** *gw. -où* ● **delienn-vleuñv** *gw. delioù-bleuñv*

pétaloïde [*botanique ◊ qui ressemble à un pétale par sa forme ou sa couleur*] [**en.** *petaloid*] **petaloid** *ag.* ○ *périanthe pétaloïde* periant petaloid

pétard [*chimie ◊ petite capsule explosive*] [**en.** *firecracker, banger (UK)*] **strakenn** *gw. -où*

pétillant 1 [*physique, chimie ◊ ou effervescent - se dit d'un liquide produisant de petites bulles de gaz*] [**en.** *effervescent, sparkling*] **bouilhus** *ag.* ○ *boisson pétillante* evaj bouilhus
2 [*alimentation, nutrition ◊ contenant du gaz carbonique dissous, s'agissant d'une boisson*] [**en.** *sparkling, fizzy*] **pik** *ep.* ○ *eau pétillante* dour-pik ● **ne** *ep.* ○ *eau pétillante* dour-ne ● **pikant** *ep.* ○ *eau pétillante* dour-pikant
3 [*alimentation, nutrition ◊ ou effervescent - se dit d'un liquide produisant de petites bulles de gaz*] [**en.** *effervescent, sparkling*] **bouilh** *ag.* ○ *eau pétillante* dour bouilh

pétillement [*physique, chimie ◊ bulles de gaz dans un liquide*] [**en.** *effervescence*] **bouilh** *g. -où* ● **bouilhad** *g. -où*

pétiller [*physique, chimie ◊ émettre de petites bulles gazeuses*] [**en.** *bubble, fizz, effervesce*] **bouilhañ** *v.*

pétiole [*botanique ◊ partie de la feuille qui réunit le limbe à la tige ou au rameau*] [**en.** *petiole, leaf stalk*] **petiolenn** *gw. -où* ● **lost-delienn** *g.*

pétiolule [*botanique ◊ petit pétiole de chaque foliole d'une feuille composée: vesce*] [**en.** *petiolule*] **petiolennig** *gw. -où*

petit ajonc [*botanique ◊ ou ajonc nain - plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Ulex minor*] [**en.** *dwarf gorse* ○ **cy.** *coreithin*] **lann krak** *st. lannenn grak*

Petit argus [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré de l'ajonc*] [**la.** *Plebejus argus*] [**en.** *Silver-studded Blue* ○ **cy.** *glesyn serennog*] **glazig al lanneier** *g.*

petit axe [*mathématiques ◊ le plus petit axe de symétrie d'une ellipse*] [**en.** *minor axis*] **ahel bihan** *g.*

petit bateau [*marine, nautisme ◊ bateau de petit tonnage*] [**en.** *small boat*] **bag vihan** *gw.*

Petit Cheval [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Equuleus, Equulei - Equ*] [**en.** *Foal*] **Ebeul**

Petit Chien [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Canis Minor, Canis Minoris - Cmi*] [**en.** *Little Dog*] **Ki Bihan**

Petit Collier argenté [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Boloria selene*] [**en.** *Small Pearl-bordered Fritillary* ○ **cy.** *britheg berlog fach*] **brizhig perlezek bihan** *g.*

petit d'animal, petit 1 [*zoologie ◊ jeune animal (cervidés, chèvres ...)*] [**en.** *baby, young*] **menn** *g. -ed*
2 [*zoologie ◊ jeune animal (chiot, faon ...)*] [**en.** *baby, young*] **kolen** *g. kelin*
3 [*zoologie ◊ jeune animal, en général*] [**en.** *baby, young*] **hini bihan** *g. re vihan*

petit foc [*marine, nautisme ◊ voile triangulaire en forte toile*] [**en.** *inner jib*] **fok bihan** *g.*

petit grand singe [*zoologie ◊ sous-groupe des grands singes présentant un peu moins de caractères anthropoïdes que les grands singes : gibbons*] [**en.** *lesser ape*] **gourvarmouz bihan** *g.*

petit lait [*alimentation, nutrition ◊ liquide jaune pâle restant après la coagulation du lait lors de la fabrication du fromage, renfermant les éléments solubles du lait (lactose, protéines solubles et sels minéraux)*] [**en.** *whey*] **laezh bihan** *g.* ● **laezh glas** *g.*

petit largue [*marine, nautisme ◊ ou travers - une des allures*] [**en.** *beam wind, wind abeam*] **hanterlark** *g.*

Petit Lion [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Leo Minor, Leonis Minoris - Lmi*] [**en.** *Lion Cub*] **Leon Bihan**

petit mal [*médecine ◊ terme générique recouvrant les formes mineures de l'épilepsie*] [**en.** *petit mal, minor epilepsy*] **droug bihan** *g.*

Petit Mars changeant [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Apatura ilia*] [**en.** *Lesser Purple Emperor*] **impalaer bihan** *g.*

Petit nacré [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Issoria lathonia*] [**en.** *Queen of Spain Fritillary* ○ **cy.** *britheg Sbaen*] **brizhig nakret bihan** *g.*

Petit Nuage de Magellan [*astronomie ◊ galaxie satellite de la Voie Lactée située dans la constellation du Toucan*] [**en.** *Large Magellanic Cloud*] **Koumoulenn vihan Magellan** *gw.*

petit pois [*botanique ◊ ou pois - plante dont certaines variétés potagères sont cultivées pour leurs graines*] [**la.** *Pisum sativum*] [**en.** *peas* ○ **cy.** *pys*] **piz-bihan** *st. pizenn-vihan*

Petit Renard [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Vulpecula, Vulpeculae - Vul*] [**en.** *Fox*] **Louarn Bihan**

Petit Sylvain [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Limenitis camilla*] [**en.** *White Admiral* ○ **cy.** *mantell wen*] **chupenn wenn vihan** *gw.*

petit trochanter [*médecine, anatomie ◊ processus conique situé sur la partie interne de la métaphyse fémorale supérieure, sur lequel s'insère le tendon du muscle iliopsoas*] [**la.** *trochanter minor*] [**en.** *lesser trochanter*] **trokanter bihan** *g.*

petit vent [*science de l'atmosphère*] [**en.** *light wind*] **aezhenn avel** *n.*

petit-déjeuner [*alimentation, nutrition ◊ repas léger du matin*] [**en.** *breakfast*] **dijuni** *g.*

petite æschne velue [*zoologie ◊ ou aeschne printanière, aeschne velue printanière - anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Brachytron pratense*] [**en.** *hairy dragonfly* ○ **cy.** *gwas neidr blewog*] **marc'h-aer blevek** *g.*

petite agglomération [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ village*] [**en.** *town*] **kêriadenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

petite brise [*science de l'atmosphère ◊ vent dont la vitesse est comprise entre 7 et 10 nœuds (force 3 de l'échelle Beaufort)*] [**en.** *gentle breeze*] **brizig avel** *g.*

petite majuscule [*informatique*] [**en.** *small capital, small cap*] **pennlizherenn vihan** *gw.*

petite nymphe au corps de feu [*zoologie ◊ ou nymphe au corps de feu - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Pyrrhosoma nymphula*] [**en.** *large red damselfly* ○ **cy.** *mursen fawr goch*] **dimezell ruz pavioù du** *gw.*

Petite Ourse [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Ursa Minor, Ursae Minoris - Umi*] [**en.** *Little Bear*] **Karr-kamm Bihan**

petite pêche [*économie ◊ pêche en mer pratiquée par tout navire ne s'absentant du port que pour quelques heures*] [**en.** *coast fishing, littoral fishing*] **pesketaerezh bihan** *g.* ● **pesketaerezh tost** *g.*

petite roussette [*zoologie ◊ poisson*] [**la.** *Scyllorhinus canicula Linnaeus*] [**en.** *lesser spotted dogfish*] **kazh-rouz** *g.*

Petite Tortue [*zoologie ◊ papillon - ou vanesse de l'ortie*] [**la.** *Aglais urticae*] [**en.** *Small Tortoiseshell* ○ **cy.** *trilliw bach*] **triliv bihan** *g.*

Petite violette [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Boloria dia*] [**en.** *Weaver's Fritillary* ○ **cy.** *britheg borffor*] **brizhig mouk** *g.*

petites données [*informatique, traitement des données ◊ ensemble structuré de données rassemblées pour répondre à un besoin précis, d'un volume assez petit pour être contenues dans un seul ordinateur*] [**en.** *small data, little data*] **data bihan** *st. dataenn vihan* ○ *les fichiers de photos contenus dans un ordinateur familial et les données de vente d'une petite ou moyenne entreprise constituent des exemples de petites données* skouerioù data bihan eo ar fichennoù fotoioù en ur c'hompoder familh, an data a-fet gwerzhioù un embregerezh bihan pe grenn

petites lèvres [*médecine, anatomie ◊ replis muqueux pairs, de part et d'autre du vestibule de la vulve, en dedans des grandes lèvres*] [**en.** *labia minora*] **gweuzoù bihan** *gw.*

petits galets [*géologie ◊ petits cailloux usés et polis par le frottement de l'eau (au bord de la mer, d'une rivière)*] [**en.** *pebbles*] **bili bihan** *st. bilienn vihan*

pétrel fulmar [*zoologie ◊ ou fulmar*] [**la.** *Fulmarus glacialis*] [**en.** *Northern fulmar, fulmar*] **kramellenn, krammellenn** *gw. -ed* ● **kramell, krammell** *gw. -ed* ● **durenn** *gw. -ed*

pétreux [*médecine, anatomie ◊ qui a rapport au rocher de l'os temporal*] [**en.** *petrosal*] **roc'h, ar roc'h** *ag.* ○ *nerf grand pétreux* nervenn vras ar roc'h

pétrification [*minéralogie ◊ fait de rendre minérale une structure organique*] [**en.** *petrification, petrifaction*] **maenekadur** *g. -ioù*, **maenekaat** *av.*

pétrifié [*minéralogie ◊ rendu minéral, s'agissant d'une structure organique*] [**en.** *petrified*] **maenekaet** *ag.* ○ *bois pétrifié* koad maenekaet ● **aet e maen** *ag.*

pétrifier [*minéralogie ◊ rendre minérale une structure organique*] [**en.** *petrify*] **maenekaat** *v.* ● **troiñ e maen** *v.*
■ se pétrifier [*minéralogie ◊ devenir minéral : structure organique*] [**en.** *petrify, become petrified*] **maenekaat** *v.*

pétrir [*travail des matériaux ◊ presser, remuer fortement et en tous sens*] [**en.** *knead*] **merat** *v.* ○ *pétrir de l'argile* merat pri

pétrissage [*travail des matériaux ◊ fait de pétrir*] [**en.** *kneading*] **mer** *g.* ○ *pétrissage de la pâte du pain* mer toaz ar bara

pétrochimie 1 [*chimie ◊ science et technique des produits chimiques dérivés du pétrole*] [**en.** *petrochemistry*] **petrokimiezh** *gw. -où*
2 [*industrie ◊ ou industrie pétrochimique - industrie de production de produits chimiques à partir du pétrole brut et du gaz*] [**en.** *petrochemicals, petrochemical industry*] **industriezh petrokimiek** *gw.*

pétrochimique [*industrie ◊ relatif à la pétrochimie*] [**en.** *petrochemical*] **petrokimiek** *ag.* ○ *industrie pétrochimique* industriezh petrokimiek

pétrochimiste [*chimie ◊ spécialiste en pétrochimie*] [**en.** *petrochemist*] **petrokimiour** *g. -ien*

pétrographie [*géologie ◊ science qui étudie l'origine, l'histoire, la structure, la composition chimique et la classification des roches*] [**en.** *petrography*] **petrografiezh** *gw. -où*

pétrographique [*géologie ◊ relatif à la pétrographie*] [**en.** *petrograpic*] **petrografek** *ag.* ○ *marqueur pétrographique* merker petrografek

pétrole [*géologie ◊ huile minérale composée d'hydrocarbures, extraite du sous-sol*] [**en.** *oil, petroleum*] **petrol** *g.* ○ *la part du pétrole dans la consommation mondiale d'énergie est d'environ 35%* e-tro 35% a dalvez lod ar petrol e kuzumerezh energiezh ar bed ● **eoul-maen** *g.* ○ *la part du pétrole dans la consommation mondiale d'énergie est d'environ 35%* e-tro 35% a dalvez lod an eoul-maen e kuzumerezh energiezh ar bed

pétrole brut [*industrie pétrolière ◊ huile composée d'un mélange d'hydrocarbures, issue de la transformation naturelle de matière organique et utilisée principalement comme source d'énergie*] [**en.** *crude oil, crude*] **petrol krai** *g.*

pétrole lampant [*chimie ◊ pétrole d'éclairage*] [**en.** *lamp oil*] **petrol lamp** *g.*

pétrole raffiné [*industrie pétrolière ◊ ensemble des produits issus directement du raffinage du pétrole brut*] [**en.** *refined petroleum*] **petrol rafinet** *g.* ○ *l'essence et le gazole sont des formes de pétrole raffiné* an esañs hag ar gazeoul a zo furmoù petrol rafinet

pétrolier 1 [*géologie ◊ relatif à la recherche de pétrole*] [**en.** *oil, for oil*] **klask petrol** *ep.* ○ *forage pétrolier* talarat klask petrol
2 [*économie ◊ qui produit du pétrole*] [**en.** *oil producing*] **produer petrol** *ep.* ○ *pays pétroliers* broioù produer petrol ● **produiñ petrol** *ep.* ○ *pays pétroliers* broioù produiñ petrol
3 [*industrie pétrolière ◊ relatif au pétrole*] [**en.** *oil, petroleum*] **petrol** *ep.* ○ *ressources pétrolières d'un pays* pourvezioù petrol ur vro ○ *port pétrolier* porzh petrol

pétrolier 1 [*transport ◊ navire de transport du pétrole*] [**en.** *oil tanker, tanker*] **tanker petrol** *g. tankerioù petrol*
2 [*marine, transport ◊ navire de transport du pétrole*] [**en.** *oil tanker, tanker*] **batimant dougen petrol** *g. batimantoù dougen petrol* ● **lestr dougen petrol** *gw. listri dougen petrol*

pétrolifère [*géologie ◊ qui contient, fournit du pétrole*] [**en.** *oil bearing*] **petroliferus** *ag.* ○ *bassin pétrolifère* diazad petroliferus

pétrologie [*géologie ◊ branche de la géologie consacrée à l'étude de l'origine de la structure, de la composition minérale et de la texture des roches*] [**en.** *petrology*] **petrologiezh** *gw. -où*

pétrologique [*géologie ◊ relatif à la pétrologie*] [**en.** *petrological, petrologic*] **petrologel** *ag.* ○ *étude pétrologique dune couche sédimentaire* studi petrologel ur ouelezennad

pétrologue [*géologie ◊ spécialiste en pétrologie*] [**en.** *petrologist*] **petrologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pétunia 1 [*botanique ◊ fleur du genre de plantes herbacées vivaces ou annuelles de la famille des Solanaceae*] [**la.** *Petunia*] [**en.** *petunia*] **bleunienn betunia** *gw. bleunioù petunia*
2 [*botanique ◊ genre de plantes herbacées vivaces ou annuelles de la famille des Solanaceae*] [**la.** *Petunia*] [**en.** *petunia*] **petunia** *st. -enn*

peuplement 1 [*sociologie ◊ fait de pourvoir d'habitants*] [**en.** *populating, peopling*] **pobladur** *g. -ioù*, **poblañ** *av.*
2 [*zoologie ◊ fait de pourvoir d'animaux*] [**en.** *populating*] **lakaat loened** *av.* ● **loenediñ** *av.*
3 [*botanique, zoologie ◊ ensemble des espèces animales ou végétales qui vivent dans un espace géographique donné*] [**en.** *population*] **pobladur** *g. -ioù*
4 [*botanique ◊ groupement d'arbres constituant un tout jugé assez homogène, notamment quant à sa composition en essences, à son âge et à son habitat*] [**en.** *stand*] **planteris** *g. -où*
5 [*foresterie ◊ fait de pourvoir d'arbres*] [**en.** *populating, planting*] **planterezh** *g. -ioù*, **plantañ** *av.*

peuplement d'arbres [*botanique ◊ groupement d'arbres constituant un tout jugé assez homogène, notamment quant à sa composition en essences, à son âge et à son habitat*] [**en.** *stand*] **planteris gwez** *g. planterisoù gwez*

peuplement final [*foresterie ◊ ou peuplement principal - ensemble des arbres d'un peuplement forestier conservés ou à conserver sur pied jusqu'à maturité et qui donneront le produit principal*] [**en.** *final crop, main crop, residual crop, principal crop*] **planteris trevad pennañ** *g.* ● **planteris gounit pennañ** *g.*

peuplement forestier [*foresterie ◊ ensemble de la végétation, plus particulièrement de la végétation ligneuse à valeur commerciale, poussant sur un terrain forestier, mis à part les arbustes et les arbrisseaux*] [**en.** *stand, forest crop, standing crop*] **planteris forest** *g.*

peuplement forestier équienne [*foresterie ◊ peuplement forestier dont les arbres appartiennent à la même classe d'âge*] [**en.** *even-aged stand*] **planteris forest unoad** *g.*

peuplement forestier inéquienne [*foresterie ◊ peuplement forestier dont les arbres appartiennent à la même classe d'âge*] [**en.** *uneven-aged stand, multiaged stand*] **planteris forest liesoad** *g.*

peuplement mélangé 1 [*foresterie ◊ ou peuplement mixte - peuplement forestier composé de plus d'une essence*] [**en.** *mixed-wood stand, mixed stand*] **planteris gwez mesket** *g.*
2 [*foresterie ◊ peuplement forestier composé de plus d'une essence*] [**en.** *mixed stand, mixed-species stand*] **planteris spesadoù mesket** *g.*

peuplement mixte 1 [*foresterie ◊ ou peuplement mélangé - peuplement forestier composé de plus d'une essence*] [**en.** *mixed-wood stand, mixed stand*] **planteris gwez mesket** *g.*
2 [*foresterie ◊ peuplement forestier composé d'un mélange de conifères et de feuillus*] [**en.** *mixed-wood stand*] **planteris gwez deliennek ha konifered** *g.* ● **planteris kemmesk** *g.*

peuplement principal [*foresterie ◊ ou peuplement final - ensemble des arbres d'un peuplement forestier conservés ou à conserver sur pied jusqu'à maturité et qui donneront le produit principal*] [**en.** *main crop, residual crop, principal crop, final crop*] **planteris trevad pennañ** *g.* ● **planteris gounit pennañ** *g.*

peupler 1 [*sociologie ◊ pourvoir d'habitants*] [**en.** *populate, people*] **poblañ** *v.*
2 [*zoologie ◊ pourvoir d'animaux*] [**en.** *populate*] **lakaat loened** *v.* ● **loenediñ** *v.*
3 [*botanique ◊ pourvoir de plantes*] [**en.** *populate, plant*] **plantañ** *v.*

peuplier [*botanique ◊ arbre de la famille des salicacées*] [**en.** *poplar, poplar tree*] **gwezenn purpli** *gw. gwez purpli* ● **gwezenn elv** *gw. gwez elv* ● **purplienn** *gw. purpli* ● **elvenn** *gw. elv*

peur [*médecine, psychologie ◊ sentiment aigu d'appréhension ou d'anxiété*] [**en.** *fear, apprehension, alarm*] **aon** *g.* ● **doan** *gw. -ioù*

pH [*chimie ◊ ou potentiel hydrogène - unité de mesure de la concentration en ions hydrogènes, permettant d'évaluer l'acidité ou la basicité d'un milieu*] [**en.** *pH, potential hydrogen*] **pH** *ak.* ○ *le pH d'une solution indique si cette solution est acide, neutre ou basique* pH un disolvadenn a verk hag-eñ ez eo trenk, neutral pe bazek an disolvadenn-se ○ *le pH à l'équivalence* ar pH ouzh ar c'hendalvoud

pH acide [*chimie ◊ pH inférieur à 7*] [**en.** *acidic pH*] **pH trenk** *g.*

pH alcalin [*chimie ◊ ou pH basique - pH supérieur à 7*] [**en.** *alkaline pH*] **pH alkalin** *g.*

pH basique [*chimie ◊ ou pH alcalin - pH supérieur à 7*] [**en.** *basic pH*] **pH bazek** *g.*

pH neutre [*chimie ◊ pH égal à 7*] [**en.** *neutral pH*] **pH neutral** *g.*

phacélie [*botanique ◊ plante herbacée annuelle de la famille des Hydrophyllacée*] [**la.** *Phacelia tanacetifolia*] [**en.** *California bluebells* ○ **cy.** *California clychau'r gog*] **faselia** *st. -enn*

phage [*biologie ◊ ou bactériophage - relatif aux phages*] [**en.** *phagic*] **fager** *ag.* ○ *virus phage* virus fager

phage [*biologie ◊ ou bactériophage - virus infectant exclusivement des bactéries*] [**en.** *phage*] **fager** *g. -ien* ○ *un phage est un virus capable d'assimiler les bactéries et de les détruire* ur fager a zo ur virus hag a c'hell asimilañ ha distruj ar bakteri

phagocytaire [*biologie ◊ relatif ou propre aux phagocytes, à la phagocytose*] [**en.** *phagocytic*] **fagositel** *ag.* ○ *cellule phagocytaire* kellig fagositel

phagocyte [*biologie ◊ ou cellule phagocytaire - cellule qui a la propriété d'absorber des particules étrangères et de les détruire dans son cytoplasme*] [**en.** *phagocyte*] **fagosit** *g. -où*

phagocyter [*biologie ◊ absorber, détruire par phagocytose*] [**en.** *phagocytose, ingest by phagocytosis*] **fagositañ** *v.*

phagocytose [*biologie ◊ processus par lequel les phagocytes absorbent des particules étrangères et les détruisent dans leur cytoplasme*] [**en.** *phagocytosis*] **fagositoz** *g. -où*

phagolysosome [*biologie, médecine ◊ vésicule de la cellule résultant de la soudure d'un phagosome avec un lysosome primaire ; le matériel exogène y est soumis aux enzymes lysosomiaux*] [**en.** *phagolysosome, phagolyosome*] **fagolizozom** *g. -où*

phagosome [*biologie, médecine ◊ ou vésicule phagocytaire, vésicule de phagocytose vacuole nutritive d'un phagocyte*] [**en.** *phagosome*] **fagozom** *g. -où*

Phalacrocoracidae [*zoologie ◊ ou Cormorans - famille d'oiseaux de mer constituée de 3 genres et de 36 espèces vivantes*] [**la.** *Phalacrocoracidae*] [**en.** *Phalacrocoracidae*] **Phalacrocoracidae** *gw.*

phalange [*médecine, anatomie ◊ petite pièce osseuse articulée constituant le squelette des doigts et des orteils*] [**la.** *phalanx*] [**en.** *phalange*] **oeñs** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

phalange distale [*médecine, anatomie ◊ phalange qui porte l'ongle*] [**la.** *phalanx distalis*] [**en.** *distal phalange, distal phalanx*] **oeñs distal** *g.*

phalange médiane [*médecine, anatomie ◊ deuxième phalange du doigt, entre les phalanges proximale et distale*] [**la.** *phalanx media*] [**en.** *middle phalange, middle phalanx*] **oeñs median** *g.*

phalange proximale [*médecine, anatomie ◊ phalange qui se trouve à la racine du doigt*] [**la.** *phalanx proximalis*] [**en.** *proximal phalange, proximal phalanx*] **oeñs proksimel** *g.*

phalangien [*médecine, anatomie ◊ qui a rapport aux phalanges*] [**en.** *phalangeal, phalange*] **oeñs** *ep.* ○ *articulation phalangienne* koubl oeñs ● **oeñsel** *ag.*

phalène [*zoologie ◊ papillon nocturne de la famille des géométridés*] [**en.** *geometer moth*] **falen** *g. -ed*

phalène du bouleau [*zoologie ◊ papillon nocturne de la famille des géométridés*] [**la.** *Biston betularia, Phalaena betularia Linnaeus*] [**en.** *peppered moth*] **falen ar bezv** *g. falened ar bezv*

phalène du pin [*zoologie ◊ ou fidonie du pin - papillon*] [**la.** *bupalus piniaria*] [**en.** *pine moth*] **falen pin** *g. falened pin*

phanérogame [*botanique ◊ relatif à un phanérogame*] [**en.** *phanerogamic*] **fanerogamek** *ag.* ○ *plante phanérogame* plantenn fanerogamek

phanérogame [*botanique ◊ ou spermatophyte - plante du phylum des Phanérogames*] [**en.** *phanerogam, spermatophyte*] **fanerogam** *g. -ed*

Phanérogames [*botanique ◊ ou Spermatophytes - phylum du règne végétal regroupant les Gymnospermes, les Chlamydospermes et les Angiospermes*] [**la.** *Spermatophyta*] [**en.** *Phanerogams, Spermatophyta*] **Fanerogamed** *g.*

phanérophyte [*botanique ◊ plante exposant, en hiver, des bourgeons dormants aériens à plus de 50 cm de la surface du sol : pin, hêtre ...*] [**en.** *phanerophyte*] **fanerofit** *g. -où*

phare 1 [*automobile ◊ ou feu de route, plein phare - dispositif d'éclairage longue portée à l'avant d'un véhicule*] [**en.** *headlight on full beam, high beam headlight*] **gouloù pell** *g. gouleier pell* ○ *mettre en pleins phares* lakaat ar gouleier pell

2 [*automobile ◊ ou projecteur - luminaire principal à l'avant d'un véhicule automobile*] [**en.** *headlight, headlamp*] **gouloù a-raok** *g. gouleier a-raok*

3 [*marine, nautisme ◊ tour dont le sommet est éclairé pour guider les navires*] [**en.** *lighthouse*] **tour-tan** *g. tourioù-tan*

■ faire un appel de phare [*automobile*] [**en.** *flash one's lights [at sb]*] **ober un taol gouloù pell** *v.*

■ pleins phares [*automobile ◊ ou feux de route - dispositif d'éclairage longue portée à l'avant d'un véhicule*] [**en.** *headlights on full beam, high beams*] **gouleier pell** *g.* ○ *conduire pleins phares* bleinañ gant ar gouleier pell

phare à halogène [*automobile ◊ phare à lampe halogène*] [**en.** *halogen headlight*] **gouloù halogen** *g. gouleier halogen*

phare à iode [*automobile ◊ phare à lampe à iode*] [**en.** *quartz iodine headlight, quartz iodine headlamp*] **gouloù iod** *g. gouleier iod*

phare antibrouillard [*automobile ◊ ou feu de brouillard avant - dispositif lumineux d'un véhicule automobile constitué d'un projecteur dont le faisceau lumineux est dirigé vers le sol, pour un meilleur éclairage par temps de brouillard*] [**en.** *front fog light, front fog lamp*] **gouloù latar a-raok** *g. gouleier latar a-raok*

pharingé [*médecine, anatomie ◊ ou pharyngien - relatif au pharynx*] [**en.** *pharyngeal*] **faringian** *ag.* ○ *réflexe pharyngé* refleks faringian ● **farinks** *ep.*

pharmaceutique [*pharmacologie ◊ relatif à la pharmacie*] [**en.** *pharmaceutic, pharmaceutical*] **apotikerezh** *ep.* ○ *produits pharmaceutiques* produioù apotikerezh ○ *industrie pharmaceutique* industriezh ar produioù apotikerezh

pharmacie 1 [*médecine, santé ◊ officine*] [**en.** *chemist's shop, pharmacy, drugstore*] **stal apotiker** *gw.*

2 [*pharmacologie ◊ science de la préparation des médicaments ; officine*] [**en.** *pharmacy, pharmaceutics*] **apotikerezh** *g.*

pharmacologie [*pharmacologie ◊ science des médicaments*] [**en.** *pharmacology*] **farmakologiezh** *gw. -où*

pharmacologique [*pharmacologie ◊ relatif à la pharmacologie*] [**en.** *pharmacological, pharmacologic*] **farmakologel** *ag.* ○ *traitement pharmacologique* tretamant farmakologel

pharmacologue [*pharmacologie ◊ spécialiste en pharmacologie*] [**en.** *pharmacologist*] **farmakologour** *g. -ien*

pharmacothérapie [*pharmacologie ◊ ou traitement médicamenteux, thérapie médicamenteuse, traitement pharmacologique - traitement basé sur l'utilisation des propriétés thérapeutiques des médicaments*] [**en.** *pharmacotherapy, pharmacological therapy, pharmacological treatment, drug treatment*] **farmakoterapiezh** *gw. -où*

pharyngien [*médecine, anatomie ◊ ou pharingé - relatif au pharynx*] [**en.** *pharyngeal*] **faringian** *ag.* ○ *muscle pharyngien* kigenn faringian ● **farinks** *ep.* ○ *rameau pharyngien du nerf vague* brank farinks an nervenn vagus

pharyngite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique du pharynx proprement dit*] [**en.** *pharyngitis*] **faringit** *g. -où*

pharyngo-laryngite [*médecine ◊ inflammation du pharynx et du larynx*] [**en.** *pharyngolaryngitis*] **faringolaringit** *g. -où*

pharynx [*médecine, anatomie ◊ conduit musculomembraneux reliant la cavité nasale au larynx et la cavité orale à l'œsophage*] [**la.** *pharynx*] [**en.** *pharynx*] **farinks** *g. -où*

phase 1 [*sciences ◊ étape d'un processus, un des états successifs d'un système évolutif*] [**en.** *phase, period, stage, step*] **fazenn** *gw. -où* ● **prantad** *g. -où*

2 [*physique ◊ constante angulaire caractéristique d'un mouvement périodique*] [**en.** *phase*] **fazenn** *gw. -où* ○ *la phase est la constante angulaire d'un mouvement périodique* koñstantenn anklel ur fiñv periodek eo ar fazenn

3 [*physique ◊ un des états physiques que peut prendre un corps selon les conditions imposées de température et de pression*] [**en.** *phase*] **fazenn** *gw. -où*

4 [*physique, chimie ◊ partie homogène constituant un système de corps hétérogènes*] [**en.** *phase*] **fazenn** *gw. -où* ○ *toute partie homogène d'un système chimique constitue une phase* kement lodenn homogenek eus ur sistem kimiek a ra ur fazenn

5 [*astronomie ◊ chacun des aspects que présentent la Lune et les planètes inférieures, selon leur éclairement par le Soleil*] [**en.** *phase*] **fazenn** *gw. -où*

■ avance de phase [*mathématiques, physique ◊ déphasage d'une première grandeur par rapport à la seconde*] [**en.** *phase advance, phase lead*] **lañs fazenn** *g.* ○ *l'avance de phase vaut pi/2* talvezañ a ra pi/2 al lañs fazenn

■ en concordance de phase [*mathématiques, physique ◊ ou en phase - de même phase*] [**en.** *in phase*] **en fazenn** ○ *deux ondes en concordance de phase* div wagenn en fazenn ● **keitfazenn** ○ *deux ondes en concordance de phase* div wagenn keitfazenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ en opposition de phase [*mathématiques, physique ◊ dont les phases diffèrent de 180 degrés*] [**en.** *in opposite phase*] **en enebadur fazenn** ○ *deux vibrations en opposition de phase* daou daskren en enebadur fazenn ● **enebet o fazennoù** ○ *deux vibrations en opposition de phase* daou daskren enebet o fazennoù ● **enebet dre ar fazenn** ○ *deux vibrations en opposition de phase* daou daskren enebet dre ar fazenn

■ en quadrature de phase [*mathématiques, physique ◊ dont les phases diffèrent de 90 degrés*] [**en.** *in phase quadrature, in quadrature*] **en kwadratur fazenn** ○ *deux vibrations en quadrature de phase* daou daskren en kwadratur fazenn

■ en phase [*mathématiques, physique ◊ ou en concordance de phase - de même phase*] [**en.** *in phase*] **en fazenn** ○ *deux ondes lumineuses en phase* div wagenn c'houloù en fazenn ● **keitfazenn** *ag.* ○ *deux ondes lumineuses en phase* div wagenn c'houloù keitfazenn

■ retard de phase [*mathématiques, physique ◊ déphasage d'une seconde grandeur par rapport à la première*] [**en.** *phase lag, phase delay*] **dale fazenn** *g.*

phase aqueuse [*chimie ◊ phase contenant de l'eau*] [**en.** *aqueous phase, water phase*] **fazenn dourek** *gw.*

phase ascendante 1 [*physique ◊ partie croissante d'un signal périodique (tension électrique ...)*] [**en.** *upward phase*] **fazenn sav** *gw.* ● **fazenn war-grec'h** *gw.* ● **fazenn war-bign** *gw.*
2 [*astronautique ◊ période du vol propulsé d'un véhicule aérospatial au cours de laquelle l'altitude et la vitesse croissent*] [**en.** *ascent phase*] **fazenn bignat** *gw.*

phase condensée [*physique, thermodynamique ◊ phase solide ou liquide, par opposition à une phase gazeuse*] [**en.** *condensed phase*] **fazenn kondenset** *gw.*

phase d'apprentissage [*biologie ◊ période d'acquisition de connaissances*] [**en.** *learning phase*] **prantad deskiñ** *g.* ○ *phase d'apprentissage du chant chez les pinsons* prantad deskiñ kanañ e-touesk ar pinted ● **marevezh deskiñ** *g.* ○ *phase d'apprentissage du chant chez les pinsons* marevezh deskiñ kanañ e-touesk ar pinted

phase de braise [*matériaux ◊ phase d'élaboration en continu du verre plat qui suit les phases de fusion et d'affinage et au cours de laquelle la température est abaissée et homogénéisée en vue d'ajuster la viscosité du verre*] [**en.** *cooling-down period*] **prantad yenaat** *g.*

phase de croissance [*médecine ◊ phase du développement postnatal*] [**en.** *growth phase*] **prantad kreskiñ** *g.* ● **marevezh kreskiñ** *g.*

phase de dépolarisation [*biologie, médecine ◊ phase au cours de laquelle la polarisation d'un fibre ou d'une membrane diminue*] [**en.** *depolarization phase*] **fazenn dibolarizañ** *gw.*

phase de la lune [*astronomie ◊ portion de Lune illuminée par le Soleil et vue à partir de la Terre*] [**en.** *phase of the moon*] **fazenn al loar** *gw.* ○ *les phases de la Lune sont chacun de ses aspects en fonction de sa position relative au Soleil et à la Terre* fazennoù al Loar eo pep hini eus he neuzioù hervez he fozadenn e-keñver an Heol hag an Douar

phase de propagation [*physique ◊ phase de l'onde propagée*] [**en.** *propagation phase*] **fazenn emastenn** *gw.*

phase de repolarisation [*biologie, médecine ◊ phase au cours de laquelle une fibre ou une membrane qui ont été dépolarisées retournent à la polarisation de repos*] [**en.** *repolarization phase*] **fazenn adpolarizañ** *gw.*

phase de vol [*aéronautique ◊ une des phases suivantes : décollage, montée à l'altitude de croisière, croisière, descente, atterrissage*] [**en.** *stage of flight*] **fazenn nij** *gw.* ● **koulzad nij** *g.*

phase descendante [*physique ◊ partie décroissante d'un signal périodique (tension électrique ...)*] [**en.** *downward phase*] **fazenn diskenn** *gw.* ● **fazenn war-draoñ** *gw.* ● **fazenn war-ziskenn** *gw.*

phase d'hyperpolarisation [*biologie, médecine ◊ fibre nerveuse*] [**en.** *hyperpolarization phase*] **fazenn hiperpolarizañ** *gw.*

phase d'initiation [*sciences ◊ d'un phénomène : phase de début*] [**en.** *initiation phase*] **fazenn deroù** *gw.*

phase embryonnaire [*médecine ◊ développement prénatal*] [**en.** *embryonic phase*] **prantad embrionel** *g.* ● **marevezh embrionel** *g.*

phase fixe [*chimie ◊ ou phase stationnaire - en chromatographie*] [**en.** *stationary phase*] **fazenn arsavel** *gw.*

phase folliculaire [*médecine ◊ phase de croissance et de maturation du follicule d'où s'échappe (ovulation) l'ovocyte qui gagnera la trompe et l'utérus pendant la phase suivante*] [**en.** *follicular phase*] **fazenn folikulel** *gw.* ○ *la phase folliculaire est une des phases du cycle ovarien* ar fazenn folikulel a zo unan eus fazennoù sikl ar vierez ○ *le follicule, qui contient l'ovule, effectue sa croissance au cours de la phase folliculaire* ar folikul, gant ar viell ennañ, a gresk e-pad ar fazenn folikulel

phase gazeuse [*physique, chimie ◊ état de gaz*] [**en.** *gaseous phase*] **fazenn c'hazus** *gw.*

phase immunopathologique [*médecine ◊ d'une maladie virale*] [**en.** *immunopathologic stage*] **fazenn immunopatologel** *gw.*

phase lactéale [*médecine ◊ phase du développement postnatal*] [**en.** *lacteal phase*] **prantad lakteel** *g.* ● **marevezh lakteel** *g.*

phase liquide [*physique, chimie ◊ état liquide*] [**en.** *liquid phase*] **fazenn liñvek** *gw.*

phase lutéale [*médecine ◊ ou phase lutéinique - partie du cycle menstruel qui débute avec l'ovulation*] [**en.** *luteal phase*] **fazenn luteel** *gw.* ○ *pendant la phase lutéinique, le follicule rompu lors de l'ovulation se referme et se transforme en corps jaune* ar folikul, torret e-pad ar vielladur, en em serr warnañ e-unan hag en em cheñch e korf melen e-pad ar fazenn luteinek

phase lutéinique [*médecine ◊ ou phase lutéale - partie du cycle menstruel qui débute avec l'ovulation*] [**en.** *luteal phase*] **fazenn luteel** *gw.* ○ *pendant la phase lutéinique, le follicule rompu lors de l'ovulation se referme et se transforme en corps jaune* ar folikul, torret e-pad ar vielladur, en em serr warnañ e-unan hag en em cheñch e korf melen e-pad ar fazenn luteinek

phase mobile [*chimie ◊ en chromatographie, l'éluant*] [**en.** *mobile phase*] **fazenn fiñvus** *gw.*

phase non moléculaire [*physique, chimie ◊ phase à très haute pression, dans laquelle il n'y a plus de molécules séparées (CO2 par exemple)*] [**en.** *non-molecular phase*] **fazenn nann-molekulel** *gw.*

phase non photochimique [*botanique ◊ de la photosynthèse*] [**en.** *non-photochemical phase*] **fazenn nann-fotokimiek** *gw.*

phase organique [*chimie ◊ constituée de corps organiques*] [**en.** *organic phase*] **fazenn organek** *gw.*

phase orgasmique [*médecine, sexologie ◊ ou phase orgastique - une des quatre phases de la réponse sexuelle*] [**en.** *orgasm phase*] **prantad orgasmek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

phase orgastique [*médecine, sexologie ◊ ou phase orgasmique - une des quatre phases de la réponse sexuelle*] [**en.** *orgasm phase*] **prantad orgasmek** *g.*

phase ovulatoire [*biologie, médecine ◊ période dite embryonnaire lors d'un cycle menstruel*] [**en.** *ovulatory phase, ovulation phase*] **prantad vielladur** *g.* ● **prantad vielladurel** *g.*

phase photochimique [*botanique ◊ de la photosynthèse*] [**en.** *photochemical phase*] **fazenn fotokimiek** *gw.*

phase postovulatoire [*médecine ◊ phase du cycle menstruel postérieure à l'ovulation*] [**en.** *postovulatory phase*] **prantad goude-vielladur** *g.* ● **prantad postvielladur** *g.*

phase préovulatoire [*médecine ◊ phase du cycle menstruel antérieure à l'ovulation*] [**en.** *preovulatory phase*] **prantad rakvielladur** *g.* ● **prantad rakvielladurel** *g.*

phase solide [*physique, chimie ◊ état solide*] [**en.** *solid phase*] **fazenn solut** *gw.*

phase stationnaire [*chimie ◊ ou phase fixe - en chromatographie*] [**en.** *stationary phase*] **fazenn arsavel** *gw.*

phase virologique [*médecine ◊ d'une maladie virale*] [**en.** *viral replicative stage*] **fazenn adskoueriadur virel** *gw.* ● **fazenn virologel** *gw.*

phaseur [*mathématiques, physique ◊ ou vecteur phase, vecteur tournant*] [**en.** *phasor, phase vector*] **fazor** *g. -ioù*

phasique [*sciences ◊ relatif à une phase*] [**en.** *phasic*] **fazek** *ag.* ○ *contraction phasique* kurzhadur fazek ○ *aspect phasique du réflexe myotatique* doare fazek ar refleks miotatek

Phasmatodea, Phasmes [*zoologie ◊ ou Phasmida, Cheleutoptera, Phasmoptera - ordre d'insectes néoptères dont la forme caractéristique peut faire penser à une branche*] [**en.** *Phasmatodea*] **Phasmatodea** *g.*

phasme [*zoologie ◊ insecte dont le corps allongé et grêle se confond avec les tiges et brindilles qui l'entourent*] [**en.** *stick insect, walking stick*] **fasm** *g. -ed*

Phasmida, Phasmes [*zoologie ◊ ou Phasmoptera, Cheleutoptera, Phasmatodea - ordre d'insectes néoptères dont la forme caractéristique peut faire penser à une branche*] [**la.** *Phasmida*] [**en.** *Phasmida*] **Phasmida** *g.*

phasmidé [*zoologie ◊ anciennement phasmoptère, chéleutoptère - insecte de l'ordre Phasmida*] [**en.** *phasmid*] **fasmideg** *g. -ed* ● **fasmopter** *g. -ed* ● **keleutopter** *g. -ed*

Phasmoptera, Phasmoptères [*zoologie ◊ ou Phasmida, Cheleutoptera, Phasmatodea - ordre d'insectes néoptères dont la forme caractéristique peut faire penser à une branche*] [**la.** *Phasmoptera*] [**en.** *Phasmoptera*] **Phasmoptera** *g.*

phénétique [*taxonomie ◊ relatif à la phénétique*] [**en.** *phenetic*] **fenetikel** *ag.* ○ *classification phénétique* klasidigezh fenetikel

phénétique [*taxonomie ◊ classification basée uniquement sur les caractères du phénotype*] [**en.** *phenetics*] **fenetik** *g.*

Phénix [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Phoenix, Phoenicis - Phe*] [**en.** *Phoenix*] **Feniks**

phénocristal [*minéralogie ◊ cristal de grande taille dans les roches magmatiques*] [**en.** *phenocryst*] **fenokristal** *g. -ioù*

phénol [*chimie ◊ composé chimique aromatique appartenant au groupe hydroxyle lié à un atome de carbone du cycle benzénique*] [**en.** *phenol*] **fenol** *g. -ioù*

phénolate [*chimie ◊ sel du phénol*] [**en.** *phenate*] **fenolat** *g. -où*

phénolate de sodium [*chimie ◊ composé aromatique, sel de sodium du phénol*] [**en.** *sodium phenate*] **fenolat sodiom** *g.*

phénolique [*chimie ◊ se dit d'un composé qui dérive du phénol ou d'un corps préparé à partir d'un phénol*] [**en.** *phenolic*] **fenolek** *ag.* ○ *dérivé phénolique* deverad fenolek

phénologie [*botanique, zoologie ◊ étude des phénomènes périodiques chez les végétaux et les animaux, en relation avec les variations climatiques saisonnières*] [**en.** *phenology*] **fenologiezh** *gw. -où* ○ *la phénologie est l'étude des événements périodiques dans le monde vivant dues aux variations saisonnières du climat* ar fenologiezh eo studi an darvoudoù periodek e bed ar boudoù bev diwar variadurioù sezonel an hin

phénologique [*botanique, zoologie ◊ relatif à la phénologie*] [**en.** *phenological*] **fenologel** *ag.* ○ *stades phénologiques d'un arbre caduc* prantadoù fenologel ur wezenn dibourc'hidik

phénologue [*botanique, zoologie ◊ spécialiste en phénologie*] [**en.** *phenologist*] **fenologour** *g. -ien*

phénolphtaléine [*chimie ◊ indicateur employé pour la détermination du titre alcalimétrique simple, virant du rouge à l'incolore lorsque le pH devient inférieur à 8,3*] [**en.** *phenolphtalein*] **fenolftalein** *g.*

phénoménal 1 [*généralité ◊ qui sort de l'ordinaire, exceptionnel*] [**en.** *phenomenal, extraordinary, exceptional*] **fenomenel** *ag.* ○ *puissance phénoménale des cyclones* galloudezh fenomenel ar siklonennoù ○ *elle a une mémoire phénoménale* un eñvor fenomenel he deus ● **dreistordinal** *ag.* ○ *puissance phénoménale des cyclones* galloudezh dreistordinal ar siklonennoù ○ *elle a une mémoire phénoménale* un eñvor dreistordinal he deus ● **dispar** *ag.* ○ *elle a une mémoire phénoménale* un eñvor dispar he deus

2 [*sciences ◊ relatif aux phénomènes ; fondé sur les phénomènes*] [**en.** *phenomenal*] **fenomenel** *ag.* ○ *connaissance phénoménale de la réalité* anaoudegezh fenomenel eus ar gwirvoud

phénomène [*sciences ◊ tout ce qui se constate, se perçoit ou se mesure*] [**en.** *phenomenon*] **fenomen** *g. -où*

phénomène aléatoire [*sciences ◊ phénomène qui apparaît sans loi apparente*] [**en.** *random phenomenon*] **fenomen ankivil** *g.* ○ *l'activité d'un échantillon radioactif est un phénomène aléatoire* ur fenomen ankivil eo aktivelezh ur santilhon radioaktivel

phénomène apériodique [*physique ◊ phénomène se reproduisant à intervalles irréguliers*] [**en.** *aperiodic phenomenon*] **fenomen aperiodek** *g.*

phénomène astrophysique [*astronomie ◊ configuration particulière des astres que l'on peut prévoir*] [**en.** *astrophysical phenomenon*] **fenomen astrofizikel** *g.*

phénomène atavique [*biologie ◊ réapparition chez un descendant d'un caractère quelconque des ascendants, caractère demeuré latent pendant une ou plusieurs générations intermédiaires*] [**en.** *atavistic phenomenon*] **fenomen pellherezhek** *g.*

phénomène climatique [*écologie, développement durable ◊ phénomène de nature atmosphérique*] [**en.** *climate event, climatic event*] **darvoud hin** *g.*

phénomène climatique extrême [*écologie, développement durable ◊ phénomène de nature atmosphérique rare, et donc caractérisé par la faible probabilité qu'il se produise dans un lieu et à un moment de l'année donnés*] [**en.** *extreme climate event*] **darvoud hin tre** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

phénomène de Bezold-Brücke [*physique, médecine ◊ variation de la perception des teintes du spectre en fonction de l'intensité lumineuse*] [**en.** *Bezold-Brücke phenomenon*] **fenomen Bezold-Brücke** *g.*

phénomène de claquage [*physique, électricité ◊ phénomène par lequel un diélectrique, soumis à un champ électrique trop important devient conducteur (provoquant un arc électrique)*] [**en.** *breakdown phenomenon*] **fenomen foeltrañ** *g.*

phénomène de diffraction [*physique, optique ◊ diagramme d'interférences produit dans l'ombre géométrique créée par un obstacle, due à la déflexion (variable selon la longueur d'onde) des ondes lumineuses par l'obstacle*] [**en.** *diffraction phenomenon*] **fenomen difraktañ** *g.*

phénomène de diffusion [*physique ◊ phénomène de transport de particules sans mouvement macroscopique*] [**en.** *diffusion phenomenon*] **fenomen fennañ** *g.*

phénomène de dispersion [*physique, optique ◊ phénomène de décomposition de la lumière en ses différentes longueurs d'onde dans un milieu dispersif*] [**en.** *dispersion phenomenon, scatter phenomenon*] **fenomen distrewiñ** *g.*

phénomène de réflexion [*physique, optique ◊ phénomène par lequel une onde tombant sur la surface de séparation de deux milieux de propagation doués de propriétés différentes retourne dans le milieu d'où elle provient*] [**en.** *reflection phenomenon*] **fenomen reflektiñ** *g.*

phénomène de résonance [*physique ◊ phénomène selon lequel certains systèmes physiques (électriques, mécaniques...) sont sensibles à certaines fréquences*] [**en.** *resonance phenomenon*] **fenomen dasson** *g.*

phénomène expliqué [*sciences ◊ phénomène pour lequel on peut formuler une explication scientifique*] [**en.** *explained phenomenon*] **fenomen displeget** *g.*

phénomène inexpliqué [*sciences ◊ phénomène sans explication à ce jour*] [**en.** *unexplained phenomenon*] **fenomen dizispleg** *g.*

phénomène optique [*science de l'atmosphère ◊ phénomène visible dans l'atmosphère dû principalement à la réfraction et/ou à la réflexion de la lumière lorsqu'elle rencontre des particules atmosphériques*] [**en.** *optical phenomenon*] **fenomen optikel** *g.*

phénomène parasite [*sciences ◊ phénomène qui perturbe un autre*] [**en.** *parasitic phenomenon*] **fenomen parazitek** *g.* ○ *la lumière parasite est un phénomène optique parasite qui apparaît dans certaines conditions de prise de vue, notamment lorsque les sujets sont pris en contre-jour avec une source lumineuse intense (par exemple le soleil) dans le cadre ou juste en dehors du champ angulaire* ar gouloù parazitek a zo ur fenomen optikel parazitek hag a c'hoarvez e lod doareoù tennañ fotioù, ispisial pa vez poltredet ar sujedoù enep ar gouloù gant un andon gouloù kreñv (da skouer an heol) er stern pe just en diavaez eus ar park anklel

phénomène périodique [*sciences ◊ phénomène se reproduisant à intervalles réguliers*] [**en.** *periodic phenomenon*] **fenomen periodek** *g.* ○ *un phénomène périodique dans le temps est un phénomène qui se reproduit identiquement à lui-même à intervalles de temps réguliers* ur fenomen periodek en amzer a zo ur fenomen hag ac'h adc'hoarvez peurheñvel a vareoù ingal

phénomène photomagnétique [*physique, optique ◊ phénomène qui concerne l'action de la lumière sur le magnétisme*] [**en.** *photomagnetic phenomenon*] **fenomen fotomagnetek** *g.*

phénomène récurrent [*sciences ◊ phénomène qui se reproduit*] [**en.** *recurring phenomenon*] **fenomen adc'hoarvezus** *g.*

phénomène thermique convectif [*physique ◊ transfert d'énergie thermique par convection*] [**en.** *thermal convection*] **fenomen termek koñvektivel** *g.*

phénomène transitoire [*physique ◊ phénomène qui se manifeste pendant le passage d'un régime à un autre*] [**en.** *transient phenomenon*] **fenomen trañzitel** *g.*

phénoménologie [*sciences ◊ étude descriptive d'un ensemble de phénomènes*] [**en.** *phenomenology*] **fenomenologiezh** *gw. -où*

phénoménologique [*sciences ◊ relatif à la phénoménologie*] [**en.** *phenomenological*] **fenomenologel** *ag.* ○ *force phénoménologique* nerzh fenomenologel

phénoménologue [*sciences ◊ spécialiste en phénoménologie*] [**en.** *phenomenologist*] **fenomenologour** *g. -ien*

phénotype [*biologie ◊ ensemble des caractères observables, apparents, d'un individu, d'un organisme dus aux facteurs héréditaires (génotype) et aux modifications apportées par le milieu environnant*] [**en.** *phenotype*] **fenotip** *g. -où* ○ *le phénotype est multifactoriel : c'est l'ensemble des caractères observables d'un individu* ar fenotip a zo liesfaktor : an holl doareennoù a c'heller evezhiañ war ur sujed eo ○ *le phénotype humain n'est pas totalement génétiquement déterminé : l'environnement intervient aussi* n'eo ket peurdeterminet en-genetikel ar fenotip denel : levezoniñ a ra an endro ivez

phénotype albinos [*biologie ◊ phénotype de l'albinisme*] [**en.** *albinos phenotype*] **fenotip gwennart** *g.*

phénotype alternatif [*biologie ◊ un des différents phénotypes possibles pour le même caractère*] [**en.** *alternate phenotype*] **fenotip eildoare** *g.*

phénotype biochimique [*biologie ◊ ou phénotype moléculaire - ensemble des caractéristiques biochimiques d'un organisme*] [**en.** *biochemical phenotype*] **fenotip biokimiek** *g.*

phénotype cellulaire [*biologie ◊ ensemble des caractéristiques cellulaires d'un organisme*] [**en.** *cellular phenotype*] **fenotip kelligel** *g.* ○ *le dysfonctionnement d'une protéine a des répercussions sur le phénotype cellulaire et par conséquent sur le phénotype macroscopique* diwar dizurzh ur protein e teu heuliadennoù war ar fenotip kellligel hag alese war ar fenotip makroskopek

phénotype clinique [*biologie ◊ ou phénotype macroscopique - ensemble des traits apparents d'un individu*] [**en.** *clinical phenotype, macroscopic phenotype*] **fenotip klinikel** *g.*

phénotype comportemental [*médecine, psychologie ◊ ensemble caractéristique d'anomalies motrices, cognitives, linguistiques et sociales qui sont associées de façon constante avec une affection génétique*] [**en.** *behavior phenotype, behavioral phenotype*] **fenotip emzalc'h** *g.*

phénotype diabétique [*biologie ◊ conséquence d'un dérèglement du système de régulation de la glycémie*] [**en.** *diabetic phenotype*] **fenotip diabetek** *g.*

phénotype drépanocytaire [*biologie ◊ phénotype de la drépanocytose*] [**en.** *drepanocytic phenotype*] **fenotip drepanositel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

phénotype humain [*biologie ◊ ensemble des caractères observables d'un groupe humain*] [**en.** *human phenotype*] **fenotip denel** *g.* ○ *le phénotype humain a une dimension sociale* ur vent sosial a zo d'ar fenotip denel ● **fenotip an nen** *g.* ○ *le phénotype humain a une dimension sociale* ur vent sosial a zo da fenotip an nen

phénotype immunitaire [*biologie ◊ phénotype qui caractérise la capacité d'un individu à répondre aux différents agents infectieux qu'il peut rencontrer*] [**en.** *immune phenotype*] **fenotip immunizel** *g.* ○ *le phénotype immunitaire d'un individu est l'ensemble des lymphocytes présents chez cet individu à un moment donné* holl limfositoù ur sujed d'ur c'houlz bennaket a ra e fenotip immunizel

phénotype macroscopique [*biologie ◊ ou phénotype clinique - ensemble des traits apparents d'un individu*] [**en.** *macroscopic phenotype, clinical phenotype*] **fenotip makroskopek** *g.* ○ *phénotype macroscopique du réflexe myotatique* fenotip makroskopek ar refleks miotatek

phénotype microscopique [*biologie ◊ ensemble des traits non apparents d'un individu*] [**en.** *microscopic phenotype*] **fenotip mikroskopek** *g.*

phénotype moléculaire [*biologie ◊ ou phénotype biochimique - ensemble des caractéristiques biochimiques d'un organisme*] [**en.** *molecular phenotype*] **fenotip molekulel** *g.*

phénotype morbide [*biologie ◊ maladie*] [**en.** *morbid phenotype*] **fenotip kleñvedus** *g.*

phénotype pathologique [*biologie ◊ maladie*] [**en.** *pathological phenotype*] **fenotip patologel** *g.*

phénotypie [*biochimie ◊ analyse du phénotype, de l'ensemble des caractères apparents d'un individu*] [**en.** *phenotypy*] **fenotipiezh** *gw. -où*

phénotypique [*biochimie ◊ qui a trait au phénotype*] [**en.** *phenotypic*] **fenotipek** *ag.* ○ *caractère phénotypique* doareenn fenotipek

phénylalanine [*biochimie ◊ acide aminé indispensable*] [**en.** *phenylalanine*] **fenilalanin** *g.*

phénylalanine hydroxylase, PAH [*biochimie ◊ acide aminé indispensable*] [**en.** *hydroxylase phenylalanine*] **fenilalanin hidroksilaz** *g.*

phénylcétonurie [*médecine ◊ maladie génétique*] [**en.** *phenylketonuria*] **fenilsetonuria** *g. -où*, **fenilsetonuriezh** *gw.*

phénylpropionique [*physique, chimie ◊ relatif au sel de l'acide phénylpropionique*] [**en.** *phenylpropionic*] **fenilpropionek** *ag.* ○ *acide phénylpropionique* trenkenn fenilpropionek

phénylpyruvique [*biochimie ◊ relatif au sel de l'acide phénylpyruvique*] [**en.** *phenylpyruvic*] **fenilpiruvek** *ag.* ○ *acide phénylpyruvique* trenkenn fenilpiruvek

phénytoïne [*pharmacologie ◊ anticonvulsivant, utilisé dans le traitement de l'épilepsie*] [**en.** *phenytoin*] **fenitoïn** *gw. -où*

phéromone [*biochimie ◊ substance chimique excrétée par un animal et capable d'entraîner une réponse spécifique de la part de ses congénères qui la reçoivent*] [**en.** *pheromone*] **feromon** *g. -où*

phil, philo [*terminologie ◊ du grec qui signifie qui aime*] [**en.** *phil, philo*] **fil, filo** ○ *acidophile* asidofilek ○ *électrophile* elektrofilek ○ *nucléophile* nukleofilek ○ *alcaliphilie* alkalifiliezh ○ *anémophilie* anemofiliezh ○ *cryophile* kriofilek ○ *halophile* halofilek

Philippines [*géographie ◊ archipel de l'océan Pacifique*] [**en.** *Philippines*] **Filipinez** *gw.*

phlébite [*médecine ◊ inflammation d'une veine*] [**en.** *phlebitis*] **flebit** *g. -où*

phlébitique [*médecine ◊ relatif à la phlébite*] [**en.** *phlebitic*] **flebitek** *ag.* ○ *troubles phlébitiques* trubuilhoù flebitek

phlébologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui se consacre à l'étude des veines et de leurs maladies*] [**en.** *phlebology*] **flebologiezh** *gw. -où*

phlébologique [*médecine ◊ relatif à la phlébologie*] [**en.** *phlebological*] **flebologel** *ag.* ○ *bilan phlébologique* bilañs flebologel

phlébologue [*médecine ◊ spécialiste en phlébologie*] [**en.** *phlebologist*] **flebologour** *g. -ien*

phlegmon [*médecine ◊ inflammation septique du tissu conjonctif superficiel ou profond*] [**en.** *phlegmon*] **morfer** *g. -où* ○ *le phlegmon des gaines* morfer ar gouinoù

phlegmoneux [*médecine ◊ relatif au phlegmon*] [**en.** *phlegmonous*] **morferek** *ag.* ○ *une douleur phlegmoneuse* ur boan vorferek

phloème [*botanique ◊ tissu végétal, chez les trachéophytes, qui conduit la sève élaborée des feuilles vers les autres parties de la plante*] [**en.** *phloem*] **floem** *g. -où*

phloème primaire [*botanique ◊ phloème formé par différenciation cellulaire des cellules du procambium*] [**en.** *primary phloem*] **floem kentañ renk** *g.*

phloème secondaire [*botanique ◊ phloème formé par différenciation cellulaire des cellules du cambium*] [**en.** *secondary phloem*] **floem eil renk** *g.*

phlyctène [*médecine ◊ ou ampoule, cloque - vésicule, petite poche, de l'épiderme remplie de liquide séreux*] [**en.** *blister, ampulla*] **c'hwezigenn** *gw. -où*

pH-mètre [*chimie ◊ appareil à montage potentiométrique permettant la mesure du pH d'une solution*] [**en.** *pH meter*] **pH-metr** *g.*

pH-métrie [*chimie ◊ mesure du pH*] [**en.** *pHmetry*] **pH-metriezh** *gw. -où*

pH-métrique [*chimie ◊ relatif à la mesure du pH*] [**en.** *pHmetric*] **pH-metrek** *ag.* ○ *dosage pH-métrique* dozerezh pH-metrek

phobie [*médecine, psychologie ◊ peur ou angoisse ressentie à l'égard de certains objets, êtres, actes ou situations qui ne présentent pas en eux-mêmes un danger réel*] [**en.** *phobia*] **fobia** *g. -où*, **fobiezh** *gw.* ○ *avoir la phobie des araignées* kaout fobia rak ar c'hevnid

phobique [*médecine, psychologie ◊ qui souffre de phobie*] [**en.** *phobic*] **fobek** *ag.* ○ *névrose phobique* nevroz fobek

Phobos [*astronomie ◊ satellite de Mars*] [**en.** *Phobos*] **fobos**

Phocaenidae, Phocénidés [*zoologie ◊ famille de mammifères cétacés comprenant les marsouins*] [**en.** *Phocaenidae*] **Phocaenidae** *g.*

phocénidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Phocénidés*] [**en.** *phocenid*] **fosenideg** *g. -ed*

Phocoenidae [*zoologie ◊ ou Marsouins - famille qui regroupe six espèces de cétacés marins à dents, peuplant la plupart des côtes tempérées et froides du globe*] [**la.** *Phocoenidae*] [**en.** *Phocoenidae*] **Phocoenidae** *gw.*

Phœbé [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Phœbe*] **Fobe**

phoenicoptériforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Phoenicoptériformes*] [**en.** *member of the Phoenicopteriformes*] **fenikopteriform** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Phoenicopteriformes, Phoenicoptériformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Phoenicopteriformes*] **Phoenicopteriformes** *g.*

pholade [*zoologie ◊ mollusque lamellibranche creusant des trous dans les rochers*] [**en.** *rock borer*] **foladenn** *gw. foladed*

Pholidota, Pholidotes [*zoologie ◊ ordre de mammifères au corps recouvert d'écailles comprenant les pangolins*] [**en.** *Pholidota*] **Pholidota** *g.*

pholidote [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Pholidotes*] [**en.** *member of the Pholidota*] **folidot** *g. -ed*

pholiote [*botanique ◊ ou agaric des souches, dryophile changeante*] [**la.** *Pholiota*] [**en.** *pholiote*] **foliotenn** *gw. foliotoù*

pholiote changeante [*mycologie ◊ ou dryophile changeante*] [**la.** *Pholiota mutabilis, Kuehneromyces mutabilis*] [**en.** *changeable agaric, changing pholiota, sheathed woodtuft*] **agarig ar penngosoù** *g.*

pholiote dorée [*mycologie ◊ champignon non comestible ne poussant que sur les saules*] [**la.** *Pholiota limonella, Pholiota aurivella*] [**en.** *Pholiota limonella*] **foliotenn alaouret** *gw.*

pholiote du peuplier [*mycologie ◊ champignon comestible*] [**la.** *Agrocybe Aegerita, Agrocybe cylindracea*] [**en.** *chestnut mushroom*] **foliotenn an elv** *gw.*

pholiote écailleuse [*mycologie ◊ champignon saprophyte lignicole non comestible*] [**la.** *Pholiota squarrosa*] [**en.** *Pholiota squarrosa*] **foliotenn skantek** *gw.*

phonateur [*médecine ◊ ou phonatoire - qui concourt à la phonation*] [**en.** *phonatory*] **fonadur** *ep.* ○ *appareil phonateur* benvegad fonadur ● **mouezh** *ep.* ○ *appareil phonateur* benvegad-mouezh ● **fonadurel** *ag.*

phonation [*médecine ◊ émission de la voix et de la parole par un ensemble de mécanismes physiologiques*] [**en.** *phonation, phonetic realization*] **fonadur** *g. -ioù*

phonatoire [*médecine ◊ ou phonateur - qui concourt à la phonation*] [**en.** *phonatory*] **fonadur** *ep.* ○ *appareil phonatoire* benvegad fonadur ● **mouezh** *ep.* ○ *appareil phonatoire* benvegad-mouezh ● **fonadurel** *ag.*

phonème [*linguistique, phonation ◊ son du langage*] [**en.** *phoneme*] **fonem** *g. -où*

phonémique [*linguistique, phonation ◊ relatif aux phonèmes*] [**en.** *phonemic*] **fonemek** *ag.* ○ *analyse phonémique* dielfennerezh fonemek

phonéticien [*linguistique, phonation ◊ spécialiste de phonétique*] [**en.** *phonetician, phonetist*] **fonetikour** *g. -ien*

phonétique [*linguistique, phonation ◊ relatif à la phonétique*] [**en.** *phonetic*] **fonetikel** *ag.* ○ *évolution phonétique* emdroadur fonetikel

phonétique [*linguistique, phonation ◊ étude des sons du langage et de leurs propriétés physiques*] [**en.** *phonetics*] **fonetik** *g. -où*

phonie [*physique ◊ transmission de messages vocaux*] [**en.** *voice*] **foniezh** *gw. -où*

phonique 1 [*physique ◊ relatif à la transmission de messages vocaux*] [**en.** *voice*] **fonek** *ag.* ○ *enregistreur phonique* enroller fonek ● **mouezh** *ep.* ○ *enregistreur phonique* enroller mouezh 2 [*physique ◊ relatif au son*] [**en.** *phonic, sound*] **fonek** *ag.* ○ *isolation phonique* difuadur fonek ● **son** *ep.* ○ *isolation phonique* difuadur son

phonolite, phonolithe [*géologie ◊ roche magmatique effusive, grise à verdâtre*] [**en.** *phonolite*] **fonolit** *g. -où*

phonomètre [*physique ◊ appareil de mesure de pressions acoustiques en régime permanent*] [**en.** *phonometer*] **fonometr** *g. -où*

phonon [*physique ◊ oscillation collective des atomes en interaction dans un solide cristallin ou un liquide, qui est à l'origine d'une onde de vibration ou acoustique dont l'énergie peut être quantifiée*] [**en.** *phonon*] **fonon** *g. -où* ○ *un phonon est l'oscillation collective des atomes d'un solide cristallin et de certains liquides ; cette oscillation est à l'origine d'une onde de vibration ou acoustique dont l'énergie peut être quantifiée* ur fonon a zo osilhadur a-stroll atomoù ur solud kristalek pe sertel liñvennoù ; pennkaoz eo an osilhadur-mañ eus ur wagenn daskren pe akoustikel hag a c'hell bezañ kwantifiet hec'h energiezh

phoque [*zoologie ◊ mammifère amphibie carnivore appartenant à la famille des phocidés qui vit dans les eaux froides, tempérées ou chaudes*] [**en.** *seal*] **reunig** *g. -ed*

Phoronida, Phoronidea, Phoronidiens [*zoologie ◊ embranchement qui contient des espèces marines se nourrissant par filtration*] [**en.** *Phoronida, Phoronidea*] **Phoronida, Phoronidea** *gw.*

phoronidien [*zoologie ◊ tout animal appartenant au clade des phoronidiens*] [**en.** *phoronidian*] **foronidian** *g. -ed*

phosgène [*chimie ◊ ou oxychlorure de carbone, dichlorure de méthanoyle, dichlorure de carbonyle - composé inorganique de la famille des oxychlorures*] [**en.** *phosgene*] **fosgen** *g.*

phosphane [*chimie ◊ hydrure de phosphore saturé acyclique*] [**en.** *phosphane*] **fosfan** *g.*

phosphatase [*biochimie ◊ enzyme libérant l'acide phosphorique des divers substrats phosphorés*] [**en.** *phosphatase*] **fosfataz** *g. -où*

phosphatation [*chimie ◊ réaction chimique, permettant d'obtenir des esters phosphoriques, dans le cas particulier des agents de surface*] [**en.** *phosphation, phosphating, phosphatization*] **fosfatadur** *g. -ioù*, **fosfatañ** *av.*

phosphate [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide phosphorique*] [**en.** *phosphate*] **fosfat** *g. -où*

phosphate ferrique [*chimie ◊ produit utilisé comme limacide (produit anti-limace)*] [**en.** *ferric phosphate* ○ **cy.** *ffosffad fferrig*] **fosfat ferrek** *g. fosfatoù ferrek*

phosphate inorganique [*chimie ◊ sel d'acide phosphorique résultant de l'attaque d'une base par de l'acide phosphorique*] [**en.** *inorganic phosphate*] **fosfat anorganek** *g.*

phosphate organique [*chimie ◊ composé organophosphoré dérivé de l'acide phosphorique*] [**en.** *organic phosphate*] **fosfat organek** *g.*

phosphater [*chimie ◊ procéder à la phosphatation*] [**en.** *phosphate*] **fosfatañ** *v.*

phosphène [*médecine ◊ impression lumineuse dont l'origine n'est pas la lumière*] [**en.** *phosphene*] **fosfen** *g. -où* ○ *un phosphène électrique* ur fosfen elektrek

phosphite [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide phosphoreux*] [**en.** *phosphite*] **fosfit** *g. -où*

phosphocréatine, PC [*médecine ◊ réserve de phosphates à potentiel énergétique élevé chez les Vertébrés*] [**en.** *phosphocreatine, PC*] **fosfokreatin, PK** *g.*

phosphoénolpyruvate, PEP [*biochimie ◊ acide phosphoénolpyruvique sous forme déprotonée ; composé organique important qui ntervient comme métabolite de la glycolyse*] [**en.** *phosphoenolpyruvate, PEP*] **fosfoenolpiruvat, PEP** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

phospholipide [*biologie ◊ lipide complexe dont une des fonctions alcool du glycérol est estérifiée par de l'acide phosphorique*] [**en.** *phospholipid, phosphatide, phospholipin*] **fosfolipid** *g. -où*

phosphore [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : P*] [**en.** *phosphorus*] **fosfor** *g.* ○ *un excès de phosphore dans l'eau est susceptible d'entraîner la prolifération de cyanobactéries, l'eutrophisation des milieux aquatiques et la perturbation de leur faune et de leur flore* re a fosfor en dour a c'hell degas puilhidigezh sianobakterioù, eutrofekadur ar meteier en-dour ha direizhamant d'o faona ha d'o flora

phosphorer [*chimie ◊ mélanger, imprégner quelque chose de phosphore*] [**en.** *phosphorate*] **fosforiñ** *v.*

phosphorescence [*physique ◊ photoluminescence retardée par l'accumulation d'énergie dans un niveau énergétique intermédiaire*] [**en.** *phosphorescence, afterglow*] **fosforluc'hañs** *gw. -où* ○ *la phosphorescence est un des trois cas de photoluminescence* ar fosforluc'hañs a zo unan eus an tri seurt fotoluc'hañsoù

phosphorescent [*physique ◊ se dit d'un corps qui produit de la luminescence pendant un certain temps, après avoir été exposé à une source de radiation*] [**en.** *phosphorescent*] **fosforluc'hus** *ag.* ○ *pigment phosphorescent* pigmant fosforluc'hus

phosphorylase [*biochimie ◊ forme active de la glycogène phosphorylase du foie qui intervient dans la glycogénolyse*] [**en.** *phosphorylase*] **fosforilaz** *g. -où*

phosphorylation [*chimie ◊ réaction chimique qui consiste en la fixation d'acide phosphorique sur un substrat, sous l'influence des kinases*] [**en.** *phosphorylation*] **fosforiladur** *g. -ioù*, **fosforilañ** *av.*

phosphoryle [*chimie ◊ radical trivalent PO3 dans lequel sont associés un atome d'oxygène et un atome de phosphore*] [**en.** *phosphoryl*] **fosforil** *g. -où*

phosphoryler [*chimie ◊ procéder à la phosphorylation*] [**en.** *phosphorylate*] **fosforilañ** *v.*

phosphure [*chimie ◊ corps résultant de la combinaison du phosphore avec l'hydrogène ou les métaux*] [**en.** *phosphide*] **fosfidenn** *gw. -où*

photique [*océanographie, eau ◊ ou épipélagique - qui se situe dans la zone aquatique se situant de 0 à 200 m sous la surface de la mer*] [**en.** *photic, epipelagic*] **fotek** *ag.* ○ *zone photique* tachad fotek

photo [*terminologie ◊ du grec qui signifie lumière*] [**en.** *photo*] **foto**

photoautotrophe [*biologie ◊ relatif à la photoautotrophie*] [**en.** *photoautotrophic*] **fotoaototrofek** *ag.* ○ *organisme photoautotrophe* organeg fotoaototrofek

photoautotrophie [*biologie ◊ mode de nutrition d'un organisme autotrophe qui utilise la lumière comme source d'énergie et le CO2 comme source de carbone*] [**en.** *photoautotrophy*] **fotoaototrofiezh** *gw. -où*

photobiologie [*biologie ◊ science étudiant l'interaction des rayonnements électromagnétiques non ionisants, c'est-à-dire ultraviolets, lumière visible et infrarouges, avec la matière vivante*] [**en.** *photobiology*] **fotobiologiezh** *gw. -où*

photobiologique [*biologie ◊ qui concerne la photobiologie*] [**en.** *photobiological*] **fotobiologel** *ag.* ○ *conversion photobiologique d'énergie* treuzkemm fotobiologel energiezh

photocapteur [*physique, électronique ◊ ou capteur optique, photocapteur, capteur photoélectrique, capteur photosensible - capteur sensible au rayonnement optique grâce à l'effet photoélectrique*] [**en.** *photosensor, optical sensor, light sensor, optical transducer*] **fotosanter** *g. -ioù*

photocatalyse [*chimie ◊ activation d'une réaction chimique où le rôle de catalyseur est joué par des photons ou par une source lumineuse de fréquence déterminée*] [**en.** *photocatalysis*] **fotokatalizenn** *gw. -où*

photocatalyse solaire [*chimie ◊ ou héliophotocatalyse - accélération d'une réaction chimique sous l'influence d'un catalyseur qui produit des oxydants à sa surface grâce à l'action du rayonnement ultraviolet du Soleil*] [**en.** *solar photocatalysis, solar catalysis*] **fotokatalizenn heol** *gw.*

photocatalyseur [*chimie ◊ catalyseur dont l'activité est déterminée par son exposition à un rayonnement lumineux*] [**en.** *photocatalyser*] **fotokatalizer** *g. -ioù*

photocatalytique [*chimie ◊ relatif à la photocatalyse*] [**en.** *photocatalytic*] **fotokatalitek** *ag.* ○ *décomposition photocatalytique de l'eau* digompozadur fotokatalitek an dour

photocellule [*physique, électronique ◊ ou cellule photoélectrique - détecteur utilisant l'effet photoélectrique pour transformer le signal lumineux reçu en signal électrique*] [**en.** *photoelectric cell, photocell*] **fotokellig** *gw. -où* ○ *les photocellule sont des générateurs délivrant des tensions continues quand ils sont éclairés* ar fotokelligoù a zo ganerioù hag a bourchas voltadurioù koñstant pa vezont sklaerijennet

photochimie [*chimie ◊ branche de la chimie consacrée à l'étude des réactions chimiques provoquées par les effets du rayonnement électromagnétique*] [**en.** *photochemistry*] **fotokimiezh** *gw. -où*

photochimique [*chimie ◊ qui concerne la photochimie*] [**en.** *photochemical*] **fotokimiek** *ag.* ○ *synthèse photochimique* sintezenn fotokimiek ○ *capteur photochimique* santer fotokimiek ○ *action photochimique* oberezh fotokimiek

photochromique [*physique, chimie ◊ qui a la propriété de se teinter en fonction de la quantité d'ultraviolet à laquelle il est soumis*] [**en.** *photochromic*] **fotokromek** *ag.* ○ *verre photochromisme* gwer fotokromek

photochromisme [*physique, chimie ◊ partie de la physique et de la chimie qui étudie les propriétés qu'ont certaines substances de présenter une coloration différente suivant l'intensité lumineuse à laquelle elles sont exposées*] [**en.** *photochromism*] **fotokromism** *g. -où*

photocolorimètre [*physique ◊ appareil utilisé dans l'analyse colorimétrique pour comparer les intensités de coloration des solutions, au moyen de cellules photoélectriques*] [**en.** *photocolorimeter*] **fotolivmetr** *g. -où*

photocolorimétrie [*physique ◊ colorimétrie à l'aide de cellules photoélectriques*] [**en.** *photocolorimetry*] **fotolivmetriezh** *gw. -où*

photocolorimétrique [*physique ◊ relatif à la photocolorimétrie*] [**en.** *photocolorimetric*] **fotolivmetrek** *ag.* ○ *sonde photocolorimétrique* sont fotolivmetrek

photoconducteur [*physique ◊ ou photoconductif - qualifie un dispositif dont la conductance augmente lorsqu'il est éclairé*] [**en.** *photoconductive, photoconducting, light-positive*] **fotokonduer** *ag.* ○ *effet photoconducteur* efed fotokonduer

photoconducteur [*physique ◊ matériau dont la conductivité électrique augmente en fonction de l'intensité du flux énergétique incident*] [**en.** *photoconductor*] **fotokonduer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

photoconductif [*physique ◊ ou photoconducteur - qualifie un dispositif dont la conductance augmente lorsqu'il est éclairé*] [**en.** *photoconductive, photoconducting, light-positive*] **fotokonduktivel** *ag.* ○ *effet photoconductif* efed fotokonduktivel

photoconduction [*physique ◊ manifestation de la photoconductivité*] [**en.** *photoconduction*] **fotokonduadur** *g. -ioù*, **fotokonduiñ** *av.*

photoconductivité [*physique ◊ propriété d'un matériau dont la conductivité électrique augmente lorsqu'il absorbe un rayonnement électromagnétique*] [**en.** *photoconductivity*] **fotokonduktivelezh** *gw. -ioù*

photocopie 1 [*édition, bureau ◊ procédé permettant d'obtenir rapidement, grâce à l'action d'un rayonnement lumineux, la reproduction photographique d'un document original*] [**en.** *photocopy*] **fotokopiañ** *av.*
2 [*édition, bureau ◊ reproduction d'un document obtenue par photocopie*] [**en.** *photocopy*] **fotokopienn** *gw. -où*

photocopier [*édition, bureau ◊ reproduire un document par photocopie*] [**en.** *photocopy*] **fotokopiañ** *v.*

photocopieur, photocopieuse [*édition, bureau ◊ machine à photocopier*] [**en.** *photocopier*] **fotokopier** *g. -ioù*

photocoupleur [*physique ◊ ou optocoupleur, coupleur opto-électronique - composant associant une diode et une photodiode*] [**en.** *photocoupler, optocoupler, optical coupler*] **optokoubler** *g. -ioù* ● **fotokoubler** *g. -ioù* ● **koubler optoelektronikel** *g.*

photodésintégration [*physique ◊ désintégration d'un noyau consécutive à l'absorption d'un photon, généralement de haute énergie*] [**en.** *photodisintegration*] **fotodizintegradur** *g. -ioù*, **fotodizintegriñ** *av.*

photodétecteur [*physique, électronique ◊ ou détecteur photosensible, détecteur optique, détecteur de lumière - détecteur permettant d'extraire l'information contenue dans un rayonnement optique pour la rendre sous forme de signal électrique*] [**en.** *photodetector, optical detector, light-sensitive detector, light detector*] **fotodetekter** *g. -ioù*

photodiode [*physique ◊ détecteur photoélectrique constitué d'une diode à semi-conducteur qui produit un courant photoélectrique par absorption d'un rayonnement optique incident*] [**en.** *photodiode*] **fotodiodenn** *gw. -où*

photodissociation [*chimie ◊ dissociation causée par l'action d'ondes lumineuse*] [**en.** *photodissociation*] **fotodigejadur** *g. -ioù*, **fotodigejañ** *av.*

photodissocier [*chimie ◊ provoquer la photodissociation*] [**en.** *photodissociate*] **fotodigejañ** *v.*

photoélectricité [*physique ◊ partie de la technique où l'on étudie les manifestations de l'action électrique de la lumière*] [**en.** *photoelectricity*] **fotoelektregezh** *gw. -ioù*

photoélectrique [*physique ◊ qualifie un phénomène électrique, tel que la libération d'électrons, produit par l'absorption de photons par la matière*] [**en.** *photoelectric*] **fotoelektrek** *ag.* ○ *effet photoélectrique* efed fotoelektrek ○ *cellule photoélectrique* kellig fotoelektrek

photoélectrolyse [*physique ◊ électrolyse dans laquelle une électrode semiconductrice est capable d'absorber des photons solaires qui provoquent une expulsion d'électrons*] [**en.** *photoelectrolysis*] **fotoelektrolizenn** *gw. -où*

photoélectron [*physique ◊ électron émis par effet photoélectrique*] [**en.** *photoelectron*] **fotoelektron** *g. -où*

photoélectronique [*physique ◊ relatif aux photoélectrons*] [**en.** *photoelectron*] **fotoelektronek** *ag.* ○ *spectroscopie photoélectronique* spektroskopiezh fotoelektronek ● **fotoelektronoù** *ep.* ○ *spectroscopie photoélectronique* spektroskopiezh fotoelektronoù

photoémetteur [*physique ◊ ou photoémissif - qui émet des électrons lorsqu'il est soumis à l'action d'un rayonnement électromagnétique, en général de radiations lumineuses*] [**en.** *photo emissive*] **fotoembann** *ag.* ○ *cellule photoémettrice* kellig fotoembann ● **fotoembannus** *ag.* ○ *cellule photoémettrice* kellig fotoembannus

photoémissif [*physique ◊ ou photoémetteur - qui émet des électrons lorsqu'il est soumis à l'action d'un rayonnement électromagnétique, en général de radiations lumineuses*] [**en.** *photo emissive*] **fotoembann** *ag.* ○ *cellule photoémissive* kellig fotoembann ● **fotoembannus** *ag.* ○ *cellule photoémissive* kellig fotoembannus

photoémission [*physique ◊ ou émission photoélectrique, émission photoélectronique - émission d'électrons résultant de l'action d'un rayonnement électromagnétique*] [**en.** *photoelectric emission, photo-emission, photoelectronic emission*] **fotoembann** *g.*

photoémissivité [*physique ◊ propriété d'être photoémissif*] [**en.** *photo emissivity*] **fotoembannuster** *g. -ioù*

photogramme [*photographie ◊ photographie permettant d'effectuer des mesures précises*] [**en.** *photogram*] **fotogram** *g. -où*

photogrammètre [*photographie ◊ personne qui pratique la photogrammétrie*] [**en.** *photogrammetrist*] **fotogrametrer** *g. -ien*

photogrammétrie [*photographie ◊ technique photographique de reconstitution 3D de la réalité*] [**en.** *photogrammetry*] **fotogrametriezh** *gw. -où*

photogrammétrie aérienne [*photographie ◊ ensemble des techniques photogrammétriques dans lesquelles on prend et on exploite des clichés obtenus à partir d'un véhicule aérien*] [**en.** *aerial photogrammetry, air photogrammetry, aerophotogrammetry*] **fotogrametriezh war-nij** *gw.* ● **aerfotogrametriezh** *gw. -où*

photogrammétrique [*photographie ◊ relatif à la photogrammétrie*] [**en.** *photogrammetric*] **fotogrametrek** *ag.* ○ *système de coordonnées photogrammétriques* sistem kenurzhiennoù fotogrametrek

photographie 1 [*photographie ◊ art et technique consistant à capter une image par l'action de la lumière sur une surface sensible, au moyen d'un appareil muni d'un objectif*] [**en.** *photography*] **fotografiezh** *gw. -où*
2 [*photographie ◊ ou photo - image, cliché*] [**en.** *photograph, photo, shot, camera shot, picture*] **foto** *gw. -ioù* ● **kliched** *g. -où* ● **skeudenn** *gw. -où* ● **luc'hskeudenn** *gw. -où*
3 [*photographie ◊ ou photo - portrait d'une personne*] [**en.** *portrait, photograph, photo*] **poltred** *g. -où*

photographie aérienne 1 [*photographie ◊ image*] [**en.** *air photograph, aerial photograph*] **foto war-nij** *gw.* ● **kliched war-nij** *g.* ● **foto aerel** *gw.* ● **kliched aerel** *g.*
2 [*photographie ◊ technique qui consiste à enregistrer des images de la surface terrestre au moyen d'un appareil photo placé à bord d'un engin en vol ou en ascension*] [**en.** *air photography, aerial photography, aerial shot photography*] **fotografiezh war-nij** *gw.* ● **fotografiezh aerel** *gw.*

photographie analogique 1 [*photographie ◊ image*] [**en.** *film photograph, analog photograph*] **foto analogel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*photographie ◊ ou photographie argentique - technique de prise de vue par exposition d'une pellicule recouverte d'une émulsion photosensible*] [**en.** *film photography, analog photography*] **fotografiezh analogel** *gw.*

photographie argentique 1 [*photographie ◊ image*] [**en.** *film photograph, analog photograph*] **foto war film** *gw.*

2 [*photographie ◊ ou photographie analogique - technique de prise de vue par exposition d'une pellicule recouverte d'une émulsion photosensible*] [**en.** *film photography, analog photography*] **fotografiezh war film** *gw.*

photographie couleur 1 [*photographie ◊ art, technique*] [**en.** *colour photography*] **fotografiezh liv** *gw.*

2 [*photographie ◊ image*] [**en.** *colour photograph*] **foto liv** *gw.*

photographie de nuit [*photographie ◊ art, technique*] [**en.** *night photography*] **fotografiezh noz** *gw.*

photographie d'intérieur [*photographie ◊ image*] [**en.** *indoor shot*] **foto diabarzh** *gw.* ● **kliched diabarzh** *g.* ● **poltred diabarzh** *g.*

photographie en couleurs naturelles 1 [*photographie ◊ art, technique*] [**en.** *natural colour photography*] **fotografiezh e livioù naturel** *gw.*

2 [*photographie ◊ image*] [**en.** *natural colour photograph*] **foto e livioù naturel** *gw.*

photographie en infrarouge 1 [*photographie ◊ image*] [**en.** *infrared photograph*] **foto infraruz** *gw.*

2 [*photographie ◊ technique*] [**en.** *infrared photography*] **fotografiezh infraruz** *gw.*

photographie en ultraviolet 1 [*photographie ◊ image*] [**en.** *ultraviolet photograph*] **foto ultraviolet** *gw.*

2 [*photographie ◊ technique*] [**en.** *ultraviolet photography*] **fotografiezh ultraviolet** *gw.*

photographie noir et blanc 1 [*photographie ◊ art, technique*] [**en.** *black and white photography*] **fotografiezh gwenn-ha-du** *gw.*

2 [*photographie ◊ image*] [**en.** *black and white photograph*] **foto gwenn-ha-du** *gw.*

photographie numérique 1 [*photographie ◊ image*] [**en.** *digital photograph*] **fotog niverek** *gw.*

2 [*photographie ◊ technique de prise de vue sans pellicule, qui utilise un support numérique pour stocker des images*] [**en.** *digital photography*] **fotografiezh niverek** *gw.*

photographie panoramique [*photographie ◊ image*] [**en.** *panoramic photograph, panoramic photo, panoramic shot, pan shot photo, pan shot*] **foto banoramek** *gw.* ● **kliched panoramek** *g.* ● **skeudenn banoramek** *gw.*

photographie satellitaire 1 [*photographie ◊ ou photographie satellite - image*] [**en.** *satellite photograph*] **foto satellit** *gw.* ● **kliched satellit** *g.*

2 [*photographie ◊ ou photographie satellite - technique*] [**en.** *satellite photography*] **fotografiezh satellit** *gw.*

photographie satellite 1 [*photographie ◊ ou photographie satellitaire - image*] [**en.** *satellite photograph*] **foto satellit** *gw.* ● **kliched satellit** *g.*

2 [*photographie ◊ ou photographie satellitaire - technique*] [**en.** *satellite photography*] **fotografiezh satellit** *gw.*

photographie scientifique [*photographie ◊ technique*] [**en.** *scientific photography*] **fotografiezh skiantel** *gw.*

photographie trichrome 1 [*photographie ◊ art, technique*] [**en.** *three-colour photography*] **fotografiezh tri-liv** *gw.*

2 [*photographie ◊ image*] [**en.** *three-colour photograph*] **foto tri-liv** *gw.*

photographier 1 [*photographie ◊ faire des prises de vue*] [**en.** *photograph, take photographs of, take pictures of*] **fotografiañ** *v.* ● **ober fotioù** *v.* ● **klichediñ** *v.*

2 [*photographie ◊ faire un portrait*] [**en.** *photograph, take a photograph of, take a picture of, picture*] **tennañ ur poltred** *v.* ● **poltrediñ** *v.*

photographique [*photographie ◊ relatif à la photographie*] [**en.** *photographic*] **fotografek** *ag.* ○ *documentation photographique* teulioù fotografek / dokumantoù fotografek

photogravure 1 [*travail des matériaux ◊ résultat*] [**en.** *photogravure*] **fotoengravadur** *g. -ioù*

2 [*travail des matériaux ◊ technique de gravure photochimique des clichés d'impression*] [**en.** *photo-engraving, photogravure*] **fotoengravadur** *g. -ioù*, **fotoengravañ** *av.*

photoionisation, photo-ionisation [*physique ◊ ionisation des atomes ou des molécules sous l'action d'un rayonnement électromagnétique tel que le rayonnement ultraviolet, le rayonnement X*] [**en.** *photoionization, photo-ionization*] **fotoionizadur** *g. -ioù*, **fotoionizañ** *av.*

photoioniser [*physique ◊ ioniser les atomes ou les molécules d'un gaz sous l'action d'un rayonnement électromagnétique*] [**en.** *photoionize*] **fotoionizañ** *v.*

photolithographie [*physique ◊ technique qui permet de reproduire le motif d'une structure micrométrique dans une résine déposée à la surface d'un matériau en utilisant un faisceau lumineux comme outil d'impression*] [**en.** *photolithography*] **fotolitografiezh** *gw. -où*

photolithographique [*physique ◊ relatif à la photolithographie*] [**en.** *photolithographic*] **fotolitografek** *ag.* ○ *procédé photolithographique* doare-ober fotolitografek

photoluminescence [*physique, optique ◊ processus par lequel une substance absorbe des photons puis réémet des photons*] [**en.** *photoluminescence*] **fotoluc'hañs** *gw. -où* ○ *la photoluminescence est l'émission de lumière par certains corps, l'énergie nécessaire étant fournie par l'absorption de photons* ar fotoluc'hañs a zo ur seurt embann gouloù gant darn eus ar c'horfoù, an energiezh ret o tont diwar an euvradur fotonoù

photoluminescent [*physique, optique ◊ qui a pour propriété de manifester le phénomène de photoluminescence*] [**en.** *photoluminescent*] **fotoluc'hus** *ag.* ○ *matériau photoluminescent* dafar fotoluc'hus

photolyse [*physique, chimie ◊ décomposition d'une substance sous l'action de la lumière*] [**en.** *photolysis*] **fotolizenn** *gw. -où*

photolyse de l'eau [*physique, chimie ◊ décomposition de la molécule d'eau en atomes d'hydrogène et d'oxygène sous l'effet de rayonnements solaires, en l'occurrence les ultraviolets*] [**en.** *water photolysis*] **fotolizenn an dour** *gw.*

photolyse éclair [*physique, chimie ◊ méthode d'irradiation au moyen d'une source de lumière produisant des éclairs de forte intensité et de très courte durée, capables de provoquer la photolyse d'entités moléculaires*] [**en.** *flash photolysis*] **fotolizenn luc'hed** *gw.*

photolytique [*physique, chimie ◊ relatif à la photolyse*] [**en.** *photolytic*] **fotolitek** *ag.* ○ *décomposition photolytique de l'eau* digompozadur fotolitek an dour

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

photomagnétique [*physique, optique ◊ qui concerne l'action de la lumière sur le magnétisme*] [**en.** *photomagnetic*] **fotomagnetek** *ag.* ○ *phénomènes photomagnétiques* fenomenoù fotomagnetek

photomètre [*physique, optique ◊ instrument de mesure de l'éclairement lumineux*] [**en.** *photometer*] **fotometr** *g. -où*

photométrie [*physique, optique ◊ mesure des grandeurs relatives aux rayonnements électromagnétiques appartenant au spectre visible*] [**en.** *photometry*] **fotometriezh** *gw. -où* ○ *la photométrie est une extension de l'optique géométrique qui cherche à quantifier la lumière depuis une source vers un détecteur* un astenn d'an optik geometrek, evit kwantifiañ ar gouloù adalek un andon etrezek un detekter, eo ar fotometriezh

photométrie énergétique [*physique, optique ◊ ou radiométrie - mesure des grandeurs relatives à l'ensemble des rayonnements du spectre électromagnétique*] [**en.** *radiometry*] **fotometriezh energetek** *gw.*

photométrie hétérochromatique [*physique ◊ ou photométrie hétérochrome*] [**en.** *heterochromatic photometry*] **fotometriezh heterokromatek** *gw.*

photométrie homochromatique [*physique ◊ ou photométrie homochrome - comparaison des intensités de lumière ayant la même couleur, soit objectivement (même composition spectrale), soit subjectivement*] [**en.** *homochromatic photometry*] **fotometriezh homokromatek** *gw.*

photométrie homochrome [*physique ◊ ou photométrie homochromatique - comparaison des intensités de lumière ayant la même couleur, soit objectivement (même composition spectrale), soit subjectivement*] [**en.** *homochromatic photometry*] **fotometriezh homokromatek** *gw.*

photométrie visuelle [*physique, optique ◊ procédés de photométrie dans lesquels l'œil est utilisé pour faire les comparaisons*] [**en.** *visual photometry*] **fotometriezh weled** *gw.*

photométrique [*physique, optique ◊ relatif à la photométrie*] [**en.** *photometric*] **fotometrek** *ag.* ○ *grandeur photométrique* kementad fotometrek ○ *coin photométrique* korn fotometrek

photomultiplicateur [*physique, optique ◊ dispositif permettant la détection de photons*] [**en.** *photomultiplier*] **fotoliesaer** *g. -ioù*

photon [*physique, optique ◊ particule élémentaire : boson de l'interaction électromagnétique*] [**en.** *photon*] **foton** *g. -où*

photon synchrone [*physique, optique ◊ effet laser*] [**en.** *synchronous photon*] **foton sinkron** *g.*

photonique 1 [*physique, optique ◊ relatif à la photonique ou optique photonique ; relatif aux photons*] [**en.** *photonic*] **fotonikel** *ag.* ○ *optique photonique* optik fotonikel ○ *cristal photonique* kristal fotonikel ○ *propulsion photonique* propulserezh fotonikel

2 [*physique, optique ◊ relatif aux photons*] [**en.** *photon, photonic*] **foton, fotonoù** *ep.* ○ *rayonnement photonique* skinadur fotonoù

photonique [*physique, optique ◊ ou optique photonique - discipline regroupant les techniques qui utilisent des photons comme support de l'information*] [**en.** *photonics*] **fotonik** *g. -où*

photo-oxydation [*physique ◊ détérioration moléculaire d'un polymère due à son exposition à des rayonnements électromagnétiques, surtout ultraviolets*] [**en.** *photo-oxidation*] **foto-oksidadur** *g. -ioù*

photo-oxydation sous ultraviolets [*physique, protection de l'environnement ◊ processus de destruction des contaminants organiques présents dans les sols et dans l'eau par la double action d'un agent oxydant et des rayons ultraviolets*] [**en.** *ultraviolet oxidation, UVOX, UV oxidation*] **oksidadur gant skinoù ultraviolet** *g.*

photopériode [*sciences ◊ durée d'éclairement solaire dans une période de 24 heures*] [**en.** *photoperiod*] **fotoperiodenn** *gw. -où, fotoperiodoù* ○ *la photopériode est la durée du jour dans une période de 24 heures* ar fotoperiodenn eo paderezh an deiz war ur beriodenn a 24 eurvezh

photophile [*biologie ◊ se dit de certains organismes vivants qui recherchent la lumière et craignent habituellement l'ombre*] [**en.** *photophilic*] **fotofilek** *ag.* ○ *algues photophiles* bezhin fotofilek

photophobe [*biologie, médecine ◊ hypersensible à la lumière, qui craint, fuit la lumière*] [**en.** *photophobic*] **fotofobek** *ag.* ○ *personne photophobe* den fotofobek

photophobie [*biologie, médecine ◊ hypersensibilité à la lumière, qu'elle soit artificielle ou naturelle*] [**en.** *photophobia*] **fotofobia** *g. -où*, **fotofobiezh** *gw.*

photophobique [*biologie, médecine ◊ qui se rapporte à la photophobie*] [**en.** *photophobic*] **fotofobek** *ag.* ○ *réaction photophobique* respont fotofobek

photophorèse [*physique, chimie ◊ déplacement de particules en suspension dans l'air sous l'effet d'un rayonnement*] [**en.** *photophoresis*] **fotoforezenn** *gw. -où*

photophorétique [*physique, chimie ◊ relatif à la photophorèse*] [**en.** *photophoretic*] **fotoforetek** *ag.* ○ *force photophorétique* nerzh fotoforetek

photopile [*physique ◊ cellule photoélectrique utilisant l'effet photovoltaïque*] [**en.** *solar cell*] **fotopil** *g. -où* ○ *une photopile est un appareil qui transforme directement la lumière en courant électrique* ur fotopil a zo un ardivink hag a dreuzfurm ar gouloù war-eeun e red elektrek

photopique [*médecine ◊ relatif à la vision diurne*] [**en.** *photopic*] **fotopek** *ag.* ○ *vision photopique* gweled fotopek

photorécepteur [*physique, optique ◊ relatif à un système de réception de la lumière*] [**en.** *photoreceiving*] **fotoresev** *ag.* ○ *les cellules photoréceptrices de l'œil sont les cônes pour la vision diurne et les bâtonnets pour la vision nocturne* kelligoù fotoresev al lagad eo ar c'honoù evit ar gweled diouzh deiz hag ar bazhigoù evit ar gweled diouzh noz

photorécepteur [*physique, optique ◊ tout système sur lequel la lumière exerce une action mesurable ; relatif à ce type de système*] [**en.** *photoreceptor*] **fotoresever** *g. -ioù*

photorésistance [*physique, optique ◊ varistance sensible à un rayonnement lumineux*] [**en.** *photoresistor*] **fotorezistor** *g. -ioù* ○ *la photorésistance est un composant électronique dont la résistance varie avec la lumière* ar fotorezistor a zo ur c'homponant elektronikel hag a vari e rezistañs gant ar gouloù

photosensibilisateur [*physique, chimie ◊ composé qui a la capacité de transférer, sous l'effet de l'irradiation, son énergie d'excitation électronique vers un autre composé*] [**en.** *photosensitizer*] **fotosantidikaer** *g. -ioù*

photosensibilisation 1 [*physique ◊ acquisition d'une sensibilité à la lumière ; initialisation d'une réaction chimique à l'aide d'une substance absorbant la lumière*] [**en.** *photosensitization*] **fotosantidikadur** *g. -ioù*, **fotosantidikaat** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine ◊ réaction anormalement exagérée de la peau à une exposition solaire*] [**en.** *photosensibilization*] **fotosantidikadur** *g. -ioù*

photosensibiliser [*physique ◊ acquérir une sensibilité à la lumière ; initialiser une réaction chimique à l'aide d'une substance absorbant la lumière*] [**en.** *photosensitize*] **fotosantidikaat** *v.*

photosensibilité [*physique ◊ terme général utilisé pour décrire les réactions à la lumière naturelle ou artificielle*] [**en.** *photosensitivity*] **fotosantidigezh** *gw. -ioù*

photosensible [*physique ◊ relatif à ce qui réagit sous l'effet d'un rayonnement optique*] [**en.** *photosensitive, light sensitive*] **fotosantidik** *ag.* ○ *détecteur photosensible* detekter fotosantidik

photosite [*optique, photographie ◊ ou cellule photosensible : le plus petit élément qui réagit à la lumière dans un capteur*] [**en.** *photosite*] **fotolog** *g. -où* ● **fotositre** *g. -où*

photosphère [*astronomie ◊ couche de l'atmosphère d'une étoile d'où provient la quasi-totalité du rayonnement visible*] [**en.** *photosphere*] **fotosferenn** *gw. -où* ○ *la photosphère du soleil est la couche de l'atmosphère solaire d'où provient la quasi-totalité du rayonnement visible* fotosferenn an heol eo gwiskad atmosferenn an heol ma teu dioutañ kazi en e bezh ar skinadur gwelus

photosphérique [*astronomie ◊ relatif à la photosphère*] [**en.** *photospheric*] **fotosferek** *ag.* ○ *granule photosphérique* granulenn fotosferek

photostyle [*informatique ◊ ou crayon lumineux, crayon optique*] [**en.** *light pen*] **fotostil** *g. -où*

photosynthèse [*biochimie ◊ processus physiologique par lequel, à l'aide de la lumière solaire et de la chlorophylle, les végétaux produisent de l'oxygène et des glucides à partir de gaz carbonique et d'eau*] [**en.** *photosynthesis*] **fotosintezenn** *gw. -où*

photosynthétique [*biochimie ◊ relatif à la photosynthèse*] [**en.** *photosynthetic*] **fotosintetek** *ag.* ○ *non photosynthétique* nann-fotosintetek

photosystème [*botanique ◊ ensemble formé par des protéines et des pigments, dont la chlorophylle, et se trouve dans les membranes thylakoïdales des cyanobactéries et des chloroplastes dans les cellules végétales*] [**en.** *photosystem*] **fotosistem** *g. -où*

photothérapie [*médecine ◊ méthode thérapeutique utilisant l'action de la lumière naturelle ou artificielle, particulièrement différentes concentrations de rayons lumineux ou différentes couleurs du spectre*] [**en.** *phototherapy*] **fototerapiezh** *gw. -où*

phototransistor [*physique ◊ transistor dans lequel le courant électrique de base est généré par l'absorption d'un rayonnement optique à la jonction du collecteur et de la base*] [**en.** *phototransistor*] **fototrañzistor** *g. -ioù*

phototransistor à effet de champ [*physique ◊ phototransistor utilisant la structure d'un transistor à effet de champ et qui permet d'ajuster la sensibilité du photodétecteur en fonction de l'éclairement énergétique*] [**en.** *photo-field-effect transistor*] **fototrañzistor gant efed park** *g.*

phototransistor au silicium [*physique*] [**en.** *silicon phototransistor*] **fototrañzistor silisiom** *g.*

phototropine [*botanique ◊ photorécepteur des plantes pour la perception des radiations bleues*] [**en.** *phototropin*] **fototropin** *g. -où*

phototropisme [*biologie ◊ tropisme qui se fait en réaction à la lumière*] [**en.** *phototropism*] **fototropism** *g. -où*

photovoltaïque [*physique ◊ capable de transformer le rayonnement lumineux en électricité*] [**en.** *photovoltaic*] **fotovoltaek** *ag.* ○ *effet photovoltaïque du sélénium* efed fotovoltaek ar seleniom ○ *énergie solaire photovoltaïque* energiezh heol fotovoltaek ● **fotovoltaikel** *ag.* ○ *effet photovoltaïque du sélénium* efed fotovoltaikel ar seleniom ○ *énergie solaire photovoltaïque* energiezh heol fotovoltaikel

photovoltaïque [*physique ◊ domaine qui regroupe les techniques qui permettent de convertir l'énergie d'un rayonnement électromagnétique comme la lumière en énergie électrique utilisable*] [**en.** *photovoltaics*] **fotovoltaik** *g. -où*

phrase [*linguistique, phonation ◊ assemblage de mots caractérisé par son autonomie grammaticale ; partie d'une ligne mélodique ou d'une idée musicale naturellement délimitée*] [**en.** *phrase*] **frazenn** *gw. -où*

phréatique [*géologie ◊ relatif à la nappe d'eau la plus proche de la surface du sol*] [**en.** *phreatic*] **freatek** *ag.* ○ *nappe phréatique* gwelead freatek

■ éruption phréatique [*géologie ◊ ou éruption volcanique - expulsion violente d'une importante masse d'eau du sol due à une éruption volcanique*] [**en.** *phreatic eruption, phreatic explosion*] **dislonkadenn freatek** *gw.*

■ explosion phréatique [*géologie ◊ ou éruption volcanique - expulsion violente d'une importante masse d'eau du sol due à une éruption volcanique*] [**en.** *phreatic explosion, phreatic eruption*] **tarzhadenn freatek** *gw.*

■ nappe phréatique [*géologie ◊ étendue d'eau souterraine avec ou sans écoulement extérieur*] [**en.** *phreatic groundwater, water table*] **gwelead freatek** *g.* ● **poullennad freatek** *gw.*

phréatomagmatique [*géologie ◊ caractérisé par un magma rencontrant des terrains hydratés tels que les nappes phréatiques, des sols enneigés, englacés ou détrempés*] [**en.** *phreatomagmatic*] **freatomagmatek** *ag.* ○ *éruption phréatomagmatique* dislonkadenn freatomagmatek

phréatomagmatisme [*géologie ◊ activité éruptive qui résulte du contact entre un magma et de l'eau*] [**en.** *phreatomagmatism*] **freatomagmatism** *g. -où*

phrénique [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au muscle diaphragme*] [**en.** *phrenic*] **frenek** *ag.* ○ *nerf phrénique* nervenn frenek

phrénologie [*anthropologie ◊ ou craniologie - doctrine fausse selon laquelle certains penchants, sentiments et facultés intellectuelles, utilisés en synergie ou opposition, pourraient être reconnus par la morphologie crânienne*] [**en.** *phrenology*] **frenologiezh** *gw. -où*

phrygane [*zoologie ◊ insecte trichoptère aquatique*] [**en.** *caddisfly*] **friganenn** *gw. friganed*

phtaléine [*chimie ◊ matière colorante produite par la condensation de l'anhydride phtalique et d'un phénol*] [**en.** *phtalein*] **ftalein** *g.*

phtalique [*chimie ◊ se dit d'un acide dérivé du naphtalène*] [**en.** *phthalic*] **ftalek** *ag.* ○ *acide phtalique* trenkenn ftalek

phtanite [*géologie ◊ roche sédimentaire siliceuse et argileuse*] [**en.** *chert*] **ftanit** *g. -où*

Phthiroptera, Phthiroptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Phthiroptera*] **Phthiroptera** *g.*

phthiroptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Phthiroptères*] [**en.** *phthiropteran*] **ftiropter** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

phycodrys rouge, phycodrys [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Phycodrys rubens* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Ceramiales* **; famille** *Delesseriaceae*] [**en.** *sea oak*] **delioù derv** *gw.*

phycogène [*botanique ◊ relatif à ce qui est produit par les algues*] [**en.** *phycogenic*] **fikogenek** *ag.* ○ *débris phycogènes* torrajoù fikogenek ● **bezhin** *ag.* ○ *débris phycogènes* torrajoù bezhin

phycologie [*botanique ◊ ou algologie - science qui étudie les algues*] [**en.** *phycology, algology*] **fikologiezh** *gw. -où*

phycologique [*botanique ◊ ou algologique - relatif à la phycologie*] [**en.** *phycological, algological*] **fikologel** *ag.* ○ *études phycologiques* studiadennoù fikologel

phycologue [*botanique ◊ ou algologue - spécialiste en phycologie*] [**en.** *phycologist*] **fikologour** *g. -ien*

phycomycète [*mycologie ◊ ou oomycète - champignon du groupe des Phycomycètes*] [**en.** *phycomycete*] **fikomiset** *g. -ed*

Phycomycètes [*mycologie ◊ ou Oomycètes - groupe de champignons proches des algues*] [**la.** *Phycomycetes*] [**en.** *Phycomycetes*] **Phycomycetes** *g.*

Phycophyta, Phycophytes [*botanique ◊ ou Algues - phylum du règne végétal*] [**la.** *Phycophyta*] [**en.** *Phycophyta*] **Phycophyta** *g.*

phycophyte [*botanique ◊ relatif aux phycophytes*] [**en.** *phycophytic*] **fikofitek** *ag.*

phycophyte [*botanique ◊ plante du phylum des Phycophytes*] [**en.** *phycophyte*] **fikofit** *g. -ed*

phyl, phylo [*terminologie ◊ du grec qui signifie race, genre, sorte*] [**en.** *phyl, phylo*] **fil, filo** ○ *phylogénèse* filogenezenn ○ *phylogénétique* filogenek ○ *phylum* filom ○ *anaphylactique* anafilaktek

phylétique [*biologie ◊ ou phylogénique, phylogénétique - relatif au mode de formation des espèces*] [**en.** *phyletic, phylogenetic*] **filetek** *ag.* ○ *arbre phylétique* gwezenn filetek

phyll [*terminologie ◊ du grec qui signifie feuille*] [**en.** *phyll*] **fil** ○ *chlorophylle* klorofil ○ *hétérophyllie* heterofiliezh ○ *sporophylle* sporofil ○ *xanthophylle* ksantofil

Phyllostomatidae, Phyllostomatidés [*zoologie ◊ famille de mammifères microchiroptères*] [**en.** *Phyllostomatidae*] **Phyllostomatidae** *g.*

phyllostomatidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Phyllostomatidés*] [**en.** *phyllostomidae animal*] **fillostomatideg** *g. -ed*

phyllotaxie 1 [*botanique ◊ disposition des feuilles sur la tige*] [**en.** *phyllotaxis, foliation*] **filotaksiezh** *gw. -où* ○ *la phyllotaxie est la disposition des feuilles sur la tige* arenkamant an delioù war ar c'harenn eo ar filotaksiezh

2 [*botanique ◊ partie de la botanique qui étudie la disposition des feuilles sur les tiges des plantes*] [**en.** *phyllotaxis*] **filotaksiezh** *gw. -où*

phyllotaxique [*botanique ◊ relatif à la phyllotaxie, disposition des feuilles d'un végétal*] [**en.** *phyllotactic, phyllotaxic*] **filotaksek** *ag.* ○ *indice phyllotaxique* indeks filotaksek

phylogenèse, phylogénèse [*biologie ◊ ou phylogénie - formation et évolution d'une espèce, d'un phylum*] [**en.** *phylogenesis, phylogeny*] **filogenezenn** *gw. -où*

phylogénétique [*biologie ◊ ou phylétique, phylogénique - relatif au mode de formation des espèces*] [**en.** *phylogenetic, phylogenic*] **filogenek** *ag.* ○ *arbre phylogénétique* gwezenn filogenek

phylogénie [*biologie ◊ ou phylogénèse - science étudiant la formation et le développement des espèces animales et végétales*] [**en.** *phylogeny, phylogenesis*] **filogeniezh** *gw. -où* ○ *phylogénie du genre Homo* filogeniezh ar genad Homo ○ *phylogénie des hominoïdes* filogeniezh an hominoided

phylogénie moléculaire [*biologie ◊ discipline qui a pour but de reconstruire les relations de parenté entre des séquences de nucléotides ou d'acides aminés*] [**en.** *molecular phylogeny, molecular phylogenetics*] **filogeniezh volekulel** *gw.*

phylogénique [*biologie ◊ ou phylétique, phylogénétique - relatif au mode de formation des espèces*] [**en.** *phylogenic, phylogenetic*] **filogenek** *ag.* ○ *arbre phylogénique* gwezenn filogenek

phylum [*taxonomie ◊ synonyme d'embranchement*] [**en.** *phylum*] **filom** *g. -où*

physalis [*botanique ◊ genre de plantes de la famille des Solanacées*] [**la.** *Physalis*] [**en.** *tomatillo*] **fizalis** *st. -enn*

physe [*zoologie ◊ petit mollusque gastéropode d'eau douce*] [**en.** *physa*] **fizenn** *gw. fized*

Physeteridae, Physétéridés [*zoologie ◊ famille de mammifères cétacés comprenant le cachalot*] [**en.** *Physeteridae*] **Physeteridae** *g.*

physétéridé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Physétéridés*] [**en.** *Physeteridae animal*] **fiseterideg** *g. -ed*

physicien [*physique ◊ scientifique spécialiste de physique*] [**en.** *physicist*] **fizikour** *g. -ien*

physicochimie [*physique, chimie ◊ ou chimie physique - branche de la chimie où on applique les principes et les techniques de la physique à l'étude des phénomènes chimiques*] [**en.** *physical chemistry, chemical physics, physicochemistry*] **fizikokimiezh** *gw. -où* ○ *la physicochimie est la branche de la chimie qui étudie l'effet de la structure chimique sur les propriétés physiques* ar fizikokimiezh eo ar rann eus ar gimiezh a bled gant efed ar struktur kimiek war ar perzhioù fizikel ● **kimiezh fizikel** *gw.*

physicochimique [*physique, chimie ◊ relatif à la physicochimie, relatif à la physique et à la chimie*] [**en.** *physicochemical, physico-chemical*] **fizikokimiek** *ag.* ○ *analyse physico-chimique* analizenn fizikokimiek ● **fizikel-kimiek** *ag.*

physicomathématique [*mathématiques, physique ◊ relatif à la physique et aux mathématiques*] [**en.** *physico-mathematical*] **fizikomatematikel** *ag.* ○ *modèle physico-mathématique* patrom fiziko-matematikel

physiographe [*géographie ◊ spécialiste en physiographie, en géographie physique*] [**en.** *physiographer, physiographist*] **fiziografour** *g. -ien*

physiographie [*géographie ◊ ou géographie physique - branche de la géographie qui décrit la surface de la Terre*] [**en.** *physiography, physical geography*] **fiziografiezh** *gw. -où*

physiographique [*géographie ◊ relatif à la physiographie, à la géographie physique*] [**en.** *physiographic*] **fiziografek** *ag.* ○ *carte physiographique* kartenn fiziografek

physiologie [*biologie ◊ science qui étudie les fonctions et les propriétés des organes et des tissus des êtres vivants*] [**en.** *physiology*] **fiziologiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

physiologie animale [*zoologie ◊ science qui étudie les mécanismes de fonctionnement des diverses fonctions vitales des organismes vivants du règne animal*] [**en.** *animal physiology*] **fiziologiezh al loened** *gw.*

physiologie appliquée [*médecine ◊ branche de la physiologie qui étudie les problèmes directement liés à la pratique médicale*] [**en.** *applied physiology*] **fiziologiezh pleustrek** *gw.*

physiologie cellulaire [*biologie ◊ branche de la physiologie qui étudie les fonctions normales de la cellule*] [**en.** *cell physiology*] **fiziologiezh kelligel** *gw.*

physiologie générale [*biologie ◊ branche de la physiologie qui étudie les fonctions vitales communes à toutes les espèces animales et végétales*] [**en.** *general physiology*] **fiziologiezh hollek** *gw.*

physiologie humaine [*médecine ◊ branche de la physiologie qui étudie les fonctions normales ainsi que les propriétés des tissus des humains*] [**en.** *human physiology*] **fiziologiezh an nen** *gw.*

physiologie microbienne [*médecine ◊ étude des relations entre les aptitudes métaboliques et le milieu dans lequel l'organisme vit, qu'il soit ou non dans des conditions propres à sa prolifération*] [**en.** *microbial physiology*] **fiziologiezh vikrobel** *gw.*

physiologie végétale [*botanique ◊ science qui étudie le fonctionnement normal des plantes et les propriétés des organes, des tissus et des cellules dont elles sont constituées*] [**en.** *plant physiology*] **fiziologiezh ar plant** *gw.*

physiologique [*biologie ◊ relatif à la physiologie*] [**en.** *physiological*] **fiziologel** *ag.* ○ *chimie physiologique* kimiezh fiziologel ○ *fonction physiologique* fonksion fiziologel ○ *optique physiologique* optik fiziologel

physiologiste [*biologie ◊ spécialiste en physiologie*] [**en.** *physiologist*] **fiziologour** *g. -ien*

physionomie 1 [*généralité ◊ aspect particulier, caractéristiques, de quelque chose*] [**en.** *appearance, look, features*] **enebañs** *gw. -où* ○ *la physionomie de la ville a changé du fait de l'industrialisation* gant an industrializadur eo bet cheñchet enebañs ar gêr ● **enebrezh** *gw. -ioù* ● **everiezh** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ ensemble des lignes caractéristiques du visage*] [**en.** *facial features, facial appearance, face, physiognomy*] **enebañs** *gw. -où* ○ *malgré son âge, elle a gardé une physionomie jeune* un enebañs yaouank he deus bepred, daoust d'he oad ● **enebrezh** *gw. -ioù* ● **everiezh** *gw. -où*

physiopathologie [*médecine ◊ branche de la médecine consacrée à l'étude des troubles fonctionnels engendrés par la maladie ou une lésion*] [**en.** *pathophysiology, physiopathology, pathologic physiology*] **fiziopatologiezh** *gw. -où*

physiopathologique [*médecine ◊ relatif à la physiopathologie*] [**en.** *physiopathological*] **fiziopatologel** *ag.* ○ *processus physiopathologique* prosesus fiziopatologel

physiopathologiste [*médecine ◊ spécialiste en physiopathologie*] [**en.** *physiopathologist*] **fiziopatologour** *g. -ien*

physiothérapie [*médecine ◊ utilisation de thérapies manuelles, d'exercices physiques ou d'agents physiques (chaleur, froid, eau ...) dans le but d'obtenir le rendement fonctionnel maximal des diverses capacités d'un individu*] [**en.** *physiotherapy, physical therapy*] **fizioterapiezh** *gw. -où*

physiothérapique [*médecine ◊ qui concerne la physiothérapie*] [**en.** *physiotherapy*] **fizioterapeutek** *ag.* ○ *traitement physiothérapique* tretamant fizioterapeutek

physiothérapiste [*médecine ◊ spécialiste en physiothérapie*] [**en.** *physiotherapist*] **fizioterapour** *g. -ien*

physique 1 [*physique ◊ relatif à la physique, au monde, à l'univers*] [**en.** *physical, natural*] **fizikel** *ag.* ○ *propriétés physiques du fer* perzhioù fizikel an houarn
2 [*médecine, sexologie ◊ charnel, sexuel*] [**en.** *sexual*] **seksel** *ag.* ○ *amour physique* darempredoù seksel
3 [*médecine ◊ relatif au corps ; charnel*] [**en.** *physical*] **korf** *ep.* ○ *cours d'éducation physique* kentel embregerezh korf ○ *faire des efforts physiques* ober strivoù korf ○ *amour physique* karantez korf ● **fizikel** *ag.* ○ *faire des efforts physiques importants* ober strivoù fizikel bras ○ *amour physique* karantez fizikel ● **korfel** *ag.* ○ *cours d'éducation physique* kentel embregerezh korf ○ *faire des efforts physiques* ober strivoù korf ○ *amour physique* karantez korf

physique 1 [*physique ◊ science qui a pour objet l'étude de la matière et de ses propriétés fondamentales*] [**en.** *physics*] **fizik** *g. -où* ○ *la physique est la science étudiant les propriétés de la matière* ar fizik eo ar skiant a bled gant studi ar materi ○ *physique et arts* fizik hag arzoù ○ *physique et santé* fizik ha yec'hed ○ *physique et environnement* fizik hag endro ○ *physique et télécommunications* fizik ha telekomunikañ ○ *physique et transports* fizik ha trañsportoù ○ *physique et communication* fizik ha kelaouiñ
2 [*médecine ◊ apparence d'une personne*] [**en.** *look, physical appearance*] **neuz** *gw. -ioù*

physique atomique [*physique ◊ branche de la physique qui étudie les atomes en tant que systèmes isolés qui comprennent les électrons et le noyau atomique*] [**en.** *atom physics, atomic physics*] **fizik atomek** *g.*

physique classique [*physique ◊ branche de la physique qui décrit le comportement de la matière à l'échelle macroscopique*] [**en.** *classical physics*] **fizik klasel** *g.*

physique corpusculaire [*physique ◊ la théorie de la lumière la plus simple, dans laquelle la lumière est considérée comme étant constituée de petites particules apppelées corpuscules*] [**en.** *corpuscular physics*] **fizik korpuskulel** *g.*

physique de la matière condensée [*physique ◊ ou physique des états condensés, physique des milieux condensés - branche de la physique qui étudie les propriétés de la matière de forte densité atomique*] [**en.** *condensed matter physics*] **fizik ar materi kondenset** *g.*

physique de l'atmosphère [*science de l'atmosphère ◊ étude des phénomènes physiques caractéristiques de l'atmosphère*] [**en.** *atmospheric physic*] **fizik an atmosferenn** *g.*

physique des basses températures [*physique ◊ branche de la physique qui étudie les propriétés de la matière aux basses températures*] [**en.** *low temperature physics*] **fizik an temperadurioù izel** *g.*

physique des états condensés [*physique ◊ ou physique de la matière condensée - branche de la physique qui étudie les propriétés de la matière de forte densité atomique*] [**en.** *condensed state physics*] **fizik ar stadoù kondenset** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

physique des hautes énergies [*physique ◊ branche de la physique qui étudie les constituants élémentaires de la matière et les forces fondamentales associées*] [**en.** *high energy physics*] **fizik an energiezhoù uhel** *g.* ○ *la physique des hautes énergies est la branche de la physique qui traite de la formation des particules, de leur détection et de l'étude de leurs propriétés* fizik an energiezhoù uhel eo ar rann eus ar fizik a bled gant furmadur ar partikulennoù, o detektiñ ha studi o ferzhioù

physique des hautes pressions [*physique ◊ physique des matériaux sous hautes pressions*] [**en.** *high pressure physics*] **fizik ar gwaskoù uhel** *g.*

physique des hautes températures [*physique ◊ physique des matériaux sous hautes températures*] [**en.** *high temperature physics*] **fizik an temperadurioù uhel** *gw.*

physique des milieux condensés [*physique ◊ ou physique des états condensés, physique de la matière condensée - branche de la physique qui étudie les propriétés de la matière de forte densité atomique*] [**en.** *condensed matter physics*] **fizik ar meteier kondenset** *g.*

physique des particules [*physique ◊ branche de la physique qui étudie les constituants élémentaires de la matière et les rayonnements, ainsi que leurs interactions*] [**en.** *particle physics*] **fizik ar partikulennoù** *g.* ○ *la physique des particules est la branche de la physique qui traite de l'étude des particules élémentaires* fizik ar partikulennoù eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi ar partikulennoù elfennel

physique des plasmas [*physique ◊ branche de la physique qui étudie les propriétés, la dynamique et les applications des plasmas*] [**en.** *plasma physics*] **fizik ar plasmaioù** *g.*

physique du globe [*géologie ◊ ou géophysique - science appliquant les méthodes de la physique à l'étude de la Terre, de son enveloppe gazeuse, de son action à distance (champ magnétique, champ gravitationnel)*] [**en.** *geophysics*] **geofizik** *g.* *-où*

physique du solide [*physique ◊ branche de la physique qui étudie les propriétés caractéristiques des matériaux à l'état solide*] [**en.** *solid state physics*] **fizik ar stad solut** *g.* ○ *la physique du solide est la branche de la physique qui traite de l'étude de la structure et des propriétés des solides* fizik ar stad solut eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi struktur ha perzhioù ar soludoù

physique expérimentale [*physique ◊ branche de la physique qu a pour but d'éprouver la valeur de vérité des théories physiques*] [**en.** *experimental physics*] **fizik arnodel** *g.*

physique fondamentale [*physique ◊ branche de la physique qu a pour but la recherche des lois de la nature et la construction de théories cohérentes*] [**en.** *fundamental physics*] **fizik diazez** *g.*

physique mathématique [*physique ◊ domaine de recherche commun à la physique et aux mathématiques qui s'intéresse à l'application des mathématiques à la physique*] [**en.** *mathematical physics*] **fizik matematikel** *g.*

physique mésoscopique [*physique, nanotechnologie ◊ domaine de la physique de la matière condensée qui étudie les systèmes ayant des dimensions intermédiaires entre celles de la physique quantique et de la physique classique*] [**en.** *mesoscopic physics*] **fizik mezoskopek** *g.*

physique moléculaire [*physique ◊ branche de la physique qui étudie les propriétés physiques des molécules, des liaisons chimiques entre atomes ainsi que la dynamique moléculaire*] [**en.** *molecular physics*] **fizik molekulel** *g.*

physique nucléaire [*physique ◊ branche de la physique ayant pour objet l'étude du noyau des atomes, des particules élémentaires et des réactions nucléaires*] [**en.** *nuclear physics*] **fizik nukleel** *g.* ○ *la physique nucléaire est la branche de la physique qui traite de l'étude des noyaux atomiques et de leurs interactions* ar fizik nukleel eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi an nuklei atomek hag o interaktadurioù

physique pré-relativiste [*physique ◊ ou physique classique - branche de la physique qui décrit le comportement de la matière à l'échelle macroscopique*] [**en.** *pre-relativistic physics, classical physics*] **fizik rak-relativistel** *g.*

physique quantique [*physique quantique ◊ ensemble des domaines de la physique où l'utilisation des lois de la mécanique quantique est nécessaire pour comprendre les phénomènes, en particulier à ▪ échelle atomique et subatomique*] [**en.** *quantum physics, quantum theory*] **fizik kwantek** *g.* ○ *la physique quantique est la théorie mathématique et physique décrivant la structure et l'évolution dans le temps et l'espace des phénomènes physiques à l'échelle atomique et subatomique* ar fizik kwantek eo an deorienn vatematikel ha fizikel a zeskriv struktur hag emdroadur ar fenomenoù fizikel diouzh ar skeul atomek ha subatomek en amzer hag er spas ○ *la physique quantique diffère de la physique classique en ce sens qu'elle décrit le comportement des particules à une échelle où les concepts classiques comme la position, la vitesse, et l'énergie ne sont pas toujours définis de manière précise* diferiñ a ra ar fizik kwantek diouzh ar fizik klasel dre ma zeskriv emzalc'h ar partikulennoù diouzh ur skeul ma n'eo ket dalc'hmat termenet resis enni meizadoù klasel evel ar bozadenn, an tizh hag an energiezh ○ *l'hypothèse fondamentale de la physique quantique est que toute particule (photon, électron ...) présente une dualité onde-particule* hipotezenn diazez ar fizik kwantek a embann a zo un dualder gwagenn-partikulenn da gement partikulenn (foton, elektron …) zo toud ● **fizik ar c'hwanta** *g.*

physique relativiste [*physique relativiste ◊ ou mécanique relativiste - mécanique compatible avec les théories de la relativité restreinte et la relativité générale*] [**en.** *relativistic physics, relativistic mechanics*] **fizik relativistel** *g.*

physique statistique [*physique ◊ ou mécanique statistique - branche de la physique qui étudie les propriétés des corps à l'échelle macroscopique à partir du comportement de leurs constituants microscopiques (atomes, molécules ...)*] [**en.** *statistical physics, statistical mechanics*] **fizik statistikel** *g.*

physique théorique [*physique ◊ branche de la physique qui étudie l'aspect théorique des lois physiques et en développe le formalisme mathématique*] [**en.** *theoretical physics*] **fizik teorikel** *g.*

physiquement 1 [*physique ◊ en tenant compte des possibilités naturelles ; matériellement ; relatif au corps ; sur le plan du corps*] [**en.** *physically*] **ent-fizikel, en-fizikel, ez-fizikel** *ad.* ○ *c'est physiquement impossible* dibosubl eo en-fizikel

2 [*médecine ◊ relatif au corps ; sur le plan du corps*] [**en.** *physically*] **a-gorf** *ad.* ○ *travailler physiquement* labourat a-gorf ○ *il est prêt physiquement pour la compétition mais pas psychologiquement* prest eo a-gorf evit ar c'hrogad met ket a-spered ● **a-fet korf** *ad.* ○ *il est prêt physiquement pour la compétition mais pas psychologiquement* prest eo a-fet korf evit ar c'hrogad met ket a-fet spered

3 [*médecine ◊ sur le plan du corps*] [**en.** *physically*] **en e gorf, en he c'horf** *ad.* ○ *être physiquement en pleine forme* bezañ yac'h en e gorf

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

physisorption [*physique, chimie ◊ ou adsorption physique - adsorption faisant intervenir exclusivement des forces intermoléculaires entre l'adsorbat et l'adsorbant, sans formation de liaisons covalentes, ioniques ou métalliques*] [**en.** *physisorption, physical adsorption*] **adsorbadur fizikel** *g.* ○ *la physisorption fait habituellement intervenir des forces électrostatiques de faible intensité et n'est pas un phénomène irréversible* an adsorbadur fizikel a gustum emplikañ nerzhioù elektrostatikel gwan ha n'eo ket ur fenomen diamginus

phyto [*terminologie ◊ du grec qui signifie plante*] [**en.** *phyto, plant*] **fito** ● **plant**

phytobenthos [*océanographie, eau ◊ ensemble des végétaux qui vivent au fond de l'eau*] [**en.** *phytobenthos*] **fitobentos** *g. -où*

phytobiologie [*biologie ◊ biologie des plantes*] [**en.** *phytobiology*] **fitobiologiezh** *gw. -où*

phytobiologique [*biologie ◊ relatif à la phytobiologie*] [**en.** *phytobiological*] **fitobiologel** *ag.* ○ *caractéristiques phytobiologiques* doareennoù fitobiologel ○ *synthèse phytobiologique de nanoparticules* sintezenn fitobiologel nanopartikulennoù

phytobiologiste [*biologie ◊ spécialiste en phytobiologie*] [**en.** *phytobiologist*] **fitobiologour** *g. -ien*

phytocénose [*biologie ◊ biocénose limitée aux organismes végétaux*] [**en.** *phytocenosis, phytocenose*] **fitosenoz** *g. -où* ○ *la phytocénose est l'association de végétaux dans un biotope* ar fitosenoz a zo ur gevredenn blantennoù en ur biotop

phytochimie [*biochimie ◊ branche de la biochimie qui traite de l'étude des substances et des processus chimiques qui sont présents à l'intérieur des végétaux*] [**en.** *phytochemistry, plant chemistry*] **fitokimiezh** *gw. -où*

phytochimique [*biochimie ◊ relatif à la phytochimie*] [**en.** *phytochemical*] **fitokimiek** *ag.* ○ *composé phytochimique* kompozad fitokimiek

phytochimiste [*biochimie ◊ spécialiste en phytochimie*] [**en.** *phytochemist*] **fitokimiour** *g. -ien*

phytochrome [*botanique ◊ photorécepteur des plantes pour la perception des radiations rouges et infrarouges*] [**en.** *phytochrome*] **fitokrom** *g. -où*

phytoécologie [*écologie, développement durable ◊ science qui étudie les relations entre les plantes et leur milieu*] [**en.** *plant ecology, phytoecology*] **fitoekologiezh** *gw. -où*

phytoécologique [*écologie, développement durable ◊ relatif à la phytoécologie*] [**en.** *phytoecological*] **fitoekologel** *ag.* ○ *carte phytoécologique* kartenn fitoekologel

phytoécologue [*écologie, développement durable ◊ écologue de la végétation*] [**en.** *plant ecologist*] **fitoekologour** *g. -ien*

Phytoflagellae, Phytoflagellés [*botanique ◊ branche des protozoaires : flagellés d'origine végétal*] [**la.** *Phytoflagellae*] [**en.** *Phytoflagellae*] **Phytoflagellae** *gw.*

phytoflagellé [*botanique ◊ protiste flagellé chlorophyllien*] [**en.** *Phytoflagellae animal*] **fitoskourjezeg** *g. -ed*

phytogéographe [*botanique ◊ spécialiste en phytogéographie*] [**en.** *phytogeographer*] **fitogeografour** *g. -ien*

phytogéographie [*botanique ◊ étude de la distribution géographique des plantes au sens le plus général*] [**en.** *phytogeography*] **fitogeografiezh** *gw. -où*

phytogéographique [*botanique ◊ relatif à la phytogéographie*] [**en.** *phytogeographic*] **fitogeografek** *ag.* ○ *territoire phytogéographique* terouer fitogeografek

phytohormone [*botanique ◊ substance naturelle ou synthétique agissant d'une manière spécifique et à dose oligodynamique sur la croissance ou le développement d'un végétal*] [**en.** *phytohormone*] **fitohormon** *g. -où*

phytolitaire [*botanique ◊ ou phytolithe - concrétion siliceuse produite par les cellules végétales*] [**en.** *phytolith, phytolite*] **fitolit** *g. -où*

phytolithe, phytolite [*botanique ◊ ou phytolitaire - concrétion siliceuse produite par les cellules végétales*] [**en.** *phytolith, phytolite*] **fitolit** *g. -où*

phytomasse [*botanique ◊ partie de la biomasse d'un écosystème constituée par les végétaux*] [**en.** *phytomass*] **fitomas** *g. -où*

phytoncide [*biochimie ◊ substances répulsives des arbres*] [**en.** *phytoncide*] **fitonsid** *g. -où*

phytoparasite [*botanique ◊ relatif aux phytoparasites*] [**en.** *plant-parasitic*] **fitoparazitek** *ag.* ○ *organisme phytoparasite* organeg fitoparazitek

phytoparasite [*botanique ◊ parasite faisant partie des végétaux*] [**en.** *plant pest*] **fitoparazit** *g. -où*

phytophage [*zoologie ◊ s'agissant d'un animal, qui se nourrit de matières végétales*] [**en.** *phytophagous, herbivorous*] **fitofager** *ag.* ○ *insecte phytophage* amprevan fitofager ● **plantdebrer** *ag.*

phytophage [*zoologie ◊ animal qui se nourrit de matières végétales*] [**en.** *phytophage, herbivore*] **fitofager** *g. -ien* ● **plantdebrer** *g. -ien*

phytoplancton [*botanique ◊ plancton végétal*] [**en.** *phytoplankton, plant plankton*] **fitoplankton** *g.*

phytoplanctonique [*botanique ◊ relatif au phytoplancton*] [**en.** *phytoplanktonic*] **fitoplanktonek** *ag.* ○ *espèce phytoplanctonique* spesad fitoplanktonek

phytoremédiation [*écologie, développement durable ◊ procédé de décontamination par utilisation de plantes*] [**en.** *phytoremediation*] **fitoremedadur** *g. -ioù*, **fitoremediñ** *av.*

phytosanitaire [*botanique ◊ qualifie tout ce qui a trait à la protection des plantes ou des produits récoltés*] [**en.** *phytosanitary*] **fitoyec'hed** *ag.* ○ *produits phytosanitaires* produioù fitoyec'hed ● **yec'hed-plant** *ag.* ○ *produits phytosanitaires* produioù yec'hed-plant

phytothérapeute [*médecine ◊ spécialiste en phytothérapie*] [**en.** *phytotherapist*] **fitoterapour** *g. -ien* ● **fitoterapeut** *g. -ed*

phytothérapie [*médecine ◊ utilisation thérapeutique des plantes ou des substances d'origine végétale*] [**en.** *phytotherapy, herbal therapy, phytomedicine, herbal medicine*] **fitoterapiezh** *gw. -où*

phytothérapique [*médecine ◊ relatif à la phytothérapie*] [**en.** *phytotherapeutic*] **fitoterapeutek** *ag.* ○ *produit phytothérapique* produ fitoterapeutek

phytotomie [*botanique ◊ ou anatomie végétale - science descriptive qui étudie les parties internes des végétaux*] [**en.** *phytotomy, plant anatomy*] **fitotomiezh** *gw. -où*

pi [*mathématiques ◊ nombre irrationnel : 3,14159...*] [**en.** *pi*] **pi** *g.*

piano [*musique ◊ instrument de musique à clavier et à cordes frappées*] [**en.** *piano*] **piano** *g. -ioù*

pic 1 [*sciences ◊ maximum d'un phénomène, sommet d'une courbe*] [**en.** *peak*] **pik** *g. -où* ● **barr** *g. -ioù*

2 [*zoologie ◊ oiseau grimpeur, de la famille des picidés, qui frappe les arbres avec son bec*] [**en.** *woodpecker*] **speg** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*géologie, géographie ◊ sommet pointu d'une montagne*] [**en.** *peak*] **pikern** *g. -ioù*
4 [*marine, nautisme ◊ compartiment avant ou arrière d'un bateau*] [**en.** *peak*] **piked** *g. -où* ● **loch** *g. -où*
5 [*marine, nautisme ◊ espar vertical sur lequel est fixé une voile haute*] [**en.** *peak*] **pik** *g. -où*
6 [*marine, nautisme ◊ ou point de corne*] [**en.** *peak*] **penn ar c'horn** *g.*

pic avant [*marine, nautisme ◊ compartiment à l'avant du bateau non occupé par la cale*] [**en.** *forepeak*] **piked a-raok** *g. -où* ● **tilher a-raok** *g.* ● **loch a-raok** *g. -où*

pic d'absorption [*physique ◊ sommet d'une courbe d'absorption de rayonnement électromagnétique*] [**en.** *absorption peak*] **pik euvradur** *g.*

pic de concentration [*sciences ◊ plus haute concentration d'un corps chimique, d'un produit*] [**en.** *concentration peak*] **pik paoter** *g.* ○ *pic de concentration d'ozone* pik paoter ozon

pic de consommation d'énergie [*énergie ◊ maximum de consommation atteint*] [**en.** *peak of energy consumption*] **pik kuzumiñ energiezh** *g.*

pic de diffraction [*physique, optique ◊ maximum de la figure de diffraction*] [**en.** *diffraction peak*] **pik difraktañ** *g.*

pic de production [*économie ◊ moment où la production mondiale d'une ressource atteint un maximum*] [**en.** *peak yield, peak of production*] **barr produiñ** *g.*

pic de puissance [*physique ◊ maximum de puissance*] [**en.** *peak power*] **pik galloudezh** *g.*

pic de résonance [*physique, électricité ◊ maximum de résonance*] [**en.** *resonance peak, resonance peaking*] **pik dasson** *g.*

pic de tension [*physique, énergie ◊ ou surtension, pointe de tension*] [**en.** *voltage spike, surge*] **pik voltadur** *g.*

pic d'énergie [*physique ◊ maximum d'énergie*] [**en.** *energy peak*] **pik energiezh** *g.*

pic glycémique [*médecine ◊ augmentation de la concentration de glucose dans le sang, par exemple après un repas*] [**en.** *glycemic peak*] **barr glisemia, barr glisemiezh** *g.* ● **pik glisemia, pik glisemiezh** *g.*

pic photoélectrique [*physique ◊ pour un rayonnement X ou gamma, pic de la courbe représentative du spectre correspondant à l'absorption dans le milieu détecteur, par effet photoélectrique, de l'énergie des photons*] [**en.** *photoelectric peak*] **pik fotoelektrek** *g.*

pic vert [*zoologie ◊ ou pivert*] [**la.** *Picus viridis*] [**en.** *green woodpecker*] **poker-koad** *g. pokerien-koad* ● **kazeg-koad** *gw. kezeg-koad*

piciforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Piciformes*] [**en.** *member of the Piciformes*] **pikiform** *g. -ed*

Piciformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Piciformes*] **Piciformes** *g.*

pico [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole p) qui divise par 10e12 l'unité devant laquelle il est placé ; élément du grec qui signifie petit*] [**en.** *pico*] **piko**

picolitre [*sciences ◊ unité de volume égale à un millième de milliardième de litre - symbole: pl*] [**en.** *picolitre, pl, pL, picoliter*] **pikolitr** *g. -où*

picomètre [*sciences ◊ unité de longueur égale à un millième de milliardième de mètre - symbole: pm*] [**en.** *picometer*] **pikometr** *g. -où*

picoseconde [*sciences ◊ unité de temps égale à un millième de milliardième de seconde - symbole: ps*] [**en.** *picosecond*] **pikosegondenn** *gw. -où*

picotechnologie [*physique, nanotechnologie ◊ domaine qui concerne la manipulation de la matière à l'échelle des picomètres*] [**en.** *picotechnology*] **pikoteknologiezh** *gw. -où*

picotements 1 [*médecine ◊ sensation de légères piqûres répétées dans les yeux*] [**en.** *stinging, smarting*] **pikadurezh** *gw.*
2 [*médecine ◊ sensation de légères piqûres répétées sur la peau, les muqueuses*] [**en.** *tingle, tingling, prickle, pins and needles*] **berv** *gw.* ○ *picotements dans les doigts* berv er bizied ● **broudadur** *g. -ioù*

pictogramme [*dessin, graphisme ◊ petit dessin, petite figure*] [**en.** *pictogram*] **piktogram** *g. -où*

pie, pie bavarde [*zoologie ◊ espèce de Corvidés parmi les plus répandues en Europe*] [**la.** *Pica pica*] [**en.** *magpie*] **pig** *gw. -ed, -i*

pie de mer [*zoologie ◊ ou huîtrier-pie - espèce d'oiseaux de la famille des huîtriers*] [**la.** *Haematopus ostralegus*] [**en.** *oystercatcher, European oystercatcher*] **pig-vor** *gw. piged-mor* ● **morbig** *gw. -ed*

pièce 1 [*matériel ◊ élément de matériel*] [**en.** *part, piece*] **pezh** *g. -ioù*
2 [*industrie de la construction ◊ salle, généralement de grande dimension, d'un bâtiment ouvert au public et destinée à un usage particulier*] [**en.** *room*] **pezh** *g. -ioù* ○ *cette maison comporte cinq pièces* pemp pezh a zo en ti-mañ ● **sal** *gw. -ioù* ○ *cette maison comporte cinq pièces* pemp sal a zo en ti-mañ

pièce de rechange [*matériel ◊ pièce détachée de remplacement d'une pièce identique usée dans un matériel ou une installation*] [**en.** *spare part*] **pezh askemm** *g.* ● **pezh cheñch** *g.* ● **pezh sikour** *g.*

pièce de renfort [*matériel ◊ pièce qui renforce une autre*] [**en.** *reinforcement, support, support piece*] **pezh kreñvaat** *g.* ● **pezh solutaat** *g.*

pièce de terre [*agriculture ◊ parcelle de terre*] [**en.** *plot of land, piece of land, patch of land*] **tachad douar** *g.*

pièce façonnée [*travail des matériaux ◊ ou pièce formée*] [**en.** *shaped piece*] **pezh stummet** *g.* ● **pezh fesonet** *g.*

pièce fertile [*botanique ◊ partie fertile d'une fleur*] [**en.** *fertile part*] **pezh frouezhus** *g.* ○ *les étamines (appareil reproducteur mâle) et le pistil (appareil reproducteur femelle) sont les pièces ferttiles de la fleur* ar goafioù (benvegad gouennañ par) hag ar pistil (benvegad gouennañ parez) eo pezhioù frouezhus ar vleunienn

pièce florale [*botanique ◊ partie d'une fleur*] [**en.** *flower part*] **pezh bleunienn** *g.*

pièce formée [*travail des matériaux ◊ ou pièce façonnée*] [**en.** *shaped piece*] **pezh stummet** *g.* ● **pezh furmet** *g.*

pièce moulée [*travail des matériaux ◊ objet produit par moulage dans un moule fermé*] [**en.** *moulding (UK), molding (US), moulded part, moulded piece*] **pezh moullet** *g.*

pièce profilée [*travail des matériaux ◊ ou profilé - produit de section transversale constante sur toute sa longueur*] [**en.** *profile, shape, section, bar, beam*] **barrenn brofilet** *gw.* ● **profilenn** *gw. -où*

pièce stérile [*botanique ◊ partie d'une fleur*] [**en.** *sterile part*] **pezh difrouezhus** *g.* ○ *les sépales et les pétales sont les pièces stériles d'une fleur* ar sepalennoù hag ar petalennoù eo pezhioù difrouezhus ur vleunienn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pièces buccales [*zoologie ◊ appendices articulés entourant ou avoisinant la bouche chez les arthropodes*] [**en.** *mouthparts*] **pezhioù genoù** *g.*

pied 1 [*médecine, anatomie ◊ extrémité inférieure de la jambe sur laquelle repose le corps et sert à la marche*] [**en.** *foot*] **troad** *g. treid, daoudroad*

2 [*technique ◊ partie basse d'un élément*] [**en.** *foot, bottom*] **troad** *g. treid*

pied à coulisse [*outillage ◊ ou calibre à coulisse - instrument de mesure comportant une règle graduée et une coulisse, en général à vernier*] [**en.** *calliper, sliding calliper, vernier calliper, calliper-gauge*] **kalibr war-rikl** *g.* ● **gobari war-rikl** *g.*

pied de champignon [*mycologie ◊ partie du champignon qui sort du sol*] [**en.** *mushroom stipe, mushroom stalk, mushroom stem*] **troad skabell-douseg** *g.* ● **troad tog-touseg** *g.* ● **troad kabell-touseg** *g.*

pied de formulaire [*informatique ◊ bas du formulaire*] [**en.** *form footer*] **traoñ furmenn** *g.*

pied de mât [*marine, nautisme ◊ de bateau, de planche à voile*] [**en.** *mast tenon, foot, mast foot*] **steudenn** *gw. -où*

pied de page [*informatique ◊ bas de page*] [**en.** *footer*] **traoñ pajenn** *g.*

pied de vigne [*botanique ◊ plant de vigne*] [**en.** *vine stock*] **skod gwini** *g.*

pied d'une perpendiculaire [*mathématiques ◊ point d'intersection d'une droite et de la perpendiculaire à cette droite abaissée d'un point extérieur*] [**en.** *foot of a perpendicular*] **troad un eeunenn skouer** *g.*

pied dur [*mycologie ◊ ou marasme des oréades, mousseron d'automne*] [**la.** *Marasmius oreades*] [**en.** *Marasmius oreades*] **troad kalet** *g. treid kalet*

pied préhensile [*zoologie ◊ pied capable de prendre, de saisir*] [**en.** *prehensile foot*] **troad kemerer** *g. treid kemerer*

pied-de-biche [*outillage ◊ levier métallique allongé, ayant une tête en biais et permettant de soulever de lourds fardeaux*] [**en.** *crowbar*] **linier** *g. -i, -où* ● **liñvier** *g. -i, -où*

pied-de-mouton [*mycologie ◊ champignon comestible*] [**la.** *Hydnum repandum, Sinuatum*] [**en.** *sweet tooth, wood hedgehog, hedgehog mushroom*] **troad dañvad** *g. treid dañvad*

pied-d'oiseau délicat [*botanique ◊ plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Ornithopus perpusillus L.*] [**en.** *bird's-foot* ○ **cy.** *troed yr aderyn*] **troad-evn** *g.* ● **troad-labous** *g.*

piège 1 [*sciences, technique ◊ dispositif pour attraper, intercepter*] [**en.** *trap*] **trap** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ dispositif pour attraper des animaux*] [**en.** *trap, snare*] **pej** *g. -où* ● **trap** *g. -où* ● **antell** *gw. -où* ● **tagell** *g. -où* ● **grip** *g. -où*

3 [*géologie ◊ acccident géologique d'accumulation d'hydrocarbures*] [**en.** *trap*] **trap** *g. -où*

piège à électrons [*physique ◊ dispositif permettant de stocker des électrons*] [**en.** *electron trap*] **trap elektronoù** *g.*

piège à ions [*physique ◊ ou piège ionique - dispositif permettant de confiner des ions dans un espace restreint en recourant à un champ électromagnétique*] [**en.** *ion trap, ion-trapping device*] **trap ionoù** *g.*

piège à pirates [*sécurité informatique ◊ ou pot de miel - système ou réseau informatique volontairement vulnérable et faisant office de leurre, destiné à attirer les pirates informatiques*] [**en.** *honey pot*] **trap preizherien** *g.*

piège à sédiments [*écologie, développement durable ◊ ou piège sédimentaire - formation géologique permettant l'accumulation de pétrole*] [**en.** *sediment trap*] **trap gouelezennoù** *g.* ● **metoù-derc'hel gouelezennoù** *g.*

piège chimique [*physique, chimie ◊ ou capteur - substance chimique qui inactive, de façon temporaire ou définitive, ou élimine une entité moléculaire par une réaction chimique*] [**en.** *trap, scavenger*] **trap kimiek** *g.*

piège ionique [*physique ◊ ou piège à ions - dispositif permettant de confiner des ions dans un espace restreint en recourant à un champ électromagnétique*] [**en.** *ion trap, ion-trapping device*] **trap ionek** *g.*

piège pétrolifère [*géologie ◊ formation géologique permettant l'accumulation de pétrole*] [**en.** *oil trap*] **trap petrol** *g.*

piège sédimentaire [*écologie, développement durable ◊ ou piège à sédiments - formation géologique permettant l'accumulation de pétrole*] [**en.** *sediment trap*] **trap gouelezennoù** *g.* ● **metoù-derc'hel gouelezennoù** *g.*

piégeage 1 [*sciences, technique ◊ interception définitive ou temporaire (de particules ...)*] [**en.** *trapping*] **traperezh** *g. -ioù*, **trapañ** *av.*

2 [*zoologie ◊ chasse à l'aide d'un piège*] [**en.** *trapping, setting of traps*] **lakaat ur pej** *av.* ● **lakaat un trap** *av.* ● **antelladur** *g. -ioù*, **antellañ** *av.* ● **tagellañ** *av.* ● **lakaat ur grip** *av.*

3 [*écologie, développement durable ◊ séquestration, confinement*] [**en.** *sequestration, confinement, trapping*] **bac'hidigezh** *gw. -ioù*, **bac'hañ** *av.*

piégeage de carbone [*écologie, développement durable ◊ processus consistant à augmenter la teneur en carbone d'un réservoir ou d'un bassin de carbone autre que l'atmosphère*] [**en.** *carbon dioxide sequestration, carbon dioxide storage*] **bac'hidigezh karbon** *gw.*

piégeage d'électrons [*physique ◊ capture d'électrons*] [**en.** *electron trapping*] **traperezh elektronoù** *g.*

piégeage d'ions [*physique ◊ capture d'ions*] [**en.** *ion trapping*] **traperezh ionoù** *g.*

piéger 1 [*sciences, technique ◊ capturer (des particules ...)*] [**en.** *trap*] **trapañ** *v.*

2 [*zoologie ◊ chasser à l'aide d'un piège*] [**en.** *trap, set up a trap*] **lakaat ur pej** *v.* ● **lakaat un trap** *v.* ● **antellañ** *v.* ● **tagellañ** *v.* ● **lakaat ur grip** *v.*

3 [*écologie, développement durable ◊ séquestrer, maintenir confiné, emprisonner*] [**en.** *sequester, confine*] **bac'hañ** *v.* ○ *piéger le gaz carbonique* bac'hañ ar gaz karbonek / bac'hañ an dioksidenn garbon

pie-mère [*médecine, anatomie ◊ la plus intérieure des membranes enveloppant l'encéphale et la moelle*] [**la.** *pia mater*] [**en.** *pia mater*] **pia mater** *gw.*

piémont [*géologie, géographie ◊ région de plaines et de collines située au pied d'une chaîne de montagnes et résultant de l'accumulation de matériaux détritiques*] [**en.** *piedmont*] **tostal** *g. -où* ● **tostalenn** *gw. -où, tostal*

Piéride de la moutarde [*zoologie ◊ papillon - ou Piéride du lotier*] [**la.** *Leptidea sinapis*] [**en.** *Wood White* ○ **cy.** *gwyn y coed*] **gwennig ar piz logod** *g.*

Piéride de la rave [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Pieris rapae*] [**en.** *Small White* ○ **cy.** *gwyn bach*] **gwennig bihan** *g.*

Piéride de l'aubépine [*zoologie ◊ papillon - ou Gazé*] [**la.** *Aporia crataegi*] [**en.** *Black-veined White* ○ **cy.** *gwyn gwythiennau duon*] **gwennig gwazhied du** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Piéride des biscutelles [*zoologie ◊ papillon - ou Marbré de Cramer*] [**la.** *Euchloë crameri*] [**en.** *Western Dappled White*] **gwennig brizh** *g.*

Piéride du chou [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Pieris brassicae*] [**en.** *Large White* ○ **cy.** *gwyn mawr*] **gwennig bras** *g.*

Piéride du lotier [*zoologie ◊ papillon - ou Piéride de la moutarde*] [**la.** *Leptidea sinapis*] [**en.** *Wood White* ○ **cy.** *gwyn y coed*] **gwennig ar piz logod** *g.*

Piéride du navet [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Pieris napi*] [**en.** *Green-veined White* ○ **cy.** *gwyn gwythiennau gwyrddion*] **gwennig gwazhied gris** *g.* ● **gwennig gwazhied loued** *g.*

Piéride du réséda [*zoologie ◊ papillon - ou Marbré-de-vert*] [**la.** *Pontia daplidice*] [**en.** *Bath White* ○ **cy.** *gwyn smotiog*] **gwennig tarchet** *g.*

pierraille [*minéralogie ◊ petites pierres*] [**en.** *loose stones, scree*] **krogailh** *g. -où*

pierre [*minéralogie ◊ matière minérale solide plus ou moins dure qu'on rencontre en masses compactes à la surface et à l'intérieur du sol*] [**en.** *stone*] **maen** *g. mein*

pierre à affûter [*outillage ◊ pierre dure utilisée pour rendre les lames de métal plus tranchantes ou plus pointues*] [**en.** *sharpening stone, grindstone*] **higolenn** *gw. -où* ● **maen lemmañ** *g.*

pierre à briquet [*outillage ◊ pierre qui, lorsqu'elle est frottée, produit des étincelles qui allument le combustible d'un briquet*] [**en.** *fire stone, flint*] **maen direnn** *g.* ● **maen delin** *g.*

pierre à chaux [*géologie ◊ carbonate de calcium naturel*] [**en.** *limestone, lime stone, limestone rock*] **maen raz** *g. mein raz*

pierre à feu [*outillage ◊ ou pierre à fusil*] [**en.** *fire stone*] **maen tan** *g.*

pierre à fusil [*outillage ◊ ou pierre à feu*] [**en.** *fire stone*] **maen tan** *g.*

pierre de grès [*minéralogie*] [**en.** *grit*] **maen krag** *g. mein krag*

pierre de jet [*paléoanthropologie ◊ pierre utilisée comme projectile*] [**en.** *throwing stone*] **maen da daoler** *g. mein da daoler* ● **maen da vannañ** *g. mein da vannañ* ● **maen da skeiñ** *g. mein da skeiñ*

pierre de taille [*industrie de la construction ◊ pierre équarrie permettant de former des appareillages dont les joints et les surfaces sont rectilignes*] [**en.** *quarry stone*] **maen benerezh** *g.*

pierre lithographique [*minéralogie ◊ pierre calcaire à grain très fin utilisée en lithographie*] [**en.** *lithographic stone*] **maen litografek** *g.*

pierre meulière [*minéralogie ◊ ou meulière - pierre silicieuse, servant à faire des meules, et excellent matériau de construction*] [**en.** *millstone grit, grindstone*] **maen Champagn** *g.* ● **maen afl** *g.*

pierre polie [*paléoanthropologie ◊ outil lithique préhistorique obtenu par polissage*] [**en.** *neolith, polished stone*] **maen lufret** *g.* ● **maen levnaet** *g.*

pierre ponce [*minéralogie ◊ roche poreuse, alvéolaire et légère, d'origine volcanique, qui sert d'abrasif (sous forme de pierre ou de poudre*] [**en.** *pumice stone*] **maen poeñs** *g. mein poeñs*

pierre précieuse [*minéralogie ◊ gemme dont la valeur est plus élevée que celle des pierres fines, principalement à cause de sa dureté et de sa rareté*] [**en.** *precious stone*] **maen prisius** *g.*

pierre taillée [*paléoanthropologie ◊ outil lithique mis en forme par percussion ou pression*] [**en.** *palaeolith, paleolith*] **maen benet** *g.*

pierreux 1 [*géologie ◊ contenant des pierres, des cailloux*] [**en.** *stony, rocky*] **mein** *ep.* ○ *sol pierreux* douar mein ● **meinek** *ag.* ○ *sol pierreux* douar meinek

2 [*minéralogie ◊ de la nature de la pierre*] [**en.** *stony, rocky*] **maenek** *ag.* ○ *terrain pierreux* tachenn douar maenek ● **maen** *ep.*

piétinement [*agriculture, horticulture ◊ action de fouler aux pieds*] [**en.** *trampling, stamping*] **mac'hañ** *av.* ● **bresañ** *av.* ● **pilpasat** *av.*

piétiner [*agriculture, horticulture ◊ fouler le sol aux pieds*] [**en.** *trample, stamp* ○ **cy.** *bathraf*] **mac'hañ** *v.* ● **bresañ** *v.* ● **pilpasat** *v.*

pieu [*outillage ◊ morceau de bois rigide, long et droit, dont l'une des extrémités, rendue pointue, est destinée à être fichée en terre*] [**en.** *stake, post*] **peul** *g. -ioù*

pieuvre [*zoologie ◊ ou poulpe*] [**la.** *octopus officinalis*] [**en.** *octopus*] **morgazh** *g. -ed, morgizhier* ● **soue** *gw. -ed* ● **poch-an-toer** *g. pochoù-an-toer*

piézoélectricité [*physique, électricité ◊ électricité, ou polarisation électrique, produite par certains corps sous l'action d'une contrainte mécanique*] [**en.** *piezoelectricity*] **piezoelektregezh** *gw. -ioù*

piézoélectrique [*physique ◊ relatif à la piézoélectricité*] [**en.** *piezoelectric*] **piezoelektrek** *ag.* ○ *oscillateur piézoélectrique* osilher piezoelektrek

piézomètre [*physique ◊ instrument de mesure de la compressibilité de fluides*] [**en.** *piezometer*] **piezometr** *g. -où*

piézométrie [*physique ◊ mesure de la compressibilité des liquides*] [**en.** *piezometry*] **piezometriezh** *gw. -où*

piézométrique [*physique ◊ relatif à la piézométrie*] [**en.** *piezometric*] **piezometrek** *ag.* ○ *niveau piézométrique* live piezometrek

pigeon [*zoologie ◊ oiseau de la famille des Columbidae*] [**la.** *Columba*] [**en.** *pigeon*] **pichon** *g. -ed* ● **dube** *g. -ed*

pigeon colombin [*zoologie ◊ ou colombin - pigeon sauvage d'Europe et d'Asie*] [**en.** *stock dove*] **pichon gouez** *g. pichoned gouez*

pigeon ramier [*zoologie ◊ ou ramier - plus grande et la plus commune des espèces de pigeons*] [**la.** *Columba palumbus*] [**en.** *wood pigeon, ringdove*] **pichon gwez** *g.*

pigeon voyageur [*zoologie ◊ variété d'oiseaux appartenant à l'espèce Pigeon biset, spécialement sélectionnée pour effectuer des voyages afin d'acheminer des messages*] [**en.** *carrier pigeon, homing pigeon*] **pichon beajer** *g.* ● **pichon pellnijer** *g.* ● **dube pellnijer** *g.*

pigment [*chimie ◊ substance colorée insoluble dans son milieu d'emploi*] [**en.** *pigment, insoluble colorant*] **pigmant** *g. -où*

pigment chlorophyllien [*botanique ◊ ou chlorophylle - pigment vert des végétaux capables de photosynthèse*] [**en.** *chlorophyll*] **pigmant klorofilek** *g.* ● **klorofil** *g. -où*

pigment phosphorescent [*physique ◊ pigment qui produit de la lumière sans activation*] [**en.** *phosphorescent pigment*] **pigmant fosfoluc'hus** *g.*

pigment rétinien [*médecine ◊ pigment photosensible présent dans les bâtonnets et les cônes*] [**en.** *retinal pigment*] **pigmant retinel** *g.*

pigmentaire [*biochimie ◊ qui se rapporte aux pigments*] [**en.** *pigmentary*] **pigmantel** *ag.* ○ *rétine pigmentaire* retinenn bigmantel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pigmentation [*biochimie ◊ action de pigmenter ; résultat obtenu*] [**en.** *pigmentation*] **pigmantadur** *g. -ioù*, **pigmantañ** *av.* ○ *non-pigmentation* nann-pigmantadur

pigmenter [*biochimie ◊ colorer sous l'effet d'un pigment*] [**en.** *pigment*] **pigmantiñ** *v.*

pigmentophore [*biologie ◊ qui contient du pigment*] [**en.** *pigmentophore*] **pigmantoforel** *ag.* ○ *cellule pigmentophore* kellig bigmantoforel

pignon [*génie mécanique ◊ roue dentée*] [**en.** *sprocket, pinion, gear*] **kraoñenn, kraouenn** *gw. -où* ○ *les pignons d'un dérailleur de bicyclette* kraoñennoù direilher ur marc'h-houarn ● **pagnon** *g. -où* ● **rodig dantek** *gw.*

pignon d'attaque [*génie mécanique ◊ roue dentée de transmission moteur*] [**en.** *drive pinion*] **kraoñenn luskañ** *gw.*

pignon de prise constante [*génie mécanique ◊ roue dentée de transmission moteur*] [**en.** *constant-mesh gear*] **kraoñenn dalc'h-krog** *gw.*

pignon de sortie de boîte [*génie mécanique ◊ roue dentée de transmission moteur*] [**en.** *terminal pinion*] **kraoñenn diskas boest** *gw.*

pignon fou [*génie mécanique ◊ roue dentée dont la fonction est d'inverser le sens de rotation de l'arbre de sortie*] [**en.** *idler gear*] **kraoñenn foll** *gw.* ○ *pignon fou de 2e-3e* kraoñenn foll 2vet-3vet ● **kraoñenn dizalc'h** *gw.* ○ *pignon fou de 2e-3e* kraoñenn dizalc'h 2vet-3vet

pignon solidaire [*génie mécanique ◊ pièce de transmission moteur*] [**en.** *interdependent pinion*] **kraoñenn gensolut** *gw.*

pile 1 [*physique, électricité ◊ dispositif électrotechnique isolé dans un boîtier et utilisé pour transformer l'énergie d'une réaction chimique en énergie électrique*] [**en.** *battery, cell*] **pil** *g. -où*

2 [*informatique ◊ structure de stockage de données de type dernier entré premier sorti*] [**en.** *stack*] **tes** *g. -où* ○ *débordement de la pile* divog an tes

pile à combustible [*physique, électricité ◊ pile électrique qui transforme l'énergie chimique d'une réaction d'oxydoréduction en énergie électrique, tout en dégageant de la chaleur*] [**en.** *fuel cell*] **pil goraj** *g.*

pile à combustible à hydrogène [*physique, électricité ◊ ou pile à hydrogène - générateur électrique*] [**en.** *hydrogen cell, hydrogen fuel cell*] **pil goraj hidrogen** *g.*

pile à combustible microbienne [*physique, électricité ◊ pile électrochimique qui convertit en électricité l'énergie chimique libérée lors de la métabolisation, par des microorganismes, des matières organiques présentes dans les déchets ou les eaux usées*] [**en.** *microbial fuel cell, MFC*] **pil goraj mikrobel** *g.* ○ *la pile à combustible microbienne, par son fonctionnement, permet de traiter les eaux usées* diwar-bouez e vod kerzhet e c'hell ur pil goraj mikrobel tretiñ an dour louzet

pile à hydrogène [*physique, électricité ◊ ou pile à combustible à hydrogène - générateur électrique*] [**en.** *hydrogen cell, hydrogen fuel cell*] **pil hidrogen** *g.*

pile à neutrons [*physique, énergie ◊ empilement de détecteurs de neutrons thermiques à l'intérieur d'un bloc producteur et ralentisseur de neutrons*] [**en.** *neutron pile*] **pil neutronoù** *g.*

pile alcaline [*physique, électricité ◊ pile électrique comportant une anode en zinc, une cathode en dioxyde de manganèse et l'hydroxyde de potassium comme électrolyte*] [**en.** *alkaline battery*] **pil alkalin** *g.*

pile atomique [*physique, énergie ◊ dispositif dans lequel une réaction de fission nucléaire en chaîne auto-entretenue peut être maintenue et dirigée*] [**en.** *atomic pile*] **pil atomek** *g.*

pile au lithium [*physique, électricité ◊ pile fonctionnant grâce au transfert d'ions de lithium entre les deux électrodes*] [**en.** *lithium cell, lithium battery*] **pil litiom** *g.*

pile au mercure [*physique, électricité ◊ pile électrique dont l'anode est une feuille de zinc et la cathode une tôle d'acier recouverte d'un mélange à base d'oxyde de mercure, l'électrolyte étant une solution de potasse caustique*] [**en.** *mercury cell*] **pil merkur** *g.*

pile au méthanol [*physique, électricité ◊ pile qui, pour produire de l'électricité, utilise le méthanol comme combustible et l'oxygène comme comburant*] [**en.** *methanol cell*] **pil metanol** *g.*

pile bouton [*physique, électricité ◊ ou pile ronde - pile de forme cylindrique et de faible épaisseur dont les dimensions sont comparables à celles d'un bouton*] [**en.** *button cell, button battery, round battery*] **pil bouton** *g.*

pile de forte capacité [*physique, électricité ◊ ou pile de grande capacité - générateur électrique*] [**en.** *high-capacity battery*] **pil kreñv** *g.* ● **pil galloudus** *g.*

pile de grande capacité [*physique, électricité ◊ ou pile de forte capacité - générateur électrique*] [**en.** *high-capacity battery*] **pil kreñv** *g.* ● **pil galloudus** *g.*

pile de logue durée [*physique, électricité ◊ pile de longue durée de fonctionnement*] [**en.** *long-life battery*] **pil hirbad** *g.*

pile électrochimique [*physique, électricité ◊ cellule électrochimique capable de générer de l'électricité en transformant l'énergie d'une réaction chimique en énergie électrique*] [**en.** *battery cell, electrical cell, galvanic cell, voltaic cell*] **pil elektrokimiek** *g.*

pile épuisée [*physique, électricité ◊ pile ne pouvant plus fournir de l'électricité*] [**en.** *dead cell*] **pil heskaet** *g.*

pile étanche [*physique, électricité ◊ pile scellée, sans entretien et rechargeable*] [**en.** *sealed cell*] **pil peurstank** *g.*

pile jetable [*physique, électricité ◊ pile non réutilisable*] [**en.** *throw-away type battery*] **pil da daoler** *g.*

pile nickel-cadmium [*physique, électricité ◊ pile rechargeable d'usage courant qui comprend une électrode de nickel et une électrode de cadmium*] [**en.** *nickel-cadmium cell, nickel-cadmium battery*] **batri nikel-kadmiom** *g.*

pile nickel-zinc [*physique, électricité ◊ pile rechargeable qui comprend une électrode de nickel et une électrode de zinc*] [**en.** *nickel-zinc cell, nickel-zinc battery*] **batri nikel-zink** *g.*

pile non rechargeable [*physique, électricité ◊ générateur électrique non rechargeable*] [**en.** *non-rechargeable battery*] **pil diadkargus** *g.* ● **pil diadkarg** *g.*

pile normale [*physique, électricité ◊ pile d'usage courant*] [**en.** *ordinary battery*] **pil normal** *g.* ● **pil ordinal** *g.*

pile rechargeable [*physique, électricité ◊ pile à l'intérieur de laquelle la réaction chimique produisant l'électricité est réversible, de telle sorte qu'elle peut être rechargée, et donc réutilisée*] [**en.** *rechargeable battery, storage cell*] **pil da adkargañ** *g.* ● **pil adkargus** *g.* ● **batri** *g. -où*

pile ronde [*physique, électricité ◊ ou pile bouton - pile de forme cylindrique et de faible épaisseur dont les dimensions sont comparables à celles d'un bouton*] [**en.** *round battery, button cell, button battery*] **pil ront** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pile saline [*physique, électricité ◊ type de générateur électrique*] [**en.** *salt water battery*] **pil holenek** *g.*

pile sèche [*physique, électricité ◊ pile dans laquelle l'électrolyte est immobilisé*] [**en.** *dry cell*] **pil sec'h** *g.*

pile silicium-air [*physique, électricité ◊ pile utilisant une cathode à air basée sur du carbone poreux et une anode au silicium dopée par de l'arsenic et un électrolyte*] [**en.** *silicium-air cell, silicium-air battery*] **pil silisiom-aer** *g.*

pile zinc-air [*physique, électricité ◊ pile tirant son énergie de l'oxydation du zinc avec l'oxygène de l'air ambiant*] [**en.** *zinc-air battery*] **pil zink-aer** *g.*

pile ou face [*mathématiques ◊ jeu de hasard se jouant avec une pièce de monnaie*] [**en.** *heads or tails*] **pil pe groaz** ○ *jouer à pile ou face* c'hoari pil pe groaz ● **tuig ha talig** ○ *jouer à pile ou face* c'hoari tuig ha talig

piler [*travail des matériaux ◊ réduire une matière solide en parcelles très petites, par pression ou choc*] [**en.** *grind, crush*] **pilat** *v.*

pileux [*médecine, anatomie ◊ relatif aux poils du corps*] [**en.** *pilose, pilous*] **blev** *ep.* ○ *follicule pileux* folikul blev

■ système pileux [*médecine, anatomie ◊ ou pilosité - ensemble des poils couvrant le corps*] [**en.** *body hair*] **blevennoù** *gw.*

pilier 1 [*géologie ◊ colonne naturelle de roche*] [**en.** *pillar*] **piler** *g. -où*

2 [*industrie de la construction ◊ colonne de construction*] [**en.** *pillar*] **piler** *g. -où*

pilier rocheux [*géologie ◊ ou pinacle rocheux - pic de pierre constitué par l'érosion*] [**en.** *stack*] **piler roc'hellek** *g.* ● **piler roc'h** *g.*

pilifère [*botanique ◊ qui porte des poils*] [**en.** *piliferous*] **piliferus** *ag.* ○ *crypte pilifère* kleuz piliferus ○ *zone pilifère* tachad piliferus ● **blevennek** *ag.* ○ *zone pilifère* tachad blevennek ● **blevennigoù** *ep.* ○ *zone pilifère* tachad blevennigoù ● **doug-blevennigoù** *ag.* ○ *crypte pilifère* kleuz doug-blevennigoù

pillow-lava 1 [*géologie ◊ ou lave en coussins, basalte en coussins*] [**en.** *pillow lava*] **pillow-lava** *g.*

2 [*géologie ◊ ou lave en oreillers, lave en coussins*] [**en.** *pillow lava*] **torchenn-lava** *gw. torchennoù-lava*

pilon [*outillage ◊ instrument cylindrique servant à piler*] [**en.** *pestle, masher*] **pilouer** *g. -ioù*

pilon de pharmacien [*pharmacologie ◊ ou molette*] [**en.** *pestle, masher*] **pilouer** *g. -ioù*

pilo-sébacé [*médecine, anatomie ◊ qui concerne le poil et sa glande sébacée*] [**en.** *pilosebaceous*] **blev-sebom** *ep.* ○ *follicules pilo-sébacés* folikulennoù blev-sebom

piloselle [*botanique ◊ plante herbacée à fleurs jaunes à propriétés diurétiques*] [**la.** *Pilosella officinarum, Hieracium pilosella*] [**en.** *mouse-ear hawkweed* ○ **cy.** *clust y llygoden*] **pilosellenn** *gw. pilosell* ● **louzaouenn-ar-fizisian** *gw.* ● **skouarn-logod blevek** *g.*

pilosité [*médecine, anatomie ◊ ou système pileux - ensemble des poils couvrant le corps*] [**en.** *body hair*] **blevennoù** *gw.*

pilotage 1 [*aéronautique ◊ technique, art du pilotage d'un aéronef*] [**en.** *piloting, flying*] **levierezh** *g. -ioù*, **leviat** *av.*

2 [*technique ◊ contrôle, commande*] [**en.** *control*] **kontroll** *g. -où*

3 [*marine, nautisme ◊ technique, art du pilotage d'un bateau*] [**en.** *sailing, steering, piloting, pilotage*] **levierezh** *g. -ioù*, **leviat** *av.*

4 [*automobile ◊ technique, art du pilotage d'une automobile*] [**en.** *driving*] **bleinerezh** *g. -ioù*, **bleinañ** *av.*

pilotage électronique [*automobile ◊ d'un moteur*] [**en.** *electronic control*] **kontroll elektronikel** *g.*

pilotage électronique intégral [*automobile ◊ d'un moteur*] [**en.** *integral electronic control*] **peurgontroll elektronikel** *g.*

pilote 1 [*informatique ◊ programme de contrôle d'un périphérique*] [**en.** *driver*] **bleiner** *g. -ioù*

2 [*aéronautique, astronautique ◊ personne conduisant un aéronef, un vaisseau spatial*] [**en.** *pilot*] **levier** *g. -ien*

3 [*sport, loisirs ◊ conducteur d'automobile de course*] [**en.** *driver*] **bleiner** *g. -ien*

4 [*marine ◊ personne dirigeant la manœuvre d'un navire à l'entrée d'un port, dans un passage difficile*] [**en.** *pilot*] **loman** *g. -ed* ○ *pilote confirmé* loman akuit ● **levier** *g. -ien*

pilote automatique [*aéronautique ◊ dispositif électronique qui transmet des ordres aux commandes d'un aéronef, en lieu et place d'un pilote humain*] [**en.** *automatic pilot, autopilot*] **aotolevier** *g. -ioù* ● **levier aotomatek** *g.*

pilote d'avion [*aéronautique ◊ personne qui pilote un avion*] [**en.** *aircraft pilot*] **levier aerlestr** *g.*

pilote de carte graphique [*informatique ◊ programme de gestion des échanges avec une carte graphique*] [**en.** *graphic card driver*] **bleiner kartenn c'hrafikel** *g.*

pilote de carte mère [*informatique ◊ programme de gestion des échanges avec une carte mère*] [**en.** *motherboard driver*] **bleiner kartenn vamm** *g.*

pilote de carte son [*informatique ◊ programme de gestion des échanges avec une carte son*] [**en.** *sound card driver*] **bleiner kartenn son** *g.*

pilote de chasse [*armée ◊ personne qui pilote un avion de chasse*] [**en.** *fighter pilot*] **levier chaseer** *g.*

pilote de clavier [*informatique ◊ programme de gestion des échanges avec un clavier*] [**en.** *keyboard driver*] **bleiner klaouier** *g.*

pilote de disque dur [*informatique ◊ programme de gestion des échanges avec un disque dur*] [**en.** *hard disk driver*] **bleiner disk kalet** *g.*

pilote de graveur CD et DVD [*informatique ◊ programme de gestion des échanges avec un graveur CD et DVD*] [**en.** *CD and DVD writer driver*] **bleiner engraver sede ha devede** *g.*

pilote de lecteur CD et DVD [*informatique ◊ programme de gestion des échanges avec un graveur CD et DVD*] [**en.** *CD and DVD reader driver*] **bleiner lenner sede ha devede** *g.*

pilote de ligne [*aéronautique, transport ◊ personne qui pilote un avion de transport de passagers*] [**en.** *airline transport pilot*] **levier aerlinenn drañsport** *g.*

pilote de périphérique [*informatique ◊ programme de gestion des échanges avec un périphérique*] [**en.** *device driver, peripheral driver*] **bleiner periferell** *g.* ● **bleiner adstramm** *g.*

pilote d'entrée sortie [*informatique ◊ programme qui s'occupe de traduire les requêtes des entrées-sorties dans des commandes propres à chaque contrôleur*] [**en.** *input output driver*] **bleiner enkas diskas** *g.*

pilote d'essai [*aéronautique ◊ pilote spécialisé qui expérimente en vol les performances et la résistance d'un nouvel appareil et qui apporte ses commentaires au constructeur pour l'amélioration des réglages*] [**en.** *test pilot*] **levier esae** *g.*

pilote d'imprimante [*informatique ◊ programme de gestion des échanges avec une imprimante*] [**en.** *printer driver*] **bleiner moullerez** *g.* ● **bleiner apranter** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

piloter 1 [*aéronautique ◊ manœuvrer, conduire - aéronef*] [**en.** *pilot, fly*] **leviat** *v.*
2 [*technique ◊ contrôler, commander*] [**en.** *control*] **kontrolliñ** *v.*
3 [*automobile ◊ conduire*] [**en.** *drive, pilot*] **bleinañ** *v.*
4 [*marine, nautisme ◊ tenir la barre, manœuvrer*] [**en.** *sail, steer, pilot, be at the helm*] **leviat** *v.* ● **heñchañ** *v.* ○ *piloter un bateau* heñchañ ul lestr

pilule [*médecine ◊ médicament qui se présente sous forme de petite boule ou de petite pastille, destiné à être avalé*] [**en.** *pill*] **pilulenn** *gw. -où*

pilule abortive [*médecine ◊ ou pilule contragestive - pilule qui empêche l'ovule fécondé de s'implanter dans l'utérus ou interrompt une grossesse à un stade précoce*] [**en.** *abortion pill*] **pilulenn torr-dougen** *gw.* ● **pilulenn torr-brazezder** *gw.* ● **pilulenn diforc'hañ** *gw.*

pilule combinée [*médecine ◊ ou pilule œstroprogestative - contraceptif oral qui contient un mélange d'œstrogènes et de progestatifs*] [**en.** *combination oral contraceptive*] **pilulenn estroprogestin** *gw.*

pilule contraceptive [*médecine ◊ comprimé de synthèse à base d'hormones administré par voie buccale pour prévenir une grossesse*] [**en.** *contraceptive pill, birth-control pill*] **pilulenn enep-hiliañ** *gw.* ● **pilulenn enep-koñsev** *gw.*

pilule contragestive [*médecine ◊ ou pilule abortive - pilule qui empêche l'ovule fécondé de s'implanter dans l'utérus ou interrompt une grossesse à un stade précoce*] [**en.** *abortion pill*] **pilulenn torr-dougen** *gw.* ● **pilulenn torr-brazezder** *gw.* ● **pilulenn diforc'hañ** *gw.*

pilule du lendemain [*médecine ◊ ou contraceptif d'urgence - contraceptif oral qui doit être pris dans les jours suivant une relation sexuelle non protégée*] [**en.** *emergency contraceptive, emergency contraception pill, morning-after pill*] **pilulenn an deizioù warlerc'h** *gw.* ○ *la pilule du lendemain n'est pas un moyen de contraception : elle s'utilise au plus tard trois jour après le rapport sexuel* pilulenn an deiz warlerc'h n'eo ket un doare enepkoñsev : ret eo implij anezhi d'an diwezhatañ tri devezh war-lerc'h an darempred seksel

pilule minidosée [*médecine ◊ contraceptif oral qui contient des œstrogènes et des progestatifs faiblement dosés*] [**en.** *minipill*] **pilulenn minidozet** *gw.*

pilule normodosée [*médecine ◊ pilule contraceptive contenant des œstrogènes et des progestatifs et dont la teneur en œstrogènes est de 50 microgrammes*] [**en.** *normodosed pill*] **pilulenn normodozet** *gw.*

pilule œstroprogestative [*médecine ◊ ou pilule combinée - contraceptif oral qui contient un mélange d'œstrogènes et de progestatifs*] [**en.** *combination oral contraceptive*] **pilulenn estroprogestin** *gw.*

pilule progestative [*médecine ◊ contraceptif oral qui ne contient que des progestatifs*] [**en.** *progestin-only oral contraceptive, progestin-only pill, progestogen-only pill, minipill*] **pilulenn brogestin** *gw.* ● **minipilulenn** *gw. -où*

pilulier [*pharmacologie ◊ boîte à pilule*] [**en.** *pillbox, medication organizer*] **boest pilulennoù** *gw.*

piment 1 [*alimentation, nutrition ◊ condiment espagnol produit à partir de piments rouges séchés, fumés et moulus*] [**en.** *chilli, chili*] **pimant** *g. -où*
2 [*botanique ◊ plante potagère herbacée (Solanacées), originaire des régions chaudes, cultivée pour ses fruits qui servent de condiment*] [**en.** *pepper, capsicum*] **pimant** *g. -où*

pin [*botanique ◊ arbre conifère de la famille des Pinacées*] [**la.** *Pinus*] [**en.** *pine*] **gwezenn pin** *gw. gwez pin, pin* ● **pinenn** *gw. pin*

pin colonnaire [*botanique ◊ ou pin de Cook - espèce d'Araucariacée endémique de la Nouvelle-Calédonie*] [**la.** *Araucaria columnaris*] [**en.** *Cook Pine*] **gwezenn pin Cook** *gw. gwez pin Cook, pin Cook*

pin d'Autriche [*botanique ◊ ou pin noir - arbre peu exigeant qui s'adapte à toutes les situations climatiques*] [**la.** *Pinus nigra*] [**en.** *Austrian pine*] **pinenn du** *gw. pin du* ● **gwezenn pin du** *gw. gwez pin du, pin du*

pin de Cook [*botanique ◊ ou pin colonnaire - espèce d'Araucariacée endémique de la Nouvelle-Calédonie*] [**la.** *Araucaria columnaris*] [**en.** *Cook Pine*] **gwezenn pin Cook** *gw. gwez pin Cook, pin Cook*

pin des landes [*botanique ◊ ou pin maritime - arbre monoïque, d'abord conique puis arrondi, rustique et à croissance rapide*] [**la.** *Pinus pinaster*] [**en.** *maritime pine*] **gwezenn pin gouez** *gw. gwez pin gouez, pin gouez* ● **pinenn c'houez** *gw. pin gouez*

pin maritime [*botanique ◊ ou pin des landes - arbre monoïque, d'abord conique puis arrondi, rustique et à croissance rapide*] [**la.** *Pinus pinaster*] [**en.** *maritime pine*] **gwezenn pin gouez** *gw. gwez pin gouez, pin gouez* ● **pinenn c'houez** *gw. pin gouez*

pin noir [*botanique ◊ ou pin d'Autriche - arbre peu exigeant qui s'adapte à toutes les situations climatiques*] [**la.** *Pinus nigra*] [**en.** *Austrian pine*] **gwezenn pin du** *gw. gwez pin du, pin du* ● **pinenn du** *gw. pin du*

pin sylvestre [*botanique ◊ arbre de la famille des Pinaceae originaire d'Europe moyenne et septentrionale*] [**la.** *Pinus sylvestris*] [**en.** *Scots pine, Scotch pine*] **gwezenn pin ruz** *gw. gwez pin ruz, pin ruz* ● **pinenn ruz** *gw. pin ruz*

pinacle rocheux [*géologie ◊ ou pilier rocheux - pic de pierre constitué par l'érosion*] [**en.** *pinnacle, stack*] **lein roc'hellek** *g.* ● **lein roc'h** *g.*

pince 1 [*zoologie ◊ patte de crustacé*] [**en.** *pincer, claw*] **meud** *g. -où* ● **pav-drailh** *g. pivier-drailh* ● **pav-sizailh** *g. pivier-sizailh*
2 [*matériel de fixation ◊ accessoire de fixation*] [**en.** *clip, peg, pin*] **gwask** *g. -où* ○ *pince en bois* gwask en koad
3 [*outillage ◊ outil composé de deux leviers articulés, servant à saisir et à serrer*] [**en.** *pliers, pair of pliers, pincers, clamp*] **gevel** *g. -ioù*

pince coupante [*outillage ◊ pour le fil électrique*] [**en.** *wire cutters*] **gevel troc'hañ** *g.* ● **troc'her orjal** *g.*

pince crocodile [*outillage ◊ petite pince de connexion aux mâchoires dentelées*] [**en.** *crocodile clip*] **gwask dantek** *gw.*

pince de masse [*outillage ◊ en soudure à l'arc*] [**en.** *earth clamp*] **gwask mas** *g.*

pince plate [*outillage ◊ outil*] [**en.** *flat nose pliers*] **gevel plat** *g.*

pince porte-électrode [*outillage ◊ en soudure à l'arc*] [**en.** *electrode holder*] **gwask doug-elektrodenn** *g.*

pinceau 1 [*physique ◊ faisceau étroit*] [**en.** *narrow beam*] **bann moan** *g.*
2 [*outillage ◊ outil pour la peinture*] [**en.** *paintbrush, brush*] **barr-livañ** *g. barroù-livañ*

pinceau d'électrons [*physique ◊ faisceau étroit d'électrons*] [**en.** *narrow beam of electrons*] **bann moan elektronoù** *g.*

pinceau lumineux [*physique ◊ faisceau étroit de lumière*] [**en.** *narrow beam of light*] **bann moan gouloù** *g.*

pincette [*laboratoire ◊ accessoire de laboratoire*] [**en.** *tweezers, pair of tweezers*] **piñsetez** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pinéal [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'épiphyse cérébrale (glande pinéale)*] [**en.** *pineal*] **pineel** *ag.* ○ *glande pinéale* gwagrenn bineel

pinède [*botanique ◊ plantation ou forêt de pins*] [**en.** *pinewood, pine grove*] **pineg** *gw. -i, -où*

pinène [*chimie ◊ hydrocarbure, constituant de l'essence de térébenthine*] [**en.** *pinene*] **pinen** *g. -où*

pingouin [*zoologie ◊ espèce éteinte d'oiseaux piscivorex des mers arctiques, de la famille des alcidés*] [**en.** *auk*] **erev** *g. -ed* ● **god** *g. -ed* ● **godez** *gw. -ed, -i*

■ petit pingouin [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux de la famille des alcidés, présent en Manche et dans l'Atlantique Nord*] [**la.** *Alca torda*] [**en.** *razorbill*] **erev beg plat** *g.* ● **erev beg tev** *g.* ● **erev beg togn** *g.* ● **erev beg moñs** *g.* ● **erev beg karrez** *g.* ● **erev beg krog** *g.*

pinnipède [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Pinnipèdes*] [**en.** *pinniped*] **pinniped** *g. -ed*

Pinnipèdes [*zoologie ◊ sous-ordre de mammifères carnivores marins*] [**en.** *Pinnipedia*] **Pinnipedia** *g.*

pinnothère [*zoologie ◊ genre de crabes de la famille des Pinnotheridae*] [**la.** *pinnotheres pisum*] [**en.** *pea crab*] **krank-meskl** *g. kranked-meskl*

pinnule [*botanique ◊ division du limbe de deuxième ordre d'une feuille composée-pennée*] [**en.** *pinnule*] **pinnulenn** *gw. pinnuloù* ○ *pinnules de la fronde* pinnuloù ar frondenn

pinson [*zoologie ◊ espèce de petits passereaux, partiellement migrateur, très répandu, de la famille des Fringillidés*] [**la.** *Fringilla coelebs*] [**en.** *chaffinch, finch*] **pintig** *g. -ed* ● **pint** *g. -ed*

pioche [*agriculture, horticulture ◊ outil à main pour creuser le sol ou défoncer*] [**en.** *pick, pickaxe* ○ **cy.** *picas*] **pigell** *gw. -où*

piocher [*agriculture, horticulture ◊ creuser à la pioche*] [**en.** *dig, pickaxe*] **pigellat** *v.*

pion [*physique ◊ méson pi*] [**en.** *pion*] **pion** *g. -où*

pionnier [*botanique, zoologie ◊ qui s'installe en premier, s'agissant d'une plante ou d'un animal*] [**en.** *pioneer*] **kentannezer** *ag.* ○ *espèce pionnière* spesad kentannezer

pionnier [*botanique, zoologie ◊ plante ou animal qui s'installe en premier*] [**en.** *pioneer*] **kentannezer** *g. -ien*

pipe [*informatique ◊ ou canal de communication - espace de communication interprocessus*] [**en.** *pipe*] **san** *g. -ioù*

pipeline [*industrie ◊ tuyau de gros diamètre servant au transport de pétrole ou de gaz naturel sur de grandes distances*] [**en.** *pipeline*] **san** *g. -ioù*

pipeline de gaz [*énergie ◊ ou gazoduc*] [**en.** *gas pipeline*] **san gaz** *g. sanioù gaz*

pipeline de pétrole [*énergie ◊ ou oléoduc*] [**en.** *oil pipeline*] **san petrol** *g. sanioù petrol*

pipeter [*laboratoire ◊ prélèver une petite quantité de liquide grâce à une pipette*] [**en.** *pipette*] **pipediñ** *v.*

pipeteur [*laboratoire ◊ matériel servant à aspirer un liquide dans le but de le verser dans une pipette*] [**en.** *pipette filler, pipettor*] **pipeder** *g. -ioù* ○ *on utilise un pipeteur pour pipeter un liquide en sécurité* implijet e vez ur pipeder evit pipediñ ul liñvenn e surentez

pipette [*laboratoire ◊ tube de verre façonné par étirage à chaud pour donner une extrémité effilée ; la pipette sert au transport de petites quantités de liquide par aspiration directe de la bouche*] [**en.** *pipette*] **pipedenn** *gw. -où*

pipette graduée [*laboratoire ◊ pipette qui dispose de graduations pour mesurer le volume souhaité*] [**en.** *graduated pipette*] **pipedenn dereziet** *gw.* ○ *on utilise une pipette graduée pour prélever des volumes précis qui ne peuvent pas l'être avec des pipettes jaugées* implijet e vez ur bipedenn dereziet evit kemer volumoù resis ha ne c'hellont ket bezañ kemeret gant ur bipedenn jaojet

pipette jaugée [*laboratoire ◊ pipette qui délivre un volume fixe ; elle permet le prélevement d'un volume précis*] [**en.** *calibrated pipette*] **pipedenn jaojet** *gw.* ○ *on utilise une pipette jaugée à un trait ou à deux traits pour prélever un volume précis* implijet e vez ur bipedenn jaojet, ha dezhi ul linenn pe div, evit kemer ur volum resis

pipette Pasteur [*laboratoire ◊ tube fin, généralement en verre, dont l'extrémité a été effilée pour obtenir une pointe ouverte d'un diamètre ad hoc*] [**en.** *Pasteur pipette*] **pipedenn Pasteur** *gw.*

pipette simple [*laboratoire ◊ pipette qui permet le prélèvement d'un liquide sans contrainte de volume*] [**en.** *pipette*] **pipedenn simpl** *gw.* ● **pipedenn** *gw. -où*

piquant 1 [*médecine ◊ irritant, qui blesse*] [**en.** *stinging, biting*] **flemmus** *ag.* ○ *les ronces sont piquantes* flemmus eo an drez ○ *la guêpe est un insecte piquant* amprevaned flemmus eo ar gwesped

2 [*alimentation, nutrition ◊ pétillant*] [**en.** *fizzy, sparkling*] **pik** *ag.* ○ *eau piquante* dour-pik ● **pikant** *ag.* ○ *eau piquante* dour-pikant

3 [*botanique ◊ qui a des pointes qui piquent, s'agissant d'une plante*] [**en.** *thorny, prickly*] **pik** *ag.* ○ *plante piquante* plantenn bik ● **gant pikoù** *ag.* ○ *plante piquante* plantenn gant pikoù ● **pikus** *ag.* ○ *plante piquante* plantenn bikus

4 [*science de l'atmosphère ◊ qui cause une sensation de piqûre, s'agissant du vent*] [**en.** *biting*] **put** *ag.* ○ *vent piquant* avel but

piquant [*botanique ◊ pointe acérée de certaines plantes*] [**en.** *thorn, prickle*] **draen** *g. -où, drein* ● **pik** *g. -où* ○ *piquant d'ajonc* pik lann

piquant d'aubépine [*botanique ◊ pointe acérée d'aubépine*] [**en.** *hawthorn tree's thorn*] **draen spern-gwenn** *g. drein spern-gwenn*

piqué [*photographie ◊ netteté d'une photographie jusque dans les moindres détails*] [**en.** *sharpness*] **lemmder** *g. -ioù* ○ *manque de piqué* mank lemmder

pique-prune [*zoologie ◊ coléoptère noir massif*] [**la.** *Osmoderma eremita*] [**en.** *hermit beetle*] **pik-prun** *g. piked-prun*

piquer 1 [*médecine ◊ irriter, blesser, par action mécanique ou chimique*] [**en.** *sting, bite*] **flemmañ** *v.* ○ *être piqué par une guêpe* bezañ flemmet gant ur wespedenn

2 [*médecine ◊ planter une aiguille*] [**en.** *prick, jab*] **pikat** *v.* ○ *piquer au bras* pikat er vrec'h ○ *l'ajonc pique* pikat a ra al lann

3 [*botanique, zoologie ◊ irriter, blesser, par action mécanique ou chimique*] [**en.** *sting, bite*] **pikat** *v.*

4 [*botanique ◊ irriter, s'agissant des orties*] [**en.** *sting, bite*] **skaotañ** *v.*

5 [*agriculture, horticulture ◊ planter, mettre en terre*] [**en.** *plant*] **pikat** *v.* ○ *piquer des légumes* pikat legumach ● **plantañ** *v.* ○ *piquer des salades* plantañ saladenn ● **fourrañ** *v.* ○ *piquer des choux* fourrañ kaol

piqueur [*zoologie ◊ qui pique : insecte*] [**en.** *biting, stinging*] **flemmer** *ag.* ○ *insecte piqueur* amprevan flemmer

piqueur [*zoologie ◊ ou insecte piqueur : insecte qui pique*] [**en.** *biting insect, stinging insect*] **flemmer** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

piqûre 1 [*médecine ◊ injection thérapeutique, ponction*] [**en.** *injection, shot*] **pikadenn** *gw. -où* ○ *faire une piqûre antitétanique* ober ur bikadenn eneptetanos ● **pikurenn** *gw. -où* ○ *faire une piqûre antitétanique* ober ur bikurenn eneptetanos
2 [*médecine ◊ petite blessure due à une plante ou un animal*] [**en.** *sting, bite*] **pikadenn** *gw. -où* ○ *piqûre d'abeille* pikadenn wenanenn ● **flemmadenn** *gw. -où* ○ *piqûre d'abeille* flemmadenn wenanenn ○ *piqûre d'orties* flemmadenn linad

piqûre d'ortie [*médecine, botanique ◊ irritation due aux orties*] [**en.** *nettle sting*] **skaot linad** *g.*

piqûre intra-artérielle [*médecine ◊ injection dans une artère*] [**en.** *intraarterial injection*] **pikadenn en-arterenn** *gw.* ● **pikadenn intra-arterel** *gw.*

piqûre intramusculaire [*médecine ◊ injection dans le tissu musculaire*] [**en.** *intramuscular injection*] **pikadenn en-kigenn** *gw.*

piqûre intraveineuse [*médecine ◊ injection à l'intérieur d'une veine*] [**en.** *intravenous injection*] **pikadenn en-venenn** *gw.* ● **pikadenn intravenel** *gw.*

piqûre sous-cutanée [*médecine ◊ injection dans l'hypoderme*] [**en.** *hypodermic injection*] **pikadenn hipodermel** *gw.* ● **pikadenn dindan-kroc'hen** *gw.*

piratage [*informatique ◊ ou piraterie - fait d'accéder à un réseau ou à un système informatique illégitimement dans le but de consulter, d'extraire, de modifier ou de détruire des données*] [**en.** *cracking, piracy*] **preizherezh** *g. -ioù*, **preizhañ** *av.*

pirate [*informatique ◊ ou pirate informatique, chapeau noir - personne qui cherche à accéder de manière illégale au contenu des systèmes informatiques d'organisations ou d'individus à des fins personnelles et malveillantes*] [**en.** *black hat hacker, black hat, cracker*] **preizher** *g. -ien*

pirate informatique [*informatique ◊ ou pirate, chapeau noir - personne qui cherche à accéder de manière illégale au contenu des systèmes informatiques d'organisations ou d'individus à des fins personnelles et malveillantes*] [**en.** *black hat hacker, black hat, cracker*] **preizher kompoder** *g.*

pirater [*informatique ◊ accéder à un réseau ou à un système informatique illégitimement dans le but de consulter, d'extraire, de modifier ou de détruire des données*] [**en.** *crack*] **preizhañ** *v.* ○ *pirater un logiciel* preizhañ ur poellad

piraterie [*informatique ◊ ou piratage - fait d'accéder à un réseau ou à un système informatique illégitimement dans le but de consulter, d'extraire, de modifier ou de détruire des données*] [**en.** *cracking, piracy*] **preizherezh** *g. -ioù*, **preizhañ** *av.*

piriforme [*généralité ◊ qui a la forme d'une poire*] [**en.** *pyriform, pear-shaped*] **perennheñvel** *ag.* ○ *muscle piriforme* kigenn berennheñvel ● **perheñvel** *ag.* ○ *muscle piriforme* kigenn berheñvel

pis [*zoologie ◊ organe propre aux mammifères qui permet la sécrétion du lait*] [**en.** *udder, dug*] **tezh** *g. -ioù*

Pisces, Poissons [*zoologie ◊ classe d'animaux vertébrés*] [**en.** *Pisces*] **Pisces** *g.*

piscicole [*aquaculture ◊ relatif à la pisciculture*] [**en.** *fish-farming, piscicultural*] **sevel pesked** *ep.* ○ *une ferme piscicole* un atant sevel pesked ● **magañ pesked** *ep.* ○ *une ferme piscicole* un atant magañ pesked

pisciculteur [*aquaculture ◊ personne qui pratique l'élevage des poissons*] [**en.** *fish farmer*] **saver-pesked** *g.* ● **mager-pesked** *g.*

pisciculture [*aquaculture ◊ production des poissons par l'élevage*] [**en.** *fish-farming, pisciculture*] **magerezh-pesked** *v. magerezhioù-pesked*

pisciculture 1 [*aquaculture ◊ ou installation piscicole - lieu de mise en valeur*] [**en.** *fish farm, finfish farm*] **atant pesked** *gw.* ● **atant magañ pesked** *g.*
2 [*aquaculture ◊ production des poissons par l'élevage*] [**en.** *fish-farming, pisciculture*] **sevel-pesked** *g.*

piscine [*sport, loisirs ◊ bassin artificiel conçu pour être rempli d'eau et destiné à la natation et à la baignade*] [**en.** *pool, swimming pool*] **poull neuial** *g.* ● **poull dour** *g.*

piscivore [*zoologie ◊ qui mange des poissons*] [**en.** *fish-eating*] **debrer pesked** *ep.* ○ *animal piscivore* loen debrer pesked ● **peskdebrer** *ep.* ○ *animal piscivore* loen peskdebrer

pisiforme [*biologie ◊ se dit d'un organe ayant la forme et la taille d'un pois*] [**en.** *pisiform*] **pizennheñvel** *ag.* ○ *os pisiforme* askorn pizennheñvel

pisiforme [*médecine, anatomie ◊ ou os pisiforme - un des os du carpe dont la forme est celle d'un gros pois*] [**la.** *pisiforme*] [**en.** *pisiform*] **askorn pizennheñvel** *g. eskern pizennheñvel*

pissenlit commun [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Taraxacum officinale*] [**en.** *common dandelion* ○ **cy.** *dant y llew*] **c'hwervizon** *st. -enn* ● **louzaouenn-staoter** *gw.*

pissette [*chimie ◊ instrument de laboratoire émettant un jet de liquide*] [**en.** *wash bottle*] **flask flistrer** *g.*

pistage [*sciences, technique ◊ fait de suivre à la trace*] [**en.** *tracking*] **treseal** *av.*

piste 1 [*physique, électronique ◊ étroite bande de cuivre reliant différents points d'un circuit imprimé*] [**en.** *track, conductive track*] **roudenn** *gw. -où*
2 [*aéronautique ◊ voie délimitée et aménagée d'aéroport*] [**en.** *runway*] **roudenn** *gw. -où* ● **hent** *g. -où*
3 [*sport, loisirs ◊ parcours, de forme linéaire ou annulaire, qui selon sa configuration et son type de revêtement, est réservé à la pratique d'un sport particulier*] [**en.** *track, lane*] **roudenn** *gw. -où*
4 [*zoologie ◊ suite d'empreintes laissées par un être vivant sur le sol où il s'est déplacé*] [**en.** *trail, scent*] **roud** *g. -où* ○ *suivrre un animal à la piste* heuliañ roudoù ul loen ● **tresad** *g. -où* ○ *rechercher la piste d'un animal* klask tresad ul loen
5 [*audiovisuel ◊ partie sensible d'une bande de magnétophone ou de magnétoscope*] [**en.** *track*] **roudenn** *gw. -où*

piste audio [*audiovisuel ◊ ou piste sonore - piste sur laquelle est enregistré un signal audio d'un film*] [**en.** *soundtrack*] **roudenn son** *gw.* ● **roudenn aodio** *gw.*

piste cyclable [*sport, loisirs ◊ parcours aménagé réservé aux vélos*] [**en.** *cycle lane, cycle track*] **roudenn velioù** *gw.* ● **banell velioù** *gw.*

piste d'ambiance [*audiovisuel ◊ piste de sons et de musique dont le but n'est pas d'être écoutée avec attention mais de créer une ambiance particulière en établissant un fond sonore discret et agréable*] [**en.** *ambient background track*] **roudenn aergelc'h** *gw.*

piste d'asservissement [*audiovisuel ◊ ou piste de contrôle, piste synchro - piste sur laquelle est enregistré le signal de commande déterminant la vitesse d'enregistrement de la bande magnétique*] [**en.** *control track*] **roudenn gontrolliñ** *gw.*

piste d'athlétisme [*sport, loisirs ◊ surface plane oblongue composée d'un certain nombre de couloirs*] [**en.** *running track*] **roudenn atleterezh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

piste d'atterrissage [*aéronautique ◊ piste réservée à l'atterrissage (aérodrome, aéroport, porte-avions)*] [**en.** *landing runway*] **roudenn leuriañ** *gw.*

piste de contrôle [*audiovisuel ◊ ou piste d'asservissement, piste synchro - piste sur laquelle est enregistré le signal de commande déterminant la vitesse d'enregistrement de la bande magnétique*] [**en.** *control track*] **roudenn gontrolliñ** *gw.*

piste de danse [*sport, loisirs ◊ aire de danse*] [**en.** *dance floor*] **leurenn dañsal** *gw. -où*

piste de décollage [*aéronautique ◊ ou piste d'envol - piste réservée au décollage (aérodrome, aéroport, porte-avions)*] [**en.** *take-off runway*] **roudenn dibradañ** *gw.*

piste de dégagement [*aéronautique ◊ piste secondaire dans un aéroport*] [**en.** *secondary runway*] **roudenn eil renk** *gw.*

piste de données temporelles de défilement [*audiovisuel*] [**en.** *time data track*] **roudenn dibun amzer** *gw.*

piste de lecture [*audiovisuel ◊ bande magnétique ...*] [**en.** *eading track*] **roudenn lenn** *gw.*

piste de ski [*sport, loisirs ◊ piste aménagée pour les descentes en ski*] [**en.** *piste, ski-run, run*] **pistenn ski** *gw.*

piste d'élan [*sport, loisirs ◊ partie du tremplin sur laquelle un sauteur à ski prend de la vitesse avant un saut*] [**en.** *inrun, inrun track, starting track*] **roudenn kemer lañs** *gw.*

piste d'enregistrement [*audiovisuel ◊ zone longitudinale d'une bande magnétique sur laquelle une suite de signaux peut être enregistrée*] [**en.** *recording track*] **roudenn enrollañ** *gw.* ● **roudenn skrivañ** *gw.*

piste d'envol [*aéronautique ◊ ou piste de décollage - piste réservée au décollage (aérodrome, aéroport, porte-avions)*] [**en.** *take-off runway*] **roudenn dibradañ** *gw.*

piste magnétique [*audiovisuel ◊ trace de la tête d'enregistrement sur une bande magnétique*] [**en.** *magnetic track*] **roudenn vagnetek** *gw.*

piste monophonique [*audiovisuel ◊ piste de son monophonique*] [**en.** *monophonic track*] **roudenn vonofonek** *gw.*

piste sonore [*audiovisuel ◊ ou piste audio - piste sur laquelle est enregistré un signal audio d'un film*] [**en.** *soundtrack*] **roudenn son** *gw.* ● **roudenn aodio** *gw.*

piste stéréophonique [*audiovisuel ◊ piste de son stéréophonique*] [**en.** *stereophonic track*] **roudenn stereofonek** *gw.*

piste synchro [*audiovisuel ◊ ou piste d'asservissement, piste contrôle - piste sur laquelle est enregistré le signal de commande déterminant la vitesse d'enregistrement de la bande magnétique*] [**en.** *control track*] **roudenn gontrolliñ** *gw.*

pister [*sciences, technique ◊ tracer, suivre à la trace*] [**en.** *track*] **treseal** *v.*

pistil [*botanique ◊ organe reproducteur femelle, situé au centre de la fleur, généralement composé de l'ovaire, du style et du stigmate*] [**en.** *pistil*] **pistil** *g. -où* ○ *le pistil est un organe reproducteur femelle situé au centre de la fleur* ar pistil a zo un organ gouennañ parez e-kreiz ar vleunienn ● **dared** *g. -où* ○ *le pistil est un organe reproducteur femelle situé au centre de la fleur* an dared a zo un organ gouennañ parez e-kreiz ar vleunienn

pistillé [*botanique ◊ inflorescence qui porte ou renferme un pistil*] [**en.** *pistillate*] **pistilet** *ag.* ○ *fleuron pistillé* fleurenn bistilet ● **daredet** *ag.* ○ *fleuron pistillé* fleurenn daredet

piston [*génie mécanique ◊ disque qui, à l'intérieur d'un cylindre, est animé d'un mouvement de va-et-vient à frottement doux, pour exercer une pression ou transmettre un mouvement*] [**en.** *piston*] **piston** *g. -ioù*

piston obturateur [*génie mécanique ◊ piston pour obturation avec contre-pression*] [**en.** *plug piston*] **piston stouver** *g.*

pithécanthrope [*paléoanthropologie ◊ mammifère primate fossile présentant des caractères simiens et des caractères hominiens, assimilé à Homo erectus*] [**en.** *Java man, pithecanthropus*] **pitekantrop** *g. -ed*

pithécanthrope de Java [*paléoanthropologie ◊ sous-espèce d'Homo erectus décrite à partir des fossiles découverts à Java*] [**en.** *pithecantropus*] **pitekantrop Java** *g.*

Pithecinae, Pithécinés [*zoologie ◊ sous-famille de la famille de primates Atélidés*] [**en.** *Pithecinae*] **Pithecinae** *g.*

pithéciné [*zoologie ◊ primate de la sous-famille des Pithécinés*] [**en.** *member of the Pithecinae*] **pitesineg** *g. -ed*

piton 1 [*géologie, géographie ◊ éminence isolée en forme de pointe*] [**en.** *piton, needle*] **pikernenn** *gw. -où* ● **piton** *g. -ioù*
2 [*matériel de fixation ◊ clou, vis dont la tête forme un anneau ou un crochet*] [**en.** *piton*] **piton** *g. -ioù*

piton rocheux [*géologie, géographie ◊ éminence rocheuse en forme de pointe*] [**en.** *rocky outcrop*] **pikernenn** *gw. -où*

pituitaire [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à la muqueuse nasale*] [**en.** *nose, pituitary*] **foz-fri** *ep.* ○ *muqueuse pituitaire* mukusenn foz-fri ● **kavenn-fri** *ep.* ○ *muqueuse pituitaire* mukusenn kavenn-fri

pivert [*zoologie ◊ ou pic vert*] [**la.** *Picus viridis*] [**en.** *green woodpecker*] **kazeg-koad** *gw. kezeg-koad* ● **poker-koad** *g. pokerien-koad*

pivot 1 [*botanique ◊ ou racine pivotante - racine principale d'un arbre qui s'enfonce à peu près verticalement dans le sol, en donnant en outre des racines latérales*] [**en.** *main root, heart root, taproot*] **gwrizienn-vamm** *gw. gwrizioù-mamm* ● **gwrizienn-vestr** *gw. gwrizioù-mestr*
2 [*génie mécanique ◊ pièce mâle*] [**en.** *pivot*] **paoell** *gw. -où*
■ coussinet de pivot [*génie mécanique ◊ pièce femelle*] [**en.** *bearing*] **kib** *gw. -où*

pivot de Gauss [*mathématiques*] [**en.** *Gauss-Jordan elimination method*] **paoell Gauss** *gw.*

pivot pour couronne [*médecine ◊ tige métallique servant à fixer une couronne artificielle sur la racine d'une dent*] [**en.** *crown post*] **troad kurunenn** *g. troadoù kurunenn*

pivotant [*physique, mécanique ◊ orientable*] [**en.** *swivel, swivelling, rotating*] **paoellus** *ag.* ○ *porte-outil pivotant* doug-ostilhoù paoellus ● **war-baoell** *ag.*

pivotement [*physique, mécanique ◊ action de pivoter*] [**en.** *revolving, swivelling*] **paoellerezh** *g. -ioù*, **paoellañ** *av.*

pivoter [*physique, mécanique ◊ exercer un mouvement de rotation sur un pivot ou autour d'un axe*] [**en.** *revolve, swivel, spin, turn, pivot*] **paoellañ** *v.* ○ *pivoter vers la droite* paoellañ a-zehoù ○ *pivoter vers la gauche* paoellañ a-gleiz ○ *pivoter vers le bas* paoellañ war-draoñ ○ *pivoter vers le haut* paoellañ war-grec'h ● **troiñ war ahel** *v.*

pixel [*photographie ◊ plus petite partie d'une image ou d'un capteur*] [**en.** *pixel*] **piksel** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pixel espion [*sécurité informatique ◊ ou pixel invisible - petite image numérique transparente utilisée par certains sites web pour collecter des informations sur l'activité de leurs utilisateurs*] [**en.** *Web bug, pixel tag, Web beacon, tracking bug, tracking pixel*] **piksel spier** *g.*

pixel invisible [*sécurité informatique ◊ ou pixel espion - petite image numérique transparente utilisée par certains sites web pour collecter des informations sur l'activité de leurs utilisateurs*] [**en.** *Web bug, pixel tag, Web beacon, tracking bug, tracking pixel*] **piksel diwelus** *g.*

pixellisation [*photographie ◊ fait de distinguer des carrés dans la texture d'une image*] [**en.** *pixelization*] **pikselizadur** *g. -ioù*

pixelliser [*photographie ◊ affecter une image numérique de pixellisation*] [**en.** *pixelize*] **pikselizañ** *v.*

pKa [*chimie ◊ indication de la constante d'acidité*] [**en.** *pKa*] **pKa** *g.*

placage 1 [*travail du bois ◊ application d'une plaque de bois*] [**en.** *veneering*] **plakañ** *av.*

2 [*travail des métaux ◊ application d'une plaque de métal*] [**en.** *cladding, coating*] **plakañ** *av.*

3 [*matériaux ◊ ou bois de placage - mince tranche de bois d'épaisseur uniforme obtenue par déroulage ou par tranchage*] [**en.** *veneer, wood veneer, veneer wood*] **plakaj** *g. -où* ○ *les placages peuvent être utilisés pour constituer des panneaux massifs, tels que le contreplaqué, ou pour le recouvrement d'une surface de bois plus grossière, afin de la rendre plus attrayante* posubl eo implij ar plakajoù d'ober panelloù solut, evel ar c'hoad plaket, pe evit goloiñ ur gorre koad grosoc'h, a-benn e lakaat bravoc'h

4 [*matériaux ◊ revêtement de métal*] [**en.** *cladding, coating*] **plakaj** *g. -où*

placage de texture [*informatique ◊ dessin par ordinateur*] [**en.** *texture cladding*] **plakañ un tekstur** *av.*

placard 1 [*équipement ménager ◊ assemblage de menuiserie constituant une armoire fixe*] [**en.** *cupboard, closet (US)*] **plakard** *g. -où* ● **pres-stag** *g. presioù-stag* ● **armel-stag** *gw. armelioù-stag*

2 [*marine, nautisme ◊ coffre, caisson de remisage*] [**en.** *locker*] **arc'h** *gw. -où, irc'hier*

placébo [*médecine ◊ substance sans principe actif mais qui, en raison de son aspect, peut agir par un mécanisme psychologique sur un sujet croyant prendre une substance thérapeutique*] [**en.** *placebo*] **plasebo** *g. -ioù* ○ *l'effet placébo* an efed plasebo

placement 1 [*généralité ◊ fait de mettre à un endroit, positionnement*] [**en.** *positioning, placement*] **plasidigezh** *gw. -ioù*, **plasañ** *av.* ○ *placement des doigts sur les cordes d'une guitare* plasidigezh ar bizied war gerdin ur gitar

2 [*économie ◊ investissement (d'argent ...)*] [**en.** *investment, deal*] **postadenn** *gw. -où* ○ *faire un placement d'argent à 5% d'intérêt annuel* ober ur bostadenn arc'hant gant 5% interest bloaz

placement de publicité malveillante [*informatique ◊ utilisation de l'espace publicitaire des sites Web afin de mettre en ligne des publicités malveillantes visant à propager un logiciel malveillant*] [**en.** *malicious advertising, malvertising*] **droukbruderezh** *g. -ioù* ● **bruderezh drouk** *g.*

placenta 1 [*médecine ◊ organe spongieux ovale des mammifères, situé à l'intérieur de l'utérus au cours de la grossesse, qui assure les échanges fœtomaternels*] [**en.** *placenta*] **plasenta** *g. -où* ● **gwele** *g. -où*

2 [*botanique ◊ partie interne de l'ovaire où sont attachés les ovules*] [**en.** *placenta*] **plasenta** *g. -où*

placentaire [*biologie ◊ relatif au placenta*] [**en.** *placental*] **plasentaer** *ag.* ○ *barrière placentaire* moger blasentaer

placentaire [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la sous-classe des Placentaires*] [**en.** *member of the Placentalia*] **plasentaer** *g. -ed*

Placentalia, Placentaires [*zoologie ◊ ou Euthériens - sous-classe de mammifères*] [**en.** *Placentalia*] **Placentalia** *g.*

placer 1 [*généralité ◊ mettre à un endroit ; de l'argent en banque*] [**en.** *place, put*] **plasañ** *v.*

2 [*économie ◊ déposer de l'argent en banque*] [**en.** *invest, deposit, put*] **postal** *v.*

placer [*géologie ◊ gisement d'or*] [**en.** *placer*] **plaser** *g. -ioù*

placoderme [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *placoderm*] **plakoderm** *g. -ed*

plafond 1 [*aéronautique ◊ altitude maximale à laquelle est capable de voler un aéronef*] [**en.** *ceiling*] **sel** *g. -ioù*

2 [*science de l'atmosphère ◊ base des nuages*] [**en.** *ceiling*] **sol** *gw. -ioù* ○ *le plafond des nuages est bas* izel eo sol ar c'houmoul

3 [*industrie de la construction ◊ ce qui limite la partie supérieure interne d'un lieu couvert*] [**en.** *ceiling*] **doubl** *g. -où*

plafond de vol [*aéronautique ◊ hauteur maximale utilisable ou atteignable par un aéronef*] [**en.** *flight ceiling*] **sel nijal** *g.*

plafonnier [*automobile ◊ dispositif d'éclairage de l'habitacle*] [**en.** *interior light*] **gouloù diabarzh** *g. gouleier diabarzh*

plage 1 [*sciences, technique ◊ gamme, étendue, ensemble, liste de valeurs*] [**en.** *range, interval*] **renkad** *gw. -où* ○ *une plage de fréquences* ur renkad frekañsoù

2 [*géographie ◊ zone située le long du bord de l'eau, constituée de matériaux non consolidés, sables mobiles ou dépôts littoraux*] [**en.** *beach*] **traezhenn** *gw. -où*

3 [*technique ◊ partie plane : dans un véhicule ...*] [**en.** *shelf*] **pladigenn** *gw. -où* ○ *plage arrière d'une voiture* pladigenn gwerenn a-dreñv ur wetur

4 [*audiovisuel ◊ morceau de musique, chanson sur un CD*] [**en.** *track*] **tamm** *g. -où* ○ *lire une plage* lenn un tamm

■ aller à la plage [*sport, loisirs*] [**en.** *go to the beach*] **mont d'an aod** *v.*

plage d'accommodation [*physique, médecine ◊ optique de l'oeil*] [**en.** *accommodative amplitude, amplitude of accommodation*] **ampled akoursiñ** *g.*

plage d'accord [*audiovisuel ◊ gamme de réception d'un tuner*] [**en.** *tuning range*] **renkad toniañ** *gw.*

plage de cellules contiguës [*informatique ◊ dans un tableur*] [**en.** *range of contiguous cells*] **renkad logoù harzant** *gw.*

plage de cellules non contiguës [*informatique ◊ dans un tableur*] [**en.** *range of non-contiguous cells*] **renkad logoù diharzant** *gw.*

plage de données [*informatique*] [**en.** *data range*] **renkad data** *gw.*

plage de fonctionnement [*technique ◊ s'agissant d'un appareil, domaine de fonctionnement de manière satisfaisante et sans risque d'avarie*] [**en.** *working range*] **renkad labourat** *gw.*

plage de longueurs d'ondes [*physique ◊ intervalle de longueurs d'ondes*] [**en.** *wavelength range*] **renkad hirderioù-gwagenn** *gw.* ○ *la plage des longueurs d'onde du rayonnement électromagnétique entre 400 nm et 800 nm constitue la lumière visible* renkad hirderioù-gwagenn ar skinadur elektromagnetek etre 400 nm ha 800 nm a ra ar gouloù gwelus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plage de mise au point [*photographie ◊ plage de réglage de la netteté de l'image*] [**en.** *focusing range*] **renkad fokusañ** *gw.* ● **renkad lakaat spis** *gw.*

plage de temps [*sciences, technique ◊ ou espace de temps, intervalle de temps*] [**en.** *time slot, time interval*] **herrad amzer** *g. herradoù amzer* ○ *courte plage de temps* herrad amzer berr ○ *longue plage de temps* herrad amzer hir ● **herrad** *g. -où* ○ *courte plage de temps* herrad berr ○ *longue plage de temps* herrad hir ● **koulzad** *g. -où* ○ *courte plage de temps* koulzad berr ○ *longue plage de temps* koulzad hir ● **frapad amzer** *g. frapadoù amzer* ○ *courte plage de temps* frapad amzer berr ○ *longue plage de temps* frapad amzer hir

plage de travail [*audiovisuel ◊ vitre de rétroprojecteur sur laquelle on pose les transparents*] **gwerenn labour** *gw.*

plage d'entrées [*informatique ◊ dans un tableau*] [**en.** *range of entries*] **renkad antreoù** *gw.*

plage d'exposition [*photographie ◊ intervalle de sensibilité d'un film ou d'un capteur*] [**en.** *exposure range*] **renkad ekspoziñ** *gw.*

plage dynamique 1 [*photographie ◊ amplitude des tonalités de couleurs que peut prendre un appareil*] [**en.** *dynamic range*] **renkad dinamikel** *gw.*
2 [*audiovisuel ◊ dynamique de restitution sonore*] [**en.** *dynamic range*] **renkad dinamikel** *gw.*

plage faculaire [*astronomie ◊ zone regroupant un ensemble de facules*] [**en.** *chromospheric plage*] **tachad fakulel** *g.* ● **tachad fakulennoù** *g.*

plage irrégulière [*géologie ◊ zone irrégulière*] **tachad dizingal** *g.*

plagioclase [*minéralogie ◊ ou feldspath calco-sodique - feldspath qui contient une quantité importante de sodium et de calcium*] [**en.** *plagioclase, sodium-calcium feldspar, plagioclase feldspar*] **plagioklaz** *g. -où* ○ *le plagioclase est un feldspath composé de sodium et de calcium* ar plagioklaz a zo ur feldspat graet gant sodiom ha kalsiom

plagiotrope [*botanique ◊ qualifie un axe secondaire d'une plante orienté dans un plan oblique ou horizontal*] [**en.** *plagiotropic*] **plagiotropek** *ag.* ○ *croissance plagiotrope* kreskañs plagiotropek

plagiotropisme [*botanique ◊ orientation oblique des rameaux d'une plante, due à l'action de la pesanteur sur la répartition des auxines*] [**en.** *plagiotropism*] **plagiotropism** *g. -où*

plaie [*médecine ◊ division anormale des tissus causée par un agent mécanique*] [**en.** *wound, cut*] **gouli** *g. -où*

plaie suppurante [*médecine ◊ plaie qui suppure*] [**en.** *suppurating wound*] **gouli dislinus** *g.*

plaie variqueuse [*médecine ◊ plaie due à une accumulation de sang au niveau des veines*] [**en.** *varicose wound*] **gouli korbezek** *g.*

plaine [*géographie ◊ surface étendue, généralement de basse altitude, peu accidentée et de faible dénivellation*] [**en.** *plain*] **plaenenn** *gw. -où*
■ contenu d'une plaine [*géographie*] [**en.** *content of a plain*] **plaenennad** *gw. -où* ● **kompezennad** *gw. -où*

plaine abyssale [*océanographie ◊ région océanique profonde sensiblement plane, horizontale et peu inclinée*] [**en.** *abyssal plain*] **plaenenn islonk** *gw.*

plaine alluviale [*géographie ◊ plaine formée par le dépôt d'alluvions provenant de l'érosion en amont*] [**en.** *alluvial plain, outwash plain*] **plaenenn dichaladur** *gw.* ● **plaenenn dichaladurel** *gw.*

plaine inondable [*géographie ◊ plaine susceptible d'être inondée par les eaux d'une rivière*] [**en.** *flood plain*] **plaenenn liñv** *gw.*

plaisancien [*géologie ◊ qui concerne le Plaisancien*] [**en.** *piacenzian*] **plaezañsian** *ag.*

Plaisancien [*géologie ◊ étage du Pliocène vieux d'environ 3 millions d'années*] [**en.** *Piacenzian*] **Plaezañsian** *g.*

plaisir [*médecine, psychologie ◊ état affectif agréable, durable, que procure la satisfaction d'un besoin, d'un désir ou l'accomplissement d'une activité gratifiante*] [**en.** *pleasure*] **plijadur** *gw. -ioù*

plaisir physique [*médecine, psychologie ◊ état physique agréable qui résulte de la satisfaction d'un désir*] [**en.** *physical pleasure*] **plijadur gorf** *gw.* ● **plijadur fizikel** *gw.*

plaisir sexuel [*médecine, psychologie ◊ émotions agréables qui peuvent accompagner les expériences sexuelles*] [**en.** *sexual pleasure*] **plijadur seksel** *gw.*

plan 1 [*sciences, technique ◊ plat, sans aspérités, sans courbures*] [**en.** *plane, flat, even*] **plaen** *ag.* ○ *planche plane* planken plaen ○ *mer plane* mor plaen
2 [*mathématiques ◊ qui ne présente de courbure en aucun de ses points*] [**en.** *plane*] **plaen** *ag.* ○ *surface plane* gorre plaen

plan 1 [*généralité ◊ projet élaboré, comportant une suite ordonnée d'opérations, de moyens, destinée à atteindre un but*] [**en.** *project, plan, scheme*] **steuñv** *g. -où* ○ *établir un plan de relance économique* sevel ur steuñv adlañsañ an ekonomiezh ● **raktres** *g. -où* ○ *établir un plan de relance économique* sevel ur raktres adlañsañ an ekonomiezh
2 [*mathématiques ◊ géométrie - surface plane*] [**en.** *plane*] **plaen** *g. -ioù* ○ *un plan est un espace à deux dimensions* ar plaen a zo ur spas div vent ○ *plan horizontal* plaen horizontalek
3 [*informatique ◊ groupe de cellules dans un logiciel de type tableur*] [**en.** *frame*] **framm** *g. -où*
4 [*géographie ◊ carte (de pays, de région, de ville ...)*] [**en.** *map*] **kartenn** *gw. -où* ○ *plan d'une ville* kartenn ur gêr
5 [*dessin, graphisme ◊ dessin en projection horizontale représentant une machine, une construction, un terrain ...*] [**en.** *plan, drawing, blueprint*] **plan** *g. -ioù* ○ *plan d'une maison* plan un ti ○ *plan d'une machine* plan ur mekanik
6 [*audiovisuel, photographie ◊ prise de vue effectuée sans interruption ; images qui en résultent*] [**en.** *shot*] **tennad** *g. -où* ○ *faire un plan rapproché* ober un tennad a-dost
7 [*édition, bureau ◊ organisation des parties d'un travail*] [**en.** *outline, framework, plan*] **plan** *g. -ioù* ○ *plan d'une thèse* plan un dezenn ○ *plan d'un article scientifique* plan ur pennad-skrid skiantel
8 [*économie ◊ planning, déroulement d'un travail dans le temps*] [**en.** *diary, calendar, schedule*] **planig** *g. -où*
■ premier plan [*informatique ◊ ou avant-plan*] [**en.** *foreground*] **rakleur** *gw. -ioù* ○ *mettre la fenêtre d'un logiciel au premier plan* lakaat prenestr ur poellad er rakleur

plan affine [*mathématiques ◊ concept inventé pour pouvoir parler de droites parallèles sans s'encombrer de notions métriques telles que la distance entre deux points ou l'angle entre deux droites*] [**en.** *affine plane*] **plaen afinel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plan antiprincipal [*physique, optique ◊ se dit, pour un système optique centré, des deux plans conjugués avec grandissement linéaire égal à – 1*] [**en.** *anti principal plane*] **plaen enep-pennañ** *g.*

plan automatique [*informatique ◊ groupe de cellules dans un logiciel de type tableur*] [**en.** *automatic frame*] **framm aotomatek** *g.*

plan bissecteur [*mathématiques ◊ ensemble des points équidistants de deux plans sécants*] [**en.** *bisector plane*] **plaen bisekter** *g.*

plan cartésien [*mathématiques ◊ plan physique ou géométrique muni d'un repère cartésien orthonormé*] [**en.** *cartesian plane*] **plaen kartezian** *g.* ○ *un plan cartésien est habituellement représenté par une surface plane divisée par deux droites perpendiculaires, l'axe des abscisses et l'axe des ordonnées* kustumiñ a raer skeudenniñ ur plaen kartezian gant ur gorre plaen rannet gant div eeunenn genskouer, ahel an absisennoù hag ahel an urzhiennoù

Plan Climat [*écologie, développement durable ◊ programme d'actions d'adaptation aux changements climatiques et de lutte contre les dérèglements de l'écosystème*] [**en.** *Climate Plan*] **Steuñv evit an Hin** *g.* ● **Steuñv evit ar C'hlimat** *g.*

plan d'aménagement rural [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ plan en vue d'assurer le développement harmonieux d'une unité géographique et économique formée par un ensemble de communes rurales*] [**en.** *rural development scheme, rural development plan*] **steuñv kempenn maezioù** *g.*

plan de Benioff [*géologie ◊ zone plongeante où sont localisés les foyers des séismes au-dessous des fosses océaniques*] [**en.** *Benioff zone, Benioff seismic zone, Benioff fault plane*] **plaen Benioff** *g.*

plan de clivage [*géologie ◊ surface le long de laquelle une roche ou un minéral se fend facilement*] [**en.** *cleavage plane*] **plaen skerat** *g.*

plan de continuité d'activité [*informatique ◊ ensemble des mesures visant à assurer le maintien des services essentiels selon les principaux scénarios d'indisponibilité des ressources informatiques*] [**en.** *business continuity plan, BCP, continuity plan*] **steuñv kendalc'h oberiantiz** *g.*

plan de coupe [*audiovisuel ◊ plan de raccord entre deux séquences*] [**en.** *bridging shot, cut-away shot, continuity shot*] **tennad pont** *g.* ● **tennad junt** *g.*

plan de cuisson [*équipement ménager ◊ ou table de cuisson, plaque de cuisson*] [**en.** *hob*] **plakenn boazhat** *gw.*

plan de cuisson vitrocéramique [*équipement ménager ◊ ou table de cuisson vitrocéramique, plaque de cuisson vitrocéramique*] [**en.** *ceramic hob*] **plakenn boazhat e gwer-seramik** *gw.*

plan de demi-ensemble [*audiovisuel, photographie ◊ cadrage moyennement rapproché*] [**en.** *semi-long shot, medium wide shot*] **tennad hanterledan** *g.*

plan de développement économique [*économie ◊ document de planification qui établit les orientations concernant le développement économique (d'un pays, d'une région ...)*] [**en.** *economic development plan*] **steuñv diorren ekonomikel** *g.*

plan de faille [*géologie ◊ surface relativement plane le long de laquelle se déplacent les deux compartiments qui bordent une faille*] [**en.** *fault plane*] **talbenn frailh** *g.*

plan de fertilisation [*agriculture ◊ ou plan de fumure - détail des quantités d'éléments nutritifs totaux apportées par parcelle pour au moins l'azote, le phosphore et le potassium*] [**en.** *manuring plan*] **plan temzañ** *g.* ○ *plan de fertilisation d'une exploitation agricole* plan temzañ douar un atant ● **steuñv temzañ** *g.* ○ *plan de fertilisation d'une exploitation agricole* steuñv temzañ douar un atant

plan de fumure [*agriculture ◊ ou plan de fertilisation - détail des quantités d'éléments nutritifs totaux apportées par parcelle pour au moins l'azote, le phosphore et le potassium*] [**en.** *manuring plan*] **plan temzañ** *g.* ○ *plan de fumure d'une exploitation agricole* plan temzañ douar un atant ● **steuñv temzañ** *g.* ○ *plan de fumure d'une exploitation agricole* steuñv temzañ douar un atant

plan de l'écliptique [*astronomie ◊ plan géométrique contenant l'orbite de la Terre autour du Soleil*] [**en.** *ecliptic plane*] **plaen an ekliptik** *g.*

plan de polarisation [*physique ◊ plan défini par le vecteur champ électrique et la direction de propagation, dans le cas d'une onde électromagnétique polarisée rectilignement*] [**en.** *polarization plane*] **plaen polarizadur** *g.* ● **plaen polarizañ** *g.*

plan de production [*industrie ◊ plan à long terme découlant de la planification globale et établissant dans les grandes lignes les prévisions de la production*] [**en.** *production plan*] **plan produiñ** *g.*

plan de reprise après sinistre [*informatique ◊ plan dans lequel sont prévues les différentes étapes nécessaires au transfert et à la reprise graduelle des activités d'une organisation en cas de sinistre informatique*] [**en.** *disaster recovery plan, DRP, computer disaster plan*] **steuñv adkrog goude gwallreuz** *g.* ● **steuñv adkrog goude dizeur** *g.*

plan de sauvegarde des données [*informatique ◊ ensemble de règles précises ayant trait à la sauvegarde informatique des fichiers, particulièrement en vue d'une restauration rapide après un sinistre informatique*] [**en.** *data backup plan, backup plan*] **steuñv saveteiñ an data** *g.*

plan de section [*dessin, graphisme ◊ surface produite par l'intersection d'un solide et d'un plan*] [**en.** *section plane*] **plaen troc'h** *g.*

plan de section principale [*dessin, graphisme*] [**en.** *main section plane*] **plaen troc'h pennañ** *g.*

plan de section transversale [*dessin, graphisme*] [**en.** *cross-sectional plane*] **plaen troc'h treuzkiz** *g.*

plan de symétrie [*mathématiques, physique*] [**en.** *plane of symmetry*] **plaen simetriezh** *g.*

plan de travail 1 [*laboratoire ◊ surface, table*] [**en.** *work top, working surface*] **taol labour** *gw.*
2 [*outillage ◊ surface, table*] [**en.** *work top, working surface*] **plaen labour** *g.*
3 [*industrie ◊ déroulement dans le temps d'un projet*] [**en.** *work plan, production schedule*] **planig labour** *g.*

plan de vibration [*physique ◊ ou plan vibratoire - plan contenant la direction de propagation d'une onde polarisée*] [**en.** *vibration plane*] **plaen daskren** *g.*

plan de vol [*aéronautique ◊ ensemble de renseignements précis au sujet d'un vol ou d'une partie d'un vol à effectuer, fournis aux responsables des services de la circulation aérienne*] [**en.** *flight plan*] **plan nijal** *g.* ○ *préparer le plan de vol d'un avion* prientiñ plan nijal un aerlestr

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plan de Wadati-Bénioff [*géologie ◊ surface plus ou moins complexe formée par la distribution des hypocentres des séismes associés à une subduction*] [**en.** *Wadati-Benioff zone*] **plaen Wadati-Benioff** *g.*

plan d'ensemble 1 [*audiovisuel, photographie ◊ cadrage couvrant l'ensemble du décor*] [**en.** *long shot, distant shot*] **tennad ledan** *g.*
2 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ plan donnant, sur un terrain, la position des bâtiments, des accès, et des éléments essentiels d'équipements techniques*] [**en.** *general plan*] **steuñv hollek** *g.*

plan d'incidence [*physique ◊ plan contenant la normale à une surface en un point et la direction de propagation, en ce point, d'une onde incidente*] [**en.** *plane of incidence*] **plaen degouezh** *g.*

plan d'organisation de l'organisme [*biologie ◊ disposition relative de ses différents éléments constitutifs*] [**en.** *organism organization plan*] **steuñv aozadur an organeg** *g.* ○ *le rôle des gènes architectes est de guider la mise en place du plan d'organisation de l'organisme, c'est à dire du positionnement des organes* roll ar genoù arkitekter eo lakaat e pleustr steuñv aozadur an organeg, da lavaret eo plas an organoù

plan d'urbanisme [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ plan destiné à régler l'affectation et l'occupation des sols, dans le but d'assurer aux habitants les meilleures conditions de vie*] [**en.** *town planning scheme*] **steuñv kempenn kêrioù** *g.*

plan d'urgence [*généralité ◊ mise en œuvre rapide de mesures de sauvegarde et de secours en cas de grave problème, de catastrophe*] [**en.** *emergency plan*] **steuñv mall** *g.*

plan éloigné [*audiovisuel, photographie ◊ ou plan lointain*] [**en.** *wide shot, far shot*] **tennad a-bell** *g.*

plan focal [*physique, optique ◊ plan perpendiculaire à l'axe optique d'un objectif et passant par le foyer principal de cet objectif*] [**en.** *focal plane*] **plaen fokel** *g.*

plan focal image [*physique, optique ◊ plan focal coté image*] [**en.** *image focal plane*] **plaen fokel skeudenn** *g.*

plan focal objet [*physique, optique ◊ plan focal coté objet*] [**en.** *object focal plane*] **plaen fokel objed** *g.*

plan galactique [*astronomie ◊ plan au voisinage duquel sont concentrés la plupart des constituants d'une galaxie*] [**en.** *galactic plane*] **plaen galaktek** *g.*

plan horizontal [*physique, mécanique ◊ en un point de la gravisphère d'un astre, plan tangent à une surface équipotentielle du champ de pesanteur*] [**en.** *horizontal plane*] **plaen horizontalek** *g.*

plan incliné [*physique, mécanique ◊ plan non horizontal*] [**en.** *inclined plane*] **plaen dinaou** *g.* ● **plaen stouet** *g.* ● **plaen war-naou** *g.*

plan latitudinal [*marine, nautisme ◊ plan vertical passant perpendiculairement à l'axe longitudinal par la plus grande largeur d'un navire*] [**en.** *latitudinal plane, cross section*] **plaen a-fet ledander** *g.* ○ *plan latitudinal d'un navire* plaen ledander ul lestr

plan lointain [*audiovisuel, photographie ◊ ou plan éloigné*] [**en.** *wide shot, far shot*] **tennad a-bell** *g.*

plan longitudinal [*mathématiques ◊ plan dans le sens de la longueur*] [**en.** *longitudinal plane*] **plaen a-fet hirder** *g.*

plan médian [*mathématiques ◊ plan diamétral d'une figure ; dans un prisme triangulaire c'est l'un des trois plans menés par une arête et le milieu de l'arête opposée*] [**en.** *median plane*] **plaen median** *g.*

plan médiateur [*mathématiques ◊ s'agissant d'un segment, ensemble des points équidistants des extrémités de ce segment*] [**en.** *perpendicular bissector plane, right bissector plane*] **plaen kreizskouer** *g.* ○ *trouver une équation cartésienne d'un plan médiateur* kavout ur gevatalenn gartezian d'ur plaen kreizskouer

plan méridien 1 [*astronomie ◊ plan défini, en un point de la surface d'un astre en rotation, par la verticale locale et la parallèle, en ce point, à l'axe de rotation de l'astre*] [**en.** *meridian plane*] **plaen meridian** *g.*
2 [*géographie ◊ plan qui contient l'axe de rotation de la Terre*] [**en.** *meridian plane*] **plaen meridian** *g.* ○ *plan méridien d'un lieu* plaen meridian ul lec'h

plan nodal [*physique ◊ plan d'un nœud d'une onde stationnaire*] [**en.** *nodal plane*] **plaen nodel** *g.* ○ *plan nodal d'une onde stationnaire* plaen nodel ur wagenn arsavel

plan normal [*mathématiques ◊ droite perpendiculaire à la tangente ou au plan tangent en un point d'une courbe ou d'une surface*] [**en.** *normal plane*] **plaen normal** *g.*

plan osculateur [*mathématiques ◊ plan contenant la tangente et la normale principale d'une courbe*] [**en.** *osculating plane*] **plaen oskuler** *g.* ○ *plan osculateur à une courbe* plaen oskuler ouzh ur grommenn

plan principal 1 [*physique, optique ◊ les plans principaux sont deux plans de front conjugués: le plan principal objet et le plan principal image pour lesquels le grandissement linéaire (ou transversal) est égal à +1*] [**en.** *principal plane*] **plaen pennañ** *g.*
2 [*audiovisuel, photographie ◊ plan dans un film*] [**en.** *main shot*] **tennad pennañ** *g.*

plan principal image [*physique, optique ◊ plan où chaque rayon incident parallèle à l'axe optique croise le rayon émergent correspondant*] [**en.** *secondary principal plane*] **plaen pennañ skeudenn** *g.*

plan principal objet [*physique, optique ◊ plan où chaque rayon émergent parallèle à l'axe optique croise le rayon incident correspondant*] [**en.** *primary principal plane*] **plaen pennañ objed** *g.*

plan rapproché [*audiovisuel, photographie ◊ gros plan, prise de vue macro*] [**en.** *close-up, medium close-up*] **tennad a-dost** *g.* ● **tennad tost** *g.*

plan rectifiant [*mathématiques ◊ plan affine déterminé par un point d'une courbe d'un espace vectoriel euclidien de dimension 3, la tangente et la binormale en ce point*] [**en.** *rectifying plane*] **plaen rektifiañ** *g.*

plan réticulaire [*physique, cristallographie ◊ plan qui passe par des noeuds dans un réseau cristallin*] [**en.** *lattice plane*] **plaen retikulel** *g.* ● **plaen treilh** *g.*

plan tangent [*mathématiques ◊ approximation d'une surface au voisinage d'un point par un plan affine*] [**en.** *tangent plane*] **plaen tañjant** *g.*

plan vectoriel [*mathématiques ◊ espace vectoriel contenant deux vecteurs non colinéaires, et dans lequel tout vecteur est combinaison linéaire de ces deux vecteurs*] [**en.** *vector plane*] **plaen vektorel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plan ventral [*physique ◊ d'une onde stationnaire*] [**en.** *antinodal plane*] **plaen antinodel** *g.*

plan vertical [*physique, mécanique ◊ plan perpendiculaire au plan horizontal*] [**en.** *vertical plane*] **plaen vertikalek** *g.*

plan vibratoire [*physique ◊ ou plan de vibration - plan contenant la direction de propagation d'une onde polarisée*] [**en.** *vibration plane*] **plaen daskren** *g.*

planage 1 [*travail du bois ◊ action de polir, d'égaliser le bois avec la plane*] [**en.** *planing*] **plaenadur** *g. -ioù*, **plaenañ** *av.*
2 [*travail des métaux ◊ opération de déformation mécanique consistant à planer une feuille métallique*] [**en.** *planishing, flattening*] **plaenadur** *g. -ioù*, **plaenaat** *av.*

planaire [*mathématiques ◊ relatif au plan*] [**en.** *planar*] **plaenel** *ag.* ○ *graphe planaire* graf plaenel

planche 1 [*agriculture, horticulture ◊ contenu*] [**en.** *patch, bed, border*] **pengennad** *g. -où* ○ *planche de pommes de terre* pengennad patatez ● **ervennad** *gw. -où* ○ *planche de carottes* ervennad karotez
2 [*agriculture, horticulture ◊ espace de terre cultivée, plus long que large, dans un jardin*] [**en.** *patch, bed, border*] **ervenn** *gw. -où*
3 [*horticulture ◊ espace de terre cultivée, plus long que large, dans un jardin*] [**en.** *patch, bed, border*] **pengenn** *g. -où*
4 [*matériaux ◊ pièce de bois*] [**en.** *plank, board*] **planken** *g. plenken, plenk, pleñch*

planche à voile 1 [*sport, loisirs ◊ activité*] [**en.** *windsurfing*] **planken dre lien, planken gant lien** *g.*
2 [*sport, loisirs ◊ objet*] [**en.** *board, sailboard*] **planken dre lien, planken gant lien** *g.*

planche contact [*photographie ◊ tirage réalisé par contact présentant, sur une même feuille, l'ensemble des vues d'un film photographique, dans le but de sélectionner les meilleures vues*] [**en.** *contact sheet*] **follenn gontakt** *gw. follennoù kontakt* ● **follenn stok** *gw. follennoù stok*

plancher 1 [*géologie ◊ fond d'une cavité naturelle*] [**en.** *floor*] **leurenn** *gw. -où*
2 [*industrie de la construction ◊ élément de construction portant la surface inférieure de tout espace d'un bâtiment*] [**en.** *floor*] **plañchod** *g. -où*

plancher basaltique [*géologie ◊ plancher qui se forme en continu au niveau d'une dorsale et est repoussé de part et d'autre*] [**en.** *basaltic floor*] **leurenn vazaltek** *gw.*

plancher océanique [*géologie ◊ fond du bassin océanique constitué de la plaine abyssale et de monts sous-marins*] [**en.** *deep sea floor, deep ocean floor*] **leurenn strad mor** *gw.* ○ *enfoncement du plancher océanique* sankadenn al leurenn strad mor ● **leurenn meurvor** *gw.* ○ *enfoncement du plancher océanique* sankadenn al leurenn veurvor

plan-concave [*physique, optique ◊ s'agissant d'une lentille, dont une face est plane et l'autre face concave*] [**en.** *plano-concave*] **plaen-konkavel** *ag.* ○ *lentille plan-concave* lentil blaen-konkavel

plan-convexe [*physique, optique ◊ s'agissant d'une lentille, dont une face est plane et l'autre face convexe*] [**en.** *plano-convex*] **plaen-koñveksel** *ag.* ○ *lentille plan convexe* lentil blaen-koñveksel

plancton [*botanique, zoologie ◊ ensemble des animaux et végétaux flottant passivement dans les milieux aquatiques*] [**en.** *plankton*] **plankton** *g. -où* ● **morlizadur** *g. -ioù*

planctonique [*botanique, zoologie ◊ relatif au plancton*] [**en.** *planktonic*] **planktonek** *ag.* ○ *organisme planctonique* organeg planktonek ● **plankton** *ep.* ● **morlizadurel** *ag.*

plane [*outillage ◊ outil formé d'une lame tranchante et de deux poignées, appelé aussi couteau à deux manches, qui sert à aplanir, à dégrossir une surface de bois*] [**en.** *drawknife*] **plaen** *gw. -où*

planéité [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui est plan*] [**en.** *planarity*] **plaender** *g. -ioù*

planéité d'un mouvement [*physique, mécanique ◊ mouvement sur un plan*] [**en.** *planarity of a motion*] **plaender ur fiñv** *g.*

planer 1 [*aéronautique ◊ se soutenir en vol, moteur arrêté*] [**en.** *glide*] **plavañ** *v.*
2 [*zoologie ◊ se soutenir en l'air, les ailes étendues et immobiles, en parlant des oiseaux*] [**en.** *soar, hover, glide*] **plavañ** *v.*
3 [*travail des métaux ◊ lisser et aplatir une pièce de métal à l'aide d'un marteau ou d'une machine*] [**en.** *planish, flatten*] **plaenaat** *v.*
4 [*travail du bois ◊ polir, égaliser le bois avec la plane*] [**en.** *make smooth, plane*] **plaenañ** *v.*

planétaire 1 [*astronomie ◊ relatif à une planète*] [**en.** *planetary, planet*] **planedenn** *ep.* ○ *noyau planétaire* krek planedenn
2 [*astronomie ◊ relatif aux planètes ; ayant l'aspect d'une planète*] [**en.** *planetary*] **planedel** *ag.* ○ *surfaces planétaires* gorreoù planedel ○ *nébuleuse planétaire de la Lyre* nivlennad planedel al Lirenn

planétarium [*astronomie ◊ bâtiment et installation permettant de représenter les phénomènes astronomiques sur une voûte hémisphérique*] [**en.** *planetarium*] **planetariom** *g. -où*

planète [*astronomie ◊ objet céleste compact, dépourvu de réactions thermonucléaires, qui gravite autour du Soleil ou, par extension, d'une étoile*] [**en.** *planet*] **planedenn** *gw. -où*

planète de type terrestre habitable [*astronomie ◊ planète extra-solaire capable d'abriter la vie*] [**en.** *habitable exoplanet*] **egzoplanedenn douarheñvel annezus** *gw.*

planète différenciée [*astronomie ◊ planète à couches de différentes constitutions*] [**en.** *differentiated planet*] **planedenn diferañsiet** *gw.*

planète extrasolaire [*astronomie ◊ ou exoplanète - planète n'appartenant pas au système solaire*] [**en.** *exoplanet, extrasolar planet*] **egzoplanedenn** *gw. -où* ● **planedenn ekstraheolel** *gw.*

planète géante [*astronomie ◊ planète très volumineuse*] [**en.** *giant planet*] **planedenn ramzek** *gw.*

planète habitable [*astronomie ◊ planète aux conditions hospitalières pour l'Homme*] [**en.** *inhabitable planet*] **planedenn annezus** *gw.*

planète inférieure [*astronomie ◊ planète plus proche du soleil que la Terre*] [**en.** *inner planet*] **planedenn diabarzh** *gw.* ○ *Mercure et Vénus sont des planètes inférieures* planedennoù diabarzh eo Merkur ha Venus

planète inhabitable [*astronomie ◊ planète aux conditions inhospitalières pour l'Homme*] [**en.** *uninhabitable planet*] **planedenn digevannus** *gw.* ○ *la planète Mars est inhabitable* digevannus eo ar blanedenn Mars

planète jovienne [*astronomie ◊ planète gazeuse du type de Jupiter*] [**en.** *major planet*] **planedenn jovian** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

planète rocheuse [*astronomie ◊ ou planète tellurique - planète composée de roches et de métaux, et possédant une densité relativement élevée, une rotation lente, une surface solide*] [**en.** *telluric planet, rocky planet, terrestrial planet*] **planedenn roc'hek** *gw.*

planète supérieure [*astronomie ◊ planète plus éloignée du soleil que la Terre*] [**en.** *outer planet*] **planedenn diavaez** *gw.* ○ *Mars, Jupiter, Saturne, Uranus, Neptune et Pluton sont des planètes supérieures* planedennoù diavaez eo Mars, Jupiter, Saturn, Uranus, Neptun ha Pluto

planète tellurique [*astronomie ◊ ou planète rocheuse - planète composée de roches et de métaux, et possédant une densité relativement élevée, une rotation lente, une surface solide*] [**en.** *telluric planet, rocky planet, terrestrial planet*] **planedenn dellurek** *gw.*

planétoïde [*astronomie ◊ astre froid dont l'orbite a une faible excentricité et qui gravite autour du Soleil, à l'exclusion des neuf planètes principales*] [**en.** *planetoid, minor planet*] **planetoid** *g. -où*

planétologie [*astronomie ◊ science ayant pour objet l'étude physique des planètes*] [**en.** *planetology*] **planetologiezh** *gw. -où* ○ *la planétologie est la partie de l'astronomie consacrée à l'étude des planètes* ar blanetologiezh eo al lodenn eus an astronomiezh a bled gant studi ar planedennoù

planétologique [*astronomie ◊ relatif à la planétologie*] [**en.** *planetological*] **planetologel** *ag.* ○ *recherche planétologique* klaskerezh planetologel

planétologue [*astronomie ◊ spécialiste en planétologie*] [**en.** *planetologist*] **planetologour** *g. -ien*

planeur [*aéronautique ◊ avion sans moteur*] [**en.** *glider*] **plaver** *g. -ioù*

planificateur de tâches [*informatique ◊ programme informatique permettant de planifier l'exécution automatique et périodique de tâches*] [**en.** *job scheduler*] **planiger trevelloù** *g.*

planification [*sciences, technique ◊ définition du déroulement d'un travail dans le temps*] [**en.** *planning, scheduling*] **planigadur** *g. -ioù*, **planigañ** *av.* ○ *établir la planification et la répartition des tâches de la fabrication d'un produit* prientiñ planigadur hag ingaladur an trevelloù evit fardañ ur produ ● **steuñvadur** *g. -ioù*, **steuñvaat** *av.*

planification de tâches [*informatique ◊ utilisation d'un planificateur de tâches*] [**en.** *job-scheduling*] **planigañ trevelloù** *av.*

planifier 1 [*généralité ◊ établir un planning, définir le déroulement d'un travail dans le temps*] [**en.** *plan, schedule, organize*] **planigañ** *v.*

2 [*généralité ◊ organiser selon un plan et des méthodes déterminées*] [**en.** *plan, organize*] **steuñvaat** *v.*

planimétrie [*géologie, géographie ◊ technique ayant pour objet la représentation des détails du terrain par leur projection horizontale sur la carte*] [**en.** *planimetry*] **planimetriezh** *gw. -où*

planimétrique [*géologie, géographie ◊ relatif à la planimétrie*] [**en.** *planimetric*] **planimetrek** *ag.* ○ *levé planimétrique* savad planimetrek ○ *coordonnées planimétriques* kenurzhiennoù planimetrek

planisphère [*géographie ◊ ou carte planisphérique - représentation cartographique plane en un seul tenant de l'ensemble de la sphère terrestre ou de la sphère céleste*] [**en.** *planisphere*] **planisferenn** *gw. -où*

planisphérique [*géographie ◊ relatif à une planisphère*] [**en.** *planispheric*] **planisferek** *ag.* ○ *carte planisphérique* kartenn blanisferek

planning [*gestion, comptabilité ◊ déroulement d'un travail dans le temps*] [**en.** *schedule, calendar, diary*] **planig** *g. -où*

planning d'ordonnancement [*gestion, comptabilité*] [**en.** *schedule*] **planig ordrenañ** *g.*

plant [*botanique ◊ jeune végétal destiné à être planté ou repiqué, ou qui vient de l'être*] [**en.** *plant, young plant*] **plantenn** *gw. -où, plant* ● **plantenn yaouank** *gw. plantennoù yaouank*

plant de kiwi [*botanique ◊ ou actinidia - arbuste grimpant cultivé pour son fruit, le kiwi, très riche en vitamines*] [**en.** *kiwi plant*] **plantenn giwi** *gw. plant kiwi*

plant de tomate [*botanique ◊ plante potagère de la famille des Solanacées cultivée pour ses fruits rouges*] [**en.** *tomato plant*] **plantenn tomatez** *gw. plant tomatez*

plantage [*informatique ◊ terminaison anormale d'un logiciel*] [**en.** *crash*] **bourdaj** *g. -où*

plantage de programme [*informatique ◊ terminaison anormale d'un logiciel*] [**en.** *software crash*] **bourdaj poellad** *g.*

plantage du système, plantage système [*informatique ◊ terminaison anormale du système d'exploitation*] [**en.** *system crash, operating system crash*] **bourdaj sistem** *g.*

plantain [*botanique ◊ plantes herbacées du genre Plantago, famille des Plantaginaceae*] [**la.** *Plantago lanceolata*] [**en.** *plantain*] **stlañvesk** *st. -enn*

■ grand plantain [*botanique ◊ ou plantain majeur, plantain des oiseaux - plante herbacée vivace de la famille des Plantaginacées*] [**la.** *Plantago major*] [**en.** *broadleaf plantain, white man's footprint, waybread, greater plantain* ○ **cy.** *llyriad, llwynhidydd*] **hedledan** *g. -où* ● **stlone** *st. -enn*

plantain d'eau [*botanique ◊ genre de végétaux aquatiques et vivaces de la famille des alismatacées, aux feuilles disposées en rosettes et aux fleurs hermaphrodites comportant trois pétales*] [**la.** *Alisma*] [**en.** *alisma, water plantain*] **stlañvesk-dour** *st. stlañveskenn-dour*

plantain des oiseaux [*botanique ◊ ou grand plantain, plantain majeur - plante herbacée vivace de la famille des Plantaginacées*] [**la.** *Plantago major*] [**en.** *broadleaf plantain, white man's footprint, waybread, greater plantain* ○ **cy.** *llyriad, llwynhidydd*] **stlone** *st. -enn* ● **hedledan** *g. -où*

plantain étroit [*botanique ◊ ou plantain lancéolé, herbe à cinq coutures - plante vivace de la famille des Plantaginacées, de dix à soixante centimètres de haut et dont les feuilles sont en forme de fer de lance*] [**la.** *Plantago lanceolata*] [**en.** *ribwort plantain, narrowleaf plantain, English plantain, ribleaf, lamb's tongue, buckhorn*] **stlañvesk** *st. -enn* ● **pemp-ridenn** *gw.*

plantain lancéolé [*botanique ◊ ou plantain étroit, herbe à cinq coutures - plante vivace de la famille des Plantaginacées, de dix à soixante centimètres de haut et dont les feuilles sont en forme de fer de lance*] [**la.** *Plantago lanceolata*] [**en.** *ribwort plantain, narrowleaf plantain, English plantain, ribleaf, lamb's tongue, buckhorn*] **stlañvesk** *st. -enn* ● **pemp-ridenn** *gw.*

plantain majeur [*botanique ◊ ou grand plantain, plantain des oiseaux - plante herbacée vivace de la famille des Plantaginacées*] [**la.** *Plantago major*] [**en.** *broadleaf plantain, white man's footprint, waybread, greater plantain* ○ **cy.** *llyriad, llwynhidydd*] **hedledan** *g. -où* ● **stlone** *st. -enn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plantaire [*médecine, anatomie ◊ qui qualifie le dessous du pied*] [**en.** *plantar*] **plant, ar plant** *ep.* ○ *voûte plantaire* bolz ar plant ○ *douleur plantaire* poan er plant ● **sol, ar sol** *ep.* ○ *voûte plantaire* bolz ar sol

plantation 1 [*botanique ◊ action de planter ; manière de planter*] [**en.** *planting*] **planterezh** *g. -ioù*, **plantañ** *av.* ○ *plantation de jeunes arbres* plantañ gwez yaouank
2 [*botanique ◊ végétaux plantés sur un terrain ; terrain planté de végétaux d'une même espèce*] [**en.** *plantation, stand*] **planteris, planteis** *g. -où* ● **plantadeg** *gw. -où*

plantation de cerisiers [*botanique ◊ ou cerisaie, verger de cerisiers - lieu planté de cerisiers*] [**en.** *cherry orchard, cherry tree orchard*] **berje gwez kerez** *gw. berjeoù gwez kerez* ● **gwerjez gwez kerez** *gw. gwerjezoù gwez kerez* ● **kerezeg** *gw. -i, -où*

plantation de chênes 1 [*botanique ◊ ou chênaie - bois constitué de chênes*] [**en.** *oak plantation, oak stand, oak grove*] **dervenneg** *gw. -i, -où* ● **dervoed** *gw. -où* ● **derveg** *gw. -i, -où*
2 [*foresterie ◊ ou chênaie - bois constitué de chênes*] [**en.** *oak plantation, oak stand, oak grove*] **planteris derv** *g. planterisoù derv*

plantation de hêtres 1 [*botanique ◊ ou hêtraie - bois constitué de hêtres*] [**en.** *beech plantation, beech stand, beech grove*] **faoued** *gw. -où* ● **faoueg** *gw. -où, -i*
2 [*foresterie ◊ ou hêtraie - bois constitué de hêtres*] [**en.** *beech plantation, beech stand, beech grove*] **planteris faou** *g. planterisoù faou*

plantation de poiriers [*botanique ◊ ou verger de poiriers - lieu planté de poiriers*] [**en.** *pear orchard, pear tree orchard*] **berje gwez per** *gw. berjeoù gwez per* ● **gwerjez gwez per** *gw. gwerjezoù gwez per* ● **pereg** *gw. -i, -où* ● **perenneg** *gw. -i, -où*

plantation de pommiers [*botanique ◊ ou pommeraie, verger de pommiers - lieu planté de pommiers*] [**en.** *apple orchard, apple tree orchard*] **berje gwez avaloù** *gw. berjeoù gwez avaloù* ● **gwerjez gwez avaloù** *gw. gwerjezoù gwez avaloù* ● **avaleg** *gw. -i, -où* ● **avalenneg** *gw. -i, -où*

plantation dense [*botanique ◊ plantation (terrain planté) serrée (d'arbres, d'arbustes ...)*] [**en.** *dense plantation, thick plantation*] **planteris stank** *g.*

plantation espacée [*botanique ◊ plantation (terrain planté) serrée (d'arbres, d'arbustes ...)*] [**en.** *spaced plantation*] **planteris distank** *g.*

plantation [*botanique ◊ ensemble de végétaux plantés*] [**en.** *plants, crop*] **eg** *gg.* ○ *plantation de pommiers* avaleg / avalenneg

plante 1 [*médecine, anatomie ◊ partie inférieure du pied*] [**en.** *sole*] **plant** *g. -où* ○ *inflammation de la plante du pied* tanijenn e plant an troad ● **sol** *gw. -ioù* ○ *inflammation de la plante du pied* tanijenn e sol an troad
2 [*botanique ◊ végétal complexe, constitué de racines qui assurent sa fixation au sol, d'une tige ou d'un tronc et de feuilles qui se développent dans l'air ou dans l'eau*] [**en.** *plant*] **plantenn** *gw. -où, plant*
■ petite plante [*botanique ◊ plante de petite taille*] [**en.** *small plant*] **plantennig** *gw. -où*

plante à feuillage caduc [*botanique ◊ plante qui perd ses feuilles à l'automne*] [**en.** *deciduous plant*] **plantenn delioù kouezhapl** *gw.*

plante à feuillage persistant [*botanique ◊ plante qui ne perd pas son feuillage en automne ; il perd ses feuilles par étapes, ou bien d'un seul coup mais seulement quand les nouvelles feuilles ont poussé*] [**en.** *evergreen plant, evergreen*] **plantenn delioù padus** *gw.*

plante à feuilles flottantes [*botanique ◊ ou plante flottante - plante qui a les feuilles affleurantes ou au-dessus de la surface de l'eau*] [**en.** *floating plant*] **plantenn a-flod** *gw.* ● **plantenn flotus** *gw.*

plante à fleurs [*botanique ◊ plante se reproduisant à l'aide de fleurs*] [**en.** *flowering plant*] **plantenn-vleuñv** *gw. plantennoù-bleuñv, plant-bleuñv*

plante à racine pivotante [*botanique ◊ plante qui possède une racine principale d'où émergent des racines latérales secondaires*] [**en.** *deep-rooted plant*] **plantenn gant gwrizienn-vestr** *gw.*

plante adventice 1 [*botanique ◊ ou adventice - plante qui pousse spontanément dans une culture et dont la présence est plus ou moins nocive à celle-ci*] [**en.** *adventice, weed*] **adventis, azventis** *g. -où* ● **plantenn adventek, plantenn azventek** *g.*
2 [*botanique ◊ plante qui pousse spontanément dans une culture et dont la présence est plus ou moins nocive à celle-ci*] [**en.** *adventice, weed*] **louzaouenn fall** *gw. louzoù fall*

plante alimentaire [*botanique ◊ plante cultivée et utilisée en tout ou en partie par l'humain pour se nourrir*] [**en.** *food plant*] **plantenn-voued** *gw. plant-boued*

plante amphibie [*botanique ◊ végétal ayant la faculté de vivre sur la terre et dans l'eau*] [**en.** *amphibian plant*] **plantenn amfibiek** *gw.*

plante annuelle [*botanique ◊ plante qui naît, se développe, se reproduit et meurt dans une même année végétative : froment, seigle, sarrasin,...*] [**en.** *annual plant*] **plantenn vloaziek** *gw. plant bloaziek* ● **plantenn-vloaz** *gw. plant-bloaz*

plante aquatique [*botanique ◊ ou hydrophyte - végétal qui vit dans les milieux aquatiques ou très humides*] [**en.** *water plant, aquatic plant, hydrophyte*] **hidrofit** *g. -ed* ● **plantenn dour** *gw.*

plante aquatique flottante [*botanique ◊ plante aquatique non totalement immergée*] [**en.** *floating aquatic plant*] **plantenn dour a-flod** *gw.*

plante aromatique [*botanique ◊ plante utilisée en cuisine et en phytothérapie*] [**en.** *aromatic herb*] **plantenn aromatek** *gw.*

plante autochore [*botanique ◊ plante dont les graines sont dispersées par une action mécanique de la plante elle-même : balsamines ...*] [**en.** *autochorous plant*] **plantenn aotokorus** *gw.*

plante aux feuilles lustrées [*botanique ◊ plante aux feuilles brillantes, luisantes*] [**en.** *plant with glossy leaves, plant with shiny leaves*] **plantenn delioù lufr** *gw.*

plante barochore [*botanique ◊ plante dont les graines sont dispersées par gravité*] [**en.** *barochorous plant*] **plantenn varokorus** *gw.*

plante bisannuelle [*botanique ◊ plante dont le cycle de vie s'opère sur deux années consécutives*] [**en.** *biennal plant*] **plantenn daouvloaziek** *gw.*

plante bisexuée [*botanique ◊ plante possédant les organes mâles et femelles*] [**en.** *bisexual plant*] **plantenn daousekset** *gw.*

plante carminative [*botanique ◊ plante médicinale qui favorise l'expulsion des gaz intestinaux*] [**en.** *carminative plant*] **plantenn diwentus** *gw.*

plante carnivore [*botanique ◊ végétal qui pousse dans des sols pauvres en éléments minéraux et qui complète son alimentation en attirant, en capturant et en digérant de petits animaux*] [**en.** *carnivorous plant*] **plantenn kigdebrer** *gw.*

plante compagne [*botanique ◊ ou compagne - plante dans une association de plantes*] [**en.** *companion plant*] **plantenn geveil** *gw. plantennoù keveil, plant keveil*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plante couvre-sol [*botanique ◊ ou couvre-sol - plante rampante couvrant le sol rapidement*] [**en.** *ground-cover plant*] **plantenn golo-douar** *gw. plantennoù golo-douar, plant golo-douar*

plante diaphorétique [*médecine ◊ plante dont la prise avorise la transpiration et l'élimination des toxines par la peau*] [**en.** *diaphoretic herb*] **plantenn diaforetek** *gw.*

plante d'intérieur [*botanique ◊ plante cultivée en pot, destinée à l'ornement des domiciles*] [**en.** *pot plant, indoor plant*] **plantenn diabarzh-ti** *gw.* ● **plantenn bod** *gw. plantennoù pod, plant pod*

plante domestiquée [*botanique ◊ plante sauvage dont la constitution génétique a été modifiée par l'homme*] [**en.** *domesticated plant*] **plantenn doñvaet** *gw.*

plante du pied [*médecine, anatomie ◊ partie inférieure du pied*] [**en.** *sole of the foot*] **sol an troad** *gw.*

plante émétique [*médecine, botanique ◊ plante qui provoque le vomissement*] [**en.** *emetic plant*] **plantenn emetik** *gw. plantennoù emetik, plant emetik*

plante épineuse [*botanique ◊ plante dotée d'épines*] [**en.** *thorny plant*] **plantenn spernek** *gw.* ● **plantenn dreinek** *gw.*

plante florifère [*botanique ◊ plante qui porte des fleurs ; plante qui porte beaucoup de fleurs*] [**en.** *floriferous plant, flowering plant*] **plantenn vleuñvus** *gw.*

plante flottante [*botanique ◊ ou plante à feuilles flottantes - plante qui a les feuilles affleurantes ou au-dessus de la surface de l'eau*] [**en.** *floating plant*] **plantenn a-flod** *gw.* ● **plantenn flotus** *gw.*

plante forestière [*botanique ◊ plante vivant essentiellement dans les forêts*] [**en.** *woodland plant, forest plant*] **plantenn koadoù** *gw. plantennoù koadoù, plant koadoù* ● **plantenn forest** *gw. plantennoù forest, plant forest*

plante fourragère [*agriculture ◊ tout aliment végétal pour la nourriture des animaux*] [**en.** *forage plant, fodder plant*] **plantenn fourraj** *gw. plantennoù fourraj, plant fourraj* ● **fourraj** *g. -où*

plante graminiforme [*botanique ◊ plante ressemblant superficiellement à une graminée, mais appartenant aux familles des Cypéraceae ou des Joncacéae*] [**en.** *grasslike plant*] **plantenn geotheñvel, plantenn yeotheñvel** *gw.*

plante graminoïde [*botanique ◊ plante herbacée monocotylédone ayant des feuilles au limbe étroit et effilé*] [**en.** *graminoid plant*] **plantenn c'hraminoid** *gw.*

plante grasse [*botanique ◊ ou succulente - plante adaptée pour survivre en milieu aride, dont les tissus sont riches en eau*] [**en.** *succulent*] **plantenn druz** *gw.* ● **plantenn guilh** *gw.*

plante grimpante [*botanique ◊ plante qui s'élève verticalement en prenant pour support les corps voisins*] [**en.** *climbing plant, climber*] **plantenn bign** *gw. plantennoù pign, plant krap* ● **plantenn grimp** *gw. plantennoù krimp, plant krimp* ● **plantenn grap** *gw. plantennoù krap, plant krap*

plante halophile [*botanique ◊ plante qui aime le sel*] [**en.** *halophylous plant*] **plantenn halofilek** *gw.* ● **plantenn holengar** *gw.*

plante héliophile [*botanique ◊ plante nécessitant beaucoup de soleil*] [**en.** *heliophilous plant, heliophyte*] **heliofit** *g. -où* ● **plantenn heliofilek** *gw.*

plante héliophobe [*botanique ◊ plante qui craint la lumière solaire*] [**en.** *heliophobous plant*] **plantenn heliofobek** *gw.*

plante herbacée [*botanique ◊ ou herbacée, graminacée, graminée - plante à tige verte et souple, non ligneuse*] [**en.** *herbaceous plant*] **plantenn c'heotek, plantenn yeotek** *gw.* ○ *les plantes herbacées sont généralement de petite taille* peurvuiañ e vez bihan ar plant yeotek ● **plantenn geotheñvel, plantenn yeotheñvel** *gw.* ○ *les plantes herbacées sont généralement de petite taille* peurvuiañ e vez bihan ar plant yeotheñvel

plante hermaphrodite [*botanique ◊ plante qui possède à la fois des organes mâles et femelles*] [**en.** *hermaphroditic plant*] **plantenn hermafrodit** *gw.*

plante hétérophylle [*botanique ◊ plante dont les feuilles ou folioles sont dissemblables*] [**en.** *heterophyllous plant*] **plantenn heterofillek** *gw.*

plante hexamère [*botanique ◊ plante qui présente six fois la même structure*] [**en.** *hexamerous plant*] **plantenn hegzamerek** *gw.*

plante hôte [*botanique ◊ plante à laquelle est liée une ou plusieurs espèces d'insectes*] [**en.** *host plant*] **plantenn-ostiz** *gw. plant-ostiz*

plante hydrochore [*botanique ◊ plante dont les graines sont dispersées par l'eau : nénuphars ...*] [**en.** *hydrochorous plant*] **plantenn hidrokorus** *gw.*

plante hygrophile [*botanique ◊ plante qui aime l'humidité, qui tolère des périodes d'inondation ou qui vit facilement avec les racines dans l'eau*] [**en.** *hygrophyte, hydrophilous plant*] **plantenn higrofilek** *gw.* ● **plantenn gleborgar** *gw.*

plante hygrophobe [*botanique ◊ plante qui n'aime pas l'humidité*] [**en.** *hygrophobic plant*] **plantenn higrofobek** *gw.*

plante indicatrice [*botanique ◊ plante apportant une indication sur la teneur du sol*] [**en.** *indicator plant*] **plantenn ditour** *gw. plantennoù titour*

plante isophylle [*botanique ◊ plante dont les feuilles sont toutes égales en forme, taille et couleur*] [**en.** *isophyllous plant*] **plantenn izofillek** *gw.*

plante lactescente [*botanique ◊ plante qui contient un suc laiteux*] [**en.** *lactescent plant*] **plantenn laezhek** *gw.*

plante laxative 1 [*médecine ◊ plante qui accélère l'évacuation des matières fécales*] [**en.** *laxative plant*] **louzaouenn laoskus** *gw.* 2 [*médecine, botanique ◊ plante qui aide à l'évacuation de l'intestin*] [**en.** *laxative plant*] **plantenn laoskus** *gw. plant laoskus*

plante légumière [*botanique ◊ plante qui donne des légumes*] [**en.** *vegetable plant*] **plantenn legumach** *gw. plant legumach*

plante légumineuse [*botanique ◊ ou légumineuse - plante de la famille Fabaceae, dont le fruit est une gousse*] [**en.** *leguminous plant*] **plantenn leguminus** *gw.*

plante ligneuse [*botanique ◊ plante dont la tige est rigidifiée par la présence d'une grande quantité de lignine dans la paroi de ses cellules*] [**en.** *ligneous plant, woody plant*] **plantenn lignus** *gw.* ○ *les arbres, les arbustes et les arbrisseaux sont des plantes ligneuses* plant lignus eo ar gwez, ar brousgwez hag ar gwezennigoù ● **plantenn goadesk** *gw.* ○ *les arbres, les arbustes et les arbrisseaux sont des plantes ligneuses* plant koadesk eo ar gwez, ar brousgwez hag ar gwezennigoù

plante marine [*botanique ◊ plante qui vit dans la mer*] [**en.** *marine plant*] **plantenn vor** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plante médicinale [*botanique ◊ plante dont l'une ou l'autre des parties (feuille, tige, fleur, graine, fruit, noix, racine, écorce, bois, résine) contient une substance active ayant des propriétés médicamenteuses*] [**en.** *medicinal plant*] **plantenn vedisinel** *gw.* ○ *une plante médicinale est une plante qui a des propriétés curatives* ur blantenn vedisinel a zo ur blantenn gant perzhioù terapeutek ● **louzaouenn** *gw. -où, louzoù* ○ *une plante médicinale est une plante qui a des propriétés curatives* ul louzaouenn a zo ur blantenn gant perzhioù terapeutek

plante monogame [*botanique ◊ plante qui a des fleurs unisexuées, dont chaque pied porte des fleurs d'un seul sexe*] [**en.** *monogamous plant*] **plantenn vonogamek** *gw.*

plante odorante [*botanique ◊ ou plante odoriférante - plante qui exhale une odeur*] [**en.** *odoriferous plant*] **plantenn taol-c'hwezh** *gw.*

plante odoriférant [*botanique ◊ ou plante odorante - plante qui exhale une odeur*] [**en.** *odoriferous plant*] **plantenn taol-c'hwezh** *gw.*

plante oléagineuse [*botanique ◊ plante cultivée spécialement pour extraire de ses graines, de ses fruits ou de ses feuilles de l'huile destinée à un usage alimentaire, industriel ou énergétique*] [**en.** *oil plant*] **plantenn eoul** *gw.*

plante parasite [*botanique ◊ plante qui vit et se développe au détriment d'une autre plante hôte*] [**en.** *parasitic plant*] **plantenn barazitek** *gw.* ○ *le gui est une plante parasite* ur blantenn barazitek eo an uhelvarr

plante pérenne [*botanique ◊ ou plante vivace - plante pouvant vivre plusieurs années*] [**en.** *perennial plant, perennial*] **plantenn bad** *gw.* ○ *une plante pérenne, ou plante vivace, est une plante vivant plus de deux ans et souvent beaucoup plus longtemps* ur blantenn bad, pe blantenn c'hourvloaziek, a zo ur blantenn hag a c'hell bevañ ouzhpenn daou vloaz, hag alies pelloc'h amzer c'hoazh

plante phanérogame [*botanique ◊ plante ayant des organes de reproduction apparents dans le cône ou dans la fleur*] [**en.** *phanerogamic plant*] **plantenn fanerogamek** *gw.*

plante potagère 1 [*botanique ◊ plante cultivée pour l'usage culinaire : légumes, aromates ...*] [**en.** *vegetable plant, vegetable*] **plantenn gegin** *gw. plantennoù kegin, plant kegin*
2 [*botanique ◊ plante sauvage à usage culinaire*] [**en.** *vegetable plant, vegetable*] **louzaouenn gegin** *gw. louzaouennoù kegin, louzoù kegin*

plante protéagineuse [*botanique ◊ plante riche en protéines*] [**en.** *high-protein plant*] **plantenn broteinus** *gw.*

plante pullulante [*botanique ◊ plante qui prolifère*] [**en.** *proliferating plant*] **plantenn builh** *gw.*

plante rampante [*botanique ◊ plante qui s'étend sur le sol*] [**en.** *creeping plant, creeper*] **plantenn skramp** *gw. plantennoù skramp, plant skramp*

plante rustique [*botanique ◊ plante capable de résister à des conditions de vie défavorables*] [**en.** *rustic plant*] **plantenn rustek** *gw.*

plante scabre [*botanique ◊ plante très rude au toucher (garance ...)*] [**en.** *scabrid plant, rough plant*] **plantenn skabr** *gw.*

plante semi-rustique [*botanique ◊ plante capable de résister plus ou moins bien à des conditions de vie défavorables*] [**en.** *semi-rustic plant*] **plantenn semi-rustek** *gw.* ● **plantenn damrustek** *gw.*

plante sempervirente [*botanique ◊ plante qui reste toujours verte*] [**en.** *evergreen plant*] **plantenn sempervirent** *gw.*

plante sensitive [*botanique ◊ plante qui a la capacité de replier ses feuilles en cas d'effleurement*] [**en.** *sensitive plant*] **plantenn santidik** *gw.*

plante succulente [*botanique ◊ plante des terrains arides ou salés dont les tissus sont riches en eau, en sel*] [**en.** *succulent*] **plantenn druz, plantenn zruz** *gw.* ● **plantenn guilh** *gw.*

plante tapissante [*botanique ◊ plante de type gazon couvrant le sol par tiges traçantes*] [**en.** *carpet plant, carpeting plant, ground-cover plant*] **plantenn balennus** *gw. plantennoù palennus, plant palennus*

plante terrestre [*botanique ◊ plante qui vit sur la terre ferme*] [**en.** *land plant*] **plantenn douar** *gw.*

plante tinctoriale [*botanique ◊ plante qui sert à teindre*] [**en.** *dye-plant*] **plantenn livañ** *gw. plantennoù livañ, plant livañ*

plante toxique [*botanique ◊ plante qui contient une ou plusieurs substances nuisibles pour l'homme ou pour les animaux*] [**en.** *poisonous plant*] **plantenn bistrius** *gw. plantennoù pistrius, plant pistrius* ● **plantenn doksek** *gw. plantennoù toksek, plant toksek*

plante transgénique [*botanique ◊ plante dont le matériel génétique a été modifié par addition de gènes étrangers en provenance d'autres organismes*] [**en.** *genetically engineered plant*] **plantenn drañsgenek** *gw.*

plante trimère [*botanique ◊ espèce végétale dont la fleur a chacun de ces verticilles qui possède trois pièces à la base*] [**en.** *trimerous plant*] **plantenn drimerek** *gw.*

plante tropicale [*botanique ◊ plante qui vit dans les régions tropicales*] [**en.** *tropical plant*] **plantenn drovanel** *gw.*

plante unisexuée [*botanique ◊ plante possédant les organes mâles ou femelles*] [**en.** *unisexual plant*] **plantenn unsekset** *gw.*

plante urticante [*botanique ◊ plante dont les feuilles ou les tiges sont couvertes de poils capables d'injecter des substances qui provoquent des douleurs ou des irritations*] [**en.** *stinging plant*] **plantenn skaot** *gw.* ○ *les orties sont des plantes urticantes* plant skaot eo al linad

plante vivace [*botanique ◊ ou plante pérenne - végétal herbacé ou subligneux qui accomplit son cycle vital en plus d'un an*] [**en.** *perennial plant, perennial*] **plantenn c'hourvloaziek** *gw.* ○ *une plante vivace, ou plante pérenne, est une plante vivant plus de deux ans et souvent beaucoup plus longtemps* ur blantenn c'hourvloaziek, pe blantenn bad, a zo ur blantenn hag a c'hell bevañ ouzhpenn daou vloaz, hag alies pelloc'h amzer c'hoazh

plante xérophile [*botanique ◊ plante qui aime la sécheresse*] [**en.** *xerophyte*] **plantenn gserofilek** *gw.* ● **plantenn sec'horgar** *gw.*

plante zoochore [*botanique ◊ plante dont les graines sont dispersées par les animaux : benoîte ...*] [**en.** *zoochorous plant*] **plantenn zookorus** *gw.*

plante-fille [*botanique ◊ plante issue d'une plante-mère*] [**en.** *daughter plant*] **plantenn-verc'h** *gw. plantennoù-merc'h, plant-merc'h*

plante-mère [*botanique ◊ plante sur laquelle des boutures sont prélevées*] [**en.** *stock*] **plantenn-vamm** *gw. plantennoù-mamm, plant mamm*

planter 1 [*informatique ◊ se terminer anormalement en parlant d'un logiciel*] [**en.** *crash*] **bourdal** *v.* ○ *logiciel planté* poellad bourdet
2 [*agriculture, horticulture ◊ mettre en terre*] [**en.** *plant*] **plantañ** *v.* ○ *planter des arbres* plantañ gwez ○ *planter des choux* plantañ kaol

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*agriculture, horticulture ◊ piquer, mettre en terre*] [**en.** *plant*] **pikat** *v.* ○ *planter des choux* pikat kaol ● **fourrañ** *v.* ○ *planter des choux* fourrañ kaol

plantigrade [*zoologie ◊ qui marche sur la plante des pieds*] [**en.** *palmigrade*] **plantigrad** *ag.* ○ *animal plantigrade* loen plantigrad / aneval plantigrad

plantigrade [*zoologie ◊ animal qui marche sur la plante des pieds*] [**en.** *palmigrade*] **plantigrad** *g. -ed*

plantoir [*horticulture ◊ outil de jardinage taillé en pointe pour ouvrir dans le sol le trou qui recevra la graine ou le plant*] [**en.** *dibble, dibber*] **piketaer** *g. -ioù*

plantule [*botanique ◊ stade juvénile d'une plante suivant immédiatement la germination de la graine*] [**en.** *plantlet, seedling*] **hadplantenn** *gw. -où*

plaque 1 [*médecine ◊ tache sur la peau, lésion cutanée*] [**en.** *patch*] **plakenn** *gw. -où*

2 [*géologie ◊ fraction de l'écorce terrestre qui se déplace sur l'asthénosphère*] [**en.** *plate*] **plakenn** *gw. -où*

3 [*matériel ◊ feuille d'une matière rigide, plate et peu épaisse*] [**en.** *plate*] **plakenn** *gw. -où*

4 [*matériaux ◊ feuille d'une matière, plus ou moins rigide, plate et peu épaisse*] [**en.** *plate*] **plakenn** *gw. -où*

plaque à induction [*équipement ménager ◊ plaque de cuisson à panneau vitrocéramique dont le mécanisme de chauffage est basé sur le principe des courants de Foucault*] [**en.** *induction hob*] **plakenn induktadur** *gw.*

plaque africaine [*géologie ◊ plaque géologique de l'Afrique*] [**en.** *african plate*] **plakenn Afrika** *gw.*

plaque antarctique [*géologie ◊ plaque géologique de l'Antarctique*] [**en.** *antarctic plate*] **plakenn Antarktika** *gw.*

plaque arabe [*géologie ◊ plaque géologique d'Arabie*] [**en.** *arabian plate*] **plakenn Arabia** *gw.* ● **plakenn arabek** *gw.*

plaque chauffante [*équipement ménager ◊ plaque destinée à chauffer plus ou moins fortement*] [**en.** *hot plate*] **plakenn dommañ** *gw.*

plaque chevauchante [*géologie ◊ plaque géologique qui s'avance au-dessus d'une autre plaque, dite plaque plongeante ou plaque subduite*] [**en.** *thrust slab*] **plakenn vac'hañ** *gw.*

plaque continentale [*géologie ◊ plaque composée de croûte continentale et océanique*] [**en.** *continental plate*] **plakenn kevandir** *gw.*

plaque de bois [*matériaux ◊ plaque constituée de bois massif ou de bois aggloméré*] [**en.** *wooden plate*] **plakenn goad** *gw.*

plaque de cuisson [*équipement ménager ◊ ou plan de cuisson, table de cuisson*] [**en.** *hob*] **plakenn boazhat** *gw.*

plaque de cuisson à induction [*équipement ménager ◊ ou table de cuisson à induction*] [**en.** *induction hob*] **plakenn boazhat dre induktiñ** *gw.*

plaque de déviation horizontale [*physique, électronique ◊ pièce d'écran cathodique*] [**en.** *horizontal deflecting plate*] **plakenn deflektadur horizontalek** *gw.*

plaque de déviation verticale [*physique, électronique ◊ pièce d'écran cathodique*] [**en.** *vertical deflecting plate*] **plakenn deflektadur vertikalek** *gw.*

plaque de four [*équipement ménager ◊ plaque creuse de cuisson*] [**en.** *baking tray*] **pladigenn** *gw. -où*

plaque de Juan de Fuca [*géologie ◊ plaque qui couvre une petite partie de l'est de l'océan Pacifique à hauteur de la province canadienne de la Colombie-Britannique et des États américains de Washington et de l'Oregon*] [**en.** *Juan de Fuca plate*] **plakenn Juan de Fuca** *gw.*

plaque de métal [*matériaux*] [**en.** *metal plate, metal sheet*] **plakenn vetal** *gw.*

plaque de Nazca [*géologie ◊ plaque qui couvre une partie de l'est de l'océan Pacifique y compris les îles Galápagos et l'île de Pâques*] [**en.** *Nazca plate*] **plakenn Nazca** *gw.*

plaque de pierre [*matériaux*] [**en.** *stone plate*] **plakenn vaen** *gw.*

plaque de verglas [*route ◊ fine couche de glace*] [**en.** *icy patch*] **plakenn riell** *gw.*

plaque de verre [*matériaux*] [**en.** *glass plate, glass sheet*] **plakenn wer** *gw.*

plaque dentaire [*médecine ◊ sédiment salivaire de couleur jaune terne*] [**en.** *dental plaque*] **plakenn dant** *gw.*

plaque des Caraïbes [*géologie ◊ plaque géologique des Caraïbes*] [**en.** *caribbean plate*] **plakenn ar C'haraïb** *gw.*

plaque des Philippines [*géologie ◊ plaque géologique des Philippines*] [**en.** *Filippine plate*] **plakenn ar Filipin** *gw.*

plaque d'immatriculation [*automobile ◊ plaque indiquant le numéro d'immatriculation d'un véhicule automobile*] [**en.** *license plate*] **plakenn varilh** *gw.*

plaque équatoriale 1 [*biologie ◊ zone moyenne du fuseau mitotique*] [**en.** *equatorial plate, metaphase plate*] **plakenn gehederel** *gw.*

2 [*biologie ◊ zone moyenne du fuseau mitotique, qui prend temporairement la forme d'une couronne située à la circonférence du noyau de la cellule lors de la métaphase de la mitose*] [**en.** *equatorial plate, metaphase plate*] **plakenn vetafazenn** *gw.*

plaque eurasiatique [*géologie ◊ ou plaque eurasienne*] [**en.** *Eurasian plate*] **plakenn Eurazïa** *gw.*

plaque eurasienne [*géologie ◊ ou plaque eurasiatique*] [**en.** *Eurasian plate*] **plakenn Eurazia** *gw.*

plaque européenne [*géologie ◊ plaque géologique de l'Europe*] [**en.** *European plate*] **plakenn Europa** *gw.*

plaque indienne [*géologie ◊ plaque géologique de l'Inde*] [**en.** *Indian plate*] **plakenn India** *gw.*

plaque indo-australienne [*géologie ◊ plaque incluant le continent australien et l'océan le baignant, et s'étend au nord-ouest jusqu'au sous-continent indien et les eaux adjacentes*] [**en.** *Indian-Australian plate*] **plakenn India-Aostralia** *gw.*

plaque lithosphérique [*géologie ◊ partie rigide et indéformable de la lithosphère se déplaçant sur l'asthénosphère*] [**en.** *lithospheric plate*] **plakenn litosferek** *gw.*

plaque nord-américaine [*géologie ◊ plaque géologique de l'Amérique du Nord*] [**en.** *north american plate*] **plakenn Amerika an norzh** *gw.* ● **plakenn norzh amerikan** *gw.*

plaque océanique [*géologie ◊ ensemble rigide formé par la croûte océanique et le manteau lithosphérique sous-jacent*] [**en.** *oceanic plate*] **plakenn meurvor** *gw.*

plaque osseuse 1 [*médecine ◊ plaque en général métallique que l'on fixe à un os sévèrement fracturé à l'aide de vis*] [**en.** *bone plate*] **plakenn askorn** *gw.*

2 [*zoologie ◊ plaque de poisson osseux*] [**en.** *bony plate*] **plakenn askornek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plaque Pacifique [*géologie ◊ plus grande plaque tectonique terrestre*] [**en.** *Pacific plate*] **plakenn meurvor Habask** *gw.*

plaque plongeante [*géologie ◊ ou plaque subduite - plaque géologique qui plonge sous une plaque chevauchante*] [**en.** *subducted slab, subducted plate, descending plate*] **plakenn subduktet** *gw.* ● **plakenn spluj** *gw.*

plaque Scotia [*géologie ◊ plaque qui couvre le Sud-Ouest de l'océan Atlantique*] [**en.** *Scotia plate*] **plakenn Scotia** *gw.*

plaque subduite [*géologie ◊ ou plaque plongeante - plaque géologique qui plonge sous une plaque chevauchante*] [**en.** *subducted slab, subducted plate, descending plate*] **plakenn subduktet** *gw.* ● **plakenn spluj** *gw.*

plaque sud-américaine [*géologie ◊ plaque géologique de l'Amérique du Sud*] [**en.** *south american plate*] **plakenn Amerika ar su** *gw.* ● **plakenn su amerikan** *gw.*

plaque support [*matériel ◊ plaque servant de support*] [**en.** *support plate*] **plakenn skor** *gw.*

plaque tectonique [*géologie ◊ plaque rigide, constituée de roches solides, constamment en mouvement et qui, jumelée à d'autres plaques, constitue la lithosphère*] [**en.** *tectonic plate*] **plakenn dektonikel** *gw.*

plaque vitrocéramique [*équipement ménager ◊ plaque de cuisson à panneau vitrocéramique avec éléments chauffants disposés dessous*] [**en.** *ceramic hob*] **plakenn gwer-seramik** *gw.*

plaqueminier du Japon [*botanique ◊ arbre de la famille des Ébénacées, genre Diospyros, originaire de Chine, principalement cultivée pour son fruit, le kaki ou plaquemine*] [**la.** *Diospyros kaki*] [**en.** *kaki persimmon, Oriental persimmon, Chinese persimmon, Japanese persimmon*] **gwezenn kaki** *gw. gwezennoù kaki, gwez kaki*

plaquer 1 [*sciences, technique ◊ aplatir*] [**en.** *lay flat*] **flakañ** *v.* ○ *herbe mouillée plaquée au sol* yeot gleb flaket

2 [*travail des métaux ◊ en joaillerie, appliquer : feuille d'or ...*] [**en.** *plate*] **stekañ** *v.*

3 [*travail du bois ◊ faire un placage : de bois*] [**en.** *veneer*] **plakiñ** *v.*

4 [*travail des métaux ◊ faire un placage : de métal*] [**en.** *clad*] **plakiñ** *v.*

plaques convergentes [*géologie ◊ plaques tectoniques qui se rapprochent*] [**en.** *convergent plates*] **plakennoù kejus** *gw.*

plaques divergentes [*géologie ◊ plaques tectoniques qui s'éloignent*] [**en.** *divergent plates*] **plakennoù distokus** *gw.*

plaquette 1 [*médecine ◊ ou plaquette sanguine - cellule sanguine sans noyau qui joue un rôle dans la coagulation, thrombocyte*] [**en.** *platelet, blood platelet, thrombocyte*] **plaketenn** *gw. -où*

2 [*matériel ◊ petite plaque*] [**en.** *pad*] **plakennig** *gw. -où* ● **plaketenn** *gw. -où*

plaquette de beurre [*alimentation, nutrition ◊ motte parallélipipédique de beurre*] [**en.** *pack of butter*] **pakad amanenn** *g.*

plaquette de frein [*automobile ◊ organe venant s'appliquer sur le disque (du frein de la roue) lors du freinage*] [**en.** *brake shoe, brake pad*] **botez stardañ** *gw.*

plaquette sanguine [*médecine ◊ ou plaquette - cellule sanguine sans noyau qui joue un rôle dans la coagulation, thrombocyte*] [**en.** *blood platelet, platelet, thrombocyte*] **plaketenn wad** *gw.*

plasma 1 [*physique ◊ matière gazeuse très chaude constituée d'ions positifs et d'électrons, électriquement neutre et très conductrice*] [**en.** *plasma*] **plasma** *g. -ioù* ○ *le plasma est un état de la matière où coexistent des particules neutres et électrisées, se comportant à certains égards comme un gaz* ar plasma a zo ur stad eus ar materi hag a zo ennañ war un dro partikulennoù neutral ha partikulennoù elektrizet, ha dezhañ emzalc'h ur gaz war boentoù'zo

2 [*biologie, médecine ◊ milieu liquide dans lequel les cellules sanguines sont en suspension*] [**en.** *plasma*] **plasma** *g. -ioù* ○ *le plasma est la partie liquide du sang* ar plasma eo al lodenn dourennek eus ar gwad

plasma confiné [*physique ◊ confinement du plasma par des forces magnétiques*] [**en.** *confined plasma*] **plasma kefinet** *g.*

plasma germinatif [*biologie ◊ ou germoplasme - matériel génétique contenu dans une cellule germinale, qui se transmet à la descendance au moment de la reproduction*] [**en.** *germ plasm, iidioplasm*] **germplasm** *g. -où*

plasma héliosphérique [*astronomie ◊ matière gazeuse très chaude de l'héliosphère*] [**en.** *heliospheric plasma*] **plasma heliosferek** *g.*

plasma sanguin [*biologie, médecine ◊ milieu liquide dans lequel les cellules sanguines sont en suspension*] [**en.** *blood plasma*] **plasma ar gwad** *g.* ○ *le plasma sanguin est la partie liquide du sang* plasma ar gwad eo al lodenn dourennek eus ar gwad

plasmatique [*biologie, médecine ◊ relatif au plasma, milieu liquide contenant les cellules sanguines en suspension*] [**en.** *plasma, plasmatic*] **plasma, er plasma** *ep.* ○ *concentration plasmatique* paoter er plasma ● **plasmatek** *ag.* ○ *taux plasmatique* feur plasmatek

plasmide [*biologie ◊ molécule d'ADN extrachromosomique capable de se répliquer indépendamment et portant des caractères génétiques non essentiels à la cellule hôte*] [**en.** *plasmid*] **plasmid** *g. -où*

plasmidique [*biologie ◊ relatif au plasmide*] [**en.** *plasmidic*] **plasmidek** *ag.* ○ *ADN plasmidique* TDN plasmidek

plasmine [*biochimie ◊ enzyme protéolytique dont l'activité physiologique est la lyse du caillot de fibrine*] [**en.** *plasmin*] **plasmin** *g. -où*

plasmique 1 [*physique ◊ qualifie un mode de propulsion utilisant un plasma accéléré par un champ électromagnétique*] [**en.** *plasmic*] **plasmek** *ag.* ○ *propulsion plasmique* propulserezh plasmek

2 [*biologie ◊ qualifie la membrane qui entoure le cytoplasme des cellules*] [**en.** *plasmic*] **plasmek** *ag.* ○ *membrane plasmique* koc'henn blasmek ○ *taux plasmique* feur plasmek

plasmocytaire [*biologie ◊ relatif au plasmocyte*] [**en.** *plasma cell, plasmacyte, plasmocyte*] **plasmositel** *ag.* ○ *leucémie plasmocytaire* leukemia plasmositel

plasmocyte [*biologie ◊ lymphocyte B mature qui a été activé par sa rencontre avec un antigène spécifique et qui sécrète des anticorps contre ce même antigène*] [**en.** *plasma cell, plasmacyte, plasmocyte*] **plasmosit** *g. -où*

plasmocytose [*médecine ◊ présence d'un excès de plasmocytes*] [**en.** *plasmacytosis*] **plasmositoz** *g. -où*

plasmolyse [*biologie ◊ contraction du cytoplasme d'une cellule par perte d'eau*] [**en.** *plasmolysis*] **plasmolizenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plasmolysé [*biologie ◊ qui a subi la plasmolyse*] [**en.** *plasmolysed*] **plasmolizet** *ag.* ○ *cellule plasmolysée* kellig plasmolizet

plasmon 1 [*physique ◊ oscillation collective des électrons, dans un plasma, à la surface d'un métal*] [**en.** *plasmon*] **plasmon** *g. -où* ○ *un plasmon est l'oscillation collective des électrons dans un plasma* ur plasmon a zo osilhadenn stroll elektronoù ur plasma
2 [*physique, nanotechnologie ◊ oscillation collective des électrons dans un plasma, lorsqu'ils sont excités par une forme d'énergie comme la lumière, qui est à l'origine d'une onde électromagnétique*] [**en.** *plasmon*] **plasmon** *g. -où*

plasmon de surface [*physique, nanotechnologie ◊ oscillation collective des électrons à la surface d'un métal, quand ils sont excités par des ondes lumineuses*] [**en.** *surface plasmon, surface plasmon polariton, SPP*] **plasmon gorre** *g.*

plasmonique [*physique, nanotechnologie ◊ relatif à la plasmonique*] [**en.** *plasmonic*] **plasmonikel** *ag.* ○ *particule plasmonique* partikulenn blasmonikel

plasmonique [*physique, nanotechnologie ◊ domaine de l'optique qui concerne la conception et la fabrication de matériaux ou de structures capables de transmettre des signaux lumineux en utilisant les ondes électromagnétiques des plasmons*] [**en.** *plasmonics*] **plasmonik** *g. -où*

plaste [*botanique ◊ ou plastide - organite cellulaire des végétaux*] [**en.** *plastid*] **plast** *g. -où*

plasticité [*matériaux ◊ qualité d'une matière modelable*] [**en.** *plaxticity*] **plastikelezh** *gw. -ioù* ○ *plasticité du système nerveux central* plastikelezh ar sistem nervennel kreiz

plasticité cérébrale [*médecine, psychologie ◊ capacité du cerveau de créer, de défaire ou de réorganiser des réseaux de neurones afin de compenser une blessure ou une maladie, ou de s'adapter à une situation*] [**en.** *brain plasticity*] **plastikelezh empenn** *gw.* ○ *la plasticité cérébrale est la capacité du cerveau de remanier l'agencement des neurones* ar blastikelezh empenn eo ar varregezh en deus an empenn da adverat arenkamant e neuronoù

plasticité cérébrale post-lésionnelle [*médecine, anatomie ◊ plasticité intervenant lors de processus post-lésionnels*] [**en.** *post-lesion brain plasticity*] **plastikelezh empenn postlabezek** *gw.* ● **plastikelezh empenn goude-labez** *gw.*

plasticité neuronale [*médecine ◊ neuroplasticité*] [**en.** *neuroplasticity, neural plasticity, neuronal plasticity*] **plastikelezh neuronel** *gw.*

plastide [*botanique ◊ ou plaste - organite cellulaire des végétaux*] [**en.** *plastid*] **plast** *g. -où*

plastidial [*botanique ◊ relatif au plaste (ou plastide)*] [**en.** *plastidial*] **plastel** *ag.* ○ *ADN plastidial* TDN plastel

plastifiant [*physique ◊ ce qui plastifie*] [**en.** *plasticizer*] **plastifier** *g. -ioù*

plastification [*physique ◊ opération ayant pour but d'amener une matière macromoléculaire brute sous une forme plastique par un travail mécanique, à froid ou à chaud (...) avec addition éventuelle de plastifiant*] [**en.** *plasticization*] **plastifiadur** *g. -ioù*, **plastifiañ** *av.*

plastifier [*physique ◊ procéder à la plastification*] [**en.** *plasticize*] **plastifiañ** *v.*

plastique [*matériaux ◊ flexible, malléable, qui a des propriétés de plasticité ; qui concerne les formes et les volumes*] [**en.** *plastic*] **plastik** *ag.* ○ *tige plastique* trinkell blastik ○ *chirurgie plastique* surjianerezh plastik ● **plastikel** *ag.* ○ *tige plastique* trinkell blastikel ○ *chirurgie plastique* surjianerezh plastikel

plastique 1 [*physique, chimie ◊ ou matière plastique - matière constituée de macromolécules obtenues par polymérisation ou polycondensation et possédant, en général, la propriété d'être moulée ou modelée*] [**en.** *plastic, plastic compound*] **plastik** *g. -où* ○ *les plastiques résistent moyennement aux efforts mécaniques et sont de mauvais conducteurs de la chaleur et de l'électricité ; ils sont difficiles à recycler* derc'hel evelse a ra ar plastikoù ouzh ar strivoù mekanikel ha konduiñ fall ar wrez hag ar red tredan a reont ; diaes int da adaozañ ○ *la majorité des produits de base utilisés dans la fabrication des plastiques sont obtenus à partir de corps extraits du pétrole* an darn vrasañ eus ar produioù diazez implijet evit fardañ ar plastikoù a zeu diwar gorfoù tennet eus ar petrol
2 [*médecine, anatomie ◊ ensemble des formes du corps humain*] [**en.** *physique, figure*] **neuz** *gw. -ioù*

plastique biodégradable [*matière plastique ◊ plastique qui se décompose en éléments divers sous l'action d'organismes vivants*] [**en.** *biodegradable plastic*] **plastik biodic'hradus** *g.* ○ *un plastique biodégradable est un plastique qui se décompose sous l'effet de l'oxygène, de l'humidité, et de la chaleur, et peut être ensuite digéré par les micro-organismes du sol* graet e vez plastik biodic'hradus eus ur plastik hag a zigompoz diwar efed an oksigen, ar glebor hag ar wrez, ha war-lerc'h bezañ esmoret gant mikro-organegoù an douar ○ *les plastiques biodégradables peuvent être biosourcés ou produits à partir de matières d'origine fossile* ar plastikoù biodic'hradus a c'hell bezañ biodiazezet pe produet diwar materioù a orin fosilek

plastique biologique [*matière plastique ◊ ou bioplastique - plastique fabriqué à partir de matières organiques qui sont le plus souvent végétales et qui ont fréquemment l'avantage d'être biodégradables*] [**en.** *bioplastic, biological plastic*] **bioplastik** *g. -où* ● **plastik biologel** *g.*

plastique biosourcé [*matériaux ◊ plastique fabriqué partiellement ou intégralement à partir de matières premières renouvelables d'origine biologique*] [**en.** *bio-based plastic, biobased plastic, bio-sourced plastic, biosourced plastic*] **plastik biodiazezet** *g.* ○ *Les plastiques biosourcés, notamment produits à partir de maïs, de canne à sucre, d'algues, de plumes ou de graisses animales, peuvent être biodégradables ou non.* Ar plastikoù biodiazezet, da skouer ar reoù produet diwar mais, korz sukr, bezhin, pluñv, pe druzoni loened, a c'hell bezañ biodic'hradus pe get.

plastique buténique [*matériaux ◊ ou plastique butylénique - plastique à base de polymères produits par polymérisation du butylène (butène) ou copolymérisation du butylène (butène) avec d'autres monomères*] [**en.** *butylene plastic, butene plastic*] **plastik butenek** *g.*

plastique butylénique [*matériaux ◊ ou plastique buténique - plastique à base de polymères produits par polymérisation du butylène (butène) ou copolymérisation du butylène (butène) avec d'autres monomères*] [**en.** *butylene plastic, butene plastic*] **plastik butilenek** *g.*

plastique chimiodégradable [*matière plastique ◊ plastique qui se décompose sous l'action de produits chimiques*] [**en.** *chemico degradable plastic*] **plastik kimiodic'hradus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plastique chlorofluorocarboné [*matière plastique ◊ plastique à base de polymères produits avec des monomères composés uniquement de chlore, de fluor et de carbone*] [**en.** *chlorofluorocarbon plastic*] **plastik klorofluorokarbonet** *g.*

plastique composite [*matière plastique ◊ plastique constitué par l'assemblage d'au moins deux matériaux*] [**en.** *composite plastic, combined plastic*] **plastik kompozit** *g.*

plastique compostable [*matière plastique ◊ plastique qui se décompose biologiquement dans un site de compostage*] [**en.** *compostable plastic*] **plastik da gompostañ** *g.* ○ *un plastique compostable est un plastique biodégradable qui donne un compost de qualité* ur plastik da gompostañ a zo ur plastik biodic'hradus hag a ro ur c'hompost mat

plastique d'origine végétale [*matière plastique ◊ plastique en partie à base de plantes*] [**en.** *plant-based plastic*] **plastik plant-diazezet** *g.* ○ *les plastique d'origine végétale ne sont pas forcément biodégradables* n'eo ket biodic'hradus dre ret ar plastikoù plant-diazezet

plastique flexible [*matière plastique ◊ plastique capable de subir des flexions répétées*] [**en.** *flexible plastic*] **platik gwevn** *g.* ● **platik plegus** *g.*

plastique fragmentable [*matière plastique ◊ plastique qui peut se réduire en petites particules*] [**en.** *oxo-fragmentable plastic*] **plastik darnus** *g.* ● **plastik fragmantus** *g.*

plastique oxodégradable [*matière plastique ◊ plastique qui subit une oxydation sous l'effet combiné de la chaleur, des rayons du soleil et de contraintes mécaniques et qui, par la suite, est décomposée par des micro-organismes*] [**en.** *oxo-biodegradable plastic, oxo-degradable plastic*] **plastik oksodic'hradus** *g.* ○ *un plastique oxodégradable contient des agents oxydants qui permettent sa fragmentation sous l'effet des rayons UV* en ur plastik oksodic'hradus a zo oksiderioù hag a laka anezhañ da zarniañ diwar efed ar skinoù UV

plastique recyclable [*matière plastique ◊ plastique qui peut être transformé de manière à être réintroduit dans un cycle de production pour la fabrication de nouveaux produits*] [**en.** *recyclable plastic*] **plastik da adaozañ** *g.* ○ *un plastique recyclable est un plastique qui peut être retraité et transformé en un nouveau matériau* ur plastik da adaozañ a zo ur plastik hag a c'hell bezañ adtretet ha treuzfurmet en un dafar nevez

plastique régénérable [*matière plastique ◊ plastique qui retrouve les mêmes caractéristiques physico-chimiques après transformation*] [**en.** *regenerative plastic*] **plastik da adfardañ** *g.* ○ *un plastique régénérable est un plastique qui retrouve les mêmes caractéristiques physico-chimiques après transformation, chauffage le plus souvent, pour être réutilisé* anvet e vez plastik da adfardañ ur plastik hag a adkav e zoareennoù fiziko-kimiek goude bezañ bet treuzfurmet, tommet peurvuiañ, evit bezañ implijet adarre ○ *le PVC est un plastique régénérable* ur plastik da adfardañ eo ar PVC

plastique renforcé de fibres [*matière plastique ◊ plastique rendu plus résistant à l'aide de fibres (végétales …)*] [**en.** *fibre-reinforced plastic*] **plastik kompozit gant fibrennoù** *g.*

plastique réutilisable [*matière plastique ◊ plastique suffisamment résistant pour plusieurs usages*] [**en.** *reusable plastic*] **plastik da adimplij** *g.* ○ *un plastique réutilisable est un plastique suffisamment résistant pour pouvoir être utilisé plusieurs fois et valorisable en fin de vie* graet e vez plastik adimplij eus ur plastik dalc'hus a-walc'h evit bezañ implijet meur a wech ha kap da vezañ talvoudekaet e fin e vuhez

plastique rigide [*matériaux ◊ plastique possédant un module d'élasticité en flexion, ou, à défaut, en traction, supérieur à 700 MPa dans des conditions déterminées*] [**en.** *rigid plastic*] **plastik andifurmus** *g.* ● **plastik diblegus** *g.*

plastique thermodurcissable [*matière plastique ◊ matière plastique qui perd définitivement son élasticité sous l'action de la chaleur*] [**en.** *thermosetting plastic*] **plastik termokaletaus** *g.* ● **plastik gwrezkaletaus** *g.*

plastique valorisable [*matière plastique ◊ plastique qui peut être réemployé, recyclé, régénéré …*] [**en.** *recoverable plastic*] **plastik da dalvoudekaat** *g.* ○ *un plastique valorisable est un plastique qui peut être réemployé, recyclé, régénéré, …* ur plastik da dalvoudekaat a zo ur plastik hag a c'hell bezañ adimplijet, adaozet, adfardet, …

plasturgie [*industrie ◊ industrie de transformation des matières plastiques*] [**en.** *plastics, plastics processes*] **industriezh ar plastik** *gw.*

plasturgiste [*industrie ◊ industriel spécialisé dans le traitement des matières plastiques*] [**en.** *plastic manufacturer*] **farder plastik** *g.*

plat 1 [*sciences, technique ◊ qui présente une surface plane*] [**en.** *flat, level*] **plat** *ag.* ○ *écran plat* skramm plat ○ *terrain plat* tachenn douar blat

2 [*sciences, technique ◊ sans ondulation, sans ride (mer ...)*] [**en.** *smooth, flat*] **diroufenn** *ag.* ○ *mer plate* mor diroufenn

3 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un angle, dont la mesure vaut 180°*] [**en.** *straight, flat*] **plat** *ag.* ○ *angle plat* ankl plat ● **eeun** *ag.* ○ *angle plat* ankl eeun

plat 1 [*alimentation, nutrition ◊ partie d'un repas*] [**en.** *course, dish*] **meuz** *g. -ioù* ● **plad** *g. -où*

2 [*alimentation, nutrition ◊ récipient*] [**en.** *dish*] **plad** *g. -où*

plat cuisiné [*alimentation, nutrition ◊ aliment prêt-à-servir réalisé industriellement ou artisanalement*] [**en.** *precooked dish, ready-cooked dish*] **meuz poazhet-prest** *g. meuzioù poazhet-prest*

plat cuit [*alimentation, nutrition ◊ mets qui se mange cuit*] [**en.** *cooked dish*] **poazhadenn** *gw. -où*

plat garni [*alimentation, nutrition ◊ mets composé de viande ou de poisson et de légumes*] [**en.** *garnished dish, main dish served with vegetables*] **meuz gwarniset** *g. meuzioù gwarniset*

Platanistidae, Platanistidés [*zoologie ◊ famille de mammifères cétacés d'eau douce*] [**en.** *Platanistidae*] **Platanistidae** *g.*

platanistidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Platanistidés*] [**en.** *platanistid*] **platanistideg** *g. -ed*

plat-bord [*marine, nautisme ◊ bordage large et épais fixé horizontalement sur le sommet de la muraille de la coque d'un bateau*] [**en.** *gunwale, gunnel*] **portol** *g. -ioù* ● **portolo** *g. -ioù* ● **plabourzh** *g. -ioù*

plateau 1 [*mathématiques ◊ partie plane d'une courbe*] [**en.** *plateau*] **plaen** *g. -où*

2 [*sport, loisirs ◊ partie de pédalier de bicyclette*] [**en.** *front chainwheel, front chainring*] **rod-chadenn** *gw. rodoù-chadenn*

3 [*géologie ◊ étendue de terrain plat située en altitude*] [**en.** *plateau, tableland*] **pladenn** *gw. -où* ○ *plateau de basalte* pladenn vazalt

4 [*matériel ◊ contenant plat, support plat d'appareil*] [**en.** *tray*] **skladenn** *gw. -où* ○ *poser un disque Blu ray sur le plateau du lecteur* lakaat ur bladenn Blu ray war skladenn al lenner

5 [*matériel ◊ support plat de balance*] [**en.** *pan, plate*] **skudell** *gw. -où* ● **pladenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

6 [*audiovisuel ◊ espace scénique de tournage*] [**en.** *set, stage*] **leurenn** *gw. -où*

■ double plateau [*automobile ◊ partie de pédalier de bicyclette*] [**en.** *double front chainwheel*] **rod-chadenn doubl** *gw.*

■ haut plateau [*géologie ◊ plaine à haute altitude*] [**en.** *high plateau*] **uhelblaenenn** *gw. -où*

plateau continental [*géologie ◊ zone sous-marine plane en bordure des continents*] [**en.** *continental shelf*] **pladenn kevandir** *gw. pladennoù kevandir* ○ *le plateau continental est la zone sous-marine plate située en bordure des continents* ar bladenn kevandir eo an tachad plat dindan vor war vord ar c'hevandirioù ● **plateis** *g. -où* ○ *le plateau continental est la zone sous-marine plate située en bordure des continents* ar plateis eo an tachad plat dindan vor war vord ar c'hevandirioù ● **pladenn** *gw. -où* ○ *le plateau continental est la zone sous-marine plate située en bordure des continents* ar bladenn eo an tachad plat dindan vor war vord ar c'hevandirioù

plateau de disque dur [*informatique ◊ support des données à l'intérieur du disque dur*] [**en.** *hard disk platter*] **pladenn disk kalet** *gw.* ○ *disque dur d'ordinateur à trois plateaux* disk kalet kompoder gant teir fladenn

plateau de fruits de mer [*alimentation, nutrition*] [**en.** *seafood platter*] **pladennad frouezh-mor** *gw.*

plateau de rochers immergés [*géologie ◊ affleurement de rochers immergés*] **garveg** *gw. -ier*

plateau de tournage [*audiovisuel ◊ lieu intérieur ou extérieur, techniquement équipé pour effectuer les prises de vues, où se réunissent l'équipe technique et les acteurs pour le tournage*] [**en.** *film set*] **leurenn film** *gw.*

plateau thermique [*médecine ◊ deuxième partie, post-ovulatoire, de la courbe de température*] [**en.** *thermal plateau*] **plaen termek** *g.*

plateau tournant [*matériel ◊ plateau en général circulaire qui peut être mis en rotation*] [**en.** *turntable*] **pladenn-dro** *gw. pladennoù-tro* ○ *plateau tournant d'un four à micro-ondes* pladenn-dro ur forn mikrogwagenn

plate-bande 1 [*horticulture ◊ contenu d'une surface ou bande de terre plantée de légumes ou de fleurs*] [**en.** *patch, bed, border*] **pengennad** *g. -où*

2 [*horticulture ◊ surface, bande de terre plantée de légumes ou de fleurs*] [**en.** *patch, bed, border*] **plañchenn** *gw. -où* ● **pengenn** *g. -où*

plate-bande de fleurs [*horticulture ◊ surface plantée de fleurs*] [**en.** *flower bed*] **pengennad bleunioù** *g. pengennadoù bleunioù*

plate-bande de légumes [*horticulture ◊ surface plantée de légumes*] [**en.** *patch of vegetables*] **plañchennad legumach** *g. plañchennadoù legumach*

plateforme, plate-forme 1 [*informatique ◊ structure matérielle d'un système informatique, principalement basée sur le type de système d'exploitation utilisé*] [**en.** *platform, hardware platform* ○ **cy.** *platfform*] **savenn** *gw. -où* ● **platfurm** *gw. -où*

2 [*géologie ◊ étendue de terrain relativement plane, située en hauteur par rapport au terrain environnant*] [**en.** *terrace, platform* ○ **cy.** *platfform*] **pladenn** *gw. -où*

3 [*technique ◊ structure technique servant de support à des installations, à des équipements*] [**en.** *platform*] **savenn** *gw. -où* ● **platfurm** *gw. -où*

4 [*route ◊ surface plane préparée pour porter le ballast d'une ligne de chemin de fer ; support du revêtement d'une route*] [**en.** *embankment*] **savenn** *gw. -où*

plateforme d'apprentissage en ligne [*informatique ◊ ou plateforme de formation en ligne*] [**en.** *e-learning management system*] **sistem kelenn war-linenn** *g.*

plateforme d'atterrissage d'hélicoptère [*aéronautique ◊ zone bétonnée réservée au décollage et à l'atterrissage des hélicoptères*] [**en.** *helicopter landing pad, platform*] **savenn leuriañ helikopterioù** *gw.* ● **platfurm leuriañ helikopterioù** *gw.*

plateforme de forage pétrolier [*industrie pétrolière ◊ ou plateforme pétrolière*] [**en.** *oil-drilling platform*] **savenn eztennañ petrol** *gw.* ● **platfurm eztennañ petrol** *gw.*

plateforme de formation en ligne [*informatique ◊ ou plateforme d'apprentissage en ligne*] [**en.** *e-learning management system*] **sistem kelenn war-linenn** *g.*

plateforme de gestion des données, PGD [*informatique, traitement des données ◊ plateforme permettant, à l'aide de témoins, de données partenaires ou de données tierces, de collecter et d'assembler des données pour les exploiter*] [**en.** *data management platform, DMP*] **savenn merañ data, SMD** *gw.*

plateforme de lancement [*astronautique ◊ zone de lancement de fusées, de missiles*] [**en.** *launching platform*] **savenn vannañ** *gw.* ● **platfurm vannañ** *gw.*

plateforme pétrolière [*industrie pétrolière ◊ ou plateforme de forage pétrolier*] [**en.** *oil-drilling platform*] **savenn eztennañ petrol** *gw.* ● **platfurm eztennañ petrol** *gw.*

plateforme-service [*informatique ◊ plateforme prête à l'emploi, louée à la demande chez un fournisseur de services, accessible par Internet ou par le réseau d'une organisation, ou par les deux à la fois*] [**en.** *platform as a service, PaaS*] **savenn servij** *gw.* ○ *la plateforme-service met à la disposition des développeurs un environnement d'exécution (système d'exploitation, matériel, réseau) qui leur permet d'installer ou de créer leurs propres logiciels* ur savenn servij a bourchas d'an diorroerien un endro gerzhet (sistem oberiañ, ardivinkaj, rouedad) hag a ro dezhe an tu da enstaliñ pe da grouiñ o foelladoù dezhe o-unan ● **platfurm servij** *gw.*

plathelminthe, platyhelminthe [*zoologie ◊ ver plat*] [**en.** *tapeworm, member of the Plathelminthes*] **plathelmint** *g. -ed*

Plathelminthes [*zoologie ◊ classe de vers dépourvus de cavité générale, dont le corps plat peut être segmenté*] [**la.** *Plathelminthes*] [**en.** *Plathelminthes*] **Plathelminthes** *g.* ● **Plathelminthes** *g.*

platine 1 [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Pt*] [**en.** *platinum*] **platin** *g.* ● **platinom** *g.*

2 [*laboratoire ◊ support pour poser quelque chose dans un appareil*] [**en.** *stage*] **dindaner** *g. -ioù*

3 [*matériel ◊ pièce plate métallique*] [**en.** *plate, board*] **platinenn** *gw. -où*

4 [*audiovisuel ◊ lecteur de support audiovisuel*] [**en.** *player, reader*] **lenner** *g. -ioù*

platine Blu-ray [*audiovisuel ◊ lecteur de disques Blu-ray*] [**en.** *Blu-ray player, Blu-ray reader*] **lenner Blu-ray** *g.*

platine CD [*audiovisuel ◊ lecteur de disques CD*] [**en.** *CD player, CD reader*] **lenner sede** *g.*

platine de microscope [*laboratoire ◊ support de préparation sur un microscope*] [**en.** *microscope stage*] **dindaner mikroskop** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

platine DVD [*audiovisuel ◊ lecteur de disques DVD*] [**en.** *DVD player, DVD reader*] **lenner devede** *g.*

platine irridié [*chimie ◊ alliage de platine et d'iridium : 90 % de platine et 10 % d'iridium*] [**en.** *platinum-iridium alloy*] **platinom iridiet** *g.*

platine laser [*audiovisuel ◊ terme général pour les lecteurs de disques CD, DVD et Blu ray*] [**en.** *laser reader, laser player*] **lenner laser** *g.*

platine tourne-disque [*audiovisuel ◊ pour disques vinyl*] [**en.** *turntable*] **troer-pladennoù** *g.*

platinite [*physique ◊ alliage de fer et de nickel*] [**en.** *platinite*] **platinit** *g. -où*

Platodes [*zoologie ◊ ou Plathelminthes - classe de vers dépourvus de cavité générale, dont le corps plat peut être segmenté (Cestodes) ou non segmenté (Trématodes)*] [**la.** *Plathelminthes*] [**en.** *Plathelminthes*] **Plathelminthes** *g.*

platodontopithèque [*paléontologie ◊ espèce disparue de primates catarrhines*] [**en.** *platodontopithecus*] **platodontopitek** *g. -ed*

plâtrage [*industrie de la construction ◊ action de couvrir de plâtre*] [**en.** *plastering*] **plastradur** *g. -ioù*, **plastrañ** *av.*

plâtre 1 [*médecine ◊ objet de contention*] [**en.** *plaster cast, cast, plaster*] **plastr** *g. -où*

2 [*industrie de la construction ◊ poudre blanche, tirée du gypse, que l'on gâche pour obtenir une pâte qui durcit en séchant*] [**en.** *plaster*] **plastr** *g. -où*

plâtrer 1 [*médecine ◊ soigner à l'aide d'un plâtre : un membre cassé*] [**en.** *plaster, put in plaster, put in a cast*] **plastrañ** *v.*

2 [*industrie de la construction ◊ couvrir de plâtre*] [**en.** *plaster*] **plastrañ** *v.*

Platycnemididae, Platycnémididés [*zoologie ◊ famille du sous-ordre des zygoptères : demoiselles*] [**la.** *Platycnemididae*] [**en.** *Platycnemididae* ○ **cy.** *Platycnemididae*] **Platycnemididae** *gw.*

platyrhinien [*zoologie ◊ primate de l'infra-ordre des Platyrhiniens*] [**en.** *member of the Platyrhinii*] **platirhinian** *g. -ed*

Platyrrhini, Platyrhiniens [*zoologie ◊ infra-ordre du sous-ordre des Anthropoïdes de l'ordre des Primates : singes du nouveau monde*] [**en.** *Platyrhinii*] **Platyrhinii** *g.*

Plecoptera, Plécoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Plecoptera*] **Plecoptera** *g.*

plécoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Plécoptères*] [**en.** *member of the Plecoptera*] **plekopter** *g. -ed*

Pléiades [*astronomie ◊ amas ouvert - le Taureau*] [**la.** *Pleiades*] [**en.** *Pleiads, Seven Sisters*] **Yarig hec'h Evned**

plein 1 [*sciences, technique ◊ rempli, complet, entier*] [**en.** *full*] **leun** *ag.* ○ *le réservoir de carburant est plein* leun eo ar gibenn c'horaj

2 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un angle, dont la mesure vaut 360°*] [**en.** *full*] **leun** *ag.* ○ *angle plein* ankl leun

■ en plein air [*sport, loisirs ◊ à l'extérieur*] [**en.** *open-air*] **dindan amzer** ○ *sports en plein air / sports de plein air* sportoù dindan amzer

plein de ruisseaux [*géographie ◊ s'agissant d'un terrain, sillonné par de nombreux ruisseaux*] [**en.** *with many streams, with many brooks*] **gwazhek** *ag., ag.* ○ *contrée pleine de ruisseaux* korniad gwazhek

plein [*automobile ◊ carburant qui remplit entièrement un réservoir*] [**en.** *full tank*] **adleun** *g. -ioù* ● **leizh** *g. -où*

■ faire le plein [*automobile ◊ remplir le réservoir de carburant*] [**en.** *fill up*] **adleuniañ** *v.* ○ *faire le plein d'essence* adleuniañ gant esañs ● **adouilhañ** *v.* ○ *faire le plein d'essence* adouilhañ gant esañs ● **lakaat al leizh** *v.* ○ *faire le plein d'essence* lakaat al leizh a esañs ● **ober an adleun** *v.* ○ *faire le plein d'essence* ober an adleun a esañs

plein écran [*informatique ◊ se dit de tout élément qui occupe la totalité de l'écran et non pas seulement une partie de celui-ci*] [**en.** *full screen*] **skramm leun** *g., ag.*

plein soleil [*science de l'atmosphère ◊ ciel sans nuage*] [**en.** *full sun*] **barr heol** *g. barrioù heol, ag.*

pleine 1 [*physique, chimie ◊ ou saturée - s'agissant d'une couche électronique d'atome, complète*] [**en.** *closed, saturated*] **peurleun** *ag.* ○ *couche pleine* gwiskad peurleun

2 [*zoologie ◊ ou gravide - qui porte un embryon ou un fœtus, s'agissant d'une femelle*] [**en.** *gravid, pregnant*] **dougerez** *ag.* ○ *génisse pleine* annoar dougerez ● **leun** *ag.* ○ *génisse pleine* annoar leun

3 [*agriculture ◊ ou gravide - qui porte un embryon ou un fœtus, s'agissant d'une vache ou d'une génisse*] [**en.** *pregnant, gravid, in calf*] **kefleue** *ag.* ○ *génisse pleine* annoar gefleue

4 [*agriculture ◊ qui porte un embryon ou un fœtus, s'agissant d'une jument*] [**en.** *pregnant, gravid, in foal*] **keneb** *ag.* ○ *jument pleine* kazeg keneb

pleine eau [*océanographie ◊ colonne d'eau, qui s'étend de la surface de l'eau jusqu'au-dessus des fonds marins*] [**en.** *open water*] **dour frank** *g.* ○ *plonger en pleine eau à la profondeur de 250 mètres* splujañ en dour frank e 250 metrad donder

pleine lune [*astronomie ◊ phase lunaire durant laquelle la face visible de la Lune, depuis la Terre, apparaît entièrement illuminée par le Soleil*] [**en.** *full moon*] **kann al loar** *g.* ● **loar leun** *gw.* ● **loargann** *g.* ● **loar en he c'hann** *gw.*

pleins phares [*automobile ◊ ou feux de route - dispositif d'éclairage longue portée à l'avant d'un véhicule*] [**en.** *headlights on full beam, high beams*] **gouleier pell** *g.* ○ *conduire pleins phares* bleinañ gant ar gouleier pell

plein-vent [*botanique ◊ s'agissant d'un plant, dont les branches ne sont pas appliquées contre un mur*] [**en.** *full-wind*] **seizh-avel** *ag.* ○ *pommier plein-vent* gwezenn avaloù seizh-avel

pléiomérie [*botanique ◊ ou polymérie - nombre de divisions symétriques (de symétrie en général axiale) des verticilles (périanthe, feuilles, branches) d'une plante*] [**en.** *pleiomery*] **pleiomeriezh** *gw. -où*

Pléistocène [*géologie ◊ première période de l'ère quaternaire*] [**en.** *Pleistocene*] **Pleistosen** *g.*

plésiadapiforme [*paléontologie ◊ animal de l'ordre éteint Plesiadapiformes*] [**en.** *member of the Plesiadapiformes*] **pleziadapiform** *g. -ed*

Plesiadapiformes, Plésiadapiformes [*paléontologie ◊ ordre éteint de mammifères étroitement liés aux primates ou qui en sont un ordre précurseur*] [**en.** *Plesiadapiformes*] **Plesiadapiformes** *g.*

plésianthrope [*paléoanthropologie ◊ australopithèque gracile découvert à Sterkfontein (Afrique du Sud) dans des couches datées de 2 millions d'années environ*] [**en.** *plesianthropus*] **pleziantrop** *g. -ed*

plésion [*taxonomie ◊ famille représentée par un seul individu*] [**en.** *plesion*] **plezion** *g. -où*

plésiosaure [*zoologie ◊ reptile marin qui vivait au Mésozoïque*] [**en.** *plesiosaurus*] **plesiosaor** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pleurage [*audiovisuel ◊ altération du son par une vitesse de lecture non stable*] [**en.** *wow*] **leñv** *g.* ○ *pleurage d'un magnétophone* leñv ur sonenroller

pleural [*médecine, anatomie ◊ relatif à la plèvre*] [**en.** *pleural*] **pleurel** *ag.* ○ *épanchement pleural* skuilh pleurel ● **pleurenn** *ep.* ○ *épanchement pleural* skuilh pleurenn

pleurésie [*médecine ◊ ou pleurite - inflammation de la plèvre*] [**en.** *pleurisy*] **pleuriziezh** *gw. -où* ○ *pleurésie purulente* pleuriziezh linek

pleurésie costale [*médecine ◊ pleurésie localisée à la partie de la plèvre qui tapisse les côtes*] [**en.** *costal pleurisy*] **pleuriziezh kostel** *gw.* ● **pleuriziezh kostennoù** *gw.*

pleurétique [*médecine ◊ relatif à la pleurésie*] [**en.** *pleuritic*] **pleuritek** *ag.* ○ *douleur pleurétique* poan bleuritek

pleureur [*botanique ◊ aux branches tombantes*] [**en.** *weeping*] **goueler** *ag.* ○ *saule pleureur* haleg goueler / haleg babilon

pleurite [*médecine ◊ ou pleurésie - inflammation de la plèvre*] [**en.** *pleurisy*] **pleurit** *g. -où*

pleurote [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Pleurotus*] [**en.** *pleurotus*] **pleurotenn** *gw. pleurotoù*

pleurote en huître [*mycologie ◊ champignon parasite de blessure, qui pousse en touffes sur les feuillus vivants ou tombés*] [**la.** *Pleurotus ostreatus*] [**en.** *oyster mushroom*] **pleurotenn istrheñvel** *gw. pleurotoù istrheñvel*

pleuvoir [*science de l'atmosphère ◊ tomber du ciel sur la terre*] [**en.** *rain*] **ober glav** *v.* ● **ober dour** *v.* ● **glavañ** *v.*

plèvre [*médecine, anatomie ◊ membrane séreuse enveloppant les poumons composée de deux feuillets, un feuillet viscéral appliqué sur la surface du poumon, un feuillet pariétal qui tapisse la paroi thoracique*] [**la.** *pleura*] [**en.** *pleura*] **pleurenn** *gw. -où*

plèvre pariétale [*médecine, anatomie ◊ partie de la plèvre qui tapisse la surface interne de la paroi thoracique, le diaphragme et le médiastin*] [**en.** *parietal pleura*] **pleurenn pale** *gw.*

plexiglas [*chimie ◊ matière plastique, dure et transparente, constituée de méthacrylate de méthyle*] [**en.** *plexiglas*] **pleksiglas** *g. -où*

plexus [*médecine, anatomie ◊ entrelacs ou anastomoses vasculaires ou nerveuses*] [**en.** *plexus*] **pleksus** *g. -où*

plexus brachial [*médecine, anatomie ◊ plexus nerveux à la base du cou, formé par l'anastomose des branches antérieures des quatre derniers nerfs cervicaux et du premier nerf thoracique, assurant l'innervation totale du membre supérieur*] [**la.** *plexus brachialis*] [**en.** *brachial plexus*] **pleksus brec'h** *g.*

plexus cervical [*médecine, anatomie ◊ plexus nerveux formé par les branches antérieures des quatre premiers nerfs cervicaux*] [**la.** *plexus cervicalis*] [**en.** *cervical plexus*] **pleksus gouzoug** *g.*

plexus choroïde [*médecine, anatomie ◊ réseau de capillaires situé dans les ventricules cérébraux et formant le liquide céphalorachidien*] [**en.** *choroid plexus*] **pleksus koroid** *g.*

plexus coccygien [*médecine, anatomie ◊ plexus nerveux constitué par des fibres issues des quatrième et cinquième nerfs sacrés qui s'unissent au nerf coccygien*] [**la.** *plexus coccygeus*] [**en.** *coccygeal plexus*] **pleksus koksigel** *g.* ● **pleksus koksis** *g.*

plexus lombal [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : plexus lombaire - plexus nerveux situé sur les côtés de la colonne lombale, recouvert par le muscle psoas et formé par l'union des branches antérieures des quatre premiers nerfs lombaux*] [**la.** *plexus lombalis*] [**en.** *lumbar plexus*] **pleksus kroazell** *g.*

plexus nerveux [*médecine, anatomie ◊ réseau de fibres nerveuses pouvant présenter ou non une anastomose*] [**en.** *nerve plexus*] **pleksus nervennel** *g.*

plexus pudendal [*médecine, anatomie ◊ plexus nerveux formé par la branche antérieure du quatrième nerf sacré et deux rameaux du deuxième et du troisième nerf sacré*] [**la.** *plexus pudendus*] [**en.** *pudendal plexus*] **pleksus pudendal** *g.*

plexus sacral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : plexus sacré - plexus nerveux situé derrière le plexus lombal, sur la face antérieure du muscle piriforme*] [**la.** *plexus sacralis*] [**en.** *sacral plexus, sciatic plexus, ischiadic plexus*] **pleksus sakrom** *g.* ● **pleksus sakrel** *g.*

pli 1 [*médecine, anatomie ◊ coin au niveau d'une articulation*] [**en.** *crease*] **pleg** *g. -où*

2 [*géologie ◊ chaque élément d'un plissement, formé de deux flancs et d'une charnière*] [**en.** *fold*] **pleg** *g. -où*

3 [*matériaux ◊ partie d'une matière souple rabattue sur elle-même : papier, tissu ...*] [**en.** *fold, crease*] **pleg** *g. -où*

■ ensemble de plis [*géologie ◊ résultat de la déformation des couches géologiques*] [**en.** *orogeny, folding, folds*] **ridennad** *gw. -où*

■ sans pli [*matériaux ◊ qui ne présente pas de plis*] [**en.** *without folds*] **hep plegoù** ○ *voile sans pli* gouel hep plegoù ● **diroufenn** *ag.* ○ *voile sans pli* gouel diroufenn

pli anisopaque [*géologie ◊ pli dont l'épaisseur des couches n'est pas conservée*] [**en.** *non-isopachous fold*] **pleg anizopakel** *g.*

pli anticlinal [*géologie ◊ pli de terrain où les éléments qui se trouvent à l'intérieur de la courbure sont ceux qui, avant la déformation, étaient les plus bas*] [**en.** *anticline fold, anticlinal fold*] **pleg antiklinal** *g.*

pli cutané [*médecine, anatomie ◊ consiste à pincer la peau entre le pouce et l'index pour en apprécier l'épaisseur*] [**en.** *skin fold*] **pleg kroc'hen** *g.*

pli de l'intérieur des cuisses [*médecine, anatomie*] [**en.** *inner thigh skin crease*] **pleg garbedenn** *g.*

pli du coude [*médecine, anatomie ◊ ou fosse cubitale - région triangulaire formant une dépression sur la face antérieure du coude*] [**la.** *fossa cubitalis*] [**en.** *cubital fossa, elbow pit, triangle of elbow*] **pleg ilin, pleg an ilin** *g.*

pli du genou [*médecine, anatomie ◊ ou fosse poplitée, creux poplité - région anatomique située à l'arrière du genou, de forme losangique*] [**la.** *fossa poplitea*] [**en.** *knee pit, popliteal fossa*] **pleg glin, pleg ar glin** *g.*

pli isopaque [*géologie ◊ pli dont l'épaisseur des couches est conservée*] [**en.** *isopachous fold*] **pleg izopakel** *g.*

pli synclinal [*géologie ◊ ou synclinal - pli de terrain où les éléments qui se trouvent à l'intérieur de la courbure sont ceux qui, avant la déformation, étaient les plus bas*] [**en.** *syncline fold, synclinal fold*] **pleg sinklinal** *g.*

pliable [*travail des matériaux ◊ qui peut se plier*] [**en.** *foldable, flexible*] **plegus** *ag.* ○ *matériau pliable* dafar plegus

pliage [*travail des matériaux ◊ action de plier*] [**en.** *folding*] **plegerezh** *g. -ioù*, **plegañ** *av.* ○ *le pliage d'une tôle consiste à réaliser sur la tôle des plis rectilignes suivant un rayon intérieur R* plegañ ur feilhenn eo ober plegoù eeun gant ur skin diabarzh R war ar feilhenn ○ *le pliage à l'étau* ar plegañ war intrañv ○ *le pliage avec cornières* ar plegañ gant barrennoù-korn ○ *le pliage à la machine* ar plegañ gant ur mekanik-plegañ

plie [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *plaice*] **pleis** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pliensbachien [*géologie ◊ qui concerne le Pliensbachien*] [**en.** *pliensbachian*] **pliensbachian** *ag.*

Pliensbachien [*géologie ◊ étage du Jurassique suivant le Sinémurien*] [**en.** *Pliensbachian*] **Pliensbachian** *g.*

plier 1 [*travail des matériaux ◊ prendre une forme courbe ; donner une forme courbe, tordre*] [**en.** *bend, curve*] **plegañ** *v.* ○ *plier une barre de fer* plegañ ur varrenn houran ○ *les roseaux plient sous le vent* plegañ a ra ar raoskl gant an avel
2 [*travail des matériaux ◊ replier, rabattre*] [**en.** *fold, fold up*] **plegañ** *v.* ○ *plier une feuille de papier* plegañ ur follenn baper

plier à l'étau [*travail des matériaux*] [**en.** *bend with a vice*] **plegañ war intrañv** *v.*

plier les voiles [*marine, nautisme*] [**en.** *fold the sails*] **plegañ ar gouelioù** *v.* ● **plegañ al lien** *v.*

plieuse [*travail des matériaux ◊ ou machine à plier - machine servant à plier les métaux en feuilles*] [**en.** *bending machine*] **plegerez** *gw. -ed* ● **mekanik plegañ** *g.*

pli-faille [*géologie ◊ pli dont le flanc inverse a été laminé et remplacé par une surface de cisaillement ou une surface de faille*] [**en.** *fold fault*] **frailh-pleg** *g.*

pli-faille inverse [*géologie*] [**en.** *reversed fold-fault*] **frailh-pleg amgin** *g.*

plinthe [*industrie de la construction ◊ bande de finition que l'on pose le long de la base d'un mur pour cacher la jonction entre le parquet et le mur, et pour protéger celui-ci*] [**en.** *skirting board, baseboard*] **rizenn-draoñ** *gw. rizennoù-traoñ*

Pliocène [*géologie ◊ dernière période de l'ère tertiaire*] [**en.** *Pliocene*] **Pliosen** *g.*

plioir [*travail des métaux ◊ instrument tranchant servant à plier et couper*] [**en.** *bender*] **pleger** *g. -ioù*

Pliopithecus, Pliopithèques [*paléontologie ◊ genre fossile de primates du Miocène et du Pliocène*] [**en.** *Pliopithecus*] **Pliopithecus** *g.*

pliopithèque [*paléoanthropologie ◊ primate du genre éteint Pliopithecus*] [**en.** *member of th genus Pliopithecus*] **pliopitek** *g. -ed*

plio-quaternaire [*géologie ◊ expression désignant l'ensemble du Pliocène et du Quaternaire, ou encore la période qui correspond à leur limite*] [**en.** *plio-quaternary*] **plio-pevare-hoalad** *ep.* ○ *volcanisme plio-quaternaire* volkanism plio-pevare-hoalad

plissé 1 [*botanique ◊ qui comporte des plis : feuilles*] [**en.** *plicate*] **ridennek** *ag.* ○ *la feuille du charme est plissée* ridennek eo an delienn faou put
2 [*géologie ◊ ou de plissement - constitué de plis (relief)*] [**en.** *fold*] **ridennek** *ag.* ○ *chaîne plissée* aradennad ridennek

plissement 1 [*médecine, anatomie ◊ fait de former des rides (visage, peau)*] [**en.** *wrinkling*] **ridañ** *av.* ● **ridennañ** *av.*
2 [*botanique ◊ rétraction (des feuilles des plantes)*] [**en.** *shrinkage*] **krizerezh** *g. -ioù*, **krizañ** *av.*
3 [*géologie ◊ ensemble de plis, résultat de la déformation des couches géologiques*] [**en.** *orogeny, folding, folds*] **ridennad** *gw. -où*
4 [*géologie ◊ processus de formation de plis due au soulèvement des couches horizontales de l'écorce terrestre sous l'action de forces tectoniques*] [**en.** *folding*] **ridennañ** *av.*
■ de plissement [*géologie ◊ ou plissé - constitué de plis (relief)*] [**en.** *fold*] **ridennek** *ep.* ○ *chaîne de plissement* aradennad ridennek

plissement alpin [*géologie ◊ ensemble de plis des Alpes*] [**en.** *Alpine orogeny, Alpine folding*] **ridennad alpek** *gw.*

plissement hercynien [*géologie ◊ plissement qui s'est produit pendant la période carbonifère et pendant une partie de la période permienne*] [**en.** *Hercynian orogeny, Hercynian folding*] **ridennad hersinian** *gw.*

plissement montagneux [*géologie ◊ ensemble de plis montagneux*] [**en.** *fold mountain*] **ridennad menezioù** *gw.*

plissement pyrénéen [*géologie ◊ ensemble de plis des Pyrénées*] [**en.** *Pyrenean orogeny, Pyrenean folding*] **ridennad pirenean** *gw.*

plisser 1 [*médecine, anatomie ◊ former des plis, rider (visage, peau)*] [**en.** *wrinkle, crease*] **ridañ** *v.* ○ *plisser son front* ridañ e dal / ridañ he zal ● **ridennañ** *v.* ○ *plisser son front* ridennañ e dal / ridennañ he zal
2 [*géologie ◊ former des plis, des ondulations (couches géologiques)*] [**en.** *fold*] **ridañ** *v.* ○ *relief plissé* torosennadur ridet ● **ridennañ** *v.* ○ *relief plissé* torosennadur ridennet

plisser, se plisser [*botanique ◊ rétracter, se rétracter (feuilles des plantes)*] [**en.** *shrink*] **krizañ** *v.*

plocamium cartilagineux [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Plocamium cartilagineum*] [**en.** *Plocamium cartilagineum*] **Plocamium cartilagineum** *g.*

ploïdie [*biologie ◊ évaluation du nombre de chromosomes caractérisant une cellule ou un individu*] [**en.** *ploidy*] **ploidiezh** *gw. -où* ○ *la ploïdie d'une cellule caractérise le nombre d'exemplaires de ses chromosomes* doareañ a ra ploidiezh ur gellig an niver a skouerennoù eus he c'hromozomoù

plomb [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Pb*] [**en.** *lead*] **plom** *g.*

plombage 1 [*médecine ◊ ou obturation dentaire - action de combler une cavité dans une dent*] [**en.** *filling*] **plomañ un dant** *av.*
2 [*médecine ◊ produit solidifié qui obture le trou d'une dent*] [**en.** *filling*] **plom** *g. -où*

plomber [*médecine ◊ combler une cavité dans une dent*] [**en.** *fill, put a filling*] **plomañ** *v.*

plongeant [*géologie ◊ subduit, soumis à subduction*] [**en.** *subducted, descending*] **subduktet** *ag.* ○ *plaque plongeante* plakenn subduktet ● **spluj** *ag.* ○ *plaque plongeante* plakenn spluj

plongée 1 [*aéronautique ◊ descente rapide dans l'air*] [**en.** *swoop, plunge, dive, rapid descent*] **spluj** *g. -où*
2 [*sport, loisirs ◊ activité sportive*] [**en.** *diving*] **splujerezh** *g. -ioù*
3 [*marine ◊ descente dans l'eau*] [**en.** *diving*] **spluj** *g. -où* ○ *plongée d'un bathyscaphe* spluj ur batiskaf
■ en plongée [*marine ◊ ou immergé - sous le niveau de l'eau : sous-marin*] [**en.** *submerged*] **war-spluj** *ag.* ○ *sous-marin en plongée* lestr ismor war-spluj

plongée bouteille [*sport, loisirs ◊ plongée qui exige le port d'un appareil respiratoire*] [**en.** *scuba diving*] **splujerezh gant boutailhoù** *g.*

plongée en apnée [*sport, loisirs ◊ plongée pratiquée sans bouteille d'air comprimé*] [**en.** *breath-hold diving*] **splujerezh war apne** *g.* ● **splujerezh alan dalc'het** *g.*

plongée sous-marine [*sport, loisirs ◊ plongée qui a lieu sous la surface de la mer*] [**en.** *undersea diving, underwater diving*] **splujerezh danvor** *g.* ● **splujerezh ismor** *g.*

plongement [*généralité ◊ action de plonger un objet dans un liquide*] [**en.** *plunge*] **soubadenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plongeon 1 [*sport, loisirs ◊ saut dans l'eau*] [**en.** *dive*] **splujadenn** *gw. -où*
2 [*zoologie ◊ oiseau*] [**en.** *diver (UK), loon (US)*] **klevijer** *g. -ien*

plonger 1 [*généralité ◊ entrer dans un liquide ; faire entrer dans un liquide ; descendre rapidement : avion, oiseau*] [**en.** *dive*] **splujañ** *v.*
2 [*généralité ◊ immerger dans un liquide (un objet)*] [**en.** *immerse, plunge*] **gourdourañ** *v.* ○ *plonger des œufs dans l'eau bouillante* gourdourañ uioù en dour berv / gourdourañ vioù en dour berv ● **soubañ** *v.* ○ *plonger des œufs dans l'eau bouillante* soubañ uioù en dour berv / soubañ vioù en dour berv
3 [*marine, nautisme ◊ enfoncer dans l'eau*] [**en.** *plunge, thrust*] **sikañ** *v.* ○ *le navire plonge son étrave dans la lame* sikañ e ziaraog el lamm a ra al lestr

plongeur [*sport, loisirs ◊ personne qui pratique la plongée*] [**en.** *diver*] **splujer** *g. -ien*

plongeur professionnel [*économie, travail ◊ personne qui effectue des explorations et des travaux en eaux profondes*] [**en.** *professional diver*] **splujer a vicher** *g.*

plongeur sous-marin [*sport, loisirs ◊ personne qui pratique la plongée sous-marine*] [**en.** *undersea diver, underwater diver*] **splujer danvor** *g.* ● **splujer dindanvor** *g.*

plot [*physique, électricité ◊ pièce métallique permettant d'établir un contact, une connexion électrique*] [**en.** *contact stud*] **plod** *g. -où*

plug and play [*informatique ◊ se dit d'un équipement électronique utilisable dès sa connexion*] [**en.** *plug and play*] **lug ha c'hoari** *v.*

plugiciel [*informatique ◊ ou plug-in - logiciel d'extension*] [**en.** *plug-in*] **adpoellad** *g. -où*

plug-in [*informatique ◊ ou plugiciel - logiciel d'extension*] [**en.** *plug-in*] **adpoellad** *g. -où*

pluie [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation*] [**en.** *rain*] **glav** *g. -ioù, glaveier* ○ *le temps est à la pluie* stummañ a ra an amzer da gaout glav ○ *à l'intérieur d'un nuage, les gouttelettes d'eau entrent peu à peu en contact les unes avec les autres ; quand elles sont suffisamment lourdes, elles se décrochent du nuage et tombent sous forme de pluie* en ur goumoulenn, e peg an takennouigoù dour kenetreze tamm-ha-tamm ; pa vezont pounner a-walc'h e tistagont diouzh ar goumoulenn, hag e kouezhont e stumm glav

pluie abondante [*science de l'atmosphère ◊ pluie qui tombe à une intensité supérieure à 8 mm/h*] [**en.** *heavy rain*] **glav bras** *g.* ● **glav fonn** *g.*

pluie acide [*écologie, développement durable ◊ eau de pluie dont le très bas niveau de pH est dû à des concentrations anormalement élevées des substances acides qu'elle contient*] [**en.** *acid rain*] **glav trenk** *g.* ○ *les pluies acides sont dues aux divers oxydes issus de combustions* dont a ra ar glaveier trenk diouzh an oksidennoù a bep seurt ganet el loskidigezhioù

pluie d'étoiles filantes [*astronomie ◊ augmentation temporaire et périodique de la quantité d'étoiles filantes observées dans le ciel*] [**en.** *meteor shower*] **glavadenn veteoroù** *gw.* ● **glavadenn stered-dared** *gw.*

pluie fine [*science de l'atmosphère ◊ petite pluie*] [**en.** *drizzle, light rain, fine rain*] **glizhataj** *g.* ● **libistrenn** *gw. -où*

pluie intense [*science de l'atmosphère ◊ pluie qui tombe à une intensité supérieure à 8 mm/h*] [**en.** *heavy rain*] **glav bras** *g.* ● **glav fonn** *g.*

pluie torrentielle [*science de l'atmosphère ◊ pluie violente déversant une grande quantité d'eau en peu de temps*] [**en.** *pouring rain*] **glav-pil** *g.* ● **dour-pil, dour-bil** *g.* ● **pil-dour** *g.*

pluie tropicale [*science de l'atmosphère ◊ pluie de climat tropical particulièrement abondante*] [**en.** *tropical rain*] **glav trovanel** *g.*

pluies équinoxiales [*science de l'atmosphère ◊ pluies se produisant régulièrement dans la plupart des régions équatoriales pendant ou juste après les équinoxes*] [**en.** *equinoctial rains*] **glaveier kedezel** *g.*

plumage [*zoologie ◊ ensemble des plumes*] [**en.** *plumage, feathers*] **pluñv, plu** *g. -où*

plumage grivelé [*zoologie ◊ plumage tacheté de blanc et de brun ou de gris*] [**en.** *speckled plumage*] **pluñv brikailh** *g. pluñvoù brikailh*

plume [*zoologie ◊ phanère corné épidermique complexe, dont l'ensemble recouvre le tégument des oiseaux et sert à la protection du corps, à la régulation thermique et souvent au vol*] [**en.** *feather*] **pluñvenn, pluenn** *gw. pluñv, plu*

plume rémige [*zoologie ◊ ou rémige - grande plume des ailes de l'oiseau*] [**en.** *remex (pl. remiges)*] **pluñvenn-askell, pluenn-askell** *gw. pluñv-askell, plu-askell*

plume tectrice [*zoologie ◊ ou tectrice - plume courte de couverture*] [**en.** *tectrix (pl. tectrices)*] **pluñvenn-gein, pluenn-gein** *gw. pluñv-kein, plu-kein*

plumeux [*zoologie ◊ en forme de plume*] [**en.** *feathery*] **pluñvek, pluek** *ag.* ○ *branchie plumeuse* brenk pluek

pluri [*terminologie ◊ du latin qui signifie en grande quantité*] [**en.** *pluri, multi*] **pluri** ● **lies**

pluricarpellé [*botanique ◊ comportant plusieurs carpelles*] [**en.** *pluricarpelate*] **lieskarpellet** *ag.* ○ *gynécée pluricarpellé* gineke lieskarpelet

pluricellulaire [*biologie ◊ ou multicellulaire - qui comporte plusieurs cellules*] [**en.** *multicellular, pluricellular*] **lieskelligel** *ag.* ○ *organisme pluricellulaire* organeg lieskelligel ○ *un être vivant pluricellulaire est un être vivant formé d'un grand nombre de cellules* ur boud bev lieskelligel a zo ur boud bev graet gant un niver bras a gelligoù

pluridisciplinaire [*sciences ◊ qui concerne quelques disciplines plus ou moins voisines ou quelques spécialités distinctes qui sont exploitées parallèlement, sans lien nécessaire entre elles*] [**en.** *multidisciplinary, pluridisciplinary*] **liesdiskiblel** *ag.* ○ *approche pluridisciplinaire* tostidigezh liesdiskiblel

pluridisciplinarité [*sciences ◊ caractère pluridisciplinaire*] [**en.** *multidisciplinarity, pluridisciplinarity*] **liesdiskiblelezh** *gw. -ioù* ● **doare liesdiskiblel** *n. doareoù liesdiskiblel*

plurinucléé [*biologie ◊ cellule : qui a plusieurs noyaux*] [**en.** *multinucleate*] **liesnukleet** *ag.* ○ *cellule plurinucléée* kellig liesnukleet

pluripotent [*biologie ◊ se dit d'une cellule capable à la suite de divisions de donner par différenciation plusieurs types cellulaires*] [**en.** *pluripotent, pluripotential*] **pluripotant** *ag.* ○ *cellule pluripotente* kellig pluripotant

plurivalence [*physique, chimie ◊ ou multivalence, polyvalence - fait d'avoir plusieurs valences*] [**en.** *multivalence, multivalency*] **multivalañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

plurivalent [*physique, chimie ◊ ou multivalent, polyvalent - qui a plusieurs valences*] [**en.** *multiivalent*] **multivalant** *ag.* ○ *l'atome de carbone est plurivalent* multivalant eo an atom karbon ○ *molécule plurivalente* molekulenn multivalant

plus [*mathématiques ◊ opérateur de l'addition*] [**en.** *plus*] **mui** *ad.* ○ *2 plus 3 est égal à 5* 2 mui 3 a zo kevatal da 5

plus grand ou égal à [*mathématiques*] [**en.** *greater than or equal to*] **brasoc'h eget pe kevatal da** *ag.* ○ *soit x plus grand ou égal à y* bezet x brasoc'h eget pe kevatal da y

plus grand que [*mathématiques ◊ symbole >*] [**en.** *greater than*] **brasoc'h eget** *ag.* ○ *soit x plus grand que y* bezet x brasoc'h eget y

■ beaucoup plus grand que [*mathématiques, physique ◊ symbole >>*] [**en.** *much greater than*] **kalz brasoc'h eget** *ag.* ○ *soit x beaucoup plus grand que y* bezet x kalz brasoc'h eget y

plus petit ou égal à [*mathématiques*] [**en.** *less than or equal to*] **bihanoc'h eget pe kevatal da** *ag.* ○ *soit x plus petit ou égal à y* bezet x bihanoc'h eget pe kevatal da y

plus petit que [*mathématiques ◊ symbole <*] [**en.** *less than*] **bihanoc'h eget** *ag.* ○ *soit x plus petit que y* bezet x bihanoc'h eget y

■ beaucoup plus petit que [*mathématiques, physique ◊ symbole <<*] [**en.** *much less than*] **kalz bihanoc'h eget** *ag.* ○ *soit x beaucoup plus petit que y* bezet x kalz bihanoc'h eget y

plus grand commun diviseur, PGCD [*mathématiques*] [**en.** *highest common factor, HCF*] **ranner boutin brasañ, RBB** *g. -où* ○ *quand le PGCD de deux nombres entiers vaut 1 on dit que les deux nombres sont premiers entre eux* pa vez kevatal da 1 RBB daou niver anterin e vez lavaret eo prim kenetreze an daou niver ● **kenranner brasañ, KRB** *g. -où* ○ *quand le PGCD de deux nombres entiers vaut 1 on dit que les deux nombres sont premiers entre eux* pa vez kevatal da 1 KRB daou niver anterin e vez lavaret eo prim kenetreze an daou niver

plus petit commun dénominateur, PPCD [*mathématiques*] [**en.** *lowest common denominator, LCD*] **denominator boutin bihanañ, DBB** *g.*

plus petit commun multiple, PPCM [*mathématiques*] [**en.** *least common multiple, lowest common multiple, LCM*] **lieskement boutin bihanañ, LBB** *g.* ● **kenlieskement bihanañ, KB** *g.*

Pluton [*astronomie ◊ planète du système solaire*] [**en.** *Pluto*] **Pluto**

pluton [*géologie ◊ masse de magma profond consolidé en roche plutonique*] [**en.** *pluton*] **pluton** *g. -où* ○ *les plutons granitiques sont des masses rocheuses ignées formées par la remontée du magma qui cristallise en profondeur* ar plutonoù granitek a zo tolzennoù mein ignek furmet diwar magma kristalizet en donder ha pignet war-grec'h

pluton de granitoïdes [*géologie ◊ massif de roches plutoniques*] [**en.** *granitoid pluton*] **pluton granitoidoù** *g.*

plutonien 1 [*astronomie ◊ relatif à la planète Pluton*] [**en.** *plutonian*] **plutonian** *ag.* ○ *système plutonien* sistem plutonian

2 [*géologie ◊ ou plutonique - se dit des roches formées par cristallisation lente du magma, à de grandes profondeurs*] [**en.** *plutonic*] **plutonek** *ag.* ○ *une roche plutonienne est une roche grenue formée par cristallisation lente d'un magma profond* ur roc'h plutonek a zo ur roc'h greunek graet diwar gristalizadur gorrek ur magma don

plutonigène [*physique ◊ qui produit du plutonium*] [**en.** *plutonium-production*] **plutonigenek** *ag.* ○ *réacteur plutonigène* reaktor plutonigenek ● **produiñ plutoniom** *ag.* ○ *réacteur plutonigène* reaktor produiñ plutoniom

plutonique [*géologie ◊ ou plutonien - se dit des roches formées par cristallisation lente du magma, à de grandes profondeurs*] [**en.** *plutonic*] **plutonek** *ag.* ○ *une roche plutonienne est une roche grenue formée par cristallisation lente d'un magma profond* ur roc'h plutonek a zo ur roc'h greunek graet diwar gristalizadur gorrek ur magma don

plutonisme [*géologie ◊ théorie selon laquelle la formation de la croûte terrestre résulte de l'action de la chaleur souterraine dont l'activité volcanique est un effet*] [**en.** *plutonism*] **plutonism** *g. -où*

plutonium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Pu*] [**en.** *plutonium*] **plutoniom** *g.*

pluvier [*zoologie ◊ espèce d'oiseau petit échassier, limicole de rivage de la sous-famille des Charadriinae*] [**en.** *plover*] **morlivid** *gw. -ed* ● **chilpion** *g. -ed* ● **troad-ruz** *g. treid-ruz*

pluvier argenté [*zoologie ◊ ou pluvier de mer*] [**la.** *Pluvialis squatarola*] [**en.** *grey plover*] **morlivid aod** *gw. morlivided aod* ● **moulleg** *gw. -ed*

pluvier de mer [*zoologie ◊ ou pluvier argenté*] [**la.** *Pluvialis squatarola*] [**en.** *grey plover*] **morlivid aod** *gw. morlivided aod* ● **moulleg** *gw. -ed*

pluvier des marais [*zoologie ◊ ou pluvier doré*] [**la.** *Pluvialis apricaria*] [**en.** *golden plover*] **morlivid lann** *g. morlivided lann* ● **moulleg** *g. -ed*

pluvier doré [*zoologie ◊ ou pluvier des marais*] [**la.** *Pluvialis apricaria*] [**en.** *golden plover*] **morlivid lann** *g. morlivided lann* ● **moulleg** *g. -ed*

pluvier grand-gravelot [*zoologie ◊ ou grand gravelot - espèce d'oiseaux limicoles de la famille des Charadriidae*] [**la.** *Charadrius hiaticula*] [**en.** *ringed plover*] **morvuzhukaer bras** *g.* ● **nouelig** *g. -ed*

Pluviers [*zoologie ◊ ou Charadriinae- sous-famille de limicoles de la famille des Charadriidae*] [**la.** *Charadriinae*] [**en.** *Charadriinae*] **Charadriinae** *gw.*

pluviolessivat [*botanique ◊ écoulement de matière organique avec les eaux de pluie*] [**en.** *throughfall*] **glavkoueziad** *g. -où*

pluviomètre [*science de l'atmosphère ◊ instrument de mesure de la hauteur d'eau de précipitation supposée uniformément répartie et non sujette à évaporation*] [**en.** *raingauge*] **glavmetr** *g. -où*

pluviométrie [*science de l'atmosphère ◊ étude des précipitations, de leur nature et distribution, et des techniques utilisées pour leur mesure*] [**en.** *pluviometry*] **glavmetriezh** *gw. -où* ○ *la pluviométrie est la mesure de la quantité de pluie tombée* ar c'hlavmetriezh eo muzuliañ ar c'hementad glav kouezhet

pluviométrique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la pluviométrie, la mesure des pluies*] [**en.** *pluviometric, hyetal, rainfall*] **glavmetrek** *ag.* ○ *courbe pluviométrique* krommenn c'hlavmetrek ○ *carte pluviométrique* kartenn c'hlavmetrek

pluviosité [*science de l'atmosphère ◊ caractère du climat relativement aux précipitations*] [**en.** *raininess*] **glavaj** *g. -où*

pneu [*automobile ◊ enveloppe de caoutchouc fixée à la jante d'un véhicule automobile*] [**en.** *tyre*] **pneu** *g. -ioù* ● **bandenn-rod** *gw. bandennoù-rod*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pneumatique [*physique ◊ qui utilise la propriété de l'air d'être compressible, qui fonctionne à l'air comprimé*] [**en.** *pneumatic*] **pneumatek** *ag.* ○ *amortisseur pneumatique* distroñser pneumatek ● **pneumatikel** *ag.*

pneumatique [*physique ◊ science et technique qui traitent des lois régissant l'écoulement de l'air sous pression*] [**en.** *pneumatics*] **pneumatik** *g. -où*

pneumato [*terminologie ◊ du grec qui signifie souffle*] [**en.** *pneumato*] **pneumato**

pneumatophore [*botanique ◊ excroissance spécialisée des racines de certains arbres des milieux humides*] [**en.** *pneumatophore, aerating root, respiratory root*] **pneumatofor** *g. -ioù* ● **sac'h-aer** *g. seier-aer*

pneumo [*terminologie ◊ du grec qui signifie poumon*] [**en.** *pneumo*] **pneumo**

pneumocoque [*médecine ◊ streptocoque responsable de pneumonies et de méningites*] [**en.** *pneumococcus*] **pneumokok** *g. -où*

pneumogastrique [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au nerf vague, aussi appelé nerf pneumogastrique, ou qui est dû à l'activité de ce nerf*] [**en.** *pneumogastric, vagal*] **pneumogastrek** *ag.* ○ *nerf pneumogastrique* nervenn bneumogastrek

pneumonie [*médecine ◊ inflammation aiguë d'un lobe pulmonaire, due au pneumocoque*] [**en.** *pneumonia*] **pneumonia** *g. -où*, **pneumoniezh** *gw.* ● **skeventennad** *gw. -où*

pneumonie lobaire [*médecine ◊ pneumonie qui affecte une partie (un lobe) d'un poumon*] [**en.** *lobar pneumonia*] **pneumonia lobel** *g.*

pneumonique [*médecine ◊ relatif à la pneumonie ; atteint de pneumonie*] [**en.** *pneumonic*] **pneumonek** *ag.* ○ *patient pneumonique* gouziviad pneumonek

pneumopathie [*médecine ◊ maladie qui affecte le poumon*] [**en.** *pneumopathy*] **pneumopatiezh** *gw. -où*

pneumopathique [*médecine ◊ relatif à la pneumopathie*] [**en.** *pneumopathic*] **pneumopatek** *ag.* ○ *maladie pneumopathique* kleñved pneumopatek

Poaceae, Poacées [*botanique ◊ ou Graminaceae, Gramineae - famille de plantes monocotylées appartenant à l'embranchement des angiospermes et produisant des caryopses*] [**la.** *Poaceae, Graminaceae, Gramineae*] [**en.** *Poaceae, Graminaceae, Gramineae, grasses*] **Poaceae** *gw.*

poacée 1 [*botanique ◊ ou graminée - plante de la famille des Graminées*] [**la.** *poacea, graminacea*] [**en.** *herbaceous plant, grass, member of the Graminaceae*] **gramineeg** *gw. -ed* ● **geotegenn, yeotegenn** *gw. geoteged, yeoteged*
2 [*botanique ◊ ou graminée - plante de la famille des Poacées*] [**la.** *poacea, graminacea*] [**en.** *member of the Poaceae, member of the Graminaceae*] **poaseeg** *gw. -ed*

Poacées, Poaceae [*botanique ◊ ou Graminées - famille de plantes monocotylées appartenant à l'embranchement des angiospermes et produisant des caryopses*] [**la.** *Poaceae, Graminaceae, Gramineae*] [**en.** *Poaceae, Graminaceae, Gramineae*] **Poaceae** *gw.* ● **Graminaceae** *gw.* ● **Gramineae** *gw.*

poche de sang [*médecine ◊ poche utilisée pour collecter, séparer, conserver et transporter le sang*] [**en.** *blood bag*] **sac'h-gwad** *g.*

poche d'encre [*zoologie ◊ organe permettant à certains céphalopodes d'expulser de l'encre en petits jets*] [**en.** *ink sac*] **sac'h-liv** *g.*

poche des eaux [*médecine ◊ nom donné aux membranes fœtales avant leur rupture*] [**en.** *bag of waters*] **sac'had-dour** *g.*

podaire [*mathématiques ◊ lieu des pieds des perpendiculaires menées d'un point fixe donné, appelé pôle, à une tangente variable d'une courbe donnée*] [**en.** *pedal curve*] **podarenn** *gw. -où*

podal [*médecine, anatomie ◊ relatif au pied*] [**en.** *podal, foot*] **troad** *ep.* ○ *relaxation podale* relaksidigezh troad

podicipédiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Podicipédiformes*] [**en.** *Podicipediformes bird*] **podisipediform** *g. -ed*

Podicipédiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Podicipediformes*] **Podicipediformes** *g.*

poêle [*équipement ménager ◊ appareil de chauffage*] [**en.** *stove, wood burner*] **fornell** *gw. -où*

poids 1 [*physique, mécanique ◊ corps matériel pesant*] [**en.** *weight*] **pouez** *g. -ioù* ○ *poids de l'horloge* pouezioù an horolaj
2 [*physique, mécanique ◊ force due à l'application de la pesanteur sur les corps matériels*] [**en.** *weight*] **pouez** *g. -ioù* ○ *le poids d'un corps sur la Terre est la force d'attraction exercée par la Terre sur ce corps* pouez ur c'horf war an Douar eo an nerzh desach embreget war ar c'horf gant an Douar
■ de poids faible [*informatique ◊ bit, octet ...*] [**en.** *low*] **izel** *ep.* ○ *octet de poids faible d'un mot de 16 bits* eizhad izel ur ger a 16 bit
■ de poids fort [*informatique ◊ bit, octet ...*] [**en.** *high*] **uhel** *ep.* ○ *octet de poids fort d'un mot de 16 bits* eizhad uhel ur ger a 16 bit

poids à plein [*transport ◊ poids d'un véhicule routier carrossé avec le réservoir plein de carburant*] [**en.** *weight with full tank*] **pouez leun ar gibenn** *g.* ● **pouez leizh ar gibenn** *g.*

poids à sec [*transport ◊ poids d'un véhicule routier carrossé sans carburant*] [**en.** *dry weight*] **pouez goullo ar gibenn** *g.*

poids à vide [*transport ◊ poids d'un véhicule routier carrossé sans sa charge utile*] [**en.** *tare weight, light weight, kerb weight (UK), curb weight (US)*] **pouez goullo** *g.*

poids apparent [*physique ◊ poids d'un objet quand la force de gravité agissant sur cet objet n'est pas équilibrée par une force normale égale et opposée*] [**en.** *apparent weight*] **pouez seblant** *g.*

poids de connexion [*intelligence artificielle ◊ ou coefficient synaptique, poids synaptique - nombre qui, en multipliant les différentes valeurs des signaux reçus à l'entrée d'un neurone artificiel, sert à calculer la valeur du signal de sortie*] [**en.** *connection weight, synaptic weight*] **pouez kevreañ** *g.*

poids en charge [*transport ◊ masse d'un véhicule avec sa charge*] [**en.** *loaded weight*] **pouez gant karg** *g.*

poids lourd [*transport ◊ gros camion*] [**en.** *heavy goods lorry (UK), heavy goods vehicle (UK), heavy truck (US)*] **kamion pounner** *g. kamionoù pounner* ● **karr-samm pounner** *g. kirri-samm pounner*

poids réel [*physique ◊ force due à la pesanteur terrestre*] [**en.** *actual weight*] **pouez real** *g.*

poids sec [*sciences ◊ poids d'un produit établi en faisant abstraction de l'humidité qu'il contient*] [**en.** *dry weight*] **pouez sec'h** *g.*

poids spécifique [*physique ◊ poids par unité de volume*] [**en.** *specific weight*] **pouez spisverk** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

poids synaptique [*intelligence artificielle ◊ ou coefficient synaptique, poids de connexion - nombre qui, en multipliant les différentes valeurs des signaux reçus à l'entrée d'un neurone artificiel, sert à calculer la valeur du signal de sortie*] [**en.** *synaptic weight, connection weight*] **pouez sinapsek** *g.*

poids total en charge [*transport ◊ masse maximale autorisée pour un véhicule routier*] [**en.** *gross vehicle weight rating, fully loaded weight*] **pouez gant peurgarg** *g.*

poignée 1 [*médecine ◊ quantité que peut contenir une main fermée*] [**en.** *handful, fistful*] **dornad, dorniad** *g. -où*
2 [*matériel ◊ partie d'un objet servant à le saisir*] [**en.** *handle*] **dornell** *gw. -où* ● **dorngen** *g. -où*

poignée de déplacement [*informatique ◊ fenêtre d'affichage*] [**en.** *move handle*] **dorngen diblas** *g.*

poignée de dérive [*marine, nautisme ◊ de planche à voile*] [**en.** *handle*] **dornell** *gw. -où*

poignée de main [*informatique ◊ ou handshake - établissement d'une liaison par échange de signaux, jusqu'à parfaite synchronisation*] [**en.** *handshake, handshaking, handshaking procedure*] **stard-dorn** *g.*

poignée de manœuvre [*génie mécanique ◊ partie d'un objet qui permet de le tenir à la main et de le manœuvrer*] [**en.** *operating handle*] **dorngen maneuriñ** *g.* ● **dorngen embregañ** *g.*

poignée de redimensionnement [*informatique ◊ dans une fenêtre*] [**en.** *resize handle*] **dorngen cheñch ment** *g.*

poignée fixe [*génie mécanique*] [**en.** *fixed handle*] **dorngen fiks** *g.*

poignet [*médecine, anatomie ◊ partie du membre supérieur comprise entre l'avant-bras et la main*] [**en.** *wrist*] **arzorn** *g. -ioù, daouarzorn*

poïkilotherme [*biologie ◊ ou hétérotherme - se dit des animaux à sang froid dont la température est variable*] [**en.** *poikilothermic, poikilothermal, poikilothermous*] **poikilotermek** *ag.* ○ *animal poïkilotherme* loen poikilotermek / aneval poikilotermek

poil [*médecine, anatomie ◊ toute structure superficielle unicellulaire ou pluricellulaire d'origine épidermique désignant habituellement des éléments ténus et minces*] [**en.** *hair, strand of hair*] **blevenn** *gw. -où, blev* ○ *les mammifères sont des animaux à poils* loened gant blevennoù eo ar vronneged

■ à poils [*médecine, anatomie ◊ poilu, dont la peau est couverte de poils*] [**en.** *haired, hairy*] **blevennek** *ag.* ○ *les mammifères sont des animaux à poils* loened blevennek eo ar vronneged

poil absorbant [*botanique ◊ ou poil radiculaire - poil de l'assise pilifère dont le rôle est d'absorber l'eau et les sels minéraux du sol*] [**en.** *root hair*] **blevenn euvriñ** *gw. blevennoù euvriñ* ○ *les poils absorbants multiplient la surface racinaire* brasaat ar gorread gwrizioù a ra ar blev euvriñ

poil racinaire [*botanique ◊ ou poil absorbant - poil de l'assise pilifère dont le rôle est d'absorber l'eau et les sels minéraux du sol*] [**en.** *root hair*] **blevenn gwrizienn** *gw. blevennoù gwrizienn*

poil radiculaire [*botanique ◊ ou poil absorbant - poil de l'assise pilifère dont le rôle est d'absorber l'eau et les sels minéraux du sol*] [**en.** *root hair*] **blevenn gwrizienn** *gw. blevennoù gwrizienn* ○ *les poils absorbants multiplient la surface racinaire* brasaat ar gorread gwrizioù a ra ar blev gwrizienn

poil urticant [*botanique, zoologie ◊ poil creux, relié à une vésicule à venin, qui déverse son contenu quand le poil entre dans un corps étranger*] [**en.** *urent hair*] **blevenn-skaot** *gw. blev-skaot*

poils de la poitrine [*médecine, anatomie*] [**en.** *chest hair*] **krin** *st. -enn*

poils pubiens [*médecine, anatomie ◊ poils du pubis*] [**en.** *pubic hair*] **blev pubis** *st. blevenn bubis* ● **blev pubian** *st. blevenn bubian*

poilu [*médecine, anatomie ◊ dont la peau est couverte de poils*] [**en.** *haired, hairy*] **blevennek** *ag.* ○ *corps poilu* korf blevennek

poinçon [*outillage ◊ petit outil pour percer, entamer les matières dures*] [**en.** *punch*] **minaoued** *g. -où*

poinçonnage [*travail des matériaux ◊ perforation*] [**en.** *punching, perforating, piercing*] **minaouediñ** *av.* ○ *le poinçonnage d'une pièce métallique à l'aide d'une poinçonneuse à levier est obtenu par cisaillement du métal grâce aux arêtes vives d'un poinçon et d'une matrice* minaouediñ ur pezh metal gant ur vinaouederez-liñvier eo sizailhañ ar metal gant kerioù lemm ur minaoued hag ur moull

poinçonner [*travail des matériaux ◊ perforer*] [**en.** *punch*] **minaouediñ** *v.*

poinçonneuse [*travail des matériaux ◊ machine à poinçonner*] [**en.** *punching machine*] **minaouederez** *gw. -ed* ● **mekanik minaouediñ** *g.* ○ *une poinçonneuse hydraulique* ur mekanik minaouediñ hidrolikel

poinçonneuse à levier [*travail des matériaux*] [**en.** *lever-operated punching machine, manual punching machine*] **minaouederez-liñvier** *gw.*

point 1 [*généralité ◊ score ; lieu précis*] [**en.** *point*] **poent** *g. -où*
2 [*mathématiques ◊ élément sans dimension d'espace*] [**en.** *point*] **poent** *g. -où*
3 [*médecine ◊ marque sur la peau*] [**en.** *spot*] **pik** *g. -où*
4 [*médecine ◊ ou douleur en point*] [**en.** *stitch, pain*] **pistig** *g. -où* ○ *point au cœur* pistig er galon
5 [*textile ◊ de couture*] [**en.** *stitch*] **kraf** *g. -ioù, -où, krefen*
6 [*travail des métaux ◊ de soudure*] [**en.** *spot, tack, point*] **kraf** *g. -ioù, -où, krefen*
7 [*édition, bureau ◊ en typographie, signe de ponctuation*] [**en.** *dot*] **pik** *g. -où*

■ au point [*optique, photographie ◊ s'agissant de l'image formée par un système optique, bien focalisée, nette*] [**en.** *sharp, clear*] **spis** *ag.* ○ *l'image est au point* spis eo ar skeudenn ● **lemm** *ag.* ○ *l'image est au point* lemm eo ar skeudenn

■ au point [*optique, photographie ◊ s'agissant d'un instrument d'optique, dont l'image formée est nette*] [**en.** *in focus, focused*] **fokuset** *ag.* ○ *l'appareil photo est au point* fokuset eo ar benveg foto

■ au point [*technique ◊ en ordre de marche*] [**en.** *in running order*] **en e reizh, en he reizh** *ag.* ○ *l'appareil est au point* en e reizh eo an ardivink ● **reizh** *ag.* ○ *l'appareil est au point* reizh eo an ardivink

■ avoir un point [*médecine ◊ avoir une douleur en point*] [**en.** *have a stitch, feel a twinge of pain*] **pistigañ** *v.* ○ *j'ai un point au cœur* pistigañ a ra din va c'halon

■ mis au point [*optique, photographie ◊ s'agissant de l'image formée par un système optique, bien focalisée, nette*] [**en.** *in focus, focused*] **fokuset** *ag.* ○ *le télescope est mis au point* fokuset eo an teleskop ● **spis** *ag.* ○ *l'image est mise au point* spis eo ar skeudenn ● **lemm** *ag.* ○ *l'image est mise au point* lemm eo ar skeudenn

■ pas mis au point [*optique, photographie ◊ s'agissant de l'image formée par un système optique, pas bien focalisée, floue, pas nette*] [**en.** *out of focus, blurred, blurry, fuzzy*] **dispis** *ag.* ○ *l'image n'est pas mise au point* dispis eo ar skeudenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ pas mis au point [*optique, photographie ◊ s'agissant d'un instrument d'optique, dont l'image formée n'est pas nette*] [**en.** *out of focus, blurred, blurry, fuzzy*] **difokus** *ag.* ○ *le télescope n'est pas mis au point* difokus eo an teleskop ● **e-maez-fokus** *ep.* ○ *le télescope n'est pas mis au point* e-maez-fokus eo an teleskop

point adhérent [*mathématiques*] [**en.** *adherent point, closure point, point of closure, contact point*] **poent adherant** *g.* ● **poent klozadur** *g.*

point antinodal [*physique, optique ◊ dans un système optique centré*] [**en.** *antinodal point*] **poent antinodel** *g.*

point antiprincipal [*physique, optique ◊ dans un système optique centré*] [**en.** *anti principal point*] **poent enep-pennañ** *g.*

point aveugle [*médecine, anatomie ◊ ou tache aveugle - point insensible aux rayons lumineux, où se rassemblent les fibres nerveuses provenant de toute la rétine pour constituer le nerf optique*] [**la.** *punctum caecum*] [**en.** *blind spot*] **poent dall** *g.*

point cardinal [*physique, optique ◊ foyer, point nodal d'un système optique*] [**en.** *cardinal point*] **poent kardinal** *g.* *poentoù kardinal*

point chaud 1 [*chimie ◊ point, dans un réacteur chimique, où la température des corps chimiques en réaction est plus élevée que dans le reste de la masse réactionnelle*] [**en.** *hot spot*] **poent tomm** *g.*

2 [*biologie ◊ site d'un gène au niveau duquel des mutations se produisent avec une fréquence anormalement élevée*] [**en.** *hot spot*] **poent tomm** *g.*

3 [*géologie ◊ région de la lithosphère de température très élevée, qui est la manifestation en surface de la présence d'un panache mantellique*] [**en.** *hot spot*] **poent tomm** *g.* ○ *un point chaud est une remontée de magma à travers une plaque lithosphérique* ur sav magma a-dreuz ur blakenn litosferek eo ur poent tomm

point chaud volcanique [*géologie ◊ région à la surface de la Terre avec activité volcanique*] [**en.** *volcanic hot spot*] **poent tomm volkanek** *g.* ● **poent tomm tanveneziek** *g.*

point commun [*mathématiques ◊ point d'intersection commun à plusieurs courbes*] [**en.** *common point*] **poent boutin** *g.*

point culminant [*géologie, géographie ◊ sommet d'un relief*] [**en.** *culminating point*] **penn uhelañ** *g.* ● **poent lein** *g.*

point d'accès [*télécommunication, informatique ◊ borne de communication*] [**en.** *access point, hotspot*] **poent aksed** *g.*

point d'accès bi-bande [*télécommunication, informatique ◊ ou point d'accès double bande*] [**en.** *dual band access point*] **poent aksed div vandenn** *g.*

point d'accès double bande [*télécommunication, informatique ◊ ou point d'accès bi-bande*] [**en.** *dual band access point*] **poent aksed bandenn doubl** *g.*

point d'accès sans fil [*télécommunication, informatique ◊ boitier d'accès par ondes radio*] [**en.** *wireless access point, hotspot*] **poent aksed diorjal** *g.*

point d'accès Wi-Fi [*télécommunication, informatique ◊ ou borne Wi-Fi - boitier d'accès Wi-Fi*] [**en.** *Wi-Fi access point, Wi-Fi hotspot*] **poent aksed Wi-Fi** *g.*

point d'accumulation [*mathématiques*] [**en.** *accumulation point*] **poent akumuladur** *g.* ○ *point d'accumulation d'une suite* poent akumuladur un heuliad

point d'amure [*marine, nautisme ◊ coin inférieur avant d'une voile*] [**en.** *tack, tack point*] **penn amur** *g.*

point d'application [*physique ◊ point à partir duquel une force agit*] [**en.** *point of application*] **poent embregañ** *g.* ○ *point d'application d'une force* poent embregañ un nerzh ● **poent krog** *g.* ○ *point d'application d'une force* poent krog un nerzh

point d'arrêt [*informatique ◊ endroit du code où l'outil de déboguage doit arrêter le déroulement d'un programme*] [**en.** *breakpoint*] **poent arsav** *g.*

point d'arrivée [*mathématiques ◊ dans un graphe*] [**en.** *point of destination*] **poent pal** *g.*

point de bascule [*écologie, développement durable ◊ seuil critique de la hausse de la température moyenne mondiale, au-delà duquel il ne serait plus possible d'inverser la tendance d'une dégradation catastrophique des conditions de vie sur Terre*] [**en.** *tipping point*] **poent gwintañ** *g.*

point de base [*économie ◊ terme qui désigne un centième de pourcent*] [**en.** *basis point*] **poent diazez** *g.*

point de branchement [*informatique ◊ point d'un programme, notamment une adresse ou une étiquette d'une instruction, où est effectué le choix d'un ensemble d'instructions parmi plusieurs ensembles possibles*] [**en.** *branch point*] **poent brankañ** *g.*

point de chaud [*médecine, psychologie ◊ petite zone de la peau où une stimulation punctiforme éveille la sensation de chaud*] [**en.** *hotpoint*] **poent an tomm** *g.*

point de concours [*mathématiques ◊ point de rencontre : de droites*] [**en.** *point of concurrence*] **poent kej** *g.* ○ *point de concours de deux droites* poent kej div eeunenn

point de contact [*sciences ◊ point commun à deux choses*] [**en.** *contact point, point of contact*] **poent stok** *g.* *poentoù stok* ○ *point de contact de la tangente avec la courbe* poent stok an dañjantenn ouzh ar grommenn ● **poent kontakt** *g.* *poentoù kontakt* ○ *point de contact de la tangente avec la courbe* poent kontakt an dañjantenn ouzh ar grommenn

point de corne [*marine, nautisme ◊ ou pic*] [**en.** *peak*] **penn ar c'horn** *g.*

point de côté [*médecine ◊ douleur soudaine située sous les côtes ou en haut du ventre*] [**en.** *stitch*] **pistig** *g.* *-où*

point de demi-équivalence [*physique, chimie ◊ point où le nombre de moles du titrant ajouté est tout juste égal à la moitié du nombre de moles du titré au départ*] [**en.** *half equivalence point*] **poent hanter-gendalvoud** *g.*

point de départ [*mathématiques ◊ dans un graphe*] [**en.** *point of origin, starting point*] **poent orin** *g.* ● **poent deroù** *g.*

point de drisse [*marine, nautisme ◊ angle supérieur de la voile*] [**en.** *head*] **penn dris** *g.* ● **poent dris** *g.* ● **poent al laez** *g.* ● **penn is** *g.*

point de fonctionnement [*technique ◊ point d'une courbe de fonctionnement d'un appareil*] [**en.** *working point, operating point*] **poent labourat** *g.*

point de froid [*médecine, psychologie ◊ petite zone de la peau très sensible aux stimuli sous la température du corps*] [**en.** *cold point*] **poent ar yen** *g.*

point de fuite [*dessin, graphisme ◊ endroit où toutes les lignes de perspectives convergent*] [**en.** *vanishing point*] **poent steuziañ** *g.*

point de fusion [*physique ◊ point de liquéfaction*] [**en.** *melting point, fusion point*] **poent teuziñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

point de gelée [*science de l'atmosphère ◊ température maximale de formation de gelée blanche par condensation solide de l'humidité atmosphérique sur une surface polie et refroidie*] [**en.** *frost-point*] **poent skornañ** *g.*

Point de Hongrie [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Erynnis tages*] [**en.** *Dingy Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr llwyd*] **penneg brizhrouz** *g.*

point de mât [*marine, nautisme ◊ ou gorge - de voile aurique*] [**en.** *throat*] **penn diwar-avel** *g.*

point de Poncelet [*mathématiques*] [**en.** *Poncelet point*] **poent Poncelet** *g.*

point de pression [*médecine ◊ pression effectuée sur une petite zone sensible, pour diminuer la douleur locale*] [**en.** *pressure point*] **poent gwask** *g.*

point de rebroussement [*mathématiques ◊ point où il y a un brusque changement de direction d'une courbe*] [**en.** *cusp*] **poent kizañ** *g.* ○ *la courbe a un point de rebroussement* ur poent kizañ he deus ar grommenn

point de rencontre [*mathématiques ◊ point de concours de deux droites, point où une droite coupe un plan ...*] [**en.** *meeting point, intersection point*] **poent kej** *g.* ○ *point de rencontre d'une droite et d'un plan* poent kej un eeunenn gant ur plaen ● **poent emgav** *g.* ○ *point de rencontre d'une droite et d'un plan* poent emgav un eeunenn gant ur plaen ● **poent degouezh** *g.* ○ *point de rencontre d'une droite et d'un plan* poent degouezh un eeunenn gant ur plaen

point de restauration [*informatique ◊ point d'un programme en cours ou d'un système d'exploitation à partir duquel la restauration pourra être effectuée en cas d'erreur humaine ou de défaillance système*] [**en.** *restore point, restart point, recovery point, rescue point*] **poent restaol** *g.* ● **poent adkrog** *g.*

point de rosée [*physique ◊ température à laquelle une vapeur, sous une pression donnée, laisse déposer sa première goutte de liquide*] [**en.** *dew point*] **poent glizhenniñ** *g.* ○ *courbe (du point) de rosée* krommenn poent glizhenniñ

point de soudure [*travail des métaux ◊ petite soudure*] [**en.** *welding spot, tack, soldering point*] **kraf soudañ** *g.* ○ *faire un point de soudure* ober ur c'hraf soudañ ● **poent soudañ** *g.* ○ *faire un point de soudure* ober ur poent soudañ

point de suture [*médecine ◊ longueur de fil entre deux perforations d'une suture effectuée au moyen d'une couture*] [**en.** *stitch*] **poent gwriat** *g.* ○ *faire un point de suture* ober ur poent gwriat

point de tangence [*mathématiques ◊ point où deux courbes, deux surfaces sont tangentes*] [**en.** *point of tangency*] **poent tañjañs** *g.*

point de vue [*photographie ◊ endroit de la prise de vue*] [**en.** *point of view, POV*] **lec'h tennañ** *g.*

point d'eau 1 [*géologie ◊ accès naturel (source) ou artificiel (forage, drain, puits…) aux eaux souterraines*] [**en.** *waterhole, water point*] **sav-dour** *g. savioù-dour*

2 [*eau ◊ accès naturel (source) ou artificiel (forage, drain, puits…) aux eaux souterraines*] [**en.** *waterhole, water point*] **tachennad dour** *gw. tachennadoù dour*

point d'ébullition [*physique ◊ température la plus élevée qu'un liquide peut atteindre, à une pression donnée, lorsqu'on applique la chaleur à l'extérieur et que l'évaporation s'effectue librement*] [**en.** *boiling point*] **poent berviñ** *g.* ○ *courbe (du point) d'ébullition* krommenn poent berviñ ● **poent berv** *g.* ○ *courbe (du point) d'ébullition* krommenn poent berv

point d'ébullition de l'eau [*physique, thermodynamique ◊ température à laquelle l'eau entre en ébullition*] [**en.** *boiling point of water*] **poent berviñ an dour** *g.*

point d'écoute 1 [*marine, nautisme ◊ angle inférieur arrière de la voile*] [**en.** *clew*] **poent skoud** *g.* ● **penn al landon** *g.* ● **poent al laez** *g.*

2 [*marine, nautisme ◊ angle inférieur arrière d'une voile*] [**en.** *clew*] **penn skoud** *g.*

point d'équivalence [*physique, chimie ◊ terme utilisé pour qualifier l'instant où deux espèces chimiques ont réagi dans des proportions stœchiométriques*] [**en.** *equivalence point*] **poent kendalvoud** *g.*

point d'exclamation [*informatique ◊ caractère « ! »*] [**en.** *exclamation mark*] **pik estlammañ** *g.*

point d'impact [*physique ◊ point de collision*] [**en.** *impact point*] **poent kenstok** *g.*

point d'incidence [*physique ◊ point de rencontre d'un corps ou d'un rayon lumineux incident avec une surface*] [**en.** *point of incidence*] **poent degouezh** *g.*

point d'inflexion [*mathématiques ◊ point où s'opère un changement de concavité d'une courbe plane*] [**en.** *inflection point*] **poent inflektiñ** *g.*

point d'insertion [*informatique ◊ endroit où se situe le curseur dans un texte*] [**en.** *insert point*] **poent enlakaat** *g.*

point d'interrogation [*informatique ◊ caractère « ? »*] [**en.** *question mark*] **pik goulenn** *g.*

point d'intersection [*mathématiques ◊ de deux droites, d'une droite et d'un plan ...*] [**en.** *intersection point, meeting point*] **poent etreskejañ** *g.* ● **poent kej** *g.* ● **poent emgav** *g.*

point d'osculation [*mathématiques ◊ point de contact d'ordre supérieur d'une courbe, d'une surface en un point d'une autre courbe, d'une autre surface*] [**en.** *point of osculation*] **poent osculadur** *g.*

point double [*mathématiques*] [**en.** *double point*] **poent doubl** *g.*

point double ordinaire [*mathématiques*] [**en.** *ordinary double point*] **poent doubl ordinal** *g.*

point du toucher des roues [*aéronautique ◊ endroit de la piste d'atterrissage où les roues d'un avion touchent le sol*] [**en.** *touchdown point*] **poent touch al leur** *g.*

point équinoxial [*astronomie ◊ point d'intersection de l'écliptique et de l'équateur céleste*] [**en.** *equinoctial point*] **poent kedezel** *g.*

point extrémal [*mathématiques*] [**en.** *extreme point*] **poent ekstremel** *g.*

point fixe [*mathématiques ◊ pour une application f d'un ensemble E dans lui-même, un élément x de E est un point fixe de f si f(x) = x*] [**en.** *fixed point*] **poent fiks** *g.*

point image 1 [*mathématiques ◊ point dans l'ensemble d'arrivée (injection, surjection, bijection)*] [**en.** *image point*] **poent skeudenn** *g.*

2 [*physique, optique ◊ image d'un point objet formé par un système optique*] [**en.** *image point*] **poent skeudenn** *g.*

point invariant [*mathématiques ◊ point fixe dans une transformation géométrique*] [**en.** *invariant point*] **poent anvariant** *g.*

point isolé [*mathématiques ◊ en topologie, point sans voisinage*] [**en.** *isolated point*] **poent izolet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

point isosbestique [*physique, chimie ◊ point d'intersection des spectres d'absorption relatifs à des mélanges de plusieurs espèces chimiques dont les proportions sont différentes mais dont la somme des concentrations est constante*] [**en.** *isosbestic point*] **poent izosbestek** *g.*

point matériel [*physique, mécanique ◊ ou masse ponctuelle - système mécanique qu'il est possible de modéliser par un point géométrique M auquel est associée sa masse m*] [**en.** *material point, point mass*] **poent materiel** *g.*

point méplat [*mathématiques ◊ point d'une courbe ou d'une surface où celle-ci est approximativement rectiligne, ou plane*] [**en.** *flat point*] **poent mesplad** *g.*

point mort [*automobile ◊ absence de vitesse sélectionnée*] [**en.** *neutral position*] **poent neutral** *g.* ○ *mettre le levier de vitesses au point mort* lakaat al liñvier-tizhoù en e boent neutral ● **poent marv** *g.* ○ *mettre le levier de vitesses au point mort* lakaat al liñvier-tizhoù en e boent marv

point multiple [*mathématiques*] [**en.** *multiple point*] **poent liesek** *g.*

point nodal [*physique, optique ◊ intersection de l'axe optique d'une lentille (ou d'un système de lentilles) avec le rayon qui traverse le système sans déviation*] [**en.** *nodal point*] **poent nodel** *g.* ○ *il existe deux points nodaux : le point nodal objet et le point nodal image ; ce sont deux points de l'axe optique tels qu'à tout rayon incident passant par le premier correspond un rayon émergent passant par le second et parallèle au rayon incident* bezañ zo daou boent nodel : ar poent nodel objed hag ar poent nodel skeudenn ; daou boent war an ahel optikel ec'h int e-doare ma kenglot, gant kement skin arruüs o tremen dre an hini kentañ, ur skin isuüs o tremen dre an eil hini ha parallelek gant ar skin arruüs

point objet [*physique, optique ◊ point dans l'espace objet d'un système optique*] [**en.** *object point*] **poent objed** *g.*

point pondéré [*mathématiques ◊ couple (A, a) où A est un point du plan ou de l'espace et a est un nombre réel quelconque*] [**en.** *weighted point*] **poent ponderet** *g.*

point principal [*physique, optique ◊ intersection de l'axe optique d'une lentille (ou d'un système de lentilles) avec un plan principal*] [**en.** *principal point*] **poent pennañ** *g.*

point régulier [*mathématiques ◊ point d'une courbe ou d'une surface où la courbe ou la surface a une tangente*] [**en.** *regular point*] **poent reoliek** *g.*

point sensible [*médecine ◊ endroit douloureux quand on le touche*] [**en.** *tender spot, sore spot*] **poent tener** *g.* ● **gwiridig** *g. -où*

point singulier [*mathématiques ◊ point d'une courbe où la dérivée s'annule*] [**en.** *singular point*] **poent espar** *g.*

point stationnaire [*mathématiques ◊ s'agissant d'une fonction dérivable d'une variable réelle, point de son graphe où sa dérivée s'annule*] [**en.** *stationary point*] **poent arsavel** *g.*

point triple [*mathématiques*] [**en.** *triple point*] **poent tripl** *g.*

point trirégulier [*mathématiques*] [**en.** *triregular point*] **poent trireoliek** *g.*

point vernal [*astronomie ◊ nœud ascendant de l'orbite apparente du Soleil, situé dans le plan de l'équateur terrestre*] [**en.** *vernal point*] **poent vernal** *g.* ○ *l'ascension droite est mesurée sur l'équateur céleste à partir du point vernal* muzuliet e vez an asañsion reizh war ar c'heheder-oabl adalek ar poent vernal

pointage 1 [*généralité ◊ action de viser*] [**en.** *aiming, pointing*] **bukal** *av.* ● **poentañ** *av.*

2 [*chimie ◊ opération consistant à laisser reposer la pâte du pain*] **goadur kentañ** *g.* ○ *pendant le pointage l'hydrolyse enzymatique du maltose forme le glucose* e-pad ar goadur kentañ en em dreuzfurm ar maltoz e glukoz dre an hidrolizenn enzimatek

pointe 1 [*généralité ◊ bout, extrémité*] [**en.** *tip, point, pointed end*] **beg** *g. -où*

2 [*sciences ◊ pic, accès : d'un phénomène physique, en économie*] [**en.** *peak, spike*] **pik** *g. -où* ● **barr** *g. -ioù* ○ *pointes journalières de consommation d'énergie* barrioù pemdeziek uzañs energiezh ○ *une activité industrielle qui connaît de fortes pointes saisonnières* un aktivelezh industriel gant barrioù kreñv sezonel

3 [*matériel de fixation ◊ clou*] [**en.** *nail*] **poentenn** *gw. -où, poentinier*

4 [*outillage ◊ extrémité aiguë et piquante d'un objet*] [**en.** *tip, head*] **beg** *g. -où*

5 [*marine, nautisme ◊ bout pointu d'ancre, bec*] [**en.** *bill*] **beg** *g. -où*

■ de pointe [*sciences, technique ◊ de niveau très avancé*] [**en.** *leading, advanced, high-tech*] **penn-araok** *ep.* ○ *technologie de pointe* teknologiezh penn-araok

■ de pointe [*sciences, technique ◊ maximum : vitesse ...*] [**en.** *maximum, peak, top*] **maksimel** *ag.* ○ *vitesse de pointe* tizh maksimel

pointe à tracer [*outillage ◊ tige effilée en acier très dur, servant à marquer un tracé sur un matériau*] [**en.** *scriber, scribe awl*] **poentenn dresañ** *gw.*

pointe de Clovis [*paléoanthropologie ◊ pointe de jet bifaciale*] [**en.** *Clovis tip*] **beg Clovis** *g.*

pointe de courant [*physique, électricité ◊ bref sursaut de courant*] [**en.** *current spike*] **pik red tredan** *g.* ● **pik red elektrek** *g.*

pointe de sagaie [*outillage ◊ extrémité aiguë et piquante de sagaie*] [**en.** *assegai tip*] **beg goaf** *g.*

pointe de tension [*physique ◊ ou surtension, pic de tension*] [**en.** *voltage spike, surge*] **pik voltadur** *g.*

pointe emmanchée [*outillage ◊ pointe fixée à l'extrémité d'un manche*] [**en.** *fitted tip*] **beg troadet** *g.*

pointeau [*outillage ◊ outil servant à tracer, à percer*] [**en.** *punch*] **poentell** *gw. -où*

pointer 1 [*généralité ◊ viser*] [**en.** *aim, point*] **bukal** *v.* ● **poentañ** *v.*

2 [*informatique ◊ en programmation, désigner une variable à l'aide d'un pointeur*] [**en.** *point*] **poentañ** *v.*

pointeur 1 [*informatique ◊ élément de données indiquant la position d'un autre élément de données*] [**en.** *pointer*] **poenter** *g. -ioù*

2 [*informatique ◊ élément graphique de pointage déplaçable par la souris*] [**en.** *cursor, pointer*] **poenter** *g. -ioù* ● **buker** *g. -ioù*

pointeur courant [*informatique ◊ pointeur mis à jour lors de chaque exécution d'une instruction de langage de manipulation de données afin d'identifier l'emplacement de l'enregistrement faisant l'objet d'une manipulation de données*] [**en.** *current pointer*] **poenter kerzh** *g. poenterioù kerzh*

pointeur d'aide contextuelle [*informatique ◊ pointeur permettant d'avoir accès à de l'aide contextuelle présentée sous forme d'info-bulles (ou bulles d'aide)*] [**en.** *context-sensitive help pointer*] **poenter sikour konteksel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pointeur flèche [*informatique ◊ pointeur ayant la forme d'une flèche, qui est généralement utilisé pour manipuler les menus et pour sélectionner les icônes ou d'autres objets*] [**en.** *arrow pointer*] **poenter saezh** *g. poenterioù saezh*

pointeur laser [*informatique ◊ instrument généralement de la taille d'un crayon permettant de désigner à distance un détail ou une inscription, sur un tableau ou sur une projection, grâce à un rayon lumineux*] [**en.** *laser pointer*] **poenter laser** *g. poenterioù laser*

pointeur nul [*informatique ◊ pointeur qui ne pointe sur rien en mémoire*] [**en.** *null pointer*] **poenter null** *g. poenterioù null*

pointeur sablier [*informatique ◊ pointeur affiché par le système pour indiquer à l'utilisateur qu'une opération est en cours et qu'il doit patienter avant d'envoyer une autre commande*] [**en.** *hourglass pointer*] **poenter eurier-traezh** *g. poenterioù eurier-traezh*

pointillé [*dessin, graphisme ◊ trait discontinu formé d'une succession de points*] [**en.** *dotted line*] **poentigoù** *g.* ○ *tracer en pointillé les arêtes cachées d'un parallélogramme* tresañ gant poentigoù kerioù koachet ur parallelogram

pointiller [*dessin, graphisme ◊ parsemer de points un espace, tracer des points*] [**en.** *dot, mark with dots*] **poentigañ** *v.*

points affinement dépendants [*mathématiques ◊ ou points affinement liés*] [**en.** *affinely dependent points*] **poentoù depantus en-afinel** *g.*

points affinement indépendants [*mathématiques ◊ ou points affinement libres*] [**en.** *affinely independent points*] **poentoù dizepant en-afinel** *g.*

points affinement liés [*mathématiques ◊ ou affinement dépendant*] [**en.** *affinely dependent points*] **poentoù ereet en-afinel** *g.*

points alignés [*mathématiques ◊ points sur une même droite*] [**en.** *aligned points*] **poentoù steudet** *g.* ● **poentoù a-steud** *g.*

points antipodaux [*mathématiques ◊ points diamétralement opposés sur une sphère*] [**en.** *antipodal points*] **poentoù antipodel** *g.*

points cocycliques [*mathématiques ◊ points qui appartiennent à un même cercle*] [**en.** *cocyclical points*] **poentoù kosiklek** *g.*

points correspondants [*mathématiques*] [**en.** *corresponding points*] **poentoù kenglot** *g.*

points de Lagrange [*astronomie ◊ points dans l'espace où un objet de petite dimension peut conserver une orbite stable malgré l'influence gravitationnelle de deux autres corps plus importants*] [**en.** *Lagrangian points*] **poentoù Lagrange** *g.*

points par pouce, ppp [*informatique ◊ précision d'impression*] [**en.** *dots per inch, dpi*] **pik bep meutad, pbm** *g.* ○ *500 points par pouce / 500 ppp* 500 pik bep meutad / 500 bpm

point-selle [*mathématiques ◊ point commun à deux ensembles*] [**en.** *saddle point, minimax point*] **poent ode** *g.* ● **poent minimaks** *g.* ● **ode** *gw. -où*

pointu [*généralité ◊ terminé en pointe*] [**en.** *sharp, pointed*] **poentet** *ag.* ○ *objet pointu* objed poentet ● **begek** *ag.* ○ *objet pointu* objed begek

pointure [*médecine, anatomie ◊ longueur, mesurée en points, d'un pied ou d'une chaussure*] [**en.** *size, shoe size*] **ment-troad** *gw. mentoù-troad* ● **ment-botoù** *gw. mentoù-botoù*

point-virgule [*informatique ◊ caractère « ; »*] [**en.** *semi-colon*] **pik virgulenn** *g.*

poirasse [*botanique ◊ genre de poiriers sauvages majoritairement présent en Europe de l' Ouest Atlantique*] [**la.** *Pyrus cordata*] [**en.** *Plymouth pear*] **gwezenn ber-hiliber** *gw. gwez per-hiliber* ● **perenn-hiliber** *gw. per-hiliber*

poire 1 [*laboratoire ◊ accessoire en caoutchouc pour aspirer un liquide*] [**en.** *bulb*] **perenn** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ fruit du poirier*] [**en.** *pear* ○ **cy.** *gellygen, per*] **perenn** *gw. -où, per*

poire à pipeter [*chimie ◊ ou poire d'aspiration, propipette*] [**en.** *pipette bulb, aspirator bulb*] **perenn bipediñ** *gw.*

poire d'aspiration [*chimie ◊ ou poire à pipeter, propipette*] [**en.** *pipette bulb, aspirator bulb*] **perenn sunañ** *gw.*

poire de terre [*botanique ◊ ou yacon - espèce de plantes vivaces tubéreuse de la famille des Astéracées, originaire d'Amérique du Sud, parfois cultivée pour ses tubercules comestibles croquants et au goût sucré*] [**la.** *Smallanthus sonchifolius*] [**en.** *yacon*] **perenn-zouar** *gw. per-douar* ● **yakonenn** *gw. yakon*

poire muscat [*botanique ◊ variété de petite poire*] **perenn bilibouch** *gw. per pilibouch*

poire sauvage [*botanique ◊ poire cultivée redevenue sauvage*] [**la.** *Pyrus communis*] [**en.** *wild pear*] **perenn c'houez** *gw. per gouez* ● **perenn goudask** *gw. per koudask*

poire sauvage d'Europe [*botanique ◊ fruit du poirier sauvage d'Europe*] [**la.** *Pyrus pyraster*] [**en.** *European wild pear*] **kozhperenn** *gw. kozhper* ● **kalperenn** *gw. kalper*

poireau [*botanique ◊ espèce de plante herbacée vivace largement cultivée comme plante potagère pour ses feuilles consommées comme légumes*] [**la.** *Allium porrum*] [**en.** *Leek* ○ **cy.** *cennin, cenhinen*] **pour** *st. -enn*

poireau perpétuel [*botanique ◊ poireau vivace coupé régulièrement*] [**la.** *Allium ampeloprasum*] [**en.** *perennial leek* ○ **cy.** *garlleg mawr pengrwn*] **pourenn liesvloaz** *gw. pour liesvloaz*

poirée [*botanique ◊ ou betterave maritime, betterave sauvag, bette maritime - espèce de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Beta vulgaris subsp. Maritima*] [**en.** *sea beet*] **betrabez arvor** *st. betrabezenn arvor*

poirée, poirée cultivée [*botanique ◊ ou bette, blette*] [**la.** *Beta vulgaris var.cicla*] [**en.** *Swiss chard*] **beotez** *st. -enn* ● **betez** *st. -enn*

poire-melon [*botanique ◊ ou pépino - plante vivace de la famille des Solanacées*] [**la.** *Solanum muricatum*] [**en.** *pepino*] **pepino** *g. -ioù*

poirier [*botanique ◊ arbre de la famille des rosacées produisant des poires*] [**en.** *pear tree*] **gwezenn per** *gw. gwez per*

poirier muscat [*botanique ◊ variété de poirier à petits fruits*] **gwezenn per pilibouch** *gw. gwez per pilibouch*

poirier sauvage [*botanique ◊ poirier cultivé redevenu sauvage*] [**la.** *Pyrus communis*] [**en.** *wild pear tree*] **gwezenn per gouez** *gw. gwez per gouez* ● **gwezenn per koudask** *gw. gwez per koudask*

poirier sauvage d'Europe [*botanique ◊ espèce de poiriers présente dans les haies et les bois de l'Europe sauf l'Europe du Nord*] [**la.** *Pyrus pyraster*] [**en.** *European wild pear tree*] **gwezenn gozhper** *gw. gwez kozhper* ● **gwezenn galper** *gw. gwez kalper*

pois [*botanique ◊ ou petit pois - plante dont certaines variétés potagères sont cultivées pour leurs graines*] [**la.** *Pisum sativum*] [**en.** *peas*] **piz** *st. -enn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pois chiche [*botanique ◊ espèce de plantes dicotylédones de la famille des Fabaceae, originaire vraisemblablement de Méditerranée orientale*] [**la.** *Cicer arietinum*] [**en.** *chickpea*] **piz-chich** *st. pizenn-chich*

pois mange-tout [*botanique ◊ cultivar de pois cultivé dont les gousses immatures sont comestibles*] [**la.** *Pisum sativum*] [**en.** *mange-tout, snow pea, Chinese pea, sugar pea, sugar-snap pea, snap pea*] **piz sklosenn-hag-all** *st. pizenn sklosenn-hag-all*

poison [*médecine ◊ substance toxique*] [**en.** *poison*] **pistri** *g. -où* ● **ampoezon** *g. -où* ● **kontamm** *g. -où*

poisson [*zoologie ◊ animal vertébré de la classe Pisces (des Poissons)*] [**en.** *fish*] **pesk** *g. -ed*

poisson à écailles [*zoologie ◊ ou poisson écailleux - poisson dont la peau est couverte d'écailles*] [**en.** *scale fish*] **pesk skantek** *g.*

Poisson Austral [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Piscis Austrinus, Piscis Austrini - PsA*] [**en.** *Southern Fish*] **Pesk ar Su** *g.*

poisson clown [*zoologie ◊ poisson appartenant à la famille des Pomacentridés*] [**en.** *clown fish*] **pesk furlukin** *g.* ● **pesk kloun** *g.*

poisson corallien [*zoologie ◊ poisson qui vit dans les récifs coralliens*] [**en.** *coral reef*] **pesk karreg koural** *g.*

poisson d'argent [*zoologie ◊ insecte appelé également lépisme*] [**la.** *Lepisma saccharina*] [**en.** *silverfish*] **pesk arc'hant** *g.*

poisson écailleux [*zoologie ◊ ou poisson à écailles - poisson dont la peau est couverte d'écailles*] [**en.** *scale fish*] **pesk skantek** *g.*

poisson lagonaire [*zoologie ◊ poisson qui vit dans les lagons*] [**en.** *lagoon fish*] **pesk lagon** *g.*

poisson laité [*zoologie ◊ poisson mâle qui a de la laitance*] [**en.** *fish with milt*] **pesk gant letez** *g.*

Poisson Volant [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Volans, Volantis - Vol*] [**en.** *Flying Fish*] **Pesk-nij** *g.*

Poissons [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Pisces, Piscium - Psc*] [**en.** *Fishes*] **Pesked** *g.*

Poissons clowns [*zoologie ◊ ou Amphiprioninae - sous-famille de poissons appartenant à la famille des pomacentridés*] [**la.** *Amphiprioninae*] [**en.** *Amphiprioninae, anemonefishes, clownfishes*] **Pesked furlukin** *g.*

poitrail [*zoologie ◊ devant du corps entre l'encolure et les membres : cheval ...*] [**en.** *breast, chest*] **brusk** *g. -où* ● **bruched** *g. -où* ● **peultrin** *g. -où*

poitrine 1 [*médecine, anatomie ◊ partie antérieure et externe du tronc qui s'étend des épaules à l'abdomen*] [**en.** *bust, chest*] **bruched** *g. -où* ● **askre** *gw. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ seins de la femme*] [**en.** *bust, chest, bosom, breasts*] **divronn** *gw.* ● **bronnoù** *gw.* ● **brennid** *gw. -où*

poivre de mer [*botanique ◊ ou osmonde en forme de plume - algue rouge*] [**la.** *Osmundea pinnatifida, Laurencia pinnatifida* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Ceramiales* ; **famille** *Rhodomelaceae*] [**en.** *pepper dulse, prickly tang*] **osmundea** *gw.* ● **bezhin pebr** *st. bezhinenn bebr*

poivron [*botanique ◊ piment doux de l'espèce Capsicum annuum à très gros fruits*] [**en.** *sweet pepper, capsicum*] **pimantenn dous** *gw.*

poix [*chimie ◊ substance visqueuse et gluante à base de résines et de goudrons*] [**en.** *pitch*] **peg-du** *g.*

poix blanche [*chimie*] [**en.** *white pitch*] **peg-gwenn** *g.*

poix résine [*chimie*] [**en.** *wood pitch*] **peg-rousin** *g.*

polaire [*sciences ◊ relatif à un pôle : magnétique, géographique ...*] [**en.** *polar*] **polel** *ag.* ○ *zones polaires d'une planète* tachadoù polel ur blanedenn ○ *la molécule d'eau constitue un dipôle électrostatique : l'eau est un solvant polaire* ar volekulenn dour a ra un dipol elektrostatikel : an dour a zo un disolver polel

polaire [*mathématiques ◊ droite ou ligne, lieu géométrique du conjugué harmonique d'un pôle par rapport aux deux points d'intersection d'une conique avec une droite pivotant autour du pôle*] [**en.** *polar, polar line*] **eeunenn bolel** *gw.*

polarimètre [*physique ◊ instrument d'analyse pour la mesure du pouvoir rotatoire d'une substance active sur la lumière polairée*] [**en.** *polarimeter*] **polarimetr** *g. -où*

polarimétrie [*physique ◊ mesure de la rotation de la lumière polarisée à la traversée de certaines substances actives à la lumière*] [**en.** *polarimetry*] **polarimetriezh** *gw. -où*

polarimétrique [*physique ◊ relatif à la polarimétrie*] [**en.** *polarimetric*] **polarimetrek** *ag.* ○ *imagerie polarimétrique* skeudennerezh polarimetrek

polarisant 1 [*physique ◊ qui polarise (lumière ...)*] [**en.** *polarizing*] **polarizer** *ag.* ○ *verre polarisant* gwer polarizer ● **polarizañ** *ag.* ○ *verre polarisant* gwer polarizañ

2 [*médecine ◊ s'agissant d'un verre pour lunettes de soleil, qui polarise la lumière*] [**en.** *polarizing, polaroid*] **polaroid** *ag.* ○ *verre polarisant* lentil bolaroid

polarisation [*physique ◊ orientation privilégiée du champ électrique des ondes électromagnétiques ; orientation dans une même direction des moments magnétiques*] [**en.** *polarization*] **polarizadur** *g. -ioù*, **polarizañ** *av.*

polarisation atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ transformation de la lumière solaire naturelle en lumière polarisée par diffusion dans l'atmosphère terrestre*] [**en.** *atmospheric polarization*] **polarizadur atmosferek** *g.*

polarisation chromatique [*physique ◊ coloration d'une lumière blanche polarisée, lorsqu'elle a traversé un matériau biréfringent et qu'on l'observe à l'aide d'un dispositif qui permet d'identifier le plan de polarisation*] [**en.** *chromatic polarization*] **polarizadur kromatek** *g.*

polarisation circulaire [*physique ◊ polarisation d'une onde électromagnétique telle que, en un point donné de l'espace, l'extrémité du champ électrique décrit un cercle*] [**en.** *circular polarization*] **polarizadur kelc'hiek** *g.*

polarisation circulaire droite [*physique*] [**en.** *right hand circular polarization*] **polarizadur kelc'hiek dehoù** *g.*

polarisation circulaire gauche [*physique*] [**en.** *left hand circular polarization*] **polarizadur kelc'hiek kleiz** *g.*

polarisation de la lumière [*physique ◊ orientation du plan de vibration de la lumière par rapport au plan de propagation (polarisation rectiligne, elliptique, circulaire)*] [**en.** *light polarization*] **polarizadur ar gouloù** *g.*

polarisation des ondes [*physique ◊ polarisation des champs électrique et magnétique*] [**en.** *wave polarization*] **polarizadur ar gwagennoù** *g.*

polarisation du spin [*physique quantique ◊ degré d'alignement du spin avec une direction donnée*] [**en.** *spin polarization*] **polarizadur ar spin** *g.*

polarisation du vide [*physique ◊ processus où un champ électromagnétique produit des paires électron virtuel positron, ce qui modifie la répartition des charges et des courants qui ont généré le champ électromagnétique d'origine*] [**en.** *vacuum polarization*] **polarizadur ar goullonter** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

polarisation d'une liaison [*physique ◊ s'agissant d'une liaison chimique*] [**en.** *bond polarization*] **polarizadur un eread** *g.*

polarisation électrique [*physique ◊ grandeur vectorielle égale à la différence entre l'induction électrique et le produit du champ électrique par la constante électrique*] [**en.** *electric polarization*] **polarizadur elektrek** *g.* ● **polarizadur tredan** *g.*

polarisation elliptique [*physique ◊ polarisation d'une onde électromagnétique telle que, en un point donné de l'espace, l'extrémité du champ électrique décrit une ellipse*] [**en.** *elliptical polarization*] **polarizadur elliptek** *g.*

polarisation linéaire [*physique ◊ ou polarisation rectiligne - polarisation d'une onde électromagnétique telle que, en un point donné de l'espace, l'extrémité du champ électrique décrit une droite fixe*] [**en.** *linear polarization, plane polarization*] **polarizadur lineel** *g.*

polarisation magnétique [*physique, électricité ◊ produit de l'aimantation par la constante magnétique*] [**en.** *magnetic polarization*] **polarizadur magnetek** *g.*

polarisation membranaire [*biologie ◊ existence d'une différence de potentiel entre face interne et face externe d'une membrane biologique*] [**en.** *membrane polarization*] **polarizadur koc'henn** *g.*

polarisation rectiligne [*physique ◊ ou polarisation linéaire - polarisation d'une onde électromagnétique telle que, en un point donné de l'espace, l'extrémité du champ électrique décrit une droite fixe*] [**en.** *plane polarization, linear polarization*] **polarizadur eeun** *g.*

polarisation rotatoire [*physique ◊ rotation du plan de polarisation de la lumière*] [**en.** *rotatory polarization*] **polarizadur troiadurel** *g.*

polariser [*physique ◊ faire subir la polarisation (à une onde électromagnétique, à un matériau diélectrique ...)*] [**en.** *polarize*] **polarizañ** *v.*

polariser en sens direct [*physique, électronique ◊ polariser dans le sens passant (diode, transistor)*] [**en.** *forward bias*] **polarizañ en tu eeun** *v.* ○ *diode polarisée en sens direct* diodenn polarizet en tu eeun

polariser en sens inverse [*physique, électronique ◊ polariser dans le sens bloquant (diode, transistor)*] [**en.** *backward bias*] **polarizañ en tu amgin** *v.* ○ *diode polarisée en sens inverse* diodenn polarizet en tu amgin

polariseur 1 [*physique ◊ matériau, dispositif qui produit une polarisation*] [**en.** *polarizer*] **polarizer** *g. -ioù*

2 [*photographie ◊ ou filtre polarisant - filtre utilisé à la prise de vue, pour éliminer les réflexions gênantes de certaines parties brillantes du sujet*] [**en.** *polarizer, polarizing filter*] **sil polarizer** *g.* ● **sil polarizañ** *g.* ● **polarizer** *g. -ioù*

polariseur circulaire [*physique ◊ polariseur produisant une polarisation circulaire*] [**en.** *circular polarizer*] **polarizer kelc'hiek** *g.*

polariseur linéaire [*physique ◊ polariseur produisant une polarisation linéaire*] [**en.** *linear polarizer*] **polarizer lineel** *g.*

polariseurs croisés [*physique*] [**en.** *crossed polarizers*] **polarizerioù kroaziet** *g.*

polarité [*physique ◊ propriété d'un système dans lequel s'opposent deux pôles distincts ; sens d'un déséquilibre électrique ou magnétique*] [**en.** *polarity*] **polelder** *g. -ioù*

polarité d'un solvant [*physique ◊ caractère polarisé des liaisons des molécules du solvant*] [**en.** *solvent polarity*] **polelder un disolver** *g.*

polarité d'une liaison [*physique ◊ façon dont les charges électriques négatives et positives sont réparties dans la liaison*] [**en.** *bond polarity*] **polelder un eread** *g.*

polarité d'une molécule [*physique ◊ façon dont les charges électriques négatives et positives sont réparties dans la molécule*] [**en.** *molecular polarity*] **polelder ur volekulenn** *g.*

polarité d'une pile [*physique ◊ nature positive ou négative de chaque électrode de la pile*] [**en.** *battery polarity*] **polelder ur pil** *g.*

polariton [*physique ◊ quasi-particule issue du couplage entre un photon et une excitation élémentaire liée à une polarisation électrique*] [**en.** *polariton*] **polariton** *g. -où* ○ *un polariton est une quasiparticule issues du couplage fort entre une onde lumineuse et une onde de polarisation électrique* ur polariton a zo ur gazipartikulenn ganet diwar ar c'houblerezh kreñv etre ur wagenn c'houloù hag ur wagenn polarizadur elektrek

polarographie [*physique, chimie ◊ mesure et enregistrement des variations de potentiel lors du passage d'un courant électrique à travers une solution*] [**en.** *polarography*] **polarografiezh** *gw. -où* ○ *la polarographie permet par exemple le dosage de cations métalliques dissous* gant ar bolarografiezh e c'heller, da skouer, dozañ kationoù metalek disolvet

polarographique [*physique, chimie ◊ se dit d'une méthode d'analyse électrochimique par polarographie*] [**en.** *polarographic*] **polarografek** *ag.* ○ *détection polarographique* detektadur polarografek

polder [*agriculture ◊ étendue de terre basse conquise sur la mer ou sur une autre étendue d'eau grâce à des digues, des barrages ...*] [**en.** *polder*] **polder** *g. -ioù* ○ *un polder est une terre cultivée gagnée sur la mer par endiguement et assèchement* ur polder a zo un dachenn douar labouret gounezet diwar ar mor dre chaoseriañ ha disec'hañ

pôle [*mathématiques, physique ◊ point, extrémité d'un axe*] [**en.** *pole*] **pol** *g. -ioù*

pôle céleste [*astronomie ◊ projection de l'axe terrestre sur la voute céleste*] [**en.** *celestial pole*] **pol-oabl** *g. poloù-oabl*

pôle de croissance [*économie ◊ région ou industrie qui, par son importance, sa taille, son dynamisme et son expansion, domine à un moment donné des voisines et a ainsi un effet stimulant sur leur développement*] [**en.** *growth pole*] **pol kreskañs** *g.* ○ *la Chine est un grand pôle de croissance de la consommation pétrolière de la planète* China a zo ur pol kreskañs pouezus evit an uzañs petrol war ar blanedenn

pôle galactique [*astronomie ◊ intersection avec la voûte céleste d'une droite qui est perpendiculaire au plan de l'équateur galactique et qui passe par le centre galactique*] [**en.** *galactic pole*] **pol galaktek** *g.*

pôle géographique [*géographie ◊ point d'intersection entre l'axe de rotation de la Terre et sa surface*] [**en.** *geographic pole*] **pol geografek** *g.*

pôle magnétique [*géographie ◊ point de la surface terrestre où l'inclinaison magnétique atteint 90 degrés*] [**en.** *magnetic pole*] **pol magnetek** *g.*

pôle nord [*physique ◊ pôle d'un aimant d'où sortent les lignes de force (pour entrer par le pôle sud*] [**en.** *north pole*] **pol norzh** *g.* ● **pol nort** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pôle nord géographique [*géographie ◊ extrémité du point théorique, dans l'hémisphère boréal, autour duquel la terre accomplit sa rotation en 24 heures*] [**en.** *geographic north pole*] **pol norzh geografek** *g.*

pôle nord magnétique [*géographie ◊ point errant unique sur la surface où le champ magnétique terrestre pointe vers le centre de la Terre*] [**en.** *magnetic north pole*] **pol norzh magnetek** *g.*

pôle sud [*physique ◊ pôle d'un aimant vers lequel l'induction magnétique extérieure est dirigée*] [**en.** *south pole*] **pol su** *g.*

pôle sud géographique [*géographie ◊ pôle opposé au pôle nord géographique*] [**en.** *geographic south pole*] **pol su geografek** *g.*

pôle sud magnétique [*géologie ◊ point errant unique sur la surface terrestre où le champ magnétique terrestre pointe vers le haut*] [**en.** *magnetic south pole*] **pol su magnetek** *g.*

pôle terrestre [*astronomie ◊ pôle nord ou pôle sud*] [**en.** *Earth pole*] **pol an Douar** *g.*

poli 1 [*botanique ◊ s'agissant du riz, qui a subi l'élimination des vitamines qui se trouvent dans les parties superficielles du grain*] [**en.** *polished*] **dibell** *ag.* ○ *riz poli* riz dibell

2 [*travail des matériaux ◊ rendu lisse*] [**en.** *polished, smooth, glassed*] **levn, levnaet** *ag.* ○ *pierre polie* maen levnaet

police 1 [*informatique ◊ ensemble des caractères alphabétiques, des chiffres et des symboles du même type dans un style, une graisse et un corps déterminé*] [**en.** *font*] **font** *g.* *-où* ○ *polices disponibles* fontoù pourchaset

2 [*administration, droit ◊ ensemble d'organes et d'institutions qui a pour fonction d'assurer le respect des lois et le maintien de l'ordre public*] [**en.** *police*] **polis** *g.* *-où*

police à pas fixe [*informatique*] [**en.** *fixed width font*] **font paz digemm** *g.*

police à taille variable [*informatique*] [**en.** *scalable font*] **font ment varius** *g.*

police de caractères [*informatique ◊ ensemble des caractères alphabétiques, des chiffres et des symboles du même type dans un style, une graisse et un corps déterminé*] [**en.** *font*] **font** *g.* *-où* ○ *polices de caractères disponibles* fontoù pourchaset

police d'écran [*informatique*] [**en.** *screen font, display font*] **font skramm** *g.*

police d'imprimante [*informatique*] [**en.** *printer font*] **font moullerez** *g.*

police ombrée [*informatique ◊ police de caractère avec ombrages*] [**en.** *shadowed font*] **font skeudet** *g.*

police scientifique [*sciences ◊ ensemble des moyens utilisés pour recueillir des indices en lien avec une infraction, dans le but d'en identifier les auteurs*] [**en.** *scientific police*] **polis skiantel** *g.*

polir [*travail des matériaux ◊ rendre lisse, uni et luisant par frottement*] [**en.** *polish, burnish*] **levnañ** *v.* ○ *polir un miroir de télescope* levnañ ur melezour teleskop

polissage [*travail des matériaux ◊ action de polir*] [**en.** *polishing, burnishing*] **levnerezh** *g.* *-ioù*, **levnañ** *av.*

polissoir [*travail des matériaux ◊ outil de polissage*] [**en.** *polisher*] **levner** *g.* *-ioù* ● **lufrouer** *g.* *-où*

politique de sécurité informatique [*sécurité informatique ◊ énoncé général émanant de la direction d'une organisation, et indiquant la ligne de conduite relative à la sécurité informatique, à sa mise en œuvre et à sa gestion*] [**en.** *computer security policy, security policy*] **politik surentez kompoder** *g.*

pollen [*botanique ◊ grain microscopique élaboré dans les anthères et assurant la fécondation de l'ovule*] [**en.** *pollen*] **pollen** *g.* *-où* ● **bleud-bleuñv** *g.*

pollen fossile [*botanique ◊ pollen, vestige de plantes, conservé dans des couches sédimentaires anciennes*] [**en.** *fossil pollen*] **pollen fosilek** *g.*

pollinie [*botanique ◊ amas de grains de pollen*] [**en.** *pollinium*] **polleneg** *g.* *-où, pollenigi* ○ *pollinies bilobées* pollenegi bilobet

pollinique [*botanique ◊ relatif au pollen*] [**en.** *pollen, pollinic*] **pollenek** *ag.* ○ *diagramme pollinique* diagram pollenek ● **pollen** *ep.* ○ *tube pollinique* korzenn bollen

pollinisateur [*zoologie ◊ qui assure le transport du pollen chez les plantes entomophiles*] [**en.** *pollinating, pollinator*] **pollenizer** *ag.* ○ *insecte pollinisateur* amprevan pollenizer

pollinisateur [*zoologie ◊ insecte qui assure le transport du pollen chez les plantes entomophiles*] [**en.** *pollinator*] **pollenizer** *g.* *-ien*

pollinisation [*botanique ◊ action de polliniser*] [**en.** *pollination*] **pollenizadur** *g.* *-ioù*, **pollenizañ** *av.*

pollinisation contrôlée [*botanique ◊ ou pollinisation dirigée - pollinisation à partir d'une source connue de pollen de sorte que les parents (ou le seul parent mâle) soient connus, toute autre pollinisation étant évitée*] [**en.** *controlled pollination*] **pollenizadur kontrolet** *g.*

pollinisation croisée [*botanique ◊ ou pollinisation indirecte - pollinisation quand le pollen est transporté sur les organes femelles d'une autre plante*] [**en.** *cross pollination, allogamy*] **pollenizadur kroaziet** *g.*

pollinisation directe [*botanique ◊ autopollinisation - pollinisation d'un individu ou d'un biotype par son propre pollen*] [**en.** *self-pollination*] **embollenizañ, embollenizadur** *g.* *-ioù*

pollinisation dirigée [*botanique ◊ ou pollinisation contrôlée - pollinisation à partir d'une source connue de pollen de sorte que les parents (ou le seul parent mâle) soient connus, toute autre pollinisation étant évitée*] [**en.** *controlled pollination*] **pollenizadur kontrolet** *g.*

pollinisation indirecte [*botanique ◊ ou pollinisation croisée - pollinisation quand le pollen est transporté sur les organes femelles d'une autre plante*] [**en.** *cross pollination, allogamy*] **pollenizadur kroaziet** *g.*

pollinisation libre [*botanique ◊ pollinisation assurée par des agents naturels (le vent, les insectes ...), et non par l'intervention de l'homme*] [**en.** *open pollination*] **pollenizadur dieub** *g.*

pollinisation par le vent [*botanique ◊ pollinisation assurée par les mouvements atmosphériques*] [**en.** *wind pollination*] **pollenizadur gant an avel** *g.*

polliniser [*botanique ◊ répandre du pollen : dans un lieu, sur quelque chose*] [**en.** *pollinate*] **pollenizañ** *v.*

pollinose [*médecine ◊ allergies provoquées par les pollens*] [**en.** *pollinosis, pollenosis*] **pollenoz** *g.* *-où*

polluant [*écologie, développement durable ◊ qui pollue*] [**en.** *polluting*] **saotrus** *ag.* ○ *produit polluant* produ saotrus ● **saotrañ** *ep.* ○ *déversement de polluants* diskarg danvezennoù-saotrañ

■ non polluant [*écologie, développement durable ◊ qui ne pollue pas*] [**en.** *non-polluting* ○ **cy.** *n*] **nann-saotrus** *ag.* ○ *produit non polluant* produ nann-saotrus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

polluant [*écologie, développement durable ◊ substance qui pollue*] [**en.** *pollutant*] **saotr** *g. -où* ○ *déversement de polluants* diskarg saotroù ● **danvezenn-saotrañ** *gw.* ● **danvezenn saotrus** *gw.*

polluant atmosphérique [*écologie, développement durable ◊ substance solide, liquide ou gazeuse qui modifie de façon défavorable la composition de l'air ambiant*] [**en.** *air pollutant*] **saotr atmosferek** *g.* ● **danvezenn saotrus atmosferek** *gw.* ● **danvezenn-saotrañ atmosferek** *gw.*

polluer [*écologie, développement durable ◊ souiller, dégrader*] [**en.** *pollute*] **saotrañ** *v.*

pollueur [*écologie, développement durable ◊ personne, entreprise, qui pollue*] [**en.** *pollutant*] **saotrer** *g. -ien*

pollution [*écologie, développement durable ◊ infection due à la présence (dans l'eau, dans l'atmosphère) d'agents chimiques, biologiques ou physiques*] [**en.** *pollution*] **saotradur** *g. -ioù*, **saotrañ** *av.* ○ *les ions nitrate et phosphate et les pesticides utilisés en excès participent à la pollution des eaux* an ionoù nitrat ha fosfat hag al lazhoù-parazit o devez ur roll e saotradur an dour pa vezont re-implijet

pollution acoustique [*écologie, développement durable ◊ ou pollution sonore, pollution par le bruit - tout signal audible indésirable, tout son indésirable ayant des conséquences sur la santé des personnes*] [**en.** *noise pollution*] **saotradur gant an trouz** *g.*

pollution ambiante [*écologie, développement durable ◊ pollution de l'air ambiant*] [**en.** *environmental pollution*] **saotradur diadro** *g.*

pollution atmosphérique [*écologie, développement durable ◊ ou pollution de l'air*] [**en.** *air pollution*] **saotradur atmosferek** *g.* ● **saotradur an aer** *g.*

pollution chimique [*écologie, développement durable ◊ pollution engendrée par des rejets de produits chimiques à la fois d'origine industrielle et domestique*] [**en.** *chemical pollution*] **saotradur kimiek** *g.*

pollution de la nappe phréatique [*écologie, développement durable*] [**en.** *pollution of the water table*] **saotradur ar gwelead freatek** *g.*

pollution de l'air [*écologie, développement durable ◊ ou pollution atmosphérique*] [**en.** *air pollution*] **saotradur an aer** *g.* ● **saotradur atmosferek** *g.*

pollution de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ présence ou l'introduction de substances nocives dans un milieu naturel sensible*] [**en.** *environmental pollution*] **saotradur an endro** *g.*

pollution des côtes [*écologie, développement durable ◊ par les hydrocarbures …*] [**en.** *coastal pollution*] **saotradur an aodoù** *g.*

pollution des cours d'eau [*écologie, développement durable ◊ par les pesticides, les rejets urbains …*] [**en.** *river pollution*] **saotradur ar stêrioù** *g.*

pollution des eaux [*écologie, développement durable ◊ toute modification défavorable causée par l'homme aux eaux de surface, aux eaux souterraines ou au milieu marin*] [**en.** *water pollution*] **saotradur an dour** *g.*

pollution des sols [*écologie, développement durable ◊ toute modification défavorable causée par l'homme à des terrains*] [**en.** *land pollution*] **saotradur an douaroù** *g.*

pollution par le bruit [*écologie, développement durable ◊ ou pollution acoustique, pollution sonore - tout signal audible indésirable, tout son indésirable ayant des conséquences sur la santé des personnes*] [**en.** *noise pollution*] **saotradur gant an trouz** *g.*

pollution par l'ozone [*écologie, développement durable ◊ pollution qui se manifeste sous forme de brumée photooxydante et dont le précurseur principal est l'ozone présent dans la basse atmosphère*] [**en.** *ozone pollution*] **saotradur dre an ozon** *g.*

pollution sonore [*écologie, développement durable ◊ ou pollution acoustique, pollution par le bruit - tout signal audible indésirable, tout son indésirable ayant des conséquences sur la santé des personnes*] [**en.** *noise pollution*] **saotradur gant an trouz** *g.*

pollution thermique [*écologie, développement durable ◊ augmentation de la température de l'air ou de l'eau par des moyens artificiels, notamment par les rejets de chaleur des centrales électriques*] [**en.** *thermal pollution*] **saotradur termek** *g.*

Pollux [*astronomie ◊ étoile - constellation des Gémeaux*] [**la.** *beta Geminorum*] [**en.** *Pollux*] **Polluks**

polonaise inverse [*mathématiques ◊ notation*] [**en.** *reverse polish*] **poloniat amgin** *ag.* ○ *notation polonaise inverse* notadur poloniat amgin

polonium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Po*] [**en.** *polonium*] **poloniom** *g.*

poly [*terminologie ◊ du grec qui signifie nombreux*] [**en.** *poly, multi*] **poli** ● **lies**

polyacétylène [*chimie ◊ ou polyéthyne*] [**en.** *polyacetylen*] **poliasetilen** *g.*

polyacrylonitrile [*chimie ◊ polymère de l'acrylonitrile*] [**en.** *polyacrylonitrile*] **poliakrilonitril** *g. -où*

polyaddition [*chimie ◊ polymérisation par étapes dans laquelle la croissance des chaînes polymères résulte de réactions d'addition entre molécules de tous degrés de polymérisation*] [**en.** *polyaddition*] **poliouzhpennadur** *g. -ioù* ○ *la polyaddition consiste en l'addition d'un grand nombre de molécules identiques appelées monomères, les unes après les autres* ar poliouzhpennadur eo ouzhpennañ ur bern molekulennoù peurheñvel anvet monomeroù, an eil war-lerc'h eben

polyalcool [*chimie ◊ ou polyol - composé organique comportant au moins deux fonctions alcool*] [**en.** *polyalcohol, polyhydric alcohol, polyol*] **polialkol** *g. -où* ● **alkol polihidrek** *g.*

polyallélisme [*biologie ◊ fait qu'un gène comporte plus de deux allèles*] [**en.** *multiple allelism*] **polialleliezh** *gw. -où*

polyamide [*chimie ◊ matière obtenue par condensation en chaîne d'un acide aminé de synthèse*] [**en.** *polyamide*] **poliamid** *g. -où*

polyandre 1 [*anthropologie ◊ s'agissant d'une femme qui a plusieurs époux*] [**en.** *polyandrous*] **poliandrek** *ag.* ○ *harem polyandre* harem poliandrek

2 [*zoologie ◊ s'agissant d'une femelle, qui a plusieurs males*] [**en.** *polyandrous*] **poliandrek** *ag.* ○ *harem polyandre* harem poliandrek ● **liespar** *ag.*

polyandrie [*anthropologie ◊ situation d'une femme qui a plusieurs époux*] [**en.** *polyandry*] **poliandriezh** *gw. -où*

polyarène [*chimie ◊ hydrocarbure aromatique*] [**en.** *polyarene*] **poliaren** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

polyatomique [*physique, chimie ◊ qui comporte plusieurs atomes*] [**en.** *polyatomic*] **poliatomek** *ag.* ○ *ion polyatomique* ion poliatomek ● **liesatom** *ag.* ○ *ion polyatomique* ion liesatom

polycarbonate [*chimie ◊ polymère dans lequel le motif structural répété dans la chaîne est du type carbonate*] [**en.** *polycarbonate*] **polikarbonat** *g. -où*

polycentrique [*biologie, médecine ◊ qui a plusieurs centromères*] [**en.** *polycentric*] **polikreizek** *ag.* ○ *chromosome polycentrique* kromozom polikreizek

polychète [*zoologie ◊ ver annélide, à tête bien développée, au corps pourvu de parapodes*] [**en.** *polychaete*] **polyket** *g. -ed*

polychloré [*chimie ◊ contenant plusieurs atomes de chlore*] [**en.** *polychlorinated*] **polikloret** *ag.* ○ *biphényle polychloré* bifenil polikloret

polychlorobiphényle [*chimie ◊ ou biphényle polychloré - produit chimique synthétique dont la molécule est composée d'un groupement biphényle auquel sont rattachés un ou plusieurs groupements chlorures*] [**en.** *polychlorinated biphenyl, PCB*] **bifenil polikloret** *g.* ○ *au milieu du XXe siècle, les polychlorobiphényles ont été utilisés à grande échelle notamment dans la composition de solvants et de fluides isolants pour les transformateurs électriques, mais étant donné leur haute toxicité (ils seraient cancérigènes) et leur longue durée de vie dans l'environnement, ils ne sont guère plus utilisés* graet zo bet un implij bras eus ar bifeniloù polikloret e kreiz an XXvet kantved, ispisial evit danzen disolverioù ha fluidennoù difuer evit an treuzfurmerioù elektrek, met abalamour mac'h int toksek-tre (moarvat kañserigenek) ha ma padont pell-tre en endro ne vezont ket implijet kalz ken

polychloroprène [*chimie ◊ polymère du chloroprène*] [**en.** *polychloroprene*] **polikloropren** *g. -où*

polychlorure [*chimie ◊ polymère de chlorure*] [**en.** *polychloride*] **polikloridenn** *gw. -où*

polychlorure de vinyle, PVC [*chimie ◊ ou chlorure de polyvinyle - matière synthétique obtenue par la polymérisation du chlorure de vinyle*] [**en.** *polyvinyl chloride, PVC*] **polikloridenn vinil, PVC** *gw.* ○ *le polychlorure de vinyle est un plastique régénérable* ur plastik da adfardañ eo ar bolikloridenn vinil

polychromatique [*physique ◊ se dit d'un rayonnement formé de plusieurs radiations*] [**en.** *polychromatic*] **polikromatek** *ag.* ○ *lumière polychromatique* gouloù polikromatek

polychromatisme [*physique ◊ caractère polychromatique*] [**en.** *polychromatism*] **polikromatism** *g. -où*

polychrome [*couleur ◊ qui a plusieurs couleurs*] [**en.** *polychrome, polychromic, multicoloured*] **liesliv** *ag.* ○ *impression polychrome* moullerezh liesliv ● **polikrom** *ag.*

polycondensation [*chimie ◊ polymérisation par étapes dans laquelle la croissance des chaînes polymères résulte de réactions de condensation entre molécules de tous degrés de polymérisation*] [**en.** *polycondensation*] **polikondensadur** *g. -ioù*, **polikondensiñ** *av.* ○ *une matière plastique peut être obtenue par association de molécules différentes : c'est la polycondensation* posubl eo obten ur plastik dre genstrollañ molekulennoù diseurt : ar polikondensadur an hini eo

polycondenser [*chimie ◊ procéder à la polycondensation*] [**en.** *polycondensate*] **polikondensiñ** *v.*

polycristal [*physique, cristallographie ◊ solide constitué d'un ensemble de cristaux de taille, de forme et d'orientation variées, séparés par des joints de grains*] [**en.** *polycrystal*] **polikristal** *g. -ioù*

polycristallin [*physique, cristallographie ◊ relatif à un polycristal*] [**en.** *polycrystalline*] **polikristalek** *ag.* ○ *silicium polycristallin* silisiom polikristalek

polycube [*mathématiques ◊ figure solide formée en joignant un ou plusieurs cubes égaux face à face*] [**en.** *polycube*] **polikub** *g. -où*

polyculture [*agriculture ◊ culture simultanée de différents produits sur un même domaine, dans une même région*] [**en.** *polyculture, mixed farming*] **liesgouniderezh** *g. -ioù*

polycyclique [*physique, chimie ◊ qui touche plusieurs phénomènes périodiques de fréquence différente ; qui comporte plusieurs noyaux cycliques dans sa molécule*] [**en.** *polycyclic*] **polisiklek** *ag.* ○ *un hydrocarbure polycyclique est un hydrocarbure dont la molécule contient plusieurs chaînes carbonées fermées* un hidrokarbidenn bolisiklek a zo un hidrokarbidenn dezhi ur volekulenn gant meur a chadenn garbon serret enni

polydactyle [*médecine ◊ qui possède plus de doigts que la normale*] [**en.** *polydactyl, polydactylous*] **polidaktil** *ag.* ○ *personne polydactyle* den polidaktil

polydactylie [*médecine ◊ anomalie héréditaire consistant en l'existence de doigts surnuméraires*] [**en.** *polydactyly, polydactylism*] **polidaktiliezh** *gw. -où*

polydenté [*physique, chimie ◊ se dit d'un ligand qui peut contracter par l'intermédiaire d'atomes donneurs distincts plusieurs liaisons avec l'atome central d'une entité de coordination*] [**en.** *polydentate*] **polidantek** *ag.* ○ *ligand polydenté* ligand polidantek

polydiméthylsiloxane, PDMS [*physique, nanotechnologie ◊ polymère à base de silicone, qui possède des propriétés élastiques et qui est reconnu pour bien résister à l'oxydation ou à toute forme de biodégradation*] [**en.** *polydimethylsiloxane, PDMS*] **polidimetilsiloksan, PDMS** *g.*

polydisque [*mathématiques ◊ sous-espace vectoriel défini par une suite d'inégalités sur une suite de nombres réels*] [**en.** *polydisc*] **polidisk** *g. -où*

polyédral [*mathématiques ◊ ou polyédrique - qui a la forme d'un polyèdre ; relatif au polyèdre*] [**en.** *polyhedral*] **polihedral** *ag.* ○ *solide polyédral* solud polihedral

polyèdre [*mathématiques ◊ solide limité de toutes parts par des polygones plans*] [**en.** *polyhedron*] **polihedr** *g. -où*

polyèdre adouci [*mathématiques ◊ ou polyèdre camus - polyèdre obtenu en écartant les faces d'un polyèdre et en comblant les trous par des triangles équilatéraux*] [**en.** *snub polyhedron*] **polihedr togn** *g.*

polyèdre camus [*mathématiques ◊ ou polyèdre adouci - polyèdre obtenu en écartant les faces d'un polyèdre et en comblant les trous par des triangles équilatéraux*] [**en.** *snub polyhedron*] **polihedr togn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

polyèdre régulier [*mathématiques ◊ polyèdre inscriptible dans une sphère et dont toutes les faces sont des polygones réguliers isométriques*] [**en.** *regular polyhedron*] **polihedr reoliek** *g.* ○ *il existe cinq polyèdres réguliers convexes, que l'on appelle solides platoniciens : le tétraèdre régulier (4 sommets, 6 arêtes, 4 faces), l'hexaèdre régulier ou cube (8 sommets, 12 arêtes, 6 faces), l'octaèdre régulier (6 sommets, 12 arêtes, 8 faces), le dodécaèdre régulier (20 sommets, 30 arêtes, 12 faces) et l'icosaèdre régulier (12 sommets, 30 arêtes, 20 faces)* bezañ zo pemp seurt polihedroù reoliek koñveksel, anvet soludoù Platon : an tetrahedroù reoliek (4 beg, 6 ker, 4 fas), an hegzahedroù reoliek pe kuboù (8 beg, 12 ker, 6 fas), an oktahedroù reoliek (6 beg, 12 ker, 8 fas), an dodekahedroù reoliek (20 beg, 30 ker, 12 fas) hag an ikozahedroù reoliek (12 beg, 30 ker, 20 fas) ○ *il existe aussi quatre polyèdres réguliers non convexes ; on les appelle des polyèdres réguliers étoilés* bezañ zo ivez pevar seurt polihedroù reoliek nann-koñveksel ; anvet int polihedroù reoliek steredennheñvel

polyédrique [*mathématiques ◊ ou polyédral - qui a la forme d'un polyèdre ; relatif au polyèdre*] [**en.** *polyhedral*] **polihedral** *ag.* ○ *solide polyédrique* solud polihedral

polyène [*chimie ◊ agent antifongique qui agit sur la membrane fongique*] [**en.** *polyene*] **polien** *g. -où*

polyester [*chimie ◊ fibre formée de macromolécules linéaires présentant dans la chaîne au moins 85 % en masse d'un ester de dial et d'acide téréphtalique*] [**en.** *polyester*] **poliester** *g. -ioù*

polyéthène [*chimie ◊ nom officiel UICPA du polyéthylène*] [**en.** *polyethene*] **polieten** *g. -où* ○ *le polyéthène est obtenu par polymérisation de l'éthène* dont a ra ar polieten diwar bolimerizañ an eten

polyéthylène [*chimie ◊ matière plastique obtenue par polymérisation de l'éthylène*] [**en.** *polyethylene*] **polietilen** *g.* ○ *le polyéthylène est obtenu par polymérisation de l'éthylène* obtenet e vez ar polietilen dre bolimerizañ an etilen

polyéthylène basse densité, Pebd [*chimie ◊ produit de la polymérisation de l'éthylène sous haute pression*] [**en.** *low-density polyethylene*] **polietilen douester izel, Pedi** *g.*

polyéthylène haute densité, Pehd [*chimie ◊ polyéthylène dont la structure moléculaire est telle qu'il constitue un thermoplastique suffisamment rigide et compact pour offrir une résistance chimique et mécanique supérieure*] [**en.** *high density polyethylene*] **polietilen douester uhel, Pedu** *g.*

polyéthylène téréphtalate [*chimie ◊ produit de polycondensation de l'acide téréphtalique avec l'éthylène glycol*] [**en.** *polyethylene terephtalate*] **polietilen tereftalat** *g.*

polyéthylèneglycol [*chimie ◊ composé dérivé du glycol obtenu par action de l'oxyde d'éthylène (oxiranne) sur un composé hydroxylique*] [**en.** *polyethylene glycol*] **polietilenglikol** *g. -où*

polyéthyne [*chimie ◊ nom officiel UICPA du polyacéthylène*] [**en.** *polyethyne*] **polietin** *g. -où*

polyfonctionnel [*sciences, technique ◊ à multiples fonctions*] [**en.** *polyfunctional*] **liesfonksion** *ag.* ○ *composé polyfonctionnel* kompozad liesfonksion ● **polifonksion** *ag.*

polygame [*anthropologie ◊ s'agissant d'un homme qui a pluisieurs épouses*] [**en.** *polygamous*] **poligamek** *ag.* ○ *homme polygame* paotr poligamek

polygamie [*anthropologie ◊ état d'un homme ayant pluisieurs épouses ; type de société animale dans laquelle un mâle s'accouple à plusieurs femelles*] [**en.** *polygamy*] **poligamiezh** *gw. -où*

polygénique [*biologie ◊ ou multigénique - se dit de ce qui est déterminé par plusieurs gènes*] [**en.** *polygenic*] **poligenek** *ag.* ○ *un caractère dépendant de plusieurs gènes est dit polygénique* poligenek eo un doareenn pa zepant eus ouzhpenn ur gen

Polygonaceae, Polygonacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones*] [**la.** *Polygonaceae*] [**en.** *Polygonaceae*] **Polygonaceae** *gw.*

polygonacée [*botanique ◊ plante de la famille des Polygonacées*] [**en.** *Polygonaceae plant*] **poligonaseg** *g. -ed*

polygonal [*mathématiques ◊ relatif au polygone*] [**en.** *polygonal*] **poligonal** *ag.* ○ *ligne polygonale* linenn boligonal

polygone [*mathématiques ◊ figure fermée, limitée par des segments de droite*] [**en.** *polygon*] **poligon** *g. -où*

polygone de sustentation 1 [*physique ◊ ou base de sustentation*] [**en.** *sustentation polygon, polygon of support*] **poligon souten** *g.*
2 [*physique, médecine ◊ ou base de sustentation*] [**en.** *sustentation polygon, polygon of support*] **diaz souten** *g.*

polygone des effectifs cumulés [*mathématiques ◊ statistiques*] [**en.** *cumulative absolute frequency polygon*] **poligon an niveradoù kumulet** *g.*

polygone régulier [*mathématiques ◊ polygone équilatéral et équiangle*] [**en.** *regular polygon*] **poligon reoliek** *g.*

polygones isopérimétriques [*mathématiques ◊ polygones dont les périmètres sont de même valeur*] [**en.** *isoperimetric polygons*] **poligonoù izoperimetrek** *g.*

polygyne 1 [*anthropologie ◊ s'agissant d'un homme qui a pluisieurs épouses*] [**en.** *polygynous*] **poliginek** *ag.* ○ *harem polygyne* harem poliginek
2 [*zoologie ◊ s'agissant d'un male, qui a plusieurs femelles*] [**en.** *polygynous*] **poliginek** *ag.* ○ *harem polygyne* harem poliginek ● **liesfemelenn** *ag.* ● **liesparez** *ag.*

polygynie [*anthropologie ◊ situation d'un homme qui a plusieurs épouses*] [**en.** *polygyny*] **poliginiezh** *gw. -où*

polyhydrique [*chimie ◊ se dit d'un corps contenant plusieurs fonctions alcool*] [**en.** *polyhydric*] **polihidrek** *ag.* ○ *alcool polyhydrique* alkol polihidrek

Polyides rotundus [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Polyides rotundus, Polyides rotunda, Polyides caprina* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Polyidaceae*] [**en.** *discoid forked weed, goat tang*] **spilhenn goukoug** *gw. spilhoù koukoug*

polyinsaturation [*chimie ◊ caractère polyinsaturé*] [**en.** *polyunsaturation, multiple unsaturation*] **poliansaturadur** *g. -ioù*

polyinsaturé [*chimie ◊ se dit des acides gras dont la molécule contient au moins deux liaisons doubles*] [**en.** *polyunsaturated*] **poliansaturet** *ag.* ○ *acide gras polyinsaturé* trenkenn druz poliansaturet

polylactide [*matière plastique ◊ ou acide polylactique - thermoplastique biodégradable généralement obtenu par la polymérisation de l'acide lactique tiré de la canne à sucre ou de l'amidon de maïs*] [**en.** *polylactide, polylactic acid, PLA*] **polilaktid** *g. -où*

polymérase [*biochimie ◊ enzyme catalysant une polymérisation*] [**en.** *polymerase*] **polimeraz** *g. -où* ○ *enzyme catalysant une polymérisation, particulièrement celle des nucléotides* enzim hag a gataliz ur polimerizadur, peurgetket hini an nukleotidoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

polymère 1 [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule formée d'unités monomères liées entre elles par des liaisons covalentes*] [**en.** *polymeric*] **polimerek** *ag.* ○ *matériau polymère* dafar polimerek

2 [*botanique ◊ se dit d'une fleur dont chaque enveloppe florale est constituée d'un nombre indéfini de pièces*] [**en.** *polymerous*] **polimerek** *ag.* ○ *fleur polymère* bleunienn bolimerek

polymère [*physique, chimie ◊ substance composée de molécules caractérisées par la répétition, un grand nombre de fois, d'un ou de plusieurs atomes ou groupes d'atomes*] [**en.** *polymer*] **polimer** *g. -où* ○ *un polymère est une macromolécule, naturelle ou synthétique, constituée de l'enchaînement d'un grand nombre d'unités de répétition, d'un ou de plusieurs monomères, unis les uns aux autres par des liaisons covalentes* ur polimer a zo ur vakromolekulenn, naturel pe sintetek, graet gant chadennadur un niver bras a unvezioù rekurant, un pe meur a vonomer en pep hini, stag kenetreze gant ereadoù kovalant

polymère à blocs [*physique, chimie ◊ polymère dont les macromolécules sont constituées de blocs enchaînés linéairement*] [**en.** *block polymer*] **polimer blokoù** *g.*

polymère à cristaux liquides [*physique, chimie ◊ polymère dont la structure chimique contient des motifs susceptibles de s'associer, à l'état fondu ou à l'état dissous, pour former des cristaux liquides*] [**en.** *liquid crystal polymer, LCP*] **polimer kristalioù liñvek** *g.*

polymère à mémoire de forme [*matériaux ◊ polymère ayant la capacité de garder en mémoire une forme initiale*] [**en.** *shape memory polymer*] **polimer memor stumm** *g.*

polymère à stéréoblocs [*physique, chimie ◊ polymère dont les macromolécules sont constituées de blocs stéréoréguliers et peuvent aussi comporter des blocs non stéréoréguliers*] [**en.** *stereoblock polymer*] **polimer stereoblokoù** *g.*

polymère atactique [*physique, chimie ◊ polymère régulier dont les molécules ont une distribution statistique d'un nombre égal des différents motifs de base configurationnels possibles*] [**en.** *atactic polymer*] **polimer ataktikel** *g.*

polymère bicaténaire [*physique, chimie ◊ polymère à deux chaînes reliées entre elles*] [**en.** *double-strand polymer*] **polimer divchadenn** *g.*

polymère en échelle [*physique, chimie ◊ polymère bicaténaire constitué d'une séquence ininterrompue de cycles telle que les cycles adjacents possèdent au moins deux atomes communs*] [**en.** *ladder polymer*] **polimer skeulheñvel** *g.*

polymère en étoile [*physique, nanotechnologie ◊ polymère formé à l'échelle nanométrique par une combinaison de plusieurs monomères, qui prend la forme d'un cœur à partir duquel s'étendent de fines branches, à la manière des rayons d'une étoile*] [**en.** *star polymer*] **polimer steredennheñvel** *g.*

polymère greffé [*physique, chimie ◊ polymère composé de macromolécules comportant une ou plusieurs sortes de blocs liés à la chaîne principale ; ces blocs constituent des chaînes latérales*] [**en.** *graft polymer*] **polimer grefet** *g.*

polymère isotactique [*physique, chimie ◊ polymère tactique constitué majoritairement d'une seule sorte d'unités configurationnelles élémentaires, généralement reliées entre elles de la même manière*] [**en.** *izotactic polymer*] **polimer izotaktikel** *g.*

polymère linéaire [*physique, chimie ◊ polymère dans lequel les mères sont reliés les uns aux autres dans une chaîne sans ramification*] [**en.** *linear polymer*] **polimer lineel** *g.*

polymère mésomorphe [*physique, chimie ◊ polymère dont l'état est intermédiaire entre solide et liquide*] [**en.** *mesomorphic polymer*] **polimer mezomorfek** *g.*

polymère monocaténaire [*physique, chimie ◊ polymère constitué d'une seule chaîne et dont les unités adjacentes sont unies l'une à l'autre par deux atomes appartenant respectivement à chacune des deux unités*] [**en.** *single-stranded polymer*] **polimer unchadenn** *g.*

polymère monodispersé [*physique, chimie ◊ ou polymère uniforme - polymère composé de molécules ayant la même masse moléculaire et la même constitution*] [**en.** *monodisperse polymer, uniform polymer*] **polimer unvan** *g.*

polymère multicaténaire [*physique, chimie ◊ polymère dont les unités constitutives adjacentes sont connectées entre elles par plus de quatre atomes, plus de deux sur au moins un coté de chaque unité constitutive*] [**en.** *multi-strand polymer*] **polimer lieschadenn** *g.*

polymère non uniforme [*physique, chimie ◊ polymère composé de molécules qui diffèrent du point de vue de la masse moléculaire ou de la constitution, ou bien des deux*] [**en.** *non-uniform polymer, polydisperse polymer*] **polimer nann-unvan** *g.*

polymère réticulé [*physique, chimie ◊ polymère dans lequel une structure tridimensionnelle est formée par liaisons covalentes entre ses chaînes*] [**en.** *crosslinked polymer*] **polimer retikulet** *g.*

polymère semi-cristallin [*physique, chimie ◊ polymère qui possède des zones cristallines et des zones amorphes*] [**en.** *semi-crystalline polymer*] **polimer damgristalek** *g.* ● **polimer hemikristalek** *g.*

polymère stéréorégulier [*physique, chimie ◊ polymère régulier qui ne comporte qu'un seul type de motif de stéréorépétition dans un arrangement séquentiel unique*] [**en.** *stereoregular polymer*] **polimer stereoreoliek** *g.*

polymère superabsorbant [*physique, chimie ◊ polymère qui peut absorber et conserver de très grandes quantités d'un liquide en comparaison avec sa propre masse*] [**en.** *superabsorbent polymer*] **polimer dreisteuvrus** *g.*

polymère syndiotactique [*physique, chimie ◊ polymère tactique constitué majoritairement d'unités configurationnelles élémentaires énantiomères régulièrement alternées*] [**en.** *syndiotactic polymer*] **polimer sindiotaktikel** *g.*

polymère téléchélique [*physique, chimie ◊ polymère linéaire capable de subir une polymérisation ultérieure du fait de la présence de groupes réactifs à chacune des deux extrémités de la chaîne*] [**en.** *telechelic polymer*] **polimer telechelek** *g.*

polymère thermotrope [*physique, chimie ◊ polymère dans lequel se forme des cristaux à l'état liquide sous forme de fondu*] [**en.** *thermotropic polymer*] **polimer termotropek** *g.*

polymère uniforme [*physique, chimie ◊ ou polymère monodispersé - polymère composé de molécules ayant la même masse moléculaire et la même constitution*] [**en.** *monodisperse polymer, uniform polymer*] **polimer unvan** *g.*

polymérie [*botanique ◊ nombre de divisions symétriques (de symétrie en général axiale) des verticilles (périanthe, feuilles, branches) d'une plante ; appelée aussi X-mérie ou n-mérie*] [**en.** *polymery*] **polimeriezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

polymérisation [*physique, chimie ◊ processus de transformation d'un monomère, ou d'un mélange de monomères, en polymère*] [**en.** *polymerization*] **polimerizadur** *g. -ioù*, **polimerizañ** *av.* ○ *une matière plastique peut être obtenue par association de molécules identiques : c'est la polymérisation* posubl eo obten ur plastik dre genstrollañ molekulennoù peurheñvel : ar polimerizadur an hini eo

polymérisation anionique [*physique, chimie ◊ polymérisation ionique dans lequel le centre actif est de nature anionique*] [**en.** *anionic polymerization*] **polimerizadur anionek** *g.*

polymérisation cationique [*physique, chimie ◊ polymérisation ionique dans lequel le centre actif est de nature cationique*] [**en.** *cationic polymerization*] **polimerizadur kationek** *g.*

polymérisation diénique [*physique, chimie ◊ polymérisation d'un diène*] [**en.** *diene polymerization*] **polimerizadur dienek** *g.*

polymérisation en chaîne [*physique, chimie ◊ réaction durant laquelle une molécule est additionnée sur un centre actif porté par la chaîne macromoléculaire en cours de croissance*] [**en.** *chain polymerization*] **polimerizadur e chadenn** *g.*

polymérisation ionique [*physique, chimie ◊ polymérisation en chaîne dans laquelle les sites actifs sont des ions libres ou des paires d'ions*] [**en.** *ionic polymerization*] **polimerizadur ionek** *g.*

polymériser [*physique, chimie ◊ procéder à la polymérisation*] [**en.** *polymerize*] **polimerizañ** *v.*

polymétallique [*physique, chimie ◊ qui contient plusieurs métaux*] [**en.** *polymetallic*] **polimetalek** *ag.* ○ *nodule polymétallique* nodul polimetalek ○ *gisement polymétallique* gwelead polimetalek

polymorphe [*sciences ◊ ou polymorphique - qui peut se présenter sous des formes différentes*] [**en.** *polymorphic, polymorphous*] **polimorfek** *ag.* ○ *arbre binaire polymorphe* gwezenn vinarel polimorfek

polymorphique [*sciences ◊ ou polymorphe - qui peut se présenter sous des formes différentes*] [**en.** *polymorphic, polymorphous*] **polimorfek** *ag.* ○ *liste linéaire polymorphique* listenn lineel polimorfek

polymorphisme [*sciences ◊ caractère de ce qui est polymorphe, polymorphique*] [**en.** *polymorphism*] **polimorfism** *g. -où*

polymorphisme chromosomique [*biologie ◊ coexistence de structures alternatives d'un chromosome*] [**en.** *chromosome polymorphism*] **polimorfism kromozomek** *g.*

polymorphisme d'un gène [*biologie ◊ ou polymorphisme génétique - coexistence de plusieurs allèles pour un gène*] [**en.** *gene polymorphism, genic polymorphism, genetic polymorphism*] **polimorfism gen** *g.*

polymorphisme génétique [*biologie ◊ ou polymorphisme d'un gène - coexistence de plusieurs allèles pour un gène*] [**en.** *gene polymorphism, genic polymorphism, genetic polymorphism*] **polimorfism genek** *g.*

polynôme [*mathématiques ◊ somme de plusieurs monômes*] [**en.** *polynomial*] **polinom** *g. -où*

polynôme cyclotomique [*mathématiques ◊ pour un entier naturel n, polynôme unitaire dont les racines complexes sont les racines primitives n-ièmes de l'unité*] [**en.** *cyclotomic polynomial*] **polinom siklotomek** *g.*

polynôme divisible [*mathématiques ◊ polynôme dont le quotient par un deuxième polynôme est un polynôme*] [**en.** *divisible polynomial*] **polinom rannus** *g.*

polynôme du premier degré [*mathématiques ◊ polynôme dont le monôme de degré le plus élevé est 1*] [**en.** *first degree polynomial*] **polinom kentañ derez** *g.*

polynôme du second degré [*mathématiques ◊ polynôme dont le monôme de degré le plus élevé est 2*] [**en.** *second degree polynomial*] **polinom eil derez** *g.*

polynomial [*mathématiques ◊ relatif à un polynôme*] [**en.** *polynomial*] **polinomel** *ag.* ○ *inéquation polynomiale* digevatalenn bolinomel

polynucléaire [*biochimie ◊ qui renferme plusieurs noyaux*] [**en.** *polynuclear, polymorphonuclear*] **polinukleel** *ag.* ○ *leucocyte polynucléaire* leukosit polinukleel

polynucléaire [*biochimie ◊ ou granulocyte - cellule qui renferme plusieurs noyaux*] [**en.** *granulocyte, granulocytic leukocyte, polynuclear leukocyte*] **granulosit** *g. -où* ● **leukosit polinukleel** *g.*

polynucléotide [*biochimie ◊ polymère formé par l'union de plusieurs nucléotides joints par des liaisons phosphodiester*] [**en.** *polynucleotide*] **polinukleotid** *g. -où*

polyol [*biochimie ◊ ou polyalcool - composé organique comportant au moins deux fonctions alcool*] [**en.** *polyol, polyhydric alcohol*] **poliol** *g. -où*

polype [*médecine ◊ tumeur le plus souvent bénigne se développant dans les cavités naturelles à la surface des muqueuses, où elle produit une saillie plus ou moins pédiculée*] [**en.** *polypus*] **polip** *g. -où*

polypeptide [*biochimie ◊ molécule constituée d'acides aminés reliés entre eux par des liaisons peptidiques*] [**en.** *polypeptide*] **polipeptid** *g. -où*

polypeptidique [*biochimie ◊ relatif aux polypeptides*] [**en.** *polypeptidic, polypeptide*] **polipeptidek** *ag.* ○ *chaîne polypeptidique* chadenn bolipeptidek

polyphage [*biologie ◊ qui mange beaucoup ; qui mange aussi bien des substances d'origine animale que d'origine végétale*] [**en.** *polyphagous, euryphagous*] **polifagel** *ag.* ○ *un organisme polyphage se nourrit de plusieurs espèces animales ou végétales* debriñ a bep seurt spesadoù loen pe blant a ra un organeg polifagel ○ *insecte polyphage* amprevan polifagel

polyphagie [*médecine ◊ exagération de la quantité d'aliment ingérée*] [**en.** *polyphagia*] **polifagia** *g. -où*, **polifagiezh** *gw.*

polyphénol [*chimie ◊ nom générique des composés possédant plusieurs fonctions phénols*] [**en.** *polyphenol*] **polifenol** *g. -ioù*

polyphénolase [*chimie ◊ enzyme*] [**en.** *polyphenolase, polyphenol oxidase*] **polifenolaz** *g. -où*

polyphénolique [*chimie ◊ relatif aux polyphénols*] [**en.** *polyphenolic*] **polifenolek** *ag.* ○ *composé polyphénolique* kompozad polifenolek

polypier [*zoologie ◊ squelette calcaire secrété par certains polypes (individus fixés) de Cnidaires*] [**en.** *polypary*] **polipeg** *g. -où*

polyploïde [*biologie ◊ qui contient plusieurs fois le nombre haploïde de chromosomes*] [**en.** *polyploid*] **poliploid** *ag.* ○ *embryon polyploïde* embrion poliploid / krouell boliploid

polyploïde [*biologie ◊ taxon ou cellule dont le nombre chromosomique est le multiple du nombre usuel (2n)*] [**en.** *polyploid*] **poliploid** *g. -où*

polyploïdie [*biologie ◊ phénomène par lequel les cellules somatiques renferment au moins trois lots de chromosomes*] [**en.** *polyploidy*] **poliploidiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

polyploïdisation [*biologie ◊ multiplication du nombre de chromosomes, souvent artificiellement par des techniques appropriées*] [**en.** *polyploïdisation*] **poliploidizadur** *g. -ioù*

polypode [*botanique ◊ fougère commune des sous-bois et vieux murs*] [**la.** *Polypodium vulgare L.*] [**en.** *polypody*] **radenenn-wez** *gw. raden-gwez* ● **radenenn-derv** *gw. raden-derv* ● **radenenn-puñs** *gw. raden-puñs*

polypore 1 [*mycologie ◊ champignon à chapeau, ou en console, de la famille des Polyporacées, qui généralement parasitent les arbres*] [**la.** *Polyporus*] [**en.** *bracket fungus, pore fungus*] **polipor** *g. -où*

2 [*mycologie ◊ nom générique de Champignons du groupe des Basisdiomycètes, généralement parasites de végétaux ligneux*] [**en.** *pore fungus, polypore*] **polipor** *g. -où*

polypore bleuté [*mycologie ◊ polypore se développant sur les troncs morts ou sur les souches de conifères, d'épicéas parfois aussi de feuillus*] [**la.** *Oligoporus caesius, Postia caesia*] [**en.** *blue cheese polypore*] **polipor glas** *g.*

polypore du bouleau [*mycologie ◊ champignon, à chair blanche spongieuse, reconnu pour ses multiples utilisations médicinales*] [**la.** *Polyporus betulinus*] [**en.** *birch polypore, birch bracket, razor strop*] **polipor ar bezv** *g.*

polypore du chêne [*mycologie ◊ champignon lignicole de chêne, souvent à la base des troncs*] [**la.** *Inonotus dryadeus*] [**en.** *oak bracket*] **kabell-touseg an derv** *g.*

polypore du pin [*mycologie ◊ champignon lignicole du pin*] [**la.** *Heterobasidion annosum*] [**en.** *polyporus, polyporaceae*] **polipor ar pin** *g.*

polypore écailleux [*mycologie ◊ champignon lignicole de grande taille et de couleur claire, qui s'observe sur les arbres morts ou affaiblis, les souches âgées*] [**la.** *Polyporus squamosus*] [**en.** *Dryad's saddle, pheasant back mushroom, hawks wing*] **polipor skantek** *g.*

polypore marginé [*mycologie ◊ variété de champignon console lignicole commun dans les forêts de l'hémisphère Nord*] [**en.** *marginate polyporus*] **polipor marzet** *g.*

polypore soufré [*mycologie ◊ champignon de couleur jaune et orange qui agit en parasite de blessure ou de faiblesse et pousse directement sur les arbres vivants ou morts et plus particulièrement sur les chênes*] [**la.** *Polyporus sulfureus*] [**en.** *sulphur shelf*] **polipor soufret** *g.*

polypropène [*chimie ◊ ou polypropylène - matière plastique qui est une résine semi-cristalline*] [**en.** *polypropene*] **polipropen** *g.*

polypropylène [*chimie ◊ ou polypropène - matière plastique qui est une résine semi-cristalline*] [**en.** *polypropylene*] **polipropilen** *g.*

polysaccharide [*biochimie ◊ glucide complexe constitué d'un grand nombre de sucres simples, reliés entre eux par des liaisons glycosidiques*] [**en.** *polysaccharide*] **polisakarid** *g. -où*

polysiphonie laineuse, polysiphonia lanosa, polysiphonia vertebrata lanosa [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Polysiphonia lanosa, Vertebrata lanosa* ; **classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* ; **ordre** *Ceramiales* ; **famille** *Rhodomelaceae*] [**en.** *wrack siphon weed*] **barv lañseier** *st. barvenn lañseier*

polysome [*biologie ◊ complexe constitué par une molécule d'ARNm et des ribosomes*] [**en.** *polysome*] **polizom** *g. -où*

polystyrène [*chimie ◊ polymère du styrène*] [**en.** *polystyrene*] **polistiren** *g. -où*

polystyrène expansé [*chimie ◊ polystyrène cristal sous forme de billes, auquel est ajouté, pendant la polymérisation, un agent d'expansion, généralement du pentane*] [**en.** *expanded polystyrene*] **polistiren distrizhet** *g.*

polystyrène extrudé [*chimie ◊ polystyrène auquel est ajouté, pendant la polymérisation, un agent gonflant et qui subit une forte compression*] [**en.** *extruded polystyrene*] **polistiren eztruet** *g.*

polysynaptique [*biologie, médecine ◊ relatif à plusieurs synapses*] [**en.** *polysynaptic*] **polisinapsek** *ag.* ○ *circuit polysynaptique inhibiteur* roudad polisinapsek inhiber

polytène [*biologie, médecine ◊ relatif à la polyténie*] [**en.** *polytene*] **politen** *ag.* ○ *chromosome polytène* kromozom politen

polyténie [*biologie ◊ état dans lequel le nombre des chromosomes n'a pas varié (comme il le ferait en cas de polyploïdie), mais où la taille des chromosomes a augmenté à la suite de divisions successives*] [**en.** *polyteny*] **politeniezh** *gw. -où*

polyterpène [*chimie ◊ nom générique des carbures terpéniques (C5H8)n, pour lesquels n est supérieur à 3*] [**en.** *polyterpene*] **polyterpen** *g. -où*

polyterpénique [*chimie ◊ qui se rapporte aux polyterpènes et à leurs dérivés*] [**en.** *polyterpenic*] **politerpenek** *ag.* ○ *résine polyterpénique* rousin politerpenek

polytétrafluoréthylène [*chimie ◊ matériau plastique, polymère du tétrafluoroéthylène connu sous le nom de téflon*] [**en.** *polytetrafluorethylene*] **politetrafluoretilen** *g. -où*

polytétrafluoroéthène, PTFE [*chimie ◊ revêtement anti-adhésif de nom commercial téflon*] [**en.** *polytetrafluoroethylene, PTFE*] **politetrafluoroeten, PTFE** *g. -où*

polytope [*mathématiques ◊ figure géométrique limitée par des portions de lignes, de plans ou d'hyperplans*] [**en.** *polytope*] **politop** *g. -où*

polytope à n dimensions [*mathématiques*] [**en.** *n-dimensional polytope, n-polytope*] **politop n-ment** *g.* ● **n-politop** *g. -où*

Polytrichum [*botanique ◊ genre de mousses*] [**la.** *Polytrichum*] [**en.** *Polytrichum* ○ **cy.** *Polytrichum*] **Polytrichum** *g.*

Polytrichum commune [*botanique ◊ mousse du genre Polytrichum*] [**la.** *Polytrichum commune*] [**en.** *common haircap, common haircap moss, Polytrichum commune*] **Polytrichum commune** *g.*

polytrope [*physique ◊ ligne représentant une transformation polytropique sur un diagramme d'état*] [**en.** *polytrop*] **politrop** *g. -où*

polytropique [*physique, thermodynamique ◊ qualifie la transformation, avec échange de chaleur, représentée par l'équation PVeK = constante*] [**en.** *polytropic*] **politropek** *ag.* ○ *cycle thermodynamique polytropique* sikl termodinamikel politropek

polyuracile [*biochimie ◊ acide nucléique formé exclusivement d'uracile*] [**en.** *polyuracil*] **poliurasil** *g. -où*

polyuréthane [*chimie ◊ polymère obtenu par la réaction d'addition entre un polyol et un diisocyanate, dans la chaîne moléculaire duquel les liens de type uréthanne sont répétés*] [**en.** *polyurethane*] **poliuretan** *g. -où*

polyvalence 1 [*sciences, technique ◊ fait d'avoir plusieurs fonctions ou plusieurs aptitudes*] [**en.** *versatility, adaptability, flexibility, multipurpose*] **liesimplij** *g. -où*

2 [*physique, chimie ◊ ou multivalence, plurivalence - fait d'avoir plusieurs valences*] [**en.** *polyvalence, polyvalency*] **polivalañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

polyvalent 1 [*sciences, technique ◊ qui a plusieurs fonctions ou plusieurs aptitudes*] [**en.** *versatile, adaptable, multipurpose*] **liesimplij** *ag.* ○ *médicament polyvalent* louzoù liesimplij ○ *appareil polyvalent* ardivink liesimplij
2 [*physique, chimie ◊ ou multivalent, plurivalent - qui a plusieurs valences*] [**en.** *polyvalent*] **polivalant** *ag.* ○ *l'atome de carbone est polyvalent* polivalant eo an atom karbon ○ *molécule polyvalente* molekulenn bolivalant

polyvinyle [*chimie ◊ dérivé polymérisé du vinyle dans la composition de nombreux matériaux de synthèse*] [**en.** *polyvinyl*] **polivinil** *g. -où*

pomelo, pomélo [*botanique ◊ hybride entre le pamplemousse et l'oranger de Chine*] [**la.** *Citrus xparadisi*] [**en.** *grapefruit*] **pomelo** *g. -ioù*

pommade [*médecine ◊ médicament à usage externe fait d'un corps gras et de substances actives*] [**en.** *ointment, liniment*] **ongant** *g. -où* ● **trael** *g. -où*

pommade ophtalmique [*médecine ◊ pommade employée pour traiter les affections externes de l'œil*] [**en.** *ophthalmic ointment*] **ongant oftalmek** *g.* ● **trael oftalmek** *g.*

pomme [*botanique ◊ fruit du pommier*] [**en.** *apple*] **aval** *g. -où*

pomme d'Adam [*médecine, anatomie ◊ point médian le plus saillant du cartilage thyroïde*] [**en.** *Adam's apple*] **aval-gouzoug** *g.*

pomme de mât [*marine, nautisme ◊ petit bloc en bois, de forme cylindrique, conique ou sphérique, ajusté à l'extrémité de la flèche d'un mât, ou au sommet d'un bâton de pavillon*] [**en.** *truck*] **pomellenn** *gw. -où*

pomme de pin [*botanique ◊ ou boule de pin*] [**en.** *pine cone, fir cone*] **aval-pin** *g. avaloù-pin* ● **gourjadenn** *gw. -où, gourjad* ● **boull-pin** *gw. boulloù-pin*

pomme de terre [*botanique ◊ tubercule farineux produit par une plante de la famille des solanacées*] [**la.** *Solanum tuberosum*] [**en.** *potato* ○ **cy.** *tatws*] **patatezenn** *gw. patatez* ● **aval-douar** *g. avaloù-douar* ● **patoenn** *gw. pato*

pomme de terre primeur [*agriculture ◊ pomme de terre précoce*] [**en.** *early potatoe* ○ **cy.** *cynnwf, fflithod*] **patatezenn brim** *gw. patatez prim* ● **aval-douar prim** *g. avaloù-douar prim*

pommeraie [*botanique ◊ ou plantation de pommiers, verger de pommiers - lieu planté de pommiers*] [**en.** *apple orchard, apple tree orchard*] **berje gwez avaloù** *gw. berjeoù gwez avaloù* ● **gwerjez gwez avaloù** *gw. gwerjezoù gwez avaloù* ● **avaleg** *gw. -i, -où* ● **avalenneg** *gw. -i, -où*

pommette [*médecine, anatomie ◊ partie la plus saillante de la joue, au-dessous de l'œil*] [**en.** *cheekbone*] **marchodenn** *gw. -où* ● **askorn-jod** *g.*

pommier [*botanique ◊ arbre de la famille des rosacées produisant des pommes*] [**en.** *apple tree*] **gwezenn avaloù** *gw. gwez avaloù*

pommier à fleurs [*botanique ◊ pommier ornemental*] [**la.** *Malus floribunda, Malus baccata*] [**en.** *flower apple tree*] **gwezenn avaloù bleuñv** *gw. gwez avaloù bleuñv* ● **avalenn vleuñv** *gw. avalennoù bleuñv*

pommier en quenouille [*botanique ◊ pommier effilé*] [**en.** *apple tree whip*] **gwezenn avaloù stumm kegel** *gw. gwez avaloù stumm kegel*

pommier plein-vent [*botanique ◊ pommier dont les branches ne sont pas appliquées contre un mur*] [**en.** *full-wind apple tree*] **gwezenn avaloù seizh-avel** *gw. gwez avaloù seizh-avel*

pommier sauvage [*botanique ◊ espèce spontanée de pommiers à fruits acides*] [**la.** *Malus sylvestris*] [**en.** *wild apple tree* ○ **cy.** *afallen wyllt*] **gwezenn avaloù gouez** *gw. gwez avaloù gouez* ● **gwezenn avaloù moc'h** *gw. gwez avaloù moc'h* ● **avalenn ouez** *gw. avalennoù gouez*

pompage [*physique ◊ actio d'aspirer et/ou de refouler un fluide avec une pompe*] [**en.** *pumping*] **pomperezh** *g. -ioù*, **pompañ** *av.*

pompage optique [*physique ◊ procédé optique pour porter un système quantique à un état hors d'équilibre (réalisation par exemple d'une inversion de population)*] [**en.** *optical pumping*] **pomperezh optikel** *g.*

pompe [*génie mécanique ◊ appareil destiné à déplacer les liquides et les gaz*] [**en.** *pump*] **pomp** *g. -où*

pompe à air [*génie mécanique ◊ appareil producteur d'air comprimé*] [**en.** *air pump*] **pomp aer** *g.*

pompe à basse pression [*génie mécanique ◊ pompe servant à élever les liquides à une faible hauteur seulement*] [**en.** *low-pressure pump*] **pomp izelwask** *g.* ● **pomp gwask izel** *g.*

pompe à carburant [*automobile ◊ assure le transfert du carburant au carburateur ou à la pompe d'injection*] [**en.** *fuel pump*] **pomp goraj** *g.*

pompe à chaleur [*énergie ◊ ou thermopompe*] [**en.** *heat pump*] **pomp gwrez** *g.*

pompe à dessouder [*travail des métaux ◊ outil pour aspirer la soudure fondue*] [**en.** *unsoldering pump*] **pomp disoudañ** *g.*

pompe à eau [*génie mécanique ◊ pompe qui sert à faire circuler le liquide de refroidissement dans le système de refroidissement d'un moteur*] [**en.** *water pump*] **pomp dour** *g.*

pompe à essence [*commerce ◊ appareil de distribution d'essence dans une station de carburants*] [**en.** *gas pump*] **pomp esañs** *g.*

pompe à haute pression [*génie mécanique ◊ pompe donnant une pression relativement élevée grâce à plusieurs impulseurs fonctionnant en série*] [**en.** *high-pressure pump*] **pomp uhelwask** *g.* ● **pomp gwask uhel** *g.*

pompe à injection [*génie mécanique ◊ pompe du circuit d'injection d'un moteur*] [**en.** *injection pump, jet pump*] **pomp enstrink** *g.*

pompe d'alimentation 1 [*génie mécanique ◊ pompe qui assure l'apport de carburant ou de combustible à un moteur*] [**en.** *supply pump*] **pomp pourvezañ** *g.*
2 [*génie mécanique ◊ pompe qui assure le transfert du carburant au carburateur ou à la pompe d'injection*] [**en.** *fuel pump*] **pomp goraj** *g.*

pompe d'assistance de direction [*génie mécanique ◊ ou pompe de direction hydraulique - d'automobile*] [**en.** *hydraulic steering pump*] **pomp skoazell stur** *g.* ○ *niveau de la pompe d'assistance de direction* live ar pomp skoazell stur

pompe de direction hydraulique [*génie mécanique ◊ ou pompe d'assistance de direction - d'automobile*] [**en.** *hydraulic steering pump*] **pomp skoazell stur** *g.* ○ *niveau de la pompe de direction hydraulique* live ar pomp skoazell stur

pompe hydraulique [*génie mécanique ◊ machine destinée à accroître l'énergie d'un liquide en vue de provoquer son élévation de pression et son déplacement dans un circuit*] [**en.** *hydraulic pump*] **pomp hidrolikel** *g.*

pompe immergée [*génie mécanique ◊ appareil construit de façon à pouvoir fonctionner en permanence sous l'eau qu'il sert à relever*] [**en.** *submersible pump*] **pomp gourdouret** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pompe péristaltique [*génie mécanique ◊ pompe dont le rotor est muni de rouleaux qui compriment progressivement la section d'un tube élastique de façon à assurer le déplacement du liquide vers le refoulement*] [**en.** *peristaltic pump, squeeze pump, flexible tube pump*] **pomp peristaltek** *g.*

pompe refoulante [*génie mécanique ◊ pompe qui fait refluer (un liquide, un gaz)*] [**en.** *backflow pump, force pump*] **pomp repellañ** *g.*

pompe semi-rotative [*physique, mécanique ◊ pompe dans laquelle une palette, étanche par rapport aux parois du carter, oscille autour d'un axe*] [**en.** *semi-rotary pump*] **pomp dam-dro** *g.*

pompe trochoïde [*génie mécanique*] [**en.** *trochoid pump*] **pomp trokoid** *g.*

pomper [*physique ◊ aspirer et/ou refouler un fluide avec une pompe*] [**en.** *pump*] **pompañ** *v.*

ponçage [*travail des matériaux ◊ action de poncer*] [**en.** *sanding*] **brikerezh** *g. -ioù*, **brikañ** *av.*

Poncelet [*mathématiques ◊ mathématicien français*] [**en.** *Poncelet*] **Poncelet**

poncer [*travail des matériaux ◊ décaper, polir au moyen d'une substance abrasive*] [**en.** *sand*] **brikañ** *v.*

ponceuse [*outillage ◊ outil ou machine à poncer*] [**en.** *sander, sandpapering machine*] **brikerez** *gw. -où*

ponction 1 [*médecine ◊ en suffixe - prélèvement au moyen d'une aiguille*] [**en.** *centesis*] **sentezenn** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ prélèvement au moyen d'une aiguille*] [**en.** *puncture, centesis*] **nadoezadenn** *gw. -où* ● **tennadenn** *gw. -où*

ponction amniotique [*médecine ◊ ou amniocentèse - ponction par voie transabdominale d'un échantillon de liquide amniotique en vue d'examens biologique*] [**en.** *amniocentesis, amniotic puncture*] **amniosentezenn** *gw. -où* ○ *une ponction amniotique est un prélèvement de liquide amniotique* un amniosentezenn a zo un dennadenn dourenn amniotek ● **nadoezadenn amniotek** *gw.*

ponction lombaire [*médecine ◊ ou rachicentèse - ponction par introduction d'une fine aiguille entre deux vertèbres du bas du dos, pour prélever du liquide céphalorachidien*] [**en.** *rachicentesis, lumbar puncture, spinal puncture*] **nadoezadenn groazell** *gw.* ● **rachisentezenn** *gw. -où*

ponction médullaire [*médecine ◊ ponction de moelle osseuse*] [**en.** *medullary puncture*] **nadoezadenn vedullel** *gw.* ● **nadoezadenn vel askorn** *gw.*

ponctionnement [*médecine ◊ action de prélèver au moyen d'une aiguille*] [**en.** *puncture*] **nadoezañ** *av.* ● **tennerezh** *g. -ioù*, **tennañ** *av.*

ponctionner [*médecine ◊ prélèver au moyen d'une aiguille*] [**en.** *puncture, tap*] **nadoezañ** *v.* ● **tennañ** *v.*

ponctuation 1 [*édition, bureau ◊ ensemble des signes graphiques de syntaxe dans un texte*] [**en.** *punctuation*] **poentaouadur** *g. -ioù*
2 [*édition, bureau ◊ fait de ponctuer un texte*] [**en.** *punctuation*] **poentaouiñ** *av.*

ponctué [*botanique ◊ se dit d'un organe dont la surface est garnie de taches de couleur différente (par exemple : feuilles de la sariette, pétales de quelques saxifrages*] [**en.** *punctate*] **pikaouek** *ag.* ○ *feuille ponctuée* delienn bikaouek

ponctuel 1 [*généralité ◊ à point nommé, à l'heure*] [**en.** *punctual, on time*] **e-koulz** *ag.* ○ *travail ponctuel* labour e-koulz ○ *élève ponctuel à faire son travail* skoliad e-koulz gant e labour ● **e-poent** *ag.* ○ *travail ponctuel* labour e-poent ● **e-kentel** *ag.*
2 [*généralité ◊ qui fait à point nommé ce qu'il/elle doit faire*] [**en.** *punctual, on time*] **gel** *ag.* ○ *élève ponctuel dans son travail* skoliad gel en e labour
3 [*sciences ◊ dont les éléments sont des instants précis*] [**en.** *punctual, point*] **ampoent** *ag.* ○ *faire une observation ponctuelle toutes les dix minutes* ober un evezhiadenn ampoent bep dek munutenn
4 [*sciences ◊ dont les éléments sont des points*] [**en.** *punctual, point*] **poent** *ag.* ○ *objet ponctuel* objed poent
5 [*sciences ◊ qui peut être assimilé à un point (source lumineuse ...)*] [**en.** *point, point-like*] **poentheñvel** *ag.* ○ *source lumineuse ponctuelle* andon gouloù poentheñvel ○ *image ponctuelle* skeudenn boentheñvel ○ *les protons sont formés de constituants ponctuels, appelés quarks et gluons* c'hoarvezañ a ra ar protonoù e kenaozantoù poentheñvel, anvet kwarkoù ha gluonoù ● **poent** *ep.* ○ *objet ponctuel* objed poent ○ *image ponctuelle* skeudenn boent

ponctuer [*édition, bureau ◊ placer des signes de ponctuation*] [**en.** *punctuate*] **poentaouiñ** *v.*

pondéralentodermoscopique [*physique, médecine ◊ relatif au poids*] [**en.** *weight*] **pouez** *ep.* ○ *étalon pondéral* stalon pouez

pondération 1 [*mathématiques ◊ affectation d'un poids, d'un coefficient, à une variable*] [**en.** *weighting*] **ponderadur** *g. -ioù*, **ponderiñ** *av.*
2 [*psychologie ◊ retenue, modération*] [**en.** *moderation*] **pozadur** *g. -ioù*

pondéré [*psychologie ◊ équilibré, modéré*] [**en.** *level-headed, steady*] **pozet** *ag.* ○ *tempérament pondéré* temz-spered pozet ● **kompez** *ag.*

pondérer [*mathématiques ◊ affecter un poids, un coefficient, à une variable*] [**en.** *weight*] **ponderañ** *v.* ○ *pondérer une valeur à l'aide d'un coefficient* ponderañ un talvoud gant ur c'henefeder ○ *calculer une moyenne pondérée* jediñ ur grennenn bonderet

pondre [*zoologie ◊ faire, déposer : un ou des oeufs*] [**en.** *lay*] **dozviñ** *v.*

ponère à sillon court [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Hypoponera eduardi*] **merienenn karvanoù hir dantek** *gw. merien karvanoù hir dantek*

ponère commune [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Ponerinae*] [**la.** *Ponera coarctata*] **merienenn hir du** *gw. merien hir du*

ponère testacée [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Ponerinae*] [**la.** *Ponera testacea*] **merienenn hir rous** *gw. merien hir rous*

ponère vagabonde [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Formicinae*] [**la.** *Hypoponera punctatissima*] **merienenn ar rotel** *gw. merien ar rotel*

poney [*zoologie ◊ cheval de petite taille*] [**en.** *pony*] **pone** *g. -ed*

Pongidae, Pongidés [*zoologie ◊ famille de primates hominoïdes : gorilles, orang-outan*] [**en.** *Pongidae*] **Pongidae** *gw.*

pongidé [*zoologie ◊ mammifère de la famille des Pongidés*] [**en.** *member of the Pongidae*] **pongideg** *g. -ed*

Ponginae, Ponginés [*zoologie ◊ sous-famille de Primates hominoïdes*] [**en.** *Ponginae*] **Ponginae** *g.*

ponginé [*zoologie ◊ mammifère de la sous-famille des Ponginés*] [**en.** *member of the Ponginae*] **pongineg** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Pongo [*zoologie ◊ genre de primates de la sous-famille des Ponginés*] [**en.** *Pongo*] **Pongo** *g.*

pont 1 [*physique, électricité ◊ dispositif à quatre branches en forme de quadrilatère dont une diagonale est occupée par un appareil de mesure de l'équilibre de l'ensemble*] [**en.** *bridge*] **pont** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ ou pont de Varole - éminence intermédiaire au bulbe rachidien, au cervelet ey aux pédoncules cérébraux (anciennement appelé protubérance annulaire)*] [**la.** *pons*] [**en.** *pons, pons Varoli*] **pont** *g.*

3 [*musique ◊ passage de transition*] [**en.** *bridge*] **pont** *g. -où*

4 [*marine ◊ ensemble de bordages horizontaux qui couvrent le creux de la coque d'un navire*] [**en.** *deck*] **leur** *gw. -ioù* ● **pont** *g. -où*

5 [*route ◊ ouvrage d'art pour route ou chemin de fer*] [**en.** *bridge*] **pont** *g. -où*

pont arrière [*automobile ◊ organe de transmission du mouvement moteur aux roues*] [**en.** *rear drive unit, rear axle assembly*] **pont** *g. -où*

pont de diodes [*physique, électricité ◊ assemblage de quatre diodes montées en pont qui redresse le courant alternatif monophasé en courant continu*] [**en.** *diode bridge*] **pont diodennoù** *g.*

pont de résistances [*physique, électricité ◊ ou pont de Wheatstone - montage constitué de résistances électriques pour mesurer une résistance électrique inconnue*] [**en.** *resistance bridge, wheatstone bridge*] **pont rezistorioù** *g.*

pont de Varole [*médecine, anatomie ◊ ou pont - éminence intermédiaire au bulbe rachidien, au cervelet ey aux pédoncules cérébraux (anciennement appelé protubérance annulaire)*] [**la.** *pons*] [**en.** *pons, pons Varoli*] **pont Varoli** *g.*

pont de Wheatstone [*physique, électricité ◊ ou pont de résistances - montage constitué de résistances électriques pour mesurer une résistance électrique inconnue*] [**en.** *wheatstone bridge, resistance bridge*] **pont Wheatstone** *g.*

pont de Wien [*physique, électricité ◊ Pont servant à la mesure de résistances et de capacités*] [**en.** *Wien bridge*] **pont Wien** *g.*

pont d'envol [*armée ◊ pont supérieur d'un porte-avions constituant une plate-forme sur laquelle se posent et décollent les avions*] [**en.** *flight deck*] **leur-nij** *gw. leurioù-nij*

pont disulfure [*biochimie ◊ liaison covalente -S-S-*] [**en.** *disulphide bond*] **eread disulfidenn** *g.*

pont diviseur de tension [*physique, électricité ◊ montage électrique ou électronique qui permet de diminuer une tension d'entrée*] [**en.** *voltage divider bridge, voltage divider, tension divider, potential divider*] **pont ranner voltadur** *g.*

pont salin [*chimie ◊ élément d'une pile électrique assurant la continuité électrique*] [**en.** *salt bridge*] **pont holen** *g.*

pont suspendu [*route ◊ pont, dont le tablier est suspendu des deux côtés*] [**en.** *suspension bridge*] **pont e-skourr** *g.* ● **pont e-pign** *g.*

pont thermique [*industrie de la construction ◊ zone où l'isolation thermique d'un bâtiment est rompue ou diminuée à cause d'un élément de construction qui présente une résistance thermique moindre*] [**en.** *thermal bridge*] **pont termek** *g.*

ponte 1 [*zoologie ◊ action de pondre*] [**en.** *laying, laying of eggs*] **dozv** *g.*, **dozviñ** *av.*

2 [*zoologie ◊ œufs pondus*] [**en.** *clutch, eggs*] **dozvadur** *g. -ioù* ● **uioù** *g.* ● **vioù** *g.*

3 [*zoologie ◊ une - action de pondre*] [**en.** *laying, laying of eggs*] **dozvadenn** *gw. -où*

ponte ovulaire [*médecine ◊ ovulation*] [**en.** *ovulation*] **vielladur** *g. -ioù*, **viellañ** *av.*

pontet [*marine, nautisme ◊ point de fixation des haubans*] [**en.** *hasp*] **riboulig** *g. -où*

Ponts-et-Chaussées [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ services de l'équipement*] [**en.** *structural engineering*] **Akipamant** *g.*

pool [*biologie, médecine ◊ groupement : de gènes, de lymphocytes ...*] [**en.** *pool*] **pool** *g. -où*

pool de gènes [*biologie, médecine ◊ total des gènes dans les gamètes reproductibles d'une population, c'est-à-dire la totalité de l'information génétique contenue dans une population*] [**en.** *gene pool*] **pool genoù** *g.*

pool de lymphocytes mémoire [*biologie, médecine*] [**en.** *memory lymphocyte pool*] **pool limfositoù memor** *g.* ○ *pool de lymphocytes mémoire spécifiques d'un pathogène* pool limfositoù memor spisverk eus ur patogen

poplité [*médecine, anatomie ◊ relatif au jarret, c'est-à-dire à la partie du membre inférieur correspondant à la face postérieure de l'articulation du genou*] [**en.** *popliteus, popliteal*] **poplite** *ep.* ○ *muscle poplité* kigenn boplite ● **arzhell, an arzhell** *ep.* ○ *muscle poplité* kigenn arzhell

population [*sciences ◊ ensemble des habitants d'un pays, d'une région, d'une ville ; ensemble des espèces animales ou végétales d'un pays, d'une région ; ensemble d'unités soumises à une étude statistique*] [**en.** *population*] **poblañs** *gw. -où*

population active [*économie, travail ◊ ou actifs - ensemble des personnes qui exercent habituellement une activité professionnelle rémunérée ou qui cherchent à en exercer une*] [**en.** *labour force*] **poblañs labour** *gw.*

population active occupée [*économie, travail ◊ ensemble des personnes qui exercent habituellement une activité professionnelle rémunérée*] [**en.** *working population, working people*] **poblañs oberiant** *gw.* ● **poblañs labour oberiant** *gw.*

population animale [*zoologie ◊ groupe d'individus d'une espèce donnée occupant un territoire et s'y perpétuant*] [**en.** *animal population*] **poblañs anevaled** *gw.* ● **poblañs loened** *gw.*

population au chomage [*économie, travail ◊ population sans travail*] [**en.** *unemployed people, unemployed population*] **poblañs dilabour** *gw.* ● **tud dilabour** *g.*

population conspécifique [*biologie ◊ population d'individus qui appartiennent à la même espèce*] [**en.** *conspecific population*] **poblañs kenspesad** *gw.*

population de poissons [*zoologie ◊ ensemble d'individus d'une même espèce de poissons*] [**en.** *fish population*] **poblañs pesked** *gw.*

population endogame [*médecine ◊ population qui pratique l'endogamie*] [**en.** *endogamous population*] **poblañs endogamek** *gw.*

population féminine [*sociologie ◊ ensemble des femmes d'une communauté*] [**en.** *female population*] **poblañs verc'hed** *gw.* ● **poblañs vaouezed** *gw.*

population inactive [*économie, travail ◊ ou inactifs - ensemble des personnes qui ne sont pas, habituellement ou actuellement, engagées dans une activité économique quelconque*] [**en.** *non-working population, non-working people*] **poblañs dioberiant** *gw.* ● **tud dioberiant** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

population masculine [*sociologie ◊ ensemble des hommes d'une communauté*] [**en.** *male population*] **poblañs paotred** *gw.*

population par groupe d'âge [*sociologie ◊ ou population par tranche d'âge - population répartie en groupes de personnes ayant comme caractère commun l'âge*] [**en.** *population by age group, population by age range*] **poblañs dre rumm oad** *gw.*

population par tranche d'âge [*sociologie ◊ ou population par groupe d'âge - population répartie en groupes de personnes ayant comme caractère commun l'âge*] [**en.** *population by age range, population by age group*] **poblañs dre renkad oad** *gw.*

population rurale [*sociologie ◊ population vivant dans les communes rurales*] [**en.** *rural population*] **poblañs maezioù, poblañs ar maezioù** *gw.*

population stellaire [*astronomie ◊ catégorie d'étoiles de notre galaxie*] [**en.** *stellar population*] **poblañs steredel** *gw.* ○ *les étoiles de la population stellaire I sont riches en éléments lourds* ar stered eus ar boblañs steredel I a zo pinvidik e elfennoù pounner

population urbaine [*sociologie ◊ population vivant dans des zones à habitat concentré*] [**en.** *urban population*] **poblañs kêrioù, poblañs ar c'hêrioù** *gw.*

population végétale [*botanique ◊ ensemble des espèces végétales sauvages d'une région qui croissent spontanément sur le sol*] [**en.** *plant population*] **poblañs plant** *gw.*

porc [*zoologie ◊ cochon domestique*] [**la.** *Sus scrofa domesticus*] [**en.** *pig*] **pemoc'h** *g. moc'h*

porcelaine [*matériaux ◊ matériau céramique vitreux, dur et fin*] [**en.** *china, porcelain*] **porselen** *g.*

porcelet [*zoologie ◊ petit de porc*] [**en.** *piglet*] **porc'hell bihan** *g.*

porcin [*zoologie ◊ relatif au porc*] [**en.** *porcine, pig, of pigs*] **moc'h** *ep.* ○ *alimentation porcine* boued moc'h

porciné [*zoologie ◊ mammifère du sous-ordre des artiodactyles*] [**en.** *porcine*] **moc'heg** *g. -ed*

pore [*sciences ◊ petit orifice*] [**en.** *pore*] **por** *g. -ioù* ○ *pores de la peau* porioù ar groc'hen ● **toullig** *g. -où*

pore nucléaire [*biologie ◊ pore de l'enveloppe nucléaire*] [**en.** *nuclear pore*] **por nukleel** *g.*

poreux [*sciences, technique ◊ comportant de nombreux petits trous*] [**en.** *porous*] **porus** *ag.* ○ *milieu poreux* metoù porus ● **toullek** *ag.* ○ *milieu poreux* metoù toullek

Porifera, Porifères [*zoologie ◊ phylum d'animaux invertébrés marins comprenant les éponges*] [**en.** *Porifera*] **Porifera** *g.*

porifère [*zoologie ◊ animal invertébré du phylum des Porifères*] [**en.** *member of the Porifera*] **porifer** *g. -ed*

poromètre [*physique ◊ appareil de mesure des dimensions d'un pore*] [**en.** *porometer*] **porometr** *g. -où*

porométrie [*physique ◊ mesure du nombre de pores dans un matériau*] [**en.** *porometry*] **porometriezh** *gw. -où*

porométrique [*physique ◊ relatif à la porométrie*] [**en.** *porometric*] **porometrek** *ag.* ○ *test porométrique* test porometrek

porose [*médecine ◊ affection caractérisée par la formation de très nombreux pores dans une substance, os, cerveau ...*] [**en.** *porosis*] **poroz** *g. -ioù*

porosimètre [*physique ◊ appareil de mesure de la porosité*] [**en.** *porosimeter*] **porozimetr** *g. -où*

porosimétrie [*physique ◊ mesure de la porosité*] [**en.** *porosimetry*] **porozimetriezh** *gw. -où*

porosimétrique [*physique ◊ relatif à la porosimétrie*] [**en.** *porosimetric*] **porozimetrek** *ag.* ○ *courbe porosimétrique* krommenn borozimetrek

porosité [*physique ◊ état de ce qui est poreux*] [**en.** *porosity*] **poruster** *g. -ioù*

porphyre [*minéralogie ◊ roche magmatique, montrant de grands cristaux de feldspaths dispersés dans une pâte aphnitique*] [**en.** *porphyry*] **porfir** *g.*

porphyre, porphyra [*botanique ◊ ou nori - algue rouge*] [**la.** *Porphyra dioica, Porphyra purpurea, Porphyra umbilicalis forma rosea, Porphyra umbilicalis forma* **; classe** *Rhodophyceae Bangiophyceae* **; ordre** *Bangiales* **; famille** *Bangiaceae*] [**en.** *black laver, purple laver, laver*] **saladenn rous** *gw.*

porphyrie [*médecine ◊ maladie génétique le plus souvent à transmission autosomique dominante due à un déficit enzymatique dans la synthèse des porphyrines*] [**en.** *porphyria*] **porfiria** *g. -où*, **porfiriezh** *gw.*

porphyrie érythropoïétique congénitale [*médecine ◊ maladie génétique rare, de transmission autosomique récessive*] [**en.** *congenital erythropoietic porphyria, CEP*] **porfiria eritropoiezek hale-ouenn** *g.*, **porfiriezh eritropoiezek hale-ouenn** *gw.*

porphyrine [*biologie, médecine ◊ composé formé de quatre noyaux pyrroliques unis par des ponts carbonés, synthétisé dans tous les tissus mais surtout dans le foie et les tissus érythropoïétiques*] [**en.** *porphyrin*] **porfirin** *g. -où*

port 1 [*informatique ◊ interface avec un canal de communication, directement reliée à la carte mère*] [**en.** *port*] **porzh** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ ou posture - maintien du corps*] [**en.** *posture, position, pose*] **dalc'h** *g. -où*

3 [*botanique ◊ forme que la partie aérienne d'un végétal prend naturellement*] [**en.** *shape, habit*] **stumm** *g. -ioù* ○ *le port d'un végétal est l'aspect général de sa partie aérienne* furm hollek he lodenn a-us-douar eo stumm ur blantenn

4 [*marine, nautisme ◊ abri naturel ou artificiel aménagé pour les navires*] [**en.** *harbour, port*] **porzh** *g. -ioù*

port analogique [*électricité, électronique, informatique ◊ entrée pour signaux analogiques*] [**en.** *analog port*] **porzh analogel** *g.*

port arborescent [*botanique ◊ forme des arbres, arbustes, arbrisseaux et sous-arbrisseaux*] [**en.** *tree shape*] **stumm gwezenn** *g.*

port asynchrone [*informatique ◊ port de transmission asynchrone*] [**en.** *asynchronous port*] **porzh asinkron** *g.*

port autonome [*économie ◊ entreprise publique ou organisme gérant une zone portuaire, doté d'une personnalité morale et bénéficiant d'une autonomie de gestion vis-à-vis de sa tutelle*] [**en.** *autonomous port*] **porzh emren** *g.* ○ *port autonome de St Nazaire* porzh emren St Nazer

port buissonnant 1 [*botanique ◊ forme avec développement des tiges à partir de la souche*] [**en.** *bushy shape*] **stumm bodenn** *g.*

2 [*botanique ◊ port avec développement des tiges à partir de la souche*] [**en.** *bushy shape*] **stumm bodennek** *gw.*

port colonnaire [*botanique ◊ ou port fastigié, port élancé - forme étroite et pointue, avec des ramifications serrées les unes contre les autres*] [**en.** *columnar shape, fastigiated shape*] **stumm kolonenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

port conique [*botanique ◊ forme en cône, à dominance apicale forte (cas de beaucoup de conifères)*] [**en.** *conical shape*] **stumm konek** *g.*

port de commerce [*économie ◊ port dont l'une des fonctions est le chargement et le déchargement de marchandises commerciales*] [**en.** *trading port, commercial port*] **porzh koñvers, porzh a goñvers** *g.*

port de communication [*informatique ◊ adresse IP unique sur une machine attribuée à une application de communication*] [**en.** *communication port*] **porzh komunikañ** *g.*

port de données [*informatique ◊ port installé dans un dispositif autonome et qui est conçu pour transférer directement les données qu'il contient à un ordinateur, au moyen d'un câble branché au connecteur de ce port*] [**en.** *data port*] **porzh data** *g.*

port de jeu [*informatique ◊ connecteur pour périphériques d'entrée de jeu*] [**en.** *game port*] **porzh c'hoari** *g.*

port de pêche [*économie ◊ port situé en bord de mer, d'étendue d'eau ou de rivière et réservé aux embarcations ou aux navires de pêche*] [**en.** *fishing harbour, fishing port*] **porzh pesketa** *g.*

port de plaisance [*marine, nautisme ◊ port aménagé pour recevoir des bateaux de plaisance*] [**en.** *marina*] **porzh diduiñ** *g.* ● **marina** *gw. -où* ● **porzh bigi diduiñ** *g.*

port d'imprimante, port imprimante [*informatique ◊ port qui sert à connecter, à l'aide d'un câble, une imprimante à un ordinateur*] [**en.** *printer port*] **porzh moullerez** *g.*

port élancé [*botanique ◊ ou port colonnaire, port fastigié - forme étroite et pointue, avec des ramifications serrées les unes contre les autres*] [**en.** *columnar shape, fastigiated shape*] **stumm lank** *g.*

port en drapeau [*botanique ◊ forme que prend un arbre sous l'effet de vents forts soufflant régulièrement d'une même direction*] [**en.** *flag shape*] **stumm banniel** *g.*

port étalé [*botanique ◊ forme épaisse et trapue, avec de grosses branches étalées à l'horizontale, avec une dominance apicale très faible (chêne, hêtre)*] [**en.** *spreading shape, spreading habit*] **stumm ledet** *g.*

port fastigié [*botanique ◊ ou port colonnaire, port élancé - forme étroite et pointue, avec des ramifications serrées les unes contre les autres*] [**en.** *fastigiated shape, columnar shape*] **stumm fastigiet** *g.* ○ *port fastigié du peuplier* stumm fastigiet ar gwez purpli

port fluvial [*économie ◊ port sur une voie navigable*] [**en.** *river port*] **porzh stêr** *g. porzhioù stêr*

port forestier [*botanique ◊ port d'un arbre ayant un tronc dégarni de branches sur une grande hauteur et une couronne étroite en cône renversé*] [**en.** *forest-tree shape*] **stumm gwezenn forest** *g.*

port franc [*économie ◊ port où des matières premières ou des marchandises peuvent être déposées, transitées, transformées et réexportées sans payer de droits de douane*] [**en.** *free port*] **porzh frank** *g.*

port globulaire [*botanique ◊ forme d'une boule, à dominance apicale faible*] [**en.** *ball shape*] **stumm boulenn** *g.*

port herbacé [*botanique ◊ port d'une plante ne comportant pas de parties dures dans la tige : herbes, fougères …*] [**en.** *herbaceous habit*] **stumm geotenn, neuz yeotenn** *g.*

port industriel [*économie ◊ port comportant des installations de production industrielle*] [**en.** *industrial port*] **porzh industriel** *g.*

port maritime [*économie ◊ port situé en bord de mer*] [**en.** *seaport, maritime port*] **porzh mor** *g. porzhioù mor*

port militaire [*armée ◊ port destiné aux forces navales, base navale*] [**en.** *naval base*] **porzh brezel** *g.*

port numérique [*électricité, électronique, informatique ◊ entrée pour signaux numériques*] [**en.** *digital port*] **porzh niverek** *g.*

port parallèle [*informatique ◊ port qui permet l'échange des données par groupe de 8 bits entre l'unité centrale de traitement et un périphérique (imprimante …)*] [**en.** *parallel port*] **porzh parallelek** *g.*

port PCI [*informatique ◊ port série (de l'anglais Peripheral Component Interconnect) permettant de connecter des cartes d'extension sur la carte mère d'un ordinateur*] [**en.** *PCI port*] **porzh PCI** *g.*

port pétrolier [*économie ◊ port où les tankers chargent ou déchargent du pétrole brut et des produits pétroliers*] [**en.** *oil harbour, oil port*] **porzh petrol** *g.* ● **porzh eoul-maen** *g.*

port pleureur [*botanique ◊ port d'un arbre aux branches tombantes*] [**en.** *weeping shape, weeping habit*] **stumm goueler** *g.*

port prostré [*botanique ◊ forme d'un arbuste à branches couchées sur le sol dès leur naissance*] [**en.** *prostrate shape, prostrate habit*] **stumm souchet** *g.*

port pyramidal [*botanique ◊ forme générale pointue, sans flèche terminale unique, à dominance apicale moyenne*] [**en.** *pyramidal shape*] **stumm piramidenn** *g.*

port rampant [*botanique ◊ port d'une plante couchée au sol et qui s'y fixe par des racines adventives*] [**en.** *repent shape*] **stumm skramp** *g.*

port SCSI [*informatique ◊ port permettant la connexion de plusieurs périphériques de types différents sur un ordinateur (de l'anglais Small Computer System Interface)*] [**en.** *SCSI port*] **porzh SCSI** *g.*

port série [*informatique ◊ port qui permet l'échange des données bit par bit entre l'unité centrale de traitement et un périphérique*] [**en.** *serial port*] **porzh serienn** *g.*

port synchrone [*informatique ◊ port de transmission synchrone*] [**en.** *synchronous port*] **porzh sinkron** *g.*

port TCP [*informatique ◊ connexion utilisant le protocole TCP*] [**en.** *TCP port*] **porzh TCP** *g.*

port UDP [*informatique ◊ connexion utilisant le protocole UDP*] [**en.** *UDP port*] **porzh UDP** *g.*

port USB [*informatique ◊ port qui gère et synchronise les échanges de données entre l'unité centrale de l'ordinateur et plusieurs périphériques (de l'anglais Universal Serial Bus)*] [**en.** *USB port, Universal Serial Bus port*] **porzh USB** *g.*

port végétal [*botanique ◊ aspect général de la partie aérienne d'une plante*] [**en.** *plant shape*] **stumm plant** *g.* ○ *construction du port végtal* savidigezh ar stumm plantel ● **stumm strud** *g.* ○ *construction du port végtal* savidigezh ar stumm strud

port verticillé [*botanique ◊ branches disposées en cercle autour du tronc, formant des étages les uns au-dessus des autres*] [**en.** *verticillate shape, verticillate habit*] **stumm vertisilet** *g.*

portable [*matériel ◊ pouvant être transporté facilement*] [**en.** *handheld, portable, easily transported, movable*] **hezoug** *ag.* ○ *ordinateur portable* kompoder hezoug / urzhiataer hezoug ● **doug** *ep.* ○ *ordinateur portable* kompoder doug / urzhiataer doug ● **hebort** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

portage [*informatique ◊ adaptation d'un logiciel dans un environnement autre que son environnement d'origine*] [**en.** *porting*] **dougen, dougerezh** *g. -ioù* ○ *portage d'un logiciel sous Linux* dougen ur poellad war Linux

portail [*informatique ◊ site Web multifonction, généraliste ou thématique, proposant un moteur de recherche et des liens avec un large éventail d'informations et de services*] [**en.** *portal*] **porched** *g. -où* ○ *portail Internet* porched Internet

portance [*physique, mécanique ◊ force perpendiculaire à la direction de la vitesse résultant du mouvement d'un corps dans un fluide*] [**en.** *lift*] **dougañs** *gw. -où* ○ *la portance est une force verticale de sustentation s'exerçant sur les ailes d'un avion* an dougañs a zo un nerzh souten vertikalek hag a embreg war eskell un aerlestr ● **nerzh dougen** *g.* ○ *la portance est une force verticale de sustentation s'exerçant sur les ailes d'un avion* an nerzh dougen a zo un nerzh souten vertikalek a embreg war eskell un aerlestr

portance aérodynamique [*physique, mécanique ◊ composante de la force subie par un corps en mouvement dans un fluide qui s'exerce perpendiculairement à la direction du mouvement*] [**en.** *aerodynamic lift*] **dougañs aerodinamikel** *gw.*

portatif [*matériel ◊ pouvant être transporté facilement*] [**en.** *portable*] **hebort** *ag.* ○ *appareil portatif* ardivink hebort ● **doug** *ep.*

portativité [*matériel ◊ qualité de ce qui peut être transporté facilement*] [**en.** *portability*] **heborter** *g. -ioù*

porte 1 [*géographie ◊ entrée de ville ; passage étroit dans une région montagneuse*] [**en.** *gate*] **porzh** *g. -ioù, perzhier*
2 [*industrie de la construction ◊ ouverture dans un mur pour permettre le passage*] [**en.** *door*] **dor** *gw. -ioù*

porte à deux vantaux [*industrie de la construction ◊ ou porte à double vantail*] [**en.** *double door*] **dor doubl** *gw.*

porte à double vantail [*industrie de la construction ◊ ou porte à deux vantaux*] [**en.** *double door*] **dor doubl** *gw.*

porte blindée [*industrie de la construction ◊ porte renforcée à l'aide de blindages*] [**en.** *reinforced door*] **dor kreñvaet** *gw.*

porte dérobée [*informatique ◊ accès caché à un programme prévu pour les tests et la maintenance, ou ajouté de manière malveillante, et qui permet le contournement des mécanismes de sécurité*] [**en.** *backdoor, trapdoor, manhole*] **dor guzh** *gw.*

porte ET [*électronique, informatique ◊ réalise l'opération booléenne d'intersection*] [**en.** *AND gate*] **dor HA** *gw.*

porte logique [*électronique, informatique ◊ composant d'un circuit électronique réalisant une opération de logique booléenne simple comme ET, OU, ou NON*] [**en.** *logic gate*] **dor lojikel** *gw.* ○ *porte logique ET* dr lojikel HA ○ *porte logique OU* dor lojikel PE

porte logique quantique [*mathématiques, physique quantique ◊ ou porte quantique - opérateur quantique unitaire et réversible, transformant l'état quantique d'un ou plusieurs bits quantiques*] [**en.** *quantum logic gate, quantum gate*] **dor lojikel kwantek** *gw.*

porte NON [*électronique, informatique ◊ réalise l'opération booléenne de négation*] [**en.** *NOT gate*] **dor NANN** *gw.*

porte NON-ET [*électronique, informatique ◊ donne l'inverse d'une porte ET*] [**en.** *NAND gate*] **dor NANN HA** *gw.*

porte NON-OU [*électronique, informatique ◊ donnant l'inverse d'une porte OU*] [**en.** *NOR gate*] **dor NANN PE** *gw.*

porte OU, porte OU inclusif [*électronique, informatique ◊ réalise l'opération booléenne d'union*] [**en.** *OR gate, INCLUSIVE-OR gate*] **dor PE** *gw.*

porte OU exclusif [*électronique, informatique ◊ réalise l'opération booléenne de disjonction*] [**en.** *XOR gate, EXCLUSIVE-OR gate*] **dor PE eskluzivel** *gw.* ● **dor XPE** *gw.*

porte quantique [*mathématiques, physique quantique ◊ ou porte logique quantique - opérateur quantique unitaire et réversible, transformant l'état quantique d'un ou plusieurs bits quantiques*] [**en.** *quantum gate, quantum logic gate*] **dor gwantek** *gw.*

porte réversible [*industrie de la construction ◊ porte qui peut s'ouvrir vers la gauche ou vers la droite en déplaçant les charnières et la poignée : de réfrigérateur ...*] [**en.** *reversible door*] **dor amginus** *gw.*

porte-aéronefs [*armée ◊ ou porte-avions - bâtiment de guerre équipé pour le transport, le décollage et l'atterrissage d'avions*] [**en.** *aircraft carrier*] **douger aerlistri** *g. dougerioù aerlistri*

porte-à-faux [*génie mécanique ◊ toute partie d'un assemblage ou d'un montage hors d'aplomb des éléments porteurs*] [**en.** *overhang*] **askarv** *g. -où*

porte-à-faux arrière [*automobile*] [**en.** *rear overhang*] **askarv a-dreñv** *g.*

porte-à-faux avant [*automobile*] [**en.** *front overhang*] **askarv a-raok** *g.*

porte-avions [*armée ◊ ou porte-aéronefs - bâtiment de guerre équipé pour le transport, le décollage et l'atterrissage d'avions*] [**en.** *aircraft carrier*] **douger-aerlistri** *g. dougerioù-aerlistri*

porte-avions à propulsion nucléaire [*armée ◊ ou porte-avions nucléaire*] [**en.** *nuclear-powered aircraft carrier*] **douger-aerlistri nukleel** *g. dougerioù-aerlistri nukleel*

porte-avions nucléaire [*armée ◊ ou porte-avions à propulsion nucléaire*] [**en.** *nuclear-powered aircraft carrier*] **douger-aerlistri nukleel** *g. dougerioù-aerlistri nukleel*

porte-conteneurs [*marine, transport ◊ ou navire porte-conteneur*] [**en.** *container ship*] **lestr doug-konterioù** *g.* ● **batimant doug-konterioù** *g.* ● **lestr doug-endalc'herioù** *g.* ● **batimant doug-endalc'herioù** *g.*

portecoupe [*zoologie ◊ genre d'agrion, odonate du sous-ordre des zygoptères*] [**la.** *Enallagma*] [**en.** *damselfly* ○ **cy.** *mursen*] **dimezell** *gw. -ed*

portecoupe holarctique [*zoologie ◊ ou agrion porte-coupe - zygoptère de la famille des Coenagrionidae*] [**la.** *Enallagma cyathigerum*] [**en.** *common blue damselfly* ○ **cy.** *mursen las gyffredin*] **dimezell c'hlas boutin** *gw.*

porte-documents [*informatique ◊ dossier pouvant contenir d'autres dossiers ou des fichiers*] [**en.** *document case*] **doug-teulioù** *g.* ● **doug-dokumantoù** *g.*

portée 1 [*physique ◊ distance atteinte (signal, arme de jet ...)*] [**en.** *range, reach*] **diraez** *g. -où* ○ *à la portée de* e diraez ○ *hors de portée* dreist-diraez ○ *portée d'une fusée* diraez ur fuzeenn ○ *missile d'une portée de 6000 kilomètres* misil gant un diraez a 6000 kilometr
2 [*informatique ◊ partie du programme à laquelle s'applique une déclaration*] [**en.** *scope*] **diraez** *g. -où*
3 [*sport, loisirs ◊ distance atteinte (arme de jet)*] [**en.** *reach, range*] **hed-taol** *g. hedoù-taol* ○ *à la portée de* war hed-taol ○ *portée d'un arc* hed-taol ur wareg
4 [*zoologie ◊ petits nés d'une femelle en une fois*] [**en.** *litter*] **klodad** *g. -où* ● **torad** *g. -où* ● **nodad** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

5 [*industrie de la construction ◊ écartement entre deux points d'appui (poutre ...)*] [**en.** *span*] **doug** *g. -où* ○ *portée d'une poutre* doug un treust ● **treuzad, treuziad** *g. -où* ○ *portée d'une poutre* treuzad un treust

portée de transmission [*physique, télécommunication ◊ ou portée d'émission - distance maximale à laquelle un signal radio, transmis par un appareil émetteur, peut être reçu correctement par un appareil récepteur*] [**en.** *broadcast range, transmission range*] **diraez treuzkas** *g.*

portée d'émission [*physique, télécommunication ◊ ou portée de transmission - distance maximale à laquelle un signal radio, transmis par un appareil émetteur, peut être reçu correctement par un appareil récepteur*] [**en.** *broadcast range, transmission range*] **diraez treuzkas** *g.*

portée des identificateurs [*informatique ◊ partie du programme à laquelle s'applique les déclarations des identificateurs*] [**en.** *scope*] **diraez an identifierien** *g.*

portée des variables [*informatique ◊ partie du programme à laquelle s'applique les déclarations des variables*] [**en.** *scope*] **diraez ar variennoù** *g.*

portée du flash [*photographie ◊ distance maximale à laquelle un sujet gris neutre sera correctement exposé*] [**en.** *flash range*] **diraez al luc'heder** *g.*

porte-fusible [*physique, électricité ◊ appareil électrique*] [**en.** *fuse holder*] **doug-plom** *g. dougoù-plom*

porte-graines [*foresterie ◊ ou semencier, arbre semencier, arbre porte-graines - arbre dont la production de graines servira à la régénération d'un peuplement forestier*] [**en.** *seed tree, seed bearer*] **gwezenn had** *gw. gwez had* ○ *un porte-graines peut être sélectionné et laissé sur pied, lors d'une coupe, pour favoriser la régénération naturelle du peuplement forestier ou en vue de la récolte de ses semences ; il est sélectionné pour les qualités de son phénotype* ur wezenn had a c'hell bezañ selektet ha lezet war he sav, da vare un troc'h, evit sikour adnevezadur naturel ar planteris forest pe evit dastum he had ; selektet eo evit kaliteoù he fenotip

porte-greffe [*agriculture, horticulture ◊ plante qui a reçu ou doit recevoir un greffon*] [**en.** *rootstock*] **tad-kef** *g. tadoù-kef* ● **doug-emboud** *g. dougoù-emboud*

porte-lames [*outillage ◊ dispositif permettant la fixation des lames de perçage*] [**en.** *blade holder, cutter head*] **doug-lavnennoù** *g. dougoù-lavnennoù*

porte-objectif 1 [*laboratoire ◊ support d'objectifs de microscope*] [**en.** *objective turret*] **touribell objektivoù** *gw. touribelloù objektivoù* ○ *porte-objectif de microscope* touribell objektivoù mikroskop

2 [*audiovisuel, photographie ◊ support d'objectif d'appareil photo ...*] [**en.** *lens holder*] **doug-objektivoù** *g. dougoù-objektivoù*

porte-objectif pivotant [*laboratoire ◊ support d'objectifs de microscope*] [**en.** *objective turret*] **touribell objektivoù** *gw. touribelloù objektivoù* ○ *porte-objectif de microscope* touribell objektivoù mikroskop

porte-objet [*laboratoire ◊ ou lame porte-objet - lame sur laquelle on place l'objet que l'on veut examiner au microscope*] [**en.** *object slide, microscope slide*] **doug-objed** *g. dougoù-objed*

porte-outil [*matériel ◊ partie de machine-outil (perceuse ...)*] [**en.** *tool holder*] **doug-ostilhoù** *g. dougoù-ostilhoù*

porte-outil pivotant [*matériel*] [**en.** *revolving tool holder*] **touribell ostilhoù** *gw. touribelloù ostilhoù*

porte-pièce [*matériel ◊ partie de machine-outil : perceuse ...*] [**en.** *work holder, work head*] **doug-pezhioù** *g. dougoù-pezhioù*

porter 1 [*sciences, technique ◊ soutenir, tenir, supporter*] [**en.** *bear, carry*] **dougen** *v.* ○ *porter une charge de cent kilogrammes* dougen ur samm a gant kilogram ○ *porter des fruits* dougen frouezh ○ *porter la longueur d'une pièce sur son dessin technique* dougen hirder ur pezh war e dresadenn deknikel

2 [*informatique ◊ convertir : un logiciel*] [**en.** *port*] **dougen** *v.* ○ *porter un logiciel sous Linux* dougen ur poellad war Linux

3 [*botanique ◊ produire : des fruits ...*] [**en.** *bear*] **taoler** *v.* ○ *porter des bourgeons* taoler broñsoù ○ *porter des fruits* taoler frouezh

porter à ébullition [*physique ◊ faire bouillir*] [**en.** *boil out*] **lakaat da verviñ** *v.* ○ *porter de l'eau à ébullition* lakaat dour da verviñ

porteur [*médecine ◊ sujet dont l'organisme héberge un germe, un virus ...*] [**en.** *carrier, vector*] **douger** *g. -ien*

porteur de charge [*physique, électricité ◊ entité qui transporte une ou des charges électriques*] [**en.** *charge carrier*] **douger karg** *g.* ○ *dans un métal les porteurs de charges sont des électrons, dans un électrolyte ce sont des ions* en ur metal an dougerioù kargoù a zo elektronoù, en un elektrolit ez int ionoù

porteur de charge libre [*physique, électronique ◊ particule chargée électriquement (ou absence de particule) non liée à un site atomique et pouvant se déplacer librement à l'intérieur du réseau cristallin*] [**en.** *mobile charge carrier*] **douger karg libr** *g.*

porteur de charge majoritaire [*physique, électronique ◊ porteur de charge appartenant au groupe des porteurs dont le nombre est supérieur à la moitié du nombre total de tous les porteurs de charge*] [**en.** *majority charge carrier*] **douger karg brasniver** *g.*

porteur de charge minoritaire [*physique, électronique ◊ porteur de charge appartenant au groupe des porteurs dont le nombre est supérieur à la moitié du nombre total de tous les porteurs de charge*] [**en.** *minority charge carrier*] **douger karg bihanniver** *g.*

porteur de germes [*médecine ◊ sujet dont l'organisme héberge l'agent infectieux spécifique d'une maladie sans présenter de signes cliniques de cette maladie*] [**en.** *germ carrier, germ vector*] **douger mikroboù** *g.*

porteur de microbes [*médecine ◊ sujet dont l'organisme héberge l'agent infectieux spécifique d'une maladie sans présenter de signes cliniques de cette maladie*] [**en.** *microbe vector, germ vector*] **douger mikroboù** *g.*

porteur sain [*médecine ◊ porteur de germes dont l'infection demeure inapparente durant toute son évolution*] [**en.** *healthy carrier*] **douger yac'h** *g.*

porteuse [*physique ◊ onde, fréquence de courant*] [**en.** *carrier, carrier wave*] **gwagenn douger** *gw.* ● **douger** *g. -ioù* ○ *détection de la porteuse* detektadur an douger

Portia [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Portia*] **Portia**

portière [*transport ◊ porte de véhicule (automobile, wagon ...)*] [**en.** *door*] **dor** *gw. -ioù* ● **dorikell** *gw. -où*

portion [*alimentation, nutrition ◊ ou portion alimentaire, ration - quantité de nourriture servie à une personne*] [**en.** *portion, ration, serving, intake*] **lodenn** *gw. -où*

portion alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ ou portion, ration - quantité de nourriture servie à une personne*] [**en.** *portion, ration, serving, intake*] **lodenn voued** *gw. lodennoù boued*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

portion d'ADN [*biologie ◊ fragment, morceau d'ADN*] [**en.** *portion of DNA, DNA fragment*] **tamm TDN** *g. tammoù TDN* ○ *portion d'ADN réarrangé d'un lymphocyte* tamm TDN adrenket gant ul limfosit

portion d'autoroute [*route ◊ ou section d'autoroute, tronçon d'autoroute - segment d'une autoroute*] [**en.** *stretch of motorway (UK), stretch of highway (US)*] **pennad gourhent** *g. pennadoù gourhent*

portion de chromosome [*biologie ◊ fragment, morceau de chromosome*] [**en.** *portion of chromosome*] **tamm kromozom** *g. tammoù kromozom* ○ *un gène est une portion de chromosome qui détermine un caractère héréditaire* ur gen a zo un tamm eus ur c'hromozom hag a brodu un doareenn hêrezhel

portion de route [*route ◊ ou section de route, tronçon de route - segment d'une route*] [**en.** *stretch of road, section of road*] **pennad hent** *g. pennadoù hent*

portique 1 [*manutention et stockage ◊ appareil de levage*] [**en.** *gantry crane*] **porched** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ assemblage de poutres en forme de but sur un voilier*] [**en.** *goal*] **porched** *g. -où*

portrait-robot 1 [*sciences ◊ ensemble des caractéristiques qui permettent de définir une catégorie de personnes, de choses*] [**en.** *identikit, composite picture*] **poltred patrom** *g.* ○ *portrait-robot de l'ancêtre commun à l'Homme et au chimpanzé* poltred patrom an henvoud boutin d'an Den ha d'ar chimpanze

2 [*anthropologie ◊ portrait reconstitué*] [**en.** *identikit picture, composite picture*] **poltred-patrom** *g.*

pose 1 [*généralité ◊ mise en place*] [**en.** *putting in, putting on, installing*] **pozañ** *av.*

2 [*médecine ◊ manière de se tenir pour une personne*] [**en.** *pose*] **poz** *g. -ioù*

3 [*photographie ◊ ou exposition - action d'un rayonnement lumineux, actinique ou ionisant sur une surface photosensible*] [**en.** *exposure*] **ekspozadur** *g. -ioù* ○ *temps de pose* amzer ekspozadur

posemètre [*photographie ◊ appareil utilisé pour déterminer le temps de pose*] [**en.** *exposure meter*] **muzulier ekspozadur** *g.*

poser 1 [*généralité ◊ mettre en place*] [**en.** *put, place, set down, install*] **pozañ** *v.* ● **lakaat** *v.*

2 [*photographie ◊ prendre une attitude pour une photographie*] [**en.** *pose*] **pozañ** *v.*

poser des casiers [*pêche ◊ faire reposer des casiers sur le fond*] [**en.** *put basket traps*] **kevella** *v.*

poser un problème [*sciences, technique ◊ exposer un problème*] [**en.** *pose a problem*] **eztaoler ur problem** *v.* ● **formuliñ ur problem** *v.*

positif 1 [*généralité ◊ qui donne un résultat favorable ; qui exprime une affirmation*] [**en.** *positive*] **pozitivel** *ag.* ○ *essai positif* taol-esae pozitivel ○ *réponse positive* respont pozitivel

2 [*mathématiques ◊ ou direct - qui conserve l'orientation du plan, s'agissant d'une isométrie*] [**en.** *positive, direct*] **pozitivel** *ag.* ○ *isométrie positive* izometriezh pozitivel

3 [*mathématiques ◊ supérieur ou égal à zéro : nombre réel ; se dit d'une forme bilinéaire symétrique réelle*] [**en.** *positive*] **pozitivel** *ag.* ○ *15,8105 est un nombre réel positif* un niver real pozitivel eo 15,8105

4 [*physique ◊ de charge électrique positive*] [**en.** *positive*] **pozitivel** *ag.* ○ *ion positif* ion pozitivel

■ non positif [*mathématiques ◊ négatif ou nul*] [**en.** *non-positive, nonpositive*] **nann-pozitivel** *ag.* ○ *nombre non positif* niver nann-pozitivel

positif [*photographie ◊ image dont les valeurs (ombres et lumières) ne sont pas inversées par rapport au sujet*] [**en.** *positive*] **pozitiv** *g. -où*

position 1 [*généralité ◊ façon de placer : les mains, les doigts ...*] [**en.** *positioning, placement*] **plasidigezh** *gw. -ioù*, **plasañ** *av.* ○ *position des doigts sur les cordes d'une guitare* plasidigezh ar bizied war gerdin ur gitar

2 [*généralité ◊ lieu précis dans l'espace*] [**en.** *position, location, place*] **arroud** *g. -où* ○ *donner sa position en mer* reiñ e arroud war vor ● **lec'hiadur** *g. -ioù* ○ *donner sa position en mer* reiñ e lec'hiadur war vor ● **lec'h** *g. -ioù* ○ *donner sa position en mer* reiñ e lec'h war vor

3 [*généralité ◊ manière dont une chose ou une personne est posée, placée, située ; lieu précis où elle est placée*] [**en.** *position*] **pozadenn** *gw. -où* ○ *le pendule est dans sa position d'équilibre* en e bozadenn gempouez emañ ar momeder ○ *position des atomes dans la molécule* pozadenn an atomoù er volekulenn

4 [*généralité ◊ opinion, point de vue*] [**en.** *standpoint, stance, position*] **savboent** *g. -où* ○ *prendre position sur un problème* reiñ e savboent war ur gudenn

5 [*médecine ◊ ou posture - maintien du corps*] [**en.** *posture, position, pose*] **dalc'h** *g. -où* ○ *avoir une mauvaise position* kaout un dalc'h fall

6 [*économie, travail ◊ profession, niveau professionnel*] [**en.** *position, rank, status*] **plas** *g. -où* ○ *il a une position élevée dans l'entreprise* ur plas uhel en deus er gompagnunezh ● **post** *g. -où* ○ *il a une position élevée dans l'entreprise* ur post uhel en deus er gompagnunezh ● **renk** *gw. -où* ○ *il a une position élevée dans l'entreprise* ur renk uhel en deus er gompagnunezh

■ en position fermé [*physique, électricité ◊ s'agissant d'un interrupteur*] [**en.** *off, switched off*] **war-serr** *ag.* ○ *l'interrupteur est en position fermé* war-serr eo ar spanaer

■ en position horizontale [*sciences, technique ◊ parallèlement au plan horizontal*] [**en.** *horizontal*] **horizontalek** *ag.* ○ *mettre quelque chose en position horizontale* lakaat horizontalek un dra bennak ● **a-blaen** *ag.* ○ *mettre quelque chose en position horizontale* lakaat a-blaen un dra bennak

■ en position instable [*sciences, technique ◊ qui manque de stabilité*] [**en.** *unbalanced, unstable*] **distabil** *ag.* ○ *échelle en position instable* skeul distabil

■ en position ouvert [*physique, électricité ◊ s'agissant d'un interrupteur*] [**en.** *on, switched on*] **war-zigor** *ag.* ○ *l'interrupteur est en position ouvert* war-zigor eo ar spanaer

■ en position stable [*sciences, technique ◊ qui est stable*] [**en.** *stable, steady, balanced*] **stabil** *ag.* ○ *échelle en position instable* skeul stabil

■ en position verticale [*sciences, technique ◊ perpendiculairement au plan horizontal*] [**en.** *vertical*] **vertikalek** *ag.* ○ *mettre quelque chose en position verticale* lakaat vertikalek un dra bennak ● **a-blom** *ag.* ○ *mettre quelque chose en position verticale* lakaat a-blom un dra bennak ● **plom** *ag.*

position axiale [*médecine ◊ position des muscles assurant le tonus*] [**en.** *axial position*] **dalc'h ahelek** *g.*

position conjuguée [*physique, chimie*] [**en.** *conjugate position*] **pozadenn genyev** *gw.* ○ *deux doubles liaisons sont en positions conjuguées quand elles sont séparées par une seule liaison simple* daou eread doubl a zo e pozadennoù kenyev pa int dispartiet an eil diouzh egile gant un eread simpl hepken

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

position de repos [*physique, mécanique ◊ position sans mouvement*] [**en.** *rest position*] **pozadenn digevlusk** *gw.* ○ *position de repos d'un ressort* pozadenn digevlusk ur winterell ● **pozadenn repoz** *gw.* ○ *position de repos d'un ressort* pozadenn repoz ur winterell

position d'équilibre [*physique, mécanique ◊ s'agissant d'un système mécanique, position où la résultante des forces qui agissent sur lui est nulle*] [**en.** *equilibrium position*] **pozadenn gempouez** *gw.*

position d'équilibre instable [*physique, mécanique ◊ position d'équilibre dont tend à s'éloigner un objet en équilibre instable quand il est légèrement déplacé de cette position*] [**en.** *position of unstable equilibrium*] **pozadenn kempouez distabil** *gw.* ○ *un objet en équilibre instable tend à s'éloigner de sa position d'équilibre lorsqu'il est légèrement déplacé de sa position d'équilibre* techet eo un objed e kempouez distabil da bellaat eus e bozadenn gempouez pa vez diblaset nebeut diouzh e bozadenn gempouez

position d'équilibre stable [*physique, mécanique ◊ position à laquelle retourne un objet lorsqu'il est légèrement déplacé de sa position d'équilibre*] [**en.** *position of stable equilibrium*] **pozadenn kempouez stabil** *gw.*

position des gènes [*biologie ◊ ou positionnement des gènes - disposition des gènes sur les chromosomes*] [**en.** *gene positioning*] **plasidigezh ar genoù** *gw.* ○ *l'Homme et le chimpanzé se distinguent par la position de certains gènes* diferañ a ra an Den hag ar chimpanze diwar blasidigezh un darn eus ar genoù

position des tabulations [*informatique*] [**en.** *position of tabs*] **pozadenn an tablennadurioù** *gw.*

position distale [*médecine ◊ position des muscles assurant le mouvement*] [**en.** *distal position*] **dalc'h distal** *g.*

position générale [*mathématiques*] [**en.** *general position*] **pozadenn hollek** *gw.*

position géographique [*géographie ◊ position d'un lieu, définie par l'indication de sa latitude et de sa longitude*] [**en.** *geographical position*] **lec'hiadur geografek** *g.* ○ *position géographique d'une ville* lec'hiadur geografek ur gêr ● **lec'h geografek** *g.* ○ *position géographique d'une ville* lec'h geografek ur gêr

position relative [*mathématiques ◊ position (d'une droite, d'un plan ...) par rapport (à une droite, à un plan ...)*] [**en.** *relative position*] **pozadenn relativel** *gw.* ○ *positions relatives de droites et de plans* pozadennoù relativel eeunennoù ha plaenoù

position sociale [*économie, travail ◊ situation d'un individu dans un groupe hiérarchisé*] [**en.** *position, rank, social status*] **dere sosial** *g.* ● **dere** *g. -où*

positionnel [*mathématiques, informatique ◊ relatif à la position*] [**en.** *positional*] **pozadennel** *ag.* ○ *système décimal positionnel* sistem degel pozadennel

positionnement 1 [*sciences, technique ◊ action de placer*] [**en.** *positioning, placement*] **plasidigezh** *gw. -ioù*, **plasañ** *av.*
2 [*sciences, technique ◊ fait d'être positionné*] [**en.** *positioning, placement*] **plasidigezh** *gw. -ioù* ○ *positionnement des doigts sur les cordes d'une guitare* plasidigezh ar bizied war gerdin ur gitar

positionnement des gènes [*biologie ◊ ou position des gènes - disposition des gènes sur les chromosomes*] [**en.** *gene positioning*] **plasidigezh ar genoù** *gw.* ○ *l'Homme et le chimpanzé se distinguent par le positionnement de certains gènes* diferañ a ra an Den hag ar chimpanze diwar blasidigezh un darn eus ar genoù

positionnement du texte [*informatique*] [**en.** *text positioning*] **plasidigezh ar skrid** *gw.* ○ *positionnement du texte à droite* plasidigezh ar skrid a-zehoù ○ *positionnement du texte à gauche* plasidigezh ar skrid a-gleiz ○ *positionnement du texte des deux côtés* plasidigezh ar skrid war an daou gostez ○ *positionnement du texte du côté le plus large* plasidigezh ar skrid war al ledanañ kostez

positionner [*sciences, technique ◊ mettre en place*] [**en.** *place, position*] **plasañ** *v.* ○ *positionner le curseur sur 5* plasañ ar c'hursor war 5 ○ *positionner la tête de lecture* plasañ ar penn lenn ● **lakaat** *v.* ○ *positionner le curseur sur 5* lakaat ar c'hursor war 5

positivité [*sciences ◊ caractère positif*] [**en.** *positivity*] **pozitivelezh** *gw. -ioù*

positon [*physique ◊ ou positron, antiélectron - électron positif de même masse que l'électron négatif*] [**en.** *positron, antilectron, positive electron, positon*] **pozitron** *g. -où*

positron [*physique ◊ ou positon, antiélectron - électron positif de même masse que l'électron négatif*] [**en.** *positron, antilectron, positive electron, positon*] **pozitron** *g. -où*

positronium [*physique ◊ atome constitué d'un électron et d'un positron en orbite l'un autour de l'autre*] [**en.** *positronium*] **pozitroniom** *g. -où*

posologie 1 [*pharmacologie ◊ étude des doses thérapeutiques des divers médicaments selon l'âge, le sexe et l'état du malade*] [**en.** *posology*] **pozologiezh** *gw. -où*
2 [*pharmacologie ◊ quantité totale d'un médicament à administrer en une ou plusieurs fois pour traiter une maladie*] [**en.** *dosage*] **pozologiezh** *gw. -où*

posséder [*généralité ◊ être propriétaire de, être en possession de*] [**en.** *own, possess, have*] **perc'hennañ** *v.* ○ *posséder des actions dans une entreprise* perc'hennañ kevrannoù en un embregerezh ○ *posséder un brevet* perc'hennañ ur breved ● **bezañ perc'henn war** *v.*

possibilité [*logique ◊ chose faisable, éventualité*] [**en.** *possibility, opportunity, eventuality*] **posublentez** *gw. -ioù*

possibilité de coupe [*foresterie ◊ volume maximal de bois qu'il est possible de récolter périodiquement sur un territoire donné sans altérer la capacité productive du milieu forestier*] [**en.** *allowable cut, allowable harvest, allowable yield*] **troc'h aotreet** *g.* ● **trevad aotreet** *g.*

possible [*logique ◊ faisable, réalisable*] [**en.** *possible, feasible, doable*] **posubl** *ag.* ○ *critère de reproduction possible* kriter gouennadur posubl

post [*terminologie ◊ du latin qui signifie après*] [**en.** *post, after*] **post** ● **goude**

post-coïtal, postcoïtal [*médecine, sexologie ◊ succédant au coït*] [**en.** *post-coïtal*] **goude-koit** *ag.* ○ *test post-coïtal* test goude-koit

postcombustion [*aéronautique ◊ ou réchauffe - procédé visant à augmenter la poussée d'un réacteur par injection de carburant en aval de la turbine*] [**en.** *afterburning, reheat*] **dreistloskidigezh** *gw. -ioù*

postcompatibilité [*informatique ◊ ou compatibilité ascendante - caractéristique d'un logiciel ou d'un appareil qui fonctionne avec un système et qui est prévu pour pouvoir fonctionner avec des futures versions de ce système*] [**en.** *forward compatibility, upward compatibility*] **kendere war-grec'h** *g.* ● **kendere war-raok** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

postcompatible [*informatique ◊ ou compatible ascendant - qui a la caractéristique de postcompatibilité*] [**en.** *forward compatible, upward compatible*] **kendere war-grec'h** *ag.* ○ *logiciel postcompatible* poellad kendere war-grec'h ● **kendere war-raok** *ag.*

postcontraint [*industrie de la construction ◊ s'agissant du béton, mis en tension après coulage et durcissement*] [**en.** *post-tensioned*] **post-stennet** *ag.* ○ *béton postcontraint* beton post-stennet

poste 1 [*audiovisuel ◊ appareil, dispositif*] [**en.** *set*] **post** *g. -où*
2 [*industrie de la construction ◊ local, installation*] [**en.** *post, station*] **post** *g. -où*
3 [*économie, travail ◊ profession, niveau professionnel*] [**en.** *post, position, function*] **post** *g. -où* ○ *elle a un poste élevé dans l'entreprise* ur post uhel he deus en embregerezh

poste avant [*marine, nautisme ◊ habitacle avant*] [**en.** *quarter*] **tilher a-raok** *g.*

poste de pilotage [*aéronautique ◊ ou cockpit, habitacle, cabine de pilotage - partie de l'avion où s'installe le pilote ou l'équipage*] [**en.** *cockpit, flight compartment, flight deck*] **koban** *gw. -où*

poste de radio [*audiovisuel ◊ appareil destiné à la réception des émissions radiophoniques*] [**en.** *radio set, radio receiving set*] **post radio** *g.*

poste de soudage [*travail des métaux ◊ ou poste de soudure*] [**en.** *welding station*] **stramm soudañ** *g.*

poste de soudure [*travail des métaux ◊ ou poste de soudage*] [**en.** *welding station*] **stramm soudañ** *g.*

poste de télévision [*audiovisuel ◊ ou téléviseur - appareil destiné à recevoir et à reproduire sur un écran les images transmises par la télévision*] [**en.** *television, television set, TV, TV set*] **post tele** *g.* ● **post pellwel** *g.*

poste de télévision à écran LCD, poste de télévision LCD [*audiovisuel ◊ poste de télévision dont l'écran utilise le reflet de la lumière sur des cristaux liquides pour afficher les images*] [**en.** *LCD television, LCD TV set*] **post tele LCD** *g.* ● **post pellwel LCD** *g.*

poste de télévision à écran OLED, poste de télévision OLED [*audiovisuel ◊ poste de télévision dont l'écran affiche les images en utilisant des diodes électroluminescentes organiques*] [**en.** *OLED television, OLED TV set*] **post tele OLED** *g.* ● **post pellwel OLED** *g.*

poste de télévision à écran plasma, poste de télévision plasma [*audiovisuel ◊ poste de télévision dont l'écran affiche les images en utilisant un mélange gazeux, composé de néon, d'hélium et de xénon, qui émet de la lumière par ionisation*] [**en.** *plasma television, plasma TV set*] **post tele plasma** *g.* ● **post pellwel plasma** *g.*

poste de télévision connectée [*audiovisuel ◊ téléviseur raccordé à Internet*] [**en.** *connected TV set, smart TV set, hybrid TV set*] **post tele kevreet** *g.* ● **post pellwel kevreet** *g.*

poste de travail [*économie, travail ◊ emplacement où s'exerce une profession, une fonction*] [**en.** *workstation, individual position*] **post-labour** *g. postoù-labour*

post-embryonnaire [*biologie ◊ après le stade d'embryon*] [**en.** *post-embryonic*] **post-embrionel** *ag.* ○ *cellule germinale embryonnaire* kellig germenel kentidik ● **goude-krouell** *ag.*

poster [*informatique ◊ ou envoyer un message : courriel ...*] [**en.** *post*] **postañ** *v.*

postérieur 1 [*généralité ◊ placé en arrière dans l'espace*] [**en.** *rear, back, hind, posterior*] **diadreñv, diadre** *ag.* ○ *rameau postérieur antébrachial* brank arvrec'h diadreñv ○ *deltoïde postérieur* deltoid diadreñv ● **a-dreñv** *ag.* ● **a-ziadre, a-ziadreñv** *ag.*
2 [*généralité ◊ situé après dans le temps*] [**en.** *later, subsequent*] **a-c'houde** *ag.* ○ *événement postérieur* darvoud a-c'houde ● **da-c'houde** *ag.* ○ *image postérieure* skeudenn da-c'houde ● **a-heul** *ag.* ○ *événement postérieur* darvoud a-heul ● **war-lerc'h** *ag.*

postérieur [*médecine, anatomie ◊ terme familier pour fessier*] [**en.** *buttocks, gluteus*] **revr** *g. -ioù*

postériorité [*généralité ◊ état de ce qui est situé après dans le temps*] [**en.** *posteriority*] **goudevezh** *g. -ioù* ○ *postériorité d'un événement par rapport à un autre événement* goudevezh un darvoud e-keñver un darvoud all

postéro-latéral [*médecine, anatomie ◊ situé à l'arrière et sur le côté*] [**en.** *posterolateral*] **diadreñv-kostezel, diadre-kostezel** *ag.* ○ *artère nasale postéro-latérale* arterenn fri diadreñv-kostezel

postillonner [*médecine ◊ projeter de la salive*] [**en.** *splutter, spit*] **sklabousat** *v.*

postillons [*médecine ◊ projection de salive*] [**en.** *splutter, spluttering, spray, spray of spit*] **sklabous** *st. -enn*

postindexation [*informatique ◊ adressage basé sur un registre mis à jour avec le déplacement signé*] [**en.** *post-indexed addressing*] **postindeksadur** *g. -ioù*, **postindeksiñ** *av.*

postindexer [*informatique ◊ procéder à la postindexation*] [**en.** *post-index*] **postindeksiñ** *v.*

post-larve [*zoologie ◊ après l'état de larve*] [**en.** *postlarva*] **goude-larvenn** *gw. -où*

post-lésionnel [*médecine, anatomie ◊ consécutif à une lésion*] [**en.** *post-lesion, post-stroke*] **postlabezek** *ag.* ○ *plasticité cérébrale post-lésionnelle* plastikelezh empenn postlabezek ● **goude-labez** *ag.* ○ *plasticité cérébrale post-lésionnelle* plastikelezh empenn goude-labez

postménopause [*médecine ◊ période de temps qui suit la ménopause*] [**en.** *postmenopause*] **postmenopoz** *g. -où*

postnatal [*médecine ◊ après l'accouchement*] [**en.** *postnatal*] **goude-ganedigezh** *ag.* ○ *développement postnatal* diorren goude-ganedigezh ○ *psychisme postnatal* psichism goude-ganedigezh ● **goude-genel** *ag.* ○ *développement postnatal* diorren goude-genel ○ *psychisme postnatal* psichism goude-genel

post-opératoire [*médecine, santé ◊ après une opération*] [**en.** *post-operative*] **goude-oberata** *ep.* ○ *risques post-opératoires* riskloù goude-oberata ○ *complications post-opératoires* gwashadurioù goude-oberata ● **goude-oberatadenn** *ep.* ● **goude-operiñ** *ep.* ● **goude-operadenn** *ep.*

postovulatoire [*médecine ◊ postérieur à l'ovulation*] [**en.** *postovulatory*] **goude-vielladur** *ag.* ○ *phase postovulatoire* prantad goude-vielladur ● **postvielladur** *ag.* ○ *phase postovulatoire* prantad postvielladur

postquantique, post-quantique [*physique quantique ◊ relatif à la branche de la cryptographie visant à garantir la sécurité de l'information face à un attaquant disposant d'un calculateur quantique*] [**en.** *post-quantum*] **postkwantek** *ag.* ○ *cryptographie postquantique* kriptografiezh postkwantek

post-rift [*géologie ◊ postérieur à la formation du rift*] [**en.** *post-rift*] **post-rift** *ag.* ○ *sédiments post-rift* gouelezennoù post-rift

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

postscript [*informatique ◊ langage de description de page, essentiellement vectoriel*] [**en.** *postscript*] **postskript** *g.*

postsynaptique [*biologie, médecine ◊ se dit de la cellule qui est après la synapse dans le sens du déplacement du message nerveux*] [**en.** *postsynaptic*] **postsinapsek** *ag.* ○ *neurone postsynaptique* neuron postsinapsek ○ *région postsynaptique* tolead postsinapsek

post-tectonique [*géologie ◊ qui a lieu après une phase tectonique*] [**en.** *post-tectonic*] **post-tektonikel** *ag.* ○ *sédimentation post-tectonique* gouelezennadur post-tektonikel ● **goude-tektonikel** *ag.*

postulat [*logique ◊ proposition indémontrable qui paraît légitime, incontestable*] [**en.** *postulate*] **postulad** *g. -où*

postulats de la mécanique quantique [*physique quantique*] [**en.** *postulates of quantum mechanics*] **postuladoù ar mekanikerezh kwantek** *g.*

postulats de la relativité restreinte [*physique relativiste*] [**en.** *postulates of special relativity*] **postuladoù ar relativelezh ispisial** *g.*

postulats de la théorie de la relativité [*physique relativiste*] [**en.** *postulates of theory of relativity*] **postuladoù teorienn ar relativelezh** *g.*

postuler [*logique ◊ poser explicitement une proposition qui ne fait pas l'objet d'une démonstration et demander qu'on l'admette*] [**en.** *postulate*] **postuliñ** *v.* ● **lakaat da bostulad** *v.*

postural [*médecine ◊ qui se rapporte à la posture, à la position du corps*] [**en.** *postural*] **dalc'h** *ep.* ○ *contrôle postural* kontroll dalc'h ○ *tonus postural* tonus dalc'h

posture [*médecine ◊ ou position - maintien du corps*] [**en.** *posture, position, pose*] **dalc'h** *g. -où* ○ *maintien d'une posture* miret un dalc'h

posture en matière de sécurité [*sécurité informatique ◊ situation générale d'une organisation en ce qui a trait à la sécurité, tant logicielle que physique, de ses systèmes d'information*] [**en.** *security posture, security stance*] **savboent a-fet surentez** *g.*

posture orthograde [*zoologie ◊ station debout verticale*] [**en.** *orthograde posture, orthograde stand*] **dalc'h ortograd** *g.* ● **sav ortograd** *g.*

pot [*laboratoire ◊ petit récipient*] [**en.** *pot, jar, tub*] **pod** *g. -où*

pot catalytique [*automobile ◊ ou pot d'échappement catalytique - réservoir dans lequel les substances nocives contenues dans les gaz d'échappement sont décomposées par réaction catalytique*] [**en.** *catalytic converter*] **pod katalitek** *g.*

pot de miel [*sécurité informatique ◊ ou piège à pirates - système ou réseau informatique volontairement vulnérable et faisant office de leurre, destiné à attirer les pirates informatiques*] [**en.** *honey pot*] **podad mel** *g.*

pot d'échappement [*automobile ◊ chambre compartimentée fixée à la tuyauterie d'échappement pour assurer la détente des gaz*] [**en.** *exhaust pipe (UK), tailpipe (US)*] **pod diskarzh** *g.*

pot d'échappement catalytique [*automobile ◊ ou pot catalytique - réservoir dans lequel les substances nocives contenues dans les gaz d'échappement sont décomposées par réaction catalytique*] [**en.** *catalytic converter*] **pod diskarzh katalitek** *g.*

potabilité [*alimentation, nutrition ◊ qualité d'une eau qui est potable, c'est-à-dire qu'elle est propre à être bue*] [**en.** *potability, drinkability*] **evablentez** *gw. -où* ○ *potabilité d'une eau* evablentez un dour ● **kalite-evañ** *gw. kaliteoù-evañ* ○ *la potabilité d'une eau* kalite-evañ un dour

potable [*alimentation, nutrition ◊ qui peut se boire sans danger pour la santé*] [**en.** *potable, drinking*] **evapl** *ag.* ○ *les eaux naturelles sont généralement impropres à la consommation : elles sont rendues potables par traitement* an dourioù naturel n'int ket mat da evañ peurvuiañ : tretet e vezont dezhe da vezañ evapl ● **mat da evañ** *ag.* ○ *les eaux naturelles sont généralement impropres à la consommation : elles sont rendues potables par traitement* an dourioù naturel n'int ket mat da evañ peurvuiañ : tretet e vezont evite da vezañ mat da evañ

potager [*horticulture ◊ cultivé pour l'usage culinaire : légumes, aromates ...*] [**en.** *vegetable, grown for food, food*] **kegin** *ep.* ○ *plantes potagères* plant kegin / louzoù kegin ● **pod** *ep.* ○ *plantes potagères* plant pod / louzoù pod

potager [*horticulture ◊ ou jardin potager - jardin ou parcelle de jardin où on cultive des légumes et autres plantes à usage culinaire*] [**en.** *vegetable garden, kitchen garden, vegetable plot, vegetable patch*] **liorzh legumach** *g. liorzhoù legumach* ● **jardin legumach** *g. jardinoù legumach* ● **jardin kegin** *gw. jardinoù kegin* ● **liorzh kegin** *gw. liorzhoù kegin*

potamologie [*eau ◊ étude des propriétés des eaux fluviales*] [**en.** *potamology*] **potamologiezh** *gw. -où*

potamologique [*eau ◊ relatif à la potamologie*] [**en.** *potamological*] **potamologel** *ag.* ○ *étude potamologique de l'Aulne* studi potamologel stêr Aon

potasse [*chimie ◊ hydroxyde de potassium*] [**en.** *potash*] **potas** *g. -où*

potassique [*chimie ◊ relatif à la potasse*] [**en.** *potassic*] **potasek** *ag.* ○ *engrais potassique* temz potasek

potassium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : K*] [**en.** *potassium*] **potasiom** *g.*

poteau [*industrie de la construction ◊ pièce de charpente dressée verticalement pour servir de support*] [**en.** *post, pole*] **post** *g. -où*

potentialité [*sciences ◊ caractère de ce qui existe en puissance, possibilité*] [**en.** *potentiality, possibility*] **potañsialder** *g. -ioù* ○ *potentialité génétique* potañsialder genetikel ○ *potentialités importantes de développement* potañsialderioù bras a ziorren ● **posublentez** *gw. -ioù* ○ *potentialités importantes de développement* posublentezioù bras a ziorren ● **galluster** *g. -ioù* ○ *potentialités importantes de développement* gallusterioù bras a ziorren

potentiel 1 [*sciences ◊ qui existe en puissance, possible*] [**en.** *potential, possible*] **potañsial** *ag.* ○ *risques potentiels* riskloù potañsial ○ *marché potentiel* marc'had potañsial ○ *déchets potentiels* dilerc'hoù potañsial ○ *diabète potentiel* diabet potañsial ○ *utilisateur potentiel* implijer potañsial ● **posubl** *ag.* ○ *risques potentiels* riskloù posubl ○ *marché potentiel* marc'had posubl ○ *déchets potentiels* dilerc'hoù posubl ○ *diabète potentiel* diabet posubl ○ *utilisateur potentiel* implijer posubl ● **gallus** *ag.* ○ *risques potentiels* riskloù gallus ○ *marché potentiel* marc'had gallus ○ *déchets potentiels* dilerc'hoù gallus ○ *diabète potentiel* diabet gallus ○ *utilisateur potentiel* implijer gallus

2 [*mathématiques, physique ◊ qui provient de la position dans un champ*] [**en.** *potential*] **potañsial** *ag.* ○ *énergie potentielle* energiezh potañsial

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

potentiel [*mathématiques, physique ◊ grandeur dérivée de la position dans un champ*] [**en.** *potential*] **potañsial** *g. -où* ○ *différence de potentiel* diferañs potañsial ○ *chute de potentiel* lammdigresk potañsial / digresk potañsial ○ *mur de potentiel* moger botañsial ○ *puits de potentiel* puñs potañsial ○ *saut de potentiel* lamm potañsial

potentiel chimique [*chimie ◊ dans un mélange homogène, variation d'une quantité énergétique (par exemple énergie interne) en fonction de la variation d'un composant*] [**en.** *chemical potential*] **potañsial kimiek** *g.*

potentiel d'action [*biologie, médecine ◊ augmentation rapide suivie d'une chute de tension ou de potentiel membranaire à travers une membrane cellulaire, selon un modèle caractéristique*] [**en.** *action potential*] **potañsial ober** *g.* ○ *potentiel d'action des cellules cardiaques* potañsial ober ar c'helligoù kalon ● **potañsial oberezh** *g.* ○ *le potentiel d'action est le signal élémentaire du message nerveux* sinal elfennel ar bomm nervenn eo ar potañsial oberezh

potentiel d'action de nerf [*biologie, médecine*] [**en.** *nerve action potential*] **potañsial oberezh nervenn** *g.*

potentiel d'action musculaire [*biologie, médecine*] [**en.** *muscular action potential, muscle action potential*] **potañsial oberezh kigenn** *g.* ● **potañsial oberezh kigennel** *g.*

potentiel d'arrêt [*physique ◊ valeur au dessous de laquelle on n'observe pas l'effet photoélectrique*] [**en.** *stopping potential*] **potañsial harz** *g.*

potentiel de réchauffement climatique [*écologie, développement durable ◊ ou potentiel de réchauffement planétaire - indicateur de mesure pour une période définie de l'impact d'un gaz sur l'accroissement de l'effet de serre, par rapport à celui du dioxyde de carbone*] [**en.** *global warming potential, GWP*] **potañsial tommaat an hin** *g.*

potentiel de réchauffement planétaire [*écologie, développement durable ◊ ou potentiel de réchauffement climatique - indicateur de mesure pour une période définie de l'impact d'un gaz sur l'accroissement de l'effet de serre, par rapport à celui du dioxyde de carbone*] [**en.** *global warming potential, GWP*] **potañsial tommaat planedel** *g.*

potentiel de repos [*biologie ◊ tension électrique existant entre les deux côtés d'une membrane ou interface vivante en l'absence d'excitation*] [**en.** *resting potential*] **potañsial diskuizh** *g.* ○ *potentiel de repos d'un neurone* potañsial diskuizh un neuron

potentiel d'ionisation [*physique quantique ◊ ou énergie d'ionisation - énergie minimale qu'il faut fournir à un atome, ou à un ion, pour arracher l'électron le moins lié*] [**en.** *ionization potential*] **potañsial ionizañ** *g.* ○ *le potentiel d'ionisation d'un élément est l'énergie minimale qu'il faut fournir à un atome de cet élément pour lui arracher un électron* potañsial ionizañ un elfenn eo an energiezh vinimel a rank bezañ pourchaset d'un atom eus an elfenn-mañ evit diframmañ un elektron dioutañ

potentiel d'oxydoréduction [*chimie ◊ ou potentiel rédox - indice représentant quantitativement la valeur du pouvoir oxydant ou réducteur d'un milieu*] [**en.** *redox potential, oxidation-reduction potential, oxidoreduction potential*] **potañsial oksidadur-reduadur** *g.*

potentiel électrique [*physique ◊ ou tension électrique*] [**en.** *electric potential, voltage*] **voltadur** *g. -ioù* ● **potañsial elektrek** *g.* ● **potañsial tredan** *g.*

potentiel électrostatique [*physique ◊ énergie potentielle par unité de charge associée à la force électrostatique*] [**en.** *electrostatic potential*] **potañsial elektrostatikel** *g.*

potentiel hydrogène [*chimie ◊ ou pH - unité de mesure de la concentration en ions hydrogènes, permettant d'évaluer l'acidité ou la basicité d'un milieu*] [**en.** *potential hydrogen, pH*] **potañsial hidrogen** *g.* ○ *le potentiel hydrogène est une grandeur de caractérisation de la concentration molaire en ions oxonium d'une solution aqueuse* ar potañsial hidrogen a zo ur c'hementad doareañ paoter molel an ionoù oksoniom en un disolvadenn en-dour

potentiel membranaire [*médecine, anatomie ◊ ou potentiel transmembranaire - différence de potentiel électrique entre les deux faces de la membrane cellulaire*] [**en.** *membrane potential*] **potañsial koc'henn** *g.*

potentiel membranaire de repos [*médecine, anatomie*] [**en.** *resting membrane potential.*] **potañsial koc'henn repoz** *g.* ● **potañsial koc'henn digevlusk** *g.*

potentiel rédox [*chimie ◊ ou potentiel d'oxydoréduction - indice représentant quantitativement la valeur du pouvoir oxydant ou réducteur d'un milieu*] [**en.** *redox potential, oxidation-reduction potential, oxidoreduction potential*] **potañsial redoks** *g.*

potentiel rédox standard [*chimie*] [**en.** *standard redox potential*] **potañsial redoks standart** *g.*

potentiel scalaire [*physique ◊ opposé du champ scalaire dont le gradient est égal à un champ vectoriel donné*] [**en.** *scalar potential*] **potañsial skalarel** *g.*

potentiel standard [*physique, chimie*] [**en.** *standard potential*] **potañsial standart** *g.*

potentiel transmembranaire [*médecine, anatomie ◊ ou potentiel membranaire - différence de potentiel électrique entre les deux faces de la membrane cellulaire*] [**en.** *transmembrane potential*] **potañsial treuzkoc'henn** *g.*

potentiel transmembranaire de repos [*médecine, anatomie*] [**en.** *resting transmembrane potential.*] **potañsial treuzkoc'henn war-repoz** *g.* ● **potañsial treuzkoc'henn digevlusk** *g.*

potentiel vecteur [*physique ◊ champ vectoriel dont le rotationnel est égal à un champ vectoriel donné*] [**en.** *vector potential*] **potañsial vektor** *g.*

potentiellement [*généralité ◊ d'une manière potentielle, en puissance*] [**en.** *potentially, possibly, maybe*] **posubl** *ad.* ○ *astéroïde potentiellement dangereux pour la Terre* asteroid dañjerus posubl evit an Douar ○ *aliment potentiellement cancérigène* boued kañserigenek posubl ○ *résidus potentiellement toxiques* dilerc'hoù toksek posubl ● **en galloud** *ad.* ○ *astéroïde potentiellement dangereux pour la Terre* asteroid dañjerus en galloud evit an Douar ○ *aliment potentiellement cancérigène* boued kañserigenek en galloud ○ *résidus potentiellement toxiques* dilerc'hoù toksek en galloud

potentiomètre [*physique, électricité ◊ appareil servant à mesurer la différence de potentiel entre deux points d'un circuit ; résistance réglable, servant de diviseur de tension*] [**en.** *potentiometer, variable resistor*] **potañsiometr** *g. -où* ○ *un potentiomètre permet de faire varier la tension fournie par un générateur* ur potañsiometr a servij da lakaat da variañ ar voltadur pourchaset gant ur ganer

potentiométrie [*physique, électricité ◊ mesure des différences de potentiel*] [**en.** *potentiometry, potentiometric analysis*] **potañsiometriezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

potentiométrique [*physique, électricité ◊ relatif à la potentiométrie*] [**en.** *potentiometric*] **potañsiometrek** *ag.* ○ *montage potentiométrique* orjaladenn botañsiometrek

potimarron [*botanique ◊ groupe de cultivars eurasiatiques du potiron*] [**la.** *Cucurbita maxima*] [**en.** *ambercup squash, Hokkaido squash, Hokkaido pumpkin*] **potimaron** *g. -où*

potion [*médecine ◊ forme médicamenteuse liquide et sucrée, destinée à être prise par la bouche*] [**en.** *potion, cream*] **died** *gw. -où*

potiron [*botanique ◊ plante de la famille des Cucurbitacées originaire des régions tropicales d'Amérique du Sud*] [**la.** *Cucurbita moschata*] [**en.** *Pumpkin* ○ **cy.** *pwmpen*] **potiron** *g. -où*

potomanie [*médecine ◊ besoin irrépressible et constant qu'éprouve une personne de boire une quantité excessive de liquide, le plus souvent de l'eau*] [**en.** *potomania*] **potomania** *g. -où*, **potomaniezh** *gw.*

pou [*zoologie ◊ parasite de la plupart des mammifères*] [**en.** *louse*] **laouenn** *gw. laou*

poubelle [*informatique ◊ dossier où l'on place les fichiers que l'on veut supprimer*] [**en.** *bin, recycle bin, trash*] **pod-dilerc'hoù** *g. podoù-dilerc'hioù*

pouce 1 [*informatique ◊ unité de longueur égale à 2,54 cm*] [**en.** *inch*] **meutad** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ ou hallux, gros orteil - gros orteil du pied*] [**la.** *hallux, digitus primus, digitus primus pedis*] [**en.** *big toe, great toe, hallux*] **meud-troad, meud an troad** *g. meudoù-troad, meudoù an treid*

3 [*médecine, anatomie ◊ premier doigt de la main*] [**la.** *pollex*] [**en.** *thumb*] **biz-meud** *g. bizied-meud* ● **meud** *g. -où*

pouce opposable [*zoologie ◊ pour la préhension*] [**en.** *opposable thumb*] **biz-meud enebus** *g.*

poudingue [*géologie ◊ roche sédimentaire détritique constituée de cailloux roulés liés par un ciment naturel*] [**en.** *pudding stone*] **tolpad-bili** *g.* ○ *le poudingue est une roche sédimentaire détritique formée de galets liés par un ciment naturel* un tolpad-bili a zo ur roc'h ouelezennek ha dilerc'hek graet gant bili liammet etreze gant ur simant naturel

poudre en poudre [*matériaux ◊ qui a la consistance d'une poudre*] [**en.** *powdery, powdered*] **poultr** *ep.* ○ *sucre en poudre* sukr poultr

poudre [*matériaux ◊ substance solide broyée*] [**en.** *powder*] **poultr** *g. -où*

poudre compacte [*matériaux ◊ poudre rendue dense par pressage*] [**en.** *pressed powder, contour powder*] **poultr gwasket** *g.* ● **poultr kompaktet** *g.*

poudre de cacao [*alimentation, nutrition ◊ résidu pulvérisé de la pâte de cacao, une fois celle-ci débarrassée de la majeure partie du beurre de cacao*] [**en.** *cocoa, cocoa powder*] **poultr kakao** *g.* ● **kakao e poultr** *g.*

poudre de ferrite [*chimie*] [**en.** *ferrite powder*] **poultr ferrit** *g.*

poudre de ferrite de baryum [*chimie*] [**en.** *barium ferrite powder*] **poultr ferrit bariom** *g.*

poudre de lait [*alimentation, nutrition ◊ produit obtenu par déshydratation (dessiccation) du lait*] [**en.** *milk powder, dried milk*] **poultr laezh** *g.* ● **laezh-poultr** *g.*

poudre explosive [*chimie ◊ mélange chimique explosif sous forme de poudre*] [**en.** *explosive powder*] **poultr-tarzh** *g.* ● **poultr-tan** *g.*

poudre mouillable [*agriculture ◊ substance ou préparation destinée à être dispersée dans un liquide en vue de son application*] [**en.** *wettable powder*] **poultr glebius** *g.*

poudre nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanopoudre - poudre composée de particules dont le diamètre est inférieur à 100 nanomètres et qui sont généralement constituées de métal, d'alliage, de céramique ou de composite*] [**en.** *nanopowder, nanoscale powder, nanosize powder, nanosized powder, nanometric powder*] **poultr nanometrek** *g.*

poudrer [*sciences, technique ◊ couvrir de poudre*] [**en.** *powder*] **poultrañ** *v.*

poudreuse [*science de l'atmosphère ◊ neige fraîche et légère*] [**en.** *powdery snow, powder*] **erc'h-poultr** *g.*

poudreux [*matériaux ◊ qui a la consistance d'une poudre*] [**en.** *powdery*] **poultrek** *ag.* ○ *neige poudreuse* erc'h poultrek ● **poultrus** *ag.*

pouilleux [*médecine ◊ couvert de poux*] [**en.** *covered in lice, lousy, flea-ridden*] **laouek** *ag.* ○ *avoir les cheveux pouilleux* bezañ laouek e vlev / bezañ laouek he blev

poulailler 1 [*agriculture, horticulture ◊ bâtiment d'élevage de poules pondeuses, de poulets d'engraissement*] [**en.** *henhouse, poultryhouse* ○ **cy.** *adardy*] **kraou-yer** *g. kraouioù-yer, krevier-yer*

2 [*horticulture ◊ abri à usage personnel aménagé pour l'élevage des poules*] [**en.** *henhouse, poultryhouse* ○ **cy.** *adardy*] **loch-yer** *g. lochoù-yer*

poulain [*zoologie ◊ petit du cheval*] [**en.** *foal, colt*] **ebeul** *g. -ien* ● **bouch** *g. -ed*

poule [*zoologie ◊ femelle de l'espèce galline*] [**en.** *hen*] **yar** *gw. yer*

poulet [*zoologie ◊ petit de la poule et du coq, de sexe mâle ou femelle, entre le moment où son duvet fait place à un plumage juvénile et celui où sa maturité sexuelle est atteinte*] [**en.** *chicken*] **penn-yar** *g. penn-yer*

poulette [*zoologie ◊ jeune poule*] [**en.** *pullet*] **polez** *gw. -i, polizi* ● **yarig** *gw. -ed*

poulie [*génie mécanique ◊ organe mécanique qui est fixé sur un arbre dont il transmet le mouvement de rotation par l'intermédiaire d'une courroie*] [**en.** *pulley, block*] **pole** *g. -où* ● **pouleñv** *g. -où*

poulie à émerillon [*marine, nautisme ◊ poulie dont le point d'attache est un émerillon monté sur l'estrope en fer ; l'émerillon peut être avec anneau ou croc*] [**en.** *swivel block*] **pole-tro** *g.*

poulpe [*zoologie ◊ ou pieuvre*] [**la.** *octopus officinalis*] [**en.** *octopus*] **morgazh** *g. -ed, morgizhier* ● **soue** *gw. -ed* ● **poch-an-toer** *g. pochoù-an-toer*

pouls [*médecine ◊ battement perçu au niveau des vaisseaux, du à la contraction cardiaque*] [**en.** *pulse, pulsation*] **pouls** *g. -où* ○ *prendre le pouls* tapout ar pouls ● **talm** *gw. -où* ○ *prendre le pouls* tapout an dalm ● **talm galon** *gw.* ○ *prendre le pouls* tapout talm ar galon ● **talm ar gwad** *gw.* ● **lamm ar gwad** *g.*

pouls régulier [*médecine ◊ ou pouls uniforme*] [**en.** *regular pulse*] **pouls reoliek** *g.* ● **talm reoliek** *gw.*

pouls uniforme [*médecine ◊ ou pouls régulier*] [**en.** *regular pulse*] **talm ingal** *gw.* ● **pouls ingal** *g.*

poumon [*médecine, anatomie ◊ organe pair de la respiration, l'un droit et l'autre gauche*] [**en.** *lung*] **skevent** *g. -où*

Poupe [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Puppis, Puppis - Pup*] [**en.** *Stern*] **Aros**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

poupe [*marine, nautisme ◊ ou arrière - arrière d'un bateau*] [**en.** *poop, stem*] **aros** *g. -ioù* ● **diadreñv, diadre** *g. -où*

pouponnière [*médecine ◊ lieu de garderie des enfants en bas âge*] [**en.** *nursery*] **sal-babiged** *gw.*

pour tout x [*mathématiques ◊ ou quel que soit x*] [**en.** *for any x*] **ne vern pe x** ○ *pour tout x appartenant à l'ensemble E* ne vern pe x en teskad E ● **evit kement x** ○ *pour tout x appartenant à l'ensemble E* evit kement x en teskad E ● **evit forzh petore x, evit forzh peseurt x** ○ *pour tout x appartenant à l'ensemble E* evit forzh petore x en teskad E ● **pe x bennak e vez** ○ *pour tout x appartenant à l'ensemble E* pe x bennak en teskad E e vez

pourcentage [*mathématiques ◊ proportion pour cent unités*] [**en.** *percentage*] **dregantad** *g. -où*

pourcentage massique [*physique ◊ pourcentage en masse*] [**en.** *mass percentage*] **dregantad masek** *g.*

pourpier [*botanique ◊ pourpier potager très riche en oméga 3, consommé en salade*] [**la.** *Portulaca oleracea*] [**en.** *purslane* ○ **cy.** *troed y gywen, porpin*] **bara-an-evn** *g. baraoù-an-evn* ● **beg-an-evn** *g. begoù-an-evn* ● **pourpienn** *gw. pourpi* ● **pipoulenn** *gw. pipoul*

pourpre [*couleur ◊ couleur rouge violacé*] [**en.** *purple, crimson*] **limestra** *ag.* ● **mouk** *ag.*

pourpre rétinien [*biologie ◊ ou rhodopsine - chromoprotéine contenue dans les cellules en bâtonnets de la rétine et intervenant dans la vision crépusculaire*] [**en.** *rhodopsin*] **rodopsin** *g. -où*

pourriel [*informatique ◊ ou spam - message électronique importun et souvent sans intérêt constitué essentiellement de publicité*] [**en.** *spam, spam message, e-mail spam*] **spam** *g. -où*

pourrir 1 [*biologie ◊ décomposer profondément ou complètement (la matière organique)*] [**en.** *rot, putrefy, decay*] **breinañ** *v.* ○ *l'humidité pourrit les fruits et les légumes* breinañ ar frouezh hag al legumach a ra ar glebor

2 [*biologie ◊ se putréfier, se décomposer, s'agissant de la matière organique*] [**en.** *rot, go rotten, putrefy, decay*] **breinañ** *v.* ○ *les déchets organiques pourrissent en présence d'air dans le composteur* breinañ a ra an dilerc'hoù organek gant aer er c'homposter

pourrissement [*biologie ◊ ou putréfaction - décomposition de la matière organique*] [**en.** *rotting, putrefaction, decay*] **breinidigezh** *gw. -ioù*, **breinañ** *av.* ○ *pourrissement des grappes de raisin* breinidigezh ar blokadoù rezin

pourriture 1 [*biologie ◊ état de ce qui est pourri*] [**en.** *rottenness*] **breinder** *g. -ioù* ○ *pourriture causée par des champignons* breinder dre gaoz da fungi / breinder diwar fungi

2 [*biologie ◊ partie pourrie (de quelque chose)*] [**en.** *rotten part, rotten bit*] **breinadur** *g. -ioù* ○ *enlever la pourriture de la pêche* tennañ kuit ar breinadur diouzh ar bechezenn ● **lodenn vrein** *gw. lodennoù brein*

pourriture alvéolaire [*botanique ◊ dégradation de la cellulose et altération lente de la lignine*] [**en.** *honeycomb rot*] **breinadur logigel** *g.*

pourriture blanche [*botanique ◊ digestion de la lignine et de la cellulose*] [**en.** *white rot*] **breinadur gwenn** *g.*

pourriture cubique [*botanique ◊ altération des microfibrilles de la cellulose*] [**en.** *cubical rot*] **breinadur kubek** *g.*

pourriture grise [*botanique ◊ maladie des jeunes semis et des plantes de serre causée par un champignon*] [**en.** *grey rot*] **breinadur louet** *g.*

pourriture rouge [*botanique ◊ altération des microfibrilles de la cellulose*] [**en.** *red rot*] **breinadur ruz** *g.*

poursuite [*sciences, technique ◊ surveillance du mouvement d'un objet*] [**en.** *tracking*] **treseal** *av.* ○ *poursuite d'un satellite* treseal ur satellit ○ *instruments de poursuite* binvioù treseal ○ *station de poursuite* stasion dreseal

pourtour 1 [*généralité ◊ alentours*] [**en.** *surround, edge, rim*] **diardro** *gw. -ioù*

2 [*généralité ◊ contour*] [**en.** *surround, edge, rim*] **trodro** *g. -ioù*

pousse 1 [*médecine, anatomie ◊ fait de se développer, s'agissant de certaines parties du corps (dents, cheveux ...)*] [**en.** *growth*] **kresk** *g. -où*

2 [*botanique ◊ croissance (du bois, des plantes)*] [**en.** *sprouting, shooting, growth*] **bout** *g. -où* ● **pouls** *gw. -où* ● **kresk** *g. -où*

3 [*botanique ◊ jet de plante*] [**en.** *shoot, sprout*] **bout** *g. -où* ● **boutenn** *gw. -où* ● **lañsadenn** *gw. -où* ● **taoladenn** *gw. -où* ● **nevezenn** *gw. -où*

■ jeune pousse [*économie ◊ entreprise nouvellement constituée, start-up*] [**en.** *start-up*] **lañsadenn** *gw. -où* ○ *jeune pousse en informatique* lañsadenn war ar c'hompoderezh

poussée 1 [*sciences, technique ◊ une - action de faire bouger en exerçant une pression*] [**en.** *thrust*] **bountadenn** *gw. -où* ○ *exercer une poussée avec l'épaule* ober ur vountadenn gant ar skoaz ● **taol-bount** *g. taolioù-bount* ○ *exercer une poussée avec l'épaule* reiñ un taol-bount gant ar skoaz

2 [*physique ◊ force de propulsion*] [**en.** *thrust*] **bount** *g. -où* ○ *poussée d'un réacteur d'avion* bount ur reaktor aerlestr / bount ur motor jet aerlestr ○ *poussée d'Archimède* bount Archimedes ● **nerzh bount** *g.* ○ *poussée des moteurs d'une fusée* nerzh bount motorioù ur fuzeenn

3 [*médecine ◊ accès soudain : de fièvre ...*] [**en.** *bout, burst*] **barr** *g. -ioù* ○ *poussée de fièvre* barr terzhienn

4 [*médecine ◊ pulsation*] [**en.** *pulsation*] **poulsadenn** *gw. -où* ○ *poussée systolique* poulsadenn sistolek

poussée au décollage [*aéronautique, astronautique ◊ d'un réacteur, d'un moteur-fusée*] [**en.** *take-off thrust*] **bount dibradañ** *g.*

poussée d'Archimède [*physique, mécanique ◊ force dirigée vers le haut exercée sur un corps par le fluide dans lequel il est plongé*] [**en.** *buoyancy, upthrust buoyancy, Archimedes' buoyancy*] **bount Archimedes** *g. -où* ○ *tout corps plongé dans un fluide est soumis à une force verticale, exercée de bas en haut, dont l'intensité est égale au poids du fluide déplacé* sujet eo kement korf splujet en ur fluidenn d'un nerzh vertikalek traoñ-krec'h, kevatal e greñvder da bouez ar fluidenn diblaset

poussée de croissance [*biologie, médecine ◊ période de croissance importante*] [**en.** *growth spurt*] **kreskadenn** *gw. -où* ○ *l'enfant a fait une forte poussée de croissance* ar bugel en deus graet ur greskadenn vat ● **lañsadenn** *gw. -où* ○ *faire une bonne poussée* ober ul lañsadenn vat

pousser 1 [*physique ◊ exercer une force de poussée*] [**en.** *push*] **poulsañ** *v.* ○ *le maïs ne pousse pas bien à cause de la sécheresse* ne gresk ket mat ar maïs abalamour d'ar sec'hor ● **bountañ** *v.* ○ *pousser une brouette* bountañ ur garrigell

2 [*biologie ◊ croître, se développer, grandir*] [**en.** *grow*] **kreskiñ** *v.* ○ *l'arbre a poussé de cinquante dentimètres en un an* kresket eo ar wezenn a hanter-kant santimetr en ur bloaz

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*botanique ◊ croître, se développer, grandir, s'agissant d'une plante*] [**en.** *grow*] **poulsañ** *v.* ○ *le maïs ne pousse pas bien à cause de la sécheresse* ne bouls ket mat ar maïs abalamour d'ar sec'hor ● **boutañ** *v.* ○ *le maïs ne pousse pas bien à cause de la sécheresse* ne vout ket mat ar maïs abalamour d'ar sec'hor

pousser un cri perçant [*anthropologie, éthologie ◊ personne, animal*] [**en.** *scream, screech, shriek*] **gwrifal** *v.*

pousseur 1 [*astronautique ◊ ou booster : de fusée, de navette spatiale*] [**en.** *booster*] **bounter** *g. -ioù*
2 [*marine, nautisme ◊ bâtiment fluvial à hélices, destiné à la manœuvre des chalands*] [**en.** *pusher, pusher boat*] **ramoker bounter** *g. ramokerioù bounter*

poussière [*sciences, technique ◊ minuscule particule de matière*] [**en.** *dust*] **poultrenn** *gw. -où* ● **ulvenn** *gw. -où*

poussière cosmique [*astronomie ◊ nuages formés de petites particules solides qui couvrent l'espace interstellaire*] [**en.** *cosmic dust*] **poultrenn gosmek** *gw.*

poussière électronique communicante [*physique, nanotechnologie ◊ ou poussière intelligente - très grand nombre de micropuces de silicium miniaturisées à l'extrême qui seront pulvérisées dans l'air ou incorporées dans des matériaux (peintures, textiles)*] [**en.** *smart dust*] **poultrenn apert** *gw.*

poussière intelligente [*physique, nanotechnologie ◊ ou poussière électronique communicante - très grand nombre de micropuces de silicium miniaturisées à l'extrême qui seront pulvérisées dans l'air ou incorporées dans des matériaux (peintures, textiles)*] [**en.** *smart dust*] **poultrenn apert** *gw.*

poussière interplanétaire [*astronomie ◊ poussière du milieu interplanétaire*] [**en.** *interplanetary dust*] **poultrenn etreplanedel** *gw.*

poussière interstellaire [*astronomie ◊ poussière du milieu interstellaire*] [**en.** *interstellar dust*] **poultrenn etresteredel** *gw.*

poussin 1 [*zoologie ◊ petit de poule*] [**en.** *chick, young chicken*] **evn bihan** *g. evned bihan* ● **labous-yar** *g. laboused-yar*
2 [*zoologie ◊ petit de tout oiseau*] [**en.** *chick, young chicken*] **poñsin** *g. -ed* ● **evn bihan** *g. evned bihan*

poussoir [*électricité, électronique, informatique ◊ qui pousse*] [**en.** *push*] **bount** *ep.* ○ *bouton poussoir* bouton bount ○ *interrupteur à poussoir* spanaer bount

poussoir [*électricité, électronique, informatique ◊ ou bouton poussoir*] [**en.** *push button*] **bouton bount** *g.*

poutre [*industrie de la construction ◊ membre porteur généralement horizontal, long, droit, rigide et massif, en bois, en acier ou en béton, utilisé pour reporter des charges vers des appuis*] [**en.** *beam*] **treust** *g. -où*

poutre en acier [*industrie de la construction*] [**en.** *girder, steel beam*] **treust dir** *g.*

poutre en béton [*industrie de la construction*] [**en.** *concrete beam*] **treust beton** *g.* ○ *poutre en béton armé* treust beton houarnet

poutre en bois [*industrie de la construction*] [**en.** *beam, wood beam*] **treust koad** *g.*

poutre métallique [*industrie de la construction ◊ pièce de support constituée de métal et destiné à supporter de lourdes charges*] [**en.** *girder, metal beam*] **treust metalek** *g.* ● **treust metal** *g.*

poutrelle [*industrie de la construction ◊ petite poutre*] [**en.** *joist, small beam, beam*] **goudreust** *g. -où*

poutrelle en bois [*industrie de la construction*] [**en.** *small beam, small wood beam*] **goudreust koad** *g.*

poutrelle métallique [*industrie de la construction ◊ petite poutre constituée de métal*] [**en.** *small girder*] **goudreust metalek** *g.* ● **goudreust metal** *g.*

pouvoir 1 [*sciences, technique ◊ propriété intrinsèque d'un corps, d'une substance, ou capacité d'un appareil à produire tel effet dans certaines conditions matérielles définies*] [**en.** *power, capacity*] **galloud** *g. -où*
2 [*sciences, technique ◊ quantité, valeur*] [**en.** *value*] **talvoud** *g. -où*

pouvoir absorbant [*physique ◊ ou absorptivité - capacité d'absorption de substances, de rayonnement ; pouvoir absorbant d'une surface pour un rayonnement*] [**en.** *absorption capacity, absorptive power, absorbency, absorptivity*] **galloud euvriñ** *g.*

pouvoir agglutinogène [*biologie ◊ capacité à agglutiner*] [**en.** *agglutinogenic power*] **galloud aglutinogenek** *g.*

pouvoir auto-épurateur [*eau ◊ processus biologique par lequel l'eau présente dans la nature se nettoie elle-même lorsque la quantité de matières polluantes qui y est rejetée n'est pas trop importante*] [**en.** *self-cleaning capacity, self-purification potential*] **galloud emburaer** *g.*

pouvoir calorifique [*physique, thermodynamique ◊ quantité de chaleur que produit la combustion complète d'une quantité unitaire de combustible*] [**en.** *calorific value, heating value*] **talvoud gwrez** *g.* ○ *le pouvoir calorifique d'un carburant est la chaleur obtenue par la combustion complète d'un kilogramme de ce carburant* talvoud gwrez ur c'harburant eo ar wrez obtenet diwar beurloskiñ ur c'hilogram eus ar c'harburant-se ● **talvoud termek** *g.* ○ *le pouvoir calorifique d'un carburant est la chaleur obtenue par la combustion complète d'un kilogramme de ce carburant* talvoud termek ur c'harburant eo ar wrez obtenet diwar beurloskiñ ur c'hilogram eus ar c'harburant-se

pouvoir chauffant [*travail des métaux ◊ capacité à produire une température élevée : d'un chalumeau ...*] [**en.** *heating power*] **galloud tommañ** *g.*

pouvoir de résolution [*physique, médecine ◊ ou pouvoir résolvant, pouvoir séparateur - d'un instrument d'optique, de l'œil*] [**en.** *resolving power*] **galloud rezolviñ** *g.* ○ *le pouvoir séparateur de l'œil* galloud rezolviñ al lagad ○ *le pouvoir séparateur d'un microscope* galloud rezolviñ ur mikroskop ○ *le pouvoir séparateur d'un télescope* galloud rezolviñ un teleskop

pouvoir dégraissant [*physique, chimie ◊ capacité à dégraisser : d'un savon ...*] [**en.** *degreasing power*] **galloud dizruzañ** *g.*

pouvoir détergent [*physique, chimie ◊ degré d'aptitude d'un agent de surface ou d'un détergent à promouvoir la détergence*] [**en.** *deterging power, washing power*] **galloud skuriañ** *g.*

pouvoir dispersant [*physique, chimie ◊ degré d'aptitude d'un produit à provoquer une dispersion*] [**en.** *dispersing power*] **galloud distrewiñ** *g.*

pouvoir dispersif [*physique, optique ◊ mesure de la différence de réfraction des rayons lumineux entrant dans le prisme, entre ceux ayant la plus grande longueur d'onde et ceux ayant la plus courte longueur d'onde*] [**en.** *dispersive power*] **galloud distrewiñ** *g.*

pouvoir dissociant [*chimie ◊ capacité d'un solvant de dissoudre un composé en rompant les liaisons plus ou moins fortes existant entre les molécules de ce dernier et en s'intercalant entre elles*] [**en.** *dissociative power*] **galloud digejañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pouvoir émissif [*physique ◊ quantité d'énergie de rayonnement thermique émise par un corps par unité d'aire de sa surface et par unité de temps à une température déterminée*] [**en.** *emissive power, emissivity*] **galloud embann** *g.*

pouvoir émulsifiant [*physique, chimie ◊ propriété physico-chimique que possèdent certains corps gras, tels les mono - et diglycérides, de former des émulsions*] [**en.** *emulsifying power*] **galloud emulsifiañ** *g.*

pouvoir érosif [*géologie ◊ capacité d'une substance à produire une érosion*] [**en.** *erosive power*] **galloud rimiañ** *g.* ○ *pouvoir érosif de l'eau de ruissellement* galloud rimiañ an dour-ruilh

pouvoir humidificateur [*physique, chimie ◊ ou pouvoir mouillant - degré d'aptitude à la mouillance*] [**en.** *wetting power, wetting force, wetting strength*] **galloud glebañ, galloud glebiañ** *g.* ○ *le savon augmente le pouvoir humidificateur de l'eau* ar soavon a gresk galloud glebiañ an dour

pouvoir immunogène [*biologie, médecine ◊ pouvoir de provoquer une réaction immunitaire*] [**en.** *immunogenic power*] **galloud immunogenek** *g.*

pouvoir isolant [*physique ◊ capacité d'un matériau à limiter les échanges thermiques*] [**en.** *insulating capacity*] **galloud difuiñ** *g.* ● **galloud difuer** *g.*

pouvoir mouillant [*physique, chimie ◊ ou pouvoir humidificateur - degré d'aptitude à la mouillance*] [**en.** *wetting power, wetting force, wetting strength*] **galloud glebañ, galloud glebiañ** *g.* ○ *le savon augmente le pouvoir mouillant de l'eau* ar soavon a gresk galloud glebiañ an dour

pouvoir oxydant [*chimie ◊ capacité d'une espèce à oxyder une autre espèce*] [**en.** *oxidizing ability, oxidizing power*] **galloud oksider** *g.* ○ *pouvoir oxydant de l'atmosphère* galloud oksider an atmosferenn ● **galloud oksidañ** *g.* ○ *pouvoir oxydant de l'atmosphère* galloud oksidañ an atmosferenn ● **gouestoni da oksidañ** *gw.* ○ *pouvoir oxydant de l'atmosphère* gouestoni an atmosferenn da oksidañ

pouvoir réducteur [*chimie ◊ capacité d'une espèce à réduire une autre espèce*] [**en.** *reducing ability, reducing power*] **galloud reduer** *g.* ○ *pouvoir réducteur des glucides* galloud reduer ar glusidoù ● **galloud reduiñ** *g.* ○ *pouvoir réducteur des glucides* galloud reduiñ ar glusidoù ● **gouestoni da reduiñ** *gw.* ○ *pouvoir réducteur des glucides* gouestoni ar glusidoù da reduiñ

pouvoir réflecteur [*physique, optique ◊ ou réflectivité- valeur limite de la réflectance d'une surface à mesure que l'épaisseur de la surface augmente, réflectance intrinsèque de la surface*] [**en.** *reflective power, reflectivity*] **galloud reflektiñ** *g.*

pouvoir résolvant [*physique, médecine ◊ ou pouvoir séparateur, pouvoir de résolution - d'un instrument d'optique, de l'œil*] [**en.** *resolving power*] **galloud rezolviñ** *g.*

pouvoir rotatoire [*physique, optique ◊ valeur mesurée de l'angle de rotation du plan de polarisation de la lumière dans des conditions expérimentales données*] [**en.** *rotatory power*] **galloud troiadurel** *g.*

pouvoir séparateur [*physique, médecine ◊ ou pouvoir résolvant, pouvoir de résolution - d'un instrument d'optique, de l'œil*] [**en.** *resolving power*] **galloud rezolviñ** *g.* ○ *le pouvoir séparateur de l'œil* galloud rezolviñ al lagad ○ *le pouvoir séparateur d'un microscope* galloud rezolviñ ur mikroskop ○ *le pouvoir séparateur d'un télescope* galloud rezolviñ un teleskop

pouvoir solvant [*chimie ◊ capacité à dissoudre*] [**en.** *solvent power, solvency*] **galloud disolviñ** *g.*

pouzzolane [*géologie ◊ agrégat d'origine volcanique, assez léger*] [**en.** *pozzolana, puzzolana*] **pouzolan** *g. -où*

praguien [*géologie ◊ qui concerne le Praguien*] [**en.** *pragian*] **pragian** *ag.*

Praguien [*géologie ◊ étage du Dévonien, dans la Paléozoïque*] [**en.** *Pragian*] **Pragian** *g.*

prairie [*agriculture ◊ ou pré - terrain produisant de l'herbe qui sert à la nourriture du bétail*] [**en.** *meadow*] **pradenn** *gw. -où* ● **geoteg, yeoteg** *gw. -i, geoteier, yeoteier* ● **foenneg** *gw. -i, foenneier*

pralin [*agriculture, horticulture ◊ mélange d'eu, d'argile et de bouse pour protéger les racines d'un plant et favoriser sa reprise*] [**en.** *pralinage*] **mailh** *g. -où*

pralinage [*agriculture, horticulture ◊ action de praliner*] [**en.** *puddling*] **mailhañ** *av.*

praliner [*agriculture, horticulture ◊ enrober les racines d'un plant ou des graines dans du pralin*] [**en.** *puddle*] **mailhañ** *v.*

praséodyme [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Pr*] [**en.** *praseodymium*] **praseodimiom** *g.*

pratique 1 [*généralité ◊ fonctionnel, facile d'emploi*] [**en.** *practical, functional, handy*] **akomod** *ag.* ○ *outil pratique* benveg akomod

2 [*généralité ◊ non théorique, pragmatique*] [**en.** *practical*] **pleustrek** *ag.* ○ *intelligence pratique* intent pleustrek

pratique [*généralité ◊ exercice d'une activité*] [**en.** *practice*] **pleustr** *g. -où*

pratique empirique [*généralité ◊ pratique qui s'appuie sur l'expérience et l'observation, et non sur la théorie*] [**en.** *empirical practice*] **pleustr empirikel** *g.*

pratique sylvicole [*foresterie ◊ pratique par laquelle le sylviculteur agit sur le développement, la gestion et la mise en valeur d'une forêt ou d'un boisement*] [**en.** *silvicultural practice*] **pleustr gounit-forest** *g.*

pré [*terminologie ◊ du latin qui signifie devant, en avant*] [**en.** *pre*] **rag, rak** ● **pre**

pré [*agriculture ◊ ou prairie - terrain produisant de l'herbe qui sert à la nourriture du bétail*] [**en.** *meadow*] **prad** *g. -où, eier*

pré herbu [*agriculture ◊ pré rempli d'herbe*] [**en.** *grassy meadow*] **prad geotek, prad yeotek** *g.*

pré salé [*agriculture ◊ étendue naturelle plane à végétation basse située à proximité du bord de mer, inondée par les eaux salées uniquement lors des hautes marées*] [**en.** *salt-meadow*] **paludenn** *gw. -où*

pré-acheuléen [*paléoanthropologie ◊ avant l'Acheuléen*] [**en.** *preacheulean*] **rakacheulean** *ag.*

préamplificateur [*physique, électronique ◊ dispositif de préamplification*] [**en.** *preamplifier*] **ragamplaer** *g. -ioù*

préamplification [*physique, électronique ◊ adaptation d'un signal avant de le transmettre à l'amplificateur principal*] [**en.** *preamplification*] **ragampladur** *g. -ioù*, **ragamplaat** *av.*

préamplifier [*physique, électronique ◊ adapter un signal avant de le transmettre à l'amplificateur principal*] [**en.** *preamplify*] **ragamplaat** *v.*

pré-australopithèque [*paléontologie ◊ genre d'Hominidés*] [**en.** *pre-australopithecus*] **rak-aostralopitek** *g. -ed*

prébiotique [*biologie ◊ relatif à ce qui précède l'apparition d'organismes vivants*] [**en.** *prebiotic*] **prebiotek** *ag.* ○ *chimie prébiotique* kimiezh prebiotek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

précaire [*sociologie ◊ incertain, instable*] [**en.** *precarious*] **diasur** *ag.* ○ *conditions de vie précaires* doareoù buhez diasur

précambrien [*géologie ◊ qui concerne le Précambrien*] [**en.** *precambrian*] **prekambrian** *ag.*

Précambrien [*géologie ◊ ère la plus ancienne, antérieure au paléozoïque*] [**en.** *Precambrian*] **Prekambrian** *g.*

précarité [*sociologie ◊ qualité de ce qui est précaire*] [**en.** *precariousness*] **diasurter** *g. -ioù* ○ *précarité des conditions de vie* diasurter an doareoù buhez

précaution [*sciences, technique ◊ mesure de prévoyance*] [**en.** *precaution*] **diwall** *g. -où* ○ *principe de précaution* pennreolenn diwall ○ *précautions d'emploi d'un produit chimique* diwalloù implij ur produ kimiek ○ *prendre ses précautions* kemer e ziwalloù

précautions d'hygiène [*hygiène, santé ◊ mesure de prévoyance en hygiène*] [**en.** *hygiene precautions*] **diwalloù yec'hedoni** *g.*

précautions d'usage [*sciences, technique ◊ ou précautions d'utilisation*] [**en.** *safe practice*] **diwalloù implij** *g.* ○ *précautions d'usage d'un appareil* diwalloù implij un ardivink ○ *précautions d'usage d'un médicament* diwalloù implij ul louzoù

précautions d'utilisation [*sciences, technique ◊ ou précautions d'usage*] [**en.** *safe practice*] **diwalloù implij** *g.* ○ *précautions d'utilisation d'un appareil* diwalloù implij un ardivink ○ *précautions d'utilisation d'un médicament* diwalloù implij ul louzoù

précédé [*généralité ◊ avec quelque chose avant, devant*] [**en.** *preceded by*] **en e raok, en he raok** ○ *x précédé du signe -* x gant ar sin - en e raok

précédence [*généralité ◊ caractère de ce qui précède, de ce qui est antérieur : dans le temps, l'espace, logiquement*] [**en.** *precedence*] **diaraogiezh** *gw. -où*

précédent 1 [*généralité ◊ qui précède immédiatement dans le temps*] [**en.** *previous, before, preceding, last*] **diaraok** *ag.* ○ *jour précédent* deiz a-raok ● **a-raok** *ag.* ○ *jour précédent* deiz a-raok ● **diagent** *ag.* ○ *jour précédent* deiz diagent
2 [*généralité ◊ qui précède immédiatement dans l'espace*] [**en.** *front, anterior*] **diaraok** *ag.* ○ *chapitre précédent* chabistr diaraok ○ *page précédente* pajenn diaraok ● **a-raok** *ag.* ○ *chapitre précédent* chabistr a-raok ○ *page précédente* pajenn a-raok

précéder [*généralité ◊ être avant, selon l'ordre temporel, spatial ou logique*] [**en.** *precede*] **diaraogiñ** *v.* ○ *x précédé du signe -* x diaraoget gant ar sin - ● **bezañ a-raok** *v.* ● **dont a-raok** *v.*

précession [*astronomie ◊ mouvement conique décrit autour d'une direction fixe par l'axe de rotation d'un corps animé d'un mouvement de rotation*] [**en.** *precession* ○ **cy.** *presesiad*] **presesiad** *g. -où*

précession des équinoxes [*astronomie ◊ mouvement rétrograde du point vernal sur l'écliptique, lié au déplacement de l'axe terrestre autour de la direction du pôle moyen de l'écliptique*] [**en.** *precession of the equinoxes*] **presesiad ar c'hedezioù** *g.* ○ *le phénomène de précession des équinoxes modifie continuellement au cours du temps la direction de l'axe de rotation d'un objet céleste* presesiad ar c'hedezioù a zo ur fenomen hag a gemm dibaouez a-hed an amzer durc'hadur ahel troial un objed kosmek

préchauffage [*technique ◊ action de préchauffer*] [**en.** *preheating*] **raktommañ** *av.* ○ *témoin de préchauffage du moteur* gouloù-test raktommañ ar motor

préchauffer [*technique ◊ porter un appareil à la température voulue avant son utilisation*] [**en.** *preheat*] **raktommañ** *v.* ○ *préchauffer un four* raktommañ ur forn

préchimpanzé [*paléontologie ◊ primate ancêtre des chimpanzés*] [**en.** *pre-chimpanzee*] **rakchimpanze** *g. -ed*

précieux [*minéralogie ◊ de grand prix, inestimable*] [**en.** *precious*] **prisius** *ag.* ○ *pierres précieuses* mein prisius

précipitation 1 [*physique, chimie ◊ phénomène par lequel un corps en solution se sépare de son solvant et se dépose au fond du récipient*] [**en.** *precipitation*] **gouelezennadur** *g. -ioù*, **gouelezenniñ** *av.* ○ *précipitation du carbonate de calcium* gouelezennadur ar c'harbonat kalsiom ● **tevionadur** *g. -ioù*, **tevioniñ** *av.* ○ *précipitation du chlorure d'argent* tevionadur ar glorhidrenn arc'hant
2 [*psychologie ◊ action précipitée*] [**en.** *haste*] **herr** *g.*
3 [*science de l'atmosphère ◊ ensemble des particules d'eau, liquides ou solides, tombant des nuages ou déposés par l'air humide sur le sol*] [**en.** *precipitation*] **kaouad** *gw. -où* ● **kouezh** *g. -où*

précipitation de grêle [*science de l'atmosphère ◊ ou chute de grêle*] [**en.** *hailfall*] **kaouad c'hrizilh** *gw. kaouadoù grizilh* ● **kouezh grizilh** *g.*

précipitation de neige 1 [*science de l'atmosphère ◊ ou chute de neige*] [**en.** *snowfall*] **kaouad erc'h** *gw. kaouadoù erc'h*
2 [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation neigeuse, chute de neige*] [**en.** *snowfall*] **kouezh erc'h** *g.*

précipitation de pluie 1 [*science de l'atmosphère ◊ ou chute de pluie*] [**en.** *rainfall, precipitation*] **kaouad c'hlav** *gw. kaouadoù glav*
2 [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation pluvieuse, chute de pluie*] [**en.** *rainfall, precipitation*] **kouezh glav** *g.*

précipitation neigeuse [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation de neige, chute de neige*] [**en.** *snowfall*] **kouezh erc'h** *g.*

précipitation orageuse [*science de l'atmosphère ◊ précipitation tombant sous forme d'averse d'un nuage tel qu'un cumulonimbus incus*] [**en.** *thundery precipitation*] **glaveier arneñv** *g.*

précipitation pluvieuse [*science de l'atmosphère ◊ ou précipitation de pluie, chute de pluie*] [**en.** *rainfall, precipitation*] **kouezh glav** *g.*

précipitations acides [*science de l'atmosphère ◊ phénomène de pollution atmosphérique caractérisé par la présence d'un degré trop élevé d'acidité dans les précipitations*] [**en.** *acid rain, acid precipitation*] **glaveier trenk** *g.*

précipitations annuelles [*science de l'atmosphère ◊ quantité totale d'eau de pluie tombant sur une région donnée pendant une période de douze mois*] [**en.** *annual rainfall*] **glaveier bloaz** *g.*

précipitations de grêle [*science de l'atmosphère ◊ ou chutes de grêle*] [**en.** *hailfall*] **grizilh** *g.*

précipitations de neige [*science de l'atmosphère ◊ ou chutes de neige*] [**en.** *snowfall*] **erc'h** *g.*

précipitations de pluie [*science de l'atmosphère ◊ chutes de pluies*] [**en.** *rainfall*] **glaveier** *g.* ● **dour** *g.*

précipitations inférieures à la moyenne [*science de l'atmosphère ◊ précipitations qui correspondent à une quantité inférieure à la moyenne établie pour une période déterminée*] [**en.** *below average rainfall, below average precipitation*] **glaveier dindan ar geidenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

précipité [*psychologie ◊ fait dans la hâte, qui a un caractère de précipitation*] [**en.** *hurried, hasty*] **herrant** *ag.* ○ *action précipitée* oberezh herrant

précipité [*physique, chimie ◊ dépôt obtenu quand se produit la précipitation*] [**en.** *precipitate*] **gouelezenn** *gw. -où* ○ *un précipité est électriquement neutre et insoluble* ur ouelezenn a zo neutral en-elektrek ha n'hall ket bezañ disolvet ○ *un précipité jaune* un tevion melen ○ *identifier un précipité* identifiañ un tevion ● **tevion** *g. -où*

précipiter [*physique, chimie ◊ faire déposer un corps en solution dans un liquide*] [**en.** *precipitate*] **gouelezenniñ** *v.* ● **tevioniñ** *v.*

précis [*sciences ◊ déterminé nettement*] [**en.** *precise, accurate*] **resis** *ag.* ○ *faire une mesure précise* ober ur vuzuliadenn resis ■ non précis [*sciences ◊ pas précis du tout*] [**en.** *inaccurate, imprecise*] **diresis** *ag.* ○ *le résultat obtenu est non précis* diresis eo an disoc'h kavet

précision 1 [*sciences ◊ action de préciser*] [**en.** *precision*] **resisadur** *g. -ioù*, **resisaat** *av.* ○ *fournir des précisions sur le travail à effectuer* reiñ resisadurioù war al labour da ober 2 [*sciences ◊ qualité de ce qui est précis*] [**en.** *precision, accuracy*] **resister** *g. -ioù* ○ *la précision de cet appareil est remarquable* dreist eo resister an ardivink-mañ

précision dosimétrique [*physique ◊ précision de la mesurer d'une dose de rayonnements ionisants*] [**en.** *dosimetric accuracy*] **resister dozimetrek** *g.*

précoce 1 [*médecine, psychologie ◊ en avance intellectuellement, sexuellement*] [**en.** *precocious, mature*] **abred** *ag.* ○ *enfant précoce* bugel abred 2 [*botanique ◊ qui se développe plus tôt que d'habitude ; qui est mûr avant le temps normal*] [**en.** *early, precocious*] **prim** *ag.* ○ *pommes de terre précoces* patatez prim ● **abred** *ag.* ○ *pommes de terre précoces* patatez abred ● **kentrat** *ag.* ○ *fruits précoces* frouezh kentrat

précocité 1 [*médecine, psychologie ◊ qualité d'une personne qui est précoce*] [**en.** *precociousness, precocity*] **abreter** *g. -ioù* ○ *précocité intellectuelle d'un enfant* abreter intellektuel ur bugel 2 [*botanique ◊ qualité, nature d'une plante précoce*] [**en.** *earliness*] **primder** *g. -ioù* ● **abreter** *g. -ioù*

précondition [*mathématiques ◊ ou condition préalable - condition appliquée au début d'un calcul et permettant de valider le résultat d'une fonction mathématique*] [**en.** *precondition*] **rak-kondision** *gw. -où*

préconisation [*généralité ◊ conseil, recommandation*] [**en.** *recommendation*] **erbed** *g. -où* ○ *rédiger des préconisations pour améliorer la sécurité au travail dans l'usine* skrivañ erbedoù evit gwellaat ar surentez war al labour e-barzh an uzin ● **ali** *g. -où* ○ *rédiger des préconisations pour améliorer la sécurité au travail dans l'usine* skrivañ alioù evit gwellaat ar surentez war al labour e-barzh an uzin

préconiser [*généralité ◊ conseiller, recommander*] [**en.** *advise, recommend*] **erbediñ** *v.* ○ *préconiser des règles strictes pour la sécurité au travail dans l'usine* erbediñ reolennoù strikt evit ar surentez war al labour e-barzh an uzin ● **aliañ** *v.* ○ *préconiser des règles strictes pour la sécurité au travail dans l'usine* aliañ reolennoù strikt evit ar surentez war al labour e-barzh an uzin

précontraindre [*travail des matériaux ◊ soumettre un matériau à la précontrainte*] [**en.** *prestress, pretension*] **rakforsañ** *v.*

précontraint [*travail des matériaux ◊ s'agissant d'éléments en béton armé, soumis à des efforts de traction ou de compression au moment de leur fabrication*] [**en.** *prestressed*] **rakforset** *ag.* ○ *béton précontraint* beton rakforset

précontrainte [*travail des matériaux ◊ compression et traction préalables d'un matériau afin d'en augmenter la résistance*] [**en.** *prestressing, pretensioning*] **rakforsadenn** *gw. -où*, **rakforsañ** *av.*

précordial [*médecine, anatomie ◊ qui est situé dans la région sous laquelle le cœur est abrité*] [**en.** *precordial*] **prekordial** *ag.* ○ *région précordiale* tolead prekordial

précordialgie [*médecine, anatomie ◊ douleur de la région précordiale*] [**en.** *precordialgia*] **prekordialgia** *g. -où*, **prekordalgiezh** *gw.*

précurseur [*sciences ◊ qui précède ; annonciateur*] [**en.** *precursory, warning*] **diaraoger** *ag.* ○ *nucléotide précurseur* nukleotid diaraoger ○ *il n'y a pas eu de signe précurseur avant le séisme* n'eus bet tamm sin diaraoger ebet a-raok ar c'hren-douar

précurseur 1 [*sciences, technique ◊ personne dont les idées ouvrent une nouvelle voie*] [**en.** *forerunner, precursor, pionner*] **diaraoger** *g. -ien* ○ *Gregor Johann Mendel a été le précurseur de la génétique* diaraoger ar genetik eo bet Gregor Johann Mendel 2 [*biochimie ◊ composé qui précède un autre dans une séquence*] [**en.** *precursor*] **diaraoger** *g. -ioù* ○ *précurseur de la tyrosine* diaraoger an tirozin

précurseur de substance active [*chimie, pharmacologie ◊ substance qui, après avoir été introduite dans un organisme vivant, est transformée par voie métabolique en la substance active voulue*] [**en.** *prodrug*] **diaraoger danvezenn aktivel** *g.*

précurseur glucidique [*biochimie ◊ précurseur pour la synthèse du glucose*] [**en.** *glucidic precursor*] **diaraoger glusidek** *g.* ○ *production de glucose à partir de précurseurs non glucidiques* produiñ glukoz diwar diaraogerioù nann-glusidek

précurseur non glucidique [*biochimie ◊ acides aminés, glycérol,...*] [**en.** *non-glucidic precursor*] **diaraoger nann-glusidek** *g.* ○ *production de glucose à partir de précurseurs non glucidiques* produiñ glukoz diwar diaraogerioù nann-glusidek

prédater [*zoologie ◊ chasser des proies pour se nourrir*] [**en.** *predate, prey on*] **preizhañ** *v.* ● **preizhata** *v.*

prédateur [*zoologie ◊ se nourrissant de proies*] [**en.** *predatory*] **preizher** *ag.* ○ *comportement prédateur* emzalc'h preizher ● **preizhataer** *ag.* ○ *comportement prédateur* emzalc'h preizhataer

prédateur [*zoologie ◊ animal se nourrissant de proies*] [**en.** *predator*] **preizher** *g. -ien* ○ *protection contre les prédateurs* diwall ouzh ar breizherien / gwarez ouzh ar breizherien ● **preizhataer** *g. -ien* ○ *protection contre les prédateurs* diwall ouzh ar breizhataerien / gwarez ouzh ar breizhataerien

prédateur phytophage [*zoologie ◊ prédateur pour qui la proie est une plante*] [**en.** *phytophage, herbivore*] **plantdebrer** *g. -ien* ● **fitofager** *g. -ien*

prédation [*zoologie ◊ mode de subsistance des prédateurs*] [**en.** *predation*] **preizherezh** *g. -ioù*, **preizhañ** *av.* ● **preizhataerezh** *g. -ioù*, **preizhata** *av.*

prédécesseur [*mathématiques ◊ nom parfois utilisé pour désigner le nombre naturel qui précède immédiatement un nombre naturel donné*] [**en.** *predecessor*] **diaraoger** *g. -ioù* ○ *le prédécesseur de 5 est 4* 4 eo diaraoger 5

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

prédéfini [*informatique ◊ dans le contexte de la programmation informatique, se dit d'un élément dont la signification a été établie dans la description d'un langage de programmation*] [**en.** *predefined, built-in, intrinsic*] **raktermenet** *ag.* ○ *type prédéfini* tip raktermenet ○ *paramètre prédéfini* parametr raktermenet ○ *menu prédéfini* meuziad raktermenet ● **enframmet** *ag.* ○ *type prédéfini* tip enframmet

prédéfinir [*sciences, technique ◊ définir préalablement*] [**en.** *predefine, preset*] **raktermenañ** *v.* ○ *paramètre prédéfini* parametr raktermenet ○ *séquence prédéfinie d'opérations* sekañs oberadennoù raktermenet

prédéfinition [*sciences, technique ◊ fait de définir préalablement*] [**en.** *predefinition, presetting*] **raktermenadur** *g. -ioù*, **raktermenañ** *av.*

prédétermination [*sciences, technique ◊ fait de déterminer d'avance*] [**en.** *predetermination*] **rakdeterminadur** *g. -ioù*, **rakdeterminañ** *av.*

prédéterminer [*sciences, technique ◊ déterminer d'avance (une cause, une décision, un acte)*] [**en.** *predetermine*] **rakdeterminañ** *v.* ○ *mémoire prédéterminée* memor rakdeterminet

prédiabétique [*médecine ◊ qui précède le diabète*] [**en.** *prediabetic*] **rakdiabetek** *ag.* ○ *stade prédiabétique* stad rakdiabetek

prédicat [*logique ◊ fonction mettant en œuvre un ou plusieurs arguments, utilisée pour déclarer quelque chose concernant des objets, et dont le résultat est vrai ou faux*] [**en.** *predicate*] **predikad** *g. -où*

prédicat binaire [*logique ◊ prédicat qui possède deux arguments*] [**en.** *binary predicate*] **predikad binarel** *g.*

prédicat unaire [*logique ◊ prédicat n'ayant qu'un seul argument*] [**en.** *unary predicate*] **predikad unarel** *g.*

prédictif [*sciences ◊ qui permet de prévoir autre chose à partir d'éléments donnés*] [**en.** *predictive*] **diouganañ** *ep.* ○ *analyse prédictive* analizenn diouganañ ○ *médecine prédictive* medisinerezh diouganañ

prédiction [*sciences ◊ annonce à l'avance d'un événement, détermination de nouvelles valeurs relatives à un modèle mathématique, par calcul, par raisonnement, par induction*] [**en.** *prediction*] **diougan** *g. -où*

prédire [*sciences ◊ annoncer comme devant être ou se produire*] [**en.** *predict*] **diouganañ** *g.*

prédisposer [*biologie, médecine ◊ mettre dans une disposition défavorable rendant l'organisme vulnérable à certaines atteintes*] [**en.** *predispose*] **raktuiñ** *v.*

prédisposition [*biologie, médecine ◊ état de l'organisme qui le rend apte à contracter plus facilement une maladie*] [**en.** *predisposition*] **raktuidigezh** *gw. -ioù*

prédisposition à une maladie [*biologie, médecine ◊ susceptibilité à une maladie*] [**en.** *disease predisposition, constitutional sickness*] **raktuidigezh d'ur c'hleñved** *gw.*

prédisposition au diabète [*biologie, médecine ◊ susceptibilité au diabète*] [**en.** *diabetes predisposition*] **raktuidigezh d'an diabet** *gw.*

prédisposition génétique [*biologie, médecine ◊ configuration génétique d'un organisme qui le rend vulnérable à un problème de santé*] [**en.** *genetic predisposition*] **raktuidigezh c'henetikel** *gw.*

prédominance [*sciences ◊ ou prépondérance - caractère de ce qui a la première place*] [**en.** *predominance*] **mestrerezh** *g. -ioù*, **mestrañ** *av.*

prédominant [*sciences ◊ ou prépondérant - qui a la première place*] [**en.** *predominant*] **trec'h** *ag.* ○ *acide prédominant* trenkenn drec'h

préexistant [*sciences ◊ qui existe antérieurement*] [**en.** *pre-existing*] **rakvezant** *ag.* ○ *inclusion géologique préexistante* enklozadenn c'heologel rakvezant

préexistence [*sciences ◊ fait d'exister antérieurement*] [**en.** *pre-existence*] **rakvezoud** *g. -où* ● **rakvezañs** *gw. -où*

préexister [*sciences ◊ exister antérieurement*] [**en.** *preexist, go before*] **rakvezañ** *v.*

préfabrication [*industrie de la construction ◊ fabrication en usine ou en atelier d'éléments de construction assemblés ultérieurement sur place*] [**en.** *prefabrication*] **rakfarderezh** *g. -ioù*, **rakfardañ** *av.*

préfabriquer [*industrie de la construction ◊ réaliser des constructions au moyen d'éléments standardisés fabriqués d'avance et assemblés suivant un plan préétabli*] [**en.** *prefabricate*] **rakfardañ** *v.* ○ *bâtiment préfabriqué* savadur rakfardet

préfaçonnage [*travail des matériaux ◊ ou ébauchage*] [**en.** *preforming*] **rakstummadur** *g. -ioù*, **rakstummañ** *av.*

préfaçonner [*travail des matériaux ◊ ou ébaucher*] [**en.** *preform*] **rakstummañ** *v.*

préférence [*psychologie ◊ penchant, prédilection*] [**en.** *preference*] **doug** *g. -où*

préférence alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ attitude positive à l'égard d'un type donné d'aliments*] [**en.** *food preference*] **doug d'ur boued** *g.* ● **doug da lod bouedoù** *g.* ● **doug bouedel** *g.*

préférence sexuelle [*zoologie ◊ préférence de certaines caractéristiques anatomiques ou pratiques sexuelles*] [**en.** *sexual preference*] **doug seksel** *g.*

préférences [*informatique ◊ agencement d'un environnement*] [**en.** *preferences, preference settings*] **gwelloù** *g.*

préfrontal [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à la région antérieure du lobe frontal*] [**en.** *prefrontal*] **rak-tal** *ag.* ○ *cortex préfrontal* korteks rak-tal ○ *aire préfrontale* tachad rak-tal

prégélatinisation [*chimie ◊ action de préparer la gélatinisation*] [**en.** *pregelatinization*] **rakgelatinizadur** *g. -ioù*, **rakgelatinizañ** *av.*

prégélatiniser [*chimie ◊ préparer la gélatinisation de*] [**en.** *pregelatinize*] **rakgelatinizañ** *v.*

préhenseur [*médecine, zoologie ◊ ou préhensile - se dit d'un organe qui a la faculté de saisir quelque chose*] [**en.** *prehensile*] **kemerer** *ag.* ○ *bras préhenseur* brec'h kemerer ● **kemer, a c'hell kemer** *ep.*

préhensile [*médecine, zoologie ◊ ou préhenseur - se dit d'un organe qui a la faculté de saisir quelque chose*] [**en.** *prehensile*] **kemerer** *ag.* ○ *queue préhensile* lost kemerer ● **kemer, a c'hell kemer** *ep.* ○ *queue préhensile* lost kemer / lost a c'hell kemer

préhension [*médecine ◊ faculté de saisir*] [**en.** *prehension*] **kemeridigezh** *gw. -ioù*, **kemer** *av.*

préhistoire [*paléoanthropologie ◊ période de l'histoire de l'humanité comprenant l'ensemble des événements antérieurs à l'apparition de l'écriture et à l'emploi des métaux*] [**en.** *prehistory*] **ragistor** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

préhistorien [*paléoanthropologie ◊ spécialiste de la préhistoire*] [**en.** *prehistorian*] **ragistorour** *g. -ien*

préhistorique [*paléoanthropologie ◊ relatif à la préhistoire*] [**en.** *prehistoric, prehistorical*] **ragistorel** *ag.* ○ *homme préhistorique* den ragistorel

préhominien [*paléoanthropologie ◊ primate appartenant au groupe d'hominiens les plus proches des hommes*] [**en.** *prehominian*] **prehominian** *g. -ed*

préhumain [*paléoanthropologie ◊ relatif aux hominidés précédant l'homme*] [**en.** *pre-human*] **raghumen** *ag.* ○ *caractère préhumain* doareenn raghumen ● **rakdenel** *ag.* ○ *caractère préhumain* doareenn rakdenel

préhumain [*paléoanthropologie ◊ tout hominidé fossile se situant, dans l'évolution de la lignée humaine, après sa séparation d'avec les grands singes et avant l'apparition du genre Homo*] [**en.** *pre-human being*] **boud raghumen** *g.* ● **rakden** *g. raktud*

préimplantatoire [*biologie ◊ se dit de ce qui est réalisé sur un embryon obtenu par fécondation in vitro, avant de l'implanter dans l'utérus*] [**en.** *pre-implantation*] **ragemplantañ** *ep.* ○ *effectuer des diagnostics préimplantatoires sur un embryon* ober testoù ragemplantañ war un embrion / ober testoù ragemplantañ war ur grouell

préimprégné [*matériaux ◊ semi-produit prêt à l'emploi, constitué d'un renfort fibreux mélangé soit à une résine thermodurcissable, soit à un polymère thermoplastique*] [**en.** *prepreg*] **rakspluiad** *g. -où*

préimprégné en feuille [*matériaux ◊ préimprégné destiné à être mis en œuvre par compression, constitué d'une nappe de fibres de verre non tissées, d'une résine thermodurcissable et de charges*] [**en.** *sheet molding compound, SMC*] **rakspluiad a-follennoù** *g.*

préimprégné en vrac [*matériaux ◊ préimprégné destiné à être mis en œuvre par compression, se présentant sous la forme d'une pâte constituée d'un renfort de fibres de verre coupées, d'une résine thermodurcissable et de charges*] [**en.** *bulk molding compound, BMC*] **rakspluiad a-drak** *g.*

préindexation [*informatique ◊ adressage calculé sur un registre plus un déplacement*] [**en.** *pre-indexed addressing*] **ragindeksadur** *g. -ioù*, **ragindeksiñ** *av.*

préindexer [*informatique ◊ procéder à la préindexation*] [**en.** *pre-index*] **ragindeksiñ** *v.*

prêle [*botanique ◊ ou prêle des champs, queue de cheval, queue de renard - espèce végétale de la famille des Equisetaceae*] [**la.** *Equisetum arvense*] [**en.** *horsetail, field horsetail, common horsetail*] **skilvroenenn** *gw. -où, skilvroen* ● **lost-marc'h** *g. lostoù-marc'h*

prêle des champs [*botanique ◊ ou prêle, queue de cheval, queue de renard - espèce végétale de la famille des Equisetaceae*] [**la.** *Equisetum arvense*] [**en.** *horsetail, field horsetail, common horsetail*] **skilvroenenn** *gw. -où, skilvroen* ● **lost-marc'h** *g. lostoù-marc'h*

prêle des marais [*botanique ◊ plante de la famille des Equisetaceae*] [**la.** *Equisetum palustre L.*] [**en.** *marsh horsetail* ○ **cy.** *marchrawn y gors*] **lost-marc'h yeun, lost-marc'h geun** *g.*

prêle des rivières [*botanique ◊ plante de la famille des Equisetaceae*] [**la.** *Equisetum fluviatile L./ Equisetum limosum L.*] [**en.** *water horsetail* ○ **cy.** *marchrawn y dwr, marchrawn yr afon*] **lost-marc'h stêr** *g.*

prélèvement 1 [*sciences ◊ action de prélever*] [**en.** *sampling*] **tennerezh** *g. -ioù*, **tennañ** *av.* ○ *prélèvements de carottes de glace dans l'Antarctique* tennañ treujennoù skorn en Antarktika
2 [*sciences ◊ échantillon de quelque chose qui a été prélevé (de sol, de sang ...)*] [**en.** *sample*] **santilhon** *g. -où* ○ *faire un prélèvement de sol* kemer ur santilhon douar ○ *faire un prélèvement sanguin* kemer ur santilhon gwad
3 [*sciences ◊ échantillon prélevé pour étude*] [**en.** *sample*] **santilhon** *g. -où*
4 [*sciences ◊ un - action de prélever*] [**en.** *sample*] **tennadenn** *gw. -où* ○ *faire un prélèvement d'échantillon de sol* ober un dennadenn santilhon douar
5 [*gestion, finance ◊ fait de prendre, de retirer une somme d'argent sur un compte*] [**en.** *withdrawal*] **tennadenn** *gw. -où* ○ *prélèvement de cent euros* tennadenn a gant euro ● **savad** *g. -où* ○ *prélèvement de cent euros* savad a gant euro

prélèvement de sang 1 [*médecine ◊ échantillon de sang prélevé par prise de sang*] [**en.** *blood sample*] **santilhon gwad** *g.*
2 [*médecine ◊ ou prélèvement sanguin - prise de sang pour l'analyse, la transfusion*] [**en.** *taking of blood, blood test*] **test gwad** *g.* ● **tapadur gwad** *g.*

prélèvement sanguin 1 [*médecine ◊ échantillon de sang prélevé par prise de sang*] [**en.** *blood sample*] **santilhon gwad** *g.*
2 [*médecine ◊ ou prélèvement de sang - prise de sang pour l'analyse, la transfusion*] [**en.** *taking of blood, blood test*] **test gwad** *g.* ● **tapadur gwad** *g.*

prélever 1 [*sciences ◊ prendre une petite quantité pour analyse*] [**en.** *take, take a sample*] **tennañ** *v.* ● **kemer** *v.* ○ *comme tout être vivant, une plante doit prélever des éléments nutritifs dans le milieu extérieur et se procurer de l'énergie* evel kement boud bev e rank ur blantenn kemer nutriantoù er metoù diavaez ha tapout energiezh
2 [*gestion, finance ◊ prendre, retirer (une somme d'argent sur un compte)*] [**en.** *withdraw*] **tennañ** *v.* ○ *prélever de l'argent sur un compte bancaire* tennañ arc'hant diwar ur gont bank
3 [*gestion, finance ◊ prendre, retirer : une somme d'argent sur un compte*] [**en.** *withdraw*] **sevel** *v.* ○ *prélever de l'argent sur un compte bancaire* sevel arc'hant diwar ur gont bank

prématuré [*médecine ◊ né avant terme*] [**en.** *premature*] **ganet a-raok termen** *ag.* ○ *bébé prématuré* babig ganet a-raok termen ● **araok termen** *ag.* ○ *bébé prématuré* babig a-raok termen

prématuré [*médecine ◊ enfant né avant terme*] [**en.** *premature*] **bugel ganet a-raok termen** *g.*

prématurité [*médecine ◊ état d'un enfant né entre la 22e et la 37e semaine de grossesse de la mère*] [**en.** *premature birth, prematurity*] **ganedigezh a-raok termen** *gw.*

préménopause [*médecine ◊ ensemble des signes psycho-physiologiques qui présagent la ménopause ou période de temps (plus ou moins longue) durant laquelle ils se manifestent*] [**en.** *premenopause*] **premenopoz** *g. -où*

premier 1 [*sciences ◊ initial, qui précède, principal, supérieur*] [**en.** *first*] **kentañ** *ag.* ○ *équation du premier degré* kevatalenn kentañ derez
2 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre, divisible seulement par un et par lui-même*] [**en.** *prime*] **prim** *ag.* ○ *un nombre premier est un entier naturel divisible seulement par 1 et par lui-même* un niver anterin naturel rannus dre 1 ha drezañ e-unan eo un niver prim ○ *les nombres 2 et 3 sont premiers* niveroù prim eo an niveroù 2 ha 3

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ relativement premiers [*mathématiques ◊ ou premiers entre eux, étrangers entre eux - concernant deux nombres entiers, dont le plus grand commun diviseur est égal à 1*] [**en.** *relatively prime numbers*] **prim en-relativel** *ag.* ○ *3 et 5 sont deux nombres relativement premiers* daou niver prim en-relativel eo 3 ha 5

premiers entre eux [*mathématiques ◊ ou relativement premiers, étrangers entre eux - concernant deux nombres entiers, dont le plus grand commun diviseur est égal à 1*] [**en.** *relatively prime, coprime*] **prim kenetreze** *ag.* ○ *3 et 5 sont deux nombres premiers entre eux* daou niver prim kenetreze eo 3 ha 5 ● **estren kenetreze** *ag.*

prémisse [*logique ◊ chacune des deux propositions, majeure et mineure, d'un syllogisme, d'un raisonnement*] [**en.** *premise, assumption, postulate*] **premis** *g. -où*

prémisse majeure [*logique ◊ la plus générale des prémisses d'un syllogisme*] [**en.** *major premise*] **premis major** *g. premisoù major*

prémisse mineure [*logique ◊ la moins générale des prémisses d'un syllogisme*] [**en.** *minor premise*] **premis minor** *g. premisoù minor*

prémolaire [*médecine, anatomie ◊ dent à couronne bicuspidienne qui est située entre les canines et les molaires, qui est généralement munie d'une seule racine et qui sert à broyer les aliments*] [**en.** *premolar tooth, premolar, bicuspid, bicuspid tooth*] **rakkildant** *g.*

prémoteur [*médecine, anatomie ◊ relatif à la partie du lobe frontal du cerveau située en avant des régions motrices*] [**en.** *premotor*] **rakmotor** *ag.* ○ *cortex prémoteur* korteks rakmotor

prénatal [*médecine ◊ ou anténatal - avant la naissance*] [**en.** *prenatal*] **rak-ganedigezh** *ag.* ○ *effectuer un diagnostic prénatal* ober un test rak-ganedigezh ○ *les tests génétiques prénatals* an testoù genetikel rak-ganedigezh ● **rak-genel** *ag.* ○ *effectuer un diagnostic prénatal* ober un test rak-genel ○ *les tests génétiques prénatals* an testoù genetikel rak-genel

prendre [*matériaux ◊ durcir, faire prise, faire corps (colle, ciment, mortier ...)*] [**en.** *harden, solidify, set*] **kalediñ** *v.* ○ *le béton a bien pris* kaledet mat eo ar beton ● **kaletaat** *v.*

prendre de l'altitude [*aéronautique ◊ monter dans les airs*] [**en.** *gain altitude, gain height*] **pignat** *v.* ○ *l'avion prend de l'altitude* pignat a ra an aerlestr ● **kemer uhelentez** *v.*

prendre des précautions [*généralité ◊ se prémunir*] [**en.** *take precautions*] **kemer diwalloù** *v.* ○ *prendre ses précautions quand on utilise des produits chimiques dangereux* kemer e ziwalloù pa implijer produioù kimiek dañjerus ● **diwall** *v.*

prendre des ris [*marine, nautisme ◊ réduire la surface d'une voile en prenant un ou plusieurs ris*] [**en.** *take reefs*] **rizañ al lien** *v.* ● **krizañ al lien** *v.*

prendre du jeu [*génie mécanique ◊ se relâcher*] [**en.** *become loose*] **skarpiñ** *v.*

prendre en charge [*médecine ◊ prodiguer avec sollicitude des soins à une personne*] [**en.** *give care*] **damantiñ** *v.* ○ *le malade a été pris en charge par l'hôpital* ar c'hlañvour a zo bet damantet dezhañ gant an ospital

prendre la direction du vent [*marine, nautisme ◊ se mettre dans le sens du vent*] [**en.** *go downwind*] **mont diouzh an avel** *v.*

prendre la tension [*médecine ◊ mesurer la tension sanguine*] [**en.** *check blood pressure, take blood pressure*] **muzuliañ gwask ar gwad** *v.*

prendre l'avantage sur [*généralité ◊ devenir plus fort, prédominant (processus ...)*] [**en.** *supersede*] **kemer e greñv war** *v.*

prendre le pouls [*médecine ◊ vérifier le rythme cardiaque d'un patient en comptant le nombre de pulsations à la minute*] [**en.** *feel the pulse, take the pulse*] **tapout ar pouls** *v.* ● **tapout an dalm** *v.* ● **meudañ lamm ar gwad** *v.*

prendre le son [*audiovisuel ◊ capter le son et en régler la modulation et la qualité*] [**en.** *pick up the sound, take the sound, record the sound*] **sondapout** *v.* ● **tapout ar son** *v.* ● **enrollañ ar son** *v.*

prendre le vent [*marine, nautisme ◊ s'agissant d'un voilier*] [**en.** *catch the wind*] **lakaat an avel da gregiñ el lien** *v.* ○ *choquer pour prendre le vent* laoskel da vont evit lakaat an avel da gregiñ el lien ● **lakaat al lien da gregiñ en avel** *v.* ○ *choquer pour prendre le vent* laoskel da vont evit lakaat al lien da gregiñ en avel ● **lakaat al lien da barañ avel** *v.* ○ *choquer pour prendre le vent* laoskel da vont evit lakaat al lien da barañ avel

prendre l'eau [*marine, nautisme ◊ avoir une voie d'eau*] [**en.** *leak*] **ober dour** *v.*

prendre un ris 1 [*marine, nautisme ◊ réduire la surface d'une voile en prenant un ris*] [**en.** *take a reef*] **lakaat ur riz el lien** *v.* 2 [*marine, nautisme ◊ réduire la surface d'une voile en repliant un ris*] [**en.** *reef*] **lakaat ur riz e-barzh al lien** *v.* ● **ramas ur riz** *v.*

prendre une allure [*marine, nautisme ◊ prendre une direction*] **mont diouzh ur roud-avel** *v.*

prendre appui sur, prendre appui contre [*généralité ◊ s'appuyer, être posé contre*] [**en.** *lean against, put weight on*] **bezañ harp ouzh** *g.* ○ *l'échelle prend appui contre le mur* harp eo ar skeul ouzh ar voger

prénéandertalien [*paléoanthropologie ◊ fossile humain directement à l'origine de l'homme de Neandertal*] [**en.** *pre-neanderthal man*] **rakneandertalian** *g. -ed* ● **den rakneandertal** *g. tud rakneandertal*

pré-opératoire [*médecine, santé ◊ qui précède une opération*] [**en.** *pre-operative*] **rag-oberata** *ep.* ○ *soins pré-opératoires* intentoù rag-oberata / damant rag-oberata ● **rag-oberatadenn** *ep.* ● **rag-operiñ** *ep.* ● **rag-operadenn** *ep.*

préordre [*mathématiques ◊ relation binaire réflexive et transitive*] [**en.** *preordering*] **ragurzh** *gw. -ioù* ○ *une relation d'équivalence est un préordre symétrique* ul liammadur kendalvoud a zo ur ragurzh simetrek

préovulatoire [*médecine ◊ antérieur à l'ovulation*] [**en.** *preovulatory*] **rakvielladur** *ag.* ○ *phase préovulatoire* prantad rakvielladur ● **rakvielladurel** *ag.* ○ *phase préovulatoire* prantad rakvielladurel

préozonation [*chimie ◊ traitement de l'eau*] [**en.** *preozonization*] **ragozonadur** *g. -ioù*

préparateur [*pharmacologie ◊ assistant*] [**en.** *assistant*] **aozer** *g. -ien*

préparation 1 [*généralité ◊ fait de travailler à la réalisation, organisation (de quelque chose),*] [**en.** *preparation, organization*] **prientidigezh** *gw. -ioù*, **prientiñ** *av.* ○ *préparation de la machine avant sa mise en service* prientidigezh ar mekanik a-raok e lakaat en implij ● **aozadur** *g. -ioù*, **aozañ** *av.* ○ *préparation d'une réunion de travail* aozadur un emvod labour

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences, technique ◊ produit résultant d'une série d'opérations*] [**en.** *preparation*] **aozadenn** *gw. -où* ○ *faire une préparation en laboratoire* ober un aozadenn el labourva ○ *la préparation d'un minerai* aozadenn ur c'hailh ○ *faire une préparation chimique* ober un aozadenn gimiek
3 [*sciences, technique ◊ réalisation (d'un produit, d'un matériau, d'un plat ...)*] [**en.** *preparation, making*] **aoz** *g. -où*, **aozañ** *av.* ○ *préparation d'un polymère en laboratoire* aozañ ur polimer el labourva ● **danzen** *av.* ○ *préparation d'un polymère en laboratoire* danzen ur polimer el labourva ● **farderezh** *g. -ioù*, **fardañ** *av.* ● **terkañ** *av.* ● **alejamant** *g.*, **alej** *av.*
4 [*éducation, enseignement ◊ fait de travailler à (un examen, un concours)*] [**en.** *preparation*] **prientidigezh** *gw. -ioù*, **prientiñ** *av.* ○ *suivre un cours de préparation aux examens* heuliañ ur gentel da brientiñ an arnodennoù

préparation chimique [*chimie ◊ expérience réalisée par le mélange de plusieurs substances*] [**en.** *chemical preparation*] **aozadenn gimiek** *gw.*

préparation culinaire [*alimentation, nutrition ◊ ou mets - aliment élaboré entrant dans la composition d'un repas*] [**en.** *dish*] **meuz** *g. -ioù* ● **aozadenn voued** *gw. aozadennoù boued* ● **meuz-boued** *g. meuzioù-boued*

préparation de minerai [*métallurgie ◊ ensemble d'opérations préalables réalisées sur un minerai (séparation des minéraux utiles de leur gangue, broyage, concassage ...)*] [**en.** *ore preparation*] **aoz kailh** *g.*, **aozañ kailh** *av.* ○ *construire une usine de préparation de minerai* sevel un uzin aozañ kailh

préparation du vol [*aéronautique ◊ fait de fournir au pilote toutes les informations utiles à l'exécution d'un vol*] [**en.** *flight preparation*] **prientidigezh an nij** *gw. -ioù*, **prientiñ an nij** *av.*

préparation d'un alliage [*métallurgie ◊ élaboration d'un alliage*] [**en.** *alloying*] **aoz ur c'hendeuzad** *g.*, **aozañ ur c'hendeuzad** *av.*

préparation industrielle d'un produit [*industrie ◊ élaboration, réalisation d'un produit en usine*] [**en.** *industrial preparation of a product*] **aoz industriel ur produ** *g.*

préparation microscopique [*biochimie ◊ plaque préparée destinée à être observée au microscope*] [**en.** *slide, microscopic slide*] **aozadenn vikroskopek** *gw.*

préparation pharmaceutique [*pharmacologie ◊ produit préparé et réalisé dans les pharmacies hospitalières et les officines de ville*] [**en.** *pharmaceutical preparation, pharmaceutical formulation*] **aozadenn apotikerezh** *gw.*

préparation préliminaire [*chimie ◊ action préparatoire qui précède une autre préparation*] [**en.** *preliminary preparation*] **ragaoz** *g. -où*, **ragaozañ** *av.*

préparation vaccinale [*biologie, médecine ◊ produit vaccinal préparé*] [**en.** *vaccine preparation*] **aozadenn vaksinel** *gw.*

préparer 1 [*généralité ◊ faire tout ce qu'il faut pour, organiser (quelque chose)*] [**en.** *prepare, organize, get [sth] ready*] **prientiñ** *v.* ○ *plusieurs semaines sont nécessaires pour préparer un satellite au lancement* meur a sizhunvezh a zo ezhomm da brientiñ bannerezh ur satellit ● **aozañ** *v.* ○ *préparer un nouveau projet de développement* aozañ ur raktres diorren nevez
2 [*sciences, technique ◊ réaliser (un produit, un matériau, un plat ...)*] [**en.** *prepare, make*] **aozañ** *v.* ○ *préparer une solution de sulfate de cuivre* aozañ un disolvadenn sulfat kouevr ○ *préparer du minerai* aozañ kailh ○ *préparer à manger* aozañ boued ○ *préparer la terre pour semer du blé* aozañ an douar evit hadañ gwinizh ○ *préparer un polymère en laboratoire* aozañ ur polimer el labourva ○ *préparer un médicament* aozañ ul louzoù ● **danzen** *v.* ○ *préparer un polymère en laboratoire* danzen ur polimer el labourva ○ *préparer à manger* danzen boued ● **fardañ** *v.* ○ *préparer un repas* fardañ ur pred ● **terkañ** *v.* ○ *préparer un mets* terkañ ur meuz ● **alej** *v.* ○ *préparer à manger* alej boued
3 [*éducation, enseignement ◊ travailler à (un examen, un concours)*] [**en.** *prepare*] **prientiñ** *v.* ○ *Anna prépare une thèse en mécanique quantique* prientiñ a ra Anna un dezenn war ar mekanikerezh kwantek ○ *ce professeur prépare bien ses élèves pour leur examen* prientiñ mat e skolidi da dremen oc'h arnodenn a ra ar c'helenner-mañ

prépolymère [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule, d'un oligomère ou d'un polymère capables de subir une polymérisation ultérieure grâce à des groupes réactifs*] [**en.** *pre-polymeric*] **prepolimerek** *ag.* ○ *composé prépolymère* kompozad prepolimerek

prépolymère [*physique, chimie ◊ macromolécule, oligomère ou polymère capables de subir une polymérisation ultérieure grâce à des groupes réactifs*] [**en.** *pre-polymer*] **prepolimer** *g. -où*

prépondérance [*sciences ◊ ou prédominance - caractère de ce qui a la première place*] [**en.** *predominance, preponderance, primacy*] **mestrerezh** *g. -ioù*, **mestrañ** *av.*

prépondérant [*sciences ◊ ou prédominant - qui a la première place*] [**en.** *predominant, prominent*] **mestr** *ag.* ○ *réaction prépondérante* reaktadenn vestr ● **trec'h** *ag.* ○ *réaction prépondérante* reaktadenn drec'h

préprocesseur [*informatique ◊ programme qui procède à des transformations sur un code source, avant l'étape de traduction proprement dite (compilation ou interprétation)*] [**en.** *preprocessor*] **preprosesor** *g. -ioù*

prépuce [*médecine, anatomie ◊ repli cutané recouvrant le gland du pénis et le gland du clitoris*] [**la.** *preputium*] [**en.** *prepuce*] **prepus** *g. -où*

prépuce clitoridien [*médecine, anatomie ◊ ou prépuce du clitoris - repli cutané recouvrant plus ou moins le corps et le gland du clitoris*] [**la.** *preputium clitoridis*] [**en.** *prepuce of clitoris*] **prepus ar c'hlitoris** *g.* ● **prepus ar c'hwipig** *g.*

prépuce du clitoris [*médecine, anatomie ◊ ou prépuce clitoridien - repli cutané recouvrant plus ou moins le corps et le gland du clitoris*] [**la.** *preputium clitoridis*] [**en.** *prepuce of clitoris*] **prepus ar c'hlitoris** *g.* ● **prepus ar c'hwipig** *g.*

prépuce du pénis [*médecine, anatomie ◊ repli cutané annulaire réversible recouvrant plus ou moins le gland à la façon d'un manchon*] [**la.** *preputium penis*] [**en.** *prepuce, foreskin*] **prepus ar c'halc'h** *g. -où* ● **prepus** *g. -où*

préréglage 1 [*technique ◊ un - préréglage (d'un appareil)*] [**en.** *presetting*] **rakreolierezh** *g. -ioù*, **rakreoliañ** *av.* ○ *préréglage des stations radio du tuner d'une chaîne hi-fi* rakreolierezh ar c'hanalioù radio e tonier ur chadenn hi-fi
2 [*technique ◊ un - réglage préalable (d'un appareil)*] [**en.** *presetting*] **rakreoliadenn** *gw. -où*

prérégler [*technique ◊ régler à l'avance*] [**en.** *preset*] **rakreoliañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pré-relativiste [*physique ◊ relatif à la physique classique*] [**en.** *pre-relativistic*] **rak-relativistel** *ag.* ○ *physique pré-relativiste* fizik rak-relativistel

près 1 [*généralité ◊ à une petite distance*] [**en.** *near, close*] **tost** *ad.* ○ *deux mètres plus près* daou vetr tostoc'h ● **nes** *ad.* ○ *deux mètres plus près* daou vetr nesoc'h

2 [*généralité ◊ proche dans le temps*] [**en.** *near, close, soon*] **tost** *ad.* ○ *dimanche prochain c'est trop près* re dost eo disul kentañ

■ à ... près [*mathématiques ◊ indique le degré de précision d'une évaluation*] [**en.** *within*] **war-vetek …** ○ *à un centième près* war-vetek ur gantvedenn ○ *mesurer une longueur à deux millimètres près* muzuliañ un hirder war-vetek daou vilimetr

■ vent de près [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *close-hauled*] **tost d'an avel** ○ *naviguer vent de près / naviguer près du vent* merdeiñ tost d'an avel

■ à ... près par défaut [*mathématiques ◊ indique le degré de précision par défaut d'une évaluation*] [**en.** *within … by defect*] **war-vetek … dre ziouer** ○ *à un micron près par défaut* war-vetek ur mikron dre ziouer

■ à ... près par excès [*mathématiques ◊ indique le degré de précision par excès d'une évaluation*] [**en.** *within … by excess*] **war-vetek ... diwar re** ○ *à un micron près par excès* war-vetek ur mikron diwar re

presbyte [*médecine ◊ atteint de presbytie*] [**en.** *presbyopic, long-sighted (UK), far-sighted (US)*] **presbitek** *ag.* ○ *on devient presbyte aux alentours de 45 ans* dont a reer da vezañ presbitek pa vezer war-dro 45 bloaz

presbytie [*médecine ◊ défaut de réfraction de l'œil dû à une diminution du pouvoir accommodatif de l'œil, lié à l'âge et se traduisant par une gêne à la vision de près*] [**en.** *presbyopia*] **presbitia** *g. -où*, **presbitiezh** *gw.*

prescience [*psychologie ◊ intuition, prémonition*] [**en.** *prescience, foreknowledge, foresight*] **rakskiant** *gw. -où*

prescription [*médecine ◊ recommandation thérapeutique, éventuellement consignée sur ordonnance*] [**en.** *prescription*] **preskrivadenn** *gw. -où* ○ *se conformer aux prescriptions du médecin* heuliañ preskrivadennoù ar medisin ● **gourc'hemenn** *g. -où* ○ *se conformer aux prescriptions du médecin* heuliañ gourc'hemennoù ar medisin

prescription sylvicole [*foresterie ◊ recommandation formelle de traitements sylvicoles à appliquer dans un peuplement forestier donné*] [**en.** *stand prescription*] **preskrivadenn blanteris** *gw.*

prescrire [*médecine ◊ recommander fermement des soins ou un certain traitement à un patient*] [**en.** *prescribe*] **preskrivañ** *v.* ○ *prescrire un traitement* preskrivañ ul louzaouadenn ● **gourc'hemenn** *v.* ○ *prescrire un traitement* gourc'hemenn ul louzaouadenn

présélection [*informatique ◊ sélection préalable à une sélection définitive*] [**en.** *preselection*] **rakselektadur** *g. -ioù*, **rakselektiñ** *av.*

présélectionner [*informatique ◊ procéder à une présélection*] [**en.** *preselect*] **rakselektiñ** *v.*

présence [*généralité ◊ fait de se trouver dans un lieu, fait d'exister*] [**en.** *presence*] **bezañs** *gw. -où* ● **prezañs** *gw. -où*

■ en présence de [*sciences ◊ au contact de, avec*] [**en.** *in the presence of, in contact with, when exposed to*] **a-stok ouzh** ○ *la respiration cellulaire est une dégradation complète du glucose en présence d'oxygène, permettant une libération totale de son énergie* an dic'hraderezh klok eus ar glukoz a-stok ouzh oksigen, gant dilaoskadenn e holl energiezh, eo an analadur kelligel ● **gant** ○ *une réaction chimique en présence d'hydrogène* ur reaktadenn gimiek gant hidrogen

présensibilisation [*sciences, technique ◊ sensibilisation préalable*] [**en.** *presensitization, presensitizing*] **raksantidikadur** *g. -ioù*

présensibiliser [*sciences, technique ◊ commencer à sensibiliser préalablement*] [**en.** *presensitize*] **raksantidikaat** *v.*

présent [*généralité ◊ qui se trouve dans ce lieu, dans quelque chose*] [**en.** *present*] **bezant** *ag.* ○ *présent dans* bezant en / en ○ *pourcentage de vapeur d'eau présent dans l'air* dregantad aezhenn dour bezant en aer / dregantad aezhenn dour en aer ● **prezant** *ag.*

présentation 1 [*généralité ◊ action de présenter, d'exposer*] [**en.** *presentation*] **prezantadur** *g. -ioù*, **prezantiñ** *av.* ○ *couche présentation du modèle OSI* gwiskad prezantiñ ar model OSI

2 [*généralité ◊ fait de montrer, manière dont des choses sont présentées : produits dans un magasin, mode ...*] [**en.** *presentation*] **diskwel** *g. -ioù* ○ *présentation de mode* diskwel giz ○ *présentation des fruits et légumes sur les rayons* diskwel ar frouezh hag al legumach war an estajerennoù

3 [*aéronautique ◊ ou approche - phase de vol transitoire précédant l'atterrissage*] [**en.** *approach*] **tostidigezh** *gw. -ioù* ● **tostadur** *g. -ioù*

présentation graphique [*informatique ◊ utilisation de graphiques*] [**en.** *graphic presentation*] **prezantadur grafikel** *g.*

présenter 1 [*généralité ◊ exposer, montrer*] [**en.** *present, show*] **prezantiñ** *v.* ○ *présenter un exposé de biologie moléculaire* prezantiñ un displegadenn biologiezh volekulel

2 [*généralité ◊ montrer, exposer*] [**en.** *present, show*] **diskwel** *v.*

■ se présenter [*généralité ◊ se porter candidat (à un poste, à un examen ...)*] [**en.** *go in for, run for, apply for*] **en em ginnig** *v.* ○ *se présenter à un concours d'école d'ingénieurs* en em ginnig d'ur c'honkour skol ijinourien ● **bezañ war ar renk** *v.* ○ *se présenter à un concours d'école d'ingénieurs* bezañ war ar renk evit ur c'honkour skol ijinourien

présentoir [*commerce ◊ dispositif pour présenter des marchandises*] [**en.** *shelf, display shelf, stand, display stand, display unit*] **palier** *g. -où* ○ *présentoir de cartes postales à tourniquet* palier-tro kartennoù-post

préservatif [*médecine, sexologie ◊ gaine pour sexe masculin*] [**en.** *condom*] **kondom** *g. -où* ● **golo-mir** *g.*

préservation [*sciences, technique ◊ protection*] [**en.** *preservation, conservation, protection*] **diwall** *g. -où* ○ *préservation de l'environnement* diwall an endro ○ *préservation des espèces en voie de disparition* diwall ar spesadoù o vont da get ● **gwarez** *g. -ioù* ○ *préservation de l'environnement* gwarez an endro ○ *préservation des espèces en voie de disparition* gwarez ar spesadoù o vont da get

préserver [*sciences, technique ◊ protéger*] [**en.** *preserve, protect*] **diwall** *v.* ○ *préserver de* diwall ouzh ○ *préserver contre* diwall enep ○ *préserver l'environnement* diwall an endro ● **gwareziñ** *v.* ○ *préserver de* gwareziñ ouzh ○ *préserver contre* gwareziñ enep ○ *préserver l'environnement* gwareziñ an endro

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

presse [*matériel ◊ appareil servant à comprimer*] [**en.** *press*] **gwaskell** *gw. -où*

presse à emboutir [*matériel ◊ ou presse d'emboutissage*] [**en.** *stamping press, embossing press, stamping machine*] **gwaskell goagañ** *gw.*

presse d'emboutissage [*matériel ◊ ou presse à emboutir*] [**en.** *stamping press, embossing press, stamping machine*] **gwaskell goagañ** *gw.*

presse hydraulique [*matériel ◊ presse dans laquelle la pression est obtenue par l'intermédiaire d'un fluide, à l'aide d'un accumulateur à charge, d'une pompe ou d'un compresseur*] [**en.** *hydraulic press*] **gwaskell hidrolikel** *gw.*

presse-fruits [*équipement ménager ◊ ustensile électroménager*] [**en.** *squeezer*] **friker-frouezh** *g.*

presse-papiers [*informatique ◊ zone de la mémoire vive qui sert à stocker temporairement des données*] [**en.** *clipboard*] **gwask-paper** *g.*

presser 1 [*sciences, technique ◊ appuyer, serrer, comprimer*] [**en.** *press, squeeze*] **gwaskañ** *v.* ○ *presser les pommes pour en extraire le jus* gwaskañ an avaloù evit tennañ ar chug

2 [*médecine ◊ comprimer, serrer, appuyer sur : un vaisseau sanguin ...*] [**en.** *compress*] **moustrañ war** *v.* ○ *comprimer une artère* moustrañ war un arterenn

pression 1 [*physique ◊ force par unité de surface*] [**en.** *pressure*] **gwask** *g. -où* ○ *la pression de l'eau augmente avec la profondeur* kreskiñ a ra gwask an dour gant an donder

2 [*médecine, psychologie ◊ fait d'avoir une grande charge de travail à effectuer*] [**en.** *pressure*] **prez, pres** *gw. -où* ○ *mettre sous pression* lakaat dre brez / lakaat prez war ○ *être sous pression* bezañ dre brez ○ *son travail le met sous pression* prez a zo warnañ gant e labour

3 [*psychologie ◊ contrainte physique ou morale*] [**en.** *pressure*] **bec'h** *g. -ioù* ○ *être sous pression* bezañ dindan ar bech / bezañ dindan vec'h ○ *son travail le met sous pression* dindan vec'h emañ gant e labour / dindan ar bec'h emañ gant e labour / bec'h a zo warnañ gant e labour ● **gwask** *g. -où* ○ *être sous pression* bezañ dindan wask ○ *son travail le met sous pression* dindan wask emañ gant e labour / dindan ar bec'h emañ gant e labour / bec'h a zo warnañ gant e labour

4 [*textile ◊ ou bouton pression - système de fermeture formé de deux disques métalliques emboutis*] [**en.** *snap, snap fastener, press stud (UK)*] **tek** *g. -où*

■ basse pression [*physique, science de l'atmosphère ◊ pression de faible valeur*] [**en.** *low pressure*] **izelwask** *g. -où* ● **gwask izel** *g.*

■ haute pression [*physique ◊ pression de grande valeur*] [**en.** *high pressure*] **uhelwask** *g. -où* ● **gwask uhel** *g.*

■ moyenne pression [*physique ◊ pression de valeur intermédiaire*] [**en.** *medium pressure*] **gwask etre** *g.*

■ sous pression [*physique ◊ soumis à une force de pression*] [**en.** *under pressure, pressurized*] **dindan wask** ○ *mettre un gaz sous pression* lakaat ur gaz dindan wask ○ *liquide sous pression* dourenn dindan wask

■ sous pression [*psychologie ◊ soumis à une pression morale, physique*] [**en.** *stressed, under pressure*] **bec'h ... war** ○ *son travail le met sous pression* bec'h a zo warnañ gant e labour / dindan ar bec'h emañ gant e labour ● **dindan vec'h** ○ *son travail le met sous pression* dindan vec'h eo gant e labour ● **dindan ar bec'h** ○ *son travail le met sous pression* dindan ar bec'h eo gant e labour ● **dre brez** ○ *être sous pression* bezañ dre brez

■ très basse pression [*physique ◊ pression de très petite valeur*] [**en.** *very low pressure*] **gwask izel-tre** *g.*

■ très haute pression [*physique ◊ pression de très grande valeur*] [**en.** *very high pressure*] **gwask uhel-tre** *g.*

pression absolue [*physique ◊ pression dont la valeur zéro est associée au vide absolu*] [**en.** *absolute pressure*] **gwask absolut** *g.*

pression acoustique [*physique, acoustique ◊ surpression locale par rapport à la pression statique de l'air créée par le passage d'une onde sonore en ce lieu*] [**en.** *acoustic pressure*] **gwask akoustikel** *g.*

pression anthropique [*écologie, développement durable ◊ effets de l'activité humaine sur l'environnement*] [**en.** *anthropic pressure*] **gwask antropek** *g.*

pression artérielle [*médecine ◊ ou pression sanguine - pression du sang dans les artères*] [**en.** *blood pressure, arterial pressure*] **gwask arterel** *g.* ● **gwask ar gwad, gwask-gwad** *g.*

pression atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ pression exercée par l'atmosphère en vertu de son poids sur une surface donnée*] [**en.** *atmospheric pressure*] **gwask atmosferek** *g.*

pression atmosphérique normale [*physique ◊ pression de référence d'usage courant dans les applications industrielles, égales à la pression exercée par une colonne de mercure d'une hauteur de 76 cm, à 0 °C*] [**en.** *standard atmospheric pressure*] **gwask atmosferek reizh** *g.* ○ *au niveau de la mer, la pression atmosphérique normale est 1013 hPa* talvezañ a ra 1013 hPa ar gwask atmosferek reizh e live ar mor

pression basse [*physique ◊ pression de petite valeur*] [**en.** *low pressure*] **gwask izel** *g.*

pression cinétique [*physique ◊ densité d'énergie cinétique due à l'agitation thermique des particules composant un plasma*] [**en.** *kinetic pressure*] **gwask sinetikel** *g.*

pression d'air [*physique ◊ pression qu'exerce une quantité donnée d'air sur les parois d'une enceinte*] [**en.** *air pressure*] **aerwask** *g. -où* ● **gwask-aer** *g. gwaskoù-aer*

pression de disjonction [*physique, chimie ◊ pression interne exercée par un film mince sur ses interfaces et tendant à les écarter*] [**en.** *disjoining pressure*] **gwask disjuntañ** *g.*

pression de l'air [*science de l'atmosphère ◊ ou pression atmosphérique - pression exercée par l'atmosphère en vertu de son poids sur une surface donnée*] [**en.** *atmospheric pressure*] **gwask an aer** *g.*

pression de Laplace [*physique, chimie ◊ différence entre les pressions de deux fluides séparés par une interface courbe sous tension*] [**en.** *Laplace pressure*] **gwask Laplace** *g.*

pression de radiation [*physique ◊ terme déconseillé synonyme de tension de radiation*] [**en.** *radiation pressure*] **stennadur skinadur** *g.*

pression de turgescence [*botanique ◊ pression engendrée par un afflux d'eau, qui rigidifie les parties molles d'une plante*] [**en.** *turgor pressure*] **gwask evodiñ** *g.*

pression de vapeur [*physique ◊ ou tension de vapeur - pression exercée par les vapeurs émises par un fluide en phase liquide, dans des conditions données*] [**en.** *vapour pressure*] **gwask aezhenn** *g.* ○ *la pression de vapeur saturante* ar gwask aezhenn maksimel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pression de vapeur saturante [*physique ◊ ou pression maximale de vapeur - valeur maximale que peut atteindre la pression de la vapeur de l'eau dans l'air à une température donnée*] [**en.** *saturation vapour pressure*] **gwask aezhenn saturadur** *g.*

pression diastolique [*médecine ◊ pression minimale au moment du relâchement du cœur*] [**en.** *diastolic pressure, diastolic blood pressure*] **gwask diastolek** *g.* ● **gwask gwad diastolek** *g.*

pression électrostatique [*physique ◊ quotient par un élément de surface d'un conducteur, de la force exercée par le champ électrique sur la charge de cet élément*] [**en.** *electrostatic pressure*] **gwask elektrostatikel** *g.*

pression élevée [*physique, science de l'atmosphère ◊ ou haute pression - pression de grande valeur*] [**en.** *high pressure*] **uhelwask** *g. -où* ● **gwask uhel** *g.*

pression environnementale [*biologie ◊ en théorie de l'évolution, ensemble des contraintes imposées par l'environnement*] [**en.** *environmental constraints*] **redioù an endro** *gw.*

pression hydraulique [*physique ◊ pression extérieure exercée sur une partie d'un fluide confiné qui se transmet à toutes les autres parties, sans aucune perte*] [**en.** *hydraulic pressure*] **gwask hidrolikel** *g.*

pression hydrodynamique [*physique ◊ pression supplémentaire créée par un fluide se déplaçant*] [**en.** *hydrodynamic pressure*] **gwask hidrodinamikel** *g.*

pression hydrostatique [*physique ◊ pression qu'un fluide exerce vers le bas sur une surface du fait de son poids*] [**en.** *hydrostatic pressure*] **gwask hidrostatikel** *g.*

pression interne [*physique ◊ pression régnant à l'intérieur d'une enceinte*] [**en.** *internal pressure*] **gwask diabarzh** *g.*

pression intra-oculaire [*physique, médecine ◊ ou tension oculaire - pression régnant à l'intérieur du globe oculaire*] [**en.** *intraocular pressure, ophthalmotonus*] **gwask en-lagad** *g.*

pression maximale de vapeur [*physique ◊ ou pression de vapeur saturante - valeur maximale que peut atteindre la pression de la vapeur de l'eau dans l'air à une température donnée*] [**en.** *maximal vapour pressure*] **gwask aezhenn maksimel** *g.*

pression moyenne 1 [*physique ◊ pression de valeur intermédiaire*] [**en.** *medium pressure*] **gwask etre** *g.*
2 [*physique ◊ valeur moyenne mathématique*] [**en.** *mean pressure*] **gwask krenn** *g.*

pression normale [*physique ◊ pression correspondant à la pression atmosphérique normale, utilisée comme pression de référence pour définir les caractéristiques physiques ou les propriétés d'un fluide*] [**en.** *standard pressure*] **gwask normal** *g.* ● **gwask standard** *g.*

pression osmotique [*physique ◊ différence de pression s'exerçant sur les deux faces d'une surface perméable ou semi-perméable lors des phénomènes d'osmose*] [**en.** *osmotic pressure*] **gwask osmotek** *g.*

pression relative [*physique ◊ pression dont la valeur est égale à la différence algébrique entre la pression absolue et la pression atmosphérique*] [**en.** *relative pressure*] **gwask relativel** *g.*

pression sanguine [*médecine ◊ ou pression artérielle - pression du sang dans les artères*] [**en.** *blood pressure, arterial pressure*] **gwask arterel** *g.* ● **gwask ar gwad, gwask-gwad** *g.*

pression superficielle [*physique, mécanique ◊ ou tension superficielle, énergie superficielle, énergie d'interface - énergie par unité de superficie à l'interface entre deux milieux donnant naissance au phénomène de capillarité*] [**en.** *surface tension*] **tennder gorre** *g.* ○ *pression superficielle d'un liquide* tennder gorre ul liñvenn

pression systolique [*médecine ◊ pression maximale au moment de la contraction du cœur*] [**en.** *systolic pressure, systolic blood pressure*] **gwask sistolek** *g.* ● **gwask gwad sistolek** *g.*

pressurisation [*physique ◊ maintien d'une enceinte fermée à une pression normale*] [**en.** *pressurization*] **gwaskadurezh** *gw. -ioù*

pressuriser [*physique ◊ maintenir à une pression normale une enceinte fermée*] [**en.** *pressurize*] **gwaskaduriñ** *v.*

présuré [*biochimie ◊ caillé avec de la présure*] [**en.** *renneted*] **tro** *ep.* ○ *lait présuré* laezh-tro

présure 1 [*alimentation, nutrition ◊ petit lait*] [**en.** *whey*] **laezh bihan** *g.* ● **laezh glas** *g.*
2 [*biochimie ◊ enzyme extraite de l'estomac des jeunes bovins qui fait cailler le lait*] [**en.** *rennet*] **tro** *g.* ● **kaoul** *st. -enn*

présurer [*biochimie ◊ cailler du lait avec de la présure*] [**en.** *curdle with rennet*] **lakaat da gaouliñ** *v.*

présynaptique [*biologie, médecine ◊ qui est placé en amont d'une synapse*] [**en.** *presynaptic*] **raksinapsek** *ag.* ○ *neurone présynaptique* neuron raksinapsek ○ *région présynaptique* tolead raksinapsek

prêt [*gestion, finance ◊ argent prêté, avancé à une personne qui doit le rendre*] [**en.** *loan, credit*] **amprest** *g. -où* ○ *faire un prêt à 7 % sur 15 ans pour l'achat d'une maison* ober un amprest a 7 % war 15 bloaz evit prenañ un ti

prétectonique [*géologie ◊ avant une déformation*] [**en.** *pre-tectonic*] **raktektonikel** *ag.* ○ *intrusions prétectoniques et syntectoniques* intruadurioù raktektonikel ha sintektonikel

prétraitement 1 [*sciences, technique ◊ traitement intervenant avant le traitement principal*] [**en.** *pretreatment*] **raktretamant** *g. -où* ○ *prétraitement chimique* raktretamant kimiek
2 [*informatique ◊ première étape d'un traitement de données, ayant pour objet de corriger les défauts dus à la chaîne de saisie de donnée*] [**en.** *preprocessing*] **raktretamant** *g. -où* ○ *prétraitement d'une image* raktretamant ur skeudenn

prétraitement des eaux usées [*eau ◊ étape préalable au traitement des eaux usées, qui vise à en retirer les résidus solides volumineux, le sable, le gravier et les graisses grâce à divers procédés physiques*] [**en.** *wastewater pre-treatment*] **raktretamant an dour louzet** *g.* ○ *les trois principales phases du prétraitement des eaux usées sont le dégrillage, le dessablage et le dégraissage* an tri prantad pennañ eus raktretamant an dour louzet eo ar c'harzherezh dre gaelioù, an disablañ hag an dizruzañ

prétraiter 1 [*sciences, technique ◊ procéder à un prétraitement*] [**en.** *pretreat, preprocess*] **raktretiñ** *v.* ○ *prétraiter les eaux d'égout brutes* raktretiñ an dour skarzhaj diaoz

2 [*informatique ◊ procéder à un prétraitement*] [**en.** *preprocess*] **raktretiñ** *v.* ○ *prétraiter des données de mesure* raktretiñ data muzuliañ

preuve [*logique ◊ raisonnement susceptible d'établir de manière irréfutable la vérité ou la réalité de (quelque chose)*] [**en.** *proof, piece of evidence*] **prouenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

preuve à divulgation nulle de connaissance [*sécurité informatique ◊ protocole interactif permettant à une entité de prouver à un tiers qu'une proposition est vraie sans toutefois en révéler quoi que ce soit*] [**en.** *zero-knowledge proof, ZKP, zero-knowledge protocol*] **protokol anaoudegezh null** *g.*

prévalence [*médecine ◊ nombre total de cas de maladies enregistrés dans une population donnée*] [**en.** *prevalence*] **prevalañs** *gw. -où*

prévenir [*sciences, technique ◊ prendre les mesures nécessaires pour éviter un risque, un danger, un mal*] [**en.** *prevent, avert, forestall, stop*] **diarbenn, dizarbenn** *v.* ○ *prévenir les risques industriels* diarbenn ar riskloù industriel

préventif [*sciences, technique ◊ qui a pour but d'éviter un risque, un danger, une maladie*] [**en.** *preventive, preventative*] **diarbenn, dizarbenn** *ep.* ○ *médecine préventive* medisinerezh diarbenn ○ *prendre des mesures préventives* kemer muzulioù diarbenn ○ *lutte préventive contre les insectes ravageurs* stourm diarbenn an amprevaned draster ● **diarbennus** *ag.* ○ *mesures préventives* muzulioù diarbennus

prévention [*sciences, technique ◊ ensemble de mesures destinées à éviter un risque, un danger, un mal*] [**en.** *prevention*] **diarbenn, dizarbenn** *g. -où* ○ *prévention des risques industriels* diarbenn ar riskloù industriel ○ *prévention des maladies contagieuses* diarbenn ar c'hleñvedoù-red ○ *une prévention primaire* un diarbenn kentañ

prévention contre la rouille [*matériaux ◊ mesures pour empêcher l'apparition de rouille sur des métaux ferreux au contact de l'air*] [**en.** *rust prevention*] **diarbenn ar mergl** *g.*

prévention contre le tabac [*médecine ◊ mesures pour réduire le tabagisme*] [**en.** *prevention of smoking*] **diarbenn butuniñ** *g.*

prévention contre l'incendie [*matériaux ◊ mesures destinées à réduire le nombre des incendies : de constructions, de forêts …*] [**en.** *fire prevention*] **diarbenn an tangwalloù** *g.*

prévention de la corrosion [*matériaux ◊ mesures pour empêcher la corrosion des matériaux*] [**en.** *corrosion prevention*] **diarbenn ar c'horroderezh** *g.*

prévention de la dégradation des sols [*écologie, développement durable ◊ mesures pour maintenir l'état de santé des sols*] [**en.** *prevention of soil degradation*] **diarbenn diheiañ an douaroù** *g.*

prévention de la pollution [*écologie, développement durable ◊ ensemble de textes réglementaires et des procédés technologiques propres à abaisser les émissions de polluants et, par la suite, leur teneur dans le milieu*] [**en.** *pollution prevention*] **diarbenn ar saotradur** *g.*

prévention de la pollution des mers [*écologie, développement durable*] [**en.** *sea pollution prevention, marine pollution prevention*] **diarbenn saotradur ar mor** *g.*

prévention de la sécheresse [*agriculture ◊ mesures pour lutter contre les effets d'un manque de pkuie*] [**en.** *drought prevention*] **diarbenn ar sec'hor** *g.*

prévention de l'érosion [*géologie ◊ mesures pour lutter contre l'érosion des sols*] [**en.** *erosion control*] **diarbenn ar rimierezh** *g.*

prévention de l'érosion des côtes [*géologie ◊ mesures pour lutter contre l'érosion des côtes par la mer*] [**en.** *shoreline erosion prevention, coastal erosion prevention*] **diarbenn rimierezh an aodoù** *g.*

prévention des accidents [*économie, travail ◊ ensemble des actions et des mesures de toute nature qui visent à prévenir les accidents du travail ou à en réduire le nombre et la gravité*] [**en.** *accident prevention, prevention of accidents*] **diarbenn ar gwallzarvoudoù** *g.*

prévention des accidents du travail [*économie, travail*] [**en.** *prevention of accidents at work*] **diarbenn ar gwallzarvoudoù el labour** *g.*

prévention des catastrophes naturelles [*écologie, développement durable ◊ prévention des risques naturels*] [**en.** *natural disaster reduction, mitigation of natural disasters*] **diarbenn an dizeurioù naturel** *g.*

prévention des maladies [*médecine ◊ ensemble des interventions utilisables pour l'élimination maximale des facteurs de risque qui causent des maladies*] [**en.** *disease prevention*] **diarbenn ar c'hleñvedoù** *g.*

prévention des maladies contagieuses [*médecine ◊ ensemble des mesures pour l'élimination des maladies contagieuses*] [**en.** *contagious disease prevention*] **diarbenn ar c'hleñvedoù paoreek** *g.* ● **diarbenn ar c'hleñvedoù stagus** *g.* ● **diarbenn ar c'hleñvedoù pegus** *g.*

prévention des maladies et traumatismes [*médecine ◊ ensemble des interventions utilisables pour l'élimination maximale des facteurs de risque qui causent des maladies et des traumatismes*] [**en.** *disease and trauma prevention*] **diarbenn ar c'hleñvedoù hag an traomaoù** *g.*

prévention des risques [*sciences, technique ◊ ensemble de mesures destinées à éviter les risques de toute nature : industriels, écologiques …*] [**en.** *risk prevention*] **diarbenn ar riskloù** *g.*

prévention des risques chimiques [*écologie, développement durable ◊ ensemble de mesures destinées à éviter les risques chimiques*] [**en.** *chemical safety*] **diarbenn ar riskloù kimiek** *g.*

prévention des risques écologiques [*écologie, développement durable ◊ ensemble de mesures destinées à éviter les risques écologiques*] [**en.** *ecological security*] **diarbenn ar riskloù ekologel** *g.*

prévention des risques liés à la foudre [*science de l'atmosphère*] [**en.** *lightning protection*] **diarbenn ar foeltr** *g.*

prévention des risques professionnels [*économie, travail ◊ ensemble des dispositions à mettre en œuvre pour préserver la santé et la sécurité des salariés, améliorer les conditions de travail et tendre au bien-être au travail*] [**en.** *professional risk prevention, occupational risk prevention*] **diarbenn ar riskloù micherel** *g.*

prévention du SIDA [*médecine*] [**en.** *Aids prevention*] **diarbenn ar SIDA** *g.*

préversion [*informatique ◊ ou version de test : d'un logiciel*] [**en.** *preview release*] **rakversion** *gw. -où*

prévision 1 [*sciences, technique ◊ estimation d'un fait à venir, pronostic*] [**en.** *forecast, expectation*] **rakwel** *g. -où* ○ *faire des prévisions de croissance économique pour l'avenir* ober rakweloù kreskañs ekonomikel evit an amzer dazont

2 [*sciences, technique ◊ préparation à l'avance*] [**en.** *expectation, forecast*] **raksoñj** *n. -où*

prévision à court terme [*sciences, technique*] [**en.** *short term forecast*] **rakwel war verr dermen** *g.* ○ *prévision météorologique à court terme* rakwel amzer war verr dermen

prévision à long terme [*sciences, technique*] [**en.** *long term forecast*] **rakwel war hir dermen** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

prévision à moyen terme [*sciences, technique*] [**en.** *medium term forecast*] **rakwel war grenn dermen** *g.*

prévision climatique [*science de l'atmosphère ◊ prévision du climat futur d'une région*] [**en.** *climatic forecast*] **rakwel hin, rakwel an hin** *g.* ● **rakwel klimatek** *g.*

prévision climatologique [*science de l'atmosphère ◊ prévision basée sur le climat d'une région et non sur les conséquences dynamiques du temps actuel*] [**en.** *climatological forecast*] **rakwel klimatologel** *g.*

prévision des températures [*science de l'atmosphère*] [**en.** *temperature forecast*] **rakwel an temperadurioù** *g.*

prévision du temps [*science de l'atmosphère ◊ description des conditions météorologiques prévues à une échéance donnée et pour une zone géographique déterminée*] [**en.** *weather forecast*] **rakwel amzer** *g.*

prévision économique [*économie ◊ estimation, généralement par des méthodes économétriques, des valeurs actuelles ou futures de grandeurs économiques*] [**en.** *economic forecast*] **rakwel ekonomikel** *g.*

prévision météorologique [*science de l'atmosphère ◊ description des conditions météorologiques prévues à une échéance donnée et pour une zone géographique déterminée*] [**en.** *weather forecast*] **rakwel meteorologel** *g.* ○ *faire des prévisions météorologiques à cinq jours* ober rakweloù meteorologel war bemp deiz ● **rakwel amzer** *g.* ○ *faire des prévisions météorologiques à cinq jours* ober rakweloù amzer war bemp deiz

prévision probabiliste [*physique, science de l'atmosphère ◊ prévision qui contient un ensemble de probabilités associées à tous les résultats futurs possibles*] [**en.** *probabilistic forecasting*] **rakwel probabilistel** *g.*

prévision saisonnière [*science de l'atmosphère ◊ prévision du temps à très longue échéance, qui ne peut être qu'approximative*] [**en.** *seasonal prediction*] **rakwel amzer sezonel** *g.*

prévisionnel [*économie ◊ relatif aux prévisions*] [**en.** *projected, estimated, forecast*] **rakwelet** *ag.* ○ *comptes prévisionnels d'une entreprise* kontoù rakwelet ur gompagnunezh

prévisualisation [*informatique ◊ de photo, de document en cours d'élaboration*] [**en.** *preview*] **rakdiskwel** *g.* *-où*

prévisualiser [*informatique ◊ photo, document en cours d'élaboration*] [**en.** *preview*] **rakdiskwel** *v.*

prévoir 1 [*sciences, technique ◊ deviner, anticiper : une action, un changement ...*] [**en.** *foresee, forecast, expect, anticipate*] **rakwelet** *v.* ○ *prévoir les risques pour les prévenir* rakwelet ar riskloù evit diarbenn anezhe ● **ragevezhiañ** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ préparer à l'avance, faire le projet de*] [**en.** *foresee, provide for, plan, think up*] **raksoñjal** *v.*

prévoyance [*psychologie ◊ attitude d'une personne qui prend les dispositions nécessaires pour faire face à telle ou telle situation qu'elle prévoit*] [**en.** *foresight, foresightedness, forethought*] **ragevezh** *g.*

prévoyant [*psychologie ◊ qui prévoit*] [**en.** *foresighted, far-sighted, provident, prudent*] **ragevezhiek** *ag.* ○ *avoir un esprit prévoyant* kaout ur spered ragevezhiek / bezañ ragevezhiek ● **ragevezhiant** *ag.* ○ *avoir un esprit prévoyant* kaout ur spered ragevezhiant / bezañ ragevezhiant

priabonien [*géologie ◊ qui concerne le Priabonien*] [**en.** *priabonian*] **priabonian** *ag.*

Priabonien [*géologie ◊ ensemble des étages alpins lédien et ludien de l'Éocène et de l'Oligocène*] [**en.** *Priabonian*] **Priabonian** *g.*

pridolien [*géologie ◊ qui concerne le Pridolien*] [**en.** *pridolian*] **pridolian** *ag.*

Pridolien [*géologie ◊ étage du Silurien dans le Paléozoïque*] [**en.** *Pridolian*] **Pridolian** *g.*

primaire 1 [*sciences ◊ premier, fondamental : énergie, circuit électrique, alcool ...*] [**en.** *primary*] **kentañ renk** *ag.* ○ *le pétrole est une énergie primaire* un energiezh kentañ renk eo ar petrol ○ *circuit primaire du transformateur* roudad kentañ renk an treuzfurmer ○ *le méthanol est un alcool primaire* un alkol kentañ renk eo ar metanol ● **kentrenk** *ep.* ○ *le pétrole est une énergie primaire* un energiezh kentrenk eo ar petrol ○ *circuit primaire d'un transformateur* roudad kentrenk un treuzfurmer ○ *le méthanol est un alcool primaire* un alkol kentrenk eo ar metanol

2 [*sciences ◊ qui est en première position, originel*] [**en.** *primary*] **kentañ** *ag.* ○ *ère primaire* hoalad kentañ ● **orin** *ag.* ○ *forêt primaire* forest orin

3 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre, qui est une puissance à exposant entier positif non nul d'un nombre premier*] [**en.** *primary*] **primarel** *ag.* ○ *un nombre primaire est un entier naturel qui est un nombre premier ou la puissance d'un nombre premier* un niver primarel a zo un niver anterin naturel hag a zo un niver prim pe galloud un niver prim

4 [*foresterie ◊ ou vierge - se dit d'une forêt non modifiée par l'homme*] [**en.** *virgin, primary, primal*] **gwerc'h** *ag.* ○ *on appelle forêt primaire toute forêt qui a pas été modifiée par l'homme* anvet e vez forest gwerc'h kement forest ha n'eo ket bet kemmet gant mab-den ● **kentik** *ag.* ○ *on appelle forêt primaire toute forêt qui a pas été modifiée par l'homme* anvet e vez forest kentik kement forest ha n'eo ket bet kemmet gant mab-den

5 [*géologie ◊ relatif à l'ère primaire*] [**en.** *primary*] **hoalad kentañ** *ep.* ○ *socle primaire* sichenn hoalad kentañ

primalité [*mathématiques ◊ ou caractère premier - s'agissant d'un nombre, fait d'être divisible seulement par lui-même et par un*] [**en.** *primality*] **primelezh** *gw.* *-ioù*

primate [*biologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Primates*] [**en.** *primate*] **primat** *g.* *-ed* ○ *l'homme est un primate proche du chimpanzé* an den a zo ur primat tost d'ar chimpanze

primate fossile [*paléontologie ◊ primate d'une espèce éteinte*] [**en.** *fossil primate*] **primat fosilek** *g.*

Primates [*biologie ◊ ordre de mammifères comprenant l'homme et les singes*] [**en.** *Primates*] **Primates** *g.*

primatologie [*zoologie ◊ science qui étudie les primates*] [**en.** *primatology*] **primatologiezh** *gw.* *-où*

primatologique [*zoologie ◊ relatif à la primatologie*] [**en.** *primatological*] **primatologel** *ag.* ○ *recherche primatologique* klaskerezh primatologel

primatologue [*zoologie ◊ spécialiste en primatologie*] [**en.** *primatologist*] **primatologour** *g.* *-ien*

prime [*mathématiques ◊ notation mathématique : a', x' ...*] [**en.** *prime*] **prim** *ag.* ○ *x prime (x')* x prim (x')

prime de bogues [*informatique ◊ récompense, généralement pécuniaire, remise par une organisation à une personne qui détecte un bogue ou une vulnérabilité informatique dans l'un de ses produits*] [**en.** *bug bounty*] **prim dizreinañ** *g.*

primeur [*botanique ◊ s'agissant de fruits et légumes, précoce, le premier sur un marché*] [**en.** *early* ○ **cy.** *cynnwf, fflithod*] **prim** *ag.* ○ *pommes de terre primeurs* patatez prim / avaloù-douar prim

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

primeurs [*agriculture, horticulture ◊ légumes précoces*] [**en.** *early vegetables*] **legumach prim** *st. legumachenn brim*

primitif 1 [*généralité ◊ peu évolué, archaïque*] [**en.** *primitive*] **primitivel** *ag.* ○ *organisme primitif* organeg primitivel

2 [*généralité ◊ qui est rudimentaire, peu développé, peu élaboré*] [**en.** *basic, rudimentary*] **gros** *ag.* ○ *outil primitif* ostilh gros / benveg gros

3 [*sciences ◊ originel, au commencement, des premiers temps*] [**en.** *primeval, primordial, primitive, original*] **orin** *ep.* ○ *soupe primitive* soubenn orin ● **kentik** *ag.* ○ *soupe primitive* soubenn gentik ● **kentidik** *ag.*

primitive [*mathématiques ◊ fonction dont une fonction est la dérivée*] [**en.** *primitive function, antiderivative, primitive integral, indefinite integral*] **primitivenn** *gw. -où*

primitive d'une fonction [*mathématiques*] [**en.** *primitive of a function, primitive integral of a function, indefinite integral of a function*] **primitivenn ur fonksion** *gw.* ○ *primitive d'une fonction composée* primitivenn ur fonksion gompozet ○ *primitive d'une fonction continue* primitivenn ur fonksion gendalc'hus ○ *théorème : toute fonction continue sur un intervalle admet des primitives* teorem : primitivennoù a zo da gement fonksion gendalc'hus war un interval

primitive usuelle [*mathématiques*] [**en.** *common primitive*] **primitivenn voutin** *gw.*

primo-infection [*médecine ◊ première infection d'un organisme par un microorganisme pathogène donné*] [**en.** *primary infection*] **primo-infektadur** *g. -ioù*, **primo-infektiñ** *av.*

primordial 1 [*sciences ◊ essentiel, indispensable*] [**en.** *essential, vital*] **ret-holl** *ag.* ○ *le sommeil paradoxal est primordial pour la créativité* ret-holl eo ar c'housked paradoksel evit ar varregezh krouiñ ● **esañsial** *ag.* ○ *le sommeil paradoxal est primordial pour la créativité* esañsial eo ar c'housked paradoksel evit ar varregezh krouiñ

2 [*sciences ◊ originel, au commencement, des premiers temps*] [**en.** *primeval, primordial, primitive, original*] **orin** *ep.* ○ *atmosphère primordiale de la Terre* atmosferenn orin an Douar ● **kentik** *ag.* ○ *atmosphère primordiale de la Terre* atmosferenn gentik an Douar ● **kentidik** *ag.*

primordium 1 [*biologie ◊ ébauche d'organe d'un organisme multicellulaire*] [**en.** *primordium*] **primordiom** *g. -où, primordia*

2 [*botanique ◊ ébauche d'organe d'une plante*] [**en.** *primordium*] **primordiom** *g. -où, primordia*

primordium floral [*botanique ◊ ou ébauche floralel - fleur au tout début de son développement*] [**en.** *flower primordium*] **primordiom bleunienn** *g. primordiomoù bleunioù*

principal [*généralité ◊ essentiel, qui joue le rôle le plus important*] [**en.** *main, principal, chief*] **penn** *rg.* ○ *hôpital principal* pennospital ○ *chaîne carbonée principale* pennchadenn garbon

principal 1 [*sciences ◊ essentiel, qui joue le rôle le plus important*] [**en.** *main, principal, chief*] **pennañ** *ag.* ○ *axe optique principal* ahel optikel pennañ ○ *courbure principale* krommadur pennañ ○ *chaîne carbonée principale* chadenn garbon bennañ

2 [*physique, optique ◊ se dit, pour un système optique centré, des deux plans conjugués avec grandissement linéaire égal à +1*] [**en.** *principal*] **pennañ** *ag.* ○ *le plan principal et le plan antiprincipal d'une lentille* plaen pennañ ha plaen enep-pennañ ul lentil

principe [*logique ◊ proposition première, posée et non déduite dans un système déductif donné*] [**en.** *principle*] **pennreolenn** *gw. -où* ● **priñsip** *g. -où*

principe actif [*chimie, pharmacologie ◊ ou substance active - substance qui entre dans la composition d'un médicament et qui est responsable de ses propriétés thérapeutiques*] [**en.** *active ingredient, active principle*] **danvezenn aktivel** *gw.*

principe anthropique [*sciences ◊ principe épistémologique selon lequel l'Univers possède des caractéristiques ayant permis l'apparition de la vie*] [**en.** *anthropic principle*] **pennreolenn antropek** *gw.*

principe anthropique faible [*sciences ◊ version du principe anthropique qui déclare qu'un modèle d'Univers ne saurait être retenu s'il ne permet pas l'existence de l'homme*] [**en.** *weak anthropic principle, WAP*] **pennreolenn antropek wan** *gw.*

principe anthropique fort [*sciences ◊ version du principe anthropique à forte connotation religieuse, car il considère que l'Univers doit posséder les caractéristiques nécessaires à l'apparition de la vie*] [**en.** *strong anthropic principle, SAP*] **pennreolenn antropek greñv** *gw.*

principe cosmologique [*astronomie ◊ principe concernent le caractère spatial de l'univers et le temps*] [**en.** *cosmological principle*] **pennreolenn gosmologel** *gw.* ○ *selon le principe cosmologique les lois de la physique sont les mêmes en tous les points de l'Univers* hervez ar bennreolenn gosmologel ec'h eo lezennoù ar fizik ar memes reoù e pep lec'h en Hollved

principe d'action stationnaire [*physique, mécanique ◊ ou principe de moindre action - principe selon lequel la dynamique d'une quantité entre deux instants se déduit d'une unique grandeur appelée action dont on suppose qu'elle atteint son minimum*] [**en.** *principle of stationary action, principle of least action*] **pennreolenn oberezh arsavel** *gw.*

principe d'actualisme [*géologie ◊ ou principe d'uniformitarisme - principe qui consiste à admettre que les causes actives ont toujours été les mêmes*] [**en.** *actualism principle*] **pennreolenn unvander** *gw.*

principe de causalité [*physique ◊ principe qui énonce que tout phénomène a une cause*] [**en.** *principle of causality*] **pennreolenn gaozelezh** *gw.* ○ *le principe de causalité est un principe général de la physique selon lequel la cause précède l'effet* ar bennreolenn gaozelezh a zo ur bennreolenn hollek eus ar fizik a laka ar gaoz a-raok an efed

principe de complémentarité [*physique ◊ principe qui consiste à dire que les comportements corpusculaires et ondulatoires qui cohabitent dans les phénomènes quantiques sont en fait des aspects complémentaires d'une même réalité*] [**en.** *complementarity principle*] **pennreolenn glokauster** *gw.*

principe de conservation [*physique ◊ principe qui stipule qu'une grandeur donnée ne varie pas*] [**en.** *conservation principle*] **pennreolenn beurvirerezh** *gw.*

principe de conservation de la matière [*physique ◊ principe qui stipule que la quantité de chaque espèce atomique reste rigoureusement constante au sein d'un système fermé en évolution par réactions chimiques*] [**en.** *principle of conservation of matter*] **pennreolenn peurvirerezh ar materi** *gw.*

principe de conservation de la quantité de mouvement [*physique ◊ principe qui stipule que l'addition vectorielle des quantités de mouvement de chaque corps faisant partie d'un milieu conserve la même valeur avant et après une collision*] [**en.** *momentum conservation principle*] **pennreolenn peurvirerezh ar momentom** *gw.* ● **pennreolenn peurvirerezh ar c'hementad fiñv** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

principe de conservation de l'énergie [*physique ◊ principe qui stipule que la quantité d'énergie d'un système isolé ne peut varier*] [**en.** *principle of conservation of energy*] **pennreolenn peurvirerezh an energiezh** *gw.*

principe de construction [*physique ◊ formation des atomes*] [**en.** *construction principle*] **pennreolenn fardañ** *gw.*

principe de continuité 1 [*sciences ◊ principe qui pose que, dans la nature, les choses changent de façon continue*] [**en.** *continuity principle*] **pennreolenn gendalc'huster** *gw.*
2 [*géologie ◊ principe qui énonce que, si plusieurs strates de même composition sont encadrées par des strates identiques, alors ces strates ont le même âge*] [**en.** *continuity principle*] **pennreolenn gendalc'huster** *gw.*

principe de correspondance [*physique quantique ◊ principe qui stipule qu'à la limite des grands nombres quantiques caractérisant les systèmes atomiques on doit retrouver les formules de la physique classique*] [**en.** *correspondence principle*] **pennreolenn genglotañ** *gw.*

principe de D'Alembert [*physique, mécanique ◊ en mécanique analytique, principe affirmant que l'ensemble des forces de contrainte d'un système ne travaille pas lors d'un déplacement virtuel*] [**en.** *D'Alembert's principle*] **pennreolenn D'Alembert** *gw.* ○ *le principe de D'Alembert affirme que l'ensemble des forces de contrainte d'un système ne travaille pas lors d'un déplacement virtuel* asuriñ a ra pennreolenn D'Alembert ne labour ket nerzhioù redi ur sistem en o fezh e-pad un diblas virtual

principe de Fermat [*physique, optique ◊ ou principe du moindre temps - principe selon lequel la lumière se propage entre deux points en suivant la trajectoire qui minimise le temps de parcours*] [**en.** *Fermat's principle, principle of least time*] **pennreolenn Fermat** *gw.*

principe de la thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ une des lois fondamentales régissant tous les processus physiques et chimiques*] [**en.** *law of thermodynamics*] **pennreolenn an termodinamik** *gw.*
■ deuxième principe de la thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ principe d'évolution, création d'entropie*] [**en.** *second law of thermodynamics*] **eil bennreolenn an termodinamik** *gw.* ● **eil lezenn an termodinamik** *gw.*
■ premier principe de la thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ principe de conservation de l'énergie, introduction de la fonction énergie interne*] [**en.** *first law of thermodynamics, first principe of thermodynamics*] **kentañ pennreolenn an termodinamik** *gw.* ● **kentañ lezenn an termodinamik** *gw.*
■ troisième principe de la thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ ou théorème de Nernst - principe qui énonce que l'entropie d'un système quelconque peut toujours être prise égale à zéro à la température du zéro absolu*] [**en.** *third law of thermodynamics*] **trede pennreolenn an termodinamik** *gw.* ● **trede lezenn an termodinamik** *gw.*

principe de l'action et de la réaction [*physique, mécanique ◊ ou principe des actions réciproques, principe d'interaction*] [**en.** *law of action and reaction, law of reciprocal action, law of Interaction*] **pennreolenn aktiñ-reaktiñ** *gw.* ● **pennreolenn oberezh-reaktadenn** *gw.*

principe de localité [*physique ◊ principe selon lequel un objet ne peut être influencé que par son environnement immédiat*] [**en.** *principle of locality*] **pennreolenn lec'helezh** *gw.* ○ *le principe de localité dit que tout se qui se passe à un endroit et à un instant donnés ne peut être lié qu'à ce qui se passe en des lieux et des instants voisins* hervez ar bennreolenn a lec'helezh, kement tra a c'hoarvez en ul lec'h bennak ha d'un ampoent bennak ne c'hell bezañ levezonet nemet gant ar pezh a c'hoarvez en lec'hioù amezek ha tost en amzer

principe de moindre action [*physique, mécanique ◊ ou principe d'action stationnaire - principe selon lequel la dynamique d'une quantité entre deux instants se déduit d'une unique grandeur appelée action dont on suppose qu'elle atteint son minimum*] [**en.** *principle of least action, principle of stationary action*] **pennreolenn bihanañ oberezh** *gw.*

principe de moindre énergie [*physique, mécanique ◊ ou principe d'énergie minimale*] [**en.** *principle of minimum energy*] **pennreolenn energiezh minimel** *gw.*

principe de moindre travail [*physique, mécanique ◊ ou principe de travail minimal*] [**en.** *principle of minimum work*] **pennreolenn labour vinimel** *gw.*

principe de non-contradiction [*logique, mathématiques, informatique ◊ principe de logique selon lequel si une proposition est vraie, alors sa négation est nécessairement fausse*] [**en.** *non-contradiction principle*] **pennreolenn nann-dislavar** *gw.*

principe de non-localité [*physique quantique ◊ principe selon lequel les états des objets quantiques peuvent être intriqués et non séparables, indépendamment de leur localisation*] [**en.** *principle of nonlocality, principle of non-locality*] **pennreolenn nann-lec'helezh** *gw.* ○ *le principe de non-localité dit que les états des objets quantiques peuvent être intriqués et non séparables, indépendamment de leur localisation* hervez ar bennreolenn a nann-lec'helezh, stadoù an objedoù kwantek a c'hell bezañ rouestlet ha nann-dispartiapl, ne vern o lec'hiadur

principe de parcimonie [*sciences ◊ principe selon lequel on ne doit pas multiplier inutilement le nombre d'hypothèses, de solutions*] [**en.** *principle of parsimony*] **pennreolenn arboellañs** *gw.*

principe de Pauli [*physique quantique ◊ ou principe d'exclusion de Pauli - principe selon lequel les électrons d'un même atome ne peuvent avoir les quatre mêmes nombres quantiques*] [**en.** *Pauli exclusion principle, Pauli principle, exclusion principle*] **pennreolenn Pauli** *gw.*

principe de polarisation du spin [*physique quantique ◊ principe d'alignement du spin avec une direction donnée*] [**en.** *spin polarization principle*] **pennreolenn polarizadur ar spin** *gw.*

principe de précaution [*sciences, technique ◊ principe de biosécurité invoqué quand une intervention est requise face à un possible danger pour la santé humaine, animale ou végétale, ou pour la protection de l'environnement*] [**en.** *precautionary principle*] **pennreolenn diwall** *gw.*

principe de privilège minimal [*sécurité informatique ◊ principe selon lequel un compte utilisateur ne doit avoir que les droits d'accès nécessaires à la réalisation de ses tâches*] [**en.** *principle of least privilege, POLP, least privilege access*] **pennreolenn ar bihanañ brientoù** *g.*

principe de propagation rectiligne [*physique, optique ◊ principe selon lequel la lumière se propage en ligne droite dans un milieu transparent et homogène*] [**en.** *principle of rectilinear propagation*] **pennreolenn emastenn eeun** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

principe de recoupement [*géologie ◊ principe qui indique que toute structure est plus récente que celle qu'elle recoupe*] [**en.** *principle of cross-cutting relationships*] **pennreolenn droc'hañ** *gw.*

principe de récurrence [*mathématiques, informatique*] [**en.** *recurrence principle*] **pennreolenn rekurañs** *gw.* ○ *formalisation du principe de récurrence* formalizañ ar bennreolenn rekurañs

principe de relativité de Galilée [*physique, mécanique ◊ principe qui énonce l'impossibilité de mettre en évidence le mouvement de translation rectiligne uniforme d'un mobile sans référence au monde extérieur*] [**en.** *Galileo's principle of relativity*] **pennreolenn relativelezh Galileo** *gw.*

principe de superposition 1 [*physique quantique ◊ principe selon lequel tout état quantique correspond à la superposition en toute cohérence d'états distincts qu'on peut observer*] [**en.** *principle of superposition*] **pennreolenn soulboziñ** *gw.*
2 [*géologie ◊ principe qui veut qu'une couche de sédiments soit généralement plus récente que celle qu'elle recouvre*] [**en.** *principle of superposition*] **pennreolenn soulboziñ** *gw.*

principe de travail minimal [*physique, mécanique ◊ ou principe de moindre travail*] [**en.** *principle of minimum work*] **pennreolenn labour vinimel** *gw.*

principe d'énergie minimale [*physique, mécanique ◊ ou principe de moindre énergie*] [**en.** *principle of minimum energy*] **pennreolenn energiezh minimel** *gw.*

principe des actions réciproques [*physique, mécanique ◊ ou principe de l'action et de la réaction, principe d'interaction*] [**en.** *law of reciprocal action, law of action and reaction, law of Interaction*] **pennreolenn an oberezhioù resiprokel** *gw.*

principe d'exclusion de Pauli [*physique quantique ◊ ou principe de Pauli - principe selon lequel les électrons d'un même atome ne peuvent avoir les quatre mêmes nombres quantiques*] [**en.** *Pauli exclusion principle, Pauli principle, exclusion principle*] **pennreolenn eskluiñ Pauli** *gw.* ○ *le principe d'exclusion de Pauli interdit à deux fermions ayant les mêmes nombres quantiques d'appartenir au même état d'énergie* pennreolenn eskluiñ Pauli a lavar n'eo ket posubl da daou fermion gant ar memes niveroù kwantek bezañ er memes stad energiezh

principe d'horizontalité [*géologie ◊ principe selon lequel les couches sédimentaires se déposent horizontalement*] [**en.** *principle of horizontality*] **pennreolenn horizontalegezh** *gw.*

principe d'identité paléontologique [*géologie ◊ principe selon lequel deux couches sédimentaires éloignées l'une de l'autre contenant les mêmes fossiles sont considérées comme ayant le même âge*] [**en.** *principle of palaeontological identity*] **pennreolenn identegezh paleontologel** *gw.*

principe d'incertitude de Heisenberg [*physique quantique ◊ ou principe d'indétermination - principe selon lequel il existe une limite fondamentale à la précision avec laquelle on peut connaître simultanément deux propriétés physiques d'une même particule*] [**en.** *Heisenberg uncertainty principle, Heisenberg indeterminacy principle*] **pennreolenn diserteniezh Heisenberg** *gw.*

principe d'inclusion [*géologie ◊ principe qui veut que toute inclusion, à savoir tout objet emprisonné dans une strate, est plus ancienne que la structure qui l'entoure*] [**en.** *inclusion principle*] **pennreolenn inkluiñ** *gw.*

principe d'indétermination de Heisenberg [*physique quantique ◊ ou principe d'incertitude - principe selon lequel il existe une limite fondamentale à la précision avec laquelle on peut connaître simultanément deux propriétés physiques d'une même particule*] [**en.** *Heisenberg indeterminacy principle, Heisenberg uncertainty principle*] **pennreolenn andeterminadur Heisenberg** *gw.*

principe d'inertie, principe de l'inertie [*physique ◊ première loi de Newton*] [**en.** *principle of inertia*] **pennreolenn inertiezh** *gw.*

principe d'interaction [*physique ◊ ou principe de l'action et de la réaction, principe des actions réciproques*] [**en.** *principle of interaction, law of Interaction*] **pennreolenn interaktiñ** *gw.*

principe du laser [*physique, optique ◊ principe de production d'un rayonnement lumineux spatialement et temporellement cohérent*] [**en.** *laser principle*] **pennreolenn al laser** *gw.*

principe du moindre temps [*physique, optique ◊ ou principe de Fermat - principe selon lequel la lumière se propage entre deux points en suivant la trajectoire qui minimise le temps de parcours*] [**en.** *principle of least time, Fermat's principle*] **pennreolenn berrañ amzer** *gw.*

principe du retour inverse de la lumière [*physique, optique ◊ principe selon lequel le trajet suivi par la lumière est indépendant du sens de propagation*] [**en.** *principle of reversibility of light*] **pennreolenn retorn amgin ar gouloù** *gw.*

principe du tiers exclu [*logique ◊ principe de logique classique selon lequel une proposition ne peut qu'être vraie ou fausse*] [**la.** *principium tertii exclusi, tertium non datur*] [**en.** *principle of excluded middle, law of the excluded third, excluded middle*] **pennreolenn an trede eskluet** *gw.*

principe d'uniformitarisme [*géologie ◊ ou principe d'actualisme - principe qui consiste à admettre que les causes actives ont toujours été les mêmes*] [**en.** *actualism principle*] **pennreolenn unvander** *gw.*

principe méthodologique [*sciences ◊ règle de méthodologie*] [**en.** *methodological principle*] **pennreolenn vetodologel** *gw.*

principe vital [*biologie ◊ principe hypothétique qui régirait l'émergence de la vie à partir de la matière*] [**en.** *vital principe*] **pennreolenn vuhez** *gw.* ● **priñsip buhez** *g.*

printemps [*science de l'atmosphère ◊ saison qui succède à l'hiver, caractérisée par la renaissance de la végétation*] [**en.** *spring*] **nevez-amzer** *n.*

prion [*biochimie ◊ agent pathogène sans acide nucléique*] [**en.** *prion*] **prion** *g. -où*

prioritaire [*sciences, technique ◊ qui passe en premier*] [**en.** *priority*] **priorel** *ag.* ○ *véhicule prioritaire* karbed priorel

priorité [*sciences, technique ◊ propriété de ce qui passe en premier*] [**en.** *priority*] **priorelezh** *gw. -où* ○ *règles de priorité dans les calculs* reolennoù priorelezh er jedadennoù

priorité à l'ouverture du diaphragme [*photographie*] [**en.** *aperture priority*] **priorelezh d'an digorder** *gw.*

priorité à la vitesse [*photographie ◊ ou priorité à l'obturation*] [**en.** *shutter priority*] **priorelezh d'ar serrer** *gw.*

priorité à l'obturation [*photographie ◊ ou priorité à la vitesse*] [**en.** *shutter priority*] **priorelezh d'ar serrer** *gw.*

pris en charge [*informatique ◊ supporté, pris en compte, traité*] [**en.** *supported*] **kemeret e kont** *ag.* ○ *application graphique prise en charge* aplikadenn c'hrafikel kemeret e kont

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

prise 1 [*sciences, technique ◊ action de prendre ; échantillon prélevé*] [**en.** *take, sample*] **tapadur** *g. -ioù* ○ *faire une prise de sang* ober un tapadur gwad
2 [*sciences, technique ◊ action de saisir quelque chose avec la main ou avec un instrument*] [**en.** *take*] **kemer** *g. -où*
3 [*électricité, électronique, informatique ◊ ou borne - point de jonction femelle*] [**en.** *socket, connector, jack, port, terminal*] **tap** *g. -où* ● **bonn** *g. -où* ● **bontell** *gw. -où*
4 [*électricité, électronique, informatique ◊ ou connecteur, fiche - jonction mâle*] [**en.** *plug, connector*] **lugell** *gw. -où* ● **fichell** *gw. -où*
5 [*médecine ◊ échantillon prélevé (de sang ...)*] [**en.** *take, sample*] **santilhon** *g. -où* ○ *faire une prise de sang* kemer ur santilhon gwad
6 [*sport, loisirs ◊ en sport de combat, manière dont la main saisit l'adversaire*] [**en.** *grip, hold*] **peg** *g. -où*
7 [*sport, loisirs ◊ manière dont la main saisit un objet (raquette, barre ...) ; en sport de combat, manière dont la main saisit l'adversaire*] [**en.** *grip, hold*] **krog** *g. -où*
8 [*génie mécanique ◊ ou entrée - orifice d'entrée d'un fluide*] [**en.** *intake*] **entap** *g. -où*
9 [*matériaux ◊ transformation physique ou chimique qui fait passer un corps de l'état fluide à l'état solide (ciment, béton, colle ...)*] [**en.** *setting, hardening, solidification*] **kaledadur** *g. -ioù* ○ *béton à prise rapide* beton kaledadur prim ● **kaletadur** *g. -ioù*
■ en prise [*génie mécanique ◊ vitesse engagée, embrayé (moteur)*] [**en.** *in gear, in mesh*] **enkroget** *ag.* ○ *mettre la voiture en prise pour être sür qu'elle ne descende pas* lakaat ar wetur enkroget da vezañ sur na ziskennfe ket
■ faire prise [*matériaux ◊ devenir dur, prendre (colle, ciment, mortier ...)*] [**en.** *set, harden*] **kalediñ** *v.* ○ *la colle a fait prise* kaledet eo ar peg ● **kaletaat** *v.*

prise alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ introduction dans l'estomac d'une substance nutritive*] [**en.** *intake of food, dietary intake*] **kemer boued** *g.*

prise d'air [*génie mécanique ◊ ou entrée d'air*] [**en.** *air intake*] **entap aer** *g.* ○ *la prise d'air d'une turbine* entap aer un turbin

prise de casque d'écoute [*audiovisuel ◊ jonction femelle pour casque sur un appareil*] [**en.** *headphone jack*] **tap tokarn selaou** *g.*

prise de courant 1 [*physique, électricité ◊ ou fiche électrique, fiche d'alimentation électrique, prise électrique - jonction électrique mâle*] [**en.** *plug, electric plug*] **lugell dredan** *gw.* ● **fichell dredan** *gw.* ● **lugell elektrek** *gw.* ● **fichell elektrek** *gw.*
2 [*physique, électricité ◊ ou prise électrique - jonction électrique femelle*] [**en.** *socket (UK), power socket (UK), outlet (US), power outlet (US)*] **tap tredan** *g.* ○ *une prise de courant est un dispositif muni d'alvéoles destinées à recevoir les broches d'une fiche d'alimentation et relié de façon permanente au réseau électrique* un tap tredan (pe tap elektrek, bontell dredan, bontell elektrek) a zo ur stramm gant logigoù da resev berioù ur fichell dredan (pe fichell elektrek, lugell dredan, lugell elektrek) ha liammet dibaouez ouzh ar rouedad tredan (pe rouedad elektrek) ● **tap elektrek** *g.* ● **bontell dredan** *g.* ● **bontell elektrek** *g.*

prise de force [*génie mécanique ◊ mécanisme monté sur un véhicule permettant d'utiliser tout ou partie de la puissance du moteur à actionner une pompe, un compresseur ...*] [**en.** *power take-off*] **marbr luskañ** *g.*

prise de gouren [*sport, loisirs ◊ prise de lutte bretonne*] [**en.** *gouren hold*] **krog gouren** *g.*

prise de judo [*sport, loisirs ◊ prise du sport de combat sans armes, d'origine japonaise, appelé judo*] [**en.** *judo hold*] **krog judo** *g.*

prise de médicaments [*médecine, santé ◊ ingestion de médicaments*] [**en.** *medication intake*] **kemer louzeier** *g.*

prise de nourriture [*alimentation, nutrition ◊ ingestion de nourriture*] [**en.** *food intake, food consumption*] **kemer boued** *g.* ● **euvradur boued** *g.*

prise de sang [*médecine ◊ prélèvement de sang pour l'analyse, la transfusion*] [**en.** *taking of blood, blood test*] **test gwad** *g.* ● **tapadur gwad** *g.*
■ faire une prise de sang [*médecine ◊ avoir une prise de sang, se faire prélever du sang*] [**en.** *have a blood test*] **kaout un test gwad** *v.* ● **kaout un tapadur gwad** *v.*
■ faire une prise de sang [*médecine ◊ effectuer un prélèvement de sang*] [**en.** *take a blood sample, do a blood test*] **ober un tapadur gwad** *v.* ○ *le médecin lui a fait une prise de sang* ar medisin en deus graet dezhañ un dapadenn wad / ar medisin en deus graet dezhi un tapadur gwad ● **kemer ur santilhon gwad** *v.*

prise de son [*audiovisuel ◊ ensemble des opérations par lesquelles le preneur de son capte le son, tandis que le technicien du son en règle la modulation et la qualité*] [**en.** *sound pick-up, sound take, sound recording*] **sondapout, sondapadur** *g. -ioù* ● **tapadur son** *g.* ● **enrolladur son** *g.*

prise de sortie audio [*audiovisuel ◊ ou sortie audio, borne de sortie audio - prise femelle qui permet d'acheminer les signaux audio d'un appareil à d'autres appareils*] [**en.** *audio output, audio out jack, audio output jack, audio out port, audio out terminal*] **diskas aodio** *g.* ○ *prise de sortie audio de la voie droite* diskas aodio ar ganol dehoù ○ *prise de sortie audio de la voie gauche* diskas aodio ar ganol gleiz ● **tap diskas aodio** *g.* ○ *prise de sortie audio de la voie droite* tap diskas aodio ar ganol dehoù ○ *prise de sortie audio de la voie gauche* tap diskas aodio ar ganol gleiz ● **bonn diskas aodio** *g.* ○ *prise de sortie audio de la voie droite* bonn diskas aodio ar ganol dehoù ○ *prise de sortie audio de la voie gauche* bonn diskas aodio ar ganol gleiz

prise de sortie vidéo [*audiovisuel ◊ ou borne de sortie vidéo, sortie vidéo - prise femelle qui permet d'acheminer les signaux vidéo d'un appareil à d'autres appareils*] [**en.** *video output, video output jack, video out jack, video out port, video output terminal*] **diskas video** *g.* ● **tap diskas video** *g.* ● **bonn diskas video** *g.*

prise de téléphone 1 [*télécommunication ◊ ou prise téléphonique - jonction femelle*] [**en.** *phone socket, telephone socket*] **tap pellgomz** *g.* ● **tap telefon** *g.*
2 [*télécommunication ◊ ou prise téléphonique - jonction mâle*] [**en.** *phone jack, telephone jack*] **lugell bellgomz** *gw.* ● **fichell bellgomz** *gw.* ● **fichell delefon** *gw.* ● **lugell delefon** *gw.*

prise de terre [*physique, électricité ◊ conducteur métallique enfoui dans le sol et destiné à établir une liaison électrique avec celui-ci*] [**en.** *ground connection, earth electrode, earth (UK), ground (US)*] **kevreadenn-douar** *gw.* ○ *une bonne prise de terre doit offrir beaucoup moins de résistance au passage du courant que le corps humain* ur gevreadenn-douar evit bezañ mat a rank rezistañ ouzh tremen ar red elektrek kalz nebeutoc'h eget korf an den

prise de vue 1 [*audiovisuel ◊ action de filmer, de tourner un film*] [**en.** *shooting*] **filmadenn** *gw. -où*
2 [*photographie ◊ action de prendre des photographies*] [**en.** *shooting*] **tennañ fotoioù** *av.* ● **tapadur fotoioù** *g.* ● **tapadur skeudennoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*photographie ◊ photographie, cliché, image*] [**en.** *shot, camera shot, photograph, picture*] **foto** *g. -ioù* ● **kliched** *g. -où* ● **tenn** *g. -où*

prise de vue à contrechamp [*photographie ◊ ou contrechamp - prise de vue effectuée selon une direction opposée à la prise de vue précédente*] [**en.** *reverse shot*] **tenn amgin** *g.*

prise de vue au flash [*photographie ◊ action de prendre une photographie au flash*] [**en.** *flash photography, flash shooting*] **tenn gant al luc'heder** *g.*

prise de vue au ralenti [*photographie ◊ technique qui vise à réaliser des photographies permettant d'analyser le mouvement; c'est pourquoi la fréquence de prise de vue est supérieure à la fréquence de projection*] [**en.** *low speed shooting*] **tenn gorrek** *g.*

prise de vue en contre-plongée [*photographie ◊ prise de vue dirigée de bas en haut*] [**en.** *low angle shot*] **tenn war-grec'h** *g.*

prise de vue en couleurs [*photographie ◊ action de prendre une photographie en couleurs*] [**en.** *color shot*] **tapadur skeudenn e liv** *g.*

prise de vue en extérieur [*photographie ◊ action de prendre une photographie en extérieur*] [**en.** *outdoor shot*] **tenn er-maez** *g.*

prise de vue en intérieur [*photographie ◊ action de prendre une photographie en intérieur*] [**en.** *indoor shot*] **tenn e diabarzh** *g.*

prise de vue en plongée [*photographie ◊ prise de vue dirigée de haut en bas*] [**en.** *high angle shot*] **tenn war-draoñ** *g.*

prise de vue macro [*audiovisuel, photographie ◊ gros plan, plan rapproché*] [**en.** *close-up*] **tenn a-dost** *g.* ● **tenn tost** *g.*

prise de vues aériennes [*photographie ◊ ensemble des techniques (optique, photographie, aéronautique, navigation) concourant à la production de couvertures photographiques de la surface terrestre*] [**en.** *aerial photography, aerial shooting*] **fotografiezh war-nij** *gw.* ● **tennañ fotoioù war-nij** *av.*

prise de vues en studio [*photographie ◊ action de prendre des photographies en studio*] [**en.** *shooting in studio*] **tennañ fotoioù er studio** *av.* ● **tennañ klichedoù er studio** *av.*

prise d'entrée audio [*audiovisuel ◊ ou borne d'entrée audio, entrée audio - prise femelle qui permet d'acheminer à un appareil les signaux audio provenant d'autres appareils*] [**en.** *audio input, audio input jack, audio input port, audio input terminal*] **enkas aodio** *g.* ● **tap enkas aodio** *g.* ● **bonn enkas aodio** *g.*

prise d'entrée vidéo [*audiovisuel ◊ ou borne d'entrée vidéo, entrée vidéo - prise femelle qui permet d'acheminer à un appareil les signaux vidéo provenant d'autres appareils*] [**en.** *video input, video input jack, video input port, video input terminal*] **enkas video** *g.* ● **tap enkas video** *g.* ● **bonn enkas video** *g.*

prise d'essai [*chimie ◊ portion d'un échantillon qui sera soumise aux analyses*] [**en.** *test sample, test portion*] **santilhon test** *g.*

prise électrique 1 [*physique, électricité ◊ ou fiche électrique, fiche d'alimentation électrique, prise de courant - jonction électrique mâle*] [**en.** *electric plug, power plug, plug*] **lugell dredan** *gw.* ● **fichell dredan** *gw.* ● **lugell elektrek** *gw.* ● **fichell elektrek** *gw.*

2 [*physique, électricité ◊ ou prise de courant - jonction électrique femelle*] [**en.** *socket (UK), power socket (UK), outlet (US), power outlet (US)*] **tap tredan** *g.* ○ *une prise électrique est un dispositif muni d'alvéoles destinées à recevoir les broches d'une fiche d'alimentation et relié de façon permanente au réseau électrique* un tap tredan (pe tap elektrek, bontell dredan, bontell elektrek) a zo ur stramm gant logigoù da resev berioù ur fichell dredan (pe fichell elektrek, lugell dredan, lugell elektrek) ha liammet dibaouez ouzh ar rouedad tredan (pe rouedad elektrek) ● **tap elektrek** *g.* ● **bontell dredan** *g.* ● **bontell elektrek** *g.*

prise en charge [*médecine ◊ fait de prodiguer avec sollicitude des soins à une personne*] [**en.** *care*] **damant** *g. -où* ○ *améliorer la prise en charge des malades* gwellaat an damant d'an dud klañv

prise en charge anesthésiologique [*médecine ◊ prise en charge anesthésique*] [**en.** *anesthesia care*] **damant anesteziologel** *g.*

prise en charge endocrinologique [*médecine ◊ prise en charge en endocrinologie*] [**en.** *endocrinology care*] **damant endokrinologel** *g.*

prise en charge gastroentérologique [*médecine ◊ prise en charge en gastroentérologie*] [**en.** *gastroenterology care*] **damant gastroenterologel** *g.*

prise en masse [*matériaux ◊ durcissement*] [**en.** *hardening, solidifying*] **kaletadur** *g. -ioù*, **kaletaat** *av.* ○ *prise en masse du ciment* kaletadur ar simant

prise multiple [*physique, électricité ◊ jonction électrique femelle multiple*] [**en.** *power bar, power strip, extension block*] **liestap** *g. -où*

prise péritel 1 [*audiovisuel ◊ jonction femelle*] [**en.** *SCART socket, SCART connector*] **tap peritel** *g.*

2 [*audiovisuel ◊ jonction mâle*] [**en.** *SCART connector*] **lugell beritel** *gw.* ● **fichell beritel** *gw.* ● **kevreer peritel** *g.*

prise téléphonique 1 [*télécommunication ◊ ou prise de téléphone - jonction femelle*] [**en.** *phone socket, telephone socket*] **tap pellgomz** *g.* ● **tap telefon** *g.*

2 [*télécommunication ◊ ou prise de téléphone - jonction mâle*] [**en.** *phone jack, telephone jack*] **lugell bellgomz** *gw.* ● **fichell bellgomz** *gw.* ● **lugell delefon** *gw.* ● **fichell delefon** *gw.*

prise vidéo [*audiovisuel ◊ jonction vidéo femelle*] [**en.** *video support*] **tap video** *g.*

prise vidéo intégrée [*audiovisuel ◊ jonction vidéo femelle intégrée dans un ordinateur*] [**en.** *built-in video support*] **tap video enframmet** *g.*

prismation [*géologie ◊ débit en prismes caractérisant certaines laves, en particulier les basaltes, et considéré comme dû à des fissures de retrait lors du refroidissement*] [**en.** *columnar jointing*] **prismadur** *g. -ioù*

prismatique 1 [*physique ◊ qui a la forme d'un prisme*] [**en.** *prismatic*] **prismheñvel** *ag.* ○ *cristaux prismatiques* kristalioù prismheñvel

2 [*physique ◊ qui a la forme d'un prisme ; muni d'un prisme optique*] [**en.** *prismatic*] **prismatek** *ag.* ○ *jumelles prismatiques* divlunedenn brismatek ○ *basalte prismatique* bazalt prismatek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

prisme [*mathématiques, physique ◊ polyèdre à section triangulaire, rectangulaire, quadrangulaire ..., en matière transparente, qui a la propriété de dévier et de décomposer les radiations*] [**en.** *prism*] **prism** *g. -où* ○ *un prisme permet de séparer les radiations monochromatiques qui constituent une lumière blanche en les déviant différemment* gant ur prism e c'heller dispartiañ ar skinadennoù monokromatek a ra ur gouloù gwenn dre zihentañ anezhe a-zifer

prisme à réflexion [*physique, optique ◊ prisme rectangle isocèle dont la face hypoténuse est ou non argentée, la face d'incidence étant l'une des faces de l'angle droit*] [**en.** *reflecting prism*] **prism reflektiñ** *g.*

prisme à réflexion totale [*physique, optique ◊ prisme dont la base est polie et dont la section droite est un triangle rectangle isocèle*] [**en.** *totally reflecting prism*] **prism reflektiñ hollat** *g.*

prisme clinorhombique [*mathématiques ◊ ou prisme monoclinique - prisme rectangulaire avec une base parallélogramme*] [**en.** *monoclinic prism*] **prism monoklinek** *g.*

prisme d'accrétion [*géologie ◊ empilement d'écailles au bord interne d'une fosse océanique et au-dessus de la croûte océanique causé par la subduction de celle-ci*] [**en.** *accretionary prism*] **prism akretiñ** *g.*

prisme dispersif [*physique, optique ◊ prisme dont l'indice optique dépend de la longueur d'onde du rayonnement le traversant*] [**en.** *dispersing prism*] **prism distrewiñ** *g.*

prisme dodécagonal [*mathématiques ◊ prisme rectangulaire dont la base est un dodécagone*] [**en.** *dodecagonal prism*] **prism dodekagonal** *g.*

prisme droit [*mathématiques ◊ prisme dont les côtés et les arêtes sont perpendiculaires aux bases*] [**en.** *right prism, rectangular prism*] **prism skouer** *g.*

prisme ennéagonal [*mathématiques ◊ ou prisme nonagonal - prisme rectangulaire dont la base est un ennéagone*] [**en.** *enneagonal prism*] **prism enneagonal** *g.*

prisme monoclinique [*mathématiques ◊ ou prisme clinorhombique - prisme rectangulaire avec une base parallélogramme*] [**en.** *monoclinic prism*] **prism monoklinek** *g.*

prisme nonagonal [*mathématiques ◊ ou prisme ennéagonal - prisme rectangulaire dont la base est un nonagone*] [**en.** *nonagonal prism*] **prism nonagonal** *g.*

prisme objectif [*physique, optique ◊ système optique constitué d'un objectif astronomique réfracteur précédé d'un prisme dispersif, qui donne dans le plan focal, pour chaque étoile du champ, un spectre de cette étoile*] [**en.** *objective prism*] **prism objektiv** *g.*

prisme oblique [*mathématiques ◊ prisme dont les bases ne sont pas perpendiculaires aux autres faces*] [**en.** *oblique prism*] **prism beskellek** *g.* ● **prism a-veskell** *g.*

prisme pentadécagonal [*mathématiques ◊ prisme rectangulaire dont la base est un pentadécagone*] [**en.** *pentadecagonal prism*] **prism pentadekagonal** *g.*

prisme pentagonal [*mathématiques ◊ prisme rectangulaire dont la base est un pentagone*] [**en.** *pentagonal prism*] **prism pentagonal** *g.*

prisme polariseur [*physique, optique ◊ prisme séparant un rayon lumineux en deux rayons de polarisations différentes*] [**en.** *polarizing prism*] **prism polarizer** *g.*

prisme pyramidal [*physique ◊ prisme en forme de pyramide*] [**en.** *pyramid, pyramid prism*] **prism piramidel** *g.*

prisme réfractomètrique [*physique, optique ◊ prisme de réfractomètre*] [**en.** *refractometer prism*] **prism refraktometr** *g.* ● **prism refraktometrek** *g.*

privation [*médecine, psychologie ◊ fait d'être privé de quelque chose, besoins physiologiques non satisfaits*] [**en.** *deprivation, privation, loss*] **diouerañs** *gw. -où* ● **diouer** *g. -où*

privation alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ privation de nourriture*] [**en.** *food deprivation*] **diouerañs voued** *gw.* ● **diouer boued** *g.*

privation d'eau [*alimentation, nutrition ◊ fait d'être privé d'eau*] [**en.** *water deprivation*] **diouerañs dour** *gw.* ● **diouer dour** *g.*

privation nutritionnelle [*alimentation, nutrition ◊ sous-nutrition*] [**en.** *nutritional deprivation*] **diouer magadurel** *g.*

privation sensorielle [*médecine, psychologie ◊ situation dans laquelle une personne est privée, de façon plus ou moins complète ou prolongée, de stimulations sensorielles provenant du monde extérieur*] [**en.** *sensory deprivation*] **diouer santadurel** *g.*

privation sexuelle [*sexologie ◊ continence sexuelle, chasteté*] [**en.** *sexual deprivation*] **diouerañs seks** *gw.* ● **diouer seks** *g.*

privé [*généralité ◊ personnel, non accessible au public*] [**en.** *private*] **prevez** *ag.* ○ *entreprise privée de production d'électricité* kompagnunezh prevez produiñ energiezh elektrek ○ *travailler dans le privé* labourat er sektor prevez ○ *espace de données privé* spas data prevez

priver [*généralité ◊ empêcher de profiter de quelque chose ou de quelqu'un ; empêcher de posséder quelque chose ; enlever, déposséder*] [**en.** *deprive, leave without*] **lakaat en diouer** *v.* ○ *priver quelqu'un de nourriture* lakaat unan bennak en diouer a voued ● **dirannañ** *v.* ○ *priver quelqu'un de nourriture* dirannañ unan bennak eus debriñ ● **leuskel hep** *v.* ○ *priver quelqu'un de nourriture* leuskel unan bennak hep debriñ

■ être privé de [*généralité ◊ manquer de ; être dépossédé de*] [**en.** *lack, be deprived of, have no*] **dioueriñ** *v.* ○ *être privé de nourriture* dioueriñ boued ● **kaout diouer** *v.* ○ *être privé de nourriture* kaout diouer a voued ● **bezañ laosket hep** *v.* ○ *être privé de nourriture* bezañ laosket hep debriñ

■ se priver de [*généralité ◊ renoncer à quelque chose volontairement, se passer de quelque chose, refuser quelque chose*] [**en.** *do without, deprive oneself*] **dioueriñ** *v.* ○ *se priver de nourriture* dioueriñ boued ○ *se priver de télévision* dioueriñ an tele ● **chom hep** *v.* ○ *se priver de sommeil* chom hep kousket ○ *se priver de nourriture* chom hep debriñ ○ *se priver de télévision* chom hep sellet ouzh an tele ● **tremen hep** *v.* ○ *se priver de sommeil* tremen hep kousket

■ être privé de nourriture [*alimentation, nutrition ◊ être empêché de manger*] [**en.** *be deprived of food, be starved of food*] **bezañ dirannet eus boued** *v.* ● **dioueriñ boued** *v.* ● **kaout diouer a voued** *v.* ● **chastrañ** *v.*

■ être privé de sommeil [*alimentation, nutrition ◊ être empêché de dormir*] [**en.** *be deprived of sleep*] **kaout diouer a gousket** *v.* ● **bezañ dirannet eus kousket** *v.*

privilège [*informatique ◊ droit particulier généralement réservé à des entités ayant la responsabilité de la protection et de la gestion des systèmes d'information*] [**en.** *privilege*] **brient** *n. -où*

privilège d'accès [*informatique ◊ droit d'accès particulier généralement réservé à des entités ayant la responsabilité de la protection et de la gestion des systèmes d'information*] [**en.** *access privilege*] **brient aksediñ** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

prix [*gestion, comptabilité ◊ valeur, exprimée en monnaie, d'un bien ou d'un service*] [**en.** *price*] **priz** *g. -ioù* ○ *les prix de détail* ar prizioù didailhañ ○ *les prix de gros* ar prizioù e gros

prix coûtant [*gestion, comptabilité ◊ ou prix de revient, coût de revient - coût déterminé en calculant l'ensemble des coûts nécessaires pour concevoir, produire et fournir un bien ou un service*] [**en.** *cost price*] **priz koust** *g.* ○ *vendre à prix coûtant* gwerzhañ gant ar priz koust ○ *prix de revient d'un produit manufacturé* priz koust ur produ fardet

prix d'achat [*gestion, comptabilité ◊ prix qui est payé en contrepartie d'un bien ou d'un service*] [**en.** *purchase price*] **priz prenañ** *g.* ○ *le prix d'achat des matières premières* priz prenañ ar materioù krai

prix de revient [*gestion, comptabilité ◊ ou coût de revient, prix coûtant - coût déterminé en calculant l'ensemble des coûts nécessaires pour concevoir, produire et fournir un bien ou un service*] [**en.** *cost price*] **priz koust** *g.* ○ *vendre à prix coûtant* gwerzhañ gant ar priz koust ○ *prix de revient d'un produit manufacturé* priz koust ur produ fardet

prix de vente [*gestion, comptabilité ◊ prix demandé, espéré ou obtenu pour un bien ou un service*] [**en.** *selling price*] **priz gwerzh** *g.* ○ *le prix de vente d'un produit manufacturé* priz gwerzh ur produ fardet

prix unitaire [*gestion, comptabilité ◊ prix (d'achat, de vente ...) par unité d'une marchandise, d'un produit, d'une matière ou d'un service déterminé*] [**en.** *unit price*] **priz unan** *g.*

pro [*terminologie ◊ du grec qui signifie avant, à la place de, en faveur de*] [**en.** *pro*] **pro** ○ *procaryote* prokariot ○ *prophase* profazenn ○ *pro-inflammatoire* pro-tanijenn

probabiliste [*mathématiques ◊ qui est relatif à la probabilité ; qui est fondé sur la théorie, sur le calcul des probabilités*] [**en.** *probability, probabilistic*] **probabilistel** *ag.* ○ *logique probabiliste* lojik probabilistel ○ *modèle probabiliste* patrom probabilistel ○ *coefficient probabiliste* kenefeder probabilistel ● **probablentez** *ep.* ○ *arbre probabiliste* gwezenn brobablentez ○ *coefficient probabiliste* kenefeder probablentez

■ non probabiliste [*mathématiques ◊ qui procède par une sélection non aléatoire*] [**en.** *probability, probabilistic*] **nann-probabilistel** *ag.* ○ *échantillonnage non probabiliste* santilhonerezh nann-probabilistel

probabilité [*mathématiques ◊ caractère probable d'un événement*] [**en.** *probability*] **probablentez** *gw. -où* ○ *la probabilité d'un événement est la somme des probabilités des issues qui le composent* probablentez un darvoud eo somm probablentezoù an disoc'hoù posubl a ya d'ober an darvoud

probabilité composée [*mathématiques ◊ probabilité qui permet de calculer la probabilité d'une intersection d'évènements, non nécessairement indépendants, à l'aide de probabilités conditionnelles*] [**en.** *compound probability*] **probablentez kompozet** *gw.*

probabilité conditionnelle [*mathématiques ◊ probabilité d'un événement sachant qu'un autre événement a eu lieu*] [**en.** *conditional probability*] **probablentez war-gondision** *gw.* ● **probablentez kondisionel** *gw.*

probabilité expérimentale [*mathématiques ◊ ou probabilité fréquentielle - rapport entre le nombre de fois qu'un évènement d'une expérience aléatoire se réalise et le nombre de fois que l'expérience a été réalisée*] [**en.** *experimental probability, frequential probability*] **probablentez arnodel** *gw.*

probabilité fréquentielle [*mathématiques ◊ ou probabilité expérimentale - rapport entre le nombre de fois qu'un évènement d'une expérience aléatoire se réalise et le nombre de fois que l'expérience a été réalisée*] [**en.** *frequential probability, experimental probability*] **probablentez frekañsial** *gw.*

probabilité géométrique [*mathématiques ◊ rapport entre la mesure d'une partie d'un objet géométrique G à n dimensions et une partie A à n dimensions de G*] [**en.** *geometric probability*] **probablentez c'heometrek** *gw.*

probabilité subjective [*mathématiques ◊ probabilité estimée à partir de l'expérience personnelle de celui qui évalue ou d'un organisme qui possède quelques renseignements sur l'objet de l'étude*] [**en.** *subjective probability*] **probablentez subjektivel** *gw.*

probabilité théorique [*mathématiques ◊ probabilité d'un évènement déterminée par un procédé de calcul*] [**en.** *theoretical probability*] **probablentez teorikel** *gw.*

probabilité totale [*mathématiques ◊ méthode qui permet de calculer la probabilité d'un événement en le décomposant suivant un système exhaustif d'événements*] [**en.** *total probability*] **probablentez hollat** *gw.*

probable [*mathématiques ◊ qui a des chances de se produire*] [**en.** *probable*] **probapl** *ag.* ○ *événement probable* darvoud probapl

problématique 1 [*généralité ◊ qui est douteux*] [**en.** *problematic, problematical*] **douetus** *ag.* ○ *cette explication est problématique* douetus eo an displegadenn-mañ

2 [*généralité ◊ qui pose un problème ; qui est douteux*] [**en.** *problematic, problematical*] **problematek** *ag.* ○ *cette explication est problématique* problematek eo an displegadenn-mañ

3 [*généralité ◊ qui pose un problème, est difficile à résoudre, à accomplir*] [**en.** *problematic, problematical*] **kudennek** *ag.* ○ *trouver une solution est problématique* kudennek eo kavout un diskoulm

problématique [*sciences ◊ ensemble des problèmes clairement identifiés relatifs à un sujet*] [**en.** *problematics, problems, issues*] **problematik** *g. -où* ○ *la problématique de la production et du transport de l'énergie électrique* ar problematik a-fet produiñ ha trañsportiñ an tredan ● **kudennoù** *gw.* ○ *la problématique de la production et du transport de l'énergie électrique* ar c'hudennoù a-fet produiñ ha trañsportiñ an tredan

problème [*sciences ◊ question à résoudre, d'après un ensemble de données*] [**en.** *problem, issue, question*] **kudenn** *gw. -où* ● **problem** *g. -où*

problème bioéthique [*biologie, médecine ◊ problème éthique posé par les avancées en matière de biologie et de médecine*] [**en.** *bioethical issue*] **kudenn vioetikel** *gw.*

problème de santé [*médecine ◊ mal dont souffre une personne, et qui porte atteinte à son intégrité physique ou psychologique*] [**en.** *health problem*] **kudenn yec'hed** *gw.* ● **problem yec'hed** *g.*

problème de section [*mathématiques ◊ ou problème d'incidence - en géométrie*] [**en.** *incidence problem*] **problem troc'hañ** *g.* ○ *problème de section d'un cube par un plan* problem troc'hañ ur c'hub gant ur plaen

problème d'incidence [*mathématiques ◊ ou problème de section - en géométrie*] [**en.** *incidence problem*] **problem troc'hañ** *g.* ○ *problème d'incidence d'un cube par un plan* problem troc'hañ ur c'hub gant ur plaen

problème embrouillé [*sciences ◊ problème difficile à résoudre*] [**en.** *complicated problem*] **luziadenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

problème initial [*sciences ◊ problème sous sa forme première*] [**en.** *initial problem*] **problem deroù** *g.*

Proboscidea, Proboscidiens [*zoologie ◊ ordre de mammifères comprenant les éléphants*] [**en.** *Proboscidea*] **Proboscidea** *g.*

proboscidien [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Proboscidiens*] [**en.** *proboscidean*] **probosidian** *g. -ed*

procambium [*botanique ◊ méristème primaire des trachéophytes qui produit le xylème primaire et le phloème primaire ; chez les plantes ligneuses, le procambium produit également le cambium*] [**en.** *procambium*] **prokambiom** *g. -où*

procaryote [*biologie ◊ ou protocaryote - dont le noyau cellulaire est dépourvu de membrane et ne comporte qu'un chromosome*] [**en.** *prokaryotic*] **prokariotek** *ag.* ○ *cellule procaryote* kellig brokariotek

procaryote [*biologie ◊ ou protocaryote - microorganisme composé d'une ou de plusieurs cellules dont le noyau est dépourvu de membrane et ne contient qu'un seul chromosome*] [**en.** *prokaryote*] **prokariot** *g. -ed*

procédé 1 [*généralité ◊ méthode d'action, technique de fabrication*] [**en.** *technique, process, method*] **doare-ober** *n. doareoù-ober*

2 [*sciences, technique ◊ méthode d'action, technique de fabrication*] [**en.** *technique, process, method*] **mod-ober** *g. modoù-ober* ○ *mettre au point un procédé* diorren ur mod-ober ○ *améliorer un procédé* gwellaat ur mod-ober ● **teknik** *g. -où* ○ *mettre au point un procédé* diorren un teknik ○ *améliorer un procédé* gwellaat un teknik

3 [*psychologie ◊ manière d'agir*] [**en.** *practice*] **doare** *n. -où* ○ *procédé scandaleux* doare skandalus

procédé à biofilm [*eau ◊ ou procédé à culture fixée - traitement biologique pour dégrader des contaminants organiques dans les eaux usées à l'aide de microorganismes s'agglomérant à la surface de supports fixes ou mobiles*] [**en.** *biofilm process, fixed film process, attached-growth process, attached growth process*] **mod-ober gant biofilm** *g.*

procédé à boues activées [*eau ◊ traitement biologique des eaux usées utilisant des microorganismes en suspension dans un bassin alimenté en continu en oxygène pour dégrader divers contaminants organiques*] [**en.** *activated sludge process*] **mod-ober fank aktivet** *g.*

procédé à culture fixée [*eau ◊ ou procédé à biofilm - traitement biologique pour dégrader des contaminants organiques dans les eaux usées à l'aide de microorganismes s'agglomérant à la surface de supports fixes ou mobiles*] [**en.** *fixed film process, attached-growth process, attached growth process, biofilm process*] **mod-ober magerezh fikset** *g.*

procédé à culture libre [*eau ◊ traitement biologique de dégradation de divers contaminants organiques présents dans les eaux usées par l'utilisation de microorganismes dispersés en suspension dans les eaux à traiter*] [**en.** *suspended growth process*] **mod-ober magerezh a-strew** *g.*

procédé à forte déformation [*matériaux ◊ écrouissage dans lequel le métal est soumis à des déformations plastiques de grande amplitude*] [**en.** *severe plastic deformation, SPD*] **mod-ober difurmadur bras** *g.* ○ *un exemple de procédé à forte déformation est l'extrusion en canal coudé* an ekstrudadur dre ur san pleget a zo ur skouer teknik difurmadur kriz

procédé chirurgical [*médecine ◊ méthode de chirurgie opératoire*] [**en.** *surgical technique*] **teknik surjianel** *g.*

procédé de désionisation de l'eau [*physique, chimie ◊ méthode de purification combinant plusieurs technologies dont l'échange d'ions sur résines spécifiques, la séparation membranaire et l'electrodialyse*] [**en.** *water deionization process*] **mod-ober dizionizañ an dour** *g.*

procédé de fabrication [*industrie ◊ moyen, méthode ou technique qu'on emploie ou dont on dispose pour fabriquer un produit donné*] [**en.** *manufacturing technique*] **mod fardañ** *g.* ● **teknik fardañ** *g.* ● **mod oberiañ** *g.* ● **teknik oberiañ** *g.*

procédé de lyophilisation [*alimentation, nutrition ◊ méthode de séchage à basse température permettant de retirer l'eau contenue dans un produit*] [**en.** *freeze-drying technique*] **teknik liofilizañ** *g.* ● **mod liofilizañ** *g.*

procédé de transmission [*télécommunication ◊ mode, moyen de transmission de signaux, de données*] [**en.** *transmission method*] **mod treuzkas** *g.*

procédé d'orthonormalisation de Gram-Schmidt [*mathématiques, physique ◊ ou méthode de Gram-Schmidt*] [**en.** *Gram-Schmidt orthonormalization, Gram-Schmidt orthogonalization, Gram–Schmidt process*] **ortonormalizadur Gram-Schmidt** *g.* ● **mod ortonormalizañ Gram-Schmidt** *g.*

procédé d'oxydation avancée [*eau ◊ procédé chimique de traitement de l'eau qui consiste à utiliser des espèces réactives de l'oxygène pour éliminer par oxydation divers contaminants, généralement organiques*] [**en.** *advanced oxidation process*] **mod-ober oksidadur kreñvaet** *g.* ○ *on emploie notamment les procédés d'oxydation avancée contre les composés organiques réfractaires aux traitements conventionnels et les contaminants inorganiques ou microbiens* implij a raer ar modoù-ober oksidadur kreñvaet pergen enep ar c'hompozadoù organek dalc'hus ouzh an tretamantoù boaz hag enep ar c'hontammerioù anorganek pe mikrobel

procédé mnémotechnique [*généralité ◊ procédé, technique de mémorisation*] [**en.** *mnemonic technique*] **doare-ober mnemoteknikel** *n.*

procédé photolithographique [*physique ◊ procédé qui permet le transfert d'une photographie sur un matériau (pierre ...) recouvert d'une couche sensible*] [**en.** *photolithographic process*] **mod-ober fotolitografek** *g.*

procédé radiotechnique [*physique, électricité ◊ procédé technique relatif à la science radioélectrique et à ses applications*] [**en.** *radio technical process*] **mod-ober radioteknikel** *g.*

procédé sol-gel [*matériaux ◊ procédé de production de matériaux vitreux, éventuellement microporeux à macroporeux, par polymérisation, et éventuel retraitement thermique, sans recourir à la fusion (de solution-gélification)*] [**en.** *sol-gel process*] **mod-ober sol-jel** *g.*

procédural [*sciences, technique ◊ relatif à une procédure*] [**en.** *procedural*] **prosedurel** *ag.* ○ *abstraction procédurale* abstretaat prosedurel

procédure 1 [*sciences, technique ◊ manière de faire, procédé*] [**en.** *procedure*] **mod** *g. -où* ○ *procédure de réalisation d'un perçage* mod ober ul labour-toullañ ● **doare** *n. -où*

2 [*informatique ◊ méthode de programmation*] [**en.** *procedure*] **prosedurenn** *gw. proseduroù*

procédure d'atterrissage [*aéronautique ◊ déroulement d'un atterrissage*] [**en.** *landing pattern*] **mod leuriañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

procédure de règlement [*administration, droit ◊ ensemble des formalités qui doivent être observées pour parvenir au règlement*] [**en.** *procedure, judicial procedure, law procedure*] **mod renkañ** *g.* ○ *procédure de règlement amiable des litiges* mod renkañ aferioù dre gaer ○ *procédure de règlement des litiges devant les tribunaux* doare renkañ aferioù dre brosesiñ el lez-varn

procellariiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Procellariiformes*] [**en.** *member of the Procellariiformes*] **prosellariiform** *g. -ed*

Procellariiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Procellariiformes*] **Procellariiformes** *g.*

procès ciliaire [*médecine, anatomie ◊ repli qui entoure le cristallin à la face postérieure du corps ciliaire en forme de collerette ou couronne ciliaire*] [**la.** *processus ciliares*] [**en.** *ciliary process*] **prosesus siliarel** *g.*

processeur [*informatique ◊ unité fonctionnelle d'un ordinateur, constituée de circuits électroniques, qui interprète et exécute les instructions*] [**en.** *processor*] **prosesor** *g. -ioù*

processeur bicœur [*informatique ◊ processeur à deux cœurs*] [**en.** *dual-core processor*] **prosesor daou grek** *g.*

processeur de communication [*télécommunication, informatique ◊ ou contrôleur de communication - dispositif comprenant logiciel et matériel qui assure le contrôle des communications dans un réseau*] [**en.** *communication controller, communications processor, transmission control unit*] **prosesor treuzkas** *g.*

processeur de signaux numériques [*informatique ◊ processeur conçu spécialement pour traiter à grande vitesse et en temps réel des signaux numériques issus de la conversion de signaux analogiques*] [**en.** *digital signal processor, DSP*] **prosesor sinalioù niverek** *g.*

processeur d'image [*photographie ◊ dispositif électronique qui permet la manipulation et le traitement de l'image*] [**en.** *image processor*] **prosesor skeudenn** *g.*

processeur graphique [*informatique ◊ processeur de la carte graphique*] [**en.** *graphics processing unit, GPU*] **prosesor grafikel** *g.*

processeur hétérodyne [*physique, télécommunication ◊ pièce électronique qui sélectionne et amplifie la bande de fréquences d'un canal de télévision, change cette bande si cela est nécessaire et contrôle l'amplitude du signal de sortie*] [**en.** *heterodyne processor*] **prosesor heterodin** *g.*

processeur multicœur [*informatique ◊ processeur à plusieurs cœurs*] [**en.** *multi-core processor*] **prosesor lieskrek** *g.*

processeur quadricœur [*informatique ◊ processeur à quatre cœurs*] [**en.** *quad-core processor*] **prosesor pevar krek** *g.*

processeur quantique [*physique quantique, informatique ◊ unité fonctionnelle d'un ordinateur quantique qui recourt aux portes quantiques et aux bits quantiques pour interpréter et exécuter des instructions*] [**en.** *quantum processing unit, QPU, quantum processor*] **prosesor kwantek** *g.*

processionnaire du chêne [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *thaumetoponea processionea*] [**en.** *procession moth*] **balafenn chasplous** *gw. balafenned chasplous*

■ chenille processionnaire du chêne [*zoologie ◊ larve du papillon processionnaire du chêne*] [**la.** *thaumetoponea processionea*] [**en.** *oak processionary caterpillar*] **chasplous** *gw. -ed*

processus 1 [*sciences ◊ déroulement de faits, de phénomènes*] [**en.** *process*] **prosesus** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ protubérance constituant l'expansion d'un organe, d'une structure ou d'un os*] [**la.** *processus*] [**en.** *processus, process, apophysis*] **prosesus** *g. -où*

processus actif [*informatique ◊ processus en cours d'exécution*] [**en.** *active process*] **prosesus aktivel** *g.* ○ *processus actif du système d'exploitation* prosesus aktivel eus ar sistem oberiañ

processus adaptatif [*sciences ◊ façon dont une entité s'adapte aux exigences et contraintes de son environnement pour atteindre un objectif*] [**en.** *adaptive process*] **prosesus azasadurel** *g.*

processus adiabatique [*physique ◊ transformation thermodynamique opérée sans échange de chaleur entre un système et son environnement*] [**en.** *adiabatic process*] **prosesus adiabatek** *g.*

processus aérobie [*biologie ◊ processus ne pouvant se dérouler qu'en présence d'oxygène*] [**en.** *aerobic process*] **prosesus aerobiotek** *g.*

processus aléatoire [*mathématiques, physique ◊ processus dans lequel la transition d'un état à un autre est commandée par une variable indépendante de l'état initial comme de l'état final*] [**en.** *random process*] **prosesus ankivil** *g.*

processus allégé [*informatique ◊ ou processus léger - petit processus à l'intérieur d'un processus*] [**en.** *thread*] **prosesus skañv** *g.*

processus anabolique [*médecine ◊ ou anabolisme - ensemble des réactions enzymatiques ou chimiques d'un organisme vivant conduisant à faire la synthèse de molécules biologiques ou de structures cellulaires*] [**en.** *anabolic process*] **prosesus anabolek** *g.*

processus anaérobie [*biologie ◊ processus pouvant se dérouler en l'absence d'oxygène*] [**en.** *anaerobic process*] **prosesus anaerobiotek** *g.*

processus ancêtre [*informatique ◊ processus initial d'un programme*] [**en.** *ancestor process*] **prosesus hendad** *g.*

processus appelant [*informatique ◊ processus qui appelle un autre processus*] [**en.** *calling process*] **prosesus galver** *g.*

processus biologique [*biologie ◊ processus survenant dans les organismes vivants*] [**en.** *biological process*] **prosesus biologel** *g.*

processus climatique [*science de l'atmosphère ◊ processus naturel, ou du à l'activité humaine, modifiant le climat*] [**en.** *climate process*] **prosesus hin** *g.* ● **prosesus klimatek** *g.*

processus cognitif [*médecine, psychologie ◊ ou cognition - fonction complexe multiple regroupant l'ensemble des activités mentales*] [**en.** *cognitive process, cognition*] **prosesus gouiadur** *g.* ○ *le processus cognitif est le processus d'acquisition de la connaissance* prosesus akuizitañ gouiziegezh eo ar prosesus gouiadur ○ *le processus cognitif inclut toutes les formes de prise de connaissance et de conscience, comme la perception, la conception, le fait de se souvenir, le raisonnement, le fait de juger, le fait d'imaginer et la résolution de problèmes* er prosesus gouiadur emañ an holl doareoù gounit gouiziegezh hag emskiant, evel merzhañ, meizañ, kaout soñj, rezoniñ, barn, empentiñ ha diskoulmañ kudennoù

processus conrotatoire [*physique, chimie ◊ processus dans lequel les deux orbitales atomiques des groupes terminaux tournent dans le même sens (horaire ou antihoraire) pour former un lien entre les deux groupes terminaux*] [**en.** *conrotatory process*] **prosesus kendroiadurel** *g.* ● **prosesus konrotadurel** *g.*

processus cyclique [*sciences ◊ suite de transformations d'un système telles que l'état final du système soit identique à l'état initial*] [**en.** *cycle process*] **prosesus siklek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

processus d'appariement [*biologie ◊ ou synapsis : appariement des chromosomes homologues au stade zygotène de la prophase méiotique*] [**en.** *synapsis*] **sinapsis** *g. -où* ● **parigellerezh** *g. -ioù*, **parigellañ** *av.*

processus d'apprentissage [*éducation, enseignement ◊ mode de fonctionnement de l'appareil psychique à l'œuvre lorsque l'individu acquiert une connaissance*] [**en.** *learning process*] **prosesus deskiñ** *g.*

processus de corrosion [*chimie ◊ transformations à l'œuvre lors d'une corrosion*] [**en.** *corrosion process*] **prosesus korrodiñ** *g.*

processus de décomposition 1 [*chimie ◊ processus de pourrissement de la matière organique*] [**en.** *decomposition process*] **prosesus digompozañ** *g.*
2 [*géologie ◊ processus d'effritement*] [**en.** *disintegrating process*] **prosesus puzuilhañ** *g.*

processus de dissolution [*chimie ◊ processus par lequel un corps se désagrège dans un solvant*] [**en.** *dissolving process*] **prosesus disolviñ** *g.*

processus de fabrication [*industrie ◊ ensemble des travaux à effectuer pour la réalisation d'un produit*] [**en.** *production process*] **prosesus fardañ** *g.* ○ *processus de fabrication d'un produit* prosesus fardañ ur produ ● **prosesus ober** *g.* ○ *processus de fabrication d'un produit* prosesus ober ur produ ● **prosesus produiñ** *g.*

processus de mesure [*physique ◊ ensemble des actions pour effectuer une mesure*] [**en.** *measurement process*] **prosesus muzuliañ** *g.*

processus de production [*industrie ◊ ensemble des étapes nécessaires à la fabrication d'un produit ; ensemble des transformations que doit subir un produit*] [**en.** *production process*] **prosesus produiñ** *g.*

processus de réadaptation [*médecine ◊ ou programme de réadaptation - programme structuré d'évaluation et d'intervention permettant de diminuer ou de pallier les déficiences, les incapacités et les handicaps*] [**en.** *rehabilitative process, rehabilitation program*] **prosesus adc'houestaat** *g.*

processus de saponification [*chimie ◊ transformation en savon*] [**en.** *saponification process*] **prosesus saponifiañ** *g.*

processus de séparation [*physique, énergie ◊ fission nucléaire*] [**en.** *separation process*] **prosesus dispartiañ** *g.*

processus d'effritement [*géologie ◊ processus de décomposition*] [**en.** *disintegrating process*] **prosesus puzuilhañ** *g.*

processus d'érosion [*géologie ◊ modification du relief sous l'action des agents d'érosion*] [**en.** *erosion process*] **prosesus rimiañ** *g.*

processus déterministe [*mathématiques, informatique ◊ processus qui réagit toujours de la même façon à un événement*] [**en.** *deterministic process*] **prosesus determinastel** *g.*

processus d'extraction, de chargement et de transformation des données [*informatique, traitement des données ◊ processus de stockage de données pour lequel la transformation ou le traitement de celles-ci sont réalisés après leur déplacement dans la base de données de destination*] [**en.** *extraction, loading, transformation process, ELT, ELT process*] **prosesus eztennañ, kargañ ha treuzfurmañ an data** *g.*

processus d'extraction, de transformation et de chargement des données [*informatique, traitement des données ◊ processus de stockage de données pour lequel la transformation ou le traitement de celles-ci sont réalisés pendant leur déplacement vers la base de données de destination*] [**en.** *extraction, transformation, loading process, ETL, ETL process*] **prosesus eztennañ, treuzfurmañ ha kargañ an data** *g.*

processus diagénétique [*géologie ◊ ensemble des processus qui conduisent à la consolidation d'une roche friable à l'origine*] [**en.** *diagenetics, diagenetic process*] **prosesus diagenek** *g.*

processus d'information [*informatique*] [**en.** *information process*] **prosesus titouriñ** *g.*

processus d'ionisation [*physique ◊ transformation d'atomes ou de molécules en ions*] [**en.** *ionization process*] **prosesus ionizañ** *g.*

processus disrotatoire [*physique, chimie ◊ processus dans lequel les orbitales atomiques des groupes terminaux tournent dans des directions opposées (l'une horaire, l'autre antihoraire)*] [**en.** *disrotatory process*] **prosesus distroiadurel** *g.* ● **prosesus disrotadurel** *g.*

processus d'oxydation [*chimie ◊ transformation en oxydes*] [**en.** *oxidation process*] **prosesus oksidañ** *g.*

processus écologique [*écologie, développement durable ◊ phénomène impliquant des organismes et entraînant, au sein d'un écosystème, une transformation ou une circulation de la matière ou de l'énergie*] [**en.** *ecological process*] **prosesus ekologel** *g.*

processus en arbre [*mathématiques*] [**en.** *branching process*] **prosesus brankañ** *g.*

processus enfant [*informatique ◊ processus lancé par un autre procesus*] [**en.** *child process*] **prosesus mab** *g.*

processus épigénétique [*biologie ◊ processus qui permet à un même ADN d'être utilisé différemment d'une cellule à une autre*] [**en.** *epigenetic process*] **prosesus epigenetikel** *g.*

processus épineux [*médecine, anatomie ◊ ou apophyse épineux - lamelle osseuse impaire et médiane, implantée sagittalement à la face postérieure de l'arc neural au point de réunion des deux lames*] [**la.** *processus spinosus vertebrae*] [**en.** *spinous process of vertebra*] **prosesus spinal** *g. prosesusoù spinal*

processus ergodique [*mathématiques ◊ processus stochastique pour lequel les statistiques peuvent être approchées par l'étude d'une seule réalisation suffisamment longue*] [**en.** *ergodic process*] **prosesus ergodek** *g.*

processus inactif [*informatique ◊ processus au repos, en attente*] [**en.** *idle process*] **prosesus arwarek** *g.* ○ *processus inactif du système d'exploitation* prosesus arwarek eus ar sistem oberiañ

processus itératif [*mathématiques ◊ calcul mettant en œuvre l'itération*] [**en.** *iterative process*] **prosesus iteradurel** *g.*

processus léger [*informatique ◊ ou processus allégé - petit processus à l'intérieur d'un processus*] [**en.** *thread*] **prosesus skañv** *g.*

processus microphysique [*science de l'atmosphère ◊ processus en cours dans les nuages*] [**en.** *microphysical process*] **prosesus mikrofizikel** *g.*

processus non oxydatif [*chimie ◊ processus ne provoquant pas d'oxydation*] [**en.** *non-oxidative process*] **prosesus nann-oksidadurel** *g.*

processus nucléaire [*physique ◊ processus d'une réaction nucléaire*] [**en.** *nuclear process*] **prosesus nukleel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

processus par étapes [*physique, chimie ◊ processus constitué de plusieurs phases successives*] [**en.** *stepwise process*] **prosesus a bazennoù** *g.* ● **prosesus a brantadoù** *g.*

processus parent [*informatique ◊ ou processus père - processus qui lance un processus enfant*] [**en.** *parent process*] **prosesus tad** *g.*

processus pédogénétique [*géologie ◊ processus de formation et d'évolution des sols*] [**en.** *pedogenic process*] **prosesus pedogenek** *g.*

processus père [*informatique ◊ ou processus parent - processus qui lance un processus enfant*] [**en.** *parent process*] **prosesus tad** *g.*

processus physiopathologique [*médecine ◊ un des six processus : obstructif, traumatique, inflammatoire et infectieux, dégénératif, tumoral et psychopathologique*] [**en.** *physiopathological process*] **prosesus fiziopatologel** *g.*

processus prioritaire [*informatique ◊ processus qui s'exécute en priorité*] [**en.** *time-critical process*] **prosesus amzer gritikel** *g.*

processus récurrent [*mathématiques ◊ calcul par récurrence*] [**en.** *recurrent process*] **prosesus rekurant** *g.*

processus stochastique [*mathématiques, physique ◊ processus dans lequel, à une variable déterminée, correspond au moins une variable simplement probable*] [**en.** *stochastic process*] **prosesus stokastikel** *g.*

processus styloïde [*médecine, anatomie ◊ saillie osseuse de forme effilée et allongée*] [**la.** *processus styloideus*] [**en.** *styloid process*] **prosesus stiloid** *g.*

processus styloïde de la fibula [*médecine, anatomie ◊ ou processus styloïde du péroné - saillie osseuse de forme effilée et allongée de la fibula*] [**la.** *apex capitis fibulae*] [**en.** *styloid process of the fibula*] **prosesus stiloid ar fibula** *g.*

processus styloïde du péroné [*médecine, anatomie ◊ ou processus styloïde de la fibula - saillie osseuse de forme effilée et allongée du péroné*] [**la.** *apex capitis fibulae*] [**en.** *styloid process of the fibula*] **prosesus stiloid ar fibula** *g.*

processus styloïde latéral [*médecine, anatomie ◊ apophyse styloïde du radius*] [**la.** *processus styloideus radii*] [**en.** *styloid process of radius, radial styloid process*] **prosesus stiloid ar radius** *g.* ● **apofiz stiloid ar radius** *g.*

processus styloïde médial [*médecine, anatomie ◊ apophyse styloïde de l'ulna (ou cubitus)*] [**la.** *processus styloideus ulnae*] [**en.** *styloid process of ulna, ulnar styloid process*] **prosesus stiloid an ulna** *g.* ● **apofiz stiloid an ulna** *g.*

processus synaptique [*biologie ◊ ou synapsis - appariement des chromosomes homologues au stade zygotène de la prophase méiotique*] [**en.** *synapsis*] **sinapsis** *g. -où*

processus tectonique [*géologie ◊ ensemble de mouvements tectoniques*] [**en.** *tectonic process*] **prosesus tektonikel** *g.*

processus transitoire [*sciences ◊ processus qui ne dure pas*] [**en.** *transient process*] **prosesus trañzitel** *g.*

processus trophique [*biologie ◊ processus de nutrition*] [**en.** *trophic process*] **prosesus trofek** *g.*

processus utilisateur [*informatique ◊ processus créé pour chaque programme exécuté par un utilisateur*] [**en.** *user's process*] **prosesus implijer** *g.*

processus xiphoïde [*médecine, anatomie ◊ ou xiphisternum, xiphoïde - portion inférieure effilée et aplatie du sternum ; dija er geriadur dindan xiphoïde*] [**la.** *processus xyphoideus*] [**en.** *xiphoid process*] **prosesus ksifoid** *g.* ● **lech** *g. -où*

proche [*généralité ◊ avoisinant, qui est près, à faible distance*] [**en.** *close, near, nearby*] **tost** *ag.* ○ *lieu proche* lec'h tost ● **nes** *ag.* ○ *spectroscopie infrarouge proche* spektroskopiezh infraruz nes ■ de proche en proche [*généralité ◊ phénomènes de propagation*] [**en.** *gradually, step by step*] **a van da van** ○ *l'onde acoustique se propage de proche en proche* emastenn a van da van a ra ar wagenn akoustikel ○ *la propagation du son dans l'air se traduit par la mise en vibration des molécules de proche en proche* emastenn ar son en aer a laka ar molekulennoù da zaskren a van da van

proche de [*généralité ◊ au voisinage de*] [**en.** *near to*] **tost da** *ag.* ○ *proche de la côte* tost d'an aod ○ *proche du soleil* tost d'an heol ● **nes da** *ag.* ○ *proche de la côte* nes d'an aod ○ *proche du soleil* nes d'an heol

prochiral [*physique, chimie ◊ se dit d'un arrangement achiral d'atomes, susceptible de devenir chiral par une seule opération introduisant une dissymétrie*] [**en.** *prochiral*] **prokiral** *ag.* ○ *molécule prochirale* molekulenn brokiral

prochiralité [*physique, chimie ◊ propriété géométrique d'un arrangement achiral d'atomes, susceptible de devenir chiral par une seule opération introduisant une dissymétrie*] [**en.** *prochirality*] **prokiralder** *g. -ioù*

proconsul [*paléoanthropologie ◊ grand hominoïde d'il y a 20 millions d'années*] [**en.** *proconsul*] **prokoñsul** *g.*

procréateur [*médecine ◊ celui qui procrée, père*] [**en.** *procreator*] **hilier** *g. -ien*

procréation [*médecine ◊ ou conception - fait de donner la vie (à un enfant, à des enfants)*] [**en.** *procreation, conception*] **hiliadur** *g. -ioù*, **hiliañ** *av.* ● **koñsev, koñseviñ** *av.*

procréation artificielle [*médecine ◊ ou procréation assistée - ensemble des méthodes médicales destinées à faciliter la procréation en dehors du processus naturel*] [**en.** *medically assisted procreation, assisted conception, artificial reproduction*] **hiliadur artifisiel** *g.* ● **koñsev artifisiel** *av.*

procréation assistée [*médecine ◊ ou procréation artificielle - ensemble des méthodes médicales destinées à faciliter la procréation en dehors du processus naturel*] [**en.** *medically assisted procreation, assisted conception, artificial reproduction*] **hiliadur skoazellet** *g.* ● **koñsev skoazellet** *av.*

procréation in vitro [*médecine ◊ consiste à reproduire en laboratoire ce qui se passe naturellement dans les trompes*] [**en.** *in-vitro procreation*] **hiliadur in vitro** *g.* ● **koñsev in vitro** *av.*

procréation médicalement assistée [*médecine ◊ ou procréation artificielle - ensemble des méthodes médicales destinées à faciliter la procréation en dehors du processus naturel*] [**en.** *medically assisted procreation, assisted conception, artificial reproduction*] **hiliadur skoazellet en-medisinel** *g.* ● **koñsev skoazellet en-medisinel** *av.*

procréatrice [*médecine ◊ celle qui procrée, mère*] [**en.** *procreator*] **hilierez** *g. -ed*

procréer [*médecine ◊ ou concevoir - donner la vie (à un enfant, à des enfants)*] [**en.** *procreate, conceive*] **hiliañ** *v.* ● **koñsev, koñseviñ** *v.*

Procris [*zoologie ◊ papillon - ou Fadet commun*] [**la.** *Coenonympha pamphilus*] [**en.** *Small Heath* ○ **cy.** *gweirlöyn bach y waun*] **korrig ar prad** *g.*

Procris du prunellier [*zoologie ◊ papillon - ou Procris du prunier*] [**la.** *Rhagades pruni*] [**en.** *Rhagades pruni*] **zigenig ar girzhier** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Procris du prunier [*zoologie ◊ papillon - ou Procris du prunellier*] [**la.** *Rhagades pruni*] [**en.** *Rhagades pruni*] **zigenig ar girzhier** *g.*

proctodéal [*biologie ◊ relatif au produit de la défécation*] [**en.** *proctodeal*] **proktodeel** *ag.*

proctologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui traite de l'anatomie, de la physiologie et de la pathologie de l'anus et du rectum*] [**en.** *proctology*] **proktologiezh** *gw. -où*

proctologique [*médecine ◊ relatif à la proctologie*] [**en.** *proctological*] **proktologel** *ag.* ○ *examen proctologique* peursell proktologel

proctologue [*médecine ◊ spécialiste en proctologie*] [**en.** *proctologist*] **proktologour** *g. -ien*

Procyon [*astronomie ◊ étoile - constellation du Petit Chien*] [**la.** *alpha Canis Minoris*] [**en.** *Procyon*] **Prokion**

Procyonidae, Procyonidés [*zoologie ◊ famile de mammifères comprenant les ratons laveurs*] [**en.** *Procyonidae*] **Procyonidae** *g.*

procyonidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Procyonidés*] [**en.** *member of the Procyonidae*] **prokionideg** *g. -ed*

producteur [*sciences, technique ◊ celui qui produit, ce qui produit*] [**en.** *producer*] **produer** *g. -ien*

producteur de matière organique [*biologie ◊ être vivant qui transforme ce qu'il absorbe pour se développer (plante, animal, champignon, bactérie)*] [**en.** *organic matter producer*] **produer materi organek** *g.*

producteur primaire [*biologie ◊ organisme qui synthétise les substances organiques dont il a besoin pour se nourrir à partir d'éléments minéraux de son environnement*] [**en.** *primary producer*] **produer kentañ renk** *g.* ○ *on appelle producteur primaire un être vivant capable de produire sa matière organique uniquement à partir de matière minérale ; les végétaux verts sont des producteurs primaires* anvet e vez produer kentañ renk ur boud bev gouest da aozañ e vateri organek diwar materi mineralek hepken ; ar plant glas a zo produerien kentañ renk

producteur secondaire [*biologie ◊ dans la chaîne alimentaire, organisme engendré par les producteurs primaires*] [**en.** *secondary producer*] **produer eil renk** *g.* ○ *on appelle producteur secondaire un être vivant qui fabrique sa matière organique à partir de la matière organique produite par d'autres êtres vivants ; les animaux sont des producteurs secondaires* anvet e vez produer eil renk ur boud bev hag a aoz e vateri organek diwar ar materi organek produet gant boudoù bev all ; an anevaled a zo produerien eil renk

productif 1 [*agriculture ◊ s'agissant d'une culture, dont la récolte est d'un rendement élevé*] [**en.** *productive, abundant*] **fonnus** *ag.* ○ *la récolte de blé a été productive cette année* fonnus eo bet an trevad gwinizh ar bloaz-mañ

2 [*économie ◊ qui produit une richesse, un profit ; qui rapporte beaucoup*] [**en.** *productive*] **ampletus** *ag.* ○ *terre productive* douar ampletus ● **produktivel** *ag.* ○ *semence productive* had produktivel ● **produus** *ag.*

■ devenir moins productif [*agriculture ◊ s'agissant d'une culture*] [**en.** *become less productive*] **difonnaat** *v.*

production 1 [*sciences, technique ◊ action de créer des biens, fabrication*] [**en.** *production*] **produadur** *g. -ioù*, **produiñ** *av.*

2 [*sciences, technique ◊ résultat obtenu de l'action de créer, de fabriquer*] [**en.** *production*] **produadur** *g. -ioù*

production apicole [*apiculture ◊ produits issus de l'apiculture*] [**en.** *apicultural production*] **produadur sevel gwenan** *g.*

production artistique [*anthropologie ◊ élaboration d'œuvres artistiques*] [**en.** *artistic production*] **produadur arzel** *g.*

production de masse [*industrie ◊ production en grande quantité*] [**en.** *mass production*] **produadur a-vern** *g.*

production d'eau potable [*eau ◊ processus qui consiste à traiter l'eau brute en vue de la rendre propre à la consommation humaine selon les exigences réglementaires applicables*] [**en.** *drinking water production, potable water production, drinking water treatment*] **produadur dour da evañ** *g.* ○ *la production d'eau potable peut s'effectuer à partir d'eau de surface (lac, rivière, fleuve) ou d'eau souterraine (aquifère, nappe phréatique) ; les traitements effectués sur l'eau brute peuvent être d'ordre physique, chimique ou biologique* produiñ dour da evañ a c'heller ober diwar an dour gorre-douar (lennoù, rinieroù, stêrioù) pe diwar an dour kondon (akwiferoù, gweleadoù freatek) ; fizikel, kimiek pe biologel a c'hell bezañ an tretamantoù d'an dour nann-tretet

production d'information [*informatique*] [**en.** *production of information*] **produadur titouroù** *g.*

production électrique [*énergie ◊ production réalisée dans les centrales électriques*] [**en.** *electricity production, power generation*] **produadur elektrek** *g.* ● **produadur tredan** *g.* ● **produadur energiezh elektrek** *g.*

production en série [*industrie ◊ succession de phases ou d'opérations de production liées entre elles*] [**en.** *line production, series production*] **produadur e serienn** *g.* ● **produadur a-rummadoù** *g.*

production esthétique [*anthropologie*] [**en.** *aesthetic production*] **produadur estetikel** *g.*

production excédentaire [*sciences, technique ◊ surplus de production*] [**en.** *surplus production*] **produadur a-re** *g.* ○ *production excédentaire de dioxygène* produadur dioksigen a-re

production mentale [*psychologie ◊ production de la pensée*] [**en.** *mental production*] **produadur spered** *g.* ● **produadur psichek** *g.*

production primaire [*écologie, développement durable ◊ dans la biomasse, synthèse de matière organique à partir de matière minérale et d'un apport d'énergie*] [**en.** *primary production*] **produadur kentañ renk** *g.*

production primaire brute [*écologie, développement durable ◊ production primaire créée par les producteurs primaires*] [**en.** *gross primary production*] **produadur kentañ renk gros** *g.*

production primaire nette [*écologie, développement durable ◊ production primaire brute, diminuée de pertes*] [**en.** *net primary production*] **produadur kentañ renk naet** *g.*

production secondaire [*écologie, développement durable ◊ élaboration de nouveaux tissus qui s'ajoutent à la biomasse*] [**en.** *secondary production*] **produadur eil renk** *g.*

production symbolique [*anthropologie*] [**en.** *symbolic production*] **produadur simbolek** *g.*

productique [*industrie ◊ relatif à la productique*] [**en.** *productive*] **produktikel** *ag.*

productique [*industrie ◊ techniques d'automatisation de la production*] [**en.** *production theory, productics, computer-integrated manufacturing*] **produktik** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

productivité 1 [*agriculture ◊ poids, volume d'une récolte rapporté à l'unité de surface*] [**en.** *yield, productivity, productiveness*] **fonnuster** *g. -ioù* ○ *techniques d'amélioration de la productivité des cultures* teknikoù gwellaat fonnuster an trevadoù ● **fonn** *g. -où* ○ *techniques d'amélioration de la productivité des cultures* teknikoù gwellaat fonn an trevadoù 2 [*économie ◊ rapport entre le résultat et les moyens utilisés pour l'obtenir*] [**en.** *productivity, productiveness*] **produktivelezh** *gw. -ioù* ○ *productivité horaire du travail* produktivelezh-eur al labour ○ *faire des gains de productivité* ober gounidoù produktivelezh ● **produuster** *g. -ioù* ○ *productivité horaire du travail* produuster-eur al labour ○ *faire des gains de productivité* ober gounidoù produuster

productivité biologique [*biologie ◊ quantité de matière vivante produite par un écosystème aquatique par unité de surface (ou de volume) et par unité de temps*] [**en.** *biological productivity*] **produktivelezh viologel** *gw.*

produire 1 [*sciences, technique ◊ créer, faire exister ; causer : des effets*] [**en.** *produce*] **produiñ** *v.* ○ *produire de l'énergie* produiñ energiezh ○ *produire du blé* produiñ gwinizh ○ *produire un résultat* produiñ un disoc'h 2 [*agriculture, horticulture ◊ fournir naturellement : céréales, betteraves ...*] [**en.** *produce, yield*] **taoler** *v.* ○ *ce champ produit beaucoup de blé* ar park-mañ a daol kalz a winizh

■ se produire [*généralité ◊ se manifester, se dérouler, apparaître*] [**en.** *happen, occur, arise, take place*] **c'hoarvezañ** *v.* ○ *une réaction chimique se produit lorsque plusieurs substances, les réactifs, interagissent et se transforment en nouvelles substances, les produits* ur reaktadenn gimiek a c'hoarvez pa interakt meur a zanvezenn, anvet ar reaktantoù, evit reiñ danvezennoù nevez, anvet ar produioù

produit 1 [*sciences, technique ◊ bien ou service résultant d'une fabrication ; résultat d'une multiplication*] [**en.** *product*] **produ** *g. -ioù* 2 [*mathématiques ◊ résultat d'une multiplication*] [**en.** *product*] **produ** *g. -où* ● **liesad** *g. -où*

produit agricole [*agriculture ◊ produit issu de l'agriculture*] [**en.** *agricultural product*] **produ labour-douar** *g.*

produit agrochimique [*agriculture ◊ tout produit chimique utilisé en agriculture*] [**en.** *agrochemical product*] **produ agrokimiek** *g.*

produit alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ produit comestible et servant à l'alimentation humaine*] [**en.** *food, foodstuff*] **boued** *g. -où*

produit alimentaire vitaminé [*alimentation, nutrition ◊ aliment qui contient des vitamines*] [**en.** *vitaminized food product, food product with added vitamins*] **boued vitaminet** *g.*

produit antidétonant [*chimie ◊ ou agent antidétonant - produit qui, ajouté en quantités minimes aux carburants pour moteurs à explosion, en augmente la résistance à la détonation*] [**en.** *anti-knock agent*] **produ enepstrakal** *g.*

produit antimicrobien [*biologie, médecine ◊ produit qui tue ou ralentit la croissance des microbes (bactéries, mycètes, virus, parasites)*] [**en.** *antimicrobial product*] **produ antimikrobel** *g.*

produit antirouille [*matériaux ◊ produit empêchant la formation de rouille*] [**en.** *antirust product, rust preventer, rust inhibitor*] **produ enepmergl** *g.*

produit aromathérapique [*médecine ◊ produit d'aromathérapie*] [**en.** *aromatherapeutic product*] **produ aromaterapeutek** *g.*

produit biosourcé [*écologie, développement durable ◊ ou bioproduit - produit fabriqué principalement à partir de matières premières renouvelables d'origine biologique*] [**en.** *bio-based product, bio-sourced product, bioproduct*] **produ biodiazezet** *g.* ○ *les biocarburants et les biomatériaux sont des exemples de produits biosourcés* skouerioù produioù biodiazezet eo ar biogorajoù hag ar biodafaroù

produit biotechnologique [*hygiène, santé ◊ produit constituant une solution durable pour l'entretien et l'hygiène*] [**en.** *biotechnological product*] **produ bioteknologel** *g.*

produit biothérapeutique [*médecine ◊ produit de biothérapie*] [**en.** *biotherapeutic product*] **produ bioterapeutek** *g.*

produit cartésien [*mathématiques ◊ considérant deux ensembles E et F, ensemble de tous les couples dont l'origine est un élément de l'ensemble E et l'extrémité est un élément de l'ensemble F*] [**en.** *Cartesian product*] **produ kartezian** *g.* ○ *on appelle produit cartésien de deux ensembles E et F l'ensemble noté E×F des couples (a,b) où a est un élément de E, et b un élément de F* anvet e vez produ kartezian daou deskad E ha F an teskad notet E×F eus ar goubloù (a,b) e-lec'h m'eo a un elfenn eus E ha b un elfenn eus F ○ *en écriture symbolique, le produit cartésien est défini par : $A \times B = \{(x, y) : x \in A \wedge y \in B\}$* gant ar skritur simbolek e termener ar produ kartezian evel-mañ : $A \times B = \{(x, y) : x \in A \wedge y \in B\}$ ○ *le produit cartésien n'est pas commutatif car E×F peut être différent de F×E* n'eo ket komutativel ar produ kartezian rak E×F a c'hell bezañ diferant diouzh F×E ○ *le produit cartésien A×A est généralement noté A^2 et est appelé le carré cartésien de A* peurvuiañ e skriver A^2 ar produ kartezian A×A : anvet eo karrez kartezian A ○ *si l'ensemble A comprend m éléments et l'ensemble B comprend n éléments, alors le produit cartésien A×B comprend m×n éléments* ma zo m elfenn en teskad A ha n elfenn en teskad B neuze ar produ kartezian a zo ennañ m×n elfenn

produit chimique [*chimie ◊ corps obtenu à l'aide de procédés chimiques*] [**en.** *chemical*] **produ kimiek** *g.*

produit cicatrisant [*médecine ◊ produit favorisant la cicatrisation, la fermeture d'une plaie*] [**en.** *healing product*] **produ kleizhennañ** *g.*

produit conservateur [*alimentation, nutrition ◊ produit qui garde en état de conservation*] [**en.** *preservative*] **produ mirer** *g.*

produit contaminant [*biologie, médecine ◊ produit qui contamine*] [**en.** *contaminant, contaminant product*] **produ kontammus** *g.*

produit cosmétique [*cosmétologie ◊ ou produit de beauté - produit qui sert à entretenir la beauté, à embellir la peau, les cheveux*] [**en.** *cosmetic, beauty product*] **produ kosmetek** *g.*

produit de beauté [*cosmétologie ◊ ou produit cosmétique - produit qui sert à entretenir la beauté, à embellir la peau, les cheveux*] [**en.** *cosmetic, beauty product*] **produ braventez** *g.*

produit de consommation [*économie ◊ bien qui est destiné à la satisfaction directe des besoins des consommateurs*] [**en.** *consumer good*] **produ kuzumiñ** *g.*

produit de consommation courante [*économie ◊ ou produit de grande consommation*] [**en.** *convenience good*] **produ implij bras** *g.*

produit de convolution [*mathématiques ◊ ou intégrale de convolution*] [**en.** *convolution product*] **produ koñvoluadur** *g.*

produit de grande consommation [*économie ◊ ou produit de consommation courante*] [**en.** *convenience good*] **produ implij bras** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

produit de Kronecker [*mathématiques ◊ cas particulier du produit tensoriel*] [**en.** *Kronecker product*] **produ Kronecker** *g.*

produit de pulvérisation [*physique, chimie ◊ jet de liquide en fines gouttelettes lancé par un pulvérisateur*] [**en.** *spray*] **produ fruañ** *g.*

produit de substitution [*sciences ◊ ou substitut - ce qui peut jouer le même rôle, qui peut remplacer*] [**en.** *substitute, replacer*] **substitud** *g. -où* ○ *la méthadone est un produit opiacé de substitution des drogues* ar metadon a zo ur substitud opiomek d'an drogachoù

produit de synthèse [*chimie ◊ substance formulée ou fabriquée selon un processus chimique ou qui modifie chimiquement les composés extraits de sources naturelles végétales, animales ou minérales*] [**en.** *synthetic product*] **produ sintetek** *g.*

produit défoliant [*agriculture ◊ substance ou préparation appliquée sur les plantes pour provoquer la chute des feuilles*] [**en.** *defoliating product*] **produ dizeliaouiñ** *g.*

produit d'entretien [*hygiène, santé ◊ ou produit nettoyant - produit servant à nettoyer, à détacher*] [**en.** *cleaning product, cleanser, cleaner, household cleaning product*] **produ naetaat** *g.* ○ *acheter des produits d'entretien pour la salle de bain* prenañ produioù naetaat ar sal-dour ● **produ naetaer** *g.* ○ *acheter des produits d'entretien pour la salle de bain* prenañ produioù naetaer evit ar sal-dour ● **naetaer** *g. -ioù* ○ *acheter des produits d'entretien pour la salle de bain* prenañ naetaerioù evit ar sal-dour

produit dépolluant [*écologie, développement durable ◊ produit, substance capable de supprimer une pollution*] [**en.** *depolluting agent*] **produ disaotrañ** *g.*

produit déshydratant [*physique, chimie ◊ produit qui a pour fonction d'absorber l'humidité*] [**en.** *dehydrating product*] **produ dishidratañ** *g.*

produit désinfectant [*médecine, santé ◊ ou désinfectant - substance qui tue les microorganismes ou prévient leur croissance*] [**en.** *disinfectant, sanitizer, disinfectant product, disinfecting agent*] **produ dizinfektiñ** *g.* ● **produ dizinfektus** *g.*

produit détachant [*nettoyage ◊ produit propre à enlever les taches*] [**en.** *stain remover, stain-removing product*] **produ didarchañ** *g.*

produit d'ionisation [*chimie ◊ ou produit ionique*] [**en.** *ionic product*] **produ ionek** *g.*

produit d'ionisation de l'eau [*chimie ◊ ou produit ionique de l'eau - constante d'équilibre de la réaction d'autoprotolyse de l'eau*] [**en.** *ionic product of water*] **produ ionek an dour** *g.*

produit direct [*mathématiques ◊ méthode permettant, à partir de plusieurs groupes, d'en construire un nouveau*] [**en.** *direct product*] **produ eeun** *g.*

produit émulsifiant [*chimie ◊ ou émulsifiant, produit émulsif - produit qui favorise la formation et la stabilisation d'une émulsion*] [**en.** *emulsifier*] **produ emulsifiañ** *g.*

produit émulsifif [*chimie ◊ ou émulsifiant, produit émulsifiant - produit qui favorise la formation et la stabilisation d'une émulsion*] [**en.** *emulsifier*] **produ emulsifiañ** *g.*

produit en croix [*mathématiques ◊ ou règle de trois, règle de proportionnalité - règle de proportionnalité de trois grandeurs par rapport à une quatrième*] [**en.** *rule of three*] **produ e kroaz** *g.* ● **reolenn an tri niver** *gw.* ● **reolenn a dri** *gw.* ● **liesad-kroaz** *g.*

produit explosif [*physique, chimie ◊ substance susceptible d'exploser*] [**en.** *explosive*] **danvez tarzh** *g. danvezioù tarzh*

produit extérieur [*mathématiques ◊ espaces vectoriels*] [**en.** *outer product*] **produ diavaez** *g.*

produit final [*économie ◊ produit prêt à être vendu*] [**en.** *end product, finished product*] **produ gourfenn** *g.* ● **produ fin** *g.*

produit fini [*économie ◊ produit prêt à être vendu*] [**en.** *end product, finished product*] **produ echu** *g.*

produit germicide [*agriculture, horticulture ◊ produit qui tue les germes des plants*] [**en.** *germicide*] **digellider** *g. -ioù* ● **produ digellidañ** *g.*

produit hypoallergénique [*médecine ◊ produit peu susceptible de provoquer une allergie*] [**en.** *hypoallergenic product*] **produ hipoallergenek** *g.*

produit immunogène [*biologie, médecine ◊ substance dotée du pouvoir de provoquer une réaction immunitaire*] [**en.** *immunogenic product*] **produ immunogenek** *g.*

produit informationnel [*informatique ◊ ensemble intégrant un contenu codifié ou stocké, une méthode d'acquisition et de gestion de la connaissance et un support informatique pour transmettre ce contenu à un utilisateur*] [**en.** *informational product*] **produ titouroù** *g. produioù titouroù*

produit innovant [*économie ◊ produit qui constitue une innovation en introduisant quelque chose de nouveau résultant d'une technique ou d'une technologie inédites*] [**en.** *innovation product, innovative product*] **produ nevezus** *g.*

produit insecticide [*agriculture, horticulture ◊ pesticide servant à détruire les insectes, leurs larves et leurs œufs*] [**en.** *insecticide*] **produ diamprevaner** *g.*

produit intérieur brut, PIB [*économie ◊ mesure de la richesse créée par tous les agents, privés et publics, sur un territoire donné pendant une période donnée*] [**en.** *gross domestic product, GDP*] **produ diabarzh gros, PDG** *g.*

produit ionique [*chimie ◊ ou produit d'ionisation*] [**en.** *ionic product*] **produ ionek** *g.*

produit ionique de l'eau [*chimie ◊ ou produit d'ionisation de l'eau - constante d'équilibre de la réaction d'autoprotolyse de l'eau*] [**en.** *ionic product of water*] **produ ionek an dour** *g.*

produit laitier [*alimentation, nutrition ◊ produit à base de lait*] [**en.** *milk product, milk food*] **produ laezh** *g.*

produit lipophile [*alimentation, nutrition ◊ produit capable de se dissoudre dans les graisses, les huiles, les lipides et les solvants non polaires*] [**en.** *lipophilic product*] **produ lipofilek** *g.*

produit logique [*logique, mathématiques, informatique ◊ résultat d'une intersection*] [**en.** *logical product*] **produ lojikel** *g.* ○ *étant donné un concept A et un concept B, le produit logique A.B est formé des parties communes de A et B* bezet ur meizad A hag ur meizad B, ar produ lojikel A.B a zo graet gant al lodennoù boutin da A ha B

produit manufacturé [*industrie ◊ produit créé par une industrie*] [**en.** *manufactured good*] **produ fardet** *g.*

produit matriciel [*mathématiques ◊ multiplication de matrices*] [**en.** *matrix multiplication, matrix product*] **produ matrisoù** *g.* ● **liesadur matrisoù** *g.*

produit ménager [*équipement ménager ◊ substance chimique utilisée pour les actes de la vie courante à l'intérieur de la maison*] [**en.** *household product*] **produ tiegezh** *g. produioù tiegezh*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

produit mixte [*mathématiques ◊ produit concenant trois vecteurs, associant le produit vectoriel de deux vecteurs puis le produit scalaire du résultat obtenu avec un troisième vecteur*] [**en.** *mixed product*] **produ kemmesk** *g.* ○ *produit mixte de trois vecteurs* produ kemmesk tri vektor

produit nématicide 1 [*agriculture, horticulture ◊ ou nématicide - substance ou préparation ayant la propriété de tuer les nématodes*] [**en.** *nematocide*] **dibreñveder** *g. -ioù* ● **produ lazh-preñved** *g.*
2 [*agriculture, horticulture ◊ ou produit nématicide - substance ou préparation ayant la propriété de tuer les nématodes*] [**en.** *nematocide*] **produ dibreñveder** *g.*

produit nettoyant [*hygiène, santé ◊ ou produit d'entretien - produit servant à nettoyer, à détacher*] [**en.** *cleaning product, cleanser, cleaner, household cleaning product*] **produ naetaat** *g.* ● **produ naetaer** *g.* ● **naetaer** *g. -ioù*

produit opiacé [*pharmacologie ◊ ou opiacé - substance constituée d'opium ou en contenant, ou encore, qui est extraite de l'opium*] [**en.** *opioid product, opiate*] **produ opiomek** *g.* ○ *la méthadone est un produit opiacé* ur produ opiomek eo ar metadon

produit pesticide [*agriculture, horticulture ◊ ou pesticide - substance chimique utilisée pour lutter contre des organismes considérés comme nuisibles : insectes ravageurs, champignons, mauvaises herbes, vers parasites*] [**en.** *pesticide*] **diastuzer** *g. -ioù* ○ *l'utilisation de produits pesticides pour améliorer la productivité des cultures peut avoir de graves conséquences sur l'environnement et la santé humaine* implij diastuzerioù evit gwellaat fonnuster an trevadoù a c'hell degas heuliadennoù grevus evit an endro ha yec'hed mab-den ● **produ lazh-astuz** *g.* ○ *l'utilisation de produits pesticides pour améliorer la productivité des cultures peut avoir de graves conséquences sur l'environnement et la santé humaine* implij produioù lazh-astuz evit gwellaat fonnuster an trevadoù a c'hell degas heuliadennoù grevus evit an endro ha yec'hed mab-den

produit pétrolier [*chimie ◊ produit à base de pétrole*] [**en.** *petroleum product*] **produ petrol** *g.*

produit pharmaceutique [*pharmacologie ◊ préparation médicale*] [**en.** *drug, pharmaceutical, pharmaceutical product*] **produ apotikerezh** *g.*

produit phytosanitaire [*agriculture ◊ pesticide utilisé dans un contexte agricole pour protéger les cultures et les récoltes*] [**en.** *phytosanitary product, plant protection product, crop protection product*] **produ plantyec'hed** *g.*

produit phytothérapique [*médecine ◊ relatif à la phytothérapie*] [**en.** *phytotherapeutic*] **produ fitoterapeutek** *g.*

produit rentable [*gestion, comptabilité ◊ produit qui procure un bénéfice*] [**en.** *profitable product*] **produ ampletus** *g.*

produit scalaire [*mathématiques ◊ produit des modules de deux vecteurs par le cosinus de l'angle de ces vecteurs*] [**en.** *dot product, inner product, scalar product*] **produ skalarel** *g.* ○ *déterminer des angles grâce au produit scalaire* kavout ankloù diwar-bouez ar produ skalarel

produit scalaire dans le plan [*mathématiques*] [**en.** *scalar product in plane, dot product in plane*] **produ skalarel er plaen** *g.*

produit scalaire dans l'espace [*mathématiques*] [**en.** *inner product*] **produ skalarel er spas** *g.*

produit semi-direct [*mathématiques ◊ en théorie des ensembles*] [**en.** *semi-direct product*] **produ dameeun** *g.*

produit surfactif [*physique, chimie ◊ ou agent tensioactif, surfactant - substance qui abaisse la tension superficielle et augmente les propriétés mouillantes*] [**en.** *surfactant, surface active agent*] **produ stennaktivel** *g.*

produit surgelé [*alimentation, nutrition ◊ ou surgelé - nourriture conservée à très basse température*] [**en.** *frozen food*] **boued-skorn** *g. bouedoù-skorn*

produit tensoriel [*mathématiques ◊ produit de tenseurs*] [**en.** *tensor product*] **produ tensorel** *g.* ○ *produit tensoriel de deux espaces vectoriels* produ tensorel daou spas vektorel

produit transgénique [*alimentation, nutrition ◊ produit obtenu à partir d'OGM*] [**en.** *transgenic product*] **produ trañsgenek** *g.*

produit vectoriel [*mathématiques ◊ produit de deux vecteurs dont le résultat est un vecteur*] [**en.** *vector product, cross product*] **produ vektorel** *g.*

produits maraîchers [*agriculture ◊ légumes*] [**en.** *market garden produce*] **legumajoù** *g.*

proéminence [*géologie ◊ surplomb, saillie*] [**en.** *overhang, ledge*] **balir** *g. -où* ● **baleg** *g. -où*

proéminent 1 [*médecine, anatomie ◊ ou saillant - qui dépasse en relief ce qui l'entoure, forme une avancée*] [**en.** *prominent*] **baleg, balog** *ag.* ○ *nez proéminent* fri baleg
2 [*géologie ◊ ou saillant - qui forme un relief, une avancée, une saillie*] [**en.** *overhanging, projecting*] **balirek** *ag.* ○ *paroi rocheuse proéminente* moger roc'hek balirek ● **baleg** *ag.*

proérythroblaste [*biologie ◊ premier précurseur identifiable de la lignée érythrocytaire*] [**en.** *pronormoblast*] **proeritroblast** *g. -où*

professeur 1 [*éducation, enseignement ◊ personne de grade supérieur dont le métier est d'enseigner dans l'enseignement supérieur*] [**en.** *professor*] **kelenner** *g. -ien*
2 [*éducation, enseignement ◊ personne dont le métier est d'enseigner dans le primaire ou le secondaire*] [**en.** *teacher*] **kelenner** *g. -ien*

profession [*économie ◊ métier, travail*] [**en.** *profession, job, occupation*] **micher** *gw. -ioù*

professionnel [*économie ◊ relatif à une profession*] [**en.** *professional*] **micher** *ep.* ○ *école professionnelle* skol vicher ● **micherel** *ag.* ○ *usage professionnel* implij micherel

professionnel [*économie ◊ spécialiste d'un métier*] [**en.** *professional*] **den a vicher** *g. tud a vicher*

professionnel de la santé [*économie, travail ◊ personne travaillant dans le domaine de la santé*] [**en.** *health professional*] **den a vicher war ar yec'hed** *g.*

profil 1 [*généralité ◊ aspect, forme, apparence, traits*] [**en.** *profile*] **tres** *g. -où*
2 [*généralité ◊ contour de quelque chose vu par un des côtés*] [**en.** *profile*] **profil** *g. -où*
3 [*géologie ◊ coupe géologique d'un terrain, d'un élément du relief*] [**en.** *section*] **troc'h** *g. -où*

profil d'altération [*géologie ◊ section verticale d'un sol, comprenant les zones altérées depuis la surface du sol jusqu'à la zone non altérée*] [**en.** *weathering profile*] **profil disleberiñ** *g.* ● **troc'h disleberiñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

profil d'une raie [*physique, astronomie ◊ courbe de variation de l'intensité de la radiation émise émise en fonction de la longueur d'onde (raie d'émission), ou du coefficient d'absorption en fonction de la longueur d'onde (raie d'absorption)*] [**en.** *line profile, spectral line profile*] **profil ul linenn** *g.*

profil d'une raie spectrale [*physique, astronomie ◊ courbe de variation de l'intensité de la radiation émise émise en fonction de la longueur d'onde (raie d'émission), ou du coefficient d'absorption en fonction de la longueur d'onde (raie d'absorption)*] [**en.** *spectral line profile, line profile*] **profil ul linenn spektrel** *g.*

profil d'utilisateur [*informatique ◊ description d'un utilisateur de système informatique, comprenant des informations telles que le nom d'utilisateur, le mot de passe, les droits d'accès et d'autres attributs*] [**en.** *user profile*] **profil implijer** *g.*

profil magnétique [*géologie ◊ courbes de variation du champ magnétique*] [**en.** *magnetic profile*] **profil magnetek** *g.* ● **tres magnetek** *g.*

profil orthognathe [*médecine, anatomie ◊ profil de la face, du bas du front au menton, est approximativement rectiligne*] [**en.** *orthognathic profile*] **profil ortognatek** *g.*

profil prognathe [*médecine, anatomie ◊ profil avec maxillaires proéminents*] [**en.** *prognathic profile*] **profil prognatek** *g.*

profil rétrognathe [*médecine, anatomie ◊ profil avec la mâchoire du bas (la mandibule) trop en arrière*] [**en.** *retrognathic profile*] **profil retrognatek** *g.*

profil schématique [*géologie ◊ coupe géologique schématisée*] [**en.** *schematic profile*] **profil chematek** *g.* ● **tres chematek** *g.* ● **brastres chematek** *g.*

profil sismique [*géologie ◊ image résultant de la mesure de la propagation d'une onde sismique provoquée, et reflétant la nature et la géométrie des formations traversées par l'onde*] [**en.** *seismic profile, seismic profiling*] **profil seismek** *g.* ● **tres seismek** *g.*

profil spectral [*physique ◊ allure du spectre d'une source de lumière*] [**en.** *spectral profile*] **profil spektrel** *g.* ● **neuz spektrel** *gw.*

profilage [*travail des matériaux ◊ opération qui consiste à donner un profil déterminé à une pièce de menuiserie ou de métallurgie*] [**en.** *profiling*] **profilañ** *av.*

profilé [*matériaux ◊ ou pièce profilée - produit de section transversale constante sur toute sa longueur*] [**en.** *profile, shape, section, bar, beam*] **profilenn** *gw. -où* ○ *une charpente métallique est constituée de profilés assemblés à l'aide de boulons ou de rivets* graet eo ur framm metal gant profilennoù juntet diwar-bouez boulonoù pe riñvedoù ● **barrenn profilet** *gw.* ○ *une charpente métallique est constituée de profilés assemblés à l'aide de boulons ou de rivets* graet eo ur framm metal gant barrennoù profilet juntet diwar-bouez boulonoù pe riñvedoù

profilé en T [*matériaux ◊ pièce dont le profil est en forme de T*] [**en.** *T-profile, T-bar*] **barrenn T** *gw.*

profilé en U [*matériaux ◊ pièce dont le profil est en forme de U*] [**en.** *channel, U-bend channel*] **barrenn U** *gw.*

profiler [*travail des matériaux ◊ donner un profil déterminé à une pièce de menuiserie ou de métallurgie*] [**en.** *profile*] **profilañ** *v.*

profit [*gestion, comptabilité ◊ somme d'argent dégagée du calcul de la différence entre les produits et les coûts d'une activité ou d'une opération donnée*] [**en.** *profit*] **profit** *g. -où* ○ *dégager des profits / faire des profits* ober profit ○ *réaliser 3 millions d'euros de profit* ober ur profit a 3 million euro ● **splet** *g. -où* ○ *dégager des profits / faire des profits* ober splet ○ *réaliser 3 millions d'euros de profit* ober ur splet a 3 million euro ● **korvo** *g. -ioù* ○ *dégager des profits / faire des profits* tennañ korvo ○ *réaliser 3 millions d'euros de profit* tennañ 3 million euro korvo

profitabilité [*gestion, comptabilité ◊ aptitude à produire un profit*] [**en.** *profitability*] **spletuster** *g. -ioù* ○ *la profitabilité de l'entreprise est élevée* bras eo spletuster an embregerezh

profitable [*gestion, comptabilité ◊ qui dégage un profit*] [**en.** *profitable*] **spletus** *ag.* ○ *production profitable* produadur spletus

profond [*sciences, technique ◊ qui est situé à un niveau beaucoup plus bas que la surface ou la ligne de référence ; qui est très éloigné*] [**en.** *deep*] **don** *ag.* ○ *puits profond* puñs don ○ *observation des astres du ciel profond* evezhierezh astroù an oabl don

■ peu profond [*océanographie ◊ de faible hauteur d'eau*] [**en.** *shallow*] **bas** *ag.* ○ *moins profond* basoc'h ○ *une eau peu profonde* dour bas ○ *des rochers moins profonds (des fonds plus élevés)* reier basoc'h ○ *là où la mer est peu profonde* e-lec'h ma vez bas ar mor ○ *ici la mer est peu profonde* amañ eo bas ar mor ○ *semer peu profond* hadañ bas

profondeur [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui est profond*] [**en.** *depth*] **donder** *g. -ioù*

■ en profondeur [*généralité ◊ loin des bords*] [**en.** *deep*] **don** *ep.* ○ *vue en profondeur sur le paysage* gwel don war an arvestva ● **en don** *ep.* ○ *vue en profondeur sur le paysage* gwel en don war an arvestva

profondeur de champ [*optique, photographie ◊ zone de netteté qui s'étend plus ou moins vers l'avant et l'arrière-plan à partir de la distance de mise au point*] [**en.** *depth of field*] **donder park** *g.*

profondeur d'enfouissement [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ profondeur à laquelle sont enterrés des câbles, des conduites de gaz, des canalisations d'eau*] [**en.** *depth of burial, burial depth*] **donder endonañ** *g.* ○ *profondeur d'enfouissement d'une canalisation de gaz* donder endonañ ur san gaz

profondeur d'indexation [*informatique*] [**en.** *depth of indexing*] **donder indeksiñ** *g.*

profondimètre [*océanographie ◊ bathymètre porté au poignet par les plongeurs*] [**en.** *depth gauge*] **jaoj donder** *g.* ● **dondermetr** *g. -où*

progestatif [*biologie ◊ se dit d'une substance qui agit comme la progestérone*] [**en.** *progestative*] **progestin** *ep.* ○ *pilule progestative* pilulenn brogestin

progestatif [*biologie ◊ substance ayant la même fonction que la progestérone, hormone naturelle*] [**en.** *progestin, progestative*] **progestin** *g. -où* ○ *un progestatif est une hormone synthétique dont l'action est proche de celle de la progestérone naturelle* ur progestin a zo un hormon sintetek hag a ra efed kazi evel ar progesteron naturel

progestérone [*biologie ◊ hormone progestative*] [**en.** *progesterone*] **progesteron** *g.*

progestogène [*biologie ◊ substance à activité progestative, qui favorise la nidation de l'œuf*] [**en.** *progestogen*] **progestogen** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

progiciel [*informatique ◊ ensemble de programmes pour une application déterminée*] [**en.** *software package, applications package*] **pakadenn poelladoù** *gw.*

progiciel de gestion intégré [*informatique ◊ progiciel qui permet de gérer les processus d'une entreprise en intégrant l'ensemble de ses fonctions*] [**en.** *enterprise resource planning software package, enterprise resource planning software*] **poellad mererezh embregerezh** *g.*

prognathe [*médecine, anatomie ◊ qui a les maxillaires proéminents*] [**en.** *prognathic*] **prognatek** *ag.* ○ *menton prognathe* groñj prognatek / chink prognatek ○ *visage prognathe* bizaj prognatek / dremm brognatek

prognathie [*médecine, anatomie ◊ ou prognathisme - position trop antérieure des bases osseuses maxillaires inférieures ou supérieures*] [**en.** *prognathism, prognathia, protrusion*] **prognatiezh** *gw. -où*

prognathie bimaxillaire [*médecine, anatomie ◊ prognathie des deux maxillaires*] [**en.** *double protrusion*] **prognatiezh daou-javed** *gw.* ● **prognatiezh div-garvan** *gw.* ● **prognatiezh doubl** *gw.*

prognathie mandibulaire [*médecine, anatomie ◊ prognathie de la maxillaire inférieure*] [**en.** *mandibular prognathia, underhung jaw*] **prognatiezh javed-traoñ** *gw.* ● **prognatiezh karvan-draoñ** *gw.*

prognathisme [*médecine, anatomie ◊ ou prognathie - position trop antérieure des bases osseuses maxillaires inférieures ou supérieures*] [**en.** *prognathism, prognathia, protrusion*] **prognatiezh** *gw. -où* ○ *prognathisme du crâne du chimpanzé* prognatiezh klopenn ar chimpanze

prognathisme faible [*médecine, anatomie ◊ prognathisme peu prononcé*] [**en.** *weak prognathism*] **prognatiezh dister** *gw.* ● **prognatiezh wan** *gw.*

prognathisme fort [*médecine, anatomie ◊ prognathisme prononcé*] [**en.** *strong prognathism*] **prognatiezh kreñv** *gw.*

programmateur [*matériel ◊ dispositif électronique ou mécanique de commande*] [**en.** *programmer, scheduler*] **programer** *g. -ioù* ○ *programmateur d'un lave-linge* programer ur mekanik-kannañ

programmation 1 [*généralité ◊ organisation systématique des actions à entreprendre*] [**en.** *programming*] **programerezh** *g. -ioù*, **programiñ** *av.*

2 [*informatique ◊ ou codage - activité qui consiste à rédiger en langage de programmation des instructions exécutables par un ordinateur*] [**en.** *programming, coding*] **programerezh** *g. -ioù*, **programiñ** *av.*

programmation à pilotage par événements [*informatique ◊ ou programmation événementielle*] [**en.** *event-driven programming*] **programerezh bleinet gant darvoudoù** *g.*

programmation ascendante [*informatique ◊ méthode de programmation par étapes, où l'écriture du programme constitue le point de départ, et la formulation du problème, le point d'arrivée*] [**en.** *bottom-up programming*] **programerezh traoñ-krec'h** *g.*

programmation concurrente [*informatique ◊ programmation qui permet à des processus multiples, de pouvoir partager des ressources (structures de données, ressources matérielles, CPU, mémoire ...)*] [**en.** *concurrent programming*] **programerezh kevadek** *g.*

programmation descendante [*informatique ◊ méthode qui consiste à écrire un programme principal qui fait appel à plusieurs routines principales, chaque routine étant alors codée en faisant appel à d'autres routines de niveau inférieur*] [**en.** *top-down programming*] **programerezh krec'h-traoñ** *g.*

programmation événementielle [*informatique ◊ ou programmation à pilotage par événements*] [**en.** *event-driven programming*] **programerezh bleinet gant darvoudoù** *g.*

programmation modulaire [*informatique ◊ programmation dans laquelle les programmes sont écrits sous forme de modules afin de faciliter la programmation*] [**en.** *modular programming*] **programerezh modulel** *g.*

programmation multi-tâche [*informatique ◊ programmation qui permet de paralléliser les traitements par l'exécution simultanée de processus ou de threads*] [**en.** *multitask programming*] **programerezh lies-trevell** *g.*

programmation orientée objet, POO [*informatique ◊ programmation qui met en œuvre une conception basée sur les objets*] [**en.** *object oriented programming, OOP*] **programerezh reteret objed, PRO** *g.*

programmation par objets [*informatique ◊ programmation qui met en œuvre une conception basée sur les objets*] [**en.** *object programming*] **programerezh objed** *g.*

programmation probabiliste [*mathématiques, informatique ◊ programmation qui permet de manipuler des variables aléatoires et/ou qui permet de manipuler des modèles probabilistes*] [**en.** *probabilistic programming*] **programerezh probabilistel** *g.*

programmation schématisée [*informatique ◊ programmation nécessitant très peu de codage manuel, en ajoutant des composants d'application et en les connectant entre eux*] [**en.** *low-code development, low-code programming, low-coding, low-code*] **programerezh kod izel** *g.*

programmation séquentielle [*informatique ◊ programmation à un seul processus, dans laquelle le déroulement des instructions du programme est toujours le même*] [**en.** *sequential programming*] **programerezh sekañsial** *g.*

programmation structurée [*informatique ◊ méthode de développement cohérent d'applications*] [**en.** *structured programming, SP*] **programerezh strukturet** *g.*

programmation système [*informatique ◊ programmation qui vise au développement de programmes qui font partie du système d'exploitation d'un ordinateur ou qui en réalisent les fonctions*] [**en.** *system programming*] **programerezh sistem** *g.*

programmation temps réel [*informatique ◊ programmation visant à obtenir des délais d'exécution courts*] [**en.** *real-time programming*] **programerezh amzer real** *g.*

programmation visuelle [*informatique ◊ type de langage qui utilise des composants graphiques*] [**en.** *visual programming*] **programerezh dre welet** *g.*

programme 1 [*généralité ◊ ensemble des étapes à suivre pour mener à bien une activité déterminée*] [**en.** *program*] **program** *g. -où*

2 [*informatique ◊ suite d'instructions écrites sous une forme que l'ordinateur peut comprendre pour traiter un problème ou pour effectuer une tâche*] [**en.** *program*] **program** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

programme adaptatif [*informatique ◊ ou programme auto-adaptateur, programme auto-adaptatif - programme capable de modifier ses propres caractéristiques de fonctionnement en tenant compte de l'influence du milieu extérieur*] [**en.** *self-adapting program*] **program emazasadurel** *g.*

programme auto-adaptateur [*informatique ◊ ou programme auto-adaptatif, programme adaptatif - programme capable de modifier ses propres caractéristiques de fonctionnement en tenant compte de l'influence du milieu extérieur*] [**en.** *self-adapting program*] **program emazasaer** *g.*

programme auto-adaptatif [*informatique ◊ ou programme auto-adaptateur, programme adaptatif - programme capable de modifier ses propres caractéristiques de fonctionnement en tenant compte de l'influence du milieu extérieur*] [**en.** *self-adapting program*] **program emazasadurel** *g.*

programme de communication [*informatique ◊ programme qui établit la communication et gère la transmission de données entre deux ordinateurs*] [**en.** *communications program*] **program komunikañ** *g.*

programme de correction [*informatique ◊ programme qui applique un correctif à un logiciel afin d'y corriger une erreur, un dysfonctionnement, ou d'en effectuer une mise à jour*] [**en.** *patcher program, patch program*] **program takonañ** *g.* ● **program reizhañ** *g.*

programme de défragmentation [*informatique ◊ utilitaire permettant de ranger d'un seul tenant les différentes parties d'un même fichier dispersées sur un support de données*] [**en.** *defragmenter, defragger*] **program dizarniañ** *g.* ● **dizarnier** *g. -ioù*

programme de réadaptation [*médecine ◊ ou processus de réadaptation - programme structuré d'évaluation et d'intervention permettant de diminuer ou de pallier les déficiences, les incapacités et les handicaps*] [**en.** *rehabilitation program, rehabilitative process*] **program adc'houestaat** *g.*

Programme des Nations Unies pour le Développement, PNUD [*économie*] [**en.** *United Nations Development Programme, UNDP*] **Program ar Broadoù Unanet evit an Diorren, PBUD** *g.*

Programme des Nations Unies pour l'environnement, PNUE [*écologie, développement durable*] [**en.** *United Nations Environment Programme, UNEP*] **Program ar Broadoù Unanet evit an Endro, PBUE** *g.*

programme génétique [*biologie ◊ ensemble des informations contenues dans le noyau des cellules*] [**en.** *genetic program*] **program genetikel** *g.* ○ *programme génétique des cellules* program genetikel ar c'helligoù

programme heuristique [*informatique ◊ programme résolvant un problème par une méthode heuristique, c'est-à-dire par des évaluations successives de plus en plus rapprochées (≠ algorithme)*] [**en.** *heuristic program*] **program heuristikel** *g.*

programme hôte [*informatique ◊ ou logiciel hôte - logiciel infecté qui, une fois lancé, provoque l'activation et la reproduction d'un virus informatique, le plus souvent de manière indétectable*] [**en.** *host program, host software*] **program ostiz** *g.*

programme Hyperterminal [*informatique ◊ programme de la société Hilgraeve qui permet de se connecter à d'autres ordinateurs*] [**en.** *Hyperterminal program*] **program Hyperterminal** *g.*

programme immunogénétique [*médecine ◊ programme d'étude en immunogénétique*] [**en.** *immunogenetic program*] **program immunogenetikel** *g.*

programme indisponible [*informatique ◊ programme en cours de fonctionnement, d'utilisation*] [**en.** *unavailable program*] **program divak** *g.*

Programme Mondial pour l'Evaluation des Ressources en Eau [*écologie, développement durable*] [**en.** *World Water Assessment Programme, WWAP*] **Program Bed Talvoudiñ ar Pourvezioù Dour** *g.*

programme objet [*informatique ◊ programme obtenu par la traduction du langage d'un programme source en un langage machine exécutable par l'ordinateur*] [**en.** *object program*] **program objed** *g.*

programme périmé [*informatique ◊ programme obsolète, non à jour*] [**en.** *deprecated program*] **program dispredet** *g.* ● **program diamzeriet** *g.*

programme principal [*informatique ◊ programme qui régit le fonctionnement de l'ordinateur ou des différentes parties d'un programme*] [**en.** *main program*] **program pennañ** *g.*

programme résident [*informatique ◊ programme qui reste chargé en mémoire tant que l'ordinateur est sous tension*] [**en.** *resident program*] **program annezet** *g.* ○ *programme résidant en mémoire* program annezet er memor

programme source [*informatique ◊ programme rédigé dans un langage de programmation devant être transformé en langage machine avant de pouvoir être exécuté par l'ordinateur*] [**en.** *source program*] **program mammenn** *g.*

programme utilitaire [*informatique ◊ programme destiné non à traiter l'information, mais à assurer la facilité et la sécurité de l'exploitation*] [**en.** *utility program*] **program ostilh** *g.*

programmer 1 [*généralité ◊ établir à l'avance*] [**en.** *program, schedule*] **programiñ** *v.*

2 [*informatique ◊ ou coder - rédiger en langage de programmation des instructions exécutables par un ordinateur*] [**en.** *program, code*] **programiñ** *v.*

programmeur [*informatique ◊ personne qui écrit des programmes informatiques*] [**en.** *programmer*] **programer** *g. -ien*

programmeur d'applications [*informatique ◊ spécialiste qui programme des applications destinées à des utilisateurs précis*] [**en.** *application programmer*] **programer aplikadennoù** *g.*

programmeur système [*informatique ◊ spécialiste des techniques de programmation spécifiques à un matériel donné*] [**en.** *system programmer*] **programer sistem** *g.*

progrès 1 [*généralité ◊ évolution, développement vers un état meilleur, plus perfectionné*] [**en.** *progress, breakthrough, development, improvement*] **araokadur** *g. -ioù*, **araokaat** *av.*

2 [*généralité ◊ résultat chiffré*] [**en.** *increase*] **kresk** *g. -où* ○ *afficher un progrès de 10%* diskouez ur c'hresk a 10%

3 [*généralité ◊ un - amélioration, évolution vers un état meilleur*] [**en.** *progress, breakthrough, development, improvement*] **araokadenn** *gw. -où* ○ *les progrès scientifiques et techniques* an araokadennoù skiantel ha teknikel

progrès scientifique [*sciences ◊ développement des connaissances scientifiques*] [**en.** *scientific progress*] **araokadur skiantel** *g.* ○ *un progrès scientifique importante* un araokadur skiantel a-bouez

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

progrès technique [*technique ◊ innovations de nature technique apportant des perfectionnements aux produits ou aux procédés de production*] [**en.** *technical progress*] **araokadur teknikel** *g.*

progresser 1 [*généralité ◊ augmenter en nombre, en quantité*] [**en.** *increase, augment, progress*] **kreskiñ** *v.* ○ *le prix du pain a augmenté de cinq pour cent* kresket eo bet eus dek dre gant priz ar bara ○ *la mortalité infantile ne progresse plus* ne gresk ket ken merventez ar vugale

2 [*généralité ◊ avancer dans la réalisation de quelque chose*] [**en.** *progress, make progress, advance*] **mont war-raok** *v.* ○ *le chantier ne progresse plus* ar santier n'a ket war-raok ken

3 [*généralité ◊ évoluer vers un état plus perfectionné*] [**en.** *progress, make progress, improve*] **ober araokadennoù** *v.* ○ *la recherche sur les maladies génétiques progresse* araokadennoù a ra ar c'hlaskerezh war ar c'hleñvedoù genetikel ● **mont war-raok** *v.* ○ *les technologies de l'information ont beaucoup progressé ces dernières années* aet eo kalz war-raok teknologiezhoù an titouriñ er bloavezhioù tremenet

4 [*généralité ◊ gagner du terrain, avancer*] [**en.** *progress, move forward, go forward*] **mont war-raok** *v.* ○ *le désert progresse* mont war-raok a ra an dezerzh

5 [*généralité ◊ s'agissant d'une personne, gagner en compétence, se perfectionner*] [**en.** *improve, get better, progress, make progress*] **gwellaat** *v.* ○ *sa fille a progressé en mathématiques* gwellaat he deus graet e verc'h e matematik ● **barrekaat** *v.*

6 [*généralité ◊ se développer graduellement ; évoluer vers un état plus perfectionné*] [**en.** *progress, develop*] **araokaat** *v.* ○ *la recherche sur les maladies génétiques progresse* araokaat a ra ar c'hlaskerezh war ar c'hleñvedoù genetikel ● **progresiñ** *v.*

7 [*généralité ◊ s'étendre, augmenter de surface*] [**en.** *progress, move forward, go forward*] **emledañ, en em ledañ** *v.* ○ *le désert progresse* en em ledañ a ra an dezerzh

8 [*médecine ◊ se propager, s'agissant d'épidémies*] [**en.** *progress, spread*] **emledañ, en em ledañ** *v.* ○ *l'épidémie progresse toujours* en em ledañ a ra dalc'hmat ar c'hleñved-red / en em ledañ a ra dalc'hmat an epidemiezh ● **redek** *v.*

progressif 1 [*généralité ◊ qui augmente régulièrement ; qui s'effectue d'une manière régulière et continue, graduel*] [**en.** *progressive, gradual*] **progresivel** *ag.* ○ *augmentation progressive du prix du pétrole* kresk progresivel priz ar petrol

2 [*généralité ◊ qui s'effectue d'une manière régulière et continue, graduel*] [**en.** *gradual, graded, progressive*] **a-bazennoù** *ag.* ○ *changement progressif* cheñchamant a-bazennoù ● **a-nebeudoù** *ag.* ○ *amélioration progressive* gwellaenn a-nebeudoù

3 [*physique ◊ s'agissant d'une onde, qui s'éloigne indéfiniment de sa source*] [**en.** *travelling*] **beajus** *ag.* ○ *onde progressive* gwagenn veajus

4 [*biologie ◊ qui s'étend graduellement, s'agissant d'un peuplement*] [**en.** *progressive*] **lec'h-ha-lec'h** *ag.* ○ *peuplement progressif de la Terre* pobladur lec'h-ha-lec'h an Douar

progression 1 [*généralité ◊ action d'avancer, de gagner du terrain*] [**en.** *progress, progression, advance*] **fiñv war-raok** *g.* ○ *progression de la lave* fiñv war-raok al lava

2 [*généralité ◊ action de s'étendre, d'augmenter de surface*] [**en.** *progress, progression, spread, spreading*] **lederezh** *g. -ioù*, **ledañ** *av.* ○ *progression de la lave* lederezh al lava

3 [*généralité ◊ augmentation (nombre, quantité)*] [**en.** *increase, progression*] **kresk** *gw. -où*

4 [*généralité ◊ développement graduel ; évolution vers un état plus perfectionné*] [**en.** *progression, development*] **araokaat, araokadur** *g. -ioù* ● **progresiñ, progresadur** *g. -ioù*

5 [*généralité ◊ s'agissant d'une personne, gain en compétence, perfectionnement*] [**en.** *improvement, enhancement*] **gwellaenn, gwelladenn** *gw. -où* ● **barrekaat, barrekadur** *gw. -ioù*

6 [*mathématiques ◊ suite de nombres se déduisant l'un de l'autre*] [**en.** *progression*] **progresadur** *g. -ioù*

7 [*physique ◊ propagation (d'ondes mécaniques, d'ondes électromagnétiques)*] [**en.** *propagation*] **emastenn** *g. -où* ○ *progression de l'onde lumineuse dans la fibre optique* emastenn ar wagenn c'houloù er fibrenn optikel

8 [*médecine ◊ propagation (de maladies)*] [**en.** *spread, spreading, propagation, progress*] **lederezh** *g. -ioù*, **ledañ** *av.* ● **red** *g. -où*

progression arithmétique [*mathématiques ◊ ou suite arithmétique - suite de nombres tels que chacun d'eux s'obtient en ajoutant au précédent un nombre constant, appelé raison de la progression*] [**en.** *arithmetic progression, arithmetic sequence*] **progresadur aritmetikel** *g.*

progression de la lave [*géologie ◊ mouvement en avant de la lave*] [**en.** *progress of lava*] **fiñv war-raok al lava** *g.*

progression de la mortalité infantile [*médecine ◊ augmentation de la mortalité infantile*] [**en.** *rise in infant mortality*] **kresk merventez ar vugale** *g.*

progression des salaires [*économie, travail ◊ hausse des salaires*] [**en.** *salary increase*] **kresk ar goproù** *g.*

progression des ventes [*économie ◊ augmentation des ventes*] [**en.** *sales increase*] **kresk ar gwerzhioù** *g.*

progression du désert [*géologie ◊ extension, avancée du désert*] [**en.** *spread of the desert*] **lederezh an dezerzh** *g.*

progression géométrique [*mathématiques ◊ ou suite géométrique - suite de nombres tels que chacun d'eux s'obtient en multipliant le précédent par un nombre constant*] [**en.** *geometric progression, geometric sequence*] **progresadur geometrek** *g.*

progressivement [*généralité ◊ de manière progressive*] [**en.** *progressively*] **ent-progresivel, en-progresivel, ez-progresivel** *ad.* ○ *le condensateur se décharge progressivement* diskargañ a ra ar c'hapasitor en-progresivel ● **a-nebeudoù** *ad.* ○ *le condensateur se décharge progressivement* diskargañ a ra ar c'hapasitor a-nebeudoù

progressivité [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui se développe graduellement*] [**en.** *progressiveness*] **progresivelezh** *gw. -ioù* ○ *progressivité de l'acquisition des connaissances* progresivelezh an akuizitañ gouiziegezh

proie [*zoologie ◊ être vivant dont un animal s'empare pour le dévorer*] [**en.** *prey*] **preizh** *g. -où* ○ *oiseau de proie* evn preizh

pro-inflammatoire [*médecine ◊ qui favorise les inflammations, capable de produire des inflammations*] [**en.** *pro-inflammatory*] **pro-tanijenn** *ag.* ○ *cytokine pro-inflammatoire* sitokin pro-tanijenn

projecteur 1 [*audiovisuel ◊ appareil destiné à projeter des images sur un écran*] [**en.** *projector*] **banner** *g. -ioù* ● **luc'hvanner** *g. -ioù* ● **projektor** *g. -ioù*

2 [*éclairage ◊ luminaire par lequel la lumière est concentrée dans un faisceau étroit*] [**en.** *spotlight*] **gouloù-spot** *g. gouleier-spot* ● **spot** *g. -où*

3 [*automobile ◊ ou phare - luminaire principal à l'avant d'un véhicule automobile*] [**en.** *headlight, headlamp*] **gouloù a-raok** *g. gouleier a-raok*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

projecteur antibrouillard [*automobile ◊ ou feu de brouillard avant - dispositif lumineux d'un véhicule automobile constitué d'un projecteur dont le faisceau lumineux est dirigé vers le sol, pour un meilleur éclairage par temps de brouillard*] [**en.** *front fog light, front fog lamp*] **gouloù latar a-raok** *g. gouleier latar a-raok*

projecteur de cinéma [*audiovisuel ◊ appareil destiné à projeter des films sur un écran de salle de cinéma*] [**en.** *movie projector, film projector*] **banner filmoù** *g.* ● **luc'hvanner sinema** *g.*

projectif [*mathématiques ◊ relatif à la projection,*] [**en.** *projective*] **projektivel** *ag.* ○ *géométrie projective* geometriezh projektivel

projectile [*physique, mécanique ◊ objet lancé dans le but d'atteindre un objectif*] [**en.** *projectile*] **bannadell** *gw. -où* ○ *étude du mouvement d'un projectile dans un champ de pesanteur uniforme* studi fiñv ur vannadell en ur park pouezañs unvan

projection 1 [*mathématiques ◊ méthode de représentation d'un volume sur une surface plane*] [**en.** *projection*] **projektadur** *g. -ioù*, **projektiñ** *av.* ○ *projection d'un volume sur un plan* projektadur ur volum war ur plaen

2 [*physique, mécanique ◊ jet de matière solide, liquide ou gazeuse*] [**en.** *projection, throwing*] **disvann** *g. -où* ○ *projections de roches volcaniques* disvannoù mein volkanek ● **strinkadenn** *gw. -où* ○ *projection de vapeur d'eau* strinkadenn aezhenn dour ● **stlapadenn** *gw. -où* ○ *projections de roches volcaniques* stlapadennoù mein volkanek

3 [*physique, mécanique ◊ jet, fait de lancer*] [**en.** *projection, throwing*] **bannerezh** *g. -ioù*, **bannañ** *av.*

4 [*physique, mécanique ◊ matière projetée*] [**en.** *splash, spatter, smear*] **strinkad** *g. -où* ○ *une projection de gravillons a fêlé le pare-brise de la voiture* faoutet eo bet gwerenn-dal ar wetur gant ur strinkad grouan / faoutet eo bet gwerenn-dal ar wetur gant grouan strinket ● **stlapadenn** *gw. -où* ○ *projection de boue* stlapadenn fank / fank stlapet

5 [*audiovisuel ◊ séance de visionnage d'un film*] [**en.** *showing, projection*] **skignadenn** *gw. -où* ○ *projection d'un film sur grand écran* skignadenn ur film war ur skramm bras ● **diskouezadenn** *gw. -où* ○ *projection d'un film sur grand écran* diskouezadenn ur film war ur skramm bras

projection axonométrique [*mathématiques ◊ projection orthogonale sur un plan oblique par rapport aux axes principaux d'une figure*] [**en.** *axonometric projection*] **projektadur aksonometrek** *g.*

projection centrale [*mathématiques ◊ transformation géométrique d'un objet tridimensionnel caractérisée par un ou plusieurs points fixes appelés centres de projection et un plan de projection ne contenant pas ces points*] [**en.** *central projection*] **projektadur kreiz** *g.* ○ *les projections centrales sont aussi appelées projections coniques puisque toutes les lignes fuyantes relatives à un point fixe passent par l'apex d'un cône situé à ce point* ar projektadurioù kreiz a anver anezhe ivez prokektadurioù konek peogwir e tremen an holl linennoù steuziañ e-keñver ur poent fiks dre apeks ur c'hon lec'hiet er poent-mañ

projection conique [*mathématiques ◊ transformation géométrique d'un objet tridimensionnel caractérisée par un ou plusieurs points fixes appelés centres de projection et un plan de projection ne contenant pas ces points*] [**en.** *conic projection*] **projektadur konek** *g.* ○ *les projections centrales sont aussi appelées projections coniques puisque toutes les lignes fuyantes relatives à un point fixe passent par l'apex d'un cône situé à ce point* ar projektadurioù kreiz a anver anezhe ivez prokektadurioù konek peogwir e tremen an holl linennoù steuziañ e-keñver ur poent fiks dre apeks ur c'hon lec'hiet er poent-mañ

projection cunéiforme [*physique, chimie ◊ projection stéréochimique dans le plan moyen d'une entité moléculaire où les liaisons sont figurées par des coins dont la base représente l'atome le plus proche et le sommet l'atome le plus éloigné*] [**en.** *wegde projection*] **projektadur gennheñvel** *g.*

projection de Fischer [*physique, chimie ◊ projection d'une entité moléculaire où les liaisons dessinées verticalement se trouvent au-dessous du plan de projection tandis que les liaisons horizontales se trouvent au-dessus de ce plan*] [**en.** *Fischer projection*] **projektadur Fischer** *g.*

projection de lave [*géologie ◊ une - jet de lave*] [**en.** *lava projection*] **strinkadenn lava** *gw.* ● **stlapadenn lava** *gw.*

projection de Newman [*chimie ◊ projection représentant l'arrangement spatial des liaisons de deux atomes adjacents d'une entité moléculaire*] [**en.** *Newman projection*] **projektadur Newman** *g.*

projection frontale [*audiovisuel ◊ type de projection habituel sur la face de l'écran, par opposition à la projection par transparence*] [**en.** *front projection*] **projektadur a-dal** *g.*

projection isométrique [*mathématiques ◊ ou perspective isométrique - méthode de représentation en perspective dans laquelle les trois directions de l'espace sont représentées avec la même importance*] [**en.** *isometric projection*] **projektadur izometrek** *g.*

projection oblique [*mathématiques ◊ représentation graphique dont le centre de projection situé à l'infini dans une direction donnée, à laquelle les lignes de projection sont parallèles*] [**en.** *oblique projection*] **projektadur amskouer** *g.* ● **projektadur beskellek** *g.* ● **projektadur a-veskell** *g.*

projection orthogonale [*mathématiques ◊ pied de la perpendiculaire menée d'un point à une courbe ou à une surface de référence*] [**en.** *orthogonal projection*] **projektadur ortogonal** *g.*

projection parallèle [*mathématiques ◊ projection perspective dont le point de vue est rejeté à l'infini*] [**en.** *parallel projection*] **projektadur parallelek** *g.*

projection stéréographique [*mathématiques ◊ projection cartographique azimutale permettant de représenter une sphère privée d'un point sur un plan*] [**en.** *stereographic projection*] **projektadur stereografek** *g.*

projection vectorielle [*mathématiques ◊ projection d'un vecteur (sur une droite, sur un plan)*] [**en.** *vector projection*] **projektadur vektorel** *g.*

projet [*sciences, technique ◊ ce qu'on a l'intention de faire et estimation des moyens nécessaires à la réalisation*] [**en.** *project*] **raktres** *g. -où*

projet industriel [*industrie ◊ programmation d'activités à caractère industriel dans un espace donné*] [**en.** *industrial project*] **raktres industriel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

projet innovant [*sciences, technique ◊ projet qui vise à apporter une ou plusieurs innovations dans un domaine donné*] [**en.** *innovative project*] **raktres nevezus** *g.*

projetant [*mathématiques ◊ dont tous les points ont la même image dans une projection sur une droite ou sur un plan*] [**en.** *projecting*] **projektus** *ag.* ○ *droite projetante* eeunenn brojektus

projetante [*mathématiques ◊ droite ou partie de droite dont tous les points ont la même image dans une projection sur une droite ou sur un plan*] [**en.** *projecting line*] **projekterez** *gw. -ed*

projeté, projetée [*mathématiques ◊ ou projection - méthode de représentation d'un volume sur une surface plane*] [**en.** *projection*] **projektadur** *g. -ioù*

projeté d'un point [*mathématiques ◊ projection d'un point : sur une ligne, sur une surface*] [**en.** *projection of a point*] **projektadur ur poent** *g.*

projetée d'une droite [*mathématiques ◊ projection d'une droite : sur une surface*] [**en.** *projection of a straight line*] **projektadur un eeunenn** *g.*

projeter 1 [*sciences, technique ◊ avoir l'intention de faire quelque chose et concevoir les moyens nécessaires pour y parvenir*] [**en.** *plan, envisage*] **raktresañ** *v.*

2 [*mathématiques, physique ◊ tracer en projection; déterminer la projection de ; envoyer sur une surface : des rayons lumineux, une image*] [**en.** *project*] **projektiñ** *v.* ○ *projeter un vecteur sur un axe* projektiñ ur vektor war un ahel

3 [*physique, mécanique ◊ propulser, lancer (de la matière)*] [**en.** *cast, throw, project, launch*] **disvannañ** *v.* ○ *le volcan projette de la lave incandescente* disvannañ lava wennc'hor a ra ar menez-tan ● **stlapañ, stlepel** *v.* ○ *projeter du sable sur un mur pour le nettoyer* stlapañ traezh ouzh ur voger evit naetaat anezhi ● **bannañ** *v.* ● **strinkañ** *v.* ○ *le volcan projette de la lave incandescente* strinkañ lava wennc'hor a ra ar menez-tan

4 [*audiovisuel ◊ faire apparaître sur un écran (film, diapositives)*] [**en.** *show, project*] **skignañ** *v.* ○ *projeter un film sur grand écran* skignañ ur film war ur skramm bras ● **diskouez** *v.* ○ *projeter un film sur grand écran* diskouez ur film war ur skramm bras ● **luc'hvannañ** *v.*

prolapsus [*médecine ◊ glissement d'un organe vers le bas*] [**en.** *prolapse*] **prolapsus** *g. -où*

prolapsus de l'utérus [*médecine ◊ ou prolapsus utérin - chute ou abaissement de l'utérus dans la filière génitale*] [**en.** *uterine prolapse*] **mammdilec'h** *g. -ioù*

prolapsus utérin [*médecine ◊ ou prolapsus de l'utérus - chute ou abaissement de l'utérus dans la filière génitale*] [**en.** *uterine prolapse*] **mammdilec'h** *g. -ioù*

prolifèrant [*biologie ◊ qui se multiplie, qui se reproduit très rapidement*] [**en.** *proliferating*] **liesaus** *ag.* ○ *agent infectieux prolifèrant* organeg infektus liesaus ● **o liesaat** *ep.* ○ *agent infectieux prolifèrant* organeg infektus o liesaat

prolifération [*biologie ◊ multiplication (de cellules, de bactéries) ; reproduction très rapide (d'espèces animales ou végétales)*] [**en.** *proliferation, growth*] **puilhidigezh** *gw. -ioù*, **puilhaat** *av.* ○ *prolifération d'une espèce végétale* puilhidigezh ur spesad plant ● **liesadur** *g. -ioù*, **liesaat** *av.* ○ *l'épiderme humain se renouvelle en permanence par prolifération de nouvelles cellules à sa base et par desquamation des cellules mortes à sa surface* adnevesaat dizehan a ra epiderm mab-den dre liesaat kelligoù nevez en e ziaz ha dre digennañ war e c'horre

prolifération bactérienne [*biologie ◊ multiplication de bactéries*] [**en.** *bacteria proliferation*] **liesadur bakterioù** *g.*

prolifération cellulaire [*biologie ◊ multiplication de cellules*] [**en.** *cell proliferation*] **liesadur kelligoù** *g.* ○ *le méristème est la zone où a lieu la prolifération cellulaire* ar meristem eo an tachad e-lec'h ma c'hoarvez liesadur ar c'helligoù

proliférer [*biologie ◊ se multiplier (cellules, bactéries) ; se reproduire très rapidement (espèces animales ou végétales)*] [**en.** *proliferate, multiply*] **puilhaat** *v.* ○ *les virus sont des parasites ; ils ont besoin de contaminer une bactérie pour se reproduire et proliférer* parazitoù eo ar virusoù ; ezhomm o deus kontammañ ur vakterienn evit produiñ ha puilhaat ● **liesaat** *v.* ○ *les bactéries prolifèrent dans les eaux stagnantes* liesaat a ra ar bakterioù en dourioù chag

prolificité [*biologie ◊ fécondité plus ou moins grande d'un être vivant, d'une espèce ; aptitude d'un être vivant à proliférer*] [**en.** *prolificity*] **gouennuster** *g. -ioù* ○ *plus la prolificité d'une espèce est grande, plus rapide est son vieillissement et plus faible sa longévité* seul vrasoc'h gouennuster ur spesad, seul brimoc'h e goshadur ha seul verroc'h e hirhoal

prolifique [*biologie ◊ qui engendre, qui se multiplie rapidement*] [**en.** *prolific*] **gouennus** *ag.* ○ *les lapins sont des animaux prolifiques* loened gouennus eo ar gonifled ○ *espèce végétale très prolifique* spesad plant gouennus-tre ● **frouezhus** *ag.*

proline [*chimie ◊ acide aminé*] [**en.** *proline*] **prolin** *g.*

prolongateur [*physique, électricité ◊ câble d'extension, rallonge*] [**en.** *extension lead, extension cord, extension cable*] **astenn** *g. -où* ● **kordennig astenn** *gw.*

prolongation [*sciences, technique ◊ temps supplémentaire*] [**en.** *extension, extra time, added time*] **astenn amzer** *g.* ○ *prolongation d'un prêt* astenn amzer d'un amprest ● **amzer ouzhpenn** *n.* ○ *prolongation d'un match de football* amzer ouzhpenn d'ur c'hrogad fobal

prolongée [*médecine ◊ s'agissant d'une grossesse, qui continue au-delà de 42 semaines d'aménorrhée*] [**en.** *post-term*] **post-termen** *ag.* ○ *grossesse prolongée* brazezder post-termen ● **goude-termen** *ag.* ○ *grossesse prolongée* brazezder goude-termen

prolongement 1 [*sciences, technique ◊ extension dans le temps*] [**en.** *extension, prolongation, protraction*] **astenn** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ extension dans l'espace*] [**en.** *extension, expansion, lengthening, elongation*] **astenn** *g. -où* ● **astennad** *g. -où*

■ dans le prolongement de [*mathématiques ◊ en ligne droite avec*] [**en.** *aligned with, in line with*] **a-eeun gant** ○ *placer le point M dans le prolongement du côté AB du triangle ABC à cinq centimètres du point B* plasañ ar poent M a-eeun gant kostez AB an tric'hogn ABC pemp santimetr eus ar poent B ● **steudet gant** ○ *l'étoile polaire parait immobile car elle est presque dans le prolongement de l'axe de rotation de la Terre* difiñv e seblant bezañ Steredenn an Nort rak steudet eo war-bouez nebeut gant ahel troial an Douar ● **a-steud gant**

prolongement cytoplasmique [*biologie, médecine ◊ prolongement du cytoplasme*] [**en.** *cytoplasmic extension*] **astenn sitoplasmek** *g.*

prolongement d'une fonction [*mathématiques*] [**en.** *extension of a function*] **astenn ur fonksion** *g.*

prolongement par continuité [*mathématiques*] [**en.** *extension by continuity*] **astenn dre gendalc'huster** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

prolonger [*sciences, technique ◊ aller plus loin dans l'espace, dans le temps*] [**en.** *extend, prolong, lengthen*] **astenn** *v.* ○ *le nouveau bâtiment prolonge l'ancien* astenn ar batis kozh a ra an hini nevez

prom [*informatique ◊ type de mémoire*] [**en.** *prom*] **prom** *g. -où*

Promethée [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Prometheus*] **Prometeüs**

prométhéum [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Pm*] [**en.** *promethium*] **prometiom** *g.*

promontoire 1 [*médecine, anatomie ◊ bord antérieur du corps de la première vertèbre sacrée, situé au sommet de l'angle sacro□vertébral antérieur*] [**en.** *promontory*] **promontoriom** *gw. -où*

2 [*géographie ◊ pointe de terre, de relief élevé, qui s'avance dans la mer*] [**en.** *promontory*] **beg-douar** *g. begoù-douar* ● **penntir** *g. -où*

promotion [*commerce ◊ produit avec des conditions de vente favorables et incitatrices pour les acheteurs*] [**en.** *promotion*] **arwerzh** *gw. -ioù* ○ *ce congélateur est en promotion* en arwerzh eo ar skornerez-mañ ● **afer vat** *gw.*

prompt [*généralité ◊ rapide*] [**en.** *prompt, quick, swift*] **eskuit** *ag.* ○ *il est prompt dans son travail* eskuit eo en e labour

prompt [*informatique ◊ ou invite - message visuel qui sollicite l'avis ou l'action de l'utilisateur*] [**en.** *prompt*] **pront** *g. -où*

pronateur [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'un des deux muscles qui permettent à l'avant-bras d'effectuer les mouvements de la pronation*] [**en.** *pronator*] **pronader** *ag.* ○ *muscle pronateur* kigenn bronader

pronateur [*médecine, anatomie ◊ ou muscle pronateur - un des deux muscles qui permettent à l'avant-bras d'effectuer les mouvements de la pronation*] [**en.** *pronator muscle*] **pronader** *g. -ioù*

pronation [*médecine, anatomie ◊ mouvement de la main dont la paume qui regarde en haut effectue une rotation interne de 180° pour regarder en bas*] [**en.** *pronation*] **pronadur** *g. -ioù*

pronograde [*zoologie ◊ qui marche en étant penché en avant*] [**en.** *pronograde*] **pronograd** *ag.* ○ *station debout pronograde / posture pronograde* sav pronogradek / dalc'h pronogradek

prononcé [*généralité ◊ très marqué, très visible, très perceptible*] [**en.** *pronounced, strong, distinct, marked*] **merket** *ag.* ○ *menton prononcé* chink merket ● **anat** *ag.* ○ *menton prononcé* chink anat ● **anat-kaer** *ag.* ○ *menton prononcé* chink anat-kaer

prononcer [*linguistique, phonation ◊ articuler (les sons, les mots d'une langue) conformément à l'usage*] [**en.** *articulate, pronounce*] **distagañ** *v.*

prononciation [*linguistique, phonation ◊ fait de prononcer*] [**en.** *pronunciation*] **distagadur** *g. -ioù*, **distagañ** *av.*

propagation 1 [*généralité ◊ fait de répandre, de diffuser (des informations, des idées, des connaissances)*] [**en.** *spread, spreading, propagation, progress*] **skignerezh** *g. -ioù*, **skignañ** *av.* ● **brudañ** *av.* ● **skign** *g. -où*

2 [*physique ◊ fait de s'éloigner de l'origine, s'agissant d'un phénomène physique (ondes, chaleur ...)*] [**en.** *propagation*] **emastenn** *g. -où* ○ *la propagation est le fait de s'éloigner de son origine pour une onde ou tout phénomène physique* emastenn a vez anvet ar fed pellaat eus al lec'h orin par reer meneg eus ur wagenn pe kement fenomen fizikel'zo

3 [*biologie ◊ progression (de maladies, de plantes)*] [**en.** *spread, spreading, propagation, progress*] **red** *g. -où* ○ *propagation de la grippe* red ar grip ● **lederezh** *g. -ioù*, **ledañ** *av.* ○ *propagation d'une épidémie de grippe* lederezh ur grip-red ○ *propagation d'une plante* lederezh ur blantenn

propagation axiale [*physique, optique ◊ propagation le long de l'axe optique*] [**en.** *axial propagation*] **emastenn ahelek** *g.* ● **emastenn war-ahel** *g.*

propagation d'erreur [*mathématiques, informatique ◊ influence et conséquence sur le résultat final des erreurs faites sur les diverses mesures concernant la grandeur à mesurer*] [**en.** *error propagation*] **emastenn fazi** *g.*

propagation des graines [*botanique ◊ ou propagation des semences - mode de reproduction végétale par dissémination*] [**en.** *seed dispersal, seeds dissemination*] **strewadur an had** *g.*

propagation des ondes [*physique ◊ processus par lequel une perturbation en un point d'un milieu se déplace en un autre point plus éloigné de la source sans transport net du matériel du milieu, mouvement ondulatoire*] [**en.** *wave motion, wave propagation*] **emastenn ar gwagennoù** *g.*

propagation des ondes électromagnétiques [*physique ◊ propagation d'un champ magnétique et d'un champ électrique liés*] [**en.** *electromagnetic wave propagation*] **emastenn ar gwagennoù elektromagnetek** *g.*

propagation des ondes hertziennes [*physique ◊ ou propagation des ondes radioélectriques*] [**en.** *radio wave propagation*] **emastenn ar gwagennoù radio** *g.*

propagation des ondes radioélectriques [*physique ◊ ou propagation des ondes hertziennes*] [**en.** *radio wave propagation*] **emastenn ar gwagennoù radioelektrek** *g.*

propagation des ondes sonores [*physique, acoustique ◊ ou propagation du son - processus par lequel une perturbation sonore se déplace dans un milieu matériel*] [**en.** *sound wave propagation, sound propagation*] **emastenn ar gwagennoù son** *g.*

propagation des semences [*botanique ◊ ou propagation des graines - mode de reproduction végétale par dissémination*] [**en.** *seed dispersal, seeds dissemination*] **strewadur an had** *g.*

propagation du son [*physique, acoustique ◊ ou propagation des ondes sonores - processus par lequel une perturbation sonore se déplace dans un milieu matériel*] [**en.** *sound propagation, sound wave propagation*] **emastenn ar son** *g.*

propagation rectiligne [*physique ◊ propagation en ligne droite*] [**en.** *rectilinear propagation, straight line propagation*] **emastenn eeun** *g.*

propagation unidimensionnelle [*physique ◊ propagation selon une seule coordonnée spatiale*] [**en.** *unidimensional propagation*] **emastenn unvent** *g.*

propager 1 [*généralité ◊ répandre, diffuser (des informations, des idées)*] [**en.** *spread, propagate*] **skignañ** *v.* ● **brudañ** *v.*

2 [*physique, télécommunication ◊ assurer la transmission de (signal)*] [**en.** *propagate, transmit*] **treuzkas** *v.* ○ *propager un signal sans déformation* treuzkas ur sinal hep difurmañ anezhañ ● **lakaat da emastenn** *v.* ○ *propager un signal sans déformation* lakaat ur sinal da emastenn hep difurmañ anezhañ

3 [*biologie ◊ progresser, se répandre (maladies, plantes)*] [**en.** *spread, propagate, disseminate*] **ledañ** *v.* ○ *propager une maladie* ledañ ur c'hleñved ○ *se propager* en em ledañ ○ *l'épidémie se propage* en em ledañ a ra ar c'hleñved-red ○ *le trèfle se propage sur la pelouse* en em ledañ a ra ar melchon war al letonenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se propager [*physique ◊ s'éloigner de son origine (ondes)*] [**en.** *propagate, travel*] **beajiñ** *v.* ○ *la lumière se propage à la vitesse de 300 000 km à la seconde* beajiñ a ra ar gouloù gant an tizh a 300 000 km dre segondenn

■ se propager [*physique ◊ s'éloigner de son origine (ondes, chaleur)*] [**en.** *propagate, travel*] **emastenn** *v.* ○ *la lumière se propage à la vitesse de 300 000 km à la seconde* emastenn a ra ar gouloù gant an tizh a 300 000 km dre segondenn ○ *le son ne se propage pas dans le vide* n'emastenn ket ar son er goullonter ○ *une onde se propageant le long d'une corde* ur wagenn oc'h emastenn a-hed ur gordenn ○ *une onde se propageant à la surface de l'eau* ur wagenn oc'h emastenn war gorre an dour ○ *la chaleur se propage dans la barre métallique* emastenn a ra ar wrez e-barzh ar varrenn vetal

■ se propager [*biologie ◊ progresser, se répandre (maladies, plantes)*] [**en.** *spread, propagate, disseminate*] **redek** *v.* ○ *la variole se propageait* redek a rae ar vrec'h-den

propanal [*chimie ◊ ou propanaldéhyde, aldéhyde propionique - liquide incolore, d'odeur suffocante*] [**en.** *propyl aldehyde, propanal*] **propanal** *g. -où*

propanaldéhyde [*chimie ◊ ou propanal, aldéhyde propionique - liquide incolore, d'odeur suffocante*] [**en.** *propionaldehyde, propanal*] **propionaldehid** *g. -où*

propane [*chimie ◊ hydrocarbure saturé gazeux, incolore et inflammable, se liquéfiant par compression, que l'on extrait du gaz naturel ou des gaz de raffinerie pour l'utiliser, le plus souvent, comme combustible*] [**en.** *propane*] **propan** *g.*

propanedioïque [*chimie ◊ ou malonique*] [**en.** *propanedioic, malonic*] **propandioek** *ag.* ○ *acide propanedioïque* trenkenn bropandioek

propanol-1 [*chimie ◊ ou alcool propylique*] [**en.** *1-propanol, propyl alcohol*] **propanol-1** *g.*

propanol-2 [*chimie ◊ ou alcool isopropylique - liquide incolore, mobile, à odeur douce et caractéristique*] [**en.** *isopropylic alcohol, propanol, dimethyl carbinol*] **propanol-2** *g.*

propanone [*chimie ◊ nom officiel UICPA de l'acétone*] [**en.** *propanone*] **propanon** *g. -où*

propène [*chimie ◊ ou propylène - hydrocarbure éthylénique insaturé, gazeux, utilisé en synthèse organique pour la fabrication des matières plastiques polymérisées*] [**en.** *propene, propylene, methyl ethylene*] **propen** *g. -où*

propension [*psychologie ◊ tendance, penchant, inclination*] [**en.** *inclination, tendency, leaning, liking*] **pleg** *g. -où* ● **tech** *g. -où* ● **doug** *g. -où*

propergol [*astronautique ◊ produit constitué d'un ou plusieurs ergols et apte à fournir par réaction chimique l'énergie de propulsion d'un moteur-fusée*] [**en.** *propellant*] **propergol** *g. -où* ○ *les propergols sont utilisés dans les moteurs fusées* ar propergoloù a vez implijet er motorioù fuzeenn

propergol hautement énergétique [*astronautique*] [**en.** *high-energy propellant*] **propergol energiezh uhel** *g.*

propergol liquide [*astronautique*] [**en.** *liquid propellant, liquid fuel*] **propergol liñvek** *g.*

propergol solide [*astronautique*] [**en.** *solid propellant*] **propergol solut** *g.*

propfan [*aéronautique ◊ ou hélice transsonique - hélice à pales en forme de cimeterre capable de fonctionner avec un bon rendement à des vitesses transsoniques*] [**en.** *propfan, advanced propeller*] **propfan** *g. -où* ● **troviñs trañssonek** *gw. -où* ● **gwenterviñs** *gw. -où*

prophase [*biologie ◊ première phase de la division cellulaire*] [**en.** *prophase*] **profazenn** *gw. -où* ○ *la prophase est la première phase de la division cellulaire* ar brofazenn eo fazenn gentañ ar rannadur kelligel

prophylactique [*médecine ◊ relatif à la prophylaxie*] [**en.** *prophylactic*] **profilaktek** *ag.* ○ *vaccin prophylactique* vaksin profilaktek ○ *traitement prophylactique* tretamant profilaktek

prophylaxie [*médecine ◊ ensemble des moyens destinés à prévenir l'apparition, la propagation ou l'aggravation des maladies*] [**en.** *prophylaxis*] **profilaksiezh** *gw. -où*

propice [*généralité ◊ favorable, convenable*] [**en.** *favourable, suitable*] **mat** *ag.* ○ *moment propice* momed mat ○ *environnement propice* endro vat ● **reizh** *ag.* ○ *moment propice* koulz reizh

propice à [*généralité ◊ favorable à, convenable pour*] [**en.** *conductive to, suitable for*] **a-vat gant** *ag.* ○ *climat économique propice à la création d'emplois* endro ekonomikel a-vat gant krouiñ postoù labour

propionique [*chimie ◊ relatif à l'acide propionique ou acide méthylacétique*] [**en.** *propionic, methylacetic*] **propionek** *ag.* ○ *acide propionique* trenkenn bropionek

propipette [*laboratoire ◊ ou poire d'aspiration, poire à pipeter*] [**en.** *pipette bulb, aspirator bulb*] **propipedenn** *gw. -où* ○ *on utilise une propipette pour pipeter un liquide en sécurité* implijet e vez ur bropipedenn evit pipediñ ul liñvenn e surentez

Propliopithecidae [*paléontologie ◊ famille éteinte de l'infraordre Catarrhini*] [**en.** *Propliopithecidae*] **Propliopithecidae** *gw.*

propliopithécidé [*paléontologie ◊ individu de la famille des Propliopithecidae*] [**en.** *propliopithecid*] **propliopitesideg** *g. -ed*

proportion [*mathématiques ◊ rapport relatif entre un nombre et un autre pris comme référence ; égalité de deux fractions*] [**en.** *proportion*] **kenfeur** *g. -ioù*

proportion stœchiométrique [*chimie ◊ proportion respectant les coefficients stœchiométriques d'une équation-bilan*] [**en.** *stoichiometric proportion*] **kenfeur stoikiometrek** *g. kenfeurioù stoikiometrek*

proportionnalité [*mathématiques ◊ caractère de grandeurs, de quantités qui sont ou restent proportionnelles entre elles ; rapport de proportion*] [**en.** *proportionality*] **kenfeurelezh** *gw. -ioù*

proportionnel [*mathématiques ◊ qui a un rapport de proportion avec autre chose du même genre ; qui varie en proportion*] [**en.** *proportional*] **kenfeurel** *ag.* ○ *proportionnel à* kenfeurel gant ○ *quantités proportionnelles* kementadoù kenfeurel

■ inversement proportionnel [*mathématiques ◊ qui a un rapport de proportion inverse avec autre chose du même genre ; qui varie en proportion inverse*] [**en.** *inversely proportional*] **kenfeurel a-c'hin** *ag.* ○ *la force gravitationnelle est inversement proportionnelle au carré de la distance* an nerzh gravitadurel a zo kenfeurel a-c'hin gant karrez an hed

proportionnelle [*mathématiques ◊ représentation proportionnelle*] [**en.** *proportional representation*] **kenfeurelenn** *gw. -où*

proportionnellement [*mathématiques ◊ de manière proportionnelle*] [**en.** *proportionately, in proportion*] **a-genfeur** *ad.* ○ *proportionnellement au carré de la vitesse* a-genfeur gant karrez an tizh ● **ent-kenfeurel, en-kenfeurel, ez-kenfeurel** *ad.* ○ *proportionnellement au carré de la vitesse* en-kenfeurel gant karrez an tizh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

proportionner [*sciences ◊ équilibrer, répartir de façon convenable*] [**en.** *proportionate*] **lakaat kenfeurel** *v.* ● **kenfeuriañ** *v.*

proportions [*marine, nautisme ◊ dimensions comparées : d'un navire*] [**en.** *proportions*] **gobari** *g. -où* ● **stumm al lestr** *n.*

proposer [*logique ◊ soumettre à la réflexion, à l'évaluation*] [**en.** *propose*] **propoziñ** *v.*

proposition [*logique ◊ élément de raisonnement non décomposable pouvant être évalué comme vrai ou faux ; résultat démontré, moins important qu'un théorème*] [**en.** *proposition*] **propozadenn** *gw. -où* ○ *la logique impose que toute proposition (énoncé qui ne comprend pas de variable) ne peut avoir qu'une seule valeur de vérité : l'énoncé est vrai ou bien il est faux ; il ne peut pas être à la fois vrai et faux (principe de non-contradiction) et ne peut être ni vrai ni faux (principe du tiers-exclu)* rediañ a ra al lojik kement propozadenn zo (enoñsad hep varienn) da gaout un talvoud gwirionez hepken : gwir pe faos eo an enoñsad ; ne c'hall ket bezañ gwir ha faos war un dro (pennreolenn nann-dislavar) ha ne c'hall ket bezañ na gwir na faos war un dro (pennreolenn an trede eskluet)

proposition conclusive [*logique ◊ proposition qui termine un raisonnement*] [**en.** *conclusive proposition*] **propozadenn glozus** *gw.* ● **propozadenn difin** *gw.* ● **propozadenn glozañ** *gw.*

proposition contingente [*logique ◊ proposition qui n'est ni nécessairement vraie, ni nécessairement fausse*] [**en.** *contingent proposition*] **propozadenn deberzh** *gw. propozadennoù deberzh*

proposition contraire [*logique ◊ proposition qui s'oppose à une autre proposition*] [**en.** *opposite proposition*] **propozadenn gontrel** *gw.* ○ *deux propositions contraires peuvent être fausses en même temps, mais pas vraies en même temps* faos war un dro a c'hell bezañ div bropozadenn gontrel, met ne c'hellont ket bezañ gwir o div

proposition fausse [*logique ◊ proposition qui n'est jamais vraie*] [**en.** *false proposition*] **propozadenn faos** *gw.*

proposition hypothétique [*logique ◊ proposition qui repose sur une hypothèse*] [**en.** *hypothetical proposition*] **propozadenn hipotetek** *gw.*

proposition logique [*logique ◊ proposition qui donne une information sur un état de chose, et qui peut prendre uniquement les valeurs vrai ou faux*] [**en.** *logical proposition*] **propozadenn lojikel** *gw.*

proposition mathématique [*logique, mathématiques, informatique ◊ assemblage de symboles (lettres, nombres, connecteurs) obéissant à certaines règles*] [**en.** *mathematical proposition*] **propozadenn vatematikel** *gw.* ○ *une proposition mathématique est un assemblage de symboles et de lettres formé en suivant certaines règles, à l'aide de connecteurs logiques* ur bropozadenn vatematikel a zo ur c'henstroll simboloù ha lizherennoù furmet gant doujañ ouzh reolennoù zo ha diwar-bouez kevreerioù lojikel ○ *une proposition ne contient pas d'élément variable* n'eus elfenn varius ebet en ur bropozadenn

proposition réciproque [*logique ◊ deux propositions sont réciproques si le sujet de l'une peut devenir l'attribut de l'autre et inversement*] [**en.** *inverse proposition, reciprocal*] **propozadenn resiprokel** *gw.* ● **resiprokenn** *gw. resiprokoù*

proposition vraie [*logique ◊ proposition qui n'est jamais fausse*] [**en.** *true proposition*] **propozadenn wir** *gw.*

propositionnel [*logique ◊ relatif à une proposition*] [**en.** *propositional*] **propozadennel** *ag.* ○ *logique propositionnelle* lojik propozadennel ○ *calcul propositionnel* jederezh propozadennel

propre 1 [*généralité ◊ personnel, à soi*] [**en.** *own, self*] **an-unan** *ag.* ○ *les gaz n'ont pas de forme propre* ar gazoù n'o deus ket ur furm an-unan

2 [*sciences ◊ spécifique ; naturel*] [**en.** *proper, natural*] **dezhañ , dezhi** *ep.*

3 [*mathématiques ◊ véritable, non dégénéré : conique, intégrale*] [**en.** *proper*] **gwirion** *ag.* ○ *conique propre* konikenn wirion

4 [*physique ◊ naturel*] [**en.** *natural, proper*] **naturel** *ag.* ○ *fréquence propre d'un oscillateur harmonique* frekañs naturel un osilher harmonikel

5 [*physique ◊ spécifique ; naturel*] [**en.** *proper, natural*] **prop** *ag.* ○ *valeur propre* talvoud prop ○ *vecteur propre* vektor prop ○ *mouvement propre d'une planète* fiñ prop ur blanedenn ○ *les gaz n'ont pas de forme propre* ar gazoù n'o deus ket ur furm brop ○ *fréquence propre d'un oscillateur harmonique* frekañs prop un osilher harmonikel

6 [*hygiène, santé ◊ net, sans saleté*] [**en.** *clean*] **naet** *ag.* ○ *cette salle-ci n'est pas très propre* n'eo ket gwall naet ar sal-mañ ● **prop** *ag.* ○ *il est indispensable de maintenir les salles du laboratoire dans un état propre* ret eo derc'hel prop salioù al labourva

propre à [*alimentation, nutrition ◊ approprié*] [**en.** *appropriate for*] **mat da** *ag.* ○ *aliment propre à la consommation* boued mat da vezañ debret ○ *de l'eau propre à la consommation* dour mat da vezañ evet

propreté [*hygiène, santé ◊ caractère propre, net, sans trace de souillure*] [**en.** *cleanliness*] **naetoni** *gw. -où* ● **naetder** *g. -ioù* ● **propder** *g. -ioù*

propriétaire [*généralité ◊ personne à qui une chose appartient en propriété*] [**en.** *owner*] **perc'henn** *g. -ed*

propriété 1 [*généralité ◊ caractéristique distinctive de quelque chose*] [**en.** *property, characteristic, feature*] **perzh** *g. -ioù* ○ *propriétés physiques et propriétés chimiques du fer* perzhioù fizikel ha perzhioù kimiek an houarn

2 [*généralité ◊ possession de quelque chose*] [**en.** *ownership*] **perc'hentiezh** *gw. -où* ○ *avoir la propriété d'un brevet* kaout perc'hentiezh ur breved ● **perc'henniezh** *gw. -où*

propriété algébrique [*mathématiques*] [**en.** *algebraic property*] **perzh aljebrek** *g.* ○ *propriétés algébriques de la fonction exponentielle* perzhioù aljebrek ar fonksion eksponantel

propriété biocatalytique [*physique ◊ capacité de biocatalyse*] [**en.** *biocatalytic property*] **perzh biokatalitek** *g.*

propriété caractéristique [*sciences ◊ propriété qui permet de caractériser, de différencier*] [**en.** *characteristic property*] **perzh karakteristikel** *g.*

propriété chimique [*physique ◊ caractéristique qui permet d'identifier une substance à l'aide d'une réaction chimique*] [**en.** *chemical property*] **perzh kimiek** *g.* ○ *les propriétés chimiques d'un matériau caractérisent son comportement sous l'action de certaines substances comme l'oxygène, les solutions acides, …* perzhioù kimiek un dafar a verk e emzalc'h dindan efed lod danvezennoù evel an oksigen, an disolvadennoù trenk, …

propriété de champ [*informatique*] [**en.** *field property*] **perzh park** *g.*

propriété de contrôle [*informatique*] [**en.** *control property*] **perzhioù kontroll** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

propriété de formulaire [*informatique*] [**en.** *form property*] **perzh furmenn** *g.*

propriété de page de données [*informatique*] [**en.** *data sheet property*] **perzh pajenn data** *g.*

propriété de requête [*informatique*] [**en.** *query property*] **perzh reket** *g.*

propriété directe [*mathématiques*] [**en.** *direct property*] **perzh eeun** *g.*

propriété extensive [*physique ◊ propriété proportionnelle à la quantité de matière (masse, volume ...)*] [**en.** *extensive property*] **perzh astennidik** *g.*

propriété industrielle [*industrie ◊ droit exclusif d'exploiter une création, une invention matérialisés par un brevet, un certificat d'utilité, une marque, un dessin, un modèle ...*] [**en.** *industrial property, patent rights*] **perc'hentiezh industriel** *gw.* ○ *la propriété industrielle est l'ensemble des droits accordés aux commerçants et aux industriels sur divers biens incorporels de leur patrimoine commercial, comme les brevets, les marques, les noms commerciaux, ...* anvet e vez perc'hentiezh industriel an holl wirioù roet d'ar goñversanted ha d'an industrielourien war a bep seurt madoù divateriel eus o glad koñvers, evel ar brevejoù, ar merkoù, an anvioù koñvers, … ● **gwirioù industriel** *g.* ○ *la propriété industrielle est l'ensemble des droits accordés aux commerçants et aux industriels sur divers biens incorporels de leur patrimoine commercial, comme les brevets, les marques, les noms commerciaux, ...* anvet e vez gwirioù industriel an holl wirioù roet d'ar goñversanted ha d'an industrielourien war a bep seurt madoù divateriel eus o glad koñvers, evel ar brevejoù, ar merkoù, an anvioù koñvers, …

propriété intensive [*physique ◊ propriété dont la valeur ne dépend pas de la quantité de matière (température, pression ...)*] [**en.** *intensive property*] **perzh fonnidik** *g.*

propriété mécanique [*physique, mécanique ◊ attribut propre à un matériau qui peut déterminer sa manière d'agir ou de réagir dans certaines conditions*] [**en.** *mecanical property*] **perzh mekanikel** *g.* ○ *la dureté, la ductilité, l'élasticité, la ténacité et la malléabilité sont des exemples de propriétés mécaniques des matériaux* ar c'haleter, ar stiruster, al lastikelezh, an dalc'huster hag ar mezelder a zo skouerioù perzhioù mekanikel an dafaroù

propriété physiologique [*biologie, médecine ◊ propriété liée au fonctionnement du corps*] [**en.** *physiological property*] **perzh fiziologel** *g.* ○ *propriétés physiologiques d'un nerf* perzhioù fiziologel un nervenn

propriété physique [*physique ◊ attribut propre à un matériau, autre que les propriétés mécaniques, tel que densité, dilatation thermique, contraction, conductivité électrique ou thermique*] [**en.** *physical property*] **perzh fizikel** *g.* ○ *les propriétés physiques d'un matériau caractérisent la masse de l'unité de volume du matériau et son comportement sous l'action de la chaleur, de l'électricité, ...* perzhioù fizikel un dafar a verk mas unanenn volum an dafar hag e emzalc'h dindan efed ar wrez, an elektregezh, …

propriété réciproque [*mathématiques ◊ 'énoncé obtenu en inversant les propositions 1 et 2 d'une propriété directe*] [**en.** *reciprocal property*] **perzh resiprokel** *g.*

propriété rhéologique [*physique ◊ propriété que possède un corps conditionnant son comportement à l'écoulement ou à la déformation*] [**en.** *rheological property*] **perzh reologel** *g.*

propriété thermique [*physique ◊ grandeus qui caractérise le comportement d'un matériau en présence d'un ou plusieurs types d'échange thermique*] [**en.** *thermal property*] **perzh termek** *g.*

propriété thermoélastique [*physique ◊ propriété relative à l'élasticité d'un corps et à sa dilatation en fonction de la chaleur*] [**en.** *thermoelastic property*] **perzh termolastik** *g.*

proprioceptеur [*médecine ◊ récepteur sensoriel situé sur l'appareil locomoteur, qui transmet des informations sur l'équilibre et la position du corps et de ses membres, et qui réagit aux stimuli produits par leurs mouvements*] [**en.** *proprioceptor, proprioreceptor, proprioceptive receptor*] **proprioseptеr** *g. -ioù*

proprioceptif [*médecine ◊ relatif à la perception de la position du corps et de ses membres, de leur mouvement dans l'espace, ainsi que de l'équilibre*] [**en.** *proprioceptive*] **proprioseptivel** *ag.* ○ *capteur proprioceptif* santer proprioseptivel

proprioception [*médecine ◊ ou kinesthésie - perception de la position du corps et de ses membres, de leur mouvement dans l'espace, ainsi que de l'équilibre*] [**en.** *proprioception*] **proprioseptadur** *g. -ioù*

proprioceptivité [*médecine ◊ sensibilité particulière des organes internes de relation, par opposition avec l'extéroceptivité cutanée et l'intéroceptivité viscérale*] [**en.** *proprioceptivity*] **proprioseptivelezh** *gw. -ioù*

propulser [*physique, mécanique ◊ mettre en mouvement un corps, en produisant une force de poussée*] [**en.** *propel, drive, power*] **propulsañ** *v.* ● **poulsañ** *v.* ● **luskañ** *v.*

propulser par réaction [*aéronautique, astronautique ◊ propulser par l'éjection d'un fluide*] [**en.** *jet propel*] **propulsañ gant reaktor** *v.* ● **propulsañ gant jet** *v.* ● **jetpropulsañ** *v.*

propulseur [*génie mécanique ◊ dispositif destiné à communiquer une poussée à un véhicule*] [**en.** *thruster, drive, propulsive unit, booster*] **propulser** *g. -ioù* ● **poulser** *g. -ioù*

propulseur aérobie [*aéronautique, astronautique ◊ propulseur d'avion ou de fusée ne pouvant fonctionner sans l'oxygène de l'atmosphère*] [**en.** *airbreathing thruster*] **poulser sun-aer** *g.*

propulseur anaérobie [*aéronautique, astronautique ◊ propulseur d'avion ou de fusée fonctionnant sans l'oxygène de l'atmosphère*] [**en.** *non-airbreathing thruster*] **poulser nann-sun-aer** *g.*

propulseur d'appoint [*astronautique ◊ propulseur qui est généralement accolé à l'extérieur de la structure principale d'un lanceur et qui contribue à la poussée, le plus souvent au décollage*] [**en.** *strap-on booster*] **ledbounter** *g. -ioù* ● **bounter skoazell** *g. bounterioù skoazell* ● **advounter** *g. -ioù*

propulseur omnidirectionnel [*marine, nautisme ◊ système de propulsion installé dans une nacelle orientable fixée sous la coque d'un navire par un bras rigide pivotant*] [**en.** *pod, azimuth thruster, thruster pod*] **propulser holldurc'hadur** *g.* ● **pod** *g. -où*

propulsif [*physique ◊ qui propulse*] [**en.** *propelling*] **propulsiñ** *ep.* ○ *système propulsif* sistem propulsiñ ● **poulsañ** *ep.*

propulsion [*physique ◊ mise en mouvement d'un corps, obtenue en produisant une force de poussée*] [**en.** *propulsion, propelling*] **propulserezh** *g. -ioù*, **propulsiñ** *av.*

propulsion à plasma [*astronautique ◊ propulsion électrique dont l'agent propulsif est un flux d'ions accéléré et canalisé par un champ électrique et un champ magnétique combinés avant d'être éjecté sous forme de plasma*] [**en.** *plasma propulsion, plasmic propulsion*] **propulserezh gant plasma** *g.*

propulsion à voile solaire [*astronautique ◊ mode de propulsion solaire utilisant l'effet de la pression de rayonnement sur une surface réceptrice convenablement disposée*] [**en.** *solar-sail propulsion*] **propulserezh gant gouel-heol** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

propulsion arrière, propulsion [*automobile ◊ transmission moteur par les roues arrière, ou propulsion*] [**en.** *rear-wheel drive, RWD*] **propulserezh** *g. -ioù*, **propulsiñ** *av.* ○ *une automobile à traction arrière* ur wetur lusket dre bropulserezh ● **lusk a-dreñv** *g.* ○ *une automobile à traction arrière* ur wetur gant lusk a-dreñv ● **lusk gant ar rodoù a-dreñv** *g.* ○ *une automobile à traction arrière* ur wetur gant lusk dre ar rodoù a-dreñv

propulsion chimique [*astronautique ◊ type de propulsion obtenu au moyen d'une réaction chimique*] [**en.** *chemical propulsion*] **propulserezh kimiek** *g.*

propulsion cryotechnique [*physique ◊ propulsion qui utilise au moins un ergol cryotechnique*] [**en.** *cryotechnical propulsion, cryogenic propulsion*] **propulserezh krioteknikel** *g.*

propulsion électrique [*génie mécanique ◊ type de propulsion obtenu au moyen de l'énergie électrique*] [**en.** *electric propulsion, electric drive*] **propulserezh elektrek** *g.*

propulsion électromagnétique [*astronautique ◊ type de propulsion dans lequel l'électricité sert à ioniser le propergol gazeux par chauffage ou par arc pour donner un plasma accéléré sous l'effet d'un champ électromagnétique*] [**en.** *electromagnetic propulsion*] **propulserezh elektromagnetek** *g.*

propulsion électronucléaire [*astronautique ◊ type de propulsion, encore à l'état de projet, dans lequel l'énergie nucléaire libérée sous forme de chaleur servirait à vaporiser un propergol*] [**en.** *electronuclear propulsion*] **propulserezh elektronukleel** *g.*

propulsion électrostatique [*astronautique ◊ mode de propulsion électrique dans lequel un agent propulsif approprié est accéléré par un champ électrique*] [**en.** *electrostatic propulsion*] **propulserezh elektrostatikel** *g.*

propulsion électrothermique [*astronautique ◊ propulsion à réaction dans laquelle l'éjection de matière résulte d'une élévation de température obtenue par des procédés électriques*] [**en.** *electrothermal propulsion*] **propulserezh elektrotermek** *g.*

propulsion hybride [*automobile ◊ propulsion associant un moteur thermique à un moteur électrique*] [**en.** *hybrid propulsion, hybrid drive*] **propulserezh hibridek** *g.*

propulsion ionique [*astronautique ◊ mode de propulsion électrostatique dans lequel l'agent propulsif est ionisé, accéléré, puis éjecté à l'état électriquement neutre*] [**en.** *ion propulsion*] **propulserezh ionek** *g.*

propulsion magnétohydrodynamique [*astronautique ◊ ou propulsion plasmique - mode de propulsion électrique dans lequel l'agent propulsif, à l'état de plasma, est accéléré par un champ électromagnétique*] [**en.** *plasma propulsion*] **propulserezh magnetohidrodinamikel** *g.*

propulsion nucléaire [*génie mécanique ◊ mode de propulsion utilisant l'énergie produite par une réaction nucléaire*] [**en.** *nuclear propulsion, nuclear drive*] **propulserezh nukleel** *g.*
■ à propulsion nucléaire [*génie mécanique ◊ propulsé par l'énergie produite par une réaction nucléaire*] [**en.** *nuclear-powered*] **nukleel** *ag.* ○ *sous-marin à propulsion nucléaire* lestr-spluj nukleel / lestr danvor nukleel ● **nukleel-lusket** *ag.* ○ *sous-marin à propulsion nucléaire* lestr-spluj nukleel-lusket / lestr danvor nukleel-lusket

propulsion par réaction [*aéronautique, astronautique ◊ propulsion d'un engin sous l'effet de la poussée engendrée par l'éjection d'un fluide*] [**en.** *jet propulsion*] **propulserezh gant reaktor** *g.* ● **propulserezh gant jet** *g.* ● **jetpropulserezh** *g. -ioù*

propulsion photonique [*astronautique ◊ mode de propulsion par réaction dans lequel l'agent propulsif est constitué par des photons*] [**en.** *photonic propulsion*] **propulserezh fotonikel** *g.*

propulsion plasmique 1 [*astronautique ◊ ou propulsion électrique dont l'agent propulsif est un flux d'ions accéléré et canalisé par un champ électrique et un champ magnétique combinés avant d'être éjecté sous forme de plasma*] [**en.** *plasma propulsion, plasmic propulsion*] **propulserezh gant plasma** *g.*
2 [*astronautique ◊ propulsion électrique dont l'agent propulsif est un flux d'ions accéléré et canalisé par un champ électrique et un champ magnétique combinés avant d'être éjecté sous forme de plasma*] [**en.** *plasma propulsion, plasmic propulsion*] **propulserezh plasmek** *g.*

propulsion solaire [*astronautique ◊ mode de propulsion utilisant une des formes de l'énergie solaire*] [**en.** *solar propulsion*] **propulserezh gant heol** *g.*

propulsion spatiale [*astronautique ◊ propulsion d'un engin spatial*] [**en.** *space propulsion*] **propulserezh er spas** *g.*

propyl [*chimie ◊ radical CH3-CH2-CH2-*] [**en.** *propyl*] **propil** *g.*

propylène [*chimie ◊ ou propène - hydrocarbure éthylénique insaturé, gazeux, utilisé en synthèse organique pour la fabrication des matières plastiques polymérisées*] [**en.** *propylene, propene, methyl ethylene*] **propilen** *g.*

propylique [*chimie ◊ relatif à l'alcool propylique*] [**en.** *propylic, propyl*] **propilek** *ag.* ○ *alcool propylique* alkol propilek

prosencéphale [*médecine, anatomie ◊ ou cerveau antérieur - ensemble des parties du cerveau dérivant de la vésicule cérébrale antérieure primitive et comprenant les hémisphères cérébraux et les formations interhémisphériques*] [**en.** *prosencephalon*] **prozensefal** *g. -où*

prosimien [*zoologie ◊ primate appartenant au sous-ordre des Prosimiens*] [**en.** *prosimian*] **prosimian** *g. -ed*

Prosimiens [*zoologie ◊ sous-ordre de primates regroupant les Lémuriformes et les Lorisiformes*] [**en.** *Prosimii*] **Prosimii** *g.*

prospecter [*géologie, industrie minière ◊ étudier et examiner un terrain pour y trouver des richesses naturelles*] [**en.** *prospect*] **imbourc'hiñ** *v.* ○ *prospecter un sol pour y trouver du pétrole* imbourc'hiñ en un dachennad douar evit kavout petrol ● **klask** *v.* ○ *prospecter un sol pour y trouver du pétrole* klask en un dachennad douar evit kavout petrol

prospecteur 1 [*géologie, industrie minière ◊ personne qui prospecte*] [**en.** *prospector*] **klasker** *g. -ien*
2 [*géologie, industrie minière ◊ personne qui prospecte les sols pour rechercher des richesses naturelles*] [**en.** *prospector*] **imbourc'her** *g. -ien*

prospectif [*sciences ◊ qui concerne l'avenir*] [**en.** *prospective, forward, long-term*] **prospektivel** *ag.* ○ *raisonnement prospectif* rezonerezh prospektivel

prospection [*géologie, industrie minière ◊ étude et examen d'un terrain pour y trouver des richesses naturelles*] [**en.** *prospecting, exploration*] **imbourc'h** *g. -où*, **imbourc'hiñ** *av.* ● **klask** *g. -où*

prospection acoustique [*géologie, industrie minière ◊ méthode de prospection qui mesure, à l'aide de sismographes très sensibles, les vibrations élastiques transmises à un sol que l'on ébranle*] [**en.** *acoustic prospecting*] **imbourc'h akoustikel** *g.* ● **klask akoustikel** *g.*

prospection aérienne [*géologie, industrie minière ◊ repérage par l'observation à basse et moyenne altitude*] [**en.** *aerial survey*] **imbourc'hiñ diwar-nij** *av.* ● **klask diwar-nij** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

prospection de données [*intelligence artificielle ◊ ou exploration de données - processus de recherche et d'analyse permettant de trouver des corrélations cachées, des informations nouvelles, ou de dégager des tendances*] [**en.** *data mining*] **imbourc'h data** *g.*

prospection de minerai de fer [*géologie, industrie minière*] [**en.** *iron ore prospecting*] **imbourc'hiñ kailh houarn** *av.* ● **klask kailh houarn** *av.*

prospection de minerais [*géologie, industrie minière*] [**en.** *ore prospecting*] **imbourc'hiñ kailh** *av.* ● **klask kailh** *av.*

prospection de minéraux [*géologie, industrie minière*] [**en.** *mineral exploration*] **imbourc'hiñ mineralioù** *av.* ● **klask mineralioù** *av.*

prospection de pétrole [*géologie, industrie minière*] [**en.** *oil exploration, oil prospecting*] **imbourc'hiñ petrol** *av.* ● **klask petrol** *av.*

prospection d'uranium [*géologie, industrie minière*] [**en.** *uranium exploration*] **imbourc'hiñ uraniom** *av.* ● **klask uraniom** *av.*

prospection géochimique [*géologie, industrie minière ◊ méthode de prospection de combustibles fossiles ou de minéraux, qui utilise l'analyse chimique d'échantillons de roches de surface ou carottées*] [**en.** *geochemical prospecting, geochemical survey*] **imbourc'h geokimiek** *g.* ● **klask geokimiek** *g.*

prospection géomagnétique [*géologie, industrie minière ◊ méthode de prospection aéroportée (effectuée à l'aide d'un petit avion ou d'un hélicoptère) basée sur la mesure du champ magnétique*] [**en.** *geomagnetic prospecting*] **imbourc'h geomagnetek** *g.* ● **klask geomagnetek** *g.*

prospection géophysique [*géologie, industrie minière ◊ méthodes géophysiques (géophysique appliquée) de substances ou de structures du sous-sol*] [**en.** *geophysical prospecting*] **imbourc'h geofizikel** *g.* ● **klask geofizikel** *g.*

prospection magnétique [*géologie, industrie minière ◊ méthode qui utilise les variations du champ magnétique terrestre*] [**en.** *magnetic prospecting, magnetic survey*] **imbourc'h magnetek** *g.* ● **klask magnetek** *g.*

prospection par étude géologique [*géologie, industrie minière*] [**en.** *prospection by geological study*] **imbourc'hiñ diwar studi geologel** *av.* ● **klask diwar studi geologel** *av.*

prospection par sondage du sol [*géologie, industrie minière*] [**en.** *prospection by soil sampling*] **imbourc'hiñ dre sontañ an douar** *av.* ● **klask dre sontañ an douar** *av.*

prospective [*sciences ◊ recherches sur l'évolution future dans le but de faire des prévisions*] [**en.** *prospective, futurology*] **prospektivenn** *gw. -où*

prospective économique [*économie*] [**en.** *economic prospective*] **prospektivenn ekonomikel** *gw.*

prospective scientifique [*sciences*] [**en.** *scientific prospective*] **prospektivenn skiantel** *gw.*

prospective technologique [*sciences, technique ◊ ensemble de recherches qui visent à dégager une vision commune des stratégies futures en matière de développement technologique*] [**en.** *technological prospective*] **prospektivenn deknologel** *gw.*

prostaglandine [*biochimie ◊ hormone*] [**en.** *prostaglandin*] **prostaglandin** *g. -où* ○ *les prostaglandines E1 et E2* ar prostaglandinoù E1 hag E2

prostate [*médecine, anatomie ◊ glande de l'appareil génital masculin, qui entoure la partie initiale de l'urètre, sous la vessie, et sécrète certains composants du sperme*] [**en.** *prostate*] **prostat** *g. -où*

prostatectomie [*médecine ◊ ablation totale ou partielle de la prostate*] [**en.** *prostatectomy*] **prostatektomiezh** *gw. -où*

prostatique [*médecine, anatomie ◊ relatif à la prostate*] [**en.** *prostate, prostatic*] **prostatek** *ag.* ○ *urètre prostatique* uretr prostatek ● **prostat** *ep.* ○ *urètre prostatique* uretr prostat

prostatite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique de la prostate*] [**en.** *prostatitis*] **prostatit** *g. -où*

prosthétique [*biologie ◊ relatif à la partie non protéique d'une hétéroprotéine*] [**en.** *prosthetic*] **prostetek** *ag.* ○ *groupe prosthétique* stroll prostetek

prostré [*botanique ◊ étalé et près du sol*] [**en.** *prostrate*] **souchet** *ag.* ○ *plante prostrée* plantenn souchet

protactinium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Pa*] [**en.** *protactinium*] **protaktiniom** *g.*

protanope [*médecine ◊ personne atteinte de protanopie*] [**en.** *protanope*] **protanop** *g. -ed*

protanopie [*médecine ◊ anomalie de la vision caractérisée par une non-perception de la couleur rouge*] [**en.** *protanopia, red blindness, Dalton's anomaly*] **protanopia** *g. -où*, **protanopiezh** *gw.*

protéagineux [*botanique ◊ relatif à une plante riche en protéines*] [**en.** *high-protein*] **proteinus** *ag.* ○ *les plantes protéagineuses sont des plantes riches en protéines* plantennoù gant kalz a broteinoù eo ar plantennoù proteinus

protéagineux [*botanique ◊ plante riche en protéines*] [**en.** *protein crop, oilseed crop*] **plantenn broteinus** *gw.*

protéase [*biochimie ◊ enzyme hydrolysant les liaisons peptidiques et assurant ainsi la dégradation des protéines*] [**en.** *protease*] **proteaz** *g. -où* ○ *les protéases comprennent les protéinases et les peptidases* ar proteazoù a zo anezhe ar proteinazoù hag ar peptidazoù

protecteur [*généralité ◊ qui protège, qui sécurise*] [**en.** *protective, protecting*] **gwarez** *ep.* ○ *porter un vêtement protecteur* lakaat ur gwiskamant gwarez ○ *rôle protecteur de la couche d'ozone* roll gwarez ar gwiskad ozon ● **gwarezer** *ep.* ○ *groupe fonctionnel protecteur* stroll fonksionel gwarezer

protection 1 [*généralité ◊ fait de protéger, de sécuriser*] [**en.** *protection, defence*] **gwarez** *g. -ioù* ○ *indice de protection d'une crème solaire* faktor gwarez un traet enepheol ● **diwall** *g. -où* ○ *protection des espèces en voie de disparition* diwall ar spesadoù o vont da get

2 [*informatique ◊ verrouillage en lecture, en écriture, s'agissant d'un fichier*] [**en.** *lock*] **morailh** *g. -où* ○ *protection d'un fichier en lecture* morailh ur fichenn a-fet lenn ● **sparl** *g. -où* ○ *protection d'un fichier en écriture* sparl ur fichenn a-fet skrivañ

protection anticorrosion [*métallurgie ◊ ensemble de revêtements de protection contre la corrrosion*] [**en.** *anti-corrosion protection*] **gwarez enep-korroderezh** *g.* ○ *la protection anticorrosion d'une carrosserie de voiture* gwarez enepmergl karrastell ur wetur

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

protection autonome d'application [*informatique ◊ techniques visant à protéger un logiciel d'application contre les environnements d'exécution non sécurisés et les vulnérabilités logicielles*] [**en.** *application shielding, binary protection*] **gwarez aplikadenn** *g.* ○ *le brouillage et le chiffrement sont des exemples de protection autonome d'application* skouerioù gwarez aplikadenn eo ar brellerezh kod hag ar sifrerezh ● **gwarez binarel** *g.* ○ *le brouillage et le chiffrement sont des exemples de protection autonome d'application* skouerioù gwarez binarel eo ar brellerezh kod hag ar sifrerezh

protection cathodique [*physique, électricité ◊ procédé de protection électrochimique de l'acier et autres alliages ferreux*] [**en.** *cathodic protection*] **gwarez katodek** *g.*

protection contre la copie [*informatique*] [**en.** *copy protection*] **gwarez enep-kopiañ** *g.*

protection contre le bruit [*physique, acoustique ◊ ensemble de mesures mises en place afin de réduire le plus possible tout type de son susceptible d'endommager l'audition*] [**en.** *protection against noise, sound insulation*] **gwarez eneptrouz** *g.*

protection contre le gel [*agriculture ◊ techniques servant à prévenir les dommages ou la perte des fruits, arbres ou plantes, dus au gel ou aux températures inférieures à 0°C*] [**en.** *frost protection*] **gwarez enep-skorn** *g.*

protection contre les surtensions [*physique, électricité ◊ type de protection appliquée aux appareils, aux installations électriques, aux lignes téléphoniques pour limiter les dommages causés par les surtensions*] [**en.** *surge protection*] **gwarez enep-dreistvoltadur** *g.*

protection de fonction [*chimie ◊ blocage de la réactivité du groupe fonctionnel*] [**en.** *protection of functional group*] **gwarez stroll fonksionel** *g.*

protection de groupe fonctionnel [*chimie ◊ blocage de la réactivité du groupe fonctionnel*] [**en.** *protection of functional group*] **gwarez stroll fonksionel** *g.*

protection de la confidentialité [*informatique*] [**en.** *privacy protection*] **gwarez kuzhuter** *g.*

protection de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ ou préservation de l'environnement*] [**en.** *environmental protection*] **gwarez an endro** *g.* ○ *les mesures de protection de l'environnement naturel* muzulioù gwarez an endro naturel ● **diwall an endro** *g.* ○ *les mesures de protection de l'environnement naturel* muzulioù diwall an endro naturel

protection de mémoire [*informatique ◊ procédé logiciel ou matériel qui restreint l'accès à une mémoire ou à des emplacements de mémoire*] [**en.** *memory protection*] **gwarez memor** *g.*

protection des biens [*sociologie*] [**en.** *protection of property*] **gwarez ar madoù** *g.*

protection des données personnelles [*informatique ◊ ensemble des dispositifs juridiques et techniques qui encadre la collecte, l'usage, la conservation et la confidentialité des données personnelles*] [**en.** *personal data protection*] **gwarez an data personel** *g.*

protection des fichiers [*informatique ◊ mesures de sécurité physique, logique et administrative assurant la protection des supports d'information, de même que la confidentialité et l'intégrité des données constituées en fichiers*] [**en.** *file protection*] **gwarez ar fichennoù** *g.*

protection des personnes [*sociologie*] [**en.** *protection of life*] **gwarez an dud** *g.*

protection des personnes et des biens [*sociologie*] [**en.** *protection of life and property*] **gwarez an dud hag ar madoù** *g.*

protection déverrouillée [*informatique*] [**en.** *unlocked protection*] **gwarez divorailhet** *g.*

protection d'un formulaire [*informatique*] [**en.** *protection of a form*] **gwarez ur furmenn** *g.*

protection électrique [*physique, électricité ◊ protection contre les dangers de l'énergie électrique*] [**en.** *electrical protection*] **gwarez tredan** *g.* ● **gwarez elektrek** *g.*

protection électrochimique [*physique, électricité*] [**en.** *electrochemical protection*] **gwarez elektrokimiek** *g.*

protection électrostatique [*physique, électricité ◊ protection contre les décharges électrostatiques*] [**en.** *electrostatic shielding*] **gwarez elektrostatikel** *g.*

protection en écriture [*informatique ◊ protection contre les modifications de données*] [**en.** *write protect*] **gwarez a-fet skrivañ** *g.*

protection en lecture [*informatique ◊ limitation des droits de lecture*] [**en.** *read protect, fetch protection*] **gwarez a-fet lenn** *g.*

protection hygiénique [*hygiène, santé ◊ ou protection périodique - dispositif de confort féminin pour les règles*] [**en.** *sanitary protection*] **gwarez amzerioù** *g.* ● **gwarez mizioù** *g.*

protection par mot de passe [*informatique*] [**en.** *password protection*] **gwarez gant ger tremen** *g.*

protection périodique [*hygiène, santé ◊ ou protection hygiénique - dispositif de confort féminin pour les règles*] [**en.** *sanitary protection*] **gwarez amzerioù** *g.* ● **gwarez mizioù** *g.*

protection sociale [*administration, droit*] [**en.** *social welfare*] **gwarez sosial** *g.*

protection solaire 1 [*médecine, santé ◊ fait de protéger contre le soleil*] [**en.** *sun protection*] **gwarez enep-heol** *g.*
2 [*cosmétologie ◊ crème solaire à appliquer sur la peau*] [**en.** *sunscreen*] **traet enep-heol** *g.*

protection thermique [*physique ◊ ensemble de dispositifs utilisés pour éviter qu'un corps soit soumis à des variations excessives de température*] [**en.** *heat protection, thermal protection*] **gwarez termek** *g.*

protection verrouillée [*informatique*] [**en.** *locked protection*] **gwarez morailhet** *g.*

Protée [*zoologie ◊ papillon - ou Azuré des mouillières*] [**la.** *Maculinea alcon*] [**en.** *Alcon Blue*] **glazig ar jañsif** *g.*

protège-câble [*physique, électricité ◊ protection mécanique de câble*] [**en.** *cable guard*] **gward-fun** *g.*

protège-cahier [*éducation, enseignement ◊ couverture plastifiée pour cahier*] [**en.** *copy book protector*] **goloaj-kaier** *g.*

protège-objectif [*audiovisuel, photographie ◊ bouchon destiné à protéger l'objectif d'un appareil photographique ou d'une caméra*] [**en.** *lens cap*] **goloaj-objektiv** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

protéger 1 [*généralité ◊ préserver, sécuriser*] [**en.** *protect*] **gwareziñ** *v.* ○ *protéger de* gwareziñ ouzh ○ *protéger contre* gwareziñ enep ○ *protéger les forêts tropicales contre leur exploitation abusive* gwareziñ ar forestoù trovanel enep an drougimplij anezhe ○ *protéger un terrain du vent* gwareziñ un dachenn douar ouzh an avel ○ *se protéger du soleil* en em wareziñ ouzh an heol ● **diwall** *v.* ○ *protéger de* diwall ouzh ○ *protéger contre* diwall enep ○ *protéger les forêts tropicales contre leur exploitation abusive* diwall ar forestoù trovanel ouzh an drougimplij anezhe ○ *protéger un terrain du vent* diwall un dachenn douar ouzh an avel ○ *se protéger du soleil* en em ziwall ouzh an heol ○ *le vaccin protège pour dix ans* diwall a ra ar vaksin e-pad dek vloaz

2 [*informatique ◊ verrouiller*] [**en.** *lock*] **morailhañ** *v.* ○ *protéger un fichier en lecture et en écriture* morailhañ ur fichenn a-fet lenn ha skrivañ ● **sparlañ** *v.* ○ *protéger un fichier en lecture et en écriture* sparlañ ur fichenn a-fet lenn ha skrivañ

protéger un groupe fonctionnel [*chimie ◊ bloquer la réactivité du groupe fonctionnel*] [**en.** *protect a functional group*] **gwareziñ ur stroll fonksionel** *v.*

protéger une fonction [*chimie ◊ bloquer la réactivité du groupe fonctionnel*] [**en.** *protect a functional group*] **gwareziñ ur stroll fonksionel** *v.*

protéide [*biochimie ◊ terme désuet pour protéine*] [**en.** *proteid*] **proteid** *g. -où*

protéinase [*biochimie ◊ ou endoprotéase, endopeptidase - sous-groupe de protéases qui ont pour particularité de couper les liens peptidiques entre les résidus d'acides aminés situés à l'intérieur de la chaîne protéique*] [**en.** *proteinase*] **proteinaz** *g. -où* ○ *la protéinase est une enzyme détruisant les protéines par hydrolyse* ar proteinaz a zo un enzim hag a zistruj ar proteinoù dre hidrolizenn

protéinate [*biochimie ◊ dérivé d'une protéine, comme la protéinate de calcium*] [**en.** *proteinate*] **proteinat** *g. -où*

protéinate de calcium [*biochimie*] [**en.** *calcium proteinate*] **proteinat kalsiom** *g.*

protéiné [*biochimie ◊ qui contient des protéines*] [**en.** *proteinated*] **proteinet** *ag.* ○ *boisson protéinée* evaj proteinet

protéine [*biochimie ◊ macromolécule biologique étant le principal constituant azoté du domaine du vivant, formée d'acides aminés assemblés par des liaisons peptidiques en une chaîne de plus de 100 molécules*] [**en.** *protein*] **protein** *g. -où* ○ *une protéine est une macromolécule constituée d'une succession d'acides aminés* ur protein a zo ur vakromolekulenn graet gant un heuliad trenkennoù aminet

protéine alimentaire [*biochimie ◊ protéine présente dans les aliments*] [**en.** *food protein*] **protein boued** *g.* ● **protein magañ** *g.*

protéine animale [*biochimie ◊ protéine d'origine animale*] [**en.** *animal protein*] **protein aneval** *g.*

protéine antivirale [*biochimie ◊ protéine induite par l'interféron et qui serait responsable de l'état antiviral en s'associant avec les ribosomes et en inhibant de façon sélective la traduction des ARN messagers viraux*] [**en.** *translational inhibitory protein, TIP*] **protein enep virus** *g.*

protéine de liaison [*biochimie ◊ protéine qui a la propriété de se lier spécifiquement avec une substance donnée*] [**en.** *binding protein*] **protein eren** *g.*

protéine d'enveloppe [*biochimie ◊ protéine insérée dans la membrane lipidique externe d'un virus*] [**en.** *envelope protein*] **protein goloenn** *g.*

protéine enzymatique [*biochimie ◊ protéine qui catalyse les réactions chimiques de synthèse et de dégradation nécessaires au métabolisme de la cellule*] [**en.** *enzymatic protein*] **protein enzimatek** *g.*

protéine enzymatique membranaire [*biochimie*] [**en.** *membrane enzymatic protein*] **protein enzimatek ar goc'henn** *g.*

protéine fonctionnelle [*biochimie ◊ protéine « intelligente » qui répond à des besoins particuliers*] [**en.** *functional protein*] **protein fonksionel** *g.*

protéine mitochondriale [*biochimie ◊ protéine présente dans les mitochondries*] [**en.** *mitochondrial protein*] **protein mitokondriel** *g.*

protéine oligomère 1 [*botanique ◊ ou protéine oligomérique - protéine constituée de plusieurs sous-unités et possédant une structure quaternaire*] [**en.** *oligomeric protein*] **protein oligomerek** *g.*

2 [*biochimie ◊ protéine complexe dont la molécule est constituée par l'association en structure quaternaire de plusieurs chaînes polypeptidiques possédant leur structure tertiaire propre*] [**en.** *oligomeric protein*] **protein oligomerek** *g.*

protéine oligomérique [*botanique ◊ ou protéine oligomère - protéine constituée de plusieurs sous-unités et possédant une structure quaternaire*] [**en.** *oligomeric protein*] **protein oligomerek** *g.*

protéine sarcomérique [*médecine, anatomie ◊ protéine du sarcomère*] [**en.** *sarcomeric protein*] **protein sarkomerek** *g.*

protéine tétramère [*biochimie ◊ ou protéine tétramérique - protéine composée de quatre sous-unités*] [**en.** *tetrameric protein*] **protein tetramerek** *g.*

protéine tétramérique [*biochimie ◊ ou protéine tétramère - protéine composée de quatre sous-unités*] [**en.** *tetrameric protein*] **protein tetramerek** *g.*

protéine toxique [*biochimie ◊ protéine nocive pour l'organisme*] [**en.** *toxic protein*] **protein toksek** *g.*

protéine végétale [*biochimie ◊ protéine d'origine végétale*] [**en.** *vegetable protein, plant protein*] **protein plant** *g.*

protéine virale [*biochimie ◊ protéine composant et produit d'un virus*] [**en.** *viral protein*] **protein virel** *g.*

protéine-kinase [*biochimie ◊ enzyme qui phosphoryle les résidus sérine, thréonine ou tyrosine présents dans les protéines*] [**en.** *protein-kinase*] **protein-kinaz** *g.*

protéinique [*biochimie ◊ ou protéique - qui concerne les protéines*] [**en.** *protein, proteinic, proteic*] **proteinek** *ag.* ○ *molécule protéique* molekulenn broteinek ● **protein** *ep.* ○ *molécule protéique* molekulenn brotein

protéique [*biochimie ◊ ou protéinique - qui concerne les protéines*] [**en.** *protein, proteic, proteinic*] **proteek** *ag.* ○ *substance protéique* danvezenn broteek ● **protein** *ep.* ○ *substance protéique* danvezenn brotein

protéolyse [*biochimie ◊ processus de dégradation hydrolytique des protéines*] [**en.** *proteolysis*] **proteolizenn** *gw. -où*

protéolytique [*biochimie ◊ relatif à la protéolyse*] [**en.** *proteolytic*] **proteolitek** *ag.* ○ *enzyme protéolytique* enzim proteolitek

protéome [*biochimie ◊ ensemble des protéines codées par un génome, à un moment déterminé, et caractérisées par leur quantité et leur conformation*] [**en.** *proteome*] **proteom** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

protéranthe [*botanique ◊ s'agissant des plantes dont les fleurs apparaissent avant les feuilles*] [**en.** *proteranthous*] **proterant** *ag.* ○ *le tussilage, ou pas-d'âne, est une plante protéranthe* ur blantenn broterant eo louzaouenn ar paz

protérozoïque [*géologie ◊ relatif à la période protérozoïque*] [**en.** *Proterozoic*] **proterozoek** *ag.*

protérozoïque [*géologie ◊ période la plus récente du précambrien*] [**en.** *Proterozoic*] **proterozoeg** *g.*

prothalle [*botanique ◊ gamétophyte de petites dimensions, qui porte les organes mâles et femelles et représente le stade sexué chez les Ptéridophytes*] [**en.** *prothallus*] **protallus** *g. -où*

prothèse [*médecine ◊ aide technique destinée à remplacer en tout ou en partie un organe ou un membre et à lui restituer sa fonction ou son aspect original*] [**en.** *prosthesis*] **protezenn** *gw. -où*

prothèse articulaire [*médecine ◊ prothèse destinée à reconstituer une articulation*] [**en.** *articular prosthesis*] **protezenn goubl** *gw.*

prothèse auditive [*médecine ◊ ou appareil auditif - aide auditive qui vise à améliorer ou à réhabiliter un déficit auditif en amplifiant le stimulus sonore à son arrivée à l'oreille*] [**en.** *hearing aid, acoustic prosthesis, audioprosthesis*] **protezenn glevet** *gw.*

prothèse de la hanche [*médecine ◊ prothèse qui remplace soit une des deux surfaces articulaires dont le cartilage est usé, soit les deux : la tête (et le col du fémur) et le cotyle*] [**en.** *hip prosthesis*] **protezenn lez** *gw.*

prothèse dentaire [*médecine ◊ appareil fixe ou mobile porteur de plusieurs dents (prothèse partielle) ou remplaçant la totalité des dents (prothèse totale)*] [**en.** *dental prosthesis*] **protezenn dantel** *gw.*

● **protezenn dent** *gw.*

prothèse mammaire [*médecine ◊ prothèse destinée à remplacer le sein en tout ou en partie en lui restituant son aspect original, qui peut être implantée dans la poitrine ou portée dans un soutien-gorge adapté*] [**en.** *breast prosthesis, artificial breast*] **protezenn vronn** *gw.*

prothèse neuronale [*médecine, nanotechnologie ◊ ou neuroprothèse - appareil destiné à rétablir une connexion nerveuse liée le plus souvent à une fonction motrice*] [**en.** *neuroprosthesis, neural prosthesis, neuronal prosthesis*] **protezenn neuronel** *gw.*

prothèse orthodontique [*médecine ◊ prothèse destinée à conduire un traitement orthodontique, au stade de la prévention, du traitement curatif ou de la contention*] [**en.** *orthodontics prosthesis*] **protezenn ortodontek** *gw.*

prothéser [*médecine ◊ munir d'une prothèse*] [**en.** *fit with a prosthesis*] **protezañ** *v.*

prothésiste [*médecine ◊ personne qui conçoit, fabrique, ajuste et répare des prothèses*] [**en.** *prosthetist*] **protezour** *g. -ien*

prothésiste dentaire [*médecine ◊ personne qui fabrique, modifie et répare, en laboratoire, à partir d'une ordonnance, des prothèses dentaires, des prothèses sur implants, des appareils d'orthodontie*] [**en.** *dental prosthetist, dental technician*] **protezour dent** *g.*

prothétique [*médecine ◊ relatif à une prothèse*] [**en.** *prosthetic*] **protezek** *ag.* ○ *pied prothétique* troad protezek

protide [*biochimie ◊ nom générique des substances organiques azotées présentes dans les organismes animaux et végétaux : acides aminés et protéides notamment*] [**en.** *protid*] **protid** *g. -où*

protidique [*biochimie ◊ relatif aux protides*] [**en.** *protidic*] **protidek** *ag.* ○ *efficacité protidique* efeduster protidek

protique [*chimie ◊ se dit d'une espèce chimique capable de donner des protons à une autre espèce chimique*] [**en.** *protic*] **protek** *ag.* ○ *solvant protique* disolver protek

protiste [*zoologie ◊ élément du groupe des micro-organismes unicellulaires*] [**en.** *protist*] **protist** *g. -ed*

protistologie [*zoologie ◊ étude des protistes*] [**en.** *protistology*] **protistologiezh** *gw. -où*

protistologique [*zoologie ◊ relatif à la protistologie*] [**en.** *protistologic*] **protistologel** *ag.* ○ *faune protistologique* faona brotistologel

protistologiste [*zoologie ◊ spécialiste en protistologie*] [**en.** *protistologist*] **protistologour** *g. -ien*

protium [*physique, chimie ◊ dénomination de l'atome 1H (le nom hydrogène désigne le mélange à l'état naturel des isotopes 1H, 2H et 3H)*] [**en.** *protium*] **protiom** *g. -où*

proto [*terminologie ◊ du grec qui signifie premier*] [**en.** *proto*] **proto ● kent**

protocaryote [*biologie ◊ ou procaryote - dont le noyau cellulaire est dépourvu de membrane et ne comporte qu'un chromosome*] [**en.** *prokaryotic*] **prokariotek** *ag.* ○ *cellule protocaryote* kellig brokariotek

protocaryote [*biologie ◊ ou procaryote - microorganisme composé d'une ou de plusieurs cellules dont le noyau est dépourvu de membrane et ne contient qu'un seul chromosome*] [**en.** *prokaryote*] **prokariot** *g. -ed*

protocole [*sciences ◊ énoncé des règles du déroulement d'une expérience scientifique*] [**en.** *protocol*] **protokol** *g. -ioù*

protocole de communication [*informatique ◊ ensemble de règles assurant la transmission de données entre deux ordinateurs, deux composants d'un ordinateur ou deux programmes*] [**en.** *communications protocol*] **protokol komunikañ** *g.*

Protocole de Kyoto [*écologie, développement durable*] [**en.** *Kyoto Protocol*] **Protokol Kyoto** *g.*

protocole de sécurité [*sécurité informatique ◊ protocole de communication qui permet l'échange de données chiffrées au cours d'une liaison sécurisée*] [**en.** *security protocol*] **protokol surentez** *g.* ○ *les protocoles TLS, HTTPS et WPA3 sont des exemples de protocoles de sécurité* skouerioù protokoloù surentez eo ar protokoloù TLS, HTTPS ha WPA3

protocole de transmission en temps réel [*télécommunication, informatique ◊ ou protocole de transport en temps réel - protocole qui permet de transmettre en temps réel de la voix et des images sur des réseaux à commutation de paquets utilisant la suite de protocoles TCP/IP*] [**en.** *real-time transport protocol, real-time protocol, RTP protocol*] **protokol treuzkas amzer real** *g.*

protocole de transport en temps réel [*télécommunication, informatique ◊ ou protocole de transmission en temps réel - protocole qui permet de transmettre en temps réel de la voix et des images sur des réseaux à commutation de paquets utilisant la suite de protocoles TCP/IP*] [**en.** *real-time transport protocol, real-time protocol, RTP protocol*] **protokol treuzkas amzer real** *g.*

protocole d'une synthèse [*chimie ◊ manière de réaliser une synthèse*] [**en.** *protocol of a synthesis*] **protokol ur sintezenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

protocole expérimental [*sciences ◊ document visant à définir en détail les paramètres d'une expérience de recherche*] [**en.** *experimental protocol*] **protokol arnodiñ** *g.* ● **protokol arnodel** *g.*

protocole FTP [*informatique ◊ protocole de transfert de fichiers qui permet de télécharger une copie de données choisies par l'internaute, d'un ordinateur à un autre, selon le modèle client-serveur*] [**en.** *FTP protocol, File Transfer Protocol*] **protokol FTP** *g.*

protocole HTTP [*informatique ◊ protocole utilisé pour transférer des documents hypertextes ou hypermédias entre un serveur Web et un client Web*] [**en.** *HTTP protocol, HyperText Transfer Protocol*] **protokol HTTP** *g.*

protocole Internet [*informatique ◊ protocole de la suite TCP-IP qui régit la circulation des informations à travers des réseaux hétérogènes*] [**en.** *Internet protocol*] **protokol Internet** *g.*

protocole maître-esclave [*informatique ◊ protocole de communication dans lequel un appareil contrôle un ou plusieurs autres appareils*] [**en.** *master-slave protocol*] **protokol mestr-sklav** *g.*

protocole non sécurisé [*informatique ◊ protocole n'assurant pas la protection du caractère confidentiel des données échangées*] [**en.** *non-secure protocol*] **protokol nann-suraet** *g.*

protocole opératoire [*sciences, technique ◊ mis en œuvre lors d'une expérience de physique, de chimie ...*] [**en.** *operating protocol, operating procedure*] **protokol ober** *g.*

protocole point à point, PPP [*informatique ◊ protocole TCP-IP utilisé pour connecter un ordinateur individuel à Internet grâce à une ligne téléphonique série et un modem à haute vitesse permettant un débit de communication rapide*] [**en.** *point to point protocol, PPP, peer to peer protocol*] **protokol poent-ha-poent, PPP** *g.*

protocole propriétaire [*informatique ◊ protocole mis au point par un constructeur et qui n'a pas fait l'objet d'une norme*] [**en.** *proprietary protocol*] **protokol perc'hennet** *g.*

protocole RTCP [*informatique ◊ protocole destiné à gérer les communications multimédias qui sont établies sur la base de l'utilisation du protocole de transmission en temps réel*] [**en.** *RTCP protocol, real-time transport control protocol*] **protokol RTCP** *g.*

protocole RTP [*informatique ◊ protocole qui permet de transmettre en temps réel de la voix et des images sur des réseaux à commutation de paquets utilisant le protocole TCP-IP, comme les intranets ou Internet*] [**en.** *RTP protocol, real-time transport protocol*] **protokol RTP** *g.*

protocole sécurisé [*informatique ◊ protocole permettant d'assurer la protection du caractère confidentiel des données échangées*] [**en.** *secure protocol, secured protocol*] **protokol suraet** *g.*

protocole TCP-IP [*informatique ◊ protocole qui régit la circulation des informations à travers des réseaux hétérogènes*] [**en.** *TCP-IP protocol, Transmission Control Protocol-Internet Protocol*] **protokol TCP-IP** *g.*

protocole temps réel [*informatique ◊ ou protocole de transmission en temps réel - protocole de communication informatique permettant le transport de données soumises à des contraintes de temps*] [**en.** *real-time protocol, real-time transport protocol*] **protokol amzer real** *g.*

protocole thérapeutique [*médecine ◊ document décrivant en détail l'ensemble des étapes à suivre ou des conduites à tenir dans des circonstances cliniques précises*] [**en.** *therapeutic protocol*] **protokol terapeutek** *g.*

protocole TLS [*sécurité informatique ◊ protocole de la couche transport utilisant des algorithmes de chiffrement pour assurer l'authenticité et la confidentialité des échanges de données*] [**en.** *Transport Layer Security protocol, TLS protocol, TLS*] **protokol TLS** *g.*

proto-Cro-Magnon [*paléoanthropologie ◊ ancêtre de l'homme de Cro-Magnon*] [**en.** *proto-Cro-Magnon man*] **den proto-Cro-Magnon** *g.*

protoculture [*paléoanthropologie ◊ culture primitive*] [**en.** *protoculture*] **protosevenadur** *g. -ioù*

protoétoile [*astronomie ◊ étoile en voie de formation*] [**en.** *protostar*] **protosteredenn** *gw. -où, protostered*

protogalactique [*astronomie ◊ relatif à une protogalaxie*] [**en.** *protogalactic*] **protogalaktek** *ag.* ○ *nuage protogalactique* koumoulenn brotogalaktek

protogalaxie [*astronomie ◊ galaxie en voie de formation*] [**en.** *protogalaxy*] **protogalaksi** *gw. -où*

protogène [*chimie ◊ se dit d'une espèce chimique capable de donner des protons à une autre espèce chimique*] [**en.** *protic, protogenic*] **protogenek** *ag.* ○ *solvant protogène* disolver protogenek ● **protek** *ag.* ○ *solvant protogène* disolver protek

protogorille [*paléontologie ◊ ancêtre du gorille*] [**en.** *protogorilla*] **protogorilh** *g. -ed*

protohistoire [*paléoanthropologie ◊ période de l'histoire, intermédiaire entre la préhistoire et l'histoire*] [**en.** *protohistory*] **protoistor** *gw. -ioù* ● **kentistor** *gw. -ioù*

protohistorien [*paléoanthropologie ◊ spécialiste de la protohistoire*] [**en.** *protohistorian*] **protoistorour** *g. -ien* ● **kentistorour** *g. -ien*

protohistorique [*paléoanthropologie ◊ relatif à la protohistoire*] [**en.** *protohistoric, protohistorical*] **protoistorel** *ag.* ● **kentistorel** *ag.*

protolyse [*chimie ◊ échange de protons entre des corps*] [**en.** *protolysis*] **protolizenn** *gw. -où*

protolytique [*chimie ◊ relatif à la protolyse*] [**en.** *protolytic*] **protolitek** *ag.* ○ *réaction protolytique* reaktadenn brotolitek

proton [*physique ◊ particule constitutive du noyau atomique, de charge électrique positive égale numériquement à celle de l'électron*] [**en.** *proton*] **proton** *g. -où*

protonation [*physique, chimie ◊ réaction chimique au cours de laquelle un proton H+ est ajouté à un atome, une molécule ou un ion*] [**en.** *protonation, proton fixation*] **protonadur** *g. -ioù*

protonation partielle [*physique, chimie*] [**en.** *incomplete protonation*] **protonadur diglok** *g.* ● **darnbrotonadur** *g. -ioù*

protonation totale [*physique, chimie*] [**en.** *complete protonation*] **protonadur klok** *g.*

protoné [*physique, chimie ◊ qui a accepté un proton*] [**en.** *protonated*] **protonet** *ag.* ○ *base partiellement protonée* bazenn protonet a-zarn / bazenn darnbrotonet

protoner [*physique, chimie ◊ accepter un proton*] [**en.** *protonate*] **protonañ** *v.*

protonique 1 [*physique ◊ relatif au proton*] [**en.** *protonic*] **protonek** *ag.* ○ *conducteur protonique* konduer protonek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*chimie ◊ qui possède des molécules susceptibles de céder un ou plusieurs protons*] [**en.** *protonic, protic*] **protonek** *ag.* ○ *solvant protonique* disolver protonek

proto-océan [*océanographie ◊ océan au début de sa formation*] [**en.** *proto-ocean*] **proto-meurvor** *g.* ● **kentmeurvor** *g.*

protophile [*physique, chimie ◊ se dit d'un solvant capable d'accepter des protons d'une espèce chimique dissoute; par extension, se dit d'un solvant accepteur de liaisons hydrogène*] [**en.** *protophilic*] **protofilek** *ag.* ○ *solvant protophile* disolver protofilek

protoplanétaire [*astronomie ◊ relatif à une protoplanète*] [**en.** *protoplanetary*] **protoplanedel** *ag.* ○ *disque protoplanétaire* disk protoplanedel

protoplanète [*astronomie ◊ embryon de planète*] [**en.** *protoplanet*] **protoplanedenn** *gw. -où*

protoplaste [*biologie ◊ cellule bactérienne ou végétale dépourvue de ses parois*] [**en.** *protoplast*] **protoplast** *g. -où* ○ *fusion de protoplastes* uniadur protoplastoù

protosimien [*paléontologie ◊ protosinge, ancêtre du singe actuel*] [**en.** *protosimian, protomonkey*] **protosimian** *g. -ed*

protosinge [*paléontologie ◊ ancêtre du singe actuel*] [**en.** *protosimian, protomonkey*] **protomarmouz** *g. -ed*

protostellaire [*astronomie ◊ relatif à une protoétoile*] [**en.** *protostellar*] **protosteredel** *ag.* ○ *nébuleuse protostellaire* nivlennad brotosteredel

protothérien [*zoologie ◊ ou monotrème - mammifère appartenant à l'ordre des Protothériens*] [**en.** *Prototheria mammal*] **prototerian** *g. -ed*

Protothériens [*zoologie ◊ ou Monotrèmes - ordre de mammifères*] [**en.** *Prototheria*] **Prototeria** *g.*

prototype [*industrie ◊ maquette d'un appareil, d'une machine, destinée à l'expérimentation avec comme objectif la construction en série*] [**en.** *prototype*] **prototip** *g. -où* ○ *construire un prototype d'avion* fardañ ur prototip aerlestr ● **rakpatrom** *g. -où* ○ *construire un prototype d'avion* fardañ ur rakpatrom aerlestr ● **pimpatrom** *g. -où* ○ *construire un prototype d'avion* fardañ ur pimpatrom aerlestr

prototyper [*industrie ◊ établir un prototype*] [**en.** *prototype*] **prototipañ** *v.* ● **rakpatromañ** *v.* ● **pimpatromañ** *v.*

Protoura, Protoures [*zoologie ◊ ordre d'hexapodes primitifs de petite taille proches des insectes*] [**en.** *Protoura*] **Protoura** *g.*

protoure [*zoologie ◊ hexapode de l'ordre des Protoures*] [**en.** *Protoura animal*] **protour** *g. -ed*

protoxyde [*chimie ◊ oxyde le moins oxygéné d'un corps*] [**en.** *protoxyde*] **protoksidenn** *gw. -où*

protoxyde d'azote [*chimie ◊ ou oxyde nitreux - gaz incolore et ininflammable résultant de la combinaison de deux atomes d'azote et d'un atome d'oxygène ; gaz à usage anesthésique*] [**en.** *nitrous oxide, protoxide of nitrogen, dinitrogen oxide, dinitrogen monoxide*] **protoksidenn azot** *gw.*

Protozoa, Protozoaires [*zoologie ◊ sous-règne des animaux unicellulaires*] [**en.** *Protozoa*] **Protozoa** *g.*

protozoaire [*zoologie ◊ relatif à un protozoaire*] [**en.** *protozoal*] **protozoal** *ag.* ○ *animal protozoaire* loen protozoal / aneval protozoal

protozoaire [*zoologie ◊ organisme animal constitué d'une seule cellule*] [**en.** *protozoan*] **protozoan** *g. -ed*

protozoaire flagellé [*zoologie ◊ protozoaire pourvu d'un ou plusieurs flagelles*] [**en.** *flagellate protozoan*] **protozoan skourjezet** *g.*

protrusif [*médecine ◊ atteint de protrusion*] [**en.** *protrusive*] **protruzivel** *ag.* ○ *coxarthrose protrusive* koksartroz protruzivel

protrusion [*médecine ◊ état d'un organe qui est poussé en avant d'une manière anormale*] [**en.** *protrusion*] **protruzion** *g. -où*

protrusion oculaire [*médecine ◊ ou exophtalmie - saillie anormale de l'œil hors de son orbite, la saillie normale étant comprise entre 12 et 15 millimètres*] [**en.** *eye protrusion, exophthalmos*] **protruzion al lagad** *g.*

protubérance 1 [*astronomie ◊ partie visible d'un jet de gaz au-dessus de la photosphère*] [**en.** *prominence*] **torgenn** *gw. -où* 2 [*médecine ◊ saillie locale, excroissance*] [**en.** *protuberance, protrusion*] **protruzion** *gw. -où*

protubérance active [*astronomie ◊ phénomène d'agitation d'une protubérance quiescente accompagnée d'une disparition brusque de celle-ci*] [**en.** *active prominence*] **torgenn aktivel** *gw.*

protubérance annulaire [*astronomie ◊ protubérance en forme d'anneau*] [**en.** *loop-like prominence*] **torgenn anellheñvel** *gw.*

protubérance du nez [*médecine ◊ distance minimale mesurée entre le point sous-nasal et le point pronasal*] [**en.** *nose protrusion*] **protruzion ar fri** *gw.*

protubérance éruptive [*astronomie ◊ protubérance de très courte durée (quelques minutes à quelques heures) associée à une éruption*] [**en.** *eruptive prominence*] **torgenn difuc'h** *gw.* ○ *une protubérance éruptive est une protubérance de courte durée, quelques heures au maximum, associée à une éruption* un dorgenn-difuc'h a zo un dorgenn ha ne bad ket pell, un toullad eurioù d'ar muiañ, ganet diwar un difuc'h

protubérance quiescente [*astronomie ◊ protubérance stable de longue durée (quelques semaines à plusieurs mois)*] [**en.** *quiescent prominence*] **torgenn galm** *gw.*

protubérance solaire [*astronomie ◊ structure de plasma fine et allongée, ancrée dans la photosphère solaire et s'étirant dans la couronne, qui est observée comme une forme brillante sur le fond du ciel*] [**en.** *prominence, solar prominence*] **torgenn heol** *gw.*

protubérant [*sciences, technique ◊ qui forme une excroissance*] [**en.** *protuberant, protruding*] **torgennek** *ag.* ○ *surface protubérante* gorre torgennek

proue [*marine, nautisme ◊ ou avant - partie avant d'un bateau*] [**en.** *bow, stem*] **staon** *gw. -ioù* ● **araog** *g. -où* ● **diaraog** *g. -où* ● **penn ar vag** *g.* ● **fri** *g. -où*

prouver [*logique ◊ établir, de manière irréfutable*] [**en.** *prove, demonstrate, show*] **prouiñ** *v.*

provision [*généralité ◊ stock, réserve ; nourriture, produits nécessaires à la vie quotidienne*] [**en.** *stock, store, supply*] **pourvizion** *gw. -où*

provoqué [*sciences ◊ causé, entrainé*] [**en.** *induced, stimulated*] **broudet** *ag.* ○ *réaction provoquée* reaktadenn vroudet ● **degaset** *ag.* ○ *hyperglycémie provoquée* hiperglisemia degaset / hiperglisemiezh degaset

provoquer 1 [*généralité ◊ être la cause de quelque chose*] [**en.** *cause, lead to*] **bezañ kaoz da** *v.* ○ *provoquer des maladies* bezañ kaoz da gleñvedoù ● **bezañ kiriek da** *v.* ○ *provoquer des maladies* bezañ kiriek da gleñvedoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*généralité ◊ être la cause de, susciter, occasionner*] [**en.** *cause, lead to*] **degas** *v.* ○ *provoquer des perturbations écologiques* degas trubuilhoù ekologel ○ *provoquer une sensation sonore* degas ur santadenn son

3 [*sciences ◊ déclencher : appareil, signal, phénomène*] [**en.** *trigger, cause*] **distignañ** *v.* ○ *provoquer l'effet laser* distignañ an efed laser ○ *réaction nucléaire provoquée* reaktadenn nukleel distignet ○ *provoquer une excitation nerveuse* distignañ ur vroudadenn nervennel

4 [*sciences ◊ déclencher : un phénomène*] [**en.** *trigger, cause*] **reiñ loc'h da** *v.* ○ *provoquer une réaction nucléaire* reiñ loc'h d'ur reaktadenn nukleel

5 [*sciences ◊ être la cause de, déclencher : un phénomène*] [**en.** *trigger, cause*] **lakaat da** *v.* ○ *les procédés pour provoquer le bronzage doivent être utilisés avec prudence* ret eo implij an doareoù da lakaat ar c'hroc'hen da rouzañ gant avizded ○ *provoquer une avalanche de neige* lakaat an erc'h da ziruilhañ ○ *provoquer l'accouchement* lakaat da wilioudiñ

Proxima du Centaure [*astronomie ◊ ou Alpha du Centaure C - étoile la plus proche du système solaire*] [**la.** *Alpha Centauri, α Centauri - α Cen*] [**en.** *Proxima Centauri, Alpha Centauri C*] **Proksima ar Santaor** ○ *Proxima du Centaure est l'étoile la plus proche de la Terre après le Soleil ; c'est une naine rouge de magnitude apparente 11,13, dont le rayon est environ une fois et demi celui de Jupiter et la masse environ un huitième de celle du Soleil* ar steredenn tostañ d'an Douar goude an Heol eo Proksima ar Santaor ; ur steredenn gorr ruz eo, dezhi ar magnitud seblant 11,13, ar radius e-tro ur wech hanter hini Jupiter hag ar mas e-tro un eizhvedenn eus hini an Heol

proximal [*sciences ◊ qui est à proximité*] [**en.** *proximal*] **proksimel** *ag.* ○ *phalange proximale* oeñs proksimel ● **tostañ** *ag.* ● **nesañ** *ag.*

proximité [*généralité ◊ voisinage*] [**en.** *proximity*] **nester** *g. -ioù* ○ *proximité des montagnes* nester ar menezioù ○ *proximité d'une source de chaleur* nester un andon wrez

proxy [*sécurité informatique ◊ ou serveur mandataire - serveur faisant office d'intermédiaire entre un réseau local et d'autres serveurs, généralement des serveurs Web*] [**en.** *proxy, proxy server*] **proksi** *g. -où*

pruche [*botanique ◊ conifère canadien*] [**la.** *Tsuga*] [**en.** *hemlock*] **gwezenn pruñs** *gw. gwez pruñs* ● **pruñsenn** *gw. pruñs*

prudence [*psychologie ◊ attitude d'esprit de celui qui, réfléchissant à la portée et aux conséquences de ses actes, prend ses dispositions pour éviter des erreurs*] [**en.** *caution*] **avizded** *gw.*

prudent [*psychologie ◊ qui agit avec prudence*] [**en.** *careful*] **avizet** *ag.* ○ *tempérament prudent* temz-spered avizet

pruine [*botanique ◊ dépôt farineux-laineux*] [**en.** *bloom*] **pruinenn** *gw. -où*

pruineux [*botanique ◊ couvert de pruine*] [**en.** *pruinous*] **pruinek** *ag.* ○ *rameaux pruineux* bodoù pruinek

prune [*botanique ◊ fruit du prunier*] [**en.** *plum*] **prunenn** *gw. prun*

prune sauvage [*botanique ◊ fruit du prunier sauvage*] [**en.** *wild plum*] **polosenn** *gw. polos*

pruneau [*botanique ◊ prune séchée*] [**en.** *prune*] **pruneozenn** *gw. pruneoz* ● **prunenn-sec'h** *gw. prun-sec'h*

prunelle [*botanique ◊ fruit du prunellier (ou épine noire)*] [**en.** *sloe*] **irin** *st. -enn* ○ *les prunelles sont âcres* put eo an irin ● **ili** *st. -enn* ● **ili-dant** *st. ilienn-dant*

prunellier [*botanique ◊ ou épine noire - arbuste épineux de la famille des Rosaceae*] [**la.** *Prunus spinosa*] [**en.** *blackthorn, sloe, sloe bush*] **irinenn** *gw. -ed* ● **spern-du** *st. spernenn-du*

prunier [*botanique ◊ arbre de la famille des rosacées produisant des prunes*] [**la.** *Prunus domestica*] [**en.** *plum tree*] **gwezenn prun** *gw. gwez prun*

prunier sauvage [*botanique ◊ prunier qui pousse spontanément dans toute l'Europe*] [**la.** *Prunus domestica subsp. Insititia*] [**en.** *wild plum, red plum, yellow plum*] **gwezenn polos** *gw. gwez polos* ● **polosenn** *gw. -ed*

psalliote champêtre [*botanique ◊ ou agaric champêtre, rosé des prés*] [**la.** *Agaricus campestris, Psalliota campestris*] [**en.** *field mushroom, meadow mushroom.*] **rozig ar prajoù** *g.*

psaltérion [*musique ◊ ancien instrument de musique à cordes pincées*] [**en.** *psaltery*] **psalterion** *g. -où*

pseudo [*terminologie ◊ du grec qui signifie je trompe*] [**en.** *pseudo*] **pseudo**

pseudo-aléatoire [*mathématiques, informatique ◊ qui s'approche d'un aléa statistiquement parfait*] [**en.** *pseudorandom*] **pseudo-ankivil** *ag.* ○ *une valeur pseudo-aléatoire* un talvoud pseudo-ankivil

pseudocarré [*mathématiques ◊ quadrilatère dont les diagonales sont de même longueur et orthogonales*] [**en.** *pseudosquare*] **pseudokarrez** *g. -ioù*

pseudocode [*informatique ◊ langage combinant des éléments de langage de programmation et de langage naturel, utilisé pour décrire la conception d'un programme*] [**en.** *pseudocode, bytecode*] **pseudokod** *g. -où*

pseudocode Java [*informatique*] [**en.** *Java bytecode*] **pseudokod Java** *g.*

pseudocritique [*physique ◊ semblant être critique*] [**en.** *pseudocritical*] **pseudokritikel** *ag.* ○ *température pseudo-critique* temperadur pseudo-kritikel

pseudo-euclidien [*mathématiques, physique ◊ semblant répondre aux axiomes d'Euclide*] [**en.** *pseudo-Euclidean*] **pseudo-euklidian** *ag.* ○ *l'espace-temps de la relativité restreinte est pseudo-euclidien* spasamzer ar relativelezh ispisial a zo pseudo-euklidian

pseudoforce [*physique ◊ ou force fictive, force d'inertie, force inertielle*] [**en.** *pseudoforce, inertial force, fictitious force, d'Alembert force*] **pseudonerzh** *g. -ioù*

pseudo-isolé [*physique ◊ s'agissant d'un système matériel, non parfaitement isolé*] [**en.** *pseudo-isolated*] **pseudo-izolet** *ag.* ○ *solide pseudo-isolé* solud pseudo-izolet

pseudomycète [*mycologie ◊ faux champignon*] [**en.** *pseudomycete*] **pseudomiset** *g. -ed*

Pseudomycètes [*mycologie ◊ groupe des faux champignons partageant certaines caractéristiques avec les eumycètes*] [**la.** *Pseudomycetes*] [**en.** *Pseudomycetes*] **Pseudomycetes** *g.*

pseudo-oscillatoire [*physique ◊ ou pseudo-périodique - dont les oscillations autour de l'état d'équilibre sont d'amplitude décroissante au cours du temps en raison de frottement ou de dissipation d'énergie*] [**en.** *pseudo-oscillatory*] **pseudo-osilhadurel** *ag.* ○ *régime pseudo-oscillatoire* mod pseudo-osilhadurel

pseudoparfait [*mathématiques ◊ ou semi-parfait - s'agissant d'un entier naturel, qui est égal à la somme de certains ou de tous ses diviseurs stricts*] [**en.** *semi-perfect*] **dambeurvat** *ag.* ○ *nombres pseudoparfaits* niveroù dambeurvat

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pseudopériode [*physique ◊ temps qui sépare deux passages successifs à l'élongation nulle d'un oscillateur harmonique amorti*] [**en.** *pseudoperiod*] **pseudoperiodenn** *gw. -où, pseudoperiodoù*

pseudopériodicité [*physique ◊ caractère pseudopériodique*] [**en.** *pseudoperiodicity*] **pseudoperiodegezh** *gw. -ioù*

pseudopériodique [*physique ◊ relatif à la pseudopériode*] [**en.** *pseudoperiodic*] **pseudoperiodek** *ag.* ○ *oscillation pseudopériodique* osilhadur pseudoperiodek

pseudopremier [*mathématiques ◊ s'agissant d'un entier naturel, qui partage une propriété commune à tous les nombres premiers, mais qui n'est en fait pas premier*] [**en.** *pseudoprime*] **pseudoprim** *ag.* ○ *nombre pseudopremier* niver pseudoprim

pseudopulsation [*physique ◊ pulsation au cours de l'amortissement d'une oscillation*] [**en.** *pseudopulsation*] **pseudopoulsadenn** *gw. -où*

pseudosphère [*mathématiques ◊ surface de courbure constante négative*] [**en.** *pseudosphere*] **pseudosferenn** *gw. -où*

pseudosphérique [*mathématiques ◊ relatif aux pseudosphères*] [**en.** *pseudospherical*] **pseudosferek** *ag.* ○ *surface pseudosphérique* gorre pseudosferek

pseudovecteur [*mathématiques, physique ◊ ou vecteur axial - vecteur de dimension 3 dont le sens dépend de l' orientation de l'espace*] [**en.** *pseudovector*] **pseudovektor** *g. -ioù*

Psilophyta, Psilophytes [*botanique ◊ sous-phylum de plantes du phylum des Ptéridophytes*] [**la.** *Psilophyta*] [**en.** *Psilophyta*] **Psilophyta** *g.*

psilophyte [*botanique ◊ relatif aux psilophytes*] [**en.** *psilophytic*] **psilofitek** *ag.*

psilophyte [*botanique ◊ plante du sous-phylum des Psilophytes*] [**en.** *Psilophyta plant*] **psilofit** *gw. -ed*

psithyre sylvestre [*zoologie ◊ ou coucou des bois - bourdon parasite d'autres espèces de bourdons, surtout Bombus pratorum*] [**la.** *Bombus sylvestris*] [**en.** *forest cuckoo bumblebee*] **sardonenn-goukouk ar c'hoadeier** *gw. sardon-koukouk ar c'hoadeier*

psittaciforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Psittaciformes*] [**en.** *Psittaciformes bird*] **psittasiform** *g. -ed*

Psittaciformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Psittaciformes*] **Psittaciformes** *g.*

psoas [*médecine, anatomie ◊ muscle pair et symétrique qui s'étend de chaque côté des vertèbres lombaires jusqu'à la partie antérieure de la cuisse au niveau du petit trochanter du fémur*] [**la.** *psoas*] [**en.** *psoas*] **psoas** *g. -où*

Psocoptera, Psocoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Psocoptera*] **Psocoptera** *g.*

psocoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Psocoptères*] [**en.** *psocopteran*] **psokopter** *g. -ed*

psyché [*médecine, psychologie ◊ ensemble des activités mentales conscientes et inconscientes de l'être humain*] [**en.** *psyche*] **psiche** *g. -où*

psychiatre [*médecine, psychologie ◊ médecin spécialiste en psychiatrie*] [**en.** *psychiatrist*] **psikiatrour** *g. -ien*

psychiatrie [*médecine, psychologie ◊ branche de la médecine consacrée à l'étude, à la prévention, au diagnostic et au traitement des troubles mentaux*] [**en.** *psychiatry*] **psikiatriezh** *gw. -où*

psychiatrique [*médecine, psychologie ◊ relatif à la psychiatrie*] [**en.** *psychiatric*] **psikiatrek** *ag.* ○ *trouble psychiatrique* trubuilh psikiatrek

psychique [*médecine, psychologie ◊ relatif à la vie mentale, dans ses aspects conscients et inconscients*] [**en.** *psychic, mental*] **psichek** *ag.* ○ *traumatisme psychique* traoma psichek

psychisme [*médecine, psychologie ◊ ensemble des caractères psychiques d'un individu, qui fondent sa personnalité*] [**en.** *psychism*] **psichism** *g. -où*

psychisme postnatal [*médecine, psychologie ◊ psychisme de la mère après la naissance d'un enfant*] [**en.** *post-natal psychism*] **psichism goude-ganedigezh** *g.* ● **psichism goude-genel** *g.*

psychogène [*médecine, psychologie ◊ se dit de maladies, de phénomènes, de symptômes ne reposant sur aucune lésion organique perceptible et dont l'origine est considérée comme psychique*] [**en.** *psychogenic, psychogenetic*] **psikogenek** *ag.* ○ *douleur psychogène* poan bsikogenek

psychogénie [*médecine, psychologie ◊ production d'une lésion somatique ou d'une altération psychique uniquement par des facteurs psychologiques*] [**en.** *psychogeny, psychogenesis*] **psikogeniezh** *gw. -où*

psychologie [*psychologie ◊ science qui étudie les processus mentaux, les comportements et les sphères cognitive et affective*] [**en.** *psychology*] **psikologiezh** *gw. -où*

psychologie analytique [*psychologie ◊ théorie psychologique élaborée par le psychiatre suisse Carl Gustav Jung*] [**en.** *analytical psychology*] **psikologiezh analitek** *gw.*

psychologie appliquée [*psychologie ◊ application de principes psychologiques pour résoudre des problèmes de l'expérience humaine, tant sociale que personnelle*] [**en.** *applied psychology*] **psikologiezh pleustrek** *gw.*

psychologie clinique [*psychologie ◊ branche de la psychologie fondée sur l'analyse et l'observation de cas individuels ou de groupes, qui s'intéresse au comportement de l'être humain*] [**en.** *clinical psychology*] **psikologiezh klinikel** *gw.*

psychologie cognitive [*psychologie ◊ branche de la psychologie qui a pour but de comprendre l'acquisition, l'organisation et l'utilisation de nos connaissances*] [**en.** *cognitive psychology*] **psikologiezh ouiadur** *gw.*

psychologie collective [*psychologie ◊ ou psychologie de groupe - branche de la psychologie qui analyse le fonctionnement psychique d'une personne quand elle est au sein d'un groupe*] [**en.** *collective psychology, group psychology*] **psikologiezh a-stroll** *gw.*

psychologie comparative [*psychologie ◊ étude des similarités et des différences dans l'organisation comportementale des êtres vivants*] [**en.** *comparative psychology*] **psikologiezh keñveriañ** *gw.*

psychologie comportementale [*psychologie ◊ ou comportementalisme, béhaviorisme - étude scientifique des phénomènes psychologiques et du fonctionnement humain fondée sur les données observables du comportement extérieur*] [**en.** *behavioral psychology, behaviorism*] **psikologiezh emzalc'h** *gw.*

psychologie compréhensive [*psychologie ◊ psychologie qui procède par intuition synthétique et s'intéresset principalement à l'expérience vécue*] [**en.** *comprehensive psychology*] **psikologiezh komprenus** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

psychologie de groupe [*psychologie ◊ ou psychologie collective - branche de la psychologie qui analyse le fonctionnement psychique d'une personne quand elle est au sein d'un groupe*] [**en.** *collective psychology, group psychology*] **psikologiezh a-stroll** *gw.*

psychologie de la santé [*psychologie ◊ discipline qui s'intéresse au rôle des facteurs psychiques sur les comportements de santé et sur le déclenchement et l'évolution des maladies*] [**en.** *health psychology*] **psikologiezh ar yec'hed** *gw.*

psychologie de l'adulte [*psychologie ◊ psychologie des âges de la vie adulte*] [**en.** *adult psychology*] **psikologiezh an dud en oad gour** *gw.*

psychologie de l'enfant [*psychologie ◊ discipline qui a pour objet d'étude les processus de pensée et des comportements de l'enfant, son développement psychologique et ses problèmes éventuels*] [**en.** *child psychology*] **psikologiezh ar vugale** *gw.*

psychologie développementale [*psychologie ◊ ou psychologie du développement - branche de la psychologie qui étudie la genèse et l'évolution individuelles et collectives des processus mentaux, de l'affectivité et des comportements*] [**en.** *developmental psychology*] **psikologiezh an diorren** *gw.*

psychologie différentielle [*psychologie ◊ étude comparative des différences psychologiques entre les individus humains dans leurs comportements et des processus qui les sous-tendent*] [**en.** *differential psychology*] **psikologiezh diferañsial** *gw.*

psychologie du développement [*psychologie ◊ ou psychologie développementale - branche de la psychologie qui étudie la genèse et l'évolution individuelles et collectives des processus mentaux, de l'affectivité et des comportements*] [**en.** *developmental psychology*] **psikologiezh an diorren** *gw.*

psychologie expérimentale [*psychologie ◊ champ de la psychologie basé sur la méthode scientifique expérimentale*] [**en.** *experimental psychology*] **psikologiezh arnodel** *gw.*

psychologie féminine [*psychologie ◊ traits psychologiques caractéristiques des femmes*] [**en.** *female psychology, feminine psychology, psychology of women*] **psikologiezh ar merc'hed, psikologiezh merc'hed** *gw.* ● **psikologiezh ar maouezed, psikologiezh maouezed** *gw.*

psychologie masculine [*psychologie ◊ traits psychologiques caractéristiques des hommes*] [**en.** *masculine psychology, psychology of men*] **psikologiezh ar baotred, psikologiezh paotred** *gw.*

psychologie réflexive [*psychologie ◊ recherche de la nature intérieure des pensées et la raison de cette nature*] [**en.** *reflexive psychology*] **psikologiezh emsoñjal** *g.* ● **psikologiezh refleksivel** *g.*

psychologie sociale [*psychologie ◊ branche de la psychologie qui étudie les pensées, les émotions, les attitudes, les perceptions et les comportements d'un individu au sein d'un groupe ou d'une société*] [**en.** *social psychology*] **psikologiezh sosial** *gw.*

psychologie statistique [*psychologie ◊ statistiques appliquées à la psychologie*] [**en.** *statistical psychology*] **psikologiezh statistikel** *gw.*

psychologique [*psychologie ◊ relatif à la psychologie*] [**en.** *psychological*] **psikologel** *ag.* ○ *troubles psychologiques* trubuilhoù psikologel ○ *spontanéité psychologique* raktalder psikologel

psychologiquement [*psychologie ◊ de manière psychologique*] [**en.** *psychologically*] **ent-psikologel, en-psikologel, ez-psikologel** *ad.* ○ *il est prêt physiquement pour la compétition mais pas psychologiquement* prest eo a-fet korf evit ar c'hrogad met ket en-psikologel ● **a-fet spered** *ad.* ○ *il est prêt physiquement pour la compétition mais pas psychologiquement* prest eo a-fet korf evit ar c'hrogad met ket a-fet spered ● **en e spered, en he spered** *ad.* ○ *se préparer psychologiquement* en em brientiñ en e spered

psychologue [*psychologie ◊ spécialiste en psychologie*] [**en.** *psychologist*] **psikologour** *g. -ien*

psychomoteur [*médecine, psychologie ◊ qui se rapporte aux effets moteurs de l'activité mentale*] [**en.** *psychomotor*] **psikomotor** *ag.* ○ *développement psychomoteur d'un enfant* diorren psikomotor ur bugel

psychomotricien [*médecine, psychologie ◊ spécialiste chargé des rééducations faisant intervenir à la fois les fonctions psychiques et les fonctions motrices et sensorielles*] [**en.** *psychomotility therapist*] **psikomotrisian** *g. -ed*

psychomotricité [*médecine, psychologie ◊ ensemble des fonctions motrices intégrées dans l'activité psychique et adaptées aux besoins de la vie relationnelle*] [**en.** *psychomotility*] **psikomotorelezh** *gw. -ioù*

psychopathe [*médecine, psychologie ◊ personne souffrant de psychopathie et qui présente donc un trouble du comportement*] [**en.** *psychopath*] **psikopat** *g. -ed*

psychopathie [*médecine, psychologie ◊ déséquilibre psychique caractérisé par une déficience du contrôle des émotions et des impulsions, avec insuffisance des mécanismes d'adaptation au milieu*] [**en.** *psychopathy*] **psikopatiezh** *gw. -où*

psychopathique [*médecine, psychologie ◊ qui relève de la psychopathie*] [**en.** *psychopathic*] **psikopatek** *ag.* ○ *trouble psychopathique* trubuilh psikopatek

psychopathologie [*médecine, psychologie ◊ branche de la psychologie consacrée à la description et à la classification des troubles mentaux, de même qu'à l'étude de leurs causes, de leurs symptômes et de leurs effets*] [**en.** *psychopathology*] **psikopatologiezh** *gw. -où*

psychopathologique [*médecine, psychologie ◊ relatif à la psychopathologie*] [**en.** *psychopathological*] **psikopatologel** *ag.* ○ *trouble psychopathologique* trubuilh psikopatologel

psychopathologiste [*médecine, psychologie ◊ spécialiste en psychopathologie*] [**en.** *psychopathologist*] **psikopatologour** *g. -ien*

psychopédagogie [*éducation, enseignement ◊ pédagogie prenant en compte la psychologie dans ses méthodes d'apprentissage*] [**en.** *psycho-pedagogy*] **psikopedagogiezh** *gw. -où*

psychose [*médecine, psychologie ◊ état psychique épisodique caractérisé par une altération de la perception et de la compréhension de la réalité*] [**en.** *psychosis*] **psikoz** *g. -où*

psychose alcoolique [*médecine, psychologie ◊ psychose due à l'alcool*] [**en.** *psychosis due to alcoholism*] **psikoz alkolek** *g.*

psychose bipolaire [*médecine, psychologie ◊ ou trouble bipolaire de type 1 - trouble bipolaire caractérisé par la survenue d'au moins un épisode maniaque et, souvent, d'épisodes dépressifs caractérisés*] [**en.** *bipolar 1 disorder, bipolar disorder type 1, bipolar psychosis*] **trubuilh bipolel a seurt 1** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

psychose maniaco-dépressive [*médecine, psychologie ◊ maladie mentale caractérisée par des dérèglements de l'humeur, qui évolue par accès se détachant plus ou moins franchement les uns des autres et de l'état normal*] [**en.** *manic-depressive psychosis, MDP, bipolar psychosis, manic-depressive disorder*] **psikoz maniako-blinidik** *g.*

psychothérapeute [*médecine, psychologie ◊ personne qui pratique la psychothérapie*] [**en.** *psychotherapist*] **psikoterapour** *g. -ien*

psychothérapeutique [*médecine, psychologie ◊ ou psychothérapique - relatif à la psychothérapie*] [**en.** *psychotherapeutic*] **psikoterapeutek** *ag.* ○ *suivi psychothérapeutique* evezh psikoterapeutek

psychothérapie [*médecine, psychologie ◊ thérapeutique des maladies psychiques, des troubles de la personnalité ou du comportement par des procédés psychiques, en particulier par le moyen de la parole*] [**en.** *psychotherapy*] **psikoterapiezh** *gw. -où*

psychothérapie comportementale [*médecine, psychologie ◊ thérapie qui agit au moyen de mises en situation et d'expositions graduées aux situations provoquant une anxiété*] [**en.** *behavioral psychotherapy*] **psikoterapiezh emzalc'h** *gw.*

psychothérapique [*médecine, psychologie ◊ ou psychothérapeutique - relatif à la psychothérapie*] [**en.** *psychotherapeutic*] **psikoterapeutek** *ag.* ○ *suivi psychothérapique* evezh psikoterapeutek

psychotique [*médecine, psychologie ◊ qui relève de la psychose*] [**en.** *psychotic*] **psikotek** *ag.* ○ *état psychotique* stad psikotek

psychotrope [*médecine, psychologie ◊ relatif à une substance qui agit sur le psychisme en altérant l'équilibre chimique du cerveau*] [**en.** *psychotropic*] **psikotropek** *ag.* ○ *substance psychotrope* danvezenn bsikotropek

psychotrope [*médecine, psychologie ◊ substance qui agit sur le psychisme en altérant l'équilibre chimique du cerveau*] [**en.** *psychotropic drug, psychotropic agent, psychotropic substance*] **psikotrop** *g. -où*

psychrophile [*biologie ◊ désigne un organisme dont le niveau optimum de croissance se situe à moins de 30°C*] [**en.** *psychrophilic*] **psikrofilek** *ag.* ○ *bactérie psychrophile* bakterienn bsikrofilek

psychrophile [*biologie ◊ microorganisme qui peut vivre à des températures variant de -5 à 30 °C*] [**en.** *psychrophile*] **psikrofil** *g. -ed*

psychrophilie [*biologie ◊ propriété caractérisant un organisme dont le niveau optimum de croissance se situe à moins de 30°C*] [**en.** *psychrophily*] **psikrofiliezh** *gw. -où*

ptéranodon [*paléontologie ◊ reptile volant du crétacé*] [**en.** *pteranodon*] **pteranodon** *g. -ed*

Pteridophyta, Ptéridophytes [*botanique ◊ phylum du règne végétal comprenant les fougères*] [**la.** *Pteridophyta*] [**en.** *Pteridophyta*] **Pteridophyta** *g.*

ptéridophyte [*botanique ◊ relatif aux ptéridophytes*] [**en.** *pteridophytic*] **pteridofitek** *ag.*

ptéridophyte [*botanique ◊ plante du phylum des Ptéridophytes*] [**en.** *pteridophyte*] **pteridofit** *g. -ed*

ptéroclidiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Ptéroclidiformes*] [**en.** *Pteroclidiformes bird*] **pteroklidiform** *g. -ed*

Pteroclidiformes, Ptéroclidiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Pteroclidiformes*] **Pteroclidiformes** *g.*

ptérodactyle [*paléontologie ◊ genre éteint de ptérosaures*] [**en.** *pterodactyl*] **pterodaktil** *g. -ed*

Pteropidae, Ptéropidés [*zoologie ◊ unique famille de mammifères du sous-ordre des Mégachiroptères*] [**en.** *Pteropidae*] **Pteropidae** *g.*

ptéropidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Ptéropidés*] [**en.** *Pteropidae mammal*] **pteropideg** *g. -ed*

ptérosaure [*paléontologie ◊ reptile fossile du secondaire, adapté au vol grâce à des ailes membraneuses soutenues par un doigt (ordre des Ptérosauriens)*] [**en.** *pterosaur*] **pterosaor** *g. -ed*

ptérosaurien [*paléontologie ◊ reptile fossile du secondaire, adapté au vol grâce à des ailes membraneuses soutenues par un doigt (ordre des Ptérosauriens)*] [**en.** *pterosaurian*] **pterosaorian** *g. -ed*

ptérothèque [*zoologie ◊ partie de la chrysalide qui protège les ailes de l'insecte*] [**en.** *pterotheque*] **pterotek** *g. -où*

ptérygoïde [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'apophyse ptérygoïde*] [**en.** *pterygoid*] **pterigoid** *ag.* ○ *apophyse ptérygoïde* apofiz pterigoid

ptérygoïdien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'apophyse ptérygoïde*] [**en.** *pterygoid*] **pterigoid** *ag.* ○ *nerf ptérygoïdien médial* nervenn bterigoid medial

ptérygopalatin, ptérygo-palatin [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf ptérygopalatin*] [**en.** *pterygopalatine*] **pterigo-staoñ** *ag.* ○ *nerf ptérygopalatin* nervenn bterigo-staoñ

Pterygota, Ptérygotes [*zoologie ◊ infra-classe des insectes ailés*] [**en.** *Pterygota*] **Pterygota** *g.*

ptérygote [*zoologie ◊ insecte de l'infra-classe des Ptérygotes*] [**en.** *Pterygota insect*] **pterigot** *g. -ed*

ptomaïne [*biochimie ◊ amine toxique résultant de la putréfaction des protéines par les micro-organismes*] [**en.** *ptomain*] **ptomain** *g. -où*

ptyaline [*biochimie ◊ ou amylase salivaire, enzyme salivaire*] [**en.** *ptyalin, salivary amylase*] **ptialin** *g. -où* ● **amilaz-halo** *g.*

pubère [*médecine, psychologie ◊ qui a atteint l'âge de la puberté*] [**en.** *pubescent, puberal*] **kaezourek** *ag.* ○ *enfant pubère* bugel kaezourek

pubère [*médecine, psychologie ◊ enfant qui a atteint l'âge de la puberté*] [**en.** *pubescent person*] **kaezoureg** *g. -ien*

puberté [*médecine, psychologie ◊ passage progressif, en deux ou trois ans, de l'infantilisme sexuel à l'état adulte*] [**en.** *puberty*] **kaezouregezh** *gw. -ioù* ○ *la puberté est une étape du développement sexuel* ar gaezouregezh a zo ur prantad eus an diorren seksel

pubérulent [*botanique ◊ faiblement et brièvement pubescent*] [**en.** *puberulent*] **puberulant** *ag.* ○ *tige pubérulente* garenn buberulant / korzenn buberulant

pubescence [*botanique ◊ état d'un organe couvert de poils*] [**en.** *pubescence, hairiness*] **marvlevegezh** *gw. -ioù*

pubescent [*botanique ◊ garni de poils fins, mous, courts et peu serrés : Delphinium pubescens*] [**en.** *pubescent, hairy*] **marvlevek** *ag.* ○ *feuille pubescente* delienn varvlevek ○ *tige pubescente* garenn varvlevek ○ *chêne pubescent* derv marvlevek

pubien [*médecine, anatomie ◊ qui appartient au pubis*] [**en.** *pubic*] **pubian** *ag.* ○ *symphyse pubienne* simfiz pubian ○ *poils pubiens* blevennoù pubian

pubis 1 [*médecine, anatomie ◊ pièce osseuse formant la partie antérieure de l'os iliaque*] [**la.** *os pubis*] [**en.** *pubis*] **pubis** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine, anatomie ◊ région triangulaire de la partie inférieure du bas ventre, qui se couvre de poils à la puberté*] [**en.** *pubis*] **pubis** *g. -où*

public [*généralité ◊ qui concerne tous les citoyens ; qui se rapporte à l'administration de l'Etat ; accessible à tous*] [**en.** *public*] **publik** *ag.* ○ *service public de l'éducation* servij publik an deskadurezh ○ *hôpital public* ospital publik ○ *entreprise publique* ur gompagnunezh publik

publication assistée par ordinateur, PAO [*informatique ◊ préparation des documents destinés à l'impression à l'aide d'un ordinateur*] [**en.** *computer-aided publishing*] **embann skoazellet gant kompoder, ESK** *g.*

publiciel 1 [*informatique ◊ logiciel affichant des bandeaux publicitaires sur l'interface d'un autre logiciel, dans la barre d'outils d'un navigateur ou dans des fenêtres indépendantes*] [**en.** *adware*] **poellad bruderezh** *g.*

2 [*informatique ◊ logiciel publicitaire affichant des publicités sur l'interface d'un autre logiciel, dans la barre d'outils d'un navigateur ou dans des fenêtres indépendantes*] [**en.** *adware, advertising software*] **poellad bruderezh** *g.*

publiciste [*économie ◊ personne travaillant dans le domaine de la publicité*] [**en.** *publicist, promoter*] **bruder** *g. -ien*

publicitaire [*économie ◊ personne travaillant dans le domaine de la publicité*] [**en.** *publicist, promoter*] **bruder** *g. -ien*

publicité [*économie ◊ ensemble de techniques employées dans la réclame pour attirer l'attention du consommateur sur un produit*] [**en.** *advertising*] **bruderezh** *g. -ioù*

publicité commerciale [*économie ◊ messages faisant la promotion d'un bien, d'un service ou d'une activité*] [**en.** *commercial advertising*] **bruderezh koñvers** *g.*

publicité comparative [*économie ◊ publicité qui compare les avantages respectifs de produits concurrents ou substituts, pour faire ressortir la supériorité du produit annoncé*] [**en.** *comparative advertising*] **bruderezh keñveriañ** *g.*

publicité directe [*économie ◊ publicité s'adressant personnellement au consommateur en utilisant un moyen de communication direct : téléphone, publipostage, télécopie, prospectus ou réseaux*] [**en.** *direct advertising*] **bruderezh war-eeun** *g.*

publicité en ligne [*informatique ◊ ou cyberpublicité, publicité Internet - moyens visuels, sonores et parfois interactifs, utilisés sur le Web pour faire connaître des produits*] [**en.** *online advertising, online ad, cyberadvertising, Internet advertising, Web advertising*] **bruderezh war-linenn** *g.*

publicité Internet [*informatique ◊ ou cyberpublicité, publicité en ligne - moyens visuels, sonores et parfois interactifs, utilisés sur le Web pour faire connaître des produits*] [**en.** *online advertising, online ad, cyberadvertising, Internet advertising, Web advertising*] **bruderezh Internet** *g.*

publicité malveillante [*informatique ◊ publicité en ligne infectée par un logiciel malveillant*] [**en.** *malicious advertisement, malvertisement, malicious ad*] **droukbruderezh** *g. -ioù* ● **bruderezh drouk** *g.*

publicité média [*économie ◊ ensemble des activités publicitaires couvertes par les cinq médias traditionnels - la presse, la télévision, la radio, le cinéma, l'affichage - sur lesquelles l'agence perçoit une commission*] [**en.** *media advertising, above-the-line advertising*] **bruderezh er media** *g.*

publipostage [*informatique ◊ technique légale de marketing qui consiste à envoyer en nombre des informations ou prospectus publicitaires, par voie postale ou électronique*] [**en.** *direct-mail advertising, direct e-mailing*] **liespostañ** *av.*

publiposter [*informatique ◊ pratiquer le publipostage*] [**en.** *send direct-mail advertising, send direct e-mailing*] **liespostañ** *v.*

pubo-anal [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle pubo-anal*] [**en.** *puboanalis*] **pubis-fraezh** *ag.* ○ *muscle pubo-anal* kigenn bubis-fraezh

pubococcygien, pubo-coccygien [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle pubo-coccygien*] [**en.** *pubococcygeus, pubococcygeal*] **pubis-koksis** *ag.* ○ *muscle pubo-coccygien* kigenn bubis-koksis

puborectal, pubo-rectal [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle pubo-rectal*] [**en.** *pubo-rectalis, pubo-rectal*] **pubis-youlc'h** *ep.* ○ *muscle pubo-rectal* kigenn bubis-youlc'h

pubovaginal, pubo-vaginal [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle pubo-vaginal*] [**en.** *pubovaginalis, pubovaginal*] **pubis-forzh** *ep.* ○ *muscle pubo-vaginal* kigenn bubis-forzh

pubovésical, pubo-vésical [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle pubo-vésical*] [**en.** *pubovesicalis, pubovesical*] **pubis-c'hwezhigell** *ep.* ○ *muscle pubo-vésical* kigenn bubis-c'hwezigell

puce 1 [*physique, électronique ◊ ou circuit intégré - circuit électronique réalisé à la surface d'une petite plaque de matériau semi-conducteur, qui réunit tous les éléments nécessaires pour remplir une fonction déterminée*] [**en.** *chip, integrated circuit*] **skantenn** *gw. -où* ● **roudad integret** *g.*

2 [*zoologie ◊ petit insecte privés d'ailes, parasite externe des animaux et de l'homme*] [**en.** *flea*] **c'hwenenn** *gw. -où, c'hwenn*

3 [*édition, bureau ◊ petit signe typographique*] [**en.** *bullet point*] **merkig** *g. -où*

puce à ADN [*biologie, nanotechnologie ◊ ensemble de molécules d'ADN fixées en rangées ordonnées sur une petite surface qui peut être du verre, du silicium ou du plastique*] [**en.** *DNA chip, DNA biochip, DNA microarray, DNA array*] **skantenn TDN** *gw.*

puce à protéines [*biologie, nanotechnologie ◊ ensemble de protéines fixées sur une petite surface (de verre, silicium ou plastique) dans un ordre déterminé, pour détecter la présence de molécules spécifiques dans un échantillon biologique*] [**en.** *protein chip, protein biochip, protein microarray*] **skantenn proteinoù** *gw.*

puce de silicium [*physique, électronique ◊ puce en silicium, généralement monocristallin*] [**en.** *silicon chip*] **skantenn silisiom** *gw.*

puce nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ petite puce sur laquelle est gravé un circuit intégré, dont les composants ont des dimensions nanométriques ou dont le fonctionnement repose sur des phénomènes se produisant à l'échelle nanométrique*] [**en.** *nanochip, nanoscale chip, nanometer-scale chip*] **skantenn nanometrek** *gw.*

puce optique [*physique, optique ◊ ou puce photonique - circuit intégré fabriqué sur une puce et conçu pour se servir de rayons lumineux en remplacement du courant électrique pour transporter et traiter les données*] [**en.** *photonic integrated circuit, photonic chip*] **skantenn optikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

puce photonique [*physique, optique ◊ ou puce optique - circuit intégré fabriqué sur une puce et conçu pour se servir de rayons lumineux en remplacement du courant électrique pour transporter et traiter les données*] [**en.** *photonic integrated circuit, photonic chip*] **skantenn fotonikel** *gw.*

puce quantique [*physique, nanotechnologie ◊ puce capable de se servir de l'état quantique des particules atomiques qu'elle manipule pour créer des unités d'information correspondant à des bits*] [**en.** *quantum chip, quantum computer chip, quantum microchip*] **skantenn gwantek** *gw.*

puceron [*zoologie ◊ petit insecte hémiptère*] [**en.** *greenfly, aphid, plant louse*] **c'hwenenn-wez** *gw. c'hwen-gwez*

puceron laineux du hêtre [*zoologie ◊ parasite du hêtre*] [**en.** *beechblight aphid*] **c'hwenenn-wez c'hloanek ar faou** *gw.*

puceron vert de l'épicéa [*zoologie ◊ parasite de l'épicéa*] [**en.** *green spruce aphid*] **c'hwenenn-wez c'hlas an episea** *gw.*

Puck [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Puck*] **Puk**

pudendal [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf pudendal*] [**en.** *pudendal*] **pudendal** *ag.* ○ *nerf pudendal* nervenn budendal

pudeur [*psychologie ◊ réserve physique ; réserve émotionnelle*] [**en.** *modesty, prudishness, seemliness, coyness, reserve, reticence*] **elevez** *gw. -ioù*

pudique [*psychologie ◊ gêné par la nudité ou la sexualité*] [**en.** *modest, prudish*] **eleveziek** *ag.* ○ *comportement pudique* emzalc'h eleveziek

puéricultrice [*médecine ◊ infirmière diplômée en puériculture*] [**en.** *nursery nurse, pediatric nurse, child care nurse, child nurse*] **klañvdiourez babiged** *gw.*

puériculture [*médecine ◊ ensemble des méthodes propres à assurer l'épanouissement intellectuel, physique et affectif de l'enfant, de la naissance jusqu'à environ quatre ans*] [**en.** *child care, child welfare*] **sevel babiged** *av.*

puerpéral [*médecine ◊ relatif à la période après l'accouchement*] [**en.** *puerperal*] **puerperal** *ag.* ○ *infection puerpérale* infektadenn buerperal

puerpéralité [*médecine ◊ période qui suit l'accouchement et se termine au moment de la réapparition des règles*] [**en.** *puerperium*] **puerperiom** *g. -où*

puissance 1 [*mathématiques ◊ en géométrie, nombre réel qui traduit la distance d'un point donné par rapport à un cercle donné*] [**en.** *power*] **galloud** *g. -où* ○ *puissance d'un point par rapport à un cercle* galloud ur poent e-keñver ur c'helc'h

2 [*mathématiques ◊ nombre de fois qu'une quantité doit être multipliée par elle-même*] [**en.** *power*] **galloud** *g. -où* ○ *puissance d'un nombre* galloud un niver ○ *2 puissance 3* 2 galloud 3 ○ *puissance n / puissance n-ième* galloud n ○ *élever à la puissance n* kas d'ar galloud n ● **eksponant** *g. -où* ○ *puissance d'un nombre* eksponant un niver ○ *2 puissance 3* 2 eksponant 3 ○ *puissance n / puissance n-ième* eksponant n ○ *élever à la puissance n* kas d'an eksponant n

3 [*physique ◊ énergie ou travail fourni par unité de temps*] [**en.** *power*] **galloudezh** *gw. -ioù* ○ *puissance développée par un moteur* galloudezh diorroet gant ur motor

puissance acoustique [*physique, acoustique ◊ ou puissance sonore - pour une source sonore c'est la puissance moyenne totale rayonnée par la source, dans toutes les directions*] [**en.** *acoustic power, sound power*] **galloudezh akoustikel** *gw.*

puissance active [*physique, électricité ◊ valeur moyenne, sur une période, de la puissance instantanée*] [**en.** *active power*] **galloudezh aktivel** *gw.*

puissance admissible [*physique, acoustique ◊ puissance maximale sans dégradation irréversible ou destruction d'un haut-parleur*] [**en.** *admissible power*] **galloudezh aotreet** *gw.*

puissance apparente [*physique, électricité ◊ produit du courant efficace par la force électromotrice ou la tension efficace*] [**en.** *apparent power*] **galloudezh seblant** *gw.*

puissance au litre [*automobile ◊ puissance rapportée à la cylindrée d'un moteur*] [**en.** *power per litre*] **galloudezh dre litr** *gw.*

puissance de levage [*physique, mécanique ◊ puissance que fournit un système de levage*] [**en.** *bearing capacity*] **galloudezh c'horren** *gw.* ● **galloudezh sevel** *gw.*

puissance de sortie [*physique ◊ puissance fournie par un dispositif mécanique ou électronique*] [**en.** *output power*] **galloudezh diskas** *gw.* ○ *puissance de sortie efficace en continu d'un amplificateur* galloudezh diskas efedus kendalc'hus un amplaer

puissance d'impulsion [*physique ◊ ou puissance impulsionnelle*] [**en.** *pulse power*] **galloudezh luskadenn** *gw.* ○ *puissance d'impulsion d'un amplificateur stéréophonique* galloudezh luskadenn un amplaer stereofonek

puissance d'une enceinte acoustique [*audiovisuel*] [**en.** *power of a loudspeaker enclosure*] **galloudezh ur glozenn akoustikel** *gw.* ○ *la puissance d'une enceinte acoustique est le niveau maximal du signal électrique venant de l'amplificateur que l'enceinte peut supporter avant d'être détériorée en régime continu* galloudezh ur glozenn akoustikel eo live maksimel ar sinal elektrek pourchaset gant an amplaer a c'hell anduriñ ar glozenn a-raok bezañ gwallaozet e mod kendalc'hus

puissance d'une force [*physique, mécanique ◊ énergie que l'on peut acquérir ou perdre avec cette force sur un temps donné*] [**en.** *power of a force*] **galloudezh un nerzh** *gw.*

puissance d'une matrice [*mathématiques ◊ le calcul de la puissance n ième d'une matricet consiste à multiplier la matrice n fois par elle même*] [**en.** *matrix power*] **galloud ur vatris** *g.*

puissance effective [*physique, optique ◊ puissance d'un système optique évaluée par rapport à des origines autres que les points principaux*] [**en.** *effective power*] **galloudezh efektivel** *gw.*

puissance électrique [*physique, électricité ◊ quantité d'énergie électrique produite par unité de temps, correspondant à la tension entre deux points d'un circuit multipliée par l'intensité du courant*] [**en.** *electric power*] **galloudezh tredan** *gw.* ● **galloudezh elektrek** *gw.*

puissance électrique de sortie [*physique, électricité ◊ d'un appareil*] [**en.** *output electric power*] **galloudezh elektrek diskas** *gw.*

puissance électrique d'entrée [*physique, électricité ◊ d'un appareil*] [**en.** *input electric power*] **galloudezh elektrek enkas** *gw.*

puissance électromagnétique [*physique ◊ quantité d'énergie électromagnétique produite par unité de temps*] [**en.** *electromagnetic power*] **galloudezh elektromagnetek** *gw.*

puissance impulsionnelle [*physique ◊ ou puissance d'impulsion*] [**en.** *pulse power*] **galloudezh luskadennel** *gw.* ○ *puissance impulsionnelle d'un amplificateur stéréophonique* galloudezh luskadennel un amplaer stereofonek

puissance instantanée [*physique ◊ limite de la puissance moyenne lorsque l'intervalle de temps considéré devient infiniment petit*] [**en.** *instantaneous power*] **galloudezh istantel** *gw.* ● **galloudezh ampoent** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

puissance lumineuse [*physique ◊ puissance électromagnétique de la lumière*] [**en.** *light power*] **galloudezh gouloù** *gw.* ○ *puissance lumineuse rayonnée* galloudezh gouloù skinet

puissance maximale [*physique ◊ plus grande puissance*] [**en.** *maximum power*] **galloudezh vaksimel** *gw.*

puissance maximale admise [*physique ◊ puissance maximale à ne pas dépasser*] [**en.** *maximum admissible power*] **galloudezh vaksimel aotreet** *gw.*

puissance mécanique [*physique, mécanique ◊ s'agissant d'une force, énergie que l'on peut acquérir ou perdre avec cette force sur un temps donné*] [**en.** *mechanical power*] **galloudezh vekanikel** *gw.*

puissance n [*mathématiques ◊ exposant n*] [**en.** *power n*] **galloud n** *g.* ○ *élever à la puissance n* kas d'ar galloud n ● **eksponant n** *g.* ○ *élever à la puissance n* kas d'an eksponant n

puissance nominale [*physique ◊ puissance fixée, en général par le constructeur, pour le fonctionnement d'un appareil, d'un dispositif, d'un matériel …*] [**en.** *rated power, nominal power*] **galloudezh nominel** *gw.*

puissance réactive [*physique, électricité ◊ produit de la tension ou de la force électromotrice et du courant réactif*] [**en.** *reactive power*] **galloudezh reaktivel** *gw.*

puissance sonore [*physique, acoustique ◊ ou puissance acoustique - pour une source sonore c'est la puissance moyenne totale rayonnée par la source, dans toutes les directions*] [**en.** *sound power, acoustic power*] **galloudezh son** *gw.*

puissance spécifique [*physique, mécanique ◊ niveau de performance d'un moteur thermique caractérisé par sa puissance rapportée à 1 litre de cylindrée*] [**en.** *specific power*] **galloudezh volumek** *gw.*

puissance thermique [*physique ◊ énergie produite sous forme de chaleur par unité de temps*] [**en.** *thermal power*] **galloudezh termek** *gw.*

puissance utile [*physique ◊ puissance fournie par un dispositif sous une forme et à une fin déterminées*] [**en.** *useful power, operating power*] **galloudezh talvoudus** *gw.*

puissant [*sciences, technique ◊ qui fait preuve de puissance*] [**en.** *powerful, strong*] **galloudus** *ag.* ○ *moteur puissant* motor galloudus

puits 1 [*physique ◊ dynamique des fluides - point, ou ligne, de convergence des lignes de courant*] [**en.** *sink*] **lonk** *g. -où*
2 [*eau ◊ trou d'une certaine profondeur foncé, creusé ou foré dans le sous-sol afin d'extraire de l'eau*] [**en.** *well*] **puñs** *g. -où*
3 [*écologie, développement durable ◊ tout processus, activité ou mécanisme qui élimine de l'atmosphère des gaz à effet de serre, des aérosols ou des précurseurs de gaz à effet de serre ou d'aérosols*] [**en.** *sink*] **lonk** *g. -où* ● **trap** *g. -où*

puits à chaîne, puits de chaîne [*marine, nautisme ◊ compartiment de la coque où sont emmagasinées les chaînes des ancres*] [**en.** *chain locker*] **kombod chadennoù** *g.* ● **toull ar chadennoù** *g.*

puits artésien [*eau ◊ puits captant de l'eau d'un aquifère artésien*] [**en.** *artesian well*] **puñs artezian** *g.*

puits de captage d'eau [*eau ◊ dispositif de prélèvement d'eau dans le sol*] [**en.** *groundwater production well*] **puñs tapout dour** *g.*

puits de carbone [*écologie, développement durable ◊ réservoir, naturel ou artificiel, qui capte et emmagasine le dioxyde de carbone de l'atmosphère*] [**en.** *carbon sink, carbon dioxide sink*] **lonk karbon** *g. lonkoù karbon* ○ *un puits de carbone est un réservoir qui absorbe et stocke le carbone pour une durée indéfinie* ul lonk karbon a zo un endalc'her hag a euvr hag a stok ar c'harbon e-pad un amzervezh didermenet ○ *les puits de carbone contribuent à diminuer la quantité de gaz carbonique atmosphérique* kemer perzh e koazhañ ar c'hementad gaz karbonek atmosferek a ra al lonkoù karbon ○ *les puits de carbone naturels principaux sont l'absorption du carbone par les océans et la photosynthèse par les plantes et les algues* al lonkoù karbon naturel pennañ eo euvradur ar c'harbon gant ar meurvorioù hag ar fotosintezenn dre ar plant hag ar bezhin ● **trap karbon** *g. trapoù karbon*

puits de carbone artificiel [*écologie, développement durable ◊ technologie de captage et de stockage du carbone (CCS) qui extrait le CO2 de l'air ou des fumées industrielles et le stockent dans des réservoirs géologique*] [**en.** *artificial carbon sink*] **trap karbon artifisiel** *g.*

puits de carbone bleu [*écologie, développement durable ◊ puits de carbone que constituent la biomasse et les sédiments situés en zones côtières et océaniques*] [**en.** *blue carbon sink*] **lonk karbon glas** *g.* ○ *les écosystèmes côtiers des mangroves, des herbiers marins et des marais salés constituent les principaux puits de carbone bleu* ar pennañ lonkoù karbon glas eo an ekosistemoù aod evel ar mangrovoù, ar yeotaouadoù mor hag ar paludoù
● **trap karbon glas** *g.*

puits de carbone naturel [*écologie, développement durable ◊ forêts, marais côtiers, bocage, phytoplancton ...*] [**en.** *natural carbon sink*] **trap karbon naturel** *g.*

puits de dérive [*marine, nautisme ◊ logement dans lequel se meut la dérive médiane des bateaux du type dériveur*] [**en.** *centerboard trunk, centerboard well*] **toull an driv** *g.* ● **puñs** *g. -où*

puits de gaz [*industrie pétrolière ◊ réservoir d'hydrocarbures où le rapport gaz/huile est élevé et la production rentable commercialement*] [**en.** *gaz well*] **puñs gaz** *g.*

puits de mine [*industrie minière ◊ tunnel vertical creusé pour exploiter les ressources minières du sous-sol*] [**en.** *mine-shaft*] **puñs min** *g.*

puits de pétrole [*industrie pétrolière ◊ équipement chargé d'extraire le pétrole brut du sous-sol*] [**en.** *oil well*] **puñs petrol** *g.*

puits de potentiel [*physique ◊ voisinage d'un minimum local d'énergie potentielle*] [**en.** *potential well, potential trough*] **puñs potañsial** *g.* ○ *l'horizon des événements d'un trou noir a la forme d'une surface sphérique qui l'enveloppe ; les objets et le rayonnement électromagnétique à l'intérieur de cette sphère ne peuvent pas s'échapper du puits de potentiel gravitationnel engendré par le trou noir* dremmwel darvoudoù un toull du en deus furm ur gorre sferek a c'hronn anezhañ ; an objedoù pe ar skinadur elektromagnetek e diabarzh ar sferenn-mañ ne c'hallont ket achap diouzh ar puñs potañsial gravitadurel krouet gant an toull du

puits de réinjection [*géologie ◊ puits foré pour injecter de l'eau ou du gaz*] [**en.** *reinjection borehole, reinjection well*] **puñs adenstrinkañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

puits de réinjection de l'eau [*eau ◊ puits par lequel l'eau géothermale est réinjectée, après extraction de ses calories, dans le réservoir*] [**en.** *water reinjection borehole, water reinjection well*] **puñs adenstrinkañ an dour** *g.*

puits d'extraction 1 [*eau ◊ puits par lequel l'eau géothermale est prélevée*] [**en.** *extraction well*] **puñs eztennañ** *g.* ● **puñs tennañ** *g.* ● **puñs eztennañ dour** *g.* ● **puñs tennañ dour** *g.*
2 [*industrie ◊ puits de mine servant principalement à l'extraction des produits ou à la circulation du personnel*] [**en.** *extraction shaft*] **puñs eztennañ** *g.* ● **puñs tennañ** *g.*

puits d'extraction d'eau souterraine [*eau ◊ puits par lequel l'eau géothermale est prélevée*] [**en.** *ground water extraction well*] **puñs eztennañ dour kondon** *g.* ● **puñs tennañ dour kondon** *g.*

puits océanique [*écologie, développement durable ◊ ou puits océanique de carbone - les deux types de puits sont : les eaux de surface d'une part, les eaux intermédiaires et profondes d'autre part*] [**en.** *ocean sink, ocean carbon sink*] **trap karbon meurvor** *g.*

puits océanique de carbone [*écologie, développement durable ◊ ou puits océanique - les deux types de puits sont : les eaux de surface d'une part, les eaux intermédiaires et profondes d'autre part*] [**en.** *ocean sink, ocean carbon sink*] **trap karbon meurvor** *g.*

puits quantique [*physique, nanotechnologie ◊ structure nanométrique bidimensionnelle qui résulte du confinement du mouvement des électrons dans une seule dimension de l'espace*] [**en.** *quantum well, QW, Qwell, Q-well*] **puñs kwantek** *g.*

puits terrestre de carbone [*écologie, développement durable ◊ réservoir continental, naturel ou artificiel, qui absorbe du carbone*] [**en.** *land sink, land carbon sink*] **trap karbon war-zouar** *g.* ○ *les forêts sont des puits terrestres de carbone* ar forestoù a zo trapoù karbon war-zouar

pullulant 1 [*biologie ◊ qui pullule*] [**en.** *proliferating*] **puilh** *ag.* ○ *plante pullulante* plantenn builh
2 [*zoologie ◊ qui pullule, grouillant*] [**en.** *proliferating*] **nerus** *ag.* ○ *insecte pullulant* amprevan nerus

pullulation [*biologie ◊ ou pullulement - fait de se multiplier en abondance (cellules, espèces animales ou végétales)*] [**en.** *proliferation, pullulation, spread*] **puilhidigezh** *gw. -ioù*, **puilhaat** *av.* ○ *lutter contre la pullulation des bactéries* stourm ouzh puilhidigezh ar bakterioù ● **liesadur** *g. -ioù* ● **neradur** *g. -ioù*

pullulement 1 [*biologie ◊ fait d'être en abondance*] [**en.** *pullulation, abundance, profusion*] **puilhentez** *gw. -où*, **puilhañ** *av.* ○ *il y a un pullulement de mouches* ur builhentez a gelien a zo
2 [*biologie ◊ ou pullulation - fait de se multiplier en abondance (cellules, espèces animales ou végétales)*] [**en.** *proliferation, pullulation, spread*] **puilhidigezh** *gw. -ioù*, **puilhaat** *av.* ○ *lutter contre le pullulement des bactéries* stourm ouzh puilhidigezh ar bakterioù ● **neradur** *g. -ioù*
3 [*zoologie ◊ ou pullulation - fait de se multiplier en abondance (cellules, espèces animales ou végétales)*] [**en.** *proliferation, pullulation, spread*] **liesadur** *g. -ioù*

pulluler 1 [*biologie ◊ être en très grand nombre*] [**en.** *abound, be plentiful, be abundant*] **puilhañ** *v.* ○ *les mauvaises herbes pullulent dans ce jardin* puilhañ a ra al louzoù fall el liorzh-mañ
2 [*biologie ◊ se multiplier en abondance et rapidement (espèce animale ou végétale)*] [**en.** *multiply, proliferate*] **puilhaat** *v.* ○ *les fougères ont beaucoup pullulé dans cette clairière* puilhaat kalz o deus graet ar raden er frankizenn-mañ ● **liesaat** *v.*
3 [*biologie ◊ se multiplier en abondance et rapidement (espèce animale)*] [**en.** *proliferate, multiply*] **neriñ** *v.* ○ *les grenouilles pullulent dans la mare* neriñ a ra ar raned er poull-dour ● **neradiñ** *v.*

pulmonaire 1 [*médecine ◊ dans les poumons, s'agissant de l'administration de médicaments*] [**en.** *pulmonary*] **en-skeventoù** *ag.* ○ *voie pulmonaire* roud en-skeventoù
2 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux poumons*] [**en.** *pulmonary, pulmonic, pulmonal*] **skeventel** *ag.* ○ *alvéole pulmonaire* kevig skeventel / logig skeventel ○ *veine pulmonaire* venenn skeventel ○ *artère pulmonaire* arterenn skeventel ● **skevent** *ep.* ○ *alvéole pulmonaire* kevig skevent / logig skevent ○ *veine pulmonaire* venenn skevent ○ *artère pulmonaire* arterenn skevent

pulpe [*biologie ◊ tissu mou, spongieux*] [**en.** *pulp*] **bouedenn** *gw. -où*

pulpe dentaire [*médecine, anatomie ◊ tissu conjonctif mou, d'origine ectomésodermique, occupant les cavités pulpaires de la dent, c'est-à-dire la chambre pulpaire de la couronne dentaire et les canaux radiculaires*] [**en.** *dental pulp*] **bouedenn-dant** *gw.*

pulsant [*physique ◊ qui produit des pulsations*] [**en.** *pulsating, pulsing*] **poulsus** *ag.* ○ *champ magnétique pulsant* park magnetek poulsus ○ *circuit pulsant* roudad poulsus

pulsar [*astronomie ◊ radiosource ponctuelle à impulsions dont la période est très courte (30 millisecondes à 5 secondes) et très stable*] [**en.** *pulsar*] **pulsar** *g. -ioù*

pulsatile [*médecine ◊ animé de battement, de pulsations rythmées par les contractions cardiaques*] [**en.** *pulsatile, throbbing*] **poulsadus** *ag.* ○ *douleur pulsatile* poan boulsadus

pulsation 1 [*mathématiques, physique ◊ fréquence angulaire : produit de la fréquence d'un phénomène sinusoïdal par le facteur 2 pi*] [**en.** *angular frequency, pulsatance*] **frekañs anklel** *gw.* ● **poulsadenn** *gw. -où*
2 [*physique ◊ mouvement de vibration se manifestant dans les fluides élastiques*] [**en.** *pulsation*] **poulsadenn** *gw. -où*
3 [*médecine ◊ battement perçu au niveau des vaisseaux, du à la contraction cardiaque*] [**en.** *pulsation, pulse*] **talm** *gw. -où* ● **talm galon** *gw.* ● **talm ar gwad** *gw.*

pulsation cyclotron [*physique ◊ fréquence angulaire qu'acquiert une charge plongée dans un champ magnétique*] [**en.** *cyclotron angular frequency*] **poulsadenn siklotron** *gw.*

pulsation de coupure [*physique, électronique ◊ fréquence angulaire correspondant à la fréquence limite de fonctionnement utile d'un circuit électronique*] [**en.** *resonating pulsation*] **poulsadenn droc'h** *gw.*

pulsation de résonance [*physique ◊ fréquence angulaire correspondant à la fréquence de résonance*] [**en.** *resonating pulsation*] **poulsadenn dasson** *gw.*

pulsation propre [*physique ◊ fréquence angulaire correspondant à la fréquence propre*] [**en.** *proper angular frequency, proper pulsatance*] **poulsadenn brop** *gw.*

pulsatoire [*physique ◊ qui produit des pulsations ; relatif à un mouvement sinusoïdal*] [**en.** *pulsating*] **poulsadennel** *ag.* ○ *écoulement pulsatoire* diver poulsadennel

pulser [*physique ◊ faire circuler, souffler par pression*] [**en.** *pulsate*] **poulsañ** *v.* ○ *pulser de l'air frais* poulsañ aer fresk

pulsion [*psychologie ◊ mouvement ou excitation d'origine interne qui exerce une poussée constante et exige l'obtention d'une satisfaction*] [**en.** *urge, drive, impulse*] **poulsad** *g. -où*

pulsionnel [*psychologie ◊ relatif aux pulsions*] [**en.** *instinctual*] **poulsadel** *ag.* ○ *désir pulsionnel* c'hoant poulsadel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pulsoréacteur [*aéronautique ◊ type de réacteur sans compresseurs dans lequel la combustion se fait de façon intermittente, provoquant une poussée par une série d'explosions*] [**en.** *pulsejet*] **poulsreaktor** *g. -ioù*

pulvérisateur 1 [*agriculture ◊ outil agricole de pulvérisation de liquides sur les cultures*] [**en.** *sprayer*] **strimper** *g. -ioù*
2 [*matériel ◊ instrument servant à projeter un liquide en pluie fine : produit médical, parfum, produit de jardin*] [**en.** *spray*] **fruer** *g. -ioù* ○ *pulvérisateur de jardin* fruer jardin

pulvérisation 1 [*physique ◊ projection de fines gouttelettes*] [**en.** *spraying*] **fruadur** *g. -ioù*, **fruañ** *av.* ○ *pulvérisation nasale* fruadur er fri
2 [*agriculture ◊ action de pulvériser un produit liquide sur des plantes*] [**en.** *spraying*] **strimp** *g. -où* ○ *faire une pulvérisation de fongicide sur une culture* ober ur strimp lazh-fungus war un trevad
3 [*industrie minière ◊ réduction d'un solide en petites particules*] [**en.** *pulverization*] **brizilhañ** *av.* ○ *pulvérisation d'une roche par broyage* brizilhañ ur roc'h dre valañ

pulvériser 1 [*physique ◊ ou vaporiser - projeter de fines gouttelettes*] [**en.** *spray*] **fruañ** *v.* ○ *pulvériser un insecticide dans une pièce* fruañ ur produ lazh-amprevaned en ur pezh
2 [*agriculture ◊ asperger : un liquide sur un champ*] [**en.** *spray*] **strimpañ** *v.* ○ *pulvériser un produit phytosanitaire sur une culture* strimpañ ur produ fitoyec'hed war un trevad
3 [*travail des matériaux ◊ transformer en poudre*] [**en.** *turn into powder*] **lakaat e poultr** *v.* ○ *pulvériser de la craie* lakaat kleiz e poultr
4 [*industrie minière ◊ transformer en petites particules*] [**en.** *pulverize*] **brizilhañ** *v.* ○ *pulvériser une roche à l'aide d'un explosif* brizilhañ ur roc'h gant ur produ tarzhus

pulvérulence [*chimie ◊ état de ce qui est pulvérulent*] [**en.** *powderiness*] **poultregezh** *gw. -ioù*

pulvérulent [*chimie ◊ qui est à l'état de poudre ou qui se réduit facilement en poudre*] [**en.** *powdery, cohesionless, non-cohesive*] **poultrek** *ag.* ○ *sol pulvérulent* douar poultrek ● **poultrus** *ag.*

puma [*zoologie ◊ ou cougar - mammifère carnivore qui appartient à la famille des félidés*] [**en.** *puma, cougar, mountain lion*] **puma** *g. -ed*

punaise [*zoologie ◊ nom donné à de nombreuses sortes d'insectes, souvent de forme plate, qui émettent une odeur désagréable lorsqu'ils sont effrayés ou tués*] [**en.** *bug*] **pugnezenn** *gw. pugnez* ● **louezae** *g. -ed*

punaise des bois [*zoologie ◊ espèce d'insectes hétéroptères malodorante, de la famille des Pentatomidae*] [**la.** *Palomena prasina*] [**en.** *green shield bug*] **laouenn-goad** *gw. laou-koad*

punctiforme [*médecine, psychologie ◊ en forme de point*] [**en.** *punctiform*] **poentheñvel** *ag.* ○ *stimulation punctiforme* stimuladenn boentheñvel / broudadenn boentheñvel

punctum proximum [*physique, médecine ◊ point le plus rapproché de l'espace que l'œil perçoit nettement*] [**en.** *punctum proximum*] **punctum proximum** *g.*

punctum remotum [*physique, médecine ◊ point le plus éloigné de l'espace que l'œil perçoit nettement*] [**en.** *punctum remotum*] **punctum remotum** *g.*

pupe [*zoologie ◊ ou chrysalide - insecte en métamorphose, de l'ordre des lépidoptères, au stade de développement entre la chenille et le papillon*] [**en.** *pupa*] **poupenn** *gw. -où*

pupillaire [*physique, médecine ◊ relatif à la pupille (de l'œil, d'un instrument d'optique)*] [**en.** *pupillary*] **pupilhel** *ag.* ○ *réflexe pupillaire* refleks pupilhel ○ *membrane pupillaire* koc'henn bupilhel

pupille 1 [*physique, optique ◊ conjugué du diaphragme d'ouverture d'un instrument optique*] [**en.** *pupil*] **pupilhenn** *gw. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ orifice circulaire situé au centre de l'iris, dont le diamètre, normalement compris entre 3 et 4 mm, peut varier sous l'influence des muscles dilatateur et sphincter de l'iris*] [**en.** *pupil*] **pupilhenn** *gw. -où* ● **mab-lagad** *g. maboù-lagad* ● **ibil-lagad** *g. ibiloù-lagad*

pupille de sortie [*physique, optique ◊ taille du faisceau lumineux qui atteint l'œil à travers la lentille d'un instrument d'optique*] [**en.** *exit pupil, exit aperture*] **pupilhenn isuenn** *gw.*

pupille d'entrée [*physique, optique ◊ surface située en avant (côté sens de propagation de la lumière d'un système optique) et qui ne s'oppose pas au passage des rayons lumineux*] [**en.** *entrance pupil, entrance aperture*] **pupilhenn antren** *gw.*

pupitre [*technique ◊ tableau de commande*] [**en.** *console*] **pulpitr** *g. -où*

pupitreur [*informatique ◊ personne qui met en route, commande et surveille les installations de traitement de l'information à partir de consignes d'exploitation*] [**en.** *console operator*] **pulpitrer** *g. -ien*

pur [*sciences ◊ sans mélange ; qui ne dépend pas de l'expérience*] [**en.** *pure*] **pur** *ag.* ○ *métal à l'état pur* ur metal en e stad pur ○ *de l'or pur* aour pur ○ *faire des études de mathématiques pures* ober studioù matematik pur

pureté [*sciences ◊ caractère pur : matière, son ...*] [**en.** *purity*] **purentez** *gw. -ioù* ○ *degré de pureté d'un minerai* derez purentez ur c'hailh

pureté de l'air [*science de l'atmosphère ◊ caractère pur de l'air*] [**en.** *air purity, air cleanness*] **purentez an aer** *gw.*

pureté d'un diamant [*géologie ◊ ou clarté d'un diamant*] [**en.** *purity of a diamond*] **purentez un diamant** *gw.*

purgatif [*médecine ◊ qui purge*] [**en.** *purgative*] **spurjañ** *ep.* ○ *décoction purgative* bervadur spurjañ ● **spurjus** *ag.*

purgatif [*médecine ◊ substance à l'action laxative puissante et rapide*] [**en.** *purgative*] **louzoù-spurj** *g. louzeier-spurj*

purge 1 [*informatique ◊ nettoyage définitif d'un support (mémoire, fichier ...)*] [**en.** *purge*] **spurj** *g. -où*
2 [*médecine ◊ évacuation des matières fécales du côlon à l'aide d'un purgatif oral*] [**en.** *purge*] **spurj** *g. -où*
3 [*génie mécanique ◊ élimination d'un gaz*] [**en.** *blowing off*] **skarzh** *g. -où*
4 [*génie mécanique ◊ élimination d'un liquide, vidange*] [**en.** *draining, bleeding*] **skarzh** *g. -où*

purger 1 [*informatique ◊ nettoyer définitivement un support (mémoire, fichier ...)*] [**en.** *purge*] **spurjañ** *v.*
2 [*médecine ◊ provoquer l'évacuation des matières fécales du côlon à l'aide d'un purgatif oral*] [**en.** *purge, give a laxative to*] **spurjañ** *v.*
3 [*génie mécanique ◊ éliminer d'une enceinte un gaz qui peut s'y trouver*] [**en.** *blow off*] **skarzhañ** *v.*
4 [*génie mécanique ◊ éliminer d'une enceinte un liquide qui peut s'y trouver, vidanger*] [**en.** *drain, bleed*] **skarzhañ** *v.* ○ *purger un radiateur* skarzhañ ur radiator

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

purification [*chimie ◊ action de purifier, d'assainir*] [**en.** *purifying, purification, cleansing*] **puradur** *g. -ioù*, **puraat** *av.* ○ *en chimie on appelle purification le procédé qui consiste à diminuer la concentration d'espèces chimiques minoritaires dans un mélange contenant une espèce majoritaire ; les espèces chimiques minoritaires sont qualifiées d'impuretés* e kimiezh e vez anvet puradur an teknik koazhañ paoter spesadoù kimiek bihanniver en ur meskad gant ur spesad brasniver ennañ ; graet e vez ampurentezoù eus ar spesadoù kimiek bihanniver

purifier [*chimie ◊ rendre pur, assainir, laver, nettoyer*] [**en.** *purify, clear*] **puraat** *v.*

purin [*agriculture ◊ partie liquide du fumier constituée par les urines et la décomposition des parties solides*] [**en.** *liquid manure*] **hañvouez** *st. -enn* ● **dour-hañvouez** *g. dourioù-hañvouez*

purin d'ortie [*agriculture, horticulture ◊ répulsif pour les insectes nuisibles et engrais naturel*] [**en.** *nettle manure*] **dourenn linad** *gw. dourennoù linad*

purine [*biologie, médecine ◊ nucléoprotéine dont le métabolisme produit l'acide urique, substance particulièrement abondante dans le sang à l'occasion de la goutte*] [**en.** *purine*] **purin** *g. -où*

purique [*biochimie ◊ relatif à une base azotée dérivée de la purine*] [**en.** *purine, puric*] **purek** *ag.* ○ *base purique* bazenn burek

purulence [*médecine ◊ état de ce qui est purulent*] [**en.** *purulence, purulency*] **linegezh** *gw. -ioù*

purulent [*médecine ◊ qui est caractérisé par la présence, la formation de pus*] [**en.** *suppurating, infected, purulent*] **linek** *ag.* ○ *liquide purulent* dourenn linek

pus [*médecine ◊ exsudat pathologique*] [**en.** *pus*] **lin** *g. -où*

pustule [*médecine ◊ bouton purulent*] [**en.** *pustule, pimple*] **burbuenn** *gw. -où, burbu* ● **porbolenn** *gw. -où*

■ se couvrir de pustules [*médecine ◊ ou devenir pustuleux*] [**en.** *become pustular*] **burbuenniñ** *v.* ○ *se couvrir de pustules à cause de la variole* burbuenniñ abalamour d'ar vrec'h-den ● **porbolenniñ** *v.* ○ *le sujet atteint de variole se couvrait de pustules* porbolenniñ a rae an den taget gant ar vrec'h-den

pustuleux [*médecine ◊ qui est caractérisé par la formation de pustules*] [**en.** *pustular*] **burbuek** *ag.* ○ *acné pustuleuse* akne burbuek ● **porbolennek** *ag.* ○ *acné pustuleuse* akne porbolennek

■ devenir pustuleux [*médecine ◊ se couvrirt de pustules*] [**en.** *become pustular*] **burbuenniñ** *v.* ● **porbolenniñ** *v.*

putois [*zoologie ◊ animal voisin de la belette, du vison, de la loutre et de l'hermine*] [**la.** *Mustela putorius*] [**en.** *polecat*] **pudask** *g. -ed*

putréfaction [*biologie ◊ ou pourrissement - décomposition de la matière organique*] [**en.** *putrefaction, rotting, decay*] **breinidigezh** *gw. -ioù*, **breinañ** *av.* ○ *la putréfaction des orties dans l'eau produit une odeur pestilentielle* taoler ur c'hwezh flaerius a ra breinidigezh al linad en dour

■ état de putréfaction [*biologie ◊ état de ce qui est putréfié, putridité*] [**en.** *rottenness*] **breinder** *g. -ioù*

putréfier [*biologie ◊ amener à un état de décomposition, faire pourrir, avarier*] [**en.** *putrify, rot*] **breinañ** *v.* ○ *putréfier des végétaux pour obtenir du compost* breinañ plant da gaout kompost ○ *l'humidité putréfie les fruits et les légumes* breinañ ar frouezh hag al legumach a ra ar glebor

■ se putréfier [*biologie ◊ pourrir, se décomposer*] [**en.** *putrify, become putrid, rot*] **breinañ** *v.* ○ *les déchets organiques se putréfient en présence d'air dans le composteur* breinañ a ra an dilerc'hoù organek gant aer er c'homposter

putrescence [*biologie ◊ état de ce qui est en cours de putréfaction*] [**en.** *putrescence*] **breinentez** *gw. -ioù* ○ *putrescence d'un tronc d'arbre* breinentez ur c'hef gwezenn ● **damvreinder** *g.*

putrescent [*biologie ◊ qui est en cours de putréfaction*] [**en.** *putrescent, putrid*] **damvrein** *ag.* ○ *déchets putrescents* lastez damvrein ● **o vreinañ** *ag.* ○ *déchets putrescents* lastez o vreinañ

putrescibilité [*biologie ◊ caractère putrescible*] [**en.** *putrescibility*] **breinuster** *g. -ioù*

putrescible [*biologie ◊ qui peut se putréfier*] [**en.** *putrescible*] **breinus** *ag.* ○ *matière putrescible* materi breinus

putride [*biologie ◊ en état de putréfaction ; qui contient de la matière en putréfaction*] [**en.** *putrid*] **brein** *ag.* ○ *l'eau de la mare est putride* brein eo dour ar poull

putridité [*biologie ◊ état de putréfaction*] [**en.** *putridity*] **breinder** *g. -ioù* ○ *putridité des eaux de marais* breinder doureier ar gwernioù

Pylaiella, Pylaiella littoralis [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Pylaiella littoralis* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Ectocarpales* **; famille** *Ectocarpaceae (Acinetosporaceae)*] [**en.** *Pylaiella littoralis*] **Pylaiella littoralis** *gw.*

pylône 1 [*industrie de la construction ◊ pilier de temple : temple égyptien,...*] [**en.** *pylon*] **amzor** *gw. -ioù*

2 [*industrie de la construction ◊ structure métallique ou en béton armé de support de câbles aériens*] [**en.** *tower*] **peul** *g. -ioù*

pylône de pont [*industrie de la construction ◊ structure de support de pont*] [**en.** *bridge tower*] **peul pont** *g.*

pylône électrique [*physique, électricité ◊ pylône de support de ligne électrique*] [**en.** *electric tower*] **peul tredan** *g.* ● **peul elektrek** *g.*

pylore [*médecine, anatomie ◊ muscle sphinctérien qui commande l'orifice duodénal de l'estomac*] [**en.** *pylorus*] **pilor** *g. -où*

pylorique [*médecine, anatomie ◊ relatif au pylore*] [**en.** *pyloric*] **pilorek** *ag.* ○ *canal pylorique* kanol bilorek

pyrale [*zoologie ◊ papillon*] [**en.** *snout moth, European corn borer*] **piralenn** *gw. piraled*

pyramidal [*mathématiques ◊ en forme de pyramide*] [**en.** *pyramidal*] **piramidel** *ag.* ○ *prisme pyramidal* prism piramidel

pyramidal [*médecine, anatomie ◊ ou os triquetrum, triquetrum - os médial de la première rangée des os du carp*] [**la.** *os triquetrum*] [**en.** *triquetrum*] **triketrom** *g. -où*

pyramide [*mathématiques ◊ polyèdre limité par un polygone plan, appelé base et dont les faces latérales sont des triangles ayant pour base les différents côtés du polygone*] [**en.** *pyramide*] **piramidenn** *gw. piramidoù* ○ *une pyramide régulière* ur biramidenn reoliek

pyramide décagonale [*mathématiques ◊ pyramide dont la base est un décagone*] [**en.** *decagonal pyramid*] **piramidenn dekagonal** *gw.*

pyramide des âges [*biologie ◊ graphique représentant la répartition par sexe et par âge d'une population*] [**en.** *population pyramid*] **piramidenn oadoù** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pyramide des sols [*agriculture, horticulture ◊ analyse de texture des sols et nomenclature résumée en un triangle*] [**en.** *soil texture pyramid*] **piramidenn an douareier** *gw. piramidennoù an douareier*

pyramide heptagonale [*mathématiques ◊ pyramide dont la base est un heptagone*] [**en.** *heptagonal pyramid*] **piramidenn heptagonal** *gw.*

pyramide quadrangulaire [*mathématiques ◊ pyramide dont la base est un quadrilatère*] [**en.** *quadrangular pyramid*] **piramidenn gwadranklel** *gw.*

pyrénéen [*géologie, géographie ◊ relatif aux Pyrénées*] [**en.** *Pyrenean*] **pirenean** *ag.* ○ *plissement pyrénéen* ridennad pirenean

Pyrénées [*géographie ◊ chaîne montagneuse*] [**en.** *Pyrenees*] **Pireneoù** *gw.*

pyrèthre 1 [*chimie ◊ insecticide*] [**en.** *pyrethrins*] **piretr** *g. -où*
2 [*chimie ◊ substance insecticide d'origine naturelle*] [**en.** *pyrethrin*] **piretr** *g. -où*

pyréthrynoïde [*chimie ◊ insecticide dérivé du pyrèthre*] [**en.** *pyrethroid*] **piretrinoid** *g. -où*

pyridine [*chimie ◊ composé hétérocyclique aromatique à 6 sommets comportant un azote, de formule C5H5N*] [**en.** *pyridine*] **piridin** *g. -où*

pyridoxine [*biochimie ◊ ou vitamine B6 - vitamine qui intervient dans la formation des globules rouges, contribue à réguler l'activité hormonale, à réduire la fatigue, au fonctionnement normal du système immunitaire*] [**en.** *pyridoxine, vitamin B6*] **piridoksin** *g. -où*

pyrimidine [*biochimie ◊ composé azoté des bases pyrimidiques*] [**en.** *pyrimidine*] **pirimidin** *g. -où*

pyrimidique [*biochimie ◊ relatif à une base azotée dérivée de la pyrimidine*] [**en.** *pyrimidic, pyrimidine*] **pirimidek** *ag.* ○ *base pyrimidique* bazenn birimidek

pyrite [*chimie ◊ sulfure de fer*] [**en.** *pyrite*] **pirit** *g. -où*

pyrochre écarlate [*zoologie ◊ coléoptère*] [**la.** *Pyrochroa coccinea*] [**en.** *black-headed cardinal beetle*] **pirokr skarlek** *g. pirokred skarlek*

pyroélectricité [*physique, électricité ◊ électricité développée par variation de la température*] [**en.** *pyroelectricity*] **piroelektregezh** *gw. -ioù*

pyroélectrique [*physique ◊ relatif à la pyroélectricité*] [**en.** *pyroelectric*] **piroelektrek** *ag.* ○ *capteur pyroélectrique* santer piroelektrek ○ *détecteur pyroélectrique* santer piroelektrek

pyrogallique [*chimie ◊ désigne un acide dérivé du benzène servant de révélateur en photographie*] [**en.** *pyrogallic*] **pirogallek** *ag.* ○ *acide pyrogallique* trenkenn birogallek

pyrogallol 1 [*chimie ◊ ou acide pyrogallique*] [**en.** *pyrogallol, pyrogallic acid*] **trenkenn birogallek** *gw.*
2 [*chimie ◊ solide blanc, cristallisé, de formule C6H3(OH)8*] [**en.** *pyrogallol*] **pirogallol** *g. -où*

pyrogénation [*physique, chimie ◊ réaction chimique obtenue en soumettant un corps à une forte élévation de température*] [**en.** *destructive distillation*] **pirogenadur** *g. -ioù*, **pirogenañ** *av.* ○ *la pyrogénation d'un corps est sa décomposition sous l'action de la chaleur* pirogenadur ur c'horf eo e digompozadur diwar efed ar wrez

pyrogène 1 [*médecine ◊ qui provoque de la fièvre*] [**en.** *pyrogenic*] **pirogenek** *ag.* ○ *substance pyrogène* danvezenn birogenek
2 [*géologie ◊ qui est formé par la fusion ignée*] [**en.** *pyrogenic*] **pirogenek** *ag.* ○ *roches pyrogènes* reier pirogenek

pyrogène [*médecine ◊ substance qui provoque de la fièvre*] [**en.** *pyrogen*] **pirogen** *g.*

pyrogéner [*physique, chimie ◊ soumettre un corps à une forte température pour provoquer une réaction chimique due à la température*] [**en.** *pyrogenate*] **pirogenañ** *v.*

pyrogénique [*physique, chimie ◊ qui élève la température*] [**en.** *pyrogenic*] **pirogenek** *ag.* ○ *carbone pyrogénique* karbon pirogenek

pyrolyse 1 [*physique ◊ décomposition chimique d'une matière sous l'action de la chaleur, effectuée dans un environnement dépourvu d'oxygène*] [**en.** *pyrolysis*] **pirolizañ** *av.* ○ *le traitement par pyrolyse peut être utilisé dans les techniques de décontamination des sols ; les gaz dégagés lors du traitement des sols doivent aussi être traités* posubl eo implij ar pirolizañ en teknikoù digontammañ an douaroù ; ret eo ivez tretiñ ar gazoù dilaosket e-pad tretamant an douaroù
2 [*physique ◊ une - décomposition chimique d'une matière sous l'action de la chaleur, effectuée dans un environnement dépourvu d'oxygène*] [**en.** *pyrolysis*] **pirolizenn** *gw. -où* ○ *la pyrolyse peut être naturelle ou artificielle, et provoquer par exemple la transformation de kérogène en pétrole* naturel pe artifisiel e c'hell bezañ ur birolizenn, ha da skouer treuzfurmiñ kerogen en petrol

pyrolyser [*physique ◊ soumettre une substance à une chaleur très intense qui provoque sa décomposition chimique*] [**en.** *pyrolyze*] **pirolizañ** *v.*

pyrolytique [*physique, chimie ◊ ou thermolytique - relatif à la pyrolyse*] [**en.** *pyrolytic, thermolytic*] **pirolitek** *ag.* ○ *enrobage pyrolytique* goloaj pirolitek

pyrope [*minéralogie ◊ grenat de Bohème ; alliage de cuivre et d'or*] [**en.** *pyrope*] **pirop** *g. -où*

pyroséquençage [*biologie ◊ technique de séquençage de l'ADN, basée sur le principe du séquençage par synthèse*] [**en.** *pyrosequencing*] **pirosekañsañ** *av.*

pyrotechnicien [*physique, chimie ◊ technicien spécialiste en pyrotechnie*] [**en.** *pyrotechnician*] **piroteknikour** *g. -ien*

pyrotechnie [*physique, chimie ◊ sciences et techniques des poudres et des matières explosives*] [**en.** *pyrotechnics*] **piroteknik** *g. -où*

pyrotechnique [*physique, chimie ◊ relatif à la pyrotechnie*] [**en.** *pyrotechnic*] **piroteknikel** *ag.* ○ *boulon pyrotechnique* boulon piroteknikel

pyroxène [*minéralogie ◊ silicate naturel de composition variable, constituant important des roches éruptives et métamorphiques*] [**en.** *pyroxene*] **piroksen** *g.*

pyrrole [*chimie ◊ ou azole - composé organique de formule brute C4H5N, qui se présente sous la forme d'un liquide jaunâtre à odeur de chloroforme, à saveur désagréable, brunissant à la lumière*] [**en.** *pyrrole, azole*] **pirrol** *g. -où*

pyrrolique [*chimie ◊ ou azole - relatif au pyrrole*] [**en.** *pyrrolic, pyrrole, azolic*] **pirrolek** *ag.* ○ *dérivé pyrrolique* deverad pirrolek

pyruvate [*biochimie ◊ résultat de l'oxydation du glucose et des acides gras dans le cytoplasme, substrat cellulaire assurant un apport énergétique*] [**en.** *pyruvate*] **piruvat** *g. -où*

pyruvate kinase [*biochimie ◊ enzyme clé dans la glycolyse et donc dans la production d'énergie des globules rouges*] [**en.** *pyruvate kinase*] **piruvat kinaz** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

pyruvique [*biochimie ◊ relatif à l'acide pyruvique*] [**en.** *pyruvic*] **piruvek** *ag.* ○ *acide pyruvique* trenkenn biruvek

Pythagore [*mathématiques ◊ mathématicien grec*] [**en.** *Pythagoras*] **Pythagoras**

pythagoricien [*mathématiques ◊ propre à Pythagore, à sa doctrine*] [**en.** *Pythagorean*] **pythagorisian** *ag.* ○ *triplet pythagoricien / triplet de Pythagore* tripled pythagorisian

python [*zoologie ◊ nom désignant plusieurs espèces de serpents*] [**en.** *python*] **piton** *gw. -ed*

pyxide [*botanique ◊ fruit sec déhiscent qui s'ouvre par une fente transversale*] [**en.** *pyxis*] **piksidenn** *gw. piksidoù* ○ *les fruits des plantains sont appelés pixides* piksidoù a vez graet eus frouezh ar stlañvesk

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Q

qbit, qubit [*physique ◊ ou bit quantique - état quantique qui représente la plus petite unité de stockage d'information quantique ; c'est l'analogue quantique du bit*] [**en.** *quantum bit, qbit, qubit*] **kubit** *g. -où* ○ *un qubit est l'unité de base de l'information quantique, représentant un état quantique qui peut être dans une superposition de 0 et 1* ur c'hubit a zo unanenn diazez an titour kwantek, o teskrivañ ur stad kwantek hag a c'hell bezañ ur soulbozadenn eus 0 hag 1 ● **bit kwantek** *g. bitoù kwantek*

quadrangle [*mathématiques ◊ figure formée par quatre points, tels que trois quelconques d'entre eux ne soient pas alignés*] [**en.** *quadrangle*] **kwadrankl** *g. -où* ○ *quadrangle inscrit* kwadrankl enskrivet ○ *quadrangle inscriptible* kwadrankl hag a c'hell bezañ enskrivet ● **pevarc'horn** *g. -ioù* ○ *quadrangle inscrit* pevarc'horn enskrivet ○ *quadrangle inscriptible* pevarc'horn hag a c'hell bezañ enskrivet ● **pevarc'hogn** *g. -où* ○ *quadrangle inscrit* pevarc'hogn enskrivet ○ *quadrangle inscriptible* pevarc'hogn hag a c'hell bezañ enskrivet

quadrangle complet [*mathématiques ◊ figure formée par quatre points A, B, C et D, tels que trois quelconques d'entre eux ne soient pas alignés*] [**en.** *complete quadrangle*] **kwadrankl klok** *g.*

quadrangulaire 1 [*mathématiques ◊ qui a quatre angles ; dont la base est un quadrilatère*] [**en.** *quadrangular*] **kwadranklel** *ag.* ○ *pyramide quadrangulaire* piramidenn gwadranklel

2 [*mathématiques ◊ qui a quatre angles*] [**en.** *quadrangular*] **pevarc'hornek** *ag.* ● **pevarc'hognek** *ag.*

quadrant [*mathématiques, physique ◊ quart du périmètre d'un cercle*] [**en.** *quadrant*] **kwadrant** *g. -où*

quadrant de Copernic [*physique ◊ instrument de mesure*] [**en.** *Copernicus quadrant*] **kwadrant Kopernik** *g.*

Quadrantides [*astronomie ◊ essaim d'étoiles filantes - Bouvier*] [**en.** *Quadrantids*] **Quadrantides**

quadratique 1 [*mathématiques ◊ du second degré*] [**en.** *square, quadratic*] **kwadratek** *ag.* ○ *une équation quadratique est une équation du second degré* ur gevatalenn gwadratek a zo ur gevatalenn eil derez

2 [*physique, cristallographie ◊ ou tétragonal - dont la maille élémentaire est un prisme rectangulaire avec une base carrée*] [**en.** *tetragonal*] **tetragonal** *ag.* ○ *système quadratique* sistem tetragonal

3 [*minéralogie ◊ en forme de cube surmonté d'un prisme sur deux de ses faces*] [**en.** *quadratic*] **kwadratek** *ag.* ○ *cristal quadratique* kristal kwadratek

quadratrice [*mathématiques ◊ courbe destinée à résoudre la quadrature d'un cercle*] [**en.** *quadratrix*] **kwadraterez** *gw. -ed*

quadrature 1 [*mathématiques ◊ analyse numérique - méthode d'approximation de la valeur numérique d'une intégrale*] [**en.** *quadrature*] **kwadratur** *g. -ioù*

2 [*physique ◊ différence de phase de 90° entre deux quantités périodiques*] [**en.** *quadrature*] **kwadratur** *g. -ioù* ○ *le courant est en quadrature avec la tension* ar red elektrek a zo e kwadratur gant ar voltadur

3 [*astronomie ◊ aspect de deux corps célestes du système solaire, vus de la Terre, lorsque leurs longitudes géocentriques diffèrent de 90°*] [**en.** *quadrature*] **kwadratur** *g. -ioù* ○ *quadrature Lune-Jupiter* kwadratur Loar-Jupiter

■ en quadrature avec [*astronomie*] [**en.** *in quadrature with*] **e kwadratur gant** ○ *Saturne en quadrature avec Jupiter* Saturn e kwadratur gant Jupiter

quadrature de Gauss [*mathématiques*] [**en.** *Gaussian quadrature*] **kwadratur Gauss** *g.*

quadrature de phase [*physique ◊ déphasage égal à π/2 (90°)*] [**en.** *phase quadrature*] **kwadratur fazenn** *g.* ○ *en quadrature de phase* e kwadratur fazenn

quadriaccélération [*physique relativiste ◊ quadrivecteur généralisant le vecteur vitesse en mécanique classique - dérivée de la quadri-vitesse par rapport au temps propre*] [**en.** *quadriacceleration, four-acceleration, 4-acceleration*] **pevar-buanadur** *g. -ioù* ● **kwadribuanadur** *g. -ioù*

quadriceps [*médecine, anatomie ◊ ou muscle quadriceps - muscle de la cuisse entourant le fémur et formé de quatre faisceaux musculaires*] [**la.** *musculus quadriceps femoris*] [**en.** *quadriceps femoris muscle*] **kwadriseps** *g. -où*

quadrichrome [*édition, bureau ◊ s'agissant d'une impression, en couleur à partir du rouge, du bleu, du jaune et du noir*] [**en.** *four-color*] **pevar liv** *ep.* ○ *impression quadrichrome* moullerezh pevar liv ● **kwadrikromek** *ep.* ○ *impression quadrichrome* moullerezh kwadrikromek

quadrichromie [*édition, bureau ◊ procédé d'impression à quatre couleurs*] [**en.** *four-color processing, four-color printing*] **kwadrikromiezh** *gw. -où* ○ *imprimer en quadrichromie* moullañ e kwadrikromiezh ● **tretamant pevar liv** *g.* ○ *imprimer en quadrichromie* moullañ e pevar liv

quadricipital [*médecine, anatomie ◊ relatif au quadriceps*] [**en.** *quadriceps*] **kwadriseps** *ep.* ○ *tendon quadricipital* stirenn gwadriseps ● **kwadrisepsel** *ag.* ○ *tendon quadricipital* stirenn gwadrisepsel

quadridimensionnel [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec quatre coordonnées*] [**en.** *quadridimensionnal, four-dimension, 4D*] **pederment, 4M** *ag.* ○ *en géométrie, l'espace quadridimensionnel est une extension abstraite du concept d'espace usuel à trois dimensions* en geometriezh ec'h eo ar spas pederment un astenn abstret d'ar meizad a spas teirment boaz ○ *l'utilisation d'une quatrième dimension, et de dimensions supérieures, s'est avérée indispensable en physique moderne, en particulier en physique relativiste et en physique quantique ; ainsi le cadre géométrique de la théorie de la relativité est l'espace de Minkowski, qui est un un espace quadridimensionnel (trois dimensions d'espace et une dimension de temps) muni d'une géométrie non euclidienne* deuet eo anat e ranker implij ur bedervet ment, ha mentoù dreist, en fizik modern, peurgetket en fizik relativistel hag en fizik kwantek ; evel-henn, stern geometrek teorienn ar relativelezh eo spas Minkowski, hag a zo ur spas pederment (teir ment spas hag ur vent amzer) stag outañ ur c'heometriezh nann-euklidian

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

quadrifolié 1 [*botanique ◊ se dit d'une feuille constituée de quatre folioles*] [**en.** *quadrifoliate*] **peder-deliadenn** *ag.* ○ *feuille quadrifoliée* delienn peder-deliadenn
2 [*botanique ◊ se dit d'une plante dont les feuilles ou les folioles (quaternées) sont regroupées quatre par quatre*] [**en.** *quadrifoliate, four-leaf, four-leaved*] **kwadrifoliet** *ag.* ○ *plante à feuilles quadrifoliées* plantenn gant delioù kwadrifoliet

quadri-impulsion [*physique ◊ ou quadrivecteur énergie-impulsion, quadri-impulsion, quadrimoment - en mécanique relativiste*] [**en.** *four-momentum, momentum-energy four-vector*] **pevarvektor momentom-energiezh** *g.*

quadrilatéral [*mathématiques ◊ relatif au quadrilatère*] [**en.** *quadrilateral*] **pevarc'hostezel** *ag.* ○ *figure quadrilatérale* figurenn bevarc'hostezel

quadrilatère [*mathématiques ◊ ou tétragone - polygone à quatre côtés*] [**en.** *quadrilateral*] **pevarc'hostezeg** *g. -où*

quadrilatère complet [*mathématiques ◊ figure plane ou gauche constituée de quatre droites dont deux quelconques ne sont pas parallèles ni trois quelconques concourantes*] [**en.** *complete quadrilateral*] **pevarc'hostezeg klok** *g.*

quadrilatère concave [*mathématiques ◊ quadrilatère dont l'un des angles intérieurs est rentrant*] [**en.** *concave quadrilateral*] **pevarc'hostezeg konkavel** *g.*

quadrilatère convexe [*mathématiques ◊ quadrilatère dont tous les angles intérieurs sont saillants*] [**en.** *convex quadrilateral*] **pevarc'hostezeg koñveksel** *g.*

quadrilatère gauche [*mathématiques ◊ quadrilatère dont les sommets n'appartiennent pas tous à un même plan*] [**en.** *skew quadrilateral*] **pevarc'hostezeg gwelch** *g.*

quadrilatère non croisé [*mathématiques ◊ quadrilatère qui ne se recoupe pas*] [**en.** *uncrossed quadrilateral*] **pevarc'hostezeg nann-kroaziet** *g.*

quadrilatère orthodiagonal [*mathématiques ◊ quadrilatère dont les diagonales se coupent à angle droit*] [**en.** *orthodiagonal quadrilateral*] **pevarc'hostezeg ortodiagonal** *g.*

quadrilatère plan [*mathématiques ◊ quadrilatère dont les quatre sommets appartiennent à un même plan*] [**en.** *plane quadrilateral*] **pevarc'hostezeg plaen** *g.*

quadrilatère quelconque [*mathématiques ◊ figure plane de quatre côtés de longueurs différentes*] [**en.** *ordinary quadrilateral*] **pevarc'hostezeg diheverk** *g.*

quadrillage [*dessin, graphisme ◊ grille constituée de lignes non forcément droites*] [**en.** *gridline*] **kael** *gw. -ioù, kili* ○ *un échiquier est constitué d'un quadrillage carré de 64 cases alternativement claires et foncées* un tablez echedoù a zo graet gant ur gael garrez a 64 kombod sklaer ha teñval a bep eil ● **kroazlinennoù** *gw.* ○ *quadrillage d'une feuille de calcul* kroazlinennoù ur follenn jediñ ○ *afficher le quadrillage* diskwel ar kroazlinennoù ● **linennoù-kroaz** *gw.*

quadrillé [*dessin, graphisme ◊ constitué d'un quadrillage : papier*] [**en.** *cross-section, grid, graph*] **kroazlinennet** *ag.* ○ *papier quadrillé* paper kroazlinennet

quadriller 1 [*dessin, graphisme ◊ tracer un quadrillage*] [**en.** *grid, mark into squares, divide into squares*] **kroazlinennañ** *v.* ○ *quadriller une feuille de papier* kroazlinennañ ur follenn baper ● **tresañ linennoù-kroaz** *v.* ○ *quadriller une feuille de papier* tresañ linennoù-kroaz war ur follenn baper
2 [*dessin, graphisme ◊ tracer un quadrillage constitué de lignes non forcément droites*] [**en.** *grid, mark into squares, divide into squares*] **tresañ un dreilh** *v.*

quadrillion [*mathématiques ◊ quantité égale à 10e-24*] [**en.** *quadrillion*] **kwadrilion** *g. -où*

quadrimoment [*physique relativiste ◊ ou quadrivecteur impulsion, quadri-impulsion, quadrivecteur énergie-impulsion*] [**en.** *four-momentum, momentum-energy 4-vector*] **kwadrimomentom** *g. -où* ● **pevarmomentom** *g. -où*

quadriplégie [*médecine ◊ ou tétraplégie*] [**en.** *quadriplegia*] **kwadriplegia** *g. -où*, **kwadriplegiezh** *gw.*

quadriplégique [*médecine ◊ ou tétraplégique - atteint de quadriplégie*] [**en.** *quadriplegic*] **kwadriplegek** *ag.* ○ *personne quadriplégique* den kwadriplegek

quadriplégique [*médecine ◊ ou tétraplégique - personne atteinte de quadriplégie*] [**en.** *quadriplegic person, person with quadriplegia, tetraplegic person, person with tetraplegia*] **den kwadriplegek** *g. tud kwadriplegek*

quadripolaire [*physique ◊ relatif au quadripôle ; qui possède quatre pôles*] [**en.** *quadrupole, quadrupolar*] **kwadripolel** *ag.* ○ *moment quadripolaire de l'atome* momant kwadripolel an atom

quadripôle 1 [*physique ◊ structure à quatre pôles (électricité, magnétisme ...)*] [**en.** *quadrupole*] **kwadripol** *g. -où*
2 [*physique, électricité ◊ dispositif électrique ou électronique comportant quatre bornes, deux d'entrée et deux de sortie*] [**en.** *quadrupole*] **kwadripol** *g. -où*

quadrique [*mathématiques ◊ surface du second degré de l'espace euclidien*] [**en.** *quadric*] **kwadrikenn** *gw. -où*

quadrique décomposée [*mathématiques*] [**en.** *decomposed quadric*] **kwadrikenn digompozet** *gw.*

quadrique propre [*mathématiques ◊ quadrique non dégénérée*] [**en.** *proper quadric*] **kwadrikenn wirion** *gw.*

quadriréacteur [*aéronautique ◊ qui a quatre réacteurs*] [**en.** *four-jet*] **pevar-reaktor** *ag.* ○ *avion quadriréacteur* aerlestr pevar-reaktor ● **pevar-jet** *ag.* ○ *avion quadriréacteur* aerlestr pevar-jet

quadriréacteur [*aéronautique ◊ avion à quatre réacteurs*] [**en.** *four-engine jet aircraft*] **aerlestr pevar-reaktor** *g.*

quadrivecteur [*physique relativiste ◊ vecteur de l'espace de Minkowski, à trois composantes d'espace et une composante de temps*] [**en.** *quadrivector, four-vector, 4-vector*] **kwadrivektor** *g. -ioù* ● **pevarvektor** *g. -ioù*

quadrivecteur énergie-impulsion [*physique relativiste ◊ ou quadri-impulsion, quadrivecteur impulsion, quadrimoment - en mécanique relativiste*] [**en.** *four-momentum, momentum-energy four-vector*] **pevarvektor momentom-energiezh** *g.*

quadrivecteur impulsion [*physique relativiste ◊ ou quadrivecteur énergie-impulsion, quadri-impulsion, quadrimoment - en mécanique relativiste*] [**en.** *four-momentum, momentum-energy four-vector*] **pevarvektor momentom-energiezh** *g.*

quadrivitesse [*physique relativiste ◊ quadrivecteur généralisant le vecteur vitesse en mécanique classique*] [**en.** *quadrivelocity, four-velocity, 4-velocity*] **kwadritizh** *g. -où* ● **pevartizh** *g. -où*

quadrumane [*zoologie ◊ dont les quatre membres sont munis d'un organe de préhension, d'une main*] [**en.** *quadrumanous, four handed*] **pevarzornek** *ag.* ○ *le singe est un animal quadrumane* loened pevarzornek eo ar varmouzed

quadrupède [*zoologie ◊ qui a quatre pattes ; qui marche à quatre pattes*] [**en.** *quadrupedal*] **pevarzroadek** *ag.* ○ *animal quadrupède* loen pevarzroadek / aneval pevarzroadek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

quadrupède [*zoologie ◊ animal dont le mode de locomotion est quadripédal*] [**en.** *quadruped*] **pevarzroadeg** *g. -ed*

quadrupède arboricole [*zoologie ◊ quadrupède qui vit dans les arbres*] [**en.** *arboreal quadruped*] **pevarzroadeg annezer-gwez** *g. -ed*

quadrupédie [*zoologie ◊ fait de marcher à quatre pattes*] [**en.** *quadrupedal walking, quadrupedalism*] **pevarzroadegezh** *gw. -ioù* ● **kerzhed pevarzroadek** *g.* ● **bale pevarzroadek** *g.*

quadrupédie semi-redressée [*zoologie ◊ quadrupédie avec une posture presque verticale*] [**en.** *knuckle walking*] **pevarzroadegezh hantersonn** *gw.* ● **kerzhed pevarzroadek hantersonn** *g.* ● **bale pevarzroadek hantersonn** *g.*

quadruple [*mathématiques ◊ qui vaut quatre fois la quantité ou la valeur désignée*] [**en.** *quadruple*] **pevarc'hement** *ag.* ○ *valeur quadruple* talvoud pevarc'hement

quadruple [*mathématiques ◊ ce qui vaut quatre fois la quantité ou la valeur désignée*] [**en.** *quadruple, four times*] **pevarc'hement** *g. -où*

quadrupler [*mathématiques ◊ multiplier par quatre*] [**en.** *quadruple, increase fourfold*] **pevarc'hementiñ** *v.*

quadruplet [*mathématiques ◊ n-uplet (objet ordonné) de quatre éléments*] [**en.** *quadruplet*] **pevaruplad** *g. -où* ● **kwadruplad** *g. -où*

quagga [*zoologie ◊ sous-espèce du zèbre éteinte en 1883*] [**en.** *quagga*] **kwaga** *g. -ed*

quai [*marine, nautisme ◊ ouvrage d'accostage pour les navires, constitué par un mur de soutènement et une chaussée aménagée au bord de l'eau*] [**en.** *pier, wharf, dock*] **kae** *g. -où*

■ mettre à quai [*marine, nautisme ◊ mettre au contact d'un quai*] [**en.** *dock*] **kaeañ** *v.*

■ venir à quai [*marine, nautisme ◊ approcher d'un quai*] [**en.** *dock*] **kaeañ** *v.*

qualification [*généralité ◊ action de qualifier*] [**en.** *qualification*] **kalifiadur** *g. -ioù*, **kalifiañ** *av.* ● **doareadur** *g. -ioù*, **doareañ** *av.*

qualifier [*généralité ◊ attribuer une qualité, désigner par un mot exprimant une qualité*] [**en.** *qualify*] **doareañ** *v.* ○ *qualifier un son de grave ou aigu* doareañ ur son evel boud pe skiltr ● **kalifiañ** *v.* ○ *qualifier un son de grave ou aigu* kalifiañ ur son evel boud pe skiltr

qualitatif 1 [*généralité ◊ relatif à la nature des choses ; relatif à la qualité*] [**en.** *qualitative*] **kalitativel** *ag.* ○ *analyse chimique qualitative* analizenn gimiek kalitativel

2 [*généralité ◊ relatif à la qualité*] [**en.** *qualitative*] **kalite** *ep.* ○ *faire un contrôle qualitatif* ober ur c'hontroll kalite

qualité 1 [*généralité ◊ caractéristique de nature bonne ou mauvaise*] [**en.** *quality, grade*] **kalite** *gw. -où* ● **grad** *g. -où*

2 [*généralité ◊ valeur, coté positif*] [**en.** *quality*] **kalite** *gw. -où* ○ *qualité des images formées par un objectif* kalite ar skeudennoù furmet gant un objektiv ○ *qualités nutritionnelles d'un aliment* kaliteoù magadurel ur boued

qualité brouillon [*informatique ◊ qualité la plus basse d'impression*] [**en.** *draft quality*] **kalite vrouilhed** *gw.*

qualité brute [*génie mécanique ◊ grade de finition brute d'une pièce mécanique*] [**en.** *unfinished grade*] **grad diechu** *g.*

qualité courrier [*informatique ◊ bonne qualité d'impression*] [**en.** *letter quality*] **kalite lizher** *gw.* ○ *imprimer en qualité courrier* moullañ e kalite lizher

qualité de carburant [*génie mécanique*] [**en.** *fuel grade*] **grad goraj** *gw.*

qualité de diagnostic [*médecine ◊ capacité d'un médecin à bien diagnostique une maladie chez un patient*] [**en.** *diagnostic quality*] **kalite diagnostik** *gw.*

qualité de précision [*physique ◊ dans un système de tolérances normalisé, ensemble des tolérances considérées comme correspondant à un même degré de précision pour toutes les dimensions de base*] [**en.** *grade of accuracy*] **grad resister** *g.*

qualité de rendu des couleurs [*physique ◊ effet d'une source lumineuse sur l'aspect chromatique d'objets, en comparaison de l'aspect chromatique des mêmes objets éclairés par un illuminant de référence dans des conditions spécifiées*] [**en.** *colour rendering property*] **kalite rentadurezh livioù** *gw.*

qualité de service [*physique, télécommunication ◊ aptitude d'un système téléphonique à transmettre ou à reproduire la parole, dans des conditions d'emploi de ce système*] [**en.** *quality of service, QoS*] **kalite servij** *gw.*

qualité de transmission [*physique, télécommunication ◊ aptitude d'un système de télécommunication à transmettre correctement des données*] [**en.** *transmission performance*] **gouestoni dreuzkas** *gw.*

qualité d'image [*physique ◊ qualité de rendu d'un système d'imagerie*] [**en.** *image quality*] **kalite skeudenn** *gw.*

qualité environnementale haute qualité environnementale, HQE [*écologie, développement durable ◊ concept environnemental français, enregistré comme marque commerciale et accompagné d'une certification*] [**en.** *high environmental quality, HEQ*] **kalite vras a-fet endro, KVE** *gw.*

qualité fine [*génie mécanique ◊ grade de finition optimale d'une pièce mécanique*] [**en.** *finished grade*] **grad peurechu** *g.*

qualité gustative [*alimentation, nutrition ◊ qualité du goût d'un aliment*] [**en.** *taste-related quality*] **blaz** *g. -ioù* ○ *cet aliment a perdu ses qualités gustatives* ar boued-mañ en deus kollet e vlaz

qualité moyenne [*génie mécanique ◊ grade de finition moyenne d'une pièce mécanique*] [**en.** *semi-finished grade*] **grad damechu** *g.*

quantificateur [*logique ◊ symbole liant une ou plusieurs variables à une quantité*] [**en.** *quantifier*] **kwantifier** *g. -ioù*

quantificateur d'unicité [*logique ◊ quantificateur 'il existe un et un seul'*] [**en.** *uniqueness quantifier*] **kwantifier unikelezh** *g.*

quantificateur existentiel [*logique ◊ quantificateur 'il existe au moins un'*] [**en.** *existential quantifier*] **kwantifier bezoud** *g.*

quantificateur universel [*logique ◊ quantificateur 'quel que soit'*] [**en.** *universal quantifier*] **kwantifier hollvedel** *g.*

quantification 1 [*mathématiques ◊ action de déterminer la quantité, l'extension d'un terme*] [**en.** *quantization*] **kwantifiadur** *g. -ioù*, **kwantifiañ** *av.* ○ *quantification d'un prédicat* kwantifiadur ur predikad

2 [*physique quantique ◊ fragmentation d'une grandeur physique en valeurs discrètes, multiples d'un quantum et exclusives de toute autre valeur*] [**en.** *quantization*] **kwantifiadur** *g. -ioù*, **kwantifiañ** *av.* ○ *quantification des échanges d'énergie entre la matière et un faisceau lumineux monochromatique* kwantifiadur an eskemmoù energiezh etre ar materi hag ur bann gouloù monokromatek ○ *quantification de l'énergie lumineuse* kwantifiadur an energiezh gouloù

quantification canonique [*physique quantique*] [**en.** *canonical quantization*] **kwantifiadur kanonikel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

quantification canonique des champs classiques [*physique quantique*] [**en.** *canonical quantization of classical fields*] **kwantifiadur kanonikel ar parkoù klasel** *g.*

quantification de la lumière [*physique quantique*] [**en.** *light quantization*] **kwantifiadur ar gouloù** *g.*

quantification de la matière [*physique quantique*] [**en.** *matter quantization*] **kwantifiadur ar materi** *g.*

quantification d'un signal [*physique*] [**en.** *signal quantization*] **kwantifiadur ur sinal** *g.* ○ *quantification d'un signal sur 4 bits* kwantifiadur ur sinal war 4 bit

quantifier 1 [*mathématiques ◊ déterminer la quantité, l'extension d'un terme*] [**en.** *quantize*] **kwantifiañ** *v.* ○ *quantifier un prédicat* kwantifiañ ur predikad

2 [*physique quantique ◊ fragmenter une grandeur physique en valeurs discrètes, multiples d'un quantum et exclusives de toute autre valeur*] [**en.** *quantize*] **kwantifiañ** *v.* ○ *l'énergie d'un atome est quantifiée : elle ne peut prendre que des valeurs bien définies appelées niveaux d'énergie* kwantifiet eo energiezh un atom : ne c'hell kaout nemet talvoudoù termenet mat anvet liveoù energiezh

quantile [*mathématiques ◊ statistiques - nombre qui divise la suite ordonnée des valeurs prises par un caractère quantitatif, en n parties d'égale étendue*] [**en.** *quantile*] **kwantil** *g. -où* ○ *les quantiles sont des valeurs qui partagent une série statistique en parties de même effectif* ar c'hwantiloù a zo talvoudoù hag a zisparti ur serienn statistikel e lodennoù a vemes niverad

quantique [*physique ◊ qui est relatif aux quanta, qui repose sur la théorie des quanta*] [**en.** *quantum*] **kwantek** *ag.* ○ *mécanique quantique* mekanikerezh kwantek

quantitatif [*sciences ◊ relatif à la quantité*] [**en.** *quantitative, quantity*] **kementadel** *ag.* ○ *faire l'analyse quantitative d'un échantillon* ober analizenn gementadel ur santilhon ● **kwantitativel** *ag.* ○ *faire l'analyse quantitative d'une solution* ober analizenn gwantitativel un disolvadenn

quantité 1 [*sciences ◊ nombre d'unités ou mesure qui sert à déterminer : une longueur, une surface, un volume, une masse ...*] [**en.** *quantity, amount*] **kementad** *g. -où* ○ *en grande quantité* e kementad bras ○ *en petite quantité* e kementad bihan ○ *en faible quantité* e kementad munut ○ *en quantité appréciable* e kementad mat

2 [*anthropologie ◊ ce qu'on peut mettre dans le creux de la main*] [**en.** *amount in the hollow of the hand*] **bozad** *gw. -où* ● **bozadenn** *gw. -où*

■ petite quantité [*sciences*] [**en.** *small quantity, small amount*] **pekad** *g. -où* ○ *verser une petite quantité d'eau* skuilhañ ur pekad dour

quantité approximative [*mathématiques ◊ quantité grossièrement estimée*] [**en.** *approximate quantity*] **kementad a-vras** *g.* ● **mentez** *gw. -où*

quantité conjuguée [*mathématiques ◊ nombre complexe conjugué*] [**en.** *complex conjugate, conjugate complex number*] **niver kompleks kenyev** *g.* ● **kementad kenyev** *g.*

quantité conservée [*physique ◊ quantité dont la variation instantanée est nulle*] [**en.** *conserved quantity*] **kementad peurviret** *g.*

quantité d'accélération [*physique ◊ produit de la masse par l'accélération*] [**en.** *quantity of acceleration*] **kementad buanadur** *g.*

quantité de lumière [*physique, optique ◊ produit d'un flux lumineux par le temps pendant lequel on l'a utilisé ; il peut s'évaluer en lumen heures*] [**en.** *quantity of light*] **kementad gouloù** *g.*

quantité de matière [*chimie ◊ grandeur fondamentale en chimie qui s'exprime en moles*] [**en.** *quantity of matter*] **kementad materi** *g.*

quantité de mouvement [*physique, mécanique ◊ ou quantité de mouvement mécanique - pour un mouvement de translation, grandeur vectorielle égale au produit de sa masse par sa vitesse*] [**en.** *momentum, linear momentum*] **momentom** *g. -où* ○ *la quantité de mouvement d'un solide est un vecteur* ur vektor eo momentom ur solud ● **kementad fiñv** *g. kementadoù fiñv* ○ *la quantité de mouvement d'un solide est un vecteur* ur vektor eo kementad fiñv ur solud

quantité de mouvement angulaire [*physique, mécanique ◊ ou moment angulaire - produit vectoriel d'un rayon vecteur définissant la position d'un corps par la quantité de mouvement de ce corps*] [**en.** *angular momentum*] **momentom anklel** *g.* ● **kementad fiñv anklel** *g.*

quantité de mouvement mécanique [*physique, mécanique ◊ ou quantité de mouvement - s'agissant d'un mouvement de translation, grandeur vectorielle égale au produit de sa masse par sa vitesse*] [**en.** *momentum, linear momentum*] **momentom** *g. -où* ● **kementad fiñv** *g.*

quantité de mouvement relativiste [*physique relativiste*] [**en.** *relativistic momentum*] **momentom relativistel** *g.* ● **kementad fiñv relativistel** *g.*

quantité déductible [*mathématiques ◊ quantité qui peut être déduite, soustraite*] [**en.** *deductible quantity*] **kementad deduius** *g.*

quantité d'électricité [*physique, électricité ◊ énergie disponible dans un système électrique, ou dans un contenant d'électricité*] [**en.** *quantity of electricity*] **kementad elektregezh** *g.* ● **kementad tredan** *g.*

quantité d'énergie en surplus [*physique ◊ quantité d'énergie qui est en plus de la quantité nécessaire*] [**en.** *excess energy quantity*] **kementad energiezh en re** *g.*

quantité indénombrable [*mathématiques ◊ quantité qui ne peut pas être dénombrée*] [**en.** *uncountable quantity*] **kementad nann-niverapl** *g.*

quantité invariante [*physique relativiste ◊ quantité qui n'est pas modifiée sous l'application d'une transformation de Lorentz*] [**en.** *invariant quantity*] **kementad anvariant** *g.*

quantité localement conservée [*physique*] [**en.** *locally conserved quantity*] **kementad peurviret en-lec'hel** *g.*

quantité nulle [*mathématiques ◊ quantité égale à zéro*] [**en.** *zero quantity*] **kementad null** *g.*

quantum [*physique quantique ◊ plus petite quantité indivisible d'une grandeur physique, en particulier celle de l'énergie, de la masse ou du mouvement*] [**en.** *quantum*] **kwantom** *g. kwanta* ○ *les transferts énergétiques entre la lumière et la matière ne peuvent s'effectuer que par quanta* an trañsferoù energiezh etre ar gouloù hag ar materi a c'hoarvez hepken dre gwanta

quantum d'action [*physique quantique ◊ constante de Planck*] [**en.** *quantum of action*] **kwantom oberezh** *g.*

quantum d'énergie [*physique quantique ◊ plus petite mesure indivisible de l'énergie*] [**en.** *energy quantum*] **kwantom energiezh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

quarantaine [*mathématiques ◊ ensemble de quarante, d'environ quarante*] [**en.** *forty-something, forty-or-so, around forty, about forty*] **daou-ugentad** *g. -où*

quark [*physique ◊ particule constitutive des hadrons sensible à toutes les interactions, l'interaction électromagnétique, l'interaction faible et l'interaction forte*] [**en.** *quark*] **kwark** *g. -où* ○ *les nucléons (les protons et les neutrons), sont constitués de quarks* graet eo an nukleonoù (ar protonoù hag an neutronoù) gant kwarkoù

quart [*mathématiques ◊ quantité divisée par quatre*] [**en.** *quarter*] **kard** *g. -où* ○ *quart d'heure* kard eur / kardeur ○ *quart de cercle* kard kelc'h

quarte [*musique ◊ intervalle de quatre degrés*] [**en.** *fourth*] **pederenn** *gw. -où*

quartier 1 [*astronomie ◊ phase de la Lune, phase des planètes inférieures*] [**en.** *quarter*] **karter** *g. -ioù* ○ *premier quartier de la planète Vénus* karter kentañ ar blanedenn Venus

2 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ partie d'une ville*] [**en.** *district, area*] **karter** *g. -ioù* ○ *quartiers du centre-ville* karterioù ar c'hreiz-kêr

■ dernier quartier [*astronomie ◊ de la lune, des planètes inférieures*] [**en.** *last quarter*] **karter diwezhañ** *g.*

■ premier quartier [*astronomie ◊ de la lune, des planètes inférieures*] [**en.** *first quarter*] **karter kentañ** *g.*

quartier de lune [*astronomie ◊ phase de la lune*] [**en.** *moon quarter*] **karter loar** *gw.* ● **hanterloar** *gw.*

■ dernier quartier de lune [*astronomie ◊ une des phases de la lune*] [**en.** *last quarter*] **karter diwezhañ al loar** *g.* ● **hanter an diskar-loar** *g.* ● **hanter an digresk-loar** *g.*

■ premier quartier de lune [*astronomie ◊ une des phases de la lune*] [**en.** *first quarter*] **karter kentañ al loar** *g.* ● **hanter ar c'hresk-loar** *g.*

quartile [*mathématiques ◊ chacune des trois valeurs divisant une distribution statistique en quatre groupes égaux*] [**en.** *quartile*] **kwartil** *g. -où* ○ *les quartiles sont des valeurs qui partagent une série statistique en quatre parties de même effectif* ar c'hwartiloù a zo talvoudoù hag a zisparti ur serienn statistikel e peder lodenn a vemes niverad

quartique [*mathématiques ◊ courbe algébrique de degré 4*] [**en.** *quartic*] **kwartikenn** *gw. -où*

quartique bicirculaire [*mathématiques ◊ courbe inverse d'un ovale de Descartes*] [**en.** *bicircular quartic*] **kwartikenn vikelc'hiek** *gw.*

quartz [*minéralogie ◊ minéral qui cristallise dans le système rhomboédrique, formé d'oxyde de silicium, très répandu dans la nature*] [**en.** *quartz*] **kwartz** *g. -où*

quartz améthyste [*minéralogie ◊ quartz violet (dioxyde de silicium), de diaphane à translucide, dont la teinte est due aux traces de fer*] [**en.** *amethistine quartz*] **kwartz ametist** *g.*

quartz choqué [*minéralogie ◊ cristal de quartz qui a été déformé sous l'effet d'une pression intense à température modérée*] **kwartz koaget** *g.*

quartz hyalin [*minéralogie ◊ cristal de roche*] [**en.** *hyaline quartz*] **kwartz hialinek** *g.*

quartzeux [*minéralogie ◊ qui est de la nature du quartz ; qui est formé de quartz ou qui renferme beaucoup de quartz*] [**en.** *quartzy*] **kwartzus** *ag.* ○ *grès quartzeux* krag kwartzus

quartzifère 1 [*géologie ◊ qui contient du quartz, qui est composé de quartz*] [**en.** *quartz*] **kwartzek** *ag.* ○ *diorite quartzifère* diorit kwartzek

2 [*minéralogie ◊ qui contient du quartz, qui est composé de quartz*] [**en.** *quartzeforous*] **kwartziferus** *ag.* ○ *diorite quartzifère* diorit kwartziferus

quartzique [*géologie ◊ qui est de la nature du quartz, qui est composé d'une quantité importante de quartz*] [**en.** *quartzitic, quartz*] **kwartzek** *ag.* ○ *gabbro quartzique* gabbro kwartzek ○ *nature quartzique d'un sol* natur kwatzek un douar ● **kwartz** *ep.* ○ *diorite quartzique* diorit kwartz

quartzite [*minéralogie ◊ roche composée de silice cristallisée*] [**en.** *quartzite*] **kwartzit** *g. -où* ○ *quartzite bleu* kwartzit glas ○ *quartzite rouge* kwartzit ruz

quartziteux [*minéralogie ◊ ou quartzitique - relatif au quartzite*] [**en.** *quartzitic*] **kwartzitek** *ag.* ○ *schiste quartziteux* chist kwartzitek

quartzitique [*minéralogie ◊ ou quartziteux - relatif au quartzite*] [**en.** *quartzitic*] **kwartzitek** *ag.* ○ *schiste quartzitique* chist kwartzitek

quartzo-feldspathique [*géologie ◊ relatif à une roche constituée principalement de quartz et de feldspath*] [**en.** *quartz feldspar*] **kwartz-feldspat** *ep.* ○ *lit quartzo-feldspathique* gwelead kwartz feldspat

quasar [*astronomie ◊ astre d'apparence stellaire de très grande luminosité, correspondant à la région entourant un trou noir supermassif situé au centre d'une galaxie active*] [**en.** *quasar, quasi-stellar astronomical radiosource*] **kwazar** *g. -ioù* ● **quasar** *g. -ioù*

quasi [*généralité ◊ presque*] [**en.** *quasi, near*] **peuz** *ad.* ● **kazi** *ad.*

quasi circulaire [*sciences ◊ proche de la forme d'un cercle*] [**en.** *near-circular*] **peuzkelc'hiek** *ag.* ○ *orbite quasi-circulaire* orbitenn beuzkelc'hiek

quasi compact [*mathématiques ◊ topologie*] [**en.** *quasi-compact*] **peuzkompakt** *ag.* ○ *espace topologique quasi-compact* spas topologel peuzkompakt ● **kazikompakt** *ag.* ○ *espace topologique quasi-compact* spas topologel kazikompakt

quasi équatorial [*astronomie, astronautique ◊ proche de l'équateur*] [**en.** *near-equatorial*] **peuzkehederel** *ag.* ○ *orbite quasi-équatoriale* orbitenn beuzkehederel

quasi géostationnaire [*astronautique ◊ ou à défilement lent - s'agissant de l'orbite d'un satellite, presque géostationnaire*] [**en.** *near-geostationary*] **peuzgeoarsavel** *ag.* ○ *satellite quasi géostationnaire* satellit peuzgeoarsavel

quasi monochromatique [*physique ◊ presque monochromatique*] [**en.** *quasi-monochromatic*] **peuzmonokromatek** *ag.* ○ *les lampes à gaz basse pression (ou lampes spectrales) sont des lampes à décharge dont le gaz émet des radiations quasi monochromatiques* lampoù diskarg gaz hag a embann skinadennoù peuzmonokromatek eo al lampoù diskarg gaz gwask izel (anvet ivez lampoù spektrel)

quasi parabolique [*sciences ◊ proche de la forme d'une parabole*] [**en.** *near-parabolic*] **peuzparabolek** *ag.* ○ *orbite quasi-parabolique* orbitenn beuzparabolek

quasi parfait [*mathématiques*] [**en.** *quasiperfect*] **peuzpeurvat** *ag.* ○ *nombre quasi-parfait* niver peuzpeurvat

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

quasi polaire [*astronomie, astronautique ◊ s'agissant d'une orbite allant pratiquement du nord au sud et vice versa*] [**en.** *near-polar*] **peuzpolel** *ag.* ○ *orbite quasi-polaire* orbitenn beuzpolel

quasi régulier [*mathématiques ◊ s'agissant d'un polyèdre, dont les faces sont des polygones réguliers, qui est transitif sur ses sommets, et qui est transitif sur ses arêtes*] [**en.** *quasiregular*] **peuzreoliek** *ag.* ○ *polyèdre quasi-régulier* polihedr peuzreoliek

quasi stationnaire [*physique ◊ presque stationnaire*] [**en.** *quasi-stationary, quasi-steady*] **peuzarsavel** *ag.* ○ *régime quasi stationnaire* mod peuzarsavel

quasi-cristal [*physique ◊ cristal dont le motif de base ne se répète pas périodiquement*] [**en.** *quasicrystal, quasiperiodic crystal, aperiodic crystal*] **peuzkristal** *g. -ioù* ● **kazikristal** *g. -ioù*

quasi-maturité [*botanique ◊ maturité presque atteinte (de fruits, de légumes, de céréales ...)*] [**en.** *quasi-ripeness, quasi-maturity*] **amzarevder** *g. -ioù*

quasi-particule [*physique ◊ excitation élémentaire d'une entité physique qui, parce qu'elle adopte le même comportement qu'une particule, peut être traitée comme telle*] [**en.** *quasiparticle*] **peuzpartikulenn** *gw. -où* ● **kazipartikulenn** *gw. -où*

quasi-ponctuel [*sciences ◊ qui peut être assimilé approximativement à un point (source lumineuse ...)*] [**en.** *quasi point-like*] **kazi poentheñvel** *ag.* ○ *source lumineuse quasi-ponctuelle* andon gouloù kazi poentheñvel ● **peuzpoentheñvel** *ag.* ○ *source lumineuse quasi-ponctuelle* andon gouloù peuzpoentheñvel

quaternaire 1 [*sciences ◊ quatrième, de rang quatre*] [**en.** *quaternary*] **pevare** *ag.* ○ *ère quaternaire* pevare hoalad

2 [*logique, mathématiques, informatique ◊ qualifie un système ou un nombre qui respecte les règles de la numération à base 4 ; s'agissant d'une logique, à quatre valeurs de vérité*] [**en.** *quaternary*] **pevarel** *ag.* ○ *numération quaternaire* niveradur pevarel ○ *logique quaternaire* lojik pevarel

3 [*logique, mathématiques, informatique ◊ s'agissant d'une logique, à quatre valeurs de vérité*] [**en.** *four-valued, quaternary*] **pevar-dalvoudet** *ag.* ○ *logique quaternaire* lojik pevar-dalvoudet

4 [*géologie ◊ relatif à l'ère quaternaire*] [**en.** *quaternary*] **pevare-hoalad** *ep.* ○ *glaciation quaternaire* marevezh skorn pevare-hoalad

quaterné [*botanique ◊ disposé quatre par quatre (feuilles, folioles)*] [**en.** *quaternate*] **kwaternet** *ag.* ○ *feuilles quaternées* delioù kwaternet

quaternion [*mathématiques, physique ◊ système dans lequel chaque nombre correspond à un ensemble de quatre nombres réels*] [**en.** *quaternion*] **kwaternion** *g. -où*

quatrième proportionnelle [*mathématiques ◊ nombre x cherché dans un tableau de proportionnalité*] [**en.** *fourth proportional number*] **pedervet kenfeurenn** *gw.*

quel que soit x [*mathématiques ◊ ou pour tout x*] [**en.** *for any x*] **ne vern pe x** ○ *quel que soit x appartenant à l'ensemble E* ne vern pe x en teskad E ● **evit kement x** ○ *quel que soit x appartenant à l'ensemble E* evit kement x en teskad E ● **evit forzh petore x, evit forzh peseurt x** ○ *quel que soit x appartenant à l'ensemble E* evit forzh petore x en teskad E ● **pe x bennak e vez** ○ *quel que soit x appartenant à l'ensemble E* pe x bennak en teskad E e vez

quelconque 1 [*généralité ◊ non particulier*] [**en.** *any, some, some kind of, arbitrary*] **bennak, bennaket** *ag.* ○ *soit un triangle quelconque* bezet un tric'horn bennak

2 [*mathématiques ◊ non remarquable*] [**en.** *ordinary, plain*] **diheverk** *ag.* ○ *ce triangle est quelconque* diheverk eo an tric'horn-mañ

quelconque [*généralité ◊ n'importe lequel, non particulier*] [**en.** *any, some, some kind of, arbitrary*] **ne vern pe** ○ *soit un plan quelconque* bezet ne vern pe blaen, bezet ur plaen ne vern pehini

quenouille en quenouille [*botanique ◊ de forme effilée*] [**en.** *spindle shape*] **stumm kegel** *ep.* ○ *pommier en quenouille* gwezenn avaloù stumm kegel

quenouille [*botanique ◊ arbre de forme effilée*] [**en.** *whip*] **gwezenn stumm kegel** *gw. gwez stumm kegel*

questionnaire d'auto-évaluation [*éducation, enseignement ◊ liste de questions sur un sujet particulier pour évaluer ses connaissances par soi-même*] [**en.** *self-assessment questionnaire*] **goulennaoueg embrizañ** *gw.*

queue [*zoologie ◊ appendice plus ou moins développé et flexible, généralement poilu et dont l'axe squelettique est un prolongement de la colonne vertébrale*] [**en.** *tail*] **lost** *g. -où*

queue d'aronde [*travail des matériaux ◊ assemblage à tenon et mortaise dont le tenon a une forme trapézoïdale qui lui permet de résister à l'arrachement*] [**en.** *dovetail*] **lost koulm** *g.*

queue de cheval [*botanique ◊ ou prêle des champs, queue de renard - espèce végétale de la famille des Equisetaceae*] [**la.** *Equisetum arvense*] [**en.** *field horsetail, common horsetail*] **lost-marc'h** *g.*

queue de malet [*marine, nautisme ◊ espar utilisé pour fixer l'écoute de tapecul*] **gwerzhid** *gw. -où*

queue de renard [*botanique ◊ ou prêle des champs, queue de cheval - espèce végétale de la famille des Equisetaceae*] [**la.** *Equisetum arvense*] [**en.** *field horsetail, common horsetail*] **lost-marc'h** *g.*

queue hydrophobe [*chimie ◊ savons*] [**en.** *hydrophobic tail*] **lost hidrofobek** *g.*

queue préhensile [*zoologie ◊ queue capable de s'enrouler sur un support et de s'y maintenir solidement*] [**en.** *prehensile tail*] **lost kemerer** *g.*

queue semi-préhensile [*zoologie ◊ queue capable de s'enrouler sur un support, en aide pour la suspension*] [**en.** *semi-prehensile tail*] **lost damgemerer** *g.*

quille 1 [*sport, loisirs ◊ pièce de bois de forme allongée et cylindrique qui doit être renversée par une boule*] [**en.** *skittle*] **kilhenn** *gw. -où, kilhoù*

2 [*marine, nautisme ◊ pièce axiale de la partie inférieure de la coque d'un navire, allant de l'étrave à l'étambot*] [**en.** *keel*] **kilh** *gw. -où* ● **kein** *g. -où*

quincaillerie [*matériaux ◊ diverses pièces métalliques (de meuble ...)*] [**en.** *hardware*] **kinkailhez** *g.*

quinconce [*sciences, technique ◊ disposition d'objets par cinq, un à chacun des quatre angles et le cinquième au centre*] [**en.** *quincunx*] **engroaz** *gw. -ioù* ● **ilgroaz** *gw. -ioù*

■ en quinconce [*sciences, technique ◊ par groupes de cinq, quatre se trouvant aux quatre angles d'un carré et le cinquième au centre*] [**en.** *quincuncial, arranged in a quincunx*] **a-engroaz** *ag.* ○ *planter des arbres en quinconce* plantañ gwez a-engroaz ● **a-ilgroaz** *ag.* ○ *planter des arbres en quinconce* plantañ gwez a-ilgroaz

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

quinine [*pharmacologie ◊ alcaloïde de l'écorce de quinquina aux propriétés antipaludiques*] [**en.** *quinine*] **kinin** *g.* ○ *la quinine est le prototype des antipaludiques* ar c'hinin eo pimpatrom al louzeier enep-paludek

quinone [*chimie ◊ composé benzénique comportant deux atomes d'oxygène*] [**en.** *quinone*] **kinon** *g. -où*

quinquina 1 [*botanique ◊ arbre tropical de la famille des rubiacées dont l'écorce amère fournit la quinine*] [**en.** *cinchona*] **gwezenn kinkina** *gw. gwez kinkina* ● **kinkinaenn** *gw. kinkina*
2 [*botanique ◊ écorce dont on extrait la quinine*] [**en.** *cinchona-bark*] **ruskenn kinkina** *gw.*

quintal [*agriculture ◊ 100 kilogrammes*] [**en.** *quintal*] **kiñtal** *g. -ioù* ● **kant kilo** *g.*

quinte [*musique ◊ intervalle compris entre le premier et le dernier de cinq degrés consécutifs*] [**en.** *fifth*] **pempenn** *gw. -où*

quinte de toux [*médecine ◊ ou accès de toux*] [**en.** *coughing fit, fit of coughing, bout of coughing*] **barr paz** *g. barrioù paz* ● **barrad paz** *g. barradoù paz* ● **kaouad paz** *gw. kaouadoù paz* ● **pasadenn** *gw. -où*

quintuple [*mathématiques ◊ qui vaut cinq fois la quantité ou la valeur désignée*] [**en.** *quintuple, five times, five-fold*] **pempkement** *ag.* ○ *valeur quintuple* talvoud pempkement

quintuple [*mathématiques ◊ ce qui vaut cinq fois la quantité ou la valeur désignée*] [**en.** *quintuple, five times*] **pempkement** *g. -où*

quintupler [*mathématiques ◊ multiplier par cinq*] [**en.** *quintuple, increase fivefold*] **pempkementiñ** *v.*

quintuplet [*mathématiques ◊ n-uplet (objet ordonné) de cinq éléments*] [**en.** *quintuplet*] **pempuplad** *g. -où*

quitter [*informatique ◊ sortir : d'une application, d'une session*] [**en.** *exit*] **kuitaat** *v.*

quitter une session [*informatique ◊ fermer une session, après avoir fermé tous les fichiers et applications ouverts*] [**en.** *log off*] **dilogañ** *v.*

quota [*sciences, technique ◊ pourcentage, quantité*] [**en.** *quota*] **kota, kwota** *g. -ioù*

quotient [*mathématiques ◊ nombre ou grandeur constituant l'un des résultats d'une division et qui est la valeur du dividende divisée par la valeur du diviseur*] [**en.** *quotient*] **kosiant** *gw. -où*

quotient approché [*mathématiques ◊ valeur approchée du quotient*] [**en.** *approximate quotient*] **kosiant nesaet** *gw.* ○ *calculer le quotient approché de 20 par 7 à 0,1 près par défaut* jediñ kosiant nesaet 20 dre 7 war-vetek 0,1 dre ziouer

quotient approché par défaut [*mathématiques*] [**en.** *downward approximate quotient*] **kosiant nesaet dre ziouer** *gw.*

quotient approché par excès [*mathématiques*] [**en.** *upward approximate quotient*] **kosiant nesaet diwar re** *gw.*

quotient de réaction [*chimie ◊ ou quotient réactionnel - grandeur qui permet de caractériser un système chimique dans un état donné, allant de l'état initial à l'état final*] [**en.** *reaction ratio*] **feur reaktiñ** *g.*

quotient réactionnel [*chimie ◊ ou quotient de réaction - grandeur qui permet de caractériser un système chimique dans un état donné, allant de l'état initial à l'état final*] [**en.** *reaction ratio*] **feur reaktiñ** *g.*

quotient respiratoire, QR [*médecine ◊ rapport entre le volume de gaz carbonique éliminé et le volume d'oxygène consommé dans le même temps*] [**en.** *respiratory quotient, RQ*] **kosiant analañ, KA** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

R

rabais [*gestion, comptabilité ◊ diminution sur le prix d'une marchandise*] [**en.** *reduction, discount*] **rabat** *g. -où*
■ au rabais [*économie ◊ à bas prix, s'agissant d'une vente*] [**en.** *at a reduced price, discount*] **izelbriz** *ag.* ○ *vendre des automobiles au rabais* gwerzhañ gweturioù izelbriz

raban [*marine, nautisme ◊ cordage d'amarrage d'un bateau*] [**en.** *roband*] **rabank** *g. -où*

raban de ferlage [*marine, nautisme ◊ filin ou tresse servant à fixer la voile sur l'espar quand elle est serrée*] [**en.** *furling line*] **rabank farleañ** *g.* ● **rabank ferlinkañ** *g.*

rabatteur [*anthropologie ◊ personne qui rabat le gibier*] [**en.** *beater*] **hemolc'her** *g. -ien*

rabattre [*anthropologie ◊ obliger les animaux à se porter dans une direction donnée*] [**en.** *drive*] **hemolc'hiñ** *v.*

râble [*alimentation, nutrition ◊ partie charnue qui s'étend des côtes à la naissance de la queue, chez certains quadrupèdes : du porc*] [**en.** *back*] **ramskoaz** *gw. -ioù*

rabot [*outillage ◊ outil de menuiserie muni d'un fer incliné, servant à dresser et à aplanir le bois, ou à lui donner une certaine forme*] [**en.** *plane*] **rabot** *g. -où*

rabotage [*travail des matériaux ◊ action de dresser une surface plane sur les métaux avec une raboteuse ou un étau-limeur, sur les bois avec un rabot ou avec une raboteuse*] [**en.** *planing, planing down*] **raboterezh** *g. -ioù*, **rabotal** *av.*

raboter [*travail des matériaux ◊ dresser une surface plane sur les métaux avec une raboteuse ou un étau-limeur, sur les bois avec un rabot ou avec une raboteuse*] [**en.** *plane*] **rabotal** *v.* ● **plaenañ** *v.*

raboteuse [*travail des matériaux ◊ machine-outil*] [**en.** *planer, planing machine*] **raboterez** *gw. -ed* ● **mekanik rabotal** *g.*

rabougri [*biologie ◊ gêné, arrêté dans son développement normal*] [**en.** *stunted, shrivelled*] **krabotek** *ag.* ○ *arbres rabougris* gwez krabotek ● **krabotennek** *ag.* ○ *arbres rabougris* gwez krabotennek ● **kraket** *ag.* ○ *arbres rabougris* gwez kraket ● **orodet** *ag.* ○ *ajonc rabougri* lann orodet

rabougrir [*biologie ◊ entraver le développement d'un végétal, d'un être vivant*] [**en.** *stunt, stunt the growth of, shrivel, shrivel up*] **krabotañ, krabotenniñ** *v.* ● **krakañ** *v.* ● **orodañ** *v.* ○ *les gelées ont rabougri les jeunes pousses* orodet eo bet al lañsadennoù gant ar rev
■ se rabougrir [*biologie ◊ s'étioler, se recroqueviller*] [**en.** *be stunted, shrivel, shrivel up, become shrivelled*] **krabotañ, krabotenniñ** *v.* ○ *arbres rabougris* gwez krabotet ● **krakañ** *v.* ○ *plantes rabougries par le vent.* plant kraket gant an avel ○ *arbres rabougris* gwez kraket ● **orodañ** *v.* ○ *plantes rabougries par le vent.* plant orodet gant an avel ○ *arbres rabougris* gwez orodet

rabougrissement 1 [*biologie ◊ état rabougri*] [**en.** *stunt*] **kraboterezh** *g. -ioù* ● **krakerezh** *g. -ioù* ● **oroderezh** *g. -ioù*
2 [*biologie ◊ fait de rabougrir*] [**en.** *stunting*] **krabotañ, krabotenniñ** *av.* ● **krakañ** *av.* ● **orodañ** *av.*

racage [*marine, nautisme ◊ ou cercle de racage - collier composé d'un filin garni de boules de bois et disposé autour d'un mât pour diminuer le frottement d'une vergue*] [**en.** *parrel*] **rakenn wern** *gw.* ● **rak gwern** *gw.* ● **paterenn** *gw. -où*

raccord [*matériel ◊ élément d'assemblage de deux pièces*] [**en.** *connector, coupling, adaptor*] **skarv** *g. -ioù* ○ *raccord souple* skarv gwevn ● **kloter** *g. -ioù*

raccordement 1 [*électricité, télécommunication ◊ établissement d'une liaison avec un réseau : électrique, de communication ...*] [**en.** *joining, connecting*] **liammañ** *av.* ○ *raccordement d'une maison au réseau électrique* liammañ un ti ouzh ar rouedad elektrek / liammañ un ti ouzh ar rouedad tredan ○ *route de raccordement* hent liammañ ○ *voie ferrée de raccordement* roudenn hent-houarn liammañ ● **kevreañ** *av.* ○ *raccordement d'une maison au réseau électrique* kevreañ un ti gant ar rouedad elektrek / liammañ un ti ouzh ar rouedad tredan ○ *route de raccordement* hent liammañ ○ *voie ferrée de raccordement* roudenn hent-houarn liammañ
2 [*électricité, télécommunication ◊ un - établissement d'une liaison avec un réseau : électrique, de communication ...*] [**en.** *connection*] **kevreadenn** *gw. -où* ○ *un raccordement au réseau Internet haut débit* ur gevreadenn ouzh ar rouedad Internet uheldizh
3 [*génie mécanique ◊ action de raccorder (des pièces)*] [**en.** *joining, scarfing, putting together*] **skarvañ** *av.* ○ *raccordement de deux tuyaux* skarvañ div duellenn
4 [*génie mécanique ◊ action de raccorder : des pièces*] [**en.** *joining, putting together*] **juntañ, joentrañ** *av.* ○ *raccordement de deux tuyaux* juntañ div duellenn
5 [*génie mécanique ◊ un - résultat de l'action de raccorder*] [**en.** *junction*] **juntadenn, joentradenn** *gw. -où* ○ *le raccordement de deux tuyaux* ar juntadenn etre div duellenn ● **skarvadenn** *gw. -où* ○ *le raccordement de deux tuyaux* ar skarvadenn etre div duellenn
6 [*transport ◊ jonction : de routes, de voies ferrées*] [**en.** *link, junction*] **liamm** *g. -où* ○ *route de raccordement* hent liamm ○ *voie ferrée de raccordement* roudenn hent-houarn liamm

raccordement numérique [*informatique ◊ ou liaison numérique : de ligne téléphonique d'un usager*] [**en.** *digital subscriber line*] **linenn koumananter niverek** *gw.*

raccorder 1 [*électricité, télécommunication ◊ établir une liaison, une communication*] [**en.** *connect, link up*] **liammañ** *v.* ○ *demander à être raccordé au réseau téléphonique* goulenn bezañ liammet ouzh ar rouedad pellgomz ● **kevreañ** *v.* ○ *demander à être raccordé au réseau téléphonique* goulenn bezañ kevreet gant ar rouedad pellgomz
2 [*génie mécanique ◊ unir, relier par un raccord (des pieces)*] [**en.** *join, scarf, put together*] **skarvañ** *v.* ○ *raccorder deux tuyaux* skarvañ div duellenn ○ *deux tôles d'acier bien raccordées* div feilhenn dir skarvet ervat / div feilhenn dir skarvet brav
3 [*génie mécanique ◊ unir, relier par un raccord*] [**en.** *join, put together*] **juntañ, joentrañ** *v.* ○ *raccorder deux tuyaux* juntañ div duellenn ○ *deux tôles d'acier bien raccordées* div feilhenn dir juntet ervat / div feilhenn dir juntet brav

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

raccourci [*informatique ◊ icône copie d'une autre icône à laquelle elle est reliée, qui est créée par l'utilisateur et placée à l'endroit de l'écran qui lui convient le mieux pour cccéder rapidement à certains fichiers*] [**en.** *shortcut*] **berradenn** *gw. -où* ● **berrdroc'h** *g. -où*

raccourci clavier [*informatique ◊ touche ou combinaison de touches du clavier qui peut se substituer à une séquence de commandes plus complexes*] [**en.** *hot key*] **berradenn klaouier** *gw. berradennoù klaouier* ● **touchenn brim** *gw. touchennoù prim*

raccourci de programme [*informatique ◊ raccourci d'accès au programme*] [**en.** *program shortcut*] **berradenn program** *gw. berradennoù program*

raccourcir [*agriculture, horticulture ◊ ou étêter - couper la cime d'un arbre ou d'un arbuste*] [**en.** *top, pollard*] **krennañ** *v.*

raccourcir, se raccourcir [*sciences, technique ◊ diminuer de longueur*] [**en.** *shorten, shrink*] **berraat** *v.*

raccourcissement [*sciences, technique ◊ action de raccourcir*] [**en.** *shortening, shrinking*] **berradur** *g. -ioù*, **berraat** *av.*

raccrocher [*télécommunication ◊ reposer le combiné téléphonique sur son support*] [**en.** *hang up, put the receiver down*] **skourrañ** *v.* ○ *raccrocher le combiné du téléphone* skourrañ dornle ar pellgomz

race [*zoologie ◊ subdivision d'une espèce animale*] [**en.** *breed*] **gouenn** *gw. -où*

racème [*botanique ◊ inflorescence en forme de grappe*] [**en.** *raceme*] **rasem** *g. -où* ○ *la guimauve forme des racèmes de cymes* stummet e vez rasemoù simennoù gant ar malv-gwenn

racémiforme [*botanique ◊ se dit d'une inflorescence qui simule la forme d'un racème, d'une grappe*] [**en.** *racemiform*] **rasemiform** *ag.* ○ *inflorescene racémiforme* bleuniadenn rasemiform ● **blokadheñvel** *ag.* ○ *inflorescene racémiforme* bleuniadenn vlokadheñvel

racémique [*chimie ◊ s'agissant d'un composé, inactif sur la lumière polarisée*] [**en.** *racemic*] **rasemek** *ag.* ○ *mélange racémique* meskad rasemek

racémique [*physique, chimie ◊ mélange équimoléculaire de deux énantiomères ; le racémique ne présente donc pas d'activité optique*] [**en.** *racemate*] **rasemat** *g. -où*

racémisation [*chimie ◊ réaction chimique transformant un énantiomère en mélange racémique correspondant*] [**en.** *racemization*] **rasemizadur** *g. -ioù*, **rasemizañ** *av.*

racémiser [*chimie ◊ obtenir un mélange de produits énantiomères*] [**en.** *racemize*] **rasemizañ** *v.*

rachéole [*botanique ◊ axe ou pédicelle d'un épillet de graminées*] [**en.** *rachilla*] **racheolenn** *gw. -où* ○ *la rachéole de l'épillet* racheolenn an dañvouezennig

rachicentèse [*médecine ◊ ou ponction lombaire - ponction par introduction d'une fine aiguille entre deux vertèbres du bas du dos, pour prélever du liquide céphalorachidien*] [**en.** *rachicentesis, lumbar puncture, spinal puncture*] **rachisentezenn** *gw. -où* ● **nadoezadenn groazell** *gw.*

rachidien [*médecine, anatomie ◊ ou spinal, vertébral - qui est relatif au rachis (colonne vertébrale)*] [**en.** *rachidian, rachidial, spinal*] **rachidian** *ag.* ○ *racine rachidienne* gwrizienn rachidian

rachis 1 [*médecine, anatomie ◊ ou colonne vertébrale, colonne rachidienne, épine dorsale - ensemble des vertèbres qui, articulées entre elles, forment un axe osseux du crâne au bassin*] [**en.** *rachis, vertebral column, spine, backbone*] **rachis** *g. -où*

2 [*botanique, zoologie ◊ axe central ou principal : d'épi, de plume*] [**en.** *rachis*] **rachis** *g. -où*

rachis cervical [*médecine, anatomie ◊ ou colonne cervicale - segment supérieur de la colonne vertébrale correspondant aux sept vertèbres cervicales, qui s'étend de la base du cerveau jusqu'au sommet de la colonne thoracique*] [**en.** *cervical spine*] **rachis gouzoug** *g.*

rachis dorsal [*médecine, anatomie ◊ ou colonne thoracique, colonne dorsale, rachis thoracique - segment médian supérieur de la colonne vertébrale correspondant aux douze vertèbres sur lesquelles s'articulent les côtes*] [**en.** *thoracic spine*] **rachis toraksel** *g.*

rachis lombal [*médecine, anatomie ◊ ou colonne lombale - segment médian de la colonne vertébrale correspondant aux cinq vertèbres lombales, qui s'étend de la base de la colonne thoracique jusqu'au sommet du sacrum*] [**en.** *lumbar spine, lumbar vertebral spine*] **rachis kroazell** *g.*

rachis thoracique [*médecine, anatomie ◊ ou colonne thoracique, colonne dorsale, rachis dorsal - segment médian supérieur de la colonne vertébrale correspondant aux douze vertèbres sur lesquelles s'articulent les côtes*] [**en.** *thoracic spine*] **rachis toraksel** *g.*

rachitique [*médecine ◊ atteint de rachitisme*] [**en.** *rachitic*] **rachitek** *ag.* ○ *enfant rachitique* bugel rachitek ● **lec'hiet** *ag.* ○ *un enfant rachitique* ur bugel lec'hiet

rachitisme [*médecine ◊ désordre de la croissance osseuse secondaire à une carence en vitamine D ou à une résistance à l'action de cette dernière*] [**en.** *rickets, rachitis*] **rachitism** *g. -où* ○ *le rachitisme est dû à une carence en vitamine D2* dont a ra ar rachitism dre un diouerañs vitamin D2 ● **lec'h** *g.* ● **droug al lec'h** *g.*

racinaire 1 [*botanique ◊ relatif à la racine*] [**en.** *root*] **gwrizienn** *ep.* ○ *poil racinaire* blevenn wrizienn ○ *apex racinaire* beg gwrizienn / apeks gwrizienn ● **gwriziennek** *ag.* ○ *système racinaire* sistem gwriziennek

2 [*botanique ◊ relatif aux racines*] [**en.** *root*] **gwrizioù** *ep.* ○ *système racinaire* sistem gwrizioù

racine 1 [*mathématiques ◊ pour un nombre proposé, nombre qui élevé à une puissance donnée donne le nombre proposé ; pour une équation, valeur de la variable qui satisfait à l'équation*] [**en.** *root*] **gwrizienn** *gw. -où, gwriziad, gwrizioù* ○ *racine carrée d'un nombre* gwrizienn garrez un niver

2 [*médecine, anatomie ◊ partie constituant la base d'un organe, origine d'une structure : de dent, de poil*] [**en.** *root*] **gwrizienn** *gw. -où, gwriziad, gwrizioù* ○ *racine d'une dent* gwrizienn un dant

3 [*botanique ◊ organe de fougère, d'ajonc*] [**en.** *root*] **krann** *g. -ioù* ○ *racine de fougère* krann raden

4 [*botanique ◊ organe végétatif, le plus souvent souterrain, servant à fixer une plante au sol et lui permettant d'absorber l'eau et les substances dissoutes*] [**en.** *root*] **gwrizienn** *gw. -où, gwriziad, gwrizioù* ○ *racine d'une plante* gwrizienn ur blantenn

racine aérienne [*botanique ◊ racine qui est, en totalité ou en partie, au-dessus du sol*] [**en.** *aerial root*] **gwrizienn en-aer** *gw.* ● **gwrizienn aerel** *gw.*

racine carrée [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre réel positif proposé, nombre qui, élevé à la puissance 2, donne le nombre proposé*] [**en.** *square root*] **gwrizienn garrez** *gw.*

racine complexe [*mathématiques ◊ pour une équation, valeur complexe de la variable qui satisfait à l'équation*] [**en.** *complex root*] **gwrizienn gompleks** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

racine complexe conjuguée [*mathématiques ◊ racine complexe dont la partie imaginaire est de signe opposé au signe de la partie imaginaire de la racine complexe de départ*] [**en.** *conjugate complex root*] **gwrizienn gompleks kenyev** *gw.* ○ *a + ib étant une racine complexe, la racine complexe conjuguée est égale à a – ib* mard eo a + ib ur wrizienn gompleks, neuze ec'h eo kevatal da a - ib ar wrizienn gompleks kenyev ○ *l'équation admet deux racines complexes conjuguées* div wrizienn gompleks kenyev a zo d'ar gevatalenn

racine crustale [*géologie ◊ ou racine orogénique - épaississement en profondeur de la croûte continentale*] [**en.** *crustal root*] **gwrizienn grestenn** *gw.* ○ *racine crustale des Alpes* gwrizienn krestenn an Alpoù

racine cubique [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre réel proposé, nombre qui, élevé à la puissance 3, donne le nombre proposé*] [**en.** *cube root*] **gwrizienn gubek** *gw.*

racine d'ancrage [*botanique ◊ racine coronaire, spécialement du maïs, née au-dessus du sol et ayant notamment un rôle de fixation de la plante, d'où le nom*] [**en.** *anchor root, anchoring root*] **gwrizienn-eoriañ** *gw. gwrizioù-eoriañ*

racine dorsale [*médecine, anatomie ◊ racine rachidienne de la moelle épinière*] [**en.** *posterior root*] **gwrizienn a-dreñv** *gw.*

racine dorsale sensitive [*médecine, anatomie ◊ racine rachidienne de la moelle épinière*] [**en.** *posterior root*] **gwrizienn santidik a-dreñv** *gw.*

racine double [*mathématiques ◊ racine d'équation d'ordre 2*] [**en.** *double root*] **gwrizienn doubl** *gw.*

racine énième [*mathématiques ◊ la racine n-ième d'un nombre est le nombre qui, élevé à la puissance n, donne le nombre proposé*] [**en.** *nth root*] **n-vet gwrizienn** *gw. n-vet gwrizioù*

racine imaginaire [*mathématiques ◊ pour une équation, racine complexe dont la partie réelle est nulle*] [**en.** *imaginary root*] **gwrizienn ijinel** *gw.*

racine multiple [*mathématiques ◊ racine d'équation d'ordre supérieur ou égal à 2*] [**en.** *multiple root*] **gwrizienn liesek** *gw.*

racine nerveuse [*médecine, anatomie ◊ segment initial d'un nerf au niveau de son émergence du névraxe (encéphale et moelle spinale)*] [**en.** *nerve root*] **gwrizienn nervenn** *gw.*

racine n-ième [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre réel proposé, nombre qui, élevé à la puissance n, donne le nombre proposé*] [**en.** *n-th root*] **n-vet gwrizienn** *gw.*

racine noduleuse [*botanique ◊ racine qui présente beaucoup de petits noeuds*] [**en.** *knotty root*] **gwrizienn skoulmek** *gw.*

racine orogénique [*géologie ◊ ou racine crustale - épaississement en profondeur de la croûte continentale*] [**en.** *orogenic root, crustal root*] **gwrizienn orogenek** *gw.* ○ *racine orogénique des Alpes* gwrizienn orogenek an Alpoù

racine pivotante [*botanique ◊ ou pivot - racine principale d'un arbre qui s'enfonce à peu près verticalement dans le sol, en donnant en outre des racines latérales*] [**en.** *taproot, heart root, main root*] **gwrizienn-vamm** *gw. gwrizioù-mamm* ● **gwrizienn-vestr** *gw. gwrizioù-mestr*

racine principale [*botanique ◊ racine issue du développement de la radicule après la germination de la graine*] [**en.** *primary root*] **gwrizienn bennañ** *gw. gwrizioù-pennañ* ● **penngwrizienn** *gw. -où, penngwriziad, penngwrizioù* ● **gwrizienn-vamm** *gw. gwrizioù-mamm*

racine profonde [*botanique ◊ racine qui pousse plutôt en profondeur*] [**en.** *deep root*] **gwrizienn don** *gw. gwrizioù don*

racine rachidienne [*médecine, anatomie ◊ ensemble de nerfs qui émergent de la moelle épinière*] [**en.** *spinal radix*] **gwrizienn rachis** *gw.* ● **gwrizienn rachidian** *gw.*

racine réelle [*mathématiques ◊ racine d'une équation qui est un nombre réel*] [**en.** *real root*] **gwrizienn real** *gw.*

racine secondaire [*botanique ◊ racine qui pousse latéralement*] [**en.** *secondary root, lateral root*] **gwrizienn eilrenk** *gw. gwrizioù eilrenk* ● **gwrizienn gostez** *gw. gwrizioù kostez*

racine simple [*mathématiques ◊ racine d'équation d'ordre 1*] [**en.** *simple root*] **gwrizienn simpl** *gw.*

racine souterraine [*botanique ◊ racine qui se développe sous terre*] [**en.** *underground root*] **gwrizienn dindandouar** *gw. gwrizioù dindandouar*

racine superficielle [*botanique ◊ racine qui se développe en surface*] [**en.** *surface root, superficial root*] **gwrizienn c'horre** *gw. gwrizioù gorre*

racine traçante [*botanique ◊ racine qui se développe à faible profondeur et parallèlement à la surface du sol*] [**en.** *creeping root* ○ **cy.** *gwraidd ymlusgol*] **gwrizienn-red** *gw. gwrizioù-red*

racine tuberculeuse [*botanique ◊ ou racine tubéreuse - racine qui produit des tubercules*] [**en.** *tuberous root*] **gwrizienn dorzhellus** *gw.*

racine tubéreuse [*botanique ◊ ou racine tuberculeuse - racine qui produit des tubercules*] [**en.** *tuberous root*] **gwrizienn dorzhellus** *gw.*

racine ventrale [*médecine, anatomie ◊ racine rachidienne de la moelle épinière*] [**en.** *anterior root*] **gwrizienn a-raok** *gw.*

racine ventrale motrice [*médecine, anatomie ◊ racine rachidienne de la moelle épinière*] [**en.** *anterior root*] **gwrizienn lusker a-raok** *gw.*

racine-crampon [*botanique ◊ sorte de racine adventive qui permet à la plante de s'accrocher à son support*] **gwrizienn-grap** *gw. gwrizioù-krap*

racine-suçoir [*botanique ◊ racine des plantes parasites comme le gui*] [**en.** *sucking root*] **gwrizienn-sunañ** *gw. gwrizioù-sunañ*

rack [*électronique, informatique ◊ ou bâti - meuble dont les dimensions sont standardisées et sur laquelle on fixe des équipements électroniques*] [**en.** *rack*] **rak** *g. -où*

raclage [*travail des matériaux ◊ ou raclement - frottement d'une surface pour l'égaliser*] [**en.** *scraping*] **raklerezh** *g. -ioù*, **raklañ** *av.* ● **rakerezh** *g. -ioù*, **rakañ** *av.*

raclement [*travail des matériaux ◊ ou raclage - frottement d'une surface pour l'égaliser*] [**en.** *scraping*] **raklerezh** *g. -ioù*, **raklañ** *av.* ● **rakerezh** *g. -ioù*, **rakañ** *av.*

raclement de gorge [*médecine ◊ action de se racler la gorge*] [**en.** *throat clearing*] **toc'hell** *gw. -où* ● **toc'hellat** *av.*

racler [*travail des matériaux ◊ frotter rudement une surface pour l'égaliser*] [**en.** *scrape*] **raklañ** *v.* ● **rakañ** *v.*

■ se racler la gorge [*médecine ◊ débarrasser l'arrière-gorge des mucosités qui gênent en toussant fort volontairement*] [**en.** *clear one's throat*] **toc'hellat** *v.*

racloir [*outillage ◊ outil pour racler*] [**en.** *scraper*] **raklouer** *g. -ioù* ● **raklerez** *g. -ed*

radar [*aéronautique ◊ système de radiorepérage basé sur la comparaison entre des signaux de référence et les signaux réfléchis ou retransmis par les phénomènes dont on veut déterminer la position ou la forme*] [**en.** *radar*] **radar** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

radar de surveillance [*aéronautique ◊ radar employé pour déterminer la position d'un aéronef en distance et en azimut*] [**en.** *surveillance radar*] **radar eveshaat** *g.* ● **radar maesa** *g.*

radar de surveillance d'aéroport [*aéronautique*] [**en.** *airport surveillance radar*] **radar eveshaat aerborzh** *g.* ● **radar maesa aerborzh** *g.*

rade [*géographie ◊ vaste plan d'eau abrité qui a une issue vers la mer et où les navires trouvent de bons mouillages*] [**en.** *seaport*] **morlenn** *gw. -où*

radeau [*sport, loisirs ◊ embarcation*] [**en.** *raft*] **radell** *gw. -où*

radeau de bois [*foresterie ◊ mode de transport des billes de bois*] [**en.** *lumber raft, log raft, raft*] **radellad-koad** *gw.* ● **tranellad-koad** *gw.*

radiaire [*sciences ◊ disposé en rayons*] [**en.** *radiate, radial*] **radial** *ag.* ○ *l'iris est strié de fentes de direction radiaire* rezennet eo an iris gant skarioù radial ● **a-skinoù** *ag.* ○ *l'iris est strié de fentes de direction radiaire* rezennet eo an iris gant skarioù a-skinoù

radial 1 [*mathématiques, physique ◊ relatif au rayon d'un cercle ; qui est disposé, dirigé ou qui s'exerce, s'effectue selon un rayon, c'est-à-dire perpendiculairemlent à un axe*] [**en.** *radial*] **radial** *ag.* ○ *vitesse radiale d'un mobile* tizh radial ur c'horf fiñvus

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au radius*] [**en.** *radial*] **radius** *ep.* ○ *artère radiale* arterenn radius ● **radial** *ag.* ○ *artère radiale* arterenn radial

radial [*aéronautique ◊ rayon issu d'une balise de navigation aérienne VOR*] [**en.** *radial*] **radial** *gw. -où*

radian [*mathématiques ◊ unité d'angle - symbole: rad*] [**en.** *radian*] **radian** *g.*

radiance [*physique, optique ◊ ou luminance énergétique*] [**en.** *radiance*] **skinañs** *gw. -où* ○ *la radiance (ou luminance énergétique) est une grandeur radiométrique qui sert à mesurer la puissance par unité de surface du rayonnement passant ou étant émis en un point d'une surface, et dans une direction donnée par unité d'angle solide* ar skinañs a zo ur c'hementad radiometrek hag a dalvez da vuzuliañ galloudezh dre unanenn c'horread ar skinadur a dremen pe a zo embannet en ur poent war ur gorre, hag en un durc'hadur bennak dre unanenn ankl solut

radiant 1 [*physique ◊ ou rayonnant - qui rayonne, qui émet des radiations*] [**en.** *radiant*] **skinus** *ag.* ○ *énergie radiante* energiezh skinus

2 [*botanique ◊ ou rayonnant - qui présente une disposition en rayons : pétales de fleur, inflorescence, feuilles*] [**en.** *radiate*] **a-skinoù** *ag.* ○ *feuilles radiantes* delioù a-skinoù

radiant [*astronomie ◊ point du ciel d'où semblent provenir les météorites*] [**en.** *radiant*] **radiant** *g. -où*

radiateur 1 [*génie climatique ◊ appareil de chauffage*] [**en.** *radiator, heater*] **radiator** *g. -ioù* ● **tommer** *g. -ioù*

2 [*génie climatique ◊ élément de refroidissement (d'automobile …)*] [**en.** *radiator, cooler*] **radiator** *g. -ioù* ● **distaner** *g. -ioù*

radiateur à accumulation [*génie climatique ◊ appareil de chauffage*] [**en.** *storage heater*] **tommer daspun-gwrez** *g.*

radiateur à convection [*génie climatique ◊ appareil de chauffage*] [**en.** *convection heater*] **tommer koñvektor** *g.*

radiateur électrique [*génie climatique ◊ appareil de chauffage*] [**en.** *electric radiator*] **tommer tredan** *g.* ● **tommer elektrek** *g.*

radiatif [*physique ◊ relatif au rayonnement ; qui émet des radiations*] [**en.** *radiative*] **skinadurel** *ag.* ○ *phénomène radiatif* fenomen skinadurel

■ non radiatif [*physique ◊ sans rayonnement*] [**en.** *non-radiative*] **nann-skinadurel** *ag.* ○ *transition non radiative* trañzitadur nann-skinadurel

radiation [*physique ◊ élément de fréquence unique d'un rayonnement*] [**en.** *radiation*] **skinadenn** *gw. -où*

radiation de haute énergie [*physique*] [**en.** *high-energy radiation*] **skinadenn energiezh uhel** *gw.*

radiation invisible [*physique ◊ radiation de la partie non visible du spectre électromagnétique ou radiation de radioactivité*] [**en.** *invisible radiation*] **skinadenn disgwel** *gw.*

radiation lumineuse [*physique ◊ radiation de la partie visible du spectre électromagnétique*] [**en.** *light radiation*] **skinadenn c'houloù** *gw.*

radiation monochromatique [*physique ◊ radiation caractérisée par une seule longueur d'onde*] [**en.** *monochromatic radiation*] **skinadenn vonokromatek** *gw.*

radiation neutronique [*physique ◊ émission de neutrons*] [**en.** *neutron radiation*] **skinadenn neutronoù** *gw.*

radiation polarisée [*physique*] [**en.** *polarized radiation*] **skinadenn polarizet** *gw.*

radiation visible [*physique ◊ radiation de la partie visible du spectre électromagnétique*] [**en.** *visible radiation*] **skinadenn welus** *gw.* ○ *les radiations visibles ont une longueur d'onde comprise entre 400 nm et 800 nm* ar skinadennoù gwelus o deus un hirder gwagenn etre 400 nm ha 800 nm / ar skinadennoù a-wel o deus un hirder gwagenn etre 400 nm ha 800 nm

radical [*botanique ◊ qui naît de la racine ou de la souche : pédoncule radical, feuille radicale*] [**en.** *radical, root*] **gwrizienn** *ep.* ○ *feuille radicale* delienn wrizienn

radical 1 [*mathématiques ◊ signe indiquant l'extraction de la racine d'un nombre*] [**en.** *radical, radical sign*] **radikal** *g. -où*

2 [*physique, chimie ◊ entité moléculaire possédant un ou plusieurs électrons non appariés*] [**en.** *radical*] **radikal** *g. -où*

radical hydroxyle [*physique, chimie ◊ radical OH*] [**en.** *hydroxyl radical*] **radikal hidroksil** *g.*

radical intermédiaire [*physique, chimie ◊ radical de transition qui apparaît après fragmentation*] [**en.** *intermediate radical*] **radikal etre** *g.*

radical libre [*physique, chimie ◊ tout groupe d'atomes dissociés d'une molécule qui agit comme un entité distincte*] [**en.** *radical, free radical*] **radikal dieub** *g.* ● **radikal libr** *g.*

radical libre acyle [*physique, chimie*] [**en.** *free acyl radical*] **radikal dieub asil** *g.* ● **radikal libr asil** *g.*

radical méthyle [*physique, chimie*] [**en.** *methyl radical*] **radikal metil** *g.*

radical méthylène [*physique, chimie*] [**en.** *methylene radical*] **radikal metilen** *g.*

radical organique [*physique, chimie*] [**en.** *organic radical*] **radikal organek** *g.*

radical oxygène [*physique, chimie*] [**en.** *oxygen radical*] **radikal oksigen** *g.*

radicalaire [*physique, chimie ◊ se dit de toute entité moléculaire, ou espèce chimique, ayant les propriétés d'un radical, ainsi que de toute réaction qui met en jeu un radical*] [**en.** *radical*] **radikal** *ep.* ○ *espèce radicalaire* spesad radikal ○ *ion radicalaire* ion radikal

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

radicande [*mathématiques ◊ nombre situé sous une racine dans une expression*] [**en.** *radicand*] **radikant** *g. -où*

radicant [*botanique ◊ couché et émettant ça et là des racines*] [**en.** *radicand*] **gwriziennus** *ag.* ○ *tige radicante* garenn wriziennus / korzenn wriziennus

radicelle [*botanique ◊ petite racine secondaire fine comportent généralement beaucoup de poils absorbants*] [**en.** *rootlet, lateral root*] **gwriziennig** *gw. -où* ● **gwriziadenn** *gw. -où*

radiculaire 1 [*médecine, anatomie ◊ qui concerne la racine des nerfs ; qui concerne la racine des dents*] [**en.** *radicular, root*] **gwrizienn, gwrizioù** *ep.* ○ *canal radiculaire* kanol wrizienn ● **gwriziennel** *ag.*
2 [*botanique ◊ relatif à la radicule ou à la racine*] [**en.** *radicular, root*] **gwrizienn, gwrizioù** *ep.* ○ *système radiculaire* sistem gwrizioù ○ *poil radiculaire* blevenn wrizienn ● **gwriziennel** *ag.*

radicule [*botanique ◊ forme embryonnaire de la racine principale d'une plante*] [**en.** *radicle*] **hadgwrizienn** *gw. -où*

radié [*botanique ◊ offrant des fleurons au centre et des demi-fleurons à la circonférence : marguerite,...*] [**en.** *radiate*] **radiet** *ag.* ○ *la fleur de la marguerite est radiée* radiet eo bleuñv ar marc'harid

radio [*terminologie ◊ du latin radius qui signifie rayon - préfixe utilisé en physique et en astrophysique (pour les ondes radio) et en physique nucléaire (pour les rayonnements ionisants)*] [**en.** *radio*] **radio**

radio 1 [*physique, médecine ◊ ou radiographie, radiogramme - cliché*] [**en.** *X-ray, radiograph*] **radio** *gw. -ioù*
2 [*télécommunication ◊ ou radiodiffusion - diffusion par radio ; émission d'ondes hertziennes*] [**en.** *radio, radio broadcasting*] **radio** *g. -ioù* ○ *poste de radio* post radio ○ *par radio* dre radio

radioactif [*physique ◊ relatif à la radioactivité*] [**en.** *radioactive*] **radioaktivel** *ag.* ○ *les noyaux atomiques sont plus ou moins stables ; on dit qu'un noyau est radioactif quand il a tendance à se désintégrer spontanément* stabil pe stabiloc'h eo an nukleüsoù atomek ; lavaret e vez ec'h eo radioaktivel un nukleüs mac'h eo techet da zizintegrañ raktal ○ *élément hautement radioactif* elfenn radioaktivel-tre

radioactivité [*physique ◊ propriété d'un nucléide qui se transforme spontanément en un autre nucléide par désintégration en libérant de l'énergie*] [**en.** *radioactivity*] **radioaktivelezh** *gw. -ioù* ○ *la radioactivité résulte de désintégrations spontanées de noyaux atomiques instables* c'hoarvezañ a ra ar radioaktivelezh diwar dizintegradur raktal nuklei atomek distabil ○ *les effets biologiques de la radioactivité* efedoù biologel ar radioaktivelezh

radioactivité alpha [*physique ◊ radioactivité donnant lieu à l'émission d'un rayonnement alpha*] [**en.** *alpha radioactivity*] **radioaktivelezh alpha** *gw.*

radioactivité artificielle [*physique ◊ radioactivité obtenue artificiellement en transformant des noyaux stables en noyaux instables par une réaction nucléaire provoquée*] [**en.** *artificial radioactivity*] **radioaktivelezh artifisiel** *gw.* ○ *la radioactivité artificielle vient de l'activité humaine utilisant les réactions nucléaires* dont a ra ar radioaktivelezh artifisiel eus oberoù mab-den, tennet gantañ implij eus ar reaktadennoù nukleel

radioactivité bêta [*physique ◊ radioactivité donnant lieu à l'émission d'un rayonnement beta*] [**en.** *beta radioactivity*] **radioaktivelezh beta** *gw.*

radioactivité naturelle [*physique ◊ radioactivité atmosphérique due aux rayons cosmiques, au rayonnement gamma de la Terre, au radon, au thoron, à l'actinon et à leurs produits de désintégration*] [**en.** *natural radioactivity*] **radioaktivelezh naturel** *gw.*

radioaltimètre [*aéronautique, astronautique ◊ instrument de pilotage indiquant l'altitude de l'aéronef grâce à un système de radiorepérage*] [**en.** *radio altimeter*] **radioaltimetr** *g. -où*

radioastronome [*astronomie ◊ scientifique spécialiste en radioastronomie*] [**en.** *radio astronomer.*] **radioastronomour** *g. -ien*

radioastronomie [*astronomie ◊ partie de l'astronomie concernant le domaine des ondes radio*] [**en.** *radio astronomy*] **radioastronomiezh** *gw. -où* ○ *la radioastronomie est la branche de l'astronomie étudiant le rayonnement radioélectrique naturel d'origine cosmique* ar radioastronomiezh eo ar rann eus an astronomiezh a studi ar skinadur radioelektrek naturel a orin gosmek

radioastronomique [*astronomie ◊ relatif à la radioastronomie*] [**en.** *radio astronomical*] **radioastronomek** *ag.* ○ *observatoire radioastronomique* evezhlec'h radioastronomek

radiobalisage [*aéronautique, marine ◊ signalisation d'une route aérienne ou maritime par un procédé radioélectrique*] [**en.** *system of radio beacons*] **sistem radiofanelioù** *g.*

radiobalise [*aéronautique ◊ ou balise de radionavigation, radiophare - dispositif de radiobalisage*] [**en.** *beacon, low-power beacon, radio beacon, marker*] **radiofanel** *g. -ioù* ● **radiobalizenn** *gw. -où*

radiobalise d'atterrissage [*aéronautique*] [**en.** *landing marker*] **balizenn leuriañ** *gw.*

radiobalise d'atterrissage extérieure [*aéronautique ◊ ou radioborne extérieure - radioborne en éventail associée au système d'atterrissage aux instruments, et qui définit le premier point prédéterminé au cours de l'approche finale*] [**en.** *outer marker*] **balizenn leuriañ diavaez** *gw.*

radiobalise d'atterrissage ILS [*aéronautique*] [**en.** *ILS marker*] **balizenn ILS** *gw.*

radiobalise d'atterrissage intérieure [*aéronautique ◊ ou radioborne intérieure - radioborne en éventail associée au système d'atterrissage aux instruments, qui définit le point final prédéterminé au cours de l'approche finale*] [**en.** *inner marker*] **balizenn leuriañ diabarzh** *gw.*

radiobalise d'atterrissage principale [*aéronautique ◊ ou radioborne principale*] [**en.** *middle marker*] **balizenn leuriañ kreiz** *gw.*

radiobalise non directionnelle [*aéronautique ◊ radiobalise émettant dans toutes les directions*] [**en.** *non-directional beacon, NDB*] **fanel nann-durc'hadurel** *gw.*

radiobiologie [*biologie ◊ branche de la biologie qui étudie les effets des rayonnements ionisants sur les êtres vivants*] [**en.** *radiobiology*] **radiobiologiezh** *gw. -où* ○ *la radiobiologie est la branche de la biologie qui étudie les effets des rayonnements ionisants sur les êtres vivants* ar radiobiologiezh, anezhi ur rann eus ar viologiezh, a bled gant studi efedoù ar skinoù ionizañ war ar boudoù bev

radiobiologique [*biologie ◊ relatif à la radiobiologie*] [**en.** *radiobiological*] **radiobiologel** *ag.* ○ *effet radiobiologique* efed radiobiologel

radiobiologiste [*biologie ◊ spécialiste de radiobiologie*] [**en.** *radiobiologist*] **radiobiologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

radioborne [*aéronautique ◊ radiophare de faible puissance permettant au pilote d'un aéronef de situer un point déterminé grâce à une émission radio verticale*] [**en.** *marker beacon*] **radiobalizenn** *gw. -où*

radioborne extérieure [*aéronautique ◊ ou radiobalise d'atterrissage extérieure - radioborne en éventail associée au système d'atterrissage aux instruments, et qui définit le premier point prédéterminé au cours de l'approche finale*] [**en.** *outner marker*] **balizenn leuriañ diavaez** *gw.*

radioborne intérieure [*aéronautique ◊ ou radiobalise d'atterrissage intérieure - radioborne en éventail associée au système d'atterrissage aux instruments, qui définit le point final prédéterminé au cours de l'approche finale*] [**en.** *inner marker*] **balizenn leuriañ diabarzh** *gw.*

radioborne intermédiaire [*aéronautique ◊ radioborne en éventail associée au système d'atterrissage aux instruments, et qui définit le second point prédéterminé au cours de l'approche finale*] [**en.** *middle marker*] **balizenn leuriañ kreiz** *gw.*

radioborne principale [*aéronautique ◊ ou radiobalise d'atterrissage principale*] [**en.** *middle marker*] **balizenn leuriañ kreiz** *gw.*

radiocarbone [*physique ◊ ou carbone 14 - isotope instable du carbone comportant huit neutrons et six protons*] [**en.** *carbon-14, radiocarbon, radioactive carbon*] **radiokarbon** *g.* ● **karbon radioaktivel** *g.*

radiocassette [*audiovisuel ◊ appareil constitué d'un récepteur radio et d'un magnétophone qui permet la lecture et l'enregistrement d'audiocassettes*] [**en.** *audio-cassette recorder*] **radiokasedig** *g. -où* ● **enroller kasedigoù aodio** *g.*

radiochimie [*chimie ◊ branche de la chimie traitant des matières radioactives*] [**en.** *radiochemistry, radiation chemistry*] **radiokimiezh** *gw.*

radiochimique [*chimie ◊ relatif à la radiochimie*] [**en.** *radiochemical, radiation-chemical*] **radiokimiek** *ag.* ○ *analyse radiochimique* analizenn radiokimiek

radiochimiste [*chimie ◊ chimiste spécialiste en radiochimie*] [**en.** *radiochemist*] **radiokimiour** *g. -ien*

radiochromatogramme [*physique ◊ représentation graphique de la distribution de la radioactivité*] [**en.** *radiochromatogram*] **radiokromatogram** *g. -où*

radiochromatographie [*physique ◊ méthode de détermination de l'activité des différents constituants radioactifs d'un mélange après séparation par chromatographie*] [**en.** *radiochromatography*] **radiokromatografiezh** *gw. -où*

radiochromatographique [*physique ◊ relatif à la radiochromatographie*] [**en.** *radiochromatographic*] **radiokromatografek** *ag.* ○ *dosage radiochromatographique* dozerezh radiokromatografek

radiochronologie [*géologie ◊ ou datation isotopique - méthode de datation des objets ou des organismes, qui est basée sur l'évaluation du nombre d'isotopes radioactifs encore présents dans un échantillon*] [**en.** *radiochronology, isotopic dating*] **radiokronologiezh** *gw. -où* ○ *la radiochronologie est fondée sur la décroissance radioactive naturelle de certains éléments chimiques incorporés dans les minéraux des roches lors de leur formation* diazezet eo ar radiokronologiezh war digresk radioaktivelezh elfennoù kimiek'zo bet entoueziet e mineraloù ar roc'hoù e-pad o furmidigezh ○ *dater des roches par radiochronologie* deiziata roc'hoù gant ar radiokronologiezh

radiochronologique [*géologie ◊ relatif à la radiochronologie*] [**en.** *radiochronological*] **radiokronologel** *ag.* ○ *datation radiochronologique* deiziata radiokronologel

radiocobalt [*physique ◊ isotope radioactif du cobalt*] [**en.** *radioactive cobalt*] **radiokobalt** *g.* ● **kobalt radioaktivel** *g.*

radiocommunication [*physique ◊ communication par ondes hertziennes*] [**en.** *radiocommunication*] **radiokomunikerezh** *g. -ioù*, **radiokomunikañ** *av.*

radiocompas [*aéronautique ◊ radiogoniomètre utilisé comme compas, permettant notamment de conserver un cap constant*] [**en.** *radio compass, direction finder*] **radiokompas** *gw. -où*

radiocompas automatique [*aéronautique ◊ appareil muni d'un récepteur radioélectrique et indiquant la position et la direction de l'aéronef par rapport à un émetteur*] [**en.** *automatic direction finder, ADF*] **radiokompas aotomatek** *gw.*

radioconducteur [*physique ◊ conducteur dont la résistance varie sous l'action des ondes hertziennes*] [**en.** *radioconductor*] **radiokonduer** *g. -ioù*

radiocristallographie [*physique ◊ étude de la structure des cristaux par des processus de diffraction de rayons X, d'électrons, de neutrons ...*] [**en.** *radiocrystallography*] **radiokristalografiezh** *gw. -où*

radiocristallographique [*physique ◊ relatif à la radiocristallographie*] [**en.** *radiocrystallographic*] **radiokristalografek** *ag.* ○ *analyse radiocristallographique* analizenn radiokristalografek

radiodétection [*physique ◊ radiorepérage fondé sur la comparaison entre des signaux de référence et des signaux radioélectriques réfléchis ou réémis à partir de la position à déterminer*] [**en.** *radiodetection, radar*] **radiodetekterezh** *g. -ioù*, **radiodetektiñ** *av.*

radiodiagnostic [*médecine ◊ méthode d'exploration clinique qui utilise les rayons X*] [**en.** *radiodiagnosis*] **radiodiagnostik** *g. -où*

radiodiffuser [*télécommunication ◊ diffuser par la radio, par ondes hertziennes*] [**en.** *broadcast*] **radioskignañ** *v.*

radiodiffusion [*télécommunication ◊ ou radio - diffusion par radio ; émission d'ondes hertziennes*] [**en.** *radio, radio broadcasting*] **radioskignerezh** *g. -ioù*

radiodiffusion, radio [*télécommunication ◊ émission d'ondes hertziennes*] [**en.** *radio, radio broadcasting*] **skignerezh gwagennoù radio** *g.* ● **skignerezh gwagennoù hertzel** *g.*

radioélectricité [*physique, électricité ◊ branche de la physique qui étudie la propagation des ondes électromagnétiques et l'utilisation de celles-ci pour la transmission des signaux à distance*] [**en.** *radioelectricity*] **radioelektregezh** *gw. -ioù*

radioélectrique [*physique, électricité ◊ ou hertzien - relatif aux ondes radio*] [**en.** *radioelectric, radio, radio-frequency, hertzian*] **radioelektrek** *ag.* ○ *onde radioélectrique* gwagenn radioelektrek ○ *perturbation radioélectrique* mordrouz radioelektrek

radioélément [*physique ◊ élément chimique radioactif*] [**en.** *radioelement, radioactive element*] **radioelfenn** *gw. -où*

radioétoile [*astronomie ◊ étoile non visible au télescope mais repérable par son rayonnement radioélectrique*] [**en.** *radio star*] **radiosteredenn** *gw. -où, radiostered*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

radiofréquence [*physique ◊ fréquence d'une onde électromagnétique qui peut varier par convention entre 30 hertz (Hz) et 3000 gigahertz (GHz)*] [**en.** *radio frequency*] **radiofrekañs** *gw. -où* ● **frekañs radio** *gw. frekañsoù radio*

radiogalactique [*astronomie ◊ relatif à une radiogalaxie*] [**en.** *radiogalactic*] **radiogalaktek** *ag.* ○ *spectre radiogalactique* spektr radiogalaktek

radiogalaxie [*astronomie ◊ galaxie émettant un fort rayonnement radioélectrique*] [**en.** *radio galaxy*] **radiogalaksi** *gw. -où*

radiogène [*physique, médecine ◊ qui produit des rayons ionisants ; qui est provoqué par des rayons ionisants*] [**en.** *radiogenic*] **radiogenek** *ag.* ○ *tube radiogène* tub radiogenek

radiogénique [*physique ◊ libéré par la décroissance radioactive d'un ou plusieurs radioisotopes ; qualifie un isotope stable formé à partir d'un élément radioactif*] [**en.** *radiogenic*] **radiogenek** *ag.* ○ *énergie radiogénique* energiezh radiogenek ○ *isotope radiogénique* izotop radiogenek

radiogoniomètre [*aéronautique ◊ récepteur radioélectrique permettant de déterminer la position et la direction de l'aéronef par rapport à un émetteur*] [**en.** *direction finder, DF, radio direction finder, radiogoniometer*] **radiogoniometr** *g. -où*

radiogoniométrie [*physique, télécommunication ◊ technique de radionavigation fondée sur la détermination de la direction d'arrivée d'ondes radioélectriques émises par des émetteurs fixes*] [**en.** *radio-goniometry, radio direction finding*] **radiogoniometriezh** *gw. -où*

radiogoniométrique [*physique, télécommunication ◊ relatif à la radiogoniométrie*] [**en.** *radio-goniometric*] **radiogoniometrek** *ag.* ○ *station radiogoniométrique* stasion radiogoniometrek

radiogramme [*physique, médecine ◊ ou radiographie - cliché*] [**en.** *X-ray, radiograph*] **radioskeudenn** *gw. -où* ● **kliched radiografek, kliched radio** *g.*

radiographie 1 [*physique, médecine ◊ méthode permettant d'obtenir des images photographiques de l'intérieur d'un objet, d'un organe ou d'un organisme que traversent des rayons X*] [**en.** *radiography, X-ray*] **radiografiezh** *gw. -où*

2 [*physique, médecine ◊ ou radiogramme - cliché*] [**en.** *X-ray, radiograph*] **radioskeudenn** *gw. -où* ● **kliched radiografek, kliched radio** *g.*

radiographie céphalométrique [*médecine ◊ image du crâne entier obtenue à l'aide d'un appareil à bras mécanique qui effectue en quelques secondes une rotation autour de la tête du patient*] [**en.** *cephalometric radiography*] **radiografiezh sefalometrek** *gw.*

radiographier [*physique, médecine ◊ faire la radiographie d'un organe, d'un organisme ou d'un objet*] [**en.** *radiograph*] **radiografiañ** *v.*

radiographique [*physique, médecine ◊ relatif à la radiographie*] [**en.** *radiographic*] **radiografek** *ag.* ○ *appareil radiographique* ardivink radiografek ○ *essai radiographique* test radiografek

radiographiste [*physique, médecine ◊ manipulateur en radiographie*] [**en.** *radiography operator*] **teknikour radiografiezh** *g.*

radioguidage [*physique, télécommunication ◊ conduite à distance d'un engin mobile par ondes radioélectriques*] [**en.** *radio control*] **radiokontroll** *g. -où* ● **radiobleinerezh** *g. -ioù*, **radiobleinañ** *av.*

radioguider [*physique, télécommunication ◊ conduire à distance un engin mobile par ondes radioélectriques*] [**en.** *radio control*] **radiokontrollañ** *v.* ○ *fusée radioguidée* fuzeenn radiokontrollet ● **radiobleinañ** *v.*

radio-interféromètre [*physique ◊ instrument de mesure des interférences des signaux observées en braquant plusieurs radiotélescopes simultanément sur le même objet*] [**en.** *radio interferometer*] **radio-interferometr** *g. -où*

radio-interférométrie [*physique ◊ interférométrie des ondes radio*] [**en.** *radio interferometry*] **radio-interferometriezh** *gw. -où*

radio-interférométrie à très longue base [*physique ◊ procédé d'interférométrie astronomique utilisé en radioastronomie*] [**en.** *very long baseline interferometry, VLBI, long-baseline radio interferometry*] **radio-interferometriezh war linenn-diaz hir-tre** *gw.*

radio-interférométrique [*physique ◊ relatif à la radiointerférométrie*] [**en.** *radio interferometric*] **radio-interferometrek** *ag.* ○ *imagerie radio-interférométrique* skeudennerezh radio-interferometrek

radioisotope [*physique ◊ ou isotope radioactif - isotope instable d'un élément chimique donné*] [**en.** *radioisotope*] **radioizotop** *g. -où*

radioisotopique [*physique ◊ relatif aux radioisotopes*] [**en.** *radioisotopic*] **radioizotopek** *ag.* ○ *imagerie radio-isotopique* skeudennerezh radioizotopek

radiolaire [*zoologie ◊ protozoaire du groupe des Actinopodes possédant un squelette siliceux réticulé souvent délicat, à symétrie axiale (Nassellaires) ou sphérique (Spumellaires)*] [**en.** *radiolaria*] **radiolarenn** *gw. radiolared*

radiolarite [*minéralogie ◊ roche sédimentaire siliceuse à radiolaires*] [**en.** *radiolarite*] **radiolarit** *g. -où*

radiologie [*médecine ◊ ou radiologie médicale - branche de la médecine fondée sur l'utilisation des radiations, comme les rayons X, ou les ultrasons à des fins diagnostiques ou thérapeutiques*] [**en.** *radiology*] **radiologiezh** *gw. -où*

radiologie générale [*médecine ◊ clichés radiographiques de toutes les parties du corps, sans préparation particulière*] [**en.** *general radiology*] **radiologiezh hollek** *gw.*

radiologie médicale [*médecine ◊ ou radiologie - branche de la médecine fondée sur l'utilisation des radiations, comme les rayons X, ou les ultrasons à des fins diagnostiques ou thérapeutiques*] [**en.** *medical radiology*] **radiologiezh vedisinel** *gw.*

radiologie numérique [*médecine ◊ ensemble des techniques qui permettent d'obtenir des images radiologiques numérisées*] [**en.** *digital radiology*] **radiologiezh niverek** *gw.*

radiologie vasculaire [*médecine ◊ visualisation du système vasculaire de notre organisme par injection de produit de contraste à l'intérieur des vaisseaux*] [**en.** *vascular radiology*] **radiologiezh wazhied** *gw.* ● **radiologiezh wazhiennel** *gw.*

radiologique [*médecine ◊ relatif à la radiologie*] [**en.** *radiological*] **radiologel** *ag.* ○ *diagnostic radiologique* diagnostik radiologel

radiologue [*médecine ◊ médecin spécialiste habilité à interpréter les images obtenues en imagerie médicale*] [**en.** *radiologist*] **radiologour** *g. -ien*

radioluminescence [*physique ◊ émission de lumière provoquée par des radiations*] [**en.** *radioluminescence*] **radioluc'hañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

radioluminescent [*physique ◊ relatif à la radioluminescence*] [**en.** *radioluminescent*] **radioluc'hus** *ag.* ○ *écran radioluminescent* skramm radioluc'hus

radiolyse [*physique, chimie ◊ rupture d'une molécule par un rayonnement ionisant*] [**en.** *radiolysis*] **radiolizenn** *gw. -où*

radiolytique [*physique, chimie ◊ relatif à une radiolyse*] [**en.** *radiolytic*] **radiolitek** *ag.* ○ *rendement radiolytique* fonn radiolitek / efeduster radiolitek

radiomètre [*physique, optique ◊ instrument destiné à la mesure des rayonnements*] [**en.** *radiometer*] **radiometr** *g. -où*

radiométrie [*physique, optique ◊ ou photométrie énergétique - mesure des grandeurs relatives à l'ensemble des rayonnements du spectre électromagnétique*] [**en.** *radiometry*] **radiometriezh** *gw. -où*

radiométrique [*physique, optique ◊ relatif à la radiométrie*] [**en.** *radiometric*] **radiometrek** *ag.* ○ *grandeur radiométrique* kementad radiometrek

radiomicromètre [*physique, optique ◊ instrument de mesure de radiations très faibles*] [**en.** *radiomicrometer*] **radiomikrometr** *g. -où*

radionavigation [*aéronautique ◊ technique de navigation aérienne consistant, pour un pilote, à déterminer la position de son aéronef et d'éventuels obstacles au moyen d'ondes radioélectriques*] [**en.** *radio navigation*] **radiomerdeadur** *g. -ioù*, **radiomerdeiñ** *av.*

radionavigation aérienne à longue portée [*aéronautique*] [**en.** *long-range air navigation*] **radio-aerverdeadur hir-diraez** *g.*

radionavigation embarquée [*aéronautique ◊ partie embarquée des systèmes de radionavigation*] [**en.** *onboard radio navigation*] **radiomerdeadur e-bourzh** *g.*

radionucléide [*physique ◊ nucléide radioactif*] [**en.** *radionuclide*] **radionuklid** *g. -où*

radiophare [*aéronautique ◊ ou radiobalise, balise de radionavigation - dispositif de radiobalisage*] [**en.** *beacon, low-power beacon, radio beacon, marker*] **radiofanel** *g. -ioù* ● **radiobalizenn** *gw. -où*

radiophare d'alignement de piste [*aéronautique*] [**en.** *localizer, localizer beacon*] **fanel lec'hier** *g.* ● **lec'hier** *g. -ioù*

radiophare omnidirectionnel VHF [*aéronautique ◊ ou VOR - radiophare émettant des signaux VHF dans toutes les directions à la fois*] [**en.** *VHF omnidirectional radio range, VOR*] **radiofanel holldurc'hadurel VHF** *g.*

radiophonie [*physique, télécommunication ◊ transmission des sons par ondes radioélectriques*] [**en.** *radiophony*] **radiofoniezh** *gw. -où*

radiophonique [*physique, télécommunication ◊ relatif à la radiophonie*] [**en.** *radiophonic*] **radiofonek** *ag.* ○ *émission radiophonique* abadenn radiofonek

radiophotographie [*médecine ◊ photographie qui représente, en format réduit, l'image radioscopique produite sur un écran fluorescent par un faisceau de rayonnements ionisants*] [**en.** *photofluorography, radiophotography*] **radiofotografiezh** *gw. -où*

radiophotographique [*médecine ◊ relatif à la radiophotographie*] [**en.** *photofluorographic, radiophotographic*] **radiofotografek** *ag.* ○ *film radiophotographique* film radiofotografek

radioprotection [*physique ◊ ensemble des mesures destinées à assurer la protection de l'homme et de son milieu contre les effets des rayonnements ionisants*] [**en.** *radiation protection, radioprotection, health physics*] **radiogwarez** *g.* ○ *la radioprotection est la protection contre les radiations* ar radiogwarez eo ar gwarez enep ar skinadennoù

radioréveil [*équipement ménager ◊ récepteur de radio faisant office de réveil*] [**en.** *clock radio*] **radio dihuner** *g.*

radioscopie 1 [*physique, médecine ◊ examen radiologique dans lequel l'image produite par les rayons X est projetée et observée sur un écran fluorescent*] [**en.** *fluoroscopy*] **radioskopiezh** *gw. -où* 2 [*physique, médecine ◊ image obtenue par radioscopie*] [**en.** *fluoroscopy*] **radioskopienn** *gw. -où*

radioscopique [*physique, médecine ◊ relatif à la radioscopie*] [**en.** *fluoroscopic*] **radioskopek** *ag.* ○ *image radioscopique* skeudenn radioskopek

radioscopiste [*physique, médecine ◊ technicien manipulateur*] [**en.** *fluoroscopist*] **radioskopour** *g. -ien*

radiosondage [*science de l'atmosphère ◊ observation de variables météorologiques en altitude par radiosonde*] [**en.** *radiosonde observation*] **radiosonterezh** *g. -ioù*, **radiosontañ** *av.*

radiosonde [*science de l'atmosphère ◊ instrument destiné à être emporté par ballon dans l'atmosphère, muni de dispositifs pour mesurer une ou plusieurs variables météorologiques*] [**en.** *radiosonde*] **radiosont** *gw. -où*

radiosonde chronométrique [*science de l'atmosphère ◊ radiosonde qui émet une onde porteuse entre des périodes de silence dont la durée est fonction de la valeur de l'élément météorologique mesuré*] [**en.** *chronometric radiosonde*] **radiosont kronometrek** *g.*

radiosource [*astronomie ◊ objet céleste pour lequel on observe une émission radioélectrique*] [**en.** *radio source, radiosource*] **radioandon** *g. -ioù* ● **andon radio** *g.*

radiosource extragalactique [*astronomie ◊ radiosource hors de notre galaxie*] [**en.** *extragalactic radio source*] **radio-andon ekstragalaktek** *g.* ● **andon radio ekstragalaktek** *g.*

radiosource stellaire [*astronomie ◊ étoile émettant des ondes radioélectriques*] [**en.** *stellar radio source*] **radio-andon steredel** *g.* ● **andon radio steredel** *g.*

radiostérilisation [*biologie ◊ destruction de germes par radiations*] [**en.** *radiosterilization*] **radiosterilizadur** *g. -ioù*, **radiosterilizañ** *av.*

radiostériliser [*biologie ◊ détruire des germes par radiations*] [**en.** *radiosterilize*] **radiosterilizañ** *v.*

radiotechnique [*physique ◊ relatif à la radiotechnique*] [**en.** *radio technical*] **radioteknikel** *ag.* ○ *procédé radiotechnique* doare-ober radioteknikel

radiotechnique [*physique ◊ ensemble des techniques d'utilisation des ondes radioélectriques*] [**en.** *radio technology, radioengineering*] **radioteknik** *g.*

radiotéléphone [*physique, télécommunication ◊ téléphone cellulaire utilisé ou installé de manière permanente dans une voiture*] [**en.** *cellular telephone, mobile telephone, wireless telephone*] **radiopellgomz** *g. -où* ● **radiotelefon** *g. -où*

radiotéléphonie [*physique, télécommunication ◊ transmission de la parole par voie hertzienne*] [**en.** *cellular telephony, mobile telephony, wireless telephony*] **radiopellgomzerezh** *g. -ioù* ● **radiotelefoniezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

radiotélescope [*astronomie ◊ télescope dans le domaine des ondes radioélectriques*] [**en.** *radio telescope*] **radioteleskop** *g. -où*

radis [*botanique ◊ plante potagère annuelle ou bisannuelle de la famille des Brassicacées*] [**en.** *radish*] **radi** *g. -où* ● **irvinenn ruz** *gw. irvin ruz* ● **rabezenn vihan** *gw. rabez bihan*

radium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ra*] [**en.** *radium*] **radiom** *g.*

radius [*médecine, anatomie ◊ os long occupant la partie externe de l'avant-bras*] [**la.** *radius*] [**en.** *radius*] **radius** *g. -où* ● **gwerzhid vrec'h, gwerzhid ar vrec'h** *gw.* ● **skin vrec'h, skin ar vrec'h** *gw.*

radon [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Rn*] [**en.** *radon*] **radon** *g.*

radoub [*marine, nautisme ◊ ou carénage - entretien, réparation de la coque d'un navire*] [**en.** *dry-dock work, ship repair*] **radoub** *g.* ○ *forme de radoub* poull radoub ● **kalafetaj** *g.*

radouber [*marine, nautisme ◊ ou caréner - entretenir, réparer la coque d'un navire*] [**en.** *repair, refit*] **kalafetiñ** *v.* ● **rapariñ** *v.*

radoucir [*science de l'atmosphère ◊ rendre plus doux*] [**en.** *make milder*] **klouariñ** *v.* ○ *le vent d'ouest a radouci le temps* klouariñ an amzer en deus graet an avel gornog ● **dousaat** *v.*

■ se radoucir [*science de l'atmosphère ◊ devenir plus doux*] [**en.** *get milder*] **klouariñ** *v.* ○ *le temps se radoucit* klouariñ a ra an amzer ● **dousaat** *v.* ○ *la température se radoucit* dousaat a ra an temperadur

radoucissement [*science de l'atmosphère ◊ fait de devenir plus doux*] [**en.** *return of milder weather, slight rise in temperature*] **klouarijenn** *gw. -où* ● **klouarizion** *gw. -où*

rafale 1 [*science de l'atmosphère ◊ brève et brutale augmentation de la force du vent*] [**en.** *gust, blast*] **kaouad** *gw. -où* ○ *rafale de vent* kaouad avel ○ *souffler par rafales* c'hwezhañ a-gaouadoù ● **fourrad** *g. -où* ○ *rafale de vent* fourrad avel ○ *souffler par rafales* c'hwezhañ a-fourradoù ● **toufad** *g. -où* ○ *rafale de neige* toufad erc'h ○ *le vent souffle par rafales* a-doufadoù emañ an avel

2 [*photographie ◊ prise d'images en séquence rapide*] [**en.** *continuous shooting, burst-shot*] **tennatadenn** *g. -où* ○ *une rafale de cinq images* ur dennatadenn a bemp kliched ● **barrad tennoù** *g.* ○ *une rafale de cinq images* ur barrad a bemp tenn

rafale d'ultrasons [*physique ◊ ou rafale ultrasonique, salve ultrasonique*] [**en.** *ultrasonic burst*] **barrad ultrasonioù** *g.*

rafale ultrasonique [*physique ◊ ou rafale d'ultrasons, salve ultrasonique*] [**en.** *ultrasonic burst*] **barrad ultrasonek** *g.*

raffinage [*physique, chimie ◊ techniques de purification : du pétrole, du sucre ...*] [**en.** *refining*] **rafinerezh** *g. -ioù*, **rafinañ** *av.* ○ *raffinage du pétrole* rafinerezh ar petrol

raffiner [*physique, chimie ◊ purifier une matière (pétrole, sucre ...)*] [**en.** *refine*] **rafinañ** *v.*

raffinerie [*industrie ◊ usine de raffinage*] [**en.** *refinery*] **rafinerezh** *gw. -ioù* ● **uzin rafinañ** *gw.*

raffinerie de pétrole [*industrie ◊ usine*] [**en.** *oil refinery*] **rafinerezh petrol** *gw.*

raffûtage 1 [*technique ◊ action d'affûter, d'aiguiser à nouveau, à l'aide d'un marteau*] [**en.** *resharpening, regrinding*] **adc'hovelat** *av.*

2 [*technique ◊ action d'affûter, d'aiguiser à nouveau, à l'aide d'une meule*] [**en.** *resharpening, regrinding*] **adlemmidigezh** *gw. -ioù*, **adlemmañ** *av.*

raffûter 1 [*technique ◊ aiguiser à nouveau un outil : avec un marteau*] [**en.** *re-sharpen, re-grind*] **adc'hovelat** *v.*

2 [*technique ◊ aiguiser à nouveau un outil : avec une pierre*] [**en.** *re-sharpen, re-grind*] **adlemmañ** *v.*

rafraîchir 1 [*sciences ◊ diminuer la température*] [**en.** *cool, get cooler, get colder, chill*] **freskaat** *v.* ○ *le vent a rafraîchi le temps* freskaet eo an amzer gant an avel

2 [*informatique ◊ renouveler*] [**en.** *refresh*] **refreskiñ** *v.*

rafraîchir, se rafraîchir [*sciences ◊ diminuer de température*] [**en.** *cool, get cooler, get colder, chill*] **distanañ** *v.* ○ *rafraîchir son visage* distanañ e zremm / distanañ he dremm

rafraîchir l'écran [*informatique ◊ mettre à jour l'image affichée sur l'écran*] [**en.** *refresh the screen*] **refreskiñ ar skramm** *v.*

rafraîchir les données [*informatique ◊ mettre à jour les données*] [**en.** *refresh the data*] **refreskiñ an data** *v.*

rafraîchissement 1 [*sciences ◊ diminution de température*] [**en.** *cooling*] **freskadur** *g. -ioù*, **freskaat** *av.* ● **distan** *g. -où*, **distanañ** *av.*

2 [*sciences ◊ renouvellement*] [**en.** *refresh, refreshing*] **refreskerezh** *g. -ioù*, **refreskiñ** *av.*

rafraîchissement d'écran [*informatique ◊ fait de mettre à jour l'image affichée sur l'écran*] [**en.** *screen refresh*] **refreskerezh skramm** *g.*

ragondin [*zoologie ◊ espèce de rongeurs*] [**la.** *Myocastor coypus*] [**en.** *coypu*] **ragondin** *g. -ed*

ragoût [*alimentation, nutrition ◊ plat composé de viande, de poisson ou de légumes coupés en morceaux, cuits lentement dans une sauce*] [**en.** *stew, ragout*] **ragoud** *g. -où* ● **rata** *g.*

rai [*physique ◊ ligne partant d'un centre lumineux*] [**en.** *ray*] **skin** *g. -où*

rai sismique [*géologie ◊ trajectoire suivie par une onde sismique à travers le globe terrestre*] [**en.** *seismic ray, ray, raypath*] **treug seismek** *g.*

raide 1 [*médecine ◊ qui a une posture droite, verticale*] [**en.** *straight*] **sonn** *ag.* ○ *se tenir raide* bezañ sonn en e sav / bezañ sonn en he sav

2 [*médecine ◊ qui ne se laisse pas plier, qui manque de souplesse*] [**en.** *stiff, rigid*] **reut** *ag.* ○ *jambe raide* gar reut ○ *cheveux raides* blev reut

3 [*médecine, santé ◊ s'agissant d'un muscle (de membre, du dos ...), qui a une tension excessive*] [**en.** *stiff, rigid*] **reut** *ag.* ○ *avoir une épaule raide / avoir une raideur dans l'épaule* kaout ur skoaz reut ○ *avoir une jambe raide après un effort intense* kaout ur c'har reut goude ur vec'hadenn denn

4 [*médecine, santé ◊ s'agissant de cheveux, qui n'est pas bouclé*] [**en.** *straight*] **reut** *ag.* ○ *Katell a les cheveux raides* blev reut he deus Katell

5 [*psychologie ◊ de caractère inflexible, de caractère rigide*] [**en.** *rigid, inflexible, not flexible*] **reut** *ag.* ○ *avoir une attitude raide* kaout un emzalc'h reut

6 [*géologie, géographie ◊ qui est très incliné (terrain, paroi rocheuse, chemin, voie)*] [**en.** *steep*] **sonn** *ag.* ○ *route raide* hent sonn ○ *côte raide* grav sonn ○ *montée raide* naou sonn ○ *descente raide* dinaou sonn / diribin sonn

7 [*matériel ◊ fortement tendu (fil, ficelle, corde, ressort ...)*] [**en.** *taut, tight*] **stenn, stegn** *ag.* ○ *courroie raide* korreenn stenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

raideur 1 [*physique, mécanique ◊ faculté d'un corps de s'opposer aux déformations, et plus particulièrement à la flexion ; la mesure en est donnée par le module d'élasticité*] [**en.** *stiffness*] **reuter** *g. -ioù* ○ *raideur d'un ressort* reuter ur winterell
2 [*médecine, santé ◊ caractère non bouclé (des cheveux)*] [**en.** *straightness*] **reuter** *g. -ioù*
3 [*médecine, santé ◊ tension excessive (d'un muscle)*] [**en.** *stiffness, rigidity*] **reuter** *g. -ioù*
4 [*psychologie ◊ caractère inflexible, intransigeant, peu accommodant*] [**en.** *inflexibility*] **reuter** *g. -ioù*
5 [*géologie, géographie ◊ forte inclinaison (d'un terrain, d'une paroi rocheuse, d'un chemin ...)*] [**en.** *steepness*] **sonnder** *g. -ioù* ○ *raideur de la côte* sonnder ar c'hrav
6 [*matériel ◊ caractère fortement tendu (fil, ficelle, corde, ressort ...)*] [**en.** *tautness, tightness*] **stennadur, stegnadur** *g. -ioù*

raideur articulaire [*médecine, santé ◊ limitation plus ou moins grande de la mobilité d'une articulation*] [**en.** *joint stiffness*] **reuter koubl** *g.*

raideur de la nuque [*médecine, santé ◊ restriction aiguë et douloureuse des mouvements de la nuque*] [**en.** *nuchal rigidity*] **reuter choug, reuter ar choug** *g.*

raideur musculaire [*médecine, santé ◊ tension excessive d'un muscle*] [**en.** *muscle stiffness*] **reuter kigenn** *g.*

raideur segmentaire [*médecine, santé ◊ état de diminution du mouvement articulaire au niveau d'un segment vertébral*] [**en.** *segment stiffness*] **reuter segmant** *g.*

raidir 1 [*médecine, santé ◊ contracter, tendre fortement (les muscles)*] [**en.** *stiffen, tense*] **reudiñ** *v.*
2 [*matériaux ◊ faire perdre sa souplesse, rendre dur*] [**en.** *stiffen, harden, make [sth] stiff, make [sth] hard*] **reudiñ** *v.* ○ *l'eau calcaire raidit le tissu des vêtements* reudiñ danvez an dilhad a ra an dour-raz ● **kalediñ** *v.*
■ se raidir [*médecine, anatomie ◊ devenir raide, se tendre (corps, muscle)*] [**en.** *stiffen, tense, tense up*] **reutaat** *v.* ● **stennañ, stegnañ** *v.*
■ se raidir [*matériaux ◊ perdre sa souplesse, devenir dur*] [**en.** *stiffen, go stiff, become stiffer*] **reutaat** *v.* ● **kaletaat** *v.*

raidissement [*généralité ◊ fait de devenir raide, tendu (muscle, corde, ressort ...)*] [**en.** *tensing, stiffening*] **reutadur** *g. -ioù*, **reutaat** *av.*

raidisseur 1 [*matériel ◊ appareil servant à tendre (fils, câbles ...)*] [**en.** *stiffener, stringer*] **stenner** *g. -ioù*
2 [*matériel ◊ pièce de bois ou de métal fixée à un élément de structure pour en éviter la déformation sous l'effet d'une charge*] [**en.** *stiffener*] **reutaer** *g. -ioù* ○ *le raidisseur peut notamment être constitué d'une cornière, d'un T ou d'une pièce plate fixée perpendiculairement à l'âme d'une poutre, entre ses deux ailes, pour en éviter le voilement* da skouer e c'hell ur reutaer bezañ graet gant ur varrenn-gorn, ur pezh T-heñvel pe ur pezh plat staget a-skouer ouzh krek un treust, etre e daou benn, kuit dezhañ da wariañ

raie 1 [*physique ◊ fine bande claire ou sombre que l'on observe dans un spectre lumineux*] [**en.** *line*] **linenn** *gw. -où*
2 [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *ray, skate*] **rae** *gw. -ed*
3 [*agriculture, horticulture ◊ tranchée ouverte dans le sol*] [**en.** *furrow*] **regenn** *gw. -où* ● **reg** *g. -où* ● **ant** *g. -où, añchoù* ● **rigenn** *gw. -où* ● **roudenn** *gw. -où* ● **rizenn** *gw. -où*
■ grande raie [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *ray, skate*] **travank** *g. -ed*
■ petite raie [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *ray, skate*] **reton** *g. -ed*

raie d'absorption [*physique ◊ raie sombre apparaissant dans le spectre d'un corps et qui correspond à l'absorption par les atomes ou les molécules, d'un rayonnement de même longueur d'onde que celui qu'ils peuvent émettre*] [**en.** *absorption line*] **linenn euvriñ** *gw.* ○ *raies d'absorption dans le spectre photosphérique du soleil* linennoù euvriñ e spektr fotosferek an Heol

raie d'émission [*physique ◊ raie brillante du spectre correspondant au rayonnement émis par les atomes*] [**en.** *emission line*] **linenn embann** *gw.* ○ *raies d'émission de l'hélium* linennoù embann an heliom

raie spectrale [*physique ◊ fine bande claire ou sombre que l'on observe dans un spectre lumineux*] [**en.** *spectral line*] **linenn spektrel** *gw.*

raies de Fraunhofer [*physique ◊ raies d'absorption mises en évidence par Fraunhofer dans le spectre du soleil*] [**en.** *Fraunhofer lines*] **linennoù FraunHofer** *gw.*

raifort [*botanique ◊ plante crucifère*] [**en.** *horseradish*] **riforz** *st. -enn*

rail [*génie mécanique ◊ pièce profilée pour guider, rainure*] [**en.** *rail*] **reilh** *g. -où*

rail de chemin de fer [*chemin de fer*] [**en.** *rail*] **reilh hent-houarn** *g.*

rail de navigation [*marine, transport ◊ ou couloir de navigation - zone maritime délimitée latéralement, dans laquelle la navigation doit respecter une direction donnée*] [**en.** *sea lane, shipping lane*] **roudenn verdeiñ** *gw.*

rail de sécurité [*route ◊ d'autoroute, de route express*] [**en.** *safety rail*] **harzell surentez** *gw. harzelloù surentez*

rail de volet [*aéronautique*] [**en.** *flap track*] **reilh stalaf** *g.*

rail maritime [*transport ◊ ou couloir maritime - zone normalement utilisée par les gros bateaux pour traverser régulièrement les océans et les mers*] [**en.** *maritime corridor*] **roudenn vor** *gw.* ○ *le rail maritime d'Ouessant* roudenn-vor Eusa

rainurage 1 [*travail des matériaux ◊ action de rainurer*] [**en.** *grooving*] **garanañ** *av.*
2 [*travail des matériaux ◊ ensemble de rainures, surface rainurée*] [**en.** *grooves, grooved surface*] **garanoù** *gw.*

rainure [*travail des matériaux ◊ entaille longue et étroite*] [**en.** *groove*] **garan** *gw. -où*

rainurer [*travail des matériaux ◊ faire des rainures, canneler*] [**en.** *cut grooves in*] **garanañ** *v.*

raisin [*botanique ◊ fruit de la vigne*] [**en.** *grapes*] **rezin** *st. -enn*

raison 1 [*généralité ◊ cause, motif*] [**en.** *reason*] **abeg** *g. -où* ○ *c'est une raison majeure* un abeg pennañ eo / ur pennabeg eo ● **rezon** *gw. -ioù* ○ *c'est une raison majeure* un abeg pennañ eo / ur pennabeg eo
2 [*mathématiques ◊ différence de deux termes consécutifs dans une progression arithmétique*] [**en.** *common difference*] **paz** *g. -ioù*
3 [*mathématiques ◊ pour une suite quelconque, règle qui permet de passer d'un terme au suivant*] [**en.** *rule*] **paz** *g. -ioù*
4 [*mathématiques ◊ quotient de deux termes consécutifs dans une progression géométrique*] [**en.** *common ratio*] **paz** *g. -ioù*
5 [*médecine, psychologie ◊ ensemble des facultés intellectuelles*] [**en.** *mind, faculties*] **skiant** *gw.* ○ *il a toute sa raison* e holl skiant en deus ○ *perdre la raison* koll e skiant / koll he skiant
6 [*médecine, psychologie ◊ faculté de pensée dans le domaine pratique et dans le domaine conceptuel ; rationalité*] [**en.** *reason*] **rezon** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ à raison de [*généralité ◊ à proportion de, au prix de*] [**en.** *at the rate of, at a rate of*] **war-bouez** ○ *à raison de trois fois par jour* war-bouez teir gwech bemdez

raison d'une progression arithmétique [*mathématiques*] [**en.** *common difference of an arithmetic progression*] **paz ur progresadur aritmetikel** *g.*

raison d'une progression géométrique [*mathématiques*] [**en.** *common ratio of a geometric progression*] **paz ur progresadur geometrek** *g.*

raison d'une suite [*mathématiques*] [**en.** *rule of a sequence*] **paz un heuliad** *g.*

raisonnable [*généralité ◊ de bon sens*] [**en.** *reasonable*] **a-skiant** *ag.* ○ *explication raisonnable* displegadenn a-skiant

raisonné 1 [*généralité ◊ calculé, réfléchi, rationnel*] [**en.** *reasoned*] **rezonet** *ag.* ○ *c'est un projet raisonné* ur raktres rezonet eo

2 [*généralité ◊ contrôlé, réfléchi, prudent*] [**en.** *common sense*] **poellek** *ag.* ○ *acte raisonné* akt poellek

raisonnement [*logique ◊ suite de propositions liées entre elles aboutissant à une conclusion*] [**en.** *reasoning*] **rezonerezh** *g. -ioù*, **rezoniñ** *av.* ○ *son raisonnement est difficile à comprendre* e rezonerezh a zo diaes da gompren ○ *ce raisonnement est confus* luziet eo ar rezonerezh-mañ ● **arguzerezh** *g. -ioù*, **arguziñ** *av.*

raisonnement a fortiori [*logique ◊ raisonnement par lequel on montre qu'une vérité en entraîne une autre, étayée d'arguments encore plus nombreux, plus puissants*] [**en.** *a fortiori reasoning*] **rezonerezh a fortiori** *g.* ● **rezonerezh ken meur rak-se** *g.*

raisonnement a posteriori [*logique ◊ raisonnement construit sur des données empiriques ou sur des faits, rassemblés par observation ou par expérimentation*] [**en.** *a posteriori reasoning*] **rezonerezh a posteriori** *g.* ● **rezonerezh a-ziwar-lerc'h** *g.*

raisonnement a priori [*logique ◊ raisonnement qui précède l'expérience, qui s'appuie sur les principes de la raison et une analyse abstraite*] [**en.** *a priori reasoning*] **rezonerezh a priori** *g.* ● **rezonerezh a-ziaraok** *g.*

raisonnement abductif [*logique ◊ syllogisme aristotélicien dans lequel, la majeure étant certaine, mais la mineure seulement probable, la conclusion n'est elle-même que probable*] [**en.** *abductive reasoning*] **rezonerezh abduktadurel** *g.* ● **rezonerezh dre abduktadur** *g.*

raisonnement analogique [*logique ◊ ou raisonnement par analogie - mode de raisonnement permettant de comprendre et d'interpréter de nouvelles situations à partir de situations analogues*] [**en.** *reasoning by analogy, analogical reasoning, analogy reasoning*] **rezonerezh analogel** *g.* ● **rezonerezh dre analogiezh** *g.*

raisonnement circulaire [*logique ◊ raisonnement dont une prémisse contient la conclusion*] [**en.** *circular reasoning*] **rezonerezh kelc'hiek** *g.*

raisonnement cohérent [*logique ◊ raisonnement qui se tient, logique*] [**en.** *coherent reasoning*] **rezonerezh koherant** *g.*

raisonnement déductif [*logique ◊ ou raisonnement par déduction - raisonnement qui consiste à partir d'une idée générale, d'un principe, d'une loi pour en tirer une conséquence particulière*] [**en.** *deductive reasoning*] **rezonerezh deduktivel** *g.*

raisonnement démonstratif [*logique ◊ raisonnement qui prouve, qui démontre*] [**en.** *demonstrative reasoning*] **rezonerezh prouüs** *g.*

raisonnement direct [*logique ◊ raisonnement qui cherche à montrer que l'assertion «P implique Q» est vrai ; pour ce faire on suppose que P est vrai, et on veut montrer qu'alors Q est vrai*] [**en.** *direct reasoning*] **rezonerezh war-eeun** *g.*

raisonnement hypothéticodéductif [*logique ◊ raisonnement qui part d'une proposition, dont la vérité sera jugée à posteriori, et en déduit toutes les propositions qui en sont la conséquence logique*] [**en.** *hypothetico-deductive reasoning*] **rezonerezh hipotetiko-deduktivel** *g.*

raisonnement incertain [*intelligence artificielle ◊ raisonnement sur des règles ou des données incertaines*] [**en.** *uncertain reasoning, fuzzy reasoning*] **rezonerezh diserten** *g.* ○ *dans un raisonnement incertain, l'incertitude provient soit de la valeur d'un paramètre qui peut être précisé davantage que par son appartenance à un intervalle de confiance, soit de concepts qui ont eux-mêmes des frontières imprécises* en ur rezonerezh diserten e teu an diserteniezh pe eus talvoud ur parametr a c'hellfe resisaet gwelloc'h eget dre e renkad fiziañs, pe eus meizadoù termenet en un doare amresis

raisonnement incohérent [*logique ◊ raisonnement qui ne se tient pas, qui manque de logique*] [**en.** *inconsistent reasoning, incoherent reasoning*] **rezonerezh digempoell** *g.* ● **rezonerezh ankoherant** *g.*

raisonnement indirect [*logique ◊ fait de montrer qu'une proposition est vraie en prouvant qu'elle ne peut pas être fausse*] [**en.** *indirect reasoning*] **rezonerezh ameeun** *g.* ○ *le raisonnement par l'absurde et le raisonnement par disjonction des cas sont deux exemples de raisonnement indirect* ar rezonerezh dre dislavar hag ar rezonerezh dre gazioù a zo daou skouer rezonerezh ameeun

raisonnement inductif [*logique ◊ ou raisonnement par induction - étude de plusieurs exemples concordants dont on déduit, par présomption, une propriété générale*] [**en.** *inductive reasoning*] **rezonerezh induktivel** *g.*

raisonnement logique [*logique ◊ raisonnement cohérent*] [**en.** *logical reasoning*] **rezonerezh lojikel** *g.*

raisonnement mathématique [*logique ◊ argumentation ou manière de raisonner par analogie, par induction, par déduction et un raisonnement proportionnel, algébrique, géométrique, arithmétique, probabiliste ou statistique*] [**en.** *mathematical reasoning*] **rezonerezh matematikel** *g.* ○ *le raisonnement mathématique fait appel à des règles d'inférence et de déduction faisant intervenir des définitions, des énoncés admis comme prémisses, des lois ou propriétés, des résultats préalablement obtenus également par raisonnement, dans le but de démontrer des hypothèses ou des conjectures* goulenn a ra ar rezonerezh matematikel reolennoù inferañ ha deduktiñ hag a implij termenadurioù, lavaradoù degemeret e-giz premisoù, lezennoù pe perzhioù, disoc'hoù kavet kent dre rezoniñ ivez, en amboaz prouiñ hipotezennoù pe koñjekturennoù ○ *dans son processus, le raisonnement mathématique se distingue de l'intuition, de la prémonition, de la révélation, par exemple, dans le fait qu'il progresse uniquement par l'application de règles précises à des concepts abstraits dont les propriétés sont clairement énoncées (admises comme axiomes ou démontrées)* diwar e brosesus e vez diforc'het ar rezonerezh matematikel diouzh ar ragintent, an diougan, hag an diskuilh, peogwir e prosed hepken dre implij reolennoù resis evit meizadoù abstret gant perzhioù geriet sklaer (degemeret evel aksiomoù pe brouidigezhioù)

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

raisonnement par analogie [*logique ◊ ou raisonnement analogique - mode de raisonnement permettant de comprendre et d'interpréter de nouvelles situations à partir de situations analogues*] [**en.** *reasoning by analogy, analogical reasoning, analogy reasoning*] **rezonerezh dre analogiezh** *g.*

raisonnement par contraposition [*logique ◊ raisonnement basé sur l'équivalence entre l'assertion «P implique Q» et l'assertion «non Q implique non P»*] [**en.** *contraposition reasoning*] **rezonerezh dre gontrapozadur** *g.*

raisonnement par contre-exemple [*logique ◊ raisonnement qui consiste à montrer qu'une affirmation est fausse en lui trouvant un contre-exemple*] [**en.** *reasoning by counterexample*] **rezonerezh dre gontrelskouer** *g.*

raisonnement par déduction [*logique ◊ ou raisonnement déductif - raisonnement qui consiste à partir d'une idée générale, d'un principe, d'une loi pour en tirer une conséquence particulière*] [**en.** *deductive reasoning*] **rezonerezh dre deduktadur** *g.*

raisonnement par disjonction de cas [*logique ◊ raisonnement qui s'utilise quand on veut démontrer une propriété P dépendant d'un paramètre x appartenant à un ensemble E, et que la justification dépend de la valeur de x*] [**en.** *reasoning by cases*] **rezonerezh dre gazioù** *g.* ○ *le raisonnement par disjonction des cas est un exemple de raisonnement indirect* ar rezonerezh dre gazioù a zo ur skouer rezonerezh ameeun

raisonnement par équivalence [*logique ◊ raisonnement par double implication*] [**en.** *equivalence reasoning*] **rezonerezh dre gendalvoud** *g.*

raisonnement par implication [*logique ◊ raisonnement qui consiste à montrer l'implication «si P alors Q» en supposant que P est vrai et en démontrant que Q est vrai*] [**en.** *implication reasoning*] **rezonerezh dre emplikadur** *g.*

raisonnement par induction [*logique ◊ ou raisonnement inductif - étude de plusieurs exemples concordants dont on déduit, par présomption, une propriété générale*] [**en.** *inductive reasoning*] **rezonerezh dre induktadur** *g.*

raisonnement par l'absurde [*logique ◊ raisonnement qui consiste à montrer l'implication «P implique Q» en supposant que P est vrai, que Q est faux, et en montrant que cela aboutit à une contradiction*] [**en.** *reasoning ab absurdo*] **rezonerezh dre dislavar** *g.* ● **rezonerezh ab absurdo** *g.*

raisonnement par récurrence [*logique ◊ raisonnement qui consiste à étendre à tous les termes d'une série une relation donnée vérifiée pour les deux premiers termes*] [**en.** *reasoning by recurrence, mathematical induction*] **rezonerezh dre rekurañs** *g.*

raisonnement paralogique [*logique ◊ raisonnement involontairement fautif car fait sur des bases erronées*] [**en.** *paralogical reasoning*] **rezonerezh paralojikel** *g.*

raisonnement pratique [*logique ◊ raisonnement qui permet de justifier une décision ou de porter un jugement sur ce qui doit être fait*] [**en.** *practical reasoning*] **rezonerezh pleustrek** *g.*

raisonnement probabiliste [*logique ◊ raisonnement rendant possible la représentation d'inférences probables mais incertaines*] [**en.** *probabilistic reasoning*] **resonerezh probabilistel** *g.*

raisonnement proportionnel [*logique ◊ procédé de résolution de problème par raisonnement mathématique dans lequel interviennent des rapports ou une proportion*] [**en.** *proportional reasoning*] **resonerezh kenfeurel** *g.*

raisonnement prospectif [*intelligence artificielle ◊ raisonnement ayant pour objectif de faire évoluer une situation, à partir de sa configuration initiale jusqu'à une autre qui satisfait une condition de but*] [**en.** *forward reasoning, prospective reasoning*] **rezonerezh war-raok** *g.* ● **rezonerezh prospektivel** *g.*

raisonnement syllogistique [*logique ◊ raisonnement procédant par syllogismes*] [**en.** *syllogistical reasoning*] **rezonerezh sillojistikel** *g.*

raisonnement tautologique [*logique ◊ raisonnement qui ne fait que répéter la même chose : c'est une proposition circulaire qui dit que ce qui est est*] [**en.** *tautological reasoning*] **rezonerezh taotologel** *g.*

raisonner [*logique ◊ se servir de sa raison pour juger, démontrer ; conduire un raisonnement*] [**en.** *reason*] **rezoniñ** *v.*

raisonner faux [*logique ◊ raisonner de manière non logique*] [**en.** *reason wrong*] **rezoniñ faos** *v.*

raisonner juste [*logique ◊ raisonner de manière logique*] [**en.** *reason correctly*] **rezoniñ reizh** *v.*

raisonner par contraposition [*logique ◊ utiliser l'équivalence entre l'assertion «P implique Q» et l'assertion «non Q implique non P»*] [**en.** *use contraposition reasoning*] **rezoniñ dre gontrapozadur** *v.*

raisonner par contre-exemple [*logique ◊ montrer qu'une affirmation est fausse en lui trouvant un contre-exemple*] [**en.** *use reasoning by counterexample*] **rezoniñ dre gontrelskouer** *v.*

raisonner par déduction [*logique ◊ partir d'une idée générale, d'un principe, d'une loi pour en tirer une conséquence particulière*] [**en.** *use deductive reasoning*] **rezoniñ dre zeduktadur** *v.*

raisonner par disjonction de cas [*logique ◊ vérifier une assertion P(x) pour tous les x dans un ensemble E en partitionnant E et en montrant l'assertion pour les x dans chacune des partitions de E*] [**en.** *use reasoning by cases*] **rezoniñ dre gazioù** *v.*

raisonner par équivalence [*logique ◊ raisonner par double implication*] [**en.** *use equivalence reasoning*] **rezoniñ dre gendalvoud** *v.*

raisonner par implication [*logique ◊ montrer l'implication «P implique Q» en supposant que P est vrai et en démontrant que Q est vrai*] [**en.** *use implication reasoning*] **rezoniñ dre emplikadur** *v.*

raisonner par induction [*logique ◊ étudier plusieurs exemples concordants dont on déduit, par présomption, une propriété générale*] [**en.** *use inductive reasoning*] **rezoniñ dre induktadur** *v.*

raisonner par l'absurde [*logique ◊ montrer l'implication «P implique Q» en supposant que P est vrai, que Q est faux, et en montrant que cela aboutit à une contradiction*] [**en.** *reason ab absurdo*] **rezoniñ dre dislavar** *v.* ● **rezoniñ ab absurdo** *v.*

raisonner par récurrence [*logique ◊ étendre à tous les termes d'une série une relation donnée vérifiée pour les deux premiers termes*] [**en.** *reason by recurrence*] **rezoniñ dre rekurañs** *v.*

râle [*médecine ◊ altération du murmure respiratoire provoquée par le déplacement des sécrétions bronchiques et alvéolaires au passage de l'air*] [**en.** *rattle*] **ronkon** *g. -où* ● **ronkenn** *gw. -où, ronk* ● **roc'h** *g. -où*

râle pulmonaire [*médecine*] [**en.** *rattling sounds in the lungs*] **ronkon skevent** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

râlement [*médecine ◊ altération du murmure respiratoire provoquée par le déplacement des sécrétions bronchiques et alvéolaires au passage de l'air*] [**en.** *rattling*] **ronkonell** *gw. -où*

ralenti 1 [*physique, mécanique ◊ régime de rotation le plus bas que peut tenir un moteur sans hoqueter*] [**en.** *idling speed, idle speed, idling*] **mod gorrek** *g.* ○ *régler le ralenti du moteur* reoliañ mod gorrek ar motor

2 [*audiovisuel ◊ prise de vue effectuée à une cadence plus élevée que celle de la projection*] [**en.** *slow motion*] **lajad gorrek** *g.* ● **mod gorrek** *g.*

■ au ralenti [*physique, mécanique ◊ dont le régime de rotation est bas, s'agissant d'un moteur*] [**en.** *idle*] **gorrek** *ag.* ○ *tourner au ralenti* treiñ gorrek ● **difonn** *ag.* ○ *tourner au ralenti* treiñ difonn ● **goustadik** *ag.* ○ *tourner au ralenti* treiñ goustadik

■ au ralenti [*audiovisuel ◊ en passant les images à une cadence plus lente qu'à la prise de vue*] [**en.** *in slow motion*] **gorrek** *ag.* ○ *passer une scène au ralenti* diskouez gorrek ur senenn

ralentir [*sciences, technique ◊ rendre plus lent (véhicule, réaction nucléaire, réaction chimique ...)*] [**en.** *reduce speed, slow down*] **gorrekaat** *v.* ○ *ralentir la voiture avant d'aborder le virage* gorrekaat ar wetur a-raok arruout en dro-gorn

ralentir une réaction [*physique, chimie ◊ diminuer la vitesse d'une réaction en modifiant certains paramètres (ralentisseur, concentration des réactifs, la nature du solvant, la pression, la température du milieu ...*] [**en.** *slow down a reaction*] **gorrekaat ur reaktadenn** *v.* ○ *ralentir une réaction chimique* gorrekaat ur reaktadenn gimiek ○ *ralentir une réaction nucléaire* gorrekaat ur reaktadenn nukleel

ralentissement [*sciences, technique ◊ fait de rendre plus lent : véhicule, réaction chimique,...*] [**en.** *slowing down, reduction in speed*] **gorrekadur** *g. -ioù*, **gorrekaat** *av.*

ralentisseur [*physique ◊ substance qui, dans un réacteur, ralentit l'émission des particules issues d'une fission nucléaire, également appelé modérateur*] [**en.** *moderator*] **gorrekaer** *g. -ioù*

ralentisseur de neutrons [*physique, énergie ◊ ou modérateur - substance qui ralentit les neutrons sans les absorber*] [**en.** *neutron moderator*] **gorrekaer neutronoù** *g.*

ralentisseur de particules [*physique ◊ dispositif qui décélère des particules*] [**en.** *particle moderator*] **gorrekaer partikulennoù** *g.*

râler [*médecine ◊ produire en respirant un son rauque, enroué*] [**en.** *rattle*] **ronkat** *v.*

râles agoniques [*médecine*] [**en.** *death rattle*] **roc'hoù angoni** *g.*

ralingue [*marine, nautisme ◊ renforcement en cordage des bords d'une voile*] [**en.** *bolt rope*] **ravalink** *g. -où* ● **rañvalink** *g. -où* ● **rañvalenk** *g. -où* ● **raling** *g. -où*

ralingue de bôme [*marine, nautisme*] [**en.** *footrope*] **ravalink an traoñ** *g.*

ralingue de bordure [*marine, nautisme*] [**en.** *footrope*] **ravalink an traoñ** *g.*

ralingue de corne [*marine, nautisme*] [**en.** *headrope*] **ravalink korn** *g.*

ralingue de guindant [*marine, nautisme*] [**en.** *luff rope*] **ravalink gwern** *g.*

ralingue de mât [*marine, nautisme*] [**en.** *luff rope*] **ravalink gwern** *g.*

ralinguer [*marine, nautisme ◊ renforcer cordage les bords d'une voile*] [**en.** *rope*] **ravalingañ** *v.* ● **ravalenkañ** *v.*

rallonge [*physique, électricité ◊ câble d'extension, prolongateur*] [**en.** *extension lead, extension cord, extension cable*] **astenn** *g. -où* ● **kordennig astenn** *gw.*

ramage [*zoologie ◊ chant des oiseaux*] [**en.** *song, warbling*] **geiz** *g. -où* ● **kan** *g. -où*

ramapithèque [*paléontologie ◊ fossile de primate supérieur, découvert en Inde, dont la denture rappelle celle du chimpanzé*] [**en.** *ramapitekus*] **ramapitek** *g. -ed*

ramasse-miettes [*informatique ◊ ou récupérateur de place, récupérateur de mémoire - logiciel de récupération de la mémoire qui n'est plus utilisée*] [**en.** *garbage collector*] **skuber-dilerc'hoù** *g.*

ramasser des bigorneaux [*pêche ◊ ou pêcher des bigorneaux*] [**en.** *collect periwinkles, harvest periwinkles*] **bigorneta** *v.* ● **dastum bigorned** *v.*

ramasser des coques [*pêche ◊ ou pêcher des coques*] [**en.** *collect cockles, harvest cockles*] **kokousa** *v.* ● **kokesa** *v.* ● **dastum kokouz** *v.*

ramasser des ormeaux [*pêche ◊ ou pêcher des ormeaux*] [**en.** *collect abalones, harvest abalones*] **ormela** *v.* ● **dastum ormel** *v.*

rambarde [*industrie de la construction ◊ ou garde-corps - barrière pour empêcher les chutes des personnes dans le vide*] [**en.** *railing, handrail, guardrail*] **aspled** *g. -où* ● **harzell** *gw. -où*

rame 1 [*informatique ◊ ensemble de cinq cents feuilles de papier*] [**en.** *ream*] **ram** *g. -où*

2 [*marine, nautisme ◊ aviron, pagaie*] [**en.** *oar*] **roeñv** *gw. -ioù*

ramé [*zoologie ◊ en parlant d'un jeune cervidé, dont les bois poussent*] [**en.** *with antlers*] **kerniek** *ag.* ○ *cerf ramé* karv kerniek

rameau 1 [*médecine, anatomie ◊ division terminale d'un vaisseau sanguin, d'un vaisseau lymphatique ou d'un nerf*] [**en.** *branch, ramus*] **brank** *g. -où*

2 [*botanique ◊ petite branche d'arbre, subdivision de branche d'arbre*] [**en.** *small branch, twig*] **brankig** *g. -où* ● **skourrig** *g. -où* ● **bod** *g. -où*

rameau à bois [*botanique ◊ rameau qui ne porte que des yeux ou bourgeons à bois*] [**en.** *wood shoot*] **bod-koad** *g. bodoù-koad*

rameau anastomotique [*médecine, anatomie ◊ rameau qui établit une communication entre deux vaisseaux*] [**en.** *anastomotic branch*] **brank anastomotek** *g.*

rameau antérieur antébrachial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche antérieure du brachial cutané interne*] [**la.** *ramus anterior antebrachii*] [**en.** *antebrachial anterior ramus*] **brank arvrec'h diaraok** *g.*

rameau antérieur du nerf obturateur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche (antérieure du nerf obturateur*] [**la.** *ramus anterior nervorum obturatorii*] [**en.** *anterior branch of obturator nerve*] **brank diaraok an nervenn stouver** *g.*

rameau appliqué [*botanique ◊ rameau dirigé vers le haut avec un angle de divergence de 15˚ ou moins par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *appressed twig*] **brankig apliket** *g.*

rameau apprimé [*botanique ◊ rameau dirigé vers le haut avec un angle de divergence de 15˚ ou moins par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *appressed twig*] **brankig apliket** *g.*

rameau articulaire [*médecine, anatomie ◊ branche véhiculant des fibres afférentes centripètes, sensitives, issues des territoires synovial et capsulaire d'une articulation*] [**la.** *ramus articularis*] [**en.** *articular ramus*] **brank kenvell** *g.* ● **brank koubl** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rameau articulaire du genou [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf de Cruveilhier*] [**la.** *ramus articularis genicularis*] [**en.** *articular branch of the knee joint*] **brank koubl ar glin** *g.*

rameau ascendant [*botanique ◊ rameau dirigé vers le haut avec un angle de divergence de 16˚ à 45˚ par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *ascending twig*] **brankig sav** *g.* ● **brankig war-grec'h** *g.*

rameau auriculaire du nerf vague [*médecine, anatomie ◊ branche du nerf vague qui assure l'innervation sensorielle de la peau du conduit auditif et du pavillon de l'oreille*] [**la.** *ramus auricularis nervus vagi*] [**en.** *auricular branch of the vagus nerve*] **brank skouarn an nervenn vagus** *g.* ● **brank skouarn an nervenn glopenn 10** *g.*

rameau auriculaire interne du nerf facial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf d'Arnold*] [**la.** *ramus auricularis internus nervus facialis*] [**en.** *auricular branch of the facial nerve*] **brank skouarn diabarzh an nervenn dremm** *g.*

rameau auriculaire postérieur [*médecine, anatomie ◊ ou nerf auriculaire postérieur - branche collatérale du nerf facial née au niveau ou un peu au-dessous du foramen stylomastoïdien*] [**la.** *nervus auricularis posterior*] [**en.** *posterior auricular nerve*] **brank skouarn diadreñv** *g.*

rameau calcanéen médial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf calcanéen interne*] [**la.** *ramus calcaneus medialis*] [**en.** *medial calcaneal branch*] **brank kalkaneom medial** *g.*

rameau cardiaque cervical [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf cardiaque*] [**la.** *ramus cardiacus cervicalis*] [**en.** *superior cardiac nerve*] **brank gouzoug d'ar galon** *g.*

rameau communicant avec le plexus tympanique [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf petit pétreux superficiel*] [**la.** *ramus communicans cum plexus tympanico*] [**en.** *communicating branch of facial nerve with tympanic plexus*] **brank kenereet gant pleksus an timpan** *g.*

rameau communicant avec le rameau auriculaire du nerf vague [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : rameau anastomotique de Bichat*] [**la.** *ramus communicans cum ramo auriculari nervus vagi*] [**en.** *communicating branch with auricular branch of vagus nerve*] **brank kenereet gant brank skouarn an nervenn glopenn 10** *g.*

rameau communicant fibulaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf saphène péronier*] [**la.** *ramus communicans fibularis*] [**en.** *sural communicating branch*] **brank kenereet fibularel** *g.*

rameau cutané [*médecine, anatomie ◊ branche des fibres afférentes centripètes, sensitives, issues d'un territoire cutané*] [**la.** *ramus cutaneus*] [**en.** *cutaneous branch*] **brank kroc'hen** *g.*

rameau cutané antérieur des nerfs intercostaux [*médecine, anatomie*] [**la.** *ramus cutaneus anterior nervorum intercostalium*] [**en.** *anterior abdominal cutaneous branch of intercostal nerve*] **brank kroc'hen diaraok an nervennoù etrekostel** *g.*

rameau cutané antérieur du nerf iliohypogastrique [*médecine, anatomie*] [**la.** *ramus cutaneus anterior nervorum iliohypogastricii*] [**en.** *anterior cutaneous branch of iliohypogastric nerve*] **brank kroc'hen diaraok an nervenn ilio-hipogastrek** *g.*

rameau cutané brachial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : rameau cutané du bras*] [**la.** *ramus cutaneus brachii*] [**en.** *brachial cutaneous branch*] **brank kroc'hen brec'h** *gw.*

rameau cutané dorsal du nerf ulnaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche cutanée dorsale de la main*] [**la.** *ramus cutaneus dorsalis nervi ulnaris*] [**en.** *dorsal branch of ulnar nerve*] **brank kroc'hen tu-kein an nervenn ulna** *g.*

rameau cutané fémoral postérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : rameau crural et poplité*] [**la.** *ramus cutaneus femoris posterior*] [**en.** *posterior femoral cutaneous nerve*] **brank kroc'hen diadreñv ar femur** *g.*

rameau cutané latéral des nerfs intercostaux [*médecine, anatomie*] [**la.** *ramus cutaneus lateralis nervorum intercostalium*] [**en.** *lateral cutaneous branche of intercostal nerves*] **brank kroc'hen kostez an nervennoù etrekostel** *g.*

rameau cutané latéral du nerf iliohypogastrique [*médecine, anatomie*] [**la.** *ramus cutaneus lateralis nervorum iliohypogastricii*] [**en.** *lateral cutaneous branch of iliohypogastric nerve*] **brank kroc'hen kostez an nervenn ilio-hipogastrek** *g.*

rameau cutané palmaire du nerf ulnaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche cutanée palmaire du nerf ulnaire*] [**la.** *ramus cutaneus palmaris nervi ulnaris*] [**en.** *palmar branch of ulnar nerve*] **brank kroc'hen palv an nervenn ulna** *g.*

rameau déprimé [*botanique ◊ rameau dirigé vers le bas avec un angle de divergence de 166˚ à 180˚ par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *depressed twig*] **brankig displiket** *g.*

rameau descendant [*botanique ◊ rameau dirigé vers le bas avec un angle de divergence de 136˚ à 165˚ par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *descending twig*] **brankig diskenn** *g.* ● **brankig war-draoñ** *g.*

rameau digastrique du nerf facial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : rameau du ventre postérieur du digastrique*] [**la.** *ramus digastricus nervi facialis*] [**en.** *digastric branch of facial nerve*] **brank digastrek an nervenn dremm** *g.*

rameau divariqué [*botanique ◊ ou rameau étalé, rameau divergent - rameau disposé presque à angle droit, avec un angle de divergence de 76° à 105° par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *divaricate twig, spreading twig, divergent twig*] **brankig damskouer** *g.*

rameau divergent [*botanique ◊ ou rameau étalé, rameau divariqué - rameau disposé presque à angle droit, avec un angle de divergence de 76° à 105° par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *divaricate twig, spreading twig, divergent twig*] **brankig damskouer** *g.*

rameau du chef huméral du muscle rond pronateur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf supérieur du rond pronateur*] [**la.** *ramus musculi pronator teres*] [**en.** *branch of pronator teres muscle*] **brank penn humerel ar gigenn ront pronader** *g.*

rameau du muscle stylo-glosse [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du stylo-glosse*] [**la.** *ramus musculus styloglossus*] [**en.** *branch of styloglossus muscle*] **brank ar gigenn stilo-teod** *g.*

rameau du muscle stylo-pharyngien [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf du muscle stylo-pharyngien*] [**la.** *ramus musculus stylopharyngei*] [**en.** *branch of stylopharyngeus muscle*] **brank ar gigenn stilo-farinks** *g.*

rameau du sinus carotidien [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf de Hering*] [**la.** *ramus sinus carotici*] [**en.** *carotid branch*] **brank ar sinus karotidel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rameau étalé [*botanique ◊ ou rameau divariqué, rameau divergent - rameau disposé presque à angle droit, avec un angle de divergence de 76° à 105°par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *divaricate twig, spreading twig, divergent twig*] **brankig ledet** *g.*

rameau fémoral du nerf génitofémoral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche externe du nerf génitofémoral*] [**la.** *ramus femoralis nervorum genitifemoralis*] [**en.** *femoral branch of genitofemoral nerve*] **brank femurel an nervenn c'henitofemurel** *g.* ● **brank femurel an nervenn ouennañ-femurel** *g.*

rameau génital du nerf génitofémoral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche interne du nerf génitofémoral*] [**la.** *ramus genitalis nervorum genitofemoralis*] [**en.** *genital branch of genitofemoral nerve*] **brank gouennañ an nervenn c'henitofemurel** *g.*

rameau glutéal [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : rameau cutané fessier*] [**la.** *ramus gluteus*] [**en.** *gluteal branch*] **brank gluteal** *g.*

rameau incliné [*botanique ◊ rameau dirigé vers le haut formant un angle de 46° à 75° par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *inclined twig*] **brankig stouet war-grec'h** *g.*

rameau méningé [*médecine, anatomie*] [**la.** *ramus meningeus*] [**en.** *meningeal branch*] **brank meniñjel** *g.*

rameau méningé du nerf vague [*médecine, anatomie ◊ rameau né du ganglion supérieur du nerf vague et qui se distribue à la dure-mère voisine du foramen jugulaire*] [**la.** *ramus meningeus nervi vagi*] [**en.** *meningeal branch of vagus nerve*] **brank meniñjel an nervenn vagus** *g.*

rameau musculaire [*médecine, anatomie ◊ branche d'un nerf véhiculant des fibres efférentes centrifuges, motrices, destinées à l'innervation motrice d'un muscle*] [**la.** *ramus muscularis*] [**en.** *muscular branch*] **brank kigenn** *g.*

rameau musculaire du nerf ischiatique [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branches collatérales motrices du nerf grand sciatique*] [**la.** *rami musculares nervus ischiadicus*] [**en.** *muscular branch of sciatic nerve*] **brank kigenn an nervenn iskiatek** *g.*

rameau musculaire médial du nerf fémoral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf musculo-cutané interne de la cuisse*] [**la.** *ramus muscularis medialis nervorum femoralis*] [**en.** *medial muscular branch of femoral nerve*] **brank kigenn medial an nervenn femurel** *g.*

rameau musculaire thénarien [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche motrice thénarienne*] [**la.** *ramus muscularis pollicis*] [**en.** *thenar muscular branch*] **brank kigenn an dosenn denar** *g.*

rameau nerveux [*médecine, anatomie ◊ branche de nerf*] [**en.** *ramus of nerve*] **brank nervenn** *g.* ● **skourr nervenn** *g.*

rameau palmaire du nerf médian [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf cutané palmaire*] [**la.** *ramus palmaris nervi mediani*] [**en.** *palmar branch of the median nerve*] **brank palvel an nervenn vedian** *g.*

rameau périnéal [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branches périnéales*] [**la.** *ramus perinealis*] [**en.** *perineal branch*] **brank perineel** *g.* ● **brank perineom** *g.*

rameau pharyngien du nerf vague [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf pharyngien*] [**la.** *ramus pharyngeus nervi vagi*] [**en.** *pharyngeal branch of vagus nerve*] **brank farinks an nervenn vagus** *g.* ● **brank farinks an nervenn glopenn 10** *g.*

rameau postérieur antébrachial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche postérieure du brachial cutané interne*] [**la.** *ramus posterior antebrachii*] [**en.** *posterior branch of medial antebrachial nerve*] **brank arvrec'h diadreñv** *g.*

rameau postérieur du nerf obturateur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche postérieure du nerf obturateur*] [**la.** *ramus posterior nervorum obturatorii*] [**en.** *posterior branch of obturator nerve*] **brank diadreñv an nervenn stouver** *g.*

rameau profond du nerf radial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche postérieure ou motrice du nerf radial*] [**la.** *ramus profondus nervi radialis*] [**en.** *deep branch of radial nerve*] **brank don an nervenn radial** *g.*

rameau profond du nerf ulnaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche profonde du nerf cubital*] [**la.** *ramus profondus nervi ulnaris*] [**en.** *deep branch of ulnar nerve*] **brank don an nervenn ulna** *g.*

rameau récliné [*botanique ◊ rameau dirigé vers le bas avec un angle de divergence de 106° à 135° par rapport à l'axe qui le supporte*] [**en.** *reclinate twig*] **brankig stouet war-draoñ** *g.*

rameau secondaire [*botanique ◊ petite branche chez les plantes ligneuses*] [**en.** *secondary branch*] **advrankig** *g. -où* ● **adskourrig** *g. -où*

rameau stylo-hyoïdien [*médecine, anatomie ◊ du nerf facial*] [**la.** *ramus sylohyoideus*] [**en.** *stylohyoid branch*] **brank stilo-hioid** *g.*

rameau superficiel du nerf radial [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche antérieure ou sensitive du nerf radial*] [**la.** *ramus superficialis nervi radialis*] [**en.** *superficial branch of radial nerve*] **brank bas an nervenn radial** *g.*

rameau superficiel du nerf ulnaire [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche superficielle du nerf cubital*] [**la.** *ramus superficialis nervi ulnaris*] [**en.** *superficial branch of ulnar nerve*] **brank bas an nervenn ulna** *g.*

rameau ventral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche antérieure*] [**la.** *ramus ventralis*] [**en.** *ventral ramus*] **brank kof** *g.*

rameau viscéral [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : nerf viscéral*] [**la.** *ramus visceralis*] [**en.** *visceral branch*] **brank flugez** *g.*

rameaux bronchiques du nerf vague [*médecine, anatomie ◊ branches collatérales du nerf vague vers les bronches*] [**la.** *rami bronchiales nervi vagi*] [**en.** *bronchial branches of vagus nerve*] **brankoù broñchez an nervenn vagus** *g.*

rameaux cardiaques du nerf vague [*médecine, anatomie ◊ branches collatérales du nerf vague vers le plexus cardiaque*] [**la.** *rami cardiaci nervi vagi*] [**en.** *cardiac branches of vagus nerve*] **brankoù kalon an nervenn vagus** *g.*

rameaux des muscles longs du cou [*médecine, anatomie ◊ rameaux des nerfs cervicaux qui innervent les muscles longs*] [**la.** *rami musculares longi colli*] [**en.** *branch of longus colli muscle*] **brankoù kigennoù hir ar gouzoug** *g.*

rameaux des muscles scalènes [*médecine, anatomie ◊ rameaux des nerfs cervicaux qui innervent les muscles scalènes*] [**la.** *rami musculares scaleinii colli*] [**en.** *branch of scalene muscles*] **brankoù ar c'higennoù skalen** *g.*

rameaux dorsaux des nerfs cervicaux [*médecine, anatomie ◊ branches terminales dorsales des nerfs cervicaux destinées aux muscles profonds et aux téguments de région postérieure du cou*] [**la.** *rami dorsales nervorum cervicalum, rami posteriores nervorum cervicalum*] [**en.** *dorsal branches of cervical nerves*] **brankoù tu-kein an nervennoù gouzoug** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rameaux dorsaux des nerfs lombaux [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branches postérieures des nerfs lombaires*] [**la.** *rami dorsales nervi lombalium*] [**en.** *dorsal branches of lumbar nerves*] **brankoù tu-kein an nervennoù kroazell** *g.*

rameaux gastriques du nerf vague [*médecine, anatomie ◊ branches collatérales du nerf vague vers le plexus gastrique*] [**la.** *rami gastrici nervi vagi*] [**en.** *gastric branches of vagus nerve*] **brankoù gastrek an nervenn vagus** *g.* ● **brankoù stomok an nervenn vagus** *g.*

rameaux pulmonaires du nerf vague [*médecine, anatomie ◊ branches collatérales du nerf vague vers le plexus pulmonaire*] [**la.** *rami pulmonales nervi vagi*] [**en.** *pulmonary branches of vagus nerve*] **brankoù skevent an nervenn vagus** *g.*

rameaux thoraciques du nerf vague [*médecine, anatomie ◊ branches collatérales du nerf vague vers le plexus thoracique*] [**la.** *rami thoracici nervi vagi*] [**en.** *thoracic branches of vagus nerve*] **brankoù toraksel an nervenn vagus** *g.*

ramer [*marine, nautisme ◊ agir sur une ou deux rames pour faire mouvoir un bateau*] [**en.** *row*] **roeñvat** *v.*

ramier [*zoologie ◊ ou pigeon ramier - plus grande et la plus commune des espèces de pigeons*] [**la.** *Columba palumbus*] [**en.** *wood pigeon, ringdove*] **pichon gwez** *g.*

ramification 1 [*sciences, technique ◊ fait de se ramifier, de se diviser en éléments secondaires (végétaux, organes, réseaux ...)*] [**en.** *ramification*] **brankadur** *g. -ioù*, **brankañ** *av.*

2 [*sciences, technique ◊ subdivision, division secondaire, latérale ; élément se détachant d'une partie principale*] [**en.** *ramification, branch*] **brankadur** *g. -ioù* ● **brank** *g. -où*

3 [*botanique ◊ branche d'un arbre, d'un arbuste*] [**en.** *branch, ramification*] **brank** *g. -où*

ramification des racines [*botanique ◊ fait pour les racines de se diviser*] [**en.** *root ramification*] **brankadur ar gwrizioù** *g.*

ramification nerveuse [*médecine, anatomie ◊ subdivision de nerf*] [**en.** *nerve ramification*] **brankadur nervenn** *g.*

ramification vasculaire [*médecine, anatomie ◊ subdivision de vaisseau (sanguin, lymphatique)*] [**en.** *vessel ramification, vascular ramification*] **brankadur gwazhienn** *g.*

ramifications de l'arbre bronchique [*médecine, anatomie ◊ subdivisions de l'arbre bronchique*] [**en.** *bronchial tree branches*] **brankioù gwezenn ar bronchez** *g.*

ramifications des nervures des feuilles [*botanique ◊ subdivisions des nervures des feuilles*] [**en.** *leaf nerve ramifications*] **brankadurioù nervennoù an delioù** *g.*

ramifications d'une voie ferrée [*transport ◊ subdivisions de voie ferrée*] [**en.** *railroad ramifications*] **brankadurioù un hent-houarn** *g.*

ramifié [*sciences, technique ◊ formé de rameaux*] [**en.** *ramified*] **brankek** *ag.* ○ *chaîne carbonée ramifiée* chadenn garbon brankek ○ *tronc ramifié* kef brankek ○ *structure ramifiée* struktur brankek

ramifier se ramifier [*botanique ◊ former des branches et des rameaux*] [**en.** *ramify, branch*] **ober brankoù** *v.* ○ *arbre qui se ramifie beaucoup* gwezenn hag a ra kalz a vrankoù ● **ober skourroù** *v.* ○ *arbre qui se ramifie beaucoup* gwezenn hag a ra kalz a skourroù ● **ober bleñchoù** *v.* ○ *arbre qui se ramifie beaucoup* gwezenn hag a ra kalz a vleñchoù

ramifier, se ramifier [*sciences, technique ◊ (se) diviser en plusieurs branches ou rameaux*] [**en.** *ramify, divide, split, branch*] **brankañ** *v.* ○ *les nerfs se ramifient* brankañ a ra an nervennoù ○ *arbre qui se ramifie beaucoup* gwezenn hag a vrank kalz ○ *la racine se ramifie en racines secondaires de plus en plus petites* brankañ a ra ar wrizienn e gwrizioù eil renk bihanoc'h-bihanañ ● **rannañ** *v.* ○ *la racine se ramifie en racines secondaires de plus en plus petites* rannañ a ra ar wrizienn e gwrizioù eil renk bihanoc'h-bihanañ

ramille [*botanique ◊ petite branche d'un arbre*] [**en.** *small branch, twig*] **bleñchenn** *gw. bleñchoù, bleñch* ○ *le cyprès chauve forme des ramilles* stummet e vez bleñchoù gant ar siprez-moal ● **brankig** *g. -où* ● **bodig** *g. -où* ○ *le cyprès chauve forme des ramilles* stummet e vez bodigoù gant ar siprez-moal

ramonage [*équipement ménager ◊ action de nettoyer un conduit de cheminée*] [**en.** *sweeping, cleaning*] **karzherezh** *g. -ioù*, **karzhañ** *av.* ● **riñserezh** *g. -ioù*, **riñsañ** *av.*

ramoner [*équipement ménager ◊ nettoyer en raclant pour débarrasser de la suie : cheminée, tuyaux*] [**en.** *sweep, clean*] **karzhañ** *v.* ● **riñsañ** *v.*

rampant 1 [*zoologie ◊ qui progresse sur le ventre*] [**en.** *crawling, creeping, slithering*] **skramp** *ag.* ○ *animal rampant* loen-skramp

2 [*botanique ◊ qui se développe au ras du sol ou en prenant appui sur un autre support*] [**en.** *creeping, trailing, ground-cover*] **skramp** *ag.* ○ *plante rampante* plantenn-skramp

3 [*botanique ◊ se dit d'une plante, de tiges ou de rameaux couchés au sol et qui s'y fixent par des racines adventives*] [**en.** *repent*] **skramp** *ag.* ○ *myosotis rampant* daoulagad-ar-werc'hez skramp

■ en rampant [*zoologie ◊ en progressant sur le ventre*] [**en.** *crawling, creeping, slithering*] **a-skramp** ○ *se mouvoir en rampant* fiñval a-skramp

rampe 1 [*éclairage ◊ dispositif de lampes multiples alignées*] [**en.** *bank of lamps, footlights*] **barrenn lampoù** *gw.*

2 [*industrie de la construction ◊ garde-corps le long d'une volée d'escalier*] [**en.** *banister, handrail*] **harzell** *gw. -où*

3 [*industrie de la construction ◊ ouvrage en plan incliné permettant le passage entre deux niveaux*] [**en.** *ramp*] **krimp** *g. -où* ● **krapenn** *gw. -où* ● **dinaou** *g. -ioù*

rampe d'escalier [*industrie de la construction ◊ main-courante d'un escalier*] [**en.** *handrail*] **harzell skalieroù** *gw.* ● **harzell diri** *gw.* ● **harzell viñs** *gw.*

rampe électrique [*matériel ◊ ou multiprise - barre de plusieurs prises électriques*] [**en.** *power bar, multi-socket plug adaptor [UK], power strip [US]*] **barrenn tapoù tredan** *gw.* ● **barrenn tapoù elektrek** *gw.*

rampement [*sport, loisirs ◊ progression sur le ventre*] [**en.** *crawling*] **skramperezh** *g. -ioù*, **skrampañ** *av.*

ramper 1 [*sport, loisirs ◊ progresser lentement le ventre au sol, les membres repliés*] [**en.** *crawl*] **skrampañ** *v.*

2 [*zoologie ◊ progresser par un mouvement de reptation (reptiles, vers, gastéropodes)*] [**en.** *slither, crawl*] **skrampañ** *v.* ● **ruzañ** *v.* ● **stlejal** *v.*

ramure 1 [*zoologie ◊ ensemble des bois des cervidés, andouiller*] [**en.** *antlers*] **kernioù** *g.* ● **brankoù** *g.*

2 [*botanique ◊ ensemble des branches et des rameaux d'un arbre*] [**en.** *branches*] **barradur** *g. -ioù* ○ *la ramure d'un arbre est l'ensemble de ses branches* barradur ur wezenn eo he holl vrankoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rance [*biochimie, alimentation ◊ qui a pris une odeur forte et un goût âcre (corps gras)*] [**en.** *rancid*] **boutet** *ag.* ○ *beurre rance* amann boutet

rancir [*biochimie, alimentation ◊ devenir rance, s'agissant d'un corps gras (beurre ...)*] [**en.** *go rancid*] **boutañ** *v.* ○ *le beurre a ranci à la chaleur* boutet eo an amann gant an tommder ● **broutac'hañ** *v.*

rançongiciel [*informatique ◊ ou logiciel de rançon - logiciel malveillant qui permet de verrouiller un ordinateur ou d'en chiffrer les données, dans le but d'extorquer de l'argent à l'utilisateur*] [**en.** *ransomware*] **poellad rañsoniñ** *g.*

randomisation [*mathématiques, informatique ◊ fait de répartir aléatoirement*] [**en.** *randomization*] **randomizadur** *g. -ioù*, **randomizañ** *av.*

randomiser [*mathématiques, informatique ◊ répartir aléatoirement*] [**en.** *randomize*] **randomizañ** *v.*

randonnée [*sport, loisirs ◊ marche d'assez longue durée*] [**en.** *walk, hike, trek*] **tro-vale** *gw. troioù-bale* ○ *faire une randonnée dans les Monts d'Arrée* ober un dro-vale er Menezioù Arre ● **baleadenn** *gw. -où* ○ *faire une randonnée dans les Monts d'Arrée* ober ur valeadenn er Menezioù Arre ● **kerzhadenn** *gw. -où* ○ *faire une randonnée dans les Monts d'Arrée* ober ur gerzhadenn er Menezioù Arre

■ de randonnée [*sport, loisirs ◊ destiné aux marches d'assez longue durée*] [**en.** *walking, hiking, trekking*] **bale** *ep.* ○ *chemin de randonnée* gwenodenn vale

randonner [*sport, loisirs ◊ faire une marche d'assez longue durée*] [**en.** *walk, hike, trek*] **bale** *v.*

randonneur [*sport, loisirs ◊ personne qui pratique la randonnée*] [**en.** *walker, hiker, trekker*] **baleer** *g. -ien* ● **gwenojer** *g. -ien*

rang 1 [*généralité ◊ ordre, classe, échelon*] [**en.** *rank, order*] **renk** *gw. -où* ○ *rang social* renk sosial

2 [*généralité ◊ ou rangée - alignement : de personnes, d'objets, de constructions ...*] [**en.** *row, line*] **regenn, rigenn** *gw. -où* ○ *rang de constructions* regenn savadurioù ○ *rang d'arbres* regenn gwez ● **regennad, rigennad** *gw. -où* ○ *rang de pommes de terre* regennad patatez ● **renkenn** *gw. -où* ● **renkennad** *gw. -où*

rang taxonomique, rang taxinomique [*taxonomie ◊ niveau hiérarchique de la classification scientifique du monde vivant*] [**en.** *taxonomic rank*] **renk taksonomek** *gw.* ○ *le règne et l'espèce sont des rangs taxonomiques* ar renad hag ar spesad a zo renkoù taksonomek

rangée [*généralité ◊ ou rang - alignement : de personnes, d'objets, de constructions ...*] [**en.** *row, line*] **regenn, rigenn** *gw. -où* ○ *rangée de constructions* regenn savadurioù ○ *rangée d'arbres* regenn gwez ● **regennad, rigennad** *gw. -où* ○ *rangée de pommes de terre* regennad patatez ● **renkenn** *gw. -où* ● **renkennad** *gw. -où*

rangement 1 [*généralité ◊ action de mettre à sa place*] [**en.** *putting away*] **klenkañ** *av.* ○ *boîte de rangement* boest klenkañ

2 [*sciences, technique ◊ action de classer, d'ordonner*] [**en.** *ranking, ordering, sorting, rating, classification*] **renkañ** *av.* ○ *rangement dans l'ordre croissant* renkañ war gresk

3 [*sciences, technique ◊ action de classer, d'ordonner ; résultat de cette action*] [**en.** *ranking, ordering, sorting, rating, classification*] **renkadur** *g. -ioù* ○ *rangement dans l'ordre croissant* renkadur en urzh war gresk

ranger 1 [*généralité ◊ mettre à sa place, placer dans un endroit bien déterminé*] [**en.** *put away*] **klenkañ** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ classer, ordonner*] [**en.** *order, rate, sort out, classify*] **renkañ** *v.*

ranger dans l'ordre croissant [*mathématiques ◊ classer des grandeurs dans l'ordre croissant*] [**en.** *sort in ascending order*] **renkañ war gresk** *v.*

ranger dans l'ordre décroissant [*mathématiques ◊ classer des grandeurs dans l'ordre décroissant*] [**en.** *sort in descending order*] **renkañ war zigresk** *v.*

rangwapithèque [*paléontologie ◊ genre éteint de grands singes*] [**en.** *rangwapithecus*] **rangwapitek** *g. -ed*

rapace [*zoologie ◊ ou oiseau de proie - oiseau carnivore, au bec crochu et tranchant et possédant des serres*] [**en.** *bird of prey*] **evn preizh** *g. evned preizh* ● **sklouf** *g. -ed* ● **skoufl** *g. -ed*

râpage 1 [*alimentation, nutrition ◊ action de râper*] [**en.** *grating*] **raskerezh** *g. -ioù*, **raskañ** *av.*

2 [*travail des matériaux ◊ action de râper*] [**en.** *rasping*] **raskerezh** *g. -ioù*, **raskañ** *av.* ● **rañverezh** *g. -ioù*, **rañvat** *av.*

râpe 1 [*travail des matériaux ◊ lime utilisée pour façonner le bois, les métaux tendres, la pierre*] [**en.** *rasp*] **rask** *g. -où* ● **livn-rask** *g.* ● **rañv** *g. -ioù*

2 [*équipement ménager ◊ ustensile de cuisine*] [**en.** *grater*] **rask** *g. -où*

râper 1 [*alimentation, nutrition ◊ frotter un aliment sur un ustensile à paroi rugueuse, percée de trous, pour le réduire en poudre grossière ou fine*] [**en.** *grate*] **raskañ** *v.* ○ *râper des carottes* raskañ karotez ● **rasklañ** *v.* ○ *râper des carottes* raskañ karotez

2 [*travail des matériaux ◊ façonner en usant à l'aide d'une râpe*] [**en.** *rasp*] **raskañ** *v.* ● **rañvat** *v.* ● **rasklañ** *v.*

Raphidioptera, Raphidioptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Raphidioptera*] **Raphidioptera** *g.*

raphidioptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Raphidioptères*] [**en.** *raphidiopteran*] **rafidiopter** *g. -ed*

rapide 1 [*généralité ◊ fait en peu de temps, au rythme soutenu, qui se déplace vite*] [**en.** *fast, quick*] **prim** *ag.* ○ *réaction chimique rapide* reaktadenn gimiek prim ○ *respiration rapide* analadur prim ○ *médicament à effet rapide* louzoù efed prim ○ *avoir l'esprit rapide* kaout ur spered prim ● **fonnus** *ag.* ○ *travail de bonne qualité et rapide* labour vat ha fonnus ● **fonnapl** *ag.* ○ *travail de bonne qualité et rapide* labour vat ha fonnapl

2 [*généralité ◊ qui se déplace vite, qui agit vite*] [**en.** *fast, quick*] **herrek** *ag.* ○ *avion rapide* karr-nij herrek ○ *écoulement rapide* diver herrek

3 [*géographie ◊ fortement incliné, s'agissant d'une pente*] [**en.** *steep*] **sonn** *ag.* ○ *pente rapide* dinaou sonn

4 [*géographie ◊ qui coule vite, impétueux : cours d'eau*] [**en.** *fast flowing, impetuous*] **herrus** *ag.* ○ *rivière rapide* stêr herrus / rinier herrus

rapides [*géographie ◊ cours d'eau*] [**en.** *rapids*] **taranoù** *g.*

rapidité 1 [*généralité ◊ vitesse*] [**en.** *speed, rapidity, quickness*] **herrder** *g. -ioù* ○ *rapidité à résoudre un problème de mathématiques* herrder da ziskoulmañ ur problem matematik

2 [*psychologie ◊ grande vitesse, promptitude, vivacité*] [**en.** *rapidity, quickness*] **fonn** *g.* ○ *sa rapidité au travail est impressionnante* sebezus eo e fonn da labourat ● **herr** *g.*

raplatir [*travail des matériaux ◊ ou aplatir*] [**en.** *flatten, flatten down*] **plataat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rappel 1 [*informatique ◊ technique de programmation consistant à coder une méthode destinée à être appelée sur certains événements*] [**en.** *callback*] **adc'halv** *g. -où* ○ *écrire le code d'une fonction de rappel* skrivañ kod ur fonksion adc'halv
2 [*sport, loisirs ◊ technique d'escalade*] [**en.** *rappelling*] **sach-fun** *g.*
3 [*génie mécanique ◊ fait de ramener à la position première : à l'aide d'un ressort*] [**en.** *return*] **retorn** *g. -ioù* ○ *ressort de rappel* gwinterell retorn

rapport 1 [*généralité ◊ compte-rendu, exposé*] [**en.** *report*] **danevell** *gw. -où*
2 [*sciences, technique ◊ lien*] [**en.** *connection, link, relation*] **liamm** *g. -où* ○ *il y a un rapport étroit entre ces deux phénomènes* ul liamm strizh a zo etre an daou fenomen-se
3 [*mathématiques ◊ relation entre plusieurs grandeurs*] [**en.** *ratio*] **keñver** *g. -ioù*
4 [*sociologie ◊ relation entre plusieurs personnes*] [**en.** *relation, relationship*] **darempred** *g. -où* ○ *avoir des rapports amicaux* kaout darempredoù mignoniezh
■ par rapport à [*généralité ◊ relativement à*] [**en.** *with respect to*] **e-keñver** ○ *dériver le vecteur position par rapport au temps* deverañ ar vektor-lec'h e-keñver an amzer

rapport anatomique [*médecine, anatomie*] [**en.** *anatomical ratio*] **keñver anatomek** *g.*

rapport anharmonique [*mathématiques ◊ ou birapport*] [**en.** *cross-ratio*] **keñver anharmonikel** *g.*

rapport cyclique [*physique, électricité ◊ rapport entre la durée pendant laquelle une charge ou un circuit est sous tension et la durée pendant laquelle il ou elle est hors tension*] [**en.** *cyclic ratio*] **keñver siklek** *g.*

rapport d'aspect [*photographie ◊ ou ratio d'aspect - rapport entre la hauteur et la largeur d'une image*] [**en.** *aspect ratio*] **keñver stumm** *g.*

rapport de boîte [*automobile ◊ transmission moteur*] [**en.** *gear ratio*] **keñver boest tizhoù** *g.*

rapport de cause à effet [*sciences ◊ relation entre deux événements, le second étant la conséquence du premier*] [**en.** *relation of cause and effect*] **liamm kaoz-da-efed** *g.*

rapport de compression [*génie mécanique ◊ ou rapport volumétrique, taux de compression : moteur*] [**en.** *compression ratio*] **feur kenwaskañ** *g.*

rapport de démultiplication [*automobile ◊ ou rapport de réduction - d'une transmission moteur*] [**en.** *speed reducing ratio, reduction ratio*] **keñver difonnaat** *g.* ○ *rapport de démultiplication court* keñver difonnaat berr ○ *rapport de démultiplication long* keñver difonnaat hir

rapport de parenté [*biologie ◊ ou lien de parenté*] [**en.** *kinship, family relationship, family connection*] **liamm kerentiezh** *g.*

rapport de pont [*automobile ◊ transmission moteur*] [**en.** *axle ratio*] **keñver pont** *g.*

rapport de projection [*mathématiques*] [**en.** *projection ratio*] **keñver projektiñ** *g.*

rapport de réduction [*automobile ◊ ou rapport de démultiplication - d'une transmission moteur*] [**en.** *speed reducing ratio, reduction ratio*] **keñver difonnaat** *g.* ○ *rapport de réduction court* keñver difonnaat berr ○ *rapport de réduction long* keñver difonnaat hir

rapport de similitude [*mathématiques ◊ rapport de l'homothétie de la similitude*] [**en.** *similarity ratio*] **keñver heñvelidigezh** *g.*

rapport de tableau croisé [*informatique*] [**en.** *pivot table report*] **danevell taolenn kroaziet** *g.*

rapport de transformation [*physique ◊ d'un transformateur*] [**en.** *transformation ratio*] **keñver treuzfurmiñ** *g.*

rapport de transmission [*génie mécanique ◊ transmission moteur*] [**en.** *speed ratio*] **keñver tizhoù** *g.*

rapport diastéréoisomérique [*chimie ◊ rapport de concentration de deux diastéréoisomères*] [**en.** *diastereoisomeric ratio*] **keñver diastereoizomerek** *g.*

rapport frontal [*chimie ◊ en chromatographie*] [**en.** *retardation factor*] **faktor dilañs** *g.*

rapport isotopique [*physique, chimie ◊ quotient des masses des isotopes d'un même corps présents dans un échantillon, la masse de l'isotope le plus léger étant au dénominateur*] [**en.** *isotopic ratio*] **keñver izotopek** *g.*

rapport masse sur charge [*physique, électricité ◊ s'agissant d'un objet, sa masse divisée par sa charge électrique*] [**en.** *charge-mass ratio*] **keñver karg-mas** *g.*

Rapport Mondial sur la Mise en Valeur des Ressources en Eau [*écologie, développement durable*] [**en.** *World Water Development Report, WWDR*] **danevell Bed Diorren ar Pourvezioù Dour** *g.*

rapport poids sur puissance [*automobile ◊ caractéristique d'un véhicule*] [**en.** *weight-power ratio*] **keñver pouez-galloudezh** *g.*

rapport qualité prix [*économie ◊ rapport établi plus ou moins rationnellement par le consommateur entre la qualité d'un produit ou d'un service et son prix*] [**en.** *quality-price ratio*] **keñver kalite-priz** *g.*

rapport sexuel [*sexologie ◊ ou relation sexuelle*] [**en.** *sexual relationship, sexual intercourse*] **darempred seks** *g. darempredoù seks* ● **darempred seksel** *g. darempredoù seksel*

rapport signal sur bruit [*physique ◊ rapport établi entre la puissance du signal d'origine et la puissance du bruit, à un point donné du système*] [**en.** *signal-to-noise ratio*] **keñver sinal war trouz** *g.*

rapport total [*automobile ◊ de transmission*] [**en.** *total ratio*] **keñver hollat** *g.*

rapport volumétrique [*génie mécanique ◊ ou rapport de compression, taux de compression : moteur*] [**en.** *compression ratio*] **keñver volumetrek** *g.*

rapporter [*généralité ◊ rendre compte*] [**en.** *report*] **danevell, danevellañ** *v.*

rapporter ... à ... [*sciences ◊ établir un rapport numérique*] [**en.** *compare with*] **ober keñver ... war ...** *v.* ○ *rapporter le nombre de médecins au nombre d'habitants* ober keñver an niver a vedisined war an niver a dud

rapporteur [*mathématiques ◊ instrument de mesure d'angles*] [**en.** *protractor*] **anklmuzulier** *g. -ioù*

rapports de voisinage [*anthropologie, éthologie*] [**en.** *neighbourhood relations*] **darempredoù amezegiezh** *g.*

rapprochement sexuel [*anthropologie, éthologie*] [**en.** *sexual rapprochement*] **dedostidigezh seksel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rare 1 [*généralité ◊ peu abondant, difficile à trouver*] [**en.** *scarce*] **rouez** *ag.* ○ *les arbres sont rares en Islande* rouez eo ar gwez en Island ● **dibaot** *ag.* ○ *les arbres sont rares en Islande* dibaot eo ar gwez en Island
2 [*généralité ◊ peu fréquent, qui se produit peu souvent*] [**en.** *rare*] **ral** *ag.* ○ *très rare* ral-tre ○ *extrêmement rare* ral-kaer ○ *les explosions de supernovae sont un événement rare* un darvoud ral eo an tarzhadennoù supernovae ● **dibaot** *ag.* ○ *très rare* dibaot-tre ○ *extrêmement rare* dibaot-kaer [les explosions de supernovae sont un événement rare _ un darvoud dibaot eo an tarzhadennoù supernovae
3 [*physique ◊ qualifie les gaz chimiquement inertes*] [**en.** *noble, rare*] **nobl** *ag.* ○ *gaz rares* gazoù nobl
4 [*médecine, santé ◊ clairsemé, peu dense, peu serré, peu fourni (poils, cheveux)*] [**en.** *thin, sparse*] **rouez** *ag.* ○ *cheveux rares* blev rouez
5 [*agriculture ◊ peu abondant, de faible rendement*] [**en.** *scarce*] **difonn** *ag.* ○ *le blé est rare dans cette parcelle* difonn eo ar gwinizh en dachenn-mañ

raréfaction 1 [*généralité ◊ diminution sensible de la quantité disponible (d'une ressource, d'une denrée ...)*] [**en.** *increasing scarcity*] **rouesadur** *g. -ioù*, **rouesaat** *av.* ○ *raréfaction d'un produit alimentaire* rouesadur ur boued
2 [*physique ◊ fait de se raréfier, s'agissant d'un gaz*] [**en.** *rarefaction*] **rouesadur** *g. -ioù*, **rouesaat** *av.* ○ *raréfaction de l'air avec l'altitude* rouesadur an aer diouzh an uhelentez

raréfier 1 [*généralité ◊ rendre plus rare (ressource, denrée ...)*] [**en.** *make scarce*] **rouesaat** *v.*
2 [*physique ◊ diminuer la densité (d'un gaz)*] [**en.** *rarefy, rarify*] **rouesaat** *v.*
■ se raréfier [*généralité ◊ devenir plus rare (ressource, denrée ...)*] [**en.** *become scarce*] **rouesaat** *v.*
■ se raréfier [*physique ◊ diminuer de densité, s'agissant d'un gaz*] [**en.** *rarefy, rarify*] **rouesaat** *v.*

rareté 1 [*généralité ◊ caractère de ce qui est peu fréquent, se produit peu souvent*] [**en.** *rarity*] **ralentez** *gw. -où* ○ *rareté d'un phénomène* ralentez ur fenomen
2 [*généralité ◊ caractère de ce qui est peu répandu, peu nombreux*] [**en.** *scarcity*] **rouezder** *g. -ioù* ○ *la rareté d'une marchandise fait augmenter son prix* ar rouezder eus ur varchadourezh a laka he friz da greskiñ ● **ralentez** *gw. -où* ○ *la rareté d'une marchandise fait augmenter son prix* ar ralentez eus ur varchadourezh a laka he friz da greskiñ

rasant [*sciences ◊ qui passe près de, qui se déplace au ras du sol, qui frôle*] [**en.** *grazing*] **rez** *ag.* ○ *rayon lumineux rasant* skin gouloù rez ● **a-rez** *ag.* ○ *rayon lumineux rasant* skin gouloù a-rez

rase-mottes [*aéronautique ◊ vol près du sol*] [**en.** *low flying, hedge-hopping*] **nij rez-douar** *g.* ● **nij izel** *g.*

raser [*généralité ◊ passer près de, se déplacer au ras du sol, frôler*] [**en.** *graze, skim*] **reziñ** *v.* ○ *l'avion a rasé le sommet des arbres* rezet eo bet lein ar gwez gant ar c'harr-nij

rassemblement 1 [*anthropologie ◊ groupe désorganisé, foule*] [**en.** *crowd*] **engroez** *g. -ioù*
2 [*anthropologie, éthologie ◊ réunion (de personnes, d'animaux)*] [**en.** *gathering, group*] **tolpad** *g. -où* ● **bodad** *g. -où*
3 [*zoologie ◊ groupe (d'animaux)*] [**en.** *group*] **bandennad** *gw. -où* ○ *rassemblement d'étourneaux* bandennad tridi ● **bandenn** *gw. -où*

rassembler [*anthropologie, éthologie ◊ réunir (des personnes, des animaux)*] [**en.** *gather*] **tolpañ** *v.* ● **bodañ** *v.*
■ se rassembler [*anthropologie, éthologie ◊ venir au même endroit (personnes, animaux)*] [**en.** *gather*] **tolpañ** *v.* ● **en em vodañ** *v.*

rassis [*alimentation, nutrition ◊ qui n'est plus frais sans être encore dur*] [**en.** *stale*] **diazez** *ag.* ○ *pain rassis* bara diazez

rat [*zoologie ◊ nom de mammifères rongeurs omnivores, dont la queue est nue, les dents tranchantes et le museau pointu*] [**la.** *Rattus*] [**en.** *rat*] **razh** *g. -ed*

rat d'eau [*zoologie ◊ ou rat taupier, campagnol terrestre - espèce de petits mammifères rongeurs de la famille des Cricétidés qui vit essentiellement sous la terre ; malgré son nom, ce n'est pas un rat*] [**la.** *Arvicola terrestris*] [**en.** *European water vole, northern water vole, water rat*] **razh-dour** *g. razhed-dour*

rat des champs [*zoologie ◊ ou rat noir - rongeur commun à longue queue, de la sous-famille des Murinae*] [**la.** *Rattus rattus*] [**en.** *black rat, house rat, roof rat*] **razh du** *g. razhed du*

rat des moissons [*zoologie ◊ ou souris des moissons, ou souris naine - seule espèce actuelle du genre Micromys ; c'est le plus petit rongeur d'Europe*] [**la.** *Micromys minutus*] [**en.** *harvest mouse*] **logodenn-eost** *g. logod-eost*

rat musqué [*zoologie ◊ rongeur de la famille des cricétidés de trente à quarante cm de long et qui pèse jusqu'à 1,5 kg*] [**la.** *Ondatra zibethicus*] [**en.** *muskrat*] **razh-musk** *g. razhed-musk*

rat noir [*zoologie ◊ ou rat des champs - rongeur commun à longue queue, de la sous-famille des Murinae*] [**la.** *Rattus rattus*] [**en.** *black rat, house rat, roof rat*] **razh du** *g. razhed du*

rat taupier [*zoologie ◊ ou rat d'eau, campagnol terrestre - espèce de petits mammifères rongeurs de la famille des Cricétidés qui vit essentiellement sous la terre ; malgré son nom, ce n'est pas un rat*] [**la.** *Arvicola terrestris*] [**en.** *European water vole, northern water vole, water rat*] **razh-dour** *gw. razhed-dour*

ratatiner se ratatiner [*botanique ◊ devenir informe : bois, feuilles ...*] [**en.** *be stunted, shrivel, shrivel up, become shrivelled*] **krabosañ** *v.*

rate [*médecine, anatomie ◊ organe lymphoïde volumineux, situé dans l'abdomen*] [**en.** *spleen*] **felc'h** *gw. -ioù*

ratio 1 [*mathématiques ◊ exprimé en pourcentage*] [**en.** *percentage*] **dregantad** *g. -où*
2 [*mathématiques ◊ rapport : de deux valeurs*] [**en.** *ratio*] **keñver** *g. -ioù*

ratio d'aspect [*photographie ◊ rapport entre la hauteur et la largeur d'une image*] [**en.** *aspect ratio*] **keñver stumm** *g.*

ration [*alimentation, nutrition ◊ ou portion - quantité d'aliments, de boissons*] [**en.** *intake, ration, portion, serving*] **lodenn** *gw. -où*

ration alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ détermination qualitative et quantitative des aliments nécessaires pour couvrir les besoins de matière et d'énergie de l'organisme, généralement établie pour 24 heures*] [**en.** *food intake, food ration*] **lodenn voued** *gw. lodennoù boued* ● **tailhenn voued** *gw. tailhennoù boued* ● **bouetadenn** *gw. -où*

rationalisation [*sciences, technique ◊ fait de rationaliser*] [**en.** *rationalization*] **rasionalizadur** *g. -ioù*, **rasionalizañ** *av.*

rationaliser [*sciences, technique ◊ organiser de manière à accroître l'efficacité ; donner une explication rationnelle, logique*] [**en.** *rationalize*] **rasionalizañ** *v.*

rationalisme [*sciences ◊ doctrine d'après laquelle tout ce qui existe a sa raison d'être de telle sorte que tout est intelligible*] [**en.** *rationalism*] **rasionalism** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rationaliste [*sciences ◊ qui se rapporte, qui est relatif au rationalisme*] [**en.** *rationalistic*] **rasionalistel** *ag.* ○ *approche rationaliste* tostidigezh rasionalistel

rationaliste [*sciences ◊ partisan, adepte du rationalisme*] [**en.** *rationalist*] **rasionalist** *g. -ed*

rationalité [*logique ◊ caractère de ce qui s'appuie sur le raisonnement*] [**en.** *rationality*] **rasionelezh** *gw. -ioù*

rationnel 1 [*logique ◊ qui s'appuie sur le raisonnement*] [**en.** *rational*] **rasionel** *ag.* ○ *raisonnement rationnel* rezonerezh rasionel ○ *expression rationnelle* eztaol rasionel

2 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre, qui peut s'exprimer par le rapport de deux entiers*] [**en.** *rational*] **rasionel** *ag.* ○ *un nombre rationnel est un nombre qui peut s'exprimer comme le quotient de deux nombres entiers relatifs, par exemple 3 / 7* un niver rasionel a zo un niver hag a c'hell bezañ skrivet e stumm kosiant daou niver anterin relativel, da skouer 3 / 7

rationnellement [*logique ◊ de manière rationnelle*] [**en.** *rationally*] **ent-rasionel, en-rasionel, ez-rasionel** *ad.* ○ *utiliser les ressources naturelles rationnellement* implijañ ar pourvezioù naturel en-rasionel

rationner [*alimentation, nutrition ◊ distribuer des rations déterminées et limitées*] [**en.** *ration*] **tailhañ** *v.* ○ *rationner son alimentation* tailhañ e voued

rat-kangourou [*zoologie ◊ terme ambigu qui désigne plusieurs espèces de marsupiaux*] [**en.** *kangaroo rat*] **razh-kangourou** *g. razhed-kangourou*

ravage 1 [*généralité ◊ dégâts importants causés par des forces humaines ou naturelles*] [**en.** *ravage, devastation, devastating effect*] **drastadenn** *gw. -où*

2 [*généralité ◊ dégâts importants causés par des forces humaines ou naturelles ; effet néfaste de quelque chose*] [**en.** *ravage, devastation, devastating effect*] **drast** *g. -où*

ravager [*généralité ◊ causer des dommages importants ; apporter de graves perturbations physiques ou morales*] [**en.** *ravage, lay waste, devastate*] **drastañ** *v.*

ravages de l'alcool [*médecine ◊ atteinte à la santé due à la consommation d'alcool*] [**en.** *devastating effect of alcoholism*] **efed drastus an alkol** *g.*

ravageur [*zoologie ◊ qui endommage gravement ou détruit une culture ou une récolte ; qui endommage gravement ou détruit une culture ou une récolte*] [**en.** *pest, predator, ravager*] **draster** *ag.* ○ *le criquet pèlerin est un insecte ravageur* ar marc'h-raden pirc'hirin a zo un amprevan draster

ravageur [*zoologie ◊ animal nuisible qui endommage gravement ou détruit une culture ou une récolte ; qui endommage gravement ou détruit une culture ou une récolte*] [**en.** *pest, predator, ravager*] **draster** *g. -ien* ○ *ravageur de cultures* draster trevadoù

ravageur de cultures [*agriculture ◊ animal qui attaque les plantes cultivées*] [**en.** *crop predator, crop pest*] **draster trevadoù** *g.*

ravageurs [*agriculture ◊ ennemis des cultures, nuisibles (insectes ravageurs, champignons, mauvaises herbes, vers parasites)*] [**en.** *pests*] **astuz** *g.*

ravenelle maritime [*botanique ◊ plante de la famille des Brassicaceae*] [**la.** *Raphanus raphanistrum L. subsp. Maritimus*] [**en.** *sea radish* ○ **cy.** *rhuddygl arfor*] **alc'hwezenn-arvor** *gw.*

ravin 1 [*géologie ◊ vallon à versants raides*] [**en.** *ravine, gully, narrow small valley*] **kanienn** *gw. -où*

2 [*géologie, géographie ◊ vallon à versants raides*] [**en.** *ravine, gully, narrow small valley*] **toullenn** *gw. -où*

3 [*géologie ◊ vallon à versants raides*] [**en.** *ravine, gully, narrow small valley*] **stankenn** *gw. -où*

ravine [*eau ◊ torrent passager et sa trace*] [**en.** *torrent, mountain stream*] **ruzelenn** *gw. -où* ● **krignañchenn** *gw. -où* ■ trace de ravine [*eau ◊ rigole produite par les eaux de ruissellement*] [**en.** *mountain stream bed, torrent bed*] **arroudenn-dour** *gw.* ● **ant-dour** *g.* ● **hent-dour** *g. hentoù-dour*

ravinement [*eau ◊ érosion plus ou moins importante du sol par les eaux de ruissellement*] [**en.** *gullying*] **krignañchañ** *av.*

raviner [*eau ◊ creuser des ravines*] [**en.** *gully*] **krignañchañ** *v.*

ravitaillement 1 [*alimentation, nutrition ◊ action de fournir de la nourriture et des produits nécessaires à la vie*] [**en.** *supplying, providing*] **bitailhañ** *av.*

2 [*transport ◊ réapprovisionnement en carburant*] [**en.** *refueling*] **adleun** *g. -ioù*

ravitaillement en vol [*aéronautique ◊ réapprovisionnement en carburant d'aéronefs effectué par un avion ravitailleur pendant le vol*] [**en.** *in-flight refueling, aerial refueling*] **adouilhañ war-nij** *av.* ● **adleun war-nij** *g.*

ravitailler 1 [*alimentation, nutrition ◊ fournir de la nourriture et des produits nécessaires à la vie*] [**en.** *provide with, resupply*] **bitailhañ** *v.*

2 [*transport ◊ réapprovisionner en carburant*] [**en.** *refuel*] **adouilhañ** *v.* ● **adleuniañ** *v.*

ravitailler en vol [*aéronautique ◊ réapprovisionner en carburant des aéronefs à l'aide d'un avion ravitailleur pendant le vol*] [**en.** *refuel in-flight*] **adouilhañ war-nij** *v.* ○ *ravitailler un avion en vol* adouilhañ un aerlestr war-nij ● **ober an adleun war-nij** *v.*

rayage 1 [*travail des matériaux ◊ formation de rayures sur la surface d'une pièce*] [**en.** *scratching*] **rezennerezh** *g. -ioù*, **rezennañ** *av.* ● **rifennerezh** *g. -ioù*, **rifenniñ** *av.*

2 [*dessin, graphisme ◊ action de marquer de lignes, de bandes*] [**en.** *drawing lines on*] **roudennerezh** *g. -ioù*, **roudennañ** *av.* ● **rezennerezh** *g. -ioù*, **rezennañ** *av.*

rayer 1 [*éducation, enseignement ◊ barrer : des erreurs sur un travail scolaire*] [**en.** *cross out, cross off, strike out, strike through*] **barrennañ** *v.* ○ *rayer les mauvaises réponses dans un exercice* barrennañ ar respontoù fall en ur boelladenn

2 [*travail des matériaux ◊ former des rayures sur la surface d'une pièce*] [**en.** *scratch*] **rezennañ** *v.* ○ *rayer du verre avec un diamant* rezennañ gwer gant un diamant ● **rifenniñ** *v.* ○ *rayer du verre avec un diamant* rifenniñ gwer gant un diamant

3 [*dessin, graphisme ◊ marquer de lignes, de bandes*] [**en.** *draw lines on [sth]*] **roudennañ** *v.* ○ *rayer une feuille de papier* roudennañ ur follenn baper ● **rezennañ** *v.* ○ *rayer une feuille de papier* rezennañ ur follenn baper

ray-grass [*botanique ◊ plante herbacée vivace de la famille des poacées, qui pousse en touffe, et résiste bien au piétinement*] [**en.** *ryegrass* ○ **cy.** *afwellt*] **raegra** *st. -enn*

ray-grass anglais [*botanique ◊ ou ivraie vivace - plante herbacée vivace de la famille des Poacées, qui pousse en touffe, et résiste bien au piétinement, couramment cultivée comme plante fourragère*] [**la.** *Lolium perenne*] [**en.** *perennial ryegrass* ○ **cy.** *afwellt lluosflwydd*] **geot-saoz, yeot-saoz** *st. geotenn-saoz, yeotenn-saoz* ● **raegra-saoz** *st. raegraenn-saoz* ● **geot-ivre-saoz, yeot-ivre-saoz** *st. geotenn-ivre-saoz, yeotenn-ivre-saoz*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ray-grass d'Italie [*botanique ◊ espèce de plantes monocotylédones de la famille des Poaceae, couramment cultivée comme plante fourragère*] [**la.** *Lolium multiflorum*] [**en.** *Italian ryegrass* ○ **cy.** *afwellt eidaleg*] **geot-Italia, yeot-Italia** *st. geotenn-Italia, yeotenn-Italia* ● **raegra Italia** *st. raegraenn Italia* ● **geot-ivre-Italia, yeot-ivre-Italia** *st. geotenn-ivre-Italia, yeotenn-ivre-Italia*

rayon 1 [*mathématiques ◊ segment qui joint le centre d'un cercle ou d'une sphère à un point de sa circonférence*] [**en.** *radius*] **radius** *g. -où* ○ *rayon de dix centimètres* radius a dek santimetr ● **skin** *g. -où* ○ *rayon de dix centimètres* skin a dek santimetr

2 [*physique ◊ ligne partant d'un centre lumineux ; radiation*] [**en.** *ray*] **skin** *g. -où* ○ *rayon de lumière blanche* skin gouloù gwenn ○ *le rayon sortant de la lentille* ar skin oc'h isuiñ eus al lentil

3 [*agriculture, horticulture ◊ petit sillon tracé sur une planche labourée*] [**en.** *furrow*] **regenn** *gw. -où*

4 [*génie mécanique ◊ tige qui relie le moyeu à la jante d'une roue*] [**en.** *spoke*] **skin** *g. -où* ○ *rayons de roues de vélo* skinoù rodoù belo ● **emprenn** *gw. emproù, emprad* ○ *rayons de roues de vélo* emproù rodoù belo ● **reenn** *gw. read* ○ *rayons de roues de vélo* read rodoù belo

5 [*commerce ◊ étagère de rayonnage, de gondole*] [**en.** *shelf*] **estajerenn** *gw. -où* ○ *il n'y a plus de conserves de thon en rayon* n'eus boestoù-mir ton ebet ken war estajerenn

6 [*commerce ◊ partie d'un magasin affectée à un type de marchandises*] [**en.** *department, section*] **kevrenn** *gw. -où* ○ *je vais faire un tour au rayon livres* mont a ran d'ober un tamm tro er gevrenn levrioù ○ *chef de rayon* merer kevrenn

■ sur un rayon de [*généralité ◊ à la distance maximale de*] [**en.** *within*] **war-hed** ○ *sur un rayon de cinq kilomètres* war-hed pemp kilometr

rayon cathodique [*physique ◊ courant d'électrons émis par la cathode d'un tube à vide quand une décharge électrique s'y produit*] [**en.** *cathode ray*] **skin katodek** *g.*

rayon classique de l'électron [*physique ◊ constante physique*] [**en.** *classical electron radius*] **radius klasel an elektron** *g.*

rayon cosmique [*astronomie ◊ rayonnement complexe, à la fois corpusculaire et électromagnétique, qui provient, soit des espaces interstellaires*] [**en.** *cosmic ray*] **skin kosmek** *g.*

rayon d'action [*aéronautique ◊ distance franchissable*] [**en.** *range*] **hed-dedreuz** *g.* ○ *le rayon d'action de l'avion de ligne Airbus A380 est de 14 000 km* talvezañ a ra 14 000 km hed-dedreuz an aerdreizher Airbus A380

rayon de Bohr [*physique ◊ rayon de la plus petite orbite électronique, dans le modèle de Bohr de l'atome d'hydrogène*] [**en.** *Bohr radius*] **radius Bohr** *g.*

rayon de braquage [*automobile ◊ rayon du cercle décrit par les roues d'un véhicule à moteur lorsqu'on tourne au maximum son volant de direction*] [**en.** *turning circle*] **kelc'h troiñ** *g.*

rayon de cire [*apiculture ◊ chaque gâteau de cire formé par les abeilles et dont les alvéoles ou cellules sont remplies de miel ou de couvain*] [**en.** *comb, honeycomb*] **terenn** *gw. -où* ○ *rayon de cire plein de miel* terenn vel ○ *rayon de cire vide* terenn-goar c'houllo ● **bruskenn** *gw. -où* ○ *rayon de cire plein de miel* bruskenn vel ○ *rayon de cire vide* bruskenn-goar c'houllo

rayon de convergence [*mathématiques ◊ d'une série de nombres*] [**en.** *radius of convergence*] **radius koñverjañs** *g.*

rayon de courbure [*mathématiques ◊ dans une courbe plane, valeur en un point courant de la courbe, du rayon du cercle osculateur à cette courbe*] [**en.** *radius of curvature*] **radius krommadur** *g.*

rayon de covalence [*physique, chimie ◊ moitié de la distance entre deux noyaux atomiques identiques liés par une liaison covalente*] [**en.** *covalent radius*] **radius kovalañs** *g.*

rayon de garde [*chimie ◊ ou rayon de Van der Waals - distance en dessous de laquelle deux atomes ne peuvent pas s'approcher*] [**en.** *Van der Waals radius*] **radius Van der Waals** *g.*

rayon de giration [*physique, mécanique ◊ dans une direction déterminée, distance de l'axe d'inertie d'un corps à un point fictif de masse égale à la masse totale et donnant même moment d'inertie que ce corps*] [**en.** *radius of gyration, radius of turn*] **radius troiadur** *g.* ● **skin troiadur** *g.*

rayon de giration des particules [*physique ◊ ou rayon gyromagnétique, rayon de Larmor*] [**en.** *gyroradius, radius of gyration, Larmor radius, cyclotron radius*] **giroradius** *gw. -où* ● **giroskin** *gw. -où*

rayon de Larmor [*physique ◊ ou rayon gyromagnétique, rayon de giration des particules*] [**en.** *gyroradius, radius of gyration, Larmor radius, cyclotron radius*] **radius Larmor** *g.*

rayon de Schwarzschild [*physique ◊ distance par rapport à un astre compact dans laquelle le terme temporel de la métrique de Schwarzschild vaut 0 : le temps est alors dilaté à l'infini : c'est l'horizon d'un trou noir*] [**en.** *Schwarzschild radius*] **radius Schwarzschild** *g.*

rayon de soleil [*science de l'atmosphère ◊ rai de lumière émis par le soleil*] [**en.** *ray of sunshine, sunbeam*] **skin heol** *g.* ● **bann heol** *g.*

rayon de torsion [*mathématiques ◊ inverse de la torsion, si la torsion est non nulle*] [**en.** *radius of torsion*] **radius gwe** *g.*

rayon de Van der Waals [*chimie ◊ ou rayon de garde - distance en dessous de laquelle deux atomes ne peuvent pas s'approcher*] [**en.** *Van der Waals radius*] **radius Van der Waals** *g.*

rayon émergent [*physique, optique ◊ ou rayon sortant - rayon qui passe d'un système optique dans un autre milieu après avoir subi dans le système optique une série de réflexions ou de réfractions*] [**en.** *emergent ray*] **skin esorc'h** *g.* ○ *rayon émergent parallèle à l'axe de la lentille* skin esorc'h parallelek gant ahel al lentil ● **skin isuüs** *g.*

rayon entrant [*physique, optique ◊ ou rayon incident - rayon qui frappe une surface selon une direction donnée*] [**en.** *incident ray*] **skin antreüs** *g.* ○ *un rayon entrant est un rayon de lumière qui se dirige vers une surface réfractante (dioptre) ou une surface réfléchissante* ur skin gouloù hag ac'h a etrezek ur gorre refrakter (dioptr) pe ur gorre reflekter a zo ur skin antreüs ○ *mesurer l'angle entre le rayon entrant et le rayon sortant* muzuliañ an ankl etre ar skin antreüs hag ar skin isuüs ● **skin degouezh** *g.*

rayon gamma [*physique, optique ◊ onde électromagnétique de longueur d'onde inférieure à 10 nanomètres, de très haute énergie et provenant généralement de la désintégration d'un noyau atomique ou de l'annihilation de particules*] [**en.** *gamma ray*] **skin gamma** *g.*

rayon gyromagnétique [*physique ◊ ou rayon de giration des particules, rayon de Larmor*] [**en.** *gyroradius, radius of gyration, Larmor radius, cyclotron radius*] **radius giromagnetek** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rayon incident [*physique, optique ◊ ou rayon entrant - rayon qui frappe une surface selon une direction donnée*] [**en.** *incident ray*] **skin degouezh** *g.* ○ *un rayon incident est un rayon de lumière qui se dirige vers une surface réfractante (dioptre) ou une surface réfléchissante* ur skin gouloù hag ac'h a etrezek ur gorre refrakter (dioptr) pe ur gorre reflekter a zo ur skin antreüs ○ *mesurer l'angle entre le rayon incident et le rayon sortant* muzuliañ an ankl etre ar skin antreüs hag ar skin isuüs ● **skin antreüs** *g.*

rayon infra-rouge [*physique, optique ◊ ou rayon IR - radiation électromagnétique de longueur d'onde comprise entre environ 0,75 et 1000 mm*] [**en.** *infrared ray, infra-red ray, IR ray*] **skin infraruz** *g.*

rayon ionique [*physique ◊ rayon fictif attribué à un ion et permettant de le représenter par une sphère donnant une indication sur l'encombrement de l'ion à l'intérieur d'un édifice cristallin*] [**en.** *ionic radius*] **radius ionek** *g.*

rayon IR [*physique, optique ◊ ou rayon infra-rouge - radiation électromagnétique de longueur d'onde comprise entre environ 0,75 et 1000 mm*] [**en.** *infrared ray, infra-red ray, IR ray*] **skin IR** *g.*

rayon lumineux [*physique, optique ◊ approximation de la direction de propagation d'une onde lumineuse*] [**en.** *light ray, luminous ray*] **skin gouloù** *g.* ○ *un rayon lumineux est un objet théorique, sans existence physique ; il sert de modèle de base à l'optique géométrique où tout faisceau de lumière est représenté par un ensemble de rayons lumineux* un objed teorikel hep bezoud fizikel eo ar skin gouloù ; talvezañ a ra da vodel diazez en optik geometrek e-lec'h ma teskriver kement bann gouloù evel un hordenn skinoù gouloù ○ *le rayon lumineux est l'approximation de la direction de propagation de l'onde lumineuse ou des photons* ar skin gouloù eo an nesadur da durc'hadur emastenn ar wagenn c'houloù pe ar fotonoù

rayon paraxial [*physique, optique ◊ rayon qui forme un angle très petit avec l'axe optique*] [**en.** *paraxial ray*] **skin nes-ahel** *g.*

rayon rasant [*physique, optique ◊ rayon dont l'angle d'incidence est proche de l'angle droit*] [**en.** *grazing ray*] **skin a-rez** *g.*

rayon réfléchi [*physique, optique ◊ rayon qui, après avoir frappé la surface d'un corps poli, est renvoyé dans une autre direction bien déterminée par les lois de l'optique*] [**en.** *reflected ray*] **skin reflektet** *g.*

rayon réfracté [*physique, optique ◊ rayon qui a subi une réfraction*] [**en.** *refracted ray*] **skin refraktet** *g.*

rayon sortant [*physique, optique ◊ ou rayon émergent - rayon qui passe d'un système optique dans un autre milieu après avoir subi dans le système optique une série de réflexions ou de réfractions*] [**en.** *emergent ray*] **skin isuüs** *g.* ○ *rayon sortant parallèle à l'axe de la lentille* skin isuüs parallelek gant ahel al lentil

rayon ultraviolet [*physique, optique ◊ ou rayon UV - radiation électromagnétique dont la longueur d'onde se situe approximativement entre quatre et quatre cents nanomètres*] [**en.** *ultraviolet ray, UV ray*] **skin ultraviolet** *g.*

rayon UV [*physique, optique ◊ ou rayon ultraviolet - radiation électromagnétique dont la longueur d'onde se situe approximativement entre quatre et quatre cents nanomètres*] [**en.** *ultraviolet ray, UV ray*] **skin UV** *g.*

rayon UVA [*physique, optique ◊ rayon ultraviolet de longueur d'onde entre 320 et 400 nanomètres*] [**en.** *UVA ray*] **skin UVA** *g.*

rayon UVB [*physique, optique ◊ rayon ultraviolet de longueur d'onde entre 280 et 320 nanomètres*] [**en.** *UVB ray*] **skin UVB** *g.*

rayon UVC [*physique ◊ rayon ultraviolet de longueur d'onde entre 100 et 280 nanomètres*] [**en.** *UVC ray*] **skin UVC** *g.*

rayon vecteur [*physique, optique ◊ ou vecteur position*] [**en.** *position vector*] **vektor lec'h** *g.*

rayon vert [*physique, optique ◊ bref éclair observable au point de l'horizon où le soleil vient de se coucher*] [**en.** *green flash*] **luc'hedenn c'hlas** *gw.*

rayon X [*physique, optique ◊ radiation électromagnétique de longueur d'onde entre 5 picomètres à 10 nanomètres*] [**en.** *X ray*] **skin X** *g.*

rayonnage 1 [*équipement ménager ◊ meuble de rangement constitué d'un ensemble d'étagères (rayons)*] [**en.** *shelving, set of shelves*] **estajerenn** *gw. -où* ● **astelladenn** *gw. -où*

2 [*commerce ◊ meuble constitué d'un ensemble d'étagères (rayons) pour présenter les marchandises*] [**en.** *gondola, shelving, display shelving*] **astelladenn** *gw. -où* ○ *rayonnage de boîtes de conserve* astelladenn boestoù-mir ● **kondolenn** *gw. -où*

rayonnant 1 [*physique ◊ ou radiant - qui rayonne, qui émet des radiations*] [**en.** *radiant*] **skinus** *ag.* ○ *chaleur rayonnante* gwrez skinus

2 [*botanique ◊ ou radiant - qui présente une disposition en rayons : pétales de fleur, inflorescence, feuilles*] [**en.** *radiate*] **a-skinoù** *ag.* ○ *feuilles rayonnantes* delioù a-skinoù

rayonnement [*physique ◊ émission d'énergie sous forme d'ondes électromagnétiques ou de particules*] [**en.** *radiation emission*] **embann skinadur** *v.*

rayonnement [*physique ◊ transport d'énergie sous forme d'ondes électromagnétiques ou de particules*] [**en.** *radiation*] **skinadur** *g. -ioù* ○ *le rayonnement est le transport d'énergie et de quantité de mouvement dans le vide ou dans un milieu matériel* ar skinadur eo an trañsport energiezh ha momentom (pe kementad fiñv) er goullonter pe en ur metoù materiel

rayonnement à haut niveau d'énergie [*physique ◊ rayonnement très énergétique*] [**en.** *high energy radiation, high-level radiation*] **skinadur energiezh uhel** *g.*

rayonnement actinique [*physique ◊ rayonnement à action chimique, essentiellement rayonnement ultraviolet, ayant une action sur un récepteur donné*] [**en.** *actinic radiation*] **skinadur aktinek** *g.*

rayonnement alpha [*physique ◊ rayonnement composé de particules alpha*] [**en.** *alpha-radiation*] **skinadur alpha** *g.*

rayonnement atmosphérique [*physique ◊ rayonnement de grandes longueurs d'onde émis par l'atmosphère et qui s'y propage*] [**en.** *atmospheric radiation*] **skinadur atmosferek** *g.*

rayonnement bêta [*physique ◊ rayonnement composé de particules bêta*] [**en.** *beta radiation*] **skinadur beta** *g.*

rayonnement Cherenkov, rayonnement Tcherenkov [*physique ◊ lumière bleue émise par une particule chargée électriquement*] [**en.** *Cherenkov radiation*] **skinadur Cherenkov** *g.* ○ *le rayonnement Cherenkov est la lumière bleue émise par une particule chargée électriquement se déplaçant plus vite que la lumière dans un milieu transparent ; ce phénomène explique la couleur bleue des piscines des centrales nucléaires* ar skinadur Cherenkov eo ar gouloù glas embannet gant ur bartikulenn karget en-elektrek pa diblas a-dreuz ur metoù treuzwelus ; kaoz eo ar fenomen-mañ da liv glas poulloù-dour ar c'hreizennoù nukleel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rayonnement cohérent [*physique ◊ rayonnement caractérisé par un phénomène de cohérence*] [**en.** *coherent radiation*] **skinadur koherant** *g.*

rayonnement corpusculaire [*physique ◊ rayonnement constitué par des particules autres que les photons*] [**en.** *corpuscular radiation*] **skinadur korpuskulel** *g.*

rayonnement cosmique [*astronomie ◊ rayonnement de très haute énergie et de grand pouvoir pénétrant provenant du cosmos*] [**en.** *cosmic radiation*] **skinadur kosmek** *g.*

rayonnement cosmologique, rayonnement cosmologique fossile [*astronomie ◊ ou rayonnement fossile, fond diffus cosmologique - rayonnement électromagnétique, homogène et isotrope, provenant des premiers instants de l'Univers*] [**en.** *cosmic microwave background radiation, cosmic microwave background*] **skinadur kosmologel** *g.*

rayonnement cyclotron [*physique ◊ ou rayonnement synchrotron - rayonnement émis par une particule chargée dans un champ magnétique, provoqué par la giration naturelle de cette particule dans le champ magnétique*] [**en.** *cyclotron radiation*] **skinadur siklotron** *g.*

rayonnement dans le proche infrarouge [*physique ◊ rayonnement infrarouge le plus proche de la lumière visible*] [**en.** *near-infrared radiation*] **skinadur infraruz tost** *g.*

rayonnement dans l'extrême ultraviolet [*physique ◊ rayonnement ultraviolet le plus éloigné de la lumière visible, dont les longueurs d'onde se situent approximativement entre 120 et 10 nanomètres*] [**en.** *extreme ultraviolet radiation*] **skinadur ultraviolet-tre** *g.*

rayonnement dans l'infrarouge lointain [*physique ◊ rayonnement infrarouge le plus éloigné de la lumière visible*] [**en.** *far-infrared radiation*] **skinadur infraruz pell** *g.*

rayonnement de courtes longueurs d'onde [*physique*] [**en.** *short-wave radiation*] **skinadur gwagennoù berr** *g.*

rayonnement de faible énergie [*physique*] [**en.** *low energy radiation, low-level radiation*] **skinadur energiezh izel** *g.*

rayonnement de fluorescence [*physique ◊ rayonnement émis par un corps, après l'excitation de ses molécules par une molécule chargée*] [**en.** *fluorescent radiation*] **skinadur fluoluc'hañs** *g.*

rayonnement de fond [*physique ◊ rayonnement ionisant existant en un point donné, dû au rayonnement de fond naturel auquel s'ajoute le rayonnement de sources placées en permanence au voisinage de ce point*] [**en.** *background radiation*] **skinadur diadreñv** *g.*

rayonnement de fuite [*physique ◊ tout rayonnement issu de la source de rayonnement, à l'exception du faisceau utile d'irradiation*] [**en.** *leakage radiation*] **skinadur fuiñ** *g.*

rayonnement de grande longueur d'onde [*physique*] [**en.** *longwave radiation*] **skinadur gwagennoù hir** *g.*

rayonnement delta [*physique ◊ rayonnement constitué d'électrons éjectés d'un atome par des électrons primaires, avec une énergie suffisante pour produire sur leur parcours plusieurs ionisations*] [**en.** *delta ray*] **skinadur delta** *g.*

rayonnement diffus [*physique ◊ ou rayonnement diffusé - rayonnement ayant subi de la diffusion*] [**en.** *diffuse radiation, scattered radiation*] **skinadur fennet** *g.* ● **skinadur strewet** *g.*

rayonnement diffusé [*physique ◊ ou rayonnement diffus - rayonnement ayant subi de la diffusion*] [**en.** *diffuse radiation, scattered radiation*] **skinadur fennet** *g.* ● **skinadur strewet** *g.*

rayonnement direct [*physique ◊ partie du rayonnement provenant d'une source selon un trajet optique sensiblement rectiligne*] [**en.** *direct radiation*] **skinadur war-eeun** *g.*

rayonnement directionnel [*physique ◊ rayonnement concentré dans une certaine direction*] [**en.** *directional radiation*] **skinadur durc'hadurel** *g.*

rayonnement d'origine terrestre [*physique*] [**en.** *terrestrial radiation*] **skinadur eus an Douar** *g.*

rayonnement dû à l'albedo [*physique ◊ rayonnement solaire diffusé par un corps céleste et son atmosphère*] [**en.** *albedo radiation*] **skinadur diwar an albedo** *g.*

rayonnement du corps noir [*physique ◊ rayonnement électromagnétique maximal que peut émettre théoriquement, par unité de surface, un corps à une température déterminée*] [**en.** *black body radiation*] **skinadur ar c'horf du** *g.*

rayonnement du sol [*physique ◊ rayonnement émis dans le spectre infra-rouge par la surface du sol, y compris le couvert végétal*] [**en.** *soil radiation, terrestrial radiation*] **skinadur eus an Douar** *g.*

rayonnement dur [*physique ◊ rayonnement très pénétrant, de grande énergie*] [**en.** *hard radiation*] **skinadur kreñv** *g.*

rayonnement électromagnétique [*physique ◊ propagation de l'énergie à travers l'espace ou les milieux matériels sous forme d'ondes dans les champs électrique et magnétique*] [**en.** *electromagnetic radiation*] **skinadur elektromagnetek** *g.*

rayonnement externe [*physique*] [**en.** *external radiation*] **skinadur diavaez** *g.*

rayonnement faiblement radioactif [*physique*] [**en.** *low-level radiation*] **skinadur radioaktivel gwan** *g.*

rayonnement fossile [*astronomie ◊ ou rayonnement cosmologique, fond diffus cosmologique - rayonnement électromagnétique, homogène et isotrope, provenant des premiers instants de l'Univers*] [**en.** *cosmic microwave background radiation, cosmic microwave background*] **skinadur kosmologel** *g.*

rayonnement gamma [*physique ◊ rayonnement électromagnétique de longueur d'onde inférieure à 10 nanomètres*] [**en.** *gamma radiation*] **skinadur gamma** *g.*

rayonnement global [*physique ◊ rayonnement solaire, direct et diffus, reçu par une surface horizontale à partir d'un angle solide de 2π stéradians*] [**en.** *global radiation*] **skinadur hollat** *g.*

rayonnement hétérogène [*physique ◊ rayonnement pour lequel le spectre comprend plusieurs longueurs d'onde ou un ensemble continu de longueurs d'onde*] [**en.** *heterogeneous radiation*] **skinadur heterogenek** *g.*

rayonnement homogène [*physique ◊ rayonnement monochromatique*] [**en.** *homogeneous radiation*] **skinadur homogenek** *g.*

rayonnement incident [*physique ◊ rayonnement qui frappe une surface selon une direction donnée*] [**en.** *incident radiation*] **skinadur degouezh** *g.* ● **skinadur arruüs** *g.*

rayonnement infrarouge [*physique ◊ rayonnement électromagnétique de longueur d'onde comprise entre environ 0,75 et 1000 mm*] [**en.** *infrared radiation*] **skinadur infraruz** *g.*

rayonnement invisible [*physique ◊ rayonnement électromagnétique non visible ou rayonnement corpusculaire*] [**en.** *invisible radiation*] **skinadur disgwel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rayonnement ionisant [*physique ◊ rayonnement électromagnétique ou corpusculaire capable de produire directement ou indirectement des ions, lors de son passage à travers les atomes et les molécules*] [**en.** *ionizing radiation*] **skinadur ionizañ** *g.* ● **skinadur ionizer** *g.*

rayonnement isotrope [*physique ◊ rayonnement présentant la même intensité dans toutes les directions*] [**en.** *isotropic radiation*] **skinadur izotropek** *g.*

rayonnement laser [*physique ◊ rayonnement électromagnétique émis par un laser*] [**en.** *laser radiation*] **skinadur laser** *g.*

rayonnement monochromatique [*physique ◊ rayonnement électromagnétique de longueur d'onde unique*] [**en.** *monochromatic radiation*] **skinadur monokromatek** *g.*

rayonnement monocinétique [*physique ◊ rayonnement de particules qui ont toutes la même vitesse*] [**en.** *monokinetic radiation*] **skinadur monosinetikel** *g.*

rayonnement monoénergétique [*physique ◊ rayonnement de particules d'un type donné (alpha, bêta, neutrons ...), où toutes les particules ont la même énergie*] [**en.** *monoenergetic radiation*] **skinadur monoenergetek** *g.*

rayonnement mou [*physique ◊ rayonnement de faible pénétration, de faible énergie*] [**en.** *soft radiation*] **skinadur gwan** *g.*

rayonnement multipolaire [*physique ◊ rayonnement émis au cours d'une transition entre deux états d'un système quantifié*] [**en.** *multipole radiation*] **skinadur multipolel** *g.*

rayonnement naturel [*physique ◊ tout rayonnement issu de la nature (Terre, espace)*] [**en.** *natural radiation*] **skinadur naturel** *g.*

rayonnement nucléaire [*physique ◊ terme générique applicable aux rayonnements ionisants émis par les radioisotopes*] [**en.** *nuclear radiation*] **skinadur nukleel** *g.*

rayonnement ondulatoire [*physique ◊ propagation d'énergie sous la forme d'une onde : rayonnement électromagnétique, rayonnement acoustique (ou sonore), rayonnement gravitationnel*] [**en.** *wave radiation*] **skinadur gwagennadurel** *g.* ● **skinadur gwagennoù** *g.*

rayonnement optique [*physique ◊ rayonnement électromagnétique dont la longueur d'onde se situe entre 1 millimètre et 100 nanomètres*] [**en.** *optical radiation*] **skinadur optikel** *g.*

rayonnement par incandescence [*physique ◊ rayonnement lumineux des lampes à incandescence*] [**en.** *incandescence, thermal radiation*] **skinadur dre wennc'hor** *g.* ● **skinadur termek** *g.*

rayonnement par luminescence [*physique ◊ rayonnement lumineux d'origine non thermique*] [**en.** *luminescence radiation*] **skinadur dre luc'hañs** *g.*

rayonnement parasite [*physique ◊ rayonnement n'ayant aucune utilité*] [**en.** *parasitic radiation, stray radiation, spurious radiation*] **skinadur parazitek** *g.*

rayonnement pénétrant [*physique ◊ rayonnement de grande énergie*] [**en.** *penetrating radiation*] **skinadur intrus** *g.*

rayonnement photonique [*physique, optique ◊ ou rayonnement électromagnétique - rayonnement constitué de photons*] [**en.** *photonic radiation*] **skinadur fotonoù** *g.*

rayonnement polychromatique [*physique ◊ rayonnement électromagnétique constitué de plusieurs longueurs d'onde*] [**en.** *polychromatic radiation*] **skinadur polikromatek** *g.*

rayonnement primaire [*physique ◊ rayonnement issu directement d'un foyer radiogène ou d'une source radioactive*] [**en.** *primary radiation*] **skinadur kentañ renk** *g.*

rayonnement radioélectrique [*physique ◊ rayonnement électromagnétique de longueur d'onde supérieure à 1 millimètre*] [**en.** *radioelectric radiation*] **skinadur radioelektrek** *g.*

rayonnement réfléchi [*physique ◊ fraction du rayonnement qui frappe une surface renvoyé par cette surface*] [**en.** *reflected radiation*] **skinadur reflektet** *g.*

rayonnement rétrodiffusé [*physique ◊ rayonnement qui a subi une rétrodiffusion*] [**en.** *backscattered radiation*] **skinadur kilstrewet** *g.*

rayonnement secondaire [*physique ◊ rayonnement produit par interaction avec la matière d'un autre rayonnement considéré comme primaire*] [**en.** *secondary radiation*] **skinadur eil renk** *g.*

rayonnement solaire [*physique, astronomie ◊ rayonnement électromagnétique émis par le Soleil*] [**en.** *solar radiation*] **skinadur an Heol** *g.*

rayonnement solaire diffus [*physique, astronomie ◊ ou rayonnement solaire diffusé*] [**en.** *diffuse solar radiation*] **skinadur Heol fennet** *g.* ● **skinadur Heol strewet** *g.*

rayonnement solaire diffusé [*physique, astronomie ◊ ou rayonnement solaire diffus*] [**en.** *diffuse solar radiation*] **skinadur Heol fennet** *g.* ● **skinadur Heol strewet** *g.*

rayonnement solaire direct [*physique, astronomie ◊ rayonnement solaire descendant provenant de l'angle solide limité au disque solaire*] [**en.** *direct solar radiation*] **skinadur war-eeun an Heol** *g.*

rayonnement solaire global [*physique, astronomie ◊ somme du rayonnement solaire direct et du rayonnement solaire diffusé par l'atmosphère, reçue par unité de surface horizontale*] [**en.** *global solar radiation*] **skinadur hollat an Heol** *g.*

rayonnement solaire réfléchi [*physique, astronomie ◊ rayonnement solaire dirigé vers le haut, après réflexion et diffusion par la surface terrestre et par l'atmosphère*] [**en.** *reflected solar radiation*] **skinadur an Heol reflektet** *g.*

rayonnement synchrotron [*physique ◊ ou rayonnement cyclotron - rayonnement émis par une particule chargée dans un champ magnétique, provoqué par la giration naturelle de cette particule dans le champ magnétique*] [**en.** *cyclotron radiation*] **skinadur sinkrotron** *g.*

rayonnement tellurique [*physique ◊ rayonnement infrarouge émis par le sol et l'atmosphère, nuages compris*] [**en.** *telluric radiation, terrestrial radiation*] **skinadur tellurek** *g.* ● **skinadur douar** *g.*

rayonnement thermique [*physique ◊ émission de rayonnement infrarouge par un corps aux dépens de l'énergie cinétique de vibration et de rotation de ses molécules*] [**en.** *thermal radiation*] **skinadur termek** *g.* ● **skinadur gwrez** *g.*

rayonnement ultraviolet [*physique ◊ rayonnement électromagnétique dont les longueurs d'ondes se situent approximativement entre quatre et quatre cents nanomètres*] [**en.** *ultraviolet radiation, UV, ultra-violet radiation, UV radiation*] **skinadur ultraviolet** *g.* ● **skinadur UV** *g.*

rayonnement ultraviolet A [*physique ◊ rayonnement ultraviolet dont les longueurs d'onde se situent entre 320 et 400 nanomètres*] [**en.** *ultraviolet A radiation, ultraviolet A, UVA*] **skinadur ultraviolet A** *g.* ● **skinadur UVA** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rayonnement ultraviolet B [*physique ◊ rayonnement ultraviolet dont les longueurs d'onde se situent entre 280 et 320 nanomètres*] [**en.** *ultraviolet B radiation, ultraviolet B, UVB*] **skinadur ultraviolet B** *g.* ● **skinadur UVB** *g.*

rayonnement ultraviolet C [*physique ◊ rayonnement ultraviolet dont les longueurs d'onde se situent entre 100 et 280 nanomètres*] [**en.** *ultraviolet C radiation, ultraviolet C, UVC*] **skinadur ultraviolet C** *g.* ● **skinadur UVC** *g.*

rayonnement ultraviolet extrême [*physique ◊ rayonnement ultraviolet le plus éloigné de la lumière visible, dont les longueurs d'onde se situent approximativement entre 120 et 10 nanomètres*] [**en.** *extreme-ultraviolet radiation, EUV radiation, extreme ultraviolet, EUV*] **skinadur ultraviolet-tre** *g.*

rayonner 1 [*physique ◊ émettre un rayonnement ; émettre ou propager par rayonnement*] [**en.** *radiate*] **skinañ** *v.* ○ *l'énergie rayonnée par les étoiles est d'origine radioactive* a orin radioaktivel eo an energiezh skinet gant ar stered ○ *l'antenne rayonne des ondes* skinañ gwagennoù a ra ar stign

2 [*physique ◊ émettre une lumière, briller, resplendir*] [**en.** *shine*] **skediñ** *v.* ○ *le Soleil rayonne beaucoup aujourd'hui* skediñ a ra kalz an Heol hirie

rayure 1 [*travail des matériaux ◊ entaille sur une surface*] [**en.** *score, scratch*] **rifenn** *gw. -où* ● **rezenn** *gw. -où*

2 [*dessin, graphisme ◊ bande, ligne*] [**en.** *line, stripe*] **roudenn** *gw. -où* ● **rezenn** *gw. -où*

raz, ras 1 [*océanographie ◊ fort courant marin de détroit*] [**en.** *race, current, strong sea current of strait*] **raz** *g. -ioù*

2 [*océanographie ◊ passage resserré où se produisent de forts courants marins*] [**en.** *strait*] **raz** *g. -ioù*

raz-de-marée [*océanographie ◊ envahissement du rivage par la mer*] [**en.** *tidal wave, seaquake*] **raz-mare** *g. razioù-mare*

réa [*génie mécanique ◊ roue d'une poulie dont le pourtour présente une gorge qui peut loger un câble, une corde ou une courroie*] [**en.** *sheave*] **riak** *g. -où*

réactance [*physique, électricité ◊ partie imaginaire de l'impédance complexe d'un dipôle électrique*] [**en.** *reactance*] **reaktañs** *gw. -où*

réacteur 1 [*physique, chimie ◊ récipient dans lequel est réalisée une réaction chimique ; dispositif à l'intérieur duquel se produisent et s'entretiennent des réactions de fission nucléaire*] [**en.** *reactor*] **reaktor** *g. -ioù*

2 [*aéronautique ◊ moteur à réaction d'avion*] [**en.** *jet engine*] **reaktor** *g. -ioù* ○ *un des quatre réacteurs de l'avion est en panne, cela ne l'empêche cependant pas de voler* sac'het eo unan eus pevar reaktor an aerlestr, kement-se ne vir ket anezhañ da nijal evelkent ● **motor-jet** *g. motorioù-jet*

réacteur à eau bouillante [*physique, énergie ◊ réacteur nucléaire*] [**en.** *boiling water reactor*] **reaktor gant dour berv** *g.*

réacteur à eau lourde [*physique, énergie ◊ réacteur nucléaire*] [**en.** *heavy-water reactor*] **reaktor gant dour pounner** *g.*

réacteur à eau ordinaire [*physique, énergie ◊ réacteur nucléaire*] [**en.** *light-water reactor*] **reaktor gant dour ordinal** *g.*

réacteur à eau pressurisée [*physique, énergie ◊ ou réacteur à eau sous pression - réacteur nucléaire*] [**en.** *pressurised water reactor*] **reaktor gant dour dindan wask** *g.*

réacteur à eau sous pression [*physique, énergie ◊ ou réacteur à eau pressurisée - réacteur nucléaire*] [**en.** *pressurised water reactor*] **reaktor gant dour dindan wask** *g.*

réacteur atomique [*physique, énergie ◊ ou réacteur nucléaire - dispositif dans lequel une réaction de fission nucléaire en chaîne auto-entretenue peut être maintenue et dirigée*] [**en.** *atomic reactor, atomic pile*] **reaktor atomek** *g.*

réacteur biologique séquentiel [*eau ◊ bioréacteur dans lequel les eaux usées sont traitées dans un seul bassin, selon une séquence de remplissage, d'aération, de décantation et d'évacuation*] [**en.** *sequencing batch reactor, SBR, sequential batch reactor*] **reaktor biologel sekañsial** *g.* ○ *l'aération intermittente agite le contenu du réacteur biologique séquentiel et fournit de l'oxygène aux microorganismes qui s'alimentent des polluants organiques contenus dans les eaux usées* kefluskañ endalc'had ar reaktor biologel sekañsial a ra an aeriadur spanaus, ha pourchas a ra oksigen d'ar mikroorganegoù a euvr ar saotroù organek en dour louzet

réacteur chimique [*chimie ◊ enceinte ou récipient apte à la réalisation et l'optimisation de réactions chimiques*] [**en.** *chemical reactor*] **reaktor kimiek** *g.*

réacteur convertisseur [*physique, énergie ◊ réacteur nucléaire produisant à partir d'une matière fertile une matière fissile différente de celle qui est consommée*] [**en.** *converter reactor*] **reaktor treuzkemmer** *g.*

réacteur discontinu [*physique, chimie ◊ réacteur dans lequel s'effectuent des transformations chimiques de durée limitée et par lots*] [**en.** *batch reactor*] **reaktor a-lodoù** *g.*

réacteur nucléaire [*physique, énergie ◊ ou réacteur atomique - dispositif dans lequel une réaction de fission nucléaire en chaîne auto-entretenue peut être maintenue et dirigée*] [**en.** *nuclear reactor*] **reaktor nukleel** *g.*

réacteur sous-critique [*physique, énergie ◊ réacteur à fission nucléaire dans lequel il n'y a pas de réaction en chaîne auto-entretenue*] [**en.** *subcritical reactor*] **reaktor subkritikel** *g.* ● **reaktor iskritikel** *g.*

réacteur surgénérateur [*physique, énergie ◊ type de réacteur nucléaire*] [**en.** *breeder reactor, breeder*] **reaktor soulganer** *g.*

réacteur surgénérateur à neutrons rapides [*physique, énergie ◊ type de réacteur nucléaire*] [**en.** *fast breeder reactor, fast breeder*] **reaktor soulganer gant neutronoù prim** *g.*

réactif 1 [*sciences, technique ◊ qui réagit ou fait réagir*] [**en.** *reactive*] **reaktivel** *ag.* ○ *milieu réactif* metoù reaktivel ○ *cellule nerveuse réactive* kellig nervennel reaktivel

2 [*physique, électricité ◊ se dit d'un circuit électrique doué de réactance (circuit inductif ou capacitif)*] [**en.** *reactive*] **reaktivel** *ag.* ○ *circuit réactif RLC* roudad reaktivel RLC ○ *puissance réactive* galloudezh reaktivel

3 [*biologie, médecine ◊ sensible, qui répond bien à une sollicitation*] [**en.** *reactive, responsive*] **respontus** *ag.* ○ *l'impulsivité est un comportement réactif* ar brontiz a zo un emzalc'h respontus ○ *cellule nerveuse réactive* kellig nervennel respontus

réactif [*physique, chimie ◊ substance qui réagit*] [**en.** *reagent, reactant*] **reaktant** *g. -où*

réactif à titrer [*physique, chimie ◊ espèce chimique dont on veut déterminer la concentration*] [**en.** *reagent to titrate*] **reaktant da ditrañ** *g.*

réactif activateur [*physique, chimie ◊ matériau ajouté à un autre matériau ou à un mélange, de manière à accélérer et rendre plus complète une modification physique ou chimique*] [**en.** *activating reactant, activating reagent*] **reaktant aktiver** *g.* ● **reaktant aktivañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réactif chimiosélectif [*physique, chimie ◊ en chimie organique, réactif qui transforme certains groupes caractéristiques (et éventuellement les doubles liaisons carbone-carbone C=C) d'une espèce polyfonctionnelle sans modifier les autres*] [**en.** *chemoselective reagent*] **reaktant kimioselektivel** *g.*

réactif coloré [*physique, chimie ◊ ou indicateur coloré - substance chimique qui prend une couleur caractéristique en présence d'une certaine dose d'une autre substance*] [**en.** *color reagent, colorimetric reagent, color indicator*] **reaktant livek** *g.* ● **reaktant livmetrek** *g.* ● **merker livek** *g.*

réactif de Brady [*chimie ◊ ou dinitrophénylhydrazine - composé chimique utilisé comme test caractéristique des aldéhydes et des cétones*] [**en.** *Brady's reagent, dinitrophenylhydrazine, DNPH*] **reaktant Brady** *g.*

réactif de Molisch [*physique, chimie ◊ composé aromatique bicyclique dérivé du naphtalène : α-naphtol*] [**en.** *molisch reagent*] **reaktant Molisch** *g.*

réactif de Schiff [*physique, chimie ◊ solution à base de fuschine acide*] [**en.** *Schiff's reagent*] **reaktant Schiff** *g.*

réactif de Tollens [*physique, chimie ◊ réactif utilisé pour caractériser les aldéhydes et sucres réducteurs*] [**en.** *Tollens' reagent*] **reaktant Tollens** *g.*

réactif électrophile [*physique, chimie ◊ espèce chimique déficiente en électrons, caractérisée par sa capacité à former une liaison avec une autre espèce chimique en acceptant des doublets électroniques de celle-ci*] [**en.** *electrophilic reagent*] **reaktant elektrofilek** *g.*

réactif en excès [*physique, chimie ◊ réactif qui n'est pas entièrement consommé lorsque la réaction chimique s'arrête*] [**en.** *excess reagent*] **reaktant en re** *g.*

réactif limitant [*physique, chimie ◊ réactif entièrement consommé dont la disparition totale empêche la poursuite de la réaction chimique*] [**en.** *limiting reagent*] **reaktant harz** *g.*

réactif nucléophile [*physique, chimie ◊ espèce chimique attirée par les espèces chargées positivement*] [**en.** *nucleophilic reagent*] **reaktant nukleofilek** *g.* ○ *les réactifs nucléophiles sont des bases de Lewis* bazennoù Lewis eo ar reaktantoù nukleofilek

réactif titrant [*physique, chimie ◊ espèce chimique utilisée pour déterminer la concentration d'une autre espèce chimique*] [**en.** *titrating reagent, titration reagent*] **reaktant titrañ** *g.*

réactif titré [*physique, chimie ◊ espèce chimique dont on a déterminé la concentration*] [**en.** *titrated reagent*] **reaktant titret** *g.*

réaction 1 [*sciences, technique ◊ réponse à un stimulus ; pour un mécanisme, manière de réagir à une commande*] [**en.** *response*] **respont** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ réponse à une action par une action ; force qui équilibre une ou plusieurs forces actives ; action réciproque de deux ou plusieurs substances*] [**en.** *reaction*] **reaktadenn** *gw. -où*

3 [*médecine, psychologie ◊ manière de se comporter en réponse à ce qui s'est produit*] [**en.** *reaction, response*] **respont** *g. -où* ○ *réaction de défense* respont en em zifenn ○ *réaction de rejet* respont distaol / respont negativel ○ *réaction exagérée* dreistrespont

réaction acide-base [*physique, chimie ◊ ou réaction acido-basique - transfert de protons (H+) entre deux couples acide-base*] [**en.** *acid–base reaction*] **reaktadenn trenkenn-bazenn** *gw.*

réaction acido-basique [*physique, chimie ◊ ou réaction acide-base - transfert de protons (H+) entre deux couples acide-base*] [**en.** *acid–base reaction*] **reaktadenn trenkenn-bazenn** *gw.*

réaction adaptative [*sciences, technique ◊ réaction qui réalise l'adaptation d'un système à de nouvelles conditions*] [**en.** *adaptive reaction*] **reaktadenn azasadurel** *gw.*

réaction allothermique [*physique, chimie ◊ réaction chimique qui doit être entretenue à l'aide d'une source de chaleur extérieure*] [**en.** *allothermal reaction*] **reaktadenn allotermek** *gw.*

réaction autocatalytique [*chimie ◊ réaction chimique au cours de laquelle se forme un produit qui catalyse la réaction*] [**en.** *autocatalytic reaction*] **reaktadenn aotokatalitek** *gw.*

réaction autoprotolytique [*chimie ◊ réaction dans laquelle deux molécules d'un même corps, échangent un proton, l'une se comporte comme un acide, l'autre comme une base*] [**en.** *autoprotolysis reaction*] **reaktadenn aotoprotolitek** *gw.*

réaction autothermique [*physique, chimie ◊ réaction chimique qui ne doit pas être entretenue à l'aide d'une source de chaleur extérieure*] [**en.** *autothermal reaction*] **reaktadenn aototermek** *gw.*

réaction aux électrodes [*physique, chimie ◊ réaction qui se déroule à chaque électrode, mettant en jeu des électrons*] [**en.** *electrode reaction*] **reaktadenn ouzh an elektrodoù** *gw.*

réaction biologique [*biologie ◊ réaction chimique dans un processus biologique*] [**en.** *biological reaction*] **reaktadenn viologel** *gw.*

réaction chélotrope [*physique, chimie ◊ cycloaddition au cours de laquelle les atomes doublement liés situés aux extrémités d'un système conjugué se lient à un seul atome d'un réactif en formant deux nouvelles liaisons simples*] [**en.** *cheletropic reaction*] **reaktadenn gelotropek** *gw.*

réaction chimique [*physique, chimie ◊ action réciproque de substances entraînant une transformation chimique*] [**en.** *chemical reaction*] **reaktadenn gimiek** *gw.* ○ *une réaction chimique est la formation d'une ou plusieurs espèces chimiques à partir d'autres espèces chimiques placées dans un état physique et des conditions de température et de pression convenables* ur reaktadenn gimiek a zo furmadur unan pe veur a spesad kimiek adalek spesadoù kimiek all lakaet en ur stad fizikel hag e kondisionoù temperadur ha gwask dereat ○ *une réaction chimique est symbolisée par une équation chimique* simbolizet e vez ur reaktadenn gimiek gant ur gevatalenn gimiek

réaction chimique complète [*physique, chimie ◊ ou réaction complète, réaction chimique totale - réaction irréversible, qui se déroule jusqu'à ce qu'au moins un des réactifs s'est complètement transformé en produits*] [**en.** *complete chemical reaction*] **reaktadenn gimiek klok** *gw.*

réaction chimique incomplète [*physique, chimie ◊ ou réaction incomplète - réaction réversible, qui peut se produire dans le sens direct autant que dans le sens inverse*] [**en.** *partial chemical reaction, incomplete chemical reaction*] **reaktadenn gimiek diglok** *gw.*

réaction chimique oscillante [*physique, chimie ◊ réaction au cours de laquelle les concentrations de certains composés augmentent, puis diminuent alternativement, pendant une certaine durée, entre deux limites*] [**en.** *oscillating chemical reaction*] **reaktadenn gimiek osilhus** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réaction chimique totale [*physique, chimie ◊ ou réaction totale, réaction chimique complète - réaction irréversible, qui se déroule jusqu'à ce qu'au moins un des réactifs s'est complètement transformé en produits*] [**en.** *complete chemical reaction*] **reaktadenn gimiek klok** *gw.*

réaction colorée [*physique, chimie ◊ réaction chimique avec mise en œuvre d'un indicateur coloré*] [**en.** *colour reaction*] **reaktadenn livek** *gw.*

réaction complète [*physique, chimie ◊ ou réaction chimique complète, réaction totale - réaction irréversible, qui se déroule jusqu'à ce qu'au moins un des réactifs s'est complètement transformé en produits*] [**en.** *complete reaction*] **reaktadenn glok** *gw.*

réaction comportementale [*médecine, psychologie ◊ ou réponse comportementale - réponse d'un individu à un événement extérieur*] [**en.** *behavioral response*] **respont emzalc'h** *g.*

réaction contrôlée [*physique, chimie ◊ ou réaction dont la vitesse de déroulement est contrôlée*] [**en.** *controlled reaction*] **reaktadenn gontrollet** *gw.*

réaction d'addition [*physique, chimie ◊ en chimie organique, type de réaction dans laquelle deux ou plus de deux composés sont combinés les uns aux autres pour former un composé plus gros*] [**en.** *addition reaction*] **reaktadenn ouzhpennadur** *gw.* ○ *réaction d'addition d'eau sur un alcène* reaktadenn ouzhpennañ dour war un alken

réaction de charge [*physique, électricité ◊ réaction chimique se produisant pendant la charge d'une batterie*] [**en.** *charge reaction*] **reaktadenn garg** *gw.*

réaction de combustion [*physique, chimie ◊ réaction d'oxydo-réduction au cours de laquelle un combustible s'oxyde et un comburant se réduit*] [**en.** *combustion reaction*] **reaktadenn loskidigezh** *gw.*

réaction de complexation [*physique, chimie ◊ réaction de formation d'un complexe*] [**en.** *complexation reaction*] **reaktadenn gompleksadur** *gw.*

réaction de condensation [*physique, chimie ◊ réaction qui se traduit par une perte en eau*] [**en.** *condensation reaction*] **reaktadenn gondensiñ** *gw.*

réaction de décharge [*physique, électricité ◊ réaction chimique se produisant pendant la décharge d'une batterie*] [**en.** *discharge reaction*] **reaktadenn diskarg** *gw.*

réaction de décomposition [*physique, chimie ◊ division d'un composé chimique en composés plus simples ou en atomes*] [**en.** *decomposition reaction*] **reaktadenn digompozadur** *gw.*

réaction de dosage [*physique, chimie ◊ réaction permettant de doser des espèces chimiques*] [**en.** *assay reaction*] **reaktadenn dozerezh** *gw.*

réaction de fission [*physique ◊ réaction en chaîne d'éclatement d'atomes lourds en atomes plus légers lors de la collision entre les atomes et des neutrons*] [**en.** *fission reaction*] **reaktadenn fision** *gw.*

réaction de fuite [*psychologie ◊ manifestation psychologique provoquée lorsqu'on se sent menacé physiquement*] [**en.** *escape response*] **emzoug a dec'h** *g.*

réaction de fusion [*physique ◊ réaction entre deux noyaux légers aboutissant à la production d'au moins une espèce nucléaire plus lourde que l'un quelconque des noyaux initiaux ainsi que d'énergie excédentaire*] [**en.** *fusion reaction*] **reaktadenn fuzion** *gw.*

réaction de précipitation [*physique, chimie ◊ réaction durant laquelle un produit très peu soluble est formé*] [**en.** *precipitation reaction*] **reaktadenn ouelezennadur** *gw.* ○ *la réaction de précipitation de l'hydroxyde de cuivre par ajoût d'une solution d'hydroxyde de sodium dans une solution de sulftate de cuivre est instantanée* raktal eo reaktadenn gouelezennadur an hidroksidenn gouevr dre ouzhpennañ un disolvadenn hidroksidenn sodiom d'un disolvadenn sulfat kouevr ● **reaktadenn devionadur** *gw.*

réaction de saponification [*physique, chimie ◊ réaction chimique qui permet la fabrication du savon*] [**en.** *saponification reaction*] **reaktadenn saponifiadur** *gw.*

réaction de substitution [*physique, chimie ◊ réaction organique dans laquelle un atome ou groupe d'atomes (groupe fonctionnel) d'un composé chimique est remplacé par un autre atome ou groupe d'atomes (le substituant)*] [**en.** *substitution reaction*] **reaktadenn substituadur** *gw.* ○ *réaction de substitution sur un halogénoalcane* reaktadenn substituiñ war un halogenoalkan

réaction de synthèse [*physique, chimie ◊ réaction qui se produit quand deux atomes ou deux molécules interagissent pour former une molécule ou un composé différents*] [**en.** *synthesis reaction*] **reaktadenn sintezenn** *gw.*

réaction d'échange [*physique, chimie ◊ réaction chimique dans laquelle les cations et les anions présents dans les réactifs sont échangés du côté du produit*] [**en.** *exchange reaction*] **reaktadenn eskemm** *gw.*

réaction d'échange protonique [*physique, chimie ◊ réaction d'échange de protons*] [**en.** *proton exchange reaction*] **reaktadenn eskemm protonoù** *gw.*

réaction d'élimination [*physique, chimie ◊ en chimie organique, réaction qui transforme un alcane substitué en dérivé éthylénique ou en alcène*] [**en.** *removal reaction*] **reaktadenn dilam** *gw.*

réaction d'estérification [*physique, chimie ◊ réaction chimique entre un acide et un alcool ou entre un acide et un phénol, qui produit un ester*] [**en.** *esterification reaction*] **reaktadenn esterifiadur** *gw.* ○ *la réaction d'estérification est la réaction entre un acide carboxylique et un alcool produisant un ester et de l'eau* ar reaktadenn esterifiañ eo ar reaktadenn etre un drenkenn garboksilek hag un alkol hag a brodu un ester ha dour

réaction divergente [*physique, énergie ◊ ou réaction surcritique - réaction nucléaire en chaîne dont le nombre des réactions directement provoquées par une réaction est supérieur a l'unité*] [**en.** *divergent reaction, supercritical reaction*] **reaktadenn dreistkritikel** *gw.*

réaction d'oxydation [*physique, chimie ◊ modification chimique d'une substance qui se combine avec de l'oxygène et perd des électrons*] [**en.** *oxidizing reaction*] **reaktadenn oksidadur** *gw.*

réaction d'oxydoréduction [*physique, chimie ◊ ou réaction rédox - réaction au cours de laquelle un réducteur fournit un ou plusieurs électrons à un oxydant qui les reçoit*] [**en.** *redox reaction*] **reaktadenn reduadur-oksidadur** *gw.* ○ *réaction d'oxydoréduction par voie sèche* reaktadenn reduadur-oksidadur en sec'h

réaction du biuret [*biochimie ◊ coloration violette donnée par le biuret (produit de condensation de l'urée) ou par les peptides et les protéines en présence de soude et de sulfate de cuivre*] [**en.** *biuret test*] **reaktadenn ar biuret** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réaction du système immunitaire [*médecine ◊ réponse immunitaire à un antigène*] [**en.** *immune system reaction*] **respont ar sistem immunizel** *g.* ● **reaktadenn ar sistem immunizel** *gw.*

réaction électrocyclique [*physique, chimie ◊ réarrangement moléculaire qui comporte la formation d'une liaison simple entre les extrémités d'un système linéaire et totalement conjugué, et diminution d'une unité du nombre de doubles liaisons*] [**en.** *electrocyclic reaction*] **reaktadenn elektrosiklek** *gw.*

réaction élémentaire [*physique, chimie ◊ réaction chimique dans laquelle aucun intermédiaire réactionnel n'intervient au niveau moléculaire*] [**en.** *elementary reaction*] **reaktadenn elfennel** *gw.*

réaction émotionnelle 1 [*psychologie ◊ ensemble de sentiments et d'émotions provoqués par un évènement*] [**en.** *emotional reaction, emotional response*] **respont from** *g.* ● **reaktadenn from** *gw.*

2 [*psychologie ◊ forte réaction provoquée par un évènement*] [**en.** *emotional reaction, emotional response*] **reaktadenn drivliadel** *gw.* ● **respont trivliadel** *g.*

réaction en chaîne [*physique, chimie ◊ réaction complexe au cours de laquelle un ou plusieurs intermédiaires réactionnels sont continuellement régénérés par la répétition d'un cycle d'étapes élémentaires, dites étapes de propagation*] [**en.** *chain reaction*] **reaktadenn e chadenn** *gw.*

réaction énantiosélective [*physique, chimie ◊ réaction au cours de laquelle sont obtenus, à partir d'un précurseur achiral, deux énantiomères d'un produit chiral en quantités inégales*] [**en.** *enantoselective reaction*] **reaktadenn enantioselektivel** *gw.*

réaction endoénergétique [*physique ◊ réaction qui absorbe de l'énergie*] [**en.** *endoergic reaction*] **reaktadenn endoenergetek** *gw.*

réaction endothermique [*physique ◊ réaction qui absorbe de la chaleur*] [**en.** *endothermic reaction*] **reaktadenn endotermek** *gw.*

réaction exoénergétique [*physique ◊ réaction qui produit de l'énergie*] [**en.** *exoergic reaction*] **reaktadenn egzoenergetek** *gw.*

réaction exothermique [*physique ◊ réaction qui produit de la chaleur*] [**en.** *exothermic reaction*] **reaktadenn egzotermek** *gw.*

réaction explosive [*physique, chimie ◊ dégagement soudain d'énergie*] [**en.** *explosive reaction*] **reaktadenn darzhus** *gw.*

réaction extrêmement lente [*physique, chimie ◊ réaction dont on perçoit difficilement le déroulement*] [**en.** *very slow reaction*] **reaktadenn gorrek-tre** *gw.*

réaction hétérolytique [*chimie ◊ rupture d'une liaison covalente dans une molécule neutre générant un anion et un cation, les deux électrons qui formaient la liaison étant réassignés à un seul fragment de la molécule*] [**en.** *heterolytic reaction*] **reaktadenn heterolitek** *gw.*

réaction homolytique [*chimie ◊ rupture d'une liaison covalente en deux fragments, chacun retenant l'un des deux électrons du doublet d'électrons liants, pour former deux radicaux*] [**en.** *homolytic reaction*] **reaktadenn homolitek** *gw.*

réaction immunitaire [*médecine ◊ réaction du système immunitaire qui se manifeste quand l'organisme est soumis à un antigène de nature allergène qui lui est étranger*] [**en.** *immune reaction, immune response*] **respont immunizel** *g.* ● **reaktadenn immunizel** *gw.*

réaction incomplète [*physique, chimie ◊ ou réaction chimique incomplète - réaction réversible, qui peut se produire dans le sens direct autant que dans le sens inverse*] [**en.** *partial reaction, incomplete reaction, partial chemical reaction, incomplete chemical reaction*] **reaktadenn diglok** *gw.*

réaction inflammatoire [*médecine ◊ réaction locale causée par la réponse des anticorps et des phagocytes à l'invasion des agents pathogènes*] [**en.** *inflammatory response*] **respont tanijennus** *g.* ○ *la réaction inflammatoire est un phénomène essentiel de l'immmunité innée* ar respont tanijennus a zo ur fenomen diazez eus an immuniezh a-ouenn ○ *réaction inflammatoire aigüe* respont tanijennus kriz

réaction inverse [*physique, chimie ◊ un des deux sens d'une réaction réversible*] [**en.** *back reaction*] **reaktadenn amgin** *gw.*

réaction irréversible [*physique, chimie ◊ ou réaction complète - réaction qui ne peut se produire que dans un sens, des réactifs vers les produits*] [**en.** *irreversible reaction*] **reaktadenn diamginus** *gw.*

réaction isodesmique [*physique, chimie ◊ réaction chimique dans laquelle le nombre de liaisons de chaque type est le même dans les réactifs et dans les produits*] [**en.** *isodesmic reaction*] **reaktadenn izodesmek** *gw.*

réaction lente [*physique, chimie ◊ réaction dont on peut suivre le déroulement à l'œil nu ou à l'aide d'un capteur courant*] [**en.** *slow reaction*] **reaktadenn c'horrek** *gw.*

réaction limitée [*physique, chimie ◊ ou réaction incomplète - réaction réversible, qui peut se produire dans le sens direct autant que dans le sens inverse*] [**en.** *partial reaction, incomplete reaction, partial chemical reaction, incomplete chemical reaction*] **reaktadenn diglok** *gw.*

réaction monotope [*physique, chimie ◊ réaction en plusieurs étapes successives effectuées dans le même récipient, sans isolement de produits intermédiaires*] [**en.** *one-pot reaction*] **reaktadenn unpod** *gw.* ● **reaktadenn vonotopek** *gw.*

réaction normale [*physique, mécanique ◊ force exercée par une surface sur un objet en contact avec elle, qui empêche l'objet de passer au travers*] [**en.** *normal reaction*] **reaktadenn normal** *gw.* ● **reaktadenn skouer** *gw.*

réaction nucléaire [*physique, énergie ◊ processus entraînant la modification de la structure ou de l'état énergétique d'un ou de plusieurs noyaux atomiques*] [**en.** *nuclear reaction*] **reaktadenn nukleel** *gw.* ○ *pendant une réaction nucléaire, il y a conservation de la charge électrique globale et conservation du nombre de nucléons* peurvirerezh ar garg elektrek hollat ha peurvirerezh an niver a nukleonoù a zo e-kerzh ur reaktadenn nukleel

réaction par étapes [*physique, chimie ◊ réaction chimique avec au moins un intermédiaire réactionnel, et impliquant au moins deux réactions élémentaires consécutives*] [**en.** *stepwise reaction*] **reaktadenn a bazennoù** *gw.*

réaction parasite [*chimie ◊ réaction chimique superflue et non souhaitée*] [**en.** *parasitic reaction*] **reaktadenn barazitek** *gw.*

réaction partielle [*physique, chimie ◊ ou réaction limitée - réaction réversible, qui peut se produire dans le sens direct autant que dans le sens inverse*] [**en.** *partial reaction, incomplete reaction*] **reaktadenn diglok** *gw.*

réaction péricyclique [*physique, chimie ◊ réaction chimique dans laquelle une réorganisation des liaisons passe par un ensemble cyclique d'atomes*] [**en.** *pericyclic reaction*] **reaktadenn berisiklek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réaction périostée [*médecine, anatomie ◊ réaction ossifiante du périoste sus-jacent à un processus pathologique intra-osseux*] [**en.** *periosteal reaction*] **reaktadenn beriostel** *gw.*

réaction photophobique [*biologie ◊ réaction de fuite causée par la lumière*] [**en.** *photophobic response*] **reaktadenn fotofobek** *gw. reaktadennoù fotofobek*

réaction prépondérante [*physique, chimie ◊ réaction dont les produits sont majoritaires devant ceux des autres réactions*] [**en.** *predominant reaction*] **reaktadenn vestr** *gw.* ● **reaktadenn drec'h** *gw.*

réaction protolytique [*chimie ◊ réaction chimique consistant en un échange d'ions H+, ou protons, entre deux corps*] [**en.** *protolytic reaction*] **reaktadenn brotolitek** *gw.*

réaction provoquée [*physique, énergie ◊ réaction nucléaire au cours de laquelle un noyau cible est bombardé par un noyau projectile ou particule projectile pour donner de nouveaux noyaux*] [**en.** *stimulated reaction, induced reaction*] **reaktadenn vroudet** *gw.*

réaction quasi totale [*physique, chimie ◊ réaction presque complète*] [**en.** *nearly complete reaction*] **reaktadenn beuzklok** *gw.*

réaction rapide [*physique, chimie ◊ réaction dont la durée est inférieure à un dixième de seconde*] [**en.** *fast reaction*] **reaktadenn brim** *gw.*

réaction rédox [*physique, chimie ◊ ou réaction d'oxydoréduction - réaction au cours de laquelle un réducteur fournit un ou plusieurs électrons à un oxydant qui les reçoit*] [**en.** *redox reaction*] **reaktadenn redoks** *gw.* ○ *réaction rédox par voie sèche* reaktadenn redoks en sec'h

réaction réflexe [*médecine ◊ réaction nerveuse involontaire*] [**en.** *reflex response*] **respont refleks** *g.*

réaction renversable [*physique, chimie ◊ ou réaction incomplète, réaction réversible - réaction qui peut se produire dans le sens direct autant que dans le sens inverse*] [**en.** *reversible reaction*] **reaktadenn amginus** *gw.*

réaction réversible [*physique, chimie ◊ ou réaction incomplète, réaction renversable - réaction qui peut se produire dans le sens direct autant que dans le sens inverse*] [**en.** *reversible reaction*] **reaktadenn amginus** *gw.*

réaction spontanée [*physique, chimie ◊ réaction se déroulant dès la mise en contact des réactifs*] [**en.** *spontaneous reaction*] **reaktadenn raktal** *gw.*

réaction surcritique [*physique, énergie ◊ ou réaction divergente - réaction nucléaire en chaîne dont le nombre des réactions directement provoquées par une réaction est supérieur a l'unité*] [**en.** *supercritical reaction, divergent reaction*] **reaktadenn dreistkritikel** *gw.*

réaction tangentielle [*physique, mécanique ◊ composante de la force de réaction selon la tangente à la surface de contact*] [**en.** *tangential reaction*] **reaktadenn dañjantel** *gw.*

réaction thermonucléaire [*physique, énergie ◊ réaction de fusion nucléaire dans laquelle l'énergie nécessaire est communiquée aux particules par une très haute température (plusieurs millions de degrés)*] [**en.** *thermonuclear reaction*] **reaktadenn dermonukleel** *gw.*

réaction totale [*physique, chimie ◊ ou réaction complète, réaction chimique totale - réaction irréversible, qui se déroule jusqu'à ce qu'au moins un des réactifs s'est complètement transformé en produits*] [**en.** *complete reaction, complete chemical reaction*] **reaktadenn glok** *gw.*

réaction très limitée [*physique, chimie ◊ réaction très incomplète*] [**en.** *very incomplete reaction*] **reaktadenn diglok-tre** *gw.*

réactionnel [*physique, chimie ◊ relatif à une réaction*] [**en.** *reactional*] **reaktadennel** *ag.* ○ *mélange réactionnel* meskad reaktadennel ○ *milieu réactionnel* metoù reaktadennel ● **reaktiñ** *ep.* ○ *mélange réactionnel* meskad reaktiñ ○ *milieu réactionnel* metoù reaktiñ

réactivation [*sciences, technique ◊ action d'activer de nouveau*] [**en.** *reactivation*] **adaktivadur** *g. -ioù*, **adaktivañ** *av.*

réactiver [*sciences, technique ◊ activer de nouveau*] [**en.** *reactivate*] **adaktivañ** *v.* ○ *réactiver un catalyseur* adaktivañ ur c'hatalizer ○ *réactiver un embryon congelé* adaktivañ ur grouell skornet / adaktivañ un embrion skornet

réactivité 1 [*sciences, technique ◊ aptitude à réagir*] [**en.** *reactivity*] **reaktivelezh** *gw. -ioù* ○ *les métaux alcalino-terreux ont une grande réactivité chimique : ils sont réducteurs et s'unissent facilement avec la plupart des corps simples* ur reaktivelezh kimiek bras o deus ar metaloù alkalin-douar : reduer int ha kejañ a reont aes gant an darn vrasañ eus ar c'horfoù simpl

2 [*sciences, technique ◊ sensibilité, fait de bien répondre à une sollicitation*] [**en.** *responsiveness, reactivity, excitability*] **respontuster** *g. -ioù* ○ *réactivité d'une semence à la lumière dans le processus de germination* respontuster un had d'ar gouloù er prosesus eginañ

réactualisation [*sciences, technique ◊ mise à jour : de données ...*] [**en.** *updating, bringing up to date*] **advremanadur** *g. -ioù*, **advremanaat** *av.* ● **bremanaat en-dro** *av.*

réactualiser [*sciences, technique ◊ mettre à jour de nouveau : des données ...*] [**en.** *update, bring up to date*] **advremanaat** *v.* ● **bremanaat en-dro** *v.*

réadaptation [*médecine, psychologie ◊ fait de ramener à des conditions de vie normale une personne qui a subi un long handicap d'ordre physique, scolaire ou social*] [**en.** *rehabilitation*] **adc'houestadur** *g. -ioù*, **adc'houestaat** *av.*

réadaptation des cardiaques [*médecine*] [**en.** *rehabilitation of cardiac patients*] **adc'houestadur an dud klañv o c'halon** *g.*

réadaptation des toxicomanes [*médecine, psychologie*] [**en.** *rehabilitation of drug addicts*] **adc'houestadur an doksikomaned** *g.*

réadaptation fonctionnelle [*médecine ◊ techniques et gestes divers susceptibles d'améliorer le pronostic fonctionnel des incidences pathologiques invalidantes, locales et générales*] [**en.** *physical rehabilitation*] **adc'houestadur ar c'horf** *g.* ● **adc'houestadur fizikel** *g.*

réadaptation médicale [*médecine ◊ ensemble de traitements et de rééducations spécialisés tendant à réduire les séquelles d'une lésion, d'une maladie ou d'une déficience*] [**en.** *medical rehabilitation*] **adc'houestadur medisinel** *g.*

réadaptation professionnelle [*éducation, enseignement ◊ service qui vise à aider les diminués physiques à refaire ou à acquérir une capacité professionnelle*] [**en.** *vocational rehabilitation*] **adc'houestadur micherel** *g.* ● **adc'houestadur d'ur vicher** *g.*

réadaptation psychologique [*médecine, psychologie ◊ traitements ayant pour but de rétablir l'équilibre psychique d'une personne*] [**en.** *psychological rehabilitation*] **adc'houestadur psikologel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réadaptation scolaire [*éducation, enseignement ◊ ou réinsertion scolaire*] [**en.** *scholastic reintegration*] **adc'houestadur d'ar skol** *g.*

réadapter [*médecine, psychologie ◊ ramener à des conditions de vie normale une personne qui a subi un long handicap d'ordre physique, scolaire ou social*] [**en.** *rehabilitate*] **adc'houestaat** *v.*

réagir 1 [*sciences ◊ agir après avoir subi une action*] [**en.** *react*] **reaktiñ** *v.* ○ *ce voilier reagit bien au vent* reaktiñ brav d'an avel a ra ar vag dre lien-mañ

2 [*physique, chimie ◊ entrer en réaction (physique, chimique)*] [**en.** *react*] **reaktiñ** *v.* ○ *réagir au contact de* reaktiñ gant ○ *le sodium réagit violemment au contact de l'eau* reaktiñ kreñv gant an dour a ra ar sodiom

3 [*médecine, psychologie ◊ répondre à un stimulus*] [**en.** *react, respond*] **respont** *v.* ○ *surréagir / réagir de façon exagérée* dreistrespont

4 [*psychologie ◊ répondre par un ensemble de réactions, résister*] [**en.** *do something, take action, act, react*] **arbenniñ** *v.* ○ *réagir à* arbenniñ ouzh ● **derc'hel penn** *v.* ○ *réagir à* derc'hel penn ouzh

réagissant [*physique, chimie ◊ qui participe à une étape donnée d'une transformation chimique*] [**en.** *reactive*] **reaktivel** *ag.* ○ *entité réagissante* hamboud reaktivel

réalisateur de films [*audiovisuel ◊ ou cinéaste*] [**en.** *director*] **oberour filmoù** *g.* ● **filmoberour** *g. -ien* ● **realizatour** *g. -ien*

réalisation 1 [*généralité ◊ ce qui est concrétisé*] [**en.** *fulfilment, achievement, realization*] **realizadenn** *gw. -où*

2 [*généralité ◊ fait de rendre ou devenir réel*] [**en.** *realization*] **realizadur** *g. -ioù*, **realizañ** *av.* ○ *réalisation d'un événement* realizadur un darvoud

3 [*industrie ◊ action de confectionner, de fabriquer, d'exécuter*] [**en.** *carrying out, realization, making*] **oberidigezh** *gw. -ioù*, **oberiañ** *av.* ○ *réalisation d'un projet* oberidigezh ur raktres ○ *réalisation d'un cahier des charges* oberidigezh un doser spisverkañ ○ *réalisation d'un circuit imprimé* oberidigezh ur roudad moullet ○ *réalisation d'un montage constitué d'une pile et d'une lampe en parallèle avec une résistance* oberidigezh un orjaladenn gant ur pil ha gant ul lamp en diroud gant ur rezistor ○ *réalisation d'un dispositif expérimental* oberidigezh ur stramm arnodel

4 [*industrie ◊ ce qui a été fabriqué, confectionné, réalisé*] [**en.** *work, piece of work, realization*] **oberenn** *gw. -où* ○ *les réalisations des entreprises de la zone industrielle* oberennoù stalioù an dachenn industriezh ○ *l'avion Airbus A380 est une belle réalisation industrielle* un oberenn industriel a-feson eo an aerlestr Airbus A380

5 [*industrie ◊ fait de confectionner, de fabriquer*] [**en.** *making, realization*] **farderezh** *g. -ioù*, **fardañ** *av.* ○ *réalisation d'un profilé en U* fardañ ur varrenn-U ○ *réalisation d'un barrage hydroélectrique* fardañ ur stankell hidroelektrek

6 [*industrie ◊ fait de réaliser ; fait de confectionner, de fabriquer*] [**en.** *carrying out, realization*] **kas da benn** *g.* ○ *réalisation d'un projet* kas da benn ur raktres ○ *réalisation d'une étude* kas da benn ur studiadenn

réaliser 1 [*généralité ◊ exécuter, faire*] [**en.** *make, carry out*] **ober** *v.* ○ *réaliser une expérience de physique* ober un taol-arnod fizik ○ *réaliser une mesure précise* ober ur muzul resis ○ *réaliser un film* ober ur film

2 [*généralité ◊ mener à son terme*] [**en.** *realize, fulfill, complete, achieve, carry out*] **kas da benn** *v.* ○ *réaliser un projet* kas da benn ur raktres

3 [*généralité ◊ rendre réel, concret*] [**en.** *realize, fulfill, complete, achieve, carry out*] **realizañ** *v.* ● **lakaat da wir** *v.* ● **lakaat da real** *v.*

4 [*industrie ◊ confectionner, manufacturer, fabriquer*] [**en.** *make, produce, build*] **fardañ** *v.* ○ *réaliser un mécanisme de haute précision* fardañ ur wifefre uhel resister ● **oberiañ** *v.* ○ *réaliser une pièce en aluminium à forme très complexe* oberiañ ur pezh aluminiom dezhañ ur stumm kompleks-tre ● **ober** *v.* ○ *réaliser une pièce en aluminium à forme très complexe* ober ur pezh aluminiom dezhañ ur stumm kompleks-tre ○ *machine-outil permettant de réaliser les travaux d'alésage et de fraisage* mekanik-benveg d'ober al labourioù freziñ ha trogleuziñ

■ se réaliser [*généralité ◊ devenir réel, concret*] [**en.** *become reality, come true*] **dont da wir** *v.* ● **dont da real** *v.*

réaliser l'adéquation [*généralité ◊ ou faire l'adéquation - faire correspondre parfaitement à un besoin*] [**en.** *adequate*] **kevazasaat** *v.* ○ *réaliser l'adéquation entre les besoins et les services* kevazasaat ar servijoù ouzh an ezhommoù ● **azasaat** *v.*

réaliser un film [*audiovisuel ◊ procéder à l'ensemble des étapes de la fabrication d'un film*] [**en.** *direct a film*] **ober ur film** *v.*

réalisme local [*physique ◊ concept de la physique classique selon lequel un objet ne peut pas agir directement que sur son environnement immédiat*] [**en.** *local realism, principle of locality*] **realism lec'hel** *g.*

réalité [*généralité ◊ ce qui existe indépendamment du sujet, ce qui n'est pas le produit de la pensée*] [**en.** *reality*] **realder** *g. -ioù* ● **gwirvoud** *g. -ioù*

réalité d'un objet [*physique, optique ◊ caractère réel d'un objet*] [**en.** *object reality*] **realder un objed** *g.*

réalité d'une image [*physique, optique ◊ caractère réel d'une image*] [**en.** *image reality*] **realder ur skeudenn** *g.*

réalité virtuelle [*informatique ◊ technologie permettant une simulation interactive et en temps réel de la réalité*] [**en.** *virtual reality*] **realder virtual** *gw.*

réamorçage [*informatique ◊ ou redémarrage : d'un ordinateur*] [**en.** *reboot*] **adlañs** *g. -où* ● **adloc'hañ** *av.*

réamorcer [*informatique ◊ ou redémarrer : un ordinateur*] [**en.** *reboot*] **adlañsañ** *v.* ● **adloc'hañ** *v.*

réanimateur 1 [*médecine ◊ appareil de réanimation*] [**en.** *resuscitator*] **ardivink advevaat** *g.* ● **ardivink reanimañ** *g.*

2 [*médecine ◊ médecin qui pratique la réanimation médicale*] [**en.** *resuscitator*] **medisin advevaer** *g.* ● **medisin reanimer** *g.*

réanimation [*médecine ◊ ensemble des techniques médicales de rétablissement des fonctions vitales*] [**en.** *resuscitation, reanimation*] **advevadur** *g. -ioù*, **advevaat** *av.* ○ *service de réanimation de l'hôpital* servij advevaat an ospital ○ *être en réanimation* bezañ er servij advevaat ● **reanimadur** *g. -ioù*, **reanimañ** *av.* ○ *service de réanimation de l'hôpital* servij reanimañ an ospital ○ *être en réanimation* bezañ er servij reanimañ

réanimation cardiaque [*médecine ◊ ensemble de manœuvres destinées à assurer une oxygénation des organes lorsque la victime a cessé de respirer, est en arrêt circulatoire, et est en état d'inconscience*] [**en.** *cardiac resuscitation*] **advevadur kalon** *g.* ● **reanimadur kalon** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réanimation cardiopulmonaire [*médecine ◊ ou réanimation cardiorespiratoire - mise en œuvre de mesures d'urgence (massage cardiaque externe, bouche-à-bouche) pour sauver la victime d'un arrêt cardiaque*] [**en.** *cardiopulmonary resuscitation*] **advevadur kalon-skevent** *g.*

réanimation cardiorespiratoire [*médecine ◊ ou réanimation cardiopulmonaire - mise en œuvre de mesures d'urgence (massage cardiaque externe, bouche-à-bouche) pour sauver la victime d'un arrêt cardiaque*] [**en.** *cardiopulmonary resuscitation*] **advevadur kalon-skevent** *g.*

réanimer 1 [*chimie ◊ attiser, aviver : un feu*] [**en.** *fan, rekindle*] **entizañ** *v.* ○ *réanimer un feu* entizañ un tan

2 [*médecine ◊ faire reprendre conscience*] [**en.** *reanimate, resuscitate, revive*] **advevaat** *v.* ○ *réanimer une personne asphyxiée* advevaat un den asfiksiet ● **reanimañ** *v.* ○ *réanimer une personne asphyxiée* reanimañ un den asfiksiet

■ se réanimer [*médecine ◊ reprendre conscience*] [**en.** *come round, regain consciousness*] **disemplañ** *v.*

réappariement [*biochimie ◊ action de mettre par deux de nouveau*] [**en.** *pairing*] **adparigelladur** *g. -ioù*, **adparigellañ** *av.*

réapparier [*chimie ◊ mettre par deux de nouveau*] [**en.** *pair*] **adparigellañ** *v.*

réarrangement [*sciences, technique ◊ ou réorganisation, restructuration - modification de l'organisation, de la structure*] [**en.** *rearrangement*] **adrenkamant** *g. -où*, **adrenkañ** *av.* ○ *réarrangements des atomes à la surface d'un cristal* adrenkamantoù an atomoù war gorre ur c'hristal

réarrangement chromosomique [*biologie ◊ ou remaniement chromosomique - mutation de type anomalie chromosomique impliquant un changement dans la structure originelle d'un chromosome*] [**en.** *chromosomal rearrangement, chromosome rearrangement*] **adrenkamant kromozomek** *g.*

réarrangement de génome [*biologie ◊ ou réarrangement génique - modification de l'organisation générale d'un génome, modifiée par le déplacement, la suppression ou la duplication de parties de sa séquence*] [**en.** *gene rearrangement*] **adrenkamant genek** *g.*

réarrangement dégénéré [*physique, chimie ◊ réarrangement limité à un échange de liaisons interatomiques dans la molécule, sans modification des positions relatives des atomes*] [**en.** *degenerate rearrangement*] **adrenkamant dijeneret** *g.*

réarrangement génique [*biologie ◊ ou réarrangement de génome - modification de l'organisation générale d'un génome, modifiée par le déplacement, la suppression ou la duplication de parties de sa séquence*] [**en.** *gene rearrangement*] **adrenkamant genek** *g.*

réarrangement sigmatropique [*physique, chimie ◊ réarrangement moléculaire qui implique dans les espèces réagissantes à la fois la formation d'une nouvelle liaison simple entre atomes non liés et la coupure d'une liaison simple préexistante*] [**en.** *sigmatropic rearrangement*] **adrenkamant sigmatropek** *g.*

réarranger, se réarranger [*sciences ◊ ou réorganiser, restructurer - modifier l'organisation, la structure*] [**en.** *rearrange*] **adrenkañ** *v.*

rebec [*musique ◊ instrument de musique à trois cordes et à archet, à caisse piriforme, en usage au Moyen Âge*] [**en.** *rebec*] **rebed** *g. -où*

reboisement [*foresterie ◊ reconstitution d'un peuplement forestier*] [**en.** *reforestation*] **adkoaderezh** *g. -ioù*, **adkoadañ** *av.* ○ *le reboisement se fait généralement par plantation et par ensemencement ; il arrive que le nouveau peuplement soit différent du précédent* adkoadañ a vez graet peurvuiañ dre blantañ pe dre hadañ ; c'hoarvezañ a ra e vo diferant ar planteris nevez diouzh an hini a-raok ● **adplantañ gwez** *av.*

reboiser [*foresterie ◊ remettre artificiellement en nature de bois un terrain défriché récemment ou anciennement*] [**en.** *reforest*] **adkoadañ** *v.* ○ *reboiser des terres agricoles délaissées* adkoadañ tachennoù labour-douar dilezet ● **adplantañ gwez** *v.* ○ *reboiser des terres agricoles délaissées* adplantañ gwez e tachennoù labour-douar dilezet

rebooter [*informatique ◊ redémarrer un ordinateur*] [**en.** *reboot, restart*] **adlañsañ** *v.* ○ *quand un ordinateur est planté il faut le rebooter* pa vez bourdet ur c'hompoder e ranker adlañsañ anezhañ

rebord [*technique ◊ bord en saillie*] [**en.** *ledge, sill, edge, rim* ○ **cy.** *eirionyn, oryon*] **erien** *g. -où* ○ *rebord d'un bassin* erien ur poull

rebouclage [*physique, électronique ◊ action de reboucler*] [**en.** *loopback*] **bouklerezh** *g. -ioù*, **bouklañ** *av.* ○ *rebouclage de la sortie de l'amplificateur opérationnel sur son entrée* bouklañ diskas an amplaer oberater war ec'h enkas

reboucler [*physique, électronique ◊ boucler, connecter*] [**en.** *loop back*] **bouklañ** *v.* ○ *reboucler la sortie de l'amplificateur opérationnel sur son entrée* bouklañ diskas an amplaer oberater war ec'h enkas

rebours [*généralité ◊ contre-pied, contraire*] [**en.** *opposite view, opposite point of view, opposite stance*] **kontrefed** *g. -où* ● **kontrel, kontrol** *g. -ioù*

■ à rebours [*généralité ◊ à l'envers*] [**en.** *backward, backwards*] **war-rebours** *ep.* ○ *compter à rebours* kontañ war rebours ● **en amgin** *ep.* ○ *compter à rebours* kontañ en amgin ● **e gin** *ep.* ○ *compter à rebours* kontañ e gin ● **war-giz** *ep.* ○ *compter à rebours* kontañ war-giz

reboutage [*médecine ◊ action de remettre par des moyens empiriques un membre démis ; réduire une fracture, une foulure*] [**en.** *putting [sth] back into place*] **dresañ, dreserezh** *av. -ioù*

rebouter [*médecine ◊ remettre par des moyens empiriques un membre démis ; réduire une fracture, une foulure*] [**en.** *put [sth] back into place, pop [sth] back into place*] **dresañ** *v.*

rebouteux [*médecine ◊ personne qui, sans être médecin et par des moyens empiriques, réduit les fractures et remet les foulures, les luxations ou les membres démis*] [**en.** *bonesetter*] **dreser** *g. -ien*

rebroussement 1 [*sciences ◊ changement de direction brusque et à angle fermé*] [**en.** *turning back*] **kiz** *g. -où*

2 [*sciences ◊ un - changement de direction brusque et à angle fermé*] [**en.** *turning back*] **kizadenn** *gw. -où*

■ point de rebroussement [*mathématiques*] [**en.** *cusp*] **poent kizañ** *g.* ○ *la courbe a un point de rebroussement* ur poent kizañ he deus ar grommenn

rebrousser [*généralité ◊ faire demi-tour*] [**en.** *turn back, retrace one's steps*] **kizañ** *v.* ● **mont war-giz** *v.*

rebut [*matériel ◊ objet considéré comme sans valeur*] [**en.** *reject, scrap, waste, waste material*] **reputailh** *g. -où* ○ *les rebuts de l'usine sont recyclés et réutilisés.* adaozet hag adimplijet e vez reputailhoù an uzin

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ au rebut [*matériel ◊ mis de coté, s'agissant d'un matériel inutile, usé*] [**en.** *disposal*] **reputuet** *ag.* ○ *mise au rebut d'un appareil usagé* reputuiñ un ardivink uzet

■ mettre au rebut [*matériel ◊ se débarrasser d'un matériel inutile, usé*] [**en.** *dispose, discard*] **reputuiñ** *v.* ○ *mettre un ordinateur au rebut* reputuiñ ur c'hompoder

■ mise au rebut [*matériel ◊ fait de se débarrasser d'un matériel inutile, usé*] [**en.** *disposal*] **reputuiñ** *av.* ○ *mise au rebut d'un appareil usagé* reputuiñ un ardivink uzet

recadrage 1 [*audiovisuel, photographie ◊ action de redisposer le sujet dans le décor*] [**en.** *reframing, cropping*] **adsternañ** *av.*

2 [*photographie ◊ fait de recadrer en ne prenant qu'une partie de l'image*] [**en.** *cropping, reframing*] **krennañ** *av.*

3 [*photographie ◊ résultat : partie de l'image*] [**en.** *crop*] **krennadenn** *gw. -où*

4 [*audiovisuel, photographie ◊ résultat de l'action de redisposer le sujet dans le décor*] [**en.** *reframing, crop*] **adsternadenn** *gw. -où*

recadrer [*audiovisuel, photographie ◊ redisposer le sujet dans le décor*] [**en.** *reframe, crop*] **adsternañ** *v.*

récapitulatif [*généralité ◊ texte, tableau rassemblant les points importants*] [**en.** *summary, recap*] **taolenn-verrzastum** *gw.*

récapitulation [*généralité ◊ résumé*] [**en.** *recapitulation, summary*] **berrzastum** *g.*

récapituler [*généralité ◊ résumer*] [**en.** *sum up, go over, summarize, recapitulate*] **berrzastum** *v.*

recensement [*généralité ◊ fait de compter l'ensemble des éléments d'un tout (population ...)*] [**en.** *census, count, counting*] **niveradeg** *gw. -où*, **niveriñ** *av.* ● **niveridigezh** *gw. -ioù*, **niveriñ** *av.*

recensement de la population [*sociologie ◊ ou recensement démographique - dénombrement détaillé des habitants d'un pays*] [**en.** *census of population*] **niveradeg ar boblañs** *gw.*

recensement démographique [*sociologie ◊ ou recensement de la population - dénombrement détaillé des habitants d'un pays*] [**en.** *census of population*] **niveradeg ar boblañs** *gw.*

recensement des données [*informatique ◊ dans un système de traitement de l'information, ensemble des données et de leurs caractéristiques, y compris leurs rapports d'interdépendance*] [**en.** *data inventory*] **renabl an data** *g.*

recenser 1 [*généralité ◊ compter l'ensemble des éléments d'un tout*] [**en.** *count*] **niveriñ** *v.* ○ *recenser la population* niveriñ ar boblañs

2 [*généralité ◊ faire l'inventaire de, faire la liste de*] [**en.** *list*] **renabliñ** *v.* ○ *recenser les plantes d'un jardin* renabliñ plantennoù ul liorzh

réceptacle [*eau ◊ lieu où se rassemblent les eaux*] [**en.** *repository*] **resevlec'h** *g. -ioù* ○ *la mer est le réceptacle des eaux fluviales* ar mor a zo resevlec'h dourioù ar stêrioù ● **lec'h-resev** *g. lec'hioù-resev* ○ *la mer est le réceptacle des eaux fluviales* ar mor a zo lec'h-resev dourioù ar stêrioù

récepteur [*sciences, technique ◊ qui reçoit (un signal, une action, un stimulus, des informations ...)*] [**en.** *receiving, receiver*] **resever** *ag.* ○ *cellules réceptrices sensibles à des odeurs* kelligoù resever santidik ouzh c'hwezhennoù ● **resev** *ag.* ○ *cellules réceptrices sensibles à des odeurs* kelligoù resev santidik ouzh c'hwezhennoù

récepteur 1 [*physique ◊ appareil qui reçoit un message*] [**en.** *receiver*] **resever** *g. -ioù* ○ *un récepteur est un appareil qui reçoit une forme d'énergie déterminée et la transforme en une autre forme, permettant de la détecter, de la mesurer ou de l'utiliser* ur resever a zo un ardivink da resev ur furm vennak a energiezh ha da dreuzfurmiñ anezhi en ur furm all a energiezh evit he detektiñ, he muzuliañ pe hec'h implij

2 [*biochimie ◊ protéine de la membrane cellulaire ou du cytoplasme ou du noyau cellulaire qui se lie spécifiquement à un facteur spécifique (ligand), induisant une réponse cellulaire à ce ligand*] [**en.** *receiver, receptor*] **resever** *g. -ioù* ○ *un récepteur est une structure moléculaire de nature protéique, située sur la membrane cellulaire ou dans le cytoplasme, capable de reconnaître et de lier un type particulier de molécule* ur resever a zo ur struktur molekulel a natur proteek, lec'hiet war ar goc'henn gellig pe er sitoplasm, gouest da anavezout ha da eren ur seurt molekulenn resis

récepteur à faible bruit [*physique, télécommunication*] [**en.** *low noise receiver*] **resever trouz izel** *g.*

récepteur à préamplification [*physique, télécommunication ◊ récepteur radioélectrique doté d'un préamplificateur*] [**en.** *pre-amp receiver*] **resever gant ragamplaer** *g.*

récepteur à ultrasons [*physique, acoustique ◊ récepteur ultrasonique*] [**en.** *ultrasound receiver, ultrasonic receiver*] **resever ultrasonioù** *g.*

récepteur auditif [*biologie, médecine ◊ ou récepteur sensoriel auditif - cellule ciliée sensorielle située dans l'oreille interne, à l'origine des sensations auditives*] [**en.** *auditory receptor*] **resever klevet** *g.*

récepteur bande étroite, récepteur à bande étroite [*physique, télécommunication ◊ appareil électronique capable de recevoir des signaux radioélectriques sur une gamme étroite de fréquences*] [**en.** *narrow band receiver*] **resever bandenn voan** *g.*

récepteur cutané [*biologie, médecine ◊ récepteur (corpuscules de Meissner, de Pacini, de Ruffini) qui permet d'apprécier les divers stimuli mécaniques s'exerçant sur la peau et sur les muqueuses*] [**en.** *cutaneous receptor*] **resever kroc'hen** *g.*

récepteur cytoplasmique [*biologie, médecine ◊ protéine du cytoplasme qui se lie spécifiquement à un facteur spécifique*] [**en.** *cytoplasmic receptor*] **resever sitoplasmek** *g.*

récepteur de courant [*physique, électricité*] [**en.** *current receiver*] **resever red tredan** *g.* ● **resever red elektrek** *g.*

récepteur de lumière [*physique, optique ◊ ou récepteur optique - récepteur constitué d'un détecteur optique et d'un amplificateur, qui transforme une onde modulée reçue d'une fibre optique en un signal électrique directement utilisable*] [**en.** *light receiver, optical receiver, photo receiver*] **resever gouloù** *g.* ○ *l'oeil et les pellicules photographiques sont des récepteurs de lumière* al lagad hag ar filmoù fotografek a zo reseverioù gouloù ● **resever optikel** *g.* ○ *l'oeil et les pellicules photographiques sont des récepteurs de lumière* al lagad hag ar filmoù fotografek a zo reseverioù optikel

récepteur d'interleukine [*biologie, médecine*] [**en.** *interleukin receptor*] **resever interleukin** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

récepteur électrique [*physique, électricité ◊ appareil alimenté par de l'énergie électrique, transformant ou non l'électricité en une autre forme d'énergie*] [**en.** *electrical receiver*] **resever tredan** *g.* ○ *un récepteur électrique consomme de l'énergie électrique et la transforme en une autre forme d'énergie : chaleur (effet Joule), énergie mécanique (moteur), énergie chimique (électrolyseur)* ur resever tredan ac'h implij energiezh elektrek ha treuzfurmiñ a ra anezhi en un doare energiezh all : gwrez (efed Joule), energiezh mekanikel (motor), energiezh kimiek (elektrolizer) ● **resever elektrek** *g.* ○ *un récepteur électrique consomme de l'énergie électrique et la transforme en une autre forme d'énergie : chaleur (effet Joule), énergie mécanique (moteur), énergie chimique (électrolyseur)* ur resever elektrek ac'h implij energiezh elektrek ha treuzfurmiñ a ra anezhi en un doare energiezh all : gwrez (efed Joule), energiezh mekanikel (motor), energiezh kimiek (elektrolizer)

récepteur extéroceptif [*médecine ◊ ou extérorécepteur, extérocepteur - récepteur sensoriel situé en périphérie du corps, qui réagit aux stimuli en provenance de l'extérieur*] [**en.** *exteroceptor, exteroreceptor, exteroceptive receptor*] **resever eksteroseptivel** *g.*

récepteur Fc [*biologie, médecine ◊ récepteur pour le fragment cristallisable de la molécule d'immunoglobuline*] [**en.** *Fc receptor*] **resever Fc** *g.*

récepteur GPS [*physique, télécommunication ◊ appareil électronique de réception des signaux GPS*] [**en.** *GPS receiver*] **resever GPS** *g.*

récepteur gustatif [*biologie, médecine ◊ ou récepteur sensoriel gustatif - cellule spécialisée des papilles de la langue permettent la perception des saveurs*] [**en.** *gustatory receptor*] **resever tañva** *g.* ● **resever blaz** *g.*

récepteur intéroceptif [*médecine ◊ ou intérorécepteur, intérocepteur, viscérocepteur, viscérorécepteur - récepteur sensoriel situé sur un viscère, qui transmet des informations sur l'état de celui-ci*] [**en.** *interoceptor, interoreceptor, interoceptive receptor, viscероceptor, visceroreceptor*] **resever interoseptivel** *g.*

récepteur intracytoplasmique [*biologie, médecine*] [**en.** *intracytoplasmic receptor*] **resever intrasitoplasmek** *g.*

récepteur large bande, récepteur à large bande [*physique, télécommunication ◊ appareil électronique capable de recevoir des signaux radioélectriques sur une large gamme de fréquences*] [**en.** *wide band receiver, wide-open receiver*] **resever bandenn ledan** *g.*

récepteur membranaire [*biologie, médecine ◊ protéine membranaire permettant la détection spécifique de molécules notamment des molécules de signalisation (hormones, facteurs de croissance, interleukines ...)*] [**en.** *membrane receptor*] **resever koc'henn** *g.*

récepteur nicotinique [*chimie ◊ type de récepteur cholinergique réagissant à l'action de l'acétylcholine par des effets excitateurs analogues à ceux produits par la stimulation par la nicotine*] [**en.** *nicotinic receptor, nicotine receptor*] **resever nikotinek** *g.*

récepteur nociceptif [*médecine ◊ ou nocirécepteur, nocicepteur - récepteur sensoriel qui réagit aux stimuli douloureux ou dangereux pour l'organisme*] [**en.** *nociceptor, nocireceptor, nociceptive receptor, pain receptor*] **resever nosiseptivel** *g.*

récepteur olfactif [*biologie, médecine ◊ ou cellule neurosensorielle olfactive - neurone spécialisé de l'odorat*] [**en.** *olfactory receptor, olfactive neurosensory cell*] **resever c'hwesha** *g.*

récepteur optique [*physique, optique ◊ ou récepteur de lumière - récepteur constitué d'un détecteur optique et d'un amplificateur, qui transforme une onde modulée reçue d'une fibre optique en un signal électrique directement utilisable*] [**en.** *optical receiver, photo receiver, light receiver*] **resever optikel** *g.* ○ *l'oeil et les pellicules photographiques sont des récepteurs optiques* al lagad hag ar filmoù fotografek a zo reseverioù optikel ● **resever gouloù** *g.* ○ *l'oeil et les pellicules photographiques sont des récepteurs optiques* al lagad hag ar filmoù fotografek a zo reseverioù gouloù

récepteur optoélectronique [*physique, optique ◊ ou récepteur optronique - récepteur constitué d'un détecteur optique et d'un amplificateur, qui transforme une onde modulée reçue d'une fibre optique en un signal électrique*] [**en.** *optoelectronic receiver, optronic receiver*] **resever optoelektronikel** *g.*

récepteur optronique [*physique, optique ◊ ou récepteur optoélectronique - récepteur constitué d'un détecteur optique et d'un amplificateur, qui transforme une onde modulée reçue d'une fibre optique en un signal électrique*] [**en.** *optronic receiver, optoelectronic receiver*] **resever optronikel** *g.*

récepteur protéique [*biochimie ◊ protéine*] [**en.** *protein receptor*] **resever proteek** *g.*

récepteur radio [*physique, télécommunication ◊ appareil électronique destiné à recevoir des signaux transmis par ondes radioélectriques*] [**en.** *radio receiver*] **resever radio** *g.*

récepteur sensoriel [*biologie, médecine ◊ ou capteur sensoriel - organe permettant la transformation d'un stimulus auditif, gustatif, olfactif, tactile ou visuel en information nerveuse, celle-ci étant ensuite transmise au cerveau*] [**en.** *sensory receptor*] **resever santadurel** *g.*

récepteur sensoriel auditif [*biologie, médecine ◊ ou récepteur auditif - cellule ciliée sensorielle située dans l'oreille interne, à l'origine des sensations auditives*] [**en.** *auditory receptor*] **resever santadurel klevet** *g.*

récepteur sensoriel gustatif [*biologie, médecine ◊ ou récepteur gustatif - cellule spécialisée des papilles de la langue permettent la perception des saveurs*] [**en.** *gustatory receptor*] **resever santadurel tañva** *g.* ● **resever santadurel blaz** *g.*

récepteur sensoriel olfactif [*biologie, médecine ◊ ou récepteur olfactif, cellule neurosensorielle olfactive - neurone spécialisé de l'odorat*] [**en.** *olfactory receptor, olfactive neurosensory cell*] **resever c'hwesha** *g.* ● **resever santadurel c'hwesha** *g.*

récepteur sensoriel visuel [*biologie, médecine ◊ ou récepteur visuel - cellule (cône ou bâtonnet) permettent la réception des impressions visuelles*] [**en.** *vision receptor*] **resever santadurel gwelet** *g.*

récepteur sonore [*physique, acoustique ◊ récepteur de vibrations sonores*] [**en.** *sound receiver, sound receptor*] **resever son** *g.*

récepteur T [*biologie, médecine ◊ récepteur des molécules de la classe I du complexe majeur d'histocompatibilité, présent à la surface des lymphocytes T*] [**en.** *cell surface marker*] **resever T** *g.*

récepteur UHF [*physique, télécommunication ◊ récepteur ultra haute fréquence*] [**en.** *UHF receiver*] **resever UHF** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

récepteur ultrasonique [*physique, acoustique ◊ ou récepteur à ultrasons*] [**en.** *ultrasonic receiver, ultrasound receiver*] **resever ultrasonek** *g.*

récepteur VHF [*physique, télécommunication ◊ récepteur très haute fréquence*] [**en.** *VHF receiver*] **resever VHF** *g.*

récepteur visuel [*biologie, médecine ◊ ou récepteur sensoriel visuel - cellule (cône ou bâtonnet) permettent la réception des impressions visuelles*] [**en.** *visual receptor*] **resever gwelet** *g.*

réceptif [*sciences ◊ susceptible de recevoir des impressions ; sensible*] [**en.** *receptive*] **reseptivel** *ag.* ○ *réceptif à l'hypnose* reseptivel d'an hipnoz

réception [*sciences ◊ fait d'accueillir ce qui a été envoyé, transmis, donné : message, rayonnement, son,…*] [**en.** *reception*] **resev** *g. -où*

réceptivité [*sciences ◊ aptitude, disposition à recevoir des impressions, à subir des influences*] [**en.** *receptiveness, receptivity, susceptibility*] **reseptivelezh** *gw. -ioù* ○ *réceptivité de l'organisme à une bactérie* reseptivelezh an organeg d'ur vakterienn ○ *réceptivité aux idées nouvelles* reseptivelezh d'ar mennozioù nevez

réceptivité sexuelle [*médecine, sexologie ◊ qualité d'activation des sens pour capter les éléments qui déclenchent l'excitation sexuelle*] [**en.** *sexual receptivity*] **reseptivelezh seksel** *gw.*

récessif [*biologie ◊ gène : qui ne produit son effet que s'il existe sur les deux chromosomes hérités des parents*] [**en.** *recessive*] **resedus** *ag.* ○ *les gènes sont soit dominants, soit récessifs ; si un gène est dominant, il s'impose toujours* ar genoù zo pe mestr pe resedus ; mard eo mestr ur gen e vez trec'h dalc'hmat

récession [*astronomie ◊ éloignement progressif dû à l'expansion de l'univers*] [**en.** *recession*] **resed** *g. -où*

récession des galaxies [*astronomie ◊ éloignement des galaxies dû à l'expansion de l'univers*] [**en.** *recession of galaxies*] **resed ar galaksioù** *g.* ○ *l'expansion de l'univers est à l'origine de la récession des galaxies ; elle se manifeste par un décalage vers le rouge de leur spectre (effet Doppler)* dont a ra resed ar galaksioù diwar emled an hollved ; en em ziskouez a ra gant kemm ruz kosmologel o spektroù (efed Doppler)

récessivité [*biologie ◊ caractère récessif*] [**en.** *recessiveness*] **reseduster** *g. -ioù*

recette 1 [*nutrition, pharmacologie ◊ formule d'une préparation culinaire ou d'une médication*] [**en.** *recipe*] **rekipe** *g. -où* ● **doare-aozañ** *n.*
2 [*pharmacologie ◊ formule d'une médication*] [**en.** *formula*] **formulenn** *gw. -où*

receveur [*médecine ◊ qui reçoit une greffe d'organe, de tissu ou de cellules ...*] [**en.** *recipient*] **resever** *ag.* ○ *organisme receveur* organeg resever ● **degemerer** *ag.* ○ *organisme receveur* organeg degemerer

receveur [*médecine ◊ personne qui reçoit une greffe d'organe, de tissu ou de cellules, qui reçoit, par transfusion, le sang d'un donneur tiers*] [**en.** *recipient*] **resever** *g. -ien* ● **degemerer** *g. -ien*

recevoir [*sciences ◊ accueillir ce qui a été envoyé, transmis, donné : message, rayonnement, son,…*] [**en.** *receive*] **resev** *v.*

rechange [*matériel ◊ objet qu'on tient en réserve et qui sert à remplacer*] [**en.** *spare*] **askemm** *g. -où*
■ de rechange [*matériel ◊ de remplacement : pièce, roue,…*] [**en.** *spare*] **askemm** *ep.* ○ *roue de rechange* rod askemm ● **sikour** *ep.* ○ *roue de rechange* rod sikour ● **ramplas** *ep.* ○ *roue de rechange* rod ramplas

recharge 1 [*physique, électricité ◊ fait de stocker à nouveau de l'énergie électrique*] [**en.** *recharging*] **adkargerezh** *g. -ioù*, **adkargañ** *av.* ○ *recharge d'une batterie* adkargañ ur batri ○ *la recharge d'un accumulateur est une électrolyse* adkargañ un daspuner a zo un elektrolizenn ● **adkarg** *gw. -où* ○ *recharge d'une batterie* adkarg ur batri ○ *la recharge d'un accumulateur est une électrolyse* adkarg un daspuner a zo un elektrolizenn
2 [*matériel ◊ élément de remplacement (d'encre, de gaz ...)*] [**en.** *refill*] **adkarg** *gw. -où*

recharge de camping-gaz [*équipement ménager*] [**en.** *gaz refill for camping*] **adkarg gaz kampiñ** *g.*

recharge de gaz [*équipement ménager*] [**en.** *gaz refill*] **adkarg gaz** *g.*

recharge d'encre [*informatique*] [**en.** *ink refill*] **adkarg ankr** *gw.* ○ *recharge d'encre pour imprimante* adkarg ankr moullerez

rechargeable [*physique, électricité ◊ s'agissant d'une pile, qui peut être rechargée*] [**en.** *rechargeable*] **da adkargañ** *ag.* ○ *pile rechargeable* pil da adkargañ ● **adkargus** *ag.* ○ *pile rechargeable* pil adkargus
■ non rechargeable [*physique, électricité ◊ s'agissant d'une pile, qui ne peut pas être rechargée*] [**en.** *non- rechargeable*] **diadkarg** *ag.* ○ *pile non rechargeable* pil diadkarg ● **diadkargus** *ag.* ○ *pile non rechargeable* pil diadkargus

rechargement [*sciences, technique ◊ réarmement, remise en service : caméra, programme informatique, arme,…*] [**en.** *reloading*] **adkargerezh** *g. -ioù*, **adkargañ** *av.* ○ *rechargement d'un logiciel* adkargañ ur poellad

recharger 1 [*sciences, technique ◊ réarmer, réapprovisionner, remettre en service : caméra, programme informatique, arme,…*] [**en.** *reload*] **adkargañ** *v.* ○ *recharger un logiciel* adkargañ ur poellad
2 [*sciences, technique ◊ remplir à nouveau*] [**en.** *refill*] **adkargañ** *v.* ○ *recharger la cartouche avec de l'encre* adkargañ ar gartouchenn gant ankr
3 [*physique, électricité ◊ stocker à nouveau de l'énergie électrique*] [**en.** *recharge*] **adkargañ** *v.* ○ *recharger le téléphone portable* adkargañ ar pellgomzer doug

recharger un fichier [*informatique ◊ charger à nouveau un fichier*] [**en.** *reload a file*] **adkargañ ur fichenn** *v.*

réchaud [*équipement ménager ◊ appareil de cuisson portatif*] [**en.** *stove, warmer*] **gwrezer** *g. -ioù* ● **tommerig** *g. -où*

réchauffage [*sciences, technique ◊ opération par laquelle on rend chaud à nouveau*] [**en.** *reheating*] **adtommañ, astommañ** *av.* ○ *la plaque d'acier passe dans un four de réchauffage avant d'être amenée sous le laminoir* tremen a ra ar blakenn dir en ur forn adtommañ a-raok bezañ kaset dindan ar vilin-follennañ

réchauffe [*aéronautique ◊ ou postcombustion - procédé visant à augmenter la poussée d'un réacteur par injection de carburant en aval de la turbine*] [**en.** *afterburning, reheat*] **dreistloskidigezh** *gw. -ioù*

réchauffement [*sciences, technique ◊ fait de rendre plus chaud, de devenir plus chaud*] [**en.** *warming*] **tommadur** *g. -ioù*, **tommaat** *av.* ○ *la pollution atmosphérique est une des causes du réchauffement climatique* ar saotradur atmosferek a zo unan eus kaozioù an tommadur klimatek

réchauffement adiabatique [*océanographie ◊ réchauffement opéré sans échange de chaleur*] [**en.** *adiabatic heating*] **tommadur adiabatek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réchauffement climatique [*écologie, développement durable ◊ augmentation de la température moyenne dans une région ou à la surface de la Terre, due à l'accroissement des gaz à effet de serre dans l'atmosphère*] [**en.** *climate warming*] **tommadur an hin** *g.*

réchauffement de la planète [*écologie, développement durable ◊ ou réchauffement planétaire, réchauffement climatique - augmentation de la température moyenne à la surface de la Terre, due à l'accroissement des gaz à effet de serre dans l'atmosphère*] [**en.** *global warming*] **tommadur planedel** *g.* ○ *le réchauffement de la planète entraîne de nombreuses conséquences pour l'environnement : élévation du niveau de la mer, migrations animales, tempêtes, canicules, modification des écosystèmes …* degas koñsekañsoù niverus evit an endro a ra an tommadur planedel : sav al live mor, migradegoù loened, tempestoù, amzer c'hor, kemmoù en ekosistemoù …

réchauffement des océans [*écologie, développement durable ◊ phénomène caractérisé par une augmentation progressive de la température des océans, qui est notamment due à l'absorption du surplus d'énergie thermique présent dans l'atmosphère*] [**en.** *ocean warming*] **tommadur ar morioù** *g.*

réchauffement diurne [*science de l'atmosphère ◊ réchauffement durant le jour par absorption du rayonnement solaire*] [**en.** *diurnal heating*] **tommadur diouzh deiz** *g.*

réchauffement dû à l'effet de serre [*science de l'atmosphère ◊ réchauffement du à l'absorption du rayonnement infrarouge de la Terre par des gaz présents dans la partie inférieure de l'atmosphère*] [**en.** *greenhouse warming*] **tommadur diwar an efed ti-gwer** *g.*

réchauffement planétaire [*écologie, développement durable ◊ ou réchauffement de la planète, réchauffement climatique - augmentation de la température moyenne à la surface de la Terre, due à l'accroissement des gaz à effet de serre dans l'atmosphère*] [**en.** *global warming*] **tommadur planedel** *g.* ○ *le réchauffement planétaire entraîne de nombreuses conséquences pour l'environnement : élévation du niveau de la mer, migrations animales, tempêtes, canicules, modification des écosystèmes …* degas koñsekañsoù niverus evit an endro a ra an tommadur planedel : sav al live mor, migradegoù loened, tempestoù, amzer c'hor, kemmoù en ekosistemoù …

réchauffer [*sciences, technique ◊ rendre chaud à nouveau*] [**en.** *reheat*] **adtommañ, astommañ** *v.* ○ *réchauffer de l'acier avant le laminage* adtommañ dir a-raok ar follennañ ○ *réchauffer de la nourriture* adtommañ boued

■ se réchauffer [*sciences, technique ◊ devenir plus chaud*] [**en.** *warm up*] **tommaat** *v.* ○ *la terre et les étendues d'eau ont des inerties thermiques différentes : le sol se réchauffe et se refroidit plus vite que l'eau* an tachennadoù douar hag an tachennadoù dour a zo dezhe inertiezhoù termek disheñvel : tommaat ha yenaat buanoc'h eget an dour a ra an douar ○ *l'eau de la rivière se réchauffe à cause de la pollution* tommaat a ra dour ar rinier abalamour d'ar saotradur

■ se réchauffer [*médecine ◊ redonner de la chaleur à son corps*] [**en.** *warm*] **tommañ** *v.* ○ *se réchauffer les pieds* tommañ e dreid / tommañ he zreid ● **en em dommañ** *v.* ○ *se réchauffer auprès du feu* en em dommañ e-kichen an tan

■ se réchauffer [*science de l'atmosphère ◊ devenir plus chaud : temps*] [**en.** *warm up*] **bezañ tommoc'h-tommañ** *v.* ○ *le temps se réchauffe depuis trois jours* tommoc'h-tommañ eo an amzer abaoe tri devezh

recherche 1 [*sciences ◊ ensemble de travaux d'étude*] [**en.** *research*] **klaskerezh** *g. -ioù* ○ *la recherche est l'ensemble des travaux intellectuels et pratiques dont le but est le progrès de la science* ar c'hlaskerezh eo an holl labourioù intellektuel ha pleustrek a gas ar skiant war-raok

2 [*sciences ◊ une - travail d'étude*] [**en.** *research work*] **labour-klask** *n. labourioù-klask* ○ *une recherche biomédicale* ul labour-klask biomedisinel

3 [*sciences, technique ◊ action de rechercher*] [**en.** *search*] **klask** *g. -où* ○ *recherche d'informations sur Internet à l'aide d'un moteur de recherche* klask titouroù war Internet gant ul lusker klask

recherche accélérée [*informatique*] [**en.** *quick search*] **klask prim** *g.* ● **klask buanaet** *g.*

recherche agronomique [*agriculture ◊ études et recherches scientifiques débouchant sur des applications dans le domaine agricole*] [**en.** *agronomic research, agricultural research*] **klaskerezh agronomek** *g.*

recherche appliquée [*sciences ◊ recherche scientifique qui vise l'acquisition et la mise en application de connaissances contribuant à la résolution d'un problème pratique déterminé*] [**en.** *applied research*] **klaskerezh pleustrek** *g.*

recherche arborescente [*informatique ◊ technique de recherche associée à un parcours d'arbre*] [**en.** *tree search*] **klask gwezheñvel** *g.*

recherche astrobiologique [*astronomie, biologie ◊ étude de l'habitabilité des planètes rocheuses, de la détection et de la caractérisation des bio-signatures*] [**en.** *astrobiological research*] **klaskerezh astrobiologel** *g.*

recherche avancée [*informatique ◊ recherche approfondie*] [**en.** *advanced search, refined search, detailed search*] **klask pervezh** *g.*

recherche avec un caractère de remplacement [*informatique*] [**en.** *wildcard search*] **klask gant ur joker** *g.*

recherche binaire [*informatique ◊ ou recherche dichotomique - algorithme de recherche pour trouver la position d'un élément dans un tableau trié*] [**en.** *binary search*] **klask binarel** *g.*

recherche biomédicale 1 [*médecine ◊ activité de recherche*] [**en.** *biomedical research*] **klaskerezh biomedisinel** *g.*

2 [*médecine ◊ un travail particulier de recherche*] [**en.** *biomedical research*] **labour-klask biomedisinel** *n.*

recherche bionanotechnologique [*biologie, nanotechnologie ◊ ou recherche nanobiotechnologique - activité de recherche en bionanotechnologies*] [**en.** *bionano research*] **klaskerezh bionanoteknologel** *g.*

recherche de blancs [*audiovisuel ◊ dans une bande vidéo*] **klask gwennoù** *g.*

recherche de termes spécifiques [*informatique*] [**en.** *specific words search*] **klask gerioù spisverk** *g.*

recherche dichotomique [*informatique ◊ ou recherche binaire - algorithme de recherche pour trouver la position d'un élément dans un tableau trié*] [**en.** *dichotomic search*] **klask dikotomek** *g.*

recherche exobiologique [*astronomie ◊ étude de l'habitabilité des planètes rocheuses, de la détection et de la caractérisation des bio-signatures*] [**en.** *exobiological research*] **klaskerezh egzobiologel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

recherche fondamentale [*sciences ◊ recherche scientifique qui vise à repousser les limites de la connaissance ou à dégager de nouvelles perspectives de recherche*] [**en.** *fundamental research, basic research*] **klaskerezh diazez** *g.*

recherche hypertextuelle [*informatique*] [**en.** *hypertextual search*] **klask hiperskrid** *g.*

recherche ichtyologique [*zoologie ◊ recherche qui traite des poissons*] [**en.** *ichthyological research*] **klaskerezh iktiologel** *g.*

recherche manuelle [*audiovisuel ◊ recherche d'une plage sur un CD, un DVD ...*] [**en.** *manual search*] **dornglask** *g. -où*

recherche multimédia [*informatique*] [**en.** *multimedia search*] **klask multimedia** *g.*

recherche nanobiotechnologique [*biologie, nanotechnologie ◊ ou recherche bionanotechnologique - activité de recherche en nanobiotechnologies*] [**en.** *nanobio research*] **klaskerezh nanobioteknologel** *g.*

recherche océanographique [*océanographie ◊ recherche scientifique en mer (océanographie, météorologie, étude des courants marins ...)*] [**en.** *oceanographic research, marine research*] **klaskerezh oseanografek** *g.*

recherche odontologique [*médecine ◊ recherche en odontologie*] [**en.** *odontological research*] **klaskerezh odontologel** *g.*

recherche paléobotanique [*botanique ◊ étude des éléments végétaux fossiles*] [**en.** *paleobotanical research*] **klaskerezh paleobotanikel** *g.*

recherche par champ [*informatique*] [**en.** *field search*] **klask dre bark** *g.*

recherche pétrolière [*géologie ◊ prospection pour trouver des champs pétrolifères*] [**en.** *oil exploration*] **klask petrol** *g.*

recherche primatologique [*zoologie ◊ recherche qui traite des primates*] [**en.** *primatological research*] **klaskerezh primatologel** *g.*

recherche rapide [*audiovisuel, informatique*] [**en.** *quick search*] **klask prim** *g.* ○ *recherche rapide à l'aide de la souris* klask prim gant al logodenn

recherche rapide arrière [*audiovisuel ◊ sur une bande son, vidéo*] [**en.** *backward scanning, scan backward*] **klask prim war-gil** *g.*

recherche rapide avant [*audiovisuel ◊ sur une bande son, vidéo*] [**en.** *forward scanning, scan forward*] **klask prim war-raok** *g.*

recherche scientifique [*sciences ◊ ensemble des activités liées à la recherche fondamentale et à la recherche appliquée*] [**en.** *scientific research*] **klaskerezh skiantel** *g.*

recherche sémantique [*informatique ◊ technique permettant à un moteur de recherche d'interpréter les requêtes des internautes à partir de la signification contextuelle des mots utilisés dans celles-ci*] [**en.** *semantic search*] **klask semantikel** *g.* ○ *la recherche sémantique permet au moteur de recherche de fournir les résultats les plus pertinents possible* diwar-bouez ar c'hlask semantikel e c'hell ul lusker klask pourchas an dereatañ disoc'hoù posubl

recherche séquentielle [*informatique ◊ méthode de recherche selon laquelle chaque élément d'un ensemble est examiné jusqu'à ce que l'élément recherché soit trouvé, ou que le dernier élément ait été lu*] [**en.** *linear search*] **klask sekañsial** *g.* ● **klask lineel** *g.*

rechercher [*sciences, technique ◊ chercher attentivement ; chercher à connaître, à découvrir*] [**en.** *search, seek, look for*] **klask** *v.*

rechercher et supprimer [*informatique*] [**en.** *search and suppress*] **klask ha dilemel** *v.*

rechercher les antécédents [*informatique*] [**en.** *search for the antecedents*] **klask an diagentidi** *v.*

rechercher les dépendants [*informatique ◊ ou rechercher les descendants*] [**en.** *search for the descendants*] **klask an diskennidi** *v.*

rechercher les descendants [*informatique ◊ ou rechercher les dépendants*] [**en.** *search for the descendants*] **klask an diskennidi** *v.*

rechercher par colonnes [*informatique*] [**en.** *search through columns*] **klask dre golonennoù** *v.*

rechercher par lignes [*informatique*] [**en.** *search through rows*] **klask dre linennoù** *v.*

rechercher un enregistrement [*informatique*] [**en.** *search for a record*] **klask un enrolladenn** *g.* ● **klask un enroll** *g.*

récif [*océanographie ◊ rocher ou groupe de rochers à fleur d'eau, dans la mer*] [**en.** *reef*] **karreg** *gw. -i, -où, kerreg* ● **sklosenn** *gw. -où, sklosoù*

récif barrière [*océanographie ◊ récif corallien croissant autour d'une terre dont il est séparé par un lagon profond de quelques dam et large de quelques kilomètres*] [**en.** *barrier reef*] **karreg voger** *gw.*

récif corallien [*océanographie ◊ construction sous-marine due principalenent à l'activité des Madrépores*] [**en.** *coral reef*] **karreg koural** *gw.*

récif d'atoll [*océanographie ◊ récif de forme à peu près circulaire entourant une zone de faible profondeur, le lagon*] [**en.** *atoll reef*] **karreg atoll** *gw.*

récif frangeant [*océanographie ◊ récif corallien croissant autour d'une terre dont il n'est séparé que par un chenal peu profond, asséchant presque à marée basse*] [**en.** *fringing reef*] **karreg frañjenn** *gw.*

récifal [*océanographie ◊ relatif à des récifs ; formé de récifs*] [**en.** *reefy*] **karreg** *ep.* ○ *faciès récifal* fasies karreg / tres karreg

récipient [*emballage et conditionnement ◊ tout objet creux capable de contenir, en particulier de conserver ou de transporter, un liquide, un gaz ou un solide*] [**en.** *container, vessel, receptacle*] **besel** *g. -ioù*

récipient cryogénique [*emballage et conditionnement ◊ récipient utilisé aux basses températures (inférieures à -150 °C)*] [**en.** *cryogenic container, cryogenic receptacle*] **besel kriogenek** *g.*

récipient hermétique [*emballage et conditionnement ◊ récipient fermé parfaitement étanche à l'air*] [**en.** *hermetic container*] **besel peurgloz** *g.* ● **besel hermetek** *g.* ● **besel peurstank ouzh an aer** *g.*

récipient verseur [*laboratoire ◊ récipient doté d'un bec verseur*] [**en.** *container with a pouring spout, vessel with a pouring spout*] **besel gant ur flutenn** *g.*

réciprocité [*logique ◊ caractère de deux propositions réciproques*] [**en.** *reciprocity*] **resiprokelezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réciproque [*logique ◊ s'agissant de deux propositions, elles sont réciproques si elles sont telles que le sujet de l'une peut devenir l'attribut de l'autre et inversement*] [**en.** *reciprocal, converse, inverse*] **resiprokel** *ag.* ○ *fonction réciproque* fonksion resiprokel ● **amgin** *ag.* ○ *couple réciproque* koublad amgin

réciproque [*logique ◊ proposition réciproque*] [**en.** *reciprocal, reciprocal relationship*] **resiprokenn** *gw. resiprokoù*

réciproque d'un théorème [*mathématiques*] [**en.** *converse of a theorem*] **resiprokenn un teorem** *gw.*

réciproque d'une fonction [*mathématiques*] [**en.** *reciprocal of a function, reciprocal relationship of a function*] **resiprokenn ur fonksion** *gw.* ○ *la réciproque d'une fonction n'est pas forcément une fonction* resiprokenn ur fonksion n'eo ket ur fonksion dre ret

réciproquement 1 [*généralité ◊ de façon mutuelle*] [**en.** *reciprocally, mutually, each other, one another*] **kenetre** *ad.* ○ *deux masses s'attirent réciproquement selon la loi de gravitation universelle* en em desachañ kenetreze a ra daou vas hervez lezenn ar gravitadur hollvedel ● **erlegez** *ad.*

2 [*logique ◊ inversement, vice versa*] [**en.** *reciprocally, conversely*] **ent-resiprokel, en-resiprokel, ez-resiprokel** *ad.* ○ *convertir un nombre décimal en nombre binaire et réciproquement un nombre binaire en nombre décimal* troiñ un niver degel en un niver binarel hag en-resiprokel un niver binarel en un niver degel

récliné [*botanique ◊ se dit d'un organe, d'une tige ou d'un rameau dirigés vers le bas avec un angle de divergence de 106° à 135°*] [**en.** *reclinate*] **stouet war-draoñ** *ag.* ○ *rameau récliné* brankig stouet war-draoñ

récolte 1 [*agriculture ◊ action de récolter*] [**en.** *harvest*] **eost** *g. -où*

2 [*agriculture ◊ produit récolté*] [**en.** *crop, harvest*] **trevad** *g. -où* ○ *une belle récolte d'orge* un trevad kaer a heiz ○ *récolte de blé improductive* trevad gwinizh difonn ● **eostad** *g. -où* ○ *récolte de blé productive* eostad gwinizh fonnus ○ *une belle récolte d'orge* un eostad kaer a heiz

récolter [*agriculture ◊ recueillir les produits de la terre : céréales, pommes de terre ...*] [**en.** *harvest, dig up*] **eostiñ** *v.* ● **dastum** *v.*

récolter les algues [*agriculture*] [**en.** *collect seaweeds*] **bezhina** *v.*

recombinaison [*sciences ◊ fait de recombiner ; fait de se recombiner*] [**en.** *recombination, recombining*] **adkombinadur** *g. -ioù*, **adkombinañ** *av.*

recombinaison génétique [*biologie ◊ phénomène conduisant à l'apparition, dans une cellule ou dans un individu, de gènes ou de caractères héréditaires dans une association différente de celle des cellules ou des individus parentaux*] [**en.** *genetic recombination*] **adkombinadur genetikel** *g.* ○ *la recombinaison génétique est un échange d'information génétique entre deux génomes différents ou bien entre deux chromosomes ; il s'agit en général d'un échange entre fragments d'ADN* an adkombinadur genetikel a zo un eskemm titouroù genetikel etre daou genom diseurt pe etre daou gromozom ; peurvuiañ ez eo un eskemm etre fragmantoù TDN

recombinaison hétérologue [*biologie ◊ recombinaison qui s'effectue par échange de segments d'ADN entre deux séquences différentes*] [**en.** *heterologous recombination*] **adkombinadur heterologel** *g.*

recombinaison homologue [*biologie ◊ recombinaison qui s'effectue par échange de segments d'ADN entre deux séquences identiques ou proches*] [**en.** *homologous recombination*] **adkombinadur homologel** *g.*

recombinaison interchromosomique [*biologie ◊ recombinaison génétique par redistribution aléatoire des chromosomes paternels et maternels lors de l'anaphase*] [**en.** *interchromosomal recombination*] **adkombinadur interkromozomek** *g.*

recombinaison intrachromosomique [*biologie ◊ recombinaison entre allèles d'une paire homologue*] [**en.** *intrachromosomal recombination*] **adkombinadur intrakromozomek** *g.*

recombinaison non homologue [*biologie*] [**en.** *non-homologous recombination*] **adkombinadur nann-homologel** *g.*

recombiner, se recombiner [*sciences ◊ combiner de nouveau : éléments d'un ensemble antérieurement décomposé ; se combiner de nouveau*] [**en.** *recombine*] **adkombinañ** *v.*

recomposer [*sciences ◊ reconstituer : ce qui a été décomposé, séparé en divers éléments*] [**en.** *recompose*] **adkompoziñ** *v.*

recomposition [*sciences ◊ fait de recomposer*] [**en.** *recomposition*] **adkompozadur** *g. -ioù*, **adkompoziñ** *av.* ○ *recomposition de la lumière blanche* adkompozadur ar gouloù gwenn

reconfiguration [*sciences, technique ◊ fait de reconfigurer*] [**en.** *reconfiguration*] **adardremmez** *gw. -où*

reconfiguration automatique [*informatique*] [**en.** *automatic reconfiguration*] **adardremmez aotomatek** *gw.*

reconfiguration de réseau [*informatique*] [**en.** *network reconfiguration*] **adardremmez rouedad** *gw.*

reconfigurer [*sciences, technique ◊ redisposer : appareil, réseau informatique, réseau de distribution ...*] [**en.** *reconfigure*] **adardremmezañ** *v.*

reconnaissance 1 [*sciences ◊ action de reconnaître quelqu'un, quelque chose ; procédure d'identification*] [**en.** *recognition*] **anavezadur** *g. -ioù*, **anavezout** *av.*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ fait de se reconnaître : s'agissant de populations humaines ou animales*] [**en.** *recognition*] **emanavezout** *av.*

reconnaissance de caractères [*intelligence artificielle ◊ technique utilisant la reconnaissance des formes qui permet à un système informatique de reconnaître automatiquement des caractères dactylographiés, imprimés ou manuscrits*] [**en.** *character recognition*] **anavezadur arouezioù** *g.*

reconnaissance de la parole [*intelligence artificielle ◊ ou reconnaissance vocale - technique permettant à une machine de reconnaître les sons, les mots ou les phrases d'un locuteur, pour les coder en données numériques*] [**en.** *speech recognition, voice recognition, vocal recognition*] **anavezadur ar gomz** *g.*, **anavezout ar gomz** *av.* ● **anavezadur al lavar** *g.*, **anavezout al lavar** *av.*

reconnaissance de l'écriture manuscrite [*intelligence artificielle ◊ technique de traitement des textes écrits à la main, reposant sur les méthodes de reconnaissance des formes*] [**en.** *handwriting recognition, HWR, handwritten character recognition*] **anavezadur ar skritur-dorn** *g.*, **anavezout ar skritur-dorn** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

reconnaissance des formes [*intelligence artificielle ◊ technique permettant à l'ordinateur de détecter, à partir de données brutes, la présence de formes ou de régularités*] [**en.** *pattern recognition, PR*] **anavezadur ar furmoù** *g.*, **anavezout ar furmoù** *av.* ○ *les domaines d'application de la reconnaissance des formes sont très variés, allant de la lecture optique de textes imprimés ou manuscrits à la programmation de robots qui fonctionnent dans des environnements changeants* liesseurt eo tachennoù implij anavezadur ar furmoù, eus lenn optikel skridoù moullet pe dornskrivet betek programiñ robotoù hag a gerzh en endroioù cheñchus ○ *le mot forme, employé ici dans un sens très général, se dit par exemple de contenu visuel ou sonore* ar ger furm a zo dezhañ ur ster ledan-tre amañ, implijet da skouer evit skeudennoù pe sonioù

reconnaissance des images [*intelligence artificielle ◊ technique, utilisant la reconnaissance des formes, qui permet à un système informatique de reconnaître automatiquement le contenu d'une image*] [**en.** *image recognition, automatic image recognition*] **anavezadur ar skeudennoù** *g.*, **anavezout ar skeudennoù** *av.*

reconnaissance faciale [*intelligence artificielle ◊ méthode d'identification biométrique reposant sur l'analyse des principales caractéristiques physionomiques du visage à partir de photos ou de vidéos*] [**en.** *facial recognition*] **anavezadur dremm** *g.* ● **anavezadur bizaj** *g.*

reconnaissance moléculaire [*physique, chimie ◊ aptitude d'une molécule à reconnaître qu'une autre lui est identique ou complémentaire*] [**en.** *molecular recognition*] **anavezadur molekulel** *g.*

reconnaissance optique de caractères [*intelligence artificielle ◊ reconnaissance de caractères utilisant un procédé optique*] [**en.** *optical character recognition, OCR*] **anavezadur optikel arouezioù** *g.*

reconnaissance vocale [*intelligence artificielle ◊ ou reconnaissance de la parole - technique permettant à une machine de reconnaître les sons, les mots ou les phrases d'un locuteur, pour les coder en données numériques*] [**en.** *speech recognition, voice recognition, vocal recognition*] **anavezadur ar vouezh** *g.*, **anavezout ar vouezh** *av.*

reconnaître [*sciences ◊ identifier*] [**en.** *recognize*] **anavezout** *v.*

reconstituer 1 [*sciences, technique ◊ réassembler : un objet en morceaux*] [**en.** *reconstitute, re-form*] **adlakaat asambles** *v.* ○ *reconstituer le squelette d'un dinosaure* adlakaat asambles eskern skeledenn un dinosaor

2 [*sciences, technique ◊ recréer*] [**en.** *recreate*] **adkrouiñ** *v.* ○ *les cellules souches permettent de reconstituer plusieurs types de tissus biologiques car elles ne sont pas complètement différenciées* ar c'helligoù diazez a ro an tu da adkrouiñ meur a seurt gwiadoù biologel rak n'int ket disheñvelet a-bezh ○ *reconstituer une couleur* adkrouiñ ul liv ○ *reconstituer un fichier corrompu* adkrouiñ ur fichenn labezet

3 [*sciences, technique ◊ refaire, redonner forme*] [**en.** *reconstitute, re-form, recreate*] **adsevel** *v.* ○ *reconstituer l'évolution d'une étoile à l'aide de modèles théoriques* adsevel emdroadur ur steredenn gant patromoù teorikel ● **adkenaozañ** *v.* ○ *reconstituer l'évolution d'une étoile à l'aide de modèles théoriques* adkenaozañ emdroadur ur steredenn gant patromoù teorikel

4 [*sciences, technique ◊ reformer*] [**en.** *reconstitute, re-form, recreate*] **adfurmañ, adformañ** *v.* ○ *reconstituer le squelette d'un dinosaure* adfurmañ skeledenn un dinosaor

■ se reconstituer [*médecine ◊ se remettre en bonne santé*] [**en.** *recover*] **yac'haat** *v.* ● **sevel en-dro** *v.*

reconstitution 1 [*sciences, technique ◊ recréation*] [**en.** *recreation*] **adkrouidigezh** *gw. -ioù*, **adkrouiñ** *av.* ○ *reconstitution d'une couleur* adkrouidigezh ul liv

2 [*sciences, technique ◊ reformation*] [**en.** *reconstitution, reforming*] **adfurmadur, adformadur** *g. -ioù* ○ *reconstitution d'une forêt dévastée par le feu* adfurmadur ur forest bet drastet gant an tan ● **adsavidigezh** *gw. -ioù*, **adsevel** *av.* ● **adkenaozadur** *g. -ioù*, **adkenaozañ** *av.*

3 [*sciences, technique ◊ reformation d'un objet en morceaux*] [**en.** *bringing together again, reconstituting*] **adlakaat asambles** *av.*

reconstitution de données [*informatique ◊ ou reconstruction de données - technique de reconstitution, par analyse des données brutes, des informations non récupérables à partir du système de fichiers original*] [**en.** *data carving, file carving*] **adfurmadur data** *g.*

reconstruction de données [*informatique ◊ ou reconstitution de données - technique de reconstitution, par analyse des données brutes, des informations non récupérables à partir du système de fichiers original*] [**en.** *data carving, file carving*] **adfurmadur data** *g.*

recontextualisation [*généralité ◊ nouvelle mise en relation d'une action ou d'un fait avec les circonstances dans lesquelles ils se sont produits*] [**en.** *recontextualization, recontextualizing*] **adkontekseladur** *g. -ioù*, **adkontekselaat** *av.*

recontextualiser [*généralité ◊ remettre en relation une action ou un fait avec les circonstances dans lesquelles ils se sont produits*] [**en.** *recontextualize*] **adkontekselaat** *v.*

recopie [*généralité ◊ résultat*] [**en.** *copy*] **adkopienn** *gw. -où*

recopie incrémentale [*informatique ◊ ou recopie incrémentée - réécriture incrémentale*] [**en.** *incremental rewrite*] **adskriv inkremantel** *g.*

recopie incrémentée [*informatique ◊ ou recopie incrémentale - réécriture incrémentale*] [**en.** *incremental rewrite*] **adskriv inkremantel** *g.*

recopier [*généralité ◊ copier de nouveau*] [**en.** *copy, recopy, rewrite*] **adkopiañ** *v.*

recopier à droite [*informatique*] [**en.** *copy to the right*] **adkopiañ a-zehoù** *v.*

recopier à gauche [*informatique*] [**en.** *copy to the left*] **adkopiañ a-gleiz** *v.*

recopier en bas [*informatique*] [**en.** *copy to the bottom*] **adkopiañ e-traoñ** *v.*

recopier en haut [*informatique*] [**en.** *copy to the top*] **adkopiañ e-krec'h** *v.*

record 1 [*sciences, technique ◊ résultat surpassant tous ceux d'avant*] [**en.** *record*] **rekord** *g. -où* ○ *record de consommation électrique* rekord uzañs tredan

2 [*sport, loisirs ◊ performance sportive officielle surpassant celles d'avant*] [**en.** *record*] **rekord** *g. -où* ● **taol-dreist** *g. taolioù-dreist*

recourbé [*physique ◊ courbé, cintré*] [**en.** *curved*] **kromm** *ag.* ○ *rayon lumineux recourbé* skin gouloù kromm ○ *tige recourbée* triklenn gromm ● **kamm** *ag.* ○ *barre recourbée* barrenn gamm

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

recourber [*physique ◊ courber*] [**en.** *curve, bend*] **krommañ** *v.* ● **kammañ** *v.*
■ se recourber [*physique ◊ se courber*] [**en.** *curve, bend*] **krommaat** *v.* ● **krommañ** *v.* ● **kammañ** *v.*

recouvrement 1 [*sciences, technique ◊ action de recouvrir*] [**en.** *covering*] **goloerezh** *g. -ioù*, **goloiñ** *av.* ○ *opérations de recouvrement dans l'étude des cristaux* oberadennoù goloiñ e studi ar c'hristalioù ○ *opérations de recouvrement inverses* oberadennoù goloiñ amgin
2 [*foresterie ◊ ou taux de recouvrement - couverture du sol par les arbres*] [**en.** *tree cover*] **golo gwez** *g.* ○ *forêt dont le (taux de) recouvrement est supérieur à 50%* forest dezhi ur golo gwez brasoc'h eget 50%

recouvrement partiel [*sciences, technique ◊ ou chevauchement*] [**en.** *overlap*] **damc'holoerezh** *g. -ioù*, **damc'holoiñ** *av.* ● **damc'holo** *g. -ioù*

recouvrir 1 [*sciences, technique ◊ couvrir complètement*] [**en.** *cover*] **goloiñ** *v.*
2 [*agriculture, horticulture ◊ couvrir complètement de terre ou d'un autre matériau*] [**en.** *cover* ○ **cy.** *priddaf*] **goloiñ** *v.* ● **douarañ** *v.* ● **souchañ** *v.*
■ se recouvrir d'une pellicule [*sciences ◊ s'agissant d'un liquide*] [**en.** *cover with a thin layer*] **koc'hennañ** *v.*

recouvrir partiellement, se recouvrir partiellement [*sciences, technique ◊ (se) chevaucher*] [**en.** *overlap*] **damc'holoiñ** *v.*

recristallisation [*physique ◊ fait de cristalliser à nouveau*] [**en.** *recrystallization*] **adkristalizadur** *g. -ioù*, **adkristalizañ** *av.*

recristalliser [*physique ◊ cristalliser à nouveau*] [**en.** *recrystallize*] **adkristalizañ** *v.*

recrudescence 1 [*sciences ◊ reprise après une accalmie, s'agissant d'un phénomène*] [**en.** *recrudescence, fresh outbreak, new outbreak*] **adlañs** *g. -où* ● **adkresk** *g. -où*
2 [*médecine ◊ aggravation : d'une maladie, de la fièvre*] [**en.** *recrudescence, aggravation, worsening, fresh outbreak, new outbreak, resurgence*] **remortad** *g. -où* ○ *recrudescence de fièvre* remortad terzhienn

recrue [*foresterie ◊ arbre qui, au cours d'une période donnée, a atteint une dimension supérieure à une limite prescrite et qui est ainsi entré dans une catégorie commerciale particulière*] [**en.** *ingrowth*] **enkreskad** *g. -où*

recrutement [*foresterie ◊ ensemble des arbres qui, au cours d'une période donnée, ont atteint une dimension supérieure à une limite prescrite et qui est ainsi entré dans une catégorie commerciale particulière*] [**en.** *recruitment, ingrowth*] **enkreskad** *g. -où*

rectal 1 [*médecine ◊ dans le rectum, s'agissant de l'administration de médicaments*] [**en.** *rectal*] **en-rektom** *ag.* ○ *voie rectale* roud en-rektom
2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au rectum*] [**en.** *rectal, of the rectum*] **rektom** *ep.* ○ *administrer un médicament par voie rectale* reiñ ul louzoù dre ar rektom ● **youlc'h** *ep.* ○ *tumeur rectale* tumor youlc'h

rectangle [*mathématiques ◊ qui possède au moins un angle droit (triangle ...)*] [**en.** *right-angled*] **skouer** *ag.* ○ *triangle rectangle* tric'hogn skouer ● **skouergorn** *ag.* ○ *triangle rectangle* tric'hogn skouergorn ● **skouergogn** *ag.* ○ *triangle rectangle* tric'hogn skouergogn

rectangle [*mathématiques ◊ quadrilatère plan qui a quatre angles droits*] [**en.** *rectangle*] **skouergorneg** *g. -où* ● **skouergogneg** *g. -où*

rectangulaire [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un rectangle ; qui forme un angle droit ; s'agissant d'une matrice, dont le nombre de lignes est différent du nombre de colonnes*] [**en.** *rectangular*] **skouergornek** *ag.* ○ *prisme à base rectangulaire* prism skouergornek e ziaz ○ *coordonnées rectangulaires* kenurzhiennoù skouergornek ○ *matrice rectangulaire* matris skouergornek ● **skouergognek** *ag.*

rectifiant [*mathématiques ◊ qui rectifie*] [**en.** *rectifying*] **rektifiañ** *ep.* ○ *plan rectifiant* plaen rektifiañ

rectification 1 [*sciences, technique ◊ une - correction, élimination des erreurs (dans un raisonnement, dans un texte)*] [**en.** *rectification, correction*] **difaziadenn** *gw. -où* ● **reizhadenn** *gw. -où*
2 [*mathématiques ◊ calcul de la longueur d'un arc d'une courbe*] [**en.** *rectification*] **rektifiadur** *g. -ioù*, **rektifiañ** *av.* ○ *rectification d'un arc de courbe* rektifiadur ur wareg krommenn ○ *rectification d'une parabole* rektifiadur ur barabolenn ○ *la rectification est une méthode de purification d'un liquide par distillation* ar rektifiadur a zo un doare da buraat ul liñvenn dre strilhañ anezhi
3 [*chimie ◊ purification par distillation*] [**en.** *rectification, rectifying*] **rektifiadur** *g. -ioù*, **rektifiañ** *av.* ○ *la rectification est une méthode de purification d'un liquide par distillation* ar rektifiadur a zo un doare da buraat ul liñvenn dre strilhañ anezhi
4 [*travail des matériaux ◊ fait de rendre droit, redressement*] [**en.** *straightening up*] **diskammañ** *av.* ○ *rectification d'une barre de fer* diskammañ ur varrenn houarn ● **eeunañ, eeunaat** *av.* ○ *rectification d'une barre métallique* eeunaat ur varrenn vetal ● **digrommañ** *av.* ○ *rectification d'une barre tordue* digrommañ ur varrenn gamm
5 [*génie mécanique ◊ finition à la meule d'une surface usinée*] [**en.** *grinding*] **breolimerezh** *g. -ioù*, **breolimañ** *av.*
6 [*route ◊ redressement du tracé d'une route*] [**en.** *re-alignment*] **diskammañ** *av.*

rectifier 1 [*généralité ◊ éliminer les erreurs : dans un raisonnement, dans un texte*] [**en.** *correct*] **difaziañ** *v.*
2 [*sciences, technique ◊ corriger, éliminer les erreurs*] [**en.** *rectify, correct*] **reizhañ** *v.*
3 [*mathématiques ◊ calculer la longueur d'un arc d'une courbe*] [**en.** *rectify*] **rektifiañ** *v.* ○ *en géométrie rectifier une courbe est déterminer sa longueur* e geometriezh rektifiañ ur grommenn eo jediñ he hirder
4 [*chimie ◊ purifier par distillation*] [**en.** *rectify*] **rektifiañ** *v.* ○ *rectifier de l'alcool* rektifiañ alkol
5 [*travail des matériaux ◊ exécuter par meulage la finition d'une surface usinée*] [**en.** *grind*] **brelimañ, breolimañ** *v.*
6 [*travail des matériaux ◊ rendre droit, redresser*] [**en.** *straighten*] **diskammañ** *v.* ○ *rectifier une barre de fer* diskammañ ur varrenn houarn ● **eeunañ, eeunaat** *v.* ○ *rectifier une barre métalique* eeunañ ur varrenn vetal ● **digrommañ** *v.* ○ *rectifier une barre tordue* digrommañ ur varrenn gamm
7 [*route ◊ redresser le tracé d'une route*] [**en.** *re-align*] **diskammañ** *v.* ○ *rectifier une route* diskammañ un hent

rectifieuse [*travail des matériaux ◊ machine-outil servant à rectifier les pièces*] [**en.** *grinder, grinding machine*] **brelimerez, breolimerez** *gw. -ed* ● **mekanik brelimañ, mekanik breolimañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rectiligne [*sciences, technique ◊ en ligne droite ; composé de lignes droites*] [**en.** *rectilinear, straight*] **eeun** *ag.* ○ *trajectoire rectiligne* treug eeun / treizhent eeun ● **eeunlineel** *ag.* ○ *trajectoire rectiligne* treug eeunlineel / treizhent eeunlineel

recto [*édition, bureau ◊ devant d'une feuille, d'un plan*] [**en.** *recto, front*] **rekto** *g.* ● **tu a-raok** *g.*

recto-verso [*édition, bureau ◊ sur les deux cotés : impression ...*] [**en.** *double-sided*] **daou-du** *ag.* ○ *une imprimante recto-verso* ur voullerez daou-du

rectrice [*zoologie ◊ plume de la queue des oiseaux*] [**en.** *tail feather*] **pluñvenn-lost diavaez, pluenn-lost diavaez** *gw. pluñv-lost diavaez, plu-lost diavaez*

rectum [*médecine, anatomie ◊ segment terminal du gros intestin, qui s'étend de la charnière rectosigmoïdienne à l'orifice anal*] [**la.** *rectum*] [**en.** *rectum*] **rektom** *g. -où* ● **youlc'h** *g. -où*

recueillir [*sciences ◊ réunir en collectant : énergie, sons ...*] [**en.** *collect*] **dastum** *v.*

recuire [*travail des matériaux ◊ soumettre à l'opération du recuit (métal, verre ...)*] [**en.** *anneal, reheat*] **disgwerañ** *v.* ○ *recuire le bronze* disgwerañ an arem

recuit [*travail des matériaux ◊ chauffage d'un produit à haute température suivi d'un lent refroidissement*] [**en.** *annealing*] **disgwerañ** *av.*

recuit quantique [*physique quantique ◊ technique de calcul quantique qui consiste à préparer un opérateur hamiltonien puis à procéder à la simulation adiabatique de son évolution pour déterminer son plus bas niveau d'énergie*] [**en.** *quantum annealing, QA*] **disgwerañ kwantek** *av.*

recul 1 [*généralité ◊ diminution, régression : d'un phénomène*] [**en.** *fall, drop, decline, regression*] **kiladenn** *gw. -où* ● **argil** *g. -où*
2 [*généralité ◊ mouvement en arrière*] [**en.** *moving back, backward movement*] **souzadenn** *gw. -où* ● **kiladenn** *gw. -où* ● **argil** *g. -où*
■ en recul [*généralité ◊ en diminution, en régression*] [**en.** *decreasing, regressing, declining, failing*] **war-zigresk** ○ *la production industrielle est en recul* war-zigresk ez a ar produiñ industriel ● **war-gil** ○ *la malnutrition est en recul* war-gil ez a an droukvagañ

recul des glaciers [*écologie, développement durable ◊ ou retrait des glaciers - recul des fronts glaciaires en raison d'un bilan négatif entre la masse de glace perdue par les glaciers et la masse de neige qu'ils ont accumulée pendant une période donnée*] [**en.** *glacial retreat, glacier retreat, retreat of glaciers, glacier recession*] **argil ar skornegi** *g.* ○ *il ne faut pas confondre le recul des glaciers avec la fonte des glaciers, qui se rapporte au passage progressif des glaciers de l'état solide à l'état liquide* arabat drougveskañ argil ar skornegi gant teuzidigezh ar skornegi, hag a zo tremen ar skornegi a-nebeudoù eus ar stad solut d'ar stad liñvek

recul glaciaire [*écologie, développement durable ◊ ou retrait glaciaire - recul des fronts glaciaires en raison d'un bilan négatif entre la masse de glace perdue par les glaciers et la masse de neige qu'ils ont accumulée au cours d'une période donnée*] [**en.** *glacial retreat, glacier retreat, retreat of glaciers, glacier recession*] **argil ar skornegi** *g.* ○ *il ne faut pas confondre le recul glaciaire avec la fonte des glaciers, qui se rapporte au passage progressif des glaciers de l'état solide à l'état liquide* arabat drougveskañ argil ar skornegi gant teuzidigezh ar skornegi, hag a zo tremen ar skornegi a nebeudoù eus ar stad solut d'ar stad liñvek

reculer 1 [*généralité ◊ faire mouvement en arrière*] [**en.** *go back, go backwards, move back, move backwards*] **souzañ** *v.* ● **kilañ** *v.* ● **argilañ** *v.*
2 [*généralité ◊ régresser, diminuer, rétrograder (phénomène)*] [**en.** *regress, diminish, decline, decrease, abate*] **kilañ** *v.* ○ *la pauvreté ne recule pas suffisamment vite* ne gil ket buan a-walc'h ar baourentez ● **argilañ** *v.*

reculons à reculons [*généralité ◊ vers l'arrière, en marche arrière*] [**en.** *backward, backwards*] **a-souz** *ep.* ○ *vol à reculons d'un colibri* nij a-souz ur c'holibri ● **war-gil** *ep.* ○ *vol à reculons d'un colibri* nij war-gil ur c'holibri

récupérateur [*génie climatique ◊ appareil de transfert thermique assurant les échanges de chaleur internes dans un cycle thermodynamique*] [**en.** *recuperator, catcher*] **daspuner, daspugner** *g. -ioù*

récupérateur de chaleur [*génie climatique ◊ système de récupération de rejets thermiques*] [**en.** *heat recuperator, heat recovery equipment*] **daspuner gwrez** *g.*

récupérateur de mémoire [*informatique ◊ ou ramasse-miettes, récupérateur de place - logiciel de récupération de la mémoire qui n'est plus utilisée*] [**en.** *garbage collector*] **skuber-dilerc'hoù** *g.*

récupérateur de place [*informatique ◊ ou ramasse-miettes, récupérateur de mémoire - logiciel de récupération de la mémoire qui n'est plus utilisée*] [**en.** *garbage collector*] **skuber-dilerc'hoù** *g.*

récupération de données [*informatique ◊ lecture de données : dans un fichier corrompu, sur un disque dur endommagé*] [**en.** *data retrieval, data recovery*] **restaol data** *v.* ○ *récupération de données perdues* restaol data diverket / restaol data kollet

récupération 1 [*généralité ◊ collectage, ramassage*] [**en.** *collecting*] **daspun, daspugn** *g. -où* ○ *bac de récupération de produits chimiques* bailh daspun produioù kimiek
2 [*généralité ◊ fait de retrouver ; reprise de ce qui a été cédé ou perdu*] [**en.** *retrieval, recovery*] **adkavidigezh** *gw. -ioù* ○ *récupération de données perdues* adkavidigezh data diverket / adkavidigezh data kollet
3 [*généralité ◊ reprise de ce qui a été cédé ou perdu*] [**en.** *retrieval, recovery*] **restaol** *g. -ioù*, **restaoler** *av.* ○ *récupération de données à partir d'un disque dur endommagé* restaol data diwar un disk kalet gwallaozet ● **adtapadur** *g. -ioù*, **adtapout** *av.* ○ *récupération de données perdues* adtapout data diverket / adtapout data kollet
4 [*généralité ◊ une - reprise de ce qui a été cédé ou perdu*] [**en.** *retrieval, recovery*] **adtap** *g. -où* ○ *récupération de la mémoire utilisée par un processus* adtap ar memor implijet gant ur prosesus
5 [*médecine ◊ retour de ses forces, après un effort*] [**en.** *recuperation*] **adnerzhadur** *g. -ioù*, **adnerzhañ** *av.* ○ *la récupération après effort* an adnerzhañ goude bec'h
6 [*médecine ◊ retour en bonne santé*] [**en.** *recovery*] **yac'haat** *av.*
7 [*sport, loisirs ◊ fait de se remettre d'un effort physique, de reprendre des forces*] [**en.** *recovery*] **adkav nerzh** *g.* ● **adnerzhañ** *av.* ● **restaol** *g. -ioù*, **restaoler** *av.*
■ matériau de récupération [*matériaux ◊ matériau ayant déjà servi*] [**en.** *recovered material, waste material*] **dafar adimplijet** *g.*

récupération de données [*informatique ◊ ou extraction de données : lecture de données*] [**en.** *data retrieval, data recovery*] **kerc'hadenn data** *gw.* ○ *récupération de données sur le disque dur* kerc'hadenn data war an disk kalet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

récupération de la motricité [*médecine ◊ récupération après une lésion de la moelle épinière, après un AVC ...*] [**en.** *motor recovery*] **restaol motorelezh** *g.* ● **restaol fiñverezh** *g.*

récupération de messages [*informatique ◊ opération qui permet de récupérer des messages qui ont été introduits et mis en mémoire dans un système de communication*] [**en.** *message retrieval*] **kerc'hat mesajoù** *av.*

récupération de place [*informatique ◊ libération de l'espace mémoire qui n'est plus utilisé, à l'aide d'un programme de gestion de la mémoire*] [**en.** *garbage collection*] **skub-dilerc'hoù** *g.*

récupération fonctionnelle [*médecine ◊ récupération après un AVC*] [**en.** *functional recovery*] **restaol fonksionel** *g.*

récupérer 1 [*généralité ◊ collecter, ramasser*] [**en.** *collect*] **daspun, daspugn** *v.* ○ *récupérer les déchets* daspun an dilerc'hoù

2 [*généralité ◊ reprendre de ce qui a été cédé ou perdu*] [**en.** *retrieve, recover, get back*] **restaoler, resteurel** *v.* ○ *récupérer des données à partir d'un disque dur endommagé* restaoler data diwar un disk kalet gwallaozet ● **adtapout** *v.* ○ *récupérer des données à partir d'un disque dur endommagé* adtapout data diwar un disk kalet gwallaozet

3 [*généralité ◊ retrouver ; reprendre de ce qui a été cédé ou perdu*] [**en.** *retrieve, recover, get back*] **adkavout** *v.* ○ *récupérer des données à partir d'un disque dur endommagé* adkavout data war un disk kalet gwallaozet

4 [*médecine ◊ se remettre en bonne santé*] [**en.** *recover, regain*] **yac'haat** *v.* ● **adkavout e yec'hed, adkavout he yec'hed** *v.*

5 [*sport, loisirs ◊ se remettre d'un effort physique*] [**en.** *recover, catch one's breath, get one's breath back*] **adkavout e nerzh, adkavout he nerzh** *v.* ● **adnerzhañ** *v.* ● **restaoler** *v.* ● **adkavout e alan, adkavout he alan** *v.*

récupérer de la mémoire [*informatique ◊ reprendre*] [**en.** *recover memory*] **adtapout memor** *v.*

récupérer des données 1 [*informatique ◊ lire des données : dans un fichier corrompu, sur un disque dur endommagé*] [**en.** *retrieve data*] **restaoler data** *v.* ○ *récupérer des données perdues* restaoler data diverket / restaoler data kollet

2 [*informatique ◊ lire des données : dans un fichier, une base de données*] [**en.** *retrieve data*] **kerc'hat data** *v.* ○ *récupérer des données dans une base de données* kerc'hat data en un dataeg ● **adtapout data** *v.* ○ *récupérer des données perdues* adtapout data diverket / adtapout data kollet

récupérer sa respiration [*sport, loisirs ◊ faire cesser son essoufflement après un effort physique*] [**en.** *catch one's breath, get one's breath back, recover*] **adkavout e anal, adkavout hec'h anal** *v.* ● **adkavout e alan, adkavout hec'h alan** *v.*

récurrence 1 [*sciences ◊ répétition : d'un phénomène, d'une événement, d'une action*] [**en.** *recurrence*] **rekurañs** *gw. -où*

2 [*logique ◊ induction, type de raisonnement qui consiste à étendre à tous les termes d'une série une relation donnée vérifiée pour les deux premiers termes*] [**en.** *induction*] **rekurañs** *gw. -où* ○ *démonstration par récurrence* prouidigezh dre rekurañs

récurrent 1 [*sciences ◊ qui se reproduit à intervalles plus ou moins réguliers (maladie, phénomène ...)*] [**en.** *recurrent, recurring*] **adc'hoarvezus** *ag.* ○ *phénomène récurrent* fenomen adc'hoarvezus ● **rekurant** *ag.* ○ *suite récurrente* heuliad rekurant ○ *rhumes récurrents* sifernioù rekurant

2 [*médecine, anatomie ◊ qui remonte ou semble remonter vers son tronc d'origine en se ramifiant, au lieu de prolonger ce tronc*] [**en.** *recurrent*] **rekurant** *ag.* ○ *nerf laryngé récurrent* nervenn rekurant al larinks

■ non récurrent [*généralité ◊ qui ne se répète pas*] [**en.** *non-recurrent, non-recurring*] **nann-rekurant** *ag.* ○ *événement non récurrent* darvoud nann-rekurant

récursif [*mathématiques, informatique ◊ relatif à la récursion*] [**en.** *recursive*] **rekursivel** *ag.* ○ *appel récursif* galv rekursivel

récursion [*mathématiques, informatique ◊ fonction dont la définition fait intervenir cette fonction elle-même*] [**en.** *recursion*] **rekursadur** *g. -ioù*

récursion finale [*mathématiques, informatique ◊ dernière récursion*] [**en.** *tail recursion*] **rekursadur diwezhañ** *g.*

récursivité [*mathématiques, informatique ◊ propriété de pouvoir se répéter de manière théoriquement indéfinie*] [**en.** *recursivity*] **rekursivelezh** *gw. -ioù*

récurvé [*botanique ◊ à concavité tournée vers l'arrière*] [**en.** *recurved*] **kilgrommet** *ag.* ○ *pétale récurvé* petalenn gilgrommet / delienn-vleuñv gilgrommet

recyclabilité [*écologie, développement durable ◊ aptitude d'une matière, d'un produit, d'un objet à être recyclé*] [**en.** *recyclability*] **adaozablentez** *gw. -où* ● **gouestoni adaozañ** *gw.*

recyclable [*écologie, développement durable ◊ qui peut être transformé de manière à être réintroduit dans un cycle de production pour la fabrication de nouveaux produits*] [**en.** *recyclable*] **adaozapl** *ag.* ○ *matériau recyclable* dafar adaozapl

recyclable [*écologie, développement durable ◊ qui peut être transformé de manière à être réintroduit dans un cycle de production pour la fabrication de nouveaux produits*] [**en.** *recyclable*] **da adaozañ** ○ *matériau recyclable* dafar da adaozañ

recyclage [*écologie, développement durable ◊ action de récupérer pour retraiter et réutiliser*] [**en.** *recycling*] **adaoz** *g. -où*, **adaozañ** *av.* ○ *techniques de recyclage des eaux usées* teknikoù adaozañ an dour louzet

recyclage de la croûte [*géologie ◊ processus tectonique, par lequel les matériaux de surface de la lithosphère sont recyclés dans le manteau par subduction*] [**en.** *crustal recycling*] **adaoz ar greunenn** *g.*

recyclage de l'air [*génie climatique ◊ prise et réintroduction de l'air dans un local ou un groupe de locaux*] [**en.** *air recycling*] **adaoz an aer** *g.*

recyclage de l'eau [*eau ◊ utilisation nouvelle en circuit fermé d'une eau pour une même fonction après traitement éventuel*] [**en.** *water recycling*] **adaoz an dour** *g.*

recyclage des déchets [*écologie, développement durable ◊ ensemble des techniques de transformation des déchets après récupération, visant à en réintroduire tout ou partie dans un cycle de production*] [**en.** *waste recycling*] **adaoz an dilerc'hoù** *g.*

recyclage des emballages [*écologie, développement durable ◊ ensemble des techniques de transformation des emballages après récupération, visant à en réintroduire tout ou partie dans un cycle de production*] [**en.** *packaging recycling*] **adaoz ar pakajoù** *g.*

recyclage des matériaux [*matériaux ◊ récupération de matériaux à partir des déchets et des rejets provenant des divers secteurs d'activité et réemploi de ces matériaux*] [**en.** *materials recycling*] **adaoz an dafaroù** *g.*

recyclage des métaux [*métallurgie ◊ récupération de métaux à partir des déchets et des rejets provenant des divers secteurs d'activité et réemploi de ces métaux*] [**en.** *metals recycling*] **adaoz ar metalioù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

recyclage externe de la croûte [*géologie ◊ processus tectonique*] [**en.** *external crustal recycling*] **adaoz diavaez ar greunenn** *g.*

recyclage interne de la croûte [*géologie ◊ processus tectonique*] [**en.** *internal crustal recycling*] **adaoz diabarzh ar greunenn** *g.*

recycler [*écologie, développement durable ◊ récupérer pour retraiter et réutiliser*] [**en.** *recycle*] **adaozañ** *v.* ○ *recycler les matières plastiques* adaozañ ar plastikoù ○ *recycler les déchets organiques* adaozañ an dilerc'hoù organek ○ *du papier recyclé* paper adaozet

rédaction [*édition, bureau ◊ écriture d'un texte d'une certaine manière*] [**en.** *writing*] **skridaoz** *g. -où* ○ *rédaction d'une thèse* skridaoz un dezenn

redéfinir 1 [*généralité ◊ donner une nouvelle définition ; déterminer de façon nouvelle*] [**en.** *redefine*] **adtermenañ** *v.* ○ *redéfinir les objectifs* adtermenañ ar palioù

2 [*informatique ◊ programmation objet - redéfinir, dans une classe dérivée, une méthode déjà définie dans une classe parente, avec exactement la même signature*] [**en.** *override*] **adtermenañ** *v.* ○ *redéfinir une méthode protégée* adtermenañ ur vetodenn warezet

redéfinition 1 [*généralité ◊ fait de donner une nouvelle définition ; fait de déterminer de façon nouvelle*] [**en.** *redefinition*] **adtermenadur** *g. -ioù*, **adtermenañ** *av.*

2 [*informatique ◊ programmation objet - fait de redéfinir, dans une classe dérivée, une méthode déjà définie dans une classe parente, avec exactement la même signature*] [**en.** *override, overriding*] **adtermenadur** *g. -ioù*, **adtermenañ** *av.* ○ *redéfinition d'une méthode protégée* adtermenañ ur vetodenn warezet

redémarrage [*technique ◊ nouveau début du fonctionnement d'une machine, d'un appareil*] [**en.** *restart*] **adlañs** *g. -où* ● **adloc'h** *g. -où*, **adloc'hañ** *av.*

redémarrer [*technique ◊ relancer : une machine ; réamorcer : un ordinateur*] [**en.** *restart*] **adlañsañ** *v.* ● **adloc'hañ** *v.*

rediffusion [*télécommunication ◊ fait de diffuser à nouveau : une émission de radio, télévision ...*] [**en.** *rebroadcast*] **adskign** *g. -où* ○ *rediffusion d'une émission télévisée* adskign un abadenn tele

rédiger [*édition, bureau ◊ écrire un texte d'une certaine manière*] [**en.** *write*] **skridaozañ** *v.* ○ *apprendre à bien rédiger un problème de mathématiques* deskiñ skridaozañ reizh un dever matematik

redimensionnement [*informatique ◊ modification des dimensions : d'une fenêtre ...*] [**en.** *resizing*] **adventañ** *av.*

redimensionner [*informatique ◊ modifier les dimensions : d'une fenêtre ...*] [**en.** *resize*] **adventañ** *v.* ○ *redimensionner un tableau* adventañ un daolenn

redirection [*informatique ◊ action de renvoyer vers une nouvelle adresse*] [**en.** *redirection*] **adheñchadur** *g. -ioù*, **adheñchañ** *av.*

rediriger 1 [*informatique ◊ canaliser des données entre processus*] [**en.** *pipe*] **saniañ** *v.*

2 [*informatique ◊ renvoyer vers une nouvelle adresse*] [**en.** *redirect*] **adheñchañ** *v.* ○ *rediriger de l'ancienne adresse d'un site Internet vers sa nouvelle adresse* adheñchañ eus chomlec'h kozh ul lec'hienn Internet etrezek he chomlec'h nevez

redondance [*télécommunication, informatique ◊ duplication d'information ou de matériel essentiel en vue de pallier une éventuelle défaillance et d'assurer la continuité du fonctionnement d'un service ou d'un système*] [**en.** *redundancy*] **gourfaoter** *g. -ioù* ○ *réduire la redondance d'un code de transmission* bihanaat gourfaoter ur c'hod treuzkas

redondance de l'information [*télécommunication, informatique ◊ fait de répéter une information sous plusieurs formes sans que cela soit nécessaire*] [**en.** *information redundancy*] **gourfaoter an titouroù** *g.*

redondant [*télécommunication, informatique ◊ se dit d'un code qui emploie un nombre de symboles plus grand qu'il n'est nécessaire pour représenter des informations données*] [**en.** *redundant*] **gourfaot** *ag.* ○ *informations redondantes* titouroù gourfaot

redoutable [*généralité ◊ qui est à redouter, à craindre, dangereux*] [**en.** *awesome, fearsome, awe-inspiring, dreadful*] **dañjerus** *ag.* ○ *animal redoutable* loen dañjerus

redoutable [*généralité ◊ qui est à redouter, à craindre, dangereux*] [**en.** *awesome, fearsome, awe-inspiring, dreadful*] **da reiñ aon ● a ranker kaout aon ouzh ● a c'heller kaout aon ouzh**

redouter [*généralité ◊ craindre comme très menaçant*] [**en.** *dread*] **kaout aon ouzh** *v.*

redoux [*science de l'atmosphère ◊ bref radoucissement de la température au milieu de la saison froide*] [**en.** *mild spell*] **dousoni** *gw. -où*

redressé [*médecine ◊ qui est vertical (posture, station)*] [**en.** *upright, upright standing*] **sonn** *ag.* ○ *en station redressée (hominidés)* en e sav-sonn (hominideged)

redressement [*médecine ◊ fait de se mettre droit*] [**en.** *straightening up*] **eeunañ, eeunaat** *v.* ● **sonnañ** *v.*

redressement 1 [*physique, électricité ◊ transformation d'un courant alternatif en un courant de sens constant ; transformation d'une tension alternative en une tension de sens constant*] [**en.** *rectification*] **reishadur** *g. -ioù*, **reishaat** *av.*

2 [*agriculture ◊ correction du pH (d'un sol)*] [**en.** *rectification*] **reishadur** *g. -ioù*, **reishaat** *av.*

3 [*travail des matériaux ◊ fait de rendre droit, rectification*] [**en.** *straightening up*] **diskammañ** *av.* ○ *redressement d'un cylindre de carton* diskammañ ur granenn garton ● **eeunañ, eeunaat** *av.* ○ *redressement d'une barre tordue* eeunaat ur varrenn gromm ● **digrommañ** *av.* ○ *redressement d'un cylindre de carton* digrommañ ur granenn garton

4 [*économie ◊ fait de remettre dans un état satisfaisant une situation qui s'était détériorée*] [**en.** *recovery, improvement*] **addreserezh** *g. -ioù*, **addresañ** *av.* ○ *le redressement de l'entreprise a réussi* deuet eo da bennvad addreserezh an embregerezh ● **adlakaat en e sav, adlakaat en he sav** *av.*

redressement judiciaire [*économie, droit ◊ procédure judiciaire destinée à permettre la sauvegarde de l'entreprise, le maintien de l'activité et de l'emploi et l'apurement du passif*] [**en.** *legal redress, receivership*] **addreserezh diwar-varn** *g.*, **addresañ diwar-varn** *av.* ○ *la procédure de redressement judiciaire permet la poursuite de l'activité d'une entreprise qui se trouve en état de cessation de paiement* an addreserezh diwar-varn a ro an tu d'un embregerezh e paouezidigezh paeañ da genderc'hel da vont en-dro ○ *l'entreprise est en procédure de redressement judiciaire* dindan addreserezh diwar-varn emañ an embregerezh

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

redresser 1 [*physique, électricité ◊ donner un sens constant : à un courant électrique, à une tension électrique*] [**en.** *rectify*] **reishaat** *v.* ○ *tension redressée sur une alternance* voltadur reishaet war un alternadenn
2 [*médecine ◊ rendre droit (rendre le dos moins voûté)*] [**en.** *straighten up*] **eeunañ, eeunaat** *v.* ○ *redresser le dos* eeunañ ar c'hein
3 [*agriculture ◊ corriger le pH (d'un sol)*] [**en.** *rectify*] **reishaat** *v.* ○ *redresser le pH d'une parcelle de terre* reishaat pH un dachenn douar
4 [*travail des matériaux ◊ rendre droit, rectifier*] [**en.** *straighten*] **eeunañ, eeunaat** *v.* ○ *redresser une barre métalique* eeunaat ur varrenn vetal ● **diskammañ** *v.* ○ *redresser une barre métalique* diskammañ ur varrenn vetal ● **digrommañ** *v.* ○ *redresser une barre métalique* digrommañ ur varrenn vetal
5 [*économie ◊ remettre dans un état satisfaisant une situation qui s'était détériorée*] [**en.** *put right, straighten out, redress*] **addresañ** *v.* ○ *le nouveau directeur a redressé les comptes de l'entreprise en moins de deux ans* addreset eo bet kontoù an embregerezh en nebeutoc'h eget daou vloaz gant ar rener nevez ● **adlakaat en e sav, adlakaat en he sav** *v.* ○ *redresser l'économie du pays* adlakaat ekonomiezh ar vro en he sav
■ se redresser [*médecine ◊ mettre le dos en position verticale*] [**en.** *stand up straight, straighten up*] **sevel e gein, sevel he c'hein** *v.* ○ *le malade s'est redressé pour prendre son médicament* ar c'hlañvour en deus savet e gein evit kemer e louzoù
■ se redresser [*médecine ◊ se tenir plus droit (rendre le dos moins voûté)*] [**en.** *stand up straight, straighten up*] **eeunañ e gein, eeunañ he c'hein** *v.* ○ *redresse toi, tu as le dos voûté* eeun da gein, kromm eo / eeun da gein, tortet eo

redresser une entreprise [*économie ◊ sauver une entreprise de la faillite*] [**en.** *turn a company round*] **addresañ un embregerezh** *v.*

redresseur [*physique, électricité ◊ système de conversion du courant alternatif en courant continu*] [**en.** *rectifier*] **reishaer** *g.* *-ioù*

redresseur à double alternance, redresseur double alternance [*physique, électricité ◊ circuit électronique qui permet de récupérer la partie de l'onde perdue avec le redresseur simple alternance*] [**en.** *full-wave rectifier*] **reishaer div alternadenn** *g.* ○ *un pont de diodes est un redresseur double alternance* ur pont diodennoù a zo ur reishaer div alternadenn

redresseur à simple alternance, redresseur simple alternance [*physique, électricité ◊ redresseur qui permet le passage du courant uniquement pour les alternances d'un sens déterminé*] [**en.** *single cycle rectifier*] **reishaer unalternadenn** *g.*

redresseur de courant [*physique, électricité ◊ dispositif qui transforme le courant alternatif en courant continu*] [**en.** *current rectifier*] **reishaer red tredan** *g.* ● **reishaer red elektrek** *g.*

redresseur de tension [*physique, électricité ◊ dispositif qui transforme une tension alternative en une tension continue*] [**en.** *voltage rectifier*] **reishaer voltadur** *g.*

réducteur [*physique, chimie ◊ qui fournit des électrons*] [**en.** *reducing*] **reduer** *ag.* ○ *action réductrice* oberezh reduer ○ *pouvoir réducteur* galloud reduer ● **reduiñ** *ep.* ○ *action réductrice* oberezh reduiñ ○ *pouvoir réducteur* galloud reduiñ

réducteur [*physique, chimie ◊ corps chimique qui fournit des électrons*] [**en.** *reducing agent, reducer, reductant*] **reduer** *g.* *-ioù* ○ *un réducteur est une espèce chimique qui peut céder des électrons au cours d'une réaction chimique* ur reduer a zo ur spesad kimiek hag a c'hell koll elektronoù e-kerzh ur reaktadenn gimiek ● **ajant reduiñ** *g.* ○ *un réducteur est une espèce chimique qui peut céder des électrons au cours d'une réaction chimique* un ajant reduiñ a zo ur spesad kimiek hag a c'hell koll elektronoù e-kerzh ur reaktadenn gimiek

réductibilité 1 [*mathématiques ◊ caractère de ce qui peut être simplifié : fraction ...*] [**en.** *reducibility*] **reduiuster** *g.* *-ioù*
2 [*chimie ◊ capacité de perdre un ou plusieurs électrons*] [**en.** *reducibility*] **reduiuster** *g.* *-ioù*

réductible 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une fraction, qui peut être simplifiée*] [**en.** *reducible*] **reduius** *ag.* ○ *fraction réductible* kevrenn reduius
2 [*chimie ◊ qui peut perdre un ou plusieurs électrons*] [**en.** *reducible*] **reduius** *ag.* ○ *fraction réductible* kevrenn reduius

réductif [*chimie ◊ ou réducteur - qui fournit des électrons*] [**en.** *reducing*] **reduer** *ag.* ○ *sel réductif* holen reduer ● **reduiñ** *ep.* ○ *sel réductif* holen reduiñ

réduction 1 [*généralité ◊ diminution de valeur, diminution de quantité*] [**en.** *decrease, reduction*] **koazh** *g.* *-où* ○ *réduction du corps jaune* koazh ar c'horf melen ● **digresk** *g.* *-où* ○ *réduction de la production de pétrole* digresk ar produiñ petrol ● **nebeutadur** *g.* *-ioù*, **nebeutaat** *av.* ○ *réduction de la pollution* nebeutaat ar saotradur
2 [*généralité ◊ diminution des dimensions*] [**en.** *reduction*] **bihanadur** *g.* *-ioù*, **bihanaat** *av.*
3 [*généralité ◊ résultat de la diminution des dimensions*] [**en.** *reduction*] **bihanadur** *g.* *-ioù*
4 [*mathématiques ◊ simplification, fait de rendre moins compliqué*] [**en.** *reduction*] **reduadur** *g.* *-ioù*, **reduiñ** *av.* ○ *réduction d'une expression algébrique* reduiñ un eztaol aljebrek
5 [*physique, chimie ◊ gain d'électrons par des atomes, molécules ou ions*] [**en.** *reduction*] **reduadur** *g.* *-ioù*, **reduiñ** *av.* ○ *la réduction est un gain d'électrons* ar reduadur a zo ur gounid elektronoù
6 [*médecine ◊ remise en place d'un os fracturé, d'un organe déplacé, d'une extrémité articulaire luxée ou d'une hernie*] [**en.** *reduction, reposition*] **aoz** *g.* *-où*, **aozañ** *av.*
7 [*économie ◊ diminution (des coûts, des prix)*] [**en.** *reduction, discount*] **diskar** *g.* *-où* ○ *l'entreprise a une stratégie de réduction des coûts de production* ur strategiezh diskar ar c'houstoù produiñ en deus an embregerezh ○ *faire une réduction de prix* ober un diskar briz ● **distaol** *g.* *-ioù* ○ *faire une réduction de prix* ober un distaol war ar briz
8 [*économie ◊ remise, rabais (sur un produit)*] [**en.** *discount*] **rabat** *g.* *-où* ○ *accorder une réduction de 100 euros sur le prix total* ober ur rabat a 100 euro war ar priz hollat

réduction chirurgicale [*médecine ◊ réduction par intervention chirurgicale*] [**en.** *open reduction*] **aoz digor** *g.*

réduction chromatique [*biologie ◊ diminution de moitié du nombre de chromosomes au cours de la méiose*] [**en.** *chromatic reduction*] **rannadur kromatek** *g.*

réduction d'une fracture [*médecine ◊ remise en place d'un os fracturé*] [**en.** *reduction of a fracture*] **aoz un torradur** *g.* ● **aoz an eskern** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réduction de contraste [*photographie ◊ atténuation, diminution de contraste*] [**en.** *contrast reduction*] **digresk kontrast** *g.*

réduction de données [*informatique ◊ processus visant à réduire le nombre de bits nécessaires pour représenter des données, afin d'en faciliter le stockage ou la transmission*] [**en.** *data reduction*] **koazh data** *g.*

réduction de l'effet yeux rouges [*photographie ◊ réduction de la coloration rouge, anormale, de la pupille des yeux sur les photos*] [**en.** *red eye reducing*] **nebeutaat an efed daoulagad ruz** *av.*

réduction de l'émission des gaz à effet de serre [*écologie, développement durable*] [**en.** *greenhouse gas emission reduction*] **koazh an dilaoskadennoù gazoù efed ti-gwer** *av.*

réduction de l'hyperglycémie [*médecine ◊ diminution de l'hyperglycémie*] [**en.** *decrease of hyperglycemia*] **koazh an hiperglisemia, koazh an hiperglisemiezh** *g.* ● **digresk an hiperglisemia, digresk an hiperglisemiezh** *g.*

réduction des rides [*hygiène, santé ◊ opération de chirurgie esthétique qui consiste à tirer la peau distendue sous l'effet du vieillissement*] [**en.** *wrinkle removal*] **koazh ar ridennoù** *g.*

réduction du bruit [*physique ◊ diminution du bruit présent dans un signal*] [**en.** *noise reduction*] **nebeutadur an trouz** *g.*, **nebeutaat an trouz** *av.* ○ *système de réduction du bruit* sistem nebeutaat an trouz

réduction du paquet d'ondes [*physique quantique ◊ ou effondrement de la fonction d'onde - processus par lequel la fonction d'onde d'une particule ou d'un groupe de particules disparaît rapidement si on essaie de la soumettre à une mesure*] [**en.** *wave packet reduction, wave packet reduction, wave function collapse*] **reduadur ar paket gwagennoù** *g.* ● **disac'h ar paket gwagennoù** *g.*

réduction d'une fraction [*mathématiques ◊ simplification d'une fraction à sa plus simple expression*] [**en.** *reduction of a fraction*] **reduadur ur gevrenn** *g.* ○ *réduction de fractions au même dénominateur* reduadur kevrennoù diouzh un denominator boutin

réduction finale [*génie mécanique ◊ transmission moteur*] [**en.** *final reduction*] **difonnadur gourfenn** *g.* ● **difonnadur fin** *g.*

réduire 1 [*généralité ◊ diminuer la valeur de, diminuer la quantité de*] [**en.** *reduce, decrease, lower, drop*] **koazhañ** *v.* ○ *réduire la production d'énergie nucléaire* koazhañ ar produadur energiezh nukleel ● **digreskiñ** *v.* ○ *réduire les dépenses de fonctionnement du laboratoire* digreskiñ dispignoù mont-en-dro al labourva ● **nebeutaat** *v.* ○ *réduire le souffle d'une bande magnétique* nebeutaat mordrouz ur vandenn vagnetek

2 [*généralité ◊ rendre plus petit en taille*] [**en.** *reduce, make smaller*] **bihanaat** *v.* ○ *réduire à x% de la taille normale* bihanaat en x% eus ar vent reizh

3 [*mathématiques ◊ simplifier, rendre moins compliqué ; s'agissant d'une fraction, diviser son numérateur et son dénominateur par le même nombre entier*] [**en.** *reduce, simplify*] **simplaat** *v.* ○ *réduire une équation* simplaat ur gevatalenn ○ *réduire la fraction 15/25* simplaat ar gevrenn 15/25 ● **reduiñ** *v.* ○ *réduire une équation* reduiñ ur gevatalenn ○ *réduire une matrice* reduiñ ur matris ○ *réduire la fraction 15/25* reduiñ ar gevrenn 15/25

4 [*physique, chimie ◊ gagner des électrons, diminuer le degré d'oxydation*] [**en.** *reduce*] **reduiñ** *v.*

5 [*médecine ◊ remettre en place un os déplacé, dans une fracture ou une luxation*] [**en.** *set, reduce*] **aozañ** *v.* ○ *réduire une cassure est un acte chirurgical* aozañ un torr a zo un akt surjianerezh ○ *réduire une luxation* aozañ un diaozamant

6 [*économie ◊ diminuer (des coûts, des prix)*] [**en.** *reduce*] **diskar** *v.* ○ *réduire les coûts de production* diskar ar c'houstoù produiñ ● **rabatiñ** *v.* ○ *réduire les prix* rabatiñ ar prizioù

■ se réduire [*sciences, technique ◊ diminuer de valeur, de quantité*] [**en.** *reduce*] **koazhañ** *v.* ○ *la production de lait des vaches s'est réduite* koazhet eo al laezh gant ar saout

réduire à la cuisson [*alimentation, nutrition ◊ épaissir par évaporation*] [**en.** *reduce in cooking*] **koazhañ diwar boazhat** *v.*

réduire la longueur [*travail des matériaux ◊ rendre plus court*] [**en.** *make shorter, get shorter*] **berraat** *v.* ○ *réduire la longueur du câble* berraat ar fun

réduire la vitesse [*physique, mécanique ◊ diminuer la vitesse, décélérer*] [**en.** *reduce speed*] **gorrekaat** *v.* ● **difonnaat** *v.*

réduire la voilure [*marine, nautisme ◊ ou diminuer la voilure - diminuer la surface de voiles déployées*] [**en.** *reef, shorten sail*] **bihanaat al lien** *v.* ○ *augmenter ou réduire la voilure en fonction de la force du vent* astenn pe bihanaat al lien diouzh nerzh an avel ● **berraat al lien** *v.* ○ *augmenter ou réduire la voilure en fonction de la force du vent* astenn pe berraat al lien diouzh nerzh an avel ● **krizañ ar gouelioù** *v.*

réduire le bruit [*physique ◊ diminuer le bruit présent dans un signal*] [**en.** *reduce noise*] **bihanaat an trouz** *v.* ○ *réduire le bruit dans une photographie numérique* bihanaat an trouz en ur foto niverek

réduire le contraste [*photographie ◊ atténuer, diminuer le contraste*] [**en.** *reduce the contrast*] **digreskiñ ar c'hontrast** *v.*

réduire le menu [*informatique*] [**en.** *collapse menu*] **bihanaat ar meuziad** *v.*

réduire une feuille de calcul [*informatique*] [**en.** *reduce the size of a spreadsheet*] **bihanaat ur follenn jediñ** *v.*

réduire une fraction [*mathématiques ◊ simplifer une fraction à sa plus simple expression*] [**en.** *reduce a fraction*] **reduiñ ur gevrenn** *v.* ○ *réduire des fractions au même dénominateur* reduiñ kevrennoù diouzh un denominator boutin

réduire une fracture [*médecine ◊ remettre en place un os fracturé*] [**en.** *set a fracture, reduce a fracture*] **aozañ un torradur** *v.* ● **aozañ an eskern** *v.*

réduire une image à une partie [*photographie ◊ recadrer en ne prenant qu'une partie de l'image*] [**en.** *crop*] **krennañ** *v.*

rééchantillonnage [*photographie ◊ modification du nombre de pixels due à une modification de dimensions ou de résolution*] [**en.** *resampling*] **adsantilhonerezh** *g. -ioù*, **adsantilhonañ** *av.*

rééchantillonner [*photographie ◊ procéder à un rééchantillonnage*] [**en.** *resample*] **adsantilhonañ** *v.*

réécrire [*informatique ◊ recopier : en mémoire*] [**en.** *rewrite*] **adskrivañ** *v.*

réécriture [*informatique ◊ recopie : en mémoire*] [**en.** *rewrite*] **adskriv** *g. -où*

rééducation [*médecine ◊ action de traiter un patient afin de rétablir chez lui les fonctions normales*] [**en.** *reeducation*] **addeskerezh** *g. -ioù*, **addeskiñ** *av.* ○ *programme de rééducation intensif* program addeskiñ diehan

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rééducation fonctionnelle [*médecine ◊ ensemble des méthodes visant à améliorer ou à compenser un handicap moteur ou fonctionnel*] [**en.** *functional reeducation, physical rehabilitation*] **addeskerezh fonksionel** *g.*

rééducation motrice [*médecine ◊ ensemble des méthodes visant à améliorer ou à compenser un handicap moteur*] [**en.** *motor reeducation*] **addeskerezh motor** *g.* ● **addeskerezh fiñval** *g.*

rééducation psychomotrice [*médecine ◊ rééducation de sujets, d'enfants le plus souvent, ayant des troubles psychomoteurs, caractériels, ou du langage*] [**en.** *psychomotor reeducation*] **addeskerezh psikomotor** *g.*

réel 1 [*généralité ◊ qui existe indépendamment du sujet, qui n'est pas le produit de la pensée*] [**en.** *real, actual*] **gwir** *ag.* ○ *le monde réel* ar bed gwir ○ *devenir réel* dont da wir / dont da vezañ gwir ○ *rendre réel / réaliser* degas da wir ● **real** *ag.* ○ *le monde réel* ar bed real

2 [*mathématiques ◊ s'agissant de tout nombre, rationnel ou irrationnel, qui peut être représenté par une longueur déterminée sur une droite à partir d'une origine*] [**en.** *real*] **real** *ag.* ○ *nombre réel* niver real

3 [*physique, optique ◊ s'agissant d'une image, qui se forme au delà de la face de sortie d'un système optique, dans l'espace image réelle*] [**en.** *real*] **real** *ag.* ○ *image réelle* skeudenn real

4 [*informatique ◊ s'agissant d'un échange d'informations, avec peu d'attente, presque immédiat*] [**en.** *real*] **real** *ag.* ○ *traitement en temps réel* tretamant war amzer real

référence 1 [*généralité ◊ action de se référer ; indication, renvoi*] [**en.** *reference*] **referañs** *gw. -où* ○ *passage d'une variable par référence* tremen ur varienn dre referañs ○ *sémantique par référence* semantik dre referañs

2 [*généralité ◊ indication, renvoi*] [**en.** *reference*] **dave** *g. -où*

référence absolue [*informatique*] [**en.** *absolute reference*] **referañs absolut** *gw.*

référence croisée [*informatique*] [**en.** *cross-reference*] **referañs kroaz** *gw.*

référence relative [*informatique*] [**en.** *relative reference*] **referañs relativel** *gw.*

référencement 1 [*généralité ◊ fait d'attribuer une référence*] [**en.** *referencing*] **referañserezh** *g. -ioù*, **referañsañ** *av.* ○ *référencement d'un objet* referañsañ un objed

2 [*généralité ◊ fait d'indiquer, de renvoyer*] [**en.** *reference*] **daveiñ** *av.*

référencer 1 [*généralité ◊ attribuer une référence à*] [**en.** *reference*] **referañsañ** *v.*

2 [*généralité ◊ indiquer, renvoyer*] [**en.** *reference*] **daveiñ** *v.*

référentiel 1 [*mathématiques ◊ ou ensemble référentiel - ensemble de tous les éléments considérés dans le cadre d'une théorie ou d'un problème*] [**en.** *universal, universal set*] **teskad dave** *g.* ○ *si un énoncé mathématique contient une ou des variables, le référentiel de ces variables est l'ensemble des valeurs qu'on peut leur substituer* ma zo ur varienn pe ouzhpenn en un enoñsad matematikel ec'h eo teskad dave ar variennoù-mañ teskad an talvoudoù a c'hellomp lakaat en o flas ○ *le symbole généralement utilisé pour représenter le référentiel est U* peurvuiañ e vez implijet ar simbol U evit taolennañ an teskad dave ○ *soit l'ensemble E = {1, 2, 3} dans un ensemble U = {0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7} : l'ensemble U est le référentiel de l'ensemble E* bezet an teskad E = {1, 2, 3} en un teskad U = {0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7} : teskad dave an teskad E eo an teskad U

2 [*mathématiques, physique ◊ ou système de référence - solide, ou ensemble de points fixes entre eux, par rapport auquel on définit une position ou un mouvement*] [**en.** *frame of reference, reference frame*] **referañser** *g. -ioù* ○ *un référentiel d'espace est un système indéformable par rapport auquel on étudie le mouvement d'un objet* ur referañser spas a zo ur sistem solut ma studier fiñv un objed en e geñver ○ *un référentiel de temps est constitué d'une horloge, d'une origine des temps et d'une unité de temps* ur referañser amzer a zo graet gant un horolaj, un orin amzer hag un unanenn amzer ○ *la vitesse d'un mobile est relative au référentiel* tizh ur c'horf fiñvus a zo relativel d'ar referañser ● **framm referañs** *g.* ○ *un référentiel d'espace est un système indéformable par rapport auquel on étudie le mouvement d'un objet* ur framm referañs spas a zo ur sistem solut ma studier fiñv un objed en e geñver ○ *la vitesse d'un mobile est relative au référentiel* tizh ur c'horf fiñvus a zo relativel d'ar framm referañs

référentiel au repos [*physique, mécanique*] [**en.** *reference frame at rest*] **referañser war-repoz** *g.*

référentiel de Copernic [*physique, astronomie ◊ référentiel héliocentrique*] [**en.** *Copernican reference frame, heliocentric reference frame*] **referañser Kopernik** *g.*

référentiel de relativité restreinte [*physique*] [**en.** *special relativity frame of reference, special relativity frame*] **referañser relativelezh ispisial** *g.*

référentiel galiléen [*physique ◊ ou référentiel inertiel - système de référence dans lequel s'applique la loi fondamentale de la dynamique*] [**en.** *Galilean frame of reference, inertial frame of reference*] **referañser galilean** *g.* ○ *pour être galiléen, un référentiel doit être au repos ou animé d'un mouvement de translation rectiligne et uniforme* dezhañ da vezañ galilean e rank ur referañser bezañ digevlusk pe gant ur fiñv eeun unvan ○ *tout référentiel en mouvement rectiligne uniforme par rapport à un référentiel galiléen est lui-même galiléen* galilean eo kement referañser gant ur fiñv eeun unvan e-keñver ur referañser galilean

référentiel géocentrique [*physique, astronomie ◊ référentiel dont l'origine est le centre de la Terre et dont les trois axes pointent vers des étoiles lointaines qui apparaissent fixes*] [**en.** *geocentric reference frame*] **referañser geokreizek** *g.* ○ *un référentiel géocentrique est un référentiel centré sur la Terre* ur referañser geokreizek a zo ur referañser kreizet war an Douar

référentiel héliocentrique [*physique, astronomie ◊ référentiel dont l'origine est le centre du Soleil et dont les trois axes pointent vers des étoiles lointaines qui apparaissent fixes*] [**en.** *heliocentric reference frame, Copernican reference frame*] **referañser heliokreizek** *g.* ○ *un référentiel héliocentrique est un référentiel centré sur le Soleil* ur referañser heliokreizek a zo ur referañser kreizet war an Heol

référentiel inertiel [*physique ◊ ou référentiel galiléen - référentiel dans lequel s'applique la loi fondamentale de la dynamique*] [**en.** *inertial frame of reference, Galilean frame of reference, inertial frame*] **referañser inertel** *g.* ○ *pour être inertiel, un référentiel doit être au repos ou animé d'un mouvement de translation rectiligne et uniforme* dezhañ da vezañ inertel e rank ur referañser bezañ digevlusk pe gant ur fiñv eeun unvan ○ *tout référentiel en mouvement rectiligne uniforme par rapport à un référentiel inertiel est lui-même inertiel* inertel eo kement referañser gant ur fiñv eeun unvan e-keñver ur referañser inertel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

référentiel newtonien [*physique ◊ ou référentiel inertiel - référentiel dans lequel s'applique la loi fondamentale de la dynamique*] [**en.** *newtonian frame of reference, newtonian frame*] **referañser newtonian** *g.*

référentiel non galiléen [*physique ◊ ou référentiel non inertiel - référentiel qui ne vérifie pas les conditions nécessaires pour être galiléen (ou inertiel)*] [**en.** *non inertial frame of reference, non inertial frame*] **referañser nann-galilean** *g.*

référentiel non inertiel [*physique ◊ ou référentiel non galiléen - référentiel qui ne vérifie pas les conditions nécessaires pour être inertiel (ou galiléen)*] [**en.** *non inertial frame of reference, non inertial frame*] **referañser nann-inertel** *g.*

référentiel sélénocentrique [*physique, astronomie ◊ référentiel dont l'origine est le centre de la Lune et dont les trois axes pointent vers des étoiles lointaines qui apparaissent fixes*] [**en.** *selenocentric reference frame*] **referañser selenokreizek** *g.*

référentiel terrestre [*physique, astronomie ◊ référentiel centré sur le centre de masse de la Terre et dont les trois axes sont liés au globe terrestre*] [**en.** *terrestrial reference frame*] **referañser Douar** *g.* ○ *faire le choix d'un repère dans le référentiel terrestre* choaz un daveer er framm referañs Douar

référer à, se référer à 1 [*généralité ◊ prendre comme référence : une définition, un texte ...*] [**en.** *refer to [sth], relate to [sth], pertain to [sth], make reference to [sth]*] **referiñ da** *v.* ○ *on pourra se référer à la preuve du théorème* referiñ a c'hellor ober da brouvenn an teorem ● **daveiñ da** *v.* ○ *on pourra se référer à la preuve du théorème* daveiñ a c'hellor ober da brouvenn an teorem

2 [*généralité ◊ se rapporter à quelque chose, y faire référence*] [**en.** *refer to [sth], relate to [sth], pertain to [sth], make reference to [sth]*] **ober dave da** *v.* ○ *on pourra se référer à la preuve du théorème* dave a c'hellor ober da brouvenn an teorem

réfléchi [*botanique ◊ se dit d'un organe rabattu, recurvé*] [**en.** *reflexed*] **reflektet** *ag.* ○ *sépale réfléchi* sepalenn reflektet / delienn-galir reflektet

réfléchir 1 [*physique ◊ renvoyer par réflexion : une onde électromagnétique, un son*] [**en.** *reflect*] **reflektiñ** *v.* ○ *faisceau réfléchi* bann reflektet

2 [*psychologie ◊ fixer sa pensée et son attention sur une question, sur une idée*] [**en.** *think*] **en em soñjal** *v.* ○ *réfléchir à* en em soñjal war ○ *réfléchir à un problème* en em soñjal war ur gudenn ● **prederiañ** *v.* ○ *réfléchir à* prederiañ war ○ *réfléchir à un problème* prederiañ war ur gudenn

réfléchissant [*physique ◊ qui renvoie la lumière*] [**en.** *reflecting*] **reflekter** *ag.* ○ *surface réfléchissante* gorre reflekter ● **reflektus** *ag.* ○ *surface réfléchissante* gorre reflektus ● **reflektiñ** *ep.* ○ *surface réfléchissante* gorre reflektiñ

réflectance [*physique, optique ◊ ou facteur de réflexion - rapport entre le rayonnement réfléchi par une surface et le rayonnement incident sur cette surface*] [**en.** *reflectance, reflection factor*] **reflektañs** *gw. -où* ○ *la réflectance est le rapport de l'énergie réfléchie à l'énergie incidente* ar reflektañs eo keñver an energiezh reflektet war an energiezh degouezh ○ *la réflectance de l'argent est plus élevé que celui de l'aluminium* brasoc'h eo reflektañs an arc'hant eget hini an aluminiom

réflecteur [*physique ◊ qui a la capacité de renvoyer la lumière, de manière plus générale les ondes électromagnétiques*] [**en.** *reflecting*] **reflekter** *ag.* ○ *télescope réflecteur* teleskop reflekter ● **reflektiñ** *ep.* ○ *pouvoir réflecteur d'une surface* faktor reflektiñ ur gorre

réflecteur [*physique ◊ dispositif qui a la capacité de renvoyer la lumière, de manière plus générale les ondes électromagnétiques*] [**en.** *reflector*] **reflekter** *g. -ioù* ○ *le miroir est un réflecteur d'ondes lumineuses* ar melezour a zo ur reflekter gwagennoù gouloù

réflectif [*médecine, psychologie ◊ ou réflexe - relatif aux réflexes*] [**en.** *reflexive, reflex*] **refleksel** *ag.* ○ *acte réflectif* akt refleksel

réflectivité 1 [*physique, optique ◊ ou pouvoir réflecteur - valeur limite de la réflectance d'une surface à mesure que l'épaisseur de la surface augmente, réflectance intrinsèque de la surface*] [**en.** *reflectivity, reflective power*] **reflektivelezh** *gw. -ioù*

2 [*médecine, psychologie ◊ propriété de certaines parties du corps à réagir par un réflexe à une excitation*] [**en.** *reflexivity, reflexiveness*] **refleksivelezh** *gw. -ioù*

reflet 1 [*physique ◊ image réfléchie*] [**en.** *reflection*] **skeudenn reflektet** *gw.*

2 [*physique ◊ lumière réfléchie par un corps, donnant des sensations de couleur*] [**en.** *reflection*] **adsked** *g. -où*

3 [*physique ◊ nuance colorée provenant de la réflexion de la lumière sur un corps*] [**en.** *tint, tinge, glint, highlight*] **disked** *g. -où* ○ *reflet parasite interne* disked parazit diabarzh

4 [*photographie ◊ défaut de réflexion sur l'objectif provoquant une auréole lumineuse*] [**en.** *flare*] **disked** *g. -où*

reflet éblouissant [*photographie ◊ effet de lumière sur une surface réfléchissante*] [**en.** *glare*] **disked trellus** *g.*

reflet métallique [*matériaux ◊ eflet très brillant du (ou semblant du) à un métal*] [**en.** *metallic sheen*] **disked metalek** *g.*

refléter [*physique ◊ renvoyer, réfléchir la lumière*] [**en.** *reflect*] **adskediñ** *v.* ● **reflektiñ** *v.*

reflex [*photographie ◊ ou appareil photo reflex - appareil photographique à visée à travers l'objectif*] [**en.** *reflex camera, single lens reflex, SLR*] **benveg foto refleks** *g.* ● **refleks** *g. -où*

réflexe [*médecine, psychologie ◊ ou réflectif - relatif aux réflexes*] [**en.** *reflex, reflexive*] **refleks** *ep.* ○ *acte réflexe* akt refleks

réflexe [*médecine, psychologie ◊ réaction sécrétoire ou motrice d'origine nerveuse, déclenchée involontairement par une stimulation des terminaisons sensitives*] [**en.** *reflex*] **refleks** *g. -où* ○ *un réflexe est une réponse involontaire et stéréotypée déclenchée par un stimulus* ur refleks a zo ur respont diyoulek ha stereotipet diwar ur stimulus

réflexe abdominal [*médecine ◊ contraction réflexe des muscles de la paroi abdominale en réponse à un choc léger exercé sur la peau à leur niveau*] [**en.** *abdominal reflex*] **refleks abdomenel** *g.*

réflexe achilléen [*médecine ◊ contraction du mollet qui entraîne une légère extension momentanée (flexion plantaire) du pied lors de la percussion du tendon d'Achille*] [**en.** *Achilles tendon reflex*] **refleks achilean** *g.*

réflexe automatique [*médecine ◊ réponse stéréotypée du nouveau-né à une stimulation ; elle est due à des mécanismes médullaires et du tronc cérébral*] [**en.** *automatic reflex*] **refleks aotomatek** *g.*

réflexe bicipital [*médecine ◊ réflexe ostéotendineux mettant en jeu les fibres sensitives et motrices du métamère de C5*] [**en.** *biceps reflex*] **refleks biseps** *g.*

réflexe ciliaire [*médecine ◊ contraction pupillaire ayant lieu lors de l'accommodation*] [**en.** *ciliary reflex*] **refleks malgudenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réflexe de flexion [*médecine ◊ ou réflexe de retrait - réflexe spinal destiné à protéger le corps contre les stimuli nuisibles*] [**en.** *withdrawal reflex*] **refleks plegadenn** *g.*

réflexe de retrait [*médecine ◊ ou réflexe de flexion - réflexe spinal destiné à protéger le corps contre les stimuli nuisibles*] [**en.** *withdrawal reflex*] **refleks war-dreñv** *g.*

réflexe disynaptique [*médecine ◊ réflexe pour lequel l'arc réflexe a deux relais synaptiques*] [**en.** *disynaptic reflex*] **refleks disinapsek** *g.* ● **refleks daou-sinaps** *g.*

réflexe extéroceptif [*médecine ◊ réflexe de défense, par exemple retrait involontaire et incontrôlable d'un membre afin de soustraire celui-ci à une stimulation douloureuse de la peau*] [**en.** *exteroceptive reflex*] **refleks eksteroseptivel** *g.*

réflexe monosynaptique [*médecine ◊ réflexe pour lequel l'arc réflexe a deux neurones et une seule synapse*] [**en.** *monosynaptic reflex*] **refleks monosinapsek** *g.*

réflexe myotatique [*médecine ◊ contraction d'un muscle en réponse à son propre étirement*] [**en.** *myotatic reflex, stretch reflex*] **refleks miotatek** *g.* ○ *le réflexe myotatique est la contraction d'un muscle déclenchée par son étirement* ar refleks miotatek eo kurzhadur ur gigenn diwar hec'h astenn

réflexe nauséeux [*médecine ◊ ou réflexe pharyngé - contraction spasmodique involontaire des muscles du pharynx, et élévation de la luette et du voile du palais, accompagnée d'une réaction nauséeuse*] [**en.** *pharyngeal reflex, gag reflex*] **refleks c'hoant dislonkañ** *g.*

réflexe olécranien [*médecine ◊ ou réflexe tricipital - extension de l'avant-bras sur le bras après percussion du tendon du triceps brachial au-dessus de l'olécrane*] [**en.** *triceps reflex*] **réfleks triseps** *g.*

réflexe ostéotendineux [*médecine ◊ contraction involontaire d'un muscle ou d'un groupe de muscles provoquée par la percussion du tendon du même muscle*] [**en.** *osteotendinous refleks*] **refleks osteostirennek** *g.* ● **refleks askorn-stirenn** *g.*

réflexe palpébral [*médecine ◊ réflexe qui amène spontanément à fermer les paupières ou à cligner de l'oeil*] [**en.** *palpebral reflex*] **refleks malvennel** *g.*

réflexe pharyngé [*médecine ◊ ou réflexe nauséeux - contraction spasmodique involontaire des muscles du pharynx, et élévation de la luette et du voile du palais, accompagnée d'une réaction nauséeuse*] [**en.** *pharyngeal reflex, gag reflex*] **refleks faringian** *g.*

réflexe pupillaire [*médecine ◊ contraction réflexe de la pupille provoquée par la projection sur l'œil d'une stimulation lumineuse ou par la vision d'un objet rapproché*] [**en.** *pupillary reflex*] **refleks pupilhel** *g.*

réflexe rotulien [*médecine ◊ réflexe tendineux caractérisé par l'extension de la jambe sur la cuisse, après percussion du tendon rotulien et explorant la quatrième racine lombaire*] [**en.** *patellar reflex*] **refleks patellel** *g.*

réflexe spinal [*médecine ◊ réflexe qui implique des axones et des neurones de la moëlle épinière*] [**en.** *spinal reflex*] **refleks spinal** *g.*

réflexe tricipital [*médecine ◊ ou réflexe olécranien - extension de l'avant-bras sur le bras après percussion du tendon du triceps brachial au-dessus de l'olécrane*] [**en.** *triceps reflex*] **réfleks triseps** *g.*

réflexif 1 [*mathématiques ◊ relatif à la réflexivité, propriété d'une relation binaire*] [**en.** *reflexive*] **refleksivel** *ag.* ○ *une relation réflexive R est une relation définie dans un ensemble E telle que tout élément x de E soit en relation avec lui-même : ∀x □E xRx* ul liammadur refleksivel R a zo ul liammadur termenet war un teskad E a-seurt mac'h eo kement elfenn x en E liammet gantañ e-unan : ∀ x ∈ E xRx ○ *sur l'ensemble N des entiers naturels, la relation « … est égal à … » est une relation réflexive : en effet tout nombre est égal à lui-même* en teskad N an niveroù naturel, al liammadur « … a zo kevatal da … » a zo refleksivel : evit gwir kement niver a zo kevatal dezhañ e-unan

2 [*psychologie ◊ propre à la réflexion, au retour de la pensée, de la conscience sur elle-même*] [**en.** *reflexive*] **emsoñjal** *ep.* ○ *psychologie réflexive* psikologiezh emsoñjal ● **refleksivel** *ag.* ○ *psychologie réflexive* psikologiezh refleksivel

réflexion 1 [*mathématiques ◊ ou symétrie orthogonale - symétrie dans laquelle la direction de symétrie est perpendiculaire à l'axe de la symétrie ou au plan de symétrie*] [**en.** *reflection, orthogonal symmetry*] **reflektadur** *g. -ioù* ○ *dans le plan, une réflexion (ou symétrie orthogonale) est une symétrie axiale dans laquelle la direction de symétrie est perpendiculaire à l'axe de la symétrie* ur reflektadur (pe simetriezh ortogonal) er plaen a zo ur simetriezh ahelek e-lec'h m'eo kenskouer an durc'hadur simetriezh gant an ahel simetriezh ○ *dans l'espace, une réflexion (ou symétrie orthogonale) est une symétrie dans laquelle la direction de symétrie est perpendiculaire au plan de symétrie* ur reflektadur (pe simetriezh ortogonal) er spas a zo ur simetriezh e-lec'h m'eo kenskouer an durc'hadur simetriezh gant ar plaen simetriezh

2 [*physique ◊ renvoi par une surface (ondes électromagnétiques, son)*] [**en.** *reflection*] **reflektadur** *g. -ioù*, **reflektiñ** *av.* ○ *la réflexion est le retour de tout ou partie d'un faisceau de particules ou d'ondes quand il rencontre la surface de séparation entre deux milieux* ar reflektadur eo distro an hollad pe ul lodenn eus ur bann partikulennoù pe gwagennoù pac'h arru war ar gorre disparti etre daou vetoù ○ *la réflexion de la lumière sur un miroir* reflektadur ar gouloù war ur melezour ○ *la réflexion du son sur un mur* reflektadur ar son war ur voger

3 [*psychologie ◊ fait de fixer sa pensée et son attention sur une question, sur une idée*] [**en.** *reflection, thinking*] **preder** *g.* ○ *prendre le temps de la réflexion* reiñ amzer d'ar preder ● **soñjadur** *g. -ioù* ○ *prendre le temps de la réflexion* reiñ amzer d'ar soñjadur ● **soñjerezh** *g. -ioù* ○ *prendre le temps de la réflexion* reiñ amzer d'ar soñjerezh

■ observer par réflexion [*sciences ◊ en microscopie optique, observer un objet à l'aide de la lumière réfléchie par cet objet*] [**en.** *observe by reflected light, observe by reflection, observe in a reflective mode*] **evezhiañ dre reflektadur** *v.* ○ *observer une surface métallique par réflexion* evezhiañ ur gorre metal dre reflektadur ● **evezhiañ gant gouloù reflektet** *v.* ○ *observer une surface métallique par réflexion* evezhiañ ur gorre metal gant gouloù reflektet

réflexion diffuse [*physique, optique ◊ réflexion du rayonnement dans toutes les directions, ces dernières n'étant pas reliées de façon simple à l'angle d'incidence*] [**en.** *diffuse reflection*] **reflektadur fennet** *g.*

réflexion métallique [*physique, optique ◊ réflexion totale sur une surface métallique*] [**en.** *metallic reflection*] **reflektadur metalek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réflexion partielle [*physique, optique ◊ réflexion avec réfraction d'une partie de la lumière incidente*] [**en.** *partial reflection*] **reflektadur darnel** *g.* ● **damreflektadur** *g. -ioù*

réflexion régulière [*physique, optique ◊ réflexion obéissant aux lois de l'optique géométrique, sans diffusion*] [**en.** *regular reflection*] **reflektadur reoliek** *g.*

réflexion spéculaire [*physique, optique ◊ réflexion du rayonnement par une surface lisse, comme un miroir, telle que l'angle d'incidence et l'angle de réflexion sont égaux*] [**en.** *specular reflection*] **reflektadur spekulel** *g.* ○ *une réflexion spéculaire est une réflexion produite par une surface très lisse* ur reflektadur spekulel a zo ur reflektadur war ur gorre lintr-tre

réflexion sur un milieu aimanté [*physique, optique*] [**en.** *reflection on a magnetized medium*] **reflektadur war ur metoù magnetizet** *g.*

réflexion totale [*physique, optique ◊ réflexion sans réfraction d'une partie de la lumière incidente*] [**en.** *total reflection*] **reflektadur hollat** *g.* ● **peur-reflektadur** *g.*

réflexion vitreuse [*physique, optique ◊ réflexion à l'interface entre deux matériaux diélectriques d'indices différents*] [**en.** *vitreous reflection*] **reflektadur gwerek** *g.*

réflexivité [*mathématiques ◊ propriété d'une relation binaire sur un ensemble telle que tout élément de cet ensemble soit en relation avec lui-même*] [**en.** *reflexivity*] **refleksivelezh** *gw. -ioù* ○ *réflexivité de la relation binaire « … est égal à … » sur l'ensemble des entiers naturels : en effet tout nombre est égal à lui-même* refleksivelezh al liammadur binarel « … a zo kevatal da … » e teskad an niveroù naturel : evit gwir kement niver a zo kevatal dezhañ e-unan

réflexologie [*médecine ◊ étude scientifique de l'anatomie et de la physiologie des réflexes*] [**en.** *reflexology*] **refleksologiezh** *gw. -où*

réflexologie plantaire [*médecine ◊ massage des pieds d'origine chinoise*] [**en.** *plantar reflexology*] **refleksologiezh sol** *gw.*

réflexologique [*médecine ◊ relatif à la réflexologie*] [**en.** *reflexological*] **refleksologel** *ag.* ○ *traitement réflexologique* tretamant refleksologel

réflexologiste [*médecine ◊ physiologiste qui étudie les réflexes*] [**en.** *reflexologist*] **refleksologour** *g. -ien*

reflux [*océanographie ◊ ou retrait, marée descendante - s'agissant de la mer, fait de reculer lors de la marée descendante*] [**en.** *ebb tide, ebbing, falling tide*] **tre** *g. -où* ● **dichal** *g. -où*

reforestation [*foresterie ◊ reconstitution d'un peuplement forestier à des fins écologiques ou économiques*] [**en.** *reforestation, afforestation*] **adforesterezh** *g. -ioù*, **adforestiñ** *av.* ● **adkoaderezh** *g. -ioù*, **adkoadañ** *av.* ● **adplantañ gwez** *av. -ioù*

reforester [*foresterie ◊ reconstituer un peuplement forestier à des fins écologiques ou économiques*] [**en.** *reforest, replant with trees*] **adforestiñ** *v.* ● **adkoadañ** *v.* ● **adplantañ gwez** *v.*

reformage [*chimie ◊ ou reforming - procédé de raffinage modifiant la structure moléculaire des essences lourdes en vue de l'amélioration de leur indice d'octane*] [**en.** *reforming*] **reforming** *g. -où* ○ *reformage catalytique du naphta* reforming katalitek ar nafta

reformage à la vapeur [*chimie ◊ ou vaporeformage*] [**en.** *steam reforming*] **reforming gant aezhenn** *g.*

reformatage [*informatique ◊ action de préparer à la réutilisation un support de stockage (disque dur, disque optique, clé USB) contenant déjà des programmes ou des données, en détruisant son contenu*] [**en.** *reformatting*] **adfurmaderezh** *g. -ioù*, **adfurmadañ** *av.*

reformater [*informatique ◊ procéder au reformatage*] [**en.** *reformat*] **adfurmadañ** *v.*

reforming [*chimie ◊ ou reformage - procédé de raffinage modifiant la structure moléculaire des essences lourdes en vue de l'amélioration de leur indice d'octane*] [**en.** *reforming*] **reforming** *g. -où* ○ *reformage catalytique du naphta* reforming katalitek ar nafta

refoulant [*physique ◊ qui repousse, qui fait refluer (un liquide, un gaz)*] [**en.** *backflow, force*] **repellañ** *ep.* ○ *ventilateur refoulant* gwenter repellañ ○ *pompe refoulante* pomp repellañ

refoulement 1 [*physique ◊ action de repousser, de faire refluer (un liquide, un gaz)*] [**en.** *backflow*] **repellañ** *av.*

2 [*psychologie ◊ ou répression - action de refuser la manifestation (d'un sentiment, d'une pulsion)*] [**en.** *repression, control, holding back*] **dalc'h** *g. -où*

3 [*psychologie ◊ ou répression - action de refuser la manifestation : d'un sentiment, d'une pulsion*] [**en.** *repression, control, holding back*] **moustr** *g. -où* ○ *refoulement des pulsions sexuelles* moustr war ar poulsadoù seksel

refouler 1 [*physique ◊ repousser, faire refluer (un liquide, un gaz)*] [**en.** *force to flow back, pump out, push back, repel*] **repellañ** *v.*

2 [*psychologie ◊ empêcher la manifestation : d'un sentiment, d'une pulsion*] [**en.** *repress, suppress, restrain, hold back*] **moustrañ war** *v.* ○ *refouler ses sentiments* moustrañ war e (he) santimantoù ● **derc'hel war, dalc'hen war** *v.* ○ *refouler ses sentiments* derc'hel war e santimantoù / derc'hel war he santimantoù

réfractaire [*physique, médecine ◊ qui résiste : à la chaleur, à certains traitements chimiques, aux médicaments ...*] [**en.** *refractory*] **refraktel** *ag.* ○ *matériau réfractaire* dafar refraktel

réfracter [*physique ◊ faire subir une réfraction à un rayonnement, à un son*] [**en.** *refract*] **refraktañ** *v.*

réfracteur [*physique ◊ ou réfractif, réfringent - se dit d'un corps ou d'une matière qui réfracte la lumière*] [**en.** *refracting*] **refrakter** *ag.* ○ *la lunette astronomique est un télescope réfracteur* un teleskop refrakter eo al lunedenn astronomek ● **refraktañ** *ep.*

réfracteur [*physique ◊ dispositif de réfraction*] [**en.** *refractor*] **refrakter** *g. -ioù* ○ *la lunette astronomique est un réfracteur* ur refrakter eo al lunedenn astronomek

réfractif [*physique ◊ ou réfracteur, réfringent - se dit d'un corps ou d'une matière qui réfracte la lumière*] [**en.** *refracting*] **refrakter** *ag.* ○ *l'œil est un système optique réfractif* al lagad a zo ur sistem optikel refrakter ● **refraktañ** *ep.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réfraction [*physique ◊ déviation d'une onde (lumineuse ...) qui traverse la surface de séparation de deux milieux où les vitesses de propagation sont différentes*] [**en.** *refraction*] **refraktadur** *g. -ioù*, **refraktiñ** *av.* ○ *la réfraction est le phénomène caractérisé par le changement de la direction de propagation d'un rayonnement, lequel changement est déterminé par les variations de la vitesse de propagation dans un milieu optiquement non homogène, ou au passage d'un milieu à un autre* ar refraktadur eo ar fenomen doareet gant cheñchamant durc'hadur emastenn ur skinadur ; determinet eo ar cheñchamant-mañ gant variadurioù an tizh emastenn en ur metoù nann-homogenek ent-optikel pe gant an tremen eus ur metoù en unan all

réfraction atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ trajectoire non rectiligne de la lumière à la traversée de l'atmosphère*] [**en.** *atmospheric refraction*] **refraktadur atmosferek** *g.* ○ *la réfraction atmosphérique est la courbure des rayons électromagnétiques, en particulier des rayons lumineux, traversant l'atmosphère due aux différences des indices de réfraction des couches contiguës causées par les différences de densité* ar refraktadur atmosferek eo krommadur ar skinoù elektromagnetek o treuziñ an atmosferenn, ispisial ar skinoù gouloù, tra-penn da indeksoù refraktañ difer ar gwiskadoù harzant a-gaoz d'ar c'hemmoù douester

réfractomètre [*physique ◊ appareil servant à mesurer l'indice de réfraction en immergeant un prisme dans le liquide à mesurer*] [**en.** *refractometer*] **refraktometr** *g. -où*

réfractométrie [*physique ◊ mesurage de l'indice de réfraction*] [**en.** *refractometry*] **refraktometriezh** *gw. -où*

réfractométrique [*physique ◊ relatif à la réfractométrie*] [**en.** *refractometric*] **refraktometrek** *ag.* ○ *prisme réfractomètrique* prism refraktometrek

réfrigérant 1 [*physique, chimie ◊ qui produit du froid, qui provoque le refroidissement*] [**en.** *cooling, refrigerating, refrigerant*] **yeniñ** *ep.* ○ *circuit réfrigérant* roudad yeniñ

2 [*génie climatique ◊ qui produit du froid, qui provoque le refroidissement*] [**en.** *cooling, refrigerating, refrigerant*] **yenaat** *ep.* ○ *circuit réfrigérant* roudad yenaat

réfrigérant 1 [*physique, chimie ◊ agent de refroidissement, produit de refroidissement*] [**en.** *refrigerant, coolant*] **yener** *g. -ioù*

2 [*physique, chimie ◊ agent, produit de refroidissement*] [**en.** *refrigerant, coolant*] **ajant yenaat** *g.*

3 [*physique, chimie ◊ fluide de refroidissement*] [**en.** *refrigerant, coolant*] **fluidenn yenaat** *g. fluidennoù yeniñ*

4 [*physique, chimie ◊ matériel de refroidissement utilisé pour refroidir et condenser des espèces chimiques présentes sous forme de gaz*] [**en.** *condenser*] **kondensor** *g. -ioù* ● **glizhenner** *g. -ioù*

réfrigérant à boules [*physique, chimie ◊ réfrigérant utilisé lors d'un chauffage à reflux ; les boules favorisent le refroidissement des gaz en augmentant la surface de contact entre les gaz et les parois froides*] [**en.** *bulb condenser*] **kondensor gant bouloù** *gw.* ● **glizhenner gant bouloù** *g.*

réfrigérant à serpentin [*physique, chimie ◊ réfrigérant à surface de contact importante entre les vapeurs et la paroi du réfrigérant*] [**en.** *coil condenser*] **kondensor gant kanell** *gw.* ● **glizhenner gant kanell** *gw.*

réfrigérateur [*équipement ménager ◊ électroménager constitué d'un meuble calorifugé pourvu d'un organe producteur de froid et destiné à conserver des denrées à basse température*] [**en.** *refrigerator*] **yenerez** *gw. -ed* ○ *l'abaissement de température dans les réfrigérateurs et congélateurs a pour effet de ralentir les réactions de dégradation des aliments dues aux bactéries* an diskenn temperadur er yenerezed hag er skornerezed a laka da c'horrekaat reaktadennoù dic'hradañ ar boued diwar ar bakteri

réfrigérateur à dilution [*physique, thermodynamique ◊ ou cryostat à dilution - dispositif cryogénique qui fournit un refroidissement continu aux températures aussi basses que 2 mK, sans pièces mobiles dans la région à basse température*] [**en.** *dilution refrigerator, dilution cryostat*] **yenerez tanavaat** *g.* ○ *les réfrigérateurs à dilution tirent profit du fait que chaque fois que les atomes d'hélium 3 sont dilués dans l'hélium 4, ils absorbent une certaine quantité d'énergie thermique* tennañ implij a ra ar yenerezed tanavaat eus ar fed-mañ : bep gwech ma vez tanavaet an atomoù heliom 3 en heliom 4, ec'h euvront ur c'hementad energiezh termek bennaket

réfrigérateur-congélateur combiné [*équipement ménager ◊ meuble frigorifique comportant deux compartiments, l'un pour la réfrigération, l'autre plus petit pour la congélation*] [**en.** *side-by-side refrigerator-freezer*] **yenerez-skornerez** *gw.*

réfrigération [*physique, biologie ◊ abaissement artificiel de la température (supraconductivité, stockage des gaz, conservation des aliments ...)*] [**en.** *refrigeration, cooling, chilling*] **yenadur** *g. -ioù*, **yenaat** *av.* ○ *la réfrigération est une technique de conservation des aliments sains à une température comprise entre 0 °C et 8 °C, toujours supérieure au point de congélation du produit à conserver* ar yenadur a zo un teknik miret ar boued yac'h en un temperadur etre 0 °C ha 8 °C, dalc'hmat a-us da boent-skornañ ar produ da vezañ miret

réfrigérer [*physique, biologie ◊ abaisser artificiellement la température (supraconductivité, stockage des gaz, conservation des aliments ...)*] [**en.** *refrigerate, cool*] **yeniñ** *v.* ○ *entrepôt réfrigéré* magajenn yenet

réfringence [*physique, optique ◊ propriété de réfracter les rayons*] [**en.** *refringence*] **refraktañs** *gw. -où*

réfringent [*physique, optique ◊ ou réfractif, réfracteur - se dit d'un corps ou d'une matière qui réfracte la lumière*] [**en.** *refracting*] **refrakter** *ag.* ○ *milieu réfringent* metoù refrakter ● **refraktañ** *ep.*

refroidir [*physique, thermodynamique ◊ provoquer le refroidissement de quelque chose*] [**en.** *cool, cool down*] **yeniñ** *v.* ○ *refroidir les œufs cuits sous l'eau du robinet* yenañ ar vioù poazh dindan dour ar c'hog

refroidir, se refroidir [*physique, thermodynamique ◊ devenir plus froid ; subir le refroidissement*] [**en.** *cool, cool down, get cold, get colder*] **yenaat** *v.* ○ *le mélange réactionnel refroidit* yenaat a ra ar meskad reaktiñ ○ *le temps refroidit / le temps se refroidit* yenaat a ra an amzer

refroidissement 1 [*physique, thermodynamique ◊ diminution de la température*] [**en.** *cooling*] **yenadur** *g. -ioù*, **yenaat** *av.* ○ *refroidissement du climat* yenadur an hin

2 [*médecine ◊ affection due au froid*] [**en.** *chill*] **riv** *g.*

refroidissement par air [*génie mécanique ◊ machine thermique*] [**en.** *air cooling*] **yenadur gant aer** *g.*

refroidissement par eau [*génie mécanique ◊ machine thermique*] [**en.** *water cooling*] **yenadur gant dour** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

refroidisseur 1 [*génie climatique ◊ appareil qui permet de retirer de la chaleur du fluide caloporteur utilisé*] [**en.** *cooler*] **yenaer** *g. -ioù* ○ *refroidisseur d'huile* yenaer eoul

2 [*génie climatique ◊ appareil, dispositif de réfrigération*] [**en.** *cooling unit, cooling system, cooler*] **stramm yenaat** *g.* ● **unvez yenaat** *gw.*

refuge [*zoologie ◊ lieu de mise en sûreté*] [**en.** *shelter*] **repu** *g. -ioù*

refus d'accès [*informatique ◊ fait pour un système informatique de refuser à une entité l'accès à des données*] [**en.** *denial of access, acces denial*] **nac'hadenn aksediñ** *gw.*

refuser les modifications [*informatique ◊ s'agissant d'une interface d'application, rejeter les données entrées car non conformes*] [**en.** *reject the changes*] **nac'hañ ar cheñchamantoù** *v.*

réfutation [*logique ◊ action de repousser ce qui est affirmé par une démonstration argumentée qui en établit la fausseté*] [**en.** *refutation, disproof*] **disprouidigezh** *gw. -ioù*, **disprouiñ** *av.* ○ *réfutation d'un argument* disprouiñ un arguzenn ○ *réfutation d'une théorie* disprouiñ un deorienn ○ *réfutation d'un raisonnement* disprouidigezh ur rezonerezh ● **diarbenn, dizarbenn** *g.* ○ *réfutation d'un raisonnement* diarbenn ur rezonerezh

réfuter [*logique ◊ repousser ce qui est affirmé par une démonstration argumentée qui en établit la fausseté*] [**en.** *refute, disprove*] **disprouiñ** *v.* ○ *une hypothèse vérifiée par l'expérience tient tant qu'elle n'est pas réfutée* un hipotezenn gwiriet dre an arnodiñ a chom en he sav keit ha ma n'eo ket bet disprouet ● **diarbenn, dizarbenn** *v.* ○ *une hypothèse vérifiée par l'expérience tient tant qu'elle n'est pas réfutée* un hipotezenn gwiriet dre an arnodiñ a chom en he sav keit ha ma n'eo ket bet diarbennet

régate [*sport, loisirs ◊ course de bateaux (avirons, voile)*] [**en.** *regatta*] **regatenn** *gw. regatoù*

régater [*sport, loisirs ◊ participer à une course de bateaux (aux avirons, à voile)*] [**en.** *take part in a regatta*] **kemer perzh en ur regatenn** *v.* ● **regatañ** *v.*

régatier [*sport, loisirs ◊ personne qui participe à un régate*] [**en.** *racer /sailor*] **regater** *g. -ien*

régénérable 1 [*sciences, technique ◊ qui peut être régénéré ou qui se régénère, s'agissant d'une substance*] [**en.** *regenerative*] **rejenerus** *ep.* ○ *un plastique régénérable est un plastique qui retrouve les mêmes caractéristiques physico-chimiques après transformation, chauffage le plus souvent, pour être réutilisé* anvet e vez plastik rejenerus ur plastik hag a adkav e zoareennoù fiziko-kimiek goude bezañ bet treuzfurmet, tommet peurvuiañ, evit bezañ implijet adarre ○ *le PVC est un plastique régénérable* ur plastik rejenerus eo ar PVC

2 [*biologie ◊ qui peut être régénéré (tissus, plantes)*] [**en.** *regenerative*] **adtiñvus, astiñvus** *ag.* ○ *tissu adipeux régénérable* gwiad lart adtiñvus

régénérat [*biologie ◊ produit de régénération*] [**en.** *regenerate*] **adtiñvad, astiñvad** *g. -où* ● **rejenerad** *g. -où*

régénérateur 1 [*sciences, technique ◊ qui reconstitue les propriétés initiales (d'une substance, d'un signal …)*] [**en.** *regenerative*] **rejenerer** *av., g.*

2 [*chimie ◊ appareil dans lequel un composé chimique est régénéré, de façon à rétablir son activité*] [**en.** *regenerator*] **rejenerator** *g. -ioù*

régénératif [*biologie ◊ qui reconstitue des tissus organiques*] [**en.** *regenerative*] **rejeneradur** *ep.* ○ *médecine régénérative* medisinerezh rejeneradur ● **adtiñver, astiñver** *ag.*

régénération 1 [*sciences, technique ◊ action de reconstituer les propriétés initiales (d'une substance, d'un signal …)*] [**en.** *regeneration*] **rejeneradur** *g. -ioù*, **rejeneriñ** *av.* ○ *techniques de régénération des sols* teknikoù rejeneriñ an douaroù ○ *régénération de l'air dans un vaisseau spatial habité* rejeneradur an aer en ur spaslestr annezet

2 [*biologie ◊ action de reconstituer des tissus organiques*] [**en.** *regeneration*] **adtiñvadur, astiñvadur** *g. -où* ○ *régénération d'une plante entière à partir d'un protoplaste* adtiñvadur ur blantenn glok diwar ur protoplast

régénération forestière [*foresterie ◊ ou renouvellement forestier - renouvellement d'un peuplement forestier après sa destruction complète ou partielle*] [**en.** *forest regeneration, forest renewal, forest recovery*] **adnevezadur forest** *g.* ○ *la régénération forestière peut être naturelle ou artificielle* naturel pe artifisiel a c'hell bezañ an adtiñvadur forest

régénération naturelle [*écologie, développement durable ◊ ou renouvellement naturel - régénération forestière, sans intervention humaine, par des semences issues des arbres, par des drageons ou par des marcottes*] [**en.** *natural regeneration*] **adnevezadur naturel** *g.*

régénérer 1 [*sciences, technique ◊ reconstituer les propriétés initiales (d'une substance, d'un signal …)*] [**en.** *regenerate*] **rejeneriñ** *v.* ○ *régénérer l'air dans un sous-marin* rejeneriñ an aer en ul lestr ismor

2 [*biologie ◊ reconstituer des tissus organiques*] [**en.** *regenerate*] **adtiñvañ, astiñvañ** *v.* ○ *régénérer une plante entière à partir d'un protoplaste* adtiñvañ ur blantenn glok diwar ur protoplast

régime 1 [*nutrition, médecine ◊ ou régime alimentaire - ensemble de règles alimentaires*] [**en.** *diet, diet plan, feeding regime, dietary plan*] **reol-voued** *gw. reolioù-boued*

2 [*technique ◊ mode de fonctionnement : circuit électrique, moteur ...*] [**en.** *mode, state, regime*] **mod** *g. -où* ○ *régime des oscillations dans un circuit RLC* mod an osilhadennoù en ur roudad RLC

3 [*technique ◊ vitesse de fonctionnement, rythme de fonctionnement*] [**en.** *speed*] **tizh** *g. -où* ○ *tourner à bas régime* troial a dizh izel ○ *tourner à haut régime* troial a dizh uhel ○ *tourner à plein régime* troial a dizh uhelañ / troial a dizh maksimel ○ *vitesse de régime d'un moteur* tizh mont en-dro ur motor ○ *plage de régime moteur large* renkad tizh motor ledan ○ *le moteur tourne en sous-régime* ar motor a dro a dizh re izel ○ *le moteur tourne en sur-régime* ar motor a dro a dizh re uhel

■ être au régime [*nutrition, médecine ◊ suivre un régime alimentaire*] [**en.** *be on a diet*] **derc'hel d'ur reol voued** *v.*

■ mettre au régime [*nutrition, médecine ◊ faire suivre un régime alimentaire*] [**en.** *go on a diet*] **lakaat d'ur reol-voued** *v.* ● **reiñ ur reol-voued** *v.*

■ se mettre au régime [*nutrition, médecine ◊ commencer un régime alimentaire*] [**en.** *go on a diet*] **stagañ gant ur reol voued** *v.* ● **en em lakaat d'ur reol voued** *v.*

■ suivre un régime [*nutrition, médecine ◊ se soumettre à un régime alimentaire*] [**en.** *be on a diet*] **derc'hel d'ur reol voued** *v.*

régime alimentaire [*nutrition, médecine ◊ ou régime - ensemble de règles alimentaires*] [**en.** *diet, diet plan, dietary plan, feeding regime*] **reol-voued** *gw. reolioù-boued*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

régime allégé en graisse [*alimentation, nutrition ◊ ou régime allégé en matière grasse - régime contenant peu de lipides*] [**en.** *low-fat diet*] **reol-voued gant druzoni nebeutaet** *gw.* ● **reol-voued izel druzoni** *gw.*

régime allégé en matière grasse [*alimentation, nutrition ◊ ou régime allégé en graisse - régime contenant peu de lipides*] [**en.** *low-fat diet*] **reol-voued gant druzoni nebeutaet** *gw.* ● **reol-voued izel druzoni** *gw.*

régime allégé en sel [*nutrition, médecine ◊ ou régime hyposodé - régime contenant peu de sel*] [**en.** *low-salt diet*] **reol-voued gant holen nebeutaet** *gw.* ● **reol-voued izel holen** *gw.*

régime allégé en sucre [*nutrition, médecine ◊ régime contenant peu de sucre*] [**en.** *low-sugar diet*] **reol-voued sukr nebeutaet** *gw.* ● **reol-voued izel sukr** *gw.*

régime alternatif [*physique, électricité ◊ mode de fonctionnement d'un appareil électrique utilisant du courant alternatif*] [**en.** *alternating mode*] **mod alternus** *g.*

régime amaigrissant [*nutrition, médecine ◊ régime qui fait perdre du poids*] [**en.** *weight-loss diet*] **reol-voued koll-pouez** *gw.*

régime apériodique [*physique ◊ régime transitoire sans oscillations*] [**en.** *aperiodic state*] **mod aperiodek** *g.*

régime asymptotique [*physique ◊ ou régime permanent - régime atteint par un phénomène physique lorsque la courbe d'évolution de sa grandeur physique caractéristique tend vers une asymptote horizontale*] [**en.** *asymptotic mode*] **mod asimptotek** *g.* ○ *le régime asymptotique de la chute verticale d'une bille dans l'eau* mod asimptotek lamm vertikalek ur ganetenn en dour

régime bloqué [*physique, électronique ◊ ou mode bloqué - mode d'un transistor dont le comportement est analogue à un interrupteur ouvert*] [**en.** *cut-off mode, blocked mode*] **mod bloket** *g.* ○ *un transistor fonctionne en régime bloqué quand aucun courant ne traverse la jonction collecteur-émetteur* er mod bloket e labour un trañzistor pa n'eus red ebet o treuziñ ar juntadur kollektor-embanner

régime carné [*nutrition, médecine ◊ régime composé principalement de viande*] [**en.** *meat-based diet*] **reol-voued kig-diazezet** *gw.*

régime chrononutritionnel [*alimentation, nutrition ◊ régime mettant en œuvre la chrononutrition*] [**en.** *chrononutritional diet*] **reol-voued kronomagadurel** *gw.*

régime continu [*technique ◊ mode de fonctionnement permanent*] [**en.** *continuous operation mode*] **mod kendalc'hus** *g.*

régime critique [*physique ◊ régime qui permet le retour le plus rapide d'un système à l'équilibre*] [**en.** *critical mode*] **mod kritikel** *g.*

régime de décharge [*physique, électricité*] [**en.** *discharge mode*] **mod diskargañ** *g.* ○ *les régimes de décharge dans un circuit RLC* modoù diskargañ ur roudad RLC

régime de fonctionnement [*technique ◊ mode de fonctionnement d'un système*] [**en.** *operation mode*] **mod labourat** *g.*

régime de fonctionnement linéaire [*physique, électronique ◊ ou régime linéaire - s'agissant d'un amplificateur opérationnel, dont la sortie est une fonction linéaire de l'entrée*] [**en.** *linear mode, linear operation mode*] **mod-labourat lineel** *g.*

régime de la futaie [*foresterie ◊ régime sylvicole dans lequel la régénération forestière du peuplement forestier cultivé est essentiellement une régénération artificielle*] [**en.** *high forest system, high forest method*] **sistem ar fustailh** *g.*

régime de ralenti [*physique, mécanique ◊ régime de rotation le plus bas que peut tenir un moteur sans hoqueter*] [**en.** *idling speed, idle speed, idling*] **mod gorrek** *g.* ○ *régler le régime de ralenti du moteur* reoliañ mod gorrek ar motor

régime de saturation [*physique, électronique ◊ ou mode saturé, régime saturé - mode passant d'un transistor*] [**en.** *saturation mode, saturation operation mode*] **mod saturadur** *g.* ○ *un transistor fonctionne en régime de saturation quand un courant traverse le transistor du collecteur vers l'émetteur, sans que ce courant ne soit contrôlé par le courant de base : il n'y a plus de relation de proportionnalité entre les deux courants* er mod saturadur e labour un trañzistor pa dremen ur red eus ar c'hollektor d'an embanner, hep na vefe kontrollet ar red-mañ gant ar red bazenn : an daou red n'int ket kenfeurel ken ○ *un transistor est en régime de saturation lorsque les jonctions émetteur-base et base-collecteur sont polarisées en sens direct* er mod saturadur e labour un trañzistor pac'h eo polarizet en tu eeun ar juntadurioù embanner-bazenn ha bazenn-kollektor

régime des eaux [*eau ◊ ensemble des variations du débit des eaux*] [**en.** *water regime*] **temz an dour** *g.*

régime des pluies [*science de l'atmosphère ◊ caractère de la distribution saisonnière de précipitations en un point quelconque*] [**en.** *rainfall regime*] **temz ar glaveier** *g.*

régime du taillis [*foresterie ◊ régime sylvicole dans lequel la régénération forestière du peuplement forestier cultivé se fait essentiellement par rejets de souches ou par drageons*] [**en.** *coppice system, coppice method*] **sistem ar c'hoad-med** *g.* ● **sistem ar c'hoad-tailh** *g.*

régime du taillis sous futaie [*foresterie ◊ régime du taillis dans lequel des arbres de réserve sont conservés lors de la coupe*] [**en.** *coppice with standards system, coppice with standards method*] **sistem ar c'hoad-tailh dindan fustailh** *g.* ● **sistem ar c'hoad-med dindan fustailh** *g.*

régime équilibré [*nutrition, médecine ◊ bonne répartition entre les différents nutriments (lipides, glucides et protides) et apport suffisant en vitamines et en oligo-éléments*] [**en.** *balanced diet*] **reol-voued kempouez** *gw.*

régime forcé [*physique ◊ régime d'un système quand il est soumis à des contraintes*] [**en.** *forced mode*] **mod forset** *g.* ● **mod rediet** *g.*

régime harmonique [*physique ◊ ou régime sinusoïdal - état d'un système pour lequel la variation dans le temps des grandeurs le caractérisant est sinusoïdale*] [**en.** *harmonic mode, sinusoidal mode*] **mod harmonikel** *g.*

régime hypercalorique [*nutrition, médecine ◊ régime dont la teneur en calories est élevée*] [**en.** *hypercaloric diet, high calorie diet*] **reol-voued hiperkalorik** *gw.* ● **reol-voued uhel galori** *gw.*

régime hypocalorique [*nutrition, médecine ◊ régime dont la teneur en calories est réduite*] [**en.** *hypocaloric diet, low calorie diet*] **reol-voued hipokalorik** *gw.* ● **reol-voued izel galori** *gw.*

régime hyposodé [*nutrition, médecine ◊ ou régime allégé en sel - régime contenant peu de sel*] [**en.** *low-salt diet*] **reol-voued holen nebeutaet** *gw.* ● **reol-voued holen izel** *gw.* ● **reol-voued izel holen** *gw.*

régime impulsionnel [*physique ◊ régime avec une impulsion en signal d'entrée*] [**en.** *pulse mode*] **mod luskadenn** *g.*

régime initial [*physique ◊ régime au début du phénomène*] [**en.** *initial mode*] **mod deroù** *g.* ○ *le régime initial de la chute verticale d'une bille dans l'eau* mod deroù lamm vertikalek ur ganetenn en dour

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

régime libre [*physique ◊ régime naturel auquel revient un système quand il a été dérangé de sa situation d'équilibre*] [**en.** *free mode*] **mod dieub** *g.*

régime linéaire 1 [*physique, électronique ◊ ou mode linéaire - mode dans lequel le transistor amplifie le courant envoyé sur sa base*] [**en.** *active mode, linear mode*] **mod lineel** *g.* ○ *un transistor fonctionne en régime linéaire quand le courant de la jonction collecteur-émetteur est proportionnel au courant de base ; c'est le régime de fonctionnement utilisé pour faire un amplificateur par exemple* er mod lineel e labour un trañzistor pac'h eo ar red er juntadur kollektor-embanner kenfeurel gant ar red bazenn ; ar mod-mañ eo an hini implijet d'ober un amplaer da skouer

2 [*physique, électronique ◊ ou régime de fonctionnement linéaire - s'agissant d'un amplificateur opérationnel, dont la sortie est une fonction linéaire de l'entrée*] [**en.** *linear mode, linear operation mode*] **mod lineel** *g.*

régime maximal [*physique ◊ régime dans lequel est mise en jeu la puissance la plus grande que peut supporter un système*] [**en.** *maximum mode*] **mod maksimel** *g.*

régime non linéaire [*physique, électronique ◊ s'agissant d'un amplificateur opérationnel, dont la sortie est une fonction non linéaire de l'entrée*] [**en.** *non-linear mode*] **mod nann-lineel** *g.*

régime pauvre en calories [*nutrition, médecine ◊ régime fournissant peu de calories*] [**en.** *low-calorie diet*] **reol-voued izel galori** *gw.*

régime périodique [*physique ◊ régime qui varie et se reproduit identiquement à lui-même au bout d'un certain temps*] [**en.** *periodic mode*] **mod periodek** *g.*

régime permanent [*physique ◊ ou régime asymptotique - régime atteint par un phénomène physique lorsque la courbe d'évolution de sa grandeur physique caractéristique tend vers une asymptote horizontale*] [**en.** *steady state*] **mod kompez** *g.* ○ *un moteur en régime permanent* ur motor en e vod kompez ● **mod hollbad** *g.*

■ en régime permanent [*physique ◊ en régime asymptotique*] [**en.** *steady state, continuous operation*] **war vod kompez** ○ *le moteur a atteint son régime permanent* ar motor a dro war vod kompez

régime pseudo-oscillatoire [*physique ◊ ou régime pseudo-périodique - régime dont les oscillations autour de l'état d'équilibre sont d'amplitude décroissante au cours du temps en raison de frottement ou de dissipation d'énergie*] [**en.** *pseudo-oscillatory mode*] **mod pseudo-osilhadurel** *g.*

régime pseudo-périodique [*physique ◊ ou régime pseudo-oscillatoire - régime dont les oscillations autour de l'état d'équilibre sont d'amplitude décroissante au cours du temps en raison de frottement ou de dissipation d'énergie*] [**en.** *pseudo-periodic mode*] **mod pseudo-periodek** *g.*

régime quasi stationnaire [*physique ◊ régime où l'on considère comme négligeable le temps de propagation des ondes électromagnétiques devant la période du signal*] [**en.** *quasi-stationary state*] **mod peuzarsavel** *g.*

régime riche en calories [*nutrition, médecine ◊ régime fournissant beaucoup de calories*] [**en.** *high-calorie diet*] **reol-voued uhel galori** *gw.*

régime sans graisse [*nutrition, médecine ◊ régime avec suppression des lipides*] [**en.** *fat-free diet*] **reol-voued hep druzoni** *gw.*

régime sans sel [*nutrition, médecine ◊ régime avec suppression du chlorure de sodium*] [**en.** *salt-free diet*] **reol-voued disholen** *gw.* ● **reol-voued hep holen** *gw.*

régime sans sucre [*nutrition, médecine ◊ régime alimentaire où les sucres rapides sont supprimés*] [**en.** *sugar-free diet*] **reol-voued hep sukr** *gw.*

régime saturé [*physique, électronique ◊ ou régime de saturation, mode de saturation - mode passant d'un transistor*] [**en.** *saturation mode, saturation operation mode*] **mod saturet** *g.* ○ *un transistor fonctionne en régime saturé quand un courant traverse le transistor du collecteur vers l'émetteur, sans que ce courant ne soit contrôlé par le courant de base : il n'y a plus de relation de proportionnalité entre les deux courants* er mod saturet e labour un trañzistor pa dremen ur red eus ar c'hollektor d'an embanner, hep na vefe kontrollet ar red-mañ gant ar red bazenn : an daou red n'int ket kenfeurel ken ○ *un transistor est en régime saturé lorsque les jonctions émetteur-base et base-collecteur sont polarisées en sens direct* er mod saturet e labour un trañzistor pac'h eo polarizet en tu eeun ar juntadurioù embanner-bazenn ha bazenn-kollektor

régime sinusoïdal [*physique ◊ ou régime harmonique - état d'un système pour lequel la variation dans le temps des grandeurs le caractérisant est sinusoïdale*] [**en.** *sinusoidal mode, harmonic mode*] **mod sinusoidel** *g.*

régime sinusoïdal forcé [*physique ◊ régime sinusoïdal imposé à un système par des contraintes extérieures*] [**en.** *forced sinusoidal mode*] **mod sinusoidel forset** *g.* ● **mod sinusoidel rediet** *g.*

régime stationnaire [*physique ◊ régime d'un système dont les variables le décrivant ne varient pas avec le temps*] [**en.** *steady state, stationary state*] **mod arsavel** *g.*

régime sylvicole [*foresterie ◊ ensemble de dispositions sylvicoles appliquées à la culture d'un peuplement forestier ou d'un ensemble de peuplements et déterminées par l'origine de sa régénération forestière*] [**en.** *silvicultural system*] **sistem gounit-forest** *g.* ○ *les différents régimes sylvicoles sont : le régime de la futaie, le régime du taillis et le régime du taillis sous futaie* ar sistemoù gounit-forest eo : sistem ar fustailh, sistem ar c'hoad-tailh (pe sistem ar c'hoad-med) ha sistem ar c'hoad-tailh dindan fustailh (pe sistem ar c'hoad-med dindan fustailh)

régime transitoire [*physique ◊ passage d'un système d'un régime établi donné à un autre régime établi*] [**en.** *transient state*] **mod trañzitel** *g.*

régime végétalien [*nutrition, médecine ◊ régime qui consiste à éliminer tous les aliments d'origine animale*] [**en.** *vegan diet*] **reol-voued vegetalian** *gw.* ● **reol-voued vegan** *gw.*

régime végétarien [*nutrition, médecine ◊ régime qui consiste à exclure de son alimentation toutes les chaires animales*] [**en.** *vegetarian diet*] **reol-voued vegetarian** *gw.*

région 1 [*mathématiques ◊ partie connexe du plan limitée par des droites ou par des courbes ; partie connexe de l'espace limitée par des plans ou par des surfaces*] [**en.** *region*] **tolead** *g. -où* ○ *diviser le plan en plusieurs régions* rannañ ar plaen en meur a dolead

2 [*physique, astronomie ◊ partie de l'espace, d'un astre*] [**en.** *region*] **tolead** *g. -où*

3 [*médecine, anatomie ◊ partie du corps plus ou moins arbitrairement délimitée*] [**en.** *region*] **tolead** *g. -où*

4 [*géologie, géographie ◊ territoire géographique possédant des caractères particuliers qui lui donnent une unité*] [**en.** *region, district, area*] **tolead** *g. -où* ○ *c'est une région de production de céréales* un tolead gounit ed eo

5 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ division administrative d'un état*] [**en.** *region*] **rannvro** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

région aride [*géographie ◊ région où les précipitations sont inférieures à l'évapotranspiration potentielle*] [**en.** *arid zone, arid area, arid region*] **tolead krin** *g.*

région atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ ou région de l'atmosphère - subdivision de l'atmosphère à partir de critères, tels que la composition chimique, le potentiel d'ionisation, la température*] [**en.** *atmospheric region, atmospheric shell*] **tolead atmosferek** *g.*

région biogéographique [*géographie ◊ région qui présente des conditions écologiques relativement homogènes avec des caractéristiques communes en termes d'espèces*] [**en.** *biogeographic region*] **taolead biogeografek** *g.*

région Bretagne [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ division administrative*] [**en.** *region of Brittany*] **rannvro Breizh** *gw.*

région centrale [*astronomie ◊ partie centrale d'un astre*] [**en.** *central region*] **tolead kreiz** *g.* ○ *région centrale de la Voie Lactée* taolead kreiz an Hent-Gwenn

région cérébrale [*médecine, anatomie ◊ partie du cerveau selon un découpage qui peut être soit purement anatomique, soit fonctionnel*] [**en.** *brain region*] **tolead empenn** *g.*

région climatique [*science de l'atmosphère ◊ région jouissant d'un climat relativement uniforme selon certains critères déterminés*] [**en.** *climatic region*] **tolead hin** *g.*

région constante [*biologie, médecine ◊ partie d'une chaîne d'immunoglobuline qui présente une séquence d'acides aminés essentiellement invariable*] [**en.** *constant region, C region*] **tolead koñstant** *g.*

région continentale [*géologie, géographie ◊ subdivision géographique d'un continent*] [**en.** *continental region*] **tolead kevandirel** *g.*

région cytoplasmique [*biologie ◊ région relative au cytoplasme cellulaire, et à la formation des cellules*] [**en.** *cytoplasmic region*] **tolead sitoplasmek** *g.*

région de l'atmosphère [*science de l'atmosphère ◊ ou région atmosphérique - subdivision de l'atmosphère à partir de critères, tels que la composition chimique, le potentiel d'ionisation, la température*] [**en.** *atmospheric region, atmospheric shell*] **tolead atmosferek** *g.*

région de l'espace 1 [*mathématiques ◊ portion de l'espace délimitée par une surface simple fermée appelée la frontière de la région*] [**en.** *space region, region in the space*] **tolead spas, tolead er spas** *g.*

2 [*physique ◊ portion de l'espace physique*] [**en.** *space region, region in the space*] **tolead spas, tolead er spas** *g.* ○ *la région de l'espace où le champ magnétique terrestre exerce une influence prépondérante est appelée magnétosphère* an tolead spas e-lec'h m'eo kreñv levezon park magnetek an Douar a zo anvet magnetosferenn

région de plaines [*géographie ◊ région présentant peu de relief*] [**en.** *lowland region*] **tolead plaenennoù** *g.*

région désertique [*géographie ◊ zone aride ou hyperaride de la Terre*] [**en.** *desert region*] **tolead dezerzh** *g.*

région du plan [*mathématiques ◊ portion d'un plan délimitée par une ligne simple fermée appelée la frontière de la région*] [**en.** *region in the plane*] **tolead er plaen** *g.*

région extrafovéale [*médecine, anatomie ◊ zone en dehors de la fovéa*] [**en.** *extrafoveal region*] **tolead ekstrafoveal** *g.*

région faunistique [*zoologie ◊ région spécifique par sa faune*] [**en.** *faunistic region*] **taolead faonistikel** *g.*

région fovéale [*médecine, anatomie ◊ zone centrale de la macula*] [**en.** *foveal region*] **tolead foveal** *g.*

région iliaque [*médecine, anatomie ◊ ou fosse iliaque - chacune des deux régions de l'abdomen de part et d'autre de l'hypogastre*] [**la.** *fossa iliaca*] [**en.** *iliac region, iliac fossa*] **tolead iliak** *g.*

région iliaque droite [*médecine, anatomie ◊ ou fosse iliaque droite*] [**en.** *right lumbar region, right lumbar fossa*] **tolead iliak dehoù** *g.*

région iliaque gauche [*médecine, anatomie ◊ ou fosse iliaque gauche*] [**en.** *left lumbar region, left lumbar fossa*] **tolead iliak kleiz** *g.*

région lésée [*biologie, médecine ◊ région comportant une ou plusieurs lésions*] [**en.** *injured area*] **tolead labezet** *g.*

région littorale [*géographie ◊ zone terrestre proche de la rive d'un océan, d'une mer*] [**en.** *littoral region*] **tolead arvor** *g.* ● **tolead bord-mor** *g.*

région lombaire 1 [*médecine, anatomie ◊ ou fosse lombaire - chacune des deux régions anatomiques superficielles situées entre le rachis lombaire médialement, la cage thoracique en haut, le bassin en bas, et le flanc latéralement*] [**la.** *regio lumbalis*] [**en.** *lumbar region, lumbar fossa*] **tolead kroazell** *g.*

2 [*médecine, anatomie ◊ région au bas du dos*] [**en.** *lumbar region*] **tolead kroazell** *g.*

région lombaire droite [*médecine, anatomie ◊ ou fosse lombaire droite*] [**en.** *right lumbar region, right lumbar fossa*] **tolead kroazell dehoù** *g.*

région lombaire gauche [*médecine, anatomie ◊ ou fosse lombaire gauche*] [**en.** *left lumbar region, left lumbar fossa*] **tolead kroazell kleiz** *g.*

région lombo-sacrée [*médecine, anatomie ◊ région des vertèbres lombaires et du sacrum*] [**en.** *lumbo-sacral region*] **tolead kroazell-sakrom** *g.*

région maritime [*géographie ◊ région proche de la mer*] [**en.** *maritime region, coastal area*] **tolead arvor** *g.*

région montagneuse [*géographie ◊ région dans les montagnes*] [**en.** *mountainous region*] **tolead menezioù** *g.*

région ombilicale [*médecine, anatomie ◊ ou région péri-ombilicale - région centrale de la paroi abdominale antérieure située au-dessous de l'épigastre, au-dessus de l'hypogastre, entre les deux régions lombaires latérales*] [**la.** *regio umbilicalis, umbilicus*] [**en.** *umbilical region, periumbilical region*] **tolead begel** *g.*

région paludéenne [*géographie ◊ région de marais*] [**en.** *paludal region*] **tolead paludek** *g.*

région péri-ombilicale [*médecine, anatomie ◊ ou région ombilicale - région centrale de la paroi abdominale antérieure située au-dessous de l'épigastre, au-dessus de l'hypogastre, entre les deux régions lombaires latérales*] [**la.** *regio umbilicalis, umbilicus*] [**en.** *periumbilical region, umbilical region*] **tolead trovegel** *g.*

région périphérique [*astronomie ◊ partie centrale d'un astre*] [**en.** *peripheral region*] **tolead periferel** *g.* ○ *région périphérique de la Voie Lactée* taolead periferel an Hent-Gwenn

région polaire [*géographie ◊ une des régions entourant les pôles Nord et Sud de la Terre*] [**en.** *polar region*] **tolead polel** *g.*

région postsynaptique [*médecine, anatomie ◊ zone après un synapse*] [**en.** *postsynaptic area*] **tolead postsinapsek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

région précordiale [*médecine, anatomie ◊ région sous laquelle le cœur est abrité*] [**en.** *precordium*] **prekordiom** *g. -où* ● **tolead prekordial** *g.*

région présynaptique [*médecine, anatomie ◊ zone avant un synapse*] [**en.** *presynaptic area*] **tolead raksinapsek** *g.*

région savanicole [*géographie ◊ région constituée de savanes*] [**en.** *savannah region, savannah area, savanna, savannah*] **tolead savanenn, tolead savanennoù** *g.*

région semi-aride [*géographie ◊ région où l'alimentation en eau est insuffisante*] [**en.** *semi-arid zone, semi-arid area, semi-arid region*] **tolead damgrin** *g.*

région tempérée [*géographie ◊ une des régions comprises entre les 30° et les 60° de latitude*] [**en.** *temperate region*] **tolead kerreizh** *g.* ● **tolead temperet** *g.*

région tropicale [*géographie ◊ région située dans la zone tropicale de la Terre*] [**en.** *tropical region*] **tolead trovanel** *g.*

région variable [*biologie, médecine ◊ partie d'une chaîne d'immunoglobuline porteuse du site anticorps et qui présente une séquence d'acides aminés différente pour chaque spécificité*] [**en.** *variable region, V region*] **tolead varius** *g.*

région viticole [*agriculture ◊ région propice à la culture de la vigne*] [**en.** *wine-growing region, wine-producing region*] **tolead gounit gwini** *g.*

région zoogéographique [*zoologie ◊ zone qui présente des conditions écologiques relativement homogènes avec des caractéristiques communes en termes d'espèces*] [**en.** *zoogeographical region*] **taolead zoogeografek** *g.*

régional 1 [*géologie, géographie ◊ relatif à une région géographique*] [**en.** *regional*] **tolead** *ep.* ○ *métamorphisme régional* metamorfism tolead

2 [*administration, droit ◊ relatif à une division administrative d'un état*] [**en.** *regional, region*] **rannvro** *ep.* ○ *administration régionale* melestradur rannvro ● **rannvroel** *ag.*

régionnement [*mathématiques ◊ ou partitionnement - division, partage du plan ou de l'espace*] [**en.** *partitioning*] **lodennerezh** *g. -ioù*, **lodennañ** *av.*

registre 1 [*physique, musique ◊ amplitude d'un instrument, d'une voix : du son le plus grave au son le plus aigu*] [**en.** *range, register*] **rejistr** *g. -où* ● **renkad** *gw. -où*

2 [*informatique ◊ zone de mémoire vive interne*] [**en.** *register*] **rejistr** *g. -où*

registre à décalage [*électronique, informatique ◊ circuit électronique ultrarapide dans lequel tous les bits sont décalés d'une position à chaque cycle d'horloge*] [**en.** *shift register*] **rejistr dilec'hier** *g.* ○ *un registre à décalage est un registre dans lequel les bits sont décalés à chaque coup d'horloge* ur rejistr dilec'hier a zo ur rejistr e-lec'h ma vez dilec'hiet ar bitoù bep taol horolaj

réglable en hauteur [*matériel ◊ qui peut être réglé en hauteur*] [**en.** *lift*] **sav-diskenn** *ag.* ○ *socle d'écran réglable en hauteur* sichenn skramm sav-diskenn

réglage 1 [*technique ◊ mise en état de fonctionner correctement*] [**en.** *setting, adjustment*] **reolierezh** *g. -ioù*, **reoliañ** *av.* ○ *réglage de mise en service d'un appareil* reolierezh da lakaat un ardivink e servij

2 [*technique ◊ un - mise en état de fonctionner correctement*] [**en.** *adjustment, setting*] **reoliadenn** *gw. -où* ○ *les réglages de la machine-outil ont été bien faits* mat eo bet graet reoliadennoù ar mekanik-benveg ○ *réglages par défaut d'un écran LCD* reoliadennoù defot ur skramm LCD

3 [*édition, bureau ◊ ou réglure - action, manière de régler le papier*] [**en.** *ruling*] **linennañ** *av.*

réglage approximatif [*technique ◊ réglage grossier, peu précis*] [**en.** *rough adjustment, coarse adjustment*] **reolierezh damresis** *g.*

réglage de la hauteur [*audiovisuel, informatique ◊ s'agissant d'un écran de visualisation*] [**en.** *height adjustment*] **reolierezh uhelder** *g.*

réglage de la largeur [*audiovisuel, informatique ◊ s'agissant d'un écran de visualisation*] [**en.** *width adjustment*] **reolierezh ledander** *g.*

réglage de la voilure [*marine, nautisme*] [**en.** *sail trim*] **reolierezh al lien** *g.*

réglage de luminosité [*audiovisuel, informatique ◊ s'agissant d'un écran de visualisation*] [**en.** *brightness adjustment*] **reolierezh sked** *g.*

réglage de puissance [*audiovisuel, informatique ◊ amplificateur de chaîne hi-fi ...*] [**en.** *power adjustment*] **reolierezh galloudezh** *g.*

réglage de sortie de ligne [*audiovisuel ◊ s'agissant d'un appareil électronique tel qu'un lecteur CD ...*] [**en.** *line output adjustment*] **reolierezh diskas linenn** *g.*

réglage de standardisation [*matériel ◊ s'agissant d'un pH-mètre ...*] [**en.** *adjustment by standardization*] **reolierezh standardizañ** *g.*

réglage de température [*matériel ◊ s'agissant d'un pH-mètre ...*] [**en.** *temperature setting*] **reolierezh temperadur** *g.*

réglage d'horloge [*audiovisuel, informatique*] [**en.** *clock adjustment, clock setting*] **reolierezh horolaj** *g.*

réglage du contraste [*audiovisuel, informatique ◊ s'agissant d'un écran de visualisation*] [**en.** *conrtrast adjustment*] **reolierezh kontrast** *g.*

réglage du niveau au casque [*audiovisuel*] [**en.** *headphone volume setting*] **reolierezh live an tokarn selaou** *g.*

réglage en hauteur du volant [*automobile*] [**en.** *steering wheel position adjustment*] **reolierezh uhelder ar rod-stur** *g.*

réglage grossier [*technique ◊ réglage approximatif, peu précis*] [**en.** *rough adjustment, coarse adjustment*] **reolierezh damresis** *g.*

réglage manuel [*matériel ◊ réglage à l'aide des mains*] [**en.** *manual adjustment, manual setting*] **reolierezh gant an dorn** *g.* ● **reolierezh a-zorn** *g.*

■ à réglage manuel [*matériel ◊ réglable à l'aide des mains*] [**en.** *adjusted by hand*] **dornreoliet** ○ *appareil à réglage manuel* ardivink dornreoliet ● **reoliet gant an dorn** ○ *appareil à réglage manuel* ardivink reoliet gant an dorn

réglage par défaut [*technique ◊ réglage en l'absence de modifications*] [**en.** *default setting*] **reolierezh defot** *g.*

réglage préalable 1 [*technique ◊ préréglage (d'un appareil)*] [**en.** *presetting*] **rakreolierezh** *g. -ioù*, **rakreoliañ** *av.*

2 [*technique ◊ un - préréglage (d'un appareil)*] [**en.** *presetting*] **rakreoliadenn** *gw. -où*

réglage précis [*technique ◊ réglage fin, rigoureux*] [**en.** *accurate adjustment, accurate setting*] **reolierezh resis** *g.*

réglé 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une surface, par chaque point de laquelle passe une droite, appelée génératrice, contenue dans la surface*] [**en.** *ruled*] **reolet** *ag.* ○ *surface réglée* gorre reolet

2 [*dessin, graphisme ◊ rayé ou quadrillé : papier*] [**en.** *ruled, lined*] **linennet** *ag.* ○ *papier réglé* paper linennet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

règle 1 [*sciences, technique ◊ prescription propre à une science, une technique*] [**en.** *rule*] **reolenn** *gw. -où*

Règle [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Norma, Normae - Nor*] [**en.** *Square, Level*] **Skouer**

règle 1 [*dessin, graphisme ◊ instrument de dessin et de mesure*] [**en.** *ruler*] **reolenn** *gw. -où*

règle à calcul [*mathématiques ◊ instrument de calcul en forme de « règle à coulisse » basé sur les propriétés des logarithmes*] [**en.** *slide rule*] **reolenn jediñ** *gw.*

règle de Cahn Ingold et Prelog [*chimie ◊ loi utilisée pour nommer des stéréoisomères*] [**en.** *Cahn–Ingold–Prelog priority rule*] **reolenn Cahn-Ingold-Prelog** *gw.*

règle de la complémentarité des bases [*biologie ◊ règle selon laquelle l'adénine doit toujours être couplée à la thymine et la guanine à la cytosine dans la double hélice d'un acide nucléique*] [**en.** *base-pairing rules*] **reolenn parigellañ ar bazennoù** *gw.*

règle de la main droite [*mathématiques, physique ◊ ou règle des trois doigts - elle permet de se représenter facilement un repère direct : le pouce indique l'axe Ox, l'index indique l'axe Oy et le majeur indique l'axe Oz*] [**en.** *right-hand rule*] **reolenn an dorn dehoù** *gw.*

règle de l'octet [*physique, chimie ◊ règle de remplissage des orbitales s et p, de manière à avoir huit électrons dans la couche de valence*] [**en.** *octet rule, rule of octet*] **reolenn an eizhad** *gw.* ● **reolenn an okted** *gw.*

règle de nommage [*informatique ◊ condition devant être respectée lors du choix du nom des éléments d'un programme ou d'un réseau informatique*] [**en.** *naming rule*] **reolenn anviñ** *gw.*

règle de remplissage des orbitales [*physique, chimie ◊ ou règle d'environnement électronique - règle de remplissage des couches électroniques d'un atome*] [**en.** *orbital filling rule*] **reolenn leuniañ an orbitalennoù** *gw.* ○ *la règle de l'octet et la règle du duet sont des règles de remplissage des orbitales* reolennoù leuniañ an orbitalennoù eo reolenn an daouad ha reolenn an eizhad

règle de répulsion des doublets de la couche de valence [*physique, chimie ◊ règle qui détermine la géométrie des molécules du fait de la répulsion entre les électrons des couches de valence de différents atomes des molécules*] [**en.** *pair repulsion rule*] **reolenn dibouls etre an doublennoù** *g.*

règle de répulsion minimale des doublets [*physique, chimie ◊ règle qui détermine la géométrie des molécules du fait de la répulsion entre les électrons des couches de valence de différents atomes des molécules*] [**en.** *pair minimum repulsion rule*] **reolenn dibouls minimel etre an doublennoù** *gw.* ○ *autour d'un atome, les doublets d'électrons (liants et non liants) se positionnent toujours de façon à s'éloigner au maximum les uns des autres pour minimiser la répulsion électrique qu'ils exercent entre eux* en em blasañ a ra an doublennoù elektronoù (ereüs ha nann-ereüs) en-dro d'un atom dalc'hmat kement ha pellaart ar muiañ an eil re diouzh ar re all evit minimizañ an dibouls elektrek a embregont kenetreze

règle de tabulations [*informatique ◊ traitement de texte*] [**en.** *tab stops ruler*] **reolenn tablennadurioù** *gw.* ● **reolenn taboù** *gw.*

règle de trois [*mathématiques ◊ ou produit en croix - règle de proportionnalité de trois grandeurs par rapport à une quatrième*] [**en.** *rule of three*] **reolenn an tri niver** *gw.* ● **reolenn a dri** *gw.*

règle de validation [*informatique ◊ formule ou expression qui évalue les données dans un ou plusieurs champs de saisie et renvoie la valeur Vrai ou Faux*] [**en.** *validation rule*] **reolenn wiriekaat** *gw.*

règle de vol aux instruments [*aéronautique ◊ règle régissant les procédures se rapportant à l'exécution d'un vol dans des conditions de vol aux instruments*] [**en.** *instrument flight rule, IFR*] **reolenn nijal gant reizhoù** *gw.*

règle d'environnement électronique [*physique, chimie ◊ ou règle de remplissage des orbitales - règle de remplissage des couches électroniques d'un atome*] [**en.** *orbital filling rule*] **reolenn leuniañ an orbitalennoù** *gw.* ○ *la règle de l'octet et la règle du duet sont des règles d'environnement électronique* reolennoù endro elektronek eo reolenn an daouad ha reolenn an eizhad

règle des moments [*physique, thermodynamique ◊ changements d'état*] [**en.** *principle of moments, law of moments*] **reolenn ar momantoù** *gw.*

règle des séquences [*chimie ◊ règle qui permet de classer les substituants d'un atome de carbone par ordre de priorité*] [**en.** *sequence rule*] **reolenn ar sekañsoù** *gw.*

règle des tiers [*photographie ◊ règle de composition d'une photo*] [**en.** *rule of thirds*] **reolenn an trederennoù** *gw.*

règle des trois doigts [*mathématiques, physique ◊ ou règle de la main droite - elle permet de se représenter facilement un repère direct : le pouce indique l'axe Ox, l'index indique l'axe Oy et le majeur indique l'axe Oz*] [**en.** *right-hand rule*] **reolenn an dorn dehoù** *gw.*

règle du bonhomme d'Ampère [*physique, électricité ◊ un observateur placé sur la bobine, le courant entrant par ses pieds et sortant par sa tête, indique le sens du champ magnétique par son bras gauche lorsqu'il regarde le centre de la bobine*] [**en.** *Ampère's right-hand grip rule, corkscrew-rule, right-hand screw rule, coffee-mug rule*] **reolenn ar boulom Ampère** *g.*

règle du duet [*physique, chimie ◊ règle de remplissage de la première couche électronique des atomes*] [**en.** *duet rule, rule of duet*] **reolenn an daouad** *gw.*

règle du parallélogramme [*mathématiques, physique ◊ règle géométrique d'addition de deux vecteurs*] [**en.** *parallelogram law*] **reolenn ar parallelogram** *g.*

règle du tire-bouchon [*physique, électricité ◊ règle équivalente à la règle du bonhomme d'Ampère*] [**en.** *Ampère's right-hand grip rule, corkscrew-rule, right-hand screw rule, coffee-mug rule*] **reolenn an distouver** *g.*

règle graduée [*dessin, graphisme ◊ instrument généralement rigide, portant à sa surface des graduations équidistantes ou non*] [**en.** *ruler*] **reolenn dereziet** *gw.* ○ *une règle graduée en milimètres* ur reolenn dereziet e milimetroù

règle imprécise [*intelligence artificielle ◊ règle fournie par un expert pour laquelle il a recours à des prédicats imprécis ou flous dans l'expression de la partie condition ou conclusion de cette règle ; s'oppose à règle incertaine*] [**en.** *imprecise rule*] **reolenn diresis** *gw.* ● **reolenn amresis** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

règle incertaine [*intelligence artificielle ◊ règle auxs conditionst vérifiées mais aux conclusions pour lesquelles subsiste un doute ; s'oppose à règle imprécise*] [**en.** *uncertain rule*] **reolenn diserten** *gw.* ○ *le doute relatif aux conclusions d'une règle incertaine est évalué numériquement par un coefficient de vraisemblance* un talvoud niverek, anvet faktor gwirheñvelder (pe faktor fiziañs, faktor serteniezh), a vez deroet d'an douetañs a zo diwar-benn klozerezhioù ur reolenn diserten

règle non graduée [*dessin, graphisme ◊ règle sans graduations*] [**en.** *non-graduated ruler*] **reolenn hep dereziadur** *gw.*

réglée [*médecine, sexologie ◊ qui a ses règles : adolescente, femme*] [**en.** *menstruating, having her periods*] **hag he deus he amzerioù** *ep.* ○ *une adolescente réglée* ur grennardez hag he deus he amzerioù ● **hag he deus he mizioù** *ep.* ○ *une adolescente réglée* ur grennardez hag he deus he mizioù

règlement [*généralité ◊ ensemble de règles à suivre*] [**en.** *regulation, rules*] **reolennadur** *g. -ioù* ○ *règlement de sécurité* reolennadur surentez ● **reolennoù** *gw.* ○ *règlement de sécurité* reolennoù surentez

réglementaire [*droit ◊ conforme à la règle*] [**en.** *regulatory, regulation, approved, standard*] **hervez-reolenn** *ag.* ○ *cette tenue n'est pas réglementaire* n'eo ket hervez-reolenn ar gwiskamant-mañ

réglementation [*généralité ◊ action de réglementer ; règlement*] [**en.** *regulation, rules*] **reolennadur** *g. -ioù* ○ *réglementations destinées à protéger l'environnement de l'homme* reolennadurioù evit diwall endro mab-den

réglementer [*généralité ◊ soumettre à un règlement, organiser par un réglement*] [**en.** *regulate, control*] **reolennañ** *v.*

régler 1 [*matériel ◊ mettre en état de fonctionner correctement (un appareil)*] [**en.** *adjust, set, regulate*] **reoliañ** *v.* ○ *appareil bien réglé* ardivink reoliet mat ○ *aligner et régler un dispositif optique* steudañ ha reoliañ ur stramm optikel ○ *régler la netteté de l'image formée par l'objectif* reoliañ spister ar skeudenn furmet gant an objektiv

2 [*dessin, graphisme ◊ tracer des lignes droites et parallèles sur du papier*] [**en.** *rule*] **linennañ** *v.*

régler la voilure [*marine, nautisme ◊ modifier l'orientation et la forme des voiles en fonction de la force et de la direction du vent ainsi que de l'état de la mer*] [**en.** *trim the sail*] **reoliañ al lien** *v.* ○ *régler la voilure c'est modifier l'orientation et la forme des voiles en fonction de la force et de la direction du vent ainsi que de l'état de la mer* reoliañ al lien eo cheñch an tu hag ar stumm d'ar gouelioù hervez nerzh ha roud an avel hag ivez hervez stad ar mor

régler l'admission [*automobile ◊ régler le débit de carburant d'un moteur*] [**en.** *regulate the rate of the intake, regulate the rate of admission*] **reoliañ an degas** *v.*

règles [*médecine, sexologie ◊ écoulement sanguin de la menstruation*] [**en.** *menstruation, menses, menstrual period*] **amzerioù** *n.* ● **mizioù** *g.* ● **bleuñvoù** *n.*

règles de sécurité [*économie, travail ◊ ensemble de règles à suivre dans le milieu de travail qui sont établies en fonction des risques présents et qui indiquent au personnel des moyens de prévenir les accidents*] [**en.** *safety regulations, safety rules*] **reolennoù surentez** *gw.* ○ *les règles de sécurité à appliquer pendant les travaux pratiques de chimie* ar reolennoù surentez da vezañ implijet e-kerzh al labourioù pleustrek kimiezh

règles du jeu [*sport, loisirs ◊ consignes établies pour assurer le bon déroulement d'un jeu*] [**en.** *rules of the game*] **ren ar c'hoari** *g.* ○ *respecter les règles du jeu* heuliañ ren ar c'hoari

règles séquentielles [*physique, chimie ◊ règles établissant un ordre conventionnel des atomes ou des groupes d'atomes en dénomination des configurations absolues des stéréo-isomères chiraux ou des configurations d'isomères cis-trans*] [**en.** *sequence rule, CIP rule*] **reolennoù sekañsoù** *gw.*

réglet [*outillage ◊ règle plate, en général graduée, et constituée le plus souvent d'une lame de métal souple*] [**en.** *steel rule*] **reglenn** *gw. -où* ○ *réglet de menuisier* reglenn amunuzer

réglure [*édition, bureau ◊ ou réglage - action, manière de régler le papier*] [**en.** *ruling*] **linennañ** *av.*

règne [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *kingdom, regnum*] **renad** *g. -où*

règne animal [*biologie ◊ ensemble des animaux, y compris l'homme*] [**en.** *animal kingdom*] **renad aneval** *g.*

règne végétal [*biologie ◊ ensemble des plantes*] [**en.** *plant kingdom*] **renad plant, renad ar plant** *g.*

régresser 1 [*généralité ◊ diminuer en intensité ou en quantité ; aller dans le sens de la disparition*] [**en.** *decline, drop, decrease*] **nebeutaat** *v.* ● **koazhañ** *v.* ● **digreskiñ** *v.*

2 [*généralité ◊ reculer, faire mouvement en arrière*] [**en.** *regress, go back, go backwards, move back, move backwards*] **argilañ** *v.*

3 [*sciences ◊ revenir à un état antérieur moins évolué*] [**en.** *regress*] **regresiñ** *v.* ○ *le niveau des élèves a régressé en mathématiques* regreset eo live ar skolidi e matematik

régressif 1 [*généralité ◊ qui se déplace en arrière*] [**en.** *backward, backwards*] **war-gil** *ag.* ○ *marche régressive* kerzhed war-gil ○ *érosion régressive* rimierezh war-gil ● **a-gil** *ag.*

2 [*sciences ◊ qui constitue un retour à un état antérieur*] [**en.** *regressive*] **regresivel** *ag.* ○ *comportement régressif* emzalc'h regresivel

régression 1 [*généralité ◊ diminution de quelque chose*] [**en.** *fall, drop, decline, recession, regression*] **nebeutadur** *g. -ioù*, **nebeutaat** *av.* ○ *la mortalité infantile est en régression* war nebeutaat ec'h a marvelezh ar vugale ● **koazh** *g. -où* ● **digresk** *gw. -où*

2 [*sciences ◊ évolution en sens inverse d'un phénomène qui cesse de progresser*] [**en.** *regression*] **regresadur** *g. -ioù*, **regresiñ** *av.*

3 [*mathématiques ◊ méthode d'analyse statistique permettant d'approcher une variable à partir d'autres qui lui sont corrélées ; méthode d'ajustement de courbe*] [**en.** *regression*] **regresadur** *g. -ioù*, **regresiñ** *av.* ○ *droite de régression* eeunenn regresiñ / eeunenn regresadur

4 [*médecine, anatomie ◊ atrophie (d'un organe, d'un tissu)*] [**en.** *atrophy*] **atrofiezh** *g. -où* ● **skoanadur** *g.*

5 [*océanographie, eau ◊ mouvement de recul (eau, océan, mer ...)*] [**en.** *regression, backward movement*] **argil** *g. -où* ○ *on observe une régression de l'inondation* merzhañ a reer argil an dour-beuz

■ en régression [*généralité ◊ en diminution, qui décroit*] [**en.** *decreasing, regressing, declining, failing*] **war nebeutaat** ○ *la malnutrition est en régression* war nebeutaat ez a an droukvagañ ○ *espèce en régression* spesad war nebeutaat ○ *la production industrielle est en régression* war nebeutaat ez a ar produadur industriel ● **war-zigresk** ○ *la malnutrition est en régression* war-zigresk ec'h a an droukvagañ ○ *la production industrielle est en régression* war-zigresk ec'h a ar produadur industriel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

régression de la libido [*médecine, psychologie ◊ régression du sentiment du désir sexuel*] [**en.** *regression of libido*] **regresadur al libido** *g.*

régression de la mortalité infantile [*médecine, santé ◊ diminution de la mortalité infantile*] [**en.** *decline in child mortality, decline in infant mortality*] **digresk marvelezh ar vugale** *g.* ● **koazh marvelezh ar vugale** *g.*

régression de la natalité [*médecine ◊ diminution du nombre de naissances*] [**en.** *decline in birth-rate, drop in birth-rate*] **digresk an niver a c'hanedigezhioù** *g.* ● **koazh an niver a c'hanedigezhioù** *g.*

régression d'un organe [*médecine, anatomie ◊ atrophie, diminution du volume d'un organe*] [**en.** *organ atrophy*] **atrofiezh un organ** *gw.* ● **skoanadur un organ** *g.*

régression linéaire [*mathématiques ◊ en statistiques*] [**en.** *linear regression*] **regresadur lineel** *g.*

régression logicielle [*informatique ◊ défaut introduit dans la partie existante du logiciel lors d'une modification*] [**en.** *software regression*] **regresadur poellad** *g.*

régression marine [*océanographie ◊ retrait de la mer en deçà de ses limites antérieures dû soit à une baisse du niveau de la mer, soit à un soulèvement du continent*] [**en.** *marine regression*] **argil mor** *g.*

regroupement 1 [*généralité ◊ fait de grouper, de rassembler*] [**en.** *grouping, grouping together, gathering together*] **strolladur** *g. -ioù*, **strollañ** *av.*
2 [*généralité ◊ groupe*] [**en.** *group, gathering, pool*] **strolladur** *g. -ioù*

regroupement de données [*informatique, traitement des données ◊ ou partitionnement de données - méthode d'analyse des données en les répartissant en groupes distincts, sur la base de caractéristiques communes ou de différences*] [**en.** *data clustering, clustering, binning*] **strollañ data** *av.*

regrouper [*généralité ◊ rassembler, mettre ensemble*] [**en.** *bring together, group, group together, gather together*] **strollañ** *v.*

régularisation [*sciences, technique ◊ fait de rendre quelque chose régulier, constant, uniforme (mouvement, flux ...)*] [**en.** *regulation*] **reoliekadur** *g. -ioù*, **reoliekaat** *av.* ○ *réservoir de régularisation du régime d'une rivière* mirlenn reoliekaat kas ur stêr

régulariser [*sciences, technique ◊ rendre régulier, constant, uniforme (un mouvement, un flux ...)*] [**en.** *regulate*] **reoliekaat** *v.* ○ *régulariser le cours d'une rivière à l'aide d'un réservoir* reoliekaat kas ur stêr diwar-bouez ur mirlenn

régularité [*sciences, technique ◊ caractère régulier (d'un flux, d'un mouvement)*] [**en.** *regularity*] **reoliegezh** *gw. -ioù*

régulateur [*sciences, technique ◊ qui régule*] [**en.** *regulating, regulatory, control*] **reolier** *ag.* ○ *lymphocyte régulateur* limfosit reolier ● **reoliañ** *ep.*

régulateur [*sciences, technique ◊ produit, organe de régulation*] [**en.** *regulator*] **reolier** *g. -ioù*

régulateur de croissance [*agriculture ◊ composé organique naturel ou synthétique qui, appliqué à très faible dose, améliore, inhibe ou modifie les processus physiologiques chez les plantes*] [**en.** *plant-growth regulator*] **reolier kreskiñ** *g.* ○ *les régulateurs de croissance des plantes favorisent la floraison au bon moment ou la venue à maturité des fruits* aesaet e vez bleuñvidigezh ar plant d'ar c'houlz mat pe darevidigezh ar frouezh gant ar reolieroù-kreskiñ

régulateur de débit [*génie mécanique ◊ appareil permettant d'assurer la constance d'un débit, quelles que soient les variations de charge dans le circuit*] [**en.** *flow regulator*] **reolier fonnder** *g.*

régulateur de débit du gaz [*plomberie*] [**en.** *regulator of the gas flow rate*] **reolier fonnder ar gaz** *g.*

régulateur de température [*génie climatique ◊ ou régulateur thermique - appareil autonome destiné à régler la température d'un fluide dans une enceinte, une canalisation*] [**en.** *temperature controller, thermoregulator*] **reolier temperadur** *g.* ○ *les climats continentaux connaissent de forts écarts de température du fait de l'absence des régulateurs thermiques que sont les grandes masses d'eau* an hinoù kevandirel o deus ampledoù temperadur bras dre gaoz an diank a vasoù dour bras a dalvez da reolier temperadur

régulateur de tension [*physique, électricité ◊ appareil ou composant électronique maintenant une tension de sortie constante*] [**en.** *voltage regulator*] **reolier voltadur** *g.*

régulateur de tension intégré [*physique, électricité*] [**en.** *integrated voltage regulator*] **reolier voltadur integret** *g.*

régulateur de tirage [*génie climatique ◊ plaque ou robinet utilisé pour régler le débit de l'air ou d'autres gaz*] [**en.** *draft control, control system of the draught, damper*] **reolier sachañ** *g.*

régulateur de vitesse [*automobile ◊ système d'aide à la conduite qui permet de maintenir une vitesse constante sans que le conducteur ait à appuyer sur la pédale d'accélérateur*] [**en.** *speed regulator, speed controller*] **reolier tizh** *g.*

régulateur d'énergie cinétique [*physique, mécanique ◊ volant d'inertie*] [**en.** *kinetic energy controlling device*] **reolier energiezh sinetikel** *g.*

régulateur fluidique [*génie mécanique ◊ régulateur du débit volumique des gaz*] [**en.** *fluidic controller*] **reolier fluidikel** *g.*

régulateur thermique [*génie climatique ◊ ou régulateur de température - appareil autonome destiné à régler la température d'un fluide dans une enceinte, une canalisation*] [**en.** *thermoregulator, temperature controller*] **reolier termek** *g.* ○ *Les climats continentaux connaissent de forts écarts de température du fait de l'absence des régulateurs thermiques que sont les grandes masses d'eau* an hinoù kevandirel o deus ampledoù temperadur bras dre gaoz an diank a vasoù dour bras a dalvez da reolier termek

régulation [*sciences, technique ◊ contrôle, maîtrise de l'évolution d'un phénomène*] [**en.** *control, regulation*] **kontroll** *g. -où* ● **reoliadur** *g. -ioù*, **reoliañ** *av.*

régulation de la glycémie [*médecine ◊ régulation, par des fonctions physiologiques, du taux et de la répartition du glucose dans l'organisme*] [**en.** *glycemic control, glycemia control, glycemic regulation, glycemia regulation*] **reoliadur ar glisemia, reoliadur ar c'hlisemiezh** *g.* ● **kontroll ar glisemia, kontroll ar c'hlisemiezh** *g.*

régulation de pression [*génie mécanique ◊ transformation d'une pression d'alimentation variable en une pression de sortie fixe*] [**en.** *pressure control*] **reoliadur gwask** *g.*

régulation des naissances [*médecine ◊ ou contrôle des naissances - ensemble des politiques gouvernementales visant à la modification du taux de fécondité d'un pays*] [**en.** *birth control*] **kontroll ar genel** *g.*

régulation d'horloge [*biologie ◊ régulation de l'horloge biologique*] [**en.** *clock regulation*] **reoliadur horolaj** *g.*

régulation fine [*sciences, technique ◊ régulation précise*] [**en.** *precise regulation*] **reoliadur resis** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

régulation immunitaire [*médecine ◊ ou immunorégulation - thérapeutique visant à renforcer les défenses antibactériennes de l'organisme*] [**en.** *immune regulation, regulation of the immune response, immunoregulation*] **reoliadur immunizel** *g.*

régulation thermique 1 [*énergie ◊ techniques passives et actives permettant de maintenir un système dans des gammes spécifiées de température*] [**en.** *thermal control*] **reoliadur termek** *g.* ● **kontroll termek** *g.*

2 [*médecine ◊ processus par lequel la température des homéothermes se maintient constante*] [**en.** *thermoregulation*] **termoreoliadur** *g. -ioù* ● **reoliadur termek** *g.*

réguler [*sciences, technique ◊ contrôler, conserver la maîtrise de l'évolution d'un phénomène*] [**en.** *regulate, control*] **kontrolliñ** *v.* ○ *réguler le trafic aérien.* kontrolliñ an dremeniri en-aer ● **reoliañ** *v.* ○ *réguler le trafic aérien.* reoliañ an dremeniri en-aer

régulier 1 [*sciences, technique ◊ à intervalles (de temps, d'espace) égaux*] [**en.** *regular*] **reoliek** *ag.* ○ *lire un appareil de mesure à intervalles réguliers* lenn ur benveg muzuliañ a vareoù reoliek

2 [*sciences, technique ◊ plat, uni, sans aspérités (surface)*] [**en.** *smooth, even, level*] **kompez** *ag.* ○ *surface régulière* gorre kompez

3 [*sciences, technique ◊ qui se déroule de façon uniforme (mouvement, phénomène)*] [**en.** *steady*] **reoliek** *ag.* ○ *écoulement régulier* diver reoliek ● **ingal** *ag.* ○ *conduire une automobile à une vitesse régulière* bleinañ ur wetur gant un tizh ingal ○ *écoulement régulier* diver ingal

4 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une figure géométrique, dont tous les côtés, tous les angles sont égaux*] [**en.** *regular*] **reoliek** *ag.* ○ *polygone régulier* poligon reoliek ○ *élément régulier* elfenn reoliek ○ *expression régulière* eztaol reoliek

Régulus [*astronomie ◊ étoile - constellation du Lion*] [**la.** *alpha Leonis*] [**en.** *Regulus*] **Regulus**

régurgitation [*médecine ◊ action de faire revenir volontairement ou non le contenu de l'estomac ou de l'œsophage dans la bouche*] [**en.** *regurgitation*] **bruilhadur** *g. -ioù*, **bruilhañ** *av.*

régurgiter [*médecine ◊ faire revenir volontairement ou non le contenu de l'estomac ou de l'œsophage dans la bouche*] [**en.** *regurgitate*] **bruilhañ** *v.*

rehaussement 1 [*industrie de la construction ◊ action d'augmenter la hauteur*] [**en.** *heightening, raise*] **uheladur** *g. -ioù*, **uhelaat** *av.* ● **soulsevel, soulsav** *g. -ioù*, **soulsaviñ** *av.*

2 [*industrie de la construction ◊ résultat de l'action de rehausser*] [**en.** *additional height, extra height, increased height*] **uheladur** *g. -ioù* ● **soulsav** *g. -ioù*

rehausser [*industrie de la construction ◊ augmenter la hauteur*] [**en.** *raise, raise up, heighten*] **uhelaat** *v.* ○ *rehausser une maison d'un étage* uhelaat un ti eus un estaj ● **soulsaviñ, soulsevel** *v.* ○ *rehausser une maison* soulsevel un ti ● **lakaat uheloc'h** *v.* ○ *rehausser une maison* lakaat un ti uheloc'h ● **lakaat sav** *v.* ○ *rehausser une maison* lakaat sav d'un ti

réhydratant [*physique, chimie ◊ qui réhydrate*] [**en.** *rehydrating*] **adhidratus** *ag.* ○ *boisson réhydratante* evaj adhidratus ● **adhidratañ** *ep.* ○ *boisson réhydratante* evaj adhidratañ

réhydratant [*physique, chimie ◊ produit qui réhydrate*] [**en.** *hydrating reagent*] **adhidrater** *g. -ioù* ● **produ adhidratañ** *g.*

réhydratation [*physique, chimie ◊ action de réhydrater*] [**en.** *rehydration*] **adhidratadur** *g. -ioù*, **adhidratañ** *av.*

réhydrater [*physique, chimie ◊ hydrater à nouveau (un produit, un organisme déshydraté)*] [**en.** *rehydrate*] **adhidratañ** *v.*

rein [*médecine, anatomie ◊ organe normalement situé dans la fosse lombaire dont la fonction est d'épurer les substances toxiques de l'organisme en sécrétant l'urine*] [**en.** *kidney*] **lounezh** *gw. -i, divlounezh*

reine [*zoologie ◊ femelle d'une colonie d'insectes sociaux dont la vie, après la fécondation, est consacrée à la ponte*] [**en.** *queen*] **rouanez** *gw. -ed*

reine des abeilles [*zoologie ◊ femelle d'une colonie d'abeilles dont la vie, après la fécondation, est consacrée à la ponte*] [**en.** *queen bee*] **rouanez ar gwenan** *gw. rouanezed ar gwenan*

reine des prés [*botanique ◊ plante herbacée vivace de la famille des Rosacées*] [**la.** *Filipendula ulmaria*] [**en.** *meadowsweet*] **rouanez ar prajoù** *gw.* ● **rouanez ar foenn** *gw.* ● **rouanez an dour** *gw.*

réinitialisation 1 [*informatique ◊ ou redémarrage : d'un ordinateur*] [**en.** *restart*] **adlañs** *g. -où* ● **adloc'hañ** *av.*

2 [*informatique ◊ remise d'un processus ou d'un système dans son état standard de démarrage*] [**en.** *reset, resetting, reinitialization*] **adderaouadur** *g. -ioù*, **adderaouiñ** *av.*

réinitialiser 1 [*informatique ◊ ou redémarrer : un ordinateur*] [**en.** *restart*] **adlañsañ** *v.* ● **adloc'hañ** *v.*

2 [*informatique ◊ remettre un système informatique, une application, un appareil dans son état initial*] [**en.** *reset, reinitialize*] **adderaouiñ** *v.*

réinjecter [*physique ◊ réintroduire un liquide sous pression*] [**en.** *reinject*] **adinjektiñ** *v.* ● **adenstrinkañ** *v.*

réinjection [*physique ◊ réintroduction d'un liquide sous pression*] [**en.** *reinjection*] **adinjektadur** *g. -ioù* ● **adenstrink** *g. -où*

réinscriptible [*audiovisuel, informatique ◊ qualifie un support sur lequel on peut écrire des données plusieurs fois :cédérom, dévédérom ...*] [**en.** *rewritable*] **da adskrivañ** *ep.* ○ *cédérom réinscriptible* sederom da adskrivañ ○ *disque optique réinscriptible* disk optikel da adskrivañ

réinsérer [*psychologie, sociologie ◊ rendre à nouveau apte : à une profession, à l'école,...*] [**en.** *rehabilitate*] **adc'houestaat** *v.*

réinsertion [*psychologie, sociologie ◊ fait de rendre à nouveau apte : à une profession, à l'école,...*] [**en.** *rehabilitation, reintegration*] **adc'houestaat, adc'houestadur** *g. -ioù*

réinsertion professionnelle [*psychologie, sociologie ◊ retour d'une personne à la vie professionnelle après une absence relativement longue*] [**en.** *professional reintegration, return to work*] **adc'houestadur micherel** *g.* ● **retorn da labourat** *g.*

réinsertion scolaire [*éducation, enseignement ◊ ou réadaptation scolaire*] [**en.** *scholastic reintegration*] **adc'houestadur d'ar skol** *g.*

réinvestir [*économie ◊ investir de nouveau*] [**en.** *reinvest*] **adpostal** *v.* ○ *réinvestir les bénéfices dans l'entreprise* adpostal ar gounidoù en embregerezh

réinvestissement 1 [*économie ◊ action de réinvestir ; nouvel investissement*] [**en.** *reinvestment*] **adpostal** *av.* ○ *société d'investissement* kompagnunezh postal

2 [*économie ◊ un action de réinvestir ; nouvel investissement*] [**en.** *reinvestment*] **adpostadenn** *gw. -où*

réionisation [*physique, astronomie ◊ action d'ioniser à nouveau*] [**en.** *reionization*] **adionizadur** *g. -ioù*, **adionizañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réionisation de l'Univers [*physique, astronomie ◊ époque où un grand nombre d'atomes existant dans l'Univers ont été ionisés par le rayonnement intense de la probable toute première génération d'étoiles à avoir illuminé l'Univers*] [**en.** *reionization of the Universe*] **adionizadur an Hollved** *g.*

réioniser [*physique, astronomie ◊ ioniser à nouveau*] [**en.** *reionize*] **adionizañ** *v.*

rejet 1 [*physique, chimie ◊ action de rejeter, expulsion, évacuation (matières solides, liquides, gazeuses)*] [**en.** *discharge, disposal*] **distaol** *g. -ioù* ○ *interdire le rejet de substances polluantes* berzañ distaol danvezennoù saotrus

2 [*physique, chimie ◊ déchet rejeté*] [**en.** *waste, rubbish*] **distaolad** *g. -où* ● **dilerc'h** *g. -où*

3 [*physique, chimie ◊ émission, dégagement, évacuation (de gaz, de fumée)*] [**en.** *release, emission*] **dilaoskadenn** *gw. -où* ○ *l'usine a effectué un rejet de vapeurs toxiques* graet zo bet un dilaoskadenn aezhennoù toksek gant an uzin

4 [*médecine ◊ action d'éliminer, d'évacuer des substances*] [**en.** *expulsion, excretion, evacuation*] **skarzh** *g. -où*

5 [*médecine ◊ intolérance de l'organisme à une greffe*] [**en.** *rejection*] **distaol** *g. -ioù* ○ *réaction de rejet d'une greffe* reaktadenn distaol treuzplant ● **dizegemer** *g. -où*

6 [*botanique ◊ jeune pousse née des racines, de la souche, du tronc ou de la tige d'une plante vivace ou ligneuse, sans qu'il y ait eu de graine*] [**en.** *sprout, new shoot*] **advoutenn** *gw. -où* ○ *la souche fait des rejets* advoutennoù a zeu diwar ar c'helf ● **taoladenn** *gw. -où* ○ *l'arbuste fait des rejets* taoladennoù a ra ar vrousgwezenn

rejet dans l'atmosphère [*écologie, développement durable ◊ expulsion (de fumées, de gaz ...) dans l'atmosphère*] [**en.** *injection into the atmosphere*] **dilaoskadenn en atmosferenn** *g.*

rejet dans l'environnement [*écologie, développement durable ◊ action de rejete dans l'environnement (des effluents, des polluants, des déchets)*] [**en.** *environmental release*] **distaol en endro** *g.*

rejet de chaleur [*physique, énergie ◊ ou rejet thermique - quantité d'énergie dégagée dans l'environnement sous forme de chaleur*] [**en.** *heat discharge, heat exhaust*] **distaolad gwrez** *g.*

rejet de déchets en mer [*écologie, développement durable ◊ action de rejeter des déchets en mer*] [**en.** *dumping at sea*] **distaol dilerc'hoù er mor** *g.*

rejet de déchets radioactifs [*énergie ◊ action de rejeter des déchets radioactifs*] [**en.** *discharge of radioactive wastes*] **distaol dilerc'hoù radioaktivel** *g.*

rejet de déchets toxiques [*industrie ◊ action de rejeter des déchets toxiques*] [**en.** *dumping of toxic waste*] **distaol dilerc'hoù toksek** *g.*

rejet de gaz carbonique [*physique, chimie ◊ émission de dioxyde de carbone dans l'atmosphère*] [**en.** *carbon dioxide emission*] **dilaoskadenn gaz karbonek** *gw.* ○ *maîtrise des rejets de gaz carbonique* mestroni an dilaoskadennoù gaz karbonek

rejet de greffe [*médecine ◊ processus immunologique par lequel l'organisme d'un receveur se défend contre un greffon ou un transplant allogénique*] [**en.** *graft rejection*] **distaol treuzplant** *g.* ● **dizegemer treuzplant** *g.* ● **distaol emboud** *g.* ● **dizegemer emboud** *g.*

rejet de polluants [*industrie ◊ action de rejeter des polluants*] [**en.** *release of pollutants*] **distaol danvezoù saotrus** *g.*

rejet de poussières [*industrie ◊ action de rejeter des poussières*] [**en.** *dust discharge*] **distaol poultrennoù** *g.*

rejet de souche 1 [*botanique ◊ jeune pousse née de la souche d'une plante ligneuse après la coupe de cette dernière*] [**en.** *stump sprout, stool shoot, clump shoot*] **taoladenn gelf** *gw.* ● **taoladenn chouch** *gw.* ● **advoutenn gelf** *gw.* ● **advoutenn chouch** *gw.*

2 [*botanique ◊ pousse sur arbre coupé*] [**en.** *stump sprout*] **kelfen** *g. -où*

rejet d'eaux usées 1 [*eau ◊ action d'évacuer les eaux usées*] [**en.** *waste water disposal*] **distaol dourioù louzet** *g.*

2 [*écologie, développement durable ◊ eaux, souillées par l'activité humaine, rejetées dans l'environnement*] [**en.** *sewage discharge*] **dourioù lous skarzhet** *g.* ○ *collecter les rejets d'eaux usées* dastum an dourioù lous skarzhet

rejet d'effluents radioactifs [*énergie ◊ action de rejeter des effluents radioactifs*] [**en.** *discharge of radioactive materials*] **distaol dilerc'hoù radioaktivel** *g.*

rejet des effluents [*écologie, développement durable ◊ action d'évacuer des effluents*] [**en.** *discharge of effluents*] **distaol an dilerc'hoù** *g.*

rejet d'hydrocarbures 1 [*écologie, développement durable ◊ action de rejeter des produits pétroliers en mer (par un navire)*] [**en.** *oil spill*] **distaol petrol** *g.*

2 [*écologie, développement durable ◊ marée noire sur les côtes consécutive à un naufrage*] [**en.** *black tide*] **lanv du** *g.*

rejet d'usine [*industrie ◊ matières rejetées par une usine (d'effluents, de polluants, de déchets)*] [**en.** *waste from a factory*] **distaolad uzin** *g.*

rejet en mer [*écologie, développement durable ◊ action de rejeter en mer (des effluents, des polluants, des déchets)*] [**en.** *dumping at sea*] **distaol er mor** *g.*

rejet gazeux [*écologie, développement durable ◊ émission d'un gaz dans l'environnement*] [**en.** *gaseous effluent*] **dilaoskadenn c'haz** *gw.*

rejet industriel [*industrie ◊ déchet industriel*] [**en.** *industrial waste*] **distaolad industriel** *g.* ● **dilerc'h industriel** *g.*

rejet ligneux [*botanique ◊ nouvelle pousse feuillée apparaissant sur une plante ligneuse*] [**en.** *ligneous shoot*] **taoladenn lignus** *gw.* ● **taoladenn goadesk** *gw.* ● **kelfen** *g. -où*

rejet radioactif [*énergie ◊ déchet radioactif*] [**en.** *radioactive waste*] **distaolad radioaktivel** *g.* ● **dilerc'h radioaktivel** *g.*

rejet thermique [*physique, énergie ◊ ou rejet de chaleur - quantité d'énergie dégagée dans l'environnement sous forme de chaleur*] [**en.** *heat exhaust, heat discharge*] **distaolad gwrez** *g.*

rejet toxique [*écologie, développement durable ◊ rejet dangereux pour la santé*] [**en.** *toxic waste*] **distaolad toksek** *g.*

rejeter 1 [*physique, chimie ◊ émettre, dégager, évacuer (gaz, fumée)*] [**en.** *release*] **dilaoskel** *v.* ○ *cette usine rejette beaucoup de fumées polluantes* dilaoskel kalz a vogedoù saotrus a ra an uzin-mañ

2 [*physique, chimie ◊ expulser, éjecter, évacuer (des matières solides, liquides, gazeuses)*] [**en.** *eject, reject, discharge, dispose of*] **distaoler** *v.* ○ *le volcan rejette beaucoup de lave* distaoler kalz a lava a ra ar menez-tan ○ *l'usine a rejeté des substances polluantes* diastaolet zo bet danvezennoù saotrus gant an uzin

3 [*médecine ◊ éliminer, évacuer, expulser une substance*] [**en.** *reject*] **skarzhañ** *v.* ○ *rejeter le poison* skarzhañ ar pistri ○ *rejeter un calcul* skarzhañ ur maen

4 [*médecine ◊ ne pas tolérer une greffe*] [**en.** *reject*] **dizegemer** *v.* ● **distaoler** *v.* ○ *la greffe a été rejetée* distaolet eo bet an emboud

5 [*botanique ◊ s'agissant d'une plante, faire des rejets*] [**en.** *shoot*] **ober taoladennoù** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rejeter des déchets en mer [*écologie, développement durable ◊ évacuer des déchets en mer*] [**en.** *dump waste at sea*] **distaoler dilerc'hoù er mor** *v.*

rejets urbains [*eau ◊ ou effluents urbains - eaux de ruissellement et eaux usées qui s'évacuent d'une ville*] [**en.** *urban waste*] **distaoladoù kêr** *g.*

rejeu [*géologie ◊ reprise du mouvement le long d'une faille préexistante*] [**en.** *refaulting*] **adfrailhañ** *av.* ● **labour a-nevez** *n.*

relâché 1 [*médecine ◊ détendu (muscle)*] [**en.** *relaxed*] **distenn, distegn** *ag.* ○ *muscle relâché* kigenn distenn / kigenn distegn

2 [*médecine ◊ détendu : muscle*] [**en.** *relaxed*] **laoskaet** *ag.*

relâchement 1 [*physique, mécanique ◊ distension, étirement : d'une courroie, d'une corde*] [**en.** *loosening, slackening*] **distenn, distegn** *g. -où* ● **laoskadur** *g. -ioù*, **laoskaat** *av.*

2 [*médecine ◊ détente : des muscles, des tendons …*] [**en.** *relaxation*] **distenn, distegn** *g. -où* ○ *relâchement d'un tendon* distenn ur stirenn ○ *relâchement de la paroi cellulaire* distenn ar bale gellig ● **relaksidigezh** *gw. -ioù*, **relaksiñ** *av.* ○ *relâchement des fibres musculaires* relaksidigezh ar gwiennoù kigenn ● **laoskadur** *g. -ioù*, **laoskaat** *av.* ○ *relâchement des fibres musculaires* laoskadur ar gwiennoù kigenn

3 [*technique ◊ libération : d'une touche, d'un bouton*] [**en.** *release*] **laoskadur** *g. -ioù*, **laoskaat** *av.*

relâcher [*technique ◊ ne plus appuyer sur, libérer : touche, bouton*] [**en.** *release*] **laoskaat** *v.* ○ *relâcher le bouton* laoskaat ar bouton ● **diglikediñ** *v.* ○ *relâcher le bouton* diglikediñ ar bouton

relâcher, se relâcher 1 [*physique, mécanique ◊ (se) détendre par étirement (courroie, corde)*] [**en.** *loosen, slacken*] **distennañ, distegnañ** *v.*

2 [*physique, mécanique ◊ (se) distendre par étirement : courroie, corde*] [**en.** *loosen, slacken*] **laoskaat** *v.*

3 [*médecine ◊ (se) détendre (muscle, tendon)*] [**en.** *relax, loosen*] **distennañ, distegnañ** *v.*

4 [*médecine ◊ (se) détendre : muscle, tendon*] [**en.** *relax, loosen*] **relaksiñ** *v.*

relais 1 [*physique, télécommunication ◊ appareil qui sert d'étape, de réémetteur*] [**en.** *relay*] **relae** *g. -ioù* ○ *un retransmetteur de signaux est un relais* un adkaser sinaloù a zo ur relae ○ *un dispositif de commutation électrique est un relais* ur stramm komutadur elektrek a zo ur relae

2 [*télécommunication ◊ installation relais : de radio, de télévision ...*] [**en.** *relay station*] **adkaser** *g. -ioù*

3 [*télécommunication ◊ installation relais : de radio, de télévision …*] [**en.** *relay station*] **kreizenn relae** *gw.* ○ *un relais radio* ur greizenn relae radio ○ *un relais de télévision* ur greizenn relae tele

relais de télévision [*télécommunication ◊ retransmetteur de télévision*] [**en.** *television relay station*] **adkaser tele** *g.* ● **kreizenn relae tele** *gw.*

relais électrodynamique [*physique, électricité ◊ relais utilisant les actions électrodynamiques s'exerçant entre bobines fixes et mobiles parcourues par des courants*] [**en.** *electro-dynamic relay*] **relae elektrodinamikel** *g.*

relais électromagnétique [*physique, électricité ◊ relais basé sur les actions produites entre corps ferromagnétiques aimantés*] [**en.** *electromagnetic relay*] **relae elektromagnetek** *g.* ○ *un relais électromécanique est un électroaimant* ur relae elektromekanikel a zo un elektromagnet

relais électromécanique [*physique, électricité ◊ relais basé sur les actions produites entre corps ferromagnétiques aimantés*] [**en.** *electromechanical relay*] **relae elektromekanikel** *g.*

relais électronique [*physique, électricité ◊ interrupteur qui se commande avec une tension continue ou alternative de faible puissance*] [**en.** *electronic relay*] **relae elektronek** *g.*

relais monostable [*physique, électricité ◊ relais à un seul état stable*] [**en.** *monostable relay*] **relae monostabil** *g.*

relais radio [*télécommunication ◊ retransmetteur radio*] [**en.** *radio relay station*] **adkaser radio** *g.* ● **kreizenn relae radio** *gw.*

relais synaptique [*biologie, médecine ◊ synapse*] [**en.** *synaptic relay*] **relae sinapsek** *g.*

relais thermique [*physique, électricité ◊ relais dans lequel le déplacement des contacts mobiles est provoqué par l'échauffement d'un élément déterminé du relais*] [**en.** *thermal relay*] **relae termek** *g.*

relance [*économie ◊ action visant à réactiver des domaines économiques*] [**en.** *revival, boost*] **adlañs** *g. -où*

relargage [*physique, chimie ◊ séparation d'une substance en solution aqueuse provoquée par addition d'un électrolyte, généralement un sel*] [**en.** *salting-out, antisolvent crystallization, precipitation crystallization*] **dizisolvidigezh** *gw. -ioù*, **dizisolviñ** *av.*

relarguer [*physique, chimie ◊ séparer une substance en solution de son solvant en introduisant une autre substance plus soluble qui prend sa place*] [**en.** *salt out*] **dizisolviñ** *v.*

relatif [*généralité ◊ qui se rapporte à, qui implique une relation ; non absolu*] [**en.** *relative*] **relativel** *ag.* ○ *relatif à* relativel da ○ *mouvement pendulaire relatif à un repère galiléen* fiñv momeder relativel d'un daveer galilean

relatif à 1 [*généralité ◊ à propos de*] [**en.** *relating to*] **a-fet** *ag.* ○ *postulat d'Euclide relatif à l'existence des parallèles* postulad Euklides a-fet bezañs an eeunennoù parallelek

2 [*généralité ◊ par rapport à*] [**en.** *relating to*] **e-keñver** *ag.* ○ *mouvement d'un corps relatif à un repère* fiñv ur c'horf e-keñver un daveer

relatif à [*généralité ◊ à propos de*] [**en.** *relating to*] **diwar-benn** ○ *postulat d'Euclide relatif à l'existence des parallèles* postulad Euklides diwar-benn bezañs an eeunennoù parallelek

relation 1 [*sciences ◊ rapport, lien entre êtres vivants ; lien social*] [**en.** *relation, relationship, connection*] **darempred** *g. -où* ○ *relation parent-enfant* darempred etre ur bugel hag e dud ○ *relations de travail* darempredoù labour ○ *relations entre les groupes sociaux* darempredoù etre ar strolladoù sosial ● **liamm** *g. -où* ○ *relations des êtres vivants avec leur environnement* liammoù etre ar boudoù bev hag oc'h endro

2 [*mathématiques ◊ énoncé mathématique qui décrit un lien entre divers objets*] [**en.** *relation*] **liammadur** *g. -ioù* ● **liammadenn** *gw. -où*

relation alimentaire [*biologie ◊ élément d'une chaîne alimentaire*] [**en.** *food relation*] **darempred magañ** *g. darempredoù magañ*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

relation antiréflexive [*mathématiques ◊ relation dans un ensemble où aucun élément de l'ensemble n'est en relation avec lui-même*] [**en.** *antireflexive relation*] **liammadur antirefleksivel** *g.* ○ *une relation antiréflexive R est une relation dans un ensemble E telle qu'aucun élément x de E n'est en relation avec lui-même* ul liammadur antirefleksivel R a zo ul liammadur en un teskad E a-seurt ma n'eus elfenn x ebet en E liammet gantañ e-unan ○ *la relation « … est supérieur à … » dans l'ensemble des nombres naturels est une relation antiréflexive* al liammadur « … a zo brasoc'h eget … » en teskad an niveroù naturel a zo ul liammadur antirefleksivel

relation antisymétrique [*mathématiques ◊ relation dans un ensemble E telle que pour tout couple (x, y) de E où $x \neq y$, le couple (y, x) n'appartient pas à E*] [**en.** *antisymmetric relation*] **liammadur antisimetrek** *g.* ○ *une relation antisymétrique R est une relation dans un ensemble E telle que pour tout couple (x, y) de E où $x \neq y$, le couple (y, x) n'appartient pas à E* ul liammadur antisimetrek a zo ul liammadur en un teskad E e-doare ma, evit kement koublad (x, y) en E gant $x \neq y$, n'emañ ket ar c'houbled (y, x) en E ○ *dans un ensemble de nombres, la relation « … est un diviseur de … » est une relation antisymétrique : par exemple dans l'ensemble des entiers naturels, 2 divise 4, mais 4 ne divise pas 2* en un teskad niveroù ec'h eo al liammadur « … a zo ur ranner da … » ul liammadur antisimetrek : da skouer, en teskad an niveroù naturel, 2 a rann 4, met 4 ne rann ket 2

relation antitransitive [*mathématiques ◊ relation R telle que, si (x R y) et si (y R z), alors (x R z) est obligatoirement faux*] [**en.** *antitransitive relation*] **liammadur antitrañzitivel** *g.* ○ *une relation antitransitive est une relation dans un ensemble E telle que si les couples (x, y) et (y, z) appartiennent à la relation, le couple (x, z) n'appartient pas à la relation* ul liammadur antitrañzitivel a zo ul liammadur en un teskad E e-doare, ma aparchant d'al liammadur ar c'houbladoù (x, y) ha (y, z) neuze n'aparchant ket ar c'houblad (x, z) d'al liammadur ○ *la relation « … est perpendiculaire à … », dans un ensemble de droites du plan, est une relation antitransitive* en un teskad eeunennoù eus ur plaen ec'h eo al liammadur « … a zo kenskouer gant … » ul liammadur antitrañzitivel

relation asymétrique [*mathématiques ◊ relation définie dans un ensemble E telle que, pour toute paire d'éléments {x, y}, l'un ou l'autre des couples (x, y) ou (y, x) appartient à la relation, mais jamais les deux à la fois*] [**en.** *asymmetric relation*] **liammadur asimetrek** *g.* ○ *une relation asymétrique est une relation définie dans un ensemble E telle que, pour toute paire d'éléments {x, y}, l'un ou l'autre des couples (x, y) ou (y, x) appartient à la relation, mais jamais les deux à la fois* ul liammadur asimetrek a zo ul liammadur termenet en un teskad E evit kement daouad {x, y}, e-doare ma aparchant unan eus ar c'houbladoù (x, y) ha (y, x) d'al liammadur, met kammed an daou war un dro ○ *dans un ensemble de nombres, la relation « … est inférieur à … » est une relation asymétrique* en un teskad niveroù ec'h eo al liammadur « … a zo bihanoc'h eget … » ul liammadur asimetrek

relation binaire [*mathématiques ◊ relation dont les éléments sont des couples*] [**en.** *binary relation*] **liammadur binarel** *g.*

relation biunivoque [*mathématiques ◊ relation un à un entre les objets de deux ensembles*] [**en.** *one-to-one relation*] **liammadur biunivokel** *g.* ● **liammadur unan-da-unan** *g.*

relation connexe [*mathématiques ◊ relation définie dans un ensemble E telle que, pour toute paire d'éléments distincts (x, y) de E, l'un ou l'autre des couples (x, y) ou (y, x) appartient à la relation*] [**en.** *connected relation*] **liammadur kevreet** *g.* ● **liammadur konneksel** *g.*

relation d'appartenance [*mathématiques ◊ relation entre un objet, appelé élément, et un ensemble donné*] [**en.** *membership relation*] **liammadur aparchant** *g.*

relation de cause à effet [*sciences ◊ relation entre deux événements, le second étant la conséquence du premier*] [**en.** *cause and effect relationship, relation of cause and effect, causal link*] **liamm kaoz-da-efed** *g.*

relation de changement de repère [*mathématiques ◊ relation liant une des coordonnées dans deux repères*] [**en.** *relation of coordinate transformation*] **liammadur cheñch sistem kenurzhiennoù** *g.* ● **liammadur cheñch daveer** *g.*

relation de Chasles [*mathématiques ◊ relation d'addition de deux vecteurs*] [**en.** *Chasles' relation*] **liammadur Chasles** *g.*

relation de congruence 1 [*mathématiques ◊ arithmétique - relation sur l'ensemble Z des nombres entiers relatifs entre deux nombres dont la différence est un multiple de n, n étant un nombre entier*] [**en.** *congruence relation*] **liammadur kongruañs** *g.* ○ *la relation de congruence modulo n entre deux nombres entiers est la relation entre ces deux nombres telle que leur différence est un multiple de n, n étant un nombre entier : les deux nombres sont dits congrus modulo n* al liammadur kongruañs modulo n etre daou niver anterin eo al liammadur etre an daou niver-mañ e-doare mac'h eo o diferañs ul lieskement da n, n o vezañ un niver anterin : lavaret e vez ec'h eo kongruant modulo n an daou niver ○ *on peut aussi dire que deux nombres entiers sont congrus modulo n s'ils ont le même reste par leur division euclidienne par n* posubl eo lavaret ivez ec'h eo kongruant modulo n daou niver anterin ma roont ar memes rest diwar o rannadur Euklidian dre n ○ *la relation de congruence modulo n est notée par le symbole ≡* notet e vez al liammadur kongruañs modulo n gant ar simbol ≡ ○ *7 est congru à 2 modulo 5 (noté : $7 \equiv 2 \mod 5$) puisque $7 - 2 = 5$; 12 est également congru à 2 modulo 5 (noté : $12 \equiv 2 \mod 5$) puisque $12 - 2 = 10$ et que 10 est un multiple de 5* 7 a zo kongruant gant 2 modulo 5 (notet : $7 \equiv 2 \mod 5$) rak $7 - 2 = 5$; 12 a zo ivez kongruant gant 2 modulo 5 (notet : $12 \equiv 2 \mod 5$) rak $12 - 2 = 10$ ha 10 a zo ul lieskement da 5

2 [*mathématiques ◊ géométrie - relation par laquelle deux figures peuvent être amenées à coïncider parfaitement l'une sur l'autre par une isométrie directe*] [**en.** *congruence relation*] **liammadur kongruañs** *g.* ○ *la relation de congruence de deux figures géométriques est la relation par laquelle elles peuvent être amenées à coïncider parfaitement l'une sur l'autre par une isométrie directe ; on peut donc le faire par une translation, par une rotation ou par une combinaison de ces deux transformations* al liammadur kongruañs etre div figurenn c'heometrek eo al liammadur a c'hell lakaat anezhe da gendegouezhañ peurvat an eil war eben dre un izometriezh eeun ; posubl eo en ober eta dre un trañslatadur, dre un troiadur pe dre ur c'hombinadur eus an daou dreuzfurmadur-mañ

relation de conjugaison [*physique, optique ◊ formule mathématique reliant la position d'un objet à celle de son image par un système optique*] [**en.** *conjugate relationship*] **liammadur kenyevañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

relation de conjugaison de Newton [*physique, optique ◊ ou relation de Newton - relation de conjugaison avec origine aux foyers pour tout système centré étudié dans les conditions de Gauss*] [**en.** *Newton's formula*] **liammadur kenyevadur Newton** *g.*

relation de conjugaison de Snell-Descartes [*physique, optique ◊ ou relation de Snell-Descartes - relation de conjugaison avec origine aux points principaux pour tout système centré étudié dans les conditions de Gauss*] [**en.** *Snell's formula*] **liammadur kenyevadur Snell-Descartes** *g.*

relation de dominance [*anthropologie, éthologie ◊ relation imposée par un dominant*] [**en.** *ascendance relation*] **darempred mestrerezh** *g.*

relation de dominance-soumission [*anthropologie, éthologie ◊ relation de dominant à dominé*] [**en.** *ascendance-submission relation*] **darempred mestrerezh-sujidigezh** *g.*

relation de grandissement [*physique, optique ◊ apport des tailles de l'objet et de son image*] [**en.** *magnification equation*] **kevatalenn vrasaat** *gw.*

relation de Newton [*physique, optique ◊ ou relation de conjugaison de Newton - relation de conjugaison avec origine aux foyers pour tout système centré étudié dans les conditions de Gauss*] [**en.** *Newton's formula*] **liammadur Newton** *g.*

relation de parallélisme [*mathématiques ◊ relation dans l'ensemble des droites du plan ou entre des plans qui est à la fois symétrique, réflexive et transitive*] [**en.** *relationship of parallelism*] **liammadur parallelegezh** *g.*

relation de parenté [*biologie ◊ ou lien de parenté*] [**en.** *kinship, family relationship, family connection*] **liamm kerentiezh** *g.*

relation de perpendicularité [*mathématiques ◊ relation entre deux droites qui forment un angle droit ou entre deux plans orthogonaux*] [**en.** *relationship of perpendicularity*] **liammadur kenskouerder** *g.*

relation de Planck-Einstein [*physique ◊ relation qui traduit le modèle corpusculaire de la lumière, et plus généralement de toute onde électromagnétique, en permettant de calculer l'énergie transportée par un photon*] [**en.** *Planck–Einstein relation*] **liammadur Planck-Einstein** *g.*

relation de Pythagore [*mathématiques ◊ ou théorème de Pythagore - relation entre les mesures a, b et c des côtés d'un triangle rectangle*] [**en.** *Pythagorean theorem, Pythagoras' theorem*] **teorem Pythagoras** *g.*

relation de récurrence [*mathématiques, informatique ◊ égalité faisant intervenir un terme quelconque et son ou ses suivants*] [**en.** *recurrence relation*] **liammadur rekurañs** *g.*

relation de similitude [*mathématiques ◊ relation par laquelle deux figures peuvent être appliquées bijectivement l'une sur l'autre par une isométrie, une homothétie ou la composée d'une suite de ces transformations*] [**en.** *relationship of similarity*] **liammadur heñvelidigezh** *g.* ○ *la relation de similitude est la relation par laquelle deux figures peuvent être appliquées bijectivement l'une sur l'autre par une isométrie, une homothétie ou la composée d'une suite de ces transformations* al liammadur heñvelidigezh eo al liammadur a ra da div figurenn bezañ liammet en bijektivel an eil gant eben dre un izometriezh, dre un homotetiezh pe dre ur c'hompozadur eus an treuzfurmadurioù-mañ

relation de Snell-Descartes [*physique, optique ◊ ou relation de conjugaison de Snell-Descartes - relation de conjugaison avec origine aux points principaux pour tout système centré étudié dans les conditions de Gauss*] [**en.** *Snell's formula*] **liammadur Snell-Descartes** *g.*

relation de variation cyclique [*mathématiques ◊ relation qui décrit un phénomène caractérisé par des cycles ; la longueur d'un cycle est appelée sa période*] [**en.** *relationship of cyclical variation*] **liammadur variadur siklek** *g.*

relation de variation directe [*mathématiques ◊ relation de la forme y = kx dans laquelle le rapport k des deux variables x et y est constant*] [**en.** *relationship of direct variation*] **liammadur variadur war-eeun** *g.*

relation de variation exponentielle [*mathématiques ◊ relation qui décrit un phénomène dans lequel les valeurs des coordonnées des points du graphique cartésien varient selon un modèle exponentiel*] [**en.** *relationship of exponential variation*] **liammadur variadur eksponantel** *g.*

relation de variation inverse [*mathématiques ◊ relation de la forme xy = k dans laquelle le produit k des deux variables x et y est constant et non nul*] [**en.** *relationship of inverse variation*] **liammadur variadur amgin** *g.*

relation de variation nulle [*mathématiques ◊ relation de variation dans laquelle le taux de variation est nul*] [**en.** *relationship of zero variation*] **liammadur variadur null** *g.* ○ *le graphique cartésien d'une relation de variation nulle est une droite horizontale* grafik kartezian ul liammadur variadur null a zo un eeunenn horizontalek

relation de variation partielle [*mathématiques ◊ relation de la forme y = kx + b où k et b sont non nuls*] [**en.** *relationship of partial variation*] **liammadur variadur darnel** *g.*

relation d'égalité [*mathématiques ◊ relation entre deux quantités de même valeur*] [**en.** *relation of equality*] **liammadur kevatalder** *g.*

relation d'équipollence [*mathématiques ◊ deux vecteurs sont équipollents s'ils ont le même module, la même direction et le même sens*] [**en.** *equipollence relation*] **liammadur ekwipollañs** *g.*

relation d'équivalence [*mathématiques ◊ relation qui lie des éléments qui sont similaires par l'une de leurs propriétés*] [**en.** *equivalence relation*] **liammadur kendalvoud** *g.* ○ *une relation binaire R sur un ensemble E est une relation d'équivalence sur E si elle est réflexive (pour tout x de E, xRx), symétrique (pour tous x,y de E, si xRy, alors yRx), transitive (pour tous x,y,z de E, si xRy et yRz, alors xRz)* ul liammadur binarel R war un teskad E a zo ul liammadur kendalvoud mac'h eo refleksivel (evit kement x en E, xRx), simetrek (evit kement x,y en E, ma xRy, neuze yRx), trañzitivel (evit kement x,y,z en E, ma xRy ha yRz, neuze xRz) ○ *la relation « … est parallèle à … » dans l'ensemble des droites du plan est un relation d'équivalence* al liammadur « … a zo parallelek gant … » en teskad eeunennoù ur plaen a zo ul liammadur kendalvoud ○ *la relation « … est perpendiculaire à … » dans l'ensemble des droites du plan n'est pas une relation d'équivalence* al liammadur « … a zo kenskouer gant … » en teskad eeunennoù ur plaen n'eo ket ul liammadur kendalvoud

relation d'Euler [*mathématiques ◊ dans un polyèdre convexe, relation entre le nombre S de sommets, le nombre F de faces et le nombre A d'arêtes, telle que : S + F = A + 2*] [**en.** *Euler's formula*] **formulenn Euler** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

relation d'incidence [*mathématiques ◊ en géométrie, relation entre les points et les droites de l'espace*] [**en.** *incidence relation*] **liammadur degouezh** *g.* ○ *un point est incident à une droite s'il est sur la droite, autrement dit si la droite passe par ce point* ur poent a zo degouezhus gant un eeunenn mard emañ war an eeunenn, da lavaret eo ma tremen an eeunenn dre ar poent-mañ

relation d'inclusion [*mathématiques ◊ relation d'ordre entre deux ensembles A et B dans laquelle on dit que l'ensemble A est inclus dans l'ensemble B si et seulement si tous les éléments de A sont aussi des éléments de B*] [**en.** *inclusion relation*] **liammadur inkluadur** *g.*

relation d'inégalité [*mathématiques ◊ relation entre deux quantités de valeurs différentes*] [**en.** *relationship of inequality*] **liammadur digevatalder** *g.*

relation d'isométrie [*mathématiques ◊ relation par laquelle deux figures peuvent être amenées à coïncider parfaitement l'une sur l'autre par une isométrie directe ou une isométrie inverse ou une composition de celles-ci*] [**en.** *relationship of isometry*] **liammadur izometriezh** *g.* ○ *la relation d'isométrie est la relation par laquelle deux figures peuvent être amenées à coïncider parfaitement l'une sur l'autre par une isométrie directe ou une isométrie inverse ou une composition de celles-ci ; isométrie directe ; on peut donc le faire par une translation, par une rotation, par une réflexion ou par une combinaison de ces transformations* al liammadur izometriezh eo al liammadur a c'hell lakaat div figurenn da gendegouezhañ peurvat an eil war eben dre un izometriezh eeun pe dre un izometriezh ameeun pe dre ur c'hompozadur eus an izometriezhoù-mañ ; posubl eo en ober eta dre un trañslatadur, dre un troiadur, dre ur reflektadur pe dre ur c'hombinadur eus an treuzfurmadurioù-mañ

relation d'ordre [*mathématiques ◊ relation binaire dans un ensemble qui permet de comparer ses éléments entre eux de manière cohérente*] [**en.** *order relation*] **liammadur urzh** *g.* ○ *une relation d'ordre est une relation d'inégalité entre deux quantités de valeurs différentes* ul liammadur urzh a zo ul liammadur digevatalder etre daou gementad gant talvoudoù diferant ○ *soit E un ensemble, R une relation sur E ; on dit que R est une relation d'ordre sur E si elle est antisymétrique (pour tous x,y dans E, si xRy et yRx, alors x = y) et transitive (pour tous x,y,z dans E, si xRy et yRz, alors xRz)* bezet E un teskad, R ul liammadur war E ; R a zo ul liammadur kendalvoud war E mac'h eo antisimetrek (evit kement x,y en E, ma xRy ha yRx, neuze x = y) ha trañzitivel (evit kement x,y,z en E, ma xRy ha yRz, neuze xRz) ○ *un ensemble muni d'une relation d'ordre est un ensemble ordonné ; on dit aussi que la relation définit sur cet ensemble une structure d'ordre ou tout simplement un ordre* un teskad aveet gant ul liammadur urzh a zo un teskad urzhiet ; lavaret a raer ivez e termen al liammadur ur struktur urzh, pe simploc'h un urzh, war an teskad-mañ ○ *la relation « 2 < 5 » est un relation d'ordre et se lit « deux est inférieur à cinq »* al liammadur « 2 < 5 » a zo ul liammadur urzh ha lennet e vez « daou a zo bihanoc'h eget pemp »

relation d'ordre large [*mathématiques ◊ relation d'ordre qui est réflexive, antisymétrique et transitive*] [**en.** *non-strict partial order*] **liammadur urzh ledan** *g.* ○ *la relation « ... est inférieur ou égal à ... », dont le symbole est « ≤ », est une relation d'ordre large* al liammadur « … a zo bihanoc'h eget pe kevatal da … », dezhañ ar simbol « ≤ », a zo ul liammadur urzh ledan

relation d'ordre partiel [*mathématiques ◊ relation d'ordre sur un ensemble dont tous les éléments ne sont pas comparables*] [**en.** *partial order relation*] **liammadur urzh darnel** *g.* ○ *on dit qu'une relation R est une relation d'ordre partiel dans un ensemble E lorsque deux éléments de E ne sont pas toujours comparables par R ; l'ensemble E est alors partiellement ordonné* lavaret e vez ec'h eo ul liammadur R ul liammadur urzh darnel en un teskad E ma ne c'hell ket div elfenn en E bezañ keñveriet dalc'hmat gant R ; urzhiet a-zarn eo neuze an teskad ○ *par exemple la relation « ... divise ... » définit un ordre partiel sur l'ensemble N des nombres naturels (2 divise 4, 6, 8 ... mais ne divise pas 3, 5, 7, 9 ...)* da skouer al liammadur « … a rann … » a dermen un urzh darnel war teskad N an niveroù naturel (2 a rann 4, 6, 8 … met ne rann ket 3, 5, 7, 9 …)

relation d'ordre strict [*mathématiques ◊ relation d'ordre qui est antiréflexive, antisymétrique et transitive*] [**en.** *strict partial order, linear order*] **liammadur urzh strikt** *g.* ○ *la relation « ... est inférieur à ... », dont le symbole est « < », est une relation d'ordre strict* al liammadur « … a zo bihanoc'h eget … », dezhañ ar simbol « < », a zo ul liammadur urzh strikt

relation d'ordre total [*mathématiques ◊ relation d'ordre sur un ensemble dont tous les éléments sont comparables*] [**en.** *total order relation*] **liammadur urzh hollat** *g.* ○ *on dit qu'une relation R est une relation d'ordre total dans un ensemble E lorsque deux éléments de E sont toujours comparables par R, c'est-à-dire quel que soit x dans E, quel que soit y dans E on a xRy ou yRx ; on dit alors que l'ensemble E est totalement ordonné* lavaret e vez ec'h eo ul liammadur R ul liammadur urzh hollat en un teskad E ma c'hell kement div elfenn en E bezañ keñveriet gant R, da lavaret eo ne vern pe x en E, ne vern pe y en E hon eus xRy pe yRx ; lavaret a reer neuze ec'h eo urzhiet holl an teskad E ○ *par exemple la relation « ... est inférieur ou égal à ... », dont le symbole est « ≤ », définit un ordre total sur R (et donc sur Q, Z, N)* da skouer al liammadur « … a zo bihanoc'h eget pe kevatal da … », dezhañ ar simbol « ≤ », a dermen un urzh hollat war R (hag e-se war Q, Z, N)

relation d'orthogonalité [*mathématiques*] [**en.** *orthogonality relation*] **liammadur ortogonalder** *g.*

relation duelle [*éducation, enseignement ◊ relation entre l'enseignant et l'enseigné*] [**en.** *dual relationship*] **darempred daouel** *g.*

relation économique [*économie ◊ ou lien économique - entre régions, pays*] [**en.** *economic link, economic relation*] **darempred ekonomikel** *g.* ○ *les relations économiques entre deux pays* an darempredoù ekonomikel etre div vro

relation fonctionnelle [*mathématiques ◊ ou fonction - relation entre deux quantités, telle que toute variation de la première entraîne une variation correspondante de la seconde*] [**en.** *functional relation, function*] **liammadur fonksionel** *g.*

relation fondamentale de la dynamique [*physique ◊ relation entre la masse d'un objet et l'accélération qu'il reçoit si des forces lui sont appliquées*] [**en.** *fundamental equation of dynamics*] **kevatalenn diazez an dinamik** *gw.*

relation identique [*mathématiques ◊ ou identité - dans un ensemble E, relation qui ne comprend que tous les couples identiques sur E*] [**en.** *identity function, identity mapping, identity map, identical mapping, identity*] **liammadur identek** *g.* ○ *soit l'ensemble E = {a, b, c}, alors la relation identique est IE = {(a, a), (b, b), (c, c)}* bezet an teskad E = {a, b, c}, neuze al liammadur identek eo IE = {(a, a), (b, b), (c, c)}

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

relation intensité-tension [*physique, électricité ◊ relation entre l'intensité d'un courant et la tension dans un circuit électrique*] [**en.** *intensity-voltage relation, current-voltage relation*] **liammadur fonnder-voltadur** *g.* ○ *la loi d'Ohm est la relation entre la valeur R d'une résistance, la tension U à ses bornes et l'intensité I qui la traverse* al lezenn Ohm eo al liammadur etre talvoud R ur rezistor, ar voltadur U ouzh e vonnoù hag ar fonnder I a dreuz anezhañ

relation interspécifique [*botanique, zoologie ◊ relation réciproque entre différentes espèces dans un écosystème*] [**en.** *interspecific relation*] **darempred etre-spesadoù** *g.* ● **darempred etrespesius** *g.*

relation intransitive [*mathématiques ◊ ou relation non transitive - relation ni transitive ni antitransitive*] [**en.** *intransitive relation*] **liammadur antrañzitivel** *g.* ○ *une relation intransitive (ou non transitive) est une relation dans un ensemble E telle que si les couples (x, y) et (y, z) appartiennent à la relation, le couple (x, z) n'appartient pas obligatoirement à la relation* ul liammadur antrañzitivel (pe nann-trañzitivel) a zo ul liammadur en un teskad E e-doare, ma aparchant d'al liammadur ar c'houbladoù (x, y) ha (y, z) neuze n'aparchant ket ar c'houblad (x, z) dre ret d'al liammadur ○ *la relation ≠ est intransitive (ou non transitive), elle n'est ni transitive ni antitransitive : si a ≠ b et b ≠ c, on ne peut pas affirmer que a ≠ c ou que a = c* al liammadur ≠ a zo antrañzitivel (pe nann-trañzitivel), n'eo ket trañzitivel pe antitrañzitivel : ma a ≠ b ha b ≠ c, neuze ne c'haller ket asuriñ ec'h eo a ≠ c pe a = c

relation intraspécifique [*botanique, zoologie ◊ relation réciproque entre individus d'une même espèce dans un écosystème*] [**en.** *intraspecific relation*] **darempred enspesad** *g.* ● **darempred enspesius** *g.*

relation inverse [*mathématiques ◊ ou relation réciproque*] [**en.** *reciprocal relation, inverse relation*] **liammadur amgin** *g.*

relation linéaire [*mathématiques ◊ relation binaire dans un ensemble dont la représentation cartésienne est une droite*] [**en.** *linear relation*] **liammadur lineel** *g.*

relation métrique [*mathématiques ◊ expression mathématique, littérale ou symbolique, qui exprime un lien fondamental entre diverses grandeurs d'une figure géométrique*] [**en.** *metric relationship*] **liammadur metrek** *g.*

relation monomorphe [*mathématiques*] [**en.** *monomorphic relation*] **liammadur monomorfek** *g.*

relation non réflexive [*mathématiques ◊ relation dans un ensemble qui n'est ni réflexive ni antiréflexive*] [**en.** *non-reflexive relation*] **liammadur nann-refleksivel** *g.* ○ *dans l'ensemble Z des entiers relatifs, la relation « … est l'opposé de … » est non réflexive : elle n'est ni réflexive (en général, un nombre n'est pas son propre opposé), ni antiréflexive (l'entier 0 est une exception)* e teskad Z an niveroù anterin naturel, al liammadur « … a zo an eneb da … » a zo nann-refleksivel : n'eo ket refleksivel (peurliesañ un niver n'eo ket ec'h eneb dezhañ e-unan) nag antirefleksivel (an niver 0 a zo un nemedenn) ○ *dans l'ensemble N des nombres naturels, la relation « … divise … » est une relation non réflexive (0 ne se divise pas lui-même)* en teskad N an niveroù naturel ec'h eo al liammadur « … a rann … » ul liammadur nann-refleksivel (an niver 0 ne c'hall ket bezañ rannet gantañ e-unan)

relation non symétrique [*mathématiques ◊ relation définie dans un ensemble E qui est ni symétrique ni antisymétrique*] [**en.** *non-symmetric relation*] **liammadur nann-simetrek** *g.*

relation non transitive [*mathématiques ◊ ou relation intransitive - relation ni transitive ni antitransitive*] [**en.** *non-transitive relation*] **liammadur nann-trañzitivel** *g.* ○ *une relation non transitive (ou intransitive) est une relation dans un ensemble E telle que si les couples (x, y) et (y, z) appartiennent à la relation, le couple (x, z) n'appartient pas obligatoirement à la relation* ul liammadur nann-trañzitivel (pe antrañzitivel) a zo ul liammadur en un teskad E e-doare, ma aparchant d'al liammadur ar c'houbladoù (x, y) ha (y, z) neuze n'aparchant ket ar c'houblad (x, z) dre ret d'al liammadur ○ *la relation ≠ est non transitive (ou intransitive), elle n'est ni transitive ni antitransitive : si a ≠ b et b ≠ c, on ne peut pas affirmer que a ≠ c ou que a = c* al liammadur ≠ a zo nann-trañzitivel (pe antrañzitivel), n'eo ket trañzitivel pe antitrañzitivel : ma a ≠ b ha b ≠ c, neuze ne c'haller ket asuriñ ec'h eo a ≠ c pe a = c

relation plusieurs-à-plusieurs [*informatique ◊ type de relation entre données stockées en base de données*] [**en.** *many-to-many relationship*] **liammadur meur-da-veur** *g.*

relation quantitative structure-activité [*chimie, pharmacologie ◊ relation empirique entre les valeurs prises par une grandeur caractérisant l'une des propriétés d'une série d'analogues chimiques et certains de leurs paramètres structuraux*] [**en.** *quantitative structure-activity relationship, QSAR*] **liammadur kementadel struktur-aktivelezh** *g.*

relation réciproque [*mathématiques ◊ ou relation inverse*] [**en.** *reciprocal relation, inverse relation*] **liammadur resiprokel** *g.*

relation réflexive [*mathématiques ◊ relation définie dans un ensemble E telle que tout élément x de E soit en relation avec lui-même*] [**en.** *reflexive relation*] **liammadur refleksivel** *g.* ○ *une relation réflexive R est une relation définie dans un ensemble E telle que tout élément x de E soit en relation avec lui-même : ∀x □E xRx* ul liammadur refleksivel R a zo ul liammadur termenet war un teskad E a-seurt mac'h eo kement elfenn x en E liammet gantañ e-unan : ∀ x ∈ E xRx ○ *dans l'ensemble N* des nombres naturels non nuls, la relation « … divise … » est une relation réflexive* en teskad N* an niveroù naturel nann-null ec'h eo al liammadur « … a rann … » ul liammadur refleksivel ○ *une relation qui est ni réflexive ni antiréflexive et dite non réflexive* ul liammadur ha n'eo ket refleksivel pe antirefleksivel a zo nann-refleksivel

relation sémantique [*informatique ◊ ou lien sémantique - relation logique entre des notions qui peut être formalisée dans un langage documentaire*] [**en.** *semantic relation, semantic link*] **liammadur semantikel** *g.*

relation sexuelle [*sexologie ◊ ou rapport sexuel*] [**en.** *sexual relationship, sexual intercourse*] **darempred seksel** *g.* *darempredoù seksel* ● **darempred seks** *g.* *darempredoù seks*

relation symétrique [*mathématiques ◊ relation binaire entre deux éléments a et b d'un ensemble qui est la même que la relation entre b et a*] [**en.** *symmetric relation*] **liammadur simetrek** *g.* ○ *une relation symétrique est une relation définie dans un ensemble E telle que, pour tout couple d'éléments (x, y) de E×E , si x est en relation avec y, alors y est en relation avec x : ∀(x,y) □E xRy et yRx* ul liammadur simetrek a zo ul liammadur termenet en un teskad E evit kement koublad elfennoù (x,y) en E×E, en doare, mac'h eo liammet x gant y, neuze y a zo liammet gant x : ∀ (x,y) ∈ E xRy ha yRx ○ *dans un ensemble de droites du plan, la relation « … est perpendiculaire à … » est une relation symétrique* en un teskad eeunennoù eus ar plaen ec'h eo al liammadur « … a zo kenskouer gant … » ul liammadur simetrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

relation transitive [*mathématiques ◊ relation définie dans un ensemble E telle que, si les couples (x, y) et (y, z) appartiennent à la relation, alors le couple (x, z) appartient aussi à la relation*] [**en.** *transitive relation*] **liammadur trañzitivel** *g.* ○ *une relation transitive est une relation définie dans un ensemble E telle que, si les couples (x, y) et (y, z) appartiennent à la relation, alors le couple (x, z) appartient aussi à la relation* ul liammadur trañzitivel a zo ul liammadur termenet en un teskad E e-doare, ma aparchant d'al liammadur ar c'houbladoù (x, y) ha (y, z) neuze ec'h aparchant ivez ar c'houblad (x, z) d'al liammadur ○ *la relation « … est parallèle à … », dans un ensemble de droites du plan, est une relation transitive* en un teskad eeunennoù eus ur plaen ec'h eo al liammadur « … a zo parallelek gant … » ul liammadur trañzitivel

relation un-à-plusieurs [*informatique ◊ type de relation entre données stockées en base de données*] [**en.** *one-to-many relationship*] **liammadur unan-da-veur** *g.*

relation un-à-un [*informatique ◊ type de relation entre données stockées en base de données*] [**en.** *one-to-one relationship*] **liammadur unan-da-unan** *g.*

relation univoque [*logique ◊ relation où un élément entraîne toujours le même corrélatif*] [**en.** *unequivocal relation*] **liammadur univokel** *g.*

relationnel 1 [*sciences ◊ relatif à un rapport, à un lien entre êtres vivants*] [**en.** *relational*] **darempredel** *ag.* ○ *vie relationnelle* buhez darempredel ● **darempredus** *ag.* ○ *vie relationnelle* buhez darempredus

2 [*logique ◊ relatif à une relation logique*] [**en.** *relational*] **liammadurel** *ag.* ○ *base de données relationnelle* dataeg liammadurel

relations incompatibles [*mathématiques ◊ des relations algébriques sont dites incompatibles si elle ne comportent aucun couple en commun*] [**en.** *incompatible relations*] **liammadurioù digendere** *gw.*

relativement 1 [*généralité ◊ de façon relative*] [**en.** *relatively, contingently*] **ent-relativel, en-relativel, ez-relativel** *ad.* ○ *nombres relativement premiers* niveroù prim en-relativel

2 [*généralité ◊ passablement*] [**en.** *quite, relatively, comparatively, reasonably*] **a-walc'h** *ad.* ○ *les enzymes n'agissent que dans des conditions relativement étroites de pH* ne ra efed an enzimoù nemet e kondisionoù pH strizh a-walc'h

relativement à [*généralité ◊ par rapport à*] [**en.** *compared to, in relation to*] **e-keñver** *ad.* ○ *dériver le vecteur position relativement au temps* deverañ ar vektor-lec'h e-keñver an amzer

relativiste [*physique relativiste ◊ animé d'une vitesse non négligeable par rapport à la vitesse de la lumière*] [**en.** *relativistic*] **relativistel** *ag.* ○ *particule relativiste* partikulenn relativistel ○ *mécanique relativiste* mekanikerezh relativistel ○ *vitesse relativiste* tizh relativistel

relativité [*généralité ◊ caractère de ce qui dépend d'autre chose*] [**en.** *relativity*] **relativelezh** *gw. -ioù* ○ *relativité d'une trajectoire : la trajectoire d'un corps dépend du référentiel dans lequel on l'étudie* relativelezh un treug : depantus eo treug ur c'horf d'ar referañser e-lec'h ma vez studiet

relativité classique [*physique, mécanique ◊ principe indiquant que les équations de la dynamique newtonienne restent les mêmes dans tous les référentiels en translation uniforme les uns par rapport aux autres*] [**en.** *classical relativity*] **relativelezh klasel** *gw.*

relativité du mouvement [*physique, mécanique ◊ perception du mouvement d'un objet en fonction de la position d'un système de référence*] [**en.** *motion relativity*] **relativelezh ar fiñv** *gw.*

relativité générale [*physique relativiste ◊ théorie relativiste de la gravitation*] [**en.** *general relativity*] **relativelezh hollek** *gw.* ○ *la relativité générale est une théorie de la gravitation développée par Albert Einstein entre 1907 et 1915 ; elle décrit la gravitation comme une propriété géométrique de l'espace et du temps (espace-temps à quatre dimensions)* ar relativelezh hollek a zo un deorienn danzeet gant Albert Einstein etre 1907 et 1915 ; deskrivañ a ra ar gravitadur evel ur perzh geometrek eus ar spas hag an amzer (spasamzer pederment) ○ *selon la relativité générale, l'attraction gravitationnelle entre les masses est provoquée par une déformation de l'espace et du temps par ces masses* hervez ar relativelezh hollek, e teu an desach gravitadurel etre ar masoù diwar difurmadur ar spas hag an amzer gant ar masoù-mañ

relativité restreinte [*physique relativiste ◊ théorie qui a pour objet la variation du temps propre par rapport au temps d'un observateur terrestre*] [**en.** *special relativity*] **relativelezh ispisial** *gw.* ○ *la relativité restreinte est une théorie élaborée par Albert Einstein en 1905 ; elle s'appuie sur le principe selon lequel la vitesse de la lumière dans le vide a la même valeur dans tous les référentiels galiléens (ou inertiels)* ar relativelezh ispisial a zo un deorienn danzeet gant Albert Einstein en 1905 ; kemer harp a ra war ar bennreolenn a lavar en deus tizh ar gouloù er goullonter ar memes talvoud en holl referañserioù galilean (pe inertel)

relaxation en état de relaxation [*médecine, psychologie ◊ reposé physiquement et intellectuellement*] [**en.** *relaxed*] **dibrez** *ag.* ○ *être en état de relaxation* bezañ dibrez

relaxation 1 [*physique ◊ ensemble des phénomènes par lesquels un système dont l'équilibre a été rompu revient à son état d'équilibre initial*] [**en.** *relaxation*] **relaksidigezh** *gw. -ioù*, **relaksiñ** *av.*

2 [*médecine, psychologie ◊ libération d'une tension nerveuse, action de se décontracter*] [**en.** *relaxation*] **dibrezañ** *av.* ○ *la relaxation permet de faire le vide mental* dibrezañ a ra d'ar spered goullonteriñ ● **relaksidigezh** *gw. -ioù*, **relaksiñ** *av.* ○ *la relaxation permet de faire le vide mental* relaksiñ a ra d'ar spered goullonteriñ ● **distenn, distegn** *g. -où* ○ *la relaxation permet de faire le vide mental* an distenn a ra d'ar spered goullonteriñ

3 [*médecine ◊ relâchement physique : des muscles, des tendons …*] [**en.** *relaxation*] **relaksidigezh** *gw. -ioù*, **relaksiñ** *av.* ● **distenn, distegn** *g. -où*

■ état de relaxation [*médecine, psychologie ◊ état détendu*] [**en.** *relaxed state*] **stad dibrez** *n.*

relaxation magnétique [*physique ◊ processus de retour à l'équilibre d'un système magnétique qui a été soumis à une perturbation*] [**en.** *magnetic relaxation*] **relaksidigezh vagnetek** *gw.*

relaxation musculaire [*médecine ◊ relâchement des muscles*] [**en.** *muscle relaxation*] **relaksidigezh kigennoù** *gw.* ● **distenn kigennoù** *g.*

relaxation podale [*médecine ◊ massage des pieds et de la voute plantaire*] [**en.** *podal relaxation*] **relaksidigezh troad** *gw.*

relaxation rapide [*physique, optique ◊ s'agissant d'un laser*] [**en.** *quick relaxation*] **relaksidigezh prim** *gw.*

relaxé [*médecine, psychologie ◊ reposé physiquement et intellectuellement*] [**en.** *relaxed, calm*] **relakset** *ag.* ○ *être relaxé* bezañ relakset ● **dibrez** *ag.* ○ *être relaxé* bezañ dibrez

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

relaxer [*médecine ◊ mettre en état de relâchement physique*] [**en.** *relax*] **relaksiñ** *v.* ○ *relaxer ses muscles* relaksiñ e gigennoù / relaksiñ he c'higennoù ● **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *relaxer ses muscles* distennañ e gigennoù / distennañ he c'higennoù

■ se relaxer [*physique ◊ retourner à son état d'équilibre initial, s'agissant d'un système dont l'équilibre a été rompu*] [**en.** *relax*] **relaksiñ** *v.*

■ se relaxer [*médecine, psychologie ◊ se libérer d'une tension nerveuse, se décontracter*] [**en.** *relax, unwind*] **relaksiñ** *v.* ○ *se relaxer après un effort intellectuel* relaksiñ goude ur strivadenn intellektuel ● **dibrezañ** *v.* ○ *se relaxer après un effort physique ou mental* dibrezañ goude ur strivadenn gorf pe spered ● **distennañ, distegnañ** *v.* ○ *se relaxer après un effort intellectuel* distennañ goude ur strivadenn intellektuel

relaxer les muscles [*médecine ◊ relâcher les tensions musculaires*] [**en.** *relax muscles*] **relaksiñ ar c'higennoù** *v.* ● **distennañ ar c'higennoù** *v.*

relevage [*sciences, technique ◊ action de mettre quelque chose plus haut*] [**en.** *lifting, raising*] **sav** *g. -ioù*, **sevel** *av.* ● **gorroidigezh** *gw. -ioù*, **gorren** *av.*

relevé 1 [*généralité ◊ liste*] [**en.** *list, summary*] **listenn** *g. -où* ○ *relevé des travaux à effectuer* listenn al labourioù da gas da benn

2 [*sciences, technique ◊ action de prendre, de noter, de lire : des informations, des mesures*] [**en.** *taking, reading*] **kemer** *g. -où* ○ *relevé des températures* kemer temperadurioù ● **lenn** *av.* ○ *relevé des températures* lenn an temperadurioù

3 [*sciences, technique ◊ ensemble de mesures lues*] [**en.** *survey*] **roll-muzulioù** *g.*

4 [*sciences, technique ◊ représentation en plan : d'une construction ...*] [**en.** *plan, plot*] **plan** *g. -ioù* ● **tresadenn** *gw. -où*

5 [*gestion, finance ◊ document donnant la situation d'un compte bancaire*] [**en.** *statement*] **stad** *n. -où*

relevé bathymétrique [*océanographie ◊ relevé de mesures des profondeurs et du relief de l'océan*] [**en.** *bathymetric survey*] **roll-muzulioù batimetrek** *gw.*

relevé de banque [*gestion, finance ◊ ou relevé de compte bancaire*] [**en.** *statement of account, bank statement*] **stad kont bank** *n.*

relevé de compte bancaire [*gestion, finance ◊ ou relevé de banque*] [**en.** *statement of account, bank statement*] **stad kont bank** *n.*

relevé topographique [*géologie ◊ relevé de mesures de données planimétriques et altimétriques du terrain existant en vue de les retranscrire de façon exacte sur un plan ou sur une carte*] [**en.** *topographical survey*] **roll-muzulioù topografek** *gw.*

relèvement [*aéronautique, marine ◊ mesure de l'angle que fait une droite passant par deux points avec la ligne nord-sud pour déterminer une position*] [**en.** *bearing*] **muzuliadenn-ankl** *gw.* ○ *relèvement au compas* muzuliadenn-ankl gant ar gompas ○ *le relèvement est de 159°* ar vuzuliadenn-ankl a dalvez 159°

relever 1 [*sciences, technique ◊ mettre quelque chose plus haut*] [**en.** *lift, lift [sth] up, put [sth] up, raise*] **sevel** *v.* ● **gorren** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ prendre, noter, lire : des informations, des mesures*] [**en.** *take, take [sth] down, note, read*] **kemer** *v.* ○ *relever la température extérieure à l'ombre* kemer an temperadur diavaez en disheol ● **notañ** *v.* ○ *relever la température extérieure à l'ombre* notañ an temperadur diavaez en disheol ● **lenn** *v.* ○ *relever la température extérieure à l'ombre* lenn an temperadur diavaez en disheol

relever des casiers [*pêche ◊ remonter les casiers*] [**en.** *retrieve basket traps*] **kevella** *v.*

relever un indice [*mathématiques ◊ en calcul tensoriel, mettre l'indice en position haute*] [**en.** *raise an index*] **uhelaat un indeks** *v.*

releveur [*médecine, anatomie ◊ se dit de certains muscles qui élèvent, relèvent certaines parties du corps*] [**en.** *elevator, levator*] **sevel** *ep.* ○ *muscle releveur* kigenn sevel

relief 1 [*informatique ◊ attribut de police*] [**en.** *relief*] **torosenn** *gw. -où*

2 [*géologie, géographie ◊ forme de la surface de la lithosphère terrestre, et plus généralement d'une planète*] [**en.** *relief, landform, topography*] **torosennadur** *g. -ioù*

3 [*dessin, graphisme ◊ profondeur, s'agissant d'une représentation graphique*] [**en.** *depth, relief*] **donder** *g. -ioù* ○ *effet de relief dans un dessin* efed donder en un dresadenn

■ en relief [*sciences, technique ◊ en trois dimensions*] [**en.** *three-dimensional, three-dimension, 3D*] **teirment, 3M** ○ *un hologramme est une image en relief* un hologram a zo ur skeudenn teirment / un hologram a zo ur skeudenn 3M

■ en relief [*sciences, technique ◊ qui fait saillie sur une surface*] [**en.** *raised-relief, embossed*] **bosek** *ag.* ○ *carte en relief* kartenn vosek

■ être en relief [*sciences, technique ◊ faire saillie sur une surface*] [**en.** *be in relief*] **ober bos** *v.*

■ mettre en relief [*généralité ◊ mettre en évidence, faire valoir : une idée, un argument*] [**en.** *bring [sth] out*] **lakaat a-wel-kaer** *v.*

relief accidenté [*géologie ◊ relief qui n'est pas plat, qui est irrégulier*] [**en.** *uneven relief, rugged relief, uneven landform, rugged landform*] **torosennadur digompez** *g.*

relief acoustique 1 [*physique, acoustique ◊ ou relief sonore - sensation auditive de l'espace, donnée par l'emploi simultané des deux oreilles*] [**en.** *spatial effect*] **efed spasel** *g.* ● **ingaladur ar son er spas** *g.*

2 [*physique, acoustique ◊ ou relief sonore - sensation auditive de réverbération*] [**en.** *reverb effect*] **efed heklev** *g.*

relief appalachien [*géologie ◊ relief issu de l'évidement différentiel des volumes des roches les plus tendres dans une série sédimentaire plissée, recoupée par une ou plusieurs surfaces d'aplanissement*] [**en.** *Appalachian relief, Appalachian landform*] **torosennadur apalachian** *g.*

relief de failles [*géologie ◊ ou relief faillé - relief constitué de failles*] [**en.** *faulted landform, faulted relief*] **torosennadur frailhek** *g.*

relief de plaine [*géologie ◊ surface topographique plane, avec des pentes relativement faibles*] [**en.** *relief of plains*] **torosennadur kompezennoù** *g.*

■ au relief de plaine [*géologie ◊ qui a un relief de plaine*] [**en.** *plainlike, with a relief of plains*] **kompezennek** *ep.* ○ *région au relief de plaine* tolead kompezennek

relief de plissement [*géologie ◊ ou relief plissé - relief caractérisé par une structure formée de plis réguliers à flancs peu inclinés*] [**en.** *folded landform, folded relief*] **torosennadur ridennek** *g.*

relief d'inversion [*géologie ◊ ou relief inverse - morphologie où les zones topographiquement les plus hautes correspondent aux structures tectoniquement les plus basses, et vice versa*] [**en.** *inverted landform, inverted relief*] **torosennadur kontrel** *g.*

relief érodé [*géologie ◊ relief usé par les agents d'érosion comme le vent, l'eau*] [**en.** *eroded relief*] **torosennadur rimiet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

relief faillé [*géologie ◊ ou relief de failles - relief constitué de failles*] [**en.** *faulted landform, faulted relief*] **torosennadur frailhek** *g.*

relief immergé [*océanographie ◊ ou relief sous-marin - forme de la surface de la lithosphère terrestre située sous la mer*] [**en.** *submerged relief, underwater relief, submarine relief*] **torosennadur danvor** *g.* ● **torosennadur dindanvor** *g.* ● **torosennadur ismor** *g.*

relief inverse, relief inversé [*géologie ◊ ou relief d'inversion - morphologie où les zones topographiquement les plus hautes correspondent aux structures tectoniquement les plus basses, et vice versa*] [**en.** *inverted landform, inverted relief*] **torosennadur kontrel** *g.*

relief jurassien [*géologie ◊ relief de plissement correspondant à un ensemble de formes qui se retrouvent dans les régions sédimentaires où les couches de roches sont fortement redressées ou plissées*] **torosennadur jurasian** *g.*

relief montagneux [*géologie ◊ relief constitué de massifs montagneux*] [**en.** *mountainous relief, mountainous landform*] **torosennadur meneziek** *g.*

relief négatif [*géologie ◊ relief en creux des fosses océaniques*] [**en.** *negative landform*] **torosennadur negativel** *g.*

relief non faillé [*géologie ◊ relief ne comportant pas de failles*] [**en.** *unfaulted landform, unfaulted relief*] **torosennadur nann-frailhek** *g.*

relief plat [*géologie ◊ relief de plaine*] [**en.** *flat landform, flat relief*] **torosennadur plaen** *g.*

relief plissé [*géologie ◊ ou relief de plissement - relief caractérisé par une structure formée de plis réguliers à flancs peu inclinés*] [**en.** *folded landform, folded relief*] **torosennadur ridennek** *g.*

relief positif [*géologie ◊ arcs magmatiques, montagnes*] [**en.** *positive landform*] **torosennadur pozitivel** *g.*

relief sonore 1 [*physique, acoustique ◊ ou relief acoustique - sensation auditive de l'espace, donnée par l'emploi simultané des deux oreilles*] [**en.** *spatial effect*] **efed spasel** *g.* ● **ingaladur ar son er spas** *g.*

2 [*physique, acoustique ◊ ou relief sonore - sensation auditive de réverbération*] [**en.** *reverb effect*] **efed heklev** *g.*

relief sous-marin [*océanographie ◊ ou relief immergé - forme de la surface de la lithosphère terrestre située sous la mer*] [**en.** *submarine relief, submerged relief, underwater relief*] **torosennadur danvor** *g.* ● **torosennadur dindanvor** *g.* ● **torosennadur ismor** *g.*

relief structural [*géologie ◊ forme de la surface topographique contrôlée par la structure des terrains*] [**en.** *structural relief*] **torosennadur strukturel** *g.*

relief structural dérivé [*géologie ◊ relief structural constitué par l'érosion sur des roches de duretés diverses*] [**en.** *eroded structural relief*] **torosennadur strukturel rimiet** *g.*

relief structural primitif [*géologie ◊ relief structural constitué par édification active*] [**en.** *primary structural relief*] **torosennadur strukturel kentik** *g.*

relief terrestre [*géologie ◊ relief de la Terre*] [**en.** *earth's relief*] **torosennadur an Douar** *g.*

relief volcanique [*géologie ◊ type de relief structural lié à l'activité des volcans*] [**en.** *volcanic relief, volcanic landform*] **torosennadur volkanek** *g.* ● **torosennadur tanveneziek** *g.*

relief volcanique dérivé [*géologie ◊ relief volcanique primaire qui a subi l'influence de l'érosion*] [**en.** *eroded volcanic relief*] **torosennadur volkanek rimiet** *g.*

relief volcanique primitif [*géologie ◊ relief volcanique constitué par l'accumulation de laves et de produits d'éjection divers*] [**en.** *primary volcanic relief*] **torosennadur volkanek kentik** *g.*

relier 1 [*sciences, technique ◊ connecter, raccorder, joindre, faire communiquer*] [**en.** *connect, link up, link together, join up*] **kevreañ** *v.* ○ *relier l'Europe et l'Amérique à l'aide de câbles sous-marins* kevreañ Europa ouzh Amerika gant funioù dindan vor ● **keneren** *v.* ○ *relier l'Europe et l'Amérique à l'aide de câbles sous-marins* keneren Europa ouzh Amerika gant funioù dindan vor

2 [*sciences, technique ◊ joindre, faire communiquer : des points, des lieux ...*] [**en.** *connect, link up, link together, join up*] **treugiañ** *v.* ○ *relier les points A et B* treugiañ ar poentoù A ha B ○ *relier deux villes à l'aide d'une autoroute* treugiañ div gêr gant ur gourhent ○ *l'île de Ré est reliée à la côte par un pont long de trois kilomètres* treugiet eo enez Re d'an aod gant ur pont tri c'hilometr hirder

3 [*sciences, technique ◊ joindre, faire communiquer : des points, des lieux ...*] [**en.** *connect, link up, link together, join up*] **liammañ** *v.*

4 [*logique ◊ établir un rapport, associer*] [**en.** *relate, associate*] **liammañ** *v.* ○ *y est relié à x par la fonction y = 2x + 1* liammet eo y hag x gant ar fonksion y = 2x + 1

5 [*édition, bureau ◊ imprimerie - assembler les feuillets d'un ouvrage et les enserrer dans une couverture*] [**en.** *bind*] **keinañ** *v.* ○ *relier un livre* keinañ ul levr ○ *un livre relié cuir* ul levr keinet gant ler

reliquat [*généralité ◊ ce qui reste d'un tout*] [**en.** *rest, remainder*] **restad** *g. -où* ○ *le reliquat d'une distillation renferme les substances les moins volatiles* e restad ur strilhadur e kaver an danvezennoù an nebeutañ aezhidik

relique [*botanique, zoologie ◊ ou survivance - chose ancienne, être vivant ayant peu évolué*] [**en.** *relic*] **aspadenn** *gw. -où*

relocalisation 1 [*économie ◊ rapatriement d'entreprises dans leur pays d'origine*] [**en.** *relocation, resettlement, moving back*] **adlec'hiadeg** *gw. -où* ○ *relocalisation de la production en Europe* adlec'hiadeg ar produadur en Europa ● **degas en-dro** *g.* ○ *relocalisation de la production en Europe* degas en-dro ar produiñ en Europa

2 [*économie ◊ rapatriement d'une entreprise dans son pays d'origine*] [**en.** *relocation, resettlement, moving back*] **adlec'hiadenn** *gw. -où* ○ *une relocalisation industrielle* un adlec'hiadenn industriel

relocalisation industrielle [*économie ◊ rapatriement d'une industrie*] [**en.** *industrial relocation*] **adlec'hiadenn industriel** *gw.*

relocaliser [*économie ◊ rapatrier des entreprises*] [**en.** *relocate, resettle, move back*] **adlec'hiañ** *v.* ○ *relocaliser la production en Europe* adlec'hiañ ar produiñ en Europa ● **degas en-dro** *v.* ○ *relocaliser la production en Europe* degas en-dro ar produiñ en Europa

réluctance [*physique ◊ ou réluctance magnétique - grandeur physique qui caractérise l'aptitude d'un circuit magnétique à s'opposer à sa pénétration par un champ magnétique*] [**en.** *reluctance, magnetic reluctance*] **reluktañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réluctance magnétique [*physique ◊ ou réluctance - grandeur physique qui caractérise l'aptitude d'un circuit magnétique à s'opposer à sa pénétration par un champ magnétique*] [**en.** *magnetic reluctance, reluctance*] **reluktañs vagnetek** *gw.*

rémanence 1 [*sciences ◊ persistance d'un phénomène après disparition de sa cause*] [**en.** *remanence*] **manañs** *gw. -où*

2 [*audiovisuel ◊ persistance indésirable d'une image sur un écran : de télévison ...*] [**en.** *lag, image retention*] **manañs** *gw. -où* ○ *rémanence d'un écran de télévision* manañs ur skramm tele

rémanence magnétique [*physique ◊ valeur prise par l'induction magnétique rémanente lorsque la substance quitte l'état de saturation magnétique sous l'action d'un champ magnétique ramené à une valeur nulle*] [**en.** *magnetic remanence, remanent magnetization, residual magnetism*] **manañs vagnetek** *gw.* ● **magnetizadur manant** *gw.*

rémanent 1 [*sciences ◊ qui persiste dans un milieu*] [**en.** *persistent, long-lasting*] **padus** *ag.* ○ *herbicide rémanent* dilouzaouer padus

2 [*sciences ◊ qui subsiste après la disparition de la cause*] [**en.** *remanent*] **manant** *ag.* ○ *aimantation rémanente / magnétisation rémanente* magnetizadur manant

rémanent [*foresterie ◊ débri végétal laissé au sol après un traitement sylvicole ou à la suite d'une perturbation naturelle*] [**en.** *slash*] **restaj** *g. -où* ○ *les rémanents peuvent être, notamment, des souches, de petites branches, des feuilles ou des copeaux* ar restajoù a c'hell bezañ kelfoù, brankoù bihan, delioù pe skolpad

remaniement 1 [*sciences, technique ◊ ou remodelage - remise en forme, réorganisation*] [**en.** *rearrangement, reorganization, remodelling, rehandling, re-forming*] **adver** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ remise en forme, réorganisation*] [**en.** *rearrangement, reorganization, remodelling, rehandling, re-forming*] **adkempenn** *g. -où*

remaniement chromosomique [*biologie ◊ ou réarrangement chromosomique - mutation de type anomalie chromosomique impliquant un changement dans la structure originelle d'un chromosome*] [**en.** *chromosomal rearrangement, chromosome rearrangement*] **adver kromozomek** *g.*

remanier [*sciences, technique ◊ ou remodeler - remettre en forme, réorganiser*] [**en.** *rearrange, reorganize, remodel, re-form*] **adverat** *v.* ● **adkempenn** *v.* ○ *remanier la structure d'une table de base de données* adkempenn struktur un daolenn dataeg

remarquable [*sciences, technique ◊ qui possède des propriétés que tous les éléments analogues ne possèdent pas*] [**en.** *remarkable*] **heverk** *ag.* ○ *identité remarquable* identegezh heverk

remarque [*généralité ◊ réflexion critique, note critique*] [**en.** *remark, comment, observation*] **remerk** *g. -où*

remarquer [*généralité ◊ prêter attention ; faire une remarque*] [**en.** *point out, remark, notice*] **remerkañ** *v.*

remblai 1 [*route ◊ matériau de comblement*] [**en.** *fill*] **atred** *g. -où*

2 [*route ◊ ouvrage ou levée de matériaux rapportés*] [**en.** *embankment*] **savenn** *gw. -où*

remblayage 1 [*route ◊ action d'apporter de la terre ou des gravats pour combler*] [**en.** *filling in*] **atredañ** *av.* ● **kargerezh** *g. -ioù*, **kargañ** *av.*

2 [*route ◊ action d'apporter de la terre ou des gravats pour surélever*] [**en.** *banking up*] **savennañ** *av.*

remblayer 1 [*route ◊ apporter de la terre ou des gravats pour combler*] [**en.** *fill in*] **atredañ** *v.* ● **kargañ** *v.*

2 [*route ◊ apporter de la terre ou des gravats pour surélever*] [**en.** *bank up*] **savennañ** *v.*

rembobinage [*technique ◊ action de rembobiner*] [**en.** *rewind, rewinding*] **adpunerezh** *g. -ioù*, **adpunañ** *av.*

rembobiner [*technique ◊ enrouler de nouveau ce qui est débobiné : bande magnétique ...*] [**en.** *rewind, spool back*] **adpunañ** *v.*

remède [*médecine ◊ tout moyen servant à prévenir, à soulager ou à guérir une maladie ou à améliorer la santé*] [**en.** *remedy*] **remed** *g. -où*

remède vomitif [*médecine ◊ remède qui provoque le vomissement*] [**en.** *emetic, vomitive*] **remed dislonkañ** *g.* ● **remed c'hwediñ** *g.*

remédiation [*sciences ◊ apport d'un remède ; atténuation ou suppression d'effets défavorables*] [**en.** *remediation*] **remedadur** *g. -ioù*, **remediñ** *av.*

remédier [*sciences ◊ apporter un remède ; atténuer ou supprimer des effets défavorables*] [**en.** *remediate*] **remediñ** *v.* ○ *remédier à un problème de pollution* remediñ ouzh ur gudenn saotradur

remembrement [*agriculture ◊ action de remembrer*] [**en.** *land consolidation, land reallotment, regrouping of lands*] **adlodennañ** *av.* ○ *le remembrement est l'échange de parcelles pour constituer des champs plus grands* an adlodennañ eo eskemm tachennoù douar evit ober parkoù brasoc'h

remembrer [*agriculture ◊ échanger des parcelles pour constituer des champs plus grands*] [**en.** *redistribute, reallot*] **adlodennañ** *v.* ○ *remembrer une exploitation agricole* adlodennañ ur menaj / adlodennañ un atant

remettre à zéro [*technique ◊ réinitialiser (un compteur ...)*] [**en.** *zero in, reset*] **zeroiñ** *v.*

remettre les gaz [*aéronautique ◊ replacer la manette de gaz ou de poussée à fond*] [**en.** *go around*] **adlakaat tizh** *v.* ● **adlakaat tan** *v.*

rémige [*zoologie ◊ ou plume rémige - grande plume des ailes de l'oiseau*] [**en.** *remex (pl. remiges)*] **pluñvenn vras an askell, pluenn vras an askell** *gw. pluñv bras an askell, plu bras an askell* ● **pluñvenn-askell, pluenn-askell** *gw. pluñv-askell, plu-askell*

rémige primaire [*zoologie ◊ plume de la première série de plumes du vol d'une aile déployée*] [**en.** *primary flight feather, primary*] **pluñvenn-dorn, pluenn-dorn** *gw. pluñv-dorn, plu-dorn*

rémige secondaire [*zoologie ◊ une des plumes formant le second groupe de plumes à long fourreau qui couvre et protège le premier groupe (rémiges primaires) lorsque l'aile est pliée*] [**en.** *secondary flight feather, secondary*] **pluñvenn-vrec'h, pluenn-vrec'h** *gw. pluñv-brec'h, plu-brec'h*

remise [*économie ◊ diminution de prix*] [**en.** *discount, reduction*] **distaol** *g. -ioù*

remise à zéro [*technique ◊ compteur ...*] [**en.** *zeroing, zero setting, reset*] **zeroiñ** *av.* ○ *remise à zéro du totalisateur journalier de kilomètres* zeroiñ hollader kilometroù an deiz

remise des gaz [*aéronautique ◊ phase de vol pendant laquelle les opérations d'atterrissage ne sont pas menées à terme*] [**en.** *go-around, wave-off, overshooting*] **adlakaat tizh** *av.* ● **adlakaat tan** *av.*

rémission [*médecine ◊ ou rémittence - atténuation ou disparition provisoire des symptômes d'une maladie*] [**en.** *remission*] **spanaenn, spanadenn** *gw. -où* ○ *rémissions d'une douleur* spanaennoù ur boan

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rémittence [*médecine ◊ ou rémission - atténuation ou disparition provisoire des symptômes d'une maladie*] [**en.** *remission*] **spanaenn, spanadenn** *gw. -où*

rémittent [*médecine ◊ qui présente des rémissions ; intermittent*] [**en.** *remittent*] **spanaus** *ag.* ○ *fièvre rémittente* terzhienn spanaus

remodelage [*sciences, technique ◊ remaniement, remise en forme, réorganisation*] [**en.** *remodelling, reshaping, reorganization, redesign*] **adver** *g. -où* ● **adstummañ** *av.*

remodelage des circuits neuroniques [*médecine ◊ consécutivement à un traumatisme*] [**en.** *reshaping of neural circuits*] **adver ar roudadoù neuronel** *g.*

remodelage du cortex [*médecine ◊ processus du à la plasticité cérébrale*] [**en.** *cortex reshaping*] **adver ar c'horteks** *g.*

remodeler [*sciences, technique ◊ remanier, remettre en forme, réorganiser*] [**en.** *remodel, reshape, reorganize, redesign, revise*] **adverat** *v.* ○ *remodeler une feuille de données* adverat ur follenn data ● **adstummañ** *v.* ○ *remodeler une feuille de données* adstummañ ur follenn data

remontant [*botanique ◊ ou bifère - se dit d'une plante présentant deux périodes de floraison et/ou de fructification dans l'année*] [**en.** *double-cropping, double-fruiting, biferous*] **daou-rummad** *ag.* ○ *framboisier remontant* plantenn flamboez daou-rummad / bod-flamboez daou-rummad

■ non remontant [*botanique ◊ ou unifère - se dit d'une plante qui ne fleurit ou ne fructifie qu'une seule fois dans l'année*] [**en.** *uniferous*] **unrummad** *ag.* ○ *framboisier non remontant* plantenn flamboez unrummad / bod-flamboez unrummad

remontée 1 [*géologie ◊ déplacement en allant vers le haut (eau, magma ...)*] [**en.** *rise, rising*] **pignadur** *g. -ioù* ○ *montée des eaux* pignadur an dour ● **sav** *g. -ioù* ○ *remontée des eaux* sav an dour

2 [*science de l'atmosphère ◊ fait de tourner au nord en parlant du vent*] [**en.** *veering to northward*] **amontadenn** *gw. -où*

remontée artificielle des eaux profondes [*écologie, développement durable ◊ pompage des nutriments contenus dans les eaux profondes vers les eaux marines de surface*] [**en.** *artificial ocean upwelling, artificial upwelling*] **sav artifisiel an dourioù don** *g.* ○ *la remontée artificielle des eaux profondes est une technique de géo-ingénierie marine qui repose sur l'acheminement, à l'aide de pompes, des nutriments contenus dans les eaux profondes vers les eaux marines de surface pour augmenter la productivité biologique et le stockage du dioxyde de carbone atmosphérique* sav artifisiel an dourioù don a zo un teknik eus ar geoijinerezh mor : c'hoarvezañ a ra e pompañ an nutriantoù en dourioù don en sell da zegas anezhe en dourioù gorre evit kreskiñ ar broduktivelezh viologel ha stokiñ an dioksidenn garbon atmosferek

remontée biologique [*géologie ◊ remontée du vivant*] **pignadur biologel** *gw.* ○ *remontée biologique des éléments minéraux* pignadur biologel an elfennoù mineralek ● **pignadur dre ar boudoù bev** *gw.* ○ *remontée biologique des éléments minéraux* pignadur an elfennoù mineralek dre ar boudoù bev

remontée de magma [*géologie ◊ ou montée de magma*] [**en.** *magma rising*] **pignadur magma** *g.* ○ *la remontée de magma se produit sous l'effet de courants de convection dans le manteau terrestre* c'hoarvezañ a ra ar pignadur magma diwar efed ar redoù koñvektadur e mantell an Douar ○ *la montée de magma dans un volcan se traduit par un accroissement de l'activité sismique et par un gonflement de la surface* kreskiñ a ra an aktivelezh seismek ha c'hwezañ a ra ar gorre diwar ar pignadur magma en ur menez-tan ● **sav magma** *g.* ○ *la remontée de magma se produit sous l'effet de courants de convection dans le manteau terrestre* c'hoarvezañ a ra ar sav-magma diwar efed ar redoù koñvektadur e mantell an Douar ○ *la montée de magma dans un volcan se traduit par un accroissement de l'activité sismique et par un gonflement de la surface* kreskiñ a ra an aktivelezh seismek ha c'hwezañ a ra ar gorre diwar ar sav-magma en ur menez-tan

remontée d'eau [*géologie ◊ eau remontant vers la surface du sol*] [**en.** *water upwelling*] **sav dour** *g.*

remontée des eaux froides [*océanographie ◊ système de courant ascendant faisant remonter vers la surface des eaux froides inférieures*] [**en.** *upwelling*] **pignadur an dour yen** *g.* ● **sav an dour yen** *g.*

remontée isostatique [*géologie ◊ remontée d'un continent, à la suite de la déglaciation, par diminution de la charge due au poids de la glace*] [**en.** *isostatic rebound, isostatic uplift*] **sav izostatek** *g.*

remontée mécanique [*sport, loisirs ◊ dispositif mécanique servant à remonter les skieurs au sommet de la pente*] [**en.** *ski lift*] **pign-ski** *g. pignoù-ski*

remonter 1 [*science de l'atmosphère ◊ ou nordir, anordir - tourner au nord en parlant du vent*] [**en.** *veer to northward*] **amontañ** *v.*

2 [*marine, nautisme ◊ gouverner au plus près du vent*] [**en.** *come round*] **lofiñ** *v.*

remonter au vent [*marine, nautisme ◊ naviguer en sens inverse du vent, en modifiant l'angle de la voile*] [**en.** *work to winward*] **lofiñ** *v.* ● **mont a-lof** *v.* ● **mont muioc'h a-benn d'an avel** *v.* ● **derc'hel muioc'h a-benn d'an avel** *v.*

remonter d'un nœud [*informatique ◊ dans une arborescence*] [**en.** *ascend to a previous node*] **pignat d'ur skoulm a-us** *v.*

remorquage [*transport ◊ action de remorquer*] [**en.** *towing*] **ramokerezh** *g. -ioù*, **ramokañ** *av.*

remorque 1 [*agriculture ◊ ou charrette - véhicule à roues sans moteur qui s'attache à un tracteur*] [**en.** *cart*] **karr** *g. kirri* ○ *attacher la remorque au tracteur* stagañ ar c'harr ouzh an traktor

2 [*automobile ◊ véhicule à roues sans moteur destiné à être tiré par un véhicule à moteur*] [**en.** *trailer*] **karr** *g. kirri*

3 [*automobile ◊ véhicule de petite taille sans moteur destiné à être tiré par un autre*] [**en.** *small trailer*] **karrig** *g. -où*

remorquer [*transport ◊ faire avancer quelque chose en tirant*] [**en.** *tow*] **ramokañ** *v.*

remorqueur [*marine ◊ bateau de remorquage*] [**en.** *towboat, tug*] **ramoker** *g. -ioù*

remous [*marine, nautisme ◊ tourbillon qui se produit dans la masse d'eau*] [**en.** *swirl, eddy*] **tromorenn** *gw. -où, tromor* ○ *un remous provoqué par un bateau* un dromorenn diwar ur vag ● **disvarr** *g. -où* ○ *remous provoqué par un bateau* disvarr diwar ur vag

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

remplacement [*généralité ◊ action de remplacer*] [**en.** *replacement*] **ramplas** *g. -où* ○ *remplacement d'un électron par un muon dans un atome muonique* ramplas un elektron gant ur muon en un atom muonek ● **elec'hiañ** *av.* ○ *remplacement d'un électron par un muon dans un atome muonique* erlec'hiañ un elektron gant ur muon en un atom muonek

■ de remplacement [*généralité ◊ qui constitue une solution de remplacement, de rechange*] [**en.** *alternative*] **ramplas** *ep.* ○ *carburant de remplacement* goraj ramplas ● **a-eil** *ep.* ○ *carburant de remplacement* goraj a-eil ● **elec'hiañ** *ep.* ○ *carburant de remplacement* goraj elec'hiañ

remplacer 1 [*généralité ◊ mettre à la place de*] [**en.** *replace*] **ramplas** *v.* ○ *remplacer x par y* ramplas x gant y ○ *effectuer le calcul sous forme littérale puis remplacer les lettres par leurs valeurs numériques* ober ar jedadenn gant lizherennoù hag ur wech echu, ramplas al lizherennoù gant o zalvoudoù niverek ● **lakaat e-lec'h** *v.* ○ *remplacer x par y* lakaat y e-lec'h x ○ *effectuer le calcul sous forme littérale puis remplacer les lettres par leurs valeurs numériques* ober ar jedadenn gant lizherennoù hag ur wech echu, lakaat o zalvoudoù niverek e-lec'h al lizherennoù ● **lakaat e-plas** *v.* ○ *remplacer x par y* lakaat y e-plas x ○ *effectuer le calcul sous forme littérale puis remplacer les lettres par leurs valeurs numériques* ober ar jedadenn gant lizherennoù hag ur wech echu, lakaat o zalvoudoù niverek e-plas al lizherennoù ● **elec'hiañ** *v.* ○ *remplacer x par y* elec'hiañ x gant y ○ *effectuer le calcul sous forme littérale puis remplacer les lettres par leurs valeurs numériques* ober ar jedadenn gant lizherennoù hag ur wech echu, elec'hiañ al lizherennoù gant o zalvoudoù niverek

2 [*généralité ◊ prendre la place de*] [**en.** *replace, take the place of*] **kemer plas** *v.* ○ *un muon remplace un électron dans un atome muonique* ur muon a gemer plas un elektron en un atom muonek ● **kemer lec'h** *v.* ○ *un muon remplace un électron dans un atome muonique* ur muon a gemer lec'h un elektron en un atom muonek

remplacer sélectivement [*informatique*] [**en.** *selectively replace*] **ramplas war choaz** *v.* ● **ramplas en-selektivel** *v.*

remplacer systématiquement [*informatique*] [**en.** *systematically replace*] **ramplas en-sistematikel** *v.*

remplacer une occurrence [*informatique ◊ dans un texte*] [**en.** *replace an occurrence*] **ramplas un degouezh** *v.*

remplir [*généralité ◊ ou emplir - faire que quelque chose soit entièrement plein, rendre plein quelque chose*] [**en.** *fill, fill in*] **leuniañ** *v.* ○ *remplir un récipient au trois-quart d'eau* leuniañ ur besel d'an tri-c'hard gant dour

remplissage [*généralité ◊ ou emplissage - action de remplir*] [**en.** *filling, filling up*] **leunidigezh** *gw. -ioù*, **leuniañ** *av.*

remplissage d'une colonne de chromatographie [*physique, chimie*] [**en.** *packing*] **leunidigezh ur golonenn gromatografiezh** *gw.*, **leuniañ ur golonenn gromatografiezh** *av.*

remplissage d'une colonne de distillation [*physique, chimie*] [**en.** *packing*] **leunidigezh ur golonenn strilhañ** *gw.*, **leuniañ ur golonenn strilhañ** *av.*

rénal [*médecine, anatomie ◊ relatif aux reins*] [**en.** *renal, kidney*] **lounezh** *ep.* ○ *veine rénale* venenn lounezh ● **lounezhel** *ag.*

renard [*zoologie ◊ mammifère carnivore de la famille des canidés*] [**en.** *fox*] **louarn** *g. lern*

Renard Petit Renard [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Vulpecula, Vulpeculae - Vul*] [**en.** *Fox*] **Louarn Bihan**

rencontre 1 [*généralité ◊ fait de se rencontrer, pour des personnes*] [**en.** *meeting, encounter*] **degouezh** *g. -ioù* ○ *rencontre avec des chercheurs en biologie* degouezh gant klaskerien war ar viologiezh ● **emgav** *g. -ioù* ○ *rencontre avec des chercheurs en biologie* emgav gant klaskerien war ar viologiezh ● **kejadenn** *gw. -où* ○ *rencontre avec des chercheurs en biologie* kejadenn gant klaskerien war ar viologiezh

2 [*sciences ◊ endroit de convergence*] [**en.** *meeting, encounter, jonction*] **kej** *g. -où* ○ *les perturbations atmosphériques se développent dans la zone de rencontre entre l'air polaire et l'air tropical* genel a ra an trubuilhoù-amzer e tachadoù kej an aer polel gant an aer trovanel ● **emgav** *g. -ioù* ○ *les perturbations atmosphériques se développent dans la zone de rencontre entre l'air polaire et l'air tropical* genel a ra an trubuilhoù-amzer e tachadoù emgav an aer polel gant an aer trovanel ● **degouezh** *g. -ioù* ○ *les perturbations atmosphériques se développent dans la zone de rencontre entre l'air polaire et l'air tropical* genel a ra an trubuilhoù-amzer e tachadoù degouezh an aer polel gant an aer trovanel

■ point de rencontre [*mathématiques ◊ point de concours de deux droites, point où une droite coupe un plan ...*] [**en.** *meeting point, intersection point*] **poent kej** *g.* ○ *point de rencontre d'une droite et d'un plan* poent kej un eeunenn gant ur plaen ● **poent emgav** *g.* ○ *point de rencontre d'une droite et d'un plan* poent emgav un eeunenn gant ur plaen ● **poent degouezh** *g.* ○ *point de rencontre d'une droite et d'un plan* poent degouezh un eeunenn gant ur plaen

rencontre des gamètes [*biologie ◊ phase de la fécondation*] [**en.** *gametes meeting*] **emgav ar gametoù** *g.* ● **kejadenn ar gametoù** *gw.*

rencontrer, se rencontrer [*généralité ◊ entrer en contact ; converger*] [**en.** *meet, encounter*] **kejañ gant** *v.* ○ *la droite (D) rencontre le plan P au point A* kejañ a ra an eeunenn (D) gant ar plaen P er poent A ● **en em gavout gant** *v.* ○ *rencontrer des scientifiques* en em gavout gant skiantourien ● **degouezhout gant** *v.* ○ *le rayon lumineux est réfracté quand il rencontre la surface de l'eau* refraktet eo ar skin gouloù pa zegouezh gant gorre an dour ○ *la droite (D) rencontre le plan P au point A* degouezhout a ra an eeunenn (D) gant ar plaen P er poent A

rendement 1 [*physique, chimie ◊ rapport de l'énergie utilisable à l'énergie mise en œuvre ; efficacité d'une réaction chimique*] [**en.** *efficiency, yield*] **efeduster** *g. -ioù* ○ *rendement d'un appareil électrique* efeduster un ardivink elektrek ○ *rendement d'un moteur* efeduster ur motor

2 [*agriculture ◊ poids, volume d'une récolte rapporté à l'unité de surface*] [**en.** *yield, productivity, productiveness*] **fonn** *g. -où* ○ *rendement d'une récolte de blé* fonn un trevad gwinizh ● **fonnuster** *g. -ioù* ○ *rendement d'une récolte de blé* fonnuster un trevad gwinizh

3 [*gestion, finance ◊ ce que rapporte un placement financier*] [**en.** *yield, return*] **amplet** *g. -où* ○ *rendement d'un placement financier* amplet ur bostadenn arc'hant ○ *rendement de 5%* amplet a 5%

4 [*gestion, comptabilité ◊ valeur ou volume de la production rapportée à la quantité de facteurs de production utilisée*] [**en.** *yield, productivity*] **amplet** *g. -où* ○ *usine à haut rendement* uzin amplet uhel ● **produktivelezh** *gw. -ioù* ○ *usine à haut rendement* uzin produktivelezh uhel ● **produuster** *g. -ioù* ○ *usine à haut rendement* uzin produuster uhel

■ à bas rendement [*agriculture ◊ qui produit peu*] [**en.** *unproductive*] **difonn** *ag.* ○ *culture à bas rendement* trevad difonn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ à faible rendement [*agriculture ◊ qui produit peu*] [**en.** *unproductive*] **difonn** *ag.* ○ *culture à faible rendement* trevad difonn

■ à fort rendement [*agriculture ◊ qui produit beaucoup*] [**en.** *productive, abundant*] **fonnus** *ag.* ○ *culture à fort rendement* trevad fonnus

■ à haut rendement [*agriculture ◊ qui produit beaucoup*] [**en.** *productive, abundant*] **fonnus** *ag.* ○ *culture à haut rendement* trevad fonnus

rendement à l'hectare [*agriculture ◊ rendement d'une culture par hectare*] [**en.** *yield per hectare*] **fonn dre hektar** *g.* ● **fonnuster dre hektar** *g.*

rendement de conversion [*physique ◊ rapport entre l'énergie fournie par un convertisseur et l'énergie nécessaire pour produire cette énergie par le biais d'un dispositif de conversion*] [**en.** *conversion efficiency, conversion ratio*] **efeduster treuzkemm** *g.*

rendement de transmission [*physique, télécommunication ◊ efficacité d'une transmission*] [**en.** *transmission efficiency*] **efeduster treuzkas** *g.*

rendement d'extraction [*chimie ◊ quantité de matière de soluté passé dans le solvant extracteur, divisé par la quantité de matière de soluté présent dans le solvant initial avant l'extraction*] [**en.** *extraction efficiency*] **efeduster eztennañ** *g.*

rendement d'un appareil [*physique ◊ efficacité énergétique de l'appareil*] [**en.** *appliance efficiency*] **efeduster un ardivink** *g.*

rendement d'une réaction [*physique, chimie ◊ quantité de produit désiré*] [**en.** *efficiency of a reaction*] **efeduster ur reaktadenn** *g.*

rendement d'une synthèse [*physique, chimie ◊ rapport entre la masse de produit obtenue et la masse de produit que l'on devrait obtenir théoriquement*] [**en.** *efficiency of a synthesis*] **efeduster ur sintezenn** *g.*

rendement énergétique [*physique, chimie ◊ rapport de la quantité d'énergie produite par un procédé de conversion ou un système à la quantité d'énergie consommée*] [**en.** *energy efficiency*] **efeduster energetek** *g.*

rendement faradique [*physique, chimie ◊ rapport entre la quantité d'électricité effectivement produite, absorbée ou utilisée au cours d'un processus électrochimique et la quantité théorique associée à ce processus*] [**en.** *faradic yield, coulombic yield*] **fonn faradek** *g.* ● **efeduster faradek** *g.*

rendement mécanique [*physique ◊ rapport entre la puissance utile (d'une machine) et la puissance mécanique exercée*] [**en.** *mechanical efficiency*] **efeduster mekanikel** *g.*

rendement quantique [*physique ◊ rapport entre le nombre effectif de photons émis, absorbés ou utilisés au cours d'un processus photophysique ou photochimique et le nombre théorique associé à ce processus*] [**en.** *quantum efficiency, quantum yield*] **efeduster kwantek** *g.* ○ *rendement quantique équivalent* efeduster kwantek kendalvoud

rendement radiolytique [*physique, chimie ◊ rapport, dans un milieu donné, de la quantité de matière d'une espèce chimique détruite ou produite par radiolyse, à la quantité d'énergie absorbée*] [**en.** *radiolytic rate, radiolytic yield*] **fonn radiolitek** *g.* ● **efeduster radiolitek** *g.*

rendement thermique [*physique ◊ rapport de l'énergie effectivement utilisable à l'énergie thermique d'un combustible*] [**en.** *thermal efficiency*] **efeduster termek** *g.*

rendre compatible [*sciences, technique ◊ mettre en accord, mettre en adéquation*] [**en.** *make compatible*] **lakaat kendere** *v.* ○ *rendre compatible avec* lakaat kendere gant / lakaat kendere ouzh

rendre incompatible [*sciences, technique ◊ ne plus permettre de coexister*] [**en.** *make incompatible*] **lakaat digendere** *v.* ○ *rendre incompatible avec* lakaat digendere gant / lakaat digendere ouzh ● **digendereañ** *v.* ○ *rendre incompatible avec* digendereañ gant / digendereañ ouzh

rendre net [*optique, photographie ◊ rendre bien définie l'image formée par un système optique*] [**en.** *focus*] **lakaat spis** *v.* ○ *rendre nette l'image formée* lakaat spis ar skeudenn furmet ● **spisaat** *v.* ○ *rendre nette l'image formée* spisaat ar skeudenn furmet

rendre salubre [*hygiène, santé ◊ rendre conforme aux normes de santé*] [**en.** *sanitize, make safe*] **yac'husaat** *v.*

rendu [*photographie ◊ qualité d'expression artistique : photographie, dessin, tableau ...*] [**en.** *rendering*] **rentadurezh** *gw. -ioù*

rendu des couleurs [*optique, photographie ◊ aspect des couleurs*] [**en.** *color rendering*] **rentadurezh al livioù** *gw.*

renflement 1 [*botanique ◊ partie renflée (faux bulbe) de la base des feuilles fixées au collet de certaines plantes (fenouil bulbeux, chou-rave, bette, cardon ...)*] [**en.** *bulge*] **koeñvenn** *gw. -où*
2 [*industrie de la construction ◊ partie renflée, petite proéminence*] [**en.** *bulge*] **bolzenn** *gw. -où* ○ *renflements dans un mur dus à une fuite d'eau* bolzennoù en ur voger diwar ur fuadenn dour ● **bos** *g. -où*

renflement équatorial [*astronomie ◊ excès du diamètre équatorial sur le diamètre polaire d'un astre*] [**en.** *equatorial bulge*] **bolzenn gehederel** *gw.*

renfler [*sciences, technique ◊ donner une forme convexe*] [**en.** *swell, expand*] **bolzennañ** *v.*

■ se renfler [*sciences, technique ◊ augmenter de volume*] [**en.** *bulge, swell, expand*] **bolzennañ** *v.*

renforcement [*sciences, technique ◊ fait de rendre plus fort, plus solide*] [**en.** *strengthening, reinforcing*] **kreñvadur** *g. -ioù*, **kreñvaat** *av.*

renforcement du vent [*science de l'atmosphère ◊ augmentation de la force du vent*] [**en.** *strengthening of the wind*] **kreñvadur an avel** *g.*

renforcer [*sciences, technique ◊ rendre plus fort, plus solide*] [**en.** *strengthen, reinforce*] **kreñvaat** *v.* ○ *renforcer une poutre* kreñvaat un treust ○ *renforcer une couleur* kreñvaat ul liv ○ *renforcer le système immunitaire* kreñvaat ar sistem immunizel ○ *le vent se renforce* kreñvaat a ra an avel

■ se renforcer [*sciences, technique ◊ devenir plus fort, plus solide*] [**en.** *strengthen, become stronger, be consolidated*] **kreñvaat** *v.*

■ se renforcer [*science de l'atmosphère ◊ forcir, augmenter d'intensité, s'agissant du vent*] [**en.** *become stronger, go stronger, intensify*] **kreñvaat** *v.* ○ *le vent se renforce* kreñvaat a ra an avel ● **fourrañ** *v.* ○ *le vent se renforce* fourrañ a ra an avel

renforcer les aigus [*audiovisuel ◊ augmenter le niveau des fréquences aiguës*] [**en.** *increase the treble, enhance the treble*] **kreñvaat ar sonioù skiltr** *v.* ● **kreskiñ ar sonioù skiltr** *v.*

renforcer les basses [*audiovisuel ◊ ou renforcer les graves - augmenter le niveau des basses fréquences*] [**en.** *increase the bass, enhance the bass*] **kreñvaat ar sonioù boud** *v.* ● **kreskiñ ar sonioù boud** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

renforcer les graves [*audiovisuel ◊ ou renforcer les basses - augmenter le niveau des fréquences graves*] [**en.** *increase the bass, enhance the bass*] **kreñvaat ar sonioù boud** *v.* ● **kreskiñ ar sonioù boud** *v.*

renforcer les médiums [*audiovisuel ◊ augmenter le niveau des fréquences intermédiaires*] [**en.** *increase the midrange, enhance the midrange*] **kreñvaat ar sonioù mediom** *v.* ● **kreskiñ ar sonioù mediom** *v.*

renfort [*génie mécanique ◊ pièce ou dispositif qui renforce*] [**en.** *reinforcement, support, support piece, strengthener*] **kreñvadur** *g. -ioù* ● **pezh kreñvaat** *g.*

renfort de bouchain [*marine, nautisme ◊ renfort extérieur du fond de coque*] [**en.** *bilge stringer*] **drag moñsell** *gw.* ● **drask moñsell** *gw.*

renfort de jonction de virure [*marine, nautisme ◊ ou renfort de virure*] [**en.** *butt block*] **drag** *gw. -où* ● **drask** *gw. -où*

renfort de quille [*marine, nautisme ◊ ou bande molle*] [**en.** *keel protection*] **houarn-kein, houarn ar c'hein** *g.*

renfort de virure [*marine, nautisme ◊ ou renfort de jonction de virure*] [**en.** *butt block*] **drag** *gw. -où* ● **drask** *gw. -où*

reniflement 1 [*médecine ◊ fait d'aspirer bruyamment par le nez*] [**en.** *sniffing, sniffling, snuffling*] **ruflerezh** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ un - fait d'aspirer bruyamment par le nez*] [**en.** *sniff, sniffle, snuffle*] **rufl** *g. -où* ● **suc'hadenn** *gw. -où*

3 [*zoologie ◊ action de flairer en reniflant*] [**en.** *sniffing*] **c'hweshata** *av.*

4 [*zoologie ◊ un - fait d'aspirer bruyamment par le nez*] [**en.** *sniff*] **c'hweshadenn** *gw. -où*

renifler 1 [*médecine ◊ aspirer par le nez à cause d'un rhume ou pour faire remonter la morve*] [**en.** *sniffle, snuffle, sniff*] **ruflañ** *v.* ● **suc'hal** *v.* ● **suc'hellat** *v.*

2 [*médecine ◊ aspirer par le nez en produisant un bruit*] [**en.** *sniff*] **fronal** *v.* ● **froñsal** *v.*

3 [*médecine ◊ humer*] [**en.** *sniff at, smell*] **ruflañ** *v.*

4 [*zoologie ◊ flairer en reniflant*] [**en.** *sniff, smell*] **c'hweshata** *v.*

réniforme [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, en forme de rein*] [**la.** *reniformis*] [**en.** *reniform*] **reniform** *ag.* ○ *feuille réniforme* delienn reniform ● **lounezh-heñvel** *ag.* ○ *feuille réniforme* delienn lounezh-heñvel

rénine [*biochimie ◊ enzyme protéolytique vaso-constrictrice qui apparaît dans le sang en cas d'ischémie rénal*] [**en.** *renin*] **renin** *g. -où*

renne [*zoologie ◊ genre de mammifère ruminant de la Scandinavie, de la Russie, de l'Alaska, du Canada et du Groenland*] [**la.** *Rangifer tarandus*] [**en.** *reindeer*] **karv-erc'h** *g. kirvi-erc'h*

renommage [*informatique ◊ fait de changer de nom : à un fichier*] [**en.** *renaming*] **adanvadur** *g. -ioù*, **adanvIñ** *av.*

renommer [*informatique ◊ changer de nom : à un fichier*] [**en.** *rename*] **adanviñ, adenvel** *v.*

renoncule aquatique [*botanique ◊ plante herbacée vivace de la famille des Renonculacées*] [**la.** *Ranunculus aquatilis*] [**en.** *water buttercup*] **blevenn-dour** *gw. blev-dour*

renoncule rampante [*botanique ◊ ou bouton d'or - plante à fleur herbacée du genre Ranunculus qui se reproduit notamment par des stolons souterrains qui produisent des racines et une nouvelle plante à chacun de ses nœuds*] [**la.** *Ranonculus repens*] [**en.** *creeping buttercup* ○ **cy.** *blodyn ymenyn*] **boked amanenn** *g. bokedoù amanenn* ● **pav-bran** *g. pavioù-bran* ● **pav-bran-an-hentoù** *g. pavioù-bran-an-hentoù*

renormalisation [*physique ◊ redéfinition de certaines constantes relatives à des processus physiques*] [**en.** *renormalization*] **adnormalizadur** *g. -ioù*, **adnormalizañ** *av.*

renormaliser [*physique ◊ redéfinir certaines constantes relatives à des processus physiques*] [**en.** *renormalize*] **adnormalizañ** *v.*

renouée des oiseaux [*botanique ◊ plante herbacée annuelle de la famille des Polygonacées*] [**la.** *Polygonum aviculare*] [**en.** *prostrate knotweed*] **louzaouenn boued-evned** *gw.* ● **louzaouenn boued-laboused** *gw.* ● **milskoulm** *g. -où* ● **geot-melloù, yeot-melloù** *st. geotenn-velloù, yeotenn-velloù*

renouée liseron [*botanique ◊ plante herbacée annuelle de la famille des Polygonaceae*] [**la.** *Fallopia convolvulus*] [**en.** *black bindweed*] **troell** *g. -où* ● **gweerez** *gw. -ed* ● **hiviz ar Werc'hez** *gw.*

renouvelable 1 [*écologie, développement durable ◊ abusif pour inépuisable - utilisable sans limite dans le temps : énergie solaire, géothermique, du vent*] [**en.** *renewable, inexhaustible*] **dihesk** *ag.* ○ *énergie renouvelable* energiezh dihesk

2 [*écologie, développement durable ◊ qui peut se régénérer naturellement ou grâce à une gestion raisonnée : biomasse ...*] [**en.** *renewable, inexhaustible*] **adnevezus, adnevesaus** *ag.* ○ *les forêts correctement gérées constituent une ressource renouvelable* ur pourvez adnevezus eo ar forestoù pa vezont meret en un doare reizh

■ non renouvelable [*écologie, développement durable ◊ qui ne peut pas se régénérer naturellement à l'échelle humaine : pétrole, gaz, charbon,...*] [**en.** *exhaustible, non-renewable, finite*] **heskus** *ag.* ○ *le pétrole est une source d'énergie non renouvelable* ur vammenn energiezh heskus eo ar petrol ● **nann-adnevezus** *ag.* ○ *le pétrole est une source d'énergie non renouvelable* ur vammenn energiezh nann-adnevezus eo ar petrol

renouveler 1 [*généralité ◊ remplacer, reconstituer*] [**en.** *renew, replace*] **adnevesaat** *v.* ○ *renouveler l'air de la maison à l'aide d'une ventilation mécanique contrôlée* adnevesaat an aer en ti diwar-bouez ur gwentadur mekanikel kontrollet ● **adneveziñ** *v.* ○ *renouveler l'air de la maison à l'aide d'une ventilation mécanique contrôlée* adneveziñ an aer en ti diwar-bouez ur gwentadur mekanikel kontrollet

2 [*généralité ◊ répéter, refaire*] [**en.** *renew, repeat*] **adober** *v.* ○ *renouveler une expérience* adober un taol-arnod ○ *renouveler un acte* adober un akt

■ se renouveler [*généralité ◊ se répéter, se reproduire (événement, phénomène)*] [**en.** *be repeated, be reproduced, recur, occur again*] **adc'hoarvezañ** *v.* ○ *le phénomène se renouvelle périodiquement* adc'hoarvezañ en-periodek a ra ar fenomen ● **c'hoarvezañ adarre** *v.* ○ *le phénomène se renouvelle périodiquement* c'hoarvezañ adarre en-periodek a ra ar fenomen ● **c'hoarvezañ en-dro** *v.* ○ *le phénomène se renouvelle périodiquement* c'hoarvezañ en-dro en-periodek a ra ar fenomen

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

renouvellement 1 [*généralité ◊ nouvelle occurrence (d'une action, d'un phénomène ...)*] [**en.** *repetition*] **adober** *g. -où* ○ *renouvellement d'une expérience* adober un taol-arnod ● **adwech** *gw. -où* ○ *renouvellement d'une expérience* adwech un taol-arnod ● **adwezh** *gw. -ioù*

2 [*généralité ◊ remplacement (de quelque chose par quelque chose de nouveau)*] [**en.** *renewal, replacement*] **adnevesadur** *g. -ioù*, **adnevesaat** *av.* ○ *renouvellement des cellules* adnevesaat ar c'helligoù ○ *renouvellement de la gamme de produits* adnevesaat ar rummad produioù ● **adnevezadur** *g. -ioù*, **adneveziñ** *av.* ○ *renouvellement des cellules* adneveziñ ar c'helligoù ○ *renouvellement de la gamme de produits* adneveziñ ar rummad produioù ● **ramplas** *g. -où* ○ *renouvellement de l'outil de production* ramplas ar binvioù produiñ

renouvellement forestier [*foresterie ◊ ou régénération forestière - renouvellement d'un peuplement forestier après sa destruction complète ou partielle*] [**en.** *forest regeneration, forest renewal, forest recovery*] **adnevezadur forest** *g.* ○ *la renouvellement forestier peut être naturel ou artificiel* naturel pe artifisiel a c'hell bezañ an adnevezadur forest

renouvellement naturel [*écologie, développement durable ◊ ou régénération naturelle - régénération forestière, sans intervention humaine, par des semences issues des arbres, par des drageons ou par des marcottes*] [**en.** *natural regeneration*] **adnevezadur naturel** *g.*

rénovation [*industrie de la construction ◊ fait de rénover, remise à neuf (d'un bâtiment)*] [**en.** *renovation, refurbishment*] **renevezerezh** *g. -ioù*, **reneveziñ** *av.* ● **addreserezh** *g. -ioù*, **addresañ** *av.*

rénovation urbaine [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ opération concertée de restauration et d'aménagement de quartiers, en général anciens ou insalubres, afin de répondre à des besoins nouveaux et d'améliorer l'environnement*] [**en.** *urban renewal*] **renevezerezh kêr** *g.*

rénover [*industrie de la construction ◊ remettre à neuf, donner une nouvelle forme*] [**en.** *renovate, renew, update, refurbish*] **reneveziñ** *v.* ○ *rénover une veille maison* reneveziñ un ti kozh ● **addresañ** *v.* ○ *rénover une veille maison* addresañ un ti kozh

renseignement [*généralité ◊ indication fournissant des éléments de connaissance, information*] [**en.** *information, piece of information*] **titour** *g. -où* ○ *fiche de renseignements médicaux* follenn titouroù medisinel

renseignements personnels [*sécurité informatique ◊ ou données personnelles - renseignements propres à une personne physique, qui permettent de l'identifier directement ou indirectement*] [**en.** *personal information, sensitive personal information, SPI, personal data*] **titouroù personel** *g.*

rentabilisation [*gestion, comptabilité ◊ fait de rendre rentable ou de devenir rentable*] [**en.** *making profitable*] **ampletusaat** *av. -ioù* ○ *rentabilisation de la recherche* ampletusaat ar c'hlaskerezh ○ *la rentabilisation de l'entreprise est notre premier objectif* hon fal kentañ eo ampletusaat ar stal ● **lakaat da vezañ ampletus** *av.* ○ *la rentabilisation de l'entreprise est notre premier objectif* hon fal kentañ eo lakaat ar stal da vezañ ampletus

rentabiliser [*gestion, comptabilité ◊ rendre rentable*] [**en.** *make profitable*] **ampletusaat** *v.* ○ *rentabiliser la recherche* lakaat ar c'hlaskerezh da vezañ ampletus ● **lakaat da vezañ ampletus** *v.* ○ *rentabiliser la recherche* lakaat ar c'hlaskerezh da vezañ ampletus

rentabilité [*gestion, comptabilité ◊ caractère rentable*] [**en.** *profitability*] **ampletuster** *g. -ioù* ○ *rentabilité d'une production* ampletuster ur produadur

rentable [*gestion, comptabilité ◊ qui procure un bénéfice, un revenu satisfaisant par rapport au capital investi*] [**en.** *profitable, cost effective, cost efficient, money-making*] **ampletus** *ag.* ○ *produit rentable* produ ampletus

rentrant [*mathématiques ◊ s'agissant d'un angle, dont la mesure est comprise entre 180° et 360°*] [**en.** *reentrant*] **askek** *ag.* ○ *angle rentrant* ankl askek

rentrée 1 [*aéronautique, astronautique ◊ rétraction d'un dispositif (aérofreins, volets, train d'atterrissage ...)*] [**en.** *retraction*] **empak** *g. -où*

2 [*astronautique ◊ retour d'un engin spatial dans l'atmosphère de l'astre de départ*] [**en.** *re-entry*] **adantren, adantreal** *av.* ○ *rentrée dans l'atmosphère* adantren en atmosferenn

rentrée à faible incidence [*astronautique ◊ rentrée à faible angle d'incidence*] [**en.** *re-entry at small angle of incidence*] **adantren gant un ankl degouezh bihan** *av.*

rentrée à forte incidence [*astronautique ◊ rentrée à fort angle d'incidence*] [**en.** *re-entry at great angle of incidence*] **adantren gant un ankl degouezh bras** *av.*

rentrée à incidence normale [*astronautique ◊ rentrée à angle d'incidence normal*] [**en.** *re-entry at normal angle of incidence*] **adantren gant un ankl degouezh normal** *av.*

rentrée atmosphérique [*astronautique ◊ pénétration d'un engin spatial dans l'atmosphère terrestre lors de son retour*] [**en.** *atmospheric re-entry*] **adantren atmosferek** *av.*

rentrée balistique [*astronautique ◊ retour au sol d'un engin spatial s'effectuant sans propulsion ni portance appréciable*] [**en.** *ballistic re-entry*] **adantren bannadurel** *av.* ○ *rentrée balistique de la capsule Crew Dragon* adantren bannadurel ar gapsulenn Crew Dragon

rentrée courte [*astronautique ◊ rentrée atmosphérique selon une trajectoire située près de la limite inférieure du couloir de rentrée, sous laquelle un engin spatial est soumis à un échauffement pouvant conduire à sa destruction*] [**en.** *undershoot boundary*] **adantren berr** *av.*

rentrée des aérofreins [*aéronautique ◊ rétraction des aérofreins*] [**en.** *airbrake retraction*] **empak an aerstardoù** *g.*

rentrée des volets [*aéronautique ◊ rétraction des volets*] [**en.** *flap retraction*] **empak ar stalafoù** *g.*

rentrée destructive [*astronautique ◊ rentrée atmosphérique provoquant la destruction d'un véhicule spatial par la combinaison d'effets thermiques et mécaniques dus aux contraintes exercées sur le véhicule par l'atmosphère*] [**en.** *atmospheric breakup, destructive re-entry*] **adantren distrujus** *av.*

rentrée du train d'atterrissage [*aéronautique ◊ rétraction du train d'atterrissage*] [**en.** *landing carriage retraction, landing gear retraction*] **empak ar c'hilhoroù** *g.* ● **empak ar stramm-leuriañ** *g.*

rentrée longue [*astronautique ◊ rentrée atmosphérique selon une trajectoire située près de la limite supérieure du couloir de rentrée, au-dessus de laquelle un engin spatial peut rebondir sur les couches denses de l'atmosphère*] [**en.** *overshoot boundary*] **adantren hir** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rentrée planée [*astronautique ◊ retour au sol d'un engin spatial dont la configuration aérodynamique crée une portance permettant une phase pilotée sans propulsion jusqu'à l'atterrissage*] [**en.** *lifting re-entry*] **adantren plav** *av.* ○ *rentrée planée de la navette spatiale* adantren plav ar vulzun spas ● **adantren plavañ** *av.* ○ *rentrée planée de la navette spatiale* adantren plavañ ar vulzun spas

rentrée semibalistique [*astronautique ◊ retour au sol d'un engin spatial s'effectuant sans propulsion et avec une portance faible, suffisante pour allonger la trajectoire, mais ne permettant pas un pilotage aérodynamique*] [**en.** *semi-ballistic re-entry, lifting-ballistic reentry*] **adantren damvannadurel** *av.*

rentrer [*sciences, technique ◊ rétracter quelque chose*] [**en.** *retract*] **empakañ** *v.* ○ *le chat a rentré ses griffes* e skilfoù en deus empaket ar c'hazh

rentrer le train d'atterrissage [*aéronautique ◊ rétracter le train d'atterrissage*] [**en.** *retract the landing carriage, retract the landing gear*] **empakañ ar c'hilhoroù** *v.* ● **empakañ ar stramm-leuriañ** *v.*

rentrer les volets [*aéronautique ◊ rétracter les volets*] [**en.** *retract the flaps*] **empakañ ar stalafoù** *v.*

renversé [*physique, optique ◊ à l'envers s'agissant d'une image*] [**en.** *reverse, reversed, inverted*] **eilpennet** *ag.* ○ *image réelle renversée* skeudenn real eilpennet

renversement 1 [*sciences, technique ◊ action de renverser*] [**en.** *reversal, inversion*] **eilpenn** *g. -où* ○ *renversement d'une image optique* eilpenn ur skeudenn optikel

2 [*physique ◊ inversion*] [**en.** *inversion, reversal*] **amginadur** *g. -ioù*

renversement des raies [*physique ◊ ou inversion des raies - en spectroscopie, phénomène par lequel les raies d'émission d'un gaz sont remplacées par des raies d'absorption situées au même endroit du spectre*] [**en.** *line reversal, line inversion*] **amginadur al linennoù** *g.*

renversement du sens de marche [*génie mécanique ◊ ou inversion du sens de marche - action de renverser le sens de mouvement d'une machine ou d'un organe de machine*] [**en.** *reversal, reverse, reversing*] **cheñch tu kerzh** *g.* ● **eilpenn tu mont-en-dro** *g.* ● **cheñch tu mont-en-dro** *g.* ● **eilpenn tu kerzh** *g.*

renverser 1 [*sciences, technique ◊ inverser*] [**en.** *invert, reverse*] **amginañ** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ mettre le haut en bas et le bas en haut*] [**en.** *reverse, turn inside out, turn back to front*] **eilpennañ** *v.* ○ *une lentille convergente donne une image renversée d'un objet* furmañ ur skeudenn eilpennet eus un objed a ra ul lentil goñverjus

renvoi 1 [*physique ◊ retour dans la direction de provenance*] [**en.** *return, sending back*] **retorn** *g. -où* ● **adkas** *g. -où*

2 [*informatique ◊ action de renvoyer en un autre endroit du texte : à une note de bas de page ...*] [**en.** *footnote, reference*] **dave** *g. -où*

renvoyer [*physique ◊ retourner dans la direction de provenance*] [**en.** *return, send back*] **retorn** *v.* ○ *renvoyer une fraction de la tension de sortie à l'entrée de l'amplificateur* retorn ul lodenn eus ar voltadur diskas war enkas an amplaer ● **adkas** *v.* ○ *renvoyer une fraction de la tension de sortie à l'entrée de l'amplificateur* adkas ul lodenn eus ar voltadur diskas war enkas an amplaer

réorganisation 1 [*sciences, technique ◊ réarrangement : atomes ...*] [**en.** *reorganization, rearrangement*] **adarenkamant** *g. -où*, **adarenkañ** *av.* ○ *processus de réorganisation cristalline* adarenkamant kristalek ○ *réorganisations des atomes à la surface d'un cristal* adarenkamantoù an atomoù war gorre ur c'hristal ● **adrenkamant** *g. -où*, **adrenkañ** *av.* ○ *processus de réorganisation cristalline* adrenkamant kristalek ○ *réorganisations des atomes à la surface d'un cristal* adrenkamantoù an atomoù war gorre ur c'hristal

2 [*sciences, technique ◊ réarrangement, remise en ordre*] [**en.** *reorganization, rearrangement*] **adaozadur** *g. -ioù*, **adaozañ** *av.*

réorganisation cérébrale [*médecine ◊ plasticité cérébrale*] [**en.** *cerebral reorganization*] **adaozadur empenn** *g.*

réorganiser [*sciences, technique ◊ réarranger, remettre en ordre*] [**en.** *reorganize, rearrange*] **adarenkañ** *v.* ○ *se réorganiser* en em adarenkañ ○ *un atome ionisé dans une sous-couche profonde tend à se réorganiser vers un état d'énergie plus basse, un électron d'une couche plus extérieure venant remplir la lacune* techet eo un atom ionizet en un isgwiskad don d'en em adarenkañ da gaout ur stad energiezh bihanoc'h, hag un elektron eus ur gwiskad diavaesoc'h a zeu da leuniañ ar vakañs ○ *réorganiser une feuille de calcul* adarenkañ ur follenn jediñ ● **adrenkañ** *v.* ○ *se réorganiser* en em adrenkañ ○ *un atome ionisé dans une sous-couche profonde tend à se réorganiser vers un état d'énergie plus basse, un électron d'une couche plus extérieure venant remplir la lacune* techet eo un atom ionizet en un isgwiskad don d'en em adrenkañ da gaout ur stad energiezh bihanoc'h, hag un elektron eus ur gwiskad diavaesoc'h a zeu da leuniañ ar vakañs ○ *réorganiser une feuille de calcul* adrenkañ ur follenn jediñ ● **adaozañ** *v.*

réorganiser les fenêtres [*informatique ◊ les remettre en ordre*] [**en.** *rearrange the windows*] **adarenkañ ar prenestroù** *v.*

répandre 1 [*sciences, technique ◊ étaler ; propager*] [**en.** *spread, spread out, scatter*] **ledañ** *v.* ○ *se répandre* en em ledañ ○ *la lave se répand* en em ledañ a ra al lava ○ *l'épidémie se répand* en em ledañ a ra ar c'hleñved-red

2 [*agriculture ◊ ou épandre - éparpiller sur le sol (du fumier, de l'engrais ...)*] [**en.** *spread, scatter*] **stlabezañ** *v.* ● **skuilhañ** *v.* ● **fuiañ** *v.* ● **ledañ** *v.*

■ se répandre [*physique ◊ s'éparpiller, se diffuser dans un milieu, s'agissant d'une matière*] [**en.** *spread*] **skuilhañ** *v.* ○ *le produit polluant s'est répandu dans la rivière* skuilhañ er stêr en deus graet ar produ saotrus ● **fennañ** *v.* ○ *le produit polluant s'est répandu dans la rivière* fennañ er stêr en deus graet ar produ saotrus

■ se répandre [*médecine ◊ se propager (maladie)*] [**en.** *spread, propagate, disseminate*] **redek** *v.* ○ *la variole se répand* redek a ra ar vrec'h-den

réparateur [*technique ◊ professionnel qui répare*] [**en.** *repairer, repairman, repairwoman*] **raparer** *g. -ien* ● **dreser** *g. -ien*

réparation 1 [*informatique ◊ action de corriger les problèmes (d'un fichier de base de données ...)*] [**en.** *repairing, fixing*] **rapariñ** *av.* ○ *réparation une base de données endommagée* rapariñ un dataeg gwallaozet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*technique ◊ action de remettre en bon état de fonctionnement un produit ou une installation*] [**en.** *repairing, mending, fixing*] **rapariñ** *av.* ○ *La réparation constitue, comme le reconditionnement et l'entretien, l'une des pratiques qui permettent l'allongement de la durée de vie d'un produit.* Ar rapariñ a zo, evel an adkempenn hag an dalc'h e-ratre, unan eus an doareoù hag a ro an tu da astenn paderezh buhez ur produ. ● **dreserezh** *g. -ioù*, **dresañ** *av.* ○ *La réparation constitue, comme le reconditionnement et l'entretien, l'une des pratiques qui permettent l'allongement de la durée de vie d'un produit.* An dresañ a zo, evel an adkempenn hag an dalc'h e-ratre, unan eus an doareoù hag a ro an tu da astenn paderezh buhez ur produ.
3 [*technique ◊ une - action de remettre en bon état de fonctionnement un produit ou une installation ; résultat de cette action*] [**en.** *repair*] **raparadenn** *gw. -où* ● **dresadenn** *gw. -où*

réparer 1 [*informatique ◊ corriger les problèmes (d'un fichier de base de données ...)*] [**en.** *repair, fix*] **rapariñ** *v.* ○ *réparer une base de données endommagée* rapariñ un dataeg gwallaozet
2 [*technique ◊ remettre en bon état de fonctionnement un produit ou une installation*] [**en.** *repair, mend, fix*] **rapariñ** *v.* ○ *réparer un moteur* rapariñ ur motor ○ *réparer une automobile* rapariñ ur wetur ○ *réparer un ordinateur* rapariñ ur c'hompoder / rapariñ un urzhiataer ● **dresañ** *v.* ○ *réparer un moteur* dresañ ur motor ○ *réparer une automobile* dresañ ur wetur ○ *réparer un ordinateur* dresañ ur c'hompoder / dresañ un urzhiataer

répartir 1 [*généralité ◊ classer, fractionner*] [**en.** *split, divide, divide up*] **rannañ** *v.* ○ *répartir les élèves de la classe en deux groupes* rannañ skolidi ar c'hlas etre div lodenn
2 [*généralité ◊ disposer en plusieurs endroits ; distribuer dans divers groupes*] [**en.** *distribute*] **ingaliñ** *v.* ○ *répartir du texte autour d'une image* ingaliñ ur skrid en-dro d'ur skeudenn ● **dasparzh** *v.* ○ *répartir les calculs sur plusieurs ordinateurs* dasparzh ar jedadennoù war veur a gompoder
3 [*généralité ◊ étaler (dans le temps)*] [**en.** *spread [sth] out, stagger*] **ingaliñ** *v.* ○ *répartir les paiements sur trois mois* ingaliñ ar paeadennoù war dri miz
4 [*généralité ◊ partager*] [**en.** *share [sth] out, divide [sth] up*] **ingaliñ** *v.* ○ *répartir une somme d'argent entre plusieurs personnes* ingaliñ ur somm arc'hant etre meur a zen ● **lodañ** *v.* ○ *répartir une somme d'argent entre plusieurs personnes* lodañ ur somm arc'hant etre meur a zen
5 [*travail des matériaux ◊ étaler (une substance)*] [**en.** *spread*] **ledañ** *v.* ○ *répartir de la peinture* ledañ pentur ● **ingaliñ** *v.* ○ *répartir de la peinture* ingaliñ pentur

répartir les pièces d'une maison [*industrie de la construction ◊ organiser la répartition des pièces d'une maison*] [**en.** *lay out a house*] **kombodañ un ti** *v.* ○ *une maison aux pièces bien réparties* un ti kombodet mat

répartiteur 1 [*informatique ◊ programme d'un système d'exploitation, dont l'objet est d'allouer du temps de processeur aux tâches ou travaux prêts à être exécutés*] [**en.** *dispatcher*] **dasparzher** *g. -ioù*
2 [*technique ◊ dispositif de répartition*] [**en.** *dispatcher, distributor*] **dasparzher** *g. -ioù*
3 [*technique ◊ dispositif de séparation et de répartition*] [**en.** *splitter, divider*] **dispartier** *g. -ioù*

répartiteur d'antenne [*télécommunication ◊ dispositif permettant de connecter plusieurs appareils (téléviseurs ...) à une antenne*] [**en.** *aerial splitter, antenna splitter*] **dispartier stign** *g.*

répartiteur de compression [*génie mécanique*] [**en.** *pressure distributor*] **dasparzher kenwask** *g.*

répartiteur de débit [*génie mécanique ◊ dispositif de répartition de l'écoulement d'un liquide*] [**en.** *flow divider*] **dispartier diver** *g.*

répartiteur de puissance [*télécommunication ◊ dispositif permettant de répartir la puissance fournie par un émetteur radioélectrique entre plusieurs antennes ou éléments d'antennes*] [**en.** *power divider*] **ranner galloudezh** *g.*

répartiteur optique [*télécommunication ◊ équipement de commutation qui a pour fonction d'aiguiller un très grand nombre de signaux optiques*] [**en.** *optical cross connect*] **etrekevreer optikel** *g.*

répartiteur voix-données [*télécommunication, informatique ◊ ou séparateur voix-données - dispositif électronique qui permet de séparer les signaux de la voix de ceux des données et de les acheminer vers des voies différentes*] [**en.** *voice-data splitter*] **dispartier mouezh-data** *g.*

répartition 1 [*généralité ◊ classement, fractionnement*] [**en.** *splitting, division*] **rannadur** *g. -ioù*, **rannañ** *av.* ○ *répartition des élèves de la classe en deux groupes* rannañ skolidi ar c'hlas etre div lodenn
2 [*généralité ◊ disposition en plusieurs endroits ; distribution dans divers groupes*] [**en.** *distribution*] **ingaladur** *g. -ioù*, **ingaliñ** *av.* ○ *répartition du texte autour d'une image* ingaladur ur skrid en-dro d'ur skeudenn ○ *corps à répartition sphérique de masse* korf dezhañ un ingaladur mas sferek ○ *répartition des terres* ingaladur an douaroù ○ *répartition des richesses* ingaladur ar pinvidigezhioù ○ *répartition des gisements de métaux à la surface de la Terre* ingaladur ar gweleadoù metalioù war gorre an Douar ○ *répartition des êtres vivants dans l'environnement* ingaladur ar boudoù bev en endro ● **dasparzh** *g. -où* ○ *répartition des calculs sur plusieurs ordinateurs* dasparzh ar jedadennoù war veur a gompoder ○ *corps à répartition sphérique de masse* korf dezhañ un dasparzh mas sferek ○ *répartition des terres* dasparzh an douaroù ○ *répartition des richesses* dasparzh ar pinvidigezhioù ○ *répartition des gisements de métaux à la surface de la Terre* dasparzh ar gweleadoù metalioù war gorre an Douar ○ *répartition des êtres vivants dans l'environnement* dasparzh ar boudoù bev en endro
3 [*généralité ◊ étalement : dans le temps*] [**en.** *spreading out, staggering*] **ingaladur** *g. -ioù*, **ingaliñ** *av.* ○ *répartition des paiements sur trois mois* ingaladur ar paeadennoù war dri miz ○ *répartition des remboursements d'une dette sur six mois* ingaliñ paeadennoù un dle war c'hwec'h miz
4 [*généralité ◊ partage*] [**en.** *sharing out, dividing up, distribution*] **ingaladur** *g. -ioù*, **ingaliñ** *av.* ○ *répartition d'une somme d'argent entre plusieurs personnes* ingaladur ur somm arc'hant etre meur a zen ● **loderezh** *g. -ioù*, **lodañ** *av.* ○ *répartition d'une somme d'argent entre plusieurs personnes* loderezh ur somm arc'hant etre meur a zen
5 [*travail des matériaux ◊ étalement : d'une substance*] [**en.** *spread, spreading*] **lederezh** *g. -ioù*, **ledañ** *av.* ○ *répartition de la peinture* lederezh ar pentur ● **ingaladur** *g. -ioù*, **ingaliñ** *av.* ○ *répartition de la peinture* ingaladur ar pentur

répartition avant arrière du poids [*automobile ◊ dans un véhicule*] [**en.** *front to rear weight distribution*] **dasparzh diaraok-diadreñv ar pouez** *g.*

répartition de la population [*géographie ◊ proportion d'habitants par type de région dans un pays donné*] [**en.** *population distribution*] **ingaladur ar boblañs** *g.* ● **dasparzh ar boblañs** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

répartition des âges [*biologie ◊ répartition par sexe et âge de la population à un instant donné*] [**en.** *population distribution*] **ingaladur an oadoù** *g.* ● **dasparzh an oadoù** *g.*

répartition des charges électriques [*physique ◊ distribution des charges électriques dans l'espace, dans une molécule …*] [**en.** *distribution of electric charges*] **ingaladur ar c'hargoù elektrek** *g.* ○ *répartition des charges électriques dans une molécule d'eau* ingaladur ar c'hargoù elektrek en ur volekulenn dour / ingaladur ar c'hargoù elektrek en ur volekulenn dour ● **dasparzh ar c'hargoù elektrek** *g.* ○ *répartition des charges électriques dans une molécule d'eau* dasparzh ar c'hargoù elektrek en ur volekulenn dour / ingaladur ar c'hargoù elektrek en ur volekulenn dour

répartition des pièces d'une maison [*industrie de la construction ◊ division de l'espace selon une fonctionnalité voulue*] [**en.** *house layout*] **kombodadur un ti** *g.*

repartitionnement [*informatique ◊ d'un disque dur*] [**en.** *repartitioning*] **adparzhadur** *g. -ioù*, **adparzhañ** *av.*

repartitionner [*informatique ◊ un disque dur*] [**en.** *repartition*] **adparzhañ** *v.*

repas [*alimentation, nutrition ◊ nourriture prise tous les jours à certaines heures*] [**en.** *meal*] **pred** *g. -où*

repas consistant [*alimentation, nutrition ◊ repas copieux, roboratif*] [**en.** *substantial meal*] **pred fonnus** *g.*

repas inconsistant [*alimentation, nutrition ◊ repas peu copieux*] [**en.** *unsubstantial meal*] **pred difonn** *g.*

repas léger [*alimentation, nutrition ◊ repas frugal*] [**en.** *light meal*] **pred skañv** *g.*

repas nourrissant [*alimentation, nutrition ◊ repas qui est nutritif, qui apporte les nutriments nécessaires*] [**en.** *nourishing meal*] **pred magus** *g.*

repassage [*équipement ménager ◊ action de repasser : des vêtements*] [**en.** *ironing*] **ferañ** *av.*

repasser [*équipement ménager ◊ défroisset et rendre lisse un vêtement à l'aide d'un fer*] [**en.** *iron*] **ferañ** *v.*

repérage 1 [*sciences, technique ◊ détermination d'une position, localisation*] [**en.** *tracking, spotting, pinpointing, locating*] **lec'hierezh** *g. -ioù*, **lec'hiañ** *av.* ● **spislec'hierezh** *g. -ioù*, **spislec'hiañ** *av.*

2 [*mathématiques ◊ action permettant de déterminer la position d'un point ou d'un objet dans l'espace ou le plan*] [**en.** *locating*] **lec'hierezh** *g. -ioù*, **lec'hiañ** *av.* ● **daveañ** *av.*

repérage sur une droite graduée [*mathématiques*] [**en.** *locating on a graduated line*] **daveañ war un eeunenn dereziet** *av.* ● **lec'hiañ war un eeunenn dereziet** *av.*

repère 1 [*sciences, technique ◊ marque, signe servant à signaler, à retrouver un point, un emplacement*] [**en.** *mark, landmark, point of reference*] **merk** *g. -où* ○ *ce promontoire sert de repère aux navigateurs* talvezañ a ra ar beg-douar-mañ da verk evit ar voraerien

2 [*mathématiques, physique ◊ ou système de coordonnées - système d'axes permettant de définir les coordonnées d'un point du plan ou de l'espace*] [**en.** *coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù** *g.* ● **daveer** *g. -ioù*

repère absolu [*mathématiques, physique ◊ repère qui est au repos absolu dans l'univers*] [**en.** *absolute coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù absolut** *g.* ● **daveer absolut** *g.*

repère affine [*mathématiques, physique ◊ repère qui permet d'associer de façon bi-univoque à tout point de l'espace, un ensemble de coordonnées à valeurs dans le corps sur lequel se trouve défini l'espace vectoriel associé*] [**en.** *affine coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù afinel** *g.* ● **daveer afinel** *g.*

repère cartésien [*mathématiques, physique ◊ repère constitué d'un point appelé origine et d'une base de vecteurs*] [**en.** *Cartesian coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù kartezian** *g.* ● **daveer kartezian** *g.*

repère de Frenet [*mathématiques, physique ◊ repère local associé à un point P décrivant une courbe (C)*] [**en.** *Frenet–Serret coordinate system*] **daveer Frenet, daveer Frenet–Serret** *g.*

repère de temps [*mathématiques, physique ◊ repère constitué d'une origine des temps fixée par l'observateur et d'une durée unitaire fixant une chronologie*] [**en.** *time marker*] **daveer amzer** *g.*

repère d'espace [*mathématiques, physique ◊ repère défini par une origine fixe dans le référentiel et des axes de référence en général orthonormés*] [**en.** *space coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù spas** *g.* ○ *un repère d'espace est un système d'axes lié au référentiel choisi et servant à définir les coordonnées des corps dans l'espace* ur sistem kenurzhiennoù spas a zo ur sistem ahelioù liammet ouzh ar referañser choazet hag implijet evit termenañ kenurzhiennoù ar c'horfoù er spas ● **daveer spas** *g.* ○ *un repère d'espace est un système d'axes lié au référentiel choisi et servant à définir les coordonnées des corps dans l'espace* un daveer spas a zo ur sistem ahelioù liammet ouzh ar referañser choazet hag implijet evit termenañ kenurzhiennoù ar c'horfoù er spas

repère direct [*mathématiques, physique ◊ repère dont la base vérifie la règle de la main droite, la règle du tire-bouchon ou la règle du bonhomme d'Ampère*] [**en.** *right-handed coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù dihell** *g.* ● **daveer dihell** *g.*

repère global [*physique, astronomie ◊ repère associé à plusieurs éléments d'un système*] [**en.** *global coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù global** *g.* ● **daveer global** *g.*

repère local [*physique, astronomie ◊ repère associé à un élément particulier d'un système*] [**en.** *local coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù lec'hel** *g.* ● **daveer lec'hel** *g.*

repère normé [*mathématiques, physique ◊ repère dans lequel les vecteurs de la base sont de même mesure*] [**en.** *normed coordinate system*] **daveer normet** *g.*

repère orthogonal [*mathématiques, physique ◊ repère du plan ou de l'espace dans lequel les axes sont perpendiculaires*] [**en.** *orthogonal coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù ortogonal** *g.* ● **daveer ortogonal** *g.*

repère orthonormal [*mathématiques, physique ◊ ou repère orthonormé - repère dans lequel les vecteurs de la base sont orthogonaux et de même mesure*] [**en.** *orthonormal coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù ortonormal** *g.* ● **daveer ortonormal** *g.*

repère orthonormal direct [*mathématiques, physique ◊ repère orthonormal dont la base vérifie la règle de la main droite, la règle du tire-bouchon ou la règle du bonhomme d'Ampère*] [**en.** *right-handed orthonormal coordinate system*] **daveer ortonormal dihell** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

repère orthonormé [*mathématiques, physique ◊ ou repère orthonormal - repère dans lequel les vecteurs de la base sont orthogonaux et de même mesure*] [**en.** *orthonormal coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù ortonormal** *g.* ● **daveer ortonormal** *g.*

repère relatif [*mathématiques, physique ◊ repère lié au corps en mouvement étudié*] [**en.** *relative coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù relativel** *g.* ● **daveer relativel** *g.*

repère rétrograde [*mathématiques, physique ◊ repère dont les axes Ox et Oy sont échangés par rapport à ceux du repère direct*] [**en.** *left-handed coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù rebours** *g.* ● **daveer rebours** *g.*

repère tournant [*mathématiques, physique ◊ repère lié à l'objet en rotation étudié*] [**en.** *rotating coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù tro** *g.* ● **daveer tro** *g.*

repérer 1 [*sciences, technique ◊ déterminer une position*] [**en.** *locate*] **spislec'hiañ** *v.* ● **lec'hiañ** *v.* ○ *repérer un point sur une droite* lec'hiañ ur poent war un eeunenn

2 [*sciences, technique ◊ mettre des repères*] [**en.** *mark, label, identify*] **merkañ** *v.*

3 [*mathématiques, physique ◊ déterminer la position d'un point ou d'un objet dans l'espace ou le plan*] [**en.** *locate*] **daveañ** *v.* ○ *repérer un point sur une droite* spislec'hiañ ur poent war un eeunenn

■ se repérer [*sciences, technique ◊ trouver sa position*] [**en.** *find one's bearings, get one's bearings*] **kavout e verkoù, kavout he merkoù** *v.* ○ *se repérer en mer* kavout e verkoù war vor / kavout he merkoù war vor ● **emlec'hiañ, en em lec'hiañ** *v.* ○ *se repérer dans la forêt* en em lec'hiañ er forest

repérer une erreur [*informatique ◊ localiser et trouver une erreur*] [**en.** *find an error*] **diskoach ur fazi** *v.*

répertoire 1 [*généralité ◊ liste classée*] [**en.** *index, list, notebook*] **roll** *g.* *-où*

2 [*informatique ◊ ensemble de fichiers, de documents*] [**en.** *directory, folder*] **doser** *g.* *-ioù* ○ *un répertoire est une zone sur un espace de stockage où peuvent être rangés de façon arbitraire des sous-dossiers et des fichiers* un doser a zo un dachenn eus ur spas klenkañ e-lec'h ma c'heller renkañ is-doserioù ha fichennoù en un doare arbitrel

répertoire comportemental [*médecine, psychologie ◊ ensemble des traits du comportement*] [**en.** *behavior modes, behavioral modes*] **modoù emzalc'h** *g.*

répertoire courant [*informatique ◊ répertoire qui fait l'objet de l'opération en cours à un moment donné et que le système choisit par défaut*] [**en.** *current directory, active directory*] **doser aktivel** *g.* ● **doser kerzh** *g.*

répertoire de destination [*informatique ◊ ou dossier de destination*] [**en.** *destination directory, destination folder, target folder*] **doser pal** *g.*

répertoire d'origine [*informatique ◊ ou dossier d'origine*] [**en.** *home directory, original directory, original folder*] **doser orin** *g.*

répertoire immunitaire [*biologie, médecine ◊ ou répertoire immunologique - ensemble des spécificités des lymphocytes B et T à un moment donné de la vie d'un individu*] [**en.** *immunological repertoire, immune repertoire*] **strobad immunizel** *g.* ○ *le répertoire immunitaire d'un individu est l'ensemble des lymphocytes présents chez cet individu à la naissance* holl limfositoù ur sujed da vare e c'hanedigezh ar ra strobad immunizel ar sujed

répertoire immunologique [*biologie, médecine ◊ ou répertoire immunitaire - ensemble des spécificités des lymphocytes B et T à un moment donné de la vie d'un individu*] [**en.** *immunological repertoire, immune repertoire*] **modoù immunologel** *g.*

répertoire Internet [*informatique ◊ ou annuaire Web, annuaire Internet, répertoire Web - site web proposant une liste classée de sites Web*] [**en.** *Web directory, link directory*] **renabl Internet** *g.* ● **renabl liammoù Internet** *g.*

répertoire locomoteur [*biologie, médecine ◊ ensemble de modes de locomotions*] [**en.** *locomotion modes*] **modoù emfiñval** *g.* ○ *répertoires locomoteurs des grands singes et des hommes* modoù emfiñval ar varmouzed vras ha mab-den ● **modoù emziblas** *g.* ○ *répertoires locomoteurs des grands singes et des hommes* modoù emziblas ar varmouzed vras ha mab-den

répertoire non partagé [*informatique ◊ ou dossier non partagé - répertoire accessible par un seul utilisateur*] [**en.** *unshared directory*] **doser nann-lodet** *g.*

répertoire par défaut [*informatique ◊ répertoire désigné par le système d'exploitation lorsque aucun répertoire n'a été indiqué par l'utilisateur*] [**en.** *default directory*] **doser a-zefot** *g.*

répertoire partagé [*informatique ◊ ou dossier partagé - répertoire auquel ont accès plusieurs utilisateurs*] [**en.** *shared directory*] **doser lodet** *g.*

répertoire principal [*informatique ◊ répertoire racine de l'arborescence de ses sous-répertoires*] [**en.** *main directory*] **penndoser** *g.* *-ioù* ○ *chercher dans le répertoire principal et dans ses sous-répertoires* klask er penndoser hag en ec'h isdoserioù

répertoire privé [*informatique ◊ répertoire personnel*] [**en.** *private directory*] **doser prevez** *g.*

répertoire public [*informatique ◊ répertoire accessible à plusieurs utilisateurs*] [**en.** *public directory*] **doser publik** *g.*

répertoire racine [*informatique ◊ répertoire au sommet d'une arborescence*] [**en.** *root directory*] **doser gwrizienn** *g.*

répertoire réseau [*informatique ◊ répertoire partagé sur le réseau*] [**en.** *network directory, shared directory*] **doser rouedad** *g.*

répertoire Web [*informatique ◊ ou annuaire web, annuaire Internet, répertoire Internet - site web proposant une liste classée de sites Web*] [**en.** *Web directory, link directory*] **renabl Web** *g.* ● **renabl liammoù Web** *g.*

répertorier [*généralité ◊ ranger*] [**en.** *index, list*] **rollañ en urzh** *v.*

répété [*généralité ◊ ou répétitif - reproduit plus ou moins périodiquement (figure, motif, séquence d'atomes, de molécules ...)*] [**en.** *repetitive, recurrent*] **rekurant** *ag.* ○ *les séquences hautement répétées de l'ADN* ar sekañsoù TDN rekurant-tre ○ *les séquences moyennement répétées de l'ADN* ar sekañsoù TDN rekurant well-wazh ● **adkavet** *ag.* ○ *les séquences hautement répétées de l'ADN* ar sekañsoù TDN adkavet kalz ○ *les séquences moyennement répétées de l'ADN* ar sekañsoù TDN adkavet well-wazh

répéter [*généralité ◊ refaire, reproduire (essai, expérience, geste, forme, image, son ...)*] [**en.** *repeat*] **adober** *v.* ○ *répéter une expérience plusieurs fois* adober un taol-arnod meur a wech ○ *un traitement antifongique répété trois fois* un tretamant enepfungus adc'hraet teir gwech

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se répéter [*généralité ◊ être reproduit (motif, forme, image ...)*] [**en.** *be repeated, recur*] **bezañ adkavet** *v.* ○ *la maille d'un cristal est une structure qui se répète périodiquement* ur struktur adkavet ez-periodek eo mailh ur c'hristal

■ se répéter [*généralité ◊ se reproduire (événement, phénomène)*] [**en.** *be repeated, be reproduced, recur, occur again*] **adc'hoarvezañ** *v.* ○ *l'inondation de cette zone se répète de plus en plus souvent* adc'hoarvezañ aliesoc'h-aliesañ a ra liñvadenn an tachad-mañ ● **c'hoarvezañ adarre** *v.* ○ *l'inondation de cette zone se répète de plus en plus souvent* c'hoarvezañ adarre aliesoc'h-aliesañ a ra liñvadenn an tachad-mañ ● **c'hoarvezañ en-dro** *v.* ○ *l'inondation de cette zone se répète de plus en plus souvent* c'hoarvezañ en-dro aliesoc'h-aliesañ a ra liñvadenn an tachad-mañ

répéteur [*physique ◊ ou retransmetteur - appareil qui assure le relais de signaux*] [**en.** *repeater, retransmitter*] **adkaser** *g. -ioù* ○ *répéteur optique* adkaser optikel ○ *répéteur à tubes à vide* adkaser gant tuboù goullonter

répéteur quantique [*physique quantique, informatique ◊ dispositif qui permet de maintenir les superpositions d'états et d'acheminer l'information quantique sur de grandes distances dans un réseau de communication quantique*] [**en.** *quantum repeater*] **adkaser kwantek** *g.*

répétitif 1 [*généralité ◊ ou répété - reproduit plus ou moins périodiquement (figure, motif, séquence d'atomes, de molécules ...)*] [**en.** *repetitive, recurrent*] **rekurant** *ag.* ○ *les séquences hautement répétitives de l'ADN* ar sekañsoù TDN rekurant-tre ○ *les séquences moyennement répétitives de l'ADN* ar sekañsoù TDN rekurant well-wazh ● **adkavet** *ag.* ○ *les séquences hautement répétitives de l'ADN* ar sekañsoù TDN adkavet kalz ○ *les séquences moyennement répétitives de l'ADN* ar sekañsoù TDN adkavet well-wazh

2 [*généralité ◊ qui est refait (geste, mouvement)*] [**en.** *repetitive, recurrent*] **adc'hraet** *ag.* ○ *gestes répétitifs* jestroù adc'hraet

3 [*généralité ◊ qui se reproduit à intervalles plus ou moins réguliers (maladie, phénomène ...)*] [**en.** *repetitive, recurrent*] **rekurant** *ag.* ○ *phénomène répétitif* fenomen rekurant ○ *calculs répétitifs* jedadennoù rekurant ○ *rhumes répétitifs* sifernioù rekurant ○ *gestes répétitifs* jestroù rekurant ● **adc'hoarvezus** *ag.* ○ *phénomène répétitif* fenomen adc'hoarvezus ○ *problèmes répétitifs* problemoù adc'hoarvezus

répétition 1 [*généralité ◊ fait de refaire la même chose*] [**en.** *repetition*] **adober** *g. -ioù* ○ *laser dont la fréquence de répétition est de 10 hertz.* laser dezhañ ur frekañs adober a 10 hertz

2 [*généralité ◊ reproduction, nouvelle occurrence (d'un événement, d'un phénomène)*] [**en.** *repetition, reproduction*] **adc'hoarvoud** *g. -où* ○ *répétition des cyclones* adc'hoarvoudoù ar siklonennoù

3 [*généralité ◊ reproduction, nouvelle occurrence (d'un phénomène ...)*] [**en.** *repetition*] **adwech** *gw. -où* ○ *répétition des cyclones* adwechoù ar siklonennoù ● **adwezh** *gw. -ioù* ○ *répétition des cyclones* adwezhioù ar siklonennoù

■ à répétition [*généralité ◊ ou répétitif - qui se reproduit à intervalles plus ou moins réguliers (maladie, phénomène ...)*] [**en.** *repetitive, recurrent*] **rekurant** *ag.* ○ *maladie à répétition* kleñved rekurant

répétition de la lecture [*audiovisuel ◊ lectures répétées de plages d'un CD*] [**en.** *re-reading*] **adlenn** *g. -où* ● **adc'hoari** *g. -où*

repeuplement 1 [*sociologie ◊ fait de peupler un endroit qui a perdu ses habitants*] [**en.** *repopulation*] **adpobladur** *g. -ioù*, **adpoblañ** *av.*

2 [*zoologie ◊ fait de regarnir d'animaux*] [**en.** *repopulation*] **adlakaat loened** *av.* ● **adloenediñ** *av.*

3 [*foresterie ◊ fait de planter de nouveaux arbres dans une forêt*] [**en.** *reafforestation (UK), reforestation (US), replantation, replanting*] **adplanterezh** *g. -ioù*, **adplantañ** *av.*

repeupler 1 [*sociologie ◊ peupler un endroit qui a perdu ses habitants*] [**en.** *repopulate*] **adpoblañ** *v.*

2 [*zoologie ◊ regarnir d'animaux*] [**en.** *repopulate*] **adlakaat loened** *v.* ● **adloenediñ** *v.*

3 [*botanique ◊ planter de nouveaux arbres dans une forêt*] [**en.** *reafforest (UK), reforest (US)*] **adplantañ gwez** *v.* ○ *repeupler une forêt* adplantañ gwez en ur forest

repiquage 1 [*biologie ◊ transport d'une culture bactériologique sur un autre milieu*] **adhaderezh** *g. -ioù*, **adhadañ** *av.*

2 [*agriculture, horticulture ◊ action de mettre en terre des plants provenant de semis, de pépinière*] [**en.** *transplanting, planting out, pricking out*] **piketa** *av.* ● **fourrañ** *av.*

3 [*agriculture, horticulture ◊ action de repiquer des plants*] [**en.** *transplanting, planting out, pricking out*] **adplanterezh** *g. -ioù*, **adplantañ** *av.*

repiquer 1 [*biologie ◊ transporter une culture bactériologique sur un autre milieu*] [**en.** *subculture*] **adhadañ** *v.*

2 [*agriculture, horticulture ◊ mettre en terre des plants provenant de semis, de pépinière*] [**en.** *transplant, plant, prick out*] **piketa** *v.* ● **fourrañ** *v.*

3 [*agriculture, horticulture ◊ mettre en terre, planter des plants provenant de semis, de pépinière*] [**en.** *transplant, plant, prick out*] **adplantañ** *v.*

replat [*géographie ◊ partie plate en épaulement sur une pente ; plateforme*] [**en.** *sloping ledge, shoulder*] **pladur** *gw. -ioù*

repli [*sciences, technique ◊ pli, bord plié*] [**en.** *fold*] **kilbleg** *g. -où* ○ *la poche marsupiale, ou marsupium, est un repli cutané* ur c'hilbleg kroc'hen eo ar c'hodell varsupial, anvet ivez marsupiom ● **eilpleg** *g. -où* ○ *la poche marsupiale, ou marsupium, est un repli cutané* un eilpleg kroc'hen eo ar c'hodell varsupial, anvet ivez marsupiom

réplica [*informatique ◊ copie d'une base de données*] [**en.** *replica*] **replika** *gw. -ioù* ● **adskouer** *gw. -ioù*

réplication 1 [*informatique ◊ copie en tous points identique à l'original*] [**en.** *replication*] **adskoueriadur** *g. -ioù*, **adskoueriañ** *av.*

2 [*biologie ◊ mécanisme par lequel le matériel génétique (en particulier les acides nucléiques) se reproduit continuellement sous la même forme*] [**en.** *replication*] **adskoueriadur** *g. -ioù*, **adskoueriañ** *av.*

réplication de données [*informatique ◊ mêmes données intentionnellement stockées sur plusieurs supports (disques, serveurs)*] [**en.** *data replication*] **adskoueriadur data** *g. -ioù*, **adskoueriañ data** *av.*

réplication de l'ADN [*biologie ◊ ou duplication de l'ADN, synthèse de l'ADN - processus au cours duquel l'ADN est synthétisé*] [**en.** *DNA replication, DNA synthesis*] **adskoueriadur an TDN** *g.*

réplication semi-conservative [*biologie ◊ mécanisme de duplication (reproduction à l'identique) de l'ADN, avant une division cellulaire*] [**en.** *semi-conservative replication*] **adskoueriadur damvirus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réplication virale [*biologie, médecine ◊ phase finale du cycle de réplication d'un virus, postérieure à la phase de traduction, caractérisée par la synthèse de copies multiples d'un virion à partir d'une seule cellule hôte infectée*] [**en.** *viral replication*] **adskoueriadur virel** *g.*

repliement [*psychologie ◊ fait de se replier sur soi-même*] [**en.** *withdrawal*] **emserr** *g. -où*

repliement psychologique [*psychologie ◊ repli sur soi du à un mal-être*] [**en.** *psychological withdrawal*] **emserr psikologel** *g.*

replier [*sciences, technique ◊ plier une chose dépliée*] [**en.** *refold, fold up [sth] again*] **adplegañ** *v.*

■ se replier [*sciences, technique ◊ se plier en boucles*] [**en.** *fold back, fold away*] **kilblegañ** *v.*

■ se replier [*psychologie ◊ s'isoler des impressions extérieures, se mettre en retrait*] [**en.** *withdraw into oneself*] **emserriñ, en em serriñ** *v.*

réplique 1 [*généralité ◊ copie à l'identique*] [**en.** *replica, copy*] **adskouer** *gw. -ioù*

2 [*géologie ◊ nouvelle secousse survenant après un séisme*] [**en.** *aftershock*] **adstroñs** *g. -où* ○ *réplique de force 4* adstroñs a nerzh 4

répliquer [*sciences ◊ copier à l'identique*] [**en.** *replicate*] **adskoueriañ** *v.* ○ *répliquer une base de données* adskoueriañ un diaz data / adskoueriañ un dataeg

■ se répliquer [*sciences ◊ se copier à l'identique*] [**en.** *replicate*] **adskoueriañ** *v.* ○ *les chromosomes se répliquent lors de la mitose* adskoueriañ a ra ar c'hromozomoù e-pad ar mitoz

repolarisation 1 [*physique ◊ action de faire subir à nouveau la polarisation : à une onde électromagnétique, à un matériau diélectrique ...*] [**en.** *repolarization*] **adpolarizadur** *g. -ioù*, **adpolarizañ** *av.*

2 [*médecine ◊ action de ramener un tissu ou un organe à son potentiel électrique de base après une dépolarisation, une modification de ses charges électriques*] [**en.** *repolarization*] **adpolarizadur** *g. -ioù*, **adpolarizañ** *av.*

repolariser 1 [*physique ◊ faire subir à nouveau la polarisation : à une onde électromagnétique, à un matériau diélectrique ...*] [**en.** *repolarize*] **adpolarizañ** *v.*

2 [*médecine ◊ ramener un tissu ou un organe à son potentiel électrique de base après une dépolarisation, une modification de ses charges électriques*] [**en.** *repolarize*] **adpolarizañ** *v.*

répondeur [*télécommunication ◊ appareil capable d'enregistrer les messages téléphoniques des correspondants*] [**en.** *answering device, answering machine*] **responter** *g. -ioù*

répondeur automatique [*informatique ◊ dans un ordinateur, dispositif qui remplit les fonctions d'un répondeur téléphonique*] [**en.** *automatic answering device, automatic answering machine*] **responter aotomatek** *g.*

répondeur téléphonique [*télécommunication ◊ serveur vocal dont le but principal est de répondre de façon automatique à un appel téléphonique à la place d'un abonné*] [**en.** *answering device, answering machine, telephone answerer*] **responter pellgomz** *g.*

répondre [*sciences ◊ réagir à un stimulus, s'agissant d'un système*] [**en.** *respond*] **respont** *v.*

réponse [*sciences ◊ réaction d'un système à un stimulus*] [**en.** *response*] **respont** *g. -où*

réponse adaptative [*biologie, médecine ◊ par opposition à réponse innée, réponse d'un organisme par acquisition de connaissances sur son environnement*] [**en.** *adaptive response, adaptive reaction*] **respont azasadurel** *g.* ● **respont emober** *g.*

réponse comportementale [*médecine, psychologie ◊ ou réaction comportementale - réponse d'un individu à un événement extérieur*] [**en.** *behavioral response*] **respont emzalc'h** *g.*

réponse constitutive [*biologie ◊ réponse permanente à une agression, existant en dehors de toute agression*] [**en.** *constitutive response*] **respont kenaozant** *g.*

réponse de fréquence [*audiovisuel ◊ fréquences audio fournies par un amplificateur de chaîne hi-fi*] [**en.** *frequency response*] **respont frekañs** *g.*

réponse immune [*médecine ◊ ou réponse immunitaire - réponse spécifique ou non spécifique du système immunitaire*] [**en.** *immune response, immune reaction*] **respont immunizel** *g.* ● **reaktadenn immunizel** *gw.*

réponse immunitaire [*médecine ◊ ou réponse immune - réponse spécifique ou non spécifique du système immunitaire*] [**en.** *immune response, immune reaction*] **respont immunizel** *g.* ● **reaktadenn immunizel** *gw.*

réponse immunitaire à médiation cellulaire [*médecine ◊ réponse immunitaire induite par les lymphocytes T et qui n'implique pas la sécrétion d'un anticorps spécifique*] [**en.** *cell-mediated immune response*] **respont immunizel gant kelligoù hanterer** *g.*

réponse immunitaire à médiation humorale [*médecine ◊ réponse immunitaire induite par les lymphocytes B et qui implique la sécrétion d'anticorps*] [**en.** *humoral immune response*] **respont immunizel humorel** *g.*

réponse immunitaire adaptative [*médecine ◊ réponse d'un organisme qui se défend contre les effets toxiques d'une substance étrangère ou contre un agent pathogène spécifique déjà rencontré auparavant*] [**en.** *adaptive immune response*] **respont immunizel azasadurel** *g.*

réponse immunitaire humorale [*médecine ◊ réponse immunitaire induite par les lymphocytes B et qui implique la sécrétion d'anticorps*] [**en.** *humoral immune response*] **respont immunizel humorel** *g.*

réponse immunitaire innée [*médecine ◊ ou réponse immunitaire naturelle - réponse immunitaire d'un organisme, possible dès sa naissance, pour se défendre immédiatement contre un agent pathogène*] [**en.** *innate immune response*] **respont immunizel a-ouenn** *g.*

réponse immunitaire naturelle [*médecine ◊ ou réponse immunitaire innée - réponse immunitaire d'un organisme, possible dès sa naissance, pour se défendre immédiatement contre un agent pathogène*] [**en.** *innate immune response*] **respont immunizel naturel** *g.*

réponse immunitaire primaire [*médecine ◊ réponse immunitaire qui suit la première stimulation de l'organisme par un antigène spécifique*] [**en.** *primary immune response*] **respont immunizel kentañ renk** *g.*

réponse immunitaire secondaire [*médecine ◊ réponse immunitaire provoquée par la seconde introduction d'un antigène dans l'organisme, qui se distingue de la première exposition par la rapidité de son apparition et par son intensité plus élevée*] [**en.** *secondary immune response*] **respont immunizel eil renk** *g.*

réponse immunitaire spécifique [*médecine ◊ réponse immunitaire contre un antigène spécifique auquel l'organisme a déjà été exposé*] [**en.** *specific immune response*] **respont immunizel spisverk** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réponse impulsionnelle [*physique ◊ réponse d'un système à un signal extrêmement bref*] [**en.** *impulse response, pulse response*] **respont luskadennel** *g.* ○ *réponse impulsionnelle d'un système* respont luskadennel ur sistem ● **respont luskadenn** *g.* ○ *réponse impulsionnelle d'un système* respont luskadenn ur sistem

réponse induite [*biologie ◊ ne se produisant qu'en réponse à une agression*] [**en.** *induced response*] **respont induktet** *g.*

réponse innée [*biologie, médecine ◊ réponse immunitaire d'un organisme, possible dès sa naissance, pour se défendre immédiatement contre un agent pathogène*] [**en.** *innate response, inborn response*] **respont a-ouenn** *g.*

réponse pertinente [*informatique ◊ réponse à une requête qui convient bien*] [**en.** *hit, match, match of a search*] **respont reizh** *g.* ● **respont fin** *g.*

réponse primaire [*biologie, médecine ◊ réponse immunitaire qui suit la première stimulation de l'organisme par un antigène spécifique*] [**en.** *primary immune response, primary response*] **respont kentañ renk** *g.*

réponse réflexe [*médecine ◊ réponse musculaire involontaire*] [**en.** *reflex response*] **respont refleks** *g.*

réponse secondaire [*biologie, médecine ◊ réponse immunitaire provoquée par la seconde introduction d'un antigène dans l'organisme, qui se distingue de la première exposition par la rapidité de son apparition et par son intensité plus élevée*] [**en.** *secondary immune response*] **respont eil renk** *g.*

report 1 [*généralité ◊ renvoi à plus tard*] [**en.** *postponement, deferment*] **daleadenn** *gw. -où* ● **ampellañ** *av.* ● **diwezhataat** *av.*
2 [*mathématiques ◊ transcription*] [**en.** *transfer*] **addoug** *g. -où* ● **treuzskrivadur** *g. -ioù*

reporter 1 [*généralité ◊ renvoyer à plus tard*] [**en.** *postpone, defer, delay*] **daleañ** *v.* ● **ampellañ** *v.* ● **diwezhataat** *v.*
2 [*mathématiques ◊ transcrire*] [**en.** *transfer*] **addougen** *v.* ○ *reporter la longueur d'un segment, c'est construire un autre segment de la même longueur que le premier segment* addougen hirder ur segmant eo tresañ ur segmant all a vemes hirder hag hini ar segmant kentañ ○ *reporter les cotes d'une pièce sur un schéma technique* addougen mentoù ur pezh war ur brastres teknikel ● **treuzskrivañ** *v.* ○ *reporter la longueur d'un segment, c'est construire un autre segment de la même longueur que le premier segment* treuzskrivañ hirder ur segmant eo tresañ ur segmant all a vemes hirder hag hini ar segmant kentañ ○ *reporter les cotes d'une pièce sur un schéma technique* treuzskrivañ mentoù ur pezh war ur chema teknikel

■ se reporter à [*généralité ◊ se référer à*] [**en.** *refer to, make reference to*] **daveiñ da** *v.* ○ *on pourra se reporter à la preuve du théorème* daveiñ a c'hellor ober da brouvenn an teorem ● **referiñ da** *v.* ○ *on pourra se reporter à la preuve du théorème* referiñ a reer da brouvenn an teorem

reporter de … à … [*mathématiques ◊ recopier, transcrire*] [**en.** *transfer from … to …*] **kas eus... war …** *v.* ○ *reporter x du second membre au premier membre de l'équation* kas x eus eil ezel da gentañ ezel ar gevatalenn

repos 1 [*physique ◊ absence de mouvement*] [**en.** *rest*] **digevlusk** *g. -où* ○ *état de repos du pendule* stad digevlusk ar momeder
2 [*physique, médecine ◊ inactivité, délassement ; absence de mouvement*] [**en.** *rest*] **repoz** *g. -où* ○ *jour de repos* devezh repoz ○ *le pendule est en état de repos* repoz eo ar momeder
3 [*médecine ◊ inactivité, délassement*] [**en.** *rest*] **diskuizh** *g. -où* ○ *s'accorder un instant de repos* ober un tamm diskuizh

■ au repos [*sciences, technique ◊ sans action*] [**en.** *resting, at rest*] **war-repoz** *ep.* ○ *muscle au repos* kigenn war-repoz ● **ha ne labour ket** *ep.* ○ *une machine au repos* ur mekanik ha ne labour ket

■ au repos [*physique ◊ sans mouvement*] [**en.** *resting, at rest*] **digevlusk** *ag.* ○ *pendule au repos* momeder digevlusk

■ moment de repos [*médecine ◊ moment de délassement*] [**en.** *short rest*] **diskuizhadenn** *gw. -où*

repos végétatif [*botanique ◊ période pendant laquelle les végétaux se mettent au repos, ralentissent leurs fonctions vitales et stoppent toute croissance pour économiser de l'énergie*] [**en.** *vegetative rest*] **diskuizh vejetativel** *g.*

reposant [*médecine ◊ délassant*] [**en.** *relaxing*] **diskuizhus** *ag.* ○ *j'ai passé des vacances reposantes* vakañsoù diskuizhus am eus bet

reposer, se reposer [*médecine ◊ (se) délasser*] [**en.** *rest, relax*] **diskuizhañ** *g.* ○ *se reposer après un effort* diskuizhañ goude ur vec'hadenn / diskuizhañ goude ur striv ○ *reposer ses jambes* diskuizhañ e divhar / diskuizhañ he divhar

repousse 1 [*biologie ◊ fait de pousser à nouveau (végétaux, cheveux ...)*] [**en.** *new growth*] **advout, advount** *g. -où* ● **adkresk** *g. -où* ○ *repousse des cheveux* adkresk ar blev
2 [*botanique ◊ action de repousser, de croître de nouveau*] [**en.** *regrowth*] **advout, advount** *g. -où*
3 [*botanique ◊ végétal ayant repoussé*] [**en.** *regrowth*] **advoutenn** *gw. -où*

repousser 1 [*physique ◊ écarter, éloigner*] [**en.** *repel, repulse*] **diboulsañ** *v.* ○ *deux corps portant des charges électriques de même signe se repoussent* en em diboulsañ an eil diouzh egile a ra daou gorf hag a zoug kargoù elektrek a vemes sin
2 [*biologie ◊ pousser de nouveau : végétaux, cheveux ...*] [**en.** *grow again, grow back*] **advoutañ, advountañ** *v.* ● **adkreskiñ** *v.*

reprécipitation [*chimie ◊ fait de reprécipiter*] [**en.** *new precipitation*] **adouelezennadur** *g. -ioù*, **adouelezenniñ** *av.* ● **adtevionadur** *g. -ioù*, **adtevioniñ** *av.*

reprécipiter 1 [*chimie ◊ précipiter de nouveau*] [**en.** *precipitate again*] **adtevioniñ** *v.*
2 [*chimie ◊ précipiter de nouveau, sous forme de dépôt*] [**en.** *precipitate again*] **adouelezenniñ** *v.*

représentant [*mathématiques ◊ élément d'une classe d'équivalence*] [**en.** *representative*] **reprezanter** *g. -ioù* ○ *le couple de points (A,B) est un représentant du vecteur V* ar c'houblad poentoù (A,B) a zo ur reprezanter eus ar vektor V

représentant légal [*médecine ◊ d'une personne malade ou handicapée*] [**en.** *legal representative*] **dileuriad hervez-lezenn** *g.*

représentation 1 [*sciences, technique ◊ fait de rendre perceptible un concept ou un objet au moyen d'un objet qui lui correspond*] [**en.** *representation, description, depiction*] **taolennadur** *g. -ioù*, **taolenniñ** *av.* ○ *représentation mathématique d'un phénomène physique* taolennadur matematikel ur fenomen fizikel ○ *représentation spatiale d'un objet* taolennadur teirment un objed ● **deskrivadur** *g. -ioù*, **deskrivañ** *av.* ○ *représentation mathématique d'un phénomène physique* deskrivadur matematikel ur fenomen fizikel ○ *représentation spatiale d'un objet* deskrivadur teirment un objed ● **diskouez** *g. -ioù* ○ *représentation des résultats scolaires par un graphique* diskouez an disoc'hoù skol war ur grafik ● **skeudennidigezh** *gw. -ioù*, **skeudenniñ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*mathématiques ◊ manière de concrétiser un objet algébrique abstrait en décrivant ses éléments par des matrices et les opérations sur ces éléments*] [**en.** *representation*] **reprezantadur** *g. -ioù* ○ *théorie des représentations* teorienn ar reprezantadurioù

représentation à l'aide d'un dessin [*sciences, technique ◊ description à l'aide d'un dessin*] [**en.** *drawing*] **treserezh** *g. -ioù* ● **diskouez war un dresadenn** *g.*

représentation à l'aide d'un diagramme [*sciences, technique ◊ description à l'aide d'un diagramme*] [**en.** *diagrammatic representation, diagram*] **deskrivadur gant un diagram** *g.* ● **diskouez war un diagram** *g.*

représentation cartographique [*géographie ◊ représentation graphique générale ou partielle, en deux ou trois dimensions, de la configuration de la terre, d'une autre planète ou du ciel et des phénomènes qui s'y rapportent*] [**en.** *cartographic representation*] **deskrivadur kartografek** *g.*

représentation de Cram [*physique, chimie ◊ description d'une molécule organique*] [**en.** *Cram representation*] **deskrivadur Cram** *g.*

représentation de Fischer [*physique, chimie ◊ type de description d'une molécule organique*] [**en.** *Fischer projection, Fischer representation*] **deskrivadur Fischer** *g.*

représentation de Lewis [*physique, chimie ◊ type de description d'une molécule*] [**en.** *Lewis structure , Lewis representation*] **deskrivadur Lewis** *g.*

représentation des connaissances [*intelligence artificielle ◊ ensemble des études et des techniques qui s'intéressent à la structure et à l'utilisation des modèles d'encodage et de stockage des connaissances*] [**en.** *knowledge representation, KR*] **deskrivadur ar ouiziegezh** *g.*

représentation en arbre binaire [*informatique*] [**en.** *binary tree representation*] **deskrivadur gant ur wezenn vinarel** *g.*

représentation en perspective [*mathématiques ◊ technique picturale destinée à représenter les trois dimensions d'un objet par une image sur une surface plane*] [**en.** *perspective representation, perspective view*] **deskrivadur perspektivel** *g.* ● **gwel perspektivel** *g.* ● **deskrivadur e perspektivenn** *g.* ● **gwel e perspektivenn** *g.*

représentation graphique [*sciences, technique ◊ description à l'aide d'un graphique, d'un dessin*] [**en.** *graphical representation, diagrammatic representation*] **deskrivadur grafikel** *g.* ● **diskouez grafikel** *g.*

représentation mentale [*psychologie ◊ image qu'une personne se fait d'une idée, d'une situation, d'un produit, d'une personne*] [**en.** *mental picture, mental representation*] **empentadenn** *gw. -où*

représentation paramétrique [*mathématiques ◊ système d'équations définissant : une droite, un plan, un cercle ...*] [**en.** *parametric representation*] **deskrivadur parametrek** *g.*

représentation paramétrique d'un cercle [*mathématiques ◊ système d'équations définissant un cercle*] [**en.** *parametric representation of a circle*] **deskrivadur parametrek ur c'helc'h** *g.*

représentation paramétrique d'un plan [*mathématiques ◊ système d'équations définissant un plan*] [**en.** *parametric representation of a plane*] **deskrivadur parametrek ur plaen** *g.*

représentation paramétrique d'une courbe [*mathématiques ◊ système d'équations définissant une courbe*] [**en.** *parametric representation of a curve*] **deskrivadur parametrek ur grommenn** *g.*

représentation paramétrique d'une droite [*mathématiques ◊ système d'équations définissant une droite*] [**en.** *parametric representation of a straight line*] **deskrivadur parametrek un eeunenn** *g.*

représentation paramétrique d'une surface [*mathématiques ◊ système d'équations définissant une surface*] [**en.** *parametric representation of a surface*] **deskrivadur parametrek ur c'horreenn** *g.*

représentation schématique [*sciences, technique ◊ description à l'aide d'un schéma*] [**en.** *diagram, diagrammatic representation*] **brastres** *g. -où* ● **deskrivadur gant ur brastres** *gw.*

représentation somatotopique [*médecine, anatomie ◊ représentation de la position relative dans le système nerveux des structures correspondant à différentes parties du corps*] [**en.** *somatotopic representation*] **brastres somatotopek** *g.* ○ *représentation somatopique du cortex moteur* brastres somatotopek ar c'horteks motor

représentation topologique [*physique, chimie ◊ type de description d'une molécule*] [**en.** *topological description*] **deskrivadur topologel** *g.*

représentation visuelle [*médecine, psychologie ◊ représentation que nous nous faisons du monde qui nous entoure par l'intermédiaire de nos organes de la vision*] [**en.** *visual representation, psycho-visual image*] **empentadenn psiko-gwelet** *gw.* ● **empentadenn welet** *gw.*

représenter [*sciences, technique ◊ présenter à l'esprit un concept ou un objet, au moyen d'un objet qui lui correspond*] [**en.** *represent, describe, depict, show*] **deskrivañ** *v.* ○ *représenter une fonction par une courbe* deskrivañ ur fonksion gant ur grommenn ● **taolenniñ** *v.* ○ *représenter une fonction par une courbe* taolenniñ ur fonksion gant ur grommenn ● **diskouez** *v.* ○ *représenter les résultats scolaires à l'aide d'un graphique* diskouez an disoc'hoù skol war ur grafik ● **skeudenniñ** *v.*

■ se représenter [*psychologie ◊ imaginer quelque chose, se figurer*] [**en.** *imagine, apprehend, picture*] **empentiñ** *v.* ○ *comment se représenter les quatre dimensions de l'espace-temps ?* penaos empentiñ ar peder ment eus ar spasamzer ?

représenter à l'aide d'un dessin [*sciences, technique ◊ décrire à l'aide d'un dessin*] [**en.** *draw*] **tresañ** *v.* ○ *représenter la maison à l'aide d'un dessin* tresañ an ti ● **ober un dresadenn** *v.* ○ *représenter la maison à l'aide d'un dessin* ober un dresadenn eus an ti

représenter à l'aide d'un graphique [*sciences, technique ◊ ou représenter graphiquement - décrire à l'aide d'un graphique*] [**en.** *represent graphically, depict graphically*] **tresañ ur grafik eus** *v.* ○ *représenter les variations d'une fonction à l'aide d'un graphique* tresañ ur grafik eus variadurioù ur fonksion ● **deskrivañ gant ur grafik** *v.* ● **diskouez war ur grafik** *v.*

représenter à l'aide d'un schéma [*sciences, technique ◊ ou représenter schématiquement - décrire à l'aide d'un schéma*] [**en.** *show on a diagram, show on a graphic*] **brastresañ** *v.* ○ *représenter le chemin des rayons lumineux à l'aide d'un schéma* brastresañ an hent heuliet gant ar skinoù gouloù ● **chematizañ** *v.* ● **ober ur brastres eus** *v.* ● **diskouez war ur brastres** *v.*

représenter graphiquement [*sciences, technique ◊ ou représenter à l'aide d'un graphique - représenter à l'aide d'un graphique*] [**en.** *represent graphically, depict graphically*] **tresañ ur grafik eus** *v.* ○ *représenter graphiquement les variations d'une fonction* tresañ ur grafik eus variadurioù ur fonksion ● **deskrivañ gant ur grafik** *v.* ● **diskouez war ur grafik** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

représenter schématiquement 1 [*sciences, technique ◊ ou représenter à l'aide d'un schéma - décrire à l'aide d'un schéma*] [**en.** *show on a diagram, show on a graphic*] **brastresañ** *v.* ○ *représenter schématiquement le chemin des rayons lumineux par un schéma* brastresañ an hent heuliet gant ar skinoù gouloù ● **chematizañ** *v.* ● **diskouez war ur brastres** *v.*
2 [*sciences, technique ◊ ou représenter schématiquement - décrire à l'aide d'un schéma*] [**en.** *show on a diagram, show on a graphic*] **ober ur brastres eus** *v.*

répression 1 [*biologie ◊ blocage d'une action*] [**en.** *repression*] **moustr** *g. -où* ○ *la répression des lymphocytes autoréactifs est leur maintien à l'état inactif* ar moustr war al limfositoù aotoreaktivel eo derc'hel anezhe en o stad diaktivel
2 [*psychologie ◊ ou refoulement - action de refuser la manifestation (d'un sentiment, d'une pulsion)*] [**en.** *repression, control, holding back*] **dalc'h** *g. -où*
3 [*psychologie ◊ ou refoulement - action de refuser la manifestation : d'un sentiment, d'une pulsion*] [**en.** *repression, control, holding back*] **moustr** *g. -où*

réprimer 1 [*biologie ◊ refouler, bloquer*] [**en.** *repress, stifle*] **moustrañ war** *v.*
2 [*psychologie ◊ ou refouler - empêcher la manifestation : d'un sentiment, d'une pulsion*] [**en.** *repress, suppress, restrain, hold back*] **moustrañ war** *v.* ○ *refouler ses sentiments* moustrañ war e santimantoù / moustrañ war he santimantoù ● **derc'hel war, dalc'hen war** *v.* ○ *refouler ses sentiments* derc'hel war e santimantoù / derc'hel war he santimantoù

reprise [*automobile ◊ capacité d'accélération*] [**en.** *speeding up, acceleration*] **buanadur** *g. -ioù*, **buanaat** *av.*

reprise sur sinistre [*informatique ◊ reprise des activités informatiques d'une organisation à la suite d'un sinistre informatique les ayant dégradées ou en ayant entraîné l'interruption*] [**en.** *disaster recovery, DR*] **adkrog goude gwallreuz** *g.* ● **adkrog goude dizeur** *g.*

reproducteur [*biologie ◊ relatif à la reproduction d'êtres vivants*] [**en.** *breeding, breeder, reproductive*] **gouenner** *ag.* ○ *organe reproducteur* organ gouenner ○ *glande reproductrice* gwagrenn ouenner ● **gouennañ** *ep.* ○ *organe reproducteur* organ gouennañ

■ non reproducteur [*biologie ◊ qui ne reproduit pas*] [**en.** *non-reproductive, non-breeding*] **nann-gouenner** *ag.* ○ *animal non reproducteur* loen nann-gouenner / aneval nann-gouenner

reproducteur [*zoologie ◊ animal, mâle ou femelle, choisi comme géniteur*] [**en.** *breeding animal*] **gouenner** *g. -ien* ● **produer** *g. -ien*

reproductif [*biologie ◊ qui a la reproduction pour but ou pour résultat*] [**en.** *breeding, reproductive*] **gouennañ** *ep.* ○ *clonage reproductif* klonerezh gouennañ

reproduction 1 [*généralité ◊ répétition, nouvelle occurrence (d'un événement, d'un phénomène)*] [**en.** *reproduction, repetition*] **adc'hoarvoud** *g. -où*
2 [*sciences, technique ◊ action de copier*] [**en.** *reproduction, replication*] **adskoueriadur** *g. -ioù*, **adskoueriañ** *av.* ○ *reproduction d'un document* adskoueriadur un teul ● **kopi** *gw. -où*, **kopiañ** *av.*
3 [*sciences, technique ◊ objet copié à l'identique*] [**en.** *reproduction, copy*] **kopienn** *gw. -où* ○ *reproduction d'une image* kopienn ur skeudenn ● **adskouer** *gw. -ioù*
4 [*sciences, technique ◊ restitution d'un phénomène le plus fidèlement possible (son ...)*] [**en.** *reproduction*] **adproduadur** *g. -ioù*, **adproduiñ** *av.* ○ *techniques de reproduction des sons et des images* teknikoù restaoler sonioù ha skeudennoù ● **restaol** *g. -ioù*, **restaoler** *av.* ○ *la reproduction des sons par ce haut-parleur est excellente* dreist eo restaol ar sonioù gant an uhelgomzer-mañ
5 [*biologie ◊ production d'êtres vivants par la génération*] [**en.** *breeding, reproduction*] **gouennadur** *g. -ioù*, **gouennañ** *av.*
6 [*biologie ◊ réplication (de cellules, de l'ADN ...)*] [**en.** *replication, duplication, copy, copying*] **adskoueriadur** *g. -ioù*, **adskoueriañ** *av.*

reproduction asexuée [*biologie ◊ production de nouveaux individus sans rapport sexuel*] [**en.** *asexual reproduction*] **gouennadur ansekset** *g.* ○ *la reproduction asexuée est l'obtention d'individus tous identiques à partir d'un seul parent* ar gouennadur ansekset eo krouidigezh boudoù nevez, peurheñvel an holl anezhe, diwar ur c'har hepken

reproduction conforme [*biologie ◊ reproduction à l'identique*] [**en.** *identical reproduction*] **adskoueriadur heñvel** *g.*

reproduction pédogénétique [*biologie ◊ reproduction par pédogenèse*] [**en.** *pedogenic reproduction*] **gouennadur pedogenek** *g.*

reproduction sexuée [*biologie ◊ production de nouveaux individus par rapport sexuel*] [**en.** *sexual reproduction*] **gouennadur sekset** *g.* ○ *la reproduction sexuée est l'obtention d'un nouvel individu à partir de deux parents* ar gouennadur sekset eo krouidigezh ur boud nevez diwar daou gar

reproduction sonore [*audiovisuel ◊ restitution des sons*] [**en.** *sound reproduction*] **adproduadur sonioù** *g.* ● **restaol sonioù** *g.*

reproduction végétative [*botanique ◊ ou multiplication végétative - mode de multiplication permettant aux organismes végétaux de se multiplier sans reproduction sexuée*] [**en.** *vegetative reproduction*] **gouennadur vejetativel** *g.*

reproduire 1 [*sciences, technique ◊ produire une ou des copies d'un original au moyen d'un procédé*] [**en.** *copy, reproduce*] **kopiañ** *v.* ○ *reproduire un dessin* kopiañ un dresadenn ● **adskoueriañ** *v.* ○ *reproduire un dessin* adskoueriañ un dresadenn
2 [*sciences, technique ◊ restituer un phénomène le plus fidèlement possible (son ...)*] [**en.** *reproduce*] **adproduiñ** *v.* ○ *cette chaîne haute-fidélité reproduit très bien les sons* adproduiñ mat-tre ar sonioù a ra ar chadenn uhel fealder-mañ ● **restaoler, resteurel** *v.* ○ *une enceinte acoustique est un caisson comportant un ou plusieurs haut-parleurs, permettant de reproduire le son à partir d'un signal électrique fourni par un amplificateur audio* ur c'houfr ennañ un uhelgomzer pe meur a hini, gouest da restaoler sonioù diwar ur sinal elektrek pourchaset gant un amplaer aodio, eo ur glozenn akoustikel
3 [*biologie ◊ copier à l'identique, répliquer (ADN ...)*] [**en.** *replicate, copy, reproduce*] **adskoueriañ** *v.* ○ *reproduire de l'ADN* adskoueriañ TDN ○ *les cellules souches sont des cellules qui ont l'aptitude à reproduire des cellules identiques à elles-mêmes* ar c'helligoù-diazez a zo kelligoù gouest da adskoueriañ kelligoù peurheñvel oute

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se reproduire [*généralité ◊ se répéter, se renouveler (événement, phénomène)*] [**en.** *be repeated, be reproduced, recur, occur again*] **adc'hoarvezañ** *v.* ○ *un phénomène périodique dans le temps est un phénomène qui se reproduit identiquement à lui-même à intervalles de temps réguliers* ur fenomen periodek en amzer a zo ur fenomen hag ac'h adc'hoarvez peurheñvel a vareoù ingal ● **c'hoarvezañ adarre** *v.* ● **c'hoarvezañ en-dro** *v.*

■ se reproduire [*biologie ◊ produire des êtres vivants par la génération*] [**en.** *breed, reproduce*] **gouennañ** *v.* ○ *les anguilles vivent en eau douce, mais se reproduisent en mer* bevañ en dour dous ar ra ar sili, met gouennañ a reont er mor ● **produiñ** *v.* ○ *les anguilles vivent en eau douce, mais se reproduisent en mer* bevañ en dour dous ar ra ar sili, met produiñ a reont er mor

reproduire la mise en forme [*informatique*] [**en.** *replicate the formatting*] **kopiañ ar fesonerezh** *v.*

reproduire un son [*audiovisuel ◊ restituer un son*] [**en.** *reproduce a sound*] **adproduiñ ur son** *v.* ○ *reproduire le son de divers instruments classiques à l'aide d'un synthétiseur* adproduiñ son a bep seurt binvioù muzik klasel diwar-bouez ur sintetizor

reproduire une plage [*audiovisuel ◊ lire une plage : passer une plage musicale*] [**en.** *play a track*] **lenn un tamm** *v.* ● **c'hoari un tamm** *v.*

reprogrammation 1 [*informatique ◊ action de réécrire un programme déjà écrit et conçu pour fonctionner sur un type d'ordinateur, de façon à ce qu'il puisse s'exécuter sur un autre*] [**en.** *reprogramming*] **adprogramerezh** *g. -ioù*, **adprogramiñ** *av.*

2 [*biologie ◊ ensemble des processus naturels débutant dès la fécondation, qui nécessitent l'activation ou l'inhibition de gènes et orientent ou réorientent en permanence le développement de l'organisme*] [**en.** *reprogramming*] **adprogramerezh** *g. -ioù*, **adprogramiñ** *av.*

reprogrammation cellulaire [*biologie ◊ déclenchement d'un nouveau programme de synthèse, de différenciation, de dédifférenciation ou de développement*] [**en.** *cell reprogramming*] **adprogramerezh kelligel** *g.*

reprogrammation génétique [*biologie ◊ fait d'implanter un gène manquant à une cellule de façon à lui redonner une fonction perdue*] [**en.** *genetic reprogramming*] **adprogramerezh genetikel** *g.*

reprogrammation neuro-musculaire [*médecine ◊ action de faciliter et d'enseigner une activité motrice en intégrant conjointement et harmonieusement les systèmes nerveux et musculaires*] [**en.** *neuromuscular reprogramming*] **adprogramerezh nervenn-kigenn** *g.*

reprogrammer 1 [*informatique ◊ modifier un programme conçu pour fonctionner sur un type d'ordinateur, de façon à ce qu'il puisse s'exécuter sur un autre*] [**en.** *reprogram, recode*] **adprogramiñ** *v.*

2 [*biologie ◊ pratiquer une manipulation génétique permettant à (une cellule, un organisme) d'accomplir un programme précis*] [**en.** *reprogram*] **adprogramiñ** *v.*

reptation [*zoologie ◊ mode de locomotion de certains animaux, dans lequel le corps progresse sur sa face ventrale, par des mouvements d'ensemble*] [**en.** *crawling, reptation*] **skramperezh** *g. -ioù*, **skrampañ** *av.*

reptile [*zoologie ◊ animal appartenant à la classe des Reptiles*] [**en.** *reptile*] **skrampvil** *g. -ed* ● **loen-skramp** *g. loened-skramp* ● **loen-stlej** *g. loened-stlej*

reptile mammalien [*paléontologie ◊ ou thérapside - type de reptile éteint, apparu au début du Permien*] [**en.** *mammal-like reptile, therapsid*] **skrampvil mammalian** *g.*

Reptilia, Reptiles [*zoologie ◊ classe d'animaux vertébrés qui rampent pour se déplacer*] [**en.** *Reptilia*] **Reptilia** *g.*

reptilien 1 [*médecine, anatomie ◊ relatif à la plus primitive des trois parties du cerveau des primates*] [**en.** *reptilian*] **skrampvilek** *ag.* ○ *cerveau reptilien* empenn skrampvilek

2 [*zoologie ◊ relatif aux reptiles*] [**en.** *reptilian*] **skrampvil** *ep.* ○ *déplacement reptilien* fiñv skrampvil ● **skrampvilek** *ag.*

répulsif [*physique ◊ qui tend à éloigner, s'agissant d'une force*] [**en.** *repulsive*] **diboulsus** *ep.* ○ *force répulsive* nerzh diboulsañ ● **diboulsañ** *ep.* ○ *force répulsive* nerzh diboulsañ ● **diboulsus** *ag.* ○ *substance répulsive* danvezenn diboulsus / danvezenn diboulsus

répulsion [*physique ◊ action d'une force qui tend à éloigner*] [**en.** *repulsion*] **diboulsus** *g. -où*

répulsion électrique [*physique, électricité ◊ ou répulsion électrostatique - répulsion qui existe entre charges électriques de même signe*] [**en.** *electric repulsion*] **diboulsus elektrek** *g.* ○ *les doublets d'électrons liants et non liants d'un atome se positionnent dans l'espace de sorte à toujours minimiser la répulsion électrique qu'ils exercent les uns sur les autres* en em lakaat er spas a ra doublennoù elektronoù eren ha nann-ereüs un atom, dezhe da vinimizañ dalc'hmat an diboulsus elektrek a embregont an eil re war ar re all

répulsion électrostatique [*physique, électricité ◊ ou répulsion électrique - répulsion qui existe entre charges électriques de même signe*] [**en.** *electrostatic repulsion*] **diboulsus elektrostatikel** *g.* ○ *répulsion électrostatique entre les paires électroniques de la couche de valence de l'atome central d'une molécule* an diboulsus elektrostatikel etre doubladoù elektronoù gwiskad valañs atom kreiz ur volekulenn

répulsion magnétique [*physique, électricité ◊ répulsion qui existe entre pôles magnétiques de même nature*] [**en.** *magnetic repulsion*] **diboulsus magnetek** *g.*

répulsion minimale [*chimie ◊ positionnement des doublets de telle sorte que leur répulsion soit minimale, ce qui détermine la géométrie des molécules*] [**en.** *minimal repulsion*] **diboulsus minimel** *g.*

répulsion minimale des électrons de valence [*physique, chimie*] [**en.** *minimal repulsion between the valence electrons*] **diboulsus minimel etre an elektronoù valañs** *g.*

répulsion mutuelle [*physique ◊ répulsion qui existe entre charges électriques de même signe, entre pôles magnétiques de même nature*] [**en.** *mutual repulsion*] **diboulsus kenetre** *g.* ○ *répulsion mutuelle de deux aimants* diboulsus kenetre daou vagnet ● **kendiboulsus** *g. -où* ○ *répulsion mutuelle de deux aimants* kendiboulsus etre daou vagnet

requérir [*généralité ◊ ou nécessiter - exiger une action de façon impérative*] [**en.** *require, need, demand*] **rekizañ** *v.* ○ *ce logiciel requiert un ordinateur puissant pour bien fonctionner* rekizañ a ra ar poellad-mañ ur c'hompoder galloudus evit kerzhet mat

requête [*informatique ◊ interrogation vers une base de données*] [**en.** *query*] **reket** *g. -où*

requête Action [*informatique*] [**en.** *Action query*] **reket Oberezh** *g.*

requête Ajout [*informatique*] [**en.** *Append query*] **reket Ouzhpennañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

requête Analyse croisée [*informatique*] [**en.** *Cross-fields Query*] **reket Analizenn groaziet** *g.*

requête Création de table [*informatique*] [**en.** *Create Table query*] **reket Krouiñ un daolenn** *g.*

requête de non-correspondance [*informatique*] [**en.** *Find unmatched query*] **reket nann-kenglot** *g.*

requête Définition des données [*informatique*] [**en.** *Data-definition query*] **reket Termenadur data** *g.*

requête Insertion [*informatique*] [**en.** *Insert query*] **reket Enlakaat** *g.*

requête Mise à jour [*informatique*] [**en.** *Update query*] **reket Bremanaat** *g.*

requête par l'exemple [*informatique ◊ ou interrogation par l'exemple - méthode d'interrogation simple utilisée dans une base de données, selon laquelle l'utilisateur fournit un exemple du résultat recherché*] [**en.** *query by example, QBE*] **reket gant skouer** *g.*

requête Paramètre [*informatique*] [**en.** *Parameter query*] **reket Parametr** *g.*

requête Sélection [*informatique*] [**en.** *Select query*] **reket Choaz** *g.* ● **reket Selektiñ** *g.*

requête SQL [*informatique*] [**en.** *SQL query*] **reket SQL** *g.*

requête SQL direct [*informatique*] [**en.** *Direct query*] **reket War-eeun** *g.*

requête Suppression [*informatique*] [**en.** *Delete query*] **reket Dilemel** *g.*

requête Trouver les doublons [*informatique*] [**en.** *Duplicates query*] **reket Doubladoù** *g.*

requête Union [*informatique*] [**en.** *Union query*] **reket Uniañ** *g.*

requin [*zoologie ◊ ou squale - poisson cartilagineux caractérisé par un corps généralement fuselé, et qui possède cinq paires de fentes branchiales latérales*] [**en.** *shark*] **morvleiz** *g. -i* ● **rinkin** *g. -ed*

requin à peau bleue [*zoologie ◊ ou requin bleu, peau bleue*] [**en.** *blue shark*] **morc'hast** *gw. morc'histi*

requin bleu [*zoologie ◊ ou requin à peau bleue, peau bleue*] [**en.** *blue shark*] **morc'hast** *gw. morc'histi*

reroutage [*télécommunication, informatique ◊ assignation d'un nouveau canal de communication à un message ; transfert d'un message reçu vers une nouvelle destination*] [**en.** *rerouting*] **adroutaerezh** *g. -ioù*, **adrouta** *av.* ○ *le reroutage est la modification du circuit d'acheminement des données électroniques dans le domaine des télécommunications* a-fet telekomunikerezh, adrouta eo cheñch roudad dezougen an data elektronikel

rerouter [*télécommunication, informatique ◊ assigner un nouveau canal de communication à un message ; transférer un message reçu vers une nouvelle destination*] [**en.** *reroute*] **adrouta** *v.* ○ *rerouter des appels téléphoniques* adrouta galvoù pellgomz

rescapé [*généralité ◊ personne ayant échappé à un danger*] [**en.** *survivor*] **savetead** *g. saveteidi* ○ *rescapés d'un naufrage* saveteidi ur peñse

réseau 1 [*sciences, technique ◊ ensemble interconnecté (de câbles, de routes, de conduits, informatique, de routes ...)*] [**en.** *network*] **rouedad** *g. -où*

2 [*physique, chimie ◊ macromolécule très ramifiée où chaque unité constitutive est reliée à chacune des autres ainsi qu'aux limites de la phase macroscopique par de nombreux chemins permanents à travers la macromolécule*] [**en.** *network*] **rouedad** *g. -où*

3 [*physique, optique ◊ dispositif optique de diffraction*] [**en.** *grating*] **kael** *gw. -ioù, kili*

4 [*physique, cristallographie ◊ maillage d'un cristal*] [**en.** *lattice*] **treilh** *gw. -où*

réseau à bas débit [*télécommunication, informatique ◊ réseau d'un débit inférieur ou égal à celui par modem (56 kbit/s)*] [**en.** *low-speed network, low-bandwidth network*] **rouedad izeldizh** *g.* ● **rouedad tizh izel** *g.*

réseau à fibre optique [*télécommunication, informatique ◊ réseau de communication utilisant des câbles à fibre optique comme support de transmission*] [**en.** *fiber-optic network*] **rouedad fibrennoù optikel** *g.*

réseau à haut débit [*télécommunication, informatique ◊ ou réseau à large bande - réseau qui permet d'atteindre un débit dépassant 1,544 mégabit par seconde (Mbits/s)*] [**en.** *high-speed network, broadband network*] **rouedad uheldizh** *g.* ● **rouedad tizh uhel** *g.*

réseau à large bande [*télécommunication, informatique ◊ ou réseau à haut débit - réseau qui permet d'atteindre un débit dépassant 1,544 mégabit par seconde (Mbits/s)*] [**en.** *broadband network, high-speed network*] **rouedad bandenn ledan** *g.*

réseau à longue portée [*télécommunication, informatique ◊ grand réseau déployé géographiquement sur une longue distance, qui peut relier entre eux des réseaux locaux, et qui peut avoir recours à des réseaux publics pour la transmission des données*] [**en.** *wide area network, WAN*] **rouedad tachenn ledan** *g.*

réseau à très haut débit [*télécommunication, informatique ◊ réseau d'un débit supérieur à 30 Mégabits par seconde (Mbits/s)*] [**en.** *ultrahigh-speed network*] **rouedad tizh uhel-tre** *g.*

réseau aéraulique [*industrie de la construction ◊ système de traitement et de distribution de l'air dans les constructions*] [**en.** *aeraulic network, ventilation network*] **rouedad aerolikel** *g.*

réseau aérien [*aéronautique, transport ◊ ensemble des routes aériennes et des aéroports utilisés par les compagnies aériennes d'un ou plusieurs pays*] [**en.** *airline network, air network*] **rouedad hentoù-nij** *g.* ● **rouedad aerlinennoù** *g.*

réseau alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ réseau de relations trophiques au sein d'une communauté écologique impliquant plusieurs chaînes alimentaires reliées entre elles*] [**en.** *food web*] **rouedad ar magañ, rouedad vagañ** *g.*

réseau bidimensionnel [*physique, cristallographie ◊ disposition d'atomes*] [**en.** *bidimensional lattice*] **treilh div-vent** *gw.*

réseau bipériodique [*physique, cristallographie ◊ réseau de cristal présentant deux périodes*] [**en.** *biperiodic lattice*] **treilh viperiodek** *gw.*

réseau câblé [*télécommunication, informatique ◊ réseau de télécommunication à l'intérieur duquel la transmission des signaux s'effectue au moyen de câbles coaxiaux ou à fibre optique*] [**en.** *cabled network*] **rouedad funiet** *g.*

réseau câblé de télévision [*télécommunication ◊ réseau de distribution d'émissions télévisées utilisant des câbles coaxiaux ou à fibres optiques comme supports physiques*] [**en.** *cable television network*] **rouedad tele funiet** *g.* ● **rouedad tele dre fun** *g.* ● **rouedad pellwel funiet** *g.* ● **rouedad pellwel dre fun** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réseau client serveur [*informatique ◊ environnement informatique qui permet aux utilisateurs d'un réseau d'avoir accès à l'ensemble des données et des applications d'un système d'information fonctionnant selon le modèle client-serveur*] [**en.** *client-server network*] **rouedad kliant-servijer** *g.*

réseau commercial [*économie ◊ réseau des établissements commerciaux, des commerçants et des intermédiaires par lequel un bien vendu chemine entre le producteur et le consommateur*] [**en.** *sales network, distribution network*] **rouedad koñvers** *g.*

réseau commuté [*informatique ◊ réseau de télécommunication dans lequel des liaisons sont établies temporairement entre différents points, de manière à permettre à des correspondants d'échanger des informations*] [**en.** *switched network*] **rouedad komutet** *g.*

réseau cortical [*médecine, anatomie ◊ réseau formé par la répétition d'un microcircuit qui comprend des neurones excitateurs et inhibiteurs*] [**en.** *cortical network*] **rouedad korteksel** *g.*

réseau cristallin [*physique, cristallographie ◊ disposition des atomes dans un cristal, dessinant une figure qui se reproduit régulièrement dans les trois dimensions, exception faite des défauts du cristal*] [**en.** *crystal lattice, crystal network*] **treilh kristalek** *gw.*

réseau cubique [*physique, cristallographie ◊ disposition des atomes en mailles cubiques*] [**en.** *cubic lattice*] **treilh kubek** *gw.*

réseau cubique à faces centrées [*physique, cristallographie ◊ réseau dont les nœuds sont situés aux huit sommets d'un cube et au centre de chacune des faces de ce cube*] [**en.** *face-centered cubic lattice*] **treilh kubek gant fasoù kreizet** *gw.*

réseau cubique centré [*physique, cristallographie ◊ réseau dont les nœuds sont situés aux huit sommets d'un cube et au centre du cube*] [**en.** *body-centered cubic lattice*] **treilh kubek kreizet** *gw.*

réseau d'adduction d'eau [*eau ◊ ensemble des ouvrages destinés au captage, au transport et à la distribution de l'eau*] [**en.** *water distribution system, waterworks system, water supply works, water mains*] **rouedad pourchas dour** *g.* ● **rouedad degas dour** *g.* ● **rouedad tuellañ dour** *g.*

réseau d'assainissement [*eau ◊ ou égouts - ensemble des canalisations, généralement souterraines, destinées à l'évacuation des eaux usées et des eaux pluviales*] [**en.** *sewer system, sewerage system, sanitation system*] **rouedad skarzhaj** *g.* ○ *le réseau d'égout évacue les eaux usées vers la station d'épuration* kas an dour louzet etrezek ar greizenn tretiñ an dourioù louz a ra ar rouedad skarzhaj

réseau de Bragg [*physique, électronique ◊ réseau comprenant une structure périodique qui diffracte un signal pour lui donner une fréquence déterminée par la période de la structure*] [**en.** *Bragg grating*] **kael Bragg** *gw.*

réseau de Bravais [*physique, cristallographie ◊ ensemble infini de points discrets avec un arrangement et une orientation qui apparaît exactement la même lorsqu'il est vu d'un point quelconque*] [**en.** *Bravais lattice*] **treilh Bravais** *gw.*

réseau de Bravais à deux dimensions [*physique, cristallographie ◊ réseau de Bravais plan*] [**en.** *two dimensional Bravais lattice*] **treilh Bravais div-vent** *gw.*

réseau de Bravais à trois dimensions [*physique, cristallographie ◊ réseau de Bravais dans l'espace tridimensionnel*] [**en.** *three-dimensional Bravais lattice*] **treilh Bravais teirment** *gw.*

réseau de canalisations [*eau ◊ ensemble de canalisations reliées les unes aux autres*] [**en.** *pipe network*] **rouedad tuellenneoù** *g.*

réseau de communication 1 [*informatique ◊ réseau structuré de manière à permettre la transmission de signaux entre des équipements géographiquement distants*] [**en.** *communication network*] **rouedad komunikañ** *g.*

2 [*route ◊ réseau routier*] [**en.** *road network*] **rouedad hentoù** *g.*

réseau de dérivation [*eau ◊ pour l'acheminement et la distribution de l'eau*] [**en.** *water-diversion network*] **rouedad brankañ** *g.*

réseau de diffraction [*physique, optique ◊ dispositif optique composé de fentes parallèles (en transmission), ou de rayures réfléchissantes (en réflexion) qui décompose la lumière polychromatique selon ses longueurs d'onde constitutives*] [**en.** *diffraction grating*] **kael difraktañ** *gw.* ○ *décomposer un faisceau de lumière blanche à l'aide d'un réseau de difraction* distrewiñ ur bann gouloù gwenn gant ur gael difraktañ

réseau de distribution [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ réseau de fourniture d'un produit particulier*] [**en.** *supply system, supply network, distribution system*] **rouedad pourchas** *g.*

réseau de distribution de gaz [*énergie ◊ réseau de fourniture de gaz aux habitations et aux entreprises*] [**en.** *gas supply system, gas mains*] **rouedad pourchas gaz** *g.*

réseau de distribution d'eau [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ensemble des ouvrages destinés au captage, au transport et à la distribution de l'eau*] [**en.** *water supply system, waterworks system, water supply works, water mains*] **rouedad pourchas dour** *g.*

réseau de distribution d'électricité [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ réseau de fourniture d'électricité aux habitations et aux entreprises*] [**en.** *electrical power distribution system*] **rouedad pourchas tredan** *g.* ● **rouedad pourchas energiezh elektrek** *g.*

réseau de neurones [*biologie, médecine ◊ ou réseau neuronal - réseau constitué d'un ensemble de neurones qui concourent à la même fonction cérébrale*] [**en.** *neural network, neuronal network*] **rouedad neuronoù** *g.*

réseau de neurones à propagation avant [*intelligence artificielle ◊ réseau de neurones artificiels dans lequel les signaux ne peuvent se propager que dans un seul sens, d'une couche d'entrée vers une couche de sortie*] [**en.** *feedforward neural network, feedforward network, forward propagation neural network*] **rouedad neuronoù treuzkas war-raok** *g.*

réseau de neurones artificiels, RNA [*intelligence artificielle ◊ ensemble organisé de neurones artificiels interconnectés*] [**en.** *artificial neural network, ANN, neural network, artificial neuron network*] **rouedad neuronoù artifisiel, RNA** *g.* ○ *à l'origine, les créateurs de réseaux de neurones artificiels se sont inspirés du fonctionnement du système nerveux, lequel est organisé en fonction des liaisons qui s'établissent entre des neurones biologiques* er penn-kentañ eo bet awenet krouerien ar rouedadoù neuronoù artifisiel gant kerzh ar sistem nervennel, hag a zo arenket diouzh an ereadoù savellet etre an neuronoù biologel

réseau de neurones convolutif [*intelligence artificielle ◊ réseau de neurones artificiels qui permet de détecter la présence de motifs simples à différentes échelles d'une image et d'identifier progressivement son contenu*] [**en.** *convolutional neural network, CNN*] **rouedad konvolutivel neuronoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réseau de neurones profond [*intelligence artificielle ◊ réseau de neurones artificiels comportant de nombreuses couches cachées*] [**en.** *deep neural network, DNN*] **rouedad don neuronoù** *g.* ○ *on mesure la profondeur d'un réseau de neurones profond par le nombre de couches de neurones cachées qu'il comporte* an niver a wiskadoù kuzh neuronoù a ro donder ur rouedad don neuronoù

réseau de neurones récurrent [*intelligence artificielle ◊ réseau de neurones artificiels dans lequel les signaux peuvent revenir en arrière et alimenter des neurones d'une couche précédente ou de la même couche*] [**en.** *recurrent neural network, RNN*] **rouedad rekurant neuronoù** *g.*

réseau de télécommunication [*télécommunication ◊ réseau structuré de manière à permettre la transmission de signaux entre des équipements géographiquement distants*] [**en.** *telecommunication network*] **rouedad telekomunikañ** *g.*

réseau de télévision [*télécommunication ◊ entreprise ou groupe d'entreprises associées, qui produit et diffuse des programmes de télévision sur une bande de fréquences déterminée, en se servant des installations d'un réseau*] [**en.** *television network*] **rouedad tele** *g.* ● **rouedad pellwel** *g.*

réseau de transmission de données sans fil [*physique, télécommunication ◊ ou réseau radioélectrique de transmission de données - réseau de transmission par voie hertzienne de données numériques*] [**en.** *wireless data network, radio data network*] **rouedad data diorjal** *g.*

réseau de transmission numérique [*télécommunication, informatique ◊ ou réseau numérique - réseau dans lequel les informations, analogiques ou numériques, sont transmises par des liaisons numériques*] [**en.** *digital network*] **rouedad niverek** *g.*

réseau de transport [*transport ◊ pour le transport de biens matériels ou immatériels, ou de personnes*] [**en.** *transport network*] **rouedad trañsport** *g.*

réseau de transport interurbain [*transport ◊ réseau pour le transport de passagers entre les villes*] [**en.** *intercity transport network*] **rouedad trañsport etrekêrioù** *g.*

réseau de vente [*économie ◊ réseau qui regroupe des intervenants des agences de publicité, des médias, du marketing et de la vente, des relations publiques et de la communication en général*] [**en.** *sales network*] **rouedad gwerzhañ** *g.*

réseau de voies navigables [*marine, transport ◊ ensemble des fleuves, rivières et canaux aménagés, équipés et ouverts à la circulation et au transport fluvial*] [**en.** *waterway network*] **rouedad hentoù-dour** *g.*

réseau d'eaux usées [*eau ◊ ou égouts, réseau d'égout*] [**en.** *sewer system, sewerage system, sanitation system*] **rouedad skarzhaj** *g.* ○ *le réseau d'eaux usées évacue les eaux usées vers la station d'épuration* kas an dour louzet etrezek ar greizenn tretiñ an dourioù louz a ra ar rouedad skarzhaj ● **rouedad distrouilhañ** *g.*

réseau d'égout [*eau ◊ ou égouts, réseau d'eaux usées*] [**en.** *sewer system, sewerage system, sanitation system*] **rouedad skarzhaj** *g.* ○ *le réseau d'égout évacue les eaux usées vers la station d'épuration* kas an dour louzet etrezek ar greizenn tretiñ an dourioù louz a ra ar rouedad skarzhaj ● **rouedad distrouilhañ** *g.*

réseau direct [*physique, cristallographie ◊ réseau de points spatial*] [**en.** *direct lattice*] **treilh kristalek** *gw.*

réseau domestique [*télécommunication, informatique ◊ réseau dans une habitation*] [**en.** *home network*] **rouedad ti** *g.*

réseau domestique sur courant porteur [*télécommunication, informatique ◊ réseau d'habitation dans lequel on utilise le câblage électrique d'un bâtiment pour faire transiter les données informatiques*] [**en.** *power line home network*] **rouedad ti war orjalaj tredan** *g.*

réseau d'ordinateurs zombies [*informatique ◊ réseau d'ordinateurs infectés par un logiciel malveillant, qui est utilisé afin de mener des cyberattaques coordonnées et anonymes à l'insu des utilisateurs*] [**en.** *botnet, zombie network*] **rouedad kompoderioù zombi** *g.* ● **rouedad urzhiataerioù zombi** *g.*

réseau électrique 1 [*physique, électricité ◊ ensemble de circuits électriques ayant au moins un point de contact en commun et parcourus par des courants*] [**en.** *electrical network, electrical wiring*] **rouedad tredan** *g.* ○ *faire le réseau électrique d'une maison neuve* ober rouedad tredan un ti nevez ● **rouedad elektrek** *g.* ○ *refaire le réseau électrique de la maison* adober rouedad elektrek an ti

2 [*énergie ◊ ensemble d'ouvrages électriques assurant la production, le transport et la distribution de l'électricité, réseau d'énergie électrique*] [**en.** *power grid, electricity grid, electric network, mains, electricity supply system*] **rouedad pourchas tredan** *g.* ○ *le réseau électrique est surchargé* soulgarget eo ar rouedad pourchas tredan ● **rouedad pourchas energiezh elektrek** *g.* ○ *le réseau électrique est surchargé* soulgarget eo ar rouedad pourchas energiezh elektrek

réseau électrique domestique [*physique, électricité ◊ ensemble cohérent de dispositifs et de circuits électriques d'un bâtiment, servant à y assurer la distribution de l'électricité*] [**en.** *residential electrical wiring*] **rouedad tredan ti** *g.* ● **orjalaj tredan ti** *g.* ● **rouedad elektrek ti** *g.* ● **orjalaj elektrek ti** *g.*

réseau en anneau [*informatique ◊ réseau de communication constitué d'une voie de transmission point à point, refermée sur elle-même et formant ainsi une boucle*] [**en.** *ring network*] **rouedad en anell** *g.*

réseau en anneau à jeton [*informatique ◊ ou réseau token ring - eéseau local présentant une topologie en anneau qui utilise un jeton comme moyen de transmission des données entre les ordinateurs*] [**en.** *token-ring network*] **rouedad anell-alchwez** *g.*

réseau en bus [*informatique ◊ réseau dont la structure est bâtie autour d'un support linéaire, c'est-à-dire utilisant une ligne de communication à plusieurs points*] [**en.** *bus local area network*] **rouedad e bus** *g.*

réseau en étoile [*informatique ◊ ou réseau étoilé - réseau où chaque station est placée autour d'un organe central, selon le modèle d'une étoile*] [**en.** *star network*] **rouedad e steredenn** *g.*

réseau en mailles [*informatique ◊ ou réseau maillé - topologie de réseau filaire et sans fil où tous les hôtes sont connectés pair à pair sans hiérarchie*] [**en.** *mesh network*] **rouedad e mailhoù** *g.*

réseau en réflexion [*physique ◊ dispositif optique constitué de rayures réfléchissantes*] [**en.** *reflecting diffraction grating*] **kael difraktañ dre reflektiñ** *gw.*

réseau en transmission [*physique ◊ dispositif optique constitué de fentes parallèles*] [**en.** *transmitting diffraction grating*] **kael difraktañ dre dreuzkas** *gw.*

réseau étendu [*informatique ◊ grand réseau déployé géographiquement sur une longue distance, qui peut relier entre eux des réseaux locaux, et qui peut avoir recours à des réseaux publics pour la transmission des données*] [**en.** *wide area network, WAN*] **rouedad tachenn ledan** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réseau étoilé [*informatique ◊ ou réseau en étoile - réseau où chaque station est placée autour d'un organe central, selon le modèle d'une étoile*] [**en.** *star network*] **rouedad e steredenn** *g.*

réseau ferroviaire [*chemin de fer ◊ ensemble des voies ferrées appartenant à une même Administration*] [**en.** *railway network, rail network, railway system*] **rouedad hentoù-houarn** *g.* ● **hent-houarn** *g. hentoù-houarn*

réseau fluvial [*géographie ◊ réseau des cours d'eau*] [**en.** *river network, stream system, river system*] **rouedad stêrioù** *g.*

réseau hexagonal [*physique, cristallographie ◊ disposition des atomes*] [**en.** *hexagonal lattice*] **treilh hegzagonal** *gw.*

réseau hexagonal compact [*physique, cristallographie ◊ disposition des atomes*] [**en.** *hexagonal close-packed lattice*] **treilh hegzagonal kompakt** *gw.*

réseau hydrographique 1 [*géologie ◊ ensemble des canaux de drainage naturels, permanents ou temporaires*] [**en.** *drainage network, hydrographic network*] **rouedad hidrografek** *g.* 2 [*géologie ◊ ensemble des cours d'eau assurant la collecte des eaux d'un même bassin-versant*] [**en.** *river system*] **rouedad stêrioù** *g.*

réseau informatique [*informatique ◊ ensemble des moyens matériels et logiciels mis en œuvre pour assurer les communications entre ordinateurs, stations de travail et terminaux informatiques*] [**en.** *computer network*] **rouedad kompoderezh** *g.* ● **rouedad urzhiataerezh** *g.*

réseau informatique bancaire [*informatique*] [**en.** *banking network*] **rouedad kompoderezh bank** *g.*

réseau intelligent [*électricité, électronique, informatique ◊ informatique, de distribution de l'électricité*] [**en.** *smart grid, smart network*] **rouedad apert** *g.*

réseau intermédiaire [*informatique ◊ entité de traitement de message placée entre le récepteur et l'émetteur*] [**en.** *intermediate network facility*] **rouedad hanterek** *g.*

réseau ionique [*physique, cristallographie ◊ réseau d'un cristal dont les liaisons entre atomes sont de nature essentiellement ioniques*] [**en.** *ionic lattice*] **treilh ionek** *gw.*

réseau isochrone [*informatique ◊ réseau où toutes les stations sont asservies à une horloge de référence*] [**en.** *isochronous network*] **rouedad izokron** *g.*

réseau linéaire [*physique, électricité ◊ ensemble de dipôles linéaires, reliés par des conducteurs de résistance négligeable*] [**en.** *linear network*] **rouedad lineel** *g.*

réseau local [*informatique ◊ réseau servant à distribuer les informations à l'intérieur d'un établissement, pour les besoins de l'informatique interne et pour la messagerie*] [**en.** *local area network, LAN*] **rouedad lec'hel** *g.*

réseau local à large bande [*informatique ◊ réseau local dans lequel la transmission des signaux peut être répartie sur plusieurs canaux séparés, utilisant chacun une fréquence différente*] [**en.** *broadband local area network*] **rouedad lec'hel bandenn ledan** *g.*

réseau local de transmission de données [*télécommunication, informatique ◊ réseau servant à transmettre les données à l'intérieur d'un établissement*] [**en.** *local data communications network*] **rouedad lec'hel treuzkas data** *g.*

réseau local radio [*télécommunication, informatique ◊ réseau local à liaisons sans fil (liaisons radioélectriques ou liaisons infrarouge)*] [**en.** *wireless local area network, radio local area network*] **rouedad lec'hel diorjal** *g.* ● **rouedad lec'hel difun** *g.*

réseau local sur courant porteur [*télécommunication, informatique ◊ réseau local d'entreprise dans lequel on utilise le câblage électrique d'un bâtiment pour faire transiter les données informatiques*] [**en.** *power line local area network*] **rouedad lec'hel war orjalaj tredan** *g.*

réseau longue distance [*télécommunication, informatique ◊ grand réseau déployé géographiquement sur une longue distance, qui peut relier entre eux des réseaux locaux, et qui peut avoir recours à des réseaux publics pour la transmission des données*] [**en.** *wide area network, WAN*] **rouedad tachenn ledan** *g.*

réseau maillé [*télécommunication, informatique ◊ ou réseau en mailles - topologie de réseau filaire et sans fil où tous les hôtes sont connectés pair à pair sans hiérarchie*] [**en.** *mesh network*] **rouedad e mailhoù** *g.*

réseau maritime [*marine ◊ ensemble de routes de navigation maritime*] [**en.** *maritime network*] **rouedad hentoù-mor** *g.*

réseau microfibrillaire [*médecine, anatomie ◊ réseau de microfibrilles*] [**en.** *microfibrilar network*] **rouedad mikrogwiennigel** *g.*

réseau mycélien [*mycologie ◊ association symbiotique, à bénéfices réciproques, entre les racines d'une plante et un ou plusieurs champignons*] [**en.** *mycelial network*] **rouedad miselian** *g.*

réseau neuronal [*biologie, médecine ◊ ou réseau de neurones - réseau constitué d'un ensemble de neurones qui concourent à la même fonction cérébrale*] [**en.** *neural network, neuronal network*] **rouedad neuronel** *g.*

réseau neuronal convolutif [*intelligence artificielle ◊ réseau de neurones artificiels qui permet de détecter la présence de motifs simples à différentes échelles d'une image et d'identifier progressivement son contenu par association et recoupement*] [**en.** *convolutional neural network, CNN*] **rouedad neuronoù konvoluadurel** *g.*

réseau neuronique [*informatique ◊ en intelligence artificielle, ensemble organisé de neurones artificiels interconnectés*] [**en.** *neural network, neuronal network*] **rouedad neuronel** *g.*

réseau numérique [*télécommunication, informatique ◊ ou réseau de transmission numérique - réseau dans lequel les informations, analogiques ou numériques, sont transmises par des liaisons numériques*] [**en.** *digital network*] **rouedad niverek** *g.*

réseau numérique à intégration de services, RNIS [*télécommunication ◊ réseau entièrement constitué par des connexions numériques et qui permet à ses usagers d'échanger des informations de nature différente : sons, images, données*] [**en.** *Integrated Services Digital Network, ISDN*] **rouedad niverek servijoù integret, RNSI** *g.*

réseau optique 1 [*physique, optique ◊ dispositif optique constitué de fentes parallèles ou de rayures réfléchissantes utilisé pour décomposer la lumière polychromatique*] [**en.** *optical grating, grating*] **kael optikel** *gw. kaelioù optikel, kili optikel* ○ *décomposer un faisceau de lumière blanche à l'aide d'un réseau optique* distrewiñ ur bann gouloù gwenn gant ur gael optikel ● **kael** *gw. -ioù, kili*

2 [*télécommunication ◊ réseau de communication utilisant des câbles à fibre optique comme support de transmission*] [**en.** *optical network, fiber-optic network*] **rouedad optikel** *g. rouedadoù optikel*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

réseau partagé de transmission de données [*télécommunication, informatique ◊ réseau partagé, spécialisé dans la transmission de données informatiques*] [**en.** *shared data network, common user data network*] **rouedad data boutin** *g.*

réseau privé [*informatique ◊ réseau de lignes de communication destiné à une entreprise ou à un groupe d'entreprises, ou loué à des abonnés*] [**en.** *private network*] **rouedad prevez** *g.*

réseau privé virtuel [*informatique ◊ réseau étendu privé établi en créant des liaisons permanentes spécialisées entre réseaux internes à travers des réseaux publics*] [**en.** *virtual private network, VPN*] **rouedad prevez virtual** *g.*

réseau quantique [*physique quantique, informatique ◊ ensemble de nœuds de communication qui assurent la transmission de bits quantiques*] [**en.** *quantum network*] **rouedad kwantek** *g.*

réseau racinaire [*botanique ◊ ou système racinaire, appareil racinaire - ensemble des racines d'un végétal*] [**en.** *root network, root system*] **rouedad gwrizioù** *g. rouedadoù gwrizioù*

réseau radioélectrique de transmission de données [*physique, télécommunication ◊ ou réseau de transmission de données sans fil - réseau de transmission par voie hertzienne de données numériques*] [**en.** *radio data network, wireless data network*] **rouedad data radioelektrek** *g.*

réseau réciproque [*physique, cristallographie ◊ réseau associé à un réseau direct dont il est la transformée de Fourier*] [**en.** *reciprocal lattice*] **treilh resiprokel** *gw.*

réseau routier [*route ◊ ensemble des routes d'un territoire*] [**en.** *road network, road system*] **rouedad hentoù** *g.*

réseau sans fil [*télécommunication, informatique ◊ réseau à liaisons sans fil (liaisons radioélectriques ou liaisons infrarouge)*] [**en.** *wireless network*] **rouedad diorjal** *g.* ● **rouedad difun** *g.*

réseau sémantique [*informatique ◊ système de représentation des connaissances prenant la forme d'un graphe*] [**en.** *semantic network*] **rouedad semantikel** *g.*

réseau social [*informatique ◊ communauté d'internautes reliés entre eux par des liens amicaux ou professionnels*] [**en.** *social network*] **rouedad sosial** *g.*

réseau téléphonique [*télécommunication ◊ réseau de communications électroniques utilisé pour la fourniture de services téléphoniques accessibles au public*] [**en.** *telephone network*] **rouedad pellgomz** *g.*

réseau token ring [*informatique ◊ ou réseau en anneau à jeton - réseau local présentant une topologie en anneau qui utilise un jeton comme moyen de transmission des données entre les ordinateurs*] [**en.** *token-ring network*] **rouedad anell-alchwez** *g.*

réseau tridimensionnel [*physique, cristallographie ◊ disposition des atomes en trois dimensions dans un cristal*] [**en.** *tridimensional lattice*] **treilh teirment** *gw.*

réseau trophique [*alimentation, nutrition ◊ réseau de relations trophiques au sein d'une communauté écologique impliquant plusieurs chaînes alimentaires reliées entre elles*] [**en.** *food web, food cycle, trophic web*] **rouedad trofek** *g.* ● **rouedad voued** *g.*

résection [*médecine ◊ ablation partielle d'un tissu ou d'un organe tout en préservant sa continuité*] [**en.** *resection*] **didroc'h** *g. -où*

réservé [*psychologie ◊ qui fait preuve de réserve*] [**en.** *reserved*] **ambac'h, ambazh** *ag.* ○ *tempérament réservé* temz-spered ambac'h

réserve 1 [*généralité ◊ lieu de stockage : de provisions,...*] [**en.** *stockroom*] **arrelaj** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ ressources : d'énergie, de minerai ...*] [**en.** *supply, stock*] **pourvez** *g. -ioù* ○ *les réserves de pétrole connues de la planète seront épuisées dans moins d'un siècle* aet e vo da hesk pourvezioù petrol anavezet ar blanedenn en tu-mañ d'ur c'hantved ○ *les réserves prouvées* ar pourvezioù prouet ○ *les réserves probables* ar pourvezioù gwirheñvel ○ *les réserves possibles* ar pourvezioù posubl

3 [*psychologie ◊ attitude prudente, sans excès*] [**en.** *reserve*] **ambac'hted** *gw.*

4 [*botanique, zoologie ◊ territoire naturel protégé : d'animaux, de plantes*] [**en.** *reserve*] **tolead miret** *g.* ○ *réserve d'animaux sauvages* tolead miret a loened gouez ● **terouer miret** *g.* ○ *réserve d'animaux sauvages* terouer miret a loened gouez ● **mirlec'h** *g. -ioù*

réserve de chasse [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ territoire soumis à des règles particulières dans le but de protéger et de préserver le gibier qui s'y trouve*] [**en.** *game preserve, game reserve*] **tolead gwarez ar jiboez** *g.* ● **terouer gwarez ar jiboez** *g.*

réserve de flottabilité [*marine, nautisme ◊ différence entre le volume de carène au niveau du pont d'étanchéité et le volume de carène au niveau de la ligne de flottaison*] [**en.** *buoyancy tank*] **flotaj** *g. -où*

réserve de vie sauvage [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ espace où la nature est laissée en libre évolution et reprend ses droits*] [**en.** *wildlife reserve*] **tolead miret buhez ouez** *g.* ● **terouer miret buhez ouez** *g.* ● **mirlec'h buhez ouez** *g.*

réserve d'énergie 1 [*énergie ◊ stock énergétique dans un lieu donné*] [**en.** *energy reserve*] **pourvez energiezh** *g.*

2 [*alimentation, nutrition ◊ stock d'énergie dans le corps humain*] [**en.** *energy reserve, nutritional reserve*] **pourvez energiezh** *g.* ○ *une des principales réserves d'énergie est le glycogène, molécule stockée dans les muscles* ar glikogen eo unan eus ar pennañ pourvezioù energiezh, anezhañ molekulennoù klenket er c'higennoù

réserve glucidique [*biologie, médecine ◊ stock de glucides sous forme de glycogène dans les muscles et le foie*] [**en.** *reserve of glucose*] **pourvez glukoz** *g.* ○ *le foie est un organe à la fois stockeur et producteur de glucose : il joue un rôle essentiel dans la gestion des réserves glucidiques* an avu a zo un organ daspugn ha produiñ glukoz war un dro : ret-holl eo evit merañ ar pourvezioù glukoz

réserve naturelle [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ territoire soumis à un régime de protection de la nature*] [**en.** *natural reserve*] **tolead miret naturel** *g.* ○ *une réserve naturelle pour la protection des espèces* un tolead miret naturel evit diwall ar spesadoù ● **terouer miret naturel** *g.* ○ *une réserve naturelle pour la protection des espèces* un terouer miret naturel evit diwall ar spesadoù

réserve ornithologique [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ territoire naturel protégé ou nichent et vivent des oiseaux*] [**en.** *bird sanctuary*] **terouer miret ornitologel** *g.* ● **terouer miret a evned** *g.* ● **terouer miret a laboused** *g.* ● **santual ornitologel** *g.* ● **santual evned** *g.* ● **santual laboused** *g.*

réserves d'eau, réserves en eau [*écologie, développement durable ◊ ressources en eau*] [**en.** *water supply*] **pourvezioù dour** *g.*

réservoir 1 [*sciences ◊ réserve, lieu de stockage*] [**en.** *reserve*] **mirlec'h** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine ◊ lieu ou organisme hébergeant des micro-organismes infectieux*] [**en.** *reservoir*] **lec'h-orin** *g. lec'hioù-orin*
3 [*géologie ◊ ou roche-réservoir, roche-magasin*] [**en.** *reservoir rock*] **roc'h endalc'her** *gw. reier endalc'her*
4 [*eau ◊ lac artificiel créé par un barrage*] [**en.** *reservoir*] **mirlenn** *gw. -où* ○ *réservoir d'un barrage hydroélectrique* mirlenn ur stankell hidroelektrek
5 [*matériel ◊ récipient de grande taille, cuve*] [**en.** *tank*] **botenn** *gw. -où* ○ *réservoirs sphériques d'un navire méthanier* botennoù sferek ur vatimant trañsport gaz ○ *réservoirs de propergol d'une fusée* botennoù propergol ur fuzeenn ● **beol** *gw. -ioù*
6 [*matériel ◊ récipient destiné à contenir un liquide, un gaz, un carburant*] [**en.** *tank*] **kibenn** *gw. -où* ○ *réservoir d'alcool d'un thermomètre* kibenn alkol un termometr ○ *remplir le réservoir d'essence* leuniañ ar gibenn gant esañs
7 [*matériel ◊ récipient ou lieu pour contenir un liquide, des objets*] [**en.** *container*] **endalc'her** *g. -ioù* ○ *réservoir de stockage cryogénique* endalc'her kriogenek ○ *réservoirs de carburant d'un avion* endalc'herioù goraj un aerlestr ○ *réservoirs de propergol d'une fusée* endalc'herioù propergol ur fuzeenn

réservoir de carburant, réservoir à carburant [*automobile ◊ réservoir destiné à recevoir le carburant pour le fonctionnement du moteur*] [**en.** *fuel tank*] **kibenn c'horaj** *gw. kibennoù goraj*

réservoir de liquide lave-vitre [*automobile ◊ réservoir destiné à recevoir le liquide lave-vitre*] [**en.** *windshield washer tank, windshield washer reservoir*] **kibenn gwalc'her gwerenn-dal** *g.* ○ *niveau du réservoir de liquide lave-vitre* live ar gibenn gwalc'her gwerenn-dal

réservoir d'eau douce [*marine, nautisme ◊ conteneur d'eau douce dans un bateau*] [**en.** *water tank*] **stivell dour** *gw.*

réservoir d'énergie [*physique ◊ stockage d'une source d'énergie secondaire*] [**en.** *energy reservoir*] **mirlec'h energiezh** *g.* ○ *un condensateur électrique constitue un réservoir d'énergie* ur c'hapasitor elektrek a zo un endalc'her energiezh

réservoir d'énergie électrique [*physique, électricité ◊ stockage par transformation de l'énergie électrique en une autre énergie qui sera stockée*] [**en.** *electric energy reservoir*] **mirlec'h energiezh elektrek** *g.* ○ *le réseau électrique est un réservoir d'énergie électrique* ar rouedad elektrek a zo un endalc'her energiezh elektrek / ar rouedad tredan a zo un endalc'her energiezh elektrek

réservoir d'énergie potentielle [*physique, mécanique ◊ réservoir de l'énergie stockée dans les objets immobiles, cette énergie dépendant de la position de ces derniers*] [**en.** *potential energy reservoir*] **mirlec'h energiezh potañsial** *g.* ○ *une retenue d'eau est un réservoir d'énergie potentielle* ur c'hrogn-dour a zo un endalc'her energiezh potañsial

réservoir d'essence, réservoir à essence [*automobile ◊ réservoir destiné à recevoir l'essence pour le fonctionnement du moteur*] [**en.** *petrol tank (UK), gasoline tank (US)*] **kibenn esañs** *gw.*

réservoir d'expansion [*automobile ◊ ou vase d'expansion - pièce du système de refroidissement d'un moteur à explosion*] [**en.** *expansion tank*] **pod emledañ** *g.* ○ *un réservoir d'expansion permet d'absorber la dilatation d'un liquide* talvezañ a ra ur pod-emledañ da euvriñ emled ul liñvenn

résidentiel [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ comportant des habitations*] [**en.** *residential*] **annezañ** *ep.* ○ *zone résidentielle* tachad annezañ

résidu 1 [*sciences ◊ ce qui reste (après une combustion ...)*] [**en.** *residue, remnants, waste*] **dilerc'h** *g. -où* ○ *la cendre est le résidu de combustion du bois* dilerc'h loskidigezh ar c'hoad eo al ludu ○ *gérer les résidus industriels* merañ an dilerc'hoù industriel
2 [*mathématiques ◊ nombre complexe qui décrit le comportement de l'intégrale curviligne d'une fonction holomorphe aux alentours d'une singularité*] [**en.** *residue*] **dilerc'h** *g. -où* ○ *théorème des résidus* teorem an dilerc'hoù ○ *calcul des résidus* jederezh an dilerc'hoù
3 [*écologie, développement durable ◊ détritus*] [**en.** *waste, refuse*] **stronkaj** *g. -où*

résidu, résidu de décantation [*physique, chimie ◊ matières solides déposées par un liquide au repos*] [**en.** *deposit, residue*] **dislav** *g. -ioù* ● **gouelezenn** *gw. -où* ● **tevion** *g. -où* ● **dilavaj** *g. -où*

résiduel 1 [*sciences ◊ de la nature des résidus, qui constitue un résidu*] [**en.** *residual*] **dilerc'h** *ep.* ○ *boues résiduelles après traitement de l'eau* fank dilerc'h goude tretiñ an dour
2 [*sciences ◊ qui persiste, qui reste*] [**en.** *residual*] **dilerc'h** *ag.* ○ *valeur résiduelle* talvoud dilerc'h ○ *volume résiduel de gaz* volum dilerc'h a c'haz ○ *relief résiduel* torosennadur dilerc'h

résilience 1 [*physique, mécanique ◊ résistance d'un matériau aux contraintes mécaniques, aux chocs*] [**en.** *resilience, impact strength, impact resistance, shock resistance*] **reziliañs** *gw. -où* ○ *la résilience est la propriété d'un corps qui, subissant une contrainte, libère son énergie accumulée lorsque cette contrainte ne s'exerce plus ; si ce corps est élastique, il libère cette énergie en accomplissant le travail qui lui permet de revenir à sa forme, ou à ses dimensions, ou à sa position, initiales* ar reziliañs eo perzh ur c'horf, bet gouzañvet ur redi gantañ, hag a zieub an energiezh daspunet adalek ma ne embreg ket ken ar redi warnañ ; mac'h eo lastik ar c'horf, e tieub ec'h energiezh en ur ober al labour a ro an tu dezhañ da adkavout e furm deroù, e ventoù deroù, pe e bozadenn deroù
2 [*médecine, psychologie ◊ force morale; qualité de quelqu'un qui ne se décourage pas, ne se laisse pas abattre*] [**en.** *resilience*] **reziliañs** *gw. -où* ○ *la résilience est l'aptitude consistant à tenir bon malgré des circonstances défavorables* ar reziliañs eo ar ouestoni da zerc'hel penn en desped da drovezhioù enep

résilient [*physique ◊ se dit d'un alliage, d'un matériau qui oppose une vive résistance aux chocs ou à la rupture*] [**en.** *resilient*] **reziliant** *ag.* ○ *matériau résilient* dafar reziliant

résine 1 [*physique, chimie ◊ préparation réactive, qui est le précurseur d'un polymère thermodurcissable et se présente sous la forme d'un liquide ou d'un gel*] [**en.** *resin*] **rousin** *g. -où*
2 [*botanique ◊ produit de sécrétion végétale*] [**en.** *resin*] **rousin** *g. -où*

résine acétonique [*chimie ◊ résine produite par polycondensation de l'acétone avec un autre composé, par exemple le formaldéhyde ou le phénol*] [**en.** *acetonic, acetone*] **rousin asetonek** *g.* ● **rousin aseton** *g.*

résine aldéhydique [*chimie ◊ résine synthétique obtenue par polycondensation ou mélange d'aldéhydes*] [**en.** *aldehyde resin*] **rousin aldehidek** *g.*

résine cétonique [*chimie ◊ résine utilisée pour la peinture*] [**en.** *ketonic resin, ketone resin*] **rousin setonek** *g.*

résine durcissable [*travail des matériaux ◊ résine qui peut durcir (sous l'action de la chaleur ...)*] [**en.** *hardenable resin*] **rousin kaletaus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

résine époxy [*chimie ◊ résine formée de macromolécules contenant des groupes époxydes*] [**en.** *epoxy resin*] **rousin epoksi** *g.*

résine glycérophtalique [*chimie ◊ catégorie de résines alkydes obtenues par polycondensation entre le glycérol et l'anhydride phtalique*] [**en.** *glycerophthalic resin, glyceryl phtalate resin*] **rousin gliseroftalek** *g.*

résine mélamine-formaldéhyde [*chimie ◊ dans les plans de travail des cuisines*] [**en.** *melamine-formaldehyde resin*] **rousin melamin-formaldehid** *g.*

résine mélamine-formol [*chimie ◊ dans les plans de travail des cuisines*] [**en.** *melamine-formaldehyde resin*] **rousin melamin-formol** *g.*

résine polyterpénique [*chimie ◊ ou résine terpénique - matériau de colle*] [**en.** *polyterpene resin, terpene resin*] **rousin politerpenek** *g.*

résine terpénique [*chimie ◊ ou résine polyterpénique - matériau de colle*] [**en.** *terpene resin, polyterpene resin*] **rousin terpenek** *g.*

résine thermodurcissable [*chimie ◊ résine qui durcit à la chaleur*] [**en.** *thermosetting resin*] **rousin termokaletaus** *g.* ● **rousin gwrezkaletaus** *g.*

résine thermoplastique [*chimie ◊ résine susceptible d'être, de manière répétée, successivement ramollie par chauffage et durcie par refroidissement*] [**en.** *thermoplastic resin*] **rousin termoplastik** *g.* ● **rousin gwrezplastik** *g.*

résine urée-formaldéhyde [*chimie ◊ dans les panneaux de particules*] [**en.** *urea formaldehyde resin*] **rousin ureenn-formaldehid** *g.*

résine urée-formol [*chimie ◊ dans les panneaux de particules*] [**en.** *urea formaldehyde resin*] **rousin ureenn-formol** *g.*

résineux [*botanique ◊ qui produit de la résine*] [**en.** *resinous*] **rousinek** *ag.* ○ *arbres feuillus et arbres résineux* gwez deliennek ha gwez rousinek

résineux [*botanique ◊ arbre riche en résine, à feuilles en forme d'aiguilles et souvent persistantes*] [**en.** *resinous tree*] **gwezenn rousinek** *gw. gwez rousinek* ● **rousineg** *g. -ed*

résistance 1 [*physique ◊ contrainte mécanique maximale avant rupture*] [**en.** *strength, resistance, bearing capacity*] **dalc'huster** *g. -ioù*

2 [*physique ◊ dureté, ténacité, s'agissant d'un matériau*] [**en.** *toughness*] **dalc'huster** *g. -ioù*

3 [*physique ◊ force de trainée s'opposant à l'avancement*] [**en.** *drag*] **stlej** *g. -où*

4 [*physique ◊ force qui s'oppose au mouvement*] [**en.** *resistance*] **rezistañs** *gw. -où*

5 [*physique ◊ grandeur électrique*] [**en.** *resistance*] **rezistañs** *gw. -où*

6 [*physique ◊ ou résistor - composant électrique*] [**en.** *resistor*] **rezistor** *g. -ioù*

7 [*médecine, psychologie ◊ capacité à faire face aux épreuves physiques ou morales*] [**en.** *resistance*] **dalc'huster** *g. -ioù* ○ *avoir une bonne résistance à la fatigue* kaout dalc'huster ouzh ar skuizhder

résistance à la compression [*physique ◊ contrainte de compression maximale que peut supporter un matériau avant de s'écraser*] [**en.** *compressive strength, compression strength*] **dalc'huster ouzh ar c'henwaskañ** *g.*

résistance à la corrosion [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux actions physiques, chimiques ou électrochimiques du milieu gazeux ou liquide ambiant qui provoquent la corrosion*] [**en.** *corrosion resistance*] **dalc'huster ouzh ar c'horrodiñ** *g.*

résistance à la coupe [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux actions mécaniques de coupe*] [**en.** *cutting resistance*] **dalc'huster ouzh an troc'hañ** *g.*

résistance à la déchirure [*physique ◊ ou résistance au déchirement - capacité d'un matériau de résister au déchirement*] [**en.** *tearing resistance, tearing strength, tenacity*] **dalc'huster ouzh ar fregañ** *g.* ● **dalc'huster ouzh ar roegiñ** *g.*

résistance à la déformation [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux déformations*] [**en.** *resistance to deformation, deformation stress*] **dalc'huster ouzh an difurmañ** *g.*

résistance à la fatigue [*physique ◊ nombre d'alternances, pour des efforts variables, qu'une pièce, un joint ou un assemblage, peut subir sans rupture*] [**en.** *fatigue strength*] **andur** *g.* ● **dalc'huster ouzh ar skuizhañ** *g.*

résistance à la fissuration [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister à la fissuration*] [**en.** *crack resistance*] **dalc'huster ouzh ar skarat** *g.*

résistance à la flamme [*physique ◊ propriété d'un matériau par laquelle la combustion avec flammes est ralentie, arrêtée ou empêchée*] [**en.** *flame resistance, fire resistance*] **dalc'huster ouzh an tan** *g.*

résistance à la flexion [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister à la flexion*] [**en.** *bending strength, flexural strength, resistance to bending*] **dalc'huster ouzh ar c'hrommaat** *g.*

résistance à la friction [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux frottements*] [**en.** *frictional resistance*] **dalc'huster ouzh ar frotañ** *g.*

résistance à la pénétration [*physique ◊ dureté mesurée en créant, à la surface de la pièce à mesurer, une empreinte à l'aide d'un pénétrateur par application d'une charge donnée pendant un temps donné*] [**en.** *indentation hardness*] **dalc'huster ouzh an intrañ** *g.*

résistance à la perforation [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister à la perforation*] [**en.** *puncture resistance*] **dalc'huster ouzh an toullañ** *g.*

résistance à la poussée [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister à une force de poussée*] [**en.** *shock proofness*] **dalc'huster ouzh ar bountañ** *g.*

résistance à la pression [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister à une pression*] [**en.** *compressive strength, compression strength*] **dalc'huster ouzh ar gwaskañ** *g.*

résistance à la rupture [*physique ◊ force interne résultante qui s'oppose à la rupture dans un essai de traction*] [**en.** *breaking strength, ultimate strength*] **dalc'huster ouzh an terriñ** *g.*

résistance à la tension [*physique ◊ ou résistance à la traction - résistance d'un matériau, d'une pièce ou d'un ensemble de pièces à la rupture par traction*] [**en.** *tensile strength*] **dalc'huster ouzh ar sachañ** *g.*

résistance à la traction [*physique ◊ ou résistance à la tension - résistance d'un matériau, d'une pièce ou d'un ensemble de pièces à la rupture par traction*] [**en.** *tensile strength*] **dalc'huster ouzh ar sachañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

résistance à l'abrasion [*physique ◊ résistance de la surface d'un corps à l'action mécanique de frottement*] [**en.** *resistance to abrasion*] **dalc'huster ouzh an abraziñ** *g.*

résistance à l'action des agents atmosphériques [*science de l'atmosphère ◊ résistance aux diverses conditions possibles de l'atmosphère : froid, chaleur, humidité, neige, pluie …*] [**en.** *weather resistance*] **dalc'huster ouzh an amzer** *g.*

résistance à l'air marin [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister à la corrosion due à l'air marin*] [**en.** *resistance in sea air*] **dalc'huster ouzh aer ar mor** *g.*

résistance à l'allongement [*physique ◊ ou résistance à la traction - résistance d'un matériau, d'une pièce ou d'un ensemble de pièces à la rupture par traction*] [**en.** *stretch resistance, tensile strength*] **dalc'huster ouzh an astenn** *g.*

résistance à l'arrachage [*physique ◊ des vis dans un matériau donné ...*] [**en.** *picking resistance, pick resistance, pick strength*] **dalc'huster ouzh an diframmañ** *g.*

résistance à l'écoulement [*physique ◊ phénomène d'opposition à l'écoulement d'un fluide provoqué, entre autres, par des facteurs tels que viscosité, rugosité*] [**en.** *flow resistance*] **rezistañs ouzh an diveriñ** *gw.*

résistance à l'écrasement [*physique ◊ résistance développée dans un matériau sous compression lors de sa rupture*] [**en.** *crushing strength, compression strength*] **dalc'huster ouzh ar flastrañ** *g.* ○ *résistance d'un matériau à l'écrasement* dalc'huster un dafar ouzh ar flastrañ ● **dalc'huster ouzh ar gwaskañ** *g.* ○ *résistance d'un matériau à l'écrasement* dalc'huster un dafar ouzh ar gwaskañ

résistance à l'érosion [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux agents d'érosion*] [**en.** *resistance to erosion*] **dalc'huster ouzh ar rimiañ** *g.*

résistance à l'oxydation [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux oxydants*] [**en.** *oxidation resistance, stain resistance*] **dalc'huster ouzh an oksidañ** *g.*

résistance acoustique [*physique, acoustique ◊ grandeur de la composante réelle d'une impédance acoustique*] [**en.** *acoustical resistance*] **rezistañs akoustikel** *gw.*

résistance aérodynamique [*physique ◊ ou résistance de l'air - force exercée par l'air s'opposant au mouvement d'un mobile, proportionnelle au carré de la vitesse du mobile*] [**en.** *aerodynamic drag, wind resistance*] **stlej aerodinamikel** *g.* ● **rezistañs an aer** *g.*

résistance au choc, résistance aux chocs [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux chocs*] [**en.** *impact strength, impact resistance, shock resistance, resilience*] **dalc'huster ouzh ar stokadoù** *g.* ● **reziliañs** *gw. -où*

résistance au cisaillement [*physique ◊ contrainte tangentielle maximale que peut supporter un matériau soumis à une charge parallèle au plan de la contrainte*] [**en.** *shear strength*] **dalc'huster ouzh ar sizailhañ** *g.* ● **dalc'huster ouzh an didroc'hañ** *g.*

résistance au claquage [*physique, électricité ◊ ou rigidité diélectrique - propriété d'un diélectrique de s'opposer à la décharge disruptive*] [**en.** *dielectric strength*] **kreñvder dielektrek** *g.*

résistance au clivage [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux contraintes dans le sens des plans de clivages*] [**en.** *interlaminar strength*] **dalc'huster ouzh ar skerat** *g.*

résistance au déchirement [*physique ◊ ou résistance à la déchirure - capacité d'un matériau de résister à la poursuite du déchirement amorcé par une entaille initiale*] [**en.** *tearing resistance, tearing strength, tenacity*] **dalc'huster ouzh ar fregañ** *g.* ● **dalc'huster ouzh ar roegiñ** *g.*

résistance au découpage [*physique ◊ résistance présentée par une pièce au cours d'un cisaillage ou d'un découpage, rapportée à l'unité de surface de cisaillement*] [**en.** *shear strength*] **dalc'huster ouzh an didroc'hañ** *g.* ● **dalc'huster ouzh ar sizailhañ** *g.*

résistance au déplacement [*physique ◊ ou résistance au mouvement - force à vaincre pour maintenir une vitesse constante*] [**en.** *motion resistance*] **rezistañs ouzh ar fiñval** *gw.*

résistance au fendage [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister au fendage*] [**en.** *splitting resistance, resistance to cleavage*] **dalc'huster ouzh ar faoutañ** *gw.*

résistance au feu [*physique ◊ aptitude d'un matériau à conserver, lors d'un feu, ses propriétés physiques et mécaniques, et à empêcher la transmission de chaleur durant un temps donné*] [**en.** *flame resistance, fire resistance*] **dalc'huster ouzh an tan** *g.*

résistance au fluage [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux charges permanentes sans se déformer*] [**en.** *creep strength, creep resistance*] **dalc'huster ouzh ar fluañ** *g.*

résistance au glissement [*physique ◊ ou frottement de glissement - force s'opposant au mouvement de glissement, naissant entre les surfaces de deux corps en contact*] [**en.** *sliding friction*] **froterezh riklañ** *g.*

résistance au mouvement [*physique ◊ ou résistance au déplacement - force à vaincre pour maintenir une vitesse constante*] [**en.** *motion resistance*] **rezistañs ouzh ar fiñval** *gw.*

résistance au perçage [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister au perçage*] [**en.** *puncture resistance*] **dalc'huster ouzh an toullañ** *g.*

résistance au pliage [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister au pliage*] [**en.** *folding endurance*] **dalc'huster ouzh ar plegañ** *g.*

résistance au vent [*physique ◊ capacité d'un objet de résister à la pression du vent*] [**en.** *wind resistance*] **dalc'huster ouzh an avel** *g.* ○ *les racines d'une plante lui procurent une résistance au vent* gwrizioù ur blantenn a ro dalc'huster ouzh an avel dezhi

résistance aux acides [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux acides*] [**en.** *acid resistance*] **dalc'huster ouzh an trenkennoù** *gw.*

résistance aux basses températures [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux basses températures*] [**en.** *low temperature resistance*] **dalc'huster ouzh an temperadurioù izel** *g.*

résistance aux courts-circuits [*physique, électricité ◊ capacité d'un composant électrique de résister aux courts-circuits*] [**en.** *short-circuit strength*] **kreñvder ouzh ar berr-roudadoù** *g.*

résistance aux rayonnements [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux rayonnements*] [**en.** *radiation resistance*] **dalc'huster ouzh ar skinadur** *g.*

résistance aux températures élevées [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux températures élevées*] [**en.** *high temperature resistance*] **dalc'huster ouzh an temperadurioù uhel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

résistance aux vibrations [*physique ◊ capacité d'un matériau de résister aux phénomènes de vibration mécanique*] [**en.** *vibratory strength*] **dalc'huster ouzh an daskrenoù** *g.*

résistance chauffante [*physique, électricité ◊ résistance électrique destinée à chauffer l'air qui la traverse*] [**en.** *heating resistor*] **rezistor tommañ** *g.*

résistance critique [*physique, électricité ◊ résistance du circuit d'un appareil de mesure correspondant à l'amortissement critique*] [**en.** *critical resistance*] **rezistañs kritikel** *gw.*

résistance de l'air [*physique ◊ ou résistance aérodynamique - force exercée par l'air s'opposant au mouvement d'un mobile, proportionnelle au carré de la vitesse du mobile*] [**en.** *aerodynamic drag, wind resistance*] **stlej an aer** *g.* ● **rezistañs an aer** *gw.*

résistance de protection [*physique, électricité ◊ composant électrique utilisé pour limiter l'intensité du courant*] [**en.** *current limiting resistor*] **rezistor gwarez** *g.*

résistance des matériaux [*physique, mécanique ◊ branche de la mécanique qui concerne l'étude des contraintes et des déformations*] [**en.** *mechanics of materials, strength of materials*] **dalc'huster an dafaroù** *gw.*

résistance électrique 1 [*physique, électricité ◊ composant électrique*] [**en.** *resistor*] **rezistor** *g. -ioù*

2 [*physique, électricité ◊ mesure de la capacité d'un corps à s'opposer au passage d'un courant électrique*] [**en.** *resistance*] **rezistañs** *gw. -où*

résistance en dérivation [*physique, électricité ◊ ou résistance en parallèle*] [**en.** *shunt resistance*] **rezistañs en diroud** *gw.*

résistance en parallèle [*physique, électricité ◊ ou résistance en dérivation*] [**en.** *shunt resistance*] **rezistañs en diroud** *gw.*

résistance hydrodynamique [*physique ◊ force exercée par l'eau s'opposant au mouvement d'un mobile*] [**en.** *hydrodynamic drag*] **stlej hidrodinamikel** *g.*

résistance hydrolytique [*chimie ◊ résistance offerte par un verre à la cession de substances inorganiques hydrosolubles dans des conditions déterminées de contact entre la surface du récipient et l'eau*] [**en.** *hydrolytic resistance*] **rezistañs hidrolitek** *gw.*

résistance interne [*physique, électricité ◊ résistance opposée au passage du courant, à l'intérieur d'un appareil, d'une machine, ou d'un accumulateur*] [**en.** *internal resistance*] **rezistañs diabarzh** *gw.*

résistance linéique [*physique, électricité ◊ résistance par unité de longueur*] [**en.** *linear resistance*] **rezistañs lineek** *gw.*

résistance mécanique [*physique ◊ aptitude d'un matériau à résister à une force extérieure sans qu'il y ait rupture ou déformation*] [**en.** *mechanical resistance, mechanical strength*] **dalc'huster mekanikel** *g.*

résistance négative [*physique, électricité ◊ propriété de certains circuits électriques ou matériaux pour lesquels, sur une certaine plage, le courant qui les traverse diminue quand la tension augmente*] [**en.** *negative resistance*] **rezistañs negativel** *gw.* ○ *montage à résistance négative* orjaladenn gant rezistañs negativel

résistance photosensible [*physique, électricité ◊ composant dont la résistance est sensible à un rayonnement lumineux*] [**en.** *photoresistor, photoelectric resistor, photovaristor*] **fotorezistor** *g. -ioù* ● **rezistor fotosantidik** *g.*

résistance sismique [*physique ◊ aptitude d'une structure à conserver, lors d'un séisme, son intégrité et sa stabilité*] [**en.** *seismic resistance, earthquake resistance*] **dalc'huster seismek** *g.* ● **dalc'huster ouzh ar seismoù** *g.* ● **dalc'huster ouzh ar c'hrenoù-douar** *g.*

résistance thermique [*physique ◊ capacité d'un matériau à limiter le transfert de chaleur entre deux environnements, par exemple l'extérieur et l'intérieur*] [**en.** *thermal resistance*] **rezistañs termek** *gw.* ○ *la résistance thermique est la capacité d'un objet à s'opposer au flux thermique entre deux milieux de températures T1 et T2* ar rezistañs termek eo barregezh un objed da enebiñ ouzh ar flus termek etre daou vetou a demperadurioù T1 ha T2

résistance variable [*physique, électricité ◊ ou rhéostat - résistance électrique réglable*] [**en.** *rheostat, variable resistor*] **reostat** *g. -où* ● **rezistor varius** *g.*

résistant 1 [*sciences ◊ qui résiste à l'action d'un agent extérieur*] [**en.** *resistant, tough, resilient*] **dalc'hus** *ag.* ○ *résistant à* dalc'hus ouzh ○ *germe résistant aux antibiotiques* mikrob dalc'hus ouzh an antibiotikoù

2 [*sciences ◊ qui s'oppose à l'action d'un agent extérieur*] [**en.** *resistant*] **enebus** *ag.* ○ *travail résistant d'une force* labour enebus un nerzh

3 [*médecine, psychologie ◊ capable de faire face aux épreuves physiques ou morales*] [**en.** *resistant*] **dalc'hus** *ag.* ○ *être résistant à la fatigue* bezañ dalc'hus ouzh ar skuizhder

résistant à la chaleur [*physique ◊ ou thermorésistant*] [**en.** *heat-resisting, heat-resistant*] **termodalc'hus** *ag.* ○ *un alliage résistant à la chaleur* ur c'hendeuzad termodalc'hus ● **gwrezdalc'hus** *ag.* ○ *un alliage résistant à la chaleur* ur c'hendeuzad gwrezdalc'hus

résistant à la corrosion [*physique ◊ capable de résister aux agents de corrosion*] [**en.** *corrosion-resistant, corrosion-resisting*] **dalc'hus ouzh ar c'horroderezh** *ag.* ○ *alliage résistant à la corrosion* kendeuzad dalc'hus ouzh ar c'horrodiñ

résistant à la flamme [*physique ◊ capable de résister au feu*] [**en.** *flame resistant*] **dalc'hus ouzh an tan** *ag.* ○ *tissu résistant à la flamme* danvez dalc'hus ouzh an tan / gwiad dalc'hus ouzh an tan

résistant à la lumière [*physique ◊ stable à la lumière*] [**en.** *light-fast*] **stabil ouzh ar gouloù** *ag.* ○ *tissu résistant à la lumière* danvez dalc'hus ouzh ar gouloù / gwiad dalc'hus ouzh ar gouloù

résistant à l'abrasion [*physique ◊ capable de résister à l'abrasion*] [**en.** *abrasion resisting*] **dalc'hus ouzh an abrazerezh** *ag.* ○ *matériau résistant à l'abrasion* dafar dalc'hus ouzh an abrazerezh

résistant à l'acide [*physique ◊ capable de résister à l'action des acides*] [**en.** *acid proof*] **dalc'hus ouzh an trenkennoù** *ag.* ○ *matériau résistant à l'acide* dafar dalc'hus ouzh an trenkennoù

résistant à l'action du climat [*physique ◊ capable de résister aux intempéries*] [**en.** *weatherproof*] **dalc'hus ouzh an amzer** *ag.* ○ *construction résistante à l'action du climat* savadur dalc'hus ouzh an amzer

résistant aux agents chimiques [*physique ◊ capable de résister à l'action des agents chimiques*] [**en.** *chemical-resisting*] **dalc'hus ouzh ar produioù kimiek** *ag.* ○ *matériau résistant aux agents chimiques* dafar dalc'hus ouzh ar produioù kimiek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

résistant aux antibiotiques [*médecine ◊ capable de résister à l'action des antibiotiques*] [**en.** *antibiotic-resistant*] **dalc'hus ouzh an antibiotikoù** *ag.* ○ *bactérie résistante aux antibiotiques* bakerienn dalc'hus ouzh an antibiotikoù

résistant aux chocs [*physique ◊ capable de résister aux chocs*] [**en.** *shock resistant*] **dalc'hus ouzh ar stokadoù** *ag.* ○ *matériau résistant aux chocs* dafar dalc'hus ouzh ar stokadoù

résister à [*sciences ◊ ne pas s'altérer sous l'effet de*] [**en.** *resist, be proof against, withstand*] **derc'hel ouzh** *v.* ○ *les métaux résistent à des efforts mécaniques importants* ar metalioù a zalc'h ouzh strivoù mekanikel bras ○ *le verre ne résiste pas aux chocs* ne dalc'h ket ar gwer ouzh ar stokadoù

résistif [*physique, électricité ◊ qui s'oppose au passage du courant électrique*] [**en.** *resistive*] **rezistivel** *ag.* ○ *circuit résistif* roudad rezistivel

résistivité [*physique, électricité ◊ capacité d'un corps à s'opposer au passage d'un courant électrique*] [**en.** *resistivity*] **rezistivelezh** *gw. -ioù*

résistor [*physique ◊ ou résistance - composant électrique*] [**en.** *resistor*] **rezistor** *g. -ioù*

résistor ohmique [*physique, électricité ◊ composant électrique*] [**en.** *resistor*] **rezistor ohmek** *g.*

résolution 1 [*sciences ◊ découverte de la solution d'un problème*] [**en.** *solving*] **diskoulmadur** *g. -ioù*, **diskoulmañ** *av.* ○ *résolution d'équations* diskoulmañ kevatalennoù ● **diluziadur** *g. -ioù*, **diluziañ** *av.*

2 [*physique ◊ plus petite variation de la valeur d'une variable physique qui modifie la réponse d'un système de mesure*] [**en.** *resolution*] **rezolvidigezh** *gw. -ioù*

3 [*physique, électronique ◊ nombre de points ou de pixels, par unité de longueur, que peut comporter une image reproduite sur un écran ou une feuille de papier*] [**en.** *resolution*] **rezolvidigezh** *gw. -ioù*

4 [*physique, électronique ◊ pas de quantification d'un convertisseur analogique numérique (CAN)*] [**en.** *resolution*] **rezolvidigezh** *gw. -ioù*

■ basse résolution [*physique, électronique ◊ s'agissant d'une image, comportant un nombre faible de points ou de pixels par unité de longueur*] [**en.** *low resolution*] **rezolvidigezh izel** *gw.* ○ *une image de basse résolution* ur skeudenn dezhi ur rezolvidigezh izel / ur skeudenn izel he rezolvidigezh

■ haute résolution [*physique, électronique ◊ s'agissant d'une image, comportant un nombre élevé de points ou de pixels par unité de longueur*] [**en.** *high resolution*] **rezolvidigezh uhel** *gw.* ○ *une image de haute résolution* ur skeudenn dezhi ur rezolvidigezh uhel / ur skeudenn uhel he rezolvidigezh

■ moyenne résolution [*physique, électronique ◊ s'agissant d'une image, comportant un nombre moyen de points ou de pixels par unité de longueur*] [**en.** *medium resolution*] **rezolvidigezh etre** *gw.* ○ *une image de moyenne résolution* ur skeudenn dezhi ur rezolvidigezh etre

résolution angulaire [*physique, optique ◊ écart angulaire le plus petit entre deux objets, permettant de les discriminer*] [**en.** *angular resolution*] **rezolvidigezh anklel** *gw.* ○ *résolution angulaire d'un télescope* rezolvidigezh un teleskop

résolution de problèmes [*intelligence artificielle ◊ processus qui détermine la séquence optimale d'opérations ou d'actions qui permet d'atteindre l'état final souhaité*] [**en.** *problem solving, problem solving process*] **diskoulmadur kudennoù** *g.* ● **diskoulmadur problemoù** *g.*

résolution d'un nom de domaine [*informatique ◊ fait de trouver l'adresse IP correspondant au nom d'une machine*] [**en.** *domain name resolution*] **rezolvidigezh un anv domani** *gw.*

résolution d'une adresse [*informatique ◊ fait de trouver l'adresse IP correspondant à un nom de site Internet, de machine ...*] [**en.** *address resolution*] **rezolvidigezh ur chomlec'h** *gw.*

résolution d'une équation [*mathématiques ◊ fait de trouver la solution d'une équation*] [**en.** *equation solving*] **diskoulmadur ur gevatalenn** *g.* ○ *résolution d'une inéquation par changement de variable* diskoulmañ un digevatalenn dre cheñch varienn

résolution d'une inéquation [*mathématiques ◊ fait de trouver la solution d'une inéquation*] [**en.** *inequation solving*] **diskoulmadur un digevatalenn** *g.*

résolution géométrique [*physique, optique ◊ ou résolution spatiale - distance minimale entre deux points d'un objet dont les images données par un instrument d'optique puissent être séparées*] [**en.** *spatial resolution*] **rezolvidigezh spasel** *gw.*

résolution maximale [*physique, optique ◊ plus grande résolution*] [**en.** *maximal resolution*] **rezolvidigezh maksimel** *gw.*

résolution minimale [*physique, optique ◊ plus petite résolution*] [**en.** *minimal resolution*] **rezolvidigezh minimel** *gw.*

résolution radiométrique [*physique, optique ◊ différence de luminance la plus petite permettant de discriminer deux luminances voisines*] [**en.** *radiometric resolution*] **rezolvidigezh radiometrek** *gw.*

résolution spatiale [*physique, optique ◊ ou résolution géométrique - distance minimale entre deux points d'un objet dont les images données par un instrument d'optique puissent être séparées*] [**en.** *spatial resolution*] **rezolvidigezh spasel** *gw.*

résolution spectrale [*physique ◊ différence de fréquence ou de longueur d'onde la plus petite permettant de discriminer deux fréquences ou longueurs d'ondes voisines*] [**en.** *spectral resolution*] **rezolvidigezh spektrel** *gw.*

résolution temporelle [*physique ◊ différence de temps la plus petite permettant de discriminer deux instants voisins*] [**en.** *time resolution*] **rezolvidigezh amzer** *gw.*

résolvante [*mathématiques ◊ seconde équation qui permet la résolution de la première équation*] [**en.** *resolvent*] **diskoulmerez** *gw. -ed*

résonance 1 [*physique ◊ fait de favoriser une fréquence particulière d'un phénomène oscillatoire*] [**en.** *resonance*] **dasson** *g. -ioù*, **dassoniñ** *av.* ○ *fréquence de résonance* frekañs dassoniñ ○ *résonance d'un système mécanique* dasson ur sistem mekanikel ○ *phénomène de résonance* fenomen dasson

2 [*physique, chimie ◊ méthode ayant pour objet de décrire mathématiquement la répartition des électrons dans une entité moléculaire à liaisons délocalisées*] [**en.** *resonance*] **dasson** *g. -ioù*

3 [*physique, acoustique ◊ prolongement ou amplification des sons dans certains milieux sonores*] [**en.** *resonance*] **dasson** *g. -ioù*, **dassoniñ** *av.* ○ *phénomène de résonance acoustique* fenomen dasson akoustikel

■ entrer en résonance [*physique ◊ se mettre à résonner*] [**en.** *go into resonance*] **kregiñ da zassoniñ** *v.* ○ *le circuit RLC entre en résonance* kroget eo ar roudad RLC da zassoniñ

■ être en résonance [*physique ◊ résoner*] [**en.** *resonate*] **dassoniñ** *v.* ○ *le circuit LC est en résonance* dassoniñ a ra ar roudad LC

résonance aiguë [*physique ◊ résonance à pic étroit (électricité, mécanique)*] [**en.** *sharp resonance*] **dasson lemm** *g.* ○ *la courbe décrivant une résonance aigüe est pointue* begek eo ar grommenn a zeskriv un dasson lemm

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

résonance d'amplitude [*physique ◊ phénomène présenté par un système mécanique soumis à une excitation périodique d'amplitude donnée en régime permanent*] [**en.** *amplitude resonance*] **dasson ampled** *g.*

résonance de charge [*physique, électricité ◊ pour un condensateur, fait que son amplitude de charge passe par un maximum pour une certaine fréquence*] [**en.** *charge resonance*] **dasson karg** *g.*

résonance de vitesse [*physique ◊ fait pour la vitesse de passer par un maximum*] [**en.** *velocity resonance*] **dasson tizh** *g.*

résonance d'intensité [*physique, électricité ◊ fait pour l'intensité de passer par un maximum*] [**en.** *current resonance*] **dasson fonnder** *g.*

résonance floue [*physique ◊ résonance dans un intervalle étendu*] [**en.** *fuzzy resonance*] **dasson dispis** *g.* ○ *la courbe décrivant une résonance floue est aplatie* plataet eo ar grommenn a zeskriv un dasson dispis

résonance magnétique [*physique, médecine ◊ phénomène physique qui se produit lorsque des atomes, des électrons, des molécules ou des noyaux d'atomes répondent à l'application de certains champs magnétiques*] [**en.** *magnetic resonance*] **dasson magnetek** *g.*

résonance magnétique nucléaire, RMN [*physique, médecine ◊ phénomène apparaissant quand on soumet un noyau atomique à deux champs magnétiques perpendiculaires, l'un constant et fort, l'autre faible et oscillant à une radiofréquence bien définie*] [**en.** *nuclear magnetic resonance, NMR*] **dasson magnetek nukleel, DMN** *g.* ○ *spectroscopie de résonance magnétique nucléaire (SRMN)* spektroskopiezh dasson magnetek nukleel (SDMN)

résonance paramagnétique électronique [*physique, électronique ◊ absorption sélective d'un rayonnement électromagnétique par un échantillon de matière soumis à l'action d'un champ magnétique lorsqu'il présente un paramagnétisme électronique*] [**en.** *electron paramagnetic resonance*] **dasson paramagnetek elektronek** *g.*

résonance plasmonique de surface [*physique, nanotechnologie ◊ interaction des ondes lumineuses avec les électrons que la lumière excite à la surface d'un métal, quand les oscillations des premières et des seconds possèdent approximativement la même fréquence*] [**en.** *surface plasmon resonance, SPR*] **dasson plasmon gorre** *g.*

résonant [*physique ◊ qui résonne, qui entre en oscillations*] [**en.** *resonating*] **dassonus** *ag.* ○ *cavité résonante* kavenn dassonus

résonateur [*physique ◊ appareil ou système susceptible d'entrer en oscillations*] [**en.** *resonator*] **dassoner** *g. -ioù*

résonateur nanomécanique [*physique, nanotechnologie ◊ résonateur constitué d'un nanosystème électromécanique*] [**en.** *nanomechanical resonator*] **dassoner nanomekanikel** *g.*

résonateur optique [*physique, optique ◊ ou cavité optique - espace géométrique limité par deux surfaces réfléchissantes dont l'alignement permet à des rayons lumineux d'y subir des réflexions multiples*] [**en.** *optical resonator, optical cavity, resonating cavity*] **dassoner optikel** *g.* ○ *une cavité optique (ou résonateur optique) est un système de miroirs ou d'autres éléments optiques utilisés pour confiner les ondes lumineuses* ur gavenn optikel (pe dassoner optikel) a zo ur stramm melezourioù, pe elfennoù optikel all, implijet da gefinañ ar gwagennoù gouloù

résonner 1 [*physique ◊ favoriser une fréquence particulière d'un phénomène oscillatoire*] [**en.** *resonate*] **dassoniñ** *v.*

2 [*physique, acoustique ◊ produire un son accompagné de résonances relativement importantes*] [**en.** *resonate, resound, echo*] **dassoniñ** *v.*

résorber [*médecine ◊ opérer la résorption d'un épanchement*] [**en.** *resorb*] **koazhañ** *v.* ○ *résorber un épanchement de synovie* koazhañ ur skuilh sinovienn

■ se résorber [*médecine ◊ disparaître progressivement : épanchement*] [**en.** *be resorbed*] **koazhañ** *v.*

résorption [*médecine ◊ disparition progressive*] [**en.** *resorption*] **koazh** *g. -où* ○ *résorption d'un épanchement pleural* koazh un diver pleurel ● **koazhadur** *g. -ioù* ○ *résorption d'un épanchement pleural* koazhadur un diver pleurel

résorption alvéolaire [*médecine ◊ perte osseuse alvéolaire*] [**en.** *alveolar resorption*] **koazhadur kevigel** *g.*

résorption d'un organe [*médecine ◊ disparition partielle ou totale, physiologique ou pathologique, d'un organe*] [**en.** *organ resorption*] **koazhadur un organ** *g.*

résorption intracellulaire [*alimentation, nutrition ◊ lors d'une décongélation, ré-absorption par le contenu cellulaire de l'eau de fusion des cristaux de glace formés à l'intérieur des cellules*] [**en.** *intracellular resorption*] **koazhadur enkelligel** *g.*

résorption osseuse [*médecine ◊ perte de substance osseuse d'origine physiologique ou pathologique*] [**en.** *bone resorption*] **koazhadur askorn** *g.*

résoudre 1 [*sciences ◊ découvrir la solution d'un problème*] [**en.** *solve*] **diskoulmañ** *v.* ● **diluziañ** *v.*

2 [*physique, optique ◊ percevoir des petits détails*] [**en.** *resolve*] **rezolviñ** *v.*

résoudre un nom de domaine [*informatique ◊ trouver l'adresse IP correspondant au nom d'une machine*] [**en.** *resolve a domain name*] **rezolviñ un anv domani** *v.*

résoudre une adresse [*informatique ◊ trouver l'adresse IP correspondant à un nom de site Internet, de machine ...*] [**en.** *resolve an address*] **rezolviñ ur chomlec'h** *v.*

respecter la casse [*informatique ◊ respecter la présence de majuscules et de minuscules dans la composition d'un texte*] [**en.** *distinguish between uppercase and lowercase*] **doujañ da vent al lizherennoù** *v.*

respectif [*généralité ◊ qui concerne chacun*] [**en.** *respective*] **pep a** ○ *le rôle respectif du vent et de la pluie dans les phénomènes d'érosion des sols* bep a roll d'an avel ha d'ar glav e fenomenoù rimiañ an douaroù

respectivement [*généralité ◊ de manière respective*] [**en.** *respectively*] **a-geteb** *ad.* ○ *deux classes ont respectivement 22 et 25 élèves* daou glas o deus a-geteb 20 ha 25 skoliad

respectivement [*généralité ◊ de manière respective*] [**en.** *respectively*] **pep a** ○ *soient A, B, C et D, E, F respectivement les sommets des triangles T1 et T2* bezet A, B, C ha D, E, F pep a veg d'an tric'hognoù T1 ha T2

respirateur artificiel [*médecine ◊ dispositif de respiration assistée*] [**en.** *respirator, artificial respirator*] **analer artifisiel** *g.*

respiration [*biologie ◊ fait d'aspirer et de rejeter l'air par les voies respiratoires*] [**en.** *breathing, respiration*] **analadur** *g. -ioù*, **analañ** *av.* ● **analad** *n. -où* ● **tenn-anal** *g.*

respiration aérienne [*biologie ◊ respiration dans l'air*] [**en.** *aerial breathing, aerial respiration*] **analadur en aer** *g.*

respiration amphibie [*biologie ◊ respiration dans l'air et dans l'eau*] [**en.** *amphibious air-breathing, amphibious respiration*] **analadur amfibiek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

respiration aquatique [*biologie ◊ respiration dans l'eau*] [**en.** *aquatic breathing, aquatic respiration*] **analadur en dour** *g.*

respiration artificielle [*médecine ◊ ensemble des manœuvres procédant essentiellement par insufflation d'air dans les voies trachéobronchiques d'une personne*] [**en.** *artificial respiration*] **analadur artifisiel** *g.*

respiration assistée [*médecine ◊ technique d'aide à la respiration destinée à remédier au mauvais fonctionnement des poumons et à la fatigue des muscles respiratoires*] [**en.** *assisted breathing, assisted respiration*] **analadur skoazellet** *g.*

respiration cellulaire [*biologie ◊ dégradation complète du glucose en présence d'oxygène, permettant une libération totale de son énergie*] [**en.** *cellular respiration*] **analadur kelligel** *g.* ○ *la respiration cellulaire est une dégradation complète du glucose en présence d'oxygène, permettant une libération totale de son énergie* an dic'hraderezh klok eus ar glukoz a-stok ouzh oksigen, gant dilaoskadenn e holl energiezh, eo an analadur kelligel ○ *les mitochondries sont le siège de la respiration cellulaire* ar mitokondrioù eo lec'h an analadur kelligel

respiration cutanée [*biologie ◊ processus de respiration de l'organisme à travers la peau*] [**en.** *skin breathing*] **analadur kroc'henel** *g.*

respiration sifflante [*médecine ◊ ou sifflement respiratoire - respiration difficile due à un problème pulmonaire*] [**en.** *wheeze, wheezing*] **suterezh er skevent** *g.*

respiration trachéale [*biologie ◊ ou respiration trachéenne*] [**en.** *tracheal breathing, tracheal respiration*] **analadur breantel** *g.*

respiration trachéenne [*biologie ◊ ou respiration trachéale*] [**en.** *tracheal breathing, tracheal respiration*] **analadur breantel** *g.*

respiratoire [*biologie ◊ de la respiration ; qui sert à la respiration*] [**en.** *breathing, respiratory*] **analañ, alaniñ** *ep.* ○ *système respiratoire* benvegad analañ ○ *tube respiratoire* kan analañ ○ *capacité respiratoire* endalc'h analañ ○ *quotient respiratoire (QR)* kosiant analañ (KA) ○ *assistance respiratoire* skoazell analañ

respirer [*biologie ◊ aspirer et rejeter l'air par les voies respiratoires*] [**en.** *breathe, inhale*] **analañ, alaniñ** *v.* ● **tennañ e anal** *v.*

respiromètre [*médecine ◊ instrument servant à préciser le caractère des mouvements respiratoires*] [**en.** *respirometer, breathing gauge*] **muzulier anal** *g.*

responsable de [*généralité ◊ qui est la cause de*] [**en.** *responsible for, at the origin of*] **pennkaoz da, pennkaoz eus** ○ *la gravitation est l'interaction physique responsable de l'attraction des corps massifs* ar gravitadur eo an interaktadur fizikel pennkaoz da desach ar c'horfoù masus

responsable de la sécurité de l'information [*sécurité informatique ◊ personne qui, dans une organisation, est chargée de la gestion et de la coordination de tous les aspects de la sécurité de l'information, principalement numérique*] [**en.** *chief information security officer, CISO*] **kargad surentez an titouriñ** *g.*

ressac [*océanographie ◊ retour des vagues*] [**en.** *backwash*] **rakas** *g.*

ressemblance 1 [*généralité ◊ similitude : d'objets*] [**en.** *similarity, similitude*] **heñvelder** *g. -ioù*

2 [*médecine, psychologie ◊ similitude de traits physiques (surtout ceux du visage) ou de traits de caractère*] [**en.** *likeness, resemblance*] **heñvelder** *g. -ioù*

ressembler 1 [*généralité ◊ présenter des similitudes*] [**en.** *be similar*] **bezañ heñvel** *v.* ○ *ressembler à* bezañ heñvel ouzh ○ *la courbe ressemble à une parabole* ar grommenn a zo heñvel ouzh ur barabolenn

2 [*médecine, psychologie ◊ avoir des traits communs avec, présenter des caractères identiques*] [**en.** *resemble, look like, be like*] **bezañ heñvel** *v.* ○ *ressembler à* bezañ heñvel ouzh

ressentir [*médecine, psychologie ◊ ou sentir - être affecté agréablement ou désagréablement par quelque chose*] [**en.** *feel*] **santet diouzh, santout diouzh, santañ diouzh, santiñ diouzh** *v.* ○ *ressentir le froid* santet diouzh ar yenïon ○ *ressentir les effets d'un médicament* santet diouzh efedoù ul louzoù

ressort [*physique, mécanique ◊ élément élastique, généralement en acier, capable de se déformer par traction, compression, torsion*] [**en.** *spring*] **gwinterell** *gw. -où*

ressort à spires jointives [*physique, mécanique ◊ ressort hélicoïdal dont les spires se touchent quand il est au repos*] [**en.** *spring with contiguous turns*] **gwinterell gant rodelloù juntek** *gw.*

ressort d'amortisseur [*automobile ◊ ressort de suspension de véhicule*] [**en.** *shock absorber spring*] **gwinterell distroñser** *gw.*

ressort de compression [*physique, mécanique ◊ ressort hélicoïdal à spires non jointives, conçu pour résister aux efforts de compression*] [**en.** *compression spring*] **gwinterell genwaskañ** *gw.*

ressort de rappel [*physique, mécanique ◊ ressort assurant le retour d'une pièce mobile à sa position de repos*] [**en.** *return spring*] **gwinterell retorn** *gw.*

ressort de traction [*physique, mécanique ◊ ressort dont la longueur se trouve augmentée par l'effet d'une charge*] [**en.** *extension spring, draw-spring*] **gwinterell sachañ** *gw.*

ressort hélicoïdal [*physique, mécanique ◊ organe élastique formé d'une tige cylindrique enroulée en hélice*] [**en.** *coil spring, coiled spring, helical spring*] **gwinterell helikoidel** *gw.*

ressort spiral [*physique, mécanique ◊ ressort constitué par un ruban métallique enroulé en spirale autour d'un axe*] [**en.** *spiral spring*] **gwinterell spiralek** *gw.*

ressource [*généralité ◊ moyens d'existence ; moyens de fonctionnement*] [**en.** *resource*] **pourvez** *g. -ioù* ○ *ressources d'un système informatique* pourvezioù ur sistem kompoder / pourvezioù ur sistem urzhiataer ○ *ressources économiques d'un pays* pourvezioù ekonomikel ur vro ○ *gaspiller les ressources naturelles* foraniñ ar pourvezioù naturel ○ *ressources nutritives de la forêt* pourvezioù magus ar forest

ressource disponible [*informatique ◊ ressource non utilisée*] [**en.** *available resource*] **pourvez vak** *g.* ○ *il n'y a plus de ressources disponibles* n'eus pourvez vak ebet ken

ressource en eau [*écologie, développement durable ◊ ensemble des eaux disponibles, ou que l'on peut mobiliser, pour satisfaire en quantité et en qualité une demande donnée en un lieu donné, pendant une période appropriée*] [**en.** *water resource*] **pourvez dour** *g.* ○ *la France dispose de ressources en eau douce suffisantes pour couvrir ses besoins* trawalc'h a bourvezioù dour dous he deus Bro-C'hall evit hec'h ezhommoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ressource en eau souterraine [*écologie, développement durable ◊ flux d'eau souterraine d'un aquifère disponible pour l'aménagement et l'utilisation*] [**en.** *groundwater resource*] **pourvez dour kondon** *g.* ● **pourvez dour dandouar** *g.* ● **pourvez dour dindan douar** *g.*

ressource énergétique [*écologie, développement durable ◊ ensemble des sources d'énergie exploitables qui représentent un potentiel et pour lesquelles on possède les techniques nécessaires d'extraction ou de production et d'utilisation*] [**en.** *energy resource, occurrences of energy*] **pourvez energiezh** *g.*

ressource épuisable [*écologie, développement durable ◊ ressource naturelle non renouvelable, telle que les sources d'énergie fossile (pétrole, gaz naturel, charbon)*] [**en.** *exhaustible resource, non-renewable resource, finite resource*] **pourvez heskaus** *g.*

ressource géothermique [*écologie, développement durable ◊ ressource d'énergie renouvelable stockée naturellement dans le sous-sol terrestre et exploitable notamment pour la production de chaleur*] [**en.** *geothermal resource*] **pourvez geotermek** *g.*

ressource indisponible [*informatique ◊ ressource utilisée*] [**en.** *unavailable resource*] **pourvez divak** *g.* ○ *toutes les ressources sont indisponibles* divak eo an holl bourvezioù

ressource inépuisable [*écologie, développement durable ◊ ressource qui ne sera pas reconstituée ou qui ne sera jamais épuisée : eau, énergie solaire ...*] [**en.** *renewable resource*] **pourvez dihesk** *g.*

ressource Internet [*informatique ◊ élément d'intérêt pour un internaute et qui est disponible dans un des sites Internet du réseau*] [**en.** *Internet resource*] **pourvez Internet** *g.*

ressource minérale [*géologie ◊ ou ressource minière - concentration de matériau présent naturellement, sous forme, solide, liquide ou gazeuse, dans la croûte terrestre*] [**en.** *mineral resource*] **pourvez mineralek** *g.*

ressource minière [*géologie ◊ ou ressource minérale - concentration de matériau présent naturellement, sous forme, solide, liquide ou gazeuse, dans la croûte terrestre*] [**en.** *mineral resource, mining resource*] **pourvez min** *g.*

ressource multimédia [*informatique ◊ ressources en données numériques textuelles, visuelles et sonores*] [**en.** *multimedia resource*] **pourvez multimedia** *g.* ○ *ressource multimédia vidéo et sonore* pourvez multimedia video ha son

ressource naturelle [*écologie, développement durable ◊ substance, organisme, milieu, objet présent dans la nature et qui est la plupart du temps utilisé pour satisfaire les besoins des humains, des animaux ou des végétaux*] [**en.** *natural resource*] **pourvez naturel** *g.*

ressource non renouvelable [*écologie, développement durable ◊ ressource épuisable, telle que les sources d'énergie fossile (pétrole, gaz naturel, charbon)*] [**en.** *non-renewable resource, exhaustible resource, finite resource*] **pourvez heskus** *g.* ● **pourvez nann-adnevesaus** *g.*

ressource nutritive [*alimentation, nutrition ◊ élément consommé dans un but nutritif et énergétique par des êtres vivants*] [**en.** *nutritive resource, nutritional resource*] **pourvez magañ** *g. pourvezioù magañ* ● **magadur** *g. -ioù*

ressource organique [*écologie, développement durable ◊ ressource d'origine biologique, sauvage ou non*] [**en.** *organic resource*] **pourvez organek** *g.*

ressource renouvelable [*écologie, développement durable ◊ ressource qui ne sera pas reconstituée ou qui ne sera jamais épuisée : eau, énergie solaire ...*] [**en.** *renewable resource*] **pourvez dihesk** *g.* ● **pourvez adnevesaus** *g.*

ressources [*économie ◊ moyens d'existence : d'une personne, d'un pays*] [**en.** *resources, possibilities, means*] **peadra** *g.* ○ *ressources économiques d'un pays* peadra ekonomikel ur vro ○ *avoir peu de ressources pour vivre* kaout nebeut a beadra evit bevañ

ressources d'information [*informatique ◊ ou ressources informationnelles - ensemble des ressources apportant des éléments d'information de différentes natures*] [**en.** *information resources, informational resources*] **pourvezioù titouroù** *g.*

ressources humaines [*économie, travail ◊ ou personnel - ensemble des salariés d'une entreprise*] [**en.** *staff, personnel*] **koskor** *g. -ioù*

ressources informationnelles [*informatique ◊ ou ressources d'information - ensemble des ressources apportant des éléments d'information de différentes natures*] [**en.** *information resources, informational resources*] **pourvezioù titouroù** *g.*

ressuyage [*matériaux ◊ fait de laisser sécher à l'air ; fait d'enlever l'humidité d'une substance en la faisant chauffer*] [**en.** *drying, drying out*] **dic'hlebiañ** *av.* ● **sec'herezh** *g. -ioù*, **sec'hañ** *av.*

ressuyant [*agriculture, horticulture ◊ s'agissant d'une terre, qui évacue facilement les excès d'eau*] [**en.** *drying*] **dic'hlebius** *ag.* ○ *terre ressuyante* douar dic'hlebius

ressuyé [*agriculture, horticulture ◊ état d'un sol mouillé dont l'eau a progressivement quitté les pores les plus gros pour ne rester que dans les plus petits*] [**en.** *dryed*] **dic'hleb** *ag.* ○ *terre ressuyée* douar dic'hleb

ressuyer [*matériaux ◊ laisser sécher à l'air ; enlever l'humidité d'une substance en la faisant chauffer*] [**en.** *dry* ○ **cy.** *crinaf*] **dic'hlebiañ** *v.* ○ *ressuyer la pierre à chaux* dic'hlebiañ ar maen-raz ● **sec'hañ** *v.* ○ *ressuyer la pierre à chaux* sec'hañ ar maen-raz

ressuyer, se ressuyer [*agriculture, horticulture ◊ rendre son humidité intérieure sur place (tubercules, oignons ...)*] [**en.** *dry out*] **dic'hlebiañ** *v.* ○ *avant de rentrer les échalotes il faut les laisser ressuyer au champ* a-raok serriñ ar chalotez ez eus da laoskel anezho da zic'hlebiañ er park ● **sec'hañ** *v.* ○ *avant de rentrer les échalotes il faut les laisser ressuyer au champ* a-raok serriñ ar chalotez ez eus da laoskel anezho da sec'hañ er park

restaurateur [*économie, travail ◊ personne qui remet en état*] [**en.** *restorer*] **renevezer** *g. -ien*

restaurateur d'œuvres d'art [*économie, travail*] [**en.** *art restorer, work of art restorer*] **renevezer oberennoù arz** *g.*

restauration 1 [*informatique ◊ lecture, récupération de données dans un fichier ; reconstitution de données perdues*] [**en.** *recovery, retrieval*] **restaol** *g. -ioù*, **restaoler** *av.* ○ *la restauration de données à partir d'un disque dur endommagé* restaol data diwar un disk kalet gwallaozet

2 [*industrie de la construction ◊ remise en état (d'un bâtiment)*] [**en.** *restoration*] **renevezerezh** *g. -ioù*

restaurer 1 [*informatique ◊ lire, récupérer des données dans un fichier ; reconstituer des données perdues*] [**en.** *retrieve, recover*] **restaoler, resteurel** *v.* ○ *restaurer des données à partir d'un disque dur endommagé* restaoler data diwar un disk kalet gwallaozet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*industrie de la construction ◊ remettre en état (un bâtiment)*] [**en.** *restore*] **renevezin̄** *v.* ○ *l'électrolyse est utilisée pour restaurer des vestiges métalliques dégradés par la corrosion* implijet e vez an elektrolizañ evit renevezin̄ aspadennoù metalek diheiet gant ar c'horroderezh

reste 1 [*généralité ◊ ce qui reste d'un tout, d'un ensemble, surplus, reliquat*] [**en.** *rest, remnant*] **peurrest** *g. -où* ○ *le reste du travail sera réalisé plus tard* graet vo diwezhatoc'h ar peurrest eus al labour ● **rest** *g. -où* ● **restad** *g. -où*

2 [*mathématiques ◊ différence de deux nombres, dans une soustraction ; ce qui demeure du dividende, et qui est inférieur au diviseur*] [**en.** *remainder*] **rest** *g. -où* ○ *le reste de la division de 5 par 2 vaut 1* rest rannadur 5 dre 2 a dalvez 1

3 [*alimentation, nutrition ◊ ce qui reste d'un plat, d'un repas*] [**en.** *leftovers, leftovers of food*] **restaj** *g. -où* ○ *on mangera les restes ce soir* debret vo ar restajoù fenoz

reste fossile [*paléontologie ◊ reste d'organisme qui durcit lors de sa fossilisation*] [**en.** *fossile remain*] **dilerc'h fosilek** *g.* ● **restad fosilek** *g.*

restituer 1 [*généralité ◊ rendre, redonner*] [**en.** *return, restore*] **restaoler, resteurel** *v.* ● **reiñ en-dro** *v.*

2 [*physique ◊ reproduire : un son, une couleur*] [**en.** *reproduce, render*] **rentañ** *v.* ○ *cet écran restitue bien les couleurs* rentañ mat al livioù a ra ar skramm-mañ ○ *ce haut-parleur restitue bien les sons* rentañ mat ar sonioù a ra an uhelgomzer-mañ

3 [*physique, thermodynamique ◊ donner, libérer, dégager*] [**en.** *release*] **restaoler, resteurel** *v.*

4 [*physique, acoustique ◊ reproduire : un son enregistré*] [**en.** *reproduce, render*] **adproduiñ** *v.* ○ *ces enceintes acoustiques restituent fidèlement les subtilités de la musique symphonique* adproduiñ gant fealder soutilderioù ar muzik simfonek a ra ar c'hlozennoù uhelgomzerioù-mañ

restituer de la chaleur [*physique, thermodynamique ◊ dégager de la chaleur*] [**en.** *release heat*] **restaoler gwrez** *v.*

restituer un son [*physique, acoustique ◊ reproduire un son*] [**en.** *reproduce a sound*] **adproduiñ ur son** *v.*

restitution 1 [*généralité ◊ fait de rendre, de redonner*] [**en.** *return, restitution*] **restaol** *g. -ioù*, **restaoler** *av.*

2 [*physique ◊ fait de reproduire (un son, une couleur) ; rendu (d'un son, d'une couleur)*] [**en.** *restitution, reproduction*] **rentadurezh** *gw. -ioù*, **rentañ** *av.*

3 [*physique, thermodynamique ◊ libération, dégagement*] [**en.** *release*] **restaol** *g. -ioù*, **restaoler** *av.* ○ *restitution de l'énergie calorifique absorbée sous forme d'énergie lumineuse* restaol an energiezh termek euvret e stumm energiezh gouloù ○ *la restitution d'un son* restaol ur son

4 [*physique, acoustique ◊ fait de reproduire (un son enregistré)*] [**en.** *reproduction*] **adproduadur** *g. -ioù*, **adproduiñ** *av.* ○ *restitution d'un son* adproduadur ur son

restitution des sons aigus [*physique, acoustique ◊ rendu, reproduction des sons aigus*] [**en.** *acute sound reproduction*] **rentadurezh ar sonioù skiltr** *gw.* ● **adproduadur ar sonioù skiltr** *g.*

restitution des sons graves [*physique, acoustique ◊ rendu, reproduction des sons graves*] [**en.** *bass sound reproduction*] **rentadurezh ar sonioù boud** *gw.* ● **adproduadur ar sonioù boud** *g.*

restitution des sons médium [*physique, acoustique ◊ rendu, reproduction des sons médium*] [**en.** *medium sound reproduction*] **rentadurezh ar sonioù mediom** *gw.* ● **adproduadur ar sonioù mediom** *g.*

restitution sonore [*physique, acoustique ◊ reproduction sonore : par une enceinte acoustique, par un haut-parleur*] [**en.** *sound reproduction, sound restitution*] **rentadurezh son** *gw.* ● **adproduadur son** *g.*

restreindre [*généralité ◊ limiter, réduire*] [**en.** *restrict, restrain, limit, curb*] **strishaat** *v.* ○ *restreindre l'utilisation des pesticides* strishaat implij ar produioù lazh-parazit ● **krennañ** *v.* ○ *restreindre l'utilisation des pesticides* krennañ implij ar produioù lazh-parazit

restreindre une recherche [*informatique ◊ dans une requête d'interrogation de base de données …*] [**en.** *narrow a search, restrict a search*] **strishaat ur c'hlask** *v.*

restriction [*généralité ◊ limitation, réduction*] [**en.** *restriction, limitation*] **strishaenn** *gw. -où* ● **strishadur** *gw. -ioù*

restriction d'une fonction [*mathématiques ◊ à une partie de son domaine de définition*] [**en.** *restriction of a function*] **strishadur ur fonksion** *gw.*

restructuration [*sciences, technique ◊ fait de restructurer*] [**en.** *restructuring, reorganization*] **adstrukturadur** *g. -ioù*, **adstrukturañ** *av.*

restructurer [*sciences, technique ◊ donner une nouvelle structure, une nouvelle organisation*] [**en.** *restructure, reorganize*] **adstrukturañ** *v.*

résultant [*sciences, technique ◊ qui résulte*] [**en.** *resulting*] **disoc'h** *ep.* ○ *force résultante de deux forces* nerzh disoc'h daou nerzh

résultante 1 [*mathématiques ◊ somme géométrique de deux ou plusieurs vecteurs*] [**en.** *resultant*] **disoc'henn** *gw. -où* ○ *résultante de deux forces* disoc'henn daou nerzh

2 [*physique ◊ somme géométrique de deux ou plusieurs forces*] [**en.** *resultant*] **nerzh disoc'h** *g. nerzhioù disoc'h* ○ *résultante de deux forces* nerzh disoc'h daou nerzh

résultat [*sciences, technique ◊ ce qui exprime la solution d'un problème ; conséquence d'une action ; réussite ou échec à une épreuve, à un examen*] [**en.** *result*] **disoc'h** *g. -où*

résultat approché [*mathématiques ◊ résultat proche mais sans être tout à fait rigoureux ou exact*] [**en.** *approximate result*] **disoc'h nesaet** *g.*

résultat approximatif [*mathématiques ◊ résultat peu précis, peu rigoureux*] [**en.** *rough result*] **disoc'h damresis** *g.*

résultat arrondi [*mathématiques ◊ résultat approché, non exact*] [**en.** *rounded result*] **disoc'h rontaet** *g.*

résultat contre-intuitif [*sciences ◊ résultat qui est vrai contre l'intuition première*] [**en.** *counterintuitive result*] **disoc'h enep-ragintent** *g.* ○ *l'eau chaude gèle plus rapidement que l'eau froide (effet Mpemba) : c'est un résultat contre-intuitif* skornañ a ra an dour tomm buanoc'h eget an dour yen (efed Mpemba) : un disoc'h enepragintent eo

résultat d'une expérience aléatoire [*mathématiques ◊ issue possible ou probable d'une expérience aléatoire*] [**en.** *outcome of a random experiment, probable event, possible event*] **disoc'h un amprouenn ankivil** *g.*

résultat erroné [*mathématiques ◊ résultat avec erreur*] [**en.** *erroneous result, incorrect result, wrong result*] **disoc'h fazius** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

résultat favorable [*mathématiques ◊ chacune des issues d'un évènement d'une expérience aléatoire*] [**en.** *favourable outcome*] **disoc'h emsav** *g.*

résultat possible [*mathématiques ◊ issue possible ou probable d'une expérience aléatoire*] [**en.** *probable outcome, possible outcome*] **disoc'h posubl** *g.*

résultat prévisionnel [*gestion, comptabilité ◊ résultat établi en fonction des résultats d'exploitation futurs tenus pour être les plus probables*] [**en.** *forecasted income*] **disoc'h rakwelet** *g.*

résultat probable [*mathématiques ◊ issue possible ou probable d'une expérience aléatoire*] [**en.** *probable outcome, possible outcome*] **disoc'h probapl** *g.*

résulter [*sciences, technique ◊ être l'effet, la conséquence d'une cause*] [**en.** *result*] **disoc'hañ** *v.* ○ *il en résulte que x est inférieur à y* disoc'hañ a ra ac'h eo x bihanoc'h eget y

résulter de [*sciences, technique ◊ être l'effet, la conséquence d'une cause*] [**en.** *result from, follow from*] **bezañ disoc'h** *v.* ○ *la molécule d'hydrogène résulte de l'union de deux atomes d'hydrogène* ar volekulenn hidrogen eo disoc'h uniadur daou atom hidrogen ● **dont diwar** *v.* ○ *la molécule d'hydrogène résulte de l'union de deux atomes d'hydrogène* ar volekulenn hidrogen a zeu diwar uniadur daou atom hidrogen

résumé [*édition, bureau ◊ forme abrégée du contenu d'un texte, d'un document*] [**en.** *summary, abstract, synopsis*] **diverrad** *g. -où* ● **berrzastumad** *g. -où*

résumer [*édition, bureau ◊ décrire sous forme abrégée le contenu d'un texte, d'un document*] [**en.** *summarize, sum up*] **diverrañ** *v.*

resynchronisation [*sciences ◊ action de resynchroniser*] [**en.** *resynchronization*] **adsinkronizadur** *g. -ioù*, **adsinkronizañ** *av.*

resynchroniser [*sciences ◊ synchroniser à nouveau*] [**en.** *resynchronize*] **adsinkronizañ** *v.*

rétablir 1 [*sciences, technique ◊ établir de nouveau, remettre en vigueur*] [**en.** *restore*] **restaoler, resteurel** *v.*

2 [*informatique ◊ refaire*] [**en.** *redo*] **adober** *v.*

3 [*médecine ◊ remettre en bonne santé*] [**en.** *restore to health*] **yac'haat** *v.*

■ se rétablir [*médecine ◊ se remettre en bonne santé*] [**en.** *recover*] **yac'haat** *v.* ● **adkavout e yec'hed, adkavout he yec'hed** *v.*

rétablir l'actualisation [*informatique ◊ réactualiser*] [**en.** *redo update*] **adober ar bremanadur** *v.*

rétablir l'équilibre [*physique ◊ ramener à l'équilibre (un système ...)*] [**en.** *restore equilibrium*] **restaoler ar c'hempouez** *v.*

rétablir l'image [*informatique*] [**en.** *restore the image*] **restaoler ar skeudenn** *v.*

rétablissement 1 [*sciences, technique ◊ remise en fonction ou en vigueur*] [**en.** *restoration*] **restaol** *g. -ioù*, **restaoler** *av.*

2 [*médecine ◊ retour en bonne santé*] [**en.** *recovery*] **yac'haat** *av.*

rétablissement de l'équilibre [*physique ◊ retour à l'équilibre : d'un système ...*] [**en.** *restoration of equilibrium*] **restaol ar c'hempouez** *g.*

rétablissement de transmission [*physique, télécommunication ◊ suite à une rupture de transmission*] [**en.** *restoration of transmission*] **restaol an treuzkas** *g.*

retard 1 [*sciences, technique ◊ décalage dans le temps*] [**en.** *lag, delay, latency*] **dale** *g. -où* ○ *retard d'une perturbation* dale un direizhamant ● **dilañs, dislañs** *g. -où* ○ *retard d'une perturbation* dilañs un direizhamant

2 [*sciences, technique ◊ état de ce qui est moins avancé dans son développement qu'autre chose*] [**en.** *backwardness*] **dilañs, dislañs** *g. -où* ○ *retard économique d'un pays* dilañs ekonomikel ur vro ● **warlerc'hiadur** *g. -ioù*, **warlerc'hiañ** *av.* ○ *retard économique d'un pays* warlerc'hiadur ekonomikel ur vro

3 [*photographie ◊ laps de temps nécessaire entre le déclenchement et la prise de vue effective*] [**en.** *lag, delay, latency*] **dale** *g. -où*

4 [*transport ◊ dépassement de l'horaire*] [**en.** *delay*] **dale** *g. -où*

■ en retard [*sciences, technique ◊ retardé, décalé dans le temps*] [**en.** *late, delayed*] **dilañs, dislañs** *ep.*

■ en retard [*médecine, psychologie ◊ immature*] [**en.** *immature, slow*] **war-lerc'h** *ep.* ○ *enfant en retard* bugel war-lerc'h ● **dilerc'het** *ep.* ○ *enfant en retard* bugel dilerc'het

■ en retard [*éducation, enseignement ◊ de développement moins avancé, attardé (études, développement intellectuel ...)*] [**en.** *behind, late*] **dilañs, dislañs** *ep.* ○ *il est en retard en mathématiques* dilañs eo war ar matematik ● **war-lerc'h** *ep.* ○ *il est en retard dans ses études* war-lerc'h eo gant e studioù

retard à l'aimantation [*physique, électricité ◊ hystérésis*] [**en.** *magnetic lag*] **dale magnetizañ** *g.* ● **dilañs magnetizañ, dislañs magnetizañ** *g.*

retard à l'allumage [*génie mécanique ◊ temps qui s'écoule entre le moment où le combustible pénètre dans la chambre et le moment où il commence à brûler*] [**en.** *ignition delay, late ignition*] **dale enaouiñ** *g.* ● **dilañs enaouiñ, dislañs enaouiñ** *g.*

retard à l'arrivée [*transport*] [**en.** *delayed arrival, late arrival*] **dale arruout** *g.* ● **dilañs arruout, dislañs arruout** *g.*

retard à l'injection [*génie mécanique ◊ défaut de réglage du dispositif d'injection d'un moteur*] [**en.** *injection lag*] **dale enstrink** *g.* ● **dilañs enstrink, dislañs enstrink** *g.*

retard de phase [*mathématiques, physique ◊ déphasage d'une seconde grandeur par rapport à la première*] [**en.** *phase lag, phase delay*] **dale fazenn** *g.* ○ *le retard de phase vaut pi/4* talvezañ a ra pi/4 an dale fazenn ● **dilañs fazenn, dislañs fazenn** *g.* ○ *le retard de phase vaut pi/4* talvezañ a ra pi/4 an dilañs fazenn

retard industriel [*économie ◊ état moins avancé de l'industrie*] [**en.** *industrial backwardness*] **dilañs industriel, dislañs industriel** *g.* ● **warlerc'hiadur industriel** *g.*

retard mental [*médecine ◊ ou déficit intellectuel - trouble caractérisé par un fonctionnement cognitif global inférieur à la moyenne*] [**en.** *mental deficiency, mental retardation*] **skorter intellektuel** *g.* ● **skorter spered** *g.*

retard technologique [*économie ◊ état moins avancé de la technologie*] [**en.** *technological backwardness*] **dilañs teknologel, dislañs teknologel** *g.* ● **warlerc'hiadur teknologel** *g.*

retardateur [*photographie ◊ dispositif attaché ou intégré à l'obturateur permettant d'actionner celui-ci après un temps déterminé*] [**en.** *timer, self-timer*] **daleer** *g. -ioù*

retardement 1 [*sciences ◊ un - action de retarder dans le temps*] [**en.** *delaying*] **daleadenn** *gw. -où*

2 [*sciences, technique ◊ action de retarder dans le temps*] [**en.** *delaying*] **daleañ** *av.*

■ à retardement [*sciences, technique ◊ qui se déclenche plus tard*] [**en.** *delayed, belated, time delay, time-lapse, time lag*] **daleet** *ag.* ○ *bombe épidémique à retardement* bombezenn epidemek daleet ● **war-zale** *ep.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

retarder 1 [*généralité ◊ être rétrograde, ne pas être de son temps*] [**en.** *be behind*] **bezañ war-lerc'h** *v.* ○ *ils retardent de 50 ans* 50 bloaz war-lerc'h int
2 [*sciences, technique ◊ différer, reporter, introduire un délai*] [**en.** *delay, postpone, put back, set back*] **daleañ** *v.* ○ *retarder le lancement de la fusée* daleañ bannerezh ar fuzeenn ● **ampellañ** *v.* ○ *retarder les examens* ampellañ an arnodennoù ● **diwezhataat** *v.* ○ *retarder les travaux* diwezhataat al labourioù ● **dilañsañ, dislañsañ** *v.* ○ *cette nuit n'oubliez pas de retarder vos montres d'une heure* an noz-mañ n'ankounac'hait ket dilañsañ ho montroù eus un eur
3 [*sciences, technique ◊ empêcher de progresser : développement intellectuel ...*] [**en.** *impede, stunt*] **warlerc'hiañ** *v.* ○ *une mauvaise alimentation peut retarder le développement intellectuel* ur vouetadurezh fall a c'hell warlerc'hiañ an diorren intellektuel
4 [*sciences, technique ◊ empêcher de progresser : le développement intellectuel ...*] [**en.** *impede, stunt*] **dilañsañ, dislañsañ** *v.* ○ *une mauvaise alimentation peut retarder le développement intellectuel* ur vouetadurezh fall a c'hell dilañsañ an diorren intellektuel

retenir 1 [*physique, mécanique ◊ empêcher un liquide de couler*] [**en.** *retain*] **krognañ** *v.* ○ *une écluse à sas est constituée de deux portes : l'une sert à retenir l'eau d'un côté tandis que l'autre, ouverte, laisse passer l'eau contenue dans le sas* daou dor ac'h a d'ober ur skluz basin : krognañ an dour eus un tu a ra an nor gentañ ; padal an eil a vez digor evit lezel tremen dour ar vasin
2 [*médecine, psychologie ◊ empêcher d'agir (une fonction physiologique, psychologique)*] [**en.** *hold, hold back*] **derc'hel war, dalc'hen war** *v.* ○ *retenir sa respiration* derc'hel war e anal ○ *retenir son urine / se retenir d'uriner* derc'hel war e droazh ○ *retenir un mouvement d'humeur* derc'hel war e imor

retenir [*mathématiques ◊ faire une retenue*] [**en.** *carry*] **derc'hel, dalc'hen** *g.*

rétention 1 [*sciences, technique ◊ fait de retenir un liquide, non élimination d'un liquide*] [**en.** *withholding, holding back, retention*] **dalc'h** *g. -où* ○ *rétention de l'eau* dalc'h an dour
2 [*physique, mécanique ◊ fait d'empêcher un liquide de couler*] [**en.** *retention*] **krogn** *g. -où*, **krognañ** *av.* ○ *l'humidité d'un sol est caractérisée par sa capacité de rétention de l'eau* doareet eo glebor un douar dre e varregezh da grognañ an dour ○ *bassin de rétention* poull krognañ dour
3 [*médecine ◊ non élimination par le corps de substances normalement évacuées*] [**en.** *retention*] **nann-skarzh** *g.* ○ *rétention du potassium* nann-skarzh ar potasiom ○ *faire de la rétention d'urine* gouzañv diwar nann-skarzh troazh

retentir [*physique, acoustique ◊ produire un son éclatant, résonner*] [**en.** *resound, ring out, reverberate*] **tregerniñ** *v.*

retentissement [*physique, acoustique ◊ production d'un son éclatant*] [**en.** *resounding, ringing out*] **tregern** *gw. -où*

retenue 1 [*mathématiques ◊ chiffre reporté dans une opération de calcul*] [**en.** *carried number, carry*] **dalc'h** *g. -où*
2 [*psychologie ◊ maîtrise de l'expression des sentiments visant à ne pas heurter, modération*] [**en.** *restraint, reserve*] **moder** *g. -ioù* ● **muzul** *g. -ioù*
3 [*eau ◊ réserve d'eau formée par accumulation, par exemple en amont d'un barrage*] [**en.** *impoundment, pondage, reservoir, storage*] **krogn** *g. -où* ● **stank** *g. -où*

réticulaire 1 [*physique, cristallographie ◊ en forme de réseau ; qui concerne un réseau cristallin*] [**en.** *reticular, lattice*] **retikulel** *ag.* ○ *plan réticulaire* plaen retikulel ○ *lacune réticulaire* lakunenn retikulel ○ *densité réticulaire* douester retikulel
2 [*physique, cristallographie ◊ qui concerne un réseau cristallin*] [**en.** *reticular, lattice*] **treilh** *ep.* ○ *énergie réticulaire* energiezh treilh

réticulation 1 [*physique, chimie ◊ formation de liaisons multiples intermoléculaires covalentes ou ioniques entre des chaines de polymères*] [**en.** *crosslinking, cross-linkage*] **retikuladur** *g. -ioù*
2 [*chimie ◊ liaison entre chaînes macromoléculaires d'un polymère*] [**en.** *crosslink*] **retikuladur** *g. -ioù*

réticulé [*botanique ◊ marqué de lignes entrecroisées en réseaux, comme les mailles d'un filet : feuilles du Goodyera, carpelles du Ranuculus arvensis*] [**en.** *netted*] **retikulet** *ag.* ○ *feuille réticulée* delienn retikulet ○ *feuille à nervation réticulée* delienn gant un nervadur retikulet

réticule [*physique, optique ◊ fil de visée en forme de croix*] [**en.** *reticle, crossed threads, graticule*] **retikul** *g. -où* ● **kroazenn** *gw. -où*

Réticule [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Reticulum, Reticuli - Ret*] [**en.** *Net*] **Roued**

réticulée [*médecine, anatomie ◊ agrégat de cellules de taille et de forme différentes, réparties sur toute la hauteur du tronc cérébral à sa partie médiane*] **retikulenn** *gw. -où*

réticuler [*physique, chimie ◊ former des liaisons multiples intermoléculaires covalentes ou ioniques entre des chaînes de polymères*] [**en.** *crosslink, cross-link*] **retikulañ** *v.* ○ *polymère réticulé* polimer retikulet

réticulocyte [*biologie, médecine ◊ érythrocyte qui sort de la moelle et a déjà perdu son noyau, bien qu'il garde une charge en ARN pendant 24 à 48 heures*] [**en.** *reticulocyte*] **retikulosit** *g. -où*

réticulum [*biologie ◊ tout réseau très fin de fibres, de fibrilles ou de vaisseaux*] [**en.** *reticulum*] **retikulom** *g.*

réticulum endoplasmique [*biologie ◊ compartiment de la cellule où se déroule la fabrication des protéines et des lipides*] [**en.** *endoplasmic reticulum*] **retikulom endoplasmek** *g.*

réticulum endoplasmique granuleux, REG [*biologie ◊ ou ergastoplasme - organite présent dans les cellules eucaryotes*] [**en.** *granular endoplasmic reticulum, GER*] **retikulom endoplasmek granulek, REG** *g.*

réticulum sarcoplasmique [*biologie ◊ réseau complexe de cavités à l'intérieur de la cellule musculaire, constituant un compartiment cellulaire dans lequel le calcium nécessaire à la contraction musculaire est mis en réserve*] [**en.** *sarcoplasmic reticulum*] **retikulom sarkoplasmek** *g.*

rétinal [*biochimie ◊ ou rétinène - aldéhyde diterpénique de formule C20H28O, formant la rhodopsine (pourpre rétinien) en association avec l'opsine*] [**en.** *retinal, retinene*] **retinal** *g. -où*

rétine [*médecine, anatomie ◊ membrane sensorielle visuelle, mince (0,2 à 0,3 mm), transparente, appliquée sur la choroïde, tapissant la plus grande partie de la face interne du globe oculaire*] [**en.** *retina*] **retinenn** *gw. -où* ○ *la rétine est une membrane photosensible qui tapisse le fond de l'œil et qui convertit le signal lumineux qui lui parvient en signal électrique* ar retinenn a zo ur goc'henn fotosantidik hag a c'holo foñs al lagad ; treuzkemm a ra ar sinal gouloù resevet en ur sinal elektrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rétine nerveuse [*médecine, anatomie ◊ lieu de traduction du message lumineux venant de l'extérieur en signaux nerveux envoyés au cerveau*] [**en.** *retinal nerve fiber layer, nervous layer of retina*] **retinenn nervennel** *gw.*

rétine pigmentaire [*médecine, anatomie ◊ bâtonnets et cônes*] [**en.** *pigmented layer of retina, retinal pigment epithelium*] **retinenn bigmantel** *gw.*

rétinène [*biochimie ◊ ou rétinal - aldéhyde diterpénique de formule C20H28O, formant la rhodopsine (pourpre rétinien) en association avec l'opsine*] [**en.** *retinal, retinene*] **retinen** *g. -où*

rétinien [*médecine, anatomie ◊ relatif à la rétine*] [**en.** *retinal*] **retinel** *ag.* ○ *pigment rétinien* pigmant retinel

rétinite [*médecine ◊ nom générique de toutes les inflammations de la rétine*] [**en.** *retinitis*] **retinit** *g. -où*

rétinol [*biochimie ◊ ou vitamine A - vitamine impliquée dans la croissance des os et la synthèse de pigments de l'œil*] [**en.** *vitamin A*] **retinol** *g.*

retirer 1 [*gestion, finance ◊ prendre, prélever (une somme d'argent sur un compte)*] [**en.** *withdraw*] **tennañ** *v.* ○ *retirer de l'argent sur un compte bancaire* tennañ arc'hant diwar ur gont bank

2 [*gestion, finance ◊ prendre, prélever : une somme d'argent sur un compte*] [**en.** *withdraw*] **sevel** *v.* ○ *retirer de l'argent sur un compte bancaire* sevel arc'hant diwar ur gont bank

■ se retirer [*sexologie ◊ faire cesser la pénétration lors d'un rapport sexuel*] [**en.** *withdraw*] **sachañ a-dreñv** *v.*

■ se retirer [*océanographie ◊ refluer, s'éloigner (mer)*] [**en.** *recede, ebb*] **treañ** *v.* ● **dichalañ** *v.* ● **resediñ** *v.* ● **mont kuit** *v.* ○ *la mer s'est retirée* aet eo kuit ar mor

retombée 1 [*généralité ◊ effet, conséquence*] [**en.** *effect, impact, repercussion*] **efed** *g. -où* ● **heuliadenn** *gw. -où*

2 [*généralité ◊ substance qui tombe*] [**en.** *fallout*] **kouezhaj** *g. -où* ○ *les retombées radioactives consécutives à l'explosion d'une bombe atomique* ar c'houezhajoù radioaktivel da heul tarzhadenn ur vombenn atomek

retouche 1 [*informatique ◊ ou correctif, rustine - portion de code modifiant un programme sommairement, dans le but de corriger un bogue ou un dysfonctionnement, ou d'améliorer ce programme*] [**en.** *patch, service patch, software patch, software fix*] **takon** *g. -où* ● **reizhadenn** *gw. -où*

2 [*technique ◊ action de retoucher ; résultat de cette action*] [**en.** *touching up, alteration*] **adfich** *g. -où* ● **adkempenn** *g. -où*

retouche d'image [*photographie ◊ ou amélioration d'image - technique consistant à modifier une image numérique, dans le but d'en corriger les imperfections et d'en améliorer la qualité et le rendu*] [**en.** *image retouching, image improvement, image enhancement*] **adfich skeudenn** *g. adfichoù skeudenn*

retoucher [*technique ◊ apporter des modifications de détail, des changements partiels*] [**en.** *touch [sth] up, alter*] **adfichañ** *v.* ● **adkempenn** *v.*

retour [*généralité ◊ fait de repartir pour l'endroit d'où l'on est venu*] [**en.** *return*] **distro** *g. -ioù* ○ *retour à la normale* distro en e reizh ○ *retour sur Terre après six mois dans l'espace* distro war an Douar goude c'hwec'h miz er spas ● **retorn** *g. -ioù* ○ *retour à l'équilibre d'un système mécanique* retorn ur sistem mekanikel d'ar c'hempouez

retour chariot [*informatique ◊ imprimante*] [**en.** *carriage return*] **retorn karrig** *g.*

retournement 1 [*mathématiques ◊ ou isométrie indirecte, isométrie négative, isométrie inverse - isométrie qui inverse l'orientation du plan*] [**en.** *flip, opposite isometry*] **eilpennadur** *g. -ioù* ○ *les réflexions et les symétries glissées ainsi que leurs composées avec des déplacements sont des retournements* eilpennadurioù eo ar reflektadurioù hag ar simetriezhoù riklet hag ivez o c'hompozadoù gant izometriezhoù eeun

2 [*technique ◊ action de retourner (un objet)*] [**en.** *flip, reversal, turning, turning over*] **eilpenn** *g. -où*

retournement horizontal [*informatique*] [**en.** *horizontal flip*] **eilpenn horizontalek** *g.* ○ *faire le retournement horizontal d'une forme à trois dimensions* ober un eilpenn horizontalek d'ur furm deirment

retournement vertical [*informatique*] [**en.** *vertical flip*] **eilpenn vertikalek** *g.* ○ *faire le retournement vertical d'une forme à trois dimensions* ober un eilpenn vertikalek d'ur furm deirment

retourner 1 [*généralité ◊ revenir*] [**en.** *return, go again, go back*] **distreiñ** *v.* ○ *retourner à l'équilibre* distreiñ d'ar c'hempouez ● **dont en-dro** *v.* ○ *retourner à l'équilibre* dont en-dro d'ar c'hempouez ● **retorn** *v.* ○ *retourner à l'équilibre* retorn d'ar c'hempouez

2 [*sciences, technique ◊ renverser, mettre à l'envers (figure géométrique, objet)*] [**en.** *reverse, turn inside out, turn back to front*] **eilpennañ** *v.*

rétractabilité 1 [*sciences, technique ◊ ou rétractilité - capacité de se rétracter, de rentrer*] [**en.** *retractability*] **empakuster** *g. -ioù*

2 [*botanique ◊ ou rétractilité - propriété du bois et des feuilles de varier dans leurs dimensions quand l'état d'humidité change*] [**en.** *shrinkability*] **krizañs** *gw. -où* ○ *rétractabilité du bois* krizañs ar c'hoad ● **krizuster** *g. -ioù*

rétractable [*matériel ◊ qui peut être rétracté, rentré en dedans*] [**en.** *retractabile*] **empakus** *ag.* ○ *train d'atterrissage rétractable* stramm-leuriañ empakus

rétracter [*sciences, technique ◊ rentrer en dedans, tirer en arrière, serrer par une rétraction*] [**en.** *retract*] **empakañ** *v.* ○ *le chat a rétracté ses griffes* e skilfoù en deus empaket ar c'hazh

■ se rétracter [*biologie ◊ se raccourcir et se rétrécir, se plisser (bois, feuilles, organes)*] [**en.** *shrink*] **krizañ** *v.* ○ *organe rétracté* organ krizet ○ *feuille rétractée* delienn grizet

rétracter le train d'atterrissage [*aéronautique ◊ rentrer le train d'atterrissage*] [**en.** *retract the landing carriage, retract the landing gear*] **empakañ ar c'hilhoroù** *v.* ● **empakañ ar stramm-leuriañ** *v.*

rétracter les volets [*aéronautique ◊ rentrer les volets*] [**en.** *retract the flaps*] **empakañ ar stalafoù** *v.*

rétractile 1 [*sciences, technique ◊ qui a la possibilité de se rétracter, de rentrer*] [**en.** *retractile*] **empakus** *ag.* ○ *griffes rétractiles* skilfoù empakus

2 [*botanique ◊ qui peut se rétracter (bois, feuilles)*] [**en.** *shrinkable*] **krizus** *ag.* ○ *les feuilles sont rétractiles sous l'action du froid* krizus eo an delioù diwar efed ar yenIon

rétractilité [*botanique ◊ ou rétractabilité - propriété du bois et des feuilles de varier dans leurs dimensions quand l'état d'humidité change*] [**en.** *shrinkability*] **krizañs** *gw. -où* ○ *rétractilité du bois* krizañs ar c'hoad ● **krizuster** *g. -ioù*

rétraction 1 [*sciences, technique ◊ action de rentrer quelque chose*] [**en.** *retraction*] **empak** *g. -où*

2 [*biologie ◊ raccourcissement et rétrécissement, plissement (bois, feuilles, organes)*] [**en.** *shrinkage*] **krizerezh** *g. -ioù*, **krizañ** *av.* ○ *rétraction d'un organe* krizerezh un organ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rétraction des aérofreins [*aéronautique ◊ rentrée des aérofreins*] [**en.** *airbrake retraction*] **empak an aerstardoù** *g.*

rétraction des volets [*aéronautique ◊ rentrée des volets*] [**en.** *flap retraction*] **empak ar stalafoù** *g.*

retrait 1 [*généralité ◊ action d'enlever*] [**en.** *withdrawal*] **adtap** *g. -où* ○ *retrait d'un DVD de son lecteur* adtap un DVD diouzh e lenner

2 [*sciences, technique ◊ contraction (du béton, d'un tissu ...)*] [**en.** *shrinkage*] **kurzhadur** *g. -ioù*, **kurzhañ** *av.*

3 [*informatique ◊ ou indentation - dans un texte*] [**en.** *indentation, indent*] **endantadur** *g. -ioù*, **endantañ** *av.*

4 [*sexologie ◊ ou coït interrompu - interruption du rapport sexuel vaginal juste avant l'éjaculation*] [**en.** *pulling out, withdrawal, coitus interruptus*] **koit diskroget** *g.* ● **sach a-dreñv** *g.* ● **sach war-gil** *g.*

5 [*océanographie ◊ ou reflux, marée descendante - s'agissant de la mer, fait de reculer lors de la marée descendante*] [**en.** *ebb tide, ebbing, falling tide*] **tre** *g. -où* ● **dichal** *g. -où* ● **resed** *g. -où*

6 [*gestion, finance ◊ fait de prendre, de prélever une somme d'argent sur un compte*] [**en.** *withdrawal*] **tennadenn** *gw. -où* ○ *retrait de cent euros* tennadenn a gant euro ● **savad** *g. -où* ○ *retrait de cent euros* savad a gant euro

■ en retrait [*généralité ◊ en arrière d'un alignement*] [**en.** *back, set back, in the background*] **war-dreñv** *ep.* ○ *maison en retrait par rapport à la rue* ti war-dreñv e-keñver ar straed ● **a-dreñv** *ep.*

■ en retrait [*informatique ◊ indenté (texte)*] [**en.** *indented*] **endantet** *ag.* ○ *texte en retrait* testenn endantet

retrait à droite [*informatique ◊ indentation à droite*] [**en.** *right indentation, right indent*] **endantadur a-zehoù** *g.*

retrait à gauche [*informatique ◊ indentation à gauche*] [**en.** *left indentation, left indent*] **endantadur a-gleiz** *g.*

retrait des glaciers [*écologie, développement durable ◊ ou recul des glaciers - recul des fronts glaciaires en raison d'un bilan négatif entre la masse de glace perdue par les glaciers et la masse de neige qu'ils ont accumulée au cours d'une période donnée*] [**en.** *glacial retreat, glacier retreat, retreat of glaciers, glacier recession*] **argil ar skornegi** *g.* ○ *il ne faut pas confondre le retrait des glaciers avec la fonte des glaciers, qui se rapporte au passage progressif des glaciers de l'état solide à l'état liquide* arabat drougveskañ argil ar skornegi gant teuzidigezh ar skornegi, hag a zo tremen ar skornegi a-nebeudoù eus ar stad solut d'ar stad liñvek

retrait glaciaire [*écologie, développement durable ◊ ou recul glaciaire - recul des fronts glaciaires en raison d'un bilan négatif entre la masse de glace perdue par les glaciers et la masse de neige qu'ils ont accumulée au cours d'une période donnée*] [**en.** *glacial retreat, glacier retreat, retreat of glaciers, glacier recession*] **argil ar skornegi** *g.* ○ *il ne faut pas confondre le retrait glaciaire avec la fonte des glaciers, qui se rapporte au passage progressif des glaciers de l'état solide à l'état liquide* arabat drougveskañ argil ar skornegi gant teuzidigezh ar skornegi, hag a zo tremen ar skornegi a-nebeudoù eus ar stad solut d'ar stad liñvek

retraitement [*sciences, technique ◊ action de retraiter*] [**en.** *reprocessing*] **adtretamant** *g. -où* ○ *retraitement des déchets nucléaires* adtretamant an dilerc'hoù nukleel

retraiter [*sciences, technique ◊ traiter à nouveau ; pratiquer un retraitement : du combustible nucléaire*] [**en.** *reprocess*] **adtretiñ** *v.*

retransmetteur [*télécommunication ◊ ou répéteur - appareil qui assure le relais de signaux*] [**en.** *retransmitter, repeater*] **adkaser** *g. -ioù*

retransmettre 1 [*télécommunication, informatique ◊ diffuser, propager par la radio, par la télévision*] [**en.** *broadcast*] **skignañ** *v.* ○ *retransmettre une émission télévisée en direct* skignañ un abadenn tele en eeun ○ *retransmettre une émission télévisée en différé* skignañ un abadenn tele enrollet

2 [*télécommunication, informatique ◊ transmettre de nouveau*] [**en.** *retransmit*] **adkas** *v.*

retransmission 1 [*télécommunication, informatique ◊ transmission de nouveau*] [**en.** *retransmission*] **adkas** *g. -où*

2 [*télécommunication, informatique ◊ une - diffusion : radio, télévision*] [**en.** *broadcast*] **skignadenn** *gw. -où* ○ *retransmission télévisée d'un match de football* skignadenn ur c'hrogad fobal war an tele

rétrécir, se rétrécir [*sciences, technique ◊ diminuer de volume ; rendre moins ample ; devenir moins ample*] [**en.** *shrink, contract*] **kurzhañ** *v.* ● **strizhañ** *v.*

rétrécissement [*sciences, technique ◊ diminution de taille, de volume*] [**en.** *shrinking, shrinkage*] **kurzhadur** *g. -ioù*, **kurzhañ** *av.* ● **strizhadur** *g. -ioù*, **strizhañ** *av.*

rétro [*terminologie ◊ du latin qui signifie en arrière*] [**en.** *retro, back*] **retro** ● **kil**

rétroaction [*sciences ◊ ou contre-réaction - contrôle en retour*] [**en.** *feedback, retroaction*] **retroaktadenn** *gw. -où*, **retroaktiñ** *av.* ○ *la rétroaction est l'injection d'une partie du signal de sortie d'un système à son entrée* ar retroaktiñ eo injektiñ ul lodenn eus sinal diskas ur sistem en e enkas ○ *boucle de rétroaction* boukl retroaktiñ ● **kilober** *g. -où* ○ *la rétroaction est l'injection d'une partie du signal de sortie d'un système à son entrée* ar c'hilober eo injektiñ ul lodenn eus sinal diskas ur sistem en e enkas ○ *boucle de rétroaction* boukl kilober ● **kilgontroll** *g. -où* ○ *la rétroaction est l'injection d'une partie du signal de sortie d'un système à son entrée* ar c'hilgontroll eo injektiñ ul lodenn eus sinal diskas ur sistem en e enkas ○ *boucle de rétroaction* boukl kilgontroll

rétrobarre [*informatique ◊ ou barre inversée - caractère \'*] [**en.** *backslash*] **ginveskellig** *gw. -où*

rétrocompatibilité [*informatique ◊ ou compatibilité descendante - caractéristique d'un logiciel ou d'un appareil qui fonctionne avec un système avancé, mais qui peut également fonctionner avec les versions antérieures de ce système*] [**en.** *backward compatibility, downward compatibility*] **kendere war-draoñ** *g. -où* ● **kendere war-dreñv** *g.*

rétrocompatible [*informatique ◊ ou à compatibilité descendante - qui a la caractéristique de rétrocompatibilité*] [**en.** *backward compatible, downward compatible, downwardly compatible*] **kendere war-draoñ** *ag.* ○ *logiciel rétrocompatible* poellad kendere war-draoñ ● **kendere war-dreñv** *ag.*

rétrocontrôle [*sciences ◊ contrôle en retour*] [**en.** *feedback*] **kilgontroll** *g. -où* ○ *système de rétrocontrôle direct* sistem kilgontroll war-eeun

rétrocontrôle négatif [*biologie ◊ endocrinologie - rétrocontrôle qui inhibe*] [**en.** *negative feedback*] **kilgontroll negativel** *g.*

rétrocontrôle positif [*biologie ◊ endocrinologie - rétrocontrôle qui stimule*] [**en.** *positive feedback*] **kilgontroll pozitivel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rétrocroisement [*biologie ◊ croisement d'un hybride avec un individu similaire à l'un de ses parents sur le plan génétique*] [**en.** *backcrossing, back-cross*] **kilgroazamant** *g. -où*

rétrodiffuser [*physique ◊ procéder à la rétrodiffusion*] [**en.** *backscatter*] **kilstrewiñ** *v.*

rétrodiffusion [*physique ◊ déflexion de particules ou de rayonnements due à la diffusion par la matière suivant des angles supérieurs à 90° par rapport à leur direction d'émission*] [**en.** *backscatter, backscattering*] **kilstrew** *g. -où*, **kilstrewiñ** *av.*

rétroéclairage [*audiovisuel, informatique ◊ éclairage par l'arrière*] [**en.** *backlighting*] **sklaerijenn diadreñv** *gw.* ● **gouloù diadreñv** *g.* ● **dreksklaerijenn** *gw. -où* ● **drekgouloù** *g. drekgouleier*

rétroéclairer [*audiovisuel, informatique ◊ éclairer par l'arrière*] [**en.** *backlight*] **sklaeriañ dre ziadreñv** *v.* ● **dreksklaeriañ** *v.* ○ *clavier d'ordinateur rétro-éclairé* klaouier kompoder dreksklaeriet

rétrofusée [*astronautique ◊ moteur-fusée placé sur un mobile pour le ralentir en exerçant une poussée dans le sens inverse de son mouvement*] [**en.** *retrorocket*] **retrofuzeenn** *gw. -où*

rétrognathe [*médecine, anatomie ◊ dont la mâchoire du bas (la mandibule) est trop en arrière*] [**en.** *retrognathic*] **retrognatek** *ag.* ○ *profil rétrognathe* profil retrognatek

rétrognathie [*médecine, anatomie ◊ ou rétrognathisme - retrait anormal de la mandibule*] [**en.** *retrognathism, retrognathia*] **retrognatiezh** *gw. -où*

rétrognathisme [*médecine, anatomie ◊ ou rétrognathie - retrait anormal de la mandibule*] [**en.** *retrognathism, retrognathia*] **retrognatiezh** *gw. -où*

rétrogradation 1 [*sciences ◊ action de régresser, de retourner en arrière*] [**en.** *retrogradation*] **argil** *g. -où* ● **argilerezh** *g. -ioù*

2 [*astronomie ◊ ou mouvement rétrograde - mouvement apparent en sens inverse du sens direct*] [**en.** *retrograde motion, retrograde movement*] **fiñv rebours** *g.*

3 [*automobile ◊ changement de vitesse en descendant le rapport*] [**en.** *changing down a gear, downshift*] **diskenn-tizhoù** *g.*

rétrogradation de solubilité [*chimie ◊ diminution de solubilité*] [**en.** *retrograde solubility*] **disolvuster war-gil** *g.*

rétrograde [*astronomie ◊ dans le sens des aiguilles d'une montre ; d'est en ouest*] [**en.** *retrograde*] **rebours** *ag.* ○ *mouvement orbital rétrograde de Triton autour de la planète Neptune* fiñv orbitel rebours Triton en-dro d'ar blanedenn Neptun

rétrograder 1 [*sciences ◊ régresser, retourner en arrière*] [**en.** *retrograde*] **argilañ** *v.*

2 [*astronomie ◊ avoir un mouvement apparent rétrograde*] [**en.** *retrograde*] **mont war rebours** *v.*

3 [*automobile ◊ passer une vitesse inférieure*] [**en.** *change down a gear, downshift*] **diskenn an tizhoù** *v.*

rétroingénierie [*sciences, technique ◊ ou ingénierie inverse - analyse d'un logiciel ou d'un matériel destinées à retrouver le processus de sa conception et de sa fabrication, ainsi que les modalités de son fonctionnement*] [**en.** *reverse engineering*] **ijinerezh war-gil** *g.*

rétroprojecteur [*audiovisuel ◊ appareil destiné à projeter, grâce à un système de miroirs et de lentilles, des documents transparents sur un écran généralement placé derrière l'utilisateur*] [**en.** *overhead projector*] **kilbrojektor** *g. -ioù*

rétropropagation d'erreurs [*intelligence artificielle ◊ transmission de signaux vers les neurones responsables des erreurs pour qu'ils apportent des correctifs*] [**en.** *error back propagation, error feedback propagation*] **treuzkas fazioù war-dreñv** *g.*

rétropulsion [*médecine ◊ mouvement d'une partie du corps en arrière du plan frontal médian ; trouble caractérisé par une tendance à la chute en arrière*] [**en.** *retropulsion*] **poulsad a-dreñv** *g.*

rétrorse [*botanique ◊ tourné vers la base d'un organe ou orienté vers l'arrière d'un axe*] [**en.** *retrorse*] **retrors** *ag.* ○ *poils retrorses de la tige* blev retrors ar c'harenn

rétroviral [*biologie, médecine ◊ relatif aux rétrovirus*] [**en.** *retroviral*] **retrovirusel** *ag.* ○ *ADN rétroviral* TDN retrovirusel ● **retrovirel** *ag.* ○ *ADN rétroviral* TDN retrovirel

rétrovirus [*biologie, médecine ◊ virus dont le génome est constitué d'ARN et dont le cycle viral comprend une étape de rétrotranscription au cours de laquelle un ADN est produit à partir de cet ARN*] [**en.** *retrovirus*] **retrovirus** *g. -où*

rétrovirus endogène [*biologie, médecine ◊ séquence du génome d'un organisme stable ayant des analogies avec certains rétrovirus*] [**en.** *endogenous retrovirus*] **retrovirus endogenek** *g.* ○ *les rétrovirus endogènes sont des traces d'infections ancestrales* ar retrovirusoù endogenek a zo aspadennoù eus infektadurioù henvoudel

rétrovirus exogène [*biologie, médecine ◊ rétrovirus qui s'intègre naturellement dans le génome des cellules infectées durant son cycle de réplication*] [**en.** *exogenous retrovirus*] **retrovirus egzogenek** *g.*

rétroviseur [*automobile ◊ équipement auto*] [**en.** *rearview mirror*] **melezour** *g. -ioù* ● **sklasenn** *gw. -où*

rétroviseur extérieur [*automobile ◊ équipement auto*] [**en.** *outside rearview mirror*] **melezour diavaez** *g.*

rétroviseur intérieur [*automobile ◊ équipement auto*] [**en.** *inside rearview mirror*] **melezour diabarzh** *g.*

rétus 1 [*botanique ◊ à sommet tronqué et légèrement déprimé: silicule de la bourse-à-pasteur*] [**en.** *retuse*] **retus** *ag.* ○ *feuille rétuse* delienn retus

2 [*botanique ◊ qui est très obtus et plus ou moins déprimé*] [**en.** *retuse*] **retusek** *ag.* ○ *apex rétus* apeks retusek

réunion [*mathématiques ◊ théorie des ensembles*] [**en.** *union*] **uniadur** *g. -ioù*, **uniañ** *av.* ○ *réunion de deux ensembles* uniadur daou deskad

réutilisable [*sciences, technique ◊ qui peut être réutilisé*] [**en.** *reusable*] **da adimplij** *ep.* ○ *un plastique réutilisable est un plastique suffisamment résistant pour pouvoir être utilisé plusieurs fois et valorisable en fin de vie* graet e vez plastik adimplij eus ur plastik dalc'hus a-walc'h evit bezañ implijet meur a wech ha kap da vezañ talvoudekaet e fin e vuhez

réutilisation [*sciences, technique ◊ fait d'utiliser à nouveau*] [**en.** *reuse*] **adimplij** *g. -où*

réutiliser [*sciences, technique ◊ utiliser à nouveau*] [**en.** *reuse*] **adimplij** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

révélateur [*photographie ◊ ou bain révélateur - bain destiné au développement de l'image photographique latente, produite par l'action de la lumière sur la surface sensible*] [**en.** *developer*] **diskulier** *g. -ioù* ● **soub diskuliañ** *g. souboù diskuliañ* ○ *l'image latente fixée sur le papier photographique apparaît quand on plonge celui-ci dans le révélateur* dispakañ a ra ar skeudenn latant enskrivet war baper fotografek pa vez lakaet hemañ er soub-diskuliañ

révélation [*photographie ◊ fait de faire apparaître un produit, une image latente*] [**en.** *developing*] **diskuilh** *g. -où*, **diskuliañ** *av.* ○ *révélation du chromatogramme* diskuilh ar c'hromatogram

révéler [*photographie ◊ faire apparaître l'image latente*] [**en.** *develop*] **diskuliañ** *v.*

revenu [*gestion, comptabilité ◊ somme amassée par une personne morale ou physique, qui résulte de ses activités ou de la fructification de son capital*] [**en.** *income*] **gounidegezh** *gw. -ioù*

revenu non salarial [*gestion, comptabilité ◊ revenu qui ne provient pas d'un salaire*] [**en.** *non-labour income, nonwage income*] **gounidegezh nann-diwar-bae** *gw.*

revenu salarial [*gestion, comptabilité ◊ salaire perçu*] [**en.** *wage income, earned income*] **gounidegezh diwar-bae** *gw.* ● **gounidegezh paeet** *gw.*

réverbération 1 [*physique ◊ persistance du son après l'arrêt d'émission de la source sonore, du fait de réflexions successives et rapprochées*] [**en.** *reverberation, echo*] **dasson** *g. -ioù* ● **heklev** *g. -ioù*

2 [*physique ◊ réflexion de la lumière, de la chaleur, par une surface*] [**en.** *reflection*] **dassked** *g. -où*

3 [*physique ◊ renvoi : de lumière, de chaleur*] [**en.** *reflection*] **reflektadur** *g. -ioù*, **reflektiñ** *av.*

réverbérer 1 [*physique ◊ renvoyer : la lumière, la chaleur*] [**en.** *reflect*] **dasskediñ** *v.*

2 [*physique ◊ renvoyer : lumière, chaleur*] [**en.** *reflect*] **reflektiñ** *v.*

3 [*physique ◊ renvoyer : un son*] [**en.** *reverberate, send back*] **adkas** *v.* ● **hekleviñ** *v.*

réversibilité [*sciences ◊ qualité de ce qui est réversible*] [**en.** *reversibility*] **amginuster** *g. -ioù* ○ *réversibilité d'une réaction chimique* amginuster ur reaktadenn gimiek

réversible [*sciences ◊ qui peut revenir en arrière, qui peut se produire en sens inverse*] [**en.** *reversible*] **amginus** *ag.* ○ *le temps n'est pas réversible* n'eo ket amginus an amzer

revêtement [*sciences, technique ◊ enveloppe de protection*] [**en.** *coating, covering, cover, shield, protector*] **goloaj** *g. -où* ○ *revêtement routier en bitume* goloaj hent e bitum ○ *revêtements muraux* goloajoù moger ○ *revêtements de sol* goloajoù leur ● **gwiskad** *g. -où* ● **gwisk** *g. -où* ○ *muqueuse de revêtement* mukusenn wisk

revêtement ablatif [*matériaux ◊ matériau de revêtement susceptible de se sublimer sous l'effet d'une chaleur intense*] [**en.** *ablative coating*] **goloaj lamus** *g.*

revêtement abrasif [*travail des matériaux ◊ revêtement de matière qui permet d'user par abrasion*] [**en.** *abrasive coating*] **goloaj abrazer** *g.*

revêtement anaphorétique [*matériaux ◊ revêtement qui se dépose sur la pièce en acier à protéger qui, portée à un potentiel électrique positif, fait office d'anode*] [**en.** *anaphoretic coating*] **goloaj anaforetek** *g.*

revêtement anéchoïque [*physique, acoustique ◊ matériau qui absorbe entièrement les ondes sonores qui le frappent*] [**en.** *anechoic coating*] **goloaj anekoek** *g.* ● **goloaj enep-heklev** *g.*

revêtement antiadhésif [*équipement ménager ◊ d'un ustensile de cuisine*] [**en.** *nonstick coating*] **goloaj enep-speg** *g.*

revêtement anticorrosion [*physique ◊ revêtement protecteur contre les attaques chimiques (oxygène de l'air ...)*] [**en.** *anti-corrosion coating, anticorrosive coating*] **goloaj enep-korrodiñ** *g.* ● **goloaj enep-mergl** *g.*

revêtement antidérapant [*route ◊ revêtement obtenu en augmentant le pourcentage de gros gravillons dans la couche de surface d'une chaussée*] [**en.** *anti-skidding surface, antiskid pavement*] **goloaj enep-rampañ** *g.* ● **goloaj enep-riklañ** *g.*

revêtement antioxydant [*physique, chimie ◊ revêtement protecteur contre l'oxygène de l'air, l'eau ...*] [**en.** *anti-oxydation coating*] **goloaj enep-oksidañ** *g.*

revêtement antireflet [*physique, optique ◊ couche mince contre les reflets déposée sur du verre*] [**en.** *anti-glare coating, anti-reflective coating, anti-reflective layer*] **goloaj enep-adsked** *g.* ● **gwiskad enep-adsked** *g.* ● **goloaj enep-reflektiñ** *g.* ● **gwiskad enep-reflektiñ** *g.*

revêtement cataphorétique [*matériaux ◊ revêtement qui se dépose sur la pièce en acier à protéger qui, portée à un potentiel électrique négatif, fait office de cathode*] [**en.** *cataphoretic coating*] **goloaj kataforetek** *g.*

revêtement de sol [*industrie de la construction ◊ matériau servant de surface d'usure et de finition sur un plancher*] [**en.** *flooring, floor covering*] **goloaj leur** *g.*

revêtement en moule [*matériaux ◊ déposition, avant ou après l'injection du polymère constituant une pièce moulée, d'une couche mince d'un autre polymère ou de peinture sur la paroi interne du moule*] [**en.** *in-mold coating, IMC*] **goloaj en-moull** *g.* ● **gwiskad en-moull** *g.*

revêtement lipophobe [*chimie ◊ revêtement utilisé sur certains écrans tactiles pour repousser l'huile des empreintes digitales*] [**en.** *lipophobic coating, oleophobic coating*] **goloaj lipofobek** *g.*

revêtement nanostructuré [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanorevêtement - revêtement d'un matériau, qui comporte au moins une couche de matière formée d'éléments possédant une dimension entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanostructured coating, nanostructure coating, nanocoating, nanoscale coating*] **goloaj nanostrukturet** *g.* ● **gwiskad nanostrukturet** *g.*

revêtement réfléchissant [*physique, optique ◊ couche réfléchissante*] [**en.** *reflective coating*] **gwiskad reflektiñ** *g.*

revêtir [*sciences, technique ◊ recouvrir*] [**en.** *cover*] **goloiñ** *v.* ○ *revêtir une lentille d'une couche anti-reflet* goloiñ ul lentil gant ur gwiskad enebadsked ● **gwiskañ** *v.*

réviser [*technique ◊ vérifier le bon état, le bon fonctionnement de : un moteur ...*] [**en.** *service, overhaul*] **adfichañ** *v.*

révision [*technique ◊ vérification du bon état : d'un moteur ...*] [**en.** *service, overhaul, overhauling*] **adficherezh** *g. -ioù*, **adfichañ** *av.*

révolution 1 [*sciences, technique ◊ changement brusque dans le domaine des sciences et des techniques*] [**en.** *revolution*] **reveulzi** *gw. -où*

2 [*mathématiques ◊ mouvement effectué autour d'un axe de rotation immobile par une ligne, un plan, une figure mathématique*] [**en.** *revolution*] **reveulzi** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*astronomie ◊ mouvement d'un astre en courbe fermée (orbite) autour d'un autre astre*] [**en.** *revolution*] **reveulzi** *gw. -où* ○ *la révolution est le mouvement orbital périodique d'un corps autour d'un corps central* ar reveulzi eo fiñv orbital periodek ur c'horf en-dro d'ur c'horf kreiz

4 [*foresterie ◊ durée planifiée du cycle de culture d'un peuplement forestier de structure régulière, nécessaire à la régénération forestière, depuis sa formation jusqu'à sa coupe définitive*] [**en.** *rotation*] **troiadur** *g. -ioù* ○ *le nombre d'années que représente une révolution pour un peuplement forestier correspond aussi à l'âge d'exploitabilité de ce peuplement* kenglotañ a ra oad troiadur ur planteris forest gant an niver a vloavezhioù en troiadur ar planteris

■ de révolution [*mathématiques, physique ◊ à symétrie axiale, s'agissant d'une surface géométrique, d'un objet*] [**en.** *of revolution*] **reveulzi** *ep.* ○ *surface de révolution* gorre reveulzi ○ *cylindre de révolution* kranenn reveulzi ○ *cône de révolution* kon reveulzi ○ *hyperboloïde de révolution* hiperboloid reveulzi ○ *solide de révolution* solud reveulzi ○ *volume de révolution* volum reveulzi ● **tro** *ep.* ○ *surface de révolution* gorre-tro ○ *cylindre de révolution* kranenn-dro ○ *cône de révolution* kon-tro ○ *hyperboloïde de révolution* hiperboloid-tro ○ *solide de révolution* solud-tro ○ *volume de révolution* volum-tro

révolution nanotechnologique [*physique, nanotechnologie ◊ solutions très innovantes apportées par les nanotechnologies*] [**en.** *nanotechnology revolution*] **reveulzi nanoteknologel** *gw.*

revue [*généralité ◊ relecture, examen critique (d'un document scientifique, technique) pour éventuelles corrections*] [**en.** *review*] **adwel** *g. -où* ○ *revue d'un document technique* adwel un teul teknikel ● **azgwel** *g. -où*

revue de presse [*audiovisuel ◊ montage, commenté ou non, de citations de presse ou, parfois, d'articles reproduits intégralement*] [**en.** *review of the papers*] **gweladeg kazetennoù** *gw.*

Rhéa [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Rhea*] **Rea**

rhéiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Rhéiformes*] [**en.** *rheiform, member of the Rheiformes*] **reiform** *g. -ed*

Rheiformes, Rhéiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Rheiformes*] **Rheiformes** *g.*

rhénium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Re*] [**en.** *rhenium*] **reniom** *g.*

rhéographie [*physique, électricité ◊ mesure des variations d'impédance*] [**en.** *rheography*] **reografiezh** *gw. -où*

rhéographique [*physique, électricité ◊ relatif à la rhéographie*] [**en.** *rheographic*] **reografek** *ag.* ○ *cuve rhéographique* kirin reografek

rhéologie [*physique ◊ étude de l'écoulement et de la déformation de la matière*] [**en.** *rheology*] **reologiezh** *gw. -où*

rhéologique [*physique ◊ relatif à la rhéologie*] [**en.** *rheological, rheologic*] **reologel** *ag.* ○ *propriété rhéologique* perzh reologel

rhéostat [*physique, électricité ◊ résistance électrique réglable*] [**en.** *rheostat, variable resistor*] **reostat** *g. -où* ○ *un rhéostat permet de faire varier l'intensité du courant dans un circuit* ur reostat a dalvez da lakaat fonnder ar red tredan da variañ en ur roudad

rhéostat d'éclairage du tableau de bord [*automobile*] [**en.** *instrument panel dimmer switch*] **reolier gouloù ar panell-bourzh** *g.*

rhétien [*géologie ◊ qui concerne le Rhétien*] [**en.** *rhaetian*] **retian** *ag.*

Rhétien [*géologie ◊ étage le plus récent du Trias de la période géologique jurassique*] [**en.** *Rhaetian*] **Retian** *g.*

rhinarium [*zoologie ◊ ou truffe - surface sans poil, et parfois humide, qui entoure les narines d'un grand nombre de mammifères*] [**en.** *rhinarium*] **rinariom** *g. -où*

rhinite [*médecine ◊ inflammation de la muqueuse nasale*] [**en.** *rhinitis*] **rinit** *g. -où* ● **friad** *g. -où*

rhinite allergique [*médecine ◊ inflammation allergique, périodique ou apériodique, de la muqueuse nasale*] [**en.** *allergic rhinitis*] **friad allergel** *g.*

rhinocéros [*zoologie ◊ mammifère périssodactyle appartenant à la famille des Rhinocérotidés*] [**en.** *rhinoceros, rhino*] **frikorneg** *g. -ed*

rhinocéros laineux [*paléontologie ◊ espèce de rhinocéros disparue*] [**la.** *Coelodonta antiquitatis*] [**en.** *woolly rhinoceros*] **frikorneg gloanek** *g.*

rhinocérotidé [*zoologie ◊ individu de la famille des Rhinocerotidae*] [**en.** *member of the Rhinocerotidae*] **rinoserotideg** *g. -ed* ● **frikornegeg** *g. -ed*

Rhinocérotidés, Rhinocerotidae [*zoologie ◊ famille de mammifères ongulés périssodactyles, comprenant les rhinocéros actuels et d'autres espèces fossiles*] [**en.** *Rhinocerotidae*] **Rhinocerotidae** *gw.*

rhinolophe [*zoologie ◊ membre du genre Rhinolophus de chauve-souris*] [**en.** *member of the Rhinolophus genus*] **rinolof** *g. -ed*

rhinolophe fer à cheval [*zoologie ◊ chauve-souris carnivore*] [**en.** *horseshoe bat*] **rinolof** *gw. -ed*

Rhinolophes [*zoologie ◊ genre de chauve-souris*] [**en.** *Rhinolophus*] **Rhinolophus** *g.*

Rhinolophidae, Rhinolophidés [*zoologie ◊ famille de mammifères microchiroptères*] [**en.** *Rhinolophidae*] **Rhinolophidae** *g.*

rhinolophidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Rhinolophidés*] [**en.** *member of the Rhinolophidae*] **rinolofideg** *g. -ed*

rhinopharyngé [*médecine, anatomie ◊ ou rhinopharyngien - relatif au rhinopharynx*] [**en.** *nasopharyngeal, rhinopharyngeal*] **rinofaringian** *ag.* ○ *désobstruction rhinopharyngée* distankadur rinofaringian

rhinopharyngien [*médecine, anatomie ◊ ou rhinopharyngé - relatif au rhinopharynx*] [**en.** *nasopharyngeal, rhinopharyngeal*] **rinofaringian** *ag.* ○ *maladie rhinopharyngienne* kleñved rinofaringian

rhinopharyngite [*médecine, anatomie ◊ inflammation du pharynx nasal ou rhinopharynx*] [**en.** *rhinopharingitis*] **rinofaringit** *g. -où*

rhinopharynx [*médecine, anatomie ◊ ou nasopharynx - partie supérieure du pharynx, au-dessous de la base du crâne et au-dessus du voile du palais*] [**la.** *pars nasalis pharyngis*] [**en.** *rhinopharynx, nasopharynx, nasal part of pharynx*] **rinofarinks** *g. -où* ● **farinks-fri** *g. farinksoù-fri*

rhinorrhée [*médecine ◊ écoulement anormal d'origine nasale d'un liquide séreux, muqueux ou purulent, par les narines, ou par les choanes vers la partie nasale du pharynx*] [**en.** *rhinorrhea*] **diver-fri** *g.*

rhizobium [*biologie ◊ bactérie du sol fixant l'azote de l'air*] [**en.** *rhizobium*] **rizobiom** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rhizoïde [*botanique ◊ poil ou filament à vocation fixatrice et absorbante des végétaux inférieurs (non-vasculaires), évoquant une racine*] [**en.** *rhizoid*] **rizoid** *g. -où*

rhizomateux [*botanique ◊ qui est pourvu d'un rhizome*] [**en.** *rhizomatous*] **rizomatek** *ag.* ○ *plante rhizomateuse* plantenn rizomatek

rhizome [*botanique ◊ tige souterraine vivace à peu près horizontale, émettant chaque année des racines et des tiges aériennes*] [**en.** *rhizome*] **rizom** *g. -où*

rhizosphère [*botanique ◊ partie du sol située à proximité immédiate des racines des plantes*] [**en.** *rhizosphere*] **rizosferenn** *gw. -où*

rhizosphérique [*botanique ◊ relatif à la rhizosphère*] [**en.** *rhizospheric*] **rizosferek** *ag.* ○ *zone rhizosphérique* tachad rizosferek

rhodamine [*eau ◊ traceur réagissant peu avec l'eau, pour identifier le trajet de l'eau dans le sol*] [**en.** *rhodamine*] **rodamin** *g.*

rhodium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Rh*] [**en.** *rhodium*] **rodiom** *g.*

rhododendron [*botanique ◊ genre de plantes appartenant à la famille des Ericaceae*] [**la.** *Rhododendron*] [**en.** *rhododendron* ○ **cy.** *rhododendron*] **rododendron** *g. -où*

rhododendron pontique [*botanique ◊ plante de la famille des Ericaceae*] [**la.** *rhododendron ponticum L.*] [**en.** *rhododendron* ○ **cy.** *rhododendron wyllt*] **rododendron gouez** *g. rododendronoù gouez*

rhodolite [*minéralogie ◊ dénomination variétale pour un pyrope dont la couleur va du rose au rouge ; c'est une espèce qui fait partie du groupe des grenats*] [**en.** *rhodolite*] **rodolit** *g. -où*

rhodophycophyte [*botanique ◊ relatif aux rhodophycophytes*] [**en.** *rhodophycophytic*] **rodofikofitek** *ag.*

rhodophycophyte [*botanique ◊ algue rouge*] [**en.** *rhodophycophyte*] **rodofikofit** *g. -ed*

Rhodophytophyta, Rhodophycophytes [*botanique ◊ ou Algues rouges - sous-phylum du règne végétal*] [**la.** *Rhodophytophyta*] [**en.** *Rhodophycophyta*] **Rhodophytophyta** *g.*

rhodopsine [*biologie ◊ ou pourpre rétinien - chromoprotéine contenue dans les cellules en bâtonnets de la rétine et intervenant dans la vision crépusculaire*] [**en.** *rhodopsin*] **rodopsin** *g. -où*

rhodyménie faussement palmée, Rhodymenia pseudopalmata [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Rhodymenia pseudopalmata* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Rhodymeniales* **; famille** *Rhodymeniaceae*] [**en.** *rosy fan weed*] **terlesk melen** *g.* ● **tellesk melen** *g.* ● **tellez melen** *g.*

rhombe [*mathématiques, physique ◊ ou losange - quadrilatère, dont les côtés sont tous égaux sans que les angles soient droits*] [**en.** *rhombus*] **romb** *g. -où* ○ *un rhombe est un parallélogramme dont les quatre cotés sont égaux* ur parallelogram kevatal e c'hostezioù eo ar romb

rhombencéphale [*médecine, anatomie ◊ ou cerveau postérieur - partie de l'encéphale dérivant de la vésicule cérébrale postérieure et comprenant le bulbe, la protubérance et le cervelet*] [**en.** *rhombencephalon, hindbrain*] **rombensefal** *g. -où*

rhombique [*mathématiques, physique ◊ qui a la forme d'un losange, d'un rhombe*] [**en.** *rhombic*] **rombek** *ag.* ○ *cristal rhombique* kristal rombek

rhomboédral [*mathématiques, physique ◊ ou rhomboédrique - qui a la forme d'un rhomboèdre ; relatif au rhomboèdre*] [**en.** *rhombohedral*] **rombohedral** *ag.* ○ *solide rhomboédral* solud rombohedral

rhomboèdre [*mathématiques, physique ◊ hexaèdre dont les six faces sont des losanges isométriques*] [**en.** *rhombohedron*] **rombohedr** *g. -où*

rhomboédrique [*mathématiques, physique ◊ ou rhomboédral - qui a la forme d'un rhomboèdre ; relatif au rhomboèdre*] [**en.** *rhombohedral*] **rombohedral** *ag.* ○ *cristal rhomboédrique* kristal rombohedral

rhomboïde 1 [*mathématiques, physique ◊ se dit des polyèdres ou solides dont les faces sont des parallélogrammes*] [**en.** *rhomboid, rhomboid-like*] **romboid** *ag.* ○ *cristal rhomboïde* kristal romboid

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle grand rhomboïde*] [**la.** *rhomboidalis*] [**en.** *rhomboid*] **romboid** *ag.* ○ *muscle grand rhomboïde* kigenn romboid bras

3 [*botanique ◊ en forme de losange, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *rhomboidalis*] [**en.** *rhomboid*] **romboïd** *ag.* ○ *feuille rhomboïde* delienn romboïd

rhomboïde [*mathématiques, physique ◊ volume dont les six faces sont des parallélogrammes*] [**en.** *rhomboid*] **romboid** *g. -où* ○ *certains cristaux sont des rhomboïdes* lod kristalioù zo romboidoù

rhubarbe [*botanique ◊ plante herbacée vivace de la famille des Polygonacées*] [**la.** *Rheum palmatum*] [**en.** *rhubarb* ○ **cy.** *rhiwbob*] **rubarbez** *st. -enn*

rhuddanien [*géologie ◊ qui concerne le Rhuddanien*] [**en.** *rhuddanian*] **ruddanian** *ag.*

Rhuddanien [*géologie ◊ premier étage du llandovérien durant le Silurien*] [**en.** *Rhuddanian*] **Ruddanian** *g.*

rhumatismal [*médecine ◊ relatif au rhumatisme*] [**en.** *rheumatic*] **remm** *ep.* ○ *maladie rhumatismale* kleñved remm ● **remmel** *ag.* ○ *maladie rhumatismale* kleñved remmel

rhumatisme [*médecine ◊ maladie dégénérative articulaire et périarticulaire*] [**en.** *rhumatism*] **remm** *g. -où*

rhumatisme articulaire [*médecine ◊ inflammation des articulations*] [**en.** *rheumatic fever*] **remm koubloù** *g.*

rhumatisme articulaire aigu [*médecine ◊ inflammation des articulations, du cœur, de la peau et du système nerveux*] [**en.** *acute rheumatic fever*] **remm koubloù kriz** *g.*

rhumatisme blennorragique [*médecine ◊ rhumatisme du à la blennorragie*] [**en.** *blennorrhagic rhumatism*] **remm blennorragek** *g.*

rhumatisme scarlatin [*médecine ◊ polyarthrite aiguë survenant pendant la phase éruptive de la scarlatine*] [**en.** *scarlatina rheumatica*] **remm skarlet** *g.*

rhumatologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui est consacrée à l'étude, au diagnostic et au traitement des maladies rhumatismales*] [**en.** *rheumatology*] **rumatologiezh** *gw.* ● **medisinerezh ar remm** *g.*

rhumatologique [*médecine ◊ relatif à la rhumatologie*] [**en.** *rheumatological*] **rumatologel** *ag.* ○ *maladie rhumatologique* kleñved rumatologel

rhumatologue [*médecine ◊ spécialiste en rhumatologie*] [**en.** *rheumatologist, rhumatologist*] **rumatologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rhume [*médecine ◊ inflammation des muqueuses des voies respiratoires accompagnée généralement de toux, d'enrouement, et parfois de fièvre*] [**en.** *cold*] **sifern** *g. -ioù* ○ *je suis guéri de mon rhume* pareet on eus ma sifern ● **friad** *g. -où*

■ attraper un rhume [*médecine ◊ attraper froid*] [**en.** *catch a chill, catch a cold*] **tapout riv** *v.* ● **tapout anoued** *v.*

rhyacien [*géologie ◊ qui concerne le Rhyacien*] [**en.** *rhyacian*] **riasian** *ag.*

Rhyacien [*géologie ◊ deuxième période du Paléoprotérozoïque*] [**en.** *Rhyacian*] **Riasian** *g.*

rhyolite, rhyolithe [*minéralogie ◊ roche volcanique composée de quartz et de feldspath*] [**en.** *rhyolite*] **riolit** *g. -où*

rhyzogenèse, rhyzogénèse [*botanique ◊ processus qui conditionne la formation et le développement de racines chez les végétaux*] [**en.** *rhyzogenesis*] **rizogenezenn** *gw. -où*

ria [*géographie ◊ vallée fluviale étroite et allongée noyée par la mer*] [**en.** *ria*] **aber** *g. -où* ○ *ria en bouteille* aber boutailh ● **ria** *gw. -où* ○ *ria en bouteille* ria voutailh

Ribes [*botanique ◊ ou Groseilliers - arbustes de la famille des Grossulariacées, originaires des régions tempérées de l'hémisphère nord et de la Cordillère des Andes*] [**la.** *Ribes*] [**en.** *Ribes*] **Ribes** *g.*

riboflavine [*biochimie ◊ ou vitamine B2, lactoflavine - vitamine nécessaire à la synthèse de deux enzymes impliquées dans la production d'énergie et l'utilisation des nutriments*] [**en.** *riboflavin, vitamin B2, lactoflavin*] **riboflavin** *g. -où*

ribonucléique [*biochimie ◊ dont le sucre est le ribose*] [**en.** *ribonucleic*] **ribonukleek** *ag.* ○ *acide ribonucléique* trenkenn ribonukleek ● **ribonukleikel** *ag.* ○ *acide ribonucléique* trenkenn ribonukleikel

ribonucléotide [*biochimie ◊ sucre à cinq carbones*] [**en.** *ribonucleotide*] **ribonukleotid** *g. -où*

ribose [*biochimie ◊ pentose entrant dans la constitution des nucléotides et des acides ribonucléiques*] [**en.** *ribose*] **riboz** *g. -où*

ribosomal [*biochimie ◊ ou ribosomique - relatif au ribosome*] [**en.** *ribosomal*] **ribozomel** *ag.* ○ *ARN ribosomal* TRN ribozomel

ribosome [*biochimie ◊ organite composé de protéines et d'ARN, qui permet la traduction des ARN messagers en polypeptides*] [**en.** *ribosome*] **ribozom** *g. -où*

ribosomique [*biochimie ◊ ou ribosomal - relatif au ribosome*] [**en.** *ribosomal*] **ribozomel** *ag.* ○ *ARN ribosomique* TRN ribozomel

ribulose [*biochimie ◊ oétopentose isomère du ribose et de l'arabinose*] [**en.** *ribulose*] **ribuloz** *g.*

ribulose biphosphate, ribulose-1,5-bisphosphate [*biochimie*] [**en.** *ribulose bisphosphate, ribulose-1,5-bisphosphate*] **ribuloz bisfosfat, ribuloz-1,5-bisfosfat** *g.*

riche 1 [*sciences ◊ qui contient beaucoup de quelque chose*] [**en.** *high, rich, rich in, full of, high-grade*] **pinvidik** *ag.* ○ *minerai riche en fer* kailh pinvidik en houarn ○ *minerai riche en cuivre* kailh pinvidik e kouevr ○ *aliment riche en calcium* boued pinvidik e kalsiom ○ *aliment riche en matière grasse* boued pinvidik en druzoni ● **gant kalz** ○ *minerai riche en fer* kailh gant kalz a houarn ○ *minerai riche en cuivre* kailh gant kalz a gouevr ○ *aliment riche en calcium* boued gant kalz a galsiom ○ *aliment riche en matière grasse* boued gant kalz a druzoni

2 [*chimie ◊ à haute teneur (d'une matière)*] [**en.** *high-grade*] **derez uhel** ○ *minerai de fer riche* kailh houarn derez uhel

3 [*alimentation, nutrition ◊ qui contient beauoup de (calories, sucre, sel, matière grasse ...)*] [**en.** *high, rich*] **uhel** *ag.* ○ *régime riche en calories* reol-voued uhel galori

4 [*agriculture ◊ ou fertile, fécond - s'agissant d'une terre, capable de produire en abondance*] [**en.** *rich, fertile*] **strujus** *ag.* ○ *terre riche* douar strujus ● **pinvidik** *ag.* ○ *terre riche* douar pinvidik

rickettsie [*médecine ◊ micro-organisme bacilliforme parasite du pou et autres insectes dont la piqûre transmet le germe parfois pathogène*] [**en.** *rickettsia*] **riketsia** *gw. -où*

ride 1 [*sciences, technique ◊ légère ondulation : sur l'eau, sur le sable*] [**en.** *ripple, ridge*] **ridenn** *gw. -où* ○ *des rides tracent des cercles à la surface du lac* ridennoù e kelc'hioù a zo war gorre al lenn

2 [*médecine, anatomie ◊ petit sillon cutané*] [**en.** *wrinkle, line*] **roufenn** *gw. -où* ○ *rides du front* roufennoù an tal ● **ridenn** *gw. -où* ○ *rides de la peau* ridennoù ar c'hroc'hen ● **krec'higenn** *gw. -où* ○ *rides de la peau* krec'higennoù ar c'hroc'hen

ridé [*médecine, anatomie ◊ qui a des rides*] [**en.** *wrinkled*] **roufennet** *ag.* ○ *peau ridée* kroc'hen roufennet ● **roufennek** *ag.* ○ *peau ridée* kroc'hen roufennek ● **ridet** *ag.* ○ *peau ridée* kroc'hen ridet ● **krec'higennet** *ag.* ○ *peau ridée* kroc'hen krec'higennet

rider 1 [*sciences, technique ◊ faire des ondulations : sur l'eau, sur le sable*] [**en.** *ripple, ruffle the surface of*] **ridañ** *v.* ● **ridennañ** *v.*

2 [*médecine, anatomie ◊ marquer, sillonner de rides*] [**en.** *wrinkle, line*] **roufenniñ** *v.* ● **ridañ** *v.* ● **ridennañ** *v.* ● **krec'higenniñ** *v.*

■ se rider [*sciences, technique ◊ onduler : eau, sable*] [**en.** *ripple, become rippled*] **ridañ** *v.* ● **ridennañ** *v.*

■ se rider [*médecine, anatomie ◊ se plisser*] [**en.** *wrinkle, become wrinkled*] **roufenniñ** *v.* ● **ridañ** *v.* ● **ridennañ** *v.* ● **krec'higenniñ** *v.*

ridoir [*marine, nautisme ◊ dispositif mécanique permettant de tendre un cordage*] [**en.** *turnbuckle*] **reutaer** *g. -ioù*

riemannien [*mathématiques, physique ◊ d'après le nom de Bernhard Riemann, mathématicien allemand*] [**en.** *Riemannian*] **riemannian** *ag.* ○ *géométrie riemannienne* geometriezh riemannian ○ *variété riemannienne* variezon riemannian ○ *l'espace-temps de la relativité générale est riemannien* riemannian eo spasamzer ar relativelezh hollek

rift [*géologie ◊ dépression allongée de la croûte continentale ou océanique, délimitée par des failles normales et limitée par des bords surélevés, se caractérisant par une activité volcanique*] [**en.** *rift*] **rift** *g. -où* ○ *un rift est une faille entre plaques continentales* ur rift a zo ur frailh etre plakennoù kevandirel

rift océanique [*géologie ◊ rift situé au milieu des dorsales médio-océaniques et associé à un volcanisme tholéiitique*] [**en.** *oceanic rift, mid-ocean rift, median rift, spreading rift*] **rift meurvor** *g.*

rifting [*géologie ◊ rupture par distension de la lithosphère*] [**en.** *rifting*] **rifting** *g. -où*

rifting continental [*géologie ◊ rupture à grande échelle par distension de la lithosphère continentale, résultant de divers phénomènes géodynamiques et qui peut éventuellement mener à l'ouverture océanique*] [**en.** *continental rifting*] **rifting kevandir** *g.* ● **stennadur kevandir** *g.* ● **rifting kevandirel** *g.* ● **stennadur kevandirel** *g.*

Rigel [*astronomie ◊ étoile - constellation d'Orion*] [**la.** *beta Orionis*] [**en.** *Rigel*] **Rigel**

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rigide 1 [*physique, mécanique ◊ indéformable ; qui ne plie pas*] [**en.** *not deformable, rigid, stiff*] **andifurmus, andiformus** *ag.* ○ *plastique rigide* plastik andifurmus
2 [*physique, mécanique ◊ qui reste droit, qui ne fléchit pas*] [**en.** *rigid, stiff*] **diblegus** *ag.* ○ *plastique rigide* plastik diblegus ● **reut** *ag.*

rigidification [*physique, mécanique ◊ action de rigidifier, de se rigidifier*] [**en.** *rigidification*] **reutaat, reutadur** *v. -ioù* ● **diblegusaat, diblegusadur** *v. -ioù*

rigidifier, se rigidifier [*physique, mécanique ◊ rendre rigide, plus rigide ; devenir rigide, plus rigide*] [**en.** *rigidify, stiffen*] **reutaat** *v.* ● **diblegusaat** *v.*

rigidité [*physique, mécanique ◊ état de ce qui est rigide*] [**en.** *rigidity, stiffness*] **dibleguster** *g. -ioù* ● **reuter** *g. -ioù*

rigidité diélectrique [*physique, électricité ◊ ou résistance au claquage - propriété d'un diélectrique de s'opposer à la décharge disruptive*] [**en.** *dielectric strength*] **kreñvder dielektrek** *g.*

Rigil Kentaurus [*astronomie ◊ ou Alpha du Centaure A - étoile la plus brillante des trois étoiles membres du système Alpha Centauri*] [**la.** *Alpha Centauri A - α Cen A*] [**en.** *Rigil Kentaurus, Alpha Centauri A*] **Rigil Kentaurus**

rigoureux 1 [*logique ◊ exact et précis*] [**en.** *rigorous, precise, accurate, thorough*] **resis** *ag.* ○ *pensée rigoureuse* soñjal resis ● **rigorus** *ag.* ○ *pensée rigoureuse* soñjal rigorus ○ *raisonnement rigoureux* rezonerezh rigorus
2 [*science de l'atmosphère ◊ dur à supporter, pénible*] [**en.** *harsh*] **garv** *ag.* ○ *le temps est rigoureux* garv eo an amzer ● **rip** *ag.* ○ *temps rigoureux* amzer rip

rigoureux devenir plus rigoureux [*science de l'atmosphère ◊ devenir plus dur à supporter*] [**en.** *become harsh*] **garvaat** *v.* ○ *le temps devient plus rigoureux* garvaat a ra an amzer

rigueur 1 [*logique ◊ exactitude et précision, logique inflexible*] [**en.** *rigour, precision*] **resister** *g. -ioù* ● **rigor** *g. -ioù*
2 [*science de l'atmosphère ◊ dureté, âpreté*] [**en.** *harshness, rigour*] **garvder** *g. -ioù*

rinçage [*hygiène, santé ◊ action de rincer*] [**en.** *rinse, rinsing*] **riñserezh** *g. -ioù*, **riñsañ** *av.* ● **disgwalc'hiñ** *av.*

rincer [*hygiène, santé ◊ nettoyer à grande eau*] [**en.** *rinse*] **riñsañ** *v.* ● **disgwalc'hiñ** *v.*

ring dyke [*géologie ◊ lame de roches magmatiques épaisse de quelques mètres à quelques dizaines de mètres, formant un anneau plus ou moins continu, dont le diamètre peut faire quelques kilomètres*] [**en.** *ring dyke*] **daïk anellek** *g.* ● **daïk-tro** *g.*

ripisylve [*foresterie ◊ écosystème des rives*] [**en.** *riparian forest*] **gwezeg-ribl** *gw. gwezegi-ribl* ● **gwezeg-c'hlann** *gw. gwezegi-glann*

ripple marks 1 [*géologie ◊ ride dessinée dans le sable par l'eau ou le vent*] [**en.** *ripple marks*] **ripple-marks** *g.*
2 [*géologie ◊ rides dessinée dans le sable par l'eau ou le vent*] [**en.** *ripple marks*] **ridennoù-traezh** *gw.* ● **raskennoù** *gw.*

ris [*marine, nautisme ◊ partie de voile*] [**en.** *reef*] **riz** *g. -où* ○ *la voile comporte trois ris* tri riz a zo el lien ○ *prendre un ris* lakaat ur riz e-barzh al lien ● **kriz** *g. -où* ○ *la voile comporte trois ris* tri c'hriz a zo el lien ○ *prendre un ris* lakaat ur c'hriz e-barzh al lien
■ prendre des ris [*marine, nautisme ◊ réduire la surface d'une voile en prenant un ou plusieurs ris*] [**en.** *take reefs*] **rizañ al lien** *v.* ● **krizañ al lien** *v.*
■ prendre un ris [*marine, nautisme ◊ réduire la surface d'une voile en prenant un ris*] [**en.** *take a reef*] **lakaat ur riz el lien** *v.*

risée [*science de l'atmosphère ◊ brise subite, rafale de vent*] [**en.** *flurry, flurry of wind, light squall*] **rizadenn** *gw. -où*

risorius [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle risorius*] [**en.** *risorius*] **risorius** *ag.* ○ *muscle risorius* kigenn risorius

risque [*sciences, technique ◊ danger éventuel, plus ou moins prévisible*] [**en.** *risk, hazard, danger*] **riskl, risk** *g. -où* ○ *risques électriques liés à la tension du courant* riskloù elektrek diwar voltadur ar red
■ à haut risque [*sciences, technique ◊ à risque important*] [**en.** *high-risk*] **riskl-uhel** *ep.* ○ *région à haut risque en ce qui concerne les séismes* tolead riskl-uhel evit pezh a sell ar seismoù
■ à risque [*sciences, technique ◊ ou risqué*] [**en.** *risky, hazardous, dangerous*] **risklus, riskus** *ep.* ○ *professions à risque* micherioù risklus ○ *comportement à risque* emzalc'h risklus

risque climatique planétaire [*écologie, développement durable ◊ risque de perturbations climatiques avec des conséquences sur l'environnement, dû à l'augmentation des gaz à effet de serre, qui touche l'ensemble de la planète, de façon continue et sans distinction*] [**en.** *global climate risk, global climatic risk*] **riskl hin planedel** *g.* ○ *le risque climatique planétaire fait référence, entre autres, à l'augmentation des températures, à l'accélération de la fonte des glaciers et à l'élévation du niveau de la mer* daveiñ a ra ar riskl hin planedel, e-mesk traoù all, da gresk an temperadurioù, da deuzidigezh fonnusoc'h-fonnusañ ar skornegi ha da sav al live mor

risque industriel [*industrie ◊ évènement accidentel se produisant sur un site industriel mettant en jeu des produits et/ou des procédés dangereux*] [**en.** *industrial risk*] **riskl industriel** *g.*

risque informatique [*informatique ◊ probabilité plus ou moins grande de voir une menace informatique se transformer en événement réel entraînant une perte de données*] [**en.** *information technology risk, IT risk, computer security risk, computer risk*] **riskl kompoder** *g.* ○ *les risques informatiques peuvent être d'origine naturelle ou humaine, accidentelle ou intentionnelle* ar riskloù kompoder a c'hell bezañ a orin naturel pe mab-den, gwallzarvoudel pe diwar-vennad

risque nanotoxicologique [*médecine, nanotechnologie ◊ risque posé par l'exposition à des nanoparticules présentes dans un milieu donné*] [**en.** *nanotoxicological risk*] **riskl nanotoksikologel** *g.*

risque relatif [*sciences, technique ◊ probabilité de survenue d'un événement dans un groupe soumis à un facteur donné par rapport à un autre groupe qui ne l'est pas*] [**en.** *relative risk*] **riskl relativel** *g.*

risque technologique [*sciences, technique ◊ risque dont l'origine est liée à l'action humaine tels que les risques industriels, nucléaires et biologiques*] [**en.** *technological risk*] **riskl teknologel** *g.*

risqué [*sciences, technique ◊ ou à risque*] [**en.** *risky, hazardous, dangerous*] **risklus, riskus** *ag.* ○ *professions à risque* micherioù risklus ○ *comportement à risque* emzalc'h risklus

risquer [*sciences, technique ◊ exposer à un risque*] [**en.** *risk*] **risklañ, riskañ** *v.*

rite [*psychologie, sociologie ◊ pratique sociale habituelle, coutume*] [**en.** *rite*] **lid** *g. -où*

rite funéraire [*psychologie, sociologie*] [**en.** *funeral rite*] **lid obidoù** *g.*

rituel 1 [*psychologie, sociologie ◊ habituel, régulier*] [**en.** *ritual, usual, customary, habitual*] **boaz** *ag.* ○ *gestes rituels* jestroù boaz ● **kustum** *ep.* ○ *gestes rituels* jestroù kustum

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*psychologie, sociologie ◊ relatif aux rites*] [**en.** *ritual*] **lid** *ep.* ○ *chants rituels* kanoù lid ● **lidek** *ag.*

rituel [*psychologie, sociologie ◊ ensemble de rites*] [**en.** *ritual, rite*] **lideg** *g. -où*

rivage [*géographie ◊ bord de la mer, d'un lac*] [**en.** *shore*] **ribl** *g. -où* ● **bord** *g. -où* ● **aod** *gw. -où*

rivage de sable [*géographie ◊ bord de mer constitué de plages de sable*] [**en.** *sandy shore*] **traezhiad** *g. -où*

rival [*généralité ◊ qui est compétiteur, qui est concurrent*] [**en.** *competitor, rival*] **kevezer** *ag.* ○ *l'équipe rivale est plus forte* kreñvoc'h eo ar skipailh kevezer

rival [*généralité ◊ compétiteur, concurrent : en économie, sport ...*] [**en.** *competitor, rival*] **kevezer** *g. -ien*

rivaliser [*généralité ◊ être en compétition, en concurrence*] [**en.** *compete with*] **kevezañ** *v.*

rivalité [*généralité ◊ compétition, concurrence : en économie, sport ...*] [**en.** *competition, rivalry*] **kevezerezh** *g. -ioù*, **keveziñ** *av.*

rive 1 [*géographie ◊ bord de la mer*] [**en.** *shore*] **ribl** *g. -où* ● **bord** *g. -où*

2 [*géographie ◊ bord de la mer, bord d'un lac*] [**en.** *shore*] **aod** *gw. -où*

3 [*géographie ◊ bord d'un fleuve, d'une rivière, d'un étang ou d'un lac*] [**en.** *bank, shore*] **ribl** *g. -où* ○ *rive d'un lac* ribl ul lenn ● **bord** *g. -où* ○ *rive d'un lac* bord ul lenn ● **glann** *gw. -où* ○ *rives du fleuve* glannoù ar stêr ● **lez** *g. -où* ○ *rive d'un lac* lez ul lenn

4 [*génie mécanique ◊ bord d'une pièce à usiner*] [**en.** *edge*] **ribl** *g. -où* ○ *rive d'un tôle de fer* ribl ur feilhenn houarn ● **bord** *g. -où* ○ *rive d'un tôle de fer* bord ur feilhenn houarn

5 [*industrie de la construction ◊ limite d'un versant de toit*] [**en.** *edge*] **ribl** *g. -où* ○ *rive d'un toit* ribl un doenn ● **bord** *g. -où* ○ *rive d'un toit* bord un doenn

river [*travail des métaux ◊ ou riveter - assembler à chaud ou à froid à l'aide de rivets*] [**en.** *rivet*] **riñvediñ** *v.*

rivet [*matériel de fixation ◊ clou dont la pointe ou l'extrémité est refoulée sur elle-même*] [**en.** *rivet*] **riñved** *g. -où* ○ *un rivet permet de réaliser une liaison permanente entre deux ou plusieurs pièces* gant ur riñved e c'heller ober ur juntadenn hollbad etre daou bezh pe ouzhpenn

rivet à tige creuse [*matériel de fixation ◊ ou rivet creux*] [**en.** *hollow rivet*] **riñved kleuz** *g.*

rivet à tige pleine [*matériel de fixation ◊ ou rivet plein*] [**en.** *solid rivet*] **riñved leun** *g.* ○ *un rivet à tige pleine se compose d'une tête et d'un corps appelé fût* graet eo ur riñved leun gant ur penn hag ur c'horf anvet fust

rivet creux [*matériel de fixation ◊ ou rivet à tige creuse*] [**en.** *hollow rivet*] **riñved kleuz** *g.*

rivet plein [*matériel de fixation ◊ ou rivet à tige pleine*] [**en.** *solid rivet*] **riñved leun** *g.* ○ *un rivet à tige pleine se compose d'une tête et d'un corps appelé fût* graet eo ur riñved leun gant ur penn hag ur c'horf anvet fust

rivet tubulaire [*matériel de fixation ◊ rivet en forme de tube*] [**en.** *tubular rivet*] **riñved tubheñvel** *g.* ○ *les rivets tubulaires sont utilisés lorsque les éléments à assembler ne sont accessibles que d'un seul côté* implijet e vez ar riñvedoù tubheñvel pa n'heller tizhañ an elfennoù da juntañ nemet dre un tu hepken

rivetage [*travail des métaux ◊ action de riveter*] [**en.** *riveting, rivetting*] **riñvediñ** *av.*

rivetage à chaud [*travail des métaux ◊ technique d'assemblage de deux tôles ou de deux parties métalliques par laquelle les rivets sont portés à une température de 900 °C environ*] [**en.** *hot riveting*] **riñvediñ en tomm** *av.*

rivetage à froid [*travail des métaux ◊ technique de pose des rivets en acier lorsque le diamètre de la tige du rivet est inférieur à 10 mm*] [**en.** *cold riveting*] **riñvediñ en yen** *av.*

riveter [*travail des métaux ◊ ou river - assembler à chaud ou à froid à l'aide de rivets*] [**en.** *rivet*] **riñvediñ** *v.*

riveter à chaud [*travail des métaux ◊ assembler deux tôles ou deux parties métalliques en portant les rivets à une température de 900 °C environ*] [**en.** *rivet hot*] **riñvediñ en tomm** *v.*

riveter à froid [*travail des métaux ◊ réaliser un rivetage à froid*] [**en.** *rivet cold*] **riñvediñ en yen** *v.*

rivière [*géographie ◊ cours d'eau qui se jette dans un autre cours d'eau*] [**en.** *river, tributary*] **stêr** *gw. -ioù* ● **rinier** *gw. -où* ● **richer** *gw. -ioù*

rivière atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ circulation rapide d'air chaud et humide sous forme de couloir assez étroit (200 à 400 km en moyenne) depuis les latitudes tropicales vers les régions tempérées*] [**en.** *atmospheric river*] **stêr atmosferek** *gw.*

rivière navigable [*marine, nautisme ◊ rivière sur laquelle on peut naviguer*] [**en.** *navigable river*] **stêr verdeüs** *gw.*

rivière qui fait des méandres [*géographie ◊ rivière sinueuse*] [**en.** *meandering river*] **stêr gammdroek** *gw.* ● **stêr gant kilweoù** *gw.* ● **stêr gildroennek** *gw.*

rivière sinueuse [*géographie ◊ rivière qui fait des méandres*] [**en.** *meandering river*] **stêr gammdroek** *gw.* ● **stêr gant kilweoù** *gw.* ● **stêr gildroennek** *gw.*

rivoir 1 [*génie mécanique ◊ machine à poser des rivets*] [**en.** *riveter*] **riñvederez** *gw. -ioù* ● **mekanik riñvediñ** *g.*

2 [*outillage ◊ marteau utiliser pour riveter*] [**en.** *riveting hammer*] **morzhol riñvediñ** *g.*

rivure 1 [*travail des métaux ◊ ou rivetage - action d'assembler par rivets*] [**en.** *riveting, rivetting*] **riñvediñ** *av.* ● **juntañ gant riñvedoù** *av.*

2 [*travail des métaux ◊ résultat de l'assemblage par rivets*] [**en.** *riveting, rivetting*] **riñvaj** *g. -où* ● **juntadur gant riñvedoù** *g.*

riz [*botanique ◊ céréale de la famille des Poacées, cultivée dans les régions tropicales, subtropicales et tempérées chaudes*] [**en.** *rice*] **riz** *st. -enn*

riz poli [*botanique ◊ riz qui a subi l'élimination des vitamines qui se trouvent dans les parties superficielles du grain*] [**en.** *polished rice*] **riz dibell** *st. rizenn dibell*

robe [*zoologie ◊ ou livrée : d'animal*] [**en.** *coat, fur*] **lifre** *g. -où*

Robert-le-Diable [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Polygonia c-album*] [**en.** *Comma* ○ **cy.** *mantell garpiog*] **mantell druilh** *gw.*

robinet [*plomberie ◊ appareil permettant d'établir ou d'interrompre l'écoulement d'un fluide dans une canalisation*] [**en.** *tap (UK), faucet (US)*] **kog** *g. -où* ● **pinn** *g. -où*

robinier faux-acacia [*botanique ◊ plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Robinia pseudoacacia L.*] [**en.** *false-acacia* ○ **cy.** *coeg-acasiâu*] **gwezenn robin** *gw. gwez robin* ● **robinenn** *gw. gwez robin*

robot [*génie mécanique ◊ machine programmable conçue pour effectuer de manière autonome des tâches dans des environnements spécifiques*] [**en.** *robot*] **robot** *g. -où* ○ *robot sous-marin téléopéré* robot ismor maneuret a-bell

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

robot à apprentissage [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ ou robot programmable par apprentissage, robot à mémoire - robot auquel on fait effectuer les mouvements désirés de façon à ce qu'il soit capable de les reproduire ensuite*] [**en.** *playback robot, record-playback robot, teachable robot*] **robot desker** *g.*

robot à commande numérique [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot dont tout le cycle de travail, ainsi que les conditions dans lesquelles ce travail doit être réalisé, sont programmés en détail, conformément aux codes utilisés en commande numérique*] [**en.** *numerical control robot*] **robot kontroll niverek** *g.*

robot à mémoire [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ ou robot programmable par apprentissage, robot à apprentissage - robot auquel on fait effectuer les mouvements désirés de façon à ce qu'il soit capable de les reproduire ensuite*] [**en.** *playback robot, record-playback robot, teachable robot*] **robot desker** *g.*

robot à usage multiple [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ ou robot polyvalent - robot ayant la capacité matérielle et logicielle de changer de tâche après son réoutillage ou sa reprogrammation par l'opérateur, sans devoir changer de structure*] [**en.** *general purpose robot, multi-purpose robot*] **robot liesimplij** *g.*

robot anthropomorphe [*anthropologie ◊ robot qui a la forme d'un corps humain*] [**en.** *anthropomorphic robot*] **robot antropomorfek** *g.*

robot anthropomorphique [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot rotoïde dont l'épaule est rattachée au corps de manière excentrique, permettant ainsi de reproduire les mouvements d'un bras humain*] [**en.** *anthropomorphic robot*] **robot antropomorfek** *g.*

robot autoguidé [*génie mécanique ◊ robot automoteur qui se dirige seul sans aide extérieure*] [**en.** *self guided robot, autonomous mobile robot*] **robot emvlein** *g.* ○ *un robot autoguidé est un robot automoteur qui possède la capacité de se diriger seul dans un environnement structuré ou non, sans l'aide de balises extérieures fixes* ur robot emvlein a zo ur robot emfiñv barrek d'en em heñchañ e-unan en un endro strukturet pe get, hep bezañ sikouret gant balizennoù diavaez fiks

robot automoteur [*génie mécanique ◊ robot mobile qui se déplace lui-même à l'aide d'un moteur*] [**en.** *mobile robot, self-propelled robot*] **robot emfiñv** *g.* ● **robot emlusk** *g.*

robot bibliothécaire [*informatique ◊ ou robot de recherche de connaissances - robot logiciel de type agent intelligent, qui est capable de rechercher de façon autonome des informations spécifiques dans une base de connaissances*] [**en.** *knowbot, knowledge robot, robot librarian*] **robot levraoueger** *g.* ○ *le robot bibliothécaire cherche intelligemment, de source en source, les informations qui lui sont demandées et les retourne, sans intervention humaine* ar robot levraoueger a glask gant intent, a vammenn da vammenn, an titouroù goulennet digantañ ha retorn a ra anezhe, kement-mañ hep emell mab-den

robot bronchoscopique [*médecine ◊ robot opératoire pour bronchoscopie*] [**en.** *bronchoscopic robot*] **robot bronkoskopek** *g.*

robot chirurgical [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot ayant une structure cinématique spécifiquement développée pour effectuer des tâches chirurgicales simples sous téléopération, totale ou partielle, dirigée par un chirurgien*] [**en.** *chirurgical robot*] **robot surjianerezh** *g.*

robot conversationnel [*informatique ◊ ou dialogueur, agent conversationnel - logiciel capable de communiquer de façon bidirectionnelle avec un utilisateur en langage naturel, par messagerie instantanée ou au moyen d'une interface vocale*] [**en.** *conversational agent, chatbot, chat bot, chatterbot, chatter bot*] **robot flaper** *g.* ○ *les robots conversationnels les plus complexes sont des agents intelligents, mettant en œuvre l'intelligence artificielle* ajantoù apert o lakaat e pleustr an intent artifisiel eo ar c'hompleksañ robotoù flaper

robot convoyeur [*génie mécanique ◊ ou robot de transport - robot mobile autonome équipé de jambes ou de roues et de capteurs conçu pour transporter du matériel ou de l'équipement*] [**en.** *conveyor robot, transportation robot*] **robot douger** *g.* ● **robot treuzdouger** *g.*

robot culinaire [*équipement ménager ◊ ou robot de cuisine, robot ménager - appareil électrique constitué d'un bloc-moteur et d'un récipient, servant à couper, émincer, mélanger, râper et broyer des aliments*] [**en.** *food processor*] **robot kegin** *g.*

robot d'apparence humaine [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot dont l'apparence générale rappelle celle d'un corps humain*] [**en.** *human-like robot, humanoid robot*] **robot denheñvel** *g.*

robot d'assemblage [*génie mécanique ◊ robot manipulateur industriel affecté à des tâches qui impliquent la liaison de pièces destinées à être jointes par un procédé technique*] [**en.** *assembly robot*] **robot montañ** *g.*

robot de collecte [*informatique ◊ ou collecteur, robot d'indexation - composant logiciel conçu pour collecter les ressources (pages Web, vidéos ...) afin de permettre à un moteur de recherche de les indexer*] [**en.** *crawler, spider, Web crawler*] **robot teskaouer** *g.*

robot de cuisine [*équipement ménager ◊ ou robot ménager, robot culinaire - appareil électrique constitué d'un bloc-moteur et d'un récipient, servant à couper, émincer, mélanger, râper et broyer des aliments*] [**en.** *food processor*] **robot kegin** *g.*

robot de manutention [*manutention et stockage ◊ robot manipulateur industriel affecté à des tâches qui impliquent la saisie et le déplacement d'objets sur de courtes distances*] [**en.** *handling robot*] **robot darbarer** *g.* ● **robot darbar** *g.* ● **robot portezal** *g.*

robot de recherche de connaissance [*informatique ◊ ou robot bibliothécaire - robot logiciel de type agent intelligent, qui est capable de rechercher de façon autonome des informations spécifiques dans une base de connaissances*] [**en.** *knowbot, knowledge robot, robot librarian*] **robot klask gouiziegezh** *g.* ○ *le robot de recherche de connaissance cherche intelligemment, de source en source, les informations qui lui sont demandées et les retourne, sans intervention humaine* ar robot klask gouiziegezh a glask gant intent, a vammenn da vammenn, an titouroù goulennet digantañ ha retorn a ra anezhe, kement-mañ hep emell mab-den

robot de reconnaissance [*armée ◊ robot militaire conçu pour recueillir des informations sur son environnement et pour exécuter des missions de reconnaissance dans les lieux inaccessibles ou dangereux*] [**en.** *reconnaissance robot*] **robot anavezout** *g.* ● **robot sklaerier** *g.*

robot de service [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot mobile autonome conçu pour effectuer les tâches quotidiennes que les humains ne veulent pas faire eux-mêmes, parce qu'elles sont monotones, malpropres ou qu'elles présentent un danger*] [**en.** *service robot*] **robot servij** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

robot de transport [*génie mécanique ◊ ou robot convoyeur - robot mobile autonome équipé de jambes ou de roues et de capteurs conçu pour transporter du matériel ou de l'équipement*] [**en.** *conveyor robot, transportation robot*] **robot trañsport** *g.*

robot d'exploration [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot mobile destiné à l'exploration*] [**en.** *exploration robot, exploration rover*] **robot ergerzhet** *g.*

robot d'exploration lunaire [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ véhicule robotique destiné à l'exploration de la Lune*] [**en.** *lunar rover, lunar exploration rover, lunar roving vehicle*] **vankanter ergerzhet al Loar** *g.* ● **robot ergerzhet al Loar** *g.*

robot d'exploration martienne [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ véhicule robotique destiné à l'exploration de la planète Mars*] [**en.** *Mars exploration rover*] **vankanter ergerzhet Mars** *g.* ● **robot ergerzhet Mars** *g.*

robot d'exploration océanographique [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot destiné à l'observation et à l'intervention sur les fonds océaniques*] [**en.** *oceanographic robot*] **robot oseanografek** *g.* ● **robot ergerzh oseanografek** *g.* ● **robot ergerzh meurvor** *g.* ● **robot meurvor** *g.*

robot d'indexation [*informatique ◊ ou collecteur, robot de collecte - composant logiciel conçu pour collecter les ressources (pages Web, vidéos ...) afin de permettre à un moteur de recherche de les indexer*] [**en.** *crawler, spider, Web crawler*] **robot indekser** *g.* ● **robot indeksiñ** *g.*

robot d'intervention [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot destiné à travailler en milieu hostile*] [**en.** *intervention robot*] **robot oberiñ** *g.*

robot domestique [*équipement ménager ◊ robot de service conçu pour exécuter des travaux ménagers simples (passer l'aspirateur, tondre le gazon ...)*] [**en.** *household robot, household appliance, domestic robot, domestic appliance*] **robot tiegezh** *g.* ● **benveg tiegezh** *g.*

robot holonome [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ ou robot omni-directionnel - robot qui possède trois degrés de liberté sur un plan*] [**en.** *holonomic robot*] **robot holonomek** *g.*

robot humanoïde [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot dont l'apparence générale rappelle celle d'un corps humain*] [**en.** *humanoid robot, human-like robot*] **robot humanoid** *g.*

robot industriel [*génie mécanique ◊ robot dont la robustesse et les caractéristiques techniques permettent son utilisation en fabrication industrielle et dans des conditions difficiles ou dangereuses*] [**en.** *industrial robot*] **robot industriel** *g.*

robot intelligent [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot doté d'intelligence artificielle*] [**en.** *intelligent robot, smart robot*] **robot intentus** *g.* ● **robot apert** *g.*

robot logiciel [*informatique ◊ agent intelligent programmé afin d'imiter les capacités d'un être humain dans un système informatique ou afin d'effectuer un ensemble de tâches prédéterminées de manière automatique*] [**en.** *software robot, robot, bot*] **robot poellad** *g.*

robot manipulateur [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot dont la structure mécanique est pourvue d'articulations rotoïdes ou prismatiques, et est conçue pour effectuer des tâches de manipulation*] [**en.** *manipulator-type robot*] **robot maneer** *g.*

robot médical [*physique, médecine ◊ robot qui pratique ou simule des actes médicaux*] [**en.** *medical robot*] **robot medisinel** *g.*

robot ménager [*équipement ménager ◊ ou robot de cuisine, robot culinaire - appareil électrique constitué d'un bloc-moteur et d'un récipient, servant à couper, émincer, mélanger, râper et broyer des aliments*] [**en.** *food processor*] **robot kegin** *g.*

robot militaire [*armée ◊ robot mobile autonome souvent équipé de jambes ou de roues et conçu pour exécuter des tâches de nature militaire au sol, dans les airs ou dans la mer*] [**en.** *military robot*] **robot arme** *g.*

robot neurochirurgical [*médecine ◊ robot opératoire pour neurochirurgie*] [**en.** *neurosurgical robot*] **robot neurosurjianel** *g.*

robot non holonome [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot dont les équations de contraintes cinématiques ne peuvent pas être intégrées pour les ramener à des contraintes de position*] [**en.** *non-holonomic robot*] **robot nann-holonomek** *g.*

robot omni-directionnel [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ ou robot holonome - robot qui possède trois degrés de liberté sur un plan*] [**en.** *holonomic robot*] **robot holonomek** *g.*

robot physique [*informatique ◊ ou robot réel - robot existant dans le monde physique et souvent associé à un robot virtuel partageant les mêmes caractéristiques dans un contexte de simulation sur ordinateur*] [**en.** *physical robot, real robot*] **robot fizikel** *g.*

robot polyvalent [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ ou robot à usage multiple - robot ayant la capacité matérielle et logicielle de changer de tâche après son réoutillage ou sa reprogrammation par l'opérateur, sans devoir changer de structure*] [**en.** *general purpose robot, multi-purpose robot*] **robot liesimplij** *g.*

robot porteur [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot utilisé pour la manipulation d'objets d'une machine de traitement à l'autre*] [**en.** *carrying robot*] **robot douger** *g.*

robot pourrielleur [*informatique ◊ robot logiciel de collecte d'adresses électroniques personnelles en parcourant Internet, afin de créer des listes de diffusion et de procéder à l'envoi massif de pourriels*] [**en.** *spambot, spam bot, spam robot*] **robot spamer** *g.*

robot programmable par apprentissage [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ ou robot à apprentissage, robot à mémoire - robot auquel on fait effectuer les mouvements désirés de façon à ce qu'il soit capable de les reproduire ensuite*] [**en.** *playback robot, record-playback robot, teachable robot*] **robot desker** *g.*

robot réel [*informatique ◊ ou robot physique - robot existant dans le monde physique et souvent associé à un robot virtuel partageant les mêmes caractéristiques dans un contexte de simulation sur ordinateur*] [**en.** *real robot, physical robot*] **robot real** *g.*

robot simulé [*informatique ◊ ou robot virtuel - représentation numérique d'un robot dans un environnement virtuel reproduisant le comportement et les actions d'un robot, qu'il soit réel ou non*] [**en.** *virtual robot, simulated robot*] **robot drevezet** *g.*

robot sous-marin [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot capable de se déplacer et de travailler sous la mer*] [**en.** *underwater robot*] **robot danvor** *g.* ● **robot dindanvor** *g.* ● **robot ismor** *g.*

robot spatial [*astronautique ◊ robot conçu pour effectuer des tâches dans l'espace*] [**en.** *space robot*] **robot spas** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

robot subaquatique [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot capable de se déplacer et de travailler sous l'eau*] [**en.** *underwater robot*] **robot dandour** *g.* ● **robot dindan dour** *g.* ● **robot en-dour** *g.*

robot terrestre [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot mobile autonome conçu de manière à pouvoir se déplacer sur la terre ferme et dont les caractéristiques ne permettent pas un déplacement subaquatique ou aérien*] [**en.** *land robot*] **robot leur** *g.*

robot tétrapode [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot marcheur doté de quatre jambes*] [**en.** *four-legged robot, tetrapod robot*] **robot peder-gar** *g.* ● **robot tetrapod** *g.*

robot universel [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robot conçu de manière à pouvoir exécuter sans modification de son système de commande ni de son système mécanique n'importe quelle tâche*] [**en.** *universal robot*] **robot hollimplij** *g.*

robot virtuel [*informatique ◊ ou robot simulé - représentation numérique d'un robot dans un environnement virtuel reproduisant le comportement et les actions d'un robot, qu'il soit réel ou non*] [**en.** *virtual robot, simulated robot*] **robot virtual** *g.*

robotique [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ relatif à la robotique*] [**en.** *robotic*] **robotek** *ag.* ○ *bras robotique* brec'h robotek ● **robotikel** *ag.*

robotique [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ disciplines et des techniques qui permettent de concevoir, de mettre en œuvre et de faire fonctionner des robots*] [**en.** *robotics*] **robotik** *g.*

robotique autonome [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ domaine de la robotique visant à éliminer l'intervention du concepteur humain dans le fonctionnement d'un robot qui se retrouve dans un environnement dit complexe*] [**en.** *autonomous robotics*] **robotik emren** *g.*

robotique chirurgicale [*physique, médecine ◊ branche de la robotique relative au développement des instruments robotisés et de l'informatique pouvant être utilisés par les chirurgiens dans les salles d'opération*] [**en.** *chirurgical robotics, surgical robotics, surgery robotics*] **robotik surjianerezh** *g.*

robotique de chaîne de montage [*génie mécanique ◊ branche de la robotique appliquée à l'automatisation des chaînes de montage de grande production telles que les chaînes de montage de véhicules automobiles*] [**en.** *assembly line robotics*] **robotik chadenn montañ** *g.*

robotique de zones dangereuses [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ branche de la robotique destinée à la conception de robots pouvant effectuer des tâches dans des environnements hostiles à l'humain*] [**en.** *robotics for hazardous environments*] **robotik endroioù dañjerus** *g.*

robotique d'exploration [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ branche de la robotique qui s'intéresse à la conception et au développement de robots mobiles destinés à l'exploration*] [**en.** *exploration robotics*] **robotik ergerzhet** *g.*

robotique d'exploration planétaire 1 [*astronautique ◊ branche de la robotique qui s'intéresse à la conception et au développement de robots mobiles destinés à l'exploration des planètes*] [**en.** *planetary robotics*] **robotik ergerzh planedel** *g.*
2 [*astronautique ◊ branche de la robotique qui s'intéresse à la conception et au développement de robots mobiles destinés à l'exploration planétaire*] [**en.** *planetary robotics*] **robotik planedel** *g.*

robotique industrielle [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ robotique qui est axée sur la conception, la mise en œuvre et le fonctionnement de robots destinés spécifiquement à la production industrielle*] [**en.** *industrial robotics*] **robotik industriel** *g.*

robotique intelligente [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ branche traitant des robots capables de raisonner*] [**en.** *intelligent robotics*] **robotik intentus** *g.* ● **robotik apert** *g.*

robotique médicale [*physique, médecine ◊ branche de la robotique qui développe des outils robotisés et de visionnement qui permettent de réaliser des interventions thérapeutiques sur le patient*] [**en.** *medical robotics*] **robotik medisinel** *g.*

robotique minière [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ branche de la robotique qui s'intéresse au développement d'outils automatisés et de robots qui peuvent œuvrer à l'intérieur d'une mine*] [**en.** *mining robotics*] **robotik minoù** *g.*

robotique nucléaire [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ branche de la robotique visant à développer et concevoir des outils pour exécuter des tâches d'entretien, de transfert à distance de produits radioactifs et de démantèlement de centrales nucléaires*] [**en.** *nuclear robotics*] **robotik nukleel** *g.*

robotique sous-marine [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ branche de la robotique destinée à la conception de robots qui peuvent réaliser des travaux sous-marins*] [**en.** *underwater robotics*] **robotik danvor** *g.* ● **robotik dindanvor** *g.* ● **robotik ismor** *g.*

robotique spatiale [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ branche de la robotique s'intéressant au développement des outils robotiques qui peuvent être utilisés dans l'espace ainsi qu'aux techniques permettant d'envoyer ces outils dans l'espace*] [**en.** *space robotics*] **robotik spas** *g.*

robotique subaquatique [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ branche de la robotique destinée à la conception de robots qui peuvent réaliser des travaux sous l'eau*] [**en.** *underwater robotics*] **robotik dandour** *g.* ● **robotik dindan dour** *g.* ● **robotik en-dour** *g.*

robotisation [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ action de robotiser*] [**en.** *robotization*] **robotizadur** *g. -ioù*, **robotizañ** *av.*

robotiser [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ supprimer l'intervention humaine pour accomplir un travail par l'utilisation de robots*] [**en.** *robotize*] **robotizañ** *v.*

robuste 1 [*sciences, technique ◊ solidement construit, résistant*] [**en.** *solid, sturdy, robust*] **solut** *ag.* ○ *machine robuste* mekanik solut
2 [*médecine, santé ◊ fort et résistant, de par une solide constitution*] [**en.** *robust, sturdy, tough*] **solut** *ag.* ○ *personne robuste* den solut ● **serzh** *ag.* ○ *personne robuste* den serzh ● **postek** *ag.* ○ *personne robuste* den postek

robustesse 1 [*sciences, technique ◊ qualité de ce qui est solidement construit*] [**en.** *sturdiness, toughness, robustness*] **soluter** *g. -ioù*
2 [*médecine, santé ◊ ou solidité - fait d'être fort et résistant, de par une solide constitution*] [**en.** *robustness, toughness, robust constitution*] **soluter** *g. -ioù* ● **serzhter** *g. -ioù* ● **postegezh** *gw. -ioù*

rocade [*route ◊ voie rapide contournant ou longeant une agglomération*] [**en.** *bypass, ring road (UK), beltway (US)*] **hent-tro** *g. hentoù-tro, heñchoù-tro*

rocade autoroutière [*route ◊ autoroute contournant ou longeant une agglomération*] [**en.** *bypass, ring motorway (UK), beltway (US)*] **gourhent-tro** *g. gourhentoù-tro, gourheñchoù-tro* ● **otohent-tro** *g. otohentoù-tro, otoheñchoù-tro*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rocaille [*géologie ◊ zone caillouteuse, terrain plein de pierres*] [**en.** *rocky ground, stony ground*] **douar mein** *g. douaroù mein* ● **douar meinek** *g. douaroù meinek*

rocailleux [*géologie ◊ couvert de pierres, couvert de cailloux*] [**en.** *stony, rocky*] **meinek** *ag.* ○ *sol rocailleux* douar meinek ● **mein** *ep.* ○ *sol rocailleux* douar mein ● **roc'hellek** *ag.* ○ *sol rocailleux* douar roc'hellek

rocambeau [*marine, nautisme ◊ anneau de fer coulissant le long d'un espar*] [**en.** *traveller*] **rak** *gw. -où* ● **rakenn** *gw. -où*

roche [*géologie ◊ matériau minéral constitutif de l'écorce terrestre*] [**en.** *rock*] **roc'h** *gw. -où, reier* ○ *les roches sont des assemblages de minéraux* kenstrolloù mineraloù eo ar reier

roche aquifère [*géologie ◊ roche réservoir originellement poreuse ou fissurée, contenant une nappe d'eau souterraine et suffisamment perméable pour que l'eau puisse y circuler librement*] [**en.** *aquiferous rock, water-bearing rock*] **roc'h akwiferus** *gw.* ● **roc'h mir-dour** *gw.*

roche calcaire [*géologie ◊ roche sédimentaire composée majoritairement de carbonate de calcium, mais aussi de carbonate de magnésium*] [**en.** *limestone, lime stone, limestone rock*] **maen-raz** *g. mein-raz* ○ *la craie et le marbre sont des roches calcaires* mein-raz eo ar c'hleiz hag ar marmor

roche caverneuse [*minéralogie ◊ roche où peuvent se former des cavernes*] [**en.** *cavernous rock*] **roc'h kavarnek** *gw.*

roche cohérente [*géologie ◊ roche dont il est difficile de séparer les éléments qui la constituent, en utilisant la force humaine*] [**en.** *coherent rock*] **roc'h koherant** *gw.*

roche décomposée [*minéralogie ◊ roche ayant subi l'action d'agents d'altération*] [**en.** *decomposed rock, weathered rock*] **roc'h digompozet** *gw.* ● **roc'h puzuilh** *gw.*

roche d'épanchement [*géologie ◊ roche constituée de matières volcaniques*] [**en.** *extrusive rock, effusive rock*] **roc'h skuilh** *gw.*

roche détritique [*géologie ◊ roche sédimentaire composée pour 50 % au moins de débris*] [**en.** *detrital rock*] **roc'h dilerc'hek** *gw.*

roche effritée [*minéralogie ◊ roche décomposée*] [**en.** *weathered rock, crumbled rock*] **roc'h puzuilh** *gw.*

roche effusive [*géologie ◊ ou roche éruptive, roche volcanique, roche extrusive - roche formée à l'air libre ou sous l'eau par refroidissement rapide du magma, lui donnant une structure vitreuse ou microlithique*] [**en.** *effusive rock, extrusive rock, volcanic rock, eruptive rock*] **roc'h skuilh** *gw.*

roche encaissante [*géologie ◊ roche commune dans une région ou un endroit donné et contenant des minéralisations syngénétiques ou épigénétiques*] [**en.** *wall rock, surrounding rock, host rock*] **roc'h c'hronnañ** *gw.* ● **roc'h degemer** *gw.*

roche éruptive [*géologie ◊ ou roche volcanique, roche effusive, roche extrusive - roche magmatique vitreuse qui, à la suite d'une éruption volcanique, cristallise rapidement à la surface de la croûte terrestre*] [**en.** *eruptive rock, volcanic rock, effusive rock, extrusive rock*] **roc'h dislonk** *gw.*

roche extrusive [*géologie ◊ ou roche éruptive, roche volcanique, roche effusive - roche formée à l'air libre ou sous l'eau par refroidissement rapide du magma, lui donnant une structure vitreuse ou microlithique*] [**en.** *effusive rock, extrusive rock, volcanic rock, eruptive rock*] **roc'h ekstruet** *gw.*

roche feuilletée [*géologie ◊ roche qui se divise en feuillets (schiste)*] [**en.** *foliated rock*] **roc'h follennek** *gw.*

roche filonienne [*géologie ◊ roche qui peut contenir des filons*] [**en.** *dike-rock, vein rock, hypabyssal rock*] **roc'h wazhennek** *gw.*

roche friable [*géologie ◊ roche qui peut facilement se réduire en menus fragments*] [**en.** *friable rock, crumbly rock, brittle rock*] **roc'h vruzunus** *gw.* ● **roc'h poazh** *gw.*

roche gneissique [*minéralogie ◊ roche contenant du gneiss*] [**en.** *gneissic rock*] **roc'h c'hneisek** *gw.*

roche grenue [*géologie ◊ roche (plutonique ou métamorphique) entièrement formée de cristaux de taille voisine, tous visibles à l'œil nu*] [**en.** *grained rock*] **roc'h c'hreunek** *gw.*

roche gypseuse [*minéralogie ◊ roche contenant du gypse*] [**en.** *gypseous rock*] **roc'h c'hipsek** *gw.*

roche hémicristalline [*géologie ◊ roche magmatique qui possède des zones cristallines et des zones amorphes*] [**en.** *semi-cryptalline rock*] **roc'h semi-kristalek** *gw.* ● **roc'h damgristalek** *gw.*

roche holocristalline [*géologie ◊ roche magmatique entièrement formée de cristaux*] [**en.** *holocryptalline rock*] **roc'h holokristalek** *gw.*

roche ignée [*géologie ◊ ou roche magmatique - roche formée par la cristallisation de magma en fusion*] [**en.** *igneous rock, magmatic rock*] **roc'h ignek** *gw.*

roche ignée effusive [*géologie ◊ ou roche ignée extrusive - roche formée par la cristallisation à l'air libre de magma en fusion*] [**en.** *effusive igneous rock, extrusive igneous rock*] **roc'h ignek skuilh** *gw.*

roche ignée extrusive [*géologie ◊ ou roche ignée effusive - roche formée par la cristallisation à l'air libre de magma en fusion*] [**en.** *extrusive igneous rock, effusive igneous rock*] **roc'h ignek ekstruet** *gw.*

roche ignée intrusive [*géologie ◊ roche formée par la cristallisation en profondeur de magma en fusion*] [**en.** *intrusive igneous rock*] **roc'h ignek intruet** *gw.*

roche intrusive [*géologie ◊ ou roche plutonique - roche produite par le refroidissement lent du magma en profondeur*] [**en.** *intrusive rock, plutonic rock*] **roc'h intruet** *gw.*

roche litée [*géologie ◊ ou roche stratifiée - roche constituée de couches*] [**en.** *layered rock, bedded rock, stratified rock*] **roc'h weleadek** *gw.* ● **roc'h a-weleadoù** *gw.*

roche magasin, roche-magasin [*géologie ◊ ou roche réservoir - roche poreuse et perméable dans laquelle se sont logés des fluides*] [**en.** *reservoir rock*] **roc'h endalc'her** *gw.*

roche magmatique [*géologie ◊ ou roche ignée - roche formée par la cristallisation de magma en fusion*] [**en.** *magmatic rock, igneous rock*] **roc'h vagmatek** *gw.* ○ *le granite, le basalte et la diorite sont des roches magmatiques* reier magmatek eo ar granit, ar bazalt hag an diorit

roche marmoréenne [*minéralogie ◊ roche de la nature ou de l'apparence du marbre*] [**en.** *marmorean rock*] **roc'h vamorheñvel** *gw.*

roche métamorphique [*géologie ◊ roche endogène formée sans fusion à partir de roches préexistantes, et cela essentiellement par des recristallisations dues à des élévations de la température et de la pression*] [**en.** *metamorphic rock*] **roc'h vetamorfek** *gw.* ○ *le gneiss, le marbre et le schiste sont des roches métamorphiques* reier metamorfek eo ar gneiss, ar marmor hag ar chist

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

roche métamorphisée [*géologie ◊ roche transformée par métamorphisme*] [**en.** *metamorphosed rock*] **roc'h vetamorfizet** *gw.*

roche noduleuse [*géologie ◊ roche qui renferme des nodules*] [**en.** *nodular rock*] **roc'h nodulek** *gw.*

roche non détritique [*géologie ◊ roche non composée de débris*] [**en.** *non-detrital rock*] **roc'h nann-dilerc'hek** *gw.*

roche perméable [*géologie ◊ roche dont la texture permet à l'eau de se déplacer de façon perceptible sous l'effet de la pression de la nappe souterraine*] [**en.** *permeable rock*] **roc'h treizh** *gw.*

roche plate [*géologie ◊ roche de forme aplatie*] [**en.** *flat rock*] **roc'h plat** *gw.* ● **padell** *gw. -où* ● **platisenn** *gw. -où*

roche plutonienne [*géologie ◊ ou roche plutonique, roche intrusive, roche magmatique - roche produite par le refroidissement lent du magma en profondeur*] [**en.** *plutonic rock, intrusive rock*] **roc'h plutonek** *gw.*

roche plutonique [*géologie ◊ ou roche plutonienne, roche intrusive, roche magmatique - roche produite par le refroidissement lent du magma en profondeur*] [**en.** *plutonic rock, intrusive rock*] **roc'h plutonek** *gw.*

roche poreuse [*géologie ◊ roche qui présente des petites cavités*] [**en.** *porous rock*] **roc'h porus** *gw.*

roche pyrogène [*géologie ◊ roche formée par la fusion ignée*] [**en.** *pyrogenic rock*] **roc'h pirogenek** *gw.*

roche réservoir, roche-réservoir [*géologie ◊ ou roche magasin - roche poreuse et perméable dans laquelle se sont logés des fluides*] [**en.** *reservoir rock*] **roc'h endalc'her** *gw.*

roche saline [*géologie ◊ roche sédimentaire qui provient de l'évaporation de l'eau de mer avec production successive de sulfate de calcium, de chlorure de sodium, de sels de magnésium et de chlorure de potassium*] [**en.** *salty rock*] **roc'h sall** *gw.* ● **roc'h holen** *gw.*

roche sédimentaire [*géologie ◊ roche qui résulte de l'érosion et de la désagrégation de roches anciennes ou de l'accumulation de dépôts d'origine organique*] [**en.** *sedimentary rock*] **roc'h ouelezennek** *gw.* ○ *le grès, le silex et le tuf sont des roches sédimentaires* ar c'hrag, ar c'hailhastr hag an tuf a zo reier gouelezennek

roche sédimentaire chimique [*géologie ◊ roche qui résulte de l'accumulation de sédiments provenant de la précipitation de substances présentes dans l'eau*] [**en.** *chemical sedimentary rock*] **roc'h ouelezennek kimiek** *gw.*

roche sédimentaire détritique [*géologie ◊ roche sédimentaire qui se forme de matériaux en suspension dans l'eau (coquillages, fragments de roches ...)*] [**en.** *detrital sedimentary rock*] **roc'h ouelezennek dilerc'hek** *gw.*

roche silicatée [*géologie ◊ roche contenant des silicates*] [**en.** *silicate rock*] **roc'h silikatek** *gw.*

roche siliceuse [*géologie ◊ roche sédimentaire renfermant plus de 50 % de silice*] [**en.** *siliceous rock, chert*] **roc'h silisus** *gw.*

roche stéatitieuse [*minéralogie ◊ ou roche stéatitique - roche contenant de la stéatite*] [**en.** *steatitic rock*] **roc'h steatitek** *gw.*

roche stéatitique [*minéralogie ◊ ou roche stéatiteuse - roche contenant de la stéatite*] [**en.** *steatitic rock*] **roc'h steatitek** *gw.*

roche stratifiée [*géologie ◊ ou roche litée - roche constituée de couches*] [**en.** *stratified rock, layered rock, bedded rock*] **roc'h weleadek** *gw.* ● **roc'h a-weleadoù** *gw.*

roche striée [*géologie ◊ roche comportant des rayures causées par les glaciers*] [**en.** *striated rock*] **roc'h rezennet** *gw.*

roche uranifère [*géologie ◊ roche qui contient de l'uranium*] [**en.** *uraniferous rock*] **roc'h uraniferus** *gw.*

roche vacuolaire [*géologie ◊ roche dont la structure présente des vacuoles*] [**en.** *vesicular rock*] **roc'h vakuolel** *gw.*

roche volcanique [*géologie ◊ ou roche éruptive, roche effusive, roche extrusive - roche magmatique vitreuse qui, à la suite d'une éruption volcanique, cristallise rapidement à la surface de la croûte terrestre*] [**en.** *volcanic rock, eruptive rock, effusive rock, extrusive rock*] **roc'h volkanek** *gw.* ● **roc'h tanveneziek** *gw.*

roche-mère [*géologie ◊ roche qui, par altération physique et chimique, a fourni les éléments d'un sol qui la surmonte*] [**en.** *bedrock, parent rock*] **roc'h vamm** *gw.*

rocher 1 [*médecine, anatomie ◊ pièce osseuse en forme de pyramide quadrangulaire formant la partie interne de l'os temporal*] [**la.** *pars petrosa os temporale*] [**en.** *petrous bone, petrous part of temporal bone*] **roc'h** *gw. -où, reier*

2 [*géologie ◊ masse de pierre escarpée, isolée, formant bloc à la surface du sol*] [**en.** *rock*] **roc'h** *gw. -où, reier*

3 [*géologie ◊ masse de pierre escarpée, isolée, formant bloc en mer et sur le littoral*] [**en.** *rock*] **karreg** *gw. -i, -où, kerreg*

rocheux [*géologie ◊ qui est constitué par de la roche ; couvert de rochers*] [**en.** *rocky*] **roc'hek** *ag.* ○ *planète rocheuse* planedenn roc'hek ● **roc'hellek** *ag.* ○ *sous-sol rocheux* kondon roc'hellek ● **roc'h** *ep.* ○ *pilier rocheux* piler roc'h ● **reier** *ep.* ○ *amas rocheux* tolz reier / tolzenn reier

■ éperon rocheux [*géologie ◊ saillie d'un contrefort montagneux ou d'un coteau*] [**en.** *stack*] **kentrell** *gw. -où*

■ pilier rocheux [*géologie ◊ ou pinacle rocheux - pic de pierre constitué par l'érosion*] [**en.** *stack*] **piler roc'hellek** *g.* ● **piler roc'h** *g.*

■ pinacle rocheux [*géologie ◊ ou pilier rocheux - pic de pierre constitué par l'érosion*] [**en.** *stack*] **lein roc'hellek** *g.* ● **lein roc'h** *g.*

■ terrain rocheux [*géologie ◊ terrain constitué essentiellement de roches*] [**en.** *rocky ground*] **klec'hin** *g. -où*

rodage [*travail des matériaux ◊ polissage par frottement*] [**en.** *grinding*] **rimierezh** *g. -ioù*, **rimiañ** *av.*

Rodentia, Rongeurs [*zoologie ◊ ordre de mammifères comprenant les souris, rats, castors ...*] [**en.** *Rodentia*] **Rodentia** *g.*

rodenticide [*agriculture, horticulture ◊ substance ou préparation employée pour tuer les rongeurs*] [**en.** *rodenticide*] **produ lazh-krignerien** *g.*

roder [*travail des matériaux ◊ polir par le frottement les contours ou les angles d'une pièce*] [**en.** *grind*] **rimiañ** *v.* ● **riñviañ** *v.*

rodeuse [*travail des matériaux ◊ machine servant à effectuer le rodage*] [**en.** *grinder*] **rimierez** *gw. -ed*

roentgenium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Rg*] [**en.** *roentgenium*] **roentgeniom** *g.*

rognage [*travail des matériaux ◊ fait de rectifier un contour*] [**en.** *trimming*] **krennañ** *av.*

rogner [*travail des matériaux ◊ rectifier un contour*] [**en.** *trim, clip*] **krennañ** *v.*

roitelet [*zoologie ◊ petite espèce de passereaux de la famille des Regulidae*] [**la.** *Regulus regulus*] [**en.** *kinglet, wren*] **laouitenn** *gw. -ed* ● **laouenan** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rôle [*sciences, technique ◊ fonction, effet*] [**en.** *role, effect*] **roll** *g. -où* ○ *rôle du vent dans l'érosion* roll an avel er rimierezh ● **efed** *g. -où* ○ *rôle du vent dans l'érosion* efed an avel er rimierezh

rôle clé [*généralité ◊ rôle pivot*] [**en.** *key role, pivotal role*] **roll alc'hwez** *g.*

rôle de la publicité [*économie ◊ ou fonction de la publicité*] [**en.** *advertising function, role of advertising*] **roll ar bruderezh** *g.* ● **kefridi ar bruderezh** *gw.*

rôle intégrateur [*médecine ◊ s'agissant d'un motoneurone, émission d'un message nerveux unique qui tient compte de tous les messages reçus au niveau des synapses*] [**en.** *integrator characteristic*] **roll integrer** *gw.* ○ *rôle intégrateur du motoneurone* roll integrer ar motoneuron

rôle pivot [*généralité ◊ rôle clé*] [**en.** *key role, pivotal role*] **roll alc'hwez** *g.*

rôle protecteur [*sciences ◊ action, comportement qui protège*] [**en.** *protective role*] **roll gwarez** *g.* ○ *rôle protecteur de la couche d'ozone* roll gwarez ar gwiskad ozon ● **efed gwarez** *g.* ○ *rôle protecteur de la couche d'ozone* roll gwarez ar gwiskad ozon

ROM [*informatique ◊ mémoire morte*] [**en.** *ROM, read only memory*] **ROM** *g.*

romain [*informatique ◊ à traits perpendiculaires à la ligne de base (s'oppose à italique)*] [**en.** *roman*] **roman** *ag.* ○ *caractère romain* arouez roman

roman [*généralité ◊ œuvre littéraire où entre en grande part l'imagination et la subjectivité*] [**en.** *novel*] **romant** *g. -où*

roman d'anticipation scientifique [*science fiction ◊ ou roman de science-fiction*] [**en.** *science fiction novel*] **romant faltazi skiantel** *g.*

roman de science-fiction [*science fiction ◊ ou roman d'anticipation scientifique*] [**en.** *science fiction novel*] **romant faltazi skiantel** *g.*

romarin, romarin officinal [*botanique ◊ espèce d'arbrisseaux de la famille des Lamiacées, ou Labiées, poussant à l'état sauvage sur le pourtour méditerranéen*] [**la.** *Rosmarinus officinalis*] [**en.** *rosemary*] **roumarin** *g.* ● **rozmari** *g.*

rompre [*sciences, technique ◊ séparer en deux ou plusieurs parties une chose solide et rigide*] [**en.** *break*] **torriñ, terriñ** *v.* ○ *rompre la glace du lac à l'aide d'une pioche* torriñ skorn al lenn gant ur bigell ● **fregañ** *v.* ○ *le fleuve a rompu ses digues* freget eo bet he digoù gant ar stêr ● **freuzañ** *v.* ○ *le fleuve a rompu ses digues* freuzet eo bet he digoù gant ar stêr

■ se rompre [*sciences, technique ◊ se séparer en deux ou plusieurs parties*] [**en.** *break*] **torriñ, terriñ** *v.* ○ *le câble s'est rompu* torret eo ar fun ● **fregañ** *v.* ○ *le barrage s'est rompu* freget eo ar stankell ● **freuzañ** *v.* ○ *le barrage s'est rompu* freuzet eo ar stankell

■ se rompre [*médecine ◊ se déchirer : muscle, vaisseau sanguin ...*] [**en.** *break, tear*] **fregañ** *v.* ○ *le tendon d'Achille de son pied gauche s'est rompu* freget eo stirenn Achil e droad kleiz

rompu [*médecine ◊ très fatigué*] [**en.** *overtired*] **darnaou** *ag.* ○ *être rompu de fatigue* bezañ darnaou gant ar skuizhder

ronce sans épines [*botanique ◊ plante à longs rameaux retombant en arceaux ou tapissant le sol*] [**la.** *Rububus fruticosus inermus*] [**en.** *blackberry-bush*] **drezenn dizrein** *gw. drezenn dizrein* ● **drezenn dispern** *gw. drezenn dispern*

ronciné [*botanique ◊ limbe de feuille pennatifide : à lobes aigus et dirigés vers la base, par exemple le pissenlit*] [**en.** *runcinate*] **roñsinet** *ag.* ○ *feuille roncinée* delienn roñsinet

rond [*marine, nautisme ◊ arrondi, creux (d'une voile)*] [**en.** *draft, belly*] **pod** *g. -où* ● **barlenn** *gw. -où*

rondelle 1 [*alimentation, nutrition ◊ petite tranche ronde, tranche fine d'aliment*] [**en.** *slice, cut*] **rondenn** *gw. -où* ○ *carotte en rondelles* karotezenn a-rondennoù

2 [*génie mécanique ◊ objet de forme circulaire (d'étanchéité,...)*] [**en.** *washer*] **rondenn** *gw. -où* ● **rontenn** *gw. -où*

rondelle à denture [*génie mécanique ◊ rondelle de blocage comportant des dents à sa périphérie*] [**en.** *tooth lock washer*] **rontenn vlokañ dantek** *gw.*

rondelle d'arrêt [*génie mécanique ◊ ou rondelle de blocage, rondelle frein - rondelle en tôle d'acier ayant des dents extérieures*] [**en.** *lockwasher, lock washer, spring washer*] **rontenn vlokañ** *gw.*

rondelle de blocage [*génie mécanique ◊ ou rondelle d'arrêt, rondelle frein - rondelle en tôle d'acier ayant des dents extérieures*] [**en.** *lockwasher, lock washer, spring washer*] **rontenn vlokañ** *gw.*

rondelle de caoutchouc [*plomberie ◊ rondelle d'étanchéité*] [**en.** *rubber washer, rubber ring*] **rontenn gaoutchou** *gw.*

rondelle de carotte [*alimentation, nutrition ◊ petite tranche ronde de carotte*] [**en.** *slice of carrot*] **rondenn karotezenn** *gw.*

rondelle de citron [*alimentation, nutrition ◊ tranche fine de citron*] [**en.** *slice of lemon*] **rondenn sitronenn** *gw.*

rondelle de connexion [*électricité, électronique ◊ rondelle pour serrer les fils électriques*] [**en.** *connection washer*] **rontenn gevreañ** *gw.*

rondelle de contact [*génie mécanique ◊ rondelle utilisée pour éviter le desserrage accidentel en évitant la rotation*] [**en.** *contact ring*] **rontenn stok** *gw. rontennoù stok* ● **rontenn gontakt** *gw. rontennoù kontakt*

rondelle de friction [*génie mécanique ◊ ou rondelle de frottement - rondelle glissante*] [**en.** *friction washer*] **rontenn frotañ** *gw.*

rondelle de frottement [*génie mécanique ◊ ou rondelle de friction - rondelle glissante*] [**en.** *friction washer*] **rontenn frotañ** *gw.*

rondelle de glissement [*génie mécanique ◊ rondelle glissante*] [**en.** *skid-washer*] **linkenn** *gw. -où*

rondelle de joint [*plomberie ◊ rondelle d'étanchéité*] [**en.** *coupling gasket*] **rontenn junt** *gw.*

rondelle de protection [*génie mécanique ◊ rondelle plate large utilisée avec des matériaux fragiles pour en protéger les surfaces et répartir les tensions sur une plus large superficie*] [**en.** *rivet washer*] **rontenn warez** *gw.*

rondelle de serrage [*génie mécanique ◊ rondelle interposée entre l'écrou et le support sur lequel on serre*] [**en.** *plain washer*] **rontenn stardañ** *gw.*

rondelle d'épaisseur [*génie mécanique ◊ rondelle de calage, d'ajustage*] [**en.** *thickness washer*] **rontenn devder** *gw.*

rondelle d'espacement [*génie mécanique ◊ rondelle servant à écarter*] [**en.** *spacer washer, spacer*] **rontenn spasañ** *gw.*

rondelle d'étanchéité [*plomberie ◊ rondelle empêchant l'eau de passer*] [**en.** *sealing washer, seal washer*] **rontenn beurstankter** *gw.*

rondelle d'usure [*génie mécanique ◊ rondelle utilisée comme tampon d'usure*] [**en.** *shim washer*] **rontenn uzadur** *gw.*

rondelle élastique [*génie mécanique ◊ rondelle en matériau souple*] [**en.** *spring washer*] **rontenn lastk** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rondelle en acier [*génie mécanique*] [**en.** *steel washer*] **rontenn dir** *gw.*

rondelle en cuivre [*génie mécanique*] [**en.** *copper washer*] **rontenn gouevr** *gw.*

rondelle en fer [*génie mécanique*] [**en.** *iron washer*] **rontenn houarn** *gw.*

rondelle en laiton [*génie mécanique*] [**en.** *brass washer*] **rontenn laton** *gw.*

rondelle fendue [*génie mécanique ◊ rondelle comportant une fente*] [**en.** *split washer*] **rontenn faoutet** *gw.*

rondelle filetée [*génie mécanique ◊ rondelle comportant un filetage*] [**en.** *threaded washer*] **rontenn neudellet** *gw.*

rondelle fraisée [*génie mécanique ◊ rondelle pour vis à tête fraisée*] [**en.** *countersunk washer*] **rontenn frezet** *gw.*

rondelle frein [*génie mécanique ◊ ou rondelle d'arrêt, rondelle de blocage - rondelle en tôle d'acier ayant des dents extérieures*] [**en.** *lockwasher, lock washer, spring washer*] **rontenn sparl** *gw.*

rondelle isolante [*génie mécanique ◊ rondelle assurant une protection contre le transfert de chaleur*] [**en.** *insulating washer*] **rontenn difuiñ** *gw.*

rondelle métallique [*génie mécanique ◊ rondelle de métal ou alliage quelconque : fer, cuivre, zinc, acier, laiton …*] [**en.** *metal washer*] **rontenn vetal** *gw.*

rondelle plate [*génie mécanique ◊ rondelle non fendue et peu épaisse placée sous la tête d'un boulon ou d'un écrou pour répartir la pression et pour protéger la surface sur laquelle il s'appuie*] [**en.** *flat washer*] **rontenn blat** *gw.*

rondeur [*sciences, technique ◊ forme arrondie*] [**en.** *roundness*] **ronter** *g. -ioù* ○ *rondeur d'un visage* ronter un dremm ● **ronted** *gw.* ○ *rondeur d'un visage* ronted un dremm

rondin [*énergie ◊ tronçon de bois de chauffage, bûche*] [**en.** *log*] **hanochenn** *gw. -où, hanoch*

rondins couper en rondins [*foresterie ◊ tronçonner du bois pour le chauffage*] [**en.** *cut logs, saw logs*] **hanochañ** *v.*

ronflement 1 [*médecine ◊ fait de ronfler*] [**en.** *snore, snoring*] **roc'h** *g.*

2 [*médecine ◊ un - fait de ronfler*] [**en.** *snore, snoring*] **roc'hadenn** *gw. -où*

ronfler [*médecine ◊ respirer bruyamment en dormant*] [**en.** *snore*] **diroc'hal** *v.* ● **roc'hal** *v.*

rongement [*médecine ◊ action de grignoter, entamer avec les dents*] [**en.** *gnawing*] **krignerezh** *g. -ioù*, **krignat** *av.*

ronger [*médecine ◊ grignoter, entamer avec les dents*] [**en.** *gnaw, gnaw at, gnaw on, eat into*] **krignat** *v.*

rongeur [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Rongeurs*] [**en.** *rodent*] **krigner** *g. -ien*

roquette [*botanique ◊ plante potagère originaire du bassin méditerranéen, de la famille des brassicacées, dont les feuilles, au goût amer et poivré, sont consommées en salade*] [**la.** *Eruca vesicaria*] [**en.** *rocket, erugula*] **roketez** *st. -enn*

Rosalind [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Rosalind*] **Rosalind**

rose [*botanique ◊ fleur du rosier, arbuste du genre Rosa et de la famille des Rosaceae*] [**en.** *rose*] **rozenn** *gw. -où, roz*

rose des vents [*science de l'atmosphère ◊ diagramme en forme d'étoile indiquant les fréquences relatives des diverses directions du vent*] [**en.** *wind rose*] **rod an avelioù** *gw.* ● **kardoù avel** *g.*

rose d'Inde [*botanique ◊ espèce de plantes à fleurs de la famille des Asteraceae, originaire du Mexique*] [**la.** *Tagetes erecta*] [**en.** *African marigold* ○ **cy.** *gold yr Affrig*] **rozenn-Indez vras** *gw. roz-Indez bras*

rosé [*couleur ◊ qui est d'un rouge très pâle*] [**en.** *pinkish, rosy*] **ruz-roz** *ag.*

rosé des prés [*botanique ◊ ou psalliote champêtre, agaric champêtre*] [**la.** *Agaricus campestris, Psalliota campestris*] [**en.** *field mushroom, meadow mushroom*] **rozig ar prajoù** *g.*

roseau [*botanique ◊ graminée des sols humides d'assez grande taille, à tige creuse et rigide, plus ou moins ligneuse*] [**en.** *reed*] **raosklenn** *gw. raoskl*

rosée [*science de l'atmosphère ◊ vapeur d'eau condensée en de très fines gouttelettes qui se déposent le matin et le soir sur les végétaux, les corps exposés à l'air libre*] [**en.** *dew*] **glizh** *st. -enn*

rosée du matin [*science de l'atmosphère ◊ rosée se formant le matin*] [**en.** *morning dew*] **glizh beure** *st. glizhenn veure* ● **glizh mintin** *st. glizhenn vintin*

rosée du soir [*science de l'atmosphère ◊ rosée se formant le soir*] [**en.** *evening dew*] **glizh noz** *st. glizhenn noz*

rosette [*botanique ◊ ensemble de feuilles rapprochées et rayonnant autour d'un même axe à la base de la tige*] [**en.** *rosette*] **rozetenn** *gw. -où*

rosier [*botanique ◊ arbuste du genre Rosa et de la famille des Rosaceae*] [**en.** *rosebush, rose*] **bod-roz** *g. bodoù-roz*

rosier sauvage [*botanique ◊ ou églantier*] [**la.** *Rosa rubiginosa*] [**en.** *wild rose, wild briar* ○ **cy.** *egroes*] **agroazenn** *gw. -où, agroaz* ● **amgroazenn** *gw. -où, amgroaz*

rossignol [*zoologie ◊ oiseau de la famille des Muscicapidae*] [**en.** *nightingale*] **eostig** *g. -ed*

rostre [*zoologie ◊ pièce buccale pointue prolongeant la tête*] [**en.** *rostrum*] **rostrom** *g. -où*

rotacé [*botanique ◊ se dit d'une fleur gamopétale à tube court dont la partie libre des pétales s'étale à la façon des rayons d'une roue*] [**en.** *rotate*] **rodheñvel** *ag.* ○ *corolle rotacée* kurunenn rodheñvel

rotamère [*physique, chimie ◊ ou rotamérique - relatif à la rotamérie, relatif à un rotamère*] [**en.** *rotameric*] **rotamerek** *ag.* ○ *état rotamère* stad rotamerek

rotamère [*physique, chimie ◊ élément d'un ensemble de conformères résultant d'une rotation restreinte autour d'une liaison simple*] [**en.** *rotamer*] **rotamer** *g. -où*

rotamérie [*physique, chimie ◊ isomérie de conformation dans laquelle différents conformères, appelés rotamères, sont échangés par la rotation autour d'une liaison simple*] [**en.** *rotamery*] **rotameriezh** *gw. -où*

rotamérique [*physique, chimie ◊ ou rotamère - relatif à la rotamérie, relatif à un rotamère*] [**en.** *rotameric*] **rotamerek** *ag.* ○ *état rotamérique* stad rotamerek

rotateur [*sciences, technique ◊ qui fait tourner : dispositif, muscle*] [**en.** *rotator*] **troier** *ag.* ○ *muscles rotateurs de l'épaule* kigennoù troier ar skoaz ○ *muscles rotateurs de la hanche* kigennoù troier al lez

rotateur [*sciences, technique ◊ ce qui fait tourner : dispositif, muscle*] [**en.** *rotator*] **troier** *g. -ioù*

rotateur de soupape [*génie mécanique ◊ dispositif destiné à faire tourner la soupape d'échappement des moteurs à piston sur elle-même*] [**en.** *valve rotator*] **troier valf** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rotatif [*physique, mécanique ◊ qui tourne, qui agit en tournant*] [**en.** *rotary, rotating, turning*] **tro** *ep.* ○ *mouvement rotatif* fiñv-tro ● **troius** *ag.* ○ *machine rotative* mekanik troius ● **rotativel** *ep.* ○ *mouvement rotatif* fiñv rotativel

rotation 1 [*mathématiques ◊ déplacement d'une figure autour d'un point fixe selon un angle donné, appelé angle de rotation*] [**en.** *rotation*] **troiadur** *g.* ○ *une rotation est caractérisée par un point fixe appelé centre de rotation et un angle de rotation* doareet eo un troiadur gant ur poent fiks anvet kreizenn troiadur hag un ankl troiadur ○ *une rotation est une isométrie directe* un izometriezh eeun eo un troiadur

2 [*physique, mécanique ◊ mouvement autour d'un axe*] [**en.** *rotation*] **troiadur** *g. -ioù*, **troial** *av.* ○ *la rotation est le mouvement d'un corps autour d'un axe passant par son centre de masse* an troiadur eo fiñv ur c'horf en-dro d'un ahel a dremen dre e greizenn vas ● **rotadur** *g. -ioù* ○ *la rotation est le mouvement d'un corps autour d'un axe passant par son centre de masse* ar rotadur eo fiñv ur c'horf en-dro d'un ahel a dremen dre e greizenn vas

rotation affine [*mathématiques ◊ rotation dans un espace affine euclidien à deux ou trois dimensions*] [**en.** *affine rotation*] **troiadur afinel** *g.*

rotation affine dans l'espace [*mathématiques ◊ rotation dans un espace affine euclidien à trois dimensions*] [**en.** *affine rotation in space*] **troiadur afinel er spas** *g.*

rotation affine plane [*mathématiques ◊ rotation affine dans le plan*] [**en.** *affine rotation in the plane*] **troiadur afinel er plaen** *g.*

rotation des axes [*mathématiques, physique ◊ ou rotation des coordonnées - opération sur un système de coordonnées*] [**en.** *rotation of axes*] **troiadur an ahelioù** *g.*

rotation des coordonnées [*mathématiques, physique ◊ ou rotation des axes - opération sur un système de coordonnées*] [**en.** *rotation of axes*] **troiadur an ahelioù** *g.*

rotation des cultures [*agriculture ◊ ou assolement, alternance des cultures - succession périodique sur une même pièce de terre de plantes cultivées différentes, afin d'obtenir une production optimale à long terme*] [**en.** *crop rotation, rotation of crops*] **troiadur trevadoù** *g.*, **troiñ trevadoù** *av.* ○ *rotation triennale des cultures* troiñ trevadoù war dri bloaz ● **reg an trevad** *g.* ○ *rotation triennale des cultures* reg an trevad war dri bloaz ● **regad** *g. -où* ○ *rotation triennale des cultures* regad war dri bloaz

rotation différentielle [*physique, mécanique ◊ rotation d'un corps qui ne se comporte pas comme un solide, et dont la vitesse angulaire dépend de la position*] [**en.** *differential rotation*] **troiadur diferañsial** *g.* ○ *rotation différentielle d'une galaxie* troiadur diferañsial ur galaksi ● **rotadur diferañsial** *g.* ○ *rotation différentielle d'une galaxie* rotadur diferañsial ur galaksi

rotation droite [*informatique ◊ tableau : déplacement des éléments vers la droite ; liste : suppression de la queue et insertion à la tête*] [**en.** *right rotation*] **troiadur a-zehoù** *g.* ● **rotadur a-zehoù** *g.*

rotation externe [*médecine, anatomie ◊ rotation vers l'extérieur de l'os sur son axe*] [**en.** *external rotation*] **troiadur diavaez** *g.* ● **troiadur war an diavaez** *g.*

rotation gauche [*informatique ◊ tableau : déplacement des éléments vers la gauche ; liste : suppression de la tête et insertion à la queue*] [**en.** *left rotation*] **troiadur a-gleiz** *g.* ● **rotadur a-gleiz** *g.*

rotation interne [*médecine, anatomie ◊ rotation vers l'intérieur de l'os sur son axe*] [**en.** *internal rotation, lateral whip*] **troiadur diabarzh** *g.* ● **troiadur war an diabarzh** *g.*

rotation libre [*physique, mécanique ◊ état de conservation du moment cinétique*] [**en.** *free rotation*] **troiadur libr** *g.* ● **rotadur libr** *g.*

rotation négative [*mathématiques ◊ rotation dans le sens des aiguilles d'une montre*] [**en.** *negative rotation*] **troiadur negativel** *g.* ○ *une rotation négative est une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre* un troiadur negativel a zo un troiadur a-du gant an horolaj

rotation positive [*mathématiques ◊ rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre*] [**en.** *positive rotation*] **troiadur pozitivel** *g.* ○ *une rotation positive est une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre* un troiadur pozitivel a zo un troiadur en amgin d'an horolaj (pe troiadur dihell)

rotation synchrone [*astronomie, astronautique ◊ rotation d'un objet satellite qui montre toujours la même face à l'objet autour duquel il orbite : la période de rotation du satellite est donc synchrone avec sa période de révolution*] [**en.** *synchronous rotation*] **troiadur sinkron** *g.*

rotation vectorielle [*mathématiques ◊ rotation d'un vecteur*] [**en.** *vector rotation*] **troiadur vektorel** *g.* ● **rotadur vektorel** *g.*

rotation-inversion, roto-inversion [*mathématiques, physique ◊ composition d'une rotation par une inversion ; utilisation en cristallographie en particulier*] [**en.** *rotation-inversion, rotoinversion*] **troiadur-amginadur** *g.* ● **rotoamginadur** *g. -ioù*

rotationnel 1 [*physique, mécanique ◊ qui constitue une rotation, est en rotation, a rapport à une rotation*] [**en.** *rotational*] **troiadurel** *ag.* ○ *écoulement rotationnel d'un fluide* diver troiadurel ur fluidenn

2 [*physique, mécanique ◊ relatif à une rotation, qui constitue une rotation*] [**en.** *rotational*] **rotadurel** *ag.* ○ *l'écoulement rotationnel d'un fluide* diver rotadurel ur fluidenn

rotationnel [*mathématiques ◊ opérateur agissant sur les champs de vecteurs*] [**en.** *curl, rotor, rotation*] **rotasional** *g. -où* ○ *rotationnel d'un champ de vitesses* rotasional ur park tizhoù

rotation-réflexion, roto-réflexion [*mathématiques, physique ◊ ou antirotation - composition d'une rotation par une réflexion ; utilisation en cristallographie en particulier*] [**en.** *rotation-reflection, rotoreflection, rotary reflection, antirotation*] **reflektadur-amginadur** *g.*

rotatoire [*physique, mécanique ◊ caractérisé par une rotation*] [**en.** *rotatory*] **troiadurel** *ag.* ○ *pouvoir rotatoire d'un mileu optique* galloud troiadurel ur metoù optikel ● **rotadurel** *ag.* ○ *pouvoir rotatoire d'un mileu optique* galloud rotadurel ur metoù optikel

rotavator [*agriculture ◊ nom de machine donné par son fabricant historique signifiant cultivateur rotatif, houe rotative, fraise rotative*] [**en.** *rotavator*] **rotavator** *g. -ioù* ● **rota** *g. -ioù*

rotofraise [*agriculture, horticulture ◊ ou fraise rotative - outil rotatif de travail du sol à axe horizontal, muni de dents*] [**en.** *rotary tiller*] **freuz-tro** *g. freuzoù-tro* ● **rotofreuz** *g. -où*

rotogriffe [*horticulture ◊ griffe à main à tourner*] [**en.** *garden claw*] **grif-tro** *gw. grifoù-tro* ● **skilf-tro** *g. skilfoù-tro*

rotomoulage [*matériaux ◊ procédé industriel permettant le moulage plastique de pièces par un système de rotation*] [**en.** *rotational molding, rotomolding*] **rotomoullerezh** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rotor 1 [*science de l'atmosphère ◊ mouvement tourbillonnaire de l'air associé à des ondes orographiques*] [**en.** *rotor*] **korc'hwezh** *g. -ioù*
2 [*génie mécanique ◊ partie tournante d'une machine : moteur électrique, turbine ...*] [**en.** *rotor*] **rotor** *g. -ioù*

rotovibronique [*physique quantique ◊ se dit d'une transition entre deux états énergétiques d'une molécule qui implique des changements des nombres quantiques électroniques ainsi que des nombres quantiques de vibration et de rotation*] [**en.** *rovibronic*] **rovibronek** *ag.* ○ *transition rotovibronique* trañzitadur rovibronek

rotule 1 [*médecine, anatomie ◊ ou pâtella - petit os plat, triangulaire et mobile, situé à la partie antérieure du genou*] [**la.** *patella*] [**en.** *patella, kneecap*] **patella** *gw. -où*
2 [*génie mécanique ◊ système mécanique d'articulation composé d'une pièce sphérique mobile dans un logement creux ; la pièce sphérique est solidaire d'une pièce mobile*] [**en.** *ball joint, ball-and-socket joint, knuckle*] **koubl war voled** *g.*

rotulien [*médecine, anatomie ◊ ou patellaire - relatif à la rotule, à la patella*] [**en.** *patellar*] **patellel** *ag.* ○ *réflexe rotulien* refleks patellel ● **patella** *ep.*

rouage [*génie mécanique ◊ chaque pièce d'un mécanisme d'horlogerie ou d'un mécanisme de ce type*] [**en.** *gearwheel, cogwheel*] **rodaj** *gw. -où*

rouages [*génie mécanique ◊ ensemble des roues d'un mécanisme*] [**en.** *gear-train, works ou movement*] **rodaoueg** *gw. -où, -i*

roue [*génie mécanique ◊ organe de forme circulaire, tournant autour d'un axe passant par son centre, qui a de multiples utilisations*] [**en.** *wheel*] **rod** *gw. -où*
■ faire la roue [*sport, loisirs ◊ tourner latéralement sur soi-même en s'appuyant alternativement sur les mains et sur les pieds*] [**en.** *do a cartwheel*] **rodal** *v.*
■ faire la roue [*zoologie ◊ déployer les plumes de leur queue de manière à en former une sorte d'éventail, en parlant de certains oiseaux*] [**en.** *spread its tail, fan its tail*] **rodal** *v.*

roue à aubes [*eau ◊ roue installée dans un cours d'eau et actionnée par la vitesse d'écoulement de l'eau*] [**en.** *water wheel*] **rod palioù** *gw.*

roue de secours [*automobile ◊ roue supplémentaire, munie de son pneu de secours, destinée à remplacer une roue en cas de crevaison*] [**en.** *spare wheel*] **rod sikour** *gw.*

roue d'échappement [*génie mécanique ◊ dans un mécanisme d'horlogerie*] [**en.** *escape wheel*] **rod achap** *gw.*

roue dentée [*génie mécanique ◊ roue d'engrenage, munie de dents sur sa périphérie*] [**en.** *cogwheel*] **rod dantek** *gw.*

roue des couleurs [*physique ◊ ou cercle chromatique - représentation bidimensionnelle des couleurs pures, disposées en cercle suivant l'ordre du spectre lumineux*] [**en.** *color wheel, color circle, hue circle*] **rod livioù** *gw.* ● **kelc'h livioù** *g.*

roue indépendante [*automobile ◊ ou roue non-motrice*] [**en.** *independent wheel*] **rod dieub** *gw.* ● **rod nann-luskus** *gw.*

roue intermédiare [*génie mécanique ◊ transmission moteur*] [**en.** *intermediate wheel*] **rod hanterek** *gw.*

roue motrice [*automobile ◊ roue entrainée par le moteur*] [**en.** *drive wheel, driving wheel*] **rod votor** *gw.* ○ *automobile à quatre roues motrices* gwetur peder rod votor ● **rod luskañ** *gw.* ○ *automobile à quatre roues motrices* gwetur peder rod luskañ

roue non motrice [*automobile ◊ ou roue indépendante*] [**en.** *independent wheel*] **rod dieub** *gw.* ● **rod nann-luskus** *gw.*

rouf [*marine, nautisme ◊ superstructure élevée sur le pont sans en occuper toute la largeur*] [**en.** *deckhouse*] **rouf** *g. -où* ● **toenn** *gw. -où* ● **toenn-gambr** *gw. toennoù-kambr*

rouge vermillon [*couleur ◊ d'un rouge vif tirant sur l'orangé*] [**en.** *vermilion*] **ruz-tan** *ag.*

rouge de crésol [*chimie ◊ indicateur coloré*] [**en.** *cresol red*] **ruz krezol** *g.*

rouge de méthyle [*chimie ◊ indicateur coloré*] [**en.** *methyl red*] **ruz metil** *g.*

rougeâtre [*couleur ◊ qui tire sur le rouge ; qui est légèrement rouge*] [**en.** *reddish, reddy*] **arruz** *ag.* ● **damruz** *ag.*

rouge-gorge [*zoologie ◊ petit passereau de la famille des muscicapidés mesurant environ quatorze centimètres, au plumage brun olive sur le dos et rouge vif sur la gorge et la poitrine*] [**en.** *redbreast, robin*] **ruchodenn** *gw. -ed* ● **pichigruz** *g. -ed* ● **boc'hruz** *g. -ed* ● **torig-ruz** *g.* ● **boderuig** *g. -ed*

rougeole [*médecine ◊ maladie infectieuse et contagieuse, généralement bénigne, immunisante, causée par un virus, caractérisée par une éruption sur la peau de taches rouges peu saillantes*] [**en.** *measles*] **ruzell** *gw. -où*

rougeur [*médecine ◊ tache, plaque rouge sur la peau, de nature inflammatoire*] [**en.** *red blotch, red spot*] **ruzenn** *gw. -où* ● **ruzder** *g. -ioù*

rouille 1 [*chimie ◊ produit de la corrosion d'un métal ferreux en présence d'oxygène*] [**en.** *rust*] **mergl** *g. -où* ○ *la formation de rouille sur le fer est une oxydation lente du métal* ar mergl a zo un oksidadur gorrek eus an houarn ● **mergl-houarn** *g.*
2 [*botanique ◊ maladie de certaines céréales*] [**en.** *rust*] **mergl** *g. -où* ○ *la rouille du blé est un champignon parasite* mergl ar gwinizh a zo ur fungus parazitek

rouiller [*chimie ◊ produire de la rouille à la surface d'un métal ferreux*] [**en.** *rust, get rusty*] **merglañ** *v.*

rouillure [*chimie ◊ état d'un objet ferreux rouillé*] [**en.** *rust*] **mergladur** *g. -ioù*

rouir [*agriculture ◊ Isoler les fibres textiles, du lin, du chanvre, en détruisant la matière gommeuse qui les soude*] [**en.** *ret*] **aogiñ** *v.*

rouissage [*agriculture ◊ action de rouir*] [**en.** *retting*] **aog** *g.* ● **aogerezh** *g.*

rouissoir [*agriculture ◊ bassin de rouissage*] [**en.** *retting tank*] **aoglenn** *gw. -où* ● **aogenn** *gw. -où* ● **aogell** *gw. -où*

roulage 1 [*agriculture, route ◊ action de passer le rouleau sur un terrain*] [**en.** *rolling*] **ruilherezh** *g. -ioù*, **ruilhal** *av.* ● **roull** *g. -ioù*, **roullal** *av.* ● **roulleta** *av.*
2 [*agriculture ◊ action de passer le rouleau sur un terrain labouré*] [**en.** *rolling*] **roullodiñ** *av.*
3 [*transport ◊ transport des marchandises sur routes*] [**en.** *haulage, hauling*] **chalboterezh** *g. -ioù*

roulante [*mathématiques ◊ courbe d'un plan P qui roule sans glisser sur une courbe fixe plane*] [**en.** *rolling curve*] **krommenn-ruilh** *gw. krommennoù-ruilh*

rouleau 1 [*agriculture ◊ outil de travail de la terre*] [**en.** *roller*] **ruilh** *g. -où* ● **rouller** *g. -ioù* ● **roulletaer** *g. -ioù* ● **ruilher** *g. -ioù* ● **roullod** *g. -où*
2 [*océanographie ◊ grande vague qui déferle*] [**en.** *roller, comber, beach-comber*] **rolladenn** *gw. -où* ● **taol-mor** *g. taolioù-mor* ● **tarzh-mor** *g. tarzhioù-mor*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*technique ◊ enroulement (de papier ...)*] [**en.** *roll, scroll*] **rollad** *g. -où* ○ *rouleau de papier* rollad paper
4 [*outillage ◊ outil de peintre*] [**en.** *roller*] **roll** *g. -où*
5 [*génie mécanique ◊ pièce cylindrique*] [**en.** *roll, cylinder*] **kranenn** *gw. -où*

rouleau à cintrer [*métallurgie ◊ ou rouleau cintreur - outil de cintrage de tôles*] [**en.** *bending roll*] **ruilh krommer** *g. ruilhoù krommer* ● **roll krommer** *g. rolloù krommer*

rouleau cintreur [*métallurgie ◊ ou rouleau à cintrer - outil de cintrage de tôles*] [**en.** *bending roll*] **ruilh krommer** *g. ruilhoù krommer* ● **roll krommer** *g. rolloù krommer*

rouleau compresseur [*route ◊ engin automoteur, conçu pour le compactage des sols et des enrobés bitumineux*] [**en.** *roller, roadroller*] **ruilher** *g. -ioù* ● **rouller** *g. -ioù* ● **ruilh** *g. -où* ● **ruilher friker** *g. ruilherioù friker* ● **roller friker** *g. roullerioù friker*

rouleau entraineur [*travail des métaux ◊ pièce de cintrage de tôles*] [**en.** *drive roller, feed roller*] **ruilh lusker** *g. ruilhoù lusker* ● **roll lusker** *g. rolloù lusker*

roulement 1 [*mathématiques, physique ◊ déplacement par rotation d'un corps qui reste en contact sans glisser avec un autre corps*] [**en.** *rolling, rotation*] **ruilhadur** *g. -ioù*
2 [*génie mécanique ◊ organe mécanique*] [**en.** *bearing*] **kib** *gw. -où*

roulement, roulage [*physique, mécanique ◊ action de rouler ; mouvement de ce qui roule*] [**en.** *rolling, rolling motion*] **ruilherezh** *g. -ioù*, **ruilhal** *av.* ● **roull** *g. -où*, **roullal** *av.*

roulement à aiguilles [*génie mécanique ◊ roulement dont les éléments roulants ou circulants sont des cylindres longs et fins, libres ou encagés*] [**en.** *needle bearing*] **kib-nadoezioù** *gw.*

roulement à billes [*génie mécanique ◊ roulement dans lequel les corps insérés entre les pistes sont sphériques*] [**en.** *ball bearing*] **kib-boulligoù** *gw.*

roulement à cylindres [*génie mécanique ◊ roulement dans lequel les corps insérés entre les pistes sont cylindriques*] [**en.** *roller bearing*] **kib-ruilhoù** *gw.*

roulement à galets [*génie mécanique ◊ roulement dans lequel les corps insérés entre les pistes sont des petites roues (galets)*] [**en.** *barrel bearing, roller bearing*] **kib-rodoù** *gw.* ● **breol-rodoù** *g.*

roulement à l'atterrissage [*aéronautique ◊ roulage sur la piste d'atterrissage*] [**en.** *landing roll*] **ruilhal a-fet leuriañ** *av.* ● **roullal a-fet leuriañ** *av.*

roulement au décollage [*aéronautique ◊ roulage sur la piste de décollage*] [**en.** *takeoff roll*] **ruilhal a-fet dibradañ** *av.* ● **roullal a-fet dibradañ** *av.*

roulement au sol [*aéronautique ◊ action de rouler lentement pour se diriger vers la piste de décollage ou pour quitter la piste d'atterrissage*] [**en.** *taxiing, taxi*] **ruilhal plaen** *av.* ● **roullal plaen** *av.*

rouler 1 [*généralité ◊ enrouler*] [**en.** *wind, coil*] **punañ** *v.* ○ *rouler du fil sur une bobine* punañ neud war ur ganell ● **rollañ** *v.* ○ *rouler du fil sur une bobine* rollañ neud war ur ganell
2 [*physique, mécanique ◊ être animé d'un mouvement de rotation entraînant une translation ; déplacer un objet en le faisant tourner sur lui-même*] [**en.** *roll*] **ruilhal** *v.* ○ *la voiture roule lentement* ruilhall gorrek a ra ar wetur ○ *rouler un galet sur la plage* ruilhal ur vilienn war an draezhenn ● **roullal** *v.* ○ *la voiture roule lentement* roullal gorrek a ra ar wetur ○ *rouler un galet sur la plage* roullal ur vilienn war an draezhenn
3 [*aéronautique, marine ◊ être balancé par le roulis*] [**en.** *roll*] **ruilhal** *v.* ○ *le bateau roule à cause de la houle* ruilhal a ra ar vag abalamour d'an houl
4 [*agriculture, route ◊ soumettre à l'action d'un rouleau*] [**en.** *roll*] **ruilhal** *v.* ○ *rouler une parcelle de terre labourée* ruilhal un dachenn douar aret ● **roullal** *v.* ○ *rouler une parcelle de terre labourée* roullal un dachenn douar aret ● **roulleta** *v.* ○ *rouler une parcelle de terre labourée* roulleta un dachenn douar aret

rouler les épaules, rouler des épaules [*sport, loisirs ◊ balancer ses épaules*] [**en.** *sway one's shoulders*] **ruilhal e zivskoaz, ruilhal he divskoaz** *v.*

rouler les hanches, rouler des hanches [*sport, loisirs ◊ balancer ses hanches en marchant*] [**en.** *sway one's hips, wiggle one's hips, swing one's hips*] **luskellat e zivlez, luskellat he divlez** *v.* ● **hoskellat e zivlez, hoskellat he divlez** *v.*

rouler les yeux, rouler des yeux [*médecine ◊ tourner brièvement les yeux vers le haut*] [**en.** *roll one's eyes*] **ruilhal e zaoulagad, ruilhal he daoulagad** *v.* ● **troiñ e zaoulagad, troiñ he daoulagad** *v.*

roulette [*génie mécanique ◊ petite roue*] [**en.** *caster, wheel*] **ruilhenn** *g. -où*

rouleuse [*travail des métaux ◊ machine à rouleaux pour cintrer les tôles*] [**en.** *rolling machine*] **mekanik krommañ** *g.*

roulis [*aéronautique, marine ◊ mouvement angulaire autour de l'axe longitudinal d'un bateau ou d'un avion*] [**en.** *roll*] **ruilhal** *av.*

roussâtre [*couleur ◊ qui tire sur le roux*] [**en.** *reddish-brown, russet*] **rouzik** *ag.* ○ *campagnol roussâtre* muenn rouzik ● **arrouz** *ag.* ● **azrouz** *ag.*

roussette [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *dogfish*] **morc'hast** *gw. morc'histi* ● **kazh-mor** *g. kizhier-mor*

■ grande roussette [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *larger spotted dogfish*] **mordotu** *g. -ed*

■ petite roussette [*zoologie ◊ poisson*] [**la.** *Scyllorhinus canicula Linnaeus*] [**en.** *lesser spotted dogfish*] **kazh-rouz** *g.*

routage [*informatique ◊ ou acheminement - détermination par des routeurs du chemin que doit emprunter une information sur un réseau afin de parvenir à sa destination dans les meilleures conditions possibles*] [**en.** *routing*] **routaerezh** *g. -ioù*, **routa** *av.* ○ *le routage des données informatiques à travers le réseau* routa data kompoder dre ar rouedad ○ *le routage des communications téléphoniques* routa ar c'homunikadennoù pellgomz

route 1 [*aéronautique, marine ◊ itinéraire*] [**en.** *route*] **roud** *g. -où* ○ *route d'un avion de ligne* roud un aerdreizher
2 [*aéronautique ◊ projection de la trajectoire d'un aéronef sur la surface de la terre*] [**en.** *track*] **tresad** *n. -où*
3 [*route ◊ voie de communication terrestre*] [**en.** *way*] **hent** *g. -où*

route à deux voies [*route ◊ route comportant deux voies de circulation*] [**en.** *two lane road*] **hent div vanell** *g.*

route à double sens [*route ◊ route sur laquelle les deux sens de circulation, séparés ou non, sont autorisés*] [**en.** *two-way road*] **hent daou du** *g.*

route à grande circulation [*route ◊ route où la fréquence des passages de voitures est élevée*] [**en.** *major road, main road*] **hent kevannez** *g.* ● **hent darempredet kalz** *g.*

route à péage [*route ◊ route pour l'utilisation de laquelle est perçu un droit de passage*] [**en.** *toll road*] **hent gant gwir-treizh** *g.* ● **hent gant treizhaj** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

route à quatre voies [*route ◊ ou route express, voie express - route avec chaussées séparées d'au moins deux voies dans chaque direction et comportant des accès dénivelés (échangeurs)*] [**en.** *dual carriageway*] **hent-tizh** *g.* ● **hent-prim** *g.*

route à sens unique [*route ◊ route où la circulation n'est permise que dans un seul sens*] [**en.** *one-way road*] **hent untu** *g.*

route à trois voies [*route ◊ route qui consiste en deux voies dans un sens et une dans l'autre*] [**en.** *three lane road*] **hent teir banell** *g.*

route à voie unique [*route ◊ route comportant une seule voie de circulation, pas forcément en sens unique (route de montagne avec aires de croisement)*] [**en.** *single track road, single lane road, single carriageway*] **hent ur vanell** *g.*

route aérienne [*aéronautique ◊ itinéraire défini par instructions aéronautiques pour se rendre d'un aéroport à un autre*] [**en.** *air route*] **roud-nij** *g. roudoù-nij* ● **roud-aer** *g. roudoù-aer*

route bombée [*route ◊ route dont la chaussée est convexe*] [**en.** *convex road*] **hent koñveksel** *g.*

route commerciale [*commerce ◊ trajet que suivent certaines marchandises pour être vendues à un endroit différent de leur production*] [**en.** *trade road, trade route*] **hent koñvers** *g.*

route de campagne [*route ◊ route de commune rurale*] [**en.** *country road, rural road*] **hent war ar maez** *g.*

route de montagne [*route ◊ route dont le tracé passe par une ou plusieurs zones montagneuses et dont le profil comprend de nombreuses courbes*] [**en.** *mountain road*] **hent menez** *g.*

route de navigation [*marine, transport ◊ route maritime*] [**en.** *sea route, seaway, shipping route*] **hent-mor** *g. hentoù-mor*

route départementale [*route ◊ route entretenue par un département*] [**en.** *secondary road*] **hent departamant** *g.*

route express [*route ◊ ou voie express, route à quatre voies - route avec chaussées séparées d'au moins deux voies dans chaque direction et comportant des accès dénivelés (échangeurs)*] [**en.** *dual carriageway*] **hent-tizh** *g.* ● **hent-prim** *g.*

route maritime [*marine, transport ◊ ou voie maritime - itinéraire régulièrement suivi par des navires assurant le transport maritime à longue distance*] [**en.** *sea route, seaway, shipping route*] **hent-mor** *g. hentoù-mor*

route nationale [*route ◊ route entretenue par l'état*] [**en.** *A road, major road, trunk road*] **hent stad** *g.* ● **hent-meur** *g.* ● **hent bras** *g.*

route orthodromique [*aéronautique, marine ◊ ligne de plus courte distance entre deux points de la surface de la Terre*] [**en.** *orthodromic route*] **roud ortodromek** *g.*

route peu fréquentée [*route ◊ route avec peu de circulation*] [**en.** *little used road*] **hent digevannez** *g.*

route secondaire [*route ◊ route située en milieu rural qui écoule essentiellement un trafic d'intérêt local*] [**en.** *secondary road*] **hent bihan** *g.*

route verglacée [*route ◊ route recouverte d'une pellicule de glace*] [**en.** *road covered in black ice, icy road*] **hent riellet** *g.* ● **hent frimet** *g.*

router [*informatique ◊ effectuer le routage*] [**en.** *route*] **routa** *v.* ○ *router des données informatiques à travers le réseau* routa data kompoder dre ar rouedad

routeur [*informatique ◊ dispositif intelligent de routage*] [**en.** *router*] **routaer** *g. -ioù* ○ *un routeur est un dispositif qui permet de relier plusieurs réseaux IP pouvant avoir des débits différents* ur routaer a zo ur stramm hag a dalvez da liammañ kenetreze meur a rouedad IP bep a dizh diferant

routeur multiprotocole [*informatique ◊ routeur qui accepte plusieurs protocoles*] [**en.** *multiprotocol router*] **routaer liesprotokol** *g.* ● **routaer multiprotokol** *g.*

routier 1 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ qui se rapporte à la route, aux routes*] [**en.** *road*] **hent, hentoù** *ep.* ○ *éclairage routier* gouleier hentoù

2 [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ qui se rapporte aux véhicules qui circulent sur les routes*] [**en.** *road*] **war-hent** *ag.* ○ *transports routiers* trañsportoù war-hent

routine [*informatique ◊ suite ordonnée d'instructions exécutable à partir de n'importe quel point d'un programme, distincte du programme principal qui l'appelle ou l'active*] [**en.** *routine*] **routinenn** *gw. -où*

routine d'exploitation [*informatique*] [**en.** *processing routine*] **routinenn oberiañ** *gw.*

rover [*astronautique ◊ ou astromobile - véhicule conçu pour se déplacer à la surface d'astres autres que la Terre*] [**en.** *rover, roving vehicle*] **rover** *g. -ioù*

rover lunaire [*astronautique ◊ véhicule conçu pour se déplacer à la surface de la Lune*] [**en.** *lunar roving vehicle, lunar rover*] **rover Loar** *g.*

ruban [*outillage ◊ bande mince et étroite de matière flexible*] [**en.** *tape, ribbon, band*] **lietenn** *gw. -où* ● **seizenn** *gw. -où* ● **bandenn** *gw. -où*

ruban adhésif [*matériel de fixation ◊ ruban recouvert d'un enduit le faisant adhérer sans mouillage, employé pour lier des objets entre eux ou pour recouvrir un objet d'un film protecteur*] [**en.** *adhesive tape*] **seizenn spegus** *gw.* ● **seizenn begus** *gw.*

ruban adhésif double face [*matériel de fixation ◊ ruban adhésif par ses deux faces*] [**en.** *double-sided adhesive tape*] **seizenn spegus daou gostez** *gw.* ● **seizenn begus daou gostez** *gw.*

ruban d'acier [*outillage ◊ bande mince d'acier*] [**en.** *steel tape, steel band*] **lietenn dir** *gw.*

ruban de Möbius [*mathématiques ◊ surface possédant un seul coté*] [**en.** *Möbius band, Möbius strip*] **bandenn Möbius** *gw.*

ruban isolant [*matériel de fixation ◊ ruban adhésif d'isolaton électrique*] [**en.** *insulating tape, electrical tape*] **lietenn difuer** *gw.*

ruban magnétique [*audiovisuel ◊ bande magnétique d'enregistrement*] [**en.** *magnetic tape*] **bandenn vagnetek** *gw.*

ruban métallique [*outillage ◊ bande mince de métal*] [**en.** *metal strip*] **lietenn vetal** *gw.*

ruban perforé [*informatique ◊ support d'information d'ancienne technologie qui a la forme d'un ruban de plastique ou de papier et sur lequel les données sont représentées par la combinaison de perforations*] [**en.** *punched tape, perforated tape*] **lietenn toullet** *gw.*

rubané 1 [*sciences ◊ en forme de ruban (feuilles ...)*] [**en.** *ribbonned, banded*] **rubanek** *ag.* ○ *feuilles rubanées* delioù rubanek ○ *filon rubané* gwazhenn rubanek ● **lietennek** *ag.*

2 [*sciences, technique ◊ en forme de bande*] [**en.** *tape, taped*] **bandennheñvel** *ag.* ○ *câble rubané* fun vandennheñvel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rubanement [*géologie ◊ structure d'une roche métamorphique ou ignée, caractérisée par une alternance de bandes de texture et de composition minéralogique différentes*] [**en.** *banding*] **rubanerezh** *g. -ioù*

rubéfaction [*médecine ◊ rougeur de la peau provoquée par une inflammation ou un rubéfiant*] [**en.** *rubefaction*] **ruzigenn** *gw. -où* ● **ruzder** *g. -ioù*

rubéfiant [*médecine ◊ agent médicamenteux qui produit la rubéfaction*] [**en.** *rubefacient*] **ruzigant** *g. -où*

rubéfier [*médecine ◊ rendre (la peau) rouge par l'effet d'une cause irritante*] [**en.** *rubefy*] **ruzigañ** *v.*

rubéfier, se rubéfier [*médecine ◊ provoquer une légère inflammation superficielle, rubéfier ; devenir légèrement enflammé, se rubéfier*] [**en.** *irritate*] **ruzigañ** *v.*

rubéole [*médecine ◊ maladie infectieuse et contagieuse, généralement bénigne, immunisante, causée par un virus et qui se transmet par voie aérienne ou transplacentaire*] [**en.** *rubella*] **rubeol** *g. -où*

Rubiaceae, Rubiacées [*botanique ◊ famille de plantes dicotylédones gamopétales, herbacées ou arbustives*] [**la.** *Rubiaceae*] [**en.** *Rubiaceae*] **Rubiaceae** *gw.*

rubiacée [*botanique ◊ plante de la famille de végétaux Rubiacées*] [**en.** *rubiacea, member of the Rubiaceae*] **rubiaseg** *gw. -ed*

rubidium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Rb*] [**en.** *rubidium*] **rubidiom** *g.*

rubis [*minéralogie ◊ variété rouge de la famille minérale du corindon*] [**en.** *ruby*] **rubiz** *g. -où* ● **maen-rubiz** *g. mein-rubiz*

rubrique [*informatique ◊ texte traitant de points particuliers*] [**en.** *section, column*] **rubrikenn** *gw. -où*

rubrique d'aide [*informatique ◊ texte d'aide*] [**en.** *help section, support section*] **rubrikenn sikour** *gw.*

ruche [*apiculture ◊ abri naturel ou construit par l'homme, de forme et de matière variable, où les abeilles déposent le miel et la cire*] [**en.** *beehive*] **ruskenn** *gw. -où* ● **kestenn** *gw. -où* ● **kest** *g. -où* ● **koloenn** *gw. -où*

rucher [*apiculture ◊ ensemble de ruches réunies sur un même emplacement*] [**en.** *apiary*] **leur-gwenan** *gw.* ● **gwenaneg** *gw. -i, -où* ● **liorzh-gwenan** *gw.*

rude [*science de l'atmosphère ◊ dur à supporter : temps*] [**en.** *harsh, severe, hard*] **kriz** *ag.* ○ *climat rude* hin griz ● **garv** *ag.*

rudéral [*botanique ◊ qui pousse dans les friches et à proximité des lieux habités par l'homme*] [**en.** *ruderal*] **ruderal** *ag.* ○ *la pâquerette est une plante rudérale* ur blantenn ruderal eo an tommheolig

rudesse [*science de l'atmosphère ◊ dureté : du temps*] [**en.** *harshness, severity, hardness*] **krizder** *g. -ioù* ● **garvder** *g. -ioù*

rudimentaire [*généralité ◊ qui est élémentaire, simple, peu développé, peu élaboré*] [**en.** *basic, rudimentary*] **gros** *ag.* ○ *outil rudimentaire* ostilh gros / benveg gros ● **simpl** *ag.* ○ *outil rudimentaire* ostilh simpl / benveg simpl

rudiste [*paléontologie ◊ mollusque fossile de l'ère secondaire*] [**en.** *rudist*] **rudist** *g. -ed*

rue [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ voie de circulation bordée de maisons dans une agglomération*] [**en.** *street*] **straed** *gw. -où* ● **ru** *gw. -ioù*

rue piétonne [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ rue réservée aux piétons*] [**en.** *pedestrian street*] **straed vale** *gw. straedoù bale* ● **ru vale** *gw. ruioù bale*

rugosité 1 [*sciences, technique ◊ aspérité sur une surface*] [**en.** *roughness, coarseness*] **garvenn** *gw. -où* ● **diguñvenn** *gw. -où*
2 [*sciences, technique ◊ état de ce qui est rugueux*] [**en.** *roughness, coarseness*] **garvder** *g. -ioù* ● **diguñvder** *g. -ioù*

rugueux 1 [*sciences, technique ◊ qui présente des aspérités*] [**en.** *rough, coarse*] **garv** *ag.* ○ *surface rugueuse* gorre garv ● **diguñv** *ag.* ○ *surface rugueuse* gorre diguñv
2 [*botanique ◊ se dit de la surface d'un organe munie de crêtes ou de granulations, sans patron particulier*] [**en.** *rugose*] **garv** *ag.* ○ *feuille rugueuse* delienn c'harv

ruisseau [*eau ◊ petit cours d'eau peu profond, en général à écoulement permanent et quelque peu turbulent*] [**en.** *stream, brook*] **gwazh** *gw. -ioù* ● **gouver** *gw. -ioù*
■ lieu où il y a des ruisseaux [*géographie ◊ lieu sillonné par de nombreux ruisseaux*] [**en.** *place with many streams, place with many brooks*] **gwazheg** *gw. -i, -où*
■ plein de ruisseaux [*géographie ◊ s'agissant d'un terrain, sillonné par de nombreux ruisseaux*] [**en.** *with many streams, with many brooks*] **gwazhek** *ag.* ○ *contrée pleine de ruisseaux* korniad gwazhek

ruisseau au milieu d'un pré [*eau*] [**en.** *stream in the middle of a meadow, brook in the middle of a meadow*] **gwazh-kreiz** *gw. gwazhioù-kreiz* ● **gouver-greiz** *gw.* ● **treuskiz** *g. -où*

ruisseau creusé par la pluie [*eau*] [**en.** *stream from rain*] **ant-dour** *g.*

ruisseler [*sciences, technique ◊ couler en filets, en ruisselets (eau, sueur ...)*] [**en.** *stream, drip, run*] **ruilhal** *v.* ● **ruzelenniñ** *v.*

ruisselet [*eau ◊ petit ruisseau*] [**en.** *little stream, brook, rivulet*] **ruzelenn** *gw. -où*

ruissellement [*sciences, technique ◊ fait de ruisseler*] [**en.** *streaming, running down, runoff*] **ruilh** *g. -où* ○ *eaux de ruissellement* dourioù ruilh ● **ruilhadenn** *gw. -où* ○ *eaux de ruissellement* ruilhadennoù dour ● **ruzelenniñ** *av.*

ruminant [*zoologie ◊ s'agissant d'un mammifère, qui appartient au sous-ordre des Ruminants*] [**en.** *ruminant*] **daskirier** *ag.* ○ *mammifère ruminant* bronneg daskirier

ruminant [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Ruminants*] [**en.** *ruminant*] **daskirier** *g. -ien* ○ *la vache est un ruminant* ar saout a zo daskirierien

Ruminants [*zoologie ◊ sous-ordre de mammifères pourvus d'un appareil digestif propre à la rumination*] [**en.** *Ruminantia*] **Ruminantia** *g.*

rumination [*zoologie ◊ processus par lequel les ruminants régurgitent les aliments emmagasinés dans le rumen et les mastiquent de nouveau avant de les avaler définitivement*] [**en.** *rumination, chewing*] **daskiriadur** *g. -ioù*, **daskiriat** *av.*

ruminer [*zoologie ◊ mâcher une seconde fois un aliment après l'avoir régurgité*] [**en.** *ruminate, chew*] **daskiriat** *v.*

run-time [*informatique ◊ exécution d'un programme*] [**en.** *run-time, running, execution*] **peurgas** *g.*

rupélien [*géologie ◊ qui concerne le Rupélien*] [**en.** *rupelian*] **rupelian** *ag.*

Rupélien [*géologie ◊ étage marin du stampien, défini au bord du Ruple, en Belgique*] [**en.** *Rupelian*] **Rupelian** *g.*

rupestre [*paléoanthropologie ◊ ou pariétal - s'agissant de peintures préhistoriques sur les parois rocheuses*] [**en.** *wall, cave*] **mougev** *ep.* ○ *peintures rupestres* livadennoù mougev

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rupteur [*physique, électricité ◊ interrupteur de circuit électrique primaire d'une bobine d'induction*] [**en.** *breaker, ruptor*] **ruptor** *g. -ioù* ● **torrer** *g. -ioù*

rupture 1 [*sciences, technique ◊ résultat de l'action de rompre, de se rompre ; fracture, cassure*] [**en.** *break, fracture*] **torradur** *g. -ioù*

2 [*sciences, technique ◊ résultat de l'action de rompre, de se rompre, fracture, cassure*] [**en.** *break, fracture*] **torr** *g. -où*

3 [*physique, mécanique ◊ action de rompre, de se rompre (matière, matériau)*] [**en.** *rupture, rupturing, breaking, failure, tearing, splitting*] **torrerezh** *g. -ioù*, **torriñ** *av.* ● **torradur** *g. -ioù*, **torriñ** *av.* ● **freg** *g. -où*, **fregañ** *av.* ● **freuz** *g. -ioù*, **freuzañ** *av.*

4 [*physique, mécanique ◊ effet produit sur un matériau lorsqu'il est chargé ou tiré au-delà de la résistance qu'il peut opposer*] [**en.** *failure, rupture, break*] **torradur** *g. -ioù*

5 [*médecine ◊ fait de se rompre, de se déchirer : muscle, vaisseau sanguin …*] [**en.** *rupture*] **freg** *g. -où*, **fregañ** *av.*

rupture à la compression [*physique, mécanique ◊ rupture (d'un matériau) qui résulte d'une compression*] [**en.** *compression failure*] **torradur diwar genwask** *g.*

rupture continentale [*géologie ◊ rupture d'une plaque lithosphérique se produisant après la distension continentale et marquée par le début de l'accrétion océanique*] [**en.** *continental breakup*] **freg kevandirel** *g.*

rupture d'anévrisme [*médecine ◊ rupture d'une hernie dans la paroi d'une artère*] [**en.** *aneurysm rupture*] **freg anevrism** *g.*

rupture de barrage [*industrie de la construction ◊ séparation instantanée ou progressive, totale ou partielle des éléments de la structure d'un barrage qui entraîne la libération soudaine de la retenue*] [**en.** *dam failure, dam break*] **freuz stankell** *g.* ● **freg stankell** *g.*

rupture de câble [*matériel ◊ cassure de câble*] [**en.** *cable break, cable severance*] **torradur fun** *g.*

rupture de débit [*informatique ◊ baisse brutale du débit de transfert*] [**en.** *throughput rupture*] **torr tizh trañsfer** *g. torroù tizh trañsfer* ● **torr kas** *g. torroù kas*

rupture de ligament [*médecine ◊ ou déchirure de ligament*] [**en.** *separated ligament*] **bourlasenn freget** *gw.*

rupture de ménisque [*médecine ◊ ou déchirure de ménisque - lésion traumatique d'un ménisque articulaire du genou*] [**en.** *meniscal tear, meniscus tear*] **fregadur menisk** *g.*

rupture de stock [*gestion, comptabilité ◊ situation dans laquelle le stock physique est provisoirement épuisé, ce qui empêche l'entité de fonctionner normalement*] [**en.** *out of stock, inventory shortage*] **berregezh stokoù** *gw.* ● **berrenn stokoù** *gw.*

rupture de tendon [*médecine ◊ rupture due à l'affaiblissement des filaments du tendon*] [**en.** *ruptured tendon*] **stirenn freget** *gw.*

rupture en traction [*physique, mécanique ◊ s'agissant d'un matériau, rupture qui résulte d'une traction*] [**en.** *tensile failure*] **torradur diwar sach** *g.*

rupture fibrillaire [*médecine ◊ rupture de fibres qui composent le muscle*] [**en.** *fibrillar rupture*] **freg gwiennigel** *g.*

rupture musculaire [*médecine ◊ rupture totale d'un muscle*] [**en.** *tear of muscle*] **torradur kigenn** *g.*

rupture splénique [*médecine ◊ déchirure de la rate ou éclatement de ses parois*] [**en.** *splenic rupture, spleen rupture*] **freg splenek** *g.*

rupture spontanée d'un film [*physique, chimie ◊ rupture d'un film liquide provoquée par un amincissement local excessif dû à des ondulations d'origine exclusivement thermique*] [**en.** *film spontaneous rupturing*] **freg raktal ur film** *g.*

rural [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ relatif à la campagne*] [**en.** *rural, country*] **maezioù** *ep.* ○ *paysage rural* gweledva maezioù ● **diwar ar maez** *ep.* ○ *population rurale* tud diwar ar maez

russule [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Russula*] [**en.** *Russula*] **rusulenn** *gw. rusuloù* ● **kabell-touseg ruz** *g.*

russule âcre [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Russula drimeia, Russula sardonia*] [**en.** *primrose brittlegill*] **rusulenn but** *gw.*

russule ocre [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Russula ochroleuca*] [**en.** *ochre brittlegill*] **rusulenn velendu** *gw.*

russule verdoyante [*mycologie ◊ champignon comestible*] [**la.** *Russula virescens*] [**en.** *green russula*] **rusulenn c'hlas** *gw.*

rusticité [*biologie ◊ capacité d'une espèce animale ou végétale à résister à des conditions de vie défavorables*] [**en.** *hardiness*] **rustegezh** *gw. -où*

rustine [*informatique ◊ ou retouche, correctif - portion de code modifiant un programme sommairement, dans le but de corriger un bogue ou un dysfonctionnement, ou d'améliorer ce programme*] [**en.** *patch, service patch, software patch, software fix*] **takon** *g. -où* ● **reizhadenn** *gw. -où*

rustique [*biologie ◊ capable de résister à des conditions de vie défavorables*] [**en.** *rustic, hardy*] **rustek** *ag.* ○ *animal rustique* loen rustek

rut [*biologie ◊ éveil périodique, sous des influences hormonales, de l'instinct de reproduction*] [**en.** *rut*] **rut** *g. -où*

■ être en rut [*biologie ◊ être en proie à une grande excitation sexuelle*] [**en.** *rut, be in rut*] **rutañ** *v.*

■ être en rut [*zoologie ◊ être en proie à une grande excitation sexuelle*] [**en.** *rut, be in rut*] **dirigezh** *v.*

rutabaga [*botanique ◊ plante potagère de la famille des crucifères, dont la racine, renflée et volumineuse, présente une chair jaune ou orangée*] [**la.** *Brassica napus*] [**en.** *rutabaga*] **rutabaga** *st. -enn* ● **irvin saoz** *st. irvinenn saoz* ● **kaol-irvin** *st. kaolenn-irvin* ● **brikez** *st. -enn*

ruthénium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ru*] [**en.** *ruthenium*] **ruteniom** *g.*

rutherfordium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Rf*] [**en.** *rutherfordium*] **ruterfordiom** *g.*

rythme [*sciences, technique ◊ cadence régulière, alternance régulière*] [**en.** *rythm*] **ritm** *g. -où*

rythme biologique [*biologie ◊ phénomène biopériodique que l'on observe chez tous les êtres vivants, des protozoaires à l'homme, de même que chez les végétaux.*] [**en.** *biological rhythm*] **ritm biologel** *g.*

rythme cardiaque [*médecine ◊ succession des contractions cardiaques*] [**en.** *heart rate, heartbeat, heart rhythm, cardiac rhythm*] **ritm kalon, ritm ar galon** *g.*

rythme cérébral [*médecine ◊ variation périodique de potentiels recueillie par des électrodes réparties sur l'ensemble du cuir chevelu et caractérisée par sa fréquence et son amplitude*] [**en.** *brain wave pattern, brain pattern, rhythm*] **ritm empenn** *g.*

rythme circadien [*biologie ◊ cycle biologique ayant une périodicité d'environ 24 heures*] [**en.** *circadian rhytm, circadian cycle*] **ritm sirkadian** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

rythme des saisons [*science de l'atmosphère ◊ succession des saisons*] [**en.** *rhythm of the seasons*] **ritm ar sezonioù** *g.* ● **ritm amzerioù ar bloaz** *g.*

rythme respiratoire [*médecine ◊ ou fréquence respiratoire - nombre de cycles respiratoires par minute*] [**en.** *breathing rate, respiration rate, respiratory rate, breathing rhythm, respiration rhythm*] **ritm analañ** *g.*

rythmer [*sciences ◊ donner du rythme, régler selon un rythme*] [**en.** *put rhythm into, give rhythm to*] **ritmañ** *v.*

rythmicité [*sciences ◊ caractère rythmique*] [**en.** *rhythmicity*] **ritmegezh** *gw. -ioù*

rythmique [*sciences ◊ qui est assujetti à un rythme, qui se fonde sur le rythme*] [**en.** *rhythmic, rhythmical*] **ritmek** *ag.* ○ *section rythmique d'un groupe de rock* kevrenn ritmek ur strollad rock ● **ritmikel** *ag.*

rythmique [*sciences ◊ étude du rythme*] [**en.** *rhythmics*] **ritmik** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

S

sablage [*industrie de la construction ◊ décapage par projection de sable*] [**en.** *sandblasting*] **skoiñ sabl** *av.* ● **taoler sabl** *av.*

sable [*géologie ◊ ensemble de petits grains minéraux, de terre ou de mer*] [**en.** *sand*] **traezh** *g. -ioù* ● **sabl** *g. -où*

sable bitumineux [*géologie ◊ sable naturellement imprégné de bitume*] [**en.** *oil sand, bituminous sand, tar sand, asphaltic sand, oil-bearing sand*] **traezh bitumek** *g. traezhioù bitumek* ● **traezh terek** *g. traezhioù terek*

sable coquillier [*géologie ◊ sable de mer comportant beaucoup de coquilles*] [**en.** *shell sand*] **traezh** *g. -ioù*

sable de l'estran [*géologie ◊ sable du littoral que la mer recouvre à chaque marée*] **traezh-bev** *g. traezhioù-bev*

sable de mer [*géologie ◊ ou sable maritime - sable souvent siliceux, parfois mêlé de débris de coquillages, ou de calcaire*] [**en.** *sand*] **traezh** *g. -ioù*

sable éolien [*géologie ◊ sable déposé par le vent*] [**en.** *wind-blown sand*] **traezh avel** *g. traezhioù avel* ● **sabl avel** *g. sabloù avel*

sable feldspathique [*géologie ◊ sable contenant des feldspaths*] [**en.** *feldspathic sand*] **traezh feldspatek** *g. traezhioù feldspatek*

sable fin [*géologie ◊ sable dont les grains ont un diamètre compris entre 0,125 et 0,250 mm*] [**en.** *fine sand*] **traezh munut** *g. traezhioù munut* ● **sabl munut** *g. sabloù munut*

sable fluviatile [*géologie ◊ sable des cours d'eau*] [**en.** *alluvial sand*] **traezh stêr** *g. traezhioù stêr* ● **sabl stêr** *g. sabloù stêr*

sable graveleux [*géologie ◊ sable qui contient de 50 % à 60 % de particules traversant le tamis de 5 mm*] [**en.** *gravelly sand*] **traezh grouanek** *g. traezhioù grouanek* ● **sabl grouanek** *g. sabloù grouanek*

sable grossier [*géologie ◊ ensemble de grains ou de menus fragments de minéraux ou de roches d'un diamètre compris entre 0,2 et 2 mm*] [**en.** *coarse sand*] **traezh gros** *g. traezhioù gros* ● **sabl gros** *g. sabloù gros*

sable maritime [*géologie ◊ ou sable de mer - sable souvent siliceux, parfois mêlé de débris de coquillages, ou de calcaire*] [**en.** *sand*] **traezh** *g. -ioù*

sable mouvant, sables mouvants [*géologie ◊ sable semi-fluide offrant peu de résistance à la pression*] [**en.** *quicksand*] **lonktraezh** *g. -ioù* ● **bouktraezh** *g. -ioù*

sable non baigné par la mer [*géologie ◊ sable du littoral que la mer ne recouvre pas*] **traezh-marv** *g. traezhioù-marv*

sable nummulitique [*minéralogie ◊ sable qui renferme en abondance des nummulites*] [**en.** *nummulitic sand*] **traezh nummulitek** *g. traezhioù nummulitek*

sabler 1 [*route ◊ couvrir de sable*] [**en.** *sand, grit*] **sablañ** *v.*
2 [*industrie de la construction ◊ décaper par projection de sable*] [**en.** *sand, sandblast*] **taoler sabl** *v.* ● **skoiñ sabl** *v.*

sableuse [*industrie de la construction ◊ machine de nettoyage par projection de sable*] [**en.** *sand blast machine, sandblaster*] **mekanik taoler sabl** *g.* ● **mekanik skeiñ sabl** *g.*

sableux [*géologie ◊ ou sablonneux - qui contient du sable*] [**en.** *sandy*] **traezhek** *ag.* ○ *terre sableuse* douar traezhek ○ *sous-sol sableux* kondon traezhek ● **traezh** *ep.* ○ *terre sableuse* douar traezh ○ *sous-sol sableux* kondon traezh ● **sabl** *ep.* ○ *terre sableuse* douar sabl ○ *sous-sol sableux* kondon sabl ● **sablek** *ag.* ○ *terre sableuse* douar sablek ○ *sous-sol sableux* kondon sablek ● **sabronek** *ag.* ○ *terre sableuse* douar sabronek ○ *sous-sol sableux* kondon sabronek

sablier [*physique ◊ outil ancien de mesure du temps*] [**en.** *hourglass, sand glass*] **eurier-traezh** *g.*

sablière 1 [*géologie ◊ carrière, dépôt de sable*] [**en.** *sand quarry, sandpit*] **traezheg** *gw. -i, -où* ● **sableg** *gw. -i, -où*
2 [*industrie de la construction ◊ pièce de bois horizontale de charpente*] [**en.** *inferior purlin*] **sablezenn** *gw. -où*

sablonneux [*géologie ◊ ou sableux - qui contient du sable*] [**en.** *sandy*] **traezhek** *ag.* ○ *terre sablonneuse* douar traezhek ○ *sous-sol sablonneux* kondon traezhek ● **traezh** *ep.* ○ *terre sablonneuse* douar traezh ○ *sous-sol sablonneux* kondon traezh ● **sabl** *ep.* ○ *terre sablonneuse* douar sabl ○ *sous-sol sablonneux* kondon sabl ● **sablek** *ag.* ○ *terre sablonneuse* douar sablek ○ *sous-sol sablonneux* kondon sablek ● **sabronek** *ag.* ○ *terre sablonneuse* douar sabronek ○ *sous-sol sablonneux* kondon sabronek

sabot 1 [*zoologie ◊ ongle très développé des mammifères ongulés qui enveloppe d'une matière cornée très épaisse le ou les doigts reposant sur le sol lors de la marche*] [**en.** *hoof*] **karn** *g. -ioù*
2 [*technique ◊ support, cale*] [**en.** *shoe*] **botez** *gw. botoù, botouioù, boteier, botizi*

sabot de flash, sabot [*photographie ◊ ou griffe - dispositif permettant de fixer un flash externe synchronisé avec l'appareil*] [**en.** *accessory shoe*] **botez luc'heder** *gw.*

sabot de Vénus [*botanique ◊ orchidée*] [**la.** *Cypripedium calceolus*] [**en.** *lady's slipper orchid*] **botezig-an-Itron** *gw. botezigoù-an-Itron*

sac 1 [*médecine, anatomie ◊ cavité en forme de poche*] [**en.** *sac*] **sac'h** *g. seier*
2 [*emballage et conditionnement ◊ contenant petit et léger*] [**en.** *bag*] **sac'h** *g. seier*

sac aérien [*zoologie ◊ renflement sur le trajet des trachées chez certains insectes : criquets, cigales ...*] [**en.** *air sac*] **sac'h-aer** *g. seier-aer*

sac d'emballage [*emballage et conditionnement ◊ sac destiné à contenir et à protéger des marchandises*] [**en.** *bag, plastic bag, shipping bag, packing bag*] **sac'h pakañ** *g.* ● **sac'h plastik** *g.*

sac d'emballage biodégradable [*emballage et conditionnement ◊ sac d'emballage fait d'un matériau qui se décompose sous l'action d'organismes vivants*] [**en.** *biodegradable bag*] **sac'h pakañ biodic'hradus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sac isotherme [*emballage et conditionnement ◊ sac qui maintient une température constante pour le transport de repas*] [**en.** *cool bag, cooler bag, insulated bag*] **sac'h izotermek** *g.* ○ *les aliments surgelés doivent être transportés dans des sacs isothermes pour ne pas casser la chaîne du froid* ret eo dougen ar boued-skorn e-barzh seier izotermek evit miret na vefe torret chadenn ar yen

saccade [*généralité ◊ mouvement brusque et irrégulier*] [**en.** *jerk, jolt, bump, twitch*] **frapad** *g. -où* ○ *par saccades* a-frapadoù ● **frap** *g. -où* ○ *d'une saccade / d'un coup sec* a-frap

■ par saccades [*généralité ◊ par à-coups*] [**en.** *in fits and starts*] **a-frapadoù** *ep.* ○ *le moteur fonctionne par saccades* a-frapadoù e tro ar motor

saccharase [*biochimie ◊ ou sucrase - enzyme*] [**en.** *sucrase*] **sakaraz** *g. -où*

saccharide [*alimentation, nutrition ◊ hydrate de carbone*] [**en.** *saccharide*] **sakarid** *g. -où*

saccharine [*alimentation, nutrition ◊ édulcorant*] [**en.** *saccharin*] **sakarin** *g. -où*

saccharose [*biochimie ◊ produit très répandu dans les plantes vertes, extrait industriellement de la betterave ou de la canne à sucre*] [**en.** *saccharose*] **sakaroz** *g. -où*

saccule [*médecine, anatomie ◊ vésicule placée à la partie inférieure du vestibule de l'oreille interne ; cavité ou citerne applatie d'un dictyosome de l'appareil de Golgi*] [**en.** *saccule*] **sac'higell** *gw. -où*

sacculine [*zoologie ◊ petit crustacé parasite des crabes en forme de sac*] [**la.** *Sacculina*] [**en.** *sacculin*] **sac'h-kranked** *g. seier-kranked* ● **bronn-kranked** *gw. bronnoù-kranked* ● **sac'h-legestr** *g. seier-legistri* ● **bronn-legestr** *gw. bronnoù-legistri*

sacré [*médecine, anatomie ◊ relatif au sacrum*] [**en.** *sacral*] **sakrel** *ag.* ○ *vertèbre sacrée* mell sakrel ● **sakrom** *ep.* ○ *vertèbre sacrée* mell sakrom

sacro-iliaque [*médecine ◊ relatif au sacrum et à l'os iliaque*] [**en.** *sacro-iliac*] **sakro-iliak** *ag.* ○ *distension sacro-iliaque* forsadenn sakro-iliak

sacrum [*médecine, anatomie ◊ segment médian inférieur de la colonne vertébrale, situé entre la base de la colonne lombale et le coccyx*] [**la.** *sacrum*] [**en.** *sacrum*] **sakrom** *g. -où*

sadique [*médecine, psychologie ◊ qui se rapporte au sadisme ; qui a le caractère, qui manifeste du sadisme*] [**en.** *sadistic*] **sadek** *ag.* ○ *comportement sadique* emzalc'h sadek

sadisme [*médecine, psychologie ◊ goût pervers de faire souffrir ou de voir souffrir autrui*] [**en.** *sadism*] **sadism** *g. -où*

sadomasochisme [*médecine, psychologie ◊ perversion sexuelle dans laquelle se combinent l'agressivité propre au sadisme et l'attitude de soumission qui caractérise le masochisme*] [**en.** *sadomasochism*] **sadomasochism** *g. -où*

sadomasochiste [*médecine, psychologie ◊ qui est à la fois sadique et masochique*] [**en.** *sadomasochistic*] **sadomasochist** *ag.* ○ *comportement sadomasochiste* emzalc'h sadomasochist

sadomasochiste [*médecine, psychologie ◊ personne qui est à la fois sadique et masochique*] [**en.** *sadomasochist*] **sadomasochist** *g. -ed*

safari [*sport, loisirs ◊ expédition de chasse, photographique*] [**en.** *safari*] **safari** *g. -où*

safran 1 [*alimentation, nutrition ◊ nom donné à l'épice produit par la plante nommée Crocus Sativus L*] [**en.** *saffron*] **safron** *g.*

2 [*marine, nautisme ◊ surface portante du gouvernail, fixée à l'étambot, sur laquelle s'exerce la pression de l'eau et dont l'orientation commande la direction du navire*] [**en.** *rudder, rudder blade*] **stur** *g. -ioù*

safran cultivé [*botanique ◊ ou crocus cultivé, crocus à safran - espèce de plantes monocotylédones de la famille des Iridaceae, dont on extrait le safran*] [**la.** *Crocus Sativus L*] [**en.** *saffron*] **safron** *st. -enn*

sagaie [*outillage ◊ lance ou javelot de peuplades primitives utilisé à la chasse et à la guerre*] [**en.** *assegai*] **goaf** *g. -ioù*

sage-femme [*médecine ◊ auxiliaire médicale diplômée dont le métier est d'assister les femmes pendant leur grossesse et pendant leur accouchement et de prodiguer les premiers soins aux nouveau-nés*] [**en.** *midwife*] **amiegez** *gw. -ed*

Sagittaire [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Sagittarius, Sagittarii - Sgr*] [**en.** *Archer*] **Gwareger**

sagittal 1 [*sciences ◊ se dit d'un plan vertical d'avant en arrière, perpendiculaire au plan vu de face*] [**en.** *sagittal*] **a-saezh** *ag.* ○ *plan sagittal médian* plaen a-saezh median

2 [*dessin, graphisme ◊ constitué de flèches*] [**en.** *arrow*] **saezhioù** *ep.* ○ *diagramme sagittal* diagram saezhioù ● **biroù** *ep.* ○ *diagramme sagittal* diagram biroù

sagitté [*botanique ◊ se dit de la base d'un organe qui a la forme d'une pointe de flèche et dont les lobes sont dirigés vers le bas*] [**la.** *sagittata*] [**en.** *sagittate*] **saezhek** *ag.* ○ *base sagittée d'une feuille* diaz saezhek un delienn ● **saezhheñvel** *ag.*

sagouin [*zoologie ◊ petit singe d'Amérique du Sud*] [**en.** *sagoin, marmoset*] **sagouin** *g. -ed*

saignement [*médecine ◊ perte de sang*] [**en.** *bleeding*] **koll-gwad** *g.* ○ *saignement diffus* koll-gwad a-fenn ● **diwadadur** *g. -ioù*, **diwadañ** *av.* ○ *saignement diffus* diwadadur a-fenn

saigner [*médecine ◊ perdre du sang*] [**en.** *bleed*] **koll gwad** *v.* ● **diwadañ** *v.* ● **gwadañ** *v.*

saillant 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un angle, dont la mesure est comprise entre 0° et 180°*] [**en.** *salient*] **silhant** *ag.* ○ *angle saillant* ankl silhant

2 [*géologie ◊ ou proéminent - qui forme une saillie, qui est en relief*] [**en.** *overhanging, projecting*] **balirek** *ag.* ○ *paroi rocheuse saillante* moger roc'hek balirek ● **balegek** *ag.* ○ *paroi rocheuse saillante* moger roc'hek balegek

3 [*technique ◊ qui fait saillie*] [**en.** *salient*] **silhant** *ag.* ○ *partie saillante d'un objet* lodenn silhant un objed

saillant [*généralité ◊ partie d'objet qui fait saillie*] [**en.** *salient*] **silh** *g. -où*

saillie 1 [*géologie ◊ proéminence, surplomb*] [**en.** *overhang, ledge*] **balir** *g. -où* ● **baleg** *g. -où*

2 [*technique ◊ avancée*] [**en.** *projection, ledge*] **silh** *g. -où*

saillir [*technique ◊ ou faire saillie - avancer, ressortir*] [**en.** *project, jut out, protrude*] **silhat** *v.*

sain 1 [*médecine ◊ bien portant, en bonne santé*] [**en.** *healthy, well*] **yac'h** *ag.* ○ *les gens sains et les malades* an dud yac'h hag an dud klañv

2 [*hygiène, santé ◊ ou salubre - bon pour la santé*] [**en.** *wholesome, healthy*] **yac'hus** *ag.* ○ *de la nourriture saine* boued yac'hus

saindoux [*alimentation, nutrition ◊ graisse de porc fondue*] [**en.** *lard*] **lard dous** *g.* ● **bloneg** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sainfoin [*botanique ◊ plante fourragère*] [**la.** *Onobrychis viciifolia*] [**en.** *sainfoin*] **foenn-tirien** *g. foennoù-tirien* ● **foenn-gall** *g. foennoù-gall* ● **geot-gall, yeot-gall** *st. geotenn-c'hall, yeot-c'hall* ● **foenn-spagn** *g. foennoù-spagn*

saintpaulia [*botanique ◊ fleur cultivée en plante d'intérieur originaire d'Afrique*] [**la.** *Saintpaulia*] [**en.** *African violet, saintpaulia*] **santpaolia** *st. -enn*

saint-pierre [*zoologie ◊ ou zée - poisson*] [**en.** *John Dory, dory*] **yar-vor** *gw. yer-mor*

saisie [*informatique ◊ acquisition, entrée (de texte, de données)*] [**en.** *input, entry, acquisition, capture*] **enkas** *g. -où* ○ *boîte de saisie* boest enkas ● **antren** *av.* ○ *boîte de saisie* boest antren data ● **akuizitadur** *g. -ioù*, **akuizitañ** *av.* ○ *saisie de données numériques* akuizitadur data niverek ○ *boîte de saisie* boest akuizitañ data

saisie assistée [*informatique ◊ introduction de données facilitée par l'utilisation de guides de procédure*] [**en.** *aided input, aided capture*] **enkas skoazellet** *g.* ● **akuizitadur skoazellet** *g.*

saisie de données [*informatique ◊ ou entrée de données*] [**en.** *data input, inputting of data, data entering, entering of data*] **enkas data** *av.* ○ *saisie de données dans un tableau* enkas data en un daolenn ● **antren data** *av.* ○ *saisie de données dans un tableau* antren data en un daolenn

saisie d'image [*informatique ◊ capture d'image sur un écran*] [**en.** *image capture*] **tapadur skeudenn** *g.*

saisir 1 [*informatique ◊ entrer : des données*] [**en.** *input, enter, capture*] **akuizitañ** *v.* ○ *saisir des données à l'aide d'un tableur* akuizitañ data diwar-bouez ur taolenner

2 [*informatique ◊ entrer : du texte, des données*] [**en.** *input, enter*] **enkas** *v.* ○ *saisir des données à l'aide d'un logiciel de traitement de texte* enkas data gant ur poellad skridtretamant ● **antren** *v.* ○ *saisir des données à l'aide d'un logiciel de traitement de texte* antren data gant ur poellad skridtretamant

3 [*alimentation, nutrition ◊ exposer à une forte chaleur : viande*] [**en.** *sear, seal*] **sonnañ** *v.*

saisir au clavier [*informatique ◊ entrer un texte au clavier*] [**en.** *keyboard*] **skoiñ gant ar c'hlaouier** *v.* ○ *saisir un texte au clavier* skeiñ un destenn gant ar c'hlaouier

saisir une image [*informatique ◊ capturer une image sur l'écran*] [**en.** *capture an image*] **tapout ur skeudenn** *v.*

saisir une portion d'écran [*informatique ◊ faire la capture d'une portion d'écran*] [**en.** *make a screenshot*] **ober ur skrab skramm** *v.*

saison [*sciences ◊ période comprise entre un équinoxe et un solstice consécutifs ; période de travail ...*] [**en.** *season*] **sezon** *gw. -ioù* ● **koulz-bloaz** *g. koulzoù-bloaz* ● **mare-bloaz** *g. mareoù-bloaz*

saisonnier [*sciences ◊ propre à une saison ; qui se fait à chaque saison ; qui ne dure qu'une saison, qu'une partie de l'année*] [**en.** *seasonal, periodic*] **sezon** *ep.* ○ *emploi saisonnier* labour sezon / implij sezon ● **sezoniat** *ag.* ○ *variation saisonnière des précipitations* variadur sezoniat ar glaveier ○ *variation saisonnière de la température* variadur sezoniat an temperadur ○ *emploi saisonnier* labour sezoniat / implij sezoniat ● **koulz-bloaz** *ep.* ○ *variation saisonnière du dioxyde de carbone* variadur koulz-bloaz an dioksidenn garbon ● **mareadek** *ag.* ○ *variation saisonnière de la température* variadur mareadek an temperadur ○ *emploi saisonnier* labour mareadek / implij mareadek ● **mare-bloaz** *ep.* ○ *variation saisonnière du dioxyde de carbone* variadur mare-bloaz an dioksidenn garbon

saisonnier [*économie, travail ◊ personne qui effectue un travail saisonnier*] [**en.** *seasonal worker*] **sezonier** *g. -ien* ● **treuziataer** *g. -ien*

sakmarien [*géologie ◊ qui concerne le Sakmarien*] [**en.** *sakmarian*] **sakmarian** *ag.*

Sakmarien [*géologie ◊ étage du Permien dans le Paléozoïque*] [**en.** *Sakmarian*] **Sakmarian** *g.*

salade 1 [*alimentation, nutrition ◊ mets composé d'herbes potagères crues assaisonnées d'une sauce vinaigrette*] [**en.** *salad*] **saladenn** *gw. -où, salad*

2 [*botanique ◊ ou laitue, salade des jardins - plante herbacée annuelle et autogame de la famille des astéracées, largement cultivée pour ses feuilles tendres et croquantes consommées comme légume*] [**la.** *Lactuca sativa*] [**en.** *lettuce, garden lettuce, cultivated lettuce*] **saladenn** *gw. -où, salad*

salade de mer [*botanique ◊ ou ulve en lames - algue verte*] [**la.** *Ulva spp., Ulva lactuca* **; classe** *Chlorophyceae (Ulvophyceae)* **; ordre** *Ulvales* **; famille** *Ulvaceae*] [**en.** *sea lettuce, lettuce laver, green laver, sea grass, thin stone brick, chicory sea lettuce*] **saladenn-vor** *gw.* ● **kaolaj** *g. -où*

salade des jardins [*botanique ◊ ou salade, salade verte, laitue - plante herbacée annuelle et autogame de la famille des astéracées, largement cultivée pour ses feuilles tendres et croquantes consommées comme légume*] [**la.** *Lactuca sativa*] [**en.** *lettuce, garden lettuce, cultivated lettuce*] **saladenn** *gw. -où, salad*

salade verte [*alimentation, nutrition ◊ mets composé d'herbes potagères crues assaisonnées d'une sauce vinaigrette*] [**en.** *green salad*] **glazienn** *gw. -où*

saladier [*audiovisuel ◊ pièce de haut-parleur*] [**en.** *basket assembly*] **founilh** *g. -où*

salage [*technique ◊ action de couvrir de sel, de projeter du sel*] [**en.** *salting*] **sallerezh** *g. -ioù*, **sallañ** *av.*

salage des routes [*route ◊ action de répandre du sel sur les routes*] [**en.** *road salting*] **sallañ an hentoù** *av.* ○ *le salage des routes en hiver permet d'empêcher la formation de verglas* sallañ an hentoù e-pad ar goañv a vir anezhe da vezañ riellet

salaire [*économie, travail ◊ rémunération d'un travail, d'un service*] [**en.** *salary, pay, wage, wages*] **gopr** *g. -où* ● **pae** *n. -où*

salaire annuel [*économie, travail ◊ rémunération d'un travail pendant un an*] [**en.** *annual salary*] **gopr bloaz** *g.* ● **pae bloaz** *n.*

salaire brut [*économie, travail ◊ salaire avant cotisations sociales*] [**en.** *gross salary, gross wages, gross earnings*] **gopr gros** *g.* ● **pae gros** *n.*

salaire de base [*économie, travail ◊ rémunération de base, sans les suppléments*] [**en.** *basic salary*] **gopr diazez** *g.* ● **pae diazez** *n.*

salaire d'embauche [*économie, travail ◊ montant convenu entre l'employeur et l'employé à l'embauche, pour rémunérer un travail à temps plein ou sur une base forfaitaire*] [**en.** *starting salary*] **gopr deroù** *g.* ● **pae deroù** *n.*

salaire hebdomadaire [*économie, travail ◊ rémunération d'un travail pendant une semaine*] [**en.** *pay by the week*] **gopr sizhun** *g.* ● **pae sizhun** *n.*

salaire horaire [*économie, travail ◊ rémunération d'un travail pendant une heure*] [**en.** *hourly salary, hourly wage*] **gopr eur, gopr dre eur** *g.* ● **pae eur, pae dre eur** *n.*

salaire mensuel [*économie, travail ◊ rémunération d'un travail pendant un mois*] [**en.** *monthly salary, monthly wage*] **gopr miz** *g.* ● **pae miz** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

salaire net [*économie, travail ◊ salaire après cotisations sociales et diverses retenues*] [**en.** *net wages, take-home pay*] **gopr naet** *g.* ● **pae naet** *n.*

salaison 1 [*alimentation, nutrition ◊ action de saler des aliments*] [**en.** *salting*] **sallerezh** *g. -ioù*, **sallañ** *av.*
2 [*alimentation, nutrition ◊ aliment traité au sel*] [**en.** *salted food*] **boued sall** *g.*
3 [*alimentation, nutrition ◊ poisson traité au sel*] [**en.** *salted fish*] **pesk sall** *g.*
4 [*alimentation, nutrition ◊ viande traitée au sel*] [**en.** *salted meat*] **kig sall** *g.*

salaisonnerie [*industrie ◊ industrie de la salaison*] [**en.** *food salting industry*] **industriezh ar boued sall** *gw.*

salamandre [*zoologie ◊ espèce d'urodèles de la famille des Salamandridae*] [**la.** *Salamandra salamandra*] [**en.** *salamander*] **sourd** *g. -ed*

salarial [*économie, travail ◊ relatif au salaire*] [**en.** *pae, wage, salary*] **diwar-gopr** *ep.* ○ *revenu salarial* gounidegezh diwar-gopr ● **diwar-bae** *ep.* ○ *revenu salarial* gounidegezh diwar-bae ● **paeet** *ep.* ○ *revenu salarial* gounidegezh paeet

salarié [*économie, travail ◊ homme qui travaille dans une entreprise*] [**en.** *employee, worker*] **goprad** *g. gopridi* ● **implijad** *g. implijidi*

salariée [*économie, travail ◊ femme qui travaille dans une entreprise*] [**en.** *employee, worker*] **gopradez** *gw. -ed* ● **implijadez** *gw. -ed*

salbutamol [*pharmacologie ◊ bronchodilatateur sympathomimétique qui stimule les récepteurs ß2-adrénergiques des muscles lisses des bronches*] [**en.** *salbutamol*] **salbutamol** *g.*

salé [*alimentation, nutrition ◊ qui a le goût du sel, conservé dans du sel*] [**en.** *salted*] **sall** *ag.* ○ *eau salée* dour sall

saler 1 [*alimentation, nutrition ◊ assaisonner, conserver avec du sel*] [**en.** *salt*] **sallañ** *v.*
2 [*technique ◊ couvrir de sel, de projeter du sel*] [**en.** *salt*] **sallañ** *v.*

saler les routes [*route ◊ répandre du sel sur les routes*] [**en.** *salt the roads*] **sallañ an hentoù** *v.*

salicine [*chimie ◊ composé naturel extrait de l'écorce de saule aux propriétés anti-inflammatoires*] [**en.** *salicin, salicine*] **salisin** *g. -où*

salicole [*agriculture ◊ relatif à l'exploitation des marais salants*] [**en.** *salt farming, salt production*] **gounit-holen** *ep.* ○ *industrie salicole* industriezh gounit-holen

salicorne [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Salicornia*] [**en.** *glasswort*] **plantenn bizied-palud** *gw.* ● **troad-palud** *gw. troadoù-palud*

salicorne d'Europe [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Salicornia europaea*] [**en.** *common glasswort, just glasswort* ○ **cy.** *llyrlys cyffredin*] **troadoù-palud Europa** *g.* ● **bizied-palud Europa** *g.*

salicorne vivace [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Sarcocornia perennis, Arthrocnemum perenne*] [**en.** *perennial glasswort* ○ **cy.** *llyrlys parhaol*] **troadoù-palud gourvloaziek** *g.* ● **bizied-palud gourvloaziek** *g.*

saliculture [*agriculture ◊ exploitation des marais salants*] [**en.** *salt farming, salt production*] **gouniderezh holen** *g.*

salicylate [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide salicylique*] [**en.** *salicylate*] **salisilat** *g. -où*

salicylate d'amyle [*chimie ◊ produit chimique naturellement présent dans les plantes, ingrédient principal de l'aspirine*] [**en.** *amyl salicylate*] **salisilat amil** *g.*

salicylate de méthyle [*chimie ◊ composé organique volatil, ester méthylique de l'acide salicylique*] [**en.** *methyl salicylate*] **salisilat metil** *g.*

salicylique [*chimie ◊ relatif à l'acide salicylique*] [**en.** *salicylic*] **salisilek** *ag.* ○ *acide salicylique* trenkenn salisilek

salière [*équipement ménager ◊ récipient contenant du sel de table*] [**en.** *salt cellar, salt shaker, salt box, salt pot*] **chipot-holen** *g.*

salifère [*chimie ◊ qui contient du sel*] [**en.** *saline, salt, salt-bearing*] **holenus** *ag.*

salin 1 [*chimie ◊ qui contient du sel*] [**en.** *saline, salt, salt-bearing*] **sall** *ag.* ○ *roche saline* roc'h sall
2 [*chimie ◊ qui contient du sel, qui est formé de sel*] [**en.** *saline*] **holenek** *ag.* ○ *roches sédimentaires salines* reier gouelezennek holenek

salin [*agriculture ◊ ou marais salant - ensemble de bassins et de canaux, pour la production du sel par évaporation des eaux de mer sous l'action du soleil et du vent*] [**en.** *salt marsh, salina*] **palud-holen** *g. paludoù-holen*

saline 1 [*agriculture ◊ marais salant*] [**en.** *salt marsh*] **salin** *gw. -où, -ier*
2 [*industrie ◊ entreprise de production de sel*] [**en.** *saltworks, saltpan*] **stal produiñ holen** *gw.*
3 [*industrie ◊ mine de sel*] [**en.** *salt mine*] **mengleuz holen** *g.*

salinité [*chimie ◊ teneur en sel*] [**en.** *salinity*] **sallder** *g. -ioù* ○ *salinité d'une solution* sallder un disolvadenn ● **paoter-holen** *g. paoterioù-holen* ○ *salinité d'une solution* paoter-holen un disolvadenn

salivaire [*médecine ◊ relatif à la salive*] [**en.** *salivary*] **halo** *ep.* ○ *amylase salivaire* amilaz halo

salivation [*médecine ◊ fait de saliver*] [**en.** *salivation*] **haloadur** *g. -ioù*, **haloiñ** *av.*

salive [*médecine ◊ liquide physiologique incolore, alcalin, plus ou moins visqueux, qui humecte la bouche et qui sert principalement à la digestion buccale, à la gustation, à la prononciation*] [**en.** *saliva, spit*] **halo** *g. -ioù*

saliver [*médecine ◊ avoir une sécrétion plus ou moins abondante de salive ; produire de la salive*] [**en.** *salivate*] **haloiñ** *v.*

salle [*industrie de la construction ◊ pièce, généralement de grande dimension, d'un bâtiment ouvert au public et destinée à un usage particulier*] [**en.** *room*] **sal** *gw. -ioù*

salle blanche [*physique, électronique ◊ salle conçue pour maintenir les taux de poussières et d'autres agents contaminants, la température et l'hygrométrie à des niveaux spécifiés pour y réaliser des opérations sensibles à ces facteurs*] [**en.** *clean room*] **sal naet** *gw.*

salle de bains [*équipement ménager ◊ pièce aménagée pour y faire sa toilette et pour y prendre des bains ou des douches*] [**en.** *bathroom*] **sal-gibellat** *gw. salioù-kibellat* ● **sal-dour** *gw. salioù-dour*

salle de concert [*musique ◊ salle de spectacle destinée au déroulement de concerts*] [**en.** *concert hall, auditorium*] **sal sonadeg** *gw.*

salle de montage [*audiovisuel ◊ local dans lequel le montage des scènes est réalisé*] [**en.** *cutting room*] **sal aozañ ur film** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

salle de réanimation [*médecine, santé ◊ salle équipée pour accueillir les patients dans un état critique ou instable nécessitant des manœuvres de réanimation*] [**en.** *resuscitation room*] **sal advevaat** *gw.*

salle de réveil [*médecine, santé ◊ salle destinée à recevoir le malade pendant la période au cours de laquelle il reprend conscience*] [**en.** *recovery room*] **sal dihuniñ** *gw.*

salle de sieste [*éducation, enseignement ◊ en école maternelle, salle de repos pour les jeunes enfants*] [**en.** *resting room*] **sal gousket** *gw.* ● **sal ec'hoazañ** *gw.*

salle de soins [*médecine, santé ◊ salle où sont prodigués des soins professionnels par un intervenant spécialisé*] [**en.** *treatment room*] **sal intentoù** *gw.* ● **sal damantoù** *gw.*

salle de surveillance post-interventionnelle, SSPI [*médecine, santé ◊ salle qui accueille pendant une durée plus ou moins longue les patients relevant d'une surveillance post-anesthésique et ayant subi une intervention chirurgicale*] [**en.** *postoperative recovery room*] **sal eveshaat goude-oberata** *gw.*

salle d'eau [*équipement ménager ◊ pièce aménagée pour des fonctions qui nécessitent l'eau courante pour les besoins de la toilette corporelle*] [**en.** *shower room*] **sal-dour** *gw. salioù-dour*

salle des urgences [*médecine, santé ◊ salle où sont soignés les malades externes dont l'état nécessite une intervention médicale ou chirurgicale immédiate*] [**en.** *emergency room*] **sal an urjañsoù** *gw.*

salle d'opération [*médecine, santé ◊ salle aseptisée, située au sein d'un bloc opératoire, qui est spécialement équipée pour effectuer des opérations*] [**en.** *operating room*] **sal oberata** *gw.* ● **sal operiñ** *gw.*

salle d'opération aseptique [*médecine ◊ salle exempte de tout germe infectieux*] [**en.** *aseptic operating room*] **sal oberata aseptek** *gw.* ● **sal operiñ aseptek** *gw.*

salle insonore [*physique, acoustique ◊ ou salle insonorisée - salle dont les parois absorbent les ondes sonores*] [**en.** *soundproof room, sound-insulated room*] **sal dison** *gw.*

salle insonorisée [*physique, acoustique ◊ ou salle insonore - salle dont les parois absorbent les ondes sonores*] [**en.** *soundproof room, sound-insulated room*] **sal dison** *gw.*

salle omnisports [*sport, loisirs ◊ salle où l'on pratique plusieurs sports*] [**en.** *sports hall*] **sal sportoù** *gw.*

salmonelle [*médecine ◊ bacille agent de la salmonellose*] [**en.** *salmonella*] **salmonellenn** *gw. salmonelled*

salmonellose [*médecine ◊ infection digestive due à une bactérie appartenant au genre Salmonella*] [**en.** *salmonellosis*] **salmonelloz** *g. -où*

Salmonidae, Salmonidés [*zoologie ◊ famille de poissons osseux, marins et fluviaux comprenant les saumons et les truites*] [**en.** *Salmonidae*] **Salmonidae** *g.*

salmonidé [*zoologie ◊ poisson de la famille des Salmonidés*] [**en.** *member of the Salmonidae*] **salmonideg** *g. -ed*

salon de bavardage [*informatique ◊ ou salon virtuel (de site de discussions)*] [**en.** *chat room, chatroom*] **sal glakenniñ** *gw.* ● **sal flapañ** *gw.* ● **sal glakaj** *gw.*

salon virtuel [*informatique ◊ ou salon de bavardage (de site de discussions)*] [**en.** *chat room, chatroom*] **sal glakenniñ** *gw.* ● **sal flapañ** *gw.* ● **sal glakaj** *gw.*

salpêtre [*chimie ◊ nom donné à plusieurs nitrates*] [**en.** *saltpeter, saltpetre*] **salpestr** *g.*

salpingite [*médecine ◊ inflammation d'une trompe de Fallope*] [**en.** *salpingitis*] **salpingit** *g. -où* ● **korzennad an uterus** *gw.*

salpynx [*médecine, anatomie ◊ trompe utérine*] [**la.** *salpynx*] [**en.** *salpinx*] **salpinks** *g. -où* ● **korzenn an uterus** *gw.*

salsifis [*botanique ◊ ou salsifis des jardins - plante de la famille des Astéracées, à fleurs violettes, dont les feuilles fraîches peuvent être cuites ou consommées en salade*] [**la.** *Tragopogon porrifolius*] [**en.** *salsify*] **sarsifi** *st. -enn*

salsifis des jardins [*botanique ◊ ou salsifis - plante de la famille des Astéracées, à fleurs violettes, dont les feuilles fraîches peuvent être cuites ou consommées en salade*] [**la.** *Tragopogon porrifolius*] [**en.** *salsify*] **sarsifi** *st. -enn*

salsifis des prés [*botanique ◊ ou Barbe de bouc - plante de la famille des Astéracées, comme son cousin le salsifis cultivé, dont les fleurs sont jaunes*] [**la.** *Tragopogon pratensis*] [**en.** *goat's-beard, Jack-go-to-bed-at-noon*] **bouchig-gavr** *g.*

saltation [*physique, mécanique ◊ déplacement de particules dans un fluide par mouvements brusques*] [**en.** *saltation*] **sailhadur** *g. -ioù*, **sailhat** *av.*

salubre [*hygiène, santé ◊ ou sain - bon pour la santé*] [**en.** *healthy, wholesome, salubrious*] **yac'hus** *ag.* ○ *maison salubre* ti yac'hus ○ *climat salubre* hin yac'hus ○ *eau salubre* dour yac'hus

■ devenir salubre [*hygiène, santé ◊ devenir conforme aux normes de santé*] [**en.** *become healthy*] **yac'husaat** *v.*

■ rendre salubre [*hygiène, santé ◊ rendre conforme aux normes de santé*] [**en.** *sanitize, make safe*] **yac'husaat** *v.*

salubrité [*hygiène, santé ◊ caractère salubre*] [**en.** *healthiness, hygienic conditions, wholesome conditions, salubrity*] **yac'huster** *g. -ioù*

salure 1 [*alimentation, nutrition ◊ proportion de chlorure de sodium contenue dans un corps ; caractère de ce qui est salé*] [**en.** *salinity, saltiness, salt content*] **sallder** *g. -ioù*

2 [*alimentation, nutrition ◊ qualité, état de ce qui est salé*] [**en.** *saltiness, salinity*] **salladur** *g. -ioù*

salve d'ultrasons [*physique ◊ ou salve ultrasonique - rafale d'ultrasons*] [**en.** *ultrasonic burst*] **barrad ultrasonioù** *g.*

salve ultrasonique [*physique ◊ ou salve d'ultrasons - rafale d'ultrasons*] [**en.** *ultrasonic burst*] **barrad ultrasonek** *g.*

samare [*botanique ◊ fruit sec, indéhiscent, monosperme, à bord aminci en aile membraneuse : orme, érable*] [**en.** *samara*] **samar** *g. -où*

samarium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Sm*] [**en.** *samarium*] **samariom** *g.*

samburupithèque [*paléontologie ◊ genre de primates fossiles qui ont vécu dans les savanes d'Afrique au cours du Miocène supérieur*] [**en.** *samburupithecus*] **samburupitek** *g. -ed*

sandow [*marine, nautisme ◊ sangle élastique de planche à voile*] [**en.** *elastic strainer*] **sandow** *gw. -où* ● **stirenn** *gw. -où*

sandre [*zoologie ◊ poisson osseux de la famille des percidés*] [**la.** *Lucioperca lucioperca*] [**en.** *pike perch, zander*] **sandrenn** *gw. sandred*

sang [*médecine ◊ liquide organique rouge, cheminant par les artères et les veines dans les diverses parties du corps de l'homme et des animaux supérieurs et qui y entretient la vie*] [**en.** *blood*] **gwad** *g. -où*

sangle [*marine, nautisme ◊ bande de cuir ou de tissu, faite pour serrer, maintenir ou porter quelque chose*] [**en.** *strap, flexible joint*] **senklenn** *gw. -où* ● **lêrenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sanglier [*zoologie ◊ espèce de mammifères omnivores, forestiers de la famille des Suidés*] [**la.** *Sus scrofa*] [**en.** *wild boar*] **hoc'h-gouez** *g. hoc'hed-gouez* ● **pemoc'h-gouez** *g. moc'h-gouez*

sangsue [*zoologie ◊ annélide gluant de la famille des Hirudinées*] [**la.** *Hirudinea*] [**en.** *leech*] **gelaouenn** *gw. -ed, gelaoued* ● **gwaderez** *gw. -ed*

sanguin 1 [*médecine ◊ dans le sang*] [**en.** *blood*] **er gwad** *ep.* ○ *concentration sanguine du glucose* paoter glukoz er gwad
2 [*médecine ◊ relatif au sang*] [**en.** *blood*] **gwad** *ep.* ○ *examen sanguin* test gwad ○ *test sanguin* test gwad ○ *flux sanguin* flus gwad ○ *prélèvement sanguin* tennadenn wad

sanguinolent [*médecine ◊ qui est teinté, infiltré de sang frais*] [**en.** *spotted with blood, streaked with blood, bloody, sanguinolent*] **gwadigellek** *ag.* ○ *blessure sanguinolente* gloazadenn wadigellek

sanitaire [*médecine, santé ◊ relatif à la santé publique et à l'hygiène*] [**en.** *health, sanitation, sanitary, healthcare*] **yec'hed, ar yec'hed** *ep.* ○ *politique sanitaire européenne* politikerezh yec'hed Europa ○ *situation sanitaire d'un pays* stad ar yec'hed en ur vro ● **a-fet yec'hed** *ep.* ○ *situation sanitaire d'un pays* stad ur vro a-fet yec'hed ○ *sécurité sanitaire des aliments* surentez ar boued a-fet yec'hed ● **yec'hedel** *ep.* ○ *situation sanitaire d'un pays* stad yec'hedel ur vro

sans sol 1 [*agriculture ◊ ou hors-sol - se dit d'un élevage dont les animaux sont alimentés avec des produits qui ne proviennent pas de l'exploitation agricole dans laquelle ils se trouvent*] [**en.** *landless, off-ground*] **hep douar** *ep.* ○ *élevage sans sol* sevel-loened hep douar
2 [*agriculture ◊ ou hors-sol - se dit d'une culture qui ne pousse pas dans le sol, qui n'utilise pas le sol*] [**en.** *off-ground, soil-less, off-soil*] **hep douar** *ep.* ○ *culture sans sol* gouniderezh hep douar

santé [*médecine, santé ◊ état complet de bien-être physique, mental et social, qui ne consiste pas seulement en une absence de maladie ou de déficience*] [**en.** *health*] **yec'hed** *g. -où* ○ *services de santé* servijoù ar yec'hed ○ *professions de santé* micherioù yec'hed ○ *professionnels de santé* labourerien yec'hed ○ *carnet de santé* karned yec'hed ○ *carte de santé / carte vitale* kartenn yec'hed

santé bucco-dentaire [*médecine, santé ◊ état des dents et de la bouche*] [**en.** *oral health*] **yec'hed genoù-ha-dent** *g.*

santé mentale [*médecine, santé ◊ état de bien-être psychologique caractérisé par une aptitude du psychisme à fonctionner de manière structurée et efficace*] [**en.** *mental health, psychological health*] **yec'hed psichek** *g.* ● **yec'hed psikologel** *g.* ● **yec'hed spered** *g.*

santé physique [*médecine, santé ◊ état d'une personne dont les fonctions organiques s'accomplissent normalement*] [**en.** *physical health, fitness, physical fitness*] **yec'hed korf** *g.* ● **yec'hed fizikel** *g.*

santé psychologique [*médecine, santé ◊ état de bien-être mental caractérisé par une aptitude du psychisme à fonctionner de manière structurée et efficace*] [**en.** *mental health, psychological health*] **yec'hed psikologel** *g.* ● **yec'hed spered** *g.*

santé publique [*médecine, santé ◊ connaissances et techniques qui visent à prévenir et combattre la maladie, à promouvoir la santé, à améliorer et prolonger la vie des individus, au moyen d'une action collective concertée*] [**en.** *public health, public health-care*] **yec'hed publik** *g.*

santonien [*géologie ◊ qui concerne le Santonien*] [**en.** *santonian*] **santonian** *ag.*

Santonien [*géologie ◊ étage du Crétacé supérieur, dans le sénonien*] [**en.** *Santonian*] **Santonian** *g.*

sanve [*botanique ◊ ou sénevé, moutarde des champs - plante herbacée de la famille de crucifères, de 30 à 80 cm, à fleur jaune, très nuisible aux cultures*] [**la.** *Sinapis arvensis*] [**en.** *wild mustard* ○ **cy.** *mwstard*] **sanab** *st. -enn* ● **sezv gouez** *st. sezvenn ouez*

saphène [*médecine, anatomie ◊ qualifie plusieurs veines et nerfs qui remontent le long de la jambe*] [**en.** *saphenous*] **safen** *ag.* ○ *veine saphène* venenn safen ○ *nerf saphène* nervenn safen

saphir [*minéralogie ◊ variété de corindon naturel bleu*] [**en.** *sapphire*] **safir** *g. -où* ● **maen-safir** *g. mein-safir*

sapide [*alimentation, nutrition ◊ qui a du goût, de la saveur*] [**en.** *sapid*] **blazet** *ag.* ○ *la quinine est une molécule sapide* ur volekulenn blazet eo ar c'hinin

sapidité [*alimentation, nutrition ◊ caractère de ce qui a du goût, de la saveur*] [**en.** *sapidity*] **blazeter** *g. -ioù*

sapin [*botanique ◊ arbre résineux à feuilles persistantes de l'ordre des conifères*] [**en.** *fir, fir tree*] **gwezenn sapin** *gw. gwez sapin* ● **gwezenn sapr** *gw. gwez sapr* ● **sapinenn** *gw. sapin* ● **saprenn** *gw. -ed*

sapin grandissime [*botanique ◊ ou grandis - sapin géant d'Amérique du Nord*] [**la.** *abies grandis*] [**en.** *abies grandis*] **gwezenn grandis** *gw. gwez grandis* ● **grandisenn** *gw. grandis*

saponifiant [*chimie ◊ qui saponifie*] [**en.** *saponifying*] **saponifiañ** *ep.* ○ *agent saponifiant* ajant saponifiañ

saponifiant [*chimie ◊ qui saponifie*] [**en.** *saponifier, foaming agent*] **saponifier** *g. -ioù*

saponification [*chimie ◊ réaction chimique transformant un ester en ions carboxylates et un alcool ; hydrolyse d'un ester en milieu basique*] [**en.** *saponification*] **saponifiadur** *g. -ioù*, **saponifiañ** *av.*

saponifier [*chimie ◊ effectuer la saponification*] [**en.** *saponify*] **saponifiañ** *v.*

saprophage [*zoologie ◊ s'agissant d'un animal, qui se nourrit de matières putréfiées*] [**en.** *saprophagous*] **saprofager** *ag.* ○ *insecte saprophage* amprevan saprofager ● **breindebrer** *ag.*

saprophage [*zoologie ◊ animal qui se nourrit de matières putréfiées*] [**en.** *saprophage*] **saprofager** *g. -ien* ● **breindebrer** *g. -ien*

saprophyte [*botanique ◊ organisme vivant dans la nature, généralement sur des matières en décomposition et normalement dépourvu de pouvoir pathogène*] [**en.** *saprophyte*] **saprofit** *g. -ed*

saprophytique [*botanique ◊ relatif aux organismes saprophytes*] [**en.** *saprophytic*] **saprofitek** *ag.* ○ *vie saprophytique (saprophytisme)* buhez saprofitek (saprofitism)

saprophytisme [*biologie ◊ état d'un être vivant hétérotrophe (champignon ou bactérie) utilisant des débris organiques*] [**en.** *saprophytism*] **saprofitism** *g. -où*

sarcelle [*zoologie ◊ oiseau sauvage, aquatique, assez semblable au canard mais plus petit*] [**en.** *teal, duck teal*] **krakhouad** *g. krakhouidi* ● **kragell** *gw. -ed*

sarclage 1 [*agriculture, horticulture ◊ action de sarcler*] [**en.** *weeding, hoeing*] **c'hwennat** *av.* ● **c'hwenn** *g. -où*
2 [*agriculture, horticulture ◊ un - action de sarcler*] [**en.** *weeding, hoeing*] **c'hwennadenn** *gw. -où*

sarcler [*agriculture, horticulture ◊ arracher une plante avec ses racines, à la main ou à l'aide d'un outil*] [**en.** *weed out, pull up weeds from, hoe*] **c'hwennat** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sarclette [*agriculture, horticulture ◊ ou sarcloir - outil de sarclage*] [**en.** *hoe, Dutch hoe, spud*] **c'hwenngl** *g. -où* ● **c'hwennglaou** *g. -ioù, c'hwennglevier*

sarcloir [*agriculture, horticulture ◊ ou sarclette - outil de sarclage*] [**en.** *hoe, Dutch hoe, spud*] **c'hwenngl** *g. -où* ● **c'hwennglaou** *g. -ioù, c'hwennglevier* ● **c'hwenngleo** *g. -ioù* ● **fenngleo** *g. -ioù* ● **raklerez** *gw. -ioù*

sarcolactique [*chimie ◊ relatif à l'acide sarcolactique*] [**en.** *sarcolactic*] **sarkolaktek** *ag.* ○ *acide sarcolactique* trenkenn sarkolaktek

sarcomateux [*médecine ◊ relatif au sarcome*] [**en.** *sarcomatous*] **sarkomek** *ag.* ○ *lésion sarcomateuse* labez sarkomek

sarcome [*médecine ◊ tumeur maligne qui se forme aux dépens des tissus conjonctifs*] [**en.** *sarcoma*] **sarkom** *g. -où*

sarcome granulocytique [*médecine ◊ tumeur maligne extra-médullaire rare, composée de cellules myéloïdes immatures*] [**en.** *granulocytic sarcoma*] **sarkom granulositek** *g.*

sarcomère [*médecine, anatomie ◊ unité de contraction des fibres musculaires striées correspondant à un segment de myofibrille compris entre deux stries Z*] [**en.** *sarcomere*] **sarkomer** *g. -où*

sarcomérique [*médecine, anatomie ◊ relatif au sarcomère*] [**en.** *sarcomeric*] **sarkomerek** *ag.* ○ *protéine sarcomérique* protein sarkomerek

sarcoplasme [*biologie, médecine ◊ cytoplasme occupant les espaces compris entre les myofibrilles des fibres musculaire*] [**en.** *sarcoplasm*] **sarkoplasm** *g. -où*

sarcoplasmique [*biologie, médecine ◊ relatif au sarcoplasme*] [**en.** *sarcoplasmic*] **sarkoplasmek** *ag.* ○ *réticulum sarcoplasmique* retikulom sarkoplasmek

sargasse du Japon, sargasse [*botanique ◊ algue brune*] [**la.** *Sargassum muticum* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Fucales* **; famille** *Sargassaceae*] [**en.** *wireweed*] **spern-mor Japan** *st. spernenn-vor Japan*

sarment [*botanique ◊ rameau de vigne aoûté âgé d'un an ou plus*] [**en.** *vine shoot, branch tendril*] **sarmant** *g. -où*

sarmenteux [*botanique ◊ dont les tiges ou rameaux ligneux sont flexibles, faibles, ayant besoin d'un appui : vigne, clématite*] [**en.** *sarmentous*] **sarmantek** *ag.* ○ *arbrisseau sarmenteux* gwezennig sarmantek / plantaj sarmantek

saros [*astronomie ◊ période de 6585 jours*] [**en.** *saros*] **saros** *g. -où*

sarrasin [*botanique ◊ ou blé noir - plante de la famille des Polygonacées cultivée pour ses graines destinées à l'alimentation humaine comme animale*] [**la.** *Fagopyrum esculente Moench*] [**en.** *buckwheat* ○ **cy.** *gwenith yr hydd*] **ed-du** *g.* ● **gwinizh-du** *g.*

sarriette [*botanique ◊ plante aromatique*] [**la.** *Satureja hortensis*] [**en.** *savory* ○ **cy.** *sawrus*] **saourea** *st. -enn* ● **santurig** *st. -enn*

sartorius [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle sartorius*] [**en.** *sartorius*] **sartorius** *ag.* ○ *muscle sartorius* kigenn sartorius

sas 1 [*aéronautique, astronautique ◊ zone étanche de passage entre deux espaces*] [**en.** *airlock*] **aerskluz** *gw. -ioù*

2 [*industrie de la construction ◊ partie d'une écluse*] [**en.** *lock chamber, lock*] **basin** *gw. -où* ○ *écluse à sas* skluz gant basin

satellisation [*astronautique ◊ ou mise en orbite*] [**en.** *putting into orbit, launching into orbit, orbitation, satellization*] **satellitadur** *g. -ioù*, **satellitaat** *av.* ● **lakaat war orbitenn** *av.*

satelliser [*astronautique ◊ ou mettre en orbite*] [**en.** *put into orbit, launch into orbit, satellize*] **satellitaat** *v.* ○ *être satellisé c'est tomber perpétuellement en chute libre* bezañ satellitaet eo bezañ en ur gouezhadenn libr dibaouez ● **lakaat war orbitenn** *v.* ○ *satelliser une sonde spatiale autour de Jupiter* lakaat ur sontenn spas war orbitenn en-dro da Jupiter

satellitaire [*astronautique ◊ relatif aux satellites artificiels*] [**en.** *satellite*] **satellitel** *ag.* ○ *images satellitaires* skeudennoù satellitel ● **satellit** *ep.* ○ *images satellitaires* skeudennoù satellit

satellite [*généralité ◊ qualifie une chose annexe, qui dépend d'une autre chose*] [**en.** *satellite*] **ad** *rg.* ○ *ordinateur satellite* adkompoder / adurzhiataer

satellite 1 [*généralité ◊ qualifie une chose qui dépend d'une autre chose*] [**en.** *satellite*] **satellit** *ag.* ○ *ordinateur satellite* kompoder satellit / urzhiataer satellit

2 [*biologie ◊ situé à la périphérie de la cellule*] [**en.** *pericellular*] **trogelligel** *ag.* ○ *cellule satellite* kellig trogelligel

satellite 1 [*astronomie ◊ astre naturel qui gravite autour d'une planète*] [**en.** *natural satellite, moon*] **adplanedenn** *gw. -où* ○ *la planète Mars a deux satellites appelés Phobos et Deimos* ar blanedenn vMars a zo dezhi div adplanedenn anvet Phobos ha Deimos ● **loarenn** *gw. -où* ○ *la planète Mars a deux satellites appelés Phobos et Deimos* ar blanedenn vMars a zo dezhi div loarenn anvet Phobos ha Deimos ● **loar** *gw. -ioù* ○ *la planète Mars a deux satellites appelés Phobos et Deimos* ar blanedenn vMars a zo dezhi div loar anvet Phobos ha Deimos

2 [*astronomie, astronautique ◊ objet artificiel ou astre naturel qui gravite autour d'un astre*] [**en.** *satellite*] **satellit** *g. -où* ○ *localisation par satellite* lec'hiañ dre satellit ○ *le GPS est un système de navigation par satellite* ar GPS a zo ur sistem merdeiñ dre satellit ○ *observation des ressources terrestres par satellite* evezhiañ pourvezioù an Douar dre satellit ○ *réception de programmes télévisuels diffusés par satellite* resev programoù tele skignet dre satellit ○ *Titan est un satellite de la planète Saturne* Titan a zo ur satellit eus ar blanedenn Saturn ○ *notre galaxie, la Voie lactée, a deux galaxies satellites : le Grand et le Petit Nuage de Magellan* daou c'halaksi satellit a zo d'hon c'halaksi, an Hent-Gwenn : Koumoulenn Vras Magellan ha Koumoulenn Vihan Magellan

3 [*audiovisuel ◊ enceinte acoustique secondaire*] [**en.** *satellite*] **adklozenn** *gw. -où* ○ *satellite amplifié* adklozenn amplaet

satellite à défilement [*astronautique ◊ satellite qui n'est pas géostationnaire*] [**en.** *non-stationary satellite*] **satellit nann-arsavel** *g.*

satellite à défilement lent [*astronautique ◊ satellite dont l'orbite est presque géostationnaire*] [**en.** *near-geostationary satellite*] **satellit peuzgeoarsavel** *g.*

satellite à orbite basse [*astronautique ◊ satellite gravitant autour de la Terre à basse altitude, c'est-à-dire entre 600 et 3000 km de sa surface*] [**en.** *low-earth-orbit satellite*] **satellit war orbitenn izel** *g.*

satellite à orbite équatoriale [*astronautique ◊ satellite dont l'orbite est dans le plan de l'équateur terrestre*] [**en.** *equatorial orbiting satellite*] **satellit war orbitenn gehederel** *g.*

satellite à orbite géostationnaire [*astronautique ◊ ou satellite géostationnaire - satellite qui parcourt une orbite équatoriale, circulaire et directe avec une période de révolution égale à la période de rotation sidérale de la Terre*] [**en.** *geostationary-earth-orbiting satellite, geostationary satellite*] **satellit war orbitenn c'heoarsavel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

satellite à orbite haute [*astronautique ◊ satellite gravitant autour de la Terre à haute altitude, au-dessus de l'orbite géostationnaire*] [**en.** *high-earth-orbit satellite*] **satellit war orbitenn uhel** *g.*

satellite à orbite moyenne [*astronautique ◊ satellite gravitant à une distance moyenne de la Terre, c'est-à-dire entre 500 et 20 000 km de sa surface*] [**en.** *medium-earth-orbit satellite, middle-earth-orbit satellite*] **satellit war orbitenn etre** *g.* ● **satellit war orbitenn grenn** *g.*

satellite à orbite polaire [*astronautique ◊ satellite dont le plan d'orbite passe par les pôles Nord et Sud*] [**en.** *polar orbiting satellite*] **satellit war orbitenn bolel** *g.*

satellite altimétrique [*astronautique ◊ satellite permettant de mesurer le relief des océans*] [**en.** *altimetric satellite*] **satellit altimetrek** *g.*

satellite artificiel [*astronautique ◊ engin spatial destiné à être mis sur orbite autour d'un corps céleste (généralement la Terre) afin de recueillir et de transmettre des données*] [**en.** *artificial satellite*] **satellit artifisiel** *g.*

satellite de géodésie [*astronautique ◊ satellite de mesure de la forme et de la taille de la Terre, des mouvements de la croûte terrestre, de détermination de la position des objets sur sa surface, de détermination du champ gravitationnel*] [**en.** *geodesic satellite*] **satellit geodezek** *g.*

satellite de navigation [*astronautique ◊ satellite artificiel destiné à déterminer la position et à régler l'orientation des bateaux et des avions*] [**en.** *navigation satellite*] **satellit merdeadur** *g.*

satellite de relais de données [*astronautique ◊ satellite assurant la transmission de données entre deux satellites ou entre une plateforme de collecte de données et une station de réception*] [**en.** *data relay satellite*] **satellit adkas data** *g.*

satellite de télécommunication [*astronautique ◊ satellite artificiel placé dans l'espace pour des besoins de télécommunications*] [**en.** *communication satellite, telecommunication satellite*] **satellit telekomunikañ** *g.*

satellite de transmission de données [*physique, télécommunication ◊ satellite assurant un échange de données entre des utilisateurs géographiquement dispersés*] [**en.** *data satellite*] **satellit treuzkas data** *g.*

satellite défilant 1 [*astronautique ◊ satellite dont l'orbite est à la fois circulaire et polaire ; ce sont surtout des satellites météorologiques*] [**en.** *polar orbiting satellite*] **satellit war orbitenn bolel** *g.*

2 [*astronautique ◊ satellite dont l'orbite est à la fois quasi-circulaire et quasi-polaire ; ce sont surtout des satellites météorologiques*] [**en.** *near-polar orbiting satellite*] **satellit war orbitenn beuzpolel** *g.*

satellite d'observation [*astronautique ◊ satellite espion d'observation dont les instruments sont dirigés vers la Terre pour collecter des informations*] [**en.** *reconnaissance satellite*] **satellit eveshaat** *g.* ● **satellit maesa** *g.*

satellite d'observation astronomique [*astronomie, astronautique ◊ télescope spatial (Hubble, James-Webb …)*] [**en.** *orbiting astronomical observatory*] **satellit evezhiañ astronomek** *g.*

satellite d'observation de la Terre [*astronautique ◊ satellite artificiel destiné à recueillir des informations concernant la Terre*] [**en.** *earth observation satellite*] **satellit evezhiañ an Douar** *g.*

satellite espion [*astronautique ◊ satellite d'observation dont les instruments sont dirigés vers la Terre pour collecter des informations*] [**en.** *spy satellite, reconnaissance satellite*] **satellit spier** *g.* ● **satellit eveshaat** *g.* ● **satellit maesa** *g.*

satellite géodésique [*astronautique ◊ satellite qui sert à déterminer les positions relatives de divers points de la Terre et à mesurer sa surface*] [**en.** *geodetic satellite*] **satellit geodezek** *g.*

satellite géostationnaire [*astronautique ◊ satellite de la Terre qui parcourt une orbite équatoriale, circulaire et directe avec une période de révolution égale à la période de rotation sidérale de la Terre*] [**en.** *geostationary satellite*] **satellit geoarsavel** *g.* ○ *un satellite géostationnaire est un satellite qui tourne autour de la Terre sur une trajectoire circulaire équatoriale à l'altitude d'environ 36 000 km et paraît ainsi immobile pour un observateur terrestre* ur satellit geoarsavel a zo ur satellit hag a heuilh un treug kelc'hiek ha kehederel e tost da 36 000 km uhelentez en-dro d'an Douar ; abalamour da se e seblant difiñv d'un evezhier hag a sell outañ diouzh an Douar ● **satellit douar-arsavel** *g.*

satellite géosynchrone [*astronautique ◊ satellite de la Terre dont la période de révolution sidérale moyenne est égale à la période de rotation sidérale de la Terre*] [**en.** *geosynchronous satellite*] **satellit geosinkron** *g.* ● **satellit douar-sinkron** *g.*

satellite héliosynchrone [*astronautique ◊ satellite dont chaque passage dans le même sens à une latitude donnée s'effectue tout au long de l'année à la même heure solaire vraie*] [**en.** *sun-synchronous satellite*] **satellit heliosinkron** *g.* ● **satellit heol-sinkron** *g.*

satellite météorologique [*astronautique ◊ satellite artificiel de la Terre effectuant des observations météorologiques et transmettant à la Terre les données ainsi obtenues*] [**en.** *meteorological satellite*] **satellit meteorologel** *g.*

satellite naturel [*astronomie ◊ astre naturel qui gravite autour d'une planète*] [**en.** *natural satellite, moon*] **adplanedenn** *gw. -où* ○ *la planète Mars a deux satellites naturels appelés Phobos et Deimos* div adplanedenn a zo d'ar blanedenn vMars, anvet Phobos ha Deimos ● **satellit naturel** *g. -où* ○ *la planète Mars a deux satellites naturels appelés Phobos et Deimos* daou satellit naturel a zo d'ar blanedenn vMars, anvet Phobos ha Deimos ● **loar** *gw. -ioù* ○ *la planète Mars a deux satellites naturels appelés Phobos et Deimos* div loar zo d'ar blanedenn vMars, anvet Phobos ha Deimos

satellite passif [*astronautique ◊ engin spatial assurant une fonction déterminée sans générateur d'énergie embarqué*] [**en.** *passive satellite*] **satellit distrivant** *g.*

satellite polaire [*astronautique ◊ satellite artificiel qui passe au-dessus des zones polaires du corps principal, son orbite étant dans un plan perpendiculaire ou quasi perpendiculaire au plan équatorial de ce corps*] [**en.** *polar satellite*] **satellit polel** *g.*

satellite réflecteur [*astronautique ◊ satellite passif destiné à transmettre des ondes électromagnétiques par réflexion*] [**en.** *reflecting satellite*] **satellit reflektiñ** *g.*

satellite scientifique [*astronautique ◊ satellite dont les missions sont d'ordre scientifique*] [**en.** *scientific satellite*] **satellit skiantel** *g.*

satellite semi-synchrone [*astronautique ◊ satellite dont la période de révolution sidérale est voisine de la moitié de la période de rotation sidérale du corps principal*] [**en.** *semi-synchronous satellte*] **satellit damsinkron** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

satellite sous-synchrone [*astronautique ◊ satellite de la Terre dont la période de révolution sidérale moyenne est un sous-multiple de la période de rotation sidérale de la Terre*] [**en.** *subsynchronous satellite*] **satellit issinkron** *g.*

satellite stationnaire [*astronautique ◊ satellite qui reste fixe par rapport à la surface du corps principal*] [**en.** *stationary satellite*] **satellit arsavel** *g.*

satellite supersynchrone [*astronautique ◊ satellite dont la période de révolution sidérale moyenne est un multiple de la période de rotation sidérale du corps principal autour de son axe*] [**en.** *supersynchronous satellite*] **satellit dreistsinkron** *g.*

satellite sur orbite équatoriale [*astronautique ◊ satellite sur une orbite dans le plan de l'équateur*] [**en.** *equatorial orbiting satellite*] **satellit war orbitenn gehederel** *g.*

satellite sur orbite inclinée [*astronautique ◊ satellite qui n'est pas sur orbite équatoriale*] [**en.** *inclined orbit satellite*] **satellit war orbitenn stouet** *g.*

satellite synchrone [*astronautique ◊ satellite dont la période de révolution sidérale moyenne est égale à la période de rotation sidérale du corps principal*] [**en.** *synchronous satellite*] **satellit sinkron** *g.*

satellite synchronisé [*astronautique ◊ satellite destiné à conserver une période de révolution égale à la période d'un phénomène déterminé et qui passe à des instants spécifiés en un point déterminé de son orbite*] [**en.** *synchronized satellite*] **satellit sinkronizet** *g.*

satiété [*nutrition, médecine ◊ état survenant après l'ingestion d'aliments et caractérisé par la suppression de la sensation de faim et la perte de l'appétit*] [**en.** *satiety, fullness*] **gwalc'h** *g.* ○ *manger à satiété* debriñ e walc'h / debriñ he gwalc'h ● **leizh kof** *g.* ○ *manger à satiété* debriñ leizh e gof / debriñ leizh he kof

satisfaction 1 [*logique ◊ fait de remplir une exigence*] [**en.** *fulfilment*] **klotadur** *g. -ioù* ○ *la satisfaction à la condition x inférieur à y* ar c'hlotadur gant ar gondision x bihanoc'h eget y
2 [*médecine, psychologie ◊ fait de satisfaire, d'assouvir un besoin*] [**en.** *satisfaction, appeasing, assuaging, fulfilment*] **kontantamant** *g. -où* ○ *satisfaction des besoins alimentaires* kontantamant an ezhommoù boued ● **gwalc'hañ** *av.* ○ *la satisfaction des besoins alimentaires* gwalc'hañ an ezhommoù boued

satisfaire [*médecine, psychologie ◊ assouvir (un besoin, un désir)*] [**en.** *satisfy, appease, assuage, fulfil (UK), fulfill (US)*] **kontantiñ** *v.* ○ *satisfaire les besoins alimentaires* kontantiñ an ezhommoù boued ○ *satisfaire les désirs sexuels* kontantiñ ar c'hoantoù seks ● **gwalc'hañ** *v.* ○ *satisfaire les besoins alimentaires* gwalc'hañ an ezhommoù boued ○ *satisfaire les désirs sexuels* gwalc'hañ ar c'hoantoù seks

satisfaire à [*logique ◊ remplir une exigence, une condition, se conformer à*] [**en.** *fulfil (UK), fulfill (US), meet, satisfy*] **doujañ da** *v.* ○ *satisfaire aux hypothèses de départ* doujañ d'an hipotezennoù deroù ○ *satisfaire à la condition x inférieur à y* doujañ d'ar gondision x bihanoc'h eget y ● **klotañ gant** *v.* ○ *satisfaire aux hypothèses de départ* klotañ gant an hipotezennoù deroù ○ *satisfaire à la condition x inférieur à y* klotañ gant ar gondision x bihanoc'h eget y

saturation 1 [*physique, chimie ◊ action d'amener à la plus grande concentration (substance dissoute dans un liquide) ; action d'amener à la plus grande intensité (signal, couleur ...)*] [**en.** *saturation*] **saturadur** *g. -ioù*, **saturiñ** *av.* ○ *ajouter du sulfate de cuivre jusqu'à saturation de la solution* ouzhpennañ sulfat kouevr betek saturiñ an disolvadenn
2 [*physique, chimie ◊ complétion (des couche d'électrons)*] [**en.** *saturation*] **peurleuniadur** *g. -ioù*, **peurleuniañ** *av.*
3 [*physique, chimie ◊ état de ce qui est saturé (solution chimique, appareil électronique, couleur ...)*] [**en.** *saturation*] **saturadur** *g. -ioù* ○ *saturation d'un amplificateur* saturadur un amplaer ○ *régime de saturation d'un transistor* mod saturadur un trañzistor
4 [*physique, chimie ◊ ou complétude - caractère complet (des couche d'électrons)*] [**en.** *saturation*] **peurleunder** *g. -ioù*
5 [*télécommunication, informatique ◊ état anormal d'encombrement d'un système (réseau de communication ...)*] [**en.** *overload, overrun, saturation*] **soulgarg** *gw. -où* ○ *il y a une saturation du réseau téléphonique* bezañ zo ur soulgarg eus ar rouedad pellgomz ○ *saturation du réseau informatique* soulgarg ar rouedad kompoder / soulgarg ar rouedad urzhiataer ● **stoc'hadenn** *gw. -où* ○ *il y a une saturation du réseau informatique* bezañ zo ur stoc'hadenn eus ar rouedad kompoder / bezañ zo ur stoc'hadenn eus ar rouedad urzhiataer ● **peurgarg** *gw. -où*
6 [*photographie ◊ une des trois caractéristiques de la couleur avec la luminance et la teinte*] [**en.** *saturation*] **saturadur** *g. -ioù*

saturation de réseau [*télécommunication, informatique ◊ ou encombrement de réseau, congestion de réseau - blocage du à la circulation de trop de données*] [**en.** *network congestion, network overload*] **stoc'hadenn rouedad** *gw.*

saturation du sang en oxygène [*médecine ◊ rapport, exprimé en pourcentage, entre la teneur du sang en oxygène et sa capacité en oxygène*] [**en.** *oxygen saturation*] **saturadur ar gwad en oksigen** *g.*

saturé 1 [*physique, chimie ◊ rempli, complet, s'agissant d'une couche d'électrons*] [**en.** *saturated*] **peurleun** *ag.* ○ *couche saturée à huit électrons* gwiskad peurleun a eizh elektron
2 [*physique, chimie ◊ se dit d'une solution qui, à une température et une pression données, renferme la quantité maximale d'une substance dissoute*] [**en.** *saturated*] **saturet** *ag.* ○ *solution saturée de sulfate de cuivre* disolvadenn saturet a sulfat kouevr

saturé en humidité [*science de l'atmosphère ◊ gorgé d'eau*] [**en.** *saturated*] **peurc'hleb** *ag.* ○ *l'air est saturé d'humidité* peurc'hleb eo an aer

saturer 1 [*physique, chimie ◊ amener à la plus grande concentration (substance dissoute dans un liquide) ; amener à la plus grande intensité (signal, couleur ...)*] [**en.** *saturate*] **saturiñ** *v.* ○ *saturer une solution de sulfate de cuivre* saturiñ un disolvadenn sulfat kouevr ○ *le son est saturé* saturet eo ar son ○ *saturer une couleur* saturiñ ul liv
2 [*physique, chimie ◊ rendre complet, s'agissant d'une couche d'électrons*] [**en.** *saturate*] **peurleuniañ** *v.* ○ *saturer une couche électronique* peurleuniañ ur gwiskad elektronoù
3 [*télécommunication, informatique ◊ encombrer, congestionner (un réseau ...)*] [**en.** *saturate, overload*] **soulgargañ** *v.* ○ *saturer le réseau informatique* soulgargañ ar rouedad kompoder / soulgargañ ar rouedad urzhiataer ● **stoc'hañ** *v.* ○ *saturer le réseau téléphonique* stoc'hañ ar rouedad pellgom ● **peurgargañ** *v.*

saturer en humidité [*science de l'atmosphère ◊ gorger d'eau*] [**en.** *saturate*] **peurc'hlebiañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Saturne [*astronomie ◊ planète du système solaire*] [**en.** *Saturn*] **Saturn** ● **Sadorn**

Satyre [*zoologie ◊ papillon - mâle de la Mégère*] [**la.** *Lasiommata megera*] [**en.** *Wall Brown* ○ **cy.** *gweirlöyn y cloddiau*] **lagad bihan ar mogerioù** *g.*

Satyre tithon [*zoologie ◊ papillon - ou Amaryllis, Titon*] [**la.** *Pyronia tithonus*] [**en.** *Gatekeeper* ○ **cy.** *gweirlöyn y perthi*] **rouzig daouwennig** *g.*

sauf [*logique ◊ excepté*] [**en.** *except*] **nemet** ○ *la fonction hyperbole y = 1/x est définie pour tout x de l'ensemble des réels sauf pour x = 0* termenet eo ar fonksion hiperbol y = 1/x evit kement x e teskad an niveroù real nemet evit x = 0

sauf si [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *except if*] **nemet ha** ○ *sauf si x est plus grand que 5* nemet ha brasoc'h eget 5 e vefe x ● **nemet ma** ○ *sauf si x est plus grand que 5* nemet ma vefe x brasoc'h eget 5

sauge [*botanique ◊ plante aromatique*] [**la.** *Salvia officinalis*] [**en.** *sage*] **saoj** *g. -où*

saule [*botanique ◊ arbre des terrains humides de la famille des salicacées*] [**en.** *willow*] **gwezenn haleg** *gw. gwez haleg* ● **haleg** *g. -ed, -i* ● **halegenn** *gw. haleg*

saumon 1 [*aéronautique ◊ extrémité d'aile*] [**en.** *wing tip*] **penn askell** *g.*

2 [*zoologie ◊ poisson de la famille des Salmonidés, se nourrissant en mer sur le plateau continental, remontant les fleuves pour se reproduire sur la frayère où il est né*] [**en.** *salmon*] **eog** *g. -ed* ● **somon** *g. -ed*

saumurage [*alimentation, nutrition ◊ opération qui consiste à placer un produit dans une solution de sel, afin soit de conserver, soit de l'imprégner*] [**en.** *brining, curing*] **lakaat en hili** *av.* ○ *saumurage du poisson* lakaat pesk en hili

saumure 1 [*alimentation, nutrition ◊ solution salée*] [**en.** *brine*] **hili** *g. -où* ○ *conserver du poisson dans la saumure* mirout pesk en hili ● **dour-hili** *g. dourioù-hili*

2 [*biochimie ◊ eau dont la salinité est supérieure à celle de l'eau de mer*] [**en.** *brine*] **hili** *g. -où* ○ *conserver des aliments dans la saumure* miret boued en hili

saumurer [*alimentation, nutrition ◊ mettre dans la saumure pour conserver*] [**en.** *pickle, pickle [sth] in brine*] **lakaat en hili** *v.*

saunage [*agriculture ◊ ou saunaison - période de récolte du sel dans un marais salant ; cette récolte*] [**en.** *salt extraction*] **holenerezh** *g. -ioù*, **holenañ** *av.*

saunaison [*agriculture ◊ ou saunage - période de récolte du sel dans un marais salant ; cette récolte*] [**en.** *salt extraction*] **holenerezh** *g. -ioù*, **holenañ** *av.*

sauner [*agriculture ◊ produire du sel*] [**en.** *extract salt from*] **holenañ** *g.*

saunier [*économie, travail ◊ exploitant d'un marais salant ou d'une salin*] [**en.** *salt-maker, salt manufacturer*] **holener** *g. -ien* ● **gwenegan** *g. -ed*

saupoudrage [*généralité ◊ action de saupoudrer*] [**en.** *sprinkling, dusting*] **saboultrerezh** *g. -ioù*, **saboultrañ** *av.*

saupoudrer [*généralité ◊ couvrir d'une matière en poudre*] [**en.** *sprinkle, dust*] **saboultrañ** *v.*

saupoudrer de pollen [*botanique ◊ couvrir de pollen*] [**en.** *sprinkle with pollen*] **pollenañ** *v.*

saurien [*zoologie ◊ reptile tel que les lézards, les iguanes, les geckos, les crocodiles et les caméléons*] [**la.** *Lacertilia*] [**en.** *saurian*] **saorian** *g. -ed*

saurischien [*paléontologie ◊ reptile fossile du groupe des Dinosauriens*] [**en.** *saurischian*] **saorichian** *g. -ed*

Sauropoda, Sauropodes [*paléontologie ◊ superfamille de dinosaures*] [**en.** *Sauropoda, the sauropods*] **Sauropoda** *g.*

sauropode [*paléontologie ◊ individu de la super-famille des Sauropoda*] [**en.** *sauropod*] **saoropod** *g. -ed*

saut 1 [*sciences ◊ passage brusque à un nouvel état, discontinuité*] [**en.** *step*] **lamm** *g. -où*

2 [*physique ◊ brusque augmentation d'une grandeur*] [**en.** *step up*] **lammgresk** *g. -où* ● **lamm war-grec'h** *g.*

3 [*physique ◊ brusque diminution d'une grandeur*] [**en.** *step down, drop*] **lammdigresk** *g. -où* ● **lamm war-draoñ** *g.*

4 [*informatique ◊ dans l'exécution d'un programme, passage à une instruction qui ne suit pas immédiatement celle venant d'être exécutée*] [**en.** *jump, branch*] **lamm** *g. -où*

5 [*sport, loisirs ◊ bond, bondissement*] [**en.** *jump, leap*] **lamm** *g. -où* ● **sailh** *g. -où*

saut à l'élastique [*sport, loisirs ◊ sport extrême qui consiste à sauter dans le vide d'une grande hauteur avec un câble élastique attaché aux chevilles ou à la taille*] [**en.** *bungee jumping*] **lamm lastigenn, lamm lastikenn** *g.*

saut conditionnel [*informatique ◊ saut effectué à chaque exécution de l'instruction qui le désigne, seulement si des conditions déterminées sont remplies*] [**en.** *conditional jump*] **lamm kondisionel** *g.*

saut de colonne [*informatique ◊ fonction qui oblige toute partie de document, identifiée par un symbole spécial, à commencer au haut d'une nouvelle colonne*] [**en.** *column break*] **lamm kolonenn** *g.*

saut de ligne [*informatique ◊ caractère de contrôle indiquant le passage à la ligne suivante*] [**en.** *line feed, line break*] **lamm linenn** *g.*

saut de page [*informatique ◊ fonction d'un logiciel servant à indiquer à l'ordinateur qu'il doit passer à la page suivante*] [**en.** *page break*] **lamm pajenn** *g.*

saut de pH 1 [*chimie ◊ augmentation de pH*] [**en.** *step up in pH*] **lammgresk pH** *g.*

2 [*chimie ◊ augmentation ou diminution de pH*] [**en.** *step in pH*] **lamm pH** *g.*

3 [*chimie ◊ diminution de pH*] [**en.** *step down in pH, drop in pH*] **lammdigresk pH** *g.*

saut de potentiel 1 [*physique ◊ augmentation de potentiel*] [**en.** *potential step up, step up in potential*] **lammgresk potañsial** *g.* ● **lamm-krec'h potañsial** *g.*

2 [*physique ◊ augmentation ou diminution*] [**en.** *potential step*] **lamm potañsial** *g.*

3 [*physique ◊ diminution de potentiel*] [**en.** *voltage drop, potential drop*] **lammdigresk potañsial** *g.* ● **lamm-traoñ potañsial** *g.*

saut de section [*informatique ◊ fonction qui permet d'appliquer à certaines parties d'un document une mise en forme indépendante de celle appliquée au reste du document*] [**en.** *section break*] **lamm kevrenn** *g.*

saut de tension [*physique, électricité ◊ brusque variation de la tension électrique*] [**en.** *voltage jump*] **lamm voltadur** *g.*

saut en hauteur [*sport, loisirs ◊ saut consistant dans le franchissement d'une barre placée à une hauteur donnée*] [**en.** *high jump*] **lamm uhel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

saut en longueur [*sport, loisirs ◊ saut consistant dans le franchissement d'une distance maximale mesurée dans un plan horizontal*] [**en.** *long jump, broad jump*] **lamm hir** *g.* ● **lamm-sailh** *g.*

saut hypertexte [*informatique ◊ action qui consiste à passer, en cliquant sur un lien hypertexte, d'un sujet d'information à un autre*] [**en.** *hypertext jump*] **lamm hiperskrid** *g.*

saut inconditionnel [*informatique ◊ saut effectué à chaque exécution de l'instruction qui le désigne*] [**en.** *unconditional jump*] **lamm digondision** *g.*

saut quantique [*physique quantique ◊ passage rapide d'un état quantique à un autre, qui est accompagné d'un gain ou d'une perte d'énergie*] [**en.** *quantum leap, quantum jump, quantum transition*] **lamm kwantek** *g.*

sauterelle [*zoologie ◊ nom désignant plusieurs familles et sous-familles d'insectes orthoptères se déplacent en sautant à l'aide de leurs longues pattes postérieures*] [**en.** *grasshopper*] **karv-raden** *g. karved-raden* ● **lamper** *g. -ien* ● **lammerez** *gw. -ed*

sauvage 1 [*botanique ◊ qui poussent naturellement sans être cultivés, s'agissant de fruits*] [**en.** *wild*] **koudask** *ag.* ○ *fruits sauvages* frouezh koudask

2 [*botanique, zoologie ◊ qui vit librement, qui pousse librement dans la nature*] [**en.** *wild*] **gouez** *ag.* ○ *animaux sauvages* loened gouez ○ *plantes sauvages* plant gouez

sauvegarde 1 [*informatique ◊ stockage en mémoire de masse*] [**en.** *save, backup*] **saveteerezh** *g. -ioù*, **saveteiñ** *av.*

2 [*informatique ◊ une - stockage*] [**en.** *save, backup*] **saveteadenn** *gw. -où*

3 [*biologie ◊ conservation : d'une espèce ...*] [**en.** *preservation, conservation, safeguard*] **mirerezh** *g. -ioù*, **miret** *av.*

sauvegarde automatique [*informatique ◊ ou enregistrement automatique - copie du document courant à intervalles réguliers*] [**en.** *autosave, automatic backup*] **saveteiñ aotomatek** *av.*

sauvegarde complète [*informatique ◊ d'un fichier ...*] [**en.** *complete backup*] **saveteadenn glok** *gw.* ○ *faire la sauvegarde complète d'un répertoire* ober saveteadenn glok un doser

sauvegarde de données [*informatique ◊ copie, généralement sur un support informatique externe, des données en mémoire afin de les restaurer en cas de suppression ou de corruption*] [**en.** *backup, data backup*] **saveteerezh data** *g.*

sauvegarde des espèces [*biologie ◊ ou conservation des espèces - pratique de la protection des espèces animales et végétales sauvages*] [**en.** *preservation of species, conservation of species*] **mirerezh ar spesadoù** *g.*

sauvegarde et récupération [*informatique ◊ d'un fichier, de données*] [**en.** *save and retrieve*] **saveteerezh ha restaol** *g.*

sauvegarde incrémentale [*informatique ◊ sauvegarde des seuls fichiers créés ou modifiés depuis la dernière sauvegarde totale ou incrémentale*] [**en.** *incremental backup*] **saveteerezh inkremantel** *g.*

sauvegarde journalière des fichiers [*informatique ◊ stockage journalier des fichiers en mémoire de masse*] [**en.** *daily backup of files*] **saveteerezh pemdeziek ar fichennoù** *g.*

sauvegarder 1 [*informatique ◊ stocker sur disque : fichier, données*] [**en.** *back [sth] up, back up [sth], save*] **saveteiñ** *v.*

2 [*biologie ◊ protéger : une espèce ...*] [**en.** *preserve, safeguard*] **miret** *v.* ○ *sauvegarder une espèce en danger* miret ur spesad en arvar

sauvegarder et récupérer [*informatique ◊ fichier, données*] [**en.** *save and retrieve*] **saveteiñ ha restaoler** *v.*

savane [*botanique ◊ formation herbeuse des régions tropicales, vaste prairie pauvre en arbres et en fleurs*] [**en.** *bush, savanna, savannah*] **savanenn** *gw. -où*

savane arborée [*géographie ◊ savane d'arbustes et petits arbres (moins de huit mètres)*] [**en.** *tree savanna, tree savannah*] **savanenn wezek** *gw.*

savane boisée [*géographie ◊ formation forestière tropicale ou subtropicale, plus ou moins ouverte, comportant des arbres, arbustes ou arbrisseaux plus ou moins disséminés*] [**en.** *wooded savanna, wooded savannah, savanna woodland*] **savanenn goadek** *gw.*

savane claire [*géographie ◊ savane dominée par les plantes herbacées*] [**en.** *sparse savanna, sparse savannah*] **savanenn rouez** *gw.*

savanicole 1 [*zoologie ◊ qui vit dans la savane*] [**en.** *savanna, savannah, of the savannah*] **annezer-savanenn** *ag.* ○ *faune savanicole* faona annezer-savanenn / loened annezer-savanenn

2 [*botanique, zoologie ◊ relatif à la savane*] [**en.** *savanna, savannah, of the savannah*] **savanenn, savanennoù** *ep.* ○ *végétation savanicole* plant savanenn / strud savanenn ○ *habitat savanicole* annez savanenn / lec'h-annez savanenn ○ *région savanicole* tolead savanenn / taread savanenn

savart [*physique ◊ unité d'intervalle musical*] [**en.** *savart*] **savart** *g.*

saveur 1 [*médecine ◊ sensation perçue par l'organe du goût*] [**en.** *flavour, taste, savour*] **blazenn** *gw. -où* ○ *saveur amère* blazenn c'hwerv ● **blaz** *g. -ioù* ● **goust** *g. -où*

2 [*alimentation, nutrition ◊ goût délicieux*] [**en.** *flavour, taste, savour*] **saour** *g. -ioù*

■ sans saveur [*alimentation, nutrition ◊ insipide : aliment*] [**en.** *insipid, tasteless*] **disaour** *ep.* ○ *aliment sans saveur* boued disaour

■ sans saveur [*alimentation, nutrition ◊ insipide : aliment, gaz ...*] [**en.** *insipid, tasteless*] **divlaz** *ep.* ○ *l'azote est un gaz incolore, inodore et sans saveur* an azot a zo ur gaz diliv, dic'hwezh ha divlaz ● **hep blaz** *ep.* ○ *l'azote est un gaz incolore, inodore et sans saveur* an azot a zo ur gaz diliv, dic'hwezh hag hep blaz

saveur acide [*alimentation, nutrition ◊ saveur piquante*] [**en.** *acidic taste, acid taste*] **blaz trenk** *g.*

saveur amère [*alimentation, nutrition ◊ saveur âpre, souvent désagréable*] [**en.** *bitter taste, bitter flavour*] **blaz c'hwerv** *g.*

saveur salée [*alimentation, nutrition ◊ saveur du sel*] [**en.** *salty taste, savoury flavour*] **blaz sall** *g.*

saveur sucrée [*alimentation, nutrition ◊ saveur du sucre*] [**en.** *sweet taste, sweet flavour*] **blaz sukret** *g.*

savoir de base [*sciences ◊ principes, idées constituant le fondement et l'essence d'une science*] [**en.** *core knowledge, basic knowledge*] **gouzout diazez** *av.*

savoir-faire [*sciences, technique ◊ ensemble des connaissances, expériences et techniques accumulées par un individu ou une entreprise*] [**en.** *know-how, expertise, skills*] **gouzout-ober** *av.* ● **chem, chemet** *g. -où*

savon [*hygiène, santé ◊ sel alcalin (inorganique ou organique) d'un acide gras ou d'un mélange d'acides gras contenant au moins huit atomes de carbone*] [**en.** *soap*] **soavon** *g. -où* ○ *on prépare du savon par l'action d'une base sur un corps gras* aozet e vez soavon dre lakaat ur vazenn da efediñ war ur c'horf druz

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

savon liquide [*hygiène, santé ◊ savon présenté sous forme de liquide*] [**en.** *liquid soap, hand wash*] **soavon dourennek** *g.*

savoureux [*alimentation, nutrition ◊ qui a une saveur agréable, riche et délicate*] [**en.** *tasty, delicious, flavoursome, full of flavour*] **saourus** *ag.* ○ *ce mets est savoureux* saourus eo ar meuz-mañ

saxonien [*géologie ◊ qui concerne le Saxonien*] [**en.** *saxonian*] **saksonian** *ag.*

Saxonien [*géologie ◊ étage du système permien*] [**en.** *Saxonian*] **Saksonian** *g.*

saxophone [*musique ◊ instrument à vent muni d'une anche simple et de clés*] [**en.** *saxophone*] **saksofon** *g. -où*

scabieux [*médecine ◊ ou galeux - relatif à la scabiose (ou gale)*] [**en.** *skabious*] **skabius** *ag.* ○ *éruption scabieuse* dispuilh skabius

scabiose [*médecine ◊ ou gale - affection cutanée contagieuse, due à un acarien parasite qui cause de grandes démangeaisons*] [**en.** *scabies*] **skabioz** *g. -où*

scabre 1 [*botanique ◊ très rude au toucher (garance …)*] [**en.** *rough, scabrid*] **skabr** *ag.* ○ *plante scabre* plantenn skabr
2 [*botanique ◊ très rude au toucher : garance …*] [**en.** *rough, scabrid*] **garv** *ag.*

scabride [*botanique ◊ surface rude au toucher, avec des poils courts et raides*] [**en.** *scabrid*] **skabrid** *ag.* ○ *feuille scabride* delienn skabrid

scalaire [*mathématiques ◊ se dit de toute grandeur suffisamment définie par un nombre*] [**en.** *scalar*] **skalarel** *ag.* ○ *grandeur scalaire* kementad skalarel

scalaire [*mathématiques ◊ ou grandeur scalaire - grandeur dont la mesure s'exprime par un nombre seul*] [**en.** *scalar, scalar quantity*] **skalar** *g. -où*

scalaire de Ricci [*mathématiques, physique ◊ ou courbure scalaire - décrit la courbure d'une variété riemannienne*] [**en.** *Ricci scalar*] **skalar Ricci** *g.*

scalène [*mathématiques ◊ à trois cotés inégaux, s'agissant d'un triangle*] [**en.** *scalene*] **skalen** *ag.* ○ *triangle scalène* tric'horn skalen

scalpel [*médecine ◊ chirurgie - petit couteau pour inciser et disséquer*] [**en.** *scalpel*] **skalpel** *g. -où* ○ *le chirurgien incise avec son scalpel* enskejañ a ra ar surjian gant e skalpel

scan, scanner [*électronique, informatique ◊ image obtenue par scanner*] [**en.** *scan, scanner image, tomogram*] **skann** *g. -où*

Scandentia [*zoologie ◊ ordre de mammifères proche des Primates appelé aussi Tupaiidés*] [**en.** *Scandentia*] **Scandentia** *g.*

scandium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Sc*] [**en.** *scandium*] **skandiom** *g.*

scannage [*électronique, informatique ◊ action de scanner*] [**en.** *scanning*] **skannañ, skannerezh** *g. -ioù*

scanner [*électronique, informatique ◊ explorer par balayage pour obtenir une image*] [**en.** *scan*] **skannañ** *v.*

scanner, scanneur 1 [*physique, médecine ◊ appareil d'imagerie médicale*] [**en.** *scanner*] **skanner** *g. -ioù*
2 [*électronique, informatique ◊ appareil électronique (périphérique informatique) utilisé pour explorer et numériser un document*] [**en.** *scanner*] **skanner** *g. -ioù*

scanner à main [*informatique ◊ ou scanner manuel*] [**en.** *hand scanner, handheld scanner*] **skanner dorn** *g.*

scanner galvanométrique [*physique, optique ◊ scanner qui assure un balayage laser bien positionné*] [**en.** *galvanometric scanner*] **skanner galvanometrek** *g.*

scanner manuel [*informatique ◊ ou scanner à main*] [**en.** *hand scanner, handheld scanner*] **skanner dorn** *g.*

scanner médical 1 [*médecine ◊ appareil d'imagerie médicale*] [**en.** *medical scanner*] **skanner medisinel** *g.*
2 [*médecine ◊ examen*] [**en.** *medical scann*] **skann medisinel** *g.*

scanner sur platine [*informatique*] [**en.** *plate scanner*] **skanner a-blaen** *g.*

scanographe [*électronique, informatique ◊ ou scanner - appareil d'imagerie*] [**en.** *scanner*] **skanner** *g. -ioù*

scanographie 1 [*électronique, informatique ◊ image obtenue par scanographie*] [**en.** *scan, scanner image, tomogram*] **skann** *g. -où*
2 [*électronique, informatique ◊ technique de capture d'image numérique en utilisant un scanner*] [**en.** *scanning, computerized tomography*] **skannografiezh** *gw. -où*

scanographique [*physique, médecine ◊ effectué par scanner*] [**en.** *scanographic, scannographic*] **skannografek** *ag.* ○ *observation scanographique* evezhierezh skannografek

scaphandre 1 [*astronautique ◊ combinaison spatiale*] [**en.** *spacesuit*] **spaswisk** *g. -où*
2 [*technique ◊ équipement de protection*] [**en.** *protective suit*] **gwisk gwarez** *g. gwiskoù gwarez*
3 [*marine, nautisme ◊ équipement de plongée individuel*] [**en.** *diving suit, diving gear, frogman suit*] **skafandr** *g. -où*

scaphandrier [*marine, nautisme ◊ plongeur sous-marin utilisant un scaphandre*] [**en.** *deep-sea diver*] **skafandrer** *g. -ien*

scaphoïde [*médecine, anatomie ◊ os en forme de navette du carpe ou du tarse*] [**la.** *scaphoideum*] [**en.** *scaphoid, scaphoid bone*] **skafoid** *g. -où* ● **askorn skafoid** *g. eskern skafoid*

scapula [*médecine, anatomie ◊ ou omoplate - os plat, large, mince et triangulaire, situé de chaque côté de la ceinture thoracique, sur la partie dorsale, entre les deuxième et septième côtes*] [**la.** *scapula*] [**en.** *scapula, blade bone, shoulder blade, scapular bone*] **skapula** *gw. -où* ● **planken-skoaz** *g. plenken-skoaz, plenk-skoaz*

scapulaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'épaule, relatif à l'omoplate*] [**en.** *scapular, shoulder*] **skapula** *ep.* ○ *artère scapulaire* arterenn skapula ● **skapularel** *ag.* ○ *artère scapulaire* arterenn skapularel ● **skoaz** *ep.* ○ *ceinture scapulaire* gouriz skoaz

Scarabaeidae, Scarabéidés, Scarabées [*zoologie ◊ famille d'insectes coléoptères de la super-famille des Scarabaeoidea*] [**en.** *Scarabaeidae*] **Scarabaeidae** *gw.*

scarabée [*zoologie ◊ membre de la famille Scarabaeidae*] [**en.** *beetle, scarabaeid*] **skarabeg** *g. -ed* ● **gwrac'h-du** *gw. gwrac'hed-du*

scarieux [*botanique ◊ membraneux*] [**en.** *scarious*] **skarius** *ag.* ○ *sépale scarieux* sepalenn skarius

scarifiage [*horticulture ◊ ou scarification - travail du sol avec des outils à dents pour l'ameublir superficiellement*] [**en.** *scarification, scarifying, dethatching*] **rufanañ** *av.* ● **rufanadenn** *gw. -où* ● **didonnañ** *av.*

scarificateur 1 [*horticulture ◊ machine munie de dents pour briser la croûte durcie d'un sol*] [**en.** *scarifier, dethatcher, dethatching machine*] **rufanerez** *gw. -ed* ○ *un scarificateur est une machine munie de dents pour briser la croûte durcie d'un sol* ur rufanerez a zo ur mekanik gant dent evit terriñ tonn kalet un douar
2 [*horticulture ◊ outil à main muni de dents pour briser la croûte durcie d'un sol*] [**en.** *scarifier, scarifying tool, dethatcher*] **rufaner** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

scarification [*horticulture ◊ ou scarifiage - travail du sol avec des outils à dents pour l'ameublir superficiellement*] [**en.** *scarification, scarifying, dethatching*] **rufanañ** *av.* ● **rufanadenn** *gw. -où* ● **didonnañ** *av.*

scarifier [*horticulture ◊ ameublir superficiellement le sol avec un scarificateur*] [**en.** *scarify, dethatch*] **rufanañ** *v.* ● **didonnañ** *v.*

scarlatin [*couleur ◊ de couleur écarlate : rouge éclatant*] [**en.** *scarlet*] **skarlet** *ag.* ○ *rhumatisme scarlatin* remm skarlet ● **skarlek** *ag.*

scarlatine [*médecine ◊ maladie infectieuse aiguë de plus en plus rare, provoquée par le streptocoque hémolytique, se manifestant par une angine, une forte fièvre, une éruption ponctuée*] [**en.** *scarlet fiever*] **terzhienn skarlek** *gw.*

sceau de Salomon multiflore [*botanique ◊ ou sceau-de-Salomon commun - plante herbacée vivace, rhizomateuse, de la famille des Asparagaceae*] [**la.** *Polygonatum multiflorum*] [**en.** *solomon's-seal* ○ **cy.** *llysiau solomon*] **plantenn dent-ki** *gw. plant dent-ki* ● **dant-ki** *gw. dent-ki*

sceau-de-Salomon commun [*botanique ◊ ou sceau de salomon multiflore - plante herbacée vivace, rhizomateuse, de la famille des Asparagaceae*] [**la.** *Polygonatum multiflorum*] [**en.** *Solomon's seal* ○ **cy.** *llysiau solomon*] **plantenn dent-ki** *g. dent-ki* ● **dant-ki** *g. dent-ki*

scellement [*travail des matériaux ◊ action de fixer (un objet) à l'aide de mortier, de plâtre, de ciment*] [**en.** *fixing, sealing, embeding*] **siellidigezh** *gw. -ioù*, **siellañ** *av.* ● **stagadur** *g. -ioù*, **stagañ** *av.* ● **fiksadur** *g. -ioù*, **fiksañ** *av.*

sceller [*travail des matériaux ◊ fixer (un objet) à l'aide de mortier, de plâtre, de ciment*] [**en.** *fix, seal, embed*] **siellañ** *v.* ○ *pâte de scellement* toaz siellañ ○ *patte de scellement* eor siellañ ● **stagañ** *v.* ● **fiksañ** *v.*

scénario sylvicole [*foresterie ◊ séquence planifiée de traitements sylvicoles à appliquer à un peuplement forestier ou à un ensemble de peuplements au cours d'une période donnée en fonction d'objectifs d'aménagement forestier*] [**en.** *silvicultural scenario*] **senario gounit-forest** *g.*

scepticisme [*psychologie ◊ attitude incrédule ou méfiante touchant la réussite d'un projet la possibilité ou la véracité d'un fait*] [**en.** *scepticism*] **amgredoni** *gw. -où*

sceptique [*psychologie ◊ qui doute, incrédule*] [**en.** *sceptical*] **amgredik** *ag.* ○ *je suis sceptique quant au résultat obtenu* amgredik on e-keñver an disoc'h kavet

sceptique [*psychologie ◊ presonne qui doute*] [**en.** *sceptic*] **den amgredik** *g. tud amgredik*

schéma [*sciences, technique ◊ figure donnant une représentation simplifiée et fonctionnelle (d'un objet, d'un mouvement, d'un processus*] [**en.** *diagram, drawing, graphic*] **brastres** *g. -où* ● **chema** *g. -ioù*

schéma de connexions [*physique, électricité ◊ tracé des jonctions des différents organes d'un montage ou d'un appareil électrique donnant les points reliés et une représentation simplifiée des organes reliés*] [**en.** *connection diagram, wiring diagram*] **brastres kevreadennoù** *g.* ○ *le schéma de connexions d'un circuit imprimé* brastres kevreadennoù ur roudad moullet

schéma de déverrouillage [*informatique ◊ ou motif de déverrouillage - authentifiant prenant la forme d'un schéma tracé à l'écran et permettant d'accéder au contenu et aux fonctions d'un appareil électronique*] [**en.** *lock pattern, pattern code, unlock pattern*] **brastres morailh** *g.*

schéma de principe [*sciences, technique ◊ dessin de représentation simplifiée et fonctionnelle des éléments d'une installation, d'un appareil, d'un procédé*] [**en.** *schematic diagram*] **brastres diazez** *g.*

schéma d'ensemble [*sciences, technique ◊ plan global d'un objet technique*] [**en.** *overall diagram*] **brastres hollek** *g.*

schéma d'implantation [*électricité, électronique ◊ plan de l'ensemble des installations électriques ; plan d'ensemble d'un circuit intégré*] [**en.** *etching layout*] **brastres emplantañ** *g.*

schéma électrique [*électricité, électronique ◊ schéma de câblage et des connexions*] [**en.** *wiring diagram*] **brastres orjalañ** *g.* ● **brastres tredan** *g.* ● **brastres elektrek** *g.*

schéma électronique [*électricité, électronique ◊ schéma d'implantation des composants*] [**en.** *electronic block diagram*] **brastres elektronikel** *g.*

schéma fonctionnel [*sciences, technique ◊ diagramme représentant le processus de fonctionnement d'un objet technique, ou illustrant l'enchaînement des opérations d'un système ou les étapes de montage d'un projet*] [**en.** *block diagram, flowchart*] **brastres fonksionel** *g.*

schéma formel [*sciences, technique*] [**en.** *formal diagram*] **brastres furmel** *g.*

schématique [*sciences, technique ◊ qui résume sous forme de schéma, de diagramme*] [**en.** *diagrammatical, schematic, simplified*] **brastresek** *ag.* ○ *le résumé est trop schématique* re vrastresek eo an diverrad ● **chematek** *ag.* ○ *profil schématique* tres chematek

schématisation [*sciences, technique ◊ action de schématiser*] [**en.** *schematization, presenting as a diagram*] **brastresadur** *g. -ioù*, **brastresañ** *av.* ● **chematizadur** *g. -ioù*, **chematizañ** *av.*

schématiser [*sciences, technique ◊ présenter sous forme de schéma, de diagramme*] [**en.** *schematize, present in diagram form*] **brastresañ** *v.* ● **chematizañ** *v.*

schiste [*géologie ◊ roche sédimentaire ou roche métamporphique, d'aspect feuilleté ou lité*] [**en.** *schist, shale*] **chist** *g. -où*

schiste à coésite [*géologie ◊ schiste contenant de la coésite*] [**en.** *coesite-bearing schist*] **chist gant koezit** *g.*

schiste argileux [*géologie ◊ roche sedimentaire à grain fin résultant de la déposition de couches de fines particules (d'argile ou de boue ...) transportées prinicpalement par l'eau*] [**en.** *argilaceous schist, shale*] **chist priek** *g.* ● **chist arbrad** *g.*

schiste bitumeux [*industrie pétrolière ◊ ou schiste bitumineux - roche sédimentaire au grain fin, contenant suffisamment de matière organique, le kérogène (sorte de pétrole inachevé), pour fournir du pétrole et du gaz combustible*] [**en.** *oil shale, bituminous shale, kerogen shale, pyroschist*] **chist bitumek** *g.* ● **chist terek** *g.*

schiste bitumineux [*géologie ◊ ou schiste bitumeux - roche-mère ayant suivi une évolution incomplète et contenant des matières organiques qui peuvent être transformées en hydrocarbures liquides par traitement thermique*] [**en.** *bituminous shale, oil shale, bituminous schist*] **chist bitumek** *g.* ● **chist terek** *g.*

schiste bleu [*géologie ◊ roche métamorphique caractérisée par la présence de glaucophane (couleur bleue) et de mica blancs*] [**en.** *blue schist, glaucophane schist*] **chist glas** *g.*

schiste gréseux [*minéralogie ◊ combinaison de schiste et de grès*] [**en.** *sandstone shale*] **chist kragek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

schiste métamorphique [*géologie ◊ schiste qui provient d'une argile qui sous l'action de la pression et de la température présente un feuilletage régulier en plans parallèles*] [**en.** *metamorphic schist*] **chist metamorfek** *g.*

schiste vert [*géologie ◊ roche issue du métamorphisme hydrothermal des métagabbros et pouvant se métamorphiser à son tour en schiste bleu lors de la subduction*] [**en.** *green chist*] **chist gwer** *g.* ● **chist glaswer** *g.*

schisteux [*géologie ◊ relatif au schiste*] [**en.** *schistose*] **chistek** *ag.* ○ *sous-sol schisteux* kondon chistek ● **chist** *ep.* ○ *sous-sol schisteux* kondon chist

schistosité [*géologie ◊ ou foliation - propriété d'un minéral ou d'une roche qui lui permet de se fendre facilement suivant une famille de plans parallèles bien définis*] [**en.** *schistosity, cleavage, foliation*] **chistegezh** *gw. -ioù*

schistosome [*médecine ◊ ver de l'ordre des trématodes, dont trois espèces peuvent parasiter l'homme*] [**en.** *schistosoma*] **chistozom** *g. -ed*

schistosomose [*médecine ◊ maladie parasitaire des bovins due à diverses espèces de Schistosomum*] [**en.** *schistosomiasis, bilharzia, snail fever*] **chistozomoz** *g. -où*

schizocarpe [*botanique ◊ fruit sec ou rarement charnu dérivé d'un pistil aux carpelles à l'origine soudés (gynécée syncarpe bi ou pluricarpellé) qui se divise en segments (méricarpes)*] [**en.** *schizocarp*] **skizokarp** *g. -où*

schizocarpique [*botanique ◊ qualifie une plante qui produit un schizocarpe, ou cénocarpe*] [**en.** *schizocarpic, schizocarpous*] **skizokarpek** *ag.* ○ *fruit schizocarpique* frouezhenn skizokarpek

schizophrène [*médecine, psychologie ◊ atteint de schizophrénie*] [**en.** *schizophrenic*] **skizofrenek** *ag.* ○ *personne schizophrène* den skizofrenek

schizophrène [*médecine, psychologie ◊ personne atteinte de schizophrénie*] [**en.** *schizophrenic*] **skizofrenad** *g. skizofrenidi*

schizophrénie [*médecine, psychologie ◊ trouble psychotique caractérisé par une distorsion de la pensée et de la perception, et la perte du contact avec la réalité*] [**en.** *schizophrenia*] **skizofrenia** *g. -où*, **skizofreniezh** *gw.*

schizophrénique [*médecine, psychologie ◊ relatif à la schizophrénie*] [**en.** *schizophrenic*] **skizofrenek** *ag.* ○ *symptômes schizophréniques* simptomoù skizofrenek

schoin noirâtre [*botanique ◊ plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Schoenus nigricans L./ Cyperus nigricans*] [**en.** *black bog-rush* ○ **cy.** *corsfrwynen ddu*] **sekrep du** *st. sekrepenn du*

schoopage [*matériaux ◊ traitement anticorrosion d'une pièce en alliage ferreux consistant à projeter sur sa surface un métal ou un alliage fondus, à l'aide d'un arc électrique ou d'un chalumeau*] [**en.** *hot metal spraying*] **fruadur metal teuzet** *g.* ● **chopaj** *g. -où*

schorre [*eau ◊ partie de la vasière qui est inondée par les eaux salées uniquement lors des hautes marées*] [**en.** *schorre*] **chorr** *g. -où* ○ *les limites du schorre et de la slikke* harzoù ar chorr hag ar slik ● **palud** *g. -où, -eier* ○ *les limites du schorre et de la slikke* harzoù ar palud hag ar slik

sciage [*travail des matériaux ◊ action de scier*] [**en.** *sawing*] **heskennerezh** *g. -ioù*, **heskennat** *av.*

sciaphile [*biologie ◊ se dit de certains organismes vivvants se développant à l'abri des rayons solaires, dans un milieu ombragé*] [**en.** *sciaphilic, sciaphilous, shade loving*] **siafilek** *ag.* ○ *algues sciaphiles* bezhin siafilek ● **teñvalgar** *ag.* ○ *fourmis sciaphiles* merien teñvalgar

sciaphilie [*biologie ◊ préférence de certains organismes vivants aux zones sombres*] [**en.** *sciaphily*] **siafiliezh** *gw. -où*

sciatalgie [*médecine ◊ douleur liée à l'irritation du nerf sciatique*] [**en.** *sciatica*] **siatalgia** *g. -où*, **siatalgiezh** *gw.*

sciatalgique [*médecine ◊ relatif à la sciatalgie*] [**en.** *sciatalgic*] **siatalgek** *ag.* ○ *douleur sciatalgique* poan siatalgek

sciatique [*médecine ◊ relatif au nerf sciatique*] [**en.** *sciatic*] **siatik** *ag.* ○ *névralgie sciatique* nevralgiezh siatik

sciatique [*médecine ◊ douleur le long du nerf sciatique*] [**en.** *sciatica*] **siatik** *g.* ○ *être alité à cause d'une sciatique* bezañ en e wele gant ur siatik / bezañ en he gwele gant ur siatik ● **mavigamm** *g. -où*

scie [*outillage ◊ outil ou machine dont la pièce essentielle est une lame dentée, droite ou circulaire avec laquelle on coupe des matériaux durs*] [**en.** *saw*] **heskenn** *gw. -où*

scie à bois [*outillage ◊ scie pour couper du bois*] [**en.** *wood saw*] **heskenn da droc'hañ koad** *gw.*

scie à chaîne [*outillage ◊ scie conçue pour l'abattage et le façonnage des arbres et comportant un moteur qui entraîne une chaîne coupante circulant sur un guide-chaîne*] [**en.** *chainsaw*] **heskenn-chadenn** *gw.*

scie à chantourner [*outillage ◊ scie à poignée pourvue d'une fine lame souple tenue par une monture de métal rigide en forme de U*] [**en.** *coping saw, fret saw, scroll saw*] **heskenn chantournañ** *gw.* ● **heskenn a-dro** *gw.*

scie à découper [*outillage ◊ scie permettant de découper une plaque ou une feuille de bois, de métal, selon un contour donné*] [**en.** *coping saw, fret saw, scroll saw*] **heskenn didroc'hañ** *gw.*

scie à métaux [*outillage ◊ scie pour couper des métaux*] [**en.** *hacksaw*] **heskenn da droc'hañ metal** *gw.*

scie à ruban [*outillage ◊ scie sans fin, en acier, en forme de courroie dentée sur un seul côté ou sur les deux, servant à scier ou chantourner*] [**en.** *bandsaw, ribbon saw*] **heskenn-lietenn** *gw.*

scie circulaire [*outillage ◊ scie équipée d'une lame dentée en forme de disque et entraînée par un moteur, qui effectue un mouvement circulaire, et ce, à grande vitesse*] [**en.** *circular saw*] **heskenn-dro** *gw.*

scie égoïne [*outillage ◊ scie à main comportant une lame rigide et une poignée à l'une de ses extrémités*] [**en.** *handsaw*] **heskenn-benn** *gw.* ● **lañsard** *g. -où* ● **pas** *g. -où*

scie électrique [*outillage ◊ scie mue par un moteur électrique*] [**en.** *electric saw, power saw*] **heskenn dredan** *gw.* ● **heskenn elektrek** *gw.*

scie mécanique [*outillage ◊ ou machine à scier - scie qui reçoit son mouvement d'une machine*] [**en.** *mechanical saw, sawing machine*] **heskenn vekanik** *gw.*

scie sabre [*outillage ◊ ou scie sauteuse - petite scie dont la lame est animée d'un mouvement alternatif vertical très rapide, employée pour exécuter différents chantournages*] [**en.** *jigsaw, scroll saw*] **heskenn goad** *gw.*

scie sauteuse [*outillage ◊ ou scie sabre - petite scie dont la lame est animée d'un mouvement alternatif vertical très rapide, employée pour exécuter différents chantournages*] [**en.** *jigsaw, scroll saw*] **heskenn goad** *gw.*

scié [*botanique ◊ dont le bord du limbe est en dents de scie*] [**en.** *saw-toothed*] **dent-heskenn** *ag.* ○ *limbe scié* korf-delienn dent-heskenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

science [*sciences ◊ système de connaissances sur une matière précise, constituées et articulées par déduction logique et vérifiables par l'expérience*] [**en.** *science*] **skiant** *gw. -où* ○ *une science est un ensemble de connaissances sur un domaine vérifiées par des méthodes expérimentales* ur skiant a zo an anaoudegezhioù war un domani-studi gwiriet gant metodoù arnodel

science appliquée [*sciences ◊ science visant le développement du savoir essentiellement à des fins pratiques*] [**en.** *applied science*] **skiant pleustrek** *gw.*

science cognitive [*sciences ◊ ou science de la cognition - discipline pluridisciplinaire dont l'objet est l'étude des processus cognitifs naturels et artificiels*] [**en.** *cognitive science*] **skiant ouiadurel** *gw.*

science de la cognition [*sciences ◊ ou science cognitive - discipline pluridisciplinaire dont l'objet est l'étude des processus cognitifs naturels et artificiels*] [**en.** *cognitive science*] **skiant ar gouiadur** *gw.* ○ *La science de la cognition (ou science cognitive) est un domaine scientifique pluridisciplinaire qui utilise conjointement des données issues d'une multitude de branches de la science et de l'ingénierie, notamment les mathématiques, l'informatique, l'intelligence artificielle, les neurosciences, la linguistique, la logique, la systémique, la psychologie et l'épistémologie.* Skiant ar gouiadur (pe skiant ouiadurel) a zo un domani skiantel liesdiskiblezh hag a implij a-gevret data o tont eus ur bern rannoù eus ar skiant hag an ijinerezh, pergen ar matematik, ar c'hompoderezh, an intent artifisiel, an neuroskiantoù, ar yezhoniezh, al lojik, ar sistemik, ar bsikologiezh hag an epistemologiezh.

science de l'information [*sciences ◊ ou science de l'information et de la communication - étude des fonctions, de la structure et de la transmission de l'information ainsi que gestion de systèmes d'information*] [**en.** *information and communication science, information science, informatics*] **skiant an titouriñ** *gw.*

science de l'information et de la communication [*sciences ◊ ou science de l'information - étude des fonctions, de la structure et de la transmission de l'information ainsi que gestion de systèmes d'information*] [**en.** *information and communication science, information science, informatics*] **skiant an titouriñ hag ar c'homunikañ** *gw.* ○ *la science de l'information et de la communication (ou science de l'information) traite de l'étude de la production, de la collecte, de l'analyse, de la représentation, du stockage, de la recherche, de la diffusion et de l'utilisation de l'information* plediñ a ra skiant an titouriñ hag ar c'homunikañ (pe skiant an titouriñ) gant ar studioù war produiñ, dastum, analizañ, diskouez, klenkañ, klask, skignañ hag implij an titouroù

science des données [*informatique, traitement des données ◊ étude scientifique des données dans le but d'acquérir des connaissances*] [**en.** *data science*] **skiant an data** *gw.* ○ *la science des données fait appel à de nombreuses disciplines, notamment les mathématiques, les statistiques et l'informatique* meur a ziskiblezh, ispisial ar matematikoù, ar statistikoù hag ar c'hompoderezh, a vez implijet e skiant an data

science des rêves [*médecine ◊ étude et interprétation des rêves*] [**en.** *science of dreams*] **skiant an huñvreoù** *gw.*

science d'observation [*sciences ◊ science dans laquelle aucune expérience, ou observation contrôlée, ne peut être réalisée pour étudier les causes et effets des phénomènes*] [**en.** *observational science*] **skiant evezhiañ** *gw.* ○ *la radioastronomie est une science d'observation* ar radioastronomiezh a zo ur skiant evezhiañ

science empirique [*sciences ◊ science fondée uniquement sur l'expérience*] [**en.** *empirical science*] **skiant empirikel** *gw.*

science exacte [*sciences ◊ sciencs dont le fondement est mathématique, hypothético-déductif : sciences de la Terre, sciences de la vie, médecine, mathématiques, sciences physiques*] [**en.** *exact science*] **skiant rik** *gw.*

science expérimentale [*sciences ◊ toute discipline des sciences naturelles ou appliquées (chimie, biologie, physique, astronomie) qui étudie les aspects de l'univers au moyen d'hypothèses et d'expérimentations*] [**en.** *experimental science*] **skiant arnodel** *gw.*

science fiction [*science fiction ◊ genre littéraire et cinématographique caractérisé par une intrigue basée sur des extrapolations scientifiques ou techniques*] [**en.** *science fiction*] **skiant faltazi** *gw.* ○ *roman de science fiction* romant skiant faltazi ○ *film de science fiction* film skiant faltazi ● **faltazi skiantel** *gw.* ○ *roman de science fiction* romant faltazi skiantel ○ *film de science fiction* film faltazi skiantel

science fondamentale [*sciences ◊ science visant essentiellement le développement des connaissances de nature théorique*] [**en.** *fundamental science, basic science*] **skiant diazez** *gw.*

science informatique [*informatique ◊ discipline qui traite de tous les aspects, théoriques et pratiques, de la conception, de la programmation, du fonctionnement et de l'utilisation des ordinateurs*] [**en.** *computer science*] **kompoderezh** *g.*

science nautique [*marine, nautisme ◊ connaissances pour faire naviguer des bateaux*] [**en.** *nautical science*] **skiant naotikel** *gw.*

science pure [*sciences ◊ science formelle : mathématiques, logique*] [**en.** *pure sciences*] **skiant pur** *gw.*

sciences de la Terre [*sciences ◊ géologie, géomorphologie, climatologie, océanographie*] [**en.** *Earth science*] **skiantoù an Douar** *gw.*

sciences de la vie [*sciences ◊ biochimie, biologie, biologie cellulaire, botanique, écologie, médecine vétérinaire, zoologie*] [**en.** *life sciences*] **skiantoù ar vuhez** *gw.*

sciences de l'atmosphère [*sciences ◊ ensemble des disciplines (météorologie, climatologie, aérologie, physique de la haute atmosphère, aéronomie ...) qui étudient les propriétés, la structure et le mouvement de toute l'atmosphère*] [**en.** *atmospheric sciences*] **skiantoù an atmosferenn** *gw.*

sciences économiques [*économie ◊ sciences qui ont pour objet les mécanismes et les systèmes économiques*] [**en.** *economics*] **skiantoù ekonomikel** *gw.*

sciences mathématiques [*mathématiques ◊ ensemble des sciences qui étudient par raisonnement déductif et rigoureux les nombres et les grandeurs ainsi que leurs relations*] [**en.** *mathematical sciences*] **skiantoù matematikel** *gw.*

sciences naturelles [*sciences ◊ ensemble des sciences qui ont pour objet l'un ou l'autre des éléments qui composent la nature*] [**en.** *natural sciences*] **skiantoù an natur** *gw.*

sciences physiques [*sciences ◊ physique et chimie*] [**en.** *physical sciences*] **skiantoù fizikel** *gw.*

scientificité [*sciences ◊ caractère de ce qui est scientifique*] [**en.** *scientificalness*] **skiantelezh** *gw. -ioù*

scientifique [*sciences ◊ relatif à la science*] [**en.** *scientific*] **skiantel** *ag.* ○ *terminologie scientifique* terminologiezh skiantel ○ *démarche scientifique* doare-ober skiantel / tostadenn skiantel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

scientifique [*sciences ◊ personne qui se consacre à l'étude d'une ou plusieurs sciences*] [**en.** *scientist*] **skiantour** *g. -ien*

scientisme [*sciences ◊ idéologie selon laquelle la science est le seul mode de connaissance valable et est supérieure à toutes les autres formes d'interprétation du monde*] [**en.** *scientism*] **skiantism** *g. -où*

scientiste [*sciences ◊ qui est adepte du scientisme*] [**en.** *scientistic*] **skiantistel** *ag.* ○ *idéologie scientiste* ideologiezh skiantistel

scientiste [*sciences ◊ adepte du scientisme*] [**en.** *follower of scientism*] **skiantist** *g. -ed*

scientométrie [*science de l'information ◊ traitements des activités de recherche scientifique et technique*] [**en.** *scientometrics*] **skiantometriezh** *gw. -où*

scientométrique [*science de l'information ◊ relatif à la scientométrie*] [**en.** *scientometric*] **skiantometrek** *ag.* ○ *outils scientométriques* binvioù skiantometrek

scier [*travail des matériaux ◊ couper, diviser avec une lame tranchante, dentée ou non*] [**en.** *saw*] **heskennat** *v.*

scille printanière [*botanique ◊ plante de la famille des Asparagaceae*] [**la.** *Tractema verna, Scilla verna*] [**en.** *spring squill* ○ **cy.** *seren y gwanwyn*] **louzaouenn-sant-Maloù** *gw. louzaouennoù-sant-Maloù*

scinder, se scinder [*sciences, technique ◊ (se) diviser*] [**en.** *split, split up, divide*] **skarat** *v.* ○ *scinder l'écran en deux fenêtres* skarat ar skramm e daou brenestr

scintigramme [*médecine ◊ document photographique de l'image scintigraphique affichée sur l'écran cathodique*] [**en.** *scintigram*] **sintigram** *gw. -où*

scintigraphie [*médecine ◊ méthode d'imagerie médicale qui procède par l'administration, dans l'organisme, d'isotopes radioactifs émetteurs de rayonnement gamma afin de produire une image médicale*] [**en.** *scintigraphy*] **sintigrafiezh** *gw. -où*

scintigraphique [*médecine ◊ relatif à la scintigraphie*] [**en.** *scintigraphic*] **sintigrafek** *ag.* ○ *examen scintigraphique* peursell sintigrafek

scintillation 1 [*physique ◊ fait de jeter des éclats par intermittence, briller : diamant,…*] [**en.** *sparkling*] **fulennadur** *g. -ioù*

2 [*physique ◊ fluctuation rapide d'une grandeur physique autour d'une valeur moyenne*] [**en.** *scintillation*] **sintilhadur** *g. -ioù*

3 [*physique, acoustique ◊ fluctuation de l'intensité du son fourni par un appareil*] [**en.** *flutter, flicker*] **gougren son, gougren ar son** *g.*

4 [*astronomie ◊ variation apparente de l'éclat lumineux et de la couleur des étoiles due à l'agitation atmosphérique*] [**en.** *twinkling, scintillation*] **gougren gouloù** *g.* ○ *la scintillation des étoiles est plus importante près de l'horizon qu'au zénit* kreñvoc'h eo gougren gouloù ar stered tost d'an dremmwel eget er zenit ● **strinkellikat** *av.*

scintiller 1 [*physique ◊ fluctuer rapidement autour d'une valeur moyenne, s'agissant d'une grandeur physique*] [**en.** *scintillate*] **sintilhañ** *v.*

2 [*physique ◊ jeter des éclats par intermittence, briller : diamant,…*] [**en.** *sparkle*] **fulenniñ** *v.* ○ *le diamant scintille dans la lumière* fulenniñ a ra an diamant er gouloù

3 [*astronomie ◊ briller d'un éclat irrégulier : étoiles ...*] [**en.** *twinkle, scintillate*] **gougrenañ gouloù** *v.* ○ *les étoiles scintillent* gougrenañ a ra gouloù ar stered ● **strinkellikat** *v.* ○ *les étoiles scintillent* strinkellikat a ra ar stered

scintillomètre [*physique ◊ appareil destiné à détecter et compter les scintillations produites dans un scintillateur par des particules ionisantes*] [**en.** *scintillation counter*] **sintilhometr** *g. -où*

scion [*botanique ◊ jeune rameau ou rejet de l'année*] [**en.** *scion* ○ **cy.** *brigyn*] **avoutenn** *gw. -où* ● **skoultrenn** *gw. -où*

scirpe maritime [*botanique ◊ plante de la famille des Cyperaceae*] [**la.** *Bolboschoenus maritimus, Scirpus maritimus L.*] [**en.** *sea club-rush* ○ **cy.** *ysbigfrwynen y morfa*] **broen-hesk arvor** *st. broenenn-hesk arvor*

scission [*physique, chimie ◊ séparation, fractionnement*] [**en.** *split, scission*] **skarad** *g. -où*, **skarat** *av.* ○ *scission homolytique d'une molécule* skarad homolitek ur volekulenn ○ *scission hétérolytique d'une molécule* skarad heterolitiek ur volekulenn

scissure 1 [*médecine, anatomie ◊ anfractuosité linéaire du cortex cérébral qui sépare deux gyrus d'un même lobe*] [**la.** *sulcus*] [**en.** *sulcus*] **ant** *g. -où, añchoù*

2 [*médecine, anatomie ◊ sillon profond à la surface de certains organes (poumon, cerveau)*] [**la.** *fissura*] [**en.** *fissure, fissura*] **skaradur** *g. -ioù*

scissure de Rolando [*médecine, anatomie ◊ ou sillon central du cerveau - sillon profond du cortex cérébral, situé à la surface de chacun des hémisphères cérébraux et séparant le lobe frontal du lobe pariétal*] [**la.** *sulcus centralis cerebri*] [**en.** *fissure of Rolando, central sulcus of cerebrum*] **ant kreiz empenn** *g.*

scissure de Sylvius [*médecine, anatomie ◊ ou sillon latéral du cerveau - profond sillon de la face latérale de l'hémisphère cérébral qui sépare les lobes frontal et pariétal en haut du lobe temporal en bas*] [**la.** *sulcus lateralis cerebri*] [**en.** *lateral sulcus of cerebrum*] **ant kostez empenn** *g.*

scissure interhémisphérique [*médecine, anatomie ◊ ou scissure longitudinale - profond sillon antéropostérieur médian qui divise le cerveau en deux hémisphères*] [**la.** *fissura longitudinalis cerebri*] [**en.** *longitudinal fissure of cerebrum*] **skaradur etre-hanterennoù empenn** *g.*

scissure longitudinale [*médecine, anatomie ◊ ou scissure interhémisphérique - profond sillon antéropostérieur médian qui divise le cerveau en deux hémisphères*] [**la.** *fissura longitudinalis cerebri*] [**en.** *longitudinal fissure of cerebrum*] **skaradur hedel an empenn** *g.*

scissure pulmonaire [*médecine, anatomie ◊ ou fissure pulmonaire - fente plus ou moins complète, divisant chaque poumon en lobes, allant de la face costale du poumon à ses faces médiastinale et diaphragmatique*] [**la.** *fissura pulmonis*] [**en.** *lung fissure*] **skaradur skevent** *g.*

sciure [*travail des matériaux ◊ poussière de bois produite par la scie*] [**en.** *sawdust*] **brenn-heskenn** *g.*

Sciuridae, Sciuridés [*zoologie ◊ famille de mammifères rongeurs comprenant les marmottes*] [**en.** *Sciuridae*] **Sciuridae** *g.*

sciuridé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Sciuridés*] [**en.** *member of the Sciuridae*] **siuridig** *g. -ed*

Sciuromorpha, Sciuromorphes [*zoologie ◊ sous-ordre de rongeurs comprenant les écureuils, marmottes ...*] [**en.** *Sciuromorpha*] **Sciuromorpha** *g.*

sciuromorphe [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Sciuromorphes*] [**en.** *sciuromorph*] **siuromorf** *g. -ed*

scléreux [*médecine ◊ qualifie un tissu épaissi et durci par le développement d'éléments conjonctifs fibreux pathologiques*] [**en.** *sclerotic*] **sklerozus** *ag.* ○ *tissu scléreux* gwiad sklerozus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sclérose [*médecine ◊ induration pathologique d'un organe, d'un tissu ou d'une lésion due à l'hypertrophie de son tissu conjonctif*] [**en.** *sclerosis*] **skleroz** *g. -où*

scléroser [*médecine ◊ durcir artificiellement*] [**en.** *cause sclerosis of*] **skleroziñ** *v.*

■ se scléroser [*médecine ◊ être atteint de sclérose et se durcir*] [**en.** *sclerose*] **skleroziñ** *v.*

sclérotique [*médecine, anatomie ◊ membrane externe de l'œil*] [**en.** *sclerotic, sclera*] **sklerotik** *g. -où*

scolex [*zoologie ◊ tête du ténia et d'autres vers*] [**en.** *scolex*] **skoleks** *g. -où*

scoliose [*médecine ◊ déviation latérale de la colonne vertébrale*] [**en.** *scoliosis*] **skolioz** *g. -où*

scolopendre 1 [*zoologie ◊ genre de myriapodes chilopodes de la famille des Scolopendridae*] [**la.** *Scolopendra*] [**en.** *centipede, scolopendra*] **senk** *g. -ed* ● **milkraban** *g. -où*

2 [*botanique ◊ ou langue de cerf - fougère formant des touffes de frondes persistantes, lustrées, aux bords plus ou moins ondulés*] [**la.** *Asplenium scolopendrium*] [**en.** *hart's tongue fern, scolopendrium*] **raden-puñs** *st. radenenn-buñs* ● **teod-karv** *g. teodoù-karv*

scolyte [*zoologie ◊ insecte coléoptère vivant sous l'écorce des arbres, se nourrissant du cambium*] [**en.** *bark beetle*] **skolit** *g. -ed*

scooter [*transport ◊ motocycle léger à moteur arrière, caréné, à petites roues et à cadre ouvert*] [**en.** *scooter, motor scooter*] **skouter** *g. -ioù*

scopolamine [*biochimie ◊ alcaloïde à action psychotrope qui se trouve à l'état naturel dans diverses plantes de la famille des solanées, notamment dans les genres Atropa*] [**en.** *scopolamine*] **skopolamin** *g. -où*

scorbut [*médecine ◊ ensemble des troubles, essentiellement stomatologiques et hématologiques, liés à une carence en vitamine C due à un régime alimentaire dépourvu de végétaux frais*] [**en.** *scurvy*] **skorbud** *g.* ○ *le scorbut est dû à une déficience en vitamine C* dont a ra ar skorbud dre un diouerañs vitamin C

scorbutique [*médecine ◊ relatif au scorbut*] [**en.** *scorbutic*] **skorbudek** *ag.* ○ *stomatite scorbutique* stomatit skorbudek / genaouad skorbudek

score de pertinence [*informatique ◊ d'une recherche*] [**en.** *relevance score*] **disoc'h pertinañs** *g.*

scories 1 [*agriculture ◊ engrais*] [**en.** *basic slag, fertilizer*] **ludu** *st. -enn*

2 [*industrie ◊ déchet d'extraction minière*] [**en.** *slag*] **koc'hion** *st. -enn*

scorpioïde [*botanique ◊ roulé en queue de scorpion ou en crosse*] [**en.** *scorpioid*] **skorpioid** *ag.* ○ *panicule scorpioïde* panikulenn skorpioid

Scorpion [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Scorpius, Scorpii - Sco*] [**en.** *Scorpio*] **Skorpion**

scorpion [*zoologie ◊ individu de l'ordre Scorpiones*] [**en.** *scorpion*] **skorpion** *g. -ed*

Scorpiones, Scorpions [*zoologie ◊ ordre d'arthropodes, de la classe des arachnides*] [**la.** *Scorpiones*] [**en.** *Scorpiones*] **Scorpiones** *g.*

scorsonère [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Scorzonera humilis L.*] [**en.** *viper's grass* ○ **cy.** *gwellt y wiber*] **louzaouenn-ar-wiber** *gw.*

■ petite scorsonère [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Scorzonera humilis L.*] [**en.** *viper's grass* ○ **cy.** *gwellt y wiber*] **louzaouenn-ar-wiber** *gw.*

scorsonère cultivée [*botanique ◊ plante potagère vivace à racine comestible de la famille des composées*] [**la.** *Scorzonera hispanica*] [**en.** *scorzonera, black salsify, viper's grass, black oyster plant* ○ **cy.** *gwellt y wiber*] **sarsifi-du** *st. sarsifienn du*

scotopie [*médecine ◊ vision avec faible luminosité, vision nocturne*] [**en.** *scotopic vision*] **skotopiezh** *gw. -où*

scotopique [*médecine ◊ relatif à la vision avec faible luminosité, à la vision nocturne*] [**en.** *scotopic*] **skotopek** *ag.* ○ *un œil adapté à la vision scotopique perçoit bien les faibles luminances, mais il ne perçoit pas bien les détails et les couleurs* merzhañ mat al luminañsoù gwan a ra ul lagad klotet ouzh ar gweled skotopek, met ne verzh ket mat ar munudoù hag al livioù

script [*informatique ◊ ou macrocommande - séquence de commandes, de touches de fonction et d'instructions enregistrée sous un nom, qu'on peut rappeler et exécuter par une commande unique ou par le nom qui lui a été attribué*] [**en.** *script, macrocommand*] **skript** *g. -où*

scriptage [*informatique ◊ programmation de séries d'instructions permettant d'automatiser certaines tâches*] [**en.** *scripting*] **skripterezh** *g. -ioù*

scrotal [*médecine, anatomie ◊ relatif au scrotum*] [**en.** *scrotal*] **skrotom, ar skrotom** *ep.* ○ *nerf scrotal antérieur* nervenn skrotom diaraok

scrotum [*médecine, anatomie ◊ poche de tissu cutané contenant les testicules*] [**la.** *scrotum*] [**en.** *scrotum*] **skrotom** *g. -où*

scrutation 1 [*généralité ◊ fait d'examiner avec attention*] [**en.** *examination, scrutiny, scrutinizing*] **amsell** *g. -où*

2 [*informatique ◊ surveillance des actions clavier par un logiciel*] [**en.** *polling*] **sonterezh** *g. -ioù*, **sontañ** *av.*

scruter 1 [*généralité ◊ examiner avec attention*] [**en.** *examine, scrutinize*] **amsellet** *v.*

2 [*informatique ◊ surveiller les actions clavier, s'agissant d'un logiciel*] [**en.** *poll*] **sontañ** *v.*

Sculpteur [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Sculptor, Sculptoris - Scl*] [**en.** *Sculptor*] **Skulter**

scythien [*géologie ◊ qui concerne le Scythien*] [**en.** *scythian*] **skitian** *ag.*

Scythien [*géologie ◊ première période du Trias*] [**en.** *Scythian*] **Skitian** *g.*

seaborgium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Sg*] [**en.** *seaborgium*] **siborgiom** *g.*

séance de bavardage [*informatique ◊ période de temps continue au cours de laquelle un internaute s'entretient en temps réel avec d'autres internautes*] [**en.** *chat session*] **abadenn glakenniñ** *gw.* ● **abadenn flapiñ** *gw.*

séance d'entraînement [*sport, loisirs ◊ séance de préparation physique*] [**en.** *workout, training, training session, coaching, coaching session*] **pleustradenn** *gw. -où* ● **abadenn c'hourdonañ** *gw.*

séance d'essai [*technique ◊ période d'essai : d'une machine, d'un véhicule ...*] [**en.** *trial session, testing session*] **koulzad testañ** *g.* ○ *séance d'essais d'un nouvel avion* koulzad testañ un aerlestr nevez ● **lajad testañ** *g.* ○ *séance d'essais d'un nouvel avion* lajad testañ un aerlestr nevez ● **prantad testañ** *g.* ○ *séance d'essais d'un nouvel avion* prantad testañ un aerlestr nevez

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

séant [*médecine, anatomie ◊ partie du corps sur laquelle on s'assoit, fessier, postérieur*] [**en.** *behind, buttocks*] **koazez** *g. -où*

sébacé [*médecine ◊ relatif au sébum, graisseux*] [**en.** *sebaceous*] **sebom** *ep.* ○ *glandes sébacées* gwagrennoù sebom

séborrhée [*médecine ◊ augmentation de la sécrétion des glandes sébacées, souvent accompagnée d'hypertrophie glandulaire, d'irritation et de sensation de brûlure*] [**en.** *seborrhea*] **seborea** *gw. -où*

séborrhéique [*médecine ◊ qui se rapporte à la séborrhée*] [**en.** *seborrheic, seborrheal, seborrhoic*] **seboreek** *ag.* ○ *dermatite séborrhéique* dermatit seboreek

sébum [*médecine ◊ sécrétion des glandes sébacées,*] [**en.** *sebum*] **sebom** *g. -où*

sec [*sciences, technique ◊ qui n'est pas ou est peu imprégné de liquide*] [**en.** *dry*] **sec'h** *ag.* ○ *air sec* aer sec'h

■ au sec [*marine, nautisme ◊ hors de l'eau*] [**en.** *aground, beached*] **war an diorren** ○ *mettre un bateau au sec* lakaat ur vag war an diorren

sécant [*mathématiques ◊ qui coupe (une ligne, un plan ...)*] [**en.** *secant*] **sekant** *ag.* ○ *soit une droite D sécante au plan P* bezet un eeunenn D sekant gant ar plaen P

sécante 1 [*mathématiques ◊ fonction trigonométrique*] [**en.** *secant*] **sekant** *g.* ○ *notation : y = sec(x)* notadur : y = sek(x)

2 [*mathématiques ◊ ou droite sécante - droite qui coupe en un point (une autre droite, un plan ...)*] [**en.** *secant*] **sekantenn** *gw. -où* ○ *deux sécantes sont concourantes* kengej eo div sekantenn ● **eeunenn sekant** *gw.*

sécante hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic secant*] **sekant hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = sech(x)* notadur : y = sekh(x)

séchage [*technique ◊ action de sécher quelque chose*] [**en.** *drying*] **sec'herezh** *g. -ioù*, **sec'hañ** *av.*

séchage à air chaud [*technique ◊ mode de séchage par lequel de l'air soufflé provoque l'évaporation de l'eau*] [**en.** *hot air drying*] **sec'herezh gant aer tomm** *g.*

séchage à air forcé [*technique ◊ séchage à l'air qui consiste à accélérer le processus de séchage à l'aide de ventilateurs*] [**en.** *forced-air drying*] **sec'herezh gant aer forset** *g.*

séchage à air propulsé [*technique ◊ ou séchage à air pulsé - séchage par soufflage d'air chaud ou d'air froid, selon les besoins*] [**en.** *power drying*] **sec'herezh gant aer poulset** *g.*

séchage à air pulsé [*technique ◊ ou séchage à air propulsé - séchage par soufflage d'air chaud ou d'air froid, selon les besoins*] [**en.** *power drying*] **sec'herezh gant aer poulset** *g.*

séchage à basse température [*technique*] [**en.** *low-temperature drying*] **sec'herezh en temperadur izel** *g.*

séchage à circulation d'air [*technique ◊ ou séchage par convection - séchage utilisant l'action de l'air chauffé et filtré, en circuit fermé, produit par un ventilateur ou un échangeur thermique*] [**en.** *convection drying*] **sec'herezh dre goñvektadur** *g.*

séchage à cœur [*technique ◊ séchage complet de quelque chose*] [**en.** *drying through, through drying*] **sec'herezh klok** *g.*

séchage à haute température [*technique*] [**en.** *high-temperature drying*] **sec'herezh en temperadur uhel** *g.*

séchage à l'air libre [*technique ◊ ou séchage naturel - mode de séchage par exposition aux conditions atmosphériques naturelles*] [**en.** *air drying, air seasoning*] **sec'herezh en aer** *g.*

séchage agro-alimentaire [*industrie ◊ procédé de séchage dans l'industrie agro-alimentaire*] [**en.** *agri-food drying*] **sec'herezh agro-boued** *g.*

séchage industriel [*industrie ◊ procédé de séchage dans l'industrie*] [**en.** *industrial drying*] **sec'herezh industriel** *g.*

séchage infrarouge [*technique ◊ mode de séchage à radiations infrarouges*] [**en.** *infrared drying*] **sec'herezh infraruz** *g.*

séchage naturel [*technique ◊ ou séchage à l'air libre - mode de séchage par exposition aux conditions atmosphériques naturelles*] [**en.** *air drying, air seasoning*] **sec'herezh naturel** *g.*

séchage par convection [*technique ◊ ou séchage à circulation d'air - séchage utilisant l'action de l'air chauffé et filtré, en circuit fermé, produit par un ventilateur ou un échangeur thermique*] [**en.** *convection drying*] **sec'herezh dre goñvektadur** *g.*

sèche-cheveux [*hygiène, santé ◊ appareil électrique produisant de l'air chaud pulsé pour sécher les cheveux*] [**en.** *hairdryer*] **sec'her-blev** *g.*

sèche-linge [*équipement ménager ◊ appareil électroménager qui sert à sécher le linge en le brassant dans un courant d'air chaud*] [**en.** *clothes dryer, dryer*] **mekanik sec'hañ dilhad** *g.* ● **sec'her-dilhad** *g.*

sécher [*technique ◊ rendre sec ; devenir sec*] [**en.** *dry, dry up*] **sec'hañ** *v.*

sécheresse [*science de l'atmosphère ◊ absence prolongée ou insuffisance marquée de précipitations*] [**en.** *drought*] **sec'hor** *gw. -ioù* ● **sec'honi** *gw. -ioù*

séchoir [*industrie ◊ appareil, lieu de séchage*] [**en.** *dryer*] **sec'her** *g. -ioù*

second membre [*mathématiques ◊ membre de droite - d'une équation, d'une égalité, d'une inégalité*] [**en.** *right-hand member*] **ezel dehoù** *g.* ○ *second membre d'une équation* ezel dehoù ur gevatalenn

secondaire 1 [*sciences ◊ qui vient au second rang*] [**en.** *secondary*] **eil** *ag.* ○ *ère secondaire* eil hoalad

2 [*sciences ◊ qui vient au second rang ; de moindre importance*] [**en.** *secondary*] **eilrenk, eil renk** *ag.* ○ *circuit secondaire d'un transformateur* roudad eil renk un treuzfurmer ○ *alcools secondaires* alkoloù eil renk ○ *forêt secondaire* forest eilrenk

3 [*éducation, enseignement ◊ qui va de la classe de sixième aux classes terminales*] [**en.** *secondary*] **eil derez** *ag.* ○ *l'enseignement secondaire va de la sixième à la terminale* mont a ra an deskadurezh eil derez eus ar c'hwec'hvet klas betek ar c'hlas termen

seconde [*sciences ◊ unité de temps - symbole: s*] [**en.** *second*] **segondenn** *gw. -où* ○ *par seconde* d'ar segondenn / bep segondenn ○ *cent tours par seconde* kant tro d'ar segondenn / kant tro bep segondenn

seconde temps double, STD [*géologie ◊ en sismologie, unité de temps de trajet aller-retour des ondes acoustiques*] **segondenn amzer doubl, SAD** *gw.*

seconde [*mathématiques ◊ notation mathématique : a'', x'' ...*] [**en.** *second*] **eil** ○ *a seconde (a'')* a eil (a'')

seconder [*généralité ◊ servir de second, aider*] [**en.** *assist, help, back up*] **eilañ** *v.*

secouer 1 [*physique ◊ remuer avec force, dans un sens puis dans l'autre, généralement à plusieurs reprises*] [**en.** *shake*] **stroñsañ** *v.* ○ *la voiture secoue ses passagers* stroñsañ he vasajerien a ra ar wetur

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ remuer, agiter fortement*] [**en.** *shake*] **hejañ** *v.* ○ *secouer une bouteille de jus de fruit* hejañ ur voutailhad chug-frouezh

3 [*médecine, psychologie ◊ ébranler physiquement ou moralement*] [**en.** *shock, affect, shake, give a jolt to, give a shock to*] **stroñsañ** *v.*

secousse 1 [*physique ◊ mouvement brusque*] [**en.** *jerk, jolt*] **hejadenn** *gw. -où*

2 [*physique ◊ mouvement brusque, ébranlement*] [**en.** *jerk, jolt*] **stroñs** *g. -où* ○ *secousses de la route* stroñsoù an hent ● **stroñsadenn** *gw. -où* ○ *secousses de la route* stroñsadennoù an hent ● **stroñsad** *g. -où* ○ *secousses de la route* stroñsadoù an hent

3 [*médecine ◊ choc psychologique*] [**en.** *shock, upset, jolt*] **stroñsad** *g. -où* ● **stroñsadenn** *gw. -où* ● **stroñs** *g. -où*

4 [*géologie ◊ mouvement sismique*] [**en.** *tremor*] **stroñsadenn** *gw. -où* ● **stroñs** *g. -où* ● **stroñsadenn** *gw. -où*

secousse électrique [*médecine ◊ contraction provoquée par un courant électrique*] [**en.** *electric shock*] **stokad tredan** *g. -où* ● **stokad elektrek** *g. -où*

secousse sismique [*géologie ◊ secousse du sol résultant de la libération brusque d'énergie accumulée par les contraintes exercées sur les roches*] [**en.** *earth tremor, seismic tremor, seismic shock*] **stroñs seismek** *g.* ● **stroñsadenn seismek** *gw.*

secousses par secousses [*physique ◊ de façon saccadée*] [**en.** *jerkly, with a jolt*] **a-stroñsadoù** *ep.* ○ *avancer par secousses* mont war-raok a-stroñsadoù

sécréter [*biologie ◊ produire des substances, s'agissant de certains tissus*] [**en.** *secrete*] **sekretañ** *v.*

sécréteur [*biologie ◊ ou sécrétoire - qui opère la sécrétion, qui sert à la sécrétion*] [**en.** *secretory, secreting*] **sekreter** *ag.* ○ *cellule sécrétrice* kellig sekreter ● **sekretañ** *ep.* ○ *cellule sécrétrice* kellig sekretañ

sécréteur [*biologie ◊ ce qui opère la sécrétion, qui sert à la sécrétion*] [**en.** *secretor*] **sekreter** *g. -ioù*

sécrétion 1 [*biologie ◊ phénomène de production de substances par certains tissus*] [**en.** *secretion*] **sekretadur** *g. -ioù*, **sekretañ** *av.*

2 [*biologie ◊ substance produite par certains tissus*] [**en.** *secretion*] **sekretadur** *g. -ioù* ● **dourenn** *gw. -où*

sécrétion amphicrine [*médecine ◊ sécrétion par une glande amphicrine*] [**en.** *amphicrine secretion*] **sekretadur amfikrin** *g.*

sécrétion autocrine [*médecine ◊ type de sécrétion chimique qui affecte la même cellule qui a sécrété la substance*] [**en.** *autocrine secretion*] **sekretadur aotokrin** *g.*

sécrétion bronchique [*médecine ◊ sécrétion des bronches*] [**en.** *bronchial secretion*] **sekretadur bronchez** *g.*

sécrétion d'insuline [*médecine ◊ ou insulinosécrétion, sécrétion insulinique*] [**en.** *insulin secretion*] **sekretadur insulin** *g.*

sécrétion endocrine [*médecine ◊ sécrétion d'une glande endocrine qui se caractérise donc par le fait d'être sécrétée directement dans le sang, donc dans le système veineux dépendant de la glande endocrine*] [**en.** *endocrine secretion*] **sekretadur endokrin** *g.*

sécrétion exocrine [*médecine ◊ sécrétion par une glande exocrine qui expulse, par son canal excréteur, son produit de sécrétion à l'extérieur, soit directement au niveau cutané, soit via le tube digestif ou l'appareil respiratoire*] [**en.** *exocrine secretion*] **sekretadur egzokrin** *g.*

sécrétion insulinique [*médecine ◊ ou sécrétion d'insuline, insulinosécrétion*] [**en.** *insulin secretion*] **sekretadur insulin** *g.*

sécrétion lacrymale [*médecine ◊ sécrétion par les glandes lacrymales de substances qui sont nécessaires pour la fonction de l'œil*] [**en.** *lacrimal secretion*] **sekretadur daeroù** *g.*

sécrétion lactée [*médecine ◊ sécrétion de lait*] [**en.** *milk secretion*] **sekretradur laezh** *g.*

sécrétion muqueuse [*médecine ◊ sécrétion de mucus*] [**en.** *mucous secretion*] **sekretadur mukusek** *g.* ● **dourenn vukusek** *gw. dourennoù mukusek*

sécrétion oestrogénique [*biologie, médecine ◊ sécrétion d'œstrogènes*] [**en.** *secretion of estrogens*] **sekretadur estrogenoù** *g.* ● **sekretadur estrogenek** *g.*

sécrétion paracrine [*médecine ◊ sécrétion d'une cellule sécrétrice dont l'action s'exerce sur les tissus voisins*] [**en.** *paracrine secretion*] **sekretadur parakrin** *g.*

sécrétion pulsatile [*médecine ◊ sécrétion produite à intervalles réguliers*] [**en.** *pulsatile secretion*] **sekretadur poulsadus** *g.*

sécrétion salivaire [*médecine ◊ sécrétion de salive par les glandes salivaires*] [**en.** *saliva secretion, salivation, saliva flow*] **sekretadur halo** *g.*

sécrétion sébacée [*médecine ◊ sécrétion de sébum par les glandes sébacées*] [**en.** *sebaceous secretion*] **sekretadur sebom** *g.*

sécrétion vaginale [*médecine ◊ sécrétion produite par les cellules qui tapissent la cavité vaginale et par le col utérin*] [**en.** *vaginal secretion*] **sekretadur forz** *g.*

sécrétoire [*biologie ◊ ou sécréteur - qui opère la sécrétion, qui sert à la sécrétion*] [**en.** *secretory, secreting*] **sekreter** *ag.* ○ *cellule sécrétoire* kellig sekreter ● **sekretañ** *ep.* ○ *cellule sécrétoire* kellig sekretañ

secteur 1 [*mathématiques ◊ portion de disque, portion de sphère*] [**en.** *sector*] **sektor** *g. -ioù*

2 [*physique, électricité ◊ subdivision d'un réseau de distribution d'électricité*] [**en.** *mains, mains supply, line, power supply*] **rouedad** *g. -où* ○ *tension de secteur* voltadur rouedad ○ *la tension du secteur est alternative : sa fréquence est égale à cinquante hertz* alternus eo voltadur ar rouedad : talvezañ a ra hanter kant hertz he frekañs ● **linenn** *gw. -où* ○ *tension de secteur* voltadur linenn

3 [*économie ◊ regroupement d'activités, d'entreprises ayant certaines caractéristiques communes*] [**en.** *sector*] **gennad** *g. -où* ● **sektor** *g. -ioù*

secteur angulaire [*mathématiques ◊ l'une ou l'autre des deux régions du plan limitées par deux demi-droites (côtés) de même origine (sommet)*] [**en.** *angular sector*] **sektor ankl** *g.* ● **sektor anklel** *g.*

secteur circulaire [*mathématiques ◊ portion de la surface d'un cercle comprise entre deux rayons du cercle*] [**en.** *circle sector, sector of circle, circular sector*] **sektor kelc'h** *g.*

secteur d'activité [*économie ◊ ensemble des entreprises de même type, qui produisent des biens ou qui fournissent des services analogues entrant dans une même catégorie*] [**en.** *line of business, business segment*] **gennad labourerezh** *g.* ● **gennad oberezh** *g.*

secteur de l'emballage [*industrie ◊ ensemble des entreprises qui produisent des emballages*] [**en.** *packaging industry, packaging sector*] **industriezh ar bakadurezh** *gw.* ● **gennad ar bakadurezh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

secteur primaire [*économie ◊ secteur d'activité qui regroupe les entreprises exerçant des activités d'extraction des matières premières et des activités productrices de matières non transformées*] [**en.** *primary sector*] **kentañ gennad** *g.*

secteur privé [*économie ◊ ensemble des entreprises qui appartiennent à des personnes physiques ou morales privées*] [**en.** *private sector*] **gennad prevez** *g.*

secteur public [*économie ◊ ensemble des entreprises qui appartiennent à l'État ou à des collectivités publiques*] [**en.** *public sector*] **gennad publik** *g.*

secteur secondaire [*économie ◊ secteur d'activité qui regroupe les entreprises exerçant des activités de transformation des matières premières en produits finis ou semi-finis*] [**en.** *secondary sector*] **eil gennad** *g.*

secteur sphérique [*mathématiques ◊ solide engendré par un secteur circulaire tournant autour d'un diamètrre qui ne le traverse pas*] [**en.** *sector of sphere*] **sektor sferenn** *g.*

secteur tertiaire [*économie ◊ secteur d'activité qui regroupe les entreprises exerçant des activités commerciales et administratives qui visent à fournir des services*] [**en.** *tertiary sector*] **trede gennad** *g.*

section 1 [*généralité ◊ aspect d'une chose à l'endroit où elle est coupée*] [**en.** *cut, section*] **troc'h** *g. -où* ○ *la section du ligament est nette* naet eo troc'h ar vourlasenn ● **skej** *g. -où*

2 [*généralité ◊ ou sectionnement - action de sectionner, de couper*] [**en.** *cutting, severing*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.* ○ *section accidentelle d'un tendon* troc'h gwallzarvoudek ur stirenn ○ *section du nerf auditif* troc'h an nervenn glevet ● **skej** *g. -où*, **skejañ** *av.*

3 [*généralité ◊ partie, subdivision, d'un ensemble*] [**en.** *part, section*] **rann** *gw. -où* ○ *la bibliothèque est organisée en sections par thèmes* aozet eo al levraoueg e rannoù dre demoù ● **kevrenn** *gw. -où* ○ *sections syndicales de l'entreprise* kevrennoù sindikad an embregerezh ● **lodenn** *gw. -où* ○ *section plate d'un spectre d'émission* lodenn blat ur spektr embann ○ *ce chapitre est divisé en quatre sections* rannet eo ar chabistr-mañ e peder lodenn

4 [*mathématiques ◊ figure géométrique qui résulte de l'intersection de deux figures géométriques*] [**en.** *section*] **troc'h** *g. -où* ○ *une section est une figure déterminée par l'intersection d'un volume par un plan, de deux volumes, ou de deux plans* un troc'h a zo ur figurenn disoc'h etreskej ur volum gant ur plaen, etreskej daou volum, pe etreskej daou blaen ● **skej** *g. -où*

5 [*éducation, enseignement ◊ subdivision, département (dans une école, une université)*] [**en.** *department, section, branch*] **kevrenn** *gw. -où* ○ *il y a beaucoup d'étudiants dans la section de physique de l'université* kalz a studierien a zo e kevrenn fizik ar skol-veur ● **rann** *g. -où*

6 [*route ◊ ou tronçon - portion d'une voie de communication*] [**en.** *stretch, section*] **pennad** *g. -où* ○ *section de route fermée pour cause d'accident* pennad hent serret dre gaoz gwallzarvoud ● **tennad** *g. -où*

section chaude [*aéronautique ◊ ou partie chaude - partie d'un turboréacteur soumise à de hautes températures*] [**en.** *hot section*] **lodenn domm** *gw.*

section conique 1 [*mathématiques ◊ ou conique - courbe obtenue en coupant une surface conique à deux nappes par un plan*] [**en.** *conic, conic section*] **konikenn** *gw. -où* ● **troc'h konek** *g. troc'hoù konek*

2 [*mathématiques, dessin ◊ ou coupe conique - section produite par un plan dans un cône*] [**en.** *conic cut, conic section*] **troc'h konek** *g. troc'hoù konek*

section critique [*informatique ◊ portion de code dans laquelle il doit être garanti qu'il n'y aura jamais plus d'un thread simultanément*] [**en.** *critical section*] **rann gritikel** *gw. rannoù kritikel*

section d'autoroute [*route ◊ ou portion d'autoroute, tronçon d'autoroute - segment d'une autoroute*] [**en.** *stretch of motorway (UK), stretch of highway (US)*] **pennad gourhent** *g. pennadoù gourhent* ● **tennad gourhent** *g. tennadoù gourhent*

section de route [*route ◊ ou portion de route, tronçon de route - segment d'une route*] [**en.** *stretch of road, section of road*] **pennad hent** *g. pennadoù hent* ● **tennad hent** *g. tennadoù hent*

section de voie ferrée [*chemin de fer ◊ ou tronçon ferroviaire - segment d'une voie ferrée*] [**en.** *railway section (UK), railroad section (US)*] **pennad roudenn hent-houarn** *g. pennadoù roudenn hent-houarn* ● **tennad roudenn hent-houarn** *g. tennadoù roudenn hent-houarn*

section droite [*mathématiques, dessin ◊ ou section transversale - coupe d'un objet perpendiculaire à l'axe longitudinal, aux génératrices ou aux arêtes*] [**en.** *cross section, transverse section*] **troc'h a-dreuz** *g. troc'hoù a-dreuz* ● **troc'h treuz** *g. troc'hoù treuz*

section efficace [*physique ◊ grandeur physique correspondant à la probabilité d'interaction d'une particule pour une réaction donnée*] [**en.** *cross section, transverse section*] **troc'h treuz** *g. troc'hoù treuz* ○ *la section efficace est une grandeur, ayant les dimensions d'une surface, permettant de calculer la probabilité d'une interaction entre un rayonnement incident (corpusculaire ou photonique) et une cible constituée par une particule (noyau ou particule subatomique) ou un ensemble ou système de particules* an troc'h treuz a zo ur c'hementad, a seurt gorread, a ro an tu da jediñ probablentez an interaktadur etre ur skinadur degouezh (korpuskulel pe fotonek) hag ur buk graet gant ur bartikulenn (nukleüs pe partikulenn subatomek) pe gant ur stroll partikulennoù

section ferroviaire [*chemin de fer ◊ ou tronçon de voie ferrée - portion d'une voie ferrée*] [**en.** *railway section (UK), railroad section (US)*] **pennad hent-houarn** *g. pennadoù hent-houarn* ● **tennad hent-houarn** *g. tennadoù hent-houarn*

section froide [*aéronautique ◊ d'un turboréacteur*] [**en.** *cold section*] **lodenn yen** *gw.*

section longitudinale [*mathématiques, dessin ◊ ou coupe longitudinale - coupe d'un objet dans le sens de la longueur*] [**en.** *longitudinal section*] **troc'h a-hed** *g.*

section oblique [*mathématiques, dessin ◊ ou coupe oblique - coupe d'un objet correspondant à un angle de coupe intermédiaire aux incidences de coupe longitudinale et transversale*] [**en.** *oblique section*] **troc'h amskouer** *g.* ● **troc'h a-veskell** *g.* ● **troc'h a-skizh** *g.*

section plane [*mathématiques ◊ courbe ou surface produite par l'intersection d'un solide et d'un plan*] [**en.** *plane section*] **troc'h plaen** *g. troc'hoù plaen*

section principale [*mathématiques ◊ section normale pour laquelle la courbure de l'intersection est, au point considéré, la plus grande ou la plus petite*] [**en.** *main section*] **troc'h pennañ** *g. troc'hoù pennañ*

section transversale [*mathématiques, dessin ◊ ou coupe transversale - coupe d'un objet perpendiculaire à l'axe longitudinal, aux génératrices ou aux arêtes*] [**en.** *cross section, transverse section*] **troc'h a-dreuz** *g. troc'hoù a-dreuz* ● **troc'h treuz** *g. troc'hoù treuz*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sectionnement [*généralité ◊ ou section - action de sectionner, de couper*] [**en.** *cutting, severing*] **troc'h** *g. -où*, **troc'hañ** *av.* ○ *sectionnement accidentelld'un tendon* troc'h gwallzarvoudek ur stirenn ● **skej** *g. -où*, **skejañ** *av.*

sectionner [*généralité ◊ couper net*] [**en.** *sever, cut, cut off*] **troc'hañ** *v.* ○ *sectionner un tendon* troc'hañ ur stirenn ○ *sectionner un câble* troc'hañ ur fun ● **skejañ** *v.* ○ *sectionner un tendon* skejañ ur stirenn ○ *sectionner un câble* skejañ ur fun

séculaire 1 [*généralité ◊ très vieux*] [**en.** *age-old, ancient*] **kozh-Noe** *ag.* ○ *chêne séculaire* gwezenn derv kozh-Noe ● **kozh-tiar** *ag.* ○ *chêne séculaire* gwezenn derv kozh-tiar

2 [*astronomie ◊ s'agissant de l'année qui termine le siècle (dont les deux derniers chiffres sont 00)*] [**en.** *secular*] **kantvedel** *ag.* ○ *année séculaire* bloaz kantvedel

3 [*astronomie ◊ se dit de variations astronomiques à très longues périodes*] [**en.** *secular*] **kantvedel** *ag.* ○ *terme séculaire.* termen kantvedel

sécurisation [*généralité ◊ action de sécuriser*] [**en.** *security*] **suradur** *g. -ioù*, **suraat** *av.* ○ *sécurisation du commerce électronique par la cryptologie* suradur ar goñvers elektronikel dre ar griptologiezh

sécurisation des données [*sécurité informatique ◊ méthodes et techniques visant à améliorer la sécurité des données afin d'éviter leur manipulation, leur perte ou leur détérioration accidentelle ou intentionnelle*] [**en.** *data securization, data securement*] **suradur an data** *g.*, **suraat an data** *av.* ○ *l'authentification, le chiffrement, l'automatisation des sauvegardes de données et les signatures numériques font partie des méthodes et techniques de sécurisation des données, notamment dans le contexte du commerce électronique* lodenn eus an hentennoù hag an teknikoù suraat an data, ispisial e konteks ar c'hoñvers war-linenn, eo an aotentikadur, an enkripterezh, aotomatadur ar saveteerezh data hag ar sinadurioù niverek

sécurisation dès la conception [*sécurité informatique ◊ approche de la conception logicielle dans laquelle la sécurité informatique sont abordées dès les premières étapes du cycle de vie du développement logiciel*] [**en.** *security by design, SbD*] **suradur adalek ar meizerezh** *g.*

sécuriser [*généralité ◊ rendre sûr, protéger*] [**en.** *secure*] **suraat** *v.* ○ *sécuriser les lieux de travail* suraat al lec'hioù labourat ○ *TCP est un protocole sécurisé de transport de données* TCP a zo ur protokol suraet evit trañsportiñ data

sécurité 1 [*généralité ◊ absence de danger*] [**en.** *safety, security*] **surentez** *gw. -ioù* ○ *sécurité des personnes au travail* surentez an dud war o labour ○ *consignes de sécurité dans une centrale nucléaire* an erbedoù surentez en ur greizenn nukleel ○ *la sécurité dans les installations électriques domestiques et industrielles* surentez e enstaladennoù elektrek an tier hag an industriezh

2 [*généralité ◊ dispositif préventif*] [**en.** *safety*] **surentez** *gw. -ioù*

■ en sécurité [*généralité ◊ hors de danger*] [**en.** *secure, safe*] **e surentez** ○ *mettre les personnes en sécurité* lakaat an dud e surentez ● **e savete** ○ *mettre les personnes en sécurité* lakaat an dud e savete

sécurité aérienne [*aéronautique ◊ ou sécurité en vol - ensemble des mesures techniques et opérationnelles visant à prévenir les incidents ou à leur faire face*] [**en.** *aviation safety, safety in flight*] **surentez war-nij** *g.*

sécurité alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ situation dans laquelle les personnes ont un accès assuré à une nourriture saine et nutritive en quantités suffisantes*] [**en.** *food safety, food security*] **surentez boued** *gw.*

sécurité automobile [*automobile ◊ domaine d'activité qui vise à équiper le véhicule automobile de façon à assurer la sécurité des passagers et à augmenter la sécurité routière*] [**en.** *automotive safety*] **surentez gweturioù** *gw.*

sécurité bactériologique [*nutrition, médecine ◊ mesures et pratiques relatives à la gestion des risques bactériologiques*] [**en.** *bacteriological safety*] **surentez bakteriologel** *gw.*

sécurité biologique [*biologie, médecine ◊ ou sûreté biologique - mesures et pratiques relatives à la gestion des risques biologiques*] [**en.** *biosafety, biological safety*] **surentez biologel** *gw.*

sécurité de l'information [*sécurité informatique ◊ mesures mises en place pour assurer la protection des informations selon le niveau de confidentialité, d'intégrité et de disponibilité jugé nécessaire*] [**en.** *information security, informational security*] **surentez an titouroù** *gw.*

sécurité des terminaux [*sécurité informatique ◊ ensemble de solutions informatiques implanté sur les terminaux pouvant se connecter à un réseau local via Internet, afin de le protéger des intrusions*] [**en.** *endpoint security, endpoint protection*] **surentez an termenelloù** *gw.*

sécurité d'une machine [*génie mécanique ◊ mesures visant à supprimer les risques lors de l'utilisation d'une machine*] [**en.** *machine safety*] **surentez ur mekanik** *gw.*

sécurité électrique [*physique, électricité ◊ ou sûreté électrique - mesures visant à supprimer les risques électriques*] [**en.** *electrical safety*] **surentez tredan** *gw.* ● **surentez elektrek** *gw.*

sécurité en ligne [*sécurité informatique ◊ ou cybersécurité, sécurité Internet - ensemble des mesures de sécurité informatique appliquées aux données qui transigent par le réseau Internet*] [**en.** *Internet security, cybersecurity, online security*] **surentez war-linenn** *gw.*

sécurité en vol [*aéronautique ◊ ou sécurité aérienne - ensemble des mesures techniques et opérationnelles visant à prévenir les incidents ou à leur faire face*] [**en.** *safety in flight, aviation safety*] **surentez war-nij** *g.*

sécurité industrielle [*industrie ◊ dispositions et moyens destinés à prévenir les accidents ou à atténuer leurs conséquences*] [**en.** *industrial safety*] **surentez industriel** *gw.*

sécurité informatique [*informatique ◊ mesures de sécurité mises en place en vue d'assurer la protection des biens informatiques et des ressources informationnelles qu'ils contiennent*] [**en.** *computer security*] **surentez kompoder** *gw.*

sécurité Internet [*sécurité informatique ◊ ou cybersécurité, sécurité en ligne - ensemble des mesures de sécurité informatique appliquées aux données qui transigent par le réseau Internet*] [**en.** *Internet security, cybersecurity, online security*] **surentez Internet** *gw.*

sécurité logique [*sécurité informatique ◊ procédures et moyens logiciels permettant d'assurer la confidentialité, la disponibilité et l'intégrité des données et des opérations informatiques*] [**en.** *logical security*] **surentez lojikel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sécurité physique [*sécurité informatique ◊ procédures et moyens physiques pour assurer la protection du matériel informatique et de son environnement contre toute forme de menace, accidentelle ou volontaire*] [**en.** *physical security*] **surentez fizikel** *gw.*

sécurité publique [*administration, droit ◊ mesures mises à la disposition d'une population par son gouvernement en vue d'assurer sa sécurité contre les menaces intérieures*] [**en.** *public security*] **surentez publik** *gw.*

sécurité routière [*transport ◊ ensemble des services visant à la protection des usagers de la route*] [**en.** *road safety*] **surentez war an hentoù** *gw.*

sécurité sanitaire [*médecine, santé ◊ ensemble des décisions, programmes et actions visant à protéger la population contre tous les dangers et les risques pour la santé, considérés comme échappant au contrôle des individus*] [**en.** *health security*] **surentez yec'hed** *gw.*

sécurité sanitaire des aliments [*alimentation, nutrition ◊ ou innocuité des aliments - assurance qu'un aliment est exempt de contaminants ou d'agents pathogènes pouvant nuire à la santé d'une personne*] [**en.** *food safety*] **surentez boued a-fet yec'hed** *gw.*

sécurité sociale [*administration, droit ◊ ensemble de dispositifs publics visant à protéger les individus des conséquences d'événements ou de situations diverses (risques sociaux)*] [**en.** *social security*] **surentez sosial** *gw.* ○ *indiquer son numéro de sécurité sociale* menegiñ e (he) niverenn surentez sosial

sédentaire [*anthropologie, éthologie ◊ qui est attaché de manière fixe permanente à un lieu ; qui reste en permanence dans sa région d'origine même s'il effectue des déplacements locaux*] [**en.** *sedentary*] **pozetaet** *ag.* ○ *animal sédentaire* loen pozetaet

sédentarisation [*anthropologie, éthologie ◊ adoption d'un mode de vie sédentaire*] [**en.** *sedentarization*] **pozetadur** *g. -ioù*, **pozetaat** *av.*

sédentariser [*anthropologie, éthologie ◊ rendre sédentaire*] [**en.** *sedentarize*] **pozetaat** *v.*

■ se sédentariser [*anthropologie, éthologie ◊ devenir sédentaire*] [**en.** *sedentarize*] **pozetaat** *v.*

sédentarité [*anthropologie, éthologie ◊ caractère sédentaire*] [**en.** *sedentarity, sedentary nature*] **pozeter** *g. -ioù*

sédiment [*physique, chimie ◊ dépôt formé lors d'une sédimentation ; dépôt abandonné par les eaux, les glaces ou le vent*] [**en.** *sediment, deposit*] **gouelezenn** *gw. -où*

sédiment anté-rift [*géologie ◊ ou sédiment pré-rift - sédiment déposé avant la phase de rift*] [**en.** *pre rift sediment*] **gouelezenn rak rift** *gw.*

sédiment biodétritique [*géologie ◊ sédiment composé d'au moins 50% de débris formés par des squelettes d'organismes vivants*] [**en.** *biodetrical sediment*] **gouelezenn viodilerc'hek** *gw.*

sédiment chimique [*géologie ◊ sédiment d'origine chimique*] [**en.** *chemical sediment*] **gouelezenn gimïek** *gw.*

sédiment continental [*géologie ◊ dépôt détritique provenant de l'altération physique et chimique des roches de la lithosphère, déposé par suite de transports fluviatiles, glaciaires ou éoliens*] [**en.** *continental sediment, continental deposit*] **gouelezenn gevandirel** *gw.*

sédiment détritique [*géologie ◊ sédiment meuble accumulé, parfois cimenté, provenant de la dégradation d'autres roches par l'érosion*] [**en.** *detrital sediment*] **gouelezenn dilerc'hek** *gw.*

sédiment marin [*géologie ◊ ou sédiment océanique - sédiment du fond des mers*] [**en.** *oceanic sediment, oceanic deposit*] **gouelezenn vor** *gw.*

sédiment océanique [*géologie ◊ ou sédiment marin - sédiment du fond des mers*] [**en.** *oceanic sediment, oceanic deposit*] **gouelezenn veurvorel** *gw.*

sédiment organogène [*géologie ◊ sédiment qui tire son origine d'êtres vivants*] [**en.** *organogenicsediment*] **gouelezenn organogenek** *gw.*

sédiment post-rift [*géologie ◊ sédiment déposé après la phase de rift*] [**en.** *post rift sediment*] **gouelezenn post rift** *gw.*

sédiment pré-rift [*géologie ◊ ou sédiment anté-rift - sédiment déposé avant la phase de rift*] [**en.** *pre rift sediment*] **gouelezenn rak rift** *gw.*

sédiment syn-rift [*géologie ◊ sédiment déposé pendant la phase de rift*] [**en.** *syn rift sediment*] **gouelezenn sin rift** *gw.*

sédiment terrigène [*géologie ◊ sédiment constitué de particules à fraction siliceuse dominante, d'origine extra-basinale*] [**en.** *terrigenous sediment*] **gouelezenn derrigenek** *gw.* ● **tevion terrigenek** *g.*

sédimentaire [*géologie ◊ relatif aux sédiments*] [**en.** *sedimentary*] **gouelezennek** *ag.* ○ *formation sédimentaire* furmadur gouelezennek

sédimentation [*physique, chimie ◊ dépôt des particules solides en suspension dans un liquide sous l'effet de la gravité ou d'une force centrifuge*] [**en.** *sedimentation, settling, deposition*] **gouelezennadur** *g. -ioù*, **gouelezenniñ** *av.* ○ *la sédimentation des matières en suspension constitue une étape de la décantation d'un liquide* ur bazenn en dislaverezh ul liñvenn eo gouelezennadur ar materioù a-strew

sédimentation marine [*géologie ◊ sédimentation dans la mer*] [**en.** *marine sedimentation*] **gouelezennadur er mor** *g.*

sédimentation organique [*géologie ◊ sédimentation de la matière organique*] [**en.** *organic sedimentation*] **gouelezennadur organek** *g.*

sédimentation par gravité [*chimie ◊ sédimentation sous l'effet de la gravité*] [**en.** *gravitational settling, gravity sedimentation*] **gouelezennadur gravitadurel** *g.*

sédimentation post-tectonique [*géologie ◊ sédimentation qui a lieu après le développement d'une faille tectonique*] [**en.** *post-tectonic sedimentation*] **gouelezennadur post-tektonikel** *g.*

sédimenter [*physique, chimie ◊ se déposer, s'agissant de particules en suspension dans un liquide*] [**en.** *settle, deposit*] **gouelezenniñ** *v.*

sédimentologie [*géologie ◊ étude des roches sédimentaires et des phénomènes qui concourent à leur formation*] [**en.** *sedimentology*] **sedimantologiezh** *gw. -où*

sédimentologique [*géologie ◊ relatif à la sédimentologie*] [**en.** *sedimentological*] **sedimantologel** *ag.* ○ *faire l'analyse sédimentologique d'un sol* ober analizenn sedimantologel un douar

sédimentologue [*géologie ◊ spécialiste en sédimentologie*] [**en.** *sedimentologist*] **sedimantologour** *g. -ien*

séduction [*psychologie ◊ action de séduire, de charmer*] [**en.** *seduction, attraction*] **hoaladur** *g. -ioù*, **hoalat** *av.*

séduire [*psychologie ◊ charmer*] [**en.** *attract, charm, appeal, seduce*] **hoalat** *v.*

sedum [*botanique ◊ ou orpin - genre de plantes de la famille des Crassulaceae*] [**la.** *Sedum*] [**en.** *Sedum*] **sedom** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

segment adjacent [*mathématiques ◊ segment qui a une extrémité commune avec un autre segment, les deux segments étant situés de part et d'autre de cette extrémité*] [**en.** *adjacent segment*] **segmant sko** *ag.* ○ *deux segments sont adjacents s'ils ont une extrémité commune et sont situés de part et d'autre de cette extrémité* sko eo daou segmant mac'h o deus ur penn boutin ha mac'h emaint a bep tu d'ar penn-mañ ● **segmant stok** *ag.* ○ *deux segments sont adjacents s'ils ont une extrémité commune et sont situés de part et d'autre de cette extrémité* stok eo daou segmant mac'h o deus ur penn boutin ha mac'h emaint a bep tu d'ar penn-mañ

segment 1 [*mathématiques ◊ ensemble de points d'une droite compris entre deux points d'une droite*] [**en.** *segment*] **segmant** *g. -où*

2 [*biologie ◊ partie bien délimitée (d'un organe, d'un membre, d'un chromosome)*] [**en.** *segment*] **segmant** *g. -où*

3 [*zoologie ◊ une des subdivisions annulaires successives du tronc d'un arthropode ou d'un annélide*] [**en.** *segment*] **segmant** *g. -où* ● **skizhad** *g. -où*

4 [*génie mécanique ◊ anneau circulaire de bloc-cylindres de moteur*] [**en.** *ring*] **kelc'henn** *gw. -où* ● **segmant** *g. -où*

5 [*économie ◊ subdivision, groupe (de consommateurs ...)*] [**en.** *segment*] **rann** *gw. -où*

segment de code [*informatique ◊ toute partie de code consistant en une ou plusieurs instructions, ou tout segment de mémoire contenant du code machine*] [**en.** *code segment*] **segmant kod** *g. segmantoù kod*

segment de droite [*mathématiques ◊ portion de droite limitée par deux points appelés les extrémités du segment*] [**en.** *line segment*] **segmant eeunenn** *g.*

segment de gène [*biologie ◊ séquence d'acides aminés*] [**en.** *gene segment*] **segmant gen** *g.*

segment de marché [*économie ◊ groupe homogène de consommateurs*] [**en.** *market segment*] **rann varc'had** *gw.*

segment fléché [*mathématiques, physique ◊ représentation d'un vecteur*] [**en.** *segment with an arrow*] **segmant birek** *g.*

segmentation 1 [*généralité ◊ action de segmenter, de se segmenter*] [**en.** *segmentation*] **segmantadur** *g. -ioù*, **segmantiñ** *av.*

2 [*informatique ◊ opération qui consiste à découper en segments les éléments d'un programme volumineux pour l'adapter à la capacité de mémoire disponible*] [**en.** *segmentation, segmenting*] **segmantadur** *g. -ioù*, **segmantiñ** *av.*

segmenter 1 [*généralité ◊ partager, diviser en segments*] [**en.** *segment, divide, split*] **segmantiñ** *v.*

2 [*informatique ◊ découper en segments les éléments d'un programme volumineux pour l'adapter à la capacité de mémoire disponible*] [**en.** *segment*] **segmantiñ** *v.*

■ se segmenter [*généralité ◊ se diviser, être divisé*] [**en.** *segment, break into segments*] **segmantiñ** *v.*

seiche [*zoologie ◊ espèce de mollusques céphalopodes*] [**la.** *Sepia officinalis*] [**en.** *cuttlefish*] **morgadenn** *gw. morgad* ● **morc'hadenn** *gw. morc'had*

seigle [*botanique ◊ grande poacée très rustique produisant un épi barbu, plus petit que celui du blé*] [**la.** *Secale cereale L.*] [**en.** *rye* ○ **cy.** *rhyg*] **segal** *st. -enn*

sein [*médecine, anatomie ◊ organe pectoral globuleux qui se développe à la puberté chez la femme et qui contient la glande mammaire*] [**en.** *breast*] **bronn** *gw. -où, divronn*

séisme [*géologie ◊ ou tremblement de terre - secousse de l'écorce terrestre consécutive à la relaxation de contraintes profondes dans la lithosphère*] [**en.** *earthquake, seism*] **seism** *g. -où* ○ *les séismes ont pour origine une rupture au sein des roches entraînant le déplacement relatif et brusque de deux compartiments situés de part et d'autre d'une faille* pennkaoz ar seismoù a zo torrerezh e diabarzh ar reier, ar pezh a zegas diblasamant relativel ha trumm div dolzenn a bep tu d'ur frailh ● **kren-douar** *g. krenoù-douar* ○ *les séismes ont pour origine une rupture au sein des roches entraînant le déplacement relatif et brusque de deux compartiments situés de part et d'autre d'une faille* pennkaoz ar c'hrenoù-douar a zo torrerezh e diabarzh ar reier, ar pezh a zegas diblasamant relativel ha trumm div dolzenn a bep tu d'ur frailh ● **krenamant-douar** *gw. krenamantoù-douar*

sel [*physique, chimie ◊ composé chimique dans lequel l'hydrogène d'un acide a été remplacé par un métal ; substance blanche, soluble dans l'eau, à base de chlorure de sodium plus ou moins pur, qui sert à l'assaisonnement*] [**en.** *salt*] **holen** *g. -où* ○ *récolter le sel* dastum an holen

■ gros sel [*alimentation, nutrition ◊ sel en cristaux assez gros*] [**en.** *coarse salt*] **holen gros** *g.*

■ sans sel [*alimentation, nutrition ◊ s'agissant d'un aliment, dépourvu de sel*] [**en.** *unsalted, salt-free*] **disholen** *ag.* ○ *régime sans sel* reol-voued disholen ○ *pain sans sel* bara disholen ● **hep holen** ○ *régime sans sel* reol-voued hep holen ○ *pain sans sel* bara hep holen

sel acide [*chimie ◊ sel qui dérive d'un acide*] [**en.** *acid salt*] **holen trenk** *g.*

sel Alberger [*alimentation, nutrition ◊ sel raffiné selon un procédé mis au point par Alberger*] [**en.** *Alberger salt*] **holen Alberger** *g.*

sel alcalescent [*chimie ◊ sel légèrement alcalin*] [**en.** *alcalescent salt*] **holen alkalesant** *g.*

sel alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ ou sel de table, sel de cuisine*] [**en.** *cooking salt, kitchen salt, nutrient salt*] **holen kegin, holen** *g.*

sel anhydre [*chimie ◊ sel qui ne contient pas du tout d'eau*] [**en.** *anhydrous salt*] **holen anhidrek** *g.*

sel basique [*chimie ◊ sel qui dérive d'une base*] [**en.** *basic salt*] **holen bazek** *g.*

sel blanc [*alimentation, nutrition ◊ sel de table qui correspond au chlorure de sodium*] [**en.** *white salt*] **holen gwenn** *g.*

sel complexe [*chimie ◊ sel composé de deux sels simples qui cristallisent ensemble dans un rapport moléculaire simple*] [**en.** *complex salt*] **holen kompleks** *g.*

sel de bain [*hygiène, santé ◊ préparation généralement parfumée et agréablement colorée, composées de sels divers dont le but est d'adoucir l'eau, la colorer et la parfumer*] [**en.** *bath salt*] **holen kibellat** *g.*

sel de cuisine [*alimentation, nutrition ◊ ou sel alimentaire, sel de table*] [**en.** *cooking salt, kitchen salt, nutrient salt*] **holen kegin, holen** *g.*

sel de mer [*alimentation, nutrition ◊ ou sel marin, sel gris - sel obtenu par évaporation naturelle d'eau de mer ou de lacs salés ; il contient généralement des impuretés telles que des composés de magnésium et du calcium*] [**en.** *sea salt, gray salt*] **holen mor** *g.*

sel de Mohr [*chimie ◊ cristaux bleu pâle, monocliniques, efflorescents, lentement oxydables à l'air*] [**en.** *Mohr's salt*] **holen Mohr** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sel de table [*alimentation, nutrition ◊ ou sel alimentaire, sel de cuisine*] [**en.** *cooking salt, kitchen salt, nutrient salt*] **holen kegin, holen** *g.*

sel fin [*alimentation, nutrition ◊ sel produit par évaporation des saumures*] [**en.** *fine salt*] **holen munut** *g.* ● **holen tanav** *g.*

sel gemme [*chimie ◊ minéral composé de chlorure de sodium de formule NaCl*] [**en.** *rock salt*] **holen maen** *g.* ● **holen mengleuz** *g.*

sel gris [*alimentation, nutrition ◊ ou sel gris, sel de mer - sel obtenu par évaporation naturelle d'eau de mer ou de lacs salés ; il contient généralement des impuretés telles que des composés de magnésium et du calcium*] [**en.** *gray salt, sea salt*] **holen gris** *g.* ● **holen glas** *g.*

sel marin [*alimentation, nutrition ◊ ou sel gris, sel de mer - sel obtenu par évaporation naturelle d'eau de mer ou de lacs salés ; il contient généralement des impuretés telles que des composés de magnésium et du calcium*] [**en.** *sea salt, gray salt*] **holen mor** *g.*

sel métallique [*chimie ◊ sel dont le cation est métallique et l'anion non métallique*] [**en.** *metal salt*] **holen metal** *g.*

sel minéral [*alimentation, nutrition ◊ micro-nutriment issu de roches retrouvé dans les aliments sous leur forme naturelle*] [**en.** *mineral salt*] **holen mineralek** *g.*

sel neutre [*chimie ◊ sel ni acide ni basique*] [**en.** *neutral salt*] **holen neutral** *g.*

sel réducteur [*chimie ◊ ou sel réductif - sel qui fournit des électrons*] [**en.** *reducing salt*] **holen reduer** *g.*

sel réductif [*chimie ◊ ou sel réducteur - sel qui fournit des électrons*] [**en.** *reducing salt*] **holen reduer** *g.*

sel soluble [*chimie ◊ sel qui se dissout dans un solvant*] [**en.** *soluble salt*] **holen disolvus** *g.*

sélecteur [*matériel ◊ dispositif permettant d'effectuer un choix*] [**en.** *selector, chooser*] **selektor** *g. -ioù* ● **choazer** *g. -ioù*

sélecteur de cap [*aéronautique ◊ ou sélecteur de route - partie mobile de l'indicateur VOR orientée selon un cap déterminé, afin de servir de référence par rapport aux signaux émis par un radiophare omnidirectionnel VHF*] [**en.** *course selector, track selector*] **selektor roud** *g.*

sélecteur de fonction [*matériel ◊ organe de sélection d'un appareil*] [**en.** *function switch, function selector*] **selektor fonksion** *g.*

sélecteur de mode de déclenchement [*photographie*] [**en.** *release mode selector*] **selektor mod distignañ** *g.*

sélecteur de programme [*audiovisuel ◊ sélecteur permettant de choisir le canal de fréquences, donc le programme voulu, dans un récepteur de radio ou de télévision*] [**en.** *program selector*] **selektor program** *g.*

sélecteur de route [*aéronautique ◊ ou sélecteur de cap - partie mobile de l'indicateur VOR orientée selon un cap déterminé, afin de servir de référence par rapport aux signaux émis par un radiophare omnidirectionnel VHF*] [**en.** *course selector, track selector*] **selektor roud** *g.*

sélecteur de tension [*physique, électricité ◊ dispositif de sélection de tension électrique*] [**en.** *voltage selector*] **selektor voltadur** *g.*

sélecteur de vitesse 1 [*physique ◊ appareil constitué d'un champ électrique E et un champ magnétique B perpendiculaire l'un à l'autre permettant de dévier des particules en fonction de leur vitesse d'entrée*] [**en.** *velocity selector*] **selektor tizh** *g.*

2 [*matériel ◊ manette d'outil qui permet de changer sa vitesse (de rotation, de translation)*] [**en.** *speed selector, speed control, rate control*] **cheñcher tizh** *g.*

sélecteur de vitesses [*automobile ◊ ou levier de vitesses - levier permettant au conducteur de choisir la vitesse ou la gamme de vitesses désirée*] [**en.** *gear lever, gearshift lever, shift lever, shifter*] **cheñcher tizhoù** *g.*

sélecteur d'enregistrement [*informatique*] [**en.** *recording-mode switch, recording-mode selector*] **selektor enrollañ** *g.*

sélecteur multidirectionnel [*photographie ◊ sélecteur de fonction sur un appareil*] [**en.** *four-way selector*] **selektor pevar-du** *g.*

sélectif [*sciences, technique ◊ apte à effectuer une sélection*] [**en.** *selective*] **selektivel** *ag.* ○ *antenne très sélective* stign selektivel-tre

sélection 1 [*sciences, technique ◊ choix en fonction de critères déterminés*] [**en.** *selection, choice*] **selektadur** *g. -ioù*, **selektiñ** *av.* ○ *sélection d'un menu du logiciel* selektiñ ur meuziad eus ar poellad ● **choaz** *g. -ioù* ○ *sélection d'un menu du logiciel* choaz ur meuziad eus ar poellad

2 [*sciences, technique ◊ ensemble de choses choisies, assortiment*] [**en.** *selection, choice*] **selektadenn** *gw. -où* ○ *sélection de livres* selektadenn levrioù ● **dibab** *g. -où* ○ *sélection de livres* dibab levrioù

3 [*informatique ◊ par mise en surbrillance : d'un texte*] [**en.** *highlighting*] **uhelsklaeriañ** *av.*

sélection clonale [*biologie, médecine ◊ sélection des acteurs capables de s'attaquer spécifiquement à l'antigène correspondant à un épitope particulier*] [**en.** *clonal selection*] **selektadur klonel** *g.*

sélection intersexuelle [*biologie ◊ sélection du partenaire pour la reproduction*] [**en.** *intersexual selection*] **selektadur etreseksel** *g.*

sélection intrasexuelle [*biologie ◊ compétition entre individus du même sexe pour s'arroger l'accès aux partenaires sexuels*] [**en.** *intrasexual selection*] **selektadur intraseksel** *g.*

sélection massale [*biologie ◊ méthode de sélection des végétaux et des animaux consistant à choisir dans une population des individus présentant des caractéristiques intéressantes et à les multiplier*] [**en.** *mass selection*] **selektadur masel** *g.*

sélection naturelle [*biologie ◊ action sélective d'un milieu sur une population par élimination des génotypes les moins aptes à y survivre ou à s'y reproduire*] [**en.** *natural selection*] **selektadur naturel** *g.* ○ *la sélection naturelle est un mécanisme qui s'applique aux populations et non aux individus* ar selektadur naturel a zo ur mekanism hag a dalvez d'ar poblañsoù ha n'eo ket d'an hiniennoù

sélection sexuelle [*biologie ◊ processus selon lequel la compétition entre les individus en vue de l'accouplement est un facteur de l'évolution de certains traits héréditaires*] [**en.** *sexual selection*] **selektadur seksel** *g.*

sélectionner 1 [*sciences, technique ◊ choisir par sélection*] [**en.** *select, choose*] **selektiñ** *v.* ● **choaz** *v.*

2 [*informatique ◊ par mise en surbrillance, par surlignage*] [**en.** *highlight*] **uhelsklaeriañ** *v.* ○ *sélectionner une ligne de texte* uhelsklaeriañ ul linenn skrid

sélectionner des données [*informatique*] [**en.** *select data*] **selektiñ data** *v.* ● **choaz data** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sélectionner un intitulé [*informatique*] [**en.** *select a title*] **choaz un titl** *v.*

sélectivement [*généralité ◊ de manière sélective*] [**en.** *selectively*] **ent-selektivel, en-selektivel, ez-selektivel** *ad.* ○ *remplacer sélectivement* ramplas en-selektivel

sélectivité [*physique ◊ caractère de ce qui est sélectif, de ce qui opère une sélection*] [**en.** *selectivity*] **selektivelezh** *gw. -ioù* ○ *sélectivité d'une antenne* selektivelezh ur stign

sélénhydrique [*chimie ◊ relatif à l'acide sélénhydrique*] [**en.** *selenhydric*] **selenhidrek** *ag.* ○ *acide sélénhydrique* trenkenn selenhidrek

sélénite [*minéralogie ◊ variété transparente et incolore de gypse*] [**en.** *selenite*] **selenit** *g. -où*

séléniteux [*minéralogie ◊ qui contient du sulfate de calcium*] [**en.** *gypseous*] **gipsek** *ag.* ○ *terrain séléniteux* tachenn douar gipsek

sélénium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Se*] [**en.** *selenium*] **seleniom** *g.*

séléniure [*chimie ◊ combinaison du sélénium avec un ou plusieurs corps simples ; sel de l'acide sélénhydrique*] [**en.** *selenide*] **selenidenn** *gw. -où*

séléniure de baryum [*chimie ◊ composé du sélénium et du baryum*] [**en.** *barium selenide*] **selenidenn variom** *gw.*

séléniure de cadmium [*chimie ◊ composé du sélénium et du cadmium*] [**en.** *cadmium selenide*] **selenidenn gadmiom** *gw.*

séléniure de plomb [*chimie ◊ composé du sélénium et du plomb*] [**en.** *lead selenide*] **selenidenn blom** *gw.*

séléniure de zinc [*chimie ◊ composé du sélénium et du zinc*] [**en.** *zinc selenide*] **selenidenn zink** *gw.*

sélénocentrique 1 [*astronautique ◊ qui est repéré par rapport au centre de la Lune ; autour de la Lune*] [**en.** *lunar, selenocentric*] **troloar** *ag.* ○ *orbite sélénocentrique* orbitenn droloar

2 [*astronautique ◊ qui est repéré par rapport au centre de la Lune*] [**en.** *selenocentric*] **selenokreizek** *ag.* ○ *référentiel sélénocentrique* framm referañs selenokreizek ○ *orbite sélénocentrique* orbitenn selenokreizek

sélénodésie [*astronomie ◊ étude de la surface de la Lune*] [**en.** *selenodesy*] **selenodeziezh** *gw. -où*

sélénodésique [*astronomie ◊ relatif à la sélénodésie*] [**en.** *selenodesic*] **selenodezek** *ag.* ○ *système de coordonnées sélénodésiques* selenodesic coordinate system

sélénographie [*astronomie ◊ étude de la composition physique de la surface lunaire*] [**en.** *selenography*] **selenografiezh** *gw. -où*

sélénographique [*astronomie ◊ relatif à la sélénographie*] [**en.** *selenographic*] **selenografek** *ag.* ○ *système de coordonnées sélénographiques* selenografek coordinate system ○ *carte sélénographique* kartenn selenografek ● **Loar** *ag.* ○ *carte sélénographique* kartenn Loar

selle [*sport, loisirs ◊ de bicyclette, motocyclette, cheval*] [**en.** *saddle*] **dibr** *g. -où*

selon [*généralité ◊ conformément à, en fonction de*] [**en.** *according to, depending on, in accordance with*] **hervez** *ad.* ○ *selon la théorie de la relativité générale* hervez teorienn ar relativelezh hollek ● **diouzh** *ad.* ○ *selon la théorie de la relativité générale* diouzh teorienn ar relativelezh hollek

semailles 1 [*agriculture ◊ action de mettre de la semence dans une terre en automne*] [**en.** *sowing*] **here** *g.*

2 [*agriculture ◊ ou semis, ensemencement - action de mettre de la semence dans une terre*] [**en.** *sowing*] **haderezh** *g. -ioù*, **hadañ** *av.* ○ *les semailles sont terminées* achu eo an hadañ

sémantique [*informatique ◊ relatif à la sémantique*] [**en.** *semantic*] **semantikel** *ag.* ○ *filtre sémantique* sil semantikel

sémantique [*informatique ◊ ensemble des relations entre les caractères, ou groupes de caractères, et leur signification, indépendamment de la façon de les employer ou de les interpréter*] [**en.** *semantics*] **semantik** *g. -où*

sémantique des opérateurs [*informatique*] [**en.** *operator semantics*] **semantik an oberatorioù** *g.*

sémantique formelle [*informatique ◊ pour un langage de programmation, sémantique qui considère essentiellement, dans un modèle mathématique, la structure des symboles abstraits et leur forme, sans tenir compte de leur signification*] [**en.** *formal semantics*] **semantik furmel** *g.*

sémantisme [*linguistique, phonation ◊ contenu sémantique d'une unité linguistique*] [**en.** *semantic content*] **dalc'had semantikel** *g.* ● **endalc'had semantikel** *g.*

sémaphore 1 [*informatique ◊ signal destiné à synchroniser le fonctionnement de processus employant des ressources partageables ou critiques*] [**en.** *semaphore*] **semafor** *g. -ioù*

2 [*marine, transport ◊ poste d'observation du trafic maritime ; dispositif qui indique si une voie de chemin de fer est libre ou non*] [**en.** *semaphore*] **semafor** *g. -ioù*

semblable [*généralité ◊ qui ressemble*] [**en.** *similar*] **heñvel** *ag.* ○ *triangles semblables* tric'hognoù heñvel

semelle 1 [*généralité ◊ base, dessous*] [**en.** *sole*] **sol** *gw. -ioù*

2 [*technique ◊ base, dessous*] [**en.** *sole*] **solenn** *gw. -où* ● **soledenn** *gw. -où*

semelle de frein [*génie mécanique ◊ organe venant s'appliquer sur la roue lors de la mise en action du frein*] [**en.** *brake shoe, brake pad*] **botez** *gw. botoù, botouioù, boteier, botizi*

semelle d'un glacier [*géologie ◊ partie basale d'un glacier contenant des fragments de roches et qui contraste avec la glace plutôt claire au-dessus*] [**en.** *glacier sole*] **sol ur skorneg** *gw.*

semence 1 [*médecine, sexologie ◊ ou sperme - liquide biologique opaque, blanchâtre et visqueux, expulsé du pénis lors de l'éjaculation et qui est composé de spermatozoïdes en suspension dans le liquide séminal*] [**en.** *sperm, semen*] **sper** *g. -ioù*

2 [*agriculture ◊ graines ou jeunes plants qu'on sème ou qu'on enfouit*] [**en.** *seed*] **had** *g. -où* ○ *semence de blé* had gwinizh ○ *semence de pommes de terre* had patatez ● **hadaj** *g. -où* ○ *acheter de la semence* prenañ hadaj

3 [*agriculture ◊ jeune plant issu de graine que l'on met en terre pour la reproduction*] [**en.** *seed*] **plantennig** *gw. -où*

semence transgénique [*botanique ◊ semence qui contient de l'ADN étranger*] [**en.** *transgenic seed, genetically engineered seed*] **had trañsgenek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

semencier [*foresterie ◊ ou porte-graines, arbre semencier, arbre porte-graines - arbre dont la production de graines servira à la régénération d'un peuplement forestier*] [**en.** *seed tree, seed bearer*] **gwezenn had** *gw. gwez had* ○ *un semencier peut être sélectionné et laissé sur pied, lors d'une coupe, pour favoriser la régénération naturelle du peuplement forestier ou en vue de la récolte de ses semences ; il est sélectionné pour les qualités de son phénotype* ur wezenn had a c'hell bezañ selektet ha lezet war he sav, da vare un troc'h, evit sikour adnevezadur naturel ar planteris forest pe evit dastum he had ; selektet eo evit kaliteoù he fenotip

semer [*agriculture ◊ répandre en surface ou mettre en terre des semences*] [**en.** *sow*] **hadañ** *v.* ○ *semer du blé d'hiver* hadañ gwinizh gouañv

semer à la volée [*agriculture, horticulture ◊ lancer ses graines de manière régulière dans une parcelle de terre*] [**en.** *sow on the fly*] **hadañ dre nij** *v.* ● **hadañ a-strew** *v.* ● **hadañ a-fuilh** *v.*

semi 1 [*terminologie ◊ du latin qui signifie à demi, à moitié - préfixe exprimant l'idée de à moitié*] [**en.** *semi, half*] **hanter**

2 [*terminologie ◊ du latin qui signifie à demi, à moitié - préfixe exprimant l'idée de à moitié, partiellement*] [**en.** *semi, half*] **semi** ● **dam**

semi-algébrique [*mathématiques*] [**en.** *semi-algebraic*] **semi-aljebrek** *ag.* ○ *ensemble semi-algébrique* teskad semialjebrek ● **damaljebrek** *ag.* ○ *ensemble semi-algébrique* teskad damaljebrek

semi-amphiphile [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un composé, doué de propriétés amphiphiles, étant formé par combinaison de deux espèces chimiques, l'une amphiphile et l'autre non amphiphile*] [**en.** *co-amphiphilic*] **semi-amfifilek** *ag.* ○ *composé semi-amphiphile* kompozad semi-amfifilek ● **damamfifilek** *ag.* ○ *composé semi-amphiphile* kompozad damamfifilek

semi-analytique [*mathématiques*] [**en.** *semi-analytical*] **semi-analitek** *ag.* ○ *géométrie semi-analytique* geometriezh semi-analitek ● **damanalitek** *ag.* ○ *géométrie semi-analytique* geometriezh damanalitek

semi-aride [*science de l'atmosphère ◊ qui n'est pas complètement aride (zones en bordure des déserts ...)*] [**en.** *semi-arid*] **damgrin** *ag.* ○ *région semi-aride* tolead damgrin

semi-automatique [*matériel ◊ se dit aussi d'appareils dont certains mouvements sont automatiques et d'autres manuels*] [**en.** *semi-automatic*] **damaotomatek** *ag.* ○ *défibrillateur semi-automatique* difibrilator damaotomatek ● **semi-aotomatek** *ag.* ○ *défibrillateur semi-automatique* difibrilator semi-aotomatek

semi-balistique [*astronautique ◊ s'effectuant sans propulsion et avec une portance faible, suffisante pour allonger la trajectoire, mais ne permettant pas un pilotage aérodynamique*] [**en.** *semi-ballistic*] **damvannadurel** *ag.* ○ *rentrée semibalistique* adantren damvannadurel

semi-circulaire [*mathématiques ◊ en forme de demi-cercle*] [**en.** *semi-circular*] **hantergelc'hiek** *ag.* ○ *diagramme semi-circulaire* diagram hanter-gelc'hiek

semi-conducteur [*physique, électronique ◊ dont la conductivité électrique se situant entre celle des conducteurs (métaux) et celle des isolants varie en fonction de la concentration d'impuretés*] [**en.** *semi-conducting*] **semi-konduer** *ag.* ○ *matériau semi-conducteur* dafar semikonduer ● **damgonduer** *ag.* ○ *matériau semi-conducteur* dafar damgonduer

semi-conducteur [*physique, électronique ◊ matériau dont la conductivité électrique se situant entre celle des conducteurs (métaux) et celle des isolants varie en fonction de la concentration d'impuretés*] [**en.** *semi-conductor*] **semi-konduer** *g. -ioù* ● **damgonduer** *g. -ioù*

semi-conservatif [*biologie ◊ qui assemble un nouveau brin d'ADN sur un brin ancien par complémentarité des bases*] [**en.** *semi-conservative*] **damvirus** *ag.* ○ *mode de réplication semi-conservatif de l'ADN* mod damvirus adskoueriañ an TDN (trenkenn dizoksiribonukleikel)

semi-continu [*mathématiques*] [**en.** *semi-continuous*] **damgendalc'hus** *ag.* ○ *fonction semi-continue* fonksion damgendalc'hus

semi-continuité [*mathématiques ◊ caractère d'une fonction semi-continue*] [**en.** *semi-continuity*] **damgendalc'huster** *g. -ioù*

semi-convergence [*mathématiques ◊ convergence non absolue*] [**en.** *conditional convergence*] **semi-koñverjañs** *gw. -où* ● **damgoñverjañs** *gw. -où*

semi-convergent [*mathématiques ◊ qui ne converge pas absolument*] [**en.** *conditionally convergent*] **semi-koñverjus** *ag.* ○ *série semi-convergente* serienn semikoñverjus ● **damgoñverjus** *ag.* ○ *série semi-convergente* serienn damgoñverjus

semi-cristallin [*physique, cristallographie ◊ ou hémicristallin - qui possède des zones cristallines et des zones amorphes*] [**en.** *semi-crystalline*] **hemikristalek** *ag.* ○ *polymère semicristallin* polimer hemikristalek ● **damgristalek** *ag.* ○ *polymère semicristallin* polimer damgristalek

semi-cubique [*mathématiques, physique ◊ s'agissant d'une courbe, dans laquelle les cubes des ordonnées sont comme les carrés des abscisses*] [**en.** *semi-cubical*] **semi-kubek** *ag.* ○ *parabole semi-cubique* parabolenn semikubek ● **damgubek** *ag.* ○ *parabole semi-cubique* parabolenn damgubek

semi-décidu [*botanique ◊ s'agissant d'une plante, qui perd ses anciennes feuilles au moment où les nouvelles commencent à apparaître*] [**en.** *semi-deciduous, semi-evergreen*] **damzibourc'hidik** *ag.* ○ *arbre semi-décidu* gwezenn damzibourc'hidik

semi-défini [*mathématiques ◊ non complètement défini*] [**en.** *semi-definite*] **damdermenet** *ag.* ○ *matrice semi-définie positive* matris damdermenet pozitivel

semi-développé [*chimie ◊ qualifie une formule dans laquelle on ne représente pas les liaisons avec les atomes d'hydrogène*] [**en.** *semi-developed*] **damziorroet** *ag.* ○ *formule semi-développée* formulenn damziorroet

semi-direct [*mathématiques ◊ en théorie des groupes*] [**en.** *semi-direct*] **dameeun** *ag.* ○ *produit semi-direct de deux groupes* produ dameeun daou stroll

semi-distance [*mathématiques ◊ notion de topologie*] [**en.** *semi-distance*] **semi-distañs** *gw. -où*

semi-duplex [*télécommunication, informatique ◊ ou bidirectionnel à l'alternat, half-duplex - s'agissant d'une voie de communication, qui permet d'acheminer des données dans les deux sens, mais alternativement*] [**en.** *half duplex, two-way alternate*] **hanterdupleks** *ag.* ○ *transmission semi-duplex* treuzkas hanterdupleks

semi-fermé [*mathématiques ◊ s'agissant d'un intervalle, fermé d'un côté, ouvert de l'autre*] [**en.** *half-closed*] **hantergloz** *ag.* ○ *intervalle semi-fermé* interval hantergloz ● **hanterserr** *ag.* ○ *intervalle semi-fermé* interval hanterserr

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

semi-groupe [*mathématiques ◊ structure algébrique constituée d'un ensemble muni d'une loi de composition interne associative*] [**en.** *semi-group*] **semi-stroll** *g. -où* ● **damstroll** *g. -où*

semi-harmonique [*mathématiques*] [**en.** *semi-harmonic*] **semi-harmonikel** *ag.* ○ *suite semi-harmonique* heuliad semiharmonikel ● **damharmonikel** *ag.* ○ *suite semi-harmonique* heuliad damharmonikel

semi-invariant [*mathématiques*] [**en.** *semi-invariant*] **semi-anvariant** *g. -où* ● **damanvariant** *g. -où*

semi-linéaire [*mathématiques ◊ ou antilinéaire*] [**en.** *semi-linear, antilinear*] **semi-lineel** *ag.* ○ *application semi-linéaire* aplikadur semilineel ● **damlineel** *ag.* ○ *application semi-linéaire* aplikadur damlineel

semi-local [*mathématiques*] [**en.** *semi-local*] **damlec'hel** *ag.* ○ *anneau semi-local* anell damlec'hel

semi-lunaire [*médecine, anatomie ◊ ou lunatum - os de la main en forme de demi-lune*] [**la.** *os lunatum*] [**en.** *lunate bone*] **lunatom** *g. -où*

semi-magique [*mathématiques ◊ s'agissant d'une matrice, lorsque la somme des coefficients dans n'importe quelle ligne ou colonne donne toujours le même résultat*] [**en.** *semi-magic*] **semi-majik** *ag.* ○ *carré semi-magique* karrez semimajik ● **damvajik** *ag.* ● **damhud** *ag.* ○ *carré semi-magique* karrez damhud

semi-membraneux [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle semi-membraneux*] [**en.** *semi-membranosus*] **hantergoc'hennek** *ag.* ○ *muscle semi-membraneux* kigenn hantergoc'hennek

semi-métal [*physique ◊ ou métalloïde - élément chimique qui, dans certaines conditions de température et de pression, est conducteur électrique comme un métal, tout en possédant les propriétés chimiques d'un non-métal*] [**en.** *semimetal, semi-metallic element, metalloid, metalloid element*] **semimetal** *g. -où* ○ *les propriétés des semi-métaux sont intermédiaires entre celles des non-métaux et celles des métaux* hanterek eo perzhioù ar semimetaloù etre reoù an nann-metaloù ha reoù ar metaloù ○ *le silicium est un semi-métal* ur semimetal eo ar silisiom ● **damvetal** *g. -où* ○ *les propriétés des semi-métaux sont intermédiaires entre celles des non-métaux et celles des métaux* hanterek eo perzhioù an damvetaloù etre reoù an nann-metaloù ha reoù ar metaloù ○ *le silicium est un semimétal* un damvetal eo ar silisiom

séminal [*médecine, sexologie ◊ ou spermatique - relatif au sperme*] [**en.** *seminal*] **sper** *ep.* ○ *liquide séminal* dourenn sper ○ *vésicule séminale* c'hwezigellig sper

séminifère [*médecine, sexologie ◊ qui transporte le sperme*] [**en.** *seminal, seminiferous*] **doug-sper** *ag.* ○ *tube séminifère* kanig doug-sper

séminipare [*médecine, sexologie ◊ qui donne naissance au sperme*] [**en.** *seminiparous*] **gan-sper** *ag.* ○ *parenchyme séminipare* parenchim gan-sper

séminome [*médecine ◊ cancer du testicule*] [**en.** *seminoma*] **seminom** *g. -où*

sémiologie [*médecine ◊ partie de la médecine qui étudie les symptômes et les signes des maladies*] [**en.** *semiology, symptomatology*] **semiologiezh** *gw.*

sémiologique [*médecine ◊ relatif à la sémiologie*] [**en.** *semiologic*] **semiologel** *ag.*

sémiologiste [*médecine ◊ médecin spécialisé en sémiologie*] [**en.** *semiologist, semeiologist*] **semiologour** *g. -ien*

semi-ouvert [*mathématiques ◊ s'agissant d'un intervalle, ouvert d'un côté, fermé de l'autre*] [**en.** *half-open*] **hanterzigor** *ag.* ○ *intervalle semi-ouvert* interval hanterzigor

semi-parfait [*mathématiques ◊ ou pseudoparfait - s'agissant d'un entier naturel, qui est égal à la somme de certains ou de tous ses diviseurs stricts*] [**en.** *semi-perfect*] **dambeurvat** *ag.* ○ *nombres semi-parfaits* niveroù dambeurvat

semi-perméabilité [*matériaux ◊ propriété d'opposer une résistance sélective au transfert des différents constituants d'un liquide et de permettre leur séparation*] [**en.** *semi-permeability*] **damdreizhder** *g. -ioù*

semi-perméable [*matériaux ◊ qui a la propriété d'opposer une résistance sélective au transfert des différents constituants d'un liquide et de permettre leur séparation*] [**en.** *semi-permeable*] **damdreizh** *ag.* ○ *membrane semi-perméable* diafragm damdreizh

semi-plantigrade [*zoologie ◊ intermédiaire entre plantigrade et digitigrade*] [**en.** *semi-plantigrade*] **semi-plantigrad** *ag.* ○ *animal semi-plantigrade* loen semiplantigrad ● **damblantigrad** *ag.* ○ *animal semi-plantigrade* loen damblantigrad

semi-polaire 1 [*mathématiques*] [**en.** *semi-polar*] **semi-polel** *ag.* ○ *ensemble semi-polaire* teskad semi-polel ● **dambolel** *ag.* ○ *ensemble semi-polaire* teskad dambolel

2 [*chimie ◊ se dit d'une liaison covalente dans l'établissement de laquelle les deux électrons sont fournis par le même atome, dit donneur, à un autre, dit accepteur*] [**en.** *semi-polar*] **semi-polel** *ag.* ○ *liaison semi-polaire* eread semi-polel ● **dambolel** *ag.* ○ *liaison semi-polaire* eread dambolel

semi-préhensile [*zoologie ◊ qui peut partiellement prendre, saisir*] [**en.** *semi-prehensile, half-prehensile*] **damgemerer** *ag.* ○ *queue semi-préhensile* lost damgemerer

semi-premier [*mathématiques ◊ qualifie le produit de deux nombres premiers non nécessairement distincts*] [**en.** *semi-prime*] **semi-prim** *ag.* ○ *nombre semi-premier* niver semiprim ● **dambrim** *ag.*

semi-produit [*industrie ◊ produit partiellement élaboré (semi-fini) et qui doit subir d'autres opérations avant d'être mis sur le marché*] [**en.** *semi-finished product, intermediate product, semi-product*] **produ peuzechu** *g. produioù peuzechu* ● **dambrodu** *g. -ioù*

semi-redressé [*médecine ◊ presque vertical (posture)*] [**en.** *half-straight standing*] **hantersonn** *ag.* ○ *quadrupédie semi-redressée* pevarzroadegezh hanter-sonn

semi-réfléchissant [*physique ◊ qui ne réfléchit qu'une partie de la lumière*] [**en.** *semi-reflecting*] **semi-reflektus** *ag.* ○ *miroir semi-réfléchissant* melezour semireflektus ● **damreflektus** *ag.*

semi-réfrigéré [*génie climatique ◊ partiellement réfrigéré*] [**en.** *semi-refrigerated*] **damyenaet** *ag.* ○ *réservoir semi-réfrigéré pour stocker les gaz de pétrole liquéfiés* endalc'her damyenaet evit stokañ ar gazoù petrol liñvekaet

semi-rotatif [*physique, mécanique ◊ qui tourne alternativement dans les deux sens, sans effectuer des tours complets*] [**en.** *semi-rotary*] **hanterdroius** *ag.* ○ *pompe semi-rotative* pomp hanterdroius

semi-rustique [*biologie ◊ qui est plus ou moins capable de résister à des conditions de vie défavorables*] [**en.** *semi-rustic, semi-hardy*] **semi-rustek** *ag.* ○ *plante semi-rustique* plantenn semirustek ● **damrustek** *ag.* ○ *plante semi-rustique* plantenn damrustek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

semis 1 [*botanique ◊ jeune plante provenant de la germination d'une semence qui a été planté, plantule*] [**en.** *seedling*] **hadplantenn** *gw. -où*
2 [*agriculture ◊ ou semailles, ensemencement - action de mettre de la semence dans une terre*] [**en.** *sowing*] **haderezh** *g. -ioù*, **hadañ** *av.* ○ *le moment des semis de pommes de terre est venu* deuet eo ar c'houlz da hadañ patatez
3 [*agriculture ◊ parcelle de terrain ou planche ensemencée depuis peu*] [**en.** *seedbed*] **tachenn hadet** *gw. tachennoù hadet* ● **hadeg** *gw. -i, -où, -eier*
4 [*foresterie ◊ premier stade de développement d'un peuplement forestier de structure régulière*] [**en.** *seedling stage*] **stad hadplantenn** *n.*

semis à chaud [*agriculture, horticulture ◊ semis de graines dans des caissettes ou terrines qui sont placées dans un endroit chaud et lumineux*] [**en.** *heat sowing*] **hadañ e gor** *av.* ○ *les tomates doivent faire l'objet d'un semis à chaud pour germer* an tomatez a rank bezañ hadet e gor evit eginañ

semis à la volée [*agriculture, horticulture ◊ ou semis dispersé - méthode ancestrale qui consiste à lancer ses graines de manière régulière dans une parcelle de terre*] [**en.** *sowing on the fly, broadcast sowing*] **hadañ dre nij** *av.* ● **hadañ a-strew** *av.* ● **hadañ a-fuilh** *av.*

semis clair [*agriculture, horticulture ◊ fait d'installer des graines suffisamment espacées*] [**en.** *sparse sowing*] **hadañ rouez** *av.*

semis dense [*agriculture, horticulture ◊ fait d'installer des graines peu espacées*] [**en.** *close spacing, heavy sowing*] **hadañ stank** *av.*

semis dispersé [*agriculture, horticulture ◊ ou semis à la volée - méthode ancestrale qui consiste à lancer ses graines de manière régulière dans une parcelle de terre*] [**en.** *sowing on the fly, broadcast sowing*] **hadañ dre nij** *av.* ● **hadañ a-strew** *av.* ● **hadañ a-fuilh** *av.*

semis en ligne [*agriculture, horticulture ◊ fait de déposer des graines de manière homogène au creux d'un sillon plus ou moins profond*] [**en.** *row planting, sowing in lines*] **hadañ a-regennoù** *av.* ● **hadañ a-roudennoù** *av.*

semi-stable [*sciences ◊ partiellement stable ;*] [**en.** *semi-stable*] **damstabil** *ag.* ○ *équilibre semi-stable* kempouez damstabil

semi-synchrone [*astronautique ◊ s'agissant d'un satellite, dont la période de révolution sidérale est voisine de la moitié de la période de rotation sidérale du corps principal*] [**en.** *semi-synchronous*] **semi-sinkron** *ag.* ○ *satellite semi-synchrone* satellit semisinkron ● **damsinkron** *ag.* ○ *satellite semi-synchrone* satellit damsinkron

semi-systématique [*sciences ◊ qui n'est pas complètement systématique*] [**en.** *semi-systematic*] **semi-sistematikel** *ag.* ○ *nom semi-systématique* anv semisistematikel ● **damsistematikel** *ag.* ○ *nom semi-systématique* anv damsistematikel

semi-tendineux [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle semi-tendineux*] [**en.** *semi-tendinosus*] **hanterstirennek** *ag.* ○ *muscle semi-tendineux* kigenn hanterstirennek

semoir [*agriculture ◊ machine à semer*] [**en.** *seeder, seed drill*] **haderez** *gw. -ed* ● **hader** *g. -ioù*

sempervirent [*botanique ◊ qui reste toujours vert*] [**en.** *evergreen*] **sempervirent** *ag.* ○ *une plante sempervirente conserve son feuillage tout au long de l'année* mirout he delioiù a-hed ar bloaz a ra ur blantenn sempervirent

séneçon commun [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Senecio vulgaris L.*] [**en.** *groundsel* ○ **cy.** *creulys*] **baodre, baodrez** *g. -où* ● **bazre** *g. -où* ● **barc'hle** *g. -où*

séneçon jacobée [*botanique ◊ plante de la famille des Asteraceae*] [**la.** *Jacobaea vulgaris, Senecio jacobaea L.*] [**en.** *common ragwort* ○ **cy.** *llysiau'r Gingroen*] **louzaouenn-sant-Jakez** *g.* ● **aouredal** *g.*

sénevé [*botanique ◊ ou sanve, moutarde des champs - plante herbacée de la famille de crucifères, de 30 à 80 cm, à fleur jaune, très nuisible aux cultures*] [**la.** *Sinapis arvensis*] [**en.** *wild mustard* ○ **cy.** *mwstard*] **sanab** *st. -enn* ● **sezv gouez** *st. sezvenn ouez*

sénile [*médecine ◊ qui est usé par la vieillesse*] [**en.** *senile*] **kabac'h** *ag.* ○ *personne sénile* den kabac'h

sénilité [*médecine ◊ caractère sénile*] [**en.** *senility*] **kabac'hder** *g. -ioù*

senne [*pêche ◊ filet traîné sur les fonds sableux*] [**en.** *seine, seine net*] **sein** *gw. -où*

sens [*biologie ◊ ou codant - qui code*] [**en.** *coding, sense*] **ster** *ep.* ○ *brin sens* breunenn ster

sens 1 [*généralité ◊ acception, signifié*] [**en.** *sense, meaning*] **ster** *g. -ioù* ○ *quel est le sens de cette expression mathématique ?* petore ster zo gant an eztaol matematikel-mañ ?
2 [*mathématiques, physique ◊ orientation*] [**en.** *direction*] **tu** *g. -ioù* ○ *le sens du vecteur poids est de haut en bas* tu ar vektor pouez a zo krec'h-traoñ ○ *une diode ne laisse passer le courant électrique que dans un seul sens* un tu hepken a zo d'ar red elektrek dre un diodenn / un tu hepken a zo d'ar red tredan dre un diodenn ○ *dans le sens de* a-du gant ○ *tourner dans le sens du soleil (des aiguilles d'une montre)* treiñ a-du gant an heol
3 [*médecine, psychologie ◊ faculté d'éprouver le monde par les sensations*] [**en.** *sense*] **skiant** *gw. -où* ○ *les cinq sens sont : le goût, l'odorat, l'ouïe, la vue, le toucher* ar pemp skiant eo : an tañva, ar c'hwesha, ar c'hleved, ar gweled, an touchañ

■ bon sens [*psychologie ◊ capacité de bien juger, de prendre des décisions et d'agir raisonnablement*] [**en.** *common sense*] **skiant vat** *gw.*

■ de bon sens [*généralité ◊ bien adapté à une situation, avisé*] [**en.** *common sense*] **poellek** *ag.* ○ *solution de bon sens* diskoulm poellek

■ dans le sens de [*sciences ◊ dans la même direction que*] [**en.** *in the direction of*] **a-du gant** ○ *tourner dans le sens du soleil* treiñ a-du gant an heol

■ dans le sens inverse de [*sciences ◊ dans la direction inverse de*] [**en.** *the other way around*] **en amgin da** ○ *tourner dans le sens inverse du soleil* treiñ en amgin d'an heol

■ à sens unique [*sciences, technique ◊ monodirectionnel, unidirectionnel*] [**en.** *one-way, single way, monodirectional*] **untu** ○ *route à sens unique* hent untu ○ *lien à sens unique* liamm untu

sens bloquant [*physique, électronique ◊ transistor, diode : sens qui empêche le courant de passer*] [**en.** *blocking direction*] **tu blokañ** *g.*

sens de circulation du sang [*médecine, anatomie*] [**en.** *direction of blood flow, direction of blood circulation*] **tu kas ar gwad** *g.* ● **tu red ar gwad** *g.*

sens de conduction [*physique, électronique ◊ jonction semi-conductrice*] [**en.** *conducting direction*] **tu konduiñ** *g.*

sens de rotation [*physique, mécanique ◊ sens de mouvement d'un corps en rotation*] [**en.** *direction of rotation*] **tu troial** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sens de transmission [*physique, télécommunication ◊ ou direction de transmission - direction du flux d'informations entre deux dispositifs de communication*] [**en.** *transmission direction*] **tu treuzkas** *g.*

sens de variation [*mathématiques ◊ manière de varier d'une fonction*] [**en.** *variation mode*] **doare variañ** *n.* ○ *étudier le sens de variation d'une fonction* studiañ doare variañ ur fonksion ● **mod variañ** *g.* ○ *étudier le sens de variation d'une fonction* studiañ mod variañ ur fonksion

sens des aiguilles d'une montre [*mathématiques, physique ◊ ou sens horaire, sens rétrograde, sens indirect*] [**en.** *clockwise direction*] **tu an horolaj** *g.*

■ dans le sens des aiguilles d'une montre [*mathématiques, physique ◊ ou dans le sens rétrograde, dans le sens horaire*] [**en.** *clockwise*] **a-du gant an horolaj** ○ *tourner dans le sens des aiguilles d'une montre* treiñ a-du gant an horolaj

sens direct 1 [*mathématiques, physique ◊ ou sens trigonométrique, sens inverse des aiguilles d'une montre*] [**en.** *anticlockwise direction (UK), counterclockwise direction (US)*] **tu dihell** *g.*

2 [*physique, électronique ◊ ou sens passant - sens du courant continu pour lequel une jonction présente la plus faible résistance*] [**en.** *forward direction*] **tu tremen** *g.* ○ *jonction PN polarisée en sens direct* juntadur PN polarizet en tu tremen

3 [*physique, électronique ◊ sens du courant continu pour lequel une jonction présente la plus faible résistance*] [**en.** *forward direction*] **tu eeun** *g.* ○ *jonction PN polarisée en sens direct* juntadur PN polarizet en tu eeun

■ dans le sens direct [*mathématiques, physique ◊ dans le sens trigonométrique, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre*] [**en.** *anticlockwise (UK), counterclockwise (US)*] **war an tu dihell** ○ *tourner dans le sens direct* treiñ war an tu dihell ○ *parcourir un cercle dans le sens direct* deskrivañ ur c'helc'h war an tu dihell

sens du courant électrique [*physique ◊ sens dans lequel circulent des charges positives (sens inverse de celui dans lequel circulent les électrons)*] [**en.** *direction of the current*] **tu ar red tredan** *g.* ● **tu ar red elektrek** *g.*

sens d'une réaction [*chimie ◊ sens d'évolution spontanée d'une réaction chimique*] [**en.** *direction of a reaction*] **tu ur reaktadenn** *g.*

sens d'une réaction acide base [*chimie ◊ ou sens d'une réaction acido-basique*] [**en.** *direction of an acid base reaction*] **tu ur reaktadenn trenkenn-bazenn** *g.*

sens d'une réaction acido-basique [*chimie ◊ ou sens d'une réaction acide base*] [**en.** *direction of an acid base reaction*] **tu ur reaktadenn trenkenn-bazenn** *g.*

sens haptique [*médecine, psychologie ◊ reconnaissance des formes et des volumes des objets par le toucher et la manipulation*] [**en.** *haptic sense*] **skiant haptikel** *gw.*

sens horaire [*mathématiques, physique ◊ ou sens des aiguilles d'une montre, sens rétrograde, sens indirect*] [**en.** *clockwise direction*] **tu an horolaj** *g.*

■ dans le sens horaire [*mathématiques, physique ◊ ou dans le sens rétrograde, dans le sens des aiguilles d'une montre*] [**en.** *clockwise*] **a-du gant an horolaj** ○ *tourner dans le sens horaire* treiñ a-du gant an horolaj

sens indirect [*mathématiques, physique ◊ ou sens des aiguilles d'une montre, sens rétrograde, sens horaire*] [**en.** *clockwise direction*] **tu rebours** *g.*

sens inverse 1 [*physique, électricité ◊ sens de circulation du courant opposé au sens direct*] [**en.** *reverse direction*] **tu amgin** *g.* ○ *jonction PN polarisée en sens inverse* juntadur PN polarizet en tu amgin

2 [*physique, électronique ◊ sens de polarisation bloquant (diode, transistor)*] [**en.** *backward direction*] **tu amgin** *g.* ○ *diode polarisée en sens inverse* diodenn polarizet en tu amgin

sens inverse des aiguilles d'une montre [*mathématiques, physique ◊ ou sens direct, sens trigonométrique*] [**en.** *anticlockwise direction (UK), counterclockwise direction (US)*] **tu amgin d'an horolaj** *g.* ● **tu enep an horolaj** *g.*

■ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre [*mathématiques, physique ◊ dans le sens direct, dans le sens trigonométrique*] [**en.** *anticlockwise (UK), counterclockwise (US)*] **en amgin d'an horolaj** ○ *tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre* treiñ en amgin d'an horolaj ○ *parcourir un cercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre* deskrivañ ur c'helc'h en amgin d'an horolaj ● **enep an horolaj** ○ *tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre* treiñ enep an horolaj ○ *parcourir un cercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre* deskrivañ ur c'helc'h enep an horolaj

sens large [*logique ◊ sens ayant une grande extension*] [**en.** *broad sense, extensive sense*] **ster ledan** *g.*

sens passant [*physique, électronique ◊ ou sens direct - sens qui laisse le courant passer (transistor, diode)*] [**en.** *forward direction*] **tu tremen** *g.*

sens rétrograde [*mathématiques, physique ◊ ou sens horaire, sens des aiguilles d'une montre, sens indirect*] [**en.** *clockwise direction*] **tu rebours** *g.*

■ dans le sens rétrograde [*mathématiques, physique ◊ ou dans le sens horaire, dans le sens des aiguilles d'une montre, dans le sens indirect*] [**en.** *clockwise*] **war an tu rebours** ○ *parcourir un cercle dans le sens rétrograde* deskrivañ ur c'helc'h war an tu rebours

sens strict [*logique ◊ sens ayant une extension minimale*] [**en.** *strict sense*] **ster strikt** *g.*

sens trigonométrique [*mathématiques, physique ◊ ou sens direct, sens inverse des aiguilles d'une montre*] [**en.** *trigonometric direction, counterclockwise direction*] **tu trigonometrek** *g.*

■ dans le sens trigonométrique [*mathématiques, physique ◊ dans le sens direct, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre*] [**en.** *anticlockwise (UK), counterclockwise (US)*] **war an tu trigonometrek** ○ *tourner dans le sens trigonométrique* treiñ war an tu trigonometrek ○ *parcourir une ellipse dans le sens trigonométrique* deskrivañ un ellipsenn war an tu trigonometrek

sensation 1 [*médecine, psychologie ◊ phénomène qui traduit, de façon interne, une stimulation d'un des organes récepteurs ; état psychologique découlant des impressions reçues*] [**en.** *sensation*] **santadur** *g. -ioù*

2 [*médecine, psychologie ◊ une - phénomène qui traduit, de façon interne, une stimulation d'un des organes récepteurs ; état psychologique découlant des impressions reçues*] [**en.** *sensation*] **santadenn** *gw. -où*

sensation agréable [*médecine, psychologie*] [**en.** *pleasant sensation*] **santadenn blijus** *gw.*

sensation auditive [*physique, médecine ◊ sensation engendrée par la stimulation des éléments sensoriels de l'oreille interne (cellules cilliées), normalement par des ondes acoustiques*] [**en.** *auditory sensation*] **santadenn glevet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sensation chromatique [*physique, médecine ◊ ou sensation colorée - perception des couleurs dépendant de la capacité de différencier des couleurs très proches*] [**en.** *color sensation*] **santadenn liv** *gw.*

sensation colorée [*physique, médecine ◊ ou sensation chromatique - perception des couleurs dépendant de la capacité de différencier des couleurs très proches*] [**en.** *color sensation*] **santadenn liv** *gw.*

sensation de froid [*médecine ◊ froid ressenti*] [**en.** *cold, chill*] **riv** *g.* ● **anoued** *g. -où*

sensation désagréable [*médecine, psychologie*] [**en.** *unpleasant sensation*] **santadenn displijus** *gw.*

sensation douloureuse [*médecine, psychologie*] [**en.** *painful sensation*] **santadenn boanius** *gw.*

sensation lumineuse [*physique, médecine ◊ faculté de perception de la lumière par les yeux*] [**en.** *light sensation*] **santadenn c'houloù** *gw.*

sensation physiologique [*physique, médecine ◊ chaîne d'événements biochimiques et neurologiques allant du stimulus énergétique d'un organe sensoriel à la perception*] [**en.** *physiological sensation*] **santadenn fiziologel** *gw.*

sensation sonore [*physique, médecine ◊ faculté de perception des sons par les oreilles*] [**en.** *sonorous sensation, sound sensation*] **santadenn son** *gw.*

sensation tactile [*physique, médecine ◊ faculté de perception par la peau de la chaleur, de la pression, de la douleur*] [**en.** *tactile sensation*] **santadenn douch** *gw.*

sensation visuelle [*physique, médecine ◊ sensation résultant des stimuli captés par les yeux*] [**en.** *visual sensation*] **santadenn welet** *gw.*

sensibilisation 1 [*sciences ◊ fait de rendre sensible, réactif, à une action physique, chimique …*] [**en.** *sensitization, sensitizing*] **santidikadur** *g. -ioù*, **santidikaat** *av.* ○ *réaction cutanée de sensibilisation à une substance* reaktadenn groc'hen a santidikadur ouzh un danvezenn ○ *sensibilisation à la lumière* santidikadur ouzh ar gouloù / fotosantidikadur

2 [*psychologie ◊ fait de susciter l'intérêt ou la curiosité de quelqu'un ; prise de conscience*] [**en.** *awareness*] **kizidikadur** *g. -ioù*, **kizidikaat** *av.* ○ *sensibilisation à l'écologie* kizidikadur d'an ekologiezh ● **santidikadur** *g. -ioù*, **santidikaat** *av.* ○ *sensibilisation à l'écologie* santidikadur d'an ekologiezh

sensibiliser 1 [*sciences ◊ rendre sensible, réactif, à une action physique, chimique …*] [**en.** *sensitize*] **santidikaat** *v.* ○ *sensibiliser à la lumière* santidikaat d'ar gouloù / fotosantidikaat

2 [*psychologie ◊ susciter l'intérêt ou la curiosité de quelqu'un ; provoquer une prise de conscience*] [**en.** *make [sb] conscious of [sth], make [sb] aware of [sth]*] **kizidikaat** *v.* ○ *sensibiliser aux problèmes environnementaux* kizidikaat ouzh kudennoù an endro ● **santidikaat** *v.* ○ *sensibiliser aux problèmes environnementaux* santidikaat ouzh kudennoù an endro

sensibilité 1 [*sciences ◊ réactivité à une action physique, chimique …*] [**en.** *sensitivity, responsiveness, reactivity, susceptibility*] **santidigezh** *gw. -ioù* ○ *sensibilité d'une semence à la lumière dans le processus de germination* santidigezh un had d'ar gouloù er prosesus eginañ

2 [*sciences, technique ◊ réactivité à une action physique, chimique …*] [**en.** *sensitivity, responsiveness, reactivity, susceptibility*] **respontuster** *g. -ioù* ○ *sensibilité d'une semence à la lumière dans le processus de germination* respontuster un had d'ar gouloù er prosesus eginañ

3 [*biologie, médecine ◊ aptitude de la matière vivante à réagir à des excitations externes ou internes*] [**en.** *sensitivity, sensibility*] **santidigezh** *gw. -ioù*

4 [*médecine ◊ réaction de douleur au moindre contact*] [**en.** *sensitivity*] **gwiridigezh** *gw. -ioù*

5 [*psychologie ◊ capacité de s'émouvoir facilement, à avoir des réactions affectives*] [**en.** *sensitivity, sensibility*] **kizidigezh** *gw. -ioù* ● **santidigezh** *gw. -ioù* ● **gwiridigezh** *gw. -ioù*

sensibilité à la corrosion [*métallurgie ◊ vulnérabilité à la corrosion*] [**en.** *corrosion susceptibility*] **santidigezh ouzh ar c'horroderezh** *gw.*

sensibilité à la lumière [*physique ◊ aptitude à répondre aux stimulus lumineux*] [**en.** *light sensitivity*] **santidigezh ouzh ar gouloù** *gw.*

sensibilité à la maladie [*médecine ◊ vulnérabilité à la maladie*] [**en.** *disease susceptibility*] **santidigezh ouzh ar c'hleñved** *gw.*

sensibilité à la pression [*physique ◊ capacité d'un capteur de pression de répondre aux variations de pression*] [**en.** *pressure sensitivity*] **santidigezh ouzh ar gwask** *gw.*

sensibilité au froid [*médecine ◊ fait d'être facilement affecté par le froid*] [**en.** *sensitivity to cold*] **rividigezh** *gw. -ioù*

sensibilité au rayonnement [*physique ◊ faculté de détection d'un rayonnement*] [**en.** *radiation sensitivity*] **santidigezh ouzh ar skinadur** *gw.*

sensibilité d'un appareil [*physique ◊ capacité d'un appareil de mesure de répondre aux variations d'une grandeur mesurée*] [**en.** *sensitivity of an instrument*] **santidigezh ur benveg** *gw.*

sensibilité d'un voltmètre [*physique, électricité ◊ capacité d'un voltmètre de répondre aux variations de tension électrique*] [**en.** *voltmeter sensitivity*] **santidigezh ur voltmetr** *gw.*

sensibilité kinesthésique [*médecine ◊ sensibilité particulière que possèdent les muscles et qui donne la notion du mouvement exécuté, de l'effort exercé, de la situation occupée à chaque instant par les membres*] [**en.** *kinesthetic sensibility*] **santidigezh kinestezek** *gw.*

sensibilité spectrale [*physique ◊ dans un dispositif photosensible, intensité du phénomène spécifique pour une radiation déterminée*] [**en.** *spectral sensitivity*] **santidigezh spektrel** *gw.*

sensible 1 [*généralité ◊ notable, important*] [**en.** *noticeable, marked, sensible*] **mat** *ag.* ○ *une augmentation sensible de la température* ur c'hresk mat eus an temperadur

2 [*généralité ◊ perceptible, appréciable*] [**en.** *perceptible, noticeable*] **heverzh** *ag.* ○ *le phénomène n'est pas sensible* ar fenomen n'eo ket heverzh ● **merzhus** *ag.* ○ *le phénomène n'est pas sensible* ar fenomen n'eo ket merzhus

3 [*sciences ◊ qui perçoit, non indifférent*] [**en.** *sensitive*] **tener** *ag.* ○ *sensible à* tener ouzh ○ *un enfant sensible au froid* ur bugel tener ouzh ar yenïon ○ *une culture sensible aux intempéries* un drevad tener ouzh an amzer

4 [*sciences ◊ réactif à une action physique, chimique …*] [**en.** *sensitive, responsive*] **santidik** *ag.* ○ *sensible à* santidik ouzh / santidik da ○ *instrument sensible* benveg santidik ○ *récepteur sensible au rayonnement infra-rouge* resever santidik d'ar skinadur infra-ruz ○ *sensible à la lumière* santidik d'ar gouloù / fotosantidik ○ *avoir une oreille sensible* kaout diskouarn santidik ○ *l'oreille n'est sensible qu'aux sons dont la fréquence est comprise entre 15 Hz et 20 000 Hz* santidik eo ar skouarn d'ar sonioù o frekañsoù etre 15 Hz ha 20 000 Hz hepken

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

5 [*sciences, technique ◊ réactif à une action physique, chimique …*] [**en.** *sensitive, responsive*] **respontus** *ag.* ○ *instrument sensible* benveg respontus

6 [*médecine ◊ qui est douloureux au moindre contact*] [**en.** *sensitive*] **tener** *ag.* ○ *sensible à* tener ouzh ○ *mon doigt est encore sensible (mon doigt me fait encore mal)* tener eo ma biz bepred ● **gwiridik** *ag.* ○ *sensible à* gwiridik ouzh / gwiridik da ○ *mon doigt est encore sensible* gwiridik eo ma biz bepred ● **kizidik** *ag.* ○ *sensible à* kizidik ouzh / kizidik da ○ *mon doigt est encore sensible* kizidik eo ma biz bepred ○ *cet enfant est très sensible* kizidik-tre eo ar bugel-mañ

7 [*psychologie ◊ qui s'émeut facilement*] [**en.** *sensitive*] **kizidik** *ag.* ○ *sensible à* kizidik ouzh / kizidik da ● **santidik** *ag.* ○ *sensible à* santidik ouzh / santidik da ● **gwiridik** *ag.* ○ *sensible à* gwiridik ouzh / gwiridik da

■ non sensible [*généralité ◊ qu'on ne perçoit pas ou qui est à peine perceptible*] [**en.** *imperceptible*] **diheverzh** *ag.* ○ *le mouvement est non sensible* diheverzh eo ar fiñv ● **diverzhus** *ag.*

sensible à la casse [*informatique ◊ se dit de tout programme qui fait une distinction entre les lettres majuscules et les lettres minuscules*] [**en.** *case-sensitive*] **santidik d'ar c'hased** *ag.* ○ *algorithme sensible à la casse* algoritm santidik d'ar c'hased

sensible au froid [*médecine ◊ qui ressent le froid*] [**en.** *cold-sensitive*] **rividik** *ag.* ○ *enfant sensible au froid* bugel rividik

sensiblement [*généralité ◊ plus ou moins, à peu près*] [**en.** *roughly*] **peuz** *rg.* ○ *mouvement sensiblement uniforme* fiñv peuzunvan

sensiblement [*généralité ◊ beaucoup, considérablement*] [**en.** *appreciably, noticeably, perceptibly, considerably*] **kalz** *ad.* ○ *sensiblement plus petit* kalz bihanoc'h ● **mat** *ad.* ○ *sensiblement différent* disheñvel mat ● **un tamm mat** *ad.* ○ *sensiblement plus grand* un tamm mat brasoc'h

sensitif 1 [*sciences, technique ◊ se dit d'un organe qui réagit au moindre contact (d'un autre organisme)*] [**en.** *sensitive, touch sensitive*] **santidik** *ag.* ○ *plante sensitive* plantenn santidik ○ *touche sensitive* touchenn santidik

2 [*biologie, médecine ◊ ou sensoriel - qui concerne les organes des sens, les sensations*] [**en.** *sensory*] **santadurel** *ag.* ○ *nerf sensitif* nervenn santadurel ● **santet** *ep.* ○ *nerf sensitif* nervenn santet

3 [*médecine, psychologie ◊ qui a une grande sensibilité, qui s'émeut facilement, qui a surtout des réactions affectives*] [**en.** *sensitive, oversensitive*] **kizidik** *ag.* ○ *caractère sensitif* karakter kizidik / temz-spered kizidik ○ *personnalité sensitive* personelezh kizidik ● **santidik** *ag.* ○ *caractère sensitif* karakter santidik / temz-spered santidik ○ *personnalité sensitive* personelezh santidik

sensitomètre [*photographie ◊ appareil de mesure de la sensibilité des émulsions*] [**en.** *sensitometer*] **santidimetr** *g. -où*

sensitométrie [*photographie ◊ mesure de la sensibilité des émulsions*] [**en.** *sensitometry*] **santidimetriezh** *gw. -où*

sensitométrique [*photographie ◊ relatif à la sensitométrie*] [**en.** *sensitometric*] **santidimetrek** *ag.* ○ *courbe sensitométrique* krommenn santidimetrek

sensorialité [*biologie, médecine ◊ capacité de percevoir le monde environnant par l'intermédiaire des organes des sens*] [**en.** *sensoriality*] **santadurezh** *gw. -ioù* ○ *la sensorialité est la capacité, pour un être vivant, à percevoir des sensations par l'intermédiaire du système sensoriel* evit ur boud bev ec'h eo ar santadurezh e ouestoni da verzhañ santadennoù diwar-bouez e sistem santet

sensoriel [*biologie, médecine ◊ ou sensitif - qui concerne les organes des sens, les sensations*] [**en.** *sensory*] **santadurel** *ag.* ○ *système sensoriel* sistem santadurel ○ *cellule sensorielle* kellig santadurel ○ *organes sensoriels* organoù santadurel ○ *récepteur sensoriel* resever santadurel ○ *nerf sensoriel* nervenn santadurel ○ *troubles sensoriels* trubuilhoù santadurel ● **santet** *ep.* ○ *système sensoriel* sistem santet ○ *cellule sensorielle* kellig santet ○ *organes sensoriels* organoù santet ○ *récepteur sensoriel* resever santet ○ *nerf sensoriel* nervenn santet ○ *troubles sensoriels* trubuilhoù santet

senteur [*biochimie ◊ odeur agréable, parfum*] [**en.** *fragrance, scent*] **c'hwezhenn** *gw. -où*

senti [*psychologie ◊ ce qui est senti, ressenti ; résultat de la faculté de sentir*] [**en.** *perception, sense, sensation*] **santad** *g. -où*

sentier [*sport, loisirs ◊ chemin étroit (dans la campagne…)*] [**en.** *trail, track, path*] **gwenodenn** *gw. -où*

sentier de randonnée [*sport, loisirs ◊ chemin de terre utilisé pour la pratique de la randonnée*] [**en.** *hiking trail, hiking path*] **gwenodenn vale** *gw. gwenodennoù bale*

sentiment [*psychologie ◊ émotion*] [**en.** *feeling, sentiment*] **santimant** *g. -où*

sentimental [*psychologie ◊ qui a trait au sentiment, à la vie affective, et le plus souvent à l'amour*] [**en.** *sentimental*] **santimantel** *ag.* ○ *tempérament sentimental* temz-spered santimantel

sentine [*marine, nautisme ◊ endroit de la cale d'un navire où s'amassent les eaux*] [**en.** *bilge*] **luseo** *gw. -ioù*

sentir 1 [*chimie ◊ dégager, répandre une odeur*] [**en.** *smell*] **taoler c'hwezh** *v.* ○ *cette plante sent mauvais* ar blantenn-mañ a daol c'hwezh fall ● **kaout c'hwezh** *v.* ○ *cette plante sent mauvais* c'hwezh fall zo gant ar blantenn-mañ

2 [*chimie ◊ répandre une odeur*] [**en.** *smell*] **santet, santout, santañ, santiñ** *v.* ○ *cette plante sent mauvais* santet fall a ra ar blantenn-mañ

3 [*médecine, psychologie ◊ deviner, discerner, apprécier*] [**en.** *feel*] **santet, santout, santañ, santiñ** *v.* ○ *je sens que cela se passera bien* santet a ran e tremeno mat an traoù ○ *sentir la beauté d'un tableau* santet pegen kaer eo un daolenn ○ *il ne se sent pas bien* n'en em sant ket mat

4 [*médecine, psychologie ◊ ou ressentir - être affecté agréablement ou désagréablement par quelque chose*] [**en.** *feel*] **santet diouzh, santout diouzh, santañ diouzh, santiñ diouzh** *v.* ○ *sentir les effets d'un médicament* santet diouzh efedoù ul louzoù

5 [*médecine ◊ percevoir par l'odorat*] [**en.** *smell*] **klevet** *v.* ○ *sentir une odeur* klevet ur c'hwezh

6 [*médecine ◊ percevoir par l'odorat, flairer*] [**en.** *smell*] **santet, santout, santañ, santiñ** *v.* ○ *sentir une odeur* santet ur c'hwezh ● **c'hwesha** *v.*

sépale [*botanique ◊ chacune des pièces, souvent vertes, du calice d'une fleur*] [**en.** *sepal*] **delienn-galir** *gw. delioù-kalir* ● **sepalenn** *gw. -où*

sépale scarieux [*botanique ◊ sépale membraneux*] [**en.** *scarious sepal*] **sepalenn skarius** *gw.*

séparabilité 1 [*mathématiques ◊ qualité d'un espace topologique séparable*] [**en.** *separability*] **dispartiablentez** *gw. -où*

2 [*physique ◊ ou localité - principe selon lequel une entité ne peut pas agir là où elle ne se trouve pas*] [**en.** *separability, locality*] **dispartiablentez** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

séparable [*mathématiques ◊ s'agissant d'un espace topologique, qui admet une partie finie ou dénombrable dense*] [**en.** *separable*] **dispartiapl** *ag.* ○ *espace vectoriel topologique séparable* spas vektorel topologel dispartiapl

■ non séparable [*physique quantique ◊ intriqué : relié et entremêlé*] [**en.** *entangled*] **rouestlet** *ag.* ○ *état non séparable* stad rouestlet

séparateur 1 [*informatique ◊ ou délimiteur - caractère ou ensemble de caractères utilisé pour séparer des éléments de données*] [**en.** *separator, delimiter*] **dispartier** *g. -ioù*

2 [*technique ◊ appareil ou pièce servant à séparer*] [**en.** *separator*] **dispartier** *g. -ioù*

séparateur anode-cathode [*physique, électricité ◊ séparateur de batterie qui permet aux ions de circuler tout en maintenant la cathode et l'anode physiquement séparées l'une de l'autre*] [**en.** *separator between cathode and anode*] **dispartier anodenn-katodenn** *g.*

séparateur de date et d'heure [*informatique*] [**en.** *date-time separator*] **dispartier deiz-eur** *g.*

séparateur de faisceau [*physique, télécommunication ◊ dispositif optique destiné à diviser un faisceau lumineux en au moins deux autres faisceaux distincts*] [**en.** *beam splitter*] **ranner bann** *g.*

séparateur de fichiers [*informatique*] [**en.** *file separator*] **dispartier fichennoù** *g.*

séparateur de liquide [*génie climatique ◊ réservoir placé sur la conduite d'aspiration d'une machine frigorifique à vapeur condensable pour éviter l'entraînement de fluide frigorigène liquide au compresseur*] [**en.** *liquid separator*] **dispartier liñvenn** *g.*

séparateur de mots [*informatique ◊ caractère spécial de séparation des mots d'un texte, d'un message*] [**en.** *word separator*] **dispartier gerioù** *g.*

séparateur de zone [*informatique*] [**en.** *field separator*] **dispartier parkoù** *g.*

séparateur d'éléments de données [*informatique*] [**en.** *data element separator, data unit separator*] **dispartier elfennoù data** *g.*

séparateur d'enregistrements [*informatique*] [**en.** *record separator*] **dispartier enrolloù** *g.*

séparateur d'huile [*génie mécanique ◊ séparateur installé à la sortie d'un compresseur volumétrique rotatif qui sépare l'air comprimé de l'huile avec laquelle il a été mélangé*] [**en.** *oil separator*] **dispartier eoul** *g.*

séparateur magnétique [*industrie minière ◊ appareil muni d'un aimant fixe ou tournant, servant à l'extraction des particules ferreuses contenues dans un matériau sec ou humide*] [**en.** *magnetic separator*] **dispartier magnetek** *g.*

séparateur voix-données [*télécommunication, informatique ◊ ou répartiteur voix-données - dispositif électronique qui permet de séparer les signaux de la voix de ceux des données et de les acheminer vers des voies différentes*] [**en.** *voice-data splitter*] **dispartier mouezh-data** *g.*

séparation [*généralité ◊ action de séparer, de mettre à part*] [**en.** *separation, separating, isolating*] **disparti** *g. -où*

séparation des canaux [*audiovisuel ◊ ou séparation des voies - qualité du son stéréo*] [**en.** *channel separation*] **disparti ar c'hanalioù** *g.*

séparation des chromatides [*biologie ◊ à l'anaphase*] [**en.** *sister-chromatid separation*] **disparti ar c'hromatidoù mab** *g.*

séparation des colorants [*physique, chimie*] [**en.** *dye separation*] **disparti al livadoù** *g.*

séparation des doigts [*médecine, anatomie ◊ espace interdigital*] [**en.** *interdigital space, finger separation*] **skalf ar bizied** *g.* ● **skalf** *g. -où*

séparation des isotopes [*physique ◊ ou séparation isotopique*] [**en.** *isotopic separation, isotope separation*] **disparti an izotopoù** *g.*

séparation des voies [*audiovisuel ◊ ou séparation des canaux - qualité du son stéréo*] [**en.** *channel separation*] **disparti ar c'hanalioù** *g.*

séparation isotopique [*physique ◊ ou séparation des isotopes*] [**en.** *isotopic separation, isotope separation*] **disparti izotopek** *g.*

séparé [*généralité ◊ délimité, mis à part*] [**en.** *separated*] **disparti** *ag.* ○ *espace séparé* spas disparti

séparément [*généralité ◊ de manière séparée*] [**en.** *separately*] **a-zisparti** *ad.* ○ *évoluer séparément* emdreiñ a-zisparti ● **a-unanoù** *ad.* ○ *évoluer séparément* emdreiñ a-unanoù

séparer 1 [*généralité ◊ mettre à part, éloigner l'un de l'autre ; délimiter, diviser*] [**en.** *separate, divide*] **dispartiañ** *v.* ○ *séparer l'eau des substances qu'elle contient* dispartiañ an dour diouzh an danvezennoù a zo ennañ ○ *la chromatographie permet de séparer des colorants contenus dans un mélange homogène* dispartiet e vez livadoù en ur meskad homogenek dre gromatografiezh

2 [*sciences ◊ discriminer, trier ce qui est mélangé*] [**en.** *sort*] **diveskañ** *v.* ○ *séparer l'eau des substances qu'elle contient* diveskañ an dour diouzh an danvezennoù a zo ennañ

3 [*physique, optique ◊ percevoir des petits détails*] [**en.** *resolve*] **rezolviñ** *v.*

septentrional [*géographie ◊ du nord, situé au nord*] [**en.** *northern, north*] **nort** *ag.* ○ *latitude septentrionale* ledenn nort ● **hanternoz** *ag.* ○ *latitude septentrionale* ledenn hanternoz ● **norzh** *ag.* ○ *latitude septentrionale* ledenn norzh

septicémie [*médecine ◊ infection caractérisée par la dissémination, par voie sanguine, de microorganismes pathogènes à partir d'un foyer infectieux primitif et par des manifestations générales graves*] [**en.** *septicemia*] **septisemia** *g. -où*, **septisemiezh** *gw.*

septicémique [*médecine ◊ relatif à la septicémie*] [**en.** *septicemic*] **septisemek** *ag.* ○ *infection septicémique* infektadur septisemek

septicité [*médecine ◊ caractère de ce qui est souillé ou provoqué par des microorganismes pathogènes*] [**en.** *septicity*] **septikelezh** *gw. -où*

septique [*médecine ◊ se dit de tout ce qui est souillé ou provoqué par des microorganismes pathogènes*] [**en.** *septic*] **septikel** *ag.* ○ *choc septique* stroñs septikel

septum [*médecine, anatomie ◊ cloison divisant en deux parties un organe ou une structure anatomique*] [**en.** *septum*] **septom** *g. -où*

septum interventriculaire [*médecine, anatomie ◊ cloison qui sépare les deux ventricules du cœur*] [**en.** *interventricular septum*] **septum etrekofigel** *g.*

septum lucidum [*médecine, anatomie ◊ mince membrane séparant les cornes frontales des ventricules latéraux, tendue verticalement entre la face inférieure du corps calleux en haut, et le corps du trigone en bas*] [**la.** *septum lucidum*] [**en.** *septum lucidum*] **septum lucidum** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

septum orbitaire [*médecine, anatomie ◊ cloison fibro-élastique située entre les paupières et l'orbite*] [**la.** *orbitale septum*] [**en.** *orbital septum*] **septom bourbell** *g.*

sépulture [*anthropologie ◊ lieu où sont déposés le corps ou les cendres d'un défunt*] [**en.** *burial place, grave, tomb*] **lec'h-beziañ** *g. lec'hioù-beziañ* ● **bez** *g. -ioù*

séquençage [*biologie ◊ détermination de l'ordre linéaire des composants d'une macromolécule*] [**en.** *sequencing*] **sekañserezh** *g. -ioù*, **sekañsañ** *av.* ○ *le séquençage systématique du génome humain a commencé à la fin des années 1990* kroget eo bet sekañserezh sistematikel genom mab-den e fin ar bloavezhioù 1990

séquençage de l'ADN [*biologie ◊ détermination de l'ordonnancement linéaire des nucléotides d'une molécule d'ADN*] [**en.** *DNA sequencing*] **sekañserezh an TDN** *g.*

séquençage des molécules [*biologie ◊ séquençage des molécules des ADNs et protéines fossiles*] [**en.** *molecule sequencing*] **sekañserezh ar molekulennoù** *g.*

séquence 1 [*généralité ◊ suite, succession d'événements, de choses*] [**en.** *succession, series, sequence*] **heuliad** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ suite ordonnée (d'éléments, d'opérations)*] [**en.** *sequence*] **sekañs** *gw. -où*

3 [*physique, chimie ◊ bloc de motifs configurationnels répétés dans un arrangement séquentiel*] [**en.** *block*] **blok** *g. -où*

4 [*informatique ◊ touche ou combinaison de touches du clavier qui peut se substituer à une séquence de commandes plus complexes*] [**en.** *hot key*] **touchenn brim** *gw.*

5 [*audiovisuel ◊ court extrait de film*] [**en.** *sequence, cut*] **lajad** *g. -où* ● **sekañs** *gw. -où* ● **troc'h** *g. -où*

séquence animée [*informatique ◊ vidéo très courte constituée d'une suite d'images*] [**en.** *animated sequence*] **lajad animet** *g.*

séquence atactique [*physique, chimie ◊ séquence régulière qui a une distribution statistique d'un nombre égal des différents motifs de base configurationnels possibles*] [**en.** *block, atactic block*] **blok ataktikel** *g.*

séquence codante [*biologie ◊ partie d'un gène qui définit directement la séquence en acides aminés de la protéine correspondante*] [**en.** *coding sequence*] **sekañs kodañ** *gw.*

séquence configurationnelle [*physique, chimie ◊ partie d'une chaîne comportant une ou plusieurs sortes d'unités configurationnelles qui se succèdent dans un ordre défini*] [**en.** *configurational sequence*] **sekañs ardremmez** *gw.*

séquence constitutive [*physique, chimie ◊ partie d'une chaîne comportant une ou plusieurs sortes d'unités constitutives qui se succèdent dans un ordre défini*] [**en.** *constitutional sequence*] **sekañs kenaozadur** *gw.*

séquence d'acides aminés [*biologie ◊ ordre et nature des acides aminés*] [**en.** *amino acid sequence*] **sekañs trenkennoù aminet** *gw.*

séquence d'ADN [*biologie ◊ succession des nucléotides qui constituent l'ADN*] [**en.** *DNA sequence*] **sekañs TDN** *gw.*

séquence de communication [*informatique ◊ élément d'un processus discontinu de communication*] [**en.** *communication sequence*] **lajad komunikañ** *g.* ● **sekañs komunikañ** *gw.*

séquence de Langmuir [*physique, chimie ◊ procédé discontinu qui sert à préparer des monocouches flottantes et à les empiler sur un support solide pour former un film de Langmuir-Blodget*] [**en.** *Langmuir sequence*] **sekañs Langmuir** *gw.*

séquence de reconnaissance [*biologie ◊ séquence nucléotidique particulière plus ou moins longue (de 4 à 6 paires) reconnue par un enzyme de restriction spécifique*] [**en.** *recognition site, recognition sequence*] **sekañs anavezadur** *gw.*

séquence de vol [*astronautique ◊ suite programmée des opérations et événements ayant trait à un lancement de fusée*] [**en.** *in-flight sequence*] **sekañs nij** *g.*

séquence irrégulière [*physique, chimie ◊ séquence qui ne peut pas être définie par une seule espèce de motif constitutionnel répété dans un seul arrangement séquentiel*] [**en.** *irregular block*] **blok direoliek** *g.*

séquence nucléotidique [*biologie ◊ séquence d'un acide nucléique (ADN ou ARN) qui contient l'information génétique*] [**en.** *nucleotide sequence*] **sekañs nukleotidoù** *gw.* ● **sekañs nukleotidek** *gw.*

séquence régulatrice [*biologie ◊ partie d'un gène qui en gouverne l'expression*] [**en.** *regulatory sequence*] **sekañs reolier** *gw.*

séquence régulatrice mutée [*biologie*] [**en.** *mutated regulatory sequence*] **sekañs reolier mutet** *gw.*

séquence régulière [*physique, chimie ◊ séquence qui peut être définie par une seule espèce de motif constitutionnel répété dans un seul arrangement séquentiel*] [**en.** *regular block*] **blok reoliek** *g.*

séquence tactique [*physique, chimie ◊ séquence régulière qui peut être définie par une seule espèce de motif configurationnel répété dans un seul arrangement séquentiel*] [**en.** *tactic block*] **blok taktikel** *g.*

séquence transcrite [*biologie*] [**en.** *transcribed sequence*] **sekañs treuzskrivet** *gw.*

séquence vidéo [*audiovisuel ◊ suite d'images vidéo formant un tout*] [**en.** *video sequence*] **lajad video** *g.* ● **sekañs video** *gw.*

séquencement [*informatique ◊ commande des phases d'une opération en fonction de leur rang*] [**en.** *sequencing*] **sekañserezh** *g. -ioù*, **sekañsañ** *av.* ○ *le séquençage systématique du génome humain a commencé à la fin des années 1990* kroget eo bet sekañserezh sistematikel genom mab-den e fin ar bloavezhioù 1990

séquencement de trames [*informatique*] [**en.** *frame sequencing*] **sekañserezh frammoù** *g.*

séquencer [*sciences ◊ découper en une suite ordonnée d'éléments, d'opérations*] [**en.** *sequence*] **sekañsañ** *v.* ○ *séquencer un gène* sekañsañ ur gen

séquenceur [*physique, cybernétique ◊ organe de commande d'un automatisme séquentiel à programme enregistré*] [**en.** *sequencer*] **sekañser** *g. -ioù*

séquenceur de vol [*astronautique ◊ dispositif qui commande une séquence de vol*] [**en.** *flight sequencer unit*] **sekañser nij** *g.*

séquentialité [*informatique ◊ caractère d'une suite ordonnée d'opérations*] [**en.** *sequentiality*] **sekañsialder** *g. -ioù*

séquentiel [*informatique ◊ relatif à une suite ordonnée d'opérations*] [**en.** *sequential*] **sekañsial** *ag.* ○ *programmation séquentielle* programerezh sekañsial

séquestration [*écologie, développement durable ◊ fait de maintenir confiné*] [**en.** *sequestration, confinement*] **bac'hidigezh** *gw. -ioù*, **bac'hañ** *av.* ● **kefinerezh** *g. -ioù*, **kefinañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

séquestration de carbone [*écologie, développement durable ◊ processus consistant à augmenter la teneur en carbone d'un réservoir ou d'un bassin de carbone autre que l'atmosphère*] [**en.** *carbon dioxide sequestration, carbon dioxide storage*] **bac'hidigezh karbon** *gw.*

séquestration de dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ ou stockage de dioxyde de carbone - enfouissement du dioxyde de carbone dans des formations géologiques, dans des gisements matures de pétrole ou dans les profondeurs océaniques*] [**en.** *carbon dioxide sequestration, carbon dioxide storage*] **bac'hidigezh dioksidenn garbon** *gw.*

séquestration de gaz carbonique [*écologie, développement durable ◊ enfouissement, dans des formations géologiques, du dioxyde de carbone émis par les installations industrielles afin de l'isoler de l'atmosphère*] [**en.** *carbon dioxide sequestration, carbon dioxide storage*] **bac'hidigezh dioksidenn garbon** *gw.*

séquestrer [*écologie, développement durable ◊ maintenir confiné, emprisonner*] [**en.** *sequester, confine*] **bac'hañ** *v.* ○ *séquestrer le gaz carbonique* bac'hañ ar gaz karbonek / bac'hañ an dioksidenn garbon ● **kefinañ** *v.*

séquoïa [*botanique ◊ conifère géant de Californie, remarquable par sa taille et par sa longévité*] [**en.** *redwood, sequoïa*] **gwezenn sekoia** *gw.* *gwez sekoia* ● **sekoiaenn** *gw.* *sekoia*

serein [*science de l'atmosphère ◊ se dit de l'atmosphère, du temps, quand ils ne sont pas troublés par des perturbations météorologiques*] [**en.** *clear, calm*] **hinon** *ag.* ○ *temps serein* amzer hinon

séreux [*médecine ◊ dont l'aspect rappelle celui du sérum sanguin*] [**en.** *serous*] **serus** *ag.* ○ *liquide séreux* dourenn serus ○ *membrane séreuse* koc'henn serus

serfouette [*agriculture, horticulture ◊ binette à deux fers en prolongement l'un de l'autre; un fer plant et plein et un fer formé de deux dents*] [**en.** *a weeding hoe* ○ **cy.** *ceiben*] **pigellig** *gw.* *-où*

sérialisation [*informatique ◊ action de sérialiser*] [**en.** *serialization*] **seriennañ** *av.*

sérialiser [*informatique ◊ mettre en série des données reçues ; organiser en flux*] [**en.** *serialize*] **seriennañ** *v.*

sériation [*sciences, technique ◊ action de sérier, classement en séries*] [**en.** *classification, putting into series*] **rummadiñ** *av.*

séricicole [*agriculture ◊ relatif à la sériciculture*] [**en.** *sericultural*] **magañ preñv-seiz** *ep.* ○ *ferme séricicole* atant magañ preñv-seiz

sériciculteur [*agriculture ◊ éleveur de vers à soie*] [**en.** *silk-breeder, silkworm rearer*] **saver preñv seiz** *g.* ● **mager preñv-seiz** *g.*

sériciculture [*agriculture ◊ élevage des vers à soie et récolte des cocons qu'ils produisent*] [**en.** *silk culture, sericulture, sericiculture*] **sevel preñv-seiz** *av.* ● **magerezh preñv-seiz** *g.*

série 1 [*généralité ◊ groupe de quelque chose constituant une catégorie de classement*] [**en.** *class, category*] **rummad** *g.* *-où* ○ *ranger par séries* renkañ dre rummadoù ○ *numéro de série d'un appareil* niver rummad un ardivink

2 [*généralité ◊ séquence, succession d'événements, de choses*] [**en.** *succession, series, sequence*] **heuliad** *g.* *-où* ○ *une série de problèmes est apparue lors de la mise en service de l'usine* deuet zo un heuliad problemoù da geñver lakaat en implij an uzin

3 [*sciences ◊ suite (de nombres, d'expressions, de composés chimiques, d'objets ...) qui obéit à une loi*] [**en.** *series*] **serienn** *gw.* *-où*

4 [*mathématiques ◊ somme de termes appartenant à une suite*] [**en.** *series*] **serienn** *gw.* *-où* ○ *développement en série* diorren e serienn

5 [*audiovisuel ◊ œuvre de fiction découpée en plusieurs épisodes*] [**en.** *series, show*] **heuliad** *g.* *-où* ○ *j'aime regarder des séries* plijout a ra din sellet ouzh heuliadoù

■ en série [*physique, électricité ◊ s'agissant de composants électriques, placés à la suite les uns des autres et parcourus par le même courant*] [**en.** *in series*] **e serienn** ○ *montage électrique en série* orjaladenn e serienn ○ *générateurs électriques montée en série* ganerioù elektrek orjalet e serienn

■ en série [*économie ◊ s'agissant d'une production, en quantité plus ou moins importante, mais pour un objet de même type*] [**en.** *mass, line*] **e serienn** ○ *production en série* produadur e serienn ● **a-fonn** *ep.* ○ *production en série* produadur a-fonn

série alternée [*mathématiques ◊ série obtenue en additionnant les termes d'une suite alternée*] [**en.** *alternating series*] **serienn alternus** *gw.*

série benzénique [*chimie ◊ ou série du benzène - série de composés organiques de formule générale CnH2n-6, commençant par le benzène (C6H6)*] [**en.** *benzene series*] **serienn ar benzen** *gw.*

série continue [*mathématiques ◊ série de valeurs telle qu'il est toujours possible de trouver une valeur qui se situe entre deux valeurs consécutives*] [**en.** *continuous series*] **serienn gendalc'hus** *gw.*

série convergente [*mathématiques ◊ série dont la suite des sommes partielles converge vers un nombre réel*] [**en.** *converging series*] **serienn goñverjus** *gw.* ○ *une série commutativement convergente* ur serienn goñverjus en-komutativel

série de Balmer [*physique ◊ série de raies spectrales de l'atome d'hydrogène correspondant à une transition électronique d'un état quantique de nombre principal n > 2 vers l'état de niveau 2*] [**en.** *Balmer series*] **serienn Balmer** *gw.*

série de Brackett [*physique ◊ série de transitions et les raies spectrales correspondantes de l'atome d'hydrogène lorsqu'un électron passe de n ≥ 5 à n = 4, où n est le nombre quantique principal de l'électron*] [**en.** *Brackett series*] **serienn Brackett** *gw.*

série de données [*informatique ◊ ensemble de données de même type*] [**en.** *data set*] **teskad data** *g.* ○ *série de données de type chronologique* serienn data a seurt kronologel ○ *série de données de type géométrique* serienn data a seurt geometrek ○ *érie de données de type linéaire* serienn data a seurt lineel ○ *série de données de type recopie incrémentée* serienn data a seurt adkopi inkremantet

série de Fourier [*mathématiques, physique ◊ outil fondamental dans l'étude des fonctions périodiques*] [**en.** *Fourier series*] **serienn Fourier** *gw.*

série de l'acéthylène [*chimie ◊ série d'hydrocarbures classée sous le nom d'alcynes, commençant par l'acéthylène*] [**en.** *acetylene series*] **serienn an asetilen** *gw.*

série de Lyman [*physique ◊ toutes les transitions électroniques des états excités (n ≥ 2) de l'atome d'hydrogène vers son état fondamental (n = 1) et se traduit par l'émission d'une série de raies spectrales dans l'ultraviolet*] [**en.** *Lyman series*] **serienn Lyman** *gw.*

série de McLaurin [*mathématiques ◊ série de Taylor quand on part de la valeur 0 de la variable*] [**en.** *MacLaurin series*] **serienn MacLaurin** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

série de Paschen [*physique ◊ série de transitions et les raies spectrales correspondantes de l'atome d'hydrogène lorsqu'un électron passe de n ≥ 4 à n = 3, où n est le nombre quantique principal de l'électron*] [**en.** *Paschen series*] **serienn Paschen** *gw.*

série de Pfund [*physique ◊ série de transitions et les raies spectrales correspondantes de l'atome d'hydrogène lorsqu'un électron passe de n ≥ 6 à n = 5, où n est le nombre quantique principal de l'électron*] [**en.** *Pfund series*] **serienn Pfund** *gw.*

série de Taylor [*mathématiques ◊ développement en série de Taylor*] [**en.** *Taylor series*] **serienn Taylor** *gw.*

série discontinue [*mathématiques ◊ série avec interruptions ou discontinuités*] [**en.** *discrete series*] **serienn diskretel** *gw.*

série divergente [*mathématiques ◊ série dont la suite des sommes partielles ne converge pas vers un nombre réel*] [**en.** *diverging series*] **serienn diverjus** *gw.*

série du benzène [*chimie ◊ ou série benzénique - série de composés organiques de formule générale CnH2n-6, commençant par le benzène (C6H6)*] [**en.** *benzene series*] **serienn ar benzen** *gw.*

série du méthane [*chimie ◊ série de 30 hydrocarbures paraffiniques naturels commençant par le méthane lui-même*] [**en.** *methane series*] **serienn ar metan** *gw.* ○ *les hydrocarbures de la série du méthane sont saturés et relativement peu réactifs* saturet ha nebeut reaktivel eo hidrokarbonoù serienn ar metan

série entière [*mathématiques ◊ série de fonctions où les coefficients forment une série réelle ou complexe*] [**en.** *power series*] **serienn anterin** *gw.* ○ *développement en séries entières* diorren e seriennoù anterin

série filtrée [*mathématiques ◊ en statistiques - série de valeurs filtrées*] [**en.** *filtered series*] **serienn silet** *gw.*

série finie [*mathématiques ◊ série qui contient un nombre fini de termes*] [**en.** *finite series*] **serienn finit** *gw.*

série formelle [*mathématiques ◊ généralisation des polynômes autorisant des sommes infinies*] [**en.** *formal series*] **serienn furmel** *gw.*

série géologique [*géologie ◊ ensemble des roches, des minéraux et des fossiles qui possèdent des caractéristiques telles qu'il est possible de les classer dans une séquence naturelle*] [**en.** *geological series*] **serienn c'heologel** *gw.*

série harmonique [*mathématiques ◊ série des inverses des entiers naturels non nuls*] [**en.** *harmonic series*] **serienn harmonikel** *gw.*

série hypergéométrique [*mathématiques ◊ série dont les termes se déduisent les uns des autres suivant une loi plus compliquée que celle qui donne naissance à la progression géométrique*] [**en.** *hypergeometric series*] **serienn hipergeometrek** *gw.*

série infinie [*mathématiques ◊ série qui contient un nombre infini de termes*] [**en.** *infinite series*] **serienn infinit** *gw.*

série magmatique [*géologie ◊ famille de roches magmatiques formées à partir d'un même magma*] [**en.** *magmatic series*] **serienn vagmatek** *gw.*

série métamorphique [*géologie ◊ famille de roches de contact, ou de zone de frictions, caractérisée par une formation à une température élevée et une pression faible*] [**en.** *metamorphic series*] **serienn vetamorfek** *gw.*

série numérique [*mathématiques ◊ série dont les termes sont des nombres réels ou des nombres complexes*] [**en.** *numeric series*] **serienn niverek** *gw.*

série ophiolitique [*géologie ◊ type de coupe de la croûte océanique*] [**en.** *ophiolitic series*] **serienn ofiolitek** *gw.*

série semi-convergente [*mathématiques ◊ série qui ne converge pas absolument*] [**en.** *conditionally convergent series*] **serienn damgoñverjus** *gw.*

série spectrale [*physique ◊ décomposition d'un spectre d'émission*] [**en.** *spectral series*] **serienn spektrel** *gw.*

série statistique [*mathématiques ◊ liste de valeurs d'un même ensemble, dans laquelle l'ordre des termes n'est pas significatif*] [**en.** *statistical series*] **serienn statistikel** *gw.* ○ *calculer la moyenne pondérée d'une série statistique* jediñ keidenn ponderet ur serienn statistikel ○ *la médiane et la moyenne d'une série statistique* medianenn ha keidenn ur serienn statistikel / medianenn ha krennenn ur serienn statistikel

série trigonométrique [*mathématiques ◊ suite particulière de polynômes trigonométriques*] [**en.** *trigonometric series*] **serienn drigonometrek** *gw.*

sériel [*généralité ◊ qui concerne, qui forme une série ; qui appartient à une série*] [**en.** *serial*] **seriel** *ag.* ○ *musique sérielle* sonerezh seriel / muzik seriel

sérier [*sciences, technique ◊ classer, ranger en séries*] [**en.** *classify, put into series*] **rummadiñ** *v.* ○ *sérier des problèmes* rummadiñ kudennoù ○ *sérier des questions* rummadiñ goulennoù

sérine [*biochimie ◊ acide aminé constituant des protéines*] [**en.** *serine*] **serin** *g.*

seringat [*botanique ◊ arbuste à fleurs au parfum capiteux*] [**la.** *Philadelphus coronarius*] [**en.** *mock orange, mockorange* ○ **cy.** *ffug oren*] **seringaenn** *gw. seringa* ○ *le seringat est réputé pour sa floraison très odorante* anavezet eo ar seringa evit frond kreñv o bleuñv

seringue [*médecine ◊ instrument servant à injecter un liquide ou un gaz dans le tissu, dans un vaisseau ou dans une cavité*] [**en.** *syringe, needle*] **strinkell** *gw. -où*

seringuer [*médecine ◊ injecter par seringue*] [**en.** *inject*] **strinkellat** *v.*

sérique [*médecine ◊ qui a rapport au sérum*] [**en.** *serous*] **serek** *ag.* ○ *calcium sérique* kalsiom serek ● **serom** *ep.* ○ *calcium sérique* kalsiom serom

sérodiagnostic [*médecine ◊ recherche et identification, à titre diagnostic, des anticorps développés dans le sang au cours des maladies infectieuses*] [**en.** *serodiagnosis*] **serodiagnostik** *g. -où*

sérologie [*médecine ◊ science qui étudie les propriétés des sérums ainsi que les modifications qu'ils subissent sous l'influence de divers agents pathogènes*] [**en.** *serology*] **serologiezh** *gw. -où*

sérologique [*médecine ◊ relatif à la sérologie*] [**en.** *serological*] **serologel** *ag.* ○ *test sérologique* test serologel

sérologiste [*médecine ◊ spécialiste en sérologie*] [**en.** *serologist*] **serologour** *g. -ien*

séronégatif [*médecine ◊ qui réagit négativement à un ou plusieurs tests sérologiques*] [**en.** *seronegative*] **seronegativel** *ag.* ○ *personne séronégative* den seronegativel

séronégativité [*médecine ◊ caractère séronégatif*] [**en.** *seronegativity*] **seronegativelezh** *gw. -ioù*

séropositif [*médecine ◊ qui réagit positivement à un ou plusieurs tests sérologiques*] [**en.** *seropositive*] **seropozitivel** *ag.* ○ *personne séropositive* den seropozitivel

séropositivité [*médecine ◊ caractère séropositif*] [**en.** *seropositivity*] **seropozitivelezh** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sérosité [*médecine ◊ liquide ayant l'aspect du sérum sanguin*] [**en.** *serosity*] **seruster** *g. -ioù*

sérothérapie [*médecine ◊ utilisation thérapeutique du sérum de sujets ou d'animaux immunisés contre une maladie infectieuse*] [**en.** *serotherapy, serum therapy*] **seroterapiezh** *gw. -où*

sérothérapique [*médecine ◊ qui concerne, a trait à la sérothérapie, l'emploi thérapeutique de sérums sanguins immunisants*] [**en.** *serotherapeutic*] **seroterapeutek** *ag.* ○ *traitement sérothérapique* tretamant seroterapeutek

sérotonine [*biochimie ◊ hormone sécrétée par certaines cellules du tube digestif, et qui présente des propriétés vaso-constrictives*] [**en.** *serotonin*] **serotonin** *g.*

Serpent [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Serpens, Serpentis - Ser*] [**en.** *Serpent*] **Naer**

serpent [*zoologie ◊ reptile à corps cylindrique très allongé, dépourvu de membres apparents*] [**en.** *snake*] **naer** *gw. -ed*

serpent venimeux [*zoologie ◊ serpent qui a du venin*] [**en.** *venomous snake*] **naer vinimus** *gw.*

serpenter [*géographie ◊ faire des méandres (cours d'eau)*] [**en.** *meander*] **kammdroiñ** *v.* ● **kilweañ** *v.* ● **kildroenniñ** *v.*

serpentin [*laboratoire ◊ tubulure de verre en spirale*] [**en.** *coil*] **kanell** *gw. -où* ○ *les vapeurs se condensent en passant dans un serpentin refroidi par une circulation d'eau* kondensiñ a ra an aezhennoù diwar dremen en ur ganell yenaet gant ur red dour

serpentin de chauffage [*laboratoire ◊ serpentin alimenté en eau chaude ou en vapeur, destiné à chauffer un gaz ou un liquide*] [**en.** *heating coil*] **kanell dommañ** *gw.*

serpentine [*minéralogie ◊ silicate de couleur vert foncé, qui contient du magnésium hydraté provenant de l'altération de roches magmatiques ou de roches métamorphiques*] [**en.** *serpentine*] **sarpantin** *g. -où*

serpentinisation [*minéralogie ◊ procédé par lequel un silicate riche en magnésium se transforme en serpentine à la suite d'un contact avec de l'hydrogène*] [**en.** *serpentinization*] **sarpantinizadur** *g. -ioù*, **sarpantinizañ** *av.*

serpentiniser [*minéralogie ◊ procéder à la serpentinisation*] [**en.** *serpentinize*] **sarpantinizañ** *v.*

serpentinite [*minéralogie ◊ roche composée de minéraux serpentinitiques et formée par l'hydratation de roches ultramafiques anhydres*] [**en.** *serpentinite*] **sarpantinit** *g. -où*

serpukhovien [*géologie ◊ qui concerne le Serpukhovien*] [**en.** *serpukhovian*] **serpukhovian** *ag.*

Serpukhovien [*géologie ◊ étage supérieur du Mississippien dans le Carbonifère*] [**en.** *Serpukhovian*] **Serpukhovian** *g.*

serrage [*génie mécanique ◊ action de serrer*] [**en.** *tightening*] **starderezh** *g. -ioù*, **stardañ** *av.*

serratus [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle serratus*] [**en.** *serratus*] **serratus** *ag.* ○ *muscle serratus* kigenn serratus

serravalien [*géologie ◊ qui concerne le Serravalien*] [**en.** *serravallian*] **serravalian** *ag.*

Serravalien [*géologie ◊ étage du Miocène durant le Cénozoïque*] [**en.** *Serravallian*] **Serravalian** *g.*

serre 1 [*zoologie ◊ griffe des oiseaux de proie (terme utilisé surtout au pluriel)*] [**en.** *claw, talon*] **skilf** *g. -où* ● **kraban** *gw. -où*
2 [*agriculture ◊ construction légère en matière plastique soutenue par des arceaux*] [**en.** *tunnel, polyethylene-covered greenhouse*] **tunell** *g. -où* ○ *la culture de fraises sous serre* gounit sivi dindan tunelloù
3 [*agriculture ◊ construction légère en verre pour cultures*] [**en.** *greenhouse*] **ti-gwer** *g.*

serré [*botanique ◊ se dit d'une feuille dont la marge est pourvue de dents arquées vers l'apex*] [**en.** *serrate*] **serrek** *ag.* ○ *bordure serrée* bord serrek

serre-bauquière [*marine, nautisme ◊ solide ceinture longitudinale de construction d'une coque*] [**en.** *clamp strake*] **langud** *g. -ioù* ● **languz** *g. -ioù*

serre-joints [*outillage ◊ outil permettant de serrer deux éléments d'un ensemble et de les maintenir provisoirement l'un contre l'autre afin d'effectuer sur eux diverses opérations*] [**en.** *clamp*] **serjant** *g. -où*

serre-poignet [*médecine ◊ bandeau de poignet*] [**en.** *wristlet*] **arzornwisk** *g. -où*

serrer [*génie mécanique ◊ rapprocher jusqu'à se toucher*] [**en.** *tighten*] **stardañ** *v.*

serrer à fond [*génie mécanique ◊ serrer au maximum*] [**en.** *tighten up*] **stardañ mort** *v.* ○ *serrer l'écrou à fond* stardañ mort ar graouenn ● **peurstardañ** *v.* ○ *serrer l'écrou à fond* peurstardañ ar graouenn

serrer le frein à main [*automobile ◊ activer le frein à main quand le véhicule est à l'arrêt*] [**en.** *tighten the handbrake*] **stennañ an dornstard** *v.* ● **lakaat an dornstard** *v.*

serre-tôles [*génie mécanique ◊ élément de serrage d'une cisaille ou d'une presse retenant la pièce par serrage avant et pendant l'attaque de l'outil*] [**en.** *clamp*] **starder feilhennoù** *g.*

serrulé [*botanique ◊ pourvu de petites dents arquées vers l'apex*] [**la.** *serrulata*] [**en.** *serrulate, serrulated*] **serrulek** *ag.* ○ *bordure serrulée* bord serrulek ○ *limbe serrulé d'une feuille* korf serrulek un delienn ● **dantellek** *ag.* ○ *bordure serrulée* bord dantellek

serrure [*industrie de la construction ◊ dispositif fixe de fermeture (d'une porte*] [**en.** *lock*] **potailh** *g. -où*

sertir [*travail des matériaux ◊ insérer dans une monture, enchâsser, monter : pierre précieuse ...*] [**en.** *set*] **starniñ** *v.*

sertissage [*travail des matériaux ◊ enchâssement*] [**en.** *setting*] **starnerezh** *g. -ioù*, **starniñ** *av.*

sérum [*médecine ◊ partie liquide du plasma sanguin*] [**en.** *serum*] **serom** *g. -où*

sérum lactescent [*médecine ◊ sérum contenant une quantité plus ou moins importante de triglycérides*] [**en.** *lactescent serum*] **serom laezh-heñvel** *g.*

sérum physiologique [*pharmacologie ◊ terme désuet pour soluté physiologique - solution isotonique au sérum sanguin, qui est composée de neuf grammes de chlorure de sodium dissous dans un litre d'eau distillée*] [**en.** *physiological solution*] **disolvadenn fiziologel** *gw.*

sérum sanguin [*médecine ◊ partie liquide du plasma sanguin*] [**en.** *blood serum*] **serom ar gwad** *g.*

sérum-albumine [*médecine ◊ substance albuminoïde se trouvant en abondance dans le plasma et le sérum sanguin*] [**en.** *serum albumin*] **serom-albumin** *g.*

serveur [*informatique ◊ ou ordinateur serveur - ordinateur qui abrite les logiciels permettant de l'utiliser comme serveur, dans un réseau de télécommunication, selon le modèle client-serveur*] [**en.** *server*] **servijer** *g. -ioù*

serveur d'applications [*informatique ◊ serveur abritant les applications destinées à être utilisées dans un réseau distribué*] [**en.** *application server*] **servijer aplikadennoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

serveur de fichiers [*informatique ◊ ordinateur d'un réseau local qui contient les fichiers de données et les met à la disposition des autres ordinateurs*] [**en.** *file server*] **servijer fichennoù** *g.*

serveur de fichiers réseau, serveur de fichiers en réseau [*informatique ◊ ou serveur NAS, serveur de stockage en réseau - serveur de fichiers autonome relié à un réseau pour stocker et mettre en commun des données*] [**en.** *network-attached storage, NAS server, NAS file server, NAS device, network file server*] **servijer stokiñ war rouedad** *g.* ● **servijer fichennoù war rouedad** *g.*

serveur de noms [*informatique ◊ serveur chargé de gérer les attributs des utilisateurs et de déterminer l'emplacement du serveur de messages dans lequel se trouve leur boîte aux lettres électronique*] [**en.** *name server*] **servijer anvioù** *g.*

serveur de noms de domaines [*informatique ◊ serveur abritant une base de données où sont enregistrés les numéros Internet des ordinateurs du réseau ainsi que l'adresse Internet correspondante*] [**en.** *domain name server*] **servijer anvioù domanioù** *g.*

serveur de recherche [*informatique ◊ serveur réservé à l'hébergement d'un moteur de recherche*] [**en.** *search-engine server*] **servijer lusker klask** *g.*

serveur de réseau [*informatique ◊ ordinateur dédié qui est situé à la tête du réseau*] [**en.** *network server*] **servijer rouedad** *g.*

serveur de stockage [*informatique ◊ serveur de fichiers autonome qui est relié à un réseau pour permettre à ses utilisateurs de stocker et de mettre en commun leurs données*] [**en.** *storage server*] **servijer stokiñ** *g.* ● **servijer klenkañ** *g.*

serveur de stockage en réseau [*informatique ◊ ou serveur NAS, serveur de fichiers en réseau - serveur de fichiers autonome relié à un réseau pour stocker et mettre en commun des données*] [**en.** *network-attached storage, NAS server, NAS file server, NAS device, network file server*] **servijer stokiñ war rouedad** *g.*

serveur DHCP [*informatique ◊ serveur qui affecte automatiquement des adresses IP à des ordinateurs clients configurés pour utiliser le protocole DHCP*] [**en.** *DHCP server*] **servijer DHCP** *g.*

serveur FTP [*informatique ◊ serveur abritant une base de données, accessible en utilisant le protocole FTP*] [**en.** *FTP server*] **servijer FTP** *g.*

serveur informatique [*informatique ◊ ordinateur contenant des informations ou des services consultables à distance par l'intermédiaire d'un réseau*] [**en.** *data processing server*] **servijer kompoderezh** *g.* ● **servijer urzhiataerezh** *g.*

serveur mandataire [*sécurité informatique ◊ ou proxy - serveur faisant office d'intermédiaire entre un réseau local et d'autres serveurs, généralement des serveurs Web*] [**en.** *proxy server, proxy*] **servijer proksi** *g.*

serveur mandataire d'application [*sécurité informatique ◊ serveur mandataire destiné à servir d'intermédiaire pour une application en particulier, ou un ensemble d'applications, le plus souvent sur Internet*] [**en.** *application proxy server, application proxy*] **servijer proksi aplikadennoù** *g.*

serveur NAS [*informatique ◊ ou serveur de stockage en réseau, serveur de fichiers en réseau - serveur de fichiers autonome relié à un réseau pour stocker et mettre en commun des données*] [**en.** *network-attached storage, NAS server, NAS file server, NAS device*] **servijer NAS** *g.*

serveur OLE [*informatique ◊ application serveur qui, grâce à la technologie OLE, fournit à une application client des données et des fonctions sous forme d'objets liés ou d'objets incorporés*] [**en.** *OLE server*] **servijer OLE** *g.*

serveur proxy [*informatique ◊ serveur faisant office d'intermédiaire entre un réseau local et d'autres serveurs, généralement des serveurs Web*] [**en.** *proxy server*] **servijer proksi** *g.*

serveur sécurisé [*sécurité informatique ◊ serveur qui permet, grâce au chiffrement, d'assurer la confidentialité et la sécurité des informations qui y transitent*] [**en.** *secure server, secured server*] **servijer suraet** *g.* ○ *les serveurs sécurisés s'appuient sur un protocole qui assure la sécurisation des échanges d'informations, tel le protocole TLS ; ils sont notamment utilisés pour les transactions financières et commerciales sur le Web* kemer harp a ra ar servijerien suraet war ur protokol suraat an eskemmoù titouroù, evel ar protokol TLS ; implijet e vezont ispisial d'ober an trañzaktadennoù arc'hant ha koñvers war ar Web

serveur virtuel [*informatique ◊ serveur Internet possédant plusieurs adresses IP associées à la même carte réseau*] [**en.** *virtual server*] **servijer virtual** *g.*

serveur vocal [*informatique ◊ serveur conçu pour la communication vocale*] [**en.** *voice server*] **servijer mouezh** *g.*

serveur Web [*informatique ◊ serveur abritant une base de données qui est accessible grâce au Web et à laquelle l'internaute peut faire appel à partir de son propre ordinateur*] [**en.** *Web server*] **servijer Web** *g.*

serveur Whois [*informatique ◊ serveur qui abrite une base de données Whois et un programme Whois*] [**en.** *Whois server*] **servijer Whois** *g.*

service [*généralité ◊ activité professionnelle ; organisation d'intérêt public ; section, département d'un établissement*] [**en.** *service*] **servij** *g. -où*

service administratif [*économie, travail ◊ activités de bureau d'une entreprise, d'une société ou d'un autre établissement*] [**en.** *administrative service*] **servij melestradurel** *g.*

service applicatif [*informatique ◊ ou application service - service disponible en ligne sur abonnement, qui consiste à louer aux entreprises l'utilisation de logiciels d'application*] [**en.** *application service*] **aplikadenn servij** *gw.*

service après-vente [*économie, travail ◊ support fourni par une entreprise à ses clients après achat d'un produit*] [**en.** *after-sales service*] **servij goude-werzh** *g.*

service commercial [*économie, travail ◊ service chargé de la vente dans une entreprise*] [**en.** *sales department, commercial department*] **servij koñvers** *g.* ● **servij ar gwerzhioù** *g.*

service consommateur [*économie, travail ◊ service dont la fonction est d'offrir un ensemble d'avantages aux clients d'une entreprise ou de toute autre organisation, généralement gratuitement et en complément des produits offerts*] [**en.** *customer service*] **servij ar guzumerien** *g.* ○ *l'adresse du service consommateur est mentionné sur l'emballage du produit* meneget eo chomlec'h servij ar guzumerien war bakaj ar produ

service d'accès à l'Internet [*informatique ◊ service qui fournit un accès aux divers services de l'Internet*] [**en.** *Internet access service*] **servij aksed da Internet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

service d'aide médicale d'urgence, SAMU [*médecine ◊ service hospitalier chargé d'assurer les premiers soins aux victimes d'accidents et de les transporter vers un centre hospitalier*] [**en.** *emergency medical service*] **servij medisinel prim, SEMEP** *g.*

service de fichiers répartis [*informatique ◊ système de gestion des fichiers partagés sur le réseau*] [**en.** *distributed file system, DFS, distributed file service*] **servij fichennoù dasparzhet** *g.*

service de localisation sur l'Internet [*informatique*] [**en.** *Internet locator service, ILS*] **servij lec'hiañ war Internet** *g.*

service de néonatalogie [*médecine ◊ service qui accueille les bébés qui ont besoin de soins médicaux*] [**en.** *division of neonatology*] **servij medisinerezh an nevez-ganet** *g.*

service de non-répudiation [*sécurité informatique ◊ service fournissant la preuve qu'une personne ou une entité a reçu ou émis un message, ou qu'une action ou une transaction a eu lieu*] [**en.** *non-repudiation service*] **servij nann-argas** *g.*

service de radiologie [*médecine ◊ département de radiologie d'un hôpital*] [**en.** *radiology department*] **servij radiologiezh** *g.*

service de réanimation [*médecine ◊ service médical spécialisé où sont hospitalisés les patients les plus graves jusqu'à ce que leurs fonctions vitales ne soient plus menacées*] [**en.** *resuscitation unit*] **servij advevaat** *g.*

service de soins intensifs [*médecine ◊ service de l'hôpital qui prodigue des soins de suppléance à une défaillance aiguë*] [**en.** *ntensive care unit*] **servij intentoù dibaouez** *g.* ● **servij damant dibaouez** *g.*

service des urgences [*médecine ◊ ou urgences - service hospitalier doté des ressources humaines et matérielles pour accueillir des malades externes nécessitant une intervention médicale ou chirurgicale rapide*] [**en.** *casualty department (UK), emergency, emergency department*] **urjañsoù** *gw.* ● **servij an urjañsoù** *g.*

service d'information de vol [*aéronautique, transport ◊ service visant à fournir les avis et les renseignements utiles à l'exécution sécuritaire et efficace des vols d'aéronefs*] [**en.** *flight information service*] **servij titouroù nij** *g.*

service en ligne [*informatique ◊ service commercial privé, accessible uniquement sur abonnement, qui permet, à partir d'un ordinateur équipé d'un modem, d'avoir accès à différents services télématiques*] [**en.** *online service*] **servij war-linenn** *g.*

service infonuagique [*informatique ◊ service mis à la disposition des organisations et des particuliers sur Internet et qui prend en charge la sélection, le déploiement ou la gestion continue des différentes ressources infonuagiques*] [**en.** *cloud service*] **servij koumoulenn** *g.*

service informatique [*informatique ◊ service dont la fonction, au sein d'une entreprise ou d'un organisme, est de regrouper les activités relatives aux systèmes informatiques ou aux systèmes d'information*] [**en.** *computer department*] **servij kompoderezh** *g.* ● **servij urzhiataerezh** *g.*

service maintenance [*économie, travail ◊ service de maintien dans un état optimal de fonctionnement des équipements*] [**en.** *maintenance service*] **servij dalc'h e-ratre** *g.*

service marchand [*économie, travail ◊ ou service payant*] [**en.** *market service, commercial service*] **servij marc'had** *g.*

service médico-social [*médecine, santé ◊ service qui prend en compte le contexte social et les conditions sanitaires d'une population*] [**en.** *health and social service*] **servij medisinel-ha-sosial** *g.* ● **servij yec'hed-ha-sosial** *g.*

service mobile d'urgence et de réanimation, SMUR [*médecine ◊ équipe médicale, disposant d'une ambulance et de matériel, chargée d'intervenir rapidement à la demande du SAMU*] [**en.** *emergency rapid response unit*] **servij ambulañs respont prim, SARP** *g.*

service non marchand [*économie, travail ◊ service fourni gratuitement ou à des prix qui ne sont pas économiquement significatifs*] [**en.** *non-market service*] **servij diavaez-marc'had** *g.*

service payant [*économie, travail ◊ ou service marchand*] [**en.** *paid service, paying service*] **servij da baeañ** *g.* ○ *stratégie fondée sur les services payants* strategiezh diazezet war ar servijoù da baeañ

service public [*administration, droit ◊ ensemble des activités d'utilité collective et d'intérêt général, assumées ou régies par un ministère*] [**en.** *public service, public utility*] **servij publik** *g.*

service public de l'Education [*éducation, enseignement ◊ ensemble des établissements publics d'enseignement*] [**en.** *education public service*] **servij publik an Deskadurezh** *g.*

service public hospitalier [*médecine ◊ ensemble des établissements hospitaliers publics*] [**en.** *public hospital service*] **servij publik an ospitalioù** *g.*

service qualité [*économie, travail ◊ service qui veille au respect des normes*] [**en.** *quality department*] **servij kalite** *g.*

serviette hygiénique [*hygiène, santé ◊ ou serviette périodique - bande de matière absorbante jetable que les femmes utilisent comme protection externe au moment des règles*] [**en.** *sanitary towel [UK], sanitary napkin [US], sanitary pad*] **lienenn amzerioù** *gw.* ● **lienenn vizioù** *gw.*

serviette périodique [*hygiène, santé ◊ ou serviette hygiénique - bande de matière absorbante jetable que les femmes utilisent comme protection externe au moment des règles*] [**en.** *sanitary towel [UK], sanitary napkin [US], sanitary pad*] **lienenn amzerioù** *gw.* ● **lienenn vizioù** *gw.*

servlet [*informatique ◊ programme Java qui utilise des modules supplémentaires figurant dans l'API Java, qui s'exécute dynamiquement sur le serveur Web, et permet l'extension des fonctions du serveur*] [**en.** *servlet*] **servlet** *gw. -où*

sésamie [*zoologie ◊ papillon ravageur du maïs*] [**en.** *sesamia*] **sezamienn** *gw. sezamied*

sésamoïde [*médecine, anatomie ◊ qui ressemble, par la forme ou la taille, à une graine de sésame*] [**en.** *sesamoid*] **sezamoid** *ag.* ○ *os sésamoïde* askorn sezamoid

sésamoïde [*médecine, anatomie ◊ ou os sésamoïde - petit os, dont la forme ressemble à une graine de sésame, qui est compris dans l'épaisseur d'un tendon ou qui est situé au voisinage de certaines articulations de la main ou du pied*] [**la.** *os sesamoida*] [**en.** *sesamoid bone*] **askorn sezamoid** *g. eskern sezamoid*

sesqui [*terminologie ◊ du latin qui signifie une fois et demie en plus*] [**en.** *sesqui*] **seskwi**

sesquicarbonate [*chimie ◊ nom générique des sels métalliques MHCO3-M2CO3*] [**en.** *sesquicarbonate*] **seskwikarbonat** *g. -où*

sesquicarbonate de sodium [*chimie ◊ sel double de carbonate de sodium et d'hydrogénocarbonate de sodium, de formule Na3H(CO3)2*] [**en.** *sodium sesquicarbonate*] **seskwikarbonat sodiom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sesquichlorure [*chimie ◊ tout chlorure contenant trois atomes de chlore pour chaque couple d'atomes d'un autre élément*] [**en.** *sesquichloride*] **seskwikloridenn** *gw. -où*

sesquichlorure de ruthénium [*chimie ◊ corps utilisé en solution ammoniacale pour colorer les composés pectiques*] [**en.** *ruthenium sesquichloride*] **seskwikloridenn ruteniom** *gw.*

sesquilinéaire [*mathématiques ◊ se dit d'une application de deux variables, qui est linéaire par rapport à sa première variable et a une linéarité hermitienne par rapport à sa seconde variable*] [**en.** *sesquilinear*] **seskwilineel** *ag.* ○ *forme sesquilinéaire* furm seskwilineel

sesquilinéarité [*mathématiques ◊ caractère sesquilinéaire*] [**en.** *sesquilinearity*] **seskwilineelezh** *gw. -ioù*

sesquioxyde [*chimie ◊ oxyde de métal trivalent*] [**en.** *sesquioxide*] **seskwioksidenn** *gw. -où*

sesquioxyde de plomb [*chimie ◊ poudre rougeâtre insoluble dans l'eau, soluble dans les acides et les bases*] [**en.** *lead sesquioxide*] **seskwioksidenn blom** *gw.*

sesquisulfure [*chimie ◊ combinaison, intermédiaire entre celle du monosulfure et du bisulfure*] [**en.** *sesquisulfide*] **seskwisulfidenn** *gw. -où*

sesquisulfure de phosphore [*chimie ◊ composé chimique de formule chimique P4S3*] [**en.** *phosphorus sesquisulfide*] **seskwisulfidenn fosfor** *gw.*

sessile [*botanique ◊ sans pétiole (feuille) ; sans pédoncule ou sans pédicelle (fleur ou fruit)*] [**en.** *sessile*] **didroadenn** *ag.* ○ *feuille sessile* delienn didroadenn

session [*informatique ◊ séance de travail sur un ordinateur*] [**en.** *session*] **sezenn** *gw. -où*

session Internet [*informatique ◊ période de temps continue qui s'écoule entre la connexion et la déconnexion au réseau Internet*] [**en.** *Internet session*] **sezenn Internet** *gw.*

seuil [*physique, médecine ◊ niveau minimal d'un stimulus, d'une grandeur en dessous duquel il n'y a plus d'effet produit*] [**en.** *threshold*] **treuzoù** *g. treuzeier* ○ *le seuil de danger d'un type de pollution* treuzoù dañjer ur seurt saotradur

seuil auditif [*physique, médecine ◊ ou seuil d'audition, seuil d'audibilité - plus petite intensité sonore standard que l'oreille humaine normale est capable de percevoir au cours d'une écoute attentive*] [**en.** *threshold of hearing, auditory threshold*] **treuzoù klevet** *g.*

seuil d'activation [*intelligence artificielle ◊ valeur numérique que doit atteindre ou dépasser un signal à la sortie d'un neurone artificiel afin que celui-ci soit activé*] [**en.** *activation threshold*] **treuzoù aktivadur** *g.*

seuil d'alerte [*sciences, technique ◊ point correspondant à la valeur d'un ou de plusieurs paramètres indiquant qu'il faut intervenir*] [**en.** *warning level*] **treuzoù diwall** *g.* ○ *la pollution urbaine a atteint le seuil d'alerte* an treuzoù diwall a zo tizhet gant ar saotradur e kêr

seuil d'audibilité [*physique, médecine ◊ ou seuil auditif, seuil d'audition - plus petite intensité sonore standard que l'oreille humaine normale est capable de percevoir au cours d'une écoute attentive*] [**en.** *threshold of hearing, auditory threshold*] **treuzoù klevet** *g.*

seuil d'audition [*physique, médecine ◊ ou seuil auditif, seuil d'audibilité - plus petite intensité sonore standard que l'oreille humaine normale est capable de percevoir au cours d'une écoute attentive*] [**en.** *threshold of hearing, auditory threshold*] **treuzoù klevet** *g.*

seuil de détection [*physique ◊ d'un appareil de mesure*] [**en.** *detection threshold*] **treuzoù detektiñ** *g.*

seuil de douleur [*médecine ◊ niveau de pression acoustique au-delà duquel la perception du son provoque une sensation douloureuse*] [**en.** *threshold of pain, pain threshold*] **treuzoù ar boan** *g.*

seuil de risque [*sciences, technique ◊ point correspondant à la valeur d'un ou de plusieurs paramètres entraînant un risque*] [**en.** *risk threshold*] **treuzoù riskl** *g.*

seuil de stimulation [*biologie ◊ plus faible stimulus qu'un organisme peut détecter*] [**en.** *stimulus threshold, sensory threshold*] **treuzoù stimulus** *g.*

seuil d'équilibre [*sciences, technique*] [**en.** *equilibrium threshold*] **treuzoù kempouez** *g.*

seuil d'excitabilité [*médecine, psychologie ◊ ou seuil d'excitation - s'agissant d'une fibre nerveuse, intensité minimale de la stimulation nécessaire pour la faire passer du repos à l'activité*] [**en.** *threshold potential, excitation threshold*] **treuzoù broudañ** *g.*

seuil d'excitation 1 [*physique ◊ intensité minimale pour déclencher un phénomène*] [**en.** *excitation threshold*] **treuzoù broudañ** *g.*
2 [*médecine, psychologie ◊ ou seuil d'excitabilité - s'agissant d'une fibre nerveuse, intensité minimale de la stimulation nécessaire pour la faire passer du repos à l'activité*] [**en.** *threshold potential, excitation threshold*] **treuzoù broudañ** *g.*

seuil d'intensité acoustique [*physique, acoustique ◊ d'audibilité, de douleur*] [**en.** *acoustic level threshold*] **treuzoù kreñvder akoustikel** *g.*

seuil fracturaire [*médecine ◊ valeur de densité osseuse au-dessous de laquelle on trouve 80 ou 90 % des malades ayant une fracture*] [**en.** *break threshold*] **treuzoù-torr** *g.*

seuil photoélectrique [*physique ◊ énergie que doit posséder un photon pour être absorbé par effet photoélectrique*] [**en.** *photoelectric threshold*] **treuzoù fotoelektrek** *g.*

seuil sensoriel [*biologie ◊ plus faible stimulus qu'un organisme peut détecter*] [**en.** *sensory threshold, stimulus threshold*] **treuzoù santadurel** *g.* ● **treuzoù santet** *g.*

seuil ventilatoire [*médecine ◊ point à partir duquel, pendant un effort, la ventilation augmente plus vite que la consommation d'oxygène*] [**en.** *ventilatory threshold*] **treuzoù gwentadurel** *g.* ● **treuzoù gwentañ** *g.*

sève [*botanique ◊ liquide assurant la circulation des métabolites chez les végétaux vasculaires*] [**en.** *sap*] **sev** *g. -ioù* ● **sabr** *g. -où* ● **jol** *g. -ioù* ● **teñv** *g. -où*

sève brute [*botanique ◊ sève fabriquée par les trachéophytes, principalement composée d'eau et de sels minéraux puisés du sol par les racines, et acheminée jusqu'aux feuilles*] [**en.** *xylem sap, crude sap, raw sap, ascending sap*] **sev diaoz** *g.* ○ *la sève brute circule dans les vaisseaux du xylème* tremen a ra ar sev diaoz e gwazhioù ar ksilem ● **sabr diaoz** *g.* ● **sev ksilem** *g.* ● **sabr ksilem** *g.* ● **jol diaoz** *g.* ● **jol ksilem** *g.*

sève élaborée [*botanique ◊ sève qui est principalement composée d'éléments nutritifs élaborés par les feuilles des trachéophytes et qui est acheminée aux différents organes par les tubes criblés*] [**en.** *elaborated sap, phloem sap, descending sap*] **sev danzeet** *g.* ○ *la sève élaborée circule dans les vaisseaux du phloème* tremen a ra ar sev danzeet e gwazhioù ar floem ● **sabr danzeet** *g.* ● **jol danzeet** *g.* ● **sev aozet** *g.* ● **sabr aozet** *g.* ● **jol aozet** *g.* ● **sev floem** *g.* ● **sabr floem** *g.* ● **jol floem** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sévère [*sciences ◊ très grave, très sérieux, s'agissant d'une maladie ; éprouvant, dur à supporter, s'agissant du temps*] [**en.** *severe*] **garv** *ag.* ○ *maladie sévère* kleñved garv ○ *froid sévère* yenion c'harv

sevrage 1 [*alimentation, nutrition ◊ action de sevrer*] [**en.** *weaning*] **dizonañ, didonañ** *av.*
2 [*alimentation, nutrition ◊ un - action de sevrer*] [**en.** *weaning*] **dizonadenn, didonadenn** *gw. -où*

sevrer [*alimentation, nutrition ◊ cesser l'allaitement d'un enfant ou d'un petit animal pour lui donner une alimentation plus solide*] [**en.** *wean*] **dizonañ, didonañ** *v.*

sexage [*agriculture ◊ reconnaissance du sexe chez les oiseaux à la naissance*] [**en.** *sexing*] **sekserezh** *g. -ioù*, **seksañ** *av.*

sexagésimal [*mathématiques ◊ de base 60 (numération)*] [**en.** *sexagesimal*] **tri-ugentel** *ag.* ○ *système sexagésimal* sistem tri-ugentel

sexe 1 [*biologie ◊ au sens de genre - catégorie reposant sur la distinction naturelle entre les sexes ; ensemble qui regroupe les individus de même sexe*] [**en.** *sex, gender*] **seks** *g. -où*
2 [*biologie ◊ caractéristiques anatomiques et fonctionnelles qui permettent de distinguer le mâle de la femelle ; ensemble des organes génitaux externes*] [**en.** *sex*] **seks** *g. -où*
3 [*biologie ◊ organes génitaux externes*] [**en.** *sex, genitals, genital organs*] **seks** *g. -où*
4 [*sexologie ◊ sexualité, pratique sexuelle*] [**en.** *sex*] **seks** *g. -où*

sexe biologique [*biologie ◊ ensemble des caractéristiques anatomiques et physiologiques distinguant le mâle et la femelle chez les espèces à reproduction sexuée*] [**en.** *biological sex*] **seks biologel** *g.*

sexe chromosomique [*biologie ◊ sexe déterminé par les chromosomes sexuels ou gonosomes*] [**en.** *chromosomal sex*] **seks kromozomek** *g.*

sexe féminin 1 [*médecine, anatomie ◊ organes génitaux de la femme*] [**en.** *female genitals, female sex organs, female sexual organs*] **seks plac'h, seks ar plac'h** *g.* ● **seks maouez, seks ar vaouez** *g.* ● **seks gwregel** *g.* ● **organoù seksel ar plac'h** *g.* ● **organoù seksel ar vaouez** *g.*
2 [*médecine, psychologie ◊ ou genre féminin - ensemble qui regroupe les individus avec des organes reproducteurs femelles*] [**en.** *female sex, female gender*] **seks gwregel** *g.*

sexe génétique [*biologie ◊ sexe déterminé à la fécondation en fonction du chromosome sexuel apporté par le spermatozoïde*] [**en.** *genetic sex*] **seks genetikel** *g.*

sexe gonadique [*biologie ◊ sexe déterminé par la nature des gonades dont le sujet est porteur*] [**en.** *gonadal sex*] **seks gonadek** *g.*

sexe masculin 1 [*médecine, anatomie ◊ organes génitaux de l'homme*] [**en.** *male genitals, male sex organs, male sexual organs*] **seks paotr, seks ar paotr** *g.* ● **organoù seksel ar paotr** *g.*
2 [*médecine, psychologie ◊ ou genre masculin - ensemble qui regroupe les individus avec des organes reproducteurs males*] [**en.** *male sex, male gender*] **seks gour** *g.* ● **seks gourel** *g.*

sexe phénotypique [*biologie ◊ caractères sexuels primordiaux (gonades), caractères sexuels primaires (voies génitales, organes génitaux), caractères sexuels secondaires (différences morpho-anatomiques, comportements sexuels)*] [**en.** *phenotypic sex*] **seks fenotipikel** *g.*

sexer [*agriculture ◊ déterminer le sexe des poussins*] [**en.** *sex*] **seksañ** *v.* ○ *sexer des poussins* seksañ poñsined / seksañ evned-bihan

sexeur [*agriculture ◊ personne qui détermine le sexe des poussins*] [**en.** *sexer*] **sekser** *g. -ien*

sexisme [*psychologie, sociologie ◊ attitude discriminatoire fondée sur le sexe*] [**en.** *sexism*] **seksism** *g. -où*

sexiste [*psychologie, sociologie ◊ qui a une attitude ou un comportement discriminatoires fondés sur le sexe ou sur des stéréotypes liés au genre*] [**en.** *sexist*] **seksist** *ag.* ○ *tempérament sexiste* temz-spered seksist

sexiste [*psychologie, sociologie ◊ personne qui a une attitude ou un comportement discriminatoires fondés sur le sexe ou sur des stéréotypes liés au genre*] [**en.** *sexist*] **seksist** *g. -ed*

sexologie [*médecine, sexologie ◊ science qui se consacre à l'étude de la sexualité dans ses aspects physiologiques, psychologiques, sociologiques et pathologiques*] [**en.** *sexology*] **seksologiezh** *gw. -où*

sexologique [*médecine, sexologie ◊ relatif à la sexologie*] [**en.** *sexological*] **seksologel** *ag.* ○ *étude sexologique* studiadenn seksologel

sexologue [*médecine, sexologie ◊ spécialiste en sexologie*] [**en.** *sexologist*] **seksologour** *g. -ien*

Sextant [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Sextans, Sextantis - Sex*] [**en.** *Sextant*] **Sekstant**

sextant [*marine, nautisme ◊ instrument servant à mesurer la hauteur du soleil et autres astres au-dessus de l'horizon*] [**en.** *sextant*] **sekstant** *g. -où*

sextillion [*mathématiques ◊ un million de quintillions (10e36)*] [**en.** *sextillion*] **sekstilion** *g. -où*

sexualisation [*médecine, sexologie ◊ acquisition, au cours du développement d'une personne, des traits caractéristiques de l'un des deux sexes*] [**en.** *sexualization*] **sekseladur** *g. -ioù*, **sekselaat** *av.*

sexualiser [*médecine, sexologie ◊ acquérir des traits caractéristiques de l'un des deux sexes ; marquer de sexualité*] [**en.** *sexualize*] **sekselaat** *v.*

sexualité [*médecine, sexologie ◊ ensemble des phénomènes sexuels ou liés au sexe ; pratiques sexuelles*] [**en.** *sexuality*] **sekselezh** *gw. -ioù* ● **seksualegezh** *gw. -ioù*

sexualité féminine [*médecine, sexologie ◊ sexualité de la femme (anatomie, libido …)*] [**en.** *female sexuality, women's sexuality*] **sekselezh wregel** *gw.* ● **sekselezh merc'hed** *gw.* ● **sekselezh maouezed** *gw.*

sexualité masculine [*médecine, sexologie ◊ sexualité de l'homme (anatomie, libido …)*] [**en.** *male sexuality, men's sexuality*] **sekselezh c'hourel** *gw.* ● **sekselezh paotred** *gw.* ● **sekselezh c'hour** *gw.*

sexuation [*médecine, sexologie ◊ ensemble des phénomènes d'ordre biologique ou symboliques qui conduisent un sujet à se reconnaître comme appartenant à l'un ou l'autre sexe*] [**en.** *sexuation*] **seksadur** *g. -ioù*

sexué 1 [*biologie ◊ qui a un sexe, qui est mâle ou femelle*] [**en.** *sexed*] **sekset** *ag.* ○ *les animaux supérieurs sont sexués* sekset eo al loened uhel
2 [*biologie ◊ qui se fait par la conjonction des sexes*] [**en.** *sexual*] **seksel** *ag.* ○ *reproduction sexuée* gouennadur seksel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sexuel [*médecine, sexologie ◊ qui se rapporte au sexe ou à la sexualité*] [**en.** *sexual*] **seksel** *ag.* ○ *partenaire sexuel* keveler seksel

sexuellement 1 [*médecine, sexologie ◊ de manière sexuelle*] [**en.** *sexually*] **dre ar seks** *ad.* ○ *maladie sexuellement transmissible* kleñved roet dre ar seks

2 [*médecine, sexologie ◊ de manière sexuelle ; du point de vue des distinctions anatomiques, physiologiques entre les sexes*] [**en.** *sexually*] **ent-seksel, en-seksel, ez-seksel** *ad.* ○ *cellule sexuellement différenciée* kellig disheñvelaet ez-seksel / kellig disheñvelaet en-seksel

sexuellement actif [*médecine, sexologie ◊ qui a une vie sexuelle*] [**en.** *sexually active*] **seks-oberiant** *ag.* ○ *rester sexuellement actif est bon pour la santé* mat eo evit ar yec'hed chom seks-oberiant

sexuer se sexuer [*médecine, sexologie ◊ adopter un caractère sexuel spécifiquement masculin ou féminin*] [**en.** *sexualize*] **sekselaat** *v.*

shampoing, shampooing [*hygiène, santé ◊ produit liquide, en crème ou en poudre, formulé à partir de substances tensioactives permettant de nettoyer ou de traiter les cheveux et le cuir chevelu*] [**en.** *shampoo*] **champoing** *g. -où* ○ *shampooing anti-pelliculaire* champoing enepkenn

sheinwoodien [*géologie ◊ qui concerne le Sheinwoodien*] [**en.** *sheinwoodian*] **sheinwoodian** *ag.*

Sheinwoodien [*géologie ◊ étage du Silurien durant le Paléozoïque*] [**en.** *Sheinwoodian*] **Sheinwoodian** *g.*

shiso [*botanique ◊ plante condimentaire utilisée surtout en Asie orientale, dite également pérille ou périlla*] [**la.** *Perilla frutescens*] [**en.** *perilla*] **shiso** *gw. -ioù*

shunt [*physique, électricité ◊ dispositif électrique conducteur connecté en parallèle avec une partie d'un circuit électrique*] [**en.** *shunt*] **shunt** *g. -où*

shunt droite-gauche [*médecine ◊ passage direct du sang veineux désaturé dans le sang oxygéné, entraînant une cyanose*] [**en.** *right to left shunt*] **shunt kleiz da dehou** *g.*

shunt gauche-droite [*médecine ◊ passage de sang oxygéné dans la petite circulation à la faveur d'une communication anormale*] [**en.** *left to right shunt*] **shunt dehou da gleiz** *g.*

si ... alors [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *if … then*] **ma … neuze** ○ *si A alors B* ma A neuze B

si et seulement si, ssi [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *if and only if*] **ma hag hepken ma, mma** ○ *si et seulement si x est supérieur à 0* mac'h eo hag hepken mac'h eo x brasoc'h eget 0

si…alors…sinon [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *if … then … else*] **ma … neuze … anes** ○ *si A alors B sinon C* ma A neuze B anes C

siamang [*zoologie ◊ seule espèce de primate du genre Symphalangus ; le plus grand des gibbons*] [**en.** *siamang*] **siamang** *g. -ed*

sidecar [*transport ◊ motocyclette munie d'une nacelle latérale pour le transport d'un passager*] [**en.** *sidecar*] **sidkarr** *g. sidkirri*

sidéral [*astronomie ◊ relatif aux astres*] [**en.** *sidereal*] **siderel** *ag.* ○ *temps sidéral* amzer siderel ○ *année sidérale* bloavezh siderel ○ *révolution sidérale* reveulzi siderel

sidération [*médecine ◊ arrêt total et subit de la fonction de certains organes*] [**en.** *sideration*] **skodeogenn** *gw. -où*

sidérer [*médecine ◊ mettre en état de sidération*] [**en.** *siderate*] **skodeogañ** *v.*

sidérien [*géologie ◊ qui concerne le Sidérien*] [**en.** *siderian*] **siderian** *ag.*

Sidérien [*géologie ◊ première période du Paléoprotérozoïque*] [**en.** *Siderian*] **Siderian** *g.*

sidérite 1 [*chimie ◊ carbonate de fer*] [**en.** *siderite*] **siderit** *g. -où*

2 [*géologie ◊ météorite ferreuse*] [**en.** *siderite, iron meteorite*] **siderit** *g. -où* ● **meteorit houarn** *g.*

sidérolite, sidérolithe [*minéralogie ◊ ou météorite ferro-pierreuse - météorite qui contient à peu près autant de silicates que d'alliage fer-nickel*] [**en.** *stony-iron meteorite, siderolite*] **siderolit** *g. -où*

sidérolitique, sidérolithique [*minéralogie ◊ relatif aux sidérolithes*] [**en.** *siderolitic*] **siderolitek** *ag.* ○ *formation sidérolithique* furmadur siderolitek

sidérose [*médecine ◊ pneumoconiose de surcharge liée à l'inhalation de poussières d'oxyde de fer*] [**en.** *siderosis*] **sideroz** *g. -où*

sidérurgie 1 [*industrie ◊ industrie de la métallurgie du fer et de l'acier*] [**en.** *steel industry, iron and steel industry*] **siderurgiezh** *gw. -où*

2 [*industrie ◊ techniques de la métallurgie du fer et de l'acier*] [**en.** *steel metallurgy, iron and steel metallurgy*] **siderurgiezh** *gw. -où*

sidérurgique [*industrie ◊ relatif à la sidérurgie*] [**en.** *steel, steelworks*] **siderurgel** *ag.* ○ *industrie sidérurgique* industriezh siderurgel

siècle [*sciences ◊ période de cent ans*] [**en.** *century*] **kantved** *g. -où*

siège [*transport ◊ assise dans un habitacle : d'automobile, d'avion ...*] [**en.** *seat*] **azezenn** *gw. -où*

siège arrière [*automobile ◊ siège situé à l'arrière d'un véhicule*] [**en.** *back seat*] **azezenn a-dreñv** *gw.*

siège avant [*automobile ◊ siège situé à l'avant d'un véhicule*] [**en.** *front seat*] **azezenn a-raok** *gw.* ● **azezenn diaraok** *gw.*

siège éjectable [*aéronautique ◊ dispositif d'avion militaire*] [**en.** *ejection seat*] **azezenn stlaper** *gw.*

siemens [*physique ◊ unité de conductance électrique - symbole: S*] [**en.** *siemens*] **siemens** *g.*

sieste [*médecine ◊ méridienne, repos pris après le repas de midi*] [**en.** *siesta, afternoon nap, afternoon rest*] **kousk-kreistez** *g. kouskoù-kreistez* ○ *faire la sieste* ober ur c'housk-kreistez ● **ec'hoaz** *g. -où* ○ *salle de sieste* sal ec'hoazañ ● **kousk-ahez** *g. kouskoù-ahez*

■ faire la sieste [*médecine ◊ méridienne, repos pris après le repas de midi*] [**en.** *take a siesta, have a siesta, have a nap in the afternoon, take a nap in the afternoon*] **ober ur c'housk-kreistez** *v.* ● **ec'hoazañ** *v.* ● **ober ur c'housk-ahez** *v.*

sievert [*physique ◊ unité d'équivalent de dose de rayonnement - symbole: Sv*] [**en.** *sievert*] **sievert** *g.*

sifflement 1 [*anthropologie, éthologie ◊ un - son aigu, modulé ou non, s'agissant d'êtres humains ou d'animaux*] [**en.** *whistling*] **sutadenn** *gw. -où* ● **c'hwitelladenn** *g. -où* ● **c'hwibanadenn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ chant, s'agissant des oiseaux*] [**en.** *whistling, song*] **kan** *g. -où* ● **c'hwitellerezh** *g. -ioù*

3 [*zoologie ◊ son aigu de menace, de peur, s'agissant d'un chat, d'un serpent*] [**en.** *hiss, hissing*] **puf** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*zoologie ◊ un - son aigu de menace, de peur, s'agissant d'un chat, d'un serpent*] [**en.** *hiss, hissing*] **pufadenn** *gw. -où*
5 [*science de l'atmosphère ◊ souffle de son aigu du vent*] [**en.** *whistling*] **c'hwiban** *g. -où* ○ *sifflement du vent* c'hwiban an avel

sifflement, sifflements [*anthropologie, éthologie ◊ son aigu, modulé ou non, s'agissant d'êtres humains ou d'animaux*] [**en.** *whistling*] **c'hwitellerezh** *g. -ioù* ● **c'hwiban** *g. -où* ● **suterezh** *g. -ioù*

sifflement d'oreilles [*médecine ◊ acouphène continu ou intermittent de tonie aiguë*] [**en.** *ringing in the ears*] **suterezh en divskouarn** *g.*

sifflement pulmonaire [*médecine ◊ ou respiration sifflante - respiration difficile sifflante*] [**en.** *wheeze, wheezing*] **suterezh er skevent** *g.*

sifflement respiratoire [*médecine ◊ ou respiration sifflante - respiration difficile sifflante*] [**en.** *wheeze, wheezing*] **suterezh er skevent** *g.*

siffler 1 [*médecine ◊ respirer difficilement*] [**en.** *wheeze*] **sutal** *v.*
2 [*anthropologie, éthologie ◊ émettre un son aigu, modulé ou non, s'agissant d'êtres humains ou d'animaux*] [**en.** *whistle*] **c'hwitellat** *v.* ● **c'hwibanat** *v.* ● **c'hwistellat** *v.* ● **sutal** *v.*
3 [*zoologie ◊ chanter, s'agissant des oiseaux*] [**en.** *whistle, sing*] **kanañ** *v.* ● **c'hwitellat** *v.* ● **c'hwistellat** *v.*
4 [*zoologie ◊ émettre un son aigu de menace, de peur, s'agissant d'un chat, d'un serpent*] [**en.** *hiss*] **pufal** *v.*
5 [*science de l'atmosphère ◊ souffler en produisant des sons aigus, s'agissant du vent*] [**en.** *whistle*] **c'hwibanat** *v.*

sigle [*généralité ◊ abréviation constituéee des lettres initiales*] [**en.** *acronym, initials*] **sigl** *g. -où*

sigmatropique [*physique, chimie ◊ qui implique une liaison σ*] [**en.** *sigmatropic*] **sigmatropek** *ag.* ○ *réarrangement sigmatropique* adrenkamant sigmatropek

sigmoïde [*médecine, anatomie ◊ qui a la forme d'un sigma majuscule ou d'un S*] [**en.** *sigmoid*] **sigmoid** *ag.* ○ *colôn sigmoïde* kolon sigmoid

sigmoïde [*médecine, anatomie ◊ côlon sigmoïde*] [**en.** *sigmoid*] **sigmoid** *g. -où*

signal 1 [*sciences ◊ phénomène physique, ou grandeur caractéristique dont les variations dans le temps représentent des informations*] [**en.** *signal*] **sinal** *g. -où* ○ *un signal est une grandeur de nature physique variable au cours du temps* ur sinal a zo ur c'hementad fizikel varius a-hed an amzer ○ *rapport signal sur bruit* keñver sinal war trouz
2 [*physique, télécommunication ◊ partie utile de l'information reçue que l'on cherche à distinguer du bruit*] [**en.** *signal*] **sinal** *g. -où*

signal analogique [*physique ◊ signal tel que la caractéristique qui représente des informations peut à tout instant prendre toute valeur d'un intervalle continu*] [**en.** *analog signal*] **sinal analogel** *g.*

signal d'appel [*télécommunication ◊ signal transmis vers l'avant sur un circuit ou une ligne d'abonné pour indiquer que l'établissement d'une communication est demandé*] [**en.** *calling signal, ringing signal*] **sinal galv** *g.*

signal de chrominance [*physique, électronique ◊ ou signal vidéo de chrominance - en télévision, partie du signal contenant l'information de couleur*] [**en.** *chrominance signal*] **sinal krominañs** *g.*

signal de ligne [*physique, électronique ◊ ou signal de synchronisation ligne - signal de synchronisation rectangulaire assurant le synchronisme des balayages de ligne à l'analyse et à la synthèse*] [**en.** *line synchronizing pulse*] **sinal linenn** *g.*

signal de luminance [*physique, électronique ◊ ou signal vidéo de luminance - en télévision, partie du signal contenant les informations de luminance ou de brillance*] [**en.** *luminance signal*] **sinal luminañs** *g.*

signal de sortie [*physique ◊ signal fourni en sortie d'un appareil*] [**en.** *output signal*] **sinal diskas** *g.*

signal de synchronisation 1 [*physique, électronique ◊ impulsion particulière qui synchronise le fonctionnement du faisceau d'électrons du tube image de télévision et du dispositif de balayage*] [**en.** *synchronizing pulse*] **sinal sinkronizañ** *g.*
2 [*informatique ◊ signal utilisé pour la synchronisation des activités d'un ordinateur*] [**en.** *timing signal*] **sinal sinkronizañ** *g.*

signal de synchronisation ligne [*physique, électronique ◊ ou signal de ligne - signal de synchronisation rectangulaire assurant le synchronisme des balayages de ligne à l'analyse et à la synthèse*] [**en.** *line synchronizing pulse*] **sinal sinkronizañ linenn** *g.*

signal de synchronisation trame [*physique, électronique ◊ ou signal de trame - signal de synchronisation constitué d'un ou de plusieurs signaux rectangulaires assurant le synchronisme des balayages de trame à l'analyse et à la synthèse*] [**en.** *field synchronizing pulse*] **sinal sinkronizañ anweenn** *g.*

signal de trame [*physique, électronique ◊ ou signal de synchronisation trame - signal de synchronisation constitué d'un ou de plusieurs signaux rectangulaires assurant le synchronisme des balayages de trame à l'analyse et à la synthèse*] [**en.** *field synchronizing pulse*] **sinal anweenn** *g.*

signal d'émission [*télécommunication ◊ signal émis*] [**en.** *transmission signal*] **sinal embann** *g.*

signal d'entrée [*physique ◊ signal fourni à l'entrée d'un appareil*] [**en.** *input signal*] **sinal enkas** *g.*

signal du pancréas [*biologie, médecine ◊ ou signal pancréatique - sécrétion d'hormones par le pancréas*] [**en.** *pancreatic signal*] **sinal pankreasek** *g.*

signal élémentaire [*physique ◊ signal simple*] [**en.** *elemental signal*] **sinal elfennel** *g.* ○ *un signal est une superposition de signaux élémentaires de fréquences diverses* ur sinal a zo ur soulbozadur sinaloù elfennel eus a bep seurt frekañsoù

signal en créneaux [*physique ◊ signal dont la courbe représentative est en forme de crénaux*] [**en.** *serrated signal*] **sinal kranellek** *g.*

signal en dents de scie [*physique ◊ signal dont la courbe représentative est en forme de dents de scie*] [**en.** *sawtooth wave*] **sinal dent-heskenn** *g.*

signal modulant [*télécommunication ◊ signal servant de grandeur modulante dans une modulation*] [**en.** *modulating signal, modulating wave*] **sinal moduler** *g.*

signal modulé [*télécommunication ◊ signal servant de grandeur modulée dans une modulation*] [**en.** *modulated signal, carrier signal*] **sinal modulet** *g.*

signal multiplex [*physique, télécommunication ◊ signal composite constitué de signaux indépendants*] [**en.** *multiplex signal*] **sinal multipleks** *g.*

signal neurohormonal [*biologie, médecine ◊ signal émis par une neurohormone*] [**en.** *neurohormonal signal*] **sinal neurohormonel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

signal numérique [*physique ◊ signal dans lequel l'information est représentée par des valeurs discrètes*] [**en.** *digital signal*] **sinal niverek** *g.*

signal pancréatique [*biologie, médecine ◊ ou signal du pancréas - sécrétion d'hormones par le pancréas*] [**en.** *pancreatic signal*] **sinal pankreasek** *g.*

signal périodique [*physique ◊ signal qui se reproduit identique à lui-même à intervalles de temps réguliers*] [**en.** *periodic signal*] **sinal periodek** *g.*

signal sinusoïdal [*physique ◊ signal dont l'amplitude dépend du temps suivant une loi sinusoïdale*] [**en.** *sine-wave signal, sine signal*] **sinal sinusoidel** *g.*

signal sonore [*physique, acoustique ◊ signal produit par un son*] [**en.** *sound signal, acoustic signal*] **sinal son** *g.*

signal sur courant porteur [*télécommunication, informatique ◊ signal qui passe par le réseau électrique*] [**en.** *power line signal*] **sinal war orjalaj tredan** *g.*

signal vidéo [*physique ◊ signal électrique ou optique, émis à une fréquence capable de transmettre des informations destinées à reproduire des images en mouvement*] [**en.** *video signal*] **sinal video** *g.*

signal vidéo composite [*physique ◊ signal noir et blanc ou couleur de format analogique*] [**en.** *composite video signal*] **sinal video kompozit** *g.*

signal vidéo de chrominance [*physique, électronique ◊ ou signal de chrominance - en télévision, partie du signal contenant l'information de couleur*] [**en.** *chrominance signal*] **sinal krominañs** *g.*

signal vidéo de luminance [*physique, électronique ◊ ou signal de luminance - en télévision, partie du signal contenant les informations de luminance ou de brillance*] [**en.** *luminance signal*] **sinal luminañs** *g.*

signal visuel [*physique, médecine ◊ ensemble d'ondes électromagnétiques captées par les structures réceptrices associées à la vue*] [**en.** *visual signal*] **sinal gweled** *g.* ● **sinal gweledel** *g.*

signalisation [*télécommunication, informatique ◊ messages de service échangés qui sont nécessaires à l'établissement et à la gestion des communications*] [**en.** *signalling*] **sinalerezh** *g. -ioù*, **sinaliñ** *av.*

signalisation routière 1 [*route ◊ marquage sur la chaussée*] [**en.** *markings, road markings*] **merkoù hent** *g.*

2 [*route ◊ panneaux indicateurs*] [**en.** *roadsigns*] **panelloù hent** *g.*

signaliser 1 [*télécommunication, informatique ◊ munir d'une signalisation (un système de communication)*] [**en.** *signal*] **sinaliñ** *v.*

2 [*route ◊ munir d'une signalisation (le réseau routier)*] [**en.** *provide with roadsigns and markings*] **lakaat panelloù ha merkoù hent** *v.*

signature [*sciences, technique ◊ marque distinctive de quelque chose*] [**en.** *signature*] **sinadur** *g. -ioù*

signature d\'une forme quadratique [*mathématiques*] [**en.** *signature of a quadratic form*] **sinadur ur furm gwadratek** *g.*

signature de virus [*informatique ◊ série de caractères propre à un virus informatique et permettant à un logiciel antivirus de le détecter et éventuellement de l'éliminer*] [**en.** *virus signature*] **sinadur virus** *g.*

signature d'une permutation [*mathématiques*] [**en.** *sign of a permutation*] **sinadur ur permutadur** *g.*

signature électronique [*informatique, cryptographie ◊ acte par lequel une personne exprime son consentement à l'égard d'un document à l'aide d'un moyen électronique*] [**en.** *electronic signature, e-signature*] **sinadur elektronikel** *g.*

signature électronique cryptée [*informatique, cryptographie ◊ ou signature numérique - résultat du procédé cryptographique de vérification de l'authenticité du signataire*] [**en.** *digital signature, encrypted electronic signature*] **sinadur elektronikel enkriptet** *g.*

signature numérique [*informatique, cryptographie ◊ ou signature électronique cryptée - résultat du procédé cryptographique de vérification de l'authenticité du signataire*] [**en.** *digital signature, encrypted electronic signature*] **sinadur niverek** *g.*

signe 1 [*sciences, technique ◊ indice, symptôme*] [**en.** *sign, indicator*] **sin** *n. -où* ○ *un signe de sécheresse* ur sin a sec'hor ● **kel** *g. -où* ○ *un signe de sécheresse* ur c'hel a sec'hor

2 [*sciences, technique ◊ marque, manifestation*] [**en.** *sign, mark*] **merk** *g. -où*

3 [*mathématiques ◊ nom de certains symboles mathématiques ('=', '+', '-', '>', '<' ...)*] [**en.** *sign*] **sin** *n. -où* ○ *le signe de l'addition est +* + eo sin ar sommañ ○ *signe d'une limite* sin un harz / sin ul limit

signe clinique [*médecine ◊ manifestation d'une maladie, constatée objectivement par un médecin ou tout autre observateur*] [**en.** *clinical sign*] **sin klinikel** *n.*

signe d'altération [*musique ◊ signe qui change la hauteur d'une note*] [**en.** *accidental*] **kemmer** *g. -ioù* ○ *le dièse, le bémol et le bécarre sont des signes d'altération* kemmerioù eo an diez, ar bemol hag ar bekarr

signe inférieur à [*mathématiques ◊ symbole: <*] [**en.** *less-than sign*] **sin bihanoc'h eget** *n.*

signe précurseur [*sciences, technique ◊ indice qui annonce : une maladie, une intempérie ...*] [**en.** *early sign, warning sign*] **sin diaraok** *n.*

signe sommatoire [*mathématiques ◊ signe relatif à la sommation (sigma majuscule de l'alphabet grec)*] [**en.** *summation sign*] **sin sommata** *g.*

signe soustractif [*mathématiques ◊ signe de la soustraction, signe moins*] [**en.** *subtraction sign, minus sign*] **sin lemel** *g.*

signe supérieur à [*mathématiques ◊ symbole: >*] [**en.** *greater-than sign*] **sin brasoc'h eget** *n.*

signet [*informatique ◊ référence à un site, à un document ou à une partie de document, qui est mise en mémoire*] [**en.** *bookmark*] **sined** *g. -où*

signifiant [*logique ◊ manifestation matérielle du signe*] [**en.** *signifier*] **sinifier** *g. -ioù*

significatif [*logique ◊ porteur de sens, important*] [**en.** *significant*] **sinifius** *ag.* ○ *chiffre significatif* sifr sinifius ■ non significatif [*logique ◊ non porteur de sens, non important*] [**en.** *non significant*] **nann-sinifius** *ag.* ○ *chiffre non significatif* sifr nann-sinifius ● **disinifius** *ag.*

signification [*logique ◊ ce que signifie, manifeste ou indique une chose, un fait matériel ; ce que signifie un ensemble de signes, un propos ou un texte*] [**en.** *meaning*] **ster** *g. -ioù* ● **sinifiañs** *gw. -où* ● **lavaredigezh** *gw. -ioù*

signifié [*logique ◊ contenu du signe manifesté par le signifiant*] [**en.** *signified*] **sinified** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

signifier [*logique ◊ avoir un sens, être le signe de*] [**en.** *mean*] **talvezañ** *v.* ● **sinifiañ** *v.* ● **lavaret** *v.*

silane [*chimie ◊ composé chimique de formule SiH4*] [**en.** *silane*] **silan** *g.*

silence [*généralité ◊ absence de bruit*] [**en.** *silence*] **didrouz** *g. -ioù*

silencieux [*généralité ◊ sans bruit ; qui ne fait pas de bruit*] [**en.** *silent*] **didrouz** *ag.* ○ *ce moteur est silencieux* didrouz eo ar motor-mañ

Silene [*botanique ◊ genre de plantes de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Silene*] [**en.** *Silene* ○ **cy.** *Silene*] **Silene** *g.*

silène [*botanique ◊ plante herbacée, annuelle ou vivace du genre Silene appartenant à la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Silene*] [**en.** *silene*] **fleur yarig-lart** *st. fleurenn yarig-lart*

silène maritime [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Silene uniflora, Silene maritima*] [**en.** *sea campion* ○ **cy.** *gludlys arfor*] **fleur yarig-lart arvor** *st. fleurenn yarig-lart arvor*

silésien [*géologie ◊ qui concerne le Silésien*] [**en.** *silesian*] **silezian** *ag.*

Silésien [*géologie ◊ subdivision de l'échelle des temps géologiques, qui regroupe le Serpukhovien, le Bachkirien, le Moscovien, le Kassimovien, et le Gjélien*] [**en.** *Silesian*] **Silezian** *g.*

silex [*géologie ◊ roche sédimentaire siliceuse très dure formée par précipitation chimique et constituée de calcédoine*] [**en.** *flint, flintstone, fire stone*] **kailhastr** *g. -où*

silicate [*chimie ◊ combinaison de silice avec un oxyde métallique*] [**en.** *silicate*] **silikat** *g. -où*

silicate d'alumine [*chimie ◊ ou silicate d'aluminium*] [**en.** *aluminium silicate*] **silikat aluminiom** *g.*

silicate d'aluminium [*géologie ◊ ou silicate d'alumine*] [**en.** *aluminium silicate*] **silikat aluminiom** *g.*

silicate de roche [*géologie*] [**en.** *silicate mineral*] **silikat roc'h** *g.*

silicaté [*chimie ◊ constitué de silicates*] [**en.** *silicate*] **silikatek** *ag.* ○ *roche silicatée* roc'h silikatek

silice [*chimie ◊ composé oxygéné de silicium qu'on trouve dans un grand nombre de minéraux*] [**en.** *silica*] **silis** *g.*

siliceux [*chimie ◊ qui renferme de la silice, un élément chimique de grande dureté, blanc ou incolore, présentant une structure cristalline amorphe ou vitreuse*] [**en.** *siliceous*] **silisus** *ag.* ○ *calcaire siliceux* maen-raz silisus

silicification [*chimie ◊ action de transformer en silice*] [**en.** *silicification*] **silisifiadur** *g. -ioù*, **silisifiañ** *av.*

silicifier [*chimie ◊ transformer en silice*] [**en.** *silicify*] **silisifiañ** *v.*

silicique [*chimie ◊ qualifie l'acide qui a pour base le silicium*] [**en.** *silicic*] **silisek** *ag.* ○ *acide silicique* trenkenn silisek

silicium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Si*] [**en.** *silicon*] **silisiom** *g.*

silicium monocristallin [*physique ◊ silicium composé d'un seul cristal*] [**en.** *single-crystal silicon*] **silisiom monokristalek** *g.*

silicium polycristallin [*physique ◊ silicium constitué de multiples petits cristaux de tailles et de formes variées*] [**en.** *polycrystalline silicon*] **silisiom polikristalek** *g.*

silico-calcaire [*chimie ◊ qui est composé de silicate et de carbonate de calcium*] [**en.** *sand-lime*] **siliso-raz** *ag.* ○ *brique silico-calcaire* brikenn siliso-raz

silicone [*chimie ◊ nom générique des composés du silicium renfermant des atomes d'oxygène et des groupements organiques*] [**en.** *silicone*] **silikon** *g. -où*

silicose [*médecine ◊ pneumoconiose fibrogène causée par l'inhalation de particules de silice libre*] [**en.** *silicosis*] **silikoz** *g. -où*

silicosé [*médecine ◊ qui souffre de silicose*] [**en.** *silicosis*] **silikozet** *ag.* ○ *avoir les poumons silicosés* kaout skeventoù silikozet

silicotique 1 [*médecine ◊ atteint de silicose*] [**en.** *silicotic*] **silikozek** *ag.* ○ *lésion silicotique* labez silikozek

2 [*médecine ◊ relatif à la silicose*] [**en.** *silicotic, silicosis*] **silikoz** *ep.* ○ *symptôme silicotique* sintom silikoz

silicotique [*médecine ◊ personne ateinte de silicose*] [**en.** *silicotic person*] **den silikozek** *g. tud silikozek*

silicule [*botanique ◊ petite silique dont la longueur n'égale pas trois ou quatre fois la largeur : Draba, Iberis, Lepidium*] [**en.** *silicle, silicule*] **silikulenn** *gw. -où*

silique [*botanique ◊ sorte de capsule trois fois plus longues que large, formée de deux valves séparées par une cloison portant les graines : chou, moutarde, giroflée*] [**en.** *silique*] **silikenn** *gw. -où*

sill [*géologie ◊ volcanologie*] [**en.** *sill*] **sill** *g. -où*

sillage [*marine, nautisme ◊ mouvement de l'eau crée par un navire en marche*] [**en.** *wake, track, stern wave, furrow*] **drailh** *g. -où* ● **roudenn** *gw. -où*

sillimanite [*chimie ◊ silicate naturel d'aluminium*] [**en.** *sillimanite*] **sillimanit** *g. -où*

sillon 1 [*médecine, anatomie ◊ enfoncement étroit et allongé, sinueux ou linéaire, à la surface d'une structure anatomique*] [**en.** *sulcus, fissure*] **ant** *g. -où, añchoù*

2 [*agriculture ◊ ensemble constitué de la partie haute et de la partie basse d'une raie de labour*] [**en.** *furrow*] **erv** *gw. -i, irvi* ○ *le sillon est constitué de la partie haute et de la partie basse d'une raie de labour* un erv a zo ur bomm mui un ant

3 [*géologie, géographie ◊ cordon littoral formé de galets et de sable*] [**en.** *offshore bar, baymouth bar, barrier beach*] **erv** *gw. -i, irvi* ○ *le Sillon du Talbert* an Erv

4 [*audiovisuel ◊ rainure tracée sur CD, DVD, Blu-ray, disque vinyl*] [**en.** *groove*] **ant** *g. -où, añchoù*

■ creux du sillon [*agriculture ◊ partie basse d'une raie de labour*] [**en.** *groove, hollow of the furrow*] **ant** *g. -où, añchoù*

■ dernier sillon [*agriculture ◊ de labour d'une parcelle*] [**en.** *last furrow*] **talar** *g. -où*

sillon central du cerveau [*médecine, anatomie ◊ anciennement scissure ou sillon de Rolando - sillon profond du cortex cérébral, situé à la surface de chacun des hémisphères cérébraux et séparant le lobe frontal du lobe pariétal*] [**la.** *sulcus centralis cerebri*] [**en.** *central sulcus of cerebrum, fissure of Rolando*] **ant kreiz empenn** *g.*

sillon de galets [*géologie, géographie ◊ cordon littoral formé de galets*] [**en.** *offshore bar, baymouth bar, barrier beach*] **erv vili** *gw.*

sillon de Rolando [*médecine, anatomie ◊ ou sillon central du cerveau - sillon profond du cortex cérébral, situé à la surface de chacun des hémisphères cérébraux et séparant le lobe frontal du lobe pariétal*] [**la.** *sulcus centralis cerebri*] [**en.** *central sulcus of cerebrum, fissure of Rolando*] **ant Rolando** *g.* ● **ant kreiz empenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sillon latéral du cerveau [*médecine, anatomie ◊ anciennement scissure de Sylvius - profond sillon de la face latérale de l'hémisphère cérébral qui sépare les lobes frontal et pariétal en haut du lobe temporal en bas*] [**la.** *sulcus lateralis cerebri*] [**en.** *lateral sulcus of cerebrum*] **ant kostez empenn** *g.*

sillon retourné [*agriculture ◊ bande de terre versée sur le sillon précédent par le versoir de la charrue*] [**en.** *turned furrow*] **bomm** *g. -où*

sillonneur [*agriculture, horticulture ◊ appareil à marquer les lignes de semis ou de plantation*] [**en.** *marker*] **regenner** *g. -ioù* ○ *avant de repiquer les choux-fleurs on passe le sillonneur* a-raok piketañ ar c'haol-fleur e paseer ar regenner ● **arroudenner** *g. -ioù* ○ *avant de repiquer les choux-fleurs on passe le sillonneur* a-raok piketañ ar c'haol-fleur e paseer an arroudenner

silo [*agriculture ◊ réservoir cylindrique vertical de grande capacité recevant du vrac solide, qui se remplit par le haut et se vidange par le bas*] [**en.** *silo*] **silo** *g. -ioù*

silo à grain [*agriculture ◊ réservoir cylindrique vertical de grande capacité de stockage de grain*] [**en.** *grain silo*] **silo greun** *g.*

silt [*géologie ◊ sable fin, limon*] [**en.** *silt*] **silt** *g. -où*

silurien [*géologie ◊ qui concerne le Silurien*] [**en.** *silurian*] **silurian** *ag.*

Silurien [*géologie ◊ troisième période de l'ère primaire*] [**en.** *Silurian*] **Silurian** *g.*

simien [*zoologie ◊ relatif au singe, qui appartient au genre singe*] [**en.** *simian*] **simian** *ag.* ○ *espèce simienne* spesad simian

simien [*zoologie ◊ ou simiiforme - primate du taxon Simiiformes*] [**en.** *simian, member of the Simiiformes*] **simian** *g. -ed* ○ *le bonobo est un simien proche du chimpanzé* ur simian tost d'ar chimpanze eo ar bonnobo

Simiens [*zoologie ◊ ou Haplorrhiniens - sous-ordre de primates regroupant les Anthropoïdes et les Tarsiiformes*] [**en.** *Simii*] **Simii** *g.*

simiesque [*zoologie ◊ qui rappelle le singe par son aspect physique, par son allure, par son comportement*] [**en.** *ape-like, apish, monkey's*] **marmouzheñvel** *ag.* ○ *crâne simiesque* klopenn marmouzheñvel ● **simian** *ag.*

simiiforme [*zoologie ◊ ou simien - primate du taxon Simiiformes*] [**en.** *simian, member of the Simiiformes*] **simiiform** *g. -ed*

Simiiformes [*zoologie ◊ infra-ordre de primates haplorrhiniens incluant notamment les humains*] [**en.** *Simiiformes*] **Simiiformes** *g.*

similaire [*généralité ◊ qui est à peu près de même nature, de même ordre*] [**en.** *similar, alike*] **damheñvel** *ag.* ○ *phénomènes similaires* fenomenoù damheñvel ● **peuzheñvel** *ag.*

similarité [*généralité ◊ qualité des choses similaires*] [**en.** *similarity, likeness*] **damheñvelder** *g. -ioù* ● **peuzheñvelder** *g. -ioù*

similitude 1 [*généralité ◊ relation unissant deux choses exactement semblables*] [**en.** *similitude, similarity*] **heñvelder** *g. -ioù*

2 [*mathématiques ◊ toute transformation du plan qui conserve les rapports de distances*] [**en.** *similarity*] **heñvelidigezh** *gw. -ioù*

similitude de rapport 1 [*mathématiques ◊ similitude qui conserve les distances, isométrie*] [**en.** *ratio-1 similarity*] **heñvelidigezh a geñver 1** *gw.*

similitude directe [*mathématiques ◊ similitude qui conserve les angles orientés*] [**en.** *direct similarity*] **heñvelidigezh eeun** *gw.*

similitude génétique [*biologie ◊ similitude de génomes*] [**en.** *genetic similarity*] **heñvelider genetikel** *g.*

similitude indirecte [*mathématiques ◊ similitude qui transforme tout angle en son opposé*] [**en.** *indirect similarity*] **heñvelidigezh ameeun** *gw.*

simple [*généralité ◊ non composé ; élémentaire, indivisible ; non multiple ; facile à comprendre ; comportant peu d'éléments*] [**en.** *simple*] **simpl** *ag.* ○ *un problème simple à résoudre* ur problem simpl da ziskoulmañ ○ *un appareil photographique d'utilisation simple* ur benveg foto simpl e implij ○ *faire une pesée simple / faire une simple pesée* ober ur bouezadenn simpl

simple pesée [*physique ◊ ou pesée simple*] [**en.** *simple weighing*] **pouezadenn simpl** *gw.*

simplement [*généralité ◊ de manière simple*] [**en.** *simply*] **ent-simpl, en-simpl, ez-simpl** *ad.* ○ *ce résultat peut être démontré simplement* posubl eo prouiñ en-simpl an disoc'h-mañ ● **simpl-ha-simpl** *ad.*

simplement équivalent [*mathématiques, logique ◊ ou logiquement équivalent*] [**en.** *logically equivalent*] **kendalvoud en-simpl** *ag.* ○ *deux propositions P et Q sont dites logiquement équivalentes ou simplement équivalentes quand il est possible de déduire Q à partir de P et de déduire P à partir de Q* lavaret e vez ec'h eo kendalvoud en-lojikel, pe kendalvoud en-simpl, div bropozadenn P ha Q pac'h eo posubl deduktiñ Q eus P ha deduktiñ P eus Q

simplexe [*mathématiques ◊ généralisation du triangle à une dimension quelconque d'espace (triangle dans le plan, tétraèdre dans l'espace tridimensionnel …)*] [**en.** *simplex*] **simpleks** *g. -où*

simplicité [*généralité ◊ caractère de ce qui est simple*] [**en.** *simplicity*] **simplded** *gw.* ○ *simplicité de la solution à un problème* simplded diskoulm ur problem

simplificateur [*généralité ◊ qui simplifie*] [**en.** *simplifying*] **simplaat** *ep.* ○ *hypothèse simplificatrice* hipotezenn simplaat

simplification 1 [*généralité ◊ fait de rendre plus simple, moins complexe*] [**en.** *simplification, simplifying*] **simpladur** *g. -ioù*, **simplaat** *av.*

2 [*mathématiques ◊ ou réduction - division du numérateur et du dénominateur d'une fraction par le même nombre entier*] [**en.** *reduction, simplification*] **reduadur** *g. -ioù*, **reduiñ** *av.*

simplifier 1 [*généralité ◊ rendre plus simple, moins complexe*] [**en.** *simplify, make simpler*] **simplaat** *v.* ○ *simplifier un travail* simplaat ul labour ○ *simplifier une organisation* simplaat un aozadur ○ *simplifier une expression algébrique* simplaat ur formulenn aljebrek ● **plaenaat** *v.* ○ *simplifier un travail* simplaat ul labour ○ *simplifier une organisation* simplaat un aozadur

2 [*mathématiques ◊ réduire, s'agissant d'une fraction : diviser son numérateur et son dénominateur par le même nombre entier*] [**en.** *reduce, simplify*] **reduiñ** *v.* ○ *simplifier la fraction 15/25* reduiñ ar gevrenn 15/25 ● **simplaat** *v.* ○ *simplifier la fraction 15/25* simplaat ar gevrenn 15/25

simulateur 1 [*sciences, technique ◊ appareil ou logiciel de simulation*] [**en.** *simulator*] **drevezer** *g. -ioù*

2 [*psychologie ◊ personne qui simule, qui fait semblant*] [**en.** *faker, fraud, pretender*] **drevezer** *g. -ioù*

simulateur de vol [*aéronautique ◊ installation servant à l'instruction au sol du personnel navigant et capable de reproduire les différentes conditions de vol ainsi que les organes de commande et de contrôle*] [**en.** *flight simulator*] **drevezer nij** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

simulateur quantique [*physique quantique ◊ système quantique dont les éléments sont utilisés pour modéliser ou reproduire artificiellement un autre système quantique plus difficile à contrôler ou de nature plus complexe*] [**en.** *quantum simulator*] **drevezer kwantek** *g.*

simulation 1 [*sciences, technique ◊ représentation artificielle d'un fonctionnement réel*] [**en.** *simulation*] **drevezadur** *g. -ioù*, **dreveziñ** *av.* ○ *simulation de dosage de produits chimiques par logiciel* drevezadur dozerezh produioù kimiek gant ur poellad ○ *la simulation de vol* an drevezadur nij

2 [*psychologie ◊ fait de simuler, de faire semblant*] [**en.** *simulation, faking*] **ober van** *av.* ● **ober neuz** *av.* ● **ober sin** *av.*

simulation informatique [*informatique ◊ simulation au moyen d'outils informatiques*] [**en.** *computer simulation, computational model*] **drevezadur war gompoder** *g.*

simulation numérique [*informatique ◊ représentation virtuelle d'un phénomène ou d'un environnement, au moyen d'outils informatiques*] [**en.** *numerical simulation*] **drevezadur niverek** *g.*

simulation quantique [*physique quantique ◊ opération visant à modéliser ou reproduire artificiellement un système quantique au moyen d'un autre dont les éléments constituants sont plus faciles à contrôler*] [**en.** *quantum simulation*] **drevezadur kwantek** *g.*

simuler 1 [*sciences, technique ◊ représenter artificiellement un fonctionnement réel : à l'aide d'un système, d'un logiciel ...*] [**en.** *simulate*] **dreveziñ** *v.* ○ *simuler un vol spatial* dreveziñ u nij er spas ○ *simuler un séjour sur la planète Mars* dreveziñ ur chomadenn war ar blanedenn Mars

2 [*psychologie ◊ faire semblant, feindre*] [**en.** *feign, put on, simulate, pretend to be, fake*] **ober van da** *v.* ○ *simuler une maladie* ober van da vezañ klañv ● **ober an neuz da** *v.* ○ *simuler une maladie* ober an neuz da vezañ klañv ● **fentañ** *v.* ○ *simuler une maladie* fentañ ur c'hleñved ● **ober sin da** *v.* ○ *simuler une maladie* ober sin da vezañ klañv

3 [*psychologie ◊ imiter, mimer*] [**en.** *imitate, mimic*] **drevezhiñ** *v.*

simultané [*généralité ◊ qui se produit en même temps*] [**en.** *simultaneous*] **kevadek** *ag.* ○ *deux événements simultanés / la simultanéité de deux événements* daou darvoud kevadek ● **ketkevret** *ag.* ○ *deux événements simultanés / la simultanéité de deux événements* daou darvoud ketkevret ● **kempred** *ag.*

simultanéité [*généralité ◊ fait de se produire en même temps*] [**en.** *simultaneity*] **ketkevret** *ag., g.* ○ *simultanéité de deux événements* daou darvoud ketkevret ● **kevadegezh** *gw. -ioù* ○ *simultanéité de deux événements* kevadegezh daou darvoud

simultanément 1 [*généralité ◊ en même temps*] [**en.** *simultaneously, at the same time*] **kevadek** *ad.* ○ *tâches d'un logiciel exécutées simultanément* trevelloù ur poellad peurgaset kevadek ● **kempred** *ad.*

2 [*généralité ◊ en même temps, à la fois, ensemble, conjointement, de concert*] [**en.** *simultaneously, at the same time, at once*] **ketkevret** *ad.* ○ *les propositions « le temps est chaud » et « le temps n'est pas froid » sont simultanément vraies* gwir eo ketkevret ar propozadennoù « tomm eo an amzer » ha « n'eo ket yen an amzer »

simultanément [*généralité ◊ en même temps, à la fois, ensemble, conjointement, de concert*] [**en.** *simultaneously, at the same time, at once*] **war ar memes tro** ○ *les propositions « le temps est chaud » et « le temps n'est pas froid » sont simultanément vraies* gwir eo war ar memes tro ar propozadennoù « tomm eo an amzer » ha « n'eo ket yen an amzer » ● **war un dro**

sinanthrope [*paléoanthropologie ◊ homme de Pékin, un des représentants de l'espèce Homo erectus*] [**en.** *sinanthropus*] **sinantrop** *g. -ed*

sinémurien [*géologie ◊ qui concerne le Sinémurien*] [**en.** *sinemurian*] **sinemurian** *ag.*

Sinémurien [*géologie ◊ étage du Jurassique inférieur (Lias)*] [**en.** *Sinemurian*] **Sinemurian** *g.*

singe [*zoologie ◊ mammifère primate anthropoïde, quadrupède ou bipède*] [**en.** *monkey*] **marmouz** *g. -ed*

■ grand singe [*zoologie ◊ primate génétiquement proche de l'homme, capable d'être bipède, sans queue et aux capacités intellectuelles importantes : gorille, orang-outan, chimpanzé, bonobo, gibbon*] [**en.** *ape, great ape, anthropoid ape*] **gourvarmouz** *g. -ed*

■ petit grand singe [*zoologie ◊ sous-groupe des grands singes présentant un peu moins de caractères anthropoïdes que les grands singes : gibbons*] [**en.** *lesser ape*] **gourvarmouz bihan** *g.*

singe à queue [*zoologie*] [**en.** *tailed monkey*] **marmouz lostek** *g.*

singe anthropoïde [*zoologie ◊ singe qui ressemble à l'homme*] [**en.** *anthropoid ape*] **gourvarmouz antropoid** *g.*

■ grand singe anthropoïde [*zoologie ◊ primate génétiquement proche de l'homme, capable d'être bipède, sans queue et aux capacités intellectuelles importantes : gorille, orang-outan, chimpanzé, bonobo, gibbon*] [**en.** *ape, great ape, anthropoid ape*] **gourvarmouz antropoid** *g.*

singe hominoïde [*zoologie ◊ primate génétiquement proche de l'homme, capable d'être bipède, sans queue et aux capacités intellectuelles importantes : gorille, orang-outan, chimpanzé, bonobo, gibbon*] [**en.** *ape, great ape, anthropoid ape, hominoid ape*] **gourvarmouz hominoid** *g.*

singe hominoïde archaïque [*paléontologie ◊ singe hominoïde éteint*] [**en.** *archaic hominoid ape*] **gourvarmouz hominoid arkaikel** *g.*

singe orthograde [*zoologie ◊ singe qui marche debout*] [**en.** *orthograde ape*] **gourvarmouz ortograd** *g.*

singe-lion [*zoologie ◊ ou théropithèque gélada, gélada - singe cynocéphale d'origine éthiopienne du genre Theropithecus*] [**en.** *theropithecus gelada*] **gelada** *g. -ed*

singleton [*mathématiques ◊ ensemble qui ne comprend qu'un seul élément*] [**en.** *singleton*] **singleton** *g. -ioù* ● **unanad** *g. -où*

singularisation [*généralité ◊ action de (se) singulariser ; résultat de cette action*] [**en.** *singularization*] **esparidigezh** *gw. -ioù*, **espariñ** *av.*

singulariser [*généralité ◊ donner un caractère spécifique, une originalité*] [**en.** *singularize*] **espariñ** *v.*

singularité [*sciences ◊ point, valeur ou cas qui n'est pas bien défini ; particularité à caractère exceptionnel ; anomalie*] [**en.** *singularity*] **esparder** *g. -ioù* ○ *singularité du big bang* esparder ar big bang ○ *théorie des singularités en géométrie algébrique* teorienn an esparderioù e geometriezh aljebrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

singularité de l'espace-temps [*astronomie ◊ ou singularité gravitationnelle - lieu où l'intensité du champ gravitationnel devient infinie*] [**en.** *spacetime singularity*] **esparder er spasamzer** *g.*

singularité d'un trou noir [*astronomie ◊ point infinitésimal où est concentrée toute la matière du trou noir*] [**en.** *singularity of a black hole*] **esparder un toull du** *g.*

singularité gravitationnelle [*astronomie ◊ ou singularité de l'espace-temps - lieu où l'intensité du champ gravitationnel devient infinie*] [**en.** *gravitational singularity*] **esparder gravitadurel** *g.*

singulet [*physique ◊ particule fondamentale qui ne fait pas partie d'un multiplet de charge ; raie spectrale qui apparaît toujours comme formée d'une seule raie, même avec un grand pouvoir séparateur*] [**en.** *singlet*] **singuled** *g. -où*

singulier [*sciences ◊ qui n'est pas bien défini ; particulier et exceptionnel ; anormal*] [**en.** *singular*] **espar** *ag.* ○ *points singuliers d'une courbe* poentoù espar ur grommenn

sinistre immatériel [*sécurité informatique ◊ sinistre informatique dont les dommages immatériels associés sont préjudiciables aux utilisateurs du système informatique, indépendamment des pertes touchant le matériel*] [**en.** *immaterial disaster*] **dizeur divateriel** *g.* ● **gwallreuz divateriel** *g.*

sinistre informatique 1 [*informatique ◊ dommages importants dans un système informatique dus à un événement grave d'origine naturelle ou humaine*] [**en.** *computer disaster*] **dizeur kompoder** *g.*
2 [*informatique ◊ événement grave occasionnant des pertes et des dommages importants aux systèmes informatiques d'une organisation ou d'un individu*] [**en.** *computer disaster*] **gwallreuz kompoder** *g.* ● **dizeur kompoder** *g.*

sinistre matériel [*sécurité informatique ◊ sinistre informatique qui a trait à des dommages matériels consécutifs à la réalisation de risques tels que le dégât des eaux, l'incendie ou le bris de machines*] [**en.** *material disaster*] **gwallreuz materiel** *g.* ● **dizeur materiel** *g.*

sinon [*logique ◊ formule de raisonnement*] [**en.** *else*] **anez** ○ *si A alors B sinon C* ma A neuze B anez C ● **anez se, anez da se** ● **a-hend all** ○ *si A alors B sinon C* ma A neuze B a-hend all C

Sinopé [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Sinope*] **Sinope**

sinué 1 [*botanique ◊ se dit d'un organe dont la marge, vue en plan, est pourvue d'échancrures peu prononcées et arrondies*] [**la.** *sinuata*] [**en.** *sinuate*] **sinuek** *ag.* ○ *bordure sinuée* bord sinuek
2 [*botanique ◊ se dit d'un organe végétal, et en particulier d'une feuille au contour sinueux*] [**la.** *sinuata*] [**en.** *sinuate*] **sinuet** *ag.*

sinueux 1 [*généralité ◊ constitué de nombreuses courbes*] [**en.** *sinuous, winding*] **kammdroek** *ag.* ○ *dessiner une ligne sinueuse* tresañ ul linenn gammdroek ● **gant kilweoù** *ag.* ○ *dessiner une ligne sinueuse* tresañ ul linenn gant kilweoù ● **kildroennek** *ag.* ● **kammdroius** *ag.*
2 [*géographie ◊ constitué de nombreux méandres, s'agissant d'un cours d'eau*] [**en.** *meandering, winding*] **kammdroek** *ag.* ○ *fleuve sinueux* stêr gammdroek ● **gant kilweoù** *ag.* ○ *fleuve sinueux* stêr gant kilweoù ● **kildroennek** *ag.* ● **kammdroius** *ag.*

sinuosité 1 [*généralité ◊ partie courbe d'une ligne*] [**en.** *sinuosity, bend, curve*] **kammdro** *gw. -ioù* ○ *sinuosités d'une ligne* kammdroioù ul linenn ● **kilwe** *g. -où* ○ *sinuosités d'une ligne* kilweoù ul linenn ● **kildroenn** *gw. -où* ○ *sinuosités d'une ligne* kildroennoù ul linenn
2 [*géographie ◊ méandre de cours d'eau*] [**en.** *meander*] **kammdro** *gw. -ioù* ● **kilwe** *g. -où* ● **kildroenn** *gw. -où*

sinus 1 [*mathématiques ◊ fonction trigonométrique*] [**en.** *sine*] **sinus** *g.* ○ *notation : y = sin(x)* notadur : y = sin(x)
2 [*médecine, anatomie ◊ toute cavité d'un organe ou du corps ; canal veineux intérieur au crâne*] [**en.** *sinus*] **sinus** *g. -où*
3 [*botanique ◊ échancrure plus ou moins profonde sur la marge du limbe d'un organe (feuilles de chêne ...)*] [**en.** *sinus*] **sinus** *g. -où*

sinus frontal [*médecine, anatomie ◊ cavité située dans l'os frontal*] [**en.** *frontal sinus*] **sinus-tal** *g. sinusoù-tal*

sinus hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic sine*] **sinus hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = sinh(x)* notadur : y = sinh(x)

sinusal [*médecine, anatomie ◊ relatif aux sinus*] [**en.** *sinus*] **sinusel** *ag.* ○ *automaticité sinusale* aotomategezh sinusel ○ *nœud sinusal* skoulm sinusel ○ *polype sinusal* polip sinusel ● **sinus** *ep.*

sinusite [*médecine ◊ inflammation des sinus frontaux ou maxillaires*] [**en.** *sinusitis*] **sinusit** *g. -où*

sinusoïdal [*mathématiques ◊ en forme de sinusoïde*] [**en.** *sinusoidal*] **sinusoidel** *ag.* ○ *courbe sinusoïdale* krommenn sinusoidel ○ *signal sinusoïdal* sinal sinusoidel

sinusoïde [*mathématiques ◊ courbe qui est la représentation graphique de la fonction sinus*] [**en.** *sinusoid, sine wave, sine curve*] **sinusoid** *g. -où*

siphon 1 [*technique ◊ tube courbé ou appareil permettant de transvaser un liquide*] [**en.** *siphon*] **sifon** *g. -où*
2 [*technique ◊ tube en forme de S, à la sortie des appareils sanitaires*] [**en.** *trap, U-bend*] **sifon** *g. -où*

Siphonaptera, Siphonaptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes comprenant les puces*] [**la.** *Siphonaptera*] [**en.** *Siphonaptera*] **Siphonaptera** *g.*

siphonaptère [*zoologie ◊ membre de l'ordre Siphonaptera*] [**en.** *flea*] **sifonapter** *g. -ed* ● **c'hwennenn** *gw. -où, c'hwenn*

siphonnage [*physique ◊ action de transvaser un liquide au moyen d'un siphon*] [**en.** *siphoning, draining*] **sifonerezh** *g. -ioù*, **sifoniñ** *av.*

siphonner [*physique ◊ transvaser un liquide au moyen d'un siphon*] [**en.** *siphon off*] **sifoniñ** *v.*

Sipuncula, Sipunculida, Sipunculiens [*zoologie ◊ embranchement de vers marins, du groupe des géphyriens*] [**en.** *Sipuncula, Sipunculida*] **Sipuncula, Sipunculida** *g.*

sipunculien [*zoologie ◊ élément d'un embranchement de vers marins, du groupe des géphyriens*] [**en.** *member of the Sipuncula*] **sipunkulian** *g. -ed*

Sirenia, Siréniens [*zoologie ◊ ordre de mammifères herbivores marins*] [**en.** *Sirenia*] **Sirenia** *g.*

sirénien 1 [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Siréniens*] [**en.** *sirenian*] **sirenian** *g. -ed*
2 [*zoologie ◊ mammifère aquicole : dugong, lamantin*] [**en.** *sirenian*] **sirenian** *g. -ed*

Sirius [*astronomie ◊ étoile - constellation du Grand Chien*] [**la.** *alpha Canis Majoris*] [**en.** *Sirius*] **Sirius**

sirop 1 [*alimentation, nutrition ◊ liquide à diluer renfermant une forte proportion de sucre*] [**en.** *syrup, cordial*] **siros** *g. -ioù* ● **sirop** *g. -où*
2 [*pharmacologie ◊ médicament liquide au goût généralement sucré, dont l'administration se fait par voie orale*] [**en.** *syrup*] **siros** *g. -ioù* ● **sirop** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sirop antitussif [*pharmacologie ◊ ou sirop contre la toux - médicament liquide et sucré contre la toux*] [**en.** *cough syrup*] **siros enep ar paz** *g.*

sirop contre la toux [*pharmacologie ◊ ou sirop antitussif - médicament liquide et sucré contre la toux*] [**en.** *cough syrup*] **siros enep ar paz** *g.*

sirop de fraise [*alimentation, nutrition*] [**en.** *strawberry syrup, strawberry cordial*] **siros sivi** *g.*

sirop de menthe [*alimentation, nutrition*] [**en.** *mint syrup, mint cordial*] **siros ment** *g.* ● **siros bent** *g.*

Sirrah [*astronomie ◊ étoile - constellation d'Andromède*] [**la.** *alpha Andromedae*] [**en.** *Sirrah*] **Sirrah**

sirupeux [*alimentation, nutrition ◊ qui a l'aspect, la consistance du sirop ou parfois sa saveur*] [**en.** *syrupy*] **sirosek** *ag.* ○ *je n'aime pas les boissons sirupeuses* ne blij ket din an evajoù sirosek

sismicité, séismicité [*géologie ◊ répartition dans le temps et dans l'espace des séismes ou tremblements de terre ; nombre et intensité des séismes ayant lieu dans une région*] [**en.** *seismicity*] **seismegezh** *gw. -ioù*

sismique, séismique [*géologie ◊ relatif à la sismicité*] [**en.** *seismic*] **seismek** *ag.* ○ *onde sismique* gwagenn seismek ○ *résistance sismique* dalc'huster seismek

sismique [*géologie ◊ méthode de prospection fondée sur la capacité des ondes sonores à subir, après avoir été provoquées artificiellement, des réfractions, des réflexions*] [**en.** *seismics*] **seismik** *g. -où*

sismique-réflexion [*géologie ◊ mode de prospection sismique consistant à examiner le profil sismique des ondes réfléchies par les strates presque horizontales situées sous la surface*] [**en.** *reflection experiment*] **seismik-reflektiñ** *g.*

sismogramme, séismogramme [*géologie ◊ enregistrement graphique des vibrations enregistrées par un sismographe*] [**en.** *seismogram*] **seismogram** *g. -où*

sismographe, séismographe [*géologie ◊ instrument destiné à enregistrer l'heure, la durée et l'amplitude des tremblements de terre et des divers ébranlements de la surface terrestre (secousses sismiques)*] [**en.** *seismograph*] **seismograf** *g. -où*

sismographie, séismographie [*géologie ◊ science qui étudie les séismes à l'aide de sismographes qui mesurent les mouvements de la tectonique des plaques de l'écorce terrestre*] [**en.** *seismography*] **seismografiezh** *gw. -où*

sismographique, séismographique [*géologie ◊ relatif à la sismographie*] [**en.** *seismographic*] **seismografek** *ag.* ○ *station sismographique* kreizenn seismografek

sismologie, séismologie [*géologie ◊ étude des tremblements de terre (ou séismes) naturels ou artificiels, et d'une manière générale de la propagation des ébranlements matériels dans la Terre*] [**en.** *seismology*] **seismologiezh** *gw. -où*

sismologique, séismologique [*géologie ◊ relatif à la sismologie*] [**en.** *seismologic, seismological*] **seismologel** *ag.* ○ *données sismologiques* data seismologel

sismologue, séismologue [*géologie ◊ spécialiste en sismologie*] [**en.** *seismologist*] **seismologour** *g. -ien*

sismomètre, séismomètre [*géologie ◊ appareil détectant les mouvements du sol sans les enregistrer et constituant généralement un sous-ensemble du sismographe*] [**en.** *seismometer*] **seismometr** *g. -où*

site 1 [*physique, chimie ◊ point précis dans une molécule, dans un réseau cristallin ...*] [**en.** *site*] **lec'hienn** *gw. -où*
2 [*informatique ◊ ensemble de pages web, accessible par Internet*] [**en.** *site*] **lec'hienn** *gw. -où*
3 [*biologie ◊ dans un gène, plus petite sous-unité capable de mutation et de recombinaison*] [**en.** *site*] **lec'hienn** *gw. -où*
4 [*économie ◊ lieu où est implantée une activité industrielle ou commerciale*] [**en.** *site*] **lec'hienn** *gw. -où* ○ *site d'un établissement d'entreprise* lec'hienn stal un embregerezh
■ hors site [*généralité ◊ ou ex situ - hors de son cadre naturel, hors de sa place normale, habituelle*] [**en.** *ex situ*] **e-maez al lec'h** ○ *traitement hors site* tretamant e-maez al lec'h
■ sur site [*généralité ◊ ou in situ - dans son cadre naturel, à sa place normale, habituelle*] [**en.** *in place, in situ*] **war al lec'h** ○ *étude de plantes sur site* studiadenn blant war al lec'h

site accepteur d'électrons [*chimie ◊ ou site électrophile - site avec un déficit d'électrons*] [**en.** *electrophilic site*] **lec'hienn taper elektronoù** *gw.*

site actif [*biologie ◊ ou site catalytique - région située sur la surface d'une enzyme, où se produit la réaction de catalyse*] [**en.** *active site*] **lec'hienn aktivel** *gw.* ○ *site actif de l'enzyme* lec'hienn aktivel an enzim

site actualisé [*informatique ◊ ou site mis à jour - site qui est dans sa dernière version*] [**en.** *updated site*] **lec'hienn bremanaet** *gw.*

site archéologique [*paléontologie ◊ lieu qui témoigne d'une présence humaine ancienne, généralement marquante sur le plan historique ou préhistorique*] [**en.** *archeological site*] **lec'hienn arkeologel** *gw.*

site catalytique [*biologie ◊ ou site actif - région située sur la surface d'une enzyme, où se produit la réaction de catalyse*] [**en.** *catalytic site*] **lec'hienn katalitek** *gw.*

site commercial [*informatique ◊ site Web permettant aux internautes et aux cybermarchands de faire du commerce électronique*] [**en.** *commercial site*] **lec'hienn goñvers** *gw.*

site d'abattage et de dépeçage [*paléoanthropologie ◊ site préhistorique où étaient abattus et dépecés les animaux capturés lors des chasses*] [**en.** *place of slaughter and cutting up*] **lec'h boserezh ha dibezhiañ** *g.*

site de barrage [*eau ◊ ouvrage de retenue*] [**en.** *dam site*] **lec'hienn stankell** *gw.*

site de bavardage [*informatique ◊ site Web consacré à un service de clavardage, qui donne aux internautes la possibilité de se joindre à des clavardoirs permanents*] [**en.** *chat rooms website*] **lec'hienn glakenniñ** *gw.*

site de coordination [*physique, chimie ◊ atome par l'intermédiaire duquel un ligand se lie*] [**en.** *coordination site*] **sitre kenurzhiadur** *g.* ● **lec'hienn genurzhiadur** *gw.*

site de liaison [*biologie ◊ région située à la surface d'une protéine, dotée d'une affinité particulière pour une molécule spécifique et capable d'interagir avec cette dernière*] [**en.** *binding site*] **lec'hienn eren** *gw.*

site de liaison à l'antigène [*biologie*] [**en.** *antigen binding site*] **lec'hienn eren ouzh an antigen** *gw.*

site de reconnaissance [*biologie ◊ séquence nucléotidique particulière plus ou moins longue (de 4 à 6 paires) reconnue par un enzyme de restriction spécifique*] [**en.** *recognition site, recognition sequence*] **lec'hienn anavezout** *gw.* ● **lec'hienn anaoudegezh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

site de reconnaissance de l'antigène [*biologie*] [**en.** *antigen recognition site, antigen recognition sequence*] **lec'hienn anavezout an antigen** *gw.*

site de ventes aux enchères [*informatique*] [**en.** *auction site*] **lec'hienn savtaol** *gw.*

site d'enfouissement de déchets radioactifs [*industrie ◊ installation permettant l'enfouissement des déchets tout en limitant la contamination de l'air, du sol et des eaux*] [**en.** *radioactive waste burial site*] **lec'hienn endonañ dilerc'hoù radioaktivel** *gw.*

site d'infection [*biologie, médecine ◊ endroit du corps où commence une infection*] [**en.** *locus of infection*] **lec'hienn infektiñ** *gw.*

site donneur d'électrons [*chimie ◊ ou site nucléophile - site avec un surplus d'électrons*] [**en.** *nucleophilic site*] **lec'hienn roer elektronoù** *gw.*

site électrophile [*chimie ◊ ou site accepteur d'électrons - site avec un déficit d'électrons*] [**en.** *electrophilic site*] **lec'hienn elektrofilek** *gw.*

site géré par base de données [*informatique*] [**en.** *database-driven site*] **lec'hienn meret gant un dataeg** *gw.*

site industriel [*industrie ◊ zone d'activité prévue pour un usage industriel*] [**en.** *industrial site*] **lec'hienn industriel** *gw.*

site informatique [*informatique ◊ emplacement affecté à l'implantation d'un système informatique*] [**en.** *computer site*] **lec'hienn gompoder** *gw.*

site Internet [*informatique ◊ ou site Web - lieu où se trouve implanté un hôte Internet et qui est identifié par une adresse Internet*] [**en.** *website, Internet site*] **lec'hienn Internet** *gw.*

site miroir [*informatique ◊ site Internet constituant une copie à l'identique d'un site original, mais placée sur d'autres serveurs*] [**en.** *mirror site*] **lec'hienn velezour** *gw.*

site mis à jour [*informatique ◊ ou site actualisé - site qui est dans sa dernière version*] [**en.** *updated site*] **lec'hienn bremanaet** *gw.*

site non actualisé [*informatique ◊ ou site non mis à jour - site qui n'est pas dans sa dernière version*] [**en.** *non-updated site*] **lec'hienn nann-bremanaet** *gw.*

site non mis à jour [*informatique ◊ ou site non actualisé - site qui n'est pas dans sa dernière version*] [**en.** *non-updated site*] **lec'hienn nann-bremanaet** *gw.*

site non remis à jour [*informatique ◊ ou site non actualisé - site qui n'est pas dans sa dernière version*] [**en.** *non-updated site*] **lec'hienn nann-bremanaet** *gw.*

site nucléophile [*chimie ◊ ou site donneur d'électrons - site avec un surplus d'électrons*] [**en.** *nucleophilic site*] **lec'hienn nukleofilek** *gw.*

site riche en contenu [*informatique ◊ site contenant beaucoup d'informations*] [**en.** *content site*] **lec'hienn binvidik** *gw.*

site sécurisé [*sécurité informatique ◊ site Web doté d'un protocole de sécurité, qui permet, grâce au chiffrement des données, d'assurer la confidentialité des informations qui y transitent*] [**en.** *secure site, secure website, secured site*] **lec'hienn suraet** *gw.*

site web [*informatique ◊ ou site Internet - lieu où se trouve implanté un hôte Internet et qui est identifié par une adresse Internet*] [**en.** *website, Internet site*] **lec'hienn web** *gw.*

situation 1 [*généralité ◊ ensemble de conditions, état, circonstances (d'une personne, d'un pays ...)*] [**en.** *situation, circumstances*] **stadad** *n. -où* ○ *situation économique d'un pays* stadad ekonomikel ur vro ○ *la situation financière de l'entreprise est bonne* mat eo stadad finañsoù ar gompagnunezh ● **stad** *n. -où* ○ *situation économique d'un pays* stad ekonomikel ur vro ○ *la situation financière de l'entreprise est bonne* mat eo stad finañsoù ar gompagnunezh ○ *la situation est difficile* diaes eo stad an traoù ● **doare** *n. -où* ○ *situation économique d'un pays* doare ekonomikel ur vro ○ *la situation financière de l'entreprise est bonne* mat eo doare finañsoù ar gompagnunezh ● **plegenn** *gw. -où* ○ *l'économie du pays est dans une situation difficile* emañ ekonomiezh ar vro en ur blegenn diaes

2 [*généralité ◊ lieu précis dans l'espace, site, endroit*] [**en.** *location, place, site*] **lec'h** *g. -ioù* ○ *la situation du supermarché est idéale* lec'h ar supermarc'had a zo eus ar re wellañ ● **lec'hiadur** *g. -ioù* ○ *la situation du supermarché est idéale* lec'hiadur ar supermarc'had a zo eus ar re wellañ ● **plas** *g. -où* ○ *la situation du supermarché est idéale* plas ar supermarc'had a zo eus ar re wellañ

3 [*économie, travail ◊ conditions matérielles de vie, financières*] [**en.** *situation, status, standing*] **kerzh** *gw. -où* ○ *leur situation matérielle est bonne* mat eo o c'herzh ○ *une population en situation d'extrême pauvreté* ur boblañs fall-tre he c'herzh

4 [*économie, travail ◊ profession, emploi, fonction*] [**en.** *job, position*] **post** *g. -où* ○ *elle a une bonne situation dans l'entreprise* ur post mat he deus en embregerezh ● **plas** *g. -où* ○ *il a une bonne situation dans l'entreprise* ur plas mat en deus en embregerezh

situation abritée [*science de l'atmosphère ◊ endroit abrité*] [**en.** *sheltered place*] **lec'h klet** *g.* ● **plas klet** *g.*

situation de compte [*gestion, comptabilité ◊ état de compte*] [**en.** *bank statement*] **stadad kont** *n.*

situation de famille [*administration, droit ◊ statut familial (célibataire, marié, divorcé ...)*] [**en.** *family status, marital status*] **stad familh** *n.*

situation de handicap [*médecine, psychologie ◊ situation dans laquelle la déficience ou l'incapacité d'une personne handicapée l'empêchent d'exercer pleinement une activité courante ou un rôle social*] [**en.** *disability situation, situation of disability, handicap situation*] **stad a ampech** *n. stadoù a ampech*

situation de trésorerie [*gestion, comptabilité ◊ ensemble des liquidités dont l'entité dispose à un moment donné*] [**en.** *cash flow statement*] **stadad teñzoriezh** *n.*

situation difficile [*économie ◊ conjoncture difficile, crise*] [**en.** *crisis, difficult situation*] **enkadenn** *gw. -où* ○ *l'économie du pays est dans une situation difficile* emañ ekonomiezh ar vro en un enkadenn ● **plegenn diaes** *gw. plegennoù diaes*

situation exposée au froid [*science de l'atmosphère ◊ endroit soumis au froid*] [**en.** *cold place*] **lec'h er yenion** *g.*

situation sociale [*sociologie ◊ rang social, place dans la société*] [**en.** *social status, social position*] **dere** *g. -où* ○ *être de même situation sociale* bezañ diouzh ar memes dere

situation ventée [*science de l'atmosphère ◊ lieu exposé au vent*] [**en.** *windy place*] **lec'h avelek** *g.* ● **lec'h en avel** *g.*

situer 1 [*généralité ◊ déterminer la position de, localiser ; placer dans l'espace*] [**en.** *locate, situate, place*] **lec'hiañ** *v.* ○ *situer Rennes sur la carte* lec'hiañ Roazon war ar gartenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*généralité ◊ disposer d'une certaine manière ; placer dans l'espace ou le temps*] [**en.** *place, set, put, situate*] **lakaat** *v.* ○ *situer un événement dans le temps* lakaat ur c'houlz d'un darvoud / lakaat un darvoud en amzer ● **plasañ** *v.* ○ *situer un événement dans le temps* plasañ un darvoud en amzer

Sivapithecus, Sivapithèques [*paléontologie ◊ genre éteint de primates de la famille des hominidés, qui vivait en Asie du Sud durant le Miocène moyen et supérieur*] [**en.** *Sivapithecus*] **Sivapithecus** *g.*

sivapithèque [*paléontologie ◊ primate du genre éteint Sivapithecus*] [**en.** *member of the genus Sivapithecus*] **sivapitek** *g. -ed*

sixte [*musique ◊ sixième degré de la gamme ; intervalle à distance de 6 degrés*] [**en.** *sixth*] **c'hwec'henn** *gw. -où*

sixte majeure [*musique*] [**en.** *major sixth*] **c'hwec'henn vajor** *gw.*

sixte mineure [*musique*] [**en.** *minor sixth*] **c'hwec'henn vinor** *gw. -où*

ski 1 [*sport, loisirs ◊ activité sportive ou de loisir*] [**en.** *skiing*] **ski** *g. -où* ○ *faire du ski hors piste* ober ski louarn

2 [*sport, loisirs ◊ lame de bois, de métal ou de plastique, pour glisser sur la neige*] [**en.** *ski*] **ski** *g. -où*

ski alpin [*sport, loisirs ◊ activité*] [**en.** *alpine skiing*] **ski alpek** *g.*

ski nautique [*sport, loisirs ◊ activité*] [**en.** *waterskiing*] **ski dour** *g.*

slikke [*eau ◊ partie de la vasière qui est recouverte à chaque marée*] [**en.** *mudflat*] **slik** *g. -où* ○ *les limites du schorre et de la slikke* harzoù ar chorr hag ar slik

slogan publicitaire [*économie ◊ formule brève et incisive, condensé d'un message publicitaire, facile à répéter, à mémoriser*] [**en.** *advertising slogan*] **slogan bruderezh** *g.*

slot [*informatique ◊ ou connecteur d'extension, fente d'extension - dans un ordinateur*] [**en.** *slot*] **hosk** *g. -où*

smartphone [*télécommunication ◊ ou téléphone intelligent - téléphone mobile incluant un ordinateur de poche*] [**en.** *smartphone, PDA phone*] **apertfon** *g. -où* ● **poellgomzer** *g. -ioù* ● **smartfon** *g. -où*

smectique 1 [*physique ◊ caractérise une phase de cristal liquide où les molécules sont disposées en couches parallèles*] [**en.** *smectic*] **smektik** *ag.* ○ *cristal smectique* kristal smektik

2 [*physique, chimie ◊ qui a la propriété d'absorber les matières grasses*] [**en.** *smectic*] **smektik** *ag.* ○ *substance smectique* danvezenn smektik

smectique [*physique ◊ ou cristal smectique, cristal liquide smectique - cristal liquide dont les molécules sont disposées en films capables de glisser les uns sur les autres*] [**en.** *smectic liquid crystal, smectic crystal*] **smektik** *g. -où*

smectogène [*physique ◊ qui se transforme en cristal liquide smectique par chauffage, s'agissant d'un solide*] [**en.** *smectogenic*] **smektogenek** *ag.* ○ *molécule smectogène* molekulenn smektogenek

Smilodon 1 [*paléontologie ◊ genre éteint de très grands félins*] [**la.** *Smilodon*] [**en.** *Smilodon*] **Smilodon** *g.*

smilodon 1 [*paléontologie ◊ individu du genre Smilodon*] [**en.** *smilodon*] **smilodon** *g. -ed*

sobre [*alimentation, nutrition ◊ qui mange et boit peu*] [**en.** *sober, abstinent*] **sobr** *ag.* ○ *Yann est une personne sobre* un den sobr eo Yann ● **dilontek** *ag.* ○ *personne sobre* den dilontek

sobriété [*alimentation, nutrition ◊ fait d'être sobre, frugal*] [**en.** *soberness, temperance*] **sobrentez** *gw. -ioù* ● **dilontegezh** *gw.*

soc [*agriculture ◊ pièce travaillante d'une charrue découpant horizontalement la bande de terre qui sera retournée par le versoir*] [**en.** *ploughshare* ○ **cy.** *swch*] **soc'h** *gw. -où, seier*

social [*sociologie ◊ relatif à la vie en société*] [**en.** *social*] **sosial** *ag.* ○ *réseau social* rouedad sosial

socialisation [*sociologie ◊ fait d'apprendre la vie de groupe*] [**en.** *socialization*] **sosializadur** *g. -ioù*, **sosializañ** *av.*

socialiser [*sociologie ◊ apprendre la vie de groupe*] [**en.** *socialize*] **sosializañ** *v.*

sociétal [*sociologie ◊ relatif aux valeurs et aux institutions d'une société*] [**en.** *societal*] **kevredigezhel** *ag.* ○ *choix sociétaux* choazioù kevredigezhel ● **kevredigezh** *ep.*

société 1 [*sociologie ◊ communauté, groupe*] [**en.** *society*] **kevredigezh** *gw. -ioù*

2 [*économie ◊ entreprise, compagnie de commerce, d'industrie*] [**en.** *company, firm*] **kompagnunezh** *gw. -ioù* ● **embregerezh** *g. -ioù*

société anonyme [*économie ◊ forme de société de capitaux à risque limité*] [**en.** *public company*] **kompagnunezh dizanv** *gw.*

société commerciale [*économie ◊ société dont l'objet principal est l'accomplissement d'actes de commerce*] [**en.** *business firm*] **kompagnunezh koñvers** *gw.*

société coopérative [*économie ◊ entreprise où les droits de chaque associé à la gestion sont égaux et où le profit est réparti entre eux*] [**en.** *cooperative society, cooperative*] **kevredigezh kooperativel** *gw.*

société de consommation [*économie ◊ société caractérisée par l'industrialisation, l'utilisation accrue des biens et des services, l'augmentation des besoins, souvent suscitée par le conditionnement des individus*] [**en.** *consumer society*] **kevredigezh kuzumiñ** *gw.*

société de services [*économie ◊ personne morale dont l'activité se limite à la prestation de services*] [**en.** *service company*] **embregerezh servijoù** *g.*

société de services et de conseils en informatique [*informatique ◊ société spécialisée dans la prestation de services informatiques pour les entreprises*] [**en.** *computer services and consulting firm*] **embregerezh servijoù ha kuzulioù war ar c'hompoderezh** *g.*

société de services et d'ingénierie informatique [*informatique ◊ société spécialisée dans la prestation de services informatiques pour les entreprises*] [**en.** *computer services and engineering company*] **embregerezh servijoù hag ijinerezh kompoderezh** *g.* ● **embregerezh servijoù hag ijinerezh urzhiataerezh** *g.*

société d'économie mixte [*économie ◊ société qui sert l'intérêt général, et dont l'État ou une collectivité publique détient la majorité du capital*] [**en.** *semi-public company*] **kompagnunezh dambublik** *gw.*

société d'ingénierie [*industrie ◊ société qui accompagne des professionnels qui exercent dans divers secteurs pour les aider à réaliser des projets spécifiques*] [**en.** *engineering company*] **kompagnunezh ijinerezh** *gw.*

société d'investissement [*économie ◊ société par actions qui investit en valeurs mobilières les capitaux reçus de ses actionnaires*] [**en.** *investment company*] **kompagnunezh postal** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Société Géologique de France [*géologie ◊ organisme français*] [**en.** *Société Géologique de France*] **Aozadur Geologiezh Frañs** *g.*

société par actions [*économie ◊ société distincte et indépendante de ses actionnaires, dont le capital est divisé en actions, chaque actionnaire n'engageant sa responsabilité que jusqu'à concurrence de son apport*] [**en.** *business corporation, joint stock company*] **kompagnunezh gant kevrannoù** *gw.*

socioécologie [*écologie, développement durable ◊ étude des relations entre le milieu et l'organisation sociale*] [**en.** *socioecology*] **sosioekologiezh** *gw. -ioù*

socioécologique [*écologie, développement durable ◊ relatif à la socioécologie*] [**en.** *socioecological*] **sosioekologel** *ag.* ○ *transition socioécologique* cheñchamant sosioekologel

socioéconomie [*économie ◊ étude de l'économie dans ses relations avec l'organisation sociale*] [**en.** *socioeconomy*] **sosioekonomiezh** *gw. -où*

socioéconomique [*économie ◊ relatif à la socioéconomie*] [**en.** *socioeconomic*] **sosioekonomikel** *ag.* ○ *facteur socioéconomique* faktor sosioekonomikel

sociologie [*sociologie ◊ étude des structures sociales et des rapports sociaux pris en eux-mêmes ou en relation avec le substrat matériel du social*] [**en.** *sociology*] **sosiologiezh** *gw. -où*

sociologique [*sociologie ◊ relatif à la sociologie*] [**en.** *sociological*] **sosiologel** *ag.* ○ *pensée sociologique* soñjal sosiologel

sociologue [*sociologie ◊ spécialiste en sociologie*] [**en.** *sociologist*] **sosiologour** *g. -ien*

socket [*informatique ◊ terminal logiciel de communication TCP/IP*] [**en.** *socket*] **soket** *g. -où* ○ *socket de communication* soket komunikañ

socle 1 [*géologie ◊ base de roches ignées, métamorphiques ou sédimentaires indurées*] [**en.** *basement*] **sichenn** *gw. -où*
2 [*matériel ◊ base, support (d'un appareil)*] [**en.** *stand, base*] **sichenn** *gw. -où*

socle basaltique [*géologie*] [**en.** *basaltic basement*] **sichenn vazaltek** *gw.*

socle continental [*géologie ◊ structure géomorphologique constituée d'un ensemble rocheux induré composé de roches métamorphiques ou magmatiques plissées puis pénéplanées formées au cours d'un ou plusieurs cycles orogéniques*] [**en.** *continental basement*] **sichenn kevandir** *gw.*

socle cristallin [*géologie ◊ ensemble rocheux induré composé de roches métamorphiques ou magmatiques plissées puis pénéplanées formées au cours d'un ou plusieurs cycles orogéniques*] [**en.** *crystalline basement*] **sichenn gristalek** *gw.*

socle d'écran [*audiovisuel, informatique ◊ pied ou support d'écran*] [**en.** *screen stand, monitor stand*] **sichenn skramm** *gw.*

socle d'écran inclinable [*audiovisuel, informatique*] [**en.** *tilt display stand*] **sichenn skramm stou** *gw.*

socle d'écran orientable [*audiovisuel, informatique*] [**en.** *swivel display stand*] **sichenn skramm baoell** *gw.*

socle d'écran réglable en hauteur [*audiovisuel, informatique*] [**en.** *lift display stand*] **sichenn skramm sav-diskenn** *gw.*

socle primaire [*géologie ◊ socle constitué lors de l'ère primaire*] [**en.** *primary basement*] **sichenn hoalad kentañ** *gw.*

soda [*alimentation, nutrition ◊ ou boisson gazeuse - boisson contenant du gaz carbonique dissout*] [**en.** *fizzy drink, soda*] **soda** *g. -ioù* ● **evaj-pik** *g. evajoù-pik* ● **evaj-ne** *g. evajoù-ne*

sodé [*chimie ◊ qui contient de la soude ou du sodium*] [**en.** *sodium, soda*] **sodet** *ag.* ○ *chaux sodée* raz sodet

sodique [*chimie ◊ relatif au sodium ; qui renferme du sodium*] [**en.** *sodic*] **sodek** *ag.* ○ *eau sodique* dour sodek

sodium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Na*] [**en.** *sodium*] **sodiom** *g.*

soi [*médecine, psychologie ◊ propre personnalité du sujet*] [**en.** *self, selfhood*] **an-unan** *g.* ○ *le soi* an an-unan ○ *le soi est l'ensemble des structures moléculaires dont la présence dans l'organisme résulte de l'activité du génome* an holl strukturioù molekulel disoc'h aktivelezh ar genom a gaver en organeg a ra an an-unan

soi altéré [*médecine, psychologie ◊ ou soi modifié - concept que la combinaison d'un antigène avec une molécule du CMH du soi interagit avec le système immunitaire de la même façon qu'une molécule allogénique du CMH*] [**en.** *altered self*] **an-unan kemmet** *g.*

soi immature [*médecine, psychologie*] [**en.** *immature self*] **an-unan diveür** *g.*

soi immunitaire [*biologie, médecine ◊ ou soi immunologique - noyau d'intégrité que tout organisme défend contre les agressions extérieures*] [**en.** *immunological self*] **an-unan immunizel** *g.*

soi immunologique [*biologie, médecine ◊ ou soi immunitaire - noyau d'intégrité que tout organisme défend contre les agressions extérieures*] [**en.** *immunological self*] **an-unan immunologel** *g.*

soi modifié [*médecine, psychologie ◊ ou soi altéré - concept que la combinaison d'un antigène avec une molécule du CMH du soi interagit avec le système immunitaire de la même façon qu'une molécule allogénique du CMH*] [**en.** *altered self*] **an-unan kemmet** *g.*

soi peptidique [*biologie, médecine ◊ pour les lymphocytes T, ensemble des peptides sélectionnés et présentés par les molécules du complexe majeur d'histocompatibilité*] [**en.** *prptidic self*] **an-unan peptidek** *g.*

soi somatique [*médecine, psychologie ◊ toutes les références relatives au corps lui-même*] [**en.** *somatic self*] **an-unan somatek** *g.*

soie 1 [*zoologie ◊ poil raide : de porc,…*] [**en.** *bristle*] **reunenn** *gw. -où*
2 [*botanique ◊ poil long et raide : épi des Setaria*] [**en.** *seta, lint, beard*] **sidanenn** *gw. -où*
3 [*textile ◊ matière, tissu*] [**en.** *silk*] **seiz** *g. -où* ● **sidan** *g.*
4 [*génie mécanique ◊ partie de la lame d'un outil dans le manche*] [**en.** *tang*] **steudenn** *gw. -où*

soignant [*médecine, santé ◊ ou médical - qui dispense des soins*] [**en.** *medical*] **medisinel** *ag.* ○ *personnel soignant* koskor medisinel ● **intentoù** *ep.* ○ *personnel soignant* koskor intentoù ● **damantoù** *ep.* ○ *personnel soignant* koskor damantoù
■ aide-soignant [*médecine, santé ◊ personne qui procure, sous la direction du personnel infirmier, des soins de base aux usagers d'établissements de santé*] [**en.** *health aid*] **skoazeller intentoù** *g.*
■ personnel soignant [*médecine, santé ◊ ensemble des personnes exerçant un métier dans les services de santé*] [**en.** *caregiver, care staff, medical staff*] **koskor medisinel** *g.* ● **koskor intentoù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

soigner 1 [*médecine, santé ◊ s'occuper de, procurer des soins médicaux*] [**en.** *nurse, treat, care for, tend*] **intent ouzh** *v.* ○ *soigner des malades* intent ouzh tud klañv ○ *soigner les personnes âgées* intent ouzh ar re gozh ● **damantiñ da** *v.* ○ *soigner des malades* damantiñ da dud klañv ○ *soigner les personnes âgées* damantiñ d'ar re gozh ● **sognal** *v.* ○ *soigner des malades* sognal tud klañv ○ *soigner les personnes âgées* sognal ar re gozh

2 [*médecine, santé ◊ traiter : une maladie*] [**en.** *treat, be a cure for*] **tretiñ** *v.* ○ *soigner les maladies de peau* tretiñ ar c'hleñvejoù kroc'hen ● **louzaouiñ** *v.* ○ *se soigner* en em louzaouiñ ○ *soigner une brûlure* louzaouiñ un devadenn ● **remediñ** *v.* ○ *se soigner* en em remediñ ○ *soigner un rhume avec de l'aspirine* remediñ ur sifern gant aspirin

soin 1 [*médecine, santé ◊ action thérapeutique*] [**en.** *care*] **damant** *g. -où* ● **sogn** *g. -où*

2 [*médecine, santé ◊ médication ; traitement*] [**en.** *treatment*] **tretamant** *g. -où* ● **louzaouadenn** *gw. -où*

3 [*cosmétologie ◊ produit de cosmétologie*] [**en.** *product*] **produ** *g. -ioù*

soin antipelliculaire [*cosmétologie ◊ produit contre les pellicules du cuir chevelu*] [**en.** *anti-dandruff agent*] **produ enep-kenn** *g.*

soin de bronzage [*cosmétologie ◊ produit de protection de la peau contre les rayons ultraviolets*] [**en.** *tanning product*] **produ rouzañ** *g.*

soins [*médecine, santé ◊ actions thérapeutiques*] [**en.** *care*] **intentoù** *g.*

soins à domicile [*médecine, santé ◊ soins ou services pratiqués par des personnels soignants ou prestataires privés d'assistance médicale à domicile permettant au patient d'être traité chez lui*] [**en.** *homecare*] **intentoù er gêr** *g.* ● **damant er gêr** *g.*

soins corporels [*médecine, santé ◊ ou soins du corps*] [**en.** *body care*] **damant d'ar c'horf** *g.*

soins de beauté [*cosmétologie ◊ ensemble des pratiques d'hygiène et des techniques esthétiques pour conserver à la personne un aspect jeune*] [**en.** *beauty care*] **damant d'ar vraventez** *g.*

soins de la peau [*cosmétologie ◊ ensemble des soins mis en œuvre pour entretenir l'hygiène et l'esthétique de la peau*] [**en.** *skin care*] **damant d'ar c'hroc'hen** *g.*

soins dentaires [*médecine, santé ◊ ensemble des actes du chirurgien-dentiste qui contribuent à la prévention et aux premiers soins à apporter en cas de problème dentaire*] [**en.** *dental care*] **intentoù ouzh an dent** *gw.* ● **damant d'an dent** *g.*

soins des cheveux [*hygiène, santé ◊ ensemble des pratiques d'entretien des cheveux*] [**en.** *haircare*] **damant d'ar blev** *g.*

soins du corps [*médecine, santé ◊ ou soins corporels*] [**en.** *body care*] **damant d'ar c'horf** *g.*

soins du visage [*cosmétologie ◊ ensemble des soins mis en œuvre pour entretenir l'hygiène et l'esthétique du visage*] [**en.** *facial skincare*] **damant d'an dremm** *g.* ● **damant d'ar bizaj** *g.*

soins d'urgence [*médecine, santé ◊ soins pour faire face à une urgence*] [**en.** *emergency treatment*] **tretamant diwar vall** *g.*

soins intensifs [*médecine, santé ◊ soins, prodigués par des professionnels de la santé, exigeant la surveillance constante d'un patient dans un état stable*] [**en.** *intensive care*] **intentoù dibaouez** *g.* ● **damant dibaouez** *g.* ● **intentoù diehan** *g.* ● **damant diehan** *g.*

soins kinésithérapiques [*médecine ◊ nterventions de kinésithérapie*] [**en.** *kinesitherapeutic care*] **intentoù kineziterapeutek** *g.*

soins médicaux [*médecine, santé ◊ ensemble des soins prodigués sous la direction d'un médecin et destinés à promouvoir et à maintenir la santé physique et mentale du patient*] [**en.** *medical care*] **intentoù medisinel** *g.* ● **damant medisinel** *g.*

soins palliatifs [*médecine, santé ◊ ensemble des soins visant la réduction des symptômes et le maintien du confort physique et moral d'une personne*] [**en.** *palliative care*] **intentoù aesaat** *g.* ○ *les soins palliatifs sont des soins qui calment les symptomes pénibles d'une maladie sans agir sur la maladie elle-même* an intentoù aesaat a zo intentoù da zistaniñ sintomoù poanius ur c'hleñved hep efed war ar c'hleñved ec'h-unan ● **damant aesaat** *g.* ○ *les soins palliatifs sont des soins qui calment les symptomes pénibles d'une maladie sans agir sur la maladie elle-même* an damant aesaat a zo intentoù da zistaniñ sintomoù poanius ur c'hleñved hep efed war ar c'hleñved ec'h-unan ● **intentoù divec'hiañ** *g.* ○ *les soins palliatifs sont des soins qui calment les symptomes pénibles d'une maladie sans agir sur la maladie elle-même* an intentoù divec'hiañ a zo intentoù da zistaniñ sintomoù poanius ur c'hleñved hep efed war ar c'hleñved ec'h-unan ● **damant divec'hiañ** *g.* ○ *les soins palliatifs sont des soins qui calment les symptomes pénibles d'une maladie sans agir sur la maladie elle-même* an damant divec'hiañ a zo intentoù da zistaniñ sintomoù poanius ur c'hleñved hep efed war ar c'hleñved ec'h-unan

soins post-opératoires [*médecine, santé ◊ ensemble des mesures à prendre à la suite d'une intervention chirurgicale*] [**en.** *post-operative care*] **intentoù goude-oberata** *g.* ● **damant goude-oberata** *g.* ● **intentoù goude-operiñ** *g.* ● **damant goude-operiñ** *g.*

soins pré-opératoires [*médecine, santé ◊ soins qui précèdent une opération*] [**en.** *surgical preparation, preoperative care*] **intentoù rag-oberata** *g.* ● **damant rag-oberata** *g.* ● **intentoù rag-operiñ** *g.* ● **damant rag-operiñ** *g.*

soins préventifs [*médecine, santé ◊ soins qui visent à éviter la survenue d'une maladie*] [**en.** *preventive care*] **intentoù diarbenn** *gw.* ● **damant diarbenn** *gw.*

soit, soient [*logique ◊ expression de raisonnement : admettons, supposons*] [**en.** *let*] **bezet** ○ *soient x et y les inconnues du système d'équations* bezet x ha y dianavennoù ar sistem kevatalennoù

soixantaine [*mathématiques ◊ ensemble de soixante, d'environ soixante*] [**en.** *about sixty, around sixty*] **triugentad** *g. -où*

soja [*botanique ◊ espèce de plante annuelle de la famille des légumineuses, originaire d'Asie orientale*] [**la.** *Glycine max*] [**en.** *soya*] **soja** *g. -ioù*

sol 1 [*agriculture ◊ terre à travailler pour les cultures*] [**en.** *soil, land*] **douar** *g. -où*

2 [*géologie ◊ couche superficielle de l'écorce d'une planète tellurique*] [**en.** *ground, surface*] **leur** *gw. -ioù* ○ *se poser sur le sol de la Lune* leuriañ war leur al Loar ● **gorre** *g. -où* ○ *se poser sur le sol de la Lune* leuriañ war gorre al Loar

3 [*industrie de la construction ◊ surface aménagée*] [**en.** *floor*] **leur** *gw. -ioù* ○ *sol de la maison* leur an ti

■ sans sol [*agriculture ◊ ou hors-sol - se dit d'un élevage dont les animaux sont alimentés avec des produits qui ne proviennent pas de l'exploitation agricole dans laquelle ils se trouvent*] [**en.** *landless, off-ground*] **hep douar** *ep.* ○ *élevage sans sol* sevel-loened hep douar ● **dizouar** *ep.* ○ *élevage sans sol* sevel-loened dizouar

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ sans sol [*agriculture ◊ ou hors-sol - se dit d'une culture qui ne pousse pas dans le sol, qui n'utilise pas le sol*] [**en.** *off-ground, soil-less, off-soil*] **hep douar** *ep.* ○ *culture sans sol* gouniderezh hep douar ● **dizouar** *ep.* ○ *culture sans sol* gouniderezh dizouar

sol acide [*géologie ◊ tout sol ayant une réaction acide, ayant un pH inférieur à 7*] [**en.** *acidic soil*] **douar trenk** *g. douaroù trenk*

sol alcalin [*géologie ◊ tout sol ayant une réaction alcaline, ayant un pH supérieur à 7*] [**en.** *alkaline soil*] **douar alkalin** *g. douaroù alkalin*

sol argileux [*géologie ◊ sol composé de minéraux silicatés ayant souvent une structure compacte et imperméable et dont la teneur en argile est de plus de 65 %*] [**en.** *clay soil, clayey soil*] **douar pri** *g. douaroù pri* ● **douar priek** *g. douaroù priek* ● **douar arbrad** *g. douaroù arbrad* ● **arbrad** *g. -où*

sol calcaire [*géologie ◊ sol qui contient de 10 à 30% de carbonate de chaux, associé à de l'argile*] [**en.** *calcareous soil, limestone soil*] **douar razek** *g. douaroù razek* ● **douar raz** *g. douaroù raz*

sol expansible [*géologie ◊ ou sol gonflant, sol expansif - sol susceptible d'expansions et de contractions successives sous l'effet de son environnement physique ou chimique*] [**en.** *expansive soil, swelling soil, shrink-swell soil*] **douar emledus** *g.*

sol expansif [*géologie ◊ ou sol gonflant, sol expansible - sol susceptible d'expansions et de contractions successives sous l'effet de son environnement physique ou chimique*] [**en.** *expansive soil, swelling soil, shrink-swell soil*] **douar emledus** *g.*

sol fertilisé [*agriculture ◊ sol rendu apte à recevoir une culture*] [**en.** *cultivated land, farm land, cropland*] **douar stuz** *g. douaroù stuz*

sol gonflant [*géologie ◊ ou sol expansible, sol expansif - sol susceptible d'expansions et de contractions successives sous l'effet de son environnement physique ou chimique*] [**en.** *expansive soil, swelling soil, shrink-swell soil*] **douar emledus** *g.*

sol granitique [*géologie ◊ sol constitué principalement de granite, roche plutonique à texture grenue*] [**en.** *granitic soil, granite soil*] **douar granitek** *g. douaroù granitek* ● **douar granit** *g. douaroù granit*

sol graveleux [*géologie ◊ sol qui contient des graviers*] [**en.** *gravelly soil, gravelly land*] **douar grae** *g. douaroù grae*

sol lisse [*géologie ◊ sol avec peu de rugosités et aspérités*] [**en.** *smooth soil*] **leur lintr** *gw.*

sol lunaire [*géologie ◊ couche superficielle de l'écorce de la Lune*] [**en.** *lunar soil, lunar ground*] **douar al Loar** *g.*

sol marneux [*géologie ◊ sol mélange de calcaire et d'argile*] [**en.** *marly soil*] **douar margek** *g.*

sol martien [*astronomie ◊ fine couche de régolithe (partie du sol recouvrant la roche mère) à la surface de Mars*] [**en.** *Martian soil*] **douar marsian** *g.* ● **douar Mars** *g.*

sol meuble [*géologie ◊ sol poreux, très tendre et très friable, n'ayant aucune propension au durcissement ni à l'affermissement*] [**en.** *loose soil, mellow soil, soft earth, hover ground*] **douar laosk** *g. douaroù laosk* ● **douar dibrad** *g. douaroù dibrad* ● **douar gwak** *g. douaroù gwak*

sol neutre [*géologie ◊ sol dans lequel la couche de surface, ou couche de labour, n'est ni acide ni alcaline*] [**en.** *neutral soil*] **douar neutral** *g. douaroù neutrel*

sol parfaitement lisse [*géologie ◊ sol sans rugosités ni aspérités*] [**en.** *perfectly smooth soil*] **leur beurlintr** *gw.*

sol pierreux [*géologie ◊ ou sol rocailleux - sol couvert de pierres*] [**en.** *stony soil, stony ground*] **douar meinek** *g. douaroù meinek* ● **douar mein** *g. douaroù mein*

sol planétaire [*géologie ◊ couche superficielle de l'écorce d'une planète tellurique*] [**en.** *planetary soil*] **leur blanedel** *gw.*

sol profond [*géologie ◊ sol qui permet aux racines d'une plante de se développer et de s'alimenter en profondeur*] [**en.** *deep soil*] **douar don** *g. douaroù don*

sol pulvérulent [*géologie ◊ ou sol sans cohésion - sol dont les particules n'offrent pas de résistance à la séparation à leur point de contact*] [**en.** *powdery soil, cohesionless soil, non-cohesive soil*] **douar poultrek** *g.*

sol quartziteux [*géologie ◊ ou sol quartzitique - sol contenant du quartzite*] [**en.** *quartzitic soil*] **douar kwartzitek** *g.*

sol quartzitique [*géologie ◊ ou sol quartziteux - sol contenant du quartzite*] [**en.** *quartzitic soil*] **douar kwartzitek** *g.*

sol rocailleux [*géologie ◊ ou sol pierreux - sol couvert de pierres*] [**en.** *stony soil, stony ground*] **douar meinek** *g. douaroù meinek* ● **douar mein** *g. douaroù mein*

sol rocheux [*géologie ◊ sol couvert de roches*] [**en.** *rocky soil*] **douar roc'hellek** *g. douaroù roc'hellek* ● **douar roc'hek** *g. douaroù roc'hek*

sol rugueux [*géologie ◊ sol comportant des petites aspérités, des irrégularités*] [**en.** *rough ground*] **leur c'harv** *gw.* ● **leur diguñv** *gw.*

sol sablonneux [*géologie ◊ sol constitué principalement de sable*] [**en.** *sandy soil, sandy land*] **douar traezh** *g. douaroù traezh* ● **douar traezhek** *g. douaroù traezhek* ● **douar sabl** *g. douaroù sabl* ● **douar sablek** *g. douaroù sablek* ● **douar sabronek** *g. douaroù sabronek*

sol sans cohésion [*géologie ◊ ou sol pulvérulent - sol dont les particules n'offrent pas de résistance à la séparation à leur point de contact*] [**en.** *cohesionless soil, non-cohesive soil, powdery soil*] **douar hep standilhon** *g.*

sol schisteux [*géologie ◊ sol constitué principalement de schiste*] [**en.** *schist soil*] **douar chistek** *g. douaroù chistek* ● **douar chist** *g. douaroù chist*

sol sous-jacent [*géologie ◊ partie du sol située au-dessous du sol superficiel*] [**en.** *underlying soil*] **leur islec'hiet** *gw.* ● **douar islec'hiet** *g. douaroù islec'hiet*

sol superficiel [*géologie ◊ sol constitué par un mélange de matières organiques avec du sable, du silt, de l'argile ou une combinaison de ces matériaux, et propice à la croissance des végétaux*] [**en.** *top soil, topsoil*] **leur-c'horre** *gw.* ● **douar gorre** *g. douaroù gorre*

sol terrestre [*géologie ◊ couche superficielle de l'écorce terrestre*] [**en.** *Earth's ground*] **leur an Douar** *gw.*

sol thermogénétique [*géologie ◊ sol dont les propriétés ont été influencées principalement par de hautes températures lors de sa formation*] [**en.** *thermogenic soil*] **douar termogenek** *g.*

sol thermogénique [*géologie ◊ ou sol thermogénétique - sol dont les propriétés ont été influencées principalement par de hautes températures du sol comme facteur dominant dans sa formation*] [**en.** *thermogenic soil*] **douar termogenek** *g.*

sol tourbeux [*géologie ◊ sol organique légèrement ou non décomposé*] [**en.** *peat soil*] **douar taouarc'h** *g. douaroù taouarc'h*

sol volcanique [*géologie ◊ sol issu de la dégradation, de la décomposition des laves*] [**en.** *volcanic soil*] **douar volkanek** *g. douaroù volkanek* ● **douar tanveneziek** *g. douaroù tanveneziek*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

solaire 1 [*sciences, technique ◊ relatif au soleil ; relatif au rayonnement du soleil ; qui utilise le soleil*] [**en.** *solar, sun*] **heolel** *ag.* ○ *systéme solaire* sistem heolel ○ *temps solaire moyen* amzer heolel grenn ● **heol, an heol** *ep.* ○ *systéme solaire* sistem an heol ○ *four solaire* forn heol ○ *rayonnement solaire / rayonnement du soleil* skinadur an heol ○ *énergie solaire* energiezh an heol
2 [*médecine, santé ◊ qui protège de la lumière du soleil*] [**en.** *sun*] **enepheol** *ag.* ○ *crème solaire* traet enepheol / dienn enepheol ● **enep-UV** *ag.* ○ *crème solaire* traet enep-UV / dienn enep-UV

Solanaceae, Solanacées [*botanique ◊ famille de plantes, dont fait partie la pomme de terre*] [**en.** *Solanaceae*] **Solanaceae** *gw.*

solanacée [*botanique ◊ plante de la famille Solanaceae*] [**en.** *member of the Solanaceae*] **solanaseg** *g. -ed*

solanine [*biochimie ◊ substance présente dans de nombreux légumes, dotée d'un effet protecteur contre certaines maladies causées par des champignons ou insectes*] [**en.** *solanine*] **solanin** *g. -où*

solastalgie [*médecine ◊ détresse ressentie par une personne devant les pertes ou les modifications touchant son environnement immédiat en raison des changements climatiques*] [**en.** *solastalgia*] **solastalgia** *g. -où*, **solastalgiezh** *gw.*

solde 1 [*gestion, comptabilité ◊ différence entre le débit et le crédit d'un compte bancaire*] [**en.** *balance*] **peurbae** *g. -où*
2 [*commerce ◊ vente à prix réduit, au rabais*] [**en.** *sale, sales*] **difoar** *gw. -ioù*

solder 1 [*gestion, comptabilité ◊ clore un compte*] [**en.** *balance*] **peurbaeañ** *v.*
2 [*commerce ◊ vente à prix réduit, au rabais*] [**en.** *sale*] **difoarañ** *v.*

sole 1 [*zoologie ◊ base de polypier*] [**en.** *bottom*] **diazezenn** *gw. -où*
2 [*zoologie ◊ poisson de mer plat et ovale*] [**la.** *Solea vulgaris, Solea solea*] [**en.** *sole*] **leizenn** *gw. -ed* ● **lizenn** *gw. -ed* ● **garlizenn** *gw. garliz*
3 [*agriculture, horticulture ◊ parcelle dans une rotation de cultures*] [**en.** *crop rotation plot*] **tachenn asoul** *gw. tachennoù asoul* ● **asoulenn** *gw. -où*

soléaire [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle soléaire*] [**en.** *soleus*] **soleüs** *ag.* ○ *muscle soléaire* kigenn soleüs

soleil [*astronomie ◊ étoile autour de laquelle tourne la Terre*] [**en.** *sun*] **heol** *g. -ioù*
■ en plein soleil [*science de l'atmosphère ◊ exposé directement au soleil*] [**en.** *in full sunlight, in direct sunlight*] **dindan an heol** ○ *les bébés ne doivent jamais être exposés en plein soleil* arabat lakaat ar babigoù gwech ebet dindan an heol
■ plein soleil [*science de l'atmosphère ◊ absence de nuages*] [**en.** *full sun*] **barr heol** *g. barrioù heol*

soleil voilé [*science de l'atmosphère ◊ soleil masqué partiellement ou totalement par les nuages ou le brouillard*] [**en.** *hazy sun*] **heol mouchet** *g.* ● **heol goloet** *g.*

solénoïdal [*physique, électricité ◊ propre, relatif au solénoïde*] [**en.** *solenoidal*] **solenoidel** *ag.* ○ *champ vectoriel solénoïdal* park vektorel solenoidel

solénoïde [*physique, électricité ◊ ou bobine longue - dispositif constitué d'un fil conducteur enroulé en spirale sur une longueur importante par rapport au diamètre*] [**en.** *solenoid*] **solenoid** *g. -où* ● **kanell hir** *gw.*

solide 1 [*physique ◊ caractérise une matière dont les molécules sont fortement liées les unes aux autres et qui possède un volume et une forme déterminée*] [**en.** *solid*] **solut** *ag.* ○ *physique du solide* fizik ar stad solut
2 [*médecine, santé ◊ qui est en bonne santé, fort, résistant, vigoureux, robuste*] [**en.** *sturdy, robust, tough*] **solut** *ag.* ○ *solide constitution* korfadur solut ● **serzh** *ag.* ● **nerzhus** *ag.* ● **postek** *ag.* ● **bagol** *ag.*

solide 1 [*mathématiques ◊ figure à trois dimensions, limitée par une surface fermée*] [**en.** *solid*] **solud** *g. -où* ○ *un solide est une figure à trois dimensions limitée par une surface fermée, et dont tous les points sont à des distances invariables, de telle sorte que sa forme et son volume soient ainsi déterminés* ur solud a zo ur figurenn deirment bonnet gant ur gorre kloz, anvarius an hedoù etre he holl boentoù, a-seurt ma vefe determinet he furm hag he volum
2 [*physique ◊ matière dont les molécules sont fortement liées les unes aux autres, caractérisée par un volume et une forme déterminée*] [**en.** *solid*] **solud** *g. -où* ○ *solide en rotation* solud o troial ○ *solide en translation* solud o trañslatañ

solide à plusieurs faces [*physique ◊ qui comporte plusieurs surfaces de délimitation*] [**en.** *multifaced solid*] **solud liesfas** *g.*

solide amorphe [*physique, cristallographie ◊ solide dont l'état est caractérisé par l'absence d'ordre dans la distribution des molécules, atomes ou ions qui la constituent*] [**en.** *amorphous solid*] **solud amorfek** *g.*

solide archimédien [*mathématiques ◊ ou solide d'Archimède - polyèdre convexe semi-régulier, fortement symétrique, composé d'au moins deux sortes de polygones réguliers se rencontrant à des sommets identiques*] [**en.** *Archimedean solid*] **solud archimedian** *g.*

solide cristallin [*physique, cristallographie ◊ solide dont l'état est caractérisé par la répétition périodique dans les 3 dimensions de l'espace d'un motif atomique ou moléculaire, contenu dans une unité de répétition périodique appelé maille*] [**en.** *crystalline solid*] **solud kristalek** *g.*

solide cuboïde [*physique ◊ solide qui ressemble à un cube*] [**en.** *cuboid solid*] **solud kubheñvel** *g.*

solide d'Archimède [*mathématiques ◊ ou solide archimédien - polyèdre convexe semi-régulier, fortement symétrique, composé d'au moins deux sortes de polygones réguliers se rencontrant à des sommets identiques*] [**en.** *Archimedean solid*] **solud Archimedes** *g.*

solide de Platon [*mathématiques ◊ ou solide platonicien - nom donné à chacun des cinq polyèdres réguliers convexes en raison de leur étude qui a été abordée par Platon*] [**en.** *Platonic solid*] **solud Platon** *g.*

solide de révolution [*mathématiques, physique ◊ ou forme de révolution - volume généré par la rotation d'un élément autour d'un axe de révolution*] [**en.** *solid of revolution, volume of revolution*] **solud reveulzi** *g. soludoù reveulzi* ● **solud-tro** *g. soludoù-tro*

solide déformable [*physique ◊ solide qui peut être déformé*] [**en.** *deformable solid*] **solud difurmus** *g.*

solide fuselé [*physique ◊ solide en forme de fuseau*] [**en.** *fusiform solid*] **solud gwerzhidheñvel** *g.*

solide heptaédral [*physique ◊ ou solide heptaédrique - solide en forme d'heptaèdre*] [**en.** *heptahedral solid*] **solud heptahedral** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

solide heptaédrique [*physique ◊ ou solide heptaédral - solide en forme d'heptaèdre*] [**en.** *heptahedral solid*] **solud heptahedral** *g.*

solide hexaédral [*physique ◊ ou solide hexaédrique - solide en forme d'hexaèdre*] [**en.** *hexahedral solid*] **solud hegzahedral** *g.*

solide hexaédrique [*physique ◊ ou solide hexaédral - solide en forme d'hexaèdre*] [**en.** *hexahedral solid*] **solud hegzahedral** *g.*

solide icosaédral [*physique ◊ ou solide icosaédrique - solide en forme d'icosaèdre*] [**en.** *icosahedral solid*] **solud ikozahedral** *g.*

solide icosaédrique [*physique ◊ ou solide icosaédral - solide en forme d'icosaèdre*] [**en.** *icosahedral solid*] **solud ikozahedral** *g.*

solide ionique [*physique ◊ structure solide, constituée d'un empilement compact et régulier de cations et d'anions en proportions invariables*] [**en.** *ionic solid*] **solud ionek** *g.* ○ *la dissolution d'un solide ionique se déroule en trois étapes : la dissociation, la solvatation et la dispersion* tri brantad a zo en disolvidigezh ur solud ionek : an digediañ, ar solvatañ hag an distrewiñ

solide isolé [*physique ◊ solide sur lequel aucune force extérieure ne s'applique*] [**en.** *isolated solid*] **solud izolet** *g.*

solide moléculaire [*physique ◊ résultat de la solidification d'un composé moléculaire*] [**en.** *molecular solid*] **solud molekulel** *g.*

solide nonaédral [*physique ◊ ou solide nonaédrique - solide qui a la forme d'un nonaèdre*] [**en.** *nonahedral solid*] **solud nonahedral** *g.*

solide nonaédrique [*physique ◊ ou solide nonaédral - solide qui a la forme d'un nonaèdre*] [**en.** *nonahedral solid*] **solud nonahedral** *g.*

solide parallélépipédique [*physique ◊ solide en forme de parallélépipède*] [**en.** *parallelepipedic solid*] **solud parallelepipedek** *g.*

solide pentaédral [*physique ◊ ou solide pentaédrique - solide qui a la forme d'un pentaèdre ; relatif au pentaèdre*] [**en.** *pentahedral solid*] **solud pentahedral** *g.*

solide pentaédrique [*physique ◊ ou solide pentaédral - solide qui a la forme d'un pentaèdre ; relatif au pentaèdre*] [**en.** *pentahedral solid*] **solud pentahedral** *g.*

solide platonicien [*mathématiques ◊ ou solide de Platon - nom donné à chacun des cinq polyèdres réguliers convexes en raison de leur étude qui a été abordée par Platon*] [**en.** *Platonic solid*] **solud Platon** *g.* ○ *les solides platoniciens (ou solides de Platon) sont les cinq polyèdres réguliers convexes qui furent étudiés par Platon : le tétraèdre régulier, le cube ou hexaèdre régulier, l'octaèdre régulier, le dodécaèdre régulier et l'icosaèdre régulier* ar pemp seurt polihedroù reoliek koñveksel a oe studiet gant Platon eo soludoù Platon : an tetrahedroù reoliek, ar c'huboù pe hegzahedroù reoliek, an oktahedroù reoliek, an dodekahedroù reoliek hag an ikozahedroù reoliek

solide polyédral [*physique ◊ ou solide polyédrique - solide qui a la forme d'un polyèdre ; relatif au polyèdre*] [**en.** *polyhedral solid*] **solud polihedral** *g.*

solide polyédrique [*physique ◊ ou solide polyédral - solide qui a la forme d'un polyèdre ; relatif au polyèdre*] [**en.** *polyhedral solid*] **solud polihedral** *g.*

solide pseudo-isolé [*physique ◊ solide pour lequel la résultante des forces extérieures qui s'appliquent à lui est nulle*] [**en.** *pseudo-isolated solid*] **solud pseudo-izolet** *g.*

solide rhomboédral [*physique ◊ ou solide rhomboédrique - solide qui a la forme d'un rhomboèdre ; relatif au rhomboèdre*] [**en.** *rhombohedral solid*] **solud rombohedral** *g.*

solide rhomboédrique [*physique ◊ ou solide rhomboédral - solide qui a la forme d'un rhomboèdre ; relatif au rhomboèdre*] [**en.** *rhombohedral solid*] **solud rombohedral** *g.*

solide semi-cristallin [*physique, cristallographie ◊ solide qu possède des zones cristallines et des zones amorphes*] [**en.** *semi-crystalline solid*] **solud damgristalek** *g.*

solide sphéroïdal [*physique ◊ solide quasi sphérique*] [**en.** *spheroidal solid*] **solud sferoidel** *g.*

solide tronconique [*physique ◊ solide en forme de tronc de cône*] [**en.** *frustum solid, truncated conical solid*] **solud troc'hkonek** *g.*

solides en suspension [*physique, chimie ◊ corps solides de petite dimension portés par un fluide*] [**en.** *suspended solids, solids in suspension*] **soludoù a-strew** *g.*

solidification [*physique ◊ fait de passer à l'état solide*] [**en.** *solidification*] **solutadur** *g. -ioù*, **solutaat** *av.* ○ *la solidification est le passage de l'état liquide à l'état solide* ar solutadur eo an tremen eus ar stad liñvek d'ar stad solut

solidifier, se solidifier [*physique ◊ (faire) passer à l'état solide*] [**en.** *solidify*] **solutaat** *v.*

solidité 1 [*médecine, santé ◊ ou robustesse - fait d'être fort et résistant, de par une solide constitution*] [**en.** *robustness, toughness, robust constitution*] **soluter** *g. -ioù* ● **serzhter** *g. -ioù* ● **postegezh** *gw. -ioù*
2 [*technique ◊ état de ce qui est solide, robuste*] [**en.** *solidity, sturdiness, toughness*] **soluter** *g. -ioù*

solidus [*physique ◊ courbe qui indique la température de fusion commençante d'un mélange en fonction de son titre*] [**en.** *solidus*] **solidus** *g. -où*

Solieria chordalis [*botanique ◊ algue rouge*] [**la.** *Solieria chordalis* **; classe** *Rhodophyceae Florideophyceae* **; ordre** *Gigartinales* **; famille** *Solieriaceae*] [**en.** *Solier's red string weed*] **spilhoù ruz** *gw.*

solifluxion [*géologie ◊ glissement de la couche superficielle d'un terrain*] [**en.** *mass-wasting*] **rikl-douar** *g.*

solitaire 1 [*psychologie, sociologie ◊ qui vit seul ; qui aime vivre dans la solitude*] [**en.** *alone, solitary*] **digenvez** *ag.* ○ *tempérament solitaire* temz-spered digenvez ● **e-unan, hec'h-unan, o-unan** *ag.* ○ *personne solitaire* den e-unan ○ *personnes solitaires* tud o-unan ● **e-unan-penn, hec'h-unan-penn, o-unan-penn** *ag.* ○ *personne solitaire* den e-unan-penn ○ *personnes solitaires* tud o-unan-penn
2 [*géographie ◊ se dit d'un lieu inhabité, isolé, où l'on est seul*] [**en.** *lonely, secluded, isolated, remote*] **dizro, distro** *ag.* ○ *Yann aime se promener dans les endroits solitaires* plijout a ra da Yann pourmen el lec'hioù dizro ● **digevannez** *ag.* ○ *cette vallée est un endroit solitaire* ul lec'h digevannez eo an draonienn-mañ ● **digenvez** *ag.* ○ *endroit solitaire* lec'h digenvez

solitude [*psychologie, sociologie ◊ situation d'une personne qui est seule, momentanément ou durablement ; lieu solitaire*] [**en.** *loneliness, solitude*] **digenvez** *g. -ioù* ○ *Yann aime la solitude* Yann a blij dezhañ an digenvez ○ *personnes vivant dans l'isolement et la solitude* tud o vevañ en dizarempred hag en digenvez

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

solive [*industrie de la construction ◊ pièce de charpente en bois ou en métal, qui prend appui sur une poutre ou sur un mur porteur, et qui sert à soutenir le plancher, le plafond ou le toit d'un bâtiment*] [**en.** *joist*] **sourin** *gw. -où* ○ *les solives sont parallèles les unes aux autres et, le plus souvent, perpendiculaires aux poutres ou aux murs porteurs* parallelek kenetreze eo ar sourinoù, ha peurvuiañ skouer gant an treustoù hag ar mogerioù douger

solstice [*astronomie ◊ moments de l'année où l'angle formé par l'axe de rotation terrestre et la droite Terre-Soleil prend ses valeurs extrêmes*] [**en.** *solstice*] **goursav-heol** *g.*

solstice d'été [*astronomie ◊ dans l'hémisphère nord, moment où la Terre atteint un point sur son orbite où le nord de son axe de rotation est le plus orienté vers le Soleil*] [**en.** *summer solstice*] **goursav-heol hañv** *g.*

solstice d'hiver [*astronomie ◊ dans l'hémisphère nord, moment où la Terre atteint un point sur son orbite où le nord de son axe de rotation est le moins orienté vers le Soleil*] [**en.** *winter solstice*] **goursav-heol goañv** *g.*

solubilisation [*chimie ◊ action de solubiliser*] [**en.** *solubilization*] **disolvusadur** *g. -ioù*, **disolvusaat** *av.* ● **lakaat da vezañ disolvus** *av.*

solubiliser [*chimie ◊ amener une substance à l'état de solution ou de suspension colloïdale ; rendre soluble par un traitement physique ou chimique approprié*] [**en.** *solubilize*] **disolvusaat** *v.* ● **lakaat da vezañ disolvus** *v.*

solubilité [*chimie ◊ caractère soluble*] [**en.** *solubility*] **disolvuster** *g. -ioù* ○ *l'influence de la température sur la solubilité d'un sel* levezon an temperadur war disolvuster un holen

solubilité dans l'eau [*chimie ◊ hydrosolubilité*] [**en.** *hydrosolubility, water solubility*] **disolvuster en dour** *g.* ● **hidrodisolvuster** *g. -ioù*

soluble [*chimie ◊ se dit d'un corps solide ou gazeux qui peut se dissoudre dans un liquide ou un solvant en formant un mélange homogène*] [**en.** *soluble*] **disolvus** *ag.* ○ *soluble à froid* disolvus en yen ○ *soluble à chaud* disolvus en tomm

soluble dans l'eau [*chimie ◊ ou hydrosoluble*] [**en.** *hydrosoluble, water soluble*] **disolvus en dour** *ag.* ○ *le chlorure de sodium est soluble dans l'eau* ar gloridenn sodiom a zo disolvus en dour ● **hidrodisolvus** *ag.* ○ *le chlorure de sodium est soluble dans l'eau* ar gloridenn sodiom a zo hidrodisolvus

soluté 1 [*chimie ◊ espèce chimique dissoute dans un solvant*] [**en.** *solute*] **disolvad** *g. -où*

2 [*pharmacologie ◊ liquide contenant une substance médicamenteuse dissoute*] [**en.** *solute, solution*] **disolvadenn** *gw. -où*

soluté ionique [*chimie ◊ soluté comportant des ions négatifs et positifs dissous la plupart du temps dans l'eau*] [**en.** *ionic solute*] **disolvad ionek** *g.*

soluté moléculaire [*chimie ◊ soluté dissous sous forme de molécules*] [**en.** *molecular solute*] **disolvad molekulel** *g.*

soluté physiologique [*pharmacologie ◊ anciennement sérum physiologique - solution isotonique au sérum sanguin, qui est composée de neuf grammes de chlorure de sodium dissous dans un litre d'eau distillée*] [**en.** *physiological solution*] **disolvadenn fiziologel** *gw.*

solution 1 [*sciences ◊ résultat de la résolution d'un problème, d'une question posée*] [**en.** *solution*] **diskoulm** *g. -où*

2 [*chimie ◊ liquide contenant un ou plusieurs corps dissous*] [**en.** *solution*] **disolvadenn** *gw. -où* ○ *une solution est un mélange homogène de deux ou plusieurs corps* un disolvadenn a zo ur meskad homogenek a daou gorf pe ouzhpenn ○ *une solution à x%* un disolvadenn war x% ● **disolvañs** *gw. -où*

solution acide [*chimie ◊ solution de pH inférieur à 7*] [**en.** *acid solution*] **disolvadenn drenk** *gw.*

solution alcaline [*chimie ◊ ou solution basique - solution de pH supérieur à 7*] [**en.** *alkaline solution, basic solution*] **disolvadenn alkalin** *gw.*

solution approchée [*mathématiques ◊ solution proche mais sans être tout à fait rigoureuse ou exacte*] [**en.** *approximate solution*] **diskoulm nesaet** *g.* ○ *solution approchée d'une équation différentielle* diskoulm nesaet ur gevatalenn diferañsial

solution approximative [*mathématiques ◊ solution peu précise, peu rigoureuse*] [**en.** *rough solution*] **diskoulm damresis** *g.*

solution aqueuse [*chimie ◊ solution dans l'eau*] [**en.** *aqueous solution*] **disolvadenn en dour** *gw.* ○ *le vinaigre est une solution aqueuse d'acide acétique* ar gwinegr a zo un disolvadenn trenkenn asetek en dour ● **dourenn** *gw. -où* ○ *une solution aqueuse acide* un dourenn drenk ○ *une solution aqueuse basique* un dourenn vazek

solution aqueuse d'amidon [*chimie ◊ solution d'amidon dans l'eau*] [**en.** *starch aqueous solution*] **disolvadenn amidon en dour** *gw.*

solution aqueuse de glucose [*chimie ◊ solution de glucose dans l'eau*] [**en.** *glucose aqueous solution*] **disolvadenn glukoz en dour** *gw.*

solution aqueuse d'hydroxyde de sodium [*chimie ◊ solution d'hydroxyde de sodium dans l'eau*] [**en.** *sodium hydroxyde aqueous solution*] **disolvadenn hidroksidenn sodiom en dour** *gw.*

solution basique [*chimie ◊ ou solution alcaline - solution de pH supérieur à 7*] [**en.** *basic solution, alkaline solution*] **disolvadenn vazek** *gw.*

solution colloïdale [*chimie ◊ solution ou suspension d'un colloïde dans l'eau ou dans un solvant*] [**en.** *colloidal solution*] **disolvadenn golloidel** *gw.*

solution concentrée [*chimie ◊ solution contenant beaucoup de soluté*] [**en.** *concentrated solution, strong solution*] **disolvadenn paotaet** *gw.* ○ *une solution concentrée d'acide chlorhydrique* un disolvadenn baotaet a drenkenn glohidrek ● **disolvadenn greñv** *gw.* ○ *une solution concentrée de soude* un disolvadenn greñv a soud

solution conductrice [*physique, chimie ◊ solution qui conduit le courant électrique*] [**en.** *conductive solution*] **disolvadenn gonduktivel** *gw.* ○ *une solution conductrice de sulfate de cuivre* un disolvadenn gonduktivel a sulfat kouevr

solution de Lugol [*médecine ◊ ou eau iodée - solution composée de diiode, d'iodure de potassium et d'eau*] [**en.** *lugol's solution, iodine water*] **disolvadenn Lugol** *gw.*

solution diffusante [*chimie*] [**en.** *diffusing solution*] **disolvadenn fennus** *gw.*

solution diluée [*chimie ◊ solution contenant peu de soluté*] [**en.** *dilute solution, weak solution*] **disolvadenn tanavaet** *gw.*

solution électrolytique [*physique, chimie ◊ solution formée d'électrolytes et d'eau, et conductrice d'électricité*] [**en.** *electrolyte solution*] **disolvadenn elektrolitek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

solution énergétique alternative [*écologie, développement durable ◊ ou solution énergétique de remplacement*] [**en.** *alternative energy solution*] **diskoulm energetek a-eil** *g.* ● **diskoulm energetek eildoare** *g.*

solution énergétique de remplacement [*écologie, développement durable ◊ ou solution énergétique alternative*] [**en.** *alternative energy solution*] **diskoulm energetek a-eil** *g.* ● **diskoulm energetek eildoare** *g.*

solution étalon [*biochimie ◊ solution de référence contenant une concentration choisie de glucose en vue de vérifier la fiabilité d'un glycomètre et son bon fonctionnement avec les bandelettes réactives*] [**en.** *control solution*] **disolvadenn stalon** *gw.* ○ *solution étalon de pH* disolvadenn stalon pH ● **disolvadenn gontroll** *gw.* ○ *solution étalon de pH* disolvadenn gontroll pH

solution étendue [*physique, chimie ◊ solution rendue moins concentrée*] [**en.** *dilute solution, weak solution*] **disolvadenn tanavaet** *gw.*

solution évidente [*mathématiques ◊ solution facile à trouver*] [**en.** *obvious solution*] **diskoulm anat** *g.*

solution exacte [*mathématiques*] [**en.** *exact solution*] **diskoulm rik** *g.*

solution glucosée [*médecine ◊ liquide contenant du glucose seul en solution dans de l'eau distillée, à usage médical*] [**en.** *glucose solution*] **disolvadenn glukozet** *gw.*

solution insaturée [*chimie ◊ ou solution non-saturée - solution dont la quantité de soluté dissoute est inférieure à la valeur de solubilité*] [**en.** *unsaturated solution*] **disolvadenn ansaturet** *gw.*

solution ionique [*physique, chimie ◊ solution contenant des ions*] [**en.** *ionic solution*] **disolvadenn ionek** *gw.*

solution logicielle [*informatique ◊ produit d'ordre logiciel qui résulte de l'intégration de diverses technologies développées en vue de résoudre un problème d'un type particulier*] [**en.** *software solution*] **diskoulm poellad** *g.*

solution moléculaire [*chimie ◊ solution contenant des molécules*] [**en.** *molecular solution*] **disolvadenn volekulel** *gw.*

solution neutre [*chimie ◊ solution aqueuse de pH égal à 7*] [**en.** *neutral solution*] **disolvadenn neutral** *gw.*

solution non saturée [*chimie ◊ ou solution insaturée - solution dont la quantité de soluté dissoute est inférieure à la valeur de solubilité*] [**en.** *unsaturated solution*] **disolvadenn nann-saturet** *gw.*

solution non triviale [*mathématiques ◊ solution qui n'est pas obtenue facilement*] [**en.** *nontrivial solution*] **diskoulm nann-trivial** *g.*

solution particulière [*mathématiques ◊ solution quelconque parmi toutes : d'une équation ...*] [**en.** *particular solution, specific solution*] **diskoulm dibar** *g.* ○ *chercher les solutions particulières d'une équation* kavout diskoulmoù dibar ur gevatalenn ● **diskoulm ispisial** *g.* ○ *chercher les solutions particulières d'une équation* kavout diskoulmoù ispisial ur gevatalenn

solution pour perfusion [*médecine ◊ pour la réhydratation par voie intraveineuse et l'administration des médicaments injectables*] [**en.** *perfusion solution*] **disolvadenn da enskuilhañ** *gw.*

solution saturée [*chimie ◊ solution dans laquelle la quantité maximale de soluté est dissoute*] [**en.** *saturated solution*] **disolvadenn saturet** *gw.*

solution solide [*physique, cristallographie ◊ phase cristalline incluant, dans un réseau cristallin de solvant, un ou plusieurs solutés dans des proportions variables*] [**en.** *solid solution*] **disolvadenn solut** *gw.*

solution solide d'insertion [*physique, cristallographie ◊ solution solide dans laquelle les atomes de soluté se placent dans des sites interstitiels de la maille cristalline du solvant*] [**en.** *interstitial solid solution*] **disolvadenn solut enlakadur** *gw.*

solution solide de substitution [*physique, cristallographie ◊ solution solide dans laquelle des atomes, des ions ou des molécules de soluté prennent dans la maille cristalline la place d'atomes, d'ions ou de molécules du solvant*] [**en.** *substitutional solid solution, substitution solid solution*] **disolvadenn solut substituadur** *gw.*

solution superacide [*physique, chimie ◊ solution beaucoup plus acide que les solutions aqueuses d'acides forts*] [**en.** *superacid solution*] **disolvadenn supertrenk** *gw.*

solution sursaturée [*chimie ◊ solution qui contient plus de soluté qu'elle ne peut en dissoudre normalement*] [**en.** *supersaturated solution*] **disolvadenn dreistsaturet** *gw.*

solution tampon [*chimie ◊ ou tampon - substance, ou mélange de substances, qui a le pouvoir de maintenir constante une espèce chimique dans un solvant*] [**en.** *buffer solution, buffer*] **disolvadenn dapon** *gw.* ○ *les variations du pH sont faibles dans une solution tampon* chom a ra peuz-stabil ar pH en un disolvadenn dapon

solution triviale [*mathématiques ◊ solution qui est obtenue facilement*] [**en.** *trivial solution*] **diskoulm trivial** *g.*

solution-fille [*chimie ◊ prélèvement d'un certain volume d'une solution-mère*] [**en.** *daughter solution*] **disolvadenn verc'h** *gw.*

solution-mère [*chimie ◊ solution concentrée qui, mélangée à une autre ou diluée, donnera une solution préparée, prête à l'emploi*] [**en.** *parent solution, stock solution, mother liquid*] **disolvadenn vamm** *gw.*

Solutréen [*paléoanthropologie ◊ culture préhistorique qui s'est développée en France et dans la péninsule Ibérique durant la deuxième moitié du Paléolithique supérieur*] [**en.** *Solutrean*] **Solutrean** *g.*

solvant [*chimie ◊ liquide capable de disperser une matière en donnant une solution vraie ou colloïdale*] [**en.** *solvent*] **disolver** *g.* *-ioù* ○ *un solvant est caractérisé par ses propriétés ionisante et dispersante* doareet eo un disolver gant e berzhioù ionizañ ha distrewiñ

solvant amphiprotique [*physique, chimie ◊ solvant à la fois protogène et protophile*] [**en.** *amphiprotic solvent*] **disolver amfiprotek** *g.*

solvant apolaire [*chimie ◊ solvant dont le moment dipolaire résultant est nul*] [**en.** *non-polar solvent*] **disolver nann-polel** *g.*

solvant aprotique [*chimie ◊ ou solvant aprotonique, solvant non-protique - solvant qui n'a pas d'atome d'hydrogène acide*] [**en.** *aprotic solvent, non-protonic solvent*] **disolver aprotek** *g.*

solvant aprotonique [*chimie ◊ ou solvant aprotique, solvant non-protique - solvant qui n'a pas d'atome d'hydrogène acide*] [**en.** *aprotic solvent, non-protonic solvent*] **disolver aprotek** *g.*

solvant aromatique [*chimie ◊ liquide issu du pétrole*] [**en.** *aromatic solvent*] **disolver aromatek** *g.*

solvant de migration [*chimie ◊ solvant utilisé en chromatographie sur couche mince*] [**en.** *migration solvent*] **disolver migradeg** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

solvant déprotoné [*chimie ◊ solvant dont les molécules ont perdu un ou plusieurs protons*] [**en.** *deprotonated solvent*] **disolver dibrotonet** *g.*

solvant non protique [*chimie ◊ ou solvant aprotique, solvant aprotonique - solvant qui n'a pas d'atome d'hydrogène acide*] [**en.** *non-protonic solvent, aprotic solvent*] **disolver nann-protek** *g.*

solvant organique [*chimie ◊ tout liquide d'origine pétrolière destiné à dégraisser, nettoyer, décaper, diluer, fabriquer des résines ...*] [**en.** *organic solvent*] **disolver organek** *g.*

solvant polaire [*chimie ◊ solvant dont la constance diélectrique le rend apte à dissocier en ions les substances à son contact*] [**en.** *polar solvent*] **disolver polel** *g.*

solvant protique [*chimie ◊ ou solvant protonique - solvant capable de créer des liaisons hydrogène*] [**en.** *protic solvent*] **disolver protek** *g.*

solvant protonique [*chimie ◊ ou solvant protique - solvant capable de créer des liaisons hydrogène*] [**en.** *protic solvent*] **disolver protek** *g.*

solvant protophile [*physique, chimie ◊ solvant capable d'accepter des protons d'une espèce chimique dissoute; par extension, se dit d'un solvant accepteur de liaisons hydrogène*] [**en.** *protophilic solvent*] **disolver protofilek** *g.*

solvatation [*chimie ◊ fait de s'associer s'agissant des molécules d'un solvant et d'un soluté*] [**en.** *solvation*] **solvatadur** *g. -ioù*, **solvatañ** *av.* ○ *solvatation du dioxyde de carbone atmosphérique par l'eau de pluie* solvatadur an dioksidenn garbon atmosferek gant an dour glav

solvate [*chimie ◊ combinaison chimique d'un soluté et de son solvant*] [**en.** *solvate*] **solvat** *g. -où*

solvater [*chimie ◊ s'associer s'agissant des molécules d'un solvant et d'un soluté*] [**en.** *solvate*] **solvatañ** *v.*

solvatochromisme [*physique, chimie ◊ propriété d'une molécule à changer de couleur selon la polarité du solvant dans lequel elle est dissoute*] [**en.** *solvatochromism*] **solvatokromism** *g. -où*

solvolyse [*chimie ◊ décomposition chimique produite par des solvants*] [**en.** *solvolysis, chemical dissolution*] **solvolizenn** *gw. -où*

solvolytique [*chimie ◊ relatif à la solvolyse*] [**en.** *solvolytic*] **solvolitek** *ag.* ○ *cyclisation solvolytique* siklizadur solvolitek

soma [*biologie ◊ ensemble des cellules non reproductrices, par opposition au germen*] [**en.** *soma*] **soma** *g. -ioù* ○ *le soma est l'ensemble des cellules non reproductrices d'un être vivant* ar soma eo an holl gelligoù nann-gouennus eus ur boud bev

somaticien [*médecine ◊ spécialiste du soma*] [**en.** *somatist*] **somatisian** *g. -ed*

somation [*biologie ◊ modification individuelle d'un organisme, sous l'influence des conditions de milieu, portant sur le soma seul, sans agir sur le germen, et non susceptible de devenir héréditaire*] [**en.** *somation*] **somasion** *gw. -où* ○ *la somation est l'acquisition de caractères modifiant le soma sans modifier le germen* ar somasion eo akuizitadur doareennoù a gemm ar soma hep kemmañ ar germen

somatique [*biologie ◊ se dit de toutes les parties d'un organisme à l'exception des cellules sexuelles*] [**en.** *somatic*] **somatek** *ag.* ○ *cellule somatique* kellig somatek

somatisation [*médecine, psychologie ◊ mode de transformation de l'angoisse, par lequel un sujet convertit ses troubles et conflits psychiques en symptômes somatiques*] [**en.** *somatization*] **somatizadur** *g. -ioù*, **somatizañ** *av.*

somatiser [*médecine, psychologie ◊ convertir des troubles ou conflits psychiques en symptômes fonctionnels somatiques*] [**en.** *somatize*] **somatizañ** *v.*

somato [*terminologie ◊ du grec qui signifie corps*] [**en.** *somato*] **somato**

somatogamie [*biologie ◊ processus d'hybridation ou de fusion cellulaire*] [**en.** *somatogamy*] **somatogamiezh** *gw. -où*

somatogène [*médecine ◊ qui a son origine dans les tissus ou les organes*] [**en.** *somatogenic*] **somatogenek** *ag.* ○ *dépression somatogène* diwask somatogenek

somatogenèse, somatogénèse [*biologie ◊ développement du corps à partir des cellules somatiques*] [**en.** *somatogenesis*] **somatogenezenn** *gw. -où*

somatologie [*médecine ◊ étude des parties solides du corps humain*] [**en.** *somatology*] **somatologiezh** *gw. -où*

somatologique [*médecine ◊ relatif à la somatologie*] [**en.** *somatological*] **somatologel** *ag.* ○ *caractères somatologiques* doareennoù somatologel

somatopsychique [*psychologie ◊ qui se rapporte à la fois au corps et à l'esprit*] [**en.** *somatopsychic*] **somatopsichek** *ag.* ○ *handicap somatopsychique* ampech somatopsichek

somatosensitif [*biologie, médecine ◊ ou somatosensoriel - qui concerne aussi bien le système somatique que le système sensoriel*] [**en.** *somatosensory*] **somatosantadurel** *ag.* ○ *aire somatosensitive* tachad somatosantadurel

somatosensoriel [*biologie, médecine ◊ ou somatosensitif - qui concerne aussi bien le système somatique que le système sensoriel*] [**en.** *somatosensory*] **somatosantadurel** *ag.* ○ *aire somatosensorielle* tachad somatosantadurel

somatostatine [*biologie, médecine ◊ neuropeptide qui inhibe la libération de l'hormone de croissance (STH) mais aussi d'autres hormones dont l'insuline et le glucagon*] [**en.** *somatostatin*] **somatostatin** *g. -où*

somatotopie [*médecine, anatomie ◊ division du corps en secteurs, en corrélation avec les centres nerveux qui les régissent*] [**en.** *somatotopy*] **somatotopiezh** *gw. -où*

somatotopique [*médecine, anatomie ◊ relatif à la somatotopie*] [**en.** *somatotopic*] **somatotopek** *ag.* ○ *représentation somatotopique* brastres somatotopek

sombrer [*marine, nautisme ◊ ou couler - être englouti dans l'eau*] [**en.** *sink, go down, founder*] **mont d'ar strad** *v.* ○ *le bateau a sombré* aet eo ar vag d'ar strad ● **mont d'ar foñs** *v.* ○ *le bateau a sombré* aet eo ar vag d'ar foñs ● **mont d'ar goueled** *v.* ○ *le bateau a sombré* aet eo ar vag d'ar goueled ● **goulediñ** *v.* ○ *le bateau a sombré* goueledet eo ar vag

somesthésie [*biologie, médecine ◊ sensibilité aux diverses excitations subies par le corps, à l'exception de celles provenant des organes sensoriels*] [**en.** *somesthesia*] **somestezia** *g. -où*, **somesteziezh** *gw.*

somesthésique [*biologie, médecine ◊ relatif à la somesthésie*] [**en.** *somesthesic, somatosensory*] **somesteziek** *ag.* ○ *cortex somesthésique* korteks somesteziek

sommaire [*édition, bureau ◊ résumé des chapitres d'un livre*] [**en.** *table of contents, contents, summary, synopsis*] **berrdaolenn** *gw. -où* ○ *sommaire de l'aide d'un logiciel* berrdaolenn levrenn sikour ur poellad ● **taolenn-verr** *gw.* ○ *sommaire de l'aide d'un logiciel* taolenn-verr levrenn sikour ur poellad

sommant [*mathématiques ◊ terme d'une somme*] [**en.** *term of a sum*] **sommant** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sommateur [*électronique, informatique ◊ quit effectue la somme des signaux d'entrée*] [**en.** *summing, adding*] **sommataer** *ag.* ○ *circuit sommateur* roudad sommataer ● **sommata** *ep.* ○ *circuit sommateur* roudad sommata

sommateur [*électronique, informatique ◊ circuit effectuant la somme des signaux d'entrée*] [**en.** *summer, adder*] **sommataer** *g. -ioù*

sommation 1 [*mathématiques ◊ intégration : d'une fonction*] [**en.** *integration*] **integradur** *g. -ioù*, **integriñ** *av.*

2 [*mathématiques ◊ opération par laquelle on fait la somme d'un nombe fini ou infini de quantités*] [**en.** *summation*] **sommatadur** *g. -ioù*, **sommata** *av.* ○ *sommation d'une série trigonométrique* sommata ur serienn drigonometrek

sommation spatiale [*biologie, médecine ◊ réponses provenant de différents neurones venant stimuler simultanément un même neurone*] [**en.** *spatial summation*] **sommata spasel** *av.*

sommation temporelle [*biologie, médecine ◊ addition par un neurone de stimulations reçues successivement par ce neurone dans un court intervalle de temps*] [**en.** *temporal summation*] **sommata amzerel** *av.*

sommatoire [*mathématiques ◊ relatif à la sommation*] [**en.** *summation*] **sommata** *ep.* ○ *signe sommatoire* sin sommata

somme 1 [*mathématiques ◊ résultat de l'addition*] [**en.** *sum*] **somm** *g. -où* ○ *déterminer la somme de deux vecteurs* kavout somm daou vektor ● **sammad** *g. -où*

2 [*médecine ◊ action de dormir, considérée dans sa durée*] [**en.** *nap, sleep*] **kousk** *g. -où* ○ *faire un somme d'une demi-heure* ober ur c'housk e-pad un hanter-eur

■ calculer la somme de [*mathématiques, informatique*] [**en.** *add up*] **sommata** *v.* ○ *calculer la somme des éléments d'un tableau* sommata elfennoù un daolenn

somme algébrique [*mathématiques ◊ suite d'additions et de soustractions de nombres relatifs*] [**en.** *algebraic sum*] **somm aljebrek** *g.* ● **sammad aljebrek** *g.*

somme automatique [*informatique ◊ fonction logicielle dans un tableur*] [**en.** *automatic sum*] **somm aotomatek** *g.* ● **sammad aotomatek** *g.*

somme de contrôle [*informatique ◊ pour vérification de l'intégrité d'un fichier ...*] [**en.** *checksum*] **somm kontroll** *g.* ● **sammad kontroll** *g.*

somme des températures moyennes journalières [*science de l'atmosphère ◊ somme des moyennes de températures journalières en végétation ; quantité de chaleur dont une plante a besoin pour se développer*] [**en.** *temperature sum*] **somm an temperadurioù keidennek pemdeziek** *g.* ● **sammad an temperadurioù keidennek pemdeziek** *g.*

somme directe [*mathématiques ◊ opération sur les ensembles*] [**en.** *direct sum*] **somm eeun** *g.* ● **sammad eeun** *g.*

somme vectorielle [*mathématiques ◊ somme de plusieurs vecteurs*] [**en.** *vector sum*] **somm vektorel** *g.* ● **sammad vektorel** *g.*

sommeil [*médecine ◊ repos périodique des sens et de la vie consciente*] [**en.** *sleep*] **hun** *g. -où* ● **kousked** *g. -où*

sommeil à ondes lentes [*médecine ◊ ou sommeil lent - phase qui se reproduit 4 à 6 fois par nuit, pendant laquelle le dormeur est calme, immobile et présente un tracé électroencéphalographique ralenti, ample et régulier*] [**en.** *slow-wave sleep, quiet sleep*] **hun gwagennoù gorrek** *g.* ● **hun sioul** *g.*

sommeil hypnotique [*médecine ◊ sommeil artificiel obtenu par des hypnotiques chimiques ou par narcose physique (hypnotiseurs)*] [**en.** *hypnosis*] **hun hipnotek** *g.*

sommeil léger [*médecine ◊ phase du sommeil suivant l'endormissement et précédant le réveil*] [**en.** *light sleep*] **hun skañv** *g.*

sommeil lent [*médecine ◊ ou sommeil à ondes lentes - phase qui se reproduit 4 à 6 fois par nuit, pendant laquelle le dormeur est calme, immobile et présente un tracé électroencéphalographique ralenti, ample et régulier*] [**en.** *slow-wave sleep, quiet sleep*] **hun gwagennoù gorrek** *g.* ● **hun sioul** *g.*

sommeil paradoxal [*médecine ◊ phase du sommeil qui dure de dix à quarante minutes, se reproduit quatre à six fois par nuit et correspond aux périodes de rêve*] [**en.** *rapid eye movement sleep, REM sleep, paradoxical sleep*] **hun paradoksel** *g.*

sommeil profond [*médecine ◊ phase du sommeil qui correspond au 3ème stade du sommeil lent, après la transition éveil-sommeil et le sommeil léger*] [**en.** *heavy sleep, deep sleep*] **hun don** *g.*

sommeiller [*médecine ◊ dormir d'un sommeil léger*] [**en.** *doze*] **morgousket** *v.* ● **huniñ** *v.* ● **morfilañ** *v.*

sommer 1 [*mathématiques ◊ faire la somme d'un nombe fini de quantités*] [**en.** *sum, add up*] **sommata** *v.* ○ *sommer les termes d'une série* sommata termoù ur serienn

2 [*mathématiques ◊ intégrer, faire une sommation*] [**en.** *integrate*] **integriñ** *v.*

sommet 1 [*mathématiques ◊ intersection de deux côtés (d'un angle, d'un polygone ...) ; point commun à trois faces au moins d'un polyèdre*] [**en.** *vertex*] **beg** *g. -où* ○ *un triangle a trois sommets* tri beg a zo d'un tric'hogn ○ *angles opposés par le sommet* ankloù enebet beg-ouzh-beg

2 [*mathématiques ◊ point où une courbe atteint soit un maximum, soit un minimum*] [**en.** *apex, vertex, peak*] **lein** *g. -où* ○ *déterminer les coordonnées du sommet de la parabole* klask kenurzhiennoù lein ar barabolenn

3 [*botanique ◊ point le plus élevé d'une plante*] [**en.** *top*] **beg** *g. -où*

4 [*géologie, géographie ◊ point culminant du relief*] [**en.** *top, peak, summit*] **lein** *g. -où* ● **kern** *gw. -ioù*

5 [*marine, nautisme ◊ point le plus élevé d'un mât*] [**en.** *top*] **beg** *g. -où* ○ *sommet du mât* beg ar wern

Sommet de la Terre [*écologie, développement durable*] [**en.** *Earth Submit*] **Kuzuliadeg an Douar** *gw.*

sommet de la tête [*médecine, anatomie ◊ partie supérieure de la tête*] [**en.** *crown, vertex*] **kitern** *g. -ioù*

sommet d'un arbre [*botanique ◊ partie supérieure du houppier*] [**en.** *top of a tree*] **beg ur wezenn** *g.*

sommet d'un nuage [*science de l'atmosphère ◊ partie supérieure du nuage*] [**en.** *top of a cloud, cloud top*] **lein ur goumoulenn** *g.*

sommet principal [*mathématiques ◊ un des points d'intersection de l'ellipse avec son axe focal*] [**en.** *vertex*] **lein pennañ** *g.*

sommet secondaire [*mathématiques ◊ un des points d'intersection de l'ellipse avec son axe secondaire*] [**en.** *covertex, co-vertex*] **lein eilrenk** *g.*

sommier presseur [*génie mécanique ◊ pièce de presse*] **maout** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sommital [*généralité ◊ relatif au sommet de quelque chose*] [**en.** *top, summit, at the summit, of the summit*] **lein** *ep.* ○ *branche sommitale* brank lein / skourr lein ○ *cratère sommital* krater lein

somnolence 1 [*médecine ◊ état de demi-sommeil*] [**en.** *half-sleep, doze, drowsiness*] **mored** *g.* ○ *état de somnolence persistant* mored padus ● **morgousk** *g.*, **morgousket** *av.* ○ *la mélatonine agit sur le cerveau et provoque un état de somnolence chez les personnes* efediñ a ra ar melatonin war an empenn ha lakaat a ra an dud da vorgousket ○ *état de somnolence persistant* morgousk padus

2 [*médecine ◊ état entre veille et sommeil*] [**en.** *drowsiness, somnolence*] **mored** *g. -où* ○ *un mauvais sommeil peut entraîner une somnolence diurne* kousket fall a c'hell degas mored diouzh deiz

3 [*médecine ◊ torpeur, inertie*] [**en.** *torpor, lethargy, sluggishness*] **sor** *st. -enn* ○ *état de somnolence du à la chaleur* sor diwar dommder

somnolent 1 [*médecine ◊ en état de torpeur*] [**en.** *sluggish, torpid, lethargic*] **sorennet** *ag.*

2 [*médecine ◊ entre veille et sommeil*] [**en.** *drowsy, somnolent*] **moredus** *ag.* ○ *elle est somnolente devant son poste de télévision* moredus eo hi dirak he fost tele

somnoler 1 [*médecine ◊ être dans un état de demi-sommeil*] [**en.** *doze, drowse*] **morgousket** *v.*

2 [*médecine ◊ être en état de torpeur*] [**en.** *be drowsy, be sleepy, doze*] **soriñ** *v.* ○ *somnoler au soleil* soriñ en heol ● **sorenniñ** *v.* ○ *somnoler au soleil* sorenniñ en heol ● **sorediñ** *v.* ○ *somnoler au soleil* sorediñ en heol

3 [*médecine ◊ être entre veille et sommeil*] [**en.** *be drowsy, be sleepy, doze*] **morediñ** *v.*

son [*physique, musique ◊ vibration acoustique perçue*] [**en.** *sound*] **son** *g. -ioù* ○ *un son est la conséquence d'une vibration mécanique : il ne peut se propager que dans un milieu matériel* ur son a zeu diwar un daskren mekanikel : ne c'hell emastenn nemet en ur metoù materiel ○ *vitesse du son* tizh ar son ○ *enveloppe d'un son* goloenn ur son ○ *intensité d'un son* kreñvder ur son ○ *hauteur d'un son* uhelder ur son ○ *timbre d'un son* diston ur son / liv ur son ○ *pureté d'un son* purentez ur son ○ *ingénieur du son* ijinour son

son aigu [*physique, musique ◊ son de fréquence élevée*] [**en.** *treble sound, all-top sound, high-pitched sound*] **son skiltr** *g.*

son ambiophonique [*audiovisuel ◊ son réparti par des enceintes acoustiques en avant et en arrière des auditeurs*] [**en.** *ambiophonic sound, surround sound*] **son ambiofonek** *g.* ● **son trowardro** *g.*

son articulé [*linguistique, phonation ◊ son prononcé de manière distincte*] [**en.** *articulated sound, sound pronounced clearly*] **son distilhet** *g.*

son audible [*physique, médecine ◊ son perceptible par l'oreille*] [**en.** *audible sound*] **son heglev** *g.* ○ *les sons audibles par l'oreille humaine ont des fréquences comprises entre 20 Hz et 20 000 Hz* frekañsoù etre 20 Hz ha 20 000 Hz o deus ar sonioù heglev evit divskouarn mab-den

son complexe [*physique, musique ◊ son qui ne correspond pas à une seule vibration acoustique sinusoïdale*] [**en.** *complex sound*] **son kompleks** *g.* ○ *un son complexe résulte de la superposition d'un son fondamental de fréquence f et de ses harmoniques de fréquences multiples de f* ur son kompleks a zo soulbozadur ur son diazez a frekañs f gant e harmonikoù a frekañsoù lieskement eus f

son consonant [*physique, musique ◊ son perçu comme agréable à l'oreille*] [**en.** *consonant sound*] **son kenson** *g.*

son cristallin [*physique, acoustique ◊ son clair, limpide*] [**en.** *crystal-clear sound, crystalline sound*] **son sklentin** *g.*

son dissonant [*physique, musique ◊ son perçu comme désagréable à l'oreille*] [**en.** *dissonant sound*] **son diheson** *g.*

son distordu [*physique, musique ◊ son restitué avec des déformations*] [**en.** *distorted sound*] **son distreset** *g.*

son fondamental [*physique, musique ◊ premier son musical perçu de la série des harmoniques émise par la résonance d'un corps*] [**en.** *fundamental tone*] **son diazez** *g.* ● **kentañ harmonik** *g.*

son grave [*physique, musique ◊ son de basse fréquence*] [**en.** *bass sound, deep sound, deep tone*] **son boud** *g.*

son inaudible [*physique, médecine ◊ son non perceptible par l'oreille*] [**en.** *inaudible sound*] **son diheglev** *g.*

son médium [*physique, musique ◊ son de moyenne fréquence*] [**en.** *medium sound*] **son mediom** *g.*

son musical [*physique, musique ◊ son simple ou complexe utilisé en musique*] [**en.** *tone*] **son muzik** *g.* ○ *analyse harmonique des sons musicaux* analizenn harmonikel ar sonioù muzik ○ *un son musical a une fréquence comprise entre 20 Hz et 20 kHz* ur son muzik a zo dezhañ ur frekañs etre 20 Hz ha 20 kHz

son pur 1 [*physique, musique ◊ son qui comporte en plus du fondamental et dans des proportions convenables, au maximum les six premiers harmoniques et les harmoniques dont l'ordre est une puissance de deux*] [**en.** *pure tone*] **son pur** *g.*

2 [*physique, musique ◊ son qui comporte uniquement le fondamental*] [**en.** *simple tone*] **son simpl** *g.* ○ *un son pur est un son correspondant à une vibration sinusoïdale de fréquence donnée* ur son simpl a zo ur son hag a glot gant un daskren sinusoïdal a frekañs resis

son sourd [*physique, acoustique ◊ son puissant et amorti*] [**en.** *muffled sound, muted sound*] **son moug** *g.* ● **son goloet** *g.*

sonar [*physique ◊ dispositif utilisant la réflexion d'ultrasons, employé sous l'eau pour la détection et la communication*] [**en.** *sonar*] **sonar** *g. -ioù*

sondage 1 [*médecine ◊ examen à l'aide d'une sonde*] [**en.** *probe, probing*] **sonterezh** *g. -ioù*, **sontañ** *av.*

2 [*médecine ◊ un - examen interne à l'aide d'une sonde*] [**en.** *probe, probing*] **sontadenn** *gw. -où* ○ *un sondage de vessie* ur sontadenn er c'hwezigell

3 [*géologie ◊ prélèvements pour étude géologique d'un terrain*] [**en.** *sampling, sounding*] **sonterezh** *g. -ioù*, **sontañ** *av.*

4 [*géologie ◊ un - prélèvement pour étude géologique d'un terrain*] [**en.** *sampling, sounding*] **sontadenn** *gw. -où*

5 [*science de l'atmosphère ◊ prélèvements pour étude de l'atmosphère*] [**en.** *probing, sounding*] **sonterezh** *g. -ioù*, **sontañ** *av.*

6 [*science de l'atmosphère ◊ un - prélèvement pour étude de l'atmosphère*] [**en.** *probing, sounding*] **sontadenn** *gw. -où*

7 [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ action de creuser un trou au moyen d'un outil en vue du prélèvement d'un échantillon de roche*] [**en.** *drilling, boring*] **sonterezh** *g. -ioù*, **sontañ** *av.*

8 [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ un - action de creuser un trou au moyen d'un outil en vue du prélèvement d'un échantillon de roche*] [**en.** *drilling, boring*] **sontadenn** *gw. -où*

sondage d'exploration [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ un - reconnaissance à l'aide d'une sonde, d'un appareil de forage*] [**en.** *test drilling, test boring*] **sontadenn dest** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sondage sismique 1 [*géologie ◊ un - utilisation d'explosions contrôlées pour étudier la croûte terrestre*] [**en.** *seismic sounding*] **sontadenn seismek** *gw.*
2 [*géologie ◊ utilisation d'explosions contrôlées pour étudier la croûte terrestre*] [**en.** *seismic sounding*] **sontañ seismek** *av.*

sonde 1 [*physique ◊ capteur*] [**en.** *sensor*] **santer** *g. -ioù*
2 [*aéronautique, astronautique ◊ engin, instrument d'exploration, d'observation et de mesure*] [**en.** *probe*] **sont** *g. -où*
3 [*médecine ◊ instrument d'exploration de blessures, de cavités,...*] [**en.** *probe*] **sont** *g. -où*
4 [*médecine ◊ tube d'exploration*] [**en.** *tube, catheter*] **sont** *g. -où* ● **kateter** *g. -ioù*

sonde à effet Hall [*physique ◊ capteur constitué d'une plaquette semi-conductrice alimentée par un courant ; la présence d'un champ magnétique perpendiculaire à la plaquette crée une différence de potentiel sur celle-ci*] [**en.** *Hall effect sensor, Hall effect transducer*] **sont efed Hall** *g.*

sonde d'alimentation [*médecine ◊ ou sonde gastrique, sonde stomacale - tube permettant le déversement direct d'un liquide dans l'estomac*] [**en.** *feeding tube, stomach tube*] **korzenn voueta** *gw.*

sonde de Pitot [*aéronautique ◊ ou tube de Pitot - dispositif de mesure de pression, constitué d'un tube dont l'extrémité ouverte est pointée vers l'avant de l'aéronef*] [**en.** *pitot tube, pitot head*] **sont Pitot** *g.*

sonde de température [*physique, thermodynamique ◊ ou sonde thermométrique - instrument de mesure permettant de mesurer et de surveiller la température*] [**en.** *temperature sensor, temperature probe*] **sont temperadur** *g.* ● **santer temperadur** *g.*

sonde d'intubation 1 [*médecine ◊ ou tube endotrachéal - sonde destinée à être insérée par la bouche ou le nez dans la trachée pour assurer le maintien de la perméabilité des voies aériennes et permettre la ventilation mécanique*] [**en.** *intratracheal tube, endotracheal catheter, ventilation tube, breathing tube*] **korzenn entubadur** *gw.*
2 [*médecine ◊ tube ventilatoire utilisé dans les soins intensifs cardiologiques*] [**en.** *breathing tube*] **sont analañ** *g.*

sonde duodénale [*médecine ◊ sonde qui permet d'examiner l'oesophage, l'estomac ainsi que le duodénum*] [**en.** *duodenal probe*] **sont duodenal** *g.* ● **sont duodenom** *g.*

sonde échographique [*médecine ◊ composant d'un échographe constitué de plusieurs cristaux et qui émet et reçoit les ondes ultrasonores*] [**en.** *ultrasonic probe*] **sont ekografek** *g.*

sonde gastrique [*médecine ◊ tube permettant une aspiration gastrique ou le déversement direct d'un liquide dans l'estomac*] [**en.** *stomach tube, gastric tube, stomach probe, gastric probe*] **sont gastrek** *g.* ● **sont stomok** *g.* ● **korzenn c'hastrek** *gw.* ● **korzenn stomok** *gw.*

sonde intestinale [*médecine*] [**en.** *intestinal probe*] **sont bouzellenn** *g.* ● **sont bouzellel** *g.* ● **sont bouzelloù** *g.*

sonde intra-utérine [*médecine*] [**en.** *intrauterine probe*] **sont intra-uterin** *g.* ● **sont en-uterus** *g.*

sonde pH-métrique [*médecine*] [**en.** *pHmetry probe*] **sont pH-metriezh** *g.*

sonde photocolorimétrique [*physique ◊ sonde photoélectrique de mesure colorimétrique*] [**en.** *photocolorimetric probe*] **sont fotolivmetrek** *g.*

sonde planétaire [*astronautique ◊ engin d'exploration spatial dépourvu d'équipage qui est destiné à étudier les planètes*] [**en.** *planetary probe*] **sont planedel** *g.*

sonde spatiale [*astronautique ◊ engin d'exploration spatial dépourvu d'équipage qui est destiné à étudier l'espace extra-atmosphérique*] [**en.** *probe, space probe*] **sont spas** *g.* ○ *les sondes spatiales sont utilisées pour explorer les planètes lointaines* implijet e vez ar sontoù-spas da ergerzhet ar planedennoù pell

sonde stomacale [*médecine ◊ tube permettant une aspiration gastrique ou le déversement direct d'un liquide dans l'estomac*] [**en.** *stomach tube, gastric tube, stomach probe, gastric probe*] **sont stomok** *g.* ● **korzenn stomok** *gw.*

sonde thermométrique [*physique, thermodynamique ◊ ou sonde de température - instrument de mesure permettant de mesurer et de surveiller la température*] [**en.** *temperature probe, temperature sensor*] **sont temperadur** *g.* ● **santer temperadur** *g.*

sonde vaginale [*médecine*] [**en.** *vaginal sound*] **sont forzh** *g.* ● **sont forzhel** *g.*

sonder 1 [*sciences, technique ◊ étudier en explorant*] [**en.** *probe, sound*] **sontañ** *v.* ○ *sonder la haute atmosphère* sontañ an atmosferenn uhel
2 [*médecine ◊ examiner à l'intérieur du corps à l'aide d'une sonde*] [**en.** *probe, catheterize*] **sontañ** *v.*
3 [*géologie ◊ estimer une profondeur*] [**en.** *sound, take soundings, plumb*] **sontañ** *v.* ○ *sonder la côte* sontañ an aod ○ *sonder un fleuve* sontañ ur stêr
4 [*géologie ◊ forer un sol pour tester la présence de minéraux, de minerais ...*] [**en.** *test-drill, bore, drill*] **sontañ** *v.* ○ *sonder un nouveau champ de pétrole* sontañ un dachenn betrol nevez ○ *sonder un terrain pour déterminer sa teneur en minéraux* sontañ un dachenn douar evit anavezout ar c'hementadoù mineraloù enni

sondeur [*géologie ◊ appareil de mesure de profondeur*] [**en.** *depth finder, sounder, sounding machine*] **sonter** *g. -ioù* ● **sonter donder** *g.*

sondeuse [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ machine à sonder les sols par forage*] [**en.** *boring machine, drilling machine, drill*] **mekanik sontañ** *g.* ● **sonterez** *gw. -ioù*

sonie [*physique, médecine ◊ ou sonorie - mesure de l'intensité de la sensation sonore*] [**en.** *loudness*] **soniezh** *gw. -où*

sonique [*physique, acoustique ◊ relatif au son, à la célérité du son*] [**en.** *sonic*] **sonek** *ag.* ○ *isolant sonique* difuer sonek

sonnant [*médecine ◊ qui est le siège d'une sensation auditive analogue à un bourdonnement*] [**en.** *ringing, buzzing*] **sonus** *ag.* ○ *oreilles sonnantes* divskouarn sonus

sonner 1 [*physique, acoustique ◊ produire un son, faire résonner, vibrer*] [**en.** *sound*] **seniñ** *v.*
2 [*physique, acoustique ◊ produire un son, s'agissant d'une sonnerie, d'une alarme, d'une cloche*] [**en.** *ring*] **seniñ** *v.*
3 [*médecine ◊ étourdir par un coup*] [**en.** *knock [sb] out, stun*] **batorelliñ** *v.*

sonnerie 1 [*physique, acoustique ◊ signal sonore, avertissement sonore*] [**en.** *ring, ringtone*] **soniri** *gw. -où* ● **son** *g. -ioù*
2 [*matériel ◊ mécanisme qui produit un son*] [**en.** *alarm, bell*] **soniri** *gw. -où*

sonnerie de téléphone [*télécommunication ◊ signal sonore ou suite de sons qu'un usager choisit de faire entendre sur son téléphone lorsqu'il reçoit un appel*] [**en.** *ringtone, telephone ring*] **soniri bellgomz** *gw.* ● **soniri delefon** *gw.*

sonnette [*matériel ◊ petit appareil avertisseur*] [**en.** *ring*] **sonetez** *gw. -où* ● **kloc'hig** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sonnette électrique [*équipement ménager ◊ petit appareil avertisseur et bouton sur lequel on appuie pour l'actionner*] [**en.** *electric bell*] **sonetez tredan** *gw.* ● **sonetez elektrek** *gw.* ● **kloc'hig tredan** *g.* ● **kloc'hig elektrek** *g.*

sonogramme [*physique, acoustique ◊ représentation utilisée pour l'analyse spectrale des sons*] [**en.** *sonogram*] **sonogram** *g. -où*

sonographe [*médecine ◊ appareil permettant une analyse de la voix et de la parole*] [**en.** *sonographer*] **sonograf** *g. -où*

sonomètre [*physique, acoustique ◊ ou instrument sonométrique - instrument de mesure du niveau sonore*] [**en.** *sound level measuring instrument, sound-level meter*] **sonometr** *g. -où*

sonométrie [*physique, acoustique ◊ ensemble des techniques qui se proposent de caractériser les sons complexes et les bruits selon des critères différentiels, leur analyse harmonique ..., et de les mesurer*] [**en.** *sonometry*] **sonometriezh** *gw. -où*

sonométrique [*physique, acoustique ◊ relatif à la sonométrie*] [**en.** *sonometric*] **sonometrek** *ag.* ○ *instrument sonométrique* benveg sonometrek

sonore 1 [*physique, acoustique ◊ qui émet un son élevé*] [**en.** *loud, resounding*] **kreñv** *ag.* ○ *il a une voix sonore* ur vouezh kreñv en deus

2 [*physique, acoustique ◊ qui produit un son, qui résonne*] [**en.** *sounding*] **sonus** *ag.* ○ *le tonnerre est un phénomène sonore* ar c'hurun a zo ur fenomen sonus

3 [*physique, acoustique ◊ qui résonne, éclatant, retentissant*] [**en.** *resounding, resonant*] **dassonus** *ag.* ○ *la salle de réunions est sonore* dassonus eo ar sal emvodoù ● **skeltr** *ag.* ○ *la salle de spectacle est sonore* skeltr eo ar sal arvestoù

4 [*physique, acoustique ◊ relatif au son*] [**en.** *acoustic, sound*] **son** *ep.* ○ *les effets sonores dans un film* an efedoù son en ur film ● **sonek** *ag.* ○ *le passage du mur du son par un avion est accompagné d'un phénomène sonore semblable à un coup de canon* pa dremen un aerlestr ar voger-son e c'hoarvez un fenomen sonek heñvel ouzh un taol kanol ● **akoustikel** *ag.* ○ *le passage du mur du son par un avion est accompagné d'un phénomène sonore semblable à un coup de canon* pa dremen un aerlestr ar voger-son e c'hoarvez un fenomen akoustikel heñvel ouzh un taol kanol

sonorie [*physique, médecine ◊ ou sonie - mesure de l'intensité de la sensation sonore*] [**en.** *loudness*] **soniezh** *gw. -où*

sonorisation 1 [*linguistique, phonation ◊ fait de rendre sonore : une consonne sourde*] [**en.** *voicing*] **mouezhiañ** *av.*

2 [*audiovisuel ◊ action de sonoriser un lieu*] [**en.** *install a public address system*] **enstaliñ ar sistem-son** *av.*

3 [*audiovisuel ◊ matériel de sonorisation*] [**en.** *public address system*] **sistem son** *g.*

sonorisation d'un film [*audiovisuel ◊ action d'associer une bande son à un film*] [**en.** *adding sound to a film, adding the sound track to a film*] **aozañ bandenn son ur film** *av.*

sonorisé [*audiovisuel ◊ accompagné de son*] [**en.** *with sound track*] **gant son** *ep.* ○ *film sonorisé* film gant son ○ *images sonorisées* skeudennoù gant son

sonoriser 1 [*linguistique, phonation ◊ rendre sonore : une consonne sourde*] [**en.** *voice*] **mouezhiañ** *v.*

2 [*audiovisuel ◊ adjoindre le son*] [**en.** *add sound, add the sound track*] **aozañ ar son** *v.* ○ *sonoriser une salle* aozañ ar son en ur sal ● **lakaat ar son** *v.*

3 [*audiovisuel ◊ installer du matériel de diffusion du son*] [**en.** *install a public address system*] **enstaliñ ur sistem-son** *v.* ○ *sonoriser une salle des fêtes* enstaliñ ar sistem-son en ur sal gouelioù

sonoriser un film [*audiovisuel ◊ adjoindre le son à un film*] [**en.** *add sound to a film, add the sound track to a film*] **aozañ bandenn son ur film** *v.*

sonorité 1 [*physique, acoustique ◊ capacité de produire ou de renvoyer des sons*] [**en.** *sonority*] **sonuster** *g. -ioù* ○ *la sonorité d'une caverne* sonuster ur c'havarn

2 [*physique, acoustique ◊ qualité du son : instrument de musique, chaîne hi-fi*] [**en.** *sound quality*] **kalite son** *gw.* ○ *cette chaîne hi-fi a une bonne sonorité* ar chadenn hi-fi-mañ he deus ur son a galite vat

3 [*physique, musique ◊ son : d'un instrument de musique, d'une voix*] [**en.** *sound*] **son** *gw.* ○ *sonorité d'un piano* son ur piano

sophistication 1 [*sciences, technique ◊ action de perfectionner de manière très poussée (un système, un appareil, une machine, un dispositif)*] [**en.** *sophistication*] **ijinekadur** *g. -ioù*, **ijinekaat** *av.* ○ *suivre une formation de perfectionnement* ober ur stummadur barrekaat

2 [*sciences, technique ◊ complexité technique ; niveau d'élaboration très poussé ; haut degré de perfection technique*] [**en.** *sophistication, complexity*] **ijinekadur** *g. -ioù* ○ *la sophistication de cet appareil est impressionnante* dreist-par eo ijinekadur an ardivink-mañ ● **komplekselezh** *gw. -ioù* ○ *la sophistication de cet appareil est impressionnante* dreist-par eo komplekselezh an ardivink-mañ

sophistiqué [*sciences, technique ◊ techniquement très évolué (système, appareil, machine, dispositif)*] [**en.** *complex, sophisticated*] **ijinekaet** *ag.* ○ *dispositif électronique sophistiqué* stramm elektronikel ijinekaet ● **peurijinekaet** *ag.* ○ *dispositif électronique sophistiqué* stramm elektronikel peurijinekaet

sophistiquer [*sciences, technique ◊ apporter des perfectionnements très poussés, relevant de techniques avancées (à un système, un appareil, une machine, un dispositif)*] [**en.** *make more sophisticated, perfect*] **ijinekaat** *v.* ○ *perfectionner ses connaissances en physique* gwellaat e ouiziegezh diouzh ar fizik / gwellaat he gouiziegezh diouzh ar fizik ○ *perfectionner une machine* gwellaat ur mekanik

sorbe 1 [*botanique ◊ fruit du cormier ou sorbier domestique*] [**en.** *sorb, service-berry*] **hiliberenn** *gw. hiliber* ● **marenn** *gw. mar*

2 [*botanique ◊ fruit du sorbier des oiseaux*] [**en.** *sorb*] **sorbenn** *gw. sorb*

sorbier des oiseaux [*botanique ◊ ou sorbier des oiseleurs*] [**la.** *Sorbus aucuparia*] [**en.** *rowan tree, European rowan*] **gwezenn sorb** *gw. gwez sorb*

sorbier des oiseleurs [*botanique ◊ ou sorbier des oiseaux*] [**la.** *Sorbus aucuparia*] [**en.** *rowan tree, European rowan*] **gwezenn sorb** *gw. gwez sorb*

sorbier domestique, sorbier [*botanique ◊ arbre appelé aussi cormier, de la famille des rosacées*] [**la.** *Sorbus domestica*] [**en.** *sorb, service tree*] **gwezenn hiliber** *gw. gwez hiliber* ● **gwezenn mar** *gw. gwez mar* ● **hiliberenn** *gw. hiliber* ● **marenn** *gw. mar*

sorbitol [*biochimie ◊ dérivé du D-glucose*] [**en.** *sorbitol*] **sorbitol** *g.*

sore [*botanique ◊ groupe de sporanges à la face abaxiale d'une fronde*] [**en.** *sorus*] **sor** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sorgho [*botanique ◊ espèce de plantes monocotylédones de la famille des Poaceae, originaire d'Afrique*] [**la.** *Sorghum bicolor*] [**en.** *sorghum*] **sorgo** *st. -enn*

sorption [*physique, chimie ◊ phénomène physicochimique au cours duquel une espèce chimique se concentre à la surface d'un solide ou d'un liquide, ou pénètre dans celui-ci*] [**en.** *sorption*] **sorbadur** *g. -ioù* ○ *la sorption comprend l'absorption et l'adsorption* ar sorbadur a zo ennañ an euvradur hag an adsorbadur

sortie 1 [*généralité ◊ endroit, passage, où peut sortir quelque chose*] [**en.** *outlet, hole, opening, orifice*] **toull** *g. -où*

2 [*généralité ◊ ouverture, installation qui donne la possibilté de sortir d'un lieu*] [**en.** *exit, way out*] **isuenn** *gw. -où* ○ *ce bâtiment a trois sorties, dont une sortie de secours* teir isuenn a zo d'ar savadur-mañ, unan anezhe o vezañ un isuenn sikour

3 [*sciences, technique ◊ voie par laquelle peut sortir de la matière, un signal, d'un appareil, d'un dispositif*] [**en.** *output*] **diskas** *g. -où* ○ *signal de sortie* sinal diskas ○ *puissance de sortie* galloudezh diskas ○ *données de sortie* data diskas

4 [*informatique ◊ fin d'application, de session sur un ordinateur*] [**en.** *exit*] **kuitadenn** *gw. -où* ○ *une sortie de logiciel sans faute* ur guitadenn poellad hep fazi ○ *une sortie de courtoisie* ur guitadenn seven

5 [*informatique ◊ processus qui permet à un système d'exploitation ou à un programme d'application de transférer des données vers un périphérique de sortie*] [**en.** *output*] **diskas** *g. -où*

6 [*botanique ◊ s'agissant d'un jeune plant, apparition hors du sol, levée*] [**en.** *emergence, brairding*] **diwan** *g. -où* ● **digouch** *g. -où*

7 [*technique ◊ orifice d'évacuation d'un fluide*] [**en.** *outlet*] **diskarzh** *g. -où* ● **toull diskarzh** *g.* ● **toull-skarzh** *g.*

8 [*technique ◊ processus d'évacuation d'un fluide*] [**en.** *exhaust*] **diskarzh** *g. -où*

9 [*route ◊ ou bretelle de sortie - voie qui permet de sortir d'une voie express ou d'une autoroute*] [**en.** *exit road, exit slip road (UK), exit ramp (US)*] **banell guitaat** *gw. banelloù kuitaat* ● **hent kuitaat** *g. hentoù kuitaat* ● **banell mont e-maez** *gw.* ● **hent mont e-maez** *g.*

sortie audio [*audiovisuel ◊ ou prise de sortie audio, borne de sortie audio - prise qui permet d'acheminer les signaux audio d'un appareil à d'autres appareils*] [**en.** *audio output, audio out jack, audio output jack, audio out port, audio out terminal*] **diskas aodio** *g.* ○ *sortie audio de la voie droite* diskas aodio ar ganol dehoù ○ *sortie audio de la voie gauche* diskas aodio ar ganol gleiz ● **diskas son** *g.* ○ *sortie audio de la voie droite* diskas son ar ganol dehoù ○ *sortie audio de la voie gauche* diskas son ar ganol gleiz ● **bonn diskas aodio** *g.* ○ *sortie audio de la voie droite* bonn diskas aodio ar ganol dehoù ○ *sortie audio de la voie gauche* bonn diskas aodio ar ganol gleiz ● **tap diskas aodio** *g.* ○ *sortie audio de la voie droite* tap diskas aodio ar ganol dehoù ○ *sortie audio de la voie gauche* tap diskas aodio ar ganol gleiz

sortie d'air [*génie climatique ◊ orifice d'échappement d'air*] [**en.** *air outlet*] **toull-skarzh aer** *g.*

sortie d'autoroute [*route ◊ ou bretelle de sortie d'autoroute - voie qui permet de sortir d'une voie express ou d'une autoroute*] [**en.** *motorway exit road (UK), highway exit ramp (US)*] **banell guitaat gourhent** *gw.* ● **hent kuitaat gourhent** *g.* ● **banell mont e-maez gourhent** *gw.* ● **hent mont e-maez gourhent** *g.*

sortie de l'air [*génie climatique ◊ évacuation de l'air*] [**en.** *air exhaust*] **diskarzh an aer** *g.*

sortie de route [*transport ◊ s'agissant d'un véhicule, fait de quitter la route*] [**en.** *come off the road, ram off roadway accident*] **moned e-maez an hent** *g.*

sortie de secours [*industrie de la construction ◊ sortie spécialement aménagée pour permettre l'évacuation rapide d'un lieu par ses occupants*] [**en.** *emergency exit*] **isuenn sikour** *gw.* ○ *les issues de secours ne doivent pas être condamnées* arabat stouvañ an isuennoù sikour

sortie de signal [*physique, électronique ◊ fait d'émettre un signal*] [**en.** *signal output*] **diskas sinal** *g.*

sortie de stock [*gestion, comptabilité ◊ diminution de stock*] [**en.** *stock withdrawal*] **diskas stok** *g.*

sortie des eaux usées [*eau ◊ exutoire par où sortent les eaux usées*] [**en.** *sewage outlet, sewage output*] **toull-skarzh an dourioù louzet** *g.* ● **toull an dourioù louzet** *g.*

sortie des volets [*aéronautique ◊ abaissement des volets lors des phases d'atterrissage*] [**en.** *flap extension, flap lowering*] **astenn ar stalafoù** *g.* ● **diskenn ar stalafoù** *g.*

sortie d'imprimante [*informatique ◊ document imprimé*] [**en.** *print, printer output*] **moulladenn** *gw. -où* ● **kopienn** *gw. -où*

sortie du train d'atterrissage [*aéronautique ◊ abaissement du train d'atterrissage lors des phases d'atterrissage*] [**en.** *landing gear extension, undercarriage extension*] **diskenn ar stramm-leuriañ** *g.* ● **astenn ar stramm-leuriañ** *g.* ● **diskenn ar c'hilhoroù** *g.* ● **astenn ar c'hilhoroù** *g.*

sortie extravéhiculaire [*astronautique ◊ ou activité extravéhiculaire - activité réalisée à l'extérieur d'un véhicule spatial par un astronaute revêtu d'une combinaison spatiale*] [**en.** *spacewalk, extravehicular activity*] **kerzhadenn diavaez-spaslestr** *gw.* ○ *sortie extravéhiculaire d'un astronaute* kerzhadenn diavaez-spaslestr un astronaot

sortie papier [*informatique ◊ document imprimé*] [**en.** *print, printer output*] **moulladenn** *gw. -où*

sortie par gravité du train d'atterrissage [*aéronautique ◊ descente du train d'atterrissage sous l'action de son propre poids*] [**en.** *free-fall extension*] **diskenn ar c'hilhoroù diwar o fouez** *av.*

sortie sur imprimante 1 [*informatique ◊ action d'imprimer*] [**en.** *printing, printout, printer output*] **moullañ** *av.* ○ *faire une sortie sur imprimante* moullañ

2 [*informatique ◊ une - action d'imprimer*] [**en.** *printing, printout, printer output*] **moulladenn** *gw. -où*

sortie vidéo [*audiovisuel ◊ ou prise de sortie vidéo, borne de sortie vidéo - prise qui permet d'acheminer les signaux vidéo d'un appareil à d'autres appareils*] [**en.** *video output, video output jack, video out jack, video out port, video output terminal*] **diskas video** *g.* ● **bonn diskas video** *g.* ● **tap diskas video** *g.*

sortir 1 [*généralité ◊ aller hors d'un lieu, aller du dedans au-dehors*] [**en.** *get out, go out, leave*] **sortial** *v.*

2 [*généralité ◊ aller hors d'un lieu, vu de l'extérieur*] [**en.** *come out*] **dont e-maez, dont er-maez** *v.* ○ *sortir de la maison* dont e-maez an ti

3 [*généralité ◊ aller hors d'un lieu, vu de l'intérieur*] [**en.** *get out, go out, leave*] **mont e-maez, mont er-maez** *v.* ○ *sortir de l'autoroute* mont e-maez ar gourhent

4 [*sciences, technique ◊ émettre, mettre dehors*] [**en.** *output*] **diskas** *v.* ○ *sortir un signal* diskas ur sinal

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

5 [*physique ◊ provenir, émerger (rayon lumineux)*] [**en.** *exit*] **isuiñ** *v.* ○ *un rayon incident parallèle à l'axe optique d'une lentille sort de la lentille en direction du foyer principal image* isuiñ eus al lentil etrezek ar fokus skeudenn pennañ a ra ur skin degouezh parallelek gant ahel optikel ul lentil
6 [*informatique ◊ quitter (une application, une session utilisateur)*] [**en.** *exit*] **kuitaat** *v.* ○ *sortir d'un programme* kuitaat ur program
7 [*aéronautique ◊ déployer (train d'atterrissage, volets)*] [**en.** *extend*] **astenn** *v.* ○ *sortir les volets* astenn ar stalafoù ○ *sortir le train d'atterrissage* astenn ar c'hilhoroù
8 [*médecine ◊ apparaître (boutons lors d'une maladie éruptive)*] [**en.** *outbreak, erupt*] **dispuilhañ** *v.* ○ *la rougeole en train de sortir* ar ruzell o tispuilhañ
9 [*botanique ◊ apparaître hors du sol (jeune plant)*] [**en.** *come up, spring up, emerge from the soil, sortir, braird*] **diwanañ** *v.* ● **glazañ** *v.* ● **digouch** *v.*
10 [*marine, nautisme ◊ déployer, étendre (les voiles)*] [**en.** *unfurl*] **displegañ** *v.* ○ *sortir la grand-voile et la voile d'étai* displegañ ar ouel vras hag ar ouel stae ● **astenn** *v.* ○ *sortir la grand-voile et la voile d'étai* astenn ar ouel vras hag ar ouel stae ● **lakaat er-maez** *v.* ○ *sortir la grand-voile et la voile d'étai* lakaat ar ouel vras hag ar ouel stae er-maez ● **taoler er-maez** *v.* ○ *sortir la grand-voile et la voile d'étai* taoler ar ouel vras hag ar ouel stae er-maez

sortir des données [*informatique ◊ émettre des données*] [**en.** *output data*] **diskas data** *v.*

sortir le grand foc [*marine, nautisme ◊ déployer le grand foc*] [**en.** *unfurl the outer jib*] **taoler ar fok bras er maez** *v.*

sortir le train d'atterrissage [*aéronautique ◊ abaisser le train d'atterrissage*] [**en.** *extend the landing gear, lower the landing gear, extend the undercarriage*] **astenn ar stramm-leuriañ** *v.* ● **diskenn ar stramm-leuriañ** *v.* ● **astenn ar c'hilhoroù** *v.* ● **diskenn ar c'hilhoroù** *v.*

sortir les volets [*aéronautique ◊ abaisser les volets*] [**en.** *extend the flaps, lower the flaps*] **astenn ar stalafoù** *v.* ● **diskenn ar stalafoù** *v.*

sortir sur imprimante [*informatique ◊ imprimer*] [**en.** *print*] **moullañ** *v.*

soubassement 1 [*géologie ◊ socle sur lequel reposent les couches qui le recouvrent*] [**en.** *bedrock, basement, subsoil*] **sol** *gw. -ioù*
2 [*industrie de la construction ◊ partie inférieure d'une construction sur laquelle porte l'édifice*] [**en.** *foundation*] **sol** *gw. -ioù* ○ *soubassement d'une maison* sol un ti

soubassement granitique [*géologie ◊ socle granitique*] [**en.** *granitic bedrock*] **sol c'hranitek** *gw.*

souche [*biologie ◊ qui a l'aptitude à reproduire des cellules identiques à elle-même, s'agissant d'une cellule*] [**en.** *stem*] **diazez** *ep.* ○ *cellule souche* kellig diazez

souche 1 [*biologie ◊ ensemble d'organismes d'une même espèce et provenant d'un même ancêtre, lignée*] [**en.** *strain*] **lignez** *gw. -où* ○ *une souche est l'ensemble des organismes d'une espèce ayant en commun des caractères particuliers qui suffisent pour les distinguer des autres représentants de la même espèce, mais pas pour que l'on puisse considérer qu'ils constituent une nouvelle espèce* ul lignez a zo holl organegoù ur spesad boutin dezhe doareennoù dibar hag a zo a-walc'h evit o diforc'hañ diouzh organegoù all ar memes spesad, hep ober ur spesad nevez dioute evelkent
2 [*botanique ◊ base du tronc d'un arbre, ou d'un grand arbuste, prolongée par ses racines*] [**en.** *stock, bole*] **kelf** *g. -où* ● **chouch** *g. -où* ● **souch** *g. -où*
3 [*botanique ◊ ce qui reste d'un tronc d'arbre, avec les racines, quand l'arbre a été coupé*] [**en.** *stump*] **kelf** *g. -où* ○ *souches de hêtres coupés* kelfoù faou troc'het ○ *souches de chênes coupés* kelfoù derv troc'het ● **chouch** *g. -où* ○ *souches de chênes* chouchoù derv ● **souch** *g. -où*
4 [*botanique ◊ pied de plante (racines et organes associés) de petite ou de moyenne taille*] [**en.** *stock*] **skod** *g. -où* ○ *souche d'ajonc* skod lann ○ *souche de genêt* skod balan

souche creuse [*botanique ◊ souche d'arbre plus ou moins évidée*] [**en.** *hollow stump*] **pilchouch** *g. -où*

souche microbienne [*biologie ◊ culture pure de bactéries issues de la descendance d'un isolement unique*] [**en.** *microbial strain*] **lignez vikrobel** *gw.* ● **lignez vikroboù** *gw.*

souche virale [*biologie ◊ population virale qui a des propriétés biologiques distinctes, notamment antigéniques*] [**en.** *virus strain, viral strain*] **lignez virel** *gw.* ● **lignez virusoù** *gw.*

souchet [*botanique ◊ ou amande de terre*] [**la.** *Cyperus esculentus*] [**en.** *chufa, rush-nut*] **alamandez-douar** *st. alamandezenn-douar*

Souci [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Colias crocea*] [**en.** *Dark Clouded Yellow, Common Clouded Yellow* ○ **cy.** *llwydfelyn*] **melenig lann** *g.*

soucoupe [*laboratoire ◊ petite assiette*] [**en.** *saucer*] **pladig** *g. -où*

soucoupe volante [*science fiction ◊ engin extraterrestre hypothétique*] [**en.** *flying saucer*] **pladenn-nij** *gw.*

soudage [*travail des métaux ◊ ou soudure - action de souder*] [**en.** *soldering, welding, bonding*] **souderezh** *g. -ioù*, **soudañ** *av.*

soudage à l'arc [*travail des métaux ◊ procédé de soudage par fusion dans lequel la chaleur est fournie par un ou plusieurs arcs électriques*] [**en.** *arc welding*] **soudañ gant gwareg** *av.*

soudage au gaz [*travail des métaux ◊ procédé de soudage dans lequel la chaleur est fournie par la flamme d'un chalumeau*] [**en.** *gas welding*] **soudañ gant gaz** *av.*

soudage par colaminage [*travail des métaux ◊ procédé consistant à souder deux tôles face contre face en les soumettant ensemble à un laminage à chaud*] [**en.** *roll bonding*] **souderezh diwar ruilhal** *g.*, **soudañ diwar ruilhal** *av.*

soudage par points [*travail des métaux ◊ procédé de soudage avec pression, selon lequel les surfaces à assembler sont amollies par la chaleur sur des zones relativement petites, disposées à intervalles plus ou moins espacés*] [**en.** *spot welding*] **soudañ a grefen** *av.*

soudain [*généralité ◊ qui se produit en très peu de temps*] [**en.** *sudden*] **trumm** *ag.* ○ *l'averse a été soudaine* trumm eo bet ar barr-glav

soudaineté [*généralité ◊ caractère de ce qui est rapide et imprévu*] [**en.** *suddenness*] **trummder** *g. -ioù*

soude [*chimie ◊ base forte, de masse moléculaire 40 qui libère un ion OH en solution*] [**en.** *soda*] **soud** *g. -où*

soudé [*médecine, anatomie ◊ joint (os du crâne, os iliaque ...)*] [**en.** *knitted together*] **juntet, joentret** *ag.* ○ *l'os iliaque est constitué par trois os soudés : l'ilion en haut, le pubis en bas et en avant, l'ischion en bas et en arrière* graet eo an askorn iliak gant tri askorn juntet : an iliom e krec'h, ar pubis e traoñ-diaraok hag an iskiom e traoñ-diadreñv

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

souder [*travail des métaux ◊ joindre des pièces métalliques par fusion de parties en contact, par l'intermédiaire d'une composition fusible ou par réaction chimique*] [**en.** *solder, weld, bond*] **soudañ** *v.*

souder, se souder [*médecine, anatomie ◊ (se) réunir par adhésion*] [**en.** *knit, mend*] **juntañ, joentrañ** *v.* ○ *souder les parties d'une fracture* juntañ tammoù un askorn torret

soudeur [*travail des métaux ◊ ouvrier spécialisé*] [**en.** *welder*] **souder** *v. -ien* ○ *masque de soudeur* maskl souder

soudure 1 [*médecine, anatomie ◊ endroit où les os du crâne se joignent*] [**en.** *joint*] **juntadur, joentradur** *g. -ioù*
2 [*travail des métaux ◊ ou soudage - action de souder*] [**en.** *soldering, welding*] **souderezh** *g. -ioù*, **soudañ** *av.*
3 [*travail des métaux ◊ résultat de l'action de souder*] [**en.** *weld, soldered joint*] **soudadur** *g. -ioù* ● **soudeür** *g. -ioù*

soudure autogène [*travail des métaux ◊ soudure par fusion sans aucun métal d'apport*] [**en.** *autogenous welding*] **souderezh aotogenek** *g.* ○ *une soudure est dite autogène quand le métal d'apport utilisé est de même nature que les pièces à assembler* aotogenek e vez ur soudeür pa vez ar metal leunier kennatur gant ar pezhioù da vezañ juntet

soufflage de gaine [*matériaux ◊ procédé de fabrication en continu de films minces en matière plastique, consistant à extruder une gaine à travers une filière annulaire, puis à la gonfler à chaud pour obtenir l'épaisseur souhaitée*] [**en.** *film blowing*] **c'hwezhañ filmoù** *av.*

soufflante [*génie mécanique ◊ compresseur utilisé pour le soufflage de l'air : de turbine, de réacteur*] [**en.** *fan*] **gwenter** *g. -ioù*

souffle 1 [*sciences, technique ◊ déplacement d'air : vent, explosion ...*] [**en.** *blow, blast*] **c'hwezh** *n. -où* ○ *souffle d'une explosion thermonucléaire* c'hwezh un darzhadenn dermonukleel
2 [*sciences, technique ◊ un - déplacement d'air : vent, explosion ...*] [**en.** *blow, blast*] **c'hwezhadenn** *gw. -où* ○ *le souffle d'une explosion thermonucléaire* c'hwezhadenn un darzhadenn dermonukleel
3 [*physique ◊ bruit blanc d'une bande magnétique, de la radio*] [**en.** *hiss*] **mordrouz** *g. -où* ○ *souffle d'une bande magnétique* mordrouz ur vandenn vagnetek
4 [*médecine ◊ respiration*] [**en.** *breath, breathing*] **anal, alan** *g. -où*

souffle d'air [*science de l'atmosphère ◊ mouvement d'air*] [**en.** *breath of air*] **mouch aer** *g.*

souffle de colère [*anthropologie, éthologie*] [**en.** *blast of anger*] **fuc'h** *g. -où*

souffle de vent [*science de l'atmosphère ◊ mouvement d'air assez fort*] [**en.** *breeze, puff of wind, breath of wind*] **c'hwezhadenn avel** *gw.* ● **mouchig avel** *g.*

souffler 1 [*sciences, technique ◊ agiter l'air, déplacer l'air*] [**en.** *blow*] **c'hwezhañ** *v.* ○ *souffler dans une trompette* c'hwezhañ en un trompinell ○ *le vent souffle en rafales* a-fourradoù e c'hwezh an avel
2 [*médecine ◊ expulser l'air des poumons*] [**en.** *breathe out, expire*] **dianalañ, dianalat** *v.* ● **dic'hwezhañ** *v.*
3 [*médecine ◊ respirer bruyamment et avec difficulté*] [**en.** *blow, puff, reathe hard*] **trec'hwezhañ** *v.*

souffler de colère [*anthropologie, éthologie*] [**en.** *blast of anger*] **fuc'hal** *v.*

soufflerie [*aéronautique ◊ installation d'essais en aérodynamique*] [**en.** *wind tunnel*] **tunell avel** *g.* ○ *faire des essais en soufflerie* ober testoù en un tunell avel

soufflet [*photographie ◊ partie extensible en forme d'accordéon, étanche à la lumière, reliant le porte-objectif et le porte-film (ou le corps avant et le corps arrière) d'une chambre photographique*] [**en.** *bellows*] **souflez** *gw. -où*

souffrant [*médecine, santé ◊ légèrement malade*] [**en.** *suffering, ailing, unwell*] **kinglañv** *ag.* ○ *être souffrant d'hypertension artérielle* bezañ kinglañv gant hipergwask arterel

soufre [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : S*] [**en.** *sulfur*] **soufr** *g.* ● **sulfur** *g.*

soufre pédosphérique [*chimie ◊ soufre provenant de la pédosphère*] [**en.** *pedospheric sulphur*] **soufr pedosferek** *g.*

Soufré [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Colias hyale*] [**en.** *Pale Clouded Yellow* ○ **cy.** *llwydfelyn gwelw*] **gwennvelenig** *g. -ed*

soulagement 1 [*médecine ◊ diminution (d'une douleur physique)*] [**en.** *relief, easing, alleviation*] **aesadenn, aesaenn** *gw. -où*
2 [*médecine, psychologie ◊ disparition d'une douleur morale, d'une angoisse*] [**en.** *relief*] **divec'h** *g. -ioù* ● **disamm** *g. -où*

soulager 1 [*médecine, psychologie ◊ rendre moins pénible une souffrance morale*] [**en.** *relieve, soothe*] **divec'hiañ** *v.* ● **disammañ** *v.*
2 [*médecine ◊ rendre moins pénible une souffrance physique*] [**en.** *ease, relieve, bring relief to, alleviate*] **aesaat** *v.*

soulèvement 1 [*géologie, géographie ◊ ou surrection - élévation progressive, pendant une assez longue période, des terrains d'une certaine zone*] [**en.** *upheaval, uplift, uplifting*] **soulsav** *g. -ioù* ○ *fente de soulèvement* faout soulsav
2 [*manutention et stockage ◊ ou levage - action de soulever*] [**en.** *lifting, raising, hoisting*] **sevel** *av.* ○ *soulèvement d'une lourde charge* sevel ur garg pounner ● **gorroidigezh** *gw. -ioù*, **gorren** *av.* ○ *soulèvement d'une lourde charge* gorren ur garg pounner

soulèvement tectonique [*géologie, géographie ◊ ou surrection - élévation progressive, pendant une assez longue période, des terrains d'une certaine zone*] [**en.** *tectonic upheaval, tectonic uplift*] **soulsav tektonikel** *g. soulsavioù tektonikel* ○ *soulèvement tectonique d'une chaîne de montagnes* soulsav tektonikel un aradennad menezioù

soulever 1 [*géologie, géographie ◊ élever, exhausser (le niveau de l'écorce terrestre, du sol)*] [**en.** *raise, lift, lift up*] **soulsaviñ, soulsevel** *v.* ○ *le tremblement de terre a soulevé le sol* soulsavet eo bet al leur gant ar c'hren-douar ○ *les racines des arbres soulèvent le sol* soulsaviñ an douar a ra gwizioù ar gwez ● **sevel** *v.* ○ *les racines des arbres soulèvent le sol* sevel an douar a ra gwizioù ar gwez
2 [*manutention et stockage ◊ déplacer vers le haut, faire monter (une charge)*] [**en.** *raise, lift, lift up*] **sevel** *v.* ○ *soulever une lourde charge à l'aide d'un palan* sevel ur garg pounner diwar-bouez ur palank ● **gorren** *v.* ○ *soulever une lourde charge à l'aide d'un palan* gorren ur garg pounner diwar-bouez ur palank
■ se soulever [*géologie, géographie ◊ s'élever (niveau de l'écorce terrestre, du sol)*] [**en.** *rise, lift*] **soulsaviñ, soulsevel** *v.* ○ *certaines régions de l'écorce terrestre se soulèvent, d'autres s'enfoncent* soulsaviñ a ra tachadoù zo eus krestenn an Douar, gwantañ (pe sankañ) a ra reoù all ● **sevel** *v.*

soulignage [*informatique ◊ ou soulignement - fait de souligner*] [**en.** *underscore*] **islinennañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

soulignement 1 [*informatique ◊ ou soulignage - fait de souligner*] [**en.** *underscore*] **islinennañ** *av.*
2 [*informatique ◊ ou underscore - trait de soulignement*] [**en.** *underscore*] **islinenn** *gw. -où*

souligner [*informatique ◊ tracer une ligne, sous un ou plusieurs mots que l'on veut mettre en évidence*] [**en.** *underscore*] **islinennañ** *v.*

soumettre à [*sciences ◊ mettre dans un état de dépendance à une force, une action ...*] [**en.** *submit to*] **sujañ da** *v.* ○ *un solide mécaniquement isolé n'est soumis à aucune force* ur solud izolet en-mekanikel a zo sujet da nerzh ebet

soumissionnaire [*économie ◊ celui qui répond à un appel d'offres*] [**en.** *bidder, tenderer*] **soumeter** *g. -ien*

soupape [*génie mécanique ◊ obturateur mobile*] [**en.** *valve*] **valf** *g. -où* ● **klaped** *g. -où*

soupape à gaz [*génie mécanique*] [**en.** *gas valve*] **valf gaz** *g.*

soupape à sifflet [*équipement ménager ◊ soupape de cocotte minute*] [**en.** *whistle valve*] **valf c'hwitell** *g.*

soupape à soufflet [*génie mécanique ◊ soupape étanche spécialement conçue pour être employée dans la manipulation des liquides toxiques, cryogénétiques ou corrosifs*] [**en.** *bellow valve*] **valf souflez** *g.*

soupape d'admission [*génie mécanique ◊ soupape assurant l'entrée des gaz dans la chambre de combustion*] [**en.** *inlet valve*] **valf degas** *g.*

soupape de sécurité [*génie mécanique ◊ soupape conçue pour s'ouvrir automatiquement lorsque la pression dans une canalisation ou un appareil atteint un seuil déterminé*] [**en.** *safety valve*] **valf surentez** *g.*

soupape d'échappement [*génie mécanique ◊ soupape assurant la sortie des gaz brûlés de la chambre de combustion*] [**en.** *exhaust valve*] **valf diskarzh** *g.*

soupape tournante [*génie mécanique*] [**en.** *turning valve*] **valf-tro** *g.*

soupe biologique primordiale [*biologie ◊ ou soupe primitive, soupe primordiale*] [**en.** *primordial soup, primeval nutrient broth*] **soubenn viologel orin** *gw.*

soupe primitive [*biologie ◊ ou soupe primordiale, soupe biologique primordiale*] [**en.** *primordial soup, primeval nutrient broth*] **soubenn orin** *gw.*

soupe primordiale [*biologie ◊ ou soupe primitive, soupe biologique primordiale*] [**en.** *primordial soup, primeval nutrient broth*] **soubenn orin** *gw.*

souple 1 [*médecine ◊ qui plie son corps et se meut avec aisance*] [**en.** *supple, flowing, fluid*] **ouesk** *ag.* ○ *cette danseuse est souple* ouesk eo an dañserez-mañ ● **soubl** *ag.*
2 [*psychologie ◊ de caractère accommodant, qui s'adapte facilement*] [**en.** *flexible, adaptable*] **soubl** *ag.* ○ *comportement souple* emzalc'h soubl
3 [*matériaux ◊ qui plie, qui se courbe facilement*] [**en.** *flexible, supple, pliable, non-rigid*] **gwevn** *ag.* ○ *tige de bois souple* garenn goad gwevn ● **soubl** *ag.* ○ *tige métalique souple* trinkell vetal soubl

souplesse 1 [*médecine ◊ facilité et agilité dans le mouvement*] [**en.** *suppleness, springiness*] **oueskter** *g. -ioù* ● **soublder** *g. -ioù* ● **soublidigezh** *gw. -ioù*
2 [*psychologie ◊ caractère accommodant, caractère d'une personne qui s'adapte facilement*] [**en.** *flexibility, adaptability, versatility*] **soublder** *g. -ioù*
3 [*matériaux ◊ caractère de ce qui plie, qui se courbe facilement*] [**en.** *flexibility, suppleness, pliability*] **gwevnder** *g. -ioù* ● **soublder** *g. -ioù* ● **soublidigezh** *gw. -ioù*

souquer [*marine, nautisme ◊ faire force sur les avirons*] [**en.** *stretch out*] **soukañ** *v.*

source 1 [*physique ◊ origine (d'énergie, de rayonnement)*] [**en.** *source*] **andon** *g. -ioù*
2 [*physique, électronique ◊ une des électrodes du transistor à effet de champ*] [**en.** *source*] **andon** *g. -ioù*
3 [*informatique ◊ code écrit dans un langage de programmation*] [**en.** *source*] **mammenn** *gw. -où* ○ *code source d'un logiciel* kod mammenn ur poellad
4 [*eau ◊ eau qui sort de terre*] [**en.** *source*] **eienenn** *gw. -où, eien* ○ *eau de source* dour eien ● **mammenn** *gw. -où* ○ *eau de source* dour mammenn ● **andon** *g. -ioù* ○ *eau de source* dour andon ● **soursenn** *gw. -où*

source à incandescence [*physique ◊ source de lumière utilisant un filament porté à incandescence*] [**en.** *incandescent source*] **andon gwennc'hor** *g.* ● **andon gouloù gwennc'hor** *g.*

source à luminescence [*physique ◊ source de lumière utilisant le phénomène de luminescence*] [**en.** *luminescent source*] **andon luc'hañs** *g.* ● **andon gouloù luc'hañs** *g.*

source accessible [*informatique ◊ ou open source*] [**en.** *open source*] **kod mammenn digor** *g.*

source apparente [*physique ◊ source secondaire - milieu ou surface qui renvoie une partie du rayonnement reçu d'une autre source*] [**en.** *apparent source*] **andon seblant** *g.* ○ *les sources apparentes de lumière sont les corps éclairés qui renvoient la lumière qu'ils reçoivent d'une source réelle* an andonioù seblant a c'houloù eo ar c'horfoù a adkas ar gouloù resevet gante digant an andonioù real a c'houloù

source chaude 1 [*physique, thermodynamique ◊ la source de chaleur, au sens thermodynamique, à température la plus élevée*] [**en.** *heat source, hot reservoir*] **andon tomm** *g.*
2 [*géologie ◊ ou source d'eau chaude - source dont l'eau qui sort du sol est chauffée par un processus géothermique*] [**en.** *hot spring, warm spring*] **eienenn dour tomm** *gw. eienennoù dour tomm, eien dour tomm* ● **mammenn dour tomm** *gw.* ● **andon dour tomm** *g.*

source chaude jaillissante [*géologie ◊ ou source jaillissante d'eau chaude - source jaillissante d'eau chauffée par un processus géothermique*] [**en.** *hot spring, warm spring*] **stivell dour tomm** *gw.*

source de lumière [*physique, optique ◊ ou source lumineuse - corps naturel ou appareil capable de transformer une forme d'énergie en énergie de rayonnement visible*] [**en.** *light source*] **andon gouloù** *g.* ○ *source de lumière cohérente* andon gouloù koherant ○ *source de lumière incohérente* andon gouloù ankoherant

source de lumière cohérente [*physique, optique ◊ source de lumière dont tous les paramètres sont prévisibles et corrélés en tout point du temps ou de l'espace*] [**en.** *coherent source*] **andon gouloù koherant** *g.*

source de lumière incohérente [*physique, optique ◊ source de lumière émise sur différentes fréquences dont la différence de phase n'est pas constante au cours du temps*] [**en.** *incoherent source*] **andon ankoherant** *g.*

source de matière première [*géologie ◊ zone d'extraction de minerai*] [**en.** *source of raw material*] **mammenn materi krai** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

source d'eau chaude [*géologie ◊ ou source chaude - source dont l'eau qui sort du sol est chauffée par un processus géothermique*] [**en.** *hot spring, warm spring*] **eienenn dour tomm** *gw. eienennoù dour tomm, eien dour tomm* ● **mammenn dour tomm** *gw.* ● **andon dour tomm** *g.*

source d'énergie [*physique, énergie ◊ phénomène physique ou un phénomène chimique dont il est possible d'exploiter l'énergie à des fins industrielles ou biophysiques*] [**en.** *energy source*] **andon energiezh** *g.* ● **mammenn energiezh** *gw.*

source d'énergie fossile [*physique, énergie ◊ source dont l'énergie est libérée par combustion : charbon, pétrole, gaz naturel*] [**en.** *fossil energy source*] **andon energiezh fosilek** *g.*

source d'énergie non renouvelable [*physique, énergie ◊ énergie qui ne se renouvelle pas assez rapidement pour être considérée comme inépuisable à l'échelle humaine, ou qui ne se renouvelle pas du tout*] [**en.** *exhaustible energy, non-renewable energy*] **andon energiezh heskus** *g.* ○ *le pétrole, le gaz naturel et le charbon sont des sources d'énergie non renouvelable* andonioù energiezh heskus eo ar petrol, ar gaz naturel hag ar glaou ● **mammenn energiezh heskus** *gw.* ○ *le pétrole, le gaz naturel et le charbon sont des sources d'énergie non renouvelable* mammennoù energiezh heskus eo ar petrol, ar gaz naturel hag ar glaou ● **andon energiezh nann-adnevesaus** *g.* ● **mammenn energiezh nann-adnevesaus** *gw.*

source d'énergie primaire [*physique, énergie ◊ énergie présente dans les ressources naturelles (charbon, pétrole brut, gaz naturel, lumière solaire, uranium ...) qui n'a encore fait l'objet d'aucune conversion ou transformation anthropique*] [**en.** *primary energy source*] **andon energiezh kentañ renk** *g.* ○ *le rayonnement solaire, les énergies fossiles, l'énergie hydraulique, l'énergie géothermique, l'énergie tirée des combustibles nucléaires sont des sources d'énergie primaire* skinadur an heol, an energiezhoù fosilek, an energiezh hidrolikel, an energiezh c'heotermek, an energiezh tennet eus ar gorajoù nukleel a zo andonioù energiezh kentañ renk ● **mammenn energiezh kentañ renk** *gw.* ○ *le rayonnement solaire, les énergies fossiles, l'énergie hydraulique, l'énergie géothermique, l'énergie tirée des combustibles nucléaires sont des sources d'énergie primaire* skinadur an heol, an energiezhoù fosilek, an energiezh hidrolikel, an energiezh c'heotermek, an energiezh tennet eus ar gorajoù nukleel a zo mammennoù energiezh kentañ renk

source d'énergie renouvelable [*physique, énergie ◊ énergie renouvelée ou régénérée naturellement*] [**en.** *renewable energy source*] **andon energiezh dihesk** *g.* ○ *le rayonnement solaire, l'énergie hydraulique, la géothermie, le vent sont des exemples de sources d'énergies renouvelables* skinadur an heol, an energiezh hidrolikel, ar c'heotermiezh, an avel a zo skouerioù andonioù energiezhoù dihesk ● **mammenn energiezh dihesk** *gw.* ○ *le rayonnement solaire, l'énergie hydraulique, la géothermie, le vent sont des exemples de sources d'énergies renouvelables* skinadur an heol, an energiezh hidrolikel, ar c'heotermiezh, an avel a zo skouerioù mammennoù energiezhoù dihesk ● **andon energiezh adnevesaus** *g.* ● **mammenn energiezh adnevesaus** *gw.*

source d'énergie secondaire [*physique, énergie ◊ source d'énergie obtenue par transformation d'une énergie primaire*] [**en.** *secondary energy source*] **andon energiezh eil renk** *g.* ○ *l'électricité, les carburants pétroliers raffinés (essence, gasoil), l'hydrogène sont des sources d'énergie secondaire* an tredan, ar gorajoù diwar ar petrol rafinet (esañs, gazeoul), an hidrogen a zo andonioù energiezh eil renk ● **mammenn energiezh eil renk** *gw.* ○ *l'électricité, les carburants pétroliers raffinés (essence, gasoil), l'hydrogène sont des sources d'énergie secondaire* an tredan, ar gorajoù diwar ar petrol rafinet (esañs, gazeoul), an hidrogen a zo mammennoù energiezh eil renk

source d'ondes gravitationnelles [*physique ◊ phénomène cosmique à l'origine d'ondes gravitationnelles : fusion de trous noirs ...*] [**en.** *source of gravitational waves*] **andon gwagennoù gravitadurel** *g.*

source étendue [*physique ◊ source de rayonnement non assimilable à un point*] [**en.** *area source*] **andon ledan** *g.*

source froide [*physique, thermodynamique ◊ la source de chaleur, au sens thermodynamique, à température la plus basse*] [**en.** *cold source, heat sink*] **andon yen** *g.*

source hydrothermale [*eau ◊ ou source thermale - type particulier de source artésienne provenant d'un système aquifère dans lequel les gradients de température sont un facteur appréciable de l'hydrodynamisme*] [**en.** *thermal spring, hot spring*] **eienenn hidrotermel** *gw.* ● **mammenn hidrotermel** *gw.* ● **eienenn dour tomm** *gw. eienennoù dour tomm, eien dour tomm* ● **mammenn dour tomm** *gw.* ● **andon hidrotermel** *g.* ● **andon dour tomm** *g.*

source jaillissante [*eau ◊ source naturelle, puits artésien, geyser dont le niveau hydrostatique s'établit à un niveau supérieur à celui du sol*] [**en.** *gushing spring*] **stivell** *gw. -où*

source jaillissante d'eau chaude [*géologie ◊ ou source chaude jaillissante - source jaillissante d'eau chauffée par un processus géothermique*] [**en.** *hot spring, warm spring*] **stivell dour tomm** *gw.*

source lumineuse [*physique, optique ◊ ou source de lumière - corps naturel ou appareil capable de transformer une forme d'énergie en énergie de rayonnement visible*] [**en.** *light source*] **andon gouloù** *g.*

source lumineuse cohérente [*physique, optique ◊ source de lumière dont tous les paramètres sont prévisibles et corrélés en tout point du temps ou de l'espace*] [**en.** *coherent light source*] **andon gouloù koherant** *g.*

source lumineuse incohérente [*physique, optique ◊ source de lumière émise sur différentes fréquences dont la différence de phase n'est pas constante au cours du temps*] [**en.** *incoherent light source*] **andon gouloù ankoherant** *g.*

source lumineuse lambertienne [*physique, optique ◊ ou source lumineuse orthotrope - source qui respecte la loi de Lambert, donc source de lumière dont la luminance est uniforme angulairement, c'est-à-dire identique dans toutes les directions*] [**en.** *Lambertian light source, orthotropic light source*] **andon gouloù lambertian** *g.*

source lumineuse monochromatique [*physique, optique ◊ source de lumière caractérisée par une seule longueur d'onde*] [**en.** *monochromatic light source*] **andon gouloù monokromatek** *g.* ○ *source monochromatique synchrone* andon monokromatek sinkron

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

source lumineuse orthotrope [*physique, optique ◊ ou source lumineuse lambertienne - source qui respecte la loi de Lambert, donc source de lumière dont la luminance est uniforme angulairement, c'est-à-dire identique dans toutes les directions*] [**en.** *orthotropic light source, Lambertian light source*] **andon gouloù ortotropek** *g.*

source lumineuse polychromatique [*physique, optique ◊ source de lumière caractérisée par plusieurs longueurs d'onde*] [**en.** *polychromatic light source*] **andon gouloù polikromatek** *g.*

source lumineuse ponctuelle [*physique, optique ◊ source lumineuse assimilable à un point*] [**en.** *point source of light*] **andon gouloù poentheñvel** *g.*

source non ponctuelle [*physique, optique ◊ source de rayonnement non assimilable à un point*] [**en.** *non-point source*] **andon nann-poentheñvel** *g.*

source ponctuelle [*physique, optique ◊ source de rayonnement assimilable à un point*] [**en.** *point source*] **andon poentheñvel** *g.*

source primaire [*physique ◊ ou source réelle - source d'énergie rayonnante qui émet elle-même l'énergie rayonnée*] [**en.** *primary source*] **andon kentañ renk** *g.* ○ *les corps qui produisent eux-mêmes de la lumière sont des sources primaires de lumière* ar c'horfoù a brodu gouloù int o-unan a zo andonioù kentañ renk a c'houloù

source radioactive [*physique ◊ quantité quelconque de matière radioactive qui est destinée à être utilisée en tant que source fournissant des rayonnements ionisants*] [**en.** *radioactive source, radiation source*] **andon radioaktivel** *g.*

source réelle [*physique ◊ ou source primaire - source d'énergie rayonnante qui émet elle-même l'énergie rayonnée*] [**en.** *primary source*] **andon real** *g.* ○ *les corps qui produisent eux-mêmes de la lumière sont des sources réelles de lumière* ar c'horfoù a brodu gouloù int o-unan a zo andonioù real a c'houloù

source secondaire [*physique ◊ source apparente - milieu ou surface qui renvoie une partie du rayonnement reçu d'une autre source*] [**en.** *secondary source*] **andon eilrenk** *g.* ○ *les sources secondaires de lumière sont les corps éclairés qui renvoient la lumière qu'ils reçoivent d'une source primaire* an andonioù eilrenk a c'houloù eo ar c'horfoù a adkas ar gouloù resevet gante digant an andonioù kentañ renk a c'houloù

source tarissable [*eau ◊ source qui peut cesser de couler*] [**en.** *spring which can dry up*] **eienenn heskus** *gw.* ● **mammenn heskus** *gw.*

source thermale [*eau ◊ ou source hydrothermale - type particulier de source artésienne provenant d'un système aquifère dans lequel les gradients de température sont un facteur appréciable de l'hydrodynamisme*] [**en.** *thermal spring, hot spring*] **eienenn hidrotermel** *gw.* ● **mammenn hidrotermel** *gw.* ● **eienenn dour tomm** *gw. eienennoù dour tomm, eien dour tomm* ● **mammenn dour tomm** *gw.* ● **andon hidrotermel** *g.* ● **andon dour tomm** *g.*

sourcil [*médecine, anatomie ◊ saillie arquée pourvue de poils qui sépare le front de la paupière supérieure*] [**en.** *eyebrow, brow*] **abrant** *gw. -où, divabrant* ● **chourrenn** *gw. -où* ● **souchenn, souchenn-lagad** *gw. souchennoù, souchennoù-lagad*

sourd 1 [*physique, acoustique ◊ puissant et amorti (son, bruit)*] [**en.** *muffled, muted*] **moug** *ag.* ○ *son sourd* son moug ● **goloet** *ag.* ○ *son sourd* son goloet

2 [*médecine ◊ qui perçoit mal ou pas du tout les sons*] [**en.** *deaf*] **bouzar** *ag.* ○ *il est devenu sourd* deuet eo da vezañ bouzar

sourd [*médecine ◊ personne qui perçoit mal ou pas du tout les sons*] [**en.** *deaf person*] **den bouzar** *g. tud bouzar*

sourd-muet [*médecine ◊ qui perçoit mal ou pas du tout les sons et qui ne parle pas*] [**en.** *deaf-mute*] **bouzar-ha-mut** *ag.* ○ *enfant sourd-muet* bugel bouzar-ha-mut ● **bouzarvut** *ag.*

sourd-muet [*médecine ◊ oersonne qui perçoit mal ou pas du tout les sons et qui ne parle pas*] [**en.** *deaf-mute person*] **den bouzar-ha-mut** *g.* ● **den bouzarvut** *g.*

souris 1 [*informatique ◊ accessoire d'ordinateur*] [**en.** *mouse*] **logodenn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ rongeur de petite taille*] [**en.** *mouse*] **logodenn** *gw. -ed, logod*

souris des moissons [*zoologie ◊ ou rat des moissons - seule espèce actuelle du genre Micromys ; c'est le plus petit rongeur d'Europe*] [**la.** *Micromys minutus*] [**en.** *harvest mouse*] **logodenn-eost** *g. logod-eost*

souris optique [*informatique ◊ souris ne comportant pas de boule, dont les déplacements sur une surface, lesquels déterminent la position d'un pointeur, sont analysés par un système optique*] [**en.** *optical mouse*] **logodenn optikel** *gw.*

souris sans fil [*informatique ◊ souris qui utilise un émetteur-récepteur à ondes radio ou infrarouges pour transmettre à l'ordinateur les informations sur sa position*] [**en.** *cordless mouse*] **logodenn diorjal** *gw.* ● **logodenn difun** *gw.*

sous 1 [*terminologie ◊ du latin qui signifie en dessous, situé plus bas, de bas en haut*] [**en.** *sub, under*] **dan** ○ *sous-marin* danvor ● **dindan** ○ *souterrain* dindan douar ● **is** ○ *sous-couche* isgwiskad ○ *sous-marin* ismor ● **sub** ○ *sous-critique* subkritikel

2 [*terminologie ◊ préfixe exprimant l'idée de qui est une subdivision de*] [**en.** *sub, under*] **rann** ○ *sous-multiple* ranngement

sous film [*emballage et conditionnement ◊ ou mis sous film - entouré d'un film, emballé dans un film*] [**en.** *sleeved*] **dindan film** *ag.* ○ *produit sous film* produ dindan film

sous tension [*physique, électricité ◊ qui est alimenté électriquement*] [**en.** *live, electrically powered, under voltage, under electrical tension*] **voltet** *ag.* ○ *l'appareil est sous tension* voltet eo an ardivink

sous-additif [*mathématiques*] [**en.** *subadditive*] **isaditivel** *ag.* ○ *fonction sous-additive* fonksion isaditivel ● **issommus** *ag.*

sous-additivité [*mathématiques*] [**en.** *subadditivity*] **isaditivelezh** *gw. -ioù* ● **issommuster** *g. -ioù*

sous-algèbre [*mathématiques*] [**en.** *subalgebra*] **isaljebr** *g. -où*

sous-alimentation [*nutrition, médecine ◊ alimentation qui, pendant une période continue, est insuffisante pour satisfaire les besoins énergétiques et nutritionnels d'un individu ou d'une population*] [**en.** *malnutrition, undernourishment*] **isbouetadurezh** *gw. -ioù* ● **ismagadurezh** *gw. -ioù*

sous-alimenter [*nutrition, médecine ◊ alimenter, nourrir, insuffisamment*] [**en.** *undernourish*] **ismagañ** *v.*

sous-alimenter [*nutrition, médecine ◊ alimenter, nourrir, insuffisamment*] [**en.** *undernourish*] **isboueta** *av.*

sous-anneau [*mathématiques ◊ partie non vide d'un anneau*] [**en.** *subring*] **isanell** *gw. -où*

sous-arbrisseau [*botanique ◊ plante sous-frutescente ; petit arbrisseau inférieur à un mètre et dont l'extrémité des rameaux herbacés se dessèche chaque hiver : Sauge officinale, Lavande, Thym*] [**en.** *subshrub*] **isgwezennig** *gw. -où*

sous-barbe [*marine, nautisme*] [**en.** *bobstay*] **skeul** *gw. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sous-bois [*botanique ◊ terme général imprécis désignant à la fois les plantes herbacées, les broussailles basses, et même les arbustes et les plus petits arbres, sous le couvert d'une forêt*] [**en.** *undergrowth, underwood*] **koad-dindan** *g. koadoù-dindan* ● **dangoad** *g. -où, eier*

sous-classe 1 [*informatique ◊ ou classe dérivée - classe qui hérite d'une classe mère*] [**en.** *derived class*] **klas deveret** *g.*
2 [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *subclass*] **isklasad** *g. -où*

sous-clavier [*médecine, anatomie ◊ ou subclavier - qui est sous la clavicule*] [**la.** *subclavius*] [**en.** *subclavian, subclavius*] **is-klavikula** *ag.* ○ *muscle sous-clavier* kigenn is-klavikula ○ *veine sous-clavière* venenn is-klavikula ○ *artère sous-clavière* arterenn is-klavikula

sous-consommation [*sciences, technique ◊ sous-utilisation (de biens, de services, d'énergie ...)*] [**en.** *underconsumption, underconsuming*] **isimplij** *g. -où* ○ *sous-consommation de médicaments* isimplij louzeier ● **iskuzumerezh** *g. -ioù* ○ *crise de sous-consommation industrielle* enkadenn iskuzumerezh industriel ● **isuzañs** *gw. -où* ○ *sous-consommation d'énergie* isuzañs energiezh

sous-corps [*mathématiques ◊ partie non vide d'un corps*] [**en.** *sub-body*] **iskorf** *g. -où*

sous-couche 1 [*physique, télécommunication ◊ couche sous-jacente (d'électrons, de protocole de communication ...)*] [**en.** *sublayer*] **isgwiskad** *g. -où*
2 [*matériaux ◊ couche sous-jacente (de peinture ...)*] [**en.** *undercoat*] **isgwiskad** *g. -où* ● **iskouchad** *g. -où*

sous-couche d'électrons [*physique, chimie ◊ ou sous-couche électronique - orbitales atomiques possédant le même nombre quantique principal n et le même nombre quantique azimutal ℓ*] [**en.** *electron sublayer*] **isgwiskad elektronoù** *g.*

sous-couche électronique [*physique, chimie ◊ ou sous-couche d'électrons - orbitales atomiques possédant le même nombre quantique principal n et le même nombre quantique azimutal ℓ*] [**en.** *electron sublayer*] **isgwiskad elektronek** *g.*

souscrit [*informatique ◊ ou indice - texte en petits caractères et plus bas que le texte adjacent*] [**en.** *subscript*] **isskrid** *g. -où*

sous-criticité [*physique, énergie ◊ caractère sous-critique*] [**en.** *subcriticality*] **subkritikelezh** *gw. -ioù* ● **iskritikelezh** *gw. -ioù*

sous-critique [*physique, énergie ◊ ou subcritique - en dessous d'un certain seuil entraînant un changement d'état ou de régime*] [**en.** *subcritical*] **subkritikel** *ag.* ○ *réacteur sous-critique* reaktor subkritikel ● **iskritikel** *ag.* ○ *réacteur sous-critique* reaktor iskritikel

sous-cutané [*médecine ◊ qui est situé ou se fait sous la peau*] [**en.** *subcutaneous, hypodermic*] **dindan-kroc'hen** *ag.* ○ *piqure sous-cutanée* pikadenn dindan-kroc'hen ● **hipodermel** *ag.* ○ *piqure sous-cutanée* pikadenn hipodermel

sous-embranchement [*taxonomie ◊ ou sous-phylum*] [**en.** *subdivision*] **isskourrad** *g. -où*

sous-ensemble [*mathématiques ◊ partie non vide d'un ensemble*] [**en.** *subset*] **isteskad** *g. -où*

sous-entrée [*informatique ◊ dans un sommaire, un index*] [**en.** *subentry*] **isantre** *gw. -où*

sous-épidermique [*médecine, anatomie ◊ qui est situé sous l'épiderme*] [**en.** *subepidermal*] **isepidermel** *ag.* ○ *dermatose bulleuse auto-immune sous-épidermique* dermatoz klogorennek aotoimmun isepidermel ● **isepiderm** *ag.*

sous-espace [*mathématiques ◊ partie non vide d'un espace*] [**en.** *subspace*] **isspas** *g. -où* ○ *sous-espace ouvert* is-spas digor ○ *sous-espace fermé* is-spas serret

sous-espèce [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *subspecies*] **isspesad** *g. -où*

sous-état [*informatique ◊ base de données*] [**en.** *substate*] **is-stad** *n. -où*

sous-exposer [*photographie ◊ exposer insuffisamment à la prise de vue*] [**en.** *underexpose*] **isekspoziñ** *v.*

sous-exposition [*photographie ◊ exposition insuffisante à la prise de vue*] [**en.** *underexposure*] **isekspozadur** *g. -ioù*, **isekspoziñ** *av.*

sous-famille [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *subfamily*] **isfamilh** *gw. -où* ● **iskerentiad** *g. -où*

sous-forme [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *subform*] **isfurm** *gw. -où*

sous-formulaire [*informatique ◊ base de données*] [**en.** *subform*] **isfurmenn** *gw. -où*

sous-genre [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *subgenus*] **isgenad** *g. -où*

sous-groupe 1 [*mathématiques ◊ sous-ensemble qui, pour la loi interne de composition du groupe, possède lui aussi la structure de groupe*] [**en.** *subgroup*] **isstroll** *g. -où*
2 [*taxonomie ◊ subdivision d'un groupe*] [**en.** *subgroup*] **isstrollad** *g. -où*

sous-harmonique [*mathématiques, physique ◊ sous-multiple de la fréquence fondamentale*] [**en.** *subharmonic*] **isharmonikel** *ag.* ○ *fonction sous-harmonique* fonksion isharmonikel ○ *fréquence sous-harmonique* frekañs isharmonikel

sous-jacent [*sciences, technique ◊ placé au-dessous*] [**en.** *underlying, subjacent, under*] **danlec'hiet** *ag.* ○ *couche sous-jacente* gwiskad danlec'hiet ○ *niveau sous-jacent* live danlec'hiet ○ *le manteau est sous-jacent à la croûte terrestre* danlec'hiet eo ar vantell e-keñver ar greunenn-douar ● **islec'hiet** *ag.* ○ *couche sous-jacente* gwiskad islec'hiet ○ *niveau sous-jacent* live islec'hiet ○ *le manteau est sous-jacent à la croûte terrestre* islec'hiet eo ar vantell e-keñver ar greunenn-douar ● **dindan** *ag.* ○ *couche sous-jacente* gwiskad dindan ○ *niveau sous-jacent* live dindan ○ *le manteau est sous-jacent à la croûte terrestre* ar vantell a zo dindan ar greunenn-douar ● **a-zindan** *ag.* ○ *couche sous-jacente* gwiskad a-zindan ○ *niveau sous-jacent* live a-zindan ○ *le manteau est sous-jacent à la croûte terrestre* ar vantell a zo a-zindan ar greunenn-douar ● **a-is** *ag.* ○ *couche sous-jacente* gwiskad a-is ○ *niveau sous-jacent* live a-is ○ *le manteau est sous-jacent à la croûte terrestre* ar vantell a zo a-is d'ar greunenn-douar

sous-longueur d'onde [*physique, nanotechnologie ◊ qui possède des dimensions inférieures à la longueur de l'onde lumineuse incidente*] [**en.** *subwavelength*] **is-hirder-gwagenn** *ag.* ○ *structure sous longueur d'onde* struktur is-hirder-gwagenn

sous-marin [*océanographie ◊ sous le niveau de la mer, immergé*] [**en.** *submarine, undersea, underwater*] **danvor** *ag.* ○ *relief sous-marin* torosennadur danvor ● **dindanvor** *ag.* ○ *relief sous-marin* torosennadur dindanvor ● **ismor** *ag.* ○ *relief sous-marin* torosennadur ismor

sous-marin [*armée ◊ ou submersible - navire de plongée*] [**en.** *submarine*] **lestr-spluj** *g. listri-spluj* ● **lestr-danvor** *g. listri-danvor* ● **lestr-ismor** *g. listri-ismor* ● **lestr-splujer** *g. listri-splujer*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sous-marin à propulsion nucléaire [*armée ◊ ou sous-marin nucléaire*] [**en.** *nuclear-powered submarine*] **lestr-danvor nukleel** *g.* ● **lestr-ismor nukleel** *g.* ● **lestr-splujer nukleel** *g.*

sous-marin d'attaque [*armée ◊ sous-marin destiné à des missions de protection, de renseignement et de projection de puissance*] [**en.** *attack submarine*] **lestr-danvor argad** *g.* ● **lestr-ismor argad** *g.* ● **lestr-splujer argad** *g.*

sous-marin d'attaque à propulsion nucléaire [*armée*] [**en.** *nuclear-powered attack submarine*] **lestr-danvor nukleel argad** *g.* ● **lestr-ismor nukleel argad** *g.* ● **lestr-splujer nukleel argad** *g.*

sous-marin de poche [*armée ◊ petit sous-marin de une ou deux places destiné à diverses missions*] [**en.** *pocket submarine*] **lestr-danvor munut** *g.* ● **lestr-ismor munut** *g.*

sous-marin nucléaire [*armée ◊ ou sous-marin à propulsion nucléaire*] [**en.** *nuclear-powered submarine*] **lestr-danvor nukleel** *g.* ● **lestr ismor nukleel** *g.* ● **lestr-splujer nukleel** *g.*

sous-marin nucléaire lanceur d'engins, SNLE [*armée ◊ sous-marin nucléaire lanceur de missiles balistiques*] [**en.** *nuclear powered ballistic missile submarine, SSBN (Sub-Surface Ballistic Nuclear)*] **lestr-danvor nukleel banner ijinennoù** *g.* ● **lestr-ismor nukleel banner ijinennoù** *g.*

sous-marinier [*marine, nautisme ◊ personnel de sous-marin, quel que soit son grade ou sa fonction*] [**en.** *submariner*] **danvoraer** *g. -ien* ● **ismoraer** *g. -ien*

sous-maximal [*médecine, santé ◊ en dessous du maximum*] [**en.** *submaximal*] **ismaksimel** *ag.* ○ *test d'effort sous-maximal* test striv ismaksimel

sous-menu [*informatique ◊ subdivision d'un menu*] [**en.** *submenu*] **ismeuziad** *g.*

sous-module [*mathématiques ◊ partie linéairement stable*] [**en.** *submodule*] **ismodul** *g. -où*

sous-multiple [*mathématiques ◊ nombre qui est contenu un nombre entier de fois dans un autre nombre*] [**en.** *submultiple*] **ranngement** *g. -où* ○ *2 est un sous-multiple de 4* 2 a zo ur ranngement eus 4

sous-niveau [*physique ◊ chacun des niveaux en lesquels se décompose, dans certaines circonstances, un niveau d'énergie atomique, moléculaire ...*] [**en.** *sub-level*] **islive** *g. -où*

sous-niveau d'énergie [*physique*] [**en.** *energy sub-level*] **islive energiezh** *g.* ○ *sous-niveaux d'énergie de vibration et de rotation associés à une même transition électronique* isliveoù energiezh daskren ha troial liammet ouzh ar memes trañzitadur elektronek

sous-ordre [*taxonomie ◊ subdivision d'un ordre*] [**en.** *suborder*] **isurzhiad** *gw. -où*

sous-pesanteur [*physique, mécanique ◊ ou pesanteur réduite - pesanteur plus faible que la pesanteur à la surface de la Terre*] [**en.** *subgravity*] **ispouezañs** *gw. -où*

sous-phase [*physique, chimie ◊ liquide sur lequel flotte une monocouche ou un film*] [**en.** *subphase*] **isfazenn** *gw. -où*

sous-phylum [*taxonomie ◊ catégorie de classification - synonyme de sous-embranchement*] [**en.** *subphylum*] **isfilom** *g. -où*

sous-plancher [*industrie de la construction ◊ ensemble de planches ou de panneaux posé par-dessus les solives, et sur lequel on installe le revêtement de sol*] [**en.** *subfloor*] **isplañchod** *g. -où*

sous-produit [*chimie ◊ produit de moindre importance obtenu lors de la fabrication du produit principal*] [**en.** *by-product, subproduct*] **isprodu** *g. -ioù*

sous-programme [*informatique ◊ subdivision d'un programme*] [**en.** *subprogram*] **isprogram** *g. -où*

sous-régime [*génie mécanique ◊ fait de tourne trop lentement : moteur, machine*] [**en.** *too low rate, too low level*] **tizh re izel** *g.*

■ en sous-régime [*génie mécanique ◊ qui tourne trop lentement : moteur, machine*] [**en.** *at a too low rate, at a too low level*] **a dizh re izel** ○ *le moteur tourne en sous-régime* ar motor a dro a dizh re izel

sous-règne [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *subkingdom, subregnum*] **isrenad** *g. -où*

sous-répertoire [*informatique ◊ subdivision d'un répertoire*] [**en.** *subdirectory*] **isdoser** *g. -où*

sous-réseau [*informatique ◊ segment d'un réseau qui peut être physiquement autonome et constituer une unité*] [**en.** *subnetwork*] **isrouedad** *gw. -où*

sous-rotulien [*médecine, anatomie ◊ qui se situe sous la rotule*] [**en.** *sub patellar*] **ispatellel** *ag.* ○ *cartilage sous-rotulien* migorn ispatellel ● **dindan-patella** *ag.*

sous-section [*taxonomie ◊ subdivision d'une section*] [**en.** *subsection*] **iskevrenn** *gw. -où*

sous-série [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *subseries*] **isrummad** *g. -où*

sous-sol 1 [*géologie ◊ partie de l'écorce terrestre qui se trouve au-dessous de la couche arable*] [**en.** *subsoil*] **kondon** *g. -ioù* ● **douar-kondon** *g. douaroù-kondon*

2 [*industrie de la construction ◊ étage souterrain d'une construction*] [**en.** *basement, cellar*] **dan** *n. -où* ● **kav** *g. -ioù*

■ en sous-sol [*généralité ◊ qui est souterrain*] [**en.** *underground*] **dindan-douar** *ag.* ○ *parking en sous-sol* parklec'h dindan-douar

sous-sol argileux [*géologie ◊ sous-sol composé de minéraux silicatés ayant souvent une structure compacte et imperméable et dont la teneur en argile est de plus de 65 %*] [**en.** *clay subsoil*] **kondon priek** *g.* ● **kondon pri** *g.*

sous-sol calcaire [*géologie ◊ sous-sol qui contient de 10 à 30% de carbonate de chaux, associé à de l'argile*] [**en.** *limestone subsoil*] **kondon razek** *g.* ● **kondon raz** *g.*

sous-sol granitique [*géologie ◊ sous-sol constitué principalement de granite, roche plutonique à texture grenue*] [**en.** *granitic subsoil, granite subsoil*] **kondon granitek** *g. -ioù* ● **kondon granit** *g.*

sous-sol rocheux [*géologie ◊ masse rocheuse solide sur laquelle reposent des sédiments meubles ou peu consolidés*] [**en.** *bedrock, basement, ledge rock (US)*] **kondon roc'hellek** *g.* ● **kondon roc'hek** *g.*

sous-sol sablonneux [*géologie ◊ sous-sol constitué principalement de sable*] [**en.** *sandy subsoil*] **kondon traezhek** *g.* ● **kondon traezh** *g.* ● **kondon sablek** *g.* ● **kondon sabl** *g.* ● **kondon sabronek** *g.*

sous-sol schisteux [*géologie ◊ sous-sol constitué principalement de schiste*] [**en.** *schist subsoil*] **kondon chistek** *g.* ● **kondon chist** *g.*

sous-sol volcanique [*géologie ◊ sous-sol issu de la dégradation, de la décomposition des laves*] [**en.** *volcanic subsoil*] **kondon volkanek** *g.* ● **kondon tanveneziek** *g.*

sous-structure [*sciences, technique ◊ subdivision d'une structure*] [**en.** *substructure*] **isstruktur** *g. -ioù*

sous-synchrone [*physique, mécanique ◊ dont la période est un sous-multiple d'une période de référence*] [**en.** *subsynchronous*] **issinkron** *ag.* ○ *satellite sous-synchrone* satellit subsinkron

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sous-tangente [*mathématiques ◊ projection sur un axe du segment de la tangente en un point à une courbe, dont les extrémités sont le point de contact et le point d'intersection de la tangente avec cet axe*] [**en.** *subtangent*] **istañjantenn** *gw. -où*

sous-tendre [*mathématiques ◊ constituer la corde d'un arc de courbe*] [**en.** *subtend*] **isstegnañ** *v.*

sous-tension [*physique, électricité ◊ tension de valeur inférieure à la plus petite valeur assignée*] [**en.** *undervoltage*] **isvoltadur** *g. -ioù*

■ en sous-tension [*physique, électricité ◊ insuffisamment alimenté électriquement*] [**en.** *undervolted*] **isvoltet** *ag.* ○ *le moteur fonctionne en sous-tension* troial isvoltet a ra ar motor

sous-total [*informatique ◊ total partiel*] [**en.** *subtotal*] **ishollad** *g. -où*

soustracteur [*électronique, informatique ◊ qui effectue la soustraction de deux signaux d'entrée*] [**en.** *subtracter*] **lamer** *ag.* ○ *circuit soustracteur* roudad lamer ● **lemel** *ep.* ○ *circuit soustracteur* roudad lemel

soustracteur [*électronique, informatique ◊ dispositif qui effectue la soustraction de deux signaux d'entrée*] [**en.** *subtracter*] **lamer** *g. -ioù*

soustractif 1 [*mathématiques ◊ qui concerne la soustraction*] [**en.** *subtraction*] **lemel** *ep.* ○ *signe soustractif* sin lemel

2 [*mathématiques ◊ qui peut être soustrait*] [**en.** *subtractive*] **lamus** *ag.* ○ *nombre soustractif* niver lamus

3 [*physique, optique ◊ s'agissant d'une couleur (le cyan, le jaune et le magenta) obtenue en supprimant une des trois couleurs primaires dans la synthèse additive*] [**en.** *subtractive*] **lamus** *ag.* ○ *synthèse soustractive* sintezenn lamus

soustraction [*mathématiques ◊ action de soustraire*] [**en.** *subtraction*] **lamadur** *g. -ioù*, **lemel** *av.*

soustraire [*mathématiques ◊ retrancher un nombre d'un autre nombre*] [**en.** *subtract*] **lemel** *v.*

sous-traitance [*industrie ◊ opération contractuelle par laquelle un donneur d'ordres confie à un tiers le soin de réaliser une partie ou la totalité d'un travail*] [**en.** *subcontracting*] **eiltretiñ** *av.* ○ *un travail effectué en sous-traitance* ul labour graet dre eil-tretiñ ○ *une entreprise de sous-traitance* ur stal-labour eil-tretiñ

sous-traitant [*industrie ◊ personne ou entreprise qui se charge d'un travail en sous-traitance*] [**en.** *subcontractor*] **eiltreter** *g. -ien*

sous-traiter [*industrie ◊ confier une tâche en sous-traitance*] [**en.** *subcontract*] **eiltretiñ** *v.*

sous-tribu [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *subtribe*] **ismeuriad** *g. -où*

sous-type [*informatique ◊ type issu d'un autre*] [**en.** *subtype*] **istip** *g. -où*

sous-unité [*sciences ◊ mesure, grandeur*] [**en.** *subunit*] **isunanenn** *gw. -où*

sous-utilisation [*sciences, technique ◊ fait de sous-utiliser, d'être sous-utilisé*] [**en.** *underuse, under-utilization*] **isimplij** *g. -où* ○ *sous-utilisation des ressources naturelles* is-implij ar pourvezioù naturel

sous-variété [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *subvariety*] **isseurtad** *g. -où*

sous-vêtement [*textile ◊ pièce de linge de corps*] [**en.** *piece of underwear, underwear, undergarment*] **dilhad-dindan** *g. dilhadoù-dindan* ● **dilhad-dan** *g. dilhadoù-dan* ● **dindan** *g. -où* ● **pezh dilhad-dindan** *g. pezhioù dilhad-dindan* ● **pezh dilhad-dan** *g. pezhioù dilhad-dan*

sous-vêtements [*textile ◊ linge de corps*] [**en.** *underwear*] **dilhad-dindan** *g. dilhadoù-dindan* ● **dilhad-dan** *g. dilhadoù-dan* ● **dindanoù** *g.*

soute à bagages [*aéronautique ◊ compartiment situé dans le fuselage d'un avion et destiné à recevoir les bagages des passagers et des membres d'équipage*] [**en.** *luggage hold, baggage hold*] **kombod bagajoù** *g.*

soute à marchandises [*transport ◊ espace servant à l'entreposage de la cargaison*] [**en.** *cargo compartment, freight compartment*] **kombod fret** *g.*

soute à voiles [*marine, nautisme ◊ local où sont entreposées les voiles de réserve*] [**en.** *sail locker*] **kombod al lien** *g.* ● **toull al lien** *g.*

soutenance [*éducation, enseignement ◊ action de présenter un travail intellectuel en vue de l'obtention d'un titre devant un jury chargé d'en sanctionner la valeur et compétent pour décerner le titre*] [**en.** *viva (UK), oral examination*] **soutenañs** *gw. -ioù*

soutènement [*technique ◊ action de soutenir (une masse, une pression)*] [**en.** *retaining, supporting*] **souten** *g.* ○ *construire un mur de soutènement* sevel ur voger souten

soutenir 1 [*généralité ◊ empêcher de tomber ; maintenir debout ; porter une chose pesante en recevant son poids*] [**en.** *support, hold [sth] up, keep [sth] up, bear*] **souten** *v.* ○ *mettre des étais pour soutenir le vieux mur* lakaat staeoù da souten ar voger gozh ● **harpañ** *v.* ○ *mettre des étais pour soutenir le vieux mur* lakaat staeoù da harpañ ar voger gozh

2 [*horticulture ◊ ou tuteurer - mettre un tuteur à un plant*] [**en.** *prop, stake, support* ○ **cy.** *cefnogi*] **harpañ** *v.* ● **heujiñ** *v.*

soutenir une thèse [*éducation, enseignement ◊ présenter une thèse*] [**en.** *defend one's thesis, take one's viva*] **souten un dezenn** *v.*

souterrain [*sciences, technique ◊ sous la terre*] [**en.** *subterranean, underground*] **isdouar** *ag.* ○ *câble souterrain* fun isdouar ● **dandouar, danzouar** *ag.* ○ *câble souterrain* fun dandouar ● **dindan douar, dindan zouar** *ag.*

spadice [*botanique ◊ axe simple à fleurs mâles et femelles sessiles : arum maculatum ...*] [**en.** *spadix*] **spadis** *g. -où*

spaghetti de mer [*botanique ◊ ou himanthale allongée - algue brune*] [**la.** *Himanthalia elongata, Himanthalia lorea* ; **classe** *Phaeophyceae* ; **ordre** *Fucales* ; **famille** *Himanthaliaceae*] [**en.** *sea thong, thong weed, buttonweed, sea haricots, sea spaghetti*] **linoch** *g. -où* ● **linaost** *g. -où* ● **stlañvac'h** *st. -enn* ● **lasoù** *g.* ● **sklañvac'h** *st. -enn* ● **linaos** *g. -où*

spam [*informatique ◊ ou pourriel - message électronique importun et souvent sans intérêt constitué essentiellement de publicité*] [**en.** *spam, spam message, e-mail spam*] **spam** *g. -où*

sparadrap 1 [*médecine ◊ bande adhésive utilisée pour maintenir un pansement*] [**en.** *adhesive plaster, plaster*] **bevenn-beg** *gw. bevennoù-peg*

2 [*médecine ◊ bande adhésive utilisée pour maintenir un pansement, sparadrap*] [**en.** *adhesive plaster, plaster*] **bandenn-beg** *gw. bandennoù-peg*

sparnacien [*géologie ◊ qui concerne le Sparnacien*] [**en.** *sparnacian*] **sparnasian** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Sparnacien [*géologie ◊ partie inférieure de l'étage Yprésien, qui marque la base de l'Éocène*] [**en.** *Sparnacian*] **Sparnasian** *g.*

Spartina [*botanique ◊ genre d'herbacées des marais littoraux et des estuaires vaseux*] [**en.** *Spartina*] **Spartina** *gw.*

spartine [*botanique ◊ plante d'un vert pâle, caractéristique des marais littoraux, qui supporte la forte salinité de l'eau de mer*] [**en.** *spartina, salt grass*] **broen-palud** *st. broenenn-balud*

spasme [*médecine ◊ contraction involontaire subite, intense et passagère des muscles striés ou lisses*] [**en.** *spasm*] **spasm** *g. -où* ● **krid** *g. -où*

spasme de l'œsophage [*médecine ◊ ou spasme oesophagien - contraction spasmodique de la couche musculaire de l'œsophage se produisant par crises*] [**en.** *esophageal spasm*] **spasm korzenn-voued, spasm er gorzenn-voued** *g.* ● **krid korzenn-voued, krid er gorzenn-voued** *g.*

spasme du diaphragme [*médecine ◊ contraction rythmique, involontaire, du diaphragme provoquant ce qu'on appelle le hoquet*] [**en.** *diaphragm spasm, diaphragm flutter*] **spasm an diafragm** *g.* ● **krid an diafragm** *g.*

spasme oesophagien [*médecine ◊ ou spasme de l'œsophage - contraction spasmodique de la couche musculaire de l'œsophage se produisant par crises*] [**en.** *esophageal spasm*] **spasm korzenn-voued, spasm er gorzenn-voued** *g.* ● **krid korzenn-voued, krid er gorzenn-voued** *g.*

spasmodique [*médecine ◊ caractérisé par des spasmes, des contractures musculaires*] [**en.** *spastic, spasmodic*] **spasmodek** *ag.* ○ *colite spasmodique* kolit spasmodek / bouzellennad spasmodek ● **kridek** *ag.* ○ *colite spasmodique* kolit kridek / bouzellennad gridek

spasmolytique [*médecine ◊ ou antispasmodique - qui combat les spasmes*] [**en.** *antispastic, antispasmodic, spasmolytic*] **spasmolitek** *ag.* ○ *effet spasmolytique* efed spasmolitek ● **enepkrid** *ag.* ○ *effet spasmolytique* efed enepkrid

spasmolytique [*médecine ◊ médicament qui combat les spasmes*] [**en.** *antispasmodic drug*] **louzoù spasmolitek** *g.* ● **louzoù enepkrid** *g.*

spasmophile [*médecine ◊ atteint de spasmophilie*] [**en.** *hyperventilating, suffering from spasmophilia*] **spasmofilek** *ag.* ○ *personne spasmophile* den spasmofilek

spasmophile [*médecine ◊ personne atteinte de spasmophilie*] [**en.** *spasmophilic*] **spasmofilad** *g. spasmofilidi*

spasmophilie [*médecine ◊ état caractérisé par des manifestations chroniques de tétanie sans anomalie calcémique patente*] [**en.** *spasmophilia*] **spasmofilia** *g. -où*, **spasmofiliezh** *gw.*

spasmophilique 1 [*médecine ◊ atteint de spasmophilie*] [**en.** *spasmophilic*] **spasmofilek** *ag.* ○ *personne spasmophilique* den spasmofilek

2 [*médecine ◊ relatif à la spasmophilie*] [**en.** *spasmophilic*] **spasmofilia, spasmofiliezh** *ep.* ○ *symptôme spasmophilique* sintom spasmofilia

spasticité [*médecine ◊ état de ce qui est caractérisé par des spasmes ou des contractures musculaires*] [**en.** *spasticity*] **spastegezh** *gw. -ioù*

spastique [*médecine ◊ caractérisé par des spasmes, des contractures musculaires*] [**en.** *spastic*] **spastek** *ag.* ○ *hypertonie spastique* hipertonia spastek

spath [*minéralogie ◊ nom général donné à divers minéraux présentant des faces cristallines nettes, et particulièrement au spath d'Islande, variété de calcite ou du spath fluor*] [**en.** *spar*] **spat** *g. -où* ○ *spath d'Islande* spat Island

spathe [*botanique ◊ grande bractée membraneuse ou foliacée enveloppant quelques inflorescences : Arum, Ail, Iris*] [**en.** *spathe*] **spatenn** *gw. -où*

spatial [*sciences ◊ relatif à l'espace*] [**en.** *space*] **spas** *rg.* ○ *vaisseau spatial* spaslestr

spatial 1 [*sciences ◊ dans l'espace*] [**en.** *spatial, space*] **er spas** *ep.* ○ *disposition spatiale des atomes d'une molécule* arenkamant er spas atomoù ur volekulenn

2 [*sciences ◊ relatif à l'espace*] [**en.** *spatial, space*] **spas** *ep.* ○ *sonde spatiale* sont spas ○ *cohérence spatiale d'une onde électromagnétique* koherañs spas ur wagenn elektromagnetek ● **spasel** *ag.* ○ *modèle spatial* patrom spasel

3 [*physique ◊ relatif à l'espace*] [**en.** *spatial*] **a-fet spas** *ag.* ○ *cohérence spatiale d'une onde électromagnétique* koherañs a-fet spas ur wagenn elektromagnetek

spatialisation [*psychologie ◊ fait de spatialiser*] [**en.** *spatialization, space conditioning*] **spasializadur** *g. -ioù*, **spasializañ** *av.*

spatialiser [*psychologie ◊ percevoir dans l'espace des rapports de positions, de distances, de formes*] [**en.** *spatialize*] **spasializañ** *v.*

spatialité [*psychologie ◊ caractère de ce qui est dans l'espace perçu*] [**en.** *spatiality*] **spaselezh** *gw.*

spationaute [*astronautique ◊ ou cosmonaute, astronaute*] [**en.** *astronaut, cosmonaut*] **spasionaot** *g. -ed* ● **spasaer** *g. -ien*

spatio-temporel [*physique ◊ qui concerne l'espace et le temps*] [**en.** *space-time, spatio-temporal*] **spas-amzer** *ep.* ○ *référentiel spatio-temporel* referañser spas-amzer

spatule [*laboratoire ◊ accessoire pour étaler : de laboratoire, de cuisine*] [**en.** *spatula*] **spanell** *gw. -où* ○ *on utilise une spatule pour prendre un solide dans un flacon* implijet e vez ur spanell evit tapout ur solud en ur flask

spatulé [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, en forme de spatule*] [**la.** *spathulata*] [**en.** *spatulate*] **spanellek** *ag.* ○ *feuille spatulée* delienn spanellek

spécial [*généralité ◊ qui est particulier à une catégorie de choses, de personnes*] [**en.** *special*] **ispisial** *ag.* ○ *effets spéciaux* efedoù ispisial

spécialisation [*généralité ◊ action de spécialiser*] [**en.** *specialization, specializing*] **ispisializadur** *g. -ioù*, **ispisializañ** *av.*

spécialisation fonctionnelle [*généralité ◊ structure organisationnelle des fonctions*] [**en.** *functional specialization*] **ispisializadur fonksionel** *g.*

spécialiser [*généralité ◊ donner un emploi spécial, déterminé et restreint à*] [**en.** *specialize*] **ispisializañ** *v.*

spécialiste [*généralité ◊ personne qui peut se prévaloir d'une compétence particulière dans un domaine déterminé*] [**en.** *specialist, expert*] **ispisialour** *g. -ien*

spécialiste de la sécurité des procédés industriels [*industrie*] [**en.** *industrial process security specialist*] **ispisialour war surentez an doareoù-ober industriel** *g.*

spécialiste des risques environnementaux [*écologie, développement durable*] [**en.** *environmental risk specialist*] **ispisialour war ar riskloù a-fet endro** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

spécialiste des risques industriels [*industrie*] [**en.** *industrial risk specialist*] **ispisialour war ar riskloù industriel** *g.*

spécialité [*généralité ◊ ensemble de connaissances approfondies dans une branche déterminée ; produit particulier ; activité particulière*] [**en.** *speciality*] **ispisialder** *g. -ioù*

spéciation 1 [*physique, chimie ◊ caractérisation des espèces chimiques sous la forme desquelles un élément se trouve présent dans une substance et plus généralement dans un environnement donné*] [**en.** *speciation*] **spesiadur** *g. -ioù*

2 [*biologie ◊ formation d'espèces nouvelles par individualisation*] [**en.** *speciation*] **spesiadur** *g. -ioù* ○ *la spéciation est la genèse de nouvelles espèces* ar spesiadur eo genezenn spesadoù nevez

spéciation allopatrique [*biologie ◊ ou spéciation géographique - spéciation se produisant quand des populations biologiques de la même espèce sont isolées les unes des autres au point que cela empêche ou interfère avec le flux de gènes*] [**en.** *allopatric speciation, geographic speciation*] **spesiadur allopatrek** *g.*

spéciation géographique [*biologie ◊ ou spéciation allopatrique - spéciation se produisant quand des populations biologiques de la même espèce sont isolées les unes des autres au point que cela empêche ou interfère avec le flux de gènes*] [**en.** *geographic speciation, allopatric speciation*] **spesiadur geografek** *g.*

spéciation par polyploïdie [*biologie ◊ dysfonctionnement d'une cellule diploïde lors de la méiose*] [**en.** *speciation by polyploidy*] **spesiadur dre boliploidiezh** *g.*

spécier [*biologie ◊ former des espèces nouvelles par individualisation*] [**en.** *speciate*] **spesiañ** *v.*

spécificateur [*généralité ◊ agent qui spécifie*] [**en.** *specifier*] **spisverker** *g. -ioù*

spécificateur de classe [*informatique ◊ programmation objet*] [**en.** *class specifier*] **spisverker klas** *g.*

spécificateur de type [*informatique ◊ programmation objet*] [**en.** *type specifier*] **spisverker tip** *g.*

spécification 1 [*technique ◊ détermination des caractéristiques d'un produit ou d'un service*] [**en.** *specification*] **spisverkadur** *g. -ioù*, **spisverkañ** *av.* ○ *une spécification est la désignation très précise d'une caractéristique d'un produit à fabriquer* ur spisverkadur eo an deskrivadenn resis-tre eus unan eus doareennoù ur produ da vezañ fardet

2 [*technique ◊ ensemble explicite de caractéristiques et d'exigences à satisfaire*] [**en.** *specification*] **spisverkoù** *g.* ○ *spécification d'un appareil* spisverkoù un ardivink ● **spisverkadur** *g. -ioù* ○ *spécification d'un appareil* spisverkadur un ardivink

spécification logicielle [*informatique ◊ ensemble des activités consistant à définir de manière précise, complète et cohérente les caractéristiques logicielles*] [**en.** *software requirements specification, SRS*] **spisverkadur poellad** *g.*

spécificité 1 [*sciences, technique ◊ caractéristique*] [**en.** *specificity, characteristic*] **karakteristikenn** *gw. karakteristikoù*

2 [*sciences, technique ◊ caractéristique, particularité*] [**en.** *specificity, characteristic*] **spisverk** *g. -où*

3 [*botanique, zoologie ◊ caractère de ce qui appartient en propre à une espèce animale ou végétale*] [**en.** *specificity*] **spesiuster** *g. -ioù*

spécificité d'action [*biochimie ◊ s'agissant des enzymes, fait de ne catalyser qu'un seul type de réaction chimique*] [**en.** *action specificity*] **spisverk oberezh** *g.*

spécificité de substrat [*biochimie ◊ s'agissant des enzymes, fait d'agir sur un seul type de molécule*] [**en.** *substrate specificity*] **spisverk substrad** *g.*

spécificité d'espèce [*biologie ◊ fait ou qualité d'être spécifique d'une espèce*] [**en.** *species specificity*] **spisverk spesad** *g.*

spécifier 1 [*sciences, technique ◊ préciser, donner le nom de*] [**en.** *specify, clarify*] **resisaat** *v.*

2 [*technique ◊ indiquer de façon précise ce que doivent être les caractéristiques d'un produit*] [**en.** *specify*] **spisverkañ** *v.* ○ *spécifier les caractéristiques d'une machine* spisverkañ karakteristikennoù ur mekanik ○ *spécifier les fonctions d'un logiciel* spisverkañ fonksionoù ur poellad

spécifique 1 [*sciences, technique ◊ caractéristique, particulier*] [**en.** *specific, characteristic*] **spisverk** *ag.* ○ *valeur spécifique* talvoud spisverk ○ *impulsion spécifique* luskadenn spisverk ○ *action spécifique* oberezh spisverk ● **spisverkus** *ag.* ○ *valeur spécifique* talvoud spisverkus ○ *impulsion spécifique* luskadenn spisverkus

2 [*sciences, technique ◊ ou caractéristique*] [**en.** *specific, characteristic*] **karakteristikel** *ag.* ○ *valeur spécifique* talvoud karakteristikel

3 [*botanique, zoologie ◊ relatif à une espèce*] [**en.** *specific*] **spesad** *ep.* ○ *résistance spécifique d'espèce* dalc'huster spesad ● **spesius** *ag.* ○ *résistance spécifique d'espèce* dalc'huster spesius

spécimen 1 [*sciences, technique ◊ échantillon*] [**en.** *sample, specimen*] **santilhon** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ échantillon, exemplaire*] [**en.** *specimen, example, sample*] **spesimen** *g. -où*

3 [*sciences, technique ◊ exemplaire*] [**en.** *specimen, example, sample*] **skouerenn** *gw. -où*

spectral [*physique ◊ relatif à un spectre*] [**en.** *spectral*] **spektrel** *ag.* ○ *faire l'analyse spectrale d'un lumière* ober analizenn spektr ur gouloù

spectre 1 [*physique ◊ répartition des fréquences qui constituent un rayonnement électromagnétique*] [**en.** *spectrum*] **spektr** *g. -où* ○ *le spectre d'une lumière est constitué de l'ensemble des radiations monochromatiques formant cette lumière* spektr ur gouloù a zo an holl skinadennoù monokromatek a ra ar gouloù-mañ

2 [*zoologie ◊ odonate du sous-ordre des anisoptères*] [**la.** *Boyeria*] [**en.** *spectre*] **marc'h-aer** *g. marc'hoù-aer*

spectre acoustique [*physique, acoustique ◊ ou spectre sonore - représentation de l'amplitude, et parfois de la phase, des composantes sinusoïdales d'un son complexe, en fonction de la fréquence*] [**en.** *acoustical spectrum, sound spectrum*] **spektr akoustikel** *g.*

spectre atomique [*physique ◊ spectre d'absorption ou spectre d'émission*] [**en.** *atomic spectrum*] **spektr atomek** *g.*

spectre audible [*physique, médecine ◊ gamme des fréquences audibles*] [**en.** *audible spectrum*] **spektr heglev** *g.*

spectre cannelé [*physique, optique ◊ spectre contenant des cannelures (lieux d'interférences destructives)*] [**en.** *fluted spectrum, channeled spectrum*] **spektr roudennek** *g.* ○ *un spectre cannelé est un spectre comportant alternativement des bandes brillantes et des bandes sombres* ur spektr roudennek a zo ur spektr a zo ennañ a bep eil bandennoù sklaer ha bandennoù teñval

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

spectre continu [*physique ◊ spectre d'une onde dont les composantes ont une distribution continue sur une gamme de fréquences*] [**en.** *continuous spectrum*] **spektr kendalc'hus** *g.* ○ *la lumière blanche d'une lampe à incandescence a un spectre continu* ur spektr kendalc'hus en deus gouloù gwenn ul lamp wennc'hor ○ *une lampe à incandescence présente un spectre continu* ul lamp gwennc'hor en deus ur spektr kendalc'hus

spectre d'absorption [*physique ◊ spectre représentant l'ensemble des longueurs d'ondes absentes à la traversée d'un matériau*] [**en.** *absorption spectrum*] **spektr euvradur** *g.* ○ *spectre d'absorption moléculaire* spektr euvradur molekulel ○ *les spectres d'absorption atomique sont constitués de raies fines et noires* linennoù moan ha du a ya d'ober ar spektroù euvradur atomek / graet eo ar spektroù euvradur atomek gant linennoù moan ha du

spectre de bandes [*physique ◊ spectre formé de séries de raies très rapprochées, chaque série ayant la forme d'une bande*] [**en.** *band spectrum*] **spektr bandennoù** *g.*

spectre de couleurs [*physique ◊ ensemble de couleurs*] [**en.** *colour spectrum*] **spektr livioù** *g.*

spectre de diffraction [*physique, optique ◊ spectre résultant de la diffraction*] [**en.** *diffraction spectrum*] **spektr difraktiñ** *g.*

spectre de diffusion [*physique ◊ spectre résultant de la diffusion*] [**en.** *diffusion spectrum*] **spektr fenn** *g.*

spectre de flamme [*physique ◊ spectre de la lumière d'une flamme*] [**en.** *flame spectrum*] **spektr flammenn** *g.*

spectre de fréquences [*physique ◊ ou spectre fréquentiel - ensemble des fréquences sucessives qui définissent une bande de fréquences*] [**en.** *frequency spectrum*] **spektr frekañsoù** *g.* ○ *spectre de fréquences d'un son complexe* spektr frekañsoù ur son kompleks

spectre de masse [*physique ◊ distribution, classée qualitativement ou quantitativement, des masses des différents nucléides d'un corps ou d'un mélange*] [**en.** *mass spectrum*] **spektr mas** *g.*

spectre de neutrons [*physique ◊ ou spectre neutronique - spectre représentant la distribution en énergie des neutrons*] [**en.** *neutron spectrum*] **spektr neutronoù** *g.*

spectre de puissance [*physique ◊ spectre de valeurs de densités spectrales exprimées en valeurs efficaces*] [**en.** *power spectrum*] **spektr galloudezh** *g.*

spectre de raies [*physique ◊ spectre composé de raies très distinctes correspondant à la fréquence des photons émis ou absorbés*] [**en.** *line spectrum*] **spektr linennoù** *g.*

spectre de raies d'absorption [*physique ◊ spectre de raies sombres qui correspondent à l'absorption par les atomes ou les molécules, d'un rayonnement de même longueur d'onde que celui qu'ils peuvent émettre*] [**en.** *absorption line spectrum*] **spektr linennoù euvrañ** *g.*

spectre de raies d'émission [*physique ◊ spectre de raies brillantes correspondant au rayonnement émis par les atomes ou les molécules*] [**en.** *emission line spectrum*] **spektr linennoù embann** *g.*

spectre de rayonnement [*physique ◊ ensemble des radiations émises par une source de rayonnement*] [**en.** *radiation spectrum*] **spektr skinadur** *g.*

spectre de rayons X [*physique ◊ ensemble des radiations émises par une source de rayonnement X*] [**en.** *X-ray spectrum*] **spektr skinoù X** *g.*

spectre de réflexion [*physique ◊ spectre résultant de la réflexion sur un matériau*] [**en.** *reflection spectrum*] **spektr reflektiñ** *g.*

spectre de résonance magnétique nucléaire [*physique, médecine ◊ spectre RMN*] [**en.** *nuclear magnetic resonance spectrum*] **spektr dasson magnetek nukleel** *g.*

spectre de vibration [*physique ◊ spectre du aux phénomènes de vibration et de rotation au sein d'un objet chimique (molécule ...)*] [**en.** *vibrational spectrum*] **spektr daskren** *g.*

spectre d'égale énergie [*physique ◊ ou spectre équiénergétique - spectre d'un rayonnement dont la densité spectrale d'énergie en fonction de la longueur d'onde est constante dans tout le domaine visible*] [**en.** *equi-energy spectrum*] **spektr keit-energiezh** *g.*

spectre d'émission [*physique ◊ spectre représentant l'ensemble des valeurs d'une grandeur radiométrique, en fonction de la longueur d'onde ou de la fréquence du rayonnement émis*] [**en.** *emission spectrum*] **spektr embann** *g.*

spectre d'énergie [*physique ◊ ou spectre énergétique - fonction de la fréquence égale à la transformée de Fourier de la fonction d'autocorrélation d'une grandeur fonction du temps*] [**en.** *energy spectrum*] **spektr energiezh** *g.*

spectre des radiofréquences [*physique ◊ ou spectre radioélectrique, spectre radio - gamme complète des fréquences radioélectriques disponibles*] [**en.** *radio-frequency spectrum, radio spectrum, radioelectric spectrum*] **spektr frekañsoù radio** *g.* ● **spektr radioelektrek** *g.*

spectre discontinu [*physique ◊ spectre d'une onde dont les composantes ont une distribution discontinue sur une gamme de fréquences*] [**en.** *discontinuous spectrum*] **spektr diskendalc'hus** *g.* ○ *un lampe à vapeur de mercure présente un spectre discontinu* ul lamp aezhenn verkur en deus ur spektr diskendalc'hus

spectre d'une impulsion [*physique ◊ représentation, en fonction de la fréquence, de l'expression intervenant dans l'intégrale de Fourier définissant la forme d'onde de l'impulsion*] [**en.** *pulse spectrum*] **spektr ul luskadenn** *g.*

spectre d'une matrice [*mathématiques ◊ ensemble des valeurs propres de la matrice*] [**en.** *spectrum of a matrix*] **spektr ur vatris** *g.*

spectre électrique [*physique, électricité ◊ mesure de la tension de signaux électriques dans le domaine fréquentiel*] [**en.** *electric spectrum*] **spektr elektrek** *g.*

spectre électromagnétique [*physique ◊ spectre formé par l'ensemble continu des ondes électromagnétiques*] [**en.** *electromagnetic spectrum*] **spektr elektromagnetek** *g.*

spectre électrostatique [*physique, électricité*] [**en.** *electrostatic spectrum*] **spektr elektrostatikel** *g.*

spectre énergétique [*physique ◊ ou spectre d'énergie - fonction de la fréquence égale à la transformée de Fourier de la fonction d'autocorrélation d'une grandeur fonction du temps*] [**en.** *energy spectrum*] **spektr energiezh** *g.*

spectre équiénergétique [*physique ◊ ou spectre d'égale énergie - spectre d'un rayonnement dont la densité spectrale d'énergie en fonction de la longueur d'onde est constante dans tout le domaine visible*] [**en.** *equi-energy spectrum*] **spektr keit-energiezh** *g.*

spectre étalé [*physique, télécommunication ◊ largeur de bande beaucoup plus grande que celle strictement nécessaire à la transmission d'informations*] [**en.** *spread spectrum*] **spektr ledet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

spectre fréquentiel [*physique ◊ ou spectre de fréquences - ensemble des fréquences sucessives qui définissent une bande de fréquences*] [**en.** *frequency spectrum*] **spektr frekañsoù** *g.* ○ *spectre fréquentiel d'un son complexe* spektr frekañsoù ur son kompleks

spectre gamma [*physique ◊ spectre de rayonnement gamma*] [**en.** *gamma-ray spectrum*] **spektr skinoù gamma** *g.*

spectre infrarouge [*physique ◊ spectre de rayonnement infrarouge*] [**en.** *infrared spectrum*] **spektr infraruz** *g.*

spectre invisible [*physique ◊ spectre électromagnétique autre que la lumière*] [**en.** *invisible spectrum*] **spektr disgwel** *g.*

spectre magnétique [*physique, électricité ◊ ensemble des lignes de champ d'un champ magnétique telles que matérialisées par de la limaille de fer ou tout autre moyen*] [**en.** *magnetic writing*] **tresad magnetek** *g.*

spectre moléculaire [*physique ◊ spectre d'une molécule, en infrarouge ...*] [**en.** *molecular spectrum*] **spektr molekulel** *g.*

spectre neutronique [*physique ◊ ou spectre de neutrons - spectre représentant la distribution en énergie des neutrons*] [**en.** *neutron spectrum*] **spektr neutronek** *g.*

spectre optique [*physique ◊ spectre électromagnétique qui comprend l'ensemble des rayonnements visibles*] [**en.** *optical spectrum*] **spektr optikel** *g.*

spectre paisible [*zoologie ◊ ou aeschne paisible, libellule fantôme - anisoptère de la famille des Aeshnidae*] [**la.** *Boyeria irene*] [**en.** *western spectre*] **marc'h-aer tasmant** *g.*

spectre radio [*physique ◊ ou spectre radioélectrique, spectre des radiofréquences - gamme complète des fréquences radioélectriques disponibles*] [**en.** *radio-frequency spectrum, radio spectrum, radioelectric spectrum*] **spektr radioelektrek** *g.* • **spektr frekañsoù radio** *g.*

spectre radioélectrique [*physique ◊ ou spectre radio, spectre des radiofréquences - gamme complète des fréquences radioélectriques disponibles*] [**en.** *radio-frequency spectrum, radio spectrum, radioelectric spectrum*] **spektr radioelektrek** *g.* • **spektr frekañsoù radio** *g.*

spectre radiogalactique [*astronomie ◊ spectre radio d'une radiogalaxie*] [**en.** *radiogalactic*] **spektr radiogalaktek** *g.*

spectre Raman [*physique, chimie ◊ spectre d'absorption ou d'émission qui analyse le rayonnement produit par les vibrations intramoléculaires de l'atome*] [**en.** *Raman spectrum*] **spektr Raman** *g.*

spectre RMN [*physique, médecine ◊ spectre de résonance magnétique nucléaire*] [**en.** *NMR spectrum*] **spektr DMN** *g.*

spectre solaire [*physique, astronomie ◊ spectre du rayonnement solaire*] [**en.** *solar spectrum*] **spektr an Heol** *g.*

spectre sonore [*physique, acoustique ◊ ou spectre acoustique - représentation de l'amplitude, et parfois de la phase, des composantes sinusoïdales d'un son complexe, en fonction de la fréquence*] [**en.** *sound spectrum, acoustical spectrum*] **spektr sonioù** *g.*

spectre temporel [*physique ◊ distribution d'une grandeur en fonction du temps*] [**en.** *temporal spectrum*] **spektr amzerel** *g.*

spectre total rayonné [*physique*] [**en.** *overall irradiation spectrum*] **spektr skinet en-holl** *g.*

spectre ultraviolet [*physique ◊ spectre de rayonnement ultraviolet*] [**en.** *ultraviolet spectrum*] **spektr ultraviolet** *g.*

spectre uniforme [*physique*] [**en.** *uniform spectrum*] **spektr unvan** *g.*

spectre visible [*physique, optique ◊ spectre du rayonnement électromagnétique visible ou lumière*] [**en.** *visible spectrum*] **spektr gwelus** *g.*

spectrographe [*physique ◊ instrument destiné à former et à enregistrer les images des spectres*] [**en.** *spectrograph*] **spektrograf** *g. -où*

spectrographe de masse [*physique ◊ ou spectromètre de masse - spectromètre permettant de détecter et d'identifier des molécules d'intérêt par mesure de leur masse, et de caractériser leur structure chimique*] [**en.** *mass spectrograph*] **spektrograf mas** *g. -où*

spectrographie [*physique ◊ enregistrement des spectres des rayonnements*] [**en.** *spectrography*] **spektrografiezh** *gw. -où*

spectrographique [*physique ◊ relatif à la spectrographie*] [**en.** *spectrographic*] **spektrografek** *ag.* ○ *analyse spectrographique* analizenn spektrografek

spectromètre [*physique ◊ instrument servant à mesurer les caractéristiques spectrales d'un rayonnement*] [**en.** *spectrometer*] **spektrometr** *g. -où*

spectromètre à cristal [*physique ◊ spectromètre de rayonnement employé pour les rayons X ou gamma, ou pour les neutrons de basse énergie, en utilisant leur diffraction par un cristal*] [**en.** *crystal spectrometer*] **spektrometr gant kristal** *g.*

spectromètre à double faisceau [*physique ◊ spectromètre dans lequel la lumière est séparée en deux faisceaux avant d'atteindre l'échantillon*] [**en.** *double-beam spectrometer*] **spektrometr daou vann** *g.*

spectromètre à neutrons [*physique*] [**en.** *neutron spectrometer*] **spektrometr neutronoù** *g.*

spectromètre à rayons alpha [*physique ◊ instrument de mesure qui permet de déterminer le spectre d'énergie d'un rayonnement alpha*] [**en.** *alpha-ray spectrometer*] **spektrometr skinoù alpha** *g.*

spectromètre à rayons bêta [*physique ◊ instrument de mesure qui permet de déterminer le spectre d'énergie d'un rayonnement bêta*] [**en.** *beta-ray spectrometer*] **spektrometr skinoù beta** *g.*

spectromètre à rayons gamma [*physique ◊ instrument de mesure qui permet de déterminer le spectre d'énergie d'un rayonnement gamma*] [**en.** *gamma-ray spectrometer*] **spektrometr skinoù gamma** *g.*

spectromètre à rayons ultraviolets [*physique ◊ instrument de mesure qui permet de déterminer le spectre d'énergie d'un rayonnement ultraviolets*] [**en.** *ultraviolet spectrometer*] **spektrometr skinoù ultraviolet** *g.*

spectromètre à rayons X [*physique ◊ instrument permettant de produire et d'analyser un spectre de rayons X et de mesurer les longueurs d'onde et les intensités de ses composantes*] [**en.** *X-ray spectrometer*] **spektrometr skinoù X** *g.*

spectromètre à réseau [*physique, optique ◊ instrument à réseau optique qui diffracte le faisceau lumineux incident et disperse celui-ci en fonction des longueurs d'onde présentes dans la lumière incidente*] [**en.** *grating spectrometer*] **spektrometr gant kael** *g.*

spectromètre à scintillation [*physique, médecine ◊ spectromètre de rayonnement utilisant un détecteur à scintillation*] [**en.** *scintillation spectrometer*] **spektrometr dre sintilhadur** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

spectromètre de masse [*physique ◊ ou spectrographe de masse - spectromètre permettant de détecter et d'identifier des molécules d'intérêt par mesure de leur masse, et de caractériser leur structure chimique*] [**en.** *mass spectrometer*] **spektrometr mas** *g.*

spectromètre d'émission [*physique ◊ appareil d'analyse spectroscopique permettant d'obtenir la composition chimique complète d'un matériau*] [**en.** *emission spectrometer*] **spektrometr embann** *g.*

spectromètre infrarouge [*physique ◊ instrument permettant de mesurer l'intensité du rayonnement en fonction de la longueur d'onde dans la gamme de l'infrarouge*] [**en.** *infrared spectrometer*] **spektrometr infraruz** *g.*

spectromètre interférentiel [*physique ◊ instrument permettant d'obtenir le spectre d'une lumière à partir d'interférences*] [**en.** *interference spectrometer*] **spektrometr interferañ** *g.*

spectromètre optique [*physique, optique ◊ instrument de mesure qui permet de déterminer le spectre d'énergie d'un rayonnement visible*] [**en.** *optical spectrometer*] **spektrometr optikel** *g.*

spectrométrie [*physique ◊ ensemble des techniques associées à l'étude des spectres*] [**en.** *spectrometry*] **spektrometriezh** *gw. -où*

spectrométrie d'absorption [*physique ◊ mesure quantitative de la concentration et de la structure d'une substance en mesurant l'intensité du rayonnement électromagnétique qu'elle absorbe à des longueurs d'onde différentes*] [**en.** *absorption spectrometry*] **spektrometriezh euvradur** *gw.*

spectrométrie d'absorption atomique [*physique*] [**en.** *atomic absorption spectrometry*] **spektrometriezh euvradur atomek** *gw.*

spectrométrie d'absorption moléculaire [*physique*] [**en.** *molecular absorption spectrometry*] **spektrometriezh euvradur molekulel** *gw.*

spectrométrie de masse [*physique ◊ technique physique d'analyse permettant de détecter et d'identifier des molécules d'intérêt par mesure de leur masse, et de caractériser leur structure chimique*] [**en.** *mass spectrometry*] **spektrometriezh vas** *gw.*

spectrométrie de masse des ions secondaires [*physique, nanotechnologie ◊ technique qui consiste à analyser à l'aide d'un spectromètre de masse les ions secondaires qui se forment à la surface d'un échantillon lorsqu'elle est bombardée d'ions primaires de même énergie*] [**en.** *secondary-ion mass spectrometry, SIMS*] **spektrometriezh mas an ionoù eilrenk** *gw.*

spectrométrie d'émission [*physique ◊ mesure quantitative de l'émission optique provenant des atomes stimulés, pour déterminer la concentration de la substance à analyser*] [**en.** *emission spectrometry*] **spektrometriezh embann** *gw.*

spectrométrie gamma [*physique ◊ détermination du spectre d'énergie d'un rayonnement gamma*] [**en.** *gamma-ray spectrometry*] **spektrometriezh skinoù gamma** *gw.*

spectrométrique [*physique ◊ relatif à la spectrométrie*] [**en.** *spectrometric*] **spektrometrek** *ag.* ○ *analyse spectrométrique* analizenn spektrometrek

spectrophotomètre [*physique ◊ appareil de mesure de la couleur dans toutes les longueurs d'onde du spectre visible au moyen de nombreux capteurs*] [**en.** *spectrophotometer*] **spektrofotometr** *g. -où*

spectrophotométrie [*physique ◊ étude photométrique comparée des différentes régions spectrales de sources, à l'aide de spectrophotomètres à réseau ou à prisme*] [**en.** *spectrophotometry*] **spektrofotometriezh** *gw. -où*

spectrophotométrique [*physique ◊ relatif à la spectrophotométrie*] [**en.** *spectrophotometric*] **spektrofotometrek** *ag.* ○ *dosage spectrophotométrique* dozerezh spektrofotometrek

spectropolarimétrie [*physique ◊ mesure de spectres optiques couplée avec celle de la polarisation de la lumière*] [**en.** *spectropolarimetry*] **spektropolarimetriezh** *gw. -où*

spectropolarimétrique [*physique ◊ relatif à la spectropolarimétrie*] [**en.** *spectropolarimetric*] **spektropolarimetrek** *ag.* ○ *faire l'étude spectropolarimétrique d'une étoile* ober studi spektropolarimetrek ur steredenn

spectroscope [*physique ◊ appareil destiné à fournir une représentation visuelle des spectres dans le but de les analyser*] [**en.** *spectroscope*] **spektroskop** *g. -où*

spectroscope à prisme [*physique, optique ◊ spectroscope utilisant un prisme*] [**en.** *prism spectroscope*] **spektroskop gant prism** *g.* ● **spektroskop prism** *g.*

spectroscope à réseau [*physique, optique ◊ spectroscope utilisant un réseau optique*] [**en.** *grating spectroscope*] **spektroskop gant kael** *g.* ● **spektroskop kael** *g.*

spectroscope à vision directe [*physique, optique*] [**en.** *direct vision spectroscope*] **spektroskop gwelet war-eeun** *g.*

spectroscopie [*physique ◊ étude du spectre d'un rayonnement, de l'absorption ou de l'émission énergétique qui caractérise un rayonnement en fonction de sa fréquence*] [**en.** *spectroscopy*] **spektroskopiezh** *gw. -où*

spectroscopie à dispersion d'énergie [*physique, nanotechnologie ◊ technique qui consiste à analyser l'énergie des rayons X émis par un échantillon de matière lorsqu'un faisceau d'électrons, de protons ou de rayons X vient interagir avec ses composants*] [**en.** *energy dispersive spectroscopy, EDS, energy dispersive X-ray spectroscopy, EDXS*] **spektroskopiezh distrewadur energiezh** *gw.*

spectroscopie chiroptique [*physique, chimie ◊ étude de la chiralité par spectroscopie*] [**en.** *chiroptical spectroscopy*] **spektrokopiezh kiroptikel** *gw.*

spectroscopie d'absorption [*physique ◊ mesure quantitative de la concentration et de la structure d'une substance en mesurant l'intensité du rayonnement électromagnétique qu'elle absorbe à des longueurs d'onde différentes*] [**en.** *absorption spectroscopy*] **spektroskopiezh euvradur** *gw.*

spectroscopie d'absorption atomique [*physique*] [**en.** *atomic absorption spectroscopy*] **spektroskopiezh euvradur atomek** *gw.*

spectroscopie d'absorption moléculaire [*physique*] [**en.** *molecular absorption spectroscopy*] **spektroskopiezh euvradur molekulel** *gw.*

spectroscopie d'absorption X [*physique ◊ technique qui consiste, lorsqu'un échantillon de matière est irradié par des rayons X de même énergie, à analyser les spectres caractéristiques que forme leur absorption*] [**en.** *X-ray absorption spectroscopy, XAS*] **spektroskopiezh euvradur skinoù X** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

spectroscopie de perte d'énergie des électrons [*physique, nanotechnologie ◊ technique qui consiste à analyser les spectres que forment les pertes d'énergie que subissent les électrons lorsque ces particules traversent un échantillon de matière ou sont réfléchies à sa surface*] [**en.** *electron energy-loss spectroscopy, EELS*] **spektroskopiezh koll energiezh an elektronoù** *gw.*

spectroscopie de photoélectrons [*physique ◊ ou spectroscopie de photoémission - spectroscopie basée sur la détection d'électrons émis par des molécules après le bombardement de celle-ci par une onde électromagnétique monochromatique*] [**en.** *photoelectron spectroscopy*] **spektroskopiezh fotoelektronoù** *gw.* ● **spektroskopiezh fotoelektronek** *gw.*

spectroscopie de photoélectrons ultraviolets [*physique ◊ technique qui consiste, lorsque des rayons ultraviolets sont absorbés par un échantillon de matière, à analyser les spectres caractéristiques que forment les photoélectrons qui sont émis à sa surface*] [**en.** *ultraviolet photoelectron spectroscopy, UPS, ultraviolet photoemission spectroscopy*] **spektroskopiezh fotoelektronoù ultraviolet** *gw.*

spectroscopie de photoélectrons X [*physique ◊ technique qui consiste, lorsqu'un échantillon de matière est irradié par des rayons X, à analyser les spectres caractéristiques que forment les photoélectrons qui sont alors émis à sa surface*] [**en.** *X-ray photoelectron spectroscopy, XPS, X-ray photoemission spectroscopy*] **spektroskopiezh fotoelektronoù X** *gw.*

spectroscopie de photoémission [*physique ◊ ou spectroscopie de photoélectrons - spectroscopie basée sur la détection d'électrons émis par des molécules après le bombardement de celle-ci par une onde électromagnétique monochromatique*] [**en.** *photoelectron spectroscopy*] **spektroskopiezh fotoelektronek** *gw.*

spectroscopie de résonance magnétique nucléaire, SRMN [*physique, médecine ◊ technique de spectroscopie utilisée pour déterminer les propriétés physicochimiques de la matière*] [**en.** *nuclear magnetic resonance spectroscopy, NMRS*] **spektroskopiezh dasson magnetek nukleel, SDMN** *gw.*

spectroscopie de résonance paramagnétique électronique [*physique, nanotechnologie ◊ technique qui permet d'étudier les systèmes paramagnétiques*] [**en.** *electron paramagnetic resonance spectroscopy, EPR spectroscopy*] **spektroskopiezh dasson paramagnetek elektronek** *gw.*

spectroscopie d'émission [*physique ◊ mesure quantitative de l'émission optique provenant des atomes stimulés, pour déterminer la concentration de la substance à analyser*] [**en.** *emission spectroscopy*] **spektroskopiezh embann** *gw.*

spectroscopie des rayons gamma [*physique ◊ spectroscopie qui traite de la région des rayons gamma du spectre électromagnétique*] [**en.** *gamma-ray spectroscopy*] **spektroskopiezh skinoù gamma** *gw.*

spectroscopie des rayons ultraviolets [*physique ◊ spectroscopie qui traite de la région des rayons ultraviolets du spectre électromagnétique*] [**en.** *ultraviolet spectroscopy*] **spektroskopiezh ar skinoù ultraviolet** *gw.*

spectroscopie des rayons X [*physique ◊ spectroscopie qui traite de la région des rayons X du spectre électromagnétique*] [**en.** *X-ray spectroscopy*] **spektroskopiezh skinoù X** *gw.*

spectroscopie infrarouge [*physique ◊ spectroscopie qui traite de la région infrarouge du spectre électromagnétique*] [**en.** *infrared spectroscopy*] **spektroskopiezh infraruz** *gw.*

spectroscopie infrarouge proche [*physique ◊ spectroscopie qui traite de la région infrarouge proche du spectre électromagnétique*] [**en.** *near-infrared spectroscopy*] **spektroskopiezh infraruz nes** *gw.*

spectroscopie photoélectronique [*physique ◊ ou spectroscopie de photoémission - spectroscopie basée sur la détection d'électrons émis par des molécules après le bombardement de celle-ci par une onde électromagnétique monochromatique*] [**en.** *photoelectron spectroscopy*] **spektroskopiezh fotoelektronek** *gw.*

spectroscopie Raman [*physique ◊ technique qui consiste à analyser les spectres caractéristiques que forme la lumière diffusée avec effet Raman à travers un échantillon lorsqu'il est irradié par des rayons laser de même fréquence*] [**en.** *Raman spectroscopy*] **spektroskopiezh Raman** *gw.*

spectroscopie RMN [*physique ◊ spectroscopie de résonance magnétique nucléaire*] [**en.** *NMR spectroscopy*] **spektroskopiezh DMN** *gw.*

spectroscopie ultraviolet [*physique ◊ ou spectroscopie UV - spectroscopie qui traite de la région des rayons ultraviolets du spectre électromagnétique*] [**en.** *ultraviolet spectroscopy, UV spectroscopy*] **spektroskopiezh ultraviolet** *gw.* ● **spektroskopiezh skinoù ultraviolet** *gw.*

spectroscopie ultraviolet-visible [*physique ◊ spectroscopie qui traite de la région des rayons ultraviolets et des radiations lumineuses du spectre électromagnétique*] [**en.** *ultraviolet-visible spectroscopy*] **spektroskopiezh ultraviolet-gwelus** *gw.*

spectroscopie UV [*physique ◊ ou spectroscopie ultraviolet - spectroscopie qui traite de la région des rayons ultraviolets du spectre électromagnétique*] [**en.** *ultraviolet spectroscopy, UV spectroscopy*] **spektroskopiezh UV** *gw.* ● **spektroskopiezh skinoù UV** *gw.*

spectroscopie visible [*physique, optique ◊ spectroscopie qui traite des radiations lumineuses du spectre électromagnétique*] [**en.** *visible spectroscopy*] **spektroskopiezh gouloù** *gw.* ● **spektroskopiezh skinoù gwelus** *gw.*

spectroscopique [*physique ◊ relatif à la spectroscopie*] [**en.** *spectroscopic*] **spektroskopek** *ag.* ○ *étoile double spectroscopique* steredenn doubl spektroskopek

spéculaire [*physique ◊ qui réfléchit la lumière comme un miroir, en parlant d'un minéral*] [**en.** *specular*] **spekulel** *ag.* ○ *réflexion spéculaire* reflektadur spekulel

spéculum [*médecine ◊ instrument de médecine*] [**en.** *speculum*] **spekulom** *g. -où*

spéléologie [*géologie ◊ exploration des gouffres et des grottes*] [**en.** *speleology*] **speleologiezh** *gw. -où*

spéléologique [*géologie ◊ relatif à la spéléologie*] [**en.** *speleological*] **speleologel** *ag.* ○ *exploration spéléologique* ergerzhadenn speleologel

spéléologue 1 [*sport, loisirs ◊ personne qui explore et étudie les cavernes et les cavités souterraines*] [**en.** *potholer (UK), spelunker (US)*] **speleologour** *g. -ien*

2 [*géologie ◊ spécialiste de la spéléologie*] [**en.** *speleologist*] **speleologour** *g. -ien*

spergulaire [*botanique ◊ plante du genre Spergularia de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Spergula*] [**en.** *sandspurry, sea-spurrey*] **balboc'h** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

spergulaire des rochers [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Spergula rupicola*] [**en.** *rock sea-spurrey* ○ **cy.** *troellig arfor y clogwyn*] **balboc'h ar reier** *g.*

spergulaire intermédiaire [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Spergula media, Spergularia media*] [**en.** *greater sea-spurrey* ○ **cy.** *troellig arfor mawr*] **balboc'h etre** *g.*

Spergularia [*botanique ◊ genre de plantes de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Spergularia*] [**en.** *Spergularia* ○ **cy.** *Spergularia*] **Spergularia** *g.*

spermaphyte, spermatophyte [*botanique ◊ relatif aux spermaphytes*] [**en.** *spermatophytic*] **spermatofitek** *ag.*

spermaphyte, spermatophyte [*botanique ◊ plante du phylum des Spermaphytes*] [**en.** *spermatophyte, phanerogram*] **spermatofit** *g. -ed*

spermatique [*médecine, sexologie ◊ ou séminal - relatif au sperme*] [**en.** *spermatic*] **sper** *ep.* ○ *cordon spermatique* kordennig sper

spermatogène [*biologie ◊ qui génère des gamètes mâle*] [**en.** *spermatogenic*] **spermatogenek** *ag.* ○ *cellule spermatogène* kellig spermatogenek

spermatogenèse, spermatogénèse [*biologie ◊ processus qui aboutit à la formation des spermatozoïdes dans l'épithélium des tubes séminifères*] [**en.** *spermatogenesis*] **spermatogenezenn** *gw. -où*

spermatogénétique [*biologie ◊ relatif à la spermatogenèse*] [**en.** *spermatogenic*] **spermatogenek** *ag.* ○ *activité spermatogénétique* aktivelezh spermatogenek

Spermatophyta, Spermaphytes, Spermatophytes [*botanique ◊ phylum du règne végétal regroupant les Gymnospermes, les Chlamydospermes et les Angiospermes*] [**la.** *Spermatophyta*] [**en.** *Spermatophyta, Phanerograms*] **Spermatophyta** *g.*

spermatozoïde [*biologie, médecine ◊ cellule reproductrice mâle, arrivée à maturité et apte à féconder l'ovule*] [**en.** *spermatozoon*] **spermatozoid** *g. -où* ● **sperenn** *gw. -où*

sperme [*biologie, médecine ◊ liquide biologique opaque, blanchâtre et visqueux, expulsé du pénis lors de l'éjaculation et qui est composé de spermatozoïdes en suspension dans le liquide séminal*] [**en.** *sperm*] **sper** *g. -ioù*

spermicide [*médecine ◊ qui a la capacité de supprimer la vitalité ou la mobilité des spermatozoïdes*] [**en.** *spermicidal*] **disperier** *ag.* ○ *gel spermicide* jel disperier ● **lazh-sper** *ag.* ○ *gel spermicide* jel lazh-sper

spermicide [*médecine ◊ substance possédant la capacité de supprimer la vitalité ou la mobilité des spermatozoïdes*] [**en.** *spermicide*] **disperier** *g. -ioù* ● **produ lazh-sper** *g.*

spermiducte [*médecine ◊ ou canal déférent - canal excréteur du testicule qui se situe dans le prolongement de l'épididyme*] [**en.** *spermoviduct*] **kan sper** *g.*

spermogramme [*médecine ◊ examen complet du sperme et résultat*] [**en.** *spermogram, semen analysis, semen examination*] **spermogram** *g. -où* ● **spergram** *g. -où*

sphaeriidé [*zoologie ◊ mollusque bivalve*] [**en.** *sphaeriid clam, fingernail clam*] **sferiideg** *g. -ed*

Sphagnaceae [*botanique ◊ famille de mousses ne comprenant que le genre Sphagnum*] [**la.** *Sphagnaceae*] [**en.** *Sphagnaceae* ○ **cy.** *Sphagnaceae*] **Sphagnaceae** *gw.*

Sphagnum [*botanique ◊ genre de mousses, le seul de la famille des Sphagnaceae*] [**la.** *Sphagnum*] [**en.** *Sphagnum* ○ **cy.** *Sphagnum*] **Sphagnum** *g.*

sphaigne [*botanique ◊ plante du gendre de mousses Sphagnum de l'embranchement Bryophyta*] [**la.** *Sphagnum*] [**en.** *peat moss*] **taoc'h** *g. -où*

sphénisciforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Sphénisciformes*] [**en.** *member of the Spheniscifórmes*] **sfenisiform** *g. -ed*

Spheniscifórmes, Sphénisciformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Spheniscifórmes*] **Spheniscifórmes** *g.*

sphénoïde [*médecine, anatomie ◊ en forme de coin*] [**en.** *sphenoid*] **sfenoid** *ag.* ○ *os sphénoïde* askorn sfenoid

sphénoïde [*médecine, anatomie ◊ os moyen de la base du crâne, enclavé entre ethmoïde et frontal en avant, occipital et temporaux en arrière*] [**la.** *os sphenoidale*] [**en.** *sphenoid bone*] **askorn sfenoid** *g. eskern sfenoid* ● **sfenoid** *g. -où*

sphère [*mathématiques ◊ surface de révolution engendrée par un cercle tournant autour d'un de ses diamètres*] [**en.** *sphere*] **sferenn** *gw. -où*

sphère céleste [*astronomie ◊ sphère fictive ayant pour centre le lieu d'observation et sur la surface de laquelle semblent situés les corps célestes*] [**en.** *celestial sphere*] **sferenn oabl** *gw. sferennoù oabl*

sphère pédonculée [*botanique ◊ unité transmembranaire des thylakoïdes*] **sferenn troadennek** *gw.*

sphéricité [*mathématiques ◊ caractère sphérique*] [**en.** *sphericity*] **sferegezh** *gw. -ioù*

sphérique [*mathématiques ◊ qui a la forme d'une sphère*] [**en.** *spherical*] **sferek** *ag.* ○ *dioptre sphérique* dioptr sferek

sphéroïdal [*sciences, technique ◊ ou sphéroïde - qui est de forme quasi sphérique*] [**en.** *spheroidal*] **sferoidel** *ag.* ○ *forme sphéroïdale* furm sferoidel

sphéroïde [*sciences, technique ◊ ou sphéroïdal - qui est de forme quasi sphérique*] [**en.** *spheroidal*] **sferoidel** *ag.* ○ *articulation sphéroïde* junt sferoidel / joentr sferoidel

sphéroïde [*mathématiques ◊ solide dont la forme se rapproche de celle de la sphère*] [**en.** *spheroid*] **sferoid** *g. -où*

sphéroïde allongé [*mathématiques*] [**en.** *prolate spheroid*] **sferoid hiraet** *g.*

sphéroïde aplati [*mathématiques*] [**en.** *oblate spheroid*] **sferoid plataet** *g.* ● **sferoid plat** *g.*

sphéromètre [*physique ◊ appareil destiné à la mesure du rayon de courbure d'une calote sphérique basée sur la flèche d'une base fixe*] [**en.** *spherometer*] **sferometr** *g. -où*

sphérule [*sciences ◊ petite sphère*] [**en.** *spheroid*] **sferennig** *gw. -où*

sphincter [*médecine, anatomie ◊ manchon de fibres musculaires en anneau dont la contraction ferme un orifice naturel*] [**la.** *sphincter*] [**en.** *sphincter*] **sfinkter** *g. -ioù*

sphinctérien [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à un sphincter*] [**en.** *sphincteric, sphincterian, sphincter*] **sfinkterek** *ag.* ○ *trouble sphinctérien* trubuilh sfinkterek

sphinctérotome [*médecine ◊ instrument destiné à la section endoscopique d'un sphincter*] [**en.** *sphincterotome*] **sfinkterotom** *g. -où*

sphinctérotomie [*médecine ◊ incision chirurgicale d'un sphincter*] [**en.** *sphincterotomy*] **sfinkterotomiezh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sphygmomanomètre [*médecine ◊ instrument de mesure de la pression artérielle*] [**en.** *sphygmomanometer*] **sfigmomanometr** *g. -où*

Spica [*astronomie ◊ ou l'Epi - étoile de la constellation de la Vierge*] [**la.** *alpha Virginis*] [**en.** *Spica*] **Spika**

spiciforme [*botanique ◊ de dit d'une inflorescence ou d'une infrutescence ayant la forme d'un épi*] [**en.** *spicular, spiculate*] **toc'hennheñvel** *ag.* ○ *inflorescence spiciforme* bleuniadur toc'hennheñvel ● **tañvouezheñvel** *ag.*

spicule 1 [*sciences ◊ structure animale, végétale ou minérale, en forme d'épi ou de dard*] [**en.** *spicule*] **spikulenn** *gw. -où*
2 [*astronomie ◊ jet de gaz lumineux dans la chromosphère ayant la forme de flammes*] [**en.** *spicule*] **spikulenn** *gw. -où*

spiculé [*botanique ◊ se dit de l'épi composé de plusieurs épillets sessiles ou subsessiles serrés contre le rachis : ivraie ...*] [**en.** *spiculate*] **spikulek** *ag.* ○ *épi spiculé* penn spikulek / toc'henn spikulek

spider [*audiovisuel ◊ anneau de centrage de haut-parleur*] [**en.** *spider*] **spider** *g. -ioù* ● **anell greizañ** *gw.*

spin [*physique ◊ ou moment cinétique intrinsèque - propriété fondamentale intrinsèque d'une particule élémentaire de la matière, décrite de manière imagée par son mouvement de rotation sur elle-même*] [**en.** *spin, intrinsic angular momentum*] **spin** *g. -où*

spin de l'électron [*physique quantique ◊ propriété quantique d'un électron qui est décrite de manière imagée par son mouvement de rotation sur lui-même*] [**en.** *electron spin, spin, electron angular momentum*] **spin an elektron** *g.*

spinal [*médecine, anatomie ◊ ou rachidien, vertébral - qui est relatif à la colonne vertébrale (rachis) ou à la moelle épinière*] [**en.** *spinal, rachidian, rachidial, vertebral*] **spinal** *ag.* ○ *moelle spinale* mel spinal

spinelle [*minéralogie ◊ groupe de minéraux isomorphes composés d'oxyde d'aluminium et de magnésium avec substitution par le fer, le chrome, le zinc et le manganèse*] [**en.** *spinel*] **spinell** *gw. -où*

spinelle bleu [*minéralogie*] [**en.** *blue spinel*] **spinell c'hlas** *gw.*

spinelle de feu [*minéralogie*] [**en.** *burnt ruby*] **spinell devet** *gw.*

spineur [*mathématiques, physique ◊ élément d'un espace vectoriel complexe*] [**en.** *spinor*] **spinor** *g. -ioù*

spinnaker [*marine, nautisme ◊ voile triangulaire qui sert au vent arrière et aux allures portantes*] [**en.** *spinnaker*] **spinnaker** *g. -où* ● **spi** *g. -où*

spinodal [*physique, chimie ◊ qualifie la limite de séparation entre une phase instable et une phase métastable*] [**en.** *spinodal*] **spinodal** *ag.* ○ *courbe spinodale* krommenn spinodal

spinoriel [*mathématiques, physique ◊ relatif aux spineurs*] [**en.** *spinor*] **spinorel** *ag.* ○ *champ spinoriel* park spinorel ● **spinor** *ep.*

spintronique [*physique, électronique ◊ relatif à la spintronique*] [**en.** *spintronical*] **spintronikel** *ag.* ○ *appareil spintronique* ardivink spintronikel

spintronique [*physique, électronique ◊ ou électronique de spin - domaine de l'électronique qui s'intéresse à la conception et la fabrication de composants électroniques dont le fonctionnement repose sur l'utilisation du spin de l'électron*] [**en.** *spintronics, spin electronics*] **spintronik** *g. -où*

spinule [*botanique ◊ petite épine*] [**en.** *spinule*] **draenig** *g. -où*

spinuleux [*botanique ◊ couvert de petites épines ou spinules*] [**en.** *spinulous*] **draenigek** *ag.* ○ *feuilles spinuleuses* delioù draenigek

spiracle [*zoologie ◊ orifice respiratoire au niveau de la peau*] [**en.** *spiracle*] **spiraklenn** *gw. -où*

spiral [*sciences ◊ qui a la forme d'une courbe tournant autour d'un pôle dont elle s'éloigne*] [**en.** *spiral*] **spiralek** *ag.* ○ *galaxie spirale* galaksi spiralek ○ *ressort spiral* gwinterell spiralek

spirale [*mathématiques ◊ courbe qui tourne autour d'un point fixe en s'en éloignant*] [**en.** *spiral*] **spiralenn** *gw. -où*
■ en spirale [*botanique ◊ en forme de spirale : lierre, vigne, racines ...*] [**en.** *spiral*] **spiralek** *ag.* ○ *les longues racines en spirale du liseron* gwrizioù hir spiralek an troell ● **troidellet** *ag.* ○ *les longues racines en spirale du liseron* gwrizioù hir troidellet an troell
■ enroulé en spirale [*botanique ◊ en forme de spirale : lierre, vigne, racines ...*] [**en.** *spiral*] **spiralek** *ag.* ○ *les longues racines enroulées en spirale du liseron* gwrizioù hir spiralek an troell ● **troidellet** *ag.* ○ *les longues racines enroulées en spirale du liseron* gwrizioù hir troidellet an troell

spiralé [*botanique ◊ en forme de spirale : lierre, vigne, racines ...*] [**en.** *spiral*] **spiralek** *ag.* ○ *les longues racines spiralées du liseron* gwrizioù hir spiralek an troell ● **troidellet** *ag.* ○ *les longues racines spiralées du liseron* gwrizioù hir troidellet an troell

spiranthe d'automne [*botanique ◊ ou ophrys spiralis - espèce d'orchidée peu commune*] [**la.** *Spiranthes spiralis, Ophrys spiralis*] [**en.** *ophrys spiralis*] **kegelig-ar-Werc'hez** *gw.*

spire [*sciences, technique ◊ portion d'une spirale : de ressort ...*] [**en.** *turn, spire, coil*] **rodell** *gw. -où*

spire jointive [*physique, mécanique ◊ type de spire de ressort ...*] [**en.** *joined spire*] **rodell juntek** *gw.* ○ *ressort à spires jointives* gwinterell gant rodelloù juntek

spire non jointive [*physique, mécanique ◊ type de spire de ressort ...*] [**en.** *non-jointed spire*] **rodell nann-juntek** *gw.* ○ *ressort à spires non jointives* gwinterell gant rodelloù nann-juntek

spiro [*terminologie ◊ du latin qui signifie souffler*] [**en.** *spiro*] **spiro** *rg.*

spiro [*physique, chimie ◊ sert à désigner une macromolécule ou un polymère bicaténaires constitués d'une séquence ininterrompue de cycles telle que les cycles adjacents n'ont qu'un seul atome commun*] [**en.** *spiro*] **spiro** *ag.* ○ *composé spiro* kompozad spiro

spiromètre [*médecine ◊ appareil servant à mesurer les volumes pulmonaires et les débits ventilatoires*] [**en.** *spirometer*] **spirometr** *g. -où*

splanchnique [*médecine, anatomie ◊ relatif aux viscères*] [**en.** *splanchnic*] **splanknek** *ag.* ○ *l'abdomen constitue la cavité splanchnique en anatomie* an abdomen eo a ya d'ober ar gavenn splanknek en anatomiezh

splénectomie [*médecine ◊ ablation totale ou partielle de la rate*] [**en.** *splenectomy*] **splenektomiezh** *gw. -où*

splénique [*médecine ◊ relatif à la rate*] [**en.** *splenic*] **splenek** *ag.* ○ *rupture splénique* freg splenek ● **felc'h** *ep.* ● **felc'hel** *ag.*

splenius [*médecine, anatomie ◊ relatif aux muscles splenius*] [**en.** *splenius*] **splenius** *ag.* ○ *muscle splenius de la tête* kigenn splenius ar penn ○ *muscle splenius du cou* kigenn splenius ar gouzoug

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

splénomégalie [*médecine ◊ augmentation du volume de la rate*] [**en.** *splenomegaly*] **splenomegaliezh** *gw. -où*

spoiler [*aéronautique ◊ aérofrein dont le braquage provoque, sur l'aile concernée, un accroissement de traînée et une diminution de portance*] [**en.** *spoiler*] **spoiler** *g. -ioù*

spoiler de roulis [*aéronautique ◊ d'une aile d'avion*] [**en.** *roll spoiler*] **spoiler ruilhal** *g.*

spondylarthrite [*médecine ◊ inflammation des articulations intervertébrales avec formation de becs-de-perroquet*] [**en.** *spondylitis*] **spondilartrit** *g. -où*

spondylarthrite ankylosante [*médecine ◊ rhumatisme inflammatoire chronique caractérisé par une atteinte des articulations sacro-iliaques, de la colonne vertébrale et parfois des organes internes*] [**en.** *ankylosing spondylitis*] **spondilartrit ankilozus** *g.*

spongiaire [*zoologie ◊ animal du phylum Spongiaires*] [**en.** *sponge*] **spoueenneg** *gw. -ed*

Spongiaires [*zoologie ◊ phylum d'animaux très primitifs de type éponge*] [**en.** *Porifera*] **Porifera** *gw.*

spongieux [*sciences ◊ de même consistance que l'éponge*] [**en.** *spongy*] **spoueek** *ag.* ○ *urètre spongieux* uretr spoueek ● **spoueüs** *ag.*

spongiforme [*sciences ◊ qui a l'aspect d'une éponge*] [**en.** *sponge-like*] **spoueheñvel** *ag.* ○ *encéphalopathie spongiforme bovine / ESB* ensefalopatiezh spoueheñvel ar saout / ESS

spongiose [*médecine ◊ dégénérescence microkystique intéressant la substance grise ou la substance blanche et qui provoque un œdème intercellulaire*] [**en.** *spongiosis*] **spongioz** *g. -où*

spongiose cérébrale [*médecine ◊ aspect de vacuolisation de la substance grise, ou de la substance blanche cérébrale*] [**en.** *cerebral spongiosis*] **spongioz empenn** *g.*

spontané 1 [*sciences ◊ qui existe ou se produit sans avoir été provoqué*] [**en.** *spontaneous*] **raktal** *ag.* ○ *émission spontanée d'un rayonnement* embann raktal ur skinadur ○ *émission spontanée de photons* embann raktal fotonoù ○ *les réactions de fusion et de fission ne sont pas spontanées : elles doivent être amorcées par un apport d'énergie extérieur* n'eo ket raktal ar reaktadennoù fuzion ha fision : ret eo emorsañ anezhe gant un degas diavaez a energiezh ● **dioutañ e-unan, diouti he-unan** *ag.*

2 [*psychologie ◊ sincère, franc, qui dit le fond de sa pensée*] [**en.** *spontaneous, natural, unforced*] **diouzhtu** *ag.* ○ *enfant spontané* bugel diouzhtu ● **raktal** *ag.* ○ *caractère spontané* temz-spered raktal / karakter raktal

■ génération spontanée [*biologie ◊ thèse fausse de la génération de microbes à partir de rien*] [**en.** *spontaneous generation*] **genel diwar netra** *av.* ○ *la génération spontanée de microbes est une thèse fausse* un dezenn faos eo ar genel mikroboù diwar netra

spontanéité [*sciences ◊ mouvement premier qui ne doit sa cause qu'à lui-même*] [**en.** *spontaneity, spontaneousness*] **raktalder** *g. -ioù*

spontanéité des émotions [*psychologie ◊ processus qui autorise les émotions, sans calcul et de manière naturelle*] [**en.** *emotional spontaneity*] **raktalder fromoù** *g.*

spontanéité psychologique [*psychologie ◊ capacité à répondre d'une manière immédiate à quelque chose ou à quelqu'un*] [**en.** *psychological spontaneity*] **raktalder psikologel** *g.*

spontanément [*généralité ◊ de manière spontanée*] [**en.** *spontaneously*] **raktal** *ad.* ○ *s'enflammer spontanément* entanañ raktal / flammañ raktal ● **dioutañ e-unan, diouti hec'h-unan** *ad.* ○ *s'enflammer spontanément* entanañ dioutañ e-unan / flammañ dioutañ e-unan

spooler [*informatique ◊ fichier d'entrée ou de sortie qui permet de stocker des données et de les introduire graduellement dans un appareil externe, telle une imprimante*] [**en.** *spooler*] **spouler** *g. -ioù* ● **estellad** *g. -où*

sporadicité [*sciences ◊ caractère de ce qui est sporadique*] [**en.** *sporadicity*] **sporadegezh** *gw. -ioù* ○ *sporadicité d'une maladie* sporadegezh ur c'hleñved

sporadique 1 [*sciences ◊ qui se produit de manière irrégulière, occasionnelle, intermittente, imprévisible*] [**en.** *sporadic, occasional*] **sporadek** *ag.* ○ *phénomène sporadique* fenomen sporadek ○ *averses sporadiques* barrioù-glav sporadek ● **a-vareoù** *ag.* ○ *averses sporadiques* barrioù-glav a-vareoù ● **a-goulzadoù** *ag.* ● **a-brantadoù** *ag.* ● **a-strañsadoù** *ag.*

2 [*médecine ◊ qui atteint des individus isolés, par opposition à épidémique et à endémique*] [**en.** *sporadic*] **sporadek** *ag.* ○ *la grippe est une maladie sporadique* ur c'hleñved sporadek eo ar grip ○ *cas sporadiques d'une maladie* degouezhioù sporadek ur c'hleñved

3 [*botanique, zoologie ◊ dispersé irrégulièrement dans l'espace*] [**en.** *sporadic*] **sporadek** *ag.* ○ *espèces végétales sporadiques* spesadoù plant sporadek ○ *espèces animales sporadiques* spesadoù loened sporadek ● **a-dachadoù** *ag.* ● **a-blasoù** *ag.* ● **a-skign** *ag.* ● **a-strew** *ag.*

sporadiquement [*sciences ◊ de temps en temps et irrégulièrement*] [**en.** *sporadically, occasionally*] **a-vareoù** *ad.* ○ *l'ordinateur se plante sporadiquement* bourdañ a ra ar c'hompoder a-vareoù ● **a-goulzadoù** *ad.* ○ *l'ordinateur se plante sporadiquement* bourdañ a ra ar c'hompoder a-goulzadoù ● **a-brantadoù** *ad.* ● **a-strañsadoù** *ad.*

sporange [*botanique ◊ organe produisant des spores*] [**en.** *sporangium*] **sporanjenn** *gw. -où*

sporangifère [*botanique ◊ portant des sporanges*] [**en.** *sporangiferous*] **sporanjiferus** *ag.* ○ *épillet sporangifère* tañvouezennig sporanjiferus

spore [*botanique ◊ élément reproducteur de la plupart des végétaux cryptogames*] [**en.** *spore*] **sporenn** *gw. -où*

sporocarpe [*botanique ◊ structure qui enveloppe et protège les spores*] [**en.** *sporocarp*] **sporokarp** *g. -où*

sporocarpique [*botanique ◊ relatif aux sporocarpes*] [**en.** *sporocarp*] **sporokarpek** *ag.* ○ *épiderme sporocarpique* epiderm sporokarpek

sporocyste [*biologie ◊ formation kystique contenant une spore, ou des cellules reproductives*] [**en.** *sporocyst*] **sporosist** *g. -où* ● **sac'h sporennoù** *g.*

sporophore [*mycologie ◊ partie visible d'un champignon, celle qui dépasse du sol*] [**en.** *carpophore*] **sporofor** *g. -où*

sporophylle [*botanique ◊ feuille qui porte des sporanges*] [**en.** *sporophyll*] **sporofil** *g. -où*

sporophyte [*botanique ◊ végétal ne produisant ni fleurs ni graines, qui porte des spores afin de se reproduire*] [**en.** *sporophyte*] **sporofit** *g. -où*

sporophytique [*botanique ◊ relatif au type de génération asexué productrice de spores*] [**en.** *sporophytic*] **sporofitek** *ag.* ○ *génération sporophytique* remziad sporofitek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sport [*sport, loisirs ◊ activité physique exercée individuellement ou collectivement sous une forme particulière, qui requiert un entraînement, qui s'exerce sous forme de jeu ou de compétition selon des règles déterminées*] [**en.** *sport*] **sport** *g. -où*

sport athlétique [*sport, loisirs ◊ activité sportive relevant de l'athlétisme*] [**en.** *athletic sport*] **sport atleterezh** *g.*

sport de combat [*sport, loisirs ◊ activité sportive proposant le plus souvent comme forme compétitive un affrontement entre deux combattants*] [**en.** *combat sport*] **sport emgann** *g.* ● **sport stourm** *g.*

sport en altitude [*sport, loisirs ◊ activité sportive en montagne*] [**en.** *altitude sport*] **sport war an uhel** *g.* ● **sport menezioù** *g.*

sport nautique [*sport, loisirs ◊ sport de loisir qui se pratique dans l'eau ou sur l'eau*] [**en.** *water sport*] **sport dour** *g.*

spot 1 [*physique, électronique ◊ petite tache lumineuse*] [**en.** *spot*] **spot** *g. -où* ○ *spot d'un oscilloscope* spot un osilhoskop

2 [*éclairage ◊ lampe d'éclairage à faisceau lumineux étroit*] [**en.** *spotlight*] **spot** *g. -où*

spot de lecture [*éclairage ◊ équipement auto : petite lampe*] [**en.** *reading spotlight*] **spot lenn** *g.*

spot publicitaire [*économie ◊ ou message publicitaire*] [**en.** *advertisement, commercial spot, spot*] **lajad bruderezh** *g.*

spray 1 [*cosmétologie ◊ liquide vaporisé en fines gouttelettes*] [**en.** *spray*] **fru** *g. -ioù* ○ *déodorant en spray* tenner-c'hwezh e fru

2 [*cosmétologie ◊ vaporisateur*] [**en.** *spray*] **fruer** *g. -ioù*

spray désinfectant [*médecine ◊ composé chimique de désinfection*] [**en.** *disinfectant spray, disinfection spray*] **fru dizinfektiñ** *g.*

SQL [*informatique ◊ langage de programmation qui permet notamment l'interrogation, la mise à jour et la gestion des bases de données relationnelles*] [**en.** *SQL, SQL language, structured query language*] **SQL** *ak.*

SQL [*informatique ◊ langage de programmation qui permet notamment l'interrogation, la mise à jour et la gestion des bases de données relationnelles*] [**en.** *SQL, SQL language, structured query language*] **yezh SQL** *gw.*

squale [*zoologie ◊ ou requin - poisson cartilagineux caractérisé par un corps généralement fuselé, et qui possède cinq paires de fentes branchiales latérales*] [**en.** *shark*] **morvleiz** *g. -i* ● **rinkin** *g. -ed*

squame [*médecine ◊ partie de peau qui se détache dans certaines maladies*] [**en.** *scale, squama*] **kennenn** *gw. -où, kenn*

squameux 1 [*médecine ◊ qui abonde en squames, lamelles épidermiques qui se détachent facilement de la surface de la peau*] [**en.** *squamous, scaly*] **kennek** *ag.* ○ *état squameux de la peau* stad kennek ar c'hroc'hen

2 [*botanique ◊ se dit d'un organe muni d'écailles raides, basifixes ou dorsifixes, imbriquées ou non*] [**en.** *squamose, scurfy*] **skantek** *ag.* ○ *feuille squameuse* delienn skantek

squamiforme [*botanique ◊ se dit d'une feuille en forme d'écaille : le tamaris*] [**en.** *scale-like*] **skantheñvel** *ag.* ○ *feuille squamiforme* delienn skantheñvel

squelette 1 [*sciences, technique ◊ structure ; ensemble des parties essentielles et résistantes qui soutiennent un tout*] [**en.** *skeleton*] **skeledenn** *gw. -où*

2 [*chimie ◊ combinaison des atomes, souvent des atomes de carbone, qui charpentent la molécule d'un corps organique*] [**en.** *skeleton*] **skeledenn** *gw. -où* ○ *squelette d'un polymère* skeledenn ur polimer

3 [*biologie ◊ charpente osseuse du corps de l'homme et des vertébrés ; ensemble des tissus plus ou moins durs qui servent d'armature ou de protection au corps d'un invertébré*] [**en.** *skeleton*] **skeledenn** *gw. -où* ○ *le squelette est l'ensemble des os chez les animaux vertébrés* e holl eskern a ra skeledenn ar vellkeineged

4 [*biologie ◊ charpente osseuse du corps de l'homme et des vertébrés*] [**en.** *skeleton*] **framm-eskern** *g.* ○ *le squelette est l'ensemble des os chez les animaux vertébrés* e holl eskern a ra framm-eskern ar vellkeineged ● **korf-eskern** *g.* ○ *le squelette est l'ensemble des os chez les animaux vertébrés* e holl eskern a ra korf-eskern ar vellkeineged

squelette calcaire [*zoologie ◊ ou polypier*] [**en.** *calcareous skeleton*] **skeledenn vaenrazek** *gw.*

squelette carboné [*physique ◊ enchaînement des atomes de carbone constituant une molécule organique*] [**en.** *carbon skeleton, carbon backbone*] **skeledenn garbon** *gw.*

squelette cellulaire [*biologie ◊ substances qui soutiennent et raidissent une paroi cellulaire : cellulose ...*] [**en.** *skeletal substance*] **skeledenn kellig** *gw.* ● **skeledenn gelligel** *gw.*

squelette dermique [*biologie ◊ exosquelette : chez les animaux supérieurs, c'est l'ensemble des productions épidermiques : poils, plumes, ongles, sabots ...*] [**en.** *dermal skeleton*] **skeledenn dermel** *gw.*

squelette macromoléculaire [*chimie ◊ squelette d'une macromolécule*] [**en.** *macromolecular skeleton*] **skeledenn vakromolekulel** *gw.*

squelette osseux [*médecine, anatomie ◊ squelette des vertébrés*] [**en.** *osseous skeleton*] **skeledenn askornek** *gw.*

squelettique 1 [*médecine, anatomie ◊ relatif au squelette*] [**en.** *skeletal*] **skeledenn** *ep.* ○ *muscle squelettique* kigenn skeledenn ● **skeledennel** *ag.* ● **framm-eskern** *ep.*

2 [*médecine ◊ très maigre, décharné*] [**en.** *emaciated, gaunt, scraggy*] **diskarn** *ag.* ○ *personne squelettique* den diskarn ● **treut-eskern** *ag.* ○ *personne squelettique* den treut-eskern

stabilisant [*chimie ◊ substance que l'on incorpore à une matière pour améliorer sa stabilité chimique*] [**en.** *stabilizer*] **stabilaer** *g. -ioù*

stabilisateur [*sciences, technique ◊ qui contribue à stabiliser*] [**en.** *stabilizer, stabilizing*] **stabilaer** *ag.* ○ *circuit stabilisateur* roudad stabilaer ● **stabilaat** *ep.* ○ *circuit stabilisateur* roudad stabilaat

stabilisateur [*sciences, technique ◊ dispositif qui contribue à stabiliser*] [**en.** *stabilizer*] **stabilaer** *g. -ioù*

stabilisateur d'image [*photographie ◊ dispositif contre le bougé lors de la prise de vue*] [**en.** *image stabilizer*] **stabilaer skeudenn** *g.*

stabilisateur horizontal [*aéronautique ◊ ou empennage horizontal*] [**en.** *horizontal stabilizer, horizontal tail*] **stabilaer horizontalek** *g.*

stabilisation [*sciences, technique ◊ action de stabiliser*] [**en.** *stabilization*] **stabiladur** *g. -ioù*, **stabilaat** *av.*

stabiliser [*sciences, technique ◊ rendre stable, maintenir en équilibre stable*] [**en.** *stabilize*] **stabilaat** *v.*

stabilité [*sciences, technique ◊ qualité de ce qui est en équilibre stable*] [**en.** *stability, steadiness*] **stabilder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

stabilité thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ s'agissant d'un système à l'équilibre, stabilité assurée si les premier et deuxième principes de la thermodynamique interdisent que ce système évolue vers un autre état*] [**en.** *thermodynamic stability*] **stabilder termodinamikel** *g.*

stable [*sciences, technique ◊ équilibré, solide sur sa base ; qui ne varie pas dans le temps*] [**en.** *stable, steady*] **stabil** *ag.* ○ *équilibre stable* kempouez stabil

stade 1 [*sciences, technique ◊ étape d'une évolution, d'un phénomène*] [**en.** *phase, period, stage, step*] **stad** *n. -où* ● **fazenn** *gw. -où* ● **prantad** *g. -où*
2 [*médecine ◊ étape d'évolution d'une maladie*] [**en.** *stage*] **stad** *n. -où*

stade de développement [*foresterie ◊ étape du développement d'un peuplement forestier de structure régulière*] [**en.** *stage of stand development, developmental stage*] **stad diorren** *n.*

stade d'érosion [*géologie ◊ état d'érosion d'un sol*] [**en.** *erosion state*] **stad rimiañ** *n.*

stade diplotène [*biologie ◊ ou diplotène - quatrième stade de la prophase méiotique*] [**en.** *diplotene, diplonema, diplotene stage*] **stad diploten** *n.*

stade larvaire [*zoologie ◊ stade de larve (insectes, poissons)*] [**en.** *larval stage*] **stad larvel** *n.* ● **stad larvenn** *n.*

stade nymphal [*zoologie ◊ stade de nymphe (insectes)*] [**en.** *nymphal stage*] **stad nimfel** *n.* ● **stad nimfenn** *n.*

stade pachytène [*biologie ◊ ou pachytène - troisième stade de la prophase (première phase) méiotique*] [**en.** *pachytene, pachynema, pachytene stage*] **stad pachiten** *n.*

stade phénologique [*botanique, zoologie ◊ phase de la vie d'un végétal ou d'un animal en fonction des variations climatiques*] [**en.** *phenological stage*] **prantad fenologel** *g.*

stade zygotène [*biologie ◊ ou zygotène - second stade de la prophase (première phase) de la première division méiotique*] [**en.** *zygotene, zygonema, zygotene stage*] **stad zigoten** *n.*

stagnant [*eau ◊ qui ne coule pas, s'agissant de l'eau*] [**en.** *stagnant, standing*] **sac'h** *ag.* ○ *eau stagnante* dour sac'h

stagnation [*géologie ◊ fait de ne pas s'écouler, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *stagnation, stagnating*] **sac'hadur** *g. -ioù*

stagner [*géologie ◊ ne pas s'écouler, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *stagnate*] **sac'hañ** *v.*

stalactite [*géologie ◊ formation cristalline de forme tubulaire ou conique, due à la précipitation de la calcite contenue dans les eaux circulant dans les fissures de la roche et qui croît à partir des voûtes*] [**en.** *stalactite*] **stalaktit** *g. -où* ● **hinkin-bolz** *g.*
■ voûte à stalactites [*géologie*] [**en.** *stalactite vault*] **bolz hinkinaouek** *gw.*

stalagmite [*géologie ◊ formation cristalline de forme conique, due à la précipitation de la calcite contenue dans les eaux circulant dans les fissures de la roche et qui croît à partir des planchers*] [**en.** *stalagmite*] **stalagmit** *g. -où* ● **hinkin-leur** *g.*

stalle [*agriculture ◊ box de bâtiment d'élevage*] [**en.** *stall, box, loose box*] **kel** *g. -ioù*

staminode [*botanique ◊ étamine stérile ou avortée, souvent rudimentaire*] [**en.** *staminode*] **staminod** *g. -où*

staminode nectarifère [*botanique ◊ staminode qui sécrète du nectar*] [**en.** *nectariferous staminode*] **staminod nektariferus** *g.*

standard [*sciences, technique ◊ conforme à un type ou à une norme*] [**en.** *standard*] **standard** *ag.* ○ *outil standard* benveg standard

standard [*sciences, technique ◊ type, norme : d'organisation, de fabrication ...*] [**en.** *standard*] **standard** *g. -où*

standard graphique [*informatique*] [**en.** *graphics standard*] **standard grafikel** *g.*

standard ouvert [*informatique ◊ standard public de spécifications et caractéristiques*] [**en.** *open standard*] **standard digor** *g.* ○ *un logiciel de standard ouvert est un logiciel dont les spécifications et caractéristiques sont rendues publiques* anvet e vez poellad standard digor ur poellad lakaet da bublik e spisverkoù ha doarennoù

standardisation [*sciences, technique ◊ fait de soumettre à des normes*] [**en.** *standardization*] **standardizadur** *g. -ioù*, **standardizañ** *av.* ○ *standardisation des diplômes européens* standardizadur diplomoù Europa

standardiser [*sciences, technique ◊ soumettre à des normes*] [**en.** *standardize*] **standardizañ** *v.* ○ *standardiser une production* standardizañ ur produadur ○ *pièces aux dimensions standardisées* pezhioù gant mentoù standardizet

stannifère [*géologie ◊ qui contient de l'étain*] [**en.** *stanniferous, pewtery*] **staeniferus** *ag.* ○ *filon stannifère* gwazhenn staeniferus

stapédien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'étrier (un des trois osselets de l'oreille moyenne)*] [**en.** *stapedial*] **stapes, ar stapes** *ep.* ○ *nerf stapédien* nervenn ar stapes

stapès [*médecine, anatomie ◊ ou étrier - osselet de l'oreille moyenne*] [**la.** *stapes*] [**en.** *stapes, stapes bone, stirrup, stirrup bone*] **stapes** *g. -où* ○ *le stapès est un petit os de l'oreille moyenne* ar stapes a zo un askornig er skouarn greiz ● **stleug** *g. -où* ○ *l'étrier est un petit os de l'oreille moyenne* un askornig er skouarn greiz eo ar stleug

staphylin [*zoologie ◊ insecte coléoptère*] [**en.** *rove beetle*] **krug** *gw. -ed*

staphylocoque [*biologie ◊ bactérie de forme ronde, immobile, souvent pigmentée, qui se présente généralement en amas plans irréguliers*] [**en.** *staphylococcus*] **stafilokok** *g. -où*

starter [*automobile ◊ ou enrichisseur*] [**en.** *choke*] **starter** *g. -ioù*

stase [*biologie, médecine ◊ ralentissement ou arrêt de la circulation d'un liquide dans l'organisme*] [**en.** *stasis*] **staz** *gw. -où* ● **span** *g. -où*

stathérien [*géologie ◊ qui concerne le Stathérien*] [**en.** *statherian*] **staterian** *ag.*

Stathérien [*géologie ◊ dernière période du Paléoprotérozoïque*] [**en.** *Statherian*] **Staterian** *g.*

statif [*laboratoire ◊ socle : de microscope ...*] [**en.** *stand*] **sichenn** *gw. -où*

station 1 [*sciences, technique ◊ installation technique, usine, centrale*] [**en.** *station, plant*] **stasion** *gw. -où* ● **kreizenn** *gw. -où*
2 [*informatique ◊ ordinateur*] [**en.** *station, computer*] **kompoder** *g. -ioù* ● **urzhiataer** *g. -ioù*
3 [*transport ◊ lieu d'arrêt (bus, métro, train)*] [**en.** *station, stop*] **arsav** *g. -ioù* ○ *attendre à la station de bus* gortoz en arsav bus

station agronomique [*agriculture ◊ station d'expérimentation en agronomie*] [**en.** *agronomic station*] **kreizenn agronomek** *gw.*

station balnéaire [*sport, loisirs ◊ lieu de séjour situé en bord de mer*] [**en.** *sea resort, seaside resort*] **kêriadenn dudi-mor** *gw.* ● **kêriadenn kouronkoù-mor** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

station d'assainissement [*eau ◊ ensemble d'installations d'assainissement des eaux usées pour les rendre conformes aux normes en vue de leur réutilisation ou de leur rejet dans l'environnement*] [**en.** *wastewater treatment plant, wastewater treatment facility, wastewater treatment station*] **kreizenn tretiñ dour skarzhaj** *gw.* ○ *la station d'assainissement nettoie les eaux usées avant de les rejeter dans la rivière* naetaat an dour louzet a-raok skeiñ anezhañ e-barzh ar stêr a ra ar greizenn tretiñ dour skarzhaj ● **kreizenn tretiñ dour louzet** *gw.*

station de pompage [*eau ◊ installation qui puise l'eau dans la nappe phréatique*] [**en.** *pumping station*] **kreizenn bompañ** *gw.* ○ *une station de pompage de 10 m3 d'eau par seconde* ur greizenn pompañ 10 m3 dour d'ar segondenn

station de poursuite [*astronautique ◊ installation à terre suivant un satellite en orbite terrestre*] [**en.** *tracking station*] **stasion dreseal** *gw.*

station de production d'eau potable [*eau ◊ ensemble d'installations servant à traiter l'eau brute en vue de la rendre propre à la consommation humaine selon les exigences réglementaires applicables*] [**en.** *drinking water production plant, drinking water treatment plant, drinking water facility*] **uzin produiñ dour da evañ** *gw.*

station de radio 1 [*télécommunication ◊ canal de fréquence*] [**en.** *radio channel*] **kanol radio** *gw.*

2 [*télécommunication ◊ ou station radiophonique - ensemble des installations de diffusion*] [**en.** *radio station*] **stasion radio** *gw.*

station de récupération des ressources de l'eau [*eau ◊ station d'épuration des eaux usées qui intègre des processus de récupération des matières valorisables provenant de l'eau, dans une logique d'économie circulaire*] [**en.** *water resource recovery facility, WRRF*] **uzin restaoler ar pourvezioù en dour** *gw.*

station de surveiillance aérobiologique [*science de l'atmosphère ◊ station d'étude du contenu de l´air en particules biologiques pouvant avoir une incidence sur le risque allergique pour la population*] [**en.** *aerobiological monitoring station*] **kreizenn eveshaat aerbiologel** *gw.*

station de thalassothérapie 1 [*médecine, santé ◊ établissement de soins par l'eau de mer*] [**en.** *thalassotherapy center, thalassotherapy institute, thalassotherapy SPA*] **kreizenn kurioù talasoterapeutek** *gw.*

2 [*médecine, santé ◊ ville de soins par l'eau de mer*] [**en.** *thalassotherapy city, thalassotherapy town*] **kêr kurioù talasoterapeutek** *gw.*

station de traitement des eaux usées 1 [*eau ◊ ensemble d'installations d'assainissement des eaux usées pour les rendre conformes aux normes en vue de leur réutilisation ou de leur rejet dans l'environnement*] [**en.** *wastewater treatment plant, wastewater treatment facility, wastewater treatment station*] **kreizenn tretiñ dour skarzhaj** *gw.* ○ *la station de traitement des eaux usées nettoie les eaux usées avant de les rejeter dans la rivière* naetaat an dour louzet a-raok e skeiñ e-barzh ar stêr a ra ar greizenn tretiñ dour skarzhaj ● **kreizenn tretiñ dour louzet** *gw.* ○ *la station de traitement des eaux usées nettoie les eaux usées avant de les rejeter dans la rivière* naetaat an dour louzet a-raok e skeiñ e-barzh ar stêr a ra ar greizenn tretiñ dour louzet

2 [*eau ◊ ou station d'épuration des eaux usées - installation d'assainissement des eaux usées pour les rendre conformes aux normes en vue de leur réutilisation ou de leur rejet dans l'environnement*] [**en.** *wastewater treatment facility, wastewater treatment station, wastewater purification plant*] **uzin tretiñ an dour louzet** *gw.* ○ *les stations de traitement des eaux usées utilisent divers procédés physiques, chimiques ou biologiques pour traiter des eaux usées d'origines diverses (domestique, industrielle …) ainsi que leurs résidus* modoù-ober fizikel, kimiek pe biologel liesseurt a vez lakaet e pleustr en uzinoù tretiñ dour louzet evit tretiñ dourioù louzet a bep seurt orin (tier, industriezh …) hag o dilerc'hoù

station de travail [*informatique ◊ ordinateur puissant*] [**en.** *workstation*] **kompoder labour** *g.* ○ *un réseau constitué d'un serveur et de cinq stations de travail* ur rouedad enni ur servijer ha pemp kompoder labour

station debout [*médecine ◊ ou station redressée, station verticale*] [**en.** *standing posture, standing position, upright position*] **sav** *g. -ioù*

station d'épuration [*eau ◊ ensemble d'installations d'assainissement des eaux usées pour les rendre conformes aux normes en vue de leur réutilisation ou de leur rejet dans l'environnement*] [**en.** *wastewater treatment plant, wastewater treatment facility, wastewater treatment station*] **kreizenn tretiñ dour skarzhaj** *gw.* ○ *la station d'épuration nettoie les eaux usées avant de les rejeter dans la rivière* naetaat an dour louzet a-raok skeiñ anezhañ e-barzh ar stêr a ra ar greizenn tretiñ dour skarzhaj ● **kreizenn tretiñ dour louzet** *gw.*

station d'épuration des eaux usées [*eau ◊ ou station de traitement des eaux usées - installation d'assainissement des eaux usées pour les rendre conformes aux normes en vue de leur réutilisation ou de leur rejet dans l'environnement*] [**en.** *wastewater treatment facility, wastewater treatment station, wastewater purification plant*] **uzin puraat an dour louzet** *gw.* ○ *les stations d'épuration des eaux usées utilisent divers procédés physiques, chimiques ou biologiques pour traiter des eaux usées d'origines diverses (domestique, industrielle …) ainsi que leurs résidus* modoù-ober fizikel, kimiek pe biologel liesseurt a vez lakaet e pleustr en uzinoù puraat dour louzet evit tretiñ dourioù louzet a bep seurt orin (tier, industriezh …) hag o dilerc'hoù

station graphique [*informatique ◊ station de travail qui comporte les éléments nécessaires au travail graphique*] [**en.** *graphics workstation, graphic workstation, graphics station*] **kompoder grafikel** *g.*

station libre-service [*commerce ◊ station de distribution de carburant*] [**en.** *self-service station*] **stal-c'horaj libr-servij** *gw.*

station Linux [*informatique ◊ ordinateur doté du système d'exploitation Linux*] [**en.** *Linux workstation*] **kompoder Linux** *g.*

station marine [*océanographie ◊ centre de recherche scientifique*] [**en.** *marine station*] **kreizenn klaskerezh war ar mor** *gw.* ● **kreizenn vor** *gw.*

station météorologique [*science de l'atmosphère ◊ ensemble des installations et des équipements nécessaires aux observations météorologiques*] [**en.** *weather station, meteorological station*] **kreizenn veteorologel** *gw.* ● **kreizenn amzer** *gw.*

station orbitale [*astronautique ◊ engin spatial placé en orbite de façon permanente, qui est conçu pour être occupé durablement et permettre d'effectuer diverses missions*] [**en.** *orbital station*] **stasion-spas orbitel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

station radiogoniométrique [*aéronautique ◊ station radio destinée à déterminer uniquement la direction d'autres stations au moyen des émissions de ces dernières*] [**en.** *radio direction-finding station, radio-goniometric station*] **stasion radiogoniometrek** *gw.*

station radiophonique [*télécommunication ◊ ou station de radio - ensemble des installations de diffusion*] [**en.** *radio station*] **stasion radio** *gw.*

station redressée [*médecine ◊ ou station debout, station verticale*] [**en.** *standing posture, standing position, upright position*] **sav sonn** *g.* ○ *en station redressée (hominidés)* en e sav-sonn (hominideged)

station service [*commerce ◊ poste de distribution d'essence ou d'autres carburants, offrant également les services d'entretien courant des véhicules à moteur*] [**en.** *petrol station, filling station (UK), gas station (US)*] **stal-c'horaj** *gw. stalioù-goraj* ● **stal-esañs** *gw. stalioù-esañs*

station sismique [*géologie ◊ ou station sismographique - installation comprenant différents capteurs destinée à la mesure des ondes sismiques*] [**en.** *seismic station, seismographic station*] **kreizenn seismek** *gw.*

station sismographique [*géologie ◊ ou station sismique - installation comprenant différents capteurs destinée à la mesure des ondes sismiques*] [**en.** *seismographic station, seismic station*] **kreizenn seismografek** *gw.*

station spatiale [*astronautique ◊ engin spatial placé en orbite de façon permanente, qui est conçu pour être occupé durablement et permettre d'effectuer diverses missions*] [**en.** *space station*] **stasion-spas** *gw.*

station spatiale internationale [*astronautique ◊ station spatiale placée en orbite terrestre basse, occupée en permanence par un équipage international*] [**en.** *international space station*] **stasion-spas etrevroadel** *gw.*

station thermale [*médecine, santé ◊ localité dans laquelle sont aménagés un ou plusieurs établissements spécialisés dans le traitement d'affections diverses par les eaux minérales*] [**en.** *spa, spa town, thermal city, spa resort, thermal spa*] **kêr kurioù hidroterapeutek** *gw.* ● **kêr dourdi** *gw.*

station verticale [*médecine ◊ ou station debout, station redressée*] [**en.** *standing posture, standing position, upright position*] **sav sonn** *g.* ○ *en station redressée (hominidés)* en e sav-sonn (hominideged)

station Windows [*informatique ◊ ordinateur doté du système d'exploitation Windows*] [**en.** *Windows workstation*] **kompoder Windows** *g.*

stationnaire 1 [*généralité ◊ qui ne change pas, qui n'évolue pas*] [**en.** *stable, unchanged*] **digemm** *ag.* ○ *le malade est dans un état stationnaire* digemm eo stad ar c'hlañvour ● **dicheñch** *ag.* ○ *le malade est dans un état stationnaire* dicheñch eo stad ar c'hlañvour

2 [*généralité ◊ stable, qui ne change pas, qui n'évolue pas*] [**en.** *stable, unchanged*] **stabil** *ag.* ○ *le malade est dans un état stationnaire* stabil eo stad ar c'hlañvour

3 [*physique ◊ qui ne bouge pas, qui interrompt son mouvement*] [**en.** *stationary*] **arsavel** *ag.* ○ *onde stationnaire* gwagenn arsavel ○ *système dans un état stationnaire* sistem en ur stad arsavel ○ *vol stationnaire* nij arsavel

stationnarité [*physique ◊ état de ce qui ne bouge pas*] [**en.** *stationarity*] **arsavelezh** *gw. -ioù*

statique 1 [*physique ◊ relatif à l'équilibre des forces ; qui est en équilibre, qui n'est pas doué de mouvement propre*] [**en.** *static*] **statikel** *ag.* ○ *équilibre statique* kempouez statikel ○ *effet statique d'une force* efed statikel un nerzh

2 [*informatique ◊ en programmation objet, se dit d'une méthode ou d'une variable de classe n'appartiennent pas à une instance particulière de cette classe*] [**en.** *static*] **statikel** *ag.* ○ *variable statique* varienn statikel ○ *fonction membre statique* fonksion ezel statikel

statique [*physique ◊ branche de la mécanique qui étudie les corps au repos*] [**en.** *statics*] **statik** *g.*

statistique [*mathématiques ◊ relatif à la statistique, à ses méthodes ; qui utilise la statistique, ses méthodes*] [**en.** *statistical*] **statistikel** *ag.* ○ *distribution statistique* distribuadur statistikel

statistique 1 [*mathématiques ◊ branche des mathématiques ayant pour objet l'analyse (généralement non exhaustive) et l'interprétation de données quantifiables*] [**en.** *statistics*] **statistik** *g. -où*

2 [*mathématiques ◊ toute valeur qui peut être calculée à partir d'un échantillon d'observations*] [**en.** *statistic*] **statistikenn** *gw. statistikoù*

statistique de Bose-Einstein [*physique ◊ distribution statistique de bosons indiscernables (tous similaires) sur les états d'énergie d'un système à l'équilibre thermodynamique*] [**en.** *Bose-Einstein statistics*] **statistik Bose-Einstein** *g.*

statistique de Fermi-Dirac [*physique ◊ distribution statistique de fermions indiscernables (tous similaires) sur les états d'énergie d'un système à l'équilibre thermodynamique*] [**en.** *Fermi-Dirac statistics*] **statistik Fermi-Dirac** *g.*

statistique inférentielle [*mathématiques ◊ statistiques qui utilisent un échantillon aléatoire de données d'une population afin de décrire cette dernière et de faire des déductions à son sujet*] [**en.** *inferential statistics*] **statistik inferañsiel** *g.*

stator [*génie mécanique ◊ partie fixe d'un mécanisme rotatif*] [**en.** *stator*] **stator** *g. -ioù*

statoréacteur [*aéronautique ◊ ou tuyère thermopropulsive - moteur à réaction dépourvu d'organes mobiles, au sein duquel la compression de l'air est assurée par la pression dynamique due au déplacement de l'appareil propulsé*] [**en.** *ramjet, ramjet engine*] **statoreaktor** *g. -ioù*

statut [*généralité ◊ situation de fait, état de fait*] [**en.** *status*] **status** *g. -où*

stauricosaure, staurikosaure [*paléontologie ◊ individu du genre Staurikosaurus*] [**en.** *member of the Staurikosaurus*] **staorikosaor** *g. -ed*

Staurikosaurus [*paléontologie ◊ genre de dinosaures*] [**en.** *Staurikosaurus*] **Staurikosaurus** *g.*

staurolite [*minéralogie ◊ ou staurotide - silicate naturel d'aluminium et de fer*] [**en.** *staurolite, grenatite, cross stone, twin stone, fairy stone*] **staorolit** *g. -où* ● **maen-Koadri** *g. mein-Koadri* ● **maen-kroaz** *g. mein-kroaz*

staurotide [*minéralogie ◊ ou staurolite - silicate naturel d'aluminium et de fer*] [**en.** *staurolite, grenatite, cross stone, twin stone, fairy stone*] **staorolit** *g. -où* ● **maen-Koadri** *g. mein-Koadri* ● **maen-kroaz** *g. mein-kroaz*

stéarique [*chimie ◊ relatif à l'acide stéarique*] [**en.** *stearic*] **stearek** *ag.* ○ *acide stéarique* trenkenn stearek

stéatite [*minéralogie ◊ roche à base de talc, silicate hydraté naturel de magnésie*] [**en.** *steatite*] **steatit** *g. -où* ● **maen-druz** *g.* ● **maen-soavon** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

stéatiteux [*minéralogie ◊ ou stéatitique - relatif à la stéatite*] [**en.** *steatitic*] **steatitek** *ag.* ○ *schiste stéatitieux* chist steatitek

stéatitique [*minéralogie ◊ ou stéatiteux - relatif à la stéatite*] [**en.** *steatitic*] **steatitek** *ag.* ○ *schiste stéatitique* chist steatitek

stellaire [*botanique ◊ plante du genre Stellaria de plantes herbacées annuelles ou vivaces de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Stellaria*] [**en.** *starwort, stitchwort, chickweed* ○ **cy.** *serenllys*] **bleunienn-stered** *gw.* ● **fleurenn-stered** *gw.*

stellaire graminée [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Stellaria graminea L.*] [**en.** *lesser stitchwort* ○ **cy.** *serenllys bach*] **bleunienn-stered vihan** *gw.* ● **fleurenn-stered vihan** *gw.*

stellaire holostée [*botanique ◊ plante de la famille des Caryophyllaceae*] [**la.** *Stellaria holostea L.*] [**en.** *greater stitchwort* ○ **cy.** *serenllys mawr*] **boked-ar-werc'hez** *g.* ● **boked-strak** *g.* ● **fleurenn-strak** *gw.*

Stellaria [*botanique ◊ genre de plantes herbacées annuelles ou vivaces*] [**la.** *Stellaria*] [**en.** *Stellaria* ○ **cy.** *Stellaria*] **Stellaria** *g.*

sténien [*géologie ◊ qui concerne le Sténien*] [**en.** *stenian*] **stenian** *ag.*

Sténien [*géologie ◊ troisième et dernière période du Mésoprotérozoïque*] [**en.** *Stenian*] **Stenian** *g.*

stéphanien [*géologie ◊ qui concerne le Stéphanien*] [**en.** *stephanian*] **stefanian** *ag.*

Stéphanien [*géologie ◊ étage le plus récent du Carbonifère*] [**en.** *Stephanian*] **Stefanian** *g.*

steppe [*géographie ◊ biome constitué d'une prairie tempérée dont les espèces végétales sont généralement courtes*] [**en.** *steppe*] **stepenn** *gw. -où*

stéradian [*mathématiques ◊ unité d'angle solide - symbole: sr*] [**en.** *steradian*] **steradian** *g.*

stère [*mathématiques ◊ unité de volume utilisée pour le bois : un mètre cube*] [**en.** *stere*] **ster** *g. -ioù*

stéréo [*terminologie ◊ du grec qui signifie compact, solide, volumineux*] [**en.** *stereo*] **stereo**

stéréobloc [*physique, chimie ◊ bloc stéréorégulier*] [**en.** *stereoblock*] **stereoblok** *g. -où*

stéréochimie [*chimie ◊ partie de la chimie générale qui étudie la configuration et la structure des molécules dans l'espace*] [**en.** *stereochemistry*] **stereokimiezh** *gw. -où* ○ *la stéréochimie est la partie de la chimie qui étudie les relations entre la structure géométrique et les propriétés d'une molécule* anvet e vez stereokimiezh al lodenn eus ar gimiezh a bled gant studi al liammadurioù etre struktur geometrek ha perzhioù ur volekulenn

stéréochimique [*chimie ◊ relatif à la stéréochimie*] [**en.** *stereochemical*] **stereokimiek** *ag.* ○ *formule stéréochimique* formulenn stereokimiek

stéréodescripteur [*physique, chimie ◊ symbole caractérisant la configuration ou la conformation d'une entité moléculaire*] [**en.** *stereodescriptor*] **stereodeskriver** *g. -ioù*

stéréogène [*physique, chimie ◊ se dit d'un atome ou d'un groupe d'atomes qui, dans une entité moléculaire, peut être considéré comme à l'origine d'une stéréo-isomérie*] [**en.** *stereogenic*] **stereogenek** *ag.* ○ *centre stéréogène* kreizenn stereogenek

stéréographie [*mathématiques ◊ représentation des solides par projection sur un plan*] [**en.** *stereography*] **stereografiezh** *gw. -où*

stéréographique [*mathématiques ◊ se dit d'une projection définie comme la perspective d'une sphère sur un plan tangent, le point de vue étant situé à l'antipode du point de tangence*] [**en.** *stereographic*] **stereografek** *ag.* ○ *projection stéréographique* projektadur stereografek

stéréohétérotope [*physique, chimie ◊ ou stéréohétérotopique - se dit d'atomes ou de groupes d'atomes soit énantiotopes, soit diastéréotopes*] [**en.** *stereoheterotopic*] **stereoheterotopek** *ag.* ○ *atomes stéréohétérotope* atomoù stereoheterotopek

stéréohétérotopique [*physique, chimie ◊ ou stéréohétérotope - se dit d'atomes ou de groupes d'atomes soit énantiotopes, soit diastéréotopes*] [**en.** *stereoheterotopic*] **stereoheterotopek** *ag.* ○ *atomes stéréohétérotopiques* atomoù stereoheterotopek

stéréoisomère [*chimie ◊ chacun des isomères qui ne diffèrent entre eux que par la disposition de leurs atomes dans l'espace*] [**en.** *stereoisomer*] **stereoizomer** *g. -où* ○ *les stéréoisomères sont des composés ayant la même formule de constitution et qui diffèrent par l'agencement spatial de leurs atomes* ar stereoizomeroù a zo kompozadoù dezhe ar memes formulenn strukturel hag a zifer dre arenkamant o atomoù er spas

stéréoisomérie [*chimie ◊ ou isomérie spatiale - isomérie de molécules de constitution identique, donc de même formule semi-développée, mais dont l'organisation spatiale des atomes est différente*] [**en.** *stereoisomerism, spatial isomerism*] **stereoizomeriezh** *gw. -où*

stéréoisomérie de configuration [*chimie ◊ isomérie de molécules de même formule semi-développée pour lesquelles on ne peut pas passer de l'une à l'autre par rotation autour d'une ou de plusieurs liaisons simples*] [**en.** *configurational isomerism*] **stereoizomeriezh ardremmez** *gw.*

stéréoisomérie de conformation [*chimie ◊ ou conformérie - isomérie de molécules de mêmes formules développée et semi-développée pour lesquelles on peut passer de l'une à l'autre par rotation autour d'une ou de plusieurs liaisons simples*] [**en.** *conformational isomerism*] **stereoizomeriezh kenfurmadur** *gw.*

stéréométrie [*mathématiques ◊ branche de la géométrie pratique qui a pour objet la mesure des solides*] [**en.** *stereometry*] **stereometriezh** *gw. -où*

stéréométrique [*mathématiques ◊ relatif à la stéréométrie*] [**en.** *stereometric*] **stereometrek** *ag.* ○ *opérations stéréométriques* oberadennoù stereometrek

stéréophonie [*physique, acoustique ◊ procédé de reproduction des sons permettant à l'auditeur de situer, dans le plan horizontal, la direction relative des diverses sources sonores*] [**en.** *stereophony*] **stereofoniezh** *gw. -où*

stéréophonique [*physique, acoustique ◊ se dit de tout système électroacoustique qui comporte deux canaux d'information et qui est susceptible de ce fait de donner une sensation de distribution spatiale du son*] [**en.** *stereophonic*] **stereofonek** *ag.* ○ *piste stéréophonique* roudenn stereofonek

stéréorégulier [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule ou d'un polymère réguliers qui ne comportent qu'un seul type de motif de stéréorépétition dans un arrangement séquentiel unique*] [**en.** *stereoregular*] **stereoreoliek** *ag.* ○ *polymère stéréorégulier* polimer stereoreoliek

stéréorépétition [*physique, chimie ◊ répétition configurationnelle à tous les sites de stéréo-isomérie de la chaîne principale d'une macromolécule régulière*] [**en.** *stereorepeating*] **stereo-adc'hoarvoud** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

stéréoscope [*physique, médecine ◊ appareil qui permet de voir le relief d'un objet en examinant un couple de ses représentations photographiques prises sous deux angles différents*] [**en.** *stereoscope*] **stereoskop** *g. -où*

stéréoscopie [*physique, médecine ◊ procédé donnant l'impression de relief à partir d'un couple d'images enregistrées aux deux extrémités d'une base*] [**en.** *stereoscopy*] **stereoskopiezh** *gw. -où*

stéréoscopique [*physique, médecine ◊ relatif à la stéréoscopie*] [**en.** *stereoscopic*] **stereoskopek** *ag.* ○ *vision stéréoscopique* gweled stereoskopek

stéréosélectif [*physique, chimie ◊ se dit d'un processus qui conduit à la formation prédominante d'un stéréo-isomère plutôt que d'un autre*] [**en.** *stereoselective*] **stereoselektivel** *ag.* ○ *synthèse stéréosélective* sintezenn stereoselektivel

stéréosélectivité [*physique, chimie ◊ formation prédominante d'un stéréo-isomère plutôt que d'un autre dans une réaction chimique*] [**en.** *stereoselectivity*] **stereoselektivelezh** *gw. -ioù*

stéréospécificité [*chimie ◊ formation dans une réaction d'un seul produit de constitution et de configuration spécifiques à partir d'un composé de configuration déterminée*] [**en.** *stereospecificity*] **stereospisverk** *g. -où*

stéréospécifique [*chimie ◊ concerne les réactions dont le substrat et/ou le produit possèdent des stéréoisomères*] [**en.** *stereospecific*] **stereospisverk** *ag.* ○ *réaction chimique stéréospécifique* reaktadenn gimiek stereospisverk ● **stereospisverkus** *ag.* ○ *réaction chimique stéréospécifique* reaktadenn gimiek stereospisverkus

stéréotypé [*généralité ◊ immuable, figé*] [**en.** *stereotypical*] **stereotipet** *ag.* ○ *symptômes stéréotypés de la réaction inflammatoire* sintomoù stereotipet ar respont tanijennus

stéréotype [*généralité ◊ forme constante, modèle, patron*] [**en.** *stereotype*] **stereotip** *g. -où*

stéréotyper [*généralité ◊ rendre invariable et répéter de façon quasi-automatique ; fixer de façon immuable*] [**en.** *stereotype*] **stereotipañ** *v.*

stérile 1 [*biologie ◊ dépourvu de micro-organismes*] [**en.** *sterile*] **steril** *ag.* ○ *chambre stérile* kambr steril

2 [*biologie ◊ incapable de reproduction sexuée (femme, femelle)*] [**en.** *sterile*] **brec'hagn** *ag.* ○ *femme stérile* plac'h vrec'hagn / maouez vrec'hagn ○ *femelle stérile* femelenn vrec'hagn / parez vrec'hagn

3 [*biologie ◊ incapable de reproduction sexuée (femme, femelle, plante)*] [**en.** *sterile*] **gaonac'h** *ag.* ○ *femme stérile* plac'h c'haonac'h / maouez c'haonac'h ○ *femelle stérile* femelenn c'haonac'h / parez c'haonac'h ○ *pommier stérile* gwezenn avaloù gaonac'h

4 [*biologie ◊ incapable de reproduction sexuée (homme, mâle) ; ne produisant pas de gamètes mâles*] [**en.** *sterile*] **disperius** *ag.* ○ *homme stérile* paotr disperius

5 [*botanique ◊ qui ne donne pas de fruits*] [**en.** *sterile*] **difrouezh** *ag.* ○ *pommier stérile* gwezenn avaloù difrouezh

6 [*agriculture ◊ ou infertile - se dit d'un sol inapte à produire des récoltes*] [**en.** *sterile, barren*] **anstrujus** *ag.* ○ *terre stérile* douar anstrujus

stérile [*géologie ◊ matériau sans valeur*] [**en.** *waste rock*] **roc'h didalvez** *gw. reier didalvez*

stérilet [*médecine ◊ dispositif contraceptif*] [**en.** *coil, intrauterine device*] **kanell** *gw. -où* ● **linkell** *gw. -où*

stérilisant [*biologie ◊ qui tue les micro-organismes*] [**en.** *sterilizing*] **sterilizus** *ag.* ○ *produit stérilisant* produ sterilizus

stérilisateur [*biologie ◊ appareil à détruire les micro-organismes*] [**en.** *sterilizer*] **sterilizer** *g. -ioù*

stérilisation 1 [*biologie ◊ action de rendre incapable de procréer (homme, mâle)*] [**en.** *sterilization*] **disperiadur** *g. -ioù*, **disperiañ** *av.*

2 [*biologie ◊ destruction de micro-organismes*] [**en.** *sterilization*] **sterilizadur** *g. -ioù*, **sterilizañ** *av.* ○ *stérilisation par ultraviolets* sterilizadur gant skinoù ultraviolet

3 [*biologie ◊ suppression de la capacité de procréer (femme, femelle)*] [**en.** *sterilization*] **brec'hagnadur** *g. -ioù*, **brec'hagnaat** *av.*

4 [*biologie ◊ suppression de la capacité de procréer (femme, femelle, plante)*] [**en.** *sterilization*] **gaonac'hadur** *g. -ioù*, **gaonac'haat** *av.*

stérilisé [*biologie ◊ sans micro-organismes*] [**en.** *sterilized*] **sterilizet** *ag.* ○ *lait stérilisé* laezh sterilizet

stériliser 1 [*biologie ◊ rendre incapable de procréer (femme, femelle)*] [**en.** *sterilize*] **brec'hagnaat** *v.*

2 [*biologie ◊ rendre incapable de procréer (femme, femelle, plante)*] [**en.** *sterilize*] **gaonac'haat** *v.*

3 [*biologie ◊ rendre incapable de procréer (homme, mâle)*] [**en.** *sterilize*] **disperiañ** *v.*

stériliser [*biologie ◊ détruire les micro-organismes*] [**en.** *sterilize*] **sterilizañ** *g.* ○ *l'ébullition est utilisée pour stériliser les aliments* ar berv a vez implijet da sterilizañ ar boued ○ *stériliser une seringue* sterilizañ ur strinkell

stérilité 1 [*biologie ◊ absence de micro-organismes*] [**en.** *sterility*] **sterilder** *g. -ioù*

2 [*biologie ◊ incapacité de reproduction sexuée (femme, femelle)*] [**en.** *sterility*] **brec'hagnder** *g. -ioù*

3 [*biologie ◊ incapacité de reproduction sexuée (femme, femelle, plante)*] [**en.** *sterility*] **gaonac'hder** *g. -ioù*

4 [*biologie ◊ incapacité de reproduction sexuée (homme, mâle)*] [**en.** *sterility*] **disperiuster** *g. -ioù*

sternal [*médecine, anatomie ◊ relatif au sternum*] [**en.** *sternal*] **sternel** *ag.* ○ *biopsie sternale* biopsiezh sternel ● **sternom** *ep.* ○ *muscle sternal* kigenn sternom

sterne [*zoologie ◊ oiseau palmipède migrateur marin de la famille des laridés, communément appelé hirondelle de mer, à tête noire et à dos gris, qui vit sur les côtes ou près de l'eau*] [**en.** *tern*] **skrev** *g. -ed* ● **skrav** *g. -ed*

sterno-cleido-mastoïdien [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au muscle sterno-cleido-mastoïdien*] [**en.** *sternocleidomastoid*] **sterno-kleido-mastoidian** *ag.* ○ *muscle sterno-cleido-mastoïdien* kigenn sterno-kleido-mastoïdian

sternum [*médecine, anatomie ◊ os impair plat et allongé verticalement, constitué du manubrium, du corps et de l'appendice xiphoïde, et qui est situé à la partie antérieure et médiane du thorax*] [**la.** *sternum*] [**en.** *sternum*] **sternom** *g. -où*

stéroïde [*biologie, médecine ◊ ou stéroïdien - se dit de toute substance dérivée du cyclo-pentano-perhydrophénantrène*] [**en.** *steroidal, steroid*] **steroidel** *ag.* ○ *hormone stéroïde* hormon steroid

stéroïde [*biologie, médecine ◊ composé chimique renfermant un noyau stérolique*] [**en.** *steroid*] **steroid** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

stéroïde anabolisant [*biologie, médecine ◊ classe d'hormones stéroïdiennes liée à une hormone naturelle humaine, la testostérone*] [**en.** *anabolic steroid*] **steroid anabolek** *g.* ○ *les stéroïdes anabolisants sont défendus dans tous les sports* difennet e vez ar steroidoù anabolek e kement sport ‘zo

stéroïde anti-inflammatoire [*biologie, médecine ◊ produit pharmaceutique dérivant de la cortisone naturelle*] [**en.** *anti-inflammatory steroid*] **steroid enep tanijenn** *g.*

stéroïdien [*biologie, médecine ◊ ou stéroïde - se dit de toute substance dérivée du cyclo-pentano-perhydrophénantrène*] [**en.** *steroid, steroidal*] **steroidel** *ag.* ○ *anti-inflammatoire stéroïdien* louzoù enep tanijenn steroidel

■ non stéroïdien [*biologie, médecine ◊ sans stéroïdes*] [**en.** *non-steroidal*] **nann-steroidel** *ag.* ○ *anti-inflammatoire non stéroïdien* louzoù enep tanijenn nann-steroidel

stérol [*chimie ◊ nom générique de certains alcools polycycliques de masse moléculaire élevée*] [**en.** *sterol*] **sterol** *g. -où* ○ *ester stérolique* ester sterol

stérolique [*chimie ◊ relatif aux stérols*] [**en.** *sterolic*] **sterolek** *ag.* ○ *ester stérolique* ester sterolek

stéthoscope [*médecine ◊ instrument destiné à l'auscultation, qui transmet les bruits internes du corps*] [**en.** *stethoscope*] **stetoskop** *g. -où* ○ *le stéthoscope a été inventé par le docteur Laennec* ijinet eo bet ar stetoskop gant an doktor Laenneg

stick [*marine, nautisme ◊ ou allonge de barre*] [**en.** *tiller extension, stick*] **advaol** *gw. -ioù*

stigmate 1 [*zoologie ◊ ou spiracle - orifice respiratoire*] [**en.** *spiracle*] **spiraklenn** *gw. -où* ● **toull-analañ** *g.*

2 [*botanique ◊ extrémité libre du gynécée servant à la réception des grains de pollen*] [**en.** *stigma*] **stigmat** *g. -où* ○ *le stigmate est la partie du pistil où le pollen germe* ar stigmat eo al lodenn eus ar pistil e-lec'h ma tiwan ar pollen ● **penn ar pistil** *g.* ● **penn an dared** *g.*

stigmatique [*physique, optique ◊ doué de stigmatisme*] [**en.** *stigmatic*] **stigmatek** *ag.* ○ *système optique stigmatique* sistem optikel stigmatek

stigmatisme [*physique, optique ◊ propriété d'un système optique qui, d'un objet ponctuel, donne une image ponctuelle*] [**en.** *stigmatism*] **stigmatism** *g. -où*

stigmatisme approché [*physique, optique ◊ stigmatisme pour lequel les conditions de Gauss sont nécessaires pour qu'il soit réalisé*] [**en.** *approached stigmatism, approximated stigmatism*] **peuzstigmatism** *g. -où*

stigmatisme rigoureux [*physique, optique ◊ stigmatisme lorsque le chemin optique entre le point objet et le point image est indépendant du rayon*] [**en.** *rigorous stigmatism*] **peurstigmatism** *g. -où*

stimulant [*médecine, psychologie ◊ qui stimule l'activité physiologique ou psychique*] [**en.** *stimulating*] **brouder** *ag.* ○ *le thé et le café sont des produits stimulants* produioù brouder eo ar c'hafe hag an te ● **stimuler** *ag.* ○ *le thé et le café sont des produits stimulants* produioù stimuler eo ar c'hafe hag an te ● **broudañ** *ep.* ○ *le thé et le café sont des produits stimulants* produioù broudañ eo ar c'hafe hag an te ● **stimuliñ** *ep.* ○ *le thé et le café sont des produits stimulants* produioù stimuliñ eo ar c'hafe hag an te

stimulant [*médecine, psychologie ◊ produit qui stimule l'activité physiologique ou psychique*] [**en.** *stimulant*] **brouder** *g. -ioù* ○ *le thé et le café sont des stimulants* brouderioù eo ar c'hafe hag an te ● **stimuler** *g. -ioù* ○ *le thé et le café sont des stimulants* stimulerioù eo ar c'hafe hag an te

stimulant cérébral [*médecine, psychologie ◊ aliment qui stimule l'activité cérébrale*] [**en.** *cerebral stimulant*] **brouder empenn** *g.* ● **stimuler empenn** *g.*

stimulateur [*médecine ◊ appareil, dispositif de stimulation*] [**en.** *stimulator*] **brouder** *g. -ioù* ○ *un stimulateur cardiaque* ur brouder kalon ● **stimuler** *g. -ioù* ○ *un stimulateur cardiaque* ur stimuler kalon

stimulateur cardiaque [*médecine ◊ dispositif électronique intracorporel destiné à assurer, à l'aide d'impulsions électriques envoyées au cœur, une contraction régulière du muscle sur un rythme choisi*] [**en.** *pacemaker*] **brouder kalon** *g.* ● **stimuler kalon** *g.*

stimulateur musculaire [*médecine ◊ dispositif qui envoie, via des électrodes placées sur la peau, de petites impulsions électriques de faible tension vers un muscle*] [**en.** *muscle stimulator*] **brouder kigenn** *g.* ● **stimuler kigenn** *g.*

stimulation 1 [*médecine, psychologie ◊ fait d'accroître l'activité physiologique ou psychique ; incitation, encouragement*] [**en.** *stimulation*] **brouderezh** *g. -ioù*, **broudañ** *av.* ● **stimulerezh** *g. -ioù*, **stimuliñ** *av.*

2 [*médecine, psychologie ◊ une - fait d'accroître l'activité physiologique ou psychique ; incitation, encouragement*] [**en.** *stimulation*] **broudadenn** *gw. -où* ● **stimuladenn** *gw. -où*

stimulation cardiaque [*médecine ◊ délivrance d'impulsions électriques de faible énergie au niveau du muscle cardiaque*] [**en.** *cardiac stimulation*] **brouderezh kalon** *g.* ● **stimulerezh kalon** *g.*

stimulation cérébrale [*médecine, psychologie ◊ stimulation de l'activité cérébrale*] [**en.** *brain stimulation*] **brouderezh empenn** *g.* ● **stimulerezh empenn** *g.*

stimulation cérébrale profonde, SCP [*médecine ◊ technique neurochirurgicale consistant en la stimulation électrique de structures cérébrales profondes au moyen d'électrodes implantées dans celles-ci*] [**en.** *deep brain stimulation, DBS*] **brouderezh empenn don, BED** *g.* ● **stimulerezh empenn don, SED** *g.*

stimulation motrice [*médecine, psychologie ◊ stimulation du maintien de la posture et de la production de mouvements*] [**en.** *motor stimulation*] **brouderezh motor** *g.* ● **stimulerezh motor** *g.*

stimulation punctiforme [*médecine, psychologie ◊ stimulation en une petite zone de la peau*] [**en.** *punctiform stimulation*] **broudadenn boentheñvel** *gw.* ● **stimuladenn poentheñvel** *gw.*

stimulation sensorielle [*médecine, psychologie ◊ stimulation des sens*] [**en.** *sensory stimulation*] **brouderezh santadurel** *g.* ● **stimulerezh santadurel** *g.*

stimuler [*médecine, psychologie ◊ accroître l'activité physiologique ou psychique ; encourager, inciter*] [**en.** *stimulate*] **broudañ** *v.* ● **stimuliñ** *v.*

stimuline [*biochimie ◊ substance susceptible de stimuler l'activité ou le développement d'un tissu ou d'un organe*] [**en.** *stimuline*] **stimulin** *g.*

stimulus [*médecine, psychologie ◊ facteur interne ou externe capable de déclencher une réaction*] [**en.** *stimulus*] **stimulus** *g. stimuli*

stimulus auditif [*biologie, médecine ◊ son ou bruit détecté par l'oreille*] [**en.** *auditory stimulus*] **stimulus klevet** *g. stimuli klevet*

stimulus chimique [*biologie, médecine ◊ stimulus qui agit par changement chimique des tissus*] [**en.** *chemical stimulus*] **stimulus kimiek** *g. stimuli kimiek*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

stimulus électrique [*biologie, médecine ◊ stimulus provoquè par application d'un courant électrique au tissu musculaire*] [**en.** *electrical stimulus*] **stimulus tredan** *g. stimuli tredan* ● **stimulus elektrek** *g. stimuli elektrek*

stimulus extéroceptif [*médecine ◊ stimulus en provenance de l'extérieur du corps*] [**en.** *exteroceptive stimulus*] **stimulus eksteroseptivel** *g.*

stimulus gustatif [*biologie, médecine ◊ molécules prélevées dans l'environnement perçues par la langue*] [**en.** *gustatory stimulus*] **stimulus tañva** *g. stimuli tañva* ● **stimulus blaz** *g. stimuli blaz*

stimulus intéroceptif [*médecine ◊ stimulus en provenance de l'intérieur du corps*] [**en.** *interoceptive stimulus*] **stimulus interoseptivel** *g.*

stimulus lumineux [*biologie, médecine ◊ ou stimulus visuel - rayonnement qui pénètre dans l'œil et produit une sensation de lumière*] [**en.** *light stimulus, visual stimulus*] **stimulus gouloù** *g. stimuli gouloù*

stimulus nociceptif [*médecine ◊ stimulus qui menace l'intégrité physique d'un sujet et qui entraîne, chez ce dernier, la mise en œuvre de mécanismes de défense destinés à sauvegarder cette intégrité*] [**en.** *nociceptive stimulus, nociperceptive stimulus*] **stimulus nosiseptivel** *g.*

stimulus olfactif [*biologie, médecine ◊ molécules prélevées dans l'environnement perçues par le nez*] [**en.** *olfactory stimulus*] **stimulus c'hwesha** *g. stimuli c'hwesha*

stimulus tactile [*biologie, médecine ◊ pressions ou piqures sur la peau*] [**en.** *tactile stimulus*] **stimulus touch** *g. stimuli touch*

stimulus thermique [*biologie, médecine ◊ stimulus provoquè par un changement de la température de la peau*] [**en.** *thermal stimulus*] **stimulus termek** *g. stimuli termek*

stimulus visuel [*biologie, médecine ◊ ou stimulus lumineux - rayonnement qui pénètre dans l'œil et produit une sensation de lumière*] [**en.** *visual stimulus, light stimulus*] **stimulus gwelet** *g. stimuli gwelet*

stipe 1 [*botanique ◊ fausse tige de certaines algues, par exemple Laminaria*] [**en.** *stipe*] **kalkudenn** *gw. -où, kalkud*
2 [*botanique ◊ tige aérienne droite : palmiers, fougères,...*] [**en.** *trunk, stipe*] **stip** *g. -où*
3 [*mycologie ◊ pied de champignon*] [**en.** *stipe, stalk, stem*] **stip** *g. -où* ● **troad** *g. -où*

stipelle [*botanique ◊ stipule menue logée à la base des folioles d'une feuille composée*] [**en.** *stipel*] **stipell** *gw. -où*

stipité [*mycologie ◊ porté sur un petit support ou stipe : champignons, gousse de Vicia hybrida*] [**en.** *stipitate*] **stipitet** *ag.* ○ *champignon stipité* skabell-douseg stipitet / kabell-touseg stipitet / tog-touseg stipitet

stipulaire [*botanique ◊ qui se rapporte aux stipules*] [**en.** *stipular*] **stipulel** *ag.* ○ *vrilles stipulaires* bizied stipulel

stipule [*botanique ◊ appendice foliacé, parfois membraneux ou épineux, situé à la base du pétiole d'une feuille*] [**en.** *stipule*] **stipulenn** *gw. -où* ● **delienn-droadenn** *gw. delioù-troadenn*

stipulé [*botanique ◊ muni de stipules*] [**en.** *stipulate*] **stipulet** *ag.* ○ *feuille stipulée* delienn stipulet

stochasticité [*sciences ◊ caractère aléatoire*] [**en.** *stochasticity*] **stokastikelezh** *gw. -ioù*

stochastique [*sciences ◊ qui relève du domaine de l'aléatoire, du calcul des probabilités*] [**en.** *stochastic*] **stokastikel** *ag.* ○ *variable stochastique* varienn stokastikel

stock 1 [*sciences, technique ◊ ce qui est en réserve à des fins d'utilisation*] [**en.** *stock, reserve, supply, inventory*] **stok** *g. -où*
2 [*agriculture ◊ récolte en tas*] [**en.** *stock, reserve*] **berniad** *g. -où*

stock chromosomique [*biologie ◊ ou garniture chromosomique - ensemble des chromosomes d'une espèce, ensemble des chromosomes présents dans un noyau d'une cellule eucaryote*] [**en.** *chromosome complement*] **stok kromozomek** *g.*

stock de maïs [*agriculture ◊ récolte de maïs mise en tas*] [**en.** *maize stock*] **berniad mais** *g.*

stockage 1 [*sciences, technique ◊ accumulation, emmagasinage (de chaleur, d'énergie électrique ...)*] [**en.** *storage*] **daspun, daspugn** *g. -où*
2 [*sciences, technique ◊ mise en stock (de matières premières, de produits) ; mise en mémoire (de données, d'enregistrements) ; accumulation, emmagasinage (de chaleur, d'énergie électrique ...)*] [**en.** *storage*] **stokerezh** *g. -ioù*, **stokiñ** *av.* ○ *stockage des données sur le disque dur* stokiñ data war an disk kalet ○ *stockage d'énergie* stokiñ energiezh
3 [*sciences, technique ◊ mise en stock (de matières premières, de produits) ; mise en mémoire (de données, d'enregistrements)*] [**en.** *storage*] **klenkerezh** *g. -ioù*, **klenkañ** *av.* ○ *stockage des données sur le disque dur* klenkañ data war an disk kalet

stockage de dioxyde de carbone [*écologie, développement durable ◊ ou séquestration de dioxyde de carbone - enfouissement du dioxyde de carbone dans des formations géologiques, dans des gisements matures de pétrole ou dans les profondeurs océaniques*] [**en.** *carbon dioxide sequestration, carbon dioxide storage*] **bac'hidigezh dioksidenn garbon** *gw.*

stockage de la chaleur [*physique, énergie ◊ ou stockage thermique*] [**en.** *heat storage*] **daspun gwrez** *g.*

stockage d'énergie [*physique, énergie ◊ emmagasinage d'énergie effectué en vue d'une utilisation future en fonction de la demande d'un appareil ou d'un réseau*] [**en.** *energy storage*] **stokerezh energiezh** *g.* ● **daspun energiezh** *g.*

stockage d'images [*photographie ◊ mise en mémoire d'images sur disque dur, sur DVD*] [**en.** *picture storage, image storage*] **stokerezh skeudennoù** *g.*

stockage d'instance unique [*informatique ◊ repérage et élimination de fichiers considérés comme redondants en raison de la présence d'un fichier identique sur le même support*] [**en.** *single instance storage, SIS*] **stokerezh hep doubladoù** *g.*

stockage optique [*informatique ◊ enregistrement sur CD, DVD, Blu-ray*] [**en.** *optical storage*] **stokerezh optikel** *g.* ○ *stockage optique des informations* stokerezh optikel an titouroù

stockage thermique [*physique, énergie ◊ ou stockage de la chaleur*] [**en.** *heat storage*] **daspun gwrez** *g.*

stockage virtuel [*informatique ◊ techniques permettant de mettre en place et de gérer des espaces de stockage virtuels en établissant une organisation logique de données issues de supports physiques différents*] [**en.** *virtual storage, storage virtualization*] **stokerezh virtual** *g.*

stocker 1 [*sciences, technique ◊ accumuler, emmagasiner (de l'énergie ...)*] [**en.** *store, store up*] **daspun, daspugn** *v.* ○ *stocker de l'énergie* daspun energiezh ○ *l'énergie électrique stockée dans un condensateur* an energiezh elektrek daspunet en ur c'hapasitor

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*sciences, technique ◊ emmagasiner (énergie, matières premières, produits) ; ranger en mémoire (données, enregistrements)*] [**en.** *store, store up*] **stokiñ** *v.* ○ *stocker des données sur le disque dur* stokiñ data war an disk kalet ● **klenkañ** *v.* ○ *stocker des données sur le disque dur* klenkañ data war an disk kalet

stockeur [*énergie ◊ accumulateur : d'énergie*] [**en.** *accumulator*] **daspuner, daspugner** *v. -ioù*

stœchiométrie [*chimie ◊ étude des rapports de quantité selon lesquels les composés se combinent entre eux*] [**en.** *stoichiometry*] **stoikiometriezh** *gw. -où* ○ *la stoechiométrie d'une réaction chimique* stoikiometriezh ur reaktadenn gimiek

stœchiométrique [*chimie ◊ relatif à la stœchiométrie*] [**en.** *stoichiometric*] **stoikiometrek** *ag.* ○ *mélange stœchiométrique* meskad stoikiometrek

stolon [*botanique ◊ ou coulant, tige rampante - tige provenant d'un bourgeon axillaire, qui croît couché sur le sol et s'enracine en produisant de nouveaux individus*] [**en.** *stolon*] **stolon** *g. -où* ● **redenn** *gw. -où* ○ *stolons de fraisiers* redennoù sivi ● **korzenn-red** *gw.* ● **garenn-red** *gw.*

stolonifère [*botanique ◊ pourvu de stolons*] [**en.** *stoloniferous*] **stolonek** *ag.* ○ *plante stolonifère* plantenn stolonek

stomacal 1 [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'estomac*] [**en.** *stomach, gastric*] **stomok** *ep.* ○ *sonde stomacale* sont stomok ○ *douleur stomacale* poan stomok

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'estomac, à la digestion dans l'estomac*] [**en.** *gastric, stomach*] **gastrek** *ag.* ○ *digestion stomacale* esmoradur gastrek

stomate [*botanique ◊ pore microscopique situé dans l'épiderme des feuilles et des tiges, bordé par deux cellules de garde, et servant aux échanges gazeux avec l'atmosphère*] [**en.** *stoma*] **stomat** *g. -où* ○ *le stomate est une ouverture microscopique dans l'épiderme d'une feuille qui sert aux échanges avec le milieu extérieur* ar stomat a zo un digor mikroskopek en epiderm un delienn evit an eskemmoù gant ar metoù diavaez

stomatite [*médecine ◊ inflammation de la muqueuse buccale*] [**en.** *stomatitis*] **stomatit** *g. -où* ● **genaouad** *g. -où*

stomatite aphteuse [*médecine ◊ stomatite qui s'accompagne de petits ulcères blancs et superficiels de la muqueuse buccale*] [**en.** *aphthous stomatitis*] **stomatit aftus** *g.* ● **genaouad aftus** *g.*

stomatologie [*médecine ◊ branche de la médecine consacrée à l'étude de la bouche et de ses maladies*] [**en.** *stomatology*] **stomatologiezh** *gw. -où*

stomatologique [*médecine ◊ relatif à la stomatologie*] [**en.** *stomatological*] **stomatologel** *ag.* ○ *chirurgie stomatologique* surjianerezh stomatologel

stomatologue [*médecine ◊ spécialiste en stomatologie*] [**en.** *stomatologist*] **stomatologour** *g. -ien*

store [*équipement ménager ◊ rideau qui se lève et se baisse*] [**en.** *blind*] **stign-prenestr** *g.*

strap [*électronique, informatique ◊ élément conducteur ajouté à un circuit afin de relier deux points de celui-ci, les rendant équipotentiels*] [**en.** *strap*] **strapenn** *gw. -où*

strate 1 [*biologie ◊ couche de cellules, de molécules*] [**en.** *layer*] **gwiskad** *g. -où*

2 [*botanique ◊ classe de hauteur, dans la végétation, ou classe de profondeur, dans le substrat de la végétation ; étage au sein d'une communauté végétale*] [**en.** *layer, stratum*] **kouchad** *g. -où* ○ *strates d'une forêt* kouchadoù ur forest ● **estaj** *g. -où* ○ *strates d'une forêt* estajoù ur forest

3 [*géologie ◊ ou couche, niveau - étendue de dépôts sédimentaires de faible épaisseur, de composition homogène, limitée en haut et en bas par deux surfaces approximativement parallèles*] [**en.** *stratum, layer, level, bed*] **gwelead** *g. -où* ○ *strates d'une formation rocheuse* gweleadoù ur furmadur roc'hek ● **gwiskad** *g. -où* ○ *strates d'une formation rocheuse* gwiskadoù ur furmadur roc'hek

strate arborée [*botanique ◊ ou strate arborescente - strate où la végétation a une hauteur supérieure à 7 m*] [**en.** *tree layer, tree stratum*] **kouchad gwezek** *g.* ○ *strate arborée inférieure d'une forêt* kouchad gwezek izel ur forest ○ *strate arborée supérieure d'une forêt* kouchad gwezek uhel ur forest

strate arborescente [*botanique ◊ ou strate arborée - strate où la végétation a une hauteur supérieure à 7 m*] [**en.** *tree layer, tree stratum*] **kouchad gwezek** *g.* ○ *strate arborescente inférieure d'une forêt* kouchad gwezek izel ur forest ○ *strate arborescente supérieure d'une forêt* kouchad gwezek uhel ur forest

strate arbustive [*botanique ◊ strate où la végétation a une hauteur comprise entre un mètre et sept mètres*] [**en.** *shrub layer, shrub stratum, brushwood layer*] **kouchad brousgwezek** *g.*

strate cryptogamique [*botanique ◊ ou strate muscinale - strate des mousses*] [**en.** *moss layer, moss stratum*] **kouchad kriptogamek** *g.*

strate herbacée [*botanique ◊ strate où la végétation a une hauteur inférieure à un mètre*] [**en.** *herbaceous layer, herbaceous stratum*] **kouchad geotek, kouchad yeotek** *g.* ○ *strate herbacée basse d'une forêt* kouchad yeotek izel ur forest ○ *strate herbacée haute d'une forêt* kouchad yeotek uhel ur forest

strate membraneuse [*biologie, médecine ◊ ou tissu membraneux - tissu conjonctif dense dans lequel les divers éléments répartis en un plan (cellules et fibres) sont en proportions sensiblement égales et ne présentent aucune orientation fixe*] [**la.** *stratum membranosum*] [**en.** *membranous layer, membranous tissue*] **gwiskad koc'hennek** *g.*

strate muscinale [*botanique ◊ ou strate cryptogamique - strate des mousses*] [**en.** *moss layer, moss stratum*] **kouchad man** *g.* ● **kouchad spoue** *g.* ● **kouchad kinvi** *g.* ● **kouchad kevni** *g.* ● **kouchad touskan** *g.*

stratégie de communication [*économie, travail ◊ entreprise*] [**en.** *communication strategy*] **strategiezh daremprediñ** *gw.*

stratégie de verrouillage [*informatique ◊ base de données*] [**en.** *locking strategy*] **strategiezh vorailhañ** *gw.*

stratification [*sciences, technique ◊ disposition en couches*] [**en.** *stratification*] **gweleadur** *g. -ioù*, **gweleadiñ** *av.*

stratifié [*sciences, technique ◊ disposé en couches*] [**en.** *stratified*] **gweleadek** *ag.* ○ *roches stratifiées* reier gweleadek ○ *matériau stratifié* dafar gweleadek ○ *propagation des ondes dans un milieu stratifié* emastenn ar gwagennoù en ur metoù gweleadek ● **a-weleadoù** *ag.* ○ *roches stratifiées* reier a-weleadoù ○ *matériau stratifié* dafar a-weleadoù ○ *propagation des ondes dans un milieu stratifié* emastenn ar gwagennoù en ur metoù a-weleadoù ● **a-wiskadoù** *ag.* ○ *roches stratifiées* reier a-wiskadoù ○ *matériau stratifié* dafar a-wiskadoù ○ *propagation des ondes dans un milieu stratifié* emastenn ar gwagennoù en ur metoù a-wiskadoù ● **a-gouchadoù** *ag.* ○ *roches stratifiées* reier a-gouchadoù ○ *matériau stratifié* dafar a-gouchadoù ○ *propagation des ondes dans un milieu stratifié* emastenn ar gwagennoù en ur metoù a-gouchadoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

stratifier [*sciences, technique ◊ disposer en couches*] [**en.** *stratify*] **lakaat a-weleadoù** *v.* ● **lakaat a-wiskadoù** *v.* ● **lakaat a-gouchadoù** *v.*
■ se stratifier [*sciences, technique ◊ se disposer en couches*] [**en.** *stratify*] **mont a-weleadoù** *v.* ● **mont a-wiskadoù** *v.*

stratifier, se stratifier [*sciences, technique ◊ (se) disposer en couches*] [**en.** *stratify*] **gweleadiñ** *v.*

stratifil [*matériaux ◊ ensemble de fibres de verre continues disposées en parallèle, qui est utilisé comme armature pour les polymères stratifiés*] [**en.** *roving*] **neud gwer framm** *st. neudenn gwer framm*

stratigraphe 1 [*médecine ◊ appareil tomographique qui permet d'obtenir une stratigraphie*] [**en.** *stratigraph*] **stratigraf** *g. -où*
2 [*géologie ◊ géologue spécialisé*] [**en.** *stratigrapher*] **stratigrafour** *g. -ien*

stratigraphie 1 [*médecine ◊ image tomographique obtenue à l'aide d'un stratigraphe*] [**en.** *stratigram*] **stratigram** *g. -où*
2 [*médecine ◊ procédé d'exploration radiologique dans lequel la source de rayons X reste fixe*] [**en.** *stratigraphy*] **stratigrafiezh** *gw. -où*
3 [*géologie ◊ branche de la géologie s'intéressant à la succession et à l'âge des couches géologiques*] [**en.** *stratigraphy*] **stratigrafiezh** *gw. -où* ○ *stratigraphie des roches sédimentaires* stratigrafiezh ar reier gouelezennek

stratigraphique [*géologie ◊ qui a rapport aux strates, à la stratigraphie*] [**en.** *stratigraphic*] **stratigrafek** *ag.* ○ *coupure stratigraphique* troc'h stratigrafek ○ *structure stratigraphique* struktur stratigrafek

strato [*terminologie ◊ du latin qui signifie objet étendu*] [**en.** *strato*] **strato**

stratocumulus [*science de l'atmosphère ◊ nuage de basse altitude*] [**en.** *stratocumulus*] **stratokumulus** *g. -où* ○ *les stratocumulus sont des nuages blancs ou gris de basse altitude formés de files de flocons ou de lamelles ; ils sont assez semblables aux altocumulus* ar stratokumulusoù a zo koumoulennoù gwenn pe gris izel en oabl graet gant steudadoù pouloudennoù pe lavnennigoù ; heñvel a-walc'h int ouzh an altokumulusoù ● **koabrenn** *gw. -où, koabr, koabr* ○ *les stratocumulus sont des nuages blancs ou gris de basse altitude formés de files de flocons ou de lamelles ; ils sont assez semblables aux altocumulus* ar c'hoabrennoù a zo koumoulennoù gwenn pe gris izel en oabl graet gant steudadoù pouloudennoù pe lavnennigoù ; heñvel a-walc'h int ouzh ar gwennadennoù ● **koabraj** *g. -où*

stratosphère [*science de l'atmosphère ◊ région de l'atmosphère, située entre la tropopause et la stratopause, dans laquelle la température, en général, croît avec l'altitude*] [**en.** *stratosphere*] **stratosferenn** *gw. -où* ○ *la stratosphère est la couche de l'atmosphère située entre 10 et 50 km d'altitude, qui contient la couche d'ozone* ar stratosferenn eo gwiskad an atmosferenn etre 10 ha 50 km uhelder, emañ ennañ ar gwiskad ozon

stratosphérique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la stratosphère*] [**en.** *stratospheric*] **stratosferek** *ag.* ○ *ozone stratosphérique* ozon stratosferek

stratotype [*géologie ◊ représentant type d'une unité stratigraphique*] [**en.** *stratotype, type section*] **stratotip** *g. -où*

stratovolcan [*géologie ◊ volcan complexe composé d'un empilement de coulées et de lits pyroclastiques*] [**en.** *stratovolcano*] **menez-tan gweleadek** *g.*

stratus [*science de l'atmosphère ◊ nuage de basse altitude*] [**en.** *stratus*] **stratus** *g. -où* ○ *le stratus est un nuage qui présente l'aspect d'un voile gris continu* ar stratus a zo ur goumoulenn stumm ul lien gris ha kendalc'hus dezhi ● **lizenn** *gw. -où* ○ *le stratus est un nuage qui présente l'aspect d'un voile gris continu* al lizenn a zo ur goumoulenn stumm ul lien gris ha kendalc'hus dezhi ● **kaniblenn** *gw. -où, kanibl*

Strepsiptera, Strepsiptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Strepsiptera*] **Strepsiptera** *g.*

strepsiptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Strepsiptères*] [**en.** *strepsipteran*] **strepsipter** *g. -ed*

strepsirhinien [*zoologie ◊ primate appartenant au sous-ordre des Strepsirhiniens*] [**en.** *Strepsirhines animal*] **strepsirhinian** *g. -ed*

Strepsirrhini, Strepsirrhiniens [*zoologie ◊ sous-ordre de primates regroupant les Adapiformes et les Lémuriformes*] [**en.** *Strepsirrhini*] **Strepsirrhini** *g.*

strepsirrhinien [*zoologie ◊ primate du taxon Strepsirrhini*] [**en.** *strepsirrhinian*] **strepsirrhinian** *g. -ed*

streptocoque [*biologie ◊ nom générique donné à des bactéries de forme arrondie se groupant en chaînette*] [**en.** *streptococcus*] **streptokok** *g. -où* ○ *infection à streptocoques* infektadur gant streptokokoù

stress [*biologie ◊ action correspondant à un stimulus inoffensif ou nocif dans un organisme vivant*] [**en.** *stress*] **stres** *g. -où* ○ *le stress est la perturbation de l'organisme par des agressions extérieures* ar stres eo an trubuilh en organeg diwar drougoberoù an endro diavaez

stress des végétaux [*écologie, développement durable ◊ état de vulnérabilité de la végétation d'une région, causé par des agressions liées aux changements climatiques*] [**en.** *plant stress, vegetal stress*] **stres plant, stres ar plant** *g.* ○ *le stress hydrique est un exemple de stress des végétaux* ur skouer a stres plant eo ar stres hidrek ● **stres strud, stres ar strud** *g.*

stress hydrique 1 [*biologie ◊ état physiologique d'un végétal qui souffre d'un déficit en eau*] [**en.** *water stress, hydric stress, water deficiency stress*] **stres hidrek** *g.* ○ *le stress hydrique est l'état physiologique d'un végétal qui souffre d'un déficit en eau ; le stress hydrique occasionne notamment une croissance plus lente et une résistance moindre aux maladies* ar stres hidrek eo stad fiziologel ur blantenn hag a c'houzañv ur verregezh dour ; ar stres hidrek a zo kaoz peurgetket d'ur greskañs gorrekaet ha d'un dalc'huster disteraet ouzh ar c'hleñvedoù
2 [*eau ◊ situation où la demande en eau potable est plus élevée que la quantité disponible*] [**en.** *water stress, hydric stress, water deficiency stress*] **stres hidrek** *g.* ○ *on parle de stress hydrique quand les ressources en eau sont de moins de 1700 mètres cubes par personne et par an* komz a raer eus stres hidrek pa gouezh ar pourvezioù dour dindan 1700 metr kub dre den ha dre vloaz ○ *le développement urbain et les catastrophes naturelles contribuent au stress hydrique* lodek er stres hidrek eo diorren ar c'hêrioù hag ar gwallreuzioù naturel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

stress oxydant [*biologie, médecine ◊ ou stress oxydatif - dommage causé par une augmentation des radicaux libres de l'oxygène, qui peut avoir des effets au niveau moléculaire, cellulaire, ou sur l'organisme entier*] [**en.** *oxidative stress, oxidative damage*] **stres oksider** *g.* ○ *le stress oxydant (ou stress oxydatif) est une perturbation déclenchée dans les cellules par un excès d'espèces réactives de l'oxygène, qui peut endommager les molécules organiques, induire des mutations à l'origine de cancers, et accélérer le vieillissement cellulaire* ar stres oksider a zo un trubuilh er c'helligoù deuet diwar ur re a spesadoù reaktivel an oksigen, hag a c'hell ober droug d'ar molekulennoù organek, degas mutadurioù kiriek da gañserioù, ha buanaat koshadur ar c'helligoù ● **stres oksidañ** *g.*

stress oxydatif [*biologie, médecine ◊ ou stress oxydant - dommage causé par une augmentation des radicaux libres de l'oxygène, qui peut avoir des effets au niveau moléculaire, cellulaire, ou sur l'organisme entier*] [**en.** *oxidative stress, oxidative damage*] **stres oksidadurel** *g.*

stress thermique [*biologie ◊ phénomène causé par une chute ou une élévation de la température corporelle dues à des conditions environnementales*] [**en.** *heat stress*] **stres termek** *g.*

stressant [*biologie ◊ qui stresse*] [**en.** *stressful*] **stresus** *ep.* ○ *métier stressant* micher stresus

stressé [*biologie ◊ qui subit un stress*] [**en.** *stressed*] **streset** *ep.* ○ *être stressé par le travail* bezañ streset gant al labour ● **war ar stenn** *ep.* ○ *être stressé par le travail* bezañ war ar stenn gant al labour

stresser [*biologie ◊ perturber l'organisme par des agressions extérieures*] [**en.** *stress*] **stresañ** *v.* ○ *être stressé par le travail* bezañ streset gant al labour

striation 1 [*sciences, technique ◊ action de strier, de tracer des sillons*] [**en.** *striation*] **rezennerezh** *g. -ioù*, **rezennañ** *av.*
2 [*sciences, technique ◊ action de tracer des lignes de couleur*] [**en.** *striation*] **tirennerezh** *g. -ioù*, **tirennañ** *av.*

strict [*logique ◊ rigoureux, restreint*] [**en.** *strict*] **strikt** *ag.* ○ *au sens strict, au sens large* er ster strikt, er ster ledan

strictement [*logique ◊ de manière stricte*] [**en.** *strictly*] **strikt** *ad.* ○ *strictement positif* pozitivel strikt ○ *strictement négatif* negativel strikt ○ *strictement croissant* kreskus strik ○ *strictement décroissant* digreskus strik ○ *strictement supérieur à* brasoc'h strik eget ○ *strictement plus grand que* brasoc'h strik eget ○ *strictement inférieur à* bihanoc'h strik eget ○ *strictement plus petit que* bihanoc'h strikt eget ● **ent-strikt, en-strikt, ez-strikt** *ad.* ○ *strictement positif* pozitivel en-strikt ○ *strictement négatif* negativel en-strikt ○ *x est strictement supérieur à 3* x a zo brasoc'h en-strikt eget 3

striction 1 [*physique ◊ réduction locale du diamètre d'une section*] [**en.** *striction, pinch, reduction of area*] **strizhenn** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ rétrécissement anormal d'un organe ou d'une partie d'organe qui peut être permanent ou non*] [**en.** *stricture, constriction*] **strizhenn** *gw. -où*
3 [*métallurgie ◊ réduction localisée des dimensions transversales sous l'action d'une contrainte de traction*] [**en.** *striction, necking, reduction in cross-section, reduction of area*] **strizhenn** *gw. -où*

striction magnétique [*physique ◊ pincement d'un plasma créé par décharge à fort courant*] [**en.** *magnetic striction*] **strizhenn vagnetek** *gw.*

strident [*généralité ◊ qui est à la fois aigu et intense*] [**en.** *strident, shrill, piercing*] **skiltrek** *ag.* ○ *cris stridents* kriadennoù skiltrek

stridulant [*zoologie ◊ qui est en train de striduler*] [**en.** *stridulating*] **o skrial** *ag.* ○ *insecte stridulant* amprevan o skrial

stridulation [*zoologie ◊ son aigu produit par certains insectes comme la cigale, le criquet, le grillon*] [**en.** *stridulation, stridulating*] **skri** *g. -où*, **skrial** *av.*

stridulatoire [*zoologie ◊ qui peut produire une stridulation*] [**en.** *stridulatory*] **skrial** *ep.* ○ *appareil stridulatoire* benvegad skrial

striduler [*zoologie ◊ émettre une stridulation*] [**en.** *stridulate*] **skrial** *v.*

strie 1 [*sciences, technique ◊ ligne de couleur*] [**en.** *streak*] **tirenn** *gw. -où*
2 [*sciences, technique ◊ petit sillon*] [**en.** *ridge, groove*] **rezenn** *gw. -où*

strier 1 [*sciences, technique ◊ marquer de lignes de couleur*] [**en.** *streak*] **tirennañ** *v.*
2 [*sciences, technique ◊ marquer une surface de traits parallèles*] [**en.** *striate*] **rezennañ** *v.* ○ *roche striée* roc'h rezennet ○ *verre strié* gwer rezennet ○ *les muscles striés* ar c'higennoù rezennet

strigiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Strigiformes*] [**en.** *member of the Strigiformes*] **strigiform** *g. -ed*

Strigiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Strigiformes*] **Strigiformes** *g.*

striure 1 [*sciences, technique ◊ ensemble de lignes de couleur*] [**en.** *streak*] **tirennoù** *gw.*
2 [*sciences, technique ◊ ensemble de stries creusées sur une surface*] [**en.** *striation, stria*] **rezennoù** *gw.* ● **rezennadur** *g. -ioù*

stroboscope [*physique ◊ appareil qui fournit de brefs éclairs à intervalles réguliers avec une fréquence réglable et connue, et qui permet de mesurer les fréquences des mouvements périodiques*] [**en.** *stroboscope*] **stroboskop** *g. -où* ○ *un stroboscope est une source de lumière qui émet de brefs éclairs à des intervalles de temps réguliers* ur stroboskop a zo un andon gouloù hag a embann luc'hed berr a vareoù reoliek

stroboscopie [*physique ◊ procédé d'observation d'un phénomène périodique, consistant à le reconstituer à partir d'un échantillonnage effectué selon une période légèrement différente de la période du phénomène*] [**en.** *stroboscopy*] **stroboskopiezh** *gw. -où*

stroboscopique [*physique ◊ relatif à la stroboscopie*] [**en.** *stroboscopic, strobe*] **stroboskopek** *ag.* ○ *lampe stroboscopique* lamp stroboskopek ○ *effet stroboscopique* efed stroboskopek ○ *lumière stroboscopique* gouloù stroboskopek

stroma 1 [*biologie ◊ trame conjonctive de certains tissus, certains organes ou certaines tumeurs*] [**en.** *stroma*] **stroma** *g. -où*
2 [*botanique ◊ amas de filaments mycéliens*] [**en.** *stroma*] **stroma** *g. -où*

stroma du chloroplaste [*botanique ◊ fluide incolore qui entoure les thylakoïdes dans les chloroplastes des cellules végétales*] [**en.** *chloroplast stroma*] **stroma ar c'hloroplast** *g.*

stromatolite, stromatolithe [*paléontologie*] [**en.** *stromatolite, stromatolith*] **stromatolit** *g. -ed*

strombolien [*géologie ◊ volcanologie - qualifie un type d'éruption comportant simultanément des émissions de coulées fluides et de scories*] [**en.** *strombolian*] **strombolian** *ag.* ○ *explosion strombolienne* tarzhadenn strombolian

strontium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Sr*] [**en.** *strontium*] **strontiom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

strophoïde [*mathématiques ◊ courbe engendrée à partir d'une courbe donnée C et de deux points A (le point fixe) et O (le pôle)*] [**en.** *strophoid*] **strofoid** *g. -où*

structural [*sciences ◊ relatif à une structure,*] [**en.** *structural*] **strukturel** *ag.* ○ *relief structural* torosennadur strukturel

structurant [*sciences ◊ qui structure*] [**en.** *structuring*] **strukturañ** *ep.* ○ *effet structurant* efed strukturañ ○ *projet structurant* raktres strukturañ ● **strukturus** *ag.* ○ *effet structurant* efed strukturus ○ *projet structurant* raktres strukturus

structuration [*sciences ◊ action de doter d'une structure*] [**en.** *structuration*] **strukturadur** *g. -ioù*, **strukturañ** *av.*

structuration de l'espace et du temps [*médecine, psychologie*] [**en.** *structuring of time and space*] **strukturadur ar spas hag an amzer** *g.*

structure 1 [*sciences ◊ manière d'organiser des entités pour former un ensemble*] [**en.** *structure*] **struktur** *g. -ioù*
2 [*industrie de la construction ◊ disposition organisée des éléments destinés à supporter le poids d'un bâtiment, d'un ouvrage ou d'une de leurs parties, et à en maintenir la rigidité et la stabilité par la répartition des charges*] [**en.** *structure, framework*] **struktur** *g. -ioù* ○ *la structure d'un bâtiment comporte essentiellement la charpente, l'ossature et les murs porteurs ; elle peut en plus comporter d'autres éléments comme les diaphragmes* graet eo struktur ur savadur dreist-holl gant ar framm, ar frammadur hag ar mogerioù douger ; er struktur e c'heller kaout ouzhpenn lodennoù all evel an diafragmoù ● **frammadur** *g. -ioù*

structure alvéolaire [*sciences, technique ◊ ou structure cellulaire, structure en nid d'abeille*] [**en.** *alveolar structure, honeycomb structure, cellular structure*] **struktur kevigel** *g.*

structure arborescente [*informatique ◊ structure en forme d'arbre*] [**en.** *tree structure*] **struktur gwezheñvel** *g.*

structure atomique [*physique, chimie ◊ manière dont est constitué un atome et ses constituants*] [**en.** *atomic structure*] **struktur atomek** *g.*

structure cellulaire [*sciences, technique ◊ ou structure alvéolaire, structure en nid d'abeille*] [**en.** *cellular structure, alveolar structure, honeycomb structure*] **struktur kelligel** *g.*

structure chondritique [*géologie ◊ structure semblable à celle des chondrites (météorites pierreuses)*] [**en.** *chondritic structure*] **struktur kondritek** *g.*

structure corticale [*médecine, anatomie ◊ ensemble des aires corticales*] [**en.** *cortical structure*] **struktur korteksel** *g.*

structure cristalline [*physique, cristallographie ◊ description de l'arrangement ordonné des atomes, des ions ou des molécules, dans un cristal*] [**en.** *crystal structure*] **struktur kristalek** *g.*

structure de données [*informatique ◊ manière de disposer les données dans une base de données et d'organiser les liens qui permettront de les retrouver*] [**en.** *data structure*] **struktur data** *g.*

structure de données matricielle [*informatique ◊ structure en mosaïque qui utilise des cellules de forme carrée et de même dimension, disposées suivant une grille régulière*] [**en.** *raster data structure*] **struktur data matrisel** *g.*

structure de données quaternaire [*informatique ◊ structure en mosaïque qui utilise la quadripartition comme technique d'analyse d'image*] [**en.** *quad-tree data structure*] **struktur data peder-rann** *g.*

structure de données vectorielle [*informatique ◊ structure de données permettant la représentation et le stockage d'entités spatiales sous forme d'entités géométriques*] [**en.** *vector data structure*] **struktur data vektorel** *g.*

structure de Lewis [*chimie ◊ formule développée d'une entité moléculaire dans laquelle tous les électrons de la couche de valence sont représentés par des points*] [**en.** *Lewis structure*] **struktur Lewis** *g.*

structure de surface [*linguistique, phonation ◊ structure de phrase telle qu'elle n'est rattachée qu'à des règles non fondamentales dans la langue*] [**en.** *surface structure*] **struktur gorre** *g.*

structure électronique [*physique, chimie ◊ répartition de ses électrons d'un atome sur les couches électroniques*] [**en.** *electronic structure, electron structure*] **struktur elektronek** *g.* ○ *on appelle structure électronique d'un atome la répartition de ses électrons dans les différentes couches* anvet e vez struktur elektronek un atom an doare ma vez ingalet ec'h elektronoù etre e wiskadoù

structure électronique externe [*physique, chimie ◊ couche externe d'électrons (électrons de valence)*] [**en.** *outer electron configuration*] **struktur elektronek diavaez** *g.*

structure en feuillets [*géologie ◊ structure en plaques minces*] [**en.** *book structure*] **struktur a-follennoù** *g.*

structure en nid d'abeille [*sciences, technique ◊ ou structure cellulaire, structure alvéolaire*] [**en.** *alveolar structure, honeycomb structure, cellular structure*] **struktur kevigel** *g.*

structure équienne [*foresterie ◊ répartition spatiale d'un peuplement forestier ou d'une forêt dont les arbres ont sensiblement le même âge*] [**en.** *even-aged structure*] **struktur unoad** *g.*

structure fine [*physique ◊ séparation d'un niveau atomique en deux ou plusieurs niveaux d'énergies voisins*] [**en.** *fine structure*] **struktur fin** *g.*

structure fondamentale [*chimie ◊ structure possédant un nom systématique, semi-systématique ou trivial, servant de base à la construction du nom d'un dérivé*] [**en.** *parent structure*] **struktur diazez** *g.*

structure génétique [*biologie ◊ structuration en sous-populations d'une population donnée et relations qu'elles entretiennent entre elles en terme de flux de gènes*] [**en.** *genetic structure*] **struktur genetikel** *g.* ○ *structure génétique d'une population* struktur genetikel ur boblañs

structure granulaire [*sciences, technique ◊ structure qui se présente sous forme de grains*] [**en.** *granular structure, grain structure*] **struktur granulek** *g.* ● **struktur greunek** *g.*

structure granulaire de la rétine [*médecine, anatomie*] [**en.** *granular structure of the retina*] **struktur granulek ar retinenn** *g.*

structure grenue [*géologie ◊ structure d'un sol caractérisé par la présence d'agrégats plus ou moins arrondis, à surface souvent rugueuse mais non poreux*] [**en.** *grainy structure*] **struktur greunek** *g.*

structure grumeleuse [*géologie ◊ type de structure du sol caractérisé par la présence d'agrégats plus ou moins arrondis à surface raboteuse et poreux*] [**en.** *crumb structure*] **struktur pouloudek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

structure hémicristalline [*physique, cristallographie ◊ structure d'un matériau non entièrement cristallisé*] [**en.** *semi-crystalline structure*] **struktur semi-kristalek** *g.* ● **struktur damgristalek** *g.*

structure holocristalline [*physique, cristallographie ◊ structure d'un matériau entièrement cristallisé*] [**en.** *holocrystalline structure*] **struktur holokristalek** *g.* ● **struktur hollgristalek** *g.*

structure hyperfine [*physique, chimie ◊ structure d'un atome dans lequel existent des niveaux énergétiques très voisins dus au couplage entre le moment angulaire des électrons orbitaux et le spin du noyau*] [**en.** *hyperfine structure*] **struktur hipertanav** *g.*

structure inéquienne [*foresterie ◊ répartition spatiale d'un peuplement forestier ou d'une forêt dont les arbres appartiennent à différentes classes d'âge*] [**en.** *uneven-aged structure*] **struktur liesoad** *g.*

structure inéquienne équilibrée [*foresterie ◊ structure inéquienne d'une forêt ou d'un peuplement forestier dont les différentes classes d'âge des arbres sont toutes représentées et bien réparties*] [**en.** *regular uneven-aged structure, balanced uneven-aged structure*] **struktur liesoad kempouez** *g.*

structure irrégulière [*foresterie ◊ structure d'une forêt ou d'un peuplement forestier qui est constitué de plus d'un étage de houppiers correspondant à des arbres de classes d'âge et de dimensions différentes*] [**en.** *irregular structure*] **struktur direoliek** *g.*

structure lacunaire [*physique, chimie ◊ structure d'un matériau comportant des espaces vides*] [**en.** *lacunar structure*] **struktur lakunek** *g.* ○ *structure lacunaire de la glace* struktur lakunek ar skorn ● **struktur toullek** *g.* ○ *structure lacunaire de la glace* struktur toullek ar skorn

structure limite [*physique, chimie ◊ structure purement formelle ne contenant que des liaisons localisées, simples, doubles ou triples, covalentes ou ioniques*] [**en.** *contributing structure*] **struktur dibourc'h** *g.* ○ *la structure limite est utilisée dans la représentation de la distribution électronique d'une entité moléculaire* implijet e vez ar struktur dibourc'h evit deskrivañ dasparzh an elektronoù en ur volekulenn

structure logique [*informatique ◊ organisation des données stockées en fonction des flux, des relations qui les lient et des contraintes qui en régissent l'accès*] [**en.** *logical structure, logical design*] **struktur lojikel** *g.*

structure macroscopique [*physique ◊ structure visible par observation directe*] [**en.** *macrostructure, macroscopic structure*] **struktur makroskopek** *g.*

structure microscopique [*physique, nanotechnologie ◊ ou microstructure - caractéristiques géométriques des éléments de la structure d'un matériau, à une échelle où ils ne sont observables qu'à l'aide de microscopes ou de techniques spécialisées*] [**en.** *microstructure, microscopic structure*] **struktur mikroskopek** *g.*

structure microscopique désordonnée [*physique, nanotechnologie*] [**en.** *disordered microscopic structure*] **struktur mikroskopek dizurzh** *g.*

structure microscopique ordonnée [*physique, nanotechnologie*] [**en.** *ordered microscopic structure*] **struktur mikroskopek urzhiet** *g.*

structure nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nanostructure - assemblage d'atomes ou de molécules, dont la structure comporte au moins une dimension pouvant varier entre 1 et 100 nanomètres*] [**en.** *nanoscale structure, nanometer-scale structure, nanostucture*] **struktur nanometrek** *g.*

structure profonde [*linguistique, phonation ◊ structure d'une phrase telle qu'elle est rattachée à des règles fondamentales de la langue*] [**en.** *deep structure*] **struktur don** *g.*

structure pyramidale [*physique, chimie ◊ d'une molécule*] [**en.** *pyramidal structure*] **struktur piramidel** *g.*

structure radiale [*automobile ◊ ou carcasse radiale - d'un pneu*] [**en.** *radial-ply*] **framm radial** *g.*

structure réceptrice [*sciences, technique ◊ optique, radio,…*] [**en.** *receiver structure*] **struktur resev** *g.* ○ *structure réceptrice spécifique* struktur resev spisverk

structure régulière [*foresterie ◊ structure d'une forêt ou d'un peuplement forestier qui est constitué d'un seul étage de houppiers correspondant à des arbres de même classe d'âge et de dimensions semblables*] [**en.** *regular structure, uniform structure*] **struktur reoliek** *g.*

structure spatiale [*physique, chimie ◊ structure tridimensionnelle*] [**en.** *space structure, tridimensional structure*] **struktur spas** *g.* ● **struktur teirment** *g.*

structure stratigraphique [*géologie ◊ terme se rapportant aux couches de roches qui ont été formées par le dépôt de couches de sédiments, l'ordre dans lequel elles ont été déposées étant facilement identifiable*] [**en.** *stratigraphic structure*] **struktur stratigrafek** *g.*

structure superficielle [*sciences, technique ◊ structure de surface*] [**en.** *surface structure*] **struktur gorre** *g.*

structure tétraédrique [*physique, chimie ◊ structure en forme de tétraèdre*] [**en.** *tetrahedral structure*] **struktur tetrahedral** *g.*

structure triangulaire [*physique, chimie ◊ structure en forme de triangle*] [**en.** *triangular structure*] **struktur tric'hornek** *g.*

structure tridimensionnelle [*physique, chimie ◊ structure spatiale*] [**en.** *tridimensional structure, space structure*] **struktur teirment** *g.*

structurel [*sciences ◊ relatif à une structure*] [**en.** *structural*] **strukturel** *ag.* ○ *paramètre structurel* parametr strukturel

structurer [*sciences ◊ doter d'une structure, organiser*] [**en.** *structure, organize*] **strukturañ** *v.*

■ se structurer [*sciences ◊ se doter d'une structure*] [**en.** *get structured, be structured*] **bezañ strukturet** *v.*

structurologie [*géologie ◊ étude des déformations mineures des roches*] [**en.** *structurology*] **strukturologiezh** *gw. -où*

structurologique [*géologie ◊ relatif à la structurologie*] [**en.** *structurological*] **strukturologel** *ag.* ○ *étude structurologique* studi strukturologel

struthioniforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Struthioniformes*] [**en.** *member of the Struthioniformes*] **strutioniform** *g. -ed*

Struthioniformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Struthioniformes*] **Struthioniformes** *g.*

strychnine [*pharmacologie ◊ neurostimulant convulsivant pratiquement abandonné en thérapeutique en raison de sa toxicité*] [**en.** *strychnine*] **striknin** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

studieux [*éducation, enseignement ◊ qui aime l'étude, le travail intellectuel ; qui travaille avec application*] [**en.** *hard-working, studious*] **studius** *ag.* ○ *Maria est une élève studieuse* ur skoliadez studius eo Maria

studio de mixage [*audiovisuel ◊ local équipé pour réaliser les mixages de musique, de sons*] [**en.** *mixing studio*] **studio meskañ ar son** *g.*

studio d'enregistrement [*audiovisuel ◊ local équipé pour réaliser des enregistrements sonores*] [**en.** *recording studio*] **studio enrollañ, studio enrollañ ar son** *g.*

stupéfiant [*médecine ◊ ou drogue - substance douée de propriétés physiologiques actives (sédatives, soporifiques, aphrodisiaques, mortelles ...)*] [**en.** *drug, narcotic, substance*] **dramm** *gw. -où* ● **drogach** *g. -où*

stylaire [*botanique ◊ relatif au style, colonne cylindrique située entre l'ovaire et le stigmate*] [**en.** *stylar*] **stilhel** *ag.* ○ *colonne stylaire* kolonenn stilhel

style 1 [*généralité ◊ façon de se comporter*] [**en.** *style*] **stil** *g. -où*
2 [*physique ◊ tige de cadran solaire*] [**en.** *style, gnomon*] **nadoz, nadoez** *gw. -ioù*
3 [*botanique ◊ partie allongée du pistil*] [**en.** *style*] **stilh** *g. -où*

style automatique [*informatique*] [**en.** *automatic style*] **stil aotomatek** *g.*

style d'arrivée [*informatique ◊ style d'extrémité de flèche de palette graphique*] [**en.** *start style*] **stil penn a-raok** *g.*

style de départ [*informatique ◊ style d'extrémité de flèche de palette graphique*] [**en.** *finish style*] **stil penn a-dreñv** *g.*

style de flèche [*informatique ◊ style de flèche de palette graphique*] [**en.** *arrow style*] **stil saezh** *g.*

style de ligne [*informatique ◊ ou style de trait*] [**en.** *line style*] **stil linenn** *g.*

style de trait [*informatique ◊ ou style de ligne*] [**en.** *line style*] **stil linenn** *g.*

style d'habillage du texte [*informatique ◊ façon d'écrire du texte autour d'un objet : dessin, photo ...*] [**en.** *text wrapping style, wrapping style*] **stil kempenn ar skrid** *g.*

stylet 1 [*médecine ◊ instrument chirurgical*] [**en.** *stylet, stylus*] **stilhon** *g. -où*
2 [*zoologie ◊ pièce buccale chez les insectes piqueurs-suceurs*] [**en.** *stylet*] **stilhon** *g. -où*
3 [*dessin, graphisme ◊ instrument pointu servant à écrire, dessiner*] [**en.** *stylus*] **stilhon** *g. -où*

styloglosse, stylo-glosse [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle stylo-glosse*] [**en.** *styloglossus*] **stilo-teod** *ag.* ○ *muscle stylo-glosse* kigenn stilo-teod

stylohyoïdien, stylo-hyoïdien [*médecine, anatomie ◊ relatif au rameau stylo-hyoïdien*] [**en.** *stylohyoid*] **stilo-hioid** *ag.* ○ *rameau stylo-hyoïdien* brank stilo-hioid

styloïde [*médecine, anatomie ◊ qui est mince et allongé, semblable à un stylet*] [**en.** *styloid*] **stiloid** *ag.* ○ *processus styloïde* prosesus stiloid

stylopharyngien, stylo-pharyngien [*médecine, anatomie ◊ relatif au muscle stylo-pharyngien*] [**en.** *stylopharyngeus*] **stilo-farinks** *ag.* ○ *muscle stylo-pharyngien* kigenn stilo-farinks

styrène [*chimie ◊ hydrocarbure benzénique aromatique (C6H5CH=CH2) entrant dans la composition de nombreuses matières plastiques*] [**en.** *styrene*] **stiren** *g. -où*

sub [*terminologie ◊ du latin qui signifie en dessous, situé plus bas, de bas en haut*] [**en.** *sub, under*] **sub** *rg.* ○ *subduction* subduktadur ○ *subcritique* subkritikel ● **is** *rg.* ○ *subdivision* israṇn ● **dindan** *rg.* ○ *subaquatique* dindan dour ● **dan** *rg.* ○ *subcostal* dan-gostezennoù / dan-gostennoù

subalpin [*géographie ◊ situé au pied des Alpes ; qui se situe à un niveau de végétation qui précède celui où les arbres ne peuvent plus croître*] [**en.** *subalpine*] **isalpek** *ag.* ○ *végétation subalpine* plant isalpek / strud isalpek

subaquatique [*généralité ◊ relatif à ce qui est sous l'eau*] [**en.** *underwater*] **dandour, danzour** *ag.* ○ *robotique subaquatique* robotik dandour ● **dindan dour** *ep.* ○ *robotique subaquatique* robotik dindan-dour ● **en-dour** *ag.* ○ *robotique subaquatique* robotik en-dour

subarctique [*géographie ◊ se dit d'une zone de végétation intermédiaire entre la zone arctique et la zone boréale*] [**en.** *subarctic*] **isarktikel** *ag.* ○ *climat subarctique* hin isarktikel

subatomique [*physique ◊ relatif à ce qui a des dimensions inférieures à celles d'un atome*] [**en.** *subatomic*] **subatomek** *ag.* ○ *particule subatomique* partikulenn subatomek ○ *échelle subatomique* skeul subatomek ● **isatomek** *ag.*

subclavier [*médecine, anatomie ◊ ou sous-clavier - qui est sous la clavicule*] [**la.** *subclavius*] [**en.** *subclavian, subclavius*] **is-klavikula** *ag.* ○ *muscle subclavier* kigenn is-klavikula

subconscient [*psychologie ◊ se dit d'un fait psychologique qui échappe à la conscience distincte et qui, enregistré mais inconscient, peut être réveillé au prix d'un effort plus ou moins grand*] [**en.** *subconscious*] **isemskiant** *ag.* ○ *esprit subconscient* spered isemskiant

subconscient [*psychologie ◊ ensemble de faits psychiques, de processus mentaux dont un individu est faiblement conscient, voire inconscient, et qui cependant ont une influence sur son comportement*] [**en.** *subconscious*] **isemskiant** *g. -où*

subcostal [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte aux muscles subcostaux*] [**en.** *subcostal*] **iskostel** *ag.* ○ *muscles subcostaux* kigennoù iskostel ● **is-kostenn, is-kostezenn** *ag.* ○ *muscle subcostal* kigenn is-kostenn ● **dan-gostenn, dan-gostezenn** *ag.* ○ *muscle subcostal* kigenn dan-gostenn

subcritique [*physique, énergie ◊ ou sous-critique - en dessous d'un certain seuil entraînant un changement d'état ou de régime*] [**en.** *subcritical*] **subkritikel** *ag.* ○ *réacteur subcritique* reaktor subkritikel ● **iskritikel** *ag.* ○ *réacteur subcritique* reaktor iskritikel

subdiviser [*généralité ◊ diviser : un tout déjà divisé, une partie d'un tout divisé*] [**en.** *subdivide*] **isrannañ** *v.* ○ *se subdiviser* bezañ israṇnet ○ *le chapitre se subdivise en trois parties* israṇnet eo ar gentel e teir lodenn

subdivision 1 [*généralité ◊ action de subdiviser*] [**en.** *subdividing, subdivision*] **isrannadur** *g. -ioù*, **isrannañ** *av.*
2 [*généralité ◊ résultat de l'action de subdiviser*] [**en.** *subdivision*] **isrann** *g. -où*

subdivision d'une ère [*géologie ◊ partie d'une ère*] [**en.** *subdivision of an era*] **rannhoalad** *g.* ○ *le Jurassique est une subdivision de l'ère secondaire* ar Juraseg a zo ur rannhoalad eus an eil hoalad

subduction [*géologie ◊ enfoncement d'une portion de croûte océanique sous une plaque continentale ou océanique*] [**en.** *subduction*] **subduktadur** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ zone de subduction [*géologie ◊ limite de plaques tectoniques convergentes se caractérisant par la plongée d'une plaque océanique sous une autre plaque*] [**en.** *subduction zone*] **tachad subduktadur** *g.*

subduire [*géologie ◊ subir une subduction*] [**en.** *subduct*] **subduktiñ** *v.* ○ *plaque subduite* plakenn subduket

subduit [*géologie ◊ plongeant*] [**en.** *subducted, descending*] **subduktet** *v.* ○ *croûte océanique subduite* krestenn veurvor subduktet ○ *plaque subduite* plakenn subduket ● **spluj** *v.* ○ *plaque subduite* plakenn spluj

subjectif [*sciences ◊ qui a rapport au sujet*] [**en.** *subjective*] **subjektivel** *ag.* ○ *acouphène subjectif* akoufen subjektivel

subjectivité [*sciences ◊ qualité (inconsciente ou intérieure) de ce qui appartient seulement au sujet pensant*] [**en.** *subjectivity, subjectiveness*] **subjektivelezh** *gw. -ioù*

sublimation [*physique ◊ fait de passer de l'état solide à l'état gazeux*] [**en.** *sublimation*] **sublimadur** *g. -ioù*, **sublimañ** *av.* ○ *la sublimation est le passage direct d'un corps de l'état solide à l'état gazeux* ar sublimadur eo tremen war-eeun ur c'horf eus ar stad solut d'ar stad gazus

sublimation de la glace [*physique ◊ passage de la glace à l'état gazeux*] [**en.** *sublimation of ice*] **sublimadur ar skorn** *g.*

sublimer [*physique ◊ passer de l'état solide à l'état gazeux*] [**en.** *sublimate, sublime*] **sublimañ** *v.*

sublingual [*médecine ◊ sous la langue (région anatomique, administration de médicaments)*] [**en.** *sublingual*] **dindan-deod** *ag.* ○ *voie sublinguale* roud dindan-deod

submerger [*eau ◊ ou inonder - couvrir d'eau*] [**en.** *flood, submerge, inundate*] **liñvañ** *v.* ● **beuziñ** *v.*

submersible [*marine ◊ qui peut se déplacer sous l'eau ; qui peut fonctionner sous l'eau*] [**en.** *submersible, submergible*] **liñv** *ep.* ○ *engin submersible* ijinenn-liñv

submersible 1 [*océanographie ◊ ou engin submersible - véhicule d'exploration des fonds marins*] [**en.** *submersible vehicle*] **ijinenn-danvor** *gw. ijinennoù-danvor* ● **ijinenn-ismor** *gw. ijinennoù-ismor* ● **ijinenn-liñv** *gw. ijinennoù-liñv*

2 [*armée ◊ ou sous-marin - navire de plongée*] [**en.** *submersible*] **lestr-spluj** *g. listri-spluj* ● **lestr-danvor** *g. listri-danvor* ● **lestr-ismor** *g. listri-ismor* ● **lestr-splujer** *g. listri-splujer*

submersion [*eau ◊ ou inondation - recouvrement des terres par les eaux en crue d'un cours d'eau, d'un lac ou par celles de la mer à la suite d'un raz de marée ou de la rupture de digue*] [**en.** *submersion, flood (result), flooding (process)*] **liñvadenn** *gw. -où* ● **dour-beuz** *g.*

submersion côtière [*géologie, géographie ◊ ou submersion marine, submersion littorale - aléa côtier responsable de l'inondation des sols situés en bordure de mer*] [**en.** *coastal flooding*] **liñvadenn bord-mor** *gw.* ● **liñvadenn aod** *gw.*

submersion littorale [*géologie, géographie ◊ ou submersion marine, submersion côtière - aléa côtier responsable de l'inondation des sols situés en bordure de mer*] [**en.** *coastal flooding*] **liñvadenn bord-mor** *gw.* ● **liñvadenn aod** *gw.*

submersion marine [*géologie, géographie ◊ ou submersion côtière, submersion littorale - aléa côtier responsable de l'inondation des sols situés en bordure de mer*] [**en.** *coastal flooding*] **liñvadenn bord-mor** *gw.* ● **liñvadenn aod** *gw.*

submétacentrique [*biologie, médecine ◊ qualifie tout chromosome où le centromère se trouve plus ou moins éloigné du point situé à mi-distance de ses extrémités*] [**en.** *submetacentric*] **submetakreizek** *ag.* ○ *chromosome submétacentrique* kromozom submetakreizek

submicrométrique [*physique ◊ s'agissant d'une longueur, inférieure au micromètre comprise entre 100 et 1000 nanomètres*] [**en.** *submicrometer*] **submikrometrek** *ag.* ○ *échelle submicrométrique* skeul submikrometrek

suboccipital [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf suboccipital*] [**en.** *suboccipital*] **iskilpenn** *ag.* ○ *nerf suboccipital* nervenn iskilpenn

subordination 1 [*généralité ◊ fait de placer dans un état de dépendance ; état de dépendance*] [**en.** *subordination*] **isurzhiadur** *g. -ioù*, **isurzhiañ** *av.*

2 [*anthropologie, éthologie ◊ fait d'être soumis à une autorité*] [**en.** *subordination*] **sujidigezh** *gw. -ioù*

subordonné [*généralité ◊ placé dans un état de dépendance*] [**en.** *subordinate*] **isurzhiet** *ag.* ○ *subordonné à* isurzhiet da

subordonner [*généralité ◊ placer dans un état de dépendance*] [**en.** *subordinate*] **isurzhiañ** *v.*

subscapulaire [*médecine, anatomie ◊ qui se situe sous la scapula (omoplate)*] [**en.** *subscapular*] **is-skapula** *ag.* ○ *muscle subscapulaire* kigenn is-skapula

subsidence [*géologie, géographie ◊ abaissement vertical progressif du sol (sous l'effet du poids, de mouvements tectoniques ...)*] [**en.** *subsidence, sinking*] **gwantadur** *g. -ioù*, **gwantañ** *av.* ○ *zone de subsidence* tachad gwantadur ● **gouzizadur** *g. -ioù*, **gouzizañ** *av.* ○ *zone de subsidence* tachad gouzizadur ● **gwantadurezh** *gw. -ioù*

■ zone de subsidence [*géologie, géographie ◊ partie d'une couche terrestre qui connaît un affaissement progressif*] [**en.** *area of subsidence*] **tachad gwantadur** *g.* ● **tachad gouzizadur** *g.*

subsidence active [*géologie, géographie ◊ ou subsidence tectonique - subsidence attribuable à des phénomènes thermiques ou géodynamiques*] [**en.** *tectonic subsidence*] **gwantadur tektonikel** *g.* ● **gouzizadur tektonikel** *g.*

subsidence initiale [*géologie, géographie ◊ subsidence due à un phénomène isostatique se produisant lors des premiers stades de la distension continentale*] [**en.** *initial subsidence*] **gwantadur deroù** *g.* ● **gouzizadur deroù** *g.*

subsidence passive [*géologie, géographie ◊ subsidence causée par l'accumulation de sédiments et le poids de l'eau de mer*] [**en.** *passive subsidence*] **gwantadur distrivant** *g.* ● **gouzizadur distrivant** *g.*

subsidence tectonique [*géologie, géographie ◊ ou subsidence active - subsidence attribuable à des phénomènes thermiques ou géodynamiques*] [**en.** *tectonic subsidence*] **gwantadur tektonikel** *g.* ● **gouzizadur tektonikel** *g.*

subsidence thermique [*géologie, géographie ◊ subsidence causée par l'augmentation de densité de la lithosphère qui survient avec son refroidissement*] [**en.** *thermal subsidence*] **gwantadur termek** *g.* ● **gouzizadur termek** *g.*

subsident [*géologie, géographie ◊ qui a un mouvement vertical dirigé du haut vers le bas*] [**en.** *subsident*] **gouzizadur** *ep.* ○ *bassin subsident* diazad gouzizadur ● **gwantadur** *ep.* ○ *bassin subsident* diazad gwantadur ● **gouzizus** *ag.* ● **gwantus** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

subsistance [*biologie ◊ fait de pourvoir à ses besoins*] [**en.** *subsistence*] **bevañs** *g. -où* ○ *les moyens de subsistance* ar peadra da vevañ / ar peadra bevañs / ar pourvezioù bevañs ○ *économie de subsistance* ekonomiezh bevañs

subsister 1 [*généralité ◊ durer, continuer, se poursuivre*] [**en.** *remain, persist*] **padout** *v.* ○ *la magnétisation du noyau de fer doux subsiste après interruption du courant électrique* padout a ra magnetizadur ar c'hrek houarn pur goude troc'hañ ar red elektrek ● **kenderc'hel** *v.* ○ *la magnétisation du noyau de fer doux subsiste après interruption du courant électrique* kenderc'hel a ra magnetizadur ar c'hrek houarn pur goude troc'hañ ar red elektrek

2 [*sciences ◊ durer, continuer, se poursuivre*] [**en.** *remain, persist*] **manañ, menel** *v.* ○ *la magnétisation du noyau de fer doux subsiste après interruption du courant électrique* manañ a ra magnetizadur ar c'hrek houarn pur goude troc'hañ ar red elektrek

3 [*biologie ◊ survivre*] [**en.** *survive*] **chom bev** *v.* ○ *des organismes qui subsistent dans des milieux très défavorables à la vie* organegoù hag a chom bev e endroioù kriz-tre d'ar vuhez ● **manañ bev, menel bev** *v.* ○ *des organismes qui subsistent dans des milieux très défavorables à la vie* organegoù hag a van bev e endroioù kriz-tre d'ar vuhez

subsonique [*physique ◊ qui a une vitesse inférieure à celle du son*] [**en.** *subsonic*] **subsonek** *ag.* ○ *avion subsonique* aerlestr subsonek ● **issonek** *ag.*

substance 1 [*sciences, technique ◊ matière, produit*] [**en.** *substance, material, stuff* ○ **cy.** *defnydd*] **danvezenn** *gw. -où*

2 [*sciences, technique ◊ partie essentielle, essence ; matière*] [**en.** *substance, material, stuff*] **substañs** *gw. -où* ● **sustañs** *gw. -où*

substance active [*chimie, pharmacologie ◊ ou principe actif - substance qui entre dans la composition d'un médicament et qui est responsable de ses propriétés thérapeutiques*] [**en.** *active ingredient, active principle*] **danvezenn aktivel** *gw.*

substance alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ aliment*] [**en.** *foodstuff*] **boued** *g. -où*

substance amphiphile [*chimie ◊ substance renfermant dans sa molécule à la fois un ou des groupements hydrophiles et un ou des groupements lipophiles*] [**en.** *amphiphilic substance*] **danvezenn amfifilek** *gw.*

substance antiferromagnétique [*physique ◊ substance magnétique dans laquelle le phénomène prédominant est l'antiferromagnétisme*] [**en.** *antiferromagnetic substance*] **danvezenn antiferromagnetek** *gw.*

substance antifongique [*biochimie ◊ matière active ou préparation susceptible d'entraîner plus ou moins rapidement la mort des champignons*] [**en.** *antifungal agent, fungicide, fungus killer*] **danvezenn enepfungus** *gw.*

substance antimutagène [*biologie ◊ substance ayant la propriété d'inhiber l'action des mutagènes dans l'organisme*] [**en.** *antimutagenic substance*] **danvezenn antimutagenek** *gw.*

substance aphrodisiaque [*sexologie ◊ ou aphrodisiaque - substance qui éveille ou stimule la libido*] [**en.** *aphrodisiac substance, aphrodisiac*] **danvezenn afrodiziak** *gw.*

substance appauvrissant la couche d'ozone [*écologie, développement durable ◊ substance contenant des halocarbures et qui, par son ascension jusque dans la stratosphère, où elle est dissociée par les rayons UV, contribue à détruire la couche d'ozone*] [**en.** *ozone depleting substance, ozone depletion substance, ODS*] **danvezenn koazhañ ar gwiskad ozon** *gw.* ○ *les chlorofluorocarbures et les halons sont des exemples de substances appauvrissant la couche d'ozone* skouerioù danvezennoù koazhañ ar gwiskad ozon eo ar c'hlorofluorokarbonoù hag an halonoù

substance atoxique [*biochimie ◊ substance qui n'est pas toxique*] [**en.** *atoxic substance, non-toxic substance*] **danvezenn didoksek** *gw.* ● **danvezenn antoksek** *gw.*

substance biogène [*biologie ◊ ou substance biogénique - substance produite par les êtres vivants*] [**en.** *biogenic substance*] **danvezenn viogenek** *gw.*

substance biogénique [*biologie ◊ ou substance biogène - substance produite par les êtres vivants*] [**en.** *biogenic substance*] **danvezenn viogenek** *gw.*

substance blanche [*médecine, anatomie ◊ ou matière blanche - tissu du système nerveux central, principalement composé des axones myélinisés des neurones*] [**en.** *white matter, white substance*] **danvezenn wenn** *gw.* ● **materi gwenn** *g.*

substance bronchodilatatrice [*médecine ◊ ou bronchodilatateur - substance qui dilate les vaisseaux des bronches*] [**en.** *bronchodilator*] **danvezenn vronkodistrizher** *gw.*

substance cancérigène [*médecine ◊ ou substance cancérogène - substance capable de provoquer l'apparition d'un cancer*] [**en.** *carcinogenic substance*] **danvezenn gañserogenek** *gw.*

substance cancérogène [*médecine ◊ ou substance cancérigène - substance capable de provoquer l'apparition d'un cancer*] [**en.** *carcinogenic substance*] **danvezenn gañserogenek** *gw.*

substance carcinogène [*biologie, médecine ◊ ou carcinogène - substance qui provoque le cancer*] [**en.** *carcinogen , carcinogenic substance*] **danvezenn garsinogenek** *gw.*

substance caustique [*chimie ◊ substance qui attaque les tissus animaux et végétaux*] [**en.** *caustic substance*] **danvezenn gaostik** *gw.*

substance chimiotropique [*biochimie ◊ substance douée de chimiotropisme*] [**en.** *chemotropic substance*] **danvezenn gimiotropek** *gw.*

substance colorée [*chimie ◊ colorant, pigment*] [**en.** *colored substance*] **danvezenn livet** *gw.*

substance cornée [*biologie ◊ substance qui a la consistance de la corne, kératineuse*] [**en.** *corneous substance, horny substance*] **danvezenn garnek** *gw.*

substance corrective [*pharmacologie ◊ substance ajoutée à un médicament pour supprimer un de ses effets indésirables ou en améliorer le goût*] [**en.** *corrective substance*] **danvezenn reizhañ** *gw.* ● **danvezenn reizher** *gw.*

substance de synthèse [*chimie ◊ substance formulée ou fabriquée selon un processus chimique*] [**en.** *synthetic substance*] **danvezenn sintetek** *gw.*

substance ferrimagnétique [*physique ◊ substance dont les composants possèdent principalement des propriétés ferrimagnétiques*] [**en.** *ferrimagnetic substance*] **danvezenn ferrimagnetek** *gw.*

substance fluidifiante [*physique, chimie ◊ substance qui sert à augmenter la fluidité d'une autre substance*] [**en.** *fluidizing substance*] **danvezenn fluidikaat** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

substance glucidique [*biochimie ◊ substance constituée de glucides*] [**en.** *carbohydrate substance*] **danvezenn c'hlusidek** *gw.* ● **danvezenn garbohidrat** *gw.*

substance grise [*médecine, anatomie ◊ ou matière grise - partie du système nerveux central contenant essentiellement les corps cellulaires des neurones et dont le rôle est de traiter les influx nerveux*] [**en.** *grey matter, grey substance*] **danvezenn c'hris** *gw.* ● **materi gris** *g.*

substance halochromique [*physique, chimie ◊ matériau qui change de couleur en fonction de l'état de charge de ses molécules (utilisation de ce type de substance comme indicateur de pH)*] [**en.** *halochromic material*] **danvezenn halokromek** *gw.*

substance kératineuse [*biologie ◊ substance faite de kératine*] [**en.** *keratinous substance*] **danvezenn geratinek** *gw.*

substance lixiviable [*chimie, nanotechnologie ◊ substance dont on peut extraire un ou plusieurs constituants solubles à l'aide d'un solvant*] [**en.** *lixiviable material*] **danvezenn lisivus** *gw.*

substance minéralisatrice [*chimie ◊ substance qui transforme un métal en minerai*] [**en.** *mineralizer*] **danvezenn vineralizer** *gw.*

substance mucilagineuse [*biologie ◊ substance composée de mucilage*] [**en.** *mucilaginous substance*] **danvezenn lec'hiek** *gw.*

substance naturelle [*chimie ◊ substance présente dans la nature, sans intervention humaine*] [**en.** *natural substance*] **danvezenn naturel** *gw.*

substance non glucidique [*biochimie ◊ substance ne contenant pas de glucides*] [**en.** *non-carbohydrate substance*] **danvezenn nann-glusidek** *gw.* ● **danvezenn nann-karbohidrat** *gw.*

substance psychotrope [*médecine, psychologie ◊ substance qui agit sur le psychisme en altérant l'équilibre chimique du cerveau*] [**en.** *psychotropic substance*] **danvezenn bsikotropek** *gw.*

substance pyrogène [*médecine ◊ ou pyrogène - substance qui provoque de la fièvre*] [**en.** *pyrogenic substance, pyrogen*] **danvezenn birogenek** *gw.*

substance répulsive [*biochimie ◊ substance chimique, naturelle ou de synthèse, capable de provoquer un chimiotropisme négatif chez les animaux nuisibles et qui est employée dans la lutte contre les insectes*] [**en.** *repellent substance*] **danvezenn diboul**s *gw.* ● **danvezenn diboulsus** *gw.*

substance smectique [*physique, chimie ◊ substance qui a la propriété d'absorber les matières grasses*] [**en.** *smectic substance*] **danvezenn smektik** *gw.*

substance toxique [*alimentation, nutrition ◊ substance chimique susceptible de perturber les fonctions physiologiques de l'homme, des animaux ou des plantes*] [**en.** *toxic matter*] **danvezenn doksek** *gw.*

substance végétale [*botanique ◊ substance provenant d'un végétal*] [**en.** *vegetable matter*] **danvezenn strud** *gw.*

substance volatile [*physique, chimie ◊ agent chimique passant facilement d'un état solide ou liquide à un état de vapeur*] [**en.** *volatiles*] **danvezenn aezhidik** *gw.*

substance xénobiotique [*biologie ◊ substance étrangère à une espèce donnée ; substance étrangère à l'ensemble des organismes vivants*] [**en.** *xenobiotic substance*] **danvezenn ksenobiotik** *gw.*

substantiel 1 [*généralité ◊ grand, important*] [**en.** *substantial, significant*] **bras** *ag.* ○ *gain de puissance substantiel* gounid bras a c'halloudezh

2 [*généralité ◊ où il y a du contenu (travail, document)*] [**en.** *substantial*] **fonnus** *ag.* ○ *le rapport d'expertise est substantiel* fonnus eo an danevell brizachiñ

3 [*alimentation, nutrition ◊ roboratif, nourrissant, consistant*] [**en.** *substantial*] **magus** *ag.* ○ *nourriture substantielle* boued magus ● **fonnus** *ag.* ○ *repas substantiel* pred fonnus ● **bouedus** *ag.* ● **sustañsus** *ag.*

substellaire [*astronomie ◊ se dit d'un objet intermédiaire entre une étoile et une planète, dont la masse n'est pas suffisante pour permettre la fusion de l'hydrogène*] [**en.** *substellar*] **gousteredel** *ag.* ○ *objet substellaire* objed gousteredel

substituant [*chimie ◊ atome ou groupe d'atomes qui remplace un autre atome ou un autre groupe d'atomes*] [**en.** *substituent, substitute*] **substituer** *g. -ioù*

substituer [*généralité ◊ mettre (quelque chose, quelqu'un) à la place de (quelque chose, quelqu'un d'autre)*] [**en.** *substitute, replace*] **substituiñ** *v.* ○ *subsituer un atome à un autre* substituiñ un atom d'un atom all

substitut [*sciences ◊ ou produit de substitution - ce qui peut jouer le même rôle, qui peut remplacer*] [**en.** *substitute, replacer*] **substitud** *g. -où* ○ *un substitut de* ur substitud da ○ *la méthadone est un substitut opiacé des drogues* ar metadon a zo ur substitud opiomek d'an drogachoù

substitut du sucre [*nutrition, médecine ◊ produit qui peut remplacer le sucre dans l'alimentation*] [**en.** *sugar substitute*] **substitud d'ar sukr** *g.*

substitution [*généralité ◊ remplacement*] [**en.** *substitution*] **substituadur** *g. -ioù*, **substituiñ** *av.*

substitution électrophile [*chimie ◊ en chimie organique, réaction dans laquelle un groupe électrophile remplace un autre groupe*] [**en.** *electrophilic substitute*] **substituadur elektrofilek** *g.*

substitution nucléophile [*chimie ◊ en chimie organique, réaction dans laquelle un groupe nucléophile remplace un autre groupe*] [**en.** *nucleophilic substitute*] **substituadur nukleofilek** *g.*

substrat [*physique, chimie ◊ matériau à la surface duquel est déposée une couche de matière, et qui sert de support à celle-ci en la retenant ou en l'absorbant*] [**en.** *substrate*] **substrad** *g. -où* ○ *substrat en vitrocéramique* substrad e gwer-seramik ○ *on appelle substrat la molécule sur laquelle agit une enzyme* anvet e vez substrad ar volekulenn a ra un enzim efed warni

substrat spécifique [*biochimie ◊ matériau qui sert de support à une espèce biologique qui peut en profiter pour croître*] [**en.** *specific substrate*] **substrad spisverk** *g.* ○ *une enzyme agit en se fixant à une molécule de son substrat spécifique* efediñ a ra un enzim diwar en em stagañ ouzh e substrad spisverk

subtropical [*géographie ◊ proche des tropiques*] [**en.** *subtropical*] **istrovanel** *ag.* ○ *climat subtropical* hin istrovanel

subulé, subulée [*botanique ◊ en forme d'alène, s'agissant d'une feuille*] [**la.** *subulata*] [**en.** *subulate*] **subulet** *ag.* ○ *feuille subulée* delienn subulet ● **minaouedek** *ag.*

suc [*biologie ◊ liquide produit par un organe ; liquide extrait d'un végétal*] [**en.** *juice*] **suk** *g. -où*

suc digestif [*biologie, médecine ◊ un des sucs suivants : salive, suc gastrique, suc pancréatique, suc intestinal, microbiote*] [**en.** *digestive juice*] **suk esmoriñ** *g.* ● **suk koazhañ** *g.*

suc gastrique [*biologie, médecine ◊ liquide clair sécrété par les glandes stomacales, aidant la digestion par sa pepsine, enzyme qui agit sur les protéines en présence d'acide chlorhydrique*] [**en.** *gastric juice*] **suk stomok** *g. sukoù stomok*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

suc intestinal [*biologie, médecine ◊ fluide digestif clair et alcalin que sécrètent les glandes intestinales*] [**en.** *intestinal juice*] **suk bouzellenn** *g. sukoù bouzellenn*

suc lactescent [*botanique ◊ suc d'un blanc crème comme le lait*] [**en.** *lactescent juice*] **suk laezh-heñvel** *g.*

suc pancréatique [*biologie, médecine ◊ sécrétion exocrine alcaline riche en enzymes digestives, produite par le pancréas et déversée dans le duodénum*] [**en.** *pancreatic juice*] **suk pankreas** *g. sukoù pankreas*

succédané [*alimentation, nutrition ◊ produit qui peut remplacer un autre produit*] [**en.** *substitute, replacer*] **substitud** *g. -où* ○ *un succédané de* ur substitud da ○ *un succédané de café* ur substitud d'ar c'hafe ○ *des succédanés alimentaires* bouedoù substitud

succès [*mathématiques ◊ en probabilités, essai positif*] [**en.** *successful trial*] **esae mat** *g.* ○ *nombre de succès* niver a esaeoù mat

successeur [*mathématiques ◊ nom parfois utilisé pour désigner le nombre naturel qui suit immédiatement un nombre naturel donné*] [**en.** *successor*] **heulier** *g. -ioù* ○ *le successeur de 4 est 5* 5 eo heulier 4 ○ *le successeur de l'entier n est l'entier n + 1* an niver anterin n + 1 eo heulier an niver anterin n

successif [*généralité ◊ se dit des choses qui se succèdent*] [**en.** *successive*] **diouzhrenk** *ag.* ○ *dérivées successives d'une fonction* deveradoù diouzhrenk ur fonksion

succession [*généralité ◊ séquence, suite d'événements, de choses*] [**en.** *succession, series, sequence*] **heuliadur** *g. -ioù* ○ *une somme algébrique est une succession de nombres et de monômes reliés par des symboles + ou -* un heuliadur niveroù ha monomoù liammet gant simboloù + pe - eo ur somm aljebrek ○ *succession de couches sédimentaires* heuliadur gwiskadoù gouelezennek

successivement [*généralité ◊ l'un à la suite de l'autre*] [**en.** *successively*] **diouzhrenk** *ad.* ○ *tirer successivement deux cartes dans un jeu de trente deux cartes* tennañ div gartenn diouzhrenk en ur c'hoari daou-ha-tregont kartenn ● **a-renk** *ad.* ○ *tirer successivement deux cartes dans un jeu de trente deux cartes* tennañ div gartenn a-renk en ur c'hoari a div-ha-tregont a gartennoù ● **lerc'h-ouzh-lerc'h** *ad.* ○ *tirer successivement deux cartes dans un jeu de trente deux cartes* tennañ div gartenn lerc'h-ouzh-lerc'h en ur c'hoari daou-ha-tregont kartenn ● **lerc'h-ha-lerc'h** *ad.* ● **lerc'h-war-lerc'h** *ad.*

succinique [*chimie ◊ désigne un acide présent dans de nombreux végétaux*] [**en.** *succinic*] **suksinek** *ag.* ○ *acide succinique* trenkenn suksinek

succion 1 [*biologie ◊ action d'aspirer*] [**en.** *suction*] **sunerezh** *g. -ioù*, **sunañ** *av.* ○ *succion de l'eau par une plante* sunerezh an dour gant ur blantenn ○ *organe de succion d'une sangsue* organ sunerezh ur c'helaouenn

2 [*médecine ◊ action d'aspirer avec la bouche*] [**en.** *suction*] **chuterezh** *g. -ioù*, **chutal** *av.* ○ *succion du pouce* chuterezh ar biz-meud

succulence 1 [*alimentation, nutrition ◊ saveur délicieuse*] [**en.** *succulence*] **saour** *g. -ioù*

2 [*botanique ◊ aspect charnu et épais des organes de certaines plantes*] [**en.** *succulence*] **druzter** *g. -ioù*

succulent 1 [*alimentation, nutrition ◊ de saveur délicieuse*] [**en.** *delicious, succulent*] **saourus** *ag.* ○ *ce mets est succulent* saourus eo ar meuz-mañ

2 [*botanique ◊ se dit d'une plante dont les tissus sont riches en eau, en sel*] [**en.** *succulent*] **druz** *ag.* ○ *plante succulente* plantenn chugonus

succulente [*botanique ◊ ou plante grasse - plante adaptée pour survivre en milieu aride, dont les tissus sont riches en eau*] [**en.** *succulent*] **plantenn druz, plantenn zruz** *gw.*

sucer 1 [*biologie ◊ aspirer avec la bouche, avec un organe*] [**en.** *suck*] **sunañ** *v.* ○ *les sangsues sucent le sang* sunañ ar gwad a ra ar gelaouennoù

2 [*médecine ◊ aspirer avec la bouche*] [**en.** *suck*] **chutal** *v.* ○ *sucer son pouce* chutal e viz-meud / chutal he biz-meud

suçoir 1 [*zoologie ◊ organe de succion*] [**en.** *suctorial organ*] **suner** *g. -ioù* ● **organ sunañ** *g.*

2 [*botanique ◊ organe de succion des plantes hémi-parasites*] [**en.** *haustorium, sinker*] **suner** *g. -ioù* ○ *les suçoirs du gui* sunerioù an uhelvarr

sucrase [*biochimie ◊ ou saccharase - enzyme*] [**en.** *sucrase*] **sukraz** *g. -où*

sucre [*biochimie ◊ molécule organique, plus particulièrement un glucide, caractérisée par la présence d'une fonction carbonyle (aldéhyde ou cétone) et de plusieurs fonctions alcools ; aliment*] [**en.** *sugar, carbohydrate*] **sukr** *g. -où*

■ faux sucre [*alimentation, nutrition ◊ édulcorant, sucre artificiel*] [**en.** *artificial sugar*] **sukr faos** *g.*

sucre brut [*biochimie ◊ substance obtenue après la première extraction de la canne à sucre ou de la betterave*] [**en.** *raw sugar*] **sukr gros** *g.* ● **sukr nann-rafinet** *g.*

sucre complexe [*biochimie ◊ glucide composé d'une longue chaîne de molécules de glucose ou de fructose*] [**en.** *complex sugar, complex carbohydrate*] **sukr kompleks** *g.*

sucre cyanogène [*biochimie ◊ sucre qui produit de l'acide cyanhydrique*] [**en.** *cyanogenic sugar*] **sukr sianogenek** *g.*

sucre en poudre [*alimentation, nutrition ◊ sucre cristallisé réduit en poudre par broyage et tamisage, se dissolvant rapidement, même à froid*] [**en.** *caster sugar*] **sukr poultr** *g.*

sucre lent [*alimentation, nutrition ◊ sucre à index glycémique bas*] [**en.** *slow sugar*] **sukr gorrek** *g.*

sucre raffiné [*alimentation, nutrition ◊ sucre ayant subi un processus chimique pour être purifié et/ou décoloré*] [**en.** *refined sugar*] **sukr rafinet** *g.*

sucre rapide [*alimentation, nutrition ◊ sucre à index glycémique élevé*] [**en.** *fast-acting sugar*] **sukr prim** *g.*

sucre réducteur [*biochimie ◊ hydrate de carbone réduisant la liqueur de Fehling*] [**en.** *reducing sugar*] **sukr reduer** *g.*

sucre simple [*biochimie ◊ ou ose, monosaccharide - glucide formé d'une seule molécule non hydrolysable*] [**en.** *simple sugar*] **sukr simpl** *g.*

sucré 1 [*biochimie ◊ naturellement*] [**en.** *sweet*] **sukrek** *ag.*

2 [*biochimie ◊ par du sucre apporté*] [**en.** *sweetened*] **sukret** *ag.* ○ *boisson sucrée* evaj sukret

sucrer [*alimentation, nutrition ◊ mettre du sucre, donner une saveur sucrée*] [**en.** *sugar, put sugar in, add sugar to*] **sukrañ** *v.*

sucrerie 1 [*alimentation, nutrition ◊ friandise*] [**en.** *sweet, candy, sweet thing, sweetmeat*] **sukraj** *g. -où* ○ *les sucreries ont tendance à carier les dents* techet eo ar sukrajoù da reviñ an dent

2 [*industrie ◊ fabrique de sucre*] [**en.** *sugar refinery*] **uzin sukr** *gw.* ● **rafinerezh sukr** *g.*

sucrier 1 [*agriculture ◊ qui produit du sucre*] [**en.** *sugar, sugar-producing*] **produiñ-sukr** *ep.* ○ *région sucrière* tolead produiñ-sukr

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*agriculture ◊ qui produit du sucre ; relatif au sucre*] [**en.** *sugar, sugar-producing*] **sukr** *ep.* ○ *plantes sucrières* plant-sukr ○ *betteraves sucrières* betrabez-sukr ○ *industrie sucrière* industriezh sukr

sucrier [*équipement ménager ◊ récipient*] [**en.** *sugar basin, sugar bowl*] **pod sukr** *g. podoù sukr*

sucrin [*botanique ◊ laitue grasse, à saveur légèrement sucrée, à feuillage épais et rond d'un vert moyen, dont la pomme, petite, est allongée et serrée*] [**en.** *sugary melon*] **sukrin** *g. -où*

sud [*géographie ◊ relatif au point cardinal opposé au nord*] [**en.** *south, southern*] **su, ar su** *ag.* ○ *naviguer cap au sud* merdeiñ penn d'ar su ● **kreistez** *ag.*

sud [*géographie ◊ point cardinal opposé au nord*] [**en.** *south*] **su** *g.* ● **kreistez** *g.*

sudation [*médecine ◊ ou transpiration - élimination de la sueur par les glandes sudoripares*] [**en.** *sweating, sudation, perspiration*] **c'hwezadur** *g. -ioù*, **c'hweziñ** *av.* ○ *la sudation est le processus d'élimination de la sueur par les glandes sudoripares* ar c'hwezadur eo ar prosesus skarzhañ ar c'hwez dre ar gwagrennoù-c'hweziñ ● **c'hwezor** *g.* ○ *la sudation est le processus d'élimination de la sueur par les glandes sudoripares* ar c'hwezor eo ar prosesus skarzhañ ar c'hwez dre ar gwagrennoù-c'hweziñ

sudoral [*médecine ◊ relatif à la sueur*] [**en.** *sweat, sudoral*] **c'hwez** *ep.* ○ *débit sudoral* fonnder c'hwez ● **c'hwezel** *ag.*

sudorifère [*médecine ◊ qui conduit la sueur*] [**en.** *sudoriferous, sweat*] **doug-c'hwez** *ag.* ○ *canal sudorifère* kan doug-c'hwez ● **c'hwez** *ep.* ○ *canal sudorifère* kan c'hwez

sudorifique [*médecine ◊ ou diaphorétique - qui provoque ou augmente la sudation, la transpiration*] [**en.** *sudorific, diaphoretic*] **c'hwezus** *ag.* ○ *médicament sudorifique* louzoù c'hwezus

sudoripare [*médecine ◊ qui sécrète la sueur, qui conduit la sueur*] [**en.** *sudoriparous, sweat*] **c'hweziñ** *ep.* ○ *glande sudoripare* gwagrenn-c'hweziñ

suéda arbustive [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Suaeda vera*] [**en.** *alkali seepweed, grey saltgrass* ○ **cy.** *llwyn helys*] **sueda bodennek** *g.*

suéda maritime [*botanique ◊ plante de la famille des Amaranthaceae*] [**la.** *Suaeda maritima*] [**en.** *herbaceous seepweed, coral saltgrass* ○ **cy.** *helys unflwydd*] **sueda arvor** *g.*

suédoise [*marine, nautisme ◊ voile utilisée par mauvais temps à la place de la grand-voile*] **gouel suedat** *gw.*

suer [*médecine ◊ ou transpirer - sécréter de la sueur par les pores de la peau*] [**en.** *sweat, perspire*] **c'hweziñ** *v.*

sueur [*médecine ◊ liquide secrété par les glandes sudoripares*] [**en.** *sweat, perspiration*] **dourc'hwez** *g. -où* ● **c'hwez** *g. -où* ● **c'hwezadur** *g. -ioù* ● **c'hwezenn** *gw. -où*

suffire [*sciences, technique ◊ être assez en quantité, en qualité ; être une condition suffisante*] [**en.** *be enough, be sufficient, suffice*] **bezañ trawalc'h** *v.* ● **bastañ** *v.* ● **bezañ sufis** *v.*

suffisance 1 [*sciences, technique ◊ quantité suffisante pour un besoin*] [**en.** *sufficiency*] **bastañs** *gw. -où*

2 [*psychologie ◊ présomption, confiance excessive en ses capacités*] [**en.** *self-importance, self-satisfaction, self-sufficiency*] **brasoni** *gw. -où*

suffisant [*sciences, technique ◊ assez en quantité, en qualité*] [**en.** *sufficient, enough, adequate*] **trawalc'h** *ad.* ○ *le vent est suffisant pour faire tourner l'éolienne* trawalc'h a avel a zo evit lakaat ar rod-avel da droial

suffisant 1 [*sciences, technique ◊ assez en quantité, en qualité*] [**en.** *sufficient, enough, adequate*] **sufis** *ag.* ○ *la température est suffisante* sufis eo an temperadur ● **bastant** *ag.* ○ *la température est suffisante* bastant eo an temperadur ● **bastus** *ag.*

2 [*logique ◊ qui suffit pour entraîner une conséquence*] [**en.** *sufficient, enough*] **trawalc'h** *ag.* ○ *condition suffisante* kondision drawalc'h ● **bastant** *ag.* ● **sufis** *ag.*

3 [*psychologie ◊ qui a une trop haute idée de soi, prétentieux, vaniteux*] [**en.** *self-satisfied, self-important, conceited, smug*] **brasonius** *ag.* ○ *tempérament suffisant* temz-spered brasonius

■ non suffisant [*logique ◊ qui ne suffit pas pour entraîner une conséquence*] [**en.** *unsufficient*] **nann-trawalc'h** *ag.* ○ *condition non suffisante* kondision nann-trawalc'h ● **nann-bastant** *ag.* ● **disufis** *ag.*

suffocation [*médecine ◊ difficulté ou impossibilité de respirer*] [**en.** *suffocation*] **damvougerezh** *g.*

suffoquant [*médecine ◊ qui provoque la suffocation*] [**en.** *suffocating, stifling*] **damvougus** *ag.* ○ *gaz suffoquant.* gaz damvougus

suffoquer [*médecine ◊ rendre la respiration difficile ; respirer avec difficulté, perdre le souffle*] [**en.** *suffocate, choke*] **damvougañ** *v.*

suicide [*médecine ◊ action de se donner la mort*] [**en.** *suicide*] **emlazh** *g. -où* ○ *prévention du suicide* diarbenn an emlazhoù

suicider se suicider [*médecine ◊ se donner la mort*] [**en.** *commit suicide, kill oneself*] **emlazhañ, en em lazhañ** *v.*

Suidae, Suidés [*zoologie ◊ famille de mammifères Suiformes comprenant les porcs*] [**en.** *Suidae*] **Suidae** *g.*

suidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Suidés*] [**en.** *member of the Suidae*] **suideg** *g. -ed*

suiforme [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Suiformes*] [**en.** *member of the Suiformes*] **suiform** *g. -ed*

Suiformes [*zoologie ◊ sous-ordre de mammifères herbivores et omnivores*] [**en.** *Suiformes*] **Suiformes** *g.*

Suinae, Suinés [*zoologie ◊ sous-famille des Suidés comprenant les sangliers, porcs*] [**en.** *Suinae*] **Suinae** *g.*

suiné [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la sous-famille des Suinés*] [**en.** *member of the Suinae*] **suineg** *g. -ed*

suintant 1 [*sciences ◊ qui suinte un liquide*] [**en.** *seeping, oozing*] **dourasennek** *ag.* ○ *mur suintant* moger dourasennek

2 [*biologie ◊ qui suinte un liquide physiologique*] [**en.** *seeping, oozing*] **direntus** *ag.* ○ *eczéma suintant* ekzema direntus

suintement 1 [*sciences ◊ écoulement goutte à goutte d'un liquide*] [**en.** *dripping, trickling*] **beradur takenn-ha-takenn** *g.*

2 [*sciences ◊ fait de s'écouler lentement*] [**en.** *seepage, oozing*] **beradur** *g. -ioù*, **beradiñ** *av.* ● **c'hwezadur** *g. -ioù*, **c'hweziñ** *av.* ○ *le suintement de l'eau sur un mur* ar c'hwezadur war ur voger ● **goueladur** *g. -ioù*, **gouelañ** *av.* ● **dourasenniñ** *av.*

3 [*sciences ◊ liquide, humidité qui suinte*] [**en.** *sweat, moisture*] **beradur** *g. -ioù* ○ *le suintement sur un mur* ar beradur war ur voger ● **dourasenn** *gw. -où* ○ *le suintement sur un mur* an dourasenn war ur voger

4 [*biologie ◊ fait de s'écouler lentement : pus, sang, sève*] [**en.** *seepage, oozing*] **direntadur** *g. -ioù*, **direntañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

suinter 1 [*sciences ◊ couler goutte à goutte*] [**en.** *drip, trickle*] **bilbilhat** *v.* ● **berañ takenn-ha-takenn** *v.* ○ *de l'eau suinte du mur.* berañ a ra dour takenn-ha-takenn diouzh ar voger ○ *la sève suinte du tronc de l'arbre* berañ a ra ar sev takenn-ha-takenn diouzh kef ar wezenn
2 [*sciences ◊ laisser s'écouler presque imperceptiblement un liquide*] [**en.** *ooze, seep, weep, drip*] **beradiñ** *v.* ○ *de l'eau suinte du mur.* beradiñ a ra dour diouzh ar voger ○ *la sève suinte du tronc de l'arbre* beradiñ a ra ar sev diouzh kef ar wezenn ● **c'hweziñ** *v.* ○ *le mur suinte* c'hweziñ a ra ar voger ● **gouelañ** *v.* ○ *le mur suinte* gouelañ a ra ar voger ● **dourasenniñ** *v.* ○ *le mur suinte* dourasenniñ a ra ar voger
3 [*biologie ◊ s'écouler lentement, s'agissant d'un liquide physiologique : pus, sang, sève*] [**en.** *ooze, seep, weep*] **direntañ** *v.* ○ *la plaie suinte* direntañ a ra ar gouli ○ *du pus suinte de l'abcès* ar gor a zirent lin ○ *de la sève suinte du tronc de l'arbre* kef ar wezenn a zirent sev

suite [*mathématiques ◊ liste, succession, d'éléments dans un ensemble*] [**en.** *sequence*] **heuliad** *g.* *-où* ○ *limite d'une suite* limit un heuliad / harz un heuliad

suite absolument convergente [*mathématiques ◊ suite à termes réels dont les valeurs absolues convergent*] [**en.** *absolutely convergent sequence*] **heuliad koñverjus en-absolut** *g.*

suite aléatoire de nombres [*mathématiques ◊ ou suite aléatoire de nombres - ensemble ordonné de nombres dont aucun ne peut être prévu à partir de la seule connaissance de ses prédécesseurs*] [**en.** *random number sequence*] **heuliad niveroù ankivil** *g.*

suite alternée [*mathématiques ◊ suite dont les termes consécutifs n'ont pas le même signe*] [**en.** *alternating sequence*] **heuliad alternus** *g.* *heuliadoù alternus*

suite arithmético-géométrique [*mathématiques ◊ suite satisfaisant une relation de récurrence affine, généralisant ainsi les définitions des suites arithmétiques et géométriques*] [**en.** *arithmetico–geometric sequence*] **heuliad aritmetikel-geometrek** *g.*

suite arithmétique [*mathématiques ◊ ou progression arithmétique - suite de nombres tels que chacun d'eux s'obtient en ajoutant au précédent un nombre constant, appelé raison de la suite*] [**en.** *arithmetic sequence, arithmetic progression*] **heuliad aritmetikel** *g.*

suite bureautique [*informatique ◊ ensemble de logiciels bureautiques*] [**en.** *office suite, office application suite*] **strobad poelladoù burev** *g.*

suite convergente [*mathématiques ◊ suite qui admet une limite*] [**en.** *convergent sequence*] **heuliad koñverjus** *g.*

suite croissante [*mathématiques ◊ suite dont les termes successifs augmentent*] [**en.** *increasing sequence*] **heuliad kreskus** *g.*

suite croissante majorée [*mathématiques ◊ suite croissante qui admet une limite*] [**en.** *increasing bounded sequence*] **heuliad kreskus majoret** *g.*

suite croissante non majorée [*mathématiques ◊ suite croissante qui n'admet pas de limite*] [**en.** *increasing unbounded sequence*] **heuliad kreskus nann-majoret** *g.*

suite de Fibonacci [*mathématiques ◊ suite d'entiers dans laquelle chaque terme est la somme des deux termes qui le précèdent*] [**en.** *Fibonacci sequence*] **heuliad Fibonacci** *g.*

suite de matrices [*mathématiques*] [**en.** *matrix series*] **heuliad matrisoù** *g.*

suite de nombres aléatoires [*mathématiques ◊ ou suite de nombres aléatoires - ensemble ordonné de nombres dont aucun ne peut être prévu à partir de la seule connaissance de ses prédécesseurs*] [**en.** *random number sequence*] **heuliad niveroù ankivil** *g.*

suite de nombres pseudo-aléatoires [*mathématiques ◊ suite de nombres obtenue par un procédé de calcul donné mais qui, en fait, pour le but recherché, constitue une suite de nombres aléatoires*] [**en.** *pseudo-random number sequence*] **heuliad niveroù pseudo-ankivil** *g.*

suite décroissante [*mathématiques ◊ suite dont les termes successifs diminuent*] [**en.** *decreasing sequence*] **heuliad digreskus** *g.*

suite décroissante minorée [*mathématiques ◊ suite décroissante qui admet une limite*] [**en.** *minorized decreasing sequence*] **heuliad digreskus minoret** *g.*

suite décroissante non minorée [*mathématiques ◊ suite décroissante qui n'admet pas de limite*] [**en.** *non-minorized decreasing sequence*] **heuliad digreskus nann-minoret** *g.*

suite divergente [*mathématiques ◊ suite qui peut avoir soit une limite infinie, soit n'avoir aucune limite*] [**en.** *divergent sequence*] **heuliad diverjus** *g.*

suite exacte [*mathématiques ◊ suite, finie ou infinie, d'objets et de morphismes entre ces objets telle que l'image de l'un est égale au noyau du suivant*] [**en.** *exact sequence*] **heuliad rik** *g.* ○ *un suite exacte à droite* un heuliad rik a-zehoù ○ *une suite exacte à gauche* un heuliad rik a-gleiz

suite géométrique [*mathématiques ◊ ou progression géométrique - suite de nombres tels que chacun d'eux s'obtient en multipliant le précédent par un nombre constant*] [**en.** *geometric sequence, geometric progression*] **heuliad geometrek** *g.*

suite harmonique [*mathématiques ◊ suite dont chaque terme est la moyenne harmonique des termes précédent et suivant*] [**en.** *harmonic sequence*] **heuliad harmonikel** *g.*

suite logicielle [*informatique ◊ ensemble de logiciels d'application dont les fonctions sont complémentaires, et qui possèdent une interface utilisateur graphique très semblable*] [**en.** *software suite, application suite*] **strobad poelladoù** *g.*

suite majorée [*mathématiques ◊ suite ayant un majorant*] [**en.** *majorized sequence*] **heuliad majoret** *g.*

suite minorée [*mathématiques ◊ suite ayant un minorant*] [**en.** *minorized sequence*] **heuliad minoret** *g.*

suite numérique [*mathématiques ◊ fonction de l'ensemble des nombres naturels non nuls dans l'ensemble des nombres réels*] [**en.** *numerical sequence*] **heuliad niverek** *g.*

suite récurrente [*mathématiques ◊ suite associée à une fonction, appelée fonction de récurrence, laquelle permet de calculer chaque terme à partir des précédents par une relation de récurrence*] [**en.** *recursively defined sequence*] **heuliad rekurant** *g.*

suite semi-harmonique [*mathématiques*] [**en.** *semi harmonicsequence*] **heuliad semi-harmonikel** *g.* ● **heuliad damharmonikel** *g.*

suites adjacentes [*mathématiques ◊ suites, l'une croissante l'autre décroissante, qui convergent vers la même limite*] [**en.** *adjacent sequences*] **heuliadoù sko** *g.* ● **heuliadoù stok** *g.*

suites opératoires [*médecine, santé ◊ événements qui surviennent à court et à moyen terme après une intervention*] [**en.** *postoperative recovery*] **heuliadoù goude-oberata** *g.* ● **heuliadoù goude-operiñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

suites proportionnelles [*mathématiques ◊ deux suites telles que la deuxième puisse être obtenue en multipliant chaque terme de la première suite par un même nombre*] [**en.** *proportional sequences*] **heuliadoù kenfeurel** *g.*

suivant [*généralité ◊ d'après, en fonction de*] [**en.** *depending on, according to*] **diouzh** *ad.* ○ *suivant les besoins* diouzh an ezhommoù ● **hervez** *ad.* ○ *suivant les besoins* hervez an ezhommoù

suivant [*généralité ◊ qui vient après dans le temps ou dans l'espace*] [**en.** *next, following*] **a-heul** *ag.* ○ *voir dans le chapitre suivant* gwelet er chabistr a-heul ○ *page suivante* pajenn a-heul ● **war-lerc'h** *ag.* ○ *voir dans le chapitre suivant* gwelet er chabistr war-lerc'h ○ *la page suivante* ar bajenn war-lerc'h

suivi [*médecine ◊ contrôle attentif pendant un certain temps*] [**en.** *monitoring, follow-up*] **monitoring** *g. -où* ○ *suivi d'une grossesse* monitoring ur vrazezedigezh ● **evezh** *g. -ioù* ○ *suivi de* evezh da ○ *être sous suivi médical* bezañ dindan evezh medisinel ● **taol-pled** *g.* ○ *suivi de* taol-pled da / gant / ouzh

suivi de frappe [*informatique ◊ traçage des touches frappées au clavier*] [**en.** *tracked typing*] **skoerezh treseet** *g.* ● **sko treseet** *g.*

suivi des modifications [*informatique ◊ fonction bureautique qui permet de passer en revue les modifications qui ont été apportées à un document, le plus souvent par plusieurs réviseurs*] [**en.** *tracked changes*] **cheñchamantoù treseet** *g.*

suivi électroencéphalographique [*médecine ◊ suivi par électroencéphalographie*] [**en.** *electroencephalographic follow-up*] **evezh elektroensefalografek** *g.*

suivi immunobiologique [*biologie, médecine ◊ surveillance immunobiologique (d'un patient)*] [**en.** *immunobiological follow-up*] **evezh immunobiologel** *g.*

suivi néphrologique [*médecine ◊ suivi de patient en insuffisance rénale*] [**en.** *nephrological follow-up*] **evezh nefrologel** *g.*

suivi psychothérapeutique [*médecine, psychologie ◊ ou suivi psychothérapique - accompagnement psychothérapique*] [**en.** *psychotherapeutic follow-up*] **evezh psikoterapeutek** *g.*

suivi psychothérapique [*médecine, psychologie ◊ ou suivi psychothérapeutique - accompagnement psychothérapique*] [**en.** *psychotherapeutic follow-up*] **evezh psikoterapeutek** *g.*

suivre la progression de [*sciences, technique ◊ suivre le déplacement : d'un objet spatial ...*] [**en.** *track*] **treseal** *v.* ○ *suivre la progression d'un ouragan par satellite* treseal ur gorwentenn gant ur satellit

suivre la trace de [*sciences, technique ◊ suivre le déplacement de, pister*] [**en.** *track*] **treseal** *v.* ○ *suivre la trace d'un avion sur l'écran d'un radar* treseal un aerlestr war skramm ur radar

suivre la trajectoire de [*sciences, technique ◊ suivre le déplacement : d'un objet spatial ...*] [**en.** *track*] **treseal** *v.* ○ *suivre la trajectoire d'une sonde spatiale à l'aide d'un télescope* treseal ur sont-spas gant un teleskop

suivre un régime [*nutrition, médecine ◊ s'astreindre à un régime alimentaire*] [**en.** *be on a diet*] **derc'hel d'ur reol voued** *v.*

sujet à [*généralité ◊ enclin à, qui a tendance à*] [**en.** *inclined to, liable to, disposed to, prone to, subject to*] **techet da** *ag.* ○ *être sujet aux maux de tête* bezañ techet d'ar boan-benn

sujet [*sciences ◊ ce qui est soumis à l'esprit, à la pensée ; ce sur quoi s'exerce la réflexion*] [**en.** *subject*] **sujed** *g. -où*

sulcus [*zoologie ◊ dépression à l'arrière de la barre osseuse chez les grands singes*] [**en.** *sulcus, sillon*] **sulkus** *g. -où*

sulfamide [*pharmacologie ◊ composé dérivé du sulfanilamide exerçant un effet bactériostatique par inhibition de la synthèse de l'acide folique par les agents pathogènes*] [**en.** *sulfonamide*] **sulfamid** *g. -où*

sulfamide hypoglycémiant [*pharmacologie ◊ antidiabétique de synthèse qui agit en favorisant la libération et l'action périphérique de l'insuline*] [**en.** *hypoglycemic sulfonamide, sulfonylurea*] **sulfamid hipoglisemius** *g.*

sulfatage [*agriculture ◊ traitementr (d'un végétal) par pulvérisation de sulfate de cuivre ou de fer*] [**en.** *spreading of sulphate*] **sulfatañ** *av.*

sulfatation [*chimie ◊ formation de sulfate*] [**en.** *sulfation, sulphation, sulfatation, sulphatation*] **sulfatadur** *g. -ioù*, **sulfatiñ** *av.*

sulfate [*chimie ◊ sel de l'acide sulfurique*] [**en.** *sulfate, sulphate*] **sulfat** *g. -où*

sulfate d'alumine [*chimie ◊ ou sulfate d'aluminium*] [**en.** *aluminium sulfate*] **sulfat aluminiom** *g.*

sulfate d'aluminium [*chimie ◊ ou sulfate d'alumine*] [**en.** *aluminium sulfate*] **sulfat aluminiom** *g.*

sulfate d'ammoniaque [*chimie*] [**en.** *ammonium sulfate*] **sulfat ammoniak** *g.*

sulfate de calcium [*chimie*] [**en.** *calcium sulfate*] **sulfat kalsiom** *g.*

sulfate de cuivre [*chimie ◊ sel de cuivre(II)*] [**en.** *copper sulfate, cupric sulfate*] **sulfat kouevr** *g.*

sulfate de fer [*chimie ◊ l'un ou l'autre des sulfates de fer*] [**en.** *iron sulfate*] **sulfat houarn** *g.*

sulfate de zinc [*chimie*] [**en.** *zinc sulfate*] **sulfat zink** *g.*

sulfate ferreux [*chimie ◊ sel de fer(II) de l'acide sulfurique*] [**en.** *ferrous sulfate*] **sulfat ferrus** *g.*

sulfate ferrique [*chimie ◊ sel de fer(III) de l'acide sulfurique*] [**en.** *ferric sulfate*] **sulfat ferrek** *g.*

sulfater [*agriculture ◊ traiter (un végétal) par pulvérisation de sulfate de cuivre ou de fer*] [**en.** *sulfate, sulphate*] **sulfatañ** *v.*

sulfato-réducteur [*biochimie ◊ qui réduit des composés du soufre*] [**en.** *sulfato-reducing*] **sulfato-reduer** *ag.* ○ *micro-organisme sulfato-réducteur* mikroorganeg sulfato-reduer

sulfhydrate [*chimie ◊ sel formé par la combinaison de l'acide sulfhydrique avec une base*] [**en.** *hydrosulfide*] **sulfhidrat** *g. -où*

sulfhydrique [*chimie ◊ se dit de l'hydrogène sulfuré : acide sulfhydrique*] [**en.** *sulfhydric*] **sulfhidrek** *ag.* ○ *acide sulfhydrique* trenkenn sulfhidrek

sulfitage [*agriculture ◊ addition d'anhydride sulfureux aux moûts de raisin, de pomme ou de poire soit comme désinfectant et antiseptique, soit comme antioxydant ou comme décolorant*] [**en.** *sulphiting*] **sulfitañ** *av.*

sulfitation [*chimie ◊ formation de sulfite*] [**en.** *sulfitation, sulphitation*] **sulfitadur** *g. -ioù*, **sulfitañ** *av.*

sulfite [*chimie ◊ sel de l'acide sulfureux*] [**en.** *sulphite, sulfite*] **sulfit** *g. -où*

sulfiter [*agriculture ◊ pratiquer le sulfitage : d'un moût, d'un vin, d'un tonneau*] [**en.** *sulphite, sulfite*] **sulfitañ** *v.*

sulfito-réducteur [*biochimie ◊ qui réduit des composés du soufre*] [**en.** *sulfito-reducing*] **sulfito-reduer** *ag.* ○ *micro-organisme sulfito-réducteur* mikroorganeg sulfito-reduer

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sulfobactérie [*biologie ◊ bactérie qui tire son énergie du soufre ou de ses composés*] [**en.** *sulfobacterium*] **sulfobakterienn** *gw. sulfobakterioù, sulfobakteri*

sulfonation [*chimie ◊ addition de -SO3H*] [**en.** *sulfonation, sulphonation*] **sulfonadur** *g. -ioù*, **sulfoniñ** *av.*

sulfone [*chimie ◊ composé de formule générale R-SO2-R', R et R' étant des radicaux carbonés provenant de l'oxydation de dérivés sulfurés*] [**en.** *sulfone, sulphone*] **sulfon** *g. -où*

sulfoner [*chimie ◊ opérer la sulfonation*] [**en.** *sulfonate, sulphonate*] **sulfoniñ** *v.*

sulfonique [*chimie ◊ qualifie un composé organique contenant du soufre lié covalentiellement à un carbone et de degré d'oxydation maximum, de formule R-SO3H*] [**en.** *sulfonic, sulphonic*] **sulfonek** *ag.* ○ *acide sulfonique* trenkenn sulfonek

sulfure [*chimie ◊ composé chimique résultant de la combinaison du soufre et d'un élément métallique ou d'un métalloïde*] [**en.** *sulfide, sulphide*] **sulfidenn** *gw. -où*

sulfure d'hydrogène [*chimie ◊ ou hydrogène sulfuré*] [**en.** *hydrogen sulfide, hydrogen sulphide*] **sulfidenn hidrogen** *gw.*

sulfure hydrothermal [*chimie*] [**en.** *hydrothermal sulfide*] **sulfidenn hidrotermel** *gw.*

sulfuré [*chimie ◊ qui est combiné au soufre, qui contient du soufre*] [**en.** *sulfuret, sulphuret*] **sulfuret** *ag.* ○ *composé sulfuré* kompozad sulfuret

sulfureux [*chimie ◊ qui renferme du soufre libre ou à l'état d'ion ; relatif à la molécule SO2*] [**en.** *sulfurous, sulphurous*] **sulfurus** *ag.* ○ *acide sulfureux* trenkenn sulfurus

sulfurique [*chimie ◊ relatif à la molécule SO3*] [**en.** *sulfuric, sulphuric*] **sulfurek** *ag.* ○ *acide sulfurique* trenkenn sulfurek

sulfurisé [*chimie ◊ traité à l'acide sulfurique*] [**en.** *sulfurized, sulphurized*] **sulfurizet** *ag.* ○ *papier sulfurisé* paper sulfurizet

summum [*généralité ◊ ou comble, acmé, apogée, paroxysme - le plus haut degré qui puisse être atteint dans le déroulement de quelque chose*] [**en.** *summit, paroxysm, peak, acme, apogee*] **barr** *g. -ioù* ● **bog** *g. -où* ● **mog** *g. -où*

super, supra [*terminologie ◊ du latin qui signifie sur, au-dessus de*] [**en.** *super, supra*] **super, supra** ● **dreist** ● **us** ● **soul, sour**

super VGA [*informatique ◊ norme d'affichage*] [**en.** *super VGA*] **super VGA** *ag.* ○ *écran super VGA* skramm super VGA

superabsorbant [*chimie ◊ se dit d'un matériau qui peut absorber plusieurs fois la quantité de liquide ordinairement absorbé par les matériaux cellulosiques, comme la pâte de bois, le coton, la viscose (rayonne)*] [**en.** *superabsorbent*] **dreisteuvrus** *ag.* ○ *polymère superabsorbant* polimer dreisteuvrus

superabsorbant [*chimie ◊ matériau qui peut absorber plusieurs fois la quantité de liquide ordinairement absorbé par les matériaux cellulosiques, comme la pâte de bois, le coton, la viscose (rayonne)*] [**en.** *superabsorbent*] **dreisteuvrer** *g. -ioù*

superacide [*physique, chimie ◊ qui présente un taux d'acidité très élevé*] [**en.** *superacid*] **supertrenk** *ag.* ○ *solution superacide* disolvadenn supertrenk

superacide [*physique, chimie ◊ espèce chimique, ou mélange d'espèces chimiques, d'acidité élevée, supérieure à celle de l'acide sulfurique pur*] [**en.** *superacid*] **supertrenkenn** *gw. -où* ○ *l'acide perchlorique est un superacide* ur supertrenkenn eo an drenkenn berklorek

super-aliment [*alimentation, nutrition ◊ aliment qui possède plus de nutriments et de bénéfices pour la santé que d'autres aliments*] [**en.** *superfood*] **dreist-boued** *g. -où*

superamas [*astronomie ◊ association d'amas et de groupes de galaxies*] [**en.** *supercluster*] **dreistbodenn** *gw. -où*

superamas de galaxies [*astronomie ◊ très grand amas de galaxies*] [**en.** *galaxy supercluster*] **dreistbodenn galaksioù** *gw.* ○ *un superamas de galaxies est un amas d'amas de galaxies* un dreistbodenn galaksioù a zo ur vodenn bodennoù galaksioù

superatome [*physique ◊ agrégat atomique doté de propriétés similaires à celle d'un atome*] [**en.** *superatom*] **superatom** *g. -où*

supercalculateur [*informatique ◊ ordinateur de très grande puissance, très rapide, destiné principalement à l'exécution de travaux scientifiques caractérisés par l'importance du volume et la complexité des programmes de calcul*] [**en.** *supercomputer*] **superkompoder** *g. -ioù*

supercarburant [*automobile ◊ carburant de qualité*] [**en.** *premium grade gasoline*] **supergoraj** *g. -où* ● **superkarburant** *g. -où*

superclasse 1 [*informatique ◊ ou classe mère - classe dont une ou plusieurs autres héritent*] [**en.** *superclass, parent class*] **superklas** *g. -où*

2 [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *superclass*] **superklasad** *g. -où*

supercondensateur [*physique, électronique ◊ condensateur dont la capacité d'accumulation d'énergie équivaut à plusieurs milliers de fois celle d'un condensateur électrolytique classique*] [**en.** *ultracapacitor, supercapacitor*] **superkapasitor** *g. -ioù*

supercondensateur à nanotubes de carbone [*physique, nanotechnologie ◊ supercondensateur électrochimique dont les électrodes sont fabriquées à partir de nanotubes de carbone qui permettent d'augmenter sa capacité d'accumulation d'énergie*] [**en.** *carbon nanotube ultracapacitor, CNT ultracapacitor*] **superkapasitor nanotuboù karbon** *g.*

supercontinent [*géologie ◊ masse continentale comprenant plus d'un craton : par exemple l'Eurasie*] [**en.** *supercontinent*] **dreistkevandir** *g. -ioù*

supercritique [*physique ◊ ou surcritique - au delà d'un certain seuil entraînant un changement d'état ou de régime*] [**en.** *supercritical*] **superkritikel** *ag.* ○ *fluide supercritique* fluidenn superkritikel

supère [*botanique ◊ qualifie l'ovaire d'une fleur lorsqu'il s'insère au-dessus de la corolle et du calice*] [**en.** *superior*] **superel** *ag.* ○ *ovaire supère* vierez superel

super-embranchement [*taxonomie ◊ ou super-phylum*] [**en.** *superdivision*] **dreistskourrad** *g. -où*

supérette [*économie ◊ petite surface de distribution*] [**en.** *minimarket*] **marc'had bihan** *g.* ● **gouvarc'had** *g. -où*

superfamille [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *superfamily*] **dreistfamilh** *gw. -où* ● **dreistkerentiad** *g. -où*

superficie [*mathématiques ◊ mesure d'une surface, aire*] [**en.** *area*] **gorread** *g. -où* ○ *la superficie est la mesure d'une surface* ar gorread eo muzul ur gorre

superficiel 1 [*sciences, technique ◊ ou surfacique - qui concerne la surface*] [**en.** *superficial, surface*] **gorre** *ep.* ○ *onde superficielle* gwagenn c'horre ○ *croûte superficielle de la Terre* krestenn gorre an Douar ● **war-c'horre** *ag.* ○ *croûte superficielle de la Terre* krestenn war-c'horre an Douar ● **diwar-c'horre** *ag.* ○ *croûte superficielle de la Terre* krestenn diwar-c'horre an Douar ● **war ar gorre** *ag.* ○ *labour superficiel* arat war ar gorre / labour war ar gorre

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*psychologie ◊ qui ne va pas au fond des choses*] [**en.** *superficial*] **bas** *ag.* ○ *personne d'esprit superficiel* den bas a spered
3 [*agriculture ◊ peu profond, s'agissant du travail d'un sol cultivable*] [**en.** *shallow, superficial*] **bas** *ag.* ○ *labour superficiel* arat bas / labour vas

superfluide [*physique ◊ de viscosité très faible ou nulle*] [**en.** *superfluid*] **superfluidek** *ag.* ○ *écoulement superfluide* diver superfluidek

superfluide [*physique ◊ fluide de viscosité très faible ou nulle*] [**en.** *superfluid*] **superfluidenn** *gw. -où*

superfluide quantique [*physique quantique*] [**en.** *quantum superfluid*] **superfluidenn gwantek** *gw.*

superfluidité [*physique ◊ viscosité très faible ou nulle*] [**en.** *superfluidity*] **superfluidegezh** *gw. -ioù*

supergalactique [*astronomie ◊ d'échelle plus grande que celle d'une galaxie*] [**en.** *supergalactic*] **supergalaktek** *ag.* ○ *plan supergalactique* plaen supergalaktek

supergéante [*astronomie ◊ étoile plus grande qu'une étoile géante*] [**en.** *supergiant, supergiant star*] **steredenn dreistramzek** *gw.*

superhétérodyne [*physique ◊ type de récepteur conçu pour transformer les signaux de haute fréquence en signaux de fréquence moins élevée*] [**en.** *superheterodyne*] **superheterodin** *g. -où*

supérieur 1 [*généralité ◊ au-dessus*] [**en.** *superior, upper, above*] **a-us** *ag.* ○ *surface supérieure* gorre a-us
2 [*généralité ◊ de haut niveau*] [**en.** *upper, higher, superior*] **uhel** *ag.* ○ *enseignement supérieur* kelennadurezh uhel ○ *conjonction supérieure d'une planète* kenjuntadur uhel ur blanedenn ○ *strate arborescente supérieure d'une forêt* kouchad gwez uhel ur forest
3 [*généralité ◊ en-haut dans l'espace*] [**en.** *top, upper*] **krec'h** *ag.* ○ *face supérieure d'un cube* fas krec'h ur c'hub ● **nec'h** *ag.* ○ *face supérieure d'un cube* fas nec'h ur c'hub
4 [*généralité ◊ le plus haut*] [**en.** *top, upper*] **uhelañ** *ag.* ○ *croûte supérieure de la Terre* krestenn uhelañ an Douar ○ *manteau supérieur d'une planète* mantell uhelañ ur blanedenn
5 [*généralité ◊ meilleur*] [**en.** *better, upper*] **gwelloc'h** *ag.* ○ *les résultats sont supérieurs aux objectifs fixés* gwelloc'h eget ar palioù da dizhout eo an disoc'hoù
6 [*généralité ◊ plus grand*] [**en.** *bigger, greater*] **brasoc'h** *ag.* ○ *4 est supérieur à 3* 4 a zo brasoc'h eget 3
7 [*généralité ◊ plus haut*] [**en.** *higher*] **uheloc'h** *ag.* ○ *poser le pied sur la marche supérieure* lakaat an troad war ar bazenn uheloc'h
8 [*généralité ◊ plus long*] [**en.** *longer*] **hiroc'h** *ag.* ○ *de largeur supérieure* hiroc'h e ledander / hiroc'h he ledander
9 [*astronomie ◊ au sens d'extérieur*] [**en.** *outer*] **diavaez** *ag.* ○ *planètes supérieures du système solaire* planedennoù diavaez sistem an Heol

supérieur à [*mathématiques ◊ plus grand que ; symbole : >*] [**en.** *greater than*] **brasoc'h eget** ○ *soit x supérieur à y* bezet x brasoc'h eget y

supérieur ou égal à [*mathématiques ◊ symbole : >=*] [**en.** *greater than or equal to*] **brasoc'h eget pe kevatal da** ○ *soit x supérieur ou égal à y* bezet x brasoc'h eget pe kevatal da y

supérieurempile [*généralité ◊ meilleur, plus grand*] [**en.** *superior, better, upper*] **dreist** *ag.* ○ *les résultats sont supérieurs aux objectifs fixés* dreist ar palioù da dizhout eo an disoc'hoù

supériorité [*généralité ◊ en force, valeur, qualité*] [**en.** *superiority*] **dreisted** *gw.* ● **trec'h** *g. -ioù*
■ complexe de supériorité [*psychologie ◊ mécanisme de défense psychologique par lequel les sentiments de supériorité d'un individu comblent ses sentiments d'infériorité*] [**en.** *superiority complex*] **kompleks an trec'h** *g.*

superlourd [*physique ◊ se dit d'un corps dont le noyau contient de nombreux nucléons*] [**en.** *superheavy*] **dreistpounner** *ag.* ○ *production d'éléments superlourds* produiñ elfennoù dreistpounner

superluminique, supraluminique [*physique ◊ relatif à un phénomène physique qui se manifeste à une vitesse supérieure à celle de la lumière*] [**en.** *supraluminal, faster-than-light, FTL*] **supraluminel** *ag.* ○ *vitesse superluminique* tizh supraluminel ● **herrekoc'h-eget-ar-gouloù, HEG** *ep.* ○ *vitesse superluminique* tizh herrekoc'h-eget-ar-gouloù / tizh HEG

supermarché [*économie ◊ grande surface de vente au détail*] [**en.** *supermarket, superstore*] **supermarc'had** *g. -où*

supermassif [*physique ◊ de très grande masse*] [**en.** *super-massive*] **dreistmasus** *ag.* ○ *trou noir supermassif* toull du dreistmasus

supernova [*astronomie ◊ ensemble des phénomènes qui résultent de l'implosion d'une étoile en fin de vie*] [**en.** *supernova*] **supernova** *gw. -e, -ioù*

supéro-antérieur [*médecine, anatomie ◊ au-dessus et devant, s'agissant d'un élément anatomique*] [**en.** *anterior superior*] **diaraok-uhelañ** *ag.* ○ *nerf alvéolaire supéro-antérieur* nervenn logigel diaraok-uhelañ

supéro-moyen [*médecine, anatomie ◊ au-dessus et au milieu, s'agissant d'un élément anatomique*] [**en.** *middle superior*] **kreiz-uhelañ** *ag.* ○ *nerf alvéolaire supéro-moyen* nervenn logigel kreiz-uhelañ

supéro-postérieur [*médecine, anatomie ◊ au-dessus et derrière, s'agissant d'un élément anatomique*] [**en.** *posterior superior*] **diadreñv-uhelañ** *ag.* ○ *nerf alvéolaire supéro-postérieur* nervenn logigel diadreñv-uhelañ

superordinateur [*informatique ◊ ordinateur de très grande puissance, très rapide, destiné principalement à l'exécution de travaux scientifiques caractérisés par l'importance du volume et la complexité des programmes de calcul*] [**en.** *supercomputer*] **superkompoder** *g. -ioù*

superordre [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *superorder*] **dreisturzhiad** *gw. -où*

superphosphate [*chimie ◊ engrais résultant du traitement du phosphate tricalcique naturel par l'acide sulfurique*] [**en.** *superphosphate*] **superfosfat** *g. -où*

superphylum [*taxonomie ◊ synonyme de super-embranchement*] [**en.** *superphylum*] **dreistfilom** *g. -où*

superposabilité [*sciences, technique ◊ caractère superposable*] [**en.** *superposability*] **soulbozuster** *g. -ioù*

superposable [*sciences, technique ◊ qui se superpose, qui peut être superposé, qui se recouvre*] [**en.** *superposable, superimposable, stackable*] **soulbozus** *ag.* ○ *deux figures superposables* div figurenn soulbozus ● **dreistlakaus** *ag.*
■ non superposable [*sciences, technique ◊ qui ne se superpose pas, qui ne peut pas être superposé*] [**en.** *non-superimposable, non-stackable*] **nann-soulbozus** *ag.* ○ *un objet est chiral s'il est non superposable à son image dans un miroir* un objed a vez lavaret dioutañ ez eo kiral mard eo nann-soulbozus war e skeudenn en ur melezour ● **nann-dreistlakaus** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

superposer 1 [*mathématiques ◊ en géométrie, disposer une figure sur une autre pour en démontrer l'égalité*] [**en.** *superpose*] **soulboziñ** *v.* ○ *les deux triangles se superposent exactement* soulbozet rik eo an daou dric'horn
2 [*physique ◊ recouvrir, mélanger (ondes, couleurs, sons)*] [**en.** *superpose, overlap*] **soulboziñ** *v.* ○ *superposer deux ondes lumineuses* soulboziñ div wagenn c'houloù ○ *superposer un ou plusieurs sons à un son de base* soulboziñ ur son pe ouzhpenn war ur son diazez
3 [*technique ◊ empiler, disposer les uns au-dessus des autres (des objets)*] [**en.** *stack, stack up, superimpose*] **soulboziñ** *v.* ○ *superposer deux caisses* soulboziñ daou gased ● **dreistlakaat** *v.* ○ *superposer deux caisses* dreistlakaat daou gased ● **lakaat an eil war egile, lakaat an eil war eben** *v.* ○ *superposer des briques* lakaat brikennoù an eil war eben ● **lakaat an eil dreist egile, lakaat an eil dreist eben** *v.* ● **lakaat bern-ha-bern** *v.* ● **lakaat bern-war-vern** *v.*
4 [*audiovisuel ◊ mettre sur, mélanger (son et images)*] [**en.** *overlay*] **lakaat war** *v.* ○ *superposer du son sur une vidéo* lakaat son war ur video
■ se superposer [*mathématiques ◊ géométrie - se recouvrir exactement (deux figures)*] [**en.** *superpose*] **bezañ soulbozet** *v.* ○ *les deux triangles se superposent exactement* soulbozet rik eo an daou dric'horn
■ se superposer [*physique ◊ se recouvrir, se mélanger (ondes, couleurs, sons)*] [**en.** *be superposed, be overlapped*] **bezañ soulbozet** *v.* ○ *le bruit de fond se superpose au signal utile* soulbozet eo an trouz foñs war ar sinal talvoudus
■ se superposer [*technique ◊ être empilés, être disposés les uns au-dessus des autres (objets)*] [**en.** *be stacked, be superimposed, be superimposed on each other, be overlaid*] **bezañ soulbozet** *v.* ● **bezañ dreistlakaet** *v.* ● **bezañ an eil war egile, bezañ an eil war eben** *v.* ● **bezañ an eil dreist egile, bezañ an eil dreist eben** *v.* ● **bezañ bern-ha-bern** *v.* ● **lakaat bern-war-vern** *v.*
■ se superposer en couches [*géologie ◊ s'agissant de sédiments, s'empiler par couches les uns au-dessus des autres*] [**en.** *superimpose*] **gweleadiñ** *v.* ○ *sédiments superposés en couches* gouelezennoù gweleadet ● **soulboziñ a-weleadoù** *v.* ○ *sédiments superposés en couches* gouelezennoù soulbozet a-weleadoù ● **soulboziñ a-wiskadoù** *v.* ○ *sédiments superposés en couches* gouelezennoù soulbozet a-wiskadoù

superposition 1 [*mathématiques ◊ géométrie - disposition d'une figure sur une autre pour en démontrer l'égalité*] [**en.** *superposition*] **soulbozadenn** *gw. -où*, **soulboziñ** *av.* ○ *superposition de deux triangles* soulbozadenn daou dric'horn
2 [*physique ◊ recouvrement, mélange (ondes, couleurs, sons)*] [**en.** *superposition, overlap*] **soulbozadenn** *gw. -où*, **soulboziñ** *av.* ○ *superposition de deux ondes lumineuses* soulbozadenn div wagenn c'houloù
3 [*technique ◊ action d'empiler, de disposer les uns au-dessus des autres (des objets)*] [**en.** *stacking, superimposition, layering*] **soulbozadenn** *gw. -où*, **soulboziñ** *av.* ○ *superposition de deux ondes périodiques* soulboziñ div wagenn beriodek ● **dreistlakadur** *g. -ioù*, **dreistlakaat** *av.* ● **lakadur war** *g. -ioù*, **lakaat war** *av.*
4 [*technique ◊ résultat de l'action de (se) superposer (objets)*] [**en.** *stack, superimposition, layering*] **soulbozadenn** *gw. -où* ● **dreistlakadur** *g. -ioù*

superposition de filtres [*optique, photographie*] [**en.** *filter superimposition*] **soulbozadenn siloù** *gw.*

superposition de nappes [*géologie ◊ ou empilement de nappes*] [**en.** *pile of nappes*] **soulbozadenn ledennadoù** *gw.* ● **tesad ledennadoù** *g.*

superposition d'états quantiques [*physique quantique ◊ ou superposition quantique - fait que des particules plus petites que l'atome peuvent être simultanément dans différents états*] [**en.** *quantum superposition, quantum superposition of states, superposition of states*] **soulbozadenn stadoù kwantek** *n.*

superposition d'ondes [*physique ◊ interférences : d'ondes acoustiques, électromagnétiques*] [**en.** *superposition of waves*] **soulbozadenn gwagennoù** *gw.*

superposition en couches [*géologie ◊ empilement en couches de sédiments*] [**en.** *strata superposition*] **soulbozadenn a-weleadoù** *g.* ● **soulbozadenn a-wiskadoù** *g.*

superposition quantique [*physique quantique ◊ ou superposition d'états quantiques - fait que des particules plus petites que l'atome peuvent être simultanément dans différents états*] [**en.** *quantum superposition, quantum superposition of states, superposition of states*] **soulbozadenn gwantek** *n.*

superprédateur [*zoologie ◊ prédateur qui, une fois à l'âge adulte, se trouve au sommet de la chaîne alimentaire et n'est alors la proie d'aucune autre espèce animale*] [**en.** *apex predator*] **dreistpreizhataer** *g. -ien*

super-réseau [*physique, cristallographie ◊ multicouche périodique formée par la répétition d'un motif élémentaire constitué de couches successives chimiquement différentes*] [**en.** *superlattice*] **supertreilh** *gw. -où*

supersonique [*physique ◊ qui se déplace plus vite que le son*] [**en.** *supersonic*] **supersonek** *ag.* ○ *écoulement supersonique* diver supersonek

supersymétrie [*physique ◊ propriété théorique des particules élémentaires connues de comporter chacune une particule miroir selon une symétrie quantique établie d'après des calculs mathématiques*] [**en.** *supersymmetry, SUSY*] **supersimetriezh** *gw. -où*

supersymétrique [*physique ◊ relatif à la supersymétrie*] [**en.** *supersymmetric*] **supersimetrek** *ag.* ○ *particule supersymétrique* partikulenn supersimetrek

supersynchrone [*physique, mécanique ◊ dont la période est un multiple d'une période de référence*] [**en.** *supersynchronous*] **dreistsinkron** *ag.* ○ *satellite supersynchrone* satellit supersinkron

supertweeter [*audiovisuel ◊ haut-parleur très aigu d'enceinte acoustique*] [**en.** *super-tweeter*] **uhelgomzer dreistskiltr** *g.* ● **dreistskiltrer** *g. -ioù*

superutilisateur [*informatique ◊ utilisateur ayant tous les droits*] [**en.** *superuser*] **dreistimplijer** *g. -ien*

superviser [*sciences, technique ◊ contrôler dans ses grandes lignes une activité sans entrer dans les détails*] [**en.** *supervise, oversee*] **braskontrolliñ** *v.* ○ *superviser les investissements de l'entreprise* braskontrolliñ postadennoù an embregerezh ● **goursellet** *v.* ○ *superviser le travail des élèves* goursellet ouzh labour ar skolidi

superviseur 1 [*sciences, technique ◊ personne qui supervise, qui contrôle (une activité, un travail)*] [**en.** *supervisor*] **gourseller** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*informatique ◊ programme intégré dans le système d'exploitation dont le rôle est de contrôler l'enchaînement et le bon fonctionnement des processus*] [**en.** *supervisor, scheduler*] **ordrener** *g. -ioù* ○ *le superviseur est un programme du système d'exploitation qui gère, contrôle et ordonnance l'exécution des autres programmes traités par la machine* ur program eus ar sistem oberiañ eo an ordrener, a zo e roll merañ, kontrolliñ hag ordrenañ kerzh ar programoù all tretet gant ar c'hompoder ● **program ordrener** *g.*

supervision [*sciences, technique ◊ contrôle d'une activité sans entrer dans les détails, surveillance du bon fonctionnement d'un système ou d'une activité*] [**en.** *supervision*] **braskontroll** *g. -où* ○ *l'atelier est sous la supervision de deux ingénieurs* dindan braskontroll daou ijinour eo ar stalier ● **goursell** *g. -où* ○ *le directeur de thèse assure la supervision du travail d'un doctorant* ober goursell ouzh labour un danvez-doktor a ra ar rener tezenn

supinateur [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'un des deux muscles qui permettent à l'avant-bras d'effectuer les mouvements de la supination*] [**en.** *supinator*] **supinader** *ag.* ○ *muscle supinateur* kigenn supinader

supinateur [*médecine, anatomie ◊ ou muscle supinateur - un des deux muscles qui permettent à l'avant-bras d'effectuer les mouvements de la supination*] [**la.** *musculus supinator*] [**en.** *supinator muscle*] **supinader** *g. -ioù*

supination [*médecine, anatomie ◊ mouvement de la main dont la paume qui regarde en bas effectue une rotation externe de 180° pour regarder en haut*] [**en.** *supination*] **supinadur** *g. -ioù*

supplantation [*généralité ◊ action d'évincer, de prendre la place de*] [**en.** *replacement, supplantation*] **distroadadur** *g. -ioù*, **distroadañ** *av.* ● **ramplas** *g. -où*

supplanter [*généralité ◊ évincer, prendre la place de*] [**en.** *replace, supplant, supersede*] **distroadañ** *v.* ○ *le moteur à deux temps a été supplanté par le moteur à quatre temps* distroadet eo bet ar motor daou daol gant ar motor pevar zaol ● **ramplas** *v.* ○ *le moteur à deux temps a été supplanté par le moteur à quatre temps* ramplaset eo bet ar motor daou daol gant ar motor pevar zaol

supplément [*généralité ◊ ce qui complète, ce qui est ajouté*] [**en.** *supplement*] **ouzhpenn** *g. -où* ○ *fournir un supplément de calories* pourchas kalorioù ouzhpenn ○ *apporter un supplément d'oxygène* degas oksigen ouzhpenn ○ *supplément de nourriture* boued ouzhpenn ○ *supplément de rendement* rentamant ouzhpenn ○ *supplément d'informations* titouroù ouzhpenn

supplémentaire 1 [*généralité ◊ additionnel, en plus*] [**en.** *additional, supplementary, extra*] **ouzhpenn** *ag.* ○ *dépenses suplémentaires* dispignoù ouzhpenn

2 [*mathématiques ◊ s'agissant d'angles, dont la somme est égale à 180 degrés*] [**en.** *supplementary*] **ouzhpennus** *ag.* ○ *des angles sont dits supplémentaires lorsque la somme de leurs mesures exprimée en radians est égale à pi ou à 180° en degrés* ankloù a zo ouzhpennus mar deo kevatal somm o muzulioù da pi e radian pe da 180° e derez

supplémenter [*alimentation, nutrition ◊ enrichir un aliment : en vitamines ...*] [**en.** *supplement, add a supplement to*] **ouzhpennañ** *v.* ○ *supplémenter un aliment avec des vitamines* ouzhpennañ vitaminoù d'ur boued ● **lakaat ouzhpenn** *v.* ○ *supplémenter un aliment avec des vitamines* lakaat vitaminoù ouzhpenn d'ur boued

support 1 [*généralité ◊ soutien, aide, assistance*] [**en.** *assistance, support, aid*] **skoazell** *gw. -où*

2 [*télécommunication, informatique ◊ moyen de stocker l'information ; moyen de transporter l'information*] [**en.** *medium, device*] **skor** *g. -ioù*

3 [*biologie ◊ substances sur lesquelles vit un animal ou une plante*] [**en.** *support*] **skor** *g. -ioù* ○ *un support est ce sur quoi vit un animal ou une plante* anvet e vez skor ar pezh a vev warnañ un aneval pe ur blantenn

4 [*matériel ◊ dispositif portant des éléments (porte-objectifs ...)*] [**en.** *stand, base*] **doug** *g. -où* ○ *support de tubes à essai* doug pibennoù amprou

5 [*matériel ◊ objet servant d'appui, de soutien, à quelque chose*] [**en.** *stand, prop*] **skor** *g. -ioù* ○ *support de tubes à essai* skor pibennoù amprou

6 [*matériel ◊ socle, base*] [**en.** *stand, base*] **sichenn** *gw. -où* ○ *support d'un appareil* sichenn un ardivink

support audio [*audiovisuel ◊ support de stockage de son (bande magnétique, CD ...)*] [**en.** *audio medium*] **skor aodio** *g. skorioù aodio* ○ *le CD est un support audio numérique* ur skor aodio niverek eo ar sede ● **skor son** *g. skorioù son* ○ *le CD est un support audio numérique* ur skor son niverek eo ar sede

support de données [*informatique ◊ élément matériel sur lequel des données sont enregistrées afin d'en permettre la consultation ou la conservation*] [**en.** *data medium*] **skor data** *g. skorioù data*

support de mémoire de masse [*informatique ◊ disque dur, mémoire flash, CD audio, DVD ...*] [**en.** *mass storage device*] **unvez memor mas** *gw. unvezioù memor mas* ● **skor memor mas** *g. skorioù memor mas*

support de stockage [*informatique ◊ ou unité de stockage, medium de stockage - plateaux d'un disque dur, CD audio, DVD ...*] [**en.** *storage medium, storage device*] **unvez stokiñ** *gw. unvezioù stokiñ* ○ *les plateaux d'un disque dur constituent ses supports de stockage* unvezioù stokiñ un disk kalet eo e bladennoù ● **skor stokiñ** *g. skorioù stokiñ* ○ *les plateaux d'un disque dur constituent ses supports de stockage* skorioù stokiñ un disk kalet eo e bladennoù

support de transmission [*télécommunication, informatique ◊ système ou substance qui permet de véhiculer des signaux (données à transmettre)*] [**en.** *transmission medium, transmission media*] **skor treuzkas** *g. skorioù treuzkas*

support de transmission filaire [*télécommunication, informatique ◊ ou support de transmission guidé - support qui guide les signaux (câbles coaxiaux, câbles paires torsadés, fibres optiques)*] [**en.** *wired transmission medium*] **skor treuzkas funiet** *g.*

support de transmission guidé [*télécommunication, informatique ◊ ou support de transmission filaire - support qui guide les signaux (câbles coaxiaux, câbles paires torsadés, fibres optiques)*] [**en.** *guided transmission medium*] **skor treuzkas saniet** *g.*

support de transmission non guidé [*télécommunication, informatique ◊ ou support de transmission sans fils - ondes électromagnétiques (ondes radio, faisceaux laser, faisceaux infrarouges)*] [**en.** *unguided transmission medium*] **skor treuzkas nann-saniet** *g.*

support de transmission sans fils [*télécommunication, informatique ◊ ou support de transmission non guidé - ondes électromagnétiques (ondes radio, faisceaux laser, faisceaux infrarouges)*] [**en.** *wireless transmission medium*] **skor treuzkas hep funioù** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

support élévateur [*laboratoire ◊ petit appareil de laboratoire*] [**en.** *lab-jack*] **skor sevel** *g.*

support génétique [*biologie ◊ support de l'information génétique (chromosomes)*] [**en.** *genetic medium, bearer of genetic information*] **skor genetikel** *g. skorioù genetikel*

support matériel [*physique ◊ milieu matériel*] [**en.** *medium*] **metoù materiel** *g.* ○ *les ondes sonores nécessitent un support matériel pour se propager : elles ne se propagent pas dans le vide* ur metoù materiel o deus ezhomm ar gwagennoù son eus evit emastenn : emastenn er goullonter ne c'hallont ket ○ *les ondes électromagnétiques peuvent se propager sans support matériel, donc dans le vide* gallout a ra ar gwagennoù elektromagnetek emastenn hep harp ur metoù materiel, ha diwar-se emastenn er goullonter

support optique [*informatique ◊ moyen de stockage optique (CD, DVD) pour les données*] [**en.** *optical medium*] **skor optikel** *g. skorioù optikel*

support physique [*informatique ◊ élément matériel d'un système informatique*] [**en.** *physical medium*] **skor fizikel** *g.* ● **unvez fizikel** *gw.*

support technique [*informatique ◊ aide apportée aux personnes qui éprouvent des difficultés techniques lorsqu'elles utilisent des produits informatiques*] [**en.** *technical support*] **skoazell deknikel** *gw.*

support vidéo [*audiovisuel ◊ support de stockage des images : bande magnétique, DVD ...*] [**en.** *video medium*] **skor video** *g. skorioù video*

support virtuel [*informatique ◊ support de stockage dépourvu d'une forme physique, qui permet de consigner l'information sous forme numérique*] [**en.** *virtual medium*] **skor virtual** *g.* ○ *les supports virtuels, tout comme les données qui y sont consignées, ne sont en substance que des réalités numériques* realderioù niverek ha netra ken, e berr gomzoù, eo ar skorioù virtual, evel an data enrollet enne ○ *l'aspect immatériel des supports virtuels est cependant relatif puisqu'ils sont eux-mêmes inévitablement stockés sur un support physique, que ce soit sur des serveurs ou encore dans la mémoire d'un appareil électronique* relativel eo doare divateriel ar skorioù virtual peogwir ec'h int o-unan stoket dre ret war ur skor fizikel, war servijerioù pe c'hoazh en memor un ardivink elektronikel ● **unvez virtual** *gw.*

supporté [*informatique ◊ pris en charge, pris en compte, traité*] [**en.** *supported*] **kemeret e kont** *ag.* ○ *cette application graphique est supportée par le système d'exploitation* an aplikadenn c'hrafikel-mañ a zo kemeret e kont gant ar sistem oberiañ

■ non supporté [*informatique ◊ non pris en compte, non traité*] [**en.** *unsupported, not supported*] **nann-kemeret e kont** *ag.* ○ *périphérique non supporté* periferell nann-kemeret e kont

supporter 1 [*médecine, psychologie ◊ admettre, accepter ; subir de la part d'autrui, sans réagir ; subir quelque chose, en faisant face, sans dommage*] [**en.** *put up with, stand for, bear, accept, tolerate*] **anduriñ** *v.* ○ *Yann ne supporte pas les boissons alcoolisées* Yann n'eo ket evit anduriñ an evajoù gant alkol ○ *Sterenn ne supporte pas les propos grossiers* Sterenn n'andur ket ar c'homzoù gros ● **gouzañv, gouzañviñ** *v.* ○ *Annaig ne supporte pas l'hypocrisie* Annaig n'eo ket evit gouzañv ar pilpouserezh ○ *Paul ne supporte pas les aliments contenant du gluten* Paol ne c'houzañv ket ar boued gant gluten

2 [*technique ◊ soutenir une chose pesante, en recevant son poids, sa poussée*] [**en.** *support, hold [sth] up, keep [sth] up*] **souten** *v.* ○ *la voûte est supportée par six piliers en granite* soutenet eo ar volz gant c'hwec'h piler granit

supporter la chaleur [*médecine, santé ◊ subir la chaleur sans dommage*] [**en.** *put up with the heat, withstand heat*] **anduriñ an tommder** *v.* ● **gouzañv an tommder** *v.*

supporter la douleur [*médecine, santé ◊ subir la douleur en faisant face*] [**en.** *put up with the pain, withstand pain*] **anduriñ ar boan** *v.* ● **gouzañv ar boan** *v.*

supporter le froid [*médecine, santé ◊ subir le froid sans dommage*] [**en.** *put up with the cold, withstand cold*] **anduriñ ar yenïon** *v.* ● **gouzañv ar yenïon** *v.*

supposer [*logique ◊ poser une hypothèse, conjecturer*] [**en.** *assume, suppose*] **goulakaat** *v.* ○ *supposons x supérieur à y* goulakaomp x brasoc'h eget y ● **lakaat** *v.* ○ *supposons x supérieur à y* lakaomp x brasoc'h eget y

supposition [*logique ◊ hypothèse, conjecture*] [**en.** *assumption, supposition*] **goulakadenn** *gw. -où* ● **lakadenn** *gw. -où*

suppositoire [*médecine ◊ médicament de forme arrondie qui se prend par le rectum*] [**en.** *suppository*] **louzoù-rektom** *g. louzeier-rektom* ● **louzoù-youlc'h** *g. louzeier-youlc'h*

suppression 1 [*généralité ◊ ou élimination - fait d'enlever quelque chose*] [**en.** *removal, deletion, withdrawal*] **dilam** *g. -où*

2 [*généralité ◊ une - fait d'enlever quelque chose*] [**en.** *removal, deletion, withdrawal*] **dilamadenn** *gw. -où*

3 [*informatique ◊ opération consistant à faire disparaître un fichier d'un support de stockage en cessant de l'indexer au sein du système de fichiers de celui-ci*] [**en.** *deletion*] **dilam** *g. -où* ○ *suppression des fichiers d'un répertoire* dilam fichennoù un doser ○ *suppression de données* dilam data

suppression de programmes [*informatique*] [**en.** *programs removal*] **dilam programoù** *g.*

supprimer [*généralité ◊ éliminer, enlever*] [**en.** *delete, remove*] **dilemel** *v.* ○ *supprimer les parenthèses de l'expression algébrique* dilemel ar c'hrommelloù diouzh an eztaol aljebrek

supprimer un enregistrement [*informatique*] [**en.** *delete a record, remove a record*] **dilemel un enroll** *v.* ○ *supprimer un enregistrement dans une table de la base de données* dilemel un enroll en un daolenn eus an dataeg

supprimer un fichier [*informatique ◊ supprimer l'emplacement où est stocké le fichier*] [**en.** *delete a file*] **dilemel ur fichenn** *v.* ○ *supprimer un fichier du répertoire* dilemel ur fichenn en doser

supprimer une feuille [*informatique*] [**en.** *delete a sheet, remove a sheet*] **dilemel ur follenn** *v.*

suppurant [*médecine ◊ qui suppure*] [**en.** *suppurating*] **dislinus** *ag.* ○ *plaie suppurante* gouli dislinus ● **linus** *ag.*

suppuratif [*médecine ◊ qui facilite l'écoulement du pus*] [**en.** *suppurative*] **dislinañ** *ep.* ○ *médicament suppuratif* louzoù dislinañ ● **linañ** *ep.*

suppuration [*médecine ◊ fait de suppurer*] [**en.** *suppuration*] **dislinadur** *g. -ioù*, **dislinañ** *av.* ● **linadur** *g. -ioù*, **linañ** *av.*

suppurer [*médecine ◊ laisser écouler du pus ; produire du pus*] [**en.** *suppurate, fester*] **dislinañ** *v.* ● **linañ** *v.*

supraclaviculaire, supra-claviculaire [*médecine, anatomie ◊ ou sus-claviculaire - au-dessus de la clavicule*] [**en.** *supraclavicular*] **us-klavikula** *ag.* ○ *nerf supraclaviculaire intermédiaire* nervenn us-klavikula etre

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

supraconducteur [*physique ◊ relatif à la supraconduction ; qui présente la propriété de la supraconductivité*] [**en.** *superconductive*] **superkonduktivel** *ag.* ○ *état supraconducteur* stad superkonduktivel ● **superkonduer** *ag.* ○ *matériau supraconducteur* dafar superkonduer

supraconducteur [*physique ◊ matériau dans lequel, en deçà d'une certaine température, les électrons se déplacent sans résistance*] [**en.** *superconductor*] **superkonduer** *g. -ioù* ○ *un supraconducteur est un matériau dont la résistance électrique est pratiquement nulle* ur superkonduer a zo un dafar dezhañ ur rezistañs elektrek kazi null

supraconducteur filamentaire [*physique ◊ conducteur comportant de nombreux filaments supraconducteurs noyés dans une matrice normale, spécialement dans le but d'en assurer la stabilisation adiabatique*] [**en.** *filamentary superconductor*] **superkonduer neudennigel** *g.*

supraconduction [*physique ◊ ou supraconductivité - phénomène qui se manifeste dans un matériau lorsque, en deçà d'une certaine température, les électrons se déplacent sans résistance*] [**en.** *superconductivity*] **superkonduktivelezh** *gw. -ioù* ○ *le phénomène de superconduction se manifeste dans certains métaux refroidis à très basse température par immersion dans de l'hélium liquéfié* c'hoarvezañ a ra ar fenomen a superkonduktivelezh e serten metalioù pa vezont yenaet betek un temperadur izel-tre diwar bezañ gourdouret en heliom liñvekaet

supraconductivité [*physique ◊ ou supraconduction - phénomène qui se manifeste dans un matériau lorsque, en deçà d'une certaine température, les électrons se déplacent sans résistance*] [**en.** *superconductivity*] **superkonduktivelezh** *gw. -ioù* ○ *le phénomène de supraconductivité se manifeste dans certains métaux refroidis à très basse température par immersion dans de l'hélium liquéfié* c'hoarvezañ a ra ar fenomen a superkonduktivelezh e serten metalioù pa vezont yenaet betek un temperadur izel-tre diwar bezañ gourdouret en heliom liñvekaet

supraépineux [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au muscle supraépineux*] [**en.** *supraspinous*] **us-livenn-skapula** *ag.* ○ *muscle supra-épineux* kigenn us-livenn-skapula

supraépineux, supra-épineux [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au muscle supraépineux*] [**en.** *supraspinous*] **us-spinal** *ag.* ○ *muscle supra-épineux* kigenn us-spinal

suprafacial [*physique, chimie ◊ ou disrotatoire - se dit de mouvements en sens contraires de rotation de liaison autour d'autres liaisons que l'on doit effectuer pour ouvrir ou fermer un cycle*] [**en.** *suprafacial*] **suprafasel** *ag.* ○ *processus suprafacial* prosesus suprafasel

suprahyoïdien [*médecine, anatomie ◊ qui concerne les muscles suprahyoïdiens*] [**en.** *suprahyoid*] **us-hioid** *ag.* ○ *muscles suprahyoïdiens* kigennoù us-hiod

supralittoral [*océanographie ◊ ou supratidal - situé au-dessus du niveau des hautes eaux et humecté par les vagues*] [**en.** *supralittoral, supratidal*] **usarvor** *ag.* ○ *zone supralittorale* tachad usarvor

supramaximal [*sciences, technique ◊ plus grand que ce qui est habituellement considéré comme étant le maximum*] [**en.** *supramaximal*] **supramaksimel** *ag.* ○ *valeur supramaximale* talvoud supramaksimel

supramoléculaire [*chimie ◊ qui concerne les interactions faibles qui existent entre des molécules ou entre les atomes qui les composent*] [**en.** *supramolecular*] **supramolekulel** *ag.* ○ *la chimie supramoléculaire a pour objet l'étude des interactions entre molécules* an interaktiñ etre molekulennoù eo tachenn studi ar gimiezh supramolekulel

supramolécule [*physique, chimie ◊ ensemble comportant deux ou plusieurs entités moléculaires organisées et maintenues ensemble par des interactions intermoléculaires non covalentes*] [**en.** *supramolecule*] **supermolekulenn** *gw. -où*

supra-orbitaire [*médecine, anatomie ◊ ou sus-orbitaire - qui se situe dans la région supérieure de l'orbite oculaire*] [**en.** *supraorbital*] **usbourbell** *ag.* ○ *bourrelet supra-orbitaire* bourell usbourbell ● **us-poull-lagad** *ag.* ○ *bourrelet supra-orbitaire* bourell us-poull-lagad

supra-scapulaire, suprascapulaire [*médecine, anatomie ◊ qui se situe au-dessus de la ceinture scapulaire*] [**en.** *suprascapular*] **us-skapula** *ag.* ○ *nerf supra-scapulaire* nervenn us-skapula

supratidal [*océanographie ◊ ou supralittoral - situé au-dessus du niveau des hautes eaux et humecté par les vagues*] [**en.** *supratidal, supralittoral*] **supratidel** *ag.* ○ *zone supratidale* tachad supratidel

supra-trochléaire, supratrochléaire [*médecine, anatomie ◊ au-dessus d'une trochlée*] [**en.** *supratrochlear*] **us-troklea** *ag.* ○ *nerf supra-trochléaire* nervenn us-troklea ● **ustrokleel** *ag.* ○ *nerf supra-trochléaire* nervenn ustrokleel

sur [*terminologie ◊ préfixe exprimant l'idée de supérieur à*] [**en.** *over*] **soul** ○ *surcharge* soulgarg ● **dreist** ○ *surtension* dreistvoltadur

sur [*généralité ◊ en trop grande quantité ; qui dépasse la mesure normale*] [**en.** *over*] **re** *rg.* ○ *surcharge pondérale* rebouez

sûr 1 [*généralité ◊ fiable ; qui remplit bien sa tâche*] [**en.** *reliable, trustworthy*] **sur** *ag.* ○ *le temps n'est pas sûr aujourd'hui* n'eo ket sur an amzer hirie ○ *est-ce que les résultats fournis par cet instrument de mesure sont sûrs ?* daoust hag-eñ eo sur an disoc'hoù roet gant ar benveg muzuliañ-mañ ? ● **fiziapl** *ag.* ○ *les mesures de tension fournies par le voltmètre sont sûres* fiziapl eo ar muzuliadennoù voltadur roet gant ar voltmetr ● **asur** *ag.*
2 [*généralité ◊ qui ne peut être mis en doute, certain*] [**en.** *sure, certain*] **asur** *ag.* ○ *le résultat du calcul est sûr* asur eo disoc'h ar jedadenn ● **sur** *ag.* ○ *le résultat du calcul est sûr* sur eo disoc'h ar jedadenn
3 [*généralité ◊ qui ne présente pas de danger*] [**en.** *safe, secure*] **sur** *ag.* ○ *médicament efficace et sûr* louzoù efedus ha sur ● **dizañjerus** *ag.* ○ *la circulation est sûre sur cette route* dizañjerus eo an dremeniri war an hent-mañ

sur site [*généralité ◊ dans son cadre naturel, à sa place normale*] [**en.** *in place*] **war al lec'h** ○ *étude de plantes sur site* studiadenn blant war al lec'h

surabondance [*sciences ◊ grande abondance, profusion*] [**en.** *overabundance, excess, profusion, glut*] **dreistkont** *g.* ○ *surabondance de données numériques* dreistkont data niverek ● **peurfonn** *g.* ○ *surabondance de denrées alimentaires* peurfonn danvezioù boued

surabondant [*sciences ◊ en grande abondance*] [**en.** *overabundant, excessive, profuse*] **dreistkont** *ag.* ○ *récolte surabondante* trevad dreistkont ● **peurfonnus** *ag.* ○ *récolte surabondante* trevad peurfonnus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sural [*médecine, anatomie ◊ relatif au mollet*] [**en.** *sural*] **sural** *ep.* ○ *triceps sural* triseps sural ● **kof-gar** *ep.* ○ *triceps sural* triseps kof-gar

suralimentation 1 [*nutrition, médecine ◊ prise d'une quantité de nourriture supérieure à la ration d'entretien*] [**en.** *overeating, overfeeding*] **re vouetadurezh** *gw. -ioù*, **re voueta** *av.* ○ *la suralimentation peut conduire à l'obésité* ar re vouetadurezh a c'hell degas an teuc'hder ● **re debriñ** *av.* ○ *la suralimentation peut conduire à l'obésité* ar re debriñ a c'hell degas an teuc'hder ● **dreistbouetadurezh** *gw. -ioù*, **dreistboueta** *av.* ○ *la suralimentation peut conduire à l'obésité* an dreistbouetadurezh a c'hell degas an teuc'hder

2 [*génie mécanique ◊ procédé qui vise à augmenter le rendement d'un moteur*] [**en.** *supercharging*] **choukerezh** *g. -ioù*, **choukañ** *av.* ○ *suralimentation d'un moteur à explosion* choukerezh ur motor loskidigezh diabarzh

suralimentation au décollage [*aéronautique ◊ procédé qui donne plus de rendement aux moteurs au moment du décollage*] [**en.** *take-off boost*] **choukerezh war zibradañ** *g.*

suralimenter 1 [*nutrition, médecine ◊ donner une quantité de nourriture supérieure à la ration d'entretien*] [**en.** *overfeed*] **re voueta** *v.* ● **re vagañ** *v.* ● **dreistboueta** *v.* ● **dreistmagañ** *v.*

2 [*génie mécanique ◊ augmenter le rendement d'un moteur sans augmenter sa vitesse de rotation*] [**en.** *supercharge*] **choukañ** *v.*

surapprentissage [*intelligence artificielle ◊ phénomène qui se produit quand le modèle d'apprentissage fournit des prédictions précises pour les données d'entraînement mais pas pour les nouvelles données*] [**en.** *overfitting, overlearning, overtraining*] **dreistdeskerezh** *g. -ioù*

surbrillance [*informatique ◊ ou surlignage - mise en évidence à l'écran (d'un texte) par un contraste lumineux et un fond de couleur différente*] [**en.** *highlighting*] **uhelsklaeriad** *g.*

surcharge 1 [*généralité ◊ trop grande charge, excès*] [**en.** *overload, overloading*] **soulgarg** *gw. -où* ○ *le camion a une surcharge de deux tonnes* ur soulgarg a div donenn a zo gant ar c'hamion ● **soulvec'h** *gw. -ioù* ○ *en ce moment j'ai une surcharge de travail* er mare-mañ am eus ur soulvec'h a labour

2 [*informatique ◊ ou saturation - état anormal d'un système au moment où le taux de données d'entrée est trop élevé par rapport à sa capacité*] [**en.** *overload*] **soulgarg** *gw. -où* ○ *la surcharge d'un serveur survient quand le serveur reçoit plus de demandes qu'il ne peut en traiter* soulgarg a c'hoarvez d'ur servijer pa resev muioc'h a reketoù eget a c'hell tretiñ

3 [*informatique ◊ programmation objet - fait de définir, dans une classe donnée, deux méthodes ayant le même nom nom et des signatures différentes*] [**en.** *overload, overloading*] **soulgarg** *gw. -où*, **soulgargañ** *av.* ○ *surcharge d'une méthode privée de la classe* soulgarg ur vetodenn brevez eus ar c'hlas

surcharge du réseau électrique [*physique, électricité ◊ trop forte demande d'électricité par les consommateurs*] [**en.** *power grid overload*] **soulgarg rouedad pourchas tredan** *gw.* ○ *une surcharge du réseau électrique survient quand le niveau de production d'électricité ne suffit pas à répondre à la demande* c'hoarvezañ a ra ur soulgarg eus ar rouedad pourchas tredan pa n'eus ket trawalc'h a energiezh produet evit respont d'ar goulenn ● **soulgarg rouedad pourchas energiezh elektrek** *gw.* ○ *une surcharge du réseau électrique survient quand le niveau de production d'électricité ne suffit pas à répondre à la demande* c'hoarvezañ a ra ur soulgarg eus ar rouedad pourchas energiezh elektrek pa n'eus ket trawalc'h a energiezh produet evit respont d'ar goulenn

surcharge électrique [*physique, électricité ◊ excès d'intensité de courant dans un circuit électrique*] [**en.** *electrical overload*] **soulgarg dredan** *gw.* ○ *une surcharge électrique se produit quand une quantité trop importante de courant passe dans des fils électriques* c'hoarvezañ a ra ur soulgarg dredan pa dremen ur red re greñv en orjalennoù ● **soulgarg elektrek** *gw.* ○ *une surcharge électrique se produit quand une quantité trop importante de courant passe dans des fils électriques* c'hoarvezañ a ra ur soulgarg elektrek pa dremen ur red re greñv en orjalennoù

surcharge pondérale [*médecine ◊ ou excès de poids*] [**en.** *overweight, excess weight*] **rebouez, re bouez** *g. -ioù* ○ *régime alimentaire pour lutter contre la surcharge pondérale* reol-voued evit stourm ouzh ar re bouez ● **pouez a-re** *g.* ○ *régime alimentaire pour lutter contre la surcharge pondérale* reol-voued evit stourm ouzh ar pouez a-re ● **dreistpouez** *g. -ioù* ○ *régime alimentaire pour lutter contre la surcharge pondérale* reol-voued evit stourm ouzh an dreistpouez

surcharger 1 [*sciences, technique ◊ accabler d'une trop grande charge*] [**en.** *overload*] **soulgargañ** *v.* ○ *surcharger un circuit électrique* soulgargañ ur roudad elektrek / soulgargañ ur roudad tredan ○ *surcharger un camion* soulgargañ ur c'hamion ● **soulvec'hiañ** *v.* ○ *être surchargé de travail* bezañ soulvec'hiet gant al labour

2 [*informatique ◊ programmation objet - définir, dans une classe donnée, deux méthodes ayant le même nom nom et des signatures différentes*] [**en.** *overload*] **soulgargañ** *v.* ○ *surcharger une méthode privée de la classe* soulgargañ ur vetodenn brevez eus ar c'hlas

surchauffe 1 [*physique, thermodynamique ◊ niveau de température qui dépasse les valeurs prescrites et qui peut entraîner la dégradation des pièces*] [**en.** *superheating, overheating*] **souldommerezh** *g. -ioù*, **souldommañ** *av.* ○ *surchauffe d'un appareil due à une mauvaise ventilation* souldommerezh un ardivink da heul ur gwentadur fall

2 [*économie ◊ état de tension dû à l'inadéquation de l'offre à la demande*] [**en.** *overheating*] **soulgreskañs** *gw. -où* ○ *surchauffe de l'économie* soulgreskañs an ekonomiezh

surchauffer 1 [*physique, thermodynamique ◊ être en surchauffe*] [**en.** *superheat, overheat*] **souldommañ** *v.* ○ *masse d'air surchauffée* mas aer souldommet

2 [*économie ◊ être en surchauffe*] [**en.** *overheat*] **soulgreskiñ** *v.*

surchiffrement [*informatique, cryptographie ◊ procédé cryptographique consistant à chiffrer une donnée à plusieurs reprises, en utilisant différentes clés cryptographiques ou différents algorithmes de chiffrement*] [**en.** *superencryption, superencipherment*] **dreistenkripterezh** *g.*, **dreistenkriptañ** *av.*

surchiffrer [*informatique, cryptographie ◊ chiffrer une donnée à plusieurs reprises, en utilisant différentes clés cryptographiques ou différents algorithmes de chiffrement*] [**en.** *superencrypt*] **dreistenkriptañ** *v.*

surclasse [*informatique ◊ classe mère*] [**en.** *superclass*] **soulglas** *g. -où*

surcombustion réductrice [*physique, chimie ◊ ajout, dans les gaz brûlés de combustion à haute température d'un combustible fossile, d'une petite quantité de combustible, pour provoquer la réduction en azote des oxydes d'azote présents*] [**en.** *reburning*] **adloskidigezh** *gw. –ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

surconsommation [*sciences, technique ◊ utilisation excessive (de biens, de services, d'énergie ...)*] [**en.** *overconsumption, overuse, excessive consumption, excess consumption*] **dreistkuzumerezh** *g. -ioù*, **dreistkuzumiñ** *av.* ○ *La surconsommation est une cause majeure des émissions de gaz à effet de serre.* Ur pennkaoz bras eus an dilaoskadennoù gaz efed ti-gwer eo an dreistkuzumiñ. ● **dreistimplij** *g. -où* ○ *La surconsommation des antibiotiques contribue au développement et à la dissémination de bactéries devenues résistantes aux antibiotiques.* An dreistimplij antibiotikoù a sikour da diorren ha da strewiñ bakterioù deuet dalc'hus ouzh an antibiotikoù. ● **dreistuzañs** *gw. -où* ○ *La surconsommation d'énergie de cette maison est la conséquence de sa mauvaise isolation thermique.* Dont a ra dreistuzañs energiezh an ti-mañ eus e difuadur termek fall. ● **re guzumerezh** *g. -ioù*, **re guzumiñ** *av.* ● **reimplij, re implij** *g. -où* ● **re uzañs** *gw. -où*

surconsommation alimentaire [*nutrition, médecine ◊ ou surconsommation de nourriture - consommation excessive de nourriture*] [**en.** *eating excess, overeating, overfeeding*] **re debriñ** *av.*

surconsommation d'alcool [*nutrition, médecine ◊ consommation excessive d'alcool*] [**en.** *excessive drinking, alcohol abuse*] **re evañ boeson** *av.* ● **re evañ** *av.*

surconsommation de médicaments [*médecine ◊ consommation excessive de médicaments*] [**en.** *medication overuse, excessive drug consumption*] **dreistimplij louzeier** *g.* ● **reimplij louzeier, re implij louzeier** *g.* ● **regemer louzeier, re gemer louzeier** *av.*

surconsommation de nourriture [*nutrition, médecine ◊ ou surconsommation alimentaire - consommation excessive de nourriture*] [**en.** *eating excess, overeating, overfeeding*] **re debriñ** *av.*

surconsommation de sucre [*nutrition, médecine ◊ consommation excessive de sucre*] [**en.** *excessive intake of sugar, overconsumption of sugar*] **re debriñ sukr** *av.*

surcoût [*gestion, comptabilité ◊ coût supplémentaire*] [**en.** *additional cost*] **koust ouzhpenn** *g.*

surcriticité [*physique ◊ caractère surcritique*] [**en.** *supercriticality*] **dreistkritikelezh** *gw. -ioù*

surcritique [*physique ◊ ou supercritique - au delà d'un certain seuil entraînant un changement d'état ou de régime*] [**en.** *supercritical*] **dreistkritikel** *ag.* ○ *réaction nucléaire surcritique* reaktadenn nukleel dreistkritikel

surcroît [*sciences, technique ◊ accroissement de l'intensité d'un phénomène*] [**en.** *increase*] **soulgresk** *g. -où*

surdimudité [*médecine ◊ fait d'être sourd et muet*] [**en.** *deaf-muteness, deaf-mutism*] **bouzarder-mutder** *g.* ● **bouzarvutder** *g. -ioù*

surdité [*médecine ◊ fait d'être sourd*] [**en.** *deafness*] **bouzarder** *g. -ioù*

surdosage [*sciences ◊ action de surdoser*] [**en.** *overdosage*] **dreistdozerezh** *g. -ioù*, **dreistdozañ** *av.*

surdose [*sciences ◊ ou overdose*] [**en.** *overdose*] **dreistdozenn** *gw. -où*

surdoser [*sciences ◊ mettre une dose trop forte*] [**en.** *overdose*] **dreistdozañ** *v.*

sureau noir [*botanique ◊ espèce de la famillle des Adoxaceae*] [**la.** *Sambucus nigra L.*] [**en.** *elder* ○ **cy.** *ysgaw*] **skav** *st. -enn*

surélévation 1 [*industrie de la construction ◊ action d'augmenter la hauteur*] [**en.** *heightening, raise*] **uheladur** *g. -ioù*, **uhelaat** *av.* ○ *surélévation d'une maison d'un étage* uhelaat un ti eus un estaj ● **soulsevel, soulsav** *g. -ioù*, **soulsaviñ** *av.* ○ *surélévation d'une maison d'un étage* soulsav un ti eus un estaj
2 [*industrie de la construction ◊ résultat de l'action de surélever*] [**en.** *additional height, extra height, increased height*] **uheladur** *g. -ioù* ● **soulsav** *g. -ioù*

surélever [*industrie de la construction ◊ augmenter la hauteur*] [**en.** *raise, raise up, heighten*] **uhelaat** *v.* ○ *surélever une maison d'un étage* uhelaat un ti eus un estaj ● **soulsaviñ, soulsevel** *v.* ○ *surélever une maison d'un étage* soulsaviñ un ti eus un estaj ● **lakaat uheloc'h** *v.* ○ *surélever une maison* lakaat un ti uheloc'h ● **lakaat sav** *v.* ○ *surélever une maison* lakaat sav d'un ti

sûreté 1 [*généralité ◊ absence de danger*] [**en.** *safety*] **surentez** *gw. -ioù*
2 [*généralité ◊ propriété de ce qui est fiable, digne de confiance*] [**en.** *reliability, safety*] **surentez** *gw. -ioù* ● **fiziablentez** *gw. -où*

sûreté biologique [*biologie, médecine ◊ ou sécurité biologique - mesures et pratiques relatives à la gestion des risques biologiques*] [**en.** *biosafety, biological safety*] **surentez viologel** *gw.*

sûreté électrique [*physique, électricité ◊ ou sécurité électrique - mesures visant à supprimer les risques électriques*] [**en.** *electrical safety*] **surentez tredan** *gw.* ● **surentez elektrek** *gw.*

sûreté industrielle [*industrie ◊ dispositions et moyens destinés à prévenir les actes de malveillance et à atténuer les conséquences des accidents de l'intérieur ou de l'extérieur*] [**en.** *industrial security*] **surentez industriel** *gw.*

sûreté nucléaire [*énergie ◊ dispositions techniques et mesures d'organisation appliquées aux installations ou aux activités nucléaires, en vue de prévenir les accidents ou d'en limiter les effets*] [**en.** *nuclear safety*] **surentez nukleel** *gw.*

surexploitation [*économie ◊ exploitation d'une ressource naturelle renouvelable au-delà de son taux de renouvellement*] [**en.** *over-exploitation, excessive exploitation*] **re gorvoadur** *g. -ioù*, **re gorvoiñ** *av.* ○ *surexploitattion des ressources naturelles* re gorvoiñ ar pourvezioù naturel

surexploiter [*économie ◊ exploiter de façon excessive*] [**en.** *overexploit*] **re gorvoiñ** *v.*

surexposer [*photographie ◊ appliquer un temps de pose trop élevé*] [**en.** *overexpose*] **dreistekspoziñ** *v.*

surexposition [*photographie ◊ temps de pose trop long*] [**en.** *overexposure, burning-up*] **dreistekspozadur** *g. -ioù*, **dreistekspoziñ** *av.*

surfaçage [*travail des matériaux ◊ façonnage, usinage : de la surface d'une lentille de verre ...*] [**en.** *surfacing, facing*] **fesonerezh gorre** *g.* ● **stummadur gorre** *g.*

surface 1 [*sciences, technique ◊ limite entre deux milieux, partie extérieure, partie supérieure*] [**en.** *surface*] **gorre** *g. -où* ○ *surface plane* gorre plaen ○ *surface de la mer* gorre ar mor ○ *à la surface de l'eau* war gorre an dour ○ *les bulles d'air montent à la surface* ar bourbouilh aer a sav war-c'horre
2 [*mathématiques ◊ aire, superficie : mesure d'une surface*] [**en.** *area*] **gorread** *g. -où*
■ à la surface [*sciences, technique ◊ à l'extérieur*] [**en.** *on the surface*] **war-c'horre** *ag.* ○ *les bulles d'air montent à la surface* ar bourbouilh aer a sav war-c'horre ● **war-varr** *ag.* ○ *les bulles d'air montent à la surface* ar bourbouilh aer a sav war-varr

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ de surface [*sciences, technique ◊ sur la surface*] [**en.** *surface, superficial*] **a-c'horre** *ag.* ○ *température de surface* temperadur a-c'horre ○ *ondes de surface* gwagennoù a-c'horre

■ de surface [*sciences, technique ◊ sur la surface du sol*] [**en.** *surface, superficial*] **gorre-douar** *ag.* ○ *eau de surface* dour gorre-douar

■ en surface [*sciences, technique ◊ à l'extérieur ; hors de l'eau*] [**en.** *on the surface*] **war-c'horre** *ag.* ○ *sous-marin en surface* lestr ismor war-c'horre ● **war-varr** *ag.* ○ *sous-marin en surface* lestr ismor war-varr

■ faire surface [*marine ◊ monter à la surface de l'eau, s'agissant d'un bâtiment de plongée*] [**en.** *surface*] **sevel war-c'horre** *v.* ○ *le sous-marin fait surface* sevel war-c'horre a ra al lestr-danvor ● **dont war-c'horre** *v.* ○ *le sous-marin a fait surface* deuet eo al lestr-ismor war-c'horre ● **sevel war-varr** *v.* ● **dont war-varr** *v.*

■ grande surface [*économie ◊ ou grand magasin - magasin de détail de grande dimension qui vend en libre-service et à des prix compétitifs un assortiment très varié de produits*] [**en.** *superstore, supermarket, hypermarket*] **stal goñvers vras** *gw.*

■ grande surface [*économie ◊ ou grande surface - magasin de détail de grande dimension qui vend en libre-service et à des prix compétitifs un assortiment très varié de produits*] [**en.** *superstore, supermarket, hypermarket*] **gourvarc'had, gourmarc'had** *g. -où*

■ à la surface de [*sciences, technique ◊ du sol, de l'eau ...*] [**en.** *on the surface of*] **war gorre** ○ *à la surface de l'eau* war gorre an dour ● **war barr** ○ *à la surface de l'eau* war barr an dour

■ grande surface généraliste [*économie ◊ magasin qui propose une gamme très large de références*] [**en.** *wholesale superstore*] **stal vras gwerzhañ pep tra** *gw.*

■ grande surface multispécialisée [*économie ◊ grand magasin de détail dont l'assortiment des marchandises proposé est large*] **stal vras liesispisializet** *gw.*

■ grande surface spécialisée [*économie ◊ grand magasin de détail qui propose à la vente un assortiment, une seule famille de produits ou des produits qui appartiennent à des familles connexes*] [**en.** *specialized superstore*] **stal vras ispisializet** *gw.*

surface aérienne d'échange [*botanique ◊ ensemble des feuilles des végétaux*] [**en.** *aerial exchange surface*] **gorre eskemm aerel** *g.*

surface alaire 1 [*aéronautique ◊ ensemble des ailes*] [**en.** *wing surface*] **gorre askell** *g.*
2 [*aéronautique ◊ superficie de l'ensemble des ailes*] [**en.** *wing area*] **gorread askell** *g.*

surface bombée [*sciences, technique ◊ surface renflée, en forme de sphère*] [**en.** *bulging surface, convex surface*] **gorre bolzennet** *g.*

surface de compensation [*géologie ◊ surface en profondeur où les forces s'équilibrent entre les matériaux au-dessus et au-dessous de celle-ci*] [**en.** *compensation area*] **tachad kempouezadur** *g.*

surface de contrôle de la voilure [*aéronautique ◊ surface mobile de la voilure permettant de contrôler les différentes phases du vol*] [**en.** *flight control surface*] **gorre kontroll-nij** *g.*

surface de discontinuité [*physique ◊ interface marquée par une discontinuité dans la valeur d'un paramètre physique*] [**en.** *surface of discontinuity*] **gorre diskendalc'huster** *g.*

surface de niveau [*sciences ◊ surface horizontale dont tous les points sont au même niveau*] [**en.** *level surface*] **gorre live** *g.*

surface de rangement [*marine, nautisme ◊ meuble de remisage*] [**en.** *locker*] **armel-stag** *gw.*

surface de révolution [*mathématiques ◊ surface engendrée par la rotation d'une courbe, appelée génératrice, autour d'une droite fixe appelée l'axe de révolution de la surface*] [**en.** *surface of revolution*] **gorre reveulzi** *g. gorreoù reveulzi* ○ *une surface de révolution est une surface engendrée par la rotation d'une courbe, appelée génératrice, autour d'une droite fixe appelée l'axe de révolution de la surface* ur gorre reveulzi a zo ur gorre krouet diwar troiadur ur grommenn, anvet ganerez, en-dro d'un eeunenn fiks anvet ahel reveulzi ar gorre ● **gorre-tro** *g. gorreoù-tro*

surface de séparation [*physique ◊ surface entre deux liquides non miscibles, entre deux matériaux solides de nature différente ...*] [**en.** *boundary surface, interface, surface of separation*] **gorre disparti** *g.* ○ *surface de séparation de deux milieux* ar gorre disparti etre daou vetoù

surface de tension [*physique, chimie ◊ membrane fictive dont les propriétés mécaniques seraient équivalentes à celles d'une couche interfaciale ou d'un film liquide*] [**en.** *surface of tension*] **gorre stennadur, gorre stegnadur** *g.*

surface de voilure [*marine, nautisme ◊ surface des voiles déployées*] [**en.** *sail area*] **kontenañs al lien** *gw.*

surface d'érosion [*géologie ◊ terme très général désignant une surface relativement plane, assez étendue, résultant de l'arasement des reliefs par l'érosion*] [**en.** *erosion surface*] **gorre rimierezh** *g.* ○ *surface d'érosion glaciaire* gorre rimierezh skornegel ○ *surface d'érosion paléogène* gorre rimierezh eus ar paleogen

surface développable [*mathématiques ◊ surface réglée telle que le plan tangent est le même le long d'une génératrice*] [**en.** *developable surface*] **gorre diorroüs** *g.*

surface diffusante [*physique ◊ surface qui renvoie ou transmet la lumière dans toutes les directions*] [**en.** *diffusing surface, scattering surface*] **gorre fennus** *g.* ● **gorre strewus** *g.*

surface d'onde [*physique, optique ◊ surface continue : lieu des points ayant à chaque instant le même état vibratoire lorsque la propagation a lieu dans un milieu élastique à 2 ou 3 dimensions*] [**en.** *wave surface*] **gorre gwagenn** *g.*

surface émergée 1 [*géologie ◊ ensemble des terres émergées*] [**en.** *land area*] **gorre e-maez-dour** *g.* ○ *surfaces émergées de la Terre* gorreoù e-maez-dour an Douar ● **gorre diveuz** *g.* ○ *surfaces émergées de la Terre* gorreoù diveuz an Douar
2 [*marine, nautisme ◊ partie d'un bateau hors de l'eau*] [**en.** *emerged part*] **lodenn e-maez-dour** *g.* ○ *surface émergée du navire* lodenn diveuz ar vatimant ● **lodenn diveuz** *g.* ○ *surface émergée du navire* lodenn e-maez-dour ar vatimant

surface foliaire 1 [*botanique ◊ superficie mesurée de la feuille*] [**en.** *leaf area*] **gorread delienn** *g.*
2 [*botanique ◊ superficie mesurée du feuillage d'un arbre*] [**en.** *foliar area*] **gorread deil** *g.* ○ *la surface foliaire d'un arbre de 40 mètres de haut, comme le chêne, est estimée à 10 000 m2* kontet e vez e talvez 10 000 m2 gorread deil ur wezenn 40 metr a uhelder, evel ur wezenn derv

surface hémisphérique [*mathématiques ◊ hémisphère*] [**en.** *hemispherical surface*] **gorre hemisferek** *g.*

surface immergée 1 [*océanographie ◊ croûte terrestre sous l'eau*] [**en.** *immersed surface*] **gorre danvor** *g.* ○ *surfaces immergées de la Terre* gorreoù danvor an Douar ● **gorre gourdouret** *g.* ● **gorre liñvet** *g.* ● **gorre beuzet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*marine, nautisme ◊ partie d'un bateau dans l'eau*] [**en.** *immersed part*] **lodenn gourdouret** *g.* ○ *surface immergée du navire* lodenn gourdouret ar vatimant ● **lodenn en-dour** *g.* ○ *surface immergée du navire* lodenn en-dour ar vatimant

surface libre [*physique ◊ partie du liquide qui n'est pas maintenue par une paroi de récipient*] [**en.** *free surface*] **gorre libr** *g.* ○ *la surface libre d'un liquide au repos est plane et horizontale* plaen hag horizontalek eo gorre libr ul liñvenn digevlusk ○ *les gaz n'ont pas de surface libre* ar gazoù n'o deus ket a c'horre libr

surface octique [*mathématiques ◊ surface algébrique de degré 8*] [**en.** *octic surface*] **gorre oktik** *g.*

surface patellaire du fémur [*médecine, anatomie ◊ ou trochlée fémorale - partie antérieure des surfaces articulaires des condyles médial et latéral du fémur*] [**la.** *facies patellaris*] [**en.** *patellar surface of femur*] **gorre patellel ar femur** *g.*

surface plane [*mathématiques ◊ surface générée par des points appartenant au même plan*] [**en.** *plane surface*] **gorre plaen** *g.*

surface protubérante [*sciences, technique ◊ surface qui forme une excroissance*] [**en.** *protuberant surface, protruding surface*] **gorre torgennek** *g.*

surface pseudosphérique [*mathématiques ◊ surface sur une pseudosphère*] [**en.** *pseudospherical surface*] **gorre pseudosferek** *g.*

surface racinaire [*botanique ◊ racines des végétaux*] [**en.** *root surface*] **gorre gwriziennek** *g.*

surface racinaire d'échange [*botanique ◊ racines des végétaux*] [**en.** *root exchange surface*] **gorre eskemm gwriziennek** *g.* ● **gorre eskemm ar gwrizioù** *g.*

surface réglée [*mathématiques ◊ surface par chaque point de laquelle passe une droite, appelée génératrice, contenue dans la surface*] [**en.** *ruled surface*] **gorre reolet** *g.*

surface régulière [*mathématiques ◊ surface qui admet un plan tangent en tout point*] [**en.** *regular surface, uniform surface, even surface*] **gorre reoliek** *g.*

surface singulière [*mathématiques ◊ surface qui contient des points singuliers*] [**en.** *singular surface*] **gorre espar** *g.*

surface spécifique [*physique, nanotechnologie ◊ dimension totale de la surface d'un corps, rapportée à sa masse ou à son volume*] [**en.** *specific surface, specific surface area*] **gorread spisverk** *g.* ○ *en nanotechnologie, l'augmentation des surfaces spécifiques permet une plus grande mobilité atomique et favorise ainsi les réactions chimiques* en nanoteknologiezh, gant kresk ar gorreadoù spisverk e c'heller ober d'an atomoù bezañ fiñvusoc'h, ar pezh a aesa ar reaktadennoù kimiek

surface terrière [*foresterie ◊ superficie, mesurée à hauteur de poitrine, de la section transversale du tronc d'un arbre ou somme de la superficie de la section transversale des troncs d'arbres d'un peuplement forestier*] [**en.** *basal area*] **gorread diaz** *g.*

surface uniforme [*sciences, technique ◊ surface qui ne présente pas d'inégalités, d'aspérités*] [**en.** *even surface*] **gorre kompez** *g.* ● **gorre ingal** *g.*

surface unilatérale [*mathématiques ◊ surface qui possède un seul coté*] [**en.** *one-sided surface*] **gorre unkostez** *g.* ○ *le ruban de Möbius est une surface unilatérale* ur gorre unkostez eo bandenn Möbius

surfacer [*travail des matériaux ◊ façonner, usiner : la surface d'une lentille de verre ...*] [**en.** *surface, face, dress*] **fesoniñ ur gorre** *v.* ● **stummañ ur gorre** *v.*

surfacique 1 [*sciences, technique ◊ ou superficiel - qui concerne la surface*] [**en.** *surface, surfacic*] **gorre** *ep.* ○ *densité surfacique* douester gorre ● **war-c'horre** *ag.*

2 [*sciences, technique ◊ par unité de surface*] [**en.** *surfacic*] **dre unanenn c'horread** *ag.* ○ *masse surfacique* mas dre unanenn c'horread

surfactant 1 [*physique, chimie ◊ composé chimique qui, introduit dans un liquide, en abaisse la tension superficielle, ce qui a pour effet d'en augmenter les propriétés mouillantes*] [**en.** *surfactant, surface active agent*] **surfaktant** *g. -où* ● **produ stennaktivel** *g.*

2 [*médecine, anatomie ◊ substance tapissant l'intérieur des poumons*] [**en.** *surfactant*] **surfaktant** *g. -où*

surfactif [*physique, chimie ◊ ou tensioactif - qui abaisse la tension superficielle et augmente les propriétés mouillantes*] [**en.** *surface active, tensioactive*] **stennaktivel** *ag.* ○ *produit surfactif* produ stennaktivel

surfer [*informatique ◊ se déplacer sur le réseau Internet*] [**en.** *surf*] **seurfiñ** *v.*

surfusion [*physique ◊ phénomène selon lequel un corps reste liquide à une température inférieure à son point de fusion*] [**en.** *surfusion, super-cooling, undercooling*] **dreist-teuzidigezh** *gw. -ioù* ○ *la surfusion est l'état d'un corps qui reste liquide en dessous de sa température de solidification* an dreist-teuzidigezh eo stad ur c'horf hag a chom liñvek dindan e demperadur solutaat

surgélation [*physique ◊ congélation rapide, à très basse température*] [**en.** *deep freezing*] **dreistskornidigezh** *gw. -ioù*, **dreistskornañ** *av.* ○ *la surgélation est une technique de congélation très rapide obtenue par un refroidissement brusque, au-dessous de - 30 °C* an dreistskornañ a zo un teknik skornañ prim-tre, obtenet diwar yenaat trumm izeloc'h eget - 30 °C

surgelé [*alimentation, nutrition ◊ ou produit surgelé : nourriture*] [**en.** *frozen food*] **boued-skorn** *g. bouedoù-skorn*

surgeler [*physique ◊ traiter par surgélation : un produit alimentaire ...*] [**en.** *deep-freeze*] **dreistskornañ** *v.*

surgénérateur [*physique, énergie ◊ ou surrégénérateur - type de réacteur nucléaire*] [**en.** *breeder reactor*] **reaktor soulganer** *g. reaktorien soulganer*

surhaussement 1 [*industrie de la construction ◊ action d'augmenter la hauteur*] [**en.** *heightening, raise*] **uheladur** *g. -ioù*, **uhelaat** *av.* ● **soulsav** *g. -ioù*, **soulsaviñ** *av.*

2 [*industrie de la construction ◊ résultat de l'action de surhausser*] [**en.** *additional height, extra height, increased height*] **uheladur** *g. -ioù* ● **soulsav** *g. -ioù*

surhausser [*industrie de la construction ◊ augmenter la hauteur*] [**en.** *raise, raise up, heighten*] **uhelaat** *v.* ○ *surhausser une maison d'un étage* uhelaat un ti eus un estaj ● **soulsaviñ, soulsevel** *v.* ○ *surhausser une maison* soulsevel un ti ● **lakaat uheloc'h** *v.* ○ *surhausser une maison* lakaat un ti uheloc'h ● **lakaat sav** *v.* ○ *surhausser une maison* lakaat sav d'un ti

surintensité [*physique ◊ de courant électrique*] [**en.** *overcurrent*] **dreistfonnder** *g. -ioù*

surjectif [*mathématiques ◊ relatif à la surjection*] [**en.** *surjective*] **surjektivel** *ag.* ○ *fonction surjective* fonksion surjektivel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

surjection [*mathématiques ◊ ou application surjective - application pour laquelle tout élément de l'ensemble d'arrivée a au moins un antécédent*] [**en.** *surjective map, surjective function, surjection, onto function*] **surjektadur** *g. -ioù* ○ *une surjection est une application d'un ensemble E vers un ensemble F dont l'image est égale à l'ensemble d'arrivée F* ur surjektadur a zo un aplikadur eus un teskad E etrezek un teskad F e-lec'h m'eo ar skeudenn kevatal d'an teskad pal F ○ *la relation de Z dans N qui à tout nombre entier x fait correspondre sa valeur absolue est une surjection de Z dans N, puisque tout nombre naturel est l'image (la valeur absolue) d'au moins un nombre entier ; par exemple 5 est la valeur absolue de +5 et de -5* al liammadur eus Z en N a laka da genglotañ gant kement niver anterin e dalvoud absolut a zo ur surjektadur, peogwir ec'h eo kement niver naturel skeudenn (talvoud absolut) un niver anterin d'an nebeutañ ; da skouer 5 eo talvoud absolut +5 ha -5

surjectivité [*mathématiques ◊ caractère surjectif*] [**en.** *surjectivity*] **surjektivelezh** *gw. -ioù*

surlignage [*informatique ◊ ou surbrillance - mise en évidence à l'écran (d'un texte) par un contraste lumineux et un fond de couleur différente*] [**en.** *highlighting*] **uhelsklaeriañ** *av.* ● **uhelsklaeriad** *g.*

surligner [*informatique ◊ mettre en surlignage, en surbrillance (un texte)*] [**en.** *highlight*] **uhelsklaeriañ** *v.* ○ *surligner une ligne de texte* uhelsklaeriañ ul linenn skrid

surmenage [*médecine ◊ fait de se surmener*] [**en.** *overwork, overstrain*] **regas** *av.* ● **soulgas** *av.* ● **soulmac'h** *g. -où* ● **re labourat** *av.*

surmener [*médecine ◊ imposer un effort excessif*] [**en.** *overwork, drive too hard, overtax*] **regas** *v.* ● **soulgas** *v.* ● **soulmac'hañ** *v.*

■ se surmener [*médecine ◊ s'imposer des efforts excessifs*] [**en.** *overwork, overtax oneself, work too hard*] **regas** *v.* ● **labourat re** *v.*

surmodulation [*physique, acoustique ◊ modulation à niveau très élevé, entraînant de la distorsion*] [**en.** *overmodulation, over-loading*] **dreistmoduladur** *g. -ioù*

surmoduler [*physique, acoustique ◊ procéder à la surmodulation*] [**en.** *overmodulate, overload*] **dreistmodulañ** *v.*

surmoi [*psychologie ◊ instance de la personnalité appartenant à la deuxième topique de Freud, qui a un rôle de jugement et de censure vis-à-vis du moi*] [**en.** *superego*] **dreistego** *g.* ● **dreist-me** *g.*

surmulot [*zoologie ◊ rat d'égoût, rat commun*] [**en.** *common rat, brown rat, wharf rat*] **razh ordinal** *g.* ● **razh kustum** *g.*

surnageant [*biochimie ◊ ou liquide surnageant*] [**en.** *supernatant, supernatant liquid*] **gorroenn** *gw. -où*

surnombre [*généralité ◊ nombre qui excède le nombre exigé, normalement un nombre fixé*] [**en.** *surplus, excess*] **dreistniver** *g. -où* ● **dreistkont** *g. -où*

surnuméraire [*généralité ◊ en surnombre, en excès par rapport à la normale*] [**en.** *supernumerary*] **dreistniver** *ep.* ○ *chromosome surnuméraire* kromozom dreistniver ● **dreistkont** *ep.* ○ *chromosome surnuméraire* kromozom dreistkont

surplomb [*géologie ◊ proéminence, saillie*] [**en.** *overhang, ledge*] **balir** *g. -où* ● **baleg** *g. -où*

surplomber [*géologie ◊ ou faire saillie*] [**en.** *overhang, project*] **balirañ** *v.* ● **balegiñ** *v.*

surplus 1 [*généralité ◊ ce qui est en excès, inutilisé*] [**en.** *overage, surplus, extra, excess*] **arrelaj** *g. -où* ○ *surplus agricoles* arrelajoù al labour-douar ● **dreistad** *g. -où* ○ *surplus agricoles* dreistadoù al labour-douar

2 [*généralité ◊ ce qui est en plus de la quantité nécessaire*] [**en.** *overage, surplus, extra, excess*] **demorant** *g. -où* ○ *un surplus* un nemorant ○ *surplus agricoles* demorantoù al labour-douar

■ en surplus [*généralité ◊ qui est en plus de la quantité nécessaire*] [**en.** *overage, surplus, extra, excess*] **en re** ○ *quantité d'énergie en surplus* kementad energiezh en re

surpresseur [*aéronautique ◊ ou compresseur de suralimentation - compresseur utilisé pour augmenter la pression de l'air à l'entrée du réacteur*] [**en.** *supercharger*] **dreistgwasker** *g. -ioù*

surpression [*physique ◊ pression supérieure à la normale*] [**en.** *overpressure*] **soulwask** *g. -où* ● **dreistgwask** *g. -où*

surréaction [*sciences ◊ réaction excessive : à un stimulus*] [**en.** *overreaction, overresponse*] **dreistreaktadenn** *gw. -où* ● **dreistrespont** *g. -où*

surréaction du système immunitaire [*médecine ◊ réaction immunitaire excessive*] [**en.** *immune system overreaction, overreaction of the immune system*] **dreistreaktadenn ar sistem immunizel** *gw.* ● **dreistrespont ar sistem immunizel** *g.*

surréagir [*sciences ◊ réagir de manière excessive : à un stimulus*] [**en.** *overreact, overrespond*] **dreistrespont** *v.* ○ *les allergies amènent l'organisme à surréagir à des substances appelées allergènes* an allergiezhoù a laka an organeg da dreistrespont ouzh danvezennoù anvet allergenoù ● **dreistreaktiñ** *v.* ○ *les allergies amènent l'organisme à surréagir à des substances appelées allergènes* an allergiezhoù a laka an organeg da dreistreaktiñ ouzh danvezennoù anvet allergenoù

surrection [*géologie ◊ ou soulèvement - élévation progressive, pendant une assez longue période, des terrains d'une certaine zone*] [**en.** *uplifting, upheaval*] **soulsav** *g. -ioù* ○ *surrection d'une chaîne de montagnes* soulsav un aradennad menezioù

surrégénérateur [*physique, énergie ◊ ou surgénérateur - type de réacteur nucléaire*] [**en.** *breeder reactor*] **reaktor soulganer** *g. reaktorien soulganer*

sur-régime [*génie mécanique ◊ fait de tourne trop vite : moteur, machine*] [**en.** *too high rate, too high level*] **tizh re uhel** *g.*

■ en sur-régime [*génie mécanique ◊ qui tourne trop vite : moteur, machine*] [**en.** *at a too high rate, at a too high level*] **skord** *ag.* ○ *le moteur tourne en sur-régime* skord eo ar motor ● **a dizh re uhel** ○ *le moteur tourne en sur-régime* ar motor a dro a dizh re uhel

surrénal [*médecine, anatomie ◊ qui est situé au-dessus du rein ; qui concerne la glande surrénale*] [**en.** *adrenal*] **uslounezh** *ag.* ○ *glande surrénale* gwagrenn uslounezh

surrénale [*médecine, anatomie ◊ ou glande surrénale - glande paire à sécrétion interne située immédiatement au-dessus et en dedans du rein*] [**en.** *adrenal gland, adrenal capsule*] **gwagrenn uslounezh** *gw.*

sursaturation [*physique, chimie ◊ action de sursaturer*] [**en.** *supersaturation*] **dreistsaturadur** *g. -ioù*, **dreistsaturiñ** *av.*

sursaturer [*physique, chimie ◊ dépasser la concentration qui correspond à la saturation normale d'une solution liquide ou d'un milieu gazeux*] [**en.** *supersaturate*] **dreistsaturiñ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sursaut de rayons gamma [*astronomie ◊ ou sursaut gamma - émission brève et intense de rayons gamma (par une supernova ...)*] [**en.** *gamma burst, gamma ray burst, GRB*] **barrad skinoù gamma** *g.*

sursaut d'ondes radio rapide [*astronomie ◊ ou sursaut radio, sursaut Lorimer - émission soudaine d'ondes radio de très courte durée et de très forte intensité dans une région éloignée de l'espace*] [**en.** *fast radio burst, FRB, radio burst, Lorimer burst*] **barrad radio prim** *g.*

sursaut gamma [*astronomie ◊ ou sursaut de rayons gamma - émission brève et intense de rayons gamma (par une supernova ...)*] [**en.** *gamma burst, gamma ray burst, GRB*] **barrad skinoù gamma** *g.*

sursaut Lorimer [*astronomie ◊ ou sursaut radio, sursaut d'ondes radio rapide - émission soudaine d'ondes radio de très courte durée et de très forte intensité dans une région éloignée de l'espace*] [**en.** *fast radio burst, FRB, radio burst, Lorimer burst*] **barrad Lorimer** *g.*

sursaut radio [*astronomie ◊ ou sursaut d'ondes radio rapide, sursaut Lorimer - émission soudaine d'ondes radio de très courte durée et de très forte intensité dans une région éloignée de l'espace*] [**en.** *fast radio burst, FRB, radio burst, Lorimer burst*] **barrad radio** *g.*

surstimulation 1 [*médecine, psychologie ◊ fait d'accroître beaucoup l'activité physiologique ou psychique*] [**en.** *superstimulation*] **dreistvrouderezh** *g. -ioù*, **dreistvroudañ** *av.*
2 [*médecine, psychologie ◊ une - fait d'accroître beaucoup l'activité physiologique ou psychique*] [**en.** *superstimulation*] **dreistvroudadenn** *gw. -où*

surstimuler [*médecine, psychologie ◊ accroître beaucoup l'activité physiologique ou psychique*] [**en.** *superstimulate*] **dreistvroudañ** *v.*

surtension 1 [*physique, électricité ◊ augmentation transitoire de la tension électrique*] [**en.** *voltage spike, surge*] **pik voltadur** *g.* ○ *une surtension apparaît aux bornes du condensateur à la résonance d'intensité* genel a ra ur pik voltadur ouzh bonnoù ar c'hapasitor pa c'hoarvez an dasson fonnder
2 [*physique, électricité ◊ tension anormalement élevée pour un appareil ou une installation électriques ou électroniques*] [**en.** *overvoltage*] **dreistvoltadur** *g. -ioù*
■ en surtension [*physique, électricité ◊ dont la tension est trop élevée*] [**en.** *overvolted*] **dreistvoltet** *ag.* ○ *le moteur fonctionne en surtension* troial dreistvoltet a ra ar motor

surveillance 1 [*généralité ◊ contrôle à l'aide d'appareils*] [**en.** *monitoring, supervision, watch*] **monitoring** *g. -où*, **monitoriñ** *av.*
2 [*généralité ◊ observation attentive ; ensemble des actes par lesquels on exerce un contrôle suivi*] [**en.** *supervision, overseeing, monitoring, watch*] **eveshaerezh** *g. -ioù*, **eveshaat** *av.* ○ *caméra de surveillance* kamera eveshaat ● **maesaerezh** *g. -ioù*, **maesa** *av.* ○ *caméra de surveillance* kamera vaesa ● **evezh** *g. -ioù* ○ *surveillance des malades à l'hôpital* evezh d'an dud klañv en ospital ○ *mettre un malade sous surveillance* lakaat un den klañv dindan evezh

surveillance aérienne [*aéronautique ◊ surveillance de l'espace aérien*] [**en.** *aerial surveillance, aerial inspection*] **eveshaerezh en-aer** *g.* ● **maesaerezh en-aer** *g.*

surveillance alimentaire et nutritionnelle [*médecine, santé ◊ stratégie de collecte de données continue qui permet de suivre l'état nutritionnel d'une population*] [**en.** *food and nutrition surveillance*] **evezh d'ar boued ha d'ar vagadurezh** *g.*

surveillance de la couche d'ozone [*science de l'atmosphère ◊ suivi de l'état de la couche protectrice de l'ozone atmosphérique*] [**en.** *ozone monitoring*] **evezh d'ar gwiskad ozon** *g.*

surveillance de la fréquence cardiaque [*médecine ◊ processus continu et permanent de collecte de la fréquence cardiaque*] [**en.** *heart-rate monitoring*] **evezh da frekañs ar galon** *g.*

surveillance de la pression sanguine [*médecine ◊ processus continu et permanent de collecte de la pression sanguine*] [**en.** *blood pressure monitoring*] **evezh da wask ar gwad** *g.*

surveillance de la respiration [*médecine ◊ processus continu et permanent de la respiration*] [**en.** *respiration monitoring*] **evezh d'an analad** *g.*

surveillance de la température [*médecine ◊ processus continu et permanent de collecte de la température*] [**en.** *temperature monitoring*] **evezh d'an temperadur** *g.*

surveillance des commandes de vol [*aéronautique*] [**en.** *flight control monitoring*] **evezh d'ar c'hontrolloù nij** *g.*

surveillance des côtes [*armée ◊ surveillance des zones cotières d'un pays*] [**en.** *coastal surveillance*] **eveshaerezh an aodoù** *g.* ● **maesaerezh an aodoù** *g.*

surveillance des mouvements de la croûte terrestre [*géologie ◊ utilisation de sismomètres*] [**en.** *earth movement monitoring*] **evezh da fiñvoù an Douar** *g.*

surveillance des sols [*agriculture ◊ suivi de l'état des sols (mesures contre leur dégradation, la pollution)*] [**en.** *monitoring of soil*] **evezh d'an douaroù** *g.*

surveillance du climat [*science de l'atmosphère ◊ observations à long terme des variables (température, concentration de CO2, précipitations ...) qui décrivent l'état de la surface et de l'atmosphère terrestres*] [**en.** *climate monitoring*] **evezh d'an hin** *g.*

surveillance électronique [*physique, électronique*] [**en.** *electronic surveillance, electronic monitoring*] **eveshaerezh elektronikel** *g.* ● **maesaerezh elektronikel** *g.*

surveillance médicale [*médecine ◊ suivi de l'état de santé des personnes*] [**en.** *medical monitoring, medical control, medical supervision*] **evezh medisinel** *g.* ○ *médicament à prendre sous surveillance médicale* louzoù da vezañ kemeret dindan evezh medisinel

surveillance radar [*aéronautique ◊ utilisation de radars pour la surveillance aérienne*] [**en.** *radar surveillance*] **eveshaerezh radar** *g.* ● **maesaerezh radar** *g.*

surveillance syndromique [*médecine ◊ collecte, analyse, interprétation et diffusion de données de santé en temps réel, dans un objectif d'identification précoce d'un impact d'une menace potentielle sur la santé humaine ou animale*] [**en.** *syndromic surveillance*] **evezh sindromek** *g.*

surveillant [*éducation, enseignement ◊ personne chargée de la discipline dans un établissement scolaire en dehors des heures de cours*] [**en.** *monitor, supervisor*] **eveshaer** *g. -ien*

surveiller 1 [*généralité ◊ contrôler à l'aide d'appareils de surveillance ou moniteurs*] [**en.** *monitor, supervise*] **monitoriñ** *v.*
2 [*généralité ◊ observer attentivement pour contrôler, vérifier ; épier*] [**en.** *supervise, oversee, monitor, watch*] **eveshaat** *v.* ○ *surveiller l'espace aérien* eveshaat ar spas en-aer ○ *surveiller les côtes* eveshaat an aodoù ● **maesa** *v.* ○ *surveiller l'espace aérien* maesa ar spas en-aer ○ *surveiller les côtes* maesa an aodoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*généralité ◊ veiller sur quelqu'un, sur quelque chose ; superviser*] [**en.** *watch, monitor, supervise*] **taoler evezh da** *v.* ○ *l'architecte surveille le bon déroulement des travaux* taoler evezh da zibun mat al labourioù a ra an arkitekter ○ *surveiller une personne malade* taoler evezh d'ur c'hlañvour / d'ur glañvourez ● **lakaat evezh da** *v.* ○ *l'architecte surveille le bon déroulement des travaux* lakaat evezh da zibun mat al labourioù a ra an arkitekter ○ *surveiller une personne malade* lakaat evezh d'ur c'hlañvour / d'ur glañvourez

survenir [*généralité ◊ se produire de manière inopinée*] [**en.** *happen, occur, arise, take place*] **c'hoarvezañ** *v.* ○ *la fuite du réservoir est survenue après le décollage* c'hoarvezet eo fuadenn ar gibenn goude an dibradañ ● **degouezhout** *v.* ○ *la fuite du réservoir est survenue après le décollage* degouezhet eo fuadenn ar gibenn goude an dibradañ ● **arruout** *v.* ○ *la fuite du réservoir est survenue après le décollage* arruet eo fuadenn ar gibenn goude an dibradañ

survenue [*généralité ◊ ou occurrence - fait de se produire de manière inopinée*] [**en.** *happening, occurrence*] **c'hoarvezadenn** *gw. -où* ○ *survenue d'une maladie* c'hoarvezadenn ur c'hleñved ● **degouezh** *g. -ioù* ○ *survenue d'une maladie* degouezh ur c'hleñved ● **degouezhadenn** *gw. -où* ○ *survenue d'une maladie* degouezhadenn ur c'hleñved

survie 1 [*biologie ◊ fait de continuer à vivre, de se maintenir en vie*] [**en.** *survival*] **chom bev** *av.* ○ *assurer la survie d'un malade par des soins intensifs* lakaat un den klañv da chom bev dre intentoù dibaouez ● **manañ bev, menel bev** *av.* ○ *assurer la survie d'un malade par des soins intensifs* lakaat un den klañv da vanañ bev dre intentoù dibaouez ● **dreistbevañs** *gw. -où*, **dreistbevañ** *av.* ● **treuzvevañs** *gw. -où*, **treuzvevañ** *av.*

2 [*biologie ◊ vie précaire*] [**en.** *survival*] **krakvuhez** *gw. -ioù*

survie différentielle [*biologie ◊ plus ou moins grande capacité à survivre en fonction des caractères génétiques*] [**en.** *differential survival*] **dreistbevañs diferañsial** *gw.* ● **chom bev diferañsial** *av.*

survitesse [*génie mécanique ◊ vitesse trop élevée d'une machine*] [**en.** *overspeed*] **dreist-tizh** *g. -où*

survitrage [*industrie de la construction ◊ habillage d'une fenêtre consistant à poser une seconde vitre par-dessus la première*] [**en.** *overglazing, double glazing*] **eilgweradur** *g. -ioù* ○ *le survitrage est un vitrage d'isolation thermique et phonique* an eilgweradur a zo ur gweradur difuiñ termek ha fonek

survivance 1 [*biologie ◊ fait de continuer à vivre, à exister*] [**en.** *survival*] **dreistbevañs** *gw. -où*, **dreistbevañ** *av.* ○ *le coelacanthe est un exemple de survivance d'un animal que tout le monde croyait éteint* ur skouer a dreistbevañs eus ul loen a grede an holl aet da get eo ar selakant ● **treuzvevañs** *gw. -où*, **treuzvevañ** *av.*

2 [*botanique, zoologie ◊ ce qui survit, ce qui subsiste d'une chose disparue, vestige*] [**en.** *relic*] **aspadenn** *gw. -où*

survivant 1 [*biologie ◊ qui a survécu*] [**en.** *surviving*] **chomet bev** *ag.* ○ *survivants d'une catastrophe* tud chomet bev en ur gwallreuz ● **manet bev** *ag.*

2 [*biologie ◊ qui a survécu le dernier*] [**en.** *surviving*] **diwezhañ bev** *ag.* ○ *conjoint survivant* pried diwezhañ bev

survivant 1 [*biologie ◊ rescapé (d'un accident, d'une catastrophe ...)*] [**en.** *survivor*] **den chomet bev** *g. tud chomet bev* ○ *il est survivant d'une catastrophe aérienne* chomet eo bev en ur gwallzarvoud karr-nij

2 [*biologie ◊ rescapé : d'un accident, d'une catastrophe ...*] [**en.** *survivor*] **savetead** *g. saveteidi*

survivre 1 [*biologie ◊ demeurer en vie (dans un environnement difficile, après un événement, un accident ...)*] [**en.** *survive, live, make it through*] **chom bev** *v.* ○ *survivre à une maladie grave* chom bev da heul ur c'hleñved grevus ● **manañ bev, menel bev** *v.* ○ *il n'a survécu que quelques heures à son accident* manet eo bev un nebeut eurvezhioù hepken goude e wallzarvoud ● **dreistbevañ** *v.* ○ *il existe des organismes qui survivent dans des milieux très défavorables à la vie* bezañ zo organegoù hag a zreistbev e endroioù kriz-tre d'ar vuhez ● **treuzvevañ** *v.* ○ *il existe des organismes qui survivent dans des milieux très défavorables à la vie* bezañ zo organegoù hag a dreuzvev e endroioù kriz-tre d'ar vuhez

2 [*biologie ◊ vivre dans des conditions difficiles, vivoter*] [**en.** *live*] **krakvevañ** *v.*

survol [*généralité ◊ par un oiseau, par un aéronef*] [**en.** *flight over, overflight*] **gournij** *g. -où*

survoler [*généralité ◊ par un oiseau, par un aéronef*] [**en.** *overfly, fly over*] **gournijal** *v.*

susceptance [*physique, électricité ◊ partie imaginaire d'une admittance complexe*] [**en.** *susceptance*] **suseptañs** *gw. -où*

susceptibilité 1 [*physique ◊ quantification de la modification d'une propriété extensive du fait de la variation d'une propriété intensive*] [**en.** *susceptibility*] **suseptivelezh** *gw. -ioù*

2 [*médecine ◊ prédisposition, état de réceptibilité ou de sensibilité particulièrement vives*] [**en.** *susceptibility*] **raktuidigezh** *gw. -ioù*

3 [*psychologie ◊ disposition à se vexer facilement, à se sentir offensé*] [**en.** *susceptibility, touchiness*] **kizidigezh** *gw. -ioù* ● **gwiridigezh** *gw. -ioù*

susceptibilité au diabète [*médecine ◊ prédisposition au diabète*] [**en.** *diabetes predisposition*] **raktuidigezh d'an diabet** *gw.*

susceptibilité électrique [*physique ◊ grandeur scalaire ou tensorielle dont le produit par le champ électrique est égal à la polarisation électrique*] [**en.** *electric susceptibility*] **suseptivelezh elektrek** *gw.*

susceptibilité hygrométrique [*physique ◊ susceptibilité à l'eau, au taux d'humidité*] [**en.** *hygrometric susceptibility, susceptibility to water*] **suseptivelezh higrometrek** *gw.* ● **suseptivelezh d'an dour** *gw.*

susceptibilité magnétique [*physique ◊ propriété physique à prendre une aimantation et à y réagir que possède un milieu, un corps, une molécule ou une particule élémentaire de la matière*] [**en.** *magnetic susceptibility*] **suseptivelezh vagnetek** *gw.*

susceptible [*psychologie ◊ qui s'offense, qui se vexe facilement*] [**en.** *touchy, easily offended, easily hurt, sensitive*] **kizidik** *ag.* ○ *caractère susceptible* karakter kizidik / temz-spered kizidik ○ *personnalité susceptible* personelezh kizidik ● **gwiridik** *ag.* ○ *caractère susceptible* karakter gwiridik / temz-spered gwiridik ○ *personnalité susceptible* personelezh gwiridik

sus-claviculaire [*médecine, anatomie ◊ ou supra-claviculaire - au-dessus de la clavicule*] [**en.** *supraclavicular*] **us-klavikula** *ag.* ○ *creux sus-claviculaire* kleuz us-klavikula

sus-hépatique 1 [*médecine, anatomie ◊ au-dessus du foie*] [**en.** *suprahepatic*] **suprahepatek** *ag.* ○ *veine sus-hépatique* venenn suprahepatek

2 [*médecine, anatomie ◊ qui est situé au-dessus du foie*] [**en.** *suprahepatic*] **suprahepatek** *ag.* ○ *veine sus-hépatique* venenn suprahepatek ● **us-avu** *ep.* ○ *veine sus-hépatique* venenn us-avu

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

sus-jacent [*sciences, technique ◊ placé au-dessus*] [**en.** *superjacent, overlying, above*] **uslec'hiet** *ag.* ○ *couche sus-jacente* gwiskad us-lec'hiet ○ *manteau sus-jacent* mantell uslec'hiet ● **a-us** *ag.* ○ *matériau sus-jacent* dafar a-us ● **dreistlec'hiet** *ag.* ○ *manteau sus-jacent* mantell dreistlec'hiet

sus-orbitaire [*médecine, anatomie ◊ ou supra-orbitaire - qui se situe dans la région supérieure de l'orbite*] [**en.** *supraorbital, superciliary*] **usbourbell** *ag.* ○ *torus sus-orbitaire* torus usbourbell ● **us-poull-lagad** *ag.* ○ *torus sus-orbitaire* torus us-poull-lagad

suspendre 1 [*sciences, technique ◊ ou arrêter momentanément*] [**en.** *suspend, pause*] **paouez da** *v.* ○ *suspendre l'exécution d'un programme* paouez da gerzhet ur program

2 [*industrie de la construction ◊ accrocher, pendre*] [**en.** *hang, suspend*] **ispilhañ** *v.* ○ *suspendre un tablier de pont* ispilhañ ul leurenn-bont ● **sibilhañ** *v.* ○ *suspendre un tablier de pont* sibilhañ ul leur-bont ● **skourrañ** *v.*

suspendu [*industrie de la construction ◊ attaché en l'air*] [**en.** *hanging, suspended*] **e-pign** *ag.* ○ *suspendu à* e-pign ouzh ○ *pont suspendu* pont e-pign ● **e-skourr** *ag.* ○ *suspendu à* e-skourr ouzh ○ *pont suspendu* pont e-skourr ● **a-ispilh** *ag.* ○ *suspendu à* a-ispilh ouzh ○ *pont suspendu* pont a-ispilh ● **a-istribilh** *ag.* ○ *suspendu à* a-istribilh ouzh ○ *pont suspendu* pont a-istribilh ● **a-drivilh** *ag.* ○ *suspendu à* a-drivilh ouzh ○ *pont suspendu* pont a-drivilh

suspension 1 [*sciences, technique ◊ arrêt momentané*] [**en.** *suspension, pause*] **paouez** *g.* ○ *suspension de l'exécution d'un programme* paouez da gerzhet ur program

2 [*physique, chimie ◊ mélange hétérogène dans lequel la phase dispersante est liquide ou gazeuse et la phase dispersée solide ou liquide*] [**en.** *suspension, dispersion*] **distrewadenn** *gw. -où* ○ *une suspension est un mélange hétérogène dans lequel la phase dispersante est fluide et la phase dispersée solide ou liquide* un distrewadenn a zo ur meskad heterogenek e-lec'h m'eo fluidek ar fazenn distrewus ha solut pe liñvek ar fazenn distrewet ○ *les fumées et le brouillard dans l'air, les poussières dans l'eau, sont des suspensions* ar mogedoù hag al latar en aer, ar poultrennoù en dour, a zo distrewadennoù ● **strewadenn** *gw. -où* ○ *une suspension est un mélange hétérogène dans lequel la phase dispersante est fluide et la phase dispersée solide ou liquide* ur strewadenn a zo ur meskad heterogenek e-lec'h m'eo fluidek ar fazenn distrewus ha solut pe liñvek ar fazenn distrewet ○ *les fumées et le brouillard dans l'air, les poussières dans l'eau, sont des suspensions* ar mogedoù hag al latar en aer, ar poultrennoù en dour, a zo strewadennoù

3 [*zoologie ◊ action de se suspendre aux branches des arbres : singes*] [**en.** *suspension*] **istribilhañ** *av.* ● **skourrañ** *av.*

4 [*génie mécanique ◊ système amortisseur*] [**en.** *suspension, suspension system*] **distrOñserezh** *g. -ioù* ○ *la suspension de la voiture est en mauvais état* e stad fall eo distrOñserezh ar wetur ● **distrOñserioù** *g.* ○ *la suspension de la voiture est en mauvais état* e stad fall eo distrOñserioù ar wetur ● **kiberoù** *g. -ioù* ○ *la suspension de la voiture est en mauvais état* e stad fall eo kiberoù ar wetur

5 [*industrie de la construction ◊ action de suspendre*] [**en.** *hanging, suspension*] **ispilhañ** *av.* ○ *suspension d'un tablier de pont* ispilhañ ul leurenn-bont ● **skourrañ** *av.* ○ *suspension d'un tablier de pont* skourrañ ul leurenn-bont

■ en suspension [*physique, chimie ◊ dispersé : dans un liquide, dans un milieu dispersif*] [**en.** *suspended , in suspension*] **a-strew** *ag.* ○ *particules en suspension dans un liquide* partikulennoù a-strew en ul liñvenn

■ en suspension [*industrie de la construction ◊ suspendu ; au-dessus du sol, en l'air*] [**en.** *hanging*] **er vann** ○ *poutre en suspension* treust er vann

■ en suspension [*industrie de la construction ◊ suspendu, au-dessus du sol*] [**en.** *hanging*] **ispilhet** *ag.* ○ *poutre en suspension* treust ispilhet

suspension à barre de torsion [*automobile ◊ suspension de véhicule*] [**en.** *torsion bar suspension*] **distrOñserezh barrenn weañ** *gw.*

suspension à quatre roues indépendantes [*automobile ◊ suspension de véhicule*] [**en.** *four-wheel independent suspension*] **distrOñserezh peder rod dizepant** *g.*

suspension à ressorts [*automobile ◊ suspension de véhicule*] [**en.** *spring suspension*] **distrOñserezh war winterell** *gw.*

suspension arrière [*automobile ◊ système amortisseur arrière de véhicule*] [**en.** *rear suspension*] **distrOñserioù a-dreñv** *g.* ● **kiberoù a-dreñv** *g.*

suspension avant [*automobile ◊ système amortisseur avant de véhicule*] [**en.** *front suspension*] **distrOñserioù a-raok** *g.* ● **kiberoù a-raok** *g.* ● **distrOñserioù diaraok** *g.* ● **kiberoù diaraok** *g.*

suspension bactérienne [*biologie ◊ préparation bactérienne en milieu liquide*] [**en.** *bacterial suspension*] **strewadenn vakteriel** *gw.*

suspension chimique [*physique, chimie ◊ mélange hétérogène dans lequel la phase dispersante est liquide ou gazeuse et la phase dispersée solide ou liquide*] [**en.** *chemical suspension*] **strewadenn gimiek** *gw.*

suspension colloïdale [*physique, chimie ◊ suspension contenant des particules souvent chargées électriquement qui ne décantent pas mais qui peuvent être éliminées par coagulation*] [**en.** *colloidal dispersion*] **strewadenn golloidel** *gw.*

suspension hydraulique [*automobile ◊ système amortisseur hydraulique de véhicule*] [**en.** *hydraulic suspension*] **distrOñserezh hidrolikel** *g.* ● **kiberoù hidrolikel** *g.*

suspension monoamortisseur [*automobile ◊ suspension à un seul amortisseur*] [**en.** *single shock suspension*] **distrOñserezh unkiber** *g.*

sustentation 1 [*physique, mécanique ◊ état d'un corps qui est maintenu ou qui se déplace en équilibre, sans contact avec le sol*] [**en.** *levitation, suspension, sustentation*] **souten** *av.* ● **levitadur** *g. -ioù*

2 [*médecine ◊ action de soutenir un malade au moyen d'une alimentation ou de médicaments appropriés*] [**en.** *support*] **souten** *av.*

sustentation magnétique [*physique, mécanique ◊ sustentation réalisée en appliquant un champ magnétique sur un corps en équilibre*] [**en.** *magnetic levitation, maglev, magnetic suspension, magnetic sustentation*] **souten magnetek** *g.*

sustenter 1 [*physique, mécanique ◊ maintenir en l'air*] [**en.** *sustain*] **souten** *v.* ● **derc'hel er vann** *v.*

2 [*médecine ◊ soutenir les forces de quelqu'un par les aliments*] [**en.** *sustain, feed*] **souten** *v.*

■ se sustenter [*physique, mécanique ◊ se maintenir en l'air*] [**en.** *levitate*] **levitañ** *v.* ● **chom er vann** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

suture 1 [*sciences ◊ trace indiquant la liaison de deux parties précédemment séparées ; articulation immobile, jonction*] [**en.** *suture*] **juntadur, joentradur** *g. -ioù*
2 [*médecine ◊ action de coudre les lèvres d'une plaie*] [**en.** *suture*] **gwriat** *av.* ○ *point de suture* poent gwriat
3 [*médecine, anatomie ◊ jonction des os du crâne*] [**en.** *suture*] **mellezh** *gw. -où*
4 [*médecine ◊ résultat de l'action de coudre les lèvres d'une plaie*] [**en.** *suture*] **gwriadur** *g. -ioù*

suture ophiolitique [*géologie ◊ zone où apparaissent des mélanges ophiolitiques, en général métamorphisés*] [**en.** *ophiolitic suture*] **joentradur ofiolitek** *g.*

suturer [*médecine ◊ coudre les lèvres d'une plaie*] [**en.** *stitch up, suture*] **gwriat** *v.*

svelte [*médecine, anatomie ◊ mince et élancé*] [**en.** *slender, slim, svelte*] **mistr** *ag.* ○ *Elwenn est svelte* mistr eo Elwenn ● **sinkl** *ag.*

sveltesse [*médecine, anatomie ◊ caractère mince et élancé*] [**en.** *slenderness, slimness, svelteness*] **mistrder** *g. -ioù* ● **sinkladur** *g. -ioù*

swap [*informatique ◊ échange de données entre la mémoire et le disque dur*] [**en.** *swap*] **swap** *g. -où*

swapper [*informatique ◊ échanger des données entre la mémoire et le disque dur*] [**en.** *swap*] **swapiñ** *v.*

switch [*télécommunication, informatique ◊ ou commutateur réseau - équipement qui relie plusieurs segments dans un réseau informatique et de télécommunication*] [**en.** *switch*] **switch** *g. -où*

switch administrable [*télécommunication, informatique ◊ ou switch manageable - commutateur administrable, commutateur manageable - commutateur qui fournit les fonctions les plus complètes pour un réseau*] [**en.** *managed switch*] **switch melestret** *g.*

switch Ethernet [*télécommunication, informatique ◊ ou commutateur Ethernet - commutateur permettant d'exploiter les capacités de transmission d'Ethernet*] [**en.** *Ethernet switch*] **switch Ethernet** *g.*

switch IP [*télécommunication, informatique ◊ ou commutateur IP - équipement d'interconnexion de réseaux fonctionnant aux niveaux 2 et 3 du modèle de référence d'interconnexion de systèmes ouverts*] [**en.** *IP switch*] **switch IP** *g.*

switch manageable [*télécommunication, informatique ◊ ou switch administrable - commutateur administrable, commutateur manageable - commutateur qui fournit les fonctions les plus complètes pour un réseau*] [**en.** *managed switch*] **switch melestret** *g.*

switch non administrable [*télécommunication, informatique ◊ commutateur non administrable - commutateur basique*] [**en.** *unmanaged switch*] **switch divelestr** *g.* ● **switch nann-melestret** *g.*

switch rackable [*télécommunication, informatique ◊ ou commutateur rackable - switch qui peut être fixé dans un rack*] [**en.** *rack mount switch*] **switch rak** *g.*

sy, syl, sym, syn [*terminologie ◊ du grec qui signifie avec*] [**en.** *sy, syl, sym, syn*] **si, sil, sim, sin**

syénite [*minéralogie ◊ roche plutonique composée essentiellement de feldspath alcalin auquel s'ajoutent des minéraux ferromagnésiens*] [**en.** *syenite*] **sienit** *g. -où*

syllogisme [*logique ◊ raisonnement déductif rigoureux se fondant sur les rapports d'inclusion et d'exclusion des propositions sans qu'aucune proposition étrangère soit sous-entendue*] [**en.** *syllogism*] **sillojjsm** *g. -où*

syllogistique [*logique ◊ qui appartient au syllogisme, relève du syllogisme ; qui procède par syllogisme*] [**en.** *syllogistical*] **sillojistikel** *ag.* ○ *raisonnement syllogistique* rezonerezh sillojistikel

Sylvain azuré [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Limenitis reducta*] [**en.** *Southern White Admiral*] **chupenn wenn c'hlas** *gw.*

Sylvaine [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie sylvaine*] [**la.** *Ochlodes sylvanus (faunus)*] [**en.** *Large Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr mawr*] **penneg bras** *g.*

sylvicole 1 [*foresterie ◊ qui croît ou vit dans les forêts*] [**en.** *forest*] **forest** *ep.* ○ *oiseaux sylvicoles.* evned forest / laboused forest
2 [*foresterie ◊ relatif à la sylviculture*] [**en.** *forestry, silvicultural*] **gounit-forest** *ep.* ○ *pratique sylvicole* pleustr gounit-forest ○ *travaux sylvicoles* labourioù gounit-forest

sylviculteur [*foresterie ◊ personne qui pratique la sylviculture*] [**en.** *forester, silviculturist*] **gounider forest** *g. gouniderien forest* ● **forester** *g. -ien*

sylviculture [*foresterie ◊ ensemble des sciences et des techniques permettant la culture et l'exploitation des peuplements forestiers en assurant leur conservation et leur régénération forestière*] [**en.** *silviculture, forestry*] **gouniderezh forest** *g. gouniderezhioù forest* ● **foresterezh** *g. -ioù*

sylvinite [*chimie ◊ minerai de potassium*] [**en.** *sylvinite*] **silvinit** *g. -où*

symbionte [*biologie ◊ ou symbiote - organisme qui vit en symbiose avec un autre*] [**en.** *symbiote, symbiont, mutualist*] **simbiont** *g. -ed*

symbiose [*biologie ◊ association entre deux organismes d'espèces différentes, qui est profitable pour chacun d'eux*] [**en.** *symbiosis*] **simbioz** *g. -où* ○ *la symbiose est une association durable à bénéfices réciproques entre organismes, appelés chacun symbiote ou symbionte* ar simbioz a zo ur gevredenn gengounid badus etre organegoù, anvet simbioted pe simbionted

symbiote [*biologie ◊ ou symbionte - organisme qui vit en symbiose avec un autre*] [**en.** *symbiote, symbiont, mutualist*] **simbiot** *g. -ed*

symbiotique [*biologie ◊ qui concerne la symbiose ou les symbiotes*] [**en.** *symbiotic*] **simbiotek** *ag.* ○ *association symbiotique* kevredenn simbiotek

symbiotique [*pharmacologie ◊ composé de prébiotiques et de probiotiques utilisé pour favoriser le bon développement de la flore intestinale*] [**en.** *symbiotic*] **simbioteg** *g. -où*

symbole [*sciences, technique ◊ lettre, groupe de lettres, groupe de lettres et de chiffres, signe servant à désigner une chose ou une opération ; figure conventionnelle (représentant un appareil ...)*] [**en.** *symbol* ○ **cy.** *symbol*] **simbol** *g. -où* ○ *le symbole de la multiplication est x* x eo simbol al lieskementadur ○ *le symbole du décamètre est dam* dam eo simbol an dekametr ○ *le symbole du logarithme népérien est ln* ln eo simbol al logaritm neperian ○ *le symbole du logarithme décimal est log* log eo simbol al logaritm degel ○ *on utilise le symbole HCl pour décrire la molécule d'acide chlorhydrique* implijet e vez ar simbol HCl evit deskrivañ ar volekulenn trenkenn glorhidrek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

symbole algébrique [*mathématiques ◊ lettre de l'alphabet latin, ou autre caractère, pour indiquer une variable ou une quantité inconnue*] [**en.** *algebraic symbol*] **simbol aljebrek** *g.*

symbole de Christoffel [*physique ◊ ou coefficient de Christoffel, coefficient de connexion - en mécanique relativiste les symboles de Christoffel décrivent l'action de la masse et de l'énergie sur la courbure de l'espace-temps*] [**en.** *Christoffel symbol, connection coefficient*] **simbol Christoffel** *g.*

symbole de Kronecker [*mathématiques ◊ théorie des nombres - fonction de deux variables qui est égale à 1 si celles-ci sont égales, et 0 sinon*] [**en.** *Kronecker symbol*] **simbol Kronecker** *g.*

symbole logique [*mathématiques ◊ signe graphique imposé par l'usage et qui figure une opération, une relation, un être logique*] [**en.** *logical symbol*] **simbol lojikel** *g.*

symbole mathématique [*mathématiques ◊ signe graphique imposé par l'usage et qui figure une grandeur, un nombre, une opération, une relation, un être mathématique ou logique de nature quelconque*] [**en.** *mathematical symbol*] **simbol matematikel** *g.* ○ *le symbole mathématique de l'ensemble des nombres naturels est N* N eo simbol matematikel teskad an niveroù naturel ○ *le symbole mathématique de l'ensemble des nombres entiers relatifs est Z* Z eo simbol matematikel teskad an niveroù anterin relativel ○ *le symbole mathématique de l'ensemble des nombres rationnels est Q* Q eo simbol matematikel teskad an niveroù rasionel ○ *le symbole mathématique de l'ensemble des nombres réels est R* R eo simbol matematikel teskad an niveroù real ○ *le symbole mathématique de l'ensemble des nombres complexes est C* C eo simbol matematikel teskad an niveroù kompleks

symbole normalisé [*sciences, technique ◊ symbole ayant fait l'objet d'une norme*] [**en.** *standardized symbol*] **simbol normalizet** *g.*

symbolique [*sciences, technique ◊ relatif au symbole*] [**en.** *symbolic*] **simbolek** *ag.* ○ *calcul symbolique* jederezh simbolek ○ *langage symbolique* yezh simbolek

symbolisation [*sciences, technique ◊ action de symboliser*] [**en.** *symbolization*] **simbolizadur** *g. -ioù*, **simbolizañ** *av.*

symboliser [*sciences, technique ◊ représenter à l'aide d'un symbole*] [**en.** *symbolize*] **simbolizañ** *v.*

symétrie 1 [*mathématiques ◊ propriété d'une relation binaire sur un ensemble telle que, pour tout couple d'éléments (x, y), si x est en relation avec y, alors y est en relation avec x*] [**en.** *symmetry*] **simetriezh** *gw. -où* ○ *symétrie de la relation binaire «forme un produit pair avec» sur l'ensemble des entiers, car la multiplication des entiers est commutative* simetriezh al liammadur binarel «a ro ur produ par gant» e teskad an niveroù anterin, rak liesadur an niveroù anterin a zo komutativel

2 [*mathématiques ◊ transformation géométrique caractérisée par une relation de correspondance deux à deux entre deux points d'un espace à deux ou trois dimensions*] [**en.** *symmetry*] **simetriezh** *gw. -où*

3 [*physique ◊ transformation qui laisse invariante les lois de la physique*] [**en.** *symmetry*] **simetriezh** *gw. -où*

■ à symétrie de révolution [*mathématiques, physique ◊ ou à symétrie axiale*] [**en.** *axisymmetric*] **ahelsimetrek** ○ *le cylindre est un volume à symétrie de révolution* ur volum ahelsimetrek eo ar granenn

symétrie axiale [*mathématiques ◊ transformation du plan caractérisée par une droite appelée axe de la symétrie et une deuxième droite caractérisant une direction de symétrie*] [**en.** *axial symmetry*] **simetriezh ahelek** *gw.* ○ *dans le plan, une réflexion (ou symétrie orthogonale) est une symétrie axiale dans laquelle la direction de symétrie est perpendiculaire à l'axe de la symétrie* ur reflektadur (pe simetriezh ortogonal) er plaen a zo ur simetriezh ahelek e-lec'h m'eo kenskouer an durc'hadur simetriezh gant an ahel simetriezh

■ à symétrie axiale [*mathématiques, physique ◊ ou à symétrie de révolution*] [**en.** *axisymmetric*] **ahelsimetrek** ○ *le cylindre est un volume à symétrie axiale* ur volum ahelsimetrek eo ar granenn

symétrie bilatérale [*médecine ◊ organisation gauche-droite d'un organisme, avec symétrie de part et d'autre d'un plan sagittal, résultat de l'intersection d'un axe craniocaudal et d'un axe dorsoventral*] [**en.** *bilateral symmetry*] **simetriezh bikostezel** *gw.*

symétrie centrale [*mathématiques ◊ symétrie par rapport à un point, appelé centre de symétrie*] [**en.** *central symmetry,*] **simetriezh kreiz** *gw.* ○ *une symétrie centrale est une transformation géométrique caractérisée par un point fixe C, appelé le centre de la symétrie, et qui applique tout point P du plan ou de l'espace sur un point P' tel que le point C soit le milieu du segment PP'* ur simetriezh kreiz a zo un treuzfurmadur geometrek doareet gant ur poent fiks C, anvet kreizenn ar simetriezh, hag a liamm kement poent P er plaen pe er spas gant ur poent P' a-seurt ma vefe ar poent C kreizenn ar segmant PP' ○ *une symétrie centrale conserve les distances, l'alignement, les angles et les surfaces* ur simetriezh kreiz a vir an hedoù, ar steudadur, an ankloù hag ar gorreoù

symétrie conforme [*mathématiques, physique ◊ symétrie sous changement d'échelle (on dit aussi sous dilatation)*] [**en.** *conformal symmetry*] **simetriezh kenfurm** *gw.*

symétrie de jauge [*physique ◊ invariance d'un système physique sous l'action locale d'un groupe de symétrie appelé groupe de jauge*] [**en.** *gauge symmetry*] **simetriezh jaoj** *gw.*

symétrie de recouvrement [*physique ◊ en cristallographie …*] [**en.** *overlap symmetry*] **simetriezh goloerezh** *gw.*

symétrie glissée [*mathématiques ◊ transformation géométrique qui associe à une figure initiale une figure image en effectuant une réflexion suivie d'une translation parallèle à l'axe de réflexion*] [**en.** *glide reflection symmetry*] **simetriezh riklet** *gw.* ○ *une symétrie glissée est une transformation résultant de la composition d'une symétrie orthogonale d'axe d et d'une translation t de même direction que l'axe d* ur simetriezh riklet a zo un treuzfurmadur diwar kompozadur ur simetriezh ortogonal dezhi an ahel d gant un trañslatadur t a vemes durc'hadur hag an ahel d ○ *les symétries glissées sont des isométries inverses* izometriezhoù ameeun eo ar simetriezhoù riklet

symétrie oblique [*mathématiques ◊ symétrie par rapport à une droite d suivant une direction d' non parallèle à d*] [**en.** *skew symmetry, oblique symmetry*] **simetriezh a-veskell** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

symétrie orthogonale [*mathématiques ◊ ou réflexion - symétrie dans laquelle la direction de symétrie est perpendiculaire à l'axe de la symétrie ou au plan de symétrie*] [**en.** *orthogonal symmetry, reflection*] **simetriezh ortogonal** *gw.* ○ *dans le plan, une symétrie orthogonale (ou réflexion) est une symétrie axiale dans laquelle la direction de symétrie est perpendiculaire à l'axe de symétrie* ur simetriezh ortogonal (pe reflektadur) er plaen a zo ur simetriezh ahelek e-lec'h m'eo kenskouer an durc'hadur simetriezh gant an ahel simetriezh ○ *dans l'espace, une symétrie orthogonale (ou réflexion) est une symétrie dans laquelle la direction de symétrie est perpendiculaire au plan de symétrie* ur simetriezh ortogonal (pe reflektadur) er spas a zo ur simetriezh e-lec'h m'eo kenskouer an durc'hadur simetriezh gant ar plaen simetriezh

symétrie plane [*mathématiques ◊ symétrie dans le plan*] [**en.** *plane symmetry*] **simetriezh plaen** *gw.*

symétrie sphérique [*mathématiques ◊ symétrie dans l'espace par rapport à un point O appelé centre de symétrie, par lequel à tout point P de l'espace s'associe un point P' tel que le segment [PP'] a pour milieu le centre de symétrie O*] [**en.** *spherical symmetry*] **simetriezh sferek** *gw.*

symétrique 1 [*mathématiques ◊ caractérisé par la propriété de symétrie d'une relation binaire*] [**en.** *symmetric*] **simetrek** *ag.* ○ *sur l'ensemble des entiers, la relation binaire «forme un produit pair avec» est symétrique, car la multiplication des entiers est commutative* e teskad an niveroù anterin, al liammadur binarel «a ro ur produ par gant» a zo simetrek, rak liesadur an niveroù anterin a zo komutativel

2 [*mathématiques ◊ en géométrie, se dit de deux points ou de deux figures images l'un de l'autre dans une symétrie*] [**en.** *symmetrical*] **simetrek** *ag.* ○ *figures géométriques symétriques* figurennoù geometrek simetrek ○ *forme symétrique* furm simetrek

symétrique [*mathématiques ◊ ou figure symétrique - figure obtenue à partir d'une figure initiale par une opération de symétrie (par rapport à un point, un axe, un plan)*] [**en.** *symmetrical figure*] **figurenn simetrek** *gw.* ○ *construire le symétrique d'un triangle par rapport à une droite* sevel figurenn simetrek un tric'hogn e-keñver un eeunenn ● **simetregenn** *gw. -où* ○ *construire le symétrique d'un triangle par rapport à une droite* sevel simetregenn un tric'hogn e-keñver un eeunenn

symétrisation [*sciences ◊ fait de rendre symétrique*] [**en.** *symmetrization*] **simetrizadur** *g. -ioù*, **simetrizañ** *av.*

symétriser [*sciences ◊ rendre symétrique*] [**en.** *symmetrize*] **simetrizañ** *v.*

sympathique [*biologie, médecine ◊ ou orthosympathique - relatif à l'élément du système nerveux végétatif, dit système sympathique*] [**en.** *sympathetic*] **simpatek** *ag.* ○ *système sympathique* sistem simpatek

sympétrum [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum*] [**en.** *darter* ○ **cy.** *gwäell*] **flemm-aer** *g. flemmoù-aer*

sympétrum de Fonscolombe [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum fonscolombii*] [**en.** *red-veined darter* ○ **cy.** *gwäell wythïen goch*] **flemm-aer gwazhied ruz** *g.*

sympétrum fascié [*zoologie ◊ ou sympétrum strié - anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum striolatum*] [**en.** *common darter* ○ **cy.** *gwäell gyffredin*] **flemm-aer boutin** *g.*

sympétrum jaune d'or [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum flaveolum*] [**en.** *yellow-winged darter* ○ **cy.** *gwäell asgell aur*] **flemm-aer eskell aour** *g.*

sympétrum méridional [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum meridionale*] [**en.** *southern darter*] **flemm-aer ar su** *g.*

sympétrum noir [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum danae*] [**en.** *black darter* ○ **cy.** *gwäell ddu*] **flemm-aer du** *g.*

sympétrum rouge sang [*zoologie ◊ ou sympétrum sanguin - anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum sanguineum*] [**en.** *ruddy darter* ○ **cy.** *gwäell rudd*] **flemm-aer ruz** *g.*

sympétrum sanguin [*zoologie ◊ ou sympétrum rouge sang - anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum sanguineum*] [**en.** *ruddy darter* ○ **cy.** *gwäell rudd*] **flemm-aer ruz** *g.*

sympétrum strié [*zoologie ◊ ou sympétrum fascié - anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum striolatum*] [**en.** *common darter* ○ **cy.** *gwäell gyffredin*] **flemm-aer boutin** *g.*

sympétrum vulgaire [*zoologie ◊ anisoptère de la famille des Libellulidae*] [**la.** *Sympetrum vulgatum*] [**en.** *vagrant darter* ○ **cy.** *gwäell grwydrol*] **flemm-aer baleantour** *g.*

Symphalangus [*zoologie ◊ genre de primates de la sous-famille des Hylobatinés*] [**en.** *Symphalangus*] **Symphalangus** *g.*

symphonie [*musique ◊ composition musicale, généralement de grande dimension, pour orchestre*] [**en.** *symphony*] **simfonienn** *gw. simfonioù*

symphonique [*musique ◊ relatif à la symphonie*] [**en.** *symphonic*] **simfonek** *ag.* ○ *œuvre symphonique* oberenn simfonek

Symphoricarpos, Symphorines [*botanique ◊ genre de plantes dicotylédones de la famille des Caprifoliaceae, qui comprend quinze espèces originaires d'Amérique du Nord et une espèce endémique de Chine*] [**la.** *Symphoricarpos*] [**en.** *Symphoricarpos*] **Symphoricarpos** *g.*

symphorine [*botanique ◊ plante du genre Symphoricarpos*] [**en.** *snowberry*] **simforinenn** *gw. -où, simforin*

symphysaire [*médecine, anatomie ◊ qui est en rapport avec une symphyse*] [**en.** *symphyseal*] **simfizel** *ag.* ○ *surface symphysaire du corps du pubis* gorre simfizel ar pubis

symphyse [*médecine, anatomie ◊ réunion de deux os par un cartilage et un tissu conjonctif*] [**la.** *symphysis*] [**en.** *symphysis*] **simfiz** *g. -où*

symphyse de la mandibule [*médecine, anatomie ◊ ou symphyse mandibulaire, symphyse mentonnière - crête verticale médiane résultante de la fusion des deux moitiés latérales de la mandibule*] [**en.** *mandibular symphysis*] **simfiz karvanel** *g.*

symphyse mandibulaire [*médecine, anatomie ◊ ou symphyse de la mandibule, symphyse mentonnière - crête verticale médiane résultante de la fusion des deux moitiés latérales de la mandibule*] [**en.** *mandibular symphysis*] **simfiz karvanel** *g.*

symphyse mentonnière [*médecine, anatomie ◊ ou symphyse de la mandibule, symphyse mandibulaire - crête verticale médiane résultante de la fusion des deux moitiés latérales de la mandibule*] [**en.** *mandibular symphysis*] **simfiz karvanel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

symphyse pubienne [*médecine, anatomie ◊ articulation cartilagineuse du bassin qui unit les extrémités antérieures des os coxaux*] [**la.** *symphysis pubica*] [**en.** *pubic symphysis, symphysis pubis*] **simfiz pubian** *g.*

symptomatique [*médecine ◊ qui est relatif aux symptômes d'une maladie*] [**en.** *symptomatic*] **sintomatek** *ag.* ○ *une douleur symptomatique d'une maladie* ur boan sintomatek eus ur c'hleñved

symptomatologie [*médecine ◊ ensemble des symptômes caractéristiques d'une pathologie ; partie de la médecine qui étudie les symptômes et les signes des maladies*] [**en.** *symptomatology, semiology*] **sintomatologiezh** *gw. -ioù*

symptomatologique [*médecine ◊ relatif à la symptomatologie*] [**en.** *symptomatologic, symptomatological*] **sintomatologel** *ag.* ○ *description symptomatologique* deskrivadur sintomatologel ○ *traitement symptomatologique* tretamant sintomatologel

symptôme [*médecine ◊ manifestation d'une maladie, d'un trouble ou d'un état, qui est perçue par la personne touchée*] [**en.** *symptom*] **sintom** *g. -où* ○ *le symptôme est un signe de maladie* ar simptom a zo ur sin kleñved

symptôme encéphalopathique [*médecine ◊ symptôme de l'encéphalopathie*] [**en.** *symptom of encephalopathy*] **sintom ensefalopatek** *g.*

symptôme silicotique [*médecine ◊ symptôme de la silicose*] [**en.** *symptom of silicosis*] **sintom silikoz** *g.*

symptôme spasmophilique [*médecine ◊ symptôme de spasmophilie*] [**en.** *symptom of spasmophilia*] **sintom spasmofilia** *g.*

synapse [*biologie, médecine ◊ zone de contact entre deux neurones, ou entre un neurone et une cellule effectrice (glandulaire ou musculaire) ou une cellule sensorielle*] [**en.** *synapse*] **sinaps** *g. -où* ○ *la synapse est la zone de communication entre deux neurones ou entre un neurone et un effecteur* ar sinaps eo an tachad komunikañ etre daou neuron pe etre un neuron hag un nervenn efeder

synapse axo-axonale [*biologie, médecine ◊ synapse interneuronale dont l'élément post-synaptique est constitué par l'axone du deuxième neurone*] [**en.** *axo-axonal synapse*] **sinaps akso-aksonel** *g.*

synapse axodendritique [*biologie, médecine ◊ synapse interneuronale dont l'élément post-synaptique est constitué par le dendrite du deuxième neurone*] [**en.** *axodendritic synapse*] **sinaps aksodendritek** *g.*

synapse axosomatique [*biologie, médecine ◊ synapse interneuronale dont l'élément post-synaptique est constitué par le corps cellulaire (soma) du deuxième neurone*] [**en.** *axosomatic synapse*] **sinaps aksosomatek** *g.*

synapse chimique [*biologie, médecine ◊ synapse dans laquelle la transmission des influx nerveux est de nature chimique*] [**en.** *chemical synapse*] **sinaps kimiek** *g.*

synapse dendrodendritique [*biologie, médecine ◊ synapse située entre deux dendrites*] [**en.** *dendrodendritic synapse*] **sinaps dendrodendritek** *g.*

synapse dendrosomatique [*biologie, médecine ◊ synapse située entre entre dendrite et corps cellulaire*] [**en.** *dendrosomatic synapse*] **sinaps dendrosomatek** *g.*

synapse électrique [*biologie, médecine ◊ synapse dans laquelle la transmission des influx nerveux s'effectue par contact direct entre les membranes des éléments pré et postsynaptiques, sans médiation chimique*] [**en.** *electrical synapse*] **sinaps elektrek** *g.* ● **sinaps tredan** *g.*

synapse excitatrice [*biologie, médecine ◊ synapse qui provoque au niveau du corps cellulaire une dépolarisation*] [**en.** *excitatory synapse*] **sinaps brouder** *g.*

synapse inhibitrice [*biologie, médecine ◊ synapse qui provoque au niveau du corps cellulaire une hyperpolarisation*] [**en.** *inhibitory synapse*] **sinaps inhiber** *g.*

synapse mixte [*biologie, médecine ◊ juxtaposition d'une synapse chimique et d'une synapse électrique*] [**en.** *mixed synapse*] **sinaps kemmesk** *g.*

synapse neuromusculaire [*biologie, médecine ◊ synapse entre un neurone et une cellule musculaire*] [**en.** *neuromuscular synapse*] **sinaps neurokigenn** *g.*

synapse neuroneuronique [*biologie, médecine ◊ lieu de rencontre entre deux neurones*] [**en.** *neuroneuronal synapse*] **sinaps neuroneuronel** *g.*

synapsis [*biologie ◊ ou syndèse - appariement des chromosomes homologues au stade zygotène de la prophase méiotique*] [**en.** *synapsis*] **sinapsis** *g. -où*

synaptique [*médecine, anatomie ◊ qui est relatif à une synapse*] [**en.** *synaptic*] **sinapsek** *ag.* ○ *terminaison synaptique* dibenn sinapsek ○ *connexion synaptique* kevreadenn sinapsek

synarthrose [*médecine, anatomie ◊ jointure osseuse fixe dans laquelle les pièces squelettiques se trouvent accolées les unes aux autres sans solution de continuité*] [**la.** *synarthrosis*] [**en.** *synarthrosis*] **sinartroz** *g. -où*

syncarpe [*botanique ◊ ou syncarpique - se dit d'un gynécée dont les carpelles sont soudés ; se dit d'un fruit composé résultant de la fusion de plusieurs carpelles*] [**en.** *syncarpous*] **sinkarpek** *ag.* ○ *gynécée syncarpique* gineke sinkarpek

syncarpe [*botanique ◊ gynécée dont les carpelles sont soudés*] [**en.** *syncarp*] **sinkarp** *g. -où*

syncarpique [*botanique ◊ ou syncarpe - se dit d'un gynécée dont les carpelles sont soudés ; se dit d'un fruit composé résultant de la fusion de plusieurs carpelles*] [**en.** *syncarpous*] **sinkarpek** *ag.* ○ *gynécée syncarpique* gineke sinkarpek

synchrone [*sciences ◊ se dit d'événements qui ont lieu en même temps*] [**en.** *synchronous*] **sinkron** *ag.* ○ *vibration synchrone* daskren sinkron ○ *orbite équatoriale synchrone* orbitenn gehederel sinkron ○ *transmission synchrone* treuzkas sinkron

synchronie [*sciences ◊ simultanéité (d'événements)*] [**en.** *synchrony*] **sinkroniezh** *gw. -où*

synchronique [*sciences ◊ qui se passe en même temps, synchrone*] [**en.** *synchronic*] **sinkronek** *ag.* ○ *linguistique synchronique* yezhoniezh sinkronek

synchronisation [*sciences ◊ action de synchroniser*] [**en.** *synchronization*] **sinkronizadur** *g. -ioù*, **sinkronizañ** *av.*

synchronisation de processus [*informatique ◊ mécanisme qui vise à bloquer l'exécution de certains processus à des points précis de leur flux d'exécution*] [**en.** *synchronization of processes*] **sinkronizadur prosesusoù** *g.*

synchronisation de trame [*télécommunication ◊ processus par lequel les données entrantes tramées sont extraites pour être décodées à l'aide de signaux d'alignement de trame*] [**en.** *frame synchronization*] **sinkronizadur framm** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

synchroniser [*sciences ◊ faire se produire deux ou plusieurs événements en même temps*] [**en.** *synchronize*] **sinkronizañ** *v.* ○ *synchroniser deux horloges atomiques à la nanoseconde près* sinkronizañ daou horolaj atomek war-vetek un nanosegondenn

synchroniseur de 1re-2e [*automobile ◊ dispositif dans les boîtes de vitesses*] [**en.** *synchronizer*] **sinkronizer** *g. -ioù* ○ *synchroniseur de 1re-2e* sinkronizer 1añ-2vet ○ *synchroniseur de 3e-4e* sinkronizer 3vet-4vet

synchronisme [*sciences ◊ état de ce qui est synchrone*] [**en.** *synchronism*] **sinkronism** *g. -où*

synchrotron [*physique ◊ s'agissant d'un rayonnement, produit par des électrons animés de vitesses voisines de celle de la lumière dans un champ magnétique*] [**en.** *synchrotron, cyclotron*] **sinkrotron** *ep.* ○ *rayonnement synchrotron* skinadur sinkrotron

synchrotron [*physique ◊ accélérateur circulaire de particules chargées, utilisant un champ électrique de très haute énergie*] [**en.** *synchrotron*] **sinkrotron** *g. -où*

synclinal [*géologie ◊ relatif aux plis concaves des couches géologiques*] [**en.** *synclinal*] **sinklinal** *ep.* ○ *vallée synclinale* traoñienn sinklinal

synclinal [*géologie ◊ ou pli synclinal - pli des couches géologiques dont la concavité est tournée vers le haut*] [**en.** *syncline*] **sinklinal** *g. -ioù*

syncopal [*médecine ◊ qui est relatif à la syncope*] [**en.** *syncopal*] **sinkopel** *ag.* ○ *fièvre syncopale* terzhienn sinkopel

syncope [*médecine ◊ perte de connaissance brutale et complète, généralement brève*] [**en.** *syncope*] **sinkop** *g. -où* ● **fallaenn** *gw. -où*

syncope vasovagale [*médecine ◊ syncope provoquée par une activité excessive du nerf vague*] [**en.** *vasovagal syncope, vasovagal attack, vagal attack*] **sinkop vazovagal** *g.* ● **fallaenn vagal** *gw.*

syncytine [*biologie ◊ protéine d'enveloppe*] [**en.** *syncytin*] **sinsitin** *g. -où*

syncytine 1 [*biologie ◊ protéine d'enveloppe*] [**en.** *syncytin 1*] **sinsitin 1** *g.*

syncytine 2 [*biologie ◊ protéine d'enveloppe*] [**en.** *syncytin 2*] **sinsitin 2** *g.*

syncytium [*biologie ◊ masse cytoplasmique*] [**en.** *syncytium*] **sinsitiom** *g.*

syncytium cellulaire [*biologie ◊ tapis cellulaire multinucléé issu de la fusion de nombreuses cellules*] [**en.** *cell syncytium*] **sinsitiom kellig** *g.*

syndèse [*biologie ◊ ou synapsis - appariement des chromosomes homologues au stade zygotène de la prophase méiotique*] [**en.** *synapsis*] **sinapsis** *g. -où*

syndiotactique [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule ou d'un polymère tactiques constitués majoritairement d'unités configurationnelles élémentaires énantiomères régulièrement alternées*] [**en.** *syndiotactic*] **sindiotaktikel** *ag.* ○ *polymère syndiotactique* polimer sindiotaktikel

syndrome [*médecine, psychologie ◊ ensemble de symptômes*] [**en.** *syndrome*] **sindrom** *g. -où*

syndrome asphyxique [*médecine ◊ suspension des fonctions vitales par arrêt respiratoire*] [**en.** *asphyxic syndrome*] **sindrom asfiksek** *g.*

syndrome cardiorénal [*médecine, anatomie ◊ syndrome qui a rapport au cœur et aux reins en même temps*] [**en.** *cardiorenal syndrome*] **sindrom kalon-lounezhi** *g.*

syndrome cérébelleux [*médecine ◊ signes et symptômes d'une déficience cérébelleuse : démarche chancelante, ataxie ...*] [**en.** *cerebellar syndrome*] **sindrom ilpenn** *g.*

syndrome cérébral [*médecine ◊ anomalie de la fonction cérébrale*] [**en.** *brain syndrome*] **sindrom empenn** *g.*

syndrome de Klinefelter [*médecine ◊ dysgénésie gonadique masculine due à une anomalie gonosomique avec excès de chromosomes X*] [**en.** *Klinefelter's syndrome*] **sindrom Klinefelter** *g.*

syndrome de Turner [*médecine ◊ anomalie du chromosome X, avec nanisme, cou élargi, malformation des coudes, de la cage thoracique*] [**en.** *Turner's syndrome*] **sindrom Turner** *g.*

syndrome d'immunodéficience acquise, SIDA [*médecine ◊ stade ultime de l'infection par le VIH*] [**en.** *acquired immune deficiency syndrome, AIDS*] **sindrom a immunodigresk akuizitet, SIDA** *g.*

syndrome du côlon irritable [*médecine ◊ ou colopathie fonctionnelle - association variable de troubles digestifs affectant principalement le gros intestin et caractérisée par l'absence de lésions morphologiques ou histologiques*] [**en.** *irritable bowel syndrome, spastic colitis*] **sindrom ar c'holon saraget** *g.*

syndrome gastritique [*médecine ◊ symptômes de gastrite*] [**en.** *gastritis syndrome*] **sindrom gastrit** *g.* ● **sindrom gastritek** *g.*

syndrome œdémateux [*médecine ◊ syndrome qui témoigne d'une hyperhydratation extracellulaire, avec rétention d'eau dans le secteur interstitiel*] [**en.** *edematous syndrome*] **sindrom edemek** *g.*

syndrome thalamique [*médecine ◊ syndrome caractérisé par des douleurs variées, par des troubles sensitifs et émotionnels, par des hémiplégies*] [**en.** *thalamic syndrome*] **sindrom talamek** *g.*

syndrome toxémique [*médecine ◊ symptômes de toxémie*] [**en.** *toxemia syndrome*] **sindrom toksemia** *g.* ● **sindrom toksemek** *g.*

syndromique [*médecine ◊ relatif au syndrome*] [**en.** *syndromic*] **sindromek** *ag.* ○ *surveillance syndromique* evezh sindromek

synécologie [*écologie ◊ branche de l'écologie qui étudie les rapports qui s'établissent entre les diverses espèces végétales et animales d'un même ensemble, par opposition à l'autoécologie*] [**en.** *synecology, ecology of communities*] **sinekologiezh** *gw. -où*

synécologique [*écologie ◊ relatif à la synécologie*] [**en.** *synecological, synecologic*] **sinekologel** *ag.* ○ *agriculture synécologique* labour-douar sinekologel

synécologue [*écologie ◊ spécialiste de la synécologie*] [**en.** *synecologist*] **sinekologour** *g. -ien*

synodique [*astronomie ◊ qui est relatif à une conjonction d'astres*] [**en.** *synodic*] **sinodek** *ag.* ○ *mouvement synodique* fiñv sinodek

synoptique [*généralité ◊ qui donne une vue d'ensemble*] [**en.** *synoptic*] **sinoptikel** *ag.* ○ *tableau synoptique* taolenn sinoptikel

synoptique [*généralité ◊ vue d'ensemble*] [**en.** *summary chart*] **sinoptik** *g. -où*

synovial [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à la synoviale articulaire*] [**en.** *synovial*] **sinoviel** *ag.* ○ *gaine synoviale* gouin sinoviel ● **sinovienn** *ep.*

synoviale [*médecine, anatomie ◊ membrane séreuse, mince et transparente qui tapisse la face interne de la capsule articulaire des articulations synoviales*] [**la.** *membrana synovialis*] [**en.** *synovial membrane, synovium*] **koc'henn sinoviel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

synovie [*médecine ◊ liquide incolore transparent et filant, sécrété par la synoviale, qui lubrifie les surfaces articulaires, facilitant leur glissement lors des mouvements*] [**en.** *synovia*] **sinovienn** *gw. -où*

synpériplanaire [*chimie ◊ relatif à une conformation où les trois liaisons formées par deux atomes ou groupes attachés à deux atomes adjacents forment un angle de torsion compris entre 0° et +30° ou entre 0° et -30°*] [**en.** *synperiplanar*] **sinperiplaenel** *ag.* ○ *conformation synpériplanaire* kenfurmadur sinperiplaenel

syn-rift [*géologie ◊ contemporain de la formation du rift*] [**en.** *syn-rift*] **sin rift** *ag.* ○ *sédiments syn-rift* gouelezennoù sin rift

syntaxe [*sciences ◊ ensemble des règles de construction des expressions bien formées, et des règles de déduction opérant à partir des axiomes*] [**en.** *syntax*] **sintaks** *g. -où* ● **ereadurezh** *gw. -ioù*

syntaxe des déclarations [*informatique ◊ manière de déclarer les variables et structures de données*] [**en.** *declaration syntax*] **sintaks an diskleriadurioù** *g.* ● **ereadurezh an diskleriadurioù** *gw.*

syntaxique [*sciences ◊ relatif à la syntaxe*] [**en.** *syntactic, syntactical*] **sintaksel** *ag.* ○ *filtrage syntaxique* silerezh sintaksel ● **ereadurel** *ag.*

syntectonique [*géologie ◊ en même temps que la phase tectonique*] [**en.** *syntectonic*] **sintektonikel** *ag.* ○ *intrusions prétectoniques et syntectoniques* intruadurioù raktektonikel ha sintektonikel ○ *granite syntectonique* granit sintektonikel

synthase [*biochimie ◊ enzyme appartenant à la classe des lyases*] [**en.** *synthase*] **sintaz** *g. -où*

synthèse 1 [*sciences ◊ mode de pensée dialectique qui procède du simple au composé, de l'élément au tout*] [**en.** *synthesis*] **sintezenn** *gw. -où*

2 [*physique, chimie ◊ préparation d'un composé chimique à partir des éléments constitutifs*] [**en.** *synthesis*] **sintezenn** *gw. -où* ○ *faire la synthèse de l'eau, c'est préparer de l'eau à partir d'atomes d'hydrogène et d'atomes d'oxygène* ober sintezenn an dour eo aozañ dour diwar atomoù hidrogen hag atomoù oksigen ○ *la synthèse des protéines* sintezenn ar proteinoù ○ *la synthèse industrielle de l'aluminium* sintezenn industriel an aluminiom ○ *synthèse d'un médicament* sintezenn ul louzoù

3 [*médecine ◊ réunion chirurgicale des bords d'une plaie ou des fragments d'un os brisé*] [**en.** *synthesis*] **sintezenn** *gw. -où*

■ de synthèse [*sciences, technique ◊ produit par synthèse ; relatif à la synthèse*] [**en.** *synthetic*] **sintetek** *ep.* ○ *produits de synthèse* produioù sintetek

■ de synthèse [*sciences, technique ◊ relatif à la synthèse*] [**en.** *synthesis, synthetic*] **sintezenn** *ep.* ○ *chimie de synthèse* kimiezh sintezenn ● **sintetizañ** *ep.* ○ *esprit de synthèse* barregezh sintetizañ

■ de synthèse [*sciences, technique ◊ synthétisé*] [**en.** *synthesised, synthetic, cornputer-generated, cornputer*] **sintetizet** *ep.* ○ *produits de synthèse* produioù sintetizet ○ *image de synthèse* skeudenn sintetizet

■ de synthèse [*informatique ◊ fabriqué par ordinateur : image*] [**en.** *synthesised, synthetic, cornputer-generated, cornputer*] **graet gant kompoder** *ep.* ○ *image de synthèse* skeudenn graet gant kompoder ● **graet gant urzhiataer** *ep.* ○ *image de synthèse* skeudenn gant urzhiataer

synthèse additive [*physique, optique ◊ ou synthèse additive des couleurs - méthode de reproduction des couleurs par superposition des trois couleurs primaires de la lumière, soit le bleu, le vert et le rouge*] [**en.** *additive color synthesis, additive trichromatic synthesis*] **sintezenn aditivel** *gw.* ○ *la synthèse additive permet d'obtenir une infinité de lumières colorées à partir de trois couleurs de base, appelées couleurs primaires : le rouge, le vert et le bleu* dre ar sintezenn aditivel e c'heller obten un niver infinit a c'houleier livek diwar livioù diazez, anvet livioù kentañ renk : al liv ruz, al liv gwer hag al liv glas ○ *la synthèse additive de la lumière* sintezenn aditivel ar gouloù ○ *la synthèse additive des couleurs* sintezenn aditivel al livioù

synthèse additive des couleurs [*physique, optique ◊ ou synthèse additive trichromatique - méthode de reproduction des couleurs par superposition des trois couleurs primaires de la lumière, soit le bleu, le vert et le rouge*] [**en.** *additive color synthesis, additive trichromatic synthesis*] **sintezenn aditivel al livioù** *gw.* ○ *la synthèse additive des couleurs permet d'obtenir une infinité de lumières colorées à partir de trois couleurs de base, appelées couleurs primaires : le rouge, le vert et le bleu* dre sintezenn aditivel al livioù e c'heller obten un niver infinit a c'houleier livek diwar livioù diazez, anvet livioù kentañ renk : al liv ruz, al liv gwer hag al liv glas ○ *la synthèse additive de la lumière* sintezenn aditivel ar gouloù ○ *la synthèse additive des couleurs* sintezenn aditivel al livioù

synthèse additive trichromatique [*physique, optique ◊ ou synthèse additive des couleurs - méthode de reproduction des couleurs par superposition des trois couleurs primaires de la lumière, soit le bleu, le vert et le rouge*] [**en.** *additive color synthesis, additive trichromatic synthesis*] **sintezenn aditivel trikromatek** *gw.* ○ *la synthèse additive trichromatique permet d'obtenir une infinité de lumières colorées à partir de trois couleurs de base, appelées couleurs primaires : le rouge, le vert et le bleu* dre ar sintezenn aditivel trikromatek e c'heller obten un niver infinit a c'houleier livek diwar livioù diazez, anvet livioù kentañ renk : al liv ruz, al liv gwer hag al liv glas ○ *la synthèse additive de la lumière* sintezenn aditivel ar gouloù ○ *la synthèse additive des couleurs* sintezenn aditivel al livioù

synthèse ascendante de nanocarbones [*physique, nanotechnologie ◊ élaboration par voie ascendante*] [**en.** *bottom-up synthesis of nanocarbons*] **sintezenn traoñ-krec'h nanokarbonoù** *gw.*

synthèse asymétrique [*chimie ◊ synthèse d'un produit chiral à partir d'un précurseur achiral sans recours à des dédoublements de produits ou d'intermédiaires racémiques*] [**en.** *asymmetric synthesis*] **sintezenn asimetrek** *gw.*

synthèse automatique [*informatique ◊ en traitement de texte*] [**en.** *automated synthesis, automatic synthesis*] **sintezenn aotomatek** *gw.*

synthèse catalytique [*physique ◊ élaboration d'un composé chimique à partir de ses constituants par catalyse homogène ou hétérogène*] [**en.** *catalytic synthesis*] **sintezenn gatalitek** *gw.*

synthèse chimique [*chimie ◊ obtention d'une espèce chimique composée à partir des corps simples*] [**en.** *chemical synthesis*] **sintezenn gimiek** *gw.*

synthèse combinatoire [*biochimie ◊ méthode de synthèse simultanée d'une famille de composés nouveaux à partir d'une famille de composés de départ et d'un réactif unique*] [**en.** *combinatorial synthesis*] **sintezenn gombinadurel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

synthèse de la parole [*informatique ◊ ou synthèse vocale - technique informatique qui permet de générer automatiquement une voix de synthèse*] [**en.** *speech synthesis, speech generation, voice synthesis, voice generation*] **sintezenn ar gomz** *gw.* ○ *la synthèse de la parole constitue une composante essentielle des assistants vocaux personnels* ul lodenn diazez eus ar skoazellerioù mouezhkontrollet eo sintezenn ar gomz

synthèse de l'ADN [*biologie ◊ ou réplication de l'ADN, duplication de l'ADN - processus au cours duquel l'ADN est synthétisé*] [**en.** *DNA synthesis, DNA replication*] **sintezenn an TDN** *gw.*

synthèse des couleurs [*physique ◊ combinaison de lumières colorées ou de colorants pouvant produire une couleur donnée*] [**en.** *colour synthesis*] **sintezenn al livioù** *gw.*

synthèse diastéréosélective [*physique, chimie ◊ réaction pendant laquelle un ou plusieurs éléments stéréogènes nouveaux sont introduits dans une molécule de manière telle que des diastéréo-isomères sont produits en quantités inégales*] [**en.** *diastereoselective synthesis*] **sintezenn diastereoselektivel** *gw.*

synthèse d'un parfum [*chimie ◊ élaboration d'un parfum à partir de plusieurs espèces chimiques*] [**en.** *synthesis of a perfume*] **sintezenn ur frond** *gw.* ○ *synthèse d'un parfum à l'odeur de lavande* sintezenn ur frond c'hwezh al lavand

synthèse en continu [*industrie ◊ processus de fabrication en continu d'un produit*] [**en.** *continuous synthesis*] **sintezenn dibaouez** *gw.*

synthèse industrielle [*industrie ◊ processus de fabrication industrielle d'un produit*] [**en.** *industrial synthesis*] **sintezenn industriel** *gw.*

synthèse organique [*chimie ◊ branche de la synthèse chimique qui est concernée par la création de composés organiques à l'aide de réactions organiques*] [**en.** *organic synthesis*] **sintezenn organek** *gw.*

synthèse peptidique [*chimie ◊ production de peptides*] [**en.** *peptide synthesis*] **sintezenn peptidek** *gw.*

synthèse photochimique [*chimie ◊ synthèse par utilisation des effets chimiques de la lumière*] [**en.** *photochemical synthesis*] **sintezenn fotokimiek** *gw.*

synthèse protéique [*biochimie ◊ synthèse de protéines*] [**en.** *protein synthesis*] **sintezenn broteinoù** *gw.*

synthèse soustractive [*physique, optique ◊ ou synthèse soustractive des couleurs - formation d'une couleur quelconque en retranchant une ou plusieurs couleurs primaires du spectre visible, par le moyen d'un filtre jaune, magenta ou cyan*] [**en.** *substractive synthesis*] **sintezenn lamus** *gw.* ○ *on réalise la synthèse soustractive en superposant des filtres colorés cyan, magenta et jaune placés entre la lumière blanche incidente et les yeux de l'observateur* graet e vez ar sintezenn lamus dre soulboziñ siloù livet sian, majenta ha melen ha lakaet etre ar gouloù gwenn degouezh ha daoulagad an evezhier

synthèse soustractive des couleurs [*physique, optique ◊ formation d'une couleur quelconque en retranchant une ou plusieurs couleurs primaires (bleu, vert ou rouge) du spectre visible, par le moyen d'un filtre jaune, magenta ou cyan*] [**en.** *substractive color synthesis*] **sintezenn lamus al livioù** *gw.* ○ *on réalise la synthèse soustractive des couleurs en superposant des filtres colorés cyan, magenta et jaune placés entre la lumière blanche incidente et les yeux de l'observateur* graet e vez sintezenn lamus al livioù dre soulboziñ siloù livet sian, majenta ha melen ha lakaet etre ar gouloù gwenn degouezh ha daoulagad an evezhier

synthèse soustractive trichromatique [*physique, optique ◊ ou synthèse soustractive des couleurs - formation d'une couleur quelconque en retranchant une ou plusieurs couleurs primaires du spectre visible, par le moyen d'un filtre jaune, magenta ou cyan*] [**en.** *substractive trichromatic synthesis*] **sintezenn lamus trikromatek** *gw.*

synthèse stéréosélective [*physique, chimie ◊ synthèse dans laquelle un ou plusieurs nouveaux éléments de chiralité sont formés dans une molécule substrat et qui conduit à des proportions inégales de produits stéréo-isomères*] [**en.** *stereoselective synthesis*] **sintezenn stereoselektivel** *gw.*

synthèse texte-parole [*intelligence artificielle ◊ technique de synthèse de la parole qui consiste à générer une voix de synthèse à partir d'un texte écrit*] [**en.** *text-to-speech, TTS, text-to-speech synthesis, text-to-speech conversion*] **sintezenn skrid-da-gomz, SSG** *gw.* ● **treuzkemm skrid-da-gomz, TSG** *g.*

synthèse vocale [*informatique ◊ ou synthèse de la parole - technique informatique qui permet de générer automatiquement une voix de synthèse*] [**en.** *voice synthesis, speech synthesis*] **sintezenn vouezh** *gw.*

synthétase [*biochimie ◊ enzyme appartenant à la classe des ligases*] [**en.** *synthetase, ligase*] **sintetaz** *g. -où*

synthétique [*sciences ◊ relatif à une synthèse*] [**en.** *synthetic*] **sintetek** *ag.* ○ *tissu synthétique* danvez sintetek ○ *matériau synthétique* dafar sintetek ○ *musique synthétique* muzik sintetek

synthétisation [*sciences ◊ action de synthétiser*] [**en.** *synthesization*] **sintetizadur** *g. -ioù*, **sintetizañ** *av.*

synthétiser [*sciences ◊ faire la synthèse de ; résumer*] [**en.** *synthesize*] **sintetizañ** *v.* ○ *synthétiser des protéines* sintetizañ proteinoù ○ *synthétiser une nouvelle espèce chimique* sintetizañ ur spesad kimiek nevez ○ *synthétiser une image* sintetizañ ur skeudenn

synthétiseur [*audiovisuel ◊ appareil électronique permettant de faire la synthèse de sons*] [**en.** *synthesizer*] **sintetizer** *g. -ioù*

synthétiseur de parole [*intelligence artificielle ◊ ou synthétiseur vocal - système électronique qui génère une voix de synthèse à partir de données*] [**en.** *speech synthesizer, voice synthesizer*] **sintetizer komz** *g.* ● **sintetizer lavar** *g.*

synthétiseur texte-parole [*intelligence artificielle ◊ synthétiseur de la parole qui génère une voix de synthèse à partir d'un texte écrit*] [**en.** *text-to-speech synthesizer, TTS synthesizer*] **sintetizer skrid-da-gomz** *g.*

synthétiseur vocal [*intelligence artificielle ◊ ou synthétiseur de la parole - système électronique qui génère une voix de synthèse à partir de données*] [**en.** *voice synthesizer, speech synthesizer*] **sintetizer mouezh** *g.*

synthon [*physique, chimie ◊ entité moléculaire mise en œuvre dans la synthèse d'une molécule afin d'y introduire un motif structural donné*] [**en.** *synthon, building block*] **sinton** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

syntonisateur [*physique, électronique ◊ ou syntoniseur - appareil permettant de régler la résonance et permettant de n'amplifier que les ondes d'une certaine fréquence*] [**en.** *tuner*] **tonier** *g. -ioù*

syntonisation [*physique, électronique ◊ réglage : accord de fréquences*] [**en.** *tuning*] **toniadur** *g. -ioù*, **toniañ** *av.* ○ *fréquence de syntonisation* frekañs toniañ

syntoniser [*physique, électronique ◊ réaliser l'accord de deux circuits oscillants*] [**en.** *tune*] **toniañ** *v. -ioù*

syntoniseur [*physique, électronique ◊ ou syntonisateur - appareil permettant de régler la résonance et permettant de n'amplifier que les ondes d'une certaine fréquence*] [**en.** *tuner*] **tonier** *g. -ioù*

syphilide [*médecine ◊ ensemble des manifestations cutanées de la syphilis, surtout secondaire*] [**en.** *syphilide*] **naplezenn** *gw. -où*

syphilis [*médecine ◊ maladie vénérienne contagieuse qui peut donner lieu à des lésions buccales et faciales*] [**en.** *syphilis*] **naplez** *g.*

syphilitique [*médecine ◊ relatif à la syphilis*] [**en.** *syphilitic, luetic*] **naplezek** *ag.* ○ *chancre syphilitique* livant naplezek

syphilitique [*médecine ◊ personne atteinte de syphilis*] [**en.** *syphilitic*] **den naplezek** *g. tud naplezek*

syrinx [*zoologie ◊ larynx inférieur des oiseaux*] [**en.** *syrinx*] **sirinks** *g. -où* ● **garloc'henn-evn** *gw.*

syrphe [*zoologie ◊ espèce de mouche*] [**en.** *syrphid fly*] **sirfenn** *gw. -où, sirf*

systématique [*sciences ◊ qui appartient à un système ; qui procède avec méthode, dans un ordre défini, pour un but déterminé*] [**en.** *systematic*] **sistematikel** *ag.* ○ *nom systématique* anv sistematikel

systématique [*sciences ◊ science des classifications*] [**en.** *systematics*] **sistematik** *g. -où* ○ *la systématique est la science des classifications* ar sistematik eo ar skiant a bled gant ar c'hlasidigezhioù

systématique moléculaire [*biologie ◊ approche essentiellement cladistique qui suppose que la classification doit correspondre à la descendance phylogénétique et que tous les taxons valides doivent être monophylétiques*] [**en.** *molecular systematics*] **sistematik molekulel** *g.*

systématique phylogénétique [*biologie ◊ système de classification des êtres vivants qui repose sur la phylogénie*] [**en.** *phylogenetic systematics*] **sistematik filogenek** *g.*

systématiquement [*généralité ◊ de manière systématique*] [**en.** *systematically*] **ent-sistematikel, en-sistematikel, ez-sistematikel** *ad.* ○ *remplacer systématiquement* ramplas en-sistematikel

systématisation [*sciences ◊ action de systématiser*] [**en.** *systematization, systematizing*] **sistematizadur** *g. -ioù*, **sistematizañ** *av.*

systématiser [*sciences ◊ réunir plusieurs éléments en un système*] [**en.** *systemize, systematize*] **sistematizañ** *v.*

système 1 [*sciences, technique ◊ ensemble organisé, structuré*] [**en.** *system*] **sistem** *g. -où* ○ *un système est ce que l'on étudie* ur sistem a zo ar pezh a studier ○ *un système physique peut être un point matériel, un ensemble de points matériels, un ou plusieurs objets* ur sistem fizikel a c'hell bezañ ur poent materiel, un teskad poentoù materiel, un objed pe meur a hini

2 [*médecine, anatomie ◊ ou appareil - ensemble composé de cellules, de tissus ou d'organes de structures anatomiques différentes qui participent à la même fonction*] [**la.** *apparatus*] [**en.** *system, apparatus*] **benvegad** *g. -où* ● **sistem** *g. -où*

système à base de connaissances [*intelligence artificielle ◊ système dans lequel un moteur d'inférence tire des conclusions à partir d'une base de connaissances, afin de résoudre des problèmes*] [**en.** *knowledge-based system, KBS*] **sistem diaz gouiziegezh** *g.*

système adiabatique [*physique ◊ système de corps qui n'échange pas de chaleur avec le milieu environnant*] [**en.** *adiabatic system*] **sistem adiabatek** *g.*

système aérien [*botanique ◊ partie aérienne d'une plante : tiges, feuilles, fleurs*] [**en.** *aerial system*] **sistem aerel** *g.*

système aérothermique [*génie climatique ◊ système de chauffage par aérothermie (pompe à chaleur)*] [**en.** *aerothermal system*] **sistem aerotermek** *g.*

système agro-sylvo-pastoral [*agriculture ◊ activité de production qui associe pastoralisme (élevage extensif pratiqué sur des pâturages) et agriculture à un environnement forestier/arboricole*] [**en.** *agrosilvopastoral system*] **sistem agro-forest-mesa** *g.*

système ambiophonique [*audiovisuel ◊ système qui crée un ambiance sonore par réverbération artificielle des sons*] [**en.** *surround-sound system*] **sistem ambiofonek** *g.* ● **sistem son tro-war-dro** *g.*

système amplificateur d'images [*physique, optique ◊ ou intensificateur d'image, amplificateur d'image - système qui permet de détecter de faibles intensités de lumière et de transformer une image optique en image électronique*] [**en.** *image intensifier, image amplifier*] **kreñvaer skeudenn** *g.*

système antiblocage ABS [*automobile ◊ dispositif de freinage d'automobile*] [**en.** *anti-lock brake system, ABS*] **sistem enep stardañ mort ABS** *g.* ● **sistem enep dreiststardañ ABS** *g.*

système anticollision, système anti-collision [*automobile ◊ dispositif de lutte contre la rencontre de véhicules*] [**en.** *anticollision device*] **stramm enep stokadenn** *g.*

système antipoussière [*technique ◊ dispositif qui empêche la pénétration de la poussière*] [**en.** *dust guard*] **stramm harz-poultrenn** *g.* ● **harz poultrenn** *g. harzoù poultrenn*

système aquifère [*eau ◊ ensemble d'aquifères poreux de diverses perméabilités pouvant fournir de l'eau*] [**en.** *aquiferous system*] **sistem akwiferus** *g.*

système articulé [*physique, mécanique ◊ ensemble de tiges rigides, qui évoluent la plupart du temps dans un plan (horizontal ou vertical), reliées par des articulations à leurs extrémités*] [**en.** *articulated system, articulated linkage*] **sistem koublet** *g.*

système asservi [*physique, cybernétique ◊ système bouclé dans lequel la grandeur de retour est comparée à la grandeur d'entrée par élaboration d'un signal, appelé écart*] [**en.** *slaved system*] **sistem servet** *g.* ● **sistem sujet** *g.*

système auditif [*médecine, anatomie ◊ constitué de l'oreille externe, l'oreille moyenne et l'oreille interne*] [**en.** *hearing system, auditory system*] **benvegad klevet** *g.*

système automatisé [*physique, cybernétique ◊ objet technique qui effectue un travail de façon autonome*] [**en.** *automated system*] **sistem aotomataet** *g.* ○ *un système automatisé est constitué de plusieurs éléments conçus pour effectuer un ensemble de tâches programmées* graet eo ur sistem aotomataet gant meur a lodenn meizet evit kas da benn un toullad trevelloù programet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

système axiomatique [*logique ◊ système logique fait d'un ensemble d'énoncés supposés valides (axiomes) et d'un ensemble de règles d'inférences permettant la construction de nouveaux énoncés valides appelés théorèmes*] [**en.** *axiomatic system*] **sistem aksiomatikel** *g.*

système binaire [*mathématiques, informatique ◊ ou système de numération binaire*] [**en.** *binary system*] **sistem binarel** *g.*

système biologique microélectromécanique [*biologie, nanotechnologie ◊ système intégrant sur une puce, à l'échelle micrométrique, des composants électroniques, mécaniques, optiques, électromagnétiques ou fluidiques, dans le but de répondre à des besoins médicaux*] [**en.** *biological microelectromechanical system, bioMEMS, biological MEMS*] **sistem biologel mikroelektromekanikel** *g.*

système biologique nanoélectromécanique [*biologie, nanotechnologie ◊ système intégrant sur une puce, à l'échelle nanométrique, des composants électroniques, mécaniques, optiques, électromagnétiques ou fluidiques, dans le but de répondre à des besoins médicaux*] [**en.** *biological nanoelectromechanical system, bioNEMS, biological NEMS*] **sistem biologel nanoelektromekanikel** *g.*

système biomimétique [*physique, cybernétique ◊ système qui s'inspire des systèmes biologiques*] [**en.** *biomimetic system*] **sistem biomimetek** *g.*

système bouclé [*physique, cybernétique ◊ système de commande dans lequel un signal qui reflète l'état où doit être l'organe commandé est comparé à un signal représentant son état réel*] [**en.** *closed-loop control system, feedback control system, servo control system*] **sistem bouklet** *g.* ○ *un système à rétroaction est un système bouclé* ur sistem kilober a zo ur sistem bouklet

système cardiovasculaire [*médecine, anatomie ◊ ou système circulatoire, appareil circulatoire, appareil cardiovasculaire - système constitué du cœur et des vaisseaux sanguins (artères et veines)*] [**en.** *cardiovascular system, circulatory system*] **sistem kalon-gwazhied** *g.*

système caulinaire [*botanique ◊ ou appareil caulinaire - système composé, pour sa partie végétative, des tiges et des feuilles*] [**en.** *cauline system*] **sistem garenn** *g.*

système CGS [*physique ◊ système dans lequel le centimètre, le gramme et la seconde sont les unités fondamentales de longueur, de masse et de temps*] [**en.** *CGS system*] **sistem CGS** *g.*

système chimique [*chimie ◊ espace aux frontière définies (par exemple le contenu d'un bécher) et toutes les espèces chimiques qu'il contient*] [**en.** *chemical system*] **sistem kimiek** *g.*

système circulatoire [*médecine, anatomie ◊ ou système cardiovasculaire, appareil circulatoire, appareil cardiovasculaire - système constitué du cœur et des vaisseaux sanguins (artères et veines)*] [**en.** *circulatory system, cardiovascular system, vascular system*] **benvegad red-gwad** *g.* ● **benvegad kas-gwad** *g.*

système clé en main [*informatique ◊ système informatique complet prêt à l'emploi*] [**en.** *turn key system*] **sistem prest-da-gerzhet** *g.*

système combinatoire [*mathématiques, informatique ◊ système logique dont l'état de sa sortie ne dépend que de l'état de son entrée*] [**en.** *combinatorial system*] **sistem kombinadurel** *g.*

système comparateur [*sciences, technique*] [**en.** *comparing system*] **sistem keñveriañ** *g.*

système complet d'événements [*mathématiques ◊ en théorie des probabilités, toutes les familles d'évènements 2 à 2 incompatibles dont la réunion constitue l'événement certain*] [**en.** *complete event system, complete system of events*] **sistem klok a zarvoudoù** *g.*

système composite [*sciences, technique ◊ système composé de plusieurs éléments*] [**en.** *composite system*] **sistem kompozit** *g.*

système conservatif [*physique, mécanique ◊ système qui n'échange de l'énergie ni par travail, ni par chaleur, ni par rayonnement avec le milieu extérieur*] [**en.** *conservative system*] **sistem peurvirus** *g.*

système coronaire [*médecine, anatomie ◊ réseau vasculaire propre au myocarde*] [**en.** *coronary system*] **sistem kurunerel** *g.*

système cristallin [*physique, cristallographie ◊ classe de cristaux regroupés selon leurs caractéristiques de symétrie*] [**en.** *crystal system*] **sistem kristalek** *g.*

système cryptographique [*informatique, cryptographie ◊ ensemble d'instruments, de documents et de techniques associées permettant le chiffrement et le déchiffrement des données selon un algorithme de chiffrement particulier*] [**en.** *cryptography system, cryptographic system, cryptosystem, cipher system*] **sistem kriptografek** *g.* ○ *de façon générale, un système cryptographique est satisfaisant, pour une application donnée, s'il répond à trois conditions fondamentales : la simplicité du chiffrement et du déchiffrement, la difficulté d'utilisation des clés de chiffrement pour les non-initiés, l'absence de liens entre la confidentialité de l'algorithme de chiffrement et le chiffrement lui-même* dre vras ec'h eo jaojapl ur sistem kriptografek, evit un implij bennaket, ma touj da deir gondision diazez : simplded an enkriptañ hag an diskriptañ, diaester implij an alc'hwezioù enkriptañ d'an nevezianted, an ezvezañs a liammoù etre kuzhuter an algoritm enkriptañ hag an enkripterezh e-unan ● **sistem kriptografiezh** *g.*

système cryptographique à clé publique [*informatique, cryptographie ◊ ou système cryptographique asymétrique - système cryptographique faisant appel à une biclé pour le chiffrement et le déchiffrement d'un message*] [**en.** *public-key cryptographic system, asymmetric cryptosystem, public-key cryptosystem*] **sistem kriptografek gant alc'hwez publik** *g.*

système cryptographique à clé secrète [*informatique, cryptographie ◊ ou système cryptographique symétrique - système cryptographique qui fait appel à une clé secrète pour le chiffrement et le déchiffrement d'un message*] [**en.** *secret-key cryptographic system, symmetric cryptosystem, secret-key cryptosystem*] **sistem kriptografek gant alc'hwez kuzh** *g.*

système cryptographique asymétrique [*informatique, cryptographie ◊ ou système cryptographique à clé publique - système cryptographique faisant appel à une biclé pour le chiffrement et le déchiffrement d'un message*] [**en.** *public-key cryptographic system, asymmetric cryptosystem, public-key cryptosystem*] **sistem kriptografek asimetrek** *g.*

système cryptographique symétrique [*informatique, cryptographie ◊ ou système cryptographique à clé secrète - système cryptographique qui fait appel à une clé secrète pour le chiffrement et le déchiffrement d'un message*] [**en.** *secret-key cryptographic system, symmetric cryptosystem, secret-key cryptosystem*] **sistem kriptografek simetrek** *g.*

système cubique [*physique, cristallographie ◊ système cristallin dans lequel la maille élémentaire du réseau est un cube*] [**en.** *cubic system*] **sistem kubek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

système cubique à arrangement compact [*physique, cristallographie ◊ ou système cubique à faces centrées - système cubique qui possède des nœuds du réseau sur les six faces du cube*] [**en.** *cubic close-packed system*] **sistem kubek berniet klenk** *g.* ● **sistem kubek berniet kloz** *g.*

système cubique à faces centrées [*physique, cristallographie ◊ ou système cubique à arrangement compact - système cubique qui possède des nœuds du réseau sur les six faces du cube*] [**en.** *face-centered cubic system*] **sistem kubek fasoù-kreizet** *g.*

système cubique centré [*physique, cristallographie ◊ système cubique qui possède un nœud du réseau au centre de la maille en plus des huit situés aux sommets du cube*] [**en.** *body-centered cubic system*] **sistem kubek kreizet** *g.*

système cubique primitif [*physique, cristallographie ◊ ou système cubique simple - système cubique qui possède un nœud du réseau à chaque sommet du cube*] [**en.** *primitive cubic system*] **sistem kubek primitivel** *g.*

système cubique simple [*physique, cristallographie ◊ ou système cubique primitif - système cubique qui possède un nœud du réseau à chaque sommet du cube*] [**en.** *simple cubic system*] **sistem kubek simpl** *g.*

système d'acquisition de données [*électronique, informatique ◊ système d'échantillonnage de signaux qui mesurent des donnée physiques et convertissent les échantillons résultants en valeurs numériques qui peuvent être manipulés par un ordinateur*] [**en.** *data acquisition system*] **sistem akuizitañ data** *g.*

système d'adressage par domaine [*informatique ◊ ou système de nom par domaine*] [**en.** *domain name system, DNS*] **sistem anvioù domanioù** *g.*

système d'aide [*informatique ◊ système informatique conçu pour faciliter le travail*] [**en.** *support system*] **sistem sikour** *g.*

système d'aide à la décision [*informatique ◊ système informatique intégré, conçu spécialement pour la prise de décision, et qui est destiné plus particulièrement aux dirigeants d'entreprise*] [**en.** *decision support system*] **sistem sikour da zivizout** *g.*

système d'alarme [*technique ◊ dispositif de surveillance*] [**en.** *alarm, alarm system, alarm device, warning device*] **stramm alarm** *g.* ● **stramm diwall** *g.* ● **alarm** *g. -où* ● **sistem diwall** *g.*

système d'alarme incendie [*technique ◊ installation destinée à détecter la naissance d'un feu dans un bâtiment et à le signaler aux occupants*] [**en.** *fire alarm, fire alarm system*] **alarm tangwall** *g. -où* ● **stramm alarm tangwall** *g.* ● **stramm diwall tangwall** *g.*

système d'alerte [*technique ◊ procédures et dispositifs de prévention des dangers*] [**en.** *warning system, alert system*] **sistem diwall** *g.* ● **sistem evezh** *g.*

système d'alerte au tsunami [*océanographie*] [**en.** *tsunami warning system*] **sistem diwall ouzh ar tsunami** *g.*

système d'alerte de dépassement de vitesse [*automobile ◊ système d'aide à la conduite qui, au moyen d'un signal vocal, sonore ou visuel, informe le conducteur lorsqu'il dépasse la vitesse maximale autorisée*] [**en.** *speed warning system*] **sistem evezh an tizh** *g.*

système d'asservissement [*physique, cybernétique ◊ système dont l'objet principal est d'atteindre le plus rapidement possible sa valeur de consigne et de la maintenir, quelles que soient les perturbations externes*] [**en.** *servo-system, follow-up system*] **sistem serviñ** *g.* ● **sistem sujañ** *g.*

système d'atterrissage automatique [*aéronautique ◊ moyen de radio-navigation utilisé pour l'approche de précision d'aéronefs en régime de vol aux instruments*] [**en.** *auto-land system*] **sistem aotoleuriañ** *av.*

système d'atterrissage aux instruments, ILS [*aéronautique ◊ dispositif radiogoniométrique permettant le guidage d'un aéronef lors de l'atterrissage, indépendamment des conditions de visibilité, grâce à des émetteurs situés sur la piste*] [**en.** *instrument landing system, ILS*] **sistem leuriañ gant reizhoù, SLR, ILS** *g.*

système d'authentification biométrique [*sécurité informatique ◊ système permettant de vérifier, par la captation d'une donnée biométrique, l'identité d'une personne*] [**en.** *biometric authentication system, biometric access control system*] **sistem aotentikadur biometrek** *g.*

système de base de données hiérarchique [*informatique ◊ système de gestion de base de données qui lie les enregistrements dans une structure arborescente où chaque enregistrement n'a qu'un seul possesseur*] [**en.** *hierarchical database system, hierarchical system*] **sistem dataeg hierarkel** *g.*

système de blocage [*génie mécanique ◊ mécanisme*] [**en.** *locking system*] **sistem blokañ** *g.*

système de climatisation [*génie climatique ◊ ou système de conditionnement d'air, climatiseur : d'automobile, de maison ...*] [**en.** *air-conditioning system*] **aerreizher** *g. -ioù* ● **stramm aerreizhañ** *g.*

système de communication [*télécommunication, informatique ◊ système permettant la gestion des méthodes de communication*] [**en.** *communication system*] **sistem komunikañ** *g.*

système de conditionnement d'air [*génie climatique ◊ ou système de climatisation, climatiseur : d'automobile, de maison ...*] [**en.** *air-conditioning system*] **aerreizher** *g. -ioù* ● **stramm aerreizhañ** *g.*

système de contrôle [*sciences, technique ◊ dispositif, procédures*] [**en.** *control system*] **sistem kontrolliñ** *g.*

système de contrôle des paramètres moteur et d'alerte équipage [*aéronautique*] [**en.** *engine indication and crew-alerting system, EICAS*] **sistem kontrolliñ ar parametroù motor hag alarmiñ al laz** *g.*

système de coordonnées [*mathématiques, physique ◊ ou repère - système d'axes permettant de définir les coordonnées d'un point du plan ou de l'espace*] [**en.** *coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù** *g.*

système de coordonnées barycentriques [*mathématiques, physique ◊ système de coordonnées dans lequel la position d'un point est spécifiée par référence à un simplexe (triangle dans le plan, tétraèdre dans l'espace tridimensionnel ...)*] [**en.** *barycentric coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù barikreizek** *g.* ○ *les coordonnées barycentriques d'un point peuvent être interprètées comme des masses placées aux sommets du simplexe* posubl eo intent kenurzhiennoù barikreizek ur poent evel masoù lakaet e begoù ar simpleks

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

système de coordonnées cartésiennes [*mathématiques, physique ◊ système de coordonnées constitué d'un point appelé origine et d'une base de vecteurs*] [**en.** *Cartesian coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù kartezian** *g.*

système de coordonnées cylindriques [*mathématiques, physique ◊ système de coordonnées qui définit la position d'un point dans l'espace au moyen d'une dimension angulaire, d'une dimension radiale et d'une hauteur à partir d'un plan de référence*] [**en.** *cylindrical coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù kranek** *g.*

système de coordonnées équatoriales [*astronomie ◊ système de coordonnées sphériques, défini par la ligne des pôles terrestres orientés positivement vers le nord, dans lequel peut être repéré un objet céleste*] [**en.** *equatorial coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù kehederel** *g.*

système de coordonnées géodésiques [*mathématiques, physique ◊ système de coordonnées utilisé pour définir, en termes de latitude, de longitude et d'altitude, la position d'un point sur la surface de la Terre par rapport à un ellipsoïde de référence*] [**en.** *geodetic coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù geodezek** *g.*

système de coordonnées horaires [*astronomie ◊ système de coordonnées sphériques liées à un lieu de la Terre*] [**en.** *equatorial coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù eurel** *g.*

système de coordonnées orthogonal [*mathématiques, physique ◊ système de coordonnées dont les axes sont orthogonaux et dont les vecteurs unitaires n'ont pas forcément la même norme*] [**en.** *orthogonal coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù ortonogonal** *g.*

système de coordonnées orthonormal [*mathématiques, physique ◊ ou système de coordonnées orthonormé - système de coordonnées (repère) dans lequel les vecteurs de la base sont orthogonaux et de même mesure*] [**en.** *orthonormal coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù ortonormal** *g.*

système de coordonnées orthonormal direct [*mathématiques, physique ◊ système de coordonnées orthonormal orienté dans le sens direct*] [**en.** *right-handed orthonormal coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù ortonormal dihell** *g.* • **daveer ortonormal dihell** *g.*

système de coordonnées orthonormé [*mathématiques, physique ◊ ou système de coordonnées orthonormal - système de coordonnées (repère) dans lequel les vecteurs de la base sont orthogonaux et de même mesure*] [**en.** *orthonormal coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù ortonormal** *g.*

système de coordonnées photogrammétriques [*optique, photographie ◊ axe des X, voisin de la direction du vol, orienté dans le sens du vol ; axe des Z, vertical, dirigé vers le haut ; axe des Y, transversal au sens du vol et tel que le système soit dextrogyre*] [**en.** *photogrammetric coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù fotogrametrek** *g.*

système de coordonnées planes [*mathématiques, physique ◊ système de coordonnées dans le plan*] [**en.** *polar coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù plaen** *g.*

système de coordonnées polaires [*mathématiques, physique ◊ système de coordonnées curvilignes à deux dimensions, dans lequel chaque point du plan est entièrement déterminé par un angle et une distance*] [**en.** *polar coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù polel** *g.*

système de coordonnées sélénodésiques [*astronomie ◊ ou système de coordonnées sélénographiques - système de coordonnées utilisée pour déterminer des emplacements à la surface de la Lune*] [**en.** *selenodesic coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù selenodezek** *g.*

système de coordonnées sélénographiques [*astronomie ◊ ou système de coordonnées sélénodésiques - système de coordonnées utilisée pour déterminer des emplacements à la surface de la Lune*] [**en.** *selenographic coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù selenografek** *g.*

système de coordonnées sphériques [*mathématiques, physique ◊ système de coordonnées qui détermine la position d'un point dans l'espace au moyen de deux dimensions angulaires et d'une dimension radiale à partir de l'origine*] [**en.** *spherical coordinate system*] **sistem kenurzhiennoù sferek** *g.*

système de Cramer [*mathématiques ◊ système d'équations linéaires avec autant d'équations que d'inconnues et dont le déterminant de la matrice de coefficients est non nul*] [**en.** *Cramer's rule*] **sistem Cramer** *g.*

système de démultiplication [*génie mécanique ◊ partie de la transmission moteur*] [**en.** *lever system*] **sistem difonnaat** *g.*

système de désionisation de l'eau [*physique, chimie ◊ processus de purification des ions dans l'eau au moyen d'unités anioniques et cationiques*] [**en.** *water de-ionization system*] **sistem diionizañ an dour** *g.*

système de détection d'intrusion [*sécurité informatique ◊ système combinant logiciel et matériel, qui permet de détecter en temps réel les tentatives d'intrusion sur un réseau interne ou sur un ordinateur hôte*] [**en.** *intrusion detection system, IDS, IDS system*] **sistem detekterezh intruadur** *g.*

système de deux équations à deux inconnues [*mathématiques*] [**en.** *system of two equations with two unknowns*] **sistem div gevatalenn gant div dianavenn** *g.*

système de fichiers [*informatique ◊ ou système de gestion de fichiers - structure logique d'un système d'exploitation qui permet d'assurer la gestion et la manipulation des fichiers*] [**en.** *file system, file management system*] **sistem fichennoù** *g.*

système de fichiers hiérarchique [*informatique ◊ arborescence de répertoires et de sous-répertoires où sont stockés les fichiers*] [**en.** *hierarchical file system*] **sistem fichennoù hierarkel** *g.*

système de géolocalisation Galileo [*télécommunication, astronautique ◊ système européen de géolocalisation par satellite*] [**en.** *Galileo satellite navigation system*] **sistem geolec'hiañ Galileo** *g.*

système de géolocalisation GPS [*télécommunication, astronautique ◊ système américain de géolocalisation par satellite*] [**en.** *global positioning system, GPS, GPS system*] **sistem geolec'hiañ GPS** *g.*

système de géolocalisation par satellite [*télécommunication, astronautique ◊ ou système de positionnement par satellite - système permettant, à tout moment, de déterminer la position géographique d'un objet ou d'une personne en utilisant des signaux émis par des satellites*] [**en.** *global satellite navigation system*] **sistem geolec'hiañ dre satellit** *g.* ○ *il existe quatre systèmes de géolocalisation par satellite : GPS (Etats Unis), Galileo (Union Européenne), Beidou (Chine) et GLONASS (Russie)* bezañ zo pevar sistem geolec'hiañ dre satellit : GPS (Stadoù Unanet), Galileo (Unaniezh Europa), Beidou (China) ha GLONASS (Rusia)

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

système de gestion [*technique ◊ système, dispositif de gestion*] [**en.** *management system, manager*] **sistem merañ** *g.*

système de gestion de base de données, SGBD [*informatique ◊ système matériel et logiciel assurant la gestion automatique d'une base de données et permettant la création, la modification, l'utilisation et la protection des données*] [**en.** *database management system, DBMS*] **sistem merañ dataegoù, SMD** *g.*

système de gestion de fichiers [*informatique ◊ ou système de fichiers - structure logique d'un système d'exploitation qui permet d'assurer la gestion et la manipulation des fichiers*] [**en.** *file management system, file system*] **sistem merañ fichennoù** *g.*

système de gestion de vol [*aéronautique ◊ système centralisé ayant recours à une base de données recevant les renseignements de tous les capteurs d'un aéronef pour les mettre à la disposition du pilote après les avoir traités*] [**en.** *flight management system*] **sistem merañ an nij** *g.*

système de lentilles [*physique, optique ◊ système optique constitué de plusieurs lentilles*] [**en.** *lens system*] **sistem lentiloù** *g.*

système de navigation [*télécommunication ◊ système qui permet de connaître la position d'un mobile, de calculer ou mesurer sa route, de calculer toute autre information relative à son déplacement (vitesse, distance ...)*] [**en.** *navigation system*] **sistem merdeiñ** *g.*

système de nom par domaine [*informatique ◊ ou système d'adressage par domaine*] [**en.** *domain name system, DNS*] **sistem anvioù domanioù** *g.*

système de numération [*mathématiques ◊ ou système numéral - ensemble de conventions et de méthodes qui permettent de représenter des nombres et d'effectuer des calculs sur ces nombres*] [**en.** *numeral system, numeration system*] **sistem niveradur** *g.* ● **sistem niverel** *g.*

système de numération binaire [*mathématiques, informatique ◊ ou système binaire*] [**en.** *binary system*] **sistem niveradur binarel** *g.*

système de numération décimale [*mathématiques ◊ ou système décimal*] [**en.** *decimal system*] **sistem niveradur degel** *g.*

système de numération hexadécimale [*mathématiques, informatique ◊ ou système hexadécimal*] [**en.** *hexadecimal system*] **sistem niveradur c'hwezegel** *g.*

système de numération octale [*mathématiques, informatique ◊ ou système octal*] [**en.** *octal system*] **sistem niveradur eizhel** *g.*

système de pilotage automatique, PA [*aéronautique ◊ dispositif permettant de conserver son cap*] [**en.** *automatic flight control system, AFCS*] **sistem kontroll aotomatek an nij, SKAN** *g.*

système de positionnement par satellite [*télécommunication, astronautique ◊ ou système de géolocalisation par satellite - système permettant, à tout moment, de déterminer la position géographique d'un objet ou d'une personne en utilisant des signaux émis par des satellites*] [**en.** *global satellite navigation system*] **sistem geolec'hiañ dre satellit** *g.* ○ *il existe quatre systèmes de positionnement par satellite : GPS (Etats Unis), GLONASS (Russie), Beidou (Chine) et Galileo (Union Européenne)* bezañ zo pevar sistem lec'hiañ dre satellit : GPS (Stadoù Unanet), GLONASS (Rusia), Beidou (China) ha Galileo (Unaniezh Europa)

système de protection [*technique ◊ système intervenant dans la production des signaux associés à la fonction de protection*] [**en.** *protection system*] **sistem gwareziñ** *g.*

système de réduction de bruit [*physique, acoustique ◊ système permettant de minimiser les bruits de fond indésirables*] [**en.** *noise reduction system*] **sistem koazhañ an trouz** *g.*

système de réduction de bruit Dolby [*audiovisuel ◊ de chaîne hi-fi, de magnétophone*] [**en.** *Dolby noise reduction system*] **sistem koazhañ an trouz Dolby** *g.*

système de référence [*mathématiques, physique ◊ ou référentiel - solide, ou ensemble de points fixes entre eux, par rapport auquel on définit une position ou un mouvement*] [**en.** *frame of reference, reference frame*] **framm referañsañ** *g.* ○ *un système de référence est un système indéformable par rapport auquel on étudie le mouvement d'un objet* ar framm referañsañ a zo ur sistem solut ma studier fiñv un objed en e geñver ○ *la vitesse d'un mobile est relative au système de référence* tizh ur c'horf fiñvus a zo relativel d'ar framm referañsañ ● **referañser** *g. -ioù*

système de régulation de la glycémie [*médecine ◊ système de régulation, par des fonctions physiologiques, du taux et de la répartition du glucose dans l'organisme*] [**en.** *glucose regulation system*] **sistem reoliañ ar c'hlisemiezh** *g.* ○ *les diabètes résultent de dysfonctionnements du système de régulation de la glycémie* dont a ra an diabetoù diouzh dizurzhioù eus ar sistem reoliañ ar c'hlisemiezh

système de reproduction [*médecine, anatomie ◊ ou système génital, système reproducteur, appareil génital, appareil reproducteur*] [**en.** *genital tract, reproductive system*] **benvegad gouennañ** *g.* ● **benvegad engehentañ** *g.* ● **sistem gouennañ** *g.* ● **sistem engehentañ** *g.*

système de rétrocontrole [*physique, cybernétique ◊ système de contrôle en retour*] [**en.** *feedback system*] **sistem kilgontroll** *g.*

système de sauvegarde informatique [*informatique ◊ appareil qui emmagasine toutes les données d'un ordinateur en cas de panne*] [**en.** *datasaver, computer backup system*] **sistem saveteiñ kompoder** *g.*

système de transmission [*physique, télécommunication ◊ équipements permettant la transmission d'informations d'un point à un autre au moyen de signaux*] [**en.** *transmission system*] **sistem treuzkas** *g.*

système de transmission analogique [*physique, télécommunication ◊ système de transmission (équipements matériels et logiciels) par lequel l'information est transmise sous forme d'un signal continu*] [**en.** *analog transmission system*] **sistem treuzkas analogel** *g.*

système de transmission numérique [*physique, télécommunication ◊ système de transmission (équipements matériels et logiciels) par lequel l'information est transmise en une suite d'impulsions, les signaux étant ensuite régénérés*] [**en.** *digital transmission system*] **sistem treuzkas niverek** *g.*

système de transmission par câble coaxial à large bande [*physique, télécommunication ◊ système de transmission (équipements matériels et logiciels) par lequel l'information est transmise à l'aide d'un signal électrique modulé*] [**en.** *broadband coaxial system*] **sistem treuzkas dre fun genahel bandenn ledan** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

système de transmission par fibre optique [*physique, télécommunication ◊ système de transmission (équipements matériels et logiciels) par lequel l'information est transmise à l'aide d'un faisceau de lumière modulée*] [**en.** *fibre optic transmission system, FOTS*] **sistem treuzkas dre fibrenn optikel** *g.*

système de ttransmission par faisceaux hertziens [*physique, télécommunication ◊ système de transmission (équipements matériels et logiciels) par lequel l'information est transmise via le support d'ondes radioélectriques*] [**en.** *transmission system via radio frequency beam*] **sistem treuzkas dre bann hertzel** *g.* ● **sistem treuzkas dre bann radioelektrek** *g.*

système de vecteurs [*mathématiques ◊ suite finie de vecteurs*] [**en.** *vector system*] **sistem vektorioù** *g.*

système de vents [*science de l'atmosphère ◊ ou système éolien*] [**en.** *wind system*] **sistem avelioù** *g.*

système de visée [*physique, optique ◊ viseur, dispositif servant à viser*] [**en.** *aiming system, sighting system*] **sistem bizañ** *g.* ● **bizer** *g. -ioù*

système de visualisation [*électronique, informatique ◊ dispositif de représentation temporaire sur un écran*] [**en.** *display system*] **sistem diskwel** *g.*

système de visualisation électronique [*électronique, informatique*] [**en.** *electronic display system*] **sistem diskwel elektronikel** *g.*

système décimal [*mathématiques ◊ ou système de numération décimale*] [**en.** *decimal system*] **sistem degel** *g.*

système d'égalisation graphique [*audiovisuel ◊ ou égaliseur graphique - appareil ou logiciel de traitement du son qui permet de filtrer ou d'amplifier différentes bandes de fréquences composant un signal audio*] [**en.** *graphic equalizer*] **kevataler grafikel** *g.* ● **sistem kevatalañ grafikel** *g.*

système d'enregistrement [*sciences, technique ◊ dispositif par lequel l'état d'un support d'enregistrement approprié peut être transformé à partir de signaux, de telle sorte que ces signaux puissent être restitués*] [**en.** *recording system*] **sistem enrollañ** *g.*

système d'équations [*mathématiques ◊ ensemble d'équations à une ou plusieurs inconnues dont la résolution conduit à la connaissance de la valeur exacte ou la plus probable des inconnues*] [**en.** *system of equations*] **sistem kevatalennoù** *g.*

système d'érosion [*géologie ◊ association organique de processus dont les actions se combinent entre elles pour sculpter le relief*] [**en.** *erosion system*] **sistem rimiañ** *g.*

système d'exploitation [*informatique ◊ logiciel de base d'un ordinateur chargé de commander l'exécution des programmes*] [**en.** *operating system*] **sistem oberiañ** *g.* ○ *un système d'exploitation est un programme informatique destiné à faire fonctionner un ordinateur* ar sistem oberiañ a zo ur program hag a laka ur c'hompoder da vont en-dro

système d'exploitation mono-utilisateur [*informatique ◊ système qui ne peut gérer qu'un seul utilisateur à la fois*] [**en.** *single-user operating system*] **sistem oberiañ unimplijer** *g.*

système d'exploitation multi-utilisateur [*informatique ◊ système d'exploitation qui permet à plusieurs personnes d'utiliser ses ressources simultanément et indépendamment les unes des autres*] [**en.** *multi-user operating system*] **sistem oberiañ lies-implijer** *g.*

système d'exploitation réseau [*informatique ◊ ou logiciel gestionnaire de réseau - terme générique désignant un logiciel de système d'exploitation de réseau local*] [**en.** *network operating system, NOS*] **sistem oberiañ rouedad** *g.*

système digestif [*médecine, anatomie ◊ ou appareil digestif - ensemble des organes qui veillent à l'assimilation, par l'organisme, des matières alimentaires*] [**en.** *digestive tract, digestive system, alimentary system*] **benvegad esmoriñ** *g.* ● **benvegad koazhañ boued** *g.*

système d'information [*informatique ◊ ensemble de tous les éléments qui contribuent au traitement et à la circulation de l'information*] [**en.** *information system*] **sistem titouriñ** *g.*

système d'information en réseau [*informatique*] [**en.** *network information system*] **sistem titouriñ e rouedad** *g.*

système d'instruments électroniques de vol, EFIS [*aéronautique ◊ équipement d'aéronef*] [**en.** *electronic flight instrument system, EFIS*] **sistem reizhoù-nij elektronikel, SRNE** *g.*

système d'intelligence artificielle [*intelligence artificielle ◊ système conçu pour simuler le fonctionnement de l'intelligence humaine afin d'exécuter des fonctions relevant normalement de celle-ci*] [**en.** *artificial intelligence system, AIS*] **sistem intent artifisiel** *g.*

système directeur de vol [*aéronautique ◊ instrument donnant le sens et l'amplitude des manœuvres à effectuer pour amener l'aéronef dans une configuration de vol ou pour se conformer à des paramètres choisis au préalable*] [**en.** *flight director system, flight director*] **sistem rener nij** *g.*

système d'irrigation [*agriculture ◊ ensemble des pièces, des composants et des appareils utilisés pour l'irrigation des surfaces*] [**en.** *irrigation system*] **sistem dourañ** *g.*

système d'irrigation goutte à goutte [*agriculture ◊ système d'irrigation qui fournit un arrosage très faible mais constant près des racines des plantes*] [**en.** *drip irrigation system*] **sistem dourañ takenn-ha-takenn** *g.*

système dissipatif [*physique ◊ système qui, loin de son état d'équilibre, évolue spontanément vers un état dont l'entropie est inférieure à celle de l'état initial*] [**en.** *dissipative system*] **sistem fuiadurel** *g.*

système divariant [*physique, thermodynamique ◊ système dont l'état thermodynamique dépend de deux variables independantes*] [**en.** *divariant system*] **sistem divariant** *g.*

système d'unités [*physique ◊ ensemble cohérent d'unités servant à la mesure des différentes grandeurs physiques*] [**en.** *system of units*] **sistem unanennoù** *g.* ○ *le système international d'unités (SI) et le système CGS sont deux exemples de systèmes d'unités* ar sistem unanennoù etrevroadel (SI) hag ar sistem CGS a zo div skouer sistemoù unanennoù

système économique concurrentiel [*économie ◊ système économique basé sur la concurrence, la compétition entre entreprises*] [**en.** *competitive economic system*] **sistem ekonomikel keveziñ** *g.*

système éducatif [*éducation, enseignement ◊ ensemble de l'organisation structurelle par laquelle les enseignements de tous types et de tous niveaux sont dispensés à la population*] [**en.** *education system*] **sistem deskadurel** *g.*

système électrique [*physique, électricité ◊ ensemble des appareils et du câblage d'une installation électrique*] [**en.** *power system, electric system*] **sistem tredan** *g.* ● **sistem elektrek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

système électrique à basse consommation [*physique, électricité*] [**en.** *low energy electric system, energy-saving electric system*] **sistem tredan energiezh izel** *g.* ● **sistem elektrek energiezh izel** *g.*

système endocrinien [*biologie, médecine ◊ ou système hormonal - ensemble des glandes à sécrétion interne*] [**en.** *endocrine system*] **sistem endokrinel** *g.*

système éolien [*science de l'atmosphère ◊ ou système de vents*] [**en.** *wind system*] **sistem avelioù** *g.*

système expert [*intelligence artificielle ◊ système à base de connaissances conçu pour remplacer l'expertise des spécialistes dans un domaine donné*] [**en.** *expert system, ES*] **sistem gouiziek** *g.*

système fermé [*informatique ◊ système informatique dont l'architecture est conforme à des normes particulières à certains fabricants, et qui ne peut donc pas être facilement connecté à d'autres systèmes*] [**en.** *closed system*] **sistem kloz** *g.* ● **sistem serr** *g.*

système formel [*sciences ◊ ensemble de données purement abstrait qui décrit les règles de manipulation d'un ensemble de symboles traités de façon uniquement syntaxique, c'est-à-dire sans considération sémantique*] [**en.** *formal system*] **sistem furmel** *g.*

système frontal [*science de l'atmosphère ◊ système complet appartenant à une dépression frontale déterminée*] [**en.** *frontal system*] **sistem tal** *g.* ● **sistem talbenn** *g.*

système générateur [*mathématiques ◊ ensemble de vecteurs qui permet de décrire un espace*] [**en.** *generating system*] **sistem ganer** *g.*

système génital [*médecine, anatomie ◊ ou système reproducteur, système de reproduction, appareil génital, appareil reproducteur*] [**en.** *genital tract, reproductive system*] **benvegad gouennañ** *g.* ● **benvegad engehentañ** *g.* ● **sistem gouennañ** *g.* ● **sistem engehentañ** *g.*

système hématopoïétique [*médecine ◊ ensemble des organes et des tissus qui interviennent dans la production et le renouvellement des éléments figurés du sang*] [**en.** *hematopoietic system*] **sistem hematopoietek** *g.*

système hexadécimal [*mathématiques, informatique ◊ ou système de numération hexadécimale*] [**en.** *hexadecimal system*] **sistem c'hwezegel** *g.*

système HLA [*biologie, médecine ◊ ensemble de gènes polymorphes situés sur le bras court du chromosome 6, qui assurent la synthèse des antigènes leucocytaires humains*] [**en.** *human leukocyte antigen complex, HLA complex, human leukocyte antigen system, HLA system*] **sistem HLA** *g.*

système homogène [*chimie ◊ système comprenant une seule phase, constitué d'une substance pure ou de plusieurs constituants formant une phase*] [**en.** *homogeneous system*] **sistem homogenek** *g.*

système hormonal [*biologie, médecine ◊ ou système endocrinien - ensemble des glandes à sécrétion interne*] [**en.** *endocrine system*] **sistem hormonel** *g.*

système immunitaire [*biologie, médecine ◊ ensemble des constituants d'un organisme qui ont pour fonction d'en assurer la protection contre les agressions extérieures*] [**en.** *immune system*] **sistem immunizel** *g.* ○ *une réponse innée du système immunitaire* ur respont a-ouenn eus ar sistem immunizel ○ *une réponse adaptative du système immunitaire* ur respont emober eus ar sistem immunizel

système immunitaire acquis [*biologie, médecine ◊ ou système immunitaire adaptatif*] [**en.** *acquired immune system*] **sistem immunizel akuizitet** *g.*

système immunitaire adaptatif [*biologie, médecine ◊ ou système immunitaire acquis*] [**en.** *adaptive immune system*] **sistem immunizel azasadurel** *g.*

système immunitaire immunodéficient [*médecine ◊ système immunitaire à l'immunité altérée ou absente*] [**en.** *deficient immune system*] **sistem immunizel prin** *g.*

système immunitaire inné [*biologie, médecine ◊ système immunitaire présent dès la naissance*] [**en.** *innate immune system, congenital immune system*] **sistem immunizel a-ouenn** *g.* ● **sistem immunizel naturel** *g.*

système informatique [*informatique ◊ ensemble des éléments matériels (ordinateurs et périphériques, réseau) et logiciels nécessaires au traitement et à l'échange de données, d'informations*] [**en.** *computer information system, computer system*] **sistem kompoderezh** *g.* ● **sistem urzhiataerezh** *g.*

système informatisé d'acquisition de données [*informatique ◊ système d'échantillonnage de signaux qui mesurent des donnée physiques et convertissent les échantillons résultants en valeurs numériques qui peuvent être manipulés par un ordinateur*] [**en.** *computer-based data acquisition system, computerized data acquisition system*] **sistem akuizitañ data kompoder-diazezet** *g.* ● **sistem akuizitañ data urzhiataer-diazezet** *g.*

système intégrateur [*électronique, informatique*] [**en.** *integrator system*] **sistem integrer** *g.*

système international d'unités, SI [*physique ◊ ensemble cohérent d'unités de mesure qui compte sept unités de base et des unités dérivées*] [**en.** *international system of units*] **sistem unanennoù etrevroadel** *g.* ○ *les unités de base du système international d'unités sont le mètre, le kilogramme, la seconde, l'ampère, le kelvin, la mole et la candela, et les symboles utilisés sont les mêmes dans toutes les langues* ar c'hilogram, ar segondenn, an amper, ar c'helvin, ar mol hag ar c'handela eo unanennoù diazez ar sistem unanennoù etrevroadel, hag ar simboloù implijet a zo ar memes reoù en holl yezhoù

système isolé [*physique ◊ système qui ne peut échanger avec le milieu extérieur ni matière, ni énergie ; système sur lequel ne s'exerce aucune force extérieure*] [**en.** *isolated system*] **sistem izolet** *g.* ○ *on dit d'un système qu'il est isolé s'il n'échange ni matière, ni chaleur, ni travail avec le milieu extérieur* lavaret e vez ec'h eo izolet ur sistem ma n'eskemm ket materi, pe gwrez, pe labour gant ar metoù diavaez

système libre [*mathématiques*] [**en.** *free system*] **sistem libr** *g.* ○ *un système constitué d'un vecteur non nul et d'un second vecteur non multiple du premier est libre* libr eo ur sistem graet gant ur vektor nann-null ha gant un eil vektor ha n'eo ket ul lieskement eus ar vektor kentañ

système lié [*mathématiques ◊ système de vecteurs linéairement dépendants*] [**en.** *bound system*] **sistem ereet** *g.*

système limbique [*médecine, anatomie ◊ groupement de structures corticales et sous-corticales disposées en anneau autour du hile de chaque hémisphère, archaïques au plan phylogénétique et étroitement connectées*] [**en.** *limbic system*] **sistem limbek** *g.*

système linéaire [*physique ◊ objet du monde physique qui peut être décrit par des équations linéaires*] [**en.** *linear system*] **sistem lineel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

système lymphatique [*médecine ◊ système de vaisseaux lymphatiques organisés en réseaux et répartis parallèlement aux veines, sauf dans le cerveau, et qui draine la lymphe à l'intérieur des nœuds lymphoïdes du corps*] [**en.** *lymphatic system*] **sistem limfatek** *g.*

système lymphocytaire [*médecine ◊ lymphocytes*] [**en.** *lymphocytes system*] **sistem limfositel** *g.* ○ *un déficit du système lymphocytaire* ur skorter eus ar sistem limfositel

système macroscopique [*physique, chimie ◊ système contenant suffisamment d'atomes pour qu'on puisse résumer ses caractéristiques physiques et chimiques à l'aide de grandeurs statistiques comme la température, la pression ou les concentrations*] [**en.** *macroscopic system*] **sistem makroskopek** *g.*

système matériel [*physique, mécanique ◊ ensemble d'un ou plusieurs corps matériels*] [**en.** *material system*] **sistem materiel** *g.*

système matériel déformable [*physique, mécanique*] [**en.** *deformable material system*] **sistem materiel difurmus** *g.*

système matériel indéformable [*physique, mécanique*] [**en.** *non-deformable material system*] **sistem materiel andifurmus** *g.*

système mécatronique [*physique, cybernétique ◊ système complexe qui allie la mécanique, l'électronique, l'automatique et l'informatique*] [**en.** *mechatronic system*] **sistem mekatronikel** *g.*

système métrique [*mathématiques ◊ ensemble d'unités de mesures ayant pour base le mètre (et ses subdivisions décimales)*] [**en.** *metric system EN*] **sistem metrek** *g.*

système métrique décimal [*mathématiques, physique ◊ ensemble des mesures ayant pour base le mètre et la numération par dix*] [**en.** *decimal metric system*] **sistem metrek degel** *g.*

système microscopique [*physique, chimie ◊ système de dimensions atomiques ou inobservable par nos sens*] [**en.** *microscopic system*] **sistem mikroskopek** *g.*

système monoclinique [*physique, cristallographie ◊ système cristallin dans lequel la maille élémentaire du réseau est un prisme rectangulaire avec une base parallélogramme*] [**en.** *monoclinic system*] **sistem monoklinek** *g.*

système monoclinique à base centrée [*physique, cristallographie ◊ système monoclinique qui possède un nœud du réseau au centre de chaque base du prisme*] [**en.** *base-centered monoclinic system*] **sistem monoklinek diaz-kreizet** *g.*

système monoclinique primitif [*physique, cristallographie ◊ ou système monoclinique simple - système monoclinique qui possède un nœud du réseau à chaque sommet du prisme*] [**en.** *primitive monoclinic system*] **sistem monoklinek primitivel** *g.*

système monoclinique simple [*physique, cristallographie ◊ ou système monoclinique primitif - système monoclinique qui possède un nœud du réseau à chaque sommet du prisme*] [**en.** *simple monoclinic system*] **sistem monoklinek simpl** *g.*

système monovariant [*physique ◊ système dont dont l'état thermodynamique dépend d'une seule variable*] [**en.** *monovariant system*] **sistem monovariant** *g.*

système multiagent [*intelligence artificielle ◊ système complexe composé d'un environnement dans lequel des agents interagissent afin de résoudre un problème*] [**en.** *multi-agent system, MAS*] **sistem liesajant** *g.*

système nanophotonique [*physique, nanotechnologie ◊ système à base de composants nano-optiques*] [**en.** *nanophotonic system*] **sistem nanofotonikel** *g.*

système nerveux [*médecine, anatomie ◊ système biologique animal responsable de la coordination des actions avec l'environnement extérieur et de la communication rapide entre les différentes parties du corps*] [**en.** *nervous system*] **sistem nervennel** *g.* ● **benvegad nervennoù** *g.*

système nerveux autonome [*médecine, anatomie ◊ ou système neurovégétatif, système nerveux végétatif - ensemble des structures nerveuses assurant le maintien des fonctions vitales de base et qui régit le fonctionnement des viscères*] [**en.** *autonomic nervous system, ANS*] **sistem nervennel vejetativel** *g.*

système nerveux central [*médecine, anatomie ◊ élément du système nerveux comprenant l'ensemble du tissu nerveux formant l'encéphale et la moelle épinière, composé de substance blanche et grise*] [**en.** *central nervous system*] **sistem nervennel kreiz** *g.*

système nerveux cérébro-spinal [*médecine, anatomie ◊ ou système nerveux somatique - système nerveux qui permet de savoir ce qui se passe à l'extérieur du corps et d'agir sur l'environnement*] [**en.** *cerebrospinal nervous system*] **sistem nervennel empenn-spinal** *g.*

système nerveux orthosympathique [*médecine, anatomie ◊ ou système sympathique - système constitué de deux chaînes neuroganglionnaires qui longent chacun des côtés de la moelle spinale, responsable de l'activation métabolique en période de stress*] [**en.** *sympathetic nervous system, orthosympathetic nervous system*] **sistem nervennel ortosimpatek** *g.*

système nerveux parasympathique [*médecine, anatomie ◊ partie constituante du système nerveux neuro-végétatif (dépendant de deux centres nerveux, aux deux extrémités de l'axe cérébro-spinal et du segment sacré de la moelle épinière)*] [**en.** *parasympathetic nervous system*] **sistem nervennel parasimpatek** *g.*

système nerveux périphérique [*médecine, anatomie ◊ élément du système nerveux formé par l'ensemble des nerfs de l'organisme par lesquels circule l'information entre le système nerveux central et le reste de l'organisme*] [**en.** *peripheral nervous system*] **sistem nervennel periferel** *g.*

système nerveux somatique [*médecine, anatomie ◊ ou système nerveux cérébro-spinal - système nerveux qui permet de savoir ce qui se passe à l'extérieur du corps et d'agir sur l'environnement*] [**en.** *cerebrospinal nervous system*] **sistem nervennel empenn-spinal** *g.*

système nerveux sympathique [*médecine, anatomie ◊ système constitué de deux chaînes neuroganglionnaires qui longent chacun des côtés de la moelle spinale, responsable de l'activation métabolique en période de stress*] [**en.** *sympathetic nervous system, orthosympathetic nervous system*] **sistem nervennel simpatek** *g.*

système nerveux végétatif [*médecine, anatomie ◊ ou système neurovégétatif, système nerveux autonome - ensemble des structures nerveuses assurant le maintien des fonctions vitales de base et qui régit le fonctionnement des viscères*] [**en.** *autonomic nervous system, ANS*] **sistem nervennel vejetativel** *g.*

système neurohumoral [*biologie, médecine ◊ neurohormones, neurotransmetteurs*] [**en.** *neurohumoral system*] **sistem neurohumorel** *g.*

système neurovégétatif [*médecine, anatomie ◊ ou système nerveux végétatif, système nerveux autonome - ensemble des structures nerveuses assurant le maintien des fonctions vitales de base et qui régit le fonctionnement des viscères*] [**en.** *neurovegetative system*] **sistem neurovejetativel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

système non linéaire [*physique ◊ objet du monde physique qui ne peut pas être décrit par des équations linéaires*] [**en.** *non-linear system*] **sistem nann-lineel** *g.*

système numéral [*mathématiques ◊ ou système de numération - ensemble de conventions et de méthodes qui permettent de représenter des nombres et d'effectuer des calculs sur ces nombres*] [**en.** *numeral system, numeration system*] **sistem niveradur** *g.* ● **sistem niveriñ** *g.* ● **sistem niverel** *g.*

système numérique [*électronique, informatique ◊ système informatisé*] [**en.** *digital system, numeric system*] **sistem niverek** *g.*

système octal [*mathématiques, informatique ◊ ou système de numération octale*] [**en.** *octal system*] **sistem eizhel** *g.*

système optique stigmatique [*physique, optique ◊ système optique dans lequel l'image d'un point est un point rigoureusement net*] [**en.** *stigmatic optical system*] **sistem optikel stigmatek** *g.*

système ouvert [*informatique ◊ système informatique dont l'architecture est conçue pour accepter des ajouts de composants matériels ou logiciels*] [**en.** *open system*] **sistem digor** *g.*

système pileux [*médecine, anatomie ◊ ou pilosité - ensemble des poils couvrant le corps*] [**en.** *body hair*] **blevennoù** *gw.*

système planétaire [*astronomie ◊ ensemble des planètes d'une étoile*] [**en.** *planetary system*] **sistem planedel** *g.*

système planétaire extrasolaire [*astronomie ◊ système planétaire autre que le système solaire*] [**en.** *extrasolar planetary system*] **sistem planedel ekstraheolel** *g.*

système plutonien [*astronomie ◊ système de six corps célestes liés par la gravité : Pluton et Charon étant les deux corps principaux, et Styx, Nix, Kerbéros et Hydre, quatre satellites de tailles inférieures*] [**en.** *plutonian system*] **sistem plutonian** *g.*

système pseudo-isolé [*physique ◊ système sur lequel s'exercent des forces extérieures de résultante nulle*] [**en.** *pseudo-isolated system*] **sistem pseudo-izolet** *g.*

système quadratique [*physique, cristallographie ◊ ou système tétragonal - système cristallin dans lequel la maille élémentaire du réseau est un prisme rectangulaire avec une base carrée*] [**en.** *tetragonal system*] **sistem tetragonal** *g.*

système quantique [*physique quantique ◊ système obéissant aux lois de la physique quantique, dont la description des propriétés avec les lois de la physique classique est impossible*] [**en.** *quantum system, QS*] **sistem kwantek** *g.*

système racinaire [*botanique ◊ ou système radiculaire, appareil racinaire, appareil radiculaire - ensemble des racines*] [**en.** *root system, root network*] **sistem gwrizioù** *g.* ● **benvegad gwrizioù** *g.*

système racinaire souterrain [*botanique ◊ ensemble des racines sous terre*] [**en.** *underground root system*] **sistem gwrizioù dandouar** *g.* ● **sistem gwrizioù dindan douar** *g.*

système radiculaire [*botanique ◊ ou système racinaire, appareil racinaire, appareil radiculaire - ensemble des racines*] [**en.** *root system, root network*] **sistem gwrizioù** *g.*

système réglant [*physique, cybernétique ◊ système qui régule*] [**en.** *control system*] **sistem reolier** *g.* ● **sistem reoliañ** *g.* ● **sistem kontroller** *g.* ● **sistem kontrolliñ** *g.*

système réglé [*physique, cybernétique ◊ système régi par un mécanisme de régulation*] [**en.** *controlled system*] **sistem reoliet** *g.* ● **sistem kontrollet** *g.*

système régulé [*physique, cybernétique ◊ système régi par un mécanisme de régulation*] [**en.** *regulated system*] **sistem reoliet** *g.*

système reproducteur [*médecine, anatomie ◊ ou système de reproduction, appareil génital, appareil reproducteur*] [**en.** *genital tract, reproductive system*] **benvegad gouennañ** *g.* ● **benvegad engehentañ** *g.* ● **sistem gouennañ** *g.* ● **sistem engehentañ** *g.*

système respiratoire [*médecine, anatomie ◊ ou appareil respiratoire - les voies respiratoires (fosses nasales, cavité buccale, pharynx, larynx, trachée, bronches) et les poumons enveloppés de la plèvre*] [**en.** *respiratory tract, respiratory system, respiratory tract*] **benvegad analañ** *g.*

système réticulaire [*physique, cristallographie ◊ classe de cristaux ayant en commun le même ensemble de groupes ponctuels de réseau*] [**en.** *lattice system*] **sistem treilh** *g.*

système sensoriel [*médecine ◊ partie du système nerveux responsable de la sensation*] [**en.** *sensory system*] **sistem santet** *g.* *sistemoù santet* ○ *le système sensoriel est composé de l'ensemble des organes des sens et de l'ensemble des structures nerveuses qu'ils mettent en jeu et des messages qu'ils véhiculent* graet eo ar sistem santet gant an holl organoù santet, gant an holl strukturioù nervennoù a implijont, ha gant an holl vesajoù a dreuzkasont ● **sistem santadurel** *g.* *sistemoù santadurel*

système sexagésimal [*mathématiques ◊ système de numération de base 60*] [**en.** *sexagesimal system*] **sistem tri-ugentel** *g.*

système solaire [*astronomie ◊ ensemble constitué du Soleil et de tous les corps qui gravitent autour de lui dans son orbite*] [**en.** *solar system*] **sistem an Heol** *g.* ○ *les planètes du système solaire sont Mercure, Vénus, la Terre, Mars, Jupiter, Saturne, Uranus, Neptune et Pluton* planedennoù sistem an Heol eo Merkur, Venus, an Douar, Mars, Jupiter, Saturn, Uranus, Neptun ha Pluto ● **sistem heolel** *g.* ○ *les planètes du système solaire sont Mercure, Vénus, la Terre, Mars, Jupiter, Saturne, Uranus, Neptune et Pluton* planedennoù ar sistem heolel eo Merkur, Venus, an Douar, Mars, Jupiter, Saturn, Uranus, Neptun ha Pluto

système stellaire [*astronomie ◊ petit nombre d''étoiles liées par l'attraction gravitationnelle*] [**en.** *stellar system*] **sistem steredel** *g.* ○ *un système stellaire est un petit groupe d'étoiles liées par l'attraction gravitationnelle et de ce fait elles orbitent les unes autour des autres* ur sistem steredel a zo ur strollad bihan a steredennoù ereet gant ar gravitadur ha gant-se ec'h orbitont an eil reoù en-dro d'ar reoù all ○ *on appelle composantes les étoiles qui constituent un système stellaire* komponantoù a vez anvet ar steredennoù a furm ur sistem steredel ○ *α Centauri (α Cen) est un système stellaire ternaire composé d'une paire principale de naines jaunes (α Cen A et α Cen B) et d'une naine rouge excentrée, Proxima Centauri* α Centauri (α Cen) a zo ur sistem steredel teir steredenn, ennañ un daouad pennañ a steredennoù korr melen (α Cen A hag α Cen B) hag ur steredenn gorr ruz ezkreizet, Proxima Centauri

système stellaire binaire [*astronomie ◊ ou étoile double - deux étoiles liées par l'attraction gravitationnelle*] [**en.** *binary star system, binary star, physical double star*] **sistem steredel div steredenn** *g.* ● **sistem div steredenn** *g.* ● **steredenn doubl fizikel** *gw.*

système stellaire multiple [*astronomie ◊ ou étoile multiple - trois étoiles ou plus liées par l'attraction gravitationnelle*] [**en.** *multiple star system, multiple star*] **sistem lies steredenn** *g.* ● **sistem steredel liesek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

système sympathique [*biologie, médecine ◊ système constitué de deux chaînes neuroganglionnaires qui longent chaque côté de la moelle spinale, qui active l'action métabolique afin de préparer l'organisme à l'activité physique et intellectuelle*] [**en.** *sympathetic nervous system, SNS, sympathetic system*] **benvegad nervennel simpatek** *g.* ● **sistem nervennel simpatek** *g.* ● **sistem simpatek** *g.*

système télématique [*informatique ◊ système associant les télécommunications et l'informatique.*] [**en.** *telematic system*] **sistem telematikel** *g.*

système tétragonal [*physique, cristallographie ◊ ou système quadratique - système cristallin dans lequel la maille élémentaire du réseau est un prisme rectangulaire avec une base carrée*] [**en.** *tetragonal system*] **sistem tetragonal** *g.*

système tétragonal centré [*physique, cristallographie ◊ système tétragonal qui possède un nœud du réseau au centre de la maille en plus des huit situés aux sommets du parallélépipède rectangle*] [**en.** *body-centered tetragonal system*] **sistem tetragonal kreizet** *g.*

système tétragonal primitif [*physique, cristallographie ◊ ou système tétragonal simple - système tétragonal qui possède un nœud du réseau à chaque sommet du parallélépipède rectangle*] [**en.** *primitive tetragonal system*] **sistem tetragonal primitivel** *g.*

système tétragonal simple [*physique, cristallographie ◊ ou système tétragonal primitif - système tétragonal qui possède un nœud du réseau à chaque sommet du parallélépipède rectangle*] [**en.** *simple tetragonal system*] **sistem tetragonal simpl** *g.*

système thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ fraction de l'espace renfermant les éléments matériels dont on étudie le comportement ; il est séparé du milieu extérieur, qui l'entoure, par une surface fermée idéale ou réelle*] [**en.** *thermodynamic system*] **sistem termodinamikel** *g.*

système triclinique [*physique, cristallographie ◊ système cristallin dont la maille élémentaire est un prisme dont les axes cristallographiques sont de longueur différente et dont les angles, tous différents, sont différents de 90 degrés*] [**en.** *triclinic system*] **sistem triklinek** *g.*

système trigonal [*physique, cristallographie ◊ système cristallin dont la maille élémentaire est le résultat de la déformation d'un cube dans la direction d'une grande diagonale*] [**en.** *trigonal system*] **sistem trigonal** *g.*

système trivariant [*physique, thermodynamique ◊ système dont l'état thermodynamique dépend de trois variables independantes*] [**en.** *trivariant system*] **sistem trivariant** *g.*

système urinaire [*médecine, anatomie ◊ ou appareil urinaire*] [**en.** *urinary tract, urinary system*] **benvegad troazhañ** *g.*

système vacuolaire [*biologie ◊ ou vacuome, appareil vacuolaire - ensemble des vacuoles d'une cellule*] [**en.** *vacuome, vacuolar system*] **sistem vakuolel** *g.*

système vasculaire [*médecine, anatomie ◊ partie de l'appareil circulatoire qui est formée de l'ensemble des vaisseaux de l'organisme*] [**en.** *vascular system*] **benvegad gwazhied** *g.* ● **sistem gwazhied** *g.*

système vestibulaire [*médecine, anatomie ◊ système sensoriel de l'oreille interne, composé du vestibule et des canaux semi-circulaires, qui contribue à l'équilibre et à la perception du mouvement*] [**en.** *vestibular system*] **sistem vestibulel** *g.*

systémique [*sciences ◊ relatif à un système*] [**en.** *systemic*] **sistemek** *ag.* ○ *circulation systémique* kas sistemek

systémique [*sciences ◊ technique des systèmes complexes*] [**en.** *systems theory*] **sistemik** *g. -où*

systole [*médecine ◊ période de la révolution cardiaque au cours de laquelle les cavités du cœur se contractent, entraînant ainsi l'éjection du sang*] [**en.** *systole*] **sistolenn** *gw. -où*

systolique [*médecine ◊ relatif à la systole*] [**en.** *systolic*] **sistolek** *ag.* ○ *souffle systolique* c'hwezh sistolek

syzygie [*astronomie ◊ conjonction ou opposition de la lune avec le soleil*] [**en.** *syzygy*] **sizigienn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

T

tabac [*botanique ◊ plante aromatique de la famille des Solanacées, haute et à larges feuilles alternes, contenant un alcaloïde toxique, la nicotine*] [**en.** *tobacco*] **butun** *g. -où*

Tabac d'Espagne [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Argynnis paphia*] [**en.** *Silver-washed Fritillary* ○ **cy.** *britheg arian*] **brizhig arc'hant** *g.*

tabagique 1 [*médecine ◊ du au tabac*] [**en.** *tobacco, of tobacco, nicotine-related*] **diwar ar butun** *ep.* ○ *bronchite chronique tabagique* bronchit padus diwar ar butun

2 [*médecine ◊ relatif au tabac*] [**en.** *tobacco, of tobacco, nicotine-related*] **butun** *ep.* ○ *consommation tabagique* kuzumerezh butun

tabagisme 1 [*médecine ◊ dépendance au tabac*] [**en.** *tobacco addiction, nicotinism*] **butunerezh** *g. -ioù* ● **sujidigezh d'ar butun** *gw.* ● **tech ar butun** *g.*

2 [*médecine ◊ intoxication aiguë ou chronique de nature physiologique et psychique provoquée par l'abus du tabac*] [**en.** *tobacco intoxication*] **kleñved ar butun** *g.*

table 1 [*sciences ◊ tableau de données*] [**en.** *table*] **taolenn** *gw. -où*

Table [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Mensa, Mensae - Men*] [**en.** *Table Mountain*] **Taol**

table 1 [*équipement ménager ◊ meuble*] [**en.** *table*] **taol** *gw. -ioù*

2 [*technique ◊ surface plane à usage technique*] [**en.** *table, board, panel*] **taol** *gw. -ioù*

table à digitaliser [*informatique ◊ ou table à numériser*] [**en.** *digitizing table, digitizing board, digitizer table*] **taol niverekaat** *gw.*

table à double entrée [*mathématiques ◊ ou tableau à double entrée - table constituée de lignes horizontales et de colonnes verticales, représentant ainsi des cases juxtaposées*] [**en.** *two-way table, double entry table*] **taolenn div antre** *gw.*

table à numériser [*informatique ◊ ou table à digitaliser*] [**en.** *digitizing table, digitizing board, digitizer table*] **taol niverekaat** *gw.*

table d'addition [*mathématiques ◊ tableau qui permet de connaître le résultat de l'addition d'entiers naturels jusqu'à 10*] [**en.** *addition table*] **taolenn sommañ** *gw.*

table de billard [*sport, loisirs*] [**en.** *billiard table*] **taol vilhard** *gw.*

table de caractères [*informatique ◊ ou jeu de caractères*] [**en.** *character set table*] **strobad arouezioù** *g.*

table de correspondance [*sciences, technique ◊ ou tableau de correspondance*] [**en.** *correspondence table*] **taolenn genglotañ** *gw.*

table de cuisson [*équipement ménager ◊ ou plan de cuisson, plaque de cuisson*] [**en.** *hob*] **plakenn boazhat** *gw.*

table de cuisson à induction [*équipement ménager ◊ ou table de cuisson à induction*] [**en.** *induction hob*] **plakenn boazhat dre induktiñ** *gw.*

table de cuisson vitrocéramique [*équipement ménager ◊ ou plan de cuisson, plaque de cuisson*] [**en.** *ceramic hob*] **plakenn boazhat e gwer-seramik** *gw.*

table de décision [*informatique ◊ table qui sert à choisir la meilleure action à entreprendre, dans une situation donnée ou pour résoudre un problème*] [**en.** *decision table*] **taolenn diviz** *gw.*

table de données [*informatique ◊ dans une base de données, ensemble de données organisées sous forme d'un tableau*] [**en.** *data table*] **taolenn data** *gw.*

table de logarithmes [*mathématiques ◊ table utilisée en calcul numérique, qui permet d'avoir les valeurs des logarithmes décimaux et népériens*] [**en.** *table of logarithms*] **taolenn logaritmoù** *gw.*

table de mixage [*audiovisuel ◊ appareil électronique sur lequel est installé un panneau de commande qui permet de piloter le mixage de sons ou d'images provenant de sources diverses*] [**en.** *mixer, mixing table, mixing console, mixing desk*] **taol veskañ** *gw.* ● **mesker** *g. -ioù* ● **pulpitr meskañ** *g.*

table de montage [*audiovisuel ◊ dispositif matériel ou logiciel servant au montage des images vidéo*] [**en.** *cutting table*] **taol aozañ ur film** *gw.*

table de multiplication [*mathématiques ◊ tableau qui permet de connaître le résultat de la multiplication d'entiers naturels jusqu'à 10*] [**en.** *multiplication table*] **taolenn liesaat** *gw.*

table de Pythagore [*mathématiques ◊ tableau à double entrée qui contient les résultats d'opérations qui peuvent être des multiplications ou des additions*] [**en.** *table of Pythagoras*] **taolenn Pythagoras** *gw.*

table de vérité [*mathématiques, informatique ◊ table donnant la valeur de vérité (vrai ou faux) d'une opération logique pour chacune des combinaisons des valeurs possibles des opérandes*] [**en.** *truth table*] **taolenn wirionez** *gw.*

table des illustrations [*édition, bureau ◊ liste, éventuellement numérotée, des illustrations figurant dans un document, avec indication des pages ou des colonnes où elles se trouvent*] [**en.** *list of illustrations*] **taolenn ar skeudennoù** *gw.*

table des marées [*océanographie ◊ ou annuaire des marées, tableau des marées - publication annuelle donnant des renseignements sur l'heure et la hauteur prédites des pleines mers et des basses mers*] [**en.** *tide table*] **taolenn ar mareoù** *gw.*

table des matières [*édition, bureau ◊ liste comprenant les titres et les pages des différentes divisions d'un ouvrage*] [**en.** *table of contents*] **taolenn** *gw. -où*

table d'opération 1 [*mathématiques ◊ table donnant la valeur du résultat d'une opération pour chacune des combinaisons possibles des valeurs des opérandes*] [**en.** *operation table*] **taolenn jediñ** *gw.*

2 [*médecine ◊ ou table opératoire - table articulée sur laquelle est étendu le patient et qui permet d'opérer le malade dans la position voulue*] [**en.** *operating table*] **taol oberatadenn** *gw.* ● **taol operadenn** *gw.*

table d'usure [*médecine vétérinaire ◊ des molaires des ruminants*] **gorre uzañ** *g.*

table importée [*informatique ◊ base de données*] [**en.** *imported table*] **taolenn enporzhiet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

table liée [*informatique ◊ base de données*] [**en.** *related table*] **taolenn ereet** *gw.*

table opératoire [*médecine, santé ◊ ou table d'opération - table articulée sur laquelle est étendu le patient et qui permet d'opérer le malade dans la position voulue*] [**en.** *operating table*] **taol oberata** *gw.* ● **taol operiñ** *gw.*

table périodique des éléments [*physique ◊ ou tableau périodique des éléments, classification périodique des éléments*] [**en.** *periodic table, periodic table of the elements*] **taolenn beriodek an elfennoù** *gw.* ● **taolenn beriodek** *gw.*

table salante [*agriculture ◊ ou œillet - bassin de récolte du sel*] [**en.** *salt evaporation pond, salt work, salt pan, saltern*] **poull-holen** *g.*

table saline [*agriculture ◊ ou œillet - bassin de récolte du sel*] [**en.** *salt evaporation pond, salt work, salt pan, saltern*] **poull-holen** *g.*

table saunante [*agriculture ◊ ou œillet - bassin de récolte du sel*] [**en.** *salt evaporation pond, salt work, salt pan, saltern*] **poull-holen** *g.*

table traçante [*informatique ◊ traceur comportant un ou plusieurs stylets encreurs qui dessinent l'image en se déplaçant le long de deux axes sur un support de traçage maintenu sur une surface plane*] [**en.** *flatbed plotter, plotter*] **taol dresañ** *gw.*

table vibrante [*physique ◊ générateur de vibrations dont la partie mobile est une table d'essai*] [**en.** *vibration table, vibrating table, vibratory table*] **taol daskren** *gw.*

tableau 1 [*sciences, technique ◊ panneau : d'affichage d'informations ...*] [**en.** *board, table, indicator*] **taolenn** *gw. -où*

2 [*sciences, technique ◊ présentation graphique*] [**en.** *table, chart*] **taolenn** *gw. -où*

3 [*informatique ◊ programmation : structure de données*] [**en.** *array*] **taolenn** *gw. -où*

4 [*marine, nautisme ◊ partie plate de la poupe*] [**en.** *transom, name board, upper stern*] **talbenn** *g. -où* ● **tal a-dreñv** *g.* ● **tal an tamboet** *g.* ● **tal war-rabat** *g.*

tableau à double entrée 1 [*mathématiques ◊ ou table à double entrée - tableau constitué de lignes horizontales et de colonnes verticales, représentant ainsi des cases juxtaposées*] [**en.** *two-way table, double entry table*] **taolenn daou antre** *gw.*

2 [*informatique ◊ structure de données à deux dimensions*] [**en.** *two-dimensional array*] **taolenn div-vent** *gw.*

tableau arrière [*marine, nautisme ◊ partie plate de la poupe*] [**en.** *transom, name board, upper stern*] **tal a-dreñv** *g.*

tableau clinique [*médecine ◊ liste la plus précise possible des caractéristiques, symptômes et signes d'états pathologiques cliniquement observables*] [**en.** *patient's charts*] **taolenn klañvour** *gw.*

tableau comparatif [*sciences, technique*] [**en.** *comparative statement*] **taolenn geñveriañ** *gw.*

tableau croisé dynamique [*informatique ◊ outil de certains tableurs*] [**en.** *pivot table*] **taolenn baoell** *gw.*

tableau d'avancement [*chimie ◊ ou tableau d'évolution - suivi de la progression d'une réaction chimique*] **taolenn ur reaktadenn** *gw.*

tableau de bord 1 [*aéronautique ◊ panneau des instruments de vol*] [**en.** *instrument panel*] **panell bourzh** *g.* ● **panell reizhoù** *g.*

2 [*automobile ◊ panneau de la planche de bord qui regroupe les instruments nécessaires à la conduite*] [**en.** *dashboard*] **panell bourzh** *g.*

tableau de commande [*technique ◊ de machine, de véhicule, d'usine ...*] [**en.** *control panel*] **panell kontrolliñ** *g.*

tableau de contrôle [*technique ◊ ou tableau des appareils de contrôle - de machine, de véhicule, d'usine ...*] [**en.** *control panel*] **panell ar reizhoù-kontrolliñ** *g.*

tableau de correspondance [*sciences, technique ◊ ou table de correspondance*] [**en.** *correspondence table*] **taolenn genglotañ** *gw.*

tableau de fusibles [*physique, électricité ◊ d'une habitation ...*] [**en.** *switchboard, electric board*] **panell plomoù** *g.*

tableau de mesures [*sciences, technique ◊ tableau rassemblant les mesures effectuées*] [**en.** *readings table*] **taolenn vuzulioù** *gw.*

tableau des appareils de contrôle [*technique ◊ ou tableau de contrôle - de machine, de véhicule, d'usine ...*] [**en.** *control panel*] **panell ar reizhoù-kontrolliñ** *g.*

tableau des arrivées [*transport ◊ dans une gare, dans une aérogare*] [**en.** *arrivals indicator*] **taolenn an donedigezhioù** *gw.*

tableau des départs [*transport ◊ dans une gare, dans une aérogare*] [**en.** *departures indicator*] **taolenn an dispartioù** *gw.*

tableau des marées [*océanographie ◊ ou annuaire des marées, table des marées - publication annuelle donnant des renseignements sur l'heure et la hauteur prédites des pleines mers et des basses mers*] [**en.** *tide table*] **taolenn ar mareoù** *gw.*

tableau des températures [*alimentation, nutrition ◊ pour la cuisson des aliments*] [**en.** *temperature chart*] **taolenn an temperadurioù** *gw.*

tableau d'évolution [*chimie ◊ ou tableau d'avancement - suivi de la progression d'une réaction chimique*] **taolenn ur reaktadenn** *gw.*

tableau électrique [*physique, électricité ◊ tableau des fusibles*] [**en.** *switchboard, electric board*] **panell tredan** *g.* ● **panell elektrek** *g.*

tableau matriciel [*mathématiques ◊ ou matrice - tableau de valeurs disposées en lignes et en colonnes, pouvant être traitées suivant les règles du calcul matriciel*] [**en.** *matrix*] **matris** *g. -où*

tableau périodique des éléments [*physique ◊ ou table périodique des éléments, classification périodique des éléments*] [**en.** *periodic table, periodic table of the elements*] **taolenn beriodek an elfennoù** *gw.* ● **taolenn beriodek** *gw.*

tablette 1 [*informatique ◊ ordinateur portable et ultraplat à clavier et/ou écran tactile*] [**en.** *tablet, touch tablet*] **tabletenn** *gw. -où*

2 [*nutrition, pharmacologie ◊ aliment ou médicament moulé en forme de plaque*] [**en.** *tablet*] **tabletenn** *gw. -où, tabletez*

3 [*équipement ménager ◊ petite planche horizontale souvent, fixée à un mur*] [**en.** *shelf*] **estajerenn** *gw. -où*

tablette de chocolat [*alimentation, nutrition*] [**en.** *chocolate bar*] **tabletenn chokolad** *gw.*

tablette de médicament [*pharmacologie*] [**en.** *medicinal tablet*] **tabletenn louzoù** *gw.*

tablette graphique [*informatique ◊ palette des couleurs, palette graphique*] [**en.** *graphics tablet*] **palikell c'hrafikel** *gw.*

tablette tactile [*informatique ◊ ordinateur portable et ultraplat à écran tactile*] [**en.** *tablet, touch tablet*] **tabletenn douch** *gw.* *tabletennoù touch*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tableur [*informatique ◊ logiciel servant à la création et à la manipulation de tableaux numériques ou alphanumériques, utilisé à des fins de gestion et d'applications scientifiques*] [**en.** *spreadsheet, spreadsheet program*] **taolenner** *g. -ioù* ○ *le logiciel Excel de Microsoft est un exemple de tableur* ur skouer taolenner eo ar poellad Excel eus Microsoft ● **poellad taolenner** *g.*

tableur tridimensionnel [*informatique*] [**en.** *3-dimensional spreadsheet*] **taolenner teirment** *g.*

tableur-grapheur [*informatique ◊ de calculatrice, logiciel*] [**en.** *graphic design spreadsheet*] **taolenner grafer** *g.* ● **poellad taolenner-grafer** *g.*

tablier de pont [*route ◊ structure porteuse qui supporte les charges du trafic routier et les transmet aux appuis ou aux éléments de suspension*] [**en.** *deck*] **leur-bont** *gw. leurioù-pont*

tabulateur [*informatique ◊ dispositif d'une machine de bureau permettant de réaliser, dans le sens de l'écriture, un déplacement rapide de la position d'impression*] [**en.** *tabulator*] **tablenner** *g. -ioù*

tabulation [*informatique ◊ fonction permettant de disposer un texte*] [**en.** *tabulation, tab*] **tablennadur** *g. -ioù* ● **tab** *g. -où*

tabulation centrée [*informatique ◊ position au milieu du texte : le texte se centre sur cette position au cours de la frappe*] [**en.** *center tab*] **tablennadur kreizet** *g.*

tabulation décimale [*informatique ◊ ajustement automatique d'une colonne de nombres au fur et à mesure qu'ils sont tapés, de manière que les points décimaux soient alignés verticalement*] [**en.** *decimal tab*] **tablennadur degel** *g.*

tabulation droite [*informatique ◊ outil de positionnement du texte permettant sa justification à droite*] [**en.** *flush right tab*] **tablennadur dehoù** *g.*

tabulation gauche [*informatique ◊ outil de positionnement du texte permettant sa justification à gauche*] [**en.** *flush left tab*] **tablennadur kleiz** *g.*

tabuler [*informatique ◊ disposer un texte*] [**en.** *tabulate, tab*] **tablennañ** *v.*

tacaud [*zoologie ◊ poisson*] [**la.** *Trisopterus luscus*] [**en.** *pout, bib*] **moulleg** *g. -ed* ● **goulleg** *g. -ed*

tache 1 [*généralité ◊ souillure*] [**en.** *stain, mark, dirty mark, smear, smudge*] **tarch** *g. -où* ● **saotradenn** *gw. -où*
2 [*généralité ◊ zone d'ombre, de lumière, de couleur*] [**en.** *patch, spot*] **tarch** *g. -où* ● **brizh** *g. -où*
3 [*généralité ◊ zone petite et quasi ponctuelle*] [**en.** *spot*] **pik** *g. -où* ○ *taches de rousseur* pikoù rous / pikoù panez / pikoù brizh
4 [*botanique ◊ altération de légumes, fruits*] [**en.** *mark, blemish, spot*] **tarch** *g. -où*

Tache Rouge grande Tache Rouge [*astronomie ◊ tache sur Jupiter*] [**en.** *Great Red Spot*] **Tarch Ruz Bras** *g.*

tache aveugle [*médecine, anatomie ◊ ou point aveugle - point insensible aux rayons lumineux, où se rassemblent les fibres nerveuses provenant de toute la rétine pour constituer le nerf optique*] [**la.** *punctum caecum*] [**en.** *blind spot*] **poent dall** *g.*

tache blanche sur le front [*médecine, anatomie*] [**en.** *white spot on the forehead*] **bailh** *g. -où*

tache blanche sur l'ongle [*médecine, anatomie ◊ lunule*] [**en.** *half-moon, lunule, lunula*] **strinkenn ar Werc'hez** *gw.*

tache colorée [*médecine ◊ ou naevus - tache colorée de la peau, d'origine congénitale*] [**en.** *naevus, nevus*] **naevus** *g. -où* ● **plustrenn** *gw. -où*

tache comatique [*physique, optique ◊ tache due à l'aberration de coma*] [**en.** *coma spot*] **tarch koma** *g.*

tache d'Airy [*physique, optique ◊ ou disque d'Airy, disque de diffraction : image d'un point formée par une lentille*] [**en.** *Airy's disk, diffraction disk*] **disk Airy** *g.*

tache de diffraction [*physique, optique ◊ figure de diffraction*] [**en.** *diffraction pattern*] **tarch difraktiñ** *g.* ○ *dans l'image d'une source lumineuse ponctuelle formée par une lentille, la tache de diffraction est la partie centrale de la figure de diffraction : on l'appelle également tache d'Airy* an tarch difraktiñ eo al lodenn greiz eus skeudenn difraktiñ un andon gouloù poentheñvel furmet gant ul lentil : anvet e vez c'hoazh tarch Airy

tache de lumière [*photographie ◊ image fantôme apparaissant quand l'objectif est dirigé vers une forte source de lumière*] [**en.** *ghost, ghost image, hot spot*] **tarch gouloù** *g.* ● **tasmant** *g. -où*

tache de rousseur [*médecine ◊ ou éphélide*] [**en.** *freckle*] **pik panez** *g.* ● **pik rous** *g.* ● **pik brizh** *g.* ● **brizhadenn** *gw. -où* ● **brizhenn** *gw. -où, brizhoù, brizhad*

tache image [*physique, optique ◊ image d'un point objet formée par un système optique*] [**en.** *spread function*] **tarch skeudenn** *g.*

tache jaune [*médecine, anatomie ◊ ou macula - partie centrale de la rétine, pigmentée en jaune*] [**en.** *yellow spot, macula*] **makula** *gw. -où* ○ *la tache jaune est la partie centrale de la rétine, appelée également macula* lodenn greiz ar retinenn eo an tarch melen, anvet ivez makula ● **tarch melen** *g.*

tache lumineuse [*physique, optique ◊ zone de brillance relativement élevée*] [**en.** *patch of light, light spot*] **tarch gouloù** *g.*

tache solaire [*astronomie ◊ zone relativement moins brillante du disque solaire et dont la dimension est de quelques milliers à quelques dizaines de milliers de kilomètres*] [**en.** *sun spot*] **tarch heol** *gw.* ● **tarch war an heol** *gw.*

tâche [*informatique ◊ action précise, effectuée par un ordinateur ...*] [**en.** *task*] **trevell** *g. -où* ○ *une tâche est une action réalisée par un système automatisé* un oberezh peurgaset gant ur sistem aotomataet eo un trevell ○ *barre des tâches de Windows* barrenn trevelloù Windows

tâche automatisée [*informatique ◊ tâche lancée automatiquement par le système d'exploitation*] [**en.** *automated task*] **trevell aotomataet** *g.*

tâche de fond [*informatique ◊ ou tâche en arrière-plan*] [**en.** *background task*] **trevell diadreñv** *g.* ○ *mettre un programme en tâche de fond* lakaat ur program e-giz trevell diadreñv

tâche en arrière-plan [*informatique ◊ ou tâche de fond*] [**en.** *background task*] **trevell diadreñv** *g.* ○ *mettre un programme en tâche en arrière-plan* lakaat ur program e-giz trevell diadreñv

tâche en avant-plan [*informatique ◊ tâche avec laquelle on interagit*] [**en.** *foreground task*] **trevell diaraok** *g.*

tacher 1 [*généralité ◊ maculer*] [**en.** *dirty, spatter, blur, stain*] **mastariñ** *v.*
2 [*généralité ◊ salir, souiller*] [**en.** *stain, get a stain on, dirty, make dirty, get dirty*] **saotrañ** *v.*

tacher 1 [*généralité ◊ marquer de zones d'ombre, de lumière, de couleur*] [**en.** *spot, dot*] **tarchañ** *g.*
2 [*généralité ◊ marquer de zones d'ombre, de lumière, de couleur, moucheter*] [**en.** *spot, dot*] **brizhañ** *g.* ● **brizhennañ** *g.*
3 [*généralité ◊ salir, souiller*] [**en.** *stain, get a stain on, dirty, make dirty, get dirty*] **tarchañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

4 [*botanique ◊ altérer : fruits, légumes*] [**en.** *mark, blemish, spot*] **tarchañ** *g.*

taches confondues [*physique, optique ◊ figures de diffraction qui se recouvrent*] [**en.** *unresolved image patterns*] **tarchoù anrezolvet** *g.* ● **tarchoù kendeuzet** *g.*

taches distinctes [*physique, optique ◊ figures de diffraction séparées, distinctes*] [**en.** *resolved image patterns*] **tarchoù rezolvet** *g.* ● **tarchoù diforc'het** *g.*

Tacheté [*zoologie ◊ papillon - ou Hespérie de la mauve, Hespérie du chardon*] [**la.** *Pyrgus malvae*] [**en.** *Grizzled Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr brith*] **penneg brizhdu** *g.*

tacheter [*généralité ◊ marquer, couvrir de nombreuses petites taches, moucheter*] [**en.** *spot, speckle, fleck*] **brizhellañ** *v.*

tachycardie [*médecine ◊ accélération du rythme cardiaque*] [**en.** *tachycardia*] **takikardia** *g. -où*, **takikardiezh** *gw.* ○ *la tachycardie est une accélération anormale du rythme cardiaque* an takikardia a zo ur buanadur annormal eus ritm ar galon

Tachyglossidae [*zoologie ◊ ou Echidnés - famille de mammifères appartenant à l'ordre des Monotrèmes*] [**la.** *Tachyglossidae*] [**en.** *Tachyglossidae*] **Tachyglossidae** *gw.*

tachymètre [*physique, mécanique ◊ instrument indiquant la vitesse de rotation d'un moteur*] [**en.** *tachometer*] **takimetr** *g. -où* ○ *un tachymètre est un appareil de mesure de la vitesse angulaire d'un arbre en rotation* un takimetr a zo ur benveg da vuzuliañ tizh anklel ur marbr o troial

tachyon [*physique ◊ particule hypothétique possédant une vitesse supérieure à celle de la lumière dans le vide*] [**en.** *tachyon*] **takion** *g. -où*

tact [*médecine ◊ sens du toucher*] [**en.** *touch, sense of touch*] **touch** *g.*

tacticité [*physique, chimie ◊ ordonnancement dans la succession des motifs configurationnels de la chaîne principale d'une macromolécule régulière ou d'un polymère régulier*] [**en.** *tacticity*] **taktikelezh** *gw. -ioù*

tactile [*informatique ◊ qui fonctionne par simple effleurement (écran, clavier virtuel)*] [**en.** *touch, touch-sensitive, tactile*] **spin** *rg.* ○ *clavier tactile* spinklaouier

tactile 1 [*informatique ◊ qui fonctionne par simple effleurement (écran, clavier virtuel)*] [**en.** *touch, touch-sensitive, tactile*] **touch** *ep.* ○ *écran tactile* skramm-touch

2 [*médecine ◊ relatif au toucher*] [**en.** *tactile*] **touch** *ep.* ○ *stimulus tactile* stimulus touch

tactique [*physique, chimie ◊ se dit d'une macromolécule ou d'un polymère réguliers constitués de motifs configurationnels majoritairement identiques*] [**en.** *tactic*] **taktikel** *ag.* ○ *séquence tactique* blok taktikel

tactisme [*biologie ◊ ou taxie - déplacement orienté d'un organisme vivant ou d'une cellule en réaction à un stimulus externe*] [**en.** *tactism, taxis*] **taktism** *g. -où*

taenia, ténia [*médecine ◊ ou ver solitaire - parasite du tube digestif*] [**en.** *tapeworm, taenia*] **taenia** *g. -ed* ● **lenkernenn** *gw. -où, lenkern*

tag [*informatique ◊ caractère spécial servant à identifier un élément dans un fichier ou un flux de données*] [**en.** *tag*] **tag** *g. -où* ● **merkenn** *gw. -où*

tagète [*botanique ◊ genre de plantes à fleurs de la famille des Asteraceae, dont les roses et oeillets d'Inde*] [**la.** *Tagetes spp.*] [**en.** *tagetes*] **boked-Indez** *g. -où*

tagète des décombres [*botanique ◊ espèce de plantes à fleurs de la famille des Asteraceae fortement parfumée*] [**la.** *Tagetes minuta*] [**en.** *muster John Henry, southern marigold, khakibos, stinking roger, wild marigold*] **boked-Indez bleunioù munut** *g. bokedoù-Indez bleunioù munut*

taie, taie cornéenne [*médecine ◊ ou leucome - tache opaque de la cornée*] [**en.** *opaque spot, leucoma*] **glazenn** *gw. -où*

taie d'oreiller [*équipement ménager ◊ enveloppe de tissu dans laquelle on glisse un oreiller*] [**en.** *pillowcase, pillow slip*] **toagenn** *gw. -où*

taïga [*foresterie ◊ partie la plus septentrionale de la ceinture de forêts boréales adjacente à la toundra arctique*] [**en.** *taiga*] **taiga** *g. -où*

taille 1 [*généralité ◊ ensemble des dimensions de quelque chose*] [**en.** *size, dimensions*] **mentoù** *gw.*

2 [*généralité ◊ grandeur de quelque chose*] [**en.** *size*] **ment** *gw. -où* ○ *personne de grande taille* den a vent vras ○ *personne de taille moyenne* den a vent krenn ○ *personne de petite taille* den a vent vihan ● **braster** *g. -ioù* ● **brasentez** *gw. -où*

3 [*médecine, anatomie ◊ hauteur du corps*] [**en.** *height, size*] **braster** *g. -ioù* ● **brasentez** *gw. -où*

4 [*médecine, anatomie ◊ partie du corps entre les côtes et les hanches*] [**en.** *waist*] **dargreiz** *g. -où*

5 [*horticulture ◊ action de raccourcir, d'éclaircir : haie, arbuste, ...*] [**en.** *trimming, clipping*] **tailhañ** *av.* ○ *taille d'un arbuste* tailhañ ur vrousgwezenn ● **benañ** *av.* ○ *taille d'un arbuste* benañ ur vrousgwezenn ● **krennañ** *av.* ○ *taille d'un arbuste* krennañ ur vrousgwezenn

6 [*travail des matériaux ◊ action de couper, trancher : pierres, minéraux*] [**en.** *cutting, hewing*] **benerezh** *g. -ioù*, **benañ** *av.* ○ *pierres de taille* mein benerezh ● **ben** *g.* ○ *pierres de taille* mein ben

■ de grande taille [*généralité ◊ de grandes dimensions ; monumental ; étendu*] [**en.** *large, big, large-sized, tall*] **mentek** ○ *immeuble de grande taille* savadur mentek

taille de caractères [*informatique ◊ hauteur et largeur des caractères*] [**en.** *character size, type size*] **braster arouezioù** *g.*

taille de champ [*informatique ◊ longueur maximale, intervalle*] [**en.** *field size*] **braster park** *g.*

taille de fichier [*informatique ◊ nombre d'octets du fichier*] [**en.** *file size*] **braster fichenn** *g.*

taille de point [*informatique ◊ définition de la résolution d'écran*] [**en.** *dot pitch*] **led pik** *g.*

taille de police [*informatique ◊ hauteur et largeur des caractères*] [**en.** *font size*] **braster font** *g.*

tailler 1 [*horticulture ◊ raccourcir, éclaircir (haie, arbuste ...)*] [**en.** *trim, clip*] **tailhañ** *v.* ○ *tailler un arbuste* tailhañ ur vrousgwezenn ● **benañ** *v.* ○ *tailler un arbuste* benañ ur vrousgwezenn ● **krennañ** *v.* ○ *tailler un arbuste* krennañ ur vrousgwezenn

2 [*travail des matériaux ◊ couper, trancher (pierres, minéraux)*] [**en.** *cut, hew*] **benañ** *v.*

tailler en biseau [*travail des matériaux ◊ ou biseauter - tailler le bord obliquement*] [**en.** *bevel*] **skerbañ** *v.* ● **eskerbañ** *v.*

taillis [*botanique ◊ peuplement d'arbres régénéré naturellement par rejets de souches ou par drageons*] [**en.** *coppice, copse, thicket*] **tailheris** *g. -où* ● **koad-tailh** *g. koadoù-tailh* ● **koad-med** *g. koadoù-med*

talc [*chimie ◊ silicate hydraté naturel de magnésie*] [**en.** *talcum powder, talc*] **talk** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tallage [*botanique ◊ production de pousses secondaires adventives appelées talles au niveau du collet d'une plante herbacée: les poacées*] [**en.** *tillering*] **tallaj** *g. -où* ○ *tallage des graminées* tallaj ar yeoteged / tallaj ar c'hramineeged

talle [*botanique ◊ pousse végétative latérale issue de la base d'une tige de graminée*] [**en.** *tiller, sucker*] **tall** *g. -où* ○ *une talle est une tige secondaire* un tall a zo ur c'harenn eil renk ● **taoladenn** *gw. -où*

taller [*botanique ◊ émettre des tiges secondaires à la base de la tige (céréales ...)*] [**en.** *tiller, grow from suckers*] **kefiañ** *v.* ○ *les graminées tallent* kefiañ a ra ar c'hramineeged / kefiañ a ra ar yeoteged ● **tallañ** *v.* ○ *les graminées tallent* tallañ a ra ar c'hramineeged / tallañ a ra ar yeoteged ● **kefiata** *v.*

talon [*médecine, anatomie ◊ partie inférieure et postérieure du pied formée par le calcanéum*] [**en.** *heel*] **seul** *g. -ioù*

talonnage [*marine, nautisme ◊ action de talonner*] [**en.** *bumping, striking*] **stok** *g.* ● **touch** *g.*

talonner [*marine, nautisme ◊ heurter le fond avec la quille sans s'échouer*] [**en.** *bump, strike*] **stokañ e, stokañ ouzh** *v.* ○ *talonner un rocher* stokañ er garreg ● **touchañ** *v.* ○ *talonner le fond* touchañ (war) ar foñs ● **touch** *v.* ○ *talonner le fond* touch war ar strad

talquer [*médecine, santé ◊ enduire de talc*] [**en.** *put talcum powder on, put talc on*] **talkiñ** *v.*

talus 1 [*médecine, anatomie ◊ ou astragale - os du tarse postérieur, dépourvu de toute insertion musculaire, qui est situé au-dessus du calcanéum, à la jonction de la jambe et du pied*] [**la.** *talus*] [**en.** *talus, talus bone, anklebone, astragalus*] **talus** *g. -où* ● **fer** *g. -où*

2 [*agriculture ◊ portion de terrain utilisée comme séparation entre les parcelles dans le bocage*] [**en.** *bank, embankment*] **kleuñv** *g. -ioù* ● **kleuz** *g. -ioù*

talus continental [*géologie ◊ partie de la marge continentale située entre la plate-forme continentale et le glacis continental, entamée par des canyons sous-marins*] [**en.** *continental slope*] **dirabañs kevandirel** *gw.* ● **dinaou kevandirel** *g.*

talutage [*agriculture ◊ action de faire des talus*] [**en.** *embankment building*] **kleuñvierezh** *g. -ioù*, **kleuñviañ** *av.* ● **kleuzierezh** *g. -ioù*, **kleuziañ** *av.*

taluter [*agriculture ◊ faire des talus*] [**en.** *build embankments*] **kleuñviañ** *v.* ● **kleuziañ** *v.*

tamanoir [*zoologie ◊ mot tupi désignant le grand fourmilier*] [**en.** *great anteater, giant anteater*] **tamanoar** *g. -ed*

tamarin [*zoologie ◊ singe de petite taille d'Amérique du Sud*] [**en.** *tamarin*] **tamarin** *g. -ed*

tambour 1 [*génie mécanique ◊ pièce mécanique en forme de cylindre*] [**en.** *drum, barrel*] **taboulin** *g. -où*

2 [*musique ◊ instrument à pecussion*] [**en.** *drum*] **taboulin** *g. -où*

tambour de frein [*génie mécanique ◊ pièce mobile accolée directement au moyeu de roue, comportant une piste de freinage sur laquelle viennent s'appuyer les segments de frein garnis lors du freinage*] [**en.** *brake drum*] **taboulin stardañ** *g.*

tamis [*outillage ◊ outil de tamisage*] [**en.** *strainer, screen*] **tamouez** *g. -où*

tamisage 1 [*eau ◊ étape du prétraitement des eaux usées consistant à faire passer l'eau à travers un tamis dont les mailles mesurent moins de 3 millimètres, afin d'extraire des matières fines en suspension dans l'eau*] [**en.** *fine screening*] **tamouezerezh** *g. -ioù*, **tamouezat** *av.* ○ *le tamisage est généralement précédé du dégrillage* peurvuiañ e vez graet ar c'harzherezh dre gaelioù a-raok an tamouezat

2 [*travail des matériaux ◊ passage au tamis (farine, sable, terre ...)*] [**en.** *screening, sieving*] **tamouezerezh** *g. -ioù*, **tamouezat** *av.* ○ *tamisage du sable* tamouezat an traezh

tamisat [*travail des matériaux ◊ ce qui passe à travers le tamis*] [**en.** *undersize*] **tamouezad** *g. -où*

tamiser 1 [*travail des matériaux ◊ passer au tamis (farine, sable, terre ...)*] [**en.** *screen, bolt*] **tamouezat** *v.* ○ *tamiser de la farine* tamouezat bleud

2 [*audiovisuel, photographie ◊ atténuer, adoucir, voiler, estomper : lumière*] [**en.** *dim*] **mouchañ** *v.*

tampon 1 [*chimie ◊ ou solution tampon - substance, ou mélange de substances, qui a le pouvoir de maintenir constante une espèce chimique dans un solvant*] [**en.** *buffer, buffer solution*] **tapon** *g. -où* ○ *les variations du pH sont faibles dans un tampon* chom a ra peuz-stabil ar pH en un tapon

2 [*informatique ◊ ou mémoire tampon - zone de mémoire de stockage temporaire*] [**en.** *buffer*] **skurzer** *g. -ioù*

3 [*textile ◊ tissu pour essuyer*] [**en.** *pad, wad*] **tapon** *g. -où* ● **stepon** *g. -où*

tampon de clavier [*informatique ◊ mémoire intermédiaire servant au stockage transitoire et destinée à compenser la différence de vitesse entre le programme utilisé et la frappe de l'utilisateur*] [**en.** *keyboard buffer*] **skurzer klaouier** *g.*

tampon d'écran [*informatique ◊ mémoire intermédiaire entre l'ordinateur et l'écran*] [**en.** *screen buffer*] **skurzer skramm** *g.*

tampon d'impression [*informatique ◊ mémoire intermédiaire entre l'ordinateur et l'imprimante*] [**en.** *printer buffer*] **skurzer moullañ** *g.* ● **skurzer aprantañ** *g.*

tampon encreur [*informatique ◊ accessoire d'imprimante*] [**en.** *ink pad*] **tapon ankr** *g.*

tampon hygiénique [*hygiène, santé ◊ ou tampon périodique – protection interne de forme allongée à introduire dans le vagin lors des règles*] [**en.** *sanitary tampon*] **tapon amzerioù** *g.* ● **tapon mizioù** *g.*

tampon périodique [*hygiène, santé ◊ ou tampon hygiénique – protection interne de forme allongée à introduire dans le vagin lors des règles*] [**en.** *sanitary tampon*] **tapon amzerioù** *g.* ● **tapon mizioù** *g.*

tamponnade [*médecine ◊ ou tamponnade cardiaque - compression cardiaque aiguë*] [**en.** *cardiac tamponade*] **taponadenn** *gw. -où*

tamponnade cardiaque [*médecine ◊ ou tamponnade - compression cardiaque aiguë*] [**en.** *cardiac tamponade*] **taponadenn galon** *gw.*

tamponnement [*médecine ◊ introduction de tampons très serrés dans une cavité où s'est produite une hémorragie*] [**en.** *tamponing*] **taponerezh** *g. -ioù*, **taponañ** *av.*

tamponner 1 [*chimie ◊ ajouter une solution tampon à un liquide pour en maintenir le pH*] [**en.** *buffer*] **taponañ** *v.* ○ *tamponner une solution* taponañ un disolvadenn

2 [*médecine ◊ essuyer avec un tampon*] [**en.** *tampon*] **taponañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tanche, tanche commune [*zoologie ◊ poisson d'eau douce de la famille des cyprinidés*] [**la.** *Tinca vulgaris*] [**en.** *tench, common tench*] **tañch** *g. -ed* ● **trañch** *g. -ed*

tangage [*aéronautique, marine ◊ mouvement angulaire autour de l'axe transversal d'un bateau ou d'un avion*] [**en.** *pitch*] **gwintal** *av.*

tangage en cabré [*aéronautique ◊ tangage avec le nez de l'avion dirigé vers le haut*] [**en.** *nose-up pitch*] **gwintal fri skabret** *av.*

tangence [*mathématiques ◊ état d'être tangent ; position de ce qui est tangent*] [**en.** *tangency*] **tañjañs** *gw.* ○ *point de tangence* poent tañjañs

tangent [*mathématiques ◊ géométrie - qui n'a qu'un point de contact*] [**en.** *tangent*] **tañjant** *ag.* ○ *tangent à* tañjant ouzh ○ *droite tangente à un cercle* eeunenn dañjant ouzh ur c'helc'h

tangente 1 [*mathématiques ◊ fonction trigonométrique*] [**en.** *tangent*] **tañjant** *g. -où* ○ *notation : y = tan(x)* notadur : y = tan(x)

2 [*mathématiques ◊ géométrie - droite*] [**en.** *tangent*] **tañjantenn** *gw. -où* ○ *la tangente au cercle K au point P* an dañjantenn ouzh ar c'helc'h K er poent P

3 [*mathématiques ◊ géométrie - droite qui n'a qu'un point de contact*] [**en.** *tangent*] **eeunenn dañjant** *gw.* ○ *la tangente au cercle K au point P* an eeunenn dañjant ouzh ar c'helc'h K er poent P

tangente hyperbolique [*mathématiques ◊ fonction de la trigonométrie hyperbolique*] [**en.** *hyperbolic tangent*] **tañjant hiperbolek** *g.* ○ *notation : y = tanh(x)* notadur : y = tanh(x)

tangenter [*sciences ◊ atteindre tout juste, frôler, passer très près de*] [**en.** *come close to*] **reziñ** *v.*

tangentiel [*mathématiques, physique ◊ relatif aux tangentes ; exercé dans le sens de la tangente à une courbe*] [**en.** *tangential*] **tañjantel** *ag.* ○ *accélération tangentielle* buanadur tañjantel

tangon [*marine, nautisme ◊ long espar perpendiculaire à la coque*] [**en.** *boat boom*] **teñgon** *g. -ioù*

tangon de spinnaker [*marine, nautisme ◊ espar servant à déborder le spinnaker*] [**en.** *spinnaker boom*] **marlenk** *g. -où*

tanguer [*aéronautique, marine ◊ être balancé par le tangage*] [**en.** *pitch*] **gwintal** *v.*

tanière [*zoologie ◊ grotte ou excavation servant de repaire aux bêtes sauvages*] [**en.** *den, lair*] **toull** *g. -où* ● **bertim** *gw. -où* ● **faou** *gw. -ioù*

tanin [*biochimie ◊ puissant astringent et hémostatique qui, au contact des muqueuses, diminue les sécrétions*] [**en.** *tannin*] **tannin** *g. -où*

tank à lait [*agriculture ◊ ou bac à lait - cuve réfrigérateur de stockage du lait cru issu de la traite*] [**en.** *milk tank*] **tank laezh** *g. tankoù laezh*

tant que [*informatique ◊ expression utilisée en algorithmique*] [**en.** *while*] **tra ma** ○ *tant que x inférieur à 10* tra ma x bihanoc'h eget 10 ● **e-keit ma** ○ *tant que x inférieur à 10* e-keit ma x bihanoc'h eget 10

tantale [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ta*] [**en.** *tantalum*] **tantal** *g.*

taon [*zoologie ◊ insecte piqueur et suceur, grosse mouche dont la femelle suce le sang des animaux*] [**en.** *horsefly*] **kelienenn-varc'h** *gw. kelien-marc'h* ● **tabonenn** *gw. -ed, tabon* ● **mouienn** *gw. -ed, moui*

tapecul 1 [*marine, nautisme ◊ mât arrière*] [**en.** *jigger mast*] **gwern vihan** *gw.*

2 [*marine, nautisme ◊ voile arrière portée par le tapecul*] [**en.** *jigger mast*] **gwern a-dreñv** *gw.* ● **taku** *g. -ioù* ● **gwern daku** *gw.* ● **gouel a-dreñv** *gw.* ● **gouel vihan** *gw.*

taper un texte [*informatique ◊ ou frapper un texte*] [**en.** *type a text*] **skoiñ ur skrid** *v.*

tapinome côtière [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Dolichoderinae*] [**la.** *Tapinoma darioi*] **tapinomenn aod** *gw. tapinom aod*

tapinome errante [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Dolichoderinae*] [**la.** *Tapinoma erraticum*] [**en.** *erratic ant*] **tapinomenn valeantourez** *gw. tapinom baleantourien*

tapinome méridionale [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Dolichoderinae*] [**la.** *Tapinoma madeirense*] **tapinomenn ar c'hreisteiz** *gw. tapinom ar c'hreizteiz*

tapinome pygmée [*zoologie ◊ fourmi de la famille des Formicidae, sous-famille des Dolichoderinae*] [**la.** *Tapinoma pygmaeum*] **tapinomenn gorrig** *gw. tapinom korrig*

tapir se tapir [*généralité ◊ se baisser*] [**en.** *crouch, crouch down*] **souchañ** *v.*

tapir [*zoologie ◊ mammifère herbivore ; mot d'origine tupi*] [**en.** *tapir*] **tapir** *g. -ed*

tapis [*équipement ménager ◊ ouvrage textile de revêtement de sol*] [**en.** *carpet, rug*] **pallenn** *g. -où, pallinier* ● **tapis** *g. -où*

tapis antistatique [*informatique ◊ tapis pour souris d'ordinateur*] [**en.** *antistatic mat*] **tabier antistatikel** *g.*

tapis de bain [*équipement ménager*] [**en.** *bath mat*] **pallenn kouronk** *g.*

tapis de jeu [*sport, loisirs ◊ tapis à poser sur le sol ou sur une table pour poser un jeu*] [**en.** *cloth, baize*] **tabier** *g. -où*

tapis de lutte [*sport, loisirs ◊ tapis destiné à amortir les chutes*] [**en.** *wrestling mat*] **pallenn gouren** *g.*

tapis de souris [*informatique ◊ tapis pour souris d'ordinateur*] [**en.** *mouse mat, mouse pad*] **tabier logodenn** *g.* ● **pallenn logodenn** *g.*

tapis de sport [*sport, loisirs ◊ tapis à poser sur le sol pour l'exercice d'un sport (lutte …)*] [**en.** *mat*] **pallenn** *g. -où, pallinier*

tapis réfléchissant [*médecine, anatomie ◊ couche pigmentaire du fond d'œil constituée par des cellules chargées de cristaux de guanine (pigment réfléchissant*] [**la.** *tapetum lucidum*] [**en.** *tapetum lucidum*] **tapetum lucidum** *g.* ● **tapis reflektiñ** *g.*

tapis roulant 1 [*manutention et stockage ◊ de manutention*] [**en.** *conveyor, conveyor belt*] **leur-ruilh** *gw. leurioù-ruilh* ○ *la manutention du minerai extrait dans la mine sur un tapis roulant actionné en permanence* darbar ar c'hailh eztennet er min war ul leur-ruilh lusket dibaouez

2 [*industrie de la construction ◊ pour piétons*] [**en.** *moving pavement (UK), sidewalk (US), travolator*] **alez-ruilh** *gw. alezioù-ruilh* ○ *tapis roulant de la station de métro Montparnasse-Bienvenue* alez-ruilh ar stasion vetro Montparnasse-Bienvenue ● **hent-bale ruilh** *g. hentoù-bale ruilh*

tapis végétal [*botanique ◊ formation de plantes naturellement basses qui recouvrent le sol*] [**en.** *vegetal blanket*] **pallenn plant** *g.* ● **pallenn strud** *g.*

tapissant [*botanique ◊ couvrant le sol par tiges traçantes*] [**en.** *ground-cover, carpet, carpeting*] **pallennus** *ag.* ○ *plante tapissante* plantenn balennus

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tapisser 1 [*généralité ◊ recouvrir la surface de quelque chose*] [**en.** *cover*] **goloiñ** *v.* ○ *la muqueuse tapisse les cavités naturelles du corps humain et sécrète du mucus* goloiñ a ra ar vukusegenn kevioù naturel korf mab-den ha sekretañ a ra mukus ○ *muqueuse qui tapisse un organe* mukusenn hag a c'holo un organ ● **pallennañ** *v.* ○ *la muqueuse tapisse les cavités naturelles du corps humain et sécrète du mucus* pallennañ a ra ar vukusegenn kevioù naturel korf mab-den ha sekretañ a ra mukus ○ *muqueuse qui tapisse un organe* mukusenn hag a ballenn un organ
2 [*équipement ménager ◊ poser du papier peint*] [**en.** *wallpaper*] **paperiñ** *v.* ○ *tapisser les murs de la salle à manger* paperiñ mogerioù ar sal-debriñ

tapisserie [*équipement ménager ◊ papier peint*] [**en.** *wallpaper*] **paper moger** *g. paperioù moger*

taquet 1 [*génie mécanique ◊ pièce de butée ou de support*] [**en.** *wedge, stop*] **taked** *g. -où*
2 [*marine, nautisme ◊ dispositif de blocage d'un cordage*] [**en.** *cleat*] **taked** *g. -où,takiji* ● **branell** *gw. -où*

taquet d'amarrage [*marine, nautisme ◊ dispositif permettant de bloquer un cordage*] [**en.** *fastening cleat*] **branell da amarrañ** *gw. -où*

taquet de tabulation [*informatique ◊ outil d'alignement de texte*] [**en.** *tab stop*] **taked tablennañ** *g.*

taraud [*outillage ◊ outil à tarauder*] [**en.** *tap*] **tarod** *g. -où*

taraudage [*travail des métaux ◊ opération qui consiste à usiner un filet à l'intérieur d'un alésage*] [**en.** *tapping, threading*] **taroderezh** *g. -ioù*, **tarodañ** *av.*

tarauder [*travail des métaux ◊ creuser, usiner un filet à l'intérieur d'un alésage*] [**en.** *tap, thread*] **tarodañ** *v.*

tardif [*botanique ◊ se dit d'une plante dont le développement est lent, ou dont le développement est ralenti par des conditions climatiques adverses*] [**en.** *late, late-developing*] **divezhat** *ag.* ○ *pommes de terre tardives* patatez diwezhat / avaloù-douar diwezhat

tare 1 [*physique ◊ poids non marqué*] [**en.** *tare weight*] **biog** *g. -où* ● **mas marv** *g.*
2 [*médecine, psychologie ◊ défaut physique ou psychique, souvent héréditaire*] [**en.** *defect, abnormality*] **namm** *g. -où* ○ *une tare est un défaut physique ou psychique, en général héréditaire* un namm a zo ur si fizikel pe psichek, hêrezhel peurvuiañ ● **annormalder** *g. -ioù*

tare génétique [*médecine, psychologie ◊ défaut génétique physique ou psychique*] [**en.** *genetic defect*] **namm genetikel** *g. nammoù genetikel*

tare héréditaire [*médecine, psychologie ◊ anomalie biochimique, morphologique ou fonctionnelle transmise par hérédité*] [**en.** *hereditary defect, hereditary anomaly*] **namm hêrezhel** *g. nammoù hêrezhel*

taré [*médecine, psychologie ◊ ou anormal - qui est porteur d'une tare physique ou psychique*] [**en.** *abnormal*] **nammet** *ag.* ○ *personne tarée* den nammet ● **annormal** *ag.* ○ *personne tarée* den annormal

tarière 1 [*outillage ◊ grande vrille à main*] [**en.** *auger*] **tarar** *g. -où*
2 [*outillage ◊ ou vrille - outil en forme de vis à bois à pas croissant et muni d'un manche, destiné à percer des trous dans le bois*] [**en.** *gimlet*] **gwimeled** *gw. -où*

tarière de prélèvement [*géologie ◊ sorte de vrille servant à prélever à faible profondeur des échantillons d'argile, de sols ou d'autres matériaux relativement meubles*] [**en.** *auger sampler*] **tarar santilhoner** *g.*

tarir [*eau ◊ assécher ; s'assécher, cesser de couler : source, puits ...*] [**en.** *dry up, run dry*] **heskiñ** *v.*

tarissable [*eau ◊ qui peut cesser de couler (source)*] [**en.** *which can dry up*] **heskus** *ag.* ○ *cette source est tarissable l'été* heskus eo ar vammenn-mañ e-pad an hañv

tarissement [*eau ◊ fait de tarir : source,...*] [**en.** *drying up*] **heskadur** *g. -ioù*, **heskiñ** *av.*

tarse [*médecine, anatomie ◊ partie du squelette du pied constituée par une double rangée d'os courts située au-dessous de la jambe*] [**la.** *tarsus*] [**en.** *tarsus*] **tars** *g. -où*

tarsien [*médecine, anatomie ◊ relatif au tarse*] [**en.** *tarsal*] **tarsel** *ag.* ○ *os scaphoïde tarsien* askorn skafoid tarsel

tarsien 1 [*médecine, anatomie ◊ ou os tarsien - un des sept os irréguliers de forme qui font partie du pied*] [**la.** *os tarsale*] [**en.** *tarsal bone*] **askorn tars** *g. eskern tars*
2 [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Tarsiens*] [**en.** *tarsier*] **tarsian** *g. -ed*

Tarsiens [*zoologie ◊ sous-ordre de mammifères primates*] [**en.** *Tarsiers*] **Tarsianed** *g.*

tarsier [*zoologie ◊ minuscule primate arboricole d'Asie du Sud□Est, nocturne, aux grands yeux ronds globuleux et aux longs doigts, qui se nourrit d'insectes et de petites proies*] [**en.** *tarsier*] **tarsier** *g. -ed* ● **tarseg** *g. -ed*

tarsiiforme [*zoologie ◊ mammifère primate prosimien, arboricole et sauteur, tel que le tarsier*] [**en.** *tarsiiform*] **tarsiiform** *g. -ed*

Tarsiiformes [*zoologie ◊ ensemble de primates du sous-ordre des Haplorhiniens ne comprenant que le genre Tarsius*] [**en.** *Tarsiiformes*] **Tarsiiformes** *g.*

Tarsius [*zoologie ◊ genre de l'ordre des Primates auquel appartiennent les tarsiers*] [**en.** *Tarsius*] **Tarsius** *g.*

tartrate [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide tartrique*] [**en.** *tartrate*] **tartrat** *g. -où*

tartrazine [*alimentation, nutrition ◊ colorant alimentaire E102*] [**en.** *tartrazine*] **tartrazin** *g. -où* ○ *la tartrazine est un colorant alimentaire qui empêche la vitamine C de se dégrader dans les boissons* an tartrazin a zo ul livad boued hag a vir ar vitamin C da zic'hradañ e-barzh an evajoù ○ *le code de la tartrazine est E102* E102 eo kod an tartrazin

tartre 1 [*chimie ◊ dépôt calcaire laissé par l'eau*] [**en.** *scale, fur*] **tartr** *g. -où*
2 [*médecine ◊ plaque dentaire*] [**en.** *tartar, dental plaque*] **tartr** *g. -où*

tartrique [*chimie ◊ relatif à l'acide tartrique*] [**en.** *tartaric*] **tartrek** *ag.* ○ *acide tartrique* trenkenn dartrek

tas 1 [*généralité ◊ amoncellement (de matière, de choses)*] [**en.** *heap, pile*] **bern** *g. -où*
2 [*informatique ◊ espace de mémoire non organisé, mis à la disposition d'un programme*] [**en.** *heap*] **bern** *g. -ioù* ○ *stocker des données dans le tas* stokañ data er bern
3 [*outillage ◊ type d'enclume utilisée en rivetage*] [**en.** *stake anvil*] **annev** *gw. -ioù*

tas de compost [*horticulture ◊ amoncellement de compost*] [**en.** *compost pile, compost heap*] **bern kompost** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tas de fumier [*agriculture ◊ amoncellement de fumier*] [**en.** *dunghill, manure heap, dung heap*] **bern teil** *g.*

tassement 1 [*agriculture, horticulture ◊ ou compactage - action de comprimer de la terre, un sol*] [**en.** *packing down*] **kalemac'herezh** *g. -ioù*, **kalemac'hañ** *av.* ● **palemañ** *av.* ● **palisañ** *av.* ● **kouchañ** *av.*

2 [*géologie, géographie ◊ fait de se compacter sous l'effet du poids*] [**en.** *settling, settlement, subsidence*] **diazezadur** *g. -ioù*, **diazezañ** *av.* ● **koazh** *g. -où* ● **palemañ** *av.*

tassement de vertèbres [*médecine ◊ fracture correspondant à une diminution de la hauteur d'une vertèbre, écrasement de disques vertébraux*] [**en.** *compression of vertebrae*] **koazh melloù-kein** *g.*

tasser [*agriculture, horticulture ◊ ou compacter - comprimer le plus possible, en tapant, poussant, serrant (sol …)*] [**en.** *pack, press, tamp [sth] down*] **palemañ** *v.* ○ *tasser la terre autour de l'arbuste nouvellement planté* palemañ an douar en-dro d'ar vrousgwezenn nevez-plantet ● **kalemac'hañ** *v.* ● **palisañ** *v.* ● **kouchañ** *v.*

■ se tasser [*géologie, géographie ◊ se compacter sous l'effet du poids, s'agissant d'un sol*] [**en.** *settle, subside*] **palemañ** *v.* ○ *la terre se tasse à force de la fouler* palemañ a ra an douar dre forzh e vac'hañ ● **diazezañ** *v.* ● **koazhañ** *v.*

tatarien [*géologie ◊ qui concerne le Tatarien*] [**en.** *tatarian*] **tatarian** *ag.*

Tatarien [*géologie ◊ dernier étage du Permien défini aux confins de la plate-forme russe, dans l'actuelle république de Tatarstan*] [**en.** *Tatarian*] **Tatarian** *g.*

tâter [*médecine ◊ explorer avec la main*] [**en.** *feel*] **tastornat** *v.* ● **pafalañ** *v.* ● **teutal** *v.*

tâter le vent [*marine, nautisme ◊ rechercher la direction du vent, s'agissant d'un voilier*] [**en.** *test the direction of wind*] **lakaat al lien da vont ha da zont** *v.*

tâtonnement [*généralité ◊ action de tâter plusieurs fois pour se diriger ou trouver quelque chose*] [**en.** *groping*] **tastornerezh** *g. -ioù*, **tastornat** *av.*

tâtonner [*généralité ◊ tâter plusieurs fois, autour de soi, pour se diriger ou trouver quelque chose*] [**en.** *grope around, feel around*] **tastornat** *v.*

tatou [*zoologie ◊ mammifère édenté xénarthre, dont le corps, recouvert d'une carapace de lames cornées articulées, peut se rouler en boule*] [**en.** *armadillo*] **tatou** *g. -ed*

tatouage numérique 1 [*sécurité informatique ◊ ou marquage numérique - marquage qui consiste à insérer une signature permanente à l'intérieur de documents numériques, afin de lutter contre la fraude et le piratage*] [**en.** *digital watermarking*] **tatouerezh niverek** *g.*

2 [*sécurité informatique ◊ ou marque numérique - données constituant une marque permanente insérée dans un document pour en garantir la paternité et lutter contre le piratage*] [**en.** *digital watermark, forensic watermark*] **tatou niverek** *g.*

tau [*physique ◊ un des leptons*] [**en.** *tau*] **to** *g.*

tauique [*physique ◊ relatif au tau*] [**en.** *tau*] **to** *ep.* ○ *neutrino tauique* neutrino to ● **toek** *ag.* ○ *neutrino tauique* neutrino toek

taupe [*zoologie ◊ mammifère fouisseur vivant dans des galeries souterraines creusées dans la couche meuble de terre arable du sol*] [**en.** *mole*] **goz** *gw. -ed*

Taureau [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Taurus, Tauri - Tau*] [**en.** *Bull*] **Tarv** ● **Kole**

taureau [*zoologie ◊ mâle de l'espèce Bos taurus, appartenant à la famille des Bovidés ; sa femelle est la vache*] [**en.** *bull*] **tarv** *g. tirvi*

tauroïde [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la superfamille des Tauroïdes*] [**en.** *tauroid*] **taoroid** *g. -ed*

Tauroidea, Tauroïdes [*zoologie ◊ superfamille de mammifères ruminants comprenant les bovidés*] [**en.** *Tauroidea*] **Tauroidea** *g.*

tauto [*terminologie ◊ du grec qui signifie le même*] [**en.** *tauto*] **taoto**

tautochrone [*physique ◊ qui a lieu en des temps égaux, isochrone*] [**en.** *tautochrone*] **taotokron** *ag.* ○ *courbe tautochrone* krommenn daotokron

tautologie [*logique ◊ proposition logique composée toujours vraie, quelles que soient les valeurs de vérité de ses composantes*] [**en.** *tautology*] **taotologiezh** *gw. -où* ○ *la proposition composée P → (Q → P) est une tautologie* un daotologiezh eo ar bropozadenn kompozet P → (Q → P)

tautologique [*logique ◊ relatif à la tautologie*] [**en.** *tautological*] **taotologel** *ag.* ○ *raisonnement tautologique* rezonerezh taotologel

tautomère [*physique, chimie ◊ s'agissant d'isomères, dont les structures diffèrent par la position d'un atome*] [**en.** *tautomeric*] **taotomerek** *ag.* ○ *formes tautomères de bases azotées* furmoù taotomerek bazennoù azotek

tautomère 1 [*physique, chimie ◊ substance isomère l'une avec l'autre qui, de plus, peut rapidement se fondre l'une dans l'autre par déplacement d'un atome d'hydrogène et d'une liaison pi*] [**en.** *tautomer*] **taotomer** *g. -où* ○ *les tautomères sont des isomères structuraux de composés organiques qui sont en équilibre dynamique en raison de la migration d'un proton* an taotomeroù a zo izomeroù strukturel eus kompozadoù organek e kempouez dinamikel en abeg da migradur ur proton

2 [*physique, chimie ◊ un des isomères dont les structures diffèrent par la position d'un atome*] [**en.** *tautomer*] **taotomer** *g. -où*

tautomérie 1 [*physique, chimie ◊ isomérie dynamique, présentée par certaines molécules instables, qui changent de structure ; la migration d'un atome d'hydrogène peut créer ainsi différentes structures en équilibre*] [**en.** *tautomery, tautomerism*] **taotomeriezh** *gw. -où*

2 [*physique, chimie ◊ propriété des molécules qui, suivant les circonstances, peuvent, par changement de la disposition relative de certains atomes, porter des groupes fonctionnels différents*] [**en.** *tautomery*] **taotomeriezh** *gw. -où*

tautomérie céto-énol [*physique, chimie ◊ ou tautomérie cétoénolique - interconversion entre fonctions cétone et énol*] [**en.** *keto-enol tautomerism, ketoenolic tautomerism*] **taotomeriezh seto-enol** *gw.*

tautomérie cétoénolique [*physique, chimie ◊ ou tautomérie céto-énol - interconversion entre fonctions cétone et énol*] [**en.** *ketoenolic tautomerism, keto-enol tautomerism*] **taotomeriezh setoenolek** *gw.*

tautomérie de valence [*physique, chimie ◊ iIsomérisation ou réarrangement dégénéré, simple et généralement rapide, comportant la formation ou la rupture de liaisons simples ou doubles, sans migration d'atomes ou de groupes d'atomes*] [**en.** *valence tautomerism*] **taotomeriezh valañs** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tautomérique [*physique, chimie ◊ relatif à la tautomérie*] [**en.** *tautomeric*] **taotomerek** *ag.* ○ *formes tautomériques* furmoù taotomerek ○ *interconversion tautomérique* etretreuzkemm taotomerek

tautomérisation [*physique, chimie ◊ réaction d'isomérisation par laquelle les tautomères sont interconvertis*] [**en.** *tautomerization*] **taotomerizadur** *g. -ioù*, **taotomerizañ** *av.*

tautomériser [*physique, chimie ◊ (se) transformer en tautomère*] [**en.** *tautomerize*] **taotomerizañ** *v.*

taux 1 [*sciences ◊ grandeur exprimée en pourcentage*] [**en.** *rate, ratio*] **feur** *g. -ioù* ● **dregantad** *g. -où*

2 [*médecine ◊ niveau - d'albumine, de cholestérol*] [**en.** *level*] **live** *g. -où*

taux annuel [*gestion, finance ◊ taux d'intérêt calculé sur une année (de placement, d'emprunt)*] [**en.** *annual rate, yearly rate*] **feur bloaz** *g.* ○ *taux annuel d'un emprunt* feur bloaz un amprest

taux d'incidence [*médecine ◊ taux qui exprime le nombre de nouveaux cas d'une maladie, ou de personnes qui sont tombées malades, au cours d'une période donnée et dans une population déterminée*] [**en.** *incidence rate*] **feur degouezh** *g.* ● **feur degouezhadennoù** *g.* ● **feur darvezuster** *g.*

taux d'accroissement [*sciences, technique ◊ quotient, exprimé en pourcentage, de l'accroissement*] [**en.** *growth rate, rate of growth, rate of increase*] **feur kresk** *g.*

taux d'accroissement moyen [*sciences, technique*] [**en.** *average increase, average rate of growth*] **feur kresk keidennek** *g.* ● **feur kresk krenn** *g.*

taux d'albumine [*médecine ◊ taux d'albumine présente dans le sang*] [**en.** *albumin level*] **live albumin** *g.*

taux d'alcoolémie [*médecine ◊ taux d'alcool éthylique présent dans le sang*] [**en.** *blood-alcohol level*] **live alkolemiezh** *g.*

taux d'avancement [*chimie ◊ ou avancement - mesure de la progression d'une réaction chimique à un temps donné*] [**en.** *degree of conversion, degree of advancement, extent of advancement, extent of reaction*] **derez treuzkemm** *g.* ● **derez enraokaat** *g.*

taux de compression [*génie mécanique ◊ ou rapport de compression - d'un moteur*] [**en.** *compression ratio*] **feur kenwaskañ** *g.*

taux de cristallinité 1 [*physique, chimie ◊ mesure de la proportion de matière se trouvant dans l'état cristallin*] [**en.** *degree of crystallinity*] **derez kristalegezh** *g.*

2 [*physique, cristallographie ◊ proportion de matière cristalline présente dans un solide contenant à la fois des zones cristallines et des zones amorphes*] [**en.** *crystallinity, degree of crystallinity*] **feur kristalegezh** *g.*

taux de croissance [*sciences, technique ◊ rapport entre la variation d'une grandeur et cette grandeur elle-même, très généralement exprimé en pourcentage*] [**en.** *growth rate*] **feur krekañs** *g.*

taux de dilution [*physique, chimie ◊ ou facteur de dilution*] [**en.** *dilution ratio, dilution factor*] **feur tanavaat** *g.* ○ *taux de dilution d'une solution de sulfate de fer* feur tanavaat un disolvadenn sulfat houarn ○ *un turboréacteur à fort taux de dilution* un turbojet gant ur feur tanavaat bras

taux de fécondité [*médecine ◊ nombre moyen d'enfants par femme en âge de procréer*] [**en.** *fertility rate*] **feur frouezhuster** *g.*

taux de glucose [*médecine ◊ ou taux de glycémie, taux de sucre - concentration de glucose dans le plasma sanguin*] [**en.** *blood sugar level, level of glucose*] **live glukoz er gwad** *g.* ○ *le taux de glucose est soumis à des variations : la glycémie est régulée* variañ a ra al live glukoz er gwad : reoliet eo ar c'hlisemiezh

taux de glycémie [*médecine ◊ ou taux de glucose, taux de sucre - concentration de glucose dans le plasma sanguin*] [**en.** *glycemia, glycaemia, glycosemia, blood glucose*] **glisemia** *g. -où*, **glisemiezh** *gw.*

taux de graisse [*médecine ◊ pourcentage de graisse dans le corps*] [**en.** *body fat percentage*] **dregantad lard** *g.* ● **feur lard** *g.*

taux de masse hydrique [*médecine ◊ pourcentage d'eau dans le corps*] [**en.** *body water percentage*] **dregantad mas dour** *g.* ● **feur mas dour** *g.*

taux de modulation [*physique ◊ modulation d'amplitude*] [**en.** *modulation factor, modulation percentage*] **faktor modulañ** *g.*

taux de mortalité [*médecine ◊ nombre de décès pour 1 000 habitants pour une année donnée*] [**en.** *death rate, mortality rate*] **feur mervel** *g.*

taux de natalité [*médecine ◊ nombre de naissances pour 1 000 habitants pour une année donnée*] [**en.** *birth rate*] **feur genel** *g.*

taux de positivité [*médecine ◊ nombre de personnes testées positives pour la première fois depuis plus de 60 jours rapporté au nombre total de personnes testées positives ou négatives sur une période donnée*] [**en.** *positivity rate*] **feur pozitivelezh** *g.*

taux de rafraîchissement [*physique, électronique ◊ fréquence de rafraîchissement de l'image : d'un écran*] [**en.** *refresh rate*] **frekañs refreskiñ** *gw.* ○ *un taux de rafraîchissement de 90 Hz à la résolution de 1600 x 1000* ur frekañs refreskiñ a 90 Hz gant ar rezolvidigezh 1600 x 1200

taux de recouvrement [*foresterie ◊ ou recouvrement - couverture du sol par les arbres*] [**en.** *tree cover, tree cover density*] **golo gwez** *g.* ○ *forêt dont le (taux de) recouvrement est supérieur à 50%* forest dezhi ur golo gwez brasoc'h eget 50% ● **douester golo gwez** *g.* ○ *forêt dont le taux de recouvrement est supérieur à 50%* forest dezhi un douester golo gwez brasoc'h eget 50%

taux de sucre [*médecine ◊ ou taux de glycémie, taux de glucose - concentration de glucose dans le plasma sanguin*] [**en.** *sugar level*] **feur sukr** *g.*

taux de transfert 1 [*physique, chimie ◊ dans la méthode de Langmuir-Blodgett, rapport entre la diminution de l'aire de la monocouche flottante et l'aire réceptrice du support solide du film*] [**en.** *transfer ratio*] **feur trañsfer** *g.*

2 [*télécommunication, informatique ◊ ou vitesse de transfert, débit - quantité de données transférées par seconde, d'un point à un autre, à travers un système informatique ou de télécommunication*] [**en.** *throughput, rate, speed, transfer rate, transfer speed*] **tizh trañsfer** *g.* ● **kas** *g. -où*

taux d'humidité [*science de l'atmosphère ◊ ou taux d'hygrométrie, degré d'hygrométrie - pourcentage de vapeur d'eau dans l'air*] [**en.** *moisture content, moisture level, humidity level, hygrometric state*] **feur glebor** *g.* ○ *un taux élevé d'humidité atmosphérique* ur feur glebor atmosferek uhel

taux d'hygrométrie [*science de l'atmosphère ◊ ou taux d'humidité, degré d'hygrométrie - pourcentage de vapeur d'eau dans l'air*] [**en.** *hygrometric state, moisture content, moisture level, humidity level*] **feur higrometrek** *g.* ○ *taux élevé d'hygrométrie atmosphérique* feur glebor atmosferek uhel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

taux d'intérêt [*gestion, finance ◊ pourcentage appliqué à une somme d'argent, placée ou empruntée, pour une période déterminée*] [**en.** *interest rate, rate of interest*] **feur interest** *g.* ○ *le taux d'intérêt mensuel d'un prêt* feur interest miz un amprest ○ *le taux d'intérêt annuel d'un placement financier* feur interest bloaz ur plasamant arc'hant ● **feur kampi** *g.* ○ *le taux d'intérêt mensuel d'un prêt* feur kampi miz un amprest ○ *le taux d'intérêt annuel d'un placement financier* feur kampi bloaz ur plasamant arc'hant

taux d'urbanisation [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ pourcentage de la population vivant dans les zones urbaines*] [**en.** *rate of urbanization, urbanization rate*] **feur kêriekaat** *g.*

taux fixe [*gestion, finance ◊ de placement, d'emprunt*] [**en.** *fixed rate*] **feur fiks** *g.*

taux globulaire [*médecine ◊ numération globulaire*] [**en.** *complete blood count, CBC, blood count, blood cell count*] **niveradur globulennoù** *g.* ● **niveradur globulel** *g.*

taux mensuel [*gestion, finance ◊ de placement, d'emprunt*] [**en.** *monthly rate*] **feur miz** *g.*

taux moyen [*gestion, finance ◊ de placement, d'emprunt*] [**en.** *average rate, mean rate*] **feur krenn** *g.*

taux plasmatique [*biologie, médecine ◊ concentration d'une substance dans le plasma*] [**en.** *plasmatic ratio*] **feur plasmatek** *g.* ○ *taux plasmatique d'anticorps* feur plasmatek enepkorfoù

taux variable [*gestion, finance ◊ de placement, d'emprunt*] [**en.** *floating-rate*] **feur varius** *g.*

tavelé [*botanique ◊ couvert de petites taches*] [**en.** *blemished*] **brizhellek** *ag.* ○ *fruit tavelé* frouezh brizhellek

taveler se taveler [*botanique ◊ se couvrir de petites taches (fruits, légumes)*] [**en.** *become blemished*] **brizhellañ** *v.*

tavelure [*botanique ◊ maladie des arbres fruitiers*] [**en.** *scab*] **brizhelladur** *g. -ioù*

tavelures [*physique, optique ◊ petites taches rapidement fluctuantes qui apparaissent dans la texturation instantanée d'une image*] [**en.** *speckle*] **brizhelloù** *gw.* ○ *interférométrie à tavelures* interferometriezh brizhelloù

taxie [*biologie ◊ ou tactisme - déplacement orienté d'un organisme vivant ou d'une cellule en réaction à un stimulus externe*] [**en.** *taxis, tactism*] **taksiezh** *gw. -où*

taxinomie [*sciences ◊ ou taxonomie - science de la classification des êtres vivants ; classification de toutes sortes d'éléments formant des listes qui concernent un domaine, une science*] [**en.** *taxonomy*] **taksonomiezh** *gw. -où* ○ *la taxinomie est la science des lois de la classification* an daksonomiezh eo skiant al lezennoù klasiñ

taxinomique [*sciences ◊ ou taxonomique - relatif à la taxinomie*] [**en.** *taxonomic*] **taksonomek** *ag.* ○ *rang taxonomique / rang taxinomique* renk taksonomek

taxinomiste [*sciences ◊ ou taxonomiste - spécialiste en taxinomie*] [**en.** *taxonomist*] **taksonomour** *g. ien*

taxon [*sciences ◊ nom générique des unités de classement : classe, ordre ...*] [**en.** *taxon*] **takson** *g. -où* ○ *un taxon est un groupe d'organismes présentant des caractéristiques communes* un takson a zo ur rummad organegoù gant doareennoù boutin

taxonomie [*sciences ◊ ou taxinomie - science de la classification des êtres vivants ; classification de toutes sortes d'éléments formant des listes qui concernent un domaine, une science*] [**en.** *taxonomy*] **taksonomiezh** *gw. -où* ○ *la taxonomie est la science des lois de la classification* an daksonomiezh eo skiant al lezennoù klasiñ

taxonomique [*sciences ◊ ou taxinomique - relatif à la taxonomie*] [**en.** *taxonomic*] **taksonomek** *ag.* ○ *rang taxonomique / rang taxinomique* renk taksonomek

taxonomiste [*sciences ◊ ou taxinomiste - spécialiste en taxonomie*] [**en.** *taxonomist*] **taksonomour** *g. ien*

teasing [*commerce ◊ ou aguichage - procédé publicitaire d'annonce d'un message par parties*] [**en.** *teasing*] **entiz** *g. -où*

technétium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Tc*] [**en.** *technetium*] **teknetiom** *g.*

technicien [*économie, travail ◊ professionnel qualifié d'une technique*] [**en.** *technician*] **teknikour** *g. -ien* ● **teknisian** *g. -ed*

technicien aéronautique [*aéronautique ◊ professionnel qualifié qui assure la maintenance des aéronefs*] [**en.** *aeronautical technician*] **teknikour aeronaotik** *g.*

technicien agricole [*agriculture ◊ professionnel travaillant en exploitation agricole*] [**en.** *agricultural technician*] **teknikour labour-douar** *g.*

technicien chimiste [*chimie ◊ technicien qui utilise les matériels et techniques de laboratoire pour aider les scientifiques (ingénieurs, biologistes, pharmaciens) à analyser les propriétés des substances chimiques*] [**en.** *chemical technician*] **teknikour kimiezh** *g.*

technicien de chimie industrielle [*chimie ◊ professionnel qui exécute des tâches de caractère technique pour aider à la mise au point de procédés de transformation chimique ou physique de substances*] [**en.** *chemical engineering technician*] **teknikour kimiezh industriel** *g.*

technicien de formulation [*pharmacologie ◊ ou technicien galéniste*] [**en.** *formulation technician, galenic technician*] **teknikour formuler** *g.* ● **teknikour formuliñ** *g.* ● **teknikour war ar formuladur** *g.*

technicien de laboratoire [*sciences ◊ ou laborantin - personne qui effectue des travaux techniques, des examens, des analyses et des tests reliés à la préparation et au déroulement des activités de laboratoire*] [**en.** *laboratory technician, laboratory assistant, laboratory operator*] **teknikour labourva** *g.* ● **teknikour laborenn** *g.*

technicien de laboratoire de contrôle [*pharmacologie ◊ technicien qui réalise des analyses complexes pour évaluer la qualité des produits dans le respect de la réglementation et des règles d'hygiène et sécurité*] [**en.** *control technician*] **teknikour kontroll** *g.*

technicien de l'espace [*astronautique ◊ technicien de l'industrie spatiale*] [**en.** *space technician*] **teknikour spas** *g.*

technicien de médecine nucléaire [*médecine ◊ technicien qui, sur ordre d'un médecin, fournit des services de médecine nucléaire aux patients, pour les traiter lorsqu'ils souffrent de certaines maladies*] [**en.** *nuclear medicine technician*] **teknikour medisinerezh nukleel** *g.*

technicien des industries plastiques [*industrie ◊ ou technicien plasturgiste - technicien des plastiques, à la fois mécanicien et chimiste*] [**en.** *plastic industry technician, plastics technician*] **teknikour war ar plastik** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

technicien du son [*audiovisuel ◊ spécialiste de la sonorisation pour les spectacles enregistrés (cinéma, télévision, radio)*] [**en.** *audio technician*] **teknikour son** *g.*

technicien électronicien [*industrie ◊ ou technicien en électronique - technicien qui recherche, diagnostique et résout tout dysfonctionnement ou panne des systèmes électroniques*] [**en.** *electronic technician*] **teknikour elektronikour** *g.*

technicien en automatique [*industrie ◊ technicien qui conçoit, installe et entretient les machines-outils, robots et automates utilisés dans l'industrie*] [**en.** *automatics technician*] **teknikour war an aotomatik** *g.*

technicien en chimie de formulation [*chimie ◊ ou technicien galéniste - technicien dont le travail consiste à déterminer la forme médicamenteuse d'un remède (forme galénique)*] [**en.** *formulation technician, galenic technician*] **teknikour formuler** *g.* ● **teknikour formuliñ** *g.* ● **teknikour war ar formuladur** *g.*

technicien en électronique [*industrie ◊ ou technicien électronicien - technicien qui recherche, diagnostique et résout tout dysfonctionnement ou panne des systèmes électroniques*] [**en.** *electronic technician*] **teknikour war an elektronik** *g.*

technicien en hygiène et sécurité [*industrie ◊ gestionnaire du risque qui met en œuvre la politique sécurité de l'entreprise et les actions de prévention des risques*] [**en.** *hygiene and security technician*] **teknikour war ar yec'hedoni hag ar surentez** *g.*

technicien en informatique [*informatique ◊ technicien du traitement automatique de l'information*] [**en.** *computer technician*] **teknikour kompoderezh** *g.*

technicien en matériel informatique [*informatique ◊ spécialiste chargé de l'entretien et de la réparation du matériel informatique*] [**en.** *hardware support technician*] **teknikour ratre ardivinkaj kompoder** *g.*

technicien en orthopédie [*médecine ◊ personne qui offre de l'aide et des services aux chirurgiens orthopédistes et aux autres intervenants dans le domaine de la chirurgie orthopédique*] [**en.** *orthopedic technician*] **teknikour ortopediezh** *g.*

technicien en sylviculture [*foresterie ◊ personne qui arpente, mesure et jalonne des régions boisées et en dresse des cartes indiquant les routes d'accès*] [**en.** *forest technician*] **teknikour forestoù** *g.*

technicien frigoriste [*industrie ◊ spécialiste de la technique frigorifique*] [**en.** *refrigeration technician*] **teknikour ar yen** *g.*

technicien galéniste [*pharmacologie ◊ ou technicien de formulation - technicien dont le travail consiste à déterminer la forme médicamenteuse d'un remède (forme galénique)*] [**en.** *formulation technician, galenic technician*] **teknikour formuler** *g.* ● **teknikour formuliñ** *g.* ● **teknikour war ar formuladur** *g.*

technicien métallurgiste [*industrie ◊ personne qui exécute des tâches techniques en rapport avec le contrôle de la qualité des matériaux qui entrent dans la fabrication des produits métalliques*] [**en.** *metallurgy technician*] **teknikour metalurgour** *g.*

technicien météorologiste [*science de l'atmosphère ◊ professionnel qui prépare, met en place et assure l'entretien des instruments permettant l'obtention des données visant à prévoir le climat*] [**en.** *meteorology technician*] **teknikour meteorologiezh** *g.*

technicien plasturgiste [*industrie ◊ ou technicien des industries plastiques - technicien des plastiques, à la fois mécanicien et chimiste*] [**en.** *plastic industry technician, plastics technician*] **teknikour war ar plastik** *g.*

technique [*sciences, technique ◊ relatif à la technique*] [**en.** *technical*] **teknikel** *ag.* ○ *enseignement technique* kelennadurezh teknikel ○ *caractéristique technique* doareenn deknikel ○ *documentation technique* teuliadur teknikel ○ *dessin technique* tresadenn deknikel

technique [*sciences, technique ◊ ensemble des applications de la science ; méthode, procédé, savoir-faire*] [**en.** *technique*] **teknik** *g. -où*

technique arboricole [*agriculture ◊ technique de culture des arbres*] [**en.** *arboricultural technique*] **teknik gounit-gwez** *g.*

technique audiovisuelle [*audiovisuel ◊ méthodes et matériels de la production audiovisuelle*] [**en.** *audio-visual technique*] **teknik son-skeudenn** *g.* ● **teknik son-video** *g.* ● **teknik kleved-gweled** *g.*

technique chirurgicale [*médecine ◊ ou technique opératoire - méthodes utilisées en chirurgie*] [**en.** *surgical technique, operative technique*] **teknik surjianerezh** *g.* ● **teknik surjianel** *g.*

technique culturale [*agriculture ◊ ensemble de pratiques aratoires*] [**en.** *cultivation technique, farming technique*] **teknik gounit-douar** *g.* ○ *techniques culturales modernes* teknikoù gounit-douar modern ● **teknik labour-douar** *g.* ○ *techniques culturales anciennes* teknikoù labour-douar mod kozh ● **teknik gouniderezh** *g.*

technique de relaxation [*médecine, psychologie ◊ technique pour se détendre : méditation, yoga, sophrologie ...*] [**en.** *relaxation technique, stress management technique*] **teknik relaksiñ** *g.* ● **teknik distennañ** *g.* ● **teknik dibrezañ** *g.*

technique de terrain [*géologie ◊ mise en œuvre des moyens nécessaires aux études sur le terrain*] [**en.** *field technique*] **teknik tachenn** *g.* ● **teknik war an dachenn** *g.*

technique exploratoire [*médecine ◊ technique d'exploration d'organes à l'aide d'instruments*] [**en.** *exploratory technique*] **teknik furchal** *g.*

technique opératoire 1 [*mathématiques ◊ technique permettant de calculer à l'aide des tables d'addition et de multiplication, une somme, une différence, un produit, un quotient*] [**en.** *calculation technique*] **teknik jediñ** *g.*
2 [*médecine, santé ◊ ou technique chirurgicale - méthodes utilisées en chirurgie*] [**en.** *operative technique, surgical technique*] **teknik oberata** *g.* ● **teknik surjianel** *g.*

techniquement [*généralité ◊ de manière technique*] [**en.** *technically*] **ent-teknikel, en-teknikel, ez-teknikel** *ad.* ○ *techniquement possible* posubl en-teknikel

technologie [*sciences, technique ◊ étude théorique des techniques et de leurs différents procédés de mise en œuvre*] [**en.** *technology*] **teknologiezh** *gw. -où*

■ haute technologie [*industrie ◊ ou technologie de pointe - technologie développée récemment et en avance par rapport aux produits qui existent déjà*] [**en.** *advanced technology, leading-edge technology*] **teknologiezh penn-araok** *gw.* ● **uheldeknologiezh** *gw. -où*

■ nouvelle technologie [*industrie ◊ domaines très évolutifs et techniques diverses, pouvant rendre plus accessibles les rapports entre les humains et les machines*] [**en.** *new technology*] **teknologiezh nevez** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

technologie aérospatiale [*aéronautique, astronautique ◊ fonctions concernant la conception, la construction des aéronefs et des véhicules spatiaux, l'envoi dans l'espace et le contrôle des véhicules spatiaux*] [**en.** *aerospace technology*] **teknologiezh an aerspas** *gw.*

technologie de continuité [*sciences, technique ◊ ou innovation de continuité - ensemble de nouvelles techniques et de nouveaux procédés qui sont mis en œuvre afin d'améliorer continuellement celles et ceux qu'une entreprise ou un organisme utilise*] [**en.** *sustaining technology, sustaining innovation*] **teknologiezh kendalc'huster** *gw.*

technologie de géolocalisation [*télécommunication, informatique ◊ ensemble de techniques et de savoirs appliqués à la géolocalisation*] [**en.** *geolocation technology, position determination technology*] **teknologiezh c'heolec'hiañ** *gw.* ○ *les technologies de géolocalisation comprennent celles dont l'application prévue est la géolocalisation, comme le système de géolocalisation GPS, le système de géolocalisation Galileo et les étiquettes d'identification par radiofréquence* an teknologiezhoù geolec'hiañ a zo enne ar reoù gouestlet a-ratozh-kaer d'ar geolec'hiañ, evel ar sistem geolec'hiañ GPS, ar sistem geolec'hiañ Galileo hag an tagoù identifiañ dre radiofrekañs ○ *les données provenant des bornes Wi-Fi ou des antennes GSM ainsi que les adresses IP peuvent également être mises à profit comme technologies de géolocalisation* gallout a ra ivez talvezañ da deknologiezhoù geolec'hiañ an data a zeu eus ar bonnoù Wi-Fi pe eus ar stignoù GSM hag ivez ar chomlec'hioù IP

technologie de l'éducation [*éducation, enseignement ◊ domaine d'activité de conception, de développement, de gestion et d'évaluation d'outils, de ressources et de systèmes technologiques pour l'enseignement et l'apprentissage*] [**en.** *educational technology*] **teknologiezh an deskadurezh** *gw.*

technologie de l'environnement [*écologie, développement durable ◊ domaine d'activité des applications des sciences environnementales*] [**en.** *environmental technology*] **teknologiezh an endro** *gw.*

technologie de l'information et de la communication [*sciences, technique ◊ domaine technique du traitement de l'information*] [**en.** *information and communication technology, ICT*] **teknologiezh an titouriñ hag ar c'homunikañ** *gw.* ○ *les technologies de l'information et de la communication sont un ensemble de technologies issues de la convergence de l'informatique et des techniques évoluées du multimédia et des télécommunications, qui ont permis l'émergence de moyens de communication plus efficaces, en améliorant le traitement, la mise en mémoire, la diffusion et l'échange de l'information* teknologiezhoù an titouriñ hag ar c'homunikañ a zo ur strollad teknologiezhoù ganet diwar kej ar c'hompoderezh ha teknikoù penn-araok al liesmedia hag an telekomunikañ, hag o deus diwanet modoù komunikañ efedusoc'h, dre wellaat tretamant, lakaat en memor, skignerezh hag eskemm an titouroù

technologie de l'ingénierie industrielle [*industrie ◊ ensemble des technologies liées aux systèmes de production modernes de biens et de services*] [**en.** *industrial engineering technology*] **teknologiezh an ijinerezh industriel** *gw.*

technologie de pointe [*sciences, technique ◊ ou haute technologie - technologie développée récemment et en avance par rapport aux produits qui existent déjà*] [**en.** *advanced technology, leading-edge technology*] **teknologiezh penn-araok** *gw.* ● **teknologiezh uhel** *gw.* ● **uheldeknologiezh** *gw. -où*

technologie de push [*informatique ◊ technologie dans laquelle un internaute s'abonne à des chaînes thématiques auprès d'un serveur qui affiche automatiquement et régulièrement sur l'écran de l'utilisateur les renseignements sélectionnés*] [**en.** *push technology*] **teknologiezh bount** *gw.*

technologie de rupture [*sciences, technique ◊ ou innovation de rupture - nouveaux procédés et nouvelles techniques qui ont des répercussions importantes sur l'utilisation de technologies plus anciennes, pouvant entraîner leur disparition*] [**en.** *disruptive technology, disruptive innovation*] **teknologiezh cheñchamant bras** *gw.*

technologie des écrans plats [*électronique, informatique ◊ technologie des écrans plasma, LED, OLED ...*] [**en.** *flat screen technology, flat panel technology*] **teknologiezh ar skrammoù plat** *gw.*

technologie duale [*technique ◊ technologie qui combine deux techniques*] [**en.** *dual technology*] **teknologiezh dual** *gw.*

technologie émergente [*sciences, technique ◊ technologie qui se trouve au stade de la recherche et des premières applications expérimentales*] [**en.** *emerging technology*] **teknologiezh esorc'h** *gw.* ● **teknologiezh nevez** *gw.*

technologie habilitante [*sciences, technique ◊ ou innovation habilitante - ensemble de nouveaux procédés et de nouvelles techniques qui permettent le développement et l'amélioration de technologies déjà existantes*] [**en.** *enabling technology, enabling innovation*] **teknologiezh wellaat** *gw.*

technologie microphotonique [*physique, nanotechnologie ◊ technologie qui traite de la conduction de la lumière à l'échelle microscopique*] [**en.** *microphotonic technology, microphotonics*] **teknologiezh vikrofotonikel** *gw.*

technologie nucléaire [*physique, énergie ◊ technologie qui implique les réactions nucléaires des noyaux atomiques*] [**en.** *nuclear technology*] **teknologiezh nukleel** *gw.*

technologies convergentes [*sciences, technique ◊ ensemble de technologies qui s'unissent afin de poursuivre des objectifs communs*] [**en.** *converging technologies, CT*] **teknologiezhoù kejus** *gw.*

technologies convergentes NBIC [*sciences, technique ◊ ou convergence nano-bio-info-cogno - groupe de technologies convergentes issu de la rencontre de la nanotechnologie, de la biotechnologie, de l'informatique et des sciences cognitives*] [**en.** *converging NBIC technologies, NBIC convergence, nano-bio-info-cogno convergence*] **teknologiezhoù kejus NBIC** *gw.*

technologies de l'information et de la communication, TIC [*sciences, technique ◊ ensemble des technologies issues de la convergence de l'informatique et des techniques évoluées du multimédia et des télécommunications*] [**en.** *information and communication technologies, ICT*] **teknologiezhoù an titouriñ hag ar c'homunikañ, TTK** *gw.* ○ *les technologies de l'information et de la communication (TIC) sont l'ensemble des techniques utilisées pour traiter et transmettre les informations, à savoir l'informatique, le réseau Internet et les télécommunications* teknologiezhoù an titouriñ hag ar c'homunikañ (TTK) eo an holl deknikoù implijet evit tretiñ ha treuzkas an titouroù, da lavaret eo ar c'hompoderezh, ar rouedad Internet hag an telekomunikañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

technologique [*sciences, technique ◊ relatif à la technologie*] [**en.** *technological*] **teknologel** *ag.* ○ *innovation technologique* nevezadur teknologel ○ *avance technologique* lañs teknologel ○ *retard technologique* dislañs teknologel / dilañs teknologel / warlerc'hiadur teknologel

tectonicien [*géologie ◊ spécialiste de la tectonique*] [**en.** *tectonician*] **tektonikour** *g. -ien*

tectonique [*géologie ◊ relatif à la tectonique*] [**en.** *tectonic*] **tektonikel** *ag.* ○ *discordance tectonique* diglotadur tektonikel

tectonique [*géologie ◊ ensemble des déformations subies par les couches géologiques déjà formées ; étude de ces déformations*] [**en.** *tectonics*] **tektonik** *g. -où*

tectonique de gravité [*géologie ◊ tectonique dans laquelle la pesanteur joue un rôle prépondérant*] [**en.** *gravity tectonics*] **tektonik graviter** *g.*

tectonique des plaques [*géologie ◊ théorie selon laquelle la lithosphère est formée de plaques rigides de croûte continentale et océanique flottant sur l'asthénosphère déformable*] [**en.** *plate tectonics*] **tektonik ar plakennoù** *g.*

tectonique en compression [*géologie ◊ tectonique liée à la convergence de deux plaques*] [**en.** *compression tectonics*] **tektonik kenwask** *g.*

tectonique en distension [*géologie ◊ tectonique par étirement avec ruptures et création de failles*] [**en.** *extensional tectonics*] **tektonik stennadur** *g.*

tectonite [*géologie ◊ toute roche ayant acquis une structure particulière, nettement distincte de la structure originelle, sous l'effet de contraintes tectoniques*] [**en.** *tectonite*] **tektonit** *g. -où*

tectonite péridotitique [*géologie ◊ péridotite*] [**en.** *peridotitic tectonite*] **tektonit peridotitek** *g.*

tectonophysique [*géologie ◊ relatif à la tectonophysique*] [**en.** *tectonophysical*] **tektonofizikel** *ag.*

tectonophysique [*géologie ◊ ensemble des études tectoniques utilisant des méthodes physiques*] [**en.** *tectonophysics*] **tektonofizik** *g. -où*

tectrice [*zoologie ◊ ou plume tectrice - plume courte de couverture*] [**en.** *tectrix (pl. tectrices)*] **pluñvenn-gein, pluenn-gein** *gw. pluñv-kein, plu-kein*

téflon [*chimie ◊ nom commercial du polytétrafluoréthylène*] [**en.** *teflon*] **teflon** *g. -où*

tégument [*biologie ◊ tissu ou ensemble de tissus recouvrant et enveloppant un organisme vivant*] [**en.** *tegument*] **tegumant** *g. -où*

tégumentaire [*biologie ◊ qui concerne le tégument*] [**en.** *tegumental, tegumentary*] **tegumantel** *ag.* ○ *enveloppe tégumentaire* goloenn degumantel

teigne mineuse du poireau [*zoologie ◊ petit papillon de nuit dont la chenille dévore les feuilles avant de s'enfoncer dans le fût, rendant le poireau inconsommable*] [**la.** *Acrolepiopsis assectella*] [**en.** *leek moth* ○ **cy.** *gwyfyn y cennin*] **tartouzenn krignerez pour** *gw. tartouz krigner pour*

teinte 1 [*couleur ◊ couleur franche*] [**en.** *colour (UK), color (US)*] **liv** *g. -ioù*

2 [*couleur ◊ une des trois caractéristiques d'une couleur avec la luminance et la saturation*] [**en.** *hue, tint*] **ton-liv** *g. tonioù-liv* ● **ton** *g. -ioù*

teinte acide [*chimie ◊ indicateur coloré*] **ton-liv trenk** *g.*

teinte basique [*chimie ◊ indicateur coloré*] **ton-liv bazek** *g.*

teinte sensible [*chimie ◊ indicateur coloré*] **ton-liv santidik** *g.*

teinture [*physique, chimie ◊ liquide préparé pour teindre*] [**en.** *dye*] **livaj** *g. -où*

teinture d'iode [*pharmacologie ◊ solution alcoolique à 2,5 % d'iode, utilisée comme antiseptique de la peau*] [**en.** *tincture of iodine*] **livaj iod** *g.*

tel que [*logique ◊ expression de raisonnement*] [**en.** *such as*] **en doare ma** ○ *soit x tel que f(x) soit égal à 0* bezet x e-doare ma vo f(x) kevatal da 0 ● **hevelep ma** ○ *soit x tel que f(x) soit égal à 0* bezet x hevelep ma vo f(x) kevatal da 0

télé [*terminologie ◊ du grec qui signifie loin, au loin*] [**en.** *tele, remote*] **tele** ● **pell**

télécabine [*sport, loisirs ◊ ou cabine de remontée - remontée mécanique aérienne de station de ski*] [**en.** *gondola lift*] **logell adpignat** *gw.*

téléchargement [*informatique ◊ transfert de données ou de programmes d'un ordinateur distant vers un ordinateur local, ou inversement, par l'entremise d'un réseau*] [**en.** *download, upload*] **pellgargerezh** *g. -ioù*, **pellgargañ** *av.*

télécharger [*informatique ◊ transférer des données ou des programmes d'un ordinateur distant vers un ordinateur local, ou inversement, par l'entremise d'un réseau*] [**en.** *download, upload*] **pellgargañ** *v.* ○ *télécharger des images* pellgargañ skeudennoù

télécharger depuis [*informatique ◊ transférer des données ou des programmes d'un ordinateur distant vers un ordinateur local, par l'entremise d'un réseau*] [**en.** *download*] **pellgargañ eus** *v.* ○ *télécharger depuis un site Internet* pellgargañ eus ul lec'hienn Internet

télécharger vers [*informatique ◊ transférer des données ou des programmes d'un ordinateur local vers un ordinateur distant, par l'entremise d'un réseau*] [**en.** *upload*] **pellgargañ etrezek** *v.* ○ *télécharger vers un site Internet* pellgargañ etrezek ul lec'hienn Internet

téléchélique [*physique, chimie ◊ se dit d'un oligomère ou d'un polymère linéaires capables de subir une polymérisation ultérieure du fait de la présence de groupes réactifs à chacune des deux extrémités de la chaîne*] [**en.** *telechelic*] **telechelek** *ag.* ○ *polymère téléchélique* polimer telechelek

télécommande 1 [*physique, cybernétique ◊ appareil de commande à distance*] [**en.** *remote control*] **kontroller a-bell** *g.* ● **pellgontroller** *g. -ioù*

2 [*physique, cybernétique ◊ ou commande à distance - transmission à distance d'une commande*] [**en.** *remote control*] **kontroll a-bell** *g.* ● **pellgontroll** *g. -où*

télécommande à infrarouge [*physique, cybernétique ◊ appareil de commande à distance*] [**en.** *infrared remote control*] **kontroller a-bell infraruz** *g.* ○ *les télécommandes à infra-rouge sont utilisées pour piloter divers appareils comme les téléviseurs, les magnétoscopes, ...* implijet e vez ar c'hontrollerioù a-bell infraruz evit kontrolliñ a bep seurt ardivinkoù evel ar postoù tele, ar sonenrollerioù, … ● **pellgontroller infraruz** *g.* ○ *les télécommandes à infra-rouge sont utilisées pour piloter divers appareils comme les téléviseurs, les magnétoscopes, ...* implijet e vez ar pellgontrollerioù infraruz evit kontrolliñ a bep seurt ardivinkoù evel ar postoù tele, ar sonenrollerioù, …

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

télécommander [*physique, cybernétique ◊ commander à distance grâce à un appareil de télécommande*] [**en.** *control remotely, operate by remote control*] **kontrollañ a-bell** *v.* ○ *un engin d'exploration sous-marine télécommandé* un ijinenn ergerzhet ismor kontrollet a-bell ● **pellgontrollañ** *v.* ○ *un engin d'exploration sous-marine télécommandé* un ijinenn ergerzhet ismor pellgontrollet

télécommunication, télécommunications [*physique, télécommunication ◊ procédés de transmission d'informations à distance*] [**en.** *telecommunications, telecoms*] **telekomunikerezh** *g.*, **telekomunikañ** *av.* ○ *la télécommunication consiste en la transmission de signaux porteurs d'information entre des équipements séparés par une certaine distance ; les signaux peuvent transporter du son, des images ou des données et être analogiques ou numériques ; ils peuvent être transmis par câble ou à l'aide d'ondes électromagnétiques* c'hoarvezañ a ra an telekomunikañ en treuzkas sinaloù doug-titouroù etre aveadoù pell mui pe vui an eil re diouzh ar re all ; ar sinaloù a c'hall dougen son, skeudennoù pe data ha bezañ analogel pe niverek ; gallout a reont bezañ treuzkaset diwar-bouez funioù pe gwagennoù elektromagnetek ○ *industrie des télécommunications* industriezh an telekomunikañ ○ *marché mondial des services de télécommunications* marc'had-bed ar servijoù telekomunikañ ● **telekom** *g.* ○ *industrie des télécommunications* industriezh an telekom ○ *marché mondial des services de télécommunications* marc'had-bed ar servijoù telekom

télécommunication filaire [*physique, télécommunication ◊ mode de transmission de signaux (courants, ondes électromagnétiques) dans des supports filaires (câbles coaxiaux, fibre optique)*] [**en.** *wire telecommunications*] **telekomunikerezh war-orjal** *g.*

télécommunication numérique [*physique, télécommunication ◊ télécommunication par signaux numériques*] [**en.** *digital communications*] **telekomunikerezh niverek** *g.*

télécommunication optique [*physique, télécommunication ◊ télécommunication par signaux optiques*] [**en.** *optical telecommunication*] **telekomunikerezh optikel** *g.*

télécommunication par laser [*physique, télécommunication ◊ ou transmission par laser - mode de transmission au moyen de faisceaux de lumière cohérente*] [**en.** *laser communication*] **telekomunikerezh dre laser** *g.*

télécommunication par satellite [*physique, télécommunication ◊ mode de transmission par le biais de signaux qui rebondissent sur des satellites artificiels situés dans l'espace*] [**en.** *satellite communication*] **telekomunikerezh dre satellit** *g.*

télécommunication sans fil [*physique, télécommunication ◊ ensemble des techniques et des services qui sont basés sur la transmission des signaux par ondes électromagnétiques, lesquelles appartiennent généralement au spectre des radiofréquences*] [**en.** *wireless telecommunications*] **telekomunikerezh diorjal** *g.*

télécommunication sous-marine [*physique, télécommunication ◊ télécommunication assurée à l'aide de câbles sous-marins*] [**en.** *sub-marine communications*] **telekomunikerezh ismor** *g.*

télécommunication spatiale [*physique, télécommunication ◊ télécommunication assurée à l'aide d'un système spatial*] [**en.** *space telecommunications*] **telekomunikerezh spas** *g.*

télécommunication terrestre [*physique, télécommunication ◊ télécommunication entre deux lieux sur la Terre*] [**en.** *land communications*] **telekomunikerezh war-zouar** *g.*

télécommuniquer [*physique, télécommunication ◊ échanger, transférer par télécommunication*] [**en.** *telecommunicate*] **telekomunikañ** *v.*

télécopie 1 [*télécommunication, informatique ◊ ou fax - document télécopié*] [**en.** *fax*] **pellgopienn** *gw. -où* ● **faks** *g. -où* 2 [*télécommunication, informatique ◊ technique de reproduction à distance d'un document en utilisant le réseau téléphonique*] [**en.** *fax*] **pellgopiañ** *av.* ● **faksañ** *av.*

télécopier [*télécommunication, informatique ◊ ou faxer - reproduire à distance un document en utilisant le réseau téléphonique*] [**en.** *fax, send by fax*] **pellgopiañ** *v.* ● **kas ur faks** *v.* ● **faksañ** *v.*

télécopieur [*télécommunication, informatique ◊ ou fax - appareil de télécopie*] [**en.** *fax*] **pellgopier** *g. -ioù* ○ *numéro de télécopieur* niverenn bellgopier ● **fakser** *g. -ioù* ○ *numéro de télécopieur* niverenn fakser

télédétecter [*physique, électronique ◊ détecter à distance*] [**en.** *remotely sense*] **teledetektiñ** *v.* ● **detektiñ a-bell** *v.* ● **pelldetektiñ** *v.*

télédétecteur [*physique, électronique ◊ appareil de télédétection*] [**en.** *remote sensor*] **teledetekter** *g. -ioù* ● **pelldetekter** *g. -ioù*

télédétection [*physique, électronique ◊ technique de détection à distance*] [**en.** *remote sensing*] **teledetekterezh** *g. -ioù*, **teledetektiñ** *av.* ○ *la télédétection est une méthode d'analyse géologique de la surface terrestre* an teledetektiñ a zo un doare analizenn c'heologel eus gorre an Douar ○ *télédétection des minerais par satellite* teledetektiñ ar c'hailh dre satellit ○ *télédétection radar* teledetektiñ dre radar ● **detektiñ a-bell** *av.* ○ *la télédétection est une méthode d'analyse géologique de la surface terrestre* an detektiñ a-bell a zo un doare analizenn c'heologel eus gorre an Douar ○ *télédétection des minerais par satellite* detektiñ a-bell ar c'hailh dre satellit ○ *télédétection radar* an detektiñ a-bell dre radar

télédiffuser [*télécommunication ◊ diffuser par télévision*] [**en.** *broadcast by television, televise*] **skignañ war an tele** *v.*

télédiffusion [*télécommunication ◊ action de diffuser par télévision, résultat*] [**en.** *television broadcasting*] **skignerezh war an tele** *g.*

téléenseignement [*éducation, enseignement ◊ ou enseignement à distance, enseignement en distanciel - mode d'enseignement réalisé sans la présence physique d'un professeur*] [**en.** *distance teaching, remote teaching*] **pellgelennerezh** *g. -ioù*, **pellgelenn** *av.*

téléformation [*éducation, enseignement ◊ ou formation à distance, formation en distanciel - mode de formation réalisé sans la présence physique d'un formateur*] [**en.** *distance training, remote training*] **pellstummadur** *g. -ioù*, **pellstummañ** *av.*

télégramme [*télécommunication ◊ communication transmise par un système de télégraphie*] [**en.** *telegram, cable*] **telegram** *g. -où*

télégraphe [*télécommunication ◊ dispositif permettant de communiquer des messages rapidement et à distance par l'intermédiaire de signaux codés*] [**en.** *telegraph*] **telegraf** *g. -où*

télégraphe optique [*télécommunication ◊ télégraphe de Claude Chappe*] [**en.** *optical telegraph*] **telegraf optikel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

télégraphie [*télécommunication ◊ ensemble des procédés et des techniques de transmission de l'information à distance par l'intermédiaire de signaux conventionnels*] [**en.** *telegraphy*] **telegrafiezh** *gw. -où*

télégraphier [*télécommunication ◊ transmettre au moyen du télégraphe*] [**en.** *telegraph*] **telegrafiañ** *v.*

télégraphique [*télécommunication ◊ relatif à la télégraphie*] [**en.** *telegraphic*] **telegrafek** *v.*

télégraphiste [*télécommunication ◊ personne qui assure la transmission et la réception de messages par télégraphe*] [**en.** *telegrapher, telegraphist, telegraph operator*] **telegrafer** *g. -ien*

téléguidage [*aéronautique, astronautique ◊ action de téléguider*] [**en.** *remote steering, remote control, remote guidance*] **pellvleinerezh** *g. -ioù*, **pellvleinañ** *av.* ○ *téléguidage d'un missile par infra-rouge* pellvleinañ ur misil dre skinoù infra-ruz ● **pellgontroll** *g. -où* ○ *téléguidage d'un missile par infra-rouge* pellgontroll ur misil dre skinoù infra-ruz ● **kontroll a-bell** *g.* ○ *téléguidage d'un missile par infra-rouge* kontroll a-bell ur misil dre skinoù infra-ruz

téléguider [*aéronautique, astronautique ◊ guider à distance : un engin sans pilote*] [**en.** *operate by remote control, guide by remote control*] **pellvleinañ** *v.* ○ *téléguider un missile* pellvleinañ ur misil ● **bleinañ a-bell** *v.* ○ *téléguider un missile* bleinañ a-bell ur misil ● **pellgontrollañ** *v.* ○ *téléguider un missile* pellgontrollañ ur misil ● **kontrollañ a-bell** *v.* ○ *téléguider un missile* kontrollañ a-bell ur misil

téléimprimeur [*télécommunication, informatique ◊ appareil muni d'un clavier et d'une imprimante, et permettant, au moyen d'une ligne télégraphique, de transmettre ou de recevoir des informations*] [**en.** *teletypewriter*] **pellvouller** *g. -ioù* ● **pellapranter** *g. -ioù*

téléinformation [*télécommunication, informatique ◊ information à distance*] [**en.** *teleinformation*] **pellditouriñ** *av.*

télémaintenance [*télécommunication, informatique ◊ entretien à distance d'appareils informatiques, effectué à l'aide d'équipements de télécommunication*] [**en.** *remote maintenance*] **ratre a-bell** *g.*

télémanipulation [*physique, cybernétique ◊ action de télémanipuler*] [**en.** *remote handling, telemanipulation*] **maneamant a-bell** *g. -où* ● **pellvaneamant** *g. -où*

télémanipuler [*physique, cybernétique ◊ manipuler à distance ou derrière une protection des substances dangereuses*] [**en.** *operate by remote handling, telemanipulate*] **maneal a-bell** *v.* ● **pellvaneal** *v.*

télématique [*informatique ◊ relatif à la télématique*] [**en.** *telematic*] **telematikel** *ag.* ○ *système télématique* sistem telematikel

télématique [*informatique ◊ ensemble des techniques et des services qui associent les ressources de l'informatique et celles des télécommunications*] [**en.** *telematics*] **telematik** *g. -où*

télémesure 1 [*physique, télécommunication ◊ mesure communiquée par le procédé de télémesure*] [**en.** *telemeasure*] **telemuzul** *g. -ioù* ● **pellvuzul** *g. -ioù* ● **muzul a-bell** *g.*

2 [*physique, télécommunication ◊ transmission à distance d'un signal porteur d'un résultat de mesure*] [**en.** *telemeasuring, telemetering*] **telemuzuliadur** *g. -ioù* ○ *la télémesure est la transmission à distance d'un signal contenant le résultat d'une mesure* an telemuzuliadur eo treuzkas a-bell ur sinal a zoug disoc'h ur muzul ● **pellvuzuliadur** *g. -ioù* ○ *la télémesure est la transmission à distance d'un signal contenant le résultat d'une mesure* ar pellmuzuliadur eo treuzkas a-bell ur sinal a zoug disoc'h ur muzul

télémesurer [*physique, télécommunication ◊ mesurer par le procédé de télémesure*] [**en.** *telemeasure*] **telemuzuliañ** *v.* ● **pellvuzuliañ** *v.*

télémètre [*physique, télécommunication ◊ instrument qui permet de mesurer la distance séparant un observateur d'un point éloigné*] [**en.** *range finder, telemeter*] **telemetr** *g. -où*

télémètre à laser [*physique, télécommunication ◊ instrument électronique utilisant les propriétés du laser, qui permet de mesurer avec une extrême précision la distance le séparant d'un point éloigné*] [**en.** *laser range finder*] **telemetr laser** *g.*

télémètre à ultrasons [*physique, télécommunication ◊ dispositif qui utilise les fréquences ultrasonores pour calculer la distance d'un objet distant*] [**en.** *ultrasonic range finder*] **telemetr ultrasonek** *g.*

télémétrer [*physique, télécommunication ◊ mesurer des distances par des procédés optiques, acoustiques, radioélectriques*] [**en.** *telemeter*] **telemetrañ** *v.*

télémétrie [*physique, télécommunication ◊ technique de mesure des distances par des procédés optiques, acoustiques, radioélectriques*] [**en.** *telemetry, range finding*] **telemetriezh** *gw. -où*

télémétrie infrarouge [*physique, télécommunication ◊ technique de mesure des distances à l'aide de rayonnement infrarouge*] [**en.** *infrared telemetry*] **telemetriezh infraruz** *gw.*

télémétrie spatiale [*physique, télécommunication*] [**en.** *space telemetry*] **telemetriezh spas** *gw.*

télémétrique [*physique, télécommunication ◊ relatif à la télémétrie*] [**en.** *telemetric*] **telemetrek** *ag.* ○ *mise au point télémétrique* fokusadur telemetrek

téléobjectif [*photographie ◊ ou objectif à longue focale, objectif à grande focale*] [**en.** *telephoto, tele-lens, narrow-angle lens*] **teleobjektiv** *g. -où* ● **objektiv hir-fokalenn** *g.*

téléologie [*sciences ◊ étude de la finalité ; science des fins de l'homme*] [**en.** *teleology*] **teleologiezh** *gw. -où*

téléologique [*sciences ◊ relatif à la téléologie*] [**en.** *teleological*] **teleologel** *ag.* ○ *interprétation téléologique* komprenezon deleologel ○ *argument téléologique* arguzenn deleologel

téléostéen [*zoologie ◊ qui appartient au super ordre de poissons osseux*] [**en.** *teleostean*] **teleostean** *ag.* ○ *poisson téléostéen* pesk teleostean

téléostéen [*zoologie ◊ super ordre de poissons osseux*] [**en.** *teleostean*] **teleostean** *g.*

téléphérique [*transport ◊ moyen de transport constitué par une ou des cabines, ou bennes, suspendues à un câble*] [**en.** *cable car*] **teleferik** *g. -où* ● **fungarr** *g. fungirri*

téléphone 1 [*télécommunication ◊ appareil qui permet de correspondre à distance par la voix*] [**en.** *phone, telephone*] **pellgomzer** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*télécommunication ◊ installation de téléphonie ; réseau téléphonique ; appareillage téléphonique*] [**en.** *phone, telephone*] **pellgomz** *g. -où* ● **telefon** *g. -où*

téléphone cellulaire [*télécommunication ◊ ou téléphone mobile, téléphone portable - appareil*] [**en.** *mobile, mobile phone, cell phone*] **pellgomzer hezoug** *g.*

téléphone filaire [*télécommunication ◊ ou téléphone fixe - appareil téléphonique dont le récepteur ou une station de base sont reliés par fil à un réseau téléphonique fixe*] [**en.** *wireline telephone, wired phone, corded phone*] **pellgomzer orjalet** *g.* ● **pellgomzer funiet** *g.*

téléphone fixe [*télécommunication ◊ ou téléphone filaire - appareil téléphonique dont le récepteur ou une station de base sont reliés par fil à un réseau téléphonique fixe*] [**en.** *wireline telephone, wired phone*] **pellgomzer orjalet** *g.* ● **pellgomzer funiet** *g.*

téléphone intelligent [*télécommunication ◊ ou smartphone - téléphone mobile incluant un ordinateur de poche*] [**en.** *smartphone, PDA phone*] **apertfon** *g. -où* ● **poellgomzer** *g. -ioù* ● **smartfon** *g. -où*

téléphone mobile [*télécommunication ◊ ou téléphone portable, téléphone cellulaire - appareil*] [**en.** *mobile, mobile phone, cell phone*] **pellgomzer hezoug** *g.*

téléphone portable [*télécommunication ◊ ou téléphone mobile, téléphone cellulaire - appareil*] [**en.** *mobile, mobile phone, cell phone*] **pellgomzer hezoug** *g.*

téléphonie [*télécommunication ◊ domaine des télécommunications qui regroupe les techniques destinées à transmettre la voix sur une certaine distance*] [**en.** *telephony*] **pellgomzerezh** *g. -ioù* ○ *les équipements de téléphonie servent également de nos jours à transmettre, en plus de la voix, des sons, des images ou des données ; on utilise, pour transmettre les signaux, non seulement des câbles, constitués de fils de cuivre ou de fibre optique, mais aussi des ondes radioélectriques* hirie an deiz e talvez ivez an aveadoù pellgomzerezh (pe telefoniezh) da dreuzkas, ouzhpenn ar vouezh, ar son, skeudennoù pe data ; evit treuzkas ar sinaloù e vez implijet funioù graet gant orjal kouevr pe gant fibrennoù optikel, met ivez gwagennoù radioelektrek ● **telefoniezh** *gw. -où*

téléphonie IP [*télécommunication ◊ téléphonie utilisant Internet et le protocole IP*] [**en.** *IP telephony*] **telefoniezh IP** *gw.* ● **pellgomzerezh IP** *g.*

téléphonie numérique [*télécommunication ◊ téléphonie utilisant les signaux numériques*] [**en.** *digital telephony*] **pellgomzerezh niverek** *g.* ● **telefoniezh niverek** *gw.*

téléphonie sans fil [*télécommunication ◊ technique de téléphonie par ondes électromagnétiques*] [**en.** *cordless telephony, wireless telephony*] **pellgomzerezh diorjal** *g.* ● **pellgomzerezh difun** *g.*

téléphotographie [*photographie ◊ technique de photographie avec téléobjectif*] [**en.** *telephotography*] **telefotografiezh** *gw. -où*

téléphotographique [*photographie ◊ relatif à la téléphotographie*] [**en.** *telephotographic*] **telefotografek** *ag.*

téléportation quantique [*physique quantique ◊ transfert de l'état quantique d'un objet sur un autre*] [**en.** *quantum teleportation*] **pelldougen kwantek** *av.* ○ *la téléportation quantique est un processus par lequel l'état quantique d'un objet est transféré à un autre objet sans déplacement physique* ar pelldougen kwantek a zo ur prosesus e-lec'h m'eo trañsferet stad kwantek un objed etrezek un objed all hep diblas fizikel ○ *la téléportation de l'état quantique d'un objet sur un autre, quelle que soit la distance qui les sépare, se fait en utilisant l'intrication comme moyen de transmission instantanée de l'information* pelldougen stad kwantek un objed etrezek un objed all, ne vern pegeit a zo etreze, a c'hoarvez diwar implij ar rouestlerezh e-giz mod treuzkas kentizh an titour ○ *la téléportation quantique permet par exemple à des ordinateurs quantiques d'échanger directement des états quantiques* da skouer ar pelldougen kwantek a ro an tu da gompoderioù kwantek eskemm stadoù kwantek war-eeun

télérupteur [*physique, électricité ◊ interrupteur télécommandé*] [**en.** *remote switch, teleruptor*] **teleruptor** *g. -ioù* ● **pellspanaer** *g. -ioù*

télescope [*physique, astronomie ◊ instrument optique d'observation astronomique*] [**en.** *telescope, reflecting telescope*] **teleskop** *g. -où*

Télescope [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Telescopium, Telescopii - Tel*] [**en.** *Telescope*] **Teleskop**

télescope réflecteur [*physique, astronomie ◊ télescope dont l'objectif est un miroir parabolique*] [**en.** *reflecting telescope, telescope*] **teleskop reflekter** *g.*

télescope réfracteur [*physique, astronomie ◊ ou lunette astronomique - télescope dont l'objectif est une lentille*] [**en.** *refracting telescope, telescope*] **teleskop refrakter** *g.* ● **lunedenn** *gw. -où*

télescope spatial [*astronomie, astronautique ◊ télescope placé sur orbite*] [**en.** *space telescope*] **teleskop spas** *g.*

télescope zénithal [*physique, astronomie ◊ télescope conçu pour pointer directement vers le zénith ou à proximité*] [**en.** *zenith telescope*] **teleskop zenitel** *g.*

télésiège [*sport, loisirs ◊ remontée mécanique constituée d'une série de sièges suspendus à un câble porteur sans fin*] [**en.** *chair lift*] **kador-bign** *gw. kadorioù-pign*

téléspectateur [*audiovisuel ◊ personne qui regarde une émission télévisée*] [**en.** *television viewer, TV viewer*] **arvester tele** *g.*

Telesto [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Telesto*] **Telesto**

télétraitement [*informatique ◊ mode de traitement de l'information selon lequel les données sont émises ou reçues par des terminaux éloignés de l'ordinateur central*] [**en.** *teleprocessing*] **pelldretamant** *g. -où*

télétravail [*économie, travail ◊ fait de tél étravailler*] [**en.** *teleworking, remote working, working from home, telecommuting*] **pell-labour** *n. -ioù*

télétravailler [*économie, travail ◊ travailler à l'extérieur de son entreprise en utilisant les technologies de l'information et de la communication pour communiquer avec l'entreprise*] [**en.** *telework, telecommute*] **pell-labourat** *v.*

télétravailleur [*économie, travail ◊ travailleur connecté à distance*] [**en.** *remote worker, teleworker, telecommuter*] **pell-labourer** *g. -ien*

téléviser [*audiovisuel ◊ transmettre par télévision*] [**en.** *televise, broadcast by television*] **skignañ war an tele** *v.* ● **televizañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

téléviseur [*audiovisuel ◊ ou poste de télévision - appareil destiné à recevoir et à reproduire sur un écran les images transmises par la télévision*] [**en.** *television, television set, TV, TV set*] **post tele** *g.* ● **post pellwel** *g.*

téléviseur à écran LCD, téléviseur LCD [*audiovisuel ◊ téléviseur dont l'écran utilise le reflet de la lumière sur des cristaux liquides pour afficher les images*] [**en.** *LCD television, LCD TV set*] **post tele LCD** *g.* ● **post pellwel LCD** *g.*

téléviseur à écran OLED, téléviseur OLED [*audiovisuel ◊ téléviseur dont l'écran affiche les images en utilisant des diodes électroluminescentes organiques*] [**en.** *OLED television, OLED TV set*] **post tele OLED** *g.* ● **post pellwel OLED** *g.*

téléviseur à écran plasma, téléviseur plasma [*audiovisuel ◊ téléviseur dont l'écran affiche les images en utilisant un mélange gazeux, composé de néon, d'hélium et de xénon, qui émet de la lumière par ionisation*] [**en.** *plasma television, plasma TV set*] **post tele plasma** *g.* ● **post pellwel plasma** *g.*

téléviseur connecté [*audiovisuel ◊ téléviseur raccordé à Internet*] [**en.** *connected TV set, smart TV set, hybrid TV set*] **post tele kevreet** *g.* ● **post pellwel kevreet** *g.*

télévision [*audiovisuel ◊ techniques de transmission d'images à distance par ondes radioélectriques et par câbles*] [**en.** *television*] **tele** *g. -où* ○ *la télévision est un système de transmission et de réception d'images animées et de son par ondes radioélectriques ou par câble ; la reproduction de ces images est assurée par un récepteur appelé téléviseur, au fur et à mesure de la réception* an tele (pe pellwel) a zo ur sistem treuzkas ha resev skeudennoù fiñvus ha son dre gwagennoù radioelektrek pe dre funioù ; adproduet e vez ar skeudennoù gant ur resever anvet post tele, bep ma vezont resevet ○ *chaîne de télévision* chadenn dele ○ *studio de télévision* studio tele ○ *émission de télévision* abadenn dele ● **pellwel** *g. -où*

télévision câblée [*audiovisuel ◊ ou télévision par câble*] [**en.** *cable television*] **tele funiet** *g.* ● **pellwel funiet** *g.*

télévision connectée 1 [*audiovisuel ◊ système de télévision dans lequel les appareils sont connectés à Internet*] [**en.** *connected television*] **tele kevreet** *g.* ● **pellwel kevreet** *g.*
2 [*audiovisuel ◊ téléviseur raccordé à Internet*] [**en.** *connected TV set, smart TV set, hybrid TV set*] **post tele kevreet** *g.* ● **post pellwel kevreet** *g.*

télévision haute définition, télévision à haute définition, TVHD [*audiovisuel ◊ télévision numérique qui utilise une technologie d'écran qui permet d'obtenir une très grande qualité d'image*] [**en.** *high-definition television, HDTV*] **tele termenadur uhel, TTU** *g.* ● **pellwel termenadur uhel, PTU** *g.*

télévision hertzienne [*audiovisuel ◊ ou télévision par voie hertzienne, télévision par ondes radioélectriques*] [**en.** *off-air television*] **tele hertzel** *g.* ● **pellwel hertzel** *g.*

télévision numérique [*audiovisuel ◊ télévision où les signaux sont traités sous forme numérique, d'un bout à l'autre de la chaîne de l'image, du capteur de la caméra jusqu'au récepteur du téléspectateur*] [**en.** *digital television*] **tele niverek** *g.* ● **pellwel niverek** *g.*

télévision numérique terrestre, TNT [*audiovisuel ◊ diffusion par voie hertzienne de signaux télévisuels codés sous forme numérique, qui s'effectue en utilisant des émetteurs installés au sol*] [**en.** *digital terrestrial television, DTT*] **tele niverek douar, TND** *g.* ● **pellwel niverek douar, PND** *g.*

télévision par câble [*audiovisuel ◊ ou télévision câblée*] [**en.** *cable television*] **tele funiet** *g.* ● **pellwel funiet** *g.*

télévision par ondes radioélectriques [*audiovisuel ◊ ou télévision hertzienne, télévision par voie hertzienne*] [**en.** *off-air television*] **tele dre gwagennoù radioelektrek** *g.* ● **pellwel dre gwagennoù radioelektrek** *g.*

télévision par satellite [*audiovisuel ◊ diffusion de signaux télévisuels à l'aide de satellites de télécommunication*] [**en.** *satellite television*] **tele dre satellit** *g.* ● **pellwel dre satellit** *g.*

télévision par voie hertzienne [*audiovisuel ◊ ou télévision hertzienne, télévision par ondes radioélectriques*] [**en.** *off-air television*] **tele hertzel** *g.* ● **pellwel hertzel** *g.*

télévisuel [*audiovisuel ◊ relatif à la télévision*] [**en.** *television, TV, televisual*] **tele** *ep.* ○ *émission télévisuelle* abadenn dele ● **pellwel** *ep.* ○ *émission télévisuelle* abadenn bellwel

tellurate [*chimie ◊ sel ou ester de l'acide tellurique*] [**en.** *tellurate*] **tellurat** *g. -où*

tellure [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Te*] [**en.** *tellurium*] **telluriom** *g.*

tellureux [*chimie ◊ dérivé du tellure*] [**en.** *tellurous*] **tellurus** *ag.* ○ *acide tellureux* trenkenn dellurus

tellurhydrique [*chimie ◊ relatif à l'acide tellurhydrique*] [**en.** *tellurhydric*] **tellurhidrek** *ag.* ○ *acide tellurhydrique* trenkenn dellurhidrek

tellurique 1 [*chimie ◊ dérivé du tellure*] [**en.** *telluric*] **tellurek** *ag.* ○ *acide tellurique* trenkenn dellurek
2 [*astronomie ◊ qui ressemble à la Terre*] [**en.** *telluric*] **tellurek** *ag.* ○ *planète tellurique* planedenn dellurek ● **douarheñvel** *ag.* ○ *planète tellurique* planedenn douarheñvel
3 [*géologie ◊ qui provient de la Terre*] [**en.** *telluric, terrestrial*] **tellurek** *ag.* ○ *rayonnement tellurique* skinadur tellurek ● **Douar** *ep.* ○ *rayonnement tellurique* skinadur en Douar

tellurure [*chimie ◊ combinaison de tellure et d'un corps simple*] [**en.** *telluride*] **telluridenn** *gw. -où*

télocentrique [*biologie, médecine ◊ se dit d'un chromosome qui possède un centromère à une de ses extrémités*] [**en.** *telocentric*] **telokreizek** *ag.* ○ *chromosome télocentrique* kromozom telokreizek

télomère 1 [*physique, chimie ◊ polymère dont les molécules ont des groupes terminaux incapables de réagir avec des monomères supplémentaires, dans les conditions de la synthèse, pour former de plus grandes molécules*] [**en.** *telomer*] **telomer** *g. -où*
2 [*biochimie ◊ élément terminal des bras des chromosomes, composé de milliers de répétitions d'une brève séquence d'ADN ne comportant pas de gènes*] [**en.** *telomer*] **telomer** *g. -où*

télomérique [*biochimie ◊ relatif à un télomère*] [**en.** *telomeric*] **telomerek** *ag.* ○ *ADN télomérique* TDN telomerek

télomérisation [*physique, chimie ◊ oligomérisation ou polymérisation par réaction en chaîne, effectuées en présence d'un excès d'agent de transfert et telle que les groupes terminaux sont des fragments de l'agent de transfert*] [**en.** *telomerization*] **telomerizadur** *g. -ioù*

télophase [*biologie ◊ division du cytoplasme*] [**en.** *telophase*] **telofazenn** *gw. -où* ○ *la télophase est la dernière phase de la division cellulaire* an delofazenn eo fazenn diwezhañ ar rannadur kelligel

télychien [*géologie ◊ qui concerne le Télychien*] [**en.** *telychian*] **telichian** *ag.*

Télychien [*géologie ◊ troisième étage du Silurien, dans l'ère paléozoïque*] [**en.** *Telychian*] **Telichian** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

temnocéphale [*zoologie ◊ organisme appartenant à la classe de Turbellariés*] [**en.** *temnocephalus*] **temnosefal** *g. -ed*

temoin d'incident sur circuit de freinage [*automobile*] [**en.** *brake warning light, brake system failure indicator*] **lutig diwall ar sistem stardañ** *g.*

témoin [*informatique ◊ ou cookie - élément d'information qui, lors de la consultation d'un site Web ou de l'utilisation d'une application mobile, est transmis entre un serveur et un navigateur Web ou un appareil*] [**en.** *cookie, browser cookie, Web cookie, Internet cookie*] **toupin** *g. -où* ○ *un témoin est constitué d'une chaîne de caractères qui peut comprendre des données liées à l'adresse IP, au système d'exploitation de l'appareil et au navigateur Web utilisé, ou encore à l'emplacement de l'utilisateur et à ses habitudes de navigation* graet eo un toupin gant ur chadenn arouezioù hag a c'hell enderc'hel data a-fet chomlec'h IP, sistem oberiañ an ardivink, merdeer Web implijet, pe c'hoazh lec'hiadur an implijer hag e voazioù merdeiñ ○ *il existe différents types de témoins, notamment le témoin persistant et le témoin temporaire* a bep seurt toupinoù a zo, ispisial an toupinoù padus hag an toupinoù dambad

témoin, témoin lumineux [*éclairage ◊ ou voyant, voyant lumineux - lampe dont l'allumage permet de contrôler une opération, un fonctionnement*] [**en.** *indicator, light, lamp, warning light, signal lamp, signal light*] **lutig** *g. -où* ● **lamp** *g. -où* ● **gouloù** *g. gouleier*

témoin d'alerte [*éclairage ◊ témoin de signalisation d'un problème ou d'un danger*] [**en.** *warning light*] **lamp alarm** *g.*

témoin d'alerte de température [*automobile*] [**en.** *temperature warning light*] **lutig diwall an temperadur** *g.* ● **lamp diwall an temperadur** *g.*

témoin d'alerte mini-carburant [*automobile*] [**en.** *fuel warning light*] **lutig diwall al live goraj** *g.* ● **lamp diwall al live goraj** *g.*

témoin de batterie [*automobile ◊ ou témoin de charge de la batterie*] [**en.** *battery charge light*] **lutig batri** *g.*

témoin de charge de la batterie [*automobile ◊ ou témoin de batterie*] [**en.** *battery charge light*] **lutig batri** *g.*

témoin de désembuage [*automobile*] [**en.** *demisting indicator light*] **lutig an dic'hlizhañ** *g.*

témoin de feux antibrouillard [*automobile*] [**en.** *fog lamp indicator*] **lutig ar gouleier latar** *g.*

témoin de feux antibrouillard arrière [*automobile*] [**en.** *rear fog lamp indicator*] **lutig ar gouleier latar a-dreñv** *g.*

témoin de feux antibrouillard avant [*automobile*] [**en.** *front fog lamp indicator*] **lutig ar gouleier latar a-raok** *g.*

témoin de préchauffage [*automobile*] [**en.** *glow indicator light*] **lutig ar raktommañ** *g.*

témoin de pression d'huile [*automobile*] [**en.** *oil-pressure warning light*] **lutig ar gwask eoul** *g.*

témoin d'enrichisseur [*automobile*] [**en.** *choke warning light*] **lutig ar pinvidikaer** *g.*

témoin des feux de croisement [*automobile*] [**en.** *low beam indicator*] **lutig ar gouleier tost** *g.*

témoin des feux de position [*automobile*] [**en.** *side marker light indicator*] **lutig ar gouleier parkañ** *g.*

témoin des feux de route [*automobile*] [**en.** *high beam indicator*] **lutig ar gouleier pell** *g.*

témoin des feux indicateurs de direction [*automobile*] [**en.** *turn signal indicator light*] **lutig ar blinkerioù** *g.* ● **lutig ar gouleier troiñ** *g.*

témoin des projecteurs antibrouillard [*automobile ◊ ou témoin de feux antibrouillard*] [**en.** *fog lamp indicator*] **lutig ar gouleier latar a-raok** *g.*

témoin d'usure des plaquettes de frein [*automobile*] [**en.** *brake pad wear indicator light*] **lutig uzadur ar plaketennoù stardañ** *g.*

témoin permanent [*informatique ◊ ou témoin persistant - témoin stocké dans un fichier de l'ordinateur client par le navigateur, et qui peut être récupéré par le serveur du site Web visité lors d'une connexion ultérieure*] [**en.** *persistent cookie*] **toupin padus** *g.* ○ *les témoins permanents sont déposés dans le fichier de témoins* lakaet e vez an toupinoù padus er fichenn doupinoù

témoin persistant [*informatique ◊ ou témoin permanent - témoin stocké dans un fichier de l'ordinateur client par le navigateur, et qui peut être récupéré par le serveur du site Web visité lors d'une connexion ultérieure*] [**en.** *persistent cookie*] **toupin padus** *g.* ○ *les témoins persistants sont déposés dans le fichier de témoins* lakaet e vez an toupinoù padus er fichenn doupinoù

témoin temporaire [*informatique ◊ ou témoin volatil - témoin qui est présent uniquement pendant une session de navigation et qui disparaît lors de la fermeture de la connexion*] [**en.** *temporary cookie, session cookie*] **toupin dambad** *g.* ○ *le témoin temporaire n'est pas stocké sur le disque dur de l'internaute* ne vez ket stoket an toupinoù dambad war disk kalet an internaot

témoin volatil [*informatique ◊ ou témoin temporaire - témoin qui est présent uniquement pendant une session de navigation et qui disparaît lors de la fermeture de la connexion*] [**en.** *session cookie, temporary cookie*] **toupin sezenn** *g.* ○ *le témoin volatil n'est pas stocké sur le disque dur de l'internaute* ne vez ket stoket an toupinoù sezenn war disk kalet an internaot

tempe [*médecine, anatomie ◊ chacune des deux régions latérales de la tête situées entre le coin postérieur de l'œil et le haut de l'oreille*] [**en.** *temple*] **ividig** *g. -où, daouividig*

tempérament [*psychologie ◊ ensemble de traits qui caractérisent une personne psychologiquement et physiologiquement*] [**en.** *temperament, disposition, nature*] **temz-spered** *g. temzoù-spered* ● **natur** *gw. -ioù*

tempérament anxieux [*psychologie ◊ tempérament d'une personne inquiète de manière excessive*] [**en.** *anxious temperament*] **temz-spered enkrezet** *g.* ● **natur enkrezet** *gw.*

tempérament brutal [*psychologie ◊ tempérament brusque et violent*] [**en.** *brutal temperament, violent temperament*] **temz-spered taer** *g.*

tempérament créatif [*psychologie ◊ tempérament qui fait preuve de créativité et de savoir-faire, ingénieux*] [**en.** *creative temperament, inventive temperament, ingenious temperament*] **temz-spered ijinus** *g.*

tempérament déterminé [*psychologie ◊ tempérament résolu, décidé*] [**en.** *strong-willed temperament, determined temperament, resolute temperament*] **temz-spered mennet** *g.*

tempérament doux [*psychologie ◊ tempérament gentil, agréable, patient, conciliant, affectueux*] [**en.** *kind temperament, gentle temperament*] **temz-spered kuñv** *g.*

tempérament égal [*psychologie ◊ humeur constante*] [**en.** *even temperament*] **temz-spered ingal** *g.* ● **natur ingal** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tempérament émotif [*psychologie ◊ tempérament sensible*] [**en.** *emotional temperament, sentimental temperament*] **temz-spered fromidik** *g.*

tempérament empathique [*psychologie ◊ tempérament de compréhension des sentiments et des émotions des autres*] [**en.** *empathic temperament*] **temz-spered empatik** *g.*

tempérament imprudent [*psychologie ◊ tempérament dépourvu de prudence, qui agit d'une manière irréfléchie*] [**en.** *careless temperament*] **temz-spered diaviz** *g.*

tempérament impulsif [*psychologie ◊ tempérament qui agit en obéissant à des tendances ou à des humeurs incontrôlées, de manière subite, irraisonnée, parfois violente*] [**en.** *impulsive temperament*] **temz-spered pront** *g.*

tempérament individualiste [*anthropologie, éthologie ◊ tendance à se comporter en individu indépendant*] [**en.** *individualistic temperament*] **temz-spered hiniennek** *g.*

tempérament ingrat [*psychologie ◊ absence de capacité de reconnaissance*] [**en.** *ungrateful temperament*] **temz-spered dianaoudek** *g.*

tempérament insouciant [*psychologie ◊ tempérament qui ne se préoccupe de rien*] [**en.** *unconcerned temperament, carefree temperament*] **temz-spered disoursi** *g.*

tempérament instable [*psychologie ◊ humeur changeante*] [**en.** *unstable temperament, unstable character*] **temz-spered cheñchus** *g.* ● **natur cheñchus** *gw.*

tempérament irritable [*psychologie ◊ tempérament qui se met facilement de mauvaise humeur*] [**en.** *irritable temperament*] **temz-spered buanek** *g.*

tempérament lymphatique [*psychologie ◊ tempérament flegmatique*] [**en.** *lethargic temperament, lymphatic temperament*] **temz-spered gwak** *g.*

tempérament nerveux [*psychologie ◊ tempérament d'une personne occasionnellement agacée, énervée*] [**en.** *nervous temperament, nervous disposition*] **temz-spered nervus** *g.* ● **natur nervus** *gw.*

tempérament passionné [*psychologie ◊ tempérament qui manifeste avec force ses sentiments*] [**en.** *passionate temperament*] **temz-spered pasionet** *g.*

tempérament persévérant [*psychologie ◊ tempérament qui accomplit sa tâche sans se décourager; qui reste ferme*] [**en.** *persevering temperament, resolute temperament*] **temz-spered dalc'hek** *g.*

tempérament pondéré [*psychologie ◊ tempérament équilibré, modéré*] [**en.** *level-headed temperament, steady temperament*] **temz-spered pozet** *g.*

tempérament prudent [*psychologie ◊ tempérament qui agit avec prudence*] [**en.** *careful temperament*] **temz-spered avizet** *g.*

tempérament réservé [*psychologie ◊ tempérament qui fait preuve de réserve*] [**en.** *reserved temperament*] **temz-spered ambac'h** *g.*

tempérament sentimental [*psychologie ◊ tempérament porté sur les sentiments, la vie affective*] [**en.** *sentimental temperament*] **temz-spered santimantel** *g.*

tempérament sexiste [*psychologie, sociologie ◊ tempérament de comportements discriminatoires fondés sur le sexe ou sur des stéréotypes liés au genre*] [**en.** *sexist temperament*] **temz-spered seksist** *g.*

tempérament solitaire [*psychologie, sociologie ◊ tempérament d'une personne qui aime être seule*] [**en.** *lonely temperament, solitary temperament*] **temz-spered digenvez** *g.*

tempérament suffisant [*psychologie ◊ tempérament qui a une trop haute idée de soi, prétentieux, vaniteux*] [**en.** *self-satisfied temperament*] **temz-spered brasonius** *g.*

tempérament vif 1 [*psychologie ◊ tempérament dont la vitalité se manifeste par la rapidité, la vivacité des mouvements et des réactions*] [**en.** *lively temperament, quick temperament, vivacious temperament*] **temz-spered bliv** *g.*
2 [*psychologie ◊ tempérament irritable, prompt à s'emporter*] [**en.** *irritable temperament*] **temz-spered buanek** *g.*

tempérament volontaire [*psychologie ◊ tempérament résolu, décidé*] [**en.** *strong-willed temperament, determined temperament, resolute temperament*] **temz-spered youlek** *g.* ● **temz-spered mennet** *g.*

température [*physique, thermodynamique ◊ manifestation de l'énergie cinétique d'un système thermodynamique due à l'agitation des constituants de la matière*] [**en.** *temperature*] **temperadur** *g. -ioù* ○ *la température est une grandeur physique macroscopique qui permet de rendre compte de l'état thermique d'un corps* an temperadur a zo ur c'hementad fizikel makroskopek hag a rent kont eus stad termek ur c'horf ○ *augmenter la température* kreskiñ an temperadur ○ *abaisser la température* diskenn an temperadur ○ *prendre la température d'un patient* kemer temperadur ur c'hlañvour
■ basse température [*physique, thermodynamique ◊ température de valeur faible*] [**en.** *low temperature*] **temperadur izel** *g.*
■ haute température [*physique, thermodynamique ◊ température de valeur élevée*] [**en.** *high temperature*] **temperadur uhel** *g.*

température absolue [*physique, thermodynamique ◊ température mesurée par rapport au zéro absolu et exprimée en kelvins*] [**en.** *absolute temperature*] **temperadur absolut** *g.*

température ambiante 1 [*physique, thermodynamique ◊ température dans une pièce, dans une salle*] [**en.** *room temperature*] **temperadur ar pezh** *g.* ● **temperadur ar sal** *g.*
2 [*physique, thermodynamique ◊ température d'un milieu donné*] [**en.** *ambient temperature*] **temperadur diadro** *g.*

température axillaire [*médecine ◊ température corporelle mesurée sous l'aisselle*] [**en.** *axillary temperature*] **temperadur kazel** *g.*

température buccale [*médecine ◊ température corporelle mesurée dans la bouche*] [**en.** *oral temperature*] **temperadur genoù** *g.*

température constante [*physique ◊ température qui ne varie pas*] [**en.** *constant temperature*] **temperadur koñstant** *g.*

température corporelle [*médecine ◊ température traduisant la différence entre la production et l'évacuation de chaleur par le corps humain*] [**en.** *body temperature*] **temperadur korf** *g.*

température cryogénique [*physique, thermodynamique ◊ ou cryotempérature - basse température inférieure, par convention, à 120 K*] [**en.** *cryogenic temperature, cryotemperature*] **temperadur kriogenek** *g.*

température de consigne [*industrie de la construction ◊ référence de la température d'air demandée dans la zone d'occupation d'un local*] [**en.** *temperature setting*] **temperadur erbedet** *g.*

température de coulée [*métallurgie ◊ température à laquelle le métal est versé dans le moule*] [**en.** *casting temperature*] **temperadur diver** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

température de couleur [*optique, photographie ◊ estimation de la température absolue d'un corps rayonnant, à partir de la longueur d'onde à laquelle sa luminance énergétique est maximale, et donc de sa couleur*] [**en.** *color temperature*] **temperadur liv** *g.*

température de Curie [*physique ◊ température au-dessus de laquelle les matériaux magnétiques perdent leurs propriétés ferromagnétiques, pour être remplacées par le paramagnétisme*] [**en.** *Curie temperature, Curie point*] **temperadur Curie** *g.*

température de fermentation [*alimentation, nutrition*] [**en.** *fermentation temperature*] **temperadur goiñ** *g.*

température de fonctionnement [*physique, thermodynamique ◊ température existant dans un composant, un circuit, un appareil, dans des conditions de service normales*] [**en.** *operating temperature*] **temperadur labour** *g.*

température de fusion [*physique, thermodynamique ◊ température de passage de l'état solide à l'état liquide*] [**en.** *melting temperature*] **temperadur teuziñ** *g.* ○ *température de fusion du fer* temperadur teuziñ an houarn

température de jonction [*physique, électronique ◊ sur un composant électronique, température locale de la zone de silicium qui forme la jonction*] [**en.** *junction temperature*] **temperadur juntadur** *g.*

température de l'air [*science de l'atmosphère ◊ température indiquée par un thermomètre exposé à l'air et à l'abri du rayonnement solaire direct*] [**en.** *air temperature*] **temperadur an aer** *g.*

température de l'air ambiant [*physique, thermodynamique*] [**en.** *ambient air temperature*] **temperadur an aer diadro** *g.*

température de luminance [*physique ◊ température d'un corps noir rayonnant la même quantité d'énergie par unité de surface aux longueurs d'onde considérées que le corps observé*] [**en.** *radiance temperature, brightness temperature*] **temperadur luminañs** *g.*

température de paroi [*physique, thermodynamique ◊ température instantanée à la surface d'un corps, au contact d'un fluide en mouvement par rapport à ce corps*] [**en.** *wall temperature*] **temperadur pale** *g.*

température de polymérisation [*physique, chimie*] [**en.** *temperature of polymerization*] **temperadur polimerizañ** *g.*

température de référence [*physique, thermodynamique ◊ température arbitrairement choisie et utilisée comme référence, par exemple 273 K (0°C) pour le point de congélation de l'eau*] [**en.** *reference temperature*] **temperadur referañs** *g.*

température de solidification [*physique, thermodynamique*] [**en.** *solidification temperature, solidifying temperature*] **temperadur solutaat** *g.*

température de surface [*physique, thermodynamique ◊ température qui règne à la surface d'un corps solide, liquide ou gazeux*] [**en.** *surface temperature*] **temperadur gorre** *g.*

température de transition [*physique, thermodynamique ◊ température à laquelle se produit un changement de phase*] [**en.** *transition temperature*] **temperadur trañzitadur** *g.*

température de transition vitreuse [*physique, thermodynamique ◊ point situé au milieu approximatif du domaine de température dans lequel se produit la transition vitreuse*] [**en.** *glass transition temperature*] **temperadur trañzitadur gwerek** *g.*

température d'ébullition [*physique, thermodynamique ◊ température à partir de laquelle un liquide passe de l'état liquide à l'état gazeux s'il reçoit de la chaleur*] [**en.** *boiling temperature*] **temperadur berviñ** *g.* ○ *la température d'ébullition d'un corps pur varie en fonction de la pression* variañ a ra temperadur berviñ ur c'horf pur gant ar gwask

température d'équilibre [*physique, thermodynamique ◊ température atteinte par un corps lorsque les pertes thermiques sont égales aux apports thermiques*] [**en.** *balance temperature, equilibrium temperature*] **temperadur kempouez** *g.*

température d'équilibre thermique [*physique, thermodynamique ◊ température atteinte par un corps lorsque les pertes thermiques sont égales aux apports thermiques*] [**en.** *thermal equilibrium temperature*] **temperadur kempouez termek** *g.*

température d'incubation [*biologie*] [**en.** *incubation temperature*] **temperadur goriñ** *g.*

température diurne [*science de l'atmosphère ◊ température du jour*] [**en.** *daytime temperature*] **temperadur diouzh deiz** *g.* ● **temperadur deiz** *g.*

température du sol [*physique, thermodynamique ◊ température du sol près de la surface, généralement sur les 10 premiers centimètres*] [**en.** *ground temperature*] **temperadur leur** *g.*

température effective [*génie climatique ◊ indice de confort combinant l'influence de la température, de l'humidité et de la vitesse de l'air*] [**en.** *effective temperature*] **temperadur efektivel** *g.*

température extérieure [*physique, thermodynamique ◊ ou température externe*] [**en.** *external temperature*] **temperadur diavaez** *g.*

température externe [*physique, thermodynamique ◊ ou température extérieure*] [**en.** *external temperature*] **temperadur diavaez** *g.*

température extrémale [*physique, thermodynamique ◊ température minimale ou maximale*] [**en.** *extremal temperature*] **temperadur ekstremel** *g.*

température extrême [*physique, thermodynamique ◊ température très basse ou très élevée, qui peut être attendue ou inattendue, inhabituelle*] [**en.** *extreme temperature*] **temperadur tre** *g.*

température intérieure [*physique, thermodynamique ◊ ou température interne*] [**en.** *internal temperature*] **temperadur diabarzh** *g.*

température interne [*physique, thermodynamique ◊ ou température intérieure*] [**en.** *internal temperature*] **temperadur diabarzh** *g.*

température matinale [*médecine ◊ température du corps au réveil*] [**en.** *morning temperature*] **temperadur diouzh beure** *g.* ● **temperadur beure** *g.*

température maximale [*physique, thermodynamique ◊ plus grande température*] [**en.** *maximum temperature*] **temperadur maksimel** *g.*

température minimale [*physique, thermodynamique ◊ plus petite température*] [**en.** *minimum temperature*] **temperadur minimel** *g.*

température moyenne 1 [*physique, thermodynamique ◊ moyenne arithmétique des températures relevées*] [**en.** *mean temperature, average temperature*] **temperadur keidennek** *g.* ● **temperadur krenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique, thermodynamique ◊ température de valeur intermédiaire*] [**en.** *medium temperature*] **temperadur etre** *g.*

température moyenne de surface [*physique, thermodynamique*] [**en.** *average surface temperature*] **temperadur gorre keidennek** *g.* ● **temperadur gorre krenn** *g.*

température moyenne mondiale [*écologie, développement durable ◊ température égale à la moyenne des températures enregistrées à la surface du globe, servant d'indicateur de la tendance mondiale en matière de réchauffement planétaire*] [**en.** *global average temperature, global mean temperature*] **temperadur bed keidennek** *g.*

température nocturne [*science de l'atmosphère ◊ température de la nuit*] [**en.** *night time temperature*] **temperadur diouzh noz** *g.* ● **temperadur noz** *g.*

température normale [*physique, thermodynamique ◊ température utilisée comme température de référence pour définir les caractéristiques physiques ou les propriétés d'un corps*] [**en.** *standard temperature*] **temperadur normal** *g.*

température ordinaire [*physique, thermodynamique ◊ température généralement considérée confortable, comprise approximativement entre 18 et 25 degrés Celsius*] [**en.** *ordinary temperature*] **temperadur ordinal** *g.*

température rectale [*médecine ◊ température corporelle mesurée dans le rectum*] [**en.** *rectal temperature*] **temperadur rektom** *g.*

température sous abri [*science de l'atmosphère*] [**en.** *screened temperature*] **temperadur er gwasked** *g.*

température superficielle [*physique, thermodynamique ◊ température de surface*] [**en.** *surface temperature*] **temperadur gorre** *g.* ● **temperadur war-c'horre** *g.*

température superficielle de l'eau [*physique, thermodynamique*] [**en.** *surface temperature of water*] **temperadur gorre an dour** *g.*

température thermodynamique [*physique, thermodynamique ◊ formalisation de la notion expérimentale de température et constitue l'une des grandeurs principales de la thermodynamique ; elle est intrinsèquement liée à l'entropie*] [**en.** *thermodynamic temperature*] **temperadur termodinamikel** *g.*

température thermodynamique du point de gelée [*physique, thermodynamique*] [**en.** *thermodynamic frost-point temperature*] **temperadur termodinamikel poent skornañ** *g.*

température thermosphérique [*science de l'atmosphère ◊ température de la thermosphère*] [**en.** *thermosphere temperature*] **temperadur termosferek** *g.*

température variable [*physique, thermodynamique*] [**en.** *variable temperature*] **temperadur varius** *g.*

température vespérale [*science de l'atmosphère ◊ température du soir*] [**en.** *evening temperature*] **temperadur diouzh abardaez** *g.* ● **temperadur abardaez** *g.*

tempéré [*science de l'atmosphère ◊ qui se caractérise par sa modération climatique et par une amplitude thermique moyenne*] [**en.** *temperate*] **kerreizh** *ag.* ○ *climat tempéré* hin gerreizh ● **temperet** *ag.* ○ *climat tempéré* hin demperet

tempête [*science de l'atmosphère ◊ perturbation atmosphérique importante caractérisée essentiellement par un vent violent*] [**en.** *storm, gale, tempest*] **tempest** *g. -où* ● **tourmant** *g. -où* ● **barr-amzer** *g. barrioù-amzer*

■ être à la tempête [*science de l'atmosphère*] [**en.** *have a storm*] **tourmantiñ** *v.* ○ *le temps est à la tempête* tourmantiñ a ra

tempête de poussière [*science de l'atmosphère ◊ ensemble de particules de poussière ou de sable puissamment soulevées du sol par un vent fort et turbulent, jusqu'à de grandes hauteurs*] [**en.** *dust storms and sandstorms*] **tempest poultr** *g.* ● **tourmant poultr** *g.*

tempête de sable [*science de l'atmosphère ◊ ensemble de particules de sable puissamment soulevées du sol par un vent fort et turbulent, jusqu'à de grandes hauteurs*] [**en.** *dust storms and sandstorms*] **tempest traezh** *g.* ● **tourmant traezh** *g.*

temporaire [*sciences, technique ◊ qui n'est que pour un temps*] [**en.** *temporary*] **dambad** *ag.* ○ *fichiers temporaires d'un navigateur Internet* fichennoù dambad ur merdeer Internet ○ *usage temporaire de quelque chose* implij dambad un dra bennaket ● **evit ur mare** *ag.* ○ *usage temporaire de quelque chose* implij un dra bennaket evit ur mare

temporal [*médecine, anatomie ◊ qui concerne la tempe*] [**en.** *temporal*] **ividig** *ep.* ○ *os temporal* askorn ividig ○ *muscle temporal* kigenn ividig

temporal [*médecine, anatomie ◊ ou os temporel - os pair et symétrique, comprenant les parties pétreuse, tympanique, mastoïdienne et squameuse, qui contribue à former la portion inférieure et latérale du crâne*] [**la.** *os temporale*] [**en.** *temporal bone*] **askorn ividig** *g. eskern ividig*

temporalité [*physique ◊ caractère de ce qui existe dans le temps*] [**en.** *temporality*] **amzerelezh** *gw. -ioù*

temporel [*physique ◊ relatif au temps*] [**en.** *temporal, time, time-related*] **amzer** *ep.* ○ *cohérence temporelle de la lumière d'un laser* koherañs amzer gouloù ul laser ● **en amzer** *ag.* ○ *évolution temporelle d'un système mécanique* emdroadur en amzer ur sistem mekanikel ● **a-fet amzer** *ag.* ○ *cohérence temporelle de la lumière d'un laser* koherañs a-fet amzer gouloù ul laser ● **amzerel** *ag.* ○ *cohérence temporelle de la lumière d'un laser* koherañs amzerel gouloù ul laser

temporisateur [*informatique ◊ ou cadenceur, compteur de temps, minuteur - élément de programme ou dispositif qui permet d'établir des intervalles de temps désirés*] [**en.** *timer*] **munuter** *g. -ioù*

temporisation [*informatique ◊ ou délai d'attente - retardement, délai accordé à l'exécution : d'un programme, d'un processus*] [**en.** *time out, timeout*] **daleadenn** *gw. -où*

temporisation à répétition [*informatique ◊ temporisation relancée quand elle arrive à son terme*] [**en.** *repeat timeout, repeat delay*] **daleadenn adlañs** *gw.*

temporisation illimitée [*informatique ◊ ou temporisation infinie - délai d'attente non limité, infini*] [**en.** *infinite timeout*] **daleadenn didermen** *gw.*

temporisation infinie [*informatique ◊ ou temporisation illimitée - délai d'attente non limité, infini*] [**en.** *infinite timeout*] **daleadenn didermen** *gw.*

temporisation initiale [*informatique ◊ valeur d'initialisation de la temporisation*] [**en.** *initial timeout, initial delay*] **daleadenn deroù** *gw.*

temporiser [*informatique ◊ en programmation, retarder, différer*] [**en.** *delay, temporise*] **daleañ** *v.*

temps 1 [*sciences, technique ◊ durée, période mesurable pendant lequel a lieu un événement, un phénomène, une action, un état*] [**en.** *time, duration, length*] **paderezh** *g. -ioù*

2 [*physique ◊ durée*] [**en.** *time, duration*] **amzer** *n. -ioù* ○ *temps de pose d'une photographie* amzer ekspoziñ ur fotoenn ○ *avoir le temps de faire un travail* kaout amzer d'ober ul labour

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*physique ◊ durée (terme postfixé)*] [**en.** *time, duration*] **pad** *g.* ○ *temps d'une journée* devezh-pad
4 [*physique ◊ milieu infini où se déroulent les événements, les existences*] [**en.** *time*] **amzer** *n. -ioù* ○ *au couirs du temps* a-hed an amzer ○ *mesure du temps* muzuliañ an amzer ○ *coordonnées de temps et d'espace* kenurzhiennoù amzer ha spas ○ *espace-temps* spasamzer ○ *temps de propagation de la lumière* amzer emastenn ar gouloù ○ *un signal est une grandeur de nature physique variable au cours du temps* ur sinal a zo ur c'hementad fizikel varius a-hed an amzer
5 [*science de l'atmosphère ◊ état de l'atmosphère, en un lieu donné, à un moment donné*] [**en.** *weather*] **amzer** *n. -ioù* ○ *le temps est à la pluie* amzer c'hlav a zo ○ *le temps est maussade* moret eo an amzer
6 [*génie mécanique ◊ phase de moteur à explosion*] [**en.** *stroke*] **taol** *g. -ioù* ○ *moteur à deux temps* motor daou-daol ○ *moteur à quatre temps* motor pevar-zaol
7 [*musique ◊ division de la mesure qui donne l'unité de durée*] [**en.** *time*] **pred** *g. -où* ○ *mesure à quatre temps* muzul pevar pred
■ beau temps [*science de l'atmosphère ◊ temps avec du soleil et peu ou pas de nuages*] [**en.** *fine weather*] **amzer gaer** *n.* ● **amzer vrav** *n.* ● **hinon** *gw. -où*
■ mauvais temps [*science de l'atmosphère ◊ temps avec intempéries*] [**en.** *bad weather*] **amzer fall** *n.* ● **amzer vil** *n.* ● **gwallamzer** *n. -ioù*
■ période de temps sec [*science de l'atmosphère*] [**en.** *dry weather period*] **krazienn** *gw. -où*

temps absolu [*physique ◊ concept défini par Isaac Newton : temps qui est le même en tout point de l'Univers et indifférent au mouvement*] [**en.** *absolute time*] **amzer absolut** *n.* ○ *Albert Einstein a démontré que le temps absolu n'existe pas* prouet eo bet gant Albert Einstein n'eus ket eus an amzer absolut

temps agréable [*science de l'atmosphère*] [**en.** *nice weather*] **amzer blijus** *n.*

temps anticyclonique [*science de l'atmosphère ◊ temps du aux hautes pressions*] [**en.** *anti-cyclonic weather*] **amzer antisiklonek** *n.*

temps astronomique [*astronomie ◊ échelle de temps définie par une horloge astronomique*] [**en.** *astronomical time*] **amzer astronomek** *n.*

temps atomique [*physique ◊ échelle de temps établie sur la base des indications fournies par des horloges atomiques*] [**en.** *atomic time*] **amzer atomek** *n.*

temps atomique international [*physique ◊ échelle de temps établie par le Bureau international de l'heure (BIH) sur la base des indications fournies par des horloges atomiques*] [**en.** *international atomic time*] **amzer atomek etrevroadel** *n.*

temps biologique [*biologie, médecine ◊ temps qui est propre aux rythmes organiques des individus*] [**en.** *biological time*] **amzer viologel** *n.*

temps brumeux et humide [*science de l'atmosphère*] [**en.** *hazy and humid weather*] **soublienn** *gw. -où*

temps changeant [*science de l'atmosphère ◊ ou temps variable*] [**en.** *unsettled weather, changeable weather*] **amzer cheñchus** *n.* ● **amzer cheñch-dicheñch** *n.*

temps civil [*astronomie ◊ temps solaire moyen dont la division commence à minuit moyen*] [**en.** *civil time*] **amzer sivil** *n.*

temps civil local [*géographie*] [**en.** *local mean time*] **amzer sivil** *n.*

temps clément [*science de l'atmosphère*] [**en.** *mild weather*] **amzer glouar** *n.*

temps cosmique [*astronomie ◊ temps propre à toutes les galaxies dans le cadre d'un modèle d'univers où les galaxies sont mobiles par rapport à un même référentiel*] [**en.** *cosmic time, cosmological time*] **amzer gosmek** *n.*

temps cosmologique [*astronomie ◊ temps solaire moyen dont la division commence à minuit moyen*] [**en.** *cosmological time, cosmic time*] **amzer gosmologel** *n.*

temps couvert [*science de l'atmosphère ◊ temps avec un ciel nuageux*] [**en.** *overcast weather*] **amzer c'holoet** *n.* ● **amzer voret** *n.* ● **amzer lug** *n.*

temps d'accès [*informatique ◊ temps nécessaire au processeur pour accéder à une donnée en mémoire ; temps nécessaire à une tête de lecture-écriture d'un lecteur de disque pour accéder à une piste sur un disque*] [**en.** *access time, seek time*] **amzer akseddiñ** *n.*

temps d'attente [*informatique ◊ temps écoulé entre l'instant où l'unité de commande déclenche l'appel et celui du début du transfert des données*] [**en.** *wait time, latency*] **amzer c'hortoz** *n.*

temps de capture [*photographie ◊ temps nécessaire pour intégrer les données de l'image et ensuite les stocker*] [**en.** *capture time*] **amzer dapout** *n.*

temps de charge [*physique, électricité ◊ durée nécessaire pour charger une batterie électrique*] [**en.** *charging time*] **amzer gargañ** *n.* ○ *temps de charge d'un condensateur* amzer kargañ ur c'hapasitor

temps de commutation [*télécommunication, informatique ◊ temps nécessaire pour établir une connexion entre deux circuits ou pour acheminer des paquets*] [**en.** *switching time*] **amzer gomutañ** *n.*

temps de cuisson [*alimentation, nutrition ◊ ou durée de cuisson - laps de temps qui s'écoule entre le début et la fin de la cuisson*] [**en.** *cooking time, cooking duration*] **paderezh poazhat** *g.* ○ *temps de cuisson de vingt minutes* ugent munutenn paderezh poazhat

temps de délai [*sciences ◊ ou latence - durée entre un stimulus et la réaction au stimulus*] [**en.** *lag, lag time, latency, latency time*] **amzer dale** *n.*

temps de demi-réaction [*chimie ◊ par rapport à un réactif donné, temps au bout duquel la concentration de ce réactif a diminué de moitié*] [**en.** *half-life*] **paderezh hanter-reaktadenn** *g.*

temps de disparition [*physique, électricité ◊ ou durée de disparition : du courant électrique*] [**en.** *disappearance time*] **amzer distalañ** *n.* ○ *temps de disparition du courant électrique* amzer distalañ ar red elektrek / amzer distalañ ar red tredan

temps de fonctionnement [*sciences, technique ◊ durée pendant laquelle un appareil, un système, fonctionne*] [**en.** *operating time*] **amzer gerzh** *n.*

temps de latence [*sciences ◊ ou latence - durée entre un stimulus et la réaction au stimulus*] [**en.** *lag time, delay time, latency time*] **amzer dale** *n.*

temps de lecture [*informatique ◊ temps nécessaire pour lire une donnée en mémoire ou sur disque dur*] [**en.** *read time*] **amzer lenn** *n.*

temps de Planck [*physique ◊ ou durée de Planck - unité de temps du système des unités de Planck*] [**en.** *Planck time*] **amzer Planck** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

temps de pose [*photographie ◊ ou temps d'exposition, durée d'exposition - intervalle de temps durant lequel une surface photosensible est soumise à l'action d'un rayonnement*] [**en.** *exposure time*] **amzer ekspoziñ** *n.*

temps de positionnement [*informatique ◊ des têtes de lecture d'un disque dur*] [**en.** *positioning time*] **amzer blasañ** *n.* ○ *temps de positionnement d'un tête de lecture de disque dur* amzer plasañ ur penn lenn disk kalet

temps de réaction [*médecine, psychologie ◊ temps qui s'écoule entre un stimulus sensoriel et le déclenchement d'un mouvement en réponse à ce stimulus*] [**en.** *reaction time*] **amzer reaktiñ** *n.*

temps de réponse 1 [*physique ◊ temps au bout duquel répond un instrument*] [**en.** *response time*] **amzer respont** *n.*
2 [*électricité, électronique, informatique ◊ délai d'affichage : d'un écran LCD ...*] [**en.** *lag, delay, latency*] **amzer dale** *n.* ○ *écran LCD dont le temps de réponse vaut 10 ms* skramm LCD gant un amzer dale a 10 ms

temps de réverbération [*physique, acoustique ◊ temps qu'il faut pour que l'intensité d'un son diminue de 60 décibels*] [**en.** *reverberation time*] **amzer dasson** *n.* ○ *le temps de réverbération est le temps mis par un son pour s'atténuer de 60 dB dans un local fermé* an amzer dassked eo an amzer a laka ur son da wanaat a 60 dB en ul lec'h kloz

temps de traitement [*informatique ◊ temps nécessaire pour effectuer un traitement*] [**en.** *processing time*] **amzer dretiñ** *n.*

temps de transfert [*télécommunication, informatique ◊ intervalle entre le début et la fin d'un transfert de données*] [**en.** *transfer time*] **amzer drañsfer** *g.*

temps de transit [*physique ◊ temps mis par une particule pour se déplacer entre deux points déterminés*] [**en.** *transit time*] **amzer drañzit** *g.*

temps de vol [*aéronautique ◊ nombre d'heures total d'un pilote*] [**en.** *flight hours, flight time*] **eurvezhioù nijal** *gw.* ○ *pilote ayant 10000 heures de vol* levier gant 10000 eurvezh nijal

temps d'écriture [*informatique ◊ temps nécessaire pour écrire une donnée en mémoire ou sur disque dur*] [**en.** *write time*] **amzer skrivañ** *n.*

temps d'établissement [*physique ◊ ou temps d'installation - du courant électrique ...*] [**en.** *settling time, setting up time, build-up time, rise time*] **amzer stalañ** *n.* ○ *temps d'établissement du courant électrique* amzer stalañ ar red elektrek / amzer stalañ ar red tredan

temps d'établissement d'appel [*télécommunication ◊ ou temps d'établissement d'une communication*] [**en.** *call setup time, call setup delay*] **amzer stalañ ur galv** *n.*

temps d'établissement d'une communication [*télécommunication ◊ ou temps d'établissement d'appel*] [**en.** *call setup time, call setup delay*] **amzer stalañ ur galv** *n.*

temps d'exposition [*photographie ◊ ou temps de pose, durée d'exposition - intervalle de temps durant lequel une surface photosensible est soumise à l'action d'un rayonnement*] [**en.** *exposure time*] **amzer ekspoziñ** *n.*

temps différé [*informatique ◊ temps retardé pour la réalisation d'un traitement*] [**en.** *delayed time*] **amzer daleet** *n.* ○ *en temps différé* war amzer daleet ○ *traitement en temps différé* tretamant war amzer daleet
■ en temps différé [*informatique ◊ retardé*] [**en.** *delayed time*] **war-zale** *ag.* ○ *traitement en temps différé* tretamant war-zale

temps d'installation [*physique ◊ ou temps d'établissement - du courant électrique ...*] [**en.** *settling time, setting up time, build-up time, rise time*] **amzer stalañ** *n.* ○ *temps d'établissement du courant électrique* amzer stalañ ar red elektrek / amzer stalañ ar red tredan

temps écoulé [*sciences ◊ temps passé depuis un instant de référence*] [**en.** *elapsed time*] **amzer aet hebiou** *n.* ○ *soit t le temps écoulé depuis le début de la réaction chimique* bezet t an amzer aet hebiou abaoe deroù ar reaktadenn gimiek

temps ensoleillé [*science de l'atmosphère*] [**en.** *sunny weather*] **amzer heol** *n.*

temps faible [*musique ◊ temps le moins accentué d'une mesure*] [**en.** *weak beat*] **pred gwan** *g.*

temps fort [*musique ◊ temps de la mesure sur lequel le son est plus accentué, plus marqué*] [**en.** *strong beat*] **pred kreñv** *g.*

temps frais [*science de l'atmosphère ◊ température fraîche, air frais ou rafraîchissant*] [**en.** *coolness, freshness*] **freskijenn** *gw. -où* ○ *temps frais du petit jour* freskijenn ar gouloù-deiz

temps géologique [*géologie ◊ période de temps écoulée depuis la formation de la Terre en tant que planète ; la division de base de ce temps est le million d'années*] [**en.** *geological time*] **amzer c'heologel** *n.* ○ *à l'échelle des temps géologiques* diouzh skeul an amzerioù geologel

temps humide [*science de l'atmosphère*] [**en.** *wet weather, humid weather*] **amzer c'hleb** *n.* ● **amzer leizh** *n.*

temps impropre [*physique relativiste ◊ temps mesuré par une horloge qui est fixée à un référentiel en mouvement rectiligne uniforme par rapport au référentiel dans lequel ont lieu les événements*] [**en.** *improper time*] **amzer amprop** *n.*

temps incertain [*science de l'atmosphère*] [**en.** *unpredictable weather*] **amzer amjestr** *n.* ● **amzer vrizh** *n.*

temps légal [*astronomie ◊ échelle de temps prescrite par la loi qui correspond au temps universel décalé d'une quantité fixe dans un pays ou une région*] [**en.** *legal time*] **amzer lezennel** *n.*

temps limité [*sciences, technique*] [**en.** *limited time*] **amzer dermenet** *n.* ○ *devoir de mathématiques en temps limité* dever matematik dindan amzer dermenet

temps local [*astronomie ◊ temps qui n'est valable qu'en un lieu donné*] [**en.** *local time*] **amzer lec'hel** *n.*

temps lourd [*science de l'atmosphère ◊ état atmosphérique inconfortable, oppressant, causé par la combinaison d'une température et d'une humidité élevées, souvent renforcé par le calme de l'air et la nébulosité*] [**en.** *sultry weather, oppressive weather, sultriness*] **amzer bounner** *n.* ● **amzer vouc'h** *n.*

temps machine [*informatique ◊ temps pendant lequel l'ordinateur travaille sans intervention de l'opérateur*] [**en.** *running time*] **amzer ardivink** *n.*

temps maussade [*science de l'atmosphère*] [**en.** *gloomy weather, dull weather*] **amzer voret** *n.*

temps médiocre [*science de l'atmosphère*] [**en.** *poor weather, mediocre weather*] **amzer divalav** *n.* ● **amzer etre daou** *n.* ● **amzer fall a-walc'h** *n.*

temps menaçant [*science de l'atmosphère*] [**en.** *threatening weather*] **amzer fesonet fall** *n.* ● **amzer doareet fall** *n.*

temps mort [*informatique ◊ temps d'inactivité d'un processus*] [**en.** *idle time*] **amzer arwarek** *n.*

temps moyen [*sciences, technique ◊ temps issu du calcul d'une moyenne*] [**en.** *average time, mean time*] **amzer geidennek** *n.* ● **amzer grenn** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

temps neigeux [*science de l'atmosphère*] [**en.** *snowy weather*] **amzer erc'h** *n.*

temps oppressant [*science de l'atmosphère ◊ ou temps très lourd*] [**en.** *oppressive weather*] **amzer vac'h** *n.*

temps orageux [*science de l'atmosphère*] [**en.** *thundery weather, stormy weather*] **amzer arneñv** *n.*

temps partagé [*informatique ◊ mode d'exploitation dans lequel chaque processus se voit allouer un temps d'occupation ou d'utilisation*] [**en.** *time sharing*] **amzer lodet** *n.*

temps pluvieux [*science de l'atmosphère*] [**en.** *rainy weather, wet weather*] **amzer c'hlav** *n.*

temps propre [*physique relativiste ◊ temps mesuré par une horloge qui est fixée au référentiel dans lequel les événements ont lieu*] [**en.** *proper time*] **amzer brop** *n.* ○ *on appelle temps propre d'un objet le temps mesuré dans le référentiel de cet objet, c'est-à-dire dans le référentiel où il est immobile* anvet e vez amzer brop un objed an amzer muzuliet en referañser an objed-mañ, da lavaret eo er referañser e-lec'h m'emañ difiñv

temps psychologique [*médecine, psychologie ◊ temps intérieur, propre à la vie de chaque individu*] [**en.** *psychological time*] **amzer bsikologel** *n.*

temps réel [*informatique ◊ mode de traitement qui permet l'admission des données à un instant quelconque et l'obtention immédiate des résultats*] [**en.** *real time*] **amzer real** *n.* ○ *acquisition de données en temps réel* akuizitañ data war amzer real

■ en temps réel [*informatique ◊ mode de traitement qui permet l'admission des données à un instant quelconque et l'obtention immédiate des résultats*] [**en.** *real-time*] **war amzer real** ○ *acquisition de données en temps réel* akuizitadur data war amzer real

temps relatif [*physique ◊ fait que le rythme d'écoulement du temps dépend du référentiel dans lequel on se trouve*] [**en.** *relative time*] **amzer relativel** *n.*

temps serein [*science de l'atmosphère*] [**en.** *calm weather*] **amzer hinon** *n.*

temps sidéral [*astronomie ◊ angle horaire du point vernal ; temps défini par la rotation apparente de la sphère céleste*] [**en.** *sidereal time*] **amzer siderel** *n.*

temps social [*sociologie ◊ temps objectivement pensé par tous les hommes d'une même civilisation*] [**en.** *social time*] **amzer sosial** *n.*

temps solaire [*astronomie ◊ mesure du temps basée sur le déplacement apparent du Soleil au cours de la journée*] [**en.** *solar time*] **amzer heolel** *n.*

temps solaire moyen [*astronomie ◊ temps solaire vrai dépouillé de ses inégalités séculaires ou périodiques*] [**en.** *mean solar time*] **amzer heolel grenn** *n.*

temps solaire vrai [*astronomie ◊ angle horaire apparent du centre du soleil, pour un lieu donné*] [**en.** *true solar time*] **amzer heolel wir** *n.*

temps stationnaire [*science de l'atmosphère ◊ temps qui n'évolue pas*] [**en.** *stable weather*] **amzer dicheñch** *n.*

temps très lourd [*science de l'atmosphère ◊ ou temps oppressant*] [**en.** *oppressive weather*] **amzer vac'h** *n.*

temps universel [*astronomie ◊ temps civil de Greenwich : heure déterminée d'après l'angle horaire du passage du soleil moyen au méridien de Greenwich*] [**en.** *universal time*] **amzer hollvedel** *n.*

temps universel coordonné [*physique, astronomie ◊ échelle du temps ajustée de façon à différer du temps atomique international selon un nombre entier de secondes, et qui ne s'écarte pas de plus de 0,9 seconde par rapport au temps universel*] [**en.** *coordinated universal time, universal time coordinated, UTC*] **amzer hollvedel genurzhiet** *n.*

temps variable [*science de l'atmosphère ◊ ou temps changeant*] [**en.** *unsettled weather, changeable weather*] **amzer cheñchus** *n.*

temps venteux [*science de l'atmosphère*] [**en.** *windy weather*] **amzer avel** *n.*

tenace [*physique ◊ s'agissant d'un matériau, résistant à être cassé, coupé ou broyé*] [**en.** *tough, resistant*] **dalc'hus** *ag.* ○ *matériau tenace* dafar dalc'hus

ténacité [*physique ◊ propriété d'un matériau possédant à la fois une forte résistance à la rupture et une faible aptitude à la propagation des fissures*] [**en.** *toughness*] **dalc'huster** *g. -ioù* ○ *la ténacité d'un matériau est sa résistance à être cassé, coupé ou broyé* dalc'huster un dafar eo e ouestoni da zerc'hel ouzh bezañ torret, troc'het pe braeet

ténacité à la rupture [*physique, mécanique ◊ résistance à la rupture brutale d'un matériau*] [**en.** *fracture toughness*] **dalc'huster ouzh an terriñ** *g.*

tenaille [*outillage ◊ outil de métal composé de deux pièces croisées et articulées qui se terminent par des mors, utilisé pour tenir, arracher ou couper certains objets*] [**en.** *pincers, pair of pincers*] **turkez** *gw. -ioù*

tendance 1 [*sciences, technique ◊ évolution de quelque chose dans une direction*] [**en.** *tendency* ○ **cy.** *tendans, tuedd*] **tennañs** *gw. -où* ○ *tendance des atomes à former des empilements aussi compacts que possible* tennañs an atomoù da furmañ berniadurioù ken kompakt ha posubl ● **doug** *g. -où* ○ *il a tendance à s'enrhumer facilement* an doug en deus da siferniañ aes ● **tech** *g. -où*

2 [*psychologie ◊ ce qui porte à être, à agir, à se comporter d'une certaine façon*] [**en.** *inclination, tendency, leaning, liking* ○ **cy.** *tendans, tuedd*] **pleg** *g. -où* ○ *avoir une tendance à la rêverie* kaout ar pleg da hunvreal ● **tech** *g. -où* ○ *tendance à consommer des boissons alcoolisées* tech da evañ boeson ● **doug** *g. -où*

tendance masochiste [*médecine, psychologie ◊ tendance à recherche du plaisir dans la douleur*] [**en.** *masochistic tendency*] **tech masochist** *g.*

tendeur [*génie mécanique ◊ dispositif avec tige filetée qui permet de régler la tension mécanique d'un câble*] [**en.** *tensioner*] **stenner** *g. -ioù*

tendineux [*médecine, anatomie ◊ qui est de la nature des tendons ; qui se rapporte aux tendons*] [**en.** *tendinous*] **stirenn** *ep.* ○ *cordon tendineux* kordennig stirenn ● **stirennek** *ag.* ○ *cordon tendineux* kordennig stirennek

tendinite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique d'un tendon qui est d'origine traumatique ou rhumatismale*] [**en.** *tendinitis*] **tendinit** *g. -où* ● **droug-stir** *g. drougoù-stir*

tendon [*médecine, anatomie ◊ extrémité fibreuse, blanche et résistante, plus ou moins allongée, cylindrique ou aplatie, d'un muscle ou d'un ventre musculaire*] [**en.** *tendon*] **stirenn** *gw. -où* ● **penn-kigenn** *g. pennoù-kigenn*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tendon calcanéen [*médecine, anatomie ◊ ou tendon d'Achille - tendon distal du triceps sural, dont le nom classique: tendon d'Achille, bien que toujours très usité, est progressivement remplacé par celui de tendon calcanéen*] [**la.** *tendo calcaneus*] [**en.** *calcaneal tendon, Achilles tendon*] **stirenn kalkaneom** *gw. stirennoù kalkaneom*

tendon d'Achille [*médecine, anatomie ◊ ou tendon calcanéen - tendon terminal du triceps sural, le plus volumineux de l'organisme, inséré à la face postérieure du calcanéum*] [**en.** *Achilles tendon, calcaneal tendon*] **stirenn Achil** *gw. stirennoù Achil*

tendon du jarret [*médecine, anatomie ◊ tendon interne ou externe de la partie supérieure du creux poplité*] [**en.** *hamstring tendon, hamstring*] **stirenn arzhell** *gw. stirennoù arzhell*

tendon fibulaire [*médecine, anatomie ◊ tendon sur le côté externe de la cheville*] [**en.** *peroneal tendon*] **stirenn fibularel** *gw. stirennoù fibularel*

tendon quadricipital [*médecine, anatomie ◊ tendon du quadriceps*] [**en.** *quadriceps tendon*] **stirenn gwadrisepsel** *gw. stirennoù kwadrisepsel*

tendon rotulien [*médecine, anatomie ◊ lame tendineuse étendue de la pointe de la rotule à la tubérosité tibiale antérieure et représentant la portion sous-rotulienne du tendon d'insertion du quadriceps sur le tibia*] [**en.** *patellar tendon*] **stirenn batellel** *gw. stirennoù patellel*

tendre 1 [*psychologie ◊ affectueux, aimant*] [**en.** *loving, affectionate, tender*] **tener** *ag.* ○ *comportement tendre* emzalc'h tener

2 [*alimentation, nutrition ◊ moelleux, facile à couper, à mâcher, s'agissant d'un aliment*] [**en.** *tender, soft*] **gwak** *ag.* ○ *viande tendre* kig gwak ● **blot** *ag.* ○ *viande tendre* kig tener ● **tener** *ag.* ○ *viande tendre* kig tener

3 [*matériaux ◊ qui offre un manque de résistance à la rupture, à un objet dur, qui peut être facilement entamé*] [**en.** *soft*] **amgalet** *ag.* ○ *bois tendre* koad amgalet ○ *roche tendre* roc'h amgalet ● **tener** *ag.* ○ *bois tendre* koad tener ○ *rroche tendre* roc'h tener

tendre 1 [*physique, mécanique ◊ soumettre à une traction (ressort, corde ...)*] [**en.** *stretch*] **stennañ, stegnañ** *v.* ○ *tirer sur une corde pour la tendre* sachañ war ur gordenn evit stennañ anezhi

2 [*médecine, anatomie ◊ allonger une partie du corps*] [**en.** *stretch, stretch out*] **astenn** *v.* ○ *tends tes bras* astenn da divrec'h

■ se tendre [*physique, mécanique ◊ devenir tendu sous l'effet d'une traction (câble, courroie ...)*] [**en.** *tighten, become taut, tauten*] **stennañ, stegnañ** *v.* ○ *le ressort se tend sous l'effet de la traction* stennañ a ra ar winterell diwar efed ar sach

■ se tendre [*médecine, anatomie ◊ se raidir, se contracter (muscle)*] [**en.** *tense, tense up, stiffen*] **stennañ, stegnañ** *v.* ○ *j'ai les muscles du dos tendus* stennet eo kigennoù ma c'hein

tendre à 1 [*sciences ◊ avoir tendance à*] [**en.** *tend to, have a tendency to, have an inclination towards*] **bezañ techet da** *v.* ○ *le magma en fusion du manteau terrestre tend à s'épancher de part et d'autre du rift* magma-teuz mantell an Douar a zo techet da skuilhañ a bep tu d'ar rift

2 [*sciences ◊ être capable de produire un effet*] [**en.** *tend to*] **tennañ da** *v.* ○ *le radiateur cède de l'énergie thermique à son environnement, dont la température tend à augmenter* an tommer a bourchas energiezh termek d'ec'h endro, a denn e demperadur da greskiñ ● **mont war** *v.* ○ *le radiateur cède de l'énergie thermique à son environnement, dont la température tend à augmenter* an tommer a bourchas energiezh termek d'ec'h endro, ac'h a war gresk e demperadur

tendre les bras [*médecine, anatomie ◊ mettre ses bras en extension*] [**en.** *stretch out one's arms*] **astenn an divrec'h** *v.*

tendre un ressort [*génie mécanique*] [**en.** *stretch a spring*] **stennañ ur winterell** *v.* ○ *tirer sur un ressort pour le tendre* sachañ war ur winterell evit stennañ anezhi

tendre une courroie [*génie mécanique*] [**en.** *stretch a belt*] **stennañ ur gorreenn** *v.*

tendre vers 1 [*sciences, technique ◊ ressembler*] [**en.** *be close to, look like*] **tennañ war** *v.* ○ *cette couleur tend vers le bleu* tennañ a ra al liv-mañ war ar glas

2 [*mathématiques ◊ se rapprocher de : une valeur, l'infini*] [**en.** *tend to, tend towards*] **tennañ etrezek** *v.* ○ *tendre vers plus l'infini* tennañ etrezek an infiniter pozitivel ○ *tendre vers moins l'infini* tennañ etrezek an infiniter negativel ○ *tendre vers zéro* tennañ etrezek zero ○ *tendre vers la valeur A* tennañ etrezek an talvoud A ● **tennañ war-zu** *v.* ○ *tendre vers plus l'infini* tennañ war-zu an infiniter pozitivel ○ *tendre vers moins l'infini* tennañ war-zu an infiniter negativel ○ *tendre vers zéro* tennañ war-zu zero ○ *tendre vers la valeur A* tennañ war-zu an talvoud A ● **mont etrezek** *v.* ○ *tendre vers plus l'infini* mont etrezek an infiniter pozitivel ○ *tendre vers moins l'infini* mont etrezek an infiniter negativel ○ *tendre vers zéro* mont etrezek zero ○ *tendre vers la valeur A* mont etrezek an talvoud A ● **mont war-zu** *v.* ○ *tendre vers plus l'infini* mont war-zu an infiniter pozitivel ○ *tendre vers moins l'infini* mont war-zu an infiniter negativel ○ *tendre vers zéro* mont war-zu zero ○ *tendre vers la valeur A* mont war-zu an talvoud A

tendu 1 [*médecine, anatomie ◊ déplié (bras, jambe)*] [**en.** *out, outstretched, out straight*] **astennet** *ag.* ○ *mon bras droit est tendu* astennet eo ma brec'h dehoù

2 [*médecine, anatomie ◊ en tension (muscle)*] [**en.** *tight, tense, taut, tensed, tensed up*] **stenn, stegn** *ag.* ○ *détendre un muscle tendu* distegnañ ur gigenn stenn

3 [*psychologie ◊ en tension : caractère, atmosphère, rapports entre personnes*] [**en.** *tense, strained, fraught*] **tenn** *ag.* ○ *cet élève est tendu avant les examens* ar skoliad-mañ eo tenn warnañ a-raok an arnodennoù ○ *l'ambiance est tendue* tenn eo an aergelc'h

4 [*génie mécanique ◊ étiré, en tension (ressort, câble ...)*] [**en.** *tight, taut*] **stenn, stegn** *ag.* ○ *la courroie de l'alternateur est bien tendue* stenn mat eo korreenn an alternator

teneur 1 [*physique, chimie ◊ quantité d'une matière déterminée contenue dans un corps, exprimée en pourcentage*] [**en.** *concentration*] **paoter** *g. -ioù* ○ *teneur en fer d'un minerai* paoter houarn en ur c'hailh

2 [*chimie ◊ quantité en pourcentage d'une substance déterminée contenue dans un mélange*] [**en.** *content*] **kementad** *g. -où* ○ *quelle est la teneur en carbone de cet acier ?* petore kementad karbon a zo en dir-mañ ? ● **dregantad** *g. -où* ○ *quelle est la teneur en carbone de cet acier ?* petore dregantad karbon a zo en dir-mañ ?

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*géologie ◊ mesure de la qualité d'un minerai*] [**en.** *grade*] **derez** *g. -ioù* ○ *la teneur d'un minerai est la mesure de sa qualité* derez ur c'hailh eo muzul e galite

■ à faible teneur [*chimie ◊ qui contient peu (d'une matière)*] [**en.** *low-grade*] **derez izel** ○ *minerai de fer à faible teneur* kailh houarn derez izel ● **izel derez** ○ *minerai de fer à faible teneur* kailh houarn izel derez

■ à haute teneur [*chimie ◊ qui contient beaucoup (d'une matière)*] [**en.** *high-grade, rich*] **derez uhel** ○ *minerai de fer à haute teneur* kailh houarn derez uhel ● **uhel derez** ○ *minerai de fer à haute teneur* kailh houarn uhel derez

■ à faible teneur en [*chimie ◊ qui contient peu de*] [**en.** *low ... content*] **gant nebeut a** ○ *boisson à faible teneur en alcool* boeson gant nebeut a alkol ● **gant ur c'hementad bihan a** ○ *boisson à faible teneur en alcool* boeson gant ur c'hementad bihan a alkol ● **gant un dregantad bihan a** ○ *boisson à faible teneur en alcool* boeson gant un dregantad bihan a alkol

■ à haute teneur en [*chimie ◊ qui contient beaucoup de*] [**en.** *high ..., high ... content, rich in*] **gant kalz a** ○ *à haute teneur en sodium* gant kalz a sodiom ● **gant urn dregantad bras a** ○ *à haute teneur en sodium* gant un dregantad bras a sodiom ● **gant ur c'hementad bras a** ○ *à haute teneur en sodium* gant ur c'hementad bras a sodiom

teneur de l'air en polluants [*écologie, développement durable ◊ concentration de polluants dans l'air*] [**en.** *airborne pollutant concentration*] **paoter saotrantoù en aer** *g.*

teneur d'un minerai [*géologie ◊ qualité d'un minerai*] [**en.** *ore grade*] **derez ur c'hailh** *g.* ○ *la teneur de ce minerai de fer est élevée* uhel eo derez ar c'hailh houarn-mañ

teneur en alcool [*alimentation, nutrition ◊ pourcentage d'alcool dans une boisson alcoolisée*] [**en.** *alcohol content*] **kementad alkol** *g.* ○ *teneur en alcool d'une boisson* kementad alkol en ur boeson ○ *boisson à faible teneur en alcool* boeson gant ur c'hementad izel a alkol ● **dregantad alkol** *g.* ○ *teneur en alcool d'une boisson* dregantad alkol en ur boeson ○ *boisson à faible teneur en alcool* boeson gant un dregantad izel a alkol

teneur en caféine [*alimentation, nutrition ◊ pourcentage de caféine dans une boisson à base de café*] [**en.** *caffeine content*] **dregantad kafein** *g.*

teneur en carbone [*chimie ◊ pourcentage de carbone : dans un acier ...*] [**en.** *carbone content*] **dregantad karbon** *g.* ○ *teneur en carbone d'un acier* kementad karbon en un dir

teneur en eau [*chimie ◊ pourcentage d'eau*] [**en.** *water content*] **kementad dour** *g.* ○ *teneur en eau d'un échantillon de sol* kementad dour en ur santilhon douar

teneur en fer [*chimie ◊ pourcentage de fer*] [**en.** *iron content*] **kementad houarn** *g.*

teneur en impuretés [*eau ◊ pourcentage d'impuretés*] [**en.** *dirt content*] **kementad loustonioù** *g.*

teneur en ozone [*science de l'atmosphère ◊ pourcentage d'ozone*] [**en.** *ozone content*] **kementad ozon** *g.*

teneur en radon [*science de l'atmosphère ◊ pourcentage de radon*] [**en.** *radon content*] **kementad radon** *g.*

teneur en sucre [*alimentation, nutrition ◊ pourcentage de sucre*] [**en.** *sugar content*] **kementad sukr** *g.* ○ *teneur en sucre d'un aliment* kementad sukr en ur boued

teneur en vitamines [*alimentation, nutrition ◊ pourcentage de vitamines*] [**en.** *vitamin content*] **kementad vitaminoù** *g.* ○ *teneur en vitamines d'un aliment* kementad vitaminoù en ur boued

tenir la mer [*marine, nautisme ◊ se comporter en navigation*] [**en.** *be seaworthy*] **kaout dalc'h er mor** *v.* ● **derc'hel ar mor** *v.*

tenir un commerce [*économie ◊ en alimentation, de vêtements ...*] [**en.** *run a business*] **derc'hel ur stal** *v.* ● **derc'hel un ti-koñvers** *v.*

tenmporo-pariétal [*médecine, anatomie ◊ qui concerne le muscle tenmporo-pariétal*] [**en.** *temporoparietalis*] **ividig-parietal** *ag.* ○ *muscle tenmporo-pariétal* kigenn ividig-parietal

tennesse [*biochimie ◊ élément chimique - symbole Ts, numéro atomique 117, correspond à l'ununseptium (Uus) de la dénomination systématique de l'UICPA*] [**en.** *tennessine*] **tennesin** *g.*

tenon [*travail des matériaux ◊ partie d'assemblage entrant dans la mortaise*] [**en.** *tenon*] **steudenn** *gw. -où*

tenon du mât [*marine, nautisme ◊ de bateau, de planche à voile*] [**en.** *mast tenon, foot, mast foot*] **steudenn** *gw. -où*

ténorite [*chimie ◊ oxyde de cuivre*] [**en.** *tenorite*] **tenorit** *g.*

tenseur [*mathématiques, physique ◊ objet mathématique constituant une généralisation des scalaires et des vecteurs*] [**en.** *tensor*] **tensor** *g. -ioù*

tenseur antisymétrique [*mathématiques, physique*] [**en.** *antisymmetric tensor*] **tensor antisimetrek** *g.*

tenseur de courbure de Riemann [*mathématiques, physique ◊ ou tenseur de Riemann-Christoffel - en mécanique relativiste il caractérise entièrement la courbure d'une surface*] [**en.** *Riemann curvature tensor, Riemann–Christoffel tensor*] **tensor krommadur Riemann** *g.* ○ *le tenseur de courbure de Riemann caractérise entièrement la courbure d'une surface* peurgarakterizañ krommadur ur gorre a ra tensor krommadur Riemann

tenseur de Maxwell [*physique ◊ ou tenseur électromagnétique - il décrit la structure du champ électromagnétique en un point donné*] [**en.** *electromagnetic tensor, electromagnetic field tensor*] **tensor Maxwell** *g.*

tenseur de Minkowski [*mathématiques, physique ◊ ou tenseur métrique de Minkowski, métrique de Minkowski*] [**en.** *Minkowski tensor, Minkowski tensor, pseudo-Riemannian tensor*] **tensor Minkowski** *g.* ○ *le tenseur de Minkowski décrit le mouvement des objets dans un espace-temps vide* deskrivañ fiñv an objedoù en ur spasamzer goullo a ra tensor Minkowski

tenseur de rang 0 [*mathématiques, physique ◊ scalaire*] [**en.** *zero-order tensor, 0th-order tensor, scalar*] **tensor zero urzh, tensor 0 urzh** *g.*

tenseur de rang 1 [*mathématiques, physique ◊ tenseur assimilable à un vecteur ou à un covecteur*] [**en.** *first-order tensor*] **tensor kentañ urzh** *g.*

tenseur de rang 2 [*mathématiques, physique ◊ forme bilinéaire décrite par une matrice, une base étant choisie*] [**en.** *second-order tensor*] **tensor eil urzh** *g.*

tenseur de rang n [*mathématiques, physique*] [**en.** *tensor of order n*] **tensor urzh n** *g.*

tenseur de Ricci [*mathématiques, physique ◊ le tenseur de Ricci exprime la déformation de l'espace-temps ; il se déduit du tenseur de courbure de Riemann*] [**en.** *Ricci tensor, Ricci curvature tensor*] **tensor Ricci** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tenseur de Riemann-Christoffel [*mathématiques, physique ◊ ou tenseur de courbure de Riemann - en mécanique relativiste il caractérise entièrement la courbure d'une surface*] [**en.** *Riemann curvature tensor, Riemann–Christoffel tensor*] **tensor Riemann-Christoffel** *g.* ○ *le tenseur de Riemann-Christoffel caractérise entièrement la courbure d'une surface* peurgarakterizañ krommadur ur gorre a ra tensor Riemann-Christoffel

tenseur des contraintes [*physique, mécanique ◊ tenseur d'ordre 2 utilisé en mécanique des milieux continus pour caractériser l'état de contrainte, c'est-à-dire les efforts intérieurs mis en jeu entre les portions déformées d'un milieu*] [**en.** *stress tensor*] **tensor redioù** *g.*

tenseur électromagnétique [*physique ◊ ou tenseur de Maxwell - il décrit la structure du champ électromagnétique en un point donné*] [**en.** *electromagnetic tensor, electromagnetic field tensor*] **tensor elektromagnetek** *g.* ● **tensor park elektromagnetek** *g.*

tenseur énergie-impulsion [*physique ◊ tenseur qui décrit le contenu énergétique de l'Univers et qui traduit les échanges de mouvement au sein de l'énergie*] [**en.** *energy-momentum tensor, stress–energy tensor*] **tensor energiezh-momentom** *g.*

tenseur métrique [*physique*] [**en.** *metric tensor*] **tensor metrek** *g.* ○ *le tenseur métrique est un tenseur d'ordre 2 permettant de définir le produit scalaire de deux vecteurs en chaque point d'un espace* an tensor metrek a zo un tensor a urzh 2 hag a ro an tu da dermenañ produ skalarel daou vektor e kement poent eus ur spas ○ *le tenseur métrique généralise le théorème de Pythagore et est un outil fondamental de la théorie de la relativité générale* hollekaat teorem Pythagoras a ra an tensor metrek hag ur benveg diazez eo en teorienn ar relativelezh hollek ○ *le tenseur métrique permet de calculer les symboles de Christoffel* an tensor metrek a ro an tu da jediñ simboloù Christoffel ○ *les variations du tenseur métrique décrivent la géométrie de l'espace-temps* deskrivañ geometriezh ar spasamzer a ra variadurioù an tensor metrek

tenseur métrique de Minkowski [*mathématiques, physique ◊ ou tenseur de Minkowski, métrique de Minkowski*] [**en.** *Minkowski tensor, Minkowski tensor, pseudo-Riemannian tensor*] **tensor metrek Minkowski** *g.* ○ *le tenseur de métrique de Minkowski décrit le mouvement des objets dans un espace-temps vide* deskrivañ fiñv an objedoù en ur spasamzer goullo a ra tensor metrek Minkowski

tenseur symétrique [*mathématiques, physique*] [**en.** *symmetric tensor*] **tensor simetrek** *g.*

tensioactif [*physique, chimie ◊ ou surfactif - se dit d'un agent chimique dont la présence à une interface entre deux fluides entraîne l'abaissement de la tension superficielle*] [**en.** *tensioactive, surface active*] **stennaktivel** *ag.* ○ *agent tensioactif* ajant stennaktivel ○ *un composé tensioactif est une molécule ou un ion dont les atomes constituent une longue chaîne ayant une tête hydrophile et une queue hydrophobe* ur c'hompozad stennaktivel a zo ur volekulenn pe un ion hag a ra ec'h atomoù ur chadenn hir gant ur penn hidrofilek hag ul lost hidrofobek

tensioactif [*physique, chimie ◊ ou surfactant - agent chimique dont la présence à une interface entre deux fluides entraîne l'abaisse*] [**en.** *surfactant, surface active agent*] **produ stennaktivel** *g.* ● **surfaktant** *g. -où*

tensioactivité [*physique, chimie ◊ aptitude d'un agent de surface en solution d'abaisser, en raison de son absorption à l'interface, la tension superficielle et interfaciale*] [**en.** *capillary activity, surface activity*] **stennaktivelezh** *gw. -ioù*

tensiomètre 1 [*physique, chimie ◊ appareil de mesure de la tension superficielle d'un liquide*] [**en.** *tensometer, tensiometer*] **stennmetr** *g. -où*

2 [*médecine ◊ appareil de mesure de la tension artérielle*] [**en.** *blood pressure monitor, sphygmomanometer*] **gwaskmetr** *g. -où*

tensiomètre de poignet [*médecine ◊ appareil de mesure de la tension artérielle au poignet*] [**en.** *blood pressure wrist monitor*] **gwaskmetr arzorn** *g.*

tension 1 [*physique, chimie ◊ augmentation de l'énergie potentielle d'une entité moléculaire due à une déviation d'angles de liaisons, à des conformations défavorables ou à d'autres interactions répulsives à travers l'espace*] [**en.** *strain*] **stennadur, stegnadur** *g. -ioù*

2 [*physique, mécanique ◊ contrainte mécanique*] [**en.** *strain, stress*] **striv** *g. -où* ● **bec'h** *g. -ioù*

3 [*physique, mécanique ◊ force, densité linéaire de force, densité superficielle de force ; état de ce qui est tendu*] [**en.** *tension*] **stennadur, stegnadur** *g. -ioù* ○ *tension d'un ressort* stennadur ur winterell ○ *tension d'un fil* stennadur un neudenn

4 [*physique, électricité ◊ ou tension électrique, différence de potentiel - différence entre les potentiels électriques de deux points dans un circuit*] [**en.** *tension, electric tension, voltage, potential difference*] **voltadur** *g. -ioù* ○ *la tension est une grandeur algébrique* ar voltadur a zo ur c'hementad aljebrek ● **tennder** *g. -ioù* ● **diferañs potañsial** *gw. diferañsoù potañsial*

5 [*médecine ◊ ou tension artérielle, tension sanguine - pression qui règne à l'intérieur des artères*] [**en.** *blood pressure*] **gwask-gwad, gwask ar gwad** *g.* ○ *prendre la tension sanguine* muzuliañ ar gwask-gwad ○ *prendre sa tension sanguine* muzuliañ e wask-gwad ○ *avoir de la tension sanguine* kaout ur gwask-gwad uhel

6 [*médecine, anatomie ◊ résultante d'une augmentation du tonus d'un muscle*] [**en.** *tenseness*] **stennadur, stegnadur** *g. -ioù*

7 [*psychologie ◊ état d'une personne subissant une pression psychologique*] [**en.** *stress*] **tennder** *g. -ioù* ● **bec'h** *g. -ioù*

■ basse tension [*physique, électricité ◊ tension faible*] [**en.** *low voltage, low tension*] **voltadur izel** *g.* ○ *courant électrique à basse tension* red elektrek voltadur izel / red tredan voltadur izel

■ haute tension [*physique, électricité ◊ tension élevée*] [**en.** *high voltage, high tension*] **voltadur uhel** *g.* ○ *courant électrique à haute tension* red elektrek voltadur uhel / red tredan voltadur uhel

■ hors tension [*électricité, électronique, informatique ◊ non alimenté électriquement*] [**en.** *dead, not electrically powered*] **disvoltet** *ag.* ○ *l'appareil est hors tension* disvoltet eo an ardivink ● **nann-voltet** *ag.* ○ *l'appareil est hors tension* nann-voltet eo an ardivink

■ moyenne tension [*physique, électricité ◊ tension de valeur intermédiaire*] [**en.** *medium voltage, medium tension*] **voltadur etre** *g.* ○ *courant électrique à moyenne tension* red elektrek voltadur etre / red tredan voltadur etre

■ sous tension [*électricité, électronique, informatique ◊ alimenté électriquement*] [**en.** *live, electrically powered, under voltage, under electrical tension*] **voltet** *ag.* ○ *l'appareil est sous tension* voltet eo an ardivink

tension à vide [*physique, électricité ◊ tension sans charge*] [**en.** *no-load voltage*] **voltadur a-c'houllo** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tension alternative [*physique, électricité ◊ tension périodique de valeur moyenne nulle*] [**en.** *alternating voltage*] **voltadur alternus** *g.* ○ *étudier un dipôle RC soumis à une tension alternative* studiañ un dipol RC sujet d'ur voltadur alternus

tension artérielle [*médecine ◊ ou tension, tension sanguine - pression qui règne à l'intérieur des artères*] [**en.** *blood pressure*] **gwask-gwad, gwask ar gwad** *g.*

tension associée à un signal [*physique, électricité ◊ tension qui suit les variations d'un signal*] [**en.** *voltage related to a signal*] **voltadur diwar ur sinal** *g.*

tension bidirectionnelle [*physique, électricité ◊ tension alternative, de forme sinusoïdale et symétrique par rapport à zéro*] [**en.** *bidirectional voltage*] **voltadur daou-du** *g.*

tension constante [*physique, électricité ◊ tension qui ne varie pas*] [**en.** *constant voltage*] **voltadur koñstant** *g.*

tension continue [*physique, électricité ◊ tension dont le sens ne varie pas, constante ou variable*] [**en.** *direct voltage*] **voltadur untu** *g.*

tension continue pulsative [*physique, électricité ◊ tension à pulsations dont le sens ne varie pas*] [**en.** *fluctuating dc voltage*] **voltadur untu poulsus** *g.*

tension crête à crête [*physique, électricité ◊ somme de la tension de crête positive et de la tension de crête négative de l'onde d'un courant alternatif*] [**en.** *peak-peak voltage, peak-to-peak voltage*] **voltadur lein-ha-lein** *g.* ● **voltadur a lein da lein** *g.* ● **voltadur kribenn-ha-kribenn** *g.*

tension d'un film [*physique, chimie ◊ rapport entre le travail réversible fourni pour augmenter l'aire d'un film liquide et l'augmentation d'aire correspondante, toutes choses étant égales par ailleurs*] [**en.** *film tension*] **stennadur film, stegnadur film** *g.*

tension d'alimentation [*physique, électricité ◊ tension nécessaire pour le fonctionnement*] [**en.** *supply voltage*] **voltadur pourchas** *g.*

tension de balayage [*physique, électricité ◊ d'un oscilloscope*] [**en.** *scanning voltage*] **voltadur skannañ** *g.*

tension de cellule 1 [*physique, chimie ◊ différence de potentiel électrique de cellule*] [**en.** *cell potential, cell voltage, potential difference of an electrochemical cell*] **voltadur kellig** *g.* ● **potañsial kellig** *g.*
2 [*physique, électricité ◊ différence de potentiel électrique existant entre les deux électrodes d'une cellule électrochimique quand le circuit est ouvert*] [**en.** *cell potential, cell voltage, potential difference of an electrochemical cell*] **voltadur kellig** *g.*

tension de charge [*physique, électricité ◊ tension alimentant un système de stockage d'énergie en vue d'une utilisation future*] [**en.** *charge voltage, charging voltage*] **voltadur karg** *g.* ● **voltadur kargañ** *g.*

tension de claquage [*physique, électricité ◊ tension maximale qui peut être appliquée sans claquage du diélectrique*] [**en.** *breakdown voltage*] **voltadur foeltrañ** *g.*

tension de commande [*physique, électricité ◊ tension aux bornes de l'enroulement de commande d'un transducteur magnétique*] [**en.** *control voltage*] **voltadur kontroll** *g.*

tension de court-circuit [*physique, électricité ◊ valeur de la tension aux bornes du primaire lorsque le secondaire est court-circuité et que le courant est égal au courant nominal*] [**en.** *short-circuit voltage*] **voltadur berr-roudad** *g.*

tension de crête [*physique, électricité ◊ valeur instantanée de la tension au moment de sa valeur maximale, amplitude de la tension*] [**en.** *peak voltage*] **voltadur lein** *g.* ● **voltadur kribenn** *g.*

tension de décalage [*physique, électricité ◊ ou tension d'offset - tension différentielle qu'il faut appliquer entre les bornes d'entrée d'un amplificateur opérationnel pour que la sortie soit exactement zéro volt*] [**en.** *offset voltage*] **voltadur offset** *g.*

tension de fonctionnement 1 [*physique, électricité ◊ ou tension d'utilisation, tension d'exploitation - tension entre les bornes d'un élément d'un circuit électrique lorsque ce circuit est en mode de fonctionnement normal*] [**en.** *operating voltage, working voltage, operational voltage, running voltage, on-load voltage*] **voltadur kerzhet** *g.*
2 [*physique, électricité ◊ tension entre les bornes d'un élément d'un circuit électrique lorsque ce circuit est en mode de fonctionnement normal*] [**en.** *operating voltage, working voltage, operational voltage, running voltage, on-load voltage*] **voltadur labourat** *g.*

tension de gaine [*physique, électricité ◊ tension engendrée par induction dans la gaine d'un câble*] [**en.** *sheath voltage*] **voltadur gouin** *g.*

tension de ligne [*physique, chimie ◊ rapport entre le travail réversible nécessaire pour allonger une ligne de contact et l'allongement correspondant, toutes choses étant égales par ailleurs*] [**en.** *line tension*] **stennadur linenn, stegnadur linenn** *g.*

tension de phase [*physique, électricité ◊ tension entre la phase et la terre*] [**en.** *phase voltage, line-to-neutral voltage*] **voltadur fazenn** *g.*

tension de radiation [*physique ◊ effort exercé par une onde sur une paroi (absorbante ou réfléchissante)*] [**en.** *radiation pressure*] **stennadur skinadur** *g.*

tension de saturation [*physique, électricité ◊ valeur de la tension d'électrode au-dessus de laquelle le courant cathodique n'est pas sensiblement modifié par une augmentation de la tension*] [**en.** *saturation voltage*] **voltadur saturiñ** *g.*

tension de secteur [*physique, électricité ◊ tension fournie par le réseau de distribution électrique*] [**en.** *mains voltage, line voltage*] **voltadur rouedad** *g.* ● **voltadur linenn** *g.*

tension de seuil [*physique, électronique ◊ valeur de tension obtenue au point de rencontre de l'axe des tensions et de la droite représentant approximativement la caractéristique tension-courant à l'état passant*] [**en.** *threshold voltage*] **voltadur treuzoù** *g.*

tension de signal [*physique, électricité*] [**en.** *signal voltage*] **voltadur sinal** *g.*

tension de sortie [*physique, électricité ◊ tension fournie par un dispositif électrique*] [**en.** *output voltage*] **voltadur diskas** *g.* ○ *tension de sortie à vide* voltadur diskas a-c'houllo ○ *tension de sortie en charge* voltadur diskas e-samm

tension de vapeur [*physique, thermodynamique ◊ ou pression de vapeur - pression exercée par les vapeurs émises par un fluide en phase liquide, dans des conditions données*] [**en.** *vapour pressure*] **gwask aezhenn** *g.*

tension d'entrée [*physique, électricité ◊ tension fournie à un dispositif électrique*] [**en.** *input voltage*] **voltadur enkas** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tension des réanimations [*médecine ◊ niveau de tension des capacités hospitalières en réanimation*] [**en.** *stress in the resuscitation services, tension in the resuscitation services*] **tennder er servichoù advevaat** *g.* ● **bec'h er servijoù advevaat** *g.*

tension des voiles [*marine, nautisme ◊ tension obtenue par l'action du vent*] [**en.** *forces on sails*] **bec'h lien** *gw.*

tension d'exploitation [*physique, électricité ◊ tension entre les bornes d'un élément d'un circuit électrique lorsque ce circuit est en mode de fonctionnement normal*] [**en.** *operating voltage, working voltage, operational voltage, running voltage, on-load voltage*] **voltadur implij** *g.*

tension disruptive [*physique, électricité ◊ dans un matériau d'isolation électrique, tension où il y a percement électrique ; tension électrique nécessaire pour produire la décharge disruptive entre deux conducteurs*] [**en.** *disruptive voltage, breakdown voltage, dielectric breakdown voltage*] **voltadur foeltrañ** *g.* ● **voltadur foeltradenn dielektrek** *g.*

tension d'offset [*physique, électricité ◊ ou tension de décalage - tension différentielle qu'il faut appliquer entre les bornes d'entrée d'un amplificateur opérationnel pour que la sortie soit exactement zéro volt*] [**en.** *offset voltage*] **voltadur offset** *g.*

tension d'utilisation [*physique, électricité ◊ ou tension d'utilisation, tension d'exploitation - tension entre les bornes d'un élément d'un circuit électrique lorsque ce circuit est en mode de fonctionnement normal*] [**en.** *operating voltage, working voltage, operational voltage, running voltage, on-load voltage*] **voltadur implij** *g.*

tension efficace [*physique, électricité ◊ pour un tension alternative elle correspond à la valeur d'une tension continue produisant la même puissance thermique dans une résistance identique*] [**en.** *root mean square voltage, RMS voltage*] **voltadur efedus** *g.*

tension électrique [*physique, électricité ◊ ou tension, différence de potentiel - différence entre les potentiels électriques de deux points dans un circuit*] [**en.** *electric tension, voltage, potential difference*] **voltadur** *g.* *-ioù* ○ *la tension électrique est une grandeur algébrique* ar voltadur a zo ur c'hementad aljebrek ● **tennder tredan** *gw.* ● **tennder elektrek** *gw.* ● **diferañs potañsial** *gw.*

tension en charge [*physique, électricité ◊ tension que peut fournir une source électrique quand elle alimente un circuit*] [**en.** *load voltage*] **voltadur e-samm** *g.*

tension en circuit ouvert [*physique, électricité ◊ tension à vide lorsque le circuit n'est connecté à aucune charge*] [**en.** *open circuit voltage*] **voltadur roudad digor** *g.*

tension en créneau [*physique, électricité ◊ ou échelon de tension*] [**en.** *square wave voltage*] **voltadur kranellek** *g.* ○ *étudier un dipôle RC soumis à une tension en créneau* studiañ un dipol RC sujet d'ur voltadur kranellek

tension en dents de scie [*physique, électricité ◊ tension dont la courbe représentative est en forme de dents de scie*] [**en.** *sawtooth wave voltage, triangle wave voltage*] **voltadur dent-heskenn** *g.* ● **voltadur alternadenn dric'hognek** *g.*

tension excitatrice [*physique, électricité*] [**en.** *excitation voltage, exciter tension*] **voltadur broudañ** *g.*

tension induite [*physique, électricité ◊ tension produite, dans un circuit fermé, par la variation du flux magnétique à travers une surface limitée par ce circuit*] [**en.** *induced voltage*] **voltadur induktet** *g.*

tension interfaciale [*physique, mécanique ◊ force nécessaire pour rompre la surface entre deux liquides immiscibles*] [**en.** *interfacial tension*] **tennder etrefasel** *g.*

tension inverse [*physique, électricité ◊ tension appliquée telle que le courant circule dans le sens inverse*] [**en.** *inverse voltage, reverse voltage*] **voltadur amgin** *g.*

tension maximale [*physique, électricité ◊ tension de plus grande valeur*] [**en.** *maximum voltage*] **voltadur maksimel** *g.*

tension maximale de sortie [*physique, électricité*] [**en.** *maximum output voltage*] **voltadur maksimel diskas** *g.*

tension maximale d'entrée [*physique, électricité*] [**en.** *maximum input voltage*] **voltadur maksimel enkas** *g.*

tension minimale [*physique, électricité ◊ tension de plus petite valeur*] [**en.** *minimum voltage*] **voltadur minimel** *g.*

tension minimale de sortie [*physique, électricité*] [**en.** *minimum output voltage*] **voltadur minimel diskas** *g.*

tension minimale d'entrée [*physique, électricité*] [**en.** *minimum input voltage*] **voltadur minimel enkas** *g.*

tension modulée [*physique, électricité ◊ tension modifiée par la tension d'un signal modulant*] [**en.** *modulated voltage*] **voltadur modulet** *g.* ○ *tension modulée en amplitude* voltadur modulet ec'h ampled ○ *tension modulée en fréquence* voltadur modulet e frekañs

tension musculaire [*médecine ◊ tonus musculaire trop important source de gêne*] [**en.** *muscular tension*] **stennadur kigenn** *g.* ● **tennder kigenn** *g.*

tension nerveuse [*médecine, psychologie ◊ conséquence directe de la fatigue, d'un stress conséquent, ou d'un état anxieux*] [**en.** *nervous tension*] **gwask nervus** *g.*

tension nominale [*physique, électricité ◊ tension par laquelle une installation ou une partie d'installation est désignée*] [**en.** *rated voltage, nominal voltage*] **voltadur nominel** *g.* ○ *un appareil électrique doit fonctionner sous une tension donnée appelée tension nominale* un ardivink elektrek / tredan a rank labourat dindan ur voltadur anvet voltadur nominel

tension oculaire [*physique, médecine ◊ ou pression intra-oculaire - pression régnant à l'intérieur du globe oculaire*] [**en.** *intraocular pressure, ophthalmotonus*] **gwask en-lagad** *g.*

tension phase-phase [*physique, électricité ◊ tension entre les âmes des câbles de phase*] [**en.** *phase to phase voltage, line to line voltage*] **voltadur fazenn-fazenn** *g.*

tension primaire [*physique, électricité ◊ tension qui est appliquée à l'enroulement primaire d'un transformateur de tension*] [**en.** *primary voltage*] **voltadur kentañ renk, voltadur kentrenk** *g.* ○ *tension primaire d'un transformateur de tension* voltadur kentrenk un treuzfurmer voltadur

tension pulsatoire [*physique, électricité ◊ tension périodique de valeur moyenne non nulle*] [**en.** *pulsating voltage*] **voltadur poulsus** *g.*

tension sanguine [*médecine ◊ ou tension artérielle, tension - pression qui règne à l'intérieur des artères*] [**en.** *blood pressure*] **gwask-gwad, gwask ar gwad** *g.* ○ *prendre la tension* muzuliañ ar gwask-gwad ○ *prendre sa tension* muzuliañ e wask-gwad ○ *avoir de la tension* kaout ur gwask-gwad uhel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tension secondaire [*physique, électricité ◊ tension qui apparaît aux bornes de l'enroulement secondaire d'un transformateur de tension lorsqu'une tension est appliquée à l'enroulement primaire*] [**en.** *secondary voltage*] **voltadur eil renk, voltadur eilrenk** *g.* ○ *tension secondaire d'un transformateur de tension* voltadur eilrenk un treuzfurmer voltadur

tension sinusoïdale [*physique, électricité ◊ tension dont la courbe représentative a la forme d'une sinusoïde*] [**en.** *sine wave voltage, sinusoidal voltage*] **voltadur sinusoidel** *g.*

tension superficielle [*physique, mécanique ◊ ou pression superficielle, énergie superficielle, énergie d'interface - énergie par unité de superficie à l'interface entre deux milieux donnant naissance au phénomène de capillarité*] [**en.** *surface tension*] **tennder gorre** *g.* ○ *tension superficielle d'un liquide* tennder gorre ul liñvenn ○ *le savon abaisse la tension superficielle de l'eau* digreskiñ a ra ar soavon tennder gorre an dour

tension thermoneutre [*chimie ◊ tension électrique que l'on doit appliquer à un dispositif électrolytique pour rendre possible la réaction d'électrolyse et pour maintenir constante la température globale du réacteur*] [**en.** *thermoneutral tension*] **voltadur termoneutral** *g.*

tension unidirectionnelle [*physique, électricité ◊ tension qui ne change pas de sens mais dont l'amplitude peut varier au cours du temps*] [**en.** *unidirectional voltage*] **voltadur untu** *g.* ● **voltadur undurc'hadur** *g.*

tension variable [*physique, électricité ◊ tension qui change au cours du temps*] [**en.** *variable voltage*] **voltadur varius** *g.* ○ *tension variable périodique* voltadur varius periodek

tensoriel [*mathématiques ◊ relatif aux tenseurs*] [**en.** *tensor, tensorial*] **tensorel** *ag.* ○ *calcul tensoriel* jederezh tensorel ○ *produit tensoriel* produ tensorel ● **tensor** *ep.*

tentaculaire [*zoologie ◊ relatif aux tentacules*] [**en.** *tentacular*] **brec'hellek** *ag.* ○ *appareil tentaculaire d'une méduse* benvegad brec'hellek ur vorgaoulenn ● **brec'helloù** *ep.* ○ *appareil tentaculaire d'une méduse* benvegad brec'helloù ur vorgaoulenn

tentacule [*zoologie ◊ bras de certains mollusques (poulpes, calmars) ; organe allongé muni de ventouses*] [**en.** *tentacle*] **brec'hell** *gw. -où*

tente du cervelet [*médecine, anatomie ◊ structure qui sépare les hémisphères cérébraux du cervelet*] [**en.** *tentorium cerebelli*] **teltenn an ilpenn** *gw.*

tenue [*sciences, technique ◊ comportement d'un système soumis à des condtions de fonctionnement*] [**en.** *behaviour*] **emzoug** *g. -où*

tenue à la mer et au vent [*marine, nautisme ◊ maintien en mer d'un bateau en conditions ventées*] [**en.** *wind and sea state capability*] **dalc'h er mor ha gant avel** *g.*

tenue au rayonnement [*physique ◊ résistance au rayonnement*] [**en.** *behaviour under radiation*] **dalc'h ouzh ar skinadur** *g.*

tenue aux courts-circuits [*physique, électricité ◊ résistance d'un appareillage électrique aux courants engendrés par les courts-circuit*] [**en.** *short-circuit withstand strength*] **dalc'h ouzh ar berr-roudadoù** *g.*

tenue en mer [*marine, nautisme ◊ maintien en mer d'un bateau*] [**en.** *sea state capability*] **dalc'h er mor** *g.*

tenue mécanique [*génie mécanique ◊ résistance mécanique*] [**en.** *mechanical holding*] **dalc'h mekanikel** *g.*

téosinte [*botanique ◊ plante ancêtre du maïs*] [**en.** *teosinte*] **teosint** *g. -où* ○ *la téosinte est l'ancêtre sauvage du maïs* an teosint eo henboud gouez ar maïs ○ *épi de téosinte* penn teosint

téra [*terminologie ◊ préfixe du système international d'unités (symbole T) qui multiplie par 10e12 l'unité devant laquelle il est placé*] [**en.** *tera*] **tera**

térabit [*informatique ◊ unité de mesure informatique équivalant à 1 000 gigabits, soit à 1 000 milliards de bits*] [**en.** *terabit*] **terabit** *g.*

téragonal [*mathématiques ◊ relatif au téragone*] [**en.** *teragonal*] **teragonal** *ag.* ○ *figure téragonale* figurenn deragonal

téragone [*mathématiques ◊ polygone qui a un très grand nombre de côtés*] [**en.** *teragon*] **teragon** *g. -où*

téraoctet [*informatique ◊ unité de mesure égale à 1 099 511 627 776 octets, soit 2 à la puissance 40*] [**en.** *tera-byte*] **tera-eizhad** *g. -où*

tératogène [*médecine ◊ se dit des substances susceptibles de provoquer des malformations congénitales par une action sur l'embryon*] [**en.** *teratogenic*] **teratogenek** *ag.* ○ *effet tératogène* efed teratogenek

tératogenèse, tératogénèse [*biologie ◊ production pathologique ou expérimentale d'anomalies du développement*] [**en.** *teratogenesis*] **teratogenezenn** *gw. -où*

tératologie [*médecine ◊ discipline qui se consacre à l'étude des anomalies morphologiques congénitales, à leurs causes et leur tératogenèse*] [**en.** *teratology*] **teratologiezh** *gw. -où*

tératologique [*médecine ◊ relatif à la tératologie*] [**en.** *teratological*] **teratologel** *ag.* ○ *forme tératologique* furm deratologel

tératologue [*médecine ◊ spécialiste en tératologie*] [**en.** *teratologist*] **teratologour** *g. -ien*

térawatt [*physique ◊ unité de puissance - symbole: TW*] [**en.** *terawatt*] **terawatt** *g.*

terbium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Tb*] [**en.** *terbium*] **terbiom** *g.*

térébenthine [*chimie ◊ résine de térébinthe*] [**en.** *turpentine*] **tourmantin** *g. -où*

térébinthe [*botanique ◊ arbuste à feuillage caduc de la famille des Anacardiacées poussant dans la garrigue et le maquis, commune dans tout le bassin méditerranéen*] [**la.** *Pistacia terebinthus*] [**en.** *terebinth*] **gwezenn tourmantin** *gw. gwez tourmantin* ● **tourmantinenn** *gw. tourmantined*

térébrant [*médecine ◊ qui tend à pénétrer profondément dans les tissus ; qui donne l'impression qu'une pointe s'enfonce dans la partie douloureuse*] [**en.** *terebrant*] **tararus** *ag.* ○ *une douleur térébrante* ur boan dararus

téréphtalate [*chimie ◊ ester issu de l'acide téréphtalique*] [**en.** *terephtalate*] **tereftalat** *g. -où*

téréphtalique [*chimie ◊ relatif à l'acide téréphtalique*] [**en.** *terephthalic*] **tereftalek** *ag.* ○ *acide téréphtalique* trenkenn dereftalek

terme 1 [*généralité ◊ lieu où prend fin un déplacement ; limite, borne d'un espace de temps*] [**en.** *end*] **termen** *g. -où*
2 [*sciences ◊ élément simple en relation logique ou mathématique avec un ou plusieurs autres éléments*] [**en.** *term*] **termen** *g. -où*
3 [*linguistique, phonation ◊ mot ou ensemble de mots*] [**en.** *term*] **termen** *g. -où*

terme général [*mathématiques ◊ dans une suite, expression algébrique qui relie le terme à son rang dans la suite*] [**en.** *general term*] **termen hollek** *g.* ○ *déterminer le terme général d'une suite* kavout term hollek un heuliad

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

terme séculaire [*astronomie ◊ terme correspondant à un mouvement observé sur une durée longue par rapport à la période*] [**en.** *secular term*] **termen kantvedel** *g.*

terminaison 1 [*sciences ◊ fin d'un processus : synthèse de protéines ...*] [**en.** *termination*] **achuadur** *g. -ioù* ● **echuadur** *g. -ioù*

2 [*sciences ◊ partie terminale, extrémité*] [**en.** *ending, termination*] **gourfenn** *g. -où* ● **dibenn** *gw. -où*

terminaison annulospirale [*médecine, anatomie ◊ fibre nerveuse sensible qui s'enroule autour de la partie moyenne des fibres musculaires intrafusoriales*] [**en.** *annulospiral ending*] **gourfenn anellspiralek** *g.*

terminaison de tâche [*informatique ◊ fait pour une tâche logicielle d'arriver à son terme*] [**en.** *task termination*] **achuadur trevell** *g.* ● **echuadur trevell** *g.*

terminaison nerveuse [*biologie, médecine ◊ extrémité d'une fibre nerveuse constituant la partie distale d'un axone*] [**en.** *nerve ending*] **gourfenn nervenn** *g.* ○ *terminaison nerveuse vasomotrice* gourfenn nervenn vazofiñver

terminaison sensorielle [*médecine, anatomie ◊ structure capable d'être activée par un stimulus dans l'environnement interne ou externe d'un organisme vivant*] [**en.** *sensory ending*] **gourfenn santadurel** *g.* ○ *densité des terminaisons sensorielles* douester ar gourfennoù santadurel

terminaison sensorielle primaire [*médecine, anatomie*] [**en.** *primary sensory ending*] **gourfenn santadurel kentañ renk** *g.*

terminaison sensorielle secondaire [*médecine, anatomie*] [**en.** *secondary sensory ending*] **gourfenn santadurel eil renk** *g.*

terminal 1 [*généralité ◊ ou final - qui termine, qui constitue la fin ou l'extrémité de quelque chose*] [**en.** *final, terminal*] **termen** *ag.* ○ *classe terminale de l'enseignement secondaire* klas termen ar gelennadurezh eil derez ● **gourfenn** *ag.* ○ *arborisation terminale* gwezennadur gourfenn ○ *délétion terminale* dilam gourfenn ● **dibenn** *ag.* ● **diwezhañ** *ag.* ● **diwezh** *ag.*

2 [*biologie ◊ ou apical - situé au sommet d'un organe animal ou végétal, c'est-à-dire à l'extrémité opposée au point d'insertion ou base*] [**en.** *terminal, top, apical*] **apeksel** *ag.* ○ *bourgeon terminal* broñs apeksel ● **beg** *ep.* ○ *bourgeon terminal* broñs beg

terminal [*informatique ◊ organe d'entrée et de sortie d'un ordinateur central lointain*] [**en.** *terminal*] **termenell** *gw. -où* ○ *émulation de terminal* emuladur termenell

terminal intelligent [*informatique ◊ appareil généralement composé d'un clavier et d'un écran qui possède également un microprocesseur et de la mémoire*] [**en.** *intelligent terminal*] **termenell intentus** *gw.*

terminal Internet [*informatique ◊ ordinateur dédié aux connexions au réseau Internet*] [**en.** *Internet network computer*] **kompoder Internet** *g.*

terminateur 1 [*astronomie ◊ ligne de séparation entre la partie d'un astre éclairée par un autre et la partie qui ne l'est pas*] [**en.** *terminator*] **terminator** *g. -ioù*

2 [*biologie ◊ séquence d'ADN favorisant l'arrêt de la transcription*] [**en.** *terminator*] **terminator** *g. -ioù*

terminologie [*sciences, technique ◊ étude systémique de la dénomination des notions appartenant à des domaines spécialisés ; vocabulaire spécialisé utilisé dans un domaine de la connaissance ou un domaine professionnel*] [**en.** *terminology*] **terminologiezh** *gw. -où*

terminologie scientifique [*sciences ◊ discipline qui traite du vocabulaire scientifique*] [**en.** *scientific terminology*] **terminologiezh skiantel** *gw.*

terminologie spécialisée [*sciences, technique ◊ étude des termes qui se rapportent à un domaine spécifique*] [**en.** *specialized terminology*] **terminologiezh ispisializet** *gw.*

terminologie technique [*sciences, technique ◊ discipline qui traite du vocabulaire technique*] [**en.** *technical terminology*] **terminologiezh teknikel** *gw.*

terminologique [*sciences ◊ relatif à la terminologie*] [**en.** *terminological*] **terminologel** *ag.* ○ *dictionnaire terminologique des sciences* geriadur terminologel ar skiantoù

terminologue [*sciences ◊ spécialiste de l'étude systémique de la dénomination des notions qui appartiennent à des domaines spécialisés de l'expérience humaine*] [**en.** *terminologist*] **terminologour** *g. -ien*

termite [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des blattoptères*] [**en.** *termite*] **termitenn** *gw. termit*

termitière [*zoologie ◊ nid de termites*] [**en.** *termite mound, termitarium*] **krugell termit** *gw. krugelloù termit*

ternaire 1 [*logique, mathématiques, informatique ◊ formé de trois éléments, de trois unités ; de base 3, s'agissant d'un système de numération ; s'agissant d'une logique, à trois valeurs de vérité*] [**en.** *ternary*] **ternarel** *ag.* ○ *logique ternaire* lojik ternarel ○ *le système de numération ternaire est le système de base 3* ar sistem niveriñ ternarel eo ar sistem dezhañ an diaz 3

2 [*logique, mathématiques, informatique ◊ s'agissant d'une logique, à trois valeurs de vérité*] [**en.** *three-valued, ternary*] **tri-dalvoudet** *ag.* ○ *logique ternaire* lojik tri-dalvoudet

terné, ternée [*botanique ◊ ou trifolié - disposé trois par trois ; composé de trois parties semblables*] [**en.** *ternate, trifoliate*] **ternet** *ag.* ○ *les feuilles du trèfle sont ternées* ternet eo delioù ar melchon

ternir [*travail des matériaux ◊ faire perdre de son éclat*] [**en.** *tarnish, fade, dull*] **dilufrañ** *v.*

terpène [*chimie ◊ nom générique d'hydrocarbures végétaux*] [**en.** *terpene*] **terpen** *g. -où*

terpénique [*chimie ◊ relatif au terpène*] [**en.** *terpenic*] **terpenek** *ag.* ○ *molécule terpénique* molekulenn derpenek ○ *les molécules terpéniques condensent l'humidité dans l'air* kondensiñ glebor an aer a ra ar molekulennoù terpenek ● **terpen** *ep.* ○ *les molécules terpéniques condensent l'humidité dans l'air* kondensiñ glebor an aer a ra ar molekulennoù terpen

terrain 1 [*médecine ◊ ou diathèse - prédisposition constitutionnelle à développer des maladies*] [**en.** *ground, diathesis, inherited predisposition*] **diatezenn** *gw. -où* ● **tachenn** *gw. -où*

2 [*géologie ◊ étendue de terre*] [**en.** *ground, terrain*] **tachenn** *gw. -où* ● **tachenn douar** *gw. tachennoù douar*

terrain agricole [*agriculture ◊ parcelle qui se situe dans une zone rurale abritant une activité ou une exploitation de nature agricole*] [**en.** *agricultural plot, plot of agricultural land*] **tachenn labour-douar** *gw. tachennoù labour-douar*

terrain allergique [*médecine ◊ prédisposition aux allergies*] [**en.** *allergic ground, inherited predisposition to allergy*] **tachenn allergel** *gw.*

terrain azoïque [*géologie ◊ terrain privé de vie animale ou sans fossile*] [**en.** *azoic terrain*] **tachenn douar azoek** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

terrain buissonneux [*botanique ◊ terrain couvert de buissons*] [**en.** *scrub-covered land, scrubby land*] **tachenn douar bodennek** *gw.*

terrain cambrien [*géologie ◊ terrain datant de la période du Cambrien*] [**en.** *Cambrian soil*] **tachenn douar kambrian** *gw.*

terrain carbonifère 1 [*géologie ◊ ou terrain houiller - terrain qui contient du charbon*] [**en.** *coal bearing area*] **tachenn douar glaouek** *gw.*
2 [*géologie ◊ terrain qui contient du charbon*] [**en.** *coal bearing area*] **tachenn douar karboniferus** *gw.*

terrain de couverture [*géologie ◊ tout sol se trouvant au-dessus de la roche, mort-terrain*] [**en.** *overburden*] **digailh** *g. -où*

terrain de jeu [*sport, loisirs ◊ ou aire de jeu - espace aménagé pour la pratique d'activités récréatives, destiné aux enfants et aux jeunes ; espace équipé pour la pratique de sports*] [**en.** *playground*] **tachenn c'hoari** *gw.*

terrain en pente [*géologie, géographie ◊ terrain incliné, penché*] [**en.** *sloping plot*] **tachenn dinaou** *gw.* ● **tachenn diribin** *gw.* ● **tachenn dirabañs** *gw.* ● **tachenn war he c'hostez** *gw.* ● **tachenn war-naou** *gw.*

terrain encaissé [*géologie ◊ terrain entre des versants abrupts*] [**en.** *steep-sided ground*] **kommbant** *g. -où*

terrain fossilifère [*géologie ◊ terrain contenant des fossiles*] [**en.** *fossiliferous soil, fossiliferous ground*] **tachenn douar fosiliferus** *gw.*

terrain houiller [*géologie ◊ ou terrain carbonifère - terrain qui contient de la houille*] [**en.** *coal-bearing soil*] **tachenn douar glaouek** *gw.*

terrain limoneux [*géologie ◊ terrain qui contient du limon*] [**en.** *muddy soil, silty soil, muddy ground, silty ground*] **tachenn douar lec'hidek** *gw.*

terrain marécageux [*géologie ◊ terrain couvert de marais*] [**en.** *marshy soil, swampy soil, marshy ground, swampy ground*] **tachenn douar geuniek** *gw.*

terrain pierreux [*géologie ◊ terrain contenant beaucoup de pierres*] [**en.** *stony soil, rocky soil, stony ground, rocky ground*] **tachenn douar maenek** *gw.*

terrain rocheux [*géologie ◊ terrain constitué essentiellement de roches*] [**en.** *rocky ground*] **klec'hin** *g. -où*

terrain séléniteux [*géologie ◊ terrain qui contient du sulfate de calcium*] [**en.** *gypseous soil, gypseous ground*] **tachenn douar gipsek** *gw.*

terrarium [*agriculture ◊ jardin miniature*] [**en.** *terrarium*] **terrariom** *g. -où*

terrassement [*industrie de la construction ◊ exécution de déblais et de remblais*] [**en.** *earthworks*] **diblas douar** *av.* ○ *engin de terrassement* ostilh diblas douar

terrasser [*industrie de la construction ◊ procéder au terrassement d'un terrain*] [**en.** *carry out earthworks*] **diblas douar** *v.*

terre [*agriculture ◊ sol à travailler pour les cultures*] [**en.** *soil, land*] **douar** *g. -où*

Terre, la Terre [*astronomie ◊ notre planète*] [**en.** *Earth*] **Douar, an Douar** *g.* ● **boul-Douar** *gw.*

terre acide [*géologie ◊ tout sol ayant une réaction acide, ayant un pH inférieur à 7*] [**en.** *acidic soil*] **douar trenk** *g. douaroù trenk*

terre aérée [*agriculture ◊ ou terre décompactée - terre qui n'est pas dure*] [**en.** *aerated soil*] **douar laosk** *g. douaroù laosk*

terre affinée [*agriculture ◊ terre divisée en grains fins*] [**en.** *soil refined*] **douar bruzun** *g. douaroù bruzun* ● **douar munudet** *g. douaroù munudet*

terre agricole [*agriculture ◊ surfaces en zone rurale destinées à l'agriculture*] [**en.** *agricultural land, farmland*] **douar gounit** *g. douaroù gounit* ● **douar labour** *g. douaroù labour*

terre agricole, terres agricoles [*agriculture ◊ surfaces en zone rurale destinées à l'agriculture*] [**en.** *agricultural land, farmland*] **tachennoù labour-douar** *gw.*

terre alcaline [*géologie ◊ tout sol ayant une réaction alcaline, ayant un pH supérieur à 7*] [**en.** *alkaline soil*] **douar alkalin** *g. douaroù alkalin*

terre arable [*agriculture ◊ ou terre cultivable - sol naturel ou amendé provenant de la couche supérieure d'une prairie, d'un sol cultivé, d'un boisé ou d'une aire engazonnée*] [**en.** *arable land*] **douar arat** *g. douaroù arat* ● **douar labour** *g. douaroù labour*

terre argileuse [*géologie ◊ terre composée de minéraux silicatés ayant souvent une structure compacte et imperméable et dont la teneur en argile est de plus de 65 %*] [**en.** *clay soil, clayey soil*] **douar pri** *g. douaroù pri* ● **douar arbrad** *g. douaroù arbrad* ● **arbrad** *g. -où*

terre basse [*géologie ◊ terre peu élevée, qu'on aperçoit quand on en est tout près*] [**en.** *lowland*] **dol** *gw. -ioù*

terre brûlée [*agriculture ◊ terre embrasée avant culture*] [**en.** *burnt land*] **douar losket** *g. douaroù losket*

terre calcaire [*géologie ◊ terre qui contient de 10 à 30% de carbonate de chaux, toujours associé à de l'argile*] [**en.** *calcareous soil, limestone soil*] **douar razek** *g. douaroù razek* ● **douar raz** *g. douaroù raz*

terre cohésive [*agriculture ◊ terre contenant de l'argile qui assure sa cohésion*] [**en.** *cohesive soil* ○ **cy.** *pridd cydlynus*] **douar standilhon** *g. douaroù standilhon*

terre crayeuse [*géologie ◊ terre qui contient de la craie*] [**en.** *chalky soil*] **douar kleizek** *g. douaroù kleizek* ● **douar kleiz** *g. douaroù kleiz*

terre cuite [*matériaux ◊ argile modelée, séchée et cuite au four*] [**en.** *earthenware*] **pri poazh** *g.* ○ *pot en terre cuite* pod pri poazh / pod pri

terre cultivable [*agriculture ◊ ou terre arable - sol naturel ou amendé provenant de la couche supérieure d'une prairie, d'un sol cultivé, d'un boisé ou d'une aire engazonnée*] [**en.** *cultivable land, arable land, cropland*] **douar labour** *g. douaroù labour* ● **douar gounit** *g. douaroù gounit*

terre cultivée [*agriculture ◊ terre agricole travaillée*] [**en.** *cultivated land, farm land, cropland*] **douar labouret** *g. douaroù labouret* ● **douar stuz** *g. douaroù stuz*

terre de bruyère [*botanique ◊ terre que l'on prélève en forêt, à des endroits favorables au développement de la bruyère, et que l'on utilise pour la culture de plantes calcifuges et acidophiles*] [**en.** *heath earth*] **douar brug** *g. douaroù brug*

terre de culture [*agriculture ◊ terre convenant aux cultures*] [**en.** *farming ground*] **douar labour** *g. douaroù labour* ● **douar gounit** *g. douaroù gounit*

terre de surface [*agriculture ◊ couche supérieure de sol en place*] [**en.** *surface soil*] **douar gorre** *g. douaroù gorre* ● **douar barr** *g. douaroù barr*

terre décompactée [*agriculture ◊ ou terre aérée - terre qui n'est pas dure*] [**en.** *aerated soil*] **douar laosk** *g. douaroù laosk*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

terre dense [*agriculture ◊ terre argileuse compacte*] [**en.** *dense soil*] **douar start** *g. douaroù start*

terre dure [*agriculture ◊ terre argileuse durcie*] [**en.** *hard soil, hard land*] **douar kalet** *g. douaroù kalet*

terre émergée [*géologie ◊ terre au-dessus du niveau de la mer*] [**en.** *land area*] **douar e-maez-dour** *g. douaroù e-maez-dour*

terre en culture [*agriculture ◊ terre cultivée, terre travaillée*] [**en.** *cultivated soil*] **douar tomm** *g. douaroù tomm*

terre en jachère [*agriculture ◊ ou jachère - terre non travaillée, délaissée*] [**en.** *fallow, fallow land* ○ **cy.** *braenar, gwyndwn*] **kozhenn** *gw. -où* ● **douar dindan gozhenn** *g. douaroù dindan gozhenn* ● **tirien** *g. -où* ● **douar distuz** *g. douaroù distuz* ● **douar paouez** *g. douaroù paouez* ● **kozh douar** *g.*

terre en repos [*agriculture ◊ terre qui n'est pas actuellement travaillée*] [**en.** *resting land*] **douar yen** *g. douaroù yen*

terre ferme [*agriculture ◊ terre dure, compacte*] [**en.** *hard soil, hard land*] **douar kalet** *g. douaroù kalet*

terre fertile [*agriculture ◊ terre riche en vers de terre, champignons et bactéries, qui contribuent au recyclage de la matière organique et maintiennent une bonne porosité*] [**en.** *fertile soil, fertile land* ○ **cy.** *pridd bras*] **douar atil** *g. douaroù atil* ● **douar stuz** *g. douaroù stuz* ● **atil** *g. -où*

terre fertilisée [*agriculture ◊ terre rendue apte à recevoir une culture*] [**en.** *cultivated land, farm land, cropland*] **douar stuziet** *g. douaroù stuz*

terre forte [*agriculture ◊ terre argileuse et compacte, difficile à labourer*] [**en.** *heavy soil, heavy land*] **douar pounner** *g. douaroù pounner*

terre friable et légère [*agriculture ◊ terre facile à travailler*] [**en.** *friable and light soil*] **douar flogor** *g.*

terre graveleuse [*géologie ◊ terre qui contient des graviers*] [**en.** *gravelly soil, gravelly land*] **douar grae** *g. douaroù grae*

terre humide [*agriculture ◊ zone de terre caractérisée par un sol recouvert ou saturé d'eau*] [**en.** *moist soil* ○ **cy.** *pridd llaith*] **douar gleb** *g. douaroù gleb* ● **douar leizh** *g. douaroù leizh*

terre humifère [*géologie ◊ terre constituée par des végétaux en décomposition, de couleur noire et légère ; elle retient bien l'eau*] [**en.** *humus-bearing soil*] **douar humusiferus** *g. douaroù humusiferus*

terre inféconde [*agriculture ◊ terre qui ne produit rien, car laissée en jachère*] [**en.** *uncultivated soil, fallow soil* ○ **cy.** *pridd gwael*] **douar distuz** *g. douaroù distuz*

terre labourable [*agriculture ◊ ou terre arable - sol naturel ou amendé provenant de la couche supérieure d'une prairie, d'un sol cultivé, d'un boisé ou d'une aire engazonnée*] [**en.** *cultivable land, arable land, cropland*] **douar labour** *g. douaroù labour* ● **douar gounit** *g. douaroù gounit*

terre labourable et peu profonde [*agriculture ◊ couche de terre sur couche rocheuse proche de la surface (à moins de 50 cm de profondeur)*] [**en.** *shallow soil*] **douar bas** *g. douaroù bas*

terre légère [*agriculture ◊ terre particulièrement souple ou constituée de beaucoup de sable*] [**en.** *light soil, light land*] **douar skañv** *g. douaroù skañv*

terre limoneuse [*agriculture ◊ terre riche en limons*] [**en.** *silt, loam* ○ **cy.** *priddglai*] **douar limouz** *g. douaroù limouz*

terre lourde [*agriculture ◊ terre argileuse et compacte, difficile à labourer*] [**en.** *heavy soil, heavy land*] **douar pounner** *g. douaroù pounner*

terre meuble [*géologie ◊ terre poreuse, très tendre et très friable, n'ayant aucune propension au durcissement ni à l'affermissement*] [**en.** *loose soil, mellow soil, soft earth, hover ground*] **douar laosk** *g. douaroù laosk* ● **douar gwak** *g. douaroù gwak* ● **douar dibrad** *g. douaroù dibrad* ● **douar blot** *g. douaroù blot*

terre molle [*agriculture ◊ terre argileuse mouillée*] [**en.** *soft soil, soft land*] **douar laosk** *g. douaroù laosk*

terre neutre [*géologie ◊ terre dans laquelle la couche de surface, ou couche de labour, n'est ni acide ni alcaline*] [**en.** *neutral soil*] **douar neutral** *g. douaroù neutrel*

terre pierreuse [*géologie ◊ ou terre rocailleuse - terre couveret de pierres*] [**en.** *stony soil, stony ground*] **douar meinek** *g. douaroù meinek* ● **douar mein** *g. douaroù mein*

terre productive [*agriculture ◊ terre fertile*] [**en.** *productive soil*] **douar ampletus** *g.*

terre profonde [*géologie ◊ terre qui permet aux racines d'une plante de se développer et de s'alimenter en profondeur*] [**en.** *deep soil*] **douar don** *g. douaroù don*

terre rare [*chimie ◊ oxyde des éléments métalliques dont le numéro atomique va de 57 à 71, auquel on ajoute le scandium et l'yttrium*] [**en.** *rare earth, rare-earth element*] **douar rouez** *g. douaroù rouez*

terre ressuyante [*agriculture ◊ terre qui évacue facilement les excès d'eau*] [**en.** *drying soil, drying land*] **douar dic'hlebius** *g. douaroù dic'hlebius*

terre ressuyée [*agriculture ◊ terre dont l'eau a progressivement quitté les pores les plus gros pour ne rester que dans les plus petits*] [**en.** *dryed soil, dryed land*] **douar dic'hleb** *g. douaroù dic'hleb*

terre rocailleuse [*géologie ◊ ou terre pierreuse - terre couverte de pierres*] [**en.** *stony soil, stony ground*] **douar meinek** *g. douaroù meinek* ● **douar mein** *g. douaroù mein*

terre sableuse [*géologie ◊ ou terre sablonneuse - terre légère de couleur claire et qui ne se compacte pas*] [**en.** *sandy soil, sandy land*] **douar traezhek** *g. douaroù traezhek* ● **douar traezh** *g. douaroù traezh* ● **douar sablek** *g. douaroù sablek* ● **douar sabl** *g. douaroù sabl* ● **douar sabronek** *g. douaroù sabronek*

terre sablonneuse [*géologie ◊ ou terre sableuse - terre légère de couleur claire et qui ne se compacte pas*] [**en.** *sandy soil, sandy land*] **douar traezhek** *g. douaroù traezhek* ● **douar traezh** *g. douaroù traezh* ● **douar sablek** *g. douaroù sablek* ● **douar sabl** *g. douaroù sabl*

terre superficielle [*géologie ◊ terre de surface*] [**en.** *surface soil, surface land*] **douar gorre** *g. douaroù gorre* ● **bazad** *g. -où*

terre végétale [*agriculture ◊ sol superficiel, constitué par un mélange de matières organiques avec du sable, du silt, de l'argile ou une combinaison de ces matériaux, et propice à la croissance des végétaux*] [**en.** *top soil, loan*] **douar atil** *g. douaroù atil* ● **atil** *g. -où*

terre versée [*agriculture ◊ ou bande retournée - bande de terre versée sur le sillon précédent par le versoir de la charrue*] [**en.** *turned furrow*] **bomm** *g. -où*

terreau [*agriculture ◊ engrais naturel, formé d'un mélange de terre végétale et de produits de décomposition*] [**en.** *potting soil, vegetable mould*] **rotel** *g. -où*

terreau de semis [*horticulture ◊ terreau propice aux semis*] [**en.** *sowing compost*] **rotel-hadañ** *g. roteloù-hadañ*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

terreauter avec du compost [*agriculture, horticulture ◊ amender avec du compost*] [**en.** *compost*] **lakaat kompost** *v.*

terrestre 1 [*sciences ◊ qui appartient à notre planète*] [**en.** *Earth, of the Earth, Earth's, terrestrial*] **Douar, an Douar** *ep.* ○ *globe terrestre* boul Douar ○ *diamètre terrestre* diametr an Douar ○ *atmosphère terrestre* atmosferenn an Douar ○ *climat terrestre* hin an Douar ● **war an Douar** *ep.* ○ *vie terrestre* buhez war an Douar ● **war-zouar** *ep.* ○ *vie terrestre* buhez war-zouar ● **douarel** *ag.* ○ *environnement terrestre* endro douarel ● **douarek** *ag.* ○ *environnement terrestre* endro douarek

2 [*sciences ◊ qui s'effectue sur le sol*] [**en.** *ground, land, inland*] **war-zouar** *ep.* ○ *transports terrestres* trañsportoù war-zouar

3 [*sciences ◊ qui vit sur le sol, par opposition à aérien ou aquatique*] [**en.** *land*] **douar** *ep.* ○ *animal terrestre* loen douar ○ *plante terrestre* plantenn douar ○ *mammifère terrestre* bronneg douar

4 [*astronautique ◊ circumterrestre, autour de la Terre, géocentrique*] [**en.** *Earth, geocentric*] **geokreizek** *ag.* ○ *satellite en orbite terrestre* satellit war orbitenn c'heokreizek ● **trozouar, trodouar** *ag.* ○ *satellite en orbite terrestre* satellit war orbitenn drozouar

terreux 1 [*sciences ◊ de la couleur, du goût, de l'odeur de la terre*] [**en.** *earthy*] **douar** *ep.* ○ *goût terreux* blaz douar ○ *couleur terreuse* liv douar ○ *odeur terreuse* c'hwezh douar

2 [*physique, chimie ◊ de la nature de la terre*] [**en.** *earthy*] **douarus** *ag.* ○ *matériaux terreux* dafaroù douarus ○ *substance terreuse* danvezenn douarus

terrier [*zoologie ◊ habitat creusé dans la terre par un animal*] [**en.** *hole, burrow*] **douarenn** *gw. -où*

terrigène [*géologie ◊ se dit des dépôts près des côtes, apportés à la mer par les fleuves*] [**en.** *terrigenous*] **terrigenek** *ag.* ○ *sédiment terrigène* gouelezenn derrigenek ○ *dépôt terrigène* tevion terrigenek ● **diwar-gevandir** *ag.*

terril [*industrie ◊ entassement des déblais d'une mine*] [**en.** *slag heap*] **terril** *g. -où* ● **bern reier didalvez** *g.* ● **kalzad reier didalvez** *g.*

terrine [*équipement ménager ◊ récipient de terre, et par extension de métal, en forme de tronc de cône évasé vers le haut*] [**en.** *terrine dish*] **podenn** *gw. -où*

territoire [*géographie ◊ étendue de pays ; habitat d'un animal, d'un groupe d'animaux*] [**en.** *territory, area*] **terouer** *g. -où*

territoire forestier [*foresterie ◊ étendue de forêts*] [**en.** *forest land*] **terouer forest** *g.* ● **tachennad forest** *gw.*

territoire phytogéographique [*botanique ◊ zone de répartition de la végétation*] [**en.** *phytogeographic area, phytogeographic zone*] **terouer fitogeografek** *g.*

tertiaire [*sciences ◊ troisième, de troisième rang*] [**en.** *tertiary*] **trede renk** *ag.* ○ *dans un alcool tertiaire le carbone fonctionnel est lié à trois atomes de carbone* en un alkol trede renk ez eo ereet an atom karbon fonksionel ouzh tri atom karbon ● **trede** *ag.* ○ *ère tertiaire* trede hoalad ● **a-drede** *ag.*

tertre [*géologie ◊ petite éminence de terre, souvent à sommet plat, et isolée*] [**en.** *hillock, mound*] **tuchenn** *gw. -où* ● **krec'higell** *gw. -où* ● **krec'h** *g. -ioù* ● **krugell** *gw. -où*

tesla [*physique ◊ unité d'induction magnétique - symbole: T*] [**en.** *tesla*] **tesla** *g.*

teslamètre [*physique ◊ appareil de mesure sondant un champ magnétique et permettant d'en vérifier l'orientation*] [**en.** *teslameter*] **teslametr** *g. -où*

tesseract [*mathématiques ◊ géométrie - analogue quadridimensionnel du cube, également appelé 8-cellules ou octachore*] [**en.** *tesseract, 8-cell, C8, regular octachoron, octahedroid*] **teserakt** *g. -où*

tessiture [*physique, musique ◊ partie de l'échelle sonore qui convient à une voix ou à un instrument*] [**en.** *tessitura*] **teisadur** *g. -ioù* ● **renkad sonioù** *gw.*

test 1 [*sciences, technique ◊ recherche des qualités ou des propriétés de quelque chose*] [**en.** *test, trial*] **test** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ enveloppe externe dure, calcaire ou chitineuse, de certains Invertébrés (mollusques, crustacés …)*] [**en.** *test*] **krogenn** *gw. -où, kregin*

test à données aléatoires [*sécurité informatique ◊ test fonctionnel qui a pour objectif de déceler d'éventuelles défaillances informatiques, en entrant aléatoirement des données, notamment à l'intérieur d'un champ*] [**en.** *fuzzing, fuzz testing*] **test gant data ankivil** *g.*

test à la flamme [*chimie ◊ procédé utilisé en chimie pour détecter la présence de certains ions métalliques*] [**en.** *burn test*] **test ouzh ar flammenn** *g.*

test analytique [*sciences*] [**en.** *analytical test*] **test analitek** *g.*

test antigénique [*médecine ◊ permet de détecter les antigènes que produit un virus*] [**en.** *antigen test*] **test antigenek** *g.*

test captcha [*sécurité informatique ◊ programme qui protège les sites Web et les applications contre les robots logiciels en générant des tests qui ne peuvent être accomplis que par des humains*] [**en.** *captcha test, captcha*] **test kaptcha** *g.* ○ *le terme captcha est l'acronyme de «completely automated public turing test to tell computers and humans apart»* akronim «completely automated public turing test to tell computers and humans apart» eo an termen captcha

test de floculation en bécher [*laboratoire ◊ analyse de laboratoire permettant de simuler, en bécher, les conditions de coagulation et de floculation dans un échantillon d'eau à traiter afin de déterminer les meilleurs dosages de coagulants*] [**en.** *jar test*] **test flokulañ er becher** *g.*

test de fumée [*informatique ◊ évaluation sommaire des fonctions essentielles d'un logiciel en développement ainsi que de sa stabilité*] [**en.** *smoke test*] **test moged** *g.*

test de grossesse [*médecine ◊ méthode de diagnostic de la grossesse*] [**en.** *pregnancy test*] **test brazezder** *g.*

test de Guthrie [*biologie, médecine ◊ Méthode microbiologique permettant le dosage semi-quantitatif rapide de la phénylalanine sanguine*] [**en.** *Guthrie's test*] **test Guthrie** *g.*

test de la boîte noire [*informatique ◊ ou test fonctionnel - test qui vérifie les sorties générées par un système de traitement de l'information en fonction d'entrées sélectionnées et de conditions d'exécution*] [**en.** *black box testing, functional testing*] **test ar voest du** *g.*

test de non-régression [*informatique ◊ ou test de régression - test pour s'assurer que les modifications d'un logiciel n'affectent pas le fonctionnement des parties déjà développées et testées*] [**en.** *non-regression test, regression test*] **test nann-regresiñ** *g.*

test de reconnaissance [*sciences ◊ ou test d'identification*] [**en.** *identification test, recognition test*] **test anavezout** *g.*

test de régression [*informatique ◊ ou test de non-régression - test pour s'assurer que les modifications d'un logiciel n'affectent pas le fonctionnement des parties déjà développées et testées*] [**en.** *regression test, non-regression test*] **test regresiñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

test de Turing [*intelligence artificielle ◊ test consistant à mettre en communication, à l'aveugle, un être humain et un ordinateur pour vérifier s'ils sont capables d'atteindre les mêmes niveaux de performance*] [**en.** *Turing test*] **test Turing** *g.*

test de validité [*informatique ◊ évaluation sommaire du fonctionnement d'un logiciel, qui ne cible que les éléments ayant été ajoutés, modifiés ou corrigés depuis sa version précédente*] [**en.** *sanity test, sanity check*] **test reizhder** *g.* ● **test gwiriegezh** *g.*

test d'identification [*sciences ◊ ou test de reconnaissance*] [**en.** *identification test, recognition test*] **test identifiañ** *g.*

test d'identification d'ions [*chimie ◊ test de reconnaissance d'ions*] [**en.** *ion identification test, ion recognition test*] **test identifiañ ionoù** *g.*

test d'intrusion [*sécurité informatique ◊ test visant à reproduire de manière contrôlée les conditions réelles d'une attaque sur un réseau ou un système d'information pour détecter les failles de sécurité*] [**en.** *intrusion test, penetration test*] **test intruadur** *g.*

test d'ovulation [*médecine ◊ test qui permet de repérer l'hormone lutéinisante (LH) sécrétée par l'hypophyse*] [**en.** *ovulation test*] **test vielladur** *g.*

test fonctionnel [*informatique ◊ ou test de la boîte noire - test qui vérifie les sorties générées par un système de traitement de l'information en fonction d'entrées sélectionnées et de conditions d'exécution*] [**en.** *black box testing, functional testing*] **test fonksionel** *g.*

test immunochimique [*médecine ◊ test utilisant conjointement des techniques immunologiques et biochimiques*] [**en.** *immunochemical test*] **test immunokimiek** *g.*

test logiciel 1 [*informatique ◊ mise en œuvre d'un ensemble de tests pour s'assurer qu'un logiciel est conforme aux besoins, détecter les erreurs qu'il peut comporter, vérifier son fonctionnement et sa maintenabilité*] [**en.** *testing phase, test phase*] **prantad testoù** *g.* ○ *le test logiciel est l'une des phases du cycle de vie du développement logiciel ; il permet de procéder à différents types de tests, et ce, de manière itérative, séquentielle ou, selon un calendrier prédéfini, en un ou plusieurs jalons du développement logiciel* unan eus fazennoù prosesus diorren ur poellad eo ar prantad testoù ; reiñ a ra an tu d'ober a bep seurt testoù, kement-mañ en un doare iteradurel, sekañsial, pe da geñver ur maen-bonn, pe meur a hini, eus an diorren poellad, hervez ur c'halander raktermenet

2 [*informatique ◊ procédure de vérification partielle d'un logiciel*] [**en.** *software testing*] **test poellad** *g.* ○ *faire un test logiciel de libération de la mémoire* ober un test poellad diwar-benn dizalouadur ar memor

test oxymétrique [*médecine ◊ test non invasif et indolore mesurant le niveau de saturation en oxygène dans le sang*] [**en.** *oximetric test*] **test oksimetrek** *g.*

test parasitologique [*médecine ◊ ou examen parasitologique - examen qui permet de rechercher des parasites et leurs œufs (dans un échantillon de selles, dans la peau)*] [**en.** *parasitological test, parasitological examination*] **test parazitologel** *g.*

test PCR [*médecine ◊ test nasopharyngé qui permet de déterminer au moment du prélèvement si une personne est porteuse du virus de la Covid-19 ; PCR est l'acronyme de l'anglais polymerase chain reaction*] [**en.** *PCR test*] **test PCR** *g.*

test sanguin [*médecine ◊ prise de sang et analyse du sang prélevé*] [**en.** *blood test*] **test gwad** *g.*

test sérologique [*médecine ◊ test permettant la mise en évidence dans le sérum sanguin d'anticorps spécifiques dirigés contre un agent infectieux ou des protéines étrangères*] [**en.** *serological test, serologic test, serology test*] **test serologel** *g.*

test toxicologique [*médecine ◊ outil de dépistage urinaire, salivaire ou du sang permettant de mettre en évidence la présence de certaines toxines dans le corps*] [**en.** *toxicological test*] **test toksikologel** *g.*

test tuberculinique [*médecine ◊ test cutané à la tuberculine*] [**en.** *tuberculin skin test*] **test tuberkulinek** *g.*

test unitaire [*informatique ◊ ou essai unitaire - test qui permet de vérifier qu'un composant du logiciel ou qu'une partie d'un programme ne comporte pas d'erreurs d'exécution ou de programmation*] [**en.** *unit test, unit testing*] **test unvez** *g.*

testacé [*zoologie ◊ qui est muni d'un test (coque, coquille, carapace)*] [**en.** *shell-bearing*] **krogennek** *ag.* ○ *animal testacé* aneval krogennek

test-cross [*biologie ◊ croisement d'un hétérozygote double ou multiple avec son correspondant récessif, double ou multiple, en vue d'en éprouver l'homozygotie ou le linkage*] [**en.** *test-cross*] **test-kroaz** *g.*

tester [*sciences, technique ◊ soumettre à un test pour évaluer*] [**en.** *test, try*] **testiñ** *v.*

testeur [*sciences, technique ◊ personne, appareil, qui teste*] [**en.** *tester*] **tester** *g. -ien*

testiculaire [*médecine, anatomie ◊ relatif au testicule*] [**en.** *testicular*] **kell** *ep.* ○ *tissu testiculaire* gwiad kell ● **kellel** *ag.*

testicule [*médecine, anatomie ◊ glande sexuelle mâle, paire et symétrique, située sous le pénis, dans le scrotum, ayant pour fonction la production de spermatozoïdes et la sécrétion d'hormones*] [**en.** *testicle*] **kell** *gw. -où, divgell*

testostérone [*médecine ◊ hormone*] [**en.** *testosterone*] **testosteron** *g. -où*

Testudines, Tortues [*zoologie ◊ ou Chelonia - ordre de reptiles quadrupèdes caractérisés par une queue rudimentaire et pourvus d'une carapace enfermant le tronc, d'où émergent la tête et les membres (tortues)*] [**la.** *Testudines*] [**en.** *Testudines*] **Testudines** *g.*

têt [*chimie ◊ récipient en terre réfractaire utilisé dans les laboratoires*] [**en.** *fireclay dish*] **kreuzeulig** *gw. -où*

tétanie [*médecine ◊ syndrome caractérisé par un état permanent d'hyperexcitabilité neuromusculaire*] [**en.** *tetany*] **tetaniezh** *gw. -où*

tétanique [*médecine ◊ relatif au tétanos*] [**en.** *tetanus*] **tetanek** *ag.* ○ *anatoxine tétanique* anatoksin tetanek ● **tetanos** *ep.* ○ *anatoxine tétanique* anatoksin tetanos

tétanisation [*médecine ◊ fait de tétaniser, de provoquer des contractures, des crampes comme celles survenant lors d'un tétanos*] [**en.** *tetanization*] **tetanizadur** *g. -ioù*, **tetanizañ** *av.*

tétaniser [*médecine ◊ provoquer des contractures tétaniques ; mettre en état de tétanos physiologique*] [**en.** *tetanize*] **tetanizañ** *v.*

tétanos [*médecine ◊ maladie infectieuse grave, non contagieuse, non immunisante et qui est causée par la bactérie Clostridium tetani qui, de la terre, pénètre dans l'organisme à travers une plaie souillée*] [**en.** *tetanus*] **tetanos** *g.*

tétanotoxine [*biologie ◊ ptomaïne toxique provenant des bacilles du tétanos*] [**en.** *tetanus toxin*] **tetanotoksin** *g. -où*

têtard 1 [*zoologie ◊ larve aquatique : des grenouilles, salamandres ...*] [**en.** *tadpole*] **penndolog** *g. -ed*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*botanique ◊ arbre écimé et taillé de façon à favoriser le développement des repousses supérieures*] [**en.** *pollard*] **penngos** *g. -où* ○ *têtards de hêtres* pengosoù faou ● **targos** *g. -où* ○ *têtards de chênes* targosoù derv ● **penndog** *g. -où*

tête 1 [*médecine, anatomie ◊ partie supérieure du corps*] [**en.** *head*] **penn** *g. -où*

2 [*matériel ◊ extrémité d'un objet*] [**en.** *head*] **penn** *g. -où*

tête audio [*audiovisuel ◊ tête de lecture du son (magnétophone, magnétoscope)*] [**en.** *audio head*] **penn aodio** *g.*

tête d'ail [*botanique ◊ nom du bulbe de la racine de l'ail ; une tête d'ail se compose de plusieurs caïeux (ou gousses) d'ail*] [**en.** *head of garlic, bulb of garlic*] **penn kignen** *g. pennoù kignen*

tête de la fibula [*médecine, anatomie ◊ ou tête du péroné*] [**la.** *caput fibulae*] [**en.** *head of fibula, fibular head*] **penn ar fibula** *g.*

tête de lecture [*audiovisuel, informatique ◊ organe qui permet la lecture de données sur un support : CD, DVD, disque dur ...*] [**en.** *read head*] **penn lenn** *g.*

tête de lecture écriture [*informatique ◊ organe qui permet la lecture et l'écriture de données sur un support de stockage magnétique*] [**en.** *read write head*] **penn lenn ha skrivañ** *g.*

tête de pulvérisation [*matériel ◊ pièce munie d'un orifice pour pulvériser, projeter, un liquide*] [**en.** *spraying head*] **penn fruañ** *g.*

tête de rivet [*génie mécanique ◊ extrémité élargie d'un rivet*] [**en.** *rivet head*] **penn riñved** *g.*

tête de vis [*génie mécanique ◊ extrémité élargie de vis permettant de visser*] [**en.** *screw head*] **penn biñs** *g.*

tête d'écriture [*informatique ◊ organe qui permet l'écriture de données sur un support de stockage magnétique*] [**en.** *write head*] **penn skrivañ** *g.*

tête d'impression [*informatique ◊ organe d'une imprimante, à impact ou à jet d'encre, qui se déplace sur le papier pour imprimer les caractères désirés*] [**en.** *print head*] **penn moullañ** *g.*

tête du péroné [*médecine, anatomie ◊ ou tête de la fibula*] [**la.** *caput fibulae*] [**en.** *head of fibula, fibular head*] **penn ar fibula** *g.*

tête hydrophile [*chimie ◊ extrémité généralement ionique d'une molécule qui présente une affinité pour l'eau*] [**en.** *hydrophilic head*] **penn hidrofilek** *g.*

tête inductive [*informatique ◊ type de têtes de lecture de disque dur*] [**en.** *inductive head, disk read-and-write head*] **penn induktivel** *g.*

tête magnétorésistive [*physique, électricité ◊ tête d'enregistrement utilisant la variation de la résistivité en fonction de l'aimantation*] [**en.** *magnetoresistive head*] **penn magnetorezistivel** *g.*

tête panoramique [*photographie ◊ support de caméra permettant un mouvement horizontal (panoramique) et vertical (basculement) de la caméra*] [**en.** *panoramic head*] **penn panoramek** *g.*

tête rotative [*matériel ◊ équipement porteur doté d'un dispositif de rotation*] [**en.** *rotating head, rotary head*] **penn tro** *g.*

tête vidéo [*audiovisuel ◊ tête de lecture de film (magnétoscope)*] [**en.** *video head*] **penn video** *g.*

tête-à-queue [*automobile ◊ brusque demi-tour sur lui-même, en parlant d'un véhicule*] [**en.** *spin*] **penndalostenn** *gw. -où*

■ faire une tête-à-queue [*automobile ◊ faire un brusque demi-tour sur lui-même, en parlant d'un véhicule*] [**en.** *spin round, end up facing the other way*] **ober ur benndalostenn** *v.* ● **penndalostennat** *v.*

tête-de-moine [*mycologie ◊ ou clitocybe géotrope - champignon*] [**la.** *Infundibulicybe geotropa, Clitocybe geotropa*] [**en.** *trooping funnel*] **klitosibenn c'heotropek** *gw. klitosiboù geotropek*

tétée [*médecine ◊ repas du nourrisson, quantité de lait absorbée par un nourrisson en un de ces repas*] [**en.** *feeding, breast-feeding*] **denadenn** *gw. -où* ○ *donner six tétées par jour à un bébé* reiñ bemdeiz c'hwec'h denadenn d'ur babig

téter [*médecine ◊ sucer le lait : d'un sein, d'une mamelle, d'un biberon*] [**en.** *suck, suck at, suck from*] **denañ** *v.* ○ *donner à téter* reiñ da zenañ

■ donner à téter [*médecine ◊ donner le sein*] [**en.** *breast-feed, give the breast to*] **reiñ bronn** *v.*

Téthys [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Tethys*] **Tetis**

têtière [*marine, nautisme ◊ renfort en plastique, métal ou bois fixé dans l'angle supérieur de la voile, où la drisse est fixée au point de drisse*] [**en.** *headboard, head*] **beg ar ouel vras** *g.*

tétine [*équipement ménager ◊ embouchure de biberon*] [**en.** *teat (UK), nipple (US)*] **chutell** *gw. -où* ● **chut** *g. -où* ● **chutenn** *gw. -où*

téton [*génie mécanique ◊ petite saillie sur une pièce, permettant de l'assujettir à une autre pièce ou permettant le centrage*] [**en.** *stud, nipple*] **begenn** *gw. -où*

téton de centrage [*génie mécanique ◊ petite saillie sur une pièce, permettant le centrage*] [**en.** *locating spigot*] **begenn greizañ** *g. begennoù kreizañ*

tétra [*terminologie ◊ du grec qui signifie quatre*] [**en.** *tetra*] **tetra**

tétraborate [*chimie ◊ sel de l'acide borique dont la molécule contient quatre atomes de bore*] [**en.** *tetraborate*] **tetraborat** *g. -où*

tétraborate de disodium [*chimie ◊ borax*] [**en.** *disodium tetraborate*] **tetraborat disodiom** *g.*

tétracétique [*chimie ◊ constitué de quatre radicaux acétique*] [**en.** *tetraacetic*] **tetrasetek** *ag.* ○ *acide éthylène diamine tétracétique / EDTA* trenkenn etilen diamin tetrasetek / EDTA

tétrachloroéthylène [*chimie ◊ liquide incolore, d'odeur éthérée, non inflammable*] [**en.** *tetrachloroethylene*] **tetrakloretilen** *g. -où*

tétrachlorure [*chimie ◊ composé dont la molécule comporte quatre atomes de chlore*] [**en.** *tetrachloride*] **tetrakloridenn** *gw. -où*

tétrachlorure de carbone [*chimie ◊ composé liquide, incolore, ininflammable et toxique*] [**en.** *carbon tetrachloride*] **tetrakloridenn garbon** *gw.*

Tetracorallia, Tétracoralliaires [*paléontologie ◊ ordre d'Anthozoaires fossiles*] [**en.** *Tetracorallia*] **Tetracorallia** *gw.*

tétracoralliaire [*paléontologie ◊ individu de l'ordre des Tetracorallia*] [**en.** *Tetracorallia animal*] **pevargouraleg** *g. -ed*

tétracube [*mathématiques ◊ polycube composé de quatre cubes*] [**en.** *tetracube*] **tetrakub** *g. -où*

tétracyclique [*botanique ◊ à 4 verticilles de pièces florales*] [**en.** *tetracyclic*] **tetrasiklek** *ag.* ○ *fleur tétracyclique* bleunienn detrasiklek

tétrade [*sciences ◊ groupe de quatre éléments*] [**en.** *tetrad*] **tetrad** *g. -où*

tétraédral [*mathématiques ◊ ou tétraédrique - qui a la forme d'un tétraèdre ; relatif au tétraèdre*] [**en.** *tetrahedral*] **tetrahedral** *ag.* ○ *cristal tétraédral* kristal tetrahedral

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tétraèdre [*mathématiques ◊ polyèdre à quatre 4 faces triangulaires*] [**en.** *tetrahedron*] **tetrahedr** *g. -où* ○ *un tétraèdre est un polyèdre possédant quatre faces triangulaires* un tetrahedr a zo ur polihedr dezhañ pevar dal tric'hognek

tétraèdre orthocentrique [*mathématiques ◊ tétraèdre dont les quatre hauteurs sont concourantes*] [**en.** *orthocentric tetrahedron*] **tetrahedr ortokreizek** *g.*

tétraédrique [*mathématiques ◊ ou tétraédral - qui a la forme d'un tétraèdre ; relatif au tétraèdre*] [**en.** *tetrahedral*] **tetrahedral** *ag.* ○ *cristal tétraédrique* kristal tetrahedral ○ *intermédiaire tétraédrique* hantereg tetrahedral

tétrafluoroéthane [*chimie ◊ hydrocarbure halogéné*] [**en.** *tetrafluoroethane*] **tetrafluoroetan** *g. -où*

tétrafluoroéthène [*chimie ◊ ou tétrafluoroéthylène*] [**en.** *tetrafluoroethene*] **tetrafluoroeten** *g. -où*

tétrafluoroéthylène [*chimie ◊ ou tétrafluoroéthène*] [**en.** *tetrafluoroethylene*] **tetrafluoroetilen** *g. -où*

tétrafluorure [*chimie ◊ composé contenant quatre atomes de fluor*] [**en.** *tetrafluoride*] **tetrafluoridenn** *gw. -où*

tétrafluorure de carbone [*chimie ◊ aussi appelé fréon 14 - gaz stable, ininflammable et incolore de formule CF4*] [**en.** *carbon tetrafluoride*] **tetrafluoridenn garbon** *gw.*

tétragonal 1 [*mathématiques ◊ relatif au tétragone*] [**en.** *tetragonal*] **tetragonal** *ag.* ○ *atome tétragonal* atom tetragonal

2 [*physique, cristallographie ◊ ou quadratique - dont la maille élémentaire est un prisme rectangulaire avec une base carrée*] [**en.** *tetragonal*] **tetragonal** *ag.* ○ *système tétragonal* sistem tetragonal

tétragone 1 [*mathématiques ◊ ou quadrilatère - polygone à quatre côtés*] [**en.** *tetragon*] **tetragon** *g. -où*

2 [*botanique ◊ plante à tiges rampantes et ramifiées, qui doit son nom à la forme de ses graines*] [**la.** *Tetragonia tetragonioïdes*] [**en.** *tetragonia*] **tetragonez** *st. -enn*

tétramère 1 [*zoologie ◊ s'agissant d'insectes, dont les tarses sont composés de quatre parties*] [**en.** *tetramerous*] **tetramerek** *ag.* ○ *insecte tétramère* amprevan tetramerek

2 [*botanique ◊ qualifie une fleur dont les verticilles comportent chacun quatre pièces à la base (quatre pétales et quatre sépales)*] [**en.** *tetramerous*] **tetramerek** *ag.* ○ *fleur tétramère* bleunienn detramerek

3 [*biochimie ◊ ou tétramérique - relatif à un polymère formé de quatre monomères*] [**en.** *tetrameric*] **tetramerek** *ag.* ○ *protéine tétramère* protein tetramerek

tétramère [*biochimie ◊ polymère formé de quatre monomères pas forcément identiques*] [**en.** *tetramer*] **tetramer** *g. -où*

tétramérique [*biochimie ◊ ou tétramère - relatif à un polymère formé de quatre monomères*] [**en.** *tetrameric*] **tetramerek** *ag.* ○ *protéine tétramérique* protein tetramerek

tétraméthylsilane, TMS [*physique, chimie ◊ composé organosilicié*] [**en.** *tetramethylsilane, TMS*] **tetrametilsilan, TMS** *g. -où*

tétraplégie [*médecine ◊ paralysie des quatre membres*] [**en.** *tetraplegia*] **tetraplegia** *g. -où*, **tetraplegiezh** *gw.*

tétraplégique [*médecine ◊ atteint de tétraplégie*] [**en.** *tetraplegic*] **tetraplegek** *ag.* ○ *personne tétraplégique* den tetraplegek

tétraplégique [*médecine ◊ personne atteinte de tétraplégie*] [**en.** *quadriplegic person, person with quadriplegia, tetraplegic person, person with tetraplegia*] **den tetraplegek** *g. tud tetraplegek*

tétraploïde [*biologie ◊ se dit d'un taxon ou d'une cellule dont le nombre chromosomique est (4n)*] [**en.** *tetraploid*] **tetraploid** *ag.* ○ *végétaux tétraploïdes* plant tetraploid

tétraploïdie [*biologie ◊ anomalie du nombre des chromosomes, chaque cellule comportant 92 chromosomes, soit 4 paires au lieu de 46 soit deux paires*] [**en.** *tetraploidy*] **tetraploidiezh** *gw. -où*

tétrapode [*cybernétique, intelligence artificielle ◊ s'agissant d'un robot marcheur, qui a quatre jambes*] [**en.** *four-legged, tetrapod*] **peder-gar** *ag.* ○ *robot tétrapode* robot peder-gar ● **tetrapod** *ag.* ○ *robot tétrapode* robot tetrapod

tétrapode [*zoologie ◊ animal qui a quatre membres*] [**en.** *tetrapod*] **tetrapod** *g. -ed*

tétras [*zoologie ◊ ou coq de bruyère*] [**en.** *capercailie, capercaillie*] **skilgog** *g. skilgegi*

■ grand tétras [*zoologie ◊ grand coq de bruyère*] [**la.** *Tetrao urogallus*] [**en.** *common capercaillie, Western capercaillie, cock of the wood*] **skilgog meur** *g.*

tétras du Caucase [*zoologie ◊ espèce d'oiseau de la famille des Phasianidae*] [**en.** *Caucasian black grouse, Caucasian grouse*] **skilgog Kaokaz** *g.*

tétras lyre [*zoologie ◊ petit coq de bruyère*] [**la.** *Tetrao tetrix, Lyrurus tetrix*] [**en.** *Eurasian black grouse, black grouse, Northern black grouse*] **skilgog du** *g. skilgegi du*

tétraspore [*botanique ◊ spore végétale produite dans un tétrasporocyste, finissant à un stade prothalle chez les algues*] [**en.** *tetraspore*] **tetrasporenn** *gw. -où*

tétrasporocyste [*mycologie ◊ cyste produisant quatre spores méiotiques, chez certaines algues rouges, algues brunes et champignons*] [**en.** *tetrasporocyst*] **tetrasporosist** *g. -où*

tétrasporophyte [*botanique ◊ algue diploïde générée par la plupart des floridées, sous-groupe des rhodophycées (algues rouges)*] [**en.** *tetrasporophyte*] **tetrasporofit** *g. -où*

tétrasporophytique [*botanique ◊ relatif aux tétrasporophytes*] [**en.** *tetrasporophytic*] **tetrasporofitek** *ag.*

tétravalence [*physique, chimie ◊ caractère de ce qui est tétravalent*] [**en.** *tetravalence, tetravalency*] **tetravalañs** *gw. -où*

tétravalent [*physique, chimie ◊ qui a la valence 4*] [**en.** *tetravalent*] **tetravalant** *ag.* ○ *atome tétravalent* atom tetravalant

tétrose [*chimie ◊ ose à quatre atomes de carbone*] [**en.** *tetrose*] **tetroz** *g. -où*

texte [*édition, bureau ◊ ensemble de termes, de phrases constituant un écrit*] [**en.** *text*] **skrid** *g. -où* ● **testenn** *gw. -où*

texte barré double [*informatique ◊ texte qui est traversé par une barre double*] [**en.** *double strikethrough text*] **skrid div-varrennet** *g.*

texte chiffré [*informatique, cryptographie ◊ cryptogramme*] [**en.** *ciphertext, cyphertext, cryptotext, enciphered message, encrypted message, cryptogram*] **skrid enkriptet** *g.*

texte d'aide [*informatique ◊ documentation sur une fonction d'un logiciel, qui apparaît à l'écran après l'activation d'une commande d'aide*] [**en.** *help text*] **skrid sikour** *g.*

texte en clair [*informatique, cryptographie ◊ données textuelles intelligibles pouvant être exploitées sans recours au déchiffrement, généralement destinées à être expédiées ou stockées*] [**en.** *cleartext*] **skrid sklaer** *g.*

texte en retrait [*informatique ◊ texte indenté*] [**en.** *indented text*] **skrid endantet** *g.*

texte inversé [*informatique ◊ lettres claires sur fond sombre*] [**en.** *reverse video text*] **skrid video amginet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

textile [*textile ◊ relatif aux textiles*] [**en.** *textile*] **gwiad** *ep.* ○ *verre textile* gwer gwiad

textile 1 [*textile ◊ industrie qui produit des étoffes*] [**en.** *textile industry*] **industriezh ar gwiaderezh** *gw.* ● **gwiaderezh** *g.*
2 [*textile ◊ surface souple formée par l'entrecroisement d'au moins deux ensembles de fils*] [**en.** *textile, fabric, textile material* ○ **cy.** *defnydd*] **danvez** *g. -ioù* ● **gwiad** *g. -où*

textile artificiel [*textile ◊ textile fabriqué à partir de matières premières naturelles organiques (cellulose …)*] [**en.** *artificial textile*] **danvez artifisiel** *g.* ● **gwiad artifisiel** *g.*

textile extensible [*textile ◊ textile qui peut être étiré*] [**en.** *expandable textile*] **danvez astennus** *g.* ● **gwiad astennus** *g.*

textile médical [*médecine ◊ ou textile sanitaire - textile à usage médical*] [**en.** *medical textile*] **danvez medisinel** *g.* ● **gwiad medisinel** *g.*

textile sanitaire [*médecine ◊ ou textile médical - textile à usage médical*] [**en.** *medical textile*] **danvez medisinel** *g.* ● **gwiad medisinel** *g.*

textile synthétique [*textile ◊ textile fabriqué à partir de matières synthétiques*] [**en.** *synthetic textile*] **danvez sintetek** *g.* ● **gwiad sintetek** *g.*

textile technique [*textile ◊ matériau constitué de fibres synthétiques ou naturelles possédant des propriétés spécifiques lui permettant d'être particulièrement adapté à certains usages*] [**en.** *technical textile*] **danvez teknikel** *g.* ● **gwiad teknikel** *g.*

texture 1 [*physique ◊ arrangement, disposition, des éléments d'une matière, d'un matériau*] [**en.** *texture*] **tekstur** *g. -ioù* ● **teisadur** *g. -ioù*
2 [*industrie ◊ disposition des fils d'un tissu*] [**en.** *texture*] **gwiadur** *g. -ioù*

texture des aliments [*alimentation, nutrition ◊ qualité physique des aliments liée à leur densité, leur viscosité, leur caractère homogène, leur dureté*] [**en.** *food texture*] **tekstur ar boued** *g.*

texture grenue [*minéralogie ◊ texture de grains agglomérés*] [**en.** *granular texture, granulose texture*] **tekstur greunek** *g.* ○ *roches plutoniques à texture grenue* reier plutonek gant un tekstur greunek

texture magnétique [*physique, cristallographie ◊ structure d'un matériau magnétique polycristallin qui cause une anisotropie magnétique*] [**en.** *magnetic texture*] **tekstur magnetek** *g.*

texture miarolitique [*minéralogie ◊ texture d'une roche magmatique plutonique, granitique en général, montrant de petites cavités, nommées miaroles, remplies de minéraux pneumatolytiques*] [**en.** *miarolitic texture*] **tekstur miarolitek** *g.*

texture microlitique [*minéralogie ◊ structure d'une roche éruptive, composée de phénocristaux noyés dans une pâte vitreuse contenant des microlites*] [**en.** *microlitic texture*] **tekstur mikrolitek** *g.* ○ *roches volcaniques à texture microlitique* reier volkanek gant un tekstur mikrolitek

thalamique [*médecine, anatomie ◊ du thalamus ; relatif au thalamus*] [**en.** *thalamic*] **talamek** *ag.* ○ *faisceau thalamique* hordenn dalamek ○ *syndrome thalamique* sindrom talamek ● **talamus** *ep.*

thalamus [*médecine, anatomie ◊ partie principale du diencéphale*] [**en.** *thalamus*] **talamus** *g.*

thalassémie [*médecine ◊ anomalie héréditaire de la synthèse de l'hémoglobine*] [**en.** *thalassemia*] **talasemia** *g. -où*, **talasemiezh** *gw.*

thalassémique [*médecine ◊ atteint de thalassémie*] [**en.** *thalassemic*] **talasemek** *ag.* ○ *patient thalassémique* gouziviad talasemek

thalassothérapeute [*médecine ◊ personne qui traite les curistes dans un centre de thalassothérapie*] [**en.** *thalassotherapist*] **talasoterapour** *g. -ien* ● **talasoterapeut** *g. -ed*

thalassothérapie [*médecine ◊ emploi thérapeutique de l'eau de mer, des boues et des algues marines, du sable, de l'air ainsi que du climat marin*] [**en.** *thalassotherapy*] **talasoterapiezh** *gw. -où*

thalassothérapique [*médecine ◊ relatif à la thalassothérapie*] [**en.** *thalassotherapeutic*] **talasoterapeutek** *ag.* ○ *traitement thalassothérapique* tretamant talasoterapeutek

Thalès [*mathématiques ◊ mathématicien et philosophe grec*] [**en.** *Thales*] **Thales**

thalle [*botanique ◊ appareil végétatif des végétaux inférieurs, c'est-à-dire ceux qui ne comportent ni racines, ni tiges, ni feuilles*] [**en.** *thallus*] **tallus** *g. -où*

thallium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Tl*] [**en.** *thallium*] **talliom** *g.*

Thallophyta, Thallophytes [*botanique ◊ sous-règne du règne végétal des végétaux à thalle*] [**la.** *Thallophyta*] [**en.** *Thallophyta*] **Thallophyta** *g.*

thallophyte [*botanique ◊ relatif aux thallophytes*] [**en.** *thallophytic*] **tallofitek** *ag.*

thallophyte [*botanique ◊ plante du sous-règne des Thallophytes*] [**en.** *thallophyte*] **tallofit** *g. -ed*

thanétien [*géologie ◊ qui concerne le Thanétien*] [**en.** *thanetian*] **thanetian** *ag.*

Thanétien [*géologie ◊ étage du Paléocène, époque du paléogène, à l'ère tertiaire*] [**en.** *Thanetian*] **Thanetian** *g.*

Thaumas [*zoologie ◊ papillon - ou Bande noire, Hespérie de la houque*] [**la.** *Thymelicus sylvestris*] [**en.** *Small Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr bach*] **penneg tastorn orañjez** *g.*

Thebe [*astronomie ◊ satellite de Jupiter*] [**en.** *Thebe*] **Tebe**

Thécla de la ronce [*zoologie ◊ papillon - ou Argus vert*] [**la.** *Callophrys rubi*] [**en.** *Green Hairstreak* ○ **cy.** *brithribin gwyrdd*] **lostig gwer** *gw.*

Thécla de l'acacia [*zoologie ◊ papillon - ou Thécla de l'amarel*] [**la.** *Satyrium acaciae*] [**en.** *Sloe Hairstreak*] **lostig ar spern du** *g.*

Thécla de l'amarel [*zoologie ◊ papillon - ou Thécla de l'acacia*] [**la.** *Satyrium acaciae*] [**en.** *Sloe Hairstreak*] **lostig ar spern du** *g.*

Thécla de l'orme [*zoologie ◊ papillon - ou W blanc*] [**la.** *Satyrium w-album*] [**en.** *White-letter Hairstreak* ○ **cy.** *brithribin wen*] **lostig daou V gwenn** *g.*

Thécla de l'yeuse [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Satyrium ilicis*] [**en.** *Ilex Hairstreak*] **lostig regenn wenn** *g.*

Thécla du bouleau [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Thecla betulae*] [**en.** *Brown Hairstreak* ○ **cy.** *brithribin brown*] **lostig orañjez** *g.*

Thécla du chêne [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Neozephyrus quercus, Favonius quercus*] [**en.** *Purple Hairstreak* ○ **cy.** *brithribin porffor*] **lostig an derv** *g.*

Thécla du coudrier [*zoologie ◊ papillon - ou Thécla du prunier*] [**la.** *Satyrium pruni*] [**en.** *Black Hairstreak* ○ **cy.** *brithribin du*] **lostig pikoù du** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Thécla du prunier [*zoologie ◊ papillon - ou Thécla du coudrier*] [**la.** *Satyrium pruni*] [**en.** *Black Hairstreak* ○ **cy.** *brithribin du*] **lostig pikoù du** *g.*

thénar [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'éminence thénar*] [**en.** *thenar*] **tenar** *ag.* ○ *éminence thénar* tosenn denar

théodolite [*géologie ◊ instrument permettant de mesurer les angles, les azimuts*] [**en.** *theodolite*] **teodolit** *g. -où*

théorème [*mathématiques ◊ assertion établie comme vraie à partir d'autres théorèmes ou d'assertions acceptées comme vraies, appelées axiomes*] [**en.** *theorem*] **teorem** *g. -où*

théorème de Bell [*physique quantique ◊ héorème qui démontre que les fortes corrélations existant entre des particules intriquées ne sont pas limitées dans l'espace et le temps et que de supposées variables cachées ne peuvent les expliquer*] [**en.** *Bell's theorem*] **teorem Bell** *g.*

théorème de Bézout [*mathématiques*] [**en.** *Bézout's theorem*] **teorem Bézout** *g.* ○ *deux entiers relatifs a et b sont premiers entre eux si et seulement si il existe deux entiers relatifs u et v tels que au + bv = 1* daou niver relativel a ha b a zo prim kenetreze ma hag hepken ma zo daou niver relativel u ha v e-doare ma au + bv = 1

théorème de comparaison [*mathématiques ◊ ou théorème des croissances comparées*] [**en.** *comparison theorem*] **teorem keñveriañ** *g.*

théorème de convergence [*mathématiques*] [**en.** *convergence theorem*] **teorem konverjañs** *g.* ○ *toute suite croissante et majorée converge* konverjiñ a ra kement heuliad kreskus majoret ○ *toute suite minorée et décroissante converge* konverjiñ a ra kement heuliad digreskus minoret ○ *toute suite monotone et bornée converge* konverjiñ a ra kement heuliad monotonel bonnet

théorème de convergence croissante [*mathématiques*] [**en.** *increasing convergence theorem*] **teorem koñverjañs kreskus** *g.*

théorème de convergence monotone [*mathématiques*] [**en.** *monotone convergence theorem*] **teorem koñverjañs monotonel** *g.* ● **teorem konverjañs monotonel** *g.*

théorème de Gauss [*physique, électricité ◊ théorème qui permet de calculer le flux d'un champ électrique à travers une surface fermée connaissant les charges électriques qu'elle renferme*] [**en.** *Gauss's theorem, divergence theorem*] **teorem Gauss** *g.* ○ *si a divise bc et si a et b sont premiers entre eux, alors a divise c* mac'h eo a ur ranner da bc ha mac'h eo a ha b prim kenetreze, neuze eo a ur ranner da c

théorème de la bijection [*mathématiques*] [**en.** *bijection theorem*] **teorem ar bijektadur** *g.*

théorème de la moyenne [*mathématiques ◊ théorème concernant l'intégration des fonctions continues d'une variable réelle, selon lequel la moyenne d'une fonction continue sur un segment se réalise comme valeur de la fonction*] [**en.** *mean value theorem*] **teorem ar geidenn** *g.* ● **teorem ar grennenn** *g.*

théorème de la puissance mécanique [*physique, mécanique ◊ ou théorème de l'énergie mécanique*] [**en.** *mechanical energy theorem*] **teorem ar c'halloudezh vekanikel** *g.*

théorème de la résultante cinétique [*physique, mécanique ◊ ou loi de la quantité de mouvement, théorème du centre d'inertie*] [**en.** *theorem of the centre of inertia*] **teorem an disoc'henn sinetikel** *g.*

théorème de l'énergie cinétique [*physique, mécanique ◊ théorème qui indique que la variation de l'énergie cinétique d'un système de masse m entre un point A et un point B est égale à la somme des travaux des forces F agissant sur le système*] [**en.** *kinetic energy theorem*] **teorem an energiezh sinetikel** *g.*

théorème de l'énergie mécanique [*physique, mécanique ◊ ou théorème de la puissance mécanique*] [**en.** *mechanical energy theorem*] **teorem an energiezh mekanikel** *g.*

théorème de Liouville [*physique, mécanique ◊ ce théorème dit que le volume de l'espace des phases est constant le long des trajectoires du système, autrement dit ce volume reste constant dans le temps*] [**en.** *Liouville's theorem*] **teorem Liouville** *g.*

théorème de Moivre-Laplace [*mathématiques*] [**en.** *de Moivre-Laplace theorem*] **teorem Moivre-Laplace** *g.*

théorème de Nernst [*physique, thermodynamique ◊ ou troisième principe de la thermodynamique - théorème qui énonce que l'entropie d'un système quelconque peut toujours être prise égale à zéro à la température du zéro absolu*] [**en.** *Nernst heat theorem, Nernst theorem*] **teorem Nernst** *g.*

théorème de Noether [*mathématiques, physique ◊ théorème de la mathématicienne Emmy Noether, fondamental pour la physique, qualifié par Albert Einstein de monument de la pensée mathématique*] [**en.** *Noether's theorem*] **teorem Noether** *g.* ○ *le théorème de Noether exprime l'équivalence qui existe entre les lois de conservation et l'invariance du lagrangien d'un système par certaines transformations, appelées symétries, des coordonnées* teorem Noether a eztaol ar c'hendalvoud etre lezennoù peurvirerezh ur sistem hag anvariañs e Lagrangian en lod treuzfurmadurioù, anvet simetriezhoù, eus e genurzhiennoù ○ *son énoncé est : à toute transformation infinitésimale qui laisse invariante l'intégrale d'action correspond une grandeur qui se conserve* setu ec'h enoñsad : gant kement treuzfurmadur infinitezimal hag a laosk anvariant an integralenn oberezh e kenglot ur c'hementad peurviret

théorème de Pythagore [*mathématiques ◊ relation entre les mesures a, b et c des côtés d'un triangle rectangle*] [**en.** *Pythagorean theorem, Pythagoras' theorem*] **teorem Pythagoras** *g.*

théorème de Shannon-Nyquist [*physique ◊ théorème qui établit les conditions qui permettent l'échantillonnage d'un signal de largeur spectrale et d'amplitude limitées*] [**en.** *Nyquist–Shannon sampling theorem*] **teorem Shannon-Nyquist** *g.*

théorème de Stokes [*mathématiques*] [**en.** *Stokes' theorem*] **teorem Stokes** *g.*

théorème de Zermelo [*mathématiques ◊ ou théorème du bon ordre*] [**en.** *Zermelo's theorem, well-ordering theorem*] **teorem Zermelo** *g.* ○ *ce théorème dit que tout ensemble peut être muni d'une structure de bon ordre, c'est-à-dire d'un ordre tel que toute partie non vide admette un plus petit élément* an teorem-mañ a lavar e c'heller reiñ ur struktur urzh vat da gement teskad, da lavaret eo un urzh ma vo un elfenn vihanañ en kement lodenn nann-goullo eus an teskad

théorème d'encadrement [*mathématiques ◊ ou théorème des gendarmes*] [**en.** *upper and lower bound theorem*] **teorem an archerien** *g.* ● **teorem ar jañdarmed** *g.* ● **teorem ar bonnoù izel hag uhel** *g.*

théorème des gendarmes [*mathématiques ◊ ou théorème d'encadrement*] [**en.** *upper and lower bound theorem*] **teorem an archerien** *g.* ● **teorem ar jañdarmed** *g.* ● **teorem ar bonnoù izel hag uhel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

théorème des résidus [*mathématiques*] [**en.** *residue theorem, Cauchy's residue theorem*] **teorem an dilerc'hoù** *g.*

théorème des valeurs intermédiaires [*mathématiques*] [**en.** *mean value theorem*] **teorem an talvoudoù etre** *g.*

théorème d'existence [*mathématiques*] [**en.** *existence theorem*] **teorem bezoud** *g.*

théorème direct [*mathématiques ◊ par opposition à théorème réciproque*] [**en.** *direct theorem*] **teorem eeun** *g.*

théorème du bon ordre [*mathématiques ◊ ou théorème de Zermelo*] [**en.** *well-ordering theorem, Zermelo's theorem*] **teorem an urzh vat** *g.* ○ *ce théorème dit que tout ensemble peut être muni d'une structure de bon ordre, c'est-à-dire d'un ordre tel que toute partie non vide admette un plus petit élément* an teorem-mañ a lavar e c'heller reiñ ur struktur urzh vat da gement teskad, da lavaret eo un urzh ma vo un elfenn vihanañ en kement lodenn nann-goullo eus an teskad

théorème du centre d'inertie [*physique, mécanique ◊ ou théorème de la résultante cinétique*] [**en.** *theorem of the centre of inertia*] **teorem ar greizenn inertiezh** *g.* ○ *dans un référentiel galiléen, la somme vectorielle des forces appliquées à un solide est égale au produit de la masse du solide par le vecteur accélération de son centre d'inertie* en ur referañser galilean, ez eo somm vektorel an nerzhioù a embreg war ur c'horf solut kevatal da brodu mas ar c'horf solut gant vektor buanadur e greizenn inertiezh

théorème du toit [*mathématiques*] [**en.** *roof theorem*] **teorem an doenn** *g.*

théorème du viriel [*physique, mécanique ◊ relation générale qui s'applique à un système de plusieurs corps en interaction, qui relie les moyennes temporelles de ses énergies cinétique et potentielle*] [**en.** *virial theorem*] **teorem ar viriel** *g.*

théorème fondamental de l'analyse [*mathématiques ◊ ou théorème fondamental du calcul différentiel et intégral - il établit que la dérivation et l'intégration sont, dans une certaine mesure, réciproques l'une de l'autre*] [**en.** *fundamental theorem of calculus*] **teorem diazez an analizenn** *g.*

théorème fondamental du calcul différentiel et intégral [*mathématiques ◊ ou théorème fondamental de l'analyse - il établit que la dérivation et l'intégration sont, dans une certaine mesure, réciproques l'une de l'autre*] [**en.** *fundamental theorem of calculus*] **teorem diazez ar jederezh diferañsial hag integrel** *g.*

théorème local [*mathématiques*] [**en.** *local theorem*] **teorem lec'hel** *g.*

théorème réciproque [*mathématiques ◊ par opposition à théorème direct*] [**en.** *converse theorem, reciprocal theorem*] **teorem resiprokel** *g.*

théoricien [*sciences ◊ personne qui élabore, professe, défend les principes d'une théorie sur un sujet donné*] [**en.** *theoretician*] **teorikour** *g. -ien* ● **teorisian** *g. -ed*

théorie [*sciences ◊ ensemble d'idées, de concepts, de lois s'appliquant à un domaine scientifique*] [**en.** *theory*] **teorienn** *gw. -où* ○ *valider une théorie par l'observation* gwiriekaat un deorienn diwar evezhiañ

théorie biocybernétique [*physique, cybernétique ◊ étude théorique des application de la cybernétique en biologie*] [**en.** *biocybernetic theory*] **teorienn viosibernetikel** *gw.*

théorie cataclysmique [*sciences ◊ théorie suivant laquelle les changements de faunes et de flores terrestres s'effectuèrent par des destructions catastrophiques et totales de la flore et de la faune, suivies par des créations*] [**en.** *cataclysmic theory, catastrophism*] **teorienn gataklismek** *gw.*

théorie cinétique des gaz [*physique ◊ étude théorique des propriétés des gaz, basée sur l'analyse statistique des mouvements et des chocs des molécules considérées comme des points matériels*] [**en.** *gas kinetic theory*] **teorienn sinetikel ar gazoù** *gw.*

théorie classique des champs [*physique ◊ théorie qui présente une description mathématique d'un phénomène physique au moyen d'un ou plusieurs champs, tels que les champs électrique, magnétique, nucléaire et gravitationnel*] [**en.** *classical field theory, field theory*] **teorienn glasel ar parkoù** *gw.*

théorie corpusculaire de la lumière [*physique ◊ théorie qui a servi à expliquer le comportement de la lumière en l'assimilant à un flux de petites particules*] [**en.** *corpuscular theory of light, corpuscular theory*] **teorienn gorpuskulel ar gouloù** *gw.*

théorie cosmogonique [*astronomie ◊ théorie traitant de l'origine du monde*] [**en.** *cosmogonic theory*] **teorienn gosmogonek** *gw.*

théorie darwinienne de l'évolution [*biologie ◊ ou théorie de l'évolution - théorie selon laquelle les espèces vivantes sont en perpétuelle transformation et subissent au fil du temps des modifications morphologiques et génétiques*] [**en.** *Darwin's theory of evolution*] **teorienn darwinian an emdroadur** *gw.*

théorie de Brönsted [*chimie ◊ extension de la théorie acide-base d'Arrhenius*] [**en.** *Brönsted theory*] **teorienn Brönsted** *gw.*

théorie de jauge [*physique ◊ toute théorie basée sur une groupe de symétrie de jauge*] [**en.** *gauge theory*] **teorienn jaoj** *gw.*

théorie de la dérive des continents [*géologie ◊ théorie formulée par Wegener en 1912 selon laquelle des continents se déplacent latéralement les uns par rapport aux autres à la surface du globe*] [**en.** *continental drift theory*] **teorienn driv ar c'hevandirioù** *gw.*

théorie de la gravité quantique [*physique quantique ◊ branche de la physique théorique visant à unifier la mécanique quantique et la relativité générale*] [**en.** *quantum theory of gravity*] **teorienn ar graviter kwantek** *gw.*

théorie de la relativité générale [*physique relativiste ◊ théorie d'Albert Einstein selon laquelle l'attraction gravitationnelle que l'on observe entre les masses est provoquée par une déformation de l'espace et du temps par ces masses*] [**en.** *general theory of relativity*] **teorienn ar relativelezh hollek** *gw.* ○ *la théorie de la relativité générale est une théorie de la gravitation développée par Albert Einstein entre 1907 et 1915 ; elle décrit la gravitation comme une propriété géométrique de l'espace et du temps (espace-temps à quatre dimensions)* teorienn ar relativelezh hollek a zo un deorienn danzeet gant Albert Einstein etre 1907 et 1915 ; deskrivañ a ra ar gravitadur evel ur perzh geometrek eus ar spas hag an amzer (spasamzer pederment) ○ *selon la relativité générale, l'attraction gravitationnelle entre les masses est provoquée par une déformation de l'espace et du temps par ces masses* hervez ar relativelezh hollek, e teu an desach gravitadurel etre ar masoù diwar difurmadur ar spas hag an amzer gant ar masoù-mañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

théorie de la relativité restreinte [*physique relativiste ◊ théorie d'Albert Einstein basée sur le principe selon lequel la vitesse de la lumière dans le vide a la même valeur dans tous les référentiels galiléens*] [**en.** *special theory of relativity*] **teorienn ar relativelezh ispisial** *gw.* ○ *la théorie de la relativité restreinte est une théorie élaborée par Albert Einstein en 1905 ; elle s'appuie sur le principe selon lequel la vitesse de la lumière dans le vide a la même valeur dans tous les référentiels galiléens (ou inertiels)* teorienn ar relativelezh ispisial a zo un deorienn danzeet gant Albert Einstein en 1905 ; kemer harp a ra war ar bennreolenn a lavar en deus tizh ar gouloù er goullonter ar memes talvoud en holl referañserioù galilean (pe inertel)

théorie de l'évolution [*biologie ◊ ou théorie darwinienne de l'évolution - théorie selon laquelle les espèces vivantes sont en perpétuelle transformation et subissent au fil du temps des modifications morphologiques et génétiques*] [**en.** *theory of evolution, evolution theory*] **teorienn an emdroadur** *gw.*

théorie de l'information [*physique ◊ discipline théorique traitant des mesures de l'information et de leurs propriétés*] [**en.** *information theory*] **teorienn an titouriñ** *gw.*

théorie de Yang-Mills [*physique ◊ type de théorie de jauge*] [**en.** *Yang-Mills theory*] **teorienn Yang-Mills** *gw.*

théorie des catastrophes [*mathématiques ◊ théorie du mathématicien français René Thom*] [**en.** *catastrophe theory*] **teorienn ar c'hatastrofoù** *gw.*

théorie des champs [*physique ◊ théorie qui présente une description mathématique d'un phénomène physique au moyen d'un ou plusieurs champs, tels que les champs électrique, magnétique, nucléaire et gravitationnel*] [**en.** *field theory, classical field theory*] **teorienn ar parkoù** *gw.*

théorie des cordes [*physique quantique ◊ théorie qui suppose l'existence d'entités prenant la forme de cordes vibrantes extrêmement petites dont les variations correspondraient aux particules élémentaires de la matière*] [**en.** *string theory*] **teorienn ar c'herdin** *gw.*

théorie des distributions [*mathématiques ◊ théorie qui étend la notion de dérivée à toutes les fonctions localement intégrables et au-delà, et est utilisée pour formuler des solutions à certaines équations aux dérivées partielles*] [**en.** *theory of distributions*] **teorienn an distribuadennoù** *gw.*

théorie des ensembles [*mathématiques ◊ théorie basée sur les notions d'ensemble et d'appartenance, à partir desquelles elle reconstruit les objets usuels des mathématiques : fonctions, relations, entiers naturels …*] [**en.** *set theory*] **teorienn an teskadoù** *gw.*

théorie des graphes [*mathématiques, informatique ◊ discipline mathématique et informatique qui étudie les graphes, lesquels sont des modèles abstraits de dessins de réseaux reliant des objets*] [**en.** *graph theory*] **teorienn ar grafoù** *gw.*

théorie des jeux [*mathématiques ◊ ensemble de modèles mathématiques traitant de la prise de décision dans les jeux*] [**en.** *game theory*] **teorienn ar c'hoarioù** *gw.*

théorie des marées [*océanographie ◊ théorie du phénomène des marées*] [**en.** *tide theory*] **teorienn ar mareoù** *gw.*

théorie des nœuds [*mathématiques ◊ branche de la topologie qui consiste en l'étude mathématique de courbes présentant des liaisons avec elles-mêmes*] [**en.** *knot theory*] **teorienn ar skoulmoù** *gw.*

théorie des nombres [*mathématiques ◊ branche des mathématiques qui s'occupe des propriétés des nombres entiers naturels et relatifs*] [**en.** *number theory*] **teorienn an niveroù** *gw.*

théorie des perturbations [*physique ◊ méthode de calcul de la réponse d'un système à de petites variations d'une ou de plusieurs grandeurs à partir d'un état de référence*] [**en.** *perturbation theory*] **teorienn an direizhamantoù** *gw.*

théorie des quanta [*physique quantique ◊ théorie physique qui tente de modéliser le comportement de l'énergie à très petite échelle à l'aide des quanta, quantités discontinues*] [**en.** *quantum theory*] **teorienn ar c'hwanta** *gw.*

théorie des représentations [*mathématiques ◊ étude des structures algébriques abstraites en représentant leurs éléments*] [**en.** *representation theory*] **teorienn ar reprezantadurioù** *gw.*

théorie du catastrophisme [*biologie ◊ théorie de Cuvier qui attribue les changements survenus à la surface de la Terre à des cataclysmes naturels*] [**en.** *catastrophism, catastrophism theory*] **teorienn ar c'hatastrofism** *gw.*

théorie du Tout [*physique, astronomie ◊ théorie physique susceptible de décrire de manière cohérente et unifiée l'ensemble des interactions fondamentales*] [**en.** *theory of Everything*] **teorienn an Holl** *gw.*

théorie électrofaible [*physique ◊ théorie qui permet d'unifier l'électromagnétisme et l'interaction faible en une seule théorie dite électrofaible*] [**en.** *electroweak theory*] **teorienn elektrogwan** *gw.*

théorie endosymbiotique [*biologie ◊ hypothèse de l'endosymbiose*] [**en.** *endosymbiotic theory*] **teorienn endosimbiotek** *gw.*

théorie ergodique [*mathématiques ◊ théorie qui généralise la loi des grands nombres*] [**en.** *ergodic theory*] **teorienn ergodek** *gw.*

théorie évolutionniste 1 [*biologie ◊ ou théorie de l'évolution - théorie selon laquelle les espèces vivantes sont en perpétuelle transformation et subissent au fil du temps des modifications morphologiques et génétiques*] [**en.** *Darwin's theory of evolution*] **teorienn emdroadurour** *gw.*
2 [*biologie ◊ une des des théories scientifiques de l'évolution des espèces*] [**en.** *evolutionary theory*] **teorienn emdroaduriezh** *gw.*

théorie géométrique de la mesure [*mathématiques ◊ étude des propriétés géométriques de la mesure d'ensembles, typiquement dans un espace euclidien*] [**en.** *geometric measure theory*] **teorienn c'heometrek ar muzul** *gw.*

théorie holistique [*sciences ◊ ou holisme - théorie selon laquelle le tout est quelque chose de plus que ses parties*] [**en.** *holism*] **teorienn holistikel** *gw.*

théorie ondulatoire de la lumière [*physique ◊ théorie qui a servi à expliquer le comportement de la lumière en l'assimilant à des ondes*] [**en.** *undulatory theory of light, wave theory of light*] **teorienn wagennadurel ar gouloù** *gw.*

théorie quantique des champs [*physique ◊ théorie de modélisation de l'évolution des particules, en particulier leur apparition ou disparition lors des processus d'interaction*] [**en.** *field quantum theory*] **teorienn gwantek ar parkoù** *gw.*

théorie transformiste [*biologie ◊ ou transformisme - théorie de l'évolution des êtres vivants d'après laquelle les espèces se transforment par filiation au cours des différentes époques géologiques*] [**en.** *transformism, species transformation*] **teorienn an dreuzfurmiezh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

théorique [*sciences ◊ relatif à la théorie ; qui procède d'une d'une théorie*] [**en.** *theoretical*] **teorikel** *ag.* ○ *étude théorique* studiadenn deorikel

théoriquement [*sciences ◊ en théorie*] [**en.** *theoretically*] **ent-teorikel, en-teorikel, ez-teorikel** *ad.* ○ *les trous noirs ont été décrits théoriquement avant d'être observés* an toulloù du a zo bet deskrivet en-teorikel a-raok bezañ evezhiet

théorisation [*sciences ◊ fait de mettre en théorie*] [**en.** *theorizing*] **teorizadur** *g. -ioù*, **teorizañ** *av.*

théoriser [*sciences ◊ mettre en théorie*] [**en.** *theorize*] **teorizañ** *v.*

thérapeute [*médecine ◊ personne qui soigne les malades*] [**en.** *therapist*] **terapour** *g. -ien* ● **terapeut** *g. -ed*

thérapeutique [*médecine ◊ qui possède des propriétés susceptibles de guérir une maladie*] [**en.** *therapeutic*] **terapeutek** *ag.* ○ *protocole thérapeutique* protokol terapeutek

thérapeutique [*médecine ◊ étude et mise en application des moyens propres à guérir et à soulager les malades*] [**en.** *therapeutics*] **terapeutik** *g. -où*

thérapie [*médecine ◊ traitement médical*] [**en.** *therapy*] **terapiezh** *gw. -où*

thérapie cellulaire [*médecine ◊ ensemble des procédures ayant pour objectif d'utiliser des cellules à des fins thérapeutiques*] [**en.** *cell therapy*] **terapiezh kelligel** *gw.*

thérapie cryologique [*médecine ◊ ou cryothérapie - traitement de maladies par le froid*] [**en.** *cryotherapy*] **terapiezh kriologel** *gw.*

thérapie génique [*médecine ◊ opération consistant à introduire un gène fonctionnel dans les cellules d'un organisme, à des fins préventives, curatives ou diagnostiques*] [**en.** *gene therapy*] **terapiezh c'henek** *gw.*

thérapie médicamenteuse [*pharmacologie ◊ ou pharmacothérapie, traitement médicamenteux, traitement pharmacologique - traitement basé sur l'utilisation des propriétés thérapeutiques des médicaments*] [**en.** *pharmacotherapy, pharmacological therapy, pharmacological treatment, drug treatment*] **terapiezh farmakologel** *gw.*

thérapie tissulaire [*médecine ◊ greffes de tissus vivant*] [**en.** *tissue therapy, tissular therapy*] **terapiezh wiadel** *gw.*

thérapside [*paléontologie ◊ ou reptile mammalien - type de reptile éteint, apparu au début du Permien*] [**en.** *therapsid, mammal-like reptile*] **terapsid** *g. -ed*

therm, thermo [*terminologie ◊ du grec qui signifie chaleur, chaud*] [**en.** *therm, thermo, heat*] **term, termo** ● **gwrez**

thermal 1 [*médecine ◊ relatif aux soins par une eau de source chaude*] [**en.** *hydrotherapeutic, water*] **hidroterapeutek** *ag.* ○ *faire une cure thermale* ober ur c'hur hidroterapek
2 [*géologie ◊ relatif à une eau de source chaude*] [**en.** *thermal*] **termel** *ag.* ○ *eau thermale* dour termel

thermalisme [*médecine ◊ ensemble des moyens mis en place dans les stations thermales*] [**en.** *balneology*] **termalism** *g. -où*

thermes [*médecine ◊ établissement thermal*] [**en.** *thermal baths*] **dourdi** *g.*

thermique 1 [*physique ◊ qui protège de la chaleur*] [**en.** *heat, thermal*] **enepgwrez** *ag.* ○ *bouclier thermique* skoed enepgwrez
2 [*physique ◊ relatif à la chaleur, à l'énergie calorifique*] [**en.** *thermal, heat*] **gwrez** *ep.* ○ *transfert thermique* trañsfer gwrez
3 [*physique ◊ relatif à la chaleur, à l'énergie calorifique ; qui protège de la chaleur*] [**en.** *thermal, heat*] **termek** *ag.* ○ *énergie thermique* energiezh termek ○ *bouclier thermique* skoed termek

thermistance [*physique ◊ ou thermistor - composant électronique*] [**en.** *thermistor*] **termistor** *g. -ioù* ○ *le thermistor est un composant électronique dont la résistance varie avec la température* an termistor a zo ur c'homponant elektronikel, a vari e rezistañs gant an temperadur

thermistor [*physique ◊ ou thermistance - composant électronique*] [**en.** *thermistor*] **termistor** *g. -ioù* ○ *le thermistor est un composant électronique dont la résistance varie avec la température* an termistor a zo ur c'homponant elektronikel, a vari e rezistañs gant an temperadur

thermochimie [*physique, chimie ◊ ou thermodynamique chimique - branche de la chimie physique qui étudie les échanges d'énergie, notamment sous forme de chaleur, dans les milieux réactionnels*] [**en.** *thermochemistry, chemical thermodynamics*] **termokimiezh** *gw. -où*

thermochimique [*physique, chimie ◊ relatif à la thermochimie*] [**en.** *thermochemical*] **termokimiek** *ag.* ○ *traitement thermochimique* tretamant termokimiek

thermochromisme [*physique, chimie ◊ étude des propriétés qu'ont certaines substances de présenter une coloration différente suivant la température à laquelle elles sont portées*] [**en.** *thermochromism*] **termokromism** *g. -où*

thermocinétique [*physique ◊ relatif à la thermocinétique*] [**en.** *thermokinetic*] **termosinetikel** *ag.* ○ *agitation thermocinétique* keflusk termosinetikel

thermocinétique [*physique ◊ science des déplacements de la chaleur*] [**en.** *thermokinetics*] **termosinetik** *g. -où*

thermoclastie [*géologie ◊ fragmentation des roches par la chaleur*] [**en.** *thermal weathering, thermal fracture*] **termoklastiezh** *gw. -où*

thermocollable [*travail des matériaux ◊ qui colle sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *heat-sealable, heat-sealing*] **termopegus** *ag.* ○ *papier thermocollable* paper gwrezpegus ● **gwrezpegus** *ag.* ○ *papier thermocollable* paper gwrezpegus

thermocollage 1 [*travail des matériaux ◊ adhésion sous l'action de la chaleur*] [**en.** *heat sealing*] **termopegerezh** *g. -ioù*, **termopegañ** *av.* ● **gwrezpegerezh** *g. -ioù*, **gwrezpegañ** *av.*
2 [*travail des matériaux ◊ un - adhésion sous l'action de la chaleur*] [**en.** *heat sealing*] **termopegadenn** *gw. -où* ● **gwrezpegadenn** *gw. -où*

thermocollant [*travail des matériaux ◊ qui colle sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *heat-sealable, heat-sealing*] **termopegus** *ag.* ○ *papier thermocollant* paper termopegus ● **gwrezpegus** *ag.* ○ *papier thermocollant* paper gwrezpegus

thermocoller [*travail des matériaux ◊ coller sous l'action de la chaleur*] **termopegañ** *v.* ● **gwrezpegañ** *v.*

thermoconduction [*physique ◊ conduction de la chaleur*] [**en.** *thermoconduction*] **termokonduadur** *g. -ioù*

thermoconvectif [*physique ◊ relatif à la thermoconvection*] [**en.** *thermoconvective*] **termokoñvektivel** *ag.* ○ *écoulement thermoconvectif* diver termokoñvektivel

thermoconvection [*physique ◊ convection par la chaleur*] [**en.** *heat convection*] **termokoñvektadur** *g. -ioù*

thermocouple [*physique ◊ couple thermoélectrique, instrument qui utilise l'effet thermoélectrique pour mesurer la température*] [**en.** *thermocouple*] **termokoublad** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

thermodégradable [*physique ◊ qui se dégrade sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *thermodegradable*] **termodic'hradus** *ag.* ○ *matériau thermo-dégradable* dafar termodic'hradus

thermodiffusion [*physique ◊ ou diffusion thermique - déplacement plus ou moins lent de particules par l'effet d'un gradient de température*] [**en.** *thermal diffusion*] **fenn termek** *g.* ○ *la thermodiffusion dans un corps est le transport de la chaleur des parties plus chaudes vers les parties plus froides sans mouvement apparent de matière* ar fenn termek en ur c'horf eo trañsport ar wrez eus al lodennoù tommoc'h etrezek al lodennoù yenoc'h hep fiñv war-wel a vateri

thermodurcissable [*physique ◊ qui durcit sous l'action de la chaleur*] [**en.** *thermosetting, thermohardening*] **termokaletaus** *ag.* ○ *résine thermodurcissable* rousin termokaletaus ● **gwrezkaletaus** *ag.* ○ *résine thermodurcissable* rousin gwrezkaletaus

thermodurcissage [*physique ◊ durcissage sous l'action de la chaleur*] [**en.** *thermosetting, thermohardening*] **termokaletadur** *g. -ioù*, **termokaletaat** *av.* ● **gwrezkaletadur** *g. -ioù*, **gwrezkaletaat** *av.*

thermodynamique [*physique ◊ relatif à la thermodynamique*] [**en.** *thermodynamic*] **termodinamikel** *ag.* ○ *machine thermodynamique* mekanik termodinamikel ○ *interaction thermodynamique* interaktadur termodinamikel ○ *stabilité thermodynamique* stabilder termodinamikel

thermodynamique [*physique ◊ branche de la physique qui étudie tous les phénomènes dans lesquels interviennent les échanges thermiques*] [**en.** *thermodynamics*] **termodinamik** *g. -où* ○ *la thermodynamique est la branche de la physique qui étudie tous les phénomènes physiques dans lesquels intervient la chaleur* an termodinamik eo ar rann eus ar fizik a bled gant studi an holl fenomenoù fizikel a gemer perzh ar wrez enne

thermodynamique chimique [*physique, chimie ◊ ou thermochimie - branche de la chimie physique qui étudie les échanges d'énergie, notamment sous forme de chaleur, dans les milieux réactionnels*] [**en.** *chemical thermodynamics, thermochemistry*] **termodinamik kimiek** *g.*

thermodynamique des gaz [*physique ◊ branche de la thermodynamique étudiant les phénomènes thermiques liés à la dynamique des gaz*] [**en.** *aerothermodynamics*] **termodinamik ar gazoù** *g.*

thermodynamique des transformations irréversibles [*physique ◊ thermodynamique des transformations qui ne passent pas par des états d'équilibre*] [**en.** *irreversible thermodynamics*] **termodinamik an treuzfurmadurioù diamginus** *g.*

thermodynamique macroscopique [*physique ◊ partie de la thermodynamique étudiant les phénomènes visibles à l'œil nu*] [**en.** *macroscopic thermodynamics*] **termodinamik makroskopek** *g.*

thermodynamique microscopique [*physique ◊ partie de la thermodynamique étudiant les phénomènes trop petits pour être vus à l'œil nu*] [**en.** *microscopic thermodynamics*] **termodinamik mikroskopek** *g.*

thermodynamique statistique [*physique ◊ partie de la thermodynamique où l'on s'attache à retrouver les propriétés des corps et les fonctions de la thermodynamique en appliquant les méthodes statistiques*] [**en.** *statistical thermodynamics*] **termodinamik statistikel** *g.*

thermodynamiquement [*physique ◊ de façon thermodynamique*] [**en.** *thermodynamically*] **ent-termodinamikel, en-termodinamikel, ez-termodinamikel** *ad.* ○ *réaction chimique thermodynamiquement possible* reaktadenn gimiek posubl en-termodinamikel

thermoélasticité [*physique ◊ élasticité analogue à celle du caoutchouc, résultant d'une augmentation de la température*] [**en.** *thermoelasticity*] **termolastikelezh** *gw. -ioù*

thermoélastique [*physique ◊ qui est relatif à l'élasticité d'un corps et à sa dilatation en fonction de la chaleur*] [**en.** *thermoelastic*] **termolastik** *ag.* ○ *propriété thermoélastique* perzh termolastik ○ *coefficient thermoélastique* kenefeder termolastik

thermoélectricité [*physique ◊ transformation d'énergie thermique en énergie électrique*] [**en.** *thermoelectricity*] **termoelektregezh** *gw. -ioù* ● **termotredan** *gw. -ioù*

thermoélectrique [*physique ◊ relatif à la thermoélectricité*] [**en.** *thermoelectric*] **termoelektrek** *ag.* ○ *convertisseur thermoélectrique* treuzkemmer termoelektrek ● **termotredan** *ag.*

thermoélectronique [*physique ◊ relatif à l'émission d'électrons par les métaux portés à incandescence*] [**en.** *thermoelectronic*] **termoelektronek** *ag.* ○ *émission thermoélectronique* embann termoelektronek

thermoémission [*physique ◊ émission d'électrons par les métaux portés à incandescence*] [**en.** *thermoemission*] **termoembann** *g. -où* ○ *la thermoémission est l'émission d'électrons par les métaux portés à incandescence* an termoembann eo an embann elektronoù gant metaloù gwennc'hor

thermoformable [*travail des matériaux ◊ pouvant être formé par chauffage*] [**en.** *thermoformable*] **termofurmus** *ag.* ○ *matériau thermoformable* dafar termofurmus ● **gwrezfurmus** *ag.*

thermoformage [*travail des matériaux ◊ ou formage à chaud - technique de mise en forme de certains matériaux sous l'effet de la chaleur et d'une contrainte mécanique*] [**en.** *thermoforming, hot forming*] **termofurmerezh** *g. -ioù*, **termofurmañ** *av.* ○ *thermoformage de l'acier* termofurmañ an dir ● **gwrezfurmerezh** *g. -ioù*, **gwrezfurmañ** *av.* ○ *thermoformage de l'acier* termofurmañ an dir ● **furmañ en tomm** *av.* ○ *thermoformage de l'acier* furmañ an dir en tomm

thermoformer [*travail des matériaux ◊ donner une forme à un matériau par chauffage*] [**en.** *thermoform*] **termofurmañ** *v.* ● **gwrezfurmañ** *v.*

thermoformeuse [*travail des matériaux ◊ machine à thermoformer*] [**en.** *thermoformer, thermoforming machine*] **mekanik termofurmañ** *g.* ● **mekanik gwrezfurmañ** *g.*

thermofusible [*matériaux ◊ qui fond par chauffage*] [**en.** *hot-melt*] **termoteuzus** *ag.* ○ *adhésif thermofusible* peg termoteuzus

thermogène [*physique, biologie ◊ qui produit de la chaleur*] [**en.** *thermogenic, heat generating*] **termogenek** *ag.* ○ *produit thermogène* produ termogenek ● **gwrezganer** *ag.* ○ *produit thermogène* produ gwrezganer

thermogenèse, thermogénèse [*physique, biologie ◊ ou thermogénie - ensemble des techniques ayant pour but la production d'énergie calorifique ; développement continu et régulier de la chaleur chez les êtres vivants*] [**en.** *thermogenesis, thermogeny*] **termogenezenn** *gw. -où*

thermogénétique [*physique, biologie ◊ ou thermogénique - relatif au phénomène de production de chaleur*] [**en.** *thermogenic, thermogenetic*] **termogenek** *ag.* ○ *sol thermogénétique* douar termogenek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

thermogénie [*physique, biologie ◊ ou thermogénèse - ensemble des techniques ayant pour but la production d'énergie calorifique ; développement continu et régulier de la chaleur chez les êtres vivants*] [**en.** *thermogeny, thermogenesis*] **termogeniezh** *gw. -où*

thermogénique [*physique, biologie ◊ ou thermogénétique - relatif au phénomène de production de chaleur*] [**en.** *thermogenic, thermogenetic*] **termogenek** *ag.* ○ *brûleur de graisse thermogénique* dever lard termogenek

thermographie [*physique ◊ procédé permettant la visualisation et l'enregistrement du rayonnement thermique émis par un corps*] [**en.** *thermography*] **termografiezh** *gw. -où*

thermographie médicale [*médecine ◊ procédé permettant la visualisation et l'enregistrement du rayonnement thermique émis par l'organisme à travers la peau*] [**en.** *medical thermography*] **termografiezh vedisinel** *gw.*

thermographique [*physique ◊ relatif à la thermographie*] [**en.** *thermographic*] **termografek** *ag.* ○ *image thermographique* skeudenn dermografek

thermohalin [*océanographie ◊ se dit de ce qui a trait à la fois à la température et à la salinité.*] [**en.** *thermohaline*] **termohalek** *ag.* ○ *circulation thermohaline* redoù-dour termohalek

thermohydrolyse [*physique, thermodynamique ◊ ou hydrolyse thermique - hydrolyse effectuée avec de l'eau dont la température est égale ou supérieure à 100 °C, et qui est maintenue sous forme liquide grâce à une pression supérieure à 5 Mpa*] [**en.** *thermohydrolysis, thermal hydrolysis*] **termohidrolizenn** *gw. -où* ○ *la thermohydrolyse est notamment utilisée pour le prétraitement des boues* evit raktretiñ ar fankoù e vez implijet an dermohidrolizenn pergen

thermo-ionique [*physique ◊ relatif à l'émission d'électrons par les métaux fortement chauffés*] [**en.** *thermionic*] **termionek** *ag.* ○ *convertisseur thermo-ionique* treuzkemmer termionek

thermo-ionisation [*physique ◊ ou ionisation de surface - phénomène de production d'ions en chauffant un gaz raréfié*] [**en.** *thermionization, surface ionization*] **termionizadur** *g. -ioù*

thermoluminescence [*physique ◊ émission de lumière lors du chauffage de certaines substances cristallines préalablement exposées à des radiations ionisantes*] [**en.** *thermoluminescence*] **termoluc'hañs** *gw. -où*

thermoluminescent [*physique ◊ devenant luminescent lors d'une élévation de température*] [**en.** *thermoluminescent*] **termoluc'hus** *ag.* ○ *dosimètre thermoluminescent* dozimetr termoluc'hus

thermolyse 1 [*chimie ◊ ou pyrolyse - décomposition d'un corps par la chaleur*] [**en.** *thermolysis*] **termolizenn** *gw. -où* ○ *la thermolyse est la décomposition d'un corps chimique par la chaleur* an dermolizenn eo diskompozadur ur c'horf kimiek dre ar wrez

2 [*biologie ◊ phénomène de perte de chaleur par un organisme vivant*] [**en.** *thermolysis*] **termolizenn** *gw. -où*

thermolytique [*chimie ◊ ou pyrolytique - relatif à la thermolyse*] [**en.** *thermolytic*] **termolitek** *ag.* ○ *pouvoir thermolytique de la sudation* galloud termolitek ar c'hweziñ

thermomagnétique [*physique ◊ relatif au thermomagnétisme*] [**en.** *thermomagnetic*] **termomagnetek** *ag.* ○ *générateur thermomagnétique* ganer termomagnetek

thermomagnétisme [*physique ◊ étude des modifications du magnétisme sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *thermomagnetism*] **termomagnetism** *g.*

thermomécanique [*physique ◊ relatif aux effets mécaniques de la chaleur*] [**en.** *thermomechanical*] **termomekanikel** *ag.* ○ *générateur thermomécanique* ganer termomekanikel

thermométamorphisme [*géologie ◊ étude des transformations d'un état solide à un état liquide ou d'un état liquide à un état gazeux dans la croûte terrestre*] [**en.** *thermal metamorphism, thermometamorphism*] **termometamorfism** *g. -où*

thermomètre [*physique ◊ instrument de mesure et d'affichage de la température*] [**en.** *thermometer*] **termometr** *g. -où* ○ *un thermomètre à maximum et à minimum* un termometr maksimom minimom

thermomètre à minimum et à maximum [*physique, science de l'atmosphère ◊ thermomètre permettant de mesurer les températures maximale et minimale atteintes pendant un intervalle de temps donné*] [**en.** *minimum maximum thermometer*] **termometr minimom maksimom** *g.* ○ *un thermomètre à minima et à maxima indique les températures minimales et maximales d'une journée* merkañ an temperadurioù minimel ha maksimel e-kerzh un devezh a ra un termometr minimom maksimom

thermomètre enregistreur [*physique ◊ instrument qui enregistre automatiquement et continuellement la température sur un graphique*] [**en.** *recording thermometer, thermograph*] **termometr enroller** *g.*

thermomètre isotopique [*physique ◊ appareil de mesure de la composition en deutérium ou en oxygène 18 d'une masse d'air humide*] [**en.** *isotopic thermometer*] **termometr izotopek** *g.*

thermométrie [*physique ◊ mesure des températures*] [**en.** *thermometry*] **termometriezh** *gw. -où*

thermométrique [*physique ◊ relatif à la thermométrie*] [**en.** *thermometric*] **termometrek** *ag.* ○ *degré thermométrique* derez termometrek

thermomoléculaire [*physique ◊ qualifie la pression des gaz selon leur température*] [**en.** *thermomolecular*] **termomolekulel** *ag.* ○ *manomètre thermomoléculaire* manometr termomolekulel

thermonastie [*botanique ◊ mouvement de plantes sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *thermonasty*] **termonastiezh** *gw. -où* ○ *une thermonastie est le mouvement d'un organe végétal sous l'action d'une variation de température* un dermonastiezh a zo fiñv un organ plant diwar efed ur variadur temperadur

thermoneutralité [*chimie ◊ propriété des corps qui ne nécessitent et ne dégagent aucune chaleur en se dissolvant*] [**en.** *thermoneutrality*] **termoneutralder** *g. -ioù*

thermoneutre [*chimie ◊ s'agissant d'un corps, qui ne nécessite et ne dégage aucune chaleur en se dissolvant*] [**en.** *thermoneutral*] **termoneutral** *ag.* ○ *tension thermoneutre* voltadur termoneutral

thermonucléaire [*physique ◊ se dit de la fusion de deux noyaux atomiques*] [**en.** *thermonuclear*] **termonukleel** *ag.* ○ *bombe thermonucléaire* bombezenn dermonukleel

thermo-optique [*physique ◊ se dit des propriétés optiques de certaines substances, qui se modifient sous l'influence d'une variation de température*] [**en.** *thermo-optical*] **termo-optikel** *ag.* ○ *étude expérimentale des propriétés thermo-optiques de matériaux polymères composites* studi arnodel perzhioù termo-optikel dafaroù polimerek ,kompozit

thermopériode [*biologie ◊ durée (circadienne ou annuelle) pendant laquelle une modification de la température provoque une réaction des végétaux*] [**en.** *thermoperiod*] **termoperiodenn** *gw. -où, termoperiodoù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

thermopériodique [*biologie ◊ relatif à la thermopériode*] [**en.** *thermoperiodic*] **termoperiodek** *ag.* ○ *espèce thermopériodique* spesad termoperiodek

thermopériodisme [*biologie ◊ réaction vis-à-vis de la périodicité de la chaleur et du froid*] [**en.** *thermoperiodism*] **termoperiodism** *g. -où*

thermophile [*biologie ◊ relatif aux organismes pouvant vivre à des températures élevées*] [**en.** *thermophilic*] **termofilek** *ag.* ○ *bactérie thermophile* bakterienn dermofilek

thermophile [*biologie ◊ organisme pouvant vivre à des températures élevées*] [**en.** *thermophile*] **termofil** *g. -ed*

thermophilie [*biologie ◊ capacité d'un micro-organisme vivant de survivre à de hautes températures (plus de 250° pour certaines bactéries marines)*] [**en.** *thermophily*] **termofiliezh** *gw. -où*

thermopile [*physique ◊ appareil transformant directement la chaleur en énergie électrique par effet Seebeck*] [**en.** *thermopile*] **termopil** *g. -où*

thermoplasticité [*physique, chimie ◊ capacité de composés à la mise en forme sous l'effet d'une élévation de température, malléabilité thermique*] [**en.** *thermoplasticity*] **termoplastikelezh** *gw. -ioù* ● **gwrezplastikelezh** *gw. -ioù*

thermoplastique [*physique, chimie ◊ relatif à une matière que la chaleur ramollit mais qui retrouve ses caractéristiques en refroidissant*] [**en.** *thermoplastic*] **termoplastik** *ag.* ○ *résine thermoplastique* rousin termoplastik ● **gwrezplastik** *ag.* ○ *résine thermoplastique* rousin gwrezplastik

thermoplastique [*physique, chimie ◊ matière que la chaleur ramollit mais qui retrouve ses caractéristiques en refroidissant*] [**en.** *thermoplastic*] **termoplastik** *g. -où*

thermoplastique renforcé de mat de verre [*physique, chimie ◊ semi-produit destiné à être mis en forme par compression à chaud, constitué de trois couches, une couche interne en renfort de fibres de verre et deux couches externes en polymère thermoplastique*] [**en.** *glass mat thermoplastic, GMT*] **termoplastik kreñvaet gant mat gwer** *g.*

thermopliable 1 [*travail des matériaux ◊ pliable sous l'action de la chaleur*] [**en.** *thermofoldable*] **termoplegus** *ag.* ○ *matériau thermopliable* dafar termoplegus

2 [*matière plastique ◊ pliable sous l'action de la chaleur*] [**en.** *thermofoldable*] **gwrezplegus** *ag.*

thermopliage [*matière plastique ◊ méthode de pliage de certains matériaux dits thermoplastiques par chauffage local*] [**en.** *thermofolding*] **termoplegerezh** *g. -ioù*, **termoplegañ** *av.* ● **gwrezplegerezh** *g. -ioù*, **gwrezplegañ** *av.*

thermopompe [*énergie ◊ ou pompe à chaleur*] [**en.** *heat pump*] **termopomp** *g. -où*

thermopropulsif [*physique ◊ relatif à la thermopropulsion*] [**en.** *thermopropulsive*] **termopropulsivel** *ag.* ○ *tuyère thermopropulsive* tuell dermopropulsivel

thermopropulsion [*physique ◊ propulsion d'un mobile obtenue directement par l'énergie thermique d'une combustion, sans transformation en travail mécanique par un moteur*] [**en.** *thermopropulsion*] **termopropulserezh** *g. -ioù*, **termopropulsiñ** *av.*

thermoprotection [*hygiène, santé ◊ protection contre l'hypothermie ou l'hyperthermie*] [**en.** *thermoprotection*] **termogwarez** *g. -ioù*

thermorécepteur [*physique ◊ organe récepteur sensible aux variations de températures*] [**en.** *thermoreceptor*] **termoresever** *g. -ioù* ● **gwrezresever** *g. -ioù*

thermorégulateur [*biologie ◊ relatif au réglage de la température*] [**en.** *thermoregulating, heat regulating*] **termoreolius** *ag.*

thermorégulateur [*génie climatique ◊ dispositif qui permet de régler automatiquement la température (dans des mécanismes, dans une maison...)*] [**en.** *thermoregulator, heat regulator, thermal control unit*] **termoreolier** *g. -ioù*

thermorégulation [*biologie ◊ mécanisme de régulation de la température du corps chez les animaux à température constante (mammifères, oiseaux)*] [**en.** *thermoregulation, thermal control, temperature regulation, temperature control*] **termoreoliadur** *g. -ioù*, **termoreoliañ** *av.*

thermorémanence [*physique ◊ propriété de certains corps de fixer la trace du champ magnétique, après qu'ils ont été portés à une haute température et rapidement refroidis*] [**en.** *thermoremanence, thermoremanent magnetization*] **termomanañs** *gw. -où* ● **gwrezvanañs** *gw. -où*

thermorémanent [*physique ◊ qui a la propriété de thermorémanence*] [**en.** *thermoremanent*] **termomanus** *ag.* ○ *aimantation thermorémanente* magnetizadur termomanus ● **gwrezvanus** *ag.*

thermorésistant [*physique ◊ ou résistant à la chaleur*] [**en.** *heat-resisting, heat-resistant*] **termodalc'hus** *ag.* ○ *un alliage thermorésistant* ur c'hendeuzad termodalc'hus ● **gwrezdalc'hus** *ag.* ○ *un alliage thermorésistant* ur c'hendeuzad gwrezdalc'hus

thermoscope [*physique ◊ thermomètre qui peut indiquer les variations de températures mais sans les mesurer*] [**en.** *thermoscope*] **termoskop** *g. -où*

thermosensibilité [*physique ◊ qualité des produits dont les propriétés varient en fonction de la chaleur*] [**en.** *heat-sensitivity*] **termosantidigezh** *gw. -ioù*

thermosensible [*physique ◊ dont les propriétés varient en fonction de la température*] [**en.** *heat-sensitive, thermally sensitive*] **termosantidik** *ag.* ○ *matériau thermosensible* dafar termosantidik

thermosphère [*science de l'atmosphère ◊ couche de l'atmosphère au-dessus de la mésosphère*] [**en.** *thermosphere*] **termosferenn** *gw. -où*

thermosphérique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la thermosphère*] [**en.** *thermospheric*] **termosferek** *ag.* ○ *température thermosphérique* temperadur termosferek

thermostabilité [*physique ◊ qualité d'un composé qui conserve toutes ses caractéristiques sous l'effet d'un écart de température relativement important*] [**en.** *thermostability, heat stability*] **termostabilder** *g. -ioù* ● **gwrezstabilder** *g. -ioù*

thermostable [*physique ◊ qui résiste à une élévation de la température*] [**en.** *thermostable, heat-stable*] **termostabil** *ag.* ○ *toxine thermostable* toksin termostabil ● **gwrezstabil** *ag.* ○ *toxine thermostable* toksin gwrezstabil

thermostat [*physique ◊ appareil de réglage de la température qui permet de maintenir une température constante*] [**en.** *thermostat*] **termostat** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

thermostat d'ambiance [*génie climatique ◊ thermostat placé dans une pièce dont il doit réguler la température*] [**en.** *room thermostat*] **termostat pezh** *g.* ○ *le thermostat d'ambiance permet de couper automatiquement le courant d'alimentation de l'appareil de chauffage lorsque la température de l'air atteint un niveau convenable* troc'het e vez en-aotamatikel red tredan pourvezañ an ardivink-tommañ gant an termostat pezh, ur wech tizhet ul live dereat gant temperadur an aer ● **termostat sal** *g.* ○ *le thermostat d'ambiance permet de couper automatiquement le courant d'alimentation de l'appareil de chauffage lorsque la température de l'air atteint un niveau convenable* troc'het e vez en-aotamatikel red tredan pourvezañ an ardivink-tommañ gant an termostat sal, ur wech tizhet ul live dereat gant temperadur an aer

thermostater [*génie climatique ◊ établir et maintenir une température constante*] [**en.** *keep temperature constant*] **termostatiñ** *v.*

thermostatique [*physique ◊ relatif à la thermostatique*] [**en.** *thermostatic*] **termostatikel** *ag.* ○ *détendeur thermostatique* distenner termostatikel

thermostatique [*physique ◊ thermodynamique de l'équilibre*] [**en.** *thermostatics*] **termostatik** *g.*

thermotectonique [*géologie ◊ relatif à la thermotectonique*] [**en.** *thermotectonic*] **termotektonikel** *ag.* ○ *événement thermotectonique* darvoud termotektonikel

thermotectonique [*géologie ◊ mouvements de terrains sous l'effet des différences de température*] [**en.** *thermotectonics*] **termotektonik** *g. -où*

thermotrope [*physique ◊ ou thermotropique - s'agissant dun cristal liquide, à l'état mésomorphe intermédiaire*] [**en.** *thermotropic*] **termotropek** *ag.* ○ *polymère thermotrope* polimer termotropek

thermotrope [*physique ◊ cristal qui présente des phases intermédiaires entre l'état solide et l'état liquide*] [**en.** *thermotropic liquid crystal*] **termotrop** *g. -où*

thermotropique [*physique ◊ ou thermotrope - s'agissant dun cristal liquide, à l'état mésomorphe intermédiaire*] [**en.** *thermotropic*] **termotropek** *ag.* ○ *polymère thermotropique* polimer termotropek

thermotropisme [*biologie ◊ mouvement d'orientation en direction d'une source de chaleur radiante*] [**en.** *thermotropism*] **termotropism** *g. -où*

thermovariable [*matériaux ◊ variant avec la température*] [**en.** *thermovariable*] **termovarius** *ag.* ○ *matériau thermovariable* dafar termovarius

thérophyte [*botanique ◊ plante dont ne subsistent, en hiver, que les graines qui formeront de nouveaux individus l'année suivante : bourse à pasteur ...*] [**en.** *therophyte*] **terofit** *g. -où*

Theropithecus [*zoologie ◊ genre de primates simiiformes de la famille des Cercopithecidae ; il ne compte plus qu'une seule espèce vivante, le gélada*] [**en.** *Theropithecus*] **Theropithecus** *g.*

théropithèque gélada [*zoologie ◊ ou gélada - singe cynocéphale d'origine éthiopienne du genre Theropithecus*] [**en.** *theropithecus gelada*] **teropitek gelada** *g.*

théropode [*paléontologie ◊ relatif au dinosaure théropode*] [**en.** *theropod*] **teropodek** *ag.* ○ *dinosaure théropode* dinosaor teropodek

théropode [*zoologie ◊ dinosaure*] [**en.** *theropod, member of the Theropoda*] **teropod** *g. -ed*

Théropodes [*zoologie ◊ sous-ordre de dinosaures*] [**en.** *Theropoda*] **Theropoda** *g.*

thésard [*éducation, enseignement ◊ personne qui prépare une thèse de doctorat, doctorant*] [**en.** *doctoral student, research student, postgrad*] **danvez-doktor** *g. -ed* ○ *thésard en géophysique* danvez-doktor e geofizik / danvez-doktor war ar geofizik ● **tezenner** *g. -ien* ○ *thésard en géophysique* tezenner e geofizik / tezenner war ar geofizik ● **studier war un dezenn** *g.* ○ *thésard en géophysique* studier war un dezenn geofizik

thèse [*éducation, enseignement ◊ théorie ; travail universitaire qui permet d'obtenir le grade de docteur*] [**en.** *thesis*] **tezenn** *gw. -où* ○ *être en thèse* bezañ o labourat war un dezenn ○ *faire une thèse* ober un dezenn ○ *soutenir une thèse* difenn un dezenn ○ *présenter une thèse* displegañ un dezenn / prezantiñ un dezenn

thiamine [*biochimie ◊ ou vitamine B1 - vitamine importante pour le métabolisme des glucides, la dégradation de l'alcool par le foie et le fonctionnement du système nerveux*] [**en.** *thiamine*] **tiamin** *g. -où*

thigmomorphogénèse [*botanique ◊ ensemble des réponses de croissance d'une plante à la suite d'une stimulation mécanique transitoire : vent, courant d'une rivière, piétinement, arrachement...*] [**en.** *thigmomorphogenesis*] **tigmomorfogenezenn** *gw. -où*

thioalcool [*chimie ◊ alcool dans lequel un atome d'oxygène a été remplacé par un atome de soufre*] [**en.** *thiol, thioalcohol*] **tioalkol** *g. -où*

thiocarbonyle [*chimie ◊ groupe fonctionnel comportant un atome de carbone doublement lié à un atome de soufre*] [**en.** *thiocarbonyl*] **tiokarbonil** *g. -où*

thiocyanate [*chimie ◊ ester de l'acide thiocyanique ou acide sulfocyanate (SCN-)*] [**en.** *thiocyanate*] **tiosianat** *g. -où* ○ *thiocyanate d'ammonium* tiosianat ammoniom

thiodène [*chimie ◊ empois d'amidon, mélangé à de l'urée*] [**en.** *thiodene*] **tioden** *g. -où*

thionate [*chimie ◊ sel d'un acide oxygéné de soufre*] [**en.** *thionate*] **tionat** *g. -où*

thionation [*chimie ◊ conversion d'un groupe fonctionnel carbonyle en groupe thiocarbonyle*] [**en.** *thionation*] **tionadur** *g. -ioù*

thionine [*chimie ◊ matière colorante tirée de la série des thiazines*] [**en.** *thionin*] **tionin** *g. -où*

thionique [*chimie ◊ relatif à la série des acides oxygénés du soufre*] [**en.** *thionic*] **tionek** *ag.* ○ *acide thionique* trenkenn dionek

thiophène [*chimie ◊ composé organosulfuré hétérocyclique de formule C4H4S, excrété par les racines de tagètes*] [**en.** *thiophene*] **tiofen** *g. -où*

thiosulfate [*chimie ◊ hyposulfite, sel de l'acide hyposulfureux*] [**en.** *thiosulfate, thiosulphate*] **tiosulfat** *g. -où* ○ *thiosulfate de sodium* tiosulfat sodiom

thiosulfurique [*chimie ◊ hyposulfureux, désigne un acide du soufre, très instable*] [**en.** *thiosulfuric, thiosulphuric*] **tiosulfurek** *ag.* ○ *acide thiosulfurique* trenkenn diosulfurek

tholéite, tholéiite [*géologie ◊ basalte constitué surtout de silice, courant dans les fonds sous-marins*] [**en.** *tholeiite, augite porphyrite*] **toleit** *g. -où*

tholéitique, tholéiitique [*géologie ◊ relatif à la tholéite*] [**en.** *tholeiitic*] **toleitek** *ag.* ○ *basalte tholéitique* bazalt toleitek

thoracique [*médecine, anatomie ◊ relatif au thorax*] [**en.** *thoracic*] **toraksel** *ag.* ○ *cage thoracique* kest toraksel ● **toraks, an toraks** *ep.* ○ *cage thoracique* kest an toraks

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

thoraco-dorsal, thoracodorsal [*médecine, anatomie ◊ relatif au thorax et au dos*] [**en.** *thoracodorsal*] **toraks-kein** *ag.* ○ *nerf thoracodorsal* nervenn doraks-kein ● **brusk-kein** *ag.* ○ *nerf thoracodorsal* nervenn vrusk-kein

thoracoplastie [*médecine ◊ résection des côtes pratiquée lors de tuberculoses pulmonaires graves*] [**en.** *thoracoplasty*] **torakoplastiezh** *gw. -où*

thoracotomie [*médecine ◊ ouverture chirurgicale de la paroi thoracique*] [**en.** *thoracotomy*] **torakotomiezh** *gw. -où*

thorax 1 [*médecine, anatomie ◊ cavité renfermant les poumons*] [**en.** *thorax*] **toraks** *g. -où* ● **brusk** *g. -où*
2 [*zoologie ◊ chez les animaux vertébrés, partie antérieure du tronc qui fait immédiatement suite à la tête*] [**en.** *thorax*] **toraks** *g. -où* ● **brusk** *g. -où*

thorium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Th*] [**en.** *thorium*] **toriom** *g.*

thread [*informatique ◊ programmation : petit processus au sein d'un processus*] [**en.** *thread*] **neudell** *gw. -où* ● **thread** *g. -où*

thréonine [*biochimie ◊ acide aminé indispensable*] [**en.** *threonine*] **treonin** *g.*

thrombocyte [*médecine ◊ cellule sanguine sans noyau qui joue un rôle dans la coagulation*] [**en.** *thrombocyte, blood platelet*] **trombosit** *g. -où*

thrombose [*médecine ◊ formation d'un caillot (thrombus) dans l'appareil circulatoire*] [**en.** *thrombosis*] **tromboz** *g. -où*

thrombose cérébrale [*médecine ◊ thrombose dans le cerveau*] [**en.** *cerebral thrombosis*] **tromboz empenn** *g.*

thrombose coronaire [*médecine ◊ thrombose d'une artère coronaire, entraînant une ischémie et parfois un infarctus du myocarde*] [**en.** *coronary thrombosis*] **tromboz kurunerel** *g.*

thrombose veineuse [*médecine ◊ thrombose d'une veine*] [**en.** *vein thrombosis*] **tromboz venenn** *g.*

thrombotique [*médecine ◊ relatif à une thrombose*] [**en.** *thrombotic*] **trombotek** *ag.* ○ *trouble thrombotique* trubuilh trombotek

thrombus [*médecine ◊ caillot sanguin*] [**en.** *thrombus*] **trombus** *g. -où*

thrombus occlusif [*médecine ◊ caillot sanguin qui obstrue*] [**en.** *occlusive thrombus, occluding thrombus, obstructive thrombus*] **trombus stankus** *g.*

thuidie à feuilles de Tamaris [*botanique ◊ ou Thuidium tamariscinum - mousse terrestre assez courante des forêts tempérées, dont la forme fait penser au feuillage des tamaris*] [**la.** *Thuidium tamariscinum*] [**en.** *common tamarisk-moss, Thuidium tamariscinum* ○ **cy.** *Thuidium tamariscinum*] **Thuidium tamariscinum** *g.*

Thuidium tamariscinum [*botanique ◊ ou thuidie à feuilles de Tamaris - mousse terrestre assez courante des forêts tempérées, dont la forme fait penser au feuillage des tamaris*] [**la.** *Thuidium tamariscinum*] [**en.** *common tamarisk-moss, Thuidium tamariscinum* ○ **cy.** *Thuidium tamariscinum*] **Thuidium tamariscinum** *g.*

thulium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Tm*] [**en.** *thulium*] **thuliom** *g.*

thuringien [*géologie ◊ qui concerne le Thuringien*] [**en.** *thuringian*] **thuringian** *ag.*

Thuringien [*géologie ◊ ancienne subdivision de l'échelle des temps géologiques, qui regroupe dans la nomenclature actuelle les époques du Guadalupien et Lopingien*] [**en.** *Thuringian*] **Thuringian** *g.*

thylacine [*paléontologie ◊ espèce éteinte de loup marsupial d'Australie*] [**en.** *thylacinus*] **tilasin** *g. -ed*

thylacoïde [*botanique ◊ membrane des bactéries assurant la photosynthèse*] [**en.** *thylakoid*] **tilakoid** *g. -où*

thylacoïde granaire [*botanique ◊ thylakoïde du granum*] [**en.** *grana thylakoid*] **tilakoid granom** *g.*

thylacoïde intergranaire [*botanique ◊ thylacoïde situé entre deux grana*] [**en.** *intergrana thylakoid, stroma thylakoid*] **tilakoid intergrana** *g.*

thylakoïdien [*botanique ◊ relatif au thylakoïde*] [**en.** *thylakoid*] **tilakoidel** *ag.* ○ *espace thylakoïdien* spas tilakoidel ● **tilakoid** *ep.*

thym [*botanique ◊ plante aromatique*] [**la.** *Thymus*] [**en.** *thyme*] **tin** *g.* ● **turkantin** *g.* ● **munudig bras** *g.*

thymidine [*biochimie ◊ thymine associée au ribonucléase qui synthétise l'acide thymidylique, utilisée comme traceur radioactif*] [**en.** *thymidine*] **timidin** *g. -où*

thymine [*biochimie ◊ une des quatre bases azotées de nucléotides dans l'ARN*] [**en.** *thymine*] **timin** *g. -où*

thymique [*médecine ◊ relatif au thymus*] [**en.** *thymic*] **timek** *ag.* ○ *hormone thymique* hormon timek ● **timus, an timus** *ep.* ○ *structure thymique* struktur an timus

thymus [*médecine ◊ glande située à la partie inférieure du cou*] [**en.** *thymus*] **timus** *g. -où*

thyristor [*physique, électronique ◊ redresseur à semi-conducteur*] [**en.** *thyristor*] **tiristor** *g. -ioù*

thyroïde [*médecine, anatomie ◊ relatif à la thyroïde*] [**en.** *thyroid*] **tiroid** *ep.* ○ *glande thyroïde* gwagrenn diroid

thyroïde 1 [*médecine, anatomie ◊ glande située devant la trachée, elle sécrète plusieurs hormones qui interviennent dans la croissance et le métabolisme général*] [**en.** *thyroid gland*] **gwagrenn diroid** *gw.*
2 [*médecine, anatomie ◊ glande située devant la trachée, qui sécrète plusieurs hormones qui interviennent dans la croissance et le métabolisme général*] [**en.** *thyroid gland*] **tiroid** *g. -où*

thyroïdectomie [*médecine ◊ ablation de la glande thyroïde*] [**en.** *thyroidectomy*] **tiroidektomiezh** *gw. -où*

thyroïdien [*médecine, anatomie ◊ relatif à la thyroïde*] [**en.** *thyroid*] **tiroidel** *ag.* ○ *insuffisance thyroïdienne* skorter tiroidel ○ *dysfonctionnement thyroïdien* trubuilh tiroidel

thyroïdite [*médecine ◊ terme recouvrant les affections inflammatoires (ou d'allure inflammatoire) du corps thyroïde, d'étiologies diverses*] [**en.** *thyroiditis*] **tiroidit** *g. -où*

thyrse [*botanique ◊ mode d'inflorescence dans lequel les fleurs sont disposées en grappes composées (lilas)*] [**en.** *thyrse*] **tirs** *g. -où* ○ *fleurs en thyrse* bleunioù e tirs

thyrsoïde [*botanique ◊ en forme de thyrse*] [**en.** *thyrsoid*] **tirsoid** *ag.* ○ *inflorescence thyrsoïde* bleuniadur tirsoid

Thysanoptera, Thysanoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Thysanoptera*] **Thysanoptera** *g.*

thysanoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Thysanoptères*] [**en.** *thysanopteran*] **tisanopter** *g. -ed*

tibia [*médecine, anatomie ◊ os médial de la jambe qui s'articule en haut avec le fémur, en dehors avec la fibula (ou péroné) et en bas avec le talus (ou astragale)*] [**la.** *tibia*] [**en.** *tibia, shinbone, shin bone, shank bone*] **tibia** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tibial [*médecine, anatomie ◊ relatif au tibia*] [**en.** *tibial*] **tibial** *ag.* ○ *muscle tibial* kigenn dibial ● **tibia** *ep.* ○ *muscle tibial* kigenn dibia

tierce [*mathématiques ◊ notation mathématique: a''', x''' ...*] [**en.** *third*] **trede** *ag.* ○ *a tierce (a''')* a trede (a''')

tierce [*musique ◊ intervalle de trois degrés*] [**en.** *third*] **teirenn** *gw. -où*

tierce majeure [*musique*] [**en.** *major third*] **teirenn vajor** *gw. -où*

tierce mineure [*musique*] [**en.** *minor third*] **teirenn vinor** *gw. -où*

TIFF [*photographie ◊ format d'image, acronyme de tagged image file format*] [**en.** *TIFF*] **TIFF** *ak.*

tige 1 [*botanique ◊ partie allongée des plantes vasculaires, à symétrie axiale, qui naît au-dessus de la racine*] [**en.** *stem, stalk*] **garenn** *gw. -où* ● **korzenn** *gw. -où*

2 [*génie mécanique ◊ pièce mince et allongée (de métal ...)*] [**en.** *rod, shaft*] **trinkell** *gw. -où* ● **triklenn** *gw. -où* ● **trinklenn** *gw. -où* ● **gwalenn** *gw. -où, gwalinier*

tige aérienne [*botanique ◊ tige formée d'un axe dressé dont l'extrémité porte un bourgeon terminal*] [**en.** *aerial stem*] **garenn en-aer** *gw.* ● **korzenn en-aer** *gw.*

tige blanche [*botanique ◊ fausse tige du poireau*] [**en.** *white stem*] **garenn wenn** *gw. garennoù gwenn*

tige noduleuse [*botanique ◊ tige qui présente beaucoup de petits noeuds*] [**en.** *knotty stem*] **garenn skoulmek** *gw.*

tige rampante [*botanique ◊ tige qui se développe au ras du sol, stolon*] [**en.** *trailing stem* ○ **cy.** *corsen ymlusgol*] **garenn-red** *gw. garennoù-red*

tige souterraine [*botanique ◊ tige dont les feuilles sont réduites à l'état d'écailles ; la tige sert d'organe de réserve*] [**en.** *underground stem*] **garenn dindandouar** *gw.* ● **korzenn didandouar** *gw.*

tige volubile [*botanique ◊ tige qui ne peut s'élever qu'en s'enroulant autour d'un support*] [**en.** *twining stem*] **garenn droellek** *gw.* ● **korzenn droellek** *gw.*

tigelle [*botanique ◊ partie de l'embryon qui, lors de la germination, formera la tige primitive portant le ou les cotylédons suivis de la gemmule*] [**en.** *tigelle, caulicle*] **garennig** *gw. -où* ● **korzennig** *gw. -où*

tigre [*zoologie ◊ espèce de mammifère carnivore de la famille des Felidae du genre Panthera*] [**la.** *Panthera tigris*] [**en.** *tiger*] **tigr** *g. -ed*

tigre à dents de sabre [*paléontologie ◊ espèce éteinte de tigre*] [**en.** *sabre tooth tiger*] **tigr dent-sabrenn** *g.*

tillac [*marine, nautisme ◊ pont supérieur d'un navire*] [**en.** *deck*] **tilher** *g. -ioù, tilhiri* ● **tilhag** *g. -où*

tillac arrière [*marine, nautisme ◊ ou cockpit - creux dans le pont où se tient le barreur sur un bateau de plaisance*] [**en.** *cockpit*] **tilher a-dreñv** *g.*

tillac avant [*marine, nautisme ◊ pont supérieur avant d'un navire*] [**en.** *forepeak*] **tilher a-raok** *g.*

tilleul [*botanique ◊ arbre de la famille des tiliacées*] [**en.** *lime tree, lime*] **gwezenn tilh** *gw. gwez tilh* ● **tilhenn** *gw. tilh*

tillite [*géologie ◊ moraine consolidée*] [**en.** *tillite*] **tillit** *g. -où*

tilt-mètre [*géologie ◊ ou clinomètre - appareil à niveau et réglette permettant de mesurer des inclinaisons, utilisé en auscultation topographique*] [**en.** *clinometer, tilt meter*] **klinometr** *g. -où*

timbale [*musique ◊ instrument à percussion*] [**en.** *kettledrum*] **timbalenn** *gw. -où*

timbre [*musique ◊ qualité du son d'un instrument ou d'une voix*] [**en.** *timbre, timber*] **diston** *g. -ioù* ○ *timbre d'un son* diston ur son ○ *le timbre est la qualité du son qui permet, à l'oreille, de différencier des sons complexes de même hauteur* an diston eo perzh ar son a ro an tu d'an divskouarn da zisheñveliñ sonioù kompleks dezhe ar memes uhelder ○ *le timbre d'un instrument de musique* diston ur benveg seniñ ○ *le timbre d'un instrument de musique est lié au spectre de fréquences des sons émis* liammet eo diston ur benveg-seniñ ouzh spektr frekañsoù e sonioù ● **liv-son** *g. livioù-son* ○ *le timbre est la qualité du son qui permet, à l'oreille, de différencier des sons complexes de même hauteur* al liv-son eo perzh ar son a ro an tu d'an divskouarn da zisheñveliñ sonioù kompleks dezhe ar memes uhelder ○ *le timbre d'un instrument de musique* liv-son ur benveg-seniñ ○ *le timbre d'un instrument de musique est lié au spectre de fréquences des sons émis* liammet eo liv-son ur benveg-seniñ ouzh spektr frekañsoù e sonioù

timonier [*marine, nautisme ◊ personne qui se trouve à la barre ou à tout autre appareil agissant sur le gouvernail*] [**en.** *helmsman*] **levier** *g. -ien*

tinamiforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Tinamiformes*] [**en.** *tinamiform*] **tinamiform** *g. -ed*

Tinamiformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Tinamiformes*] **Tinamiformes** *g.*

tinctorial [*généralité ◊ qui sert à teindre*] [**en.** *dye, dyeing*] **livañ** *ep.* ○ *plante tinctoriale* plantenn livañ

tir 1 [*physique ◊ fait d'exercer une traction*] [**en.** *pulling, drawing*] **sach** *g. -où*

2 [*sport, loisirs ◊ action de lancer avec le pied : une balle*] [**en.** *kick, shot*] **tenn** *g. -où*

3 [*sport, loisirs ◊ discipline sportive*] [**en.** *shooting*] **tennañ** *av.*

4 [*armée ◊ action de tirer avec une arme à feu*] [**en.** *shot, shooting, firing*] **tenn** *g. -où*

tir à la carabine [*sport, loisirs ◊ discipline sportive*] [**en.** *rifle-shooting*] **tennañ gant ar garabinenn** *av.*

tir à la corde [*sport, loisirs ◊ discipline sportive*] [**en.** *tug-of-war*] **sach fun** *g.*

tir à l'arc [*sport, loisirs ◊ discipline sportive*] [**en.** *archery*] **tennañ gant ar wareg** *av.* ● **gwaregañ** *av.*

tir laser [*physique, optique ◊ émission d'un faisceau laser*] [**en.** *laser shot*] **tenn laser** *g.* ○ *pour mesurer la distance Terre-Lune, on effectue des tirs laser depuis la Terre vers la Lune* tennoù laser a vez graet eus an Douar etrezek al Loar evit muzuliañ an hed Douar-Loar

tirage 1 [*mathématiques ◊ en probabilités, action de choisir au hasard*] [**en.** *taking, picking*] **tennadenn** *gw. -où* ○ *tirage de cartes* tennadenn kartoù

2 [*équipement ménager ◊ dans une cheminée, attraction par le foyer de l'oxygène nécessaire à une combustion*] [**en.** *draught*] **sach** *g. -où*

3 [*photographie ◊ épreuve obtenue à partir d'un négatif*] [**en.** *print*] **moulladenn** *gw. -où*

4 [*photographie ◊ opération permettant d'obtenir une épreuve à partir d'un négatif*] [**en.** *printing*] **moullerezh** *g. -ioù*, **moullañ** *av.*

tirage couleur [*photographie ◊ épreuve tirée en couleurs*] [**en.** *color print*] **moulladenn e liv** *gw.*

tirage papier [*photographie ◊ épreuve tirée sur papier*] [**en.** *paper print*] **moulladenn war baper** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tirage sous vide [*photographie*] [**en.** *vacuum printing*] **moullañ e goullonter** *av.*

tirant d'eau [*marine, nautisme ◊ quantité, volume d'eau que déplace un navire*] [**en.** *draught (GB), draft (US)*] **kalandour** *g. -ioù* ○ *trois mètres de tirant d'eau* tri metrad a galandour

■ avoir un tirant d'eau [*marine, nautisme ◊ déplacer un volume d'eau, s'agissant d'un bateau*] [**en.** *draw*] **kalañ dour** *v.* ○ *avoir un petit tirant d'eau* kalañ nebeut a dour ○ *ce bateau a un petit tirant d'eau* ar vag-mañ ne gal ket kalz a dour ○ *avoir un grand tirant d'eau* kalañ kalz a dour

Tircis [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Pararge aegeria*] [**en.** *Speckled Wood* ○ **cy.** *gweirlöyn brych*] **rouzig brizh** *g.*

tirer 1 [*physique ◊ exercer une traction*] [**en.** *pull, draw*] **sachañ** *v.* ○ *tirer sur un ressort* sachañ war ur winterell

2 [*énergie ◊ attirer l'oxygène nécessaire à une combustion : cheminée*] [**en.** *draw*] **sachañ** *v.* ○ *la cheminée tire bien* sachañ mat a ra ar siminal ○ *la cheminée tire mal* sachañ fall a ra ar siminal

3 [*sport, loisirs ◊ lancer avec le pied (une balle, un ballon)*] [**en.** *kick, shoot*] **tennañ** *v.*

4 [*agriculture ◊ récolter (des: pommes de terre)*] [**en.** *collect*] **tennañ** *v.* ○ *tirer des pommes de terre* tennañ patates

5 [*photographie ◊ imprimer (une photographie)*] [**en.** *print*] **moullañ** *v.*

6 [*photographie ◊ prendre, faire (une photographie)*] [**en.** *shoot*] **tennañ** *v.* ○ *tirer une photographie de paysage* tennañ ur foto gweledva

7 [*armée ◊ faire partir : un projectile*] [**en.** *shoot, fire, launch*] **tennañ** *v.* ○ *tirer un missile* tennañ ur misil

tirer au sec [*marine, nautisme ◊ échouer volontairement un bateau sur le rivage pour le mettre au sec*] [**en.** *beach, ground*] **lakaat war an diorren** *v.* ● **lakaat war ar sec'h** *v.* ● **lakaat war an traezh** *v.* ● **degas da sec'hañ** *v.* ● **lakaat war ar vri** *v.*

tirer des bords [*marine, nautisme ◊ louvoyer*] [**en.** *go about, tack*] **tennañ bourzhioù** *v.* ○ *tirer un bord, deux bords, trois bords* tennañ ur bourzh, daou vourzh, tri bourzh ○ *on doit tirer des bords quand le vent est de face* rankañ a reer tennañ bourzhioù pa vez avel a-benn ● **tennañ bordoù** *v.* ○ *tirer un bord, deux bords, trois bords* tennañ ur bord, daou vord, tri bord ○ *on doit tirer des bords quand le vent est de face* rankañ a reer tennañ bordoù pa vez avel a-benn ● **tennañ treuzioù** *v.* ● **mont e meur a daol** *v.* ○ *tirer un bord, deux bords, trois bords* mont e un taol, daou daol, tri zaol ○ *on doit tirer des bords quand le vent est de face* rankañ a reer mont e meur a daol pa vez avel a-benn ● **ober bordeoù** *v.* ○ *tirer un bord* ober ur borde ○ *tirer deux bords* ober daou vorde ● **kroazañ, kroaziañ** *v.*

tire-sève [*botanique ◊ pousse conservée lors de la taille pour maintenir la circulation de la sève*] [**en.** *sap drawer* ○ **cy.** *tynn nodd*] **tenn-sev** *g. tennoù-sev* ● **tenn-sabr** *g. tennoù-sabr*

tiret [*informatique ◊ ou trait d'union - caractère « - »*] [**en.** *hyphen, dash*] **tired** *g. -où*

tiret cadratin [*informatique*] [**en.** *em dash*] **tired hir** *g.*

tire-veille [*marine, nautisme ◊ de planche à voile*] [**en.** *manrope, yoke-line*] **fard** *g. -où*

tison [*énergie ◊ reste d'un morceau de bois, d'une bûche dont une partie a brûlé*] [**en.** *brand*] **etev** *g. etevien, etivi*

tissage [*textile ◊ fabrication de tissus*] [**en.** *weaving*] **gwiaderezh** *g. -ioù*, **gwiadiñ** *av.*

tisser [*textile ◊ fabriquer un tissu en entrelaçant deux séries de fils : la chaîne qui forme le support, et la trame qui passe entre les fils de la chaîne*] [**en.** *weave*] **gwiadiñ** *v.*

tissu 1 [*biologie ◊ ensemble des cellules ayant une même morphologie et des potentialités identiques*] [**en.** *tissue*] **gwiad** *g. -où*

2 [*textile ◊ surface souple formée par l'entrecroisement d'au moins deux ensembles de fils*] [**en.** *textile, fabric, textile material* ○ **cy.** *defnydd*] **danvez** *g. -ioù* ● **gwiad** *g. -où*

tissu adipeux [*médecine, anatomie ◊ graisse corporelle*] [**en.** *adipose tissue, fatty tissue*] **gwiad behinek** *g.* ○ *les excès alimentaires ont pour conséquence d'augmenter la réserve d'énergie que constitue le tissu adipeux* ar re voued a lak da greskiñ ar pourvezioù energiezh a zo er gwiad behinek ● **gwiad lart** *g.* ○ *les excès alimentaires ont pour conséquence d'augmenter la réserve d'énergie que constitue le tissu adipeux* ar re voued a lak da greskiñ ar pourvezioù energiezh a zo er gwiad lart

tissu adipeux régénérable [*biologie ◊ tissu qui peut être régénéré (tissus, plantes)*] [**en.** *regenerative adipose tissue*] **gwiad lart adtiñvus** *g.*

tissu cellulaire [*médecine, anatomie ◊ ensemble de cellules attaché à une fonction organique*] [**en.** *cellular tissue*] **gwiad kellligel** *g.*

tissu conducteur [*botanique ◊ tissu qui assure le transport de la sève*] [**en.** *conducting tissue*] **gwiad konduer** *g.* ○ *les tissus conducteurs d'une plante assurent la circulation des deux types de sève : la sève brute, transportée dans les vaisseaux du xylème, et la sève élaborée, transportée dans les vaisseaux du phloème* lakaat da dremen an daou seurt sabroù a ra gwiadoù konduer ur blantenn : ar sabr diaoz, kaset dre gwazhioù ar ksilem, hag ar sabr danzeet, kaset dre gwazhioù ar floem ● **gwiad konduiñ** *g.* ○ *les tissus conducteurs d'une plante assurent la circulationt des deux types de sève : la sève brute, transportée dans les vaisseaux du xylème, et la sève élaborée, transportée dans les vaisseaux du phloème* lakaat da dremen an daou seurt sabroù a ra gwiadoù konduiñ ur blantenn : ar sabr diaoz, kaset dre gwazhioù ar ksilem, hag ar sabr danzeet, kaset dre gwazhioù ar floem

tissu conjonctif [*médecine, anatomie ◊ ou tissu connectif - tissu de soutien et protection des organes*] [**en.** *connective tissue*] **gwiad koñjonktivel** *g.* ● **gwiad kenjuntañ** *g.* ● **gwiad kevreañ** *g.*

tissu connectif [*médecine, anatomie ◊ ou tissu conjonctif - tissu de soutien et protection des organes*] [**en.** *connective tissue*] **gwiad koñjonktivel** *g.* ● **gwiad kenjuntañ** *g.* ● **gwiad kevreañ** *g.*

tissu de protection [*botanique ◊ ensemble de cellules mortes extérieures, écorce*] [**en.** *protective tissue*] **gwiad gwarez** *g.*

tissu de soutien [*botanique ◊ tissu qui assure souplesse et rigidité aux organes de la plante*] [**en.** *supporting tissue*] **gwiad souten** *g.* ○ *la tige d'une plante comporte des tissus de soutien rigides lui permettant de lutter contre la gravité ; la tige assure également la circulation de matières entre les racines et les feuilles* gwiadoù souten a zo e korzenn ur blantenn, a ro dezhi an tu da enebiñ ouzh ar graviter ; lakaat a ra ivez ar gorzenn materioù da dremen etre ar gwrizioù hag an delioù

tissu endométrial [*médecine ◊ tissu de l'endomètre (muqueuse utérine)*] [**en.** *endometrial tissue*] **gwiad endometrel** *g.*

tissu extensible [*textile ◊ tissu qui peut être étiré et retrouver sa forme initiale*] [**en.** *stretch fabric, stretch textile*] **danvez astennus** *g.* ● **gwiad astennus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tissu fibreux [*biologie ◊ tissu conjonctif résistant, ferme, formé de cellules conjonctives fixes, allongées (fibrocytes), parallèles ou entrecroisées entre lesquelles se trouve une substance fondamentale résistante*] [**en.** *fibrous tissue*] **gwiad gwiennus** *g.*

tissu fondamental [*biologie ◊ un des tissus constituant un organisme vivant*] [**en.** *fundamental tissue*] **gwiad diazez** *g.*

tissu incombustible [*textile ◊ tissu qui ne brûle pas ou ne brûle que très difficilement*] [**en.** *non-combustible fabric*] **danvez anloskus** *g.*

tissu inextensible [*textile ◊ tissu qui ne peut pas être étiré*] [**en.** *inextensible textile, inextensible fabric*] **danvez diastennus** *g.* ● **gwiad diastennus** *g.*

tissu ischémié [*médecine ◊ ou tissu ischémique - tissu dont l'apport sanguin est réduit ou inexistant*] [**en.** *ischemic tissue*] **gwiad iskemek** *g.*

tissu ischémique [*médecine ◊ ou tissu ischémié - tissu dont l'apport sanguin est réduit ou inexistant*] [**en.** *ischemic tissue*] **gwiad iskemek** *g.*

tissu lacuneux [*botanique ◊ tissu végétal qui présente des lacunes où ont lieu les échanges gazeux*] [**en.** *lacunar tissue*] **gwiad lakunek** *g.* ● **gwiad toullek** *g.*

tissu ligamentaire [*médecine, anatomie ◊ tissu des ligaments*] [**en.** *ligament tissue*] **gwiad bourlasenn** *g.*

tissu lymphoïde [*médecine, anatomie ◊ tissu conjonctif réticulé, majoritairement composé de lymphocytes, qui se situe essentiellement dans les organes lymphoïdes*] [**en.** *lymphoid tissue*] **gwiad limfoid** *g.*

tissu membraneux [*biologie, médecine ◊ ou strate membraneuse - tissu conjonctif dense dans lequel les divers éléments répartis en un plan (cellules et fibres) sont en proportions sensiblement égales et ne présentent aucune orientation fixe*] [**la.** *stratum membranosum*] [**en.** *membranous layer, membranous tissue*] **gwiad koc'hennek** *g.*

tissu méristématique [*botanique ◊ ou méristème - tissu de cellules végétales de type embryonnaire, non-différenciées, pluripotentes, à multiplication rapide*] [**en.** *meristematic tissue*] **gwiad meristematek** *g.*

tissu musculaire [*médecine, anatomie ◊ association de cellules appelées fibres musculaires, différenciées en vue de la contraction*] [**en.** *muscle tissue*] **gwiad kigenn** *g.*

tissu musculeux [*médecine, anatomie ◊ tissu des muscles*] [**en.** *muscular tissue*] **gwiad kigenn** *g.*

tissu nerveux [*biologie ◊ tissu des centres nerveux ou des nerfs périphériques*] [**en.** *nervous tissue*] **gwiad nervennel** *g.*

tissu organique [*biologie ◊ combinaison de cellules ayant généralement des fonctions comparables et formant un ensemble anatomique*] [**en.** *organic tissue*] **gwiad organek** *g.*

tissu osseux [*médecine, anatomie ◊ tissu formé de cellules osseuses, qui se présente dans les os sous trois formes, le tissu compact, le tissu spongieux et le tissu réticulaire*] [**en.** *bone tissue*] **gwiad askorn** *g.*

tissu parenchymateux [*biologie ◊ cellules fonctionnelles principales d'un organe, distinctes de son tissu de support*] [**en.** *parenchyma tissue*] **gwiad parenchim** *g.* ● **gwiad parenchimek** *g.*

tissu racinaire [*botanique ◊ tissu du système de racines*] [**en.** *root tissue*] **gwiad gwrizienn** *g.* ○ *tissus racinaires riches en espaces intercellulaires* gwiadoù gwrizienn gant kalz a spasoù etrekelligel

tissu résistant à la flamme [*textile ◊ tissu capable de résister au feu*] [**en.** *flame resistant fabric*] **danvez dalc'hus ouzh an tan, gwiad dalc'hus ouzh an tan** *g.*

tissu résistant à la lumière [*textile ◊ tissu stable à la lumière*] [**en.** *light-fast fabric*] **danvez dalc'hus ouzh ar gouloù, gwiad dalc'hus ouzh ar gouloù** *g.*

tissu scléreux. [*médecine ◊ tissu épaissi et durci par le développement d'éléments conjonctifs fibreux pathologiques*] [**en.** *sclerotic tissue*] **gwiad sklerozus** *g.*

tissu synthétique [*textile ◊ tissu fabriqué à partir de fibres synthétiques*] [**en.** *synthetic material, synthetic fabric*] **danvez sintetek** *g.*

tissu testiculaire [*médecine, anatomie ◊ tissu des testicules*] [**en.** *testicular tissue*] **gwiad kell** *g.*

tissu vascularisé [*biologie, médecine ◊ tissu qui comporte des vaisseaux, qui est irrigué par des vaisseaux*] [**en.** *vascularized tissue*] **gwiad gwazhiet** *g.*

tissu végétal [*biologie, botanique ◊ ensemble de cellules végétales qui ont une même structure et qui sont aptes à remplir les mêmes fonctions*] [**en.** *plant tissue*] **gwiad plant** *g.* ○ *l'épiderme et le parenchyme sont des tissus végétaux* gwiadoù plant eo an epiderm hag ar parenchim

tissulaire [*biologie ◊ qui a rapport aux tissus d'un organisme vivant*] [**en.** *tissular, tissue*] **gwiad** *ep.* ○ *interface tissulaire* etrefas gwiad ● **gwiadel** *ag.* ○ *interface tissulaire* etrefas gwiadel

Titan [*astronomie ◊ satellite de Saturne*] [**en.** *Titan*] **Titan**

titane [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Ti*] [**en.** *titanium*] **titan** *g.*

Titania [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Titania*] **Titania**

tithonien [*géologie ◊ qui concerne le Tithonien*] [**en.** *tithonian*] **tithonian** *ag.*

Tithonien [*géologie ◊ couche du Jurassique entre le Kimméridgien et le Néocomien*] [**en.** *Tithonian*] **Tithonian** *g.*

Titon [*zoologie ◊ papillon - ou Satyre tithon, Amaryllis*] [**la.** *Pyronia tithonus*] [**en.** *Gatekeeper* ○ **cy.** *gweirlöyn y perthi*] **rouzig daouwennig** *g.*

titrage [*physique, chimie ◊ dosage en volume des solutions*] [**en.** *titration*] **titrerezh** *g.* *-ioù*, **titrañ** *av.* ○ *le titrage est la détermination d'une concentration ou d'une quantité de matière à l'aide d'une réaction chimique* an titrerezh eo determinañ ur paoter pe ur c'hementad materi diwar-bouez ur reaktadenn gimiek

titrage acide-base [*physique, chimie ◊ détermination des quantités d'acide et de base*] [**en.** *acid-base titration*] **titrerezh trenkenn-bazenn** *g.*

titrage acidimétrique [*physique, chimie ◊ détermination de la quantité d'acide*] [**en.** *acidimetric titration*] **titrerezh trenktermetrek** *g.*

titrage acido-basique [*physique, chimie ◊ détermination des quantités d'acide et de base*] [**en.** *acid-base titration*] **titrerezh trenkenn-bazenn** *g.*

titrage alcalimétrique [*physique, chimie ◊ détermination de la quantité de base*] [**en.** *alkalimetric titration*] **titrerezh alkalimetrek** *g.*

titrage auto-indicateur [*physique, chimie ◊ titrage avec réaction d'oxydo-réduction*] [**en.** *self-titration*] **titrerezh emverk** *g.*

titrage avec réaction de précipitation [*physique, chimie*] [**en.** *precipitation titration*] **titrerezh diwar-bouez ur reaktadenn ouelezenniñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

titrage avec réaction d'oxydo-réduction [*physique, chimie*] [**en.** *redox titration*] **titrerezh diwar-bouez ur reaktadenn oksidadur-reduadur** *g.* ● **titrerezh redoks** *g.*

titrage colorimétrique [*physique, chimie ◊ titrage d'une solution en repérant le changement de sa couleur*] [**en.** *colorimetric titration*] **titrerezh liv-metrek** *g.*

titrage conductimétrique [*physique, chimie ◊ méthode qui consiste à suivre l'évolution de la conductivité σ d'une solution lorsqu'on y ajoute, petit à petit, une solution titrante*] [**en.** *conductometric titration*] **titrerezh konduktimetrek** *g.*

titrage direct [*physique, chimie ◊ méthode de dosage avec un réactif titrant de concentration connue qui va réagir avec un réactif titré dont on cherche la concentration*] [**en.** *direct titration*] **titrerezh war-eeun** *g.* ○ *dans un titrage direct, l'espèce chimique à doser est un des réactifs de la réaction de titrage* en ur titrerezh war-eeun ec'h eo ar spesad kimiek da vezañ dozet unan eus reaktantoù ar reaktadenn ditrañ

titrage indirect [*physique, chimie ◊ méthode de dosage en deux étapes*] [**en.** *indirect titration*] **titrerezh ameeun** *g.* ○ *dans un titrage indirect, l'espèce chimique à doser n'intervient pas dans la réaction de titrage* en ur titrerezh ameeun ne gemer ket perzh ar spesad kimiek da vezañ dozet er reaktadenn ditrañ

titrage pH-métrique [*physique, chimie ◊ méthode qui consiste à suivre l'évolution du pH d'une solution lorsqu'on y ajoute, petit à petit, une solution titrante*] [**en.** *ph metric titration*] **titrerezh pH metrek** *g.*

titrant [*physique, chimie ◊ utilisé pour titrer*] [**en.** *titrating*] **titrañ** *ep.* ○ *réactif titrant* reaktant titrañ

titre 1 [*physique, chimie ◊ rapport entre la masse d'un constituant et la masse du mélange*] [**en.** *titer*] **titr** *g. -où* ○ *calculer le titre d'une solution* jediñ titr un disolvadenn

2 [*édition, bureau ◊ désignation du sujet traité dans un texte*] [**en.** *title*] **titl** *g. -où*

titre acidimétrique [*physique, chimie ◊ acidité*] [**en.** *acidity*] **trenkter** *g. -ioù* ● **titr trenkmetrek** *g.*

titre alcalimétrique [*physique, chimie ◊ alcalinité*] [**en.** *alkalinity*] **alkalinder** *g. -ioù* ● **titr alkalimetrek** *g.*

titre alcalimétrique complet [*physique, chimie ◊ alcalinité dont le titre est déterminé avec le méthylorange comme indicateur*] [**en.** *methyl-orange alkalinity*] **titr alkalimetrek klok** *g.* ● **titr metilorañjez** *g.*

titre alcalimétrique simple [*physique, chimie ◊ valeur relative du titre qui permet de connaître les doses totales en hydrates alcalins et la moitié de la dose des bicarbonates ; elle se calcule par la réaction à la phénolphtaléine*] [**en.** *alkalinity to phenolphthalein*] **titr alkalimetrek simpl** *g.* ● **titr fenolftalein** *g.*

titrer 1 [*sciences ◊ donner un titre à un texte*] [**en.** *title, entitle, give a title to*] **titlañ** *v.*

2 [*physique, chimie ◊ déterminer une proportion (d'un alliage, d'une solution)*] [**en.** *titrate*] **titrañ** *v.* ○ *préparer la solution à titrer* aozañ an disolvadenn da vezañ titret

tituber [*médecine ◊ vaciller sur ses jambes, aller de droite et de gauche en marchant*] [**en.** *stumble, stagger, reel*] **horjellañ** *v.* ● **treuzigellat** *v.* ● **charigellat** *v.*

toarcien [*géologie ◊ qui concerne le Toarcien*] [**en.** *toarcian*] **toarsian** *ag.*

Toarcien [*géologie ◊ dernier étage du Jurassique inférieur*] [**en.** *Toarcian*] **Toarsian** *g.*

tocophérol [*biochimie ◊ vitamine E*] [**en.** *tocopherol, vitamin E*] **tokoferol** *g. -où*

toile 1 [*informatique ◊ réseau Internet*] [**en.** *Web*] **Web** *g.* ● **Gwiad** *g.*

2 [*textile ◊ tissu serré et résistant*] [**en.** *cloth*] **lien** *g. -où* ● **gwiad** *g. -où*

3 [*marine, nautisme ◊ ensemble des voiles d'un bateau*] [**en.** *sails*] **lien** *g. -où*

■ pièce de toile [*textile ◊ pièce de tissu serré et résistant*] [**en.** *cloth*] **lienenn** *gw. -où*

toile choroïdienne [*médecine, anatomie ◊ repli de la pie-mère (du troisième ventricule et du quatrième ventricule du cerveau)*] [**en.** *tela choroidea*] **lien koroidel** *g.*

toile choroïdienne du quatrième ventricule [*médecine, anatomie ◊ ou toile choroïdienne inférieure - lame de tissu conjonctif recouvrant la membrana tectoria du quatrième ventricule et contenant dans son épaisseur le plexus choroïde*] [**la.** *tela choroidea ventriculi quarti*] [**en.** *tela choroidea of fourth ventricle*] **lien koroidel ar pevare gambr** *g.*

toile choroïdienne du troisième ventricule [*médecine, anatomie ◊ ou toile choroïdienne supérieure - lame de tissu conjonctif recouvrant la membrana tectoria du troisième ventricule*] [**la.** *tela choroidea ventriculi tertii*] [**en.** *tela choroidea of third ventricle*] **lien koroidel an trede gambr** *g.*

toile choroïdienne inférieure [*médecine, anatomie ◊ ou toile choroïdienne du quatrième ventricule - lame de tissu conjonctif recouvrant la membrana tectoria du quatrième ventricule et contenant dans son épaisseur le plexus choroïde*] [**la.** *tela choroidea ventriculi quarti*] [**en.** *tela choroidea of fourth ventricle*] **lien koroidel ar pevare gambr** *g.*

toile choroïdienne supérieure [*médecine, anatomie ◊ ou toile choroïdienne du troisième ventricule - lame de tissu conjonctif recouvrant la membrana tectoria du troisième ventricule*] [**la.** *tela choroidea ventriculi tertii*] [**en.** *tela choroidea of third ventricle*] **lien koroidel an trede gambr** *g.*

toile d'araignée [*zoologie ◊ réseau de fils de soie que sécrètent et fabriquent les araignées*] [**en.** *cobweb, spider's web*] **gwiad kevnid** *g.*

toile émeri [*outillage ◊ abrasif constitué d'une toile qu'on enduit de colle forte et couvre de poudre d'émeri*] [**en.** *emery cloth*] **lien emeuri** *g.*

toilé [*marine, nautisme ◊ dont les voiles sont déployées*] [**en.** *sails hoisted*] **savet e ouelioù, savet he gouelioù** *ag.* ○ *le trimaran est toilé* savet eo e ouelioù d'an trimaran

■ trop toilé [*marine, nautisme ◊ dont la surface des voiles déployées est trop importante*] [**en.** *carrying too much sail up*] **re a vec'h-lien** ○ *le bateau risque de se coucher car il est trop toilé* risklañ a ra ar vag pladañ gant ar re a vec'h-lien

toilette [*hygiène, santé ◊ action de procéder aux divers soins de propreté du corps*] [**en.** *wash*] **gwalc'haj** *g. -où*

■ faire sa toilette [*hygiène, santé ◊ se laver le corps*] [**en.** *have a wash, get washed*] **en em walc'hiñ** *v.*

toison [*zoologie ◊ pelage laineux des ovidés*] [**en.** *fleece*] **kreoñ, krew** *g. -ioù*

toit ouvrant [*automobile ◊ toit dont une partie est coulissante*] [**en.** *sunroof*] **toenn-rikl** *gw. toennoù-rikl*

tokamak [*physique ◊ machine de confinement magnétique*] [**en.** *tokamak*] **tokamak** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tôle [*travail des métaux ◊ mince plaque de métal obtenue par laminage*] [**en.** *sheet of metal, metal sheet*] **feilhenn vetal** *gw.* ○ *tôle fine* feilhenn vetal voan ○ *tôle épaisse* feilhenn vetal dev ● **follenn vetal** *gw.* ○ *tôle fine* follenn vetal voan ○ *tôle épaisse* follenn vetal dev

tôle d'acier [*travail des métaux ◊ plaque mince d'acier*] [**en.** *sheet steel*] **feilhenn dir** *gw.*

tôle d'aluminium [*travail des métaux ◊ plaque mince d'aluminium*] [**en.** *sheet aluminium*] **feilhenn aluminiom** *gw.*

tôle de fer [*travail des métaux ◊ plaque mince de fer*] [**en.** *sheet iron*] **feilhenn houarn** *gw.*

tolérance 1 [*sciences, technique ◊ écart maximal acceptable entre une caractéristique théorique et la caractéristique réelle ; capacité de supporter certaines conditions ; capacité de résister à une situation, à une défaillance*] [**en.** *tolerance*] **tolerañs** *gw. -où*
2 [*psychologie ◊ aptitude à accepter les opinions ou la conduite d'autrui*] [**en.** *tolerance*] **gouzañv** *g. -où* ● **tolerañs** *gw. -où*
3 [*nutrition, médecine ◊ capacité à recevoir une substance donnée (aliment, médicament ...) ou un implant sans manifester de signes d'intoxication ou de rejet*] [**en.** *tolerance*] **gouzañv** *g. -où* ● **galloud degemer** *g.*

tolérance à l'accélération [*aéronautique, astronautique ◊ capacité à supporter l'accélération*] [**en.** *G-tolerance*] **tolerañs ouzh ar buanadur** *gw.*

tolérance à l'alcool [*nutrition, médecine ◊ aptitude à absorber des boissons alcoolisées*] [**en.** *alcohol tolerance*] **gouzañv alkol** *g.* ● **galloud degemer alkol** *g.*

tolérance à l'ombre [*foresterie ◊ aptitude d'une espèce végétale à survivre ou à montrer une croissance satisfaisante à l'ombre d'autres espèces et en compétition avec elles*] [**en.** *shade tolerance*] **gouzañv an disheol** *g.* ○ *il existe plusieurs niveaux de tolérance à l'ombre : par exemple, on peut dire d'une espèce qu'elle est tolérante, semi-tolérante ou intolérante à l'ombre* bezañ zo meur a live gouzañv an disheol : da skouer e c'haller lavaret ec'h eo ur spesad gouzañvus, damc'houzañvus pe dic'houzañvus ouzh an disheol

tolérance alimentaire [*nutrition, médecine ◊ aptitude à absorber et digérer des aliments*] [**en.** *food tolerance*] **gouzañv boued** *g.* ● **galloud degemer boued** *g.*

tolérance au glucose [*nutrition, médecine ◊ ou tolérance au sucre - aptitude à absorber et digérer des aliments sucrés*] [**en.** *glucose tolerance, sugar tolerance*] **gouzañv glukoz** *g.* ● **galloud degemer glukoz** *g.*

tolérance au gluten [*nutrition, médecine ◊ aptitude à absorber et digérer des aliments contenant du gluten*] [**en.** *gluten tolerance*] **gouzañv gluten** *g.* ● **galloud degemer gluten** *g.*

tolérance au lactose [*nutrition, médecine ◊ aptitude à digérer le sucre lactique*] [**en.** *lactose tolerance*] **gouzañv laktoz** *g.* ● **galloud degemer laktoz** *g.*

tolérance au sucre [*nutrition, médecine ◊ ou tolérance au glucose - aptitude à absorber et digérer des aliments sucrés*] [**en.** *sugar tolerance, glucose tolerance*] **gouzañv sukr** *g.* ● **galloud degemer sukr** *g.*

tolérance aux antibiotiques [*biologie, médecine ◊ aptitude d'une bactérie à résister à l'action d'antibiotiques*] [**en.** *antibiotic tolerance*] **gouzañv antibiotikoù** *g.* ● **galloud degemer antibiotikoù** *g.*

tolérance aux chocs [*travail des matériaux ◊ capacité à résister au chocs*] [**en.** *collision tolerance*] **tolerañs ouzh stokadennoù** *gw.*

tolérance aux pannes [*technique ◊ capacité à résister à une défaillance matérielle ou logicielle*] [**en.** *fault tolerance*] **tolerañs ouzh sac'hadennoù** *gw.*

tolérance de diamètre [*travail des matériaux ◊ différence acceptée entre la valeur réelle et la valeur théorique sur le diamètre d'une pièce*] [**en.** *diameter tolerance*] **tolerañs war an diametr** *gw.*

tolérance de fréquence [*physique, électronique ◊ écart maximal admissible de la fréquence par rapport à une valeur nominale : pour un oscillateur*] [**en.** *frequency tolerance*] **tolerañs war ar frekañs** *gw.*

tolérance de hauteur [*travail des matériaux ◊ différence acceptée entre la valeur réelle et la valeur théorique sur la hauteur d'une pièce*] [**en.** *height tolerance*] **tolerañs war an uhelder** *gw.*

tolérance de planéité [*travail des matériaux ◊ différence acceptée entre l'état réel et l'état théorique de la planéité d'une pièce*] [**en.** *flatness tolerance*] **tolerañs war ar plaender** *gw.*

tolérance d'épaisseur [*travail des matériaux ◊ différence acceptée entre la valeur réelle et la valeur théorique sur l'épaisseur d'une pièce*] [**en.** *thickness tolerance*] **tolerañs war an tevder** *gw.*

tolérance digestive [*nutrition, médecine ◊ ou tolérance gastrointestinale - aptitude de l'estomac et des intestins à absorber et digérer des aliments*] [**en.** *digestive tolerance, gastrointestinal tolerance*] **gouzañv gastrobouzellel** *g.* ● **galloud degemer gastrobouzellel** *g.*

tolérance d'usinage [*travail des matériaux ◊ différence acceptée entre la précision réelle et la précision théorique de l'usinage d'une pièce*] [**en.** *machining tolerance*] **tolerañs war ar forjañ** *gw.*

tolérance gastrique [*nutrition, médecine ◊ aptitude de l'estomac à absorber et digérer des aliments*] [**en.** *gastric tolerance*] **gouzañv gastrek** *g.* ● **galloud degemer gastrek** *g.*

tolérance gastrointestinale [*nutrition, médecine ◊ ou tolérance digestive - aptitude de l'estomac et des intestins à absorber et digérer des aliments*] [**en.** *gastrointestinal tolerance, digestive tolerance*] **gouzañv gastrobouzellel** *g.* ● **galloud degemer gastrobouzellel** *g.*

tolérance immunitaire [*médecine ◊ absence de réponse immunitaire à un antigène donné*] [**en.** *immune tolerance, immunological tolerance, immunotolerance*] **gouzañv immunizel** *g.* ● **galloud degemer immunizel** *g.*

tolérance médicamenteuse [*médecine ◊ état d'adaptation à un médicament caractérisé par des réactions diminuées*] [**en.** *drug tolerance*] **gouzañv louzoù** *g.* ● **galloud degemer louzoù** *g.*

tolérance sur les formes [*travail des matériaux ◊ différence acceptée entre la forme réelle et la forme théorique d'une pièce*] [**en.** *shape tolerance*] **tolerañs war ar furmoù** *gw.*

tolérance sur les positions [*travail des matériaux ◊ différence acceptée entre les positions réelles et les positions théoriques de pièces*] [**en.** *position tolerance*] **tolerañs war ar pozadennoù** *gw.*

tolérant 1 [*sciences, technique ◊ capable de supporter certaines conditions ; capable de résister à une situation, à une défaillance*] [**en.** *tolerant*] **tolerus** *ag.* ○ *tolérant aux ondes électromagnétiques* tolerus ouzh ar gwagennoù elektromagnetek
2 [*psychologie ◊ qui accepte les opinions ou la conduite d'autrui*] [**en.** *tolerant, lenient, accepting, broad-minded*] **gouzañvus** *ag.* ○ *tempérament tolérant* temz-spered gouzañvus ● **hec'houzañv** *ag.* ○ *tempérament tolérant* temz-spered hec'houzañv

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*nutrition, médecine ◊ qui a la capacité à recevoir une substance donnée (aliment, médicament ...) ou un implant sans manifester de signes d'intoxication ou de rejet*] [**en.** *tolerant*] **gouzañvus** *ag.* ○ *personne tolérante au gluten* den gouzañvus ouzh ar gluten ● **degemerus** *ag.* ○ *personne tolérante au lactose* den degemerus ouzh al laktoz

■ être tolérant [*nutrition, médecine ◊ supporter (un aliment, un médicament ...)*] [**en.** *tolerate*] **gouzañv, gouzañviñ** *v.* ○ *être tolérant au gluten* gouzañv ar gluten ● **gallout degemer** *v.* ○ *être tolérant au lactose* gallout degemer al laktoz

tolérant au gluten [*nutrition, médecine ◊ apte à absorber et digérer des aliments contenant du gluten*] [**en.** *gluten tolerant*] **gouzañvus ouzh ar gluten** *ag.* ○ *personne tolérante au gluten* den gouzañvus ouzh ar gluten ● **degemerus ouzh ar gluten** *ag.* ○ *personne tolérante au gluten* den degemerus ouzh ar gluten

tolérant au lactose [*nutrition, médecine ◊ apte à digérer le sucre lactique*] [**en.** *lactose tolerant*] **gouzañvus ouzh al laktoz** *ag.* ○ *personne tolérante au lactose* den gouzañvus ouzh al laktoz ● **degemerus ouzh al laktoz** *ag.* ○ *personne tolérante au lactose* den degemerus ouzh al laktoz

tolérant aux erreurs 1 [*physique quantique ◊ se dit d'un système quantique qui parvient à demeurer fiable malgré le taux d'erreur inhérent à la nature quantique de ses composants*] [**en.** *fault-tolerant, fault-resistant, error-resistant, error-tolerant*] **tolerus ouzh ar fazioù** *ag.* ○ *système quantique tolérant aux erreurs* sistem kwantek tolerus ouzh ar fazioù

2 [*technique ◊ ou tolérant aux pannes - se dit d'un système (mécanique, électronique, informatique ...) apte à demeurer fonctionnel malgré certaines pannes de ses constituants*] [**en.** *fault tolerant*] **tolerus ouzh ar fallijennoù** *ag.* ○ *système tolérant aux erreurs* sistem tolerus ouzh ar fallijennoù

tolérant aux pannes [*technique ◊ ou tolérant aux erreurs - se dit d'un système (mécanique, électronique, informatique ...) apte à demeurer fonctionnel malgré certaines pannes de ses constituants*] [**en.** *fault tolerant*] **tolerus ouzh ar sac'hadennoù** *ag.* ○ *système tolérant aux pannes* sistem tolerus ouzh ar sac'hadennoù

tolérer 1 [*sciences, technique ◊ accepter un écart maximal donné entre une caractéristique théorique et la caractéristique réelle ; supporter certaines conditions ; avoir la capacité de résister à une situation, à une défaillance*] [**en.** *tolerate*] **toleriñ** *v.*

2 [*psychologie ◊ accepter les opinions ou la conduite d'autrui ; permettre une chose qu'on aurait le droit ou la possibilité d'empêcher*] [**en.** *tolerate, allow*] **gouzañv, gouzañviñ** *v.* ○ *il ne tolère pas la contradiction* n'eo ket evit gouzañv e vefe dislavaret ○ *elle ne tolère pas qu'on lui fasse perdre son temps* n'eo ket evit gouzañv e vefe lakaet da goll he amzer ● **toleriñ** *v.*

3 [*psychologie ◊ permettre une chose qu'on aurait le droit ou la possibilité d'empêcher*] [**en.** *tolerate, allow*] **asantiñ** *v.* ○ *l'instituteur tolère que les enfants fassent un peu de bruit dans la classe* asantiñ a ra ar skolaer e rafe ar vugale un tamm trouz er c'hlas

4 [*nutrition, médecine ◊ avoir la capacité à recevoir une substance donnée (aliment, médicament ...) ou un implant sans manifester de signes d'intoxication ou de rejet*] [**en.** *tolerate*] **gouzañv, gouzañviñ** *v.* ● **gallout degemer** *v.*

tolérer le gluten [*nutrition, médecine ◊ avoir la capacité à absorber un aliment contenant du gluten sans manifester de signes d'intoxication*] [**en.** *tolerate gluten*] **gouzañv ar gluten** *v.* ● **gallout degemer gluten** *v.*

tolérer le lactose [*nutrition, médecine ◊ avoir la capacité à absorber un aliment contenant du lactose sans manifester de signes d'intoxication*] [**en.** *tolerate lactose*] **gouzañv al laktoz** *v.* ● **gallout degemer laktoz** *v.*

tolérer un écart de un millimètre [*travail des matériaux ◊ accepter un écart maximal de un millimètre pour une dimension (longueur, largeur, hauteur, diamètre ...)*] [**en.** *tolerate a deviation of one millimeter*] **toleriñ ur c'hemm ur milimetr** *v.*

tolérer un médicament [*médecine ◊ avoir la capacité à absorber un médicament sans manifester de signes d'intoxication*] [**en.** *tolerate a drug*] **gouzañv ul louzoù** *v.* ● **gallout degemer ul louzoù** *v.*

tolet [*marine, nautisme ◊ tige qui sert de point d'appui à l'aviron d'une barque*] [**en.** *thole-pin*] **touled** *g. -où* ● **touilhed** *g. -où*

toletière [*marine, nautisme ◊ renfort posé sur le plat-bord et destiné à recevoir soit un tolet, soit une dame de nage*] [**en.** *rowlock*] **touleter** *g. -ioù*

Toliman [*astronomie ◊ ou Alpha du Centaure B - deuxième plus brillante étoile des trois étoiles membres du système Alpha Centauri*] [**la.** *Alpha Centauri B - α Cen B*] [**en.** *Toliman, Alpha Centauri B*] **Toliman**

tomate [*botanique ◊ espèce de plantes herbacées du genre Solanum de la famille des Solanacées*] [**la.** *Solanum lycopersicum*] [**en.** *tomato*] **tomatezenn** *gw. -où, tomatez* ● **tomatenn** *gw. -où, tomatez*

tomber [*science de l'atmosphère ◊ mollir, être sur le point de s'interrompre : vent*] [**en.** *diminish, drop*] **ardaviñ, ardevel** *v.* ○ *le vent est tombé* ardavet eo an avel

tomber en panne [*technique ◊ défaillir, arrêter de fonctionnement : véhicule, appareil*] [**en.** *break down*] **houbañ** *v.* ○ *mon ordinateur est tombé en panne* chomet eo houbet ma c'hompoder ● **sac'hañ** *v.* ● **chom sac'het** *v.*

tomber quelques gouttes de pluie [*science de l'atmosphère ◊ faire une pluie de gouttes éparses*] [**en.** *rain a few drops*] **takadenniñ** *v.* ○ *il tombe quelques gouttes de pluie* takadenniñ a ra

tombolo [*géologie ◊ accumulation joignant au littoral un relief avancé sur l'estran, ou une île*] [**en.** *tombolo*] **tombolo** *g. -ioù*

tomenteux [*botanique ◊ couvert de poils courts, enchevêtrés et courbés*] [**en.** *tomentose*] **stoubennek** *ag.* ○ *plante tomenteuse* plantenn stoubennek ○ *champignon tomenteux* skabell-douseg stoubennek / kabell-touseg stoubennek / tog-touseg stoubennek

tommotien [*géologie ◊ qui concerne le Tommotien*] [**en.** *tommotian*] **tommotian** *ag.*

Tommotien [*géologie ◊ étage de base du Cambrien, premier étage fossilifère*] [**en.** *Tommotian*] **Tommotian** *g.*

tomodensitomètre [*médecine ◊ appareil d'imagerie médicale utilisé en tomodensitométrie et qui comprend notamment un système tomographique, un ordinateur et une console de visualisation*] [**en.** *computed tomography scanner, computerized tomograph*] **tomodouestermetr** *g. -où* ● **tomograf gant kompoder** *g.* ● **tomograf gant urzhiataer** *g.*

tomodensitométrie [*médecine ◊ méthode d'imagerie médicale assistée par ordinateur qui permet d'étudier et de traiter les coupes tomographiques en utilisant un tomodensitomètre*] [**en.** *computed tomography, computerized tomography, computer-assisted tomography*] **tomodouestermetriezh** *gw. -où* ● **tomografiezh gant kompoder** *gw.* ● **tomografiezh gant urzhiataer** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tomodensitométrique [*médecine ◊ relatif à la tomodensitométrie*] [**en.** *tomodensitometric*]
tomodouestermetrek *ag.* ○ *document tomodensitométrique* teul tomodouestermetrek

tomogramme [*physique, médecine ◊ image obtenue par la méthode de la tomographie*] [**en.** *tomogram*] **tomogram** *g. -où*

tomographe [*physique, médecine ◊ appareil d'imagerie qui permet de réaliser des tomographies*] [**en.** *tomograph*] **tomograf** *g. -où*

tomographie [*physique, médecine ◊ technique d'imagerie qui permet de reconstruire le volume d'un objet à partir d'une série de mesures effectuées depuis l'extérieur de cet objet, utilisée en imagerie médicale et en géophysique*] [**en.** *tomography*] **tomografiezh** *gw. -où* ○ *tomographies des poumons* tomografiezhoù ar skevent

tomographie sismique [*géologie ◊ méthode utilisant les enregistrements des tremblements de terre pour cartographier la structure interne de la terre et ses propriétés physiques et minéralogiques*] [**en.** *seismic tomography*] **tomografiezh seismek** *gw.*

tomographier [*physique, médecine ◊ réaliser une tomographie*] [**en.** *tomograph*] **tomografiañ** *v.*

tomographique [*physique, médecine ◊ relatif à la tomographie*] [**en.** *tomographic*] **tomografek** *ag.* ○ *coupe tomographique* troc'had tomografek

ton 1 [*physique ◊ couleur, considérée dans sa force, son intensité*] [**en.** *tone, shade*] **ton** *g. -ioù*
2 [*physique ◊ hauteur d'un son ; intervalle musical fondamental*] [**en.** *tone*] **ton** *g. -ioù*

ton de couleur [*photographie ◊ teinte*] [**en.** *color tone, hue, tint*] **ton liv** *g.*

ton moyen [*photographie ◊ valeur qui se situe à mi-chemin entre les hautes lumières et les ombres*] [**en.** *mid tone*] **ton etre** *g.*

tonal [*physique ◊ qui concerne ou définit un ton en musique*] [**en.** *tonal*] **tonel** *ag.* ○ *balance tonale* balañs tonel

tonalité 1 [*physique ◊ valeur moyenne, impression générale produite par un ensemble de tons, de nuances*] [**en.** *tonality*] **tonelezh** *gw. -ioù*
2 [*télécommunication ◊ son émis par un téléphone*] [**en.** *tone*] **ton** *g. -ioù* ○ *il n'y a pas de tonalité sur la ligne téléphonique* n'eus ket a don war al linenn bellgomz

tonalité chromatique [*optique, photographie ◊ attribut de la sensation visuelle qui suscite les dénominations de couleurs*] [**en.** *hue, chromatic tonality*] **ton kromatek** *g.* ● **ton liv** *g.*

tonalité d'acheminement [*télécommunication ◊ signal sonore utilisé pour informer l'appelant que la communication était en cours d'établissement*] [**en.** *routing tone*] **ton routa** *g.*

tonalité de retour d'appel [*télécommunication ◊ signal sonore entendu sur une ligne téléphonique par une personne qui émet un appel en attendant que le correspondant décroche*] [**en.** *ringback tone*] **ton galv war-dreñv** *g.*

tonalité d'invitation à numéroter [*télécommunication ◊ signal sonore après décroché du combiné indiquant à l'appelant qu'il peut numéroter*] [**en.** *dial tone*] **ton niverenniñ** *gw.*

tonalité d'occupation [*télécommunication ◊ signal sonore indiquant à l'appelant qu'un appel téléphonique ne peut être établi parce que l'équipement de la personne appelée est occupé*] [**en.** *busy tone*] **ton ac'hub** *g.*

tondre [*horticulture ◊ couper : la pelouse*] [**en.** *mow, cut*] **touzañ** *v.* ○ *gazon tondu trop court* leton touzet re verr

tonicité [*médecine ◊ tension permanente d'un tissu qui indique sa vitalité*] [**en.** *tonicity, tone, tonus*] **tonikelezh** *gw. -ioù*

tonicité musculaire [*médecine ◊ ou tonus musculaire - état de tension physiologique d'un muscle*] [**en.** *muscle tone*] **tonikelezh kigenn** *gw.*

tonicité vasculaire [*médecine ◊ propriété des vaisseaux sanguins de présenter une tension plus ou moins élevée qui influence la circulation sanguine*] [**en.** *vascular tonicity*] **tonikelezh gwazhied** *gw.*

tonico-postural [*médecine ◊ relatif à la tonicité et à la posture*] [**en.** *tonic and postural*] **tonik-ha-dalc'h** *ag.* ○ *développement tonico-postural du nourrisson* diorroadur tonik-ha-dalc'h ar babigoù

tonien [*géologie ◊ qui concerne le Tonien*] [**en.** *tonian*] **tonian** *ag.*

Tonien [*géologie ◊ première période de l'ère Néoprotérozoïque*] [**en.** *Tonian*] **Tonian** *g.*

tonifiant [*médecine ◊ qui revigore, donne du tonus : pour les muscles, la peau*] [**en.** *tonic, toning, invigorating*] **tonifius** *ag.* ○ *faire une randonnée tonifiante* ober ur valeadenn donifius ● **tonifiañ** *ep.*

tonification [*médecine ◊ action de tonifier*] [**en.** *toning, tonification, invigoration*] **tonifiadur** *g. -ioù*, **tonifiañ** *av.*

tonification musculaire [*médecine ◊ pratique sportive destinée à augmenter la tonicité d'un muscle, c'est à dire sa résistance et son élasticité*] [**en.** *muscle toning*] **tonifiadur kigenn** *g.*

tonifier [*médecine ◊ rendre tonique, plus élastique (un tissu organique)*] [**en.** *tonify, tone [sth] up, invigorate*] **tonifiañ** *v.* ○ *tonifier la peau* tonifiañ ar c'hroc'hen

tonique 1 [*nutrition, médecine ◊ qui a de l'énergie, du tonus ; stimulant, fortifiant, énergétique*] [**en.** *tonic, fortifying, invigorating*] **nerzhus** *ag.* ○ *nourriture tonique* boued nerzhus
2 [*nutrition, médecine ◊ relatif au tonus musculaire ; qui stimule, qui fortifie*] [**en.** *tonic*] **tonik** *ag.* ○ *contrôle tonique* kontroll tonik ○ *récepteurs toniques* reseverioù tonik ○ *phase convulsive tonique* fazenn glizi tonik ● **tonek** *ag.* ○ *contrôle tonique* kontroll tonek ○ *récepteurs toniques* reseverioù tonek ○ *phase convulsive tonique* fazenn glizi tonek

tonique [*musique ◊ note fondamentale*] [**en.** *keynote, tonic*] **tonikenn** *gw. -où*

tonne [*physique ◊ unité de masse - symbole: t*] [**en.** *ton*] **tonenn** *gw. -où*

tonneau [*marine, nautisme ◊ unité internationale de volume employée pour déterminer la capacité des navires, et valant 2,83 mètres cubes*] [**en.** *register ton*] **tonnell** *gw. -où*

tonne-équivalent-charbon, TEC [*physique ◊ base pour évaluer le pouvoir de travail ou le pouvoir calorifique de différentes sources d'énergie par rapport à une tonne de charbon*] [**en.** *ton of coal equivalent*] **tonenn e glaou, TEG** *gw.*

tonne-équivalent-pétrole, TEP [*physique ◊ base pour évaluer le pouvoir de travail ou le pouvoir calorifique de différentes sources d'énergie par rapport à une tonne de pétrole*] [**en.** *ton of oil equivalent*] **tonenn e petrol, TEP** *gw.*

tonner [*science de l'atmosphère ◊ retentir en parlant du tonnerre, bruit produit par la foudre*] [**en.** *thunder*] **strakal** *v.* ● **ober kurun** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tonnerre [*science de l'atmosphère ◊ bruit produit par la foudre qui accompagne l'éclair*] [**en.** *thunder*] **kurun** *g. -où*

tonoplaste [*botanique ◊ ou membrane vacuolaire - membrane qui sépare la vacuole du cytoplasme dans une cellule végétale*] [**en.** *tonoplast*] **tonoplast** *g. -où*

tonte 1 [*horticulture ◊ action de tondre : pelouse*] [**en.** *cut, mowing*] **touz** *g. -où*, **touzañ** *av.* ○ *régler la hauteur de tonte de la tondeuse* reoliañ uhelder touzañ an douzerez

2 [*horticulture ◊ herbe tondue*] [**en.** *grass cuttings*] **geot troc'het, yeot troc'het** *g.*

tonus 1 [*médecine ◊ état de contraction légère et permanente des muscles striés*] [**en.** *tonus, tone*] **tonus** *g. -où* ○ *tonus musculaire* tonus kigenn ○ *tonus postural* tonus dalc'h

2 [*médecine, psychologie ◊ vitalité, énergie, dynamisme*] [**en.** *energy, dynamism, vitality*] **startijenn** *gw. -où*

3 [*psychologie ◊ vitalité, énergie, dynamisme*] [**en.** *energy, dynamism, vitality*] **begon** *gw. -où*

tonus musculaire [*médecine ◊ état de contraction légère et permanente des muscles striés*] [**en.** *muscular tonus, muscle tonus, tonicity*] **tonus kigenn** *g.*

tonus postural [*médecine ◊ tonus entretenu par les mécanismes posturaux*] [**en.** *postural tonus*] **tonus dalc'h** *g.* ○ *on appelle tonus postural, l'activité musculaire soutenue permettant de maintenir une posture particulière* anvet e vez tonus dalc'h ar striv kigenn a ro an tu da zerc'hel ur bozadenn ispisial

toolbox [*informatique ◊ ou boîte à outils*] [**en.** *toolbox*] **boest ostilhoù** *gw.*

top de synchronisation [*physique ◊ signal vidéo*] [**en.** *synchronizing pulse*] **luskadenn sinkronizañ** *gw.* ○ *top de synchronisation de ligne* luskadenn sinkronizañ linenn

topaze [*minéralogie ◊ espèce minérale du groupe des silicates*] [**en.** *topaz*] **topaz** *g. -où* ● **maen-topaz, maen-Topazo** *g. mein-topaz, mein-Topazo*

topeur [*audiovisuel ◊ générateur de code de temps permettant des repérages sonores ou visuels pour déterminer la durée des séquences d'un montage audio-visuel*] **toper** *g. -ioù*

topinambour [*botanique ◊ plante vivace de la famille des astéracées*] [**la.** *Helianthus tuberosus*] [**en.** *Jerusalem artichoke* ○ **cy.** *artisiog Jeriwsalem*] **topinambour** *st. -enn*

topocentrique [*physique ◊ qui se rapporte à un système de référence centré sur un point de la surface de la Terre ou d'un autre corps*] [**en.** *topocentric*] **topokreizek** *ag.* ○ *angle topocentrique* ankl topokreizek ○ *espacement angulaire topocentrique* diskart anklel topokreizek

topographe [*géologie ◊ personne s'occupant de topographie*] [**en.** *topographer*] **topografour** *g. -ien*

topographie [*géologie ◊ technique de représentation sur un plan des formes du terrain ; disposition, relief d'un lieu*] [**en.** *topography*] **topografiezh** *gw. -où*

topographique [*géologie ◊ relatif à la topographie*] [**en.** *topographical*] **topografek** *ag.* ○ *carte topographique* kartenn dopografek

topologie [*mathématiques ◊ branche des mathématiques traitant des relations de voisinage qui s'établissent entre des figures géométriques, et qui ne sont pas altérées par la déformation des figures*] [**en.** *topology*] **topologiezh** *gw. -où*

topologie de réseau [*informatique ◊ représentation schématique des différents nœuds d'un réseau et de leurs liaisons physiques*] [**en.** *network topology*] **topologiezh rouedad** *gw.* ○ *on distingue trois types de topologie de réseau informatique : en bus, en anneau et en étoile* diforc'hañ a reer tri seurt topologiezhioù evit ar rouedadoù kompoder : e bus, en anell hag e steredenn

topologie en anneau à jeton [*informatique ◊ circuit bouclé de stations*] [**en.** *token-ring topology*] **topologiezh anell-alc'houez** *gw.*

topologique [*mathématiques ◊ relatif à la topologie*] [**en.** *topological*] **topologel** *ag.* ○ *espace topologique* spas topologel

topomère [*physique, chimie ◊ élément d'un ensemble de stéréo-isomères résultant d'échanges de ligand identiques entre deux positions chimiquement distinctes d'une molécule*] [**en.** *topomer*] **topomer** *g. -où*

topomérique [*physique, chimie ◊ relatif à un topomère*] [**en.** *topomeric*] **topomerek** *ag.* ○ *cryptand topomérique* kriptand topomerek

topomérisation [*physique, chimie ◊ échange d'atomes ou de ligands identiques entre deux positions chimiquement ou magnétiquement distinctes d'une molécule, sans modification de la structure chimique de celle-ci*] [**en.** *topomerization*] **topomerizadur** *g. -ioù*

toponymie [*géographie ◊ ensemble des noms de lieux figurant sur une carte*] [**en.** *toponymy*] **toponimiezh** *gw. -où* ● **lec'hanvadurezh** *gw. -ioù*

toponymique [*géographie ◊ relatif à la toponymie*] [**en.** *toponymic*] **toponimek** *ag.* ○ *faire une étude toponymique* ober ur studiadenn doponimek

torche électrique [*éclairage ◊ instrument d'éclairage portatif*] [**en.** *flashlight, torch*] **torchenn dredan** *gw.* ● **torchenn elektrek** *gw.*

tordeuse du mélèze [*zoologie ◊ chenille du lépidoptère Zeiraphera griseana, ravageuse responsable de déforestation importante dand les forêts de mélèzes*] [**la.** *Zeiraphera griseana*] [**en.** *larch needleworm, larch budmoth*] **gweerez ar gwez melez** *gw.*

tordeuse verte du chêne [*zoologie ◊ chenille du lépidoptère Tortrix viridana*] [**la.** *Tortrix viridana*] [**en.** *oak leaf roller*] **gweerez c'hlas an derv** *gw.*

tordre 1 [*physique, mécanique ◊ déformer en courbant, en pliant ; courber, gauchir*] [**en.** *bend*] **gwarañ** *v.* ○ *tordre une poutre* gwarañ un treust ● **krommañ** *v.* ○ *tordre une barre métallique* krommañ ur varrenn vetal ● **kammañ** *v.* ○ *tordre une barre de fer* kammañ ur varrenn houarn

2 [*physique, mécanique ◊ déformer un corps par une rotation s'exerçant dans le sens transversal*] [**en.** *twist, wring*] **gweañ** *v.* ○ *tordre un câble* gweañ ur fun

tore [*mathématiques ◊ géométrie - surface de révolution engendrée par un cercle qui tourne autour d'un axe situé dans son plan et ne passant pas par son centre*] [**en.** *torus*] **tor** *g. -ioù*

torique [*mathématiques ◊ géométrie - en forme de tore*] [**en.** *toric*] **torek** *ag.* ○ *anneau torique* anell dorek

tornade [*science de l'atmosphère ◊ perturbation tourbillonnante de l'atmosphère, très violente*] [**en.** *tornado*] **korc'hwezh** *g. -ioù* ● **avel-dro** *n. avelioù-tro* ● **barr korc'hwezh** *g. barrioù korc'hwezh* ● **barr korbon** *g. barrioù korbon*

toroïdal [*sciences, technique ◊ en forme de tore, de toroïde*] [**en.** *toroidal*] **toroidel** *ag.* ○ *enroulement toroïdal* rollad toroidel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

toroïde [*sciences, technique ◊ tore, objet en forme d'anneau*] [**en.** *toroid*] **toroid** *g. -où*

toron [*matériaux ◊ ensemble d'éléments unitaires textiles ou métalliques tordus ensemble pour former une corde, un câble*] [**en.** *strand*] **gor** *g. -ioù* ○ *câble à trois torons* fun a dri gor

torpeur [*médecine ◊ état où le patient ne répond que très lentement ou pas du tout aux stimuli extérieurs*] [**en.** *torpor*] **morz** *g.*

■ tomber en torpeur [*médecine ◊ entrer dans un état de torpeur*] [**en.** *enter a state of torpor*] **morzañ** *v.*

torréfacteur [*alimentation, nutrition ◊ appareil à torréfier*] [**en.** *roaster, roasting machine*] **krazer** *g. -ioù*

torréfaction [*alimentation, nutrition ◊ début de calcination à feu nu d'une substance*] [**en.** *roasting*] **krazerezh** *g. -ioù*, **krazañ** *av.*

torréfier [*alimentation, nutrition ◊ traiter par la chaleur, au contact de l'air : certains produits alimentaires*] [**en.** *roast*] **krazañ** *v.*

torrent [*eau ◊ cours d'eau à débit rapide entre des rives encaissées*] [**en.** *torrent, stream*] **stêr-froud** *gw. stêrioù-froud*

torsade [*travail des matériaux ◊ arrangement de fils tordus ensemble*] [**en.** *twist*] **tortisadenn** *gw. -où* ○ *torsade de fils électriques* tortisadenn orjal ● **gwedenn** *gw. -où* ○ *torsade de fils électriques* gwedenn orjal

torsadé [*travail des matériaux ◊ tordu en spirale*] [**en.** *twisted*] **tortiset** *ag.* ○ *câble électrique torsadé* fun elektrek tortiset / fun dredan tortiset ● **gwedennek** *ag.*

torsader 1 [*travail des matériaux ◊ tordre en spirale pour former une torsade : câbles, fils, cheveux ...*] [**en.** *twist*] **tortisañ** *v.*
2 [*travail des matériaux ◊ tordre en spirale pour former une torsade : fils, cheveux ...*] [**en.** *twist*] **gwedennañ** *v.*

torseur [*mathématiques, physique ◊ procédé mathématique utilisé pour évaluer les déplacements mécaniques d'un solide dans l'espace à un moment déterminé*] [**en.** *torsor*] **torsor** *g. -ioù* ○ *la notion de torseur est une notion fondamentale en mécanique* ar meizad a dorsor a zo ur meizad diazez e mekanikerezh

torseur cinétique [*physique, mécanique ◊ outil mathématique utilisé pour calculer l'énergie cinétique d'un système*] [**en.** *kinetic torsor*] **torsor sinetikel** *g.*

torseur de cohésion [*physique, mécanique ◊ résistance des matériaux - ou torseur des efforts internes*] [**en.** *torsor of internal forces, torsor of internal efforts*] **torsor standilhon** *g.*

torseur de percussion [*physique, mécanique*] [**en.** *percussion torsor*] **torsor tos** *g.*

torseur des efforts internes [*physique, mécanique ◊ résistance des matériaux - ou torseur de cohésion*] [**en.** *torsor of internal forces, torsor of internal efforts*] **torsor nerzhioù diabarzh** *g.* ● **torsor strivoù diabarzh** *g.*

torseur distributeur de vitesses [*physique, mécanique*] [**en.** *velocity distributor torsor*] **torsor ingaler tizhoù** *g.*

torseur dynamique [*physique, mécanique*] [**en.** *dynamic torsor*] **torsor dinamikel** *g.*

torseur statique [*physique, mécanique*] [**en.** *static torsor*] **torsor statikel** *g.*

torsion sans torsion 1 [*physique, mécanique ◊ non tordu (dans le sens longitudinal), non courbé, droit*] [**en.** *unbent*] **disgwar** *ag.* ○ *barre sans torsion* barrenn disgwar
2 [*physique, mécanique ◊ non tordu (dans le sens transversal), vrillé*] [**en.** *untwisted*] **disgwe** *ag.* ○ *câble sans torsion* fun disgwe ● **diwe** *ag.* ○ *câble sans torsion* fun diwe

torsion [*physique, mécanique ◊ résultat de l'action de déformer en courbant, courbure*] [**en.** *bending*] **gwar** *v. -où*

torsion 1 [*mathématiques ◊ mesure de la manière dont une courbe se tord pour sortir de son plan osculateur (plan contenant le cercle osculateur)*] [**en.** *torsion*] **gwe** *g. -où*
2 [*physique, mécanique ◊ action de déformer en courbant*] [**en.** *bending*] **gwarañ** *av.*
3 [*physique, mécanique ◊ action de déformer un corps par une rotation s'exerçant dans le sens transversal*] [**en.** *twisting, twist, torsion*] **gweañ** *av.*
4 [*physique, mécanique ◊ résultat de l'action de déformer un corps par une rotation s'exerçant dans le sens transversal*] [**en.** *twist, torsion*] **gwe** *g. -où*
5 [*physique, mécanique ◊ une - action de déformer un corps par une rotation s'exerçant dans le sens transversal*] [**en.** *twisting, twist, torsion*] **gweadenn** *gw. -où* ○ *exercer une torsion sur un câble* ober ur weadenn war ur fun

torsion intestinale [*médecine ◊ ou volvulus - torsion de l'intestin sur lui-même dans le sens horaire ou antihoraire, entraînant une striction intestinale et se manifestant par une occlusion*] [**en.** *volvulus*] **volvulus** *g. -où* ● **pleg er vouzellenn** *g.*

torticolis [*médecine ◊ torsion du cou, accompagnée d'une inclinaison de la tête, qui est causée par une contraction plus ou moins douloureuse des muscles cervicaux*] [**en.** *stiff neck, wry-neck, torticollis*] **penn-kouch** *g.* ● **penngamm** *g. -où*

tortonien [*géologie ◊ qui concerne le Tortonien*] [**en.** *tortonian*] **tortonian** *ag.*

Tortonien [*géologie ◊ étage de la fin du Miocène*] [**en.** *Tortonian*] **Tortonian** *g.*

tortue [*zoologie ◊ reptile ovipare vertébré de l'ordre des chéloniens, à carapace osseuse formée d'une partie dorsale et d'une partie ventrale, et vivant en eau douce, sur terre ou dans la mer*] [**en.** *turtle*] **baot** *gw. -ed*

torus [*médecine, anatomie ◊ saillie osseuse*] [**en.** *torus, ridge*] **torus** *g. -où*

torus sus-orbitaire [*médecine, anatomie ◊ ou bourrelet sus-orbitaire*] [**en.** *supraorbital ridge, supraorbital torus, brow ridge, superciliary arches*] **torus us-bourbell** *g.* ● **torus us-poull-lagad** *g.*

total [*généralité ◊ complet, entier, absolu*] [**en.** *total, complete, full*] **peur** *rg.* ○ *connectivité totale* peurgevreüster

total 1 [*généralité ◊ complet, entier, absolu*] [**en.** *total, complete, full*] **hollat** *ag.* ○ *réflexion totale* reflektadur hollat ○ *apport calorique total* degas kalorioù hollat ○ *parasite total* parazit hollat
2 [*généralité ◊ global, en tout*] [**en.** *overall*] **en-holl** *ag.* ○ *le spectre total rayonné par une étoile* ar spektr skinet en-holl gant ur steredenn
3 [*physique ◊ s'agissant du vide, complet (absence à la fois de matière et de rayonnement)*] [**en.** *absolute*] **klok** *ag.* ○ *vide total* goullonter klok
4 [*astronomie ◊ qui masque complètement, s'agissant d'une éclipse*] [**en.** *total, full*] **leun** *ag.* ○ *éclipse totale du soleil* eklipsenn heol leun

total [*mathématiques ◊ somme obtenue par une addition*] [**en.** *total*] **hollad** *g. -où* ○ *le total des dépenses* hollad an dispignoù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

totalement [*généralité ◊ complètement, dans l'ensemble*] [**en.** *totally, completely*] **peur** *rg.* ○ *il est totalement guéri* peurbareet eo ○ *un ensemble totalement ordonné* un teskad peururzhiet

totalement [*généralité ◊ complètement, dans l'ensemble*] [**en.** *totally, completely*] **a-bezh** *ad.* ○ *un ensemble totalement ordonné* un teskad urzhiet a-bezh ● **holl** *ad.* ○ *un ensemble totalement ordonné* un teskad holl urzhiet

totalisateur [*matériel ◊ appareil servant à totaliser*] [**en.** *totalizer*] **hollader** *g. -ioù* ○ *le totalisateur de distance parcourue* an hollader hent dedreuzet

totalisation [*mathématiques ◊ fait de calculer un total*] [**en.** *addition*] **holladur** *g. -ioù*, **holladiñ** *av.*

totaliser [*mathématiques ◊ calculer un total*] [**en.** *add up, total*] **holladiñ** *v.*

totalité [*astronomie ◊ fait de faire disparaître complètement l'astre occulté, éclipsé*] [**en.** *totality*] **leunder** *g. -ioù* ○ *zone de totalité d'une éclipse / bande de totalité d'une éclipse* bandenn leunder un eklipsenn

totipotence [*biologie ◊ caractère des cellules embryonnaires aptes à former n'importe quel tissu selon les influences qu'elles subiront*] [**en.** *totipotency*] **totipotañs** *gw. -où*

totipotent [*biologie ◊ ou totipotentiel - ayant en puissance la totalité des fonctions futures, comme les premières cellules de l'embryon*] [**en.** *totipotent, totipotential*] **totipotant** *ag.* ○ *cellule souche totipotente* kellig diazez totipotant

totipotentialité [*biologie ◊ capacité pour une cellule de conserver toutes ses potentialités en étant implantée dans une cellule-hôte*] [**en.** *totipotentiality*] **totipotañsialder** *gw. -ioù*

totipotentiel [*biologie ◊ ou totipotent - ayant en puissance la totalité des fonctions futures, comme les premières cellules de l'embryon*] [**en.** *totipotent, totipotential*] **totipotañsial** *ag.* ○ *cellule souche totipotente* kellig diazez totipotañsial

Toucan [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Tucana, Tucanae - Tuc*] [**en.** *Toucan*] **Toukan**

touche 1 [*électronique, informatique ◊ bouton de clavier*] [**en.** *key*] **touchenn** *gw. -où*

2 [*matériel ◊ bouton, pièce mobile d'un appareil servant d'actionneur*] [**en.** *button*] **bouton** *g. -ioù* ● **touchenn** *gw. -où*

3 [*biochimie ◊ réponse positive à un test spécifique, au cours du criblage analytique d'un mélange de composés de la même famille, qui décèle le caractère biologiquement actif de l'un d'entre eux*] [**en.** *hit*] **touch** *g. -où*

touche Arrêt [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *stop key*] **touchenn Arsav** *gw.*

touche Arrêt défilement [*audiovisuel ◊ de magnétoscope*] [**en.** *scroll lock key*] **touchenn Arsav dibunañ** *gw.*

touche barre de fraction [*informatique*] **touchenn Barrenn gevrenn** *gw.*

touche Contrôle [*informatique*] [**en.** *control key*] **touchenn Kontroll** *gw.*

touche curseur [*informatique ◊ touches Flèche, Page, Début, Fin*] [**en.** *cursor key*] **touchenn redell** *gw.*

touche d'annulation de programme [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *program cancel button*] **bouton nullañ ur program** *g.*

touche d'arrêt [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *stop button*] **bouton arsav** *g.*

touche de contrôle de programmation [*audiovisuel ◊ de chaîne Hi-Fi, vidéo*] [**en.** *programming control button*] **bouton kontroll programiñ** *g.*

touche de contrôle multifonction [*audiovisuel ◊ de chaîne Hi-Fi, vidéo*] [**en.** *multipurpose control button*] **bouton kontrolliñ lies-implij** *g.*

touche de fonction [*informatique ◊ ou touche F*] [**en.** *function key, key F*] **touchenn fonksion** *gw.*

touche de lecture [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *play button*] **bouton lenn** *g.*

touche de lecture aléatoire [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *random play button*] **bouton lenn ankivil** *g.*

touche de lecture continue ou simple [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *continuous and simple play button*] **bouton lenn dizehan pe simpl** *g.*

touche de minuterie [*audiovisuel ◊ chaîne Hi-Fi*] [**en.** *timer button*] **bouton munuter** *g.*

touche de modification [*informatique*] [**en.** *modifier key*] **touchenn gemm** *gw.*

touche de pause [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *pause button*] **bouton paouez** *g.*

touche de programmation [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *programming button*] **bouton programiñ** *g.*

touche de raccourci [*informatique ◊ touche du clavier qui peut se substituer à une séquence de commandes plus complexes*] [**en.** *hot key*] **touchenn brim** *gw.*

touche de recherche automatique de plage [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] **bouton klask aotomatek un tamm** *g.*

touche de répétition [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *replay button*] **bouton adlenn** *g.*

touche Début [*informatique*] [**en.** *Home key*] **touchenn Deroù** *gw.*

touche d'échappement [*informatique ◊ ou échappement - touche de clavier utilisée pour sortir d'une situation ou pour annuler une commande ou une opération en cours*] [**en.** *escape key, ESC, escp, escape, ESC key*] **touchenn Achap** *gw.*

touche d'effacement [*informatique*] [**en.** *delete key*] **touchenn Difasañ** *gw.* ● **touchenn Diverkañ** *gw.*

touche d'éjection [*audiovisuel ◊ de lecteur CD, DVD, Blu ray*] [**en.** *eject button*] **bouton diskarzh** *g.* ○ *touche d'éjection du CD* bouton diskarzh ar CD

touche d'entrée sortie en fondu [*audiovisuel*] [**en.** *fade in, fade out button*] **bouton enteuziñ disteuziñ** *g.*

touche désenclenchée [*informatique ◊ ou touche relâchée*] [**en.** *released button*] **bouton diglikedet** *g.*

touche d'insertion [*informatique*] [**en.** *insert key*] **touchenn Enlakaat** *gw.*

touche d'ouverture fermeture [*audiovisuel ◊ de lecteur de CDs, de DVDs, de Blu ray*] [**en.** *open close button*] **bouton digeriñ ha serriñ** *g.*

touche enclenchée [*informatique ◊ d'un clavier*] [**en.** *pressed button*] **bouton klikedet** *g.* ● **bouton gwasket** *g.*

touche Entrée [*informatique*] [**en.** *enter key*] **touchenn Antren** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

touche F [*informatique ◊ ou touche de fonction*] [**en.** *function key, key F*] **touchenn F** *gw.*

touche Fin [*informatique*] [**en.** *end key*] **touchenn Dibenn** *gw.*

touche flèche [*informatique*] [**en.** *arrow key*] **touchenn saezh** *gw.*

touche flèche à droite [*informatique*] [**en.** *right arrow key*] **touchennoù saezh a-zehoù** *gw.*

touche flèche à gauche [*informatique*] [**en.** *left arrow key*] **touchenn saezh a-gleiz** *gw.*

touche flèche vers le bas [*informatique*] [**en.** *bottom arrow key*] **touchenn saezh war-draoñ** *gw.*

touche flèche vers le haut [*informatique*] [**en.** *top arrow key*] **touchenn saezh war-grec'h** *gw.*

touche hold [*informatique*] [**en.** *hold key*] **touchenn Dalc'h** *gw.*

touche Maj [*informatique ◊ ou touche Majuscule*] [**en.** *shift key*] **touchenn Bras** *gw.*

touche Majuscule [*informatique ◊ ou touche Maj*] [**en.** *shift key*] **touchenn Bras** *gw.*

touche Num Lock [*informatique*] [**en.** *Num Lock key*] **touchenn morailhañ ar pavez niverel** *gw.*

touche Ok [*photographie*] [**en.** *Ok button*] **bouton Ok** *g.*

touche Page bas [*informatique*] [**en.** *page down key*] **touchenn Pajenn war-draoñ** *gw.*

touche Page haut [*informatique*] [**en.** *page up key*] **touchenn Pajenn war-grec'h** *gw.*

touche Pause [*informatique*] [**en.** *pause key*] **touchenn Paouez** *gw.*

touche relâchée [*informatique ◊ ou touche désenclenchée*] [**en.** *released button*] **bouton diglikedet** *g.*

touche Retour [*informatique*] [**en.** *return key*] **touchenn Retorn** *gw.*

touche sensitive [*informatique ◊ touche (de clavier) à effleurement*] [**en.** *touch sensitive key*] **touchenn santidik** *gw.*

touche Suppr [*informatique ◊ ou touche Suppression*] [**en.** *delete key*] **touchenn Dilam** *gw.*

touche Suppression [*informatique ◊ ou touche Suppr*] [**en.** *delete key*] **touchenn Dilam** *gw.*

touche Sys [*informatique*] [**en.** *SYS key*] **touchenn Sistem** *gw.*

touche Tabulation [*informatique*] [**en.** *tabulation key, tab key*] **touchenn Tablennadur** *gw.*

toucher [*sciences, technique ◊ être en contact physique, manipuler, palper*] [**en.** *touch*] **touchañ** *v.*

toucher [*médecine ◊ tact ou sens du toucher*] [**en.** *touch, sense of touch*] **touch** *g.*

touffe 1 [*médecine, anatomie ◊ assemblage naturel de cheveux, de poils*] [**en.** *tuft, clump*] **torkad** *g. -où* ○ *touffe de cheveux* torkad blev ● **bouchad** *g. -où* ○ *touffe de cheveux* bouchad blev ● **bouchenn** *gw. -où* ○ *touffe de cheveux* bouchenn vlev

2 [*botanique ◊ assemblage naturel de fleurs, d'herbe*] [**en.** *tuft*] **torkad** *g. -où* ○ *touffe d'orties* torkad linad ○ *touffe d'herbe* torkad yeot ● **bouchad** *g. -où* ○ *touffe d'herbe* bouchad yeot ● **bouchenn** *gw. -où* ○ *touffe d'herbe* bouchenn yeot

3 [*botanique ◊ buisson*] [**en.** *clump, cluster*] **bod** *g. -où* ○ *touffe d'ajonc* bod lann ● **bodenn** *gw. -où* ○ *touffe d'ajonc* bodenn lann ● **bojenn, boujenn** *gw. -où* ○ *touffe d'ajonc* boujenn lann

toundra [*géographie ◊ biome des régions froides caractérisé par le pergélisol et par une végétation dépourvue d'arbres, essentiellement composée de mousses, de lichens, de quelques plantes herbacées et d'arbrisseaux*] [**en.** *tundra*] **toundra** *g. -où*

toupaye [*zoologie ◊ archonta actuel*] [**en.** *toupaye*] **toupai** *g. -ed*

toupie [*informatique ◊ ou bouton toupie*] [**en.** *spin button*] **bouton-tro** *g.*

tour 1 [*physique ◊ rotation autour d'un axe*] [**en.** *rotation, turn*] **tro** *gw. -ioù* ○ *vitesse de cinq mille tours par minute* tizh a bemp mil tro d'ar vunutenn ○ *la Terre fait un tour sur elle-même en 24 heures* an Douar a ra un dro warni he-unan e 24 eurvezh

2 [*physique, astronomie ◊ au sens de révolution autour d'un astre*] [**en.** *revolution*] **tro** *gw. -ioù* ○ *la Terre fait le tour du Soleil en un an* an Douar a ra an dro d'an Heol en ur bloavezh

3 [*physique, astronomie ◊ révolution*] [**en.** *revolution*] **reveulzi** *gw. -où* ○ *la Terre fait le tour du Soleil en un an* an Douar a ra ur reveulzi en-dro d'an Heol en ur bloavezh

4 [*génie mécanique ◊ machine d'usinage*] [**en.** *wheel, lathe*] **turgn** *g. -où* ○ *tour à fileter* turgn neudellat

5 [*industrie de la construction ◊ bâtiment de logements, de bureaux, construit en hauteur*] [**en.** *tower, tower block, high-rise block*] **tour** *g. -ioù*

tour de contrôle [*aéronautique ◊ centre nerveux d'un aéroport, qui dirige les avions au cours de leurs manouvres d'atterrissage et de décollage ainsi que leurs cheminements sur les voies de circulation*] [**en.** *control tower*] **tour kontrolliñ** *g.*

tour de distillation [*chimie ◊ de laboratoire, distillation du pétrole*] [**en.** *distillation tower, distillation column*] **tour strilhañ** *g.* ● **kolonenn strilhañ** *gw.*

tour de forage [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ ou derrick - en exploitation pétrolière*] [**en.** *derrick*] **tour kleuziñ** *g. tourioù kleuziñ* ● **tour toullañ** *g. tourioù toullañ*

tour de refroidissement 1 [*chimie ◊ dispositif de réfrigération*] [**en.** *cooling tower, cooling column*] **tour yenaat** *g.* ○ *tour de refroidissement d'une centrale nucléaire* tour yenaat ur greizenn nukleel

2 [*énergie ◊ ou tour réfrigérante*] [**en.** *cooling tower*] **tour yenaat** *g.*

tour de reins [*médecine ◊ entorse, torsion*] [**en.** *cricked back, lumbago*] **gweadenn er groazell** *gw.* ○ *il s'est fait un tour de reins* graet en deus ur weadenn en e groazell

tour réfrigérante [*énergie ◊ ou tour de refroidissement*] [**en.** *cooling tower*] **tour yenaat** *g.*

touradon [*botanique ◊ micro-formes en buttes ou en mottes plus ou moins arrondies (40 à plus de 100 cm)*] [**en.** *tussock*] **tuch** *g. -où* ○ *la molinie forme des touradons* stummet e vez tuchoù gant ar flach ● **bouchad plant en dour** *g.*

tourbe [*géologie ◊ combustible médiocre d'origine végétale*] [**en.** *peat, turf*] **taouarc'h** *st. -enn* ○ *la tourbe est un combustible peu énergétique* an taouarc'h a zo ur goraj nebeut energetek

tourbeux [*géologie ◊ qui contient de la tourbe*] [**en.** *peat, peaty, boggy*] **taouarc'hek** *ag.* ○ *eau tourbeuse* dour taouarc'hek ● **taouarc'h** *ep.* ○ *sol tourbeux* douar taouarc'h ● **geun, yeun** *ep.* ○ *sol tourbeux* douar geun ● **put** *ep.* ○ *sol tourbeux* douar put

tourbière [*géologie ◊ zone humide acide où s'accumule la tourbe*] [**en.** *peat bog*] **taouarc'heg** *gw. -i, -où, -eier*

tourbillon 1 [*physique, mécanique ◊ mouvement tournant et rapide : de l'air, d'un gaz*] [**en.** *whirlwind, vortex*] **trowent** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique, mécanique ◊ mouvement tournant et rapide : de l'eau dans une rivière*] [**en.** *swirl, whirlpool*] **poulldroenn** *gw. -où, poulldro*
3 [*physique, mécanique ◊ mouvement tournant et rapide : d'un liquide*] [**en.** *swirl, whirlpool*] **troenn** *gw. -où*
4 [*physique, mécanique ◊ mouvement tournant et rapide de l'air*] [**en.** *whirlwind, vortex*] **korc'hwezh** *g. -ioù*
5 [*physique, mécanique ◊ vent tournant et rapide*] [**en.** *whirlwind, vortex*] **avel-dro** *n. avelioù-tro*
6 [*marine, nautisme ◊ mouvement tournant et rapide : de la mer*] [**en.** *swirl, whirlpool*] **tromorenn** *gw. -où, tromor* ○ *les tourbillons provoqués par les rochers* an tromor diwar ar c'herreg

tourbillon de Von Karman [*physique, mécanique ◊ en mécanique des fluides, oscillation de sillage*] [**en.** *Karman vortex*] **vorteks Von Karman** *g.* ● **korc'hwezh Von Karman** *g.*

tourbillonnaire 1 [*physique ◊ relatif à un tourbillon*] [**en.** *vortex*] **vorteks** *ep.* ○ *dynamique tourbillonnaire* dinamik vorteks
2 [*physique, mécanique ◊ relatif à un tourbillon (dans l'air, dans un gaz)*] [**en.** *whirlwind, vortex*] **trowentel** *ag.* ○ *écoulement tourbillonnaire* diver trowentel ● **trowent** *ep.*
3 [*physique, mécanique ◊ relatif à un tourbillon (dans un liquide)*] [**en.** *swirl, whirlpool*] **troennel** *ag.* ○ *écoulement tourbillonnaire* diver troennel ● **troenn** *ep.*

tourbillonner 1 [*physique, mécanique ◊ tourner rapidement : air, gaz*] [**en.** *whirl, swirl, eddy*] **trowentañ** *v.*
2 [*physique, mécanique ◊ tourner rapidement : liquide*] [**en.** *swirl, make eddies*] **troenniñ** *v.*

tourillon 1 [*travail du bois ◊ cheville de bois rainurée d'assemblage : meubles ...*] [**en.** *dowel*] **ibil-koad** *g. ibilioù-koad*
2 [*génie mécanique ◊ pièce qui tourne sur un support*] [**en.** *trunnion, bearing*] **marc'h** *g. -où* ● **ahel berr** *g.*

tourmaline [*minéralogie ◊ groupe de minéraux très complexes, de composition chimique, de couleur et de propriété très différentes*] [**en.** *tourmalin, tourmaline*] **tourmalin** *g. -où*

tourmaline lithifère [*minéralogie*] [**en.** *lithium tourmalin*] **tourmalin litiferus** *g.*

tourmaline rouge [*minéralogie*] [**en.** *red tourmalin*] **tourmalin ruz** *g.*

tourmaline verte [*minéralogie ◊ variété de tourmaline de couleur verte, riche en sodium*] [**en.** *green tourmalin*] **tourmalin gwer** *g.*

tourmentin [*marine, nautisme ◊ petite voile utilisée à l'avant par mauvais temps*] [**en.** *storm jib*] **tourmantin** *g. -où*

tournage 1 [*travail des matériaux ◊ façonnage, usinage à l'aide d'un tour*] [**en.** *turning*] **turgnerezh** *g. -ioù*, **turgnañ** *av.*
2 [*audiovisuel ◊ d'un film*] [**en.** *filming, shooting*] **filmerezh** *g. -ioù*, **filmañ** *av.*

tournaisien [*géologie ◊ qui concerne le Tournaisien*] [**en.** *tournaisian*] **tournezian** *ag.*

Tournaisien [*géologie ◊ étage du Mississippien dans le Carbonifère*] [**en.** *Tournaisian*] **Tournezian** *g.*

tournant [*physique ◊ qui tourne, rotatif*] [**en.** *rotating, turning*] **tro** *ep.* ○ *champ magnétique tournant* park magnetek tro ○ *mouvement tournant* fiñv tro ● **troius** *ag.* ○ *champ magnétique tournant* park magnetek troius ○ *mouvement tournant* fiñv troius

tournant [*route ◊ virage*] [**en.** *bend, curve, turn (US)*] **pleg** *g. -où* ○ *il ne faut pas freiner dans les tournants* arabat stardañ er plegoù ● **tro-gorn** *gw. troioù-korn* ○ *il ne faut pas freiner dans les tournants* arabat stardañ en troioù-korn ● **kornblegenn** *gw. -où* ○ *il ne faut pas freiner dans les tournants* arabat stardañ er c'hornblegennoù

tourné [*biochimie ◊ aigri (lait, vin ...)*] [**en.** *sour, curdled*] **troet** *ag.* ○ *du lait tourné* laezh troet ● **tro** *ep.* ○ *du lait tourné* laezh-tro ● **trenk** *ag.* ○ *du lait tourné* laezh trenk

tourner 1 [*sciences ◊ décrire une trajectoire fermée*] [**en.** *revolve, go round, go around, turn*] **troial** *v.* ○ *la Lune tourne autour de la Terre* troial a ra al Loar en-dro d'an Douar
2 [*sciences, technique ◊ changer de direction*] [**en.** *turn, veer, shift*] **troiñ, treiñ** *v.* ○ *tourner à droite* troiñ a-zehoù
3 [*sciences, technique ◊ fonctionner*] [**en.** *turn, work, operate, function*] **troiñ, treiñ** *v.*
4 [*physique, mécanique ◊ se mouvoir autour d'un axe*] [**en.** *turn, rotate, revolve, spin*] **troial** *v.* ○ *la Terre tourne sur elle-même* troial a ra an Douar en-dro d'ec'h ahel
5 [*informatique ◊ se dérouler, s'exécuter (logiciel)*] [**en.** *run*] **kerzhet** *v.*
6 [*travail des matériaux ◊ façonner, usiner à l'aide d'un tour*] [**en.** *turn*] **turgnañ** *v.*
7 [*audiovisuel ◊ filmer*] [**en.** *shoot a film, shoot a movie, make a film, make a movie*] **filmañ** *v.* ● **troiñ ur film** *v.* ● **ober ur film** *v.*
8 [*biochimie ◊ s'altérer (lait ...)*] [**en.** *turn, sour, go off, go bad, go sour, curdle*] **troiñ, treiñ** *v.*

tourner à bas régime [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un moteur, tourner à vitesse réduite*] [**en.** *run at low speed*] **troial a dizh izel** *v.*

tourner à haut régime [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un moteur, tourner à vitesse élevée*] [**en.** *run at high speed*] **troial a dizh uhel** *v.*

tourner à plein régime [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un moteur, tourner à la vitesse maximale*] [**en.** *run at full capacity*] **troial a dizh maksimel** *v.* ● **troial a dizh uhelañ** *v.*

tourner à vide [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un moteur, tourner sans transmettre le mouvement*] [**en.** *run idle, run without a load*] **troial a-c'houllo** *v.*

tourner en charge [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un moteur, tourner en transmettant le mouvement*] [**en.** *run loaded*] **troial e-samm** *v.*

tourner en sous-régime [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un moteur, tourner à vitesse trop basse*] [**en.** *under-rev, underspeed*] **troial a dizh re izel** *v.* ○ *le moteur tourne en sous-régime* ar motor a dro a dizh re izel

tourner en sur-régime [*génie mécanique ◊ s'agissant d'un moteur, tourner à vitesse trop élevée*] [**en.** *over-rev*] **troial a dizh re uhel** *v.* ○ *le moteur tourne en sur-régime* ar motor a dro a dizh re uhel

tournesol [*botanique ◊ grande plante annuelle, appartenant à la famille des Astéracées*] [**la.** *Helianthus annuus*] [**en.** *sunflower* ○ **cy.** *blodyn yr haul*] **tro-heol** *g. troioù-heol*

tourneur [*économie, travail ◊ artisan, ouvrier qui fait des ouvrages à l'aide du tour*] [**en.** *turner*] **turgner** *g. -ien*

tourneur sur bois [*économie, travail ◊ artisan*] [**en.** *wood turner*] **turgner koad** *g.*

tourneur sur métal [*économie, travail ◊ artisan*] [**en.** *metal turner*] **turgner metal** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tournevis [*outillage ◊ outil servant à visser ou à dévisser*] [**en.** *screwdriver*] **troer-biñsoù** *g. troerioù-biñsoù*

tournevis à embout carré [*outillage ◊ tournevis pour vis à empreinte carrée*] [**en.** *square tip screwdriver, Robertson screwdriver*] **troer-biñsoù penn karrez** *g. troerioù-biñsoù penn karrez*

tournevis à pointe hexagonale [*outillage ◊ tournevis dont la pointe à six pans permet de serrer ou de desserrer des vis à six pans creux*] [**en.** *hexagonal tip screwdriver, Allen screwdriver*] **troer-biñsoù penn hegzagonal** *g. troerioù-biñsoù penn hegzagonal*

tournevis à tête cruciforme [*outillage ◊ ou tournevis cruciforme - tournevis dont la tige se termine par une pointe qui correspond à l'empreinte cruciforme de la tête d'une vis*] [**en.** *cross-head screwdriver, crosstip screwdriver, crosspoint screwdriver*] **troer-biñsoù penn-kroaz** *g.*

tournevis cruciforme [*outillage ◊ ou tournevis à tête cruciforme - tournevis dont la tige se termine par une pointe qui correspond à l'empreinte cruciforme de la tête d'une vis*] [**en.** *cross-head screwdriver, crosstip screwdriver, crosspoint screwdriver*] **troer-biñsoù penn-kroaz** *g.*

tournevis d'électricien [*outillage ◊ tournevis à manche électriquement isolé*] [**en.** *electrician's screwdriver, insulated screwdriver*] **troer-biñsoù difuet** *g. troerioù-biñsoù difuet* ● **troer-biñsoù tredaner** *g. troerioù-biñsoù tredaner* ● **troer-biñsoù elektrisian** *g. troerioù-biñsoù elektrisian*

tournevis testeur de tension [*outillage ◊ outil isolé permettant de déceler la présence d'une tension continue ou alternative*] [**en.** *voltage testing screwdriver, voltage tester screwdriver*] **troer-biñsoù tester voltadur** *g. troerioù-biñsoù tester voltadur*

tournis 1 [*médecine ◊ fait d'avoir la tête qui tourne, vertige*] [**en.** *dizziness, giddiness*] **penndro** *gw. -ioù* ○ *tout dysfonctionnement ou maladie affectant l'oreille interne ou le système nerveux central peut donner le tournis* kement trubuilh pe gleñved eus ar skouarn diabarzh pe eus ar sistem nervennel kreiz a c'hell degas penndro ● **troadur-penn** *g. troadurioù-penn* ● **troidellamant penn** *g. troidellamantoù penn*

2 [*médecine vétérinaire ◊ ou cœnurose - maladie parasitaire des bêtes à cornes qui se manifeste par le tournoiement de la bête atteinte*] [**en.** *coenurosis, coenuriasis, gid, sturdy, staggers*] **koenuroz** *g. -où*

■ avoir le tournis [*médecine ◊ avoir la tête qui tourne, avoir des vertiges*] [**en.** *feel dizzy, feel giddy*] **bezañ penndroellet** *v.* ○ *avoir le tournis près avoir dansé la valse* bezañ penndroellet goude ur vals ● **kaout troadur-penn** *v.*

■ donner le tournis [*médecine ◊ faire tourner la tête, provoquer des vertiges*] [**en.** *make dizzy, make giddy, make [sb]'s head spin*] **reiñ penndro** *v.* ○ *la danse lui a donné le tournis* penndro he deus roet an dañs dezhañ / dezhi

tournoiement [*généralité ◊ fait de tournoyer (oiseau, fumée, flocons de neige …)*] [**en.** *whirling, swirling*] **troiellerezh** *g. -ioù*, **troiellat** *av.*

tournoyer [*généralité ◊ décrire des courbes (oiseau, fumée, flocons de neige …)*] [**en.** *whirl, swirl*] **troiellat** *v.*

tourteau [*zoologie ◊ ou dormeur - crabe dormeur*] [**la.** *Cancer pagurus*] [**en.** *edible crab, brown crab*] **kousker** *g. -ien* ● **krank saoz** *g. kranked saoz* ● **torzhell** *gw. -ed, torzhilli*

tourterelle [*zoologie ◊ nom donné à des oiseaux appartenant principalement à trois genres de la famille des Colombidés*] [**en.** *turtledove*] **turzhunell** *gw. -ed*

tousser 1 [*médecine ◊ avoir un accès de toux, expulsion bruyante de l'air due à une irritation, à un rhume …*] [**en.** *cough*] **pasaat** *v.* ● **gwaskenniñ** *v.* ● **teuc'hal** *v.*

2 [*médecine ◊ avoir une toux chronique*] [**en.** *cough*] **poursal** *v.*

3 [*médecine ◊ avoir une toux sèche*] [**en.** *cough*] **teuc'heugnal** *v.*

toussotement [*médecine ◊ action de toussoter*] [**en.** *coughing, cough, slight coughing, slight cough*] **pasetaat** *av.* ● **toc'hal** *av.* ● **teuc'heukañ** *av.*

toussoter [*médecine ◊ tousser doucement, se racler discrètement la gorge*] [**en.** *give a little cough, have a bit of a cough, have a slight cough*] **pasetaat** *v.* ● **toc'hal** *v.* ● **teuc'heukañ** *v.*

tout [*logique ◊ chaque, n'importe quel*] [**en.** *any*] **kement** *ad.* ○ *tout carré est un rectangle, tout rectangle est un quadrilatère* kement karrez a zo ur skouergogneg, kement skouergogneg a zo ur pevarc'hostezeg

toux [*médecine ◊ expulsion bruyante de l'air due à une irritation, un rhume …*] [**en.** *cough*] **paz** *g. -ioù* ○ *accès de toux / quinte de toux* barr paz / kaouad paz ● **gwaskenn** *gw. -où*

■ quinte de toux [*médecine ◊ accès de toux*] [**en.** *coughing fit, fit of coughing, bout of coughing*] **pasadenn** *gw. -où*

toux caverneuse [*médecine ◊ ou toux creuse*] [**en.** *hollow cough*] **paz kleuz** *g.*

toux coquelucheuse [*médecine ◊ quintes de toux incontrôlables et violentes qui rendent souvent la respiration difficile*] [**en.** *whooping cough, whoop-sounding cough*] **paz drev** *g.* ● **paz yud** *g.*

toux coqueluchoïde [*médecine ◊ quintes de toux incontrôlables et violentes qui rendent souvent la respiration difficile*] [**en.** *whooping cough, whoop-sounding cough*] **paz drevheñvel** *g.*

toux creuse [*médecine ◊ ou toux caverneuse*] [**en.** *hollow cough*] **paz kleuz** *g.*

toux croupale [*médecine*] [**en.** *croup cough*] **paz kroup** *g.*

toux d'irritation [*médecine ◊ ou toux irritative, toux improductive*] [**en.** *irritation cough*] **paz kraset** *g.*

toux douloureuse [*médecine*] [**en.** *painful cough*] **paz poanius** *g.*

toux émétisante 1 [*médecine ◊ toux qui provoque le vomissement*] [**en.** *emetic cough*] **paz c'hwedus** *g.*

2 [*médecine ◊ toux se produisant en quintes et amenant des nausées ou des vomissements*] [**en.** *emetic cough*] **paz dislonk** *g.*

toux en accès [*médecine ◊ accès de toux, quinte de toux*] [**en.** *whooping cough*] **paz a-varradoù** *g.* ● **paz a-fourradoù** *g.*

toux explosive [*médecine*] [**en.** *barking cough*] **paz tarzh** *g.*

toux grasse [*médecine ◊ ou toux productive - toux se caractérisant par la présence d'expectorations*] [**en.** *loose cough*] **paz brein** *g.*

toux improductive [*médecine ◊ ou toux irritative, toux d'irritation*] [**en.** *irritation cough*] **paz kraset** *g.*

toux incessante [*médecine*] [**en.** *unceasing cough*] **paz dibaouez** *g.*

toux irritative [*médecine ◊ ou toux d'irritation, toux improductive*] [**en.** *irritation cough*] **paz kraset** *g.*

toux métallique [*médecine ◊ variante de la toux sèche ; elle fait un bruit caractéristique, un peu comme si on toussait dans un tuyau en métal qui résonne*] [**en.** *metallic cough*] **paz metalek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

toux nerveuse [*médecine ◊ toux comportementale des personnes anxieuses ou déprimées*] [**en.** *nervous cough*] **paz nervus** *g.*

toux oppressive [*médecine*] [**en.** *oppressive cough*] **gwaskenn** *gw. -où*

toux par quintes [*médecine ◊ ou toux quinteuse - toux qui se présente sous forme de séries, au point parfois d'en couper la respiration*] [**en.** *coughing fit, fit of coughing, bout of coughing*] **paz a-gaouadoù** *g.*

toux paroxystique [*médecine*] [**en.** *paroxysmal cough*] **paz barr** *g.*

toux productive [*médecine ◊ ou toux grasse - toux se caractérisant par la présence d'expectorations*] [**en.** *loose cough*] **paz brein** *g.*

toux quinteuse [*médecine ◊ ou toux par quintes - toux qui se présente sous forme de séries, au point parfois d'en couper la respiration*] [**en.** *coughing fit, fit of coughing, bout of coughing*] **paz a-gaouadoù** *g.*

toux rauque [*médecine ◊ toux sèche, aboyante et profonde*] [**en.** *brassy cough*] **paz raouiet** *g.*

toux sèche [*médecine ◊ toux, généralement douloureuse, se caractérisant par l'absence d'expectorations*] [**en.** *dry cough*] **paz sec'h** *g.* ● **teuc'heugn** *g.*

toux sifflante [*médecine*] [**en.** *wheezing cough*] **paz c'hwitellus** *g.*

toux suffocante [*médecine ◊ toux qui bloque la respiration*] [**en.** *suffocating cough*] **paz damvougus** *g.*

toux violente [*médecine*] [**en.** *violent cough*] **paz bras** *g.*

toxémie [*médecine ◊ empoisonnement par un excès de toxines*] [**en.** *toxemia*] **toksemia** *g. -où*, **toksemiezh** *gw.*

toxémique [*médecine ◊ relatif à la toxémie*] [**en.** *toxemic*] **toksemek** *ag.* ○ *syndrome toxémique* sindrom toksemek ● **toksemia, toksemiezh** *ep.* ○ *syndrome toxémique* sindrom toksemia

toxicité 1 [*médecine ◊ caractère toxique (dune substance)*] [**en.** *toxicity*] **toksegezh** *gw. -ioù*

2 [*botanique ◊ caractère toxique (d'une plante)*] [**en.** *toxicity*] **pistriuster** *g. -ioù*

toxicologie [*médecine ◊ branche de la pharmacologie qui étudie les toxiques, leur source, leurs propriétés, leur mode d'action et les remèdes destinés à les combattre*] [**en.** *toxicology*] **toksikologiezh** *gw. -où*

toxicologie des nanoparticules [*pharmacologie, nanotechnologie ◊ ou nanotoxicologie - domaine qui étudie les effets toxiques que peut causer dans les organismes vivants la présence de nanoparticules ou de particules ultrafines*] [**en.** *nanoscale toxicology, nanotoxicology*] **toksikologiezh an nanopartikulennoù** *gw.*

toxicologique [*médecine ◊ relatif à la toxicologie*] [**en.** *toxicological*] **toksikologel** *ag.* ○ *examen toxicologique* peursell toksikologel

toxicologue [*médecine ◊ spécialiste en toxicologie*] [**en.** *toxicologist*] **toksikologour** *g. -ien*

toxicomane [*médecine ◊ qui fait usage de stupéfiants, de drogues, qui est atteint de toxicomanie*] [**en.** *drug-addicted*] **toksikoman** *ag.* ○ *personne toxicomane* den toksikoman

toxicomane [*médecine ◊ personne dépendante d'une drogue en raison d'une consommation excessive et répétée de celle-ci*] [**en.** *drug addict*] **toksikoman** *g. -ed* ○ *réadaptation des toxicomanes* adc'houestadur an doksikomaned

toxicomaniaque [*médecine ◊ relatif à la toxicomanie, au toxicomane*] [**en.** *drug-addiction*] **toksikomaniak** *ag.* ○ *comportement toxicomaniaque* emzalc'h toksikomaniak

toxicomanie [*médecine ◊ dépendance à la drogue en raison d'une consommation excessive et répétée de celle-ci*] [**en.** *toxicomania , drug addiction*] **toksikomania** *g. -où*, **toksikomaniezh** *gw.*

toxine [*biologie ◊ substance toxique sécrétée par un micro-organisme*] [**en.** *toxin*] **toksin** *g. -où*

toxine bactérienne [*biologie, médecine ◊ toxine élaborée par une bactérie*] [**en.** *bacterial toxin*] **toksin bakteriel** *g.*

toxine diphtérique [*biologie, médecine ◊ toxine produite par la bactérie Corynebacterium diphteriae*] [**en.** *diphtheria toxin, diphtherotoxin*] **toksin difterek** *g.* ● **toksin difteria, toksin difteriezh** *g.*

toxine microbienne [*biologie, médecine ◊ toxine élaborée par un microbe*] [**en.** *microbial toxin*] **toksin mikrobel** *g.*

toxine thermostable [*médecine ◊ toxine qui résiste à une température élevée*] [**en.** *heat-stable toxin*] **toksin termostabil** *g.*

toxique 1 [*médecine ◊ se dit d'e toute substance naturelle ou artificielle nocive pour l'organisme*] [**en.** *toxic, poisonous*] **toksek** *ag.* ○ *rejet toxique* distaolad toksek

2 [*médecine, botanique ◊ se dit d'une substance nocive provenant de la nature*] [**en.** *toxic, poisonous*] **pistrius** *ag.* ○ *plante toxique* plantenn bistrius

■ non toxique [*médecine ◊ qui n'est pas nocif pour l'organisme (substance d'origine végétale)*] [**en.** *non-toxic*] **nann-pistrius** *ag.* ○ *plante non toxique* plantenn nann-pistrius

■ non toxique [*médecine ◊ qui n'est pas nocif pour l'organisme (substance naturelle ou artificielle)*] [**en.** *non-toxic*] **nann-toksek** *ag.* ○ *substance non toxique* danvezenn nann-toksek

toxique 1 [*médecine ◊ substance nocive*] [**en.** *toxin, poison*] **ampoezon** *g. -où*

2 [*médecine, botanique ◊ substance nocive d'origine végétale*] [**en.** *toxin, poison*] **pistri** *g. -où*

toxique lésionnel 1 [*médecine ◊ caractérisé ou causé par une lésion ; qui est la cause d'une lésion.*] [**en.** *lesional, due to a lesion*] **danvezenn doksek labezek** *gw.*

2 [*médecine ◊ produit toxique qui provoque des lésions*] [**en.** *lesion-causing poison*] **ampoezon labezus** *g.*

trabéculaire [*médecine, anatomie ◊ relatif au trabécule*] [**en.** *trabecular*] **trabekulel** *ag.* ○ *chiasma trabéculaire* kiasma trabekulel

trabécule [*médecine, anatomie ◊ ligne de force des os ; petite cloison ou bandelette qui s'enfonce de la capsule d'un organe dans ses profondeurs et maintient en place ses zones fonctionnelles*] [**en.** *trabecula*] **trabekul** *g. -où*

trabécule charnue du cœur [*médecine, anatomie ◊ saillie musculaire de la face cavitaire des parois ventriculaires*] [**en.** *heart fleshy trabecula, trabecula carnea*] **trabekul kigek ar galon** *g.*

traçage 1 [*sciences, technique ◊ fait de suivre à la trace, pistage*] [**en.** *tracking*] **treseal** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*informatique ◊ technique d'analyse par l'enregistrement sur un périphérique de sortie du déroulement d'un programme en cours d'exécution*] [**en.** *tracing*] **tresadur** *g. -ioù*

3 [*dessin, graphisme ◊ action de tracer, de dessiner*] [**en.** *drawing*] **treserezh** *g. -ioù*, **tresañ** *av.*

trace 1 [*sciences, technique ◊ ce qui subsiste d'une chose passée, vestige*] [**en.** *trace, relic, vestige*] **aspadenn** *gw. -où* ○ *traces d'une ancienne civilsation* aspadennoù ur sevenadurezh kozh ● **demorantenn** *gw. -où* ○ *traces d'une ancienne civilsation* demorantennoù ur sevenadurezh kozh

2 [*sciences, technique ◊ trainée, suite d'empreintes*] [**en.** *track, imprint, print, mark*] **tres** *g. -où* ○ *trace du spot sur l'écran de l'oscilloscope* tres ar spot war skramm an osilhoskop ● **roud** *g. -où* ○ *trace du spot sur l'écran de l'oscilloscope* roud ar spot war skramm an osilhoskop

3 [*sciences, technique ◊ très petite quantité de quelque chose*] [**en.** *trace, small quantity*] **eskenn** *gw. -où* ○ *traces de mercure* eskennoù merkur

4 [*mathématiques ◊ s'agissant d'une matrice carrée, somme de ses coefficients diagonaux*] [**en.** *trace*] **tresad** *g. -où* ○ *la trace d'une matrice carrée est définie comme la somme de ses coefficients diagonaux* somm he c'henefederioù diagonal eo tresad ur matris karrez

5 [*informatique ◊ enregistrement du déroulement d'un programme en cours d'exécution*] [**en.** *trace*] **tresad** *g. -où* ○ *faire une trace pour déboguer le logiciel* ober un tresad evid dizreinañ ar poellad

trace de ravine [*eau ◊ rigole produite par les eaux de ruissellement*] [**en.** *mountain stream bed, torrent bed*] **ant-dour** *g.* ● **arroudenn-dour** *gw.* ● **hent-dour** *g. hentoù-dour*

trace d'un opérateur [*physique quantique ◊ somme des éléments diagonaux de sa représentation matricielle dans une base donnée*] [**en.** *trace of an operator*] **tresad un oberater** *g.*

trace numérique [*informatique ◊ ou empreinte numérique - donnée laissée de manière active ou passive à la suite d'une activité effectuée dans un environnement numérique*] [**en.** *digital trace, digital footprint, digital trace data, online footprint, electronic footprint*] **roud niverek** *g.*

tracé [*dessin, graphisme ◊ représentation par des traits*] [**en.** *outline, drawing*] **tresad** *n. -où*

tracé électrocardioscopique [*médecine ◊ affichage du contrôle continu du rythme cardiaque*] [**en.** *electrocardioscopic tracing*] **tresad elektrokardioskopek** *g.*

tracer 1 [*sciences, technique ◊ suivre à la trace, pister*] [**en.** *track*] **treseal** *v.*

2 [*informatique ◊ enregistrer le déroulement d'un programme en cours d'exécution*] [**en.** *trace*] **ober un tresad** *v.* ○ *tracer pour déboguer* ober un tresad evit dizreinañ

3 [*dessin, graphisme ◊ dessiner*] [**en.** *draw*] **tresañ** *v.*

traceur 1 [*physique, chimie ◊ substance qui peut être détectée*] [**en.** *tracer*] **treseer** *g. -ioù* ○ *un traceur est une substance utilisée pour suivre le déroulement d'un processus chimique ou biologique* un treseer a zo un danvezenn implijet evit heuliañ dibun ur prosesus kimiek pe biologel

2 [*matériel ◊ appareil qui trace : des graphes, des courbes*] [**en.** *plotter, marker*] **treser** *g. -ioù*

traceur chimique [*eau ◊ produit chimique, ajouté à l'eau ou s'y trouvant naturellement, qui permet d'en suivre l'itinéraire*] [**en.** *chemical tracer*] **treseer kimiek** *g.*

traceur de courbes [*sciences ◊ logiciel ou appareil qui trace des courbes*] [**en.** *plotter, curve plotter*] **treser krommennoù** *g.*

traceur isotopique [*physique ◊ indicateur formé du même élément que celui à suivre, mais avec une composition isotopique différente*] [**en.** *isotopic tracer*] **treseer izotopek** *g.*

traceur radioactif [*physique ◊ substance radioactive qui peut être détectée*] [**en.** *radioactive tracer*] **treseer radioaktivel** *g.*

trachéal 1 [*médecine ◊ dans la trachée*] [**en.** *endotracheal, tracheal*] **en-breant** *ag.* ○ *intubation trachéale* entubadur en-breant

2 [*médecine, anatomie ◊ ou trachéen - relatif à la trachée*] [**en.** *tracheal*] **breantel** *ag.* ○ *respiration trachéale* analadur breantel

trachée [*médecine, anatomie ◊ conduit musculocartilagineux faisant suite au larynx et par lequel l'air passe des voies aériennes supérieures aux bronches et aux poumons*] [**en.** *trachea*] **breant** *n. -où*

trachéen [*médecine, anatomie ◊ ou trachéal - relatif à la trachée*] [**en.** *tracheal*] **breantel** *ag.* ○ *respiration trachéenne* analadur breantel

trachéide [*botanique ◊ cellule morte du xylème, de forme allongée, jouant un rôle dans le soutien global de la plante et dans le transport de la sève brute*] [**en.** *tracheid*] **trakeid** *g. -où*

trachéite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique, d'origine bactérienne ou virale, de la muqueuse trachéale, qui accompagne souvent une laryngite ou une bronchite*] [**en.** *tracheitis*] **trakeit** *g. -où* ● **breantad** *g. -où*

trachéobranchie [*zoologie ◊ organe respiratoire de larves aquatiques*] [**en.** *tracheobranchiae*] **brenk-breant** *g. brenkoù-breant*

trachéobronchique [*médecine ◊ relatif à la région de la trachée et des bronches*] [**en.** *tracheobronchial*] **trakeobronchezel** *ag.* ○ *infection trachéobronchique* infektadur trakeobronchezel

trachéobronchite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique des muqueuses trachéales et bronchiques*] [**en.** *tracheobronchitis*] **trakeobronchit** *g. -où*

Tracheophyta, Trachéophytes [*botanique ◊ super-phylum du règne végétal*] [**la.** *Tracheophyta*] [**en.** *Tracheophyta*] **Tracheophyta** *g.*

trachéophyte [*botanique ◊ relatif aux trachéophytes*] [**en.** *tracheophytic*] **trakeofitek** *ag.*

trachéophyte [*botanique ◊ végétal du super-phylum des Trachéophytes, pourvu de vaisseaux conducteurs de sève*] [**en.** *tracheophyte, vascular plant*] **trakeofit** *g. -ed*

trachéotomie [*médecine ◊ incision chirurgicale de la paroi antérieure de la trachée*] [**en.** *tracheotomy*] **trakeotomiezh** *gw. -où*

trackball [*informatique ◊ boule de commande incluse dans le boîtier d'un ordinateur portatif et généralement située sur l'un des côtés du clavier*] [**en.** *trackball*] **trackball** *g. -où* ● **boulig-red** *gw.* ● **boul, boulenn** *gw. -où*

tracter [*physique, mécanique ◊ tirer au moyen d'un véhicule ou d'un procédé mécanique*] [**en.** *tow, pull*] **sachañ** *v.*

tracteur [*physique, mécanique ◊ qui tracte, qui tire*] [**en.** *towing, tractive*] **sach** *ep.* ○ *câble tracteur* fun sach ● **sacher** *ep.* ○ *câble tracteur* fun sacher ● **traktor** *ep.*

tracteur 1 [*physique, mécanique ◊ mécanisme de traction ; véhicule de traction*] [**en.** *tractor*] **sacher** *g. -ioù*

2 [*génie mécanique ◊ véhicule de traction*] [**en.** *tractor*] **traktor** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tracteur agricole [*agriculture ◊ engin automoteur destiné à être utilisé comme centrale mobile d'énergie pour tirer, pousser, porter et actionner les outils et machines agricoles*] [**en.** *farm tractor*] **traktor labour-douar** *g.* ● **traktor** *g. -ioù*

tracteur forestier [*foresterie ◊ véhicule spécialement construit pour débarder les divers produits façonnés sur le sol des coupes*] [**en.** *forest tractor*] **traktor forest** *g.*

traction [*physique, mécanique ◊ action d'une force qui tire, mode d'entraînement)*] [**en.** *traction*] **sach** *g. -où* ○ *traction animale* sach gant anevaled ○ *traction mécanique* sach mekanikel ○ *traction électrique* sach elektrek

traction animale [*agriculture ◊ utilisation de chevaux, bœufs ...*] [**en.** *animal traction, animal hauling*] **sach gant anevaled** *g.*

traction arrière [*automobile ◊ transmission moteur par les roues arrière, propulsion*] [**en.** *rear-wheel drive, RWD*] **propulserezh** *g. -ioù*, **propulsiñ** *av.* ○ *automobile à traction arrière* gwetur gant propulserezh ● **lusk a-dreñv** *g.* ○ *automobile à traction arrière* gwetur gant lusk a-dreñv ● **lusk dre ar rodoù a-dreñv** *g.* ○ *automobile à traction arrière* gwetur gant lusk dre ar rodoù a-dreñv

traction avant, traction [*automobile ◊ transmission moteur par les roues avant*] [**en.** *front-wheel-drive, FWD*] **lusk a-raok** *g.* ○ *automobile à traction avant* gwetur gant lusk a-raok ● **lusk dre ar rodoù a-raok** *g.* ○ *automobile à traction avant* gwetur gant lusk a-raok ● **lusk diaraok** *g.* ● **lusk dre ar rodoù diaraok** *g.*

traction électrique [*physique, électricité ◊ traction par moteur électrique*] [**en.** *electric traction*] **sach tredan** *g.* ● **sach elektrek** *g.*

traction intégrale [*automobile ◊ transmission moteur par les quatre roues motrices*] [**en.** *four-wheel drive, 4WD*] **lusk dre ar peder rod** *g.*

traction mécanique [*physique, mécanique ◊ traction par moteur*] [**en.** *mechanical traction*] **sach mekanikel** *g.*

tracto-pelle [*industrie de la construction ◊ engin de terrassement, pelle mécanique*] [**en.** *backhoe loader*] **traktor-pal** *g. traktorioù-pal*

tractrice [*mathématiques ◊ courbe équitangentielle*] [**en.** *tractrix*] **trakterez** *gw. -ed*

tractus [*médecine, anatomie ◊ ensemble des conduits et des viscères creux qui appartiennent à un système anatomo-physiologique*] [**en.** *tract, tractus*] **traktus** *g. -où*

tractus pyramidal [*médecine, anatomie ◊ ou faisceau pyramidal, voie motrice, voie corticospinale - faisceau descendant de fibres blanches unissant la circonvolution frontale ascendante (cortex moteur) à la moelle épinière*] [**la.** *tractus pyramidalis, tractus cortico-spinalis*] [**en.** *pyramidal tract, corticospinal tract*] **traktus piramidel** *g.* ● **traktus korteksel-spinal** *g.* ● **traktus empenn-spinal** *g.*

tractus uvéal [*médecine, anatomie ◊ ou uvée - membrane moyenne de l'œil, pigmentée et vasculaire, comprenant la choroïde, le corps ciliaire et l'iris*] [**en.** *uveal tractus, uvea*] **traktus uveal** *g.*

traducteur [*informatique ◊ programme traduisant un langage de programmation dans un autre*] [**en.** *translator*] **trañslater** *g. -ien*

traduction [*sciences ◊ transposition : d'une langue à une autre, en biochimie ...*] [**en.** *translation*] **troidigezh** *gw. -ioù*

traduire [*sciences ◊ transposer : d'une langue à une autre, en biochimie ...*] [**en.** *translate*] **troiñ, treiñ** *v.*

trafic [*transport ◊ circulation des véhicules*] [**en.** *trafic*] **tremeniri** *gw. -où* ○ *système de régulation de trafic* sistem reoliañ an dremeniri ○ *route à fort trafic* hent gant kalz a dremeniri

trafic aérien [*transport ◊ ou circulation aérienne - ensemble des aéronefs en vol*] [**en.** *air traffic*] **tremeniri en-aer** *gw.* ○ *régulation du trafic aérien* reoliadur an aerdremeniri ● **tremeniri war-nij** *gw.* ○ *régulation du trafic aérien* reoliadur an dremeniri war-nij ● **aerdremeniri** *gw. -où*

trafic aérien intérieur [*transport ◊ trafic aérien dans un pays*] [**en.** *domestic air traffic*] **tremeniri en-aer diabarzh** *gw.* ● **tremeniri war-nij diabarzh** *gw.*

trafic aérien international [*transport ◊ trafic aérien entre pays*] [**en.** *international air traffic*] **tremeniri en-aer etrevroadel** *gw.* ● **tremeniri war-nij etrevroadel** *gw.*

trafic ferroviaire [*transport ◊ ensemble des trains en circulation*] [**en.** *railway traffic, railroad traffic, rail traffic*] **tremeniri hent-houarn** *gw.* ● **tremeniri war hent-houarn** *gw.*

trafic maritime [*transport ◊ ensemble des bateaux et navires en navigation*] [**en.** *sea traffic, maritime traffic*] **tremeniri war-vor** *gw.*

trafic routier [*transport ◊ ensemble des véhicules automobiles en circulation*] [**en.** *road traffic*] **tremeniri war-hent** *gw.*

Tragulidae, Tragulidés [*zoologie ◊ famille de mammifères ruminants*] [**en.** *Tragulidae*] **Tragulidae** *g.*

tragulidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Tragulidés*] [**en.** *member of the Tragulidae*] **tragulideg** *g. -ed*

train 1 [*sciences, technique ◊ suite ou ensemble de choses semblables*] [**en.** *train, set*] **tren** *g. -ioù* ● **strobad** *g. -où*

2 [*chemin de fer ◊ convoi ferroviaire, locomotive et ensemble de wagons*] [**en.** *train*] **tren** *g. -ioù*

3 [*automobile ◊ partie supportant le corps d'un véhicule (automobile, camion ...) et sur laquelle sont fixées les roues*] [**en.** *wheel-axle unit*] **stramm-rodoù** *g. strammoù-rodoù*

train à grande vitesse, TGV [*chemin de fer ◊ train roulant à des vitesses supérieures à 250 km/h sur des lignes spécialisées ou à environ 200 km/h sur des lignes standards adaptées*] [**en.** *high speed train*] **tren tizh bras, TTB** *g.*

train à sustentation magnétique [*chemin de fer ◊ train qui se déplace en sustentation au-dessus des rails, grâce à l'application d'un champ magnétique*] [**en.** *magnetic levitation train, maglev train, maglev*] **tren war souten magnetek** *g.*

train arrière [*automobile ◊ partie supportant le corps d'un véhicule (automobile, camion ...) et sur laquelle sont fixées les roues arrière*] [**en.** *rear wheel-axle unit*] **stramm-rodoù a-dreñv** *g.* ● **stramm-rodoù diadreñv** *g.*

train avant [*automobile ◊ partie supportant le corps d'un véhicule (automobile, camion ...) et sur laquelle sont fixées les roues avant*] [**en.** *front wheel-axle unit*] **stramm-rodoù a-raok** *g.* ● **stramm-rodoù diaraok** *g.*

train d'atterrissage [*aéronautique ◊ partie de la cellule d'un aéronef qui permet les déplacements au sol*] [**en.** *landing carriage, undercarriage, landing gear*] **stramm-leuriañ** *g.* ○ *sortir le train d'atterrissage* diwintañ ar stramm-leuriañ / diskenn ar stramm-leuriañ ○ *rentrer le train d'atterrissage* gwintañ ar stramm-leuriañ / empakañ ar stramm-leuriañ ● **kilhoroù** *g.* ○ *sortir le train d'atterrissage* diwintañ ar c'hilhoroù / diskenn ar c'hilhoroù ○ *rentrer le train d'atterrissage* gwintañ ar c'hilhoroù / empakañ ar c'hilhoroù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

train d'atterrissage avant [*aéronautique ◊ élément avant du train d'atterrissage*] [**en.** *front landing gear, nose gear*] **stramm-leuriañ a-raok** *g.* ● **kilhoroù a-raok** *g.* ● **stramm-leuriañ diaraok** *g.* ● **kilhoroù diaraok** *g.*

train d'atterrissage escamotable [*aéronautique ◊ ou train d'atterrissage rétractable*] [**en.** *retractable landing gear*] **stramm-leuriañ empakus** *g.* ● **stramm-leuriañ gwintus** *g.*

train d'atterrissage principal [*aéronautique ◊ ensemble de roues escamotables et d'amortisseurs situés sous les ailes d'un avion, qui permet le roulage de l'appareil et amortit le choc lors de l'atterrissage*] [**en.** *main landing carriage, main undercarriage*] **stramm-leuriañ pennañ** *g.* ● **kilhoroù pennañ** *g.*

train d'atterrissage rétractable [*aéronautique ◊ ou train d'atterrissage escamotable*] [**en.** *retractable landing gear*] **stramm-leuriañ empakus** *g.* ● **stramm-leuriañ gwintus** *g.*

train d'atterrissage tricycle [*aéronautique ◊ train d'atterrissage composé de deux éléments de roulement placés derrière le centre de gravité de l'aéronef et d'un élément porteur placé à l'avant du fuselage*] [**en.** *tricycle landing-gear*] **stramm-leuriañ teir-rod** *g.* ● **kilhoroù teir-rod** *g.*

train de bois flottant [*foresterie ◊ mode de transport des billes de bois*] [**en.** *lumber raft, log raft, raft*] **radellad-koad** *gw.* ● **tranellad-koad** *gw.*

train de laminoirs [*métallurgie ◊ ensemble de laminoirs*] [**en.** *mill train*] **tren milinoù-follennañ** *g.* ○ *un train de laminoirs commandé par ordinateur* un tren milinoù-follennañ kontrollet gant kompoder ● **tren milinoù-ruilhal** *g.*

train de marchandises [*chemin de fer ◊ train transportant des marchandises*] [**en.** *freight train*] **tren marc'hadourezh** *g.*

train de passagers [*chemin de fer ◊ train transportant des passagers*] [**en.** *passenger train*] **tren beajourien** *g.*

train de pneus [*automobile ◊ ensemble des pneus qui équipent les roues d'un véhicule automobile, hormis la ou les roues de secours*] [**en.** *set of tires, set of tyres*] **strobad pneuioù** *g.* ○ *changer le train de pneus d'une automobile* cheñch strobad pneuioù ur wetur

train d'engrenages [*génie mécanique ◊ transmission par engrenages composée de plusieurs roues*] [**en.** *gear train, train of gears*] **tren rodaouegoù** *g.* ○ *boîte de vitesses constituée de trains d'engrenages à axes parallèles* boest tizhoù graet gant trenioù rodaouegoù parallelek o ahelioù

train d'engrenages intermédiaire [*génie mécanique ◊ train d'engrenages entre deux autres trains*] [**en.** *intermediate gear train*] **tren rodaouegoù hanterek** *g.*

train d'impulsions [*physique, télécommunication ◊ séquence d'impulsions ayant des caractéristiques semblables*] [**en.** *pulse train*] **tren luskadennoù** *g.*

train d'ondes [*physique quantique ◊ ou paquet d'onde - ensemble d'ondes se propageant simultanément dans la même direction, sans déformation*] [**en.** *wave train, wave packet*] **tren gwagennoù** *g.* ○ *l'émission de lumière laser se fait par des trains d'onde très longs : on dit que la lumière laser a une grande cohérence temporelle* an embann gouloù laser a c'hoarvez e trenioù gwagennoù hir-tre : lavaret e vez en deus ar gouloù laser ur goherañs amzerel vras

train épicycloïdal [*génie mécanique ◊ ou train planétaire - train d'engrenages comportant un planétaire, des satellites montés sur un porte-satellites et une couronne à denture intérieure*] [**en.** *epicyclic gearing, epicyclic gear train, planetary gearing*] **tren rodaouegoù episikloidel** *g.*

train planétaire [*génie mécanique ◊ ou train épicycloïdal - train d'engrenages comportant un planétaire, des satellites montés sur un porte-satellites et une couronne à denture intérieure*] [**en.** *epicyclic gearing, epicyclic gear train, planetary gearing*] **tren rodaouegoù episikloidel** *g.*

traînard [*biologie, médecine ◊ qualifie un chromosome qui, par suite d'une anomalie de méiose, ne suit pas la progression des autres chromosomes lors de l'analyse*] [**en.** *lagging*] **treineller** *ag.* ○ *chromosome traînard* kromozom treineller

traîneau [*transport ◊ véhicule bas sans roues, muni de patins, utilisé comme moyen de transport sur la neige et la glace*] [**en.** *sleigh, sledge (UK), sled (US)*] **treinell** *gw. -où* ○ *le traineau glisse bien sur la neige* riklañ a ra mat an dreinell war an erc'h / ruzañ a ra mat an dreinell war an erc'h ● **tranell** *gw. -où* ● **karr-stlej** *g. kirri-stlej*

traîne-bûche [*zoologie ◊ ou charpentier, larve de phrygane - larve aquatique*] [**en.** *hellgrammite, crawler, dobson, grampus, toe-bite*] **kalvez-dour** *g. kilvizien-dour*

trainée 1 [*physique, mécanique ◊ force de résistance à l'avancement*] [**en.** *drag, drag force*] **stlej** *g. -où* ○ *la trainée d'une aile* stlej un askell ● **nerzh-stlej** *g.*

2 [*science de l'atmosphère ◊ nébulosité*] [**en.** *trail*] **ledenn** *gw. -où*

traînée de nuages [*science de l'atmosphère ◊ annonciatrice de vent*] [**en.** *trail of clouds*] **brank-avel** *g. brankoù-avel* ● **kef-avel** *g. kefioù-avel*

traîner [*transport ◊ déplacer (quelque chose) en tirant, sans soulever, pour faire avancer, glisser, rouler*] [**en.** *pull, drag*] **stlejal** *v.* ○ *le chalutier traîne son chalut* stlejal e zrag a ra ar chaluter ● **treinañ** *v.* ○ *traîner un chalut* treinañ ur roued-stlej / treinañ un drag / treinañ ur chalut / treinañ ur sac'h driv ● **streinañ** *v.*

trait 1 [*biologie ◊ élément caractéristique qui permet d'identifier, en particulier caractéristique physique ou mentale héréditairement transmise*] [**en.** *trait, feature*] **perzh** *g. -ioù* ● **doareenn** *gw. -où*

2 [*dessin, graphisme ◊ ligne tracée sur une surface, notamment sur du papier*] [**en.** *line*] **linenn** *gw. -où* ○ *traits parallèles et équidistants* linennoù parallelek ha keitpell

trait continu [*dessin, graphisme ◊ trait sans interruption*] [**en.** *solid line*] **linenn gendalc'hus** *gw. linennoù kendalc'hus*

trait continu fort [*dessin, graphisme ◊ trait épais sans interruption*] [**en.** *thick line*] **linenn dev** *gw. linennoù tev* ○ *on utilise des traits continus forts pour représenter les contours vus d'un objet* implijet e vez linennoù tev evit tresañ trolinennoù a-wel un objed

trait de caractère [*psychologie ◊ signe distinctif, particularité du caractère*] [**en.** *trait, character trait*] **perzh** *g. -ioù*

trait de côte [*géographie ◊ ligne atteinte par les plus hautes mers par temps calme*] [**en.** *coast line*] **linenn aod** *gw. linennoù aod* ○ *le trait de côte dessine la frontière entre le monde terrestre et le monde marin* tresañ ar vevenn etre bed an douaroù ha bed ar morioù a ra al linenn aod

trait distinctif [*biologie ◊ caractéristique qui permet de distinguer, d'identifier sûrement*] [**en.** *distinguishing feature, distinctive feature*] **doareenn diforc'hus** *gw.*

trait d'union [*informatique ◊ caractère « - »*] [**en.** *hyphen*] **tired** *g. -où*

trait fin [*dessin, graphisme ◊ trait mince*] [**en.** *thin line*] **linenn voan** *gw. linennoù moan*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

trait fort [*dessin, graphisme ◊ trait épais*] [**en.** *thick line*] **linenn dev** *gw. linennoù tev*

trait interrompu [*dessin, graphisme ◊ trait constitué par une succession d'éléments rectilignes plus ou moins longs*] [**en.** *broken line*] **linenn diskendalc'hus** *gw. linennoù diskendalc'hus*

trait interrompu court [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel*] [**en.** *broken line*] **tired** *g. -où* ○ *on utilise des traits interrompus courts pour représenter les contours cachés d'un objet* implijet e vez tiredoù evit tresañ trolinennoù koachet un objed

trait mixte [*dessin, graphisme ◊ trait interrompu par endroits, constitué par une succession d'éléments rectilignes plus ou moins longs et de points, séparés par des blancs*] [**en.** *chain dotted line*] **linenn gemmesk** *gw. linennoù kemmesk*

trait suscrit [*généralité ◊ ligne horizontale immédiatement au-dessus d'un texte*] [**en.** *overline, overbar, overscore*] **uslinenn** *gw. -où* ○ *un trait suscrit est une ligne horizontale immédiatement au-dessus d'un texte* ul linenn horizontalek diouzhtu a-us d'un destenn eo un uslinenn

trait vertical [*informatique ◊ caractère d'imprimerie '|'*] [**en.** *vertical line*] **tired vertikalek** *g.*

traité [*sciences ◊ ouvrage didactique, où un sujet est exposé d'une manière systématique*] [**en.** *treatise*] **tretad** *g. -où* ○ *écrire un traité de mathématiques* skrivañ un tretad matematik

traitement 1 [*sciences, technique ◊ ensemble d'opérations, ensemble de transformations*] [**en.** *treatment, processing*] **tretamant** *g. -où*, **tretiñ** *av.*

2 [*informatique ◊ fait de soumettre à un programme*] [**en.** *processing*] **tretamant** *g. -où*, **tretiñ** *av.* ○ *traitement des données reçues du satellite* tretamant an data resevet digant ar satellit

3 [*médecine ◊ méthode médicale curative*] [**en.** *treatment, medication*] **louzaouiñ** *av.* ○ *être en traitement / être sous traitement* bezañ louzaouet ● **tretamant** *g. -où*, **tretiñ** *av.* ○ *être en traitement / être sous traitement* bezañ tretet ○ *prescrire un traitement* gourc'hemenn un tretamant ○ *suivre un traitement* heuliañ un tretamant

4 [*médecine ◊ un - méthode médicale curative*] [**en.** *treatment, medication*] **louzaouadenn** *gw. -où* ○ *prescrire un traitement* gourc'hemenn ul louzaouadenn ○ *suivre un traitement* heuliañ ul louzaouadenn

5 [*agriculture, horticulture ◊ soins des végétaux*] [**en.** *treatment*] **tretamant** *g.*, **tretiñ** *av.* ○ *traitement à la bouillie bordelaise* tretamant gant yod Bourdel ● **louzaouiñ** *av.*

6 [*agriculture, horticulture ◊ un - soin des végétaux*] [**en.** *treatment*] **louzaouadenn** *gw. -où* ○ *traitement à la bouillie bordelaise* louzaouadenn gant yod Bourdel

■ être sous traitement [*médecine ◊ prendre divers médicaments pour traiter une maladie, une affection*] [**en.** *be being treated, be having treatment, be under treatment*] **bezañ dindan vedisinerezh** *v.* ● **bezañ dindan louzoù** *v.*

■ sous traitement [*médecine ◊ qui prend divers médicaments*] [**en.** *being treated, having treatment, under treatment*] **dindan vedisinerezh** ○ *malade sous traitement* klañvour dindan vedisinerezh ● **dindan louzoù**

traitement à distance [*informatique ◊ mode de traitement de l'information selon lequel l'entrée des données et la sortie des résultats se font sur des terminaux distants de l'ordinateur, par l'intermédiaire d'un réseau de communication*] [**en.** *teleprocessing*] **tretamant a-bell** *g.*

traitement anti-asthmatique [*médecine ◊ traitement contre l'asthme*] [**en.** *antiasthmatic treatment*] **louzaouadenn enep-asm** *gw.*

traitement antibactérien [*biologie ◊ traitement pour tuer les bactéries ou s'opposer à leur croissance*] [**en.** *antibacterial treatment*] **tretamant enepbakteri** *g.*

traitement antibiotique [*médecine ◊ traitement à base de médicaments antibiotiques*] [**en.** *antibiotic treatment, antibiotic therapy*] **louzaouadenn antibiotik** *gw.*

traitement anticryptogamique [*agriculture ◊ traitement qui protège contre les végétaux cryptogames et les champignons*] [**en.** *fungicide treatment, fungicide spray*] **tretamant antikriptogamek** *g.* ● **tretamant difunguser** *g.*

traitement antifongique [*biologie ◊ traitement contre les champignons*] [**en.** *fungicide treatment*] **tretamant enepfungus** *g.* ● **louzaouadenn enepfungus** *gw.*

traitement antiparasitaire [*biologie ◊ action de traiter pour éliminer les parasites*] [**en.** *antiparasitic treatment*] **tretamant antiparazitek** *g. tretamantoù antiparazitek* ● **tretamant lazh-parazitoù** *g. tretamantoù lazh-parazitoù*

traitement antireflet, traitement anti-reflet [*physique ◊ couche mince contre les reflets déposée sur du verre*] [**en.** *anti-reflective coating*] **gwiskad enep-reflektiñ** *g.* ○ *traitement anti-reflet des lunettes* gwiskad enepreflektiñ al lunedoù

traitement automatique des langues [*intelligence artificielle ◊ ou traitement automatique du langage naturel - technique d'apprentissage automatique qui permet à l'ordinateur de comprendre le langage humain*] [**en.** *natural language processing, NLP*] **tretamant aotomatek ar yezhoù** *g.* ○ *les applications du traitement automatique des langues incluent, entre autres, la traduction automatique, la synthèse de la parole, la reconnaissance de la parole, la reconnaissance de l'écriture manuscrite et l'assistant virtuel* e-touesk aplikadurioù tretamant aotomatek ar yezhoù e kaver, da skouer, an droidigezh aotomatek, sintezenn ar gomz, anavezadur ar gomz, anavezadur ar skritur-dorn hag ar skoazeller virtual

traitement automatique du langage naturel [*intelligence artificielle ◊ ou traitement automatique des langues - technique d'apprentissage automatique qui permet à l'ordinateur de comprendre le langage humain*] [**en.** *natural language processing, NLP*] **tretamant aotomatek ar yezh naturel** *g.* ○ *les applications du traitement automatique du langage naturel incluent, entre autres, la traduction automatique, la synthèse de la parole, la reconnaissance de la parole, la reconnaissance de l'écriture manuscrite et l'assistant virtuel* e-touesk aplikadurioù tretamant aotomatek ar yezh naturel e kaver, da skouer, an droidigezh aotomatek, sintezenn ar gomz, anavezadur ar gomz, anavezadur ar skritur-dorn hag ar skoazeller virtual

traitement aux chloramines [*chimie ◊ ou chloramination, désinfection aux chloramines - procédé de désinfection de l'eau par l'ajout d'ammoniac puis de chlore, qui réagissent chimiquement et produisent des chloramines*] [**en.** *chloramination, chloramine treatment, chloramine disinfection*] **tretamant gant kloraminoù** *g.*

traitement biologique [*biologie ◊ méthodes de traitement biologique qui utilisent les activités enzymatiques des micro-organismes pour transformer, dégrader, fixer ou immobiliser des polluants rencontrés dans différents milieux*] [**en.** *biological treatment, biotreatment*] **tretamant biologel** *g.* ● **biotretamant** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

traitement chimique [*écologie, développement durable ◊ traitement des sols, des eaux ou d'autres matières contaminées mettant en œuvre des réactions chimiques*] [**en.** *chemical treatment*] **tretamant kimiek** *g.* ○ *traitement chimique de l'eau* tretamant kimiek an dour

traitement chiropractique [*médecine ◊ soins relatifs à la chiropractie*] [**en.** *chiropractic treatment*] **tretamant kiropraktik** *g.*

traitement conclusif [*physique, chimie ◊ traitement d'un mélange issu d'une réaction dans la phase finale d'une préparation en vue de l'isolement du ou des composés formés*] [**en.** *work up*] **tretamant echuiñ** *g.* ● **tretamant difin** *g.*

traitement coopératif [*informatique ◊ mode opératoire des systèmes distribués, dans lequel plusieurs ordinateurs peuvent simultanément traiter des portions distinctes d'un même programme ou travailler sur les mêmes données*] [**en.** *co-operative processing*] **tretamant kenober** *g.*

traitement de données [*informatique, traitement des données ◊ ensemble des opérations que les ordinateurs d'un système informatique peuvent effectuer sur des données dans le but de les transformer en ressources exploitables*] [**en.** *data processing, information processing*] **tretamant data** *g.*

traitement de données expérimentales [*sciences ◊ exploitation de données collectées au cours d'expériences*] [**en.** *experimental data processing*] **tretamant data arnodel** *g.*

traitement de l'air [*biochimie ◊ toute action sur une ou plusieurs des caractéristiques de l'air*] [**en.** *air treatment*] **tretamant an aer** *g.*

traitement de l'eau [*eau ◊ mise en œuvre de techniques en vue de rendre l'eau apte, du point de vue biologique, chimique ou physique, aux usages auxquels elle est destinée*] [**en.** *water treatment*] **tretamant an dour** *g.* ○ *le traitement de l'eau englobe la production d'eau potable et le traitement des eaux usées* tretamant an dour a ra war-dro ar produadur dour da evañ hag an tretamant dour louzet

traitement de l'information [*informatique ◊ ensemble des opérations que les ordinateurs d'un système informatique peuvent effectuer sur des données dans le but de les transformer en ressources exploitables*] [**en.** *information processing, data processing*] **tretamant titouroù** *g.*

traitement de l'information incertaine [*informatique ◊ ensemble des opérations que les ordinateurs d'un système informatique peuvent effectuer sur des données incertaines ou incomplètes dans le but de les transformer en ressources exploitables*] [**en.** *uncertain information processing*] **tretamant titouroù diserten** *g.*

traitement de surface [*matériaux ◊ terme général désignant une modification structurale superficielle des surfaces (de métaux ...)*] [**en.** *surface treatment*] **tretamant gorre** *g.*

traitement de texte [*informatique ◊ logiciel d'application qui édite, met en page et imprime un texte qui peut contenir des illustrations, des graphiques, du son, des vidéos, des liens hypertextes ...*] [**en.** *word processing, text processing*] **tretamant skrid** *g.* ○ *logiciel de traitement de texte* poellad tretamant skrid ● **skridtretamant** *g. -où* ○ *logiciel de traitement de texte* poellad skridtretamant

traitement décontaminant [*biologie, médecine ◊ traitement qui réduit les effets d'une contamination*] [**en.** *decontamination treatment*] **tretamant digontammañ** *g.*

traitement des aliments [*alimentation, nutrition ◊ ensemble des opérations physiques, chimiques, biochimiques ou microbiologiques permettant la transformation ou la conservation des substances alimentaires*] [**en.** *food treatment, treatment of food*] **tretamant ar boued** *g.* ○ *le traitement des aliments inclut des procédés visant à accroître les caractéristiques des produits traités et des procédés de conservation tels la surgélation, le saumurage, le fumage, la salaison ...* en tretamant ar boued ez eus doareoù evit kreskiñ karakteristikoù ar produioù tretet ha doareoù mirerezh evel an dreistskornidigezh, lakaat en hili, mogederezh, sallerezh …

traitement des déchets [*physique, chimie ◊ ensemble d'opérations modifiant les caractéristiques physiques ou chimiques des déchets*] [**en.** *waste processing*] **tretamant an dilerc'hoù** *g.*

traitement des déchets industriels [*physique, chimie ◊ traitement des déchets issus des activités industrielles*] [**en.** *industrial waste processing*] **tretamant an dilerc'hoù industriel** *g.*

traitement des déchets nucléaires [*physique, chimie ◊ traitement des déchets issus des centrales nucléaires*] [**en.** *nuclear waste processing*] **tretamant an dilerc'hoù nukleel** *g.*

traitement des déchets radioactifs [*physique, chimie ◊ traitement des déchets issus des centrales nucléaires*] [**en.** *radioactive waste processing*] **tretamant an dilerc'hoù radioaktivel** *g.*

traitement des eaux usées [*eau ◊ ou épuration des eaux usées - processus qui consiste à assainir les eaux usées pour les rendre conformes aux normes applicables en vue de leur réutilisation ou de leur rejet dans l'environnement*] [**en.** *wastewater treatment, treatment of wastewater, purification of wastewater*] **tretamant dour louzet** *g.* ○ *les traitements des eaux usées effectués peuvent être d'ordre physique, chimique ou biologique* an tretamantoù dour louzet a c'hell bezañ fizikel, kimiek pe biologel ● **tretamant dour skarzhaj** *g.* ○ *station de traitement des eaux usées* kreizenn tretiñ dour skarzhaj

traitement des exceptions [*informatique ◊ traitement des situations anormales dans l'exécution d'un programme*] [**en.** *exception treatment*] **tretamant an esevdedoù** *g.*

traitement d'image [*informatique ◊ ensemble des techniques et des procédures permettant de manipuler ou d'extraire des informations d'images existantes*] [**en.** *image processing*] **tretamant skeudenn** *g.*

traitement d'image numérique [*informatique ◊ mise en œuvre d'algorithmes de traitement destinés à extraire des informations significatives d'une image numérique prétraitée*] [**en.** *digital image processing*] **tretamant skeudenn niverek** *g.*

traitement du minerai [*industrie minière ◊ étape au cours de laquelle le minerai ou un résidu minier subit des transformations physiques, chimiques ou biologiques pour en extraire les substances économiques*] [**en.** *ore processing*] **tretamant ar c'hailh** *g.*

traitement du signal [*physique, télécommunication ◊ discipline qui développe et étudie les techniques de traitement, d'analyse et d'interprétation des signaux*] [**en.** *signal processing*] **tretamant ar sinal** *g.*

traitement du son [*physique, télécommunication ◊ branche du traitement du signal qui s'applique aux signaux audio*] [**en.** *sound processing*] **tretamant ar son** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

traitement en temps différé [*informatique ◊ traitement des données retardé après réception*] [**en.** *delayed-time processing*] **tretamant war amzer daleet** *g.*

traitement en temps réel [*informatique ◊ traitement des données immédiatement après réception*] [**en.** *real-time processing*] **tretamant war amzer real** *g.*

traitement étiopathique [*médecine ◊ traitement médical par étiopathie*] [**en.** *etiopathic treatment*] **tretamant etiopatek** *g.*

traitement hémostatique [*médecine ◊ traitement propre à arrêter l'écoulement du sang*] [**en.** *hemostatic treatment*] **tretamant hemostatikel** *g.*

traitement homéopathique [*médecine ◊ traitement par homéopathie*] [**en.** *homeopathic treatment*] **tretamant homeopatek** *g.* ● **louzaouadenn homeopatek** *gw.*

traitement immunosuppresseur [*médecine ◊ traitement qui atténue ou abolitit des réactions immunitaires provoquée dans un but thérapeutique chez une personne*] [**en.** *immunosuppressive treatment*] **tretamant immunodilamer** *g.*

traitement immunothérapique [*médecine ◊ traitement par immunothérapie*] [**en.** *immunotherapeutic treatment*] **tretamant immunoterapeutek** *g.*

traitement informatique [*informatique ◊ traitement de données par ordinateur à l'aide de logiciels*] [**en.** *computer processing*] **tretamant kompoder** *g.* ○ *traitement informatique d'images vidéo* tretamant kompoder skeudennoù video

traitement intégré de données [*informatique, traitement des données ◊ traitement de données venant de sources diverses, coordonnées, harmonisées et intégrées au sein même d'un système informatique*] [**en.** *integrated data processing, IDP, integrated information processing*] **tretamant data integret** *g.*

traitement massivement parallèle [*informatique, traitement des données ◊ mode de traitement de données utilisant un grand nombre de processeurs de façon coordonnée et simultanée*] [**en.** *massively parallel processing, MPP*] **tretamant parallelek a-vil-vern** *g.*

traitement médicamenteux [*pharmacologie ◊ ou pharmacothérapie, thérapie médicamenteuse, traitement pharmacologique - traitement basé sur l'utilisation des propriétés thérapeutiques des médicaments*] [**en.** *pharmacotherapy, pharmacological therapy, pharmacological treatment, drug treatment*] **tretamant gant louzeier** *g.* ● **tretamant farmakologel** *g.*

traitement multicouches [*optique, photographie ◊ traitement optique d'un objectif destiné à améliorer la transmission interne de la lumière*] [**en.** *multicoating*] **tretamant lies-gwiskad** *g.*

traitement numérique du signal [*physique, télécommunication ◊ technique permettant de manipuler et traiter facilement des signaux numériques issus de la conversion de signaux analogiques*] [**en.** *digital signal processing*] **tretamant niverek ar sinal** *g.*

traitement oligothérapique [*médecine ◊ traitement par oligothérapie*] [**en.** *oligotherapeutic treatment*] **tretamant oligoterapeutek** *g.*

traitement orthétique [*médecine ◊ traitement qui se rapporte aux orthèses*] [**en.** *orthotic treatment*] **tretamant ortetek** *g.*

traitement ostéopathique [*médecine ◊ ensemble des techniques ostéopathiques adaptées à la personne en fonction du diagnostic ostéopathique visant à améliorer l'état de santé de la personne*] [**en.** *osteopathic treatment*] **tretamant osteopatek** *g.*

traitement par lots [*informatique ◊ mode de traitement de données dans lequel celles-ci sont divisées en petits groupes pour former des unités destinées à être analysées séparément*] [**en.** *batch processing, deferred time processing, off-line processing*] **tretamant a-lodoù** *g.* ● **tretamant a-strobadoù** *g.*

traitement par ultrasons [*physique, chimie ◊ application à un milieu liquide, qu'il soit homogène ou non, d'un rayonnement ultrasonique, afin de déclencher ou d'accélérer un processus donné*] [**en.** *sonication*] **tretamant gant ultrasonioù** *g.*

traitement parallèle [*informatique ◊ exécution simultanée de plusieurs opérations sur un ordinateur à plusieurs processeurs*] [**en.** *parallel processing*] **tretamant parallelek** *g.*

traitement pharmacologique [*pharmacologie ◊ ou pharmacothérapie, thérapie médicamenteuse, traitement médicamenteux - traitement basé sur l'utilisation des propriétés thérapeutiques des médicaments*] [**en.** *pharmacotherapy, pharmacological therapy, pharmacological treatment, drug treatment*] **tretamant farmakologel** *g.*

traitement physiothérapique [*médecine ◊ traitement par physiothérapie*] [**en.** *physiotherapy treatment*] **tretamant fizioterapeutek** *g.*

traitement physique [*écologie, développement durable ◊ traitement des sols, des eaux ou d'autres matières contaminées qui consiste à utiliser des procédés physiques afin d'extraire, d'immobiliser, de séparer ou de concentrer les contaminants*] [**en.** *physical treatment*] **tretamant fizikel** *g.*

traitement primaire [*eau ◊ étape de traitement des eaux usées qui vise à en retirer des matières solides par décantation ou par flottation à air dissous*] [**en.** *primary treatment*] **tretamant kentañ renk** *g.* ○ *le traitement primaire peut être précédé d'un prétraitement et est généralement suivi d'un traitement secondaire* a-raok an tretamant kentañ renk e c'heller ober ur raktretamant, ha goude e vez graet un tretamant eil renk peurvuiañ

traitement prophylactique [*médecine ◊ traitement appliqué dans le but d'éviter l'aggravation d'une maladie chez une personne ou sa propagation à des sujets sains*] [**en.** *prophylactic treatment*] **tretamant profilaktek** *g.*

traitement secondaire [*eau ◊ étape de traitement des eaux usées qui vise à en éliminer, grâce à des procédés biologiques, les matières organiques indésirables qui y sont dissoutes*] [**en.** *secondary treatment*] **tretamant eil renk** *g.* ○ *après le traitement secondaire, l'eau peut généralement être retournée dans les cours d'eau ; il est aussi possible de la traiter davantage à l'aide d'un traitement tertiaire* goude an tretamant eil renk e c'hell an dour bezañ adkaset er redoù-dour ; gant un tretamant trede renk e c'heller e dretiñ muioc'h ivez

traitement sérothérapique [*médecine ◊ traitement par sérothérapie*] [**en.** *serotherapeutic treatment*] **tretamant seroterapeutek** *g.*

traitement simultané [*sciences ◊ traitement en parallèle*] [**en.** *simultaneous processing*] **tretamant kevadek** *g.*

traitement sylvicole [*foresterie ◊ intervention pour diriger le développement d'un peuplement forestier, notamment sa régénération forestière et l'amélioration de son rendement et de sa qualité*] [**en.** *silvicultural treatment*] **tretamant gounit-forest** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

traitement tertiaire [*eau ◊ étape de traitement des eaux usées pour retirer, grâce à divers procédés physiques, chimiques et biologiques, les matières indésirables ayant résisté au traitement primaire et au traitement secondaire*] [**en.** *tertiary treatment*] **tretamant trede renk** *g.* ○ *le traitement tertiaire est généralement réservé aux eaux qui seront rejetées dans un écosystème fragile* an tretamant trede renk a vez miret peurvuiañ evit tretiñ an dour a vo distaolet en un ekosistem bresk

traitement thalassothérapique [*médecine ◊ traitement en thalassothérapie*] [**en.** *thalassotherapy treatment, thalassotherapeutic treatment*] **tretamant talasoterapeutek** *g.*

traitement thermochimique [*physique, chimie ◊ traitement thermique effectué dans un milieu convenablement choisi pour obtenir une modification en surface de la composition chimique du métal*] [**en.** *thermochemical treatment*] **tretamant termokimiek** *g.*

traitement vaccinothérapique [*médecine ◊ traitement à base de vaccins*] [**en.** *vaccinotherapeutic treatment*] **tretamant vaksinoterapeutek** *g.*

traiter 1 [*sciences ◊ soumettre quelque chose à la pensée en vue de l'étudier*] [**en.** *deal with, treat*] **plediñ gant** *v.* ○ *traiter un problème complexe* plediñ gant ur gudenn gompleks

2 [*sciences, technique ◊ soumettre à l'action d'agents physiques ou chimiques*] [**en.** *treat, process*] **tretiñ** *v.* ○ *traiter l'eau pour la rendre potable* tretiñ an dour evit ma vefe mat da evañ

3 [*sciences, technique ◊ soumettre quelque chose à la pensée en vue de l'étudier*] [**en.** *deal with, treat*] **tretiñ** *v.* ○ *traiter un problème complexe* tretiñ ur gudenn gompleks

4 [*informatique ◊ soumettre à un programme*] [**en.** *process*] **tretiñ** *v.* ○ *traiter des donnnées* tretiñ data

5 [*médecine ◊ soigner des personnes malades*] [**en.** *treat*] **tretiñ** *v.* ○ *traiter une maladie* tretiñ ur c'hleñved ○ *traiter un patient* tretiñ ur c'hlañvour ● **louzaouiñ** *v.* ○ *traiter une maladie* louzaouiñ ur c'hleñved ○ *traiter un patient* louzaouiñ ur c'hlañvour

6 [*agriculture ◊ soigner des cultures*] [**en.** *treat*] **tretiñ** *v.* ○ *traiter les pommes de terre contre le mildiou* tretiñ ar patatez ouzh ar mildiou ○ *traiter une culture pour prévenir les maladies* tretiñ un trevad evit diarbenn ar c'hleñvedoù ● **louzaouiñ** *v.* ○ *traiter les pommes de terre contre le mildiou* louzaouiñ ar patatez ouzh ar mildiou ○ *traiter une culture pour prévenir les maladies* louzaouiñ un trevad evit diarbenn ar c'hleñvedoù

traiter les déchets [*écologie, développement durable ◊ modifier les caractéristiques physiques ou chimiques des déchets pour les rendre moins nocifs et faciliter leur manutention et leur stockage*] [**en.** *process waste*] **tretiñ an dilerc'hoù** *v.*

traiter les données [*informatique ◊ soumettre les données à des opérations informatiques dans le but de les transformer en ressources exploitables*] [**en.** *process data*] **tretiñ an data** *v.*

traiter les eaux usées [*eau ◊ appliquer un traitement biologique aux eaux usées*] [**en.** *treat waste water*] **tretiñ an dour skarzhaj** *v.* ● **tretiñ an dour louzet** *v.*

traits [*médecine, anatomie ◊ ensemble des lignes caractéristiques du visage*] [**en.** *features, facial features, facial appearance, face, physiognomy*] **enebañs** *gw. -où* ○ *elle a des traits fins* un enebañs dilikat he deus ● **enebrezh** *gw. -ioù* ● **everiezh** *gw. -où*

traits mongoloïdes [*anthropologie ◊ traits qui présentent un certain nombre de caractéristiques généralement associées aux Asiatiques*] [**en.** *mongoloid facial features*] **enebañs vongoloid** *gw.*

trajectoire [*physique, mécanique ◊ courbe décrite par le centre de gravité d'un mobile*] [**en.** *trajectory, path*] **treug** *g. -où* ○ *la trajectoire d'un mobile est l'ensemble des positions que le mobile occupe successivement dans l'espace au cours de son mouvement* treug (pe treizhent) ur c'horf fiñvus eo heuliad e holl lec'hioù er spas e-kerzh e fiñv ● **treizhent** *g. -où*

trajectoire à effet gravitationnel [*astronautique ◊ trajectoire utilisant un champ de gravitation planétaire comme tremplin pour effectuer un changement d'orbite*] [**en.** *swing-around trajectory*] **treug gant efed gravitadurel** *g.* ● **treizhent gant efed gravitadurel** *g.*

trajectoire balistique [*physique, mécanique ◊ trajectoire d'un mobile en chute libre, soumis uniquement aux forces gravitationnelle et aérodynamique*] [**en.** *aerodynamic trajectory*] **treug bannadurel** *g.* ● **treizhent bannadurel** *g.*

trajectoire circulaire [*physique, mécanique ◊ trajectoire dont l'excentricité est égale à 0*] [**en.** *circular trajectory*] **treug kelc'hiek** *g.* ● **treizhent kelc'hiek** *g.*

trajectoire circumlunaire [*astronautique ◊ trajectoire de retour, en forme de 8, dont le périsélène est derrière la Lune*] [**en.** *circumlunar trajectory*] **treug troloar** *g.* ● **treizhent troloar** *g.*

trajectoire cislunaire [*astronautique ◊ trajectoire de retour où le véhicule spatial dépasse l'orbite de la Lune, puis retourne à l'intérieur de l'orbite et passe devant la Lune qui le dévie, le périsélène du véhicule étant devant la Lune*] [**en.** *circumlunar trajectory*] **treug sisloar** *g.* ● **treizhent sisloar** *g.*

trajectoire d'approche [*aéronautique ◊ ou trajectoire d'approche d'atterrissage - ensemble des segments : trajectoire d'approche initiale, trajectoire d'approche intermédiaire, trajectoire d'approche finale*] [**en.** *approach path, approach track*] **treug tostaat** *g.* ● **treizhent tostaat** *g.*

trajectoire d'approche d'atterrissage [*aéronautique ◊ ou trajectoire d'approche - ensemble des segments : trajectoire d'approche initiale, trajectoire d'approche intermédiaire, trajectoire d'approche finale*] [**en.** *approach land path, approach land track*] **treug tostaat a-fet leuriañ** *g.* ● **treizhent tostaat a-fet leuriañ** *g.*

trajectoire d'approche finale [*aéronautique ◊ segment d'approche qui permet la descente de l'avion vers l'aérodrome en vue de l'atterrissage*] [**en.** *final approach path, final approach track*] **treug tostaat gourfenn** *g.* ● **treizhent tostaat gourfenn** *g.* ● **treug tostaat fin** *g.* ● **treizhent tostaat fin** *g.*

trajectoire d'approche initiale [*aéronautique ◊ segment d'approche qui sert à positionner l'avion sensiblement dans l'axe de percée (axe d'approche finale)*] [**en.** *initial approach path, initial approach track*] **treug tostaat deroù** *g.* ● **treizhent tostaat deroù** *g.*

trajectoire d'approche intermédiaire [*aéronautique ◊ segment d'approche qui permet de se préparer à l'approche finale (vitesse et configuration de l'aéronef)*] [**en.** *intermediate approach path, intermediate approach track*] **treug tostaat hanterek** *g.* ● **treizhent tostaat hanterek** *g.*

trajectoire d'approche interrompue [*aéronautique ◊ trajectoire utilisée lorsqu'il s'avère impossible de poursuivre l'approche jusqu'à l'atterrissage*] [**en.** *missed approach path, missed approach track*] **treug tostaat dihanet** *g.* ● **treizhent tostaat dihanet** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

trajectoire d'attente [*aéronautique ◊ zone limitée par deux radiobalises entre lesquelles les avions évoluent en attendant leur tour d'atterrissage*] [**en.** *holding pattern, holding path*] **treug gortoz** *g.*
• **treizhent gortoz** *g.*

trajectoire d'atterrissage [*aéronautique ◊ trajectoire de descente vers la piste d'atterrissage*] [**en.** *landing path, landing track*] **treug leuriañ** *g.* • **treizhent leuriañ** *g.*

trajectoire de collision [*physique, mécanique*] [**en.** *collision path*] **treug kenstokañ** *g.* • **treizhent kenstokañ** *g.*

trajectoire de décollage [*aéronautique, astronautique ◊ trajectoire depuis le départ arrêté jusqu'à un point du décollage auquel l'avion se trouve à 1500 pieds au-dessus de la surface de décollage*] [**en.** *take-off path*] **treug dibradañ** *g.* • **treizhent dibradañ** *g.*

trajectoire de descente 1 [*aéronautique, astronautique ◊ d'un avion, d'un vaisseau spatial*] [**en.** *glide path, glide slope*] **treug diskenn** *g.* • **treizhent diskenn** *g.*
2 [*aéronautique ◊ ou alignement de descente*] [**en.** *glide path, glide slope*] **naou diskenn** *g.*

trajectoire de montée [*aéronautique, astronautique ◊ d'un avion, d'un vaisseau spatial*] [**en.** *climb path, ascent path*] **treug pignat** *g.* • **treizhent pignat** *g.*

trajectoire de poursuite [*physique, mécanique ◊ trajectoire d'un mobile dont le mouvement est dirigé à chaque instant vers un autre mobile*] [**en.** *pursuit trajectory, pursuit course*] **treug poursu** *g.* • **treizhent poursu** *g.*

trajectoire de retour [*astronautique ◊ trajectoire d'un véhicule spatial revenant vers la Terre*] [**en.** *return trajectory*] **treug distro** *g.* • **treizhent distro** *g.*

trajectoire de retour libre [*astronautique ◊ trajectoire qui s'incurve autour de la Lune et assure le retour vers la Terre*] [**en.** *free-return trajectory*] **treug distro dieub** *g.* • **treizhent distro dieub** *g.*

trajectoire de satellisation [*astronautique ◊ trajectoire de mise en orbite*] [**en.** *injection orbit*] **treug lakaat war orbitenn** *g.* • **treizhent lakaat war orbitenn** *g.*

trajectoire de vol [*aéronautique ◊ ligne courbe décrite par la position occupée ou devant être occupée par un aéronef lors de son déplacement*] [**en.** *flight path*] **treug nij** *g.* • **treizhent nij** *g.*

trajectoire d'une particule [*physique ◊ trajet d'une particule élémentaire émise par une source de rayonnement*] [**en.** *particle trajectory*] **treug ur bartikulenn** *g.* • **treizhent ur bartikulenn** *g.*

trajectoire elliptique [*physique, mécanique ◊ trajectoire dont l'excentricité est comprise entre 0 et 1*] [**en.** *elliptic trajectory, elliptical trajectory*] **treug elliptek** *g.* • **treizhent elliptek** *g.*

trajectoire hyperbolique [*physique, mécanique ◊ trajectoire dont l'excentricité est supérieure à 1*] [**en.** *hyperbolic trajectory*] **treug hiperbolek** *g.* • **treizhent hiperbolek** *g.*

trajectoire parabolique [*physique, mécanique ◊ trajectoire dont l'excentricité est égale à 1*] [**en.** *parabolic trajectory*] **treug parabolek** *g.* • **treizhent parabolek** *g.*

trajectoire rectiligne [*physique, mécanique ◊ trajectoire en forme de ligne droite*] [**en.** *straight line trajectory, straight trajectory*] **treug eeun** *g.* • **treizhent eeun** *g.*

trajet [*sciences ◊ parcours, chemin*] [**en.** *path*] **treug** *g. -où* ○ *trajet d'un rayon lumineux* treug ur skin gouloù ○ *trajet des aliments* treug ar boued • **hent** *g. -où* ○ *trajet d'un rayon lumineux* hent ur skin gouloù ○ *trajet des aliments* hent ar boued

trajet direct [*physique, télécommunication ◊ trajet rectiligne ou peu courbé d'une onde électromagnétique entre les extrémités de ce trajet*] [**en.** *direct way*] **treug eeun** *g.*

trajet indirect [*physique, télécommunication ◊ trajet d'une onde électromagnétique ayant subi des réflexions, diffractions et diffusions entre les extrémités de ce trajet*] [**en.** *indirect way*] **treug ameeun** *g.*

tramage 1 [*informatique ◊ construction de la trame d'un message numérique*] [**en.** *framing*] **frammerezh** *g. -ioù*, **frammañ** *av.*
2 [*informatique ◊ procédé de conversion des graphiques vectoriels en images composées de pixels*] [**en.** *rasterization*] **anweiñ** *av.*
3 [*informatique ◊ procédé de reproduction simulant une image à tons continus en faisant appel à des points de taille ou de densité variable*] [**en.** *screening, dithering*] **anweiñ** *av.*

tramail [*pêche ◊ ou trémail - filet formé de trois nappes superposées*] [**en.** *trammel*] **tramailh** *gw. -où* • **roued boull** *g.*

trame 1 [*physique, électronique ◊ balayage horizontal d'un écran cathodique*] [**en.** *raster*] **anweenn** *gw. -où, anwe* ○ *balayage de trame* skub anweenn / skan anweenn ○ *trame paire* anweenn bar ○ *trame impaire* anweenn ampar
2 [*télécommunication, informatique ◊ ensemble structuré d'éléments numériques consécutifs, spécifié par un protocole de communication*] [**en.** *frame*] **framm** *g. -où* ○ *le format des trames varie selon les protocoles* diouzh ar protokol eo furmad ar frammoù
3 [*textile ◊ ensemble des fils qui croisent transversalement les fils de la chaîne préalablement tendus sur un métier pour constituer un tissu*] [**en.** *weft, filling, pick*] **anweenn** *gw. -où, anwe*

trame de fond [*informatique ◊ ou grille - réseau modifiable de points de repère uniformément espacés, qui aide à tracer*] [**en.** *grid*] **kael** *gw. -ioù, kili*

trame de service [*télécommunication, informatique ◊ trame envoyée par une couche ou une sous-couche à une entité située dans la même couche ou sous-couche dans un autre système, mais non transmise aux couches ou sous-couches supérieures*] [**en.** *control frame*] **framm kontrolliñ** *g.*

trame de transmission [*télécommunication, informatique ◊ configuration de données comprenant des zones, prédéterminées selon un certain protocole, pour la transmission des données de l'utilisateur et des données de service*] [**en.** *transmission frame*] **framm treuzkas** *g.*

trame DHCP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole DHCP*] [**en.** *DHCP frame*] **framm DHCP** *g.*

trame DNS [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole DNS*] [**en.** *DNS frame*] **framm DNS** *g.*

trame Ethernet [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole Ethernet*] [**en.** *Ethernet frame*] **framm Ethernet** *g.*

trame FTP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole FTP*] [**en.** *FTP frame*] **framm FTP** *g.*

trame FTPS [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole FTPS*] [**en.** *FTPS frame*] **framm FTPS** *g.*

trame H323 [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole H323*] [**en.** *H323 frame*] **framm H323** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

trame HTTP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole HTTP*] [**en.** *HTTP frame*] **framm HTTP** *g.*

trame HTTPS [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole HTTPS*] [**en.** *HTTPS frame*] **framm HTTPS** *g.*

trame IP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole IP*] [**en.** *IP frame*] **framm IP** *g.*

trame LDAP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole LDAP*] [**en.** *LDAP frame*] **framm LDAP** *g.*

trame numérique [*télécommunication, informatique ◊ ensemble structuré d'éléments numériques consécutifs*] [**en.** *digital frame*] **framm niverek** *g.*

trame RDP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole RDP*] [**en.** *RDP frame*] **framm RDP** *g.*

trame RTP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole RTP*] [**en.** *RTP frame*] **framm RTP** *g.*

trame RTSP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole RTSP*] [**en.** *RTSP frame*] **framm RTSP** *g.*

trame SIP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole SIP*] [**en.** *SIP frame*] **framm SIP** *g.*

trame SOAP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole SOAP*] [**en.** *SOAP frame*] **framm SOAP** *g.*

trame TCP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole TCP*] [**en.** *TCP frame*] **framm TCP** *g.*

trame UDP [*télécommunication, informatique ◊ trame du protocole UDP*] [**en.** *UDP frame*] **framm UDP** *g.*

tramer 1 [*télécommunication, informatique ◊ constituer la trame d'un message*] [**en.** *frame*] **frammañ** *v.*

2 [*informatique ◊ convertir des graphiques vectoriels en images composées de pixels*] [**en.** *raster*] **anweiñ** *v.*

3 [*informatique ◊ simuler une image à tons continus en faisant appel à des points de taille ou de densité variable*] [**en.** *screen, dither*] **anweiñ** *v.*

4 [*textile ◊ entrelacer les fils de la trame avec ceux de la chaîne tendus sur le métier à tisser*] [**en.** *weave*] **anweiñ** *v.*

tranchage [*travail des matériaux ◊ action de trancher*] [**en.** *slicing, cutting up*] **skizhadur** *g. -ioù*, **skizhañ** *av.* ○ *tranchage d'un flan au burin pour y découper des encoches* skizhañ ur pezh diaoz gant ur burin evit didroc'hañ askoù ennañ

tranchant [*matériel ◊ qui coupe, aiguisé*] [**en.** *sharp, keen, cutting*] **lemm** *ag.* ○ *lame tranchante* lavnenn lemm ● **troc'hus** *ag.* ○ *lame tranchante* lavnenn troc'hus ● **skizh** *ag.* ○ *lame tranchante* lavnenn skizh

tranchant [*matériel ◊ partie tranchante*] [**en.** *sharp edge, cutting edge*] **dremm** *gw. -où* ○ *tranchant d'une lame* dremm ul lavnenn ● **silh** *g. -où* ○ *tranchant d'une lame* silh ul lavnenn ● **barvenn** *gw. -où* ○ *tranchant d'une lame* barvenn ul lavnenn ● **malvenn** *gw. -où, malvinier* ○ *tranchant d'une lame* malvenn ul lavnenn

tranche 1 [*généralité ◊ morceau coupé dans un corps solide*] [**en.** *slice*] **troc'had** *g. -où*

2 [*sciences, technique ◊ intervalle de valeurs, éventail de valeurs*] [**en.** *range, interval, bracket, group*] **renkad** *gw. -où*

3 [*sciences, technique ◊ morceau coupé dans un corps solide*] [**en.** *slice*] **trañchenn** *gw. -où*

4 [*travail des matériaux ◊ morceau coupé dans un corps solide*] [**en.** *slice*] **tailhenn** *gw. -où*

tranche d'âge [*sociologie ◊ ou groupe d'âge - ensemble des personnes ayant comme caractère commun l'âge chronologique compris entre des limites choisies*] [**en.** *age range, age bracket, age group*] **rumm oad** *g.* ○ *population par tranche d'âge* poblañs dre rumm oad ● **renkad oad** *gw.* ○ *population par tranche d'âge* poblañs dre renkad oad

tranche de pain [*alimentation, nutrition ◊ morceau plus ou moins épais de pain coupé*] [**en.** *slice of bread*] **troc'had bara** *g.* ● **tailhenn vara** *gw.* ● **trañchenn vara** *gw.*

tranche de temps [*informatique ◊ traitement multitâche - intervalle de temps*] [**en.** *time slot, time slice*] **herrad** *g. -où* ● **herrad amzer** *g. herradoù amzer*

tranche de viande [*alimentation, nutrition ◊ morceau plus ou moins épais de viande*] [**en.** *slice of meat*] **troc'had kig** *g.* ● **tailhenn gig** *gw.* ● **trañchenn gig** *gw.*

tranche horaire [*généralité ◊ période de temps limitée à l'intérieur d'un ensemble plus large*] [**en.** *period of time*] **prantad amzer** *g.* ○ *tranche horaire midi quatorze heures* prantad amzer etre kreisteiz ha div eur goude kreisteiz ● **koulzad amzer** *g.* ○ *tranche horaire midi quatorze heures* koulzad amzer etre kreisteiz ha div eur goude kreisteiz

tranchée [*agriculture, horticulture ◊ excavation pratiquée en longueur dans le sol*] [**en.** *trench*] **klaz** *g. -où*

trancher 1 [*agriculture, horticulture ◊ creuser une tranchée dans la terre*] [**en.** *trench, dig a trench*] **klazat** *v.*

2 [*travail des matériaux ◊ diviser, séparer d'une manière nette, au moyen d'un instrument dur et fin*] [**en.** *slice, cut*] **skizhañ** *v.* ○ *trancher au burin* skizhañ gant ar burin / skizhañ gant ar gizell-yenn

tranchoir [*outillage ◊ planche à découper*] [**en.** *cutting block*] **trañchouer** *g. -ioù*

tranquillisant [*médecine ◊ ou anxiolytique - médicament psychoactif qui induit un ralentissement de l'activité du cerveau, utilisé afin de réduire les manifestations psychologiques et somatiques de l'anxiété ou de l'angoisse*] [**en.** *anxiolytic, anxiolytic agent, tranquilizer*] **louzoù sioulaat** *g. louzeier sioulaat* ● **louzoù dienkreziñ** *g. louzeier dienkreziñ* ● **louzoù diankeniañ** *g. louzeier diankeniañ*

tranquilliser [*médecine, psychologie ◊ rendre tranquille ; délivrer de l'inquiétude, calmer, rassurer*] [**en.** *tranquillize, calm, reassure*] **sioulaat** *v.* ● **dinec'hiñ** *v.* ● **disoursiañ** *v.* ● **dienkreziñ** *v.* ● **diankeniañ** *v.*

transaction [*informatique ◊ séquence d'opérations sur une base de données*] [**en.** *transaction*] **trañzaktadur** *g. -ioù*

transaction sécurisée [*informatique*] [**en.** *secure transaction*] **trañzaktadur suraet** *g.*

transactionnel [*informatique ◊ relatif à une transaction*] [**en.** *transactional*] **trañzaktadurel** *ag.* ○ *informatique transactionnelle* kompoderezh trañzaktadurel ● **trañzaktiñ** *ep.*

transamination [*biochimie ◊ réaction chimique réversible par laquelle le radical amine de quelques acides aminés peut être transféré à une autre substance*] [**en.** *transamination*] **trañsaminadur** *g. -ioù*

transaminer [*biochimie ◊ effectuer une transamination*] [**en.** *transaminate*] **trañsaminañ** *v.*

transcendance 1 [*sciences ◊ caractère de ce qui est supérieur à toute expérience*] [**en.** *transcendence, transcendency*] **trañsandañs** *gw.*

2 [*mathématiques ◊ caractère non algébrique : d'un nombre, d'une fonction*] [**en.** *transcendence*] **trañsandañs** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transcendant 1 [*sciences ◊ qui dépasse un certain ordre de réalités, supérieur*] [**en.** *transcendental*] **trañsandantel** *ag.* ○ *intelligence transcendante* intent trañsandantel
2 [*mathématiques ◊ se dit d'un nombre non algébrique, par exemple le nombre pi*] [**en.** *transcendental, nonalgebraic, non-algebraic*] **trañsandantel** *ag.* ○ *nombre transcendant* niver trañsandantel ○ *équation transcendante* kevatalenn drañsandantel ○ *le nombre pi est un nombre transcendant* an niver pi a zo un niver trañsandantel ● **nann-aljebrek** *ag.* ○ *nombre transcendant* niver nann-aljebrek ○ *équation transcendante* kevatalenn nann-aljebrek

transcendantal [*sciences ◊ qui est purement rationnel, qui se fonde sur des données à priori*] [**en.** *transcendental*] **trañsandantel** *ag.* ○ *concept transcendantal* meizad trañsandantel

transcender [*sciences ◊ dépasser en étant supérieur ou d'un autre ordre, se situer au-delà de, surpasser*] [**en.** *transcend, overcome, go beyond [sth]*] **trañsandañ** *v.* ● **mont en tu all da** *v.* ● **mont dreist** *v.*

transcodage [*informatique ◊ action de transcoder*] [**en.** *transcoding, code conversion*] **trañskoderezh** *g. -ioù*, **trañskodañ** *av.*

transcoder [*informatique ◊ convertir des données représentées par un code en un autre code*] [**en.** *transcode*] **trañskodañ** *v.*

transcriptase [*biochimie ◊ enzyme virale*] [**en.** *transcriptase*] **trañskriptaz** *g. -où* ● **treuzskrivaz** *g. -où*

transcriptase inverse [*biochimie ◊ enzyme virale*] [**en.** *reverse transcriptase*] **treuzskrivaz amgin** *g.* ● **trañskriptaz amgin** *g.*

transcription [*sciences ◊ action de copier avec exactitude*] [**en.** *transcription, transcribing*] **treuzskrivadur** *g. -ioù*, **treuzskrivañ** *av.*

transcrire [*sciences ◊ copier avec exactitude*] [**en.** *transcribe*] **treuzskrivañ** *v.*

transcrit [*sciences ◊ résultat d'une transcription*] [**en.** *transcript*] **treuzskrid** *g. -où*

transcrit primaire [*biologie ◊ produit d'ARN original non modifié correspondant à une unité de transcription*] [**en.** *primary transcript*] **treuzskrid kentañ renk** *g.*

transdermique [*médecine ◊ à travers la peau*] [**en.** *transdermal*] **treuzkroc'hen** *ag.* ○ *voie transdermique* roud treuzkroc'hen

transducteur [*biologie ◊ en génétique, qui opère la transduction (transfert de matériel génétique)*] [**en.** *transducing, transductive*] **trañsduktivel** *ag.* ○ *bactériophage transducteur* bakteriofager trañsduktivel

transducteur [*physique ◊ convertisseur d'une énergie en une autre*] [**en.** *transducer*] **trañsdukter** *g. -ioù* ○ *un haut-parleur est un transducteur qui convertit de l'énergie électrique en énergie acoustique* un uhelgomzer a zo un trañsdukter hag a dreuzkemm energiezh elektrek en energiezh akoustikel

transducteur sonore [*physique, acoustique ◊ dispositif convertissant l'énergie électrique en énergie acoustique*] [**en.** *sound transducer*] **trañsdukter son** *g.* ○ *un haut-parleur est un transducteur sonore* un uhelgomzer a zo un trañsdukter son ● **trañsdukter sonek** *g.* ○ *un haut-parleur est un transducteur sonore* un uhelgomzer a zo un trañsdukter sonek

transducteur ultrasonore [*physique, acoustique ◊ dispositif convertissant l'énergie électrique en énergie acoustique dans la gamme des ultrasons*] [**en.** *ultrasonic transducer*] **trañsdukter ultrasonek** *g.*

transduction 1 [*physique ◊ conversion d'une énergie en une autre*] [**en.** *transduction*] **trañsduktadur** *g. -ioù*
2 [*biologie ◊ transfert de matériel génétique d'une bactérie à une autre par l'intermédiaire d'un bactériophage*] [**en.** *transduction*] **trañsduktadur** *g. -ioù*

transductionnel [*biologie ◊ en génétique, relatif à la transduction (transfert de matériel génétique)*] [**en.** *transduction, transductional*] **trañsduktadur** *ep.* ○ *médiateur transductionnel* hanterer trañsduktadur ● **trañsduktadurel** *ag.*

transférer 1 [*sciences ◊ porter, déplacer, d'un lieu à un autre : énergie, données …*] [**en.** *transfer*] **trañsferiñ** *v.* ○ *transférer de la chaleur d'un corps chaud à un corps froid* trañsferiñ gwrez eus ur c'horf tomm d'ur c'horf yen
2 [*informatique ◊ rediriger vers un autre utilisateur : un fichier ...*] [**en.** *forward*] **adkas** *v.* ○ *transférer un fichier* adkas ur fichenn

transférer de la chaleur par convection [*physique, thermodynamique*] [**en.** *convect*] **koñvektiñ** *v.*

transfert 1 [*sciences ◊ transport, déplacement, d'un endroit à un autre (d'énergie, de données …)*] [**en.** *transfer*] **trañsfer** *g. -où* ○ *transfert des électrons dans la chaîne photosynthétique* trañsfer an elektronoù er chadenn fotosintetek
2 [*informatique ◊ redirection vers un autre utilisateur : d'un fichier ...*] [**en.** *forwarding*] **adkas** *g. -où* ○ *transfert d'un fichier* adkas ur fichenn

transfert bi-elliptique [*astronautique ◊ manœuvre qui permet de passer d'une orbite circulaire à une autre orbite circulaire située dans le même plan, en utilisant deux orbites de transfert elliptique*] [**en.** *bi-elliptic transfer*] **trañsfer bi-elliptek** *g.*

transfert de chaîne [*physique, chimie ◊ stade au cours de réactions en chaîne et dans lequel le site réactif est transféré de la macromolécule en cours de croissance à une autre molécule, ou à une autre partie de la même molécule*] [**en.** *chain transfer*] **trañsfer chadenn** *g.*

transfert de charges [*physique, électricité ◊ transfert de charges électriques d'un corps à un autre*] [**en.** *charge transfer*] **trañsfer kargoù** *g.* ○ *transfert simultané et instantané de charges* trañsfer kargoù kempred hag istantel

transfert de comportement [*sociologie ◊ transfert de la manière de se comporter d'un lieu à un autre, par exemple du domicile au lieu de travail*] [**en.** *behavior transfer*] **trañsfer emzalc'h** *g.* ○ *diversification par transfert de comportement* liesseurtadur diwar drañsfer emzalc'h

transfert de Hohmann [*astronautique ◊ manœuvre qui permet de passer d'une orbite circulaire à une autre orbite circulaire située dans le même plan, en utilisant une orbite de transfert elliptique*] [**en.** *Hohmann transfer*] **trañsfer Hohmann** *g.*

transfert de protons [*physique, chimie ◊ transfert d'ions H+ dans les réactions acido-basiques*] [**en.** *proton transfer*] **trañsfer protonoù** *g.*

transfert d'énergie [*physique ◊ ou transfert énergétique - transport d'une forme déterminée d'énergie*] [**en.** *energy transfer*] **trañsfer energiezh** *g.*

transfert d'extensité [*physique, thermodynamique ◊ transfert de grandeur extensive (second principe de la thermodynamique)*] [**en.** *extensity transfer*] **trañsfer astennder** *g.*

transfert embryonnaire [*médecine ◊ implantation intra-utérine d'un œuf obtenu par fécondation in vitro*] [**en.** *embryo transfer*] **trañsfer embrion** *g.* ● **trañsfer krouell** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transfert énergétique [*physique ◊ ou transfert d'énergie - transport d'une forme déterminée d'énergie*] [**en.** *energy transfer*] **trañsfer energiezh** *g.*

transfert horizontal d'une monocouche [*physique, chimie ◊ technique de transfert d'une monocouche flottante sur un support solide horizontal par une variante de la méthode de Langmuir-Blodgett*] [**en.** *horizontal lifting*] **trañsfer horizontalek ur monogwiskad** *g.*

transfert intramoléculaire [*physique, chimie ◊ transfert de chaîne à une autre partie de la même molécule*] [**en.** *backbiting*] **trañsfer intramolekulel** *g.*

transfert radiatif [*physique ◊ transport d'énergie, dans une direction ou à travers une surface, par rayonnement électromagnétique dans le vide ou dans un milieu ; interaction du rayonnement électromagnétique avec la matière*] [**en.** *radiative transfer*] **trañsfer skinadurel** *g.*

transfert thermique [*physique ◊ transport d'énergie calorifique par conduction, convection, rayonnement ou diffusion*] [**en.** *thermal transfer, heat transfer*] **trañsfer termek** *g.* ○ *un transfert thermique entre deus corps s'effectue toujours du corps le plus chaud vers le corps le plus froid* un trañsfer termek etre daou gorf a c'hoarvez atav eus an tommañ korf etrezek ar yenañ korf ● **trañsfer gwrez** *g.* ○ *transfert thermique sans changement d'état* trañsfer gwrez hep cheñchamant stad ○ *transfert thermique avec changement d'état* trañsfer gwrez gant cheñchamant stad

transfert vertical d'une monocouche [*physique, chimie ◊ technique de transfert d'une monocouche flottante sur un support solide vertical par la méthode de Langmuir-Blodget*] [**en.** *vertical dipping*] **trañsfer vertikalek ur monogwiskad** *g.*

transfert viral [*biologie ◊ transfert à l'aide d'un vecteur viral*] [**en.** *viral transfer*] **trañsfer virel** *g.* ○ *diversification du vivant par transfert viral* liesseurtaat ar vuhez diwar trañsfer virel

transfini [*mathématiques ◊ ordinal dans un ensemble fini*] [**en.** *transfinite*] **trañsfinit** *ag.* ○ *nombre transfini* niver trañsfinit

transformateur [*physique, électricité ◊ appareil électrique permettant de modifier la tension ou l'intensité d'un courant alternatif en une tension ou une intensité de courant de même fréquence et de même forme*] [**en.** *transformer*] **treuzfurmer** *g.* *-ioù*

transformateur à bain d'huile [*physique, électricité ◊ ou transformateur immergé - transformateur de distribution ou de puissance dont la partie active est plongée dans un diélectrique liquide*] [**en.** *oil-immersed transformer*] **treuzfurmer en-eoul** *g.* *treuzfurmerioù en-eoul*

transformateur d'impulsion [*physique, électricité ◊ transformateur qui produit des impulsions électriques de grande vélocité et d'amplitude constante*] [**en.** *impulse transformer*] **treuzfurmer luskadennoù** *g.* *treuzfurmerioù luskadennoù*

transformateur électrique [*physique, électricité ◊ ou transformateur - appareil électrique permettant de modifier la tension ou l'intensité d'un courant alternatif en une tension ou une intensité de courant de même fréquence et de même forme*] [**en.** *electric transformer*] **treuzfurmer tredan** *g.* *treuzfurmerioù tredan* ● **treuzfurmer elektrek** *g.* *treuzfurmerioù elektrek*

transformateur élévateur [*physique, électricité ◊ transformateur qui élève la tension électrique*] [**en.** *step-up transformer*] **treuzfurmer uhelaer** *g.* *treuzfurmerioù uhelaer*

transformateur idéal [*physique, électricité ◊ élément passif constitué d'un biporte réciproque qui conserve la puissance instantanée et tel que la tension instantanée à chaque accès est proportionnelle à la tension instantanée à l'autre accès*] [**en.** *ideal transformer*] **treuzfurmer ideal** *g.* *treuzfurmerioù ideal*

transformateur immergé [*physique, électricité ◊ ou transformateur à bain d'huile - transformateur de distribution ou de puissance dont la partie active est plongée dans un diélectrique liquide*] [**en.** *oil-immersed transformer*] **treuzfurmer en-eoul** *g.* *treuzfurmerioù en-eoul*

transformateur redresseur [*physique, électricité ◊ transformateur de tension alternative en tension plus ou moins continue*] [**en.** *rectifier transformer*] **treuzfurmer reishaer** *g.* *treuzfurmerioù reishaer*

transformation 1 [*sciences, technique ◊ action de rendre quelque chose différent dans sa forme, son aspect*] [**en.** *transformation*] **treuzfurmadur** *g.* *-ioù*, **treuzfurmañ** *av.* ○ *secteur industriel de transformation des produits de la mer* gennad industriel treuzfurmadur produioù ar mor ○ *le pétrole, le charbon et le gaz naturel sont des matières premières issues de la transformation de matières organiques et composées de carbone* materioù krai a-ziwar treuzfurmadur materioù organek ha kompozet gant karbon eo ar petrol, ar glaou hag ar gaz naturel

2 [*sciences, technique ◊ ou conversion - action de changer quelque chose en autre chose par un processus physique, chimique ou biologique (une forme d'énergie en une autre ...)*] [**en.** *conversion*] **treuzkemm** *g.* *-où* ○ *transformation du charbon en pétrole* treuzkemm ar glaou e petrol

transformation adiabatique [*physique, thermodynamique ◊ transformation effectuée sans qu'aucun transfert thermique n'intervienne entre le système étudié et son environnement*] [**en.** *adiabatic transformation*] **treuzfurmadur adiabatek** *g.*

transformation affine [*mathématiques ◊ application affine bijective d'un espace dans lui-même*] [**en.** *affine transformation*] **treuzfurmadur afinel** *g.*

transformation alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ opérations consistant à fabriquer, à partir de produits agroalimentaires, de produits alimentaires intermédiaires ou de nutriments, des produits alimentaires propres à la consommation*] [**en.** *food processing*] **oberidigezh voued** *gw.*

transformation anticonforme [*mathématiques ◊ transformation qui inverse les angles*] [**en.** *anticonformal transformation*] **treuzfurmadur enepkenfurm** *g.*

transformation athermique [*physique, thermodynamique ◊ ou transformation adiabatique - transformation de la matière sans production ni consommation de chaleur*] [**en.** *athermal transformation*] **treuzfurmadur atermek** *g.*

transformation bilatérale [*mathématiques*] [**en.** *two-sided transformation*] **treuzfurmadur daou-gostez** *g.*

transformation biologique [*biologie ◊ modification d'une matière première sous l'action d'un être vivant*] [**en.** *biological transformation*] **treuzfurmadur biologel** *g.* ○ *une transformation biologique est la transformation d'un constituant ou d'une matière première par des êtres vivants* un treuzfurmadur biologel a zo treuzfurmadur un danvez pe ur materi krai gant boudoù bev

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transformation canonique [*physique, mécanique ◊ en mécanique hamiltonienne, changement des coordonnées canoniques qui conserve la forme des équations de Hamilton, sans pour autant nécessairement conserver le Hamiltonien en lui-même*] [**en.** *canonical transformation*] **treuzfurmadur kanonikel** *g.*

transformation chimique [*chimie ◊ modification de la structure chimique des molécules d'une substance*] [**en.** *chemical transformation*] **treuzfurmadur kimiek** *g.* ○ *un système subit une transformation chimique si la nature et/ou la quantité de ses espèces chimiques changent au cours du temps* ur sistem a c'hoarvez dezhañ un treuzfurmadur kimiek ma cheñch a-hed an amzer natur ha/pe kementad e spesadoù kimiek

transformation conforme [*mathématiques ◊ transformation qui conserve localement les angles*] [**en.** *conformal transformation*] **treuzfurmadur kenfurm** *g.*

transformation continue [*mathématiques ◊ transformation géométrique qui n'introduit pas de cassure dans l'objet géométrique*] [**en.** *continuous transformation*] **treuzfurmadur kendalc'hus** *g.* ○ *une transformation continue est une transformation géométrique telle qu'il n'est pas introduit de rupture ou de cassure dans l'objet géométrique, c'est-à-dire que tout couple de points voisins dans l'image sont les images de points voisins dans la figure initiale et tout couple de points voisins dans la figure initiale a pour image un couple de points voisins* un treuzfurmadur kendalc'hus a zo un treuzfurmadur geometrek a-seurt ma ne zegas diskendalc'huster pe torr ebet en objed geometrek, da lavaret eo kement koublad poentoù amezek er figurenn skeudenn a zo skeudennoù poentoù amezek er figurenn deroù ha kement koublad poentoù amezek er figurenn deroù a zo e skeudenn ur c'houblad poentoù amezek

transformation contravariante [*mathématiques, physique*] [**en.** *contravariant transformation*] **treuzfurmadur kontravariant** *g.*

transformation covariante [*mathématiques, physique*] [**en.** *covariant transformation*] **treuzfurmadur kovariant** *g.*

transformation de Fourier [*mathématiques ◊ opération mathématique qui décompose le signal en éléments de fréquence en vue de la détermination du spectre de fréquence convenable*] [**en.** *Fourier transformation*] **treuzfurmadur Fourier** *g.*

transformation de Galilée [*physique ◊ formules de transformations des coordonnées spatiales et temporelle entre deux référentiels galiléens donnés*] [**en.** *galilean transformation*] **treuzfurmadur Galileo** *g.*

transformation de jauge [*physique ◊ en théorie de jauge*] [**en.** *gauge transformation*] **treuzfurmadur jaoj** *g.*

transformation de Laplace [*mathématiques*] [**en.** *Laplace transformation*] **treuzfurmadur Laplace** *g.*

transformation de Legendre [*mathématiques ◊ opération mathématique qui, schématiquement, transforme une fonction définie par sa valeur en un point en une fonction définie par sa tangente*] [**en.** *Legendre transformation*] **treuzfurmadur Legendre** *g.*

transformation de Lorentz [*physique ◊ transformation linéaire des coordonnées d'un point dans l'espace-temps de Minkowski, à quatre dimensions, trois d'espace et une de temps, et relativiste*] [**en.** *Lorentz transformation*] **treuzfurmadur Lorentz** *g.*

transformation de Lorentz généralisée [*physique*] [**en.** *generalized Lorentz transformation*] **treuzfurmadur Lorentz hollekaet** *g.*

transformation des aliments [*alimentation, nutrition ◊ opérations consistant à fabriquer, à partir de produits agroalimentaires, de produits alimentaires intermédiaires ou de nutriments, des produits alimentaires propres à la consommation*] [**en.** *food processing*] **oberidigezh voued** *gw.*

transformation des espèces [*biologie ◊ ou théorie transformiste, transformisme - théorie de l'évolution des êtres vivants d'après laquelle les espèces se transforment par filiation au cours des différentes époques géologiques*] [**en.** *species transformation, transformism*] **treuzfurmidigezh ar spesadoù** *gw.*

transformation directe [*mathématiques*] [**en.** *direct transformation*] **treuzfurmadur eeun** *g.*

transformation en Z [*mathématiques ◊ équivalent discret de la transformation de Laplace*] [**en.** *Z transformation*] **treuzfurmadur Z** *g.*

transformation endoénergétique [*physique ◊ transformation qui se produit avec l'absorption d'énergie*] [**en.** *endoenergetic transformation*] **treuzfurmadur endoenergetek** *g.*

transformation endomorphique [*géologie ◊ modification de la nature d'une roche endogène lorsqu'elle traverse une autre roche*] [**en.** *endomorphic transformation*] **treuzfurmadur endomorfek** *g.* ○ *transformations endomorphiques du magma granitique* treuzfurmadurioù endomorfek ar magma granitek

transformation endothermique [*physique, thermodynamique ◊ transformation qui se produit avec l'absorption d'énergie*] [**en.** *endothermic transformation*] **treuzfurmadur endotermek** *g.*

transformation exoénergétique [*physique ◊ transformation qui dégage de l'énergie*] [**en.** *exoenergetic transformation*] **treuzfurmadur egzoenergetek** *g.*

transformation exothermique [*physique, thermodynamique ◊ transformation qui dégage de l'énergie*] [**en.** *exothermic transformation*] **treuzfurmadur egzotermek** *g.*

transformation forcée [*chimie ◊ transformation qui n'est pas naturelle et nécessite un apport d'énergie*] [**en.** *forced transformation*] **treuzfurmadur rediet** *g.* ○ *on appelle transformation forcée d'un système chimique toute transformation non spontanée de ce système* anvet vet treuzfurmadur rediet ur sistem kimiek kement treuzfurmadur eus ar sistem-mañ ha n'eo ket raktal

transformation géométrique [*mathématiques ◊ application du plan ou de l'espace dans lui-même*] [**en.** *geometric transformation*] **treuzfurmadur geometrek** *g.* ○ *une transformation géométrique est une application du plan ou de l'espace dans lui-même* un treuzfurmadur geometrek a zo un aplikadur eus ar plaen pe eus ar spas warnañ e-unan ○ *les déplacements, les retournements, les similitudes et les projections sont des exemples de transformations géométriques* skouerioù treuzfurmadurioù geometrek eo an izometriezhoù eeun, an eilpennadurioù, an heñvelidigezhioù hag ar projektadurioù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transformation identique [*mathématiques ◊ transformation qui applique tout point du plan ou de l'espace sur lui-même*] [**en.** *identity transformation*] **treuzfurmadur identegezh** *g.* ○ *une transformation identique est une transformation qui applique tout point du plan ou de l'espace sur lui-même* un treuzfurmadur identegezh a zo un treuzfurmadur hag a liamm kement poent er plaen pe er spas gantañ e-unan

transformation inverse [*mathématiques ◊ inverse d'une transformation, d'une transformation directe*] [**en.** *inverse transformation*] **treuzfurmadur amgin** *g.*

transformation inverse de Fourier [*mathématiques*] [**en.** *inverse Fourier transformation*] **treuzfurmadur amgin Fourier** *g.*

transformation inverse de Laplace [*mathématiques*] [**en.** *inverse Laplace transformation*] **treuzfurmadur amgin Laplace** *g.*

transformation irréversible [*physique ◊ transformation dont les états intermédiaires ne sont pas des états d'équilibre infiniment voisins*] [**en.** *irreversible transformation*] **treuzfurmadur diamginus** *g.*

transformation isentropique [*physique, thermodynamique ◊ transformation d'un système à entropie constante*] [**en.** *isentropic transformation*] **treuzfurmadur izentropek** *g.*

transformation isobare [*physique ◊ transformation d'un système à pression constante*] [**en.** *isobar transformation*] **treuzfurmadur izobarek** *g.*

transformation isochore [*physique ◊ transformation d'un système à volume constant*] [**en.** *isochoric transformation*] **treuzfurmadur izokorek** *g.*

transformation isotherme [*physique, thermodynamique ◊ changement de l'état thermodynamique d'un système dont la température reste constante tout au long du processus*] [**en.** *isothermal change, isothermal transformation*] **treuzfurmadur izotermek** *g.*

transformation minéralogique [*géologie ◊ transformation des minéraux sous l'action de modifications des conditions de pression et de température*] [**en.** *mineralogic transformation*] **treuzfurmadur mineralogel** *g.*

transformation monobare [*physique ◊ évolution d'un système qui s'effectue à pression extérieure constante*] [**en.** *monobaric transformation*] **treuzfurmadur monobarek** *g.*

transformation monolatérale [*mathématiques*] [**en.** *one-sided transformation*] **treuzfurmadur unkostez** *g.*

transformation monotherme [*physique, thermodynamique ◊ changement de l'état thermodynamique d'un système par échange de chaleur avec une seule source, la température du système étant la même au début et à la fin de la transformation*] [**en.** *monothermal change, monothermal transformation*] **treuzfurmadur monotermek** *g.*

transformation nucléaire [*physique ◊ transformation d'un nucléide en un autre*] [**en.** *nuclear transformation*] **treuzfurmadur nukleel** *g.*

transformation photochimique [*physique ◊ transformation chimique sous l'action de la lumière*] [**en.** *photochemical transformation*] **treuzfurmadur fotokimiek** *g.*

transformation physique [*physique ◊ passage d'un corps d'une forme à une autre, sans modification de sa structure moléculaire ou nucléaire*] [**en.** *physical transformation*] **treuzfurmadur fizikel** *g.*

transformation réversible [*physique ◊ transformation constituée par une succession continue d'états d'équilibre infiniment voisins*] [**en.** *reversible transformation*] **treuzfurmadur amginus** *g.*

transformation scalaire [*mathématiques ◊ transformation faisant intervenir un scalaire, par exemple multiplication d'un vecteur par un nombre*] [**en.** *scalar transformation*] **treuzfurmadur skalarel** *g.*

transformation spontanée [*chimie ◊ transformation qui se produit sans avoir été provoquée*] [**en.** *forced transformation*] **treuzfurmadur raktal** *g.*

transformation vectorielle [*mathématiques ◊ transformation d'un vecteur en un autre vecteur*] [**en.** *vector transformation*] **treuzfurmadur vektorel** *g.*

transformée [*mathématiques ◊ image d'un élément résultant d'une transformation*] [**en.** *transform*] **treuzfurm** *gw. -où*

transformée bilatérale [*mathématiques*] [**en.** *two-sided transform*] **treuzfurm daou-gostez** *gw.*

transformée de Fourier [*mathématiques ◊ résultat d'une transformation de Fourier*] [**en.** *Fourier transform*] **treuzfurm Fourier** *gw.*

transformée de Laplace [*mathématiques ◊ résultat d'une transformation de Laplace*] [**en.** *Laplace transform*] **treuzfurm Laplace** *gw.*

transformée en ondelettes [*mathématiques, physique ◊ décomposition d'une fonction quelconque en une superposition d'oscillations élémentaires*] [**en.** *wavelet transform*] **treuzfurm e gwagennouigoù** *gw.*

transformée en Z [*mathématiques ◊ résultat d'une transformation en Z*] [**en.** *Z-transform*] **treuzfurm Z** *gw.*

transformée en Z monolatérale [*mathématiques*] [**en.** *one-sided Z-transform*] **treuzfurm Z unkostez** *gw.*

transformée inverse [*mathématiques ◊ résultat d'une transformation inverse*] [**en.** *inverse transform*] **treuzfurm amgin** *gw.*

transformée inverse de Fourier [*mathématiques ◊ résultat d'une transformation inverse de Fourier*] [**en.** *inverse Fourier transform*] **treuzfurm Fourier amgin** *gw.*

transformée inverse de Laplace [*mathématiques ◊ résultat d'une transformation inverse de Laplace*] [**en.** *inverse Laplace transform*] **treuzfurm Laplace amgin** *gw.*

transformée monolatérale [*mathématiques*] [**en.** *one-sided transform*] **treuzfurm unkostez** *gw.*

transformer 1 [*sciences, technique ◊ ou convertir - changer quelque chose en autre chose par un processus physique, chimique ou biologique (une forme d'énergie en une autre ...)*] [**en.** *convert*] **treuzkemm** *v.* ○ *un alternateur transforme l'énergie mécanique en énergie électrique* un alternator a dreuzkemm an energiezh mekanikel en energiezh elektrek

2 [*sciences, technique ◊ rendre quelque chose différent dans sa forme, son aspect*] [**en.** *transform*] **treuzfurmañ** *v.* ○ *un réacteur nucléaire transforme l'énergie de liaison intranucléaire en énergie calorifique* treuzfurmañ an energiezh eren intranukleel en energiezh termek a ra ur reaktor nukleel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ se transformer [*sciences, technique ◊ subir une transformation ; changer de forme ; se modifier*] [**en.** *change, be transformed*] **bezañ treuzfurmet** *v.* ○ *l'eau liquide se transforme en glace à 0°C sous la pression atmosphérique normale* treuzfurmet e skorn eo an dour liñvek dindan ar gwask atmosferek normal ● **cheñch** *v.* ○ *la ville s'est transformée grâce au nouveau maire* cheñchet ar gêr a drugarez d'ar maer nevez

transformer en [*sciences, technique ◊ faire subir une transformation*] [**en.** *alter, change, turn into*] **troiñ e** *v.* ○ *transformer le lait en fromage* troiñ laezh e fourmaj / troiñ laezh e keuz

■ se transformer en [*sciences, technique ◊ se changer en, se métamorphoser en*] [**en.** *change into, turn into, transform into, be transformed into*] **mont e** *v.* ○ *l'eau liquide se transforme en glace à 0°C sous la pression atmosphérique normale* mont e skorn a ra an dour liñvek dindan ar gwask atmosferek normal ● **en em droiñ e** *v.* ○ *l'eau liquide se transforme en glace à 0°C sous la pression atmosphérique normale* en em droiñ e skorn a ra an dour liñvek dindan ar gwask atmosferek normal

transformer en humus [*biochimie ◊ transformer des déchets organiques en humus*] [**en.** *humify*] **humusañ** *v.*

transformer en prenant les logarithmes [*mathématiques ◊ appliquer la fonction log*] [**en.** *log-transform*] **logtreuzfurmañ** *v.*

transformer un document en page Web [*informatique ◊ mettre le document en format XML, HTML*] [**en.** *convert a document to a web page*] **troiñ un teul en ur bajenn Web** *v.* ● **troiñ un dokumant en ur bajenn Web** *v.*

transformisme [*biologie ◊ ou théorie transformiste, transformation des espèces - théorie de l'évolution des êtres vivants d'après laquelle les espèces se transforment par filiation au cours des différentes époques géologiques*] [**en.** *transformism, species transformation*] **treuzfurmiezh** *gw. -où*

transformisme lamarckienne [*biologie ◊ ou lamarckisme - théorie de l'évolution selon Lamarck*] [**en.** *Lamarckian transformism, Lamarckian theory*] **treuzfurmiezh lamarckian** *gw.*

transfuser [*médecine ◊ faire une transfusion de sang, opération qui consiste à injecter dans les veines de quelqu'un du sang d'un même groupe, appartenant à un ou plusieurs donneurs*] [**en.** *transfuse*] **treuzskuilhañ** *v.*

transfusion [*médecine ◊ opération qui consiste à injecter dans les veines de quelqu'un du sang d'un même groupe, appartenant à un ou plusieurs donneurs*] [**en.** *transfusion*] **treuzskuilh** *g. -où*

transfusion de plaquettes [*médecine ◊ ou transfusion plaquettaire*] [**en.** *platelet transfusion*] **treuzskuilh plaketennoù** *g.*

transfusion de plasma [*médecine ◊ injection de plasma*] [**en.** *plasma transfusion*] **treuzskuilh plasma** *g.*

transfusion plaquettaire [*médecine ◊ ou transfusion de plaquettes*] [**en.** *platelet transfusion*] **treuzskuilh plaketennoù** *g.*

transfusion sanguine [*médecine ◊ injection intravasculaire d'une certaine quantité de sang total ou d'un produit sanguin*] [**en.** *blood transfusion*] **treuzskuilh gwad** *g.*

transfusionnel [*médecine ◊ relatif à une transfusion*] [**en.** *transfusive, transfusion*] **treuzskuilh** *ep.* ○ *médecine transfusionnelle* medisinerezh treuzskuilh

transgène [*biologie ◊ gène étranger introduit dans un organisme par transformation génétique*] [**en.** *transgene*] **trañsgen** *g. -où* ○ *un transgène est un gène pris dans le génome d'un organisme pour être introduit dans le génome d'un autre organisme* un trañsgen a zo ur gen tapet en genom un organeg evit bezañ lakaet e-barzh genom un organeg all

transgenèse, transgénèse [*biologie ◊ ensemble des opérations permettant d'obtenir des organismes transgéniques, c'est-à-dire dont le patrimoine génétique a été modifié par l'introduction de gènes d'une autre espèce*] [**en.** *transgenesis*] **trañsgenezenn** *gw. -où* ○ *la transgénese est le prélèvement d'un gène chez un organisme donneur afin de l'insérer dans un organisme receveur ne le possédant pas* an drañsgenezenn eo kemer ur gen en un organism roer evit lakaat anezhañ en un organism degemerer e-lec'h m'emañ diank ar gen

transgénique [*biologie ◊ se dit d'un organisme animal ou végétal dans les cellules duquel on a introduit de l'ADN étranger*] [**en.** *transgenic*] **trañsgenek** *ag.* ○ *maïs transgénique* mais trañsgenek

transgresser [*psychologie ◊ ne pas respecter une obligation, une loi, un ordre, des règles*] [**en.** *transgress, infringe*] **trañsgresiñ** *v.*

transgression [*psychologie ◊ action de transgresser*] [**en.** *transgression, infringement*] **trañsgresadur** *g. -ioù*, **trañsgresiñ** *av.*

transgression glacio-eustatique [*géologie ◊ transgression marine liées à la fonte des glaces*] [**en.** *glacioeustatic transgression*] **enraog skorn-eustatek** *g.*

transgression marine [*géologie ◊ avancement lent de la mer sur un continent au-delà de ses limites antérieures*] [**en.** *marine transgression*] **enraog-mor** *g.*

transistor [*physique, électronique ◊ composant électronique à base de semi-conducteur constitué d'un émetteur (E), d'une base (B) et d'un collecteur (C), utilisé pour contrôler le passage d'un courant électrique*] [**en.** *transistor*] **trañzistor** *g. -ioù* ○ *les transistor sont utilisés de deux manières différentes, soit comme interrupteurs commandés, soit comme amplificateurs* daou doare a zo da implij an trañzistorioù, pe evel spanaerioù kontrollet, pe evel amplaerioù ○ *il existe différents types de transistors, les deux classes principales étant les transistors bipolaires et les transistors à effet de champ* bezañ zo rummadoù liesseurt a drañzistorioù, ar reoù pennañ o vezañ an trañzistorioù bipolel hag an trañzistorioù efed park

transistor à effet de champ [*physique, électronique ◊ transistor unipolaire commandé par un champ plutôt que par un courant, par opposition aux transistors bipolaires que sont les NPN et les PNP*] [**en.** *field effect transistor*] **trañzistor efed park** *g.*

transistor à effet de champ à jonction [*physique, électronique ◊ type de transistor à effet de champ où l'électrode de commande métallique est directement en contact avec le corps du semi-conducteur*] [**en.** *junction field effect transistor, JFET, junction FET*] **trañzistor efed park gant juntadur** *g.*

transistor à jonction [*physique, électronique ◊ ou transistor bipolaire - transistor faisant intervenir dans son fonctionnement les deux types de porteurs de polarités inverses (électrons et trous)*] [**en.** *junction transistor, bipolar transistor, bipolar junction transistor, BJT*] **trañzistor juntadur** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transistor à molécule unique [*physique, nanotechnologie ◊ ou transistor monomoléculaire - transistor qui utilise une seule molécule comme matériau conducteur*] [**en.** *single-molecule transistor, one-molecule transistor, monomolecular transistor*] **trañzistor unmolekulenn** *g.*

transistor à nanotubes [*physique, nanotechnologie ◊ ou transistor à nanotubes de carbone - transistor qui utilise des nanotubes de carbone pour former le matériau semi-conducteur reliant la source au drain*] [**en.** *nanotube transistor, carbon nanotube transistor, CNT transistor*] **trañzistor nanotuboù** *g.*

transistor à nanotubes de carbone [*physique, nanotechnologie ◊ ou transistor à nanotubes - transistor qui utilise des nanotubes de carbone pour former le matériau semi-conducteur reliant la source au drain*] [**en.** *carbon nanotube transistor, CNT transistor, nanotube transistor*] **trañzistor nanotuboù karbon** *g.* ○ *un transistor à nanotubes de carbone est un transistor unipolaire qui utilise des nanotubes de carbone pour former le matériau semi-conducteur reliant la source au drain* un trañzistor nanotuboù karbon a zo un trañzistor unpolel hag a implij nanotuboù karbon d'ober an dafar semikonduer ac'h ere an andon gant an dreñ

transistor à un électron [*physique, nanotechnologie ◊ ou transistor monoélectronique - transistor dont l'électrode de commande contrôle le passage un à un des électrons dans un réservoir de charges électriques*] [**en.** *single-electron transistor, SET*] **trañzistor unelektron** *g.*

transistor bipolaire [*physique, électronique ◊ ou transistor à jonction - transistor faisant intervenir dans son fonctionnement les deux types de porteurs de polarités inverses (électrons et trous)*] [**en.** *bipolar transistor, bipolar junction transistor, BJT, junction transistor*] **trañzistor bipolel** *g.* ● **trañzistor juntadur bipolel** *g.*

transistor de commutation [*physique, électronique ◊ transistor utilisé afin d'ouvrir ou de fermer un circuit*] [**en.** *switching transistor, transistor as a switch*] **trañzistor komutadur** *g.*

transistor en commutation [*physique, électronique ◊ transistor qui passe de l'état saturé à l'état bloqué ou inversement*] [**en.** *transistor in switching mode, transistor as a switch*] **trañzistor er mod komutadur** *g.*

transistor monoélectronique [*physique, nanotechnologie ◊ ou transistor à un électron - transistor dont l'électrode de commande contrôle le passage un à un des électrons dans un réservoir de charges électriques*] [**en.** *single-electron transistor, SET*] **trañzistor unelektron** *g.*

transistor monomoléculaire [*physique, nanotechnologie ◊ ou transistor à molécule unique - transistor qui utilise une seule molécule comme matériau conducteur*] [**en.** *monomolecular transistor, single-molecule transistor, one-molecule transistor*] **trañzistor monomolekulel** *g.*

transistor NPN [*physique, électronique ◊ transistor bipolaire dont une portion est dopée P entre deux portions dopées N*] [**en.** *NPN transistor*] **trañzistor NPN** *g.*

transistor organique à effet de champ [*physique, électronique ◊ transistor qui utilise des molécules organiques pour former le matériau semi-conducteur reliant la source au drain*] [**en.** *organic field-effect transistor, OFET, organic FET, organic transistor*] **trañzistor organek efed park, TOEP** *g.* ○ *dans un transistor organique à effet de champ, les molécules organiques qui sont à base de carbone viennent remplacer les matériaux inorganiques à base de silicium ou de gallium utilisés en électronique traditionnelle et permettent de repousser les limites de la miniaturisation* en un trañzistor organek efed park e vez implijet molekulennoù organek, diazezet war ar c'harbon, e-plas an dafaroù anorganek, diazezet war ar silisiom hag ar galiom, a gaver en elektronik hengounel, ha reiñ a reont an tu da bellaat harzoù ar munudikaat

transistor organique électroluminescent [*physique, électronique ◊ ou transistor organique émissif - transistor organique qui émet de la lumière à la jonction des électrons et des trous que comportent ses éléments électroniques superposés ou mélangés*] [**en.** *organic light-emitting transistor, OLET*] **trañzistor organek embann gouloù, TOEG** *g.*

transistor organique émissif [*physique, électronique ◊ ou transistor organique électroluminescent - transistor organique qui émet de la lumière à la jonction des électrons et des trous que comportent ses éléments électroniques superposés ou mélangés*] [**en.** *organic light-emitting transistor, OLET*] **trañzistor organek embann gouloù, TOEG** *g.*

transistor PNP [*physique, électronique ◊ transistor bipolaire dont une portion est dopée N entre deux portions dopées P*] [**en.** *PNP transistor*] **trañzistor PNP** *g.*

transistor unijonction [*physique, électronique ◊ transistor bipolaire qui possède trois connexions mais une seule jonction*] [**en.** *unijunction transistor, UJT*] **trañzistor unjuntadur** *g.* ○ *un transistor unijonction peut être assimilé à une diode associée à un diviseur de tension* un trañzistor unjuntadur a c'hell bezañ gwelet evel un diodenn kombinet gant ur ranner voltadur

transistor unipolaire [*physique, électronique ◊ transistor dont le fonctionnement fait intervenir un seul type de porteur de charge*] [**en.** *unipolar transistor*] **trañzistor unpolel** *g.*

transit 1 [*astronomie ◊ passage d'un objet céleste devant un autre objet céleste, vu par un observateur*] [**en.** *transit*] **tremen** *g. -où* ○ *transit d'une planète extrasolaire devant son étoile* tremen ur blanedenn ekstraheolel dirak he steredenn

2 [*médecine ◊ passage des aliments à travers les voies digestives*] [**en.** *transit*] **tremen** *g. -où*

transit intestinal [*médecine ◊ mobilisation du bol alimentaire, assuré par les contractions péristaltiques tout le long de l'intestin*] [**en.** *intestinal transit*] **tremen er bouzelloù** *g.*

transitif [*mathématiques ◊ se dit d'une relation qui, lorsqu'elle lie un premier terme à un second, et ce second à un troisième, lie de la même façon le premier terme au troisième*] [**en.** *transitive*] **trañzitivel** *ag.* ○ *sur l'ensemble des réels, la relation binaire «est inférieur à» Est transitive car si x est inférieur à y et si y est inférieur à z alors x est inférieur à z* e teskad an niveroù real, al liammadur binarel «a ro bihanoc'h eget» a zo trañzitivel rak mard eo x bihanoc'h eget y ha y bihanoc'h eget z neuze x a zo bihanoc'h eget z

transition 1 [*généralité ◊ état intermédiaire d'une évolution*] [**en.** *transition, change*] **cheñchamant** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ phase intermédiaire entre un état et un autre*] [**en.** *transition*] **trañzitadur** *g. -ioù* ○ *transition d'un électron de son état fondamental à un état excité* trañzitadur un elektron eus e stad diazez d'ur stad broudet

■ zone de transition [*géologie ◊ zone entre deux types de sols de natures différentes*] [**en.** *transition zone, boundary zone, intermediate belt*] **tachad hanterek** *g.*

transition agro-alimentaire [*écologie, développement durable ◊ évolution vers une agriculture et une industrie agro-alimentaire respectueuses de l'environnement et des humains*] [**en.** *agro-food transition*] **cheñchamant agro-boued** *g.*

transition agroécologique [*agriculture ◊ changement de modèle agricole pour mettre en œuvre les principes de l'agroécologie*] [**en.** *agroecological transition*] **cheñchamant agroekologel** *g.*

transition d'énergie [*physique ◊ ou transition entre niveaux d'énergie - transition d'un atome ou d'une molécule par émission ou par absorption de photons ou d'autres particules*] [**en.** *energy level transition*] **trañzitadur live energiezh** *g.* ○ *transitions d'énergie de l'électron* trañzitadurioù live energiezh an elektron

transition écologique [*écologie, développement durable ◊ conversion des activités humaines vers un nouveau modèle économique et social qui apporte une solution globale et pérenne aux grands enjeux environnementaux*] [**en.** *ecological transition*] **cheñchamant ekologel** *g.* ● **cheñchamant patrom ekologel** *g.*

transition électrofaible [*astronomie ◊ évènement lié à l'expansion de l'Univers, et qui a eu pour effet la séparation de l'interaction électrofaible en deux interactions : l'interaction faible et l'interaction électromagnétique*] [**en.** *electroweak transition*] **trañzitadur elektrogwan** *g.*

transition électronique [*physique ◊ passage d'un électron d'un niveau énergétique à un autre*] [**en.** *electron transition, electronic transition, electron jump*] **trañzitadur elektronek** *g.*

transition énergétique [*écologie, développement durable ◊ conversion des activités humaines, mettant en œuvre l'abandon progressif de l'utilisation de l'énergie issue des combustibles fossiles au profit des énergies propres et des énergies renouvelables*] [**en.** *energy transition*] **cheñchamant energetek** *g.* ○ *La transition énergétique est l'abandon progressif, dans les activités humaines, de l'utilisation de l'énergie issue des combustibles fossiles au profit des énergies propres et des énergies renouvelables.* Ar cheñchamant energetek eo an dilez a-bazennoù, en oberiantizoù mab-den, eus implij an energiezh diwar ar gorajoù fosilek evit implij an energiezhoù prop hag an energiezhoù dihesk. ● **cheñchamant patrom energetek** *g.*

transition entre niveaux d'énergie [*physique ◊ ou transition d'énergie - transition d'un atome ou d'une molécule par émission ou par absorption de photons ou d'autres particules*] [**en.** *energy level transition*] **trañzitadur live energiezh** *g.* ○ *transitions entre niveaux d'énergie de l'électron* trañzitadurioù live energiezh an elektron

transition forcée [*physique ◊ d'un niveau d'énergie donné à un niveau d'énergie plus grand*] [**en.** *forced transition*] **trañzitadur rediet** *g.*

transition industrielle [*écologie, développement durable ◊ évolution vers une industrie repensée pour réduire son empreinte carbone et avoir un impact écologique le plus faible possible*] [**en.** *industrial transition*] **cheñchamant industriel** *g.*

transition interdite [*physique ◊ transition entre niveaux d'énergie dont la probabilité spécifique est faible*] [**en.** *forbidden transition*] **trañzitadur difennet** *g.*

transition laser [*physique, optique ◊ émission de lumière cohérente*] [**en.** *laser transition*] **trañzitadur laser** *g.*

transition non radiative [*physique ◊ transition qui n'implique pas de photons*] [**en.** *non-radiative transition*] **trañzitadur nann-skinadurel** *g.*

transition radiative [*physique ◊ transition qui implique l'absorption ou l'émission d'un photon pour passer d'un état à un autre ; c'est le cas de la fluorescence et de la phosphorescence*] [**en.** *radiative transition*] **trañzitadur skinadurel** *g.*

transition rotovibronique [*physique quantique ◊ transition entre deux états énergétiques d'une entité moléculaire qui implique des changements des nombres quantiques électroniques ainsi que des nombres quantiques de vibration et de rotation*] [**en.** *rovibronic transition*] **trañzitadur rovibronek** *g.*

transition socioécologique [*écologie, développement durable ◊ processus de transformation par adoption de modes de production et de consommation plus durables*] [**en.** *social-ecological transition*] **cheñchamant sosioekologel** *g.*

transition vibronique [*physique quantique ◊ transition entre deux états énergétiques d'une entité moléculaire qui implique des changements à la fois des nombres quantiques électroniques et des nombres quantiques de vibration*] [**en.** *vibronic transition*] **trañzitadur vibronek** *g.*

transitivité [*mathématiques ◊ propriété d'une relation qui, lorsqu'elle lie un premier terme à un second, et ce second à un troisième, lie de la même façon le premier terme au troisième*] [**en.** *transitivity*] **trañzitivelezh** *gw. -ioù* ○ *transitivité de la relation binaire «est inférieur à» sur l'ensemble des réels, car si x est inférieur à y et si y est inférieur à z alors x est inférieur à z* trañzitivelezh al liammadur binarel «a ro bihanoc'h eget» e teskad an niveroù real, rak mard eo x bihanoc'h eget y ha y bihanoc'h eget z neuze x a zo bihanoc'h eget z

transitoire 1 [*généralité ◊ qui est passager, qui ne doit pas durer*] [**en.** *transient, transitory*] **berrbad** *ag.* ○ *période transitoire* marevezh berrbad

2 [*physique ◊ qui constitue une transition d'un état à un autre ; à courte durée, à courte durée de vie*] [**en.** *transient, transitory*] **trañzitel** *ag.* ○ *état transitoire* stad trañzitel ○ *entité moléculaire transitoire* hamboud molekulel trañzitel

transitoire [*physique ◊ variation plus ou moins rapide d'une grandeur mesurable entre deux états stables consécutifs*] [**en.** *transient*] **trañzitenn** *gw. -où* ● **lodenn drañzitel** *gw.*

transitoire d'attaque [*physique, acoustique ◊ en musique, phase initiale d'un son*] [**en.** *attack transient*] **lodenn frap** *gw.* ○ *transitoire d'attaque d'un son* lodenn frap ur son

transitoire de charge [*physique, électricité ◊ changement soudain de courant de charge*] [**en.** *load transient*] **trañzitenn garg** *gw.*

transitoire de température [*physique, thermodynamique ◊ phase intermédiaire entre deux températures stables*] [**en.** *temperature transient*] **trañzitenn demperadur** *gw.*

transitoire d'extinction [*physique, acoustique ◊ en musique, phase finale d'un son*] [**en.** *decay transient*] **lodenn steuzidigezh** *gw.* ○ *transitoire d'extinction d'un son* lodenn steuzidigezh ur son ● **lodenn steuziañ** *gw.* ○ *transitoire d'extinction d'un son* lodenn steuziañ ur son

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transitoire thermique [*physique, thermodynamique ◊ état intermédiaire entre deux états thermiques stables*] [**en.** *thermal transient*] **trañzitenn dermek** *gw.*

translater [*mathématiques, physique ◊ effectuer la translation d'une figure géométrique ; effectuer la translation d'un solide*] [**en.** *translate*] **trañslatañ** *v.*

translation 1 [*mathématiques ◊ déplacement d'une figure dont tous les points décrivent des trajectoires égales et parallèles entre elles*] [**en.** *translation*] **trañslatadur** *g. -ioù* ○ *une translation est le déplacement d'une figure dans un sens et une direction donnée (vecteur de translation) et sur une distance donnée (longueur du vecteur)* un trañslatadur a zo un treuzfurmadur hag a ziblas ur figurenn hervez un tu hag un durc'hadur roet (vektor trañslatadur) ha war un hed roet (hirder ar vektor) ○ *une translation est une isométrie directe* un izometriezh eeun eo un trañslatadur

2 [*physique, mécanique ◊ déplacement d'un solide de telle façon que tous ses points décrivent des trajectoires identiques entre elles*] [**en.** *translation, translational motion*] **trañslatadur** *g. -ioù*, **trañslatañ** *av.* ○ *un mobile en translation rectiligne uniforme* ur c'horf fiñvus e trañslatadur eeunlineel unvan

■ en translation [*physique, mécanique ◊ qui est en cours de translation*] [**en.** *translating*] **o trañslatañ** ○ *mobile en translation* korf fiñvus o trañslatañ

translation circulaire [*mathématiques, physique ◊ déplacement plan d'un solide dont tous les pointse ont des trajectoires qui sont des cercles de même rayon mais de centres différents*] [**en.** *circular translation*] **trañslatadur kelc'hiek** *g.*

translation curviligne [*mathématiques, physique ◊ déplacement d'un solide dont tous les points suivent des trajectoires identiques*] [**en.** *curvilinear translation*] **trañslatadur krommlineel** *g.*

translation des axes [*mathématiques, physique ◊ ou translation des coordonnées - opération sur un système de coordonnées*] [**en.** *translation of axes, translation of coordinates*] **trañslatadur ahelioù** *g.*

translation des coordonnées [*mathématiques, physique ◊ ou translation des axes - opération sur un système de coordonnées*] [**en.** *translation of coordinates, translation of axes*] **trañslatadur kenurzhiennoù** *g.*

translation rectiligne [*mathématiques, physique ◊ déplacement plan d'un solide dont tous les points se déplacent selon des droites parallèles entre elles*] [**en.** *rectilinear translation*] **trañslatadur eeun** *g.*

translocase [*biochimie ◊ protéine de translocation*] [**en.** *translocase*] **trañslokaz** *g. -où*

translocation 1 [*biologie ◊ anomalie génétique due à la cassure d'un segment de chromosome puis à son transfert sur un chromosome non homologue*] [**en.** *translocation*] **treuzlec'hiadur** *g. -ioù*, **treuzlec'hiañ** *av.*

2 [*géologie ◊ entraînement par l'eau de pluie, dans les crevasses d'un profil, de sable, de limon, d'argile, de débris végétaux*] [**en.** *translocation*] **treuzlec'hiadur** *g. -ioù*, **treuzlec'hiañ** *av.*

translocation chromosomique [*biologie ◊ anomalie génétique caractérisée par le transfert, à la suite d'une cassure, d'un segment chromosomique sur un autre chromosome non homologue ou au sein d'un même chromosome*] [**en.** *chromosomal translocation*] **treuzlec'hiadur kromozomek** *g.*

translocation équilibrée [*biologie ◊ translocation qui n'entraîne pas de perte de matériel chromosomique et donc de gènes*] [**en.** *balanced translocation*] **treuzlec'hiadur kempouezet** *g.*

translocation insertionnelle [*biologie ◊ translocation par insertion*] [**en.** *insertional translocation*] **treuzlec'hiadur enlakadurel** *g.* ● **treuzlec'hiadur enlakaat** *g.*

translocation réciproque [*biologie ◊ translocation due à des échanges de segments chromosomiques entre deux chromosomes, les points de cassure s'étant produits ailleurs que dans les régions juxta-centromériques des acrocentriques*] [**en.** *reciprocal translocation*] **treuzlec'hiadur resiprokel** *g.*

transloquer [*biologie ◊ déplacer d'un endroit à un autre*] [**en.** *translocate*] **treuzlec'hiañ** *v.* ○ *chromosome transloqué* kromozom treuzlec'hiet

translucide [*physique ◊ qui laisse passer la lumière mais n'est pas transparent*] [**en.** *translucent*] **treuzluc'hus** *ag.* ○ *papier translucide quadrillé* paper treuzluc'hus kroazlinennet ○ *papier translucide uni* paper treuzluc'hus unvan ● **damvoull** *ag.*

translucidité [*physique ◊ caractère des corps translucides*] [**en.** *translucency, translucence*] **treuzluc'huster** *g. -ioù*

translunaire, trans-lunaire [*astronomie, astronautique ◊ désigne l'espace se trouvant autour de la Terre au-delà de l'orbite de la Lune*] [**en.** *translunar, trans-lunar*] **trañs-Loar** *ag.* ○ *espace translunaire* spas trañs-Loar ○ *injection translunaire* injektadur trañs-Loar ● **trañsloar** *ag.* ○ *espace translunaire* spas trañsloar ○ *injection translunaire* injektadur trañsloar

transmembranaire [*biologie, médecine ◊ traversant ou susceptible de traverser une membrane cellulaire*] [**en.** *transmembrane*] **treuzkoc'henn** *ag.* ○ *région transmembranaire* tolead treuzkoc'henn ○ *potentiel transmembranaire* potañsial treuzkoc'henn

transmetteur [*physique ◊ qui véhicule une information*] [**en.** *transmitting*] **treuzkaser** *ag.* ○ *appareil transmetteur* ardivink treuzkaser ● **treuzkas** *ep.* ○ *appareil transmetteur* ardivink treuzkas

transmetteur [*physique ◊ appareil, dispositif qui sert à transmettre une information, un signal*] [**en.** *transmitter*] **treuzkaser** *g. -ioù*

transmetteur analogique [*physique, télécommunication ◊ transmetteur de signal analogique*] [**en.** *analog signal transmitter*] **treuzkaser sinal analogel** *g.*

transmetteur de pression [*physique ◊ appareil de mesure et de transmission de la pression*] [**en.** *pressure transmitter*] **treuzkaser gwask** *g.*

transmetteur de télémesure [*physique, télécommunication ◊ transmetteur de mesures faites à distance*] [**en.** *telemeter transmitter*] **treuzkaser telemuzul** *g.*

transmetteur de télévision [*physique, télécommunication ◊ transmetteur servant à la transmission des signaux visuels et sonores*] [**en.** *television transmitter*] **treuzkaser tele** *g.*

transmetteur de température [*physique ◊ appareil de mesure et de transmission de la température*] [**en.** *temperature transmitter*] **treuzkaser temperadur** *g.*

transmetteur numérique [*physique, télécommunication ◊ transmetteur de signal numérique*] [**en.** *digital signal transmitter*] **treuzkaser sinal niverek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transmettre 1 [*sciences ◊ faire passer un phénomène d'un lieu à un autre ; communiquer un mouvement ; faire passer une maladie d'un organisme à un autre ; faire passer d'une personne à une autre*] [**en.** *transmit*] **treuzkas** *v.* ○ *transmettre des images par satellite* treuzkas skeudennoù dre satellit ○ *le nerf optique transmet l'excitation de la rétine au cerveau* treuzkas broudadenn ar retinenn d'an empenn a ra an nervenn optikel
2 [*physique, télécommunication ◊ diffuser, propager par la radio, par la télévision*] [**en.** *broadcast*] **skignañ** *v.* ○ *transmettre une émission de radio en direct* skignañ un abadenn radio war-eeun

transmettre à distance [*physique, télécommunication ◊ transmettre vers le lointain*] [**en.** *remotely transmit*] **treuzkas a-ziabell** *v.*

transmission 1 [*sciences ◊ propagation d'un phénomène physique d'un endroit à un autre ; communication du mouvement ; propagation d'une maladie ; action de faire passer quelque chose à quelqu'un*] [**en.** *transmission*] **treuzkas** *g. -où*
2 [*génie mécanique ◊ système mécanique qui réalise la transmission d'un mouvement*] [**en.** *drive*] **treuzkas** *g.* ● **lusk** *g. -où* ● **kas en-dro, kas** *g.*

transmission à bas débit [*télécommunication, informatique ◊ transmission d'un débit inférieur ou égal à celui par modem (56 kbit/s)*] [**en.** *low speed transmission*] **treuzkas izeldizh** *g.* ● **treuzkas tizh izel** *g.*

transmission à cardan [*génie mécanique ◊ transmission constituée de deux joints de cardan reliés par un arbre coulissant ou non, servant à transmettre le mouvement de rotation d'un arbre menant à un arbre mené*] [**en.** *cardan drive*] **treuzkas gant kardan** *g.* ● **lusk gant kardan** *g.* ● **kas en-dro gant kardan** *g.*

transmission à destination multiple [*physique, télécommunication ◊ transmission simultanément reçue par plusieurs destinataires*] [**en.** *multi-destination transmission*] **treuzkas da lies lec'h-resev** *g.*

transmission à faible débit [*physique, télécommunication ◊ d'images, d'informations, de données*] [**en.** *low rate transmission*] **treuzkas izeldizh** *g.* ● **treuzkas tizh izel** *g.*

transmission à haut débit [*télécommunication, informatique ◊ transmission qui permet d'atteindre un débit dépassant 1,544 mégabit par seconde (Mbit/s)*] [**en.** *high speed transmission, wideband transmission, broadband transmission*] **treuzkas uheldizh** *g.* ● **treuzkas tizh uhel** *g.*

transmission à modulation par impulsions codées [*physique, télécommunication ◊ ou transmission MIC*] [**en.** *pulse code modulation transmission, PCM transmission*] **treuzkas moduladur luskadennoù kodet** *g.* ● **treuzkas MLK** *g.*

transmission à moyen débit [*télécommunication, informatique ◊ transmission à un débit intermédiaire entre bas débit et haut débit*] [**en.** *medium speed transmission*] **treuzkas tizh etre** *g.*

transmission à spectre étalé [*physique, télécommunication ◊ ou modulation à spectre étalé - mode de transmission où la puissance du signal émis est répartie sur une largeur de bande beaucoup plus grande que celle strictement nécessaire*] [**en.** *spread spectrum transmission, spread spectrum modulation*] **treuzkas spektr ledan** *g.*

transmission à très haut débit [*télécommunication, informatique ◊ transmission à un débit intermédiaire entre bas débit et haut débit*] [**en.** *very high speed transmission*] **treuzkas tizh uhel-tre** *g.*

transmission analogique [*télécommunication, informatique ◊ transmission assurée à l'aide de signaux analogiques*] [**en.** *analog transmission*] **treuzkas analogel** *g.*

transmission asynchrone [*télécommunication, informatique ◊ ou transmission en mode asynchrone*] [**en.** *asynchronous transmission*] **treuzkas asinkron** *g.*

transmission automatique d'images [*physique, télécommunication ◊ mode de diffusion directe d'images satellitaires à basse résolution aux stations terrestres*] [**en.** *automatic picture transmission, APT*] **treuzkas skeudennoù aotomatek** *g.*

transmission de couleur [*physique, télécommunication ◊ transmission d'un signal qui renferme les valeurs de luminance et de chrominance d'une image*] [**en.** *color transmission*] **treuzkas liv** *g.*

transmission de données [*télécommunication, informatique ◊ envoi électronique de données s'effectuant depuis un dispositif émetteur vers un dispositif récepteur, au moyen d'un système de télécommunications*] [**en.** *data transmission*] **treuzkas data** *g.*

transmission de données à grande vitesse [*physique, télécommunication ◊ transmission à haut débit des données*] [**en.** *high-speed data transmission*] **treuzkas data uheldizh** *g.*

transmission de données à large bande [*physique, télécommunication*] [**en.** *wide-band data transmission*] **treuzkas data bandenn ledan** *g.*

transmission de données infravocale [*physique, télécommunication ◊ mode de transmission selon lequel les données numériques sont transmises sur la partie inférieure du spectre non utilisée pour la transmission de la voix, dans un canal hertzien*] [**en.** *data transmission under voice, data under voice, DUV*] **treuzkas data dindan-mouezh** *g.*

transmission de données sans fil [*physique, télécommunication ◊ ransmission de données par voie hertzienne*] [**en.** *wireless data transmission*] **treuzkas data diorjal** *g.* ● **treuzkas data difun** *g.*

transmission de données supravocale [*physique, télécommunication ◊ mode de transmission selon lequel les données numériques sont transmises sur la partie supérieure du spectre non utilisée pour la transmission de la voix, dans un canal hertzien*] [**en.** *data transmission over voice, data above voice*] **treuzkas data a-us-mouezh** *g.*

transmission de l'ADN [*biologie ◊ de parents à enfant*] [**en.** *DNA transmission*] **treuzkas an TDN** *g.* ○ *transmission de l'ADN de génération en génération* treuzkas an TDN a remziad da remziad

transmission de l'information, transmission des informations [*télécommunication, informatique ◊ transmission de signaux codant de l'information, des données*] [**en.** *information transmission, transmission of information*] **treuzkas titouroù** *g.*

transmission de signaux 1 [*physique, télécommunication ◊ acheminement d'informations d'un point vers un ou plusieurs autres*] [**en.** *signal transmission*] **treuzkas sinalioù** *g.*
2 [*télécommunication, informatique ◊ technique employée dans tous les échanges de données afin d'acheminer des informations d'un point vers un ou plusieurs autres*] [**en.** *signal transmission*] **treuzkas sinaloù** *g.* ○ *la transmission de signal ne s'effectue pas sans perte : des parasites ou des dégradationsdu signal apparaissent et provoquent une diminution de la qualité du signal* n'eus ket a dreuzkas sinal hep koll : mordrouz pe dic'hraderezh sinal a c'hell c'hoarvezañ ha koazhañ kalite ar sinal

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transmission d'énergie [*physique*] [**en.** *energy transmission*] **treuzkas energiezh** *g.*

transmission d'images [*télécommunication, informatique ◊ transmission de signaux codant des images*] [**en.** *image transmission, picture transmission*] **treuzkas skeudennoù** *g.*

transmission directe [*génie mécanique ◊ ou transmission en prise directe - transmission de puissance entre deux arbres par accouplement direct*] [**en.** *direct drive*] **lusk war-eeun** *g.*

transmission d'ondes hertziennes [*physique, télécommunication ◊ ou transmission d'ondes radioélectriques*] [**en.** *hertzian wave transmission, radio wave transmission, radio-frequency wave transmission*] **treuzkas gwagennoù hertzel** *g.*

transmission d'ondes radioélectriques [*physique, télécommunication ◊ ou transmission d'ondes hertziennes*] [**en.** *radio wave transmission, radio-frequency wave transmission, hertzian wave transmission*] **treuzkas gwagennoù radioelektrek** *g.* ● **treuzkas gwagennoù radio** *g.*

transmission du mouvement [*physique, mécanique ◊ fait de communiquer le mouvement*] [**en.** *motion transmission*] **treuzkas ar fiñv** *g.* ○ *transmission du mouvement du moteur aux roues* treuzkas ar fiñv eus ar motor d'ar rodoù

transmission du son [*physique, télécommunication ◊ transmission de signaux codant du son*] [**en.** *sound transmission*] **treuzkas ar son** *g.*

transmission en bande de base [*télécommunication, informatique ◊ transmission d'un signal sur le canal sans l'opération de modulation qui translate son spectre pour le centrer sur une fréquence porteuse*] [**en.** *baseband transmission, baseband signalling*] **treuzkas e bandenn diaz** *g.*

transmission en mode asynchrone [*télécommunication, informatique ◊ ou transmission asynchrone*] [**en.** *asynchronous transmission*] **treuzkas asinkron** *g.*

transmission en mode synchrone [*télécommunication, informatique ◊ ou transmission synchrone*] [**en.** *synchronous transmission*] **treuzkas sinkron** *g.*

transmission en parallèle [*télécommunication, informatique ◊ mode de transmission selon lequel tous les bits, composant un caractère ou toute autre donnée, sont transmis simultanément sur une ou plusieurs voies de transmission*] [**en.** *parallel transmission*] **treuzkas parallele** *g.*

transmission en prise directe [*génie mécanique ◊ ou transmission directe - transmission de puissance entre deux arbres par accouplement direct*] [**en.** *direct drive*] **lusk war-eeun** *g.*

transmission en série [*physique, télécommunication ◊ transmission en des intervalles de temps successifs des éléments d'un signal*] [**en.** *serial transmission*] **treuzkas e serienn** *g.*

transmission guidée [*physique, télécommunication ◊ transmission mettant en œuvre un guide d'ondes (paire torsadée, câble coaxial, fibre optique)*] [**en.** *guided transmission*] **treuzkas saniet** *g.* ● **treuzkas heñchet** *g.*

transmission hertzienne [*physique, télécommunication ◊ ou transmission radioélectrique - transmission de signaux par l'utilisation des ondes hertziennes ou radioélectriques*] [**en.** *transmission of Hertzian waves, radioelectric transmission*] **treuzkas hertzel** *g.* ○ *la transmission hertzienne correspond à la diffusion de signaux de radio et de télévision par l'intermédiaire d'ondes hertziennes* skignañ sinalioù radio ha tele via gwagennoù hertzel eo an treuzkas hertzel

transmission hydromécanique [*génie mécanique ◊ installation mécanique dans laquelle un liquide (huile sous pression) est employé comme organe de transmission de puissance*] [**en.** *hydromechanical transmission*] **treuzkas hidromekanikel** *g.*

transmission MIC [*physique, télécommunication ◊ ou transmission à modulation par impulsions et codage*] [**en.** *pulse code modulation transmission, PCM transmission*] **treuzkas MLK** *g.* ● **treuzkas moduladur luskadennoù kodet** *g.*

transmission multiplex [*physique, télécommunication ◊ transmission simultanée de deux ou plusieurs signaux sur une onde porteuse commune*] [**en.** *multiplex transmission, multiplexing*] **treuzkas multipleks** *g.*

transmission non guidée 1 [*physique, télécommunication ◊ transmission mettant en œuvre un guide d'ondes (paire torsadée, câble coaxial, fibre optique)*] [**en.** *unguided transmission*] **treuzkas nann-heñchet** *g.*

2 [*physique, télécommunication ◊ transmission sans fil par faisceaux d'ondes électromagnétiques*] [**en.** *unguided transmission*] **treuzkas nann-saniet** *g.*

transmission numérique [*télécommunication, informatique ◊ transmission assurée à l'aide de signaux numériques*] [**en.** *digital transmission*] **treuzkas niverek** *g.*

transmission numérique par satellite [*physique, télécommunication*] [**en.** *digital satellite transmission*] **treuzkas niverek dre satellit** *g.*

transmission par câble [*physique, télécommunication ◊ mode de transmission au moyen de câbles (câbles coaxiaux, fibres optiques ...)*] [**en.** *cable transmission*] **treuzkas dre fun** *g.*

transmission par chaîne [*génie mécanique ◊ transmission par élément flexible utilisant une chaîne*] [**en.** *chain drive*] **treuzkas gant chadenn** *g.* ● **lusk gant chadenn** *g.* ● **kas en-dro gant chadenn** *g.*

transmission par courroie [*génie mécanique ◊ transmission par élément flexible utilisant une courroie*] [**en.** *belt drive*] **treuzkas gant korreenn** *g.* ● **lusk gant korreenn** *g.* ● **kas en-dro gant korreenn** *g.* ● **treuzkas gant lerenn** *g.* ● **lusk gant lerenn** *g.* ● **kas en-dro gant lerenn** *g.*

transmission par faisceaux hertziens [*physique, télécommunication ◊ transmission de signaux, via le support d'ondes radioélectriques, entre deux sites géographiques fixes*] [**en.** *transmission via radio frequency beam*] **treuzkas dre bann hertzel** *g.* ● **treuzkas dre bann radioelektrek** *g.*

transmission par fibre optique [*physique, télécommunication ◊ mode de transmission au moyen de fibres optiques*] [**en.** *optical fibre transmission*] **treuzkas gant fibrenn optikel** *g.*

transmission par hyperfréquences [*physique, télécommunication ◊ mode de transmission à l'aide d'ondes électromagnétiques de fréquences se situant entre 300 MHz et 300 GHz*] [**en.** *microwave transmission*] **treuzkas gant hiperfrekañsoù** *g.* ● **treuzkas gant mikrogwagennoù** *g.*

transmission par laser 1 [*physique, télécommunication ◊ mode de transmission au moyen de faisceaux de lumière cohérente*] [**en.** *laser transmission, laser communications*] **treuzkas laser** *g.*

2 [*physique, télécommunication ◊ ou télécommunication par laser - mode de transmission au moyen de faisceaux de lumière cohérente*] [**en.** *laser communication*] **treuzkas gant laser** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transmission par lot [*télécommunication, informatique ◊ mode de transmission unidirectionnel entre un terminal lourd et un ordinateur*] [**en.** *batch transmission*] **treuzkas e lodoù** *g.*

transmission par modulation d'onde porteuse [*physique, télécommunication ◊ transmission dans laquelle l'onde transmise résulte de la modulation d'une onde à une seule fréquence, appelée onde porteuse, par une onde modulante*] [**en.** *carrier transmission*] **treuzkas gant gwagenn douger** *g.*

transmission par trajets multiples [*physique, télécommunication ◊ transmission entre un point d'émission et un point de réception, ayant lieu simultanément selon plusieurs trajets radioélectriques distincts*] [**en.** *multipath transmission, multipath propagation*] **treuzkas liestreug** *g.*

transmission primaire [*génie mécanique ◊ mécanisme qui transmet le mouvement d'un moteur jusqu'à l'étage de démultiplication*] [**en.** *primary transmission*] **treuzkas kentañ renk** *g.*

transmission radioélectrique [*physique, télécommunication ◊ ou transmission hertzienne - transmission de signaux par l'utilisation des ondes hertziennes ou radioélectriques*] [**en.** *radio-frequency transmission, radioelectric transmission, transmission of Hertzian waves*] **treuzkas radioelektrek** *g.* ○ *la transmission radioélectrique correspond à la diffusion de signaux de radio et de télévision par l'intermédiaire d'ondes radioélectriques* skignañ sinalioù radio ha tele via gwagennoù radioelektrek eo an treuzkas radioelektrek ● **treuzkas radio** *g.*

transmission sans fil [*physique, télécommunication ◊ mode de communication à distance utilisant des ondes électromagnétiques*] [**en.** *wireless transmission*] **treuzkas diorjal** *g.* ● **treuzkas difun** *g.*

transmission secondaire [*génie mécanique ◊ mécanisme qui transmet le mouvement entre la sortie de la boîte de vitesses et les roues*] [**en.** *secondary transmission*] **treuzkas eil renk** *g.*

transmission sexuelle [*biologie, médecine ◊ transmission d'un agent infectieux à une autre personne par des pratiques sexuelles non protégées*] [**en.** *sexual transmission*] **treuzkas seksel** *g.*

transmission simultanée [*physique, télécommunication ◊ technique qui permet de transmettre simultanément des signaux de diverses natures (données, voix, images)*] [**en.** *simultaneous transmission*] **treuzkas kevadek** *g.*

transmission simultanée de la voix et des données en mode analogique [*télécommunication, informatique ◊ technique qui permet de transmettre simultanément des données et des signaux vocaux non encodés numériquement, en utilisant une ligne téléphonique analogique*] [**en.** *analog simultaneous voice and data, ASVD*] **treuzkas analogel mouezh ha data kevadek** *g.*

transmission simultanée du son et de l'image [*physique, télécommunication ◊ transmission de signaux codant du son correspondant aux signaux codant des images en même temps*] [**en.** *sound-on-vision transmission*] **treuzkas son-skeudenn kevadek** *g.*

transmission sur courant porteur [*télécommunication, informatique ◊ utilisation du câblage électrique en place pour l'acheminement de signaux de programmation, de contrôle et de commande vers divers appareils*] [**en.** *power line communication, power line signalling, mains signalling*] **treuzkas war orjalaj tredan** *g.*

transmission synchrone [*informatique ◊ ou transmission en mode synchrone*] [**en.** *synchronous transmission*] **treuzkas sinkron** *g.*

transmission unilatérale [*génie mécanique ◊ transmission dans laquelle un moteur transmet la puissance par une seule extrémité de son arbre*] [**en.** *unilateral transmission*] **treuzkas unkostez** *g.*

transmission vidéo [*physique, télécommunication ◊ transmission de signaux vidéo*] [**en.** *video transmission*] **treuzkas video** *g.*

transmission-réception automatique [*physique, télécommunication ◊ ou émission-réception - fonction d'un émetteur-récepteur, assurant la transmission ou la réception de messages*] [**en.** *automatic send-receive*] **treuzkas-resev aotomatek** *g.*

transmittance [*physique ◊ rapport du flux énergétique traversant un corps au flux énergétique qu'il reçoit par rayonnement*] [**en.** *transmittance*] **trañsmitañs** *gw. -où*

transmutation [*physique ◊ transformation d'un nucléide en un autre par réaction nucléaire*] [**en.** *transmutation*] **trañsmutadur** *g. -ioù*, **trañsmutañ** *av.*

transmutation atomique [*physique ◊ ou transmutation nucléaire - transformation d'un nucléide en un autre par réaction nucléaire*] [**en.** *atomic transmutation, nuclear transmutation*] **trañsmutadur atomek** *g.*

transmutation de l'uranium [*physique*] [**en.** *transmutation of uranium*] **trañsmutadur an uraniom** *g.*

transmutation d'éléments [*physique*] [**en.** *transmutation of elements*] **trañsmutadur elfennoù** *g.*

transmutation des actinides [*physique*] [**en.** *transmutation of the actinides*] **trañsmutadur an aktinidoù** *g.*

transmutation nucléaire [*physique ◊ ou transmutation atomique - transformation d'un nucléide en un autre par réaction nucléaire*] [**en.** *nuclear transmutation, atomic transmutation*] **trañsmutadur nukleel** *g.*

transmuter [*physique ◊ transformer un nucléide en un autre par réaction nucléaire*] [**en.** *transmutate*] **trañsmutañ** *v.*

transpalette [*manutention et stockage ◊ chariot de manutention*] [**en.** *pallet truck*] **karrig-paliked** *g.* ○ *un transpalette est un chariot hydraulique, manuel ou électrique, servant au déplacement de palettes de manutention* ur c'harrig-paliked a zo ur c'harrig hidrolikel, dorngontrollet pe elektrek, da ziblas ar palikedoù darbar

transparence [*physique ◊ propriété d'un milieu qui permet à un flux de rayonnement incident de le traverser, par opposition à y être absorbé, diffusé ou réfléchi*] [**en.** *transparency, transparence*] **treuzweluster** *g. -ioù* ○ *la transparence du verre laisse passer la lumière extérieure* treuzweluster ar gwer a lez tremen ar gouloù diavaez

■ observer par transparence [*sciences ◊ en microscopie optique, observer un objet par la lumière transmise à travers cet objet*] [**en.** *observe by transmitted light, observe in a pass-through mode*] **evezhiañ dre dreuzwel** *v.* ○ *observer une coupe histologique par transparence* evezhiañ ur skejenn histologel dre dreuzwel ● **evezhiañ gant gouloù treuzkaset** *v.* ○ *observer une coupe histologique par transparence* evezhiañ ur skejenn histologel gant gouloù treuzkaset

■ par transparence [*physique ◊ fait d'observer par la lumière transmise*] [**en.** *by transmitted light, in a pass-through mode*] **dre dreuzwel** ○ *regarder par transparence* sellet dre dreuzwel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transparent [*physique ◊ qui permet de distinguer nettement à travers*] [**en.** *transparent*] **treuzwelus** *ag.* ○ *milieu transparent* metoù treuzwelus ● **treuzwel** *ag.*

transparent [*physique ◊ document transparent à projeter pour rétroprojecteur*] [**en.** *transparency*] **treuzskeudenn** *gw. -où*

transpécifique [*biologie ◊ relatif au changement d'espèce*] [**en.** *transspecific*] **treuzspesius** *ag.* ○ *évolution transpécifique* emdroadur treuzspesius ● **treuzspesad** *ag.* ○ *évolution transpécifique* emdroadur treuzspesad

transpiration 1 [*médecine ◊ ou sudation - élimination de la sueur par les glandes sudoripares*] [**en.** *perspiration, sweating, sudation*] **c'hwezadur** *g. -ioù*, **c'hweziñ** *av.* ○ *la transpiration est le processus d'élimination de la sueur par les glandes sudoripares* ar c'hwezadur eo ar prosesus skarzhañ ar c'hwez dre ar gwagrennoù-c'hweziñ ● **c'hwezor** *g.* ○ *la transpiration est le processus d'élimination de la sueur par les glandes sudoripares* ar c'hwezor eo ar prosesus skarzhañ ar c'hwez dre ar gwagrennoù-c'hweziñ

2 [*médecine ◊ ou sueur - liquide secrété par les glandes sudoripares*] [**en.** *perspiration, sweat*] **dourc'hwez** *g. -où* ● **c'hwez** *g. -où* ● **c'hwezadur** *g. -ioù* ● **c'hwezenn** *gw. -où*

3 [*botanique ◊ élimination par les feuilles de l'eau des tissus végétaux*] [**en.** *transpiration*] **treuzberadur** *g. -ioù*, **treuzberañ** *av.* ○ *la vapeur d'eau de l'atmosphère provient de l'évaporation et de la transpiration des plantes* dont a ra aezhenn-dour an atmosferenn eus an diaezhennañ hag eus treuzberadur ar plant

transpirer 1 [*médecine ◊ ou suer - éliminer la sueur par les glandes sudoripares*] [**en.** *perspire, sweat*] **c'hweziñ** *v.*

2 [*botanique ◊ s'agissant d'une plante, éliminer l'eau des tissus végétaux par les feuilles*] [**en.** *transpire*] **treuzberañ** *v.*

transplant [*médecine ◊ greffon, ce qui est transféré d'un point à un autre d'un même individu ou d'un individu à un autre : tissu, organe,...*] [**en.** *graft, transplant*] **treuzplant** *g. -où* ● **treuzplantenn** *gw. -où*

transplant allogénique [*médecine ◊ ou allogreffon, greffon allogénique, allotransplant - greffon qui est prélevé chez un donneur appartenant à la même espèce que le receveur*] [**en.** *allograft, homograft, allogeneic graft, allotransplant, homotransplant, allogeneic transplant*] **treuzplant allogenek** *g.*

transplant autologue [*médecine ◊ ou autogreffon, greffon autologue, autotransplant - greffon qui est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autologous transplant, autograft, autologous graft, autotransplant*] **treuzplant aotologel** *g.*

transplantation 1 [*médecine ◊ procédure thérapeutique qui vise à remplacer un organe en défaillance sévère et irréversible, et dont la fonction peut être vitale*] [**en.** *graft, transplantation, transplant*] **treuzplantadur** *g. -ioù*, **treuzplantañ** *av.*

2 [*botanique ◊ action de changer l'emplacement d'une plante*] [**en.** *transplantation, transplantating*] **treuzplantadur** *g. -ioù*, **treuzplantañ** *av.* ○ *transplantation d'un arbre* treuzplantañ ur wezenn

transplantation allogénique [*médecine ◊ ou greffe allogénique, allotransplantation, allogreffe, homoplastie - greffe où le greffon est prélevé chez un donneur de la même espèce que le receveur*] [**en.** *allografting, allogeneic grafting, allotransplantation, allogeneic transplantation, homoplasty*] **treuzplantadur allogenek** *g.*

transplantation autologue [*médecine ◊ ou greffe autologue, autotransplantation, autogreffe, autoplastie - greffe dans laquelle le greffon est prélevé du corps du receveur*] [**en.** *autografting, autologous grafting, autotransplantation, autologous transplantation, autoplasty*] **treuzplantadur aotologel** *g.*

transplantation cardiaque [*médecine ◊ ou transplantation de cœur*] [**en.** *heart transplant*] **treuzplantadur kalon** *g.*

transplantation de cœur [*médecine ◊ ou transplantation cardiaque*] [**en.** *heart transplant*] **treuzplantadur kalon** *g.*

transplantation d'embryon [*médecine ◊ ou transplantation embryonnaire*] [**en.** *embryo transplant, embryo transfer*] **treuzplantadur embrion** *g.* ● **treuzplantadur krouell** *g.*

transplantation d'organe [*médecine ◊ procédure thérapeutique qui vise à remplacer un organe en défaillance sévère et irréversible, et dont la fonction peut être vitale*] [**en.** *organ transplant*] **treuzplantadur organ** *g.*

transplantation embryonnaire [*médecine ◊ ou transplantation d'embryon*] [**en.** *embryo transplant, embryo transfer*] **treuzplantadur embrion** *g.* ● **treuzplantadur krouell** *g.*

transplantation hépatique [*médecine ◊ greffe de foie*] [**en.** *liver transplant*] **treuzplantadur avu** *g.*

transplantation rénale [*médecine ◊ greffe de rein*] [**en.** *kidney transplant*] **treuzplantadur lounezh** *g.*

transplanter 1 [*médecine ◊ greffer : un organe*] [**en.** *transplant*] **treuzplantañ** *v.*

2 [*botanique ◊ changer l'emplacement d'une plante*] [**en.** *transplant*] **treuzplantañ** *v.*

transport 1 [*sciences, technique ◊ fait de porter, de déplacer d'un lieu à un autre*] [**en.** *transport, transportation*] **trañsport** *g. -où* ○ *mode de transport* mod drañsportiñ ○ *compagnie de transport* kompagnunezh trañsport ○ *transport des denrées périssables par camion frigorifique* trañsport an danvezioù kollidik dre gamion souryen ● **dougen** *av.* ● **kas** *av.*

2 [*physique ◊ transmission, déplacement*] [**en.** *transmission*] **treuzkas** *g. -où* ○ *transport d'énergie lumineuse par fibre optique* treuzkas energiezh gouloù e fibrennoù optikel

transport aérien [*aéronautique, transport ◊ transport par les airs*] [**en.** *air transport*] **trañsport war-nij** *g.* ● **trañsport gant aerlestr** *g.* ● **trañsport gant karr-nij** *g.*

transport de marchandises [*transport*] [**en.** *freight transport, transport of goods*] **trañsport marc'hadourezh** *g.*

transport de voyageurs [*transport*] [**en.** *passenger transport*] **trañsport beajourien** *g.*

transport d'énergie [*physique ◊ transmission d'énergie, généralement à grande distance*] [**en.** *power transmission*] **treuzkas energiezh** *g.* ○ *une onde correspond à un transport d'énergie sans transport de matière* ur wagenn a zo un treuzkas energiezh hep treuzkas materi ○ *le transport de l'énergie électrique à longue distance utilise des lignes à haute tension* linennoù voltadur uhel a vez implijet evit treuzkas pell an energiezh elektrek

transport en commun [*transport ◊ système de transport mis à la disposition du public dans les centres urbains et qui met en œuvre des véhicules adaptés à l'accueil simultané de plusieurs personnes*] [**en.** *public transit*] **trañsport boutin** *g.*

transport ferroviaire [*transport ◊ transport par chemin de fer*] [**en.** *rail transport*] **trañsport war hent-houarn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

transport fluvial [*transport ◊ transport par voie d'eau intérieure*] [**en.** *river transport*] **trañsport war-stêr** *g.*

transport frigorifique [*transport ◊ transport à basse température*] [**en.** *refrigerator transport*] **trañsport souryen** *g.*

transport interurbain [*transport ◊ transport d'une ville à une autre*] [**en.** *intercity transport*] **trañsport etrekêrioù** *g.*

transport maritime [*transport ◊ transport sur mer*] [**en.** *marine transport, maritime transport, shipping*] **trañsport war-vor** *g.*

transport multimodal [*transport ◊ acheminement de voyageurs ou de marchandises par au moins deux modes de transport*] [**en.** *multimodal transport*] **trañsport liesmodel** *g.* ● **trañsport multimodel** *g.*

transport routier [*transport ◊ transport sur route*] [**en.** *road transport*] **trañsport war-hent** *g.*

transport terrestre [*transport ◊ transport sur route ou par chemin de fer*] [**en.** *land transport, inland transport, ground transport*] **trañsport war-zouar** *g.*

transporter [*sciences, technique ◊ déplacer d'un lieu à un autre, porter d'un lieu à un autre*] [**en.** *transport*] **trañsportiñ** *v.* ○ *transporter dix millions de passagers par an* trañsportiñ dek million a veajourien bep bloaz ● **dougen** *v.* ○ *champ magnétique transporté par un matériau supraconducteur* park magnetek douget gant un dafar superkonduer ○ *l'oxygène transporté par les globules rouges* an oksigen douget gant ar globulennoù ruz ● **kas** *v.* ○ *transporter dix millions de passagers par an* kas dek million a veajourien bep bloaz ○ *champ magnétique transporté par un matériau supraconducteur* park magnetek kaset gant un dafar superkonduer ○ *l'oxygène transporté par les globules rouges* an oksigen kaset gant ar globulennoù ruz

transporter par air [*aéronautique, transport ◊ transporter par avion*] [**en.** *transport by air*] **trañsportiñ war-nij** *v.* ● **trañsportiñ en aer** *v.* ● **trañsportiñ gant aerlestr** *v.* ● **trañsportiñ gant karr-nij** *v.*

transporter par chemin de fer [*chemin de fer ◊ transporter par train*] [**en.** *transport by railway*] **trañsportiñ gant tren** *v.* ● **trañsportiñ war hent-houarn** *v.*

transporter par mer [*marine, transport ◊ transporter par bateau*] [**en.** *transport by sea*] **trañsportiñ war-vor** *v.* ● **kas dre vor** *v.* ● **trañsportiñ gant lestr** *v.*

transporter par route [*transport ◊ transporter par véhicule routier*] [**en.** *transport by road*] **trañsportiñ war-hent** *v.*

transporteur 1 [*botanique ◊ photosynthèse : molécule organique complexe appelée R sous forme oxydée et RH2 sous forme réduite*] [**en.** *carrier*] **douger** *g.*

2 [*transport ◊ entrepreneur de compagnie de transport*] [**en.** *transporter, haulier*] **trañsporter** *g.* *-ien*

transports en commun [*transport ◊ en milieu urbain, services de véhicules adaptés à l'accueil simultané de plusieurs personnes*] [**en.** *public transport*] **trañsport boutin** *g.* ○ *réduire la pollution en ville par une plus grande utilisation des transports en commun* bihanaat ar saotradur e kêr dre implij muioc'h an trañsport boutin ● **trañsport stroll** *g.* ○ *réduire la pollution en ville par une plus grande utilisation des transports en commun* bihanaat ar saotradur e kêr dre implij muioc'h an trañsport stroll

transposée [*mathématiques ◊ ou matrice transposée - inverse d'une matrice où les lignes de la transposée sont les colonnes de l'ancienne et où les colonnes de la transposée sont les lignes de l'ancienne*] [**en.** *transpose, transpose matrix*] **matris trañspozet** *g.* ● **trañspozenn** *gw.* *-où*

transposer [*sciences, technique ◊ changer quelque chose de place, de position*] [**en.** *transpose*] **trañspoziñ** *v.*

transposition [*sciences, technique ◊ action de transposer*] [**en.** *transposition, transposing*] **trañspozadur** *g.* *-ioù*, **trañspoziñ** *av.*

transsexualisme [*sexologie ◊ fait, pour une personne, d'avoir une identité de genre différente de son genre assigné à la naissance*] [**en.** *transsexualism, transsexuality*] **trañssekseliezh** *gw.* *-où*

transsexualité [*sexologie ◊ fait, pour une personne, d'avoir une identité de genre différente de son genre assigné à la naissance*] [**en.** *transsexuality, transsexualism*] **trañssekselezh** *gw.* *-où*

transsexuel [*sexologie ◊ qui ar une identité de genre différente de son genre assigné à la naissance*] [**en.** *transsexual*] **trañsseksel** *ag.* ○ *personne transsexuelle* den trañsseksel

transsexuel [*sexologie ◊ personne qui ar une identité de genre différente de son genre assigné à la naissance*] [**en.** *transsexual*] **trañsseksad** *g.* *trañsseksidi*

transsonique [*physique ◊ relatif aux vitesses voisines de celles du son*] [**en.** *transonic*] **trañssonek** *ag.* ○ *avion transsonique* aerlestr trañssonek

transsudat [*médecine ◊ suintement au niveau d'une surface non enflammée*] [**en.** *transudate*] **treuzc'hwezad** *g.*

transsudation [*médecine ◊ fait de franchir les parois d'un récipient, en parlant d'un liquide*] [**en.** *transudation*] **treuzc'hwezadur** *g.* *-ioù*, **treuzc'hweziñ** *av.*

transsuder [*médecine ◊ franchir les parois d'un récipient, en parlant d'un liquide*] [**en.** *transude*] **treuzc'hwezi** *v.*

transtypage [*informatique ◊ ou conversion de type - modification du type d'une variable, forcée par le programmeur*] [**en.** *cast, type conversion*] **trañstiperezh** *g.* *-ioù*, **trañstipañ** *av.*

transtyper [*informatique ◊ effectuer un transtypage*] [**en.** *cast*] **trañstipañ** *v.*

transuranien [*physique ◊ relatif aux éléments dont le numéro atomique est supérieur à celui de l'uranium*] [**en.** *transuranium*] **trañsuraniom** *ag.* ○ *le neptunium et le plutonium sont des éléments transuraniens* an neptuniom hag ar plutoniom a zo elfennoù trañsuraniom

transvasement [*laboratoire ◊ fait de transvaser*] [**en.** *transferring, decanting*] **treuzpoderezh** *g.* *-ioù*, **treuzpodañ** *av.* ● **eilpoderezh** *g.* *-ioù*, **eilpodañ** *av.*

transvaser [*laboratoire ◊ verser un liquide d'un récipient dans un autre*] [**en.** *transfer, pour, decant*] **treuzpodañ** *v.* ● **eilpodañ** *v.*

transvection [*mathématiques ◊ produit de deux réflexions du groupe linéaire général*] [**en.** *transvection, shear*] **trañsvektadur** *g.* *-ioù* ○ *matrice de transvection* matris trañsvektadur

transversaire [*médecine, anatomie ◊ qui appartient aux apophyses transverses des vertèbres ; se dit de différents muscles*] [**en.** *tranverse*] **treuzkiz** *ag.* ○ *foramen transversaire.* foramen treuzkiz

transversal 1 [*sciences, technique ◊ disposé en travers*] [**en.** *cross, transverse, transversal*] **treuzkiz** *ag.* ○ *axe transversal* ahel treuzkiz ● **treuz** *ag.* ○ *axe transversal* ahel treuz ● **a-dreuzkiz** *ag.* ○ *axe transversal* ahel a-dreuzkiz ● **treuzkizel** *ag.* ○ *axe transversal* ahel treuzkizel

2 [*sciences, technique ◊ qui recoupe plusieurs disciplines ou secteurs*] [**en.** *cross-sectional, cross-functional, transversal*] **treuzkiz** *ag.* ○ *étude transversale* studiadenn dreuzkiz

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

3 [*éducation, enseignement ◊ qui recoupe plusieurs disciplines ou secteurs*] [**en.** *cross-disciplinary*] **treuzdiskiblel** *ag.* ○ *approche transversale* tostidigezh treuzdiskiblel

transversale [*mathématiques ◊ ligne qui coupe une figure*] [**en.** *transversal*] **treuzkizenn** *gw. -où*

transversalement [*sciences, technique ◊ de façon transversale*] [**en.** *crosswise, transversally*] **a-dreuzkiz** *ad.* ○ *transversalement isotrope* izotropek a-dreuzkiz

transversalité 1 [*sciences, technique ◊ caractère de ce qui est transversal*] [**en.** *transversality*] **treuzkizder** *g. -ioù*

2 [*éducation, enseignement ◊ fait de recouper plusieurs disciplines ou secteurs*] [**en.** *cross-disciplinarity, transversality*] **treuzdiskiblelezh** *gw. -ioù* ○ *transversalité des programmes* treuzdiskiblelezh ar programoù ● **doare treuzdiskiblel** *n.* ○ *transversalité des programmes* doare dreuzdiskiblel ar programoù

transverse [*sciences, technique ◊ qui est dans une direction transversale*] [**en.** *transverse*] **treuzkiz** *ep.* ○ *axe transverse d'une hyperbole* ahel treuzkiz un hiperbolenn ● **treuz** *ep.* ○ *côlon transverse* kolon treuz

trapèze 1 [*mathématiques ◊ quadrilatère dont deux côtés sont parallèles*] [**en.** *trapezium (UK), trapezoid (US)*] **trapez** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ os de la rangée inférieure du carpe*] [**la.** *trapezium*] [**en.** *trapezium, trapezium bone*] **trapez** *g. -où* ● **askorn trapez** *g. eskern trapez*

3 [*médecine, anatomie ◊ volumineux muscle du dos*] [**la.** *musculus trapezius*] [**en.** *trapezius, trapezium*] **trapez** *g. -où*

4 [*marine, nautisme ◊ câble qui descend du mât d'un dériveur muni d'une poignée, d'un anneau et d'un sandow de retenue*] [**en.** *trapeze*] **trapezenn** *gw. -où*

trapézoïdal [*mathématiques ◊ ou trapézoïde - de la forme d'un trapèze*] [**en.** *trapezoidal, trapezoid*] **trapezoidel** *ag.* ○ *cristal trapézoïdal* kristal trapezoidel

trapézoïde [*médecine, anatomie ◊ ou trapézoïdal - de la forme d'un trapèze*] [**en.** *trapezoid, trapezoidal*] **trapezoid** *ag.* ○ *os trapézoïde* askorn trapezoid

trapézoïde 1 [*mathématiques ◊ quadrilatère dont deux côtés sont parallèles, et dont les deux autres se croisent*] [**en.** *trapezoid*] **trapezoid** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ ou os trapézoïde - os de la deuxième rangée du carpe situé entre le trapèze et le capitatum*] [**la.** *os trapezoideum*] [**en.** *trapezoid*] **trapezoid** *g. -où*

trapp [*géologie ◊ empilement de coulées de lave régulières et horizontale*] [**en.** *trap*] **trap** *g. -où* ○ *trapps du Deccan en Inde* trapoù an Deccan en India

trappe [*génie mécanique ◊ ouverture*] [**en.** *trapdoor, hatch, hatchway*] **trap** *g. -où* ○ *la trappe de visite d'une machine* trap ensellet ur mekanik ● **strap** *g. -où* ○ *trappe de visite d'une machine* strap ensellet ur mekanik

trauma [*médecine ◊ lésion locale produite par une action extérieure*] [**en.** *trauma*] **traoma** *g. -ioù*

traumatique [*médecine, psychologie ◊ qui se rapporte à un trauma ou à un traumatisme entraînant ou non des perturbations psychiques*] [**en.** *traumatic*] **traomatek** *ag.* ○ *choc traumatique* choukad traomatek ● **traomaek** *ag.*

traumatisant [*médecine, psychologie ◊ qui provoque un traumatisme physique ou psychique*] [**en.** *traumatizing*] **traomaus** *ag.* ○ *vivre un événement traumatisant* bevañ un darvoud traomaus

traumatiser [*médecine, psychologie ◊ provoquer un traumatisme*] [**en.** *traumatize*] **traomatizañ** *v.* ● **choukadiñ** *v.*

traumatisme [*médecine, psychologie ◊ ensemble des troubles qui résultent d'une blessure locale produite par un agent extérieur ; événement qui est la cause d'une émotion violente*] [**en.** *trauma, traumatism*] **traoma** *g. -ioù* ● **choukad** *g. -où*

traumatisme crânien [*médecine ◊ traumatisme résultant généralement d'un coup direct ou indirect à la tête, qui cause une destruction ou une dysfonction du système nerveux intracrânien*] [**en.** *traumatic brain injury*] **traoma empenn** *g.*

traumatisme psychique [*psychologie ◊ ensemble de perturbations psychiques ou psychosomatiques causées par un choc psychique généralement violent*] [**en.** *psychic trauma*] **traoma psichek** *g.*

traumatisme sonore [*médecine ◊ ensemble des lésions irréversibles des cellules sensorielles auditives provoquées par un bruit de forte intensité ou par une exposition prolongée aux bruits excessifs*] [**en.** *acoustic trauma*] **traoma akoustikel** *g.*

traumatologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui se consacre à l'étude des traumatismes physiques et au traitement des patients ayant subi de graves blessures, généralement au cours d'un accident*] [**en.** *traumatology*] **traomatologiezh** *gw. -où*

traumatologique [*médecine ◊ relatif à la traumatologie*] [**en.** *traumatological*] **traomatologel** *ag.* ○ *hôpital traumatologique* ospital traomatologel

traumatologue [*médecine ◊ médecin ou chirurgien spécialiste de la traumatologie*] [**en.** *traumatologist*] **traomatologour** *g. -ien*

travail 1 [*généralité ◊ activité, fonctionnement*] [**en.** *work, working*] **labour** *n. -ioù*

2 [*physique ◊ produit d'une force par le déplacement de son point d'application*] [**en.** *work*] **labour** *n. -ioù* ○ *une force constamment perpendiculaire au déplacement de son point d'application effectue un travail nul* un nerzh dalc'hmat skouer gant diblasamant e boent-krog a ra ul labour null

3 [*médecine ◊ phase de l'accouchement pendant laquelle se produisent les contractions utérines aboutissant à l'expulsion du fœtus*] [**en.** *labour*] **poan-vugale** *gw.*

4 [*économie ◊ profession, métier*] [**en.** *profession, job, occupation*] **micher** *gw. -ioù*

■ en travail [*médecine ◊ accouchement*] [**en.** *in labour*] **war-labour** *ag.* ○ *entrer en travail* mont war labour ○ *être en travail* bezañ war labour ○ *une femme en travail* ur plac'h war labour

travail coopératif 1 [*informatique ◊ logiciel*] [**en.** *groupware*] **poellad stroll** *g.*

2 [*économie, travail ◊ mode de travail fondé sur le partage des tâches entre les individus, afin d'atteindre un objectif commun*] [**en.** *cooperative work, cooperate working*] **labour genober** *n.*

travail de recherche [*sciences ◊ travail théorique et expérimental dans un domaine scientifique particulier*] [**en.** *research work*] **labour glaskerezh** *n.* ○ *travaux de recherche en astrophysique* labourioù klaskerezh en astrofizik

travail de sortie [*physique ◊ ou travail d'extraction, énergie d'extraction - énergie minimale nécessaire à l'émission d'un électron de conduction*] [**en.** *work function*] **energiezh eztennañ** *gw.* ○ *travail de sortie d'un électron* energiezh eztennañ un elektron

travail des métaux [*métallurgie ◊ activités de fabrication utilisant les métaux*] [**en.** *metal working*] **labour ar metalioù** *n.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

travail d'extraction [*physique ◊ ou énergie d'extraction, travail de sortie - énergie minimale nécessaire à l'émission d'un électron de conduction*] [**en.** *work function*] **energiezh eztennañ** *gw.* ○ *travail d'extraction d'un électron* energiezh eztennañ un elektron

travail digestif [*médecine ◊ ensemble des procesus de la digestion*] [**en.** *digestive work*] **labour esmoriñ** *n.*

travail d'impression [*informatique ◊ tâche d'impression*] [**en.** *print job*] **labour voullañ** *n.* ● **labour aprantañ** *n.*

travail d'une force [*physique ◊ énergie fournie par une force lorsque son point d'application se déplace*] [**en.** *work done by a force*] **labour un nerzh** *n.*

travail électrique [*physique ◊ travail associé au déplacement d'une charge électrique*] [**en.** *electric work*] **labour elektrek** *n.* ● **labour dredan** *n.*

travail en réseau [*informatique ◊ travail mutualisé à l'aide d'un réseau informatique*] [**en.** *networking*] **labour war-rouedad** *n.*

travail mécanique [*physique, mécanique ◊ énergie produite par le mouvement d`un objet*] [**en.** *mechanical work*] **labour vekanikel** *n.*

travail moteur [*physique, mécanique ◊ travail positif*] [**en.** *positive work*] **labour votor** *n.* ● **labour lusker** *n.* ● **labour bozitivel** *n.*

travail musculaire 1 [*médecine ◊ travail des muscles*] [**en.** *muscular work, muscle work*] **labour ar c'higennoù** *n.* ● **labour gigennel** *n.*
2 [*médecine ◊ travail d'un muscle*] [**en.** *muscular work, muscle work*] **labour gigenn** *n.*

travail négatif [*physique ◊ travail résistant*] [**en.** *negative work*] **labour negativel** *n.*

travail numérique [*mathématiques ◊ exercice ou ensemble d'exercices comportant des calculs numériques*] [**en.** *numerical work*] **poelladenn gant niveroù** *gw.* ● **poelladenn niverek** *gw.*

travail positif [*physique ◊ travail moteur*] [**en.** *positive work*] **labour bozitivel** *n.*

travail résistant [*physique ◊ travail négatif*] [**en.** *negative work*] **labour eneber** *n.* ● **labour negativel** *n.*

travail virtuel [*physique, mécanique ◊ travail qui naît de l'application du principe de moindre action à l'étude des forces et du mouvement d'un système mécanique*] [**en.** *virtual work*] **labour virtual** *n.*

travailler [*généralité ◊ faire une activité, fonctionner, produire un revenu, exercer un métier*] [**en.** *work*] **labourat** *v.*

travaux de remblai [*route ◊ apports de terre ou de gravats pour surélever*] [**en.** *embankment works*] **labourioù savadennañ** *n.*

travaux pratiques [*éducation, enseignement ◊ réalisation d'expériences permettant de vérifier et compléter les connaissances dispensées dans les cours théoriques*] [**en.** *practical work*] **labour bleustrek** *n.*

travaux publics [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ travaux immobiliers d'utilité générale faits pour le compte d'une personne morale administrative*] [**en.** *public works, road works*] **labourioù publik** *n.*

travée [*industrie de la construction ◊ portion de pont comprise entre deux points d'appui*] [**en.** *span*] **treuzad, treuziad** *g. -où* ○ *on désigne par travée de pont la partie d'un pont comprise entre deux piliers* anvet e vez treuzad, pe treuzad pont, al lodenn eus ur pont etre daou biler

travée osseuse [*médecine ◊ lamelle d'os spongieux*] [**en.** *trabecula of bone*] **treuzad askorn** *g. treuzadoù askorn*

travers [*marine, nautisme ◊ ou vent de travers - une des allures*] [**en.** *beam wind, wind abeam*] **avel a-dreuz** *n.* ● **hanterlark** *n.*

traverse 1 [*transport ◊ chemin de fer - poutre perpendiculaire aux rails*] [**en.** *sleeper (UK), crosstie (US)*] **treuzell** *gw. -où*
2 [*industrie de la construction ◊ pièce de renfort disposée en travers*] [**en.** *crossbeam, crosspiece*] **treuzell** *gw. -où*

traversée [*marine, transport ◊ action de traverser (un océan, une mer)*] [**en.** *crossing*] **treuzadenn** *gw. -où* ○ *traversée de la Manche* treuzadenn Mor Breizh

traverser 1 [*physique ◊ se déplacer dans un un milieu de part en part*] [**en.** *cross*] **treuziñ** *v.* ○ *les ondes radio traversent les murs* treuziñ ar mogerioù a ra ar gwagennoù radio

2 [*marine, transport ◊ parcourir*] [**en.** *cross*] **treuziñ** *v.* ○ *traverser la mer* treuziñ ar mor ● **mont a-dreuz** *v.* ○ *traverser la mer* mont a-dreuz ar mor

trébucher [*métrologie ◊ peser au trébuchet*] [**en.** *weigh*] **bindediñ** *v.*

trébuchet [*métrologie ◊ petite balance très précise*] [**en.** *jeweller's scales*] **bindedoù** *g.*

tréfilage [*travail des métaux ◊ action de tréfiler*] [**en.** *wire drawing*] **neudennerezh orjal** *g.*

tréfiler [*travail des métaux ◊ réduire la section d'un fil*] [**en.** *drawi*] **neudenniñ orjal** *v.*

tréfilerie [*métallurgie ◊ usine de tréfilage*] [**en.** *wire works, wire drawing mill, wire drawing plant*] **uzin neudenniñ orjal** *gw.*

trèfle [*botanique ◊ plante herbacée du genre Trifolium de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Trifolium*] [**en.** *clover, trefoil* ○ **cy.** *meillionen*] **melchon, melchen** *st. -enn*

trèfle blanc [*botanique ◊ plante herbacée du genre Trifolium de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Trifolium repens*] [**en.** *white clover* ○ **cy.** *meillon gwyn*] **melchon gwenn** *st. melchonenn wenn*

trèfle d'eau [*botanique ◊ plante herbacée vivace semi-aquatique de la famille des Ményanthacées*] [**la.** *Menyanthes trifoliata*] [**en.** *marsh trefoil*] **melchon dour** *st. melchonenn dour*

trèfle incarnat [*botanique ◊ plante herbacée du genre Trifolium de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Trifolium incarnatum*] [**en.** *Italian clover* ○ **cy.** *meillon Eidal*] **melchon ruz** *st. melchonenn ruz*

trèfle occidental [*botanique ◊ plante herbacée du genre Trifolium de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Trifolium occidentale*] [**en.** *western clover* ○ **cy.** *meillionen y gorllewin*] **melchon kornog** *st. melchonenn gornog*

trèfle violet [*botanique ◊ plante herbacée du genre Trifolium de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Trifolium pratense L.*] [**en.** *red clover* ○ **cy.** *meillion coch*] **melchon glas** *st. melchonenn c'hlas*

treillage [*matériel ◊ clôture à claire-voie, assemblage de lattes disposées parallèlement ou croisées*] [**en.** *trellis, lattice, lattice work*] **treilhaj** *g. -où*

treillis 1 [*mathématiques ◊ ensemble ordonné de façon que toute paire d'éléments possède une borne supérieure et une borne inférieure*] [**en.** *lattice*] **treilh** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*matériel ◊ lattes entrecroisées qui imitent les mailles d'un filet*] [**en.** *trellis*] **treilheris** *g. -où*
3 [*matériel ◊ ouvrage constitué de fil de fer qui imite les mailles d'un filet*] [**en.** *wire-mesh*] **treilheris** *g. -où*

treillis complémenté [*mathématiques*] [**en.** *complemented lattice*] **treilh klokaet** *gw.*

treillis complet [*mathématiques*] [**en.** *complete lattice*] **treilh klok** *gw.*

treillis distributif [*mathématiques*] [**en.** *distributive lattice*] **treilh distributivel** *gw.*

trémail [*pêche ◊ ou tramail - filet formé de trois nappes superposées*] [**en.** *trammel*] **tramailh** *gw. -où* ● **roued boull** *g.*

Trematoda, Trématodes [*zoologie ◊ classe de l'ordre des Plathelminthes de vers plats non segmentés, parasites des vertébrés*] [**la.** *Trematoda*] [**en.** *Trematoda*] **Trematoda** *g.*

trématode [*zoologie ◊ ver de la classe Trematoda*] [**en.** *trematode, fluke*] **trematod** *g. -ed*

tremblante [*médecine vétérinaire ◊ maladie des ovins caractérisée par des troubles nerveux*] [**en.** *scrapie*] **krenañs** *gw. -où*

tremblante du mouton [*médecine vétérinaire ◊ maladie des ovins caractérisée par des troubles nerveux*] [**en.** *scrapie*] **krenañs an deñved** *gw.*

tremblement 1 [*physique ◊ mouvement d'une flamme*] [**en.** *trembling, flickering*] **kren** *g. -où* ● **krenamant** *gw. -où*
2 [*médecine ◊ agitation involontaire du corps en totalité ou en partie, par petites oscillations rapides*] [**en.** *shiver, shudder, tremor, trembling*] **kren** *g. -où* ● **krenamant** *gw. -où*
3 [*botanique ◊ mouvement du feuillage*] [**en.** *trembling, fluttering*] **kren** *g. -où* ● **krenamant** *gw. -où*
4 [*géologie ◊ suite de secousses sismiques*] [**en.** *quake, tremor, shaking*] **kren** *g. -où* ● **krenamant** *gw. -où*

tremblement de terre [*géologie ◊ ou séisme - secousse de l'écorce terrestre consécutive à la relaxation de contraintes profondes dans la lithosphère*] [**en.** *earthquake, seism*] **seism** *g. -où* ● **kren-douar** *g.* ● **krenamant-douar** *gw.*

tremblements [*médecine ◊ agitation involontaire de tout ou partie du corps, motivée par la fatigue, l'émotion ou la maladie*] [**en.** *trembling, shaking*] **krenerezh** *g.* ○ *tremblements dus à la maladie de Parkinson* krenerezh diwar ar c'hleñved Parkinson

trembler 1 [*physique ◊ être agité d'un faible mouvement d'oscillation : flamme*] [**en.** *tremble, flicker*] **krenañ** *v.*
2 [*médecine ◊ être agité de soubresauts*] [**en.** *shiver, tremble*] **krenañ** *v.*
3 [*botanique ◊ être agité d'un faible mouvement d'oscillation : feuillage*] [**en.** *tremble, quiver, flutter*] **krenañ** *v.*
4 [*géologie ◊ être ébranlé, agité de secousses répétées : terre*] [**en.** *quake, shake*] **krenañ** *v.*

trembler de froid [*médecine ◊ avoir le frisson, être agité de frissons, d'un tremblement involontaire causé par le froid*] [**en.** *shiver with cold, tremble with cold*] **krenañ gant ar riv** *v.*

tremblote [*médecine ◊ tremblement (de froid, de peur ...) qu'éprouve une personne*] [**en.** *trembling, shaking*] **krenerezh** *g.*

trémie [*matériel ◊ sorte de grand entonnoir en forme de pyramide renversée, où l'on déverse des substances qui doivent subir un traitement*] [**en.** *hopper*] **kern** *gw. -ioù* ○ *la trémie est un conduit situé sous un réservoir et en forme de pyramide renversée dans lequel sont dirigés divers matériaux* ar gern a zo ur san e stumm ur biramidenn war-eilpenn lakaet dindan un endalc'her ma vez kaset enni a bep seurt dafaroù

trempe [*matériaux ◊ immersion dans un bain froid (d'un métal, d'un alliage chauffé à haute température)*] [**en.** *quenching, hardening, tempering*] **tremp** *g. -où*

trempe bêta [*physique, énergie ◊ refroidissement rapide de l'uranium à partir d'une température à laquelle il est stable dans la phase bêta*] [**en.** *beta quenching*] **tremp beta** *g.*

trempe chimique [*matériaux ◊ procédé utilisé sur le verre, visant à renforcer considérablement sa résistance, afin de subir des contraintes et des charges beaucoup plus conséquentes*] [**en.** *chemical quenching*] **tremp kimiek** *g.*

trempe de l'acier [*matériaux ◊ action de soumettre l'acier à une haute température puis à un refroidissement brusque en étant plongé dans l'eau ou l'huile*] [**en.** *hardening of steel*] **tremp an dir** *g.*

trempe gamma [*physique, énergie ◊ refroidissement rapide de l'uranium à partir d'une température à laquelle il est stable dans la phase gamma*] [**en.** *gamma quenching*] **tremp gamma** *g.*

trempe thermique [*matériaux ◊ trempe qui a pour but de mettre les couches extérieures du verre en compression, améliorant ainsi la résistance mécanique du verre*] [**en.** *thermal quenching*] **tremp termek** *g.*

tremper 1 [*matériaux ◊ plonger un corps à haute température dans un bain froid : métal ...*] [**en.** *quench, harden, temper*] **trempañ** *v.* ○ *tremper un métal consiste à le chauffer puis à le plonger dans un bain froid* trempañ ur metal eo tommañ anezhañ ha goude se splujañ anezhañ en ul liñvenn yen
2 [*matériaux ◊ plonger un corps dans un bain de sel fondu*] [**en.** *quench*] **trempañ** *v.*

trentaine [*mathématiques ◊ ensemble de trente, d'environ trente*] [**en.** *around thirty, about thirty*] **tregontad** *g. -où*

trépan 1 [*médecine ◊ instrument qui permet de percer les os*] [**en.** *trephine, trepan*] **trepan** *g. -ioù*
2 [*industrie minière, industrie pétrolière ◊ instrument de forage*] [**en.** *drilling bit, drill bit*] **trepan** *g. -ioù*

trépanation [*médecine ◊ action de pratiquer un trou dans un os, notamment dans la boîte crânienne*] [**en.** *trephination, trepanation*] **trepanadur** *g. -ioù*, **trepanañ** *av.*

trépaner [*médecine ◊ pratiquer un trou dans un os, particulièrement dans la boîte crânienne*] [**en.** *trepan*] **trepanañ** *v.*

trépidation [*génie mécanique ◊ tremblement à secousses rapides bien marquées*] [**en.** *trepidation, vibration*] **horos** *g. -où* ● **stroñs** *g. -où*

trépider [*génie mécanique ◊ être agité de petites secousses rapides*] [**en.** *vibrate, throb, shake*] **horosiñ** *v.* ● **stroñsañ** *v.*

trépied [*matériel ◊ support à trois pieds*] [**en.** *tripod*] **trebez** *g. -ioù* ○ *trépied d'un appareil photographique* trebez ur benveg foto

tréponématose [*médecine ◊ maladie infectieuse et contagieuse due à un tréponème*] [**en.** *treponematosis*] **treponematoz** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tréponème [*biologie ◊ bactérie hélicoïdale appartenant au genre Treponema*] [**en.** *treponema*] **treponem** *g. -où*

tressage [*travail des matériaux ◊ action d'entrelacer de manière à former un réseau*] [**en.** *plaiting, braiding*] **plezhañ** *av.* ● **plezhennañ** *av.*

tresse [*matériaux ◊ cordon ou galon plats constitués de brins entrelacés*] [**en.** *plait, braid*] **plezhenn** *gw. -où*

tresse métallique [*matériaux ◊ d'une gaine de protection,…*] [**en.** *metal braid*] **plezhenn vetalek** *gw.*

tresser [*travail des matériaux ◊ confectionner en entrelaçant des brins*] [**en.** *plait, braid*] **plezhañ** *v.* ○ *câble tressé* fun blezhet ● **plezhennañ** *v.* ○ *câble tressé* fun blezhet

treuil [*génie mécanique ◊ appareil actionnant un câble muni d'une accroche*] [**en.** *winch, hoist, windlass*] **traouilh** *g. -où*

treuil de levage [*manutention et stockage ◊ appareil actionnant un câble muni d'une accroche afin de soulever une charge plus ou moins lourde*] [**en.** *hoisting winch*] **traouilh sevel** *g.* ● **traouilh gorren** *g.* ● **traouilh dibradañ** *g.*

treuillage [*manutention et stockage ◊ déplacement par treuil*] [**en.** *winching*] **traouilhat** *av.*

treuiller [*manutention et stockage ◊ déplacer à l'aide d'un treuil*] [**en.** *winch*] **traouilhat** *v.*

tri [*sciences, technique ◊ choix dans un ensemble, répartition selon des critères*] [**en.** *sorting out, sorting*] **dibab** *g. -où* ○ *tri physique des cellules* dibab fizikel ar c'helligoù ○ *étude des différents algorithmes de tri* studi an algoritmoù dibab ● **diveskañ** *av.*

tri cellulaire [*biologie ◊ technique de tri permettant de sélectionner certains types de cellules*] [**en.** *cell sorting*] **dibab kelligoù** *g.*

tri cellulaire magnétique [*biologie ◊ technique de tri cellulaire permettant de sélectionner certains types de cellules et de les isoler grâce à un champ magnétique*] [**en.** *magnetic activated cell sorting*] **dibab kelligoù magnetek** *g.*

tri croissant [*mathématiques, informatique ◊ ou tri par ordre croissant - classement d'un ensemble de données selon un ordre croissant, c'est-à-dire du plus petit élément au plus grand ou du premier élément au dernier*] [**en.** *sorting in ascending order*] **dibab war-gresk** *g.*

tri décroissant [*mathématiques, informatique ◊ ou tri par ordre décroissant - classement d'un ensemble de données selon un ordre décroissant, c'est-à-dire du plus grand élément au plus petit ou du dernier élément au premier*] [**en.** *sorting in descending order*] **dibab war-zigresk** *g.*

tri des déchets ménagers [*écologie, développement durable ◊ ou tri sélectif des déchets ménagers - tri consistant à séparer et récupérer les déchets selon leur nature*] [**en.** *waste sorting, sorting of household waste, sorting of household refuse*] **dibab an dilerc'hoù tiegezh** *g.* ● **diveskañ an dilerc'hoù tiegezh** *av.* ● **dibab al lastez tiegezh** *g.* ● **diveskañ al lastez tiegezh** *av.*

tri par clé [*informatique ◊ tri effectué d'abord sur les champs clés pour déterminer l'ordre du classement, puis ensuite sur les enregistrements eux-mêmes qui sont associés à ces champs*] [**en.** *key sort, key sorting*] **dibab war alc'houez** *g.*

tri par ordre croissant [*mathématiques, informatique ◊ ou tri croissant - classement d'un ensemble de données selon un ordre croissant, c'est-à-dire du plus petit élément au plus grand ou du premier élément au dernier*] [**en.** *sorting in ascending order*] **dibab en urzh war-gresk** *g.*

tri par ordre décroissant [*mathématiques, informatique ◊ ou tri décroissant - classement d'un ensemble de données selon un ordre décroissant, c'est-à-dire du plus grand élément au plus petit ou du dernier élément au premier*] [**en.** *sorting in descending order*] **dibab en urzh war-zigresk** *g.*

tri rapide [*informatique ◊ tri de Hoare, du nom de son inventeur Tony Hoare*] [**en.** *quick sort, quick sorting*] **dibab prim** *g.*

tri sélectif des déchets ménagers [*écologie, développement durable ◊ ou tri des déchets ménagers - tri consistant à séparer et récupérer les déchets selon leur nature*] [**en.** *waste sorting, sorting of household waste, sorting of household refuse*] **dibab an dilerc'hoù tiegezh** *g.* ● **diveskañ an dilerc'hoù tiegezh** *av.* ● **dibab al lastez tiegezh** *g.* ● **diveskañ al lastez tiegezh** *av.*

tri sur clés multiples [*informatique ◊ tri par combinaison de plusieurs clés de tri*] [**en.** *multiple-key sorting*] **dibab lies-alc'hwez** *g.* ● **dibab war meur a alc'hwez** *g.*

triacide [*chimie ◊ corps qui possède trois fonctions acides et qui peut donner trois sels*] [**en.** *triacid*] **tridrenkenn** *gw. -où*

triade [*sciences ◊ groupe de trois éléments*] [**en.** *triad*] **triad** *g. -où*

triade de luminophores [*physique, électronique ◊ élément de trois luminophores constituant un pixel*] [**en.** *dot triad*] **triad luminoforoù** *g.* ● **triad pikoù luc'hus** *g.*

triadique [*mathématiques ◊ se dit de l'écriture des nombres en base trois*] [**en.** *triadic*] **triadik** *ag.* ○ *nombre triadique* niver triadik

triage [*sciences, technique ◊ fait de trier pour répartir*] [**en.** *sorting out, sorting*] **dibaberezh** *g. -ioù*, **dibab** *av.*

triangle [*mathématiques ◊ polygone à trois côtés*] [**en.** *triangle*] **tric'horn** *g. -ioù* ● **tric'hogn** *g. -où*

triangle acutangle [*mathématiques ◊ triangle dont les trois angles sont aigus*] [**en.** *acute triangle, acute angles triangle*] **tric'horn lemm** *g.* ● **tric'horn ankloù lemm** *g.*

Triangle Austral [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Triangulum Australe, Trianguli Australis - TrA*] [**en.** *Southern Triangle*] **Tric'horn ar Su**

Triangle Boréal, Triangle [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère boréal*] [**la.** *Triangulum, Trianguli - Tri*] [**en.** *Triangle*] **Tric'horn, Tric'horn an Norzh**

triangle curviligne [*mathématiques ◊ triangle dont tous les côtés sont des lignes courbes*] [**en.** *curvilinear triangle*] **tric'horn krommlineel** *g.*

triangle de Pascal [*mathématiques ◊ présentation des coefficients binomiaux dans un triangle*] [**en.** *Pascal's triangle*] **tric'horn Pascal** *g.*

triangle des textures [*géologie ◊ représentation graphique montrant les principales classes texturales de sol d'après les pourcentages de particules de sable, de limon et d'argile (dimensions USDA) présents dans un échantillon de sol*] [**en.** *soil texture triangle*] **tric'horn an teksturioù** *g.*

triangle égal [*mathématiques ◊ comparé à un autre triangle, ses cotés sont égaux aux cotés de cet autre triangle, ses angles sont égaux aux angles de cet autre triangle*] [**en.** *equal triangle*] **tric'horn kevatal** *g.* ○ *deux triangles sont égaux si l'un est une reproduction de l'autre : leurs côtés et leurs angles sont égaux deux à deux* kevatal eo daou dric'horn mac'h eo unan anezhe un adskoueriadur eus an hini all : kevatal eo daou-ha-daou o c'hostezioù hag o ankloù

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

triangle équilatéral [*mathématiques ◊ triangle dont les trois cotés sont égaux*] [**en.** *equilateral triangle*] **tric'horn keitkostezel** *g.*

triangle isocèle [*mathématiques ◊ triangle dont deux cotés sont égaux*] [**en.** *isosceles triangle*] **tric'horn izoskelel** *g.*

triangle médian [*mathématiques ◊ triangle central dont les sommets sont les milieux des côtés d'un triangle initial*] [**en.** *medial triangle, midpoint triangle*] **tric'horn median** *g.*

triangle mixtiligne [*mathématiques ◊ triangle dont au moins un côté est une ligne courbe et les autres sont des droites*] [**en.** *mixtilinear triangle*] **tric'horn mesklineel** *g.*

triangle obtusangle [*mathématiques ◊ triangle dont un des angles est obtus*] [**en.** *obtuse triangle, obtuse angled triangle*] **tric'horn anlemm** *g.* ● **tric'horn ankl anlemm** *g.*

triangle orthique [*mathématiques ◊ triangle qui a pour sommets les pieds des hauteurs d'un triangle initial*] [**en.** *orthic triangle, altitude triangle*] **tric'horn ortik** *g.*

triangle particulier [*mathématiques ◊ ou triangle remarquable*] [**en.** *particular triangle*] **tric'horn heverk** *g.* ○ *le triangle équilatéral et le triangle rectangle sont des triangles particuliers ou remarquables* an tric'horn keitkostezel hag an tric'horn skouer a zo tric'hornioù heverk

triangle quelconque 1 [*mathématiques ◊ n'importe quel triangle, dans une expression de raisonnement*] [**en.** *any triangle*] **tric'horn bennak** *g.* ○ *soit un triangle quelconque ABC* bezet un tric'horn bennak ABC

2 [*mathématiques ◊ ou triangle scalène - triangle dont les trois côtés sont de longueur inégale*] [**en.** *scalene triangle*] **tric'horn diheverk** *g.*

triangle rectangle [*mathématiques ◊ triangle dont un des angles est droit*] [**en.** *right angled triangle*] **tric'horn skouer** *g.* ● **tric'horn reizhkogn** *g.*

triangle remarquable [*mathématiques ◊ ou triangle particulier*] [**en.** *particular triangle*] **tric'horn heverk** *g.* ○ *le triangle équilatéral et le triangle rectangle sont des triangles particuliers ou remarquables* an tric'horn keitkostezel hag an tric'horn skouer a zo tric'hornioù heverk

triangle scalène [*mathématiques ◊ triangle dont les trois côtés sont de longueur inégale*] [**en.** *scalene triangle*] **tric'horn skalen** *g.*

triangle semblable [*mathématiques ◊ comparé à un autre triangle, ses cotés sont proportionnels aux cotés de cet autre triangle, ses angles sont égaux aux angles de cet autre triangle)*] [**en.** *similar triangle*] **tric'horn heñvel** *g.* ○ *deux triangles sont semblables si l'un est un agrandissement, une réduction ou une reproduction de l'autre* heñvel eo daou dric'horn mac'h eo unan anezhe ur brasadur, ur bihanadur pe un adskoueriadur eus an hini all

triangle sphérique [*mathématiques ◊ triangle sur une sphère*] [**en.** *spherical triangle*] **tric'horn sferek** *g.*

triangles inversement semblables [*mathématiques*] [**en.** *inversely similar triangles*] **tric'hornioù heñvel a-c'hin** *g.*

triangulaire [*mathématiques ◊ qui a la forme d'un triangle*] [**en.** *triangular*] **tric'hornek** *ag.* ○ *structure triangulaire* struktur tric'hornek ● **tric'hognek** *ag.* ○ *inégalité triangulaire* digevatalder tric'hognek ● **tric'horn** *ag.* ○ *structure triangulaire* struktur tric'hornek ● **tric'hogn** *ag.*

triangularisation [*mathématiques ◊ ou trigonalisation - réduction d'une matrice à une matrice triangulaire supérieure ou inférieure*] [**en.** *trigonalisation*] **trigonalizadur** *g. -ioù*, **trigonalizañ** *av.*

triangulariser [*mathématiques ◊ ou trigonaliser - réduire une matrice à une matrice triangulaire supérieure ou inférieure*] [**en.** *trigonalise*] **trigonalizañ** *v.* ○ *trianguläriser une matrice carrée* trigonalizañ ur matris karrez

triangulation [*géologie ◊ partage de la surface terrestre en un réseau de triangles servant de base à la cartographie*] [**en.** *triangulation*] **tric'hornadur** *g. -ioù*, **tric'hornañ** *av.*

triangulation géodésique [*géologie ◊ triangulation par les procédés de la géodésie*] [**en.** *geodesic triangulation*] **tric'hornadur geodezek** *g.*

trianguler [*géologie ◊ faire une triangulation par les procédés de la géodésie*] [**en.** *triangulate*] **tric'hornañ** *v.* ○ *trianguler une région* tric'hornañ un tolead

triarylméthane [*chimie ◊ groupe de substances utilisées comme colorants ou pigments dans les encres*] [**en.** *triaryl methane*] **triaril metan** *g.*

Trias [*géologie ◊ première période de l'ère secondaire*] [**en.** *Trias*] **Trias** *g.*

Trias inférieur [*géologie ◊ première époque du Trias*] [**en.** *lower Trias*] **Trias izelañ** *g.*

Trias moyen [*géologie ◊ époque intermédiaire du Trias*] [**en.** *middle Trias*] **Trias krenn** *g.*

Trias supérieur [*géologie ◊ troisième et dernière époque du Trias*] [**en.** *upper Trias*] **Trias uhelañ** *g.*

triasique [*géologie ◊ relatif au trias, première période de l'ère secondaire*] [**en.** *triassic*] **triasek** *ag.*

triathlon [*sport, loisirs ◊ compétition qui regroupe trois épreuves : course à pied, course cycliste, natation*] [**en.** *triathlon*] **triatlon** *g. -où*

triatomique [*physique, chimie ◊ qui a trois atomes*] [**en.** *triatomic*] **triatomek** *ag.* ○ *molécule triatomique* molekulenn driatomek ● **tri-atom** *ag.* ○ *molécule triatomique* molekulenn tri-atom

triazine [*chimie ◊ composé comportant trois radicaux azines entrant dans la composition de pesticides*] [**en.** *triazine*] **triazin** *g. -où*

tribocorrosion [*matériaux ◊ action combinée de la corrosion et du frottement sur la surface d'un matériau*] [**en.** *tribo-corrosion, tribocorrosion*] **tribokorroderezh** *g. -ioù*

triboélectricité [*physique, électricité ◊ électricité statique produite par frottement*] [**en.** *triboelectricity*] **triboelektregezh** *gw. -ioù*

triboélectrique [*physique ◊ relatif à la triboélectricité*] [**en.** *triboelectric*] **triboelektrek** *ag.* ○ *effet triboélectrique* efed triboelektrek

tribologie [*physique ◊ étude de l'interaction des surfaces en mouvement relatif et de ses effets*] [**en.** *tribology*] **tribologiezh** *gw. -où*

tribologique [*physique ◊ relatif à la tribologie*] [**en.** *tribological*] **tribologel** *ag.* ○ *analyse tribologique* analizenn dribologel

triboluminescence [*physique ◊ luminescence de certains cristaux par frottement, écrasement ou rayure*] [**en.** *triboluminescence*] **triboluc'hañs** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

triboluminescent [*physique ◊ relatif à la triboluminescence*] [**en.** *triboluminescent*] **triboluc'hus** *ag.* ○ *matériau triboluminescent* dafar triboluc'hus

tribomètre [*physique ◊ instrument qui sert à mesurer les forces de frottement*] [**en.** *tribometer*] **tribometr** *g. -où*

tribométrie [*physique ◊ partie de la physique qui étudie la mesure des forces de frottement*] [**en.** *tribometry*] **tribometriezh** *gw. -où* ○ *la tribométrie est la partie de la physique qui étudie la mesure des forces de frottement* an dribometriezh eo ar rann eus ar fizik a bled gant an nerzhioù froterezh

tribométrique [*physique ◊ relatif à la mesure des forces de frottement*] [**en.** *tribometric*] **tribometrek** *ag.* ○ *mesures tribométriques sur un matériau* muzuliadennoù tribometrek war un dafar

tribord [*marine, nautisme ◊ côté droit d'un navire quand on regarde vers l'avant*] [**en.** *starboard*] **stribourzh** *g. -ioù*

tribu [*taxonomie ◊ catégorie de classification*] [**en.** *tribe*] **meuriad** *g. -où*

tribunal de commerce [*économie ◊ juridiction composée de juges élus chargés de connaître des litiges qui ont leur cause dans un acte de commerce*] [**en.** *commercial court*] **lez-varn goñvers, lez-varn a goñvers** *gw.*

tricarboxylique [*chimie ◊ constitué de trois groupes carboxyle -COOH*] [**en.** *tricarboxylic*] **trikarboksilek** *ag.* ○ *acide tricarboxylique* trenkenn trikarboksilek

triceps [*médecine, anatomie ◊ se dit d'un muscle dont l'une des extrémités s'insère à trois points osseux différents*] [**en.** *triceps*] **triseps** *ag.* ○ *muscle triceps brachial* kigenn driseps ar vrec'h

triceps [*médecine, anatomie ◊ muscle à trois chefs qui étend l'avant-bras*] [**en.** *triceps*] **triseps** *g. -où* ● **kigenn drifenn** *gw. kigennoù drifenn*

triceps sural [*médecine, anatomie ◊ muscle volumineux formé par la réunion des muscles gastrocnémiens et du muscle soléaire*] [**la.** *musculus triceps surae*] [**en.** *triceps surae muscle*] **triseps sural** *g.* ● **triseps kof-gar** *g.*

tricératops [*paléontologie ◊ genre éteint célèbre de dinosaures herbivores de la famille des cératopsidés*] [**la.** *Triceratops*] [**en.** *triceratops*] **triseratops** *g. -ed*

trichite [*matériaux ◊ ou barbe - filament monocristallin qui se développe à partir d'une surface métallique et dont la résistance à la rupture est très élevée*] [**en.** *whisker*] **barvenn** *gw. -où*

trichloramine [*chimie ◊ produit de formule NCl3 résultant de la réaction de l'acide hypochloreux (HOCl) avec l'ammoniac*] [**en.** *trichloramine*] **trikloramin** *g. -où*

trichloréthylène [*chimie ◊ dérivé de l'éthylène qui est un solvant des corps gras*] [**en.** *trichlorethylene*] **trikloretilen** *g.*

trichlorométhane [*chimie ◊ ou chloroforme*] [**en.** *chloroform, formyl chloride*] **triklorometan** *gw.*

trichogramme [*zoologie ◊ insecte utilisé en lutte biologique pour protéger le maïs*] [**en.** *trichogram*] **trikogram** *g. -ed*

tricholome de la St Georges [*mycologie ◊ champignon - ou mousseron*] [**la.** *Calocybe gambosa, Lyophyllum, Tricholoma georgii*] [**en.** *St George's mushroom*] **kabell-touseg Sant Jorj** *g.*

Trichoptera, Trichoptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Trichoptera*] **Trichoptera** *g.*

trichoptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Trichoptères*] [**en.** *member of the Trichoptera*] **trikopter** *g. -ed*

trichromasie [*médecine ◊ perception normale des trois couleurs fondamentales du spectre*] [**en.** *trichromatism*] **trikromatism** *g. -où*

trichromasie anormale [*médecine ◊ déficience de la perception d'une des trois couleurs fondamentales*] [**en.** *anomalous trichromatism*] **trikromatism annormal** *g.*

trichromatique [*physique, optique ◊ qualifie la combinaison des trois rayonnements primaires nécessaires pour reconstituer l'impression d'une couleur quelconque*] [**en.** *trichromatic*] **trikromatek** *ag.* ○ *synthèse soustractive trichromatique* sintezenn lamus trikromatek

trichrome [*dessin, graphisme ◊ comportant trois couleurs*] [**en.** *three colour*] **tri-liv** *ag.* ○ *photographie trichrome* fotografiezh tri-liv ● **trikrom** *ag.* ○ *photographie trichrome* fotografiezh trikrom

trichromie 1 [*dessin, graphisme ◊ impression en trois couleurs*] [**en.** *three-colour printing*] **moullerezh tri-liv** *gw.*
2 [*photographie ◊ procédé de reproduction des couleurs utilisant les trois couleurs primaires ou complémentaire*] [**en.** *three-color process, color separation*] **trikromiezh** *gw. -où*

tricipital [*médecine, anatomie ◊ relatif au triceps*] [**en.** *triceps*] **triseps** *ep.* ○ *réflexe tricipital* réfleks triseps ● **trisepsel** *ag.* ○ *réflexe tricipital* refleks trisepsel

triclinique [*mathématiques, physique ◊ qui a la forme d'un prisme dont les cotés sont de longueur différente et dont les angles, tous différents, sont différents de 90 degrés*] [**en.** *triclinic*] **triklinek** *ag.* ○ *système triclinique (cristallographie)* sistem triklinek (kristalografiezh)

tricuspide [*médecine, anatomie ◊ se dit d'un orifice muni de trois valves*] [**en.** *tricuspid*] **trikuspidek** *ag.* ○ *valvule tricuspide* valfig trikuspidek

tricycle [*transport ◊ engin de locomotion muni de trois roues et mû par l'action des pieds sur des pédales*] [**en.** *tricycle*] **teirrodeg** *g. -où*

tricyclique [*botanique ◊ à 3 verticilles de pièces florales*] [**en.** *tricyclic*] **trisiklek** *ag.* ○ *fleur tricyclique* bleunienn drisiklek

tridactyle [*zoologie ◊ qui a trois doigts par patte*] [**en.** *tridactyl, three-toed, with three digits*] **tridaktil** *ag.* ○ *animal tridactyle* loen tridaktil / aneval tridaktil ● **tribizek** *ag.* ○ *animal tridactyle* loen tribizek / aneval tribizek

tridiagonal [*mathématiques ◊ s'agissant d'une matrice, dont tous les coefficients qui ne sont ni sur la diagonale principale, ni sur la diagonale juste au-dessus, ni sur la diagonale juste en dessous, sont nuls*] [**en.** *tridiagonal*] **tridiagonal** *ag.* ○ *matrice tridiagonale* matris dridiagonal

tridimensionnalité [*mathématiques, physique ◊ qualité de ce qui est tridimensionnel, de ce qui a trois dimensions, comme l'espace physique*] [**en.** *tridimensionality*] **teirmentelezh** *gw. -ioù*

tridimensionnel [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec trois coordonnées*] [**en.** *three-dimensional, three-dimension, 3D*] **teirment, 3M** *ag.* ○ *l'espace physique qui nous entoure est un espace tridimensionnel, que nous percevons par notre vision en ce qui concerne la largeur, la hauteur et la profondeur* ur spas teirment eo ar spas fizikel en-dro deomp ; e verzhañ a reomp diwar-bouez hon gweled evit fed ledander, uhelder ha donder ○ *en physique classique, l'espace tridimensionnel sert de modèle pour l'univers physique* e fizik klasel e talvez ar spas teirment da vodel d'an hollved fizikel

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

triédral [*mathématiques ◊ formé de trois plans se rencontrant en un point*] [**en.** *trihedral*] **trihedral** *ag.* ○ *angle triédral* ankl trihedral

trièdre [*mathématiques ◊ formé de trois plans se rencontrant en un point*] [**en.** *trihedral*] **trihedral** *ag.* ○ *l'angle entre trois plans est dit trièdre* an ankl etre tri flaen a zo trihedral

trièdre [*mathématiques ◊ figure dans l'espace formée par trois plans qui se coupent deux à deux*] [**en.** *trihedron*] **trihedr** *g. -où*

trièdre de référence [*mathématiques ◊ système de coordonnées dans l'espace à trois dimensions*] [**en.** *three-dimensional coordinate system, three-dimensional axes*] **sistem kenurzhiennoù teirment** *g.*

trièdre direct [*mathématiques ◊ trièdre dont l'orientation est celle de la règle des trois doigts de la main droite : le pouce selon l'axe Ox, l'index selon l'axe Oy, le majeur selon l'axe Oz*] [**en.** *right-handed trihedron*] **trihedr dihell** *g.*

trièdre orienté [*mathématiques ◊ trièdre muni d'une orientation*] [**en.** *oriented trihedron*] **trihedr reteret** *g.*

trièdre rectangle [*mathématiques ◊ ou trièdre trirectangle - trièdre dont les trois axes, et donc les trois plans, sont deux à deux perpendiculaires*] [**en.** *rectangular trihedron*] **trihedr skouer** *g.* ● **trihedr skouergogn** *g.*

trièdre rectangle direct [*mathématiques, physique ◊ ou trièdre trirectangle direct*] [**en.** *right-handed rectangular trihedron*] **trihedr skouer dihell** *g.*

trièdre trirectangle [*mathématiques ◊ ou trièdre rectangle - trièdre dont les trois axes, et donc les trois plans, sont deux à deux perpendiculaires*] [**en.** *rectangular trihedron*] **trihedr skouer** *g.* ● **trihedr skouergogn** *g.*

trièdre trirectangle direct [*mathématiques, physique ◊ ou trièdre rectangle direct*] [**en.** *right-handed rectangular trihedron*] **trihedr skouer dihell** *g.*

trier 1 [*sciences, technique ◊ choisir dans un ensemble, répartir selon des critères*] [**en.** *sort*] **dibab** *v.* ○ *trier des particules en fonction de leur masse* dibab partikulennoù hervez o mas ○ *trier des embryons* dibab krouelloù / dibab embrionoù ○ *trier des pommes de terre pour faire de la semence* dibab patatez evit ober had ○ *trier les déchets ménagers* dibab an dilerc'hoù tiegezh

2 [*sciences, technique ◊ séparer ce qui est mélangé*] [**en.** *sort*] **diveskañ** *v.* ○ *trier les déchets ménagers* diveskañ an dilerc'hoù tiegezh

trier de la gauche vers la droite [*mathématiques, informatique*] [**en.** *sort from left to right*] **dibab eus kleiz da zehoù** *v.*

trier du haut vers le bas [*mathématiques, informatique*] [**en.** *sort from top to bottom*] **dibab eus ar c'hrec'h d'an traoñ** *v.*

trier par ordre croissant [*mathématiques, informatique*] [**en.** *sort in ascending order*] **dibab war-gresk** *v.* ● **dibab en urzh war-gresk** *v.*

trier par ordre décroissant [*mathématiques, informatique*] [**en.** *sort in descending order*] **dibab war-zigresk** *v.* ● **dibab en urzh war-zigresk** *v.*

triester [*chimie ◊ corps possédant trois fonctions ester*] [**en.** *triester*] **triester** *g. -où*

trieur [*matériel ◊ appareil à trier : grains, matériaux*] [**en.** *sorter, grader, sorting machine, grading machine*] **dibaber** *g. -ioù*

trieuse [*matériel ◊ machine à trier*] [**en.** *sorter, grader, sorting machine, grading machine*] **dibaberez** *gw. -ed*

trifolié 1 [*botanique ◊ ou terné - disposé trois par trois (feuilles, folioles)*] [**la.** *trifoliata*] [**en.** *trifoliate, ternate*] **trifoliet** *ag.* ○ *trèfle trifolié* melchon trifoliet

2 [*botanique ◊ ou terné - disposé trois par trois (folioles)*] [**la.** *trifoliata*] [**en.** *trifoliate, ternate*] **teir-deliadenn** *ep.* ○ *trèfle trifolié* melchon teir-deliadenn ○ *feuille trifoliée* delienn teir-deliadenn

Trifolium [*botanique ◊ genre de plantes herbacées de la famille des Fabaceae (Légumineuses), caractérisées par leurs feuilles composées à trois folioles et leur capacité à fixer l'azote atmosphérique*] [**la.** *Trifolium*] [**en.** *Trifolium* ○ **cy.** *Trifolium*] **Trifolium** *g.*

triglycéride [*chimie ◊ ester du glycérol*] [**en.** *triglyceride*] **trigliserid** *g. -où*

trigonal [*mathématiques, physique ◊ qualifie une forme construite sur une base à trois côtés*] [**en.** *trigonal*] **trigonal** *ag.* ○ *système cristallin trigonal* sistem kristalek trigonal

trigonalisation [*mathématiques ◊ ou triangularisation - réduction d'une matrice à une matrice triangulaire supérieure*] [**en.** *trigonalisation*] **trigonalizadur** *g. -ioù*, **trigonalizañ** *av.*

trigonaliser [*mathématiques ◊ ou triangulariser - réduire une matrice à une matrice triangulaire supérieure ou inférieure*] [**en.** *trigonalise*] **trigonalizañ** *v.* ○ *trigonaliser une matrice carrée* trigonalizañ ur matris karrez

trigone 1 [*sciences ◊ zone triangulaire*] [**en.** *trigone*] **trigon** *g. -où*

2 [*médecine, anatomie ◊ formation de substance blanche unissant les fimbria aux corps mammillaires*] [**la.** *fornix*] [**en.** *fornix*] **forniks** *g. -où*

trigonométrie [*mathématiques ◊ application des propriétés des fonctions trigonométriques, basées sur le cercle unité, à l'étude des figures géométriques*] [**en.** *trigonometry*] **trigonometriezh** *gw. -où*

trigonométrie hyperbolique [*mathématiques ◊ trigonométrie basée sur l'hyperbole*] [**en.** *hyperbolic trigonometry*] **trigonometriezh hiperbolek** *gw.*

trigonométrie plane [*mathématiques ◊ trigonométrie qui s'applique aux figures planes*] [**en.** *plane trigonometry*] **trigonometriezh plaen** *gw.*

trigonométrie sphérique [*mathématiques ◊ trigonométrie qui s'applique aux figures tracées sur la sphère et formées d'arcs de grands cercles*] [**en.** *spherical trigonometry*] **trigonometriezh sferek** *gw.*

trigonométrique [*mathématiques ◊ relatif à la trigonométrie*] [**en.** *trigonometric*] **trigonometrek** *ag.* ○ *fonction trigonométrique* fonksion drigonometrek ○ *sens trigonométrique* tu trigonometrek

trijumeau [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf sensitif et moteur appartenant à la cinquième paire de nerfs crâniens, responsable notamment de la sensibilité du visage et de la motricité des muscles masticateurs*] [**en.** *trigeminal*] **trigevell** *ag.* ○ *nerf trijumeau* nervenn drigevell

trilatéral [*mathématiques ◊ qui a trois côtés, triangulaire*] [**en.** *trilateral*] **tric'hostez** *ag.* ○ *figure trilatérale* figurenn dric'hostez

triliardième [*mathématiques ◊ ordinal*] [**en.** *sextillionth*] **sekstilionvet** *ag.* ○ *triliardième partie* sekstilionvet lodenn ● **triliardvet** *ag.* ○ *triliardième partie* triliardvet lodenn

triliardième [*mathématiques ◊ partie*] [**en.** *sextillionth*] **sekstilionvedenn** *gw. -où* ● **triliardvedenn** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

trilinéaire [*mathématiques ◊ se dit d'une application linéaire par rapport à chacune des trois variables affectées*] [**en.** *trilinear*] **trilineel** *ag.* ○ *application trilinéaire* aplikadur trilineel

trilliard [*mathématiques ◊ mille trillions (10e21), soit le chiffre 1 suivi de 21 zéros*] [**en.** *sextillion, one thousand trillions, trilliard*] **sekstilion** *g. -où* ● **triliard** *g. -où*

trillion [*mathématiques ◊ un milliard de milliards (10e18), soit le chiffre 1 suivi de 18 zéros*] [**en.** *trillion*] **trilion** *g. -où*

trilobé [*botanique ◊ feuille : divisée en trois lobes*] [**la.** *trilobata*] [**en.** *trilobate*] **trilobet** *ag.* ○ *feuille trilobée* delienn drilobet

Trilobita [*paléontologie ◊ arthropodes marins disparus il y a 250 millions d'années*] [**la.** *Trilobita*] [**en.** *Trilobita*] **Trilobita** *g.*

trilobite [*paléontologie ◊ arthropode de la classe Trilobita*] [**en.** *trilobite*] **trilobit** *g. -ed*

Trilobitomorpha, Trilobitomorphes [*paléontologie ◊ sous-phylum d'arthropodes fossiles*] [**en.** *Trilobitomorpha*] **Trilobitomorpha** *g.*

trilobitomorphe [*paléontologie ◊ animal invertébré du sous-phylum des Trilobitomorphes*] [**en.** *member of the Trilobitomorpha*] **trilobitomorf** *g. -ed*

triloculaire [*botanique ◊ se dit d'un ovaire, d'un fruit ou d'une anthère renfermant trois loges*] [**en.** *trilocular*] **trilogig** *ag.* ○ *fruit triloculaire* frouezhenn drilogig

trimaran [*marine, nautisme ◊ voilier formé d'une coque centrale, stabilisée par deux flotteurs latéraux*] [**en.** *trimaran*] **trimaran** *g. -où* ● **bag tri gouc'h** *gw.*

trimère 1 [*chimie ◊ relatif à un polymère composé de trois monomères*] [**en.** *trimeric*] **trimerek** *ag.* ○ *composé trimère* kompozad trimerek

2 [*botanique ◊ se dit d'une fleur dont chaque enveloppe florale est constituée de 3 pièces*] [**en.** *trimerous*] **trimerek** *ag.* ○ *fleur trimère* bleunienn drimerek

trimère [*chimie ◊ polymère composé de trois monomères*] [**en.** *trimer*] **trimer** *g. -où*

trimérie 1 [*chimie ◊ qualité de composés trimères, comportant trois fois la formule d'un monomère*] [**en.** *trimery*] **trimeriezh** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ propriété d'une espèce végétale dont la fleur a chacun de ces verticilles qui possède trois pièces à la base*] [**en.** *trimery*] **trimeriezh** *gw. -où*

tringle [*génie mécanique ◊ tige métallique servant de support, d'élément d'un mécanisme*] [**en.** *rod, rail*] **trinkell** *gw. -où* ● **triklenn** *gw. -où* ● **trinklenn** *gw. -où*

trinôme [*mathématiques ◊ polynôme comprenant trois termes*] [**en.** *trinome*] **trinom** *g. -où*

trinomial 1 [*mathématiques ◊ relatif au trinôme*] [**en.** *trinomial*] **trinomel** *ag.* ○ *équation trinominale* kevatalenn drinomial

2 [*taxonomie ◊ désigne la combinaison de trois termes ou noms servant à désigner un taxon de rang inférieur à celui de l'espèce*] [**en.** *trinomial*] **tri-anv** *ag.* ○ *nomenclature trinominale* anvadurezh tri-anv

trinquette [*marine, nautisme ◊ voile triangulaire qui se grée juste derrière le foc*] [**en.** *staysail, fore-topmast staysail*] **trenket** *g. -où* ● **trinket** *g. -où* ● **gouel-stae** *gw.*

triode [*physique ◊ ou lampe triode - tube à vide à trois électrodes utilisé pour amplifier des signaux électriques*] [**en.** *triode*] **triodenn** *gw. -où*

trioléine [*biochimie ◊ liquide huileux, jaune*] [**en.** *triolein*] **triolein** *g. -où*

triolet [*physique, musique ◊ groupe de trois notes*] [**en.** *triplet*] **triplad** *g. -où* ○ *le triolet est une liaison de trois notes* an triplad a zo ul liamm teir notenn

triose [*biochimie ◊ ose à trois atomes de carbone, sucre simple du groupe des oses*] [**en.** *triose*] **trioz** *g. -où*

triose phosphate [*biochimie ◊ ose à trois atomes de carbone liés à des phosphates*] [**en.** *triose phosphate*] **trioz fosfat** *g.*

trioxyde [*chimie ◊ oxyde dont les molécules contiennent trois atomes d'oxygène*] [**en.** *trioxide*] **trioksidenn** *gw. -où*

trioxyde d'arsenic [*chimie ◊ ou anhydride arsénieux, oxyde arsénieux - une des formes oxydées de l'arsenic, autrefois appelé arsenic blanc*] [**en.** *arsenic trioxide, arsenious oxide*] **trioksidenn arsenik** *gw.*

trioxyde de chrome [*chimie ◊ anhydride d'acide de l'acide chromique*] [**en.** *chromium trioxide*] **trioksidenn grom** *gw.*

trioxygène [*chimie ◊ ou ozone - gaz à forte odeur, bleuté, composé de trois atomes d'oxygène et formé naturellement dans l'atmosphère*] [**en.** *trioxygen, ozone*] **trioksigen** *g.*

tripenné [*botanique ◊ feuille : composée pennée trois fois (chaque foliole étant elle-même bipennée)*] [**la.** *tripinnata*] [**en.** *tripinnate*] **tripinnet** *ag.* ○ *feuille tripennée* delienn dripinnet

triphasé [*physique, électricité ◊ à trois phases en parlant d'un système de courants alternatifs*] [**en.** *three-phase*] **teir-fazenn** *ag.* ○ *courant alternatif triphasé* red alternus teir-fazenn ● **trifazek** *ag.* ○ *courant alternatif triphasé* red alternus trifazek

triple [*mathématiques ◊ de quantité trois fois plus grande*] [**en.** *triple, three times more*] **tripl** *ag.* ○ *liaison triple* eread tripl

triple [*mathématiques ◊ quantité trois fois plus grande*] [**en.** *triple, three times more*] **tric'hement** *g. -où* ○ *6 est le triple de 2* 6 a zo tric'hement 2 ● **tripl** *g. -où* ○ *6 est le triple de 2* 6 a zo tripl 2

triple-plateau [*sport, loisirs ◊ ou pédalier à triple-plateau - pédalier de bicyclette à trois plateaux*] [**en.** *triple crankset, triple chainset*] **kamblier teir rod-chadenn** *gw.*

tripler [*mathématiques ◊ multiplier par trois*] [**en.** *treble, triple, multiply by three*] **triplañ** *v.* ● **tric'hementiñ** *v.*

triplet 1 [*sciences, technique ◊ association de trois éléments*] [**en.** *triplet, triple*] **triplad** *g. -où* ○ *un triplet optique est un groupe de trois lentilles* un triplad optikel a zo ur stroll teir lentil

2 [*mathématiques ◊ n-uplet (objet ordonné) de trois éléments*] [**en.** *triplet*] **triplad** *g. -où* ○ *un n-uplet d'ordre 3, comme (1, 5, 2), est appelé un triplet* triplad a vez anvet un n-uplad a urzh 3, evel (1, 5, 2)

triplet de Pythagore [*mathématiques ◊ ou triplet pythagoricien - triplet d'entiers naturels non nuls vérifiant la relation de Pythagore*] [**en.** *Pythagorean triple*] **triplad pythagorisian** *g.*

triplet pythagoricien [*mathématiques ◊ ou triplet de Pythagore - triplet d'entiers naturels non nuls vérifiant la relation de Pythagore*] [**en.** *Pythagorean triple*] **triplad pythagorisian** *g.*

triploïde [*biologie ◊ se dit d'une cellule qui présente l'anomalie de contenir trois génomes*] [**en.** *triploid*] **triploid** *ag.* ○ *cellule triploïde* kellig triploid

triploïde [*biologie ◊ tout organisme porteur de 3n chromosomes*] [**en.** *triploid*] **triploid** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

triploïdie [*biologie ◊ présence dans le noyau des cellules de l'embryon de trois lots identiques de chromosomes (3n) aboutissant à une formule à 69 chromosomes*] [**en.** *triploidy*] **triploidiezh** *gw. -où*

tripolaire [*physique, électricité ◊ qui a trois pôles*] [**en.** *three-pole*] **trifol** *ag.* ○ *disjoncteur tripolaire* disjunter trifol ○ *interrupteur tripolaire* spanaer trifol

triquètre [*botanique ◊ à trois angles saillants, amincis et comme tranchants ; tige du carex riparia,…*] [**en.** *triquetrous*] **triketrek** *ag.* ○ *ail triquètre* kignen triketrek ○ *tige triquètre* garenn driketrek / korzenn driketrek

triquétrum [*médecine, anatomie ◊ ou os triquetrum, pyramidal - os médial de la première rangée des os du carp*] [**la.** *os triquetrum*] [**en.** *triquetrum*] **triketrom** *g. -où*

triréacteur [*aéronautique ◊ qui a trois réacteurs*] [**en.** *three-engine jet*] **tri-reaktor** *ag.* ○ *avion triréacteur* aerlestr tri-reaktor ● **tri-jet** *ag.* ○ *avion triréacteur* aerlestr tri-jet

triréacteur [*aéronautique ◊ avion à trois réacteurs*] [**en.** *three-engine jet aircraft*] **aerlestr tri-reaktor** *g.* ● **aerlestr tri-jet** *g.*

trirectangle [*mathématiques ◊ qui a trois angles droits*] [**en.** *trirectangular*] **triskouergogn** *ag.* ○ *trièdre trirectangle* trihedr triskouergogn

trirégulier [*mathématiques*] [**en.** *triregular*] **trireoliek** *ag.* ○ *point trirégulier* poent trireoliek

trisaccharose [*biochimie*] [**en.** *trisaccharose*] **trisakaroz** *g. -où*

trisécant [*mathématiques*] [**en.** *trisecant*] **trisekant** *ag.* ○ *soit une droite D trisécante à une courbe C* bezet un eeunenn D trisekant gant ur grommenn C

trisécante [*mathématiques*] [**en.** *trisecant line*] **trisekantenn** *gw. -où*

trisecter [*mathématiques ◊ diviser en trois parties égales*] [**en.** *trisect*] **trisektiñ** *v.*

trisecteur [*mathématiques ◊ qui divise en trois parties égales*] [**en.** *trisector*] **trisekter** *ag.* ○ *courbe trisectrice* krommenn drisekter

trisection [*mathématiques ◊ division en trois parties égales*] [**en.** *trisection*] **trisektiñ** *av.*

trisectrice [*mathématiques ◊ pour un trièdre, l'ensemble des points équidistants des trois faces du trièdre est une droite appelée trisectrice*] [**en.** *trisector*] **trisekterez** *gw. -ed*

triséqué [*botanique ◊ se dit d'une feuille dont le limbe est partagé en trois*] [**en.** *trisect*] **triseket** *ag.* ○ *feuille triséquée* delienn driseket

trisomie [*médecine ◊ aberration chromosomique caractérisée par la présence d'un chromosome supplémentaire ou la duplication d'un segment de chromosome dans une cellule ou un organisme diploïde*] [**en.** *trisomy*] **trizomiezh** *gw. -où*

trisomie 21 [*médecine ◊ ou mongolisme - trisomie caractérisée par la présence d'un chromosome ou d'un segment de chromosome 21 supplémentaire*] [**en.** *21-trisomy, Down's syndrome*] **trizomiezh 21** *gw.*

trisomique [*médecine ◊ atteint de trisomie*] [**en.** *trisomic*] **trizomek** *ag.* ○ *personne trisomique* den trizomek

trisomique [*médecine ◊ personne atteinte de trisomie*] [**en.** *trisomic*] **trizomeg** *g. -ed* ● **den trizomek** *g. tud trizomek*

Tristan [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Aphantopus hyperantus*] [**en.** *Ringlet* ○ **cy.** *gweirlöyn y glaw*] **tristan** *g.*

tristéarine [*chimie ◊ triglycéride homogène dans lequel le glycérol est estérifié par trois molécules d'acide stéarique*] [**en.** *stearin, tristearin*] **tristearin** *g. -où*

trit [*informatique ◊ élément d'information en logique ternaire*] [**en.** *trit*] **trit** *g. -où*

tritangent [*mathématiques*] [**en.** *tritangent*] **tritañjant** *ag.* ○ *ellipse tritangente à un cercle* elipsenn dritañjant ouzh ur c'helc'h

tritanope [*médecine ◊ personne atteinte de tritanopie*] [**en.** *protanope*] **tritanop** *g. -ed*

tritanopie [*médecine ◊ anomalie de la vision caractérisée par une non-perception de la couleur bleue*] [**en.** *tritanopia, acyanopsia, blue blindness*] **tritanopia** *g. -où*, **tritanopiezh** *gw.*

triterné [*botanique ◊ se dit d'une feuille ou d'une bractée composée de trois ordres de trois folioles*] [**en.** *triternate*] **triternet** *ag.* ○ *feuille triternée* delienn triternet

trithérapie [*médecine ◊ traitement d'une affection à l'aide de trois éléments*] [**en.** *tritherapy, triple therapy*] **triterapiezh** *gw. -où*

triticale [*botanique ◊ hybride amphidiploïde du blé et du seigle*] [**la.** *x Triticosecale ---*] [**en.** *triticale*] **tritikalez** *st. -enn*

tritié 1 [*physique, chimie ◊ se dit d'une substance contenant du tritium*] [**en.** *tritiated, tritium bearing*] **tritiet** *ag.* ○ *eau tritiée* dour tritiet ● **doug-tritiom** *ag.* ○ *eau tritiée* dour doug-tritiom

2 [*biologie ◊ s'agissant d'une substance, marquée à l'aide du tritium, contenant du tritium*] [**en.** *tritiated*] **tritiet** *ag.* ○ *gentamicine tritiée* gentamicin tritiet

tritium [*physique, chimie ◊ isotope radioactif de l'hydrogène de nombre de masse 3*] [**en.** *tritium*] **tritiom** *g.* ○ *le tritium est un isotope de l'hydrogène dont le noyau contient un proton et deux neutrons* an tritiom a zo un izotop d'an hidrogen gant ur proton ha daou neutron en e nukleüs

Triton [*astronomie ◊ satellite de Neptune*] [**en.** *Triton*] **Triton**

triton 1 [*zoologie ◊ batracien aquatique, proche de la salamandre*] [**en.** *newt, triton*] **gweronell** *gw. -ed* ● **pedrevan** *g. -ed*

2 [*zoologie ◊ grand mollusque marin*] [**en.** *triton, Triton's shell*] **korn-boud** *g. kerniel-boud*

3 [*musique ◊ intervalle de quarte augmentée correspondant à trois tons entiers*] [**en.** *tritone*] **tridon** *g. -ioù*

trivalence [*physique, chimie ◊ caractère de ce qui est trivalent*] [**en.** *trivalence, trivalency*] **trivalañs** *gw. -où*

trivalent [*physique, chimie ◊ qui a la valence 3*] [**en.** *trivalent*] **trivalant** *ag.* ○ *molécule trivalente* molekulenn trivalant

trivariant [*chimie ◊ qualifie une réaction d'échange dans lesquels les pôles sont interchangeables*] [**en.** *trivariant*] **trivariant** *ag.* ○ *système trivariant* sistem trivariant

trivecteur [*mathématiques*] [**en.** *trivector*] **trivektor** *g. -ioù*

trivial [*généralité ◊ banal, commun, qui relève du simple bon sens, de la réalité la plus évidente*] [**en.** *trivial, trite, ordinary, commonplace, common, everyday*] **trivial** *ag.* ○ *solution triviale* diskoulm trivial ● **ordinal** *ag.*

■ non trivial [*mathématiques ◊ indique qu'un exemple ou une solution n'est pas simple*] [**en.** *nontrivial*] **nann-trivial** *ag.* ○ *solution non triviale* diskoulm nann-trivial

trivialisation [*généralité ◊ fait de rendre trivial*] [**en.** *trivialization*] **trivializadur** *g. -ioù*, **trivializañ** *av.*

trivialiser [*généralité ◊ rendre trivial*] [**en.** *trivialize*] **trivializañ** *v.*

trivialité 1 [*généralité ◊ caractère banal, commun*] [**en.** *triviality, banality*] **trivialder** *g. -ioù* ● **ordinalder** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*généralité ◊ chose banale*] [**en.** *triviality*] **tra ordinal** *n.*

trochanter [*médecine, anatomie ◊ apophyse située sous le col du fémur et servant de point d'attache à des muscles de la hanche et de la cuisse*] [**la.** *trochanter*] [**en.** *trochanter*] **trokanter** *g. -ioù*

■ grand trochanter [*médecine, anatomie ◊ processus quadrangulaire et volumineux, situé du côté externe de l'extrémité supérieure du fémur et sur lequel s'insèrent la majorité des muscles de la hanche*] [**la.** *trochanter major*] [**en.** *greater trochanter*] **trokanter bras** *g.*

■ petit trochanter [*médecine, anatomie ◊ processus conique situé sur la partie interne de la métaphyse fémorale supérieure, sur lequel s'insère le tendon du muscle iliopsoas*] [**la.** *trochanter minor*] [**en.** *lesser trochanter*] **trokanter bihan** *g.*

trochantérien [*médecine, anatomie ◊ relatif au trochanter*] [**en.** *trochanteric*] **trokanterian** *ag.* ○ *massif trochantérien* tosenn drokanterian

trochléaire [*médecine, anatomie ◊ ou trochléaire - relatif à une trochlée*] [**en.** *trochlear*] **trokleel** *ag.* ○ *nerf trochléaire* nervenn drokleel ● **troklea** *ep.* ○ *nerf trochléaire* nervenn droklea

trochlée [*médecine, anatomie ◊ surface articulaire en forme de poulie*] [**la.** *trochlea*] [**en.** *trochlea*] **troklea** *gw. -où*

trochlée fémorale [*médecine, anatomie ◊ ou surface patellaire du fémur - partie antérieure des surfaces articulaires des condyles médial et latéral du fémur*] [**la.** *facies patellaris*] [**en.** *patellar surface of femur*] **troklea ar femur** *gw.* ● **gorre patellel ar femur** *g.*

trochléen [*médecine, anatomie ◊ ou trochléaire - relatif à une trochlée*] [**en.** *trochlear*] **trokleel** *ag.* ○ *articulation trochléenne* junt trokleel / joentr trokleel ● **troklea** *ep.* ○ *articulation trochléenne* junt troklea / joentr troklea

trochoïde [*mathématiques ◊ relatif à une trochoïde*] [**en.** *trochoid*] **trokoid** *ag.* ○ *pompe trochoïde* pomp trokloid

trochoïde [*mathématiques ◊ sorte de cycloïde, courbe engendrée par le point d'un cercle roulant sur une courbe*] [**en.** *trochoid*] **trokoid** *g. -où*

troglodyte 1 [*sociologie ◊ personne qui vit dans un habitat troglodytique*] [**en.** *cave-dweller, troglodyte*] **annezer kevioù** *g.*

2 [*zoologie ◊ oiseau*] [**en.** *wren*] **troc'han** *g. -ed*

troglodytique [*géographie ◊ habitat : qui est creusée dans la roche, qui utilise une caverne*] [**en.** *cave-dwelling, troglodytic*] **keviek** *ag.* ○ *habitat troglodytique* annez keviek ● **kevioù** *ep.*

trognon [*botanique ◊ ce qui reste d'un fruit ou d'un légume quand on a enlevé la partie comestible*] [**en.** *core*] **krek** *g. -où*

trogoniforme [*zoologie ◊ oiseau de l'ordre des Trogoniformes*] [**en.** *member of the Trogoniformes*] **trogoniform** *g. -ed*

Trogoniformes [*zoologie ◊ ordre d'oiseaux*] [**en.** *Trogoniformes*] **Trogoniformes** *g.*

troisième nerf occipital [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : branche postérieur de C3 - branche postérieure du troisième nerf spinal cervical*] [**la.** *nervus occipitalis tertius*] [**en.** *third occipital nerve*] **trede nervenn gilpenn** *gw.*

trombe d'eau [*science de l'atmosphère ◊ grosse pluie*] [**en.** *downpour*] **dour-bil** *g.*

trombone [*musique ◊ instrument à vent*] [**en.** *trombone*] **trombon** *g. -où*

trompe 1 [*médecine, anatomie ◊ conduit*] [**en.** *tube*] **korzenn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ organe préhensile chez les mammifères : éléphants ...*] [**en.** *trunk, proboscis*] **trompilh** *gw. -où*

3 [*zoologie ◊ suçoir : chez certains insectes et mollusques*] [**en.** *proboscis*] **suner** *g. -ioù*

4 [*musique ◊ instrument à vent*] [**en.** *horn*] **korn** *g. -ioù, kerniel*

trompe à eau [*matériel ◊ appareil utilisant l'écoulement d'un liquide pour aspirer un gaz*] [**en.** *water aspirator, water pump*] **sunerez dre zour** *gw.*

trompe de Fallope [*médecine, anatomie ◊ ou trompe de l'utérus - conduit qui s'étend de l'ovaire à l'angle de l'utérus, dans la fente du ligament large, destiné à conduire les ovules jusqu'à la cavité utérine*] [**en.** *fallopian tube, uterine tube*] **korzenn Fallope** *gw. korzennoù Fallope* ○ *isthme de la trompe de l'utérus* strizhenn ar gorzenn Fallope ● **kan Fallope** *g. kanioù Fallope* ○ *isthme de la trompe de Fallope* strizhenn ar chan Fallope

trompe de l'utérus [*médecine, anatomie ◊ ou trompe utérine, trompe de Fallope - conduit qui s'étend de l'ovaire à l'angle de l'utérus, dans la fente du ligament large, destiné à conduire les ovules jusqu'à la cavité utérine*] [**en.** *uterine tube, fallopian tube*] **korzenn uterus** *gw. korzennoù uterus* ○ *isthme de la trompe de l'utérus* strizhenn ar gorzenn uterus ● **kan uterus** *g. kanioù-uterus* ○ *isthme de la trompe de l'utérus* strizhenn ar c'han uterus

trompe d'Eustache [*médecine, anatomie ◊ conduit de l'oreille moyenne qui relie la partie antérieure de la cavité tympanique à la cavité nasale, puis à la partie nasale du pharynx*] [**en.** *auditory tube, eustachian tube, pharyngotympanic tube*] **korzenn Eustache** *gw.*

trompe utérine [*médecine, anatomie ◊ ou trompe de l'utérus, trompe de Fallope - conduit qui s'étend de l'ovaire à l'angle de l'utérus, dans la fente du ligament large, destiné à conduire les ovules jusqu'à la cavité utérine*] [**en.** *uterine tube, fallopian tube*] **korzenn uterus** *gw. korzennoù uterus* ○ *isthme de la trompe utérine* strizhenn ar gorzenn uterus ● **kan uterus** *g. kanioù-uterus* ○ *isthme de la trompe utérine* strizhenn ar c'han uterus

trompette [*musique ◊ instrument à vent*] [**en.** *trumpet*] **trompinell** *gw. -où*

trompette de la mort [*mycologie ◊ champignon comestible*] [**la.** *Craterellus cornucopioides*] [**en.** *horn of plenty*] **trompilh ar marv** *gw.* ● **korn-boud ar marv** *gw.*

tronc 1 [*médecine, anatomie ◊ partie la plus considérable d'un vaisseau ou d'un nerf située en amont des branches de dérivation*] [**en.** *trunk*] **kef** *g. -ioù, kifi*

2 [*médecine, anatomie ◊ partie principale, massive, du corps humain, sur laquelle s'attachent les membres et la tête*] [**en.** *trunk, torso*] **kef** *g. -ioù, kifi* ● **korf-bras** *g. korfoù-bras*

3 [*botanique ◊ partie d'un arbre entre les racines et la naissance des branches maîtresses*] [**en.** *trunk*] **kef** *g. -ioù, kifi*

4 [*botanique ◊ partie d'un arbre entre les racines et la naissance des branches maîtresses ; grosse tige partant des racines (d'ajonc, de genêt ...)*] [**en.** *trunk*] **treujenn** *gw. -où, treujoù*

tronc artériel brachio-céphalique [*médecine, anatomie ◊ première branche du segment horizontal de l'aorte, située dans le médiastin supérieur et qui se divise en artère carotide commune et en artère subclavière droite*] [**en.** *brachiocephalic trunk, brachiocephalic artery, innominate artery*] **kef arterel brec'h-penn** *g.*

tronc cérébral [*médecine, anatomie ◊ région de l'encéphale formée par le bulbe rachidien, la protubérance annulaire et les pédoncules cérébraux*] [**en.** *brain stem, brainstem*] **kef empenn** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tronc d'arbre [*botanique ◊ partie d'un arbre, de la tige ligneuse (des arbres dicotylédones), depuis les racines jusqu'aux premières branches*] [**en.** *tree trunk*] **kef gwezenn** *g. kefioù gwez, kifi gwez*

tronc d'arbre moussu [*botanique ◊ tronc d'arbre couvert de mousse*] [**en.** *mossy tree trunk*] **kef gwezenn kinviek** *g. kefioù gwez kinviek* ● **kef gwezenn spoueek** *g. kefioù gwez spoueek*

tronc de cône [*mathématiques ◊ ou cône tronqué - cône dont la partie supérieure a été coupée par un plan parallèle à sa base*] [**en.** *truncated cone*] **troc'hkon** *g. -où* ● **treujenn gon** *gw. treujoù kon* ● **kon besk** *g.*

tronc de prisme [*mathématiques ◊ prieme dont la partie supérieure a été coupée par un plan parallèle à sa base*] [**en.** *truncated prism*] **treujenn brism** *gw. treujoù prism*

tronc de pyramide [*mathématiques ◊ pyramide dont la partie supérieure a été coupée par un plan parallèle à sa base*] [**en.** *truncated pyramid*] **treujenn biramidenn** *gw. treujoù piramidenn*

tronc inférieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : tronc primaire troisième - partie inférieure de la convergence de racines nerveuses*] [**la.** *troncus inferior*] [**en.** *inferior trunk*] **kef izelañ** *g.*

tronc ligneux [*botanique ◊ tronc constitué de tissus durs, le bois*] [**en.** *ligneous trunk*] **kef koadesk** *g.* ● **kef lignus** *g.*

tronc moyen [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : tronc primaire deuxième - partie intermédiaire de la convergence de racines nerveuses*] [**la.** *troncus medium*] [**en.** *middle trunk*] **kef etre** *g.*

tronc ramifié [*botanique ◊ tronc d'un arbre, d'un arbuste, portant plusieurs branches*] [**en.** *trunk with branches*] **kef brankek** *g.* ● **kef skourrek** *g.* ● **kef gant brankoù** *g.* ● **kef gant skourroù** *g.*

tronc supérieur [*médecine, anatomie ◊ ancien nom : tronc primaire premier - partie supérieure de la convergence de racines nerveuses*] [**la.** *troncus superior*] [**en.** *superior trunk*] **kef uhelañ** *g.*

troncature 1 [*mathématiques ◊ fait de couper le développement décimal d'un nombre à un certain nombre de chiffres après la virgule, ou le développement limité d'une fonction à un certain ordre*] [**en.** *truncation*] **beskadur** *g. -ioù*

2 [*minéralogie ◊ remplacement d'une crête ou d'un sommet d'un cristal par une facette*] [**en.** *truncation*] **beskadur** *g. -ioù*

tronçon 1 [*foresterie ◊ billot scié dans un tronc d'arbre et qui doit être encore scié avant de servir à la manufacture*] [**en.** *chunk, cut, log*] **treujenn** *gw. -où, treujoù* ● **troc'had** *g. -où*

2 [*travail des matériaux ◊ partie coupée de quelque chose*] [**en.** *segment, section*] **troc'had** *gw. -où* ● **treujenn** *gw. -où, treujoù*

3 [*route ◊ ou section - portion d'une voie de communication*] [**en.** *stretch, section*] **pennad** *g. -où* ● **tennad** *g. -où*

tronçon d'autoroute [*route ◊ ou section d'autoroute - portion d'une autoroute*] [**en.** *stretch of motorway (UK), stretch of highway (US)*] **pennad gourhent** *g. pennadoù gourhent* ● **tennad gourhent** *g. tennadoù gourhent*

tronçon de bois [*énergie ◊ rondin, bûche de chauffage*] [**en.** *log*] **hanochenn** *gw. -où, hanoch* ● **treujenn goad** *gw. treujoù koad*

tronçon de pont [*route ◊ portion d'un pont*] [**en.** *bridge section*] **pennad pont** *g. pennadoù pont*

tronçon de route [*route ◊ ou section de route - portion d'une route*] [**en.** *stretch of road, section of road*] **pennad hent** *g. pennadoù hent* ● **tennad hent** *g. tennadoù hent*

tronçon de voie ferrée [*chemin de fer ◊ ou tronçon ferroviaire - portion d'une voie ferrée*] [**en.** *railway section (UK), railroad section (US)*] **pennad roudenn hent-houarn** *g. pennadoù roudenn hent-houarn* ● **tennad roudenn hent-houarn** *g. tennadoù roudenn hent-houarn*

tronçon ferroviaire [*chemin de fer ◊ ou tronçon de voie ferrée - portion d'une voie ferrée*] [**en.** *railway section (UK), railroad section (US)*] **pennad hent-houarn** *g. pennadoù hent-houarn* ● **tennad hent-houarn** *g. tennadoù hent-houarn*

tronconique [*mathématiques ◊ en forme de tronc de cône*] [**en.** *frustum, truncated conical*] **troc'hkonek** *ag.* ○ *solide tronconique* solud troc'hkonek

tronçonnage 1 [*foresterie ◊ action de couper du bois en rondins pour le chauffage*] [**en.** *cutting logs, sawing logs*] **hanochañ** *av.*

2 [*foresterie ◊ opération par laquelle on découpe perpendiculairement au fil du bois, des arbres abattus, des grumes ou même des sciages en longueurs déterminées*] [**en.** *cross-cutting, slashing, bucking (US)*] **treujenniñ** *av.*

3 [*travail des matériaux ◊ action de tronçonner (métal, plastique ...)*] [**en.** *cutting, cutting into sections*] **treujenniñ** *av.*

tronçonner 1 [*foresterie ◊ couper du bois en rondins pour le chauffage*] [**en.** *cut logs, saw logs*] **hanochañ** *v.*

2 [*foresterie ◊ découper en billes (tronçons) des arbres abattus ou des grumes, ou même des sciages*] [**en.** *cross cut, buck (US)*] **treujenniñ** *v.* ○ *tronçonner une grosse branche* treujenniñ ur brank tev

3 [*travail des matériaux ◊ couper en tronçons (métal, plastique ...)*] [**en.** *cut off, cut into sections, cut*] **treujenniñ** *v.*

tronçonneuse [*foresterie ◊ scie circulaire ou à chaîne coupante servant à tronçonner le bois*] [**en.** *motor saw, chain saw*] **heskennerez** *gw. -ed* ● **motorheskenn** *gw. -où*

tronqué 1 [*mathématiques ◊ s'agissant d'un nombre, dont les chiffres de poids faible sont éliminés ; s'agissant d'un solide (pyramide, cylindre ...), coupé par un plan*] [**en.** *truncated*] **besk, besket** *ag.* ○ *nombre tronqué au centième* niver besket war-lerc'h ar gantvedenn

2 [*botanique ◊ s'agissant d'une feuille, dont l'extrémité du limbe semble coupée*] [**la.** *truncata*] [**en.** *truncate*] **besk** *ag.* ○ *feuille tronquée* delienn vesk

tronquer [*mathématiques ◊ négliger volontairement les termes les moins significatifs d'une expression mathématique ou d'un nombre ; couper un solide (pyramide, cylindre ...) par un plan*] [**en.** *truncate*] **beskañ** *v.* ○ *tronquer un nombre* beskañ un niver ○ *tronquer au millième* beskañ war-lerc'h ar vilvedenn

tropéoline D [*chimie ◊ ou méthylorange, hélianthine - indicateur coloré employé pour la détermination du titre alcamétrique complet*] [**en.** *helianthin, methyl orange, methylorange, tropeoline D*] **tropeolin D** *g.*

trophallactique [*zoologie ◊ relatif à la trophallaxie*] [**en.** *trophallactic*] **trofalaktek** *ag.* ○ *échange trophallactique* eskemm trofalaktek ● **eskemm-boued** *ep.*

trophallaxie [*zoologie ◊ échange mutuel de nourriture entre certains insectes adultes et leurs larves*] [**en.** *trophallaxis*] **trofalaksiezh** *gw. -où* ● **eskemm-boued** *g.*

trophique [*biologie ◊ relatif à la nutrition des tissus organiques*] [**en.** *trophic*] **trofek** *ag.* ○ *échanges trophiques* eskemmoù trofek ○ *processus trophique* prosesus trofek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

trophoblaste [*biologie ◊ mince enveloppe cellulaire de l'embryon qui lui permet de se fixer à l'utérus et d'en tirer sa subsistance*] [**en.** *trophoblast*] **trofoblast** *g. -où*

tropical [*géographie ◊ relatif aux tropiques*] [**en.** *tropical*] **trovanel** *ag.* ○ *végétation des régions tropicales* strud an toleadoù trovanel ○ *climat tropical* hin trovanel / klimat trovanel

tropique [*astronomie ◊ qualifie un type de coordonnées*] [**en.** *tropic*] **tropik** *ag.* ○ *repère tropique* daveer tropik ○ *année tropique* bloavezh tropik

tropique [*géographie ◊ chacun des deux parallèles le long desquels le soleil passe au zénith à chaque solstice (le parallèle Nord est dit tropique du Cancer, le parallèle Sud, tropique du Capricorne)*] [**en.** *tropic*] **trovan** *g. -où* ○ *tropique du Cancer* trovan ar C'hrank ○ *tropique du Capricorne* trovan ar C'harv

tropisme 1 [*médecine ◊ affinité d'un agent infectieux ou parasitaire, ou, encore, d'un médicament pour agir électivement sur un règne, un genre, une famille, une espèce, un organe, un tissu ou un type cellulaire*] [**en.** *tropism*] **tropism** *g. -où*

2 [*botanique ◊ orientation que prend un végétal ou une partie d'un végétal dans son développement, en réaction à un stimulus externe*] [**en.** *tropism*] **tropism** *g. -où*

tropopause [*science de l'atmosphère ◊ limite entre la troposphère et la stratosphère*] [**en.** *tropopause*] **tropopoz** *g. -où*

troposphère [*science de l'atmosphère ◊ partie inférieure de l'atmosphère terrestre, qui s'étend de la surface jusqu'à une altitude allant d'environ 9 km aux pôles à environ 17 km à l'équateur*] [**en.** *troposphere*] **troposferenn** *gw. -où*

troposphérique [*science de l'atmosphère ◊ relatif à la troposphère*] [**en.** *tropospheric*] **troposferek** *ag.* ○ *couche troposphérique* gwiskad troposferek

trop-plein [*matériel ◊ dispositif destiné à évacuer le liquide excédentaire d'un réservoir lorsqu'un niveau déterminé a été atteint*] [**en.** *overflow, overflow pipe, overflow outlet*] **rañvell-goll** *g. rañvelloù-koll, reñvell-koll*

trou auditif [*médecine, anatomie ◊ orifice elliptique qui donne accès au conduit auditif interne*] [**en.** *auditory pit, porus acusticus internus*] **toull-kleved** *g.*

trou de barre [*marine, nautisme*] [**en.** *helm hole, tiller hole*] **toull ar varrenn** *gw.* ● **toull ar vaol** *gw.*

trou de godille [*marine, nautisme ◊ dame de nage*] [**en.** *scull hole*] **toull poleñvat** *g.*

trou de Magendie [*médecine, anatomie ◊ déhiscence de la membrana tectoria faisant communiquer le quatrième ventricule avec la grande citerne*] [**la.** *apertura mediana ventriculi quarti*] [**en.** *Magendie's foramen*] **toull Magendie** *g.*

trou de nable [*marine, nautisme ◊ trou de vidange percé dans le fond d'un canot*] [**en.** *plug-hole*] **toull dizour** *g.* ● **toull faozet** *g.* ● **toull chaoz** *g.*

trou d'Young [*physique, optique ◊ dispositif pour l'étude des interférences et de la diffraction*] [**en.** *small hole*] **toull Young** *g.*

trou noir [*astronomie ◊ objet céleste extrêmement dense, dont le champ gravitationnel est si intense que même la lumière ne peut s'en échapper*] [**en.** *black hole*] **toull du** *g.*

trou noir galactique [*astronomie ◊ trou noir supermassif situé au centre d'une galaxie*] [**en.** *galactic black hole*] **toull du galaktek** *g.*

trou noir intermédiaire [*astronomie ◊ trou noir de quelques milliers de masses solaires*] [**en.** *intermediate-mass black hole*] **toull du mas etre** *g.*

trou noir primordial [*astronomie ◊ type hypothétique de trous noirs qui se sont formés peu de temps après le big bang*] [**en.** *primordial black hole*] **toull du kentik** *g.* ● **toull du orin** *g.*

trou noir stellaire [*astronomie ◊ trou noir résultant de l'effondrement sur elle-même d'une étoile massive de plus de 3,2 masses solaires*] [**en.** *stellar black hole*] **toull du steredel** *g.*

trou noir supermassif [*astronomie ◊ trou noir géant dont la masse a une valeur d'au moins un million de fois celle du Soleil*] [**en.** *supermassive black hole*] **toull du dreistmasus** *g.*

trou occipital [*médecine, anatomie ◊ vaste orifice au voisinage de l'extrémité antérieure de l'occipital, livrant passage à la moelle épinière*] [**en.** *foramen magnum*] **toull kilpenn** *g.*

trou rachidien [*médecine, anatomie ◊ ou foramen vertébral, trou vertébral*] [**la.** *foramen vertebrale*] [**en.** *vertebral foramen*] **toull ar mell** *g.*

trou vertébral [*médecine, anatomie ◊ ou foramen vertébral, trou rachidien*] [**la.** *foramen vertebrale*] [**en.** *vertebral foramen*] **toull ar mell** *g.*

trouble 1 [*physique, chimie ◊ ou turbide - non limpide, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *turbid, cloudy, murky*] **troubl** *ag.* ○ *liquide trouble* liñvenn droubl

2 [*optique, photographie ◊ ou flou - s'agissant de l'image formée par un système optique, qui n'est pas bien focalisée*] [**en.** *blurred, blurry, fuzzy, out of focus*] **dispis** *ag.* ○ *image trouble* skeudenn dispis ● **difokus** *ag.* ○ *image trouble* skeudenn difokus ● **e-maez-fokus** *ag.* ○ *image trouble* skeudenn e-maez-fokus

3 [*médecine ◊ s'agissant de la vision, qui est brouillée, confuse*] [**en.** *blurred, vague*] **dispis** *ag.* ○ *voir trouble* gwelet dispis ● **troubl** *ag.* ○ *voir trouble* gwelet troubl

trouble 1 [*physique, chimie ◊ ou turbidité - absence de transparence d'un liquide*] [**en.** *turbidity*] **troubl** *g. -où*

2 [*médecine, psychologie ◊ ou dysfonction, dysfonctionnement - perturbation d'une fonction physiologique ou mentale*] [**en.** *disorder, dysfunction*] **trubuilh** *g. -où* ● **dizurzh** *gw. -ioù*

3 [*psychologie ◊ état émotif qui altère, perturbe le calme intérieur d'une personne*] [**en.** *distress, turmoil, confusion*] **troublien** *gw. -où* ● **trefu** *g. -ioù* ● **strafuilh** *g. -où*

trouble acquis du langage [*médecine ◊ trouble du langage survenant à la suite d'une lésion cérébrale*] [**en.** *acquired language disorder*] **trubuilh komz akuizitet** *g.* ● **trubuilh lavar akuizitet** *g.*

trouble auditif [*médecine ◊ ou trouble de l'audition*] [**en.** *hearing disorder, hearing impairment, auditory impairment*] **trubuilh klevet** *g.*

trouble bipolaire [*médecine, psychologie ◊ trouble mental caractérisé par la survenue de périodes maniaques ou hypomaniaques, souvent en alternance avec des périodes dépressives*] [**en.** *bipolar disorder, bipolar mood disorder, bipolar illness*] **trubuilh bipolel** *g.*

trouble bipolaire de type 1 [*médecine, psychologie ◊ trouble bipolaire caractérisé par la survenue d'au moins un épisode maniaque et, souvent, d'épisodes dépressifs caractérisés*] [**en.** *bipolar 1 disorder, bipolar disorder type 1*] **trubuilh bipolel a seurt 1** *g.*

trouble bipolaire de type 2 [*médecine, psychologie ◊ trouble bipolaire caractérisé par la survenue d'au moins un épisode hypomaniaque et d'au moins un épisode dépressif caractérisé, sans aucun épisode maniaque*] [**en.** *bipolar 2 disorder, bipolar disorder type 2*] **trubuilh bipolel a seurt 2** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

trouble cardiaque [*médecine ◊ dysfonctionnement du cœur*] [**en.** *heart disorder*] **trubuilh kalon** *g.*

trouble comportemental [*médecine, psychologie ◊ ou trouble du comportement - difficultés d'adaptation, voire inadaptations qui peuvent être transitoires ou permanentes*] [**en.** *behavioural disorder*] **trubuilh emzalc'h** *g.*

trouble cutané [*médecine ◊ maladie dermatologique*] [**en.** *cutaneous disturbance, cutaneous disorder*] **trubuilh kroc'hen** *g.*

trouble de croissance [*médecine ◊ problème de croissance d'un enfant*] [**en.** *growth disorder*] **trubuilh kreskañs** *g.*

trouble de la locomotion [*médecine ◊ ou trouble moteur, trouble de la motricité - problème de locomotion, difficultés à se déplacer*] [**en.** *motor disturbance, motor disability*] **trubuilh emziblas** *g.* ● **trubuilh motor** *g.*

trouble de la mémoire [*médecine ◊ ou trouble mnésique - incapacité ou difficulté à mémoriser un fait actuel à retrouver un souvenir*] [**en.** *memory problem*] **kudenn eñvor** *gw.* ● **kudenn vemor** *gw.*

trouble de la motricité [*médecine ◊ ou trouble moteur, trouble de la locomotion - problème de locomotion, difficultés à se déplacer*] [**en.** *motor disturbance, motor disability*] **trubuilh motor** *g.* ● **trubuilh emziblas** *g.*

trouble de la personnalité [*médecine, psychologie ◊ trouble mental caractérisé par des façons anormales de penser, de percevoir, de réagir et de se comporter*] [**en.** *personality disorder*] **trubuilh personelezh** *g.*

trouble de la vision [*médecine ◊ ou trouble de la vue, trouble visuel, trouble oculaire*] [**en.** *visual disorder, vision disorder*] **trubuilh gwelet** *g.*

trouble de la vue [*médecine ◊ ou trouble de la vision, trouble visuel, trouble oculaire*] [**en.** *visual disorder, vision disorder*] **trubuilh gwelet** *g.*

trouble de l'audition [*médecine ◊ ou trouble auditif*] [**en.** *hearing disorder, hearing impairment, auditory impairment*] **trubuilh klevet** *g.*

trouble de l'équilibre [*médecine ◊ phénomène pathologique qui provoque des difficultés à conserver la station debout normale, voire l'empêche totalement*] [**en.** *equilibratory disturbance*] **trubuilh kempouez** *g.*

trouble de l'érection [*médecine, sexologie ◊ ou trouble érectile, dysfonction érectile - incapacité à obtenir ou à maintenir une érection suffisante pour avoir une relation sexuelle satisfaisante*] [**en.** *erectile dysfunction*] **trubuilh dihodiñ** *g.*

trouble de l'intégration sensorielle [*médecine ◊ ou trouble du traitement sensoriel - dysfonctionnement cérébral qui affecte la perception et le traitement des informations transmises par les organes sensoriels*] [**en.** *sensory processing disorder, SPD, sensory integration disorder, SID*] **trubuilh tretamant santadurel** *g.*

trouble développemental [*médecine, psychologie ◊ ou trouble du développement - altération du développement physique, cognitif, langagier ou comportemental d'un enfant*] [**en.** *developmental disorder*] **trubuilh diorren** *g.*

trouble digestif [*médecine ◊ trouble de l'estomac, trouble des intestions*] [**en.** *digestive disorder*] **trubuilh esmoriñ** *g.*

trouble du comportement [*médecine, psychologie ◊ ou trouble comportemental - difficultés d'adaptation, voire inadaptations qui peuvent être transitoires ou permanentes*] [**en.** *behavioural disorder*] **trubuilh emzalc'h** *g.*

trouble du comportement alimentaire [*médecine, psychologie ◊ trouble mental dans lequel le rapport à l'alimentation est perturbé, généralement quant à la quantité, à la qualité ou à la nature des aliments ingérés*] [**en.** *eating disorder, eating disturbance, appetite disorder*] **trubuilh debriñ** *g.*

trouble du développement [*médecine, psychologie ◊ ou trouble développemental - altération du développement physique, cognitif, langagier ou comportemental d'un enfant*] [**en.** *developmental disorder*] **trubuilh diorren** *g.*

trouble du développement intellectuel [*médecine, psychologie ◊ ou déficience intellectuelle - trouble neurodéveloppemental caractérisé par un déficit significatif des fonctions intellectuelles et des comportements adaptatifs*] [**en.** *intellectual disability, intellectual developmental disorder, disorder of intellectual development*] **trubuilh an diorren intellektuel** *g.*

trouble du développement intellectuel grave [*médecine, psychologie ◊ ou déficience intellectuelle grave - limitations dans l'acquisition des compétences, langage restreint, compréhension limitée du langage écrit, des chiffres et de certains concepts*] [**en.** *severe intellectual disability, severe disorder of intellectual development*] **trubuilh grevus an diorren intellektuel** *g.*

trouble du développement intellectuel léger [*médecine, psychologie ◊ ou déficience intellectuelle légère - difficultés dans l'acquisition de certaines compétences, dans les rapports sociaux, altération des fonctions exécutives et de la mémoire à court terme*] [**en.** *mild intellectual disability, mild disorder of intellectual development*] **trubuilh skañv an diorren intellektuel** *g.*

trouble du développement intellectuel modéré [*médecine, psychologie ◊ ou déficience intellectuelle moyenne, déficience intellectuelle modérée - progression lente dans l'acquisition des compétences, communication et sociabilité limitées*] [**en.** *moderate intellectual disability, moderate disorder of intellectual development*] **trubuilh amc'hrevus an diorren intellektuel** *g.*

trouble du développement intellectuel profond [*médecine, psychologie ◊ ou déficience intellectuelle profonde - importantes limitations cognitives, compréhension restreinte du discours et des gestes, communication principalement non verbale*] [**en.** *profound intellectual disability, profound disorder of intellectual development*] **trubuilh don an diorren intellektuel** *g.*

trouble du langage [*médecine, psychologie ◊ trouble développemental ou acquis affectant la compréhension ou l'expression du langage, et souvent les deux*] [**en.** *language disorder, speech disorder*] **trubuilh komz** *g.* ● **trubuilh lavar** *g.*

trouble du maintien de la posture [*médecine ◊ cause pouvant entraîner des difficultés dans le maintien de la posture*] [**en.** *posture holding disorder*] **trubuilh miret an dalc'h** *g.*

trouble du métabolisme [*médecine ◊ accumulation de toxiques ou déficit des substances nécessaires au bon fonctionnement du corps*] [**en.** *metabolic disorder*] **dizurzh vetabolek** *gw.* ● **trubuilh metabolek** *g.*

trouble du sommeil [*médecine, psychologie ◊ difficultés à bien dormir*] [**en.** *sleep disorder*] **trubuilh kousket** *g.*

trouble du spectre de l'autisme [*médecine, psychologie ◊ ou trouble envahissant du développement - un des troubles neurobiologiques qui agissent sur le développement des personnes autistes*] [**en.** *autism spectrum disorder, ASD, autistic spectrum disorder, pervasive developmental disorder*] **trubuilh spektr an aotism** *g.* ● **trubuilh aotistek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

trouble du traitement sensoriel [*médecine ◊ ou trouble de l'intégration sensorielle - dysfonctionnement cérébral qui affecte la perception et le traitement des informations transmises par les organes sensoriels*] [**en.** *sensory processing disorder, SPD, sensory integration disorder, SID*] **trubuilh tretamant santadurel** *g.*

trouble dyspnéique. [*médecine ◊ essoufflement*] [**en.** *dyspneic disorder*] **trubuilh dispneek** *g.*

trouble dystrophique [*médecine ◊ trouble local touchant le métabolisme, l'apport nutritionnel ou vitaminique, les stimulations hormonales*] [**en.** *dystrophic disorder*] **trubuilh distrofek** *g.*

trouble envahissant du développement [*médecine, psychologie ◊ ou trouble du spectre de l'autisme - un des troubles neurobiologiques qui agissent sur le développement des personnes autistes*] [**en.** *autism spectrum disorder, ASD, autistic spectrum disorder, pervasive developmental disorder*] **trubuilh aloubus an diorren** *g.*

trouble érectile [*médecine, sexologie ◊ ou trouble de l'érection, dysfonction érectile - incapacité à obtenir ou à maintenir une érection suffisante pour avoir une relation sexuelle satisfaisante*] [**en.** *erectile dysfunction*] **trubuilh dihodiñ** *g.*

trouble fonctionnel [*médecine ◊ perturbation d'une fonction physiologique chez une personne, sans lésion décelable de l'organe concerné*] [**en.** *functional disorder*] **trubuilh fonksionel** *g.* ● **dizurzh fonksionel** *gw.*

trouble gastrique [*médecine ◊ trouble de l'estomac*] [**en.** *gastric problem*] **trubuilh gastrek** *g.*

trouble hémoglobinopathique [*médecine ◊ trouble génétique affectant la structure ou la production de la molécule d'hémoglobine, hémoglobinopathie*] [**en.** *hemoglobinopathic dysfunction*] **trubuilh hemoglobinopatek** *g.*

trouble mental [*médecine, psychologie ◊ ou trouble psychiatrique, trouble psychologique, trouble psychique, maladie mentale - perturbation significative du comportement ou des capacités cognitives ou affectives d'une personne*] [**en.** *mental disorder, psychiatric disorder, psychological disorder, mental illness*] **trubuilh spered** *g.* ● **kleñved spered** *g.*

trouble mnésique [*médecine ◊ ou trouble de la mémoire - incapacité ou difficulté à mémoriser un fait actuel à retrouver un souvenir*] [**en.** *memory problem*] **kudenn eñvor** *gw.* ● **kudenn vemor** *gw.*

trouble moteur [*médecine ◊ ou trouble de la motricité, trouble de la locomotion - problème de locomotion, difficultés à se déplacer*] [**en.** *motor disturbance, motor disability*] **trubuilh motor** *g.* ● **trubuilh emziblas** *g.*

trouble myopathique [*médecine ◊ trouble du à une myopathie*] [**en.** *myopathic disorder*] **trubuilh miopatek** *g.*

trouble nerveux [*médecine ◊ trouble dans lequel une perturbation est reliée au système nerveux*] [**en.** *neurological disorder*] **trubuilh neurologel** *g.*

trouble neurocognitif [*médecine, psychologie ◊ trouble des fonctions cognitives ayant pour cause notamment une infection, une affection, une lésion ou la consommation abusive d'alcool ou de drogues*] [**en.** *neurocognitive disorder, NCD*] **trubuilh neurogouiadurel** *g.*

trouble neurodéveloppemental [*médecine, psychologie ◊ trouble d'origine neurologique, souvent congénitale, se manifestant précocement durant la période de développement de l'enfant et se caractérisant par des déficits dans certains domaines*] [**en.** *neurodevelopmental disorder*] **trubuilh neurodiorren** *g.*

trouble neuromoteur [*médecine ◊ atteinte du système nerveux,provoquant des déficits moteurs*] [**en.** *neuromotor disorder*] **trubuilh neuromotor** *g.*

trouble neuropsychiatrique [*médecine ◊ trouble qui implique à la fois des troubles neurologiques et des troubles psychiatriques*] [**en.** *neuropsychiatric disorder*] **trubuilh neuropsikiatrek** *g.*

trouble oculaire [*médecine ◊ ou trouble de la vision, trouble visuel, trouble de la vue*] [**en.** *visual disorder, vision disorder*] **trubuilh gwelet** *g.*

trouble perceptif [*médecine, psychologie ◊ ou trouble perceptuel - modification pathologique des activités de l'organisme par rapport à la perception*] [**en.** *perceptive disorder*] **trubuilh merzhadur** *g.*

trouble perceptuel [*médecine, psychologie ◊ ou trouble perceptif - modification pathologique des activités de l'organisme par rapport à la perception*] [**en.** *perceptual disorder*] **trubuilh merzhadurel** *g.*

trouble phlébitique [*médecine ◊ trouble du à la phlébite*] [**en.** *phlebitic disorder*] **trubuilh flebitek** *g.*

trouble physique [*médecine ◊ perturbation dans l'accomplissement d'une fonction physique*] [**en.** *physical impairment, physical disorder, physical complaint, physical disturbance*] **trubuilh fizikel** *g.* ● **trubuilh korf** *g.*

trouble psychiatrique [*médecine, psychologie ◊ ou trouble mental, trouble psychologique, trouble psychique, maladie mentale - perturbation significative du comportement ou des capacités cognitives ou affectives d'une personne*] [**en.** *psychiatric disorder, mental disorder, psychological disorder, mental illness*] **trubuilh psikiatrek** *g.*

trouble psychique [*médecine, psychologie ◊ ou trouble psychiatrique, trouble psychologique, trouble mental, maladie mentale - perturbation significative du comportement ou des capacités cognitives ou affectives d'une personne*] [**en.** *mental disorder, psychiatric disorder, psychological disorder, mental illness*] **trubuilh psichek** *g.*

trouble psychologique [*médecine, psychologie ◊ ou trouble psychiatrique, trouble mental, trouble psychique, maladie mentale - perturbation significative du comportement ou des capacités cognitives ou affectives d'une personne*] [**en.** *psychological disorder, mental disorder, psychiatric disorder, mental illness*] **trubuilh psikologel** *g.*

trouble psychopathique [*médecine, psychologie ◊ manifestation pathologique persistante ou incapacité mentale qui aboutissent à une conduite anormalement agressive ou absolument incompatible et qui exige un traitement médical*] [**en.** *psychopathic trouble*] **trubuilh psikopatek** *g.*

trouble psychopathologique [*médecine, psychologie ◊ comportement considéré comme pathologique*] [**en.** *psychopathological disorder*] **trubuilh psikopatologel** *g.*

trouble psychotique [*médecine, psychologie ◊ trouble mental caractérisé par des symptômes de psychose accompagnés d'un dysfonctionnement cognitif, comportemental et émotionnel*] [**en.** *psychotic disorder, psychosis*] **trubuilh psikotek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

trouble pulmonaire [*médecine ◊ dysfonctionnement des poumons*] [**en.** *lung disorder*] **trubuilh skevent** *g.* ● **trubuilh skeventel** *g.*

trouble respiratoire [*médecine ◊ difficultés respiratoires*] [**en.** *breathing trouble*] **trubuilh analañ** *g.*

trouble respiratoire et pulmonaire [*médecine ◊ difficultés respiratoires*] [**en.** *breathing trouble*] **trubuilh analañ-ha-skevent** *g.*

trouble sensitif 1 [*médecine ◊ ou trouble sensoriel - trouble de la perception des stimulations en provenance de l'environnement et touchant les organes des sens (yeux, nez, oreilles, peau, langue)*] [**en.** *sensory disorder*] **trubuilh santadurel** *g.*

2 [*médecine ◊ sensation anormale, plus ou moins désagréable et plus ou moins douloureuse, qui est provoquée par l'atteinte des voies sensitives*] [**en.** *sensory disorder*] **trubuilh santadurel** *gw.*

trouble sensoriel [*médecine ◊ ou trouble sensitif - trouble de la perception des stimulations en provenance de l'environnement et touchant les organes des sens (yeux, nez, oreilles, peau, langue)*] [**en.** *sensory disorder*] **trubuilh santadurel** *g.*

trouble sphinctérien [*médecine ◊ trouble urinaire ou de la défécation*] [**en.** *sphincteric disorder*] **trubuilh sfinkterek** *g.*

trouble thrombotique [*médecine ◊ trouble du à une thrombose*] [**en.** *thrombotic disorder*] **trubuilh trombotek** *g.*

trouble visuel [*médecine ◊ ou trouble de la vision, trouble de la vue, trouble oculaire*] [**en.** *visual disorder, vision disorder*] **trubuilh gwelet** *g.*

troubler 1 [*physique, chimie ◊ rendre trouble, altérer la limpidité, la transparence (d'un liquide)*] [**en.** *cloud*] **troublañ** *v.* ○ *troubler de l'eau de chaux avec du dioxyde de carbone* troublañ dour-raz gant dioksidenn garbon

2 [*psychologie ◊ mettre en émoi, déconcerter*] [**en.** *affect, disturb, upset, trouble, disconcert*] **troublañ** *v.* ● **trefuiñ** *v.* ● **strafuilhañ** *v.*

■ se troubler [*physique, chimie ◊ s'agissant d'un liquide, devenir trouble, perdre sa limpidité*] [**en.** *become cloudy, become turbid*] **troublañ** *v.* ○ *l'eau de chaux se trouble en présence de dioxyde de carbone* troublañ a ra an dour-raz gant dioksidenn garbon

trouée 1 [*foresterie ◊ ouverture artificielle pour entrer dans une forêt*] [**en.** *breach*] **toullenn** *gw. -où* ● **boulc'hoad** *g. -où*

2 [*géologie, géographie ◊ voie de passage naturelle dans un relief*] [**en.** *gap*] **toullenn** *gw. -où*

trouée de chablis [*foresterie ◊ ou chablis - étendue de terrain ou partie d'une forêt où les arbres déracinés ou rompus dans le bas du tronc sous l'effet d'événements climatiques ou de l'âge sont nombreux*] [**en.** *windfall, blowdown, windthrow*] **toullenn koad kouezhet** *gw.* ● **toullenn koad diskaret** *gw.* ● **toullenn koad pilet** *gw.*

troupeau 1 [*zoologie ◊ groupe de bovins, d'éléphants*] [**en.** *herd*] **tropell** *g. -où* ● **tropellad** *g. -où* ● **bandenn** *g. -où* ● **bandennad** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ groupe d'oies*] [**en.** *gaggle*] **bandenn** *gw. -où* ● **bandennad** *gw. -où*

3 [*zoologie ◊ groupe d'ovins, de caprins*] [**en.** *flock*] **tropellad** *g. -où* ● **tropell** *g. -où* ● **bandennad** *gw. -où* ● **bandenn** *gw. -où*

troupeau de bovins [*agriculture ◊ groupe de bovins*] [**en.** *herd of cattle*] **tropell loened-saout** *g.* ● **tropell chatal** *g.* ● **tropellad chatal** *g.* ● **tropellad loened-saout** *g.*

troupeau de moutons [*agriculture ◊ groupe de moutons*] [**en.** *flock of sheep*] **tropell deñved** *g.* ● **bandenn deñved** *gw.* ● **tropellad deñved** *g.* ● **bandennad deñved** *gw.*

troupeau de vaches [*agriculture ◊ groupe de vaches*] [**en.** *herd of cows*] **tropell saout** *g.* ● **tropellad saout** *g.*

truc [*informatique ◊ ou astuce, tuyau : renseignement de logiciel, de codage*] [**en.** *trick*] **titenn** *gw. -où* ○ *le truc du jour dans un logiciel* titenn an deiz en ur poellad

trucage [*audiovisuel ◊ ou effet spécial*] [**en.** *special effect*] **efed ispisial** *g. efedoù ispisial* ○ *le trucage des images* lakaat efedoù ispisial er skeudennoù ○ *les trucages d'un film réalisés à l'aide d'images numériques* efedoù ispisial ur film graet gant skeudennoù niverek

truffe 1 [*zoologie ◊ ou rhinarium - surface sans poil, et parfois humide, qui entoure les narines d'un grand nombre de mammifères*] [**en.** *rhinarium*] **rinariom** *g. -où*

2 [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Tuber*] [**en.** *truffle*] **truf** *g. -où*

truffe de Bourgogne [*mycologie ◊ truffe noire à l'extérieur*] [**la.** *Tuber uncinatum*] [**en.** *Burgundy truffle*] **truf ar Bourgogn** *g.*

truffe d'hiver [*mycologie ◊ truffe noire à l'extérieur*] [**la.** *Tuber brumale*] [**en.** *winter truffle*] **truf goañv** *g.*

truffe du Périgord [*mycologie ◊ truffe noire à l'extérieur*] [**la.** *Tuber melanosporum*] [**en.** *Perigord truffle*] **truf ar Perigord** *g.*

truisme [*psychologie ◊ vérité banale*] [**en.** *truism*] **truism** *g. -où*

truite [*zoologie ◊ poisson de la famille des salmonidés à peau tachetée, qui vit ordinairement dans les eaux vives et dans les lacs*] [**en.** *trout*] **dluzhenn** *gw. dluzh* ● **dluzh** *g. -ed*

truite arc-en-ciel [*zoologie ◊ espèce de salmonidés, originaire du sous-continent nord-américain où elle est commune*] [**la.** *Oncorhynchus mykiss*] [**en.** *rainbow trout*] **dluzhenn-ganevedenn** *gw. dluzh-kanevedenn, dluzhed-kanevedenn*

truite de mer [*zoologie ◊ forme migratrice ou anadrome de plusieurs espèces de poissons de la famille des salmonidés*] [**la.** *Salmo trutta trutta*] [**en.** *sea trout*] **dluzhenn-vor** *gw. dluzh-mor, dluzhed-mor*

trypsine [*biologie ◊ enzyme protéolytique de la catégorie des endopeptidases, provenant de l'activation du trypsinogène sécrété par le pancréas*] [**en.** *trypsin*] **tripsin** *g.* ○ *la trypsine est une enzyme qui transforme les protéines en acides aminés* an tripsin a zo un enzim hag a dreuzfurm ar proteinoù en trenkennoù aminet

trypsine immunoréactive [*médecine ◊ ensemble de molécules qui sont : le trypsinogène, la trypsine et les complexes trypsine-inhibiteurs*] [**en.** *immunoreactive trypsin*] **tripsin immunoreaktivel** *g.*

tryptophane [*biochimie ◊ acide aminé indispensable*] [**en.** *tryptophan*] **triptofan** *g.*

tryptophane synthétase [*biochimie ◊ enzyme qui intervient dans la biosynthèse du tryptophane*] [**en.** *tryptophan synthetase*] **triptofan sintetaz** *g.*

tsunami [*océanographie ◊ raz-de-marée provoqué par une éruption volcanique sous-marine*] [**en.** *tsunami*] **tsunami** *g. -où*

TTL [*photographie ◊ à travers l'objectif ; acronyme de through the lens*] [**en.** *TTL, through the lens*] **TTL** *ak.*

tuba 1 [*sport, loisirs ◊ tube respiratoire*] [**en.** *snorkel*] **tuba** *g. -ioù*

2 [*musique ◊ instrument à vent*] [**en.** *tuba*] **tuba** *g. -ioù*

tubaire [*médecine ◊ se dit d'un organe formé par un conduit creux central ouvert aux deux extrémités (trompe d'Eustache, trompe de Fallope) ; relatif aux trompes de Fallope et d'Eustache*] [**en.** *tubal*] **korzenn** *ep.* ○ *grossesse tubaire* brazezder korzenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tube 1 [*mathématiques, physique ◊ portion de l'espace enveloppée par l'ensemble des lignes qui s'appuient sur un contour fermé*] [**en.** *tube*] **tub** *g. -où*
2 [*physique, électronique ◊ enceinte en verre, en céramique ou en acier, à vide poussé ; lampe*] [**en.** *tube, valve*] **tub** *g. -où*
3 [*biologie ◊ canal ou conduit naturel*] [**en.** *duct, tract, canal, tube*] **kan** *g. -ioù*
4 [*laboratoire ◊ récipient long et mince fermé à une extrémité*] [**en.** *tube*] **pibenn** *gw. -où*
5 [*matériel ◊ conduit cylindrique de moyen à grand diamètre et ouvert, tuyau*] [**en.** *pipe*] **tuellenn** *gw. -où, tuellinier*
6 [*matériel ◊ conduit cylindrique de petit diamètre et ouvert ; drain*] [**en.** *tube*] **korzenn** *gw. -où*
7 [*matériel ◊ conduit cylindrique de très petit diamètre et ouvert*] [**en.** *tubule*] **korzennig** *gw. -où*
8 [*emballage et conditionnement ◊ emballage rigide ou malléable : de dentifrice ...*] [**en.** *tube*] **tub** *g. -où* ○ *tube de* tubad

tube à décharge [*physique, électronique ◊ tube électronique du type diode, contenant un gaz sous faible pression et que l'on utilise pour mettre en œuvre la pulvérisation cathodique*] [**en.** *discharge tube*] **tub diskarg** *g.*

tube à dégagement [*laboratoire ◊ long tube en verre coudé*] [**en.** *recovery bend*] **korzenn dilaoskel** *gw.*

tube à essai [*laboratoire ◊ tube cylindrique étroit, ouvert dans sa partie supérieure avec parfois un bord légèrement évasé, fermé par une base arrondie en U ou conique*] [**en.** *test tube*] **pibenn amprou** *gw.*

tube à gaz [*physique, électronique ◊ tube électronique dont les caractéristiques électriques sont essentiellement déterminées par l'ionisation d'une vapeur ou d'un gaz introduit volontairement*] [**en.** *gas-filled tube, gas-filled valve*] **tub gaz** *g.*

tube à vide [*physique, électronique ◊ tube de verre dans lequel on a enlevé l'air, renfermant des électrodes entre lesquelles s'établit, dans certaines conditions, un courant d'électrons*] [**en.** *vacuum tube*] **tub goullonter** *g.*

tube au néon [*physique, électronique ◊ tube à décharge lumineuse dans le gaz néon*] [**en.** *neon tube*] **tub neon** *g.*

tube capillaire [*laboratoire ◊ tube du diamètre d'un cheveu ; plongé dans un liquide, celui-ci monte sous l'action de la force capillaire*] [**en.** *capillary tube*] **korzenn gapilarel** *gw.*

tube cathodique [*physique, électronique ◊ tube à vide utilisant un faisceau d'électrons, produit par une cathode émissive, pour convertir les signaux électriques en signaux lumineux afin de reproduire des images*] [**en.** *cathode ray tube*] **tub katodek** *g.* ○ *tube cathodique d'un oscilloscope* tub katodek un osilhoskop

tube collecteur [*médecine, anatomie ◊ tube qui se réunit à d'autres tubes collecteurs et se dirige vers la papille rénale*] [**en.** *collecting tubule*] **tubul dastum** *g.* ● **kanig dastum** *g.*

tube collecteur d'urines [*médecine, anatomie ◊ tubule rénal : formation canaliculaire du néphron*] [**en.** *renal collecting tubule*] **tubul troazh** *g.* ● **kanig troazh** *g.*

tube criblé [*botanique ◊ tube du phloème conducteur de la sève élaborée*] [**en.** *sieve tube*] **korzenn grouer** *gw.*

tube d'arrivée [*laboratoire ◊ tube d'apport d'un liquide ou d'un gaz*] [**en.** *inlet line, feed pipe*] **korzenn degas** *g.*

tube de colle [*matériel de fixation ◊ récipient fermé et souple contenant de la colle*] [**en.** *tube of glue*] **tubad peg** *g.*

tube de courant [*physique, mécanique ◊ toute surface formée de lignes de courant s'appuyant sur un contour fermé*] [**en.** *stream tube, flow tube*] **tub red** *g. tuboù red*

tube de dentifrice [*hygiène, santé ◊ récipient fermé et souple contenant du dentifrice*] [**en.** *tube of toothpaste*] **tubad toazh-dent** *g.*

tube de flux magnétique [*physique ◊ région tubulaire de l'espace dans laquelle sont contraintes de circuler des lignes de courant magnétique, sous l'effet d'un environnement limitrophe supraconducteur*] [**en.** *magnetic flux tube, magnetic vortex*] **tub flus magnetek** *g.*

tube de Pitot [*aéronautique ◊ ou sonde de Pitot - dispositif de mesure de pression, constitué d'un tube dont l'extrémité ouverte est pointée vers l'avant de l'aéronef*] [**en.** *pitot tube, pitot head*] **sont Pitot** *g.*

tube digestif [*médecine, anatomie ◊ ou conduit digestif - partie de l'appareil digestif constituée d'un long canal continu, et dans laquelle les aliments sont transformés et assimilés par l'organisme*] [**la.** *canalis alimentarius*] [**en.** *digestive tract, alimentary canal*] **kan boued** *g.* ● **kan esmoriñ** *g.*

tube électronique [*physique, électronique ◊ enceinte isolante de verre ou de métal, vidée de son air ou remplie de gaz, qui contient deux ou plusieurs électrodes entre lesquelles circule le courant électronique*] [**en.** *electron tube, electronic tube*] **tub elektronek** *g.*

tube endotrachéal [*médecine ◊ ou sonde d'intubation - sonde destinée à être insérée par la bouche ou le nez dans la trachée pour assurer le maintien de la perméabilité des voies aériennes et permettre la ventilation mécanique*] [**en.** *intratracheal tube, endotracheal catheter, ventilation tube, breathing tube*] **korzenn en-breant** *gw.*

tube fluorescent [*éclairage ◊ lampe électrique de forme tubulaire, de la famille des lampes à décharge à basse pression, dont la paroi intérieure est recouverte de poudres fluorescentes*] [**en.** *fluorescent tube*] **tub fluorluc'hus** *g.*

tube luminescent [*éclairage ◊ lampe à décharge en forme de tube, dans laquelle la lumière est émise par un gaz noble à basse pression, ou qui utilise la fluorescence de poudres recouvrant la paroi intérieure*] [**en.** *luminescent tube*] **tub luc'hus** *g.*

tube neural [*médecine, anatomie ◊ tube formé pendant la neurulation par la fusion des bords de la gouttière neurale et représentant l'un des stades embryonnaires du développement du système nerveux central*] [**en.** *neural tube*] **korzenn neurel** *gw.*

tube pollinique [*botanique ◊ excroissance produite par un grain de pollen en germination, par où passent les spermatozoïdes pour aller féconder l'ovule*] [**en.** *pollen tube*] **korzenn bollen** *gw.*

tube respiratoire [*médecine, anatomie ◊ trachée et bronches*] [**en.** *respiratory tube, breathing tube*] **kan analañ** *g.*

tube séminifère [*médecine, anatomie ◊ canal excréteur des lobules séminipares, anastomosé dans l'épaisseur du corps de Highmore pour former le rete testis*] [**en.** *seminiferous tubule*] **kanig doug-sper** *g.*

tube urinaire [*médecine, anatomie ◊ voies urinaires*] [**en.** *urinary tube, urinary tract*] **korzennig troazh** *gw.*

tubercule 1 [*médecine, anatomie ◊ petite protubérance arrondie située à la surface d'un organe ou d'un os*] [**en.** *tubercle*] **torzhell** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*botanique ◊ renflement souterrain de la tige (ou du rhizome) ou de la racine contenant des substances de réserve*] [**en.** *tuber*] **torzhell** *gw. -où*

tuberculé [*botanique ◊ se dit d'un organe couvert de petites saillies ou d'excroissances irrégulières*] [**en.** *tuberculate*] **torzhellet** *ag.* ○ *péricarpe tuberculé* perikarp torzhellet ● **torzhellek** *ag.* ○ *feuille tuberculée* delienn dorzhellek

tubercules quadrijumeaux [*médecine, anatomie ◊ petites éminences situées à la partie postérieure des pédoncules cérébraux (lame quadrijumelle) au nombre de quatre*] [**en.** *quadrigeminal body, colliculi*] **torzhelloù pevargevell** *gw.*

tuberculeux 1 [*médecine ◊ relatif à la tuberculose ; atteint de la tuberculose*] [**en.** *tuberculous*] **tuberkulozek** *ag.* ○ *follicule tuberculeux* folikulenn duberkulozek

2 [*botanique ◊ qui produit des tubercules*] [**en.** *tuberous*] **torzhellus** *ag.* ○ *racine tuberculeuse* gwrizienn dorzhellus

tuberculeux 1 [*médecine ◊ malade atteint de la tuberculose*] [**en.** *tuberculous patient*] **klañvour gant an tuberkuloz** *g.* ● **klañvour tuberkulozek** *g.*

2 [*médecine ◊ malade atteint de la tuberculose pulmonaire*] [**en.** *tuberculous patient*] **peultriner** *g. -ien*

tuberculination [*médecine ◊ injection de tuberculine*] [**en.** *tuberculization*] **tuberkulinadur** *g. -ioù*, **tuberkulinañ** *av.*

tuberculine [*médecine ◊ substance extraite de culture de bacilles tuberculeux (ou obtenus par synthèse) utilisée pour le dépistage de la tuberculose par la recherche d'une réaction allergique*] [**en.** *tuberculin*] **tuberkulin** *g. -où*

tuberculiner [*médecine ◊ injecter de la tuberculine*] [**en.** *tuberculize*] **tuberkulinañ** *v.*

tuberculinique [*médecine ◊ qui se rapporte à la tuberculine, qui est provoqué par elle*] [**en.** *tuberculinic*] **tuberkulinek** *ag.* ○ *test tuberculinique* test tuberkulinek

tuberculisation [*médecine ◊ envahissement de l'organisme par les bacilles tuberculeux*] [**en.** *tuberculization*] **torzhellekadur** *g. -ioù*, **torzhellekaat** *av.*

tuberculiser [*médecine ◊ rendre tuberculeux, subir une tuberculisation*] [**en.** *cause tubercles to form, tuberculize*] **torzhellekaat** *v.*

tuberculose [*médecine ◊ maladie contagieuse et inoculable, qui est due à une bactérie appartenant à l'espèce Mycobacterium tuberculosis*] [**en.** *tuberculosis*] **tuberkuloz** *g. -où* ● **torzhellegezh** *gw. -ioù*

tuberculose pulmonaire [*médecine ◊ processus tuberculeux localisé aux poumons*] [**en.** *pulmonary tuberculosis*] **droug-skevent** *g.*

tubéreuse [*botanique ◊ plante de la famille des amaryllidacées*] [**en.** *tuberose*] **tuberozenn** *gw. -où*

tubéreux [*botanique ◊ qui produit des tubercules*] [**en.** *tuberous*] **torzhellus** *ag.* ○ *racine tubéreuse* gwrizienn dorzhellus

tubérisation [*botanique ◊ action de tubériser*] [**en.** *tuberization*] **torzhelladur** *g. -ioù*, **torzhellañ** *av.* ● **furmadur torzhelloù** *g.*

tubériser [*botanique ◊ transformer certaines parties d'une plante en réceptacles de saccharose ou d'amidon afin d'assurer la survie de celle-ci durant l'hiver*] [**en.** *tuberize*] **torzhellañ** *v.* ● **furmañ torzhelloù** *v.*

tubérosité 1 [*médecine ◊ volumineuse protubérance arrondie située à la surface d'un organe ou d'un os*] [**en.** *tuberosity, tubercle*] **torzhellenn** *gw. -où*

2 [*botanique ◊ excroissance charnue d'une plante, de sa racine*] [**en.** *tubercle, tuber*] **torzhellenn** *gw. -où*

tubérosité du tibia [*médecine, anatomie ◊ apophyse tibiale antérieure*] [**la.** *tuberositas tibiae*] [**en.** *tibial tuberosity*] **torzhellenn an tibia** *gw.*

tubicole [*zoologie ◊ se dit d'un animal qui vit dans un tube qu'il a construit*] [**en.** *tube*] **tubikol** *ag.* ○ *ver tubicole* preñv tubikol

tubicole [*zoologie ◊ ver qui vit dans un tube qu'il a construit*] [**en.** *tube worm*] **preñv tubikol** *g.*

tubifex [*zoologie ◊ petit ver annélide tubicole*] [**en.** *red worm, bloodworm, gapeworm, palisade worm, red wiggler*] **tubifeks** *g. -ed*

tubulaire 1 [*sciences, technique ◊ en forme de tube ; relatif à un tube ; construit avec des tubes*] [**en.** *tubular*] **tubulel** *ag.* ○ *conduit tubulaire* san tubulel

2 [*sciences, technique ◊ en forme de tube*] [**en.** *tubular*] **tubheñvel** *ag.* ○ *rivet tubulaire* riñved tubheñvel ● **korzennek** *ag.*

3 [*génie mécanique ◊ construit avec des tubes*] [**en.** *tubular*] **graet gant tuboù** *ep.* ○ *chaise tubulaire* kador graet gant tuboù

tubule [*biologie ◊ structure organique, cylindrique de taille ou de diamètre microscopique*] [**en.** *tubule*] **tubul** *g. -où* ● **kanig** *g. -où*

tubule rénal [*médecine, anatomie ◊ formation canaliculaire du néphron*] [**en.** *renal tubule*] **tubul lounezh** *g.* ● **kanig lounezh** *g.*

tubulé [*botanique ◊ se dit des fleurons en forme de tube*] [**en.** *tubulate*] **tubheñvel** *ag.* ○ *fleuron tubulé* fleurenn dubheñvel

Tubulidentata, Tubulidentés [*zoologie ◊ ordre de mammifères comprenant l'oryctérope*] [**en.** *Tubulidentata*] **Tubulidentata** *g.*

tubulidenté [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Tubulidentés*] [**en.** *tubulidentate*] **tubulidenteg** *g. -ed*

tubulure 1 [*matériel ◊ conduit de moyen à grand diamètre*] [**en.** *tube, pipe, nozzle, neck*] **tuellenn** *gw. -où, tuellinier*

2 [*matériel ◊ conduit de petit diamètre*] [**en.** *tube, pipe, nozzle, neck*] **korzenn** *gw. -où*

3 [*matériel ◊ ensemble des tubes d'un dispositif technique*] [**en.** *tubing*] **tuellinier** *gw.* ● **korzennoù** *gw.*

tubulure d'admission [*génie mécanique ◊ moteur : collecteur d'admission*] [**en.** *inlet manifold*] **stroller degas** *gw.*

tubulure de dégagement [*physique ◊ matériel de laboratoire*] [**en.** *release pipe*] **korzenn dilaoskel** *gw.*

tubulure d'échappement [*génie mécanique ◊ moteur : collecteur d'échappement*] [**en.** *exhaust manifold*] **stroller diskarzh** *gw.*

tuf [*géologie ◊ roche sédimentaire tendre, résultant de la consolidation de débris volcaniques*] [**en.** *tuff*] **tuf** *g. -où* ● **maen-tuf** *g. mein-tuf*

tuf calcaire [*géologie ◊ dépôt calcaire d'origine continentale se présentant en lits de calcite aux émergences de certaines sources ou dans des cours d'eau peu profonds*] [**en.** *tufa, tuff*] **tuf razek** *g.*

tuf volcanique [*géologie ◊ roche formée par l'accumulation et la compaction de débris volcaniques en fragments de moins de 4 mm de diamètre, consolidés sous l'action de l'eau*] [**en.** *tufa, tuff*] **tuf volkanek** *g.* ● **tuf tanveneziek** *g.*

tuffeau [*minéralogie ◊ grès siliceux ou calcaire, à grain fin, et qui peut être facilement travaillé ou scié*] [**en.** *tuffeau stone, freestone*] **tufev** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tuile [*industrie de la construction ◊ petite plaque de terre cuite ou d'une autre matière, comme la pierre ou le marbre, servant à couvrir des toits*] [**en.** *tile*] **teolenn** *gw. -où, teol* ○ *tuiles de protection en matériau composite de la navette spatiale* teolennoù gwarez e dafar kompozit ar spasvulzun

■ couvrir de tuiles [*industrie de la construction ◊ poser des tuiles sur un toït*] [**en.** *tile*] **teoliañ** *v.*

tuile canal [*industrie de la construction ◊ tuile ayant la forme d'un demi-tronc de cône*] [**en.** *Roman tile, arched tile, gutter tile*] **teolenn gleuz** *gw.*

tuile panne [*industrie de la construction ◊ rassemble en une seule tuile les éléments de deux tuiles canal*] [**en.** *flap tile, end tile, pantile, bent tile*] **teolenn livennek** *gw.*

tuile plate [*industrie de la construction ◊ tuile plate ordinaire*] [**en.** *flat tile, crown tile, plain tile*] **teolenn blaen** *gw.*

tuile plate carrée [*industrie de la construction*] [**en.** *square flat tile*] **teolenn blaen karrezek** *gw.*

tuilerie 1 [*industrie ◊ activité industrielle*] [**en.** *tile industry*] **industriezh an teolerezh** *gw.*

2 [*industrie ◊ atelier de fabrication de tuiles*] [**en.** *tile factory*] **stal deolerezh** *gw.*

3 [*industrie ◊ fabrication de tuiles*] [**en.** *tilery*] **teolerezh** *g. -ioù*

tuméfaction [*médecine ◊ augmentation de volume d'une partie du corps ou d'un organe, due en général à une inflammation ou à une infiltration œdémateuse*] [**en.** *swelling, tumefaction*] **koeñvadur** *g. -ioù*, **koeñviñ** *av.*

tuméfier [*médecine ◊ s'enfler, grossir anormalement*] [**en.** *swell up, cause to swell, tumefy*] **koeñviñ** *v.*

tumeur [*médecine ◊ prolifération pathologique de cellules causant une augmentation de volume circonscrite*] [**en.** *tumor*] **tumor** *g. -où* ○ *tumeur bénigne* tumor dister ○ *tumeur maligne* tumor fallakr

tumeur bénigne [*médecine ◊ tumeur bien différenciée, d'évolution locale et lente, généralement circonscrite par une capsule fibreuse et qui refoule les tissus avoisinants sans les détruire*] [**en.** *benign tumor*] **tumor dister** *g.*

tumeur cancéreuse [*médecine ◊ tumeur mal délimitée, composée de cellules atypiques qui se multiplient de manière anarchique et envahissent les tissus et vaisseaux avoisinants*] [**en.** *malignant tumor*] **tumor kañserek** *g.* ● **tumor fallakr** *g.*

tumeur carcinomateuse [*médecine ◊ carcinome*] [**en.** *carcinoma tumor*] **tumor karsinomek** *g.*

tumeur chimiosensible [*médecine ◊ tumeur qui réagit aux médicaments de chimiothérapie*] [**en.** *chemosensitive tumor*] **tumor kimiosantidik** *g.*

tumeur maligne [*médecine ◊ tumeur mal délimitée, composée de cellules atypiques qui se multiplient de manière anarchique et envahissent les tissus et vaisseaux avoisinants*] [**en.** *malignant tumor*] **tumor fallakr** *g.*

tumoral [*médecine ◊ relatif à une tumeur*] [**en.** *tumorous*] **tumorel** *ag.* ○ *nodule tumoral* nozelennig dumorel

tumulus [*paléoanthropologie ◊ tertre artificiel*] [**en.** *tumulus, cairn*] **karn** *gw. -où* ● **krug** *gw. -où* ● **krugell** *gw. -où* ● **kruguilh** *gw. -où*

tuner [*audiovisuel ◊ de chaîne hi-fi, de magnétoscope*] [**en.** *tuner*] **tonier** *g. -ioù*

tungstène [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : W*] [**en.** *tungsten*] **tungsten** *g.*

Tunicata, Tuniciers [*zoologie ◊ ou Urocordés - sous-phylum du règne animal comprenant les animaux marins à carapace*] [**en.** *Tunicata*] **Tunicata** *g.*

tunicier [*zoologie ◊ animal du sous-phylum des Tuniciers ou Urochordés*] [**en.** *tunicate*] **tunikeg** *g. -ed*

tunique muqueuse du nez [*médecine, anatomie ◊ ou muqueuse nasale, muqueuse pituitaire - muqueuse tapissant les parois des fosses nasales auxquelles elle adhère intimement*] [**la.** *tunica mucosa nasi*] [**en.** *mucosa of nasal cavity, mucous membrane of nasal cavity*] **mukusenn foz-fri** *gw.* ● **mukusenn kavenn-fri** *gw.*

tunnel 1 [*informatique ◊ liaison virtuelle point à point*] [**en.** *tunnel, interconnecting tunnel*] **tunell** *g. -où*

2 [*agriculture ◊ serre en matière plastique soutenue par des arceaux*] [**en.** *tunnel, polyethylene-covered greenhouse*] **tunell** *g. -où* ○ *la culture de fraises sous tunnel* gounit sivi dindan tunelloù

3 [*route ◊ passage souterrain de grande section*] [**en.** *tunnel*] **tunell** *g. -où* ○ *creuser un tunnel* kleuziañ un tunell ● **hent-dindan** *g. hentoù-dindan* ○ *creuser un tunnel* kleuziañ un hent-dindan

■ effet tunnel [*physique ◊ phénomène quantique de passage d'une barrière d'énergie par une particule*] [**en.** *tunnel effect, quantum tunneling*] **efed tunell** *g.* ○ *microscope électronique à effet tunnel* mikroskop elektronikel dre efed tunell

tunnel aérodynamique [*aéronautique ◊ soufflerie pour essais aérodynamiques*] [**en.** *wind tunnel*] **tunell avel** *g.*

tunnel ferroviaire [*chemin de fer*] [**en.** *railway tunnel*] **tunell hent-houarn** *g.*

tunnel routier [*route*] [**en.** *road tunnel*] **tunell hent** *g.*

tunneliser [*informatique ◊ créer un tunnel pour transmettre les données de façon sécurisée dans un réseau privé virtuel*] [**en.** *tunnel*] **tunellaat** *v.*

tunnellisation [*informatique ◊ création d'un tunnel pour transmettre les données de façon sécurisée dans un réseau privé virtuel*] [**en.** *tunneling, tunnelling*] **tunelladur** *g. -ioù*, **tunellaat** *av.*

tunnellisation partagée [*sécurité informatique ◊ tunnellisation par deux tunnels, l'un vers un réseau privé, sécurisé par chiffrement, l'autre sans protection particulière, généralement vers le réseau Internet*] [**en.** *split tunneling, split tunnelling*] **tunelladur kevrennet** *g.*

tupaïa, tupaja [*zoologie ◊ mammifère appartenant à l'ordre des Tupaioidea*] [**en.** *tupaia*] **tupaia** *g. -ed*

tupaiidé [*zoologie ◊ mammifères appartenant à l'ordre des Tupaiidés*] [**en.** *member of the Tupaioidea*] **tupaiideg** *g. -ed*

Tupaioidea, Tupaiidés [*zoologie ◊ ordre de mammifères proche des Primates appelé aussi Scandentia*] [**en.** *Tupaioidea*] **Tupaioidea** *g.*

Turbellaria, Turbellariés [*zoologie ◊ classe de vers plats*] [**en.** *Turbellaria*] **Turbellaria** *g.*

turbellarié [*zoologie ◊ membre de la classe Turbellaria, invertébrés aquatiques faisant partie de l'embranchement des Plathelminthes (vers plats)*] [**en.** *turbellarian*] **turbellarieg** *g. -ed*

turbide [*eau ◊ ou trouble - non limpide, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *turbid, cloudy, murky*] **troubl** *ag.* ○ *eau turbide* dour troubl

turbidité [*eau ◊ ou trouble - absence de transparence d'un liquide*] [**en.** *turbidity*] **troubl** *g. -où* ○ *turbidité d'un liquide* troubl ul liñvenn

turbinage [*génie mécanique ◊ action de faire passer dans une turbine*] [**en.** *turbining*] **turbinerezh** *g. -ioù*, **turbinañ** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

turbine [*génie mécanique ◊ dispositif rotatif destiné à utiliser la force d'un fluide et à transmettre le mouvement au moyen d'un arbre*] [**en.** *turbine*] **turbin** *g. -où* ○ *la turbine est une machine qui utilise la poussée d'un liquide ou d'un gaz en mouvement pour faire tourner un arbre, en agissant sur les pales (aubes ou ailettes) ou les cavités solidaires de cet arbre ; le fluide moteur fait donc tourner un rotor sur lequel on recueille le travail* un turbin a zo ur mekanik hag a implij bount ul liñvenn pe ur gaz a fiñv da lakaat ur marbr da droial diwar aktiñ war ar palioù (elvad pe lavnennoù) pe war ar c'hevioù kensolut gant ar marbr ; lakaat a ra eta ar fluidenn lusker ur rotor da droial, a daper al labour warnañ

turbine à arbre horizontal [*génie mécanique ◊ ou turbine à axe horizontal*] [**en.** *horizontal-shaft turbine*] **turbin marbr horizontalek** *g.*

turbine à arbre vertical [*génie mécanique ◊ ou turbine à axe vertical*] [**en.** *vertical-shaft turbine*] **turbin marbr vertikalek** *g.*

turbine à axe horizontal [*génie mécanique ◊ ou turbine à arbre horizontal*] [**en.** *horizontal-shaft turbine*] **turbin ahel horizontalek** *g.*

turbine à axe vertical [*génie mécanique ◊ ou turbine à arbre vertical*] [**en.** *vertical-shaft turbine*] **turbin ahel vertikalek** *g.*

turbine à flux axial [*génie mécanique ◊ ou turbine axiale - turbine dans laquelle l'écoulement du fluide se fait parallèlement à l'axe*] [**en.** *axial flow turbine*] **turbin flus ahelek** *g.*

turbine à flux radial [*génie mécanique ◊ ou turbine radiale - turbine dans laquelle l'écoulement du fluide se fait radialement*] [**en.** *radial flow turbine*] **turbin flus radial** *g.*

turbine à gaz [*génie mécanique ◊ moteur thermique utilisant la combustion d'un gaz pour produire de l'énergie mécanique par l'entraînement en rotation d'un arbre*] [**en.** *gas turbine*] **turbin gaz** *g.* ○ *les turbines à gaz sont la source de puissance d'avions, de trains et font partie de diverses installations industrielles* reiñ a ra an turbinoù gaz galloudezh d'an aerlistri, d'an trenioù ha d'a bep seurt enstaladennoù industriel

turbine à vapeur [*génie mécanique ◊ machine qui convertit l'énergie thermique de la vapeur sous pression en un mouvement de rotation mécanique*] [**en.** *steam turbine*] **turbin aezhenn** *g.* ○ *les turbines à vapeur entraînent les hélices des navires et les alternateurs des centrales thermiques* reiñ a ra an turbinoù aezhenn lusk da troviñsoù al listri ha da alternatorioù ar c'hreizennoù termek

turbine axiale 1 [*génie mécanique ◊ ou turbine à flux axial - turbine comportant des aubes mobiles montées radialement sur un disque et des aubes fixes solidaires du carter*] [**en.** *axial flow turbine*] **turbin flus ahelek** *g.*

2 [*génie mécanique ◊ ou turbine à flux axial - turbine dans laquelle l'écoulement du fluide se fait parallèlement à l'axe*] [**en.** *axial turbine*] **turbin ahelek** *g.*

turbine éolienne [*génie mécanique ◊ appareil qui transforme l'énergie cinétique du vent en énergie mécanique ; le rotor peut être relié à un alternateur pour produire de l'énergie électrique*] [**en.** *wind turbine, aeroturbine*] **turbin avel** *g. turbinoù avel* ○ *les turbines éoliennes servent notamment à la production de courant et au pompage de l'eau* talvezañ a ra an tubinoù avel peurgetket da broduiñ tredan ha da bompañ dour

turbine hydraulique [*génie mécanique ◊ machine qui convertit l'énergie de l'eau courante ou d'un autre fluide en travail mécanique*] [**en.** *hydraulic turbine*] **turbin hidrolikel** *g.* ○ *les turbines hydrauliques entraînent les alternateurs des centrales hydroélectriques* reiñ a ra an turbinoù hidrolikel lusk da alternatorioù ar c'hreizennoù hidroelektrek (pe kreizennoù dourdredan)

turbine radiale [*génie mécanique ◊ ou turbine à flux radial - turbine dans laquelle l'écoulement du fluide se fait radialement*] [**en.** *radial flow turbine*] **turbin flus radial** *g.*

turbiner [*génie mécanique ◊ faire passer dans une turbine*] [**en.** *turbine*] **turbinañ** *v.*

turbo-alternateur [*génie mécanique ◊ turbine couplée à un alternateur, générateur de courant alternatif*] [**en.** *turbo-alternator*] **turbo-alternator** *g. -ioù* ○ *le turbo-alternateur transforme l'énergie de l'eau en mouvement ou l'énergie de la vapeur d'eau sous pression en énergie électrique* gant an turbo-alternator e vez treuzfurmet energiezh an dour o fiñval pe energiezh an aezhenn dour dindan wask en energiezh elektrek

turbocompresser [*génie mécanique ◊ opérer la turbocompression*] [**en.** *turbocharge*] **turbokenwaskañ** *v.*

turbocompresseur [*génie mécanique ◊ turbomachine servant à augmenter la pression d'un fluide*] [**en.** *turbocharger, turbocompressor*] **turbokenwasker** *g. -ioù* ○ *un turbocompresseur est un compresseur entraîné par une turbine* un turbokenwasker a zo ur c'henwasker lusket gant un turbin

turbocompression [*génie mécanique ◊ augmentation de la pression d'un fluide à l'aide d'un turbocompresseur*] [**en.** *turbocompression*] **turbokenwask** *g.*

turbomoteur [*génie mécanique ◊ turbomachine dont la poussée produite par la turbine sert à entraîner un arbre de transmission*] [**en.** *turboshaft engine*] **turbomotor** *g. -ioù*

turbopropulseur [*aéronautique ◊ turbomachine dont la poussée produite par la turbine sert à entraîner une hélice utilisée pour la propulsion*] [**en.** *turbo-prop, jet prop engine*] **turbopropulser** *g. -ioù*

turboréacteur [*aéronautique ◊ moteur à réaction principalement constitué d'un compresseur, d'au moins une chambre de combustion et d'une ou plusieurs turbines à gaz*] [**en.** *turbojet, turbojet engine*] **turboreaktor** *g. -ioù* ○ *un turboréacteur est constitué d'une entrée d'air, d'un compresseur d'air, d'une chambre de combustion, d'une turbine à gaz qui entraine le compresseur, et d'une tuyère* graet eo un turboreaktor gant un entap aer, ur c'henwasker aer, ur gambr loskiñ, un turbin gaz hag a lusk ar c'henwasker, ha gant un duell ● **motor turbojet** *g.* ○ *un turboréacteur est constitué d'une entrée d'air, d'un compresseur d'air, d'une chambre de combustion, d'une turbine à gaz qui entraine le compresseur, et d'une tuyère* graet eo ur motor turbojet gant un entap aer, ur c'henwasker aer, ur gambr loskiñ, un turbin gaz hag a lusk ar c'henwasker, ha gant un duell

turboréacteur à double corps [*aéronautique ◊ turboréacteur comportant deux ensembles turbine compresseur*] [**en.** *twin-spool turbine engine*] **turboreaktor div-ganell** *g.*

turboréacteur à double flux [*aéronautique ◊ turboréacteur à l'intérieur duquel une partie de l'air admis contourne la chambre de combustion et se mélange directement au gaz d'échappement dans la tuyère*] [**en.** *two-flow turbojet, turbofan engine*] **turboreaktor daou-flus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

turboréacteur à simple corps [*aéronautique ◊ turboréacteur comportant un seul ensemble turbine compresseur*] [**en.** *single-spool turbojet, single-shaft turbojet*] **turboreaktor unkanell** *g.* ● **turboreaktor unmarbr** *g.*

turboréacteur à soufflante canalisée [*aéronautique*] [**en.** *ducted-fan turbine engine*] **turboreaktor gwenter saniet** *g.*

turboréacteur à triple corps [*aéronautique ◊ turboréacteur comportant trois ensembles turbine compresseur*] [**en.** *three-spool turbojet*] **turboreaktor teir-ganell** *g.*

turboréacteur à triple flux [*aéronautique ◊ turboréacteur de poussée légèrement supérieure à un turboréacteur à double flux, peu utilsé*] [**en.** *three-flow turbojet*] **turboreaktor tri-flus** *g.*

turboréacteur avec postcombustion [*aéronautique ◊ turboréacteur muni d'une tuyère de postcombustion permettant d'accroître momentanément sa puissance*] [**en.** *afterburning turbojet, reheated turbojet*] **turboreaktor gant dreistloskidigezh** *g.*

turboréacteur avec réchauffe [*aéronautique ◊ moteur muni d'un dispositif installé dans la tuyère d'échappement injectant du propergol supplémentaire qui y est brûlé par l'excès d'oxygène, augmentant ainsi la poussée*] [**en.** *turbojet with afterburning*] **turboreaktor gant dreistloskidigezh** *g.*

turboréacteur simple flux [*aéronautique ◊ turboréacteur à l'intérieur duquel tout l'air admis pénètre dans la chambre de combustion*] [**en.** *single-flow jet engine, straight-flow turbojet*] **turboreaktor unflus** *g.*

turbot [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *turbot*] **toulboudenn** *gw. toulboud* ● **turbodenn** *gw. turbod* ● **tulbozenn** *gw. tulboz*

turbulence [*physique ◊ agitation, mouvement de tourbillon dans un fluide : air, eau,…*] [**en.** *turbulence, agitation*] **turmud** *g. -où* ● **keflusk** *g. -où*

turbulence atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ ou turbulence de l'air - mouvements atmosphériques apparemment erratiques*] [**en.** *atmospheric turbulence, air turbulence*] **turmud atmosferek** *g.* ● **keflusk atmosferek** *g.*

turbulence de l'air [*science de l'atmosphère ◊ ou turbulence atmosphérique - mouvements atmosphériques apparemment erratiques*] [**en.** *air turbulence, atmospheric turbulence*] **turmud aer** *g.*

turbulence de sillage [*aéronautique ◊ turbulence aérodynamique engendrée par le déplacement d'un aéronef et qui se forme derrière lui*] [**en.** *wake turbulence*] **turmud drailh** *g.*

turbulent [*physique ◊ désordonné, s'agissant de l'écoulement d'un fluide*] [**en.** *turbulent*] **turmudus** *ag.* ○ *écoulement turbulent* diver turmudus

turgescence 1 [*médecine ◊ augmentation de volume par rétention de sang veineux*] [**en.** *turgescence*] **evod** *g. -où* ● **enhod** *g. -où*
2 [*botanique ◊ gonflement d'une cellule, par pénétration d'eau à l'intérieur, lorsqu'elle est plongée dans un milieu moins concentré (hypotonique)*] [**en.** *turgescence*] **evod** *g. -où* ● **enhod** *g. -où*
■ être en turgescence [*médecine, botanique ◊ être gonflé par turgescence*] [**en.** *be turgescent*] **evodiñ** *v.* ● **enhodiñ** *v.*

turgescent [*médecine, botanique ◊ qui enfle par turgescence*] [**en.** *turgescent*] **evodus** *ag.* ○ *cellule turgescente* kellig evodus
■ devenir turgescent [*médecine, botanique ◊ se gonfler par turgescence*] [**en.** *become turgescent*] **enhodiñ** *v.*
■ devenir turgescent [*médecine, botanique ◊ se gonfler par turgescence.*] [**en.** *become turgescent*] **evodiñ** *v.*

turgor [*médecine ◊ tuméfaction non œdémateuse des téguments par trouble du métabolisme de l'eau et de l'élimination du sel*] [**en.** *turgor*] **turgor** *g. -où*

turion [*botanique ◊ bourgeon souterrain ou affleurant à la surface du sol et renfermant les ébauches des pousses aériennes annuelles des plantes herbacées*] [**en.** *turion*] **turion** *g. -où* ○ *turions de ronces* turionoù drez

turolien [*géologie ◊ qui concerne le Turolien*] [**en.** *turolian*] **turolian** *ag.*

Turolien [*géologie ◊ étage du Miocène supérieur*] [**en.** *Turolian*] **Turolian** *g.*

turonien [*géologie ◊ qui concerne le Turonien*] [**en.** *turonian*] **turonian** *ag.*

Turonien [*géologie ◊ étage du Crétacé*] [**en.** *Turonian*] **Turonian** *g.*

turquoise [*couleur ◊ bleu tirant sur le vert*] [**en.** *turquoise, turquoise blue*] **glas turkvaen** *ag.*

Turquoise 1 [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Adscita statices*] [**en.** *Forester* ○ **cy.** *coediwr*] **zigenig glas-pers** *g.*

turquoise 1 [*minéralogie ◊ variété minérale formée de phosphate hydraté de cuivre et d'aluminium*] [**en.** *turquoise*] **turkvaen** *g.*

Turquoise de la globulaire [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Jordanita globulariae*] [**en.** *Scarce Forester* ○ **cy.** *coediwr prin*] **zigenig an askol du** *g.*

turricule [*zoologie ◊ excrément de ver de terre*] [**en.** *worm pile*] **turrikulenn** *gw. -où* ● **kaoc'h-buzhug** *g.*

tussilage [*botanique ◊ plante dicotylédone, herbacée et vivace, appelée communément pas-d'âne, herbe aux teigneux*] [**la.** *Tussilago farfara*] [**en.** *coltsfoot, clayweed*] **louzaouenn-ar-paz** *gw.* ● **pav-marc'h** *g.* ● **alan** *g.*

tuteur [*botanique ◊ support de plante*] [**en.** *stake, prop, support*] **heuj** *g. -où* ● **perchenn** *gw. -où* ● **harpell** *gw. -où*

tuteurer [*botanique ◊ ou soutenir - mettre un tuteur à une plante*] [**en.** *stake, prop*] **heujiñ** *v.* ● **harpañ** *v.*

tutoriel [*informatique ◊ logiciel de présentation qui guide l'utilisateur dans l'apprentissage et la mise en œuvre d'un matériel ou d'un logiciel*] [**en.** *tutorial*] **tutorial** *g. -où*

tuyau 1 [*informatique ◊ ou astuce, truc - renseignement de logiciel, de codage*] [**en.** *trick*] **titenn** *gw. -où* ○ *le tuyau du jour dans un logiciel* titenn an deiz en ur poellad
2 [*matériel ◊ conduit à section circulaire ou arrondie, destiné à faire passer un gaz ou un liquide*] [**en.** *pipe*] **tuellenn** *gw. -où, tuellinier*

tuyau d'arrivée de vapeur [*matériel*] [**en.** *steam-admission pipe*] **tuellenn degas aezhenn** *gw.*

tuyau d'arrivée d'eau d'alimentation [*plomberie ◊ conduite d'arrivée d'eau*] [**en.** *feed water pipe*] **tuellenn degas dour** *gw.*

tuyau d'arrivée d'eau de refroidissement [*matériel*] [**en.** *cooling water pipe*] **tuellenn dour-yenaat** *gw.* ● **tuellenn degas dour-yenaat** *gw.*

tuyau d'arrivée d'essence [*automobile*] [**en.** *petrol inlet pipe, petrol inlet tube*] **tuellenn degas esañs** *gw.*

tuyau de décharge [*matériel ◊ tuyau par lequel l'eau est évacuée*] [**en.** *discharge pipe*] **san-koll** *g. sanioù-koll* ● **san-foll** *g. sanioù-foll* ● **kan-koll** *g. kanioù-koll* ● **kan-foll** *g. kanioù-foll*

tuyau de descente de gouttière [*industrie de la construction*] [**en.** *downspout, downpipe, rainwater pipe*] **kan dour** *g. kanioù dour*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

tuyau de drainage [*eau ◊ canalisation servant à évacuer les eaux de drainage d'un sol*] [**en.** *drain pipe*] **tuellenn dreniñ** *gw.* ● **tuellenn dizourañ** *gw.*

tuyau de gaz [*génie climatique*] [**en.** *gas pipe*] **tuellenn c'haz** *gw.*

tuyau d'échappement [*génie mécanique ◊ conduit tubulaire de véhicule automobile acheminant les gaz d'échappement vers l'extérieur*] [**en.** *exhaust pipe, tailpipe*] **tuellenn diskarzh** *gw.* ● **tuellenn dilaoskel** *gw.*

tuyau microporeux [*horticulture ◊ tuyau laissant perler un liquide par des pores*] [**en.** *microporous hose*] **tuellenn vikroporus** *gw. tuellennoù mikroporus* ● **tuellenn vikrotoullek** *gw. tuellennoù mikrotoullek*

tuyau sonore [*physique, acoustique ◊ principe de tous les instruments de musique à vent*] [**en.** *sonorous pipe*] **tuellenn sonus** *gw.*

tuyauterie 1 [*génie mécanique ◊ réseau de tuyaux*] [**en.** *piping, tubing*] **tuellenadur** *g. -ioù* ○ *tuyauterie d'une installation de chauffage central* tuellennadur un enstaladenn tommerezh-kreiz

2 [*matériel ◊ réseau de tuyaux*] [**en.** *piping, tubing*] **tuellinier** *gw.* ○ *tuyauterie d'une installation de chauffage central* tuellinier un enstaladenn tommerezh-kreiz

tuyère [*aéronautique, astronautique ◊ conduit circulaire situé à l'arrière d'un moteur à réaction, par lequel s'échappent les gaz provenant de la chambre de combustion*] [**en.** *nozzle*] **tuell** *gw. -où* ○ *tuyère de turbine* tuell durbin ○ *tuyère de réacteur* tuell reaktor / tuell votor-jet

tuyère axiale [*aéronautique, astronautique*] [**en.** *axial nozzle*] **tuell ahelek** *gw.*

tuyère convergente-divergente [*aéronautique, astronautique*] [**en.** *convergent-divergent nozzle*] **tuell koñverjus-diverjus** *gw.*

tuyère de déflexion [*aéronautique, astronautique ◊ ou tuyère d'orientation*] [**en.** *thrust-vectoring nozzle*] **tuell sturiañ** *gw.*

tuyère de postcombustion [*aéronautique ◊ tuyère d'un turboréacteur pouvant injecter du carburant dans les gaz d'échappement, afin de produire une seconde combustion qui augmente la force de la poussée*] [**en.** *reheat tail pipe nozzle*] **tuell dreistloskidigezh** *gw.*

tuyère d'inversion de poussée [*aéronautique ◊ tuyère renvoyant vers l'avant le flux d'air issu du réacteur, provoquant ainsi une inversion de la poussée qui a pour effet de ralentir l'avion et de réduire la distance de freinage*] [**en.** *thrust-reverser tail pipe*] **tuell amginer bount** *gw.*

tuyère d'orientation [*aéronautique, astronautique ◊ ou tuyère de déflexion*] [**en.** *thrust-vectoring nozzle*] **tuell sturiañ** *gw.*

tuyère fixe [*génie mécanique ◊ de turbine*] [**en.** *fixed nozzle*] **tuell fiks** *gw.*

tuyère supersonique [*aéronautique ◊ tuyère convergente et divergente montée sur les avions supersoniques ; le divergent associé au convergent permet de retarder la formation d'ondes de choc pouvant perturber le jet*] [**en.** *supersonic nozzle*] **tuell supersonek** *gw.*

tuyère thermopropulsive [*aéronautique ◊ ou statoréacteur - moteur à réaction dépourvu d'organes mobiles, au sein duquel la compression de l'air est assurée par la pression dynamique due au déplacement de l'appareil propulsé*] [**en.** *ramjet, ramjet engine*] **tuell dermopropulsivel** *gw.*

tweeter [*audiovisuel ◊ haut-parleur d'aigus*] [**en.** *tweeter*] **uhelgomzer skiltr** *g.* ● **skiltrer** *g. -ioù*

Tylopoda, Tylopodes [*zoologie ◊ superfamille de mammifères ruminants comprenant les chameaux*] [**en.** *Tylopoda*] **Tylopoda** *g.*

tylopode [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la superfamille des Tylopodes*] [**en.** *member of the Tylopoda*] **tilopod** *g. -ed*

tympan [*médecine, anatomie ◊ membrane fibreuse translucide qui sépare le conduit auditif externe de l'oreille moyenne*] [**en.** *eardrum, tympanum*] **timpan** *g. -où* ● **taboulin skouarn, taboulin ar skouarn** *g.*

tympanique [*médecine, anatomie ◊ qui concerne le tympan*] [**en.** *tympanic*] **timpan** *ep.* ○ *nerf tympanique* nervenn dimpan ○ *perforation tympanique* fregadenn en timpan ● **timpanek** *ag.* ○ *perforation tympanique* fregadenn dimpanek

typage [*sciences, technique ◊ classement en types*] [**en.** *typing*] **tiperezh** *g. -ioù*, **tipañ** *av.*

typage allélique [*biologie, médecine ◊ typage de gène*] [**en.** *allelic typing*] **tiperezh allelek** *g.* ○ *typage allélique d'une tumeur* tiperezh allelek un tumor

typage HLA [*biologie, médecine ◊ identification des antigènes caractéristiques d'un individu*] [**en.** *HLA typing*] **tiperezh HLA** *g.*

type 1 [*généralité ◊ ensemble de caractères distinctifs*] [**en.** *kind, type*] **seurt** *g. -où* ○ *un avion d'un type nouveau* ur seurt nevez a garr-nij

2 [*généralité ◊ modèle de quelque chose*] [**en.** *type*] **tip** *g. -où* ○ *type d'une variable de programmation* tip ur varienn brogramiñ

type abstrait [*informatique ◊ spécification mathématique d'un ensemble de données et de l'ensemble des opérations qu'on peut effectuer sur elles*] [**en.** *abstract type*] **tip abstret, tip abstretaet** *g.* ● **tip difetis** *g.*

type complexe [*informatique ◊ type de donnée pouvant contenir des sous-éléments ou des attributs*] [**en.** *complex type*] **tip kompleks** *g.*

type composé [*informatique ◊ ou type composite - type créé à partir de types prédéfinis*] [**en.** *composite type*] **tip kompozet** *g.*

type composite [*informatique ◊ ou type composé - type créé à partir de types prédéfinis*] [**en.** *composite type*] **tip kompozet** *g.*

type de dégradé [*informatique ◊ type de transitions de couleurs*] [**en.** *color gradient type*] **tip dereziad livioù** *g.*

type de document [*informatique ◊ désignation de certaines caractéristiques d'un document, permettant d'en connaître la structure*] [**en.** *document type*] **tip teul** *g.* ● **tip dokumant** *g.*

type de données [*informatique ◊ ensemble des variables d'un jeu de données et des opérations permises sur ces variables*] [**en.** *data type*] **tip data** *g.*

type de données défini par l'utilisateur > tip data termenet gant an implijer [*informatique ◊ en programmation, type de données que l'utilisateur a défini*] [**en.** *user defined data type*] **tip data termenet gant an implijer** *g.*

type de fichier [*informatique ◊ désignation de certaines caractéristiques d'un fichier, permettant d'en connaître la structure*] [**en.** *file type*] **tip fichenn** *g.*

type de graphique [*informatique ◊ modèle de graphique proposé par un logiciel de dessin, par un tableur*] [**en.** *chart type, graph type*] **tip grafik** *g.*

type dérivé [*informatique ◊ type de données dont les valeurs et opérations sont des copies exactes de celles d'un type existant*] [**en.** *derived type*] **tip deveret** *g.*

type d'objet [*informatique ◊ caractéristiques qui servent à définir le rôle d'un objet*] [**en.** *object type*] **tip objed** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

type énumération [*informatique ◊ ou type énuméré - type de donnée dont seules les valeurs déclarées sont permises*] [**en.** *enumeration type, enumerated type*] **tip deniveradur** *g.* ○ *en programmation informatique, un type énumération est un type de données qui consiste en un ensemble de valeurs constantes* e programerezh kompoder, un tip deniveradur a zo un tip data a c'hoarvez en un teskad talvoudoù koñstant

type énuméré [*informatique ◊ ou type énumération - type de donnée dont seules les valeurs déclarées sont permises*] [**en.** *enumerated type, enumeration type*] **tip deniveret** *g.* ○ *en programmation informatique, un type énuméré est un type de données qui consiste en un ensemble de valeurs constantes* e programerezh kompoder, un tip deniveret a zo un tip data a c'hoarvez en un teskad talvoudoù koñstant

type logique [*informatique ◊ donnée dont les objets peuvent prendre uniquement des valeurs logiques et peuvent être seulement manipulés selon des opérateurs logiques*] [**en.** *logical type*] **tip lojikel** *g.*

type personnalisé [*informatique ◊ type de données déclaré par le programmeur*] [**en.** *user-defined type, customized type*] **tip personelaet** *g.*

type prédéfini [*informatique ◊ type de donnée offert dans un langage*] [**en.** *predefined type, built-in type*] **tip raktermenet** *g.* ● **tip enframmet** *g.*

type privé [*informatique ◊ type de données dont la disponibilité est limitée à certaines parties d'un programme*] [**en.** *private type*] **tip prevez** *g.*

type scalaire [*informatique ◊ par opposition à type structuré, type de donnée dont les valeurs sont prédéfinies et ordonnées*] [**en.** *scalar type*] **tip skalarel** *g.*

type spectral [*astronomie ◊ ou classe spectrale - paramètre de classification des étoiles selon l'aspect de leur spectre*] [**en.** *spectral type*] **tip spektrel** *g.*

type structuré [*informatique ◊ par opposition à type scalaire, type de donnée pouvant être constitué de plusieurs composants de types différents*] [**en.** *structured type*] **tip strukturet** *g.*

typer [*généralité ◊ attribuer un type*] [**en.** *type*] **tipañ** *v.*

typhique 1 [*médecine ◊ ou typhoïde, typhoïdique - relatif à la typhoïde*] [**en.** *typhoid, typhic*] **tifoid** *ag.* ○ *fièvre typhique* terzhienn difoid

2 [*médecine ◊ relatif au typhus*] [**en.** *typhic*] **tifek** *ag.* ○ *méningite typhique* meningitis tifek / tanijenn-empenn difek ● **tifusek** *ag.*

typhoïde [*médecine ◊ ou typhoïdique, typhique - relatif à la typhoïde*] [**en.** *typhoid, typhic*] **tifoid** *ag.* ○ *fièvre typhoïde* terzhienn difoid

typhoïdique [*médecine ◊ ou typhoïde, typhique - relatif à la typhoïde*] [**en.** *typhoid, typhic*] **tifoid** *ag.* ○ *fièvre typhoïdique* terzhienn difoid

typhon [*science de l'atmosphère ◊ cyclone tropical*] [**en.** *typhoon, tropical cyclone*] **tifon** *g. -où* ● **kelc'hwidenn drovanel** *gw.*

typhus [*médecine ◊ affection fébrile, infectieuse, aiguë, durant environ 14 jours et se terminant soudainement*] [**en.** *typhus*] **tifus** *g.*

typique 1 [*sciences, technique ◊ qui est caractéristique*] [**en.** *particular, special*] **dibar** *ag.* ○ *chant typique de l'engoulevent* kan dibar an adan-noz

2 [*sciences, technique ◊ qui est propre à un type, à un groupe*] [**en.** *typical*] **tipikel** *ag.* ○ *le grenat de fer et d'yttrium est un exemple typique des composés ferrimagnétiques à base d'oxydes* ar greunad houarn hag itriom a zo ur skouer dipikel eus ar c'hompozadoù ferrimagnetek gant oksidennoù

typologie [*sciences ◊ science de l'élaboration des types (en médecine, botanique, zoologie ...)*] [**en.** *typology*] **tipologiezh** *gw. -où*

typologique [*sciences ◊ relatif à la typologie*] [**en.** *typological*] **tipologel** *ag.* ○ *faire une classification typologique des forêts* ober ur glasidigezh tipologel eus ar forestoù

tyrannosaure [*zoologie ◊ dinosaure superprédateur*] [**en.** *tyrannosaurus*] **tiranosaor** *g. -ed*

tyrosinase [*biochimie ◊ enzyme catalysant la transformation de la tyrosine en mélanine (pigment noir cutané) ; sa déficience entraîne une absence de pigmentation (individus albinos)*] [**en.** *tyrosinase*] **tirozinaz** *g. -où*

tyrosine [*biochimie ◊ acide aminé qu'on rencontre dans l'urine en certains cas de maladies, celles du foie plus spécialement*] [**en.** *tyrosine*] **tirozin** *g. -où*

tyrosinémie [*médecine ◊ concentration sérique de tyrosine, parfois anormalement élevée chez le nouveau-né, par immaturité enzymatique*] [**en.** *tyrosinemia*] **tirosinemia** *g. -où*, **tirosinemiezh** *gw.*

tyrosinémique [*médecine ◊ relatif à la tyrosinémie*] [**en.** *tyrosinemic*] **tirosinemek** *ag.* ○ *enfant tyrosinémique* bugel tirosinemek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

U

ubiquinone [*médecine ◊ quinone mitochondriale intervenant dans la chaîne respiratoire*] [**en.** *ubiquinone*] **ubikinon** *g. -où*

ubiquiste [*botanique, zoologie ◊ que l'on rencontre dans des territoires étendus et variés*] [**en.** *ubiquist*] **ubikwistel** *ag.* ○ *espèce ubiquiste* spesad ubikwistel

ulcération [*médecine ◊ formation d'un ulcère*] [**en.** *ulceration*] **ulseradur** *g. -ioù*, **ulseriñ** *av.*

ulcère [*médecine ◊ perte de substance d'un revêtement épithélial cutané ou muqueux, qui ne tend pas à la cicatrisation normale*] [**en.** *ulcer*] **ulser** *g. -ioù* ● **gouli-bev** *g.*

ulcère de l'estomac [*médecine ◊ perte de substance siégeant sur la muqueuse stomacale et provoquant douleur, vomissements et constipation*] [**en.** *stomach ulcer*] **ulser stomok** *g.* ● **gouli-bev er stomok** *g.*

ulcère gastrique [*médecine ◊ ulcère développé au niveau de la paroi gastrique, depuis le cardia jusqu'au pylore*] [**en.** *gastric ulcer*] **ulser gastrek** *g.*

ulcère hémorragique [*médecine ◊ ulcère avec perte de sang*] [**en.** *bleeding ulcer*] **ulser diwadus** *g.*

ulcère peptique [*médecine ◊ ulcère développé aux dépens d'un segment gastrique œsophagien ou duodénal, ayant fait l'objet d'une intervention chirurgicale d'exérèse préalable au développement de l'ulcère*] [**en.** *anastomotic ulcer*] **ulser peptek** *g.*

ulcère variqueux [*médecine ◊ ulcère de jambe secondaire à une augmentation de la pression veineuse, conséquence d'une thrombose veineuse profonde ou d'une insuffisance veineuse, souvent accompagnée de varices*] [**en.** *varicose ulcer*] **ulser korbezek** *g.*

ulcérer s'ulcérer [*médecine ◊ produire un ulcère*] [**en.** *ulcerate*] **ulseriñ** *v.*

ulcéreux [*médecine ◊ qui a la nature de l'ulcère*] [**en.** *ulcerous, ulcerative*] **ulserek** *ag.* ○ *lésion ulcéreuse* labez ulserek

ulcus [*médecine ◊ nom savant de l'ulcère*] [**en.** *ulcus*] **ulkus** *g. -où*

ulna [*médecine, anatomie ◊ ou cubitus - os long occupant la partie interne de l'avant-bras*] [**la.** *ulna*] [**en.** *ulna*] **ulna** *gw. -où* ○ *l'ulna est l'os du coude* askorn an ilin eo an ulna ● **kubitus** *g. -où* ○ *l'ulna est l'os du coude* askorn an ilin eo ar c'hubitus ● **kefilin** *g. -où, daougefilin* ○ *l'ulna est l'os du coude* askorn an ilin eo ar c'hefilin

ulnaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'ulna ou os cubital ou cubitus*] [**en.** *ulnar*] **ulna** *ep.* ○ *nerf ulnaire* nervenn ulna

ultra [*terminologie ◊ du latin qui signifie au-delà, outre*] [**en.** *ultra*] **ultra**

ultrabasique [*géologie ◊ relatif aux roches magmatiques contenant moins de 45 % en poids de SiO2 et très riches en Mg, Fe et Ca (40 % de plus)*] [**en.** *ultrabasic*] **ultrabazek** *ag.* ○ *intrusion ultrabasique* intruadur ultrabazek

ultracentrifugation [*physique ◊ centrifugation à très grande vitesse*] [**en.** *ultracentrifugation*] **ultrasantrifugadur** *g. -ioù*, **ultrasantrifugiñ** *av.*

ultracentrifuger [*physique ◊ centrifuger à très grande vitesse*] [**en.** *ultracentrifuge*] **ultrasantrifugiñ** *v.*

ultrafiltrat [*chimie ◊ filtrat obtenu par ultrafiltration*] [**en.** *ultrafiltrate*] **ultrasilad** *g. -où*

ultrafiltration 1 [*chimie ◊ procédé de séparation en phase liquide par perméation à travers des membranes semi-perméables (permsélectives) sous l'action d'un gradient de pression*] [**en.** *ultrafiltration*] **ultrasilerezh** *g. -ioù*, **ultrasilañ** *av.*

2 [*eau, alimentation ◊ filtration membranaire qui repose sur l'utilisation de membranes dont les pores mesurent entre 10 et 100 nanomètres*] [**en.** *ultrafiltration, UF*] **ultrasilerezh** *g. -ioù* ○ *dans le traitement des aliments, on emploie l'ultrafiltration pour la standardisation des protéines du lait dans les produits laitiers* en tretamant ar boued e vez implijet an ultrasilerezh evit standardizañ proteinoù al laezh er produioù laezh ● **dreistsilerezh** *g. -ioù* ○ *dans le traitement des aliments, on emploie l'ultrafiltration pour la standardisation des protéines du lait dans les produits laitiers* en tretamant ar boued e vez implijet an dreistsilerezh evit standardizañ proteinoù al laezh er produioù laezh

ultrafiltre [*chimie ◊ filtre extrêmement fin utilisé pour l'ultrafiltration*] [**en.** *ultrafilter*] **ultrasil** *g. -où*

ultrafiltrer [*chimie ◊ soumettre à l'ultrafiltration*] [**en.** *ultrafilter*] **ultrasilañ** *v.*

ultraléger motorisé, ULM [*aéronautique ◊ aéronef monoplace ou biplace, à portance élevée, dont la puissance motrice et la masse sont limitées par la réglementation*] [**en.** *ultra light motorized, ULM*] **ultra skañv motorizet, USM** *g.*

ultramince [*physique ◊ très mince*] [**en.** *ultra thin*] **ultramoan** *ag.* ○ *couche ultramince* gwiskad ultramoan

ultrarelativiste [*physique ◊ qualifie une particule dont la vitesse est proche de celle de la lumière*] [**en.** *ultrarelativistic*] **ultrarelativistel** *ag.* ○ *particule ultrarelativiste* partikulenn ultrarelativistel

ultrason [*physique, acoustique ◊ vibration acoustique de fréquence supérieure à 20 000 Hz, donc trop élevée pour éveiller une sensation auditive*] [**en.** *ultrasound*] **ultrason** *g. -ioù* ○ *les sons de fréquence supérieure à 20 000 Hz sont appelés ultrasons* anvet e vez ultrasonioù ar sonioù gant ur frekañs uheloc'h eget 20 000 Hz ○ *les ultrasons sont fortement absorbés par l'air, ils se propagent bien dans l'eau* euvret e vez da vat an ultrasonioù gant an aer, emastenn mat a reont en dour

ultrason laser, ultrasons laser [*physique, nanotechnologie ◊ technique qui consiste à générer ou à détecter des ondes ultrasonores à l'aide d'un laser*] [**en.** *laser ultrasonics, laser ultrasound, laser-generated ultrasound, laser-based ultrasound*] **ultrason laser** *g.*

ultrasonique [*physique, acoustique ◊ ou ultrasonore - relatif aux ultrasons*] [**en.** *ultrasonic*] **ultrasonek** *ag.* ○ *onde acoustique ultrasonique* gwagenn ultrasonek

ultrasonore [*physique, acoustique ◊ ou ultrasonique - relatif aux ultrasons*] [**en.** *ultrasonic*] **ultrasonek** *ag.* ○ *transducteur ultrasonore* trañsdukter ultrasonek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

ultrastructural [*physique, chimie ◊ relatif à une ultrastructure*] [**en.** *ultrastructural*] **ultrastruktural** *ag.* ○ *faire l'étude ultrastructurale d'une cellule végétale à l'aide d'un microscope électronique à transmission* ober studiadenn ultrastruktural ur gellig plant gant ur mikroskop elektronikel treuzkas

ultrastructure [*physique, chimie ◊ structure décelable à l'aide du microscope électronique (domaine de dimensions qui se situe entre le domaine atomique ou moléculaire et le domaine accessible au microscope optique)*] [**en.** *ultrastructure*] **ultrastruktur** *g. -ioù* ○ *ultrastructure d'un chloroplaste* ultrastruktur ur c'hloroplast

ultratransformation [*alimentation, nutrition ◊ action de faire subir à un aliment des transformations alimentaires importantes avant la mise en marché*] [**en.** *ultra-processing*] **ultratreuzfurmadur** *g. -ioù*

ultratransformer [*alimentation, nutrition ◊ faire subir à un aliment des transformations alimentaires importantes avant la mise en marché*] [**en.** *ultra-process, highly process*] **ultratreuzfurmañ** *v.* ○ *les aliments ultratransformés sont habituellement riches en calories, en sucre ajouté, en sodium et en acide gras saturé ou trans* ar boued ultratreuzfurmet a gustum bezañ kalorik, pinvidik e sukr ouzhpennet, e sodiom hag e trenkennoù druz saturet pe trañs

ultraviolet [*physique ◊ se dit des radiations électromagnétiques comprises entre l'extrémité violette du spectre lumineux (4 000 angströms) et les rayons X (100 angströms) - abréviation : UV*] [**en.** *ultraviolet*] **ultraviolet** *ag.* ○ *la couche d'ozone nous protège du rayonnement ultraviolet* ar gwiskad ozon a ziwall ac'hanomp diouzh ar skinadur ultraviolet ● **ultravouk** *ag.* ○ *la couche d'ozone nous protège du rayonnement ultraviolet* ar gwiskad ozon a ziwall ac'hanomp diouzh ar skinadur ultravouk

ulve en lames, ulve [*botanique ◊ ou salade de mer - algue verte*] [**la.** *Ulva spp., Ulva lactuca* **; classe** *Chlorophyceae (Ulvophyceae)* **; ordre** *Ulvales* **; famille** *Ulvaceae*] [**en.** *sea lettuce, lettuce laver, green laver, sea grass, thin stone brick, chicory sea lettuce*] **saladenn-vor** *gw.* ● **kaolaj** *g. -où*

ulves en tubes [*botanique ◊ ou entéromorphe - algue verte*] [**la.** *Enteromorpha spp., Ulva spp.* **; classe** *Chlorophyceae (Ulvophyceae)* **; ordre** *Ulvales* **; famille** *Ulvaceae*] [**en.** *thread weed, tape weed, green nori*] **gliz** *st. -enn* ● **glandour** *st. -enn* ● **glañch** *st. -enn* ● **keurus** *st. -enn* ● **gleñch** *st. -enn* ● **kurz** *st. -enn* ● **limouz** *st. -enn*

Umbelliferae, Ombellifères [*botanique ◊ ou Apiaceae - famille de plantes herbacées à tige souvent fistuleuse, à feuilles alternes généralement composées pennées, à ombelles, que l'on trouve dans les régions tempérées*] [**la.** *Umbelliferae*] [**en.** *Umbelliferae, Apiaceae*] **Umbelliferae** *gw.*

Umbriel [*astronomie ◊ satellite de Uranus*] [**en.** *Umbriel*] **Umbriel**

unau [*zoologie ◊ paresseux à deux griffes*] [**en.** *sloth*] **unao** *g. -ed*

UNC [*informatique ◊ convention sur une manière de définir l'adresse d'une ressource sur un réseau, mise en œuvre par Windows de Microsoft*] [**en.** *UNC, Universal Naming Convention*] **UNC** *ak.*

undaria en forme de plume, undaria [*botanique ◊ ou wakamé - algue brune*] [**la.** *Undaria pinnatifida* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Laminariales* **; famille** *Alariaceae*] [**en.** *sea mustard, precious sea grass, wakame*] **butun Japan** *g.*

underscore [*informatique ◊ ou soulignement - caractère d'impression*] [**en.** *underscore*] **islinenn** *gw. -où*

Ungulata, Ongulés [*zoologie ◊ super-ordre de mammifères*] [**en.** *Ungulata*] **Ungulata** *g.*

uni [*terminologie ◊ du latin qui signifie unique, un*] [**en.** *uni, mono*] **uni** ○ *unipotent* unipotant ○ *univoque* univokel ● **un** ○ *uniflore* unbleunienn ○ *unidimensionnel* unment

uni 1 [*généralité ◊ plat, sans aspérités : surface*] [**en.** *smooth, even, level*] **plaen** *ag.* ○ *mer unie* mor plaen ● **kompez** *ag.* ○ *surface unie* gorre kompez

2 [*généralité ◊ rassemblé*] [**en.** *united*] **unanet** *ag.* ○ *Programme des Nations Unies pour le Développement / PNUD* Program ar Broadoù Unanet evit an Diorren / PBUD

3 [*généralité ◊ uniforme*] [**en.** *uniform*] **unvan** *ag.* ○ *couleur unie* liv unvan

4 [*botanique ◊ sans aspérités : bord du limbe*] [**en.** *smooth, even*] **kompez** *ag.* ○ *limbe uni* korf-delienn kompez

5 [*couleur ◊ d'une seule couleur*] [**en.** *plain, self-coloured*] **unvan** *ag.* ○ *couleur unie* liv unvan ● **unliv** *ag.* ○ *dégradé unicolore* dereziad unliv

unicellulaire [*biologie ◊ ou monocellulaire - à une seule cellule*] [**en.** *unicellular*] **unkelligel** *ag.* ○ *organisme unicellulaire* organeg unkelligel

unicité [*généralité ◊ caractère de ce qui est unique*] [**en.** *uniqueness*] **unikelezh** *gw. -ioù*

unicité génétique [*biologie ◊ unicité qui se traduit au niveau du génotype*] [**en.** *genetic uniqueness*] **unikelezh c'henetikel** *gw.*

unicode [*informatique ◊ norme de codage de l'ensemble des caractères de toutes les langues*] [**en.** *unicode*] **unikod** *g. -où*

unicursal [*mathématiques ◊ s'applique à des courbes algébriques dont les équations paramétriques se définissent à partir de fonctions rationnelles, qui sont birationnellement équivalentes à des droites*] [**en.** *unicursal*] **unikursel** *ag.* ○ *courbe unicursale* krommenn unikursel

unidimensionnel [*mathématiques, physique ◊ caractérise un espace qui peut être décrit avec une coordonnée*] [**en.** *one-dimensional, one-dimension, unidimensional*] **unvent** *ag.* ○ *toute ligne droite ou toute courbe lisse est un espace unidimensionnel, quelle que soit la dimension de l'espace dans lequel la ligne droite ou la courbe est intégrée* ur spas unvent eo kement eeunenn pe kement krommenn lintr zo toud, ne vern pet ment a zo d'ar spas e-lec'h m'emañ an eeunenn pe ar grommenn ○ *propagation unidimensionnelle* emastenn unvent

unidirectionnel 1 [*physique ◊ ou monodirectionnel - qui a une seule direction, qui s'exerce dans une seule direction*] [**en.** *unidirectional*] **undurc'hadur** *ep.* ○ *microphone unidirectionnel* mikrofon undurc'hadur ● **undurc'hadurel** *ag.*

2 [*télécommunication, informatique ◊ ou simplex, monodirectionnel - se dit d'un mode de transmission ou d'une voie de communication qui permet d'acheminer des données dans un seul sens*] [**en.** *simplex, unidirectional, one-way*] **simpleks** *ag.* ○ *mode de transmission unidirectionnel* mod treuzkas simpleks ● **untu** *ag.* ○ *mode de transmission unidirectionnel* mod treuzkas untu

unifère 1 [*mathématiques ◊ ou unitaire, unital - qualifie une structure algébrique munie d'un élément neutre*] [**en.** *unitary, unital*] **unanel** *ag.* ○ *un monoïde est un magma unifère associatif* ur magma unanel asosiativel eo ur monoid

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*botanique ◊ ou non remontant - se dit d'une plante qui ne fleurit ou ne fructifie qu'une seule fois dans l'année*] [**en.** *uniferous*] **uniferus** *ag.* ○ *figuier unifère* gwezenn figez uniferus

unification [*généralité ◊ action d'unifier*] [**en.** *unification*] **unanadur** *g. -ioù*, **unanaat** *av.* ○ *unification des interactions fondamentales* unanadur an interaktadurioù diazez

unifier [*généralité ◊ faire (de plusieurs éléments) une seule et même chose*] [**en.** *unify*] **unanaat** *v.*

uniflore [*botanique ◊ qui ne porte qu'une fleur : violette, tulipe ...*] [**en.** *simple, uniflorous, single-flowered*] **unflorek** *ag.* ○ *épillet uniflore* tañvouezennig unflorek ● **simpl** *ag.* ○ *inflorescence uniflore* bleuniadur simpl ● **unbleunienn** *ag.* ○ *inflorescence uniflore* bleuniadur unbleunienn

unifolié 1 [*botanique ◊ à une seule feuille*] [**la.** *trifoliata*] [**en.** *unifoliate*] **unifoliet** *ag.* ○ *plante unifoliée* plantenn unifoliet

2 [*botanique ◊ à une seule foliole par feuille*] [**la.** *trifoliata*] [**en.** *unifoliate*] **undeliadenn** *ep.* ○ *plante unifoliée* plantenn undeliadenn

uniforme 1 [*sciences, technique ◊ qui est constant dans son déroulement (mouvement ...)*] [**en.** *regular, uniform*] **ingal** *ag.* ○ *pouls uniforme* pouls ingal / talm ingal

2 [*sciences, technique ◊ qui ne présente pas d'inégalités, d'aspérités*] [**en.** *even*] **kompez** *ag.* ○ *surface uniforme* gorre kompez ● **ingal** *ag.* ○ *surface uniforme* gorre ingal

3 [*sciences, technique ◊ qui ne varie pas (champ de forces ...)*] [**en.** *uniform*] **unvan** *ag.* ○ *champ magnétique uniforme* park magnetek unvan

uniformément [*sciences ◊ de manière uniforme*] [**en.** *uniformly*] **unvan** *ad.* ○ *uniformémnt blanc* gwenn unvan

uniformément accéléré [*physique, mécanique ◊ dont l'accélération ne varie pas*] [**en.** *uniformly accelerated*] **buanaet unvan** *ag.* ○ *mouvement uniformément accéléré* fiñv buanaet unvan

uniformément retardé [*physique, mécanique ◊ dont la décélération ne varie pas*] [**en.** *uniformly decelerated*] **divuanaet unvan** *ag.* ○ *mouvement uniformément retardé* fiñv divuanaet unvan ● **daleet unvan** *ag.* ○ *mouvement uniformément retardé* fiñv daleet unvan

uniformisation 1 [*sciences, technique ◊ action de rendre uniforme*] [**en.** *standardisation, standardization*] **unvanadur** *g. -ioù*, **unvaniñ** *av.* ○ *uniformisation d'un mélange* unvanadur ur meskad

2 [*sciences, technique ◊ standardisation*] [**en.** *standardization*] **standardizadur** *g. -ioù*, **standardizañ** *av.* ○ *uniformisation des diplômes européens* standardizadur diplomoù Europa

uniformiser 1 [*sciences, technique ◊ rendre uniforme, supprimer les différences*] [**en.** *make uniform, standardize*] **unvaniñ** *v.* ● **lakaat unvan** *v.*

2 [*sciences, technique ◊ standardiser*] [**en.** *make uniform, standardize*] **standardizañ** *v.*

uniformiser la hauteur des lignes [*informatique*] [**en.** *standardize row heights*] **unvaniñ uhelder al linennoù** *v.*

uniformiser la largeur des colonnes [*informatique*] [**en.** *standardize column widths*] **unvaniñ ledander ar c'holonennoù** *v.*

uniformité [*sciences ◊ caractère uniforme*] [**en.** *uniformity*] **unvander** *g. -ioù*

unijonction [*physique ◊ s'agissant d'un transistor*] [**en.** *unijunction*] **unjunt** *ag.* ○ *transistor unijonction* trañzistor unjunt

unilatéral 1 [*généralité ◊ disposé d'un seul côté ; qui ne concerne qu'un seul côté*] [**en.** *unilateral*] **unkostez** *ag.* ○ *surface unilatérale* gorre unkostez

2 [*mathématiques ◊ qui a une seule surface ; qualifie une transformée de fonctions supposées définie d'un seul côté vis-à-vis du zéro, monolatérale*] [**en.** *one-sided*] **unkostez** *ag.* ○ *surface unilatérale* gorre unkostez ○ *transformée unilatérale* treuzfurm unkostez

3 [*télécommunication, informatique ◊ à sens unique, unidirectionnel, monodirectionnel*] [**en.** *one-way, single way, monodirectional*] **untu** *ag.* ○ *connexion unilatérale* kevreadenn untu ○ *transmission unilatérale* treuzkas untu

uniloculaire [*botanique ◊ se dit d'un ovaire, d'un fruit ou d'une anthère renfermant une seule loge*] [**en.** *unilocular*] **unlogig** *ag.* ○ *fruit uniloculaire* frouezhenn unlogig

unimodal [*mathématiques ◊ qualifie une distribution statistique s'effectuant selon un mode unique*] [**en.** *unimodal*] **unimodel** *ag.* ○ *distribution unimodale* distribuadur unimodel

unimodulaire [*mathématiques ◊ désigne un nombre complexe de module 1*] [**en.** *unimodular*] **unimodulel** *ag.* ○ *nombre complexe unimodulaire* niver kompleks unimodulel ○ *matrice unimodulaire* matris unimodulel

uninucléé [*biologie ◊ ou mononucléé - se dit d'une cellule qui a un seul noyau*] [**en.** *mononucleate*] **unnukleet** *ag.* ○ *cellule uninucléée* kellig unnukleet

union 1 [*généralité ◊ association de personnes, alliance*] [**en.** *union*] **unaniezh** *gw. -où* ○ *Union internationale de chimie pure et appliquée* Unaniezh etrvroadel a gimiezh pur ha pleustrek ○ *Union européenne* Unaniezh Europa

2 [*mathématiques ◊ action d'unir ; résultat de cette action*] [**en.** *union, fusion*] **uniadur** *g. -ioù* ○ *union des deux ensembles A et B* uniadur an daou deskad A ha B

3 [*biologie ◊ fusion : noyaux cellulaires ...*] [**en.** *union, fusion*] **uniadur** *g. -ioù* ○ *union de deux gamètes* uniadur daou gamet

Union Astronomique Internationale, UAI [*astronomie ◊ organisation non gouvernementale internationale regroupant des astronomes professionnels*] [**en.** *International Astronomical Union, IAU*] **Unaniezh Astronomek Etrevroadel, UAE** *gw.*

Union Internationale de Chimie Pure et Appliquée, UICPA [*chimie ◊ organisme international*] [**en.** *International Union of Pure and Applied Chemistry, IUPAC*] **Unaniezh Etrevroadel a Gimiezh Pur ha Pleustrek, UEGPP** *gw.*

unipare [*botanique ◊ se dit d'une cyme où un seul des deux axes secondaires se développe à l'aisselle de la bractée*] [**en.** *uniparous*] **uniparus** *ag.* ○ *cyme unipare hélicoïde* simenn uniparus helikoid

unipolaire 1 [*physique, électricité ◊ qui a un seul pôle*] [**en.** *single-pole*] **unpol** *ag.* ○ *disjoncteur unipolaire* disjunter unpol

2 [*physique, électronique ◊ s'agissant d'un transistor, dont le fonctionnement fait intervenir un seul type de porteur de charge*] [**en.** *unipolar*] **unpolel** *ag.* ○ *transistor unipolaire* trañzistor unpolel

unipotent [*biologie ◊ à potentiel de différenciation limité, qui ne peut donner qu'une structure bien définie*] [**en.** *unipotent, unipotential*] **unipotant** *ag.* ○ *cellule unipotente* kellig unipotant

unique 1 [*généralité ◊ remarquable, singulier*] [**en.** *unique, remarkable*] **dispar** *ag.* ○ *les aurores boréales sont un phénomène unique* ur fenomen dispar eo aororaioù an norzh ● **hep e bar, hep he far** *ag.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*généralité ◊ seul, sans équivalent*] [**en.** *only, single*] **nemetañ, nemeti, nemete** *ag.* ○ *valeur unique* talvoud nemetañ ● **unik** *ag.* ● **dieil** *ag.*
3 [*sociologie ◊ sans frère ni sœur ; seul*] [**en.** *only*] **nemetañ, nemeti, nemete** *ag.* ○ *fils unique* mab nemetañ ○ *fille unique* merc'h nemeti ● **unik** *ag.* ○ *fils unique* mab unik ○ *fille unique* merc'h unik

uniquement [*logique ◊ de manière unique*] [**en.** *only*] **hepken** ○ *une équation logarithmique est une équation transcendante dans laquelle la variable apparait uniquement comme argument d'un logarithme* ur gevatalenn drañsandantel m'emañ enni ar varienn e-giz argumant ul logaritm hepken eo ur gevatalenn logaritmek

unir 1 [*sciences ◊ combiner, fusionner*] [**en.** *unite*] **uniañ** *v.* ○ *unir les cytoplasmes de deux cellules* uniañ sitoplasmoù div gellig
2 [*sciences ◊ rassembler*] [**en.** *unite*] **unaniñ** *v.* ○ *unir les forces de la recherche scientifique* unaniñ nerzhioù ar c'hlaskerezh skiantel

unisexué [*botanique ◊ se dit d'une fleur ne possédant que les pièces mâles (androcée) ou que les pièces femelles (gynécée)*] [**en.** *unisexual*] **unsekset** *ag.* ○ *plante unisexuée* plantenn unsekset

unitaire 1 [*généralité ◊ d'une unité, d'un élément*] [**en.** *unit*] **unan** *ep.* ○ *prix unitaire d'une marchandise* priz unan ur varc'hadourezh
2 [*sciences ◊ qui représente l'unité*] [**en.** *unit*] **unanenn** *ep.* ○ *vecteur unitaire d'un axe de coordonnées* vektor unanenn un ahel kenurzhiennoù
3 [*sciences ◊ unifié, qui unifie*] [**en.** *unified*] **unanet** *ag.* ○ *en 1839 Michael Faraday proposa une théorie unitaire de l'électricité* er bloavezh 1839 e kinnigas Michael Faraday un deorienn unanet eus an elektregezh
4 [*mathématiques ◊ ou unifère, unital - qualifie une structure algébrique munie d'un élément neutre*] [**en.** *unitary, unital*] **unanel** *ag.* ○ *un anneau unitaire est un anneau possédant un élément neutre pour la multiplication* un anell unanel a zo un anell hag he deus un elfenn neutral evit al liesadur
5 [*mathématiques ◊ relatif à l'unité*] [**en.** *unitary, unit*] **unanel** *ag.* ○ *matrice unitaire* matris unanel ○ *polynôme unitaire* polinom unanel

unitaire [*généralité ◊ d'une unité, d'un élément*] [**en.** *each*] **pep** ○ *puissance unitaire des moteurs d'un avion* galloudezh pep hini eus motorioù un aerlestr

unital [*mathématiques ◊ ou unitaire, unifère - qualifie une structure algébrique munie d'un élément neutre*] [**en.** *unitary, unital*] **unanel** *ag.* ○ *un monoïde est un magma unital associatif* ur magma unanel asosiativel eo ur monoid

unitarité [*mathématiques, physique ◊ caractère unitaire*] [**en.** *unitarity*] **unanelezh** *gw. -ioù*

unité 1 [*généralité ◊ qualité de ce qui est un*] [**en.** *unity*] **unaniezh** *gw. -où* ○ *unité de la matière à l'échelle nanométrique* unaniezh ar materi diouzh ar skeul nanometrek
2 [*généralité ◊ subdivision, département (d'université, d'un hôpital ...)*] [**en.** *unit*] **departamant** *g. -où* ○ *unité d'enseignement et de recherche* departamant kelenn ha klask ○ *unité de soins* departamant intentoù
3 [*sciences ◊ grandeur finie servant à la mesure de grandeurs de même espèce*] [**en.** *unit*] **unanenn** *gw. -où* ○ *calculer à l'unité près* jediñ war-vetek an unanenn
4 [*sciences ◊ partie d'un ensemble*] [**en.** *unit, item*] **unvez** *gw. -où*
5 [*sciences, technique ◊ motif élémentaire, élément de base*] [**en.** *unit, pattern*] **unvez** *gw. -où*
6 [*sciences, technique ◊ partie d'appareil, de système*] [**en.** *unit*] **unvez** *gw. -où*
7 [*mathématiques ◊ chiffre le plus à droite d'un nombre*] [**en.** *unit*] **unanenn kentañ urzh** *gw.*
8 [*mathématiques ◊ ou unité du premier ordre - chiffre d'un nombre qui est placé le plus à droite, correspondant au premier ordre*] [**en.** *unit*] **unanenn** *gw.*
■ sans unité [*mathématiques, physique ◊ se dit d'une grandeur sans dimension*] [**en.** *dimensionless*] **diunanenn** *ag.* ○ *la densité d'un corps est une grandeur sans unité* ur c'hementad diunanenn eo douester ur c'horf ● **hep unanenn** ○ *la densité d'un corps est une grandeur sans unité* ur c'hementad hep unanenn eo douester ur c'horf
■ à l'unité près [*mathématiques ◊ à l'unité la plus proche*] [**en.** *to the nearest unit*] **war-vetek an unanenn** ○ *calculer à l'unité près* jediñ war-vetek an unanenn

unité active [*informatique ◊ disque dur actif, répertoire actif*] [**en.** *active unit*] **unvez aktivel** *gw.*

unité arithmétique et logique, UAL [*informatique ◊ ou unité de calcul - partie d'un microprocesseur chargée d'exécuter les opérations arithmétiques et logiques commandées par un programme*] [**en.** *arithmetic and logic unit, ALU*] **unvez aritmetikel ha lojikel, UAL** *gw.*

unité astronomique [*astronomie ◊ unité de distance, conventionnellement choisie, très peu différente de la distance moyenne de la Terre au Soleil*] [**en.** *astronomical unit*] **unanenn astronomek** *gw.*

unité centrale, UC [*informatique ◊ ou unité centrale de traitement - partie de l'ordinateur où s'exécutent les traitements*] [**en.** *central processing unit, CPU*] **unvez kreiz, UK** *gw.*

unité centrale de traitement, UC [*informatique ◊ ou unité centrale - partie de l'ordinateur où s'exécutent les traitements*] [**en.** *central processing unit, CPU*] **unvez kreiz tretiñ, UKT** *gw.*

unité configurationnelle [*physique, chimie ◊ ou motif configurationnel - unité constitutive possédant un ou plusieurs sites de stéréo-isomérie définie*] [**en.** *configurational unit*] **unvez ardremmez** *gw.*

unité configurationnelle élémentaire [*physique, chimie ◊ motif constitutif dont la configuration est définie en un site de stéréo-isomérie au moins dans la chaîne principale d'une macromolécule*] [**en.** *configurational base unit*] **unvez ardremmez elfennel** *gw.*

unité constitutive [*physique, chimie ◊ ou motif constitutif - atome ou groupe d'atomes, incluant les atomes ou groupes d'atomes éventuellement attachés, qui constitue une partie fondamentale de la structure d'une macromolécule*] [**en.** *constitutional unit*] **unvez kenaozadur** *gw.*

unité d'accélération [*physique, mécanique ◊ unité de mesure de l'accélération*] [**en.** *unit of acceleration*] **unanenn vuanadur** *gw.*

unité d'achat [*gestion, comptabilité ◊ unité d'extrant utilisée pour appliquer et exprimer les coûts*] [**en.** *purchasing unit*] **unvez brenañ** *gw.*

unité d'action [*médecine ◊ élément de mouvement facial*] [**en.** *action unit*] **unanenn oberezh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

unité d'activité d'un radionucléide [*physique ◊ mesure du nombre de transformations par seconde d'un radionucléide*] [**en.** *unit of activity of a radionuclide*] **unanenn aktivelezh ur radionuklid** *gw.*

unité d'aire [*mathématiques ◊ ou unité de surface, unité de superficie*] [**en.** *unit of area*] **unanenn c'horread** *gw.*

unité d'aménagement forestier [*foresterie ◊ unité de territoire qui sert de base au calcul de la possibilité de coupe et à la planification des interventions en milieu forestier*] [**en.** *forest management unit, FMU*] **unvez merezh forest** *gw.*

unité d'angle [*mathématiques ◊ une des unités fondamentales du Système International d'Unités*] [**en.** *angular unit, unit of angle*] **unanenn ankl** *gw.*

unité d'angle solide [*physique ◊ une des unités fondamentales du Système International d'Unités*] [**en.** *unit of solid angle*] **unanenn ankl solut** *gw.*

unité de calcul [*informatique ◊ ou unité arithmétique et logique - partie d'un microprocesseur chargée d'exécuter les opérations arithmétiques et logiques commandées par un programme*] [**en.** *calculating unit*] **unvez jediñ** *gw.*

unité de capacité électrique [*physique, électricité ◊ unité de mesure de capacité électrique*] [**en.** *electric capacitance unit*] **unanenn kapasitañs elektrek** *gw.* ● **unanenn kapasitañs tredan** *gw.*

unité de capacité thermique [*physique ◊ unité de mesure de capacité thermique*] [**en.** *thermal capacity unit*] **unanenn kapasitañs termek** *gw.*

unité de champ électrique [*physique, électricité ◊ unité de mesure du champ électrique*] [**en.** *electric field unit*] **unanenn park elektrek** *gw.*

unité de champ magnétique [*physique, électricité ◊ unité de mesure du champ magnétique*] [**en.** *magnetic field unit*] **unanenn park magnetek** *gw.*

unité de charge électrique [*physique, électricité ◊ unité de mesure de charge électrique*] [**en.** *electric charge unit*] **unanenn karg elektrek** *gw.*

unité de commande [*informatique ◊ partie de l'unité centrale de traitement qui recherche et interprète successivement chaque instruction, puis envoie les signaux appropriés à l'unité arithmétique et logique et à d'autres organes*] [**en.** *control unit*] **unvez kontrolliñ** *gw.*

unité de concentration [*chimie ◊ unité de mesure d'une concentration*] [**en.** *concentration unit*] **unanenn baoter** *gw.*

unité de consommation [*économie ◊ référence permettant de ramener des consommations globales à une base commune*] [**en.** *consumption unit*] **unvez kuzumiñ** *gw.*

unité de disque [*informatique ◊ ensemble constitué d'un lecteur de disque et du boîtier qui le contient*] [**en.** *disk drive*] **unvez disk** *gw.*

unité de disquette [*informatique ◊ ensemble constitué d'un lecteur de disquette et du boîtier qui la contient*] [**en.** *diskette drive*] **unvez disketenn** *gw.*

unité de durée [*mathématiques, physique ◊ unité de mesure du temps*] [**en.** *duration unit*] **unanenn baderezh** *gw.*

unité de flux lumineux [*physique, optique ◊ unité de mesure du flux lumineux*] [**en.** *unit of luminous flux*] **unanenn flus gouloù** *gw.*

unité de flux magnétique [*physique, électricité ◊ unité de mesure du flux magnétique*] [**en.** *unit of magnetic flux*] **unanenn flus magnetek** *gw.*

unité de force [*physique, mécanique ◊ unité de mesure des forces*] [**en.** *force unit*] **unanenn nerzh** *gw.*

unité de force électromotrice [*physique, électricité ◊ unité de mesure de force électromotrice*] [**en.** *unit of electromotive force*] **unanenn nerzh elektromotor** *gw.*

unité de longueur [*mathématiques ◊ une des unités fondamentales du Système International d'Unités*] [**en.** *unit of length*] **unanenn hirder** *gw.*

unité de luminance [*physique, optique ◊ unité de mesure de la luminance*] [**en.** *luminance unit*] **unanenn luminañs** *gw.*

unité de masse [*physique ◊ unité de mesure de la masse*] [**en.** *unit of mass, mass unit*] **unanenn vas** *gw.*

unité de masse atomique [*physique ◊ unité (de symbole uma) employée pour mesurer la masse des atomes et des molécules, égale à 1/12 de la masse d'un atome de l'isotope 12 du carbone*] [**en.** *atomic mass unit, amu*] **unanenn mas atomek** *gw.*

unité de masse atomique unifiée [*physique ◊ unité de mesure standard (de symbole u), utilisée pour exprimer la masse des atomes et des molécules*] [**en.** *unified atomic mass unit*] **unanenn mas atomek unanaet** *gw.*

unité de masse volumique [*physique ◊ unité de mesure de la masse volumique*] [**en.** *volumic mass unit*] **unanenn mas volumek** *gw.*

unité de mémoire [*informatique ◊ partie d'ordinateur : disque dur, mémoire vive*] [**en.** *memory unit*] **unvez vemor** *gw.*

unité de mesure [*sciences ◊ grandeur déterminée, adoptée par convention, utilisée pour exprimer quantitativement des grandeurs de même dimension*] [**en.** *unit of measurement*] **unanenn vuzuliañ** *gw.*

unité de moment d'inertie [*physique, mécanique ◊ unité de mesure du moment d'inertie*] [**en.** *unit of the moment of inertia*] **unanenn momant inertiezh** *gw.*

unité de moment d'une force [*physique, mécanique ◊ unité de mesure du moment d'une force*] [**en.** *unit of the moment of a force*] **unanenn momant un nerzh** *gw.*

unité de moment électrique [*physique, électricité ◊ unité de mesure du moment électrique*] [**en.** *unit of the electric dipole moment*] **unanenn momant elektrek** *gw.*

unité de Planck [*physique quantique ◊ une des constantes suivantes : masse de Planck, longueur de Planck, temps de Planck, température de Planck…*] [**en.** *Planck unit*] **unanenn Planck** *gw.*

unité de potentiel [*physique, électricité ◊ ou unité de tension - unité de mesure du potentiel électrique*] [**en.** *voltage unit*] **unanenn voltadur** *gw.*

unité de pression [*physique ◊ unité de mesure de la pression*] [**en.** *pressure unit*] **unanenn wask** *gw.*

unité de puissance [*physique ◊ unité de mesure de la puissance*] [**en.** *unit of power*] **unanenn c'halloudezh** *gw.*

unité de quantité de lumière [*physique, optique ◊ unité de mesure de la quantité de lumière*] [**en.** *light quantity unit*] **unanenn kementad gouloù** *gw.*

unité de quantité de matière [*physique ◊ une des unités fondamentales du Système International d'Unités*] [**en.** *matter quantity unit*] **unanenn kementad materi** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

unité de quantité de mouvement [*physique, mécanique ◊ unité de mesure de la quantité de mouvement*] [**en.** *unit of momentum*] **unanenn vomantom** *gw.* ● **unanenn kementad fiñv** *gw.*

unité de radioactivité [*physique ◊ mesure du nombre de transformations par seconde d'une source radioactive*] [**en.** *unit of radioactivity*] **unanenn radioaktivelezh** *gw.*

unité de résistance [*physique, électricité ◊ unité de mesure de la résistance électrique (en ohm)*] [**en.** *resistance unit*] **unanenn rezistañs** *gw.*

unité de sauvegarde [*informatique ◊ périphérique servant à enregistrer les copies de sauvegarde sur un support de stockage*] [**en.** *backup unit, backup system*] **unvez saveteiñ** *gw.*

unité de sortie [*informatique ◊ périphérique à l'aide duquel les résultats du traitement des données sont extraits de l'ordinateur pour être transmis à l'utilisateur*] [**en.** *output device, output unit*] **unvez diskas** *gw.*

unité de stockage [*informatique ◊ ou support de stockage : disque dur, disquette ...*] [**en.** *storage unit, storage device*] **unvez stokiñ** *gw.* ○ *les plateaux d'un disque dur constituent ses unités de stockage* pladennoù un disk kalet eo e unvezioù stokiñ / pladennoù un disk kalet eo e unvezioù stokiñ

unité de superficie [*mathématiques ◊ ou unité de surface, unité d'aire*] [**en.** *unit of area*] **unanenn c'horread** *gw.*

unité de surface [*mathématiques ◊ ou unité de superficie, unité d'aire*] [**en.** *unit of area*] **unanenn c'horread** *gw.*

unité de température [*physique ◊ unité de mesure de la température*] [**en.** *temperature unit*] **unanenn demperadur** *gw.*

unité de température thermodynamique [*physique ◊ une des unités fondamentales du Système International d'Unités*] [**en.** *unit of thermodynamic temperature*] **unanenn temperadur termodinamikel** *gw.*

unité de temps [*physique ◊ une des unités fondamentales du Système International d'Unités*] [**en.** *unit of time, time unit*] **unanenn amzer** *gw.*

unité de temps année [*économie, travail*] [**en.** *time unit year*] **unanenn amzer bloaz** *gw.*

unité de temps géologique [*géologie ◊ toute division du temps établie sur l'enregistrement rocheux et notamment quand elle est exprimée en termes de stratigraphie*] [**en.** *geologic time unit*] **unanenn amzer c'heologel** *gw.*

unité de temps jour [*économie, travail*] [**en.** *time unit day*] **unanenn amzer deiz** *gw.*

unité de temps jour ouvré [*économie, travail*] [**en.** *time unit day worked*] **unanenn amzer deiz labouret** *gw.*

unité de temps mois [*économie, travail*] [**en.** *time unit month*] **unanenn amzer miz** *gw.*

unité de tension [*physique, électricité ◊ ou unité de potentiel - unité de mesure de la tension électrique*] [**en.** *voltage unit*] **unanenn voltadur** *gw.*

unité de traitement 1 [*informatique ◊ partie d'un processeur qui effectue des traitements*] [**en.** *processing unit*] **unvez tretiñ** *gw.*
2 [*technique ◊ installation de traitement : de l'air, de l'eau*] [**en.** *treatment unit*] **unvez tretiñ** *gw.*

unité de traitement d'air [*génie climatique ◊ ou centrale de traitement d'air - installation d'air conditionné comprenant des appareils utilisés pour modifier ou maintenir certaines caractéristiques de l'air en vue d'obtenir l'atmosphère désirée*] [**en.** *air-handling unit*] **unvez tretiñ an aer** *gw.*

unité de traitement des eaux [*écologie, développement durable ◊ équipement dédié au traitement des eaux usées*] [**en.** *water treatment unit*] **unvez tretiñ an dour** *gw.*

unité de transport [*transport ◊ unité de chargement qui est destinée au transport et dont le contenu, qui n'est pas prédéfini, est composé de manière arbitraire*] [**en.** *transport unit*] **unvez trañsport** *gw.*

unité de travail [*physique, mécanique ◊ unité de mesure du travail d'une force*] [**en.** *work unit*] **unanenn labour** *gw.*

unité de vente [*économie ◊ quantité physique élémentaire qui sert de référence à la mesure des choses vendues*] [**en.** *sales unit*] **unvez werzhañ** *gw.*

unité de visualisation [*informatique ◊ périphérique de sortie destiné à la représentation visuelle temporaire des données*] [**en.** *display unit*] **unvez diskwel** *gw.*

unité de vitesse [*physique ◊ unité de mesure de la vitesse*] [**en.** *speed unit*] **unanenn dizh** *gw.*

unité de volume [*mathématiques, physique ◊ unité de mesure du volume*] [**en.** *volume unit*] **unanenn volum** *gw.*

unité d'éclairement [*physique, optique ◊ unité de mesure de l'éclairement*] [**en.** *unit of illuminance*] **unanenn sklaeriad** *gw.*

unité d'énergie [*physique ◊ unité de mesure de l'énergie (en joule)*] [**en.** *unit of energy*] **unanenn energiezh** *gw.*

unité d'entrée [*informatique ◊ périphérique à l'aide duquel des données sont transmises à l'ordinateur pour y être traitées*] [**en.** *input device, input unit*] **unvez enkas** *gw.*

unité d'entropie [*physique ◊ unité de mesure de l'entropie (en joule)*] [**en.** *unit of entropy*] **unanenn entropiezh** *gw.*

unité dérivée [*physique ◊ unité de mesure d'une grandeur dérivée, unité déduite des unités fondamentales*] [**en.** *derived unit*] **unanenn deveret** *gw.* ○ *une unité dérivée est l'unité d'une grandeur physique exprimable par une relation contenant plusieurs unités fondamentales* un unanenn deveret a zo unanenn ur c'hementad fizikel a c'heller eztaoler gant ul liammadur etre meur a unanenn diazez

unité d'impédance [*physique, électricité ◊ unité de mesure de l'impédance (en ohm)*] [**en.** *unit of impedance*] **unanenn impedañs** *gw.*

unité d'impulsion [*physique, mécanique ◊ unité de mesure de l'impulsion*] [**en.** *unit of impulse*] **unanenn luskadenn** *gw.*

unité d'inductance [*physique, électricité ◊ unité de mesure de l'inductance*] [**en.** *unit of inductanc*] **unanenn induktañs** *gw.*

unité d'information [*informatique ◊ unité de codage de l'information : bit, octet ...*] [**en.** *unit of information*] **unanenn ditour** *gw.*

unité d'intensité du courant électrique [*physique ◊ une des unités fondamentales du Système International d'Unités*] [**en.** *unit of electric current*] **unanenn fonnder red elektrek** *gw.*

unité d'intensité lumineuse [*physique, optique ◊ une des unités fondamentales du Système International d'Unités*] [**en.** *unit of luminous intensity*] **unanenn kreñvder gouloù** *gw.*

unité du premier ordre [*mathématiques ◊ ou unité - chiffre d'un nombre qui est placé le plus à droite, correspondant au premier ordre*] [**en.** *unit*] **unanenn kentañ urzh** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

unité du second ordre [*mathématiques ◊ ou dizaine*] [**en.** *ten*] **degad** *g. -où* ● **unanenn eil urzh** *gw.*

unité du troisième ordre [*mathématiques ◊ ou centaine*] [**en.** *hundred*] **kantad** *g. -où* ● **unanenn trede urzh** *gw.*

unité fondamentale [*physique ◊ une des unités considérées comme indépendantes et choisies arbitrairement pour servir de base à un système d'unités*] [**en.** *fundamental unit*] **unanenn diazez** *gw.* ○ *un certain nombre d'unités de grandeurs de base de la physique ont été choisies arbitrairement pour former l'ensemble des unités fondamentales* en-arbitrel a zo bet choazet un toullad unanennoù eus kementadoù diazez ar fizik evit ober teskad an unanennoù diazez

unité géologique [*géologie ◊ volume de roche ou de glace de caractéristiques distinctives, dont l'origine et l'âge sont identifiables*] [**en.** *geological unit*] **unanenn c'heologel** *gw.*

unité imaginaire [*mathématiques ◊ nombre complexe noté i et parfois j en physique, dont le carré est égal à -1*] [**en.** *imaginary unit*] **unanenn ijinel** *gw.*

unité monomère [*physique, chimie ◊ unité constitutive la plus grande de la structure d'une macromolécule formée à partir d'une seule molécule de monomère*] [**en.** *monomeric unit, monomer unit*] **unvez vonomerek** *gw.*

unité motrice [*médecine ◊ ensemble structural comprenant un neurone moteur de la corne antérieure de la moelle épinière avec ses arborisations terminales et les fibres musculaires qui en dépendent*] [**en.** *motor unit*] **unvez votor** *gw.* ○ *le motoneurone est le neurone responsable de l'excitation d'une unité motrice, c'est à dire d'un groupe de fibres musculaires striées auxquellles il est relié* ar motoneuron eo an neuron a vroud un unvez votor, da lavaret eo ur stroll gwiennoù kigenn rezennet liammet gantañ ● **unvez lusker** *gw.* ○ *le motoneurone est le neurone responsable de l'excitation d'une unité motrice, c'est à dire d'un groupe de fibres musculaires striées auxquellles il est relié* ar motoneuron eo an neuron a vroud un unvez lusker, da lavaret eo ur stroll gwiennoù kigenn rezennet liammet gantañ ● **unvez luskañ** *gw.* ○ *le motoneurone est le neurone responsable de l'excitation d'une unité motrice, c'est à dire d'un groupe de fibres musculaires striées auxquellles il est relié* ar motoneuron eo an neuron a vroud un unvez luskañ, da lavaret eo ur stroll gwiennoù kigenn rezennet liammet gantañ

unité par défaut [*informatique ◊ disque par défaut*] [**en.** *default unit*] **unvez defot** *gw.* ● **unvez diazez** *gw.*

unité périphérique [*informatique ◊ ou périphérique*] [**en.** *peripheral unit, peripheral, device, unit*] **adstramm** *g. -où*

unité relativiste [*physique relativiste ◊ dans le système d'unités relativistes les unités de longueur et de durée sont définies de telle sorte que la vitesse de la lumière vaut 1, donc une valeur sans dimension*] [**en.** *relativistic unit*] **unanenn relativistel** *gw.*

unité structurale [*sciences ◊ composant de base qui se répète*] [**en.** *structural unit*] **unvez struktural** *gw.* ○ *la cellule est l'unité structurale des êtres vivants* unvez struktural ar boudoù bev eo ar gellig

unité structurale élémentaire [*sciences ◊ élément de base d'une structure*] [**en.** *elementary structural unit*] **unvez struktural elfennel** *gw.*

univers 1 [*mathématiques ◊ ensemble d'objets abstraits considéré comme un système organisé ; ensemble de tous les résultats qui peuvent être obtenues au cours d'une expérience aléatoire*] [**en.** *universe*] **hollved** *g. -où* ○ *univers ensembliste* hollved teskadel

2 [*astronomie ◊ ensemble de tout ce qui existe*] [**en.** *universe*] **hollved** *g. -où* ○ *l'univers est l'ensemble des corps existants : planètes, étoiles, amas d'étoiles, nébuleuses, galaxies, amas de galaxies, particules atomiques et subatomiques de la matière intergalactique* an hollved eo an holl gorfoù a zo dioute : planedennoù, stered, bodennoù stered, nivlennadoù, galaksioù, bodennoù galaksioù, partikulennoù atomek ha subatomek ar materi intergalaktek

univers de Minkowski [*physique relativiste ◊ ou espace de Minkowski, espace-temps de Minkowski*] [**en.** *Minkowski universe, Minkowski space, Minkowski spacetime*] **hollved Minkowski** *g.*

univers des événements [*mathématiques ◊ ensemble des parties de l'univers des résultats possibles d'une expérience aléatoire*] [**en.** *universe of events*] **hollved an darvoudoù** *g.*

univers des résultats possibles [*mathématiques ◊ ensemble de tous les résultats possibles d'une expérience aléatoire*] [**en.** *universe of possible outcomes*] **hollved an disoc'hoù posubl** *g.*

univers ekpyrotique [*astronomie ◊ cosmologie - univers décrit par un modèle alternatif au paradigme de l'inflation cosmique*] [**en.** *ekpyrotic universe*] **hollved ekpirotek** *g.*

univers fermé [*astronomie ◊ univers fini*] [**en.** *closed universe*] **hollved serr** *g.* ● **hollved kloz** *g.*

univers multiagent [*intelligence artificielle ◊ ou environnement multiagent - environnement dans lequel évolue un ensemble d'agents*] [**en.** *multi-agent universe, multi-agent world, multi-agent environment*] **bed liesajant** *g.*

univers multiple [*astronomie ◊ ou multivers, multiunivers - entité que pourrait théoriquement former l'ensemble des univers possibles incluant le nôtre, dans lesquels les lois physiques seraient différentes ou identiques*] [**en.** *multiverse, multiuniverse*] **lieshollved** *g. -où*

univers ouvert [*astronomie ◊ univers infini*] [**en.** *open universe*] **hollved digor** *g.*

univers parallèle [*astronomie ◊ univers hypothétique possédant ses propres dimensions d'espace et de temps*] [**en.** *parallel universe*] **hollved parallelek** *g.*

univers plat [*astronomie ◊ univers dont l'espace est à courbure nulle*] [**en.** *flat universe*] **hollved plat** *g.*

univers sphérique [*astronomie ◊ univers dont l'espace est à courbure non nulle*] [**en.** *spherical universe*] **hollved sferek** *g.*

universalité [*généralité ◊ caractère de ce qui est universel*] [**en.** *universality*] **hollvedelezh** *gw. -ioù*

universel [*généralité ◊ qui s'applique à tout ; à usages multiples*] [**en.** *universal*] **holl** *rg.* ○ *contrôleur universel* hollgontroller

universel 1 [*physique, astronomie ◊ qui concerne l'Univers, le cosmos*] [**en.** *universal*] **hollvedel** *ag.* ○ *attraction universelle* desach hollvedel ○ *temps universel* amzer hollvedel

2 [*technique ◊ à usages multiples*] [**en.** *universal, all-purpose*] **hollimplij** *ag.* ○ *contrôleur universel* kontroller hollimplij ○ *robot universel* robot hollimplij ● **liesimplij** *ag.* ○ *contrôleur universel* kontroller liesimplij ○ *robot universel* robot liesimplij

univocité [*logique ◊ propriété de ce qui est univoque*] [**en.** *uniqueness, univocity*] **univokelezh** *gw. -ioù*

univoque [*logique ◊ où un élément entraîne toujours le même corrélatif*] [**en.** *unequivocal, univocal, unique*] **univokel** *ag.* ○ *relation univoque* liammadur univokel

Unix [*informatique ◊ système d'exploitation d'ordinateurs*] [**en.** *Unix*] **Unix** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Unuk [*astronomie ◊ étoile - constellation du Serpent*] [**la.** *alpha Serpentis*] [**en.** *Unuk*] **Unuk**

ununbium [*physique, chimie ◊ élément chimique ; ancien nom du copernicium*] [**en.** *ununbium*] **ununbiom** *g.*

ununhexium [*physique, chimie ◊ élément chimique ; ancien nom du livermorium*] [**en.** *ununhexium*] **ununheksiom** *g.*

ununnilium [*physique, chimie ◊ élément chimique ; ancien nom du darmstadtium*] [**en.** *ununnilium*] **ununniliom** *g.*

ununoctium [*physique, chimie ◊ élément chimique ; ancien nom de l'oganesson*] [**en.** *ununoctium*] **ununoktiom** *g.*

ununquadium [*physique, chimie ◊ élément chimique ; ancien nom du flérovium*] [**en.** *ununquadium*] **ununkwadiom** *g.*

unununium [*physique, chimie ◊ élément chimique ; ancien nom du roentgenium*] [**en.** *unununium*] **unununiom** *g.*

uracile [*biochimie ◊ base azotée dérivée de la pyrimidine*] [**en.** *uracil*] **urasil** *g.*

uranifère [*minéralogie ◊ qui contient de l'uranium*] [**en.** *uraniferous*] **uraniferus** *ag.* ○ *roche uranifère* roc'h uraniferus

uraninite [*minéralogie ◊ pechblende*] [**en.** *uraninite*] **uraninit** *g. -où*

uranium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : U*] [**en.** *uranium*] **uraniom** *g.*

uranium enrichi [*physique, chimie ◊ uranium dont la teneur en isotope fissile 235 est supérieure à celle de l'uranium naturel*] [**en.** *enriched uranium*] **uraniom pinvidikaet** *g.*

Uranus [*astronomie ◊ planète du système solaire*] [**en.** *Uranus*] **Uranus**

urate [*biochimie ◊ sel de l'acide urique, les urates peuvent produire de la goutte ou des calculs*] [**en.** *urate*] **urat** *g. -où*

urbain [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ de la ville ; qui est relatif, qui appartient à la ville, aux villes*] [**en.** *urban, city*] **kêr** *ep.* ○ *transports urbains* trañsportoù kêr ● **kêrioù** *ep.* ○ *communauté urbaine* kumuniezh kêrioù ● **en kêr** *ep.* ○ *vie urbaine* buhez en kêr

urbanisation [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ action d'urbaniser, de donner les caractères de la ville ; résultat de cette action*] [**en.** *urbanization*] **urbanizadur** *g. -ioù*, **urbanizañ** *av.* ○ *taux d'urbanisation d'un pays* feur urbanizadur ur vro ○ *urbanisation anarchique* urbanizadur dizordren ○ *urbanisation sauvage* urbanizadur gouez ● **kêriekadur** *g. -ioù*, **kêriekaat** *av.* ○ *taux d'urbanisation d'un pays* feur kêriekaat ur vro ○ *urbanisation anarchique* kêriekadur dizordren ○ *urbanisation sauvage* kêriekadur gouez

urbaniser [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ donner le caractère urbain, citadin*] [**en.** *urbanize*] **urbanizañ** *v.* ● **kêriekaat** *v.*

urbanisme [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ techniques de la construction et de l'aménagement des villes et des villages*] [**en.** *urban planning*] **kempenn kêrioù** *g.*

urbaniste [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ spécialiste qui s'occupe d'urbanisme*] [**en.** *urban planner, city planner*] **kempenner kêrioù** *g.*

urcéolé [*botanique ◊ en forme de grelot, renflé au milieu et resserré aux deux bouts : corolle de l'airelle, de la busserole, du muscari,…*] [**en.** *urceolate*] **podheñvel** *ag.* ○ *périanthe urcéolé* periant podheñvel

urée [*chimie, biochimie ◊ diamide de l'acide carbonique, produit ultime du catabolisme azoté des acides aminés*] [**en.** *urea*] **ureenn** *gw. -où*

uréique [*chimie, biochimie ◊ de l'urée, relatif à l'urée, contenant de l'urée*] [**en.** *ureic, urea*] **ureek** *ag.* ○ *azote uréique* azot ureek

urémie [*médecine ◊ ensemble des manifestations liées à l'insuffisance rénale sévère ; teneur du sang en urée*] [**en.** *uremia*] **uremia** *g. -où*, **uremiezh** *gw.*

urémique [*médecine ◊ relatif à l'urémie*] [**en.** *uremic*] **uremek** *ag.* ○ *coma urémique* koma uremek

urétéral [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à l'uretère*] [**en.** *ureteral, ureteric, ureter*] **ureterel** *ag.* ○ *calcul urétéral* maenig ureterel ● **ureter** *ep.*

uretère [*médecine, anatomie ◊ canal excréteur qui conduit l'urine du rein à la vessie*] [**en.** *ureter*] **ureter** *g. -où*

urétérite [*médecine ◊ inflammation des uretères*] [**en.** *ureteritis*] **ureterit** *g. -où*

urétral, uréthral [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte, qui appartient à l'urètre, qui affecte l'urètre*] [**en.** *urethral*] **uretrel** *ag.* ○ *calcul urétral* maenig uretrel ● **uretr** *ep.*

urètre, urèthre [*médecine, anatomie ◊ canal excréteur de l'urine allant de la vessie au méat urinaire*] [**en.** *urethra*] **uretr** *g. -où*

urètre membraneux [*médecine, anatomie ◊ partie de l'urètre qui traverse le diaphragme urogénital entouré par le sphincter externe strié de l'urètre*] [**en.** *membranous urethra*] **uretr koc'hennek** *g.*

urètre prostatique [*médecine, anatomie ◊ partie de l'urètre située entre le col vésical en haut et le sommet de la prostate en bas, de direction grossièrement verticale*] [**en.** *prostatic urethra*] **uretr prostat** *g.*

urètre spongieux [*médecine, anatomie ◊ partie de l'urètre qui chemine au sein du corps spongieux*] [**en.** *spongy urethra*] **uretr spoueek** *g.*

urétrite [*médecine ◊ inflammation aiguë ou chronique de l'urètre*] [**en.** *urethritis*] **uretrit** *g. -où*

urétroprostatique, urétro-prostatique [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à l'urètre et à la prostate*] [**en.** *ureteroprostatic*] **uretr-prostat** *ag.* ○ *muscle urétro-prostatique* kigenn uretr-prostat

urétrovaginal, urétro-vaginal [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte à l'urètre et au vagin*] [**en.** *uretro-vaginal*] **uretr-forzh** *ag.* ○ *muscle uréthro-vaginal* kigenn uretr-forzh

urgence [*généralité ◊ caractère de ce qui doit être fait sans délai ; nécessité d'agir vite*] [**en.** *emergency*] **mall** *g. -où* ○ *il y a urgence de prendre des mesures contre la pollution des nappes phréatiques* mall eo kemer muzulioù enep saotradur ar gweleadoù freatek ● **malluster** *g. -où* ○ *état d'urgence* stad a valluster ○ *plan d'urgence* steuñv malluster

■ d'urgence [*généralité ◊ en toute hâte, en priorité, immédiatement*] [**en.** *emergency*] **diwar vall** *ep.* ○ *soins d'urgence* tretamant diwar vall ○ *arrêt d'urgence* arsav diwar vall ○ *transporter quelqu'un d'urgence à l'hôpital* kas unan bennaket diwar vall d'an ospital

■ en cas d'urgence [*généralité ◊ quand il y a urgence*] [**en.** *in case of emergency, in an emergency*] **pa vez mall** ○ *numéro d'appel en cas d'urgence* niverenn da c'hervel pa vez mall

■ en urgence [*généralité ◊ en toute hâte, en priorité, immédiatement*] [**en.** *emergency*] **diwar vall** ○ *problème à résoudre en urgence* kudenn da vezañ diskoulmet diwar vall

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

urgence épidémiologique [*médecine ◊ situation appelant des mesures épidémiologiques spéciales, créée par l'éclosion, dans une collectivité, d'une maladie contagieuse*] [**en.** *epidemiological emergency*] **mall epidemiologel** *g.*

urgence pédiatrique [*médecine ◊ situation pathologique concernant des enfants qui nécessitent des soins immédiats sous peine de conséquences graves pour leur santé, voire pour leur vie*] [**en.** *pediatric emergency*] **mall pediatrek** *g.*

urgence sanitaire [*administration, droit ◊ nécessité d'agir rapidement afin de protéger la santé de la population*] [**en.** *public health emergency*] **mall a-fet yec'hed** *g.* ● **mall yec'hedel** *g.*

urgences [*médecine ◊ ou service des urgences - service hospitalier doté des ressources humaines et matérielles pour accueillir des malades externes nécessitant une intervention médicale ou chirurgicale rapide*] [**en.** *casualty department (UK), emergency, emergency department*] **urjañsoù** *gw.* ● **servij an urjañsoù** *g.*

urgent [*sciences ◊ qui doit être traité sans délai, qui ne peut pas être différé*] [**en.** *urgent*] **mallus** *ag.* ○ *travail urgent* labour mallus ● **a-vall** *ag.* ○ *travail urgent* labour a-vall

urgentiste [*médecine ◊ ou médecin urgentiste - praticien d'un service d'urgence*] [**en.** *emergency physician, emergency doctor*] **urjañsour** *g. -ien* ● **medisin urjañsoù** *g.*

urgentologie [*médecine ◊ ou oxyologie, médecine d'urgence - branche de la médecine qui se consacre aux soins à donner d'urgence aux personnes blessées ou atteintes de souffrances aiguës*] [**en.** *emergency medicine*] **medisinerezh urjañsoù** *g.*

uridine [*biologie ◊ ribonucléoside dont la base est l'uracile*] [**en.** *uridine*] **uridin** *g.*

urinaire [*biologie, médecine ◊ relatif à l'urine*] [**en.** *urinary, bladder*] **troazh** *ep.* ○ *tube urinaire* korzennig droazh ● **troazhañ** *ep.* ○ *appareil urinaire* benvegad troazhañ

urine [*biologie, médecine ◊ liquide jaunâtre sécrété par le rein et passant du bassinet du rein à l'uretère, puis vers la vessie urinaire, où il s'accumule avant d'être excrété par l'urètre*] [**en.** *urine*] **troazh** *g. -où* ● **staot** *g. -où*

urine hématurique [*médecine ◊ relatif à l'hématurie*] [**en.** *hematuric urine*] **troazh hematurek** *g.*

uriner [*médecine ◊ évacuer l'urine par les voies naturelles*] [**en.** *urinate, micturate, pass water*] **troazhañ** *v.*

urique [*biochimie ◊ relatif à l'acide urique, acide organique azoté éliminé par les urines, liquide organique excrémentiel de couleur jaune extrait du sang par les reins et éliminé par la vessie*] [**en.** *uric*] **urek** *ag.* ○ *acide urique* trenkenn urek

URL [*informatique ◊ adresse Internet (acronyme issu de l'anglais)*] [**en.** *URL, Uniform Ressource Locator*] **URL** *g.* ○ *une URL incorrecte* un URL fallstummet / un URL direizh

urne [*paléoanthropologie ◊ récipient*] [**en.** *urn*] **jarl** *g. -où*

Urochordata, Urocordés, Urochordés [*zoologie ◊ ou Tuniciers - sous-phylum du règne animal comprenant les animaux marins à carapace*] [**en.** *Urochordata*] **Urochordata** *g.*

urocordé, urochordé [*zoologie ◊ animal du sous-phylum des Urochordés ou Tuniciers*] [**en.** *urochordate*] **urokordeg** *g. -ed*

Urodela, Urodèles [*zoologie ◊ ou Caudata - ordre d'amphibiens qui gardent une queue à l'état adulte*] [**la.** *Urodela*] [**en.** *Urodela*] **Urodela** *g.*

urodèle [*zoologie ◊ amphibien à corps allongé, aux membres propres à la reptation (salamandres, tritons)*] [**en.** *urodele*] **urodel** *g. -ed*

urodynamique [*médecine ◊ relatif à l'urodynamique*] [**en.** *urodynamic*] **urodinamikel** *ag.* ○ *bilan urodynamique* bilañs urodinamikel

urodynamique [*médecine ◊ étude du fonctionnement de la vessie ainsi que du débit urinaire au cours de la miction*] [**en.** *urodynamics*] **urodinamik** *g. -où*

urogénital [*médecine, anatomie ◊ ou génito-urinaire - qui se rapporte aux fonctions de la reproduction et à l'excrétion urinaire*] [**en.** *urogenital*] **urogenital** *ag.* ○ *diaphragme urogénital* diafragm urogenital ● **troazhañ-gouennañ** *ag.* ○ *conduit urogénital* kan troazhañ-gouennañ

urographie [*médecine ◊ examen d'imagerie médicale de l'appareil urinaire qui est opacifié par un produit de contraste*] [**en.** *urography*] **urografiezh** *gw. -où*

urographique [*médecine ◊ relatif à l'urographie*] [**en.** *urographic*] **urografek** *ag.* ○ *cliché urographique* kliched urografek

urologie [*médecine ◊ branche de la médecine qui traite des maladies de l'appareil urinaire et, par extension, des maladies de l'appareil génital chez l'homme*] [**en.** *urology*] **urologiezh** *gw. -où*

urologique [*médecine ◊ relatif à l'urologie*] [**en.** *urological*] **urologel** *ag.* ○ *chirurgie urologique* surjianerezh urologel

urologue [*médecine ◊ spécialiste en urologie*] [**en.** *urologist*] **urologour** *g. -ien*

Ursidae, Ursidés [*zoologie ◊ famile de mammifères comprenant les ours*] [**en.** *Ursidae*] **Ursidae** *g.*

ursidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Ursidés*] [**en.** *ursine*] **ursideg** *g. -ed*

urticaire [*médecine ◊ éruption cutanée qui s'accompagne d'une sensation de brûlure ressemblant à des piqûres d'ortie*] [**la.** *urticaria*] [**en.** *urticaria, nettle rash, hives*] **skaot** *g. -où*

urticant [*médecine, botanique ◊ dont le contact produit une sensation de brûlure accompagnée de démangeaisons*] [**en.** *stinging, biting*] **skaotus** *ag.* ○ *les orties sont des plantes piquantes* plant skaotus eo al linad ● **skaot** *ag.* ○ *les orties sont des plantes urticantes* plant skaot eo al linad

usage [*généralité ◊ fait d'utiliser, possibilité d'utiliser*] [**en.** *use*] **implij** *g. -où* ○ *faire un usage rationnel de la biomasse* ober un implij poellek eus ar biomas ○ *un médicament à usage interne* ul louzoù implij diabarzh ○ *un médicament à usage externe* ul louzoù implij diavaez ○ *un appareil à usages multiples* un ardivink liesimplij

■ hors d'usage [*technique ◊ détérioré*] [**en.** *out of order, not usable, worn out*] **finfoeltret** *ag.* ○ *l'ordinateur est hors d'usage* finfoeltret eo ar c'hompoder

■ hors d'usage [*technique ◊ non utilisé*] [**en.** *not working, out of service*] **dizimplij, diimplij** *ag.* ○ *l'ordinateur est hors d'usage* dizimplij eo ar c'hompoder ● **e-maez-implij** *ag.* ○ *l'ordinateur est hors d'usage* e-maez-implij emañ ar c'hompoder

usage domestique [*équipement ménager ◊ ou utilisation domestique - utilisation à la maison*] [**en.** *domestic use*] **implij er gêr** *g.* ● **implij en ti** *g.* ● **implij tiegezh** *g.*

usage professionnel [*économie, travail ◊ ou utilisation professionnelle - utilisation sur le lieu de travail*] [**en.** *professional use*] **implij micherel** *g.* ● **implij war ar vicher** *g.*

■ à usage professionnel [*économie, travail ◊ pour le travail professionnel*] [**en.** *for professional use*] **da implij war vicher** ○ *ordinateur à usage professionnel* kompoder da implij war vicher

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

usager 1 [*économie ◊ client de services (santé, transports ...)*] [**en.** *customer, user, service user*] **pratik** *g. -où* ○ *usagers des transports en commun* pratikoù an trañsportoù boutin ○ *usagers de la route* pratikoù an hent
2 [*économie ◊ personne qui utilise (quelque chose), utilisateur*] [**en.** *user*] **implijer** *g. -ien*

usager de la route [*transport ◊ personne (automobiliste, cycliste, motocycliste ...) qui emprunte les voies publiques de circulation*] [**en.** *road user*] **implijer hentoù** *g. implijerien hentoù*

usager de l'automobile [*transport ◊ personne qui conduit une automobile ou qui l'utilise en tant que passager*] [**en.** *traveller, car user*] **implijer gwetur** *g. implijerien weturioù* ● **implijer karr-tan** *g. implijerien girri-tan*

usager du téléphone [*télécommunication ◊ personne qui possède et utilise un téléphone*] [**en.** *telephone user, phone user*] **implijer pellgomz** *g. implijerien bellgomz* ● **implijer telefon** *g. implijerien delefon*

usages domestiques [*équipement ménager ◊ coutumes, habitudes*] [**en.** *home practices, home habits*] **boazioù er gêr** *g.* ● **boazioù tiegezh** *g.*

usages professionnels [*économie, travail ◊ coutumes, habitudes*] [**en.** *professional practices*] **boazioù micherel** *g.* ● **boazioù micher** *g.*

usé 1 [*eau ◊ sali, souillé*] [**en.** *waste, sewage*] **louzet** *ag.* ○ *traiter les eaux usées* tretiñ an dour louzet
2 [*technique ◊ détérioré*] [**en.** *worn, worn-out*] **uzet** *ag.* ○ *pneu usé* bandenn-rod uzet / pneu uzet

user [*technique ◊ détériorer*] [**en.** *wear out*] **uzañ** *v.* ○ *l'embrayage de la voiture est usé* uzet eo enkrog ar wetur

usinage 1 [*travail des matériaux ◊ ou opération d'usinage - façonnage, mise en forme à l'aide de machines-outils*] [**en.** *machining*] **forjerezh** *g. -ioù*, **forjañ** *av.* ○ *l'usinage par outil de coupe s'impose pour les matériaux durs comme les aciers traités et les céramiques* forjañ gant ostilhoù troc'hañ a zo ret evit an dafaroù kalet evel an diroù tretet hag ar seramikoù ● **labour forjañ** *n.* ○ *le perçage est un usinage réalisé à l'aide d'une machine-outil appelée perceuse* an toullañ eo ul labour-forjañ graet gant ur mekanik-benveg anvet toullerez
2 [*travail du bois ◊ travail du bois à l'aide de machines-outils*] [**en.** *machining*] **kalveziat** *av.* ● **kalfichat** *av.*

usinage à chaud [*travail des métaux ◊ procédé par lequel on obtient la déformation d'une pièce avec chauffage préalable*] [**en.** *hot working*] **forjerezh en tomm** *g.*

usinage à froid [*travail des métaux ◊ procédé par lequel on obtient la déformation d'une pièce sans chauffage préalable*] [**en.** *cold working*] **forjerezh en yen** *g.*

usinage à grande vitesse [*travail des matériaux*] [**en.** *high-speed machining*] **forjerezh a dizh bras** *g.*

usinage à l'outil [*travail des matériaux ◊ usinage par enlèvement de copeaux*] [**en.** *machining*] **forjerezh dre lemel materi** *g.*

usinage chimique [*travail des métaux ◊ façonnage d'une pièce métallique à l'aide d'un agent corrosif qui attaque les parties non protégées de cette pièce de façon à lui donner la forme souhaitée*] [**en.** *chemical milling, chemical contouring*] **forjerezh kimiek** *g.*

usinage de surface [*travail des matériaux*] [**en.** *surface machining*] **forjerezh-gorre** *g.*

usinage par abrasion [*travail des matériaux ◊ technique d'usinage consistant à façonner une pièce par enlèvement de métal à l'aide d'un matériau abrasif*] [**en.** *abrading*] **forjerezh dre abraziñ** *g.*

usinage par enlèvement de copeaux [*travail des matériaux ◊ ou usinage par enlèvement de matière*] [**en.** *machining*] **forjerezh dre lemel skolpad** *g.*

usinage par enlèvement de matière [*travail des matériaux ◊ ou usinage par enlèvement de copeaux*] [**en.** *machining*] **forjerezh dre lemel skolpad** *g.*

usine 1 [*énergie ◊ centrale de production d'électricité*] [**en.** *plant, station*] **kreizenn** *gw. -où*
2 [*industrie ◊ établissement de transformation de matières premières ; établissement de fabrication de produits finis*] [**en.** *factory, plant, mill, works*] **uzin** *gw. -où*

usine à fonctionnement continu [*industrie ◊ usine qui produit en continu*] [**en.** *continuous manufacturing plant*] **uzin labour dibaouez** *gw.*

usine à gaz [*industrie ◊ usine produisant du gaz manufacturé, ou gaz de ville*] [**en.** *gasworks*] **uzin c'haz** *gw.*

usine au fil de l'eau [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité*] [**en.** *run-of-river plant*] **kreizenn red-an-dour** *gw.*

usine d'assemblage [*industrie ◊ ou usine de montage*] [**en.** *assembly plant, assembly factory*] **uzin vontañ** *gw.*

usine de construction mécanique [*industrie ◊ usine destinée à la fabrication de machines*] [**en.** *mechanical engineering factory*] **uzin fardañ mekanikoù** *gw.*

usine de décontamination [*énergie ◊ installation de décontamination*] [**en.** *decontamination plant*] **uzin digontammañ** *gw.*

usine de dessalement [*eau ◊ dessalement de l'eau de mer*] [**en.** *desalination plant, seawater desalination plant*] **uzin disallañ** *gw.* ● **uzin disallañ an dour mor** *gw.*

usine de fabrication [*industrie ◊ ou usine de production - usine destinée à la fabrication de produits*] [**en.** *manufacturing plant, production plant, production facility, production factory*] **uzin fardañ** *gw.*

usine de montage [*industrie ◊ ou usine d'assemblage*] [**en.** *assembly plant, assembly factory*] **uzin vontañ** *gw.*

usine de montagne [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité*] [**en.** *hydro-electric power station*] **kreizenn hidroelektrek menez** *gw.*

usine de pompage [*eau ◊ installation qui puise l'eau dans la nappe phréatique*] [**en.** *pumping station*] **kreizenn bompañ** *gw.*

usine de production [*industrie ◊ ou usine de fabrication - usine destinée à la fabrication de produits*] [**en.** *production plant, production facility, production factory, manufacturing plant*] **uzin broduiñ** *gw.*

usine de produits chimiques [*industrie ◊ usine de fabrication de produits chimiques*] [**en.** *chemical plant*] **uzin produioù kimiek** *gw.*

usine de retraitement [*énergie ◊ usine de traitement des déchets radioactifs*] [**en.** *reprocessing plant*] **uzin adtretiñ** *gw.*

usine de retraitement des déchets nucléaires [*énergie ◊ usine de traitement des déchets issus des centrales nucléaires*] [**en.** *nuclear reprocessing plant*] **uzin adtretiñ an dilerc'hoù nukleel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

usine de retraitement du combustible [*énergie ◊ usine de traitement du combustible usé des centrales nucléaires*] [**en.** *fuel reprocessing plant*] **uzin adtretiñ ar goraj** *gw.*

usine de rivière [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité*] [**en.** *run-of-river plant*] **kreizenn stêr** *gw.* ○ *une usine de rivière est un établissement industriel de production d'électricité utilisant la force du courant d'un cours d'eau comme énergie primaire* ur greizenn stêr a zo ur greizenn industriel produiñ tredan adalek nerzh red dour ar stêrioù evel energiezh kentañ renk

usine de séparation isotopique [*énergie ◊ usine d'enrichissement de l'uranium par séparation de ses isotopes*] [**en.** *isotope separation factory, isotope separation plant*] **uzin dispartiañ izotopoù** *gw.*

usine de traitement de l'uranium [*énergie*] [**en.** *uranium mills*] **uzin tretiñ uraniom** *gw.*

usine de traitement des déchets organiques [*écologie, développement durable ◊ usine qui utilise le procédé de biométhanisation pour dégrader les matières fermentescibles, afin de récupérer le biogaz qui s'en échappe*] [**en.** *organic waste treatment plant*] **uzin tretiñ dilerc'hoù organek** *gw.* ● **uzin tretiñ lastez organek** *gw.*

usine de traitement des eaux [*eau ◊ installations et équipements nécessaires au traitement des eaux usées ainsi que de leurs résidus, afin de les assainir et de les rendre conformes aux normes environnementales*] [**en.** *water treatment plant*] **uzin tretiñ dour** *gw.*

usine de traitement des eaux usées 1 [*eau ◊ installations et équipements nécessaires au traitement des eaux usées ainsi que de leurs résidus, afin de les assainir et de les rendre conformes aux normes environnementales*] [**en.** *sewage treatment plant*] **uzin tretiñ dour skarzhaj** *gw.* ● **uzin tretiñ dour louzet** *gw.*
2 [*eau ◊ ou usine d'épuration des eaux usées - ensemble d'installations d'assainissement des eaux usées pour les rendre conformes aux normes en vue de leur réutilisation ou de leur rejet dans l'environnement*] [**en.** *wastewater treatment facility, wastewater treatment station, wastewater purification plant*] **uzin tretiñ an dour louzet** *gw.* ○ *les usines de traitement des eaux usées utilisent divers procédés physiques, chimiques ou biologiques pour traiter des eaux usées d'origines diverses (domestique, industrielle ...) ainsi que leurs résidus* modoù-ober fizikel, kimiek pe biologel liesseurt a vez lakaet e pleustr en uzinoù tretiñ an dour louzet evit tretiñ an dourioù louzet a bep seurt orin (tier, industriel …) hag o dilerc'hoù

usine de traitement des ordures [*écologie, développement durable ◊ usine de valorisation des déchets*] [**en.** *refuse processing plant*] **uzin tretiñ lastez** *gw.*

usine d'écluse [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité*] [**en.** *run-of-river hydro plant with pondage*] **kreizenn skluz** *gw.*

usine d'épuration des eaux usées [*eau ◊ ou usine de traitement des eaux usées - ensemble d'installations d'assainissement des eaux usées pour les rendre conformes aux normes en vue de leur réutilisation ou de leur rejet dans l'environnement*] [**en.** *wastewater treatment facility, wastewater treatment station, wastewater purification plant*] **uzin puraat an dour louzet** *gw.* ○ *les usines d'épuration des eaux usées utilisent divers procédés physiques, chimiques ou biologiques pour traiter des eaux usées d'origines diverses (domestique, industrielle ...) ainsi que leurs résidus* doareoù-ober fizikel, kimiek pe biologel liesseurt a vez lakaet e pleustr en uzinoù puraat an dour louzet evit tretiñ an dourioù louzet a bep seurt orin (tier, industriel …) hag o dilerc'hoù

usine d'incinération [*écologie, développement durable ◊ usine où sont brûlés les déchets à très haute température (plus de 1 000 degrés)*] [**en.** *incineration plant*] **uzin luduiñ** *gw.*

usine héliothermique [*énergie ◊ ou centrale solaire - installation destinée à la production électrique à partir de l'énergie solaire*] [**en.** *solar power station, solar power plant*] **kreizenn heliotermek** *gw.*

usine hydroélectrique [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité*] [**en.** *hydro-electric power station*] **kreizenn hidroelektrek** *gw.* ○ *une usine hydroélectrique est un établissement industriel de production d'électricité utilisant les chutes d'eau comme source d'énergie primaire* ur greizenn hidroelektrek a zo ur greizenn industriel da broduiñ energiezh elektrek diwar nerzh al lammoù-dour evel andon energiezh kentañ renk ● **kreizenn dourdredan** *gw.* ○ *une usine hydroélectrique est un établissement industriel de production d'électricité utilisant les chutes d'eau comme source d'énergie primaire* ur greizenn dourdredan a zo ur greizenn industriel da broduiñ tredan diwar nerzh al lammoù-dour evel andon energiezh kentañ renk

usine hydrométallurgique [*métallurgie ◊ usine d'extraction de métaux par électrolyse de solutions aqueuses de leurs minerais*] [**en.** *hydrometallurgical plant*] **uzin hidrometalurgel** *gw.*

usine marémotrice [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité*] [**en.** *tidal power plant, tidal plant, tidal power station*] **kreizenn mare-mor** *gw.* ○ *une usine marémotrice est un établissement industriel de production d'électricité utilisant les marées comme source d'énergie primaire* ur greizenn vare-mor a zo ur greizenn industriel produiñ energiezh elektrek adalek ar mareoù evel andon energiezh kentañ renk

usine métallurgique [*industrie ◊ usine de fabrication de pièces métalliques*] [**en.** *ironworks*] **uzin vetalurgel** *gw.*

usine nanométrique [*physique, nanotechnologie ◊ ou nano-usine, usine nanoscopique - ensemble de nanomachines qui assemblent des atomes et des molécules pour fabriquer des objets*] [**en.** *nanofactory, nano-factory, nanoscale factory*] **uzin nanometrek** *gw.*

usine nanoscopique [*physique, nanotechnologie ◊ ou usine nanométrique, nano-usine - ensemble de nanomachines qui assemblent des atomes et des molécules pour fabriquer des objets*] [**en.** *nanofactory, nano-factory, nanoscale factory*] **uzin nanoskopek** *gw.*

usine sidérurgique [*industrie ◊ usine d'obtention de la fonte, du fer et de l'acier à partir de minerai de fer*] [**en.** *steel mill, steelworks*] **uzin siderurgel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

usine thermique [*énergie ◊ établissement industriel de production d'électricité*] [**en.** *thermal power plant, thermal power station*] **kreizenn dermek** *gw.* ○ *les deux types d'usines thermiques sont les usines thermiques à foyer et les usines thermiques nucléaires* daou seurt kreizennoù termek a zo : ar c'hreizennoù termek dre forn, hag a zev petrol, gaz pe glaou, hag ar c'hreizennoù termek nukleel

usiner 1 [*travail des matériaux ◊ façonner, mettre en forme à l'aide de machines-outils*] [**en.** *machine*] **forjañ** *v.* ○ *usiner une tuyère de réacteur* forjañ un duell reaktor ○ *un métal difficile à usiner et à souder* ur metal diaes da forjañ ha da soudañ
2 [*travail du bois ◊ travailler du bois à l'aide de machines-outils*] [**en.** *machine*] **kalveziat** *v.* ● **kalfichat** *v.*

ustensile [*équipement ménager ◊ petit équipement*] [**en.** *utensil, implement*] **reizh** *gw. -où*

ustensile de cuisine [*équipement ménager ◊ petit équipement de cuisine*] [**en.** *cooking utensil, kitchen utensil*] **reizh kegin** *gw. reizhoù kegin*

usuel 1 [*généralité ◊ qui est d'un usage courant*] [**en.** *usual, common, everyday*] **boaz** *ag.* ○ *objets usuels* objedoù boaz ○ *procédé usuel* doare-ober voaz
2 [*généralité ◊ qui est utilisé habituellement, qui est d'un usage courant*] [**en.** *usual, common, everyday*] **pemdez** *ag.* ○ *objets usuels* objedoù pemdez ○ *vêtements usuels* dilhad pemdez

usure [*sciences, technique ◊ détérioration progressive par frottement, érosion, utilisation*] [**en.** *wear, wear and tear*] **uzadur** *g. -ioù* ○ *la vitesse d'usure d'un pneu dépend beaucoup de la manière de conduire* depantañ kalz eus an doare bleinañ a ra derez uzadur ur pneu ○ *usure des roches par l'écoulement de l'eau et par les vents* uzadur ar reier gant diver an dour ha gant an avelioù

usure corrosive [*métallurgie ◊ processus d'usure dominé par une réaction chimique ou électrochimique avec le milieu environnant*] [**en.** *corrosive wear*] **uzadur korrodus** *g.*

usurpation d'adresse IP [*sécurité informatique ◊ fraude par laquelle un pirate informatique remplace son adresse IP par celle d'un tiers, à des fins malveillantes*] [**en.** *IP spoofing, IP address spoofing, Internet protocol spoofing*] **skraperezh chomlec'h IP** *g.* ● **c'hwepadur chomlec'h IP** *g.*

usurpation de carte SIM [*télécommunication, informatique ◊ fraude où quelqu'un se fait passer pour le titulaire d'une ligne de téléphone mobile pour s'approprier son numéro de téléphone en demandant une nouvelle carte SIM*] [**en.** *SIM swapping, SIM swap, SIM splitting, simjacking*] **skraperezh kartenn SIM** *g.* ● **c'hwepadur kartenn SIM** *g.*

usurpation d'identité [*sécurité informatique ◊ fraude qui consiste à usurper l'identité d'un utilisateur en s'appropriant son identifiant ainsi que les authentifiants qui y sont associés*] [**en.** *identity theft, impersonation, masquerading*] **skraperezh identelezh** *g.* ● **c'hwepadur identelezh** *g.*

utérin [*médecine, anatomie ◊ qui appartient à l'utérus, relatif à l'utérus*] [**en.** *uterine*] **uterin** *ag.* ○ *cycle utérin* kelc'hiad uterin ● **uterus, an uterus** *ep.* ○ *cycle utérin* kelc'hiad an uterus

utérus [*médecine, anatomie ◊ organe musculaire, creux, appartenant à l'appareil génital féminin, destiné à héberger l'ovule fécondé pendant son développement et à l'expulser à la fin de la grossesse*] [**en.** *uterus*] **uterus** *g. -où*

utérus artificiel [*médecine ◊ appareil servant de couveuse pour les bébés prématurés ayant moins de 24 semaines de développement intra-utérin*] [**en.** *artificial uterus*] **uterus artifisiel** *g.*

utile [*généralité ◊ qui peut satisfaire un besoin, profitable*] [**en.** *useful*] **talvoudus** *ag.* ○ *informations utiles pour résoudre un problème* titouroù talvoudus da ziskoulmañ ur problem ○ *charge utile d'un avion* karg talvoudus un aerlestr ○ *puissance utile d'un moteur* galloudezh talvoudus ur motor ○ *tension utile d'un générateur électrique* voltadur talvoudus ur ganer elektrek

utilisateur [*généralité ◊ personne qui utilise, usager*] [**en.** *user*] **implijer** *g. -ien*

utilisateur courant [*informatique ◊ personne qui utilise actuellement : un ordinateur*] [**en.** *current user*] **implijer a-vremañ** *g.*

utilisateur final [*économie ◊ personne qui fait usage d'un produit ou d'un service sans l'avoir obligatoirement acheté*] [**en.** *end-user*] **implijer fin** *g. implijerien fin*

utilisation [*généralité ◊ fait d'utiliser, possibilité d'utiliser, exploitation*] [**en.** *use, utilization*] **implij** *g. -où* ○ *l'utilisation des modèles en physique* implij ar patromoù e fizik ○ *une nouvelle utilisation d'un produit* un implij nevez evit ur produ

utilisation atomique, UA [*chimie ◊ ou économie atomique - rapport de la masse molaire du produit désiré sur la somme des masses molaires de tous les produits formés à la fin de la synthèse*] [**en.** *atom economy*] **arboell atomek** *g.*

utilisation domestique [*équipement ménager ◊ ou usage domestique - utilisation à la maison*] [**en.** *domestic use*] **implij er gêr** *g.* ● **implij en ti** *g.* ● **implij tiegezh** *g.*

utilisation d'un appareil [*technique ◊ modalités d'emploi d'un appareil*] [**en.** *operating an appliance*] **implij un ardivink** *g.*

utilisation industrielle [*industrie*] [**en.** *industrial use*] **implij industriel** *g.* ○ *utilisation industrielle de l'aluminium dans le secteur de l'emballage* implij industriel an aluminiom e gennad ar bakadurezh

utilisation professionnelle [*économie, travail ◊ ou usage professionnel - utilisation sur le lieu de travail*] [**en.** *professional use*] **implij micherel** *g.* ● **implij war ar vicher** *g.*

utilisation raisonnée 1 [*généralité ◊ utilisation controlée, prudente, économe*] [**en.** *rational use, sustainable use, responsible and rational use, reasonable use*] **implij poellek** *g.*
2 [*généralité ◊ utilisation économe*] [**en.** *economical use, sparing use*] **implij arboellus** *g.*

utiliser [*généralité ◊ mobiliser, exploiter*] [**en.** *use, make use of [sth], employ*] **implij, implijañ** *v.* ○ *utiliser un ordinateur* implij ur c'hompoder ● **ober gant** *v.* ○ *utiliser une perceuse* ober gant un doullerez ● **lakaat da dalvezañ** *v.* ○ *utiliser un résultat* lakaat da dalvezañ un disoc'h

utilitaire 1 [*généralité ◊ dont le but est l'utilité, qui est utile*] [**en.** *utilitarian, useful*] **talvoudus** *ag.* ○ *objet utilitaire* objed talvoudus
2 [*transport ◊ qui sert au travail*] [**en.** *commercial*] **koñvers** *ep.* ○ *véhicule utilitaire* gweturaj koñvers ● **labour** *ep.* ○ *véhicule utilitaire* gweturaj labour

utilitaire [*informatique ◊ programme destiné non à traiter l'information, mais à assurer la facilité et la sécurité de l'exploitation*] [**en.** *utility, utility program*] **poellad ostilh** *g.*

utilitaire de mise à jour [*informatique ◊ petit programme qui télécharge et installe des mises à jour*] [**en.** *update utility*] **poellad bremanaat** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

utilité [*généralité ◊ caractère utilitaire*] [**en.** *usefulness, utility*] **talvouduster** *g. -ioù* ○ *utilité d'un appareil* talvouduster un ardivink

utricule [*botanique ◊ écaille non jointive, ou bractée, entourant l'ovaire des carex*] [**en.** *utricle*] **utrikul** *g. -où* ○ *utricules du carex* utrikuloù an hesk

utriculé [*botanique ◊ qui a la forme d'un utricule*] [**en.** *utriculate*] **utrikulek** *ag.* ○ *fruit utriculé* frouezhenn utrikulek

uvéal [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'uvéa*] [**en.** *uveal*] **uveal** *ag.* ○ *tractus uvéal* traktus uveal

uvée [*médecine, anatomie ◊ ou tractus uvéal - membrane moyenne de l'œil, pigmentée et vasculaire, comprenant la choroïde, le corps ciliaire et l'iris*] [**la.** *tunica vasculosa bulbi, uvea tract*] [**en.** *uvea, uveal tractus*] **uvea** *gw. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

V

vaccin [*médecine ◊ préparation dont l'inoculation est censée provoquer un état d'immunité à l'égard d'un microbe ou d'un virus particulier*] [**en.** *vaccine*] **vaksin** *g. -où*

vaccin prophylactique [*médecine ◊ vaccin administré à des fins de prévention des maladies infectieuses, et qui immunise un sujet avant qu'il ne soit exposé aux agents pathogènes responsables de ces maladies*] [**en.** *prophylactic vaccine*] **vaksin profilaktek** *g.*

vaccinal [*médecine ◊ relatif aux vaccins*] [**en.** *vaccinal*] **vaksinel** *ag.* ○ *passeport vaccinal* pasport vaksinel

vaccination [*médecine ◊ action d'inoculer un vaccin*] [**en.** *vaccination*] **vaksinerezh** *g. -ioù*, **vaksinañ** *av.* ○ *la vaccination est un procédé d'activation des défenses immunitaires par injection d'un antigène atténué* ar vaksinañ a zo un doare aktivañ ar sistem immunizel diwar strinkellat un enepgen disteraet

vaccine [*médecine ◊ maladie infectieuse des bovidés et des équidés, dont le virus est semblable à celui de la variole*] [**en.** *cowpox, vaccinia*] **brec'h-saout** *gw.*

vacciner [*médecine ◊ inoculer un vaccin*] [**en.** *vaccinate*] **vaksinañ** *v.* ○ *vacciner contre* vaksinañ enep ○ *se faire vacciner* bezañ vaksinet

vaccinogène [*médecine ◊ qui produit du vaccin*] [**en.** *vaccinogen, vaccinogenous*] **vaksinogenek** *ag.* ○ *organisme vaccinogène* organeg vaksinogenek

vaccinothérapie [*médecine ◊ utilisation d'un vaccin dans un but thérapeutique*] [**en.** *vaccinotherapy*] **vaksinoterapiezh** *gw. -où*

vaccinothérapique [*médecine ◊ relatif à la vaccinothérapie*] [**en.** *vaccinotherapeutic*] **vaksinoterapeutek** *ag.* ○ *traitement vaccinothérapique* tretamant vaksinoterapeutek

vache [*zoologie ◊ mammifère ruminant de la famille des bovidés, femelle du taureau*] [**en.** *cow*] **buoc'h** *gw. -ed, -enned, bioù, saout* ○ *une vache pleine de deux mois* ur vuoc'h daou viz leue ganti

vache allaitante [*zoologie ◊ vache de race à viande ou mixte (lait et viande) destinée à l'élevage de veaux pour la production de viande*] [**en.** *suckler cow*] **buoc'h-vronnañ** *gw. saout-bronnañ* ● **bronnerez** *gw. -ed*

vache laitière [*zoologie ◊ vache élevée pour produire du lait destiné à la consommation humaine*] [**en.** *dairy cow, milk cow*] **buoc'h-laezh** *gw. saout-laezh*

vacuolaire 1 [*biologie ◊ relatif à une vacuole*] [**en.** *vacuolar*] **vakuolel** *ag.* ○ *membrane vacuolaire* koc'henn vakuolel ● **vakuolenn** *ep.* ○ *membrane vacuolaire* koc'henn vakuolenn

2 [*géologie ◊ s'agissant d'une roche, dont la structure présente des vacuoles*] [**en.** *vesicular*] **vakuolel** *ag.* ○ *roche vacuolaire* roc'h vakuolel

vacuole 1 [*biologie ◊ petite cavité, enclave dans le cytoplasme d'une cellule ou d'un organisme unicellulaire*] [**en.** *vacuole*] **vakuolenn** *gw. -où*

2 [*géologie ◊ cavité minuscule à l'intérieur de certaines roches*] [**en.** *vesicle*] **vakuolenn** *gw. -où*

vacuole contractile [*biologie ◊ vacuole chez certains organismes unicellulaires (amibes et protozoaires) qui expulse l'excès de liquide lors de la contraction*] [**en.** *contractile vacuole*] **vakuolenn gurzhus** *gw.*

vacuole digestive [*biologie ◊ organite présent chez les eucaryotes simples tels que les protistes*] [**en.** *food vacuole, digestive vacuole*] **vakuolenn esmoriñ** *gw.*

vacuome [*biologie ◊ ou système vacuolaire, appareil vacuolaire - ensemble des vacuoles d'une cellule*] [**en.** *vacuome, vacuolar system*] **sistem vakuolel** *g.*

vacuum [*physique ◊ espace vide, sans matière*] [**en.** *vacuum*] **vakuom** *g. -où* ● **spas goullo** *g.*

va-et-vient 1 [*physique, mécanique ◊ mouvement alternatif rectiligne*] [**en.** *to-and-fro motion (horizontal), back-and-forth motion (horizontal), up-and-down motion (vertical)*] **monedone** *g. -où* ● **monedonea** *g. -où* ● **donemonea** *g. -où*

2 [*électricité, électronique, informatique ◊ ou interrupteur va-et-vient - un des interrupteurs d'un montage électrique qui permet d'activer ou d'éteindre un même appareil à l'aide de plusieurs points de commande*] [**en.** *two way switch, toggle switch*] **spanaer daou-hent** *g.*

va-et-vient d'un piston [*physique, mécanique*] [**en.** *to-and-fro motion of a piston*] **monedone ur piston** *g.*

vagal [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au nerf vague (ou nerf pneumogastrique), ou qui est dû à l'activité de ce nerf*] [**en.** *vagal, vasovagal, pneumogastric*] **vagal** *ag.* ○ *malaise vagal* fallaenn vagal

vagin [*médecine, anatomie ◊ organe génital de la femme, entre la vulve et l'utérus*] [**en.** *vagina*] **forzh** *g. -où, ferzhier*

vaginal 1 [*médecine ◊ dans le vagin, s'agissant de l'administration de médicaments*] [**en.** *vaginal*] **en-forzh** *ag.* ○ *voie vaginale* roud en-forzh

2 [*médecine, anatomie ◊ relatif au vagin*] [**en.** *vaginal*] **forzhel** *ag.* ○ *sonde vaginale* sont forzhel ● **forzh** *ep.* ○ *sonde vaginale* sont forzh

vagir [*médecine ◊ crier, en parlant du nouveau-né*] [**en.** *cry, wail*] **gwic'hal** *v.*

vagissement [*médecine ◊ cri de nouveau-né*] [**en.** *cry*] **gwic'h** *g. -où*

vague [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf vague*] [**en.** *vagus*] **vagus** *ag.* ○ *nerf vague* nervenn vagus

vague 1 [*océanographie ◊ soulèvement de l'eau : de la mer, d'une rivière*] [**en.** *wave, swell*] **gwagenn** *gw. -où, gwagoù* ● **houladenn** *gw. -où* ● **taol-mor** *g. taolioù-mor*

2 [*science de l'atmosphère ◊ phénomène météorologique brusque qui se propage*] [**en.** *wave, spell*] **skoulad** *g. -où*

vague côtière [*océanographie ◊ ou vague de côte*] [**en.** *coastal wave*] **gwagenn bord ar mor** *g. gwagennoù bord ar mor*

vague de bord [*océanographie ◊ vague qui déferle sur la côte à marée haute*] [**en.** *shore break*] **tarzh-mor** *g. tarzhioù-mor*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vague de chaleur [*science de l'atmosphère ◊ longue période de chaleur*] [**en.** *heat wave*] **skoulad amzer domm** *g.* ● **skoulad tommijenn** *g.*

vague de côte [*océanographie ◊ ou vague côtière*] [**en.** *coastal wave*] **gwagenn bord ar mor** *g. gwagennoù bord ar mor*

vague de froid [*science de l'atmosphère ◊ longue période de froid*] [**en.** *cold wave, cold spell*] **skoulad amzer yen** *g.* ● **skoulad yenion** *g.*

vague déferlante [*océanographie ◊ ou déferlante - vague en rouleau accompagné d'écume*] [**en.** *breaker*] **taol-mor** *g. taolioù-mor* ● **toenn-vor** *gw. toennoù-mor* ● **redere** *g. -où* ● **kaskadenn** *gw. -où*

vague d'étrave [*marine, nautisme ◊ type de vague qui naît au voisinage de l'étrave d'un navire en route et se poursuit en ondes le long de la coque et, au-delà, par le sillage*] [**en.** *track, bow wave, stern wave, furrow, wake*] **drailh** *g. -où* ○ *quand on croise un navire il faut se méfier de sa vague d'étrave* pa baseer ur vatimant e ranker taoler evezh d'an drailh

vague forte [*océanographie ◊ grande vague, grosse lame*] [**en.** *big wave*] **taol-mor** *g. taolioù-mor*

vague migratoire [*anthropologie ◊ déplacement important de population*] [**en.** *migratory flow, migration flow*] **gwagenn boblañs** *gw.*

vaguelette [*océanographie ◊ petite vague*] [**en.** *wavelet*] **gwagennig** *gw. -où*

vaigrage [*marine, nautisme ◊ ensemble du bordage qui couvre les membrures d'un navire*] [**en.** *ceiling*] **vregaj** *g. -où* ● **platfurm** *gw. -où* ● **rech** *g. -où* ● **grech, greach** *g. -où*

vairon [*zoologie ◊ poisson*] [**en.** *minnow*] **loñch** *g. -ed*

vaisseau 1 [*astronautique ◊ engin spatial de grandes dimensions souvent conçu pour être habité*] [**en.** *spacecraft, spaceship, space vehicle*] **spaslestr** *g. -où, spaslistri*
2 [*médecine, anatomie ◊ canal par lequel circule le sang ou la lymphe*] [**en.** *vessel*] **gwazhienn** *gw. -où, gwazhied*
3 [*botanique ◊ petit canal par lequel circule la sève des végétaux*] [**en.** *vessel*] **gwazhienn** *gw. -où, gwazhied*
4 [*marine ◊ navire de grandes dimensions*] [**en.** *ship, vessel*] **lestr** *g. -où, listri* ● **batimant** *g. -où*

vaisseau capillaire [*médecine, anatomie ◊ vaisseau de très petit calibre dont la paroi, constituée d'une unique couche de cellules épithéliales, laisse passer les fluides*] [**en.** *capillary vessel*] **gwazhienn gapilarel** *gw.* ● **kapilarenn** *gw. -où*

vaisseau chylifère [*médecine, anatomie ◊ vaisseau lymphatique qui transporte le chyle depuis les villosités de l'intestin grêle jusqu'au canal thoracique*] [**en.** *chyliferous vessel, chyle vessel, lacteal vessel, lacteal vein*] **gwazhienn chiliferus** *gw.* ● **gwazhienn chil** *gw. gwazhied chil*

vaisseau conducteur [*botanique ◊ vaisseaux du phloème et vaisseaux du xylème*] [**en.** *conducting vessel*] **gwazhienn gonduiñ** *gw.* ○ *l'eau et les ions minéraux puisés dans le sol constituent la sève brute qui gagne les feuilles par un système de vaisseaux conducteurs appelés vaisseaux du xylème* graet eo ar sabr gant an dour hag an ionoù mineralek puñset en douar ha kaset eo betek an delioù gant ur sistem gwazhiennoù konduiñ anvet gwazhiennoù ksilem ● **gwazhienn gas** *gw.* ○ *l'eau et les ions minéraux puisés dans le sol constituent la sève brute qui gagne les feuilles par un système de vaisseaux conducteurs appelés vaisseaux du xylème* graet eo ar sabr gant an dour hag an ionoù mineralek puñset en douar ha kaset eo betek an delioù gant ur sistem gwazhiennoù kas anvet gwazhiennoù ksilem

vaisseau du phloème [*botanique ◊ conduit de circulation de la sève dans le phloème*] [**en.** *phloem vessel*] **gwazhienn ar floem** *gw.*

vaisseau du xylème [*botanique ◊ conduit de circulation de la sève dans le xylème*] [**en.** *xylem vessel*] **gwazhienn ar c'hsilem** *gw.*

vaisseau lymphatique [*médecine, anatomie ◊ conduit membraneux ponctué de nœuds lymphoïdes, dans lequel circule la lymphe*] [**en.** *lymphatic vessel*] **gwazhienn limfatek** *gw.*

vaisseau sanguin [*médecine, anatomie ◊ conduit membraneux faisant partie d'un réseau complexe de ramifications relié au cœur et parcourant les différents tissus de l'organisme, à l'intérieur duquel circule le sang*] [**en.** *blood vessel*] **gwazhienn wad** *gw.*

vaisseau spatial [*astronautique ◊ ou véhicule spatial - engin spatial de grandes dimensions souvent conçu pour être habité*] [**en.** *spacecraft, spaceship, space vehicle*] **spaslestr** *g. -où, spaslistri*

valable [*logique ◊ correct, valide*] [**en.** *right, correct, valid*] **reizh** *ag.* ○ *résultat valable* disoc'h reizh ● **mat** *ag.*

valanginien [*géologie ◊ qui concerne le Valanginien*] [**en.** *valanginian*] **valanginian** *ag.*

Valanginien [*géologie ◊ étage du Crétacé inférieur*] [**en.** *Valanginian*] **Valanginian** *g.*

valence [*physique, chimie ◊ nombre de liaisons chimiques qu'un atome ou un ion engage avec d'autres atomes ou ions dans une combinaison*] [**en.** *valence, valency*] **valañs** *gw. -où* ○ *la valence est le nombre de doublets d'électrons qu'un atome partage avec ses voisins* anviñ a reer valañs an niver a doubladoù elektronoù lakaet boutin etre un atom hag e amezeien

valence électrochimique [*physique, chimie ◊ ou électrovalence - nombre d'électrons qu'un atome gagne ou perd lors de la formation d'un composé par réaction chimique*] [**en.** *electrochemical valence*] **valañs elektrokimiek** *gw.*

valériane [*botanique ◊ plante commune dont les parties souterraines renferment des principes actifs aux propriétés relaxantes*] [**la.** *Valeriana officinalis*] [**en.** *valerian*] **valerian** *gw. -où*

valérique [*chimie ◊ se dit de plusieurs acides extraits de la valériane*] [**en.** *valeric*] **valerek** *ag.* ○ *acide valérique* trenkenn valerek

valeur [*sciences ◊ caractère mesurable : d'une grandeur, d'une quantité*] [**en.** *value*] **talvoud** *g. -où*

valeur à atteindre [*informatique ◊ en algorithmique*] [**en.** *value to be reached*] **talvoud da dizhañ** *g.*

valeur absolue [*mathématiques ◊ valeur d'un nombre algébrique qui ne tient pas compte du signe de ce nombre*] [**en.** *absolute value*] **talvoud absolut** *g.* ○ *la valeur absolue d'un réel est le nombre lui-même s'il est positif, son opposé s'il est négatif* talvoud absolut un niver real eo an niver-mañ mard eo pozitivel, pe ec'h eneb mard eo negativel

valeur aléatoire [*mathématiques, physique ◊ valeur définie au hasard*] [**en.** *random value, salt value*] **talvoud ankivil** *g.*

valeur alimentaire [*alimentation, nutrition ◊ ou valeur nutritive, valeur nutritionnelle - qualité d'un aliment relativement aux nutriments qu'il possède*] [**en.** *nutrition value*] **talvoud magañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

valeur approchée [*mathématiques ◊ valeur obtenue par un calcul simplifié, mais assez proche de la valeur exacte que donnerait un calcul complet*] [**en.** *approximate value*] **talvoud nesaet** *g.* ○ *valeur approchée à l'unité près* talvoud nesaet war-vetek an unanenn

valeur approchée par défaut [*mathématiques ◊ valeur obtenue par un calcul simplifié, inférieure à la valeur recherchée*] [**en.** *approximate value rounded down*] **talvoud nesaet dre ziouer** *g.*

valeur approchée par excès [*mathématiques ◊ valeur obtenue par un calcul simplifié, supérieure à la valeur recherchée*] [**en.** *approximate value rounded up*] **talvoud nesaet diwar re** *g.*

valeur approximative [*mathématiques ◊ valeur grossièrement estimée*] [**en.** *approximate value*] **talvoud a-vras** *g.* ● **mentez** *gw. -où*

valeur arbitraire [*mathématiques ◊ valeur attribuée*] [**en.** *arbitrary value*] **talvoud arbitrel** *g.*

valeur caractéristique [*sciences ◊ valeur lue correspondant à la grandeur mesurée*] [**en.** *characteristic value*] **talvoud karakteristikel** *g.*

valeur cible [*informatique, graphisme ◊ mesure de la tonalité, de la densité et de la luminosité d'un espace chromatique*] [**en.** *target value*] **talvoud buk** *g.*

valeur codée [*informatique*] [**en.** *encoded value*] **talvoud enkodet** *g.*

valeur commerciale [*économie ◊ ou valeur vénale, valeur de marché, valeur marchande - valeur d'un bien ou d'un service, estimée en fonction de la confrontation de l'offre et de la demande sur un marché libre*] [**en.** *market value*] **talvoud marc'had** *g.*

valeur d'adhérence [*mathématiques*] [**en.** *adherence value*] **talvoud adherañs** *g.* ○ *valeurs d'adhérence d'une suite* talvoudoù adherañs un heuliad

valeur de consigne [*sciences ◊ valeur prescrite à la grandeur de référence d'un système asservi*] [**en.** *set point, set value*] **talvoud reol** *g.* ○ *valeur de consigne de la glycémie* talvoud reol ar c'hlisemiezh

valeur de hachage [*informatique ◊ ou empreinte numérique - séquence de caractères alphanumériques de longueur fixe représentant le contenu d'un message ou d'un fichier créée par un algorithme de hachage*] [**en.** *message digest, hash value, hash digest, fingerprint, cryptographic hash*] **talvoud hacherezh** *g.*

valeur de la force instantanée [*physique, mécanique*] [**en.** *value of the instantaneous force*] **talvoud an nerzh istantel** *g.*

valeur de l'indice de lumination, IL [*photographie ◊ produit de l'intensité lumineuse par la durée d'exposition*] [**en.** *exposure value, EV*] **talvoud ekspozadur, TE** *g.*

valeur de marché [*économie ◊ ou valeur vénale, valeur marchande, valeur commerciale - valeur d'un bien ou d'un service, estimée en fonction de la confrontation de l'offre et de la demande sur un marché libre*] [**en.** *market value*] **talvoud marc'had** *g.*

valeur de vérité [*logique ◊ valeur accordée à un prédicat ou à une proposition et qui vise à en préciser le degré de véracité*] [**en.** *truth value*] **talvoud gwirionez** *g.*

valeur dominante [*mathématiques ◊ ou mode - valeur numérique la plus fréquente observée dans une série statistique ; classe dont le nombre de données est le plus élevé dans une distribution de fréquences*] [**en.** *mode*] **mod** *g. -où*

valeur du pas [*informatique ◊ d'incrémentation ou de décrémentation*] [**en.** *step value*] **talvoud ar paz** *g.*

valeur d'une donnée [*informatique*] [**en.** *data value*] **talvoud un dataenn** *g.*

valeur d'usage [*économie ◊ appréciation de la qualité d'un bien ou d'un service en fonction de la satisfaction que son possesseur tire de son usage, ou des services que rend son utilisation*] [**en.** *user value, value in use*] **talvoud implij** *g.*

valeur efficace [*physique ◊ racine carrée de la valeur moyenne des carrés des valeurs instantanées d'une quantité variable*] [**en.** *root-mean-square value, R.M.S. value*] **talvoud efedus** *g.*

valeur énergétique [*alimentation, nutrition ◊ quantité d'énergie retenue par l'organisme lors de la digestion d'un aliment*] [**en.** *energy, caloric value, calorific value*] **talvoud energiezh** *g.* ○ *la valeur énergétique d'un aliment est, par convention, la quantité de chaleur que dégage la combustion complète de un gramme de cet aliment* dre genemglev, talvoud energiezh ur boued eo ar c'hementad gwrez dilaosket diwar loskidigezh klok ur gram eus ar boued-se ● **talvoud energetek** *g.* ○ *la valeur énergétique d'un aliment est, par convention, la quantité de chaleur que dégage la combustion complète de un gramme de cet aliment* dre genemglev, talvoud energetek ur boued eo ar c'hementad gwrez dilaosket diwar loskidigezh klok ur gram eus ar boued-se

valeur énergétique moyenne [*alimentation, nutrition*] [**en.** *average caloric value*] **talvoud energetek krenn** *g.*

valeur exacte [*mathématiques ◊ valeur qui n'est pas approchée*] [**en.** *exact value*] **talvoud rik** *g.*

valeur extrémale [*mathématiques ◊ valeur qui a atteint un maximum ou un minimum*] [**en.** *extremal value*] **talvoud ekstremel** *g.*

valeur f d'ouverture du diaphragme [*photographie*] [**en.** *f-number*] **talvoud f** *g.*

valeur finie [*mathématiques ◊ valeur représentable par un nombre*] [**en.** *finite value*] **talvoud finit** *g.*

valeur infinie [*mathématiques ◊ valeur non représentable par un nombre*] [**en.** *infinite value*] **talvoud infinit** *g.*

valeur intermédiaire [*mathématiques ◊ valeur entre deux autres valeurs*] [**en.** *intermediate value*] **talvoud etre** *g.*

valeur marchande [*économie ◊ ou valeur vénale, valeur de marché, valeur commerciale - valeur d'un bien ou d'un service, estimée en fonction de la confrontation de l'offre et de la demande sur un marché libre*] [**en.** *market value*] **talvoud marc'had** *g.*

valeur maximale [*sciences ◊ valeur la plus grande*] [**en.** *maximum value, maximal value, maximum*] **talvoud maksimel** *g.* ● **maksimom** *g. -où* ● **talvoud brasañ** *g.*

valeur minimale [*sciences ◊ valeur la plus petite*] [**en.** *minimum value, minimal value, minimum*] **talvoud minimel** *g.* ● **minimom** *g. -où* ● **talvoud bihanañ** *g.*

valeur moyenne [*sciences ◊ valeur calculée suivant différentes méthodes à partir de plusieurs valeurs individuelles de même nature, dont on fait la moyenne*] [**en.** *mean value, average value*] **talvoud keidennek** *g.* ○ *valeur moyenne d'une fonction* talvoud keidennek ur fonksion ● **talvoud krenn** *g.* ○ *valeur moyenne d'une fonction* talvoud krenn ur fonksion

valeur négative [*mathématiques ◊ valeur inférieure à zéro*] [**en.** *negative value*] **talvoud negativel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

valeur nominale [*sciences ◊ valeur utilisée pour désigner une caractéristique d'un dispositif ou pour guider dans son utilisation prévue*] [**en.** *nominal value*] **talvoud nominel** *g.*

valeur numérique [*mathématiques ◊ valeur représentée par un nombre*] [**en.** *numerical value*] **talvoud niverek** *g.*

valeur nutritionnelle [*alimentation, nutrition ◊ ou valeur nutritive, valeur alimentaire - qualité d'un aliment relativement aux nutriments qu'il possède*] [**en.** *nutrition value*] **talvoud magañ** *g.*

valeur nutritionnelle moyenne [*alimentation, nutrition*] [**en.** *average nutrition value*] **talvoud magañ keidennek** *g.* ○ *valeur nutritionnelle moyenne d'un aliment pour 100 grammes* talvoud magañ keidennek ur boued evit 100 gram eus ar boued-se

valeur nutritive [*alimentation, nutrition ◊ ou valeur alimentaire, valeur nutritionnelle - qualité d'un aliment relativement aux nutriments qu'il possède*] [**en.** *nutrition value*] **talvoud magañ** *g.*

valeur positive [*mathématiques ◊ valeur supérieure à zéro*] [**en.** *positive value*] **talvoud pozitivel** *g.*

valeur prescrite [*sciences ◊ valeur imposée pour un paramètre*] [**en.** *required value*] **talvoud rekis** *g.*

valeur produit [*mathématiques*] [**en.** *product value*] **talvoud produ** *g.* ● **talvoud liesad** *g.*

valeur propre [*mathématiques, physique*] [**en.** *eigenvalue*] **talvoud prop** *g.* ● **eigentalvoud** *g. -où*

valeur quotient [*mathématiques*] [**en.** *quotient value*] **talvoud kosiant** *g.*

valeur spécifique [*sciences ◊ valeur particulière propre à un phénomène, un matériau ...*] [**en.** *specific value*] **talvoud spisverk** *g.* ● **talvoud karakteristikel** *g.*

valeur supramaximale [*sciences, technique ◊ valeur plus grande que ce qui est habituellement considéré comme étant le maximum*] [**en.** *supramaximal value*] **talvoud supramaksimel** *g.*

valeur vénale [*économie ◊ ou valeur marchande, valeur de marché, valeur commerciale - valeur d'un bien ou d'un service, estimée en fonction de la confrontation de l'offre et de la demande sur un marché libre*] [**en.** *market value*] **talvoud marc'had** *g.*

validation [*généralité ◊ entérinement ; confirmation*] [**en.** *confirmation, commit, enable*] **kadarnadur** *g. -ioù*, **kadarnaat** *av.* ○ *validation de la commande de téléchargement* kadarnadur ar gourc'hemenn pellgargañ ● **gwiriekadur** *g. -ioù*, **gwiriekaat** *av.* ○ *validation d'un produit industriel* gwiriekadur ur produ industriel

valide 1 [*logique ◊ valable, bien-fondé, correct*] [**en.** *valid, right, correct*] **reizh** *ag.* ○ *résultat valide* disoc'h reizh ● **mat** *ag.* ○ *résultat valide* disoc'h mat ● **gwiriek** *ag.* ○ *résultat valide* disoc'h gwiriek

2 [*médecine ◊ en bonne santé*] [**en.** *healthy, in good health, fit*] **yac'h** *ag.* ○ *personne valide* den yac'h ● **diglañv** *ag.* ○ *personne valide* den diglañv

3 [*médecine ◊ qui n'est pas blessé, qui n'est pas handicapé*] [**en.** *able-bodied*] **diampech** *ag.* ○ *personne valide* den diampech ● **diaflij** *ag.* ○ *personne valide* den diaflij

■ non valide [*logique ◊ ou invalide - qui n'est pas valable, qui n'est pas correct*] [**en.** *wrong, invalid, incorrect*] **direizh** *ag.* ○ *résultat non valide* disoc'h direizh ● **fall** *ag.* ○ *résultat non valide* disoc'h fall ● **diwiriek** *ag.* ○ *résultat non valide* disoc'h diwiriek

■ non valide [*informatique ◊ ou invalide - ne correspondant pas à l'une des valeurs permises*] [**en.** *invalid, bad*] **fall** *ag.* ○ *commande non valide* gourc'hemenn fall

valider 1 [*généralité ◊ confirmer ; entériner*] [**en.** *confirm*] **kadarnaat** *v.* ○ *valider une option* kadarnaat un opsion

2 [*généralité ◊ rendre valable ; déclarer valable, recevable*] [**en.** *validate*] **gwiriekaat** *v.* ○ *réaliser des maquettes et des avant-projets afin de valider les solutions retenues* ober maketennoù ha kent-raktresoù evit gwiriekaat an diskoulmoù miret

validité [*logique ◊ caractère de ce qui est valable, recevable, bien-fondé, solidité*] [**en.** *validity, correctness*] **reizhder** *g. -ioù* ○ *validité d'un résultat* reizhder un disoc'h ○ *validité d'un calcul* reizhder ur jedadenn ● **gwiriegezh** *gw. -ioù* ○ *validité d'un résultat* gwiriegezh un disoc'h ○ *validité d'un calcul* gwiriegezh ur jedadenn

valine [*biochimie ◊ acide aminé indispensable*] [**en.** *valine*] **valin** *g.*

vallée [*géologie, géographie ◊ dépression allongée délimitée par deux versants et généralement occupée par un cours d'eau ou une nappe d'eau*] [**en.** *valley*] **traoñienn** *gw. -où* ● **traouienn** *gw. -où*

vallée asymétrique [*géologie, géographie ◊ vallée dont le profil transversal montre qu'un des versants est plus abrupt que l'autre*] [**en.** *asymmetric valley*] **traoñienn asimetrek** *gw.*

vallée axiale [*géologie, géographie ◊ vallée formée au centre d'un rift en régime de tension et de distension*] [**en.** *rift valley*] **traoñienn rift** *gw.*

vallée de rivière [*géologie, géographie ◊ ou vallée fluviale - dépression allongée et façonnée dans le relief par un cours d'eau*] [**en.** *river valley*] **traoñienn stêr** *gw.* ● **traoñienn rinier** *gw.*

vallée de stabilité [*géologie, géographie ◊ endroit où se situent les isotopes stables sur une courbe avec en abscisse le numéro atomique et en ordonnée le nombre de neutrons de chaque isotope*] [**en.** *valley of stability*] **traoñienn stabilder** *gw.*

vallée d'effondrement [*géologie, géographie ◊ dépression allongée d'effondrement*] [**en.** *rift valley, fault-block valley*] **gwantenn** *gw. -où* ● **traoñienn frailh** *gw.*

vallée d'érosion [*géologie, géographie ◊ dépression résultant de processus d'érosion : vallée glaciaire*] [**en.** *erosional valley*] **traoñienn diwar-rimiañ** *gw.*

vallée du Rift [*géologie, géographie ◊ dépression tectonique nord-sud qui accidente toute l'Afrique orientale*] [**en.** *Rift Valley*] **traoñienn ar Rift** *gw.*

vallée en U [*géologie, géographie ◊ ou vallée glaciaire - vallée qui a été façonnée par une langue de glace*] [**en.** *U-shaped valley, glacial valley*] **traoñienn U-heñvel** *gw.*

vallée en V [*géologie, géographie ◊ vallée fluviale dont le profil transversal ressemble à la forme de la lettre V et qui se caractérise par des côtés abruptes et des tributaires courts*] [**en.** *V-shaped valley*] **traoñienn V-heñvel** *gw.*

vallée encaissée [*géologie, géographie ◊ vallée à bords abrupts*] [**en.** *incised valley, deep valley*] **kanienn** *gw. -où* ● **traoñienn don** *gw.*

vallée fluviale [*géologie, géographie ◊ ou vallée de rivière - dépression allongée et façonnée dans le relief par un cours d'eau*] [**en.** *river valley*] **traoñienn stêr** *gw.* ● **traoñienn rinier** *gw.*

vallée glaciaire [*géologie, géographie ◊ ou vallée en U - vallée qui a été façonnée par une langue de glace*] [**en.** *glacial valley, U-shaped valley*] **traoñienn skornegel** *gw.* ● **traoñienn skorneg** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vallée sous-marine [*océanographie ◊ dépression large, allongée, peu profonde et à pentes douces, du fond de la mer*] [**en.** *submarine valley*] **traoñienn danvor** *gw.* ● **traoñienn dindanvor** *gw.*

vallée symétrique [*géologie, géographie ◊ vallée dont le profil transversal montre que les deux versants ont la même inclinaison*] [**en.** *symmetric valley*] **traoñienn simetrek** *gw.*

vallée synclinale [*géologie, géographie ◊ vallée produite par ou coïncidant avec un synclinal*] [**en.** *synclinal valley*] **traoñienn sinklinal** *gw.*

vallésien [*géologie, géographie ◊ qui concerne le Vallésien*] [**en.** *vallesian*] **vallesian** *ag.*

Vallésien [*géologie, géographie ◊ étage du Miocène, composé de marnes et de sable*] [**en.** *Vallesian*] **Vallesian** *g.*

vallon [*géologie, géographie ◊ petite dépression allongée entre deux collines, deux coteaux, deux hauteurs*] [**en.** *small valley*] **saonenn** *gw. -où* ● **flondrenn** *gw. -où* ● **diazenn** *gw. -où*

vallon étroit [*géologie, géographie ◊ petite vallée étroite à versants raides, ravin*] [**en.** *narrow small valley, gully, ravine*] **kanienn** *gw. -où* ● **stankenn** *gw. -où*

valorisable [*généralité ◊ qui peut être valorisé, mis en valeur*] [**en.** *recoverable*] **da dalvoudekaat** *ep.* ○ *un plastique valorisable est un plastique qui peut être réemployé, recyclé, régénéré, …* ur plastik da dalvoudekaat a zo ur plastik hag a c'hell bezañ adimplijet, adaozet, adfardet, …

valorisation 1 [*généralité ◊ action de donner de la valeur*] [**en.** *valorization, upgrading, development*] **talvoudekadur** *g. -ioù*, **talvoudekaat** *av.* ○ *valorisation de la biomasse* talvoudekaat ar biomas ○ *valorisation de la recherche scientifique* talvoudekadur ar c'hlaskerezh skiantel

2 [*généralité ◊ mise en valeur, exploitation*] [**en.** *exploitation, working*] **korvoadur** *g. -ioù*, **korvoiñ** *av.* ○ *valorisation d'un gisement de minerai de fer* korvoadur ur c'hailheg houarn

3 [*écologie, développement durable ◊ action de recycler des déchets*] [**en.** *recycling, recovering*] **talvoudekadur** *g. -ioù*, **talvoudekaat** *av.* ○ *valorisation des déchets* talvoudekadur an dilerc'hoù ● **adaoz** *g. -où*

valorisation de données [*informatique, traitement des données ◊ processus de collecte, de traitement et d'analyse de données, permettant l'utilisation optimale de celles-ci dans la poursuite d'un objectif donné*] [**en.** *data valorization*] **talvoudekadur data** *g.*, **talvoudekaat data** *av.*

valorisation de la biomasse [*écologie, développement durable ◊ utilisation de l'énergie produite à partir de la biomasse*] [**en.** *biomass valorization*] **talvoudekadur ar biomas** *g.*

valorisation des déchets [*écologie, développement durable ◊ terme générique recouvrant le réemploi, la réutilisation, le recyclage ou la régénération des déchets*] [**en.** *waste valorization, waste recycling*] **talvoudekadur an dilerc'hoù** *g.* ○ *valorisation énergétique des déchets* talvoudekadur energetek an dilerc'hoù ● **adaoz an dilerc'hoù** *g.*

valorisation du dioxyde de carbone [*chimie ◊ captage du dioxyde de carbone pour l'utiliser comme matière première directe ou pour la synthèse de carburants, produits chimiques ou matériaux*] [**en.** *upgrading of carbon dioxide*] **talvoudekadur an dioksidenn garbon** *g.*

valoriser 1 [*généralité ◊ attribuer une valeur*] [**en.** *assign a value*] **reiñ un talvoud da** *v.* ○ *valoriser un paramètre* reiñ un talvoud d'ur parametr

2 [*généralité ◊ donner une plus grande valeur, réévaluer*] [**en.** *valorize, upgrade, add value, increase the value of*] **talvoudekaat** *v.* ○ *valoriser les compétences des salariés* talvoudekaat barregezhioù ar c'hopridi

3 [*généralité ◊ mettre en valeur, utiliser, rendre utilisable*] [**en.** *valorize, use*] **talvoudekaat** *v.* ○ *valoriser les biocombustibles* talvoudekaat ar biogorajoù ○ *valoriser l'énergie contenue dans un combustible* talvoudekaat an energiezh daspunet en ur goraj ○ *valoriser le dioxyde de carbone* talvoudekaat an dioksidenn garbon ● **lakaat en implij** *v.* ○ *ressources naturelles difficiles à valoriser* pourvezioù naturel diaes da lakaat en implij ○ *valoriser le dioxyde de carbone* lakaat en implij an dioksidenn garbon

4 [*écologie, développement durable ◊ recycler des déchets*] [**en.** *recycle, recover*] **adaozañ** *v.* ○ *valoriser les déchets organiques* adaozañ an dilerc'hoù organek

5 [*économie ◊ exploiter (des ressources naturelles …)*] [**en.** *exploit, work*] **korvoiñ** *v.* ○ *des ressources naturelles difficiles à valoriser* pourvezioù naturel diaes da gorvoiñ

6 [*gestion, finance ◊ faire fructifier*] [**en.** *make [sth] yield a profit*] **lakaat da labourat** *v.* ○ *valoriser un capital* lakaat da labourat ur c'hapital

valuation [*mathématiques ◊ le plus petit exposant apparaissant dans la forme réduite d'un polynôme ; mesure de la multiplicité en géométrie algébrique et en théorie des nombres*] [**en.** *valuation*] **valuadur** *g. -ioù*

valve 1 [*médecine, anatomie ◊ structure anatomique qui ne permet l'écoulement d'un liquide que dans un sens*] [**en.** *valve*] **valf** *g. -où*

2 [*zoologie ◊ chacune des parties de la coquille des mollusques*] [**en.** *valve*] **hantergrogenn** *gw. -où, hanter-gregin*

3 [*botanique ◊ chacune des parties d'un péricarpe déhiscent qui se soulève à maturité pour laisser échapper les graines ou les spores*] [**en.** *valve*] **valf** *g. -où*

4 [*génie mécanique ◊ clapet, clapet antiretour*] [**en.** *valve*] **valf** *g. -où* ● **trapig** *g. -où* ● **klaped** *g. -où*

valvule [*médecine, anatomie ◊ repli muqueux ou membraneux du cœur*] [**en.** *valve*] **valfig** *g. -où*

valvule mitrale [*médecine, anatomie ◊ valvule cardiaque à deux valves*] [**en.** *mitral valve, bicuspid valve, left atrioventricular valve*] **valfig mintrel** *g.*

valvule sigmoïde [*médecine, anatomie ◊ valvule cardiaque qui a la forme d'un S et qui empêche le reflux du sang de l'artère pulmonaire ou de l'aorte dans le ventricule correspondant*] [**en.** *semi-lunar valve*] **valfig sigmoid** *g.*

valvule tricuspide [*médecine, anatomie ◊ valvule cardiaque empêchant le reflux du sang du ventricule droit dans l'oreillette droite*] [**en.** *tricuspid valve, right atrioventricular valve*] **valfig trikuspidek** *g.*

vampire [*zoologie ◊ grosse chauve-souris d'Amérique du Sud*] [**en.** *vampire bat*] **vampir** *g. -ed*

vanadium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : V*] [**en.** *vanadium*] **vanadiom** *g.*

Vanesse de l'orme [*zoologie ◊ papillon - ou Grande Tortue*] [**la.** *Nymphalis polychloros, Aglais polychloros*] [**en.** *Large Tortoiseshell* ○ **cy.** *trilliw mawr*] **triliv bras** *g.*

Vanesse de l'ortie [*zoologie ◊ papillon - ou petite tortue*] [**la.** *Aglais urticae*] [**en.** *Small Tortoiseshell* ○ **cy.** *trilliw bach*] **triliv bihan** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Vanesse du chardon [*zoologie ◊ papillon - ou Belle-Dame*] [**la.** *Vanessa cardui*] [**en.** *Painted Lady* ○ **cy.** *mantell dramor*] **fulenn an askol** *gw.*

vanille 1 [*botanique ◊ ou vanillier - orchidée des régions chaudes qui fournit la vanille*] [**en.** *vanilla plant*] **plantenn vanilha** *gw.* ● **vanilhenn** *gw. vanilh*

2 [*botanique ◊ substance aromatique*] [**en.** *vanilla*] **vanilha** *gw.*

vanillier [*botanique ◊ ou vanille - orchidée des régions chaudes qui fournit la vanille*] [**en.** *vanilla plant*] **plantenn vanilha** *gw.* ● **vanilhenn** *gw. vanilh*

vanilline [*chimie ◊ substance aromatique de la vanille*] [**en.** *vanillin*] **vanilhin** *g.*

vanillique [*chimie ◊ qui concerne l'acide vanillique, l'alcool vanillique*] [**en.** *vanillic*] **vanilhek** *ag.* ○ *acide vanillique* trenkenn vanilhek

vanne 1 [*eau ◊ cloison étanche et mobile qui permet d'intercepter ou de laisser passer les eaux d'un barrage ou d'une écluse*] [**en.** *gate*] **rañvell** *gw. -où, reñvell*

2 [*génie mécanique ◊ dispositif permettant de régler ou d'interrompre la circulation d'un fluide dans un conduit*] [**en.** *valve*] **valf** *g. -où*

vanne de purge [*génie mécanique ◊ vanne munie d'un dispositif qui permet, après la fermeture de celle-ci, d'évacuer le fluide restant dans une conduite ou un réservoir*] [**en.** *drain valve*] **valf spurjañ** *g.*

vanne de réglage [*génie mécanique ◊ toute vanne employée pour arrêter, mettre en route ou ralentir un écoulement de fluide*] [**en.** *regulating valve*] **valf reoliañ** *g.*

vanne de sécurité [*génie mécanique ◊ vanne utilisée pour protéger contre les pressions excessives dans un circuit fermé*] [**en.** *safety valve*] **valf surentez** *g.*

vanne de trop-plein [*eau ◊ dispositif destiné à évacuer l'eau d'un réservoir lorsqu'un niveau déterminé a été atteint*] [**en.** *overflow gate*] **rañvell-goll** *gw. rañvelloù-koll, reñvell-koll* ○ *vanne de trop-plein de barrage* rañvell-goll stankell

vanne d'écluse [*eau ◊ vanne utilisée pour réguler le niveau et le débit des cours d'eau et des canaux*] [**en.** *lock gate, gate*] **rañvell skluz** *gw. rañvelloù skluz, reñvell-skluz*

vanneau [*zoologie ◊ nom d'une vingtaine d'espèces d'oiseaux petits échassiers limicoles*] [**la.** *Vanellinae*] [**en.** *lapwing, green plover, pee wit, pee wee*] **kornigell, kernigell** *gw. -ed* ● **goubig** *gw. -ed*

vanneau huppé [*zoologie ◊ espèce d'oiseaux limicoles vivant souvent en bandes, commun en Europe*] [**la.** *Vanellus vanellus*] [**en.** *northern lapwing*] **kornigell, kernigell** *gw. -ed*

vantail 1 [*industrie de la construction ◊ battant : de fenêtre*] [**en.** *casement*] **stalaf** *g. -ioù*

2 [*industrie de la construction ◊ battant : de porte*] [**en.** *leaf*] **stalaf** *g. -ioù*

vapeur [*physique ◊ état gazeux d'un corps ordinairement liquide ou solide*] [**en.** *vapor, fume*] **aezhenn** *gw. -où* ○ *eau à l'état de vapeur* aezhenn dour ● **aezh** *g. -ioù*

vapeur acide [*physique ◊ acide en phase gazeuse*] [**en.** *acid vapor*] **aezhenn drenk** *gw.*

vapeur corrosive [*physique ◊ produit gazeux qui a le pouvoir de corroder*] [**en.** *corrosive fume*] **aezhenn gorrodus** *gw.*

vapeur d'eau [*physique ◊ eau en phase gazeuse*] [**en.** *steam, water vapor*] **aezhenn dour** *gw.*

vapeur d'eau atmosphérique [*science de l'atmosphère ◊ vapeur d'eau présente dans l'atmosphère*] [**en.** *atmospheric water vapor*] **aezhenn dour atmosferek** *gw.*

vapeur d'eau condensée [*physique ◊ vapeur d'eau qui se transforme en gouttelettes d'eau liquide*] [**en.** *condensed steam*] **aezhenn kondenset** *gw.*

vapeur d'essence [*physique ◊ essence en phase gazeuse*] [**en.** *gasoline vapor*] **aezhenn esañs** *gw.*

vapeur inflammable [*chimie ◊ phase gazeuse d'un corps combustible qui, à la température ordinaire, est à l'état liquide ou même à l'état solide*] [**en.** *flammable vapor*] **aezhenn flammus** *gw.*

vapeur saturante [*physique ◊ ou vapeur saturée - vapeur en équilibre thermodynamique avec sa phase liquide, c'est-à-dire à la température de saturation correspondant à sa propre pression*] [**en.** *saturated steam*] **aezhenn saturet** *gw.*

vapeur saturée [*physique ◊ ou vapeur saturante - vapeur en équilibre thermodynamique avec sa phase liquide, c'est-à-dire à la température de saturation correspondant à sa propre pression*] [**en.** *saturated steam*] **aezhenn saturet** *gw.*

vapeur toxique [*physique, médecine ◊ vapeur néfaste pour l'organisme*] [**en.** *toxic fume, toxic vapor, dangerous vapor*] **aezhenn doksek** *gw.* ● **aezhenn dañjerus** *gw.*

vapocracking [*chimie ◊ ou vapocraquage, craquage à la vapeur - craquage thermique en phase gazeuse à une pression voisine de la pression atmosphérique d'une coupe pétrolière en présence de vapeur d'eau*] [**en.** *steam cracking, vapocracking*] **vapokrakerezh** *g. -ioù*, **vapokrakiñ** *av.*

vapocraquage [*chimie ◊ ou vapocracking, craquage à la vapeur - craquage thermique en phase gazeuse à une pression voisine de la pression atmosphérique d'une coupe pétrolière en présence de vapeur d'eau*] [**en.** *steam cracking, vapocracking*] **vapokrakerezh** *g. -ioù*, **vapokrakiñ** *av.*

vapocraqueur [*chimie ◊ installation où se réalise le vapocraquage*] [**en.** *steam cracker, steam-cracking unit*] **vapokraker** *g. -ioù*

vaporeformage [*chimie ◊ ou reformage à la vapeur*] [**en.** *steam reforming*] **reformerezh gant aezhenn** *g.*

vaporeux 1 [*science de l'atmosphère ◊ couvert ou voilé de vapeur, de brume*] [**en.** *hazy, misty*] **moret** *ag.* ○ *ciel vaporeux* oabl moret ○ *horizon vaporeux* dremmwel moret

2 [*science de l'atmosphère ◊ qui contient de la vapeur*] [**en.** *vaporous, steamy*] **aezhennus** *ag.* ○ *chaleur vaporeuse* tommder aezhennus

vaporisateur [*cosmétologie ◊ récipient servant à projeter un liquide en fines gouttelettes : de parfum ...*] [**en.** *spray*] **fruer** *g. -ioù* ○ *vaporisateur à parfum* fruer frond

vaporisation 1 [*physique ◊ ou volatilisation - passage d'un liquide à l'état gazeux sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *vaporization, volatilization*] **aezhennadur** *g. -ioù*, **aezhennañ** *av.* ○ *la vaporisation est le passage de l'état liquide à l'état gazeux ; elle peut prendre deux formes : l'évaporation et l'ébullition* an aezhennañ eo an tremen eus ar stad liñvek d'ar stad gazus ; daou doare a zo dezhañ : an diaezhennañ hag ar berviñ

2 [*physique ◊ projection de fines gouttelettes*] [**en.** *spray, spraying*] **fruadur** *g. -ioù*, **fruañ** *av.*

vaporiser 1 [*physique ◊ ou pulvériser - projeter de fines gouttelettes*] [**en.** *spray*] **fruañ** *v.* ○ *vaporiser un insecticide dans une pièce* fruañ ur produ lazh-amprevaned en ur pezh ● **strimpañ** *v.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*physique ◊ ou volatiliser - faire passer, sous l'effet de la chaleur, un liquide à l'état gazeux*] [**en.** *vaporize, volatilize*] **aezhennañ** *v.*

■ se vaporiser [*physique ◊ ou se volatiliser - passer, sous l'effet de la chaleur, à l'état gazeux, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *vaporize, volatilize*] **aezhennañ** *v.*

varangue [*marine, nautisme ◊ pièce de bois courbe qui se fixe par son milieu sur la quille d'un navire*] [**en.** *floor*] **kambon** *g. -où* ● **gwareg** *gw. -où*

Varanidae, Varanidés [*zoologie ◊ famille de lésards*] [**en.** *Varanidae*] **Varanidae** *gw.*

varanidé [*zoologie ◊ élément d'une famille de reptiles du sous-ordre des diploglossiens, à laquelle appartiennent les iguanes et les varans*] [**en.** *member of the Varanidae*] **varanideg** *g. -ed*

varech [*botanique ◊ ou goémon - mélange d'algues marines brunes des genres fucus et laminaire, récoltées sur les côtes*] [**en.** *kelp, wrack*] **goumon, gouemon** *g. -où* ● **bezhin** *st. -enn*

variabilité [*sciences ◊ caractère variable d'une donnée (paramètre, position ...)*] [**en.** *variability*] **variuster** *g. -ioù*

variabilité de la position d'un cross-over [*biologie*] [**en.** *crossover variability*] **variuster lec'h ur crossover** *g.*

variabilité génétique [*biologie ◊ présence ou génération de différences génétiques*] [**en.** *genetic variability*] **variuster genetikel** *g.*

variable 1 [*généralité ◊ qui peut se réaliser diversement ; qui peut prendre des aspects différents*] [**en.** *varied, diverse*] **liesseurt** *ag.* ○ *plante de forme variable* plantenn liesseurt he furm ● **diseurt** *ag.* ○ *plante de forme variable* plantenn diseurt he furm

2 [*mathématiques, physique ◊ qui peut prendre plusieurs valeurs distinctes*] [**en.** *variable*] **varius** *ag.* ○ *quantité variable* kementad varius ○ *un rhéostat est une résistance variable* ar reostat a zo ur rezistor varius

3 [*science de l'atmosphère ◊ qui change dans un temps assez court, incertain, instable*] [**en.** *unsettled, changeable*] **cheñchus** *ag.* ○ *temps variable* amzer cheñchus

variable [*mathématiques, physique ◊ terme indéterminé, généralement représenté par une lettre, qui peut être remplacé par un ou plusieurs éléments d'un ensemble de référence, appelé le domaine de définition de la variable*] [**en.** *variable*] **varienn** *gw. -où* ○ *la nature d'une variable est déterminée par son référentiel ; on peut ainsi parler de variable numérique, de variable aléatoire, de variable statistique ...* determinet eo natur ur varienn gant he zeskad dave ; evel-se ez eus variennoù niverek, variennoù ankivil, variennoù statistikel …

variable aléatoire [*mathématiques ◊ fonction f de l'ensemble des résultats possibles d'une expérience aléatoire dans un sous-ensemble de l'ensemble des nombres réels*] [**en.** *random variable, stochastic variable*] **varienn ankivil** *gw.* ○ *une variable aléatoire est un ensemble de couples ordonnés (X, Y) dans lesquels X appartient à l'ensemble des résultats possibles d'une expérience aléatoire et Y appartient à l'ensemble des probabilités d'obtenir l'un ou l'autre de ces résultats* ur varienn ankivil a zo un teskad koubladoù urzhiet (X, Y) e-lec'h ma aparchant X da deskad disoc'hoù posubl un arnod ankivil hag Y da deskad ar probablentezoù da gaout disoc'h-mañ-disoc'h

variable aléatoire continue [*mathématiques ◊ variable aléatoire dont l'ensemble des probabilités est un sous-ensemble infini de nombres réels*] [**en.** *continuous random variable*] **varienn ankivil gendalc'hus** *gw.*

variable aléatoire discrète [*mathématiques ◊ variable aléatoire dont l'ensemble des probabilités est un ensemble fini*] [**en.** *discrete random variable*] **varienn ankivil diskretel** *gw.*

variable aléatoire exponentielle [*mathématiques ◊ variable aléatoire qui suit une loi exponentielle*] [**en.** *exponential random variable*] **varienn ankivil eksponantel** *gw.*

variable aléatoire indépendante [*mathématiques*] [**en.** *independent random variable*] **varienn ankivil dizepant** *gw.*

variable aléatoire réduite [*mathématiques ◊ variable aléatoire dont l'espérance mathématique est égale à zéro et dont l'écart-type est égal à l'unité*] [**en.** *standardized random variable*] **varienn ankivil reduet** *gw.*

variable cachée [*physique quantique ◊ paramètre physique hypothétique qui ne serait pas pris en compte par les postulats de la mécanique quantique*] [**en.** *hidden variable*] **varienn guzh** *gw.*

variable canonique [*mathématiques ◊ statistiques - combinaison linéaire de l'ensemble des variables d'origine*] [**en.** *canonical variable*] **varienn ganonikel** *gw.*

variable conjuguée [*physique, thermodynamique ◊ variable d'un couple de variables qui vérifient les propriétés suivantes : l'une est intensive et l'autre extensive ; leur produit est homogène à une énergie*] [**en.** *conjugate variable*] **varienn genyev** *gw. variennoù kenyev*

variable continue [*mathématiques ◊ variable qui peut prendre un nombre infini ou non dénombrable de valeurs*] [**en.** *continuous variable*] **varienn gendalc'hus** *gw.*

variable d'ajustement [*sciences ◊ nombre que l'on fait varier dans un algorithme statistique ; ressource que l'on fait varier en premier selon les besoins*] [**en.** *adjustment variable*] **varienn geita** *gw.*

variable d'avancement [*chimie ◊ grandeur permettant de caractériser l'évolution d'une réaction chimique entre son état initial et son état final*] [**en.** *progress variable*] **varienn gerzh** *gw.*

variable de temps [*physique ◊ la grandeur temps*] [**en.** *time variable*] **varienn amzer** *gw.*

variable d'environnement [*informatique ◊ variable dynamique utilisée par les différents processus d'un système d'exploitation*] [**en.** *environment variable*] **varienn endro** *gw.*

variable dépendante [*mathématiques ◊ dans la définition d'une fonction, nom donné à la deuxième variable qui prend ses valeurs dans l'ensemble d'arrivée de la fonction*] [**en.** *dependent variable*] **varienn depantus** *gw.* ○ *soit la fonction f définie par la relation y = 5x – 1 ; dans cette relation, la variable x est la variable indépendante et la variable y est la variable dépendante* bezet ar fonksion f termenet gant al liammadur y = 5x – 1 ; el liammadur-mañ ec'h eo ar varienn x ar varienn dizepant hag ar varienn y ar varienn depantus

variable d'espace [*physique ◊ variable relative à l'espace, typiquement une coordonnée dans un repère*] [**en.** *spatial variable*] **varienn spas** *gw.*

variable d'état [*physique, thermodynamique ◊ variable qui n'a de sens que pour un système à l'équilibre thermodynamique : volume, température, pression, quantité de matière ...*] [**en.** *state variable*] **varienn stad** *gw.* ○ *les variables d'état d'un gaz* variennoù stad ur gaz

variable discrète [*mathématiques ◊ variable qui ne prend qu'un nombre fini ou dénombrable de valeurs*] [**en.** *discrete variable*] **varienn diskretel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

variable extensive [*physique ◊ grandeur qui est proportionnelle à la taille du système que cette grandeur caractérise*] [**en.** *extensive variable*] **varienn astennidik** *gw.*

variable globale [*informatique ◊ variable accessible dans toutes les méthodes et fonctions*] [**en.** *global variable*] **varienn c'hlobal** *gw.*

variable indépendante [*mathématiques ◊ dans la définition d'une fonction, nom donné à la première variable dont le domaine est le domaine de la fonction*] [**en.** *independent variable*] **varienn dizepant** *gw.* ○ *soit la fonction f définie par la relation y = 5x – 1 ; dans cette relation, la variable x est la variable indépendante et la variable y est la variable dépendante* bezet ar fonksion f termenet gant al liammadur y = 5x – 1 ; el liammadur-mañ ec'h eo ar varienn x ar varienn dizepant hag ar varienn y ar varienn depantus

variable intensive [*physique ◊ grandeur qui ne dépend pas de la quantité de matière en présence dans le système considéré*] [**en.** *intensive variable*] **varienn fonnidik** *gw.*

variable libre [*mathématiques ◊ notation qui spécifie à quelles places dans une expression une substitution peut avoir lieu*] [**en.** *free variable*] **varienn dieub** *gw.*

variable liée [*mathématiques ◊ ou variable muette - variable dont on peut changer le nom sans rien changer à la signification d'une expression*] [**en.** *bound variable*] **varienn ereet** *gw.*

variable locale [*informatique ◊ variable dont la valeur n'est accessible et modifiable que de l'intérieur du bloc où elle a été définie*] [**en.** *local variable*] **varienn lec'hel** *gw.*

variable muette [*mathématiques ◊ ou variable liée - variable dont on peut changer le nom sans rien changer à la signification d'une expression*] [**en.** *bound variable*] **varienn vut** *gw.*

variable numérique [*mathématiques, informatique ◊ variable quantitative, nombre*] [**en.** *numeric variable*] **varienn niverek** *gw.*

variable privée [*informatique ◊ en programmation objet, variable d'une classe inaccessible de l'extérieur de la classe*] [**en.** *private variable*] **varienn brevez** *gw.* ○ *accesseurs d'une variable privée* aksederioù ur varienn brevez

variable propositionnelle [*logique, mathématiques, informatique ◊ symbole qui désigne une proposition dans le calcul propositionnel*] [**en.** *propositional variable*] **varienn bropozadennel** *gw.* ○ *on utilise généralement des lettres majuscules telles que P, Q, R, S, …, pour désigner les variables propositionnelles* evit anviñ ar variennoù propozadennel e vez implijet peurvuiañ lizherennoù bras evel P, Q, R, S, …

variable protégée [*informatique ◊ en programmation objet, variable visible dans toutes les classes qui étendent la classe actuelle, y compris la classe parente*] [**en.** *protected variable*] **varienn gwarezet** *gw.*

variable publique [*informatique ◊ en programmation objet, variable disponible à partir de n'importe où*] [**en.** *public variable*] **varienn bublik** *gw.*

variable statique [*informatique ◊ en programmation objet, variable de classe, n'appartiennent pas à une instance particulière de la classe*] [**en.** *static variable*] **varienn statikel** *gw.*

variable statistique [*mathématiques ◊ ou caractère statistique quantitatif - caractère statistique qui peut prendre un nombre fini de valeurs ou toutes les valeurs dans un intervalle donné*] [**en.** *statistical variable, quantitative statistical attribute*] **varienn statistikel** *gw.*

variable statistique continue [*mathématiques ◊ ou caractère statistique quantitatif continu - caractère statistique qui peut prendre toutes les valeurs contenues dans un intervalle réel donné*] [**en.** *continuous statistical variable, continuous quantitative statistical attribute*] **varienn statistikel kendalc'hus** *gw.* ○ *dans une enquête statistique sur les fluctuations du niveau de la mer à une même période de l'année, le niveau de la mer est une variable statistique continue* en un enklask statistikel diwar-benn fluktuadur al live-mor d'ar memes koulz eus ar bloaz ec'h eo al live-mor ur varienn statistikel kendalc'hus

variable statistique discrète [*mathématiques ◊ ou caractère statistique quantitatif discret - caractère statistique qui peut prendre un nombre fini de valeurs dans un intervalle donné*] [**en.** *discrete statistical variable, discrete quantitative statistical attribute*] **varienn statistikel diskretel** *gw.* ○ *dans une enquête statistique portant sur les salaires arrondis à 100 euros près, la valeur des salaires est une variable statistique discrète* en un enklask statistikel diwar-benn ar goproù rontaet war-vetek 100 euro, ec'h eo talvoud ar goproù ur varienn statistikel diskretel

variable stochastique [*mathématiques ◊ variable aléatoire dont la valeur évolue au cours du temps selon des lois de probabilité*] [**en.** *stochastic variable, random variable*] **varienn stokastikel** *gw.* ● **varienn ankivil** *gw.*

variance 1 [*mathématiques ◊ moyenne des carrés des écarts d'une grandeur par rapport à sa valeur moyenne, caractérisant sa fluctuation ou sa dispersion*] [**en.** *variance*] **variañs** *gw. -où* ○ *variance d'une variable aléatoire* variañs ur varienn ankivil ○ *variance d'une série statistique* variañs ur serienn statistikel

2 [*physique, chimie ◊ nombre de conditions définissant un système physique ou chimique et que l'on peut faire varier arbitrairement sans détruire l'état d'équilibre du système*] [**en.** *variance*] **variañs** *gw. -où*

variant [*biologie ◊ qui présente un nouveau caractère génétique non héréditaire, qui diffère de ceux de la majorité de la population à laquelle il appartient*] [**en.** *variant*] **variant** *ag.* ○ *phénotype variant* fenotip variant

variant [*biologie ◊ individu présentant un nouveau caractère génétique non héréditaire, qui diffère de ceux de la majorité de la population à laquelle il appartient*] [**en.** *variant*] **variant** *g. -où*

variante [*généralité ◊ chose qui diffère peu d'une autre*] [**en.** *variant, alternative version*] **variantenn** *gw. -où*

variateur [*physique ◊ dispositif qui permet de faire varier une grandeur*] [**en.** *regulator*] **reolier** *g. -ioù* ● **varier** *g. -ioù*

variateur de lumière [*équipement ménager ◊ dispositif électrique permettant de faire varier le flux lumineux des lampes dans une installation d'éclairage*] [**en.** *light dimmer*] **reolier gouloù** *g.*

variateur de puissance [*physique*] [**en.** *power regulator*] **reolier galloudezh** *g.*

variateur de tension [*physique, électricité ◊ appareil interposé entre un circuit à tension constante et un circuit utilisateur en vue de faire varier d'une façon à peu près continue la tension fournie à un récepteur*] [**en.** *voltage regulator*] **reolier voltadur** *g.*

variateur de vitesse [*physique, mécanique ◊ mécanisme permettant d'obtenir, à partir de la vitesse uniforme d'un moteur, une variation continue de la vitesse de l'arbre de sortie*] [**en.** *speed regulator, variable speed drive*] **reolier tizh** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

variation [*mathématiques, physique ◊ fait de prendre différentes valeurs*] [**en.** *variation*] **variadur** *g. -ioù*, **variañ** *av.* ○ *étudier les variations d'une fonction* studiañ variadurioù ur fonksion ○ *les variations diurnes de la température* variadurioù diouzh-deiz an temperadur ○ *les variations de la pesanteur* variadurioù ar bouezañs

variation climatique [*science de l'atmosphère ◊ fluctuation du climat*] [**en.** *climatic variation*] **variadur hin** *g.* ○ *variations climatiques des derniers 550 millions d'années* variadurioù hin ar 550 milion a vloavezhioù diwezhañ

variation des constantes [*mathématiques ◊ méthode pour déterminer les solutions d'une équation différentielle avec second membre, connaissant les solutions de l'équation homogène (sans second membre)*] [**en.** *variation of constants, variation of parameters*] **variadur ar c'hoñstantennoù** *g.*

variation génétique [*biologie ◊ différences de génotype et de phénotype entre des individus d'une population*] [**en.** *genetic variation*] **variadur genetikel** *g.*

variation génétique intraspécifique [*botanique, zoologie ◊ différences de génotype et de phénotype entre des individus d'une même espèce*] [**en.** *intraspecific genetic variation*] **variadur genetikel en-spesad** *g.* ● **variadur genetikel enspesius** *g.*

varicap [*physique, électronique ◊ condensateur variable en tension*] [**en.** *varicap, voltage-variable capacitor*] **varikap** *g. -où*

varice [*médecine ◊ dilatation permanente d'une veine, accompagnée d'une altération pathologique de ses parois*] [**en.** *varicose vein, varix*] **korbezenn** *gw. -où, korbez* ● **gwazhienn-c'hros** *gw.*

varicectomie [*médecine ◊ excision chirurgicale d'une varice*] [**en.** *varicectomy*] **varisektomiezh** *gw. -où*

varicelle [*médecine ◊ maladie aiguë à virus, contagieuse, habituellement bénigne, qui affecte surtout les enfants*] [**en.** *chickenpox, varicella*] **varisell** *gw. -où* ● **brec'h-nij** *gw.*

varicelle gangréneuse [*médecine ◊ varicelle caractérisée par la présence de lésions cutanées gangréneuses*] [**en.** *gangrenous chickenpox, gangrenous varicella*] **varisell varvennek** *gw.* ● **brec'h-nij varvennek** *gw.*

varié 1 [*généralité ◊ multiple, divers*] [**en.** *various, diverse, miscellaneous*] **liesseurt** *ag.* ○ *végétation variée* plant liesseurt ● **liesdoare** *ag.*

2 [*physique ◊ non uniforme*] [**en.** *varied, non-uniform*] **variet** *ag.* ○ *écoulement varié* diver variet

varié [*physique ◊ non uniforme*] [**en.** *varied, non-uniform*] **nann-unvan** *g.* ○ *écoulement varié* diver nann-unvan

varier [*mathématiques ◊ prendre différentes valeurs*] [**en.** *vary*] **variañ** *v.*

varier en fonction de [*mathématiques ◊ varier selon, être fonction de*] [**en.** *vary depending on*] **variañ gant** *v.* ○ *f(x) varie en fonction de x* variañ a ra f(x) gant x ○ *la pression dans l'eau varie en fonction de la profondeur* variañ a ra ar gwask en dour gant an donder ○ *la résistance de l'air varie en fonction de la vitesse* variañ a ra stlej an aer gant an tizh ● **variañ hervez** *v.* ○ *f(x) varie en fonction de x* variañ a ra f(x) hervez x ○ *la pression dans l'eau varie en fonction de la profondeur* variañ a ra ar gwask en dour hervez an donder ○ *la résistance de l'air varie en fonction de la vitesse* variañ a ra stlej an aer hervez an tizh ● **bezañ diouzh** *v.* ○ *le temps passé par un paquet de données dans un commutateur varie en fonction de la taille des files d'attente* diouzh ment al lostoù gortoz eo an amzer tremenet gant ur pakad data en ur c'homutor

variétal [*taxonomie ◊ relatif à une variété végétale*] [**en.** *varietal*] **seurtad** *ep.* ○ *amélioration variétale* gwellaat seurtad

variété 1 [*généralité ◊ diversité*] [**en.** *variety*] **variezon** *gw. -où* ● **liesseurter** *g. -ioù*

2 [*mathématiques, physique ◊ objet mathématique abstrait qui est à la fois une formalisation mathématique et une généralisation de la notion d'espace telle qu'elle est utilisée en physique*] [**en.** *manifold*] **variezon** *gw. -où* ○ *les courbes sont des objets de dimension 1 et constituent une variété* objedoù a vent 1 eo ar c'hrommennoù ha furmiñ a reont ur variezon ○ *les surfaces sont des objets de dimension 2 et constituent une variété* objedoù a vent 2 eo ar gorreoù ha furmiñ a reont ur variezon

3 [*taxonomie ◊ une des catégories*] [**en.** *variety*] **seurtad** *g. -où*

variété allotropique [*physique ◊ ou allotrope - une des formes prises par une substance allotropique*] [**en.** *allotrope*] **stumm allotropek** *n.* ○ *le carbone amorphe, le graphite et le diamant sont des variétés allotropiques du carbone* ar c'harbon amorfek, ar grafit hag an diamant a zo stummoù allotropek eus ar c'harbon ● **allotrop** *g. -où* ○ *le carbone amorphe, le graphite et le diamant sont des variétés allotropiques du carbone* ar c'harbon amorfek, ar grafit hag an diamant a zo allotropoù eus ar c'harbon

variété cultivée [*botanique ◊ ou cultivar, variété horticole - variété d'une espèce végétale apparue en culture par hybridation, mutation, sélection ou autrement*] [**en.** *horticultural variety, cultivar*] **seurtad gounezet** *g.*

variété domestiquée [*biologie ◊ animale, végétale*] [**en.** *domesticated variety*] **seurtad doñvaet** *g.*

variété d'orge [*agriculture*] [**en.** *barley variety*] **seurtad heiz** *g.*

variété horticole [*botanique ◊ ou cultivar, variété cultivée - variété d'une espèce végétale apparue en culture par hybridation, mutation, sélection ou autrement*] [**en.** *horticultural variety, cultivar*] **seurtad liorzherezh** *g.*

variété pure [*biologie*] [**en.** *pure variety*] **seurtad pur** *g.*

variété riemannienne [*mathématiques, physique ◊ variété différentielle munie d'une structure supplémentaire appelée métrique riemannienne permettant de calculer le produit scalaire de deux vecteurs tangents à la variété en un même point*] [**en.** *Riemannian manifold*] **variezon riemannian** *gw.*

variété sauvage [*biologie ◊ animale, végétale*] [**en.** *wild variety*] **seurtad gouez** *g.*

variété-population [*botanique ◊ population obtenue par sélection massale*] [**en.** *variety*] **seurtad-poblañs** *g.*

varifocal [*physique, optique ◊ à focale variable - dont la distance focale peut être modifiée*] [**en.** *varifocal*] **varifokel** *ag.* ○ *verre varifocal* gwerenn varifokel

variole [*médecine ◊ maladie infectieuse grave caractérisée par l'apparition de pustules qui en séchant laissent des cicatrices*] [**en.** *smallpox, variola*] **brec'h-den** *gw.*

variolique [*médecine ◊ relatif à la variole*] [**en.** *variolic, variola*] **brec'h-den** *ep.* ○ *virus variolique* virus brec'h-den

variomètre 1 [*physique ◊ instrument de mesure des inductances variables*] [**en.** *variometer*] **variometr** *g. -où*

2 [*aéronautique ◊ indicateur de variation d'altitude, de vitesse verticale*] [**en.** *vertical speed indicator, variometer*] **variometr** *g. -où* ● **merker tizh vertikalek** *g.*

variqueux [*médecine ◊ qui se rapporte aux varices*] [**en.** *varicose*] **korbezek** *ag.* ○ *eczéma variqueux* ekzema korbezek ○ *anévrisme variqueux* anevrism korbezek ● **gwazhienn-c'hros** *ag.* ○ *anévrisme variqueux* anevrism gwazhienn-c'hros

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

varisque [*géologie ◊ se dit de la direction des plis hercyniens de l'Europe du Nord-Ouest, d'orientation sud sud-ouest vers nord nord-ouest*] [**en.** *variscan*] **varisk** *ag.* ○ *chaîne varisque* aradennad varisk

varistance [*physique ◊ résistance électrique dont la valeur varie fortement en fonction de la tension appliquée*] [**en.** *varistor*] **varistor** *g. -ioù*

varroa [*zoologie ◊ acarien parasite des abeilles*] [**en.** *varroa*] **varroa** *g. -ied*

vasculaire [*biologie ◊ qui se rapporte à un vaisseau ou à l'ensemble des vaisseaux*] [**en.** *vascular*] **gwazhienn** *ep.* ○ *accident vasculaire* gwallzarvoud gwazhienn ● **gwazhied** *ep.* ○ *radiologie vasculaire* radiologiezh wazhied ○ *arbre vasculaire* gwezenn wazhied ● **gwazhiennel** *ag.* ○ *radiologie vasculaire* radiologiezh wazhiennel

vascularisation [*biologie ◊ production de vaisseaux dans un tissu qui n'en contenait pas, ou augmentation du nombre de ceux qui existaient*] [**en.** *vascularization*] **gwazhiadur** *g. -ioù*, **gwazhiañ** *av.*

vascularisé [*biologie ◊ qui comporte des vaisseaux, qui est irrigué par des vaisseaux*] [**en.** *vascularized*] **gwazhiet** *ag.* ○ *tissu vascularisé* gwiad gwazhiet

vasculariser [*biologie ◊ se remplir de vaisseaux, développer de nouveaux vaisseaux*] [**en.** *vascularize*] **gwazhiañ** *v.*

vase 1 [*laboratoire ◊ récipient*] [**en.** *vessel*] **besel** *g. -ioù* ● **lestr** *g. -où, listri*

2 [*eau ◊ dépôt de terre et de particules organiques en décomposition, qui s'accumule au fond ou au bord des rivières, des étangs ou de la mer*] [**en.** *mud, silt, sludge*] **lec'hid** *st. -enn* ● **fank** *g. -où*

vase à trop plein [*laboratoire ◊ instrument de laboratoire*] [**en.** *overflow vessel*] **besel foter** *g.*

vase bécher [*laboratoire ◊ ou bécher*] [**en.** *beaker*] **lestr becher** *g. listri becher* ○ *on place dans un bécher le liquide à pipeter pour un prélèvement* lakaet e vez en ul lestr becher al liñvenn da vezañ pipedet evit kemer ur santilhon diouti

vase de Tantale [*laboratoire ◊ instrument de laboratoire*] **besel Tantal** *g.*

vase Dewar [*laboratoire ◊ instrument de laboratoire*] [**en.** *Dewar vessel*] **pod Dewar** *g.*

vase d'expansion [*automobile ◊ ou réservoir d'expansion - pièce du système de refroidissement d'un moteur à explosion*] [**en.** *expansion tank*] **pod emledañ** *g.* ○ *un vase d'expansion permet d'absorber la dilatation d'un liquide* talvezañ a ra ur pod-emledañ da euvriñ emled ul liñvenn

vases communicants [*laboratoire ◊ récipients qui communiquent par leurs bases et qui, quelles que soient leurs formes, se remplissent à la même hauteur quand on verse un liquide dans l'un d'eux*] [**en.** *connected vessels*] **beselioù treugiet** *g.* ● **listri treugiet** *g.* ● **beselioù kenereet** *g.* ● **listri kenereet** *g.*

vasière [*eau ◊ étendue de vase, lieu couvert de limon*] [**en.** *mud flat, muddy place*] **lec'hideg** *gw. -i, -où, -eier*

vasoconstricteur [*médecine, anatomie ◊ qui provoque la vasoconstriction*] [**en.** *vasoconstrictor*] **vazostrizher** *ag.* ○ *nerf vasoconstricteur* nervenn vazostrizher

vasoconstricteur [*médecine, anatomie ◊ ce qui provoque la vasoconstriction*] [**en.** *vasoconstrictor*] **vazostrizher** *g. -ioù* ○ *un vasoconstricteur est une substance qui agit de façon à réduire le diamètre des vaisseaux sanguins* ur vazostrizher a zo un danvezenn hag a laka diametr ar gwazhiennoù gwad da vihanaat

vasoconstriction [*médecine, anatomie ◊ diminution du diamètre d'un vaisseau sanguin par contraction de ses fibres musculaires*] [**en.** *vasoconstriction*] **vazostrizhadur** *g. -ioù*, **vazostrizhañ** *av.*

vasodilatateur [*médecine, anatomie ◊ qui provoque la vasodilatation*] [**en.** *vasodilatator, vasodilator*] **vazodistrizher** *ag.* ○ *nerf vasodilatateur* nervenn vazodistrizher

vasodilatateur [*médecine, anatomie ◊ ce qui provoque la vasodilatation*] [**en.** *vasodilatator, vasodilator*] **vazodistrizher** *g. -ioù*

vasodilatation [*médecine, anatomie ◊ augmentation du diamètre d'un vaisseau sanguin*] [**en.** *vasodilatation, vasodilation*] **vazodistrizhadur** *g. -ioù*, **vazodistrizhañ** *av.*

vasomoteur [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte aux modifications (contraction ou dilatation) du calibre des vaisseaux ou qui les provoque*] [**en.** *vasomotor*] **vazomotor** *ag.* ○ *nerf vasomoteur* nervenn vazomotor ● **vazofiñver** *ag.* ○ *nerf vasomoteur* nervenn vazofiñver

vasopresseur [*médecine ◊ se dit d'un phénomène ou de tout agent (substance naturelle, drogue, médicament) qui fait augmenter la pression dans les vaisseaux sanguins*] [**en.** *vasopressor*] **vazogwasker** *ag.* ○ *amine vasopressive* amin vazogwasker

vasopresseur [*médecine ◊ tout agent (substance naturelle, drogue, médicament) qui fait augmenter la pression dans les vaisseaux sanguins*] [**en.** *vasopressor*] **vazogwasker** *g. -ioù*

vasovagal [*médecine ◊ qui concerne la stimulation des vaisseaux sanguins par le nerf vague*] [**en.** *vasovagal*] **vazovagal** *ag.* ○ *syncope vasovagale* sinkop vazovagal

vaurien [*marine, nautisme ◊ petit voilier d'entraînement*] [**en.** *Vaurien, Vaurien dinghy*] **vorienn** *gw. -où*

veau [*zoologie ◊ petit (mâle ou femelle) de la vache pendant sa première année*] [**en.** *calf*] **leue** *g. -où*

vecteur 1 [*mathématiques, physique ◊ segment de droite orienté et représenté par les coordonnées de ses deux extrémités*] [**en.** *vector*] **vektor** *g. -ioù* ○ *un vecteur est une grandeur définie par trois propriétés : sa direction, son sens et sa longueur* ur vektor a zo ur c'hementad termenet gant tri ferzh : e durc'hadur, e du hag e hirder ○ *les forces et les vitesses sont des vecteurs* vektorioù eo an nerzhioù hag an tizhoù ○ *vecteurs coplanaires* vektorioù kemblaen ○ *module d'un vecteur* modul ur vektor

2 [*biologie, médecine ◊ ou véhicule - organisme qui transmet un agent infectieux*] [**en.** *vector, carrier*] **vektor** *g. -ioù* ● **douger** *g. -ioù*

vecteur accélération [*physique, mécanique ◊ vecteur représentant une accélération*] [**en.** *acceleration vector*] **vektor buanadur** *g.* ○ *pour obtenir le vecteur accélération d'un mobile, on dérive le vecteur vitesse du mobile par rapport au temps* evit kavout vektor buanadur ur c'horf fiñvus, e vez deveret e vektor tizh e-keñver an amzer ○ *vecteur accélération moyenne* vektor buanadur krenn

vecteur axial [*physique ◊ ou pseudovecteur - vecteur de dimension 3 dont le sens dépend de l' orientation de l'espace*] [**en.** *axial vector*] **vektor ahelek** *g.*

vecteur champ [*physique ◊ vecteur représentant un champ en un point de l'espace*] [**en.** *field vector*] **vektor park** *g.*

vecteur champ électrique [*physique ◊ vecteur représentant le champ électrique en un point de l'espace*] [**en.** *electric field vector*] **vektor park elektrek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vecteur champ magnétique [*physique ◊ vecteur représentant le champ magnétique en un point de l'espace*] [**en.** *magetic field vector*] **vektor park magnetek** *g.*

vecteur colonne [*mathématiques ◊ ou matrice colonne - matrice comportant n lignes et 1 colonne*] [**en.** *column vector*] **vektor kolonenn** *g.*

vecteur contrainte [*physique, mécanique ◊ grandeur vectorielle représentant la densité surfacique d'effort*] [**en.** *stress vector*] **vektor redi** *g.*

vecteur contravariant [*mathématiques, physique*] [**en.** *contravariant vector*] **vektor kontravariant** *g.*

vecteur covariant [*mathématiques, physique ◊ ou covecteur*] [**en.** *covariant vector*] **vektor kovariant** *g.*

vecteur de base [*mathématiques, physique ◊ un des vecteurs choisis pour constituer une base, qui doivent être linéairement indépendants*] [**en.** *basis vector*] **vektor diaz** *g.* ○ *les vecteurs de base d'un espace vectoriel sont les vecteurs linéairement indépendants choisis pour constituer une base* vektorioù diaz ur spas vektorel eo ar vektorioù dizepant en-lineel choazet evit furmañ un diaz

vecteur de médicament [*pharmacologie, nanotechnologie ◊ structure moléculaire qui est utilisée pour acheminer un médicament vers l'endroit exact où le principe actif qu'il contient doit entrer en action dans un organe, un tissu ou une cellule*] [**en.** *drug carrier, carrier, drug vector, vector*] **douger louzoù** *g.* ● **vektor louzoù** *g.*

vecteur de médicament nanosphérique [*médecine, nanotechnologie ◊ nanovecteur pour transport d'un médicament jusqu'à la zone infectée*] [**en.** *nanospherical drug carrier, nanospherical drug vector*] **douger louzoù nanosferek** *g.*

vecteur de Poynting [*physique ◊ indique la direction de propagation d'une onde électromagnétique dans un milieu isotrope*] [**en.** *Poynting vector*] **vektor Poynting** *g.*

vecteur de virus [*médecine ◊ ou vecteur viral - système de transfert de gènes dans lequel le véhicule utilisé est un virus*] [**en.** *viral vector*] **douger virus** *g.*

vecteur déplacement [*physique ◊ déplacement entre deux points représenté par un vecteur*] [**en.** *displacement vector*] **vektor diblasamant** *g.*

vecteur directeur [*mathématiques, physique ◊ s'agissant d'une droite, tout représentant du vecteur AB où A et B sont deux points quelconques distincts de la droite*] [**en.** *direction vector*] **vektor durc'haer** *g.*

vecteur d'onde [*physique ◊ vecteur représentant une onde*] [**en.** *wave vector*] **vektor gwagenn** *g.*

vecteur force [*physique ◊ vecteur représentant une force*] [**en.** *force vector*] **vektor nerzh** *g.*

vecteur glissant [*mathématiques, physique ◊ vecteur auquel on impose sa droite support*] [**en.** *sliding vector*] **vektor riklus** *g.*

vecteur libre [*mathématiques, physique ◊ vecteur défini par sa direction, son sens et sa longueur*] [**en.** *free vector*] **vektor libr** *g.*

vecteur lié [*mathématiques, physique ◊ vecteur don fixe le point d'application*] [**en.** *bound vector*] **vektor ereet** *g.*

vecteur ligne [*mathématiques ◊ ou matrice ligne - matrice comportant 1 ligne et n colonnes*] [**en.** *row vector*] **vektor linenn** *g.*

vecteur normal [*mathématiques, physique ◊ vecteur perpendiculaire (à un plan …)*] [**en.** *normal vector*] **vektor normal** *g.* ● **vektor skouer** *g.*

vecteur normalisé [*mathématiques, physique ◊ vecteur unitaire de même orientation que le vecteur d'origine*] [**en.** *normalized vector*] **vektor normalizet** *g.* ○ *un vecteur est dit normalisé si son produit scalaire avec lui-même est égal à 1* normalizet eo ur vektor mard eo kevatal da 1 e brodu skalarel gantañ e-unan

vecteur normé [*mathématiques, physique ◊ synonyme de vecteur unitaire*] [**en.** *normed vector*] **vektor normet** *g.*

vecteur phase [*mathématiques, physique ◊ ou phaseur, vecteur tournant*] [**en.** *phasor, phase vector*] **vektor fazenn** *g.* ● **fazor** *g. -ioù*

vecteur polaire [*mathématiques, physique ◊ ou vecteur - segment de droite orienté et représenté par les coordonnées de ses deux extrémités*] [**en.** *polar vector*] **vektor polel** *g.*

vecteur position [*mathématiques, physique ◊ ou rayon vecteur - vecteur qui définit la position d'un point*] [**en.** *position vector*] **vektor lec'h** *g.* ○ *pour obtenir le vecteur vitesse d'un mobile, on dérive le vecteur position du mobile par rapport au temps* evit kavout vektor tizh ur c'horf fiñvus, e vez deveret e vektor lec'h e-keñver an amzer

vecteur propre [*mathématiques, physique ◊ un vecteur est dit vecteur propre par une application linéaire s'il est non nul et si l'application ne fait que modifier sa taille sans changer sa direction*] [**en.** *eigenvector, proper vector, characteristic vector*] **vektor prop** *g.* ● **eigenvektor** *g. -ioù*

vecteur propre simultané [*mathématiques, physique*] [**en.** *simultaneous eigenvector*] **vektor prop kevadek** *g.* ● **eigenvektor kevadek** *g.*

vecteur rotation [*physique, mécanique*] [**en.** *rotation vector*] **vektor troiadur** *g.*

vecteur rotation instantanée [*physique, mécanique*] [**en.** *instantaneous rotation vector*] **vektor troiadur istantel** *g.*

vecteur tournant [*mathématiques, physique ◊ ou phaseur, vecteur phase*] [**en.** *phasor, phase vector*] **vektor tro** *g.* ● **fazor** *g. -ioù*

vecteur unitaire [*mathématiques, physique ◊ vecteur dont la norme est égale à 1*] [**en.** *unit vector*] **vektor unanenn** *g.*

vecteur viral [*médecine ◊ ou vecteur de virus - système de transfert de gènes dans lequel le véhicule utilisé est un virus*] [**en.** *viral vector*] **douger virel** *g.*

vecteur vitesse [*physique ◊ vecteur représentant une vitesse*] [**en.** *velocity vector*] **vektor tizh** *g.* ○ *pour obtenir le vecteur vitesse d'un mobile, on dérive le vecteur position du mobile par rapport au temps* evit kavout vektor tizh ur c'horf fiñvus, e vez deveret e vektor lec'h e-keñver an amzer ○ *le vecteur vitesse moyenne* ar vektor tizh krenn

vecteur vitesse instantanée [*physique*] [**en.** *instantaneous velocity vector*] **vektor tizh istantel** *g.*

vecteur-bra [*physique quantique ◊ ou bra*] [**en.** *bra vector, bra*] **vektor bra** *g.*

vecteur-état [*physique quantique ◊ entité mathématique par laquelle on représente l'état physique d'un système quantique*] [**en.** *state vector*] **vektor stad** *g.* ○ *insensibilité des vecteurs-état au facteur de phase* disantidigezh ar vektorioù stad ouzh ar faktor fazenn

vecteur-ket [*physique quantique ◊ ou ket*] [**en.** *ket vector, ket*] **vektor ket** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vecteurs colinéaires [*mathématiques ◊ vecteurs dont la direction est la même, peu importe leur sens et leur grandeur*] [**en.** *colinear vectors*] **vektorioù kenlineel** *g.* ○ *deux vecteurs sont colinéaires si l'un est un multiple de l'autre* daou vektor a zo kenlineel mard eo an eil ul lieskement eus egile

vecteurs coplanaires [*mathématiques ◊ vecteurs dans le même plan*] [**en.** *coplanar vectors*] **vektorioù kemblaen** *g.* ● **vektorioù kemblaenel** *g.*

vecteurs équipollents [*mathématiques ◊ vecteurs de l'espace vectoriel de dimension trois, qui ont la même direction, le même sens et le même module*] [**en.** *equipollent vectors*] **vektorioù ekwipollant** *g.*

vecteurs linéairement dépendants [*mathématiques ◊ vecteurs de même direction*] [**en.** *lineary depending vectors*] **vektorioù depantus en-lineel** *g.*

vecteurs linéairement indépendants [*mathématiques ◊ vecteurs de directions différentes*] [**en.** *linearly independent vectors*] **vektorioù dizepant en-lineel** *g.*

vecteurs orthogonaux [*mathématiques ◊ vecteurs dont le produit scalaire est nul*] [**en.** *orthogonal vectors*] **vektorioù ortogonal** *g.*

vectoriel [*mathématiques ◊ relatif aux vecteurs*] [**en.** *vector*] **vektorel** *ag.* ○ *espace vectoriel* spas vektorel ○ *calcul vectoriel* jederezh vektorel ● **vektor** *ep.*

vectorisation [*informatique ◊ conversion, à l'aide d'un programme informatique prévu à cet effet, une image en mode point (bitmap) en une image en mode vectoriel (image constituée de lignes définies mathématiquement)*] [**en.** *vectorization*] **vektorizadur** *g. -ioù*, **vektorizañ** *av.*

vectorisation de médicaments [*pharmacologie, nanotechnologie ◊ ou ciblage de médicaments - association de médicaments à des structures moléculaires capables d'acheminer le principe actif vers l'endroit exact souhaité dans un organe, un tissu, une cellule*] [**en.** *drug targeting, targeting, drug vectorization, vectorization*] **bukerezh louzeier** *g.* ● **vektorizadur louzeier** *g.*

vectoriser [*informatique ◊ convertir, à l'aide d'un programme informatique prévu à cet effet, une image en mode point (bitmap) en une image en mode vectoriel (image constituée de lignes définies mathématiquement)*] [**en.** *vectorize*] **vektorizañ** *v.*

Véga [*astronomie ◊ étoile - constellation de la Lyre*] [**la.** *alpha Lyrae*] [**en.** *Vega*] **Vega**

végétal [*botanique ◊ propre aux plantes, venant des plantes*] [**en.** *plant, vegetable*] **strud, ar strud** *ep.* ○ *règne végétal* renad ar strud ○ *déchets végétaux* dilerc'hoù strud ○ *substance végétale* danvezenn strud ○ *port végétal* stumm strud ● **plant, ar plant** *ep.* ○ *règne végétal* renad ar plant ○ *huile végétale* eoul plant ○ *tissu végétal* gwiad plant ○ *déchets végétaux* dilerc'hoù plant ○ *beaucoup de protistes ont à la fois des caractères végétaux et des caractères animaux* kalz a brotisted o deus war un dro doareennoù plant ha doareennoù aneval ○ *substance végétale* danvezenn blant ○ *port végétal* stumm plant ● **plantel** *ag.*

végétal [*botanique ◊ organisme photosynthétique et autotrophe, caractérisé par des cellules végétales constituées d'une paroi cellulosiques de vacuoles et de plastes*] [**en.** *vegetable, plant*] **plantenn** *gw. -où, plant* ○ *végétaux chlorophylliens* plant klorofilek ○ *végétaux non chlorophylliens* plant nann-klorofilek

végétal chlorophyllien [*botanique ◊ plante qui contient un pigment appelé chlorophylle captant l'énergie lumineuse pour produire de la matière organique*] [**en.** *chlorophyllian plant*] **plantenn glorofilek** *gw.*

végétalien [*alimentation, nutrition ◊ relatif au végétalisme*] [**en.** *vegan*] **vejetalian** *ag.* ○ *régime végétalien* reol voued vejetalian ● **vegan** *ag.* ○ *régime végétalien* reol voued vegan

végétalien [*alimentation, nutrition ◊ adepte du végétalisme*] [**en.** *vegan*] **vejetalian** *g. -ed* ● **vegan** *g. -ed*

végétalisme [*alimentation, nutrition ◊ régime alimentaire qui ne comporte que des aliments issus du monde végétal*] [**en.** *veganism*] **vejetalism** *g. -où* ● **veganism** *g. -où*

végétarien 1 [*alimentation, nutrition ◊ relatif au végétarisme*] [**en.** *vegetarian*] **vejetarian** *ag.* ○ *régime végétarien* reol voued vejetarian

2 [*zoologie ◊ qui ne mange que des plantes, s'agissant d'un animal*] [**en.** *vegetarian*] **plantdebrer** *ag.* ○ *animal végétarien* loen plantdebrer

végétarien 1 [*alimentation, nutrition ◊ adepte du végétarisme*] [**en.** *vegetarian*] **vejetarian** *g. -ed*

2 [*zoologie ◊ animal qui ne mange que des plantes*] [**en.** *vegetarian*] **plantdebrer** *g. -ien* ○ *la vache est un végétarien* plantdebrerien eo ar saout

végétarisme [*alimentation, nutrition ◊ régime alimentaire excluant la consommation de viande mais autorisant certains aliments d'origine animale*] [**en.** *vegetarianism*] **vejetarism** *g. -où*

végétatif 1 [*biologie ◊ se dit d'un système qui assure la vie de l'organisme : respiratoire, circulatoire*] [**en.** *vegetative*] **vejetativel** *ag.* ○ *système nerveux végétatif* sistem nervennel vejetativel

2 [*botanique ◊ relatif à la croissance et à la nutrition des plantes*] [**en.** *vegetative*] **vejetativel** *ag.* ○ *repos végétatif d'une plante* diskuizh vejetativel ur blantenn

végétation [*botanique ◊ ensemble des végétaux*] [**en.** *vegetation, plants*] **strud** *g. -où* ● **strudaj** *g. -où* ● **plant** *st.*

végétation adénoïde [*médecine ◊ lésion pathologique du nez*] [**en.** *pharyngeal adenoid, adenoid, adenoid vegetation*] **adenoid** *g. -où* ● **huegad stank** *g.*

végétation fermée [*botanique ◊ ou formation végétale fermée - vues de haut, plantes qui cachent le sol qui se trouve sous elles*] [**en.** *closed vegetation*] **strud serr** *g. strudoù serr* ● **furmadur plant serr** *g.*

végétation foisonnante [*botanique ◊ végétation de nature abondante, luxuriante*] [**en.** *abundant vegetation, profuse vegetation*] **strud puilh** *g. strudoù puilh* ● **plant puilh** *st.*

végétation forestière [*botanique ◊ plantes d'une zone de forêts*] [**en.** *forest vegetation, forest plants*] **strud forest** *g. strudoù forest* ● **plant forest** *st.*

végétation halophyte [*botanique ◊ végétation constituée de plantes adaptées aux milieux salés*] [**en.** *halophytic végétation*] **strud halofitek** *g. strudoù halofitek* ● **plant halofitek** *st.*

végétation luxuriante [*botanique ◊ végétation de nature abondante*] [**en.** *luxuriant vegetation, lush vegetation, abundant vegetation*] **strud puilh** *g. strudoù puilh* ○ *cette forêt a une végétation luxuriante* ur strud puilh a zo er forest-mañ ● **plant puilh** *st.* ● **strud stank-ha-fonnus** *g. strudoù stank-ha-fonnus* ● **plant stank-ha-fonnus** *st.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

végétation ouverte [*botanique ◊ ou formation végétale ouverte - vues de haut, plantes qui ne cachent pas le sol qui se trouve sous elles : le sol apparaît entre les organes aériens des végétaux*] [**en.** *open vegetation*] **strud digor** *g. strudoù digor* ● **furmadur plant digor** *g.*

végétation tropicale [*botanique ◊ végétaux des régions tropicales*] [**en.** *tropical vegetation, tropical plants*] **strud trovanel** *g. strudoù trovanel* ● **plant trovanel** *st.*

végétation variée [*botanique ◊ végétation diversifiée*] [**en.** *various vegetation, diverse vegetation*] **strud liesseurt** *g. strudoù liesseurt* ● **plant liesseurt** *st.*

végétaux conifères [*botanique ◊ conifères*] [**en.** *coniferous plants*] **plant koniferus** *st.* ● **strud koniferus** *g.*

véhémence [*psychologie ◊ force impétueuse des sentiments ou de leur expression*] [**en.** *vehemence*] **taeroni** *gw. -où* ● **taerder** *g. -ioù*

véhément [*psychologie ◊ qui fait preuve de véhémence*] [**en.** *vehement, passionate*] **taer** *ag.* ○ *sa réponse a été véhémente* taer eo bet e respont

véhicule 1 [*aéronautique, marine ◊ engin pouvant transporter des personnes et/ou des charges, pour l'exploration (espace, fonds marins …)*] [**en.** *vehicle*] **karbed** *g. -où* ● **ijinenn** *gw. -où*

2 [*biologie, médecine ◊ ou vecteur - organisme qui transmet un agent infectieux*] [**en.** *carrier, vector*] **vektor** *g. -ioù* ● **douger** *g. -ioù*

3 [*transport ◊ engin routier destiné au transport de personnes ou de marchandises*] [**en.** *vehicle*] **karbed** *g. -où* ● **gweturaj** *g. -où*

véhicule à deux roues [*transport ◊ engin de locomotion muni de deux roues*] [**en.** *two-wheeler*] **divrodeg** *gw. -où* ○ *la bicyclette et la motocyclette sont des véhicule à deux roues* divrodegoù eo ar velo hag ar motorodeg

véhicule à hydrogène [*transport ◊ ou véhicule électrique à hydrogène - véhicule électrique dont l'énergie est produite par une pile à combustible embarquée alimentée par un réservoir d'hydrogène*] [**en.** *hydrogen vehicle, fuel cell electric vehicle, FCEV*] **karbed hidrogen** *g.* ● **gweturaj hidrogen** *g.*

véhicule agricole [*agriculture ◊ véhicule automoteur destiné aux travaux agricoles (tracteur, moissonneuse-batteuse, ensileuse …)*] [**en.** *farm vehicle*] **karbed labour-douar** *g.* ● **gweturaj labour-douar** *g.*

véhicule amphibie [*transport ◊ ou engin amphibie - matériel qui peut être utilisé sur terre ou sur l'eau selon les besoins*] [**en.** *amphibious vehicle*] **ijinenn amfibiek** *gw.*

véhicule de fonction [*transport ◊ ou véhicule de service - véhicule mis à la disposition d'un membre d'une entreprise*] [**en.** *company car, service vehicle, service car*] **karbed kefridi** *g.* ● **gweturaj kefridi** *g.*

véhicule de plongée [*marine ◊ ou bâtiment de plongée*] [**en.** *diving submersible, deep-diving submersible*] **lestr-splujer** *g. listri-splujer* ○ *les sous-marins et les bathyscaphes sont des véhicules de plongée* listri-splujer eo al listri-danvor hag ar batiskafoù

véhicule de service [*transport ◊ ou véhicule de fonction - véhicule mis à la disposition d'un membre d'une entreprise*] [**en.** *company car, service vehicle, service car*] **karbed servij** *g.* ● **gweturaj servij** *g.*

véhicule de sport [*transport ◊ automobile destinée à la conduite sportive*] [**en.** *sports car*] **gwetur sport** *gw. gweturioù sport*

véhicule de tourisme [*automobile ◊ automobile personnelle*] [**en.** *private car, private passenger type vehicle*] **gwetur brevez** *gw.* ● **karr-tan prevez** *g.* ● **oto brevez** *gw.*

véhicule de transport [*transport ◊ véhicule destiné au transport de personnes (bus, autocar) ou de marchandises (camion, camionnette)*] [**en.** *transport vehicle*] **karbed trañsport** *g.* ● **gweturaj trañsport** *g.*

véhicule de transport en commun [*transport ◊ véhicule adapté à l'accueil simultané de plusieurs personnes et utilisé dans un système de transport*] [**en.** *transit vehicle, public transit vehicle, public transport vehicle*] **karbed trañsport boutin** *g.* ● **gweturaj trañsport boutin** *g.*

véhicule de travail [*transport ◊ véhicule destiné aux activités professionnelles*] [**en.** *work vehicle*] **karbed labour** *g.* ● **gweturaj labour** *g.*

véhicule de voirie [*administration, droit ◊ véhicule du service de voirie d'une commune, d'une division administrative quelconque*] [**en.** *road maintenance vehicle, highway maintenance vehicle*] **karbed servij an hentoù** *g.* ● **gweturaj servij an hentoù** *g.*

véhicule d'exploration lunaire [*astronautique ◊ machine robotisée autonome ou télécommandée d'exploration de la Lune*] [**en.** *lunar exploration vehicle, lunar exploration rover*] **ijinenn ergerzhet al Loar** *gw.*

véhicule d'exploration martienne [*astronautique ◊ machine robotisée autonome ou télécommandée d'exploration de la planète Mars*] [**en.** *Mars exploration vehicle, Mars exploration rover*] **ijinenn ergerzhet Mars** *gw.*

véhicule d'exploration sous-marine [*océanographie ◊ véhicule submersible d'exploration des fonds marins*] [**en.** *submersible*] **ijinenn danvor** *gw.* ● **ijinenn dindanvor** *gw.* ● **ijinenn ismor** *gw.* ● **ijinenn ergerzhet strad ar mor** *gw.*

véhicule d'exploration spatiale [*astronautique ◊ machine robotisée autonome ou télécommandée d'exploration de l'espace*] [**en.** *space exploration vehicle*] **ijinenn ergerzhet ar spas** *gw.*

véhicule électrique [*transport ◊ véhicule mû par l'énergie électrique*] [**en.** *electric vehicle*] **karbed tredan** *g.* ● **gweturaj tredan** *g.* ● **karbed elektrek** *g.* ● **gweturaj elektrek** *g.*

véhicule électrique à batterie [*transport ◊ véhicule électrique qui fonctionne exclusivement à partir de l'électricité contenue dans une batterie d'accumulateurs*] [**en.** *battery electric vehicle*] **karbed tredan gant batri** *g.* ● **gweturaj tredan gant batri** *g.* ● **gweturaj elektrek gant batri** *g.* ● **karbed elektrek gant batri** *g.*

véhicule électrique à hydrogène [*transport ◊ ou véhicule à hydrogène - véhicule électrique dont l'énergie est produite par une pile à combustible embarquée alimentée par un réservoir d'hydrogène*] [**en.** *fuel cell electric vehicle, FCEV, hydrogen vehicle*] **karbed tredan gant hidrogen** *g.* ● **karbed elektrek gant hidrogen** *g.* ● **gweturaj tredan gant hidrogen** *g.* ● **gweturaj elektrek gant hidrogen** *g.*

véhicule forestier [*foresterie ◊ véhicule automoteur destiné aux travaux forestiers*] [**en.** *forestry vehicle*] **karbed foresterezh** *g.* ● **gweturaj foresterezh** *g.*

véhicule hybride électrique [*transport ◊ véhicule qui est mû par plus d'un type d'énergie, dont l'électricité*] [**en.** *hybrid electric vehicle, HEV*] **karbed tredan hibridek** *g.* ● **gweturaj tredan hibridek** *g.* ● **karbed elektrek hibridek** *g.* ● **gweturaj elektrek hibridek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

véhicule hybride rechargeable [*transport ◊ véhicule hybride qui possède une batterie d'accumulateurs rechargeable à partir d'un réseau électrique*] [**en.** *plug-in hybrid electric vehicle, PHEV*] **karbed tredan hibridek lugañ** *g.* ● **gweturaj tredan hibridek lugañ** *g.* ● **karbed elektrek hibridek lugañ** *g.* ● **gweturaj elektrek hibridek lugañ** *g.*

véhicule industriel [*transport ◊ véhicule utilitaire spécialement conçu et aménagé pour le transport routier de matériaux lourds et encombrants*] [**en.** *industrial vehicle, commercial vehicle, utility vehicle (US)*] **karbed industriel** *g.* ● **gweturaj industriel** *g.*

véhicule lent [*transport ◊ véhicule dont la vitesse maximale ne peut excéder 60 km/h*] [**en.** *slow vehicle, slow-moving vehicle*] **karbed gorrek** *g.* ● **gweturaj gorrek** *g.*

véhicule manoeuvrable [*technique ◊ ou véhicule manoeuvrant - véhicule facile à manœuvrer, à utiliser*] [**en.** *manoeuvrable vehicle*] **karbed maneurus** *g.*

véhicule manoeuvrant [*technique ◊ ou véhicule manoeuvrable - véhicule facile à manœuvrer, à utiliser*] [**en.** *manoeuvrable vehicle*] **karbed maneurus** *g.*

véhicule motorisé [*automobile ◊ terrestre, à quatre roues*] [**en.** *motor vehicle*] **gweturaj gant motor** *g.*

véhicule prioritaire [*transport ◊ véhicule qui a des droits de circulation étendus (véhicule de police, de pompiers, ambulance …)*] [**en.** *emergency vehicle*] **karbed priorel** *g.* ● **gweturaj priorel** *g.*

véhicule routier [*transport ◊ véhicule conçu pour circuler sur la route*] [**en.** *road vehicle*] **karbed hent** *g.* ● **gweturaj hent** *g.*

véhicule spatial [*astronautique ◊ ou vaisseau spatial - engin spatial de grandes dimensions souvent conçu pour être habité*] [**en.** *spacecraft, spaceship, space vehicle*] **spaslestr** *g. -où, spaslistri* ● **karbed spas** *g. karbedoù spas*

véhicule thermique [*transport ◊ véhicule à moteur à combustion interne (essence, diesel, GPL)*] [**en.** *thermal vehicle, combustion engine vehicle*] **karbed termek** *g.* ● **gweturaj termek** *g.*

véhicule utilitaire [*transport ◊ véhicule automobile conçu et aménagé pour le transport routier de marchandises ou pour le transport collectif de personnes*] [**en.** *commercial vehicle, utility vehicle*] **karbed samm** *g.* ● **gweturaj samm** *g.*

véhicule utilitaire léger [*transport ◊ véhicule motorisé de gamme légère, servant au transport de marchandises et à la messagerie en zones urbaines et périurbaines des grandes agglomérations*] [**en.** *light commercial vehicle, light-duty vehicle*] **karbed samm skañv** *g.* ● **gweturaj samm skañv** *g.*

véhicule utilitaire lourd [*transport ◊ véhicule utilitaire dont le poids total en charge dépasse une valeur déterminée et dont l'utilisation exige d'être titulaire d'un permis de conduire particulier à cette catégorie de véhicule*] [**en.** *heavy-duty vehicle*] **gweturaj samm pounner** *g.* ● **karbed samm pounner** *g.*

véhicule-école [*éducation, enseignement ◊ véhicule destiné à l'apprentissage de la conduite automobile*] [**en.** *driving school vehicle*] **karbed deskiñ bleinañ** *g.* ● **gweturaj deskiñ bleinañ** *g.*

véhiculer [*sciences, technique ◊ transporter*] [**en.** *convey, transport*] **dougen** *v.*

veille 1 [*sciences, technique ◊ état de vigilance, de surveillance*] [**en.** *watch, observation*] **evezh** *g. -où*

2 [*médecine ◊ état de quelqu'un qui est éveillé*] [**en.** *wakefulness, waking state*] **dishun** *g. -où* ● **digousk** *g. -où*

■ en veille [*audiovisuel, informatique ◊ en mode basse consommation électrique : appareil électronique*] [**en.** *on standby mode*] **war-gousk** *ag.* ○ *écran en veille* skramm war-gousk ○ *l'ordinateur est en veille* war-gousk eo ar c'hompoder ● **war-arboell** *ag.* ○ *écran en veille* skramm war-arboell ○ *l'ordinateur est en veille* war-arboell emañ ar c'hompoder

veille sanitaire [*médecine ◊ action de surveiller l'état de santé d'une population*] [**en.** *health watch, health monitoring*] **evezh yec'hed** *g.* ○ *mettre en place un dispositif de veille sanitaire* lakaat e plas ur sistem evezh-yec'hed

veille technologique [*sciences, technique ◊ surveillance de l'environnement relatif au développement d'une technologie, au repérage des plus récents acquis technologiques et scientifiques*] [**en.** *technology watch*] **evezh teknologel** *g.*

veiller [*médecine ◊ rester volontairement éveillé pendant le temps habituellement consacré au sommeil*] [**en.** *stay awake, stay up*] **beilhañ** *v.* ● **chom digousk** *v.*

veilleuse [*automobile ◊ ou feu de position - dispositif lumineux d'un véhicule automobile, servant à augmenter sa visibilité et à faire connaître son gabarit*] [**en.** *side light, side marker light, parking light*] **gouloù parkañ** *g. gouleier parkañ*

veine 1 [*médecine, anatomie ◊ vaisseau sanguin à l'intérieur duquel le sang circule suivant un trajet limité, au départ, par la fin d'un réseau de capillaires sanguins et, à l'arrivée, par une oreillette cardiaque*] [**en.** *vein*] **venenn** *gw. -où*

2 [*zoologie ◊ ou nervure - filet corné tubulaire qui sert de charpente de soutien aux ailes de certains insectes*] [**en.** *vein, nervure*] **venenn** *gw. -où* ○ *veines d'une aile de papillon* venennoù un askell balafenn

3 [*botanique ◊ nervure saillante de feuille*] [**en.** *vein*] **venenn** *gw. -où*

4 [*géologie ◊ gisement de minerai*] [**en.** *vein, lode, seam*] **gwazhenn** *gw. -où* ○ *veine de charbon* gwazhenn c'hlaou ● **gwazhienn** *gw. -où* ○ *veine de charbon* gwazhienn c'hlaou

■ grande veine lymphatique [*médecine, anatomie ◊ tronc lymphatique regroupant à droite de la base du cou les troncs sous-clavier, jugulaire, cervical transverse, et les divers troncs thoraciques, se jetant dans le confluent jugulo-sous-clavier droit*] [**la.** *ductus thoracicus dexter*] [**en.** *thoracic duct*] **venenn limfatek vras** *gw.*

veine anale [*médecine, anatomie ◊ veine de l'anus*] [**en.** *rectal vein*] **venenn fraez** *gw.*

veine bronchique [*médecine, anatomie ◊ veine des bronches*] [**en.** *bronchial vein*] **venenn vronchezel** *gw.*

veine cave [*médecine, anatomie ◊ grosse veine qui transporte le sang désoxygéné des organes vers l'atrium droit*] [**en.** *vena cava*] **venenn gev** *gw.*

veine cave inférieure [*médecine, anatomie ◊ veine cave large et longue formée par les veines iliaques communes à la hauteur de la cinquième vertèbre lombale*] [**en.** *inferior vena cava, IVC*] **venenn gev izelañ** *gw.*

veine cave supérieure [*médecine, anatomie ◊ veine cave large et courte formée par les deux veines brachiocéphaliques à la hauteur du thorax*] [**en.** *superior vena cava, SVC*] **venenn gev uhelañ** *gw.*

veine ciliaire [*médecine, anatomie ◊ veine qui draine le corps ciliaire et la partie postérieure de la sclérotique, et rejoint les veines ophtalmiques inférieure et supérieure*] [**en.** *ciliary vein*] **venenn siliarel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

veine coronaire [*médecine, anatomie ◊ veine qui ramène le sang pauvre en oxygène du muscle cardiaque vers l'oreillette droite afin qu'il soit réoxygéné*] [**en.** *coronary vein*] **venenn guruner** *gw.*

veine fémorale [*médecine, anatomie ◊ veine montant à la cuisse en s'enroulant autour de son artère pour se terminer en dedans de celle-ci à l'anneau crural en veine iliaque externe*] [**en.** *femoral vein*] **venenn femurel** *gw.* ● **venenn ar vorzhed** *gw.*

veine grande saphène [*médecine, anatomie ◊ ou veine saphène interne - veine superficielle principale du membre inférieur*] [**la.** *vena saphena magna*] [**en.** *long saphenous vein*] **venenn safen hir** *gw.*

veine hépatique [*médecine, anatomie ◊ tronc veineux commun réunissant les trois veines hépatiques droite, intermédiaire et gauche*] [**la.** *vena hepatica*] [**en.** *hepatic vein*] **venenn hepatek** *gw.* ● **venenn avu, venenn an avu** *gw.*

veine iléale [*médecine, anatomie ◊ veine qui draine le flux de retour de l'iléon*] [**en.** *ileal vein*] **venenn ileal** *gw. venennoù ileal*

veine iliaque [*médecine, anatomie ◊ une des veines du pelvis*] [**en.** *iliac vein*] **venenn iliak** *gw.*

veine iliaque commune [*médecine, anatomie ◊ veine issue de l'union de la veine iliaque interne et de la veine iliaque externe, à la hauteur de l'articulation sacro-iliaque, et dont le prolongement constitue la veine cave inférieure*] [**en.** *common iliac vein*] **venenn iliak voutin** *gw.*

veine iliaque externe [*médecine, anatomie ◊ veine faisant suite à la veine fémorale, sous le ligament inguinal, qui se joint à la veine iliaque interne pour constituer la veine iliaque commune*] [**en.** *external iliac vein*] **venenn iliak diavaez** *gw.*

veine iliaque interne [*médecine, anatomie ◊ veine qui s'unit à la veine iliaque externe pour constituer la veine iliaque commune*] [**en.** *internal iliac vein*] **venenn iliak diabarzh** *gw.*

veine jugulaire [*médecine, anatomie ◊ une des deux grosses veines qui, disposées le long de la gorge, drainent la plus grande partie du sang provenant de la tête*] [**en.** *jugular vein*] **venenn kerc'henn** *gw.*

veine petite saphène [*médecine, anatomie ◊ ou veine saphène externe - veine superficielle du membre inférieur, branche collatérale de la veine poplitée, siituée sur la partie latérale du pied et la face postérieure de la jambe*] [**la.** *vena saphena parva*] [**en.** *short saphenous vein, small saphenous vein*] **venenn safen berr** *gw.*

veine porte [*médecine, anatomie ◊ volumineux tronc veineux drainant vers le foie le sang des viscères abdominaux*] [**en.** *portal vein*] **venenn borzh** *gw.*

veine pulmonaire [*médecine, anatomie ◊ une des veines ramenant à l'oreillette gauche le sang oxygéné dans les alvéoles au nombre de deux par poumon, l'une supérieure, l'autre inférieure*] [**en.** *pulmonary vein*] **venenn ar skevent** *gw.*

veine pulmonaire droite [*médecine, anatomie*] [**en.** *right pulmonary vein*] **venenn skevent dehoù** *gw.*

veine pulmonaire gauche [*médecine, anatomie*] [**en.** *left pulmonary vein*] **venenn skevent gleiz** *gw.*

veine rénale [*médecine, anatomie ◊ veine drainant les reins*] [**en.** *renal vein*] **venenn lounezh, venenn al lounezh** *gw.*

veine saphène [*médecine, anatomie ◊ veine superficielle située dans les membres inférieurs*] [**la.** *vena saphena*] [**en.** *aphenous vein*] **venenn safen** *gw.*

veine saphène externe [*médecine, anatomie ◊ ou veine petite saphène - veine superficielle du membre inférieur, branche collatérale de la veine poplitée, siituée sur la partie latérale du pied et la face postérieure de la jambe*] [**la.** *vena saphena parva*] [**en.** *short saphenous vein, small saphenous vein*] **venenn safen berr** *gw.*

veine saphène interne [*médecine, anatomie ◊ ou veine grande saphène - veine superficielle principale du membre inférieur*] [**la.** *vena saphena magna*] [**en.** *long saphenous vein*] **venenn safen hir** *gw.*

veine sous-clavière [*médecine, anatomie ◊ gros tronc veineux qui traverse la région sus-claviculaire*] [**en.** *subclavian vein*] **venenn is-klavikula** *gw.*

veine sus-hépatique [*médecine, anatomie ◊ une des veines issues du foie pour se jeter dans la veine cave inférieure*] [**en.** *suprahepatic vein*] **venenn suprahepatek** *gw.* ● **venenn suprahepatek** *gw.* ● **venenn us-avu** *gw.*

veine vertébrale [*médecine, anatomie ◊ tronc veineux unique naissant du confluent occipitovertébral, satellite de l'artère homonyme dans le canal transversaire et qui se jette dans la veine sous-clavière*] [**la.** *vena vertebralis*] [**en.** *vertebral vein*] **venenn livenn-velloù** *gw. venennoù livenn-velloù*

veiné [*botanique ◊ marqué de veines ou petites nervures ramifiées et apparentes : corolle de la jusquiame*] [**en.** *veined*] **venet** *ag.* ○ *bois veiné* koad venet

veineux [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte aux veines, à la circulation du sang dans les veines*] [**en.** *venous*] **venel** *ag.* ○ *capillaire veineux* kapilarenn venel

veinule [*médecine, anatomie ◊ vaisseau sanguin de petit calibre, qui reçoit le sang des capillaires veineux et qui, avec d'autres veinules, va donner naissance à une veine*] [**en.** *venule, veinlet*] **venennig** *gw. -où*

vêlage [*zoologie ◊ fait de mettre bas, pour une vache*] [**en.** *calving*] **al** *g.*

vêler [*zoologie ◊ mettre bas, pour une vache*] [**en.** *calve*] **alañ** *v.*

vélo [*sport, loisirs ◊ ou bicyclette - véhicule à deux roues d'égale dimension, actionnée par des pédales*] [**en.** *bike, bicycle*] **belo** *gw. -ioù* ● **marc'h-houarn** *g. kezeg-houarn*

vélo ergométrique [*sport, loisirs ◊ vélo d'intérieur équipé d'un dispositif permettant de mesurer le travail musculaire effectué*] [**en.** *bicycle ergometer, ergometric bicycle*] **belo ergometrek** *gw.*

vélomoteur [*automobile ◊ motocycle de petite cylindrée*] [**en.** *moped, lightweight motorcycle*] **belomotor** *g. -ioù*

velouté [*généralité ◊ qui est soyeux, doux au toucher*] [**en.** *velvety*] **voulouzek** *ag.* ○ *peau veloutée* kroc'hen voulouzek

vendeur [*commerce ◊ employé chargé de la vente*] [**en.** *salesperson, sales assistant*] **gwerzher** *g. -ien*

vendre [*commerce ◊ céder un bien contre de l'argent, contre paiement*] [**en.** *sell*] **gwerzhañ** *v.*

vendre au détail [*commerce ◊ vendre par petites quantités aux consommateurs*] [**en.** *retail*] **didailhañ** *v.* ● **gwerzhañ dre ar munud** *v.*

vendre en gros [*commerce ◊ vendre par grandes quantités*] [**en.** *sell wholesale, wholesale*] **gwerzhañ a-vras** *v.* ○ *vendre en gros les fruits et légumes aux chaînes de distribution* gwerzhañ a-vras ar frouezh hag al legumaj d'ar chadennoù stalioù didailhañ

vénéneux [*botanique ◊ qui renferme un poison dangereux*] [**en.** *poisonous, toxic*] **pistrius** *ag.* ○ *champignon vénéneux* kabell-touseg pistrius

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vénéréologie, vénérologie [*médecine ◊ branche de la pathologie médicale qui étudie les maladies vénériennes*] [**en.** *venereology*] **venerologiezh** *gw. -où*

vénéréologique, vénérologique [*médecine ◊ relatif à la vénéréologie*] [**en.** *venereological*] **venerologel** *ag.* ○ *dermatologie vénérologique* dermatologiezh venerologel

vénéréologue, vénérologue [*médecine ◊ spécialiste en vénéréologie*] [**en.** *venereologist*] **venerologour** *g. -ien*

vénérien [*médecine ◊ qualifie les maladies qui se transmettent lors des rapports sexuels*] [**en.** *venereal*] **gweneriek** *ag.* ○ *maladies vénériennes* kleñvedoù gweneriek

venimeux [*zoologie ◊ se dit des animaux qui ont du venin*] [**en.** *venomous, poisonous*] **binimus** *ag.* ○ *serpent venimeux* naer binimus

venin [*zoologie ◊ liquide toxique secrété par certains animaux*] [**en.** *venom*] **binim** *g. -où*

venir à maturité 1 [*biologie ◊ parvenir à l'âge adulte : organisme vivant*] [**en.** *become mature, reach maturity*] **meüriñ** *v.* ● **dont d'e vent, dont d'he ment** *v.*
2 [*botanique ◊ mûrir (fruits, légumes, céréales ...)*] [**en.** *become ripe, ripen*] **dareviñ** *v.* ● **azviñ** *v.* ● **dont d'e vent, dont d'he ment** *v.*

venir à quai [*marine, nautisme ◊ accoster*] [**en.** *dock*] **kaeañ** *v.*

vent [*science de l'atmosphère ◊ déplacement de l'air atmosphérique d'une région à une autre, provoqué par la différence de pression barométrique entre ces régions*] [**en.** *wind*] **avel** *n. -ioù* ○ *le vent reste au sud* an avel a chom en e su ○ *le vent a tourné au nord* an avel a zo deuet d'e nort

■ au vent [*marine, nautisme ◊ du côté d'où souffle le vent, par rapport à un objet servant de référence*] [**en.** *windward*] **diwar avel** ○ *le voilier passe au vent de l'île* tremen a ra ar vag dre lien diwar avel an enezenn

■ bon vent [*science de l'atmosphère ◊ vent assez fort*] [**en.** *rather strong wind*] **avel vat** *n.*

■ bout au vent [*marine, nautisme ◊ face au vent*] [**en.** *wind ahead*] **a-benn d'an avel** ○ *tenir bout au vent* dalc'hen a-benn d'an avel

■ grand vent [*science de l'atmosphère ◊ vent fort*] [**en.** *gale, strong wind*] **avelaj** *g. -où* ● **avel vras** *n.*

■ petit vent [*science de l'atmosphère ◊ vent faible*] [**en.** *light wind*] **aezhenn avel** *n.*

■ près du vent [*marine, nautisme ◊ en disposant les voiles de sorte que le bateau aille près de la ligne sur laquelle le vent souffle, en remontant vers le côté d'où il souffle*] [**en.** *close-hauled*] **tost d'an avel** ○ *naviguer près du vent* merdeiñ tost d'an avel

■ souffle de vent [*science de l'atmosphère*] [**en.** *breeze, puff of wind, breath of wind*] **c'hwezhadenn avel** *gw.*

■ sous le vent [*marine, nautisme ◊ du côté opposé à celui d'où souffle le vent*] [**en.** *downwind, leeward*] **olavenn** *ag.* ○ *le voilier passe sous le vent de l'île* tremen a ra ar vag olavenn d'an enezenn ● **olevent** *ag.* ● **oleant** *ag.*

vent arrière [*marine, nautisme ◊ vent qui porte directement le bateau vers le point où l'on veut aller*] [**en.** *following wind, down wind*] **avel a-dreñv** *g.* ● **avel a-vat** *n.*

vent au près, vent de près [*marine, nautisme ◊ allure : près, vent serré*] [**en.** *close-hauled*] **avel verr** *g.* ○ *naviguer près du vent* merdeiñ gant avel verr ○ *quand le vent est au près on doit border les voiles pour remonter au vent* pa vez avel verr e ranker bordañ al lien evit dalc'hen muioc'h a-benn d'an avel

vent brûlant [*science de l'atmosphère*] [**en.** *hot wind, scorching wind*] **avel suilh** *n.*

vent coulant [*science de l'atmosphère*] **avel sil** *n.*

vent coupant [*science de l'atmosphère*] **avel but** *n.*

vent d'amont [*science de l'atmosphère ◊ vent qui souffle de l'intérieur des terres*] [**en.** *shore-wind, land breeze*] **avel diamont** *n. avelioù diamont* ● **avel vontant** *n. avelioù vontant*

vent d'aval [*science de l'atmosphère ◊ vent du large par rapport à une côte ; vent qui vient du bas d'une rivière par rapport au courant de la rivière*] [**en.** *off-sea wind*] **avel c'houziz** *n. avelioù gouziz* ● **avel vas** *n. avelioù bas* ● **avel izel** *n. avelioù izel*

vent de mer [*science de l'atmosphère ◊ vent qui qui souffle du large vers la côte*] [**en.** *sea breeze, on-shore wind*] **avel vor** *n.*

vent de pluie [*science de l'atmosphère*] [**en.** *rain wind*] **avel c'hlav** *n.*

vent de près [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *close-hauled sailing*] **avel dost** *n.*

vent de terre [*science de l'atmosphère ◊ vent qui souffle de l'intérieur des terres*] [**en.** *shore-wind, land breeze*] **avel douar** *n.* ● **avel diwar an douar** *n.* ● **avel diamont** *n.*

vent de travers [*marine, nautisme ◊ ou travers, petit largue - une des allures*] [**en.** *crosswind, beam wind, wind abeam*] **avel a-dreuz** *g.* ● **hanterlark** *g.*

vent debout [*marine, nautisme ◊ une des allures*] [**en.** *head wind*] **avel a-benn** *g.*

vent desséchant [*science de l'atmosphère*] [**en.** *drying wind*] **avel suilh** *n.* ● **avel dreut** *n.*

vent d'est [*science de l'atmosphère*] [**en.** *east wind*] **avel reter** *n.*

vent dominant [*science de l'atmosphère*] [**en.** *prevailing wind*] **avel drec'h** *n.* ● **pennavel** *n. -ioù*

vent d'ouest [*science de l'atmosphère*] [**en.** *west wind, westerly wind*] **avel gornaoueg** *n.*

vent d'ouest nord-ouest [*science de l'atmosphère*] [**en.** *north-northwest wind*] **avel walarn izel** *n.*

vent du large [*marine, nautisme*] [**en.** *sea breeze, onshore wind*] **avel vaez** *n.*

vent du nord [*science de l'atmosphère*] [**en.** *north wind*] **avel norzh** *n.* ○ *le vent est au nord* en (he) norzh emañ an avel ● **avel sterenn** *n.*

vent du nord nord-est [*science de l'atmosphère*] [**en.** *north-northeast wind*] **avel uhel** *n.*

vent du nord-est [*science de l'atmosphère*] [**en.** *northeast wind*] **avel viz** *n.*

vent du nord-ouest [*science de l'atmosphère*] [**en.** *northwest wind*] **avel walarn** *n.*

vent du sud [*science de l'atmosphère*] [**en.** *south wind*] **avel su** *n.* ○ *le vent est au sud* en he su emañ an avel

vent du sud ouest [*science de l'atmosphère ◊ ou vent du suroït*] [**en.** *southwest wind*] **avel vervent** *g.*

vent du sud sud-ouest [*science de l'atmosphère*] [**en.** *south-southwest wind*] **avel izel** *n.* ● **avel draoñ** *n.*

vent du sud-est [*science de l'atmosphère*] [**en.** *southeast wind*] **avel c'hevred** *n.*

vent du sud-ouest [*science de l'atmosphère*] [**en.** *southwest wind*] **avel vervent** *n.*

vent du suroït [*science de l'atmosphère ◊ ou vent du sud ouest*] [**en.** *southwest wind*] **avel vervent** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vent faible [*science de l'atmosphère*] [**en.** *slight wind*] **avel skañv** *n.*

vent favorable [*marine, nautisme ◊ vent qui pousse le bateau*] [**en.** *favourable wind, tail wind, rear wind*] **avel a-vat** *n.* ● **avel a-du** *g.*

vent fort 1 [*science de l'atmosphère*] [**en.** *strong wind, high wind, near gale*] **avel greñv** *n.* ● **avel reut** *n.*
2 [*science de l'atmosphère ◊ qui dure*] [**en.** *strong wind, high wind, near gale*] **avelaj** *g. -où*

vent marin [*science de l'atmosphère*] [**en.** *sea wind*] **avel vor** *n.*

vent pénétrant [*science de l'atmosphère*] [**en.** *stiff wind*] **avel sil** *n.* ● **avel furch** *n.*

vent sec et vif [*science de l'atmosphère ◊ du mois de Mars*] **avel skarin** *n.* ● **avel skain, avel skagn** *n.*

vent serré [*marine, nautisme ◊ une des allures : vent de près, près*] [**en.** *close-hauled*] **avel verr** *g.*

vent solaire [*astronomie ◊ flux de particules issu du soleil*] [**en.** *solar wind*] **avel heol** *n.*

vent soufflant en tempête [*science de l'atmosphère*] [**en.** *rough wind, strong wind*] **amzer rust** *n.*

vent stellaire [*astronomie ◊ flux de particules issu d'une étoile : pour le soleil on utilise le terme de vent solaire*] [**en.** *stellar wind*] **avel steredel** *n.*

vent turbulent [*science de l'atmosphère*] [**en.** *turbulent wind*] **avel-durmud** *n.*

vente [*commerce ◊ action de céder un bien contre de l'argent, contre paiement ; contrat qui lie le vendeur et l'acheteur*] [**en.** *sale, selling*] **gwerzh** *gw. -ioù*

vente à distance [*commerce ◊ vente d'un bien ou d'une prestation de service au consommateur (par catalogue, téléphone, publipostage, internet ...) sans la présence physique d'un professionnel*] [**en.** *distance selling, telesales*] **gwerzh a-bell** *gw.*

vente à domicile [*commerce ◊ technique de vente dans laquelle un démarcheur visite systématiquement les habitants à leur domicile*] [**en.** *door-to-door selling*] **gwerzh er gêr** *gw.*

vente au détail [*commerce ◊ vente par petites quantités*] [**en.** *retail, retail selling*] **didailherezh** *g. -ioù*, **didailhañ** *av.* ● **gwerzh dre ar munud** *gw.*

vente au rabais 1 [*commerce ◊ vente à bas prix*] [**en.** *discount sale, sale at a reduced price*] **gwerzh izelbriz** *g.*
2 [*commerce ◊ vente à prix réduit*] [**en.** *discount sale, bargain sale*] **gwerzh izelbriz** *gw.*

vente conseil [*commerce ◊ vente dans laquelle le vendeur conseille le client dans le choix du produit ou du service*] [**en.** *consultative sale*] **gwerzh gant ali** *gw.*

vente en gros [*commerce ◊ vente par grandes quantités*] [**en.** *wholesale selling*] **gwerzh a-vras** *gw.*

vente en libre-service [*commerce ◊ technique de vente qui implique que le client se sert lui-même*] [**en.** *self-service sale*] **gwerzh e libr-servij** *gw.*

vente par correspondance [*commerce ◊ méthode de vente dans laquelle toutes les opérations s'effectuent à distance*] [**en.** *mail order selling*] **gwerzh dre lizher** *gw.*

venté [*science de l'atmosphère ◊ exposé au vent*] [**en.** *windswept*] **avelet** *ag.* ○ *c'est un endroit venté* ul lec'h avelet eo

venteux [*science de l'atmosphère ◊ qui se caractérise par un vent d'une certaine force, par beaucoup de vent ; où il y a du vent ; qui est exposé aux vents*] [**en.** *windy*] **avelek** *ag.* ○ *le temps est venteux* avelek eo an amzer

ventilateur 1 [*génie climatique ◊ appareil produisant un flux d'air au moyen de pales fixées au moyeu d'une hélice*] [**en.** *fan, ventilator*] **gwenter** *g. -ioù*
2 [*automobile ◊ appareil à pales entraîné par un moteur électrique ou hydraulique indépendant qui force le passage de l'air extérieur à travers les faisceaux de radiateur*] [**en.** *fan, cooling fan*] **gwenter** *g. -ioù*

ventilateur refoulant [*génie climatique ◊ ventilateur qui fait refluer l'air*] [**en.** *forced drought fan*] **gwenter repellañ** *g.*

ventilation [*génie climatique ◊ opération par laquelle l'air est brassé, renouvelé*] [**en.** *ventilation*] **gwentadur** *g. -ioù*, **gwentañ** *av.* ○ *ventilation par turbine tangentielle* gwentadur gant un turbin tañjantel

ventilation assistée [*médecine ◊ respiration assistée*] [**en.** *assisted breathing, assisted ventilation*] **analad skoazellet** *n.* ● **gwentadur skoazellet** *g.*

ventilation mécanique contrôlée, VMC [*industrie de la construction ◊ dispositif mécanique de renouvellement de l'air*] [**en.** *controlled mechanical ventilation system*] **gwentadur mekanikel kontrollet, GMK** *g.*

ventilation pulmonaire [*médecine ◊ respiration*] [**en.** *pulmonary ventilation*] **gwentadur skevent** *g.* ● **gwentadur skeventel** *g.*

ventilatoire [*médecine ◊ relatif à la ventilation pulmonaire*] [**en.** *ventilatory, respiratory*] **gwentadurel** *ag.* ○ *seuil ventilatoire* treuzoù gwentadurel ● **gwentañ** *ep.* ○ *seuil ventilatoire* treuzoù gwentañ ● **analañ, alaniñ** *ep.*

ventiler 1 [*médecine ◊ procéder à l'assistance respiratoire d'un malade*] [**en.** *ventilate, give respiratory assistance to*] **gwentañ** *v.* ● **reiñ ur skoazell analat** *v.*
2 [*génie climatique ◊ aérer*] [**en.** *air, ventilate*] **gwentañ** *v.*

ventileuse [*zoologie ◊ abeille ouvrière qui, par des mouvements actifs des ailes, assure la circulation de l'air dans la ruche*] [**en.** *fanning bee*] **gwenterez** *gw. -ed*

ventouse 1 [*zoologie ◊ organe (de pieuvre ...)*] [**en.** *sucker*] **speg** *g. -où*
2 [*matériel ◊ calotte de caoutchouc*] [**en.** *suction cup, suction pad, sucker*] **mandoz** *gw. -ioù*

ventral 1 [*physique ◊ ou antinodal - relatif à un point d'amplitude maximale d'une vibration*] [**en.** *antinodal*] **antinodel** *ag.* ○ *plan ventral* plaen antinodel ● **enepskoulm** *ep.*
2 [*médecine, anatomie ◊ qui appartient à la face antrieure d'un organe, d'une partie du corps ; caractérise une structure anatomique antérieure par rapport à une autre*] [**en.** *ventral*] **tu-kof** *ag.* ○ *face ventrale du bras* fas tu-kof ar vrec'h
3 [*médecine, anatomie ◊ qui se rapporte au ventre, à l'abdomen*] [**en.** *ventral, belly*] **kof** *ep.* ○ *muscle ventral* kigenn gof ● **kofel** *ag.*

ventre 1 [*physique ◊ ou antinoeud - point d'amplitude maximale d'une vibration*] [**en.** *antinode, antinodal point*] **poent antinodel** *g.* ○ *ventres et nœuds d'une vibration* poentoù antinodel ha skoulmoù un daskren ● **poent enepskoulm** *g.* ○ *ventres et nœuds d'une vibration* poentoù enepskoulm ha skoulmoù un daskren ● **enepskoulm** *g. -où* ○ *ventres et nœuds d'une vibration* enepskoulmoù ha skoulmoù un daskren

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*médecine, anatomie ◊ ou abdomen - partie antérieure du corps qui s'étend de la taille aux cuisses et qui comprend la paroi et la cavité abdominales*] [**en.** *stomach, belly*] **kof** *g. -où*
3 [*métallurgie ◊ partie la plus large d'un haut fourneau*] [**en.** *waist*] **tor** *g. -ioù*

ventriculaire [*médecine, anatomie ◊ relatif aux ventricules du cœur ou de cerveau*] [**en.** *ventricular*] **kofigel** *ag.* ○ *contractilité ventriculaire* kurzhuster kofigel

ventricule 1 [*médecine, anatomie ◊ cavité du cerveau*] [**en.** *cerebral ventricle*] **kofig** *g. -où* ● **kambr** *gw. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ cavité du cœur*] [**en.** *ventricle*] **kofig** *g. -où*

ventru [*médecine, anatomie ◊ qui a du ventre, bedonnant, pansu, ventripotent*] [**en.** *potbellied, paunchy*] **kofellek** *ag.* ○ *homme petit et ventru* paotr bihan ha kofellek ● **kofek** *ag.* ● **torek** *ag.*

Vénus [*astronomie ◊ planète inférieure du système solaire*] [**en.** *Venus*] **Venus** ○ *autres dénominations attestées quand elle est visible le matin* Steredenn al labourer, Steredenn ar paotr-saout, ar Werelaouenn, steredenn tarzh-an-deiz ● **Gwener** ○ *autres dénominations attestées quand elle est visible le matin* Steredenn al labourer, Steredenn ar paotr-saout, ar Werelaouenn, steredenn tarzh-an-deiz

ver [*zoologie ◊ animal de forme allongée, n'ayant aucune partie dure, ni intérieurement, ni extérieurement, complètement dépourvu de pattes ou ne possédant que des pattes réduites*] [**en.** *worm*] **preñv** *g. -ed*

ver à soie [*zoologie ◊ larve du bombyx*] [**en.** *silkworm*] **preñv-seiz** *g.*

ver blanc [*zoologie ◊ larve du hanneton*] [**en.** *white grub*] **preñv-gwenn** *g.*

ver de terre [*zoologie ◊ ou lombric*] [**en.** *earthworm*] **buzhugenn** *gw. buzhug*

ver de vase [*zoologie ◊ larve de Chironone*] [**en.** *marsh worm*] **preñv-lec'hid** *g.*

ver informatique [*sécurité informatique ◊ logiciel malveillant, autonome et parasite, capable de se reproduire par lui-même*] [**en.** *worm*] **preñv** *g. -ed* ● **preñv kompoder** *g.*

ver intestinal [*médecine ◊ parasite du tube digestif*] [**en.** *tapeworm*] **lenkernenn** *gw. -où, lenkern*

ver luisant [*zoologie ◊ ou lampyre - coléoptère qui a la faculté d'émettre de la lumière par la partie terminale de son abdomen*] [**la.** *lampyris noctiluca*] [**en.** *glow-worm*] **preñv-gouloù** *g.* ● **preñv-lugern** *g.* ● **preñv-noz** *g.* ● **preñv-tan** *g.* ● **preñv lugernus** *g.*

ver plat [*zoologie ◊ ver de la classe Plathelminthes ; de nombreuses espèces sont des parasites*] [**en.** *flatworm*] **preñv plat** *g. preñved plat*

ver rond [*zoologie ◊ ver de l'embranchement Nematoda*] [**en.** *nematode, roundworm*] **nematod** *g. -ed* ● **preñv ront** *g. preñved ront*

ver solitaire [*médecine ◊ ou ténia, taenia - parasite du tube digestif*] [**en.** *taenia, tapeworm*] **taenia** *g. -ed* ● **lenkernenn** *gw. -où, lenkern*

ver tubicole [*zoologie ◊ animal, le plus souvent vermiforme, vivant dans un tube qu'il a édifié autour de son corps pour se protéger*] [**en.** *tube worm*] **preñv tubikol** *g.*

véracité [*logique ◊ qualité de ce qui est vrai*] [**en.** *veracity, truthfulness*] **gwirionded** *gw.*

véranda [*industrie de la construction ◊ pièce vitrée*] [**en.** *conservatory*] **veranda** *gw. -où*

Verbena [*botanique ◊ genre de plantes dicotylédones, de la famille des Verbenaceae, comprenant la verveine officinale ou verveine sauvage*] [**la.** *Verbena*] [**en.** *Verbena*] **Verbena** *gw.*

verdâtre [*couleur ◊ qui est d'un vert léger, peu soutenu*] [**en.** *greenish, greeny*] **glazart** *ag.*

verdir [*botanique ◊ entrer en végétation, devenir vert*] [**en.** *become green, turn green, go green*] **glazañ** *v.* ● **glazenniñ** *v.* ● **glaseriñ** *v.*

verdissement [*botanique ◊ fait d'entrer en végétation, de devenir vert*] [**en.** *greening, turning green*] **glazidigezh** *gw. -ioù*, **glazañ** *av.*

verdissement de l'Arctique [*écologie, développement durable ◊ augmentation de l'activité photosynthétique en réponse à la hausse des températures en Arctique*] [**en.** *greening of the Arctic, Arctic greening*] **glazidigezh an Arktik** *gw.* ○ *le verdissement de l'Arctique se traduit par l'augmentation de la hauteur des arbustes de la toundra, l'augmentation de la superficie des bosquets arbustifs, l'élévation de la limite septentrionale des arbres et la colonisation des déserts arctiques par les plantes de la toundra* c'hoarvezañ a ra glazidigezh an Arktik gant kresk uhelder brousgwez an toundra, kresk an tachadoù bochadoù brousgwez, sav harz norzh ar gwez ha trevadennadur an dezerzhoù arktikel gant strud an toundra

verdoyant [*botanique ◊ où la végétation est bien verte, vivace*] [**en.** *green, verdant*] **glasvezus** *ag.* ○ *champ verdoyant* park glasvezus

verdoyer [*botanique ◊ être bien vert*] [**en.** *be green*] **glasveziñ** *v.*

verdure 1 [*alimentation, nutrition ◊ nourriture verte*] [**en.** *salad*] **glazienn** *gw. -où* ● **glazur** *g. -ioù*
2 [*botanique ◊ étendues vertes*] [**en.** *greenery, verdure*] **glasvez** *gw. -ioù* ● **glazur** *g. -ioù*

verge 1 [*médecine, anatomie ◊ ou pénis - organe de la copulation et de la miction chez l'homme*] [**en.** *penis*] **kalc'h** *g. -ioù*
2 [*marine, nautisme ◊ partie droite d'une ancre à jas qui s'étend de l'organeau au point de jonction des pattes*] [**en.** *anchor shank*] **korf** *g. -où* ● **pav** *g. -ioù*

vergence [*physique, optique ◊ inverse de la distance focale d'un système optique centré*] [**en.** *vergence*] **verjañs** *gw. -où* ○ *la vergence d'une lentille est l'inverse de sa distance focale exprimée en mètre* verjañs ul lentil eo an talvoud amgin d'he hirder fokel formulet e metr ○ *une lentille convergente a une vergence positive, une lentille divergente a une vergence négative* ul lentil goñverjus a zo dezhi ur verjañs pozitivel, ul lentil diverjus a zo dezhi ur verjañs negativel

vergence négative [*physique, optique ◊ ou divergence - propriété d'un système optique tel que tous les rayons incidents parallèles à la même direction donnent des rayons émergents qui s'éloignent les uns des autres*] [**en.** *divergence, negative vergence*] **verjañs negativel** *gw.*

vergence positive [*physique, optique ◊ ou convergence - propriété d'un système optique tel que tous les rayons incidents parallèles à la même direction donnent des rayons émergents qui vont passer par le même point*] [**en.** *convergence, positive vergence*] **verjañs pozitivel** *gw.*

verger [*botanique ◊ terrain planté d'arbres fruitiers d'une ou de plusieurs variétés*] [**en.** *orchard*] **berje** *gw. -où* ● **gwerjez** *gw. -où* ● **frouezheg** *gw. -i, -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

verger de cerisiers [*botanique ◊ ou cerisaie, plantation de cerisiers - lieu planté de cerisiers*] [**en.** *cherry orchard, cherry tree orchard*] **berje gwez kerez** *gw. berjeoù gwez kerez* ● **gwerjez gwez kerez** *gw. gwerjezoù gwez kerez* ● **kerezeg** *gw. -i, -où*

verger de poiriers [*botanique ◊ terrain planté de poiriers*] [**en.** *pear orchard, pear tree orchard*] **berje gwez per** *gw. berjeoù gwez per* ● **gwerjez gwez per** *gw. gwerjezoù gwez per* ● **perenneg** *gw. -i, -où*

verger de pommiers [*botanique ◊ terrain planté de pommiers*] [**en.** *apple orchard, apple tree orchard*] **berje gwez avaloù** *gw. berjeoù gwez avaloù* ● **gwerjez gwez avaloù** *gw. gwerjezoù gwez avaloù* ● **avalenneg** *gw. -i, -où*

verglacé [*science de l'atmosphère ◊ couvert de verglas*] [**en.** *icy, covered in black ice*] **riellet** *ag.* ○ *routes verglacées* hentoù riellet ● **frimet** *ag.* ○ *routes verglacées* hentoù frimet

verglacer [*science de l'atmosphère ◊ devenir du verglas, s'agissant de l'eau sur la route*] [**en.** *turn to ice*] **riellañ** *v.* ● **frimañ** *v.*

verglas [*science de l'atmosphère ◊ glace mince très glissante formée par la congélation d'une pluie très fine ou du brouillard*] [**en.** *black ice (UK), glare ice (US)*] **riell** *g. -où* ○ *il est dangereux de conduire quand il y a du verglas sur la route* dañjerus e vez bleinañ pa vez riell war an hent ● **frim** *g. -où* ○ *il est dangereux de conduire quand il y a du verglas sur la route* dañjerus e vez bleinañ pa vez frim war an hent ● **sklas** *g. -où* ○ *il est dangereux de conduire quand il y a du verglas sur la route* dañjerus e vez bleinañ pa vez sklas war an hent

vergue [*marine, nautisme ◊ espar sur lequel on établit une voile carrée*] [**en.** *yard, yardarm*] **dele, delez** *gw. -ioù*

vergue de flèche [*marine, nautisme ◊ vergue de la voile de flèche*] [**en.** *topsail yard*] **delez flech** *gw.*

vergue de voile [*marine, nautisme*] [**en.** *sail yard*] **adwern** *gw. -ioù*

véridicité [*logique ◊ qualité de ce qui est vrai*] [**en.** *veracity, truthfulness*] **gwirionded** *gw.*

vérificateur orthographique [*informatique ◊ ou logiciel de correction orthographique - logiciel utilisé pour faire la correction orthographique d'un document*] [**en.** *spelling checker, spell checker*] **gwirier reizhskrivañ** *g.*

vérification [*généralité ◊ action de vérifier*] [**en.** *check, verification*] **gwiriadur** *g. -ioù*, **gwiriañ** *av.*

vérifier [*généralité ◊ soumettre à un examen, à une confrontation avec des faits, des preuves*] [**en.** *check, verify*] **gwiriañ** *v.*

vérifier la grammaire [*informatique*] [**en.** *check the grammar*] **gwiriañ ar yezhadur** *v.*

vérifier l'orthographe [*informatique*] [**en.** *check the spelling*] **gwiriañ ar reizhskrivadur** *v.*

vérin [*génie mécanique ◊ cylindre dans lequel coulissent un piston et une tige solidaire du piston, sous l'action d'une pression hydraulique ou pneumatique*] [**en.** *jack, actuator*] **gwiñs** *gw. -où*

vérin hydraulique [*génie mécanique ◊ vérin dont la tige effectue une course de travail sous un effort moteur correspondant à la pression d'un fluide incompressible sur un piston ou une membrane*] [**en.** *hydraulic jack*] **gwiñs hidrolikel** *gw.*

vérin pneumatique [*génie mécanique ◊ vérin dont la tige effectue une course de travail sous un effort moteur proportionnel à la pression de l'air sur un piston ou une membrane*] [**en.** *pneumatic jack*] **gwiñs pneumatek** *gw.*

véritable [*généralité ◊ conforme ou qui se conforme à la réalité, à la vérité, authentique, vrai*] [**en.** *true, authentic*] **gwirion** *ag.* ○ *véritable diamant* diamant gwirion ● **gwir** *ag.* ○ *véritable diamant* gwir diamant

vérité [*logique ◊ caractère de ce qui est vrai*] [**en.** *truth*] **gwirionez** *gw. -où*

■ table de vérité [*mathématiques, informatique ◊ table donnant la valeur de vérité (vrai ou faux) d'une opération logique pour chacune des combinaisons des valeurs possibles des opérandes*] [**en.** *truth table*] **taolenn wirionez** *gw.*

verjus [*agriculture ◊ jus de raisin acide*] [**en.** *verjuice*] **egras** *g.*

verjuté [*alimentation, nutrition ◊ se dit d'un fruit, d'un cidre, ou d'un vin, acide comme du verjus*] [**en.** *verjuiced*] **egras** *ag.* ○ *sauce verjutée* chaous egras / lipig egras

vermine [*biologie ◊ insectes (puces, poux, punaises) parasites de l'homme et des animaux*] [**en.** *vermin*] **astuz** *g.* ● **c'hwibez** *st. -enn*

vernal [*astronomie ◊ qui appartient au printemps, qui a lieu au printemps*] [**en.** *vernal*] **vernal** *ag.* ○ *l'ascension droite est mesurée sur l'équateur céleste à partir du point vernal* muzuliet e vez an asañsion reizh war ar c'heheder-oabl adalek ar poent vernal

vernier [*métrologie ◊ instrument de mesure*] [**en.** *vernier*] **vernier** *g. -où*

vernir [*travail des matériaux ◊ recouvrir d'un vernis*] [**en.** *varnish*] **gwernisañ** *v.*

vernis [*matériaux ◊ enduit*] [**en.** *varnish*] **gwernis** *g. -où*

Véronique, Veronica [*botanique ◊ genre de plantes herbacées annuelles ou pérennes comptant plus de 200 espèces à travers le monde*] [**la.** *Veronica*] [**en.** *Veronica*] **Veronica** *gw.*

véronique de Perse [*botanique ◊ plante annuelle adventice à petites fleurs bleues poussant abondamment dans les jardins*] [**la.** *Veronica persica*] [**en.** *birdeye speedwell, common field-speedwell, Persian speedwell, large field speedwell*] **glazig Persia** *g.*

véronique officinale [*botanique ◊ plante herbacée de la famille des Scrofulariacées*] [**la.** *Veronica officinalis*] [**en.** *veronica, speedwell, bird's eye, gypsyweed*] **glazig** *g. -où*

véronique petit-chêne [*botanique ◊ petite plante à fleurs bleues appartenant au genre Veronica, fréquente dans les prés et les bois clairs, souvent en zones montagneuses*] [**la.** *Veronica chamaedrys*] [**en.** *germander speedwell, bird's-eye speedwell, cat's eyes*] **glazig dervenn-vihan** *g.*

verre 1 [*physique ◊ matière transparente et cassante fabriquée avec des silicates*] [**en.** *glass*] **gwer** *g. -où*

2 [*emballage et conditionnement ◊ récipient*] [**en.** *glass*] **gwerenn** *gw. -où*

verre à expérience [*laboratoire ◊ verre de laboratoire*] [**en.** *test glass*] **gwerenn amprou** *gw.*

verre à faible émissivité [*matériaux ◊ verre ayant reçu un traitement de surface abaissant son émissivité, ce qui réduit les échanges thermiques par rayonnement*] [**en.** *low emissivity glass, low-E glass*] **gwer embannuster gwan** *g. gweroù embannuster gwan*

verre à foyer progressif [*physique, médecine ◊ verre de lunettes à variation progressive de puissance du haut vers le bas, utilisé pour corriger la presbytie*] [**en.** *progressive lens, varifocal lens, multifocal lens, progressive addition lens (PAL)*] **gwerenn varifokel** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

verre à pied [*laboratoire ◊ verre de forme conique avec un pied large*] [**en.** *cone-shaped glass*] **gwerenn droadek** *gw.* ● **gwerenn gonheñvel** *gw.*

verre anticalorique [*audiovisuel ◊ dans un projecteur*] [**en.** *heat absorbing glass, heat-protecting glass*] **gwerenn enepgwrez** *gw.*

verre borosilicate [*chimie ◊ verre résistant aux chocs mécaniques et aux chocs thermiques, aux basses et hautes températures*] [**en.** *borosilicate glass*] **gwer borosilikat** *g. gweroù borosilikat*

verre conique [*laboratoire ◊ verre en forme de cône*] [**en.** *conic glass*] **gwerenn gonek** *gw.*

verre correcteur [*médecine ◊ ou verre ophtalmique - verre utilisé pour la correction des amétropies ou des anomalies de la vision*] [**en.** *correcting lens, ophthalmic glass*] **lentil reizher** *gw.* ● **lentil reizhañ** *gw.* ● **gwerenn reizher** *gw.* ● **gwerenn reizhañ** *gw.*

verre correcteur progressif [*physique, médecine ◊ verre de lunettes à variation progressive de puissance du haut vers le bas, utilisé pour corriger la presbytie*] [**en.** *progressive lens, varifocal lens, multifocal lens, progressive addition lens (PAL)*] **gwerenn brogresivel** *gw.*

verre de contact [*médecine ◊ ou lentille de contact - orthèse oculaire de verre ou de matière plastique, transparente, moulée de façon à s'adapter directement à l'œil, dont elle sert à corriger la réfraction*] [**en.** *contact lens*] **lentil gontakt** *gw. lentiloù kontakt* ● **gwerenn gontakt** *gw. gwerennoù kontakt*

verre dépoli [*physique ◊ verre dont la surface a été dépolie par un traitement mécanique (sablage) ou chimique (dépolissage à l'acide)*] [**en.** *frosted glass, ground glass*] **gwer dilintr** *g. gweroù dilintr*

verre diffusant [*éclairage ◊ verre qui diffuse la lumière de façon uniforme*] [**en.** *light diffusing glass*] **gwer fennus** *g. gweroù fennus* ● **gwer fennañ gouloù** *g. gweroù fennañ gouloù*

verre expansé [*matériaux ◊ matériau verrier de faible densité, dont la structure comporte de nombreuses bulles de gaz*] [**en.** *expanded glass*] **gwer emledet** *g. gweroù emledet* ● **gwer distrizhet** *g. gweroù distrizhet*

verre feuilleté [*matériaux ◊ verre réalisé par assemblage de deux ou plusieurs feuilles de verre séparées par des feuilles intercalaires en matière plastique qui empêchent la chute d'éclats en cas de bris*] [**en.** *laminated glass*] **gwer follennek** *g. gweroù follennek*

verre flotté [*matériaux ◊ verre plat obtenu en continu par étalement et refroidissement d'une couche de verre fondu sur la surface d'un bain de métal liquide*] [**en.** *float glass*] **gwer flotet** *g. gweroù flotet*

verre incassable [*matériaux ◊ verre qui, de par sa constitution, ne peut être brisé*] [**en.** *unbreakable glas, shatterproof glass*] **gwer didorrus** *g. gweroù didorrus*

verre métallique [*chimie ◊ matériau amorphe transparent contenant une grande proportion de métal*] [**en.** *metallic glass*] **gwer metalek** *g. gweroù metalek* ○ *les verres métalliques sont des alliages amorphes à base de zirconium, de titane ou d'yttrium* ar gwer metalek a zo kendeuzadoù amorfek gant zirkoniom, titan pe itriom

verre opale [*matériaux ◊ verre de la couleur de l'opale, bleuâtre irisé*] [**en.** *opal glass*] **gwer opal** *g. gweroù opal*

verre opalescent [*matériaux ◊ verre opale incomplètement diffusant, présentant une transmission régulière appréciable et une diffusion relativement grande*] [**en.** *opalescent glass*] **gwer opalesant** *g. gweroù opalesant*

verre ophtalmique [*médecine ◊ ou verre correcteur - verre utilisé pour la correction des amétropies ou des anomalies de la vision*] [**en.** *correcting lens, ophthalmic glass*] **lentil oftalmek** *gw.* ● **gwerenn oftalmek** *gw.*

verre optique [*physique ◊ tout verre utilisé dans l'industrie de l'optique et constitué de matières particulièrement pures et rendu physiquement parfaitement homogène*] [**en.** *optical glass*] **gwer optikel** *g. gweroù optikel*

verre organique [*physique ◊ substance vitreuse obtenue à partir de matériaux d'origine organique*] [**en.** *organic glass*] **gwer organek** *g. gweroù organek*

verre photochromique [*physique ◊ verre dont la couleur varie sous l'action d'un rayonnement lumineux, spécialement, sous l'action du rayonnement solaire*] [**en.** *photochromic glass*] **gwer fotokromek** *g. gweroù fotokromek*

verre polarisant 1 [*physique ◊ verre qui polarise la lumière*] [**en.** *polarizing glass*] **gwer polarizer** *g. gweroù polarizer* ● **gwer polarizañ** *g. gweroù polarizañ*

2 [*médecine ◊ verre pour lunettes de soleil qui polarise la lumière*] [**en.** *polarizing lens, polaroid lens*] **lentil bolaroid** *gw.* ● **lentil bolarizer** *gw.* ● **gwerenn bolaroid** *gw.* ● **gwerenn bolarizer** *gw.*

verre progressif [*médecine ◊ ou verre varifocal - verre à variation progressive de puissance du haut vers le bas pour corriger la presbytie*] [**en.** *progressive lens, varifocal lens, multifocal lens, progressive addition lens (PAL)*] **lentil brogresivel** *gw.* ● **lentil varifokel** *gw.* ● **gwerenn brogresivel** *gw.* ● **gwerenn varifokel** *gw.*

verre strié [*matériaux ◊ verre dont la surface est parcourue de striures*] [**en.** *ribbed glass, corrugated glass*] **gwer rezennet** *g. gweroù rezennet*

verre textile [*textile ◊ terme générique désignant les produits textiles fabriqués avec du verre*] [**en.** *textile glass*] **gwer gwiad** *g. gweroù gwiad*

verre trempé [*matériaux ◊ verre de sécurité constitué d'une feuille de verre dont le traitement lui confère une résistance accrue aux contraintes mécaniques ou thermiques*] [**en.** *tempered glass, toughened glass*] **gwer trempet** *g. gweroù trempet*

verre unifocal [*physique, médecine ◊ verre de lunettes à un seul foyer*] [**en.** *single vision lens*] **lentil unfokel** *gw.* ● **gwerenn unfokel** *gw.*

verre varifocal [*médecine ◊ ou verre progressif - verre à variation progressive de puissance du haut vers le bas pour corriger la presbytie*] [**en.** *progressive lens, varifocal lens, multifocal lens, progressive addition lens (PAL)*] **lentil varifokel** *gw.* ● **lentil brogresivel** *gw.* ● **gwerenn varifokel** *gw.* ● **gwerenn brogresivel** *gw.*

verrerie 1 [*laboratoire ◊ objets en verre de laboratoire*] [**en.** *glassware*] **gwereier** *gw.* ● **gweraeri** *gw. -où*

2 [*industrie ◊ fabrication du verre et des objets en verre*] [**en.** *glass industry, glass trade, glass making*] **industriezh ar gwer** *g.* ● **farderezh ar gwer** *g.*

3 [*industrie ◊ fabrique où l'on fait le verre et où on le travaille*] [**en.** *glassworks, glass factory, glass plant*] **uzin fardañ gwer** *g.* ● **stal fardañ gwer** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

verrerie courante [*laboratoire ◊ verrerie sans graduations*] [**en.** *standard laboratory glassware*] **gwereier boutin** *gw.*

verrerie de laboratoire [*laboratoire ◊ récipients et ustensiles en verre nécessaires aux expériences de chimie, biochimie et biologie*] [**en.** *laboratory glassware*] **gwereier labourva** *gw.* ● **gwereier laborenn** *gw.*

verrerie graduée [*laboratoire ◊ verrerie avec des graduations*] [**en.** *graduated glassware*] **gwereier dereziet** *gw.*

verrerie jaugée [*laboratoire ◊ verrerie étalonnée pour contenir un volume précis de liquide*] [**en.** *volumetric glassware*] **gwereier jaojet** *gw.*

verrier [*industrie ◊ fabricant de verre ou d'objets en verre*] [**en.** *glassmaker*] **gwerer** *g. -ien*

verrou 1 [*physique, électronique ◊ ou latch - bascule dont la sortie dépend uniquement du niveau logique de l'entrée*] [**en.** *latch*] **morailh** *g. -où*

2 [*informatique ◊ mécanisme de protection utilisé pour contrôler l'accès à une ressource partagée*] [**en.** *lock*] **morailh** *g. -où*

verrouillage [*informatique ◊ action de verrouiller*] [**en.** *locking*] **morailherezh** *g. -ioù*, **morailhañ** *av.*

verrouillage de trame [*informatique ◊ transmission de données*] [**en.** *frame alignment*] **morailherezh framm** *g.*

verrouillage du coude [*zoologie ◊ chez les singes, encoche profonde de l'extrémité inférieure et postérieure de l'humérus qui verrouille le bras (en suspension)*] [**en.** *elbow locking*] **morailherezh an ilin** *g.*

verrouiller [*informatique ◊ établir un accès contrôlé à une ressource logicielle ou matérielle partagée*] [**en.** *lock*] **morailhañ** *v.*

verrucosité 1 [*médecine ◊ petite excroissance épidermique d'aspect corné, généralement sans rapport avec une verrue virale*] [**en.** *verrucosis*] **kreskenn wenaennek** *gw.* ● **ezkresk gwenaennek** *g.*

2 [*botanique ◊ excroissance ferme et cornée d'une certaine étendue observée sur un tissu végétal*] [**en.** *verrucosity*] **kreskenn wenaennek** *gw.* ● **ezkresk gwenaennek** *g.*

verrue [*médecine ◊ petite excroissance épidermique faisant relief sur le tégument*] [**en.** *wart*] **gwenaenn** *gw. -où*

verruqueux 1 [*médecine ◊ couvert de verrues*] [**en.** *warty, verrucous*] **gwenaennek** *ag.* ○ *peau verruqueuse* kroc'hen gwenaennek

2 [*médecine ◊ s'agissant d'une maladie, dont les manifestations comportent l'apparition de verrues, de verrucosités sur la peau, les muqueuses*] [**en.** *verrucous*] **gwenaennus** *ag.* ○ *lésion verruqueuse* labez gwenaennus

3 [*botanique ◊ se dit d'un organe garni d'excroissances semblables à de petites verrues*] [**en.** *verrucose*] **gwenaennek** *ag.* ○ *feuille verruqueuse* delienn wenaennek

versant [*géologie, géographie ◊ chacune des deux pentes : d'une montagne, d'une vallée*] [**en.** *slope, gradient, incline, side*] **tor** *g. -ioù* ● **dirabañs, diribañs** *gw. -où* ● **diribañs, diriblañs** *gw. -où*

verse [*agriculture ◊ état couché des céréales suite aux intempéries, aux maladies*] [**en.** *lodging, laying*] **stokach** *g. -où* ● **tump** *g.*

Verseau [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Aquarius, Aquarii - Aqr*] [**en.** *Water Bearer*] **Skuilh-dour**

verser 1 [*sciences, technique ◊ faire couler un liquide*] [**en.** *pour, pour out*] **dinaouiñ** *v.* ○ *verser une solution de sulfate de cuivre dans un bécher* dinaou un disolvadenn sulfat kouevr en ur becher

2 [*sciences, technique ◊ répandre, renverser*] [**en.** *shed*] **skuilhañ** *v.* ○ *verser des larmes* shuilhañ daeroù

verseur [*laboratoire ◊ ou bec verseur - partie de récipient*] [**en.** *spout, pouring spout, spout lip*] **flutenn** *gw. -où* ○ *lacon verseur / flacon à bec verseur* flask gant ur flutenn

version [*industrie ◊ chacun des états : d'un produit, d'un logiciel ...*] [**en.** *version*] **version** *gw. -où* ○ *film en version originale* film en e version orin ○ *version sous-titrée d'un film* version is-titlet ur film

version allélique [*biologie ◊ version d'un gène*] [**en.** *allelic version*] **doare allelek** *n.*

version alpha [*informatique ◊ d'un logiciel*] [**en.** *alpha version*] **version alpha** *gw.*

version améliorée [*informatique ◊ d'un logiciel*] [**en.** *upgraded version, improved version, enhanced version*] **version gwellaet** *gw.* ○ *version améliorée d'un outil de recherche* version wellaet un ostilh klask

version bêta [*informatique ◊ d'un logiciel*] [**en.** *beta version*] **version veta** *gw.*

version bridée [*informatique ◊ d'un logiciel*] [**en.** *crippled version, downgraded version*] **version bridet** *gw.*

version de test [*informatique ◊ ou préversion - d'un logiciel*] [**en.** *preview release*] **rakversion** *gw. -où*

version d'un logiciel [*informatique ◊ numéro d'édition d'un logiciel*] [**en.** *software version*] **version ur poellad** *gw.* ○ *version antérieure d'un logiciel* version a-raok ur poellad

verso [*édition, bureau ◊ revers d'une feuille, d'un plan*] [**en.** *verso*] **verso** *g.* ● **tu kein** *g.*

versoir [*agriculture ◊ pièce travaillante d'une charrue assurant le retournement de la bande de terre découpée par le coutre et le soc*] [**en.** *mouldboard* ○ **cy.** *chwelydr*] **kignaval** *gw. -où* ● **orenn** *gw. -où*

vert de malachite [*chimie ◊ indicateur coloré*] [**en.** *malachite green*] **gwer malakit** *g.*

vert de méthyle [*chimie ◊ indicateur coloré*] [**en.** *methyl green*] **gwer asetek** *g.*

vert-de-gris [*chimie ◊ hydrocarbonate de cuivre dont ce métal se recouvre au contact de l'air*] [**en.** *verdigris*] **mergl-kouevr** *g.*

vertébral 1 [*médecine, anatomie ◊ ou rachidien, spinal - qui est relatif à la colonne vertébrale (rachis)*] [**en.** *spinal, vertebral, rachidian, rachidial*] **spinal** *ep.* ○ *disque vertébral* disk spinal ○ *nerf vertébral* nervenn spinal ○ *artère vertébrale* arterenn spinal ○ *veine vertébrale* venenn spinal ● **livenn-velloù** *ep.* ○ *nerf vertébral* nervenn livenn-velloù ○ *artère vertébrale* arterenn livenn-velloù ○ *veine vertébrale* venenn livenn-velloù ○ *disque vertébral* disk livenn-velloù ● **gwalenn-velloù** *ep.*

2 [*médecine, anatomie ◊ qui est relatif ou qui appartient à la vertèbre*] [**en.** *vertebral, of the vertebrae*] **mell, ar mell, melloù, ar melloù** *ep.* ○ *corps vertébral* korf ar mell ○ *trou vertébral* toull ar mell ● **mellel** *ag.* ○ *corps vertébral* korf mellel

■ colonne vertébrale [*médecine, anatomie ◊ ou colonne rachidienne, rachis, épine dorsale - ensemble des vertèbres qui, articulées entre elles, forment un axe osseux du crâne au bassin*] [**en.** *vertebral column, rachis, spine, backbone*] **rachis** *g. -où* ● **livenn-velloù** *gw. livennoù-melloù* ● **gwalenn-velloù** *gw. gwalennoù-melloù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Vertebrata, Vertébrés [*zoologie ◊ sous-phylum du règne animal comprenant les animaux possédant des vertèbres*] [**en.** *Vertebrata*] **Vertebrata** *g.*

vertébré [*médecine, anatomie ◊ qui a des vertèbres, un squelette*] [**en.** *vertebrate*] **mellkeinek** *ag.* ○ *animaux vertébrés* loened mellkeinek ● **mellek** *ag.* ○ *animaux vertébrés* loened mellek

vertébré [*zoologie ◊ animal du sous-phylum des Vertébrés*] [**en.** *vertebrate*] **mellkeineg** *g. -ed*

vertèbre [*médecine, anatomie ◊ os court qui est situé dans la colonne vertébrale*] [**en.** *vertebra*] **mell** *g. -où*

vertèbre caudale [*zoologie ◊ vertèbre se situant dans la queue des animaux*] [**en.** *caudal vertebra*] **mell lost** *g.* ○ *les vertèbres caudales des Hominoïdes sont soudées en un coccys* soudet eo melloù lost an Hominoided evit ober ar c'hoksis

vertèbre cervicale [*médecine, anatomie ◊ une des sept pièces vertébrales qui constituent la colonne cervicale*] [**la.** *vertebra cervicale*] [**en.** *cervical vertebra*] **mell gouzoug** *g. melloù gouzoug*

vertèbre coccygienne [*médecine, anatomie ◊ une des vertèbres rudimentaires constituant le coccyx*] [**la.** *vertebra coccygea*] [**en.** *coccygeal vertebra*] **mell koksis** *g. melloù koksis*

vertèbre dorsale [*médecine, anatomie ◊ ou vertèbre thoracique - vertèbre du dos*] [**la.** *vertebra thoracica*] [**en.** *dorsal vertebra, thoracic vertebra*] **mell kein** *g. melloù kein* ● **mell toraksel** *g. melloù toraksel*

vertèbre lombaire [*médecine, anatomie ◊ une des vertèbres du bas du dos*] [**la.** *vertebra lumbale*] [**en.** *lumbar vertebra*] **mell kroazell** *g. melloù kroazell*

vertèbre mobile [*médecine, anatomie ◊ une des 24 premières vertèbres*] [**en.** *mobile vertebra*] **mell fiñvus** *g. melloù fiñvus*

vertèbre sacrée [*médecine, anatomie ◊ le sacrum est un os issu de la fusion de cinq vertèbres sacrées*] [**la.** *vertebra sacrale, os sacrum*] [**en.** *sacral vertebra*] **mell sakrel** *g. melloù sakrel* ● **mell sakrom** *g. melloù sakrom*

vertèbre thoracique [*médecine, anatomie ◊ ou vertèbre dorsale - vertèbre du dos*] [**la.** *vertebrae thoracicae*] [**en.** *thoracic vertebra, dorsal vertebra*] **mell toraksel** *g. melloù toraksel* ● **mell kein** *g. melloù kein*

vertex [*sciences ◊ point le plus élevé*] [**en.** *vertex*] **verteks** *g. -où*

vertical 1 [*mathématiques ◊ se dit d'une droite ou d'un plan perpendiculaire à un plan horizontal de référence ; qui suit la direction du fil à plomb, de la pesanteur*] [**en.** *vertical*] **vertikalek** *ag.* ○ *droite verticale* eeunenn vertikalek ○ *plan vertical* plaen vertikalek

2 [*médecine ◊ se dit de la posture redressée et droite des êtres humains*] [**en.** *vertical*] **sav-sonn** *ag.* ○ *posture verticale des êtres humains* dalc'h sav-sonn an nen

3 [*technique ◊ qui suit la direction du fil à plomb, de la pesanteur*] [**en.** *vertical*] **plom** *ag.* ○ *ce mur est vertical* plom eo ar voger-mañ ● **a-blom** *ag.* ○ *barre de défilement vertical* barrenn dibun a-blom

verticale 1 [*mathématiques ◊ droite verticale*] [**en.** *vertical line*] **vertikalenn** *gw. -où* ● **eeunenn vertikalek** *gw.*

2 [*technique ◊ direction de la pesanteur*] [**en.** *vertical line*] **linenn blom** *gw. linennoù plom*

■ à la verticale de [*mathématiques, physique ◊ perpendiculairement au plan horizontal*] [**en.** *vertically above*] **a-blom da** ○ *à la verticale d'un point* a-blom d'ur poent ● **a-sonn da** ○ *à la verticale d'un point* a-sonn d'ur poent

verticalement [*généralité ◊ de manière verticale*] [**en.** *vertically*] **ent-vertikalek, en-vertikalek, ez-vertikalek** *ad.* ○ *l'avion monte verticalement / l'avion monte à la verticale* pignat en vertikalek a ra an aerlestr ● **a-blom** *ad.* ○ *l'avion monte verticalement / l'avion monte à la verticale* pignat a-blom a ra an aerlestr

verticalisation [*anthropologie ◊ posture verticale du corps*] [**en.** *upright standing*] **sav a-sonn** *g.* ● **sav a-blom** *g.* ● **vertikalekadur** *g. -ioù*

verticaliser se verticaliser [*anthropologie ◊ se tenir debout verticalement*] [**en.** *stand up, stand upright*] **sevel a-sonn** *v.* ● **sevel a-blom** *v.* ● **vertikalekaat** *v.*

verticalité [*mathématiques ◊ qualité d'être vertical*] [**en.** *verticallity*] **vertikalegezh** *gw. -ioù*

verticille [*botanique ◊ ensemble de feuilles, fleurs, fruits disposés de manière rayonnante au même niveau autour d'une axe*] [**en.** *verticil*] **vertisil** *g. -où*

verticillé [*botanique ◊ l'un en face de l'autre sur une tige, un tronc (disposition des feuilles, des branches)*] [**la.** *verticillata*] [**en.** *verticillate*] **vertisilet** *ag.* ○ *port verticillé* stumm vertisilet

vertige 1 [*médecine, psychologie ◊ ou acrophobie - peur panique du vide et des hauteurs*] [**en.** *acrophobia, fear of heights, vertigo*] **akrofobia** *g. -où*, **akrofobiezh** *gw.*

2 [*médecine ◊ sensation de rotation ou d'oscillation, soit de l'individu soit de son environnement*] [**en.** *vertigo, dizzy spell*] **mezvamant** *gw. -où* ○ *je suis pris de vertige* dont a ra ar vezvamant em fenn ● **penndro** *gw. -ioù* ○ *la fatigue peut provoquer des vertiges* pakañ ar benndro a c'heller ober diwar ar skuizhder ● **mezvijenn** *gw. -où* ● **mezvigell** *gw. -où*

■ avoir des vertiges [*médecine ◊ avoir des étourdissements*] [**en.** *feel dizzy, faint*] **bezañ mezvijennet** *v.* ○ *avoir des vertiges après avoir bu une boisson alcoolisée* bezañ mezvijennet goude bezañ evet ur boeson ● **bezañ penndroellet** *v.* ○ *avoir des vertiges après avoir bu une boisson alcoolisée* bezañ penndroellet goude bezañ evet ur boeson ● **bezañ mezvigellet** *v.*

■ avoir le vertige [*médecine ◊ avoir la sensation de perte d'équilibre, accompagnée de malaise, quand on se trouve dans un endroit élevé*] [**en.** *suffer from vertigo*] **bezañ mezvijennet** *v.* ○ *avoir le vertige en montagne* bezañ mezvijennet er menezioù ● **bezañ paket gant ar benndro** *v.* ○ *avoir le vertige en montagne* bezañ paket gant ar benndro er menezioù ● **bezañ mezvigellet** *v.*

■ donner des vertiges [*médecine ◊ donner des étourdissements*] [**en.** *make dizzy, make giddy, make [sb]'s head spin*] **mezvijenniñ** *v.* ○ *l'hypoglycémie peut provoquer des vertiges* mezvijenniñ ar penn a c'hell ober an hipoglisemia ● **reiñ penndro** *v.* ○ *la fatigue peut provoquer des vertiges* reiñ penndro a c'hell ober ar skuizhder ● **mezvigellañ** *v.*

■ être pris de vertige [*médecine ◊ avoir la sensation de perte d'équilibre, accompagnée de malaise, quand on se trouve dans un endroit élevé*] [**en.** *suffer from vertigo*] **bezañ mezvijennet** *v.* ○ *Ronan est pris de vertige* mezvijennet eo Ronan ● **bezañ paket gant ar benndro** *v.* ○ *Ronan est pris de vertige* paket eo Ronan gant ar benndro ● **bezañ mezvigellet** *v.*

verveine citronnelle [*botanique ◊ ou verveine odorante - plante ligneuse de la famille des Verbenaceae, du genre Aloysia, cultivée pour ses feuilles très parfumées (au goût de citron)*] [**la.** *Aloysia citrodora*] [**en.** *vervain*] **barlenn sitronet** *gw.*

verveine odorante [*botanique ◊ ou verveine citronelle - plante ligneuse de la famille des Verbenaceae, du genre Aloysia, cultivée pour ses feuilles très parfumées (au goût de citron)*] [**la.** *Aloysia citrodora*] [**en.** *vervain*] **barlenn sitronet** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

verveine officinale [*botanique ◊ ou verveine sauvage - plante herbacée annuelle ou vivace de la famille des Verbénacées*] [**la.** *Verbena officinalis*] [**en.** *vervain*] **louzaouenn-ar-groaz** *gw.* ● **barlenn** *gw. -où*

verveine sauvage [*botanique ◊ ou verveine officinale - plante herbacée annuelle ou vivace de la famille des Verbénacées*] [**la.** *Verbena officinalis*] [**en.** *vervain*] **louzaouenn-ar-groaz** *gw.* ● **barlenn** *gw. -où*

vervet [*zoologie ◊ singe vert*] [**en.** *vervet, green monkey*] **verved** *g. -ed* ● **marmouz gwer** *g.*

vesce [*botanique ◊ plante du genre Vicia de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Vicia*] [**en.** *vetch* ○ **cy.** *gwig*] **beñs** *g. -où* ● **gweg** *gw. -où*

vesce commune [*botanique ◊ plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Vicia sativa L.*] [**en.** *common vetch* ○ **cy.** *ffacbys*] **piz-logod** *g.*

vésical [*médecine, anatomie ◊ qui concerne la vessie urinaire*] [**en.** *vesical, of the bladder*] **c'hwezigell** *ep.* ○ *calcul vésical* maenig c'hwezigell

vésiculaire [*médecine, anatomie ◊ qui concerne la vésicule biliaire*] [**en.** *vesicular*] **c'hwezigellig** *ep.* ○ *lithiase vésiculaire* litiaz c'hwezigellig

vésicule 1 [*médecine, anatomie ◊ organe creux en forme de sac, contenant généralement un fluide*] [**en.** *vesicle*] **c'hwezigellig** *gw. -où*

2 [*médecine ◊ ou vésicule cutanée - lésion cutanée élémentaire caractérisée par un soulèvement épidermique, généralement d'un diamètre inférieur à un demi-centimètre, rempli de liquide séreux ou hémorragique*] [**en.** *vesicle*] **c'hwezigenn** *gw. -où*

3 [*botanique ◊ renflement plein d'air qui, chez les plantes aquatiques, joue le rôle de flotteur*] [**en.** *vesicle, bladder*] **klogorenn** *gw. -où*

vésicule aérifère [*botanique ◊ ou flotteur, aérocyste - vésicule ou ampoule remplie de gaz, située dans le thalle de certaines algues et servant de flotteur*] [**en.** *aeriferous vesicle, air-bladder, aerocyst*] **poch aer** *g. pochoù aer*

vésicule biliaire [*médecine, anatomie ◊ réservoir musculomembraneux piriforme, accolé à la face inférieure du foie et qui sert à emmagasiner et à concentrer la bile dans l'intervalle des digestions*] [**en.** *gall bladder*] **c'hwezigellig bestl** *g. c'hwezigelligoù bestl* ● **sac'h-bestl, sac'h ar vestl** *g. seier-bestl, seier ar vestl*

vésicule cérébrale [*médecine, anatomie ◊ chacune des trois dilatations initiales de la portion céphalique du tube neural*] [**en.** *brain vesicle, brain bladder*] **c'hwezigellig empenn** *g. c'hwezigelligoù empenn*

vésicule cutanée [*médecine ◊ ou vésicule - lésion cutanée élémentaire caractérisée par un soulèvement épidermique, généralement d'un diamètre inférieur à un demi-centimètre, rempli de liquide séreux ou hémorragique*] [**en.** *vesicle*] **c'hwezigenn** *gw. -où*

vésicule de Golgi [*biologie, médecine ◊ vésicule destinée au transport de matériel depuis l'appareil de Golgi jusqu'aux différents compartiments de la cellule*] [**en.** *Golgi vesicle*] **c'hwezigellig Golgi** *gw. c'hwezigelligoù Golgi*

vésicule de phagocytose [*biologie, médecine ◊ ou vésicule phagocytaire, phagosome - vacuole nutritive d'un phagocyte*] [**en.** *phagosome*] **c'hwezigellig fagositoz** *gw. c'hwezigelligoù fagositoz*

vésicule phagocytaire [*biologie, médecine ◊ ou vésicule de phagocytose, phagosome - vacuole nutritive d'un phagocyte*] [**en.** *phagosome*] **c'hwezigellig fagositoz** *gw. c'hwezigelligoù fagositoz*

vésicule séminale [*médecine, anatomie ◊ réservoir membraneux situé au-dessus de la base de la prostate, en dedans du canal déférent, dans lequel le sperme s'accumule dans l'intervalle des éjaculations*] [**la.** *vesicula seminalis*] [**en.** *seminal vesicle*] **c'hwezigellig sper** *gw. c'hwezigelligoù sper*

vésicule synaptique [*biologie, médecine ◊ vésicule, de 30 à 60 nm de diamètre, contenue dans l'élément présynaptique de la synapse*] [**en.** *synaptic vesicle*] **c'hwezigellig sinapsek** *gw. c'hwezigelligoù sinapsek*

Vespertilionidae, Vespertilionidés [*zoologie ◊ famille de mammifères microchiroptères*] [**en.** *Vespertilionidae*] **Vespertilionidae** *g.*

vespertilionidé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Vespertilionidés*] [**en.** *vespertilionid*] **vespertilionideg** *g. -ed*

vesse-de-loup [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Lycoperdon*] [**en.** *lycoperdon*] **louv-bleiz** *g. louvoù-bleiz*

vesse-de-loup géante [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Langermannia gigantea*] [**en.** *giant puffball*] **louv-bleiz ramzek** *g.*

vesse-de-loup perlée [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Lycoperdon perlatum*] [**en.** *gem-studded puff-ball*] **louv-bleiz perlezennet** *g.*

vessie [*médecine, anatomie ◊ organe ou partie d'organe extensible qui sert de réservoir pour des liquides physiologique*] [**en.** *bladder*] **c'hwezigell** *gw. -où*

vessie urinaire [*médecine, anatomie ◊ réservoir dans lequel l'urine qui s'écoule par les uretères s'accumule et séjourne dans l'intervalle des mictions*] [**la.** *vesica urinaria*] [**en.** *urinary bladder*] **c'hwezigell troazh** *gw.*

vestibulaire [*médecine, anatomie ◊ relatif au vestibule de l'oreille*] [**en.** *vestibular, mucobuccal*] **vestibulel** *ag.* ○ *système vestibulaire* sistem vestibulel ● **vestibul** *ep.*

vestibule [*médecine, anatomie ◊ cavité ovoïde située au centre du labyrinthe osseux de l'oreille interne, abritant les régions réceptrices de l'équilibre*] [**la.** *vestibulum*] [**en.** *vestibule*] **vestibul** *g. -où*

vestibulocochléaire [*médecine, anatomie ◊ relatif au nerf vestibulocochléaire*] [**en.** *vestibulocochlear*] **vestibul-koklea** *ag.* ○ *nerf vestibulocochléaire* nervenn vestibul-koklea

vésuvianite [*minéralogie ◊ gemme de couleur verte, jaune, brune ou bleu ciel, composée de silicate d'aluminium, de calcium, de magnésium et de fer, abondant au Vésuve*] [**en.** *vesuvianite*] **vesuvianit** *g. -où*

vêtement de grossesse [*médecine ◊ vêtement pour femmes enceintes*] [**en.** *maternity wear*] **dilhad brazezder** *g.*

vêtement de maternité [*médecine ◊ vêtement pour femmes enceintes*] [**en.** *maternity wear*] **dilhad brazezder** *g.*

vêtement de protection [*textile ◊ ou vêtement protecteur*] [**en.** *protective clothing*] **dilhad gwarez** *g.*

vêtement imperméable 1 [*sport, loisirs ◊ vêtement de protection contre la pluie*] [**en.** *rainwear*] **dilhad glav** *g.*

2 [*sport, loisirs ◊ vêtement de protection contre l'eau*] [**en.** *waterproof clothing*] **dilhad didreizh** *g.*

vêtement ininflammable [*textile ◊ vêtement qui ne peut pas s'enflammer*] [**en.** *non-flammable wear*] **dilhad diflammus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vêtement protecteur [*textile ◊ ou vêtement de protection*] [**en.** *protective clothing*] **dilhad gwarez** *g.*

vétérinaire [*médecine vétérinaire ◊ relatif à la médecine des animaux*] [**en.** *veterinary*] **vetrinaer** *ag.* ○ *produits vétérinaires* produioù vetrinaer ● **yec'hed-loened** *ep.* ○ *produits vétérinaires* produioù yec'hed-loened ● **loened, al loened** *ep.* ○ *produits vétérinaires* louzeier loened

vétérinaire [*médecine vétérinaire ◊ personne qui exerce la médecine des animaux*] [**en.** *vet, veterinary surgeon (UK), veterinarian (US)*] **vetrinaer** *g. -ien* ● **medisin-loened** *g. medisined-loened*

viabilité [*biologie ◊ état de maturation fœtale intra-utérine suffisant pour la survie d'un enfant qui nait*] [**en.** *viability*] **bevuster** *g. -ioù* ● **gouestoni da vevañ** *gw.*

viabilité économique [*économie ◊ possibilité économique d'appliquer un procédé, par exemple*] [**en.** *economic viability, economic feasibility*] **bevuster ekonomikel** *g.*

viabilité financière [*gestion, finance ◊ capacité d'une entité de satisfaire ses obligations financières ; caractère d'un projet qui peut se réaliser, se développer sans difficultés financières insurmontables*] [**en.** *financial viability*] **bevuster finañsel** *g.*

viable [*biologie ◊ vivant et qui présente une bonne conformation*] [**en.** *viable*] **bevus** *ag.* ○ *viable signifie vivant et qui présente une bonne conformation* bevus a dalvez bev ha gouest da vevañ ○ *gamète viable* gamet bevidik ● **gouest da vevañ** *ag.* ○ *gamète viable* gamet gouest da vevañ

viande [*alimentation, nutrition ◊ aliment tiré des muscles des animaux, principalement des mammifères et des oiseaux*] [**en.** *meat*] **kig** *g. -où*

viande braisée [*alimentation, nutrition*] [**en.** *braised meat*] **kig poazhet war ar regez** *g.*

viande grasse [*alimentation, nutrition ◊ viande qui contient beaucoup de graisse*] [**en.** *fatty meat, greasy meat*] **kig druz** *g.*

viande hachée [*alimentation, nutrition*] [**en.** *minced meat, mince*] **kig miñset** *g.*

viande maigre [*alimentation, nutrition ◊ viande qui contient peu de graisse*] [**en.** *lean meat*] **kig dizruz** *g.* ○ *le poulet est une viande maigre* ur c'hig dizruz eo ar c'hig yar

vibrateur [*matériel ◊ dispositif qui produit, qui transmet des vibrations mécaniques*] [**en.** *vibrator*] **daskrener** *g. -ioù*

vibratile [*botanique, zoologie ◊ qui a des mouvements rapides et de sens alternés*] [**en.** *vibrant*] **daskrenus** *ag.* ○ *cil vibratile* blevennig daskrenus

vibration [*physique ◊ oscillation périodique, mécanique, acoustique, électromagnétique*] [**en.** *vibration*] **daskren** *g. -où* ○ *la lumière est constituée de vibrations qui se propagent sous forme d'ondes transportant de l'énergie* ar gouloù a zo daskrenoù hag a emastenn e stumm gwagennoù a zoug energiezh

vibration avancée [*physique ◊ vibration en avance par rapport à ce qui est attendu*] [**en.** *advanced vibration*] **daskren abredet** *g.*

vibration de déformation [*physique, chimie ◊ mouvements avec variation des angles de liaison*] [**en.** *bending vibration*] **daskren difurmañ** *g.*

vibration de valence [*physique, chimie ◊ ou vibration d'élongation - mouvements relatifs des atomes suivant leur axe de liaison*] [**en.** *valence vibration*] **daskren valañs** *g.*

vibration d'élongation [*physique, chimie ◊ ou vibration de valence - mouvements relatifs des atomes suivant leur axe de liaison*] [**en.** *stretching vibration*] **daskren astenn** *g.*

vibration elliptique [*physique ◊ vibration pour laquelle la trajectoire d'un point du système en vibration est une ellipse*] [**en.** *elliptical vibration*] **daskren elliptek** *g.*

vibration lumineuse [*physique ◊ onde électromagnétique de lumière*] [**en.** *light vibration*] **daskren gouloù** *g.*

vibration non sinusoïdale [*physique ◊ vibration non représentable par une sinusoïde*] [**en.** *non-sinusoidal vibration*] **daskren nann-sinusoidel** *g.*

vibration retardée [*physique ◊ vibration retardée par rapport à ce qui est attendu*] [**en.** *delayed vibration*] **daskren daleet** *g.*

vibration sinusoïdale [*physique ◊ vibration représentable par une sinusoïde*] [**en.** *sinusoidal vibration*] **daskren sinusoidel** *g.*

vibration sonore [*physique, acoustique ◊ variation de pression dans l'air, dans l'eau ou dans tout autre milieu, pouvant être détectée par l'oreille humaine*] [**en.** *sound vibration*] **daskren son** *g.*

vibration synchrone [*physique ◊ vibration de même fréquence et phase qu'une autre vibration*] [**en.** *synchronous vibration*] **daskren sinkron** *g.*

vibrations en opposition de phase [*physique ◊ vibrations de phases opposées*] [**en.** *vibrations in opposite phase*] **daskrenoù gant fazennoù enep** *g.*

vibrations en phase [*physique ◊ vibrations de mêmes phases*] [**en.** *vibrations in phase*] **daskrenoù en fazenn** *g.*

vibratoire [*physique ◊ relatif aux vibrations*] [**en.** *vibratory*] **daskren** *ep.* ○ *phénomène vibratoire* fenomen daskren

vibrer [*physique ◊ produire des vibrations ; entrer en vibration*] [**en.** *vibrate*] **daskrenañ** *v.*

vibreur [*matériel ◊ dispositif électromécanique vibrant sous l'effet d'un courant*] [**en.** *vibrator*] **daskrener** *g. -ioù*

vibrisse 1 [*médecine, anatomie ◊ poil de l'intérieur des narines*] [**en.** *vibrissa*] **blevenn-fri** *gw. blevennoù-fri*

2 [*zoologie ◊ oiseaux : plume raide et étroite ayant l'aspect d'un poil*] [**en.** *vibrissa*] **pluñvenn-vlevenn, pluenn-vlevenn** *gw. pluñv-blevenn, plu-blevenn*

3 [*zoologie ◊ poil tactile de certains mammifères*] [**en.** *vibrissa*] **mourrenn** *gw. -où, mourroù* ○ *rangée de vibrisses* regennad mourrennoù

vibronique [*physique ◊ se dit d'une transition entre deux états énergétiques d'une molécule qui implique des changements des nombres quantiques électroniques et des nombres quantiques de vibration*] [**en.** *vibronic*] **vibronek** *ag.* ○ *transition vibronique* trañzitadur daskelektronek / trañzitadur vibronek

vicésimal [*mathématiques ◊ qui a pour base le nombre vingt*] [**en.** *vigesimal*] **ugentel** *ag.* ○ *numération vicésimale* niveradur ugentel

Vicia [*botanique ◊ genre de plantes dicotylédones de la famille des Fabaceae (légumineuses) : genre des vesces, de la fève et de la féverole*] [**la.** *Vicia*] [**en.** *Vicia* ○ **cy.** *Vicia*] **Vicia** *g.*

viciation 1 [*biologie, médecine ◊ action de contaminer : organisme*] [**en.** *pollution, contamination*] **kontammadur** *g. -ioù*, **kontammañ** *av.*

2 [*biologie, médecine ◊ action de vicier : sang*] [**en.** *pollution, contamination*] **gwataladur** *g. -ioù*, **gwatalañ** *av.*

3 [*écologie, développement durable ◊ action de vicier, polluer : air*] [**en.** *pollution, contamination*] **saotradur** *g. -ioù*, **saotrañ** *av.*

vicier 1 [*biologie, médecine ◊ altérer, polluer : sang*] [**en.** *pollute, contaminate*] **gwatalañ** *v.* ○ *air vicié* aer gwatalet

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*biologie, médecine ◊ altérer, polluer, contaminer : organisme, air ...*] [**en.** *pollute, contaminate*] **kontammañ** *v.*
3 [*écologie, développement durable ◊ altérer, polluer : air*] [**en.** *pollute, contaminate*] **saotrañ** *v.*

victoriapithèque [*paléontologie ◊ singe du lac Victoria*] [**en.** *victoriapithecus*] **viktoriapitek** *g. -ed*

vidage [*sciences, technique ◊ action de vider*] [**en.** *emptying, draining*] **goullonteriñ** *av.*

vidage d'écran [*informatique ◊ ou impression d'écran*] [**en.** *screen dump, screen copy, screen printing, screen print*] **moullañ skramm** *av.*

vidange 1 [*sciences, technique ◊ action de vidanger un récipient*] [**en.** *emptying, draining*] **goullonteriñ** *av.*
2 [*automobile ◊ action de vidanger : moteur*] [**en.** *oil change*] **skarzh** *g. -où* ○ *faire la vidange du moteur* ober ur skarzh d'ar motor
3 [*automobile ◊ déchets de vidange d'un moteur*] [**en.** *waste oil, used oil*] **skarzhadur** *g. -ioù* ● **eoul uzet** *g.*

vidanger 1 [*sciences, technique ◊ vider de son contenu un récipient*] [**en.** *empty, drain*] **goullonteriñ** *v.*
2 [*automobile ◊ vider l'huile usagée d'un moteur et la remplacer avec de l'huile neuve*] [**en.** *change the oil*] **skarzhañ** *v.* ○ *vidanger le moteur tous les 20000 km* skarzhañ ar motor bep 20000 km

vide 1 [*mathématiques ◊ se dit d'un ensemble qui n'a pas d'élément*] [**en.** *empty*] **goullo** *ag.* ○ *ensemble vide* teskad goullo ○ *ensemble non vide* teskad nann-goullo
2 [*physique ◊ qui ne contient pas de particules matérielles*] [**en.** *empty*] **goullo** *ag.* ○ *ensemble vide* teskad goullo ○ *non vide* nann-goullo
■ non vide [*mathématiques ◊ se dit d'un ensemble qui contient au moins un élément*] [**en.** *non-empty*] **nann-goullo** *ag.* ○ *ensemble non vide* teskad nann-goullo

vide [*physique ◊ espace qui ne contient pas de particules matérielles*] [**en.** *vacuum, void*] **goullonter** *g. -ioù*
■ à vide [*physique ◊ à faire le vide*] [**en.** *vacuum*] **goullonteriñ** *ep.* ○ *pompe à vide* pomp goullonteriñ
■ à vide [*physique, mécanique ◊ sans charge : essai, fonctionnement*] [**en.** *zero torque*] **a-c'houllo** *ep.* ○ *faire tourner un moteur à vide* lakaat ur motor da droial a-choullo ○ *la clé tourne à vide* an alc'hwez a dro a-c'houllo
■ faire le vide [*physique ◊ expulser, aspirer la matière contenue dans un récipient*] [**en.** *vacuum*] **goullonteriñ** *v.* ○ *pompe à faire le vide* pomp goullonteriñ
■ sous vide [*physique ◊ relatif à l'absence d'air ou d'autres gaz dans une enceinte ou un contenant*] [**en.** *vacuum, in vacuum*] **e goullonter** *ep.* ○ *café emballé sous vide* kafe paketet e goullonter

vide absolu [*physique ◊ milieu statistiquement sans particules élémentaires*] [**en.** *absolute vacuum*] **goullonter klok** *g.*

vide partiel [*physique ◊ espace dans lequel la pression est inférieure à la pression atmosphérique*] [**en.** *partial vacuum*] **goullonter diglok** *g.*

vide poussé [*physique ◊ vide obtenu par la pompe dite secondaire dans une installation*] [**en.** *high vacuum*] **goullonter uhel** *g.*
■ sous vide poussé [*physique ◊ relatif à l'absence d'air ou d'autres gaz dans une enceinte ou un contenant*] [**en.** *in high vacuum*] **e goullonter uhel** *ep.* ○ *distillation sous vide poussé* strilhadur e goullonter uhel

vide quantique [*physique ◊ état quantique dans lequel l'énergie et les champs auxquels elle est associée sont si faibles qu'aucune particule réelle de matière ne peut se former sans un apport énergétique extérieur suffisant*] [**en.** *quantum vacuum*] **goullonter kwantek** *g.*

vide total [*physique ◊ absence à la fois de matière et de rayonnement*] [**en.** *absolute vacuum*] **goullonter klok** *g.*

vidéo [*audiovisuel ◊ se dit des techniques relatives à l'enregistrement et à la reproduction de l'image et du son sur un écran de visualisation*] [**en.** *video*] **video** *ag.* ○ *amplificateur vidéo* amplaer video

vidéo [*audiovisuel ◊ techniques relatives à l'enregistrement et à la reproduction de l'image et du son sur un écran de visualisation*] [**en.** *video*] **video** *g. -ioù*

vidéo analogique [*informatique ◊ procédé d'enregistrement et de transmission des images et du son sous forme de signaux analogiques*] [**en.** *analog video*] **video analogel** *g.*

vidéo inverse [*informatique ◊ inversion des parties sombres et claires de l'affichage pour mettre en surbrillance un élément graphique, une partie de texte ou un article de menu*] [**en.** *reverse video, inverse video, negative video*] **video amgin** *g.*

vidéo numérique [*informatique ◊ ensemble des procédés liés à l'enregistrement, à la manipulation et au traitement des images vidéo codées sous forme numérique*] [**en.** *digital video*] **video niverek** *g.*

vidéoconférence [*informatique ◊ ou visioconférence - réunion visiophonique par l'intermédiaire d'un réseau téléphonique, IP ...*] [**en.** *video conference*] **videoprezegenn** *gw. -où* ● **videokaozeadeg** *gw. -où*

vidéofréquence [*physique, télécommunication ◊ fréquence à laquelle une onde électromagnétique peut être utilisée pour transmettre des images*] [**en.** *video frequency*] **frekañs video** *gw.* ● **videofrekañs** *gw. -où*

vidéoprojecteur [*audiovisuel ◊ appareil permettant la projection agrandie d'images vidéo sur un écran, au moyen d'un faisceau lumineux*] [**en.** *videoprojector*] **videoprojektor** *g. -ioù* ● **videobanner** *g. -ioù*

vidéotexte [*informatique ◊ texte dont la transmission se fait à partir des émetteurs de télévision, par codage pendant le retour image, et qui est susceptible d'apparaître sur un écran de télévision*] [**en.** *videotext*] **videoskrid** *g.*

vidéothèque [*audiovisuel ◊ lieu où sont rassemblés les documents audiovisuels destinés à la télévision et à ses applications*] [**en.** *video library*] **videotek** *g. -où*

vide-poches [*automobile ◊ compartiment de rangement*] [**en.** *glove compartment*] **boest bitrakoù** *gw.*

vider [*physique ◊ expulser, aspirer la matière contenue dans un récipient*] [**en.** *evacuate*] **goullonteriñ** *v.*

vider la poubelle [*informatique ◊ éliminer définitivement les répertoire et fichiers supprimés*] [**en.** *empty the trash*] **goullonteriñ ar pod-dilerc'hoù** *v.*

vie [*biologie ◊ ensemble des phénomènes et des fonctions essentielles se manifestant de la naissance à la mort et caractérisant les êtres vivants ; fait de vivre*] [**en.** *life*] **buhez** *gw. -ioù*

vie active [*économie, travail ◊ période de la vie pendant laquelle la majorité du temps est occupée par la vie professionnelle et le travail*] [**en.** *working life*] **buhez labour** *gw.* ● **buhez oberiant** *gw.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vie benthique [*zoologie ◊ vie au fond des océans*] [**en.** *benthic life*] **buhez ventek** *gw.*

vie extraterrestre [*astronomie ◊ vie hypothétique hors de la planète Terre*] [**en.** *extraterrestrial life*] **buhez ekstradouarel** *gw.*

vie fixée [*botanique ◊ vie sans déplacement*] [**en.** *sedentary life-style*] **buhez fikset** *gw.* ○ *vie fixée des plantes* buhez fikset ar plant

vie foetale [*médecine ◊ vie qui commence à la fin de la sixième semaine*] [**en.** *foetal life [UK], fetal life [US]*] **buhez fetal** *gw.*

vie moyenne [*physique ◊ ou durée de vie - d'une particule, d'un niveau d'énergie*] [**en.** *mean life, average life*] **buhez krenn** *gw.* ○ *la vie moyenne d'un atome radioactif* buhez grenn un atom radioaktivel

vie parasitique [*biologie ◊ vie d'un parasite*] [**en.** *parasite life*] **buhez parazit** *gw.*

vie pélagique [*biologie ◊ vie dans l'eau*] [**en.** *pelagic life*] **buhez pelagek** *gw.*

vie relationnelle [*sociologie ◊ relations interpersonnelles*] [**en.** *relational life*] **buhez darempredel** *gw.*

vie saprophytique [*botanique ◊ saprophytisme*] [**en.** *saprophytic life*] **buhez saprofitek** *gw.*

vie végétative [*biologie ◊ ensemble des fonctions qui sont placées sous le contrôle du système nerveux autonome (circulation, respiration, assimilation, sécrétion ...)*] [**en.** *vegetative life*] **buhez vejetativel** *gw.*

vieillard [*médecine ◊ homme très âgé*] [**en.** *old man*] **kozhiad** *g. kozhidi*

■ devenir un vieillard [*médecine ◊ devenir très âgé*] [**en.** *age, grow old, grow older, be getting old*] **kozhañ** *v.*

vieillards [*médecine ◊ personnes très âgées*] [**en.** *old people, the old, the aged*] **tud kozh** *g.*

vieillesse [*biologie, médecine ◊ période de la vie succédant à l'âge mûr*] [**en.** *old age*] **kozhni** *gw. -où*

vieillir 1 [*biologie, médecine ◊ avancer en âge, devenir un vieillard*] [**en.** *age, grow old, grow older, be getting old*] **kozhañ** *v.*

2 [*biologie, médecine ◊ devenir plus vieux*] [**en.** *age, grow old, grow older, be getting old*] **koshaat** *v.*

vieillissement [*biologie, médecine ◊ fait d'avancer en âge*] [**en.** *aging, ageing, ageing process*] **koshadur** *g. -ioù*, **koshaat** *av.*

vielle [*musique ◊ instrument où les cordes sont frottées au moyen d'une petite roue archet à manivelle*] [**en.** *hurdy-gurdy*] **viell** *gw. -où*

vierge 1 [*médecine, sexologie ◊ qui n'a jamais eu de relations sexuelles (homme ou femme)*] [**en.** *virgin*] **gwerc'h** *ag.* ○ *forêt vierge* forest werc'h

2 [*foresterie ◊ ou primaire - se dit d'une forêt non modifiée par l'homme*] [**en.** *virgin, primary, primal*] **gwerc'h** *ag.* ○ *on appelle forêt vierge toute forêt qui a pas été modifiée par l'homme* anvet e vez forest gwerc'h kement forest ha n'eo ket bet kemmet gant mab-den

3 [*audiovisuel ◊ ne contenant pas d'enregistrement (CD, DVD ...)*] [**en.** *blank cassette*] **goullo** *ag.* ○ *cassette vierge* kasedig goullo ● **dienroll** *ag.* ○ *CD vierge* sede dienroll

Vierge [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Virgo, Virginis - Vir*] [**en.** *Virgin*] **Gwerc'hez**

vierge [*médecine, sexologie ◊ femme qui n'a jamais eu de relations sexuelles*] [**en.** *virgin*] **gwerc'hez** *gw. -ed*

vif 1 [*physique ◊ resplendissant : couleur, lumière*] [**en.** *bright, vivid*] **flamm** *ag.* ○ *couleurs vives* livioù flamm ○ *couleur jaune vif* liv melen flamm

2 [*médecine, psychologie ◊ douloureux, aigu*] [**en.** *acute, sharp, intense*] **lemm** *ag.* ○ *douleur vive* poan lemm ● **kriz** *ag.* ○ *douleur vive* poan griz

3 [*psychologie ◊ dont la vitalité se manifeste par la rapidité, la vivacité des mouvements et des réactions*] [**en.** *lively, quick, vivacious*] **bliv** *ag.* ○ *tempérament vif* temz-spered bliv ● **bev-buhezek** *ag.* ● **bev-buhezek** *ag.* ● **gai** *ag.*

4 [*psychologie ◊ intelligent, rapide d'esprit*] [**en.** *sharp, keen, quick*] **lemm** *ag.* ○ *cet enfant a l'esprit vif* lemm eo spered ar bugel-mañ

5 [*psychologie ◊ prompt à s'emporter, de tempérament brusque*] [**en.** *cutting, biting*] **buanek** *ag.* ○ *tempérament vif* temz-spered buanek ● **diouzhtu** *ag.*

6 [*science de l'atmosphère ◊ vivifiant (vent)*] [**en.** *brisk, crisp, bracing*] **lemm** *ag.* ○ *le vent est vif* lemm eo an avel

vigne [*botanique ◊ arbrisseau grimpant muni de vrilles, à fruits en grappe*] [**en.** *vine, grapevine*] **gwinienn** *gw. -où, gwini*

vigneron [*agriculture ◊ personne qui cultive la vigne pour faire du vin*] [**en.** *wine-grower, wine-producer*] **gwinier** *g. -ien*

vignetage [*physique, optique ◊ obscurcissement d'un bord ou coin de l'image*] [**en.** *vignetting effect*] **efed vignetenn** *g.*

vignette [*photographie ◊ ou imagette - image très réduite d'une photo*] [**en.** *thumbnail*] **vignetenn** *gw. -où* ● **skeudennig** *gw. -où*

vignoble [*agriculture ◊ plantation de vignes*] [**en.** *vineyard*] **gwinieg** *gw. -i, -où, gwinieier* ○ *région de vignobles* tolead gwiniegi

vigoureux 1 [*médecine ◊ en bonne santé*] [**en.** *robust*] **solut** *ag.* ○ *enfant vigoureux* bugel solut

2 [*médecine ◊ fort physiquement*] [**en.** *vigorous, strong, sturdy*] **nerzhus** *ag.* ○ *Paul est un enfant vigoureux* ur bugel nerzhus eo Paol

3 [*science de l'atmosphère ◊ ou fort - vent*] [**en.** *strong*] **kreñv** *ag.* ○ *vent vigoureux* avel greñv

vigueur [*médecine ◊ grande force physique, grande énergie disponible pour une action donnée*] [**en.** *vigor, strength, force, energy*] **nerzhder** *g. -ioù*

vigueur hybride [*biologie ◊ augmentation de la vigueur d'un hybride comparativement à celle des deux parents*] [**en.** *heterosis*] **heterozis** *gw. -où* ● **nerzhder hibridek** *g.*

vilebrequin 1 [*génie mécanique ◊ arbre coudé rotatif*] [**en.** *crankshaft*] **librikin** *g. -où* ○ *changer le vilebrequin de la voiture* cheñch librikin ar wetur ● **brekim** *gw. -où* ○ *changer le vilebrequin de la voiture* cheñch brekim ar wetur

2 [*génie mécanique ◊ outil de perçage*] [**en.** *brace*] **tarar-tro** *g. tararioù-tro*

villeux 1 [*médecine, anatomie ◊ relatif aux petites saillies filiformes recouvrant certaines cavités*] [**en.** *villous*] **marblegel** *ag.* ○ *muqueuse villeuse* mukusenn varblegel

2 [*botanique, zoologie ◊ qui porte des poils, velu (animal, plante)*] [**en.** *villous*] **kreoñennek, krewennek** *ag.* ○ *un insecte villeux* un amprevan krewennek ○ *une plante villeuse* ur blantenn grewennek

villosité 1 [*médecine, anatomie ◊ petite saillie filiforme recouvrant certaines cavités*] [**en.** *villosity*] **marbleg** *g. -où* ○ *villosité placentaire* marbleg plasentaer ○ *les cellules muqueuses des villosités intestinales* kelligoù mukusek ar marblegoù bouzellenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

2 [*botanique, zoologie ◊ surface velue*] [**en.** *villosity*] **kreoñennad, krewennad** *gw. -où*

vineux [*couleur ◊ qui est de couleur rouge comme le vin*] [**en.** *vinous*] **ruz gwin** *ag.*

vingtaine [*mathématiques ◊ ensemble de vingt, d'environ vingt*] [**en.** *twenty or so, around twenty*] **ugentad** *g. -où*

vingtile [*mathématiques ◊ statistiques - chacune des dix-neuf valeurs qui divisent une distribution statistique ordonnée en vingt groupes d'effectifs égaux*] [**en.** *vingtile*] **ugentil** *g. -où*

vinyle 1 [*chimie ◊ radical monovalent CH2=CH- dérivé de l'éthylène*] [**en.** *vinyl*] **vinil** *g. -où* ○ *chlorure de vinyle* kloridennn vinil

2 [*matière plastique ◊ nom impropre donné aux matières plastiques obtenues par polymérisation des monomères vinyliques*] [**en.** *vinyl*] **vinil** *g. -où*

3 [*audiovisuel ◊ disque support d'enregistrement en vinyle*] [**en.** *vinyl record, vinyl*] **pladenn vinil** *gw.*

vinylique [*chimie ◊ relatif à l'alcool vinylique*] [**en.** *vinyl*] **vinilek** *ag.* ○ *alcool vinylique* trenkenn vinilek

violacé 1 [*médecine ◊ devenu violet à cause d'une meurtrissure*] [**en.** *purplish-blue*] **persdu** *ag.*

2 [*couleur ◊ qui tire sur le violet ; qui est mêlé de violet*] [**en.** *purplish-blue*] **arviolet** *ag.*

Violaceae, Violacées [*botanique ◊ famille de plantes à fleurs*] [**la.** *Violaceae*] [**en.** *Violaceae*] **Violaceae** *gw.*

violacée [*botanique ◊ plante de la famille des Violacées*] [**en.** *member of the Violaceae*] **violaseg** *g. -ed*

viole [*musique ◊ instrument de musique à six ou sept cordes, dont on joue avec un archet*] [**en.** *viol, viola*] **viol** *gw. -où*

violence [*psychologie ◊ domination exercée par quelqu'un sur une ou plusieurs personnes par des attaques visant à les contrôler ou à porter atteinte à leur dignité ou à leur intégrité physique ou psychologique*] [**en.** *violence, brutality*] **feulster** *g. -ioù*

violent [*psychologie ◊ qui fait preuve de violence*] [**en.** *violent, brutal*] **feuls** *ag.* ○ *comportement violent* emzalc'h feuls

violet [*couleur ◊ de la couleur de la violette*] [**en.** *violet, purple*] **violet** *ag.* ○ *lumière violette* gouloù violet ● **mouk** *ag.* ○ *Petite violette (papillon)* brizhig mouk (balafenn)

violette [*botanique ◊ plante herbacée vivace de la famille des Violacées appartenant au genre Viola*] [**la.** *Viola odorata*] [**en.** *violet*] **violetenn** *gw. -où, violetez* ● **melionenn** *gw. melion* ● **troad-ebeul** *g. treid-ebeul*

violon [*musique ◊ instrument à quatre cordes que l'on frotte avec un archet ou que l'on fait vibrer avec un doigt*] [**en.** *violin, fiddle*] **violoñs** *g. -où*

violoncelle [*musique ◊ instrument de la famille des violons, produisant un son plus bas*] [**en.** *cello, violoncello*] **violoñsell** *g. -où*

viorne [*botanique ◊ arbrisseau ou de petit arbre appartenant au genre Viburnum*] [**la.** *Viburnum ssp.*] [**en.** *viburnum*] **vibournaenn** *gw. vibourna*

viorne obier [*botanique ◊ arbuste à feuilles caduques et palmées, appartenant à la famille des Adoxacées*] [**la.** *Viburnum opulus*] [**en.** *guelder-rose* ○ **cy.** *pellen yr eira, corswygen, gwyfwrn*] **erc'heganenn** *gw. erc'hegan* ● **gwenngoudenn** *gw. gwenngoud*

virage 1 [*chimie ◊ changement de couleur d'un indicateur coloré*] [**en.** *change in color*] **cheñchamant liv** *g.* ○ *virage à la goutte* cheñchamant liv ouzh an dakenn ○ *virage d'un indicateur coloré* cheñchamant liv un tester livek

2 [*route ◊ coude, tournant*] [**en.** *bend, curve, turn (US)*] **trogorn** *gw. -ioù* ○ *il ne faut pas freiner dans les virages* arabat stardañ en troioù-korn ● **pleg** *g. -où* ○ *il ne faut pas freiner dans les virages* arabat stardañ er plegoù ● **kornblegenn** *gw. -où* ○ *il ne faut pas freiner dans les virages* arabat stardañ er c'hornblegennoù

viral [*biologie, médecine ◊ relatif aux virus*] [**en.** *viral*] **virel** *ag.* ○ *génome viral* genom virel ○ *protéine virale* protein virel ○ *réplication virale* adskoueriadur virel ● **virusel** *ag.* ○ *génome viral* genom virusel ○ *protéine virale* protein virusel ○ *réplication virale* adskoueriadur virusel ● **virus** *ep.*

virer 1 [*chimie ◊ changer de couleur : indicateur coloré*] [**en.** *change color*] **cheñch liv** *v.*

2 [*marine, nautisme ◊ changer de direction*] [**en.** *heave, veer*] **cheñch tu** *v.* ○ *faire virer le bateau* lakaat ar vag da cheñch tu ● **cheñch an dro** *v.* ○ *faire virer le bateau* lakaat ar vag da cheñch tro ● **troiñ an dro** *v.* ● **tennañ an dro** *v.*

■ faire virer [*marine, nautisme ◊ faire changer de direction*] [**en.** *veer, make a tack, set a tack*] **lakaat an dro** *v.* ○ *pousser sur la barre pour faire virer le bateau* bountañ war ar vaol evit lakaat an dro gant ar vag

virer de bord [*marine, nautisme ◊ ou changer de bord*] [**en.** *tack, go about, put about, turn back*] **troiñ bourzh** *v.* ● **virañ bourzh** *v.* ● **cheñch bourzh** *v.* ● **virañ a vord** *v.*

virer de bord vent debout [*marine, nautisme ◊ ou virer de bord vent devant*] [**en.** *tack, go about, put about, turn back*] **troiñ bourzh a-grenn** *v.*

virer de bord vent devant [*marine, nautisme ◊ ou virer de bord vent debout*] [**en.** *tack, go about, put about, turn back*] **troiñ bourzh a-grenn** *v.*

virginité [*médecine, sexologie ◊ état d'une personne (homme ou femme), qui n'a jamais eu de relations sexuelles*] [**en.** *virginity*] **gwerc'hded** *gw.*

virglorien [*géologie ◊ ou anisien - période géologique*] [**en.** *anisian*] **virglorian** *g.*

virgule 1 [*mathématiques ◊ séparateur entre parties entière et décimale*] [**en.** *point*] **virgulenn** *gw. -où* ● **skej** *g. -où*

Virgule 1 [*zoologie ◊ papillon - ou Comma*] [**la.** *Hesperia comma*] [**en.** *Silver-spotted Skipper* ○ **cy.** *gwibiwr arian*] **penneg tarchoù gwenn** *g.*

virgule 1 [*édition, bureau ◊ caractère de ponctuation ',*] [**en.** *comma*] **virgulenn** *gw. -où* ● **skej** *g. -où*

virgule fixe [*mathématiques, informatique ◊ méthode de représentation et de calcul des nombres où la virgule qui sépare la partie entière de la partie fractionnaire occupe une position déterminée*] [**en.** *fixed point*] **virgulenn fiks** *gw.* ○ *nombre en virgule fixe* niver virgulenn fiks ● **skej fiks** *g.* ○ *nombre en virgule fixe* niver skej fiks

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

virgule flottante [*mathématiques, informatique ◊ méthode de représentation et de calcul des nombres sous la forme du produit d'un nombre décimal (mantisse) par une puissance de 10 dont l'exposant est un entier positif ou négatif*] [**en.** *floating point*] **virgulenn fiñv** *gw.* ○ *effectuer un calcul en virgule flottante* ober ur jedadenn gant virgulenn fiñv ● **virgulenn fiñvus** *gw.* ○ *effectuer un calcul en virgule flottante* ober ur jedadenn gant virgulenn fiñvus ● **skej fiñv** *gw.* ○ *effectuer un calcul en virgule flottante* ober ur jedadenn gant skej fiñv ● **skej fiñvus** *gw.* ○ *effectuer un calcul en virgule flottante* ober ur jedadenn gant skej fiñvus

viriel [*physique ◊ du latin vis, vires : force - synonyme de potentiel - terme vieilli utilisé dans l'expression : théorème du viriel*] [**en.** *virial*] **viriel** *g. -où* ○ *théorème du viriel* teorem ar viriel

viril [*médecine, sexologie ◊ qui est propre à l'homme, au sexe masculin ; qui est caractéristique de l'homme d'un point de vue physique*] [**en.** *virile, manly*] **gour** *ag.* ○ *traits virils* tresoù gour

virilité [*médecine, sexologie ◊ capacité normale d'engendrer chez l'homme*] [**en.** *virility, manliness*] **gourded** *gw.*

virion [*biologie ◊ ou particule virale - particule extracellulaire sans activité métabolique, qui sert au transport du matériel génétique d'un virus avant l'intégration de celui-ci dans une cellule*] [**en.** *virion*] **virion** *g. -où*

virole [*matériel de fixation ◊ anneau de renfort*] [**en.** *ferrule*] **envez** *g. -ioù* ○ *une virole conique* un envez konek ○ *une virole cylindrique* un envez kranek ○ *une virole tronconique* un envez troc'hkonek

virologie [*biologie, médecine ◊ étude des virus*] [**en.** *virology*] **virologiezh** *gw. -où*

virologie informatique [*informatique ◊ branche de l'informatique qui traite de la classification des virus, de leur cycle de vie, de leurs effets sur les systèmes informatiques et des moyens utilisés pour les contrer*] [**en.** *computer virology*] **virologiezh kompoder** *gw.* ● **virologiezh urzhiataer** *gw.*

virologique [*biologie, médecine ◊ relatif aux virus, ou à la virologie*] [**en.** *virological*] **virologel** *ag.* ○ *phase virologique* fazenn virologel

virologiste, virologue [*biologie ◊ spécialiste en virologie*] [**en.** *virologist*] **virologour** *g. -ien*

virose [*médecine ◊ ou infection virale, maladie virale - maladie infectieuse causée par un virus*] [**en.** *virosis, viral disease, viral infection*] **viroz** *g. -où*

virtualisation [*informatique ◊ technologie pour créer des représentations virtuelles de serveurs, de stockage, de réseaux et d'autres machines physiques*] [**en.** *virtualization*] **virtualizadur** *g. -ioù*, **virtualizañ** *av.*

virtualisation de réseau [*informatique ◊ transformation d'un réseau qui dépendait du matériel en un réseau basé sur des logiciels*] [**en.** *network virtualization*] **virtualizadur rouedad** *g.*

virtualisation de serveur [*informatique ◊ ensemble de techniques permettant de diviser les ressources d'un serveur, comme s'il agissait de plusieurs serveurs physiques séparés*] [**en.** *server virtualization*] **virtualizadur servijer** *g.*

virtualisation du poste de travail [*informatique ◊ techniques qui permettent de créer un poste de travail virtuel à partir de ressources logicielles ou matérielles disponibles sur un ou plusieurs serveurs*] [**en.** *desktop virtualization, workstation virtualization*] **virtualizadur ar post-labour** *g.*

virtualisation du stockage [*informatique ◊ ou stockage virtuel - techniques permettant de mettre en place et de gérer des espaces de stockage virtuels en établissant une organisation logique de données issues de supports physiques différents*] [**en.** *storage virtualization, virtual storage*] **virtualizadur ar stokerezh** *g.*

virtualiser [*informatique ◊ créer des représentations virtuelles de serveurs, de stockage, de réseaux et d'autres machines physiques*] [**en.** *virtualize*] **virtualizañ** *v.*

virtualité [*généralité ◊ état de ce qui est virtuel*] [**en.** *virtuality*] **virtualder** *g. -ioù*

virtualité d'un objet [*physique, optique ◊ caractère virtuel d'un objet*] [**en.** *object virtuality*] **virtualder un objed** *g.*

virtualité d'une image [*physique, optique ◊ caractère virtuel d'une image*] [**en.** *image virtuality*] **virtualder ur skeudenn** *g.*

virtuel [*généralité ◊ qui est en puissance, sans effet actuel*] [**en.** *virtual*] **virtual** *ag.* ○ *image virtuelle* skeudenn virtual ○ *travail virtuel d'une force* labour virtual un nerzh

virtuellement [*généralité ◊ de manière virtuelle*] [**en.** *virtually*] **ent-virtual, en-virtual, ez-virtual** *ad.* ○ *explorer virtuellement la surface de la planète Mars* ergerzhet gorre ar blanedenn Mars en-virtual

virucide [*biologie, médecine ◊ qui détruit les virus*] [**en.** *virucide, virucidal*] **lazh-virusoù** *ag.* ○ *produit virucide* produ lazh-virusoù

virulence [*biologie, médecine ◊ capacité, pour un microorganisme pathogène, de s'introduire dans un organisme hôte, de s'y multiplier et d'y provoquer une maladie*] [**en.** *virulence*] **virulegezh** *gw. -ioù* ○ *virulence d'un microbe* virulegezh ur mikrob

virulence atténuée [*biologie, médecine ◊ préparation de vaccins*] [**en.** *attenuated virulence*] **virulegezh disteraet** *gw.* ○ *micro-organisme à virulence atténuée* mikro-organeg gant ur virulegezh disteraet ● **virulegezh gwanaet** *gw.* ○ *micro-organisme à virulence atténuée* mikro-organeg gant ur virulegezh wanaet

virulent [*biologie, médecine ◊ se dit d'un microorganisme capable de s'introduire dans un organisme hôte, de s'y multiplier et d'y provoquer une maladie*] [**en.** *virulent*] **virulek** *ag.* ○ *micro-organisme virulent* mikro-organeg virulek

virulicide [*biologie, médecine ◊ qui détruit les virus*] [**en.** *virucide, virucidal*] **lazh-virus** *ag.* ○ *produit virulicide* produ lazh-virus

virure [*marine, nautisme ◊ file longitudinale de bordages assemblés about contre about*] [**en.** *strake*] **bourdachenn** *gw. -où*

virure axiale [*marine, nautisme ◊ ou virure d'axe, faux étambrai*] [**en.** *center line strake*] **faostambred** *g. -où*

virure bretonne [*marine, nautisme ◊ ceinture extérieure arrondie fixée à la coque*] [**en.** *spirketting, wale*] **karroj** *g. -où*

virure d'axe [*marine, nautisme ◊ ou virure axiale, faux étambrai*] [**en.** *center line strake*] **faostambred** *g. -où*

virure de galbord [*marine, nautisme ◊ partie du bordé des fonds située de part et d'autre de la quille*] [**en.** *garboard strake*] **kalbourzh** *g. -ioù*

virus 1 [*sécurité informatique ◊ ou virus informatique - programme malveillant qui se propage en modifiant d'autres programmes*] [**en.** *virus, computer virus*] **virus** *g. -où*
2 [*biologie ◊ microorganisme infectieux rudimentaire*] [**en.** *virus*] **virus** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

virus à ADN [*biologie, médecine ◊ virus dont l'acide nucléique est un ADN*] [**en.** *DNA virus*] **virus TDN** *g.*

virus à ARN [*biologie, médecine ◊ virus dont l'acide nucléique est un ARN*] [**en.** *RNA virus*] **virus TRN** *g.*

virus aphteux [*médecine ◊ ou aphthovirus - genre de virus fortement contagieux causant la fièvre aphteuse*] [**en.** *aphthovirus, foot-and-mouth disease virus, FMD virus*] **virus aftus** *g.*

virus atténué [*biologie, médecine ◊ mutant d'une souche virale dont la virulence est atténuée, par rapport au virus originel, et qui a conservé sa capacité de déclencher une réponse immunitaire*] [**en.** *attenuated virus*] **virus gwanaet** *g.*

virus bactériophage [*biologie ◊ virus qui n'infecte que des bactéries*] [**en.** *bacteriophagic virus, bacteriophage, phage*] **virus bakteriofager** *g.*

virus cancérigène [*biologie, médecine ◊ ou virus oncogène - virus capable de rendre une cellule cancéreuse en y introduisant son matériel génétique*] [**en.** *carcinogenic virus, oncogenic virus*] **virus kañserigenek** *g.*

virus d'amorçage [*sécurité informatique ◊ virus système qui attaque la zone du disque ou de la disquette qui contient le programme d'amorçage, lequel est utilisé pour charger et lancer le système d'exploitation*] [**en.** *boot virus*] **virus loc'hañ** *g.*

virus de boot [*sécurité informatique ◊ virus système qui attaque la zone du disque ou de la disquette qui contient le programme d'amorçage, lequel est utilisé pour charger et lancer le système d'exploitation*] [**en.** *boot virus*] **virus loc'hañ** *g.*

virus de courriel [*sécurité informatique ◊ virus informatique qui utilise le courrier électronique comme vecteur de propagation*] [**en.** *e-mail virus*] **virus postel** *g.* ● **virus e-post** *g.*

virus de l'immunodéficience humaine, VIH [*médecine ◊ virus à ARN causant le sida*] [**en.** *human immunodeficiency virus, HIV*] **virus immunoprinder an den, VID** *g.*

virus endogène [*biologie, médecine ◊ ou endovirus - séquence du génome d'un organisme stable et ayant des analogies avec certains rétrovirus*] [**en.** *endogenous virus, endovirus*] **virus endogenek** *g.*

virus furtif [*sécurité informatique ◊ virus informatique capable de masquer la contamination qu'il a produite et d'échapper ainsi à la détection*] [**en.** *stealth virus, stealth computer virus*] **virus tavel** *g.*

virus grippal [*médecine ◊ vrus responsable des grippes chez les humains et les animaux*] [**en.** *influenzavirus*] **virus ar grip** *g.*

virus informatique [*sécurité informatique ◊ ou virus - programme malveillant qui se propage en modifiant d'autres programmes*] [**en.** *computer virus, virus*] **virus kompoder** *g.*

virus insidieux [*sécurité informatique ◊ virus qui se répand graduellement, insensiblement, dans un système*] [**en.** *insidious virus*] **virus skoachet** *g.*

virus leucémique [*médecine ◊ virus de la leucémie*] [**en.** *leukemia virus*] **virus leukemia** *g.*

virus lytique [*biologie, médecine ◊ virus qui est capable de se multiplier à l'intérieur d'une cellule hôte, puis d'en provoquer la destruction*] [**en.** *lytic virus*] **virus litek** *g.*

virus non résident en mémoire [*sécurité informatique ◊ virus informatique non installé dans la mémoire vive de l'ordinateur, mais qui se greffe directement à certains fichiers*] [**en.** *non-memory resident virus, direct-action infector, non-resident virus*] **virus nann-annezet er memor** *g.*

virus oncogène [*biologie, médecine ◊ ou virus cancérigène - virus capable de rendre une cellule cancéreuse en y introduisant son matériel génétique*] [**en.** *oncogenic virus, carcinogenic virus*] **virus onkogenek** *g.*

virus pandémique [*biologie, médecine ◊ virus émergeant d'un réservoir animal, qui s'adapte ensuite aux humains pour devenir contagieux par la transmission interhumaine*] [**en.** *pandemic virus*] **virus pandemek** *g.*

virus pathogène [*biologie, médecine ◊ virus qui engendre une maladie*] [**en.** *pathogenic virus*] **virus patogenek** *g.*

virus phage [*biologie, médecine ◊ ou bactériophage - virus infectant exclusivement des bactéries*] [**en.** *phagic virus, phage*] **virus fager** *g.*

virus polymorphe [*sécurité informatique ◊ virus informatique capable de se modifier lui-même, au fur et à mesure qu'il se propage, afin d'éviter la détection en présentant une apparence différente après chaque reproduction*] [**en.** *polymorphic virus, polymorphic computer virus, self-changing virus*] **virus polimorfek** *g.*

virus résident en mémoire [*sécurité informatique ◊ virus informatique qui installe à demeure une copie de lui-même dans la mémoire vive de l'ordinateur*] [**en.** *memory resident virus*] **virus annezet er memor** *g.*

vis [*génie mécanique ◊ tige filetée munie d'une tête permettant de la faire tourner, de manière à en assurer la pénétration dans une pièce taraudée ou dans un milieu résistant*] [**en.** *screw*] **biñs** *gw. -où*

vis à bois [*génie mécanique ◊ vis spécifique pour fixation dans du bois*] [**en.** *wood screw*] **biñs evit koad** *gw.*

vis à métaux [*génie mécanique ◊ vis spécifique pour fixation dans du métal*] [**en.** *machine screw*] **biñs evit metal** *gw.*

vis à tête cruciforme [*génie mécanique ◊ ou vis cruciforme*] [**en.** *cross-head screw*] **biñs penn-kroaz** *gw.*

vis cruciforme [*génie mécanique ◊ ou vis à tête cruciforme*] [**en.** *cross-head screw*] **biñs penn-kroaz** *gw.*

vis micrométrique [*génie mécanique ◊ vis utilisée pour la mesure de très petites longueurs*] [**en.** *micrometer screw*] **biñs vikrometrek** *gw.*

vis sans fin [*génie mécanique ◊ élément cylindrique ou torique dont les filets extérieurs engrènent avec les dents d'une roue dont l'axe lui est généralement perpendiculaire*] [**en.** *worm, worm gear*] **biñs-rod** *gw. biñsoù-rod*

visage [*médecine, anatomie ◊ partie antérieure de la tête de l'homme*] [**en.** *face*] **dremm** *gw. -où* ● **bizaj** *g. -où* ● **enebañs** *gw. -où*

visage dissymétrique [*médecine, anatomie ◊ visage non symétrique*] [**en.** *asymmetrical face*] **dremm disimetrek** *gw.* ● **bizaj disimetrek** *g.*

visage prognathe [*médecine, anatomie ◊ visage à mâchoires proéminentes ou dont la mâchoire inférieure fait saillie par rapport à la mâchoire supérieure*] [**en.** *prognathic face*] **dremm brognatek** *gw.* ● **bizaj prognatek** *g.*

viscéral [*médecine, anatomie ◊ relatif aux viscères*] [**en.** *visceral*] **flugez** *ep.* ○ *rameau viscéral* brank flugez ● **flugezel** *ag.*

viscère [*médecine, anatomie ◊ organe contenu dans une cavité du corps (cerveau, cœur, estomac, foie, intestin, poumon, rate, rein, utérus)*] [**en.** *viscera*] **flugezenn** *gw. -où, flugez*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

viscérocepteur [*médecine ◊ ou intérorécepteur, récepteur intéroceptif, intérocepteur, viscérorécepteur - récepteur sensoriel situé sur un viscère, qui transmet des informations sur l'état de celui-ci*] [**en.** *interoceptor, interoreceptor, interoceptive receptor, visceroceptor, visceroreceptor*] **interosepter** *g. -ioù*

viscérorécepteur [*médecine ◊ ou intérorécepteur, récepteur intéroceptif, viscérocepteur, intérocepteur - récepteur sensoriel situé sur un viscère, qui transmet des informations sur l'état de celui-ci*] [**en.** *interoceptor, interoreceptor, interoceptive receptor, visceroceptor, visceroreceptor*] **interosepter** *g. -ioù*

viscide [*botanique ◊ ou visqueux, glutineux - se dit d'un organe couvert d'une substance gluante*] [**en.** *viscid, glutinous*] **gludek** *ag.* ○ *feuille viscide* delienn c'hludek

viscoélasticité [*physique ◊ état d'un solide à la fois élastique et visqueux*] [**en.** *viscoelasticity*] **viskolastikelezh** *gw. -ioù*

viscoélastique [*physique ◊ à la fois élastique et visqueux*] [**en.** *viscoelastic*] **viskolastik** *ag.* ○ *matériau viscoélastique* dafar viskolastik

viscoplasticité [*physique ◊ état d'un solide à la fois plastique et visqueux*] [**en.** *viscoplasticity*] **viskoplastikelezh** *gw. -ioù*

viscoplastique [*physique ◊ à la fois plastique et visqueux*] [**en.** *viscoplastic*] **viskoplastik** *ag.* ○ *matériau viscoplastique* dafar viskoplastik

viscosité [*physique ◊ propriété de résistance d'un fluide à son écoulement*] [**en.** *viscosity*] **gludegezh** *gw. -ioù*

viscosité d'extension de surface [*physique, chimie ◊ matrice de coefficients liant, à géométrie invariable, une contrainte de surface aux vitesses relatives des éléments de surface d'une monocouche flottante ou d'une solution de substance tensio-active*] [**en.** *surface dilational viscosity*] **gludegezh emled gorre** *gw.*

viscosité de cisaillement de surface [*physique, chimie ◊ matrice de coefficients liant, à aire invariable, une contrainte tangentielle aux vitesses relatives des éléments de la surface d'une monocouche flottante ou d'une solution de substance tensio-active*] [**en.** *surface shear viscosity*] **gludegezh sizailherezh gorre** *gw.*

viscosité magnétique [*physique, électricité ◊ traînage magnétique provoqué par un changement du champ magnétique statique appliqué*] [**en.** *magnetic viscosity*] **gludegezh vagnetek** *gw.*

viscosité mécanique [*physique, mécanique ◊ propriété d'une substance dans laquelle les contraintes mécaniques dépendent des vitesses de déformation*] [**en.** *mechanical viscosity*] **gludegezh vekanikel** *gw.*

visée [*sciences, technique ◊ action de viser*] [**en.** *viewfinding*] **bizañ** *av.*

viséen [*géologie ◊ qui concerne le Viséen*] [**en.** *visean*] **vizean** *ag.*

Viséen [*géologie ◊ période du système carbonifère*] [**en.** *Visean*] **Vizean** *g.*

viser [*sciences, technique ◊ diriger vers une cible*] [**en.** *aim at*] **bizañ** *v.*

viseur [*sciences, technique ◊ accessoire de visée*] [**en.** *viewfinder*] **bizer** *g. -ioù* ○ *viseur d'un appareil photographique* bizer ur benveg foto

visibilité [*sciences ◊ fait d'être visible, fait de voir plus ou moins loin*] [**en.** *visibility*] **gweluster** *g. -ioù* ○ *bonne visibilité* gweluster mat ○ *visibilité médiocre* gweluster dister ○ *une mauvaise visibilité à cause de brouillard* ur gweluster fall abalamour d'al latar ○ *une visibilité inférieure à vingt mètres* ur gweluster dindan ugent metr ○ *une visibilité supérieure à vingt mètres* ur gweluster dreist ugent metr ● **gweled** *g. -où* ○ *atterrir sans visibilité* leuriañ hep gweled ○ *une visibilité inférieure à vingt mètres* ur gweled dindan ugent metr ○ *une visibilité supérieure à vingt mètres* ur gweled dreist ugent metr

visible [*sciences ◊ qui peut être vu*] [**en.** *visible*] **gwelus** *ag.* ○ *pour qu'un objet soit visible, il faut qu'il émette de la lumière et que cette lumière arrive dans l'oeil de l'observateur* evit d'un objed bezañ gwelus e rank embann gouloù hag e rank ar gouloù-mañ arruout en daoulagad an evezhier ○ *visible à l'œil nu* gwelus gant an daoulagad noazh ● **a-wel** *ag.* ○ *pour qu'un objet soit visible, il faut qu'il émette de la lumière et que cette lumière arrive dans l'oeil de l'observateur* evit d'un objed bezañ a-wel e rank embann gouloù hag e rank ar gouloù-mañ arruout en daoulagad an evezhier ○ *visible à l'œil nu* a-wel d'an daoulagad noazh ● **war-wel** *ag.* ○ *pour qu'un objet soit visible, il faut qu'il émette de la lumière et que cette lumière arrive dans l'oeil de l'observateur* evit d'un objed bezañ war-wel e rank embann gouloù hag e rank ar gouloù-mañ arruout en daoulagad an evezhier ○ *visible à l'œil nu* war-wel gant an daoulagad noazh ● **dispak** *ag.* ○ *la lune est visible* dispak eo al loar

visioconférence [*informatique ◊ ou vidéoconférence - réunion visiophonique par l'intermédiaire d'un réseau téléphonique, IP ...*] [**en.** *video conference*] **videoprezegenn** *gw. -où* ● **videokaozeadeg** *gw. -où*

vision 1 [*médecine ◊ perception par les organes de la vue*] [**en.** *vision*] **gweled** *g.* ○ *la vision est l'ensemble des phénomènes physiologiques constituant la réponse à une excitation lumineuse* ar gweled eo an holl fenomenoù fiziologel a ra ar respont d'ur vroudadenn c'houlaouüs ○ *la vision directe à l'œil nu* gweled war-eeun gant an daoulagad noazh

2 [*psychologie ◊ illusion, rêve*] [**en.** *vision, apparition*] **gweledigezh** *gw. -ioù*

■ avoir des visions [*médecine, psychologie ◊ percevoir par la vue des choses qui n'existent pas, halluciner*] [**en.** *have visions, hallucinate, have hallucinations, see things*] **trolerniñ** *v.* ● **halusinañ** *v.*

vision alternante [*médecine ◊ vision monoculaire assurée, soit par un œil, soit par l'autre comme c'est le cas dans le strabisme alternant*] [**en.** *alternating vision*] **gweled alternus** *g.*

vision artificielle [*informatique ◊ système informatique d'intelligence artificielle capable d'analyser et de comprendre les données visuelles obtenues à l'aide de caméras ou d'autres dispositifs électroniques*] [**en.** *artificial vision, computer vision*] **gweled artifisiel** *g.*

vision bichromatique [*zoologie ◊ vision en deux couleurs*] [**en.** *bichromatic vision*] **gweled bikromatek** *g.*

vision binoculaire [*médecine ◊ vision résultant de la contribution des deux yeux à la production d'une perception qui peut ou non être fusionnée pour donner une impression unique*] [**en.** *binocular vision*] **gweled daoulagadel** *g.*

vision centrale [*médecine ◊ vision résultant de la stimulation de la région fovéale de la rétine*] [**en.** *central vision*] **gweled kreiz** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vision crépusculaire [*médecine ◊ ou vision mésopique - vision qu'a l'œil normal quand la rétine est éclairée par une lumière de faible intensité*] [**en.** *mesopic vision*] **gweled serr-noz** *g.* ● **gweled peuznoz** *g.*

vision de loin [*médecine ◊ ou vision éloignée*] [**en.** *distant vision*] **gweled a-bell** *g.*

vision de près [*médecine ◊ ou vision rapprochée*] [**en.** *near vision*] **gweled a-dost** *g.*

vision des couleurs [*médecine ◊ aptitude à percevoir les couleurs*] [**en.** *colour perception*] **gweled al livioù** *g.* ● **merzhadur al livioù** *g.*

vision dichromate [*médecine ◊ vision des couleurs dans laquelle le sujet peut reproduire l'aspect de toutes les couleurs au moyen seulement de deux couleurs primaires*] [**en.** *dichromatic vision*] **gweled dikromatek** *g.*

vision distincte [*physique, médecine ◊ vision nette*] [**en.** *distinct vision*] **gweled spis** *g.* ○ *domaine de vision distincte* domani gweled spis

vision diurne [*médecine ◊ ou vision photopique - vision qu'a l'œil normal quand la rétine est adaptée à de hauts niveaux de luminance*] [**en.** *photopic vision, photopia, diurnal vision, day vision*] **gweled diouzh deiz** *g.* ○ *chez l'homme, la vision diurne est assurée par les cellules photoréceptrices de l'œil appelées cônes* gallout a ra mab-den gwelet diouzh deiz a-drugarez da gelligoù fotoresever al lagad anvet konoù

vision éloignée [*médecine ◊ ou vision de loin*] [**en.** *distant vision*] **gweled a-bell** *g.*

vision floue [*médecine ◊ ou vision trouble - vision brouillée, non nette*] [**en.** *blurred vision*] **gweled dispis** *g.* ● **gweled troubl** *g.*

vision mésopique [*médecine ◊ ou vision crépusculaire - vision qu'a l'œil normal quand la rétine est éclairée par une lumière de faible intensité*] [**en.** *mesopic vision*] **gweled mezopek** *g.*

vision monoculaire [*physique, médecine ◊ vision par un seul œil*] [**en.** *monocular vision*] **gweled unlagadel** *g.*

vision nette [*médecine ◊ perception claire, non brouillée, des images des objets*] [**en.** *clear vision*] **gweled spis** *g.*

vision nocturne [*médecine ◊ ou vision scotopique - vision qu'a l'œil normal quand la rétine est adaptée à de bas niveaux de luminance*] [**en.** *scotopic vision, scotopia, night vision*] **gweled diouzh noz** *g.* ○ *un œil adapté à la vision nocturne perçoit bien les faibles luminances, mais il ne perçoit pas bien les détails et les couleurs* merzhañ mat al luminañsoù gwan a ra ul lagad klotet ouzh ar gweled diouzh noz, met ne verzh ket mat ar munudoù hag al livioù

vision par ordinateur [*intelligence artificielle ◊ branche de l'IA qui traite de la façon dont les ordinateurs peuvent acquérir une compréhension de haut niveau à partir d'images ou de vidéos numériques*] [**en.** *computer vision, artificial vision*] **gweled kompoder** *g.* ● **gweled urzhiataer** *g.*

vision périphérique [*médecine ◊ vision résultant de la stimulation de la rétine sur une zone autre que la macula où il y a plus de bâtonnets*] [**en.** *peripheral vision*] **gweled periferel** *g.*

vision photopique [*médecine ◊ ou vision diurne - vision qu'a l'œil normal quand la rétine est adaptée à de hauts niveaux de luminance*] [**en.** *photopic vision, photopia, diurnal vision, day vision*] **gweled fotopek** *g.* ○ *chez l'homme, la vision photopique s'effectue grâce aux cônes de la rétine* kaset eo da benn gweled fotopek mab-den gant konoù ar retinenn

vision rapprochée [*médecine ◊ ou vision de près*] [**en.** *near vision*] **gweled a-dost** *g.*

vision scotopique [*médecine ◊ ou vision nocturne - vision qu'a l'œil normal quand la rétine est adaptée à de bas niveaux de luminance*] [**en.** *scotopic vision, scotopia, night vision*] **gweled skotopek** *g.* ○ *un œil adapté à la vision scotopique perçoit bien les faibles luminances, mais il ne perçoit pas bien les détails et les couleurs* merzhañ mat al luminañsoù gwan a ra ul lagad klotet ouzh ar gweled skotopek, met ne verzh ket mat ar munudoù hag al livioù

vision stéréoscopique [*médecine ◊ perception visuelle binoculaire de l'espace tridimensionnel qu'occupe un objet*] [**en.** *stereoscopic vision*] **gweled stereoskopek** *g.*

vision trichromatique [*zoologie ◊ vision en trois couleurs*] [**en.** *trichromatic vision*] **gweled trikromatek** *g.*

vision trouble [*médecine ◊ ou vision floue - vision brouillée, non nette*] [**en.** *blurred vision*] **gweled dispis** *g.* ● **gweled troubl** *g.*

visqueux [*physique ◊ qui a une consistance épaisse, pâteuse ; qui s'écoule lentement, difficilement*] [**en.** *viscous*] **gludek** *ag.* ○ *état visqueux* stad c'hludek

vissage 1 [*génie mécanique ◊ action de visser*] [**en.** *screwing*] **biñserezh** *g. -ioù*, **biñsañ** *av.*
2 [*génie mécanique ◊ un - action de visser*] [**en.** *screwing*] **biñsadenn** *gw. -où*

visser [*génie mécanique ◊ serrer une vis*] [**en.** *screw*] **biñsañ** *v.*

visualisateur [*électronique, informatique ◊ appareil restituant sous forme d'images des données acquises*] [**en.** *viewer, display unit, visualiser*] **diskweler** *g. -ioù*

visualisation [*électronique, informatique ◊ action de faire apparaître sur un écran*] [**en.** *display*] **diskwel** *g. -où* ○ *visualisation sur écran* diskwel war skramm ● **lakaat war-wel** *av.*

visualiser [*électronique, informatique ◊ faire apparaître sur un écran*] [**en.** *display*] **diskwel** *v.* ● **lakaat war-wel** *v.*

visualiseur [*informatique ◊ programme informatique, intégré au navigateur Web, qui permet de visualiser un fichier de format particulier*] [**en.** *viewer*] **diskweler** *g. -ioù*

visualiseur de fichiers graphiques [*informatique*] [**en.** *graphic file viewer*] **diskweler fichennoù grafikel** *g.*

visuel [*physique, médecine ◊ qui est relatif, qui se rapporte au sens de la vue*] [**en.** *visual*] **gweled, gwelet** *ep.* ○ *aire visuelle* tachad gweled ○ *champ visuel* park gweled ○ *organes visuels* organoù gweled ○ *acuité visuelle* lemmder gweled ○ *cortex visuel* korteks gweled ○ *défaut visuel* namm gweled ○ *perception visuelle* merzhadur gweled ○ *photométrie visuelle* fotometriezh gwelet ○ *récepteur visuel* resever gweled ○ *trouble visuel* dizurzh gweled ● **gweledel** *ag.* ○ *photométrie visuelle* fotometriezh gweledel ○ *représentation visuelle* skeudennadur gweledel

vit de mulet [*marine, nautisme ◊ ferrure fixée à l'extrémité avant de la bôme, sur un voilier à gréement longitudinal, et permettant d'articuler cet espar sur le mât*] [**en.** *gooseneck*] **krog-bomm, krog ar bomm** *g.* ● **krog ar werzhid** *g.*

vital [*biologie ◊ relatif à la vie, indispensable à la vie*] [**en.** *vital*] **buhezek** *ag.* ○ *capacité vitale* kapasitad buhezek / endalc'h buhezek ● **buhez** *ep.* ○ *domaine vital* tachenn vuhez

vitalisation [*biologie ◊ action de vitaliser, de donner les caractères de la vie ; résultat de cette action*] [**en.** *vitalization*] **buhezekadur** *g. -ioù*, **buhezekaat** *av.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vitaliser [*biologie ◊ donner les caractères de la vie*] [**en.** *vitalize*] **buhezekaat** *v.*

vitalité 1 [*médecine, psychologie ◊ tonus, dynamisme d'une personne*] [**en.** *vitality, energy, dynamism*] **buhezegezh** *gw. -ioù* ● **startijenn** *gw. -où*
2 [*économie ◊ dynamisme d'une économie*] [**en.** *dynamism, vitality, buoyancy*] **startijenn** *gw. -où*

vitamine [*biochimie ◊ substance organique, sans valeur énergétique, mais indispensable à l'organisme qui ne peut en faire la synthèse*] [**en.** *vitamin*] **vitamin** *g. -où* ○ *nourriture riche en vitamines* boued leun a vitaminoù ○ *résistance aux maladies grâce à l'apport de vitamines de la nourriture* dalc'huster ouzh ar c'hleñvedoù a-drugarez d'ar vitaminoù degaset gant ar boued

vitamine A [*biochimie ◊ ou rétinol - vitamine impliquée dans la croissance des os et la synthèse de pigments de l'œil*] [**en.** *vitamin A*] **vitamin A** *g.*

vitamine antibéribérique [*biologie, médecine ◊ vitamine B1*] [**en.** *anti-beriberi vitamin*] **vitamin enepberiberi** *g.*

vitamine antihémorragique [*biochimie ◊ ou vitamine K - vitamine liposoluble apportée par l'alimentation (feuilles vertes) et surtout synthétisée par la flore bactérienne intestinale*] [**en.** *antihemorrhagic vitamin, vitamin K*] **vitamin antihemorrajek** *g.* ● **vitamin enep koll-gwad** *g.*

vitamine antipellagreuse [*biologie, médecine ◊ vitamine B1 et vitamine PP*] [**en.** *antipellagrous vitamin*] **vitamin enep-pellagra** *g.*

vitamine B [*biochimie ◊ nom générique du groupe de huit vitamines hydrosolubles (solubles dans l'eau) qui jouent un rôle important dans le métabolisme des cellules*] [**en.** *vitamin B*] **vitamin B** *g.*

vitamine B1 [*biochimie ◊ ou thiamine - vitamine importante pour le métabolisme des glucides, la dégradation de l'alcool par le foie et le fonctionnement du système nerveux*] [**en.** *vitamin B1*] **vitamin B1** *g.*

vitamine B12 [*biochimie ◊ ou cobalamine - vitamine qui contribue au fonctionnement normal du système nerveux, à des fonctions psychologiques normales et à la formation de globules rouges*] [**en.** *vitamin B12, cyanocobalamin, cobalamin*] **vitamin B12** *g.*

vitamine B2 [*biochimie ◊ ou riboflavine, lactoflavine - vitamine nécessaire à la synthèse de deux enzymes impliquées dans la production d'énergie et l'utilisation des nutriments*] [**en.** *vitamin B2, riboflavin, lactoflavin*] **vitamin B2** *g.*

vitamine B3 [*biochimie ◊ ou vitamine PP, niacine - vitamine qui baisse la concentration de cholestérol dans le sang et qui intervient également dans le bon fonctionnement du système nerveux*] [**en.** *vitamin B3, vitamin PP, niacin*] **vitamin B3** *g.*

vitamine B5 [*biochimie ◊ ou acide pantothénique - vitamine hydrosoluble présente dans la plupart des aliments, qui est indispensable à la combustion des glucides, des lipides et de certains acides aminés*] [**en.** *vitamin B5, pantothenic acid*] **vitamin B5** *g.*

vitamine B6 [*biochimie ◊ ou pyridoxine - vitamine qui intervient dans la formation des globules rouges, contribue à réguler l'activité hormonale, à réduire la fatigue, au fonctionnement normal du système immunitaire*] [**en.** *vitamin B6, pyridoxine*] **vitamin B6** *g.*

vitamine B8 [*biochimie ◊ ou biotine, vitamine H - vitamine nécessaire à la croissance cellulaire, à la production d'acides gras, et au métabolisme des graisses et des acides aminés*] [**en.** *biotin, vitamin H*] **vitamin B8** *g.*

vitamine B9 [*biochimie ◊ ou acide folique - vitamine impliquée dans la croissance et le renouvellement cellulaire*] [**en.** *vitamin B9, vitamin M, folic acid*] **vitamin B9** *g.*

vitamine C [*biochimie ◊ ou acide ascorbique - vitamine qui contribue au bon fonctionnement du système immunitaire et participe aux défenses antioxydantes de l'organisme*] [**en.** *vitamin C*] **vitamin C** *g.* ○ *l'acide ascorbique est aussi appelé vitamine C* an drenkenn askorbek a vez anvet ivez vitamin C

vitamine D [*biochimie ◊ vitamine liposoluble, synthétisée dans l'organisme humain à partir d'un dérivé du cholestérol ou d'ergostérol sous l'action des rayonnements UVB du Soleil*] [**en.** *vitamin D*] **vitamin D** *g.*

vitamine H [*biochimie ◊ ou vitamine B8, biotine - vitamine nécessaire à la croissance cellulaire, à la production d'acides gras, et au métabolisme des graisses et des acides aminés*] [**en.** *vitamin H, biotin*] **vitamin H** *g.*

vitamine K [*biochimie ◊ ou vitamine antihémorragique - vitamine liposoluble apportée par l'alimentation (feuilles vertes) et surtout synthétisée par la flore bactérienne intestinale*] [**en.** *vitamin K, antihemorrhagic vitamin*] **vitamin K** *g.*

vitamine liposoluble [*biochimie ◊ vitamine soluble dans les graisses*] [**en.** *liposoluble vitamin*] **vitamin lipodisolvus** *g.*

vitamine PP [*biochimie ◊ ou vitamine B3, niacine - vitamine qui baisse la concentration de cholestérol dans le sang et qui intervient également dans le bon fonctionnement du système nerveux*] [**en.** *vitamin PP, vitamin B3, niacin*] **vitamin PP** *g.*

vitaminé [*biochimie ◊ qui contient des vitamines*] [**en.** *with added vitamins, vitaminized*] **vitaminet** *ag.* ○ *produit alimentaire vitaminé* boued vitaminet

vitaminer [*biochimie ◊ donner des vitamines ; ajouter des vitamines*] [**en.** *vitaminize*] **vitaminañ** *v.*

vitaminique [*biochimie ◊ relatif aux vitamines*] [**en.** *vitamin*] **vitaminek** *ag.* ○ *carences vitaminiques* diouerañsoù vitaminek ● **vitaminoù** *ep.* ○ *carences vitaminiques* diouerañsoù vitaminoù

vitellin [*biologie ◊ relatif au vitellus*] [**en.** *vitelline*] **vitellel** *ag.* ○ *membrane vitelline* koc'henn vitellel ● **vitellus** *ep.* ○ *membrane vitelline* koc'henn vitellus

vitellus [*biologie ◊ réserves accumulées dans l'œuf pour assurer son développement*] [**en.** *yolk*] **vitellus** *g.*

vitesse 1 [*physique ◊ fait de s'accomplir en un temps donné, pour un phénomène quelconque*] [**en.** *rate, speed* ○ **cy.** *cyflymder*] **tizh** *g. -où* ○ *calculer la vitesse d'une réaction chimique* jediñ tizh ur reaktadenn gimiek
2 [*physique, mécanique ◊ rapport d'une distance au temps mis à la parcourir*] [**en.** *speed, velocity* ○ **cy.** *cyflymder*] **tizh** *g. -où* ○ *vecteur vitesse d'un corps mobile* vektor tizh ur c'horf fiñvus ○ *vitesse de déplacement des ions dans une solution* tizh diblas an ionoù en un disolvadenn
3 [*physique, mécanique ◊ rapport d'une distance au temps mis à la parcourir, célérité*] [**en.** *speed, velocity* ○ **cy.** *cyflymder*] **buander** *g. -ioù*
4 [*océanographie ◊ distance parcourue dans l'unité de temps par la marée*] [**en.** *speed*] **herr** *g. -où* ○ *la mer monte vite ici* herr zo gant ar mor o sevel amañ

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vitesse absolue [*physique, mécanique ◊ vitesse par rapport à un système de référence au repos*] [**en.** *absolute velocity, absolute speed*] **tizh absolut** *g.*

vitesse angulaire [*physique, mécanique ◊ rapport de l'angle balayé au temps mis par un corps en rotation à le faire*] [**en.** *angular velocity*] **tizh anklel** *g.*

vitesse apparente [*physique, mécanique ◊ vitesse d'un corps au sens où sa position par rapport à l'observateur change*] [**en.** *apparent velocity*] **tizh seblant** *g.*

vitesse aréolaire [*physique, mécanique ◊ dérivée de l'aire balayée par le segment joignant un point mobile à l'origine des coordonnées ; c'est la moitié du module du moment de la vitesse par rapport à cette origine*] [**en.** *areal velocity, speed of area coverage*] **tizh gorreadel** *g.* ○ *la vitesse aréolaire d'un point mobile est la dérivée par rapport au temps de l'aire décrite par le rayon vecteur du point* tizh gorreadel ur poent fiñvus eo ar fonksion deveret e-keñver an amzer eus ar gorread deskrivet gant vektor-lec'h ar poent

vitesse ascensionnelle [*aéronautique ◊ vitesse d'élévation d'un aéronef en cours de vol*] [**en.** *rate of climb*] **tizh pignat** *g.* ● **tizh war-grec'h** *g.*

vitesse avec train sorti [*aéronautique ◊ vitesse maximum à laquelle le train peut être sorti en toute sécurité*] [**en.** *landing gear extended speed*] **tizh stramm-leuriañ astennet** *g.* ● **tizh kilhoroù astennet** *g.*

vitesse circulaire [*physique, mécanique ◊ vitesse d'un corps décrivant une trajectoire circulaire*] [**en.** *circular velocity*] **tizh kelc'hiek** *g.*

vitesse constante [*physique, mécanique ◊ ou vitesse uniforme - vitesse qui ne varie pas*] [**en.** *constant speed, uniform speed*] **tizh koñstant** *g.*

vitesse dans l'espace-temps [*physique relativiste ◊ ou vitesse spatio-temporelle - en mécanique relativiste*] [**en.** *velocity through space-time*] **tizh er spasamzer** *g.* ○ *la longueur du vecteur vitesse d'un objet (sa norme) dans l'espace temps est toujours égale à la vitesse de la lumière* hirder vektor tizh un objed (e norm) er spasamzer a zo dalc'hmat kevatal da dizh ar gouloù ● **buander er spasamzer** *g.* ○ *la longueur du vecteur vitesse d'un objet (sa norme) dans l'espace temps est toujours égale à la vitesse de la lumière* hirder vektor buander un objed (e norm) er spasamzer a zo dalc'hmat kevatal da buander ar gouloù

vitesse d'approche [*aéronautique ◊ vitesse à laquelle l'aéronef fait son approche en vue de l'atterrissage*] [**en.** *approach speed*] **tizh tostaat** *g.*

vitesse d'approche d'atterrissage [*aéronautique ◊ vitesse à laquelle l'aéronef fait son approche en vue de l'atterrissage*] [**en.** *landing approach speed*] **tizh tostaat a-fet leuriañ** *g.*

vitesse d'approche finale [*aéronautique ◊ vitesse à laquelle l'aéronef fait son approche en vue de l'atterrissage*] [**en.** *final approach speed*] **tizh tostaat gourfenn** *g.* ● **tizh tostaat fin** *g.*

vitesse de balayage [*physique, électronique ◊ ou vitesse de scanning - vitesse de déplacement d'un spot*] [**en.** *scanning speed*] **tizh skannañ** *g.*

vitesse de chute [*physique, mécanique ◊ chute libre dans le champ de pesanteur*] [**en.** *falling speed*] **tizh kouezhañ** *g.*

vitesse de courant de marée [*océanographie ◊ distance parcourue dans l'unité de temps : de la marée, d'un bateau ...*] [**en.** *tidal speed*] **herr mareenn** *g.*

vitesse de décantation [*eau ◊ vitesse à laquelle se produit le dépôt des matières solides en suspension décantables dans l'eau*] [**en.** *settling velocity*] **buander dislaviñ** *g.* ● **buander dilaviñ** *g.*

vitesse de décollage [*aéronautique ◊ vitesse que doit atteindre un avion au roulage pour pouvoir décoller*] [**en.** *take-off speed*] **tizh dibradañ** *g.*

vitesse de décrochage [*aéronautique ◊ vitesse d'un avion dans une configuration déterminée, à laquelle se produit la perte de contrôle de l'appareil autour de l'un quelconque de ses trois axes de référence*] [**en.** *stalling speed*] **tizh diskrog-nij** *g.*

vitesse de déplacement [*physique, mécanique*] [**en.** *speed of movement, rate of movement*] **tizh diblas** *g.* ○ *vitesse de déplacement des plaques tectoniques* tizh diblas ar plakennoù tektonikel

vitesse de désintégration [*physique ◊ s'agissant d'un nucléide radioactif, nombre d'atomes radioactifs qui se désintègrent par unité de temps*] [**en.** *decay rate, disintegration rate*] **tizh dizintegrañ** *g.* ● **tizh dispenn** *g.*

vitesse de disparition [*chimie ◊ opposé de la vitesse de formation*] [**en.** *decomposition rate*] **tizh digompozañ** *g.*

vitesse de dissolution [*chimie ◊ taux de dissolution d'un corps chimique*] [**en.** *dissolution rate*] **tizh disolviñ** *g.*

vitesse de formation [*chimie ◊ s'agissant d'un constituant chimique, dérivée par rapport au temps de sa quantité de matière*] [**en.** *formation rate*] **tizh furmañ** *g.* ○ *vitesse de formation d'un précipité* tizh furmañ ur ouelezenn ○ *vitesse de formation d'une étoile* tizh furmañ ur steredenn

vitesse de fuite [*astronomie ◊ ou vitesse de récession - vitesse d'éloignement des galaxies due à l'expansion de l'Univers*] [**en.** *recession velocity, recessional velocity*] **tizh resediñ** *g.* ● **tizh resediñ** *g.* ○ *la vitesse de fuite est le nom donné en astronomie à la vitesse à laquelle un objet extragalactique s'éloigne d'un observateur, due à l'expansion de l'Univers : elle peut être calculée en observant le décalage de longueur d'onde des raies spectrales émises par l'objet, connu sous le nom de décalage vers le rouge* en astronomiezh e vez anvet tizh resediñ tizh un objed ekstragalaktek o pellaat diouzh un evezhier, diwar emled an Hollved ; posubl eo e jediñ dre evezhiañ ar c'hemm en hirderioù gwagenn al linennoù spektrel embannet gant an objed, anavezet kemm ruz kosmologel

vitesse de groupe [*physique ◊ vecteur porté par la direction de propagation de l'énergie d'une onde périodique, de même sens, et de module égal à la dérivée de la fréquence par rapport au nombre d'onde*] [**en.** *group velocity*] **tizh stroll** *g.* ○ *la vitesse de groupe est égale à la vitesse de phase dans un milieu non dispersif* kevatal eo an tizh stroll d'an tizh fazenn en ur metoù nann-distrewus

vitesse de la lumière [*physique ◊ ou célérité de la lumière - vitesse de propagation de la lumière dans le vide*] [**en.** *velocity of light, speed of light*] **buander ar gouloù** *g.* ○ *la vitesse de la lumière dans le vide est de 299 792 458 mètres par seconde* buander ar gouloù er goullonter a dalvez 299 792 458 metr d'ar segondenn ● **tizh ar gouloù** *g.* ○ *la vitesse de la lumière dans le vide est de 299 792 458 mètres par seconde* tizh ar gouloù er goullonter a dalvez 299 792 458 metr d'ar segondenn

vitesse de levage [*manutention et stockage ◊ vitesse de déplacement vertical d'une charge vers le haut*] [**en.** *lift speed, lifting speed, speed of lift*] **tizh sevel** *g.* ● **tizh gorren** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vitesse de libération [*astronautique ◊ ou vitesse parabolique - vitesse qu'on doit imprimer à un engin spatial pour qu'il s'affranchisse de l'attraction d'un astre*] [**en.** *escape velocity*] **tizh achap** *g.* ○ *la vitesse de libération du champ de gravitation terrestre vaut environ 40 300 km/h* an tizh achap diouzh park gravitadur an Douar a dalvez e-tro 40 300 km/e

vitesse de phase [*physique ◊ vecteur porté par la direction de propagation d'une onde périodique, de même sens, et de module égal au produit de la fréquence par la longueur d'onde*] [**en.** *phase velocity*] **tizh fazenn** *g.* ○ *la vitesse de phase d'un onde dans un milieu dispersif dépend de sa fréquence* depantus eo tizh fazenn ur wagenn d'he frekañs en ur metoù strewus

vitesse de pointe [*physique, mécanique ◊ vitesse maximale*] [**en.** *top speed*] **tizh maksimel** *g.*

vitesse de prise de contact [*aéronautique ◊ ou vitesse d'impact d'atterrissage - vitesse d'un avion au moment où il touche le sol à l'atterrissage*] [**en.** *touch-down speed*] **tizh stokañ al leur** *g.*

vitesse de propagation [*physique ◊ vitesse à laquelle se déplace une onde*] [**en.** *velocity of propagation*] **tizh emastenn** *g.* ○ *la vitesse de propagation d'une onde dépend du milieu de propagation* depantus d'ar metoù emastenn eo tizh emastenn ur wagenn

vitesse de rafraîchissement [*physique, électronique ◊ nombre de fois par seconde où une image est affichée pour assurer sa visibilité*] [**en.** *refresh rate, regeneration rate*] **tizh refreskiñ** *g.*

vitesse de réaction [*physique, chimie ◊ vitesse d'une réaction chimique ou nucléaire*] [**en.** *speed of reaction*] **tizh reaktiñ** *g.*

vitesse de récession [*astronomie ◊ ou vitesse de fuite - vitesse d'éloignement des galaxies due à l'expansion de l'Univers*] [**en.** *recession velocity, recessional velocity*] **tizh resediñ** *g.* ○ *la vitesse de récession est le nom donné en astronomie à la vitesse à laquelle un objet extragalactique s'éloigne d'un observateur, due à l'expansion de l'Univers : elle peut être calculée en observant le décalage de longueur d'onde des raies spectrales émises par l'objet, connu sous le nom de décalage vers le rouge* en astronomiezh e vez anvet tizh resediñ tizh un objed ekstragalaktek o pellaat diouzh un evezhier, diwar emled an Hollved ; posubl eo e jediñ dre evezhiañ ar c'hemm en hirderioù gwagenn al linennoù spektrel embannet gant an objed, anavezet kemm ruz kosmologel

vitesse de régime [*génie mécanique ◊ vitesse de rotation d'une machine, dans ses conditions normales de fonctionnement*] [**en.** *working speed, running speed*] **tizh labour** *g.* ○ *vitesse de régime d'un moteur* tizh labour ur motor

vitesse de rotation [*physique, mécanique ◊ nombre de tours par unité de temps*] [**en.** *rotational velocity*] **tizh troial** *g.*

vitesse de scanning [*physique, électronique ◊ ou vitesse de balayage - vitesse de déplacement d'un spot*] [**en.** *scanning speed*] **tizh skannañ** *g.*

vitesse de sédimentation [*biologie, médecine ◊ vitesse limite des matières solides au cours de leur sédimentation*] [**en.** *sedimentation rate*] **tizh gouelezenniñ** *g.*

vitesse de synchronisation [*physique*] [**en.** *synchronization speed*] **tizh sinkronizañ** *g.*

vitesse de synchronisation du flash [*photographie ◊ vitesse d'obturation la plus élevée à laquelle il est possible de prendre une photo au flash*] [**en.** *flash synchronization speed, flash synch speed*] **tizh sinkronizañ al luc'heder** *g.*

vitesse de transfert [*télécommunication, informatique ◊ quantité de données transférées par seconde, d'un point à un autre, à travers un système informatique*] [**en.** *transfer rate, transfer speed, throughput*] **tizh trañsfer** *g.*

vitesse de transfert de données [*télécommunication, informatique ◊ quantité de données transférées par seconde, d'un point à un autre, à travers un système informatique*] [**en.** *data transfer rate, data transfer speed, throughput*] **tizh trañsfer data** *g.*

vitesse de transmission [*télécommunication, informatique ◊ quantité de données reçues ou transmises par seconde à travers les liens d'un réseau de communication*] [**en.** *transmission speed*] **tizh treuzkas** *g.*

vitesse de transmission d'une ligne [*télécommunication, informatique ◊ ou débit d'une ligne - maximum de données que peut acheminer une ligne de transmission par unité de temps*] [**en.** *line capacity, line speed*] **tizh treuzkas ul linenn** *g.*

vitesse d'écoulement [*physique, mécanique ◊ vecteur caractérisant la vitesse et la direction en un point d'un fluide en mouvement*] [**en.** *flow velocity*] **buander diver** *g.*

vitesse d'écriture [*audiovisuel, informatique ◊ vitesse maximale à laquelle un graveur enregistre des données sur un CD …*] [**en.** *writing speed*] **tizh skrivañ** *g.*

vitesse d'éjection [*aéronautique, astronautique ◊ vitesse moyenne des gaz à la section de sortie d'une tuyère*] [**en.** *ejection velocity, exhaust velocity*] **tizh distrink** *g.* ● **tizh diskarzh** *g.*

vitesse d'expansion [*géologie ◊ valeur de la distance parcourue par le plancher océanique par an*] [**en.** *expansion speed, expansion rate*] **tizh emled** *g.* ○ *vitesse d'expansion des fonds océaniques* tizh emled ar stradoù oseanek

vitesse d'expansion de l'Univers [*astronomie ◊ vitesse à laquelle notre Univers s'étend*] [**en.** *Universe's expansion rate*] **tizh emled an Hollved** *g.*

vitesse d'horloge [*informatique ◊ ou fréquence d'horloge - cadence à laquelle un microprocesseur émet ses signaux ou impulsions par seconde*] [**en.** *clock speed, clock rate, clock frequency*] **tizh horolaj** *g.*

vitesse d'impact d'atterrissage [*aéronautique ◊ vitesse de prise de contact - vitesse d'un avion au moment où il touche le sol à l'atterrissage*] [**en.** *touch-down speed*] **tizh stokañ al leur** *g.*

vitesse d'impression [*informatique ◊ rythme d'impression qui est exprimé en caractères par seconde, en caractères par minute ou en pages par minute, en vue de déterminer la rapidité d'une imprimante*] [**en.** *printing speed, print rate, printing velocity*] **tizh moullañ** *g.*

vitesse d'infiltration [*eau ◊ vitesse macroscopique de pénétration d'une eau dans un sol généralement non saturé*] [**en.** *infiltration rate*] **tizh ensilañ** *g.*

vitesse d'obturation [*photographie ◊ temps pendant lequel la lumière agit sur le film du fait de l'ouverture puis de la fermeture de l'obturateur*] [**en.** *shutter speed*] **tizh serrer** *g.*

vitesse du son [*physique, acoustique ◊ vitesse à laquelle le son traverse un milieu*] [**en.** *speed of sound, velocity of sound, sound velocity*] **tizh ar son** *g.*

vitesse du vent [*science de l'atmosphère ◊ rapport de la distance parcourue par l'air au temps qu'il met à la parcourir*] [**en.** *wind speed, wind velocity*] **tizh an avel** *g.*

vitesse d'un mouvement vibratoire [*physique ◊ ou vitesse vibratoire - variation de déplacement du mouvement par unité de temps*] [**en.** *speed of vifration*] **tizh daskren** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vitesse d'une réaction chimique [*chimie ◊ quantité d'une substance, réactif ou produit, qui disparaît ou apparaît par unité de temps au cours d'une réaction chimique*] [**en.** *speed of a chemical reaction*] **tizh ur reaktadenn gimiek** *g.* ○ *la vitesse d'une réaction chimique dépend de facteurs comme la température et la concentration ; ces facteurs sont appelés facteurs cinétiques* tizh ur reaktadenn gimiek a zo diouzh faktorioù evel an temperadur hag ar paoter ; ar faktorioù-se a vez anvet faktorioù sinetikel

vitesse finale [*physique, mécanique ◊ vitesse de fin d'un phénomène*] [**en.** *final speed, final velocity*] **tizh gourfenn** *g.* ● **tizh fin** *g.* ● **tizh diwezh** *g.*

vitesse généralisée [*physique, mécanique ◊ en mécanique analytique, dérivée d'une coordonnée généralisée par rapport au temps*] [**en.** *generalized velocity*] **tizh hollekaet** *g.* ● **buander hollekaet** *g.*

vitesse horaire [*physique, mécanique ◊ distance parcourue par unité de temps*] [**en.** *speed per hour*] **tizh dre eur** *g.*

vitesse initiale [*physique, mécanique ◊ vitesse de début d'un phénomène*] [**en.** *initial velocity*] **tizh deroù** *g.*

vitesse instantanée [*physique, chimie ◊ vitesse à un instant précis*] [**en.** *instantaneous speed, instantaneous velocity, instantaneous rate*] **tizh istantel** *g.* ○ *le vecteur vitesse instantanée d'un mobile est la dérivée de son vecteur position par rapport au temps* vektor tizh istantel ur c'horf fiñvus eo deverad e vektor-lec'h e-keñver an amzer ● **tizh ampoent** *g.* ○ *le vecteur vitesse instantanée d'un mobile est la dérivée de son vecteur position par rapport au temps* vektor tizh ampoent ur c'horf fiñvus eo deverad e vektor-lec'h e-keñver an amzer

vitesse instantanée de formation [*chimie ◊ dérivée par rapport au temps de la concentration d'un produit*] [**en.** *instantaneous rate of formation*] **tizh istantel furmañ** *g.* ○ *vitesse instantanée de formation d'un composé chimique* tizh istantel furmañ ur c'hompozad kimiek ● **tizh ampoent furmañ** *g.* ○ *vitesse instantanée de formation d'un composé chimique* tizh ampoent furmañ ur c'hompozad kimiek

vitesse limite [*physique, mécanique ◊ ou vitesse maximale*] [**en.** *speed limit, top speed*] **tizh maksimel** *g.* ○ *la vitesse limite d'un mobile est atteinte quand son accélération devient nulle* gant e dizh maksimel eo ur c'horf fiñvus pa zeu da vezañ null e vuanadur ● **tizh harz** *g.* ○ *la vitesse limite d'un mobile est atteinte quand son accélération devient nulle* gant e dizh harz eo ur c'horf fiñvus pa zeu da vezañ null e vuanadur

vitesse limitée [*transport ◊ vitesse maximale autorisée*] [**en.** *speed limit, top speed*] **harz tizh** *g.* ○ *la vitesse est limitée à 50 km/h sur cette route* 50 km/e a dalvez an harz tizh war an hent-mañ

vitesse linéaire [*physique, mécanique ◊ rapport entre le chemin parcouru par un corps et le temps nécessaire au parcours*] [**en.** *linear velocity*] **tizh lineel** *g.*

vitesse maximale [*physique, mécanique ◊ ou vitesse limite*] [**en.** *maximum speed, top speed*] **tizh maksimel** *g.* ○ *la vitesse maximale d'un mobile est atteinte quand son accélération devient nulle* gant e dizh maksimel eo ur c'horf fiñvus pa zeu da vezañ null e vuanadur

vitesse moyenne [*physique, mécanique ◊ vitesse déterminée en calculant la moyenne des valeurs observées*] [**en.** *average speed, mean velocity, medium speed*] **tizh keidennek** *g.* ○ *déterminer la vitesse moyenne d'un mobile entre les instants t1 et t2* determinañ tizh keidennek ur c'horf fiñvus etre an istantoù t1 ha t2 ● **tizh krenn** *g.* ○ *déterminer la vitesse moyenne d'un mobile entre les instants t1 et t2* determinañ tizh krenn ur c'horf fiñvus etre an istantoù t1 ha t2

vitesse normale [*physique, mécanique ◊ vitesse perpendiculaire à la tangente à la trajectoire*] [**en.** *normal speed, normal velocity*] **tizh normal** *g.* ● **tizh skouer** *g.*

vitesse parabolique [*physique, mécanique ◊ ou vitesse de libération - vitesse qu'on doit imprimer à un engin spatial pour qu'il s'affranchisse de l'attraction d'un astre*] [**en.** *parabolic velocity, escape velocity*] **tizh parabolek** *g.*

vitesse quadratique moyenne [*physique ◊ racine carrée de la moyenne du carré de la vitesse*] [**en.** *average quadratic velocity*] **tizh kwadradek krenn** *g.*

vitesse radiale [*astronomie ◊ composante de la vitesse d'un astre relativement à l'observateur, selon la ligne visée*] [**en.** *radial speed, radial velocity*] **tizh radial** *g.*

vitesse régulière [*génie mécanique ◊ vitesse plus ou moins constante d'un véhicule, d'une machine*] [**en.** *steady speed*] **tizh ingal** *g.*

vitesse relative [*physique, mécanique ◊ vitesse par rapport à un système de référence lui-même en mouvement*] [**en.** *relative speed, relative velocity*] **tizh relativel** *g.*

vitesse spatio-temporelle [*physique relativiste ◊ ou vitesse dans l'espace-temps - en mécanique relativiste*] [**en.** *velocity through space-time*] **tizh er spasamzer** *g.* ○ *la longueur du vecteur vitesse d'un objet (sa norme) spatio-temporelle est toujours égale à la vitesse de la lumière* hirder vektor tizh un objed (e norm) er spasamzer a zo dalc'hmat kevatal da dizh ar gouloù ● **buander er spasamzer** *g.* ○ *la longueur du vecteur vitesse d'un objet (sa norme) spatio-temporelle est toujours égale à la vitesse de la lumière* hirder vektor buander un objed (e norm) er spasamzer a zo dalc'hmat kevatal da buander ar gouloù

vitesse tangentielle [*physique, mécanique ◊ vitesse dont le support est la tangente à la trajectoire*] [**en.** *tangential speed, tangential velocity*] **tizh tañjantel** *g.*

vitesse uniforme [*physique, mécanique ◊ ou vitesse constante - vitesse qui ne varie pas*] [**en.** *constant speed, uniform speed*] **tizh unvan** *g.*

vitesse vibratoire [*physique ◊ ou vitesse d'un mouvement vibratoire - variation de déplacement du mouvement par unité de temps*] [**en.** *speed of vifration*] **tizh daskren** *g.*

vitesse volumique [*physique, chimie ◊ vitesse par unité de volume et par unité de temps*] [**en.** *rate*] **tizh volumek** *g.*

vitesse volumique de désionisation [*physique, chimie ◊ nombre de paires d'ions de signes opposés recombinés par unité de volume et par unité de temps*] [**en.** *de-ionization rate*] **tizh volumek dizionizañ** *g.*

vitesse volumique de réaction [*physique, chimie ◊ quantité de matière formée ou disparue par unité de temps et de volume*] [**en.** *reaction rate*] **tizh volumek reaktiñ** *g.*

vitesse volumique d'ionisation [*physique, chimie ◊ nombre de paires d'ions produites par unité de volume et par unité de temps*] [**en.** *ionization rate*] **tizh volumek ionizañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

viticole [*agriculture ◊ relatif à la viticulture*] [**en.** *wine-growing, wine-producing*] **gounit gwini** *ep.* ○ *région viticole* tolead gounit gwini ○ *domaine viticole* atant gounit gwini

viticulteur [*agriculture ◊ personne qui se livre à la viticulture*] [**en.** *wine-grower, wine-producer, viticulturist*] **gwiniegour** *g. -ien* ● **gounider gwini** *g. gouniderien wini*

viticulture [*agriculture ◊ culture de la vigne*] [**en.** *vine-growing, viticulture*] **gouniderezh gwini** *g.*

vitrage 1 [*industrie de la construction ◊ action de poser des vitres*] [**en.** *glazing*] **gwerañ** *av.*

2 [*industrie de la construction ◊ ensemble de vitres*] [**en.** *windows*] **gweradur** *g. -ioù* ● **gweraj** *g. -où*

■ double vitrage [*industrie de la construction ◊ montage de deux vitres dans un châssis commun séparées par une couche d'air ou de gaz ou un espace sous vide*] [**en.** *double glazing*] **gweradur doubl** *g.*

■ fenêtre à double vitrage [*industrie de la construction ◊ fenêtre avec montage de deux vitres dans un châssis commun séparées par une couche d'air ou de gaz ou un espace sous vide*] [**en.** *double-paned window*] **prenestr gweradur doubl** *g.*

vitrage opacifiant [*industrie de la construction ◊ vitrage qui se compose de deux feuilles de verre entre lesquelles est intégré un film LCD qui contient des cristaux liquides*] [**en.** *opacifying windows*] **gweradur divoullaat** *g.* ● **gweraj divoullaat** *g.*

vitre 1 [*industrie de la construction ◊ fenêtre*] [**en.** *window*] **prenestr** *g. -où* ● **prenest** *g. -où*

2 [*industrie de la construction ◊ ou carreau - plaque de verre qui sert à garnir les fenêtres ou les portes*] [**en.** *pane, window pane*] **gwerenn** *g. -où, gwer*

vitre électrique [*automobile ◊ fenêtre d'habitacle*] [**en.** *power window, electric window*] **prenestr tredan** *g.* ● **prenestr elektrek** *g.*

vitre teintée [*automobile ◊ fenêtre d'habitacle*] [**en.** *tinted glass, tinted window*] **prenestr livet** *g.*

vitré 1 [*industrie de la construction ◊ muni complètement de vitres*] [**en.** *glass*] **gwer** *ep.* ○ *porte vitrée* dor wer

2 [*industrie de la construction ◊ muni en partie de vitres*] [**en.** *glazed*] **gwerennet** *ag.* ○ *porte vitrée* dor werennet ● **gweret** *ag.* ○ *porte vitrée* dor weret

vitré [*médecine ◊ ou corps vitré, humeur vitrée - substance visqueuse et transparente située entre le cristallin et la rétine, et qui représente la majeure partie du globe oculaire*] [**la.** *corpus vitreum*] [**en.** *vitreous body*] **korf gwerek** *g.*

vitrer [*industrie de la construction ◊ poser des vitres*] [**en.** *glaze*] **gwerañ** *v.* ○ *vitrer un mur* gwerañ ur voger ○ *porte vitrée* dor gweret

vitreux [*matériaux ◊ qui a l'aspect du verre ; qui contient du verre*] [**en.** *vitreous*] **gwerek** *ag.* ○ *réflexion vitreuse* reflektadur gwerek

vitrification 1 [*équipement ménager ◊ fait de recouvrir d'un vernis dur (parquet ...)*] [**en.** *varnishing, sealing*] **gwernisañ** *av.*

2 [*matériaux ◊ fait de rendre vitreux par fusion*] [**en.** *vitrification*] **gwerekadur** *g. -ioù*, **gwerekaat** *av.*

vitrification de déchets radioactifs [*physique, énergie ◊ fixation de déchets radioactifs dans la structure d'un verre*] [**en.** *radioactive waste vitrification*] **gwerekaat dilerc'hoù radioaktivel** *av.*

vitrifier 1 [*équipement ménager ◊ recouvrir d'un vernis dur : parquet,...*] [**en.** *varnish*] **gwernisañ** *v.*

2 [*matériaux ◊ rendre vitreux par fusion*] [**en.** *vitrify*] **gwerekaat** *v.* ○ *vitrifier des déchets nucléaires* gwerekaat dilerc'hoù nukleel

vitrimère [*physique, chimie ◊ nouveau type de polymères organiques présentant des propriétés viscoélastiques semblables à celles du verre*] [**en.** *vitrimer*] **vitrimer** *g. -où*

vitrine [*économie ◊ devanture vitrée d'un local commercial*] [**en.** *shop window (UK), store window (US), display window*] **prenestr-stal** *g.* ● **gwerenn-stal** *gw.*

vitrisoudage [*matériaux ◊ procédé verrier consistant à souder, par un traitement thermique approprié, une ou plusieurs feuilles de verre superposées à un substrat de verre*] [**en.** *fusing*] **souderezh gwer** *g.*, **soudañ gwer** *av.* ○ *le vitrisoudage nécessite l'utilisation de verres ayant des coefficients de dilatation très proches* evit soudañ gwer e ranker implij seutoù gwer gant kenefederioù emledañ tost-tre

vitrocéramique [*matériaux ◊ relatif à la vitrocéramique*] [**en.** *glass-ceramic*] **gwer-seramik** *ag.* ○ *plaque vitrocéramique* plakenn gwer-seramik

vitrocéramique [*matériaux ◊ matériau constitué d'une phase vitreuse et de microcristaux dont la composition, le nombre, la taille, la répartition et l'orientation sont maîtrisés grâce à un traitement thermique approprié*] [**en.** *glass-ceramic, vitroceramic, vitroceramics*] **gwer-seramik** *g. -où*

vivace 1 [*biologie ◊ de grande vitalité*] [**en.** *lively*] **bivik** *ag.*

2 [*biologie ◊ de grande vitalité, bâti pour vivre longtemps*] [**en.** *lively*] **bevek** *ag.* ○ *personne vivace* den bevek ○ *animal vivace* loen bevek / aneval bevek ● **nerzhus** *ag.* ● **kreñv** *ag.*

3 [*botanique ◊ ou pérenne - vivant plus de deux ans*] [**en.** *perennial, hardy*] **liesbloaz** *ag.* ○ *une plante vivace est une plante vivant plus de deux ans et souvent beaucoup plus longtemps* ur blantenn liesbloaz a zo ur blantenn hag a c'hell bevañ ouzhpenn daou vloaz, hag alies pelloc'h amzer c'hoazh ● **gourvloaziek** *ag.* ○ *une plante vivace est une plante vivant plus de deux ans et souvent beaucoup plus longtemps* ur blantenn c'hourvloaziek a zo ur blantenn hag a c'hell bevañ ouzhpenn daou vloaz, hag alies pelloc'h amzer c'hoazh

vivacité [*biologie ◊ grande vitalité*] [**en.** *liveliness*] **bevder** *g. -ioù*

Viverridae, Viverridés [*zoologie ◊ famile de mammifères comprenant la mangouste ...*] [**en.** *Viverridae*] **Viverridae** *g.*

viverridé [*zoologie ◊ mammifère appartenant à la famille des Viverridés*] [**en.** *member of the Viverridae*] **viverrideg** *g. -ed*

vivifiant [*médecine, santé ◊ ou vivificateur - qui vivifie*] [**en.** *invigorating, revivifying*] **bividik** *ag.* ○ *brise vivifiante* aezhenn vividik

vivificateur [*médecine, santé ◊ ou vivifiant - qui vivifie*] [**en.** *invigorating, revivifying*] **bividik** *ag.* ○ *action vivificatrice* ober bividik

vivification [*médecine, santé ◊ action de vivifier*] [**en.** *invigoration*] **bividikadur** *g. -ioù*, **bividikaat** *av.* ● **bevadur** *g. -ioù*, **bevaat** *av.*

vivifier [*médecine, santé ◊ donner de la vitalité, revigorer, stimuler, tonifier*] [**en.** *invigorate, revivify*] **bividikaat** *v.* ● **bevaat** *v.*

vivipare [*biologie ◊ se dit d'un être vivant dont l'œuf se développe complètement à l'intérieur de l'utérus maternel*] [**en.** *viviparous*] **viviparus** *ag.* ○ *animal vivipare* aneval viviparus / loen viviparus ○ *épillets vivipares* tañvouezennigoù viviparus ● **bevc'haner** *ag.* ○ *animal vivipare* aneval bevc'haner / loen bevc'haner

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ animal vivipare [*zoologie ◊ animal dont l'œuf se développe complètement à l'intérieur de l'utérus maternel*] [**en.** *viviparous animal, member of the Vivipara*] **bevc'haner** *g. -ien*

Vivipares [*zoologie ◊ ensemble des animaux vivipares*] [**en.** *Vivipara*] **Vivipara** *g.*

viviparité 1 [*biologie ◊ mode de reproduction des êtres vivants vivipares*] [**en.** *viviparity*] **viviparuster** *g. -ioù*
2 [*zoologie ◊ mode de reproduction des animaux vivipares*] [**en.** *viviparity*] **bevc'hanerezh** *g. -ioù*, **bevc'henel** *av.*

vivisection [*biologie ◊ mode d'expérimentation qui consiste à pratiquer des interventions sur les animaux vivants*] [**en.** *vivisection*] **bevskej** *g. -où*

vivre [*biologie ◊ présenter les phénomènes propres à la vie*] [**en.** *live*] **bevañ** *v.*

vivre aux dépens de [*biologie ◊ parasiter*] [**en.** *live as a parasite on*] **bevañ diwar goust** *v.*

vivrier [*agriculture ◊ relatif aux produits alimentaires*] [**en.** *food, food-producing*] **bevañs** *ep.* ○ *culture vivrière* gouniderezh bevañs

VO2 [*médecine, santé ◊ quantité d'oxygène que l'organisme est capable d'apporter aux muscles pendant un effort physique et par unité de temps*] [**en.** *VO2*] **VO2** *g.*

vobulateur [*physique, électronique ◊ générateur de signaux utilisant un dispositif particulier pour modifier périodiquement la fréquence de sortie entre deux limites données*] [**en.** *wobbulator*] **vobuler** *g. -ioù*

vobulation [*physique, électronique ◊ modulation de fréquence à forte différence*] [**en.** *wobble modulation, wobbling*] **vobuladur** *g. -ioù*

vobuler [*physique, électronique ◊ changer régulièrement la fréquence d'une tension alternative*] [**en.** *wobble*] **vobulañ** *v.*

vocabulaire scientifique [*sciences ◊ ensemble des termes spécialisés d'un domaine scientifique*] [**en.** *scientific vocabulary*] **geriaoueg skiantel** *gw.*

vocabulaire technique [*technique ◊ ensemble des termes spécialisés d'un domaine technique*] [**en.** *technical vocabulary*] **geriaoueg teknikel** *gw.*

vocal [*physique, médecine ◊ relatif à l'appareil phonateur, la voix*] [**en.** *vocal, voice*] **mouezh, ar vouezh** *ep.* ○ *cordes vocales* kerdin mouezh ○ *messagerie vocale* mesajerezh mouezh ○ *synthèse vocale* sintezenn vouezh

vocalise [*anthropologie, éthologie ◊ action de vocaliser*] [**en.** *vocalise*] **mouezhienn** *gw. -où*

vocaliser [*anthropologie, éthologie ◊ chanter en parcourant une échelle de sons sur une seule syllabe*] [**en.** *vocalize*] **mouezhiennañ** *v.*

voie 1 [*généralité ◊ moyen pour parvenir à un résultat, méthode*] [**en.** *way, means, approach*] **mod** *g. -où* ○ *c'est la meilleure voie pour trouver la solution du problème* ar mod gwellañ da gavout diskoulm ar gudenn eo ● **hentenn** *gw. -où* ○ *c'est la meilleure voie pour trouver la solution du problème* an hentenn wellañ eo evit kavout diskoulm ar gudenn
2 [*électronique, informatique ◊ canal (d'oscilloscope, de chaîne hi-fi, de télévision)*] [**en.** *channel*] **kanol, kanal** *gw. -ioù* ○ *enceinte acoustique à trois voies* klozenn akoustikel teir c'hanal
3 [*biologie ◊ conduit anatomique*] [**en.** *canal, tube, duct*] **kan** *g. -ioù*
4 [*médecine, anatomie ◊ ensemble de conduits assurant une même fonction*] [**en.** *tract, duct*] **hent** *g. -où*
5 [*chemin de fer ◊ chemin de roulement constitué par une ou deux files de rails parallèles fixés sur des traverses et sur lequel circulent les métros, les trains*] [**en.** *track*] **roudenn** *gw. -où*
6 [*automobile ◊ écartement entre les deux roues d'un essieu de véhicule*] [**en.** *track width, track, gauge*] **ledander** *g. -ioù*
7 [*transport ◊ mode de transport, passage*] [**en.** *way, pathway*] **hent** *g. -où*
8 [*route ◊ route de circulation*] [**en.** *road*] **hent** *g. -où*
9 [*route ◊ rue dans une agglomération*] [**en.** *street*] **straed** *gw. -où* ● **ru** *g. -ioù*
10 [*route ◊ subdivision de route*] [**en.** *lane*] **banell** *gw. -où* ○ *la voie de gauche* ar vanell gleiz / ar vanell brim ○ *la voie centrale* ar vanell greiz ○ *la voie de droite* ar vanell dehoù

■ par voie injectable [*médecine ◊ mode d'administration de médicament*] [**en.** *by injection*] **dre bikadenn** ○ *administrer un médicament par voie injectable* reiñ ul louzoù dre bikadenn ● **dre strinkellat** ○ *administrer un médicament par voie injectable* reiñ ul louzoù dre strinkellat

■ par voie intraveineuse [*médecine ◊ mode d'administration de médicament*] [**en.** *intravenously*] **en-venenn** *ad.* ○ *administrer un médicament par voie intraveineuse* reiñ ul louzoù en-venenn

voie aérienne 1 [*aéronautique, transport ◊ voie de navigation aérienne doté d'aides de radionavigation*] [**en.** *airway, flight path*] **hent-nij** *g. hentoù-nij* ● **aerhent** *g. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ ou voie respiratoire - conduits qui permettent le passage de l'air entre l'extérieur du corps et les poumons*] [**en.** *respiratory tract, airway*] **hent analañ** *g.*

voie aérienne à deux couloirs [*aéronautique, transport*] [**en.** *twin-track airway*] **hent-nij div vanell** *g.* ● **aerhent div vanell** *g.*

voie aérienne à sens unique [*aéronautique, transport ◊ voie aérienne généralement utilisée dans une direction seulement*] [**en.** *one-way airway*] **hent-nij untu** *g.* ● **aerhent untu** *g.*

voie arrière [*automobile ◊ distance entre les roues d'un même essieu porteur arrière*] [**en.** *rear track width*] **ledander etre rodoù diadreñv** *g.*

voie ascendante 1 [*sciences, technique ◊ ou approche ascendante - élaboration de structures nanométriques qui consiste à assembler des composants élémentaires (atomes, molécules, agrégats) pour fabriquer des structures plus complexes*] [**en.** *bottom-up, bottom-up approach, bottom-up method, bottom-up path, bottom-up strategy*] **doare-ober traoñ-krec'h** *n.* ○ *l'élaboration de structures nanométriques qui consiste à assembler des composants élémentaires (atomes, molécules, agrégats) pour fabriquer des structures plus complexes est un exemple de voie ascendante* ur skouer doare-ober traoñ-krec'h eo danzen strukturioù nanometrek a c'hoarvez e kenstrollañ komponantoù elfennel (atomoù, molekulennoù, tolpadoù) evit fardañ strukturioù kompleksoc'h ● **tostidigezh traoñ-krec'h** *gw.*
2 [*médecine, anatomie ◊ dans la moelle épinière, voie qui transporte les influx nerveux vers le cerveau*] [**en.** *ascending pathway, ascending tract*] **hent war-grec'h** *g.*

voie avant [*automobile ◊ distance entre les roues d'un même essieu porteur avant*] [**en.** *front track width*] **ledander etre rodoù diaraok** *g.*

voie charretière [*agriculture ◊ ou chemin de desserte - voie desservant les champs dans une exploitation agricole*] [**en.** *cart road*] **karront** *g. -où* ● **hent-karr** *g. hentoù-karr* ● **karrhent** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

voie corticospinale [*médecine, anatomie ◊ ou tractus pyramidal, faisceau pyramidal, voie motrice - faisceau descendant de fibres blanches unissant la circonvolution frontale ascendante (cortex moteur) à la moelle épinière*] [**la.** *tractus pyramidalis, tractus cortico-spinalis*] [**en.** *corticospinal tract, pyramidal tract*] **hent korteksel-spinal** *g.*

voie d'accélération [*route ◊ de voie express, d'autoroute*] [**en.** *acceleration lane*] **banell kemer tizh** *gw.*

voie de circulation 1 [*aéronautique, transport ◊ ou voie de roulement - chemin de circulation entre les pistes d'un aéroport*] [**en.** *taxiway*] **roudenn ruilhal** *gw. roudennoù ruilhal* ● **hent ruilhal** *g. hentoù ruilhal*

2 [*route ◊ ou voie - partie d'une route*] [**en.** *traffic lane*] **banell dremeniri** *gw.*

voie de communication [*route ◊ espace spécialement tracé et aménagé pour permettre le déplacement d'un endroit à un autre (route, autoroute, chemin de fer ...)*] [**en.** *transport link*] **hent keneren** *g.* ○ *voies de communications entre les grandes villes* hentoù keneren ar c'hêrioù bras

voie de communications inter-urbaines [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ voie de communication entre des villes*] [**en.** *inter-urban road*] **hent keneren kêrioù** *g.*

voie de communications intra-urbaines [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ voie de communication dans une ville*] [**en.** *intra-urban road*] **hent diabarzh kêr** *g.*

voie de contournement [*route ◊ ou bretelle de contournement, contournement - tronçon de route ou d'autoroute, généralement extérieur à une agglomération, destiné à absorber la circulation de transit*] [**en.** *bypass*] **trolec'h** *g. -ioù*

voie de décélération [*route ◊ de voie express, d'autoroute*] [**en.** *deceleration lane*] **banell koll tizh** *gw.*

voie de droite [*route ◊ voie de droite de circulation d'une route*] [**en.** *right lane*] **banell dehoù** *gw.*

voie de gauche [*route ◊ voie de gauche de circulation d'une route*] [**en.** *left lane*] **banell gleiz** *gw.*

voie de navigation [*marine, transport ◊ cours d'eau navigable : fleuve, rivière, canal*] [**en.** *waterway, inland waterway*] **hent-stêr** *g.*

voie de roulement [*aéronautique, transport ◊ ou voie de circulation - chemin de circulation entre les pistes d'un aéroport*] [**en.** *taxiway*] **roudenn ruilhal** *gw. roudennoù ruilhal* ● **hent ruilhal** *g. hentoù ruilhal*

voie de service [*route ◊ d'autoroute*] [**en.** *service road, service lane*] **banell-servij** *gw.* ● **hent servij** *g.*

voie de transmission [*physique, télécommunication ◊ ensemble des moyens nécessaires pour assurer une transmission de signaux dans un seul sens entre deux points*] [**en.** *transmission channel, communication channel*] **kanol dreuzkas** *gw.*

voie d'eau [*marine, nautisme ◊ ouverture accidentelle dans la coque*] [**en.** *leak*] **fuadenn** *gw. -où* ● **gwazhenn dour** *gw.* ● **gwazhienn dour** *gw.*

voie descendante 1 [*sciences, technique ◊ ou approche descendante - élaboration de composants nanométriques par enlèvements successifs de matière, à partir d'un matériau aux dimensions plus grandes*] [**en.** *top-down, top-down approach, top-down method, top-down path, top-down strategy*] **doare-ober krec'h-traoñ** *n.* ○ *l'élaboration de composants nanométriques par enlèvements successifs de matière, à partir d'un matériau aux dimensions plus grandes est un exemple de voie descendante* ur skouer doare-ober krec'h-traoñ eo danzen komponantoù nanometrek dre dilamoù materi diouzhrenk diwar un dafar brasoc'h e ventoù ● **tostidigezh krec'h-traoñ** *gw.*

2 [*médecine, anatomie ◊ dans la moelle épinière, voie qui transporte les influx nerveux vers le cerveau*] [**en.** *descending pathway, descending tract*] **hent war-draoñ** *g.*

voie digestive [*médecine, anatomie ◊ ensemble des organes creux de l'appareil digestif*] [**en.** *digestive tract*] **hent esmoriñ** *g.* ● **hent koazhañ boued** *g.*

voie du milieu [*route ◊ voie médiane de circulation d'une route*] [**en.** *middle lane*] **banell greiz** *gw.*

voie express [*route ◊ ou route express, route à quatre voies - route avec chaussées séparées d'au moins deux voies dans chaque direction et comportant des accès dénivelés (échangeurs)*] [**en.** *dual carriageway*] **hent-tizh** *g.* ● **hent-prim** *g.*

voie ferrée [*chemin de fer ◊ double ligne de rails parallèles à écartement fixe, sur laquelle circulent les trains*] [**en.** *railway track (UK), railroad track (US)*] **roudenn hent-houarn** *gw.* ○ *une voie ferrée est un chemin de roulement constitué par deux files de rails parallèles fixés sur des traverses et sur lequel circulent les trains* ur roudenn hent-houarn a zo un hent ruilhal graet gant div linenn reilhoù parallelek stag ouzh treuzelloù a dremen an trenioù warnañ

voie fluviale [*marine, transport ◊ cours d'eau navigable (fleuve, rivière, canal)*] [**en.** *waterway, inland waterway*] **hent-stêr** *g.*

voie génitale [*médecine, anatomie ◊ ou conduit génital - chez l'homme, permet le transport des spermatozoïdes des gonades vers l'extérieur du corps ; chez la femme, permet le transport des ovules et le développement de l'embryon*] [**en.** *genital tract*] **kan gouennañ** *g.*

voie génitale basse [*médecine, anatomie ◊ de la femme*] [**en.** *lower genital tract*] **heñchoù** *g.*

Voie Lactée [*astronomie ◊ notre galaxie*] [**en.** *Milky Way*] **Hent Sant-Jakez** *g.* ● **Hent Gwenn** *g.*

voie maritime [*marine, transport ◊ ou route maritime - itinéraire régulièrement suivi par des navires assurant le transport maritime à longue distance*] [**en.** *sea route, seaway, shipping route*] **hent-mor** *g. hentoù-mor*

voie métabolique [*médecine ◊ ensemble de réactions chimiques catalysées par une série d'enzymes qui agissent de manière séquentielle*] [**en.** *metabolic pathway*] **hent metabolek** *g.*

voie motrice [*médecine, anatomie ◊ ou tractus pyramidal, faisceau pyramidal, voie corticospinale - faisceau descendant de fibres blanches unissant la circonvolution frontale ascendante (cortex moteur) à la moelle épinière*] [**la.** *tractus pyramidalis, tractus cortico-spinalis*] [**en.** *corticospinal tract, pyramidal tract*] **hent korteksel-spinal** *g.* ● **hent motor** *g.*

voie motrice descendante [*médecine, anatomie ◊ le système des voies descendantes contient quatre grandes structures : le cortex moteur, le noyau rouge, le noyau vestibulaire et la formation réticulée*] [**en.** *descending motor pathway, descending motor tract*] **hent motor war-draoñ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

voie navigable [*marine, transport ◊ cours d'eau navigable : fleuve, rivière, canal*] [**en.** *waterway, inland waterway*] **hent-dour** *g. hentoù-dour*

voie rapide [*route ◊ d'autoroute, de route express*] [**en.** *fast lane, fast road*] **banell brim** *gw. banelloù prim*

voie réservée aux autobus [*route ◊ voie où seuls les autobus peuvent circuler*] [**en.** *bus lane*] **banell busoù** *gw.*

voie respiratoire [*médecine, anatomie ◊ ou voie aérienne - conduits qui permettent le passage de l'air entre l'extérieur du corps et les poumons*] [**en.** *respiratory tract, airway*] **hent analañ** *g.*

voie sensitive [*médecine, anatomie ◊ dans la moelle épinière*] [**en.** *sensory pathway, sensory tract*] **hent santadurel** *g.*

voie urinaire [*médecine, anatomie ◊ ensemble de conduits et de viscères creux appartenant à un système anatomo-physiologique*] [**en.** *urinary tract*] **hent troazh** *g.* ● **kan troazh** *g.*

voies biliaires [*médecine, anatomie ◊ ensemble des canaux livrant passage à la bile*] [**en.** *hepatic ducts, bile ducts*] **kanoù hepatek** *g.* ● **kanoù bestl** *g.*

voies lacrymales [*médecine, anatomie ◊ canaux qui conduisent les larmes de l'œil aux fosses nasales*] [**en.** *lacrimal passages*] **hentoù an daeroù** *g.*

voilage [*physique, mécanique ◊ ou gondolement - fait de se tordre, se gauchir, se gondoler (roue, pièce ...)*] [**en.** *warping, buckling*] **gwariañ** *av.* ● **gwarigelliñ** *av.*

voile 1 [*textile ◊ pièce d'étoffe qui recouvre, protège ou masque*] [**en.** *veil, net*] **lien** *g. -où* ● **gouel** *gw. -ioù*

2 [*marine, nautisme ◊ pièce de tissu résistant montée sur le mât d'un voilier, de façon à recevoir l'action du vent pour faire avancer le bateau*] [**en.** *sail*] **gouel** *gw. -ioù* ○ *grand-voile* gouel vras ○ *le bateau est toutes voiles dehors* dispak-kaer eo holl gouelioù ar vag ● **lien** *g. -où* ○ *grand-voile* lien bras ○ *le bateau est toutes voiles dehors* goloet a lien eo ar vag / dispak-kaer eo holl lienoù ar vag

voile anti-nuisibles [*agriculture, horticulture ◊ voile de protection anti insectes*] [**en.** *pest control net*] **lien enep-astuz** *g. lienoù enep-astuz* ● **gouel enep-astuz** *gw. gouelioù enep-astuz*

voile aurique [*marine, nautisme ◊ voile de forme quadrangulaire non symétrique*] [**en.** *fore and aft sail, lug sail, trapez*] **gouel gornek** *gw.* ● **gouel gorn** *gw.*

voile bombée par le vent [*marine, nautisme ◊ voile gonflée*] [**en.** *sail swollen by the wind*] **gouel ront gant an avel** *gw.*

voile d'artimon [*marine, nautisme ◊ ou artimon - voile basse principale portée sur le mât d'artimon d'un voilier à deux mâts ou plus*] [**en.** *mizzen-sail*] **gouel-volosk** *gw.* ● **gouel vizan kornek** *gw.*

voile de flèche [*marine, nautisme ◊ ou flèche - voile de petit temps qui s'envoie au-dessus de la grand-voile*] [**en.** *topsail, gaff topsail*] **flech** *gw. -où* ● **gouel adwern** *gw.*

voile de forçage [*agriculture, horticulture ◊ voile de protection des plants ou des semis contre les intempéries tout en filtrant la lumière, l'eau et l'air*] [**en.** *garden fabric, row cover*] **lien forsiñ** *g. lienoù forsiñ* ● **gouel forsiñ** *gw. gouelioù forsiñ*

voile d'étai [*marine, nautisme ◊ voile triangulaire ou aurique fixée dans l'axe du bateau sur un étai, une drisse ou parfois une vergue*] [**en.** *staysail*] **gouel-stae** *gw.*

voile d'étai d'artimon [*marine, nautisme ◊ voile d'étai du mât d'artimon*] [**en.** *mizzen staysail*] **fok ar volosk** *g.* ● **gouel-stae ar volosk** *gw.*

voile du palais [*médecine, anatomie ◊ cloison musculo-membraneuse mobile qui prolonge en bas et en arrière la voûte palatine, et sépare l'oropharynx du rhinopharynx*] [**en.** *soft palate, velum palatinum*] **gouel-staon** *g.*

voile étarquée [*marine, nautisme ◊ voile que l'on a tendue*] [**en.** *tautened sail*] **gouel terket** *gw.* ● **lien terket** *g.*

voile sans plis [*marine, nautisme*] **gouel diroufenn** *gw.*

voile solaire [*astronautique ◊ dispositif de propulsion utilisant la pression de rayonnement émise par les étoiles pour se déplacer dans l'espace*] [**en.** *solar sail*] **gouel-heol** *gw. gouelioù-heol*

voile triangulaire [*marine, nautisme ◊ voile en forme de triangle*] [**en.** *triangular sail*] **gouel dric'horn** *gw.*

voilé [*matériaux ◊ gondolé, gauche*] [**en.** *warped*] **gwar** *ag.* ○ *la roue est voilée* gwar eo ar rod

voilement [*physique, mécanique ◊ ou voilure - état de ce qui est voilé, déformé*] [**en.** *warping, buckling, warp, sag*] **gwar** *g. -où* ○ *le voilement de la planche* ar gwar er planken ● **gwarigell** *gw. -où* ● **gwarijenn** *gw. -où*

voilement longitudinal [*physique, mécanique ◊ déformation d'une pièce dans le sens de la longueur*] [**en.** *bow*] **gwar hed** *g.* ● **gwarigell hed** *g.*

voilement transversal [*physique, mécanique ◊ déformation d'une pièce dans le sens de la largeur*] [**en.** *transverse warping, cup*] **gwar treuz** *g.* ● **gwarigell dreuz** *gw.*

voiler, se voiler [*physique, mécanique ◊ (se) gauchir, (se) gondoler (roue, pièce ...)*] [**en.** *warp, buckle*] **gwariañ** *v.* ○ *roue voilée* rod gwariet ● **gwarigelliñ** *v.* ○ *planche voilée* planken gwarigellet

Voiles [*astronomie ◊ constellation de l'hémisphère austral*] [**la.** *Vela, Velorum - Vel*] [**en.** *Sail*] **Gouelioù**

voiles [*marine, nautisme ◊ voilure d'un bateau*] [**en.** *sails*] **lien** *g. -où* ● **gouelioù** *g.* ● **lienaj** *g.*

voiles d'arrière [*marine, nautisme ◊ voiles situées à l'arrière d'un voilier*] [**en.** *after sails*] **gouelioù diadreñv** *gw.*

voiles d'avant [*marine, nautisme ◊ voiles situées à l'avant d'un voilier*] [**en.** *head-sails*] **gouelioù penn a-raok** *gw.* ● **gouelioù diaraok** *gw.*

voiles hautes [*marine, nautisme ◊ voiles en haut des mâts*] [**en.** *upper sails*] **gouelioù krec'h** *gw.*

voilier 1 [*marine, nautisme ◊ grand bateau à voile*] [**en.** *sailing ship*] **lestr dre lien** *g.* ● **batimant dre lien** *g.*

2 [*marine, nautisme ◊ petit bateau à voile*] [**en.** *sailing boat, sailboat (US)*] **bag dre lien** *gw.* ● **bag gant lien** *gw.* ● **bag a lien** *gw.*

3 [*marine, nautisme ◊ tout bateau à voile, grand ou petit*] [**en.** *sailing boat, sailing ship, sailboat (US)*] **gouelier** *g. -où*

voilier de course [*marine, nautisme ◊ voilier pour la compétition*] [**en.** *racing sailing boat, racing sailboat (US)*] **gouelier redek** *g.*

voilier de croisière [*marine, nautisme ◊ voilier d'un tonnage assez élevé, avec aménagements intérieurs et muni d'une quille fixe lestée pour assurer la stabilité*] [**en.** *keel boat*] **gouelier merdeadenn** *g.*

voilier de plaisance [*marine, nautisme ◊ voilier pour la navigation de loisir*] [**en.** *sailing boat, sailboat (US)*] **gouelier diduamant** *g.*

voilier de promenade [*marine, nautisme ◊ petit voilier muni d'un rouf servant d'abri, mais qui ne comporte pas d'autres aménagements intérieurs*] [**en.** *day sailer*] **gouelier pourmen** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

voilier de régate [*marine, nautisme ◊ voilier pour la compétition en régate*] [**en.** *regatta sailing boat*] **gouelier regatoù** *g.*

voilier de transport [*marine, nautisme ◊ cargo à voiles*] [**en.** *cargo sailing ship, cargo sailboat*] **gouelier trañsport** *g.* ● **gouelier fret** *g.*

voilure 1 [*physique, mécanique ◊ ou voilement - état de ce qui est voilé, déformé*] [**en.** *warping, buckling, warp, sag*] **gwar** *g. -où* ● **gwarigell** *gw. -où* ● **gwarijenn** *gw. -où*

2 [*aéronautique ◊ ensemble des surfaces portantes d'un avion*] [**en.** *wings, aerofoils*] **eskell** *gw.*

3 [*marine, nautisme ◊ ensemble des voiles d'un bateau*] [**en.** *sail area, sails*] **gouelioù** *gw.* ● **lien-gouel** *g. lienoù-gouel* ● **lienaj** *g. -où*

voir [*médecine ◊ percevoir les images des objets par le sens de la vue*] [**en.** *see*] **gwelet** *v.*

voir double [*médecine ◊ voir des choses dédoublées*] [**en.** *see double, have double vision*] **gwelet doubl** *v.*

voir flou [*médecine ◊ ou voir trouble - avoir une vision brouillée, ne pas voir net*] [**en.** *have blurred vision*] **gwelet dispis** *v.* ● **gwelet troubl** *v.*

voir net [*médecine ◊ avoir une vision brouillée, ne pas voir net*] [**en.** *see clear*] **gwelet spis** *v.*

voir trouble [*médecine ◊ ou voir flou - avoir une vision brouillée, ne pas voir net*] [**en.** *have blurred vision*] **gwelet dispis** *v.* ● **gwelet troubl** *v.*

voirie 1 [*administration, droit ◊ partie de l'administration publique ayant pour objet l'établissement et l'entretien des rues et des voies de communication*] [**en.** *highways department, road maintenance and cleaning department*] **servij an hentoù** *g.*

2 [*route ◊ réseau de routes*] [**en.** *road system*] **rouedad hentoù** *g.* ● **hentoù** *g.* ○ *des travaux de voirie* labourioù war an hentoù

voirie communale [*route ◊ réseau de rues et de routes d'une commune*] [**en.** *municipal road system*] **hentoù kumun** *g.* ● **hentoù parrouz** *g.* ● **rouedad hentoù ar gumun** *g.* ● **rouedad hentoù ar barrouz** *g.*

voirie urbaine [*route ◊ réseau de rues et de routes d'une ville*] [**en.** *municipal road system*] **hentoù kêr** *g.* ● **rouedad hentoù kêr** *g.*

voisin [*généralité ◊ qui est à proximité*] [**en.** *neighbouring*] **amezek** *ag.* ○ *points voisins d'une figure géométrique* poentoù amezek en ur figurenn c'heometrek ○ *maison voisine* ti amezek

voisinage [*généralité ◊ proximité*] [**en.** *neighbourhood*] **amezegezh** *gw. -ioù* ○ *fonction définie au voisinage de l'infini* fonksion termenet en amezegezh an infiniter ○ *il y a de nombreux amas globulaires dans le voisinage de notre galaxie* kalz bodennoù stered globheñvel a zo en amezegezh hon c'halaksi

■ au voisinage de [*généralité ◊ près de*] [**en.** *near to, in the neighbourhood of*] **nes da** ○ *au voisinage d'une galaxie se trouvent souvent des amas globulaires* nes d'ur galaksi e vez alies bodennoù globheñvel ● **tost da** ○ *écoulement d'un fluide au voisinage d'une paroi* diver ur fluidenn tost d'ur pale ● **en amezegezh** ○ *étude du déplacement des étoiles au voisinage du Soleil* studi diblasamant ar steredennoù en amezegezh an Heol

voiture 1 [*automobile ◊ ou automobile - véhicule motorisé destiné au transport terrestre d'un nombre limité de personnes*] [**en.** *car, motor car (UK), automobile (US)*] **gwetur** *gw. -ioù* ● **karr-tan** *g. kirri-tan* ● **oto** *gw. -ioù*

2 [*chemin de fer ◊ wagon de train*] [**en.** *coach (UK), carriage (UK), car (US)*] **bagon** *gw. -ioù*

voiture de course [*sport, loisirs ◊ voiture de compétition destinée aux circuits de course*] [**en.** *racing car*] **gwetur redadeg** *gw. gweturioù redadeg*

voiture de location [*transport ◊ voiture automobile mise à la disposition d'un titulaire de permis de conduire par une agence de location*] [**en.** *rented car*] **gwetur feurmet** *gw.*

voiture de sport [*transport ◊ automobile destinée à la conduite sportive*] [**en.** *sports car*] **gwetur sport** *gw. gweturioù sport*

voiture de tourisme [*automobile ◊ automobile personnelle*] [**en.** *private car, private passenger type vehicle*] **gwetur brevez** *gw.* ● **karr-tan prevez** *g.* ● **oto brevez** *gw.*

voiture intelligente [*automobile ◊ voiture automobile dotée des technologies embarquées nécessaires pour traiter, de manière autonome, des données recueillies ou reçues, ce qui permet la commande d'actions*] [**en.** *intelligent car, smart car*] **gwetur intentus** *g.* ● **gwetur apert** *g.*

voix [*médecine ◊ ensemble des sons produits par les vibrations des cordes vocales et modifié par les cavités de résonance sus-jacentes*] [**en.** *voice*] **mouezh** *gw. -ioù*

voix de synthèse [*intelligence artificielle ◊ ou parole de synthèse, parole artificielle - parole ou voix générée par un ordinateur, et qui simule la voix humaine*] [**en.** *computer-generated speech, synthesized speech, synthetic speech, artificial speech*] **mouezh sintetizet** *gw.* ○ *la voix de synthèse est employée tant dans les interactions personne-machine qu'en synthèse texte-parole* implijet e vez ar vouezh sintetizet en darempredoù den-mekanik kenkoulz hag er sintezenn skrid-da-gomz

voix féminine [*généralité ◊ voix d'une personne de sexe féminin*] [**en.** *woman's voice, female voice, feminine voice*] **mouezh plac'h** *gw.* ● **mouezh maouez** *gw.* ● **mouezh wregel** *gw.*

voix masculine [*généralité ◊ voix d'une personne de sexe masculin*] [**en.** *male voice, man's voice, masculine voice*] **mouezh paotr** *gw.* ● **mouezh gour** *gw.*

vol [*sciences, technique ◊ action de se mouvoir dans l'air, dans l'espace (oiseau, aéronef, astronef)*] [**en.** *flight*] **nij** *g. -où* ○ *le vol de dix heures pour Paris* an nij dek eur da Baris ○ *un vol de six heures* un nij a c'hwec'h eurvezh ○ *il y a trois heures de vol entre la ville A et la ville B* teir eurvezh nij a zo etre ar gêr A hag ar gêr B

vol à basse altitude [*aéronautique ◊ vol à une altitude inférieure à celle d'un avion de ligne*] [**en.** *low flight*] **nij izel** *g.*

vol à grande distance [*aéronautique ◊ ou vol à longue distance*] [**en.** *long-range flight*] **nij hir diraez** *g.* ● **nij pell** *g.*

vol à haute altitude [*aéronautique*] [**en.** *high flight*] **nij uhel** *g.*

vol à longue distance [*aéronautique ◊ ou vol à grande distance*] [**en.** *long-range flight*] **nij hir diraez** *g.* ● **nij pell** *g.*

vol à vue [*aéronautique ◊ technique de pilotage qui consiste à manœuvrer un aéronef sans instruments, lorsque les conditions atmosphériques le permettent*] [**en.** *visual flight*] **nij war-wel** *g.* ● **nij dre welet** *g.*

vol acrobatique [*aéronautique ◊ manœuvre effectuée intentionnellement par un aéronef, comportant un changement brusque d'assiette, une position anormale ou une variation anormale de la vitesse*] [**en.** *acrobatic flight*] **nij akrobatek** *g.*

vol affrété [*aéronautique, transport ◊ ou vol nolisé, vol d'affrètement*] [**en.** *charter flight*] **nij fretet** *g.*

vol aller [*aéronautique, transport*] [**en.** *flight out, outward flight, one-way flight*] **nij mont** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vol aller-retour [*aéronautique, transport*] [**en.** *ound-trip flight*] **nij mont-distro** *g.*

vol ascendant [*aéronautique ◊ ou vol ascensionnel - vol qui progresse en montant*] [**en.** *ascending flight*] **nij pignat** *g.* ● **nij war-grec'h** *g.*

vol ascensionnel [*aéronautique ◊ ou vol ascendant - vol qui progresse en montant*] [**en.** *ascending flight*] **nij pignat** *g.* ● **nij war-grec'h** *g.*

vol aux instruments [*aéronautique ◊ technique de pilotage qui nécessite l'utilisation d'instruments de navigation, de pilotage et de communication*] [**en.** *instrument flight*] **nij gant reizhoù** *g.*

vol avec correspondance [*aéronautique, transport ◊ vol qui implique un changement d'appareil à l'aéroport de transit*] [**en.** *connecting flight*] **nij kevreet** *g.*

vol circulaire [*aéronautique*] [**en.** *orbit flight*] **nij kelc'hiek** *g.*

vol d'affrètement [*aéronautique, transport ◊ ou vol nolisé, vol affrété*] [**en.** *charter flight*] **nij fretet** *g.*

vol d'attente [*aéronautique ◊ vol en attente d'atterrissage*] [**en.** *holding flight*] **nij gortoz** *g.*

vol de jour [*aéronautique, transport*] [**en.** *day flight*] **nij diouzh deiz** *g.*

vol de nuit [*aéronautique, transport*] [**en.** *night flight*] **nij diouzh noz** *g.*

vol dérouté [*aéronautique, transport ◊ vol dont la destination est modifiée*] [**en.** *diverted flight*] **nij diroudet** *g.*

vol descendant [*aéronautique*] [**en.** *descending flight*] **nij war-draoñ** *g.*

vol d'essai [*aéronautique ◊ tout vol effectué pour vérifier un élément quelconque ou l'avion lui-même*] [**en.** *test flight, trial flight*] **nij esae** *g.* ● **nij test** *g.*

vol direct [*aéronautique, transport ◊ ou vol sans escale - vol sans arrêt intermédiaire*] [**en.** *direct flight*] **nij war-eeun** *g.*

vol en autorotation [*aéronautique ◊ mouvement de rotation sur lui-même d'un hélicoptère*] [**en.** *autorotation flight*] **nij aototroial** *g.*

vol en palier [*aéronautique ◊ ou vol horizontal*] [**en.** *level flight*] **nij horizontalek** *g.* ● **nij a-blaen** *g.*

vol en régime stabilisé [*aéronautique ◊ vol de croisière*] [**en.** *steady flight*] **nij stabilaet** *g.* ● **nij kompez** *g.*

vol habité [*astronautique ◊ vol d'un vaisseau spatial transportant un équipage*] [**en.** *manned flight*] **nij gant tud** *g.*

vol horizontal [*aéronautique ◊ ou vol en palier*] [**en.** *level flight*] **nij horizontalek** *g.* ● **nij a-blaen** *g.*

vol IFR [*aéronautique ◊ une des techniques de vol aux instruments*] [**en.** *IFR flight*] **nij IFR** *g.*

vol intercontinental [*aéronautique ◊ vol entre deux continents*] [**en.** *intercontinental flight*] **nij etrekevandirel** *g.*

vol intérieur [*aéronautique, transport ◊ vol effectué par un transporteur aérien entre des points situés dans les limites des frontières d'un pays*] [**en.** *domestic flight*] **nij diabarzh-bro** *g.*

vol interplanétaire [*astronautique ◊ déplacement d'un engin spatial en direction d'une planète*] [**en.** *interplanetary flight*] **nij etreplanedel** *g.*

vol nolisé [*aéronautique, transport ◊ ou vol d'affrètement, vol affrété*] [**en.** *charter flight*] **nij fretet** *g.*

vol parabolique [*aéronautique, astronautique ◊ vol de trajectoire parabolique, permettant de simuler la gravité zéro*] [**en.** *parabolic flight*] **nij parabolek** *g.* ○ *l'avion a effectué un vol parabolique* an aerlestr en deus graet un nij parabolek

vol plané [*sciences, technique ◊ d'un aéronef, d'un oiseau*] [**en.** *gliding*] **nij plavet** *g.* ● **plaverezh** *g. -ioù*

vol régulier [*aéronautique, transport ◊ vol correspondant à l'exploitation commerciale d'un itinéraire déterminé, à horaire régulier*] [**en.** *routine flight*] **nij reoliek** *g.* ● **nij ingal** *g.*

vol retour [*aéronautique, transport*] [**en.** *return flight, home flight*] **nij distro** *g.*

vol sans escale [*aéronautique ◊ ou vol direct - vol d'un point à un autre sans atterrissage intermédiaire*] [**en.** *non-stop flight*] **nij hep paouez** *g.*

vol sans visibilité [*aéronautique ◊ vol aux instruments de bord afin de voler avec précision par visibilité réduite*] [**en.** *blind flight*] **nij hep gwelet** *g.* ● **nij dall** *g.*

vol spatial [*astronautique ◊ déplacement dans l'espace extra-terrestre*] [**en.** *space flight*] **nij er spas** *g.* ● **nij spasel** *g.*

vol stationnaire [*aéronautique ◊ régime du vol qui correspond à l'équilibre de l'appareil immobile et soumis à deux forces égales et opposées, à savoir la résultante aérodynamique et le poids de l'appareil*] [**en.** *stationary flight, hovering flight*] **nij arsavel** *g.*

volaille 1 [*agriculture ◊ oiseau de basse-cour*] [**en.** *fowl*] **evn-porzh** *g.* ● **labous-porzh** *g.*

2 [*agriculture ◊ oiseaux de basse-cour*] [**en.** *poultry*] **evned-porzh** *g.* ● **laboused-porzh** *g.*

volant 1 [*sport, loisirs ◊ petit morceau de liège ou de nylon, muni d'une jupe de plumes, de nylon ou de plastique, que les joueurs se renvoient à l'aide d'une raquette*] [**en.** *shuttlecock*] **skobitell** *gw. -où*

2 [*automobile ◊ de direction d'un véhicule*] [**en.** *wheel, steering wheel*] **rod-stur** *gw. rodoù-stur*

volant de régulation [*génie mécanique ◊ ou volant d'inertie - organe d'un moteur ou d'une machine tournante, destiné à en réguler la vitesse de rotation*] [**en.** *flywheel, balance wheel*] **rod reolier** *gw.* ● **rod-lañs** *gw. rodoù-lañs*

volant d'inertie [*génie mécanique ◊ ou volant de régulation - organe d'un moteur ou d'une machine tournante, destiné à en réguler la vitesse de rotation*] [**en.** *flywheel, balance wheel*] **rod reolier** *gw.* ● **rod-lañs** *gw. rodoù-lañs*

volant magnétique [*génie mécanique ◊ dispositif d'allumage des moteurs à deux temps de motocyclette, fondé sur le principe de la magnéto à aimants tournants*] [**en.** *flywheel magneto, magnetic hand wheel, magnet pulley*] **rod vagnetek** *gw.*

volatil 1 [*physique, chimie ◊ qui se transforme facilement en gaz, en vapeur*] [**en.** *volatile*] **aezhidik** *ag.* ○ *acide volatil* trenkenn aezhidik ○ *non volatil* nann-aezhidik ○ *une substance volatile est une substance qui se vaporise facilement* un danvezenn aezhidik a zo un danvezenn hag a aezhenn aes

2 [*informatique ◊ mémoire : qui ne conserve pas les données en l'absence d'alimentation électrique*] [**en.** *volatile*] **dibad** *ag.* ○ *mémoire volatile* memor dibad ○ *donnée volatile* dataenn dibad

■ non volatil [*physique, chimie ◊ qui ne se transforme pas facilement en gaz, en vapeur*] [**en.** *non-volatile*] **nann-aezhidik** *ag.* ○ *une substance non volatile est une substance qui ne se vaporise pas facilement* un danvezenn nann-aezhidik a zo un danvezenn ha n'a ket aes da aezhenn

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

■ non volatil [*informatique ◊ s'agissant d'une mémoire, qui conserve les données en l'absence d'alimentation électrique*] [**en.** *non-volatile*] **pad** *ag.* ○ *mémoire non volatile* memor pad

volatile [*zoologie ◊ ou animal volant - animal qui a des ailes, qui peut voler*] [**en.** *flying animal*] **loen-nij** *g. loened-nij*

volatilisation [*physique ◊ ou vaporisation - passage d'un liquide à l'état gazeux sous l'effet de la chaleur*] [**en.** *volatilization, vaporization*] **aezhennadur** *g. -ioù*, **aezhennañ** *av.* ○ *la volatilisation est le passage de l'état liquide à l'état gazeux ; elle peut prendre deux formes : l'évaporation et l'ébullition* an aezhennañ eo an tremen eus ar stad liñvek d'ar stad gazus ; daou doare a zo dezhañ : an diaezhennañ hag ar berviñ

volatiliser [*physique ◊ ou vaporiser - faire passer, sous l'effet de la chaleur, un liquide à l'état gazeux*] [**en.** *volatilize, vaporize*] **aezhennañ** *v.*

■ se volatiliser [*physique ◊ ou se vaporiser - passer, sous l'effet de la chaleur, à l'état gazeux, s'agissant d'un liquide*] [**en.** *volatilize, vaporize*] **aezhennañ** *v.*

volatilité [*physique ◊ capacité à se transformer facilement en gaz, en vapeur*] [**en.** *volatility*] **aezhidigezh** *gw. -ioù*

volcan [*géologie ◊ relief se produisant autour de l'orifice par lequel s'échappent des matériaux à hautes températures provenant des couches profondes de la Terre*] [**en.** *volcano*] **menez-tan** *g.*

volcan actif [*géologie ◊ ou volcan en activité - volcan qui est entré en éruption au cours de l'Holocène, soit depuis les 10 000 dernières années environ*] [**en.** *active volcano*] **menez-tan bev** *g.*

volcan andésitique [*géologie ◊ volcan explosif, cause d'une lave visqueuse, généralement lié à une subduction ; ce nom provient de la chaîne montagneuse des Andes riche dans ce type de volcanisme*] [**en.** *andesitic volcano*] **menez-tan andezitek** *g.*

volcan bouclier [*géologie ◊ volcan surbaissé, constitué de coulées de lave fluide superposées, en forme de dôme large et aux versants peu inclinés*] [**en.** *shield volcano*] **menez-tan skoed** *g.*

volcan de point chaud [*géologie ◊ volcan intraplaque qu'on trouve principalement, mais pas exclusivement, sur les plaques océaniques*] [**en.** *volcanic hot spot*] **menez-tan poent tomm** *g.*

volcan effusif [*géologie ◊ volcan caractérisé par l'émission de laves fluides, qui se forme lorsque deux plaques tectoniques entrent en collision ou quand elles s'éloignent*] [**en.** *effusive volcano*] **menez-tan skuilh** *g.*

volcan égueulé [*géologie ◊ volcan avec un cratère dont la paroi fait défaut sur un secteur en raison d'un épanchement de lave ayant entraîné les scories ou les cendres*] [**en.** *breached volcano*] **menez-tan boulc'het** *g.*

volcan en activité [*géologie ◊ ou volcan actif - volcan qui est entré en éruption au cours de l'Holocène, soit depuis les 10 000 dernières années environ*] [**en.** *active volcano*] **menez-tan bev** *g.*

volcan explosif [*géologie ◊ volcan qui explose violemment telle une bombe*] [**en.** *explosive volcano*] **menez-tan tarzher** *g.*

volcanique 1 [*géologie ◊ relatif au volcanisme ; relatif aux volcans*] [**en.** *volcanic*] **volkanek** *ag.* ○ *roche volcanique* roc'h volkanek

2 [*géologie ◊ relatif aux volcans*] [**en.** *volcanic*] **menez-tan** *ep.* ○ *dôme volcanique* bolz venez-tan ● **tanveneziek** *ag.* ○ *île volcanique* enez tanveneziek

volcanisme [*géologie ◊ ensemble des manifestations volcaniques et des phénomènes qui s'y rapportent*] [**en.** *volcanism*] **volkanism** *g. -où* ○ *volcanisme effusif* volkanism skuilh ○ *volcanisme explosif* volkanism tarzhus

volcanisme plio-quaternaire [*géologie ◊ activité volcanique au cours des deux époques du Pliocène et du Quaternaire*] [**en.** *plio-quaternary volcanism*] **volkanism plio-pevare-hoalad** *g.*

volcanisme sous-marin [*géologie ◊ manifestations volcaniques dans les fonds marins*] [**en.** *submarine volcanism*] **volkanism danvor** *g.*

volcanologie [*géologie ◊ ou vulcanologie - étude des volcans*] [**en.** *volcanology, vulcanology*] **volkanologiezh** *gw. -où*

volcanologique [*géologie ◊ ou vulcanologique - relatif à la volcanologie*] [**en.** *volcanologic, volcanological, vulcanological*] **volkanologel** *ag.* ○ *observatoire volcanologique* evezhlec'h volkanologel

volcanologue [*géologie ◊ ou vulcanologue - spécialiste en volcanologie*] [**en.** *volcanologist, vulcanologist*] **volkanologour** *g. -ien*

volée à la volée [*agriculture, horticulture ◊ action de lancer les graines de manière régulière dans une parcelle de terre*] [**en.** *on the fly, broadcast*] **a-fuilh** ○ *semer à la volée* hadañ a-fuilh ● **a-strew** ○ *semer à la volée* hadañ a-strew

voler [*sciences, technique ◊ se mouvoir dans l'air*] [**en.** *fly*] **nijal** *v.*

voler en rase-mottes [*aéronautique ◊ voler près du sol*] [**en.** *fly low, fly at low altitude, hedgehop*] **nijal rez an douar** *v.* ● **nijal izel** *v.*

volet 1 [*aéronautique ◊ partie d'une aile ou d'une gouverne orientable sur un axe parallèle à l'envergure*] [**en.** *flap*] **stalaf** *g. -où*

2 [*industrie de la construction ◊ protection de fenêtre*] [**en.** *shutter*] **stalaf** *g. -où* ● **boled** *gw. bolejoù, boliji*

volet à double fente [*aéronautique ◊ dispositif hypersustentateur*] [**en.** *double-slotted flap*] **stalaf daou-skar** *g.*

volet à fente [*aéronautique ◊ dispositif hypersustentateur*] [**en.** *slotted flap*] **stalaf skaret** *g.*

volet à fentes multiples [*aéronautique ◊ dispositif hypersustentateur*] [**en.** *multiple-slotted flap*] **stalaf lies-skar** *g.*

volet à triple fente [*aéronautique ◊ dispositif hypersustentateur*] [**en.** *triple-slotted flap*] **stalaf tri-skar** *g.*

volet compensateur [*aéronautique ◊ ou volet de compensation - système aérodynamique ou mécanique qui permet de maintenir une gouverne (surface de contrôle) dans une position permettant l'équilibre de l'avion*] [**en.** *trim tab, balance tab, flettner*] **stalaf flettner** *g.* ● **stalaf kempouez** *g.*

volet d'atterrissage [*aéronautique ◊ ou volet hypersustentateur*] [**en.** *high-lift flap, landing flap*] **stalaf leuriañ** *g.*

volet de bord d'attaque [*aéronautique ◊ dispositif hypersustentateur formé d'un petit profil fixe ou mobile, situé en avant du bord d'attaque d'une aile*] [**en.** *leading-edge flap*] **stalaf ribl a-raok** *g.*

volet de bord de fuite [*aéronautique ◊ dispositif hypersustentateur formé d'un petit profil fixe ou mobile, situé près du bord de fuite d'une aile*] [**en.** *trailing edge flap*] **stalaf ribl a-dreñv** *g.*

volet de compensation [*aéronautique ◊ ou volet compensateur - système aérodynamique ou mécanique qui permet de maintenir une gouverne (surface de contrôle) dans une position permettant l'équilibre de l'avion*] [**en.** *trim tab, balance tab, flettner*] **stalaf flettner** *g.* ● **stalaf kempouez** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

volet de courbure [*aéronautique ◊ dispositif hypersustentateur*] [**en.** *flap*] **stalaf askell** *g.*

volet de courbure simple [*aéronautique ◊ dispositif hypersustentateur*] [**en.** *plain flap*] **stalaf ordinal** *g.*

volet de freinage [*aéronautique ◊ dispositif d'aérofrein*] [**en.** *braking flap*] **stalaf stardañ** *g.* ● **stalaf harpañ** *g.*

volet de profondeur [*aéronautique ◊ ou gouverne de profondeur - volet mobile de l'empennage horizontal*] [**en.** *elevator*] **stalaf gwintal** *g.* ● **stalaf uhelder** *g.*

volet d'extrados [*aéronautique ◊ volet situé sur l'extrados*] [**en.** *upper surface flap*] **stalaf usgorre** *g.* ● **stalaf gorre a-us** *g.*

volet d'intrados [*aéronautique ◊ volet situé sur l'intrados*] [**en.** *split flap*] **stalaf isgorre** *g.* ● **stalaf gorre dindan** *g.*

volet extérieur [*aéronautique ◊ volet situé loin de l'axe longitudinal de l'avion*] [**en.** *outer flap*] **stalaf diavaez** *g.*

volet Fowler [*aéronautique ◊ dispositif hypersustentateur qui combine une translation et une rotation*] [**en.** *Fowler flap*] **stalaf Fowler** *g.*

volet hypersustentateur [*aéronautique ◊ ou volet d'atterrissage*] [**en.** *high-lift flap*] **stalaf kresk dougañs** *g.* ● **stalaf dreistdougañs** *g.*

volet intérieur [*aéronautique ◊ volet situé près de l'axe longitudinal de l'avion*] [**en.** *inner flap*] **stalaf diabarzh** *g.*

volet Krüger [*aéronautique ◊ ou bec de bord d'attaque de type Krüger*] [**en.** *Krüger flap*] **stalaf Krüger** *g.*

volet roulant [*industrie de la construction ◊ volet qui s'enroule*] [**en.** *roller shutter, roller blind, roller shade*] **stalaf pun** *g.* *stalafoù pun* ● **boled bun** *gw.* *bolejoù pun, boliji pun*

voleuse d'huîtres [*botanique ◊ ou colpoménie voyageuse - algue brune*] [**la.** *Colpomenia peregrina* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Scytosiphonales (Ectocarpales)* **; famille** *Scytosiphonaceae*] [**en.** *oyster thief, bladder weed*] **laerez istr** *gw.* ● **c'hwezhigell-vor** *gw.*

volis [*foresterie ◊ partie supérieure du tronc rompu d'un arbre qui se retrouve encrouée ou au sol*] [**en.** *windbreak, broken tree top*] **lein gwezenn torret** *g.* ○ *le vent est souvent à l'origine d'un volis* alies eo an avel a vez kaoz d'ul lein gwezenn torret ● **lein gwezenn dibennet** *g.* ○ *le vent est souvent à l'origine d'un volis* alies eo an avel a vez kaoz d'ul lein gwezenn dibennet

volitif [*psychologie ◊ relatif à la volition, à la volonté*] [**en.** *volitional, volitionary*] **mennadur** *ep.* ○ *processus volitif* prosesus mennadur

volition [*psychologie ◊ acte de volonté, manifestation de la volonté*] [**en.** *volition*] **mennadur** *g.* *-ioù*

volontaire 1 [*médecine, psychologie ◊ qui procède de la volonté et non des automatismes, des réflexes ou des impulsions*] [**en.** *voluntary*] **youlek** *ag.* ○ *mouvement volontaire* fiñv youlek ● **a-youl** *ag.* ○ *interruption volontaire de grossesse* torr-dougen a-youl

2 [*psychologie ◊ qui a de la volonté, qui fait preuve d'une volonté ferme*] [**en.** *strong-willed, determined, resolute*] **youlek** *ag.* ○ *tempérament volontaire* temz-spered youlek ● **mennet** *ag.* ○ *tempérament volontaire* temz-spered mennet

volontarisme [*psychologie ◊ caractère d'un individu volontaire, déterminé*] [**en.** *voluntarism*] **mennedigezh, mennidigezh** *gw.* *-ioù*

volontariste [*psychologie ◊ qui fait preuve de volontarisme*] [**en.** *voluntarist, voluntaristic*] **mennedik, mennidik** *ag.* ○ *avoir un comportement volontariste* kaout un emzalc'h mennedik

volontarité [*psychologie ◊ caractère propre aux actes volontaires*] [**en.** *voluntarity*] **youlegezh** *gw.* *-ioù*

volonté [*psychologie ◊ faculté de se déterminer soi-même*] [**en.** *will, desire, drive*] **youl** *gw.* *-où* ● **bolontez** *gw.* *-ioù*

volt [*physique ◊ unité de potentiel électrique - symbole: V*] [**en.** *volt*] **volt** *g.* *-où*

voltamètre [*physique ◊ appareil servant à mesurer une quantité d'électricité d'après la quantité d'un corps libéré électrochimiquement à une électrode*] [**en.** *voltameter*] **voltametr** *g.* *-où*

voltammétrie [*physique, électricité ◊ ou voltampérométrie - mesure de l'intensité du courant faradique dans une cellule d'électrolyse, en fonction de la différence de potentiel électrique appliquée aux électrodes*] [**en.** *voltammetry*] **voltametriezh** *gw.* *-où*

voltammétrique [*physique, électricité ◊ ou voltampérométrique - relatif à la voltammétrie*] [**en.** *voltammetric*] **voltametrek** *ag.* ○ *méthode voltammétrique* hentenn voltametrek

voltampérométrie [*physique, électricité ◊ ou voltammétrie - mesure de l'intensité du courant faradique dans une cellule d'électrolyse, en fonction de la différence de potentiel électrique appliquée aux électrodes*] [**en.** *voltammetry*] **voltametriezh** *gw.* *-où*

voltampérométrique [*physique, électricité ◊ ou voltammétrique - relatif à la voltampérométrie*] [**en.** *voltammetric*] **voltametrek** *ag.* ○ *méthode voltampérométrique* hentenn voltametrek

voltmètre [*physique ◊ appareil à résistance élevée servant à mesurer, directement ou indirectement, une différence de potentiel ou une différence de tension en volts*] [**en.** *voltmeter*] **voltmetr** *g.* *-où* ○ *voltmètre numérique* voltmetr niverek

Voltzia [*botanique ◊ genre éteint de conifères*] [**en.** *Voltzia*] **Voltzia** *gw.*

volubile [*botanique ◊ qui s'enroule en spirale sur un corps voisin, s'agissant d'une tige*] [**en.** *twining, turning*] **troellek** *ag.* ○ *tige volubile* korzenn droellek / garenn droellek

volume [*mathématiques, physique ◊ figure à trois dimensions, limitée par des surfaces ; capacité, contenance*] [**en.** *volume*] **volum** *g.* *-où*

volume à symétrie axiale [*mathématiques ◊ ou volume à symétrie de révolution*] [**en.** *axisymmetric volume, volume of revolution*] **volum ahelsimetrek** *g.* ○ *le cylindre est un volume à symétrie axiale* ur volum ahelsimetrek eo ar granenn

volume à symétrie de révolution [*mathématiques ◊ ou volume à symétrie axiale*] [**en.** *axisymmetric volume, volume of revolution*] **volum ahelsimetrek** *g.* ○ *le cylindre est un volume à symétrie de révolution* ur volum ahelsimetrek eo ar granenn

volume courant [*médecine ◊ volume gazeux mobilisé lors d'une inspiration ou d'une expiration normale*] [**en.** *tidal volume*] **volum red** *g.*

volume de protection [*industrie de la construction ◊ ou volume de sécurité - d'une installation électrique*] [**en.** *protection volume, safety volume*] **volum gwarez** *g.*

volume de réserve expiratoire [*médecine ◊ quantité de gaz qu'il est encore possible d'expulser par une expiration forcée après une expiration normale*] [**en.** *expiratory reserve volume, ERV*] **volum pourvez dianalañ** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

volume de réserve inspiratoire [*médecine ◊ quantité de gaz qu'il est encore possible de faire pénétrer dans les poumons après une inspiration normale*] [**en.** *inspiratory reserve volume, IRV*] **volum pourvez enanalañ** *g.*

volume de révolution [*mathématiques ◊ ou volume à symétrie axiale - volume généré par la rotation d'un élément autour d'un axe de révolution*] [**en.** *volume of revolution, axisymmetric volume*] **volum reveulzi** *g.*

volume de sécurité [*industrie de la construction ◊ ou volume de protection - d'une installation électrique*] [**en.** *protection volume, safety volume*] **volum gwarez** *g.*

volume équivalent [*physique, chimie ◊ en dosage, volume de la solution titrante ajoutée pour atteindre le point d'équivalence*] [**en.** *equivalent volume*] **volum kendalvoud** *g.*

volume interdit [*industrie de la construction ◊ volume de sécurité dans une salle de bain pour une installation électrique*] **volum difennet** *g.*

volume massique [*physique ◊ ou volume spécifique - volume de l'unité de masse d'une substance*] [**en.** *specific volume*] **volum masek** *g.* ○ *volume massique d'un gaz* volum masek ur gaz

volume molaire [*physique, chimie ◊ volume occupé par une mole d'une substance*] [**en.** *molar volume*] **volum molel** *g.*

volume molaire du gaz parfait [*physique, chimie ◊ constante physique des gaz parfaits*] [**en.** *molar volume of perfect gas, molar volume of ideal gas*] **volum molel ar gaz peurvat** *g.*

volume résiduel [*médecine ◊ volume de gaz qui reste dans les poumons et dans les voies aériennes après une expiration forcée*] [**en.** *residual volume*] **volum dilerc'h** *g.*

volume sonore, volume [*physique, acoustique ◊ intensité des sons d'un instrument, d'un appareil*] [**en.** *volume*] **live-son** *g.*

volume spécifique [*physique ◊ ou volume massique - volume de l'unité de masse d'une substance*] [**en.** *specific volume*] **volum masek** *g.* ○ *volume massique d'un gaz* volum masek ur gaz

volumètre [*physique ◊ appareil qui mesure le volume*] [**en.** *volumeter*] **volumetr** *g. -où*

volumétrie [*physique ◊ mesure des volumes*] [**en.** *volumetry*] **volumetriezh** *gw. -où*

volumétrique [*physique ◊ relatif à la volumétrie*] [**en.** *volumetric*] **volumetrek** *ag.* ○ *rapport volumétrique* keñver volumetrek

volumique [*physique ◊ relatif au volume*] [**en.** *volumetric, volume*] **volumek** *ag.* ○ *masse volumique* mas volumek

volute [*généralité ◊ forme enroulée en spirale, en hélice*] [**en.** *curl, scroll, coil*] **troellenn** *gw. -où*

■ en volute [*généralité ◊ en forme de spirale*] [**en.** *scrolled, curled*] **troellennek**

■ en volute [*généralité ◊ recourbé, enroulé*] [**en.** *scrolled, curled*] **troellek** ○ *la marche de départ de l'escalier est en volute* troellek eo kentañ pazenn ar viñs ○ *queue en volute de l'écureuil* lost troellek ar gwiñver

volvaire [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Volvariella*] [**en.** *volvariella*] **volvarenn** *gw. volvaroù*

volvaire soyeuse [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Volvariella bombycina*] [**en.** *silky sheath, silky rosegill, silver-silk straw mushroom, tree mushroom*] **volvarenn seizek** *gw. volvaroù seizek*

volve [*mycologie ◊ membrane qui enveloppe le pied et le chapeau de certains champignons*] [**la.** *volva*] [**en.** *volva*] **volvenn** *gw. -où*

volvulus [*médecine ◊ ou torsion intestinale - torsion de l'intestin sur lui-même dans le sens horaire ou antihoraire, entraînant une striction intestinale et se manifestant par une occlusion*] [**en.** *volvulus*] **volvulus** *g. -où*

vomer [*médecine, anatomie ◊ pièce osseuse impaire et médiane formant la partie postérieure de la cloison des fosses nasales*] [**la.** *vomer*] [**en.** *vomer*] **vomer** *g. -ioù*

vomi [*médecine ◊ ou vomissure - matières vomies*] [**en.** *vomit*] **dislonkadur** *g. -ioù* ● **dislonk** *g. -où* ● **c'hwed** *g. -où* ● **bomisadur** *g. -ioù*

vomir [*médecine ◊ rejeter par la bouche des aliments non digérés ou un liquide*] [**en.** *vomit, throw up, bring up*] **dislonkañ** *v.* ● **distaoler** *v.* ● **c'hwediñ** *v.* ● **taoler** *v.* ● **bomisañ** *v.*

vomissement 1 [*médecine ◊ acte par lequel le contenu de l'estomac est rejeté par la bouche*] [**en.** *vomiting*] **dislonkañ** *av.* ● **distaoler** *av.* ● **c'hwederezh** *g. -ioù*, **c'hwediñ** *av.* ● **bomiserezh** *g. -ioù*, **bomisañ** *av.*

2 [*médecine ◊ un - acte par lequel le contenu de l'estomac est rejeté par la bouche*] [**en.** *vomiting*] **dislonkadenn** *gw. -où* ● **distaoladenn** *gw. -où* ● **bomisadenn** *gw. -où* ● **c'hwedadenn** *gw. -où*

vomissure [*médecine ◊ ou vomi - matières vomies*] [**en.** *vomit*] **dislonkadur** *g. -ioù* ● **dislonk** *g. -où* ● **c'hwed** *g. -où* ● **bomisadur** *g. -ioù*

vomitif [*médecine ◊ qui provoque le vomissement*] [**en.** *emetic, vomitive*] **dislonkañ** *ep.* ○ *remède vomitif* remed dislonkañ ● **c'hwediñ** *ep.* ○ *remède vomitif* remed c'hwediñ ● **distaoler** *ep.* ● **c'hwedus** *ag.*

vomitif [*médecine ◊ médicament qui provoque le vomissement*] [**en.** *emetic, vomitive*] **louzoù dislonkañ** *g.* ● **louzoù distaoler** *g.* ● **c'hwidiad** *g. -où* ● **louzoù c'hwediñ** *g.*

VOR [*aéronautique ◊ ou radiophare omnidirectionnel VHF - radiophare émettant des signaux VHF dans toutes les directions à la fois*] [**en.** *VOR, VHF omnidirectional radio range*] **VOR** *g. -ioù*

vortex [*physique ◊ mouvement qui creuse la surface d'un liquide et qui en augmente la vitesse de rotation*] [**en.** *vortex*] **vorteks** *g. -où*

voûte [*sciences, technique ◊ tout ce qui recouvre, en forme de calotte*] [**en.** *vault*] **bolz** *gw. -où*

voûte à stalactites [*géologie ◊ voûte de grotte à laquelle sont accrochées des stalactites*] [**en.** *stalactite vault*] **bolz hinkinaouek** *gw.* ● **bolz gant stalagtitoù** *gw.*

voûte céleste [*astronomie ◊ hémisphère céleste situé au-dessus de l'horizon*] [**en.** *celestial dome, celestial sphere*] **bolz an oabl** *gw.* ● **bolz an neñv** *gw.*

voûte crânienne [*médecine, anatomie ◊ partie supérieure de la boîte crânienne, composée de la partie verticale du frontal, des pariétaux, de l'écaille des temporaux et de l'occipital*] [**en.** *calvaria, calvarium, concha of cranium, skullcap, vault*] **bolz klopenn** *gw.*

voûte plantaire [*médecine, anatomie ◊ ou cambrure - partie du pied comprise entre l'appui du talon et l'articulation métatarso-phalangienne*] [**en.** *waist, arch of the foot*] **bolz troad** *gw. bolzoù treid* ● **bolz plant** *gw. bolzoù plantoù* ● **bolz sol** *gw. bolzoù solioù*

voyant [*sciences, technique ◊ dispositif bien visible signalant quelque chose, donnant certaines indications*] [**en.** *indicator, marker*] **merker** *g. -ioù* ● **indiker** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

voyant, voyant lumineux [*éclairage ◊ ou témoin - lampe dont l'allumage permet de contrôler une opération, un fonctionnement*] [**en.** *indicator, light, lamp, warning light, signal lamp, signal light*] **lutig** *g. -où* ● **lamp** *g. -où* ● **gouloù** *g. gouleier*

vrai [*logique ◊ qui est conforme à la réalité, à la vérité ou qui lui correspond*] [**en.** *true*] **gwir** *ag.* ○ *proposition vraie* propozadenn wir ○ *temps solaire vrai* amzer heolel wir

vraisemblable [*logique ◊ qui semble vrai, possible, envisageable au regard de ce qui est communément admis*] [**en.** *likely*] **gwirheñvel** *ag.* ○ *hypothèse vraisemblable* hipotezenn wirheñvel

vraisemblance [*logique ◊ caractère de ce qui semble vrai, juste, aux yeux du sens commun*] [**en.** *likelihood*] **gwirheñvelder** *g. -ioù*

vrille 1 [*aéronautique ◊ mouvement en spirale : d'un avion*] [**en.** *spin, spiral*] **troidell** *gw. -où* ● **spiralenn** *gw. -où*
2 [*botanique ◊ organe permettant aux plantes rampantes ou grimpantes de s'accrocher à des supports*] [**en.** *tendril*] **biz** *g. -ied*
3 [*outillage ◊ outil en forme de vis à bois à pas croissant et muni d'un manche, destiné à percer des trous dans le bois*] [**en.** *gimlet*] **gwimeled** *gw. -où* ● **biñsell** *gw. -où*

vriller 1 [*aéronautique ◊ faire une vrille : avion*] [**en.** *spin, spiral, corkscrew, twist and turn*] **troidellat** *v.* ● **spiraliñ** *v.*
2 [*travail des matériaux ◊ percer à l'aide d'une mèche : du bois ...*] [**en.** *pierce, bore into*] **biñsellañ** *v.*

vriller, se vriller [*travail des matériaux ◊ (se) tordre*] [**en.** *twist*] **gweañ** *v.*

vrombir 1 [*zoologie ◊ ou bourdonner - s'agissant d'un insecte, émettre un son vibrant et régulier*] [**en.** *buzz, hum, drone*] **froumal** *v.* ● **fraoñval** *v.*
2 [*génie mécanique ◊ ou bourdonner - s'agissant d'un appareil, émettre un son grave et continu*] [**en.** *throb, hum*] **froumal** *v.* ● **fraoñval** *v.*

vrombissant 1 [*zoologie ◊ qui vrombit*] [**en.** *humming, buzzing*] **froumus** *ag.* ○ *bourdons vrombissants* sardoned froumus ● **fraoñvus** *ag.*
2 [*génie mécanique ◊ qui vrombit*] [**en.** *throbbing, humming*] **froumus** *ag.* ○ *le moteur est vrombissant* froumus eo ar motor ● **fraoñvus** *ag.*

vrombissement 1 [*zoologie ◊ ou boudonnement - bruit d'insecte*] [**en.** *buzz, buzzing, hum, humming*] **froum** *g. -où* ● **fraoñv** *g. -où*
2 [*génie mécanique ◊ ou boudonnement - bruit d'appareil*] [**en.** *throbbing, throbbing sound, humming*] **froum** *g. -où* ● **fraoñv** *g. -où*

vue 1 [*sciences, technique ◊ dessin, panorama, façon de voir*] [**en.** *view*] **gwel** *g. -où*
2 [*médecine, anatomie ◊ fonction de la perception par les yeux*] [**en.** *vision, sight*] **gweled** *g.*
■ à perte de vue [*marine, nautisme ◊ jusqu'à l'horizon, aussi loin que la vue peut porter*] [**en.** *as far as the eye can see*] **a-hed gwel** ○ *il n'y a que la mer à perte de vue* n'eus ket met ar mor a-hed gwel

vue axiale [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *axial view*] **gwel ahelek** *g.*

vue de côté [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *side view*] **gwel a-gostez** *g.*

vue de dessous [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *bottom view*] **gwel a-zindan** *g.*

vue de dessus [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *top view*] **gwel a-us** *g.*

vue de face [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *front view*] **gwel a-fas** *g.* ● **gwel a-dal** *g.* ● **gwel a-geñver** *g.*

vue de profil [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *side view*] **gwel a-gostez** *g.*

vue d'ensemble [*généralité ◊ ou vue globale - sommaire, résumé*] [**en.** *global view, overall view, survey*] **gwel hollek** *g.* ○ *une carte géologique qui fournit une vue d'ensemble d'un pays* ur gartenn c'heologel hag a ro ur gwel hollek war ur vro ○ *avoir une vue d'ensemble d'un problème* kaout ur gwel hollek war ur problem ● **brasgwel** *g. -où* ○ *une carte géologique qui fournit une vue d'ensemble d'un pays* ur gartenn c'heologel hag a ro ur brasgwel war ur vro ○ *avoir une vue d'ensemble d'un problème* kaout ur brasgwel war ur problem

vue éclatée [*dessin, graphisme ◊ d'une pièce*] [**en.** *exploded view*] **gwel diskloz** *g.*

vue en coupe [*dessin, graphisme ◊ vue d'un objet coupé par un plan*] [**en.** *cross-section view, cut-away view*] **gwel a-droc'h** *g.*

vue en perspective [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *perspective view*] **gwel perspektivel** *g.*

vue en perspective cavalière [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *parallel perspective view*] **gwel e perspektivenn barallelek** *g.*

vue endocranienne [*médecine ◊ vue de l'intérieur du crâne*] [**en.** *endocranial view*] **gwel enklopenn** *g.*

vue frontale [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *front view*] **gwel a-dal** *g.*

vue globale [*généralité ◊ ou vue d'ensemble - sommaire, résumé*] [**en.** *global view, overall view, survey*] **gwel hollek** *g.* ○ *une carte géologique qui fournit une vue globale d'un pays* ur gartenn c'heologel hag a ro ur gwel hollek war ur vro ○ *avoir une vue globale d'un problème* kaout ur gwel hollek war ur problem ● **brasgwel** *g. -où* ○ *une carte géologique qui fournit une vue globale d'un pays* ur gartenn c'heologel hag a ro ur brasgwel war ur vro ○ *avoir une vue globale d'un problème* kaout ur brasgwel war ur problem

vue lordotique [*médecine ◊ radiogramme du thorax exécuté avec le film placé derrière le patient, les rayons X étant dirigés obliquement vers le haut*] [**en.** *lordotic view, lordotic projection*] **gwel lordotek** *g.*

vue sagittale [*dessin, graphisme ◊ dessin industriel, schéma,...*] [**en.** *sagittal view*] **gwel a-saezh** *g.*

Vulcain [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Vanessa atalanta*] [**en.** *Red Admiral* ○ **cy.** *mantell goch*] **govig al linad** *g.*

vulcanisation [*chimie ◊ traitement au soufre du caoutchouc, afin d'améliorer sa résistance en lui conservant son élasticité*] [**en.** *vulcanization*] **vulkanizadur** *g. -ioù*, **vulkanizañ** *av.*

vulcaniser [*chimie ◊ soumettre à la vulcanisation*] [**en.** *vulcanize*] **vulkanizañ** *v.*

vulcanologie [*géologie ◊ ou volcanologie - étude des volcans*] [**en.** *volcanology, vulcanology*] **volkanologiezh** *gw. -où*

vulcanologique [*géologie ◊ ou volcanologique - relatif à la vulcanologie*] [**en.** *volcanologic, volcanological, vulcanological*] **volkanologel** *ag.* ○ *observatoire vulcanologique* evezhlec'h volkanologel

vulcanologue [*géologie ◊ ou volcanologue - spécialiste en vulcanologie*] [**en.** *volcanologist, vulcanologist*] **volkanologour** *g. -ien*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

vulgarisateur [*sciences ◊ personne qui fait de la vulgarisation*] [**en.** *vulgarizer, popularizer*] **vulgarizer** *g. -ien* ● **leder deskamant** *g.*

vulgarisateur scientifique [*sciences ◊ personne qui fait de la vulgarisation scientifique*] [**en.** *science vulgarizer*] **vulgarizer skiantoù** *g.* ● **leder deskamant skiantel** *g.*

vulgarisation [*sciences ◊ action de vulgariser*] [**en.** *vulgarization*] **vulgarizadur** *g. -ioù*, **vulgarizañ** *av.* ○ *s'abonner à une revue de vulgarisation scientifique* koumanantiñ d'ur gelaouenn vulgarizadur skiantel ● **ledañ deskamant** *av.*

vulgariser [*sciences ◊ rendre compréhensible au plus grand nombre : une théorie scientifique ...*] [**en.** *vulgarize*] **vulgarizañ** *v.* ● **ledañ deskamant** *v.*

vulnérabilité informatique [*sécurité informatique ◊ ou faille de sécurité informatique - faiblesse d'un système informatique se traduisant par une incapacité partielle à faire face aux attaques ou intrusions informatiques*] [**en.** *security vulnerability, vulnerability, security flaw, security exploit*] **breskter surentez kompoder** *g.* ○ *une vulnérabilité informatique est un défaut de sécurité ; les systèmes informatiques sont tous, à des degrés divers, vulnérables aux événements, accidentels ou frauduleux, qui peuvent nuire à leur fonctionnement, provoquer leur détérioration ou leur destruction, ou permettre la violation des données qui s'y trouvent stockées* ur si surentez eo ur breskter surentez kompoder ; muioc'h pe nebeutoc'h e vez bresk ar sistemoù kompoderezh a-fet ar gwallzarvoudoù pe an darvoudoù flodus hag a c'hell ober noaz d'o mod-labourat, bezañ kaoz d'o diheiañ pe d'o distruj, pe reiñ an tu da wallañ an data stoket enne

vulnérabilité logicielle [*informatique ◊ ou faille logicielle - vulnérabilité informatique causée par une défaillance dans la conception ou le fonctionnement d'un logiciel*] [**en.** *software vulnerability, software flaw*] **breskter poellad** *g.*

vulnérabilité matérielle [*sécurité informatique ◊ ou faille matérielle - vulnérabilité informatique causée par une défaillance dans la conception ou le fonctionnement d'un composant matériel*] [**en.** *hardware vulnerability, hardware flaw, hardware exploit*] **breskter ardivinkaj** *g.*

vulnéraire [*botanique ◊ plante de la famille des Fabaceae*] [**la.** *Anthyllis vulneraria L.*] [**en.** *kidney vetch* ○ **cy.** *plucen felen*] **louzaouenn-ar-goulioù** *gw.*

vulvaire [*médecine, anatomie ◊ relatif à la vulve*] [**en.** *vulva, vulvar, vulval*] **kourzh** *ep.* ○ *fente vulvaire* faout kourzh ● **kourzhel** *ag.*

vulve [*médecine, anatomie ◊ ensemble des organes génitaux externes de la femme*] [**en.** *vulva*] **kourzh** *g. -ioù*

vumètre, vu-mètre [*audiovisuel ◊ appareil de mesure électrique du volume sonore*] [**en.** *vu meter, volume-unit meter*] **vumetr** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

W

W blanc [*zoologie ◊ papillon - ou Thécla de l'orme*] [**la.** *Satyrium w-album*] [**en.** *White-letter Hairstreak* ○ **cy.** *brithribin wen*] **lostig daou V gwenn** *g.*

wafer [*physique, électronique ◊ plaque très fine de matériau semi-conducteur monocristalin utilisée pour fabriquer des composants électroniques*] [**en.** *wafer*] **wafer** *g. -ioù* ○ *un wafer est une galette de silicium sur laquelle est gravé un microprocesseur* ur wafer a zo ur galetezenn silisiom hag a vez engravet ur mikroprosesor warni

wagon 1 [*transport ◊ voiture de train - marchandises*] [**en.** *wagon (UK), truck (UK), freight car (US), boxcar (US)*] **bagon** *gw. -ioù*

2 [*chemin de fer ◊ voiture de train - passagers*] [**en.** *coach (UK), carriage (UK), car (US)*] **bagon** *gw. -ioù*

wagonnet [*transport ◊ petit wagon*] [**en.** *trolley (UK), cart (US)*] **bagonig** *gw. -où* ○ *wagonnet de charbon* bagonig c'hlaou

wakamé [*botanique ◊ ou undaria en forme de plume - algue brune*] [**la.** *Undaria pinnatifida* **; classe** *Phaeophyceae* **; ordre** *Laminariales* **; famille** *Alariaceae*] [**en.** *sea mustard, precious sea grass, wakame*] **butun Japan** *g.*

watt [*physique ◊ unité de puissance du système international - symbole: W*] [**en.** *watt*] **watt** *g.*

watt-heure [*physique ◊ unité d'énergie - symbole: Wh*] [**en.** *watt-hour*] **watt-eur** *g.*

wattmètre [*physique ◊ appareil de mesure des puissances électriques, donnant directement le produit du voltage par le courant*] [**en.** *wattmeter*] **wattmetr** *g. -où*

Web [*informatique ◊ réseau Internet mondial, système basé sur l'utilisation de l'hypertexte, qui permet la recherche d'information dans Internet, l'accès à cette information et sa visualisation*] [**en.** *Web*] **Web** *g.* ● **Gwiad** *g.*

webcam [*audiovisuel, informatique ◊ ou webcaméra - périphérique d'ordinateur*] [**en.** *Webcam*] **webkam** *gw. -où*

webcaméra [*audiovisuel, informatique ◊ ou webcam - périphérique d'ordinateur*] [**en.** *Webcam*] **webkamera** *gw. -où*

webmestre [*informatique ◊ ou administrateur de site - personne chargée de la maintenance et du suivi d'un site ou d'un serveur sur le Web*] [**en.** *webmaster*] **webmestr** *g. webmistri*

wehnelt [*physique, électronique ◊ électrode de modulation*] [**en.** *wehnelt*] **wehnelt** *g.*

WEP [*sécurité informatique ◊ protocole pour sécuriser les réseaux sans fil de type Wi-Fi*] [**en.** *Wired Equivalent Privacy, WEP*] **prevezded kendalvoud dre fun, WEP** *gw.*

westphalien [*géologie ◊ qui concerne le Westphalien*] [**en.** *westphalian*] **westfalian** *ag.*

Westphalien [*géologie ◊ étage géologique du Carbonifère moyen*] [**en.** *Westphalian*] **Westfalian** *g.*

wimp [*physique ◊ particule hypothétique, acronyme de weakly interactive massive particule, de très grande masse, possible constituant de la matière noire*] [**en.** *wimp*] **wimp** *g. -où*

winch [*marine, nautisme ◊ ou cabestan*] [**en.** *winch*] **winch** *g. -où* ● **gwindask** *g. -où*

winglet [*aéronautique ◊ ou ailette marginale*] [**en.** *winglet*] **askellig-penn** *gw.*

Wisconsinien [*géologie ◊ nom de la dernière période glaciaire en Amérique du Nord*] [**en.** *Wisconsinian*] **Wiskonsinian** *g.*

wombat [*zoologie ◊ famille de mammifères marsupiaux fouisseurs*] [**la.** *Vombatidae*] [**en.** *wombat*] **wombat** *g. -ed*

woofer [*audiovisuel ◊ haut-parleur de sons graves*] [**en.** *woofer, boomer*] **uhelgomzer boud** *g.* ● **bouder** *g. -ioù*

WPA [*sécurité informatique ◊ mécanisme utilisé pour sécuriser les réseaux sans-fil de type Wi-Fi (première version)*] [**en.** *Wi-Fi Protected Access, WPA*] **aksed Wi-Fi gwarezet, WPA** *g.*

WPA2 [*sécurité informatique ◊ mécanisme utilisé pour sécuriser les réseaux sans-fil de type Wi-Fi (deuxième version)*] [**en.** *Wi-Fi Protected Access 2, WPA2*] **aksed Wi-Fi gwarezet 2, WPA2** *g.*

WPA3 [*sécurité informatique ◊ mécanisme utilisé pour sécuriser les réseaux sans-fil de type Wi-Fi (troisième version)*] [**en.** *Wi-Fi Protected Access 3, WPA3*] **aksed Wi-Fi gwarezet 3, WPA3** *g.*

wulfénite, wulfenite [*minéralogie ◊ minéral à base de molybdates de plomb*] [**en.** *wulfenite, yellow lead ore*] **wulfenit** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

X

xanthome [*médecine ◊ petite tumeur bénigne sous forme de nodule ou de tache jaunâtre, située sur la peau, les tendons ou les os*] [**en.** *xanthoma*] **ksantom** *g. -où*

xanthome cutané [*médecine ◊ petite tumeur bénigne, formée de macrophages riches en dépôts lipidiques, qui siège sur la peau*] [**en.** *cutaneous xanthoma*] **ksantom kroc'henek** *g.*

xanthophylle [*botanique ◊ pigment jaune*] [**en.** *xanthophyll*] **ksantofil** *g. -où*

xanthoprotéique [*biochimie ◊ qui engendre une coloration jaune sous l'action de l'acide nitrique, en parlant d'une réaction de caractérisation des matières protéiques*] [**en.** *xanthoproteinic*] **ksantoproteek** *ag.* ○ *acide xanthoprotéique* trenkenn gsantoproteek

Xenarthra, Xénarthres [*zoologie ◊ sous-ordre de mammifères édentés comprenant le tatou, le paresseux, le fourmilier ...*] [**la.** *Xenarthra*] [**en.** *Xenarthra*] **Xenarthra** *g.*

xénarthre [*zoologie ◊ mammifère appartenant au sous-ordre des Xénarthres*] [**en.** *member of the Xenarthra, xenarthran*] **ksenartr** *g. -ed*

xénobiologie [*biologie ◊ ou exobiologie - étude de la vie dans l'univers*] [**en.** *xenobiology*] **ksenobiologiezh** *gw.*

xénobiologique [*biologie ◊ relatif à la xénobiologie*] [**en.** *xenobiological*] **ksenobiologel** *ag.* ○ *organisme xénobiologique* organeg ksenobiologel

xénobiologiste [*biologie ◊ spécialiste en xénobiologie*] [**en.** *xenobiologist*] **ksenobiologour** *g. -ien*

xénobiotique [*biologie ◊ se dit d'une substance étrangère à une espèce donnée ; se dit d'une substance étrangère à l'ensemble des organismes vivants*] [**en.** *xenobiotic*] **ksenobiotik** *ag.* ○ *substance xénobiotique* danvezenn ksenobiotik

xénobiotique [*biologie ◊ substance étrangère à une espèce donnée ; substance étrangère à l'ensemble des organismes vivants*] [**en.** *xenobiotic*] **ksenobiotik** *g. -où* ○ *les pesticides et la plupart des médicaments sont des exemples de xénobiotiques* skouerioù ksenobiotikoù eo an diastuzerioù hag al lodenn vrasañ eus al louzeier

xénomorphe [*sciences ◊ qui affecte une forme autre que sa forme habituelle*] [**en.** *xenomorphic, allotriomorphic, anhedral*] **ksenomorfek** *ag.* ○ *minéraux xénomorphes* mineraloù ksenomorfek

xénomorphisme [*sciences ◊ fait de prendre une forme autre que la forme habituelle*] [**en.** *xenomorphism*] **ksenomorfism** *g. -où*

xénon [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Xe*] [**en.** *xenon*] **ksenon** *g.*

xérographie [*photographie ◊ ou électrophotographie - procédé mettant en jeu les propriétés des photoconducteurs pour reproduire une image par transfert d'un pigment*] [**en.** *xerography, electrophotography*] **kserografiezh** *gw. -où*

xérographique [*photographie ◊ relatif à la xérographie*] [**en.** *xerographic, electrophotographic*] **kserografek** *ag.* ○ *impression xérographique* moullerezh kserografek

xérophile [*biologie ◊ qui ne peut vivre que dans des milieux secs, et qui dépérit dans des milieux humides*] [**en.** *xerophilic, xerophilous*] **kserofilek** *ag.* ○ *bactérie xérophile* bakterienn gserofilek ○ *plante xérophile* plantenn gserofilek ● **sec'horgar** *ag.* ○ *bactérie xérophile* bakterienn sec'horgar ○ *plante xérophile* plantenn sec'horgar

xérophile [*biologie ◊ organisme extrêmophile vivant dans des milieux très pauvres en eau*] [**en.** *xerophile*] **kserofil** *g. -ed*

xérophilie [*biologie ◊ attrait pour les lieux secs, caractérisant les espèces d'habitat désertique*] [**en.** *xerophily*] **kserofiliezh** *gw. -où*

xérophyte [*botanique ◊ relatif aux xérophytes*] [**en.** *xerophytic*] **kserofitek** *ag.* ○ *plante xérophyte* plantenn gserofitek

xérophyte [*botanique ◊ plante adaptée aux milieux arides, capable de résister à de grands déficits d'eau, pouvant aussi, sous certaines conditions, vivre en milieu humide*] [**en.** *xerophyte*] **kserofit** *g. -où*

xiphisternum [*médecine, anatomie ◊ ou xiphoïde, processus xiphoïde - portion inférieure effilée et aplatie du sternum ; dija er geriadur dindan xiphoïde*] [**la.** *processus xyphoideus*] [**en.** *xiphoid process*] **prosesus ksifoid** *g.* ● **lech** *g. -où*

xiphoïde [*généralité ◊ en forme de poignard*] [**en.** *xiphoid*] **ksifoid** *ag.* ○ *iris xiphoïde* elestr ksifoid

xiphoïde [*médecine, anatomie ◊ ou processus xiphoïde - portion inférieure effilée et aplatie du sternum, sur laquelle s'insèrent la ligne blanche, les muscles grands droits de l'abdomen et deux faisceaux antérieurs du diaphragme*] [**la.** *processus xyphoideus*] [**en.** *xiphoid process*] **prosesus ksifoid** *g.*

xiphoïdien [*médecine, anatomie ◊ relatif à l'appendice xiphoïde*] [**en.** *xiphoid*] **ksifoïd** *ag.* ○ *appendice xiphoïde* prosesus ksifoid

xylaire à long pied [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Xylaria longipes*] [**en.** *dead moll's fingers*] **ksilarenn troad-hir** *gw. ksilaroù troad-hir*

xylaire du bois [*mycologie ◊ champignon non comestible sur le bois mort*] [**la.** *Xylaria hypoxylon*] [**en.** *candlesnuff fungus, candlestick fungus*] **ksilarenn ar c'hoad** *gw. ksilaroù ar c'hoad*

xylaire polymorphe [*mycologie ◊ champignon*] [**la.** *Xylaria polymorpha*] [**en.** *dead man's fingers*] **ksilarenn bolimorfek** *gw. ksilaroù polimorfek*

xylème [*botanique ◊ tissu végétal de soutien mécanique et de conduction de la sève brute présent dans les tiges et les racines des trachéophytes, dont il permet la croissance*] [**en.** *xylem*] **ksilem** *g. -où*

xylème primaire [*botanique ◊ xylème produit par le procambium, qui permet la croissance primaire des trachéophytes*] [**en.** *primary xylem*] **ksilem kentañ renk** *g.*

xylème secondaire [*botanique ◊ xylème produit par le cambium, qui permet la croissance secondaire des plantes ligneuses*] [**en.** *secondary xylem*] **ksilem eil renk** *g.*

xylène [*chimie ◊ hydrocarbure*] [**en.** *xylene*] **ksilen** *g. -où*

xylidine [*chimie ◊ amine dérivée du xylène*] [**en.** *xylidine*] **ksilidin** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

xylitol [*alimentation, nutrition ◊ substitut du sucre*] [**en.** *xylitol*] **ksilitol** *g.*

xylo [*terminologie ◊ du grec qui signifie bois*] [**en.** *xylo*] **ksilo**

Xylocopa, Xylocopes [*zoologie ◊ ou Abeilles charpentières - genre d'insectes hyménoptères de la famille des Apidés*] [**la.** *Xylocopa*] [**en.** *Xylocopa*] **Xylocopa** *g.* ● **gwenan troc'her-koad** *st.*

xylocope [*zoologie ◊ ou abeille charpentière - insecte hyménoptère, du genre Xylocopa, qui creuse dans le bois plus ou moins sain des galeries et cavités où se développent les jeunes larves*] [**la.** *Xylocopa violacea*] [**en.** *violet carpenter-bee*] **ksilokop** *g. -ed*

xylophage [*botanique, zoologie ◊ se dit des insectes qui se nourrissent de bois ; se dit des champignons qui s'attaquent au bois*] [**en.** *xylophagous, wood-decay, wood-eating*] **ksilofager** *ag.* ○ *insecte xylophage* amprevan ksilofager ○ *champignon xylophage* fungus ksilofager ● **debrer koad** *ag.* ○ *insecte xylophage* amprevan debrer koad ○ *champignon xylophage* fungus debrer koad

xylophone [*musique ◊ instrument de musique*] [**en.** *xylophone*] **ksilofon** *g. -où*

xylose 1 [*biochimie ◊ pentose qu'on retrouve en partie dans les sucres obtenus par hydrolyse acide des bois ou des hémicelluloses*] [**en.** *xylose*] **ksiloz** *g. -où*

2 [*biochimie ◊ sucre aldéhydique ou sucre de bois*] [**en.** *xylose*] **ksiloz** *g. -où*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Y

yacon [*botanique ◊ ou poire de terre - espèce de plantes vivaces tubéreuse de la famille des Astéracées, originaire d'Amérique du Sud, parfois cultivée pour ses tubercules comestibles croquants et au goût sucré*] [**la.** *Smallanthus sonchifolius*] [**en.** *yacon*] **yakonenn** *gw. yakon* ● **perenn-zouar** *gw. per-douar*

yaourt [*alimentation, nutrition ◊ ou yogourt - lait fermenté sous l'action de bactéries lactiques*] [**en.** *yoghurt*] **yaourt** *g. -où*

yéti [*zoologie ◊ espèce hypothétique de singe du genre Gigantopithecus*] [**en.** *yeti*] **yeti** *g. -ed*

yeux rouges [*photographie ◊ du à la lumière du flash sur la rétine quand la pupille est trop dilatée*] [**en.** *red eyes*] **daoulagad ruz** *g.*

yoctomètre [*sciences ◊ unité de longueur égale à un quadrillionième (10e-24) de mètre - symbole: ym*] [**en.** *yoctometer, ym, yoctometre*] **yoktometr** *g. -où*

yoctoseconde [*sciences ◊ unité de temps égale à un quadrillionième (10e-24) de seconde - symbole: ys*] [**en.** *yoctosecond, ys, ysec*] **yoktosegondenn** *gw. -où*

yogourt [*alimentation, nutrition ◊ ou yaourt - lait fermenté sous l'action de bactéries lactiques*] [**en.** *yoghurt*] **yogourt** *g. -où*

yprésien [*géologie ◊ qui concerne l'Yprésien*] [**en.** *ypresian*] **ipresian** *ag.*

Yprésien [*géologie ◊ étage de l'éocène (ère tertiaire)*] [**en.** *Ypresian*] **Ipresian** *g.*

ytterbium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Yb*] [**en.** *ytterbium*] **iterbiom** *g.*

yttrium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Y*] [**en.** *yttrium*] **itriom** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

Z

zamac [*métallurgie ◊ alliage zinc-aluminium*] [**en.** *zamac*] **zamak** *g.*

zancléen [*géologie ◊ qui concerne le Zancléen*] [**en.** *zanclean*] **zanklean** *ag.*

Zancléen [*géologie ◊ première subdivision du Pliocène*] [**en.** *Zanclean*] **Zanklean** *g.*

zèbre [*zoologie ◊ mammifère sauvage d'Afrique de la famille des équidés, voisin de l'âne*] [**en.** *zebra*] **zebr** *g. -ed* ● **roudenneg** *g. -ed*

zébu [*zoologie ◊ bovidé domestique descendant d'une sous-espèce indienne de l'aurochs*] [**la.** *Bos taurus indicus*] [**en.** *zebu*] **zebu** *g. -ed*

zénith [*astronomie ◊ point de la sphère céleste situé à la verticale, et au-dessus d'un observateur ; le zénith est opposé au nadir*] [**en.** *zenith*] **zenit** *g. -où*

zénithal [*astronomie ◊ relatif au zénith*] [**en.** *zenithal*] **zenitel** *ag.* ○ *angle zénithal* ankl zenitel

zeptomètre [*sciences ◊ unité de longueur égale à un trilliardième (10e-21) de mètre - symbole: zm*] [**en.** *zeptometer, zm, zeptometre*] **zeptometr** *g. -où*

zeptoseconde [*sciences ◊ unité de temps égale à un trilliardième (10e-21) de seconde - symbole: zs*] [**en.** *yoctosecond, ys, ysec*] **zeptosegondenn** *gw. -où*

zéro [*mathématiques ◊ nombre qui, ajouté à un autre nombre ou soustrait d'un autre nombre, ne modifie pas la valeur de cet autre nombre ; racine d'un polynôme ; valeur de variable pour laquelle une fonction s'annule*] [**en.** *zero, nought*] **zero** *g. -ioù*

zéro absolu [*physique ◊ origine de l'échelle thermodynamique des températures exprimées en kelvins, soit 0 K, qui correspond à la température la plus basse possible - 273,15 °C*] [**en.** *absolute zero*] **zero absolut** *g.*

zéro d'un polynôme [*mathématiques ◊ valeur numérique qui annule un polynôme*] [**en.** *zero of a polynomial*] **zero ur polinom** *g.* ○ *soit le polynôme x² + x – 2 ; ce polynôme s'annule lorsque sa variable x prend l'une ou l'autre des valeurs 1 ou -2 ; on peut alors affirmer que les nombres 1 et -2 sont les zéros de ce polynôme* bezet ar polinom x² + x – 2 ; nullaat a ra ar polinom pa gemer e varienn x unan eus an daou dalvoud 1 pe -2 ; gant se ec'h eo 1 ha -2 zerioù ar polinom

zigzag [*généralité ◊ ligne brisée formant des angles alternativement saillants et rentrants*] [**en.** *zigzag*] **kammigell** *gw. -où* ○ *une macromolécule de conformation régulière en forme de zigzag planaire* ur vakromolekulenn kenfurmet reoliek e stumm ur gammigell blaenel

■ en zigzag [*généralité ◊ flexueux*] [**en.** *zigzagging, winding*] **kammigellus** ○ *chaîne carbonée en zigzag* chadenn karbonet kammigellus ○ *route en zigzag* hent kammigellus

zinc [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Zn*] [**en.** *zinc*] **zink** *g.* ○ *le zinc fraîchement poli est un métal bleuâtre et brillant* ar zink o paouez bezañ levnet a zo ur metal arc'hlas ha lintrus

zincage, zingage [*chimie ◊ ou galvanisation - action de recouvrir une pièce d'une couche de zinc dans le but de la protéger contre la corrosion*] [**en.** *electrogalvanizing, zinc electroplating*] **zinkerezh** *g. -ioù*, **zinkañ** *av.*

zinjanthrope [*paléoanthropologie ◊ australopithèque découvert en Tanzanie*] [**en.** *zinjanthropus*] **zinjantrop** *g. -ed*

zipper [*informatique ◊ compresser : un logiciel*] [**en.** *zip*] **zipañ** *v.*

zircon [*minéralogie ◊ silicate de zirconium*] [**en.** *zircon*] **zirkon** *g. -ioù*

zirconium [*physique, chimie ◊ élément chimique - symbole : Zr*] [**en.** *zirconium*] **zirkoniom** *g.*

zodiacal [*astronomie ◊ relatif au zodiaque*] [**en.** *zodiacal, zodiac*] **zodiakel** *ag.* ○ *lumière zodiacale* gouloù zodiakel

zodiaque 1 [*astronomie ◊ zone circulaire de la sphère céleste, dont l'écliptique occupe le milieu et qui contient les douze constellations que le Soleil semble traverser en une année*] [**en.** *zodiac*] **zodiak** *g. -où*

2 [*marine ◊ type de bateau*] [**en.** *dinghy*] **zodiak** *g. -où*

zona [*médecine ◊ infection due à une réactivation du virus varicelle-zona*] [**en.** *shingles, herpes zoster*] **zona** *g. -ioù* ● **poan-tan** *gw.*

zone 1 [*mathématiques ◊ partie d'une surface sphérique comprise entre deux plans parallèles*] [**en.** *zone*] **takad** *g. -où*

2 [*astronomie ◊ partie de la sphère céleste déterminée par deux cercles parallèles*] [**en.** *zone*] **takad** *g. -où*

3 [*géologie ◊ partie visible des couches superposées dont certains terrains, certaines pierres sont formés*] [**en.** *zone*] **tachad** *g. -où*

4 [*géographie ◊ étendue de terrain, portion d'espace quelconque*] [**en.** *area, zone*] **tachad** *g. -où* ● **takad** *g. -où*

5 [*géographie ◊ grande partie de territoire possédant des caractères particuliers qui lui donnent une unité*] [**en.** *region, district, area*] **tolead** *g. -où*

6 [*géographie ◊ partie de la surface du globe terrestre qui s'étend dans le sens des parallèles*] [**en.** *zone*] **takad** *g. -où*

7 [*économie ◊ emplacement d'établissements (artisanat, industrie …)*] [**en.** *estate (UK), park (US)*] **takad** *g. -où* ● **tachad** *g. -où* ● **tachenn** *gw. -où*

zone active [*informatique ◊ zone déterminée d'une page Web, qui permet d'activer un lien hypertexte*] [**en.** *active area, hot area*] **tachad aktivel** *g.*

zone anoxique [*eau ◊ ou zone morte - étendue d'eau ou partie de cette étendue qui, à la suite d'une baisse importante d'oxygène dans l'eau, est privée de la vie animale et végétale qu'on devrait y trouver normalement*] [**en.** *anoxic zone, dead zone*] **takad anoksek** *g.*

zone aphotique [*océanographie ◊ ou zone aphytale - milieux marins trop profonds pour que la lumière y pénètre, et où les plantes ne peuvent donc pas subsister*] [**en.** *aphotic zone, bathypelagic zone, aphytal zone*] **tachad afotek** *g.* ● **takad afotek** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

zone aphytale [*océanographie ◊ ou zone aphotique - milieux marins trop profonds pour que la lumière y pénètre, et où les plantes ne peuvent donc pas subsister*] [**en.** *aphytal zone, aphotic zone, bathypelagic zone*] **tachad afitel** *g.* ● **takad afitel** *g.*

zone arborée [*foresterie ◊ ou zone boisée - lieu planté d'arbres*] [**en.** *tree-planted area*] **tachad gwezek** *g. tachadoù gwezek* ● **takad gwezek** *g. takadoù gwezek* ● **gwezeg** *gw. -i, -où, -eier*

zone aride [*géographie, science de l'atmosphère ◊ région des terres émergées à faible pluviosité (précipitations inférieures à 250 millimètres par an)*] [**en.** *arid region, arid zone*] **tachad krin** *g. tachadoù krin* ● **takad krin** *g. takadoù krin* ● **tolead krin** *g. toleadoù krin*

zone artisanale [*économie ◊ zone qui accueille des activités artisanales de proximité sur des parcelles de petite surface*] [**en.** *trading estate*] **tachenn artizaned** *gw. tachennoù artizaned*

zone bathyale [*océanographie ◊ premier étage du système aphytal et correspond aux peuplements du talus continental et des fonds en pente douce qui lui succèdent jusqu'aux environs de 3000 m*] [**en.** *bathyal zone, bathypelagic*] **tachad batiel** *g.* ● **takad batiel** *g.*

zone bathypélagique [*océanographie ◊ région océanique entre 1000 et 4000 mètres sous la surface*] [**en.** *bathypelagic zone*] **tachad batipelagek** *g.* ● **takad batipelagek** *g.*

zone boisée [*foresterie ◊ ou zone arborée - lieu planté d'arbres*] [**en.** *tree-planted area*] **takad gwezek** *g. takadoù gwezek* ● **tachad gwezek** *g. tachadoù gwezek* ● **gwezeg** *gw. -i, -où, -eier*

zone circalittorale [*océanographie ◊ partie basse de la zone photique, la partie du littoral la plus profonde, presque totalement sombre*] [**en.** *lower sublittoral zone*] **tachad sirkatidel** *g.* ● **tachad isarvor don** *g.* ● **takad sirkatidel** *g.* ● **takad isarvor don** *g.*

zone circatidale [*océanographie ◊ partie basse de la zone photique, la partie du littoral la plus profonde, presque totalement sombre*] [**en.** *lower sublittoral zone*] **tachad sirkatidel** *g.* ● **tachad isarvor don** *g.* ● **takad sirkatidel** *g.* ● **takad isarvor don** *g.*

zone climatique [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone de climat - partie de la surface de la terre, plus ou moins limitée par des parallèles, qui se distingue par son climat*] [**en.** *climatic zone*] **tachad hin** *g. tachadoù hin* ● **takad hin** *g. takadoù hin*

zone commerciale [*économie ◊ ou espace commercial - terrain où sont construits des bâtiments commerciaux*] [**en.** *trade area, shopping area, commercial zone*] **tachenn goñvers** *gw. tachennoù koñvers* ● **tachad koñvers** *g. tachadoù koñvers* ● **takad koñvers** *g. takadoù koñvers*

zone côtière [*géographie ◊ zone du littoral entre la ligne de végétation terrestre (limite supérieure) et la ligne de marée basse (limite inférieure)*] [**en.** *near-shore area*] **tachad bord an aod** *g. tachadoù bord an aod* ● **takad bord an aod** *g. takadoù bord an aod*

zone d'obduction [*géologie ◊ chevauchement d'une croûte continentale par une croûte océanique*] [**en.** *obduction zone*] **tachad obduktadur** *g. tachadoù obduktadur* ● **takad obduktadur** *g. takadoù obduktadur*

zone d'accrétion [*géologie ◊ limite entre les plaques tectoniques, située au niveau des dorsales océaniques*] [**en.** *accretion zone*] **tachad akretadur** *g. tachadoù akretadur* ● **takad akretadur** *g. takadoù akretadur*

zone d'activité économique, ZAE [*économie ◊ site réservé à l'implantation d'entreprises dans un périmètre donné*] [**en.** *business area, area of activity*] **tachenn labourerezh** *gw. tachennoù labourerezh*

zone d'affaissement [*géologie, géographie ◊ dépression de terrain*] [**en.** *depression, dip, hollow, trough*] **gwantenn** *gw. -où*

zone de balancement des marées [*océanographie ◊ ou estran - partie de la côte que la mer couvre et découvre alternativement*] [**en.** *intertidal zone, tidal flat, foreshore, strand*] **aod-vev** *gw.*

zone de basses lumières [*photographie ◊ partie la plus sombre d'une image*] [**en.** *dark area*] **tachad teñval** *g. tachadoù teñval*

zone de basses pressions [*science de l'atmosphère ◊ ou zone dépressionnaire - région de l'atmosphère où les pressions sont inférieures à celles de la région environnante au même niveau*] [**en.** *low pressure area, area of low pressure*] **tachad gwask izel** *g. tachadoù gwask izel* ● **takad gwask izel** *g. takadoù gwask izel* ● **tachad izelwask** *g. tachadoù izelwask* ● **takad izelwask** *g. takadoù izelwask*

zone de battement [*géologie ◊ ou zone de fluctuation de la nappe phréatique - couche du sol correspondant aux limites d'oscillations de la nappe phréatique*] [**en.** *belt of phreatic fluctuation, belt of water-table fluctuation*] **tachad fluktuadur ar gwelead freatek** *g.* ● **tachad fluktuadur ar gwelead dour kondon** *g.*

zone de captage d'eau 1 [*eau ◊ ou zone de captage d'eau souterraine - zone où un exploitant prélève de l'eau dans le sous-sol (forage ou puits atteignant un aquifère)*] [**en.** *catchment area of underground water*] **tachad sav-dour** *g.* ● **tachad puñsañ dour** *g.* ● **takad sav-dour** *g.* ● **takad puñsañ dour** *g.*
2 [*eau ◊ zone où un exploitant prélève de l'eau en surface (prise d'eau en rivière)*] [**en.** *water catchment area*] **tachad añchañ dour** *g.* ● **tachad tuellennañ dour** *g.* ● **takad añchañ dour** *g.* ● **takad tuellennañ dour** *g.*

zone de captage d'eau souterraine [*eau ◊ zone où un exploitant prélève de l'eau dans le sous-sol (forage ou puits atteignant un aquifère)*] [**en.** *catchment area of underground water*] **tachad sav-dour** *g.* ● **tachad puñsañ dour kondon** *g.* ● **tachad puñsañ dour dindan douar** *g.* ● **takad sav-dour** *g.* ● **takad puñsañ dour kondon** *g.* ● **takad puñsañ dour dindan douar** *g.*

zone de climat [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone climatique - partie de la surface de la terre, plus ou moins limitée par des parallèles, qui se distingue par son climat*] [**en.** *climatic zone*] **tachad hin** *g. tachadoù hin* ● **takad hin** *g. takadoù hin*

zone de climat aride [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone de climat désertique - zone où le climat est caractérisé par une humidité insuffisante pour entretenir une vie végétale appréciable*] [**en.** *arid climate area, desert climate area*] **tachad hin grin** *g. tachadoù hin grin* ● **takad hin grin** *g. takadoù hin grin*

zone de climat chaud [*géographie, science de l'atmosphère ◊ zone chaude terrestre située autour de l'équateur entre les tropiques ou à leur proximité*] [**en.** *hot climate zone*] **tachad hin domm** *g.* ● **takad hin domm** *g.*

zone de climat continental [*géographie, science de l'atmosphère ◊ zone dont le climat présente de grands contrastes de températures et où les précipitations sont peu abondantes*] [**en.** *continental climate region*] **tachad hin gevandirel** *g.* ● **takad hin gevandirel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

zone de climat désertique [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone de climat aride - zone où le climat est caractérisé par une humidité insuffisante pour entretenir une vie végétale appréciable*] [**en.** *desert climate area, arid climate area*] **tachad hin dezerzh** *g.* ● **takad hin dezerzh** *g.*

zone de climat froid [*géographie, science de l'atmosphère ◊ région polaire ou zone de montagne*] [**en.** *cold climate zone*] **tachad hin yen** *g.* ● **takad hin yen** *g.*

zone de climat océanique [*géographie, science de l'atmosphère ◊ zone de climat tempéré humide qui se caractérise par des hivers doux et humides et des étés doux*] [**en.** *oceanic climate zone*] **tachad hin veurvorel** *g.* ● **takad hin veurvorel** *g.*

zone de climat polaire [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone polaire - zone de la surface du globe terrestre caractérisée par un climat froid et située entre un pôle et un cercle polaire, soit entre le 90e parallèle et le 66e parallèle environ*] [**en.** *polar climate zone, polar zone*] **tachad hin bolel** *g.* ● **takad hin bolel** *g.*

zone de climat subtropical [*géographie, science de l'atmosphère ◊ zone entre 30° et 40° de latitude Nord et Sud en moyenne*] [**en.** *subtropical climate zone*] **tachad hin istrovanel** *g.* ● **takad hin istrovanel** *g.*

zone de climat tempéré [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone tempérée - une des deux zones latitudinales de la surface de la Terre qui s'étendent de 23°27' à 66°32' Nord et Sud*] [**en.** *temperate zone*] **tachad hin gerreizh** *g.* ● **takad hin gerreizh** *g.*

zone de climat tropical [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone tropicale - zone entre les tropiques*] [**en.** *tropical climate zone*] **tachad hin drovanel** *g.* ● **takad hin drovanel** *g.*

zone de collision [*géologie ◊ zone où deux plaques tectoniques continentales se rencontrent*] [**en.** *collision zone*] **tachad kenstok** *g. tachadoù kenstok*

zone de contact [*électricité, électronique ◊ zone de contact entre deux contacts accouplés, deux conducteurs ou entre un conducteur et un contact, permettant le passage du courant*] [**en.** *contact area*] **tachad stok** *g. tachadoù stok* ● **tachad kontakt** *g. tachadoù kontakt*

zone de cultures [*agriculture ◊ région consacrée à l'agriculture*] [**en.** *culture area, cultivation area*] **tolead trevajoù** *g. toleadoù trevajoù*

zone de dépression [*science de l'atmosphère ◊ ou zone de basses pressions - région de l'atmosphère où les pressions sont inférieures à celles de la région environnante au même niveau*] [**en.** *area of low pressure, low pressure area*] **tachad diwask** *g.* ● **tachad gwask izel** *g.* ● **tachad izelwask** *g.* ● **takad diwask** *g.* ● **takad gwask izel** *g.* ● **takad izelwask** *g.*

zone de différenciation [*botanique ◊ zone où les cellules commencent à acquérir des caractères de cellules spécifiques*] [**en.** *area of differentiation*] **tachad disheñveliñ** *g.*

zone de données [*informatique ◊ zone réservée au stockage des données dans un support de mémoire (disque dur)*] [**en.** *data field, data area*] **tachad data** *g.*

zone de faille [*géologie ◊ région où il y a une ou plusieurs failles*] [**en.** *fault zone, fault area*] **tachad frailhoù** *g.*

zone de fluctuation de la nappe phréatique [*géologie ◊ ou zone de battement - couche du sol correspondant aux limites d'oscillations de la nappe phréatique*] [**en.** *belt of phreatic fluctuation, belt of water-table fluctuation*] **tachad fluktuadur ar gwelead freatek** *g.* ● **tachad fluktuadur ar gwelead dour kondon** *g.*

zone de fracturation [*géologie ◊ ou zone de fracture - région où il y a une ou plusieurs fractures géologiques*] [**en.** *zone of fracture, fracture zone*] **tachad torradur** *g.* ○ *zones de fracturation de la croûte continentale* tachadoù torradur ar greunenn gevandir

zone de fracture [*géologie ◊ ou zone de fracturation - région où il y a une ou plusieurs fractures géologiques*] [**en.** *zone of fracture, fracture zone*] **tachad torradur** *g.* ○ *zones de fracturation de la croûte continentale* tachadoù torradur ar greunenn gevandir

zone de groupe [*informatique ◊ boîte de dialogue qui rassemble plusieurs commandes utilisateur*] [**en.** *group box*] **boest stroll** *gw.*

zone de hautes lumières [*photographie ◊ partie la plus claire d'une image*] [**en.** *highlight area*] **tachad gouloù kreñv** *g.* ● **tachad sklaer** *g.*

zone de hautes pressions [*science de l'atmosphère ◊ ou anticyclone - zone caractérisée par un ciel bleu où de rares cumulus*] [**en.** *area of high pressure, high pressure area*] **tachad gwask uhel** *g.* ● **tachad uhelwask** *g.* ● **takad gwask uhel** *g.* ● **takad uhelwask** *g.*

zone de juxtaposition [*foresterie ◊ étendue de forêt maintenue entre deux agglomérations de coupes en régénération ou entre une agglomération de coupes en régénération et une zone de perturbations naturelles récentes*] [**en.** *adjacency zone*] **takad a-skoañs** *g.* ● **takad skoañs** *g.*

zone de latitude [*géographie ◊ toute bande circonscrite à la terre, limitée par des parallèles, indiquée par des unités de mesures linéaires ou angulaires définies*] [**en.** *latitudinal zone, latitude zone, latitude band*] **tachad ledenn** *g.* ● **tachad ledennel** *g.*

zone de liste [*informatique ◊ élément d'une boîte de dialogue constitué d'un ensemble d'options affichées à l'écran, parmi lesquelles l'utilisateur peut faire un choix*] [**en.** *list box*] **boest listenn** *gw.*

zone de liste déroulante [*informatique ◊ élément d'une boîte de dialogue constitué d'une zone de liste présentée de telle sorte que seule la première option est visible tant que la liste n'a pas été ouverte*] [**en.** *drop-down list box*] **boest listenn dirollañ** *gw.*

zone de liste modifiable [*informatique*] [**en.** *editable list box*] **boest listenn gemmañ** *gw.*

zone de liste non modifiable [*informatique*] [**en.** *non editable list box*] **boest listenn digemm** *gw.*

zone de marnage [*océanographie ◊ ou estran, zone intertidale - partie de la côte que la mer couvre et découvre alternativement*] [**en.** *intertidal zone, tidal flat, foreshore, strand*] **aod-vev** *gw.*

zone de minimum d'oxygène [*océanographie ◊ zone située dans une colonne d'eau océanique, caractérisée par une hypoxie importante*] [**en.** *oxygen minimum zone, OMZ*] **takad minimom oksigen** *g.* ○ *l'expansion des zones de minimum d'oxygène est généralement considérée comme résultant des changements climatiques d'origine anthropique* astenn an takadoù minimom oksigen a vez lakaet peurvuiañ da vezañ disoc'h ar cheñchamantoù hin a orin antropek

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

zone de protection [*écologie, développement durable ◊ partie de territoire protégé, comprenant un site ou une richesse naturelle*] [**en.** *protection zone, protected area*] **tachad gwareziñ** *g.*

zone de protection éloignée, ZPE [*écologie, développement durable ◊ ou périmètre de protection éloignée - zone immédiatement autour du point de prélèvement d'eau*] [**en.** *remote protection zone, remote protected area*] **tachad gwareziñ pell** *g.* ● **takad gwareziñ pell** *g.*

zone de protection immédiate [*écologie, développement durable ◊ ou périmètre de protection immédiate - zone immédiatement autour du point de prélèvement d'eau*] [**en.** *immediate protection zone, immediate protected area*] **tachad gwareziñ tostañ** *g.* ● **takad gwareziñ tostañ** *g.*

zone de protection rapprochée, ZPR [*écologie, développement durable ◊ ou périmètre de protection rapprochée - zone où peuvent être interdits ou réglementés toutes sortes d'installations, travaux, activités, ou occupation des sols de nature à nuire à la qualité des eaux*] [**en.** *close protection zone, close protected area*] **tachad gwareziñ tost** *g.* ● **takad gwareziñ tost** *g.*

zone de rifting [*géologie ◊ zone où la croûte terrestre d'une plaque tectonique s'amincit en formant en surface un fossé d'effondrement (graben) sous l'action de forces d'étirement*] [**en.** *rift zone*] **tachad rift** *g.* ● **takad rift** *g.*

zone de saisie [*informatique ◊ ou champ de saisie - zone de saisie qui permet de proposer à l'utilisateur d'entrer du texte*] [**en.** *input box, text box*] **tachad enkas** *g.* ● **boest enkas** *gw.* ● **tachad skrid** *g.* ● **boest skrid** *gw.*

zone de stabilité [*mathématiques, physique ◊ ou domaine de stabilité*] [**en.** *stability domain*] **domani stabilder** *g.* ○ *zone de stabilité du diagramme (N, Z)* domani stabilder an diagram (N, Z)

zone de subduction [*géologie ◊ limite de plaques tectoniques convergentes se caractérisant par la plongée d'une plaque océanique sous une autre plaque*] [**en.** *subduction zone*] **tachad subduktadur** *g.* ● **takad subduktadur** *g.*

zone de subsidence [*géologie ◊ partie d'une couche terrestre qui connaît un affaissement progressif*] [**en.** *area of subsidence*] **tachad gwantadur** *g.* ● **tachad gouzizadur** *g.*

zone de surbrillance [*informatique ◊ zone sélectionnée*] [**en.** *highlight area*] **tachad uhelsklaeriet** *g.*

zone de texte [*informatique ◊ ou champ de saisie - zone de saisie qui permet de proposer à l'utilisateur d'entrer du texte*] [**en.** *input box, text box*] **tachad enkas** *g.* ● **boest enkas** *gw.* ● **tachad skrid** *g.* ● **boest skrid** *gw.*

zone de totalité [*astronomie ◊ ou bande de totalité - éclipse solaire*] [**en.** *zone of totality, path of totality*] **bandenn leunder** *g.*

zone de transition [*géologie ◊ zone entre deux types de sols de natures différentes*] [**en.** *transition zone, boundary zone, intermediate belt*] **tachad hanterek** *g.* ● **takad hanterek** *g.*

zone de transition d'un film [*physique, chimie ◊ région du bord de Plateau où peuvent exister des variations spatiales de certaines propriétés de surface*] [**en.** *transition zone*] **tachad trañzitadur ur film** *g.*

zone de turbulences [*science de l'atmosphère ◊ zone où l'atmosphère est agitée*] [**en.** *turbulence zone*] **tachad turmud** *g.* ● **takad turmud** *g.*

zone de virage [*chimie ◊ intervalle de pH où un indicateur coloré change de couleur*] [**en.** *pH range of the color change*] **renkad pH cheñchamant liv** *gw.*

zone d'édition [*informatique ◊ zone de saisie de texte*] [**en.** *edit area*] **tachad editañ** *g.*

zone défaillante [*médecine ◊ zone, dans le cortex cérébral, ne fonctionnant pas correctement*] [**en.** *deficient zone*] **tachad fallidik** *g.*

zone d'élongation [*botanique ◊ zone où les cellules s'allongent*] [**en.** *area of lengthening, area of elongation*] **tachad hiraat** *g.*

zone dépressionnaire [*science de l'atmosphère ◊ ou zone de basses pressions - région de l'atmosphère où les pressions sont inférieures à celles de la région environnante au même niveau*] [**en.** *low pressure area, area of low pressure*] **tachad gwask izel** *g. tachadoù gwask izel* ● **takad gwask izel** *g. takadoù gwask izel* ● **tachad izelwask** *g. tachadoù izelwask* ● **takad izelwask** *g. takadoù izelwask*

zone d'exclusion aérienne [*armée ◊ territoire au-dessus duquel aucun appareil aérien n'est autorisé à voler*] [**en.** *no-fly zone*] **tachad nij-ebet** *g.*

zone d'habitations [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ endroit du territoire habité de manière permanente, temporaire mais régulière ou anciennement habité et à l'état de ruines*] [**en.** *dwelling area, dwelling zone, dwellings zone*] **tachad annezoù** *g.* ● **takad annezoù** *g.*

zone d'impression [*informatique ◊ zone de document désignée pour impression*] [**en.** *print area*] **tachad moullañ** *g.*

zone d'obduction [*géologie ◊ zone où une partie des plaques tectoniques océaniques viennent chevaucher le bord des plaques continentales*] [**en.** *obduction zone*] **tachad obduktadur** *g.* ● **takad obduktadur** *g.*

zone d'ombre 1 [*physique, télécommunication ◊ zone non atteinte par les ondes électromagnétiques*] [**en.** *shadow zone, shadow region*] **tachad skeud** *g.*

2 [*photographie ◊ ou zone sombre - zone de valeurs de lumières sombres d'une image*] [**en.** *shadow*] **skeud** *g.*

zone dysphotique [*océanographie, eau ◊ zone profonde des écosystèmes aquatiques dans laquelle la lumière ne pénètre pas*] [**en.** *disphotic zone*] **tachad disfotek** *g.* ● **takad disfotek** *g.*

zone épipélagique [*océanographie ◊ zone de l'étage sous-marin qui s'étend jusqu'à environ 80 m de profondeur*] [**en.** *epipelagic zone*] **tachad epipelagek** *g.* ● **takad epipelagek** *g.*

zone érogène [*médecine, sexologie ◊ Zone du corps dont l'excitation dans certaines conditions détermine un plaisir sexuel*] [**en.** *erogenous zone*] **tachad erogenek** *g.*

zone euphotique [*océanographie ◊ couche supérieure d'une masse d'eau où la pénétration de la lumière est suffisante pour permettre le phénomène de photosynthèse*] [**en.** *euphotic zone*] **tachad eufotek** *g.*

zone géographique [*géographie ◊ portion d'un territoire délimitée par des frontières, mais également par rapport à des caractéristiques particulières ou à des fonctions précises*] [**en.** *geographical area*] **tachad geografek** *g.* ● **takad geografek** *g.*

zone habitable [*astronomie ◊ ou zone habitable circumstellaire, écosphère - région de l'espace autour d'une étoile où l'eau liquide est possible et les conditions favorables à l'apparition de la vie*] [**en.** *habitable zone, circumstellar habitable zone, ecosphere*] **takad annezus** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

zone habitable circumstellaire [*astronomie ◊ ou zone habitable, écosphère - région de l'espace autour d'une étoile où l'eau liquide est possible et les conditions favorables à l'apparition de la vie*] [**en.** *circumstellar habitable zone, habitable zone, ecosphere*] **takad annezus trosteredel** *g.*

zone habitée [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ zone du territoire habitée de manière permanente ou temporaire*] [**en.** *inhabited area, populated area, residential area*] **tachad annezet** *g.*

zone hadale [*océanographie ◊ les plus grandes profondeurs (fosses océaniques)*] [**en.** *hadal zone*] **tachad hadal** *g.* ● **takad hadal** *g.*

zone humide [*géographie ◊ zone de marécages, de marais, de tourbières ou d'eau, naturelle ou artificielle, permanente ou temporaire*] [**en.** *wetland, humid zone, wet area*] **tachenn c'hleb** *gw.* ○ *les marais et les tourbières sont des zones humides* ar gwernioù hag an taouarc'hegi a zo tachennoù gleb ● **glebienn** *gw. -où* ● **bouilhenn** *gw. -où*

zone hygrohaline [*océanographie ◊ zone soumise aux vents salés et au-dessous du niveau des pleines mers de morte eau*] [**en.** *hygrohaline zone*] **tachad higrohalek** *g.* ● **takad higrohalek** *g.*

zone industrielle [*économie ◊ ou espace industriel - espace où sont regroupées des activités de nature industrielle et commerciale*] [**en.** *industrial estate*] **tachenn industriezh** *gw.*

zone infralittorale [*océanographie ◊ ou zone infratidale - partie du littoral constamment immergée dont la frange supérieure peut cependant être émergée lors de certaines grandes marées basses de vives eaux*] [**en.** *infratidal zone, sublittoral zone*] **tachad isarvor** *g.* ● **tachad infratidel** *g.* ● **takad isarvor** *g.* ● **takad infratidel** *g.*

zone infratidale [*océanographie ◊ ou zone infralittorale - partie du littoral constamment immergée dont la frange supérieure peut cependant être émergée lors de certaines grandes marées basses de vives eaux*] [**en.** *infratidal zone, sublittoral zone*] **tachad infratidel** *g.* ● **tachad isarvor** *g.* ● **takad infratidel** *g.* ● **takad isarvor** *g.*

zone intertidale [*océanographie ◊ ou estran, zone de marnage - partie de la côte que la mer couvre et découvre alternativement*] [**en.** *intertidal zone, tidal flat, foreshore, strand*] **aod-vev** *gw.*

zone intertropicale [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone tropicale - zone de la surface du globe terrestre caractérisée par un climat chaud et située entre le tropique du Cancer et le tropique du Capricorne*] [**en.** *tropical zone, torrid zone, tropics*] **tachad etre-trovanoù** *g.* ● **takad etre-trovanoù** *g.*

zone intertropicale de convergence, ZIC [*science de l'atmosphère ◊ ou front intertropical - zone où s'effectue la rencontre des masses d'air chaudes et humides anticycloniques provenant des tropiques portées par les alizés (pot au noir pour les marins)*] [**en.** *inter-tropical convergence zone, ITCZ*] **tachad kej etre-trovanoù, TKET** *g.*

zone médullaire [*médecine, anatomie ◊ partie centrale d'un organe, entourée du cortex*] [**en.** *medulla*] **medulla** *gw. -ioù* ● **tachad medullel** *g.*

zone mésopélagique [*océanographie ◊ étage sous-marin compris entre 200 m et 1000 m de profondeur*] [**en.** *mesopelagic zone*] **tachad mezopelagek** *g.* ● **takad mezopelagek** *g.*

zone morte [*eau ◊ ou zone anoxique - étendue d'eau ou partie de cette étendue qui, à la suite d'une baisse importante d'oxygène dans l'eau, est privée de la vie animale et végétale qu'on devrait y trouver normalement*] [**en.** *dead zone, anoxic zone*] **takad marv** *g.*

zone paralysée [*médecine ◊ zone du corps atteinte de paralysie*] [**en.** *paralysed zone*] **tachad seizet** *g.*

zone pellucide [*biologie, médecine ◊ fine membrane fibrillaire entourant l'ovocyte, qui s'épaissit progressivement au cours de la maturation folliculaire*] [**en.** *zona pellucida*] **tachad pellusidek** *g.*

zone périurbaine [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ partie non-agglomérée d'une aire urbaine*] [**en.** *peri-urban area*] **tachad trogêr** *g.* ● **takad trogêr** *g.*

zone photique [*océanographie ◊ zone aquatique d'un lac ou d'un océan exposée à une lumière suffisante pour que la photosynthèse s'y produise*] [**en.** *photic zone*] **tachad fotek** *g.* ● **takad fotek** *g.*

zone pilifère 1 [*botanique ◊ extrémité des racines*] [**en.** *piliferous area*] **tachad piliferus** *g.* ● **tachad blevennek** *g.* 2 [*botanique ◊ zone portant les poils radiculaires*] [**en.** *piliferous area*] **tachad blevennigoù** *g.*

zone polaire [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone de climat polaire - zone de la surface du globe terrestre caractérisée par un climat froid et située entre un pôle et un cercle polaire, soit entre le 90e parallèle et le 66e parallèle environ*] [**en.** *polar zone*] **tachad polel** *g.* ● **takad polel** *g.*

zone polaire antarctique [*géographie, science de l'atmosphère ◊ zone polaire de l'hémisphère sud*] [**en.** *antarctic zone, southern polar zone, south frigid zone*] **tachad polel antarktikel** *g.* ● **takad polel antarktikel** *g.*

zone polaire arctique [*géographie, science de l'atmosphère ◊ zone polaire de l'hémisphère nord*] [**en.** *arctic zone, northern polar zone, north frigid zone*] **tachad polel arktikel** *g.* ● **takad polel arktikel** *g.*

zone résidentielle [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ zone urbaine où l'habitat est la fonction prépondérante*] [**en.** *residential area*] **tachad annezoù** *g.* ● **takad annezoù** *g.*

zone rhizosphérique [*botanique ◊ région du sol directement formée et influencée par les racines et les micro-organismes associés qui font partie du microbiote des plantes*] [**en.** *rhizospheric zone*] **tachad rizosferek** *g.*

zone rurale [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ ensemble des terrains situés hors du périmètre d'agglomération et soumis, de ce fait, à des règles particulières de construction*] [**en.** *rural zone*] **maez** *g. -ioù, mezeier* ○ *vivre en zone rurale* bevañ war ar maez ● **tachad maezioù** *g.* ● **takad maezioù** *g.*

zone semi-aride [*géographie, science de l'atmosphère ◊ zone où l'évapotranspiration excède fréquemment les précipitations*] [**en.** *semi-arid area, semi-arid zone, semi-arid region*] **tachad damgrin** *g.* ● **takad damgrin** *g.*

zone sombre [*photographie ◊ ou zone d'ombre - zone de valeurs de lumières sombres d'une image*] [**en.** *shadow*] **tachad teñval** *g.*

zone sphérique [*mathématiques ◊ portion de la surface d'une sphère comprise entre deux plans parallèles qui coupent cette sphère*] [**en.** *spherical zone*] **tachad sferek** *g.*

zone supralittorale [*océanographie ◊ ou zone supratidale - zone située au-dessus du niveau des hautes eaux et humecté par les vagues*] [**en.** *supratidal zone, supralittoral zone*] **tachad usarvor** *g.* ● **tachad supratidel** *g.* ● **takad usarvor** *g.* ● **takad supratidel** *g.*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

zone supratidale [*océanographie ◊ ou zone supralittorale - zone située au-dessus du niveau des hautes eaux et humecté par les vagues*] [**en.** *supratidal zone, supralittoral zone*] **tachad supratidel** *g.* ● **tachad usarvor** *g.* ● **takad supratidel** *g.* ● **takad usarvor** *g.*

zone tempérée [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone de climat tempéré - une des deux zones latitudinales de la surface de la Terre qui s'étendent de 23°27' à 66°32' Nord et Sud*] [**en.** *temperate zone*] **tachad kerreizh** *g.* ● **takad kerreizh** *g.*

zone tropicale [*géographie, science de l'atmosphère ◊ ou zone intertropicale - zone de la surface du globe terrestre caractérisée par un climat chaud et située entre le tropique du Cancer et le tropique du Capricorne*] [**en.** *tropical zone, torrid zone, tropics*] **tachad trovanel** *g.* ● **takad trovanel** *g.*

zone urbaine [*aménagement du territoire et urbanisme ◊ partie de territoire où l'occupation et l'utilisation du sol revêtent un caractère urbain*] [**en.** *urban zone*] **kêr** *gw. -ioù* ○ *vivre en zone urbaine* bevañ e kêr ● **tachad kêr** *g.* ● **takad kêr** *g.*

zonule [*médecine, anatomie ◊ dispositif de jonction intercellulaire réalisant une bande continue qui entoure complètement la cellule*] [**en.** *zonula, zonule*] **zonulenn** *gw. -où*

zonule ciliaire [*médecine, anatomie ◊ ou zonule de Zinn - système de fibres transparentes tendues entre le corps ciliaire et le cristallin et destinées à maintenir ce dernier dans sa position suspendue*] [**en.** *ciliary zonule, zonule of Zinn, Zinn's zonule, Zinn's membrane*] **zonulenn siliarel** *gw.*

zonule de Zinn [*médecine, anatomie ◊ ou zonule ciliaire - système de fibres transparentes tendues entre le corps ciliaire et le cristallin et destinées à maintenir ce dernier dans sa position suspendue*] [**en.** *zonule of Zinn, Zinn's zonule, Zinn's membrane, ciliary zonule*] **zonulenn Zinn** *gw.*

zoo [*zoologie ◊ parc de présentation d'animaux sauvages*] [**en.** *zoo, zoological garden*] **zoo** *g. -ioù*

zoobenthos [*océanographie ◊ ensemble des animaux qui vivent au fond de l'eau*] [**en.** *zoobenthos*] **zoobentos** *g. -où*

zoobiologie [*biologie ◊ partie de la zoologie qui étudie la physiologie et la biologie des animaux*] [**en.** *zoobiology*] **zoobiologiezh** *gw. -où*

zoobiologique [*biologie ◊ relatif à la zoobiologie*] [**en.** *zoobiological*] **zoobiologel** *ag.*

zoobiologiste [*biologie ◊ spécialiste en zoobiologie*] [**en.** *zoobiologist*] **zoobiologour** *g. -ien*

zoocénose [*biologie ◊ ensemble des espèces animales, agissant les unes sur les autres et sur le territoire commun qu'elles occupent*] [**en.** *zoocoenosis*] **zoosenoz** *g. -où* ○ *la zoocénose est l'association d'animaux dans un biotope* ar zoosenoz a zo ur gevredenn loened en ur biotop

zoochore [*botanique ◊ qualifie une plante dont les graines sont dispersées par les animaux : benoîte ...*] [**en.** *zoochorous*] **zookorus** *ag.* ○ *plante zoochore* plantenn zookorus

zoochore [*botanique ◊ plante dont les graines sont dispersées par les animaux : benoîte ...*] [**en.** *zoochore*] **zookor** *g. -où*

zoochorie [*botanique ◊ dispersion naturelle des graines, des spores ou des petits fruits d'une plante par l'action des animaux, et qui constitue son mode de reproduction*] [**en.** *zoochory*] **zookoriezh** *gw. -où* ○ *la zoochorie est la dissémination des graines par les animaux* ar zookoriezh eo strewadur an had dre al loened

zooflagellé [*zoologie ◊ élément de la classe des protozoaires*] [**en.** *zooflagellate*] **zooskourjezeg** *g. -ed*

zoogamète [*botanique, mycologie ◊ gamète mobile flagellé ou cilié des algues et des champignons*] [**en.** *zoogamete*] **zoogamet** *g. -où*

zoogamie [*botanique ◊ pollinisation par les animaux*] [**en.** *zoogamy*] **zoogamiezh** *gw.* ○ *la zoogamie est la pollinisation des plantes par l'intermédiaire des animaux* ar zoogamiezh eo pollenizadur ar plant dre hantererezh al loened

zoogéographie [*zoologie ◊ science qui décrit et explique la répartition des animaux dans l'espace et dans le temps*] [**en.** *zoogeography*] **zoogeografiezh** *gw. -où* ○ *la zoogéographie est l'étude de la répartition des animaux sur la terre* ar zoogeografiezh eo ar skiant a bled gant studi ingaladur an anevaled war an Douar

zoogéographique [*zoologie ◊ relatif à la zoogéographie*] [**en.** *zoogeographical*] **zoogeografek** *ag.* ○ *région zoogéographique* taolead zoogeografek

zoographie [*zoologie ◊ description d'animaux*] [**en.** *zoography*] **zoografiezh** *gw. -où*

zoographique [*zoologie ◊ relatif à la zoographie*] [**en.** *zoographic*] **zoografek** *ag.*

zoologie [*zoologie ◊ science qui a pour objet l'étude des animaux*] [**en.** *zoology*] **zoologiezh** *gw. -où*

zoologique [*zoologie ◊ relatif à la zoologie*] [**en.** *zoological*] **zoologel** *ag.* ○ *classification zoologique* klasidigezh zoologel ○ *jardin zoologique* jardin zoologel

zoologiste [*zoologie ◊ spécialiste en zoologie*] [**en.** *zoologist*] **zoologour** *g. -ien*

zoom [*photographie ◊ objectif à longueur focale variable*] [**en.** *varifocal lens, variable-focus lens, zoom*] **zoum** *g. -où* ○ *un zoom est un objectif à focale variable* ur zoum zo un objektiv varifokel ● **objektiv varifokel** *g.* ● **objektiv fokalenn varius** *g.*

zoom arrière [*photographie ◊ éloignement par diminution de la distance focale*] [**en.** *zoom out*] **zoum pell** *g.*

■ faire un zoom arrière [*photographie ◊ ou zoomer loin*] [**en.** *zoom out*] **zoumañ pell** *v.*

zoom avant [*photographie ◊ rapprochement par augmentation de la distance focale*] [**en.** *zoom in*] **zoum tost** *g.*

■ faire un zoom avant [*photographie ◊ ou zoomer près*] [**en.** *zoom in*] **zoumañ tost** *v.*

zoom numérique [*photographie ◊ zoom virtuel, recadrage*] [**en.** *digital zoom*] **zoum niverek** *g.*

zoom optique [*photographie ◊ ou zoom - objectif à longueur focale variable*] [**en.** *optical zoom*] **zoum optikel** *g.*

zoomer [*photographie ◊ produire un effet d'éloignement ou de rapprochement par l'utilisation d'un zoom*] [**en.** *zoom in*] **zoumañ** *v.*

zoomer loin [*photographie ◊ ou faire un zoom arrière*] [**en.** *zoom out*] **zoumañ pell** *v.*

zoomer près [*photographie ◊ ou faire un zoom avant*] [**en.** *zoom in*] **zoumañ tost** *v.*

zoonose [*médecine ◊ maladie infectieuse ou parasitaire des animaux vertébrés, domestiques ou non, transmissible à l'humain, dans les conditions naturelles, avec possibilité de contagion inverse*] [**en.** *zoonosis*] **zoonoz** *g. -où*

zoophyte [*zoologie ◊ animal ressemblant à une plante*] [**en.** *zoophyte*] **zoofit** *g. -ed*

zooplancton [*zoologie ◊ plancton animal*] [**en.** *zooplankton*] **zooplankton** *g. -ioù*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ

zootechnie [*zootechnie ◊ science qui s'intéresse aux méthodes et conditions d'élevage et de reproduction des animaux domestiques*] [**en.** *zootechnics*] **zooteknik** *g. -où*

zootechnique [*zootechnie ◊ relatif à la zootechnie*] [**en.** *zootechnical*] **zooteknikel** *ag.* ○ *études zootechniques* studioù zooteknikel

Zoraptera, Zoraptères [*zoologie ◊ ordre d'insectes*] [**en.** *Zoraptera*] **Zoraptera** *g.*

zoraptère [*zoologie ◊ insecte de l'ordre des Zoraptères*] [**en.** *zorapter*] **zorapter** *g. -ed*

zwitterion [*chimie ◊ ou amphion - espèce chimique moléculaire possédant des charges électriques formelles d'une unité, de signes opposés et situées en général sur des atomes non adjacents*] [**en.** *zwitterion, amphoteric ion, hydrid ion*] **zwitterion** *g. -où*

Zygène de la filipendule [*zoologie ◊ papillon - ou Zygène de la spirée*] [**la.** *Zygaena filipendulae*] [**en.** *Six-spot Burnet* ○ **cy.** *bwrned chwe smotyn*] **ruzig c'hwec'h tarch** *gw.*

Zygène de la spirée [*zoologie ◊ papillon - ou Zygène de la filipendule*] [**la.** *Zygaena filipendulae*] [**en.** *Six-spot Burnet* ○ **cy.** *bwrned chwe smotyn*] **ruzig c'hwec'h tarch** *gw.*

Zygène des épines [*zoologie ◊ papillon - ou Aglaope des haies*] [**la.** *Aglaope infausta*] [**en.** *almond-tree leaf skeletonizer moth*] **zigenig ar spern** *gw.*

Zygène des prés [*zoologie ◊ papillon - ou Zygène du trèfle*] [**la.** *Zygaena trifolii*] [**en.** *Five-spot Burnet* ○ **cy.** *bwrned pum smotyn*] **ruzig pemp tarch** *gw.*

Zygène du panicaut [*zoologie ◊ papillon*] [**la.** *Zygaena sarpedon*] [**en.** *Royal Burnet*] **ruzig an askol glas** *g.*

Zygène du trèfle [*zoologie ◊ papillon - ou Zygène des prés*] [**la.** *Zygaena trifolii*] [**en.** *Five-spot Burnet* ○ **cy.** *bwrned pum smotyn*] **ruzig pemp tarch** *gw.*

Zygentoma [*zoologie ◊ ordre d'insectes primitifs sans ailes*] [**en.** *Zygentoma*] **Zygentoma** *g.*

zygoma [*médecine, anatomie ◊ ou os zygomatique, os malaire - os formant avec le temporal et le maxillaire supérieur une arche (dite zygomatique)*] [**la.** *os zygomaticum*] [**en.** *zygoma, malar bone, zygomatic bone*] **zigoma** *g. -où*

zygomatique [*médecine, anatomie ◊ ou malaire - qui se rapporte à l'os zygomatique ou os de la pommette*] [**en.** *zygomatic, malar*] **zigomatek** *ag.* ○ *muscle zygomatique* kigenn zigomatek

zygomatique [*médecine, anatomie ◊ ou os zygomatique, os malaire - os formant avec le temporal et le maxillaire supérieur une arche (dite zygomatique)*] [**la.** *os zygomaticum*] [**en.** *zygomatic bone, zygoma, malar bone*] **askorn zigomatek** *g. eskern zigomatek* ● **askorn jod** *g. eskern jod*

Copyright © 2025 KAG
Pep gwir miret strizh gant Kreizenn Ar Geriaouiñ